Laotian: Translation Notes, Translation Questions, Translation Words for 1 Corinthians, 1 John, 1 Peter, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Corinthians, 2 John, 2 Peter, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Colossians, Ephesians, Galatians, Hebrews, James, Jude, Philemon, Philippians, Revelation, Romans, Titus

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Chapter 1

#### Romans 1:1

##### ໂປໂລ

ພາສາຂອງທ່ານອາດຈະມີວິທີການໂດຍສະເພາະທີ່ຈະແນະນຳຜູ້ຂຽນຈົດຫມາຍ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ຂ້າພຣະເຈົ້າເປົາໂລຂຽນຈົດຫມາຍສະບັບນີ້"

##### ໄດ້ຮັບການຊົງເອີ້ນໃຫ້ເປັນອັກຄະທູດ ແລະຕັ້ງໄວ້ໃຫ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຈົ້າ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເອີ້ນຂ້າພຣະເຈົ້າໃຫ້ເປັນອັກຄະສາວົົກແລະເລືອກຂ້າພຣະເຈົ້າໃຫ້ບອກກ່າວແກ່ຜູ້ຄົນໃນເລື່ອງຂ່າວປະເສີດ"

##### ໄດ້ຮັບການຊົງເອີ້ນ

ຄຳເວົ້ານີ້ຫມາຍຄວາມວ່າ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງຫຼືເລືອກຜູ້ຄົນໃຫ້ເປັນບຸດຂອງພຣະອົງໃຫ້ເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງແລະຜູ້ປະກາດຂ່າວແຫ່ງຄວາມລອດຂອງພຣະອົງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູ.

##### ນີ້ເປັນຂ່າວປະເສີດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ລ່ວງໜ້າໂດຍທາງບັນດາຜູ້ເຜີຍພຣະທຳຂອງພຣະອົງໃນພຣະຄຳພີ.

ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາແກ່ປະຊາກອນຂອງພຣະອົງວ່າພຣະອົງຈະຊົງກໍ່ຕັ້ງອານາຈັກຂອງພຣະອົງ ພຣະອົງຊົງບອກໃຫ້ແກ່ຜູ້ເຜີຍພຣະຄຳໃຫ້ຂຽນພຣະສັນຍາເຫຼົ່ນີ້ໄວ້ໃນພຣະຄຳພີ.

##### ຂ່າວປະເສີດນັ້ນກ່ຽວກັບພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ

ຂໍ້ຄວາມນີ້ຫມາຍເຖິງ "ຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຂ່າວດີທີ່ວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາທີ່ຈະສົ່ງພຣະບຸດຂອງພຣະອົງເຂົ້າມາໃນໂລກ.

##### ພຣະບຸດ

ນີ້ເປັນຊື່ເອີ້ນທີ່ສຳຄັນຂອງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

##### ຜູ້ທີ່ໄດ້ຊົງບັງເກີດຈາກເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດໂດຍທາງເນື້ອຫນັງ.

ບ່ອນນີ້ຄຳວ່າ "ເນື້ອຫນັງ"ຫມາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງກາຍຍະພາບ ແປໄດ້ອີກຢ່າງໜຶ່ງວ່າ "ຜູ້ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ"

#### Romans 1:4

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລເວົ້າບ່ອນນີ້ກ່ຽວກັບພາລະຫນ້າທີ່ຂອງເຂົາໃນການປະກາດ.

##### ໂດຍການເປັນຂຶ້ນມາຈາກຄວາມຕາຍນັ້ນ.

" ໂດຍການນຳພຣະອົງໃຫ້ກັບຄືນມາມີຊີວິດອີກຄັ້ງຫຼັງຈາກພຣະອົງສິ້ນພຣະຊົນໄປແລ້ວ".

##### ພຣະອົງໄດ້ຮັບປະກາດໃຫ້ເປັນພຣະບຸດຂອງພຣເຈົ້າ.

ຄຳວ່າ ພຣະອົງ ຫມາຍເຖິງພຣະເຢຊູຄຣິດ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:ພຣະເຈົ້າຊົງພຣະເຈົ້າຊົງປະກາດໃຫ້ພຣະອົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

##### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຣິດ

ການເປັນຂຶ້ນມາຂອງພຣະເຢຊູ ພິສູດວ່າພຣະອົງຊົງເຄີຍເປັນແລະຊົງເປັນ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ນີ້ເປັນຊື່ເອີ້ນທີ່ສຳຄັນສຳລັບພຣະເຢຊູ

##### ພຣະວິນຍານແຫ່ງຄວາມບໍລິສຸດ

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.

##### ເຮົາໄດ້ຮັບພຣະຄຸນແລະການທຳຫນ້າທີ່ເປັນອັກຄະສາວົກ.

ພຣະເຈົ້າໄດ້ປຣະທົນຂອງປຣະທານໃນການເປັນອັກຄະສາວົກໃຫ້ແກ່ໂປໂລ ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເຮັດໃຫ້ຂ້າພຣະເຈົ້າເປັນອັກຄະສາວົກ ສິ່ງນີ້ເປັນສິດທິພິເສດຢ່າງແທ້ຈິງ"

##### ເຮົາ

ບ່ອນນີ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ຫມາຍເຖິງໂປໂລແລະອັກຄະລະທູດຄົນອື່ນໆທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູ ແຕ່ບໍ່ລວມເຖິງຜູ້ເຊື່ອໃນຄຣິສຕະຈັກໃນໂຣມ

##### ເພື່ອໄປປະກາດໃຫ້ຊົນຊາດທຸກຊາດເຊື່ອຟັງຕາມຄວາມເຊື່ອນັ້ນ ເພື່ອເຫັນແກ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.

ໂປໂລໃຊ້ຄຳວ່າ ພຣະນາມ ເປັນນາມໃນໆເພື່ອຫມາຍເຖິງພຣະເຢຊູ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: ເພື່ອທີ່ຈະສອນປະຊາຊາດທັງປວງໃຫ້ເຊື່ອຟັງ ເນື່ອງຈາກຄວາມເຊື່ອທີ່ພວກເຂົາມີໃນພຣະອົງ.

#### Romans 1:7

##### ຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ເຖິງທຸກທ່ານທີ່ຢູ່ໃນກຸງໂຣມ ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຮັກແລະຊົງເອີ້ນໃຫ້ເປັນໄພ່ພົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ຂໍພຣະເຈົ້າຊົງປຣະທານພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກແກ່ທ່ານ ຫຼື ຂໍພຣະເຈົ້າຊົງອວຍພອນທ່ານແລະປະທານສັນຕິສຸກພາຍໃນແກ່ທ່ານ"

##### ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ ຈົ່ງດຳຣົງຢູ່ກັບພວກທ່ານທັງຫຼາຍເຖີ້ນ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍພຣະເຈົ້າຊົງປະທານພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກແກ່ທ່ານ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຊົງອວຍພອນທ່ານແລະປະທານສັນຕິສຸກພາຍໃນແກ່ທ່ານ".

##### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຂອງເຮົາທັງຫຼາຍ.

ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ເປັນຊື່ເອີ້ນທີ່ສຳຄັນສຳລັບພຣະເຈົ້າ

#### Romans 1:8

##### ທົ່ວໂລກ

ນີ້ເປັນຄຳເວົ້າເກີນຈິງທີ່ຫມາຍເຖິງໂລກທີ່ພວກເຂົາຮູ້ຈັກ ຊຶ່ງໃນກໍລະນີຂອງພວກເຂົາຫມາຍເຖິງຈັກກະວັດໂຣມັນ

##### ເພາະພຣະເຈົ້າເປັນພະຍານຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ.

ໂປໂລເນັ້ນວ່າເຂົາໄດ້ອະທິຖານເພື່ອພວກເຂົາຢ່າງຮ້ອນຮົນແລະພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເຫັນເຂົາອະທິຖານ ຄຳວ່າ ເພາະມັກຈະປະລະໄວ້ບໍ່ແປ.

##### ດ້ວຍວິນຍານ

ວິນຍານຂອງຄົນໜຶ່ງຄືສ່ວນຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຈະຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.

##### ຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະບຸດ.

ຂ່າວດີ (ຂ່າວປະເສີດ)ແຫ່ງພຣະຄຳພີ ກໍຄືວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ປຣະທານພຣະອົງເອງເປັນຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງໂລກນີ້.

##### ພຣະບຸດ.

ນີ້ເປັນຊື່ເອີ້ນທີ່ສຳຄັນສຳລັບພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າກ່າວເຖິງພວກທ່ານ.

"ຂ້າພຣະເຈົ້າເວົ້າກັບພຣະເຈົ້າເລື້ອງທ່ານ".

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າທູນຂໍໃນຄຳອະທິຖານສະເໝີວ່າ...ໃນທີ່ສຸດຂ້າພຣະເຈົ້າຈະໄດ້...ມາຫາທ່ານ.

"ທຸກຄັ້ງທີ່ພຣະເຈົ້າອະທິຖານ ຂ້າພຣະເຈົ້າຂໍພຣະເຈົ້າວ່າ...ຂ້າພຣະເຈົ້າຈະໄດ້...ມາຫາເພື່ອຢ້ຽມຢາມທ່ານ".

##### ໂດຍວິທີໃດວິທີຫນຶ່ງ.

"ໃນວິທີໃດກໍໄດ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງອະນຸຍາດ".

##### ໃນທີ່ສຸດ.

"ສຸດທ້າຍແລ້ວ" ຫຼື "ໃນທ້າຍທີ່ສຸດ"

##### ຫາກເປັນພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າແລ້ວ.

"ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າຊົງປາດຖະຫນາດັ່ງນັ້ນ".

#### Romans 1:11

##### ຄຳອະທິບາຍເພີ້ມເຕີມ:

ໂປໂລໄດ້ຂຽນຄຳນຳໃນຈົດຫມາຍເຖິງຜູ້ຄົນໃນໂຣມຕໍ່ໄປ ໂດຍກ່າວເຖິງຄວາມປາດຖະຫນາຂອງເຂົາໃນການທີ່ຈະພົບພວກເຂົາດ້ວຍຕົນເອງ.

##### ເພາະຂ້າພຣະເຈົ້າປາດຖະຫນາທີ່ຈະພົບທ່ານ.

ເພາະຂ້າພຣະເຈົ້າຕ້ອງການທີ່ຈະພົບທ່ານຢ່າງແທ້ຈິງ.

##### ຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານ,ເພື່ອທີ່ຈະເສີມກຳລັງທ່ານ.

ໂປໂລຕ້ອງການທີ່ຈະເສີມກຳລັງຄຣິດສະຕຽນຝ່າຍວິນຍານໃນໂຣມ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ ຂອງປຣະທານບາງຢ່າງທີ່ຈະຊ່ວຍໃຫ້ທ່ານເຕີບໃຫຍ່ໃນຝ່າຍວິນຍານ.

##### ນັ້ນຄື,ຂ້າພຣະເຈົ້າປາດຖະຫນາທີ່ຈະໄດ້ຮັບການຫນູນໃຈຊຶ່ງກັນແລະກັນທ່າມກາງພວກທ່ານ,ຜ່ານທາງຄວາມເຊື່ອຂອງແຕ່ລະຄົນຄືຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານແລະຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:ຂ້າພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າຂ້າພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາຫນູນໃຈຊຶ່ງກັນແລະກັນໂດຍການແບ່ງປັນປະສົບການແຫ່ງຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

#### Romans 1:13

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າບໍ່ຢາກໃຫ້ທ່ານທີ່ຈະບໍ່ຮັບຮູ້ວ່າ

ໂປໂລກຳລັງເນັ້ນວ່າເຂົາຕ້ອງການຢາກໃຫ້ພວກເຂົາຮູ້ຂໍ້ມູນນີ້ ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຮູບປະຕິເສດຊ້ອນກັນໃຫ້ເປັນຮູບບອກເລົ່າ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ຂ້າພຣະເຈົ້າຢາກໃຫ້ທ່ານຮູ້".

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫຼາຍ

ບ່ອນນີ້ຄຳນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພີ່ນ້ອງຄຣິດສະຕຽນລວມໄປເຖິງທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງ.

##### ແຕ່ຈົນເຖິງບັດນີ້ກໍຍັງມີອຸປະສັກຢູ່.

ທ່ານອາດຈະແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: ບາງຢ່າງຂັດຂວາງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ສະເໝີ.

##### ເພື່ອຈະໄດ້ເກັບກ່ຽວຜົນທ່າມກາງພວກທ່ານ.

ຄຳວ່າ"ຜົນ"ເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ສະແດງເຖິງ ຜູ້ຄົນໃນໂຣມທີ່ໂປໂລຕ້ອງການໃຫ້ເຊື່ອໃນຂ່າວປະເສີດ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:ເພື່ອທີ່ວ່າຄົນຈຳນວນຫຼາຍຂຶ້ນທີ່ຢູ່ທ່າມກາງພວກທ່ານຈະໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

##### ເຊັ່ນດຽວກັບຄົນຕ່າງຊາດ

ບ່ອນນີ້ໂປໂລໃຊ້ຄຳເກີນຈິງເພື່ອເພີ້ມການເນັ້ນ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ຢ່າງທີ່ຜູ້ຄົນໄດ້ມາເຊື່ອໃນຂ່າວປະເສີດໃນຊົນຊາດອື່ນໆຫຼາຍຊົນຊາດ".

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າເປັນຫນີ້ທັງສອງ

ໂດຍການໃຊ້ຄຳອຸປະມາ ເປັນຫນີ້ ໂປໂລເວົ້າເຖິງຫນ້າທີ່ຂອງເຂົາໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າເຫມືອນກັບວ່າເຂົາຕິດຫນີ້ພຣະເຈົ້າໃນທາງການເງິນ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: ຂ້າພຣະເຈົ້າຕ້ອງນຳຂ່າວປະເສີດໄປນຳ.

#### Romans 1:16

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າບໍ່ລະອາຍໃນຂ່າວປະເສີດ

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບບອກເລົ່າ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ຂ້າພຣະເຈົ້າເຊື່ອວາງໃຈໃນຂ່າວປະເສີດຢ່າງສົມບູນ".

##### ຂ່າວປະເສີດນັ້ນເປັນລິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າ ເພື່ອໃຫ້ທຸກຄົນທີ່ເຊື່ອໄດ້ຮັບຄວາມລອດ.

ບ່ອນນີ້ "ເຊື່ອ" ຫມາຍຄວາມວ່າຄົນໜຶ່ງໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະຄຣິດ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ໂດຍຜ່ານທາງຂ່າວປະເສີດນັ້ນເອງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະຄຣິດ ໃຫ້ລອດໂດຍລິດທານຸພາບຂອງພຣະອົງ".

##### ພວກຢິວກ່ອນແລະພວກກຣີກດ້ວຍ.

"ສຳລັບຄົນຢິວແລະຄົນກຣີກດ້ວຍ"

##### ກ່ອນ

ບ່ອນນີ້ "ກ່ອນ" ຫມາຍເຖິງມາກ່ອນສິ່ງອື່ນໆຕາມລຳດັບເວລາ.

##### ເພາະວ່າຂ່າວປະເສີດນັ້ນ.

ບ່ອນ"ນີ້"ຫມາຍເຖິງຂ່າວປະເສີດ. ໂປໂລອະທິບາຍວ່າ ເປັນຫຍັງເຂົາຈຶ່ງເຊື່ອວາງໃຈໃນຂ່າວປະເສີດຢ່າງສົມບູນ.

##### ຄວາມຊອບທຳຂອງພຣະເຈົ້າກໍໄດ້ສຳແດງອອກມາ ໂດຍເລີ້ມຕົ້ນກໍຄວາມເຊື່ອ ສຸດທ້າຍກໍຄວາມເຊື່ອ.

ໂປໂລກ່າວຂໍ້ຄວາມຂ່າວປະເສີດເຫມືອນກັບວ່າເປັນວັດຖຸທີ່ພຣະເຈົ້າສາມາດສຳແດງໃຫ້ຜູ້ຄົນເຫັນທາງກາຍະພາບໄດ້ ທ່ານສາມາດແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄດ້ບອກກັບພວກເຮົາໂດຍຄວາມເຊື່ອ ຈາກເລີ້ມຕົ້ນຈົນເຖິງສິ້ນສຸດທີ່ຜູ້ຄົນໄດ້ກາຍເປັນຄົນຊອບທຳ.

##### ດັ່ງທີ່ມີຂຽນໄວ້ວ່າ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ ຢ່າງທີ່ບາງຄົນຂຽນໄວ້ໃນພຣະຄຳພີວ່າ.

##### ຄົນຊອບທຳຈະມີຊີວິດຢູ່ໂດຍຄວາມເຊື່ອ.

ບ່ອນນີ້ ຄົນຊອບທຳຫມາຍເຖິງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ ຄົນທີ່ເຊື່ອວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້ານັ້ນພຣະອົງຈະຖືວ່າຊອບທຳສຳລັບພຣະອົງແລະພວກເຂົາຈະມີຊີວິດຢູ່ຕະຫຼອດໄປ.

#### Romans 1:18

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລເປີດເຜີຍຄວາມໂກດຮ້າຍອັນຮຸນແຮງຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ຄົນບາບ.

##### ພຣະພິໂຣດຂອງພຣະເຈົ້າຖືກສຳແດງອອກມາ.

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງພຣະພິໂຣດຂອງພຣະອົງ".

##### ຕໍ່

"ໄປຍັງ"

##### ຄວາມຊອບທັມແລະຄວາມບໍ່ຊອບທັມທັງມວນຂອງມະນຸດ.

"ສິ່ງອະທັມແລະບໍ່ຊອບທັມທັງໝົດທີ່ມະນຸດທຳ".

##### ຂັດຂວາງຄວາມຈິງ.

ບ່ອນນີ້ "ຄວາມຈິງ" ຫມາຍເຖິງຂໍ້ມູນທີ່ຖືກຕ້ອງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ເຊື່ຶອງຂໍ້ມູນທີ່ຖືກຕ້ອງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ".

##### ການທີ່ຈະຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າໄດ້ກໍຊັດແຈ້ງກັບພວກເຂົາທັງຫລາຍ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ພວກເຂົາສາມາດທີ່ຈະຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າໄດ້ເພາະສິ່ງທີ່ພວກເຂົາສາມາດເຫັນໄດ້ຢ່າງຈະແຈ້ງຢູ່ແລ້ວ".

##### ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າ.

ໂປໂລສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າ ເປັນຫຍັງຄົນເຫລົ່ານີ້ຮູ້ສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສຳແດງແກ່ເຂົາແລ້ວ

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສຳແດງໃຫ້ພວກເຂົາເຫັນ

##### ເພາະວ່າພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າຖືກສຳແດງອອກມາ.

ໂປໂລອະທິບາຍວ່າເປັນຫຍັງຜູ້ຄົນຈິ່ງຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງໄດ້ຍິນຂ່າວປະເສີດ ທ່ານສາມາດແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບທີ່ປຣະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງພຣະພິໂຣດຂອງພຣະອົງ".

##### ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສຳແດງແກ່ເຂົາແລ້ວ.

ບ່ອນນີ້ "ສຳແດງແກ່ເຂົາ" ຫມາຍຄວາມວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສຳແດງຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງໃຫ້ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສຳແດງໃຫ້ທຸກຄົນໄດ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງເປັນຢ່າງໃດ".

#### Romans 1:20

##### ເພາະວ່າສະພາບຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ບໍ່ປາກົດນັ້ນກໍໄດ້ປາກົດແຈ້ງ.

ໂປໂລອະທິບາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສຳແດງພຣະອົງເອງແກ່ມະນຸດຊາດ ເມື່ອເຮົາເບິ່ງຜົນງານທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.ເຮົາສາມາດເຂົ້າໃຈບາງຢ່າງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າໄດ້.ທ່ານສາມາດແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປຣະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້, ແປໄດ້ອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ ເພາະວ່າເມື່ອເຮົາເຫັນຜົນງານອັນຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າໃນທັມະຊາດແລ້ວ ເຮົາກໍເລີ້ມທີ່ຈະເຂົ້າໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢ່າງໃດ.

##### ໂລກ.

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງສະຫວັນແລແຜ່ນດິນໂລກ ລວມເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນນັ້ນ.

##### ສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນເປັນສິ່ງທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້ຜ່ານທາງສັບພະສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງຂຶ້ນ.

ທ່ານສາມາດແປຂໍ້ຄວາມໃນຮູບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ມະນຸດສາມາດເຂົ້າໃຈກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າໄດ້ໂດຍການມອງໄປຍັງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສ້າງ".

##### ສະພາບຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ບໍ່ປາກົດນັ້ນກໍໄດ້ປາກົດແຈ້ງ.

ຄຳວ່າ ສິ່ງທີ່ບໍ່ປາກົດ ຫມາຍເຖິງສິ່ງສິ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ດ້ວຍຕາ ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ ປາກົດແຈ້ງ ເພາະຜູ້ຄົນເຂົ້າໃຈວ່າມີຢູ່ຈິງເຖິງ ແມ່ນວ່າພວກເຂົາຈະບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ດ້ວຍຕາຂອງຕົນເອງ.

##### ເພາະວ່າ.

ໂປໂລອະທິບາຍວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງພຣະອົງເອງແກ່ມະນຸດຊາດຢ່າງໃດ.

##### ຄຸນລັກສະນະພິເສດ

ຄຸນສົມບັດແລະຄຸນລັກສະນະພິເສດຂອງພຣະເຈົ້າ ຫຼື ສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ ທີ່ທຳໃຫ້ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າ.

##### ພວກເຂົາຈິ່ງບໍ່ມີຂໍ້ແກ້ຕົວເລີຍ.

"ພວກເຂົາບໍ່ສາມາດເວົ້າໄດ້ເລີຍວ່າພວກເຂົາບໍ່ຮູ້"

##### ກັບຄິດໃນສິ່ງທີ່ມີສາລະ.

ທ່ານສາມາດແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ເປັນປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ເລີ້ມຄິດໃນສິ່ງທີ່ໄຮ້ສາລະ.

##### ຈິດໃຈອັນໂງ່ຈ້າຂອງພວກເຂົາກໍມືດລົງ

ບ່ອນນີ້ ຄວາມມືດ ເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ສະແດງເຖິງການທີ່ມະນຸດຂາດຄວາມເຂົ້າໃຈ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ ພວກເຂົາບໍ່ມີຄວາມສາມາດທີ່ຈະເຂົ້າໃຈເຖິງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປາດຖນາຈະໃຫ້ພວກເຂົາຮູ້.

#### Romans 1:22

##### ພວກເຂົາອ້າງຕົວເອງວ່າມີປັນຍາ ແຕ່ກາຍເປັນຄົນໂງ່ຈ້າໄປ.

"ໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາອ້າງຕົນເອງວ່າມີປັນຍານັ້ນ ພວກເຂົາກໍໄດ້ກາຍເປັນຄົນໂງ່".

##### ພວກເຂົາ...ພວກເຂົາ

ຜູ້ຄົນໃນ 1:18

##### ໄດ້ເອົາພຣະສີຣິຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ເປັນອຳມະຕະມາແລກກັບ.

"ແລກປ່ຽນຄວາມຈິງວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເຕັມລົ້ນໄປດ້ວຍພຣະສີລິແລະບໍ່ມີວັນຕາຍ".

##### ກັບຮູບທີ່ຄືກັບຮູບພາບ.

"ແຕ່ກັບໄປເລືອກນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບທີ່ເບິ່ງຄືນັ້ນ"

##### ມະນຸດທີ່ຕ້ອງຕາຍ.

"ມະນຸດບາງຄົນທີ່ຕ້ອງຕາຍ"

##### ຮູບນົກຮູບສັດເດຍລະສານ ແລະຮູບສັດເລືອຄານ.

ສັດທີ່ມີຕີນແລະສັດເລືອຄານ-''ຫຼື"ທີ່ເບິ່ງເຫມືອນນົກ ສັດສີ່ຕີນ ຫຼືສັດເລືອຄານ".

#### Romans 1:24

##### ເຫດສະນັ້ນ.

"ດ້ວຍເຫດນີ້"

##### ພຣະເຈົ້າຈິ່ງຊົງປ່ອຍໃຫ້ພວກເຂົາໃຫ້

"ພຣະເຈົ້າຊົງອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາຫມົ້ກມຸ້ນກັບ"

##### ພວກເຂົາ...ຂອງພວກເຂົາ...ພວກເຂົາເອງ...ພວກເຂົາ.

"ມະນຸດຊາດ"ທີ່ເປັນ01:18

##### ການໂສໂຄກຕາມລາຄະຕັນຫາໃນໃຈຂອງພວກເຂົາ.

ບ່ອນນີ້ "ລາຄະຕັນຫາໃນໃຈຂອງພວກເຂົາ" ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ສະແດງເຖິງສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການຈະກະທຳ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ສິ່ງທີ່ເປັນມົນທິນໃນທາງສິລະທັມທີ່ພວກເຂົາປຣາຖນາຢ່າງທີ່ສຸດ".

##### ໃຫ້ພວກເຂົາທຳສິ່ງທີ່ໜ້າອັປະຍົດຕໍ່ຮ່າງກາຍຂອງກັນແລະກັນ.

ນີ້ເປັນພາສາທີ່ສຸພາບນຸ້ມນວນທີ່ຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາກະທຳ ກິດຈະກຳທາງເພດທີ່ເປັນມົນທິນ, ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແລະພວກເຂົາກະທຳກິດຈະກຳທາງເພດທີ່ເປັນມົນທິນແລະຊົ່ວຊ້າ."

##### ນະມັດສະການແລະບົວລະບັດສິ່ງທີ່ສ້າງຂຶ້ນມາ.

ບ່ອນນີ້ "ສິ່ງທີ່ສ້າງຂຶ້ນມາ"ຫມາຍເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງຂຶ້ນ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພວກເຂົາໄດ້ນະມັດສະການສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງຂຶ້ນ"

##### ແທນທີ່

"ແທນ​ທີ່​ຈະ"

#### Romans 1:26

##### ນີ້.

"ຄວາມບາບໃນການບູຊາຮູບເຄົາລົບແລະເລື່ອງເພດ."

##### ພຣະເຈົ້າຈິ່ງຊົງປ່ອຍໃຫ້ເຂົາ.

"ພຣະເຈົ້າຊົງອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາຫມົກມຸ້ນກັບ"

##### ຕັນຫາອັນຫນ້າກຽດຊັງ

"ຄວາມປາດຖະຫນາທາງເພດອັນຫນ້າອັບອາຍ"

##### ພວກຜູ້ຍິງ.

"ເພາະພວກຜູ້ຍິງ"

##### ປ່ຽນຈາກຄວາມສຳພັນທາງທຳມະຊາດໃຫ້ຜິດທຳມະຊາດ.

ຄຳເວົ້າ "ປ່ຽນຄວາມສຳພັນຕາມທຳມະຊາດ" ເປັນພາສາທີ່ສຸພາບນຸ້ມນວນ ຊຶ່ງຫມາຍເຖິງເລື່ອງເພດທີ່ເປັນມົນທິນ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ເລີ້ມທີ່ຈະທຳກິດຈະກຳທາງເພດໃນແບບທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຊົງອອກແບບມາ"

##### ຜູ້ຊາຍກໍເລີກມີເພດສຳພັນກັບຜູ້ຍິງຕາມທຳມະຊາດ.

ບ່ອນນີ້ "ເພດສຳພັນຕາທຳມະຊາດ" ເປັນພາສາທີ່ສຸພາບນຸ້ມນວນທີ່ຫມາຍເຖິງຄວາມສຳພັນທາງເພດແລະເປັນສ່ວນຕົວ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຜູ້ຊາຍຫຼາຍຄົນເລີກມີຄວາມຕ້ອງການທາງເພດຕາມທຳມະຊາດກັບຜູ້ຍິງ".

##### ຮ້ອນຮົນດ້ວຍໄຟລາຄະ

"ມີຄວາມປາດຖະຫນາທາງເພດຢ່າງແຮງ."

##### ບໍ່ເຫມາະສົມ.

"ຫນ້າອັບອາຍ" ຫຼື "ຊົວຊ້າຮ້າຍ".

##### ພວກເຂົາຈິ່ງໄດ້ຮັບການລົງໂທດໃນຕົນເອງອັນເນື່ອງມາຈາກຄວາມວິປະຣິດຂອງພວກເຂົາ.

ບ່ອນນີ້ "ໃນຕົນເອງ" ຫມາຍເຖິງ "ໃນຮ່າງກາຍ"ຂອງພວກເຂົາ"

##### ເຮັດຜິດປະເພນີ

"ພຶດຕິກຳຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຫນ້າສະອິດສະອຽນ"

#### Romans 1:28

##### ເພາະພວກເຂົາບໍ່ເຫັນຊອບທຳທີ່ຈະຮູ້ຈັກໂດຍພຣະເຈົ້າ.

"ພວກເຂົາບໍ່ຄິດວ່າການຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ຈຳເປັນ"

##### ພວກເຂົາ...ຂອງພວກເຂົາ...ພວກເຂົາ.

ຄຳເຫລົ່ານີ້ຫມາຍເຖິງ "ມະນຸດຊາດ" ທີ່ເປັນ 1:18.

##### ພຣະອົງຈິ່ງຊົງປ່ອຍໃຫ້ພວກເຂົາມີຈິດໃຈຊົ່ວຊາມ.

ບ່ອນນີ້ "ຈິດໃຈທີ່ຊົ່ວຊາມ"ຫມາຍເຖິງຈິດໃຈທີ່ຄິດກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເປັນມົນທິນເທົ່ານັ້ນ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າຊົງອະນຸຍາດໃຫ້ຈິດໃຈຂອງພວກເຂົາທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມຄິດທີ່ໄຮ້ສາລະແລະເປັນມົນທິນໃຫ້ຄວບຄຸມພວກເຂົາຢ່າງເຕັມທີ".

##### ບໍ່ເໝາະສົມ.

"ອະນາຈານ" ຫຼື "ຊົ່ວຮ້າຍ"

#### Romans 1:29

##### ພວກເຂົາເຕັມໄປດ້ວຍ.

ທ່ານສາມາດແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໄດ້ໃນຮູບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ພວກເຂົາມີຄວາມປາດຖະຫນາຢ່າງແຮງ ກ້າໃນຕົວເອງທີ່ຈະ" ຫຼື "ພວກເຂົາປາດຖະຫນາຢ່າງມາກທີ່ຈະກະທຳການ"

##### ພວກເຂົາເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມອິດສາ, ການຂ້າຟັນ, ການວິວາດ, ການຫລອກລວງ, ແລະການຄິດຮ້າຍ.

ທ່ານສາມາດແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຫລາຍຄົນອິດສາຄົນອື່ນຢູ່ສະເຫນີ...ຫລາຍຄົນຕ້ອງການທີ່ຈະຂ້າຄົນອື່ນຢູ່ສະເຫນີ...ທຳໃຫ້ເກີດການໂຕ້ຖຽງແລະທະເລາະວິວາດກັນໃນຫມູ່ຜູ້ຄົນ...ຫລອກລວງຄົນອື່ນ...ເວົ້າກ່ຽວກັບຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມກຽດຊັງ"

##### ຄົນເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ

ຄົນເວົ້າໃສ່ຮ້າຍເວົ້າສິ່ງທີ່ຜິດກ່ຽວກັບອີກຄົນຫນຶ່ງເພື່ອທີ່ຈະທຳລາຍຊື່ສຽງຄົນນັ້ນ.

##### ພວກເຂົາລິເລີ້ມເຮັດຄວາມຊົ່ວໃຫມ່ໆ

"ພວກເຂົາພະຍາຍາມທີ່ຈະຄິດວິທີໃຫມ່ໆໃນການທຳສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຕໍ່ຄົນອື່ນ".

#### Romans 1:32

##### ພວກເຂົາຮູ້ພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ.

"ພວກເຂົາຮູ້ວ່າພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາໃຊ້ວິທີຢ່າງໃດ"

##### ທີ່ວ່າຄົນທັງປວງທີ່ປະພຶດເຊັ່ນນັ້ນ.

ບ່ອນນີ້ "ປະພຶດ" ຫມາຍເຖິງທຳສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຫຼືເປັນນິໄສແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ແລະທີ່ວ່າຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຍັງຄົງປະພຶດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຕໍ່ໄປ"

##### ສົມຄວນຕາຍ.

"ສົມຄວນຕາຍ"

##### ສິ່ງເຫລົ່ານີ້.

"ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍໃນສິ່ງເຫລົ່ານີ້"

##### ທີ່ປະພຶດຢ່າງນັ້ນ

ບ່ອນນີ້ຄຳກິລິຍາ "ປະພຶດ" ຫມາຍເຖິງການທຳສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຕໍ່ໄປ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ທີ່ທຳສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຕໍ່ໄປ".

### Translation Questions

#### Romans 1:1

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງສັນຍາເລື່ອງຂ່າວປະເສີດກ່ອນເວລາຂອງໂປໂລໂດຍວິທີໃດ?

ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງສັນຍາເລື່ອງຂ່າວປະເສີດກ່ອນເວລາຂອງໂປໂລໂດຍຜູ້ທຳນວາຍຂອງພຣະອົງໃນພຣະຄຳພີສັກສິດ.

##### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເກີດມາຈາກເຊື້ອວົງຄົນໃດຕາມຝ່າຍເນື້ອກາຍ?

ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເກີດໃນເຊື້ອວົງຂອງດາວິດຕາມຝ່າຍເນື້ອກາຍ.

#### Romans 1:4

##### ໂດຍເຫດການໃດທີ່ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຖືກປະກາດວ່າເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ?

ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຖືກປະກາດວ່າ ເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການເປັນຄືນຂຶ້ນມາຈາກຄວາມຕາຍ.

##### ເພື່ອຈຸດປະສົງຫຍັງທີ່ໂປໂລໄດ້ຮັບພຣະຄຸນແລະການເປັນອັກຄະສາວົກຈາກພຣະຄຣິດ?

ເພື່ອເຫັນແກ່ພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງທີ່ໂປໂລໄດ້ຮັບ ໂປໂລໄດ້ໄປປະກາດທ່າມກາງຊົນຊາດຕ່າງໆເພື່ອໃຫ້ເຂົາເຊື່ອຟັງ.

#### Romans 1:8

##### ໂປໂລຂອບພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນໂຣມເພາະເຫດໃດ?

ໂປໂລຂອບພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາໄດ້ຖືກປະກາດໄປທົ່ວໂລກ.

#### Romans 1:11

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລຈຶ່ງປາຖາດໜາທີ່ຈະພົບຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນໂຣມ?

ໂປໂລປາຖາດໜາທີ່ຈະພົບພວກເຂົາເພື່ອທີ່ຈະໃຫ້ຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານບາງຢ່າງເພື່ອຈະເສີມສ້າງພວກເຂົາ.

#### Romans 1:13

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລຈຶ່ງບໍ່ສາມາດໄປຢາມຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນໂຣມໄດ້ຈົນເຖິງຂະນະນີ້?

ໂປໂລບໍ່ສາມາດໄປຢາມໄດ້ຍ້ອນເຂົາຖືກຂັດຂວາງໄວ້ຈົນເຖິງຂະນະນີ້.

#### Romans 1:16

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າຂ່າວປະເສີດແມ່ນຫຍັງ?

ໂປໂລເວົ້າວ່າຂ່າວປະເສີດນັ້ນເປັນຣິດເດດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ໂປໂລອ້າງເຖິງຂໍ້ພຣະຄຳພີໃດທີ່ກ່ຽວກັບວ່າຄົນຊອບທັມຈະມີຊີວິດຢູ່?

ໂປໂລອ້າງເຖິງຂໍ້ພຣະຄຳພີທີ່ວ່າ"ຜູ້ທີ່ຊົງຖືວ່າ ເປັນຄົນຊອບທັມເພາະດ້ວຍຄວາມເຊື່ອ ຜູ້ນັ້ນຈະໄດ້ຊີວິດ".

#### Romans 1:18

##### ຄົນອະທັມແລະຄົນບໍ່ຊອບທັມເຮັດຫຍັງ ເຖິງແມ່ນວ່າສິ່ງທີ່ພວກເຂົາຮູ້ຈັກກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າກໍ່ປາກົດແຈ້ງກັບພວກເຂົາແລ້ວ?

ຄົນອະທັມແລະຄົນບໍ່ຊອບທັມຂັດຂວາງຄວາມຈິງ ເຖິງແມ່ນວ່າສິ່ງທີ່ພວກເຂົາຮູ້ຈັກກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າກໍ່ປາກົດແຈ້ງກັບພວກເຂົາແລ້ວ.

#### Romans 1:20

##### ສິ່ງທີ່ເບິ່ງບໍ່ເຫັນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້ານັ້ນປາກົດແຈ້ງໄດ້ແນວໃດ?

ສິ່ງທີ່ເບິ່ງບໍ່ເຫັນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້ານັ້ນກໍ່ປາກົດແຈ້ງຜ່ານທາງສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງ .

##### ລັກສະນະໃດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້ຈະແຈ້ງ?

ຣິດດອຳນາດນິຣັນດອນແລະລັກສະນະຄວາມເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພຣະເຈົ້ານັ້ນເປັນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້ຈະແຈ້ງ.

##### ເກີດຫຍັງຂຶ້ນກັບຄົນທີ່ບໍ່ຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າແລະບໍ່ຂອບພຣະຄຸນພຣະອົງ?

ຜູ້ທີ່ບໍ່ຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າແລະບໍ່ຂອບພຣະຄຸນພຣະອົງພວກເຂົາກໍ່ກາຍເປັນຄົນໂງ່ໃນຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາແລະໃຈພວກເຂົາກໍ່ມືດມົວໄປ.

#### Romans 1:24

##### ພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດແນວໃດຕໍ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ແລກປ່ຽນພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະອົງກັບຮູບປັ້ນຂອງມະນຸດແລະສັດທີ່ຈະຈິບຫາຍໄປ?

ພຣະເຈົ້ງຊົງປ່ອຍໃຫ້ພວກເຂົາເຮັດການຊົ່ວຕາມຣາຄະຕັນຫາໃນໃຈຂອງພວກເຂົາ, ແລະໃຫ້ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງທີ່ໜ້າອັບອາຍຕໍ່ຮ່າງກາຍຂອງກັນແລະກັນ.

#### Romans 1:26

##### ກິເລດຕັນຫາອັນໜ້າອັບອາຍໃດທີ່ຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍເຫລົ່ານີ້ຮູ້ສຶກຮ້ອນຮົນດ້ວຍໄຟແຫ່ງກິເລດຕັນຫາຕໍ່ກັນແລະກັນ?

ຜູ້ຍິງກໍ່ຮ້ອນຮົນດ້ວຍໄຟກິເລດຕັນຫາຕໍ່ກັນແລະກັນ, ແລະຜູ້ຊາຍກໍ່ຮ້ອນຮົນດ້ວຍໄຟກິເລດຕັນຫາຕໍ່ກັນແລະກັນ.

#### Romans 1:28

##### ພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດແນວໃດຕໍ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ເຫັນດີທີ່ຈະຮູ້ຈັກກັບພຣະອົງ?

ພຣະເຈົ້າປ່ອຍໃຫ້ເຂົາມີຈິດໃຈຊົ່ວຮ້າຍໃນການເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ສົມຄວນເຮັດ.

#### Romans 1:29

##### ລັກສະນະບາງຢ່າງຂອງຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ມີຈິດໃຈຊົ່ວຮ້າຍຄືຫຍັງ?

ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ມີຈິດໃຈຊົ່ວຮ້າຍກໍ່ຈະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມອິດສາ, ການຂ້າຟັນ, ການສູ້ຮົບຕົບຕີ, ການຫລອກລວງແລະການຄິດຮ້າຍ.

#### Romans 1:32

##### ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ມີຈິດໃຈຊົ່ວຮ້າຍເຂົ້າໃຈກ່ຽວກັບຂໍ້ຮຽກຮ້ອງຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ແນວໃດ?

ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ມີຈິດໃຈຊົ່ວຮ້າຍເຂົ້າໃຈວ່າຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເຮັດເຊັ່ນນັ້ນສົມຄວນຕາຍ.

##### ເຖິງວ່າຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ມີຈິດໃຈຊົ່ວຮ້າຍເຂົ້າໃຈຂໍ້ຮຽກຮ້ອງຂອງພຣະເຈົ້າ ພວກເຂົາກໍ່ຍັງເຮັດສິ່ງໃດ?

ພວກເຂົາກໍ່ຍັງເຮັດສິ່ງບໍ່ຊອບທັມຢູ່ຄືເກົ່າແລະເຫັນດີກັບຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເຮັດເຊັ່ນນັ້ນ.

## Chapter 2

#### Romans 2:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ມຕໍ່:

ໂປໂລໄດ້ຢືນຢັນວ່າມະນຸດທຸກຄົນເປັນຄົນບາບແລະເຕືອນພວກເຂົາຕໍ່ໄປວ່າທຸກຄົນລ້ວນຊົ່ວຮ້າຍ.

##### ເຫດສະນັ້ນທ່ານບໍ່ມີຂໍ້ແກ້ຕົວເລີຍ

ຄຳວ່າ "ເຫດສະນັ້ນ" ສະແດງເຖິງຕອນໃຫມ່ຂອງຈົດຫມາຍ ແລະຍັງເປັນກ່າວສະຫລຸບອັນຂຶ້ນຢູ່ກັບສິ່ງທີ່ໂປໂລໄດ້ເວົ້າໄປໃນ1-32 ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າຈະຊົງລົງໂທດຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ທຳຄວາມບາບຢູ່ຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ,ພຣະອົງກໍຈະບໍ່ຊົງໃຫ້ອະໄພບາບຂອງທ່ານດ້ວຍ".

##### ເພາະວ່າທ່ານ

ໂປໂລໃຊ້ຄຳວ່າ"ມະນຸດ" ບ່ອນນີ້ເພື່ອຕໍ່ວ່າຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເອງສາມາດຈະທຳຕົວເປັນພຣະເຈົ້າແລະກ່າວໂທດຜູ້ອື່ນໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ທ່ານກໍເປັນພຽງມະນຸດທຳມະດາຄົນຫນຶ່ງ,ແຕ່ທ່ານກໍຍັງກ່າວໂທດຜູ້ອື່ນແລະເວົ້າວ່າພວກເຂົາສົມຄວນໄດ້ຮັບການລົງໂທດຈາກພຣະເຈົ້າ".

##### ທ່ານ.

ບ່ອນນີ້ຄຳສັບພະນາມ"ທ່ານ"ເປັນຮູບເອກະພົດ

##### ເພາະເມື່ອທ່ານກ່າວໂທດຜູ້ອື່ນ, ທ່ານກໍໄດ້ກ່າວໂທດຕົວເອງດ້ວຍ.

ໂປໂລໃຊ້ ຄຳ ວ່າ“ ຄົນ” ພຽງແຕ່ກ່າວໂທດຕົນເອງເທົ່ານັ້ນ ຄືກັບພະເຈົ້າແລະຕັດສິນຄົນອື່ນ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ : "ທ່ານເປັນພຽງມະນຸດ, ແຕ່ທ່ານຕັດສິນຄົນອື່ນແລະເວົ້າວ່າພວກເຂົາສົມຄວນໄດ້ຮັບການລົງໂທດຈາກພຣະເຈົ້າ

##### ສໍາລັບສິ່ງທີ່ທ່ານຕັດສິນໃນຄົນອື່ນ,ທ່ານຕັດສິນລົງໂທດໃນຕົວທ່ານເອງ

"ເພາະວ່າທ່ານ ກຳລັງຕັດສິນຕົວເອງ ເພາະໃນສິ່ງທ່ານເຮັດການກະທຳທີ່ຊົ່ວຄືກັບທີ່ພວກເຂົາເຮັດ"

##### ແຕ່ເຮົາຮູ້ວ່າ.

ບ່ອນນີ້ຄຳສັບພະນາມ"ເຮົາ"ອາດລວມເຖິງຜູ້ເຊື່ອທີ່ເປັນຄຣິດສະຕຽນແລະຄົນຢິວທີ່ບໍ່ແມ່ນຄຣິດສະຕຽນ.

##### ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້ານັ້ນກໍເປັນໄປຕາມຄວາມຈິງເມື່ອການພິພາກສານັ້ນມາເຖິງຄົນ.

ບ່ອນນີ້ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບ"ກ່ຽວກັບພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ"ຄ້າຍຄືກັບວ່າເປັນສິ່ງທີ່ມີຊີວິດແລະສາມາດ"ຕົກ"ມາຍັງຜູ້ຄົນໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ພຣະເຈົ້າຊົງພິພາກສາຄົນເຫລົ່ານັ້ນຢ່າງແທ້ຈິງແລະຍຸດຕິທັມ".

##### ຄົນທີ່ປະພຶດຢ່າງນັ້ນ

"ຄົນທີ່ທຳສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍເຫລົ່ານັ້ນ.

#### Romans 2:3

##### ແຕ່.

"ດັ່ງນັ້ນ"

##### ຈົ່ງພິຈາຣະນາເບິ່ງ.

"ຈົ່ງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຂ້າພຣະເຈົ້າຈະບອກທ່ານ"

##### ມະນຸດ

ໃຊ້ຄຳທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງມະນຸດ"ບໍ່ວ່າທ່ານຈະເປັນຜູ້ໃດ"

##### ທ່ານທີ່ກ່າວໂທດຄົນທີ່ຄິດຢ່າງນັ້ນ ເຖິງວ່າທ່ານເອງກໍຍັງປະພຶດເຊັ່ນດຽວກັບເຂົາ.

"ທ່ານທີ່ເວົ້າວ່າຜູ້ອື່ນສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດຈາກພຣະເຈົ້າ,ໃນຂະນະທີ່ທ່ານກໍປະພຶດຊົ່ວຮ້າຍເຊັ່ນດຽວກັນ.

##### ທ່ານຄິດວ່າຈະລອດພົ້ນຈາກການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ບໍ.

ຂໍ້ຄິດເຫັນປາກົດໃນຮູບຂອງຄຳຖາມເພື່ອເພີ້ມການເນັ້ນຢ້ຳ.ທ່ານອາດຈະແປຄຳຖາມນີ້ໃນຮູບປະຕິເສດທີ່ຫນັກ ແຫນ້ນໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ທ່ານຈະບໍ່ສາມາດຫລີກໜີຈາກການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢ່າງແນ່ນອນ!"

##### ຫລືວ່າທ່ານປະຫມາດພຣະກາລຸນາຄຸນອັນອຸດົມ, ຄວາມອົດກັ້ນພຣະໄທໃນການລົງໂທດແລະຄວາມອົດທົນຂອງພຣະອົງ...ກັບໃຈໃຫມ່?

"ທ່ານປະພຶດຄືກັບວ່າເປັນເລື່ອງບໍ່ສຳຄັນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງແສນດີແລະພຣະອົງຊົງລໍຄອຍເປັນເວລານານດ້ວຍຄວາມອົດທົນກ່ອນທີ່ພຣະອົງຈະຊົງລົງໂທດຜູ້ຄົນ,ເພື່ອວ່າທີ່ຄວາມດີຂອງພຣະອົງຈະທຳໃຫ້ພວກເຂົາກັບໃຈໃຫມ່"

##### ປະຫມາດພຣະກະລຸນາຄຸນອັນອຸດົມ...ຄວາມອົດທົນ.

"ຄິດວ່າພຣະກະລຸນາຄຸນອັນອຸດົມ...ຄວາມອົດທົນນັ້ນບໍ່ສຳຄັນ"ຫລືຄິດວ່າບໍ່ດີ".

##### ທ່ານບໍ່ຮູ້ຫຼຶວ່າພຣະກະລຸນາຄຸນຂອງພຣະເຈົ້ານັ້ນມຸ້ງທີ່ຈະນຳພາທ່ານສູ່ການກັບໃຈໃຫມ່?

ຂໍ້ຄິດເຫັນນີ້ປາກົດໃນຮູບຄຳຖ່ມເພື່ອເພີ້ມການເນັ້ນຢ້ຳ,ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບບອກເລົ່າທີ່ໜຫນັກແຫນ້ນໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ທ່ານຕ້ອງຮູ້ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງໃຫ້ທ່ານເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງດີເລີດເພື່ອທີ່ວ່າທ່ານຈະໄດ້ກັບໃຈໃໝ່!"

#### Romans 2:5

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລເຕືອນຜູ້ຄົນຕໍ່ໄປວ່າ,ທຸກຄົນລ້ວນຊົ່ວຮ້າຍ:

##### ແຕ່ທ່ານຍິ່ງໃຈແຂງກະດ້າງບໍ່ຍອມກັບໃຈເທົ່າໃດ.

ໂປໂລປຽບທຽບຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະຟັງແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.ກັບບາງສິ່ງທີ່ແຂງ ເຊັ່ນກ້ອນຫີນເຊິ່ງເປັບຄຳອຸປະມາແບບເປັນນັຍຍະ,ເຂົາຍັງໃຊ້ຄຳປຽບທຽບ"ຫົວໃຈ"ເພື່ອສະແດງເຖິງຕົວຄົນ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ນັ້ນເປັນເພາະທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະຟັງແລະກັບໃຈໃຫມ່"

##### ໃຈແຂງກະດ້າງບໍ່ຍອມກັບໃຈ.

ນີ້ເປັນຄຳຄວບທີ່ທ່ານສາມາດລວມເຂົ້າດ້ວຍກັນໄດ້ວ່າ "ໃຈທີ່ບໍ່ຍອມກັບໃຈໃຫມ່"

##### ທ່ານກໍໄດ້ສະສົມພຣະພິໂຣດໃຫ້ແກ່ຕົວເອງເທົ່ານັ້ນ.

ຄຳເວົ້າ"ສະສົມ"ສະແດງເຖິງຄຳອຸປະມາທີ່ມັກຈະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ລວບລວມຊັບສົມບັດຂອງຕົນແລະເອົາໄປໄວ້ໃນທີ່ປອດພັຍ.ໂປໂລກ່າວວ່າຄົນນັ້ນກຳລັງຮວບຮວມການລົງໂທດຂອງພຣະເຈົ້າແທນທີ່ຈະເປັນຊັບສົມບັດ.ຍິ່ງພວກເຂົາດຳເນີນຕໍ່ໄປໂດຍບໍ່ກັບໃຈໃຫມ່ເທົ່າໃດ,ການລົງໂທດກໍຍິ່ງຮຸນແຮງຂຶ້ນໄປເທົ່ານັ້ນ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ທ່ານກຳລັງເຮັດໃຫ້ການລົງໂທດຂອງທ່ານຮຸນແຮງຂຶ້ນ"

##### ໃນວັນແຫ່ງພຣະພິໂລດ...ວັນທີ່ພຣະອົງຈະຊົງສຳແດງການພິພາກສາລົງໂທດອັນທ່ຽງທຳໃຫ້ເປັນສິ່ງທີ່ປະຈັກແກ່ຕາ.

ຂໍ້ຄວາມນີ້ຫມາຍເຖິງວັນດຽວກັນ, ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງໃຫ້ທຸກຄົນເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງພິພາກສາທຸກຄົນຢ່າງຍຸຕິທຳ".

##### ປະທານແກ່.

"ປະທານລາງວັນແລະການລົງໂທດຢ່າງຍຸຕິທຳ".

##### ແກ່ທຸກຄົນຕາມຄວນແກ່ການກະທຳຂອງເຂົາ.

"ຕາມທີ່ແຕ່ລະຄົນໄດ້ທຳ"

##### ສະແຫວງຫາ.

ຄຳນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາປະພຶດໃນແບບທີ່ຈະນຳໄປສູ່ການຕັດສິນໃນດ້ານບວກຈາກພຣະເຈົ້າໃນວັນແຫ່ງການພິພາກສາ.

##### ຄຳສັນຣະເສີນ, ກຽດຕິຍົດ, ແລະຄວາມເປັນອັມະຕະ.

ພວກເຂົາຕ້ອງການໃຫ້ພຣະເຈົ້າສັນລະະເສີນແລະໃຫ້ກຽດພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຕ້ອງການທີ່ຈະບໍ່ຕາຍເລີຍ.

##### ຄວາມເປັນອັມະຕະ.

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງການເນົ່າເປື່ອຍຝ່າຍຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນດ້ານສິລະທຳ.

#### Romans 2:8

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່.

ເຖິງວ່າຕອນນີ້ໂປໂລກຳລັງເວົ້າກັບຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ບໍ່ມີສາສະຫນາ,ເຂົາກໍສະຫລຸບໂດຍການກ່າວວ່າ ທັງຄົນຕ່າງຊາດແລະຄົນຢິວລ້ວນແຕ່ຊົ່ວຮ້າຍຕໍ່ພຣະພັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ສະແຫວງຫາຄວາມສຸກສ່ວນຕົວ.

ສະແຫວງຫາ-"ເຫັນແກ່ຕົວ"ຫຼື"ສົນໃຈພຽງແຕ່ສິ່ງທີ່ທຳໃຫ້ພວກເຂົາມີຄວາມສຸກ".

##### ບໍ່ເຊື່ອຟັງຄວາມຈິງແຕ່ເຊື່ອຟັງຄວາມອະທຳ.

ຄຳເວົ້າທັງສອງນີ້ໂດຍພື້ນຖານແລ້ວຫມາຍເຖິງສິ່ງດຽວກັນ,ຄຳເວົ້າທີສອງເນັ້ນເຖິງຄຳເວົ້າທຳອິດ.

##### ຄວາມທຸກທໍລະມານແລະຄວາມຍາກລຳບາກ

ໂດຍພື້ນຖານແລ້ວຄຳວ່າ"ທຸກທໍລະມານ"ແລະ"ຄວາມຍາກລຳບາກ"ບ່ອນນີ້ມີຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນແລະເນັ້ນຢ້ຳເຖິງຄວາມຮຸນແຮງຂອງການລົງໂທດຈາກພຣະເຈົ້າ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ການລົງໂທດອັນຮ້າຍແຮງຈະເກີດຂຶ້ນກັບ"

##### ພຣະພິໂຣດ

ບ່ອນນີ້ຄຳວ່າ"ພຣະພິໂຣດ"ເປັນການທີ່ໃຊ້ແທນການລົງໂທດອັນຮຸນແຮງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ມີຕໍ່ຄົນຊົ່ວຮ້າຍ".

##### ພຣະອົງຈະຊົງພຣະພິໂລດແລະລົງພຣະອາຊະຍາ.

ໂດຍພື້ນຖານແລ້ວຄຳວ່າ"ພຣະພິໂຣດ"ແລະ"ພຣະອາຊະຍາ"ມີຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນແລະເນັ້ນຢ້ຳຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າຈະຊົງສຳແດງພຣະພິໂຣດອັນຮຸນແຮງຂອງພຣະອົງ"

##### ແກ່ທຸກຄົນ

ບ່ອນນີ້ໂປໂລໃຊ້ຄຳວ່າ"ຈິດວິນຍານ"ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງຕົວຄົນໆຫນຶ່ງ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ມາຍັງທຸກຄົນ"

##### ທີ່ປະພຶດຊົ່ວ.

"ທີ່ທຳສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ"

##### ແກ່ພວກຢິວກ່ອນແລະພວກກຣີກດ້ວຍ.

"ພຣະເຈົ້າຈະຊົງພິພາກສາຄົນຢິວກ່ອນແລ້ວຈິ່ງຕາມດ້ວຍຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວ".

##### ກ່ອນ.

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1.)"ອັນດັບແລກຕາມລຳດັບເວລາ ຫຼື 2.)"ແນ່ນອນທີ່ສຸດ"

#### Romans 2:10

##### ແຕ່ຄຳສັນຣະເສີນ, ກຽດຕິຍົດ, ແລະສັນຕິສຸກ ຈະເກີດ:

ແຕ່ພຣະເຈົ້າຈະຊົງໂຜດປະທານຄຳສັນລະເສີນ,ກຽດຕິຍົດແລະສັນຕິສຸກ".

##### ປະພຶດດີ.

"ທຳສິ່ງທີ່ດີຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ"

##### ແກ່ພວກຢິວກ່ອນແລະພວກກຣີກດ້ວຍ.

"ພຣະເຈົ້າຊົງປຣະທານບຳເຫນັດແກ່ຄົນຢິວກ່ອນແລ້ວຕາມດ້ວຍຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ".

##### ກ່ອນ.

ທ່ານຄວນຈະແປຄຳນີ້ໃນແບບດຽວກັນກັບທີ່ທ່ານແປໃນ 2:8.

##### ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຊົງເຫັນແກ່ໜ້າຜູ້ໃດເລີຍ.

ທ່ານສາມາດແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໄດ້ໃນຮູບແບບບອກເລົ່າ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະພຣະເຈົ້າຊົງປະຕິບັດຕໍ່ທຸກຄົນເທົ່າທຽມກັນ"

##### ເພາະວ່າຄົນທັງຫລາຍທີ່ໄດ້ເຮັດບາບ.

"ເພາະວ່າຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຮັດບາບ"

##### ໂດຍປາດສະຈາກພະບັນຍັດກໍຈະພິນາດໂດຍປາດສະຈາກພະບັນຍັດ

ໂປໂລເວົ້າຊ້ຳຄຳວ່າ"ໂດຍປາດສະຈາກພະບັນຍັດ"ເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳວ່າບໍ່ສຳຄັນວ່າຜູ້ຄົນຈະຮູ້ ພະບັນຍັດຂອງໂມເຊຫຼືບໍ່,ຖ້າພວກເຂົາເຮັດບາບ,ພຣະເຈົ້າກໍຈະຊົງພິພາກສາພວກເຂົາ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ໂດຍບໍ່ຮູ້ ພະບັນຍັດຂອງໂມເຊ ກໍຈະຍັງຄົງຕ້ອງຕາຍຝ່າຍວິນຍານຢູ່"

##### ແລະຄົນທັງຫລາຍທີ່ໄດ້ທຳບາບ.

"ແລະຄົນທັງຫມົດທີ່ໄດ້ທຳບາບ"

##### ໂດຍມີພະບັນຍັດກໍຈະຖືກພິພາກສາຕາມພະບັນຍັດ.

ພຣະເຈົ້າຈະຊົງພິພາກສາຄົນຊົ່ວຮ້າຍຕາມພະບັນຍັດຂອງພຣະອົງ,ທ່ານສາມາດແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປອີກຢ່າງວ່າ:"ແລະຄົນທີ່ບໍ່ຮູ້ພະບັນຍັດຂອງໂມເຊ,ພຣະເຈົ້າຈະຊົງພິພາກສາພວກເຂົາຕາມພະບັນຍັດນັ້ນ"

#### Romans 2:13

##### ຂໍ້ມູນເເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລບອກຜູ້ອ່ານຕໍ່ໄປວ່າ ຈຳເປັນຕ້ອງມີການເຊື່ອຟັງພະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າທຸກປະການ,ເຖິງວ່າຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ເຄີຍມີພະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າເລີຍ.

##### ເພາະວ່າ.

ຂໍ້14ແລະຂໍ້15ເປັນການເວົ້າແຊກຂໍ້ຄິດເຫັນຫລັກຂອງໂປໂລເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ມູນເພີ້ມເຕີມແກ່ຜູ້ອ່ານ,ຖ້າທ່ານມີວິທີທີ່ຈະສະແດງເຖິງຈຸດທີ່ເວົ້າແຊກຢ່າງບ່ອນນີ້ໃນພາສາຂອງທ່ານ ທ່ານກໍສາມາດໃຊ້ໄດ້ບ່ອນນີ້.

##### ເພາະວ່າ ຄົນທີ່ພຽງແຕ່ຟັງພະບັນຍັດເທົ່ານັ້ນບໍ່ແມ່ນ.

ບ່ອນນີ້"ພະບັນຍັດ" ຫມາຍເຖິງພະບັນຍັດຂອງຂອງໂມເຊ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:ບໍ່ແມ່ນຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຟັງພະບັນຍັດຂອງໂມເຊເທົ່ານັ້ນ"

##### ຜູ້ຊອບທຳສະເພາະພຣະພັກພຣະເຈົ້າ

"ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຖືວ່າຊອບທຳ"

##### ແຕ່ຄົນທີ່ປະພຶດຕາມພະບັນຍັດ.

"ແຕ່ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພະບັນຍັດຂອງໂມເຊ"

##### ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຖືວ່າເປັນຜູ້ຊອບທຳ.

ທ່ານສາມາດແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປອີກຢ່າງວ່າ:"ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຈະຊົງຍອມຮັບ"

##### ຊົນຕ່າງຊາດຊຶ່ງບໍ່ມີທັມະບັນຍັດ...ກໍເປັນທັມບັນຍັດໃຫ້ຕົນເອງ.

ຄຳເວົ້າ "ເປັນທັມບັນຍັດໃຫ້ຕົນເອງ" ເປັນສຳນວນທີ່ຫມາຍຄວາມວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ເຊື່ອຟັງທັມບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍທຳມະຊາດ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ມີທັະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າຢູ່ພາຍໃນຕົວເອງແລ້ວ"

##### ພວກເຂົາຈະບໍ່ມີພະບັນຍັດ.

ບ່ອນນີ້ "ພະບັນຍັດ" ຫມາຍເຖິງພະບັນຍັດຂອງໂມເຊ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ທີ່ຈິງແລ້ວພວກເຂົາບໍ່ມີພະບັນຍັດທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ໂມເຊ"

#### Romans 2:15

##### ໂດຍສິ່ງນີ້ເອງ ພວກເຂົາສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າ.

"ໂດຍການເຊື່ອຟັງພະບັນຍັດ ຕາມທັມະຊາດພວກເຂົາສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າ".

##### ຫລັກຄວາມປະພຶດທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນທັມຍັດນັ້ນ ມີຈາລືກຢູ່ໃນຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຈາລືກໄວ້ໃນຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພະບັນຍັດກຳນົດໃຫ້ພວກເຂົາກະທຳ "ຫຼື "ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສຳແດງໃຫ້ພວກເຂົາເຫັນເຖິງສິ່ງທີ່ພະບັນຍັດກຳນົດ"

##### ເປັນພະຍານໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາດ້ວຍແລະຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາເອງນັ້ນແຫລະຈະກ່າວໂທດຕົວເອງຫຼືແກ້ຕົວໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາ.

ບ່ອນນີ້ຄຳວ່າ"ເປັນພະຍານ" ຫມາຍເຖິງຄວາມຮູ້ທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຮັບຈາກພະບັນຍັດທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຈາລືກໄວ້ໃນຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ບອກເຂົາວ່າພວກເຂົາກຳລັງບໍ່ເຊື່ອຟັງຫຼືເຊື່ອຟັງພະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າຢູ່".

##### ໃນວັນທີ່ພຣະເຈົ້າຈະຊົງພິພາກສາ.

ຂໍ້ຄວາມນີ້ເປັນຄຳລົງທ້າຍຄວາມຄິດເຫັນຂອງໂປໂລຈາກ2:13. "ສິ່ງນີ້ຈະເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງພິພາກສາ".

#### Romans 2:17

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ບ່ອນນີ້ເລີ້ມຕົ້ນຂໍ້ຄິດເຫັນຂອງໂປໂລວ່າພະບັນຍັດທີ່ຄົນຢິວມີນັ້ນແມ້ຈິງແລ້ວກ່າວໂທດພວກເຂົາເພາະພວກເຂົາບໍ່ເຊື່ອຟັງພະບັນຍັດນັ້ນ.

##### ຖ້າທ່ານຮຽກຕົວເອງວ່າຢິວ.

ບ່ອນນີ້ໂປໂລເວົ້າດັ່ງກັບວ່າເຂົາກຳລັງເວົ້າກັບຄົນພຽງຄົນດຽວ.ສິ່ງທີ່ເປັນຈິງສຳລັບຄົນດຽວກໍເປັນຈິງສຳລັບຄົນທັງ ຫມົດເຊັ່ນກັນ "ຕອນນີ້ທ່ານຄິດວ່າຕົນເອງເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງຄົນຢິວ".

##### ເພິ່ງກົດບັນຍັດ ແລະຊື່ນຊົມຍິນດີດ້ວຍຄວາມພາກພູມໃຈໃນພຣະເຈົ້າ.

ຄຳເວົ້າ "ເພິ່ງພາພະບັນຍັດ" ເປັນສຳນວນໂປໂລເວົ້າເຖິງການເພິ່ງພາພະບັນຍັດດັ່ງກັບວ່າຄົນຫນຶ່ງສາມາດທີ່ຈະເພິ່ງພາພະບັນຍັດໃຫ້ຄ້ຳຈູນຕົນເອງໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ແລະທ່ານເພິ່ງພາພະບັນຍັດຂອງໂມເຊແລະຊົມຊື່ນຍິນດີດ້ວຍຄວາມພາກພູມໃຈອັນເນື່ອງມາຈາກພຣະເຈົ້າ"

##### ຮູ້ຈັກພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ.

"ແລະທ່ານຮູ້ພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ເພາະວ່າທ່ານໄດ້ຮຽນຮູ້ໃນພະບັນຍັດແລ້ວ

"ເພາະວ່າທ່ານໄດ້ຮຽນຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພະບັນຍັດຂອງໂມເຊໄດ້ສັ່ງສອນແລ້ວ"

##### ແລະຖ້າທ່ານຫມັ້ນໃຈວ່າ...ແລະຄວາມຈິງ.

ຖ້າພາສາຂອງທ່ານມີວິທີທີ່ຈະສະແດງວ່າ 2:19-20 ເຂົ້າມາແຊກຂໍ້ຄິດເຫັນຫລັກຂອງໂປໂລໃນ 2:17 and 2:21,ໃຫ້ໃຊ້ໃນບ່ອນນີ້ ທ່ານອາດຈະຕ້ອງວາງ2:19-20 ໄວ້ກ່ອນ2:17.

##### ວ່າຕົວທ່ານເອງເປັນຜູ້ຈູງຄົນຕາບອດ,ເປັນຄວາມສະຫວ່າງໃຫ້ແກ່ຄົນທັງຫລາຍທີ່ຢູ່ໃນຄວາມມືດ.

ບ່ອນນີ້ "ຜູ້ຈູງຄົນຕາບອດ" ແລະ "ຄວາມສະຫວ່າງ"ເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ສະແດງເຖິງວິທີການຊ່ວຍຄົນທີ່ມອງບໍ່ເຫັນ,ຄຳເວົ້າທັງສອງນີ້ມີຄວາມຫມາຍໃກ້ຄຽງກັນ ໂປໂລໄດ້ປຽບທຽບຄົນຢິວທີ່ສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບທັມະບັນຍັດກັບການທີ່ຊ່ວຍເຫລືອຄົນອື່ນທີ່ເບິ່ງບໍ່ເຫັນໂດຍການໃຊ້ຄຳເວົ້າທັງສອງນີ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ວ່າຕົວທ່ານເອງປຽບເໝືອນຜູ້ຈູງຄົນຕາບອດ ແລທ່ານປຽບເຫມືອນຄວາມສະຫວ່າງແກ່ບາງຄົນທີ່ຫຼົງໃນຄວາມມືດ"

##### ຜູ້ສັ່ງສອນຄົນໂງ່ຈ້າ.

"ທ່ານສັ່ງສອນຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ກະທຳຜິດ"

##### ຄຣູສອນເດັກ

ບ່ອນນີ້ໂປໂລປຽບທຽບຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ຮູ້ຫຍັງເລີຍກ່ຽວກັບພະບັນຍັດກັບເດັກນ້ອຍ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແລະທ່ານສອນຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ຮູ້ຈັກພະບັນຍັດ".

##### ວ່າທານມີແບບຢ່າງຂອງຄວາມຮູ້ແລະຄວາມຈິງໃນທັມບັນຍັດນັ້ນ.

ຄວາມຮູ້ແຫ່ງຄວາມຈິງທີ່ມີຢູ່ໃນພະບັນຍັດມາຈາກພຣະເຈົ້າ.ແປອີກຢ່າງວ່າ"ເພາະທ່ານຫມັ້ນໃຈວ່າທ່ານເຂົ້າໃຈຄວາມຈິງທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃນພະບັນຍັດ"

#### Romans 2:21

##### ດັ່ງນັ້ນ ທ່ານຜູ້ເປັນຜູ້ສອນຄົນອື່ນຈະບໍ່ສອນຕົວເອງບໍ?

ໂປໂລໃຊ້ຮູບຄຳຖາມເພື່ອຕຳນິຜູ້ຟັງຂອງເຂົາ,ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບປະຕິເສດທີ່ໜັກແຫນ້ນໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ທ່ານບໍ່ໄດ້ສອນຕົວເອງເລີຍໃນຂະນະທີ່ທ່ານສອນຄົນອື່ນ"

##### ທ່ານຜູ້ທີ່ເທດສະຫນາວ່າ ບໍ່ຄວນຂີ້ລັກ ຕົວທ່ານເອງລັກຫຼືບໍ່.

ໂປໂລໃຊ້ຮູບຄຳຖາມເພື່ອຕຳນິຜູ້ຟັງຂອງເຂົາ,ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບຄຳກ່າວທີ່ຫນັກແຫນ້ນໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ທ່ານບອກຄົນອື່ນບໍ່ໃຫ້ຂີ້ລັກ ແຕ່ທ່ານຂີ້ລັກ !"

##### ທ່ານຜູ້ທີ່ສອນຄົນວ່າບໍ່ຄວນລ່ວງປະເວນີ ຕົວທ່ານເອງລ່ວງປະເວນີ້ຫລືບໍ່.

ໂປໂລໃຊ້ຮູບແບບຄຳຖາມເພື່ອຕຳນິຜູ້ຟັງຂອງເຂົາ,ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບຄຳກ່າວທີ່ຫນັກແຫນ້ນໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ທ່ານບອກຄົນອື່ນບໍ່ໃຫ້ລ່ວງປະເວນີ ແຕ່ທ່ານລ່ວງປະເວນີ!"

##### ທ່ານຜູ້ລັງກຽດຮູບເຄົາລົບ ຕົວທ່ານເອງປຸ້ນພຣະວິຫານຫຼືບໍ່.

ໂປໂລໃຊ້ຮູບຄຳຖາມເພື່ອຕຳນິຜູ້ຟັງຂອງເຂົາ,ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບຄຳກ່າວທີ່ໜັກແຫນ້ນໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ທ່ານບອກວ່າທ່ານ ກຽດຊັງຮູບເຄົາລົບແຕ່ທ່ານປຸ້ນພຣະວິຫານ"

##### ປຸ້ນວິຫານ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື1)"ລັກສິ່ງຂອງຈາກວິຫານ ໃນທ້ອງຖິ່ນເພື່ອຂາຍແລະທຳກຳໄລ" 2)"ບໍ່ໄດ້ສົ່ງເງິນທັງຫມົດທີ່ຕ້ອງຖວາຍໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າໄປຍັງວິຫານໃນເຢຣູຊາເລັມ".

#### Romans 2:23

##### ທ່ານຜູ້ຊື່ນຊົມຍິນດີໃນການໂອ້ອວດພະບັນຍັດ ຕົວທ່ານເອງຍັງລົບຫລູ່ພຣະເຈົ້າດ້ວຍການປະພຶດຜິດພະບັນຍັດຫຼືບໍ່.

ໂປໂລໃຊ້ຮູບຄຳຖາມເພື່ອຕຳນິຜູ້ຟັງຂອງເຂົາ,ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບຄຳກ່າວທີ່ຫນັກແຫນ້ນໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ເປັນເລື່ອງຊົ່ວຮ້າຍທີ່ທ່ານອ້າງວ່າຕົນເອງພາກພູມໃຈໃນພະບັນຍັດ,ໃນຂະນະທີ່ເວລາດຽວກັນທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນພະບັນຍັດນັ້ນແລະນຳຄວາມອັບອາຍມາສູ່ພຣະເຈົ້າ!"

##### ຄົນຕ່າງຊາດເວົ້າລົບລູ່ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ການກະທຳທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງທ່ານນຳຄວາມອັບອາຍມາສູ່ພຣະເຈົ້າໃນຄວາມຄິດຂອງຄົນຕ່າງຊາດ"

##### ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ.

ຄຳວ່າ "ພຣະນາມ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ແທນຄຳທີຫມາຍເຖິງທັງ ຫມົດ ຂອງພຣະເຈົ້າ,ບໍ່ແມ່ນແຕ່ນາມຂອງພຣະອົງເທົ່ານັ້ນ

#### Romans 2:25

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລຍັງບອກຕໍ່ໄປອີກວ່າ ໂດຍພະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ ພຣະອົງຈະຊົງກ່າວໂທດຈົນຕະຫຼອດເຖິງຄົນຢິວທີ່ມີທັມບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ພິທີຕັດກໍເປັນປະໂຫຍດແກ່ທ່ານຈິງ

"ຂ້າພຣະເຈົ້າເວົ້າທັງຫມົດນີ້ກໍເພາະວ່າການເຂົ້າພີທີຕັດກໍເປັນປະໂຫຍດແກ່ທ່ານຈິງ"

##### ຖ້າທ່ານເປັນຜູ້ລະເມີດທັມບັນຍັດ.

"ຖ້າທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຊາທີ່ປາກົດໃນພະບັນຍັດ"

##### ການທີ່ທ່ານເຂົ້າພີທີຕັດນັ້ນກໍເທົ່າກັບວ່າບໍ່ໄດ້ເຂົ້າເລີຍ

"ກໍເຫມືອນກັບວ່າທ່ານບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພີທີຕັດອີກຕໍ່ໄປ"

##### ຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພີທີຕັດ.

"ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພີທີຕັດ"

##### ຮັກສາຂໍ້ບັງຄັບຂອງພະບັນຍັດໄວ້ໄດ້ແລ້ວ.

"ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃນພະບັນຍັດ"

##### ການທີ່ເຂົາບໍ່ໄດ້ເຂົ້າສຸຫນັດນັ້ນ ກໍຈະຖືເຫມືອນກັບວ່າໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດແລ້ວບໍ່ແມ່ນບໍແລະຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າສຸຫນັດໂດຍທັມຊາດຂອງເຂົາ, ຈະປັບໂທດທ່ານ...ພະບັນຍັດ.

ໂປໂລຖາມສອງຄຳຖາມເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳວ່າ ການເຂົ້າພິທີຕັດບໍ່ແມ່ນສິ່ງທີ່ຈະທຳໃຫ້ຄົນຊອບທຳສະເພາະພຣະພັກພຣະເຈົ້າ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຈະຊົງຖືວ່າເຂົາເປັນຜູ້ເຂົ້າພິທີຕັດແລ້ວ ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດທາງຮ່າງກາຍ...ຈະປັບໂທດທ່ານ...ພຣະບັນຍັດ"

#### Romans 2:28

##### ພຽງພາຍນອກ

ຄຳນີ້ ຫມາຍເຖິງພິທີກຳທາງສາດສະຫນາຢິວເຊັ່ນການເຂົ້າພິທີຕັດທີ່ຜູ້ຄົນສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້.

##### ພຽງຝ່າຍເນື້ອຫນັງພາຍນອກເທົ່ານັ້ນ.

ຄຳນີ້ມີຫມາຍເຖິງການປ່ຽນແປງທາງຮ່າງກາຍຂອງຜູ້ຊາຍ ເມື່ອບາງຄົນເມື່ອບາງຄົນທຳພິທີຕັດໃຫ້ເຂົາ.

##### ເຂົາເປັນຢິວທີ່ເປັນຢິວພາຍໃນ ແລະການເຂົ້າພິທີຕັດນັ້ນກໍເປັນເລື່ອງຂອງຈິດໃຈ.

ຄຳເວົ້າທັງສອງນີ້ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍຄືກັນ ຄຳເວົ້າທຳອິດ"ເຂົາເປັນຢິວທີ່ເປັນຢິວພາຍໃນ"ອະທິບາຍຄຳເວົ້າທີ

##### ພາຍໃນ

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງຄ່ານິຍົມແລະແຮງຈູງໃຈຂອງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປ່ຽນແປງ.

##### ເປັນເລື່ອງຂອງຈິດໃຈ

ບ່ອນນີ້"ຫົວໃຈ"ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ແທນຄຳທີ່ຫມາຍເຖິງຈິດໃຈພາຍໃນ

##### ໃນວິນຍານບໍ່ແມ່ນຕາມຕົວອັກສອນ

ບ່ອນນີ້ "ຕົວອັກສອນ"ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ຫມາຍເຖິງຂໍ້ພຣະຄັມພີທີ່ມີບັນທຶກໄວ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ໂດຍທາງການທຳງານຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ,ບໍ່ແມ່ນເພາະວ່າທ່ານຮູ້ຂໍ້ພຣະຄຳພີ"

##### ໃນວິນຍານ

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງສ່ວນທີ່ເປັນວິນຍານທີ່ຢູ່ພາຍໃນຂອງຄົນໜຶ່ງທີ່"ພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ"ປ່ຽນແປງ.

##### ເນື້ອຫນັງ

ຄຳນີ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ຫມາຍເຖິງຮ່າງກາຍທັງຫມົດ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ຮ່າງກາຍ"

### Translation Questions

#### Romans 2:1

##### ເປັນຫຍັງບາງຄົນຈຶ່ງບໍ່ມີຂໍ້ແກ້ຕົວໃນການກ່າວໂທດຂອງພວກເຂົາ?

ດ້ວຍວ່າ ເມື່ອເຈົ້າກ່າວໂທດໃສ່ຜູ້ອື່ນ ແລະຍັງເຮັດຢ່າງດຽວກັບພວກເຂົາ ເຈົ້າກໍ່ກ່າວໂທດໃສ່ຕົນເອງ.

##### ພຣະເຈົ້າພິພາກສາແນວໃດເມື່ອພຣະອົງຕັດສິນຜູ້ທີ່ເຮັດສິ່ງບໍ່ຊອບທັມ?

ພຣະເຈົ້າຊົງພິພາກສາຕາມຄວາມຈິງເມື່ອພຣະອົງຕັດສິນຄົນທັງຫລາຍທີ່ເຮັດສິ່ງບໍ່ຊອບທຳ.

#### Romans 2:3

##### ຄວາມອົດທົນແລະຄຸນງາມຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງຫຍັງ?

ຄວາມອົດທົນແລະຄຸນງາມຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການນຳຄົນໄປສູ່ການກັບໃຈ.

#### Romans 2:5

##### ຄົນທີ່ມີຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ, ແລະບໍ່ຍອມກັບໃຈຕໍ່ພຣະເຈົ້າສະສົມຫຍັງໄວ້ໃຫ້ຕົນເອງ?

ຄົນທີ່ມີຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ, ແລະບໍ່ຍອມກັບໃຈຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ກຳລັງສະສົມຄວາມໂກດຮ້າຍໄວ້ໃຫ້ຕົນເອງສຳລັບວັນແຫ່ງການພິພາກສາອັນຊອບທຳຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ສຳລັບຄົນທີ່ມີຄວາມພຽນພະຍາຍາມ, ກະທຳດີຈະໄດ້ຮັບຫຍັງ?

ສຳລັບຄົນທີ່ມີຄວາມພຽນພະຍາຍາມ, ກະທຳດີຈະໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.

#### Romans 2:8

##### ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງຄວາມຊົ່ວຈະໄດ້ຮັບຜົນແນວໃດ?

ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງຄວາມຊົ່ວຈະໄດ້ຮັບຄວາມໂກດຮ້າຍ, ຄວາມໂກດແຄ້ນອັນເຜັດຮ້ອນ, ຄວາມຍາກລຳບາກ, ແລະຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ.

#### Romans 2:10

##### ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເຫັນແກ່ໜ້າຜູ້ໃດໃນການຕັດສິນຂອງພຣະອົງລະຫວ່າງຊາວຢິວແລະກຣີກແນວໃດ?

ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເຫັນແກ່ໜ້າຜູ້ໃດເພາະຜູ້ທີ່ເຮັດບາບ, ບໍ່ວ່າຈະເປັນຊາວຢິວຫລືຊາວກຣີກ, ກໍ່ຈະຈິບຫາຍເໝືອນກັນ.

#### Romans 2:13

##### ໃຜເປັນຜູ້ຊອບທັມຕໍ່ພຣະພັກພຣະເຈົ້າ?

ຜູ້ທີ່ເຮັດຕາມພຣະບັນຍັດເປັນຜູ້ຊອບທັມຕໍ່ພຣະພັກພຣະເຈົ້າ.

##### ຄົນຕ່າງຊາດສະແດງໃຫ້ເຫັນແນວໃດວ່າພວກເຂົາມີກົດບັນຍັດຂອງຕົວພວກເຂົາເອງ?

ເມື່ອພວກເຂົາປະຕິບັດຕາມກົດບັນຍັດ ໂດຍນິໄສປົກກະຕິແລ້ວ ເຖິງແມ່ນພວກເຂົາບໍ່ມີກົດບັນຍັດກໍ່ຕາມ ແຕ່ກໍ່ຍັງເປັນກົດບັນຍັດຂອງຕົວພວກເຂົາເອງ.

#### Romans 2:21

##### ໂປໂລທ້າທາຍຫຍັງໃຫ້ແກ່ຄົນຢິວເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເພິ່ງພາກົດບັນຍັດແລະສອນຄົນອື່ນ?

ໂປໂລທ້າທາຍພວກເຂົາວ່າຖ້າພວກເຂົາສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບກົດບັນຍັດ, ພວກເຂົາກໍ່ຄວນສອນຕົວເອງເຊັ່ນກັນ.

##### ຄວາມບາບໃດທີ່ໂປໂລກ່າວເຖິງວ່າຜູ້ນຳຊາວຢິວທີ່ສອນເລື່ອງກົດບັນຍັດ ຄວນຈະຢຸດເຮັດ?

ໂປໂລກ່າວເຖິງຄວາມບາບຂອງການລັກຊັບ, ການຫລິ້ນຊູ, ແລະການປຸ້ນວິຫານ.

#### Romans 2:23

##### ເປັນຫຍັງພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຈຶ່ງຖືກໝິ່ນປະໝາດໃນທ່າມກາງຄົນຕ່າງຊາດເພາະຜູ້ນຳຊາວຢິວສອນເລື່ອງກົດບັນຍັດ?

ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຖືກໝິ່ນປະໝາດເພາະຜູ້ນຳຊາວຢິວສອນເລື່ອງກົດບັນຍັດແຕ່ເຮັດຜິດກົດບັນຍັດເອງ.

#### Romans 2:25

##### ໂປໂລບອກວ່າການເຂົ້າພິທີຕັດຂອງຄົນຢິວບໍ່ສາມາດຖືວ່າເຂົ້າພິທີຕັດແນວໃດ?

ໂປໂລກ່າວວ່າການເຂົ້າພິທີຕັດຂອງຄົນຢິວບໍ່ສາມາດຖືວ່າເຂົ້າພີທີຕັດຖ້າຄົນນັ້ນລະເມີດຕໍ່ກົດບັນຍັດ.

##### ໂປໂລບອກວ່າການບໍ່ເຂົ້າພິທີຕັດຂອງຄົນຕ່າງຊາດຖືເປັນການເຂົ້າພິທີຕັດແນວໃດ?

ໂປໂລກ່າວວ່າການບໍ່ເຂົ້າພິທີຕັດຂອງຄົນຕ່າງຊາດນັ້ນຖືວ່າເປັນການເຂົ້າພິທີຕັດ ຖ້າວ່າຄົນນັ້ນປະຕິບັດຕາມກົດບັນຍັດ.

#### Romans 2:28

##### ໂປໂລບອກວ່າໃຜເປັນຄົນຢິວແທ້?

ໂປໂລບອກວ່າຄົນຢິວແທ້ນັ້ນເປັນຄົນຢິວພາຍໃນດ້ວຍການເຂົ້າພິທີຕັດດ້ວຍໃຈ.

##### ຄົນຢິວແທ້ໄດ້ຮັບການຍົກຍ້ອງຈາກໃຜ?

ຢິວແທ້ໄດ້ຮັບການຍົກຍ້ອງຈາກພຣະເຈົ້າ.

## Chapter 3

#### Romans 3:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລປະກາດຜົນປະໂຫຍດທີ່ຄົນຢິວມີເພາະພຣະເຈົ້າປະທານພະບັນຍັດນີ້ໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາ.

##### ສະນັ້ນ ພວກຄົນຢິວຈະໄດ້ປຽບຄົນອື່ນຢ່າງໃດ ແລະການເຂົ້າພິທີຕັດນັ້ນຈະມີປະໂຫຍດຢ່າງໃດ.

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມເຫລົ່ານີ້ເພື່ອດຶງດູດຄວາມສົນໃຈຂອງຜູ້ອ່ານ.ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບຄຳກ່າວທີ່ຫນັກແຫນ້ນ ແປໄດ້ອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ:"ສະນັ້ນຄົນຢິວບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຈາກພັນທະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າ ເຖິງວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງສັນຍາວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບ!"

##### ມີປະໂຫຍດໃນທຸກທາງ.

ບ່ອນນີ້ປະທານຄືກັນເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງຄົນຢິວ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ມີປະໂຫຍດຢ່າງຍິ່ງ!"

##### ທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດຄື.

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1)"ອັນດັບທຳອິດຕາມລຳດັບເວລາ"ຫຼື 2)ແນ່ນອນທີ່ສຸດ ຫຼື 3)"ທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດ".

##### ພວກຢິວໄດ້ຮັບຄວາມໄວ້ວາງໃຈໃຫ້ຮັກສານິມິດຂອງພຣະເຈົ້າ.

ບ່ອນນີ້"ນິມິດ" ຫມາຍເຖິງພຣະຄັມແລະພຣະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າ.ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າປະທານພຣະຄຳຂອງພຣະອົງທີ່ປະກອບດ້ວຍພຣະສັນຍາຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຊາວຢິວ"

#### Romans 3:3

##### ເຖິງມີພວກຢິວບາງຄົນທີ່ບໍ່ມີຄວາມເຊື່ອ ຄວາມບໍ່ເຊື່ອຂອງເຂົານັ້ນຈະທຳໃຫ້ຄວາມສັດຊື່ຂອງພຣະເຈົ້າໄຮ້ປະໂຫຍດຫຼື.

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມເຫລົ່ານີ້ເພື່ອທຳໃຫ້ຄົນຄິດ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນຢິວບາງຄົນບໍ່ໄດ້ສັດຊື່ກັບພຣະເຈົ້າ ເຮົາຄວນຈະສະຫລຸບຈາກສິ່ງນີ້ບໍວ່າພຣະເຈົ້າບໍ່ຊົງກະເຮັດພຣະສັນຍາຂອງພຣະອົງໃຫ້ສຳເລັດ".

##### ຂໍຢ່າໃຫ້ເປັນຢ່າງນັ້ນເລີຍ.

ສຳນວນນີ້ໄດ້ປະຕິເສດຢ່າງສິ້ນເຊີງເຖິງການທີ່ສິ່ງນີ້ຈະເກີດຂຶ້ນ,ທ່ານອາດຈະມີສຳນວນໃນພາສາຂອງທ່ານທີ່ທ່ານອາດຈະໃຊ້ໄດ້ໃນຈຸດນີ້"ນັ້ນເປັນໄປບໍ່ໄດ້!" ຫລື "ບໍ່ເປັນດັ່ງນັ້ນແນ່ນອນ".

##### ແຕ່

"ເຮົາຄວນຈະເວົ້າຢ່າງນີ້ແທນ"

##### ໃຫ້ພຣະເຈົ້າຊົງສັດຈິງເຖີ້ນ.

ພຣະເຈົ້າຊົງສັດຈິງແລະຊົງຮັກສາພຣະສັນຍາຂອງພຣະອົງ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າຊົງກະທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສັນຍາ".

##### ເຖິງແມ່ນມະນຸດທຸກຄົນຈະເວົ້າຕົວະ.

ໂປໂລໄດ້ເວົ້າເກີນຈິງໃນຈຸດນີ້ເພື່ອເພີ້ມການເນັ້ນຢ້ຳວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງສັດຈິງຕໍ່ພຣະສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເຖິງວ່າມະນຸດທຸກຄົນຈະຂີ້ຕົວະ"

##### ຕາມທີ່ມີຂຽນໄວ້ວ່າ

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້, ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຂໍ້ພຣະຄຳພີເອງກໍສອດຄ່ອງກັບສິ່ງທີ່ຂ້າພຣະເຈົ້າກ່າວ".

##### ເພື່ອພຣະອົງຈະໄດ້ປາກົດວ່າ ຊົງເປັນຜູ້ຊອບທຳໃນພຣະດຳລັດທັງຫລາຍຂອງພຣະອົງ,ແລະຊົງມີໄຊເມື່ອເຂົາວິນິສັຍພຣະອົງ"

ຄຳເວົ້າທັງສອງນີ້ມີຄວາມຫມາຍໃກ້ຄຽງກັນ,ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ທຸກຄົນຕ້ອງຍອມຮັບວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕັດເປັນຄວາມຈິງແລະພຣະອົງຊົງຊະນະຄະດີຄືກັບເມື່ອມີຄົນກ່າວຫາພຣະອົງ"

#### Romans 3:5

##### ແຕ່ຖ້າຄວາມອະທຳຂອງເຮົາສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງຄວາມຊອບທຳຂອງພຣະເຈົ້າແລ້ວ ເຮົາຈະວ່າຢ່າງໃດ.

ຂໍ້ຄິດເຫັນນີ້ປາກົດໃນຮູບແບບຂອງຄຳຖາມເພື່ອເພີ້ມການເນັ້ນຢ້ຳ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແຕ່ບາງຄົນໂຕ້ແຢ້ງວ່າເມື່ອເຮົາທຳຜິດຜູ້ຄົນຈະເຫັນໄດ້ຢ່າງຈະແຈ້ງຂຶ້ນເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງກະທຳໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ ເຮົາຈະວ່າຢ່າງໃດໃນເລື່ອງນັ້ນ?"

##### ພຣະເຈົ້າຊົງຊອບທຳເມື່ອພຣະອົງຊົງລົງກ່າວໂທດບໍ່ແມ່ນບໍ.

ຂໍ້ຄິດເຫັນນີ້ປາກົດໃນຮູບແບບຂອງຄຳຖາມເພື່ອເພີ້ມການເນັ້ນຢ້ຳ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເຮົາບໍ່ສາມາດບອກໄດ້ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງບໍ່ຊອບທຳເມື່ອພຣະອົງຊົງລົງໂທດຜູ້ຄົນ"ຫຼື"ເຮົາຕ້ອງຍັງຄົງເວົ້າວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຊອບທຳ ເຖິງແມ່ນເມື່ອພຣະອົງຊົງລົງໂທດຜູ້ຄົນ"

##### ພຣະພິໂຣດ.

ຈຸດນີ້"ພຣະພິໂຣດ"ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ແທນການລົງໂທດຈາກພຣະເຈົ້າ"

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າເວົ້າຕາມເຫດຜົນຂອງມະນຸດ.

ຈຸດນີ້"ເຫດຜົນຂອງມະນຸດ"ຫມາຍເຖິງວິທີໂດຍປົກກະຕິທີ່ມະນຸດຈະເວົ້າ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຈຸດນີ້ຂ້າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ຜູ້ຄົນໂດຍປົກກະຕິເວົ້າ"

##### ພຣະເຈົ້າຈະຊົງພິພາກສາໂລກໄດ້ຢ່າງໃດ.

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອສະແດງວ່າຂໍ້ໂຕ້ແຍ້ງທີ່ມີຂ່າວປະເສີດຂອງຄຣິຕຽນເປັນເລື່ອງບໍ່ມີເຫດຜົດ ເນື່ອງຈາກຄົນຢິວທັງ ຫມົດເຊື່ອວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສາມາດແລະຈະຊົງຕັດສິນມະນຸດທຸກຄົນທຸກຄົນ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ:ແລະໃນຄວາມເປັນຈິງແລ້ວເຮົາທຸກຄົນຮູ້ວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງພິພາກສາໂລກ!"

##### ເພາະຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນແລ້ວ ພຣະເຈົ້າຈະຊົງພິພາກສາ ໂລກໄດ້ຢ່າງໃດ.

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອສະແດງວ່າຂໍ້ໂຕ້ແຍ້ງທີ່ມີຕໍ່ຂ່າວປະເສີດນັ້ນບໍ່ຖືກຕ້ອງ.ເນື່ອງຈາກຄົນຢິວເຊື່ອວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະຕັດສິນມະນຸດທຸກຄົນ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ໃນຄວາມເປັນຈິງແລ້ວເຮົາທຸກຄົນຮູ້ວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງພິພາກສາໂລກ"

##### ໂລກ.

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ແທນມະນຸດທີ່ອາໄສຢູ່ໃນໂລກ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ທຸກຄົນໃນໂລກ"

#### Romans 3:7

##### ແຕ່ຖ້າຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າປາກົດເດັ່ນຊັດຂຶ້ນຜ່ານທາງຄຳຕົ້ວະຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ ຈົນທຳໃຫ້ພຣະອົງໄດ້ຮັບຄຳສັນລະເສີນຢ່າງເຕັມປ່ຽມແລ້ວ,ເປັນຫຍັງຂ້າພຣະເຈົ້າຈິ່ງຍັງຖືກພິພາກສາວ່າເປັນຄົນບາບຢູ່.

ຈຸດນີ້ໂປໂລຈິນຕະນາການເຖິງບາງຄົນເຖິງບາງຄົນທີ່ຍັງຄົງປະຕິເສດຂ່າວປະເສີດຂອງຄຣິດຕຽນຕໍ່ໄປ.ຝ່າຍຕົງກັນຂາມນັ້ນໂຕ້ແຢ້ງວ່າເພາະຄວາມບາບຂອງເຂົາສະແດງເຖິງຄວາມຊອບທຳຂອງພຣະເຈົ້າ,ສະນັ້ນ,ພຣະເຈົ້າຈິ່ງບໍ່ຄວນທີ່ຈະປະກາດວ່າເຂົາເປັນຄົນບາບໃນວັນພິພາກສາເຖິງແມ່ນເຊັ່ນວ່າເຂົາຈະເວົ້າຂີ້ຕົວະ.

##### ເປັນຫຍັງເຮົາຈິ່ງບໍ່ກ່າວ...ເກີດຂຶ້ນ

ຈຸດນີ້ໂປໂລຕັ້ງຄຳຖາມຂອງຕົວເອງເພື່ອສະແດງວ່າການໂຕ້ແຍ້ງຂອງຝ່າຍຕົງກັນຂ້າມທີ່ເຂົາຈິນຕະນາການຂຶ້ນມານັ້ນບໍ່ມີເຫດຜົນພຽງໃດ,ແປໄດ້ອີກວ່າ:"ຂ້າພຣະເຈົ້າກໍອາດຈະກ່າວເຊັ່ນກັນວ່າ...ເກີດຂຶ້ນ!"

##### ຢ່າງທີ່ມີຄົນລາຍງານໃສ່ຄວາມເຮົາວ່າ ເຮົາກ່າວວ່າ.

"ບາງຄົນເວົ້າຕົວະກັບຄົນອື່ນວ່ານີ້ຄືສິ່ງທີ່ເຮົາເວົ້າ"

##### ການພິພາກສາລົງໂທດຄົນເຫລົ່ານັ້ນກໍຍຸຕິທັມແລ້ວ.

ຈະເກີດຄວາມຍຸຕິທັມກໍຕໍ່ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວໂທດສັດຕູຂອງໂປໂລ,ເຫດເຫລົ່ານີ້ເພາະພວກເຂົາຂີ້ຕົວະກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ໂປໂລໄດ້ສັ່ງສອນ.

#### Romans 3:9

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລ ສະລຸບວ່າທຸກຄົນລ້ວນມີຄວາມຜິດໃນເລື່ອງຄວາມບາບ,ບໍ່ມີໃຜເລີຍທີ່ຊອບທຳ ແລະບໍ່ມີໃຜເລີຍທີ່ສະແຫວງຫາພຣະເຈົ້າ.

##### ຖ້າເຊັ່ນນັ້ນຈະວ່າຢ່າງໃດ ພວກເຮົາຈະໄດ້ປຽບກ່ວາຫລື.

ໂປໂລ ຖາມຄຳຖາມເຫລົ່ານີ້ເພື່ອເນັ້ນປະເດັນຂອງເຂົາ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເຮົາຊາວຢິວບໍ່ຄວນພະຍາຍາມທີ່ຈະຈິນຕະນາການວ່າເຮົາຈະຫີກຫນີຈາກການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ,ພຽງເພາະວ່າເຮົາເປັນຊາວຢິວ!"

##### ບໍ່ເລີຍ.

ຄຳເຫລົ່ານີ້ມີຄວາມຫມາຍຫນັກແຫນ້ນກ່ວາຊ່ຳ"ບໍ່"ແຕ່ບໍ່ໄດ້ຫນັກແຫນ້ນເທົ່າກັບ"ບໍ່ແມ່ນຢ່າງແນ່ນອນ!".

##### ສິ່ງນີ້ເປັນຕາມທີ່ມີຂຽນໄວ້ວ່າ

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຂໍ້ຄວາມນີ້ເປັນຕາມຜູ້ປະກາດພຣະຄຳໄດ້ຂຽນໄວ້ໃນພຣະຄຳພີ".

#### Romans 3:11

##### ບໍ່ມີຄົນທີ່ເຂົ້າໃຈ.

ບໍ່ມີໃຜເຂົ້າໃຈວ່າຫຍັງຄືສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ບໍ່ມີໃຜເຂົ້າໃຈຢ່າງແທ້ຈິງວ່າຫຍັງຄືສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ"

##### ບໍ່ມີຄົນທີ່ສະແຫວງຫາພຣະເຈົ້າ.

ຈຸດນີ້ຄຳວ່າ"ສະແຫວງຫາພຣະເຈົ້າ"ຫມາຍເຖິງການມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະເຈົ້າ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:ບໍ່ມີໃຜພະຍາຍາມຢ່າງຈິງໃຈທີ່ມີຄວາມສຳພັນທີ່ຖືກຕ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ".

##### ຫລົງຜິດ.

ຈຸດນີ້ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງການເລີກທຳບາງສິ່ງ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ປະຕິເສດພຣະເຈົ້າແລະພຣະປະສົງອັນຊອບທຳຂອງພຣະອົງສຳລັບພວກເຂົາ".

##### ພວກເຂົາກາຍເປັນຄົນບໍ່ມີຄ່າເຫມືອນກັນທັງສິ້ນ.

ເນື່ອງຈາກບໍ່ມີໃຜທຳສິ່ງທີ່ດີ,ພວກເຂົາຈິ່ງບໍ່ມີຄ່າສຳລັບພຣະເຈົ້າ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ທຸກຄົນໄດ້ກາຍເປັນບໍ່ມີຄ່າສຳລັບພຣະເຈົ້າ"

#### Romans 3:13

##### ຂອງພວກເຂົາ.

ຄຳວ່າ "ຂອງພວກເຂົາ"ຈຸດນີ້ຫມາຍເຖິງ"ຊາວຢິວແລະຊາວກຣີກ"ຂອງ 3:9.

##### ລຳຄໍຂອງພວກເຂົາຄືຫລຸມຝັງສົບທີ່ເປີດຢູ່.

ຄຳວ່າ "ລຳຄໍ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ແທນທຸກສິ່ງທີ່ຜູ້ຄົນກ່າວທີ່ບໍ່ຊອບແລະຫນ້າລັງກຽດ.ຈຸດນີ້"ຫລຸມຝັງສົບທີ່ເປີດຢູ່"ເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ຫມາຍເຖິງກິ່ນເເຫນ້ນຂອງຄຳເວົ້າຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນ

##### ພວກເຂົາໃຊ້ລີ້ນໃນການລໍ້ລວງ

ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ແທນຄຳເວົ້າຫລອກລວງທີ່ຜູ້ຄົນເວົ້າ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຜູ້ເວົ້າຂີ້ຕົວະ"

##### ປາກຂອງເຂົາເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມປ້ອຍດ່າແລະຄຳຂົມຂື່ນ.

ຈຸດນີ້ "ປາກ" ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ສະແດງເຖິງຄຳເວົ້າຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນ,ຄຳວ່າ "ເຕັມ" ເປັນຄຳເວົ້າເກີນຈິງທີ່ໃຊ້ສຳລັບການເນັ້ນຢ້ຳ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ພວກເຂົາກ່າວຄຳສາບແຊ່ງແລຄຳເວົ້າໂຫດຮ້າຍ"ູ່ສະເຫມີ" .

##### ພິດຂອງງູຮ້າຍຢູ່ໃຕ້ຮິມຜີປາກຂອງພວກເຂົາ.

ຈຸດນີ້ "ພິດຂອງງູຮ້າຍ" ເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ໃຊ້ໃນການສະແດງເຖິງອັນຕະຣາຍອັນໃຫຍ່ຫລວງຂອງຄຳເວົ້າຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຄົນຜູ້ເວົ້າ ຄຳວ່າ "ຮິມຜີປາກ" ຫມາຍເຖິງຄຳເວົ້າຂອງຜູ້ຄົນ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ຄຳເວົ້າຊົ່ວຮ້າຍຂອງພວກເຂົາທຳຮ້າຍຜູ້ຄົນ ເຫມືອນກັບພິດຂອງງູທີ່ມີພິດ".

#### Romans 3:15

##### ຂອງພວກເຂົາ...ຂອງພວກເຂົາ...ຄົນເຫລົ່ານີ້...ຂອງພວກເຂົາ.

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງຊາວຢິວແລະຊາວກຣີກໃນ 3:9.

##### ຕີນຂອງພວກເຂົາວ່ອງໄວໃນການທຳໃຫ້ນອງເລືອດ.

ຈຸດນີ້ "ຕີນ" ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ສະແດງເຖິງຕົວຂອງຄົນ,ຄຳວ່າ "ເລືອດ" ເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ຫມາຍເຖິງການຂ້າຄົນ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພວກເຂົາກຳລັງຮີບທີ່ຈະທຳຮ້າຍແລະຂ້າຜູ້ຄົນ".

##### ໃນທາງເດີນຂອງພວກເຂົາມີຄວາມພິນາດແລຄວາມທຸກ.

ຈຸດນີ້ "ຄວາມພິນາດແລະຄວາມທຸກ" ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ສະແດງເຖິງອັນຕະລາຍທີ່ຄົນເຫລົ່ານີ້ຈະກໍ່ໃຫ້ເກີດແກ່ຜູ້ອື່ນ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ພວກເຂົາພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳລາຍຜູ້ອື່ນແລະທຳໃຫ້ພວກເຂົາທົນທຸກ".

##### ທາງແຫ່ງສັນຕິສຸກ.

"ວິທີການທີ່ຈະໃຊ້ຊີວິດຢ່າງມີສັນຕິສຸກກັບຜູ້ອື່ນ" ຄຳວ່າ"ທາງ"ຄືຖະຫນົນຫຼືທາງເດີນ.

##### ພວກເຂົາບໍ່ເຄີຍຄິດທີ່ຈະຢຳເກງພຣະເຈົ້າເລີຍ.

ຈຸດນີ້ ຢຳເກງ"ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ຈະສະແດງເຖິງການໃຫ້ກຽດພຣະເຈົ້າແລະຄວາມເຕັມໃຈທີ່ຈະຍົກຍ້ອງພຣະອົງ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ທຸກຄົນປະຕິເສດທີ່ຈະຖວາຍກຽດທີ່ພຣະອົງຊົງສົມຄວນຈະໄດ້ຮັບແກ່ພຣະອົງ".

#### Romans 3:19

##### ພະບັນຍັດທຸກຂໍ້ທີ່ໄດ້ກ່າວນັ້ນກໍໄດ້ກ່າວແກ່.

ຈຸດນີ້ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບພະບັນຍັດຄ້າຍກັບວ່າເປັນສິ່ງທີ່ມີຊີວິດແລະມີສຽງຂອງຕົນເອງ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ທຸກສິ່ງທີ່ພະບັນຍັດກ່າວວ່າຜູ້ຄົນຕ້ອງທຳນັ້ນກໍມີໄວ້ສຳລັບ" ຫຼື" ຄຳສັ່ງທຸກຂໍ້ທີ່ໂມເຊຂຽນໃນພະບັນຍັດນັ້ນກໍມີໄວ້ສຳລັບ"

##### ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຢູ່ໃຕ້ທັມະບັນຍັດ

"ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຕ້ອງເຊື່ອຟັງທັມບັນຍັດ"

##### ເພື່ອຈະປິດປາກທຸກຄົນ.

ຈຸດນີ້ "ປາກ" ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ຫມາຍເຖິງຄຳທີ່ຜູ້ຄົນເວົ້າ,ທ່ານອາດຈະແປຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ເພື່ອທີ່ບໍ່ມີໃຜຈະສາມາດເວົ້າເຫດຜົນໃນການປົກປ້ອງຕົນເອງໄດ້"

##### ເພື່ອໃຫ້ມະນຸດທຸກຄົນໃນໂລກຢູ່ໃຕ້ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ.

ຈຸດນີ້ "ໂລກ" ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ສະແດງເຖິງມະນຸດທຸກຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນໂລກ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ເພື່ອວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງສາມາດປະກາດໄດ້ວ່າທຸກຄົນໃນໂລກນີ້ມີຄວາມຜິດ!"

##### ເນື້ອຫນັງ.

ຈຸດນີ້ "ເນື້ອຫນັງ" ຫມາຍເຖິງມະນຸດທຸກຄົນ.

##### ເພາະວ່າ.

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື"ດັ່ງນັ້ນ"ຫຼື"ນີ້ເປັນເພາະວ່າ"

##### ພະບັນຍັດນັ້ນເຮັດໃຫ້ເຮົາຮູ້ຈັກບາບ.

"ເມື່ອຄົນຫນຶ່ງຮູ້ເຖິງພະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ ເຂົາກໍຮູ້ວ່າເຂົາໄດ້ທຳບາບ".

#### Romans 3:21

##### ຂໍ້ມູມເຊື່ອມຕໍ່.

ຄຳວ່າ "ແຕ່" ຈຸດນີ້ສະແດງວ່າໂປໂລໄດ້ຈົບບົດນຳຂອງເຂົາແລ້ວແລະຕອນນີ້ເລີ້ມຕົ້ນເຂົ້າສູ່ປະເດັນຫຼັກ.

##### ບັດນີ້.

ຄຳວ່າ "ບັດນີ້" ຫມາຍເຖິງເວລາຕັ້ງແຕ່ທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ.

##### ຄວາມຊອບທຳຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ປາກົດນອກເຫນືອພະບັນຍັດ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສຳແດງວິທີການທີ່ຈະເປັນຄົນຊອບທຳຕໍ່ພຣະອົງໂດຍປາດສະຈາກການເຊື່ອຟັງພະບັນຍັດ".

##### ໂດຍມີພະຍານຄືພະບັນຍັດກັບພວກຜູ້ປະກາດພຣະຄຳ.

ຄຳວ່າ "ພະບັນຍັດກັບພວກຜູ້ປະກາດພຣະຄຳ"ຫມ າຍເຖິງສ່ວນຂອງພຣະຄຳພີທີ່ໂມເຊແລະຜູ້ປະກາດພຣະຄຳຂຽນໄວ້ໃນພຣະຄຳພີຢິວ.ບ່ອນນີ້ໂປໂລອະທິບາຍຄ້າຍກັບວ່າທັງສອງເປັນຄົນທີ່ເປັນພະຍານໃນສານ.ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ສິ່ງທີ່ໂມເຊແລະຜູ້ປະກາດພຣະຄຳຂຽນໄດ້ຢືນຢັນສິ່ງນີ້"

##### ຄວາມຊອບທຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຜ່ານທາງຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.

ຈຸດນີ້ "ຄວາມຊອບທຳ" ຫມາຍເຖິງການຖືກຕ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ການຖືກຕ້ອງກັບພຣະເຈົ້າໂດຍທາງການເຊື່ອວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ."

##### ເພາະວ່າຄົນທັງຫລາຍບໍ່ແຕກຕ່າງກັນ

ໂປໂລບອກເປັນຄຳອຸປະມາວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍອມຮັບທຸກຄົນໃນແບບດຽວກັນ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ບໍ່ມີຄວາມແຕກຕ່າງເລີຍລະຫວ່າງຊາວຢິວແລະຊາວຕ່າງຊາດ"

#### Romans 3:23

##### ແລະເສື່ອມຈາກພຣະລັດສະຫມີຂອງພຣະເຈົ້າ.

ຈຸດນີ້ "ພຣະລັດສະຫມີຂອງພຣະເຈົ້າ" ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ຫມາຍເຖິງພຣະສາຍາຂອງພຣະເຈົ້າແລະພຣະລັກສະນະຂອງພຣະອົງ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ແລະໄດ້ພາດຈາກການເປັນ ເຫມືອນພຣະເຈົ້າ"

##### ແດ່ພຣະອົງຊົງມີພຣະຄຸນໃນການກະທຳໃຫ້ພວກເຂົາເປັນຜູ້ຊອບທັມໂດຍບໍ່ຄິດມູນຄ່າ ໂດຍທາງການໄຖ່ຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

ຈຸດນີ້ "ເຮັດໃຫ້ເປັນຜູ້ຊອບທຳ"ຫມາຍເຖິງການຖືກກະເຮັດໃຫ້ຖືກຕ້ອງຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຖືກຕ້ອງກັບພຣະອົງໂດຍຖືວ່າເປັນຂອງປະທານທີ່ໃຫ້ລ້າໆເພາະວ່າພຣເຢຊູຄຣິດໄດ້ຮັດໃຫ້ພວກເຂົາເປັນອິດສະລະ"

#### Romans 3:25

##### ໃນພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງ.

ຄຳນີ້ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ແທນການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະເຢຊູເພື່ອເປັນເຄື່ອງບູຊາສຳລັບຄວາມບາບ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ໃນການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເປັນເຄື່ອງບູຊາສຳລັບຄວາມບາບ".

##### ບໍ່ຊົງຖືສາ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1)ເພີກເສີຍ ຫຼື 2)ໃຫ້ອະໄພ.

##### ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນເພື່ອຈະສຳແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງຄວາມຊອບທຳຂອງພຣະອົງໃນປະຈຸບັນນີ້.

"ພຣະອົງຊົງເຮັດເຊັ່ນນີ້ເພື່ອສຳແດງວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດໃຫ້ມະນຸດຖືກຕ້ອງກັບພຣະອົງຢ່າງໃດ".

##### ສິ່ງນີ້ເກີຂຶ້ນເພື່ອຈະສຳແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງຄວາມຊອບທຳຂອງພຣະອົງໃນປະຈຸບັນນີ້,ເພື່ວ່າພຣະອົງຈະໄດ້ຊົງພິສູດພຣະອົງເອງວ່າຊົງເປັນຜູ້ຊອບທຳແລະສຳແດງວ່າພຣະອົງຈະຊົງກະທຳໃຫ້ທຸກຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣເຢຊູເປັນຜູ້ຊອບທຳດ້ວຍ.

"ພຣະອົງຊົງເຮັດສິ່ງນີ້ເພື່ອສຳແດງເຖິງຄວາມຊອບທຳຂອງພຣະອົງໃນເວລາປະຈຸບັນນີ້,ພຣະອົງຊົງສຳແດງວ່າພຣະອົງຊົງຊອບທຳແລະຊົງເປັນຜູ້ເຮັດໃຫ້ທຸກຄົນທີ່ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ຊອບທຳດ້ວຍ".

#### Romans 3:27

##### ຖ້າຢ່າງນັ້ນເຮົາຈະເອົາຫຍັງມາອວດກໍຫມົດຫົນທາງ.

ໂປໂລຖາມຄຳຖາມນີ້ເພື່ອສະແດງວ່າບໍ່ມີເຫດຜົນສຳລັບມະນຸດທີ່ຈະອວດໃນເລື່ອງການເຊື່ອຟັງພະບັນຍັດ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງບໍ່ມີທາງທີ່ເຮົາຈະສາມາດອວດວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໂປດປານເຮົາເພາະເຮົາເຊື່ອຟັງພະບັນຍັດເຫລົ່ານີ້ເຮົາຈິ່ງຫມົດຫົນທາງໃນການອວດ.

##### ຈະອ້າງຫລັກການອັນໃດວ່າຫມົດຫົນທາງ?ອ້າງຫລັກການປະພຶດຕາມພະບັນຍັດຫລື?ບໍ່ແມ່ນແຕ່ຕ້ອງອ້າງຫລັກຂອງຄວາມເຊື່ອ.

ໂປໂລຖາມແລະຕອບຄຳຖາມເຊີງສຳນວນໂວຫານເຫລົ່ນີ້ເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳວ່າແຕ່ລະປະເດັນທີ່ເຂົາກ່າວນັ້ນຖືກຕ້ອງແນ່ນອນ.ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໂດຍການລວມຄຳທີ່ໂປໂລກ່າວເປັນໄນຍະແລະໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເຮົາຄວນຈະອ້າງຫລັກອັນໃດອັນໃດວ່າໝົດຫົນທາງໃນການອວດ,ເຮົາຄວນຈະໝົດຫົນທາງໃນການອວດເພື່ອການປະພຶດທີ່ດີຂອງເຮົາຫລື ບໍ່ແມ່ນເຮົາຄວນຈະຫມົດຫົນທາງໃນການອວດເພາະຄວາມເຊື່ອ"

##### ບໍ່ແມ່ນໂດຍ.

"ນອກເຫນືອຈາກ"ຫຼື"ບໍ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບ"

#### Romans 3:29

##### ຫລືວ່າພຣະເຈົ້ານັ້ນຊົງເປັນພຣະເຈົ້າຂອງຢິວພວກດຽວເທົ່ານັ້ນບໍ?

ໂປໂລຖາມຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳ, ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແນ່ນອນທຸກທ່ານທີ່ເປັນຢິວບໍ່ຄວນຄິດວ່າທ່ານເປັນພວກດຽວທີ່ພຣະເຈົ້າຈະຊົງຍອມຮັບ!"

##### ພຣະອົງບໍ່ຊົງເປັນພຣະເຈົ້າຂອງຊົນຕ່າງຊາດດ້ວຍຫລື,ຖືກແລ້ວພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າຂອງຄົນຕ່າງຊາດດ້ວຍ.

ໂປໂລຖາມຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳປະເດັນຂອງເຂົາ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະອົງຈະຊົງຍອມຮັບຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວດ້ວຍ ນັ້ນຄືຄົນຕ່າງຊາດ"

##### ພຣະອົງຈະຊົງທຳໃຫ້ຄົນທີ່ເຂົ້າສຸຫນັດເປັນຄົນຊອບທັມໂດຍຄວາມເຊື່ອ ແລະຈະຊົງທຳໃຫ້ຄົນທີ່ບໍ່ເຂົ້າສຸຫນັດເປັນຄົນຊອບທັມຜ່ານທາງຄວາມເຊື່ອເຊັ່ນດຽວກັນ.

ຈຸດນີ້"ຄົນທີ່ເຂົ້າພິທີຕັດ"ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ຫມາຍເຖິງຄົນຢິວແລະ"ຄົນທີ່ບໍ່ເຂົ້າພິທີຕັດ"ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າຈະຊົງກະທຳໃຫ້ທັງຄົນຢິວແລະບໍ່ແມ່ນຢິວຖືກຕ້ອງກັບພຣະອົງຜ່ານທາງຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາໃນພຣະຄຣິດ"

#### Romans 3:31

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລຢືນຢັນພະບັນຍັດຜ່ານທາງຄວາມເຊື່ອ.

##### ເຮົາຈະລົບລ້າງພະບັນຍັດດ້ວຍຄວາມເຊື່ອຫລື.

ໂປໂລຖາມຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເພີ້ມການເນັ້ນຢ້ຳ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າເຮົາຄວນຈະບໍ່ສົນໃຈພະບັນຍັດເພາະເຮົາມີຄວາມເຊື່ອຫລື"

##### ຂໍຢ່າໃຫ້ເປັນເຊັ່ນນັ້ນເລີຍ

ສຳນວນນີ້ເປັນຄຳຕອບໃນເຊີງປະຕິເສດທີ່ຫນັກແຫນ້ນທີ່ສຸດຂອງຄຳຖາມຮູບແບບສຳນວນໂວຫານທີ່ມາກ່ອນ ຫນ້າ.ທ່ານອາດຈະມີສຳນວນທີ່ໃກ້ຄຽງໃນພາສາຂອງທ່ານທີ່ທ່ານສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນບ່ອນນີ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ນີ້ບໍ່ແມ່ນຄວາມຈິງຢ່າງແນ່ນອນ!"

##### ເຮົາກັບຍົກຊູພະບັນຍັດ.

"ເຮົາເຊື່ອຟັງພະບັນຍັດ"

##### ເຮົາ.

ຄຳສັບພະນາມນີ້ຫມາຍເຖິງໂປໂລ,ຜູ້ເຊື່ອຄົນອື່ນ,ແລະຜູ້ອ່ານ

### Translation Questions

#### Romans 3:1

##### ແມ່ນຫຍັງຄືປະໂຫຍດທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດຂອງຄົນຢິວ?

ປະໂຫຍດທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດຂອງຄົນຢິວຄື ພວກເຂົາເປັນຜູ້ຮັບມອບຄວາມໄວ້ວາງໃຈໃຫ້ໄດ້ຮັບການເປີດເຜີຍສຳແດງຈາກພຣະເຈົ້າ.

#### Romans 3:3

##### ເຖິງແມ່ນວ່າມະນຸດທຸກຄົນເປັນຄົນເວົ້າຕົວະ, ແຕ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປັນແນວໃດ?

ເຖິງແມ່ນວ່າມະນຸດທຸກຄົນເປັນຄົນເວົ້າຕົວະ, ແຕ່ພຣະເຈົ້າກ່າວແຕ່ຄວາມຈິງ.

#### Romans 3:5

##### ເພາະພຣະເຈົ້າຊົງຊອບທັມ, ພຣະອົງຈຶ່ງສາມາດເຮັດຫຍັງໄດ້?

ເພາະພຣະເຈົ້າຊົງຊອບທັມ, ພຣະອົງຈຶ່ງສາມາດພິພາກສາໂລກໄດ້.

#### Romans 3:7

##### ມີຫຍັງເກີດຂຶ້ນກັບຄົນທີ່ເວົ້າວ່າ"ຂໍໃຫ້ເຮົາເຮັດຊົ່ວ, ເພື່ອສິ່ງທີ່ດີຈະມາເຖິງ "?

ການພິພາກສາຈະເກີດຂຶ້ນກັບຄົນທີ່ເວົ້າວ່າ, “ຂໍໃຫ້ເຮົາເຮັດຊົ່ວ, ເພື່ອສິ່ງທີ່ດີຈະມາເຖິງ".

#### Romans 3:9

##### ແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງທີ່ຂຽນໄວ້ໃນພຣະຄັມພີກ່ຽວກັບຄວາມຊອບທັມຂອງທຸກຄົນ, ທັງຄົນຢິວແລະຄົນກຣີກ?

ມີຄຳຂຽນໄວ້ວ່າບໍ່ມີໃຜຈັກຄົນດຽວທີ່ເປັນຄົນຊອບທັມ, ບໍ່ມີເລີຍ.

#### Romans 3:11

##### ຕາມສິ່ງທີ່ມີຂຽນໄວ້, ໃຜທີ່ເຂົ້າໃຈແລະສະແຫວງຫາພຣະເຈົ້າ?

ຕາມສິ່ງທີ່ມີຂຽນໄວ້, ບໍ່ມີໃຜຈັກຄົນດຽວທີ່ເຂົ້າໃຈແລະບໍ່ມີໃຜຈັກຄົນທີ່ສະແຫວງຫາພຣະເຈົ້າ.

#### Romans 3:19

##### ຜູ້ໃດຈະຊົງຖືວ່າເປັນຄົນຊອບທຳດ້ວຍການເຮັດຕາມກົດບັນຍັດ?

ບໍ່ມີມະນຸດຄົນໃດທີ່ຊົງຖືວ່າເປັນຄົນຊອບທຳດ້ວຍການເຮັດຕາມກົດບັນຍັດ.

##### ມີກົດບັນຍັດຫຍັງແດ່?

ຄວາມຮູ້ເລື່ອງຄວາມບາບແມ່ນມາຈາກກົດບັນຍັດ.

#### Romans 3:21

##### ການເປັນພະຍານຫຍັງແດ່ຈຶ່ງມີຄວາມຊອບທັມໂດຍບໍ່ອີງໃສ່ກົດບັນຍັດ ປະຈຸບັນນີ້ໄດ້ຖືກເປີດເຜີຍແລ້ວ?

ການເປັນພຣະຍານຂອງກົດບັນຍັດແລະຜູ້ທຳນວາຍ ຈຶ່ງມີຄວາມຊອບທັມ ໂດຍບໍ່ອີງໃສ່ກົດບັນຍັດ ປະຈຸບັນໄດ້ຖືກເປີດເຜີຍແລ້ວ.

##### ແມ່ນຫຍັງຄືຄວາມຊອບທັມທີ່ບໍ່ອີງໃສ່ກົດບັນຍັດນັ້ນໄດ້ຮັບການເປີດເຜີຍ?

ຄວາມຊອບທັມທີ່ບໍ່ອີງໃສ່ກົດບັນຍັດແມ່ນຄວາມຊອບທັມຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດສຳລັບທູກຄົນທີ່ເຊື່ອ.

#### Romans 3:23

##### ບຸກຄົນໜຶ່ງຈະເປັນຄົນຊອບທັມຕໍ່ພຣະພັກພຣະເຈົ້າໄດ້ແນວໃດ?

ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມຊອບທັມຕໍ່ພຣະພັກພຣະເຈົ້າໂດຍພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງຜ່ານທາງການໄຖ່ທີ່ຢູ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ

#### Romans 3:25

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຈັດຕຽມພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເພື່ອຈຸດປະສົງຫຍັງ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຈັດຕຽມພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າໃຫ້ເປັນຜູ້ທີ່ລຶບລ້າງບາບກັມໂດຍທາງພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງ.

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນຫຍັງໂດຍສິ່ງທັງຫມົດທີ່ເກີດຂຶ້ນຜ່ານພຣະເຢຊູຄຣິດ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງທີ່ໃຫ້ຄວາມຊອບທັມແກ່ທຸກຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.

#### Romans 3:27

##### ກົດບັນຍັດມີບົດບາດຫຍັງແດ່ຕໍ່ຄວາມຊອບທັມ?

ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມຊອບທັມໂດຍຄວາມເຊື່ອໂດຍປາສະຈາກການປະຕິບັດຕາມກົດບັນຍັດ.

#### Romans 3:29

##### ພຣະເຈົ້າໃຫ້ເຫດຜົນແກ່ຊາວຢິວທີ່ເຂົ້າພິທີຕັດແລະຄົນຕ່າງຊາດທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດແນວໃດ?

ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ທັງສອງເປັນຜູ້ຊອບທັມໂດຍທາງຄວາມເຊື່ອ.

#### Romans 3:31

##### ເຮົາຄວນປະຕິບັດຫຍັງແດ່ກັບກົດບັນຍັດໂດຍທາງຄວາມເຊື່ອ?

ເຮົາຄວນຍົກຊູກົດບັນຍັດໂດຍທາງຄວາມເຊື່ອ.

## Chapter 4

#### Romans 4:1

##### ຂໍ້ມູມເຊື່ອມຕໍ່.

ໂປໂລຢືນຢັນວ່າແມ້ແຕ່ໃນອະດີດຜູ້ເຊື່ອໄດ້ຖືກທຳໃຫ້ຖືກຕ້ອງກັບພຣະເຈົ້າໂດຍທາງຄວາມເຊື່ອບໍ່ແມ່ນໂດຍທາງພະບັນຍັດ.

##### ຖ້າເຊັ່ນນັ້ນເຮົາຈະວ່າຢ່າງໃດເລື້ອງທີ່ອັບຣາຮາມບັນພຣະບຸຸລຸດຂອງເຮົາຕາມຝ່າຍເນື້ອຫນັງໄດ້ຄົ້ນພົບ.

ໂປໂລໄດ້ໃຊ້ຮູບແບບຄຳຖາມເພື່ອດຶງດູດຄວາມສົນໃຈຂອງຜູ້ອ່ານແລະເພື່ອເລີ່ມຕົ້ນເວົ້າເຖິງເລື່ອງໃຫມ່.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:ນີ້ຄືສິ່ງທີ່ອັບຣາຮາມບັນພະບຸລຸດທາງກາຍະພາບຂອງເຮົາໄດ້ຄົ້ນພົບ"

##### ເພາະພຣະຄຳພີວ່າຢ່າງໃດ.

ປໂລໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເພີ້ມການເນັ້ນຢ້ຳ,ເຂົາເວົ້າເຖິງພຣະຄັມພີຄ້າຍກັບວ່າເປັນສິ່ງທີ່ມີຊີວິດແລະສາມາດເວົ້າໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະເຮົາສາມາດອ່ານໄດ້ໃນພຣະຄຳພີ".

##### ແລະພຣະເຈົ້າຖືວ່າທ່ານເປັນຄົນຊອບທັມ.

ທ່ານສາມາດແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າຊົງຖືວ່າອັບຣາຮາມເປັນຄົນຊອບທຳ"

#### Romans 4:4

##### ຝ່າຍຄົນທີ່ເຮັດກໍບໍ່ຖືວ່າຄ່າຕອບແທນທີ່ໄດ້ນັ້ນເປັນບຳ ເຫນັດ ແຕ່ຖືວ່າເປັນຄ່າແຮງຂອງງານທີ່ ໄດ້ເຮັດ.

ຂໍ້ຄວາມນີ້ອະທິບາຍສະຖານະການທີ່ຄົນທຳງານຄາດຫວັງຈະໄດ້ຮັບຄ່າຈ້າງຈາກງານທີ່ເຮັດ ຄົນນັ້ນບໍ່ໄດ້ຖືວ່າເງິນທີ່ໄດ້ຮັບເປັນຂອງຂວັນແບບໃຫ້ລ້າໆຫລື"ພຣະຄຸນ"

##### ຄ່າຕອບແທນ.

"ຄ່າຈ້າງ"ຫລື"ຄ່າແຮງ"ຫຼື"ສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ມາໂດຍການທຳງານ"

##### ຄ່າແຮງຂອງງານທີ່ໄດ້ເຮັດ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ສິ່ງທີ່ນາຍຈ້າງຕ້ອງຈ່າຍໃຫ້ແກ່ເຂົາ"

##### ໃນພຣະອົງຜູ້ຊົງເຮັດໃຫ້ເປັນຄົນຊອບທຳ.

"ໃນພຣເຈົ້າຜູ້ຊົງເຮັດໃຫ້ເປັນຄົນຊອບທຳ"

##### ພຣະເຈົ້າຊົງເຫມືອນວ່າຄວາມເຊື່ອຂອງເຂົາເປັນຄວາມຊອບທຳ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າຊົງຖືວ່າຄວາມເຊື່ອຂອງຄົນນັ້ນເປັນຄວາມຊອບທຳ"ຫລື"ພຣະເຈົ້າຊົງຖືວ່າຄົນນັ້ນຊອບທຳເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງເຂົາ".

#### Romans 4:6

##### ດາວິດໄດ້ກ່າວເຖິງຄວາມສຸກຂອງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຖືວ່າເປັນຄົນຊອບທຳໂດຍບໍ່ໄດ້ອາສັຍຄວາມປະຕິບັດ.

"ດາວິດຍັງໄດ້ຂຽນກ່ຽວກັບການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງອວຍພອນຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຖືວ່າຊອບທຳໂດຍບໍ່ໄດ້ອາສັຍການປະພຶດ"

##### ພຣະເຈົ້າຊົງໂປດຍົກການອະທຳຂອງເຂົາແລ້ວ...ພຣະເຈົ້າຊົງລຶບລ້າງບາບຂອງເຂົາແລ້ວ...ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະບໍ່ຊົງຖືໂທດບາບຂອງເຂົາ.

ແນວຄິດຢ່າງດຽວກັນຖືກກ່າວເຖິງໃນສາມວິທີແຕກຕ່າງກັນ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງໂປຼດຍົກການອະທັມຂອງເຂົາແລ້ວ...ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະບໍ່ຊົງລຶບລ້າງບາບຂອງເຂົາແລ້ວ...ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະບໍ່ຊົງຖືໂທດບາບຂອງເຂົາ"

#### Romans 4:9

##### ຖ້າຢ່າງນັ້ນ ຄວາມສຸກມີແກ່ຄົນທີ່ເຂົ້າພິທີຕັດພວກດຽວ ຫລືໆ ວ່າມີແກ່ຄົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້່ເຂົ້າພິທີຕັດດ້ວຍ.

ຂໍ້ຄິດເຫັນນີ້ປາກົດໃນຮູບແບບຄຳຖາມເພື່ອເພີ້ມການເນັ້ນຢ້ຳ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣເຈົ້າຈະຊົງອວຍພອນແກ່ຄົນທີ່ເຂົ້າພິທີຕັດເທົ່ານັ້ນບໍ ຫລືລວມເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດດ້ວຍ".

##### ຄົນທີ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດ.

ນີ້ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ແທນຄົນຢິວ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນຢິວ

##### ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດ.

ໂປໂລກ່າວເຖິງທາງຜູ້ເຊື່ອບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ."ຄົນຕ່າງຊາດ"

##### ພຣະເຈົ້າຊົງຖືວ່າອັບຣາຮາມເປັນຄົນຊອບທຳເພາະຄວາມເຊື່ອ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ພຣະເຈົ້າຊົງຖືວ່າ ຄວາມເຊື່ອຂອງອັບຣາຮາມເປັນຄວາມຊອບທຳ"

##### ຖ້າຢ່າງນັ້ນແລ້ວພຣະເຈົ້າຊົງຖືຢ່າງໃດເມື່ອອັບບຣາຮາມແລ້ວບໍ ຫຼືເມື່ອຍັງບໍ່ໄດ້ເຂົ້າສຸໜັດ.

ໂປໂລຖາມຄຳຖາມເຫຼົ່ານີ້ເພື່ອເພີ້ມການເນັ້ນຢ້ຳໃນຂໍ້ຄິດເຫັນຂອງເຂົາ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເມື່ອໃດທີ່ພຣະເຈົ້າຖືວ່າອັບຣາຮາມຊອບທຳ ກ່ອນທີ່ເຂົາຈະເຂົ້າພິທີຕັດຫລືຫລັງຈາກທີ່ເຂົ້າພິທີຕັດແລ້ວ"

##### ບໍ່ແມ່ນທ່ານເຂົ້າສຸຫນັດແລ້ວບໍ່ແມ່ນທ່ານຍັງບໍ່ໄດ້ເຂົ້າສຸ ຫນັດ.

"ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນກ່ອນເຂົາທີ່ຈະເຂົ້າສຸຫນັດ ບໍ່ແມ່ນຫຼລັງຈາກເຂົາທີ່ເຂົ້າພິທີຕັດແລ້ວ".

#### Romans 4:11

##### ອັບບຣາຮາມໄດ້ຮັບເຄື່ອງຫມາຍແຫ່ງຄວາມຊອບທຳອັນມາຈາກຄວາມເຊື່ອທີ່ທ່ານໄດ້ມີຢູ່ເມື່ອທ່ານຍັງບໍ່ໄດ້ເຂົ້າ ພິທີຕັດ.

ຈຸດນີ້"ຄວາມຊອບທຳອັນມາຈາກຄວາມເຊື່ອ"ຫມາຍເຖິງວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຖືວ່າເຂົາຊອບທຳແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:ເຄື່ອງຫມາຍທີ່ເຫັນໄດ້ຈະແຈ້ງວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຖືວ່າເຂົາຊອບທຳເພາະເຂົາໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າກ່ອນທີ່ເຂົາຈະເຂົ້າພີທີຕັດ"

##### ເຖິງວ່າພວກເຂົາຍັງບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດ.

"ເຖິງວ່າພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດ"

##### ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງຖືວ່າພວກເຂົາເປັນຜູ້ຊອບທຳ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງຖືວ່າພວກເຂົາຊອບທຳ".

##### ອັບຣາຮາມຈະກາຍເປັນບິດາແຫ່ງການເຂົ້າພິທີຕັດ.

ຈຸດນີ້"ການເຂົ້າພິທີຕັດ"ຫມາຍເຖິງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ເປັນຜູ້ເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງໃນພຣະເຈົ້າ ທັງຄົນຢິວແລະຄົນຕ່າງຊາດ.

##### ຄົນທີ່ມີຄວາມເຊື່ອຕາມແບບອັບຣາຮາມບິດາຂອງເຮົາທັງຫລາຍດ້ວຍ.

ຈຸດນີ້"ຄົນທີ່ມີຄວາມເຊື່ອຕາມແບບ"ເປັນສຳນວນຫມາຍເຖິງຕາມແບບຢ່າງຂອງບາງຄົນ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ທຳຕາມແບບຢ່າງຂອງອັບຣາຮາມບິດາຂອງເຮົາທັງຫລາຍ"

#### Romans 4:13

##### ເພາະພຣະສັນຍາທີ່ປະທານກັບອັບຣາຮາມແລະຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງທ່ານທີ່ວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ທັງໂລກເປັນມໍຣະດົກນັ້ນ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາແກ່ອັບຣາຮາມແລະເຊື້ອສາຍຂອງເຂົາວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບໂລກເປັນມໍຣະດົກ"

##### ເຊື້ອສາຍ

ມີການທີ່ກ່າວເຖິງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເຮັດພຣະສັນຍາດ້ວຍ ດັ່ງກັບວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບຊັບສິນແລະຄວາມມັ່ງຄັ່ງຈາກສະມາຊິກໃນຄອບຄົວເປັນມໍຣະດົກ.

##### ແຕ່ມາໂດຍຄວາມຊອບທຳທີ່ມາຈາກຄວາມເຊື່ອ

ຄຳວ່າ"ພຣະເຈົ້າປະທານພຣະສັນຍາ"ຖືກປົດອອກຈາກຄຳນີ້ແຕ່ກໍຍັງເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈກັນ.ທ່ານອາດຈະເເປຂໍ້ຄວາມນີ້ໂດຍການເພີ້ມຄຳທີ່ບອກເປັນໄນຍະເຫລົ່ານີ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແຕ່ພຣະເຈົ້າປະທານພຣະສັນຍາຜ່ານທາງຄວາມເຊື່ອທີ່ພຣະອົງຊົງຖືວ່າເປັນຄວາມຊອບທຳ"

##### ຖ້າຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຖືພະບັນຍັດຈະເປັນເຊື້ອສາຍ.

ຈຸດນີ້"ຖືພະບັນຍັດ"ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພະບັນຍັດ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:ຖ້າຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພະບັນຍັດຈະໄດ້ຮັບໂລກເປັນມໍຣະດົກ".

##### ຄວາມເຊື່ອທີ່ບໍ່ມີປະໂຫຍດແລະພຣະສັນຍາທີ່ເປັນໂມຄະ.

"ຄວາມເຊື່ອບໍ່ມີຄຸນຄ່າແລະພຣະສັນຍາກໍບໍ່ມີຄວາມຫມາຍ"

##### ແຕ່ທີ່ໃດບໍ່ມີພະບັນຍັດ ທີ່ນັ້ນກໍບໍ່ມີຄວາມລະເມີດ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ທີ່ມີຢູ່ໃນຮູບປະຕິເສດຊ້ອນກັນເປັນຮູບບອກເລົ່າໄດ້.ແປໄດ້ອີກວ່າ:"ແຕ່ທີ່ໃດບໍ່ມີພະບັນຍັດກໍບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຝ່າຝືນ"ຫລື"ເພາະວ່າທີ່ໃດມີພະບັນຍັດກໍມີບາງສິ່ງໃຫ້ຜູ້ຄົນຝ່າຝືນ"(ເບິ່ງ:igs\_doublenegatives)

#### Romans 4:16

##### ດ້ວຍເຫດຜົນນີ້ເອງ ສິ່ງນີ້ຈິ່ງເກີດຂຶ້ນໂດຍຄວາມເຊື່ອ ເພື່ອທີ່ຈະໄດ້ເປັນໂດຍພຣະຄຸນ.

ຈຸດນີ້"ພຣະຄຸນ"ຫມາຍເຖິງຂອງປະທານແບບໃຫ້ລ້າໆຈາກພຣະເຈົ້າ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຈຸດນີ້ຄືເຫດຜົນທີ່ເຮົາໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາເມື່ອເຮົາເຊື່ອວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າເພື່ອທີ່ວ່າພຣະສັນຍານັ້ນຈະໄດ້ເປັນຂອງປະທານແບບໃຫ້ລ້າໆ"

##### ດັ່ງນັ້ນພຣະສັນຍາຈິ່ງເປັນສິ່ງທີ່ແນ່ນອນສຳລັບຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງທ່ານທຸກຄົນ.

"ເພື່ອວ່າເຊື້ອສາຍທັງຫມົດຂອງອັບຣາຮາມຈະໄດ່ຮັບພຣະສັນຍາຢ່າງແນ່ນອນ"

##### ຄົນທີ່ຮູ້ພະບັນຍັດ.

ຂໍ້ຄວາມນີ້ຫມາຍເຖິງຄົນຢິວທີ່ທຳຕາມພະບັນຍັດຂອງໂມເຊ.

##### ຄົນເຫລົ່ານີ້ທີ່ມີຄວາມເຊື່ອເຊັ່ນດຽວກັນກັບອັບຣາຮາມ.

ຂໍ້ຄວາມນີ້ຫມາຍເຖິງຜູ້ມີຄວາມເຊື່ອຢ່າງທີ່ອັບຣາຮາມມີມາກ່ອນທີ່ເຂົາຈະເຂົ້າພິທີຕັດ.

##### ບິດາຂອງພວກເຮົາທຸກຄົນ.

ຈຸດນີ້ຄຳວ່າ"ພວກເຮົາຫມາຍເຖິງໂປໂລແລະລວມເຖິງຜູ້ເຊື່ອຄົນຢິວແລະຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວທຸກຄົນໃນພຣະຄຣິດ ອັບຣາຮາມເປັນບັນພະບຸລຸດທາງກາຍະພາບຂອງຄົນຢິວ,ແຕ່ເຂົາກໍຍັງເປັນບິດາຝ່າຍວິນຍານຂອງຄົນທີ່ມີຄວາມເຊື່ອດ້ວຍ

##### ຕາມທີ່ມີຄຳຂຽນໄວ້ວ່າ.

ອາດຈະລະບຸຈະແຈ້ງວ່າມີຂຽນໄວ້ທີ່ໃດ ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຢ່າງທີ່ບາງຄົນຂຽນໄວ້ໃນພຣະຄຳພີວ່າ"

##### ເຮົາໄດ້ໃຫ້ເຈົ້າ.

ຈຸດນີ້ຄຳວ່າ"ເຈົ້າ"ເປັນເອກະພົດຫມາຍເຖິງອັບຣາຮາມ

##### ອັບຣາຮາມຢູ່ສະເພາະພຣະພັກພຣະອົງທີ່ທ່ານເຊື່ອ ຄືພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງໃຫ້ຊີວິດແກ່ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວ.

ຈຸດນີ້"ພຣະອົງທີ່ທ່ານເຊື່ອ"ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ອັບຣາຮາມຢູ່ສະເພາະພຣະພັກພຣະເຈົ້າທີ່ເຂົາເຊື່ອວາງໃຈຄືຜູ້ທີ່ຊົງໃຫ້ຊີວິດແກ່ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວ."

##### ຮຽກເອີ້ນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີ ໃຫ້ມີຂຶ້ນ

"ສ້າງທຸກສິ່ງຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ".

#### Romans 4:18

##### ບໍ່ວ່າສະຖານະການພາຍນອກເປັນຢ່າງໃດ.

ທ່ານອາດຈະແປຄວາມຫມາຍແບບເຕັມຂອງ"ສະຖານະການພາຍນອກ"ໃຫ້ຈະແຈ້ງ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ເຖິງວ່າຈະເບິ່ງເປັນໄປບໍ່ໄດ້ສຳລັບເຂົາທີ່ຈະມີເຊື້ອສາຍ"(ເບິ່ງ:igs\_explicit)

##### ດັ່ງນັ້ນທ່ານຈິ່ງໄດ້ກາຍເປັນບິດາຂອງປະຊາຊາດທັງປວງ.

"ແລະຜົນຂອງຄວາມເຊື່ອຂອງອັບຣາຮາມກໍຄືເຂົາໄດ້ກາຍເປັນບິດາຂອງຫລາຍຊົນຊາດ"

##### ຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ກ່າວໄວ້.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ດັ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເວົ້າກັບອັບຣາຮາມ"

##### ພົງພັນຂອງເຈົ້າຈະຫລວງຫລາຍຢ່າງນັ້ນ

ທ່ານອາດຈະແປພຣະສັນຍາແບບເຕັມໆທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ອັບຣາຮາມຢ່າງຈະແຈ້ງໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:ເຈົ້າຈະມີເຊື້ອສາຍຫລາຍເກີນກ່ວາທີ່ເຈົ້າຈະນັບໄດ້"

##### ທ່ານບໍ່ໄດ້ອ່ອນແອໃນຄວາມເຊື່ອ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບບອກເລົ່າໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເຂົາຍັງຫມັ້ນຄົງໃນຄວາມເຊື່ອ"

#### Romans 4:20

##### ຈິ່ງບໍ່ໄດ້ຫວ້່ນໄຫວເລີຍ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ທີ່ມີຢູ່ໃນຮູບແບບປະຕິເສດຊອ້ນກັນເປັນຮູບບອກເລົ່າໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ກະທຳດ້ວຍຄວາມເຊື່ອຕໍ່ໄປ"

##### ທ່ານກັບມີຄວາມເຊື່ອຫມັ້ນຄົງຂຶ້ນ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເຂົາເຂັ້ມແຂງຂຶ້ນໃນຄວາມເຊື່ອ"

##### ທ່ານເຊື່ອຫມັ້ນດ້ວຍສຸດໃຈ.

"ອັບຣາຮາມແນ່ໃຈຢ່າງທີ່ສຸດ"

##### ພຣະອົງຈະສາມາດກະທຳໃຫ້ສຳເລັດໄດ້

"ພຣະເຈົ້າຊົງສາມາດກະທຳໄດ້"

##### ດ້ວຍເຫດນີ້ເອງພຣະເຈົ້າຈິ່ງຊົງຖືວ່າຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານເປັນຄວາມຊອບທຳຂອງທ່ານດ້ວຍ.

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າຊົງຖືວ່າຄວາມເຊື່ອຂອງອັບຣາຮາມເປັນຄວາມຊອບທຳ"ຫລື"ພຣະເຈົ້າຊົງຖືວ່າອັບ ບຣາຮາມເປັນຄົນຊອບທັມເພາະອັບຣາຮາມເຊື່ອໃນພຣະອົງ"

#### Romans 4:23

##### ບັດນີ້.

ຄຳວ່າ"ບັດນີ້"ຖືກໃຊ້ໃນບ່ອນນີ້ເພື່ອເຊື່ອມການທີ່ອັບຣາຮາມຖືກທຳໃຫ້ເປັນຄົນຊອບທຳໂດຍຄວາມເຊື່ອກັບການທີ່ຜູ້ເຊື່ອໃນປະຈຸບັນຖືກທຳໃຫ້ເປັນຄົນຊອບທຳໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນການສິ້ນພຣະຊົນແລະການເປັນຂຶ້ນມາຂອງພຣະຄຣິດ.

##### ສຳລັບອັບຣາຮາມແຕ່ພຽງຜູ້ດຽວ.

"ສຳລັບອັບຣາຮາມຄົນດຽວ"

##### ການຖືວ່າເປັນຄວາມຊອບທຳຂອງທ່ານ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າຊົງຖືເຂົາເປັນຄົນຊອບທຳ"ຫຼື"ພຣະເຈົ້າຊົງນັບວ່າເຂົາຊອບທຳ"

##### ສຳລັບພວກເຮົາ.

ຄຳວ່າ"ເຮົາ"ຫມາຍເຖິງໂປໂລລວມເຖິງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນໃນພຣະຄຣິດ

##### ແຕ່ຂຽນໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາດ້ວຍ ເພາະຈະຖືວ່າເຮົາເປັນຄົນຊອບທັມຄືເຮົາທີ່ເຊື່ອໃນພຣະອົງ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຂຽນໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາດ້ວຍ ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງຖືວ່າເຮົາເປັນຄົນຊອບທຳເຊັ່ນກັນຖ້າເຮົາເຊື່ອ"

##### ພຣະອົງຜູ້ຊົງໃຫ້ຟື້ນຂຶ້ນ.

"ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງໃຫ້ຟື້ນຂຶ້ນ"

##### ນັ້ນຄືຜູ້ທີ່ຊົງຖືກອາຍັດໄວ້ເພາະການລ່ວງລະເມີດຂອງເຮົາ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ນີ້ຄືຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງມອບໃຫ້ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ປະຫານພຣະອົງ'.

##### ແລະໄດ້ຊົງຟື້ນຄືນຈາກຄວາມຕາຍເພື່ອໃຫ້ເຮົາເປັນຄົນຊອບທັມ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດອີກຢ່າງວ່າ:"ແລະຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງນຳໃຫ້ກັບມາມີຊີວິດອີກຄັ້ງເພື່ອທີ່ວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງສາມາດທຳໃຫ້ເຮົາຖືກຕ້ອງກັບພຣະອົງໄດ້."

### Translation Questions

#### Romans 4:1

##### ແມ່ນຫຍັງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ອັບຣາຮາມມີເຫດຜົນທີ່ຈະອວດອ້າງໄດ້?

ອັບຣາຮາມມີເຫດຜົນທີ່ຈະອວດອ້າງໄດ້ຖ້າເພິ່ນໄດ້ຮັບຄວາມຊອບທັມຍ້ອນສິ່ງທີ່ເພິ່ນໄດ້ເຮັດ.

##### ຂໍ້ພຣະຄັມພີເວົ້າແນວໃດກ່ຽວກັບວ່າອັບຣາຮາມເປັນຄົນຊອບທັມ?

ອັບຣາຮາມໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ, ແລະຍ້ອນຄວາມເຊື່ອນັ້ນ ພຣະເຈົ້າຈຶ່ງຖືວ່າ ເພິ່ນເປັນຄົນຊອບທັມ.

#### Romans 4:4

##### ພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດໃຫ້ຄົນແບບໃດເປັນຄົນຊອບທັມ?

ພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດໃຫ້ຄົນອະທັມກາຍເປັນຄົນຊອບທັມ.

#### Romans 4:6

##### ຕາມຄຳກ່າວຂອງດາວິດ, ມະນຸດໄດ້ຮັບການອວຍພອນຈາກພຣະເຈົ້າໂດຍທາງໃດ?

ຕາມຄຳກ່າວຂອງດາວິດ, ບຸກຄົນທີ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງຍົກໂທດບາບກໍ່ຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນແລະອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າກໍ່ບໍ່ໄດ້ນັບຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.

#### Romans 4:9

##### ຄວາມເຊື່ອຂອງອັບຣາຮາມຖືກນັບວ່າເປັນຄວາມຊອບທັມກ່ອນຫລືຫລັງກ່ອນທີ່ເພິ່ນຈະເຂົ້າພິທີຕັດ?

ຄວາມເຊື່ອຂອງອັບຣາຮາມຖືກນັບວ່າເປັນຄວາມຊອບທັມກ່ອນທີ່ເພິ່ນຈະເຂົ້າພິທີຕັດ.

#### Romans 4:11

##### ອັບຣາຮາມເປັນບິດາຂອງຄົນກຸ່ມໃດ?

ອັບຣາຮາມເປັນບິດາຂອງທຸກຄົນທີ່ເຊື່ອ, ທັງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດແລະຄົນທີ່ເຂົ້າພິທີຕັດ.

#### Romans 4:13

##### ພຣະສັນຍາໃດທີ່ໄດ້ໃຫ້ກັບອັບຣາຮາມແລະເຊື້ອສາຍຂອງເພິ່ນໂດຍຜ່ານຄວາມຊອບທັມແລະຄວາມເຊື່ອ?

ມັນເປັນພຣະສັນຍາທີ່ໄດ້ໃຫ້ກັບອັບຣາຮາມແລະລູກຫລານຂອງເພິ່ນວ່າ ໂລກນີ້ຈະເປັນຂອງພວກເຂົາ.

##### ຈະເປັນແນວໃດຖ້າພຣະສັນຍາຕໍ່ອັບຣາຮາມຜ່ານມາທາງກົດບັນຍັດ?

ຖ້າພຣະສັນຍາຂອງອັບຣາຮາມຜ່ານມາທາງກົດບັນຍັດແລ້ວຄວາມເຊື່ອຈະບໍ່ມີປະໂຫຍດແລະພຣະສັນຍາຈະບໍ່ເປັນຄວາມຈິງ.

#### Romans 4:16

##### ພຣະສັນຍາທີ່ໃຫ້ໄວ້ໂດຍຄວາມເຊື່ອມີເຫດຜົນຫຍັງ?

ພຣະສັນຍາດັ່ງກ່າວໄດ້ຊົງປະທານໃຫ້ໂດຍຄວາມເຊື່ອ ເພື່ອວ່າມັນຈະເປັນໂດຍພຣະຄຸນ, ແລະເປັນທີ່ວາງໃຈແກ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນ.

##### ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າເຮັດຫຍັງສອງຢ່າງ?

ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວມີຊີວິດຄືນມາແລະຊົງເອີ້ນສິ່ງຕ່າງໆທີ່ບໍ່ມີໃຫ້ເກີດມີຂຶ້ນມາ.

#### Romans 4:18

##### ສະຖານະການພາຍນອກໃດທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນການຍາກທີ່ອັບຣາຮາມຈະເຊື່ອໃນພຣະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າວ່າຈະເປັນບິດາຂອງມວນປະຊາຊາດ?

ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາກັບອັບຣາຮາມຕອນເພິ່ນມີອາຍຸປະມານຮ້ອຍປີແລະຊາຣາກໍ່ເປັນໝັນ.

##### ອັບຣາຮາມຕອບສະໜອງຕໍ່ພຣະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າບໍ່ວ່າຈະມີສະຖານະການພາຍນອກເຫລົ່ານັ້ນແນວໃດ?

ອັບຣາຮາມໄດ້ຫມັ້ນໃຈໃນພຣະເຈົ້າແລະບໍ່ລັງເລໃຈໃນຄວາມເຊື່ອ.

#### Romans 4:20

##### ອັບຣາຮາມຕອບສະໜອງຕໍ່ຄຳສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢ່າງໃດ ເຖິງວ່າມີສະພາບການພາຍນອກເຫລົ່ານີ້?

ເພິ່ນເຊື່ອໝັ້ນນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຣິດອຳນາດຈະເຮັດໃຫ້ສຳເລັດຕາມພຣະສັນຍາທີ່ມີໄວ້ກັບຕົນ.

#### Romans 4:23

##### ເລື່ອງລາວຂອງອັບຣາຮາມໄດ້ຂຽນໄວ້ສຳລັບຜູ້ໃດ?

ເລື່ອງລາວຂອງອັບຣາຮາມໄດ້ຂຽນໄວ້ເພື່ອເປັນປະໂຫຍດແກ່ພວກເຮົາແລະເປັນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເພິ່ນເອງ.

##### ພວກເຮົາເຊື່ອວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດຫຍັງເພື່ອເຮົາ?

ພວກເຮົາເຊື່ອວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະອົງເປັນຄືນມາຈາກຄວາມຕາຍ, ພຣະອົງຜູ້ຊົງຖືກມອບໄວ້ໃຫ້ເຖິງແກ່ຄວາມຕາຍ ເພາະບາບກັມຂອງພວກເຮົາ ເພື່ອໃຫ້ເຮົາຖືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມຕໍ່ຫນ້າພຣະອົງ.

## Chapter 5

#### Romans 5:1

##### ຂໍ້ມູເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລເລີ້ມຕົ້ນທີ່ຈະບອກເລົ່າສິ່ງສາລະພັດທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງທຳໃຫ້ຜູ້ເຊື່ອຖືກຕ້ອງກັບພຣະອົງ.

##### ໃນເມື່ອ.

"ເພາະວ່າ"

##### ເຮົາ...ຂອງເຮົາ.

"ເຮົາ"ແລະ"ຂອງເຮົາ"ທີ່ປາກົດທັງຫມົດຫມາຍເຖິງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນແລະຄວນຈະລວມຢູ່ດ້ວຍ

##### ຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າຂອງເຮົາ

"ອັນເນື່ອງມາຈາກອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າຂອງເຮົາ".

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

ຈຸດນີ້"ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ"ຫມາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເປັນພຣະເຈົ້າ.

##### ໂດຍທາງພຣະອົງເຮົາຍັງໄດ້ເຂົ້າມາຢູ່ໃນພຣະຄຸນນີ້ທີ່ເຮົາຢືນຢູ່ໃນຄວາ່ມເຊື່ອ.

ຈຸດນີ້"ໂດຍຄວາມເຊື່ອ"ຫມາຍເຖິງຄວາມເຊື່ອວາງໃຈຂອງເຮົາໃນພຣເຢຊູ ທີ່ທຳໃຫ້ເຮົາສາມາດຢືນຢູ້ຕໍ່ຫນ້າພຣະພັກພຣະເຈົ້່າໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະວ່າເຮົາເຊື່ອໃນພຣເຢຊູ ພຣະເຈົ້່ຈຶ່ງຊົງອະນຸຍາດໃຫ້ເຮົາເຂົ້າມາໃນການຊົງສະຖິດຂອງພຣະອົງໄດ້"

#### Romans 5:3

##### ຍິ່ງໄປກ່ວານັ້ນ.

ຄຳວ່າ"ນັ້ນ"ຫມາຍເຖິງແນວຄິດທີ່ມີການອະທິບາຍໃນ 5:1.

##### ເຮົາ...ຂອງເຮົາ...ເຮົາ.

"ເຮົາ"ຂອງເຮົາ"ແລະ"ເຮົາ ທີ່ປາກົດທັງຫມົດຫມາຍເຖິງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນແລະຄວນຈະລວມຢູ່ດ້ວຍ.

##### ເຫັນວ່າເຮົາເປັນຄົນທີ່ໃຊ້ການໄດ້.

ຄຳວ່າ"ເຫັນວ່າເຮົາເປັນຄົນທີ່ໃຊ້ການໄດ້"ຫມາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຍອມຮັບເຮົາ.

##### ຄວາມຫມັ້ນໃຈສຳລັບອະນາຄົດ.

ນີ້ຄືຄວາມເຊື່ອຫມັ້ນວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງທຳໃຫ້ພຣະສັນຍາຂອງພຣະອົງທັງຫມົດເປັນຈິງສຳລັບຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອວາງໃຈໃນພຣະຄຣິດ.

##### ຄວາມຫມັ້ນໃຈນີ້ຈະບໍ່ທຳໃຫ້ເຮົາຜິດຫວັງ.

ໂປໂລໃຊ້ການອຸປະມາໃຫ້ເປັນບຸກຄົນບ່ອນນີ້ທີ່ເຂົາເວົ້າເຖິງ"ຄວາມຫມັ້ນໃຈ"ດັ່ງກັບວ່າເປັນສິ່ງມີຊີວິດ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:ເຮົາຫມັ້ນໃຈເປັນຢ່າງມາກວ່າເຮົາຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ເຮົາລໍຄອຍ"

#### Romans 5:6

##### ເຮົາ.

ຄຳວ່າ"ເຮົາ"ຈຸດນີ້ຫມາຍເຖິງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນແລະຄວນຈະລວມຢູ່ດ້ວຍ.

##### ເພາະວ່າບໍ່ຄ່ອຍຈະມີໃຜຕາຍເພື່ອຄົນຊອບທຳ.

"ເປັນເລື່ອງຍາກທີ່ຫາຄົນເຕັມໃຈຕາຍເຖີງວ່າຈະຕາຍເພື່ອຄົນຊອບທຳ"

##### ແຕ່ບາງທີກໍອາດຈະມີຄົນກ້າທີ່ຕາຍເພື່ອຄົນດີກໍໄດ້.

"ແຕ່ທ່ານອາດຈະພົບຄົນທີ່ເຕັມໃຈຕາຍເພື່ອຄົນດີກໍໄດ້"

#### Romans 5:8

##### ພິສູດ.

ທ່ານອາດຈະແປຄຳກິຣິຍາໃນຮູບແບບອະດີດໂດຍການໃຊ້"ສຳແດງ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນ".

##### ເຮົາ...ເຮົາ.

"ເຮົາ"ແລະ "ເຮົາ" ທີ່ປາກົດທັງຫມົດຫມາຍເຖິງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນແລະຄວນຈະລວມຢູ່ດ້ວຍ.

##### ເຫດສະນັ້ນ ໃນເມື່ອຂະນະນີ້ເຮົາໄດ້ເປັນຄົນຊອບທແລ້ວໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງ.

ຈຸດນີ້"ໄດ້ເປັນຄົນຊອບທຳ"ຫມາຍຄວາມວ່າພຣະເຈົ້າຊົງນຳເຮົາ ໃຫ້ມີຄວາມສຳພັນທີ່ຖືກຕ້ອງກັບພຣະອົງ,ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າຈະຊົງກະທຳເພື່ອເຮົາຫລາຍກ່ວານີ້ພຽງໃດໃນເມື່ອຂະນະນີ້ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳໃຫ້ເຮົາຖືກຕ້ອງກັບພຣະອົງໂດຍການສິ້ພຣະຊົນຂອງພຣະເຢຊູບົນໄມ້ກາງແຂນ"

##### ພຣະໂລຫິດ.

ຄຳນີ້ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ແທນການສິ້ນພຣະຊົນເປັນເຄື່ອງບູຊາຂອງພຣະເຢຊູເທິງໄມ້ກາງແຂນ

##### ພົ້ນຈາກ.

ຄຳນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າໂດຍການສິ້ນພຣະຊົນເປັນເຄື່ອງບູຊາຂອງພຣະເຢຊູບົນໄມ້ກາງແຂນ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງອະໄພໂທດບາບແກ່ເຮົາແລະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດໃນນະລົກສຳລັບຄວາມບາບຂອງເຮົາ.

##### ພຣະພິໂຣດຂອງພຣະເຈົ້າ.

ຈຸດນີ້"ພຣະພິໂຣດ"ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ແທນການລົງໂທດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ມີຕໍ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ພຣະອົງ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ການລົງໂທດຂອງພຣະເຈົ້າ"

#### Romans 5:10

##### ເຮົາ...ເຮົາ.

"ເຮົາ"ແລະ "ເຮົາ" ທີ່ປາກົດທັງຫມົດຫມາຍເຖິງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນແລະຄວນຈະລວມຢູ່ດ້ວຍ.

##### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ...ຊີວິດຂອງພຣະອົງ.

"ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ...ຊີວິດຂອງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ເຮົາໄດ້ກັບຄືນດີກັບພຣະອົງ ຜ່ານການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ.

ການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ເກີດການໃຫ້ອະໄພໂທດແລະທຳໃຫ້ເຮົາໄດ້ເປັນສະຫາຍກັບພຣະເຈົ້າ,ສຳລັບທຸກຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງອະນຸຍາດໃຫ້ເຮົາມີຄວາມສຳພັນຢ່າງມີສັນຕິສຸກກັບພຣະອົງ ເພາະວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະອົງສິ້ນພຣະຊົນເພື່ອເຮົາ"

##### ພຣະບຸດ.

ນີ້ເປັນຊື່ເອີ້ນທີ່ສຳຄັນສຳລັບພຣະເຢຊູພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

##### ຫລັງຈາກທີ່ເຮົາໄດ້ກັບຄືນດີແລ້ວ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ໃນເມື່ອຕອນນີ້ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງກະທຳໃຫ້ເຮົາເປັນສະຫາຍຂອງພຣະອົງອີກຄັ້ງ

#### Romans 5:12

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລອະທິບາຍວ່າ ເປັນຫຍັງຄວາມຕາຍຈິ່ງເກີດຂຶ້ນແມ່ນກ່ອນທີ່ພຣະເຈົ້າຈະປະທານພະບັນຍັດແກ່ໂມເຊ.

##### ບາບເຂົ້າມາຜ່ານທາງຄົນໆດຽວ...ຄວາມຕາຍກໍເຂົ້າມາຜ່ານທາງບາບນັ້ນ.

ໂປໂລອະທິບາຍ"ຄວາມບາບ"ວ່າເປັນສິ່ງທີ່ອັນຕະລາຍທີ່ສາມາດຈະເຂົ້າມາໃນໂລກຜ່ານທາງການເປີດຊ່ອງທີ່ເກີດຂຶ້ນຈາກການກະທຳຂອງ"ຄົນໆດຽວ"ນັ້ນຄືອາດາມ"ບາບ"ນີ້ໄດ້ກາຍເປັນຊ່ອງທາງທີ່"ຄວາມຕາຍ"ຊຶ່ງເປັນອີກສິ່ງຫນຶ່ງທີ່ອັນຕະລາຍໄດ້ເຂົ້າມາໃນໂລກດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.

##### ຄວາມຈິງບາບໄດ້ມີຢູ່ໃນໂລກຢູ່ໃນໂລກແລ້ວກ່ອນທີ່ຈະມີທັມບັນຍັດ.

ຂໍ້ຄວາມນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າຜູ້ຄົນໄດ້ບາບກ່ອນທີ່ພຣະເຈົ້າຈະປະທານພະບັນຍັດ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຜູ້ຄົນໃນໂລກທຳຄວາມບາບກ່ອນທີ່ພຣະເຈົ້າຈະປະທານພະບັນຍັດແກ່ໂມເຊ"

##### ແຕ່ບໍ່ມີເຫດຜົນທີ່ຈະນັບວ່າເປັນບາບໃນເມື່ອບໍ່ມີພະບັນຍັດ.

ຂໍ້ຄວາມນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຊົງກ່າວຫາວ່າມະນຸດທຳບາບກ່ອນທີ່ພຣະອົງຈະປຣະທານພະບັນຍັດ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແຕ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຊົງບັນທຶກຄວາມບາບທີ່ມີຕໍ່ພະບັນຍັດກ່ອນທີ່ພຣະອົງຈະປະທານພະບັນຍັດ"

#### Romans 5:14

##### ຢ່າງໃດກໍຕາມ.

"ຈົນເຖິງບັດນີ້"ຫລື"ບໍ່ມີພະບັນຍັດທີ່ຖືກຂຽນຂຶ້ນຕັ້ງແຕ່ສະໄຫມຂອງອາດາມເຖິງສະໄຫມຂອງໂມເຊ ແຕ່"ຄຳວ່າ"ຢ່າງໃດກໍຕາມ"ເຊື່ອມສ່ວນນີ້ກັບຂໍ້ທີ່ມາກ່ອນຫນ້າພໍດີ(ເບິ່ງ:5:12)

##### ຄວາມຕາຍໄດ້ຄອບງຳຕະຫຼອດມາຕັ້ງແຕ່ອາດາມຈົນເຖິງໂມເຊ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄວາມຕາຍດັ່ງກັບວ່າເປັນກະສັດທີ່ປົກຄອງ.ແປໄດ້ອີກວ່າ:ຜູ້ຄົນຍັງຄົງຕາຍເລື້ອຍໆຕັ້ງແຕ່ສະໄຫມຂອງອາດາມຈົນເຖິງສະໄຫມຂອງໂມເຊອັນເປັນຜົນມາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ"

##### ແມ່ນວ່າຄົນທີ່ຄວາມບາບຂອງເຂົາແຕກຕ່າງຈາກຄວາມບາບຂອງອາດາມ

"ແມ່ນວ່າຄົນທີ່ຄວາມບາບຂອງເຂົາແຕກຕ່າງຈາກຄວາມບາບຂອງອາດາມກໍຍັງຄົງຕ້ອງຕາຍຕໍ່ໄປ"

##### ຜູ້ຊຶ່ງເປັນແບບຂອງຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາພາຍຫລັງ

ອາດາມເປັນແບບຂອງພຣະຄຣິດ ຜູ້ທີ່ຊົງປາກົດໃນພາຍຫລັງເຂົາມີຫລາຍຢ່າງທີ່ເຫມືອນກັບພຣະອົງ.

##### ເພາະຖ້າມີຄົນເປັນອັນມາກຕ້ອງຕາຍເພາະການລະເມີດຂອງຄົນໆດຽວແລ້ວ.

ຈຸດນີ້"ຄົນໆດຽວ"ຫມາຍເຖິງອາດາມ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຕາຍເພາະການລະເມີດຂອງ​ຄົນໆດຽວເຮັດໃຫ້ຄົນຫລວງ​ຫລາຍຕ້ອງຕາຍ

##### ຍິ່ງໄປກ່ວານັ້ນ ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະຂອງປະທານໂດຍພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງຜູ້ດຽວຄືພຣະເຢຊູຄຣິດນັ້ນ ກໍມີບໍລິບູນສຳລັບຄົນເປັນອັນມາກ.

ຈຸດນີ້"ພຣະຄຸນ"ຫມາຍເຖິງຂອງປະທານແບບໃຫ້ລ້າໆຈາກພຣະເຈົ້າທີ່ພຣະອົງຊົງກະທຳໃຫ້ມີແກ່ທຸກຄົນຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຫລາຍໄປກ່ວານັ້ນອີກໂດຍທາງພຣະເຢຊູຊຶ່ງມີສະພາບເປັນມະນຸດໄດ້ສິ້ນພຣະຊົນເພື່ອເຮົາທຸກຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານຂອງປະທານແຫ່ງຊີວິດນິຣັນດອນນີ້ດ້ວຍພຣະກະຣຸນາແກ່ເຮົາ ເຖິງແມ່ນເຮົາບໍ່ສົມຄວນໄດ້ຮັບ"

#### Romans 5:16

##### ເພາະຂອງປະທານນັ້ນກໍບໍ່ເຫມືອນຜົນທີ່ເກີດຈາກຄົນດຽວທີ່ທຳບາບ.

ຈຸດນີ້"ຂອງປະທານ"ຫມາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົບບັນທຶກຄວາມບາບຂອງເຮົາໂດຍບໍ່ຄິດມູນຄ່າ ແປໄດ້ອີກວ່າ:"ຂອງປຣະທານນັ້ນບໍ່ເໝືອນກັບຜົນຈາກຄວາມບາບຂອງອາດາມ"

##### ເພາະວ່າໃນດ້ານຫນຶ່ງ ການພິພາກສາລົງໂທດເກີດຂຶ້ນເນື່ອງຈາກການລະເມີດຂອງມະນຸດຄົນດຽວ ແຕ່ໃນອີກດ້ານຫນຶ່ງ.

ຈຸດນີ້ໂປໂລໃຫ້ສອງເຫດຜົນວ່າເປັນຫຍັງ"ຂອງປະທານຈຶ່ງບໍ່ຄືກັບຜົນຂອງຄວາມບາບຂອງອາດາມ"ຄຳເວົ້າ"ເພາະວ່າໃນດ້ານຫນຶ່ງ"ແລະ"ແຕ່ໃນອີກດ້ານຫນຶ່ງ"ແນະນຳວິທີຄິດສອງທາງທີ່ແຕກຕ່າງກັນກ່ຽວກັບບາງສິ່ງຄຳວ່າ"ການພິພາກສາລົງໂທດ"ບອກເປັນໄນຍະວ່າເຮົາທຸກຄົນລ້ວນສົມຄວນໄດ້ຮັບການລົງໂທດຈາກພຣະເຈົ້າສຳລັບຄວາມບາບຂອງເຮົາ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະວ່າໃນດ້ານຫນຶ່ງ ພຣະເຈົ້າຊົງປະກາດວ່າມະນຸດທຸກຄົນສົມຄວນຕ້ອງຖືກລົງໂທດເພາະຄວາມບາບຂອງຄົນໆດຽວ ແຕ່ໃນອີກດ້ານຫນຶ່ງ"

##### ຂອງປະທານແຫ່ງພຣະຄຸນທີ່ນຳໄປສູ່ຄວາມຊອບທຳນັ້ນ.

ຂໍ້ຄວາມນີ້ຫມາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ເຮົາຖືກຕ້ອງກັບພຣະອົງແມ່ນວ່າໃນເວລາທີ່ເຮົາບໍ່ສົມຄວນໄດ້ຮັບ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຂອງປະທານດ້ວຍພຣະກະລຸນາຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຮົາຖືກຕ້ອງກັບພຣະອົງ"

##### ພາຍຫລັງຈາກທີ່ມີການລະເມີດຫລາຍຄັ້ງ.

"ຫລັງຈາກບາບຂອງຄົນເປັນອັນມາກ"

##### ການລະເມີດຂອງຄົນໆດຽວ.

ຂໍ້ຄວາມນີ້ຫມາຍເຖິງຄວາມບາບຂອງອາດາມ

##### ຄວາມຕາຍຄອບງຳ.

ຈຸດນີ້ໂປໂລເວົ້າເຖິງ"ຄວາມຕາຍ"ວ່າເປັນກະສັດທີ່ປົກຄອງ."ການຄອບງຳ"ຂອງຄວາມຕາຍທຳໃຫ້ທຸກຄົນຕ້ອງຕາຍ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ທຸກຄົນຕ້ອງຕາຍ"

##### ຊີວິດຂອງພຣະອົງຜູ້ດຽວ.

ຄຳເວົ້ານີ້ຫມາຍເຖິງຊີວິດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

#### Romans 5:18

##### ຜ່ານທາງການລະເມີດຄັ້ງດຽວ

"ໂດຍທາງຄວາມບາບຄັ້ງດຽວທີ່ກະທຳໂດຍອາດາມ"ຫລື"ເນື່ອງມາຈາກຄວາມບາບຂອງອາດາມ"

##### ການພິພາກສາລົງໂທດໄດ້ມາເຖິງຄົນທັງປວງ

ຈຸດນີ້"ການພິພາກສາລົງໂທດ"ຫມາຍເຖິງການລົງໂທດຂອງພຣະເຈົ້າ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ມະນຸດທຸກຄົນສົມຄວນໄດ້ຮັບການລົງໂທດຈາກພຣະເຈົ້າສຳລັບຄວາມບາບ"

##### ການກະທຳຄັ້ງດຽວ.

ການເສຍສະຫລະຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

##### ນຳຄວາມຊອບທຳແຫ່ງຊີວິດມາເຖິງຄົນທັງປວງ

ຈຸດນີ້"ນຳຄວາມຊອບທຳ"ໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການເຮັດໃຫ້ມະນຸດຖືກຕ້ອງກັບພຣະອົງ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຂໍ້ສະເຫນີຂອງພຣະເຈົ້າໃນການເຮັດໃຫ້ມະນຸດທຸກຄົນຖືກຕ້ອງກັບພຣະອົງ"

##### ຄົນດຽວທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ.

ການບໍ່ເຊື່ອຟັງຂອງອາດາມ

##### ຄົນຢ່າງຫລວງຫລາຍກາຍເປັນຄົນບາບ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:" ຄົນທັງປວງໄດ້ເຮັດບາບ"

##### ພຣະອົງຜູ້ດຽວທີ່ໄດ້ຊົງເຊື່ອຟັງ.

ການເຊື່ອຟັງຂອງພຣະເຢຊູ.

##### ຄົນເປັນອັນມາກຈະກາຍເປັນຄົນຊອບທຳ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າຈະຊົງເຮັດໃຫ້ຄົນທັງປວງຖືກຕ້ອງກັບພຣະອົງ"

#### Romans 5:20

##### ການທີ່ມີພະບັນຍັດມາປະກອບ.

ຈຸດນີ້ໂປໂລເວົ້າເຖິງພະບັນຍັດດັ່ງກັບວ່າເປັນຄົນ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:ພຣະເຈົ້າປະທານພະບັນຍັດຂອງພຣະອົງແກ່ໂມເຊ"

##### ການລະເມີດປາກົດຫລາຍຂຶ້ນ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງ"ການລະເມີດ"ຫຼືບາບ ດັ່ງກັບວ່າເປັນສິ່ງມີຊີວິດ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ມະນຸດຈະຮູ້ສຶກວ່າພວກເຂົາໄດ້ທຳຄວາມບາບຫລາຍພຽງໃດ"

##### ປາກົດຫລາຍຂຶ້ນ.

"ເພີ້ມຂຶ້ນ"

##### ພຣະຄຸນກໍຈະຍິ່ງສົມບູນໄປຫລາຍກ່ວານັ້ນ

ຈຸດນີ້"ພຣະຄຸນ"ຫມາຍເຖິງພຣະພອນທີ່ບໍ່ສົມຄວນໄດ້ຮັບຈາກພຣະເຈົ້າ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າຍັງຊົງປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາດ້ວຍຄວາມກະລຸນາຫຼາຍຂຶ້ນໄປອີກ ໃນແບບທີ່ພວກເຂົາບໍ່ສົມຄວນໄດ້ຮັບ"

##### ບາບໄດ້ຄອບງຳທຳໃຫ້ເຖິງຄວາມຕາຍແນວໃດ.

ຈຸດນີ້ໂປໂລເວົ້າເຖິງ"ບາບ"ດັ່ງກັບວ່າເປັນກະສັດທີ່ປົກຄອງ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຢ່າງທີ່ຄວາມບາບສົ່ງຜົນໃຫ້ເກີດຄວາມຕາຍ"

##### ພຣະຄຸນກໍຄອບຄອງຜ່ານທາງຄວາມຊອບທຳໃຫ້ເຖິງຊີວິດນິລັນໂດຍທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງເຮົາ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງ"ພຣະຄຸນ"ຈຸດນີ້ດັ່ງກັບວ່າເປັນກະສັດທີ່ປົກຄອງ,ແປໄດ້ອີກຢ່່າງວ່າ:"ພຣະຄຸນໃຫ້ຊີວິດນິລັນແກ່ຜູ້ຄົນໂດຍທາງຄວາມຊອບທຳຂອງພຣະເຢຊູ ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງເຮົາ"

##### ພຣະຄຸນກໍຄອບຄອງຜ່ານທາງຄວາມຊອບທຳ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງ"ພຣະຄຸນ"ຈຸດນີ້ດັ່ງກັບວ່າເປັນກະສັດທີ່ປົກຄອງຄຳວ່າ"ຄວາມຊອບທຳ"ຫມາຍເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການທຳໃຫ້ມະນຸດຖືກຕ້ອງກັບພຣະອົງ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພື່ອທີ່ພຣະເຈົ້າຈະປະທານຂອງປະທານແບບໃຫ້ລ້າໆຂອງພຣະອົງແກ່ມະນຸດເພື່ອເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຖືກຕ້ອງກັບພຣະອົງ."

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງເຮົາ.

ໂປໂລຫມາຍລວມເຖິງໂຕເອງ ຜູ້ອ່ານຂອງເຂົາ ແລະຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ

### Translation Questions

#### Romans 5:1

##### ສິ່ງທີ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອມີເພາະພວກເຂົາໄດ້ຮັບການເຮັດໃຫ້ເປັນຜູ້ຊອບທັມໂດຍຄວາມເຊື່ອຄືຫຍັງ?

ເພາະພວກເຂົາໄດ້ຮັບການເຮັດໃຫ້ເປັນຜູ້ຊອບທັມໂດຍຄວາມເຊື່ອ, ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈິ່ງມີສັນຕິສຸກກັບພຣະເຈົ້າໂດຍຜ່ານທາງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

#### Romans 5:3

##### ສາມສິ່ງທີ່ຄວາມທຸກຍາກພາໃຫ້ເກີດຂຶ້ນຄືຫຍັງ?

ຄວາມທຸກຍາກພາໃຫ້ເກີດຄວາມອົດທົນ, ການຍອມຮັບ,ແລະຄວາມຫມັ້ນໃຈ.

#### Romans 5:8

##### ພຣະເຈົ້າພິສູດຄວາມຮັກຂອງພຣະອົງຕໍ່ເຮົາແນວໃດ?

ພຣະເຈົ້າພິສູດຄວາມຮັກຂອງພຣະອົງຕໍ່ພວກເຮົາ,ໃນຂະນະທີ່ພວກເຮົາເປັນຄົນບາບ, ພຣະຄຣິດໄດ້ສິ້ນພຣະຊົນເພື່ອພວກເຮົາ.

##### ເມື່ອໄດ້ຮັບການພິສູດໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະຄຣິດ, ຜູ້ເຊື່ອຈະໄດ້ພົ້ນຫຍັງ?

ເມື່ອໄດ້ຮັບການພິສູດໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະຄຣິດ, ຜູ້ເຊື່ອຈະໄດ້ພົ້ນຈາກຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### Romans 5:10

##### ຄວາມສຳພັນໃດທີ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອມີກັບພຣະເຈົ້າກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າໂດຍຜ່ານທາງພຣະເຢຊູ?

ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອເປັນສັດຕູກັບພຣະເຈົ້າກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າໂດຍທາງພຣະເຢຊູ.

#### Romans 5:12

##### ເກີດຫຍັງຂຶ້ນເພາະຄວາມບາບຂອງມະນຸດຄົນດຽວ?

ເພາະຄວາມບາບຂອງມະນຸດຄົນດຽວ, ຄວາມບາບຈິ່ງເຂົ້າມາໃນໂລກ, ຄວາມຕາຍໄດ້ເຂົ້າມາໂດຍທາງຄວາມບາບ, ແລະຄວາມຕາຍຈຶ່ງລາມໄປຍັງມະນຸດທຸກຄົນ.

#### Romans 5:14

##### ໃຜເປັນຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ບາບເຂົ້າມາໃນໂລກ?

ອາດາມເປັນຜູ້ຊາຍຄົນນັ້ນທີ່ເຮັດບາບແລ້ວນຳບາບເຂົ້າມາໃນໂລກ.

##### ຂອງປະທານທີ່ບໍ່ເສຍຄ່າຂອງພຣະເຈົ້າແຕກຕ່າງຈາກບາບຂອງອາດາມແນວໃດ?

ໂດຍບາບຂອງອາດາມຫລາຍຄົນໄດ້ເສຍຊີວິດ, ແຕ່ໂດຍຂອງປະທານທີ່ມາດ້ວຍພຣະຄຸນທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າກໍ່ມີບໍຣິບູນແກ່ຄົນຈຳນວນຫລວງຫລາຍ.

#### Romans 5:16

##### ຜົນຈາກບາບຂອງອາດາມເປັນແນວໃດ ແລະຜົນທີ່ໄດ້ຮັບຈາກຂອງປະທານຈາກພຣະເຈົ້າເປັນແນວໃດ?

ການພິພາກສາຂອງການຕັດສິນລົງໂທດແມ່ນເກີດມາຈາກບາບຂອງອາດາມ, ແຕ່ຄວາມຊອບເປັນຜົນມາຈາກຂອງປະທານຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ແມ່ນຫຍັງທີ່ຄອບຄອງໂດຍຄວາມບາບຂອງອາດາມ, ແລະແມ່ນຫຍັງທີ່ຄອບຄອງດ້ວຍຂອງປະທານແຫ່ງຄວາມຊອບທັມຂອງພຣະເຈົ້າ?

ຄວາມຕາຍໄດ້ຄອບຄອງຈາກບາບຂອງອາດາມ, ແລະພວກເຮົາກໍ່ໄດ້ຮັບການຄອບຄອງດ້ວຍປະທານຈາກພຣະເຈົ້າໂດຍຜ່ານທາງຊີວິດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

#### Romans 5:18

##### ມີຫລາຍສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນໂດຍການບໍ່ເຊື່ອຟັງຂອງອາດາມ, ແລະຫລາຍໆຄົນຈະເຮັດຫຍັງຜ່ານການເຊື່ອຟັງຂອງພຣະຄຣິດ?

ມີຫລາຍຄົນທີ່ເຮັດບາບໂດຍຜ່ານການບໍ່ເຊື່ອຟັງຂອງອາດາມ, ແລະອີກຫລາຍຄົນຈະຕ້ອງເປັນຜູ້ຊອບທັມຜ່ານການເຊື່ອຟັງຂອງພຣະຄຣິດ.

#### Romans 5:20

##### ເປັນຫຍັງກົດບັນຍັດຈຶ່ງຖືກນຳເຂົ້າມາປະກອບ?

ກົດບັນຍັດຖືກນຳເຂົ້າມາປະກອບເພື່ອທີ່ວ່າການລະເມີດຈະປາກົດຫລາຍຂຶ້ນ.

##### ແມ່ນຫຍັງທີ່ຈະປາກົດຫລາຍຂຶ້ນຫລາຍກວ່າການລະເມີດ?

ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຈະປາກົດຫລາຍຂຶ້ນຫລາຍກວ່າການລະເມີດ.

## Chapter 6

#### Romans 6:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ພາຍໃຕ້ພຣະຄຸນນັ້ນ ໂປໂລບອກໃຫ້ຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູດຳເນີນຊີວິດໃຫມ່ເຫມືອນກັບວ່າຕາຍຕໍ່ບາບແລະມີຊີວິດເພື່ອພຣະເຈົ້າ.

##### ຖ້າຢ່າງນັ້ນແລ້ວເຮົາຈະວ່າຢ່າງໃດ ຄວນທີ່ເຮົາຈະຢູ່ໃນບາບຕໍ່ໄປ ເພື່ອໃຫ້ພຣະຄຸນປາກົດຫລາຍຍິ່ງຂຶ້ນຫຼລື.

ໂປໂລຖາມຄຳຖາມແບບສຳນວນໂວຫານເຫລົ່ານີ້ເພື່ອດຶງດູດຄວາມສົນໃຈຂອງຜູ້ອ່ານຂອງເຂົາ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຖ້າເຊັ່ນນັ້ນເຮົາຈະວ່າຢ່າງໃດກ່ຽວກັບທັງຫມົດນີ້ ແນ່ນອນວ່າເຮົາບໍ່ຄວນທຳຄວາມບາບຕໍ່ໄປເພື່ອທີ່ວ່າພຣະເຈົ້າຈະໄດ້ປະທານພຣະຄຸນໃຫ້ເຮົາຫຼາຍຍິ່ງຂຶ້ນໄປອີກ.

##### ເຮົາຈະວ່າ.

ຄຳວ່າ"ເຮົາ"ຫມາຍເຖິງໂປໂລຜູ້ອ່ານຂອງເຂົາ ແລະຄົນອື່ນໆ

##### ພວກເຮົາທີ່ຕາຍຕໍ່ບາບແລ້ວຈະຍັງຄົງມີຊີວິດຢູ່ໃນບາບໄດ້ຢ່າງໃດ.

ບ່ອນນີ້"ຕາຍຕໍ່ບາບ"ໝາຍຄວາມວ່າຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູຕອນນີ້ເປັນເໝືອນຄົນຕາຍທີ່ຈະບໍ່ສາມາດໄດ້ຮັບຜົນກະທົບຈາກຄວາມບາບອີກ.ໂປໂລຖາມຄຳຖາມແບບສຳນວນໂວຫານນີ້ເພື່ອເພີ້ມການເນັ້ນຢ້ຳ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຕອນນີ້ພວກເຮົາເປັນເໝືອນຄົນຕາຍທີ່ຄວາມບາບບໍ່ມີຜົນຫຍັງແລ້ວ, ດັ່ງນັ້ນແນ່ນອນວ່າເຮົາບໍ່ຄວນຈະເຮັດບາບອີກຕໍ່ໄປ!"

##### ທ່ານບໍ່ຮູ້ບໍຄົນທັງຫລາຍທີ່ໄດ້ຮັບບັບຕິດສະມາເຂົ້າໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ກໍໄດ້ຮັບບັບຕິດສະມາເຂົ້າໃນຄວາມຕາຍຂອງພຣະອົງດ້ວຍ.

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເພີ້ມການເນັ້ນຢ້ຳ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຈົ່ງຈຳໄວ້ວ່າເມື່ອມີຄົນໃຫ້ບັບຕິສະມາແກ່ເຮົາເພື່ອສະແດງວ່າເຮົາມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະຄຣິດ,ສິ່ງນີ້ຍັງສະແດງວ່າເຮົາໄດ້ຕາຍໄປພ້ອມກັບພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນແລ້ວ!

#### Romans 6:4

##### ເຫດສະນັ້ນ ເຮົາຈິ່ງຖືກຝັງໄວ້ກັບພຣະອົງແລ້ວໂດຍການຮັບບັບຕິສະມາເຂົ້າໃນການຕາຍນັ້ນ.

ຈຸດນີ້ໂປໂລເວົ້າເຖິງການຮັບບັບຕິສະມາຂອງຜູ້ເຊື່ອໃນນ້ຳ ດັ່ງກັບວ່າເປັນຄວາມຕາຍແລະການຝັງ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເມື່ອຄົນໜຶ່ງໃຫ້ບັບຕິສະມາແກ່ເຮົານັ້ນກໍເຫມືອນກັບວ່າຄົນນັ້ນໄດ້ຝັງເຮົາໄປພ້ອມກັບພຣະຄຣິດໃນຫລຸມມຝັງສົບແລ້ວ".

##### ພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຸບໃຫ້ເປັນຂຶ້ນມາຈາກຄວາມຕາຍໂດຍພຣະສີລິຂອງພຣະບິດາສັນໃດເຮົາກໍຈະໄດ້ດຳເນີນຊີວິດໃຫມ່ດ້ວຍສັນນັ້ນ.

ຂໍ້ຄວາມນີ້ປຽບການທີ່ຜູ້ເຊື່ອກັບມາມີຊີວິດຝ່າຍວິນຍານກັບການທີ່ພຣະເຢຊູຊົງກັບມາມີຊີວິດຝ່າຍຮ່າງກາຍ ຊີວິດໃຫມ່ໃນຝ່າຍວິນຍານຂອງຜູ້ເຊື່ອທຳໃຫ້ຄົນນັ້ນສາມາດເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງໂດຍການໃຫ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳຄື:"ເຊັ່ນດຽວກັບການທີ່ພຣະບິດາຊົງນຳພຣະເຢຊູໃຫ້ກັບຄືນມາມີຊີວິດອີກຄັ້ງຫຼັງຈາກທີ່ພຣະອົງສິ້ນພຣະຊົນເຮົາກໍຈະມີຊີວິດໃຫມ່ຝ່າຍວິນຍານແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ"

##### ໄດ້ເຂົ້າສະຫນິດກັບພຣະອົງໃນການຕາຍຢ່າງພຣະອົງແລ້ວ...ເຂົ້າສະຫນິດກັບພຣະອົງໃນການເປັນຂຶ້ນມາຈາກຄວາມຕາຍຢ່າງພຣະອົງ.

"ມີສ່ວນຮ່ວມກັບພຣະອົງໃນຄວາມຕາຍຂອງພຣະອົງ...ມີສ່ວນຮ່ວມກັບພຣະອົງໃນຊີວິດຫລັງຄວາມຕາຍ"ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຕາຍກັບພຣະອົງ...ກັບຄືນມາມີຊີວິດກັບພຣະອົງ"

#### Romans 6:6

##### ຕົວເກົ່າຂອງເຮົານັ້ນໄດ້ຖືກຄຶງໄວ້ກັບພຣະອົງແລ້ວ.

ຄຳວ່າ"ຕົວເກົ່າ"ເປັນຄຳອຸປະມາຫມາຍເຖິງຄົນກ່ອນທີ່ເຂົາຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ ໂປໂລອະທິບາຍຊີວິດເກົ່າທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມບາບຂອງເຮົາວ່າໄດ້ຕາຍໄປເທິງໄມ້ກາງແຂນກັບພຣະເຢຊູເມື່ອເຮົາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນເກົ່າທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມບາບຂອງເຮົາໄດ້ຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນກັບພຣະເຢຊູແລ້ວ"

##### ຊີວິດເກົ່າ

ຄຳນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ໃນອະດີດ ເຄີຍເປັນຢູ່ ແຕ່ຕອນນີ້ບໍ່ໄດ້ມີຊີວິດຢູ່ແລ້ວ.

##### ຕົວທີ່ມີບາບ

ຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ

##### ຈະໄດ້ຖືກທຳລາຍໄປ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຈະຕາຍ"

##### ເພາະວ່າຜູ້ທີ່ຕາຍແລ້ວກໍໄດ້ຮັບການປະກາດວ່າຊອບທຳໃນແງ່ຂອງຄວາມບາບ.

ຈຸດນີ້"ຊອບທຳ"ຫມາຍເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການທຳໃຫ້ຄົນຖືກຕ້ອງກັບພຣະອົງ,ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປຣະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງປະກາດວ່າຄົນຫນຶ່ງຖືກຕ້ອງກັບພຣະອົງ ຄົນນັ້ນກໍບໍ່ໄດ້ຖືກຄວາມບາບຄວບຄຸມອີກຕໍ່ໄປ"

#### Romans 6:8

##### ເຮົາໄດ້ຕາຍແລ້ວກັບພຣະຄຣິດ.

ຈຸດນີ້"ຕາຍ"ຫມາຍເຖິງຄວາມຈິງທີ່ວ່າຜູ້ເຊື່ອຈະບໍ່ໄດ້ຖືກຄວບຄຸມໂດຍຄວາມບາບອີກຕໍ່ໄປ

##### ເຮົາຮູ້ຢູ່ວ່າ ພຣະຄຣິດໄດ້ຊົງຖືກຊຸບໃຫ້ເປັນຂຶ້ນມາຈາກຕາຍແລ້ວ.

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າຊົງນຳພຣະຄຣິດໃຫ້ກັບຄືນມາມີຊີວິດອີກຄັ້ງຫລັງຈາກທີ່ພຣະອົງສິ້ນພຣະຊົນແລ້ວ

##### ຄວາມຕາຍຈະບໍ່ມີອຳນາດເຫນືອພຣະອົງອີກຕໍ່ໄປ.

ຈຸດນີ້"ຄວາມຕາຍ"ໄດ້ຮັບການອະທິບາຍວ່າເປັນກະສັດຫຼືຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດເໜືອຜູ້ຄົນ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະອົງຈະບໍ່ມີວັນສິ້ນພຣະຊົນອີກຕໍ່ໄປ"

#### Romans 6:10

##### ໃນເລື່ອງທີ່ກ່ຽວກັບຄວາມຕາຍ ທີ່ວ່າພຣະອົງໄດ້ຊົງຕາຍຕໍ່ບາບນັ້ນ ພຣະອົງໄດ້ຊົງຕາຍເທື່ອດຽວເປັນພໍ.

ຄຳເວົ້າ"ຄັ້ງດຽວເປັນພໍ"ຫມາຍເຖິງການທຳບາງຢ່າງໃຫ້ເສັດສິ້ນໂດຍສົມບູນ ທ່ານອາດຈະທຳໃຫ້ຄວາມຫມາຍແບບເຕັມມີຄວາມຈະແຈ້ງໃນການແປຂອງທ່ານໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະເມື່ອພຣະອົງສິ້ນພຣະຊົນ ພຣະອົງຊົງທຳລາຍອຳນາດຂອງຄວາມບາບໄປຢ່າງສິ້ນເຊີງ".)

##### ໃນທຳນອງດຽວກັນ ທ່ານຕ້ອງຖືວ່າ.

"ຄິດວ່າຕົນເອງເປັນ"ຫຼື"ເບິ່ງຕົນເອງວ່າ"

##### ຕາຍຕໍ່ບາບ.

ເຊັ່ນດຽວກັບການທີ່ຄົນຫນຶ່ງ ບໍ່ສາມາດບັງຄັບສົບເຮັດຫຍັງໄດ້ ຄວາມບາບກໍບໍ່ມີອຳນາດທີ່ຈະບັງຄັບໃຫ້ລົບຫລູ່ພຣະເຈົ້າໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ:"ດັ່ງກັບວ່າທ່ານໄດ້ຕາຍຕໍ່ອຳນາດຂອງຄວາມບາບ".

##### ຕາຍຕໍ່ບາບແຕ່ມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອພຣະເຈົ້າ.

"ຕາຍຕໍ່ອຳນາດຂອງບາບ ແຕ່ໃຊ້ຊີວິດເພື່ອກຽດຕິຍົດແດ່ພຣະເຈົ້າ"

##### ທ່ານຕ້ອງຖືວ່າຕົວທ່ານເອງໄດ້ຕາຍຕໍ່ບາບໃນດ້ານຫນຶ່ງ ແຕ່ໃນອີກດ້ານຫນຶ່ງກໍມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອພຣະເຈົ້າ.

ຄຳເວົ້າ"ໃນດ້ານຫນຶ່ງ"ແລະ"ໃນອີກດ້ານຫນຶ່ງ"ນຳສະເຫນີວິທີຄິດສອງດ້ານທີ່ແຕກຕ່າງກັນກ່ຽວກັບບາງສິ່ງ,ແປໄດ້ອີກ"ຢ່າງວ່າ:"ຕາຍຕໍ່ບາບແຕ່ມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອພຣະເຈົ້າ".

##### ມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອພຣະເຈົ້າໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.

"ໃຊ້ຊີວິດເພື່ອຖວາຍກຽດຕິຍົດແດ່ພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງອຳນາດທີ່ພຣະເຢຊູຄຣິດປະທານແກ່ເຮົາ"

#### Romans 6:12

##### ຂໍ້ມູນເຊ່ອມຕໍ່:

ໂປໂລເຕືອນເຮົາວ່າພຣະຄຸນຄອບຄອງຢູ່ເຫນືອເຮົາ ບໍ່ແມ່ນພະະບັນຍັດ ເຮົາບໍ່ແມ່ນທາດຂອງຄວາມບາບແຕ່ເປັນທາດຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຢ່າໃຫ້ບາບມີອຳນາດເຫນືອ...ຢ່າຍອມໃຫ້ບາບມີອຳນາດເຫນືອ.

"ຄວາມບາບ"ຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນກະສັດຫລືເຈົ້ານາຍຂອງຄົນຫນຶ່ງ

##### ກາຍທີ່ຕ້ອງຕາຍ.

ຄຳເວົ້ານີ້ຫມາຍເຖິງສ່ວນຮ່າງກາຍຂອງມະນຸດທີ່ຕ້ອງຕາຍ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ທ່ານ"

##### ຊຶ່ງທຳໃຫ້ຕ້ອງເຊື່ອຟັງຕັນຫາຂອງກາຍນັ້ນ.

ໃນຖານະທີ່ເປັນນາຍ"ຄວາມບາບ"ຕ້ອງການໃຫ້ຄົນບາບເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງມັນໃນການທຳສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.

##### ຢ່າຍົກອະໄວຍະວະໃນກາຍຂອງທ່ານໃຫ້ແກ່ບາບເພື່ອເປັນເຄື່ອງໃຊ້ໃນການອະທຳ.

ພາບກໍຄືຄົນບາບຍົກ"ຮ່າງກາຍ"ຂອງເຂົາໃຫ້ກັບນາຍຫລືກະສັດ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຢ່າສະເຫນີຕົວເອງໃຫ້ກັບຄວາມບາບເພື່ອທີ່ທ່ານຈະທຳໃນສິ່ງທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງ"

##### ແຕ່ຈົ່ງຖວາຍຕົວຂອງທ່ານແດ່ພຣະເຈົ້າ ເຫມືອນຄົນທີ່ເປັນຂຶ້ນມາຈາກຄວາມຕາຍແລ້ວແລະມີຊີວິດຢູ່.

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແຕ່ຖວາຍຕົວເອງແກ່ພຣະເຈົ້າເພາະພຣະອົງປະທານຊີວິດໃຫມ່ໃນວິນຍານໃຫ້ແກ່ທ່ານ"

##### ຢ່າຍອມໃຫ້ບາບມີອຳນາດເໜືອທ່ານ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງ"ບາບ"ຈຸດນີ້ດັ່ງກັບວ່າເປັນກະສັດທີ່ປົກຄອງເໜືອຜູ້ຄົນ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຢ່າໃຫ້ຄວາມປາດຖະຫນາອັນຊົ່ວຮ້າຍຄວບຄຸມໃນສິ່ງທີ່ທ່ານທຳ"ຫຼື"ຢ່າຍອມໃຫ້ຕົນເອງເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍທີ່ທ່ານຕ້ອງການເຮັດ".

##### ແຕ່ຈົ່ງຖວາຍຕົວຂອງທ່ານແດ່ພຣະເຈົ້າ ເຫມືອນເປັນຄົນທີ່ຄືນມາຈາກຄວາມຕາຍແລ້ວແລະມີຊີວິດຢູ່:

ຈຸດນີ້"ມີຊີວິດຢູ່"ຫມາຍເຖິງຊີວິດໃໝ່ຝ່າຍວິນຍານຂອງຜູ້ເຊື່ອ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແຕ່ຖວາຍຕົວເອງໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າເພາະພຣະອົງປະທານຊີວິດໃໝ່ຝ່າຍວິນຍານໃຫ້ແກ່ທ່ານ".

##### ຢ່າຍົກອະໄວຍະວະໃນກາຍຂອງທ່ານໃຫ້ແກ່ບາບເປັນເຄື່ອງໃຊ້ໃນການອະທຳ.

ພາບກໍຄືຄົນບາບຍົກ"ຮ່າງກາຍ"ຂອງເຂົາໃຫ້ກັບນາຍຫລືກະສັດ"ອະໄວຍະວະໃນກາຍ"ຂອງຄົນຫນຶ່ງເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງທັງຫມົດຂອງຄົນໆຫນຶ່ງ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຢ່າສະເຫນີຕົວເອງໃຫ້ກັບຄວາມບາບເພື່ອທີ່ທ່ານຈະທຳໃນສິ່ງທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງ"

##### ເພາະວ່າທ່ານບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃຕ້ພະບັນຍັດ.

ການ"ຢູ່ໃຕ້ພະບັນຍັດ"ຫມາຍເຖິງການຢູ່ໃຕ້ຂໍ້ຈຳກັດແລະຄວາມອ່ອນແອຂອງມັນ,ທ່ານອາດຈະທຳໃຫ້ຄວາມຫມາຍແບບເຕັມມີຄວາມຈະແຈ້ງໃນການແປຂອງທ່ານ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະທ່ານບໍ່ໄດ້ຜູກຕິດກັບພະບັນຍັດຂອງໂມເຊອີກຕໍ່ໄປຊຶ່ງເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ສາມາດໃຫ້ອຳນາດແກ່ທ່ານໃນການເລີກທຳບາບ")

#### Romans 6:15

##### ຖ້າເຊັ່ນນັ້ນຈະເປັນຢ່າງໃດ,ເຮົາຈະທຳບາບເພາະວ່າເຮົາບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃຕ້ພະບັນຍັດແຕ່ຢູ່ໃຕ້ພຣະຄຸນຫລື,ຢ່າໃຫ້ເປັນຢ່າງນັ້ນເລີຍ.

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳວ່າການດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃຕ້ພຣະຄຸນບໍ່ແມ່ນເຫດຜົນໃນການທຳບາບ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຢ່າງໃດກໍດີ,ການທີ່ເຮົາຜູກຕິດກັບພຣະຄຸນແທນທີ່ຈະເປັນພະບັນຍັດຂອງໂມເຊນັ້ນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າເຮົາໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ທຳບາບ"

##### ຢ່າໃຫ້ເປັນຢ່າງນັ້ນເລີຍ.

ເຮົາບໍ່ຕ້ອງການຈະໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນ"ຫລື"ຂໍພຣະເຈົ້າຊ່ວຍ ຂ້າພຣະອົງບໍ່ໃຫ້ທຳເຊັ່ນນັ້ນ!"ສຳນວນນີ້ສະແດງເຖິງຄວາມປາດຖະຫນາຢ່າງແຮງກ້າວ່າສິ່ງນັ້ນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.ທ່ານອາດຈະມີສຳນວນທີ່ໃກ້ຄຽງໃນພາສາຂອງທ່ານທີ່ທ່ານສາມາດທີ່ຈະໃຊ້ຈຸດນີ້ໄດ້ໃຫ້ເບິ່ງເໝືອນວ່າທ່ານແປຢ່າງໃດໃນ 3:31.

##### ທ່ານບໍ່ຮູ້ບໍວ່າ ຖ້າທ່ານຍົກຕົວເອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຜູ້ໃດທ່ານກໍຕ້ອງເຊື່ອຟັງແລທຳຕາມຄຳສັ່ງຂອງຜູ້ນັ້ນ.

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມເພື່ອຕໍ່ວ່າໃຜກໍຕາມທີ່ຄິດວ່າ ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າເປັນເຫດຜົນໃນການທຳບາບຕໍ່ໄປ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ທ່ານຄວນຈະຮູ້ວ່າທ່ານເປັນທາດຂອງນາຍທີ່ທ່ານເລືອກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ"

##### ນີ້ເປັນຄວາມຈິງບໍ່ວ່າທ່ານຈະເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງບາບຊຶ່ງນຳໄປສູ່ຄວາມຕາຍຫຼືເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງການເຊື່ອຟັງຊຶ່ງນຳໄປສູ່ຄວາມຊອບທຳກໍຕາມ.

ຈຸດນີ້ ໂປໂລອະທິບາຍ"ຄວາມບາບ"ແລະ"ການເຊື່ອຟັງ"ວ່າເປັນນາຍທີ່ທາດຕ້ອງຮັບໃຊ້ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ທ່ານເປັນທາດຂອງບາບທີ່ນຳໄປສູ່ຄວາມຕາຍຝ່າຍວິນຍານຫລາຍທ່ານເປັນທາດຂອງການເຊື່ອຟັງທີ່ນຳໄປສູ່ການທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປະສົງໃຫ້ທ່ານທຳ"

#### Romans 6:17

##### ແຕ່ຈົ່ງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າ!

"ແຕ່ຂ້າພຣະເຈົ້າຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າ!"

##### ເພາະວ່າເມື່ອກ່ອນນັ້ນທ່ານເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງບາບ.

ຈຸດນີ້"ຄວາມບາບ"ຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນນາຍທີ່ທາດຈະຮັບໃຊ້ນອກຈາກນີ້"ຄວາມບາບ"ຍັງຫມາຍເຖິງອຳນາດທີ່ດຳຣົງຢູ່ພາຍໃນເຮົາທີ່ທຳໃຫ້ເຮົາເລືອກທຳໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະທ່ານເປັນທາດຂອງອຳນາດບາບ"

##### ແຕ່ທ່ານມີໃຈເຊື່ອຟັງ.

ຈຸດນີ້ຄຳວ່າ"ໃຈ"ຫມາຍເຖິງການມີແຮງຈູງໃຈທີ່ຈິງໃຈແລະສັດຊື່ໃນການທຳບາງສິ່ງ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແຕ່ທ່ານເຊື່ອຟັງຢ່າງແທ້ຈິງ"

##### ຫຼັກຄຳສອນນັ້ນທີ່ຊົງປະທານໃຫ້ແກ່ທ່ານ.

ຈຸດນີ້"ຫຼັກຄຳສອນ"ຫມາຍເຖິງວິທີໃນການໃຊ້ຊີວິດທີ່ນຳໄປສູ່ຄວາມຊອບທຳ,ຜູ້ເຊື່ອປ່ຽນວິທີການໃຫ້ໃຊ້ຊີວິດແບບເກົ່າຂອງພວກເຂົາເພື່ອໃຫ້ເຂົ້າກັບວິທີການໃຊ້ຊີວິດແບບໃຫມ່ທີ່ຜູ້ນຳຄຣິດສະຕຽນສອນພວກເຂົາ.ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄຳສອນທີ່ຜູ້ນຳຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ແກ່ທ່ານ".

##### ທ່ານໄດ້ຮັບການປົດປ່ອຍໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບແລ້ວ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະຄຣິດໄດ້ຊົງກະທຳໃຫ້ທ່ານເປັນອິດສະຣະຈາກອຳນາດຂອງຄວາມບາບ"

##### ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄວາມຊອບທ.

"ຕອນນີ້ທ່ານເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ສຳລັບການທຳສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ"

#### Romans 6:19

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າເວົ້າຢ່າງມະນຸດ.

"ຈຸດນີ້ຂ້າພຣະເຈົ້າຍົກຕົວຢ່າງຈາກຊີວິດປະຈຳວັນ"

##### ເພາະເນື້ອຫນັງຂອງທ່ານອ່ອນກຳລັງ.

ຫຼາຍໆຄັ້ງທີ່ໂປໂລໃຊ້ຄຳວ່າ"ເນື້ອຫນັງ"ໃນລັກສະນະທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບ"ວິນຍານ"ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະວ່າທ່ານບໍ່ໄດ້ເຂົ້າໃຈເລື່ອງຝ່າຍວິນຍານຢ່າງເຕັມທີ"

##### ທ່ານເຄີຍໃຫ້ອະໄວຍະວະຂອງກາຍທ່ານເປັນທາດຂອງການໂສໂຄກແລະຂອງການຊົ່ວຮ້າຍ.

ຈຸດນີ້"ອະໄວຍະວະຂອງກາຍ"ຫມາຍເຖິງທັງຫມົດຂອງຄົນ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຍົກຕົວເອງໃຫ້ເປັນທາດຂອງທຸກສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍແລະບໍ່ເປັນທີ່ພໍພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ໃຫ້ອະໄວຍະວະຂອງທ່ານເປັນທາດຂອງຄວາມຊອບທຳເພື່ອການຊຳລະໃຫ້ບໍລິສຸດ.

ຈຸດນີ້"ອະໄວຍະວະຂອງກາຍ"ຫມາຍເຖິງທັງຫມົດຂອງຄົນ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຍົກຕົວເອງໃຫ່ເປັນທາດຂອງສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງສະເພາະພຣະພັກພຣະເຈົ້າ ເພື່ອທີ່ວ່າພຣະອົງຈະຊົງກະທຳໃຫ້ທ່ານບໍລິສຸດແລະປະທານອຳນາດແກ່ທ່ານໃນການຮັບໃຊ້ພຣະອົງ".

##### ຂະນະນັ້ນທ່ານໄດ້ປະໂຫຍດຫຍັງໃນການເຫລົ່ານັ້ນ ຊຶ່ງບັດນີ້ທ່ານກໍຮູ້ສຶກລະອາຍ.

ໂປໂລໃຊ້ຮູບແບບຄຳຖາມເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳວ່າການທຳບາບບໍສົ່ງຜົນດີຫຍັງແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ທ່ານບໍ່ໄດ້ຮັບປະໂຫຍດຫຍັງໃນການທຳສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານຕ້ອງອັບອາຍໃນຕອນນີ້"

#### Romans 6:22

##### ແຕ່ຂະນະນີ້ເມື່ອທ່ານທັງຫລາຍພົ້ນຈາກການເປັນທາດຂອງບາບແລະໄດ້ເປັນທາດຂອງພຣະເຈົ້າແລ້ວ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປຣະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແຕ່ຂະນະນີ້ເມື່ອພຣະຄຣິດໄດ້ຊົງກະທຳໃຫ້ທ່ານເປັນອິດສະແລະຜູກພັນທ່ານໄວ້ກັບພຣະເຈົ້າແລ້ວ"

##### ຜົນສຸດທ້າຍຄືຊີວິດນິຣັນດອນ.

"ແລະຜົນຂອງທັງຫມົດນີ້ຄືວ່າທ່ານຈະມີຊີວິດຢູ່ຕະຫຼອດໄປກັບພຣະເຈົ້າ"

##### ເພາະວ່າຄ່າຈ້າງຂອງຄວາມບາບຄືຄວາມຕາຍ.

ຄຳວ່າ"ຄ່າຈ້າງ"ຫມາຍເຖິງຄ່າແຮງທີ່ໃຫ້ກັບບາງຄົນສຳລັບງານທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງທຳ"ເພາະວ່າຖ້າທ່ານຮັບໃຊ້ຄວາມບາບທ່ານຈະໄດ້ຮັບຄວາມຕາຍຝ່າຍວິນຍານເປັນຄ່າແຮງ"ຫຼື"ເພາະວ່າຖ້າທ່ານຍັງທຳບາບຕໍ່ໄປພຣະເຈົ້າຈະຊົງລົງໂທດທ່ານດ້ວຍຄວາມຕາຍຝ່າຍວິນຍານ"

##### ແຕ່ຂອງປະທານແບບໃຫ້ລ້າໆຈາກພຣະເຈົ້າຄືຊີວິດນິລັນດອນໃນພຣະເຢຊູຄຣິດອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງເຮົາ.

"ແຕ່ພຣະເຈົ້າປະທານຊີວິດນິລັນດອນໂດຍບໍ່ຄິດມູນຄ່າແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນ ທີ່ເປັນຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງເຮົາ".

### Translation Questions

#### Romans 6:1

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນສືບຕໍ່ເຮັດບາບເພື່ອໃຫ້ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າມີຫລາຍຂຶ້ນຕື່ມຊັ້ນບໍ?

ມັນບໍ່ເປັນຢ່າງນັ້ນດອກ.

##### ຄົນທີ່ຮັບບັບຕິສະມາເຂົ້າໃນພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຮັບບັບຕິສະມາຫຍັງ?

ຜູ້ທີ່ຮັບບັບຕິສະມາເຂົ້າໃນພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຮັບບັບຕິສະມາຮ່ວມເຂົ້າໃນຄວາມຕາຍຂອງພຣະຄຣິດດ້ວຍ.

#### Romans 6:4

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນເຮັດຫຍັງຕັ້ງແຕ່ພຣະຄຣິດໄດ້ຟື້ນຄືນຈາກຄວາມຕາຍ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນດຳເນີນຕາມຊີວິດໃຫມ່.

##### ໃນສອງວິທີໃດທີ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຮ່ວມກັນກັບພຣະຄຣິດຜ່ານການຮັບບັບຕິສະມາ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໄດ້ຮ່ວມກັບພຣະຄຣິດໃນການສິ້ນພຣະຊົນແລະການຟື້ນຄືນມາຈາກຕາຍຂອງພຣະອົງ.

#### Romans 6:6

##### ມີການເຮັດສິ່ງໃດໃຫ້ເຮົາເພື່ອທີ່ວ່າເຮົາຈະບໍ່ໄດ້ເປັນທາດຂອງຄວາມບາບອີກຕໍ່ໄປ?

ຕົວເກົ່າຂອງເຮົາຖືກຄຶງໄວ້ກັບພຣະຄຣິດເພື່ອທີ່ວ່າເຮົາຈະບໍ່ໄດ້ເປັນທາດຂອງຄວາມບາບອີກຕໍ່ໄປ.

#### Romans 6:8

##### ພວກເຮົາຈະຮູ້ໄດ້ຢ່າງໃດວ່າຄວາມຕາຍຈະບໍ່ມີອຳນາດເໜືອພຣະຄຣິດອີກຕໍ່ໄປ?

ພວກເຮົາຮູ້ແລ້ວວ່າຄວາມຕາຍຈະບໍ່ມີອຳນາດເໜືອພຣະຄຣິດອີກຕໍ່ໄປເພາະວ່າພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊົງບັນດານໃຫ້ເປັນຄືນມາຈາກຄວາມຕາຍ.

#### Romans 6:10

##### ພຣະຄຣິດຊົງສິ້ນພຣະຊົນຕໍ່ຄວາມບາບຈັກຄັ້ງ, ແລະພຣະອົງຊົງສິ້ນພຣະຊົນເພື່ອຄົນຈັກຄົນ?

ພຣະຄຣິດຊົງສິ້ນພຣະຊົນພຽງຄັ້ງດຽວເພື່ອຄົນທຸກຄົນ.

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນຖືວ່າຕົນເອງເປັນແນວໃດໃນເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມບາບ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນຖືວ່າຕົນເອງເປັນຄົນທີ່ຕາຍຕໍ່ຄວາມບາບແລ້ວ.

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອໃຜ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອພຣະເຈົ້າ.

#### Romans 6:12

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນມອບຮ່າງກາຍຂອງຕົນໃຫ້ກັບໃຜ, ແລະເພື່ອຫຍັງ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນມອບອະໄວຍະວະທຸກພາກສ່ວນຂອງຮ່າງກາຍໃຫ້ກັບພຣະເຈົ້າເພື່ອເປັນເຄື່ອງໃຊ້ສຳລັບຄວາມຊອບທັມ.

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຢູ່ພາຍໃຕ້ຫຍັງ, ເຊິ່ງເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາສາມາດຄວບຄຸມບາບໄດ້?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຢູ່ພາຍໃຕ້ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າເຊິ່ງເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາສາມາດຄວບຄຸມຄວາມບາບໄດ້.

#### Romans 6:15

##### ຜົນທີ່ສຸດແລ້ວຈະເປັນແນວໃດສຳລັບຄົນທີ່ເຮັດໃຫ້ຕົນເອງເປັນທາດຂອງຄວາມບາບ?

ຜົນສຸດທ້າຍຂອງຄົນທີ່ເຮັດໃຫ້ຕົນເອງເປັນທາດຂອງຄວາມບາບນັ້ນຄືຄວາມຕາຍ.

##### ຜົນສຸດທ້າຍສຳລັບຄົນທີ່ເຮັດຕົນເອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະເຈົ້າຄືຫຍັງ?

ຜົນສຸດທ້າຍຂອງຄົນທີ່ເຮັດຕົນເອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຊອບທັມ.

#### Romans 6:19

##### ຜົນສຸດທ້າຍສຳລັບຄົນທີ່ເຮັດຕົນເອງໃຫ້ເປັນຄົນຮົບໃຊ້ຂອງຄວາມບາບຄືຫຍັງ?

ຜົນສຸດທ້າຍສຳລັບຄົນທີ່ເຮັດຕົນເອງໃຫ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຂອງຄວາມບາບຄືຄວາມຕາຍ.

#### Romans 6:22

##### ທາດຂອງພຣະເຈົ້າມີຜົນຕອບແທນສຳລັບຈຸດປະສົງຫຍັງ?

ທາດຂອງພຣະເຈົ້າມີຜົນຕອບແທນສຳລັບການຊຳລະໃຫ້ບໍລິສຸດ.

##### ແມ່ນຫຍັງຄືຄ່າຈ້າງຂອງບາບ?

ຄ່າຈ້າງຂອງຄວາມບາບຄືຄວາມຕາຍ.

##### ຂອງພຣະຣາຊທານທີ່ມາແຕ່ພຣະເຈົ້າຄືສິ່ງໃດ?

ຂອງພຣະຣາຊທານທີ່ມາແຕ່ພຣະເຈົ້າຄືຊີວິດນິຣັນດອນ.

## Chapter 7

#### Romans 7:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລອະທິບາຍເຖິງການທີ່ພະບັນຍັດຄວບຄຸມຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຕ້ອງການທີ່ຈະດຳເນີນຊີວິດຢູ່ພາຍໃຕ້ພະບັນຍັດ.

##### ພະບັນຍັດມີອຳນາດເຫນືອມະນຸດ ກໍສະເພາະໃນຂະນະທີ່ເຂົາຍັງມີຊີວິດຢູ່ເທົ່ານັ້ນ.

ໂປໂລຍົກຕົວຢ່າງນີ້ໃນ 7:2.

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍທ່ານບໍ່ຮູ້ຫຼື...ວ່າພະບັນຍັດນັ້ນມີອຳນາດເໜືອມະນຸດ ກໍສະເພາະທີ່ເຂົາມີຊີວິດຢູ່ເທົ່ານັ້ນ.

ໂປໂລຖາມຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເພີ້ມການເນັ້ນຢ້ຳ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ດ້ວຍເຫດນີ້ທ່ານຕ້ອງຮູ້ແນ່ນອນວ່າມະນຸດຕ້ອງເຊື່ອພະບັນຍັດໃນຂະນະທີ່ເຂົາມີຊີວິດຢູ່ເທົ່ານັ້ນ"

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ.

ຈຸດນີ້ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງຄຣິດສະຕຽນດ້ວຍກັນເຊິງລວມທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງ.

#### Romans 7:2

##### ນາງຈະຖືກເອີ້ນວ່າຍິງຫລີ້ນຊູ້.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກວ່າ:"ພຣະເຈົ້າຊົງຖືວ່ານາງເປັນຄົນລ່ວງປະເວນີ"ຫຼື"ຜູ້ຄົນຈະເອີນນາງວ່າຄົນລ່ວງປະເວນີ"

##### ຜູ້ຍິງທີ່ສາມີຍັງມີຊີວິດ.

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງຜູ້ຍິງທຸກຄົນທີ່ແຕ່ງງານແລ້ວ.

#### Romans 7:4

##### ດ້ວຍເຫດນີ້.

ຄຳນີ້ສຳພັນກັບ 7:1.

##### ເຮົາທັງຫລາຍຈະໄດ້ຜົນຖວາຍແດ່ພຣະເຈົ້າ.

ຈຸດນີ້"ຜົນ"ເປັນຄຳອຸປະມາສຳລັບການກະທຳທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະໄທ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເຮົາຈະສາມາດທຳສິ່ງທີ່ເປັນທີ່ພໍພຣະໄທພຣະເຈົ້າໄດ້"

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ.

ຈຸດນີ້ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງຄຣິດຕຽນດ້ວຍກັນຊຶ່ງລວມທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງ.

##### ທ່ານໄດ້ຕາຍຕໍ່ພະບັນຍັດຜ່ານທາງພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ທ່ານກໍຕາຍຕໍ່ພະບັນຍັດດ້ວຍເມື່ອທ່ານຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນຜ່ານທາງພຣະຄຣິດ"

##### ເກີດຜົນທີ່ຈະນຳໄປສູ່ຄວາມຕາຍ.

ຈຸດນີ້"ຜົນ"ເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ຫມາຍເຖິງການດຳເນີນຊີວິດທີ່ເຕັມໄປດ້ວຄວາມບາບ.

#### Romans 7:6

##### ຂໍມູນນເຊື່ອມຕໍ່.

ໂປໂລເຕືອນສະຕິເຮົາວ່າພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຊົງກະທຳໃຫ້ເຮົາບໍລິສຸດໂດຍພະບັນຍັດ.

##### ເຮົາ

ຄຳສັບພະນາມນີ້ຫມາຍເຖິງໂປໂລແລະຜູ້ເຊື່ອ

##### ຕົວອັກສອນ.

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງພະບັນຍັດຂອງໂມເຊ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພະບັນຍັດຂອງໂມເຊ"

##### ເຮົາໄດ້ພົ້ນຈາກພະບັນຍັດແລ້ວ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປົດປ່ອຍເຮົາຈາກພະບັນຍັດ'

##### ທີ່ເຄີຍດຶງພວກເຮົາໄວ້

ຄຳເວົ້ານີ້ຫມາຍເຖິງພະບັນຍັດ,ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຕໍ່ພະບັນຍັດທີ່ເຄີຍຈັບຈ່ອງເຮົາໄວ້".

#### Romans 7:7

##### ຖ້າເຊັ່ນນັ້ນເຮົາຈະວ່າຢ່າງໃດ.

ໂປໂລກຳລັງຈະຂຶ້ນຫົວຂໍ້ໃຫມ່

##### ຢ່າໃຫ້ເປັນຢ່າງນັ້ນເລີຍ.

"ແນ່ນອນວ່າມັນບໍ່ຈິງ"ສຳນວນນີ້ເປັນຄຳຕອບໃນແບບປະຕິເສດທີໜັກແຫນ້ນທີ່ສຸດຕໍ່ຄຳຖາມໃນເຊີງສຳນວນໂວຫານທີ່ຢູ່ຂ້າງຫນ້າ,ທ່ານອາດຈະມີສຳນວນທີ່ຄ້າຍຄືກັນໃນພາສາຂອງທ່ານທີ່ທ່ານອາດຈະໃຊ້ໄດ້ໃນຈຸດນີ້,ໃຫ້ເບິ່ງວິທີທີ່ທ່ານແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນ 9:14.

##### ຖ້າບໍ່ແມ່ນເພາະພະບັນຍັດແລ້ວ ຂ້າພຣະເຈົ້າກໍຄົງບໍ່ຮູ້ຈັກບາບ...ແຕ່ວ່າບາບໄດ້ຖືເອົາພະບັນຍັດເປັນຊ່ອງທາງ...ຈະທຳໃຫ້ຕັນຫາທຸກຢ່າງເກີດຂຶ້ນ.

ໂປໂລກຳລັງປຽບທຽບຄວາມບາບກັບຄົນທີ່ສາມາດກະທຳການໄດ້

##### ບາບ.

"ຄວາມຕ້ອງການຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າທີ່ຈະທຳບາບ"

##### ຕັນຫາ.

ຄຳນີ້ຫມາຍລວມທັງຄວາມຕ້ອງການທີ່ຈະໄດ້ສິ່ງທີ່ເປັນຂອງຄົນອື່ນແລະຄວາມຕ້ອງການທາງເພດທີ່ຜິດ.

##### ຖ້າບໍ່ມີທັມະບັນຍັດບາບກໍຕາຍໄປ.

"ຖ້າມີພະບັນຍັດ ກໍຈະບໍ່ມີການລະເມີດະບັນຍັດແລະກໍຈະບໍ່ມີຄວາມບາບ".

#### Romans 7:9

##### ບາບກໍໄດ້ຊີວິດອີກຄັ້ງ

ຂໍ້ຄວາມນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າ 1)"ຂ້າພຣະເຈົ້າຮູ້ສຶກວ່າຂ້າພຣະເຈົ້າທຳບາບ" ຫຼື2)"ຂ້າພຣະເຈົ້າຕ້ອງການທຳບາບເປັນຢ່າງມາກ"

##### ພະບັນຍັດຊຶ່ງມີຂຶ້ນເພື່ອທີ່ຈະໄດ້ຊີວິດ ກໍກາຍເປັນຄວາມຕາຍສຳລັບພຣະເຈົ້າ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງການລົງໂທດຂອງພຣະເຈົ້າ ດັ່ງກັບວ່າສົ່ງຜົນດ້ານຄວາມຕາຍຝ່າຍຮ່າງກາຍເປັນອັນດັບຫນຶ່ງ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າປະທານພະບັນຍັດໃຫ້ແກ່ຂ້າພຣະເຈົ້າເພື່ອຂ້າພຣະເຈົ້າຈະມີຊີວິດ,ແຕ່ພະບັນຍັດນັ້ນກັບຂ້າ ຂ້າພຣະເຈົ້າເສຍ"

#### Romans 7:11

##### ໄດ້ຖືໂອກາດໂດຍຜ່ານພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ

ເຊັ່ນດຽວກັນໃນ 7:7, ໂປໂລກຳລັງອະທິບາຍວ່າຄວາມບາບເປັນຄົນທີ່ສາມາດທຳ. ສິ່ງໄດ້ຄືສວຍໂອກາດລໍ້ລວງແລ້ວຂ້າ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:ເພາະຂ້າພຣະເຈົ້າຕ້ອງການທີ່ຈະທຳບາບ ຂ້າພຣະເຈົ້າຈິ່ງຫຼອກຕົວເອງ ໃຫ້ຄິດວ່າຂ້າພຣະເຈົ້າສາມາດທຳບາບແລະເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດໄດ້ໃນເວລາດຽວກັນ ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຂ້າພຣະເຈົ້າສຳລັບການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດໂດຍການແຍກຂ້າພຣະເຈົ້າອອກຈາກພຣະອົງ"

##### ບາບ.

"ຄວາມປາດຖະຫນາຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າໃນການທຳບາບ"

##### ໄດ້ຖືໂອກາດໂດຍຜ່ານພະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ

ໂປໂລກຳລັງອະທິບາຍວ່າຄວາມບາບເປັນຄົນທີ່ສາມາດທຳ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວໃນ7:7.

##### ໄດປະຫານຂ້າພຣະເຈົ້າໃຫ້ຕາຍ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງການລົງໂທດຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ຄົນບາບ ດັ່ງກັບວ່າສົ່ງຜົນຕໍ່ຄວາມຕາຍຝ່າຍຮ່າງກາຍເປັນອັນດັບໜຶ່ງ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເປັນສິ່ງທີ່ແຍກຂ້າພຣະເຈົ້າອອກຈາກພຣະເຈົ້າ"

##### ບໍລິສຸດ.

ສົມບູນແບບໃນດ້ານສິລະທຳ ປາດສະຈາກຄວາມບາບ.

#### Romans 7:13

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງການຮຶດສູ້ພາຍໃນຕົວຕົນຂ້າງໃນຂອງເຂົາລະຫວ່າງຄວາມບາບທີ່ຢູ່ໃນຕົວຕົນຂ້າງໃນຂອງເຂົາແລະຈິດໃຈຂອງເຂົາທີ່ມີພະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ-ລະຫວ່າງຄວາມບາບແລະຄວາມດີ.

##### ຖ້າເຊັ່ນນັ້ນ.

ໂປໂລກຳລັງແນະນຳຫົວຂໍ້ໃຫມ່.

##### ສິ່ງທີ່ດີ.

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ກັບກາຍເປັນຄວາມຕາຍສຳລັບຂ້າພຣະເຈົ້າ.

ທຳໃຫ້ຂ້າພຣະເຈົ້າຕ້ອງຕາຍ.

##### ຂໍຢ່າໃຫ້ເປັນເຊັ່ນນັ້ນເລີຍ

ສຳນວນນີ້ເປັນຄຳຕອບເຊີງປະຕິເສດທີ່ໜັກແໜ້ນທີ່ສຸດສຳລັບຄຳຖາມແບບສຳນວນໂວຫານທີ່ມາກ່ອນຫນ້າ ທ່ານອາດຈະມີສຳນວນຄ້າຍຄືກັນໃນພາສາຂອງທ່ານທີ່ທ່ານສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຈຸດນີ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແນ່ນອນວ່ານັ້ນບໍ່ຈິງ!"

##### ບາບ...ນຳຄວາມຕາຍມາສູ່ຂ້າພຣະເຈົ້າ.

"ແຍກຂ້າພຣະເຈົ້າອອກຈາກພຣະເຈົ້າ"

##### ໂດຍອາໄສພຣະບັນຍັດນັ້ນ.

"ເພາະຂ້າພຣະເຈົ້າບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ"

##### ສິ່ງທີ່ດີກັບກາຍເປັນຄວາມຕາຍສຳລັບຂ້າພຣະເຈົ້າຫລື.

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເພີ້ມການເນັ້ນຢ້ຳ

##### ບາບ...ນຳຄວາມຕາຍມາສູ່ຂ້າພຣະເຈົ້າ.

ໂປໂລກຳລັງແນມເບິງຄວາມບາບດັ່ງກັບວ່າເປັນຄົນທີ່ສາມາດກະທຳການໄດ້

#### Romans 7:15

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງການຮຶດສູ້ພາຍໃນຕົວຕົນຂ້າງໃນຂອງເຂົາລະຫວ່າງເນື້ອຫນັງຂອງເຂົາແລະທັມະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ-ລະຫວ່າງຄວາມບາບແລະຄວາມດີ.

##### ເພາະວ່າສິ່ງທີ່ຂ້າພຣະເຈົ້າເຮັດ ຂ້າພຣະເຈົ້າກໍບໍ່ເຂົ້າໃຈຢ່າງແທ້ຈິງ.

ຈຸດນີ້ໂປໂລເວົ້າເກີນຈິງເພື່ອເພີ້ມການເນັ້ນຢ້ຳ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຂ້າພຣະເຈົ້າກໍບໍ່ແນ່ໃຈວ່າເປັນຫຍັງຂ້າພຣະເຈົ້າທຳບາງຢ່າງທີ່ຂ້າພຣະເຈົ້າເຮັດຢູ່"

##### ເພາະວ່າ.

"ເພາະວ່າ"

##### ສິ່ງທີ່ຂ້າພຣະເຈົ້າກຽດຊັງນັ້ນ ຂ້າພຣະເຈົ້າກັບທຳ

ຈຸດນີ້ໂປໂລເວົ້າເກີນຈິງອີກຄັ້ງເພື່ອເພີ້ມການເນັ້ນຢ້ຳ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ສິ່ງທີ່ຂ້າພຣະເຈົ້າຮູ້ວ່າເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ດີຄືສິ່ງທີ່ຂ້າພຣະເຈົ້າເຮັດໃນບາງຄັ້ງ"

##### ແຕ່

"ຢ່າງໃດກໍຕາມ"

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າກໍເຫັນດ້ວຍກັບພະບັນຍັດ.

"ຂ້າພຣະເຈົ້າຮູ້ວ່າພະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້ານັ້ນດີ"

##### ສິ່ງທີ່ຂ້າພຣະເຈົ້າປາດຖະຫນາຂ້າພຣະເຈົ້າກໍບໍ່ທຳ.

ໂປໂລເວົ້າເກີນຈິງອີກຄັ້ງເພື່ອເພີ້ມການເນັ້ນຢ້ຳ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຂ້າພຣະເຈົ້າມັກຈະບໍ່ໄດ້ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຂ້າພຣະເຈົ້າຕ້ອງການຈະເຮັດ"

#### Romans 7:17

##### ບາບຊຶ່ງຢູ່ໃນຕົວຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ.

ໂປໂລອະທິບາຍບາບວ່າເປັນສິ່ງມີຊີວິດທີ່ມີອຳນາດທີ່ຈະສົ່ງຜົນຕໍ່ເຂົາ

##### ເນື້ອຫນັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ.

ຈຸດນີ້"ເນື້ອຫນັງ"ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ແທນສະພາບໂດຍທຳມະຊາດອັນຊົ່ວຮ້າຍ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ສະພາບໂດຍທຳມະຊາດອັນຊົ່ວຮ້າຍຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ"

#### Romans 7:19

##### ການດີ

"ການປະພຶດທີ່ດີ"ຫຼື"ການກະທຳທີ່ດີ"

##### ການຊົ່ວ

"ການປະພຶດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ"ຫລື"ການກະທຳທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ"

##### ບາບຊຶ່ງຢູ່ໃນຕົວຂ້າພຣະເຈົ້າຕ່າງຫາກ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງ"ບາບ"ດັ່ງກັບວ່າເປັນສິ່ງມີຊີວິດແລະອາໄສຢູ່ພາຍໃນເຂົາ

##### ຄວາມຊົ່ວນັ້ນຍັງຢູ່ໃນຕົວຂ້າພຣະເຈົ້າ.

ຈຸດນີ້ໂປໂລເວົ້າເຖິງ"ຄວາມຊົ່ວ"ດັ່ງກັບວ່າເປັນສິ່ງມີຊີວິດແລະອາໄສຢູ່ພາຍໃນເຂົາ

#### Romans 7:22

##### ສ່ວນເລິກໃນໃຈ.

ນີ້ເປັນວິນຍານທີ່ໄດ້ຮັບການຟື້ນຟູຂຶ້ນໃຫມ່ຂອງຄົນທີ່ເຊື່ອວາງໃຈໃນພຣະຄຣິດ

##### ແຕ່ຂ້າພຣະເຈົ້າເຫັນມີກົດອີກຢ່າງຫນຶ່ງໃນອະໄວຍະວະຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຊຶ່ງຕໍ່ສູ້ກັບກົດໃຫມ່ໃນຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າແລະຊັກນຳໃຫ້ຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃຕ້ບັງຄັບ.

"ຂ້າພຣະເຈົ້າສາມາດທຳໄດ້ພຽງສິ່ງທີ່ສະພາບໂດຍທຳມະຊາດແບບເກົ່າບອກໃຫ້ຂ້າພຣະເຈົ້າທຳຄືບໍ່ໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດໃນແບບໃໝ່ທີ່ພຣະວິນຍານຊົງສຳແດງແກ່ຂ້າພຣະເຈົ້າ"

##### ກົດລະບຽບໃຫມ່

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງສະພາບໂດຍທຳມະຊາດທີ່ມີຊີວິດຢູ່ໃນຝ່າຍວິນຍານແບບໃຫມ່.

##### ກົດອີກຢ່າງນຶ່ງຢູ່ໃນອະວັຍະວະຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ.

ນີ້ເປັນສະພາບໂດຍທຳມະຊາດແບບເກົ່າ ສິ່ງທີ່ມະນຸດເປັນເມື່ອພວກເຂົາເກີດມາ.

##### ກົດແຫ່ງບາບຊຶ່ງຢູ່ໃນອະວັຍະວະຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ.

"ສະພາບໂດຍທຳມະຊາດອັນຊົ່ວຮ້າຍຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ"

#### Romans 7:24

##### ໃຜຈະຊ່ວຍຂ້າພຣະເຈົ້າໃຫ້ພົ້ນຈາກຮ່າງກາຍແຫ່ງຄວາມຕາຍນີ້ໄດ້.

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອລະບາຍຄວາມຮູ້ສຶກອັນຖ້ວມທົ້ນ.ຖ້າພາສາຂອງທ່ານມີວິທີການສະແດງອອກເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກອັນຖ້ວມທົ້ນຜ່ານທາງຄຳຮ້ອງອຸທານຫຼືຄຳຖາມໃຫ້ໃຊ້ຈຸດນີ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຂ້າພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ບາງຄົນປົດປ່ອຍ,ຂ້າພຣະເຈົ້າໃຫ້ເປັນອິດສະລະຈາກການຄວບຄຸມຂອງສິ່ງທີ່ຮ່າງກາຍຂ້າພຣະເຈົ້າຕ້ອງການ!"

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າ ໂດຍທາງພຣະເຢຊູຄຣິດອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງເຮົາ.

ນີ້ເປັນຄຳຕອບຂອງຄຳຖາມໃນ 7:24

##### ດັ່ງນັ້ນ ດ້ານຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້ານັ້ນ ຂ້າພຣະເຈົ້າຮັບໃຊ້ກົດຂອງພຣະເຈົ້າ ແຕ່ດ້ນເນື້ອໜັງນັ້ນ ຂ້າພຣະເຈົ້າໃຊ້ກົດແຫ່ງບາບ.

ຈິດໃຈແລະເນື້ອຫນັງຮັບໃຊ້ບ່ອນນີ້ ເພື່ອສະແດງວ່າທັງສອງຄຳປຽບທຽບເຖິງການຮັບໃຊ້ພະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າຫຼືກົດແຫ່ງບາບ. ດ້ວຍຈິດໃຈຫຼືສະຕິປັນຍານັ້ນ ຄົນຫນຶ່ງສາມາດເລືອກທີ່ຈະທຳໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແຕ່ດ້ວເນື້ອຫນັງຫຼືສະພາບໂດຍທຳມະຊາດຝ່າຍຮ່າງກາຍນັ້ນຮັບໃຊ້ບາບ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າເລືອກທີ່ຈະທຳໃຫ້ຂ້າພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ ແຕ່ເນື້ອໜັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າເລືອກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງບາບ"

##### ຮ່າງກາຍແຫ່ງຄວາມຕາຍນີ້

ນີ້ເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຫມາຍເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕ້ອງພົບຄວາມຕາຍແຫ່ງກາຍະພາບ

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າ ໂດຍທາງພຣະເຢຊູຄຣິດອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງເຮົາ.

ນີ້ເປັນຄຳຕອບຂອງຄຳຖາມໃນ 7:24

### Translation Questions

#### Romans 7:1

##### ກົດບັນຍັດຄວບຄຸມຄົນໆໜຶ່ງເປັນເວລາເທົ່າໃດ?

ກົດບັນຍັດຄວບຄຸມຄົນໆໜຶ່ງຕາບເທົ່າທີ່ເຂົາຍັງມີຊີວິດຢູ່.

#### Romans 7:2

##### ຍິງທີ່ແຕ່ງງານແລ້ວຈະຕ້ອງຜູກພັນຢູ່ກັບຜົວຂອງຕົນຕາມກົດໝາຍດົນປານໃດ?

ຍິງທີ່ແຕ່ງງານແລ້ວຈະຕ້ອງຜູກພັນຢູ່ກັບຜົວຂອງຕົນຕາມກົດໝາຍຈົນກວ່າຜົວຂອງລາວຈະຕາຍໄປ.

##### ຍິງຄົນນັ້ນສາມາດເຮັດຫຍັງໄດ້ແດ່ຫລັງຈາກທີ່ລາວເປັນອິດສະຫລະຈາກການແຕ່ງງານ?

ເມື່ອນາງເປັນອິດສະຫລະຈາກການແຈ່ງງານ, ນາງສາມາດແຕ່ງງານກັບຊາຍອື່ນໄດ້ໂດຍບໍ່ຜິດໃນຖານຫລິ້ນຊູ້.

#### Romans 7:4

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ຕາຍຕໍ່ກົດບັນຍັດແນວໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຖືກເຮັດໃຫ້ຕາຍຕໍ່ກົດບັນຍັດໂດຍທາງພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ.

##### ໂດຍການຖືກເຮັດໃຫ້ຕາຍຕໍ່ກົດບັນຍັດ, ຜູ້ທີ່ເຊື່ອສາມາດເຮັດຫຍັງໄດ້?

ໂດຍການຖືກເຮັດໃຫ້ຕາຍຕໍ່ກົດບັນຍັດ, ຜູ້ທີ່ເຊື່ອສາມາດທີ່ຈະເຂົ້າຮ່ວມກັບພຣະຄຣິດໄດ້.

#### Romans 7:7

##### ກົດບັນຍັດເຮັດໜ້າທີ່ຫຍັງ?

ກົດບັນຍັດເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກວ່າອັນໃດຄືບາບ.

##### ກົດບັນຍັດເປັນບາບຫລືບໍ່?

ບໍ່, ກົດບັນຍັດບໍ່ແມ່ນບາບ.

##### ບາບເຮັດຫຍັງໂດຍຜ່ານຂໍ້ຂອງກົດບັນຍັດ?

ບາບ, ໄດ້ຖືເອົາຂໍ້ຂອງກົດບັນຍັດ, ເປັນຊ່ອງທາງຍົວະເຍົ້າຕັນຫາຊົ່ວທຸກຢ່າງໃຫ້ເກີດຂຶ້ນໃນຕົວເຮົາ.

#### Romans 7:11

##### ກົດບັນຍັດເປັນສິ່ງສັກສິດບໍ?

ກົດບັນຍັດເປັນສິ່ງສັກສິດໃນຕົວ, ແລະຂໍ້ບັນຍັດກໍ່ສັກສິດ, ຍຸດຕິທັມ, ແລະດີງາມ.

#### Romans 7:13

##### ໂປໂລບອກວ່າຄວາມບາບເຮັດຫຍັງໃຫ້ລາວ?

ໂປໂລບອກວ່າຄວາມບາບ, ໂດຍທາງກົດບັນຍັດ, ນຳຄວາມຕາຍມາສູ່ລາວ.

#### Romans 7:15

##### ສິ່ງໃດເຮັດໃຫ້ໂປໂລເຫັນພ້ອມວ່າກົດບັນຍັດນັ້ນຖືກຕ້ອງ?

ເມື່ອໂປໂລເຮັດໃນສິ່ງທີ່ບໍ່ຢາກເຮັດແລ້ວ, ລາວກໍ່ເຫັນພ້ອມວ່າກົດບັນຍັດນັ້ນຖືກຕ້ອງ.

#### Romans 7:17

##### ແມ່ນໃຜທີ່ກຳລັງເຮັດໃນສິ່ງທີ່ໂປໂລເຮັດ, ແຕ່ລາວບໍ່ຢາກເຮັດ?

ແມ່ນຄວາມບາບທີ່ອາໄສຢູ່ໃນຕົວຂອງໂປໂລເປັນຜູ້ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ລາວບໍ່ຢາກເເຮັດ.

##### ແມ່ຫຍັງທີ່ຢູ່ໃນຕົວຂອງໂປໂລ?

ບໍ່ມີສິ່ງດີໆຈັກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນຕົວຂອງໂປໂລ.

#### Romans 7:19

##### ໂປໂລພົບຫລັກທັມອັນໃດໃນຕົວລາວ?

ໂປໂລພົບຫລັກທັມໃນຕົວລາວວ່າຢາກເຮັດສິ່ງດີ, ແຕ່ສິ່ງທີ່ຊົ່ວໃນຕົວລາວກໍ່ມາຕັນລາວໄວ້.

#### Romans 7:22

##### ກົດອີກຢ່າງໜຶ່ງຢູ່ໃນຮ່າງກາຍໂປໂລມີທັດສະນະຄະຕິແນວໃດຕໍ່ກົດບັນຍັດຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ?

ກົດອີກຢ່າງໜຶ່ງຢູ່ໃນຮ່າງກາຍໂປໂລມີຄວາມພໍໃຈປິຕິຍິນດີຕໍ່ກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ໂປໂລພົບຫລັກທັມຫຍັງໃນຮ່າງກາຍຂອງລາວ?

ໂປໂລພົບວ່າໃນສ່ວນຕ່າງໆຂອງຮ່າງກາຍເຮັດໃຫ້ລາວຕົກເປັນທາດຕໍ່ກົດຂອງຄວາມບາບ.

#### Romans 7:24

##### ໃຜຈະຊ່ວຍໂປໂລໃຫ້ພົ້ນຈາກຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍເປັນນີ້ໄດ້?

ໂປໂລໂມທະນາຂອບພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າອົງທີ່ດຳເນີນການນີ້ ໂດຍທາງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ.

## Chapter 8

#### Romans 8:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່.

ໂປໂລໃຫ້ຄຳຕອບກັບການຮຶດສູ້ທີ່ເຂົາມີກັບຄວາມບາບແລະຄວາມດີ.

##### ເພາະສະນັ້ນ ຈິ່ງບໍ່ມີການລົງໂທດສຳລັບຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຢູ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.

ຈຸດນີ້"ການລົງໂທດ"ຫມາຍເຖິງການທຳໂທດມະນຸດ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າຈະບໍ່ຊົງກ່າວໂທດແລະທຳໂທດຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຕິດສະຫນິດກັບພຣະເຢຊູຄຣິດ"

##### ເພາະສະນັ້ນ.

"ດ້ວຍເຫດຜົນນັ້ນ"ຫລື"ເພາະວ່າສິ່ງທີ່ຂ້າພຣະເຈົ້າບອກນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ"

##### ກົດຂອງພຣະວິນຍານແຫ່ງຊີວິດໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.

ຂໍ້ຄວາມນີ້ຫມາຍເຖິງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ"

##### ກົດແຫ່ງຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.

ຂໍ້ຄວາມນີ້ຫມາຍເຖິງສະພາບໂດຍທຳມະຊາດອັນຊົ່ວຮ້າຍຂອງເຮົາທີ່ບັງຄັບໃຫ້ເຮົາທຳບາບ.

#### Romans 8:3

##### ເພາະວ່າສິ່ງຊຶ່ງກົດບັນຍັດທຳບໍ່ໄດ້ ເພາະເນື້ອຫນັງທຳໃຫ້ອ່ອນກຳລັງນັ້ນ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງທຳແລ້ວ.

ຈຸດນີ້ກົດບັນຍັດຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນຄົນທີ່ບໍ່ສາມາດທຳລາຍອຳນາດຂອງຄວາມບາບໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະວ່າທັມະບັນຍັດບໍ່ໄດ້ມີອຳນາດທີ່ຈະຢຸດຢັ້ງເຮົາຈາກການທຳບາບ,ເພາະວ່າອຳນາດຂອງບາບທີ່ຢູ່ພາຍໃນເຮົານັ້ນມີຫຼາຍເກີນໄປ,ແຕ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຊົງຢຸດຢັ້ງເຮົາຈາກການທຳບາບ"

##### ເພາະເນື້ອຫນັງ.

"ເພາະສະພາບໂດຍທັມະຊາດອັນຊົ່ວຮ້າຍຂອງມະນຸດ"

##### ພຣະອົງ...ຊົງສົ່ງພຣະບຸດຂອງພຣະອົງເອງມາໃນສະພາບເໝືອນເນື້ອໜັງທີ່ບາບ...ເຄື່ອງບູຊາໄຖ່ບາບ...ພຣະບຸດຈິ່ງຊົງລົງໂທດບາບ.

ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ທຳໃຫ້ພຣະພິໂຣດອັນບໍຣິສຸດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ມີຕໍ່ຄວາມບາບຂອງເຮົາສິ້ນສຸດລົງແລ້ວຕະຫຼອດໄປໂດຍການປະທານຮ່າງກາຍແລະຊີວິດໃນສະພາບມະນຸດຂອງພຣະອົງເອງໃຫ້ເປັນເຄື່ຶອງບູຊາໄຖ່ບາບນິຣັນດອນ.

##### ພຣະບຸດ.

ຄຳນີ້ເປັນຊື່ເອີ້ນທີ່ສຳຄັນຂອງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

##### ໃນສະພາບເຫມືອນເນື້ອຫນັງທີ່ບາບ.

"ທີ່ເບິ່ງເຫມືອນມະນຸດທີ່ມີບາບຄົນອື່ນ"

##### ເພື່ອເປັນເຄື່ອງບູຊາໄຖ່ບາບ.

"ເພື່ອທີ່ວ່າພຣະອົງຈະສາມາດສິ້ນພຣະຊົນເພື່ອເປັນເຄື່ອງໄຖ່ບາບຂອງເຮົາ"

##### ແລະພຣະບຸດທີ່ຢູ່ໃນເນື້ອຫນັງຈຶ່ງໄດ້ຊົງລົງໂທດບາບ.

"ແລະພຣະເຈົ້າຊົງທຳລາຍອຳນາດຂອງຄວາມບາບຜ່ານທາງພຣະກາຍຂອງພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ".

##### ຂໍ້ກຳນົດຂອງທັມະບັນຍັດຈະໄດ້ສຳເລັດໃນຕົວເຮົາ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເຮົາອາດຈະໄດ້ທຳໃຫ້ສິ່ງທີ່ທັມະບັນຍັດຮຽກຮ້ອງນັ້ນສຳເລັດ".

##### ເຮົາຜູ້ບໍ່ດຳເນີນຕາມເຫນືອຫນັງ.

"ເຮົາຜູ້ບໍ່ທຳຕາມຄວາມປາດຖະຫນາອັນຊົ່ວຮ້າຍຂອງເຮົາ"

##### ແຕ່ຕາມພຣະວິນຍານ.

"ແຕ່ທຳຕາມພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ"

##### ພຣະອົງ...ຊົງສົ່ງພຣະບຸດຂອງພຣະອົງເອງມາໃນສະພາບເຫມືອນເນື້ອຫນັງທີ່ບາບ...ເຄື່ອງບູຊາໄຖ່ບາບ...ພຣະບຸດຈິ່ງໄດ້ຊົງລົງໂທດບາບ.

ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ທຳໃຫ້ພຣະພິໂຣດອັນບໍຣິສຸດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ມີຕໍ່ຄວາມບາບຂອງເຮົາສິ້ນສຸດລົງແລ້ວຕະຫລອດໄປໂດຍການປະທານຮ່າງກາຍແລະຊີວິດໃນສະພາບມະນຸດຂອງພຣະອົງເອງໃຫ້ເປັນເຄື່ຶອງບູຊາໄຖ່ບາບນິຣັນ.

#### Romans 8:6

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລໄດ້ປຽບທຽບເນື້ອຫນັງກັບພຣະວິນຍານທີ່ເຮົາມີໃນຕອນນີ້ຕໍ່ໄປ.

##### ຄວາມຕາຍ

ຈຸດນີ້ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງການທີ່ມະນຸດແຍກອອກຈາກພຣະເຈົ້າ

##### ການເອົາໃຈໃສ່ເນື້ອຫນັງ...ການເອົາໃຈໃສ່ພຣະວິນຍານ.

ຕອນນີ້ໂປໂລເວົ້າເຖິງທັງ"ເນື້ອຫນັງ"ແລະ"ພຣະວິນຍານ"ດັ່ງກັບວ່າເປັນມະນຸດທີ່ມີຊີວິດຢູ່.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ວິທີທີ່ຄົນຊົ່ວຮ້າຍຄິດ...ວິທີທີ່ມະນຸດຟັງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຄິດ"

##### ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຢູ່ໃນເນື້ອຫນັງ.

ຄຳເວົ້ານີ້ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ທຳສິ່ງທີ່ສະພາບໂດຍທັມະຊາດອັນຊົ່ວຮ້າຍບອກໃຫ້ພວກເຂົາທຳ.

#### Romans 8:9

##### ໃນເນື້ອຫນັງ...ໃນພຣະວິນຍານ.

ໃຫ້ເບິ່ງວ່າຄຳເວົ້າເຫລົ່ານີ້ຖືກແປຢ່າງໃດໃນ 8:03

##### ພຣະວິນຍານ...ພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ...ພຣະວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ.

ຄຳເຫຼົ່ານີ້ຫມາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.

##### ຖ້າເປັນເລື່ອງຈິງທີ່

ຄຳເວົ້ານີ້ບໍ່ໄດ້ຫມາຍຄວາມວ່າໂປໂລສົງສັຍວ່າບາງຄົນໃນພວກເຂົາມີພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ ໂປໂລຢາກໃຫ້ພວກເຂົາຮູ້ວ່າພວກເຂົາທັງຫມົດມີພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເນື່ອງຈາກ"ຫຼື"ເພາະວ່າ"

##### ຖ້າພຣະຄຣິດສະຖິດຢູ່ໃນທ່ານ.

ອາດຈະມີການແປໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າພຣະຄຣິດໄດ້ຢູ່ໃນຕົວຄົນໄດ້ຢ່າງໃດ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຖ້າພຣະຄຣິດຢູ່ໃນທ່ານຜ່ານທາງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ"

##### ໃນດ້ານຫນຶ່ງຮ່າງກາຍຂອງທ່ານຈະຕາຍໄປໃນແງ່ຂອງບາບແຕ່ໃນອີກດ້ານຫນຶ່ງ.

ຄຳເວົ້າ"ໃນດ້ານຫນຶ່ງ"ແລະ"ແຕ່ໃນອີກດ້ານຫນຶ່ງແນະນຳນຳວິທີການຄິດກ່ຽວກັບບາງສິ່ງໃນສອງທາງທີ່ແຕກຕ່າງກ້ນ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຮ່າງກາຍຈະຕາຍໃນແງ່ຂອງຄວາມບາບແຕ່"

##### ຮ່າງກາຍຂອງທ່ານຈະຕາຍໄປໃນແງ່ຂອງບາບ.

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1)ຄົນນັ້ນຕາຍຝ່າຍວິນຍານຕໍ່ອຳນາດຂອງຄວາມບາບ ຫຼື 2)ຮ່າງກາຍທາງກາຍະພາບຈະຍັງຄົງຕາຍເພາະຄວາມບາບ

##### ວິນຍານຈະດຳຣົງຢູ່ໂດຍຄວາມຊອບທັມ.

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1)ຄົນນັ້ນມີຊີວິດໃນຝ່າຍວິນຍານເພາະພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປຣະທານອຳນາດແກ່ເຂົາໃນການທຳສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼື 2)ພຣະເຈົ້າຈະຊົງນຳຄົນນັ້ນກັບຄືນມາມີຊີວິດຫລັງຈາກທີ່ເຂົາຕາຍເພາະພຣະເຈົ້າຊົງຊອບທັມແລະປະທານຊີວິດນິຣັນດອນແກ່ຜູ້ເຊື່ອ

##### ພຣະວິນຍານ...ພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ...ພຣະວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ.

ຄຳເຫຼົ່ານີ້ຫມາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.

#### Romans 8:11

##### ຖ້າພຣະວິນຍານຂອງພຣະອົງ...ສະຖິດຢູ່ໃນທ່ານທັງຫຼາຍ.

ໂປໂລຖືກທັກວ່າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດມີຊີວິດຢູ່ໃນຜູ້ອ່ານຂອງເຂົາ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເນື່ອງຈາກພຣະວິນຍານ...ຢູ່ໃນທ່ານ"

##### ຂອງພຣອົງຜູ້ຊົງໃຫ້ພຣະເຢຊູເປັນຂຶ້ນມາ.

"ຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງໃຫ້ພຣະເຢຊູເປັນຂຶ້ນມາ"

##### ໃຫ້ເປັນຂຶ້ນມາ.

ຈຸດນີ້ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງການທຳໃຫ້ຄົນຕາຍກັບມາມີຊີວິດອີກຄັ້ງ.

##### ກາຍຊຶ່ງຕ້ອງຕາຍ.

"ຮ່າງກາຍທາງກາຍະພາບ"ຫລື"ຮ່າງກາຍທີ່ຈະຕ້ອງຕາຍໃນວັນຫນຶ່ງ".

##### ຖ້າວ່າພຣະວິນຍານຂອງພຣະອົງ...ສະຖິດຢູ່ໃນທ່ານທັງຫຼາຍ

ໂປໂລຖືກທັກວ່າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດມີຊີວິດຢູ່ໃນຜູ້ອ່ານຂອງເຂົາ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເນື່ອງຈາກພຣະວິນຍານ...ຢູ່ໃນທ່ານ"

#### Romans 8:12

##### ເພາະສະນັ້ນ.

"ເພາະສິ່ງທີ່ຂ້າພຣະເຈົ້າໄດ້ບອກທ່ານນັ້ນເປັນເລື້ອງຈິງ"

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫຼາຍ.

ຈຸດນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າຄຣິສະຕຽນດ້ວຍກັນຊຶ່ງລວມທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງ.

##### ເຮົາເປັນຫນີ້.

ໂປໂລກຳລັງເວົ້າເຖິງການເຊື່ອຟັງ ດັ່ງກັບວ່າເປັນສິ່ງທີ່ຈ່າຍ ຫນີ້ໃຫ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເຮົາຈຳເປັນຕ້ອງເຊື່ອຟັງ"

##### ແຕ່ບໍ່ແມ່ນເປັນຫນີ້ຝ່າຍເນື້ອຫນັງທີ່ຈະດຳເນີນຊີວິດຕາມເນື້ອຫນັງ.

ອີກຄັ້ງຫນຶ່ງທີ່ໂປໂລເວົ້າເຖິງການເຊື່ອຟັງ ດັ່ງກັບວ່າເປັນສິ່ງທີ່ຈ່າຍໜີ້ໃຫ້ ທ່ານອາດຈະລວມຄຳທີ່ບອກເປັນນັຍ"ລູກໜີ້" ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແຕ່ເຮົາບໍ່ແມ່ນລູກໜີ້ຂອງເນື້ອໜັງ ແລະເຮົາບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງເຊື່ອຟັງຄວາມປາດຖະຫນາອັນຊົ່ວຮ້າຍຂອງເຮົາ"

##### ເພາະວ່າຖ້າທ່ານດຳເນີນຊີວິດຕາມເນື້ອຫນັງແລ້ວ.

"ເພາະຖ້າທ່ານໃຊ້ຊີວິດພຽງເພື່ອຈະຕອບສະຫນອງຄວາມຕ້ອງການອັນຊົ່ວຮ້າຍຂອງທ່ານ"

##### ທ່ານຈະຕ້ອງຕາຍ.

"ທ່ານຈະຖືກແຍກຈາກພຣະເຈົ້າແນ່ນອນ"

##### ແຕ່ຖ້າໂດຍພຣະວິນຍານທ່ານທຳລາຍການງານຂອງຮ່າງການເສັຽ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງການທີ່"ຕົວເກົ່າ"ຖືກຄຶງໄວ້ກັບພຣະຄຣິດໃນຖານະທີ່ເປັນຄົນທີ່ຕ້ອງຮັບຜິດຊອບຕໍ່ຄວາມປຣາຖນາອັນຊົ່ວຮ້າຍຂອງຕົນ"

#### Romans 8:14

##### ເພາະວ່າຖ້າພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າຊົງນຳໃຜ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະວ່າທຸກຄົນທີ່ພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າຊົງນຳ"

##### ບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

ຈຸດນີ້ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນໃນພຣເຢຊູແລະມັກຈະຖືກແປວ່າ"ບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ເພາະວ່າທ່ານບໍ່ໄດ້ຮັບວິນຍານແຫ່ງການເປັນທາດອີກຄັ້ງເພື່ໃຫ້ຕົກຢູ່ໃນຄວາມຢ້ານກົວ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ປຣະທານວິນຍານທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານເປັນທາດອີກຄັ້ງຕໍ່ອຳນາດແຫ່ງຄວາມບາບແລະຄວາມຢ້ານກົວຕໍ່ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ຊຶ່ງເຮົາຮ້ອງຮຽກ

"ຊຶ່ງທຳໃຫ້ເຮົາຮ້ອງອອກມາ"

##### ອັບບາ,ພໍ່

"ເຊິ່ງເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາຮ້ອງອອກມາ"

#### Romans 8:16

##### ດ້ານຫນຶ່ງຄືເຊື້ອສາຍຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະອີກດ້ານຫນຶ່ງເປັນເຊືອສາຍຮ່ວມກັບພຣະຄຣິດ.

ຄຳເວົ້າ"ດ້ານຫນຶ່ງ"ແລະ"ອີກດ້ານຫນຶ່ງ"ນຳສະເຫນີວິທີຄິດສອງທາງທີ່ແຕກຕ່າງກັນກ່ຽວກັບບາງສິ່ງ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເຊື້ອສາຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະເຊື້ອສາຍຮ່ວມກັບພຣະຄຣິດ"

##### ທີ່ຈະໄດ້ຮັບສັກສີຮ່ວມກ້ນກັບພຣະອົງດ້ວຍ.

ພຣະເຈົ້າຈະຊົງໃຫ້ກຽດຕິຍົດຜູ້ເຊື່ອຄຣິສະຕຽນເມື່ອເຂົາຖວາຍກຽດຕິຍົດແກ່ພຣະຄຣິດ.ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປຣະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ທີ່ພຣະເຈົ້າຈະຊົງປະທານສັກສີແກ່ເຮົາຮ່ວມກັບພຣະອົງ"

##### ເຊື້ອສາຍຂອງພຣະເຈົ້າ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຜູ້ເຊື່ອຄຣິສະຕຽນດັ່ງກັບວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບຊັບສົມບັດແລະຄວາມລ້ຳລວຍຈາກສະມາຊິກໃນຄອບຄົວເປັນມໍຣະດົກ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ວັນຫນຶ່ງເຮົາຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາແກ່ເຮົາເຊັ່ນກັນ"

##### ເປັນເຊື້ອສາຍຮ່ວມກັບພຣະຄຣິດ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຜູ້ເຊື່ອຄຣິສະຕຽນດັ່ງກັບວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບຊັບສົມບັດແລະຄວາມລ້ຳລວຍຈາກສະມາຊິກໃນຄອບຄົວເປັນມໍຣະດົກ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ວັນຫນຶ່ງເຮົາຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາແກ່ເຮົາເຊັ່ນກັນ"

#### Romans 8:18

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລເຕືອນສະຕິເຮົາໃນຖານະທີ່ເປັນຜູ້ເຊື່ອວ່າຮ່າງກາຍຂອງເຮົາຈະປ່ຽນແປງໄປເມື່ອເມື່ອຮ່າງກາຍຂອງເຮົາຈະປ່ຽນແປງໄປເມື່ອຮ່າງກາຍຂອງເຮົາຖືກໄຖ່ໃນສ່ວນນີ້ ຊຶ່ງສິ້ນສຸດທີ່ 8:23.

##### ເພາະ

ຄຳນີ້ເນັ້ນຢ້ຳ"ເຫັນວ່າ"ບໍ່ໄດ້ຫມາຍຄວາມວ່າ"ເພາະວ່າ"

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າເຫັນວ່າ...ບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະເອົາໄປປຽບທຽບກັບ

"ຂ້າພຣະເຈົ້າບໍ່ຄິດວ່າ...ສົມຄວນທີ່ຈະປຽບທຽບກັບ"

##### ຈະຊົງເປີດເຜີຍໃຫ້ແກ່ເຮົາ

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າຈະຊົງເປີດເຜີຍ"ຫຼື"ພຣະເຈົ້າຈະຊົງກະທຳໃຫ້ເປັນທີ່ປະຈັກ"

##### ສັບພະສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງກຳລັງລໍຄອຍດ້ວຍຄວາມຄາດຫວັງຢ່າງເຕັມລົ້ນ.

ໂປໂລອະທິບາຍທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງຂຶ້ນວ່າເປັນຄົນທີ່ລໍຄອຍບາງສິ່ງດ້ວຍຄວາມຄາດຫວັງ

##### ໃຫ້ບຸດທັງຫລາຍຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການເປີດເຜີຍ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ສຳລັບເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າຈະຊົງເປີດເຜີຍບຸດທັງຫຼາຍຂອງພຣະອົງ"

##### ບຸດທັງຫຼາຍຂອງພຣະເຈົ້າ.

ຈຸດນີ້ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນໃນພຣະເຢຊູ,ທ່ານອາດຈະແປຄຳນີ້ໄດ້ວ່າ"ບຸດທັງຫລາຍຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າເຫັນວ່າ...ບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະເອົາໄປປຽບທຽບກັບ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຂ້າພຣະເຈົ້າບໍ່ສາມາດປຽບທຽບຄວາມທຸກລຳບາກໃນປະຈຸບັນກັບ"

#### Romans 8:20

##### ເພາະວ່າສັບພະສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນຕ້ອງຢູ່ໃຕ້ຄວາມອະນິຈັງ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າຊົງທຳໃຫ້ສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງ ສາມາດບັນລຸສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງປະສົງໄດ້"

##### ບໍ່ແມ່ນຕາມໃຈຊອບຂອງຕົນເອງ ແຕ່ເປັນໄປຕາມພປຮະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຄວບຄຸມຢູ່.

ຈຸດນີ້ໂປໂລອະທິບາຍຄຳ"ການຊົງສ້າງ"ວ່າເປັນຄົນທີ່ສາມາດມີຄວາມປາດຖະຫນາໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ບໍ່ແມ່ນເພາະວ່ານີ້ເປັນສິ່ງທີ່ສັບພະສິ່ງທີ່ຖືກສ້າງຕາມຕ້ອງການ,ແຕ່ເປັນເພາະວ່ານີ້ເປັນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປາຖະຫນາ"

##### ຄວາມເຊື່ອຫມັ້ນຢ່າງແນ້ວແນ່ວ່າສັບພະສິ່ງເຫລົ່ນັ້ນຈະໄດ້ລອດພົ້ນ.

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະພຣະເຈົ້າຊົງຊາບວ່າພຣະອົງຈະຊົງຊ່ອຍສັບພະສິ່ງໃຫ້ລອດ"

##### ຈາກການເປັນທາດໄປສູ່ການເສື່ອມສະຫລາຍ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງການໄຮ້ປະໂຫຍດຂອງທຸກສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບຜົນກະທົບຈາກຄວາມບາບ ດັ່ງກັບວ່າເປັນຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວແລະກຳລັງເນົ່າເປື່ອຍໄປ,ຈາກນັ້ນເຂົາຈິ່ງເວົ້າກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ຕ້ອງປະສົບກັບສິ່ງນີ້ ດັ່ງກັບວ່າເປັນທາດທີ່ມີນາຍ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຈາກການເນົ່າເປື່ອຍແລະຕາຍ"

##### ຈະໄດ້ເຂົ້າໃນເສຣີພາບແຫ່ງສັກສີຂອງບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

"ແລະພຣະອົງຈະຊົງປົດປ່ອຍພວກເຂົາເມື່ອພຣະອົງປຣະທານກຽດຕິຍົດໃຫ້ແກ່ບຸດຂອງພຣະອົງ"

##### ເພາະເຮົາຮູ້ວ່າສັບພະສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ ທັງໝົດນັ້ນກຳລັງຄ້ຳຄວນແລະເຈັບປວດແບບຍິງຄອດລູກດ້ວຍກັນຈົນທຸກວັນນີ້

ສັບພະສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງຖືກປຽບທຽບກັບຍິງທີ່ກຳລັງຄ້ຳຄວນໃນຂະນະທີ່ກຳລັງຈະຄອດລູກ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະເຮົາຮູ້ວ່າທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງຕ້ອງການຈະເປັນອິສຣະແລະຄ້ຳຄວນເຖິງສິ່ງນັ້ນດັ່ງກັບຍິງທີ່ກຳລັງຈະຄອກລູກ"

##### ຄວາມເຊື່ອຫມັ້ນຢ່າງແນ້ວແນ່ ສັບພະສິ່ງເຫລົ່ານີ້ຈະໄດ້ລອດພົ້ນ.

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະພຣະເຈົ້າຊົງຊາບວ່າພຣະອົງຈະຊົງຊ່ວຍສັບພະສິ່ງໃຫ້ລອດ"

#### Romans 8:23

##### ຜູ້ໄດ້ຮັບຜົນແຮກແຫ່ງພຣະວິນຍານ.

ໂປໂລປຽບທຽບການທີ່ຜູ້ເຊື່ອໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານກັບຜົນແຮກແລະຜັກຂອງຣະດູໃນການປູກ ສິ່ງນີ້ເນັ້ນຢ້ຳວ່າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເປັນພຽງສິ່ງທຳອິດຂອງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຈະປະທານໃຫ້ແກ່ຜູ້ເຊື່ອ

##### ລໍຄອຍການທີ່ພຣະເຈົ້າຈະຊົງໃຫ້ເປັນບຸດ ຄືການທີ່ຊົງໄຖ່ຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ.

ຈຸດນິ້"ຊົງໃຫ້ເປັນບຸດ"ຫມາຍຄວາມວ່າເຮົາໄດ້ເປັນສະມາຊິກຢ່າງເຕັມຕົວໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ,ໃນຖານະທີ່ເປັນບຸດບຸນທຳ ຄຳວ່າ"ການໄຖ່"ຫມາຍເຖິງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍໃຫ້ເຮົາລອດ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ລໍເວລາທີ່ເຮົາຈະໄດ້ເປັນສະມາຊິກຢ່າງເຕັມຕົວຂອງຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຈະຊົງຊ່ວຍຮ່າງກາຍຂອງເຮົາຈາກການເສື່ອມສະຫຼາຍແລະຄວາມຕາຍ"

##### ເພາະວ່າໂດຍຄວາມຫມັ້ນໃຈນີ້ ເຮົາໄດ້ຮັບຄວາມລອດ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດເພາະເຮົາເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະອົງ"

##### ແຕ່ວ່າສິ່ງທີ່ເຮົາຫມັ້ນໃຈວ່າຈະເກີດຂຶ້ນນັ້ນ ເຮົາຍັງມອງບໍ່ເຫັນ ໃຜຈະລໍຄອຍດ້ວຍຄວາມຫມັ້ນໃຈໃນສິ່ທີ່ຕົວເອງເຫັນແລ້ວ.

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມເພື່ອຊວຍຄົນອ່ານໃຫ້ເຂົ້າໃຈວ່າ"ຄວາມຫມັ້ນໃຈ"ຄືຫຍັງ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແຕ່ຖ້າເຮົາລອດດ້ວຍຄວາມໝັ້ນໃຈ ນັ້ນຫມາຍຄວາມວ່າເຮົາຍັງບໍ່ໄດ້ໃນສິ່ງທີ່ເຮົາຕ້ອງການ ບໍ່ມີໃຜສາມາດລໍຄອຍດ້ວຍຄວາມຫມັ້ນໃຈໄດ້ຖ້າເຂົາມີໃນສິ່ງທີ່ເຂົາຕ້ອງການແລ້ວ"

#### Romans 8:26

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ເຖິງວ່າໂປໂລຈະເນັ້ນຢ້ຳວ່າມີການປ້ຳສູ້ໃນຜູ້ເຊື່ອລະຫວ່າງເນື້ອຫນັງແລະພຣະວິນຍານ ເຂົາຢືນຢັນວ່າພຣະວິນຍານຊົງຊ່ວຍເຮົາ.

##### ການຄ່ຳຄວນຊຶ່ງກ່າວເປັນຖ້ອຍຄຳບໍ່ໄດ້.

"ການຄ່ຳຄວນທີ່ເຮົາບໍ່ສາມາດອະທິບາຍເປັນຄຳເວົ້າໄດ້"

##### ພຣະອົງຜູ້ຊົງສັນລະສູດໃຈ.

ຂໍ້ຄວາມນີ້ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ,ຈຸດນີ້"ສັນລະສູດໃຈ"ຫມາຍເຖິງ"ກວດສອບຄວາມຄິດແລະຄວາມຮູ້ສຶກຂອງເຮົາ"ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຊາບຄວາມຄິດແລະຄວາມຮູ້ສຶກຂອງເຮົາທັງຫມົດ"

#### Romans 8:28

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລເຕືອນຜູ້ເຊື່ອວ່າບໍ່ມີຫຍັງຈະແຍກພວກເຂົາອອກຈາກຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້.

##### ແກ່ຄົນທັງຫລາຍທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເອີ້ນ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກ"

##### ຄົນທັງຫລາຍທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງຮູ້ລ່ວງໜ້າແລ້ວ.

"ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ພຣະອົງຊົງຮູ້ຈັກກ່ອນທີ່ພຣະອົງຈະຊົງສ້າງພວກເຂົາ"

##### ພຣະອົງຊົງກຳນົດໄວ້ກ່ອນ.

ພຣະອົງຊົງກຳນົດຊະຕາຊີວິດຂອງພວກເຂົາ"ຫຼື"ພຣະອົງຊົງວາງແຜນໄວ້ລ່ວງຫນ້າ"

##### ໃຫ້ເປັນຕາມພຣະສາຍາແຫ່ງພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ.

ພຣະເຈົ້າຊົງວາງແຜນຕັ້ງແຕ່ກ່ອນສ້າງສັບພະສິ່ງວ່າຈະພັດທະນາຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູບຸດຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ເປັນຄົນທີ່ເຫມືອນພຣະເຢຊູ.ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ທີ່ພຣະອົງຈະຊົງປ່ຽນແປງພວກເຂົາໃຫ້ເປັນເຫມືອນພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ"

##### ພຣະບຸດ.

ຄຳນີ້ເປັນຊື່ເອີ້ນທີ່ສຳຄັນສຳລັບພຣະເຢຊູພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

##### ເພື່ອພຣະບຸດນັ້ນຈະໄດ້ເປັນບຸດຫົວປີ.

"ເພື່ອທີ່ວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະອົງຈະເປັນບຸດຫົວປີ"

##### ທ່າມກາງພີ່ນ້ອງເປັນຈຳນວນມາກ.

ຈຸດນີ້"ພີ່ນ້ອງ"ຫມາຍເຖິງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ທ່າມກາງພີ່ນ້ອງຊາຍຍິງຫລວງຫລາຍທີ່ເປັນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ

##### ບັນດາທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກຳນົດໄວ້ກ່ອນ.

"ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງວາງແຜນໄວ້ລ່ວງຫນ້າ"

##### ພຣະອົງກໍຊົງໃຫ້ມີສັກສີດ້ວຍ.

ຄຳວ່າ"ສັກສີ"ຢູ່ໃນຮູບອະດີດເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳວ່າສິ່ງນີ້ຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງແນ່ນອນ"ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນເຫລົ່ານີ້ພຣະອົງຈະຊົງໃຫ້ມີສັກສີດ້ວຍ"

##### ຜູ້ທີ່ພຣະອົງຊົງໃຫ້ເປັນຜູ້ຊອບທັມ.

ຈຸດນີ້"ທຳໃຫ້ຊອບທັມ"ຢູ່ໃນຮູບອະດີດເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳວ່າ ສິ່ງນີ້ຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງແນ່ນອນ"ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນເຫຼົ່ານີ້ພຣະອົງຈະຊົງກະທຳໃຫ້ຖືກຕ້ອງກັບພຣະອົງ"

#### Romans 8:31

##### ຖ້າຢ່າງນັ້ນເຮົາຈະວ່າຢ່າງໃດກ່ຽວກັບສິ່ງເຫລົ່ານີ້?ຖ້າພຣະເຈົ້າຊົງຢູ່ຝ່າຍເຮົາໃຜຈະຂັດຂວາງໄດ້?.

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳຈຸດສຳຄັນຂອງສິ່ງທີ່ເຂົາເວົ້າກ່ອນຫນ້ານີ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ນີ້ຄືສິ່ງທີ່ເຮົາຄວນຮູ້ຈາກທັງຫມົດນີ້ ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍເຮົາ ຈຶ່ງບໍ່ມີໃຜສາມາດເອົາຊະນະເຮົາໄດ້"

##### ພຣະອົງຜູ້ບໍ່ຊົງຫວງແຫນພຣະບຸດຂອງພຣະອົງເອງ.

ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງສົ່ງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຄືພຣະເຢຊູຄຣິດ ມາທີ່ໄມ້ກາງແຂນເພື່ອເປັນເຄື່ອງບູຊາອະນັນອັນບໍຣິສຸດຊຶ່ງຈຳເປັນຕ້ອງໃຊ້ໃນການບັນລຸສະພາບໂດຍທັມະຊາດຂອງພຣະເຈົ້າອັນບໍຣິສຸດອະນັນທີ່ມີຕໍ່ຄວາມບາບຂອງມະນຸດຊາດ.ຈຸດນີ້"ພຣະບຸດ"ຄືຊື່ເອີ້ນທີ່ສຳຄັນສຳລັບພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

##### ແຕ່ປະທານພຣະບຸດນັ້ນ.

"ແຕ່ສົ່ງມອບພຣະບຸດນັ້ນໃຫ້ແກ່ສັດຕຣູຂອງພຣະອົງ"

##### ຖ້າເຊັ່ນນັ້ນພຣະອົງຈະບໍ່ປະທານສິ່ງສາຣະພັດໃຫ້ເຮົາດ້ວຍກັນກັບພຣະບຸດນັ້ນຫລື?

ໂປໂລໃຊ້ຮູບແບບຄຳຖາມເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳດແປໄດ້ອີກວ່າ:"ພຣະອົງຈະຊົງປະທານທຸກສິ່ງໃຫ້ແກ່ເຮົາແບບໃຫ້ລ້າໆຢ່າງແນ່ນອນ"(ເບິ່ງ:

#### Romans 8:33

##### ໃຜຊິກ່າວຫາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກໄວ້? ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ກະທຳໃຫ້ພວກເຂົາຊອບທັມແລ້ວ.

ໂປໂລໃຊ້ ຄຳ ຖາມ ສຳ ລັບການເນັ້ນ ຫນັກ. AT: "ບໍ່ມີໃຜສາມາດກ່າວຫາພວກເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພາະວ່າລາວແມ່ນຜູ້ທີ່ເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາຖືກຕ້ອງກັບລາວ"

##### ໃຜຈະເປັນຜູ້ລົງໂທດອີກ.

ປໂລໃຊ້ ຄຳ ຖາມ ສຳ ລັບການເນັ້ນ ຫນັກ. ລາວບໍ່ຄາດຫວັງວ່າຈະໄດ້ຮັບ ຄຳ ຕອບ. AT: "ບໍ່ມີໃຜຈະກ່າວໂທດພວກເຮົາ!"

##### ແລະຍິ່ງໄປກ່ວານັ້ນອີກ ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ພຣະອົງເປັນຂຶ້ນມາຈາກຄວາມຕາຍແລ້ວ.

ທ່ານສາມາດແປສິ່ງນີ້ໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. AT: "ໃຜທີ່ ສຳ ຄັນກວ່າທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຍົກຂຶ້ນມາຈາກຕາຍ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ ສຳ ຄັນຍິ່ງໄດ້ກັບຄືນມາມີຊີວິດອີກ"

#### Romans 8:35

##### ໃຜຈະທຳໃຫ້ເຮົາຂາດຄວາມຮັກຂອງພຣະຄຣິດໄດ້.

ຄຳຖາມນີ້ເບິ່ງເຫມືອນຈະຖາມກ່ຽວກັບຄົນ ແຕ່ຄຳຕອບທີ່ຕາມມາສະແດງເຖິງເຫດການບໍ່ແມ່ນຄົນ,ດັ່ງນັ້ນບາງທີໂປໂລອາດຈະເວົ້າເຖິງເຫດການ ດັ່ງກັບວ່າເປັນຄົນ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ບໍ່ມີໃຜຈະສາມາດແຍກເຮົາຈາກຄວາມຮັກຂອງພຣະຄຣິດໄດ້"ຫຼື"ບໍ່ມີຫຍັງທີ່ຈະສາມາດແຍກເຮົາຈາກຄວາມຮັກຂອງພຣະຄຣິດໄດ້

##### ຈະເປັນຄວາມທຸກຫຼືຄວາມຍາກລຳບາກຫລືການຂົ່ມເຫັງຫລືການຫີວໂຫຍຫລືການເປືອຍກາຍຫລືພັຍອັນຕຣາຍຫລືການຖືກຄົມດາບຫລື.

ຈຸດນີ້"ຄົມດາບ"ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ແທນຄົນທີ່ຂ້າ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ແມ່ນວ່າບາງຄົນຈະທຳໃຫ້ເຮົາທຸກຍາກ ທຳຮ້າຍເຮົາ ເອົາເສື້ອຜ້າແລະອາຫານໄປຈາກເຮົາຫຼືແມ່ນແຕ່ຈະຂ້າພວກເຮົາກໍຕາມເຮົາ")

##### ຄວາມທຸກຫລືຄວາມຍາກລຳບາກ.

ຄຳທັງສອງນີ້ຫມາຍເຖິງສິ່ດຽວກັນ )

##### ເພາະເຫັນແກ່ປະໂຫຍດຂອງພຣະອົງ.

ຈຸດນີ້"ຂອງພຣະອົງ"ເປັນເອກະພົດແລະຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ສຳລັບພຣະອົງ")

##### ຂ້າພຣະອົງທັງຫຼາຍຈິ່ງຖືກຫມົດມື້ຈົນຄ່ຳ.

ຈຸດນີ້"ຂ້າພຣະອົງ"ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ຂຽນຂໍ້ພຣະຄຳພີໃນຕອນນີ້ແລະລວມທັງຄົນທັງຫມົດທີ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ຄຳເວົ້າ"ວັນຍັ່ງຄ່ຳ"ເປັນຄຳເວົ້າເກີນຈິງ ເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳອັນຕຣາຍ ທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງປະສົບ ໂປໂລໃຊ້ສ່ວນນີ້ຂອງພຣະຄັມພີເພື່ອສະແດງວ່າເຮົາທຸກຄົນເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ ຄວນຄິດໄວ້ວ່າຈະຕ້ອງປະສົບເວລາທີ່ຍາກລຳບາກ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ສັດຕຣູຂອງເຮົາຫາວິທີທີ່ຈະຂ້າເຮົາຢູ່ສະເໝີ")

##### ຖືກນັບວ່າເປັນແກະສຳລັບເອົາໄປຂ້າ.

ບ່ອນນີ້ໂປໂລປຽບທຽບຝູງສັດກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຖືກຂ້າ ເພາະພວກເຂົາສັດຊື່ກັບພຣະເຈົ້າ,ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປຣະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຊີວິດຂອງພວກເຮົາມີຄ່າຊ່ຳແກະທີ່ເຂົາຂ້າ")

#### Romans 8:37

##### ເຮົາມີຊັຍເຫລືອລົ້ນ

"ເຮົາມີຊັຍຊະນະໂດຍສົມບູນ"

##### ໂດຍທາງພຣະອົງຜູ້ຊົງຮັກເຮົາທັງຫຼາຍ.

ທ່ານອາດຈະບອກໃຫ້ຊັດເຈນເຖິງຄວາມຮັກໃນແບບທີ່ພຣະເຢຊູຊົງສຳແດງ.ທ່ານອາດຈະແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເປັນເພາະພຣະເຢຊູຊົງຮັກເຮົາຫລາຍ ພຣະອົງຊົງເຕັມໃຈຈະສິ້ນພຣະຊົນເພື່ອເຮົາ")

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າ.

"ຂ້າພຣະເຊື່ອ"ຫລື"ຂ້າພຣະເຈົ້າຫມັ້ນໃຈ"

##### ຜູ້ປົກຄອງ.

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1)ປີສາດ ຫຼື 2)ຜູ້ປົກຄອງຫຼືກະສັດທີ່ເປັນມະນຸດ.

##### ຣິດເດດທັງຫລາຍ

ຄວາມ ຫມາຍ ທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ມະນຸດທາງວິນຍານທີ່ມີ ອຳ ນາດຫລື 2) ມະນຸດທີ່ມີ ອຳ ນາດ.

### Translation Questions

#### Romans 8:1

##### ແມ່ນຫຍັງເຮັດໃຫ້ໂປໂລເປັນອິດສະຫລະຈາກກົດຂອງຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ?

ກົດຂອງພຣະວິນຍານແຫ່ງຊີວິດໃນພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້ານັ້ນໄດ້ເຮັດໃຫ້ໂປໂລເປັນອິດສະຫລະຈາກກົດຂອງຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.

#### Romans 8:3

##### ເປັນຫຍັງກົດບັນຍັດຈຶ່ງບໍ່ສາມາດເຮັດໃຫ້ຄົນເປັນອິດສະຫລະຈາກກົດຂອງຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍໄດ້?

ກົດບັນຍັດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້ເພາະເນື້ອກາຍເຮັດໃຫ້ອ່ອນກຳລັງເສຍ.

##### ຜູ້ທີ່ເດີນຕາມພຣະວິນຍານຕ້ອງໃສ່ໃຈກັບຫຍັງ?

ຜູ້ທີ່ດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະວິນຍານກໍ່ໃສ່ໃຈໃນສິ່ງທີ່ເປັນຝ່າຍພຣະວິນຍານ.

#### Romans 8:6

##### ການເອົາໃຈໃສ່ຝ່າຍເນື້ອໜັງເປັນແນວໃດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກົດບັນຍັດ?

ເນື້ອໜັງເປັນສັດຕູຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພາະບໍ່ຍອມຢູ່ໃຕ້ກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### Romans 8:9

##### ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າຂາດສິ່ງໃດ?

ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າຂາດພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຂອງພຣະຄຣິດທີ່ຢູ່ໃນພວກເຂົາ.

#### Romans 8:11

##### ພຣະເຈົ້າປະທານຊີວິດແກ່ຮ່າງກາຍທີ່ຕ້ອງຕາຍຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອແນວໃດ?

ພຣະເຈົ້າປະທານຊີວິດແກ່ຮ່າງກາຍທີ່ຕ້ອງຕາຍຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອໂດຍຜ່ານທາງພຣະວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ຜູ້ທີ່ສະຖິດຢູ່ໃນຜູ້ທີ່ເຊື່ອ.

#### Romans 8:14

##### ບຸດຂອງພຣະເຈົ້າມີຊີວິດແນວໃດ?

ພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າຊົງນຳພາຜູ້ໃດຜູ້ນັ້ນແລະເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈະຖືກລວມເຂົ້າໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ແນວໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈະຖືກລວມເຂົ້າໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ໂດຍການຮັບຮອງເອົາເປັນບຸດ.

#### Romans 8:16

##### ໃນຖານະທີ່ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໄດ້ປະໂຫຍດຫຍັງໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ?

ໃນຖານະທີ່ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໄດ້ຮັບມໍລະດົກຈາກພຣະເຈົ້າແລະເປັນຜູ້ຮ່ວມຮັບມໍລະດົກຮ່ວມກັບພຣະຄຣິດດ້ວຍ.

#### Romans 8:18

##### ເປັນຫຍັງຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕ້ອງອົດທົນຕໍ່ຄວາມທຸກຍາກລຳບາກແຫ່ງຍຸກປະຈຸບັນ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕ້ອງອົດທົນຕໍ່ຄວາມທຸກຍາກລຳບາກແຫ່ງຍຸກປະຈຸບັນເພື່ອທີ່ວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈະໄດ້ຮັບສັກສີກັບພຣະຄຣິດເມື່ອພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການເປີດເຜີຍ.

#### Romans 8:20

##### ໃນປະຈຸບັນນີ້, ການຊົງສ້າງຢູ່ພາຍໃຕ້ການເປັນທາດຫຍັງ?

ໃນປະຈຸບັນນີ້, ການຊົງສ້າງຢູ່ພາຍໃຕ້ການເປັນທາດຂອງການເສື່ອມສູນ.

##### ການຊົງສ້າງຈະຖືກສົ່ງໄປສູ່ສິ່ງໃດ?

ໃນມື້ໜຶ່ງສັບພຣະສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງນັ້ນ ຈະຖືກປົດປ່ອຍໃຫ້ເປັນອິດສະຫລະຈາກອຳນາດຂອງຄວາມເສື່ອມສູນ ແລະຈະມີອິດສະຫລະພາບອັນຄວາມຮຸ່ງເຮືອງແຫ່ງບັນດາລູກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### Romans 8:23

##### ຜູ້ເຊື່ອຄວນຈະລໍຄອຍການໄຖ່ຮ່າງກາຍແນວໃດ?

ຜູ້ເຊື່ອຄວນຈະລໍຄອຍການໄຖ່ຮ່າງກາຍດ້ວຍຄວາມໝັ້ນໃຈແລະຄວາມອົດທົນ.

#### Romans 8:26

##### ພຣະວິນຍານຊົງເຮັດຫຍັງເພື່ອຊ່ວຍເຫລືອໃນຄວາມອ່ອນແອຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ?

ພຣະວິນຍານເອງກໍ່ຊົງອະທິຖານຂໍແທນຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### Romans 8:28

##### ພຣະເຈົ້າເຮັດວຽກຮ່ວມກັບຜູ້ທີ່ຮັກພຣະເຈົ້າແລະໄດ້ຮັບການຊົງເອີ້ນຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າແນວໃດ?

ພຣະອົງຊົງເຮັດວຽກຮ່ວມກັບຄົນທັງຫລາຍທີ່ຮັກພຣະອົງ ເພື່ອໃຫ້ເກີດຜົນດີໃນທຸກສິ່ງ ຄືຄົນທັງປວງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງເອີ້ນຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ.

##### ຈຸດໝາຍປາຍທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງກຳນົດໄວ້ສຳລັບຜູ້ທີ່ພຣະອົງໄດ້ຮູ້ລ່ວງໜ້າແມ່ນຫຍັງ?

ພຣະອົງຊົງກຳນົດໄວ້ກ່ອນ ເພື່ອໃຫ້ເປັນໄປຕາມແບບລັກສະນະແຫ່ງພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ.

##### ພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດຫຍັງອີກແດ່ສຳລັບຜູ້ທີ່ພຣະອົງກຳນົດໄວ້ກ່ອນ?

ຜູ້ທີ່ພຣະອົງຊົງກຳນົດໄວ້ແລ້ວນັ້ນ, ພຣະອົງກໍ່ຊົງເອີ້ນມາ, ຊົງຖືວ່າເປັນຜູ້ຊອບທຳ, ແລະໄດ້ຮັບສະຫງ່າຣາສີຮ່ວມກັບພຣະອົງ.

#### Romans 8:31

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຮູ້ໄດ້ແນວໃດວ່າພຣະເຈົ້າຈະປະທານທຸກສິ່ງໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຮູ້ວ່າພຣະເຈົ້າຈະປະທານທຸກສິ່ງໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາເພາະວ່າ ພຣະເຈົ້າຜູ້ບໍ່ໄດ້ຊົງຫວງພຣະບຸດຂອງພຣະອົງເອງແຕ່ຊົງປະທານພຣະບຸດນັ້ນໄວ້ເພື່ອປະໂຫຍດແກ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນ.

#### Romans 8:33

##### ພຣະເຢຊູຄຣິດກຳລັງເຮັດຫຍັງຢູ່ເບື້ອງຂວາພຣະຫັດຂອງພຣະເຈົ້າ?

ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າໄດ້ນັ່ງຢູ່ກຳ້ຂວາພຣະຫັດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະອົງນັ້ນແລະທີ່ຊົງອະທິຖານອ້ອນວອນຂໍເພື່ອພວກເຮົາ.

#### Romans 8:37

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈະເອົາຊະນະເໜືອຄວາມຍາກລຳບາກ, ແລະການຂົ່ມເຫງ, ຫລືແມ່ນແຕ່ຄວາມຕາຍໄດ້ແນວໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອມີໄຊຊະນະຢ່າງເຫລືອລົ້ນ ໂດຍທາງພຣະອົງຜູ້ຊົງຮັກພວກເຮົາທັງຫລາຍນັ້ນ.

##### ໂປໂລເຊື່ອໝັ້ນແນວໃດວ່າບໍ່ມີສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງຂຶ້ນສາມາດແຍກຜູ້ທີ່ເຊື່ອ?

ໂປໂລເຊື່ອໝັ້ນວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງຂຶ້ນນັ້ນບໍ່ສາມາດແຍກຜູ້ທີ່ເຊື່ອອອກຈາກຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້.

## Chapter 9

#### Romans 9:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່.

ໂປໂລເລົ່າເຖິງຄວາມປາດຖະຫນາສ່ວນຕົວຂອງເຂົາວ່າປະຊາກອນຂອງປະເທດອິສະຣາເອນຈະໄດ້ຮັບຄວາມລອດ ແລ້ວເຂົາຈິ່ງເນັ້ນວິທີການທີ່ແຕກຕ່າງກັນ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຈັດຕຽມພວກເຂົາໃຫ້ເຊື່ອ.

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າຈະເວົ້າຄວາມຈິງໃນພຣະຄຣິດເຈົ້າ. ຂ້າພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຕົວະ,

ສຳ ນວນທັງສອງນີ້ມີຄວາມ ຫມາຍ ຄືກັນໂດຍພື້ນຖານ. ໂປໂລໃຊ້ພວກມັນເພື່ອເນັ້ນ ຫນັກ ວ່າລາວ ກຳ ລັງບອກຄວາມຈິງ.

##### ແລະ ຈິດສຳນຶກຜິດຊອບຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າເປັນພະຍານກັບຂ້າພຣະເຈົ້າໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າ

"ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຄວບຄຸມສະຕິຮູ້ສຶກຜິດຊອບຂອງຂ້ອຍແລະຢືນຢັນສິ່ງທີ່ຂ້ອຍເວົ້າ"

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າເວົ້າເຖິງຄວາມຈິງໃນພຣະຄຣິດ ຂ້າພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຕົວະ.

ສຳນວນທັງສອງນີ້ໂດຍພື້ນຖານແລ້ວຫມາຍຄວາມຢ່າງດຽວກັນ.ໂປໂລໃຊ້ທັງສອງຄຳດ້ວຍກັນເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳວ່າອາຣົມຄວາມຮູ້ສຶກຂອງເຂົາຂອງເຂົານັ້ນມາກມາຍຊ່ຳໃດ(ເບິ່ງ:

##### ວ່າຂ້າພຣະເຈົ້າມີຄວາມທຸກທໍຣະມານ ແລະ ຄວາມເຈັບປວດໃນໃຈຢູ່ສະເຫມີ.

ນີ້ແມ່ນ "ຄວາມເຈັບປວດທີ່ບໍ່ຊ້ ຳ ໃນຫົວໃຈຂອງຂ້ອຍ" ແມ່ນ ຄຳ ເວົ້າທີ່ໂປໂລໃຊ້ເພື່ອແບ່ງປັນຄວາມຫຍຸ້ງຍາກທາງດ້ານອາລົມຂອງລາວ. AT: "ຂ້ອຍບອກເຈົ້າວ່າຂ້ອຍໂສກເສົ້າຫລາຍແລະເລິກເຊິ່ງ"

##### ວ່າຂ້າພຣະເຈົ້າມີຄວາມທຸກທໍຣະມານ ແລະ ຄວາມເຈັບປວດໃນໃຈຢູ່ສະເຫມີ.

:

#### Romans 9:3

##### ເພາະວ່າຂ້າພຣະເຈົ້າປາດຖະຫນາໃຫ້ຕົວຂ້າພຣະເຈົ້າເອງຖືກສາບແລະຕັດຂາດຈາກພຣະຄຣິດ ດ້ວຍເຫັນແກ່ພີ່ນ້ອງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຄືເຊື້ອຊາດຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຕາມເນື້ອຫນັງ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ໂດຍສ່ວນຕົວແລ້ວຂ້າພຣະເຈົ້າເຕັມໃຈຈະໃຫ້ພຣະເຈົ້າສາບແຊ່ງຂ້າພຣະເຈົ້າແລະແຍກຂ້າພຣະເຈົ້າຈາກພຣະຄຣິດຕະຫຼອດໄປ ຖ້ານັ້ນຈະຊ່ວຍໃຫ້ພີ່ນ້ອງຊາວອິສະຣາເອນຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຊົນຊາດຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ"

##### ອ້າຍນ້ອງ

ນີ້ ຫມາຍ ຄວາມວ່າເພື່ອນຄລິດສະຕຽນ, ຮ່ວມທັງຊາຍແລະຍິງ.

##### ພວກເຂົາເປັນຄົນອິສະຣາເອນ

"ພວກເຂົາ, ຄືຂ້ອຍ, ແມ່ນຊາວອິດສະລາເອນ. ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກພວກເຂົາໃຫ້ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຢາໂຄບ" (UDB)

##### ພວກເຂົາໄດ້ຮັບສິດເປັນລູກຂອງພຣະເຈົ້າ

ໃນທີ່ນີ້ໂປໂລໃຊ້ຕົວຢ່າງການປຽບທຽບຂອງ "ການລ້ຽງດູເປັນລູກ" ເພື່ອຊີ້ໃຫ້ເຫັນວ່າຊາວອິດສະລາແອນເປັນຄືກັບລູກຂອງພຣະເຈົ້າ. AT: "ພວກເຂົາມີພຣະເຈົ້າຄືພໍ່ຂອງພວກເຂົາ"

##### ອີກທັງບັນພະບຸຣຸດກໍເປັນຂອງພວກເຂົາດ້ວຍ ແລະ ພຣະຄຣິດເຈົ້າກໍມາຈາກພວກເຂົາໂດຍທາງເນື້ອຫນັງຄືພຣະອົງຜູ້ຊົງເປັນພຣະເຈົ້າເຫນືອສິ່ງທັງປວງ.

ນີ້“ ພຣະຄຣິດໄດ້ສະແດງຄວາມນັບຖືກັບເນື້ອ ຫນັງ” ຫມາຍ ຄວາມວ່າພຣະຄຣິດເປັນເຊື້ອສາຍທາງຮ່າງກາຍຂອງບັນພະບຸລຸດຊາວອິດສະລາເອນ. AT: "ພຣະຄຣິດໄດ້ສະເດັດມາທາງຮ່າງກາຍເປັນເຊື້ອສາຍມາຈາກບັນພະບຸລຸດຂອງພວກເຂົາ"

#### Romans 9:6

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່:

ໂປໂລເນັ້ນຢ້ຳວ່າຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເກີດໃນຄອບຄົວອິສະຣາເອນຈະສາມາດເປັນສ່ວນຫນຶ່ງທີ່ແທ້ຈິງຂອງອິສະຣາເອນໄດ້ໂດຍຄວາມເຊື່ອເທົ່ານັ້ນ.

##### ແຕ່ບໍ່ແມ່ນວ່າພຣະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຫລົ້ມເຫລວໄປ.

"ແຕ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຊົງຜິດສັນຍາຂອງພຣະອົງ"ຫຼື"ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຮັກສາພຣະສັນຍາຂອງພຣະອົງ"

##### ເພາະວ່າບໍ່ແມ່ນທຸກຄົນທີ່ຢູ່ໃນອິສະຣາເອນນັ້ນ ຈະເປັນຄົນອິສະຣາເອນຢ່າງແທ້ຈິງ.

ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຊົງກະທຳພຣະສັນຍາຂອງພຣະອົງແກ່ເຊື້ອສາຍໂດຍເນື້ອຫນັງທັງຫມົດຂອງອິສະຣາເອນ(ຫຼືຢາໂຄບ)ແຕ່ແກ່ເຊື້ອສາຍຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ ນັ້ນຄືຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

##### ແລະບໍ່ແມ່ນທຸກຄົນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງອັບຣາຮາມຈະເປັນບຸດທີ່ແທ້ຈິງຂອງທ່ານ.

"ພວກເຂົາບໍ່ແມ່ນເດັກນ້ອຍທັງ ຫມົດ ຂອງພຣະເຈົ້າເພາະວ່າພວກເຂົາເປັນເຊື້ອສາຍຂອງອັບຣາຮາມ"

#### Romans 9:8

##### .ຄົນ​ທີ່​ເປັນລູກຂອງເນື້ອຫນັງບໍ່ແມ່ນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

ນີ້ "ລູກເນື້ອຫນັງ" ແມ່ນ ຄຳ ອຸປະມາທີ່ ຫມາຍ ເຖິງລູກຫລານທາງດ້ານຮ່າງກາຍຂອງອັບອາຮາມ. AT: "ບໍ່ແມ່ນເຊື້ອສາຍຂອງອັບອາຮາມທັງ ຫມົດ"

##### ລູກຂອງພຣະເຈົ້າ.

ຄຳນີ້ເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຝ່າຍວິນຍານ ຄົນທີ່ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເບິ່ງ:

##### ບຸດຂອງພ​ຣະສັນຍາ

ນີ້ ຫມາຍ ເຖິງຄົນທີ່ຈະສືບທອດ ຄຳ ສັນຍາທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກັບອັບອາຮາມ.

##### ນາງຊາຣາຈະມີບຸດຊາຍ.”

ທ່ານສາມາດແປສິ່ງນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນເພື່ອສະແດງວ່າພະເຈົ້າຈະໃຫ້ລູກຊາຍກັບຊາຣາ. AT: "ຂ້ອຍຈະໃຫ້ລູກຊາຍຊາຣາ"

#### Romans 9:10

##### ອິຊາກບັນພະບຸຣຸດຂອງເຮົາ...ຕາມທີ່ມີ

ໃນວັດທະນະທຳຂອງທ່ານ ທ່ານອາດຈຳເປັນຕ້ອງວາງ 9:11ໄວ້ຫຼັງ 9:12 ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ອີຊາກບັນພະບຸຣຸດຂອງເຮົາ,ພຣະອົງຈິ່ງຕັດແກ່ນາງວ່າ"ຄົນທີ່ແກ່ກວ່າຕ້ອງຮັບໃຊ້ຄົນທີ່ອ່ອນກວ່າ "ຂະນະນີ້ບຸດຍັງບໍ່ໄດ້ເກີດມາ...ເພາະພຣະອົງຜູ້ຊົງເອີ້ນຕາມທີ່ມີ"

##### ບັນພະບຸຣຸດຂອງເຮົາ.

ໂປໂລອ້າງອີງເຖິງອີຊາກວ່າເປັນ"ບັນພະບຸຣຸດຂອງເຮົາ"ເພາະວ່າອີຊາກເປັນບັນພະບຸຣຸດຂອງໂປໂລແລະຂອງຜູ້ຂຽນຊາວຢິວໃນໂຣມເບິ່ງ:

##### ຕັ້ງຄັນ

ຕັ້ງທ້ອງ

##### ເພາະວ່າບຸດນັ້ນຍັງບໍ່ໄດ້ເກີດມາແລະຍັງບໍ່ໄດ້ທຳດີຫຼືຊົ່ວ

"ກ່ອນທີ່ບຸດຈະເກີດມາແລະກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະໄດ້ທຳຫຍັງ ວ່າດີຫຼືຊົ່ວ"

##### ເພື່ອວ່າພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າຕາມການຊົງເລືອກນັ້ນຈະຕັ້ງຫມັ້ນຄົງຢູ່.

ເພື່ອວ່າສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຕ້ອງການຈະໃຫ້ເກີດຕາມການຊົງເລືອກຂອງພຣະອົງຈະເກີດຂຶ້ນ.

##### ເພາະວ່າບຸດນັ້ນຍັງບໍ່ໄດ້ເກີດມາ.

"ກ່ອນທີ່ບຸດຈະເກີດມາ"

##### ແລະຍັງບໍ່ໄດ້ທຳດີຫຼືຊົ່ວ.

"ບໍ່ແມ່ນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ທຳ"

##### ເພາະພຣະອົງ.

ເພາະພຣະເຈົ້າ.

##### ພຣະອົງຈິ່ງຕັດແກ່ນາງນັ້ນວ່າ"ພີ່ຈະບົວລະບັດນ້ອງ"

ພຣະເຈົ້າຕັດກັບເລເບກາວ່າ"ບຸດຊາຍຄົນໃຫ່ຍຈະຮັບໃຊ້ບຸດຊາຍຄົນນ້ອຍ"

##### ຢາໂຄບນັ້ນເຮົາຮັກ ແຕ່ເອຊາວເຮົາຊັງ.

ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຊົງກຽດຊັງເອຊາວຢ່າງແທ້ຈິງແຕ່ພຣະອົງຊົງຮັກຢາໂຄບຫລາຍກ່ວາທີ່ຊົງຮັກເອຊາວຫຼາຍ"

##### ອີຊາກບັນພະບຸຣຸດເຮົາ...ຕາມທີ່ມີ.

ໃນວັດທະນະທຳຂອງທ່ານ ທ່ານອາດຈຳເປັນຕ້ອງວາງ 9:11 ໄວ້ຫຼັງ 9:12 ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ອີຊາກບັນພະບຸຣຸດຂອງເຮົາ ພຣະອົງຈິ່ງຕັດແກ່ນາງວ່າ"ຄົນທີ່ແກ່ກ່ວາຕ້ອງຮັບໃຊ້ຄົນທີ່ອ່ອນກວ່າ"ຂະນະທີ່ບຸດຍັງບໍ່ໄດ້ເກີດມາ...ເພາະພຣະອົງເປັນຜູ້ຊົງເອີ້ນຕາມທີ່ມີ"

#### Romans 9:14

##### ຖ້າຢ່າງນັ້ນເຮົາຈະວ່າຢ່າງໃດ?

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມເພື່ອດຶງດູດຄວາມສົນໃຈຂອງຜູ້ອ່ານຂອງເຂົາເບິ່ງ:

##### ຂໍຢ່າໃຫ້ເປັນເຊັ່ນນັ້ນເລີຍ.

"ນັ້ນເປັນໄປບໍ່ໄດ້"ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຢ່າງນັ້ນແນ່ນອນ"ສຳນວນນີ້ປະຕິເສດຢ່າງຫນັກແຫນ້ນວ່າ ສິ່ງນີ້ຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ ທ່ານອາດຈະມີສຳນວນຄ້າຍຄືກັນໃນພາສາຂອງທ່ານທີ່ທ່ານສາມາດໃຊ້ໃນຈຸດນີ້ໄດ້.

##### ເພາະພຣະອົງຕັດກັບໂມເຊວ່າ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າຕັດກັບໂມເຊ ດັ່ງກັບວ່າເປັນສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນປະຈຸບັນ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະພຣະເຈົ້າຕັດກັບໂມເຊວ່າ"

##### ເພາະສະນັ້ນຈຶ່ງບໍ່ແມ່ນເພາະຄວາມຕັ້ງໃຈຫລືຄວາມພະຍາຍາມຂອງມະນຸດ.

"ມັນບໍ່ແມ່ນເພາະເປັນສິ່ງທີ່ມະນຸດຕ້ອງການຫລືເພາະວ່າພວກເຂົາພະຍາຍາມຢ່າງມາກ.

##### ຫລືຄວາມພະຍາຍາມຂອງມະນຸດ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ທຳສິ່ງດີເພື່ອຈະໄດ້ຮັບຄວາມໂປດປານຈາກພຣະເຈົ້າ ດັ່ງກັບວ່າ ຄົນນັ້ນແລ່ນແຂ່ງການແຂ່ງຂັນເບິ່ງ:

#### Romans 9:17

##### ເພາະມີຂໍ້ຄຳພີທີ່ກ່າວແກ່.

ຈຸດນີ້ຂໍ້ພຣະຄຳພີຖືກທຳໃຫ້ເປັນຄົນ ດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງຕັດກັບຟາໂຣ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຂໍ້ພຣະຄຳພີບັນທຶກໄວ້ວ່າພຣະເຈົ້າຕັດວ່າ"

##### ເຮົາ...ຂອງເຮົາ.

ພຣະເຈົ້າກຳລັງອ້າງອີງຕົວພຣະອົງເອງ.

##### ເຈົ້າ.

ເອກະພົດ

##### ແລະເພື່ອໃຫ້ນາມຂອງເຮົາໄດ້ປະກາດໄປທົ່ວໂລກ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ."ແລະເພື່ອທີ່ຜູ້ຄົນຈະປະກາດນາມຂອງເຮົາໄປທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ"

##### ແລະຄົນທີ່ພຣະອົງຊົງປະສົງໃຫ້ມີໃຈແຂງກະດ້າງນັ້ນພຣະອົງກໍຈະຊົງໃຫ້ມີໃຈແຂງກະດ້າງ.

ພຣະເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ຄົນທີ່ພຣະອົງຊົງປະສົງໃຫ້ມີໃຈແຂງກະດ້າງນັ້ນມີໃຈແຂງກະດ້າງ.

##### ເຮົາ...ຂອງເຮົາ.

ພຣະເຈົ້າກຳລັງອ້າງອີງຕົວພຣະອົງເອງ.

##### ນາມຂອງເຮົາ

ຄຳປຽບທຽບນີ້ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າໃນຄວາມເປັນພຣະອົງທັງຫມົດ

#### Romans 9:19

##### ແລ້ວທ່ານກໍຈະເວົ້າກັບຂ້າພຣະເຈົ້າວ່າ.

ໂປໂລກຳລັງເວົ້າກັບຄົນທີ່ວິຈານການສອນຂອງເຂົາ ດັ່ງກັບວ່າເຂົາກຳລັງເວົ້າກັບຄົນດຽວເທົ່ານັ້ນ ທ່ານອາດຈະຕ້ອງໃຊ້ຄຳພະຫຸພົດໃນບ່ອນນີ້

##### ພຣະອົງ...ຂອງພຣະອົງ.

ຄຳວ່າ"ພຣະອົງ"ແລະ"ຂອງພຣະອົງ" ຈຸດນີ້ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ

##### ສິ່ງທີ່ຖືກປັ້ນຈະກ່າວແກ່...ໃຊ້ໃນຊີວິດປະຈຳວັນ.

ໂປໂລໃຊ້ສິດທິຂອງຊ່າງປັ້ນໃນການທຳພາຊະນະໃດໆກໍໄດ້ທີ່ເຂົາຕ້ອງການຈາກດິນເປັນຄຳອຸປະມາສຳລັບສິດທິຂອງຜູ້ສ້າງທີ່ຈະທຳຢ່າງໃດກໍໄດ້ຕາມທີ່ເຂົາຕ້ອງການກັບສິ່ງທີ່ສ້າງ

##### ເປັນຫຍັງຈຶ່ງປັ້ນຂ້າພຣະເຈົ້າຢ່າງນີ້

ຄຳວ່າ"ທ່ານ"ຈຸດນີ້ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ

##### ເປັນຫຍັງພຣະອົງຈິ່ງຍັງຊົງຕິຕຽນ?ເພາະໃຜຈະຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງໄດ້?

ຄຳຖາມເຫຼົ່ານີ້ເປັນຄຳຖາມເຊີງສຳນວນໂວຫານທີ່ໂປໂລໃຊ້ເພື່ອຄວາມເນັ້ນຢ້ຳ ທ່ານອາດຈະແປຄຳຖາມທັງໝົດນີ້ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໜັກແໜ້ນໄດ້

##### ພຣະອົງ...ຂອງພຣະອົງ.

ຄຳວ່າ"ພຣະອົງ"ແລະ"ຂອງພຣະອົງ" ຈຸດນີ້ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ.

##### ສິ່ທີ່ຖືກປັ້ນຈະກ່າວແກ່...ໃຊ້ໃນຊີວິດປະຈຳວັນ

ໂປໂລໃຊ້ສິດຂອງຊ່າງປັ້ນໃນການທຳພາຊະນະໃດໆກໍໄດ້ທີ່ເຂົາຕ້ອງການຈາກດິນ,ເປັນຄຳອຸປະມາສຳລັບສິດຂອງຜູ້ສ້າງທີ່ຈະທຳແບບໃດກໍໄດ້ທີ່ເຂົາຕ້ອງການກັບສິ່ງທີ່ສ້າງ ໂປໂລຖາມຄຳຖາມນີ້ເພີ້ມເນັ້ນຢ້ຳຄວາມຄິດເຫັນຂອງເຂົາ

##### ເປັນຫຍັງທ່ານຈຶ່ງປັ້ນຂ້າພຣະເຈົ້າຢ່າງນີ້.

ຄຳວ່າ"ທ່ານ"ຈຸດນີ້ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພີ່ມການເນັ້ນຢ້ຳ,ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ເປັນຄຳກ່າວທີ່ຫນັກແຫນ້ນໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າພຣະອົງບໍ່ຄວນຈະສ້າງຂ້າພຣະອົງເຊັ່ນນີ້!"

#### Romans 9:22

##### ພຣະອົງ...ຂອງພຣະອົງ.

ຄຳວ່າ"ພຣະອົງ"ແລະ "ຂອງພຣະອົງ" ຈຸດນີ້ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ

##### ພາຊະນະແຫ່ງພຣະພິໂຣດ...ພາຊະນະແຫ່ງພຣະເມດຕາ.

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນທີ່ສົມຄວນໄດ້ຮັບການລົງໂທດ...ຄົນທີ່ສົມຄວນໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາ"

##### ພຣະສີຣິອັນອຸດົມ.

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະສີຣິຂອງພຣະອົງທີ່ມີຄຸນຄ່າຍິ່ງໃຫຍ່"

##### ຊຶ່ງພຣະອົງຊົງຈັດຕຣຽມໄວ້ກ່ອນສຳລັບສັກສີ.

ຈຸດນີ້"ສັກສີ" ຫມາຍເຖິງຊີວິດໃນສວັນກັບພຣະເຈົ້າ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຜູ້ທີ່ພຣະອົງຊົງຈັດຕຣຽມໄວ້ກ່ອນຫນ້າເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະໄດ້ຢູ່ກັບພຣະອົງ"

##### ເພື່ອເຮົາ.

ຄຳວ່າ"ເຮົາ"ຈຸດນີ້ຫມາຍເຖິງໂປໂລແລະພີ່ນ້ອງຜູ້ເຊື່ອ

##### ເອີ້ນ.

ຈຸດນີ້"ເອີ້ນ"ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງຫຼືເລືອກຄົນໃຫ້ເປັນບຸດຂອງພຣະອົງ ເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງແລະຜູ້ປະກາດຂ່າວເລື່ອງຄວາມລອດຂອງພຣະອົງໂດຍທາງພຣະເຢຊູ.

##### ພຣະອົງ...ຂອງພຣະອົງ.

ຄຳວ່າ"ພຣະອົງ"ແລະ "ຂອງພຣະອົງ" ຈຸດນີ້ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ

##### ພາຊະນະແຫ່ງພຣະພິໂຣດ...ພາຊະນະແຫ່ງພຣະເມດຕາ.

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນທີ່ສົມຄວນໄດ້ຮັບການລົງໂທດ...ຄົນທີ່ສົມຄວນໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາ"

##### ພຣະສີຣິອັນອຸດົມ.

ໂປໂລປຽບທຽບການກະທຳອັນຍອດຢ້ຽມຂອງພຣະເຈົ້າ ຈຸດນີ້ວ່າເປັນ"ພຣະສີຣິ"ອັນອຸດົມດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າພຣະສີຣິຂອງພຣະອົງທີ່ມີຄຸນຄ່າອັນຍິ່ງໃຫຍ່"

#### Romans 9:25

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໃນສ່ວນນີ້ໂປໂລອະທິບາຍວ່າໄດ້ມີການພະຍາກອນກ່ອນຫນ້າແລ້ວໂດຍຜູ້ປະກາດພຣະທຳໂຮເຊອາກ່ຽວກັບຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງຂອງອິດສະຣາເອນໃນຖານະທີ່ເປັນປະເທດ.

##### ດັ່ງທີ່ພຣະອົງຕັດໄວ້ໃນພຣະຄັມພີໂຮເຊອາວ່າ.

ຈຸດນີ້"ພຣະອົງຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຕັດໄວ້ດ້ວຍໃນພຣະຄຳພີທີ່ໂຮເຊອາຂຽນ"

##### ໂຮເຊອາ.

ໂຮເຊອາເປັນຜູ້ເຜີຍພຣະທຳ

##### ເຮົາຈະເອີ້ນຄົນຂອງເຮົາ ຊຶ່ງເມື່ອກ່ອນບໍ່ແມ່ນຄົນຂອງເຮົາ.

"ເຮົາຈະເລືອກຄົນທີ່ເມື່ອກ່ອນບໍ່ໄດ້ເປັນຄົນຂອງເຮົາໃຫ້ເປັນຄົນຂອງເຮົາ"

##### ຄົນທີ່ເປັນທີ່ຮັກຂອງເຂົາ ຊຶ່ງເມື່ອກ່ອນບໍ່ໄດ້ເປັນທີ່ຮັກ.

ຈຸດນີ້"ເຂົາ"ຫມາຍເຖິງພັນຣະຍາຂອງໂຮເຊອາ ໂກເມີ ທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງປະເທດອິດສະຣາເອນ ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:ເຮົາຈະເລືອກເຂົາທີ່ເຮົາບໍ່ໄດ້ຮັກໃຫ້ເປັນຄົນທີ່ເຮົາຮັກ"

##### ບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງພຣະຊົນຢູ່.

ຄຳວ່າ"ຊົງພຣະຊົນຢູ່"ອາດຈະອ້າງອີງເຖິງຄວາມຈິງທີ່ວ່າພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເຈົ້າ"ທີ່ແທ້ຈິງ" ພຣະອົງດຽວແລະບໍ່ ເຫມືອນຮູບເຄົາຣົບປອມໆ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ບຸດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ແທ້ຈິງ"

#### Romans 9:27

##### ຮ້ອງປະກາດ.

"ຮ້ອງຮຽກ"

##### ເຫມືອນເມັດຊາຍທີ່ທະເລ.

ຈຸດນີ້ໂປໂລປຽບທຽບຈຳນວນຂອງປະຊາກອນອິດສະຣາເອນກັບຈຳນວນຂອງເມັດຊາຍໃນທະເລ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຫລາຍເກີນນັບໄດ້"

##### ຜູ້ທີ່ຈະຫລອດ.

ໂປໂລໃຊ້ຄຳວ່າ"ຫລອດ"ໃນຄວາມຫມາຍຝ່າຍວິນຍານ ຖ້າພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍຄົນໜຶ່ງໃຫ້ຫລອດ,ນັ້ນຫມາຍຄວາມວ່າໂດຍການເຊື່ອໃນການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະເຢຊູເທິງໄມ້ກາງແຂນ,ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງອະພັຍໃຫ້ເຂົາແລະຊ່ວຍເຂົາໃຫ້ຫລອດຈາກການຖືກລົງໂທດ.ສຳລັບຄວາມບາບຂອງເຂົາ ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:ພຣະເຈົ້າຈະຊົງຊ່ວຍໃຫ້ຫລອດ"

##### ພຣະດຳຣັດ.

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຕັດຫລືສັ່ງ.

##### ເຮົາ...ເຮົາ.

ຈຸດນີ້"ເຮົາ"ແລະ"ເຮົາ"ຫມາຍເຖິງເອຊາຢາລວມເຖິງຄົນອິດສະຣາເອນ

##### ເຮົາກໍຈະເປັນເຫມືອນເມືອງໂຊໂດມແລະເມືອງໂກໂມຣາ.

ທ່ານອາດຈະອະທິບາຍໃຫ້ຊັດເຈນວ່າຄົນອິດສະຣາເອນຈະເປັນເຫມືອນໂຊໂດມແລະໂກໂມຣາຢ່າງໃດ ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າຈະຊົງທຳລາຍພວກເຮົາທຸກຄົນ"ຢ່າງທີ່ພຣະອົງຊົງທຳລາຍເມືອງໂຊໂດມແລະໂກໂມຣາ"

##### ເຮົາ...ເຮົາ.

ຈຸດນີ້ຄຳວ່າ"ເຮົາ"ແລະ"ເຮົາ"ຫມາຍເຖິງເອຊາຢາລວມເຖິງຄົນອິສະຣາເອນ

#### Romans 9:30

##### ຖ້າຢ່າງນັ້ນເຮົາຈະວ່າຢ່າງໃດ?

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຈາກຜູ້ອ່ານຂອງເຂົາ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ນີ້ຄືສິ່ງທີ່ເຮົາຕ້ອງເວົ້າ"

##### ຈະວ່າພວກຕ່າງຊາດ

"ເຮົາຈະເວົ້າວ່າຄົນຕ່າງຊາດ"

##### ທີ່ບໍ່ໄດ້ໄຝ່ຫາຄວາມຊອບທຳ.

"ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ພະຍາຍາມຈະທຳໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍພຣະທຳ"

##### ກໍຍັງບໍ່ໄດ້ບັນລຸຕາມພຣະບັນຍັດນັ້ນ.

ຄຳນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າຄົນອິດສະຣາເອນບໍ່ສາມາດຈະທຳໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍພຣະທັຍໄດ້ໂດຍການພະຍາຍາມຈະຮັກສາພຣະບັນຍັດ.ທ່ານອາດຈະທຳໃຫ້ຂໍ້ຄວາມນີ້ຊັດເຈນໃນການແປຂອງທ່ານ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ບໍ່ສາມາດຈະທຳໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍພຣະທຳໂດຍການຮັກສາທັມະບັນຍັດເພາະພວກເຂົາບໍ່ສາມາດຮັກສາໄດ້"

##### ຄວາມຊອບທັມທີ່ເກີດຂຶ້ນໂດຍຄວາມເຊື່ອ.

ຈຸດນີ້"ໂດຍຄວາມເຊື່ອ"ໝາຍເຖິງການໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະຄຣິດ"

#### Romans 9:32

##### ເພາະຫຍັງ?

ນີ້ຄືການລະຄຳໃນປະໂຫຍດ,ທ່ານອາດຈະລວມຄຳທີ່ບອກເປັນໄນຍະໄວ້ໃນການແປຂອງທ່ານ,ໂປໂລຖາມຄຳຖາມນີ້ ເພື່ອຈະຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຈາກຜູ້ອ່ານຂອງເຂົາ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ເປັນຫຍັງພວກເຂົາຈິ່ງບໍ່ໄດ້ຮັບຄວາມຊອບທຳ"

##### ໂດຍການປະພຶດ.

ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ມະນຸດທຳເພື່ອໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ ທ່ານອາດຈະທຳໃຫ້ຂໍ້ຄວາມນີ້ຊັດເຈນໃນການແປຂອງທ່ານ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ໂດຍການພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳສິ່ງທີ່ຈະເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ໂດຍການຮັກສາທັມະບັນຍັດ"

##### ກ້ອນຫີນທີ່ຈະທຳໃຫ້ສະດຸດ

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຫິນທີ່ຜູ້ຄົນສະດຸດ"

##### ດັ່ງທີ່ມີຄຳຂຽນໄວ້ວ່າ.

ທ່ານອາດຈະຊີ້ຊັດໄປວ່າເອຊາຢາຂຽນຂໍ້ຄວາມນີ້ ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໄດ້ໃນຮູບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຢ່າງທີ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳເອຊາຢາໄດ້ຂຽນໄວ້"

##### ເຊື່ອໃນພຣະອົງ.

ເພາະວ່າຫີນຫມາຍເຖິງຄົນ ທ່ານອາດຈະແປໄດ້ວ່າ"ເຊື່ອໃນພຣະອົງ"

##### ໃນສີໂຍນ.

ຈຸດນີ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ຫມາຍເຖິງອິດສະຣາເອນ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ໃນອິດສະຣາເອນ"

##### ຫີນກ້ອນຫນຶ່ງທີ່ຈະທຳໃຫ້ສະດຸດແລະຫີນອີກກ້ອນຫນຶ່ງທີ່ຈະທຳໃຫ້ໂກດເຄືອງ.

ຄຳເວົ້າສອງຄຳນີ້ໂດຍພື້ນຖານຫມາຍເຖິງສິ່ງຂອງຢ່າງດຽວກັນແລະເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູແລະການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງເທິງໄມ້ກາງແຂນ ດັ່ງກັບວ່າຜູ້ຄົນສະດຸດກ້ອນຫີນເພາະພວກເຂົາຮູ້ສຶກລັງກຽດເມື່ອພວກເຂົານຶກເຖິງການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະເຢຊູເທິງໄມ້ກາງແຂນ

### Translation Questions

#### Romans 9:3

##### ໂປໂລເຕັມໃຈເຮັດຫຍັງເພື່ອພີ່ນ້ອງຂອງລາວຕາມເຊື້ອສາຍ, ອິດສະຣາເອນ?

ໂປໂລເຕັມໃຈທີ່ຈະຖືກສາບແຊ່ງແລະຖືກຕັດຂາດຈາກພຣະຄຣິດເພາະເຫັນແກ່ພີ່ນ້ອງຂອງລາວ.

##### ຊາວອິດສະຣາເອນມີຫຍັງໃນປະຫວັດສາດ?

ຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ຮັບການຊົງໃຫ້ເປັນລູກພຣະເຈົ້າ, ໃຫ້ພວກເຂົາຮັບສະຫງ່າຣາສີ, ຮັບພັນທະສັນຍາ, ຮັບກົດບັນຍັດ, ການນະມັດສະການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າ, ແລະພຣະສັນຍາຕ່າງໆ.

#### Romans 9:6

##### ແມ່ນຫຍັງທີ່ໂປໂລບອກວ່າບໍ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບທຸກຄົນໃນອິດສະຣາເອນແລະເຊື້ອສາຍຂອງອັບຣາຮາມທັງໝົດ?

ໂປໂລບອກວ່າບໍ່ແມ່ນທຸກຄົນໃນອິດສະຣາເອນຈະເປັນຄົນອິດສະຣາເອນຢ່າງແທ້ຈິງ, ແລະບໍ່ແມ່ນທຸກຄົນທີ່ເກີດຈາກເຊື້ອສາຍຂອງອັບຣາຮາມຈະເປັນລູກຂອງພຣະອົງຢ່າງແທ້ຈິງ.

#### Romans 9:8

##### ໃຜທີ່ບໍ່ຖືກນັບວ່າເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ?

ລູກຂອງເນື້ອໜັງບໍ່ຊົງຖືນັບວ່າເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ໃຜທີ່ຖືກນັບວ່າເປັນລູກຂອງພຣະເຈົ້າ?

ບຸດທີ່ເກີດຕາມພຣະສັນຍາຊົງຖືວ່າເປັນລູກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### Romans 9:10

##### ແມ່ນຫຍັງຄືສາເຫດເບື້ອງຫລັງຂອງຄຳກ່າວທີ່ກ່າວແກ່ນາງເຣເບກາວ່າ, "ອ້າຍຈະຮັບໃຊ້ນ້ອງ,“ກ່ອນທີ່ບຸດຂອງນາງຈະເກີດມາ?

ຈຸດປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າຕາມການຊົງເລືອກເປັນສາເຫດເບື້ອງຫລັງຂອງຄຳກ່າວທີ່ກ່າວແກ່ນາງເຣເບກາ.

#### Romans 9:14

##### ແມ່ນຫຍັງເປັນສາເຫດທີ່ຢູ່ເບື້ອງຫລັງຂອງປະທານແຫ່ງຄວາມເມດຕາແລະຄວາມກະລຸນາຂອງພຣະເຈົ້າ?

ສາເຫດທີ່ຢູ່ເບື້ອງຫລັງຂອງປະທານຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງຄວາມເມດຕາແລະຄວາມກະລຸນາແມ່ນການຊົງເລືອກຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ແມ່ນຫຍັງທີ່ບໍ່ແມ່ນສາເຫດທີ່ຢູ່ເບື້ອງຫລັງຂອງປະທານແຫ່ງຄວາມເມດຕາແລະຄວາມກະລຸນາຂອງພຣະເຈົ້າ?

ສາເຫດທີ່ບໍ່ຢູ່ເບື້ອງຫລັງຂອງປະທານແຫ່ງຄວາມເມດຕາແລະຄວາມກະລຸນາຂອງພຣະເຈົ້ານັ້ນ ບໍ່ແມ່ນພຣະປະສົງຫລືການກະທຳຂອງຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບຂອງປະທານ.

#### Romans 9:19

##### ແມ່ນຫຍັງຄືຄຳຕອບຂອງໂປໂລຕໍ່ຜູ້ທີ່ຈະຖາມວ່າພຣະເຈົ້າຊອບທັມເພາະພຣະອົງພົບຄວາມຜິດໃນມະນຸດຫລືບໍ່?

ໂປໂລຕອບວ່າ, "ເຈົ້າເປັນຜູ້ໃດ ຈຶ່ງກ້າກ່າວໂຕ້ຕອບພຣະເຈົ້າໄດ້?“

#### Romans 9:22

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດຫຍັງສຳລັບຜູ້ທີ່ກຽມພ້ອມສຳລັບຄວາມຈິບຫາຍ?

ພຣະອົງຊົງອົດກັ້ນໄວ້ດົນນານຕໍ່ພວກເຫລົ່ານັ້ນ ທີ່ຈັດຕຽມໄວ້ສຳລັບຄວາມຈິບຫາຍ.

##### ພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດຫຍັງຕໍ່ຜູ້ທີ່ຊົງຈັດຕຽມໄວ້ສຳລັບສະຫງ່າຣາສີ?

ພຣະເຈົ້າສຳແດງພຣະສະຫງ່າຣາສີອັນອຸດົມສົມບູນຂອງພຣະອົງແກ່ບັນດາຜູ້ທີ່ຊົງຈັດຕຽມໄວ້.

##### ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຜູ້ໃດຈາກຄົນທີ່ພຣະອົງຊົງເມດຕາ?

ພຣະອົງຊົງເອີ້ນເອົາຈາກທັງຊາວຢິວແລະຄົນຕ່າງຊາດດ້ວຍ ຄືຜູ້ທີ່ພຣະອົງຊົງເມດຕາ.

#### Romans 9:27

##### ຈາກລູກທັງໝົດຂອງອິດສະຣາເອນ, ຈັກຄົນທີ່ຈະໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ?

ຈາກລູກທັງໝົດຂອງອິດສະຣາເອນ, ພວກທີ່ເຫລືອຢູ່ຈະໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ.

#### Romans 9:30

##### ຄົນຕ່າງຊາດ, ທີ່ບໍ່ໄດ້ດິ້ນລົນຫາຄວາມຊອບທັມ, ໄດ້ຮັບໄດ້ແນວໃດ?

ຄົນຕ່າງຊາດໄດ້ຮັບຄວາມຊອບທັມໂດຍທາງຄວາມເຊື່ອ.

#### Romans 9:32

##### ເປັນຫຍັງຊາວອິດສະຣາເອນ, ຈຶ່ງໄດ້ເຮັດຕາມກົດບັນຍັດແຫ່ງຄວາມຊອບທັມ, ແຕ່ບໍ່ປະສົບຜົນສຳເລັດ?

ຊາວອິດສະຣາເອນບໍ່ປະສົບຜົນສຳເລັດ ເພາະວ່າພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ດິ້ນລົນໂດຍຄວາມເຊື່ອ, ແຕ່ໄດ້ຊອກຫາດ້ວຍການປະຕິບັດ.

##### ອິດສະຣາເອນສະດຸດຫຍັງ?

ອິດສະຣາເອນສະດຸດກ້ອນຫິນທີ່ໃຫ້ສະດຸດນັ້ນ.

##### ເກີດຫຍັງຂຶ້ນກັບຄົນທີ່ບໍ່ສະດຸດ, ແຕ່ມີຄວາມເຊື່ອ?

ຜູ້ທີ່ບໍ່ສະດຸດ, ແຕ່ມີຄວາມເຊື່ອ, ຈະບໍ່ໄດ້ຮັບຄວາມລະອາຍຈັກເທື່ອ.

## Chapter 10

#### Romans 10:1

##### ຂໍ້ມູນເຊືອ່ມຕໍ່:

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄວາມປາດຖະຫນາຂອງເຂົາຕໍ່ໄປໃນການໃຫ້ຄົນອິດສະຣາເອນເຊື່ອແຕ່ເນັ້ນວ່າທັງຄົນທີ່ເປັນຢິວເຊັ່ນດຽວກັບຄົນອື່ນໆ ສາມາດຈະໄດ້ຮັບຄວາມຫລອດໂດຍທາງຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເທົ່ານັ້ນ.

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫຼາຍ.

ຈຸດນີ້ໝາຍເຖິງຄຣິສະຕຽນລວມທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງ.

##### ຄວາມປດາຖະຫນາໃນຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ

"ຄວາມປາດຖະຫນາທີ່ຫນຶ່ງໃຫຍ່ທີ່ສຸດຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ເພື່ອຄົນເຫລົ່ານັ້ນ ເພື່ອໃຫ້ເຂົາໄດ້ຮັບຄວາມລອດ.

"ເພື່ອວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງຊ່ວຍໃຫ້ຄົນຢິວໃຫ້ລອດ.

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າເປັນພະຍານໃຫ້ພວກເຂົາ.

"ຂ້າພຣະເຈົ້າປະກາດຢ່າງສັດຈິງກ່ຽວກັບພວກເຂົາ"

##### ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຮູ້ຈັກຄວາມຊອບທັມຂອງພຣະເຈົ້າ.

ຈຸດນີ້"ຄວາມຊອບທຳຫມາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າທຳໃຫ້ມະນຸດຖືກຕ້ອງກັບພຣະອົງ ທ່ານອາດຈະທຳຂໍ້ຄວາມນີ້ໃຫ້ຊັດເຈນໃນການແປ,ແປໄດ້ອີກວ່າ:"ພວກເຂົາບໍ່ຮູ້ວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າທຳໃຫ້ມະນຸດຖືກຕ້ອງກັບພຣະອົງເອງ"

##### ພວກເຂົາຈຶ່ງບໍ່ຍອມຢູ່ໃນຄວາມຊອບທັມຂອງພຣະເຈົ້າ.

"ພວກເຂົາບໍ່ຍອມຮັບວິທີການຂອງພຣະເຈົ້າ".

#### Romans 10:4

##### ເພາະວ່າພຣະຄຣິດຊົງກະທຳຕາມທັມະບັນຍັດໄດ້ຢ່າງສົມບູນຄົບຖ້ວນທຸກປະການ.

"ເພາະພຣະຄຣິດຊົງກະທຳຕາມພຣະບັນຍັດໄດ້ຄົບຖ້ວນທັງ ຫມົດ"

##### ເພື່ອໃຫ້ທຸກຄົນທີ່ມີຄວາມເຊື່ອໄດ້ຮັບຄວາມຊອບທັມ.

ຈຸດນີ້"ເຊື່ອ"ຫມາຍເຖິງ"ໄວ້ວາງໃຈ"ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພື່ອທີ່ວ່າພຣະອົງຈະຊົງກະທຳໃຫ້ທຸກຄົນທີ່ໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະອົງຖືກຕ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ"

##### ເຊື່ອ.

ຈຸດນີ້ຄຳນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າການເຊື່ອໃນບາງສິ່ງຄືການຍອມຮັບຫລືໄວ້ວາງໃຈວ່ານັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.

##### ຄວາມຊອບທັມທີ່ມາຈາກທັມະບັນຍັດ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງ"ຄວາມຊອບທຳ"ດັ່ງກັບວ່າເປັນສິ່ງມີຊີວິດແລະສາມາດເຄື່ອນໄຫວໄດ້ ແປໄດອີກຢ່າງວ່າ:"ການທີ່ພຣະບັນຍັດທຳໃຫ້ຄົນຫນຶ່ງຖືກຕ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ"

##### ຄົນທີ່ປະພຶດຕາມຄວາມຊອບທັມແຫ່ງທັມະບັນຍັດກໍຈະມີຊີວິດຢູ່ໂດຍຄວາມຊອບທັມນັ້ນ.

ເພື່ອທີ່ຈະໄດ້ຖືກຕ້ອງກັບພຣະເຈົ້າໂດຍທາງພຣະບັນຍັດນັ້ນຄົນຫນຶ່ງຈະຕ້ອງຮັກສາພຣະບັນຍັດຢ່າງສົມບູນແບບ ຊຶ່ງເປັນໄປບໍ່ໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນທີ່ທຳຕາມພຣະບັນຍັດຈະມີຊີວິດຢູ່ເພາະພຣະບັນຍັດຈະທຳໃຫ້ເຂົາຖືກຕ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ"

##### ຈະມີຊີວິດຢູ່.

ຄຳວ່າ"ຈະມີຊີວິດຢູ່"ສາມາດຫມາຍເຖິງຊີວິດນິຣັນດອນ ຫຼື ຊີວິດຂອງມະນຸດໃນການສາມັກຄີທຳກັບພຣະເຈົ້າ.

#### Romans 10:6

##### ແຕ່ຄວາມຊອບທັມທີ່ມາຈາກຄວາມເຊື່ອວ່າດັ່ງນີ້ຄື.

ຈຸດນີ້"ຄວາມຊອບທຳ"ຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນຄົນທີ່ເວົ້າໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແຕ່ໂມເຊຂຽນສິ່ງນີ້ກ່ຽວກັບການທີ່ຄວາມເຊື່ອທຳໃຫ້ຄົນຫນຶ່ງຖືກຕ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ"

##### ຢ່າເວົ້າໃນໃຈຂອງຕົນເອງວ່າ.

ໂມເຊກຳລັງເວົ້າກັບຜູ້ຄົນດັ່ງກ່າວວ່າເຂົາກຳລັງເວົ້າກັບຄົນພຽງຄົນດຽວ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຢ່າເວົ້າກັບຕົວເອງ"

##### ໃຜຈະຂຶ້ນໄປເທິງສະຫວັນ?

ໂມເຊໃຊ້ຄຳຖາມເພື່ອສອນຜູ່ອ່ານຂອງເຂົາ ຄຳສັ່ງກ່ອນໜ້າຂອງເຂົາທີ່ວ່າ"ຢ່າເວົ້າວ່າ"ຕ້ອງໃຊ້ຄຳຕອບເຊີງປະຕິເສດຕໍ່ຄຳຖາມນີ້ ທ່ານອາດຈະແປຄຳຖາມນີ້ໃຫ້ເປັນປະໂຫຍດຄຳກ່າວໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ບໍ່ມີໃຜຂຶ້ນໄປເທິງຟ້າສະຫວັນໄດ້"

##### ນັ້ນຄືຈະເຊີນພຣະຄຣິດລົງມາ.

"ເພື່ອທີ່ວ່າພວກເຂົາຈະໃຫ້ພຣະຄຣິດລົງມາເທິງໂລກ"

##### ໃຜຈະຍັງລົງໄປທີ່ເລິກ.

ໂມເຊໃຊ້ຄຳຖາມເພື່ອສອນຜູ້ອ່ານຂອງເຂົາ ຄຳສັ່ງກ່ອນຫນ້າຂອງເຂົາທີ່ວ່າ"ຢ່າເວົ້າວ່າ"ຕ້ອງໃຊ້ຄຳຕອບເຊີງປະຕິເສດຕໍ່ຄຳຖາມນີ້ ທ່ານອາດຈະແປຄຳຖາມນີ້ໃຫ້ເປັນປະໂຫຍດຄຳກ່າວໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ບໍ່ມີມະນຸດຄົນໃດຈະລົງໄປແລະເຂົ້າໄປຍັງສະຖານທີ່ທີ່ວິນຍານຂອງຜູ້ຕາຍຢູ່"

##### ນັ້ນຄືເຊີນພຣະຄຣິດຂຶ້ນມາຈາກຄວາມຕາຍ.

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພື່ອທີ່ວ່າພວກເຂົາຈະໃຫ້ພຣະຄຣິດເປັນຂຶ້ນມາຈາກຄວາມຕາຍ`

##### ຕາຍ.

ຈຸດນີ້"ຕາຍ"ຫມາຍເຖິງຄວາມຕາຍຝ່າຍຮ່າງກາຍ.

##### ນັ້ນຄືຈະເຊີນພຣະຄຣິດຂຶ້ນມາຈາກຄວາມຕາຍ.

"ເພື່ອທີ່ວ່າພວກເຂົາຈະທຳໃຫ້ພຣະຄຣິດເປັນຂຶ້ນມາຈາກຄວາມຕາຍ".

#### Romans 10:8

##### ແຕ່ຄວາມຊອບທັມວ່າຢ່າງໃດ?

ຄຳວ່າ"ມັນ"ຫມາຍເຖິງ"ຄວາມຊອບທັມ"ຂອງ [ROM 10:6]

##### ຖ້ອຍຄຳນັ້ນຢູ່ໃກ້ທ່ານ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງ"ຂໍ້ຄວາມ"ຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງກັບວ່າເປັນຄົນທີ່ເຄື່ອນໄຫວໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຂໍ້ຄວາມນັ້ນຢູ່ທີ່ນີ້"

##### ຢູ່ໃນປາກຂອງທ່ານ.

ຄຳວ່າ"ປາກ" ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ຫມາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຄົນໜຶ່ງເວົ້າ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ມັນຢູ່ໃນສິ່ງທີ່ທ່ານເວົ້າ"ເບິ່ງ:

##### ແລະຢູ່ໃນໃຈຂອງທ່ານ.

ຄຳເວົ້າ"ຢູ່ໃນໃຈຂອງທ່ານ"ເປັນສຳນວນທີ່ຫມາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຄົນຄິດແລະເຊື່ອ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແລະມັນຄືສິ່ງທີ່ທ່ານຄິດແລະເຊື່ອ"

##### ຖ້າທ່ານຈະຍອມຮັບດ້ວປາກຂອງທ່ານພຣະເຢຊູເປັນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

"ຖ້າທ່ານປະກາດວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ"

##### ເຊື່ອໃນໃຈຂອງທ່ານ.

"ຍອມຮັບວ່າເປັນຈິງ"

##### ໄດ້ຊົງໃຫ້ພຣະອົງເປັນຂຶ້ນມາຈາກຄວາມຕາຍ.

ຈຸດນີ້ຂໍ້ຄວາມນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພຣະເຈົ້າທົງທຳໃຫ້ພຣະເຢຊູມີຊີວິດຂຶ້ນມາອີກຄັ້ງ.

##### ທ່ານຈະລອດ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າຈະຊົງຊ່ວຍທ່ານໃຫ້ຫລອດ"

##### ເພາະວ່າການທີ່ມະນຸດເຊື່ອດ້ວຍໃຈກໍນຳໄປສູ່ຄວາມຊອບທັມແລະການທີ່ເຂົາຍອມຮັບດ້ວຍປາກກໍນຳໄປສູ່ຄວາມລອດ

ຈຸດນີ້"ຫົວໃຈ"ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ສະແດງເຖິງຈິດໃຈຫລືຄວາມຕັ້ງໃຈ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະຄົນຫນຶ່ງກໍເຊື່ອດ້ວຍຈິດໃຈແລະຖືກຕ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ ແລະຄົນຫນຶ່ງກໍປະກາດດ້ວຍປາກແລະພຣະເຈົ້າກໍຊົງຊ່ວຍເຂົາໃຫ້ລອດ"

##### ດ້ວຍປາກ.

ຈຸດນີ້"ປາກ"ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ຫມາຍເຖິງຄວາມສາມາດຂອງຄົນໃນການເວົ້າ

#### Romans 10:11

##### ທຸກຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະອົງຈະບໍ່ໄດ້ຮັບຄວາມອັບອາຍ.

ຂໍ້ຄວາມນີ້ທຽບໄດ້ກັບ"ທຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຈະໄດ້ຮັບຄວາມອັບອາຍ"ຈຸດນີ້ໃຊ້ຮູບແບບປະຕິເສດເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳ ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ພຣະເຈົ້າຈະຊົງໃຫ້ກຽດຕິຍົດທຸກຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະອົງ"

##### ເພາະວ່າບໍ່ມີຄວາມແຕກຕ່າງກັນລະຫວ່າງພວກຢິວແລະພວກກຣີກ.

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ໂດຍວິທີນີ້ພຣະເຈົ້າຊົງປະຕິບັດຕໍ່ຄົນຢິວແລະຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວເຫມືອນກັນ".

##### ແລະປະທານຢ່າງບໍຣິບູນແກ່ທຸກຄົນທີ່ຮ້ອງຕໍ່ພຣະອົງ

ຈຸດນີ້"ປະທານຢ່າງບໍຣິບູນ"ຫມາຍເຖິງວ່າພຣະເຈົ້າອວຍພອນທ່ານຢ່າງມາກມາຍ ທ່ານອາດຈະທຳສິ່ງນີ້ຊັດເຈນໃນການແປຂອງທ່ານ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແລະພຣະອົງຊົງອວຍພອນແກ່ທຸກຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະອົງຢ່າງມາກມາຍ"

##### ເພາະວ່າທຸກຄົນທີ່ຮ້ອງອອກພຣະນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະລອດ.

ຈຸດນີ້ຄຳວ່າ"ພຣະນາມ"ເປັນຄຳປຽບທຽບສຳລັບພຣະເຢຊູ.ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະຊົງຊ່ວຍທຸກຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະອົງໃຫ້ລອດ"

##### ເພາະພຣະຄັມພີກ່າວວ່າ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງພຣະຄັມພີດັ່ງກັບວ່າເປັນສິ່ງທີ່ມີຊີວິດແລະມີສຽງ.ທ່ານອາດຈະທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າໃຜເປັນຜູ້ຂຽນພຣະຄຳພີທີ່ໂປໂລໃຊ້ໃນຈຸດນີ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ເພາະເອຊາຢາຂຽນໃນພຣະຄຳພີວ່າ"

##### ເພາະວ່າບໍ່ມີຄວາມແຕກຕ່າງກັນລະຫວ່າງພວກຢິວແລະພວກກຣີກ.

ໂປໂລບອກເປັນໄນຍະວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະຊົງປະຕິບັດຕໍ່ທຸກຄົນເທົ່າທຽມກັນ.ທ່ານອາດຈະທຳໃຫ້ຂໍ້ຄວາມນີ້ຊັດເຈນໃນການແປຂອງທ່ານ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ໂດຍວິທີນີ້ພຣະເຈົ້າຈະຊົງປະຕິບັດຕໍ່ຄົນຢິວແລະຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວເຫມືອນກັນ".

#### Romans 10:14

##### ແລ້ວຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະອົງຈະຮ້ອງຂໍຕໍ່ພຣະອົງໄດ້ຢ່າງໃດ?

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳຄວາມສຳຄັນຂອງການນຳຂ່າວດີຂອງພຣະຄຣິດໄປສູ່ຄົນທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຍິນຄຳວ່າ"ພວກເຂົາ" ຫມາຍເຖິງຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ເຄີຍເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າຈະບໍ່ສາມາດຮ້ອງຂໍຕໍ່ພຣະອົງໄດ້"

##### ແລະຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຍັງບໍ່ທັນໄດ້ຍິນເລື່ອງຂອງພຣະອົງ ຈະເຊື່ອໃນພຣະອົງໄດ້ຢ່າງໃດ?

ໂປໂລໃຊ້ອີກຄຳຖາມຫນຶ່ງເພາະເຫດຜົນດຽວກັນ​,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພວກເຂົາບໍ່ສາມາດເຊື່ອໃນພຣະອົງໄດ້ຖ້າພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ຟັງຂ່າວຂອງພຣະອົງ"ຫລື"ແລະພວກເຂົາບໍ່ສາມາດເຊື່ອໃນພຣະອົງໄດ້ຖ້າພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ຟັງຂ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງ"

##### ເຊື່ອໃນ

ຈຸດນີ້ຄຳນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າການຍອມຮັບວ່າສິ່ງທີ່ຄົນນັ້ນເວົ້າເປັນຄວາມຈິງ.

##### ແລະເມື່ອບໍ່ມີຜູ້ປະກາດ ພວກເຂົາຈະໄດ້ຍິນໄດ້ຢ່າງໃດ?

ໂປໂລໃຊ້ອີກຄຳຖາມຫນຶ່ງເພາະເຫດຜົນດຽວກັນ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແລະພວກເຂົາຈະບໍ່ສາມາດໄດ້ຍິນຂ່າວຖ້າບໍ່ມີໃຜບອກພວກເຂົາ"

##### ແລະຖ້າບໍ່ມີໃຜສົ່ງພວກເຂົາໄປ ພວກເຂົາຈະປະກາດໄດ້ຢ່າງໃດ?

ໂປໂລໃຊ້ອີກຄຳຖາມຫນຶ່ງເພາະເຫດຜົນດຽວກັນຄຳວ່າ"ພວກເຂົາ" ຫມາຍເຖິງຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແລະພວກເຂົາບໍ່ສາມາດບອກຄົນອື່ນກ່ຽວກັບຂ່າວນັ້ນໄດ້ຈົນກ່ວາຈະມີຄົນສົ່ງພວກເຂົາອອກໄປ"

##### ຕີນຂອງຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດແຫ່ງສິ່ງປະເສີດຊ່າງງາມແທ້ໆ.

ໂປໂລໃຊ້ຄຳວ່າ"ຕີນ"ເພື່ອສະແດງຄົນທີ່ເດີນທາງແລະນຳຂ່າວປະເສີດໄປສູ່ຄົນທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຍິນ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເປັນສິ່ງສຸດຍອດທີ່ຜູ້ນຳຂ່າວມາແລະບອກເຮົາກ່ຽວກັບຂ່າວປະເສີດ!"

#### Romans 10:16

##### ແຕ່ບໍ່ແມ່ນວ່າພວກເຂົາທຸກຄົນໄດ້ສົນໃຈຟັງ.

ຈຸດນີ້"ພວກເຂົາ"ຫມາຍເຖິງຊາວຢິວ"ແຕ່ບໍ່ແມ່ນວ່າຄົນຢິວທຸກຄົນຈະຟັງ"

##### ອົງພຣະຜູເປັນເຈົ້າ ໃຜຈະໄດ້ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ຍິນຈາກເຮົາ?

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳວ່າເອຊາຢາພະຍາກອນໃນພຣະຄຳພີວ່າ ຄົນຢິວຫລາຍຄົນຈະບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມໃຫ້ເປັນຮູບຄຳກ່າວໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຫລາຍຄົນໃນພວກເຂົາບໍ່ເຊື່ອຂ່າວສານຂອງເຮົາ"-ຍອມຮັບຫຼືໄວ້ວາງໃຈວ່າບາງສິ່ງນັ້ນເປັນຈິງ.

##### ສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ຍິນ.

ຈຸດນີ້"ຂອງເຮົາ"ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າແລະເອຊາຢາ

##### ເຊື່ອ

ຍອມຮັບຫລືໄວ້ວາງໃຈວ່າບາງສິ່ງນັ້ນເປັນຈິງ.

##### ຄວາມເຊື່ອເກີດຈາກການໄດ້ຍິນ

ຈຸດນີ້"ຄວາມເຊື່ອ"ຫມາຍເຖິງ"ການເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ"

#### Romans 10:18

##### ແຕ່ຂ້າພຣະເຈົ້າເວົ້າວ່າ"ພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ຍິນບໍ?"ໄດ້ຍິນຢ່າງແນ່ນອນທີ່ສຸດ.

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳ ທ່ານອາດຈະແປສິ່ງນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ເປັນຄຳກ່າວໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແຕ່ຂ້າພຣະເຈົ້າເວົ້າວ່າຄົນຢິວເຄີຍໄດ້ຍິນຂ່າວກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດແນ້ວແນ່"

##### ສຽງຂອງພວກເຂົາໄດ້ກະຈາຍອອກໄປທົ່ວໂລກ ແລະຖ້ອຍຄຳພວກເຂົາກໍໄດ້ປະກາດອອກໄປຈົນເຖິງສຸດປາຍແຜ່ນດິນໂລກ.

ປະໂຫຍກຄຳກ່າວທັງສອງນີ້ຫມາຍຄວາມຢ່າງດຽວກັນແລະໂປໂລໃຊ້ໃນຄວາມເນັ້ນຢ້ຳ ຄຳວ່າ"ພວກເຂົາ"ຫມາຍເຖິງດວງອາທິດດວງຈັນແລະດວງດາວ ຈຸດນີ້ມັນຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນຜູ້ນຳຂ່າວມະນຸດທີ່ບອກຜູ້ຄົນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງການມີຢູ່ຂອງສິ່ງເຫຼົ່ານັ້ນສຳແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງຣິດອຳນາດແລະພຣະສີຣິຂອງພຣະເຈົ້າ.ທ່ານອາດຈະທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າໂປໂລກຳລັງອ້າງອີງຂໍ້ພຣະຄຳພີທີ່ນີ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ຢ່າງທີ່ຂໍ້ພຣະຄຳພີບັນທຶກໄວ້ວ່າ"ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ ເປັນຫລັກຖານຂອງຣິດອຳນາດແລະພຣະສີຣິຂອງພຣະເຈົ້າແລະທຸກຄົນໃນໂລກມອງສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນແລະຮູ້ຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ"

#### Romans 10:19

##### ຍິ່ງໄປກ່ວານັ້ນຂ້າພຣະເຈົ້າເວົ້າອີກວ່າ"ອິສະຣາເອນບໍ່ຮູ້ບໍ?

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳຄຳວ່າ"ອິດສະລາເອນ"ເປັນຄຳໃຊ້ແທນຄົນທີ່ຢູ່ໃນປະເທດອິດສະລາເອນ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຂ້າພຣະເຈົ້າບອກທ່ານອີກຄັ້ງວ່າຄົນອິດສະລາເອນບໍ່ຮູ້ຂ່າວສານນັ້ນ"

##### ຕອນແລກໂມເຊກ່າວວ່າ"ເຮົາຈະທຳໃຫ້ພວກທ່ານອິດສາ...ເຮົາຈະຢົ້ວຍຸໃຫ້ທ່ານໂກດຮ້າຍ.

ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າໂມເຊຂຽນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕັດ"ເຮົາ"ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າແລະ"ທ່ານ"ຫມາຍເຖິງຄົນອິດສະລາເອນ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ກ່ອນອື່ນໂມເຊກ່າວວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງຢົ້ວຍຸແຍ່ໃຫ້ພວກທ່ານໂກດຮ້າຍ"

##### ຜູ້ທີ່ໄດ້ເປັນຊົນຊາດ.

"ໂດຍຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊົນຊາດທີ່ແທ້ຈິງ"ຫລື"ໂດຍຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ເປັນຊົນຊາດໃດເລີຍ"

##### ດ້ວຍຊົນຊາດທີ່ປາດສະຈາກຄວາມເຂົ້າໃຈ.

ຈຸດນີ້"ປາດສະຈາກຄວາມເຂົ້າໃຈ"ຫມາຍຄວາມວ່າຄົນບໍ່ຮູຈັກພຣະເຈົ້າ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ໂດຍຊາດທີ່ຄົນບໍ່ຮູ້ຈັກເຮົາຫລືຄຳສັ່ງຂອງເຮົາ".

##### ເຮົາຈະຢົ້ວຍຸແຍ່ໃຫ້ທ່ານໂກດຮ້າຍ.

"ເຮົາຈະທຳໃຫ້ທ່ານໂກດ"ຫຼື"ເຮົາຈະທຳໃຫ້ທ່ານຮູ້ສຶກໂກດຮ້າຍ"

##### ທ່ານ

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງປະເທດອິສະຣາເອນ

##### ຕອນແລກໂມເຊກ່າວວ່າ"ເຮົາຈະທຳໃຫ້ພວກທ່ານອິດສາ...ເຮົາຈະຢົ້ວຍຸແຍ່ໃຫ້ທ່ານໂກດຮ້າຍ.

ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າໂມເຊຂຽນຂຽນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕັດ"ເຮົາ" ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າແລະ"ທ່ານ"ຫມາຍເຖິງຄົນອິດສະລາເອນ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ກ່ອນອື່ນໂມເຊກ່າວວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງຢົ້ວຍຸແຍ່ທ່ານ...ພຣະເຈົ້າຈະຊົງຢົ້ວຍຸແຍ່ໃຫ້ທ່ານໂກດຮ້າຍ

#### Romans 10:20

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ.

ຈຸດນີ້ຄຳວ່າ"ເຮົາ"ເຮົາ"ແລະ"ຂອງເຮົາ"ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ.

##### ແລ້ວເອຊາຢາກ້າທີ່ກ່າວວ່າ.

ຄຳນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າຜູ້ປະກາດພຣະຄຳເອຊາຢາຂຽນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕັດ.

##### ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ໄດ້ສະແຫວງຫາເຮົາ ໄດ້ພົບເຮົາ ເຮົາໄດ້ປາກົດແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ໄດ້ຖາມຫາເຮົາ

ຜູ້ປະກາດພຣະຄຳມັກຈະກ່າວເຖິງສິ່ງໃນອະນາຄົດດັ່ງກັບວ່າໄດ້ເກີດຂຶ້ນແລ້ວເລື້ອຍໆ ຂໍ້ຄວາມນີ້ເນັ້ນວ່າຄຳພະຍາກອນຈະເປັນຈິງແນ່ນອນ,ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແມ່ນວ່າຄົນຕ່າງຊາດຈະບໍ່ໄດ້ຕາມຫາເຮົາພວກເຂົາກໍຈະພົບເຮົາ"

##### ເຮົາໄດ້ປາກົດ

"ເຮົາໄດ້ທຳໃຫ້ຕົວເຮົາເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ"

##### ທ່ານໄດ້ກ່າວແກ່.

"ທ່ານ"ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າທີ່ກຳລັງຕັດຜ່ານເອຊາຢາ"

##### ຕະຫລອດທັງວັນ.

ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳຄວາມພະຍາຍາມຂອງພຣະເຈົ້າຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ"ຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ"

##### ເຮົາໄດ້ຍື່ນມືຂອງເຮົາອອກໄປຫາຜູ້ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງແລະດື້ດຶງ.

"ເຮົາພະຍາຍາມທີ່ຈະຕ້ອງຮັບທ່ານແລະຊ່ວຍເຫລືອທ່ານ ແຕ່ທ່ານປະຕິເສດຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຂອງເຮົາແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງຕໍ່ໄປ"

### Translation Questions

#### Romans 10:1

##### ຄວາມປາຖະຫນາຂອງໂປໂລຕໍ່ພີ່ນ້ອງ, ຊາວອິດສະຣາເອນແມ່ນຫຍັງ?

ຄວາມປາຖະຫນາຂອງໂປໂລຕໍ່ພີ່ນ້ອງຊາວອິດສະຣາເອນແມ່ນຂໍໃຫ້ພວກເຂົາໄດ້ພົ້ນ.

##### ຊາວອິດສະຣາເອນກຳລັງຊອກຫາໃນການຕັ້ງຫຍັງ?

ຊາວອິດສະຣາເອນກຳລັງພະບາຍາມຕັ້ງຄວາມຊອບທັມຂອງພວກເຂົາເອງ.

##### ຊາວອິດສະຣາເອນບໍ່ຮູ້ຫຍັງ?

ຊາວອິດສະຣາເອນບໍ່ຮູ້ຈັກຄວາມຊອບທັມຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### Romans 10:4

##### ພຣະຄຣິດຊົງເຮັດຫຍັງໃນເລື່ອງທີ່ກ່ຽວກັບກົດບັນຍັດ?

ພຣະຄຣິດຊົງເປັນຜູ້ເຮັດຕາມກົດບັນຍັດໄດ້ສົມບູນຄົບຖ້ວນທຸກປະການ ເພື່ອໃຫ້ທຸກຄົນທີ່ມີຄວາມເຊື່ອໄດ້ຮັບຄວາມຊອບທັມ.

#### Romans 10:8

##### ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມເຊື່ອທີ່ໂປໂລປະກາດຢູ່ໃສ?

ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມເຊື່ອແມ່ນຢູ່ໃກ້, ຢູ່ທີ່ສົບປາກ ແລະຢູ່ໃນໃຈຂອງເຈົ້າ.

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າຄົນຜູ້ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງເພື່ອຈະໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ?

ໂປໂລເວົ້າວ່າ ມະນຸດຕ້ອງຮັບດ້ວຍປາກວ່າພຣະເຢຊູເປັນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ແລະເຊື່ອໃນໃຈວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະອົງເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລ້ວ.

#### Romans 10:11

##### ທຸກຄົນເຮັດຫຍັງຈຶ່ງຈະພົ້ນໄດ້?

ທຸກຄົນທີ່ຮ້ອງອອກພຣະນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າກໍ່ຈະໄດ້ພົ້ນ.

#### Romans 10:14

##### ໂປໂລເວົ້າຫຍັງໃນຂັ້ນຕອນຕ່າງໆທີ່ນຳຂ່າວດີໄປເຖິງຄົນໜຶ່ງ, ເພື່ອທີ່ລາວຈະໄດ້ຮ້ອງອອກພຣະນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ?

ໂປໂລເວົ້າວ່າອັນດັບທຳອິດຕ້ອງສົ່ງນັກປະກາດອອກໄປ, ແລະມີຄົນໄດ້ຍິນຂ່າວປະເສີດແລະເຊື່ອ, ເພື່ອວ່າຄົນໜຶ່ງຈະໄດ້ຮ້ອງອອກພຣະນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

#### Romans 10:16

##### ຄວາມເຊື່ອເກີດຂຶ້ນໄດ້ຍ້ອນການໄດ້ຍິນຫຍັງ?

ຄວາມເຊື່ອເກີດຂຶ້ນໄດ້ກໍ່ເພາະການໄດ້ຍິນ, ແລະການໄດ້ຍິນເກີດຂຶ້ນໄດ້ກໍ່ເພາະການປະກາດເລື່ອງພຣະຄຣິດ.

#### Romans 10:18

##### ຄົນອິດສະຣາເອນໄດ້ຍິນຂ່າວປະເສີດແມ່ນບໍ່?

ແມ່ນແລ້ວ, ຄົນອິດສະຣາເອນໄດ້ຍິນຂ່າວປະເສີດ.

#### Romans 10:19

##### ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອິດສະຣາເອນໃຫ້ອິດສາແນວໃດ?

ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອິດສະຣາເອນອິດສາ ໂດຍປາກົດຕົວແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ປາດສະຈາກຄວາມເຂົ້າໃຈ.

#### Romans 10:20

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຫັນຫຍັງເມື່ອພຣະອົງຍື່ນມືອອກໄປຫາອິດສະຣາເອນ?

ເມື່ອພຣະອົງຍື່ນມືອອກໄປຫາອິດສະຣາເອນ, ພຣະອົງພົບແຕ່ຄວາມດື້ດ້ານແລະຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງຂອງປະຊາຊົນ.

## Chapter 11

#### Romans 11:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ເຖິງແມ່ນວ່າອິດສະລາເອນໃນຖານະທີ່ເປັນປະເທດໄດ້ປະຕິເສດພຣະເຈົ້າ,ພຣະເຈົ້າຊົງຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາເຂົ້າໃຈການຫລອດມາໂດຍພຣະຄຸນໂດຍປາດສະຈາກການກະທຳ.

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າຈິ່ງເວົ້າວ່າ.

"ຂ້າພຣະເຈົ້າ ໂປໂລຈິ່ງເວົ້າ"

##### ພຣະເຈົ້າຊົງປະຕິເສດຄົນຂອງພຣະອົງແລ້ວບໍ່?

ໂປໂລຖາມຄຳຖາມນີ້ເພື່ອທີ່ວ່າເຂົາຈະໄດ້ຕອບຄຳຖາມຂອງຄົນຢິວຄົນອື່ນໆທີ່ບໍ່ພໍໃຈທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ລວມຄົນຕ່າງຊາດໄວ້ໃນປະຊາກອນຂອງພຣະອົງດ້ວຍ,ໃນຂະນະທີ່ຫົວໃຈຂອງຄົນຢິວນັ້ນໄດ້ຖືກທຳໃຫ້ແຂງກະດ້າງ

##### ຂໍຢ່າໃຫ້ເປັນເຊັ່ນນັ້ນເລີຍ.

"ນັ້ນເປັນໄປບໍ່ໄດ້!"ຫຼື"ບໍ່ແມ່ນແນ່ນອນ"ສຳນວນທີ່ປະຕິເສດຢ່າງຫນັກແຫນ້ນວ່າ ສິ່ງນີ້ຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ ທ່ານອາດຈະມີສ່ວນທີ່ໃກ້ຄຽງໃນພາສາຂອງທ່ານທີ່ທ່ານສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຈຸດນີ້ ໃຫ້ເບິ່ງວ່າທ່ານແປຄຳນີ້ຢ່າງໃດໃນ. ROM 9:14

##### ເຜົ່າເບັນຈາມິນ.

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງຊົນເຜົ່າທີ່ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກເຜົ່າເບັນຈາມິນຫນຶ່ງໃນສິບສອງເຜົ່າທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງແຍກປະຊາກອນຂອງອິດສະລາເອນອອກ.

##### ທີ່ພຣະອົງຊົງເລືອກໄວ້ກ່ອນແລ້ວ.

"ຄົນທີ່ພຣະອົງຊົງຮູ້ລ່ວງຫນ້າແລ້ວ"

##### ທ່ານບໍ່ຮູ້ວ່າພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງເອລີຢາວ່າຢ່າງໃດຫລື?ທ່ານໄດ້ກ່າວຫາຄົນອິດສະລາເອນຕໍ່ພຣະເຈົ້າວ່າ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ທ່ານຮູ້ຢ່າງແນ່ນອນວ່າພຣະຄຳພີໄດ້ບັນທຶກກ່ຽວກັບຄັ້ງທີ່ເອລີຢາກ່າວຫາຄົນອິດສະລາເອນຕໍ່ພຣະເຈົ້າ"(ເບິ່ງ:

##### ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງວ່າ.

ໂປໂລອ້າງອີງເຖິງພຣະຄຳພີ ດັ່ງກັບວ່າເປັນສິ່ງທີ່ສາມາດເວົ້າໄດ້(ເບິ່ງ:

##### ພວກເຂົາໄດ້ຂ້າ.

"ພວກເຂົາ"ຫມາຍເຖິງປະຊາກອນອິດສະລາເອນ.

##### ເຫຼືອຂ້າພຣະອົງພຽງຄົນດຽວ

ຄຳສັບພະນາມ"ຂ້າພຣະອົງ"ຈຸດນີ້ຫມາຍເຖິງເອລີຢາ.

##### ເຂົາຫາທາງທີ່ຈະເອົາຊີວິດຂ້າພຣະອົງ.

"ຕ້ອງການທີ່ຈະຂ້າ ຂ້າພຣະອົງ"

#### Romans 11:4

##### ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງຕອບເຂົາວ່າຢ່າງໃດ?

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອນຳຜູ້ອ່ານໄປສູ່ປະເດັນຕໍ່ໄປ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າຊົງຕອບເຂົາວ່າຢ່າງໃດ?"

##### ພຣະເຈົ້າຊົງຕອບເຂົາວ່າຢ່າງໃດ.

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າຊົງຕອບເຂົາວ່າຢ່າງໃດ?"

##### ເຂົາ

ຄຳສັບພະນາມ"ເຂົາ"ຫມາຍເຖິງເອລີຢາ.

##### ເຈັດພັນຄົນ.

" 7000 ຄົນ"

##### ຄົນຈຳນວນຫນຶ່ງທີ່ເຫລືອຢູ່.

ບ່ອນນີ້ຄຳນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າກຸ່ມຄົນຈຳນວນເລັກນ້ອຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກໃຫ້ຮັບພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງ.

#### Romans 11:6

##### ແຕ່ຖ້າເປັນໂດຍພຣະຄຸນ.

ໂປໂລຍັງອະທິບາຍວິທີການທີ່ພຣະເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າທຳງານຕໍ່ໄປ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແຕ່ເນື່ອງຈາກພຣະເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າທຳງານໂດຍພຣະຄຸນ"

##### ຖ້າເຊັ່ນນັ້ນຈະວ່າຢ່າງໃດ?

"ເຮົາຈະສະຫລຸບວ່າຢ່າງໃດ"ໂປໂລຖາມຄຳຖາມນີ້ ເພື່ອຍ້າຍຜູ້ອ່ານ ໄປສູ່ປະເດັນຫນຶ່ງ,ທ່ານອາດຈະແປສິ່ງນີ້ໃນຮູບຄຳກ່າວໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ນີ້ຄືສິ່ງທີ່ເຮົາຈຳເປັນຕ້ອງຈຳ"

##### ພຣະເຈົ້າປະທານໃຈທີ່ເຊື່ອຍຊ້າ ຕາທີ່ເບິ່ງບໍ່ເຫັນແລະຫູທີ່ບໍ່ໄດ້ຍິນແກ່ພວກເຂົາຈົນເຖິງທຸກວັນນີ້.

ນີ້ເປັນຄຳອຸປະມາກ່ຽວກັບຄວາມຈິງທີ່ວ່າຜູ້ຄົນມີຄວາມເຊື່ອຍຊ້າຝ່າຍວິນຍານ ພວກເຂົາບໍ່ສາມາດທີ່ຈະໄດ້ຍິນຫລືໄດ້ຮັບຄວາມຈິງຝ່າຍວິນຍານ

##### ໃຈ

ຈຸດນີ້ຄຳນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າ"ມີລັກສະນະຂອງ"ເຊັ່ນ"ໃຈທີ່ປະກອບໄປດ້ວຍສະຕິປັນຍາ"

##### ຕາທີ່ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ

ແນວຄິດຂອງການເບິ່ງເຫັນດ້ວຍຕາ ນັບວ່າເປັນສິ່ງທີ່ທຽບເທົ່າກັບການໄດ້ຮັບຄວາມເຂົ້າໃຈ.

##### ຫູທີ່ບໍ່ໄດ້ຍິນ.

ແນວຄິດຂອງການໄດ້ຍິນດ້ວຍຫູ ນັບວ່າເປັນສິ່ງທີ່ທຽບເທົ່າກັບການເຊື່ອຟັງ.

#### Romans 11:9

##### ໃຫ້ໂຕະອາຫານຂອງເຂົາເປັນຕາຂ່າຍກັບດັກ.

"ໂຕະ"ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ສະແດງເຖິງງານລ້ຽງ ແລະ"ຕາຂາຍ"ແລະ"ກັບດັກ"ເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ສະແດງເຖິງການລົງໂທດ.ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຂ້າແຕ່ພຣະເຈົ້າຂໍຊົງໂຜດທຳໃຫ້ງານລ້ຽງຂອງເຂົາເປັນກັບດັກທີ່ຈັບພວກເຂົາ"

##### ທ່ອນຫີນທີ່ທຳໃຫ້ສະດຸດ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ທຳບາບ ດັ່ງກັບວ່າເຂົາກຳລັງລົ້ມລົງ"ທ່ອນຫີນທີ່ທຳໃຫ້ສະດຸດ"ຄືທຸກສິ່ງທີ່ທຳໃຫ້ຄົນສະດຸດເພື່ອຈະລົ້ມລົງ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ສິ່ງທີ່ລໍ້ລວງໃຫ້ຄົນທຳບາບ"

##### ແລະເປັນສິ່ງຕອບແທນແກ່ພວກເຂົາ.

"ບາງສິ່ງທີ່ໃຫ້ທ່ານແກ້ແຄ້ນພວກເຂົາ"

##### ໃຫ້ຫຼັງຂອງພວກເຂົາງໍຄ່ອມຢູ່ສະເຫມີ.

ດາວິດຂໍໃຫ້ພຣະເຈົ້າທຳໃຫ້ສັດຕູຂອງເຂົາເປັນທາດທີ່ຕ້ອງແບກພາລະຫນັກໄວ້ທີ່ຫຼັງສະເຫນີ

#### Romans 11:11

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂດຍການທີ່ອິດສະລາເອນປະຕິເສດພຣະເຈົ້າ ໂປໂລຕັກເຕືອນຄົນຕ່າງຊາດ ໃຫ້ລະວັງບໍ່ໃຫ້ທຳຄວາມຜິດຢ່າງດຽວກັນ.

##### ພວກເຂົາສະດຸດຈົນລົ້ມລົງຫລື?

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເພີ້ມການເນັ້ນຢ້ຳ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະຕິເສດພວກເຂົາຕະຫຼອດການເພາະພວກເຂົາທຳບາບຫລື?"

##### ຂໍຢ່າໃຫ້ເປັນເຊັ່ນນີ້ເລີຍ.

"ນັ້ນເປັນໄປບໍ່ໄດ້"ຫລື"ບໍ່ມີທາງເປັນໄປໄດ້"ສຳນວນນີ້ປະຕິເສດຢ່າງຫນັກແຫນ້ນວ່າສິ່ງນີ້ຈະບໍ່ມີທາງເກີດຂຶ້ນ.ທ່ານອາດຈະມີສຳນວນທີ່ຄ້າຍຄືກັນໃນພາສາຂອງທ່ານທີ່ທ່ານສາມາດໃຊ້ໄດ້ທີ່ນີ້ ໃຫ້ເບິ່ງວ່າທ່ານແປຄຳນີ້ຢ່າງໃດໃນ ROM 9:14

##### ທຳໃຫ້ພວກເຂົາອິດສາ.

ແປຄຳເວົ້ານີ້ຢ່າງດຽວກັນທີ່ທ່ານແປໄວ້ໃນ ROM 10:19

##### ທັງໂລກ

ຈຸດນີ້"ໂລກ"ເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ໃຊ້ຊີວິດຢູ່ໃນໂລກ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄົນຕ່າງຊາດ.

##### ທຳໃຫ້ພວກເຂົາອິດສາ.

ແປຄຳເວົ້ານີ້ຢ່າງດຽວກັນກັບທີ່ທ່ານແປໄວ້ໃນ: ROM 10:19 ຖ້າຄວາມຫລົ້ມເຫລວຂອງພວກເຂົານັ້ນ ເປັນເຫດໃຫ້ທັງໂລກໄດ້ຮັບຄວາມອຸດົມສົມບູນ ແຕ່ສະພາບຜ່າຍແພ້ຂອງພວກເຂົາເປັນເຫດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດໄດ້ຮັບຄວາມອຸດົມສົມບູນແລ້ວ.

##### ຄຳເວົ້າທັງສອງນີ້ໂດຍພື້ນຖານແລ້ວຫມາຍຄວາມຢ່າງດຽວກັນຖ້າທ່ານຈຳເປັນ.ທ່ານສາມາດລວມທັງສອງຄຳເວົ້ານີ້ໃນການແປຂອງທ່ານໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເມື່ອຄົນຢິວລົ້ມລົງໃນຝ່າຍວິນຍານຜົນກໍຄືພຣະເຈົ້າຊົງອວຍພອນຄົນຕ່າງຊາດຢ່າງບໍຣິບູນ"

##### ທັງໂລກໄດ້ຮັບຄວາມອຸດົມສົມບູນ.

ເພາະວ່າຄົນຢິວປະຕິເສດພຣະຄຣິດ ພຣະເຈົ້າຈິ່ງຊົງອວຍພະພອນຄົນຕ່າງຊາດໂດຍໃຫ້ໂອກາດພວກເຂົາໃນການຕ້ອນຮັບພຣະຄຣິດ.

#### Romans 11:13

##### ທຳໃຫ້...ອິດສາ

ແປຄຳເວົ້ານີ້ແບບທີ່ທ່ານທຳໃນ: ROM 10:19

##### ພີ່ນ້ອງຮ່ວມຊາດຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ.

ຄຳນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າ"ຄົນຢິວເຫມືອນຂ້າພຣະເຈົ້າ"

##### ບາງທີເຮົາອາດຈະຊ່ວຍບາງຄົນໃຫ້ລອດ.

ພຣະເຈົ້າຈະຊົງຊ່ວຍຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອ ແປໄດ້ອີກ"່ວ່າ:"ບາງທີບາງຄົນອາດຈະເຊື່ອແລະພຣະເຈົ້າຈະໄດ້ຊົງຊ່ວຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດ"

#### Romans 11:15

##### ພວກອິດສະລາເອນ

ຄຳສັບພະນາມນີ້ຫມາຍເຖິງຄົນຢິວທີ່ບໍ່ເຊື່ອ

##### ທັງໂລກ

ຈຸດນີ້"ໂລກ"ເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ຄົນອາໄສຢູ້ໃນໂລກ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ"

##### ກໍເປັນເຫມືອນກັບວ່າເຂົາໄດ້ຕາຍໄປແລ້ວແລະກັບມາມີຊີວິດອີກຄັ້ງ.

ໂປໂລຖາມຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເພີ້ມການເນັ້ນຢ້ຳ,ທ່ານອາດຈະແປຄຳນີ້ໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ປຣະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າຈະຊົງຮັບພວກເຂົາຢ່າງໃດເມື່ອພວກເຂົາຕ້ອນຮັບພຣະຄຣິດ ກໍຈະເປັນເໝືອນວ່າພວກເຂົາ ກັບມາມີຊີວິດຈາກຄວາມຕາຍອີກຄັ້ງ"

##### ຖ້າໄດ້ມີການສະຫງວນແປ້ງດິບໄວ້ເພື່ອຖວາຍເປັນຜົນແລກ ແປ້ງດິບທັງກ້ອນກໍເປັນຂອງພຣະອົງດ້ວຍ.

ໂປໂລປຽບທຽບອັບລາຮາມ ອີຊາກແລະຢາໂຄບ ເຊິ່ງເປັນບັນພະບຸຣຸດຂອງອິດສະລາເອນວ່າເປັນຜົນແລກແລະຄົນອິດສະລາເອນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນເປັນແປ້ງດິບທີ່ທຳຈາກເມັດເຂົ້າທີ່ຫວ່ານຕາມຫຼັງ

##### ຖ້າໄດ້ມີການສະຫງວນຮາກໄວ້ເພື່ອຖວາຍແກ່ພຣະເຈົ້າ ກິ່ງທັງຫມົດກໍເປັນຂອງພຣະອົງດ້ວຍ.

ໂປໂລກຳລັງປຽບທຽບອັບລາຮາມ ອີຊາກແລະຢາໂຄບຊຶ່ງເປັນບັນພະບຸຣຸດຂອງອິດສະລາເອນ ກັບຮາກໄມ້ ແລະຄົນອິດສະລາເອນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຄົນເຫລົ່ານັ້ນກັບກິ່ງໄມ້

##### ຜົນແລກ

ຜົນແລກທີ່ຈະເກັບກ່ຽວມັກຈະ"ບໍຣິສຸດ"ນັ້ນຄືສະຫງວນໄວ້ສຳລັບພຣະເຈົ້າ,ຈຸດນີ້"ຜົນແລກ"ຫມາຍເຖິງຄົນກຸ່ມແລກທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ

##### ຖ້າໄດ້ມີການສະຫງວນແປ້ງດິບໄວ້ເພື່ອຖວາຍເປັນຜົນແລກ ແປ້ງດິບທັງກ້ອນກໍເປັນຂອງພຣະອົງດ້ວຍ.

ໂປໂລປຽບທຽບກັບອັບລາຮາມ ອີຊາກແລະຢາໂຄບຊຶ່ງເປັນບັນພຣະບຸຣຸດຂອງອິດສະລາເອນວ່າເປັນເມັດເຂົ້າແລກຫຼື"ຜົນແລກ"ທີ່ຈະເກັບກ່ຽວເຂົາກໍຍັງເວົ້າເຖິງຄົນອິສະຣາເອນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ ດັ່ງກັບວ່າເຂົາເປັນ"ແປ້ງດິບທັງກ້ອນ"ທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຈາກເມັດເຂົ້າ

##### ຖ້າໄດ້ມີການສະຫງວນຮາກໄວ້ເພື່ອຖວາຍແກ່ພຣະເຈົ້າ ກິ່ງທັງຫມົດກໍເປັນຂອງພຣະອົງດ້ວຍ.

ໂປໂລກຳລັງເວົ້າເຖິງອັບຣາຮາມ ອີຊາກແລະຢາໂຄບຊຶ່ງເປັນບັນພຣະບຸຣຸດຂອງອິດສະລາເອນກັບຮາກໄມ້ແລະຄົນອິດສະລາເອນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ ດັ່ງກັບວ່າເຂົາເປັນ"ກິ່ງໄມ້"

##### ສະຫງວນຮາກໄວ້

ຜູ້ຄົນມັກຈະອຸທິດຜົນແລກທີ່ເກັບກ່ຽວເພື່ອຖວາຍແກ່ພຣະເຈົ້າ ຈຸນີ້"ຜົນແລກ" ຫມາຍເຖິງຄົນກຸ່ມແລກທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ

#### Romans 11:17

##### ຖ້າພຣະເຈົ້າຊົງນຳທ່ານທີ່ເປັນກິ່ງຫມາກກອກປ່າ.

ຄຳສັບພະນາມ"ທ່ານ"ແລະຄຳເວົ້າ"ກິ່ງໝາກກອກປ່າ"ຫມາຍເຖິງຄົນຕ່າງຊາດທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມລອດຜ່ານທາງພຣະເຢຊູ

##### ມາຕໍ່ໄວ້ແທນກິ່ງເຫລົ່ານັ້ນ

ຈຸດນີ້ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄົນຕ່າງຊາດທີ່ເປັນຄຣິສະຕຽນ ດັ່ງພວກເຂົາເປັນ"ກິ່ງທີ່ນຳມາຕໍ່"ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຕິດທ່ານໄວ້ກັບຕົ້ນໄມ້ທ່າມກາງກິ່ງໄມ້ທີ່ເຫລືອຢູ່"

##### ຮາກຕົ້າຫມາກກອກອັນບໍຣິບູນ

ຈຸດນີ້"ຮາກຕົ້າຫມາກກອກອັນບໍຣິບູນ"ເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງພຣະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າ

##### ກໍຢ່າອວດດີຕໍ່ກິ່ງເຫລົ່ານັ້ນ.

ຈຸດນີ້"ກິ່ງ"ເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ຫມາຍເຖິງຄົນຢິວ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ຢ່າເວົ້າວ່າທ່ານດີກ່ວາຊາວຢິວທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະຕິເສດ"

##### ຢ່າລືມວ່າທ່ານບໍ່ໄດ້ລ້ຽງຮາກນັ້ນແຕ່ຮາກຕ່າງຫາກທີ່ລ້ຽງທ່ານ.

ບ່ອນນີ້ໂປໂລບອກເປັນໄນຍະວ່າຜູ້ເຊື່ອຄົນຕ່າງຊາດເປັນກິ່ງ,ພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍພວກເຂົາພຽງເພາະວ່າຄຳສັນຍາແຫ່ງພັນທະສັນຍາທີ່ພຣະອົງຊົງກະທຳກັບຄົນຢິວ

##### ແຕ່ຖ້າບາງກິ່ງຖືກຫັກອອກແລ້ວ.

ຈຸດນີ້ໂປໂລໝາຍເຖິງຄົນຢິວທີ່ປະຕິເສດພຣະເຢຊູວ່າເປັນ"ກິ່ງທີ່ຖືກຫັກອອກ"ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ແຕ່ຖ້າບາງຄົນຫັກກິ່ງໄມ້ອອກບາງກິ່ງ"

#### Romans 11:19

##### ກິ່ງເຫລົ່ານັ້ນຖືກຫັກອອກ.

ຈຸດນີ້"ກິ່ງ"ຫມາຍເຖິງຄົນຢິວທີ່ປະຕິເສດພຣະຄຣິດແລະຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປະຕິເສດຕອນນີ້.ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຫັກກິ່ງອອກ"

##### ກິ່ງ

ຄຳເວົ້ານີ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອອ້າງອີງເຖິງຄົນຢິວທີ່ພຣະເຈົ້າປະຕິເສດ

##### ເພື່ອເຮົາຈະໄດ້ຖືກຕໍ່ເຂົ້າແທນທີ່.

ໂປໂລໃຊ້ຄຳເວົ້ານີ້ເພື່ອອ້າງອີງເຖິງຜູ້ເຊື່ອຄົນຕ່າງຊາດ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຍອມຮັບທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຍອມຮັບ ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະອົງຈະໄດ້ຕິດຂ້າພຣະເຈົ້າເຂົ້າໄປ"

##### ພວກເຂົາຖືກຫັກອອກ

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະອົງຊົງຫັກອອກ"

##### ຂອງພວກເຂົາ...ພວກເຂົາ

ຄຳສັບພະນາມ"ຂອງພວກເຂົາ"ແລະ"ພວກເຂົາ"ຫມາຍເຖິງຄົນຢິວທີ່ບໍ່ເຊື່ອ.

##### ແຕ່ທີ່ທ່ານຢືນຢັດຢ່າງໝັ້ນຄົງ ໄດ້ກໍເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານ.

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແຕ່ທ່ານຍັງຢູ່ເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານ"

##### ເພາະວ່າຖ້າພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຊົງລະເວັ້ນກິ່ງເດີມຕາມທັມະຊາດເຫຼົ່ານັ້ນ ພຣະອົງກໍບໍ່ຊົງລະເວັ້ນທ່ານເຊັ່ນກັນ.

ຈຸດນີ້"ກິ່ງຕາມທັມະຊາດ"ຫມາຍເຖິງຄົນຢິວທີ່ປະຕິເສດພຣະເຢຊູ" ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຊົງລະເວັ້ນຄົນຢິວທີ່ບໍ່ເຊື່ອທີ່ເຕີບໃຫຍ່ຂຶ້ນເຫມືອນກິ່ງໄມ້ຕາມທັມະຊາດທີ່ມາຈາກຮາກ ທ່ານກໍຮູ້ຖ້າທ່ານບໍ່ເຊື່ອ ພຣະອົງຈະບໍ່ຊົງລະເວັ້ນທ່ານເຊັ່ນກັນ"

##### ກິ່ງເດີມຕາມທັມະຊາດ

ຄຳເວົ້ານີ້ຫມາຍເຖິງຄົນຢິວ

##### ຂອງພວກເຂົາ...ພວກເຂົາ

ຄຳສັບພະນາມ"ຂອງພວກເຂົາ"ແລະ"ພວກເຂົາ"ຫມາຍເຖິງຄົນຢິວທີ່ບໍ່ເຊື່ອ.

##### ແຕ່ທີ່ທ່ານຢືນຢັດຢ່າງຫມັ້ນຄົງໄດ້ກໍເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄົນຕ່າງຊາດທີ່ເຊື່ອທີ່ຍັງຄົງສັດຊື່ຢູ່ດັ່ງກັບວ່າພວກເຂົາຢືນຢ່າງໝັ້ນຄົງແລະບໍ່ມີໃຜຈະສັ່ນຄອນເຂົາໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແຕ່ທ່ານຍັງຢູ່ເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານ"

#### Romans 11:22

##### ພຣເມດຕາແລະຄວາມເຂັ້ມງວດຂອງພຣະເຈົ້າ.

ໂປໂລກຳລັງເຕືອນຄົນຜູ້ເຊື່ອຄົນຕ່າງຊາດວ່າ ພຣະເຈົ້າອາດຊົງປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາພຣະອົງຈະບໍ່ລັ້ງລໍທີ່ຈະຕັດສິນແລະລົງໂທດພວກເຂົາ.

##### ບໍ່ດັ່ງນັ້ນທ່ານກໍຈະຕັດອອກດ້ວຍ.

ໂປໂລໃຊ້ຄຳອຸປະມາຂອງກິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສາມາດ"ຕັດອອກ"ໄດ້ຖ້າພຣອົງຊົງຈຳເປັນ ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ບໍ່ດັ່ງນັ້ນພຣະເຈົ້າກໍຈະຊົງຕັດທ່ານອອກ"

##### ພຣະອົງຊົງເຂັ້ມງວດກັບພວກຢິວ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງ"ຄວາມເຂັ້ມງວດ"ດັ່ງກັບວ່າມັນມີຊີວິດແລະເຄື່ອນໄຫວໄດ້ ທ່ານອາດຈະທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຈຳເປັນຈະຕ້ອງຈັດການກັບຄົນຢິວດ້ວຄວາມຮຸນແຮງ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າຊົງຈັດການກັບຄົນຢິວດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ"

#### Romans 11:23

##### ຖ້າພວກເຂົາບໍ່ດື້ດຶງທີ່ຈະຢູ່ໃນຄວາມບໍ່ຕໍ່ໄປ.

ຄຳເວົ້າ"ບໍ່ຢູ່ໃນຄວາມເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ເປັນຮູບແບບປະຕິເສດຊ້ອນກັນ,ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໄດ້ໃນຮູບແບບບອກເລົ່າ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ຖ້າຄົນຢິວທີ່ຈະເລີ້ມເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ"

##### ພວກເຂົາກໍຈະໄດ້ຮັບການຕໍ່ກັບເຂົ້າໄປໃຫມ່.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄົນຢິວວ່າເປັນກິ່ງທີ່ສາມາດຕໍ່ກັບເຂົ້າໄປໃນຕົ້ນໄມ້ຖ້າພວກເຂົາເລີ້ມທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ,ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປຣະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າຈະຊົງຕໍ່ພວກເຂົາກັບເຂົ້າໄປ"

##### ຕໍ່

ນີ້ເປັນຂະບວນການທົ່ວໄປທີ່ເມື່ອປາຍກິ່ງບໍ່ມີຊີວິດຖືກຕໍ່ເຂົ້າໄປກັບຕົ້ນໄມ້ອື່ນເພື່ອວ່າກິ່ງໃຫມ່ຈະເຕີບໃຫຍ່ໃນຕົ້ນໄມ້ນັ້ນ.

##### ເພາະວ່າຖ້າພຣະເຈົ້າຊົງຕັດທ່ານອອກຈາກຕົ້ນຫມາກກອກປ່າຕາມທຳມະຊາດແລະຊົງມາຕໍ່ກັບຕົ້ນຫມາກກອກພັນດີຊຶ່ງຜິດທຳມະຊາດແລ້ວ.ການທີ່ຈະເອົາພວກຢິວເຫຼົ່ານັ້ນຊຶ່ງເປັນກິ່ງເດີມຕາມທຳມະຊາດມາຕໍ່ກັບເຂົ້າໄປໃນຕົ້ນຂອງມັນເອງຈະເປັນເລື່ອງງ່າຍຫລາຍກ່ວານັ້ນປານໃດ?

ໂປໂລຍັງເວົ້າເຖິງຜູ້ເຊື່ອຄົນຕ່າງຊາດແລຄົນຢິວ ດັ່ງກັບວ່າພວກເຂົາເປັນກິ່ງຂອງຕົ້ນໄມ້.ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະຖ້າພຣະເຈົ້າຕັດທ່ານອອກຈາກສິ່ງທີ່ເປັນຫມາກອກປ່າທີ່ເປັນທຳມະຊາດແລ້ວແລະຕົງກັນຂວ້າມກັບທຳມະຊາດ.ພຣະອົງໄດ້ຊົງຕໍ່ທ່ານເຂົ້າກັບຕົ້ນໝາກກອກທີ່ດີ ຖ້າຢ່ານັ້ນພຣະອົງຈະຍິ່ງຊົງຕໍ່ຄົນຢິວເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເປັນກິ່ງທຳມະຊາດເຂົ້າໄປໃນຕົ້ນໝາກກອກເດີມຫຼາຍຂຶ້ນຫຼາຍປານໃດ?

##### ກິ່ງໄມ້

ໂປໂລກຳລັງເວົ້າເຖິງຄົນຢິວແລະຄົນຕ່າງຊາດດັ່ງກັບພວກເຂົາເປັນກິ່ງ"ກິ່ງທຳມະຊາດ"ສະແດງເຖິງຄົນຢິວແລະ"ກິ່ງທີ່ມາຕໍ່"ສະແດງເຖິງຜູ້ເຊື່ອຄົນຕ່າງຊາດ

##### ພວກເຂົາ...ພວກເຂົາ

ຄຳວ່າ"ພວກເຂົາ"ຫລື"ຫມູ່ເຂົາ"ທັງຫມົດທີ່ປາກົດຢູ່ນັ້ນຫມາຍເຖິງຄົນຢິວ.

##### ພວກເຂົາ...ຫມູ່ເຂົາ.

ຄຳວ່າ"ພວກເຂົາ"ຫລື"ຫມູ່ເຂົາ"ທັງໝົດທີ່ປາກົດຢູ່ນັ້ນຫມາຍເຖິງຄົນຢິວ.

#### Romans 11:25

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າຢາກໃຫ້ທ່ານເຂົ້າໃຈ.

ຈຸດນີ້ໂປໂລໃຊ້ການປະຕິເສດສອງຄັ້ງ,ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບຂອງການບອກເລົ່າໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຂ້າພຣະເຈົ້າປາດຖະຫນາຈະໃຫ້ທ່ານຊາບວ່າ"

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າ

ຄຳສັບພະນາມ"ຂ້າພຣະເຈົ້າ"ອ້ງອີງເຖິງໂປໂລ.

##### ທ່ານ...ທ່ານ...ຂອງທ່ານ.

ຄຳສັບພະນາມ"ທ່ານ"ແລະ"ຂອງທ່ານ"ຫມາຍເຖິງຜູ້ເຊື່ອຄົນຕ່າງຊາດ.

##### ເພື່ອທີ່ວ່າທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ອວດຮູ້.

ໂປໂລບໍ່ຕ້ອງການໃຫ້ຜູ້ເຊື່ອຄົນຕ່າງຊາດຄິດວ່າພວກເຂົາສະຫຼາດກ່ວາຄົນຢິວທີ່ບໍ່ເຊື່ອ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພື່ອວ່າທ່ານຈະບໍ່ຄິດວ່າທ່ານສະຫຼາດກ່ວາທີ່ທ່ານເປັນ"

##### ສ່ວນຫນຶ່ງຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນແລະມີໃຈແຂງກະດ້າງໄປ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງ"ໃຈແຂງກະດ້າງ"ຫລືຄວາມດື້ດຶງດັ່ງກັບວ່າມັນເປັນການແຂງກະດ້າງຂອງອະໄວຍະວະຂອງຮ່າງກາຍທາງກາຍະພາບ ຄົນຢິວບາງຄົນໄດ້ປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບຄວາມລອດໂດຍທາງພຣະເຢຊູ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນອິດສະຣາເອນຫຼາຍຄົນຍັງຄົງດື້ດຶງຕໍ່ໄປ"

##### ຈົນກ່ວາຄົນຕ່າງຊາດຈະໄດ້ເຂົ້າມາຄົບຕາມຈຳນວນ.

ຄຳວ່າ"ຈົນເຖິງ"ຈຸດນີ້ບອກເປັນໄນຍະວ່າຄົນຢິວບາງຄົນຈະເຊື່ອຫລັງຈາກພຣະເຈົ້າໄດ້ນຳຄົນຕ່າງຊາດມາເຖິງຄຣິສຕະຈັກໂດບສຳເລັດແລ້ວ.

##### ພີ່ນອງທັງຫລາຍ

ຈຸດນີ້"ພີ່ນ້ອງ"ຫມາຍເຖິງຄຣິສະຕຽນດ້ວກັນລວມທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງ.

##### ທ່ານ...ທ່ານ...ຂອງທ່ານ.

ຄຳສັບພະນາມ"ທ່ານ"ແລະ"ຂອງທ່ານ"ຫມາຍເຖິງຜູເຊື່ອຄົນຕ່າງຊາດ.

#### Romans 11:26

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລເວົ້າວ່າຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຈະມາຈາກອິດສະຣາເອນໄປເຖິງພຣະສີຣິຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຊົນຊາດອິດສະລາເອນທັງຫມົດຈະໄດ້ຮັບຄວາມຫລອດ.

ຈຸດນີ້ໂປໂລເວົ້າໂດຍທົ່ວໄປ ເຂົາບໍ່ໄດ້ຫມາຍຄວາມວ່າທຸກຄົນໃນອິດສະລາເອນຈະໄດ້ຮັບຄວາມຫລອດ.ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ປຣະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຖ້າເຊັ່ນນັ້ນພຣະເຈົ້າຈະຊົງຊ່ວຍຫລາຍໃນອິສະຣາເອນໃຫ້ລອດ"

##### ຊົນຊາດອິສະຣາເອນທັງຫມົດຈະໄດ້ຮັບຄວາມລອດ

ຂໍ້ຄວາມນີ້ເປັນການເວົ້າເກີນຈິງ ຄົນຢິວຫລາຍຄົນຈະໄດ້ຮັບຄວາມຫລອດ

##### ຕາມທີ່ມີຂຽນໄວ້ວ່າ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຢ່າງທີ່ພຣະຄຳພີບັນທຶກໄວ້"

##### ມາຈາກສີໂຢນ

ຈຸດນີ້"ສີໂຢນ"ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບສຳລັບສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຢູ່ທ່າມກາງຄົນຢິວ"

##### ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ

"ຄົນທີ່ປົດປ່ອຍຄົນຂອງພຣະອົງໃຫ້ເປັນອິດສະລະ"

##### ພຣະອົງຈະຊົງກຳຈັດຄວາມອະທັມ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄວາມອະທັມດັ່ງກັບວ່າມັນເປັນສິ່ງຂອງທີ່ທ່ານສາມາດຈະເອົາອອກໄປໄດ້.ອາດຈະເຫມືອນບາງຄົນຖອດເສື້ອຜ້າອອກ

##### ຈາກຢາໂຄບ

ຈຸດນີ້"ຢາໂຄບ"ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບສຳລັບອິສະຣາເອນ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຈາກຄົນອິດສະລາເອນ"

##### ເມື່ອເຮົາຈະຍົກໂທດບາບຂອງພວກເຂົາ.

ຈຸດນີ້ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄວາມບາບດັ່ງກັບວ່າມັນເປັນສິ່ງຂອງທີ່ຄົນສາມາດຈະເອົາອອກໄປໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເຮົາຈະເອົາພາລະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາອອກໄປ"

#### Romans 11:28

##### ໃນອີກດ້ານຫນຶ່ງ...ແຕ່ໃນອີກດ້ານຫນຶ່ງ.

ນີ້ເປັນຄູ່ຂອງຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບຄວາມຈິງສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນກ່ຽວກັບຫົວເລື່ອງນັ້ນ ໂປໂລໃຊ້ຄຳເວົ້າເຫລົ່ານີ້ເພື່ອອະທິບາຍວ່າພຣະເຈົ້າຊົງປະຕິເສດຄົນຢິວແຕ່ພຣະອົງກໍຍັງຊົງຮັກພວກເຂົາ.

##### ພວກເຂົາກໍເປັນສັດຕຣູຂອງພຣະເຈົ້າເີ່ອປະໂຫຍດຂອງພວກທ່ານ.

ຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສຳລັບຄົນຕ່າງຊາດມີມາກມາຍຈົນຄວາມຮັກຂອງພຣະອົງ ສຳລັບຄົນຢິວເບິ່ງເໝືອນວ່າເປັນຄວາມກຽດຊັງໃນທາງປຽບທຽບ

##### ພວກເຂົາກໍເປັນສັດຕຣູ.

"ພຣະເຈົ້າຊົງກຽດຊັງຄົນຢິວ"

##### ເພາະວ່າຂອງປະທານແລະການຊົງຮຽກຂອງພຣະເຈົ້ານັ້ນບໍ່ມີວັນປ່ຽນແປງ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງພຣະພອນຝ່າຍວິນຍານແລະຝ່າຍສິ່ງຂອງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາຈະປະທານໃຫ້ຄົນຂອງພຣະອົງ ດັ່ງກັບວ່າເປັນສິ່ງຂອງ,ການຊົງເອີ້ນຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງອີງເຖິງຄວາມຈິງທີ່ວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຄົນຢິວໃຫ້ເປັນຄົນຂອງພຣະອົງ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ"ເພາະພຣະເຈົ້າບໍ່ເຄີຍປ່ຽນພຣະທັຍກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສັນຍາຈະປະທານໃຫ້ເຂົາ ແລະກ່ຽວກັບການທີ່ພຣະອົງຊົງເລືອກພວກເຂົາໃຫ້ເປັນຄົນຂອງພຣະອົງ".

##### ໃນອີກດ້ານຫນຶ່ງ...ແຕ່ໃນອີກດ້າຫນຶ່ງ.

ນີ້ເປັນຄູ່ຂອງຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບຄວາມຈິງສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນກ່ຽວກັບຫົວເລື່ອງນັ້ນ,ໂປໂລໃຊ້ຄຳເວົ້າເຫຼົ່ານີ້ເພື່ອອະທິບາຍວ່າພຣະເຈົ້າຊົງປະຕິເສດຄົນຢິວແຕ່ພຣະອົງກໍຍັງຊົງຮັກພວກເຂົາ.

##### ເລື່ອງຂ່າວປະເສີດ

ທ່ານອາດຈະທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງປະຕິບັດກັບຄົນຢິວເຫມືອນສັດຕຣູເພາະພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຢຊູ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະຄົນຢິວປະຕິເສດຂ່າວປະເສີດກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດ"

##### ພວກເຂົາເປັນສັດຕຣູຂອງພຣະເຈົ້າເພື່ອປະໂຫຍດຂອງພວກທ່ານ.

ຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສຳລັບຄົນຕ່າງຊາດມີຫລວງຫລາຍໃນຄວາມຮັກຂອງພຣະອົງ ສຳລັບຄົນຢິວແລ້ວເບິ່ງເຫມືອນເປັນຄວາມກຽດຊັງທາງການປຽບທຽບ

##### ພວກເຂົາເປັນທີ່ຮັກເນື່ອງຈາກບັນພະບຸລຸດທັງຫລາຍ

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າຊົງຮັກພວກເຂົາເພາະສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສັນຍາຈະທຳເພື່ອບັນພະບຸລຸດຂອງພວກເຂົາ"

#### Romans 11:30

##### ພວກທ່ານບໍ່ໄດ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.

"ທ່ານບໍ່ໄດ້ເຊື່ອຟັງໃນອະດີດ"

##### ທ່ານ

ນີ້ຫມາຍເຖິງຜູເຊື່ອຄົນຕ່າງຊາດແລະເປັນຮູບພະຫຸພົດ

##### ພຣະເຈົ້າຊົງກຳນົດໃຫ້ມະນຸດທຸກຄົນຢູ່ໃນຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ.

ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປະຕິບັດຕໍ່ຜູ້ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ດັ່ງກັບເປັນນັກໂທດທີ່ບໍ່ສາມາດຈະຫນີອອກຈາກຄຸກໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າໄດ້ທຳໃຫ້ຄົນເຫລົ່ານັ້ນບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງ,ເປັນນັກໂທດຕອນນີ້ບໍ່ພວກເຂົາບໍ່ສາມາດຢຸດທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າໄດ້

##### ບັດນີ້ໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາ ເພາະຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງຂອງພວກເຂົາ.

ຈຸດນີ້ ພຣະເມດຕາຫມາຍເຖິງພຣະພອນຈາກພຣະເຈົ້າທີ່ບໍ່ສົມຄວນໄດ້ຮັບ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະຄົນຢິວໄດ້ປະຕິເສດພຣະເຢຊູ ທ່ານຈິ່ງໄດ້ຮັບພຣະພອນທີ່ທ່ານບໍ່ສົມຄວນໄດ້ຮັບ"

#### Romans 11:33

##### ໂອ!ພຣະປັນຍາແລະຄວາມຮອບຮູ້ຂອງພຣະເຈົ້ານັ້ນລ້ຳເລິກເທົ່າໃດ.

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຜົນປະໂຫຍດແຫ່ງພຣະປັນຍາແລະຄວາມຮອຍຮູ້ຂອງພຣະເຈົ້ານັ້ນຊ່າງໜ້າເຫລືອເຊື່ອແທ້ໆ"

##### ຂໍ້ຕັດສິນຂອງພຣະອົງນັ້ນເຫລືອທີ່ຈະຢັ່ງຮູ້ໄດ້ ແລະທາງຂອງພຣະອົງກໍເຫລືອທີ່ຈະຄົ້ນພົບໄດ້.

"ເຮົາບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈທີ່ພຣະອົງຊົງຕັດສິນແລະຄົ້ນພົບວິທີທີ່ພຣະອົງປະຕິບັດຕໍ່ເຮົາ.

##### ໂອ!ພຣະປັນຍາແລະຄວາມຮອບຮູ້ຂອງພຣະເຈົ້ານັ້ນລ້ຳເລິກເທົ່າໃດ.

ຈຸດນີ້ໂດຍພື້ນຖານແລ້ວ"ສະຕິປັນຍາ"ແລະ"ຄວາມຮູ້"ຫມາຍເຖິງສິ່ງດຽວກັນ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຜົນປະໂຫຍດແຫ່ງພຣະປັນຍາແລະຄວາມຮອບຮູ້ຂອງພຣະເຈົ້າຊ່າງຫນ້າເຫລືອເຊື່ອແທ້ໆ"

##### ໃຜຊິຮູ້ພຣະທັຍຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້?

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເນັ້ນຄວາມຄິດເຫັນຂອງເຂົາ,ທ່ານອາດຈະແປເປັນຮູບແບບຄຳກ່າວໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ບໍ່ມີໃຜຮູ້ໄດ້ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຄິດຢ່າງໃດ"

##### ຫຼືໃຜຈະເປັນທີ່ປຶກສາຂອງພຣະອົງໄດ້?

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເນັ້ນຄວາມຄິດເຫັນຂອງເຂົາ,ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບຄຳກ່າວໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະອົງບໍ່ຕ້ອງການໃຫ້ໃຜມາໃຫ້ຄຳແນະນຳພຣະອົງ"

#### Romans 11:35

##### ເພື່ອທີ່ພຣະອົງຈະຊົງຕອບແທນເຂົາ.

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພື່ອທີ່ພຣະເຈົ້າຈະຊົງຕອບແທນເຂົາ"

##### ຕອບແທນເຂົາ

ຄຳສັບພະນາມ"ເຂົາ"ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ໃຫ້ພຣະເຈົ້າ.

##### ພຣະອົງ

"ພຣະອົງ"ທີ່ປາກົດອີກຄັ້ງຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ.

##### ຫຼືໃຜໄດ້ຖວາຍສິ່ງໜຶ່ງສິ່ງໃດແກ່ພຣະເຈົ້າກ່ອນເພື່ອທີ່ພຣະອົງຈະຊົງຕອບແທນເຂົາ?

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເນັ້ນຄວາມຄິດເຫັນຂອງເຂົາ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ບໍ່ມີໃຜໃຫ້ຫຍັງແກ່ພຣະເຈົ້າທີ່ເຂົາບໍ່ໄດ້ຮັບຈາກພຣະເຈົ້າກ່ອນ"-ມາຈາກພຣະອົງ...ໂດຍພຣະອົງ...ເພື່ອພຣະອົງ-ຈຸດນີ້"ພຣະອົງ"ທີ່ປາກົດຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ.

##### ຂໍພຣະສີຣິຈົ່ງມີແດ່ພຣະອົງສືບໄປເປັນນິດ.

ສິ່ງນີ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມປາດຖະຫນາຂອງໂປໂລທີ່ຈະຖວາຍກຽດຕິຍົດພຣະເຈົ້າ,ທ່ານອາດຈະທຳໃຫ້ສິ່ງນີ້ຊັດເຈນຈະແຈ້ງໃນການແປຂອງທ່ານ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຂໍໃຫ້ຜູ້ຄົນທັງໝົດສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າຕະຫຼອດໄປ"

### Translation Questions

#### Romans 11:1

##### ເມື່ອເປັນແນວນັ້ນແລ້ວ ພຣະເຈົ້າຊົງປະຖິ້ມຄົນອິດສະຣາເອນແລ້ວບໍ່?

ບໍ່ແມ່ນຢ່າງນັ້ນດອກ.

#### Romans 11:4

##### ໂປໂລບອກວ່າຖ້າຍັງມີຊາວອິດສະຣາເອນທີ່ສັດຊື່ຍັງເຫລືອຢູ່, ແລະຖ້າເປັນແນວນັ້ນ, ພວກເຂົາໄດ້ຮັບການຮັກສາໄວ້ແນວໃດ?

ໂປໂລບອກວ່າປະຈຸບັນກໍ່ຍັງເປັນຢ່າງດຽວກັນຍັງມີພວກທີ່ເຫລືອຢູ່ ຕາມທີ່ພຣອົງຊົງເລືອກໄວ້ດ້ວຍພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງ.

#### Romans 11:6

##### ຜູ້ໃດໃນປະຊາຊົນຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ, ແລະມີຫຍັງເກີດຂຶ້ນກັບຄົນອື່ນໆ?

ຜູ້ທີ່ຊົງເລືອກໄວ້ໃນບັນດາຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ, ແລະສ່ວນຄົນອື່ນແມ່ນໃຈແຂງກະດ້າງ.

##### ຈິດວິນຍານແຫ່ງຄວາມມືດມົວທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ແກ່ຜູ້ທີ່ຈະໄດ້ຮັບມັນເປັນແນວໃດ?

ຈິດວິນຍານແຫ່ງຄວາມມືດມົວໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕາຂອງພວກເຂົາເບິ່ງບໍ່ເຫັນແລະຫູຂອງພວກເຂົາບໍ່ສາມາດໄດ້ຍິນ.

#### Romans 11:11

##### ສິ່ງດີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນເພາະການທີ່ອິດສະຣາເອນປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບຂ່າວປະເສີດ?

ຄວາມລອດພົ້ນໄດ້ມາເຖິງຄົນຕ່າງຊາດ.

##### ຄວາມພົ້ນຂອງຄົນຕ່າງຊາດຈະມີຜົນກະທົບຕໍ່ຄົນອິດສະຣາເອນແບບໃດ?

ຄວາມພົ້ນຂອງຄົນຕ່າງຊາດຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອິດສະຣາເອນອິດສາ.

#### Romans 11:17

##### ໃນຄຳປຽບທຽບຂອງໂປໂລລະຫວ່າງຮາກຂອງຕົ້ນໝາກກອກເທດແລະກິ່ງຕົ້ນໝາກກອກເທດປ່າ, ຜູ້ໃດເປັນຮາກແລະຜູ້ໃດເປັນກິ່ງ?

ຮາກຄືອິດສະຣາເອນແລະກິ່ງຄືຄົນຕ່າງຊາດ.

##### ໂປໂລບອກວ່າທັດສະນະຄະຕິໃດທີ່ຄວນຫລີກລ້ຽງ?

ໂປໂລເວົ້າວ່າເຈົ້າກໍ່ຢ່າໂອ້ອວດໃສ່ກິ່ງກ້ານທີ່ຖືກຫັກອອກນັ້ນເຈົ້າຈະພູມໃຈໄດ້ຢ່າງໃດ ຖ້າເຈົ້າໂອ້ອວດໃສ່ກ້ານເຫລົ່ານັ້ນ ຈົ່ງຈື່ຈຳໄວ້ວ່າ ບໍ່ແມ່ນເຈົ້າທີ່ໄດ້ລ້ຽງຮາກແຕ່ແມ່ນຮາກທີ່ລ້ຽງເຈົ້າ.

#### Romans 11:19

##### ໂປໂລໃຫ້ຄຳຕັກເຕືອນຫຍັງແກ່ກິ່ງກ້ານເຫລົ່ານັ້ນ?

ໂປໂລໃຫ້ຄຳຕັກເຕືອນແກ່ກິ່ງກ້ານວ່າ ຖ້າພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຍົກເວັ້ນຄົນຢິວ, ຜູ້ທີ່ເປັນດັ່ງກິ່ງກ້ານເດີມນັ້ນບາງທີພຣະເຈົ້າກໍ່ຈະບໍ່ຍົກເວັ້ນເຈົ້າເໝືອນກັນ.

#### Romans 11:23

##### ພຣະເຈົ້າຊົງສາມາດເຮັດຫຍັງກັບກິ່ງໄມ້ ຕາມທຳມະຊາດໄດ້ຖ້າພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນຄວາມບໍ່ເຊື່ອຕໍ່ໄປ?

ພຣະເຈົ້າຊົງສາມາດຕໍ່ກິ່ງທຳມະຊາດທີ່ບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນຄວາມບໍ່ເຊື່ອ ກັບເຂົ້າມາໃນຕົ້ນໝາກກອກໄດ້.

#### Romans 11:25

##### ສ່ວນໜຶ່ງຂອງຊົນຊາດອິດສະຣາເອນຈະມີໃຈແຂງກະດ້າງໄປດົນນານເທົ່າໃດ?

ສ່ວນຫນຶ່ງຂອງຊົນຊາດອິດສະຣາເອນຈະມີໃຈແຂງກະດ້າງໄປຈົນກ່ວາຄົນຕ່າງຊາດຈະໄດ້ເຂົ້າມາຄົບຈຳນວນ.

#### Romans 11:28

##### ເຖິງວ່າພວກເຂົາຈະບໍ່ເຊື່ອ, ເປັນຫຍັງພຣະເຈົ້າຈຶ່ງຮັກຄົນອິດສະຣາເອນຕໍ່ໄປ?

ພຣະເຈົ້າຮັກຄົນອິດສະຣາເອນຕໍ່ໄປ ເພາະບັນພຣະບຸລຸດພວກເຂົາ, ແລະເພາະການຊົງເອີ້ນຂອງພຣະເຈົ້ານັ້ນບໍ່ມີວັນປ່ຽນແປງ.

#### Romans 11:30

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສຳແດງວ່າທັງຄົນຢິວແລະຄົນຕ່າງຊາດເປັນແນວໃດ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສຳແດງວ່າທັງຄົນຢິວແລະຄົນຕ່າງຊາດບໍ່ໄດ້ເຊື່ອຟັງ.

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສຳແດງຫຍັງກັບຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສຳແດງພຣະເມດຕາແກ່ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ທັງຄົນຢິວແລະຄົນຕ່າງຊາດ.

#### Romans 11:33

##### ໃຜສາມາດຈະຢັ່ງຮູ້ຂໍ້ຕັດສິນຂອງພຣະເຈົ້າແລະໃຫ້ຄຳປຶກສາແກ່ພຣະອົງໄດ້?

ບໍ່ມີໃຜສາມາດຢັ່ງຮູ້ຂໍ້ຕັດສິນຂອງພຣະເຈົ້າແລະໃຫ້ຄຳປຶກສາແກ່ພຣະອົງໄດ້.

#### Romans 11:35

##### ສາມວິທີການທັງໝົດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າມີຫຍັງແດ່?

ສິ່ງສາລະພັດມາຈາກພຣະເຈົ້າ, ມີມາໂດຍພຣະເຈົ້າ, ແລະເພື່ອພຣະເຈົ້າ,

## Chapter 12

#### Romans 12:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລບອກຊີວິດຂອງຜູ້ເຊື່ອຄວນເປັນຢ່າງໃດ ແລະຜູ້ເຊື່ອຄວນຮັບໃຊ້ຢ່າງໃດ.

##### ດ້ວຍເຫດນີ້ ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ ໂດຍເຫັນແກ່ພຣະເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ.

ຈຸດນີ້"ພີ່ນ້ອງ"ຫມາຍເຖິງຜູ້ເຊື່ອດ້ວຍກັນທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຜູ້ເຊື່ອດ້ວຍກັນທັງຫລາຍເພາະພຣະເມດຕາອັນຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ທ່ານ ຂ້າພຣະເຈົ້າຢາກໃຫ້ທ່ານ"

##### ໃຫ້ຖວາຍຕົວຂອງພວກທ່ານແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອເປັນເຄື່ອງບູຊາທີ່ມີຊີວິດ.

ຈຸດນີ້ໂປໂລໃຊ້ຄຳວ່າ"ຮ່າງກາຍ"ເພື່ອຫມາຍເຖິງຄົນໆຫນຶ່ງ ໂປໂລກຳລັງປຽບທຽບຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດຜູ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າສຸດໃຈກັບສັດທີ່ຄົນຢິວຂ້າແລະຖວາຍແດ່ພຣະເຈົ້າ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພື່ອຖວາຍຕົວຂອງທ່ານໃຫ້ພຣະເຈົ້າຂະນະທີ່ຍັງມີຊີວິດຢູ່ ດັ່ງກັບວ່າເປັນເຄື່ອງບູຊາທີ່ຕາຍແລ້ວບົນແທ່ນວິຫານ"

##### ບໍຣິສຸດ ແລະເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ.

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື "ເຄື່ອງບູຊູທີ່ທ່ານໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າເທົ່ານັ້ນແລະສິ່ງນັ້ນເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະອົງ ຫຼື "ເປັນທີ່ພໍພຣະໄທພຣະເຈົ້າພຣະເຈົ້າເພາະບໍລິສຸດໃນທາງສິລະທຳ"

##### ນີ້ເປັນການຮັບໃຊ້ອັນສົມຄວນຂອງທ່ານ.

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື)"ນີ້ເປັນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງທີ່ຈະຄິດເຖິງໃນການທີ່ຈະນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ຫຼື ນີ້ເປັນວິທີທີ່ທ່ານນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ໃນວິນຍານຂອງທ່ານ".

##### ຢ່າປະພຶດຕາມຢ່າງຄົນໃນໂລກນີ້.

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື ຢ່າປະພຶດຢ່າງທີ່ໂລກປະພຶດ" ຫຼື "ຢ່າຄິດໃນວິທີທີ່ໂລກຄິດ"

##### ຢ່າປະພຶດຕາມຢ່າງ.

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື ຢ່າໃຫ້ໂລກບອກວ່າທ່ານຈະຄິດຢ່າງໃດແລະທຳຫຍັງ".ຫຼື "ຢ່າໃຫ້ຕົວທ່ານປະຕິບັດແລະທຳຢ່າງທີ່ໂລກທຳ"

##### ໂລກນີ້

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງຄົນບໍ່ເຊື່ອທີ່ຢູ່ໃນໂລກ

##### ແຕ່ຈົ່ງຮັບການປ່ຽນແປງຈິດໃຈໃຫມ່.

ທ່ານຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໄດ້ໃຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແຕ່ໃຫ້ພຣະເຈົ້າປ່ຽນວິທີທີ່ທ່ານຄິດແລະປະພຶດ"

##### ນີ້ເປັນການຮັບໃຊ້ອັນສົມຄວນຂອງທ່ານ.

"ນີ້ເປັນວິທີທີ່ຖືກຕ້ອງທີ່ຈະນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ.

#### Romans 12:3

##### ໂດຍພຣະຄຸນຊຶ່ງປະທານແກ່ຂ້າພຣະເຈົ້າ.

ຈຸດນີ້"ພຣະຄຸນ"ຫມາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກໂປໂລໃຫ້ເປັນອັກຄະຣະທູດແລະຜູ້ນຳຄຣິສຕະຈັກ,ທ່ານອາດຈະທຳໃຫ້ສິ່ງນີ້ຈະແຈ້ງຊັດເຈນໃນການແປຂອງທ່ານ ທ່ານອາດຈະແປຄຳນີ້ ໄດ້ໃນຮູບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກຂ້າພຣະເຈົ້າໃຫ້ເປັນອັກຄະຣະທູດໂດຍບໍ່ຄິດມູນຄ່າ"

##### ວ່າທຸກຄົນໃນພວກທ່ານບໍ່ຄວນຄິດຖືຕົວເກີນກ່ວາທີ່ຕົນຄວນຈະຄິດ.

"ວ່າບໍ່ຄວນມີໃຜໃນພວກທ່ານຄິດວ່າຕົວເອງດີກ່ວາຄົນອື່ນ"

##### ແຕ່ຈົ່ງຄິດຢ່າງສະຫລາດຮອບຄອບ.

"ແຕ່ທ່ານຄວນສະຫລາດໃນການຄິດກ່ຽວກັບຕົວເອງ"

##### ຢ່າງສະຫລາດຮອບຄອບໃຫ້ສົມຂະຫນາດຂອງຄວາມເຊື່ອທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານໃຫ້ແກ່ທ່ານແຕ່ລະຄົນ.

ໂປໂລບອກເປັນໄນຍະໃນຈຸດນີ້ວ່າ ຜູ້ເຊື່ອມີຄວາມສາມາດທີ່ແຕກຕ່າງກັນທີ່ເໝາະສົມກັບຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າໄດ້ປຣະທານຄວາມສາມາດທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃຫ້ແຕ່ລະຄົນເພາະທ່ານເຊື່ອໃນພຣະອົງ"

#### Romans 12:4

##### ເພາະ

ໂປໂລໃຊ້ຄຳນີ້ເພື່ອສະແດງວ່າເຂົາຈະອະທິບາຍວ່າເປັນຫຍັງຄຣິສະຕຽນບາງຄົນບໍ່ຄວນຄິດວ່າຕົວເອງດີກ່ວາຜູ້ອື່ນ.

##### ເຮົາທີ່ມີຫລາຍຄົນກໍເປັນກາຍດຽວໃນພຣະຄຣິດ.

ໂປໂລອ້າງເຖິງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນໃນພຣະຄຣິດ ດັ່ງກັບວ່າເປັນອະໄວຍະວະສ່ວນຕ່າງໆຂອງກາຍມະນຸດ ເຂົາທຳເຊັ່ນນີ້ເພື່ອສະແດງວ່າ ແມ່ນວ່າຜູ້ເຊື່ອຈະຮັບໃຊ້ພຣະຄຣິດໃນວິທີທີ່ແຕກຕ່າງກັນແຕ່ລະຄົນເປັນຂອງພຣະຄຣິດແລະຮັບໃຊ້ໃນວິທີທີ່ສຳຄັນ

##### ອະໄວຍະວະ

ສິ່ງນີ້ກໍເຊັ່ນຕາ ກະເພາະ ແລະມື.

##### ຕ່າງກໍເປັນອະໄວຍະວະແກ່ກັນແລະກັນ.

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຜູ້ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນເປັນອະໄວຍະວະຂອງຜູ້ເຊື່ອຄົນອື່ນໆ" ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແລະຜູ້ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນກໍຖືກລວມເຂົ້າດ້ວຍກັນກັບຜູ້ເຊື່ອຄົນອື່ນໆ"

##### ຕ່າງກໍເປັນອະໄວຍະວະແກ່ກັນແລະກັນຢ່າງນັ້ນ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຜູ້ເຊື່ອ ດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ລວມພວກເຂົາດ້ວຍກັນເຫມືອນອະໄວຍະວະຮ່າງກາຍມະນຸດ ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງລວມຜູ້ເຊື່ອຄົນອື່ນໆ"

#### Romans 12:6

##### ເຮົາທຸກຄົນມີຂອງປະທານທີ່ແຕກຕ່າງກັນຕາມພຣະຄຸນທີ່ໄດ້ປະທານໃຫ້ແກ່ເຮົາ.

ໂປໂລເວົ້າຕາມຄວາມສາມາດທີ່ແຕກຕ່າງກັນວ່າເປັນຂອງປະທານໃຫ້ລ້າໆຈາກພຣະເຈົ້າ,ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປະທານຄວາມສາມດແກ່ເຮົາແຕ່ລະຄົນໃຫ້ທຳສິ່ງທີ່ແຕກຕ່າງກັນເພື່ອພຣະອົງ"

##### ກໍຈົ່ງທຳຕາມຊັດສ່ວນຄວາມເຊື່ອຂອງເຂົາ.

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື ໃຫ້ເຂົາກ່າວຄຳເຜີຍພຣະຄຳທີ່ບໍ່ຫລາຍເກີນໄປກ່ວາຄວາມສາມາດທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ໃຫ້ເຂົາກ່າວຄຳເຜີຍພຣະຄຳທີ່ເປັນໄປຕາມຄຳສອນແຫ່ງຄວາມເຊື່ອຂອງເຮົາ.

##### ຖ້າຂອງປະທານຂອງຄົນຫນຶ່ງຄືການໃຫ້

ຈຸດນີ້"ການໃຫ້"ຫມາຍເຖິງການໃຫ້ເງິນແລະສິ່ງອື່ນໆແກ່ຄົນອື່ນທ່ານອາດຈະທຳໃຫ້ຄວາມຫມາຍຂອງສິ່ນີ້ຈະແຈ້ງຊັດເຈນໃນການແປຂອງທ່ານ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຖ້າຄົນຫນຶ່ງມີຂອງປະທານການໃຫ້ເງິນຫລືສິ່ງຂອງອື່ນໆແກ່ຄົນອື່ນທີ່ຂັດສົນ"

#### Romans 12:9

##### ຈົ່ງໃຫ້ຄວາມຮັກປາສະຈາກການເສແສ້ງ

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ທ່ານຕ້ອງຮັກຄົນອື່ນຢ່າງຈິງໃຈແລະແທ້ຈິງ"ເບິ່ງ:

##### ຄວາມຮັກ

ນີ້ເປັນອີກຄຳຫນຶ່ງທີ່ຫມາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບພີ່ນ້ອງຫລືຄວາມຮັກແກ່ເພື່ອນຫຼືຄົນໃນຄອບຄົວ,ນີ້ເປັນຄວາມຮັກຕາມທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງເພື່ອນຫລືຍາດພີ່ນ້ອງ.

##### ໃນເລື່ອງຄວາມຮັກແບບພີ່ນ້ອງນັ້ນ ຈົ່ງຮັກແພງຊຶ່ງກັນແລະກັນ.

ຈຸດນີ້ໂປໂລເລີ້ມຂຽນລາຍການເກົ້າຢ່າງ ຮູບແບບແຕ່ລະວັນ"ໃນເລື້ອງກ່ຽວຂ້ອງກັນ...ຈົ່ງ"ລາຍການຍັງມີຕໍ່ໄປຈົນເຖິງ ROM 12:13

##### ໃນເລື່ອງຄວາມຮັກແບບພີ່ນ້ອງນັ້ນ.

"ໃນສ່ວນຂອງການທີ່ທ່ານຮັກພີ່ນ້ອງຜູ້ເຊື່ອນັ້ນ"

##### ຈົ່ງຮັກແພງຊຶ່ງກັນແລກັນ

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປຣະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ສະແດງຄວາມຮັກ"

##### ໃນເລື່ອງກຽດຕິົຍົດນັ້ນ ຈົ່ງໃຫ້ກຽດຕິຍົດເຊຶ່ງກັນແລກັນ

"ຈົ່ງໃຫ້ກຽດຕິຍົດແລະເຄົາຣົບຊຶ່ງກັນແລະກັນ"ຫລື"ຈົ່ງໃຫ້ກຽດຕິຍົດຜູ້ເຊື່ອດ້ວຍກັນໂດຍເຄົາຣົບພວກເຂົາ"

#### Romans 12:11

##### ໃນເລື່ອງຄວາມພາກພຽນນັ້ນຈົ່ງຢ່າລັງເລໃຈໃນເລື່ອງພຣະວິນຍານນັ້ນ ຈົ່ງມີໃຈກະຕືລືລົ້ນ ໃນເລື່ອງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້ານັ້ນ ຈົ່ງຮັບໃຊ້ພຣະອົງ.

"ຢ່າຂີ້ຄ້ານໃນຫນ້າທີ່ ແຕ່ຈົ່ງກະຕືລືລົ້ນທີ່ຈະດຳເນີນຕາມພຣະວິນຍານແລະຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ".

##### ຈົ່ງຊົມຊື່ນຍິນດີໃນຄວາມຫມັ້ນໃຈທີ່ທ່ານມີຕໍ່ອະນາຄົດ.

ໂປໂລບອກເປັນໄນຍະວ່າຜູ້ເຊື່ອສາມາດຫມັ້ນໃຈໄດ້ວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງຊ່ອຍພວກເຂົາ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຈົ່ງຊົມຊື່ນຍິນດີເພາະທ່ານໝັ້ນໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງຊ່ວຍເຫລືອທ່ານສະເຫນີ"

##### ຈົ່ງອົດທົນໃນຄວາມຍາກລຳບາກຂອງທ່ານ.

"ຈົ່ງລໍຄອຍຢ່າງອົດທົນເມື່ອໃດກໍຕາມທີ່ທ່ານມີບັນຫາ"

##### ຈົ່ງອະທິຖານຕໍ່ໄປ.

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແລະຈົ່ງຈຳໄວ້ວ່າຕ້ອງອະທິຖານຢ່າງສະໝ່ຳສະເຫນີ"

##### ຈົ່ງແບ່ງປັນຜູ້ເຊື່ອເມື່ອເຂົາຂັດສົນ

ນີ້ເປັນຂໍ້ສຸດທ້າຍໃນລາຍການທີ່ເລີ້ມໃນ: ROM 12:9 "ເມື່ອຄຣິສະຕຽນດ້ວຍກັນມີບັນຫາ,ຊ່ວຍພວກເຂົາໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການ"

##### ຈົ່ງພະຍາຍາມຕ້ອນຮັບແຂກແປກຫນ້າໃຫ້ດີທີ່ສຸດ

"ຕ້ອນຮັບພວກເຂົາໃນບ້ານເພື່ອພວກເຂົາຕ້ອງການທີ່ພັກ"

##### ໃນເລື່ອງຄວາມພາກພຽນນັ້ນ ຈົ່ງຢ່າລັງເລໃຈໃນເລື່ອງພຣະວິນຍານນັ້ນ ຈົ່ງມີໃຈກະຕືລືລົ້ນທີ່ຈະດຳເນີນຕາມພຣະວິນຍານແລະຮັບໃຊ້ພຣະອົງ.

"ຢ່າຂີ້ຄ້ານໃນຫນ້າທີ່ ແຕ່ຈົ່ງກະຕືລືລົ້ນທີ່ຈະດຳເນີນຕາມພຣະວິນຍານແລະຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ"

#### Romans 12:14

##### ຈົ່ງເປັນນ້ຳຫນຶ່ງໃຈດຽວກັນ

ນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ຫມາຍເຖິງໃຊ້ຊີວິດຢ່າງເປັນນ້ຳຫນຶ່ງໃຈດຽວກັນ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຈົ່ງເຫັນດ້ວຍຊຶ່ງກັນແລະກັນ"ຫລື"ໃຊ້ຊີວິດເປັນອັນຫນຶ່ງອັນດຽວກັນ"

##### ຢ່າຄິດໃນທາງທີ່ເຍີ່ຫຍິ່ງ.

"ຢ່າຄິດວ່າທ່ານສຳຄັນກ່ວາຜູ້ອື່ນ"

##### ຍອມຮັບຄົນທີ່ຕ່ຳຕ້ອຍກ່ວາ.

"ຕ້ອນຮັບຄົນເບິ່ງເໝືອນບໍ່ສຳຄັນ"

##### ຢ່າຖືຕົວເອງສະຫລາດ.

"ຢ່າຄິດວ່າຕົວເອງມີສະຕິປັນຍາກ່ວາຄົນອື່ນໆ"

#### Romans 12:17

##### ຢ່າທຳຊົ່ວຕອບແທນຊົ່ວແກ່ຜູ້ໃດເລີຍ.

"ຢ່າທຳຊົ່ວແກ່ບາງຄົນທີ່ທຳສິ່ງບໍ່ດີແກ່ທ່ານ"

##### ຈົ່ງທຳສິ່ງທີ່ດີໃນສາຍຕາຂອງທຸກຄົນ.

"ທຳສິ່ງທີ່ທຸກຄົນຄິດວ່າດີ"

##### ເທົ່າທີ່ເລື່ອງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບທ່ານ

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ໃນສ່ວນທີ່ທ່ານສາມາດຄວບຄຸມໄດ້ແລະຮັບຜິດຊອບຢູ່"

#### Romans 12:19

##### ແຕ່ວ່າຖ້າສັດຕຣູຂອງທ່ານຫີວ...ຫົວຂອງເຂົາ

ໃນ 12:20ໂປໂລອ້າງອີງ ເຖິງອີກສ່ວນຂອງພຣະຄຳພີ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແຕ່ຍັງມີຂຽນໄວ້ວ່າ"ຖ້າສັດຕຣູຂອງທ່ານຫີວ...ຫົວຂອງເຂົາ"

##### ການແກ້ແຄ້ນເປັນຂອງເຮົາໆຈະຕອບແທນເອງ.

ຄຳເວົ້າທັງສອງນີ້ໂດຍພື້ນຖານຫມາຍຄວາມຢ່າງດຽວກັນແລະເນັ້ນວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະຊົງແກ້ແຄ້ນໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເຮົາຈະແກ້ແຄ້ນໃຫ້ທ່ານຢ່າງແນ່ນອນ"

##### ຖ້າສັດຕຣູ...ຈົ່ງໃຫ້ອາຫານເຂົາຮັບປະທານ...ໃຫ້ນ້ຳເຂົາດື່ມ ຖ້າທ່ານທຳເຊັ່ນນີ້ ທ່ານຈະສຸມທ່ານໄຟ...ຢ່າໃຫ້ຄວາມຊົ່ວຊະນະທ່ານໄດ້ແຕ່ຈົ່ງຊະນະຄວາມຊົ່ວ.

ຮູບແບບຂອງ"ທ່ານ"ແລະ"ຂອງທ່ານ"ຖືກກ່າວແກ່ຄົນໜຶ່ງ

##### ຈົ່ງໃຫ້ອາຫານເຂົາຮັບປະທານ.

"ໃຫ້ອາຫານແກ່ເຂົາແນ່.

##### ສຸມຖ່ານໄຟທີ່ລຸກຮຸ່ງແດງໄວ້ເທິງຫົວຂອງເຂົາ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງພຣະພອນທີ່ສັດຕຣູຈະໄດ້ຮັບ ດັ່ງກັບວ່າບາງຄົນທີ່ກຳລັງເທຖ່ານຮ້ອນຢູ່ເທິງຫົວຂອງເຂົາ ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື ທຳໃຫ້ຄົນທີ່ທຳຮ້າຍທ່ານຮູ້ສຶກບໍ່ດີກ່ຽວກັບການທີ່ເຂົາປະຕິບັດບໍ່ດີແກ່ທ່ານ" ຫຼື ໃຫ້ເຫດຜົນແກ່ພຣະເຈົ້າໃນການຕັດສິນສັດຕູຂອງທ່ານຢ່າງຮຸນແຮງ"

##### ຢ່າໃຫ້ຄວາມຊົ່ວຊະນະທ່ານໄດ້ ແຕ່ຈົ່ງຊະນະຄວາມຊົ່ວດ້ວຍຄວາມດີ.

ໂປໂລອະທິບາຍ"ຄວາມຊົ່ວ"ດັງກັບວ່າເປັນຄົນ ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບທີ່ປຣະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປອີກຢ່າງວ່າ:"ຢ່າໃຫ້ຄົນຊົ່ວເຫຼົ່ານັ້ນເອົາຊະນະທ່ານໄດ້ ແຕ່ຈົ່ງເອົາຊະນະຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເປັນຄົນຊົ່ວໂດຍເຮົາທຳໃນສິ່ງທີ່ດີ"

##### ມອບໄວ້ໃຫ້ພຣະເຈົ້າເປັນຜູຊົງລົງພຣະອາຍາ.

ຈຸດນີ້"ພຣະອາຍາ"ເປັນຄຳປຽບທຽບສຳລັບການລົງໂທດຂອງພຣະເຈົ້າ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ໃຫ້ພຣະເຈົ້າລົງໂທດພວກເຂົາ"

##### ເພາະມີຂຽນໄວ້ວ່າ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະມີຄົນຂຽນໄວ້ວ່າ"

##### ຖ້າສັດຕຣູ...ຈົ່ງໃຫ້ອາຫານເຂົາຮັບປະທານ...ໃຫ້ນ້ຳເຂົາດື່ມ ຖ້າທ່ານທຳເຊັ່ນນີ້ທ່ານຈະສຸມຖ່ານໄຟ...ຢ່າໃຫ້ຄວາມຊົ່ວຊະນະທ່ານໄດ້ແຕ່ຈົ່ງຊະນະຄວາມຊົ່ວ.

ຮູບແບບຂອງ"ທ່ານ"ແລະ"ຂອງທ່ານ" ຖືກກ່າວແກ່ຄົນຫນຶ່ງ

##### ແຕ່ວ່າຖ້າສັດຕຣູຂອງທ່ານຫີວ...ຫົວຂອງເຂົາ.

ໃນ 12:20 ໂປໂລອ້າງອີງເຖິງອີກສ່ວນຂອງພຣະຄຳພີ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແຕ່ຍັງມີຂຽນໄວ້ວ່າ"ຖ້າສັດຕຣູຂອງທ່ານຫີວ...ຫົວຂອງເຂົາ".

### Translation Questions

#### Romans 12:1

##### ການຮັບໃຊ້ຝ່າຍວິນຍານຕໍ່ພຣະເຈົ້າສຳລັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄືຫຍັງ?

ການຮັບໃຊ້ຝ່າຍວິນຍານຕໍ່ພຣະເຈົ້າສຳລັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອແມ່ນການຖວາຍຕົວເປັນເຄື່ອງບູຊາທີ່ມີຊີວິດແດ່ພຣະເຈົ້າ.

##### ຈິດໃຈທີ່ປ່ຽນແປງໃນຜູ້ທີ່ເຊື່ອເຮັດໃຫ້ລາວສາມາດເຮັດຫຍັງໄດ້ແນ່?

ຈິດໃຈທີ່ປ່ຽນແປງໃນຜູ້ທີ່ເຊື່ອ ເຂົາຈະໄດ້ຮັບຮູ້ນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ ຄືຮູ້ວ່າອັນໃດດີ, ອັນໃດເປັນທີ່ຊອບພຣະໄທ, ອັນໃດດີທີ່ສຸດ.

#### Romans 12:3

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອບໍ່ຄວນຄິດວ່າຕົນເອງເປັນແນວໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອບໍ່ຄວນຄິດຖືຕົວເກີນກວ່າທີ່ຕົນຄວນຈະຄິດ.

#### Romans 12:4

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຫລາຍຄົນມີສ່ວນຮ່ວມເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນພຣະຄຣິດແນວໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຫລາຍຄົນເປັນຮ່າງກາຍດຽວໃນພຣະຄຣິດແລະຕ່າງກໍ່ເປັນອະໄວຍະວະແກ່ກັນແລະກັນ.

#### Romans 12:6

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນຄວນເຮັດແນວໃດກັບຂອງປະທານທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານໃຫ້ແກ່ຕົນ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນຄວນໃຊ້ຂອງປະທານຂອງຕົນຕາມຂະໜາດແຫ່ງຄວາມເຊື່ອຂອງຕົນເອງ.

#### Romans 12:9

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນປະຕິບັດຕໍ່ກັນແລະກັນຄືແນວໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນຈະຮັກແພງກັນແລະກັນແລະເຄົາລົບເຊິ່ງກັນແລະກັນ.

#### Romans 12:11

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນຕອບສະໜອງຄວາມຕ້ອງການຂອງໄພ່ພົນຂອງພຣະເຈົ້າແນວໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນຊ່ວຍເຫລືອໄພ່ພົນຂອງພຣະເຈົ້າ ເມື່ອພວກເຂົາຂັດສົນ.

#### Romans 12:14

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນຕອບສະໜອງຜູ້ທີ່ຂົ່ມເຫງພວກເຂົາແນວໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນໃຫ້ພອນ, ແລະບໍ່ສາບແຊ່ງ, ຜູ້ທີ່ຂົ່ມເຫງພວກເຂົາ.

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນປະຕິບັດຕໍ່ຜູ້ທີ່ຕ່ຳຕ້ອຍແນວໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນຍອມຮັບຮູ້ຄົນທີ່ຕ່ຳຕ້ອຍ.

#### Romans 12:17

##### ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນເຮັດແນວໃດກັບທຸກໆຄົນ?

ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນຢູ່ຢ່າງສະຫງົບສຸກກັບທຸກໆຄົນ.

#### Romans 12:19

##### ເປັນຫຍັງຜູ້ທີ່ເຊື່ອບໍ່ຄວນແກ້ແຄ້ນໃຫ້ກັບຕົນເອງ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອບໍ່ຄວນແກ້ແຄ້ນໃຫ້ກັບຕົນເອງເພາະວ່າການແກ້ແຄ້ນເປັນທຸລະຂອງອົງພຣະຜູ້ພຣະເຈົ້າ.

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນເອົາຊະນະຄວາມຊົ່ວໄດ້ແນວໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນເອົາຊະນະຄວາມຊົ່ວດ້ວຍຄວາມດີ.

## Chapter 13

#### Romans 13:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລບອກຜູ້ເຊື່ອວ່າຄວນຢູ່ໃຕ້ຜູ້ປົກຄອງເຂົາຢ່າງໃດ.

##### ໃຫ້ທຸກຄົນຍອມເຊື່ອຟັງ.

ຈຸດນີ້"ວິນຍານ"ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ສະແດງເຖິງ ຄົນໆຫນຶ່ງ"ຄຣິສະຕຽນທຸກຄົນຄວນເຊື່ອຟັງ"ຫຼື"ທຸກຄົນຄວນເຊື່ອຟັງ"

##### ຜູ້ທີ່ມີອຳນາດປົກຄອງ.

"ຜູ້ມີອຳນາດໃນລັດຖະບານ"

##### ເພາະວ່າ

"ເພາະ"

##### ເພາະວ່າບໍ່ມີອຳນາດໃດເລີຍທີ່ບໍ່ໄດ້ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.

"ອຳນາດທັງຫມົດມາຈາກພຣະເຈົ້າ"

##### ແລະອຳນາດທີ່ມີຢູ່ນັ້ນໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງໂດຍພຣະເຈົ້າ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແລະຄົນທີ່ມີອຳນາດມີຢູ່ເພາະພຣະເຈົ້າຊົງແຕ່ງຕັ້ງ"

##### ອຳນາດນັ້ນ

"ຜູ້ມີອຳນາດໃນລັດຖະບານ"ຫລື"ອຳນາດທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີອຳນາດ"

##### ຜູ້ທີ່ຂັດຂືນນັ້ນ

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ຄົນທີ່ຕໍ່ຕ້ານອຳນາດລັກຖະບານ"

##### ຜູ້ທີ່ຂັດຂືນນັ້ນຈະຕ້ອງຖືກພິພາກສາລົງໂທດ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ໊ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າຈະຕັດສິນຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຕໍ່ຕ້ານອຳນາດລັດຖະບານ"

#### Romans 13:3

##### ເພາະ

ໂປໂລໃຊ້ຄຳນີ້ເພື່ອເລີ້ມຕົ້ນການອະທິບາຍ. ROM 11:1 ແລະເພື່ອບອກກ່ຽວກັບຜົນທີ່ຈະຕາມມາຖ້າລັດຖະບານກ່າວໂທດຄົນຫນຶ່ງ.

##### ຜູ້ທີ່ປົກຄອງນັ້ນບໍ່ຫນ້າຢ້ານ.

ຜູ້ປົກຄອງບໍ່ທຳໃຫ້ຄົນດີຮູ້ສຶກຢ້ານ.

##### ສຳລັບຄົນທີ່ທຳຄວາມດີ...ສຳລັບຄົນທີ່ທຳຄວາມຊົ່ວ.

ເຮົາຈະບົ່ງບອກຄົນໄດ້ຈາກ"ການທຳດີ"ຫລື"ການທຳຄວາມຊົ່ວ"

##### ທ່ານຕ້ອງການຈະບໍ່ຮູ້ສຶກຢ້ານກົວຜູ້ມີອຳນາດຫຼື?

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເນັ້ນຄວາມຄິດເຫັນຂອງເຂົາ ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ເປັນຮູບຄຳກ່າວໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຂ້າພຣະເຈົ້າຂໍບອກທ່ານວ່າທ່ານຈະຫວາດກົວລັດຖະບານໄດ້ຢ່າງໃດ"

##### ທ່ານຈະໄດ້ຮັບການຍົກຍ້ອງຈາກຜູ້ມີອຳນາດນັ້ນ.

ລັດຖະບານຈະເວົ້າສິ່ງດີກ່ຽວກັບຄົນທີ່ທຳສິ່ງທີ່ດີ.

##### ເຂົາບໍ່ໄດ້ຖືດາບໄວ້ລ້າ ໆ

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບບອກເລົ່າໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເຂົາຖືດາບໄວ້ເພາະມີເຫດຜົນທີ່ດີ"ຫຼື"ເຂົາມີອຳນາດທີ່ຈະລົງໂທດຄົນແລະເຂົາຈະລົງໂທດຄົນ"

##### ຖືດາບ.

ຜູ້ປົກຄອງໂຣມຖືດາບສັ້ນໄວ້ເພື່ອເປັນສັນຍາລັກຂອງອຳນາດຂອງພວກເຂົາ

##### ຜູ້ລ້າງແຄ້ນໂທດບາບ.

ຈຸດນີ້"ໂທດບາບ"ສະແດງເຖິງການລົງໂທດທີ່ຄົນໄດ້ຮັບເມື່ອປະພຶດຊົ່ວ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນຜູ້ທີ່ລົງໂທດຜູ້ຄົນເພື່ອເປັນການສະແດງອອກເຖິງຄວາມໂກດຮ້າຍຕໍ່ຄວາມຊົ່ວ"

##### ບໍ່ແມ່ນເພາະຢ້ານການລົງໂທດພຽງຢ່າງດຽວ ແຕ່ເພື່ອຈິດສຳນຶກຖືກຜິດດ້ວຍ.

"ບໍ່ພຽງເພາະລັດຖະບານຈະບໍ່ລົງໂທດທ່ານ ແຕ່ເພາະທ່ານຈະມີຈິດສຳນຶກທີ່ຊັດເຈນຕໍ່ພຣະເຈົ້າດ້ວຍ"

##### ສຳລັບຄົນທີ່ທຳຄວາມດີ...ສຳລັບຄົນທີ່ທຳຄວາມຊົ່ວ.

ເຮົາຈະບອກບົ່ງຄົນໄດ້ຈາກ"ການທຳດີ"ຫຼື"ການທຳຊົ່ວ".

#### Romans 13:6

##### ດ້ວຍເຫດນີ້

"ເພາະລັດຖະບານລົງໂທດຄົນທຳຊົ່ວ"

##### ທ່ານ...ຈົ່ງຈ່າຍໃຫ້ແກ່ຄົນ.

ໂປໂລກຳລັງເວົ້າກັບຜູ້ເຊື່ອໃນຈຸດນີ້

##### ເພາະ

"ນີ້ເປັນເຫດຜົນທີ່ວ່າເປັນຫຍັງທ່ານຈິ່ງຄວນຈ່າຍພາສີ"

##### ທຳຫນ້າທີ່

"ບໍລິຫານ"ຫຼື"ຈັດການ"

##### ພາສີ

ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຫນ້າທີ່ການເສຍສ່ວຍ

##### ທ່ານ...ຈົ່ງຈ່າຍໃຫ້ແກ່ທຸກຄົນ.

ໂປໂລກຳລັງເວົ້າກັບຜູ້ເຊື່ອຈຸດນີ້

##### ພາສີແກ່ຄົນທີ່ຕ້ອງໄດ້ຮັບພາສີ ຄ່າທຳນຽມທີ່ຄົນຕ້ອງໄດ້ຮັບຄ່າທຳນຽມ ຄວາມເກງກົວແກ່ຄົນທີ່ຕ້ອງໄດ້ຮັບຄວາມເກງກົວ ກຽດຕິຍົດແກ່ຄົນທີ່ຕ້ອງໄດ້ຮັບກຽດຕິຍົດ.

ຄຳເວົ້າເຫລົ່ານີ້ເປັນການເວັ້ນຄຳໄວ້ໃຫ້ເຂົ້າໃຈເອງ ທ່ານອາດຈະລວມຄຳທີ່ຫາຍໄປໃນການແປຂອງທ່ານໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ຈົ່ງຈ່າຍພາສີແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຂໍຮ້ອງໃຫ້ທ່ານຈ່າຍພາສີ ຈົ່ງຈ່າຍຄ່າທຳນຽມສິນຄ້າແຕ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຂໍໃຫ້ທ່ານຈ່າຍຄ່າທຳນຽມເຫລົ່ານັ້ນ ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ທ່ານຕ້ອງໃຫ້ກຽດຕິຍົດ"

#### Romans 13:8

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລບອກຜູ້ເຊື່ອວ່າຄວນປະຕິບັດຕໍ່ເພື່ອນບ້ານຢ່າງໃດ.

##### ຢ່າເປັນຫນີ້ໃດໆໃຜເລີຍ.

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຈົ່ງຈ່າຍທຸກຢ່າງທີ່ທ່ານເປັນຫນີ້ລັດຖະບານແລະຄົນອື່ນໆ"

##### ເປັນຫນີ້

ຄຳກິລິຍານີ້ເປັນພະຜູ້ພົດ ແລະໃຊ້ກັບຄຣິສະຕຽນໂຣມທັງ ຫມົດ

##### ນອກຈາກ

ປະໂຫຍກໃຫມ່:"ການຮັກຄຣິດສະຕຽນຄົນອື່ນໆເປັນຫນີ້ຫນຶ່ງທີ່ທ່ານອາດຈະເປັນຕໍ່ໄປໄດ້"

##### ຄວາມຮັກ

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງແບບຂອງຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແລະເນັ້ນໃນຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ ແມ່ນເມື່ອຈະບໍ່ໄດ້ປະໂຫຍດແກ່ຕົນເອງ.

##### ທ່ານຈະ

ຄຳວ່າ"ທ່ານ"ທີ່ປາກົດໃນ 13:19 ທັງຫມົດເປັນເອກະພົດ ແຕ່ຄົນເວົ້າກຳລັງເວົ້າເຖິງກຸ່ມຂອງຄົນ ດັ່ງກັບວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຫນຶ່ງ ຖ້ານີ້ບໍ່ແມ່ນທຳມະຊາດໃນພາສາຂອງທ່ານ ທ່ານອາດຕ້ອງໃຊ້ຮູບພະຫຸພົດຈຸດນີ້

##### ໂລບ

ຕ້ອງການທີ່ຈະມີຫຼືເປັນເຈົ້າຂອງບາງສິ່ງທີ່ຄົນອື່ນເປັນເຂົ້າຂອງ.

##### ຄວາມຮັກຍ້ອມມີອັນຕະລາຍ

ຄຳນີ້ສະແດງເຖິງຄວາມຮັກວ່າເປັນຄົນທີ່ໃຈດີກັບຄົນອື່ນໆແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນທີ່ຮັກເພື່ອນບ້ານບໍ່ທຳອັນຕະລາຍພວກເຂົາ"ປເບິ່ງ:

##### ດັ່ງນັ້ນ

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະຄວາມຮັກບໍ່ທຳລາຍເພື່ອນບ້ານຂອງຄົນຫນຶ່ງ"

##### ຢ່າເປັນໜີ້ຫຍັງໃຜເລີຍ ນອກຈາກຄວາມຮັກຕໍ່ກັນແລະກັນ.

ນີ້ເປັນຮູບແບບປະຕິເສດຊ້ອນກັນ ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບບອກເລົ່າໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຈົ່ງຈ່າຍທັງຫມົດທີ່ທ່ານເປັນຫນີ້ແກ່ທຸກຄົນແລະຮັກກັນແລະກັນ"

##### ນອກຈາກຄວາມຮັກຕໍ່ກັນແລະກັນ.

ນີ້ເປັນຫນີ້ສາມາດເຫລືອຢູ່ໄດ້ຕາມຂໍ້ຄວາມຂ້າງຕົ້ນ.

##### ຄວາມຮັກບໍ່ທຳອັນຕະລາຍເພື່ອນບ້ານຂອງເຂົາ.

ຄຳເວົ້ານີ້ສະແດງເຖິງຄວາມຮັກວ່າເປັນຄົນທີ່ໃຈດີກັບຄົນອື່ນໆ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນທີ່ຮັກເພື່ອນບ້ານ ຈະບໍ່ທຳຮ້າຍພວກເຂົາ"

#### Romans 13:11

##### ເວລານີ້ດີຫລາຍແລ້ວ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງເວລາເມື່ອຄົນທຳຄວາມຊົ່ວວ່າເປັນຕອນກາງຄືນ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເວລາທີ່ທຳບາບໃນປະຈຸບັນກຳລັງຈະຈົບລົງ"

##### ຮຸ່ງເຊົ້າກຳລັງໃກ້ເຂົ້າມາ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງເວລາເມື່ອທ່ານຢຸດທຳຄວາມຊົ່ວວ່າເປັນວັນ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະຄຣິດຈະສະເດັດກັບມາໃນບໍ່ຊ້າ"

##### ການງານແຫ່ງຄວາມມືດ

ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເປັນການທຳຊົ່ວທີ່ຄົນຈະຊອບທຳໃນຕອນກາງຄືນ ຂະນະທີ່ມືດບໍ່ມີໃຜເຫັນໄດ້

##### ສວມໃສ່ເສື້ອເກາະແຫ່ງຄວາມສະຫວ່າງ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງການກະທຳສິ່ງທີ່ຕໍ່ຕ້ານຊາຕານ ດັ່ງກັບວ່າຄົນກຳລັງສວມເສື້ອເກາະເພື່ອຕຽມສູ້ຮົບ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເຮົາຄວນຈະໃຫ້ພຣະເຈົ້າປົກປ້ອງເຮົາໂດຍການທຳພຽງສິ່ງດີທີ່ເຮົາຕ້ອງການໃຫ້ຄົນອື່ນເຫັນເຮົາທຳ"

##### ທ່ານຄວນຈະຮູ້ຈັກເວລາ ວ່ານີ້ເປັນເວລາທີ່ທ່ານຈະຕ້ອງຕື່ນຈາກຫລັບແລ້ວ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄວາມຈຳເປັນສຳລັບຜູ້ເຊື່ອຊາວໂຣມທີ່ຈະປ່ຽນພຶດຕິກຳຂອງພວກເຂົາ ດັ່ງກັບວ່າພວກເຂົາຕ້ອງຕື່ນຈາກຫຼັບ

#### Romans 13:13

##### ໃຫ້ເຮົາ

ໂປໂລລວມຜູ້ອ່ານຂອງເຂົາແລະຜູ້ເຊື່ອຄົນອື່ນໆກັບຕົວເຂົາເອງ(ເບິ່ງ:

##### ເຫມືອນໃນເວລາກາງເວັນ

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ໃນວິທີທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້"ຫຼື"ຮູ້ວ່າທຸກຄົນສາມາດເບິ່ງເຫັນເຮົາໄດ້"

##### ການທະເລາະວິວາດ.

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງການຄິດຮ້າຍຕໍ່ແລະທະເລາະວິວາດກັບຄົນອື່ນໆ.

##### ອິດສາກັນ

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກດ້ານລົບຕໍ່ອີກຄວາມສຳເລັດຂອງອີກຄົນຫນຶ່ງຜົນປະໂຫຍດຂອງຄົນອື່ນໆ.

##### ຈົ່ງປະດັບກາຍດ້ວຍພຣະເຢຊູຄຣິດ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບທຳມະຊາດທີ່ມີຄຸນນະທັມຂອງພຣະຄຣິດ ດັ່ງກັບວ່າພຣະອົງເປັນເສື້ອຜ້າປະດັບພາຍນອກທີ່ຄົນສາມາດເຫັນໄດ້

##### ປະດັບ

ຖ້າພາສາຂອງທ່ານມີຮູບພະຫຸພົດສຳລັບຄຳສັ່ງຈົ່ງໃຊ້ຈຸດນີ້

##### ຢ່າຈັດຕຽມຫຍັງໄວ້ເພື່ອເນື້ອຫນັງ

ຈຸດນີ້"ເນື້ອຫນັງ"ຫມາຍເຖິງທຳມະຊາດຂອງຄົນທີ່ເປັນໄປຕາມຄວາມຕ້ອງການທີ່ຕົງກັນຂວ້າມກັບພຣະເຈົ້າ ືນີ້ເປັນທຳມະຊາດບາບຂອງມະນຸດ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຢ່າອະນຸຍາດໃຫ້ໃຈແຫ່ງຄວາມບາບເດີມຂອງທ່ານມີໂອກາດທຳສິ່ງຊົ່ວເລີຍ"

##### ເນື້ອຫນັງ

ຈຸດນີ້ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງທຳມະຊາດແຫ່ງຄວາມບາບຂອງມະນຸດ

##### ໃຫ້ເຮົາດຳເນີນຊີວິດຢ່າງເຫມາະສົມເໝືອນໃນເວລາກາງເວັນ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງການໃຊ້ຊີວິດແບບຜູ້ເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ດັ່ງກັບວ່າຄົນຫນຶ່ງເດີນທາງໄປໃນລະຫວ່າງທີ່ເປັນກາງເວັນ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ໃຫ້ເຮົາເດີນໃນວິທີທີ່ຄົນອື່ນເບິ່ງເຫັນໄດ້ ໂດຍຮູ້ວ່າທຸກຄົນເບິ່ງເຫັນເຮົາໄດ້"

##### ຢ່າໃຫ້ເຮົາດຳເນີນໃນຄວາມຜິດບາບທາງເພດຫຼືໃນຕັນຫາທີ່ຄວບຄຸມບໍ່ໄດ້.

ແນວຄິດເຫລົ່ານີ້ໂດຍພື້ນຖານແລ້ວໝາຍຄວາມຢ່າງດຽວກັນ ທ່ານອາດຈະລວມທັງສອງໄວ້ໃນການແປຂອງທ່ານ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ການປະພຶດທີ່ເປັນການບາບທາງເພດ"

### Translation Questions

#### Romans 13:1

##### ອຳນາດເທິງແຜ່ນດິນໂລກນີ້ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດຈາກໃຜ?

ອຳນາດເທິງແຜ່ນດິນໂລກນີ້ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງໂດຍພຣະເຈົ້າ, ແລະໄດ້ຮັບສິດອຳນາດຈາກພຣະເຈົ້າ.

##### ຜູ້ທີ່ຕໍ່ຕ້ານສິດອຳນາດໃນໂລກນີ້ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງໃດ?

ຜູ້ທີ່ຕໍ່ຕ້ານສິດອຳນາດໃນໂລກນີ້ຈະໄດ້ຮັບຄຳພິພາກສາລົງໂທດ.

#### Romans 13:3

##### ໂປໂລບອກຜູ້ທີ່ເຊື່ອແນວໃດເພື່ອພວກເຂົາຈະບໍ່ຢ້ານຕໍ່ອຳນາດການປົກຄອງ?

ໂປໂລບອກຜູ້ທີ່ເຊື່ອວ່າໃຫ້ເຮັດສິ່ງທີ່ດີເພື່ອພວກເຂົາຈະບໍ່ຢ້ານກົວຕໍ່ອຳນາດການປົກຄອງ.

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ສິດຫຍັງແກ່ຜູ້ປົກຄອງເພື່ອປາບປາມຄົນຊົ່ວ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ສິດອຳນາດແກ່ຜູ້ປົກຄອງຖືດາບແລະລົງໂທດຄົນຊົ່ວ.

#### Romans 13:6

##### ອຳນາດທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເລື່ອງທີ່ກ່ຽວກັບເງິນ?

ພຣະເຈົ້ງຊົງໃຫ້ອຳນາດກັບຜູ້ປົກຄອງທີ່ຈະຮຽກຮ້ອງການຈ່າຍພາສີ.

#### Romans 13:8

##### ສິ່ງໜຶ່ງທີ່ໂປໂລເວົ້າວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນເປັນໜີ້ຄົນອື່ນແມ່ນຫຍັງ?

ສິ່ງໜຶ່ງທີ່ໂປໂລເວົ້າວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນເປັນໜີ້ຄວາມຮັກຕໍ່ຄົນອື່ນ.

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈະເຮັດຕາມກົດບັນຍັດໄດ້ແນວໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈະເຮັດຕາມກົດບັນຍັດໂດຍການຮັກເພື່ອນບ້ານ ເຫມືອນຮັກຕົນເອງ.

##### ຄຳສັ່ງຂໍ້ໃດທີ່ໂປໂລໄດ້ລົງຊື່ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງກົດບັນຍັດ?

ຂໍ້ກົດບັນຍັດທີ່ວ່າຄື ຢ່າຫລິ້ນຊູ້, ຢ່າຂ້າຄົນ, ຢ່າລັກຊັບ, ແລະຢ່າໂລບ ທັງຂໍ້ກົດບັນຍັດອື່ນໆກໍ່ລວມຢູ່ໃນຂໍ້ດຽວກັນນີ້.

#### Romans 13:11

##### ໂປໂລບອກວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນໃສ່ຫຍັງໄວ້, ແລະວາງຫຍັງໄວ້?

ໂປໂລບອກວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນເລີກເຮັດການຝ່າຍຄວາມມືດ, ແລະປະກອບດ້ວຍອາວຸດແຫ່ງຄວາມສະຫວ່າງ.

#### Romans 13:13

##### ກິດຈະກຳໃດທີ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອບໍ່ຄວນຮ່ວມ?

ກິດຈະກຳທີ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອບໍ່ຄວນຮ່ວມແມ່ນ ການກິນລ້ຽງຢ່າງເຖິງໃຈ, ການດື່ມເຫລົ້າເມົາຢາ, ການຜິດສິນທັມທາງເພດ, ການເຮັດເສື່ອມເສຍສິນທັມ, ການວິວາດຜິດຖຽງກັນ, ຫລື ອິດສາກັນ.

##### ທັດສະນະຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕໍ່ຄວາມປາຖະໜາຂອງເນື້ອຫນັງຄວນຈະເປັນແນວໃດ?

ຢ່າຈັດຫາອັນໃດເພື່ອສະໜອງຕັນຫາຂອງເນື້ອກາຍ.

## Chapter 14

#### Romans 14:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລຫນູນໃຈໃຫ້ຜູ້ເຊື່ອຈຳໄວ້ວ່າພວກເຂົາຕ້ອງຮັບການສອບສວນຈາກພຣະເຈົ້າ.

##### ອ່ອນແອໃນຄວາມເຊື່ອ

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ຮູ້ສຶກຜິດໃນການກິນແລະດື່ມບາງຢ່າງ.

##### ໂດຍທີ່ບໍ່ຕ້ອງຕັດສິນໃນຂໍ້ໂຕ້ແຍ້ງຕ່າງໆ

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ບໍ່ກ່າວໂທດພວກເຂົາສຳລັບຄວາມຄິດເຫັນຂອງເຂົາ"

##### ໃນດ້ານຫນຶ່ງ ຄົນຫນຶ່ງມີຄວາມເຊື່ອໃນການກິນທຸກຢ່າງ ແຕ່ໃນອີກດ້ານຫນຶ່ງ.

ຄຳເວົ້າ"ໃນດ້ານຫນຶ່ງ"ແລະ"ໃນອີກດ້ານງ"ສະແດງເຖິງວິທີການຄິດສອງແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນຫນຶ່ງມີຄວາມເຊື່ອໃນການກິນທຸກຢ່າງແດ່"

##### ໂດຍທີ່ບໍ່ຕ້ອງຕັດສິນໃນຂໍ້ໂຕ້ແຍ້ງຕ່າງໆ.

"ບໍ່ກ່າວໂທດພວກເຂົາສຳລັບຄວາມຄິດເຫັນຂອງເຂົາ"

##### ຄົນຫນຶ່ງມີຄວາມເຊື່ອວ່າຈະກິນອັນໃດກໍໄດ້.

ຈຸດນີ້"ຄວາມເຊື່ອ"ຫມາຍເຖິງການທຳຫຍັງກໍໄດ້ທີ່ຄົນຫນຶ່ງເຊື່ອວ່າພຣະເຈົ້າບອກໃຫ້ເຂົາທຳ.

##### ອີກຄົນຫນຶ່ງທີ່ອ່ອນແອໃນຄວາມເຊື່ອກໍກິນແຕ່ຜັກເທົ່ານັ້ນ.

ນີ້ ອະທິບາຍຄົນທີ່ເຊື່ອວ່າພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຊົງຕ້ອງການໃຫ້ເຂົາກິນຊີ້ນ.

#### Romans 14:3

##### ທ່ານເປັນໃຜທີ່ຈະຕັດສິນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄົນອື່ນ?

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມເພື່ອຕໍ່ວ່າ ຄົນທີ່ຕັດສິນຄົນອື່ນ,ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ເປັນຄຳກ່າວໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ທ່ານບໍ່ແມ່ນພຣະເຈົ້າແລະທ່ານບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ຕັດສິນຫນຶ່ງໃນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ!"

##### ທ່ານ...ທ່ານ

ຮູບແບບຄຳວ່າ"ທ່ານ"ຈຸດນີ້ເປັນເອກະພົດ

##### ຜູ້ຮັບໃຊ້ຄົນນັ້ນຈະຢືນຢູ່ຫລືລົ້ມລົງກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບນາຍຂອງເຂົາ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າ ດັ່ງກັບວ່າພຣະອົງເປັນນາຍທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງທາດ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ນາຍເທົ່ານັ້ນທີ່ສາມາດຕັດສິນໃຈວ່າເຂົາຈະຮັບຄົນໃຊ້ຫລືບໍ່"

##### ແຕ່ເຂົາຈະໄດ້ຮັບການທຳໃຫ້ຢືນຢູ່ເພາະວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງສາມາດທີ່ຈະກະທຳໃຫ້ເຂົາຢືນຢູ່ໄດ້.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄົນຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນທີ່ຍອມຮັບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ດັ່ງກັບວ່າເຂົາຖືກ"ທຳໃຫ້ຢືນ"ແທນທີ່ຈະລົ້ມລົງ,ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແຕ່ພຣະເຈົ້າຈະຍອມຮັບເຂົາເພາະເຂົາສາມາດທຳໃຫ້ຄົນຮັບໃຊ້ເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້"

#### Romans 14:5

##### ໃນດ້ານຫນຶ່ງຄົນຫນຶ່ງຖືວ່າວັນໜຶ່ງດີກ່ວາອີກວັນຫນຶ່ງ ໃນອີກດ້ານຫນຶ່ງ ອີກຄົນຫນຶ່ງຖືວ່າທຸກວັນເຫມືອນກັນ.

ຄຳເວົ້າ"ໃນດ້ານຫນຶ່ງ"ແລະ"ໃນອີກດ້ານຫນຶ່ງ"ສະແດງເຖິງວິທີການຄິດສອງແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນຫນຶ່ງຄິດວ່າວັນຫນຶ່ງສຳຄັນກ່ວາວັນອື່ນໆແຕ່ອີກຄົນຫນຶ່ງຄິດວ່າທຸກວັນເຫມືອນກັນ"

##### ໃຫ້ແຕ່ລະຄົນເຊື່ອໃນຄວາມຄິດຂອງຕົນເອງ.

ທ່ານອາດຈະທຳໃຫ້ຄວາມຫມາຍໂດຍທັງຫມົດຊັດເຈນ ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ໃຫ້ແຕ່ລະຄົນຫມັ້ນໃຈວ່າສິ່ງທີ່ພວກເຂົາທຳນັ້ນເພື່ອຖວາຍກຽດຕິຍົດແກ່ພຣະເຈົ້າ"

##### ຄົນທີ່ຖືວັນກໍຖືເພື່ອອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

ຈຸດນີ້"ຖືວັນ"ຫມາຍເຖິງການນະມັດສະການ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນທີ່ນະມັດສະການໃນວັນທີ່ກຳນົດກໍທຳເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ"

##### ແລະຄົນທີ່ກິນກໍກິນເພື່ອອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

ນີ້ເປັນການຕັດຄຳ ທ່ານອາດຈະລວມຄຳທີ່ຫາຍໄປໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນທີ່ກິນຂອງທຸກຢ່າງກໍກິນເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ

##### ຄົນທີ່ບໍ່ກິນກໍບໍ່ກິນເພື່ອອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

ນີ້ເປັນການຕັດຄຳ ທ່ານອາດຈະລວມຄຳທີ່ຫາຍໄປໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນທີ່ບໍ່ກິນຂອງບາງຢ່າງກໍບໍ່ກິນເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ"

##### ຄົນຫນຶ່ງຖືວ່າວັນຫນຶ່ງດີກ່ວາອີກວັນຫນຶ່ງ ອີກຄົນຫນຶ່ງຖືວ່າທຸກວັນເຫມືອນກັນ.

"ຄົນຫນຶ່ງຄິດວ່າວັນໜຶ່ງສຳຄັນກ່ວາວັນອື່ນໆ ແຕ່ອີກຄົນຫນຶ່ງຄິດວ່າທຸກວັນເຫມືອນກັນ"

#### Romans 14:7

##### ເຮົາ...ເຮົາ

ໂປໂລລວມຜູ້ອ່ານາດຂອງເຂົາດ້ວຍ

##### ຂອງຄົນຕາຍແລະຄົນເປັນ

"ຄົນທີ່ຕາຍແລະຄົນທີ່ເປັນຢູ່"

##### ເພາະເຮົາທຸກຄົນບໍ່ໄດ້ຢູ່ເພື່ອຕົວເອງ

ຈຸດນີ້"ຢູ່ເພື່ອຕົວເອງ"ຫມາຍເຖິງການຢູ່ເພື່ອໃຫ້ຕົວເອງພໍໃຈ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ບໍ່ມີໃຜຢູ່ເພື່ອທຳໃຫ້ຕົວເອງພໍໃຈ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ບໍ່ຄວນມີໃຜຢູ່ເພື່ອທຳໃຫ້ຕົວເອງພໍໃຈ"

##### ບໍ່ໄດ້ຕາຍເພື່ອຄົວເອງ.

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງການຕາຍຂອງຄົນຫນຶ່ງສົ່ງຜົນສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ອີກຄົນ.ແປໄດ້ອີກວ່າ:"ບໍ່ຄວນມີໃຜຄິດວ່າເມື່ອເຮົາຕາຍມັນຈະສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ເຮົາເທົ່ານັ້ນ"

##### ເຮົາ...ເຮົາ

ໂປໂລລວມຜູ້ອ່ານາດຂອງເຂົາດ້ວຍ

#### Romans 14:10

##### ແຕ່ທ່ານເປັນຫຍັງທ່ານຈິ່ງຕັດສິນພີ່ນ້ອງຂອງທ່ານ?ແລະທ່ານເປັນຫຍັງທ່ານຈິ່ງດູໝິ່ນພີ່ນ້ອງຂອງທ່ານ?

ໂດຍການໃຊ້ຄຳຖາມເຫລົ່ານີ້ ໂປໂລໄດ້ສະແດງວ່າເຂົາອາດຕ້ອງຕໍ່ວ່າບາງຄົນໃນຜູ້ອ່ານຂອງເຂົາ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເປັນເລື່ອງຜິດທີ່ທ່ານຈະຕັດສິນພີ່ນ້ອງຂອງທ່ານແລະບໍ່ຖືກຕ້ອງທີ່ທ່ານດູຫມິ່ນພີ່ນ້ອງຂອງທ່ານ"

##### ເພາະວ່າເຮົາທຸກຄົນຈະຕ້ອງຢືນຢູ່ຕໍ່ຫນ້າພຣະທີ່ນັ່ງແຫ່ງການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ.

ຄຳວ່າ"ພຣະທີ່ນັ່ງແຫ່ງການພິພາກສາ"ຫມາຍເຖິງສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະພິພາກສາ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ເພາະພຣະເຈົ້າຈະຊົງພິພາກສາເຮົາທຸກຄົນ"

##### ເຮົາມີຊີວິດຢູ່ເຖິງໃສ.

ຄຳເວົ້ານີ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເລີ່ມຕົ້ນຄຳສັນຍາການປະຕິຍານຫຼືພິທີການ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ທ່ານໝັ້ນໃຈໄດ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ"(ເບິ່ງ:

##### ທຸກຄົນຈະຂຸເຂົ່າລົງກາບເຮົາ ແລະທຸກລີ້ນຈະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າ.

ໂປໂລໃຊ້ຄຳວ່າ"ເຂົ່າ"ແລະ"ລີ້ນ"ເພື່ອຫມາຍເຖິງຄົນທັງຫມົດ ແລະອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໃຊ້ຄຳວ່າ"ພຣະເຈົ້າ"ເພື່ອຫມາຍເຖິງພຣະອົງເອງ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ທຸກຄົນຈະກົ້ມລົງແລະນະມັດສະການເຮົາ"

##### ພີ່ນ້ອງ

ຈຸດນີ້ ຫມາຍເຖິງພີ່ນ້ອງຄຣິສະຕຽນທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງ.

##### ເພາະມີຂຽນໄວ່ວ່າ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະມີຄົນຂຽນໄວ້ໃນພຣະຄຳພີວ່າ"

#### Romans 14:12

##### ຈະຕ້ອງລາຍງານເລື່ອງຂອງຕົວເອງຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.

"ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປະພຶດຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າ"

##### ແຕ່ຈົ່ງຕັດສິນໃຈໃນສິ່ງນີ້ວ່າຈະບໍ່ມີໃຜວາງທ່ອນຫີນທີ່ຈະທຳໃຫ້ສະດຸດຫຼືກັບດັກໃຫ້ແກ່ພີ່ນ້ອງຂອງເຂົາເລີຍ.

ຈຸດນີ້"ຫີນທີ່ທຳໃຫ້ສະດຸດ"ແລະ"ກັບດັກ"ໂດຍພື້ນຖານແລ້ວ ຫມາຍເຖິງຢ່າງດຽວກັນ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແຕ່ທຳໃຫ້ການທີ່ຈະບໍ່ເວົ້າຫຼືທຳອັນໃດທີ່ຈະທຳໃຫ້ຜູ້ເຊື່ອທຳບາບເປັນເປົ້າ ຫມາຍຂອງທ່ານ"

##### ພີ່ນ້ອງ

ຈຸດນີ້ຫມາຍເຖິງພີ່ນ້ອງຄຣິສະຕຽນ

#### Romans 14:14

##### ຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ແລະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດອົງພຣະຜູເປັນເຈົ້າ

ຈຸດນີ້ຄຳວ່າ"ຮູ້"ແລະ"ເຊື່ອ"ໂດຍພື້ນຖານຫມາຍຄວາມຢ່າງດ໋ຽວກັນ ໂປໂລໃຊ້ທັງສອງຄຳເພື່ອເນັ້ນຄວາມເຊື່ອໝັ້ນຂອງເຂົາ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຂ້ພະເຈົ້າຫມັ້ນໃຈເພາະຄວາມສຳພັນຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າກັບພຣະເຢຊູຄຣິດອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ"

##### ບໍ່ມີຫຍັງທີ່ເປັນມົນທິນໃນຕົວເອງເລີຍ.

ທ່ານອາດຈະແປໃນຮູບແບບບອກເລົ່າໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ໂດຍຕົວຂອງມັນເອງແລ້ວທຸກສິ່ງສະອາດ"

##### ໃນຕົວເອງ.

"ໂດຍທັມະຊາດຂອງມັນ"ຫຼື"ເພາະສິ່ງທີ່ມັນເປັນ"

##### ແຕ່ສຳລັບຄົນທີ່ຖືວ່າສິ່ງໃດເປັນມົນທິນ ສິ່ງນັ້ນກໍຈະເປັນມົນທິນສຳລັບເຂົາ.

ໂປໂລບອກເປັນໄນຍະວ່າຄົນຫນຶ່ງຄວນຈະອອກຫ່າງຈາກສິ່ງທີ່ເຂົາຄິດວ່າບໍ່ສະອາດ ທ່ານອາດຈະທຳໃຫ້ຂໍ້ຄວາມນີ້ຊັດເຈນໃນການແປຂອງທ່ານ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແຕ່ຖ້າຄົນໜຶ່ງຄິດວ່າບາງຢ່າງບໍ່ສະອາດ ສຳລັບຄົນນັ້ນແລ້ວມັນກໍບໍ່ສະອາດແລະເຂົາຄວນຢູ່ຫ່າງຈາກມັນ"

##### ຖ້າພີ່ນ້ອງຮູ້ສຶກທຸກໃຈຍ້ອນອາຫານທີ່ທ່ານກິນນັ້ນ

"ຖ້າທ່ານທຳໃຫ້ພີ່ນ້ອງຂອງທ່ານຮູ້ສຶກບໍ່ດີໃນຄວາມເຊື່ອເພາະເລື່ອງອາຫານ" ຈຸດນີ້ "ຄຳວ່າ"ຂອງທ່ານ"ຫມາຍເຖິງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ເຂັ້ມແຂງໃນຄວາມເຊື່ອແລະ"ພີ່ນ້ອງ"ຫມາຍເຖິງຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ອ່ອນແອໃນຄວາມເຊື່ອ.

##### ທ່ານກໍບໍ່ໄດ້ເດີນໃນຄວາມຮັກອີກຕໍ່ໄປ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄວາມປະພຶດຂອງຜູ້ເຊື່ອດັ່ງກັບວ່າເປັນການເດີນ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຖ້າເຊັ່ນນັ້ນທ່ານກໍບໍ່ໄດ້ສະແດງຄວາມຮັກ"

##### ພີ່ນ້ອງ

ຈຸດນີ້ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງພີ່ນ້ອງຄຣິສະຕຽນທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງ.

#### Romans 14:16

##### ຢ່າໃຫ້ການກະເຮັດດີຂອງທ່ານເປັນເຫດໃຫ້ຄົນອື່ນເຢາະເຢີ້ຍພວກເຂົາເລີຍ

"ຢ່າຮັດສິ່ງທີ່ທ່ານຄິດວ່າເປັນສິ່ງດີ ຖ້າຄົນອື່ນຄິດວ່າເປັນສິ່ງຊົ່ວ"

##### ການກະທຳດີຂອງທ່ານ.

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງການປະພຶດຂອງຄົນທີ່ມີຄວາມເຊື່ອຢ່າງ ຫນັກແຫນ້ນ.

##### ຄົນອື່ນ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື ຜູ້ເຊື່ອຄົນອື່ນ ຫລື ຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄຣິສະຕຽນ.

##### ເພາະວ່າອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້ານັ້ນບໍ່ແມ່ນການກິນແລະການດື່ມ ແຕ່ເປັນຄວາມຊອບທຳ ສັນຕິສຸກແລະຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີໃນພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.

ໂປໂລໂຕ້ແຢ້ງວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຕັ້ງອານາຈັກຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະສາມາດປະທານຄວາມສຳພັນທີ່ຖືກຕ້ອງກັບພຣະອົງໃຫ້ແກ່ເຮົາ ແລະປະທານສັນຕິສຸກແລະຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີກແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຊົງຕັ້ງອານາຈັກຂອງພຣະອົງເພື່ອທີ່ວ່າພຣະອົງຈະຊົງປົກຄອງໃນສິ່ງທີ່ເຮົາກິນຫລືດື່ມ ພຣະອົງຊົງຈັດຕັ້ງອານາຈັກຂອງພຣະອົງເພື່ອວ່າເຮົາຈະສາມາດມີຄວາມສຳພັນທີ່ຖືກຕ້ອງກັບພຣະອົງແລະເພື່ອວ່າພຣະອົງຈະປະທານສັນຕິສຸກແລະຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີແກ່ເຮົາ.

#### Romans 14:18

##### ເປັນທີ່ຍອມຮັບຂອງມະນຸດ

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ທ່ານຈະຍອມຮັບເຂົາ"ຫຼື"ຄົນຈະໃຫ້ກຽດຕິຍົດເຂົາ"

##### ໃຫ້ເຮົາໄຝ່ຫາສິ່ງທີ່ທຳໃຫ້ເກີດສັນຕິສຸກແລະສິ່ງທີ່ຈະເສີມສ້າງກັນແລະກັນຂຶ້ນ.

ຈຸດນີ້ຄຳວ່າ"ເສີມສ້າງກັນແລະກັນຂຶ້ນ"ຫມາຍເຖິງການຊ່ວຍເຫລືອກັນແລະກັນໃຫ້ເຕີບໃຫຍ່ໃນຄວາມເຊື່ອ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ໃຫ້ເຮົາໄຝ່ຫາທີ່ຈະໃຊ້ຊີວິດຢ່າງມີສັນຕິສຸກດ້ວຍກັນແລະຊ່ວຍກັນແລະກັນເຕີບໃຫຍ່ເຂັ້ມແຂງໃນຄວາມເຊື່ອ"

#### Romans 14:20

##### ເປັນການດີທີ່ຈະບໍ່ກິນເນື້ອສັດຫຼືບໍ່ດື່ມເຫລົ່າອະງຸ່ນຫຼືສິ່ງໃດກໍຕາມທີ່ເຮັດໃຫ້ຮູ້ສຶກບໍ່ດີ.

"ມັນດີກ່ວາທີ່ຈະບໍ່ກິນເນື້ອຫຼືດື່ມວາຍຫຼືເຮັດຫຍັງຢ່າງອື່ນທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ພີ່ນ້ອງຂອງທ່ານເຮັດບາບ"

##### ຂອງທ່ານ

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ເຂັ້ມແຂງໃນຄວາມເຊື່ອແລະ"ພີ່ນ້ອງ"ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອ່ອນແອໃນຄວາມເຊື່ອ.

##### ຢ່າທຳລາຍການງານຂອງພຣະເຈົ້າເພາະອາຫານເລີຍ

ທ່ານອາດຈະທຳໃຫ້ຄວາມຫມາຍໂດຍລວມຂອງປະໂຫຍກນີ້ຊັດເຈນແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຢ່າທຳໃຫ້ການງານຂອງພຣະເຈົ້າສຳລັບພີ່ນ້ອງຜູ້ເຊື່ອສູນເສຍລ້າພຽງເພາະວ່າທ່ານຕ້ອງການຈະກິນອາຫານບາງຢ່າງ"

##### ແຕ່ຖ້າຄົນນັ້ນກິນແລ້ວທຳໃຫ້ຄົນອື່ນສະດຸດກໍເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ດີ

ຈຸດນີ້"ທຸກສິ່ງທີ່"ທຳໃຫ້ເຂົາສະດຸດ"ຫມາຍຄວາມວ່າເປັນສິ່ງທີ່ທຳໃຫ້ພີ່ນ້ອງທີ່ອ່ອນແອກ່ວາທຳບາງຢ່າງທີ່ຂັດກັບຈິດສຳນຶກຂອງເຂົາ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແຕ່ມັນເປັນບາບສຳລັບບາງຄົນທີ່ຈະກິນອາຫານ ທີ່ອີກຄົນຫນຶ່ງຄິດວ່າບໍ່ຖືກຕ້ອງທີ່ຈະກິນ ຖ້າໂດຍການກິນສິ່ງນີ້ທຳໃຫ້ພີ່ນ້ອງອ່ອນແອກ່ວາທຳສິ່ງທີ່ຂັດກັບຈິດສຳນຶກຂອງເຂົາ"

##### ພີ່ນ້ອງ

ຈຸດນີ້ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງພີ່ນ້ອງຄຣິສະຕຽນທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງ.

#### Romans 14:22

##### ຄວາມເຊື່ອໃນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ທີ່ທ່ານມີ.

ຄຳນີ້ອ້າງອີງໄປເຖິງກັບຄວາມເຊື່ອກ່ຽວກັບອາຫານແລະເຄື່ອງດື່ມ.

##### ທ່ານ...ຕົວທ່ານ.

ເອກະພົດ ເພາະໂປໂລກຳລັງເວົ້າກັບຜູ້ເຊື່ອ ທ່ານອາດຈະຕ້ອງແປສິ່ງນີ້ໂດຍໃນຮູບພະຫຸພົດ

##### ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ກ່າວໂທດຕົນເອງໃນສິ່ງທີ່ຕົນເຫັນຊອບກໍເປັນສຸກ

"ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ຮູ້ສຶກຜິດສຳລັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາຕັດສິນໃຈຈະທຳກໍເປັນສຸກ".

##### ຄົນທີ່ສົງໃສນັ້ນຖ້າເຂົາກິນກໍຈະຖືກກ່າວໂທດ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ພຣະເຈົ້າຈະຕັດວ່າຄົນນັ້ນທຳຜິດຖ້າເຂົາບໍ່ຫມັ້ນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງຫລືບໍ່ ທີ່ຈະກິນອາຫານບາງຢ່າງ ແຕ່ເຂົາກິນມັນຢູ່ດີ"ຫຼື"ຄົນທີ່ບໍ່ແນ່ໃຈວ່າຖືກຕ້ອງຫລືບໍ່ທີ່ຈະກິນອາຫານບາງຢ່າງ ແຕ່ກໍກິນຢູ່ດີ ອາດຈະມີຈຶດສຳນຶກບົກພ່ອງ"

##### ເພາະເປັນສິ່ງບໍ່ໄດ້ມາຈາກຄວາມເຊື່ອ.

ສິ່ງໃດກໍຕາມທີ່"ບໍ່ໄດ້ມາຈາກຄວາມເຊື່ອ"ກໍຄືສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງການໃຫ້ທ່ານທຳ ທ່ານອາດຈະທຳໃຫ້ຄວາມຫມາຍໂດຍລວມຊັດເຈນໃນຈຸດນີ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າຈະຕັດວ່າເປັນສິ່ງຜິດເພາະເຂົາກິນບາງຢ່າງທີ່ເຂົາເຊື່ອວ່າພຣະເຈົ້າບໍ່ຊົງຕ້ອງການໃຫ້ເຂົາກິນ"

##### ສິ່ງໃດກໍຕາມທີ່ບໍ່ໄດ້ມາຈາກຄວາມເຊື່ອກໍເປັນຄວາມບາບ

ສິ່ງໃດກໍຕາມທີ່"ບໍ່ໄດ້ມາຈາກຄວາມເຊື່ອ"ກໍຄືບາງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງການໃຫ້ທ່ານທຳ ທ່ານອາດຈະທຳໃຫ້ຄວາມ ຫມາຍໂດຍລວມຊັດເຈນ ຈຸດນີ້ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ທ່ານກຳລັງທຳບາບຖ້າທ່ານທຳບາງສິ່ງທີ່ທ່ານບໍ່ເຊື່ອວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຕ້ອງການໃຫ້ທ່ານທຳ"

##### ທ່ານ...ຕົວທ່ານ

ເອກະພົດ ເພາະໂປໂລກຳລັງເວົ້າກັບຜູ້ເຊື່ອ ທ່ານອາດຈະຕ້ອງແປສິ່ງນີ້ໂດຍໃຊ້ຮູບພະຫຸພົດ

### Translation Questions

#### Romans 14:1

##### ອາຫານຊະນິດໃດທີ່ຜູ້ມີຄວາມເຊື່ອເຂັ້ມແຂງກິນ, ແລະອາຫານຊະນິດໃດທີ່ຜູ້ມີຄວາມເຊື່ອອ່ອນແອກິນ?

ຜູ້ທີ່ມີຄວາມເຊື່ອເຂັ້ມແຂງກິນໄດ້ທຸກຢ່າງ, ແຕ່ຜູ້ທີ່ມີຄວາມເຊື່ອອ່ອນແອກິນແຕ່ຜັກເທົ່ານັ້ນ.

#### Romans 14:3

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອທີ່ມີຄວາມເຫັນແຕກຕ່າງກ້ນໃນເລື່ອງອາຫານການກິນຄວນຈະມີທ່າທີແນວໃດຕໍ່ກັນ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອທີ່ມີຄວາມຄິດເຫັນແຕກຕ່າງກັນໃນເລື່ອງອາຫານການກິນບໍ່ຄວນຈະດູໝິ່ນຫລືຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນ.

##### ໃຜເປັນຜູ້ຍອມຮັບທັງຄົນທີ່ກິນທຸກຢ່າງແລະຄົນທີ່ກິນພຽງຜັກ?

ພຣະເຈົ້າຍອມຮັບທັງຄົນທີ່ກິນທຸກຢ່າງແລະຄົນທີ່ກິນພຽງຜັກ.

#### Romans 14:5

##### ປະເດັນອື່ນທີ່ໂປໂລກ່າວເຖິງໃນຖານະທີ່ເປັນປະເດັນໃນເລື່ອງຂອງຄວາມເຊື່ອໝັ້ນຂອງແຕ່ລະຄົນແມ່ນຫຍັງ?

ໂປໂລກ່າວເຖິງໃນຖານະທີ່ເປັນປະເດັນໃນເລື່ອງຂອງຄວາມເຊື່ອໝັ້ນຂອງແຕ່ລະຄົນທີ່ກ່ຽວກັບວ່າ ວັນໜຶ່ງຈະສຳຄັນກວ່າອີກວັນໜຶ່ງ ຫລື ທຸກວັນສຳຄັນເທົ່າກັນ.

#### Romans 14:7

##### ຜູ້ເຊື່ອມີຊີວິດຢູ່ຫລືຕາຍເພື່ອຫຍັງ?

ຜູ້ເຊື່ອມີຊີວິດຢູ່ຫລືຕາຍເພື່ອອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

#### Romans 14:10

##### ໃນທີ່ສຸດແລ້ວຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນຈະຕ້ອງຢືນຢູ້ໄສ?

ໃນທີ່ສຸດແລ້ວຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນຈະຕ້ອງຢືນຢູ້ຕໍ່ໜ້າພຣະທີ່ນັ່ງແຫ່ງການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### Romans 14:12

##### ພີ່ນ້ອງຄວນມີທັດສະນະຄະຕິແນວໃດຕໍ່ພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໃນບັນຫາເລື່ອງຄວາມເຊື່ອໝັ້ນຂອງຕົນເອງ?

ພີ່ນ້ອງບໍ່ຄວນເອົາສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງມາເຮັດໃຫ້ພີ່ນ້ອງຊູນສະດຸດຫລືລົ້ມລົງ ເພາະບັນຫາເລື່ອງຄວາມເຊື່ອໝັ້ນຂອງຕົນເອງ.

#### Romans 14:14

##### ໂປໂລເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຢຊູຄຣິດອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າວ່າອາຫານຊະນິດໃດທີ່ເປັນມົນທິນ?

ໂປໂລເຊື່ອໝັ້ນວ່າບໍ່ມີອາຫານຊະນິດໃດທີ່ເປັນມົນທິນເລີຍ.

#### Romans 14:16

##### ກ່ຽວກັບອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າແມ່ນຫຍັງ?

ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າເປັນເລື່ອງຂອງຄວາມຊອບທັມ, ແລະສັນຕິສຸກ, ແລະຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີທີ່ມາຈາກພຣະວິນຍານບໍລິສຸດເຈົ້າ.

#### Romans 14:20

##### ໂປໂລບອກວ່າຄວນເຮັດແນວໃດຕໍ່ພີ່ນ້ອງທີ່ບໍ່ກິນຊີ້ນຫລືດື່ມເຫລົ້າ?

ໂປໂລບອກວ່າຈະເປັນການດີຖ້າເຮົາບໍ່ກິນຊີ້ນຫລືດື່ມເຫລົ້າແວງຢູ່ຕໍ່ໜ້າພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນ.

#### Romans 14:22

##### ຈະເກີດຫຍັງຂຶ້ນຫາກຄົນບໍ່ປະຕິບັດຕາມຄວາມເຊື່ອ?

ການກະທຳໃດໆທີ່ບໍ່ໄດ້ປະຕິບັດຈາກຄວມເຊື່ອແມ່ນຄວາມບາບ.

## Chapter 15

#### Romans 15:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລສະຫລຸບຕອນນີ້ກ່ຽວກັບການທີ່ຜູ້ເຊື່ອມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອຄົນອື່ນໂດຍການເຕືອນພວກເຂົາເຖິງການທີ່ພຣະຄຣິດຊົງດຳເນີນຊີວິດ

##### ບັດນີ້

ແປຄຳນີ້ໂດຍໃຊ້ຄຳທີ່ພາສາຂອງທ່ານໃຊ້ເພື່ອແນະນຳຄວາມຄິດໃຫມ່ໃນຂໍ້ໂຕ້ແຢ້ງ.

##### ພວກເຮົາຊຶ່ງມີຄວາມເຊື່ອເຂັ້ມແຂງ.

ຈຸດນີ້ຄຳວ່າ"ເຂັ້ມແຂງ"ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ມີຄວາມເຊື່ອເຂັ້ມແຂງ ພວກເຂົາເຊື່ອວ່າພຣະເຈົ້າຊົງອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາກິນຫຍັງກໍໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພວກເຮົາທີ່ມີຄວາມເຊື່ອເຂັ້ມແຂງ"ເບິ່ງ:

##### ພວກເຮົາ

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງໂປໂລຜູ້ອ່ານຂອງເຂົາແລະຜູ້ເຊື່ອຄົນອື່ນ(ເບິ່ງ:

##### ຄົນທີ່ອ່ອນແອ.

ຈຸດນີ້"ຄົນທີ່ອ່ອນແອ"ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ອ່ອນແອໃນຄວາມເຊື່ອ ພວກເຂົາເຊື່ອວ່າພຣະເຈົ້າບໍ່ຊົງອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາກິນອາຫານບາງຢ່າງ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ອ່ອນແອໃນຄວາມເຊື່ອ

##### ເປັນການເສີມສ້າງເຂົາຂຶ້ນ.

ໂດຍຂໍ້ຄວາມນີ້ໂປໂລຫມາຍຄວາມວ່າ ໃຫ້ເສີມສ້າງຄວາມເຊື່ອຂອງບາງຄົນໃຫ້ເຂັ້ມແຂງຂຶ້ນ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພື່ອເສີມສ້າງຄວາມເຊື່ອຂອງເຂົາ"

#### Romans 15:3

##### ຄຳເວົ້າດູຫມິ່ນຂອງຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ດູຫມິ່ນພຣະອົງ ຕົກຢູ່ກັບຂ້າພຣະອົງ.

ຄຳເວົ້າດູຫມິ່ນຂອງຄົນເຫລົ່ານັ້ນດູຫມິ່ນພຣະເຈົ້າຕົກຢູ່ກັບພຣະຄຣິດ.

##### ເພາະສິ່ງໃດກໍຕາມທີ່ເຂົາໄດ້ຂຽນໄວ້ກ່ອນໜຫນ້ານີ້ກໍຂຽນໄວ້ເພື່ອສັ່ງສອນພວກເຮົາ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ໃນເວລາທີ່ຜ່ານມາຜູ້ເຜີຍພຣະວະຈະນະຂຽນທຸກສິ່ງເພື່ອສອນເຮົາ" -ເຮົາ...ເຮົາ...ໂປໂລລວມຜູ້ອ່ານຂອງເຂົາແລະຄົນອື່ໆໄວ້ດ້ວຍ

##### ຂອງເຮົາ...ເຮົາ

ໂປໂລລວມຜູ້ອ່ານຂອງເຂົາແລະຜູ້ເຊື່ອຄົນອື່ນໆໄວ້

##### ແຕ່ເປັນຕາມທີ່ມີຂຽນໄວ້ວ່າ.

ຈຸດນີ້ໂປໂລອ້າງອີງເຖິງພຣະຄຳພີທີ່ພຣະຄຣິດ

##### ເພື່ອທີ່ວ່າພວກເຮົາຈະໄດ້ມີຄວາມເຊື່ອຫມັ້ນໂດຍຄວາມອົດທົນແລະໂດຍການໜູນໃຈຈາກພຣະຄຳພີ.

ຈຸດນີ້"ມີຄວາມເຊື່ອຫມັ້ນ"ຫມາຍເຖິງວ່າຜູ້ເຊື່ອຈະຮູ້ວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງທຳໃຫ້ພຣະສັນຍາຂອງພຣະອົງສຳເລັດ ທ່ານອາດຈະທຳໃຫ້ຄວາມໝາຍໂດຍລວມນີ້ສຳເລັດໄດ້ໃນການແປຂອງທ່ານ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ໃນທາງນີ້ເອງພຣະຄຳພີຫນູນໃຈເຮົາໃຫ້ຫວັງວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງກະທຳທຸກສິ່ງທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ກັບເຮົາ".

#### Romans 15:5

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລຫນູນໃຈໃຫ້ຜູ້ເຊື່ອຈຳໄວ້ວ່າ ທັງຜູ້ເຊື່ອຄົນຕ່າງຊາດແລະຄົນຢິວທີ່ເຊື່ອນັ້ນຕ່າງກໍທຳໃຫ້ເປັນຫນຶ່ງໃນພຣະຄຣິດ.

##### ຂໍ...ພຣະເຈົ້າ...ປະທານ

"ຂ້າພະເຈົ້າອະທິຖານໃຫ້...ພຣະເຈົ້າ...ປະທານ.

##### ຄວາມເປັນນ້ຳຫນຶ່ງໃຈດຽວກັນໃນພວກທ່ານທັງຫຼາຍ.

ຈຸດນີ້ການ"ມີນ້ຳຫນຶ່ງໃຈດຽວກັນ"ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ຫມາຍເຖິງການເຫັນດ້ວຍຊຶ່ງກັນແລະກັນ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ການເຫັນດ້ວຍຊຶ່ງກັນແລະກັນ"ຫຼື"ການເປັນຫນຶ່ງດຽວກັນ"

##### ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າແລະພຣະບິດາຂອງພຣເຢຊູຄຣິດອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາດ້ວປາກດຽວກັນ.

ຄຳນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າເປັນອັນໜຶ່ງອັນດຽວກັນໃນການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າຮ່ວມກັນເປັນນ້ຳຫນຶ່ງໃຈດຽວກັນ ດັ່ກັບວ່າອອກມາຈາກປາກດຽວກັນ"

##### ຂໍ...ພຣະເຈົ້າ...ປະທານ

"ຂ້າພະເຈົ້າອະທິຖານໃຫ້ພຣະເຈົ້າປະທານ"

##### ຕ້ອນຮັບກັນແລະກັນ

"ຕ້ອນຮັບກັນແລະກັນ"

#### Romans 15:8

##### ເພາະຂ້າພະເຈົ້າເວົ້າວ່າ.

"ຂ້າພະເຈົ້າ"ໝາຍເຖິງໂປໂລ

##### ພຣະຄຣິດໄດ້ຊົງເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພວກທີ່ເຂົ້າສຸໜັດ.

ຈຸດນີ້"ການເຂົ້າສຸຫນັດ"ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ຫມາຍເຖິງຄົນຢິວ ທ່ານອາດຈະຈະແປຂໍ໊ຄວາມນີ້ໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຢຊູຄຣິດມາເພື່ອຊ່ວຍເຫລືອຄົນຢິວ" ແລະ

##### ເພື່ອທີ່ວ່າພຣະອົງຈະໄດ້ຊົງຢືນຢັນພຣະສັນຍາທີ່ໄດ້ປະທານແກ່ບັນພະບຸລຸດນັ້ນ.

ຈຸດນີ້ຄຳວ່າ"ເຫລົ່າບິດາ"ຫມາຍເຖິງບັນພະບຸລຸດຂອງຄົນຢິວ.ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ທີ່ພຣະເຈົ້າຈະຊົງຢືນຢັນພຣະສັນຍາທີ່ພຣະອົງຊົງປະທານແກ່ບັນພະບຸລຸດຂອງຊາວຢິວ"

##### ຕາມທີ່ມີຂຽນໄວ້ວ່າ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ຂຽນໄວ້ໃນພຣະຄັມພີ"

##### ແລະເພື່ອໃຫ້ບັນດາຄົນຕ່າງຊາດ.

ນີ້ເປັນການເວັ້ນຄຳ ທ່ານອາດຈະລວມຄຳທີ່ຫາຍໄປດ້ວຍ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແລະພຣະຄຣິດສະເດັດມາເພື່ອຊ່ວຍເຫລືອຄົນຕ່າງຊາດ".

##### ແລະຮ້ອງເພງສັນຣະເສີນພຣະນາມພຣະອົງ.

ຈຸດນີ້"ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ"ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແລະຮ້ອງເພງສັນຣະເສີນພຣະນາມພຣະອົງ"

#### Romans 15:10

##### ແລະມີຄຳກ່າວອີກວ່າ

"ພຣະຄຳພີກ່າວອີກວ່າ"

##### ກັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ ທ່ານອາດຈະທຳໃຫ້ຂໍ້ຄວາມນີ້ຊັດເຈນໃນການແປຂອງທ່ານໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ກັບປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ຍົກຍ້ອງພຣະອົງ.

"ສັນລະເສີນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ"

#### Romans 15:12

##### ຮາກແຫ່ງເຈດຊີ.

ເຈດຊີເປັນບິດາທາງສາຍເລືອດຂອງກະສັດດາວິດ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເຊື້ອສາຍຂອງເຈດຊີ

##### ຄົນຕ່າງຊາດທັງປວງຈະມີຄວາມຫມັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ.

ຈຸດນີ້"ພຣະອົງ"ຫມາຍເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງເຈດຊີ ພຣະເມຊີອາ ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວກໍຍັງເຊື່ອໃນພຣະອົງໃນການທີ່ພຣະອົງຈະຊົງທຳໃຫ້ພຣະສັນຍາເປັນຈິງໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວຈະໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະອົງໃນການທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາ"

#### Romans 15:13

##### ພຣະເຈົ້າແຫ່ງຄວາມຫມັ້ນໃຈ.

ຈຸດນີ້"ຄວາມຫມັ້ນໃຈ"ໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດຂອງຄົນຫນຶ່ງໃນການໄວ້ວາງໃຈພຣະເຈົ້າ ໃນການທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສັນຍາຈະທຳ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະອົງຊົງໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະທຳໃຫ້ພຣະສັນຍາຂອງພຣະອົງເປັນຈິງ"

##### ເຕີມເຕັມທ່ານດ້ວຍຄວາມຊື່ນຊົມຍິນດີ.

ຈຸດນີ້ໂປໂລກ່າວເກີນຈິງເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳຄວາມຄິດເຫັນຂອງເຂົາ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເຕີມທ່ານໃຫ້ເຕັມດ້ວຄວາມຊື່ນຊົມຍິນດີໃຫຍ່ຍິ່ງແລະສັນຕິສຸກ"

##### ທ່ານຈະໄດ້ເຕັມປ່ຽມໃນຄວາມຫມັ້ນໃຈ.

"ທ່ານຈະໄດ້ຫມັ້ນໃຈຢ່າງແນ່ນອນ"

#### Romans 15:14

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລເຕືອນຜູ້ເຊື່ອໃນໂຣມວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກເຂົາໃຫ້ໄປຫາຄົນຕ່າງຊາດ.

##### ບໍລິບູນໄປດ້ວຍຄວາມຮູ້ທຸກຢ່າງ.

ຈຸດນີ້ໂປໂລກ່າວເກີນຈິງເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳຄວາມຄິດເຫັນຂອງເຂົາ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມຮູ້ຢ່າງພຽງພໍທີ່ຈະຕິດຕາມພຣະເຈົ້າ"

##### ເຕືອນສະຕິກັນແລະກັນໄດ້.

ຈຸດນີ້"ເຕືອນສະຕິ"ຫມາຍເຖິງການສອນ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຍັງສາມາດທີ່ຈະສອນຊຶ່ງກັນແລະກັນ"

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ ຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອໃນທ່ານ.

ໂປໂລຄ່ອນຂ້າງຈະຫມັ້ນໃຈວ່າ ຜູ້ເຊື່ອໃນໂຣມກຳລັງໃຫ້ກຽດຕິຍົດຊຶ່ງກັນແລະກັນໃນຄວາມປະພຶດຂອງພວກເຂົາ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຂ້າພະເຈົ້າເອງກໍຫມັ້ນໃຈຢ່າງເຕັມທີທີ່ວ່າທ່ານໄດ້ປະຕິບັດຕໍ່ກັນແລະກັນດ້ວຍວິທີທີ່ດີຢ່າງສົມບູນ"

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫຼາຍ.

ຈຸດນີ້ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງພີ່ນ້ອງຄຣິສະຕຽນລວມທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງ.

#### Romans 15:15

##### ຂອງປະທານທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານແກ່ຂ້າພະເຈົ້າ.

ຂອງປະທານກໍຄືທີ່ໂປໂລໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນອັກຄະຣະທູດແມ້ວ່າຈະໄດ້ຂົ່ມເຫັງຜູ້ເຊື່ອກ່ອນທີ່ຈະປ່ຽນຄວາມເຊື່ອ ໂປໂລເວົ້າເຖິງການຊົງເລືອກໃຫ້ເປັນອັກຄະຣະທູດ ດັ່ງກັບວ່າເປັນຂອງປະທານທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ເຂົາ.ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຂອງປະທານທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານແກ່ຂ້າພຣະເຈົ້າ"

##### ຄົນຕ່າງຊາດເປັນເຄື່ອງບູຊາທີ່ຊອບພຣະທັຍ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງການປະກາດຂ່າວປະເສີດຂອງເຂົາ ດັ່ງກັບວ່າເຂົາໃນຖານະເປັນປະໂລຫິດນັ້ນໄດ້ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນຕ່າງຊາດຈະທຳໃຫ້ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທໄດ້ເມື່ອພວກເຂົາເຊື່ອຟັງພຣະອົງ"

#### Romans 15:17

##### ດັ່ງນັ້ນຄວາມຍິນດີຂອງຂ້າພະເຈົ້າຢູ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດແລະໃນສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ

ຈຸດນີ້"ສິ່ງຂອງຂ້າພະເຈົ້າ"ອາດຈະອ້າງອີງເຖິງຫນ້າທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເລືອກໂປໂລໃຫ້ທຳ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ດັ່ງນັ້ນຂ້າພະເຈົ້າມີເຫດຜົນທີ່ຈະຊື່ນຊົມຍິນດີໃນພຣະເຢຊູຄຣິດແລະການງານທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າທຳ"

##### ນີ້ຄືສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນໄດ້ໂດຍຄຳສອນແລະການກະທຳ ໂດຍຣິດເດດແຫ່ງຫມາຍສຳຄັນແລະການອັດສະຈັນແລະໂດຍຣິດເດດແຫ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພື່ອການເຊື່ອຟັງຂອງຄົນຕ່າງຊາດ ຂ້າພະເຈົ້າຈະເວົ້າພຽງແຕ່ສິ່ງທີ່ພຣະຄຣິດໄດ້ຊົງກະທຳໃຫ້ສຳເລັດຜ່ານຂ້າພະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າຂອງຂ້າພະເຈົ້າແລະການກະທຳຂອງຂ້າພະເຈົ້າແລະໂດຍທາງອຳນາດຂອງໝາຍສຳຄັນແລະການອັດສະຈັນໂດຍທາງອຳນາດຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ"

##### ຫມາຍສຳຄັນແລະການອັດສະຈັນ.

ສອງຄຳນີ້ໂດຍພື້ນຖານແລ້ວຫມາຍຄວາມຢ່າງດຽວກັນແລະຫມາຍເຖິງການອັດສະຈັນຫລາຍຊະນິດ

##### ເພື່ອທີ່ວ່າຂ້າພະເຈົ້າຈະໄດ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະຄຣິດຢ່າງຄົບຖ້ວນ ຕັ້ງແຕ່ກຸງເຢລູຊາເລັມອ້ອມໄປໄກເຖິງເມືອງອິນລີຣິຄຸມ.

ນີ້ຄືຈາກເມືອງເຢຣູຊາເລັມໄປໄກຈົນເຖິງເມືອງອິນລີຣິຄຸມແຄ້ວນທີ່ຢູ່ໃກ້ອີຕາລີ.

##### ເພາະວ່າຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ກ້າກ່າວໃນສິ່ງໃດ...ນີ້ຄືສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນໄດ້ໂດຍຄຳສອນແລະການກະທຳ ໂດຍຣິດເດດແຫ່ງໝາຍສຳຄັນແລະການອັດສະຈັນແລະໂດຍຣິດເດດແຫ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມປະຕິເສດຊ້ອນປະຕິເສດນີ້ໄດ້ໃນຮູບແບບບອກເລົ່າ,ຈຸດນີ້"ສິ່ງທີ່ເກີດ"ອ້າງອີງເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະຄຣິດໄດ້ຊົງກະທຳໃຫ້ສຳເລັດຜ່ານທາງໂປໂລ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພື່ອການເຊື່ອຟັງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຂ້າພຣະເຈົ້າຈະເວົ້າພຽງແຕ່ສິ່ງທີ່ພຣະຄຣິດໄດ້ຊົງທຳໃຫ້ສຳເລັດຜ່ານທາງຂ້າພະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າຂອງຂ້າພະເຈົ້າແລະການກະທຳແລະໂດຍອຳນາດແຫ່ງຫມາຍສຳຄັນແລະການອັດສະຈັນ ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ"

#### Romans 15:20

##### ໂດຍການນີ້ການປາດຖະຫນາຂອງຂ້າພະເຈົ້າຄືການປະກາດຂ່າວປະເສີດແຕ່ບໍ່ແມ່ນໃນທີ່ຊຶ່ງມີການອອກພຣະນາມຂອງພຣະຄຣິດມາກ່ອນ.

ໂປໂລພຽງຕ້ອງການທີ່ຈະປະກາດແກ່ຄົນທີ່ບໍ່ເຄີຍໄດ້ຍິນເລື່ອງຂອງພຣະຄຣິດ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະເຊັ່ນນີ້ເອງ ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການປະກາດຂ່າວປະເສີດໃນສະຖານທີ່ທີ່ບໍ່ເຄີຍໄດ້ຍິນເລື່ອງຂອງພຣະຄຣິດ"

##### ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ເຄີຍມີໃຜບອກຂ່າວເລື່ອງພຣະອົງ.

ຈຸດນີ້ໂປໂລເວົ້າເຖິງ"ການບອກເລື່ອງ"ຫຼືຂ່າວສານກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດດັ່ງກັບວ່າເປັນສິ່ງມີຊີວິດແລະບໍ່ສາມາດເຄື່ອນທີ່ໄດ້ດ້ວຍຕົນເອງ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ມີໃຜເຄີຍບອກເຂົາກ່ຽວກັບຂ່າວດີຂອງພຣະອົງ"

##### ເພື່ອທີ່ວ່າຂ້າພະເຈົ້າຈະໄດ້ບໍ່ກໍ່ຂຶ້ນບົນຮາກຖານຂອງຄົນອື່ນ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງງານພັນທະກິດຂອງເຂົາ ດັ່ງກັບວ່າເຂົາໄດ້ສ້າງເຮືອນບົນຮາກຖານ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພື່ອທີ່ວ່າຂ້າພະເຈົ້າຈະບໍ່ພຽງແຕ່ທຳງານທີ່ຄົນອື່ນໄດ້ເລີ້ມໄວ້ ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງການຈະເປັນເຫມືອນຢ່າງຄົນທີ່ສ້າງບ້ານເຮືອນບົນຮາກຖານຂອງຄົນອື່ນ"

##### ຕາມທີ່ມີຂຽນໄວ້ວ່າ.

ຈຸດນີ້ໂປໂລອ້າງອີງເຖິງສິ່ງທີ່ເອຊາຢາ ໄດ້ຂຽນໄວ້ໃນພຣະຄຳພີ.ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້ ເພື່ອທຳໃຫ້ຄວາມຫມາຍຊັດເຈນ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນກໍເປັນເໝືອນທີ່ເອຊາຢາຂຽນໃນພຣະຄຳພີ"

#### Romans 15:22

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລບອກຜູ້ເຊື່ອໃນໂຣມກ່ຽວກັບແຜນການສ່ວນຕົວທີ່ຈະໄປຢ້ຽມຢາມພວກເຂົາແລະຂໍໃຫ້ພວກເຂົາອະທິຖານ.

##### ຈິ່ງມີເຫດຂັດຂວາງຂ້າພະເຈົ້າ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້ ແປໄດອີກຢ່າງວ່າ:"

##### ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ປະກາດໄປທົ່ວທຸກທີ່ໃນແຄ້ວນເຫລົ່ານີ້ແລ້ວ.

ໂປໂລບອກເປັນໄນຍະວ່າ ບໍ່ມີສະຖານທີ່ໃນພື້ນທີ່ນັ້ນທີ່ມີຄົນຢູ່ທີ່ນັ້ນບໍ່ໄດ້ຍິນກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ບໍ່ມີທີ່ອື່ນໃນແຄ້ວນເຫລົ່ານີ້ທີ່ຜູ້ຄົນບໍ່ໄດ້ຍິນກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດ"

#### Romans 15:24

##### ແວະມາຫາ

"ຂະນະທີ່ຂ້າພຣະເຈົ້າຜ່ານໂຣມ"ຫຼື"ຂະນະທີ່ຂ້າພະເຈົ້າກຳລັງເດີນທາງໄປ".

##### ໃຊ້ເວລາອັນເພີດເພີນໃຈກັບພວກທ່ານ.

"ຮູ້ສຶກສະຫນຸກໃນການໃຊ້ເວລາລະຍະຫນຶ່ງກັບພວກທ່ານ"ຫຼື"ຮູ້ສຶກສະຫນຶກໃນການໄດ້ມາຢ້ຽມຢາມພວກທ່ານ"

##### ສະເປນ

ນີ້ເປັນແຂວງຂອງໂຣມທີ່ຢູ່ທາງຕາເວັນຕົກຂອງໂຣມທີ່ໂປໂລຕ້ອງການຈະໄປຢ້ຽມຢາມເບິ່ງ: ແລະ

##### ເພື່ອໃຫ້ພວກເຈົ້າສົ່ງຂ້າພະເຈົ້າເດີນທາງຕໍ່ໄປ

ຈຸດນີ້ໂປໂລບອກເປັນໄນຍະວ່າເຂົາຕ້ອງການທີ່ຈະໃຫ້ຜູ້ເຊື່ອຊາວໂຣມຈັດຕຽມຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານການເງິນແກ່ເຂົາສຳລັບການເດີນທາງໄປສະເປນ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ທີ່ທ່ານຈະຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃນການເດີນທາງ"

#### Romans 15:26

##### ພວກເຂົາຍິນດີທີ່ຈະທຳເຊັ່ນນີ້.

"ຜູ້ເຊື່ອໃນມາຊີໂດເນຍແລະອາຄາເດຍຍິນດີທີ່ຈະທຳເຊັ່ນນັ້ນ"

##### ທີ່ຈິງແລ້ວພວກເຂົາເປັນຫນີ້ຜູ້ເຊື່ອເຫລົ່ານັ້ນດ້ວຍ.

"ທີ່ຈິງແລ້ວຊາວມາຊີໂດເນຍແລະອາຄາຢາເປັນຫນີ້ຜູ້ເຊື່ອໃນເຢລູຊາເລັມ".

##### "ຖ້າຄົນຕ່າງຊາດໄດ້ມີສ່ວນຮ່ວມໃນຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານແລ້ວ ກໍເປັນການສົມຄວນທີ່ພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບໃຊ້ພວກເຂົາ.

.ເນື່ອງຈາກຜູ້ເຊື່ອຊາວຕ່າງຊາດໄດ້ມີສ່ວນຮ່ວມໃນຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານຂອງຜູ້ເຊື່ອຊາວເຢລູຊາເລັມ ຄົນຕ່າງຊາດກໍຕ້ອງຮັບໃຊ້ຜູ້ເຊື່ອຊາວເຢລູຊາເລັມ"

##### ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນແຄ້ວນມາຊີໂດເນຍແລະອາຄາຢາຍິນດີທີ່ຈະ

ຈຸດນີ້ຄຳນີ້"ມາຊີໂດເນຍ"ແລະ"ອາຄາຢາ"ເປັນຄຳປຽບທຽບສຳລັບຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຜູ້ເຊື່ອໃນເເຂວງມາຊີໂດເນຍແລະອາຄາຢາຍິນດີທີ່ຈະ"

#### Romans 15:28

##### ມອບໃຫ້.

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ສົ່ງມອບຢ່າງປອດໄພ".

##### ຜົນ

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງເງິນ

##### ຂ້າພະເຈົ້າຈະມາດ້ວຍພຣະພອນອັນເຕັມຂະຫນາດຂອງພຣະຄຣິດ.

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຂ້າພະເຈົ້າຈະມາດ້ວພຣະພອນອັນເຕັມຂະຫນາດຂອງພຣະຄຣິດ"

##### ແລະໄດ້ມອບຜົນແຫ່ງການເກັບທ້ອນເງິນໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາແລ້ວ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງເງິນທີ່ເຂົາໄດ້ນຳໄປທີ່ເຢລູຊາເລັມ ດັ່ງກັບວ່າເປັນຜົນລະໄມ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແລະໄດ້ນຳເງິນຖະຫວາຍນີ້ໄປມອບໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາດ້ວຍດີ."

##### ຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ວ່າເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າມາຫາທ່ານນັ້ນ ຂ້າພະເຈົ້າຈະມາດ້ວຍພຣະພອນເຕັມຂະຫນາດຂອງພຣະຄຣິດ.

ຄຳເວົ້ານີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພຣະຄຣິດຈະອວຍພຣະພອນໂປໂລແລະຜູ້ເຊື່ອຊາວໂຣມ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແລະຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ເມື່ອວ່າຂ້າພະເຈົ້າໄປຢ້ຽມທ່ານ ພຣະຄຣິດຈະຊົງອວຍພຣະພອນເຮົາຢ່າງບໍລິບູນ"

#### Romans 15:30

##### ບັດນີ້

ຖ້າພາສາຂອງທ່ານມີວິທີທີ່ຈະສະແດງວ່າໂປໂລໄດ້ຢຸດເວົ້າກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ດີທີ່ເຂົາໝັ້ນໃຈ (15:28)ແລະກຳລັງເລີ້ມຕົ້ນເວົ້າກ່ຽວກັບອັນຕະລາຍທີ່ເຂົາຕ້ອງປະສົບ ໃຫ້ໃຊ້ໃນຈຸດນີ້.

##### ຂ້າພະເຈົ້າຂໍວິງວອນທ່ານ.

"ຂ້າພະເຈົ້າຫນູນໃຈໃຫ້ທ່ານ"

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ

ຈຸດນີ້ຄຳນີ້ຫມາຍຄວາມເຖິງພີ່ນ້ອງຄຣິສະຕຽນລວມທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງ.

##### ດ້ຍໃຈມຸ່ງຫມັ້ນ

"ທຳງານໜັກ"ຫຼື"ຂົນຂວາຍ"

##### ຊ່ວຍກູ້

"ຊ່ວຍໃຫ້ຫລອດ"ຫລື"ປົກປ້ອງ"

##### ແລະເພື່ອໃຫ້ການຮັບໃຊ້ຂອງຂ້າພະເຈົ້າສຳລັບກຸງເຢລູຊາເລັມເປັນທີ່ພໍໃຈຂອງຜູ້ເຊື່ອ.

ຈຸດນີ້ໂປໂລສະແດງຄວາມປາດຖະຫນາຂອງທ່ານຜູທີ່ເຊື່ອໃນເຢຣູຊາເລັມຈະຮັບເງິນຈາກຜູ້ເຊື່ອໃນມາຊີໂດເນຍແລະອາຄາຢາດ້ວຍໃຈຍິນດີ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແລະອະທິຖານວ່າຜູ້ເຊື່ອໃນເຢຣູຊາເລັມຈະຍິນດີທີ່ຈະຮັບເງິນທີ່ຂ້າພະເຈົ້ານຳມາໃຫ້ພວກເຂົາ"

#### Romans 15:33

##### ຂໍພຣະເຈົ້າແຫ່ງສັນຕິສຸກ.

ຄຳວ່າ"ພຣະເຈົ້າແຫ່ງສັນຕິສຸກ"ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າທີ່ທຳໃຫ້ຜູ້ເຊື່ອມີສັນຕິສຸກພາຍໃນ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຂ້າພະເຈົ້າອະທິຖານວ່າ ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງທຳໃຫ້ພວກເຮົາມີສັນຕິສຸກພາຍໃນ"

### Translation Questions

#### Romans 15:1

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອທີ່ມີຄວາມເຊື່ອເຂັ້ມແຂງຄວນຈະມີທ່າທີແນວໃດຕໍ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ມີຄວາມເຊື່ອອ່ອນແອ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອທີ່ມີຄວາມເຊື່ອເຂັ້ມແຂງຄວນຈະອົດທົນຕໍ່ຄວາມອ່ອນແອຂອງຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ມີຄວາມເຊື່ອອ່ອນແອ, ເພື່ອທີ່ຈະໄດ້ເສີມສ້າງພວກເຂົາຂຶ້ນ.

#### Romans 15:3

##### ຕົວຢ່າງຫຍັງທີ່ໂປໂລໃຊ້ຈາກຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ໃຊ້ຊີວິດເພື່ອເຮັດໃຫ້ຕົນເອງພໍໃຈ, ແຕ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ?

ພຣະຄຣິດບໍ່ໄດ້ມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອເອົາໃຈຕົວເອງ, ແຕ່ມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ຜູ້ອື່ນ.

##### ຈຸດປະສົງອັນໜຶ່ງຂອງຂໍ້ພຣະຄັມພີທີ່ຂຽນໄວ້ໃນເມື່ອກ່ອນແມ່ນຫຍັງ?

ຈຸດປະສົງອັນໜຶ່ງຂອງຂໍ້ພຣະຄັມພີທີ່ຂຽນໄວ້ໃນເມື່ອກ່ອນແມ່ນຂຽນໄວ້ເພື່ອການສິດສອນຂອງພວກເຮົາ.

#### Romans 15:5

##### ໂປໂລປາຖະໜາໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອເປັນແນວໃດໂດຍການໃຊ້ຄວາມອົດທົນແລະການໜຸນໃຈເຊິ່ງກັນແລະກັນ?

ໂປໂລປາຖະໜາໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອເປັນນຳ້ຫນຶ່ງໃຈດຽວກັນ.

#### Romans 15:10

##### ຂໍ້ພຣະຄຳພີບອກວ່າຄົນຕ່າງຊາດຈະເຮັດຫຍັງເພາະພຣະເຈົ້າທີ່ມີຕໍ່ພວກເຂົາ?

ຂໍ້ພຣະຄຳພີບອກວ່າຄົນຕ່າງຊາດຈະຊື່ນຊົມຍິນດີແລະສັນລະເສີນອົງພຣະຜູ້ເປັນພຣະເຈົ້າ.

#### Romans 15:13

##### ໂປໂລບອກວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈະສາມາດເຮັດຫຍັງໄດ້ໂດຍຣິດອຳນາດຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມຊື່ນຊົມຍິນດີແລະສັນຕິສຸກແລະຈະເຕັມປ່ຽມໃນຄວາມໝັ້ນໃຈ.

#### Romans 15:15

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ມອບຂອງປະທານຫຍັງໃຫ້ໂປໂລເຊິ່ງເປັນພາລະກິດຂອງໂປໂລ?

ພາລະກິດຂອງໂປໂລແມ່ນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດທີ່ຖືກສົ່ງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດ.

#### Romans 15:17

##### ພຣະຄຣິດໄດ້ເຮັດວຽກຜ່ານໂປໂລວິທີໃດເພຶ່ອນຳໄປສູ່ການເຊື່ອຟັງຂອງຄົນຕ່າງຊາດ?

ພຣະຄຣິດໄດ້ເຮັດວຽກຜ່ານໂປໂລໂດຍຄຳເວົ້າແລະການກະທຳ, ໂດຍຣິດອຳນາດແຫ່ງໝາຍສຳຄັນ, ແລະການອັດສະຈັນຕ່າງໆແລະລິດອຳນາດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.

#### Romans 15:20

##### ໂປໂລປາຖະໜາຈະປະກາດຂ່າວປະເສີດຢູ່ໃສ?

ໂປໂລປາດຖະໜາຈະປະກາດຂ່າວປະເສີດໃນທີ່ທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ຈັກພຣະນາມຂອງພຣະຄຣິດ.

#### Romans 15:24

##### ໂປໂລວາງແຜນທີ່ຈະເດີນທາງໄປບ່ອນໃດເພື່ອຈະຊ່ວຍໃຫ້ລາວມາໃນໂຣມໄດ້?

ໂປໂລວາງແຜນທີ່ຈະເດີນທາງໄປປະເທດສະເປນ ເຊິ່ງຍັງຈະຊ່ວຍໃຫ້ລາວເຂົ້າມາໃນໂຣມອີກດ້ວຍ.

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລຈຶ່ງໄປນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ?

ໂປໂລໄປນະຄອນເຢຣູຊາເລັມເພື່ອຮັບໃຊ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຢູ່ທີ່ນັ້ນ.

#### Romans 15:26

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລຈຶ່ງເວົ້າວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕ່າງຊາດເປັນໜີ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວຢິວ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕ່າງຊາດເປັນໜີ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວຢິວເພາະຄົນຕ່າງຊາດເຂົ້າສ່ວນໃນການຝ່າຍຈິດວິນຍານ ກໍ່ເປັນການສົມຄວນທີ່ພວກຕ່າງຊາດນັ້ນ ຈະໄດ້ຊ່ວຍອຸປະຖຳສິດເຫລົ່ານັ້ນດ້ວຍສິ່ງຂອງຝ່າຍເນື້ອກາຍ.

#### Romans 15:30

##### ໂປໂລປາດຖະໜາຢາກຈະພົ້ນຈາກໃຜ?

ໂປໂລປາດຖະໜາຈະພົ້ນຈາກການຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອໃນແຂວງຢູດາຍ.

## Chapter 16

#### Romans 16:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ແລ້ວໂປໂລຈິ່ງທັກທາຍຜູ້ເຊື່ອຫຼາຍຄົນໃນໂຣມດ້ວຍຊື່.

##### ຂ້າພະເຈົ້າຂໍຝາກນ້ອງສາວຂອງເຮົາໄວ້ກັບພວກທ່ານຄືຟອຍເບ.

"ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ທ່ານໃຫ້ກຽດຕິຍົດຟອຍເບ

##### ຟອບເບ

ນີ້ເປັນຊື່ຂອງຜູ້ຍິງ

##### ນ້ອງສາວຂອງເຮົາ

ຄຳວ່າ"ຂອງເຮົາ"ຫມາຍເຖິງໂປໂລແລະຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ນ້ອງສາວຂອງເຮົາໃນພຣະຄຣິດ"

##### ເກັນເຂໄອ

ນີ້ເປັນຊື່ຂອງເມືອງທ່າໃນກຣີກ

##### ຕ້ອນຮັບນາງໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

ໂປໂລຫູນນໃຈໃຫ້ຜູ້ເຊື່ອຊາວໂຣມຕ້ອນຮັບຟອຍເບໃນຖານະທີ່ເປັນພີ່ນ້ອງຜູ້ເຊື່ອ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຕ້ອນຮັບນາງເພາະເຮົາທຸກຄົນລ້ວນເປັນຂອງພຣະຄຣິດ"

##### ຕາມສົມຄວນທີ່ຜູ້ເຊື່ອຈະກະທຳ.

"ໃນວິທີທີ່ຜູ້ເຊື່ອຄວນຈະຕ້ອງຮັບຜູ້ເຊື່ອຄົນອື່ນ"

##### ແລະໂຜດດູແລຊ່ວຍເຫລືອນາງໃນທຸກສິ່ງ.

ໂປໂລຫນູນໃຈໃຫ້ຜູ້ເຊື່ອຊາວໂຣມໃຫ້ທຸກສິ່ງທີ່ນາງຕ້ອງການ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແລະຊ່ວຍເຫລືອໂດຍໃຫ້ທຸກສິ່ງແກ່ນາງຕ້ອງການ"

##### ກໍໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຜູ້ຄົນຫລວງຫລາຍ ລວມເຖິງຂ້າພະເຈົ້າດ້ວຍ.

ໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຫລາຍຄົນແລະນາງກໍໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຂ້າພະເຈົ້າດ້ວຍ"

#### Romans 16:3

##### ນາງປີຊະກີລາ ແລະອາກີລາ.

ປີຊະກີລາ ຫລືເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນນາມປີຊະກີລາ ເປັນພັນລະຍາຂອງອາກີລາ

##### ຜູ້ຮ່ວມງານກັບຂ້າພະເຈົ້າໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.

"ພີ່ນ້ອງຜູ້ຮ່ວມງານ"ຂອງໂປໂລເປັນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນໆກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນທີ່ທຳງານກັບຂ້າພະເຈົ້າໃນການບອກຄົນອື່ນໆກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູຄຣິດ

##### ເອປາຍເນັດ.

ນີ້ເປັນຊື່ຂອງຄົນ

##### ເປັນຄົນທຳອິດທີ່ເຂົ້າມາເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໃນແຄ້ວນເອເຊຍ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງເອປາຍເນັດ ດັ່ງກັບວ່າເຂົາເປັນຜົນລະໄມ້ທີ່ເຂົາເກັບກ່ຽວ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນທຳອິດໃນເອເຊຍທີ່ມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ

#### Romans 16:6

##### ມາຣີ

ນີ້ເປັນຊື່ຂອງຜູ້ຍິງ

##### ຢູເນັຍ

ຊື່ນີ້ອາດຈະຫມາຍເຖິງ 1)ຢູນີອາດ ຊື່ຂອງຜູ້ຍິງ ຫຼືເປັນໄປໄດ້ນ້ອຍກ່ວາ 2)ຢູນີອາດຊື່ຂອງຜູ້ຊາຍ

##### ອັນດາໂດນີໂກ.ອຳເປັຍ

ສອງຊື່ນີ້ເປັນຊື່ຂອງຜູ້ຊາຍ

##### ຜູ້ເປັນທີ່ຮັກຂອງຂ້າພະເຈົ້າໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

"ເພື່ອນຮັກຂອງຂ້າພະເຈົ້າແລະພີ່ນ້ອງຜູ້ເຊື່ອ.

##### ອັນດາໂດນີໂກ..ອຳເປັຍ.

ນີ້ເປັນຊື່ຂອງຜູ້ຊາຍ

##### ພວກເຂົາເປັນທີ່ມີຊື່ສຽງດີໃນຫມູ່ຂອງອັກຄະຣະທູດ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ອັກຄະຣະທູດຮູ້ຈັກພວກເຂົາດີຫຼາຍ"

#### Romans 16:9

##### ອູຣະບານ...ຊະຕາຂີ...ອາເປເລ...ອາຣິສະໂຕບູໂລ.

ເຫລົ່ານີ້ເປັນຊື່ຂອງຜູ້ຊາຍ

##### ຜູ້ເປັນທີພໍພຣະໄທໃນພຣະຄຣິດ

ຄຳວ່າ"ພໍພຣະໄທ"ຫມາຍເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການທົດສອບແລະພິສູດວ່າເປັນຂອງແທ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນທີ່ພຣະຄຣິດໄດ້ຊົງພໍພຣະໄທ".

##### ອູຣະບານ...ຊະຕາຂີ...ອາເປເລ...ອາຣິດໂຕບູໂລ...ເຮໂຣດີໂອນ...ນາຣະກິດ.

ເຫລົ່ານີ້ເປັນຊື່ຂອງຜູ້ຊາຍ

##### ຜູ້ຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນທີ່ເປັນຜູ້ເຊື່ອ"ຫຼື"ຄົນທີ່ເປັນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ"

#### Romans 16:12

##### ຕີຝາຍນາແລະ ທີໂຟຊາ ເປຊີດາ...ຣູໂຟ..ອາຊິນກຣິດ..ຟະເລໂກນ ເຮຣະມີ.ປະໂຕບາເຮຣະມາ..

ເຫລົ່ານີ້ເປັນຊື່ຂອງຜູ້ຊາຍ

##### ຜູ້ທີ່ຊົງເລືອກໄວ້ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນທີ່ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຊົງເລືອກ"ເພາະຄຸນສົມບັດພິເສດ

##### ມານດາຂອງເຂົາຊຶ່ງເປັນມານດາຂອງຂ້າພະເຈົ້າດ້ວຍ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງມານດາຂອງຣູໂຟ ດັ່ງກັບວ່ານາງເປັນມານດາຂອງຂາພະເຈົ້າເອງ"

##### ຕີຝາຍນາ.ທີໂຟຊາ...ເປີຊິດາ.

ເຫລົ່ານີ້ເປັນຊື່ຂອງຜູ້ຍິງ

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫຼາຍ.

ຈຸດນີ້ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງພີ່ນ້ອງຄຣິສະຕຽນລວມທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງ.

#### Romans 16:15

##### ພີໂລໂລກ..ຢູລີອາ.ເນເຣ..ະ ໂອລິມປາ

ເຫຼົ່ານີ້ເປັນຊື່ຂອງຜູ້ຊາຍ

##### ຢູລີອາ

ຊື່ຂອງຜູ້ຍິງຢູເລຍອາດຈະເປັນຊື່ຂອງພັນລະຍາຂອງພີໂລໂລກັດ

##### ຈູບອັນບໍຣິສຸດ.

ການສະແດງອອກເຖິງຄວາມຮັກສຳລັບພີ່ນ້ອງຜູ້ເຊື່ອ.

##### ຄຣິສຕະຈັກທຸກແຫ່ງຂອງພຣະຄຣິດຝາກທັກທາຍມາຍັງທ່ານດ້ວຍ.

ຈຸດນີ້ໂປໂລເວົ້າເຖິງມາລະຍາດທົ່ວໄປກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຣິສຕະຈັກຂອງພຣະຄຣິດ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຜູ້ເຊື່ອໃນຄຣິສຕະຈັກທັງຫມົດໃນພື້ນທີ່ນີ້ຝາກທັກທາຍມາຍັງທ່ານ"

#### Romans 16:17

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລໃຊ້ເຕືອນຜູ້ເຊື່ອຄັ້ງສຸດທ້າຍກ່ຽວກັບຄວາມເປັນນ້ຳຫນຶ່ງໃຈດຽວກັນແລະການໃຊ້ຊີວິດເພື່ອພຣະເຈົ້າ.

##### ໃຫ້ລະວັງ

"ໃຫ້ລະວັງ"

##### ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ສ້າງຄວາມແຕກແຍກແລະທຳໃຫ້ຄົນອື່ນສະດຸດ.

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງຄົນເຫລົ່ານັ້ນ ທີ່ໂຕ້ຖຽງແລະທຳໃຫ້ຄົນອື່ນບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນທີ່ທຳໃຫ້ຜູ້ເຊື່ອໂຕ້ຖຽງກັນແລະກັນແລະເລີກເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າ"

##### ພວກເຂົາຫລົງຜິດໄປຈາກຄຳສອນທີ່ທ່ານທັງຫລາຍໄດ້ຮຽນມາ.

"ພວກເຂົາສອນສິ່ງທີ່ບໍ່ຖືກກັບຄວາມຈິງທີ່ທ່ານໄດ້ຮຽນຮູ້ແລ້ວ"

##### ຈົ່ງເມີນໜ້າຈາກຄົນເຫລົ່ານັ້ນ

"ອອກຫ່າງຈາກພວກເຂົາ"

##### ແຕ່ຮັບໃຊ້ປາກທ້ອງຂອງຕົວເອງ.

ຈຸດນີ້"ທ້ອງ"ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້ງອີງເຖິງຄວາມປາດຖະຫນາທາງຮ່າງກາຍ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແຕ່ພວກເຂົາພຽງຕ້ອງການທີ່ຈະຕອບສະໜອງຄວາມປາດຖະຫນາອັນເຫັນແກ່ຕົວຂອງຕົວເອງ"

##### ດ້ວຍຄວາມເວົ້າທີ່ນ່າຟັງແລະປະຈົບປະແຈງ.

ຄຳວ່າ"ນ່າຟັງ"ແລະ"ປະຈົບປະແຈງ"ໂດຍພື້ນຖານແລ້ວ ຫມາຍຄວາມຢ່າງດຽວກັນ,ໂປໂລກຳລັງເນັ້ນຢ້ຳເຖິງວິທີທີ່ພວກເຂົາຫຼອກລວງຜູ້ເຊື່ອ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ໂດຍການເວົ້າສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫມືອນຈະດີແລະເປັນຈິງ"

##### ຜູ້ບໍຣິສຸດ

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ລຽບງ່າຍ ບໍ່ມີປະສົບປະການແລະອ່ອນຕໍ່ໂລກ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄວ້ໃຈພວກເຂົາຢ່າງບໍຣິສຸດໃຈ"ຫຼື"ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ຮູ້ວ່າອາຈານເຫລົ່ານີ້ກຳລັງຫລອກລວງພວກເຂົາ"

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫຼາຍ

ຈຸດນີ້ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງຄຣິສະຕຽນລວມທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງ

#### Romans 16:19

##### ເພາະວ່າແບບຢ່າງແຫ່ງການເຊື່ອຟັງຂອງພວກທ່ານກໍເລື່ອງລືໄປເຖິງທຸກຄົນແລ້ວ.

ຈຸດນີ້ໂປໂລເວົ້າເຖິງການເຊື່ອຟັງຂອງຜູ້ເຊື່ອຊາວໂຮມ ດັ່ງກັບວ່າເປັນຄົນທີ່ສາມາດຈະໄປເຖິງຜູ້ຄົນໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະທຸກຄົນໄດ້ຍິນແລ້ວວ່າທ່ານໄດ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູຢ່າງໃດ"

##### ພຣະເຈົ້າແຫ່ງສັນຕິສຸກຈະຊົງບົດຂະຢີ້ຊາຕານລົງໃຕ້ຝາເທົ້າຂອງພວກທ່ານ.

ຄຳເວົ້າ"ຢູ່ໃຕ້ຕີນຂອງທ່ານ"ຫມາຍເຖິງໄຊຊະນະຢ່າງໝົດຈົດຕໍ່ສັດຕູ ຈຸດນີ້ໂປໂລເວົ້າເຖິງໄຊຊະນະຕໍ່ຊາຕານ ດັ່ງກັບວ່າຜູ້ເຊື່ອຊາວໂຣມກຳລັງຢຽບຍ່ຳສັດຕູພາຍໃຕ້ຕີນຂອງພວກເຂົາ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະເຈົ້າຈະປະທານສັນຕິສຸກແລະໄຊຊະນະຢ່າງຫມົດຈົດຕໍ່ຊາຕານແກ່ທ່ານ"

##### ແລະທີມໃນການຊົ່ວ.

"ບໍ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການທຳສິ່ງຊົ່ວ"

#### Romans 16:21

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລຝາກຄຳທັກທາຍຈາກຜູ້ເຊື່ອທີ່ຢູ່ກັບເຂົາ.

##### ລູກີໂອຢາໂຊນ..ແລະໂຊຊີປາໂທ..ເຕຣະຕຽວ.

ເຫລົ່ານີ້ເປັນຊື່ຜູ້ຊາຍ

##### ເຕຣະຕຽວຜູ້ຂຽນຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ຕາມຄຳບອກ.

ເຕຣະຕຽວເປັນຄົນທີ່ຂຽນສິ່ງທີ່ໂປໂລເວົ້າລົງໄປ

##### ທັກທາຍມາຍັງທ່ານທັງຫລາຍໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

"ທັກທາຍທ່ານໃນຖານະທີ່ເປັນພີ່ນ້ອງຜູ້ເຊື່ອ"

##### ລູກີໂອ ຢາໂຊນ ແລະໂຊຊີປາໂທ. ເຕຣະຕຽວ..

ເຫລົ່ານີ້ເປັນຊື່ຜູ້ຊາຍ.

#### Romans 16:23

##### ...ໄຄໂຢ ເອຣາຊະໂຕ....ກູອາໂຕ

ເຫລົ່ານີ້ເປັນຊື່ຜູ້ຊາຍ.

##### ເຈົ້າຂອງບ້ານ

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງກາຣະອາດ ເຈົ້າຂອງບ້ານທີ່ໂປໂລແລະພີ່ນ້ອງຜູ້ເຊື່ອມາລວມຕົວກັນເພື່ອນະມັດສະການ.

##### ສະຫມຸດບັນຊີ

ນີ້ເປັນຄົນທີ່ດູແລເງິນຂອງກຸ່ມ.

##### .ໄຄໂຢ...ເອຣາຊະໂຕ..ກູອາໂຕ

ເຫລົ່ານີ້ເປັນຊື່ຜູ້ຊາຍ.

##### ຂໍພຣະຄຸນຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າສະຖິດຢູ່ກັບທ່ານທຸກຄົນ.

ຈຸດນີ້ຄຳນີ້"ພຣະຄຸນ"ຫມາຍເຖິງພຣະພອນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຕໍ່ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຂໍພຣະເຢຊູຄຣິດອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງປະຕິບັດຕໍ່ພວກທ່ານທຸກຄົນດ້ວຍພຣະເມດຕາຕໍ່ໄປ"

#### Romans 16:25

##### ຂໍ້ມູນເຊ່ືອມຕໍ່:

ໂປໂລປິດທ້າຍດ້ວຍຄຳອະທິຖານຂໍພຣະພອນ.

##### ບັດນີ້

ຈຸດນີ້ຄຳນີ້"ບັດນີ້" ບົ່ງວ່າເປັນສ່ວນຈົບຂອງຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ ຖ້າທ່ານມີທາງທີ່ຈະທຳຢ່າງນີ້ໃນພາສາຂອງທ່ານທ່ານສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຈຸດນີ້.

##### ທ່ານທັງຫລາຍຕັ້ງຫມັ້ນຄົງ.

ໂປໂລເວົ້າຈຸດນີ້ເຖິງການມີຄວາມເຊື່ອທີ່ຫມັ້ນຄົງ ດັ່ງກັບວ່າຄົນຫນຶ່ງຢືນຢູ່ແທນທີ່ຈະລົ້ມລົງ ແປໄດ້ອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ:"ເພື່ອໃຫ້ຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ"

##### ຕາມຂ່າວປະເສີດຊຶ່ງຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ປະກາດແລະຄຳສອນຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

"ໂດຍຂ່າວປະເສີດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູຄຣິດທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໄດປະກາດ"

##### ຕາມການເປີດເຜີຍຂໍ້ລ້ຳເລິກຊຶ່ງໄດ້ປິດບັງໄວ້ເປັນຄວາມລັບຕັ້ງແຕ່ສະໄຫມບູຮານ

ໂປໂລກ່າວວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເປີດເຜີຍຄວາມຈິງທີ່ຊ່ອນຢູ່ໄວ້ກ່ອນແກ່ຜູ້ເຊື່ອ ພຣະອົງຕັດຄວາມຈິງເຫລົ່ານີ້ ດັ່ງກັບວ່າເປັນຄວາມລັບ.ທ່ານອາດຈະແປຂໍ້ຄວາມນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເປີດເຜີຍຄວາມລັບທີ່ພຣະອົງຊົງປິດບັງໄວ້ນານແລ້ວແກ່ເຮົາທີ່ເປັນຜູ້ເຊື່ອ"

##### ແຕ່ບັດນີ້ໄດ້ຊົງເປີດເຜີຍແລະທຳໃຫ້ເປັນທີ່ປະຈັກແລ້ວໂດບຂໍ້ພຣະຄຳພີຊຶ່ງຂຽນໂດຍບັນດາຜູ້ເຜີຍພຣະວະຈະນະຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງດຳລົງເປັນນິດ.

ຄຳວ່າ"ເປີດເຜີຍ"ແລະ"ທຳໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ"ໂດຍພື້ນຖານແລ້ວມີຄວາມຫມາຍຢ່າງດຽວກັນ ໂປໂລໃຊ້ທັງສອງຄຳເພື່ອເນັ້ນຄວາມຄິດເຫັນຂອງເຂົາ ທ່ານອາດຈະລວມຄວາມເຫຼົ່ານີ້ເຂົ້າດ້ວຍກັນແລະແປຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ແຕ່ບັດນີ້ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງດຳລົງເປັນນິດໄດ້ກະທຳໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກຜ່ານທາງພຣະຄຳພີແລ້ວ"

##### ເພື່ອໃຫ້ບັນດາຄົນຕ່າງຊາດທັງຫມົດໄດ້ກະທຳຕາມຄວາມເຊື່ອນັ້ນ.

ຈຸດນີ້ຄຳວ່າ"ເຊື່ອຟັງ"ແລະ"ຄວາມເຊື່ອ"ເປັນຄຳນາມທີ່ເປັນນານມະທຳ ທ່ານອາດຈະໃຊ້ຄຳກິລິຍາ"ເຊື່ອຟັງ"ແລະ"ໄວ້ວາງໃຈ"ໃນການແປຂອງທ່ານ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພື່ອທີ່ວ່າປະຊາຊາດທັງຫມົດຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າເພາະພວກເຂົາໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະອົງ"

#### Romans 16:27

##### ເຖິງພຣະເຈົ້າອົງດຽວທີ່ມີປັນຍາ ... ຈົ່ງເປັນລັດສະ ຫມີ ພາບຕະຫລອດໄປ. ອາແມນເຖິງພຣະເຈົ້າອົງດຽວທີ່ມີປັນຍາ ... ຈົ່ງເປັນລັດສະ ຫມີ ພາບຕະຫຼອດໄປ. ອາແມນ

ນີ້“ ໂດຍຜ່ານພຣະເຢຊູຄຣິດ” ຫມາຍເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດ. ການໃຫ້“ ລັດສະເຫມີ” ຫມາຍເຖິງການສັນລະເສີນພະເຈົ້າ. ເບີ່ງ: "ຍ້ອນສິ່ງທີ່ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ເຮັດເພື່ອພວກເຮົາ, ພວກເຮົາຈະສັນລະເສີນຕະຫລອດໄປຜູ້ທີ່ເປັນພຣະເຈົ້າຜູ້ດຽວແລະເປັນຜູ້ດຽວທີ່ສະຫລາດ."

### Translation Questions

#### Romans 16:1

##### ພີ່ນ້ອງຜູ້ຍິງທີ່ຊື່ຟອຍເບໄດ້ກາຍເປັນຫຍັງກັບໂປໂລ?

ພີ່ນ້ອງຜູ້ຍິງທີ່ຊື່ຟອຍເບໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ຊ່ອຍຂອງໂປໂລ, ແລະອີກຫລາຍຄົນ.

#### Romans 16:3

##### ນາງປີຊະກີລາແລະທ່ານອາກີລາໄດ້ເຮັດຫຍັງໃຫ້ໂປໂລໃນອາດີດ?

ນາງປີຊະກີລາແລະທ່ານອາກີລາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເພິ່ນເພື່ອປ້ອງກັນຊີວິດໂປໂລ.

##### ສະຖານທີ່ແຫ່ງໜຶ່ງທີ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນໂຣມກຳລັງປະຊຸມກັນຢູ່ແມ່ນຢູ່ໃສ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນໂຣມກຳລັງປະຊຸມກັນຢູ່ໃນເຮືອນຂອງນາງປີຊະກີລາແລະທ່ານອາກີລາ.

#### Romans 16:6

##### ປະສົບການຫຍັງທີ່ອັນດາໂລນິໂກແລະຢູເນຍໄດ້ແບ່ງປັນກັບໂປໂລໃນອາດີດ?

ໃນອາດີດອັນດາໂລນິໂກແລະຢູເນຍໄດ້ເປັນເພື່ອນຮ່ວມຄຸກຂອງໂປໂລ.

#### Romans 16:15

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈະທັກທາຍກັນແລະກັນແນວໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈະທັກທາຍກັນແລະກັນດ້ວຍທຳນຽມຈູບອັນບໍລິສຸດ.

#### Romans 16:17

##### ສິ່ງທີ່ບາງຄົນເຮັດ, ແລະກໍ່ໃຫ້ເກີດການແບ່ງແຍກແລະການສະດຸດຄືຫຍັງ?

ບາງຄົນໄປໄກເກີນກວ່າຄຳສອນທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຮຽນຮູ້, ແລະລໍ້ລວງຫົວໃຈຂອງຜູ້ບໍລິສຸດ.

##### ໂປໂລບອກໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອເຮັດຫຍັງກັບຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດການແບ່ງແຍກແລະການສະດຸດ?

ໂປໂລບອກໃຫ້ຜຸ້ທີ່ເຊື່ອເມີນໜ້າຈາກຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດການແບ່ງແຍກແລະການສະດຸດ.

#### Romans 16:19

##### ໂປໂລຢາກໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອມີທັດສະນະຄະຕິຕໍ່ຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວແນວໃດ?

ໂປໂລຢາກໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອສະຫລາດຕໍ່ການດີ, ແລະໃຫ້ເປັນຄົນໂງ່ໃນການຊົ່ວ.

##### ພຣະເຈົ້າແຫ່ງສັນຕິສຸກຈະເຮັດຫຍັງໃນໄວໆນີ້?

ພຣະເຈົ້າແຫ່ງສັນຕິສຸກຈະກຳຈັດຊາຕານໃຫ້ຢູ່ພາຍໃຕ້ຕີນຜູ້ທີ່ເຊື່ອ.

#### Romans 16:21

##### ຜູ້ໃດທີ່ຂຽນຈົດໝາຍສະບັບນີ້?

ເຕຣະຕຽວເປັນຜູ້ທີ່ຂຽນຈົດໝາຍສະບັບນີ້.

#### Romans 16:23

##### ເອຣາຊະໂຕປະກອບອາຊີບຫຍັງ?

ເອຣຊະໂຕເປັນນາຍຄັງປະຈຳເມືອງ.

#### Romans 16:25

##### ການເປີດເຜີຍອັນໃດທີ່ເກັບຮັກສາໄວ້ເປັນຄວາມລັບຕັ້ງແຕ່ດົນນານມາແລ້ວທີ່ໂປໂລກຳລັງປະກາດຢູ່?

ດຽວນີ້ໂປໂລກຳລັງປະກາດການເປີດເຜີຍຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

##### ໂປໂລປະກາດເພື່ອຈຸດປະສົງຫຍັງ?

ໂປໂລກຳລັງປະກາດເພື່ອວ່າພວກເຂົາທຸກຄົນຈະໄດ້ເຊື່ອຟັງ ໃນບັນດາຄົນຕ່າງຊາດ.

## Chapter 1

#### 1 Corinthians 1:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລແລະໂຊສະເຖນທັກທາຍຜູ້ທີ່ເຊື່ອທັງຫລາຍຂອງຄຣິສະຈັກຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ດັ່ງນັ້ນໃນຂໍ້ສັງເກດອື່ນອີກ, ຄຳເວົ້າດັງກ່າວນີ້ “ທ່ານ“ ແລະ “ຂອງທ່ານ“ ຫມາຍເຖິງຜູ້ຮັບຈົດຫມາຍຂອງໂປໂລແລະຄຳເວົ້ານີ້ກໍ່ມີຫລາຍຄຳ

##### ໂປໂລ ... ເຖິງຄຣິສະຈັກຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເມືອງໂກຣິນໂທ

ໃນວັທະນະທັມຂອງເພິ່ນອາດຈະມີວິທີການແນະນຳຜູ້ຂຽນຈົດຫມາຍແລະຜູ້ຮັບຈົດຫມາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: “ຂ້າພະເຈົ້າ, ໂປໂລ, ຂຽນຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ເຖິງທ່ານທັງຫລາຍທີ່ເຊື່ອພຣະເຈົ້າໃນເມືອງໂກຣິນໂທ“

##### ໂຊສະເຖນນ້ອງຊາຍຂອງເຮົາ

ນີ້ສະແດງວ່າໂປໂລແລະຄຣິສະຕຽນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຮູ້ຈັກໂຊຊະເຖນ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: “ນ້ອງຊາຍໂຊສະເຖນແລະຂ້າພຣະເຈົ້າຮູ້ຈັກກັນ“

##### ຜູ້ທີ່ໄດ້ອຸທິດຕົນໃນພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ

ໃນທີ່ນີ້ "ອຸທິດຕົນ" ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສະຫງວນໄວ້ເພື່ອຖວາຍກຽຕແດ່ພຣະອົງ, ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຜູ້ທີ່ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຕັ້ງໄວ້ເພື່ອພຣະອົງເອງ ເພາະວ່າພວກເຂົາເປັນຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ" (UDB)

##### ຜູ້ທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ເປັນປະຊາກອນທີ່ບໍຣິສຸດ

ນີ້ສາມາດກ່າວໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເອີ້ນໃຫ້ເປັນຄົນບໍຣິສຸດ" ໃນທີ່ນີ້ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1 ) "ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ເພື່ອພຣະອົງເອງ" ຫລື 2 ) "ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເອີ້ນໃຫ້ແຍກຕົວອອກຈາກບາບ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເອີ້ນວ່າບໍ່ເຮັດບາບ"

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະຂອງພວກເຮົາ

ພຣະເຢຊູເປັນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງໂປໂລແລະຄຣິສະຕຽນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທແລະເປັນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງຄຣິສະຈັກທັງຫມົດ

#### 1 Corinthians 1:4

##### ຂໍ້ມູນການເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລອະທິບາຍເຖິງຕຳແຫນ່ງຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອແລະການຕິດຕາມພຣະຄຣິດວ່າພວກເຂົາກຳລັງລໍຖ້າການສະເດັດມາຂອງພຣະອົງ.

##### ເພາະພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ປຣະທານໃຫ້ແກ່ທ່ານ

ໂປໂລກ່າວເຖິງພຣະຄຸນວ່າເປັນຂອງຂວັນທີ່ພຣະເຢຊູຊົງປຣະທານໃຫ້ແກ່ຄຣິສະຕຽນທັງຫລາຍ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ເພາະວ່າພຣະເຢຊູຄຣິດຊົງກະທຳໃຫ້ເປັນໄປໄດ້ສຳລັບພຣະເຈົ້າທີ່ຈະມີພຣະເມດຕາຕໍ່ທ່ານທັງຫລາຍ"

##### ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ທ່ານຮັ່ງມີ

ໃນທີ່ນີ້ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1) "ພຣະຄຣິດເຮັດໃຫ້ທ່ານຮັ່ງມີ" ຫລື 2) "ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ທ່ານຮັ່ງມີ."

##### ເຮັດໃຫ້ທ່ານຮັ່ງມີໃນທຸກທາງ

ໂປໂລກຳລັງກ່າວໂດຍທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ເຮັດໃຫ້ທ່ານຮັ່ງມີດ້ວຍການອວຍພອນທາງດ້ານຈິດວິນຍານຢ່າງຫລວງຫລາຍ"

##### ໃນທຸກຖອ້ຍຄຳ

ພຣະເຈົ້າສາມາດຊ່ວຍທ່ານໃຫ້ບອກຄົນອື່ນໆກ່ຽວກັບພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າໃນຫລາຍວິທີທາງ.

##### ຄວາມຮູ້ທັງຫມົດ

ພຣະເຈົ້າສາມາດເຮັດໃຫ້ທ່ານເຂົ້າໃຈພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າໃນຫລາຍວິທີທາງ.

##### ຄຳພະຍານກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດໄດ້ຮັບການຢືນຢັນວ່າເປັນຈິງທ່າມກາງພວກທ່ານ

ໃນທີ່ນີ້ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1) "ທ່ານໄດ້ເຫັນດ້ວຍຕົວທ່ານເອງວ່າສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ກ່າວກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື 2) "ຄົນອື່ນໄດ້ຮຽນຮູ້ຈາກການເບິ່ງຊີວິດຂອງທ່ານທີ່ເຮົາແລະທ່ານເວົ້າເຖິງພຣະຄຣິດວ່າເປັນຄວາມຈິງ."

#### 1 Corinthians 1:7

##### ດັ່ງນັ້ນ

"ຊຶ່ງບໍ່ເກີດຜົນ"

##### ບໍ່ຂາດຂອງປຣະທານຝ່າຍຈິດວິນຍານ

ມີຂອງປຣະທານຝ່າຍວິນຍານທຸກຢ່າງ

##### ການເປີດເຜີຍຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າຂອງເຮົາ

ໃນທີ່ນີ້ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1) "ເວລາເມື່ອພຣະເຈົ້າຈະສຳແດງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ" ຫລື 2) "ເວລາເມື່ອອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າຂອງເຮົາຈະສຳແດງພຣະອົງເອງ."

##### ທ່ານຈະບໍ່ຖືກຕຳນິ

ບໍ່ມີເຫດຜົນໃດທີ່ພຣະເຈົ້າຈະລົງໂທດທ່ານ.

##### ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສັດຊື່

"ພຣະເຈົ້າຈະຊົງເຮັດທຸກສິ່ງຕາມທີ່ພຣະອົງກ່າວວ່າພຣະອົງ ຈະເຮັດ"

##### ພຣະບຸດ

ນີ້ຄືຕຳແຫນ່ງທີ່ສຳຄັນສຳລັບພຣະເຢຊູ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### 1 Corinthians 1:10

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລເຕືອນສະຕິຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວໂກຣິນໂທວ່າເຂົາທັງຫລາຍຕ້ອງດຳຣົງຊີວິດຢູ່ຮ່ວມກັນເປັນອັນຫນຶ່ງອັນດຽວກັນ ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງໄມ້ກາງແຂນຂອງພຣະຄຣິດຊຶ່ງເປັນການຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ, ບໍ່ແມ່ນບັບຕິສະມາໂດຍມະນຸດ.

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ

ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງພວກພີ່ນ້ອງຄຣິສະຕຽນ, ທັງຊາຍແລະຍິງ.

##### ພວກທ່ານຢູ່ຮ່ວມກັນຢ່າງປອງດອງ

"ຊຶ່ງທ່ານທັງຫລາຍຢູ່ຮ່ວມກັນເປັນອັນຫນຶ່ງອັນດຽວກັນ"

##### ບໍ່ມີການແບ່ງແຍກທ່າມກາງພວກທ່ານ

"ບໍ່ມີການແບ່ງແຍກເປັນພັກເປັນພວກທ່າມພວກທ່ານທັງຫລາຍ"

##### ຢູ່ຮ່ວມກັນດ້ວຍໃຈດຽວກັນແລະດ້ວຍເປົ້າຫມາຍດຽວກັນ

"ດຳຣົງຊີວິດໃນຄວາມສາມັກຄີ"

##### ຄົນຂອງນາງຂະໂລເອ

ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ, ຄົນຮັບໃຊ້, ແລະຄົນອື່ນໆເຊຶ່ງເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງຫລັງຄາເຮືອນທີ່ມີນາງຂະໂລເອ, ເປັນຫົວຫນ້າ.

##### ມີການແບ່ງພັກແບ່ງພວກໃນທ່າມກາງພວກທ່ານ

"ທ່ານໄດ້ແບ່ງພັກແບ່ງພວກແລະຜິດຖຽງກັນ"

#### 1 Corinthians 1:12

##### ຕ່າງຄົນຕ່າງເວົ້າວ່າ

ໂປໂລກຳລັງສະແດງເຖິງທັສະນະຄະຕິທົ່ວໄປຂອງການແບ່ງແຍກ.

##### ພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກແບ່ງແຍກແລ້ວຫລື?

ໂປໂລຕ້ອງການເນັ້ນຫນັກເຖິງຄວາມຈິງທີ່ວ່າພຣະຄຣິດເປັນຫນຶ່ງບໍ່ແມ່ນຖືກແບ່ງ ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ທີ່ຈະແບ່ງແຍກພຣະຄຣິດເຫມືອນທີ່ພວກທ່ານກຳລັງເຮັດຢູ່

##### ໂປໂລຖືກຄຶງກາງແຂນເພື່ອທ່ານຫລື?

ໂປໂລຕ້ອງການເນັ້ນຫນັກຜູ້ທີ່ຖືກຄຶງກາງແຂນແມ່ນພຣະຄຣິດ, ບໍ່ແມ່ນໂປໂລຫລືອະໂປໂລ, ນີ້ສາມາດແປໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປໄດ້ ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ:"ແນ່ນອນທີ່ບໍ່ແມ່ນໂປໂລທີ່ເຂົາທັງຫລາຍຄຶງໃຫ້ຕາຍທີ່ເທິງໄມ້ກາງແຂນເພື່ອຊ່ວຍພວກທ່ານໃຫ້ພົ້ນ!"

##### ທ່ານໄດ້ຮັບບັບຕິສະມາໃນນາມຂອງໂປໂລຫລື?

ໂປໂລຕ້ອງການເນັ້ນຫນັກວ່າເຮົາທັງຫລາຍຮັບບັບຕິສະມາໃນພຣະນາມຂອງພຣະຄຣິດ. ນີ້ອີກເຊັ່ນກັນທີ່ສາມາດແປໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ມັນບໍ່ແມ່ນໃນນາມຂອງໂປໂລທີ່ມະນຸດໃຫ້ບັບຕິສະມາທ່ານ!"

#### 1 Corinthians 1:14

##### ຂ້າພະເຈົ້າຂອບພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າ

ໂປໂລເວົ້າອວດເຖິງພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າທີ່ເພິ່ນໄດ້ຮັບ ທີ່ເພິ່ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ບັບຕິດສະມາຫລາຍຄົນໃນເມືອງໂກຣິນໂທ

##### ບໍ່ມີໃຜໃນພວກທ່ານ, ຍົກເວັ້ນ

"ເທົ່ານັ້ນ"

##### ກີສະໂປ

ລາວເປັນຜູ້ທີ່ຮັບຜິດຊອບໂຮງທັມ ທີ່ຮັບເຊື່ອເປັນຄຣິສະຕຽນ

##### ໄຄໂຢ

ລາວເດີນທາງໄປກັບອັກຄະສາວົກໂປໂລ

##### ສິ່ງນີ້ຈະບໍ່ມີຜູ້ໃດເວົ້າໄດ້ວ່າທ່ານໄດ້ຮັບບັບຕິສະມາໃນນາມຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

"ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາໃຜເລີຍເພາະຂ້າພະເຈົ້າຢ້ານວ່າພວກເຂົາຈະໂອ້ອວດໃນພາຍຫລັງວ່າຂ້າພະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາພວກເຂົາ"

##### ຄົວເຮືອນຂອງສະເຕຟານາ

ນີ້ຫມາຍເຖິງສະມາຊິກຄອບຄົວແລະທາດໃນເຮືອນທີ່ມີສະເຕຟານາ, ຜູ້ຊາຍ, ເປັນຫົວຫນ້າ.

#### 1 Corinthians 1:17

##### ພຣະຄຣິດບໍ່ໄດ້ສົ່ງຂ້າພະເຈົ້າມາເພື່ອໃຫ້ບັບຕິສະມາ

ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າບັບຕິສະມາບໍ່ແມ່ນເປົ້າຫມາຍຫລັກໃນການເຮັດພັນທະກິດຂອງໂປໂລ

##### ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງປັນຍາຂອງມະນຸດ...ໄມ້ກາງແຂນຂອງພຣະຄຣິດບໍ່ຄວນຖືກເຮັດໃຫ້ຫມົດຣິດເດດ

ການເວົ້າຂອງໂປໂລທີ່ວ່າ "ຖ້ອຍຄຳຂອງປັນຍາມະນຸດ" ຖ້າພວກເຂົາເປັນປະຊາຊົນ, ກາງແຂນເປັນຖັງບັນຈຸ, ແລະອຳນາດຫລືຣິດເດດ ເປັນສິ່ງທີ່ພຣະເຢຊູສາມາດໃສ່ລົງໄປໃນຖັງໄດ້. ນີ້ສາມາດກ່າວໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປກໍ່ໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຖ້ອຍຄຳຂອງປັນຍາມະນຸດ... ຖ້ອຍຄຳຂອງປັນຍາມະນຸດເຫລົ່ານັ້ນບໍ່ສາມາດເຮັດໃຫ້ກາງແຂນຂອງພຣະຄຣິດຣິດເດດ" ຫລື "ຖ້ອຍຄຳຂອງປັນຍາມະນຸດ...ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄວນຢຸດການເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ ແລະເລີ່ມຄິດວ່າຂ້າພະເຈົ້າສຳຄັນກວ່າພຣະເຢຊູ"

#### 1 Corinthians 1:18

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລເນັ້ນຫນັກວ່າປັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າຫລາຍກວ່າປັນຍາຂອງມະນຸດ.

##### ຂໍ້ຄວາມທີ່ກ່ຽວກັບກາງແຂນ

"ການເທສນາທີ່ກ່ຽວກັບການຄຶງກາງແຂນ" ຫລື "ຂ່າວສານການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະຄຣິດເທິງກາງແຂນ"

##### ຄວາມໂງ່

"ແມ່ນຄວາມໂງ່ຈ້າ" ຫລື "ຄວາມໄຮ້ສາລະ"

##### ຜູ້ທີ່ກຳລັງຈະຕາຍ

ໃນທີ່ນີ້ "ກຳລັງຈະຕາຍ" ຫມາຍເຖິງຂັ້ນຕອນຂອງຄວາມຕາຍຝ່າຍຈິດວິນຍານ.

##### ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ

"ມັນຄືການທຳງານຂອງພຣະເຈົ້າຢ່າງມີພະລັງໃນເຮົາ"

##### ເຮົາຈະທຳລາຍປັນຍາຂອງຄົນມີປັນຍາ

"ເຮົາຈະເຮັດໃຫ້ຄົນມີປັນຍາສັບສົນ" ຫລື "ເຮົາຈະເຮັດໃຫ້ແຜນການຂອງຄົນມີປັນຍາຫລົ້ມເຫລວ"

#### 1 Corinthians 1:20

##### ຄົນມີປັນຍາຢູ່ໃສ? ຄົນສະຫລາດຢູ່ໃສ? ນັກໂຕ້ຕອບບັນຫາຂອງໂລກນີ້ຢູ່ໃສ?

ໂປໂລເນັ້ນຫນັກວ່າຄວາມຈິງແລ້ວຄົນມີປັນຍານັ້ນບໍ່ມີ ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ປຽບທຽບກັບປັນຫາຂອງຂ່າວປະເສີດບໍ່ມີຄົນມີປັນຍາ, ບໍ່ມີຄົນສະຫລາດ, ບໍ່ມີຜູ້ໂຕ້ຕອບບັນຫາ"

##### ຄົນສະຫລາດ

ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຍອມຮັບວ່າເປັນຜູ້ທີ່ມີການສຶກສາຫລາຍ

##### ນັກໂຕ້ຕອບ

ບຸກຄົນຜູ້ໂຕ້ຕອບໃນສິ່ງທີ່ລາວຮູ້ຫລືບຸກຄົນທິ່ມີຄວາມຊຳນານໃນການໂຕ້ຕອບເລື່ອງດັ່ງກ່າວ

##### ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ປັນຍາຝ່າຍໂລກກາຍເປັນຄວາມໂງ່ບໍ່ແມ່ນບໍ?

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເນັ້ນຫນັກເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າເຮັດຕໍ່ປັນຍາຝ່າຍໂລກນີ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າສຳແດງໃຫ້ເຫັນວ່າທຸກສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເອີ້ນວ່າປັນຍາ ແທ້ຈິງແລ້ວແມ່ນຄວາມໂງ່" (UDB)

##### ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອ

ໃນທີ່ນີ້ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1) "ທຸກຄົນທີ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳ" ຫລື 2) "ທຸກຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ."

#### 1 Corinthians 1:22

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ "ພວກເຮົາ" ຫມາຍເຖິງໂປໂລແລະຄຣູສອນພຣະຄັມພີຄົນອື່ນໆ.

##### ພຣະຄຣິດຖືກຄຶງການແຂນ

"ກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດ, ຜູ້ຊົງສິ້ນພຣະຊົນເທິງໄມ້ກາງແຂນ"

##### ຫີນສະດຸດ

ອາດເຫມືອນຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງທີ່ອາດສາມາດສະດຸດກ້ອນຫີນເທິງຫົນທາງ, ສະນັ້ນຖ້ອຍຄຳຂອງການຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນຜ່ານທາງການຄຶງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນກໍ່ເຮັດໃຫ້ຄົນຢິວບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານຢ່າງຮຸນແຮງ"

#### 1 Corinthians 1:24

##### ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນ

"ເຖິງຄົນທັງຫລາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນ"

##### ພວກເຮົາເທສນາເລື່ອງພຣະຄຣິດ

"ພວກເຮົາສອນກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດ" ຫລື "ພວກເຮົາບອກຄົນທັງຫລາຍກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດ"

##### ພຣະຄຣິດຊົງເປັນຣິດອຳນາດແລະພຣະປັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າ

ໃນທີ່ນີ້ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1) "ພຣະເຈົ້າໄດ້ກະທຳດ້ວຍຣິດອຳນາດແລະມີປັນຍາໂດຍການສົ່ງພຣະຄຣິດມາສິ້ນພຣະຊົນເພື່ອພວກເຮົາ" (UDB) ຫລື "ຜ່ານທາງພຣະຄຣິດ ພຣະເຈົ້າໄດ້ສຳແດງຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະປັນຍາຂອງພຣະອົງ."

##### ຣິດອຳນາດ...ຂອງພຣະເຈົ້າ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ອີກຢ່າງຫນຶ່ງແມ່ນ ພຣະຄຣິດຊົງຣິດອຳນາດແລະຜ່ານທາງພຣະຄຣິດນັ້ນ ພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍພວກເຮົາໃຫ້ພົ້ນ.

##### ພຣະປັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ອີກຢ່າງຫນຶ່ງແມ່ນ ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງພຣະປັນຍາຂອງພຣະອົງຜ່ານທາງພຣະຄຣິດ.

##### ຄວາມໂງ່ຂອງພຣະເຈົ້າກໍ່ຍັງສະຫລາດກວ່າປັນຍາຂອງມະນຸດ, ແລະຄວາມອ່ອນແອຂອງພຣະເຈົ້າກໍ່ຍັງເຂັ້ມແຂງກວ່າກຳລັງຂອງມະນຸດ

"ຈະເອີ້ນວ່າຫຍັງໃນເມື່ອຄວາມໂງ່ຂອງພຣະເຈົ້ານັ້ນກໍ່ຍັງສະຫລາດກວ່າສິ່ງທີ່ມະນຸດເອີ້ນວ່າປັນຍາ, ແລະຄວາມອ່ອນແອຂອງພຣະເຈົ້າກໍ່ຍັງເຂັ້ມແຂງກວ່າຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງມະນຸດ"

#### 1 Corinthians 1:26

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລເນັ້ນຫນັກເຖິງຕຳແຫນ່ງຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕໍ່ຫນ້າພຣະເຈົ້າ.

##### ບໍ່ຫລາຍ... ບໍ່ຫລາຍ... ບໍ່ຫລາຍ

"ມີຫນ້ອຍ... ມີຫນ້ອຍ... ມີຫນ້ອຍ"

##### ປັນຍາໂດຍມາດຕະຖານຂອງມະນຸດ

"ແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງທີ່ມະນຸດເອີ້ນວ່າປັນຍາ"

##### ກຳເນີດໃນຕະກຸນສູງ

"ພິເສດ ເພາະວ່າຄອບຄົວຂອງທ່ານສຳຄັນ"

##### ພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກ... ມີປັນຍາ. ພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກ... ເຂັ້ມແຂງ

ໂປໂລເວົ້າຊ້ຳຫລາຍເທື່ອໃນຄວາມຫມາຍດຽວກັນໃນສອງຂໍ້ນີ້ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງທາງການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າກັບສິ່ງທີ່ມະນຸດຄິດວ່າພຣະເຈົ້າຄວນຈະກະທຳໃຫ້ພວກເຂົາ.

##### ພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກຜູ້ທີ່ໂລກຄິດວ່າໂງ່ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຄົນມີປັນຍາອັບອາຍ

"ພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກໃຊ້ຜູ້ທີ່ໂລກເບິ່ງວ່າໂງ່ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຄົນທີ່ໂລກຄິດວ່າມີປັນຍາອັບອາຍ"

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຜູ້ທີ່ໃນໂລກເບິ່ງວ່າອ່ອນແອເພື່ອເຮັດໃຫ້ຄົນເຂັ້ມແຂງອັບອາຍ

"ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກທີ່ຈະໃຊ້ຜູ້ທີ່ໂລກຄິດວ່າອ່ອນແອເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຄົນທີ່ໂລກວ່າເຂັ້ມແຂງອັບອາຍ"

#### 1 Corinthians 1:28

##### ຕ່ຳຕ້ອຍແລະເປັນທີ່ດູຫມິ່ນ

ຄົນທີ່ໂລກນີ້ປະຕິເສດ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຄົນທີ່ຕ່ຳຕ້ອຍແລະຖືກປະຕິເສດ"

##### ສິ່ງທີ່ຖືວ່າໄຮ້ຄ່າ

ນີ້ສາມາດກ່າວໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ສິ່ງທີ່ຄົນທົ່ວໄປຖືວ່າບໍ່ສຳຄັນ"

##### ບໍ່ມີຄ່າ, ເຮັດໃຫ້ສິ່ງທີ່ຖືວ່າມີຄ່ານັ້ນໄຮ້ຄ່າ

"ບໍ່ມີຄ່າ. ພຣະອົງຊົງກະທຳສິ່ງນີ້ ດັ່ງນັ້ນພຣະອົງຊົງສາມາດສຳແດງເຖິງສິ່ງທີ່ຖືກຢຶດຖືວ່າມີຄ່າແທ້ຈິງແລ້ວໄຮ້ຄ່າ"

##### ສິ່ງທີ່ຖືວ່າມີຄ່າ

ນີ້ສາມາດກ່າວໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ສິ່ງທີ່ຄົນທັງຫລາຍຄິດວ່າຄຸ້ມຄ່າກັບເງິນ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ຄົນທັງຫລາຍຄິດວ່າມີຄຸນຄ່າທີ່ຈະເຄົາຣົບນັບຖື"

##### ພຣະອົງຊົງກະທຳສິ່ງນີ້

"ພຣະເຈົ້າຊົງກະທຳສິ່ງນີ້"

#### 1 Corinthians 1:30

##### ເພາະສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງກະທຳ

ນີ້ຫມາຍເຖິງພັນທະກິດຂອງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນ.

##### ພວກເຮົາ... ຂອງພວກເຮົາ

ຖ້ອຍຄຳເຫລົ່ານີ້ກ່າວເຖິງໂປໂລ, ຜູ້ທີ່ຢູ່ກັບເພິ່ນ, ແລະຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ.

##### ພຣະເຢຊູຄຣິດ, ຜູ້ທີ່ກາຍມາເປັນປັນຍາຂອງພວກເຮົາຈາກພຣະເຈົ້າ

ໃນທີ່ນີ້ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1) "ພຣະເຢຊູຄຣິດຜູ້ຊົງສຳແດງໃຫ້ພວກເຮົາເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງເຖິງພຣະປັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ໃຫ້ຜູ້ທີ່ອວດ, ອວດໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

"ຖ້າຜູ້ໃດຢາກອວດ, ກໍ່ໃຫ້ອວດເຖິງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ"

### Translation Questions

#### 1 Corinthians 1:1

##### ໃຜເອີ້ນໂປໂລແລະລາວຖືກເອີ້ນວ່າຫຍັງ?

ໂປໂລຜູ້ທີ່ຖືກເອີ້ນໂດຍພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າໃຫ້ເປັນອັກຄະສາວົກໂດຍພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ໂປໂລປາຖະໜາ ຫຍັງ ສຳ ລັບຄຣິສຕະຈັກທີ່ເມືອງໂກຣິນໂທທີ່ຈະໄດ້ຮັບຈາກພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຂອງພວກເຮົາແລະອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ?

ໂປໂລປາດຖະ ໜາ ວ່າພວກເຂົາອາດຈະມີພຣະຄຸນແລະຄວາມສະຫງົບສຸກຈາກພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຂອງພວກເຮົາແລະອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ.

#### 1 Corinthians 1:4

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຄຣິສຕະຈັກທີ່ເມືອງໂກຣິນໂທມີຄວາມຮັ່ງມີໄດ້ແນວໃດ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາມີຄວາມຮັ່ງມີໃນທຸກທາງ, ໃນທຸກຖ້ອຍຄຳ ແລະ ດ້ວຍຄວາມຮູ້ທັງຫມົດ.

#### 1 Corinthians 1:7

##### ຄຣິສຕະຈັກທີ່ເມືອງໂກຣິນໂທບໍ່ຂາດຫຍັງ?

ບໍ່ຂາດເຂີນຂອງປຣະທານ ຝ່າຍວິນຍານທີ່ທ່ານໄດ້ລໍຄອຍຢ່າງກະຕືລືລົ້ນຕໍ່ການສຳແດງຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ.

##### ເປັນຫຍັງພຣະເຈົ້າຈະເສີມສ້າງຄຣິສຕະຈັກທີ່ເມືອງໂກຣິນໂທຈົນເຖິງທີ່ສຸດ?

ເພື່ອທີ່ພວເຂົາຈະໄດ້ບໍ່ມີທີ່ຕິໃນວັນຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ.

#### 1 Corinthians 1:10

##### ໂປໂລຂໍຮ້ອງບັນດາທ່ານທີ່ຢູ່ເມືອງໂກລິນໂທເຮັດຫຍັງ?

ໂປໂລຂໍຮ້ອງບັນດາທ່ານດ້ວຍນາມຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າໃຫ້ພວກທ່ານຢູ່ຮ່ວມກັນຈົ່ງປອງດອງແລະຢ່າມີການແບ່ງແຍກໃນບັນດາພວກທ່ານຂ້າພະເຈົ້າຂໍຮ້ອງໃຫ້ທ່ານຢູ່ຮ່ວມກັນເປັນຈິດຫນື່ງໃຈດຽວກັນແລະດ້ວຍຈຸດປະສົງດຽວກັນ.

##### ຄົນຂອງນາງ ຂະໂລເອ ໄດ້ລາຍງານຫຍັງກັບໂປໂລ?

ຄົນຂອງນາງ ຂະໂລເອ ໄດ້ເວົ້າຈະແຈ້ງກັບໂປໂລວ່າມີການແຕກແຍກໃນບັນດາພວກທ່ານ.

#### 1 Corinthians 1:12

##### ໂປໂລ ໝາຍ ຄວາມວ່າແນວໃດ?

ໂປໂລຫມາຍຄວາມວ່າ: ຕ່າງຄົນຕ່າງເວົ້າ, "ຂ້າພະເຈົ້າຢູ່ຝ່າຍຂອງໂປໂລ," ຫລື "ຂ້າພະເຈົ້າຢູ່ຝ່າຍ ອາໂປໂລ," ຫລື "ຂ້າພະເຈົ້າຢູ່ຝ່າຍເປໂຕ," ຫລື "ຂ້າພະເຈົ້າຢູ່ຝ່າຍພຣະຄຣິດ.

#### 1 Corinthians 1:14

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າທີ່ລາວບໍ່ໄດ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາແກ່ພວກເຂົາຍົກເວັ້ນແຕ່ກຣີສະໂປ ແລະ ໄຄໂຢ?

ໂປໂລຂອບພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າ ທີ່ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາແກ່ພວກເຂົານອກຈາກກຣີສະໂປ ແລະ ໄຄໂຢ ຈຸດປະສົງນີ້ ເພື່ອບໍ່ມີໃຜສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າພວກເຂົາໄດ້ຮັບບັບຕິສະມາໃນນາມຂອງໂປໂລ

#### 1 Corinthians 1:17

##### ພຣະຄຣິດໄດ້ສົ່ງໂປໂລໄປເຮັດຫຍັງ?

ພຣະຄຣິດໄດ້ສົ່ງໂປໂລໄປເພື່ອໃຫ້ປະກາດ ຂ່າວປະເສີດ.

#### 1 Corinthians 1:18

##### ແມ່ນຫຍັງຄືຂໍ້ຄວາມຂອງໄມ້ກາງແຂນ ສຳ ລັບຄົນທີ່ ກຳ ລັງຈະຕາຍ?

ຂໍ້ຄວາມກ່ຽວກັບໄມ້ກາງແຂນນັ້ນ ເປັນເລື່ອງໂງ່ສຳລັບຜູ້ທີ່ກຳລັງຈະຕາຍ.

##### ຂໍ້ຄວາມຂອງໄມ້ກາງແຂນແມ່ນຫຍັງໃນບັນດາຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ພົ້ນ?

ມັນແມ່ນຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນບັນດາຄົນທີ່ກຳລັງຈະໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ.

#### 1 Corinthians 1:20

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ປ່ຽນສະຕິປັນຍາຂອງໂລກໄປສູ່ສິ່ງໃດ?

ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ສະຕິປັນຍາທາງໂລກກາຍເປັນຄວາມໂງ່ຈ້າ.

##### ເປັນຫຍັງພຣະເຈົ້າພໍໃຈທີ່ຈະຊ່ວຍຊີວິດຜູ້ທີ່ເຊື່ອໂດຍການໂງ່ຂອງການເທສະຫນາໂງ່ໆ?

ເນື່ອງຈາກໂລກໂດຍປັນຍາຂອງຕົນເອງບໍ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າໄດ້.

#### 1 Corinthians 1:26

##### ມີຈັກຄົນທີ່ສະຕິປັນຍາຕາມມາດຕະຖານຂອງມະນຸດຫລືພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເອີ້ນມາ?

ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເອີ້ນຫລາຍຄົນທີ່ເປັນແບບນັ້ນ.

##### ເປັນຫຍັງພຣະເຈົ້າຈຶ່ງເລືອກສິ່ງທີ່ໂງ່ຈ້າຂອງໂລກແລະສິ່ງທີ່ອ່ອນແອໃນໂລກ?

ພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກພວກທີ່ໂລກນີ້ຖືວ່າໂງ່ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຄົນທີ່ສະຫລາດອັບອາຍ. ພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກເອົາພວກທີ່ໂລກນີ້ຖືວ່າອ່ອນແອເພື່ອເຮັດໃຫ້ຄົນທີ່ແຂງແຮງອັບອາຍ.

#### 1 Corinthians 1:28

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດຫຍັງເພື່ອບໍ່ໃຫ້ຜູ້ໃດມີເຫດຜົນທີ່ຈະອວດອ້າງຕໍ່ ໜ້າ ພຣະອົງ?

ພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກພວກທີ່ຕໍ່າຕ້ອຍ ແລະ ຫນ້າກຽດຊັງໃນໂລກ ພຣະອົງຊົງເລືອກສິ່ງທີ່ເບິ່ງຄືວ່າບໍ່ມີຄ່າເພື່ອເຮັດໃຫ້ສິ່ງທີ່ຖືວ່າມີຄ່ານັ້ນບໍ່ມີປະໂຫຍດ.

#### 1 Corinthians 1:30

##### ເປັນຫຍັງຈຶ່ງເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ?

ພວກເຂົາຢູ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດເພາະສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ກະ ທຳ.

##### ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ກາຍເປັນຫຍັງເພື່ອພວກເຮົາ?

ພຣະອົງມາເປັນພຣະປັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າເພື່ອພວກເຮົາ-ພຣະອົງຊົງເປັນຄວາມຊອບທັມ, ຄວາມບໍຣິສຸດ ແລະ ການໄຖ່ໂທດຂອງເຮົາທັງຫລາຍ.

##### ຖ້າພວກເຮົາຈະເວົ້າໂອ້ອວດ, ພວກເຮົາຄວນອວດໃນໃຜ?

ຂໍໃຫ້ຜູ້ທີ່ສະແດງອອກ ອວດອ້າງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

## Chapter 2

#### 1 Corinthians 2:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງເຖິງປັນຍາຂອງມະນຸດກັບປັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພິ່ນເນັ້ນວ່າປັນຍາຝ່າຍຈິດວິນຍານມາຈາກພຣະເຈົ້າ.

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ

ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຊາວຄຣິສະຕຽນ ທັງຊາຍແລະຍິງ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າຕັ້ງໃຈວ່າຈະບໍ່ສະແດງຄວາມຮູ້ເລື່ອງໃດໆ... ເວັ້ນແຕ່ເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ

ໂປໂລເວົ້າເລື່ອງການຄຶງກາງແຂນຫລາຍກວ່າຄວາມຄິດຂອງມະນຸດທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າຕັດສິນໃຈທີ່ຈະເວົ້າໃຫ້ຫລາຍເທົ່າທີ່ຈະເວົ້າໄດ້... ກ່ຽວກັບເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ"

#### 1 Corinthians 2:3

##### ຂ້າພະເຈົ້າຢູ່ກັບທ່ານທັງຫລາຍ

"ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ກຳລັງມາຢ້ຽມຢາມກັບທ່ານ"

##### ອ່ອນກຳລັງ

ໃນທີ່ນີ້ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1) "ອ່ອນກຳລັງຝ່າຍກາຍ" (UDB) ຫລື 2) "ມີຄວາມຮູ້ສຶກວ່າຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ສາມາດເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຢາກຈະເຮັດ."

##### ຄຳເວົ້າທີ່ຊັກຊວນດ້ວຍສະຕິປັນຍາ

ຄຳເວົ້າທີ່ເບິ່ງເຫມືອນມີປັນຍາທີ່ຜູ້ເວົ້າຫວັງໃຫ້ຜູ້ຟັງເຮັດ ຫລືເຊື່ອໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງ

#### 1 Corinthians 2:6

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂປໂລຢຸດການໂຕ້ຕອບຕົ້ນຕໍຂອງລາວ ເພື່ອອະທິບາຍຄວາມຫມາຍຂອງຄຳວ່າ "ປັນຍາ" ແກ່ຜູ້ທີ່ເພິ່ນຕ້ອງການຈະເວົ້າ.

##### ດຽວນີ້ພວກເຮົາກ່າວ

ຄຳວ່າ "ດຽວນີ້" ໃຊ້ໃນທີ່ນີ້ເພື່ອເປັນເຄື່ອງຫມາຍຫຍຸດໃນການສິດສອນຕົ້ນຕໍ. ໂປໂລເລີ່ມອະທິບາຍວ່າປັນຍາແທ້ຈິງແມ່ນປັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ກ່າວເຖິງປັນຍາ

"ກ່າວດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງສະຕິປັນຍາ"

##### ຜູ້ທີ່ເປັນຜູ້ໃຫຍ່

"ຜູ້ເຊື່ອທີ່ເປັນຜູ້ໃຫຍ່"

##### ປະຖົມະການ

"ກ່ອນທີ່ພຣະເຈົ້າຈະຊົງສ້າງສິ່ງຕ່າງໆ"

##### ເພື່ອສະຫງ່າຣາສີຂອງພວກເຮົາ

"ເພື່ອຫມັ້ນໃຈໃນສະຫງ່າຣາສີໃນອານາຄົດຂອງພວກເຮົາ"

#### 1 Corinthians 2:8

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແຫ່ງພຣະສະຫງ່າຣາສີ

"ພຣະເຢຊູ, ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຜູ້ຊົງພຣະສິຣິ"

##### ສິ່ງທີ່ຕາເບິ່ງບໍ່ເຫັນ...ຄຶດບໍ່ເຖິງ, ສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນ... ຄົນທັງຫລາຍທີ່ຮັກພຣະອົງ

ປະໂຫຍກນີ້ເປັນປະໂຫຍກບໍ່ຄົບຖ້ວນ. ການແປບາງສະບັບມີການເຮັດໃຫ້ເປັນປະໂຫຍກຄົບຖ້ວນ: "ສິ່ງທີ່ຕາເບິ່ງບໍ່ເຫັນ... ຄຶດບໍ່ເຖິງ; ສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນ... ຄົນທັງຫລາຍທີ່ຮັກພຣະອົງ" ການແປບາງສະບັບກໍ່ປະໄວ້ໃນລັກສະນະທີ່ເປັນປະໂຫຍກບໍ່ຄົບຖ້ວນໂດຍການໃຊ້ເຄື່ອງຫມາຍວັກຕອນທີ່ບໍ່ສິ້ນສຸດ ໃນທີ່ນີ້ ແລະເລີ່ມຕົ້ນຂໍ້ຕໍ່ໄປເຫມືອນຕໍ່ເນື່ອງກັບຂໍ້ນີ້ "ສິ່ງທີ່ຕາບໍ່ເຫັນ... ຄຶດບໍ່ເຖິງ, ສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນ... ຄົນທັງຫລາຍທີ່ຮັກພຣະອົງ"

##### ສິ່ງທີ່ຕາບໍ່ເຫັນ, ຫູບໍ່ໄດ້ຍິນ, ແລະທີ່ຈິດໃຈຄຶດບໍ່ເຖິງ

ທັງສາມສິ່ງນີ້ອ້າງອີງເຖິງອະໄວຍະວະທຸກສ່ວນຂອງຮ່າງກາຍ ເນັ້ນຫນັກວ່າບໍ່ມີມະນຸດຄົນໃດເຄີຍຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຈັດຕຽມໄວ້.

##### ສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນຄືສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຈັດຕຽມໄວ້ສຳລັບຄົນທັງຫລາຍທີ່ຮັກພຣະອົງ.

ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງສ້າງຄວາມປະຫລາດໃຈທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ໃນສະຫວັນ ເພື່ອຄົນທັງຫລາຍທີ່ຮັກພຣະອົງ.

#### 1 Corinthians 2:10

##### ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ຄືສິ່ງທີ່

ໂປໂລກ່າວຄວາມຈິງເລື່ອງພຣະເຢຊູແລະໄມ້ກາງແຂນ. ຖ້າ 2:8 ປະໂຫຍກນີ້ຖືກເຮັດໃຫ້ເປັນເຫມືອນປະໂຫຍກບໍ່ຄົບຖ້ວນ, "ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ຄືສິ່ງທີ່."

##### ຜູ້ໃດຈະຢັ່ງຮູ້ຄວາມຄິດຕ່າງໆຂອງຄົນອື່ນໄດ້ ເວັ້ນແຕ່ວິນຍານຂອງຜູ້ນັ້ນ?

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າບໍ່ມີຜູ້ໃດຢັ່ງຮູ້ຄວາມຄິດຂອງຄົນອື່ນນອກຈາກຜູ້ນັ້ນເອງ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: “ບໍ່ມີຜູ້ໃດຮູ້ຄວາມຄິດຂອງຄົນອື່ນນອກຈາກວິນຍານຂອງຜູ້ນັ້ນເອງ“

##### ວິນຍານຂອງຜູ້ນັ້ນ

ໃນທີ່ນີ້ອ້າງເຖິງພາຍໃນຂອງບຸກຄົນ, ທັມະຊາດຂອງຈິດວິນຍານຂອງເຮົາເອງ.

##### ຄວາມເລິກລັບຕ່າງໆຂອງພຣະເຈົ້າກໍ່ບໍ່ມີຜູ້ໃດຢັ່ງຮູ້ໄດ້ເວັ້ນແຕ່ພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ

"ພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າເທົ່ານັ້ນທີ່ຮູ້ເຖິງຄວາມເລິກລັບຕ່າງໆຂອງພຣະເຈົ້າ"

#### 1 Corinthians 2:12

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ "ພວກເຮົາ" ລວມທັງໂປໂລແລະຜູ້ຟັງຂອງເພິ່ນ.

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປຣະທານແກ່ພວກເຮົາຢ່າງບໍ່ຈຳກັດ

"ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ປຣະທານໃຫ້ພວກເຮົາຢ່າງບໍ່ຈຳກັດແກ່ເຮົາ" ຫລື "ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປຣະທານຢ່າງບໍ່ຈຳກັດແກ່ເຮົາ" (ເບິ່ງ

##### ພຣະວິນຍານຊົງແປຖ້ອຍຄຳຝ່າຍວິນຍານຕ່າງໆດ້ວຍປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ

ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເປີດເຜີຍຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະວິນຍານ ແລະປະທານພຣະປັນຍາຂອງພຣະອົງແກ່ພວກເຂົາ.

##### ການຕີຄວາມຫມາຍ

"ອະທິບາຍ"

#### 1 Corinthians 2:14

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ "ພວກເຮົາ" ລວມທັງໂປໂລແລະຜູ້ຟັງຂອງເພິ່ນ.

##### ຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ຢູ່ຝ່າຍວິນຍານ

ຜູ້ທີ່ບໍ່ແມ່ນຄຣິສະຕຽນ, ຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ

##### ເພາະເປັນສິ່ງທີ່ຕ້ອງສັງເກດຝ່າຍວິນຍານ

"ເພາະວ່າການທີ່ຈະເຂົ້າໃຈສິ່ງເຫລົ່ານີ້ຕ້ອງອາໄສການຊ່ວຍເຫລືອຂອງພຣະວິນຍານ"

##### ຄົນທີ່ຢູ່ຝ່າຍວິນຍານ

"ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານ"

##### ເພາະຜູ້ໃດຈະສາມາດຮູ້ຈິດໃຈຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ທີ່ເຂົາສາມາດສອນພຣະອົງໄດ້ ?

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າບໍ່ມີຜູ້ໃດຮູ້ຈິດໃຈຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ບໍ່ມີຜູ້ໃດສາມາດຮູ້ຈິດໃຈຂອງອົງພຣະຜູ້ພຣະເຈົ້າ, ດັ່ງນັ້ນບໍ່ມີໃຜສາມາດສອນພຣະອົງໄດ້ ບໍ່ມີຫຍັງທີ່ພຣະອົງບໍ່ຮູ້ "

### Translation Questions

#### 1 Corinthians 2:1

##### ໂປໂລມາຫາທ່ານ, ເພື່ອປະກາດຄວາມເລິກລັບຂອງພຣະເຈົ້າແນວໃດ?

ໂປໂລບໍ່ໄດ້ມາດ້ວຍຖ້ອຍຄຳຫວ່ານລ້ອມ ຫລື ດ້ວຍສະຕິປັນຍາທີ່ສະຫງ່າງາມໃນເວລາທີ່ລາວປະກາດຄວາມຈິງທີ່ເຊື່ອງໄວ້ຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ໂປໂລຕັ້ງໃຈວ່າຈະບໍ່ສະແດງຄວາມຮູ້ເລື່ອງໃດໆ ໃນບັນດາພວກທ່ານເລີຍ?

ຍົກເວັ້ນເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ແລະ ການທີ່ພຣະອົງຊົງຖືກຄຶງໄວ້ທີ່ໄມ້ກາງແຂນ.

#### 1 Corinthians 2:3

##### ເປັນຫຍັງຖ້ອຍ ຄຳ ຂອງໂປໂລແລະຄຳເທສະຫນາຂອງໂປໂລນັ້ນບໍ່ແມ່ນ ຄຳເວົ້າທີ່ຊັກຊວນດ້ວຍສະຕິປັນຍາ ແຕ່ສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນແມ່ນການສຳແດງອອກຂອງພຣະວິນຍານ ແລະ ຣິດອຳນາດແທນທີ່ຈະເວົ້າດ້ວຍສະຕິປັນຍາທີ່ ໜ້າ ເຊື່ອຖື?

ເພື່ອຄວາມສັດທາຂອງພວກທ່ານຈະບໍ່ຂຶ້ນກັບປັນຍາຂອງມະນຸດ, ແຕ່ຂຶ້ນກັບ ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### 1 Corinthians 2:6

##### ໂປໂລແລະຄົນທີ່ຢູ່ກັບລາວເວົ້າສະຕິປັນຍາຫຍັງ?

ພວກເຂົາກ່າວເຖິງພຣະປັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄວາມຈິງທີ່ເຊື່ອງໄວ້ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງກຳນົດໄວ້ກ່ອນປະຖົມມະການເພື່ອສະຫງ່າຣາສີແກ່ພວກເຮົາ.

#### 1 Corinthians 2:8

##### ຖ້າຜູ້ປົກຄອງໃນສະ ໄໝ ຂອງໂປໂລຮູ້ສະຕິປັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າພວກເຂົາຈະບໍ່ເຮັດຫຍັງ?

ຖ້າຜູ້ປົກຄອງເຫລົ່ານັ້ນຮູ້ສະຕິປັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າພວກເຂົາຈະບໍ່ໄດ້ຄຶງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແຫ່ງກຽດຕິຍົດ

#### 1 Corinthians 2:10

##### ໂປໂລແລະຜູ້ທີ່ຢູ່ກັບລາວຮູ້ສະຕິປັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ແນວໃດ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນໃຫ້ພວກເຂົາໂດຍຜ່ານພຣະວິນຍານ.

##### ມີໃຜຮູ້ຄວາມເລິກລັບຂອງພຣະເຈົ້າ?

ມີພຽງແຕ່ພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າເທົ່ານັ້ນທີ່ຮູ້ຄວາມເລິກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### 1 Corinthians 2:12

##### ເຫດຜົນ ໜຶ່ງ ທີ່ໂປໂລແລະຜູ້ທີ່ຢູ່ກັບລາວໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນຫຍັງ?

ແຕ່ໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ, ເພື່ອຂ້າພະເຈົ້າຈະສາມາດຮູ້ສິ່ງຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານໃຫ້ແກ່ຂ້າພະເຈົ້າຢ່າງບໍ່ຈຳກັດ.

#### 1 Corinthians 2:14

##### ເປັນຫຍັງຄົນທີ່ບໍ່ມີວິນຍານບໍ່ສາມາດຮັບຮູ້ຫຼືຮູ້ສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ?

ບຸກຄົນທີ່ບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈສິ່ງຕ່າງໆເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ ເພາະເປັນສີ່ງທີ່ຕ້ອງສັງເກດຝ່າຍວິນຍານ.

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພະເຢຊູມີຈິດໃຈຂອງໃຜ?

ໂປໂລໄດ້ກ່າວວ່າພວກເຂົາມີຈິດໃຈຂອງພຣະຄຣິດ.

## Chapter 3

#### 1 Corinthians 3:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ດຽວນີ້ໂປໂລເຕືອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວເມືອງໂກຣິນໂທວ່າ ເຂົາຈະດຳຣົງຊີວິດຈິງແນວໃດ ແທນການປະພຶດໃນຕຳແຫນ່ງຕໍ່ ຫນ້າພຣະເຈົ້າ. ເພິ່ນເຕືອນເຂົາທັງຫລາຍວ່າບຸກຄົນທີ່ສອນນັ້ນບໍ່ສຳຄັນເທົ່າກັບພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງກະທຳໃຫ້ພວກເຂົາເຕີບໃຫຍ່.

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ

ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຄຣິສະຕຽນ, ທັງຊາຍແລະຍິງ.

##### ພວກທີ່ຢູ່ຝ່າຍວິນຍານ

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະວິນຍານ

##### ພວກທີ່ຢູ່ຝ່າຍເນື້ອຫນັງ

ຜູ້ທີ່ດຳເນີນຊີວິດຕາມຄວາມຕ້ອງການຂອງຕົນເອງ

##### ເຫມືອນກັບເດັກນ້ອຍໃນພຣະຄຣິດ

ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຖືກປຽບທຽບເປັນເຫມືອນເດັກນ້ອຍໃນດ້ານອາຍຸແລະຄວາມເຂົ້າໃຈ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ເປັນຜູ້ທີ່ຫາກໍ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າລ້ຽງພວກທ່ານດ້ວຍນ້ຳນົມບໍ່ແມ່ນດ້ວຍອາຫານແຂງ

ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທສາມາດເຂົ້າໃຈຄວາມຈິງງ່າຍໆ ເຫມືອນເດັກນ້ອຍທີ່ສາມາດກິນໄດ້ພຽງແຕ່ນົມເທົ່ານັ້ນ. ພວກເຂົາບໍ່ແມ່ນຜູ້ໃຫຍ່ພໍທີ່ຈະເຂົ້າໃຈຄວາມຈິງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ກວ່າ ຄືກັບຜູ້ໃຫຍ່ທີ່ສາມາດກິນອາຫານແຂງໄດ້.

##### ທ່ານທັງຫລາຍບໍ່ພ້ອມ

"ທ່ານທັງຫລາຍບໍ່ພ້ອມທີ່ຈະເຂົ້າໃຈໃນຄຳສອນທີ່ຍາກກ່ຽວກັບການຕິດຕາມພຣະຄຣິດ"

#### 1 Corinthians 3:3

##### ຍັງຢູ່ຝ່າຍເນື້ອຫນັງ

ປະພຶດຕາມຄວາມບາບ ຫລືຄວາມປຣາຖນາຢ່າງໂລກນີ້

##### ພວກທ່ານບໍ່ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດຕາມເນື້ອຫນັງ, ແລະປະພຶດຕາມມາດຕະຖານຄົນທົ່ວໄປບໍ?

ໂປໂລຕຳນິຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຍ້ອນການກະທຳທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ທ່ານທັງຫລາຍຄວນມີຄວາມລະອາຍເພາະວ່າທ່ານກຳລັງປະພຶດຕາມຄວາມ ປຣາຖນາແຫ່ງຄວາມບາບຂອງທ່ານ ແລະດຳເນີນຊີວິດຕາມມາດຕະຖານຄົນທົ່ວໄປ!"

##### ທ່ານບໍ່ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດຕາມມາຕະຖານຄົນທົ່ວໄປບໍ?

ໂປໂລກຳລັງຕຳນິຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ທ່ານທັງຫລາຍຄວນມີຄວາມລະອາຍ ເພາະວ່າທ່ານກຳລັງດຳເນີນຊີວິດເຫມືອນຢ່າງຄົນທັງຫລາຍທີ່ບໍ່ມີພຣະວິນຍານດຳຣົງຢູ່ດ້ວຍ"

##### ແມ່ນໃຜຄືອາໂປໂລ? ແລະໂປໂລແມ່ນໃຜ?

ໂປໂລກຳລັງເນັ້ນວ່າເພິ່ນແລະອາໂປໂລບໍ່ແມ່ນຕົ້ນກຳເນີດຂອງຂ່າວປະເສີດ, ດັ່ງນັ້ນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທບໍ່ຄວນຕິດຕາມພວກເພິ່ນ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງທີ່ຈະຕັ້ງກຸ່ມຕິດຕາມອາໂປໂລຫລືໂປໂລ!" ຫລື

##### ໂປໂລແມ່ນໃຜ?

ໂປໂລກຳລັງເວົ້າເຖິງເພິ່ນເອງເຫມືອນເພິ່ນກຳລັງເວົ້າເຖິງຄົນບາງຄົນ. "ຂ້າພະເຈົ້າແມ່ນໃຜ?" ຫລື ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ສຳຄັນ!"

##### ຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ໄດ້ສອນພວກທ່ານໃຫ້ເຊື່ອ

ໂປໂລຕອບຄຳຖາມຂອງເພິ່ນເອງໂດຍກ່າວວ່າ ເພິ່ນແລະອາໂປໂລເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ໂປໂລແລະອາໂປໂລເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະຄຣິດ, ແລະທ່ານທັງຫລາຍເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດເພາະວ່າພວກເຮົາຮັບໃຊ້ພຣະອົງ"

##### ເຊື່ອ, ຕາມວຽກທີ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຊົງມອບຫມາຍໄວ້ໃຫ້ແຕ່ລະຄົນ

"ເຊື່ອວ່າ. ພວກເຮົາຄືປະຊາກອນຜູ້ທີ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າມອບຫມາຍງານໃຫ້ກະທຳ"

#### 1 Corinthians 3:6

##### ປູກ

ຄວາມຮອບຮູ້ຂອງພຣະເຈົ້າປຽບເຫມືອນເມັດພືດທີ່ຕ້ອງປູກໃຫ້ເຕີບໃຫຍ່.

##### ຫົດນ້ຳ

ເມັດພືດຕ້ອງການນ້ຳ, ຄວາມເຊື່ອກໍ່ຕ້ອງການການສອນເພີ່ມເຕີມເພື່ອການຈະເຣີນເຕີບໃຫຍ່.

##### ເຕີບໃຫຍ່

ເຫມືອນພືດທີ່ມີການເຕີບໃຫຍ່ແລະພັດທະນາ, ຄວາມເຊື່ອແລະຄວາມຮູ້ ໃນພຣະເຈົ້າກໍ່ຕ້ອງການໆເຕີບໃຫຍ່ຫລາຍຂຶ້ນແລະເຂັ້ມແຂງຫລາຍຂຶ້ນ.

##### ຄົນທີ່ປູກ...ບໍ່ສຳຄັນຫຍັງ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດໃຫ້ເຕີບໃຫຍ່

ໂປໂລເນັ້ນວ່າເພິ່ນເອງຫລືອາໂປໂລບໍ່ໄດ້ເປັນຜູ້ທີ່ເຮັດໃຫ້ມີການເຕີບໃຫຍ່ຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ, ແຕ່ແມ່ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊົງເຮັດ.

##### ຊົງເຮັດໃຫ້ເຕີບໃຫຍ່

ໂປໂລກ່າວເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຕີບໃຫຍ່ເຫມືອນສິ່ງຂອງທີ່ສຳພັດໄດ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປຣະທານໃຫ້ພືດ ຫລືຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ. "ເຮັດໃຫ້ພືດສາມາດເຕີບໃຫຍ່ໄດ້ " ຫລື "ເຮັດໃຫ້ຄຣິສະຕຽນຮູ້ຈັກພຣະອົງຫລາຍຂຶ້ນ"

#### 1 Corinthians 3:8

##### ຄົນທີ່ປູກແລະຄົນທີ່ຫົດນ້ຳກໍ່ເປັນຫນຶ່ງດຽວກັນ

ໂປໂລກ່າວເຖິງການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະການສອນຜູ້ທີ່ຮັບເຊື່ອວ່າເປັນເຫມືອນການປູກແລະຫົດນ້ຳຕົ້ນໄມ້. ເພິ່ນກ່າວເຖິງການເຮັດວຽກຂອງພວກເຂົາວ່າເຮັດວຽກດຽວກັນເພາະວ່າພວກເຂົາສຳຄັນເທົ່າກັນ,

##### ຄ່າຈ້າງ

ຈຳນວນເງິນທີ່ກຳມະກອນໄດ້ຮັບຈາກການງານທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດ

##### ເຮົາ

ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງໂປໂລແລະອາໂປໂລ ແຕ່ບໍ່ໄດ້ລວມຄຣິສະຈັກຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ.

##### ເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງພຣະເຈົ້າ

ໂປໂລຕັດສິນວ່າຕົວເພິ່ນເອງ ແລະອາໂປໂລເປັນຜູ້ຮ່ວມກັນທຳງານ.

##### ສວນຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະເຈົ້າເບິ່ງແຍງຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວໂກຣິນໂທ, ເຫມືອນບາງຄົນທີ່ດູແລສວນແລະເຮັດໃຫ້ເກີດຜົນ.

##### ສິ່ງປູກສ້າງຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະເຈົ້າຊົງອອກແບບ ແລະສ້າງຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວໂກຣິນໂທ, ເຫມືອນຜູ້ທີ່ກໍ່ສ້າງຕຶກ.

#### 1 Corinthians 3:10

##### ໂດຍພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໄດ້ປຣະທານແກ່ຂ້າພະເຈົ້າ

"ໂດຍພາຣະກິດທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປຣະທານໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າເຮັດ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ວາງຮາກຖານ

ໂປໂລປຽບທຽບການສອນເລື່ອງຄວາມເຊື່ອແລະການຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນໃນພຣະເຢຊູຄຣິດເປັນເຫມືອນການວາງຮາກຖານຕຶກ

##### ອີກຄົນມາກໍຂຶ້ນຈາກຮາກຖານນັ້ນ

ໂປໂລກຳລັງກ່າວເຖິງບຸກຄົນຫລືຄົນທີ່ກຳລັງສອນຊາວໂກຣິນໂທໃນເວລານັ້ນເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົາເປັນຊ່າງໄມ້ທີ່ກຳລັງກໍ່ສ້າງຕຶກຢູ່ເທິງຮາກຖານ.

##### ໃຫ້ແຕ່ລະຄົນ

ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຄົນເຮັດວຽກງານຂອງພຣະເຈົ້າທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ໃຫ້ແຕ່ລະຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ"

##### ບໍ່ມີຜູ້ໃດວາງຮາກຖານອື່ນໄດ້ອີກ ນອກຈາກພື້ນຖານທີ່ໄດ້ວາງລົງແລ້ວ

ປະໂຫຍກນີ້ອາດກ່າວໃນລັກສະນະປະໂຫຍກປົກກະຕິທົ່ວໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ວາງຮາກຖານລົງແລ້ວ ທີ່ບໍ່ມີໃຜວາງຮາກຖານອື່ນໄດ້ ", ຫລື "ບໍ່ມີຜູ້ໃດສາມາດວາງຮາກຖານອື່ນໄດ້ນອກຈາກພື້ນຖານທີ່ຂ້າພະເຈົ້າ, ໂປໂລ, ໄດ້ວາງ"

#### 1 Corinthians 3:12

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂປໂລເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງມັກຈະເຮັດໃນການກໍ່ສ້າງເພື່ອຈະອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຄົນທັງຫລາຍໃນເມືອງໂກຣິນໂທກຳລັງເຮັດ. ຜູ້ກໍ່ສ້າງມັກຈະໃຊ້ຄຳ, ເງິນ, ຫລືເພັດພອຍເປັນເຄື່ອງປະດັບຕຶກ.

##### ບັດນີ້ຖ້າຜູ້ໃດຮາກຖານນັ້ນຂຶ້ນດ້ວຍຄຳ, ເງິນ, ເພັດພອຍ, ໄມ້, ຫຍ້າແຫ້ງ, ຫລືເຟືອງ

ວັສະດຸກໍ່ສ້າງທີ່ໃຊ້ໃນການກໍ່ສ້າງຕຶກໃຫມ່ປຽບທຽບກັບຄຸນຄ່າທາງຈິດວິນຍານທີ່ໃຊ້ໃນການເສີມສ້າງພຶດຕິກຳຂອງບຸກຄົນແລະກິຈະກຳໃນຊ່ວງຊີວິດຂອງເຂົາ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ບໍ່ວ່າບຸກຄົນຈະຖືກສ້າງດ້ວຍວັສະດຸທີ່ມີຄຸນຄ່າທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຖາວອນ ຫລື ດ້ວຍວັສະດຸລາຄາຖືກທີ່ຈະເສຍຫາຍໄດ້ງ່າຍ"

##### ເພັດ ພອຍ

"ຫີນທີ່ມີລາຄາແພງ"

##### ການງານຂອງພວກເຂົາຈະຖືກເປີດເຜີຍ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດກ່າວໃນລັກສະນະປະໂຫຍກປົກກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຈະຊົງສຳແດງແກ່ທຸກຄົນເຖິງສິ່ງທີ່ຜູ້ທີ່ກໍ່ສ້າງໄດ້ເຮັດ"

##### ເພາະແສງສະຫວ່າງຈະເປີດເຜີຍໃຫ້ເຫັນ

"ສ້າງ" ໃນທີ່ນີ້ແມ່ນ... ສຳລັບເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າຈະພິພາກສາທຸກຄົນ. ເມື່ອພຣະເຈົ້າສຳແດງແກ່ທຸກຄົນໃນສິ່ງທີ່ຄົນທັງຫລາຍໄດ້ເຮັດ, ມັນເຫມືອນດວງຕາເວັນທີ່ຂຶ້ນສ່ອງສະຫວ່າງເປີດເຜີຍໃຫ້ເຫັນສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນເວລາກາງຄືນ.

##### ແມ່ນຈະຖືກເປີດເຜີຍດ້ວຍໄຟ. ໄຟນັ້ນຈະພິສູດການງານຂອງແຕ່ລະຄົນໄດ້ເຮັດ

ໄຟຈະເປີດເຜີຍຄວາມເຂັ້ມແຂງຫລືທຳລາຍຄວາມອ່ອນແອຂອງຕຶກ, ໄຟຂອງພຣະເຈົ້າຈະພິພາກສາຜົນງານການກະທຳຂອງຄົນ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ໄຟຈະສະແດງເຖິງຄຸນະພາບຂອງຜົນງານຂອງລາວ"

#### 1 Corinthians 3:14

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຄຳເຫລົ່ານີ້ "ບຸກຄົນ," "ໃຜ," "ລາວ," ແລະ "ຕົວລາວເອງ" ຫມາຍເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ.

##### ຍັງເຫລືອຢູ່

"ທີ່ຍັງເຫລືອຢູ່ຈົນສຸດທ້າຍ" ຫລື "ພົ້ນໄດ້ " (UDB)

##### ຖ້າການງານຂອງໃຜຖືກເຜົ່າໄຫມ້ໄປ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຖ້າໄຟທຳລາຍຜົນງານຂອງໃຜ" ຫລື "ຖ້າໄຟເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມເສຍຫາຍແກ່ຜົນງານຂອງໃຜ"

##### ລາວກໍ່ຈະທົນທຸກກັບການສູນເສຍ, ແຕ່ຕົວລາວຈະໄດ້ພົ້ນ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ລາວຈະເສຍຜົນງານແລະລາງວັນທີ່ລາວຄວນຈະໄດ້ຮັບ ຖ້າຜົນງານນັ້ນຍັງເຫລືອຈາກໄຟໄດ້, ແຕ່ພຣະເຈົ້າຈະຊ່ວຍລາວໃຫ້ໄດ້ພົ້ນ"

#### 1 Corinthians 3:16

##### ທ່ານບໍ່ຮູ້ຫລືວ່າພວກທ່ານເປັນວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າແລະພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າສະຖິດໃນພວກທ່ານ?

ໂປໂລກຳລັງຕຳນິຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ທ່ານປະພຶດຕົວເຫມືອນບໍ່ຮູ້ວ່າທ່ານເປັນວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າແລະພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າສະຖິດຢູ່ໃນພວກທ່ານ!"

#### 1 Corinthians 3:18

##### ຢ່າໃຫ້ຜູ້ໃດຫລອກລວງຕົວເອງ

ບໍ່ມີຜູ້ໃດເຊື່ອຄົນຫລອກລວງ ທີ່ຄິດວ່າຕົວລາວເອງມີປັນຍາໃນໂລກນີ້.

##### ໃນຍຸກນີ້

ຕາມທາງຂອງຄົນທົ່ວໄປທີ່ບໍ່ຕັດສິນໃຈເຊື່ວວ່າແມ່ນຫຍັງຄືປັນຍາ

##### ຈົ່ງໃຫ້ຄົນນັ້ນຍອມເປັນຄົນ "ໂງ່"

"ຄົນນັ້ນຄວນເຕັມໃຈຍອມໃຫ້ຄົນທັງຫລາຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອເອີ້ນລາວວ່າຄົນໂງ່"

##### ພຣະອົງຊົງຈັບຄົນມີປັນຍາດ້ວຍກົນອຸບາຍຂອງລາວເອງ

ພຣະເຈົ້າຊົງໃສ່ແຫ້ວ(ຄວາມວ້າງເປົ່າ)ຄົນທັງຫລາຍຜູ້ທີ່ຄິດວ່າພວກເຂົາມີປັນຍາແລະໃຊ້ກົນອຸບາຍຂອງພວກເຂົາດັກພວກເຂົາເອງ.

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງຮູ້ວ່າຄວາມຄິດຂອງພວກທີ່ມີປັນຍານັ້ນບໍ່ມີປະໂຫຍດ

"ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງຮູ້ວ່າສິ່ງທີ່ຄົນທັງຫລາຍຄິດວ່າເປັນແຜນການທີ່ມີປັນຍາທີ່ຈະເຮັດນັ້ນບໍ່ມີປະໂຫຍດ"

##### ໄຮ້ປະໂຫຍດ

ບໍ່ມີປະໂຫຍດ

#### 1 Corinthians 3:21

##### ທ່ານທັງຫລາຍເປັນຂອງພຣະຄຣິດ, ແລະພຣະຄຣິດຊົງເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ

ພວກທ່ານເປັນຂອງພຣະຄຣິດ, ແລະພຣະຄຣິດເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ

### Translation Questions

#### 1 Corinthians 3:3

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລເວົ້າວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວໂກຣິນໂທຍັງເປັນຄົນເນື້ອ ໜັງ ຢູ່?

ໂປໂລໄດ້ກ່າວວ່າພວກເຂົາຍັງເປັນມະນຸດເພາະວ່າຄວາມອິດສາແລະການຜິດຖຽງກັນມີຢູ່ໃນບັນດາພວກເຂົາ.

##### ຜູ້ທີ່ໂປໂລແລະອາໂປໂລ ກັບຊາວໂກຣິນໂທ?

ພວກເຂົາເປັນຄົນຮັບໃຊ້ໂດຍຜ່ານຜູ້ທີ່ຊາວໂກຣິນໂທມາເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ

#### 1 Corinthians 3:6

##### ໃຜໃຫ້ການເຕີບໃຫຍ່?

ແມ່ນພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ເຮັດໃຫ້ການເຕີບໃຫຍ່.

#### 1 Corinthians 3:10

##### ຮາກຖານແມ່ນຫຍັງ?

ພຣະເຢຊູຄຣິດເປັນຮາກຖານ

#### 1 Corinthians 3:12

##### ຈະມີຫຍັງເກີດຂຶ້ນກັບວຽກຂອງຄົນທີ່ສ້າງຂຶ້ນເທິງຮາກຖານຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ?

ວຽກງານຂອງແຕ່ລະຄົນຈະປາກົດໃຫ້ເຫັນ, ເພາະແສງສະຫວ່າງຈະເປີດເຜີຍໃຫ້ເຫັນ. ເຊິ່ງຈະຖືກເປີດເຜີຍໃຫ້ເຫັນດ້ວຍໄຟ.

##### ໄຟຈະເປັນແນວໃດຕໍ່ວຽກງານຂອງຄົນ?

ໄຟນັ້ນຈະພິສູດວຽກງານທີ່ແຕ່ລະຄົນໄດ້ເຮັດ.

#### 1 Corinthians 3:14

##### ພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບຫຍັງຖ້າວຽກຂອງພວກເຂົາຢູ່ລອດຈາກໄຟ?

ພວກເຂົາກໍ່ຈະໄດ້ຮັບລາງວັນ.

##### ຈະມີຫຍັງເກີດຂຶ້ນກັບພວກເຂົາທີ່ເຮັດວຽກຖືກໄຟ ໄໝ້?

ພວກເຂົາກໍ່ຈະທົນທຸກກັບການສູນເສຍ, ສ່ວນໂຕເຂົາເອງຈະພົ້ນ, ແຕ່ຄືກັບວ່າພົ້ນອອກຈາກໄຟ.

#### 1 Corinthians 3:16

##### ທ່ານແມ່ນໃຜແລະໃຜອາໄສຢູ່ໃນທ່ານໃນຖານະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ?

ທ່ານເປັນວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າສະຖິດໃນພວກທ່ານ.

##### ຈະມີຫຍັງເກີດຂຶ້ນຖ້າມີຄົນ ທຳ ລາຍວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ?

ຖ້າຜູ້ໃດທຳ ລາຍວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ພຣະເຈົ້າຈະທຳລາຍຜູ້ນັ້ນ.

#### 1 Corinthians 3:18

##### ໂປໂລເວົ້າຫຍັງກັບພວກເຂົາຜູ້ທີ່ຄິດວ່າລາວສະຫລາດໃນສະໄຫມນີ້?

ໂປໂລບອກວ່າຖ້າຜູ້ໃດໃນພວກທ່ານຄິດວ່າໂຕເອງມີປັນຍາຕາມຫລັກຂອງສະໄຫມນີ້, ຈົ່ງໃຫ້ຄົນນັ້ນຍອມເປັນຄົນ“ ໂງ່” ເພື່ອທີ່ຈະໄດ້ເປັນຄົນມີປັນຍາ.

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຮູ້ຫຍັງກ່ຽວກັບຄວາມຄິດຂອງຄົນມີປັນຍາ?

ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງຮູ້ວ່າຄວາມຄິດຂອງຄົນມີປັນຍານັ້ນແມ່ນບໍ່ມີປະໂຫຍດ.

#### 1 Corinthians 3:21

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລຈຶ່ງບອກຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວໂກຣິນໂທໃຫ້ຢຸດໂອ້ອວດກ່ຽວກັບຜູ້ຄົນ?

ໂປໂລບອກວ່າຢ່າເວົ້າໂອ້ອວດເລື່ອງມະນຸດເລີຍ,"ເພາະວ່າທຸກຢ່າງເປັນຂອງທ່ານທັງຫລາຍ,"ແລະ ທ່ານທັງຫລາຍເປັນຂອງພຣະຄຣິດ, ແລະ ພຣະຄຣິດຊົງເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ"..

## Chapter 4

#### 1 Corinthians 4:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂດຍພຽງແຕ່ໄດ້ເຕືອນປະຊາຊົນບໍ່ໃຫ້ມີຄວາມພາກພູມໃຈວ່າໃຜເປັນຄຣູສອນເລື່ອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແລະໃຜເປັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາແກ່ພວກເຂົາ, ໂປໂລເຕືອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວເມືອງໂກຣິນໂທວ່າຕ້ອງເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ຖ່ອມຕົວ.

##### ໃນຄວາມສຳພັນນີ້

"ເພາະວ່າພວກເຮົາເປັນຜູ້ປ້ອງກັນຮັກສາເຫລົ່ານັ້ນ"

##### ຜູ້ປ້ອງກັນຮັກສາຕ້ອງເປັນ

ໂປໂລກຳລັງກ່າວເຖິງຕົນເອງເຫມືອນວ່າທ່ານກຳລັງກ່າວກັບບາງຄົນ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ເຮົາຕ້ອງເປັນ"

#### 1 Corinthians 4:3

##### ຂ້າພະເຈົ້າຖືວ່າເປັນເລື່ອງເລັກນ້ອຍຖ້າວ່າຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງຖືກພິພາກສາໂດຍພວກທ່ານ

ໂປໂລກຳລັງປຽບທຽບໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງການພິພາກສາຂອງມະນຸດແລະການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ. ການພິພາກສາຂອງມະນຸດບໍ່ສຳຄັນເທົ່າກັບການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ມີເຫນືອມະນຸດ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຮູ້ເຖິງຄວາມຜິດໃດໆທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຖືກກ່າວຫາ

"ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຍິນວ່າ ຜູ້ໃດກ່າວຫາວ່າຂ້າພະເຈົ້າເຮັດຫຍັງຜິດ"

##### ແຕ່ນັ້ນບໍ່ໄດ້ຫມາຍຄວາມວ່າຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ມີຄວາມຜິດ. ມີແຕ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າເທົ່ານັ້ນທີ່ພິພາກສາຂ້າພະເຈົ້າ

"ການທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ກ່າວຫາ ບໍ່ໄດ້ຫມາຍຄວາມວ່າຂ້າພະເຈົ້າບໍຣິສຸດ. ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າເທົ່ານັ້ນທີ່ຮູ້ວ່າຂ້າພະເຈົ້າບໍຣິສຸດ ຫລືມີຄວາມຜິດ"

#### 1 Corinthians 4:5

##### ດັ່ງນັ້ນຢ່າປະກາດການພິພາກສາ

ພຣະເຈົ້າຈະເປັນຜູ້ພິພາກສາເມື່ອພຣະອົງສະເດັດມາ, ເຮົາບໍ່ແມ່ນຜູ້ທີ່ຈະພິພາກສາ.

##### ຊົງເປີດເຜີຍສິ່ງຕ່າງໆຂອງຄວາມມືດທີ່ເຊື່ອງໄວ້ ແລະຈະຊົງເປີດເຜີຍຈຸດປະສົງຕ່າງໆໃນໃຈ

ພຣະເຈົ້າຈະຊົງເປີດເຜີຍຄວາມຄິດ ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງມະນຸດ. ຕໍ່ຫນ້າພຣະເຈົ້າບໍ່ມີສິ່ງໃດໆທີ່ຈະຖືກປົກບັງໄວ້ໄດ້.

##### ໃນໃຈ

"ຈິດໃຈຂອງປະຊາຊົນ"

#### 1 Corinthians 4:6

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ

ໃນທີ່ນິ້ຫມາຍເຖິງຄຣິສະຕຽນທັງຫລາຍ, ທັງຊາຍແລະຍິງ.

##### ເພື່ອປະໂຫຍດຂອງພວກທ່ານ

"ເພື່ອສະຫວັດດີການຂອງພວກທ່ານ"

##### ລະຫວ່າງທ່ານ... ທ່ານມີສິ່ງທີ່ທ່ານບໍ່ໄດ້ເຮັດ... ທ່ານໄດ້ຮັບມາເປົ່າໆ... ທ່ານອວດ... ທ່ານບໍ່ມີ

ໂປໂລກຳລັງກ່າວກັບຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຫມືອນກັບພວກເຂົາເປັນບຸກຄົນຫນຶ່ງຄົນ, ດັ່ງນັ້ນຄຳວ່າ "ທ່ານ" ໃນທີ່ນີ້ຈຶ່ງພົບໃນຮູບແບບຂອງເອກະພົດ.

##### ເພາະມີຜູ້ໃດທີ່ເຫັນວ່າທ່ານແຕກຕ່າງຈາກຄົນອື່ນໆ ?

ໂປໂລກຳລັງຕຳນິຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຜູ້ທີ່ຄິດວ່າພວກເຂົາດີກວ່າຄົນທັງຫລາຍທີ່ໄດ້ຍິນຂ່າວປະເສີດຈາກຄົນອື່ນໆ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ທ່ານບໍ່ໄດ້ເຫນືອກວ່າຄົນອື່ນໆ"

##### ສິ່ງໃດທີ່ທ່ານມີແລະບໍ່ໄດ້ຮັບມາແບບເປົ່າໆແດ່?

ໂປໂລໄດ້ເນັ້ນວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງປຣະທານໃຫ້ພວກເຂົາໃນສິ່ງຕ່າງໆທີ່ພວກເຂົາມີໂດຍບໍ່ໄດ້ຄິດມູນຄ່າ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຊົງປຣະທານໃຫ້ພວກທ່ານທຸກສິ່ງທີ່ທ່ານມີໂດຍບໍ່ໄດ້ຄິດມູນຄ່າ"

##### ເປັນຫຍັງທ່ານຈຶ່ງອວດເຫມືອນກັບວ່າທ່ານບໍ່ໄດ້ຮັບມາແບບເປົ່າໆ?

ໂປໂລກຳລັງຕຳນິພວກເຂົາໃນການກ່າວອວດໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຮັບ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ທ່ານບໍ່ມີສິດທີ່ຈະອວດ" ຫລື "ເວົ້າອວດບໍ່ໄດ້ເລີຍ"

#### 1 Corinthians 4:8

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂປໂລໃຊ້ຄຳເວົ້າຖາກຖາງນີ້ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທລະອາຍແລະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຮັບຮູ້ວ່າພວກເຂົາກຳລັງເຮັດບາບໃນຄວາມພາກພູມໃຈໃນຕົວພວກເຂົາເອງແລະຄຣູຂອງພວກເຂົາ.

##### ພຣະເຈົ້າຊົງແຕ່ງຕັ້ງພວກເຮົາເຊິ່ງເປັນພວກອັກຄະສາວົກໃຫ້ປາກົດ

ໂປໂລໄດ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນລັກສະນະສອງຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງແຕ່ງຕັ້ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງໃຫ້ປາກົດແກ່ໂລກນີ້.

##### ຊົງແຕ່ງຕັ້ງພວກເຮົາເຊິ່ງເປັນອັກຄະສາວົກໃຫ້ປາກົດ

ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຖານະອັກຄະສາວົກປາກົດເຫມືອນນັກໂທດໃນຕອນທ້າຍຂະບວນແຫ່ຂອງທະຫານໂຣມ, ມັນເປັນຄວາມອັບອາຍກ່ອນທີ່ຈະຖືກປະຫານຊີວິດ.

##### ເຫມືອນກັບຜູ້ທີ່ຖືກຕັດສິນປະຫານຊີວິດ

ພຣະເຈົ້າຊົງແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ອັກຄະສາວົກປາກົດເຫມືອນຄົນທີ່ຈະຖືກປະຫານຊີວິດ.

##### ຕໍ່ໂລກ - ຕໍ່ພວກທູດສະຫວັນ, ແລະຕໍ່ມະນຸດທັງປວງ

ໃນທີ່ນີ້ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1) "ໂລກ" ປະກອບດ້ວຍສ່ວນທີ່ເຫນືອທັມະຊາດ

#### 1 Corinthians 4:10

##### ເຮົາເປັນຄົນໂງ່... ບໍ່ໄດ້ຮັບກຽຕ

ໂປໂລກ່າວຖາກຖາງເພື່ອກະຕຸ້ນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທໃຫ້ຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ເພິ່ນກຳລັງເວົ້າ.

##### ທ່ານໄດ້ຮັບກຽຕ

"ປະຊາຊົນເຮັດຕໍ່ທ່ານ ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຫມືອນວ່າທ່ານເປັນຄົນສຳຄັນ"

##### ພວກເຮົາບໍ່ໄດ້ຮັບກຽຕ

"ປະຊາຊົນອາຍພວກເຮົາອັກຄະສາວົກ"

##### ຈົນເຖິງເວລານີ້

"ຈົນເຖິງດຽວນີ້" ຫລື "ຈົນກະທັ່ງດຽວນີ້"

##### ເຮົາຖືກທຸບຕີຢ່າງໂຫດຮ້າຍ

ນີ້ຫມາຍເຖິງການຕີດ້ວຍມື, ບໍ່ແມ່ນການຂ້ຽນດ້ວຍໄມ້ແສ້ ຫລືຕີດ້ວຍກະບອງ. ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ປະຊາຊົນຕີເຮົາ"

##### ເຮົາບໍ່ມີທີ່ຢູ່ອາໄສເປັນຫລັກເປັນແຫລ່ງ

ໂປໂລຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາມີທີ່ຢູ່, ແຕ່ຕ້ອງຍ້າຍໄປໃນທີ່ຕ່າງໆ ພວກເພິ່ນບໍ່ມີເຮືອນຄົງທີ່.

#### 1 Corinthians 4:12

##### ເມື່ອຖືກດ່າ, ເຮົາກໍ່ອວຍພອນ

"ເມື່ອປະຊາຊົນດ່າເຮົາ, ເຮົາກໍ່ອວຍພອນພວກເຂົາ" ຫລື "ເມື່ອປະຊາຊົນດູຫມິ່ນເຮົາ, ເຮົາກໍ່ອວຍພອນພວກເຂົາ"

##### ເມື່ອເຮົາຖືກຂົ່ມເຫັງ

"ເມື່ອປະຊາຊົນຂົ່ມເຫັງພວກເຮົາ"

##### ເມື່ອເຮົາຖືກໃສ່ຮ້າຍ

"ເມື່ອປະຊາຊົນໃສ່ຮ້າຍພວກເຮົາຢ່າງບໍ່ຍຸຕິທັມ" (ເບິ່ງ:

##### ເຮົາໄດ້ກາຍເປັນເຫມືອນກັບຂີ້ເຫຍື່ອຂອງໂລກ, ແລະ ເຫມືອນສິ່ງທີ່ເປິະເປື້ອນທີ່ສຸດຂອງທຸກສິ່ງ, ແລະຍັງເປັນຢູ່ຈົນເຖິງດຽວນີ້

"ພວກເຮົາໄດ້ກາຍເປັນຂີ້ເຫຍື່ອຂອງໂລກ - ແລະປະຊາຊົນທັງຫລາຍກໍ່ຕັດສິນວ່າເຮົາເປັນແນວນັ້ນ"

#### 1 Corinthians 4:14

##### ຂ້າພະເຈົ້າຂຽນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ມາເພື່ອເຮັດໃຫ້ທ່ານອັບອາຍ, ແຕ່ເພື່ອເຕືອນທ່ານ

"ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຕັ້ງໃຈທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ທ່ານອັບອາຍ, ແຕ່ເພື່ອເຕືອນທ່ານ" ຫລື "ຂ້າພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ກຳລັງພະຍາຍາມເຮັດໃຫ້ທ່ານອັບອາຍແຕ່ຂ້າພະເຈົ້າຕັ້ງໃຈທີ່ຈະເຕືອນທ່ານ" (UDB)

##### ເຕືອນ

"ຕັກເຕືອນ"

##### ຜູ້ປົກຄອງຫມື່ນຄົນ

ນີ້ເປັນການເວົ້າທີ່ເກີນຄວາມຈິງໃນເລື່ອງຕົວເລກຈຳນວນຜູ້ປົກຄອງຂອງພວກເຂົາ, ເພື່ອຈະເນັ້ນເຖິງຄວາມສຳຄັນຂອງພຣະວິນຍານແຫ່ງພຣະບິດາອົງດຽວ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຜູ້ປົກຄອງຫລາຍຄົນ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງຈຳນວນຫລວງຫລາຍ"

##### ລູກ... ພໍ່

ເພາະວ່າໂປໂລນຳພວກເຂົາມາເຖິງພຣະຄຣິດ, ເພິ່ນເປັນເຫມືອນພໍ່ຂອງຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ກາຍມາເປັນພໍ່ຂອງທ່ານຜ່ານທາງຂ່າວປະເສີດ

ໂປໂລກຳລັງເນັ້ນຫນັກເປັນອັນທຳອິດວ່າຄວາມສຳພັນຂອງເພິ່ນກັບຊາວໂກຣິນໂທນັ້ນເປັນສິ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດຄື "ໃນພຣະຄຣິດ" ອັນທີ່ສອງກໍ່ຄືເພິ່ນໄດ້ບອກຂ່າວປະເສີດແກ່ພວກເຂົາ, ແລະອັນທີສາມຄືເພິ່ນເປັນເຫມືອນພໍ່ຂອງພວກເຂົາ. "ເປັນເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເຊື່ອມຕໍ່ພວກທ່ານກັບພຣະຄຣິດ ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ບອກຂ່າວປະເສີດແກ່ພວກທ່ານ ເຮັດໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ເປັນພໍ່ຂອງພວກທ່ານ"

#### 1 Corinthians 4:17

##### ລູກທີ່ຮັກແລະສັດຊື່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

"ຜູ້ທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຮັກ ແລະຜູ້ທີ່ຂ້າພະເຈົ້າສອນເລື່ອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ເຫມືອນກັບພວກເຂົາເປັນລູກຂອງຂ້າພະເຈົ້າ"

##### ດຽວນີ້

ຄຳນີ້ຊີ້ໃຫ້ເຫັນການທີ່ໂປໂລປ່ຽນເລື່ອງການເວົ້າຂອງເພິ່ນໄປສູ່ການຕຳນິການກະທຳທີ່ຍິ່ງຈອງຫອງຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ.

#### 1 Corinthians 4:19

##### ຂ້າພະເຈົ້າມາຫາທ່ານ

"ຂ້າພະເຈົ້າຈະມາຢ້ຽມຢາມທ່ານ"

##### ທ່ານຕ້ອງການຫຍັງ?

ໂປໂລກຳລັງຂໍຮ້ອງເທື່ອສຸດທ້າຍ ໃນການທີ່ເພິ່ນກຳລັງຕຳນິພວກເຂົາໃນຄວາມຜິດພາດທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ບອກຂ້າພະເຈົ້າແນ່ວ່າດຽວນີ້ພວກທ່ານຈະເອົາແບບໃດ"

##### ຈະໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າມາຫາທ່ານດ້ວຍໄມ້ແສ້ ຫລືດ້ວຍຄວາມຮັກແລະດ້ວຍໃຈອ່ອນສຸພາບ

ໂປໂລກຳລັງສະເຫນີສອງທັສະນະຄະຕິທີ່ເພິ່ນຈະໃຊ້ເມື່ອເພິ່ນມາຢ້ຽມຢາມຊາວໂກຣິນໂທ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການ, ຂ້າພະເຈົ້າມາຫາດ້ວຍການພິພາກສາທ່ານ ຫລືຂ້າພະເຈົ້າມາຫາທ່ານດ້ວຍການສະແດງໃຫ້ທ່ານເຫັນວ່າຂ້າພະເຈົ້າຮັກທ່ານຫລາຍປານໃດ ແລະດ້ວຍຄວາມອ່ອນສຸພາບກັບທ່ານ" (ເບິ່ງ:

##### ອ່ອນສຸພາບ

"ຄວາມເມດຕາ" ຫລື "ຄວາມອ່ອນໂຍນ"

### Translation Questions

#### 1 Corinthians 4:1

##### ໂປໂລກ່າວແນວໃດວ່າຊາວໂກຣິນໂທຄວນເຄົາລົບໂປໂລແລະເພື່ອນຂອງລາວ?

ຊາວໂກຣິນໂທຄວນຖືວ່າພວກເຂົາເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະຄຣິດແລະເປັນຜູ້ດູແລຮັກສາຄວາມຈິງອັນເລິກລັບຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຂໍ້ຮຽກຮ້ອງຕ້ອງການຫຍັງສຳລັບຜູ້ດູແລຮັກສາ?

ຜູ້ດູແລຮັກສາຕ້ອງເປັນຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງໃຈໄດ້.

#### 1 Corinthians 4:3

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າໃຜເປັນຜູ້ພິພາກສາຂອງລາວ?

ມີແຕ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າເທົ່ານັ້ນທີ່ພິພາກສາຂ້າພະເຈົ້າໄດ້.

#### 1 Corinthians 4:5

##### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະເຮັດຫຍັງເມື່ອພຣະອົງສະເດັດມາ?

ພຣະອົງຈະຊົງຈະເປີດເຜີຍສິ່ງຕ່າງໆຂອງຄວາມມືດທີ່ເຊື່ອງໄວ້ ແລະ ຈະຊົງເປີດເຜີຍຈຸດປະສົງຕ່າງໆໃນໃຈ.

#### 1 Corinthians 4:6

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລຈຶ່ງ ນຳ ໃຊ້ຫລັກການເຫລົ່ານີ້ກັບຕົວເອງແລະຕໍ່ອາໂປໂລ?

ໂປໂລໄດ້ເຮັດເພື່ອຈຸດປະສົງຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວໂກຣິນໂທເພື່ອພວກເຂົາຈະໄດ້ຮຽນຮູ້ຈາກຂ້າພະເຈົ້າເຖິງຄວາມຫມາຍທີ່ໄດ້ກ່າວໄວ້ວ່າຢ່າອອກນອກເຂດແດນທີ່ໄດ້ຂຽນໄວ້." ເພື່ອວ່າຈະບໍ່ມີໃຜໃນພວກທ່ານອວດອ້າງໂດຍການຍົກໂຕເອງສູງກວ່າຄົນອື່ນ.

#### 1 Corinthians 4:8

##### ໂປໂລຢາກໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວໂກຣິນໂທເຮັດຫຍັງ?

ໂປໂລປາຖນາ ຢາກໃຫ້ພວກເຂົາໄດ້ຄອບຄອງເພື່ອທີ່ໂປໂລຈະໄດ້ຄອບຄອງຮ່ວມກັນກັບພວກເຂົາດ້ວຍ

#### 1 Corinthians 4:10

##### ຈະເປັນແນວໃດສາມວິທີການທີ່ໂປໂລໄດ້ຂັດກັບຕົນເອງແລະກັບຜູ້ເຊື່ອຊາວໂກຣິນໂທ?

ຂ້າພະເຈົ້າເປັນຄົນໂງ່ເພື່ອເຫັນແກ່ພຣະຄຣິດ, ແຕ່ທ່ານທັງຫລາຍເປັນຄົນມີປັນຍາໃນພຣະຄຣິດ. ຂ້າພະເຈົ້າອ່ອນກຳລັງ, ແຕ່ທ່ານແຂງແຮງ. ທ່ານໄດ້ຮັບກຽດຕິຍົດ, ແຕ່ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຮັບກຽດຕິຍົດ.

##### ໂປໂລອະທິບາຍສະພາບທາງດ້ານຮ່າງກາຍຂອງລາວແນວໃດ

ຈົນຮອດເວລານີ້ຂ້າພະເຈົ້າຍັງອຶດເຂົ້າ ແລະ ຢາກນ້ຳ, ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ມີເຄື່ອງນຸ່ງຫົ່ມ, ຖືກທຸບຕີດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ ແລະ ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ມີບ່ອນຢູ່ອາໄສເປັນຫລັກແຫລ່ງ.

#### 1 Corinthians 4:12

##### ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານໄດ້ຕອບສະ ໜອງ ແນວໃດເມື່ອພວກເຂົາຖືກທໍຣະມານ?

ພວກເຮົາເຮັດວຽກດ້ວຍມື. ຂອງພວກເຮົາເອງ, ເມື່ອຖືກສາບແຊ່ງ, ພວກເຮົາກໍ່ໃຫ້ພອນ. ເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫັງ, ພວກເຮົາກໍ່ອົດທົນ. ເມື່ອຖືກກ່າວຫາ, ພວກເຮົາກໍ່ເວົ້າດ້ວຍຄວາມສຸພາບ.

#### 1 Corinthians 4:14

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລຂຽນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ຕໍ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໂກຣິນໂທ?

ເພື່ອເຕືອນສະຕິພວກເຂົາໃນຖານະທີ່ພວກເຂົາເປັນລູກທີ່ຮັກຂອງລາວ.

##### ໂປໂລບອກຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວໂກຣິນໂທໃຫ້ເຮັດແບບຢ່າງໃຜ?

ໂປໂລບອກເຂົາເຈົ້າໃຫ້ເຮັດແບບຢ່າງຂອງລາວ

#### 1 Corinthians 4:17

##### ມັນແມ່ນຫຍັງທີ່ໂປໂລສົ່ງຕີໂມທຽວໄປໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໂກຣິນໂທເພື່ອເຕືອນພວກເຂົາ?

ໂປໂລຈຶ່ງສົ່ງຕີໂມທຽວ, ລູກທີ່ຮັກ ແລະ ສັດຊື່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງຂ້າພະເຈົ້າ ລາວຈະເຕືອນພວກເຂົາກ່ຽວກັບການດຳເນີນຊີວິດຕ່າງໆຂອງຂ້າພະເຈົ້້າໃນພຣະຄຣິດ.

##### ບາງຄົນທີ່ເຊື່ອຊາວໂກຣິນໂທໄດ້ປະຕິບັດແນວໃດ?

ບາງຄົນໃນພວກເຂົາໄດ້ອວດຕົວຂຶ້ນ,ເຫມືອນກັບວ່າໂປໂລຈະບໍ່ມາຫາພວກເຂົາ.

#### 1 Corinthians 4:19

##### ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າປະກອບດ້ວຍຫຍັງແດ່?

ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້ານັ້ນບໍ່ໄດ້ປະກອບດ້ວຍຄຳເວົ້າ ແຕ່ດ້ວຍຣິດອຳນາດ.

## Chapter 5

#### 1 Corinthians 5:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ຕອນນີ້ໂປໂລກ່າວໂດຍສະເພາະເຈາະຈົງໃນເລື່ອງທີ່ເພິ່ນໄດ້ຍິນກ່ຽວກັບຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ, ແລະຄວາມພາກພູມໃຈຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວເມືອງໂກຣິນໂທທີ່ຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນແລະຄວາມບາບຂອງລາວ.

##### ການປະພຶດຜິດທີ່ບໍ່ປ່ອຍໃຫ້ເກີດຂຶ້ນແມ່ນແຕ່ໃນບັນດາຄົນຕ່າງຊາດ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປະໂຫຍກປົກກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ເຊິ່ງແມ່ນແຕ່ໃນບັນດາຄົນຕ່າງຊາດກໍ່ບໍ່ອະນຸຍາດ"

##### ເມຍຂອງພໍ່

ເມຍຂອງພໍ່ຂອງລາວ, ແຕ່ອາດບໍ່ແມ່ນແມ່ຂອງລາວ

##### ທ່ານຄວນໂສກເສົ້າບໍ່ແມ່ນບໍ

ສຳນວນຄຳຖາມນີ້ຖືກໃຊ້ເປັນການຕຳນິຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ທ່ານຄວນໂສກເສົ້າໃຈບໍ່ແມ່ນບໍ.

##### ຜູ້ທີ່ເຮັດສິ່ງນີ້ຈະຕ້ອງຖືກໄລ່ອອກຈາກທ່າມກາງພວກທ່ານ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາຂຽນໃນຮູບແບບປະໂຫຍກປົກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ເພິ່ນຕ້ອງການໄລ່ຜູ້ທີ່ເຮັດສິ່ງນີ້ອອກຈາກທ່າມກາງພວກທ່ານ"

#### 1 Corinthians 5:3

##### ຂ້າພະເຈົ້າ... ຍັງຢູ່ທີ່ນັ້ນໃນຝ່າຍວິນຍານ

"ຂ້າພະເຈົ້າ... ຄິດຮອດພວກທ່ານຢູ່ສະເຫມີ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຕັດສິນລົງໂທດຄົນນີ້

"ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ພົບຄົນນັ້ນຜູ້ທີ່ໄດ້ເຮັດຜິດນີ້"

##### ລວມຕົວກັນ

"ພົບ"

##### ໃນນາມຂອງອົງພຣະເຢຊູເຈົ້າ

ສຳນວນພາສາທີ່ສະແດງອອກເຖິງການມາຮ່ວມກັນເພື່ອນະມັສະການອົງພຣະເຢຊູເຈົ້າ

##### ຂ້າພະເຈົ້າເຮັດສິ່ງນີ້

"ຂ້າພຣະເຈົ້າໄດ້ຕັດສິນຄົນນັ້ນ"

##### ມອບລາວໃຫ້ແກ່ຊາຕານ

ນີ້ອ້າງເຖິງການຂັບໄລ່ຄົນອອກຈາກການເປັນປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າ, ດັ່ງນັ້ນລາວຈຶ່ງຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງຊາຕານ, ໃນໂລກທີ່ຢູ່ນອກຄຣິສະຈັກ.

##### ເພື່ອການທຳລາຍເນື້ອຫນັງ

ດັ່ງນັ້ນຄົນນັ້ນຈຶ່ງຈະເຈັບປ່ວຍທາງຮ່າງກາຍເຫມືອນກັບວ່າພຣະເຈົ້າລົງໂທດລາວເພາະຄວາມບາບຂອງລາວ

#### 1 Corinthians 5:6

##### ການອວດຂອງທ່ານນັ້ນບໍ່ດີເລີຍ

"ການອວດຂອງທ່ານນັ້ນບໍ່ດີ"

##### ທ່ານບໍ່ຮູ້ຫລືວ່າເຊື້ອແປ້ງພຽງແຕ່ນ້ອຍດຽວສາມາດເຮັດໃຫ້ແປ້ງນວດຟູຂຶ້ນທັງກ້ອນໄດ້

ເຊື້ອແປ້ງແຕ່ນ້ອຍດຽວສາມາດລາມໄປທົ່ວຂະຫນົມປັງທັງກ້ອນ, ເຫມືອນກັນກັບບາບພຽງແຕ່ນ້ອຍດຽວກໍ່ສາມາດມີບົດບາດ ມີອິທິພົນຕໍ່ການສາມັກຄີທັມຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທັງຫລາຍ.

##### ພຣະຄຣິດ, ລູກແກະປັສະຄາຂອງພວກເຮົານັ້ນໄດ້ຖືກຖວາຍເປັນເຄື່ອງບູຊາແລ້ວ

ດ້ວຍຄວາມເຊື່ອ ເຫມືອນລູກແກະປັສະຄາທີ່ລຶບລ້າງບາບຂອງຄົນອິສະຣາເອນໃນແຕ່ລະປີ, ຄວາມຕາຍຂອງພຣະຄຣິດກໍ່ລຶບລ້າງບາບຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອວາງໃຈໃນພຣະອົງຕະຫລອດໄປເປັນນິດ. ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປະໂຫຍກປົກກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຖວາຍພຣະຄຣິດ, ເປັນແກະປັສະຄາຂອງພວກເຮົາ"

#### 1 Corinthians 5:9

##### ບຸກຄົນທີ່ຫລິ້ນຊູ້

ໃນນີ້ຫມາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ອ້າງວ່າເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດແຕ່ກໍ່ຍັງເຮັດແບບນີ້

##### ຄົນບາບຂອງໂລກນີ້

ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເລືອກຈະມີຊີວິດຕາມແບບຊາວໂລກນີ້, ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າ

##### ຄວາມໂລບ

"ຄົນທີ່ມີຄວາມໂລບມາກໂລພາ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ເຕັມໃຈທີ່ຈະບໍ່ສັດຊື່ທີ່ຈະເອົາຂອງທີ່ຄົນອື່ນ"

##### ຄົນຂີ້ໂກງ

ນີ້ຫມາຍເຖິງຜູ້ຄົນທີ່ສໍ້ໂກງເອົາຊັບສົມບັດຂອງຄົນອື່ນ

##### ທ່ານອາດຕ້ອງການອອກໄປຈາກໂລກ

"ທ່ານຈຳເປັນຕ້ອງຫລີກລ່ຽງທຸກໆຄົນ"

#### 1 Corinthians 5:11

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລບອກພວກເຂົາເຖິງການເບິ່ງແຍງຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນຄຣິສະຈັກ ຜູ້ທີ່ບໍ່ຮັບການເຕືອນສອນໃນການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຫລິ້ນຊູ ແລະຄວາມບາບອື່ນໆ ທີ່ຈະແຈ້ງຕໍ່ຫນ້າຄົນທັງຫລາຍ.

##### ໃຜກໍ່ຕາມທີ່ໄດ້ຊື່ວ່າ

"ໃຜກໍ່ຕາມທີ່ໄດ້ຊື່ວ່າເປັນຂອງຕົນເອງ"

##### ພີ່ນ້ອງ

ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຄຣິສະຕຽນ, ທັງຊາຍແລະຍິງ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າຈະໄປກ່ຽວຂ້ອງກັບການຕັດສິນລົງໂທດຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຢູ່ນອກຄຣິສະຈັກໄດ້ແນວໃດ?

ກຳລັງເນັ້ນວ່າທ່ານບໍ່ແມ່ນຜູ້ທີ່ຈະຕັດສິນຄົນນອກຄຣິສະຈັກ. ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ແມ່ນຜູ້ທີ່ຈະຕັດສິນບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເປັນຂອງຄຣິສະຈັກ"

##### ທ່ານຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຢູ່ພາຍໃນຄຣິສະຈັກບໍ່ແມ່ນບໍ?

ໂປໂລກຳລັງຕຳນິຊາວເມືອງໂກຣິນໂທວ່າ. "ທ່ານຄວນຮູ້ວ່າທ່ານເປັນຜູ້ຕັດສິນລົງໂທດຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຢູ່ພາຍໃນຄຣິສະຈັກ"

### Translation Questions

#### 1 Corinthians 5:1

##### ໂປໂລໄດ້ຍິນຂ່າວຫຍັງກ່ຽວກັບຄຣິສຕະຈັກທີ່ເມືອງໂກຣິນໂທ?

ໂປໂລໄດ້ຍິນຂ່າວເລົ່າລືກັນວ່າ ມີການປະພຶດຜິດທາງເພດໃນບັນດາພວກທ່ານມີຄົນຫນຶ່ງໃນພວກທ່ານຫລັບນອນກັບເມຍຂອງພໍ່ຂອງລາວ.

##### ໂປໂລເວົ້າຫຍັງທີ່ຕ້ອງເຮັດກັບຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເມຍຂອງພໍ່?

ຜູ້ທີ່ເຮັດສິ່ງນີ້ຈະຕ້ອງຖືກໄລ່ອອກຈາກພວກທ່ານ.

#### 1 Corinthians 5:3

##### ເຮັດແນວໃດແລະເປັນຫຍັງຄົນຜູ້ນັ້ນທີ່ເຮັດບາບກັບເມຍຂອງພໍ່ຂອງລາວຖືກໂຍກຍ້າຍອອກ?

ເມື່ອພວກທ່ານເຕົ້າໂຮມກັນໃນພຣະນາມຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ ແລະ ວິນຍານຂອງຂ້າພະເຈົ້າກໍຢູ່ທີ່ນັ້ນເຊັ່ນກັນຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ລົງໂທດຄົນນີ້ໃນຣິດທານຸພາບຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າຂ້າພະເຈົ້າເຮັດສິ່ງນີ້ເພື່ອມອບເຂົາໃຫ້ມານຊາຕານເພື່ອການທຳລາຍເນື້ອຫນັງເພື່ອວິນຍານຂອງລາວຈະໄດ້ພົ້ນໃນວັນແຫ່ງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

#### 1 Corinthians 5:6

##### ໂປໂລປຽບທຽບພຶດຕິ ກຳ ແລະຄວາມຊົ່ວຮ້າຍແນວໃດ?

ໂປໂລປຽບທຽບເຫມືອນເຊື້ອເເປ້ງ.

##### ໂປໂລໃຊ້ ຄຳ ປຽບທຽບຫຍັງເພື່ອຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຈິງ?

ໂປໂລໃຊ້ເຂົ້າຈີ່ບໍ່ມີເຊື້ອເປັນຕົວຢ່າງປຽບທຽບຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຈິງ.

#### 1 Corinthians 5:9

##### ໂປໂລບອກຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວໂກຣິນໂທບໍ່ໃຫ້ຄົບຫາກັບໃຜ?

ໂປໂລໄດ້ຂຽນຫາພວກເຂົາວ່າ ຢ່າຄົບຫາກັບຜູ້ຄົນທີ່ປະພຶດຜິດທາງເພດ.

##### ໂປໂລ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາບໍ່ຄວນຄົບຫາກັບຄົນທີ່ຜິດສິລະທັມ ທາງເພດບໍ?

ບໍ່, ເພາະການທີ່ຈະຢູ່ຫ່າງຈາກພວກເຂົານັ້ນ ທ່ານຄົງຕ້ອງອອກໄປຈາກໂລກ.

#### 1 Corinthians 5:11

##### ໂປໂລ ໝາຍ ຄວາມວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວໂກຣິນໂທບໍ່ຄວນຄົບຫາກັບໃຜ?

ໂປໂລຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາບໍ່ຄວນຄົບຫາກັບຜູ້ໃດກໍ່ຕາມທີ່ໄດ້ຊື່ວ່າເປັນພີ່ນ້ອງໃນພຣະຄຣິດແຕ່ຍັງເປັນຄົນທີ່ໃຊ້ຊີວິດຢູ່ໃນການປະພຶດຜິດທາງເພດ, ຫລືຍັງເປັນຄົນໂລບ, ຫລືຍັງເປັນຄົນທີ່ຂາບໄຫ້ວຮູບເຄົາຣົບ, ຫຼືຍັງເປັນຄົນຫຍາບຊ້າ, ຫລືຍັງເປັນຄົນຂີ້ເຫລົ້າເມົາຢາຢູ່, ຫຼືຍັງເປັນຄົນຂີ້ຕົວະ.

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນຕັດສິນລົງໂທດຜູ້ໃດ?

ພວກເຂົາຄວນຕັດສິນລົງໂທດຄົນເຫລົ່ານັ້ນຢູ່ພາຍໃນຄຣິສຕະຈັກ.

##### ຜູ້ທີ່ຕັດສິນຜູ້ທີ່ຢູ່ນອກໂບດ?

ພຣະເຈົ້າຈະເປັນຜູ້ທີ່ພິພາກສາຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຢູ່ພາຍນອກເອງ.

## Chapter 6

#### 1 Corinthians 6:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລອະທິບາຍວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈະແກ້ໄຂຂໍ້ຂັດແຍ້ງກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອທັງຫລາຍແນວໃດ

##### ຂັດແຍ້ງ

"ການບໍ່ເຫັນດີນຳ" ຫລື "ການໂຕ້ຖຽງ"

##### ລາວກ້າທີ່ຈະໄປ... ຜູ້ທີ່ເຊື່ອບໍ?

ໂປໂລກຳລັງເນັ້ນວ່າຄຣິສະຕຽນຕ້ອງແກ້ໄຂຂໍ້ຂັດແຍ້ງທ່າມກາງພວກເຂົາເອງ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ລາວບໍ່ຄວນກ້າທີ່ຈະໄປ... ຜູ້ທີ່ເຊື່ອ"ລາວຄວນຢຳເກງພຣະເຈົ້າແລະບໍ່ໄປ... ຜູ້ທີ່ເຊື່ອ!

##### ສານ

ບ່ອນທີ່ຣັຖະບານທ້ອງຖິ່ນພິຈາຣະນາຄະດີແລະຕັດສິນວ່າໃຜຖືກ

##### ທ່ານບໍ່ຮູ້ບໍວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອນັ້ນຈະພິພາກສາໂລກ?

ໂປໂລຮູ້ສຶກອັບອາຍຊາວເມືອງໂກຣິນໂທສຳລັບການກະທຳທີ່ເຫມືອນວ່າພວກເຂົາບໍ່ຮູ້.

##### ຖ້າທ່ານຈະພິພາກສາໂລກ, ທ່ານບໍ່ສາມາດແກ້ໄຂສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເປັນເລື່ອງເລັກນ້ອຍເຫລົ່ານີ້ໄດ້ເລີຍບໍ?

ເພາະວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບມອບຫມາຍໃຫ້ມີຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ກວ່າໃນພາຍຫລັງ, ພວກເຂົາຄວນຮັບຜິດຊອບສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເລັກນ້ອຍດຽວນີ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ທ່ານຈະຕັດສິນພິພາກສາໂລກໃນອານາຄົດ, ດັ່ງນັ້ນທ່ານຄວນສາມາດແກ້ໄຂເລື່ອງນີ້ດຽວນີ້" .

##### ເລື່ອງ

"ການຂັດແຍ້ງ" ຫລື "ການໂຕ້ແຍ້ງ"

##### ທ່ານບໍ່ຮູ້ບໍວ່າພວກເຮົາຈະພິພາກສາພວກທູດສະຫວັນ?

ໂປໂລປະຫລາດໃຈວ່າພວກເຂົາເບິ່ງເຫມືອນບໍ່ຮູ້. "ທ່ານຮູ້ວ່າພວກເຮົາພິພາກສາພວກທູດສະຫວັນ" (ເບິ່ງ:

##### ເຮົາ

ໂປໂລຫມາຍຄວາມລວມຕົວທ່ານເອງແລະຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ.

##### ຍິ່ງໄປກວ່ານັ້ນ, ເຮົາຈະສາມາດຕັດສິນເລື່ອງຂອງຊີວິດນີ້ບໍ?

"ເພາະເຮົາຮູ້ວ່າເຮົາຈະຕັດສິນພິພາກສາພວກທູດສະຫວັນ, ເຮົາມີຄວາມສາມາດແລະຫມັ້ນໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ເຮົາສາມາດພິຈາຣະນາ ຕັດສິນເລື່ອງຕ່າງໆໃນຊີວິດນີ້"

#### 1 Corinthians 6:4

##### ດັ່ງນັ້ນຖ້າທ່ານຕ້ອງຕັດສິນຄະດີຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວກັບຊີວິດປະຈຳວັນ, ເປັນຫຍັງທ່ານຈຶ່ງພິຈາຣະນາຄະດີດັ່ງກ່າວຕໍ່ຫນ້າຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນຄຣິສະຈັກ?

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ນີ້ແມ່ນສຳນວນຄຳຖາມ

##### ດັ່ງນັ້ນຖ້າທ່ານຕ້ອງຕັດສິນຄະດີຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວກັບຊີວິດປະຈຳວັນ

"ຖ້າທ່ານຖືກເອີ້ນໃຫ້ຕັດສິນໃຈໃນເລື່ອງທີ່ກ່ຽວກັບຊີວິດປະຈຳວັນ" ຫລື "ຖ້າທ່ານຕ້ອງແກ້ໄຂເລື່ອງທີ່ສຳຄັນໃນຊີວິດນີ້“" (UDB)

##### ເປັນຫຍັງທ່ານວາງຄະດີຕ່າງໆ

"ທ່ານບໍ່ຄວນວາງຄະດີຕ່າງໆ"

##### ຄົນເຫລົ່ານັ້ນ ຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນຄຣິສະຈັກ

ໂປໂລກຳລັງຕຳນິຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເພາະວິທີການທີ່ພວກເຂົາແກ້ໄຂຄະດີຕ່າງໆ. ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ທ່ານຄວນຢຸດການມອບຄະດີຕ່າງໆ ແກ່ຜູ້ທີ່ຢູ່ນອກຄຣິສະຈັກ" ຫລື 2) "ທ່ານສາມາດມອບຄະດີຕ່າງໆ ໃຫ້ກັບສະມາຊິກຄຣິສະຈັກຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບການຍອມຮັບເປັນຢ່າງດີຈາກສະມາຊິກຜູ້ທີ່ເຊື່ອທັງຫລາຍ"

##### ໃຫ້ທ່ານອັບອາຍ

"ຕໍ່ການເສຍຊື່ສຽງຂອງທ່ານ" ຫລື "ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຫລົ້ມເຫລວຂອງທ່ານໃນເລື່ອງນີ້" (UDB)

##### ບໍ່ມີຜູ້ໃດໃນພວກທ່ານມີປັນຍາພໍທີ່ຈະແກ້ໄຂຂໍ້ຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍບໍ?

ໂປໂລເຮັດໃຫ້ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທອັບອາຍ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ທ່ານຄວນລະອາຍທີ່ທ່ານບໍ່ສາມາດຫາຜູ້ທີ່ເຊື່ອທີ່ສະຫລາດ ທີ່ຈະມາແກ້ໄຂຂໍ້ຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທັງຫລາຍ"

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ

ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຄຣິສະຕຽນ,​ ທັງຊາຍແລະຍິງ.

##### ຄວາມຂັດແຍ້ງ

"ການໂຕ້ຖຽງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ເຫັນດີ"

##### ແຕ່ກາຍເປັນວ່າ

"ແຕ່ຫົນທາງມັນແມ່ນດຽວນີ້" ຫລື "ແຕ່ແທ່ນທີ່" (UDB)

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄົນຫນຶ່ງໄປຟ້ອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອອີກຄົນຕໍ່ສານ, ແລະຄະດີນັ້ນກໍ່ຖືກຍື່ນໃຫ້ຜູ້ພິພາກສາທີ່ບໍ່ໄດ້ເປັນຜູ້ເຊື່ອ

"ຜູ້ທີ່ເຊື່ອທີ່ມີຄວາມຂັດແຍ້ງກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄົນອື່ນ ຂໍໃຫ້ຜູ້ພິພາກສາທີ່ບໍ່ເຊື່ອໃຫ້ຕັດສິນຄວາມໃຫ້ພວກເຂົາ"

##### ຄະດີນັ້ນກໍ່ຖືກຍື່ນໃຫ້

"ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄົນຫນຶ່ງຍື່ນເລື່ອງນັ້ນ"

#### 1 Corinthians 6:7

##### ຄວາມຫລົ້ມເຫລວ

"ຄວາມບໍ່ສຳເລັດ" ຫລື "ຄວາມສູນເສຍ"

##### ເປັນຫຍັງທ່ານບໍ່ຍອມທົນທຸກຍ້ອນຄວາມຜິດນັ້ນເສຍ? ເປັນຫຍັງທ່ານບໍ່ຍອມຖືກສໍ້ໂກງ?

ໂປໂລຍັງເຮັດໃຫ້ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທອັບອາຍ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ມັນດີກວ່າທີ່ຈະປ່ອຍໃຫ້ຄົນອື່ນເຮັດຜິດຕໍ່ທ່ານສໍ້ໂກງທ່ານ ແທ່ນທີ່ຈະພາພວກເຂົາໄປສານ."

##### ພີ່ນ້ອງຊາຍຍິງຂອງທ່ານເອງ

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດທຸກຄົນເປັນພີ່ນ້ອງຊາຍຍິງຂອງກັນແລະກັນ. "ພວກຜູ້ທີ່ເຊື່ອຂອງທ່ານ"

#### 1 Corinthians 6:9

##### ທ່ານບໍ່ຮູ້ຫລືວ່າ

ໂປໂລເນັ້ນວ່າພວກເຂົາຄວນຮູ້ເຖິງຄວາມຈິງນີ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ທ່ານໄດ້ຮູ້ແລ້ວນັ້ນ"

##### ມູນມໍຣະດົກ

ການໄດ້ຮັບໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາ ຜູ້ທີ່ເຊື່ອເວົ້າໄດ້ວ່າມັນຄືຊັບສິນມໍຣະດົກ ແລະຄວາມຮັ່ງມີຈາກສະມາຊິກຄອບຄົວ.

##### ມູນມໍຣະດົກໃນຣາຊອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ

ໃນການພິພາກສາພຣະເຈົ້າຈະບໍ່ຕັດສິນພວກເຂົາວ່າຊອບທັມ, ແລະພວກເຂົາຈະບໍ່ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.

##### ພວກຜູ້ຊາຍຂາຍຕົວ, ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ມີພຶຕິກຳຮັກຮ່ວມເພດ

ໃນທີ່ນີ້ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1) ນີ້ແມ່ນກິຈະກຳສຳລັບຮັກຮ່ວມເພດທຸກຢ່າງ ຫລື 2) ໂປໂລກຳລັງຕັ້ງຊື່ສອງກິຈະກຳສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

##### ພວກຜູ້ຊາຍຂາຍຕົວ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ບໍ່ຂາຍທີ່ຍອມໃຫ້ຜູ້ຊາຍຄົນອື່ນຫລັບນອນກັບພວກເຂົາ ຫລື 2) ຜູ້ຊາຍທີ່ຍອມໃຫ້ຜູ້ຊາຍທີ່ຈ່າຍເງິນໃຫ້ພວກເຂົາຫລັບນອນກັບພວກເຂົາ ຫລື 3) ຜູ້ຊາຍທີ່ຍອມໃຫ້ຜູ້ຊາຍຄົນອື່ນຫລັບນອນກັບພວກເຂົາ ໂດຍເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງກິຈະກຳທາງສາສນາ.

##### ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ມີພຶຕິກຳຮັກຮ່ວມເພດ

ຜູ້ຊາຍທີ່ຫລັບນອນກັບຜູ້ຊາຍດ້ວຍກັນ

##### ຄົນຂີ້ລັກ

"ຄົນທີ່ລັກຈາກຄົນອື່ນ" ຫລື "ຫລື "ໂຈນ"

##### ຄົນໂລບ

ຜູ້ທີ່ຕັ້ງໃຈໃຊ້ວິທີທີ່ຊົ່ວເພື່ອຍຶດເອົາຊັບສິນຂອງຜູ້ອື່ນ

##### ຄົນສໍ້ໂກງ

"ຄົນຫລອກລວງ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ລັກຂອງຄົນອື່ນທີ່ໄວ້ວາງໃຈໃນພວກເຂົາ" (UDB)

##### ທ່ານທັງຫລາຍໄດ້ຮັບການຊຳລະແລ້ວ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະທ່ານແລ້ວ"

##### ທ່ານໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດແລ້ວ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: “ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄດ້ຊົງແຍກທ່ານໄວ້ແລ້ວ” (ເບິ່ງ:

##### ທ່ານທັງຫລາຍໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ຊອບທັມຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລ້ວ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດໃຫ້ທ່ານຊອບທັມໂດຍພຣະອົງ"

#### 1 Corinthians 6:12

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລເຕືອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວເມືອງໂກຣິນໂທວ່າພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາບໍຣິສຸດເພາະວ່າພຣະຄຣິດໄດ້ຊື້ພວກເຂົາໂດຍການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງ. ຮ່າງກາຍຂອງພວກເຂົາເປັນວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ. ທ່ານໄດ້ເຮັດໂດຍການກ່າວເຖິງສິ່ງທີ່ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຄວນເວົ້າແລະເຕືອນສອນພວກເຂົາ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າເຮັດທຸກສິ່ງໄດ້

ໃນທີ່ນີ້ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1) ໂປໂລກຳລັງຕອບໃນບາງສິ່ງທີ່ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຄວນຄິດ, "ບາງຄົນກ່າວວ່າ" ຂ້າພະເຈົ້າສາມາດເຮັດຫຍັງກໍ່ໄດ້ " ຫລື 2) ໂປໂລກຳລັງກ່າວຢ່າງປົກະຕິໃນສິ່ງທີ່ເພິ່ນຄິດວ່າຖືກຕ້ອງ, ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າເຮັດຫຍັງກໍ່ໄດ້ "

##### ແຕ່ບໍ່ແມ່ນທຸກສິ່ງຈະເປັນປະໂຫຍດ

ໂປໂລກຳລັງຕອບຜູ້ໃດກໍ່ຕາມທີ່ເວົ້າວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າເຮັດທຸກສິ່ງໄດ້ " ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ແຕ່ບໍ່ແມ່ນທຸກສິ່ງຈະເປັນປະໂຫຍດ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າຈະບໍ່ໄດ້ຖືກບົງການໂດຍສິ່ງໃດໆ ເຫລົ່ານັ້ນ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ອະນຸຍາດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນມາບົງການຂ້າພະເຈົ້າເຫມືອນເຈົ້ານາຍ"

##### ອາຫານນັ້ນມີໄວ້ສຳລັບກະເພາະ, ແລະກະເພາະກໍ່ມີໄວ້ສຳລັບອາຫານ, ແຕ່ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ທີ່ທຳລາຍທັງສອງຢ່າງ

ໃນທີ່ນີ້ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1) ໂປໂລກຳລັງຕັກເຕືອນໃນສິ່ງທີ່ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຄວນຄິດ, "ອາຫານນັ້ນມີໄວ້ສຳລັບກະເພາະ, ແລະກະເພາະກໍ່ມີໄວ້ສຳລັບອາຫານ," ໂດຍຄຳຕອບນີ້ພຣະເຈົ້າຈະເປັນຜູ້ທຳລາຍທັງກະເພາະແລະອາຫານ ຫລື 2) ໂປໂລເຫັນວ່າ "ອາຫານນັ້ນມີໄວ້ສຳລັບກະເພາະ, ແລະກະເພາະກໍ່ມີໄວ້ສຳລັບອາຫານ," ແຕ່ທ່ານກຳລັງເພິ່ມເຕີມວ່າພຣະເຈົ້າຊົງທຳລາຍທັງສອງຢ່າງຂອງພວກເຂົາ.

##### ອາຫານນັ້ນມີໄວ້ສຳລັບກະເພາະ, ແລະກະເພາະກໍ່ມີໄວ້ສຳລັບອາຫານ

ຄວາມຫມາຍຫນຶ່ງທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື ຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າໂດຍອ້ອມກ່ຽວກັບຮ່າງກາຍແລະເພດ, ແຕ່ທ່ານຄວນແປຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ກະເພາະ" ແລະ "ອາຫານ"

##### ທຳລາຍດ້ວຍ

"ທຳລາຍ"

#### 1 Corinthians 6:14

##### ເຮັດໃຫ້ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າເປັນຄືນຂຶ້ນມາ

ເປັນເຫດໃຫ້ພຣະເຢຊູເປັນຄືນຂຶ້ນມາອີກ

##### ທ່ານບໍ່ຮູ້ຫລືວ່າຮ່າງກາຍຂອງພວກທ່ານເປັນອະໄວຍະວະຂອງພຣະຄຣິດ?

ແຂນແລະຂາຂອງພວກເຮົາເຊິ່ງເປັນອະໄວຍະວະຂອງຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ, ເຫມືອນກັບຮ່າງກາຍຂອງເຮົາເປັນອະໄວຍະວະພຣະກາຍພຣະຄຣິດ, ຄືຄຣິສະຈັກ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຮ່າງກາຍຂອງທ່ານເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະຄຣິດ"

##### ເປັນການສົມຄວນຫລືທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຈະເອົາອະໄວຍະວະຂອງພຣະຄຣິດໄປເຂົ້າສ່ວນກັບຄົນຂາຍຕົວ?

ໂປໂລກຳລັງໃຊ້ຕົວທ່ານເອງເປັນຕົວຢ່າງເພື່ອສອນພວກເຂົາ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະຄຣິດ. ຂ້າພະເຈົ້າຈະບໍ່ເອົາຕົວຂອງຂ້າພະເຈົ້າອອກຈາກພຣະຄຣິດໄປເຂົ້າສ່ວນກັບຄົນຂາຍຕົວ!"ຫລື "ເຮົາເປັນອະໄວຍະວະຂອງພຣະຄຣິດ. ເຮົາບໍ່ຄວນແຍກຕົວອອກຈາກພຣະຄຣິດແລະໄປມີສ່ວນຮ່ວມກັບຄົນຂາຍຕົວ!"

##### ຢ່າໃຫ້ເປັນແນວນັ້ນ

"ທີ່ບໍ່ຄວນເກີດຂຶ້ນ!"

#### 1 Corinthians 6:16

##### ທ່ານບໍ່ຮູ້ຫລືວ່າ... ນາງ?

ໂປໂລເລີ່ມສອນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ ໂດຍເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງທີ່ພວກເຂົາຮູ້ຢູ່ແລ້ວ. "ຂ້າພະເຈົ້າຕອ້ງການເຕືອນທ່ານວ່າ... ນາງ"

##### ຄົນທີ່ເຂົ້າສ່ວນກັບຄົນຂາຍຕົວກໍ່ກາຍເປັນເນື້ອດຽວກັນກັບນາງ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ເມື່ອຜູ້ຊາຍນຳຮ່າງກາຍຂອງເຂົາເຂົ້າມີສ່ວນຮ່ວມກັນຮ່າງກາຍຂອງຜູ້ທີ່ຂາຍຕົວ, ກໍ່ເຮັດໃຫ້ຮ່າງກາຍຂອງພວກເຂົາເປັນກາຍດຽວກັນ"

##### ຜູ້ທີ່ເຂົ້າຮ່ວມກັບອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າກໍ່ກາຍເປັນວິນຍານດຽວກັນກັບພຣະອົງ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ເມື່ອອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້ານຳພຣະວິນຍານຂອງພຣະອົງເຂົ້າມາຮ່ວມກັບວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, ກໍ່ເຮັດໃຫ້ກາຍເປັນວິນຍານດຽວກັນ"

#### 1 Corinthians 6:18

##### ຈົ່ງແລ່ນຫນີຈາກ

ໂປໂລກ່າວເຖິງການທີ່ບຸກຄົນປະຕິເສດຄວາມຜິດບາບທາງເພດ ເຫມືອນການທີ່ບຸກຄົນກຳລັງແລ່ນຫນີຈາກອັນຕະຣາຍ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຫນີຈາກ"

##### ການປະພຶດຜິດ! ບາບອື່ນໆ ນອກຈາກນີ້ທັງຫມົດທີ່ມະນຸດເຮັດນັ້ນຢູ່ນອກຮ່າງກາຍ, ແຕ່

ໃນທີ່ນີ້ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1) ໂປໂລກຳລັງສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຄວາມຜິດບາບທາງເພດນັ້ນຮ້າຍແຮງແທ້ໆ ເພາະມັນບໍ່ພຽງແຕ່ທຳຮ້າຍຄົນອື່ນເທົ່ານັ້ນແຕ່ຍັງທຳຮ້າຍຮ່າງກາຍຂອງຄົນບາບເອງດ້ວຍ ຫລື 2) ໂປໂລກຳລັງອ້າງເຖິງສິ່ງທີ່ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທກຳລັງຄິດ, ເຫມືອນເຂົາໄດ້ເຮັດໃນ 6:12 "ການຜິດສິລະທັມ! ບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ," "ບາບທຸກຢ່າງທີ່ບຸກຄົນໄດ້ເຮັດຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍ, "ແຕ່ຂ້າພະເຈົ້າເວົ້າແນວນັ້ນ."

##### ການເຮັດ

"ເຮັດ"

#### 1 Corinthians 6:19

##### ທ່ານບໍ່ຮູ້ຫລືວ່າ... ພຣະເຈົ້າ?... ທ່ານບໍ່ໄດ້ເປັນເຈົ້າຂອງຕົວທ່ານເອງ?

ໂປໂລກຳລັງສືບຕໍ່ສອນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ ໂດຍເນັ້ນເຖິງສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຮູ້ແລ້ວ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການເຕືອນທ່ານ... ພຣະເຈົ້າແລະທີ່ທ່ານບໍ່ໄດ້ເປັນເຈົ້າຂອງຕົວທ່ານເອງ."

##### ຮ່າງກາຍຂອງທ່ານ

ຮ່າງກາຍຂອງຄຣິສະຕຽນແຕ່ລະຄົນຄືພຣະວິຫານຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າ

##### ວິຫານຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າ

ວິຫານເປັນທີ່ສະເພາະສຳລັບການດຳຣົງຢູ່ຂອງພຣະເຈົ້າ,ແລະເປັນທີ່ທີ່ພວກເຂົາຢູ່. ໃນຄວາມຄິດຫນຶ່ງ, ຮ່າງກາຍຂອງຄຣິສະຕຽນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທແຕ່ລະຄົນເປັນເຫມືອນວິຫານເພາະວ່າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ນຳພວກເຂົາ.

##### ເພາະວ່າທ່ານຖືກຊື້ດ້ວຍຣາຄາສູງ

ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈ່າຍເພື່ອໃຫ້ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທມີເສລີພາບພົ້ນຈາກການເປັນທາດຂອງຄວາມບາບ. ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: " ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈ່າຍເພື່ອເສຣີພາບຂອງທ່ານ"

##### ດັ່ງນັ້ນ

"ເພາະວ່ານີ້ແມ່ນຄວາມຈິງ"

### Translation Questions

#### 1 Corinthians 6:1

##### ໂປໂລກ່າວວ່າໄພ່ພົນໃນເມືອງໂກຣິນໂທຄວນຈະສາມາດຕັດສິນໄດ້ແນວໃດ?

ໂປໂລກ່າວວ່າພວກເຂົາຄວນຈະສາມາດຕັດສິນຄວາມຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງໄພ່ພົນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບເລື່ອງຂອງຊີວິດນີ້.

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈະຕັດສິນຜູ້ໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອນັ້ນຈະພິພາກສາໂລກ ແລະເຫລົ່າທູດສະຫວັນ

#### 1 Corinthians 6:4

##### ຄຣິສະຕຽນຊາວໂກຣິນໂທຈັດການຂໍ້ຂັດແຍ່ງຂອງພວກເຂົາກັບກັນແລະກັນແນວໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄົນຫນຶ່ງ, ໄປຟ້ອງຮ້ອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອອີກຄົນກັບສານ, ແລະ ຄະດີຄວາມນັ້ນກໍ່ຖືກຍື່ນຕໍ່ຜູ້ພິພາກສາຜູ້ທີ່ບໍ່ແມ່ນຜູ້ທີ່ເຊື່ອ.

#### 1 Corinthians 6:7

##### ຄວາມຈິງທີ່ວ່າການໂຕ້ຖຽງກັນລະຫວ່າງຊາວຄຣິສະຕຽນຊາວໂກຣິນໂທບົ່ງບອກເຖິງຫຍັງ?

ບົ່ງບອກເຖິງຄວາມຫລົ້ມເຫລວສຳລັບພວກເຂົາ

#### 1 Corinthians 6:9

##### ຜູ້ໃດຈະບໍ່ໄດ້ຮັບມູນມໍຣະດົກໃນຣາຊອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ?

ຄົນທີ່ປະພຶດຜິດທາງເພດ, ພວກຂາບໄຫ້ວຮູບເຄົາຣົບ, ພວກລ່ວງປະເວນີ, ພວກຜູ້ຊາຍຂາຍໂຕ, ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ມີພຶດຕິກຳຮັກຮ່ວມເພດ, ພວກຂີ້ລັກ, ພວກໂລບ, ພວກຂີ້ເຫລົ້າເມົາຢາ, ພວກເວົ້າຕົວະ, ພວກຄົນໂກງ - ບໍ່ມີຄົນໃດໃນພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບມໍຣະດົກໃນຣາຊອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ມີຫຍັງເກີດຂື້ນກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວໂກຣິນໂທທີ່ເຄີຍປະຕິບັດຄວາມບໍ່ຊອບທັມ?

ພວກເຂົາໄດ້ຮັບການຊຳຣະແລ້ວ, ແລະໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ຊອບທັມຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລ້ວ ໃນນາມຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ ແລະ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ.

#### 1 Corinthians 6:12

##### ສອງສິ່ງທີ່ໂປໂລເວົ້າວ່າຈະບໍ່ຍອມໃຫ້ເປັນເຈົ້າຂອງລາວແມ່ນຫຍັງ?

ໂປໂລເວົ້າວ່າອາຫານແລະເພດ

#### 1 Corinthians 6:14

##### ຮ່າງກາຍຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອແມ່ນອະວັຍະວະຂອງສິ່ງໃດ?

ຮ່າງກາຍຂອງພວກເຂົາເປັນອະວັຍະວະຂອງພຣະຄຣິດ.

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນເຂົ້າຮ່ວມກັບຄົນຂາຍໂຕບໍ?

ບໍ່. ສົມຄວນທີ່ຈະເອົາອະວັຍະວະຂອງພຣະຄຣິດໄປເຂົ້າສ່ວນກັບຄົນຂາຍໂຕ.

#### 1 Corinthians 6:16

##### ຈະມີຫຍັງເກີດຂຶ້ນໃນເວລາທີ່ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຂົ້າສ່ວນກັບຍິງໂສເພນີ?

ທັງສອງຈະກາຍເປັນຮ່າງກາຍດຽວກັນ.

##### ມີຫຍັງເກີດຂຶ້ນເມື່ອມີຄົນທີ່ເຂົ້າສ່ວນກັບອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ?

ລາວຈະກາຍເປັນວິນຍານດຽວກັນກັບພຣະອົງ.

#### 1 Corinthians 6:18

##### ຜູ້ທີ່ປະພຶດຜິດສິລະທັມ ທາງເພດນັ້ນຜິດຕໍ່ຫຍັງ?

ພວກເຂົາປະພຶດຜິດທາງເພດນັ້ນໄດ້ເຮັດຜິດບາບຕໍ່ຮ່າງກາຍຕົນເອງ.

#### 1 Corinthians 6:19

##### ເປັນຫຍັງຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນຖວາຍພຣະກຽດຕິຍົດແດ່ພຣະເຈົ້າດ້ວຍຮ່າງກາຍຂອງພວກເຂົາ?

ພວກເຂົາຄວນຖວາຍພຣະກຽດຕິຍົດແດ່ພຣະເຈົ້າດ້ວຍຮ່າງກາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ເປັນພຣະວິຫານຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າແລະຍ້ອນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຊື້ທ່ານມາດ້ວຍລາຄາສູງ.

## Chapter 7

#### 1 Corinthians 7:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່:

ໂປໂລໄດ້ໃຫ້ຂໍ້ປະຕິບັດທີ່ສະເພາະເຈາະຈົງບາງປະການໃນເລື່ອງໃນເລື່ອງການແຕ່ງງານແກ່ບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອ.

##### ດຽວນີ້

ໂປໂລກຳລັງແນະນຳຫົວເລື່ອງໃຫມ່ໃນການສອນຂອງເພິ່ນ.

##### ບັນຫາທີ່ພວກທ່ານຂຽນເຖິງຂ້າພະເຈົ້າ

ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທໄດ້ຂຽນຈົດຫມາຍເຖິງໂປໂລຂໍຄຳຕອບໃນບັນຫາຕ່າງໆໃຫ້ແນ່ນອນ.

##### ກ່ຽວກັບ: "ການທີ່ຜູ້ຊາຍບໍ່ແຕະຕ້ອງຜູ້ຍິງເລີຍເປັນເລື່ອງທີ່ດີແລ້ວ." ແຕ່ຍ້ອນວ່າ

ໃນທີ່ນີ້ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1) ໂປໂລກຳລັງອ້າງໃນສິ່ງທີ່ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຂຽນ, "ກ່ຽວກັບ: ເລື່ອງທີ່ທ່ານຂຽນ 'ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ຜູ້ຊາຍຈະບໍ່ແຕະຕ້ອງຜູ້ຍິງ.' ນັ້ນເປັນຄວາມຈິງແຕ່ຍ້ອນວ່າ" ຫລື 2) ໂປໂລກຳລັງກ່າວໃນສິ່ງທີ່ທ່ານຄິດ "ກ່ຽວກັບຄຳຕອບຂອງຂ້າພະເຈົ້ານັ້ນຄືແມ່ນ, ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ຜູ້ຊາຍຈະບໍ່ແຕະຕ້ອງຜູ້ຍິງ. ແຕ່ຍ້ອນວ່າ"

##### ມັນເປັນເລື່ອງທີ່ດີ

"ມັນເປັນເລື່ອງທີ່ດີ," ບໍ່ທີ່ "ທີ່ຈະແຕະຕ້ອງ" ແມ່ນຜິດສິລະທັມ

##### ສຳລັບຜູ້ຊາຍ

ໃນທີ່ນີ້ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1) ຄູ່ແຕ່ງງານຜູ້ຊາຍ ຫລື 2) ຜູ້ຊາຍໃດໆ.

##### ບໍ່ແຕະຕ້ອງຜູ້ຍິງ

ໃນທີ່ນີ້ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1) "ບໍ່ມີເພດສຳພັນກັບຜູ້ຍິງ,"ເວົ້າຢູ່ນີ້ແມ່ນພັຣະຍາຂອງ "ຜູ້ຊາຍ" , ຫລື 2) "ບໍ່ແຕ່ງງານເລີຍ" .

##### ແຕ່ຍ້ອນວ່າມີສິ່ງລໍ້ລວງໃຈຕ່າງໆ ທີ່ຈະນຳໄປສູ່ການປະພຶດຜິດ, ແຕ່ລະຄົນ

"ແຕ່ຍ້ອນວ່າຊາຕານໄດ້ລໍ້ລວງມະນຸດໃຫ້ເຮັດບາບທາງເພດ, ແຕ່ລະຄົນ" ຫລື "ແຕ່ເຮົາປຣາຖນາທີ່ຈະເຮັດບາບທາງເພດເພາະທັມະຊາດແຫ່ງຄວາມບາບຂອງເຮົາ, ແຕ່ລະຄົນ"

#### 1 Corinthians 7:3

##### ສິດທິຄວາມສຳພັນກັນ

ທັງສາມີແລະພັນຣະຍາຖືກຕຳນິຢ່າງຮຸນແຮງໃນເລື່ອງການຫລັບນອນກັບຄູ່ແຕ່ງງານຂອງຕົນຢ່າງສະຫມ່ຳສະເຫມີ.

#### 1 Corinthians 7:5

##### ຢ່າປະຕິເສດເຊິ່ງກັນແລະກັນ

ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຫມາຍເຖິງການຮັກສາບາງສິ່ງຈາກບາງຄົນທີ່ມີສິດທີ່ຈະໄດ້ຮັບ. "ຢ່າປະຕິເສດທີ່ຈະມີຄວາມສຳພັນໃນການແຕ່ງງານໃຫມ່ກັບຄູ່ສົມຣົດຂອງທ່ານ"

##### ເພື່ອທ່ານຈະໄດ້ອຸທິດຕົວໃນການອະທິຖານ

ເພື່ອທີ່ຈະມີເວລາສະເພາະໃນການອະທິຖານຢ່າງເລິກເຊິ່ງ

##### ອຸທິດຕົນເອງ

"ມອບຖວາຍຕົວທ່ານເອງ"

##### ກັບມາມີຄວາມສຳພັນຕໍ່ກັນອີກ

"ຫລັບນອນດ້ວຍກັນອີກ"

##### ເພາະທ່ານຂາດການຄວບຄຸມຕົນເອງ

ຄວບຄຸມ - "ເພາະວ່າຫລັງຈາກນັ້ນຊົ່ວໄລຍະເວລາຫນຶ່ງ, ຄວາມຕ້ອງການທາງເພດຂອງທ່ານຈະຍາກຕໍ່ການຄວບຄຸມ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າກ່າວສິ່ງເຫລົ່ານີ້ກັບທ່ານເພື່ອເປັນການອະນຸຍາດ ແລະບໍ່ແມ່ນຄຳສັ່ງ

ອາດມີຄວາມຫມາຍວ່າໂປໂລກຳລັງບອກຊາວເມືອງໂກຣິນໂທວ່າທ່ານອະນຸຍາດພວກເຂົາ, ແຕ່ບໍ່ແມ່ນຄຳສັ່ງພວກເຂົາ, 1) ໃຫ້ແຕ່ງງານແລະຫລັບນອນດ້ວຍກັນ (UDB) ຫລື 2) ລະເວັ້ນການຫລັບນອນດ້ວຍກັນໄລຍະເວລາຫນຶ່ງ.

##### ເປັນເຫມືອນຂ້າພະເຈົ້າ

ແມ່ນວ່າ ໂປໂລບໍ່ເຄີຍແຕ່ງງານ ຫລືເມຍຂອງເພິ່ນເສຍຊີວິດ. ມັນບໍ່ແມ່ນເພິ່ນເຄີຍຜ່ານການຮ້າງ.

##### ແຕ່ວ່າແຕ່ລະຄົນກໍ່ມີຂອງປຣະທານຂອງຕົນຈາກພຣະເຈົ້າ. ຄົນຫນຶ່ງມີຂອງປຣະທານອັນນີ້ແລະອີກຄົນມີຂອງປຣະທານອັນນັ້ນ

"ພຣະເຈົ້າມອບໃຫ້ປະຊາຊົນເຮັດໃນສິ່ງທີ່ແຕກຕ່າງກັນ. ພຣະອົງຊົງປຣະທານໃຫ້ຄົນຫນຶ່ງເຮັດສິ່ງຫນຶ່ງ ແລະອີກຄົນຫນຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງທີ່ຕ່າງກັນ"

#### 1 Corinthians 7:8

##### ຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ແຕ່ງງານ

"ນີ້ແມ່ນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ແຕ່ງງານ"

##### ແມ່ຫມ້າຍ

"ຜູ້ຍິງທີ່ຜົວຂອງນາງໄດ້ເສຍຊີວິດ"

##### ເປັນສິ່ງທີ່ດີ

ແປແບບນີ້ເຫມືອນໃນ 7:1.

##### ມີຕັນຫາເຜົ່າໄຫມ້ຢູ່ໃນໃຈ

"ມີຊີວິດຢູ່ດ້ວຍຄວາມປຣາຖນາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງທີ່ຈະຫລັບນອນກັບບາງຄົນ"

#### 1 Corinthians 7:10

##### ບໍ່ຄວນແຍກຈາກ

ຜູ້ອ່ານຂອງໂປໂລໄດ້ຮູ້ວ່າບໍ່ມີຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງການແຍກກັນຢູ່ກັບແລະການຢ່າຮ້າງ. ການຢຸດການໃຊ້ຊີວິດຮ່ວມກັບບາງຄົນແມ່ນການສິ້ນສຸດລົງຂອງຊີວິດແຕ່ງງານ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ "ບໍ່ຄວນຢ່າຮ້າງ"

##### ກັບຄືນດີກັບລາວ

"ນາງຄວນສ້າງສັນຕິສຸກກັບຜົວຂອງນາງແລະກັບໄປຄືນດີກັບລາວ"

##### ບໍ່ຄວນຢ່າຮ້າງ

ຜູ້ອ່ານຂອງໂປໂລໄດ້ຮູ້ວ່າບໍ່ມີຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງການຢ່າຮ້າງກັບການແຍກກັນຢູ່. ບໍ່ວ່າຈະເຮັດແນວໃດມັນກໍຄືການສິ້ນສຸດຂອງຊີວິດແຕ່ງງານ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ບໍ່ຄວນແຍກຈາກ"

#### 1 Corinthians 7:12

##### ເນື້ອຫາ

"ເຕັມໃຈ" ຫລື "ພໍໃຈ"

##### ເພາະວ່າຜົວທີ່ບໍ່ເຊື່ອນັ້ນກໍ່ໄດ້ຮັບການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດຍ້ອນເມຍ

ໃນທີ່ນີ້ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1) "ເພາະພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະຜົວຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອເພື່ອພຣະອົງເອງ ເພາະເມຍຜູ້ທີ່ເຊື່ອຂອງລາວ" ຫລື 2) "ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະຜົວຜູ້ບໍ່ເຊື່ອເຫມືອນພຣະອົງຊົງຊຳຣະລູກຊາຍເພາະເຫັນແກ່ເມຍຜູ້ທີ່ເຊື່ອຂອງລາວ"

##### ຜົວ...ເມຍ

ຄຳເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາກຣີກດຽວກັນສຳລັບ "ຜູ້ຊາຍ" ແລະ "ຜູ້ຍິງ."

##### ເມຍທີ່ບໍ່ໄດ້ເຊື່ອນັ້ນກໍ່ໄດ້ຮັບການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດຜ່ານທາງຜົວ

ໃນທີ່ນີ້ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1) "ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະເມຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອເພື່ອພຣະອົງເອງ ເພາະຜົວຜູ້ທີ່ເຊື່ອຂອງນາງ" ຫລື 2) "ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະເມຍຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອ ເຫມືອນພຣະອົງຊົງຊຳຣະລູກສາວເພາະເຫັນແກ່ຜົວຜູ້ທີ່ເຊື່ອຂອງນາງ"

##### ພີ່ນ້ອງ

ຊາຍຜູ້ທີ່ເຊື່ອ ຫລື ຜົວ

##### ພວກເຂົາໄດ້ຮັບການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ

ໃນທີ່ນີ້ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1) "ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະພວກເຂົາເພາະຕົວພຣະອົງເອງ" ຫລື 2) "ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະພວກເຂົາເຫມືອນພຣະອົງຊົງຊຳຣະລູກຂອງພຣະອົງ"

#### 1 Corinthians 7:15

##### ໃນກໍຣະນີດັ່ງກ່າວ, ພີ່ນ້ອງຊາຍຫລືຍິງບໍ່ໄດ້ຖືກຜູກມັດໄວ້ກັບຄຳປະຕິຍານຂອງພວກເຂົາ

"ໃນກໍຣະນີດັ່ງກ່າວ, ພຣະເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງການໃຫ້ຄູ່ແຕ່ງງານຜູ້ທີ່ເຊື່ອຜູກມັດຕົວເອງໄວ້ກັບຄຳປະຕິຍານການແຕ່ງງານ"(ເບິ່ງ:

##### ນາງຜູ້ເປັນເມຍ, ຈະຮູ້ໄດ້ແນວໃດ... ທີ່ນາງຈະຊ່ວຍຜົວຂອງນາງໃຫ້ພົ້ນ... ທ່ານຜູ້ເປັນຜົວ, ຈະຮູ້ໄດ້ແນວໃດ... ທີ່ທ່ານຈະຊ່ວຍເມຍຂອງທ່ານໃຫ້ພົ້ນ

ໂປໂລກຳລັງເວົ້າກັບຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົາເປັນບຸກຄົນດຽວ, ດັ່ງນັ້ນຄຳວ່າ "ທ່ານ" ແລະ "ຂອງທ່ານ" ໃນທີ່ນີ້ຈຶ່ງໃຊ້ໃນຮູບແບບເອກກະພົດ.

##### ນາງຜູ້ເປັນເມຍ, ຈະຮູ້ໄດ້ແນວໃດວ່ານາງຈະຊ່ວຍຜົວຂອງຕົນໃຫ້ພົ້ນໄດ້ ?

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ນາງບໍ່ສາມາດຮູ້ໄດ້ວ່ານາງຈະຊ່ວຍໃຫ້ຜົວຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຂອງນາງພົ້ນໄດ້ "

##### ທ່ານຜູ້ເປັນສາມີ ທ່ານຈະຮູ້ໄດ້ແນວໃດວ່າທ່ານຈະຊ່ວຍເມຍຂອງທ່ານໃຫ້ພົ້ນໄດ້ ?

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ທ່ານບໍ່ສາມາດຮູ້ໄດ້ວ່າທ່ານຈະຊ່ວຍໃຫ້ເມຍຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຂອງທ່ານພົ້ນໄດ້ “

#### 1 Corinthians 7:17

##### ແຕ່ລະຄົນ

"ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນ"

##### ນີ້ແມ່ນກົດລະບຽບຂອງຂ້າພະເຈົ້າຕໍ່ຄຣິສະຈັກທັງຫມົດ

ໂປໂລກຳລັງສອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນຄຣິສະຈັກທັງຫລາຍໃຫ້ປະຕິບັດໃນລັກສະນະນີ້.

##### ມີຄົນໃດທີ່ເຂົ້າພິທີຕັດແລ້ວ ເມື່ອລາວໄດ້ຮັບການຊົງເອີ້ນໃຫ້ມາຮັບເຊື່ອ

ໂປໂລກຳລັງແນະນຳຄົນທີ່ເຂົ້າພິທິຕັດ

##### ມີຄົນໃດທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເຂົາພິທິ່ຕັດເມື່ອລາວໄດ້ຮັບການຊົງເອີ້ນມາຮັບເຊື່ອ

ໂປໂລໄດ້ກ່າວຄຳແນະນຳຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທິຕັດ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ "ສຳລັບຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດ, ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຮັບເຊື່ອ ທ່ານບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດ"

#### 1 Corinthians 7:20

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ "ພວກເຮົາ" ແລະ "ພວກເຮົາ" ຫມາຍເຖິງຄຣິສະຈັກທັງຫລາຍ.

##### ໃນການຊົງເອີ້ນ

ໃນທີ່ນີ້ "ການຊົງເອີ້ນ" ຫມາຍເຖິງງານ ຫລື ຕຳແຫນ່ງທາງສັງຄົມທີ່ທ່ານເຂົ້າໄປກ່ຽວຂ້ອງ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ມີຊີວິດແລະເຮັດວຽກເຫມືອນທີ່ໄດ້ເຮັດ" (UDB)

##### ຊົງເອີ້ນທ່ານ... ບໍ? ຢ່າ... ທ່ານສາມາດຈະເປັນ

ໂປໂລກຳລັງກ່າວກັບຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຫມືອນກັບພວກເຂົາເປັນບຸກຄົນດຽວ, ດັ່ງນັ້ນຄຳວ່າ "ທ່ານ" ແລະຄຳສັ່ງ "ເປັນ" ໃນທີ່ນີ້ຈຶ່ງຢູ່ໃນຮູບແບບເອກກະພົດ.

##### ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນທ່ານເມື່ອທ່ານເປັນທ່ານບໍ? ຢ່າກັງວົນເລີຍ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດແປໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ສຳລັບຄົນທັງຫລາຍທີ່ເປັນທາດເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຮັບເຊື່ອ, ຂ້າພະເຈົ້າກ່າວວ່າ: ຢ່າກັງວົນເລີຍ"

##### ເສຣີຊົນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

ເຫລົ່າເສຣີຊົນນີ້ໄດ້ຮັບການອະພັຍໂທດຈາກພຣະເຈົ້າ ແລະດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງເປັນອິສຣະຈາກຊາຕານແລະຄວາມບາບ.

##### ພຣະເຈົ້າຊົງຈ່າຍລາຄາສູງເພື່ອຊື້ທ່ານ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ພຣະຄຣິດໄດ້ຊື້ທ່ານດ້ວຍການສິ້ນພຣະຊົນເພື່ອທ່ານ"

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ

ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຄຣິສະຕຽນທັງຫລາຍ, ທັງຊາຍແລະຍິງ.

##### ເມື່ອເຮົາຖືກເອີ້ນໃຫ້ມາຮັບເຊື່ອ

"ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເອີ້ນເຮົາໃຫ້ເຊື່ອໃນພຣະອົງ"

#### 1 Corinthians 7:25

##### ດຽວນີ້ເລື່ອງຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ເຄີຍແຕ່ງງານ, ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຮັບພຣະບັນຊາຈາກອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

ໂປໂລຮູ້ວ່າບໍ່ມີຄຳສອນຂອງພຣະເຢຊູກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າບໍ່ໄດ້ບອກຂ້າພະເຈົ້າເວົ້າຫຍັງກ່ຽວກັບຄົນທີ່ບໍ່ເຄີຍແຕ່ງງານ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າອອກຄວາມຄິດເຫັນຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

"ຂ້າພະເຈົ້າບອກທ່ານໃນສິ່ງທີ່ຂ້າພຣະເຈົ້າຄິດ"

##### ດັ່ງນັ້ນ

"ນີ້ແມ່ນຄວາມຄິດເຫັນເຫັນຂອງຂ້າພະເຈົ້າ"(13:25)

##### ວິກິດທີ່ໃກ້ຈະມາເຖິງ

"ພັຍພິບັດທີ່ກຳລັງຈະມາ"

#### 1 Corinthians 7:27

##### ທ່ານຜູ້ພັນ... ຢ່າຫາທາງ... ທ່ານເປັນອິສຣະ... ຢ່າຫາທາງ... ທ່ານເຮັດ... ທ່ານມີ...

ໂປໂລກຳລັງເວົ້າກັບຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົາເປັນບຸກຄົນດຽວ, ດັ່ງນັ້ນຄຳວ່າ "ທ່ານ" ແລະຄຳສັ່ງ "ຢ່າສະແຫວງຫາ" ໃນທີ່ນີ້ຈຶ່ງຢູ່ໃນຮູບແບບຂອງເອກກະພົດ

##### ທ່ານຜູກພັນກັບເມຍແລ້ວບໍ? ຢ່າຫາທາງ

ໂປໂລແນະນຳຜູ້ຊາຍທັງຫລາຍທີ່ແຕ່ງງານແລ້ວ, ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຖ້າທ່ານແຕ່ງງານແລ້ວ, ຢ່າຫາທາງ"

##### ທ່ານບໍ່ມີເມຍບໍ? ຢ່າຫາ

ໂປໂລແນະນຳຜູ້ຊາຍທັງຫລາຍທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ແຕ່ງງານ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຖ້າທ່ານຍັງບໍ່ໄດ້ແຕ່ງງານ, ຢ່າຫາ"

##### ຢ່າຫາເມຍ

"ຢ່າພະຍາຍາມທີ່ຈະແຕ່ງງານ"

##### ໄດ້ເຮັດ

ສຳເລັດແລ້ວ

##### ຂ້າພະເຈົ້າປຣາຖນາທີ່ຈະປົກປ້ອງທ່ານຈາກສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນ

"ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງການໃຫ້ທ່ານມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກເຫລົ່ານັ້ນ"

#### 1 Corinthians 7:29

##### ເວລາເຫລືອນ້ອຍ

"ມີເວລາເຫລືອນ້ອຍ" ຫລື "ເວລາເກືອບຈະຫມົດແລ້ວ"

##### ໂສກເສົ້າ

"ຮ້ອງໄຫ້" ຫລື "ເສຍໃຈດ້ວຍນຳ້ຕາ"

##### ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງຂອງທາງໂລກ

"ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຕິດຕໍ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອທຸກມື້"

##### ບໍ່ຄວນເຮັດເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົາກຳລັງນຳໃຊ້ມັນທັງ ຫມົດ

"ຄວນສະແດງໂດຍການກະທຳຂອງພວກເຂົາວ່າພວກເຂົາມີຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ"

#### 1 Corinthians 7:32

##### ປາສະຈາກຄວາມກັງວົນຕ່າງໆ

"ສະຫງົບ" ຫລື "ບໍ່ຄຶດກັງວົນ"

##### ເອົາໃຈໃສ່ໃນ

"ຈົດຈໍ່ໃນ"

##### ລາວຖືກແຍກ

"ລາວກຳລັງພະຍາຍາມເອົາໃຈພຣະເຈົ້າ ແລະເມຍຂອງລາວໃນເວລາດຽວກັນ"

#### 1 Corinthians 7:35

##### ການບີບບັງຄັບ

"ຂໍ້ຫ້າມ"

##### ຄວນທີ່ຈະອຸທິດຕໍ່

"ສາມາດຈົດຈໍ່ຢູ່ກັບ"

#### 1 Corinthians 7:39

##### ດົນນານເທົ່າທີ່ລາວຍັງມີຊີວິດຢູ່

"ຈົນກວ່າລາວຈະຕາຍ"

##### ຜູ້ໃດກໍ່ຕາມທີ່ນາງປຣາຖນາ

"ຜູ້ໃດກໍ່ຕາມທີ່ລາວຕ້ອງການ"

##### ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

"ຖ້າຜົວຄົນໃຫມ່ເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອ"

##### ຄວາມເຫັນຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

"ຄວາມເຫັນຂອງຂ້າພະເຈົ້າ ໃນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ມີຄວາມສຸກກວ່າ

ມີຄວາມພໍໃຈຫລາຍກວ່າ, ມີຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີຫລາຍກວ່າ

##### ມີຊີວິດຢ່າງທີ່ນາງເປັນຢູ່

"ຍັງບໍ່ໄດ້ແຕ່ງງານ"

### Translation Questions

#### 1 Corinthians 7:1

##### ເປັນຫຍັງຜູ້ຊາຍແຕ່ລະຄົນຄວນມີເມຍເປັນຂອງຕົນເອງແລະແມ່ຍິງແຕ່ລະຄົນມີຜົວເປັນຂອງຕົນເອງ?

ຍ້ອນການລໍ້ລວງໃຈຕ່າງໆ ທີ່ຈະນຳໄປສູ່ການປະພຶດທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງທາງເພດ, ຜູ້ຊາຍແຕ່ລະຄົນຄວນມີເມຍເປັນຂອງຕົນເອງ, ແລະ ແມ່ຍິງແຕ່ລະຄົນຄວນມີຜົວເປັນຂອງຕົນເອງ.

#### 1 Corinthians 7:3

##### ເມຍຫລືຜົວມີ ສິດປົກຄອງຕົນເອງບໍ?

ຜົວກໍ່ບໍ່ມີສິດເຫນືອຮ່າງກາຍຂອງຕົນ, ແຕ່ວ່າສິດທິນັ້ນເປັນຂອງເມຍ.ເມຍບໍ່ມີສິດເຫນືອຮ່າງກາຍຕົນເອງ, ແຕ່ສິດນັ້ນເປັນຂອງຜົວ.

#### 1 Corinthians 7:5

##### ໃນເວລາທີ່ ເໝາະ ສົມທີ່ຜົວແລະເມຍຈະລະເວັ້ນການມີເພດ ສຳ ພັນ?

ມັນເປັນສິ່ງທີ່ ເໝາະ ສົມຖ້າທັງຜົວແລະເມຍໄດ້ຕົກລົງເຫັນດີກັນເປັນໄລຍະເວລາຫນື່ງຕາມທີ່ກຳນົດເພື່ອທີ່ທ່ານຈະໄດ້ອຸທິດຕົວໃນການອະທິຖານ.

#### 1 Corinthians 7:8

##### ໂປໂລເວົ້າຫຍັງ ສຳ ລັບແມ່ ໝ້າຍ ແລະຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ແຕ່ງງານ?

ໂປໂລກ່າວວ່າມັນເປັນການດີຖ້າພວກເຂົາຈະສືບຕໍ່ເປັນໂສດ ຄືກັນກັບຂ້າພະເຈົ້າແຕ່ຖ້າພວກເຂົາບໍ່ສາມາດຄວບຄຸມຕົວເອງໄດ້, ພວກເຂົາກໍ່ຄວນຈະແຕ່ງງານ.

##### ໃນສະພາບການໃດທີ່ຜູ້ທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ແຕ່ງງານແລະແມ່ ໝ້າຍ ຄວນແຕ່ງງານ?

ພວກເຂົາຄວນແຕ່ງງານກໍ່ດີກ່ວາມີໃຈຮ້ອນຮົນດ້ວຍຕັນຫາຄວາມຢາກ.

#### 1 Corinthians 7:10

##### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໃຫ້ ຄຳ ສັ່ງຫຍັງແກ່ຜູ້ທີ່ແຕ່ງງານແລ້ວ?

ເມຍບໍ່ຄວນຢູ່ຫ່າງຈາກຜົວແຕ່ຖ້ານາງແຍກຈາກຜົວຂອງນາງແລ້ວ ນາງກໍ່ບໍ່ຄວນຈະແຕ່ງງານໃຫມ່ ຫລື ບໍ່ກໍ່ກັບໄປຄືນດີກັບຜົວແລະ ຜົວບໍ່ຄວນຈະປະຮ້າງເມຍ.

#### 1 Corinthians 7:12

##### ຜົວຫລືເມຍທີ່ເຊື່ອຄວນຈະຢ່າຮ້າງຜົວຫລືເມຍທີ່ບໍ່ມີຄວາມເຊື່ອບໍ?

ບໍ່ຖ້າຜົວຫລືເມຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຖືມີຄວາມພໍໃຈໃນການຢູ່ກັບຜົວຫລືເມຍ, ຄູ່ສົມລົດທີ່ເຊື່ອຈະບໍ່ຄວນຢ່າຮ້າງຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອ.

#### 1 Corinthians 7:15

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນເຮັດແນວໃດຖ້າຄູ່ຄອງທີ່ບໍ່ເຊື່ອຂອງພວກເຂົາຈາກໄປ?

ຖ້າຄູ່ຄອງທີ່ບໍ່ເປັນຄຣິສຕຽນຈະຈາກໄປ, ກໍ່ໃຫ້ລາວໄປ. .

#### 1 Corinthians 7:17

##### ໂປໂລໄດ້ໃຫ້ຄໍາສັ່ງຫຍັງໃນທຸກໆຄຣິສຕະຈັກ.?

ຂໍ້ຄໍາສັ່ງແມ່ນ:ໃຫ້ແຕ່ລະຄົນດຳຣົງຊີວິດຕາມທີ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ກຳນົດໃຫ້ແລະ ຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເອີ້ນພວກເຂົາແຕ່ລະຄົນ.

##### ໂປໂລໃຫ້ ຄຳ ແນະ ນຳ ຫຍັງແກ່ຄົນທີ່ບໍ່ເຂົ້າພິການຕັດແລະໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດ?

ໂປໂລໄດ້ກ່າວວ່າຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດເມື່ອລາວໄດ້ຮັບການຊົງເອີ້ນໃຫ້ມາເຊື່ອ? ລາວກໍ່ບໍ່ຄວນຕ້ອງເຂົ້າພິທີຕັດ.ເພາະວ່າການເຂົ້າພິທີຕັດ ຫລື ການບໍ່ເຂົ້າພິທີຕັດນັ້ນບໍ່ສຳຄັນຫຍັງ. ແຕ່ການເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດຕ່າງໆຂອງພຣະເຈົ້າແມ່ນສີ່ງທີ່ສຳຄັນ.

#### 1 Corinthians 7:20

##### ໂປໂລເວົ້າຫຍັງກ່ຽວກັບຂ້າໃຊ້?

ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງເອີ້ນເມື່ອເປັນຂ້າໃຊ້ ຜູ້ນັ້ນກໍ່ເປັນອິສຣະໃນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.ໃນລັກສະນະດຽວກັນ ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເອີ້ນໃຫ້ມາເຊື່ອເມື່ອເປັນອິສຣະ ລາວເປັນຂ້າໃຊ້ຂອງພຣະຄຣິດພຣະເຈົ້າຊົງຈ່າຍຄ່າສູງເພື່ອຊື້ທ່ານ ສະນັ້ນຈົ່ງຢ່າເປັນຂ້າໃຊ້ຂອງມະນຸດ.

#### 1 Corinthians 7:25

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລຄິດວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີ ສຳ ລັບຜູ້ຊາຍທີ່ບໍ່ເຄີຍແຕ່ງງານ?

ໂປໂລຄິດວ່າຍ້ອນວ່າຄວາມລຳບາກທີ່ກຳລັງໃກ້ເຂົ້າມາ, ຂ້າພະເຈົ້າຄິດວ່າເປັນເລື່ອງທີ່ດີທີ່ທຸກຄົນຈະຢູ່ຢ່າງທີ່ເຂົາເປັນຢູ່.

#### 1 Corinthians 7:27

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນເຮັດແນວໃດຖ້າພວກເຂົາຖືກຜູກພັນກັບພັນຣະຍາໂດຍ ຄຳ ປະຕິຍານຂອງການແຕ່ງງານ?

ພວກເຂົາບໍ່ຄວນສະແຫວງຫາທາງທີ່ຈະເປັນອິສຣະຈາກນາງແລະ ຂ້າພະເຈົ້າປາຖນາທີ່ຈະຮັກສາພວກເຂົາໄວ້ຈາກສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນ.

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລຈຶ່ງເວົ້າກັບຜູ້ທີ່ບໍ່ມີພັນຣະຍາແລະຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ແຕ່ງງານ, "ຢ່າຊອກຫາພັນຣະຍາ".

ໂປໂລເວົ້າແນວນີ້ເພາະວ່າລາວຕ້ອງການປົດປ່ອຍພວກເຂົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບັນຫາຕ່າງໆທີ່ຜູ້ທີ່ແຕ່ງດອງຈະມີຢູ່ໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາອາໄສຢູ່.

#### 1 Corinthians 7:29

##### ເປັນຫຍັງຜູ້ທີ່ຈັດການກັບໂລກຄວນປະພຶດຄືກັບວ່າພວກເຂົາບໍ່ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັບມັນ?

ພວກເຂົາຄວນປະພຶດວິທີນັ້ນເພາະວ່າຣະບົບຂອງໂລກນີ້ກຳລັງຈະສິ້ນສຸດ.

#### 1 Corinthians 7:32

##### ເປັນຫຍັງມັນຍາກ ສຳ ລັບຄຣິສຕຽນຜູ້ທີ່ແຕ່ງງານແລ້ວທີ່ບໍ່ໄດ້ແຍກຕົວໃນການອຸທິດຕົນຕໍ່ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ?

ເພາະວ່າຜູ້ຊາຍທີ່ແຕ່ງງານແລ້ວກໍ່ເອົາໃຈໃສ່ວຽກງານຂອງໂລກ, ວ່າຈະເຮັດແນວໃດໃຫ້ພັນຣະຍາພໍໃຈ

#### 1 Corinthians 7:36

##### ມີໃຜເຮັດດີກ່ວາຜູ້ທີ່ແຕ່ງງານກັບຄູ່ຫມັ້ນຂອງລາວ?

ຄົນທີ່ເລືອກທີ່ຈະບໍ່ແຕ່ງງານກໍ່ເຮັດໄດ້ດີກວ່າ.

#### 1 Corinthians 7:39

##### ພັນຣະຍາຕ້ອງຜູກພັນກັບສາມີຂອງນາງດົນປານໃດ?

ພັນຣະຍາຕ້ອງຜູກພັນກັບສາມີຂອງນາງຕາບໃດທີ່ລາວຍັງມີຊີວິດຢູ່.

##### ແຕ່ຖ້າສາມີຂອງນາງຕາຍນາງຈະແຕ່ງງານກັບໃຜ?

ນາງກໍ່ເປັນອິສຣະທີ່ຈະແຕ່ງງານກັບຜູ້ໃດກໍ່ຕາມຄົນທີ່ນາງປາຖນາທີ່ຈະແຕ່ງງານນຳ.

## Chapter 8

#### 1 Corinthians 8:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລເຕືອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອວ່າ ຮູບເຄົາຣົບແມ່ນຈະບໍ່ມີອຳນາດ, ແຕ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕ້ອງຣະວັງບໍ່ໃຫ້ມີຜົນກະທົບຕໍ່ຜູ້ທີ່ມີຄວາມເຊື່ອທີ່ອ່ອນແອກວ່າ ເຊິ່ງກັງວົນໃຈກ່ຽວກັບຮູບເຄົາຣົບ. ເພິ່ນບອກໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃຫ້ລະມັດຣະວັງໃນເລື່ອງເສຣີພາບທີ່ມີໃນພຣະຄຣິດ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

"ເຮົາ" ຫມາຍເຖິງໂປໂລແລະ, ເບິ່ງເຫມືອນວ່າຈະເປັນການໃຊ້ເປັນພິເສດສະເພາະກັບການຂຽນເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ, ລວມທັງຜູ້ທີ່ທັງຫລາຍ.

##### ສ່ວນເຫລືອ

ໂປໂລໃຊ້ປະໂຫຍກນີ້ໃນການເຂົ້າສູ່ຄຳຖາມຕໍ່ໄປທີ່ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຖາມເພິ່ນ.

##### ອາຫານທີ່ໃຊ້ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ

ຄົນຕ່າງຊາດຈະຖວາຍເມັດພືດ, ປາ, ສັດປີກ, ຫລື ຊີ້ນແດ່ພະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາ. ສ່ວນພວກປະໂລຫິດຈະເຜົາຂອງຖວາຍບູຊາບາງສ່ວນເທິງແທ່ນບູຊາ. ໂປໂລກຳລັງກ່າວເຖິງເລື່ອງສ່ວນທີ່ເຫລືອທີ່ປະໂລຫິດຈະຄືນໃຫ້ແກ່ຄົນທີ່ຖວາຍເພື່ອກິນຫລືຂາຍ ໃນຕະຫລາດ.

##### ເຮົາຮູ້ວ່າ "ເຮົາທຸກຄົນຕ່າງກໍ່ມີຄວາມຮູ້"

ໂປໂລກຳລັງຫມາຍເຖິງປະໂຫຍກທີ່ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຄີຍໃຊ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ພວກເຮົາຮູ້ວ່າ, ທ່ານ ພວກທ່ານເອງມັກກ່າວວ່າ, ນັ້ນ 'ເຮົາທຸກຄົນຕ່າງກໍ່ມີຄວາມຮູ້ '"

##### ຄວາມຮູ້ເຮັດໃຫ້ອວດຕົວ

ໂປໂລກຳລັງກ່າວເຖິງສິ່ງທີ່ຄົນທັງຫລາຍຮູ້ວ່າ ຖ້າຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງສາມາດເຮັດໃຫ້ອີກຄົນຫນຶ່ງເປັນຫລາຍກວ່າທີ່ຄວນຈະເປັນ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຄົນທັງຫລາຍຜູ້ທີ່ຮູ້ຫລາຍຄິດວ່າຕົນເອງດີກວ່າທີ່ຄວນຈະເປັນ."

##### ຄວາມຮັກເສີມກຳລັງຂຶ້ນ

ໂປໂລກ່າວເຖິງຄວາມຮັກທີ່ເປັນເຫມືອນຄົນຫນຶ່ງ ແລະການຊ່ວຍເຫລືອຄົນທັງຫລາຍໃນການສ້າງເຮືອນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງຊ່ວຍຄົນທັງຫລາຍ"

##### ຄິດວ່າລາວຮູ້ບາງສິ່ງ

"ເຊື່ອວ່າລາວຮູ້ທຸກຢ່າງກ່ຽວກັບບາງສິ່ງ"

##### ຜູ້ນັ້ນຄວນຮູ້ດ້ວຍຕົວລາວ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໄດ້ໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຊົງຮູ້ຈັກຄົນນັ້ນ" (ເບິ່ງ: gs\_activepassive )

#### 1 Corinthians 8:4

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

"ເຮົາ" ແລະ "ເຮົາ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທັງຫລາຍ.

##### ເຮົາຮູ້ແລ້ວວ່າ "ພະທຽມໃນໂລກນີ້ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມຫມາຍໃດໆເລີຍ" ແລະ "ມີພຣະເຈົ້າພຽງອົງດຽວ ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອົງອື່ນ"

ບາງເທື່ອໂປໂລກຳລັງຫມາຍເຖິງປະໂຫຍກທີ່ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທບາງຄົນເຄີຍໃຊ້ "ພວກເຮົາທັງຫລາຍຮູ້, ເຫມືອນທ່ານ ທ່ານທັງຫລາຍເອງທີ່ມັກເວົ້າວ່າ 'ພະທຽມບໍ່ມີອຳນາດ ຫລືຄວາມຫມາຍສຳລັບເຮົາ' ເຫມືອນທ່ານເວົ້າວ່າ, 'ມີພຣະເຈົ້າພຽງອົງດຽວ ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອົງອື່ນ.'"

##### ພະທຽມໃນໂລກນີ້ນັ້ນບໍ່ໄດ້ມີຄວາມຫມາຍໃດໆເລຍ

"ພະທຽມບໍ່ມີອຳນາດໃນໂລກນີ້"

##### ເອີ້ນກັນວ່າເປັນພະທັງຫລາຍ

ເອີ້ນວ່າພະທັງຫລາຍ - "ສິ່ງທັງຫລາຍທີ່ຄົນທັງຫລາຍເອີ້ນວ່າພວກພະ"

##### "ພະເຈົ້າ" ທັງຫລາຍ ແລະ“ ເຈົ້າ.“ທັງຫລາຍ

ໂປໂລບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພະທຽມທັງຫລາຍ ແລະເຈົ້າທັງຫລາຍ, ແຕ່ເພິ່ນຮັບຮູ້ວ່າພວກຄົນນອກສາສນາເຊື່ອໃນພະເຫລົ່ານັ້ນ.

##### ແຕ່ສຳລັບພວກເຮົາ, "ມີ... ຍັງຢູ່."

“ແມ່ນຫຍັງກໍ່ຕາມທີ່ຄົນທັງຫລາຍເວົ້າ ຫລືຄິດ, ເຮົາເຊື່ອວ່າສິ່ງ'ນັ້ນ... ຍັງມີຢູ່'"

#### 1 Corinthians 8:7

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໃນທີ່ນີ້ໂປໂລກຳລັງກ່າວເຖິງພີ່ນ້ອງທີ່, "ອ່ອນແອ" ຜູ້ທີ່ບໍ່ສາມາດແຍກແຍະອາຫານທີ່ຖວາຍໃຫ້ກັບພະທຽມຈາກການນະມັສະການພະທຽມເຫລົ່ານັ້ນ. ພີ່ນ້ອງຄຣິສະຕຽນທີ່ອ່ອນແອຄິດວ່າຖ້າວ່າຄຣິສະຕຽນກິນອາຫານທີ່ຖວາຍຕໍ່ພະທຽມ, ກໍ່ເທົ່າກັບວ່າ ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົານະມັສະການພະທຽມດ້ວຍການກິນອາຫານນັ້ນ. ເຖິງແມ່ນວ່າຜູ້ທີ່ກິນອາຫານນັ້ນບໍ່ໄດ້ນະມັສະການພະທຽມ ແຕ່ເພາະລາວກິນອາຫານນັ້ນເທົ່ານັ້ນ, ລາວກໍ່ຍັງທຳຮ້າຍຈິດສຳນຶກຂອງພີ່ນ້ອງຜູ້ອ່ອນແອທັງຫລາຍ.

##### ທຸກຄົນ... ບາງຄົນ

"ຄົນທັງຫລາຍ... ບາງຄົນທີ່ດຽວນີ້ເປັນຄຣິສະຕຽນ"

##### ເປັນມົນທິນ

"ປະສົບພັຍພິບັດ" ຫລື "ເຮັດອັນຕະຣາຍ"

#### 1 Corinthians 8:8

##### ອາຫານບໍ່ໄດ້ເປັນສິ່ງທີ່ທີ່ນຳສະເຫນີຕົວເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າ

ໂປໂລກ່າວເຖິງອາຫານບໍ່ແມ່ນບຸກຄົນທີ່ຈະໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍພຣະທັຍເຮົາ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ອາຫານບໍ່ໄດ້ເຮັດໃຫ້ເຮົາເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ອາຫານທີ່ເຮົາກິນບໍ່ໄດ້ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍພຣະທັຍເຮົາ"

##### ເຮົາບໍ່ໄດ້ຊົ່ວລົງຖ້າເຮົາບໍ່ກິນ, ແລະກໍ່ບໍ່ໄດ້ດີຂຶ້ນຖ້າເຮົາກິນ

"ບາງຄົນອາດຈະຄິດວ່າຖ້າພວກເຮົາບໍ່ໄດ້ກິນບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າຈະຮັກເຮົານ້ອຍລົງ. ແຕ່ພວກເຂົາຄຶດຜິດ.ຄົນເຫລົ່ານັ້ນຄິດວ່າພຣະເຈົ້າຈະຮັກພວກເຮົາຫລາຍຂຶ້ນຖ້າພວກເຮົາກິນສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນ ນີ້ເປັນຄວາມຄິດທີ່ຜິດ"

##### ບາງຄົນທີ່ອ່ອນແອ

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອທີ່ບໍ່ເຂັ້ມແຂງໃນຄວາມເຊື່ອ

##### ເຫັນທ່ານ, ຜູ້ມີ

ໂປໂລກຳລັງກ່າວກັບຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຫມືອນກັບພວກເຂົາເປັນບຸກຄົນໆດຽວ, ດັ່ງນັ້ນຄຳເຫລົ່ານີ້ຈຶ່ງໃຊ້ໃນຮູບແບບເອກະພົດ.

##### ຂອງລາວ... ຈິດສຳນຶກ

ສິ່ງທີ່ລາວເຂົ້າໃຈ ຕັດສິນວ່າຖືກຫລືຜິດ

##### ກະຕຸ້ນໃຫ້ກ້າຂຶ້ນຈົນກິນ

"ຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ກິນ"

#### 1 Corinthians 8:11

##### ຄວາມຮູ້ຂອງທ່ານ

ໂປໂລກຳລັງກ່າວກັບຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຫມືອນກັບພວກເຂົາເປັນບຸກຄົນໆດຽວ, ດັ່ງນັ້ນຄຳວ່າ "ຂອງທ່ານ" ໃນທີ່ນີ້ຈຶ່ງໃຊ້ໃນຮູບແບບເອກະພົດ.

##### ພີ່ນ້ອງຜູ້ອ່ອນແອກວ່າ... ໄດ້ທຳລາຍ

ພີ່ນ້ອງຊາຍຫລືຍິງຜູ້ທີ່ບໍ່ເຂັ້ມແຂງດ້ານຄວາມເຊື່ອຈະເຮັດບາບ ຫລື ສູນເສຍຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ.

##### ດັ່ງນັ້ນ

"ເພາະວ່າສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຫາກໍ່ເວົ້າເປັນຄວາມຈິງ"

##### ຖ້າອາຫານເປັນເຫດ

"ອາຫານ" ໃນທີ່ນີ້ໃຊ້ເອີ້ນແທນບຸກຄົນທີ່ກິນອາຫານ.ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າເປັນຕົ້ນເຫດໂດຍການກິນ" ຫລື "ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າ, ເປັນຕົ້ນເຫດເພາະສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າກິນ, ຕົ້ນເຫດ"

### Translation Questions

#### 1 Corinthians 8:1

##### ໂປໂລເລີ່ມເວົ້າເຖິງຫົວຂໍ້ໃດໃນບົດນີ້?

ໂປໂລກ່າວເຖິງຫົວເລື່ອງຂອງອາຫານທີ່ໃຊ້ບູຊາຮູບເຄົາຣົບນັ້ນ.

##### ຄວາມຮູ້ແລະຄວາມຮັກເປັນຜົນມາຈາກຫຍັງ?

ຄວາມຮູ້ນັ້ນເຮັດໃຫ້ອວດຕົວແຕ່ຄວາມຮັກກໍ່ສ້າງຂຶ້ນ

#### 1 Corinthians 8:4

##### ຮູບເຄົາຣົບແມ່ນເທົ່າກັບພຣະເຈົ້າບໍ?

ຮູບເຄົາຣົບໃນໂລກນີ້ນັ້ນ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມຫມາຍຫຍັງເລີຍ" ແລະ "ມີພຣະເຈົ້າພຽງອົງດຽວ

##### ພະເຈົ້າອົງດຽວແມ່ນໃຜ?

ມີພຣະເຈົ້າຄືພຣະບິດາເຈົ້າພຽງອົງດຽວ, ທຸກສິ່ງມາຈາກພຣະອົງ, ແລະ ເຮົາມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອພຣະອົງ

##### ຜູ້ໃດເປັນຜູ້ ໜຶ່ງ ທີ່ເປັນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ?

ເຮົາມີອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າພຽງອົງດຽວ

#### 1 Corinthians 8:7

##### ຈະເກີດຫຍັງຂຶ້ນເມື່ອບາງຄົນທີ່ເຮັດການນະມັດສະການຮູບບູຊາກິນອາຫານຄືກັບວ່າມັນໄດ້ຖວາຍບູຊາຮູບເຄົາຣົບ?

ໃຈສຳນຶກຜິດແລະ ຊອບຂອງພວກເຂົາຍັງອ່ອນຢູ່ຈື່ງເປັນມົນທິນຍ້ອນອາຫານນັ້ນ.

#### 1 Corinthians 8:8

##### ອາຫານທີ່ພວກເຮົາກິນໄດ້ເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາດີຂຶ້ນຫລືຮ້າຍແຮງກວ່າເກົ່າຕໍ່ພຣະເຈົ້າ?

ພວກເຮົາບໍ່ໄດ້ຊົ່ວຊ້າລົງຖ້າພວກເຮົາບໍ່ກິນ, ແລະ ກໍ່ບໍ່ໄດ້ດີຂຶ້ນຖ້າພວກເຮົາກິນ

##### ສິ່ງທີ່ພວກເຮົາຄວນລະມັດລະວັງວ່າເສລີພາບຂອງພວກເຮົາບໍ່ໄດ້ກາຍເປັນ?

ແຕ່ຈົ່ງຣະມັດຣະວັງ ຢ່າປ່ອຍໃຫ້ເສຣີພາບຂອງທ່ານນັ້ນເປັນເຫດໃຫ້ຜູ້ທີ່ອ່ອນແອໃນຄວາມເຊື່ອຕ້ອງສະດຸດ

#### 1 Corinthians 8:11

##### ສິ່ງທີ່ສາມາດເກີດຂຶ້ນກັບອ້າຍເອື້ອຍນ້ອງທີ່ມີສະຕິຮູ້ສຶກຜິດຊອບທີ່ອ່ອນແອຖ້າຜູ້ທີ່ມີຄວາມເຂົ້າໃຈກ່ຽວກັບລັກສະນະທີ່ແທ້ຈິງຂອງຮູບເຄົາລົບບໍ່ລະມັດລະວັງໃນການໃຊ້ອິສະຫລະພາບຂອງພວກເຂົາ?

ພີ່ນ້ອງທີ່ມີສະຕິຮູ້ສຶກຜິດຊອບທີ່ອ່ອນແອກໍ່ຈະຖືກ ທຳ ລາຍ

##### ພວກເຮົາເຮັດຜິດຕໍ່ໃຜແດ່ເມື່ອພວກເຮົາຮູ້ວ່າອ້າຍເອື້ອຍນ້ອງໃນພຣະຄຣິດເຮັດໃຫ້ເຮົາສະດຸດຍ້ອນຈິດໃຈທີ່ອ່ອນແອຂອງພວກເຂົາ?

ເມື່ອທ່ານໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ພວກພີ່ນ້ອງ ແລະ ທຳຮ້າຍຈິດສຳນຶກຮູ້ສຶກຜິດ ແລະ ຊອບທີ່ອ່ອນແອຂອງພວກເຂົາ, ທ່ານກໍ່ໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ພຣະຄຣິດ

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າລາວຈະເຮັດຫຍັງຖ້າອາຫານເຮັດໃຫ້ອ້າຍເອື້ອຍຂອງລາວເຮັດຜິດ?

ຖ້າອາຫານເຮັດໃຫ້ພີ່ນ້ອງຂອງຂ້າພະເຈົ້າສະດຸດ, ຂ້າພະເຈົ້າກໍ່ຈະບໍ່ກິນຊີ້ນສັດອີກຕໍ່ໄປ, ເພື່ອທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຈະບໍ່ເຮັດໃຫ້ພີ່ນ້ອງຂອງຂ້າພະເຈົ້າລົ້ມລົງ

## Chapter 9

#### 1 Corinthians 9:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລກຳລັງອະທິບາຍເຖິງການທີ່ເພິ່ນໃຊ້ເສຣີພາບທີ່ເພິ່ນມີໃນພຣະຄຣິດແນວໃດ.

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປັນອິສຣະບໍ?

ໂປໂລໃຊ້ສຳນວນຄຳຖາມເພື່ອເຕືອນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຖິງສິດຂອງເພິ່ນ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າເປັນຄົນເສຣີ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປັນອັກຄະສາວົກບໍ?

ໂປໂລໃຊ້ສຳນວນຄຳຖາມເພື່ອເຕືອນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທໃຫ້ຮູ້ວ່າເພິ່ນແມ່ນໃຜແລະມີສິດຫຍັງ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າເປັນອັກຄະສາວົກ."

##### ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເຫັນພຣະເຢຊູອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາບໍ?

ໂປໂລໃຊ້ສຳນວນຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເຕືອນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທໃຫ້ຮູ້ວ່າເພິ່ນແມ່ນໃຜ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ເຫັນພຣະເຢຊູອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."

##### ທ່ານທັງຫລາຍບໍ່ໄດ້ເປັນຄົນງານຂອງຂ້າພະເຈົ້າໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າບໍ?

ໂປໂລໃຊ້ສຳນວນຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເຕືອນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທໃຫ້ຮູ້ເຖິງຄວາມສຳພັນຂອງພວກເຂົາກັບທ່ານ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ທ່ານເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດເພາະວ່າຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ທຳງານໃນທາງທີ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າເຮັດ"

##### ພວກທ່ານເປັນຫລັກຖານພິສູດການເປັນອັກຄະສາວົກໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

"ພິສູດ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ສະແດງເຖິງຫລັກຖານທີ່ໃຊ້ເພື່ອພິສູດບາງຢ່າງ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ທ່ານເປັນຫລັກຖານທີ່ຂ້າພະເຈົ້າສາມາດໃຊ້ພິສູດວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ເລືອກຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເປັນອັກຄະສາວົກ"

#### 1 Corinthians 9:3

##### ນີ້ຄືຄຳໃຫ້ການຂອງຂ້າພະເຈົ້າ... ຂ້າພະເຈົ້າ: ຈົ່ງເຮັດ

ອາດ ນີ້ຄວາມຫມາຍແມ່ນ 1) ຄຳຕ່າງໆທີ່ຕາມມາແມ່ນຄຳໃຫ້ການຂອງໂປໂລ ຫລື 2) ຄຳທັງຫລາຍໃນ 9:1 ແມ່ນຄຳໃຫ້ການຂອງໂປໂລ "ແມ່ນຄຳໃຫ້ການຂອງຂ້າພະເຈົ້າ... ຂ້າພະເຈົ້າ:ຈົ່ງເຮັດ."

##### ພວກເຮົາບໍ່ມີສິດທີ່ຈະກິນແລະດື່ມບໍ?

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມເພື່ອເນັ້ນວ່າເພິ່ນຮູ້ວ່າຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຫັນດີກັບສິ່ງທີ່ເພິ່ນກຳລັງກ່າວ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ເຮົາມີສິດຢ່າງສົມບູນທີ່ຈະກິນແລະດື່ມຈາກຄຣິສະຈັກທັງຫລາຍ" (ເບິ່ງ:

##### ພວກເຮົາບໍ່ມີສິດທີ່ຈະພາພັນຣະຍາທີ່ເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໄປກັບເຮົາ, ເຫມືອນກັບພວກອັກຄະສາວົກທີ່ເຫລືອ, ແລະເຫມືອນທີ່ພວກພີ່ນ້ອງໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ແລະເກຟາບໍ?

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມເພື່ອເນັ້ນວ່າເພິ່ນຮູ້ວ່າຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຫັນດີກັບສິ່ງທີ່ເພິ່ນກຳລັງກ່າວ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຖ້າເຮົາມີພັນລະຍາທີ່ເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອ, ເຮົາມີສິດທີ່ຈະພາພວກເຂົາໄປກັບພວກເຮົາເໝືອນອັກຄະສາວົກຄົນອື່ນໆ, ແລະພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ແລະເກຟາ."

##### ມີພຽງບາຣະນາບາແລະຂ້າພະເຈົ້າເທົ່ານັ້ນທີ່ຕ້ອງເຮັດວຽກບໍ?

ໂປໂລກຳລັງເຮັດໃຫ້ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທອັບອາຍ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ທ່ານເບິ່ງເຫມືອນຈະຄິດວ່າພຽງຄົນດຽວທີ່ຄິດວ່າຈຳເປັນຕ້ອງເຮັດວຽກເພື່ອຫາເງິນຄື ບາຣະນາບາແລະຂ້າພະເຈົ້າ."

#### 1 Corinthians 9:7

##### ໃຜແດ່ທີ່ເປັນທະຫານແລ້ວອອກຄ່າໃຊ້ຈ່າຍຂອງຕົນເອງ

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມເພື່ອເນັ້ນວ່າເພິ່ນຮູ້ວ່າຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຫັນດີກັງສິ່ງທີ່ເພິ່ນກຳລັງກ່າວ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ເຮົາທັງຫລາຍຮູ້ຢູ່ວ່າບໍ່ມີທະຫານຄົນໃດທີ່ຕ້ອງຈ່າຍເງິນຊື້ອາຫານເອງ." ຫລື "ເຮົາທັງຫລາຍຮູ້ຢູ່ວ່າທະຫານທຸກຄົນໄດ້ຮັບອາຫານຂອງພວກເຂົາຈາກຣັຖະບານ." .

##### ໃຜແດ່ທີ່ປູກສວນອະງຸ່ນແລ້ວບໍ່ໄດ້ກິນຫມາກຂອງມັນ?

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມເພື່ອເນັ້ນຫນັກວ່າເພິ່ນຮູ້ວ່າຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຫັນດີກັບ ສິ່ງທີ່ເພິ່ນກຳລັງກ່າວ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ເຮົາທັງຫລາຍຮູ້ຢູ່ວ່າຄົນທີ່ເຮັດສວນອະງຸ່ນກໍ່ເກັບກິນ ຫມາກຈາກສວນນັ້ນ" ຫລື "ເຮົາທັງຫລາຍຮູ້ຢູ່ວ່າບໍ່ມີໃຜທີ່ຈະຄາດວ່າຈະມີໃຜບາງຄົນເຮັດສວນອະງຸ່ນຈະບໍ່ກິນຫມາກຈາກສວນນັ້ນ."

##### ຫລືໃຜແດ່ທີ່ລ້ຽງສັດແລ້ວບໍ່ໄດ້ດື່ມນ້ຳນົມຈາກຝູງສັດນັ້ນ?

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມເພື່ອທີ່ຈະເນັ້ນຫນັກວ່າເພິ່ນຮູ້ວ່າຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຫັນດີກັບສິ່ງທີ່ເພິ່ນກຳລັງກ່າວ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ເຮົາທັງຫລາຍຮູ້ຢູ່ວ່າຄົນທັງຫລາຍທີ່ລ້ຽງສັດກໍ່ດື່ມນົມຈາກຝູງສັດນັ້ນ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າກ່າວສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍອຳນາດຂອງມະນຸດບໍ?

ໂປໂລກຳລັງເຮັດໃຫ້ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທອັບອາຍ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ທ່ານເບິ່ງເຫມືອນຈະຄິດວ່າຂ້າພະເຈົ້າກຳລັງກ່າວສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍອຳນາດຂອງມະນຸດ."

##### ກົດບັນຍັດກໍ່ໄດ້ກ່າວໄວ້ບໍ່ແມ່ນບໍ?

ໂປໂລກຳລັງເຮັດໃຫ້ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທອັບອາຍ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ທ່ານເຮັດເຫມືອນກັບວ່າທ່ານບໍ່ຮູ້ວ່ານີ້ແມ່ນສິ່ງທີ່ມີຂຽນໄວ້ໃນກົດບັນຍັດ."

#### 1 Corinthians 9:9

##### ຢ່າເອົາ

ໂມເຊກຳລັງກ່າວກັບຄົນອິສະຣາເອນເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົາເປັນບຸກຄົນດຽວ, ດັ່ງນັ້ນຄຳສັ່ງນີ້ຈຶ່ງຂຽນໃນຮູບແບບຂອງເອກະພົດ.

##### ພຣະເຈົ້າເປັນຫ່ວງງົວແທ້ໆບໍ?

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມເພື່ອໃຫ້ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຄຶດເຖິງສິ່ງທີ່ເພິ່ນກຳລັງກ່າວ ໂດຍທີ່ເພິ່ນບໍ່ຕ້ອງກ່າວເຖິງ, ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: “ທ່ານຄວນຮູ້ໂດຍທີ່ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງບອກທ່ານວ່າມັນບໍ່ແມ່ນງົວທີ່ພຣະເຈົ້າຫ່ວງໃຍທີ່ສຸດ.

##### ບໍ່ແມ່ນພຣະອົງກຳລັງກ່າວເຖິງພວກທ່ານບໍ?

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມເພື່ອເນັ້ນຫນັກຄຳເວົ້າທີ່ເພິ່ນກຳລັງເຮັດ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ກົງກັນຂ້ວາມ, ພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວເຖິງພວກເຮົາແນ່ນອນ."

##### ເຖິງພວກເຮົາ

"ເຮົາ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງໂປໂລແລະບາຣະນາບາ.

##### ມັນຫລາຍເກີນໄປບໍທີ່ພວກເຮົາຈະເກັບກ່ຽວສິ່ງຂອງຈາກທ່ານ

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມເພື່ອໃຫ້ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ເພິ່ນກຳລັງກ່າວ ໂດຍທີ່ເພິ່ນບໍ່ຕ້ອງເວົ້າ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ທ່ານຄວນຮູ້ໂດຍທີ່ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງບອກທ່ານວ່າມັນບໍ່ຫລາຍເກີນໄປສຳລັບພວກເຮົາທີ່ຈະຮັບການສະຫນັບສະຫນູນທາງດ້ານສິ່ງຂອງຈາກທ່ານ,"

#### 1 Corinthians 9:12

##### ຖ້າຄົນອື່ນໄດຮັບ... ທ່ານ, ພວກເຮົາບໍ່ຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບຫລາຍກວ່ານັ້ນອີກບໍ?

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມເພື່ອໃຫ້ຊາວເມືອງເມືອງໂກຣິນໂທຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ເພິ່ນກຳລັງກ່າວ ໂດຍທີ່ເພິ່ນບໍ່ຕ້ອງກ່າວເຖິງ. ໃນທີ່ນີ້ "ເຮົາ" ຫມາຍເຖິງໂປໂລແລະບາຣະນາບາ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ການຮັບອື່ນໆ... ທ່ານ, ທ່ານຮູ້ໂດຍທີ່ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງບອກທ່ານວ່າເຮົາມີສິດກວ່ານັ້ນອີກ."

##### ຖ້າຄົນອື່ນໄດ້ຮັບສິດນີ້

ທັງໂປໂລແລະຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຕ່າງກໍ່ຮູ້ວ່າຄົນອື່ນໄດ້ຮັບສິດນີ້. "ຕັ້ງແຕ່ຄົນອື່ນໄດ້ຮັບສິດນີ້"

##### ຄົນອື່ນ

ຄົນເຮັດພັນທະກິດຂ່າວປະເສີດຄົນອື່ນໆ

##### ສິດນີ້

ສິດທີ່ຈະໄດ້ຮັບຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃນການດຳຣົງຊີວິດທີ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຫາໃຫ້ສຳລັບຄົນເຫລົ່ານັ້ນ ຜູ້ທີ່ປະກາດຂ່າວດີແກ່ພວກເຂົາ

##### ສິ່ງຂັດແຂງ

"ເປັນພາຣະໃຫ້ " ຫລື "ຫຍຸດການເຜີຍແຜ່ຂອງ"

##### ທ່ານບໍ່ຮູ້ບໍວ່າຜູ້ທີ່ຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານກໍ່ໄດ້ຮັບອາຫານຈາກພຣະວິຫານນັ້ນ?

ໂປໂລກຳລັງເຕືອນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຖິງສິ່ງທີ່ພວກເຂົາຮູ້ ດັ່ງນັ້ນເພິ່ນສາມາດເພີ່ມຂໍ້ມູນໃຫມ່. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການເຕືອນທ່ານວ່າຜູ້ທີ່ຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານໄດ້ຮັບອາຫານຈາກພຣະວິຫານ."

##### ທ່ານບໍ່ຮູ້ບໍວ່າຜູ້ທີ່ຮັບໃຊ້ແທ່ນບູຊາ ກໍ່ໄດ້ສ່ວນແບ່ງຈາກຂອງຖວາຍທີ່ແທ່ນບູຊານັ້ນ?

ໂປໂລກຳລັງເຕືອນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຖິງສິ່ງທີ່ພວກເຂົາຮູ້ ດັ່ງນັ້ນເພິ່ນສາມາດເພີ່ມຂໍ້ມູນໃຫມ່. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການເຕືອນພວກທ່ານວ່າຜູ້ທີ່ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ່ນບູຊາກໍ່ໄດ້ອາຫານແລະຊີ້ນທິ່ຄົນທັງຫລາຍຖວາຍທີ່ແທ່ນບູຊານັ້ນ."

##### ພວກເຂົາໄດ້ຮັບການດຳຣົງຊີວິດຈາກຂ່າວປະເສີດນັ້ນ

ຄຳວ່າ "ຂ່າວປະເສີດ" ໃນທີ່ນີ້ເປັນການໃຊ້ເພື່ອ 1) ຄົນທັງຫລາຍທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ, "ໄດ້ຮັບອາຫານຂອງພວກເຂົາແລະສິ່ງອື່ນທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການຈາກບັນດາຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ພວກເຂົາສອນເລື່ອງຂ່າວດີໃຫ້, " ຫລື 2) ຜົນງານການເຮັດພັນທະກິດໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແມ່ນ, "ຮັບອາຫານຂອງພວກເຂົາແລະສິ່ງອື່ນໆທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການເພາະພວກເຂົາເຮັດພັນທະກິດໃນການປະກາດຂ່າວດີ."

#### 1 Corinthians 9:15

##### ສິ່ງເຫລົ່ານີ້

"ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຄວນໄດ້ຮັບ"

##### ບາງຢ່າງຄວນເຮັດເພື່ອຂ້າພະເຈົ້າ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ດັງນັນທ່ານຈະເຮັດບາງຢ່າງເພື່ອຂ້າພະເຈົ້າ"

##### ຖອດຖອນຂ້າພະເຈົ້າຈາກການອວດອ້າງນີ້

"ເອົາໂອກາດນີ້ທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຈະອວດອ້າງໄປ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງເຮັດສິ່ງນີ້

"ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງສັ່ງສອນຂ່າວປະເສີດ"

##### ວິບັດແກ່ຂ້າພະເຈົ້າຖ້າ

"ຂ້າພະເຈົ້າອາດຈະປະສົບຄວາມທຸກລຳບາກຖ້າ"

#### 1 Corinthians 9:17

##### ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າເຮັດສິ່ງນີ້ຢ່າງເຕັມໃຈ

"ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າເທສນາຢ່າງເຕັມໃຈ"

##### ເຕັມໃຈ

"ຢ່າງຍິນດີ" ຫລື "ເພາະວ່າຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການທີ່ຈະ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າຍັງມີຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ໄດ້ຮັບມອບຫມາຍໄວ້ໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດແປໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການເຮັດພັນທະກິດນີ້ທີ່ພຣະເຈົ້າມອບຫມາຍໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນ."

##### ຖ້າແນວນັ້ນລາງວັນຂອງຂ້າພະເຈົ້າແມ່ນຫຍັງ

ໂປໂລກຳລັງເຕືອນພວກເຂົາສຳລັບຂໍ້ມູນໃຫມ່ທີ່ເພິ່ນກຳລັງຈະໃຫ້ກັບພວກເຂົາທັງຫລາຍ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ນີ້ແມ່ນລາງວັນຂອງຂ້າພະເຈົ້າ."

##### ນີ້ແມ່ນ ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າປະກາດ​, ຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ຂ່າວປະເສີດໂດຍບໍ່ຄຶດລາຄາ

"ລາງວັນຂອງຂ້າພະເຈົ້າໃນການເທສນາສັ່ງສອນແມ່ນການທີ່ຂ້າພະເຈົ້າສາມາດເທສນາສັ່ງສອນໂດຍບໍ່ໄດ້ຮັບຄ່າຕອບແທນ"

##### ໃຫ້ຂ່າວປະເສີດ

"ເທສນາສັ່ງສອນຂ່າວປະເສີດ"

##### ແລະບໍ່ໄດ້ໃຊ້ສິດໃນຂ່າວປະເສີດນັ້ນຢ່າງເຕັມທີ່

"ແລະບໍ່ໄດ້ຮ້ອງຂໍຄົນທັງຫລາຍໃຫ້ສະຫນັບສະຫນູນຂ້າພະເຈົ້າເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເດີນທາງແລະເທສນາສັ່ງສອນ"

#### 1 Corinthians 9:19

##### ໄດ້ຄົນຫລາຍຂຶ້ນ

"ເຊີນຊວນໃຫ້ຄົນອື່ນໆມາຮັບເຊື່ອ" ຫລື "ຊ່ວຍໃຫ້ຄົນອື່ນໆເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າກໍ່ເຮັດຕົວເຫມືອນຢິວ

"ຂ້າພະເຈົ້າເຮັດຕົວເຫມືອນຄົນຢິວ" ຫລື "ຂ້າພະເຈົ້າເຮັດຕາມທຳນຽມປະເພນີຢິວ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າກໍ່ເຮັດຕົວເຫມືອນຄົນທີ່ຢູ່ໃຕ້ກົດບັນຍັດ

"ຂ້າພະເຈົ້າເປັນເຫມືອນຄົນຫນຶ່ງທີ່ເຮັດຕາມຄວາມຕ້ອງການໃນການຊີ້ນຳຂອງຢິວ, ການຍອມຮັບຄວາມເຂົ້າໃຈຂອງພວກເຂົາໃນກົດບັນຍັດຢິວ"

#### 1 Corinthians 9:21

##### ນອກກົດບັນຍັດ

"ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງກົດບັນຍັດຂອງໂມເຊ"

#### 1 Corinthians 9:24

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລອະທິບາຍວ່າເພິ່ນໃຊ້ເສຣີພາບທີ່ເພິ່ນມີໃນພຣະຄຣິດເພື່ອຝຶກຝົນຕົນເອງ.

##### ທ່ານບໍ່ຮູ້ບໍ່ວ່າພວກທີ່ແລ່ນແຂ່ງນັ້ນຕ້ອງແລ່ນນຳກັນທຸກຄົນ, ແຕ່ມີພຽງຄົນດຽວໄດ້ຮັບລາງວັນ?

ໂປໂລກຳລັງເຕືອນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຖິງສິ່ງທີ່ພວກເຂົາຮູ້ເພື່ອວ່າເພິ່ນຈະສາມາດເພີ່ມເຕີມຄວາມຮູ້ໃຫມ່. "ໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າເຕືອນທ່ານວ່າ ເຖິງແມ່ນວ່າທຸກຄົນແລ່ນແຂ່ງຂັນ, ມີພຽງຄົນດຽວທີ່ຈະໄດ້ຮັບລາງວັນ."

##### ແລ່ນແຂ່ງ

ໂປໂລປຽບທຽບການດຳເນີນຊີວິດຄຣິສະຕຽນແລະການເຮັດພັນທະກິດເພື່ອພຣະເຈົ້າກັບການແລ່ນແຂ່ງແລະການເປັນນັກກິລາ. ໃນການແຂ່ງຂັນ, ຊີວິດຄຣິສະຕຽນແລະການທຳງານທີ່ຕ້ອງການວິໄນທີ່ເຂັ້ມງວດທີ່ເປັນສ່ວນຂອງນັກແລ່ນແຂ່ງ, ແລະ, ໃນການແຂ່ງຂັນ, ຄຣິສະຕຽນມີເປົ້າຫມາຍສະເພາະ. (ເບິ່ງ: gs\_metaphor)

##### ແລ່ນເພື່ອຊີງລາງວັນ

ໂປໂລກຳລັງກ່າວເຖິງລາງວັນທີ່ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ແກ່ຄົນທັງຫລາຍທີ່ສັດຊື່ ເປັນເຫມືອນລາງວັນທີ່ມອບໃຫ້ກັບນັກກິລາທີ່ແຂ່ງຂັນ.

##### ມົງກຸດໃບໄມ້ທີ່ຫ່ຽວແຫ້ງໄດ້... ມົງກຸດທີ່ບໍ່ມີມື້ຫ່ຽວແຫ້ງ

ມົງກຸດໃບໄມ້ເປັນຊໍ່ຂອງໃບທີ່ບິດເຂົ້າກັນ.ມົງກຸດໃບໄມ້ຖືກມອບໃຫ້ເປັນລາງວັນແກ່ນັກກິລາຜູ້ຊະນະການແຂ່ງຂັນ. ໂປໂລກ່າວເຖິງຊີວິດນິຣັນດອນວ່າເປັນເຫມືອນມົງກຸດໃບໄມ້ທີ່ບໍ່ຫ່ຽວແຫ້ງ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ແລ່ນໂດຍບໍ່ມີເປົ້າຫມາຍ

"ຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ເປັນຢ່າງດີວ່າເປັນຫຍັງຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງກຳລັງແລ່ນ, ແລະກໍ່ຮູ້ວ່າຂ້າພະເຈົ້າກຳລັງເຮັດຫຍັງໃນເປົ້າຫມາຍນັ້ນ."

##### ຂ້າພະເຈົ້າຈະເປັນຄົນທີ່ໃຊ້ການບໍ່ໄດ້ເສຍເອງ

ປະໂຫຍກຮູບແບບຖືກເຮັດໃຫ້ສາມາດຂຽນໃຫມ່ໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຜູ້ພິພາກສາ" ຈະເວົ້າວ່າຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງກົດລະບຽບ." ໃນກໍຣະນີນີ້ "ຜູ້ພິພາກສາ" ຜູ້ທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ໂປໂລເຫມາະສົມ, ປຽບທຽບວ່າເປັນພຣະເຈົ້າ.

### Translation Questions

#### 1 Corinthians 9:1

##### ໂປໂລມີຫລັກຖານຫຍັງແດ່ທີ່ສະແດງວ່າລາວເປັນອັກຄະສາວົກ?

ໂປໂລກ່າວວ່າເພາະວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວໂກຣິນໂທແມ່ນຜູ້ທີ່ມີຜົນງານໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ພວກເຂົາເອງກໍ່ໄດ້ພິສູດເຖິງການເປັນອັກຄະສາວົກຂອງໂປໂລໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### 1 Corinthians 9:3

##### ໂປໂລໄດ້ຈົດຊື່ຫຍັງໃນບາງສິດທິຂອງພວກອັກຄະສາວົກ, ອ້າຍນ້ອງຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ແລະ ເປໂຕ

ພວກເຮົາບໍ່ມີສິດທີ່ຈະກິນ ແລະ ດື່ມບໍ? ພວກເຮົາບໍ່ມີສິດທີ່ຈະພາພັນຣະຍາທີ່ເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໄປກັບເຮົາ

#### 1 Corinthians 9:7

##### ໂປໂລໄດ້ຍົກຕົວຢ່າງອັນໃດແດ່ຂອງຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຫລືໄດ້ຮັບຄ່າຈ້າງຈາກວຽກຂອງພວກເຂົາ?

ແມ່ນໃຜແດ່ທີ່ເປັນທະຫານແລ້ວອອກຄ່າໃຊ້ຈ່າຍເອງ? ມີໃຜແດ່ທີີ່ເຮັດສວນອະງຸ່ນແລ້ວບໍ່ໄດ້ກິນຫມາກຂອງມັນ? ຫລື ໃຜແດ່ລ້ຽງຝູງສັດແລ້ວບໍ່ໄດ້ດື່ມນ້ຳນົມຈາກຝູງສັດນັ້ນ

#### 1 Corinthians 9:9

##### ໂປໂລໄດ້ຍົກຕົວຢ່າງອັນໃດຈາກກົດ ໝາຍ ຂອງໂມເຊທີ່ສະ ໜັບ ສະ ໜູນ ແນວຄວາມຄິດທີ່ຈະໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຫລືການຈ່າຍເງິນຈາກວຽກຂອງຕົນ?

ໂປໂລໄດ້ອ້າງເຖິງ ຄຳ ສັ່ງດັ່ງກ່າວວ່າ, "ຢ່າ ໝອກ ງົວໃນເວລາທີ່ມັນ ກຳ ລັງເຮັດເມັດອອກ." ເພື່ອສະ ໜັບ ສະ ໜູນ ການໂຕ້ຖຽງຂອງລາວ

#### 1 Corinthians 9:12

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານບໍ່ໄດ້ອ້າງສິດທິຂອງເຂົາເຈົ້າຕໍ່ຜົນປະໂຫຍດທາງວັດຖຸຈາກຊາວໂກຣິນໂທ?

ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານບໍ່ໄດ້ອ້າງສິດທິດັ່ງກ່າວຈຶ່ງບໍ່ມີສິ່ງກີດຂວາງຕໍ່ຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະຄຣິດ.

##### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ສັ່ງຫຍັງກ່ຽວກັບຜູ້ທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ?

ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ ຄວນຈະໄດ້ຮັບການລ້ຽງດູຈາກຂ່າວປະເສີດນັ້ນ.

#### 1 Corinthians 9:15

##### ໂປໂລເວົ້າຫຍັງວ່າລາວບໍ່ສາມາດເວົ້າໂອ້ອວດແລະເປັນຫຍັງລາວບໍ່ສາມາດເວົ້າໂອ້ອວດ?

ໂປໂລຍອມຕາຍເສຍຍັງດີກ່ວາທີ່ຈະໃຫ້ຜູ້ໃດຖອດຖອນຂ້າພະເຈົ້າຈາກການອວດອ້າງນີ້.ເພາະນີ້ຄືສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງເຮັດ. ແລະ ວິບັດແກ່ຂ້າພະເຈົ້າຖ້າຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ!

#### 1 Corinthians 9:19

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລຈຶ່ງກາຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງທຸກຄົນ?

ໂປໂລໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ ສຳ ລັບທຸກຄົນເພື່ອວ່າລາວຈະໄດ້ຊະນະຄົນອື່ນໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.

##### ໂປໂລກາຍເປັນຄົນແບບໃດໃນການທີ່ຈະຊະນະຊາວຢິວ?

ໂປໂລກາຍເປັນຄົນຢິວເພື່ອທີ່ຈະຊະນະຄົນຢິວ.

#### 1 Corinthians 9:21

##### ໂປໂລກາຍເປັນຄົນໃດແດ່ໃນການທີ່ຈະເອົາຊະນະຄົນທີ່ຢູ່ນອກກົດ ໝາຍ?

ໂປໂລກາຍເປັນຄືກັບຄົນທີ່ຢູ່ນອກກົດບັດຍັດ ເພື່ອເອົາຊະນະຄົນອື່ນທີ່ຢູ່ນອກກົດບັດຍັດ

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລຈຶ່ງເຮັດທຸກຢ່າງເພື່ອປະໂຫຍດຂອງຂ່າວປະເສີດ?

ຂ້າພະເຈົ້າເຮັດທັງ​ຫມົດກໍ່ເພາະເຫັນ​ແກ່ຂ່າວປະເສີດ, ເພື່ອຂ້າພະ​ເຈົ້າ​ຈະ​ໄດ້ມີສ່ວນໃນພ​ຣະພອນແຫ່ງ​ຂ່າວ​ປະ​ເສີດ​ນັ້ນ.

#### 1 Corinthians 9:24

##### ໂປໂລເວົ້າແນວໃດທີ່ຈະແລ່ນ?

ສະນັ້ນ ຈົ່ງແລ່ນເພື່ອຊີງລາງວັນມາ​ໃຫ້​ໄດ້

##### ໂປໂລ ປະເພດໃດທີ່ ກຳ ລັງແລ່ນເພື່ອຮັບ?

ແຕ່ເຮົາແລ່ນເພື່ອຈະ​ໄດ້ມົງກຸດຊື່ງບໍ່ມີ​ວັນຫຽ່ວແຫ້ງ.

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລຈຶ່ງເອົາຊະນະຮ່າງກາຍຂອງລາວແລະເຮັດໃຫ້ມັນເປັນທາດ?

ໂປໂລໄດ້ເຮັດສິ່ງນີ້ເພື່ອວ່າກຳ​ຈັດເນື້ອຫນັງຂອງລາວ ແລະ ໃຫ້ຢູ່ໃຕ້ການຄວບຄຸມ, ເພື່ອວ່າຫລັງຈາກທີ່ລາວໄດ້ປະກາດໃຫ້ຄົນອື່ນແລ້ວ, ລາວຈະບໍ່ເປັນຄົນທີ່ໃຊ້ການ​ບໍ່​ໄດ້ເອງ.

## Chapter 10

#### 1 Corinthians 10:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່:

ໂປໂລເຕືອນພວກເຂົາເຖິງຕົວຢ່າງຂອງບັນພະບຸຣຸດຂອງພວກຢິວບູຮານ ປະສົບກັບການຜິດສິລະທັມການຂາບໄຫ້ວພະທຽມ.

##### ບັນພະບຸຣຸດຂອງເຮົາ

ໂປໂລກຳລັງຫມາຍເຖິງເວລາຂອງໂມເຊໃນພຣະທັມອົບພະຍົບ ເມື່ອອິສະຣາເອນຂ້ວາມທະເລແດງໃນຂະນະທີ່ທະຫານເອຢິບໄລ່ຕາມມາ. ຄຳວ່າ "ຂອງເຮົາ" ຫມາຍເຖິງຕົວເພິ່ນເອງແລະລວມທັງຊາວເມືອງໂກຣິນໂທທັງຫລາຍ.

##### ຍ່າງຜ່ານທະເລ

ທະເລນີ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໂດຍສອງຊື່ຄື, ທະເລແດງແລະທະເລຕົ້ນກົກ

##### ຍ່າງຜ່ານ

"ຍ່າງຜ່ານ" ຫລື "ເດີນທາງຜ່ານ"

##### ທຸກຄົນໄດ້ຮັບບັບຕິສະມາເຂົ້າສ່ວນກັບໂມເຊ

"ທຸກຄົນທີ່ໄດ້ຕິດຕາມແລະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ"

##### ໃນເມກ

ເມກສະແດງເຖິງການປຣະທັບຢູ່ດ້ວຍຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະການຊົງນຳອິສະລາເອນໃນເວລາກາງເວັນ

##### ດື່ມນ້ຳຝ່າຍວິນຍານຢ່າງດຽວກັນ... ສີລາຝ່າຍວິນຍານ

"ດື່ມນ້ຳຢ່າງດຽວກັບທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ໄຫລອອກຢ່າງເຫນືອທັມະຊາດຈາກກ້ອນຫີນ... ກ້ອນຫີນເຫນືອທັມະຊາດ"

##### ສີລານັ້ນແມ່ນພຣະຄຣິດ

"ສີລາ" ຕາມຕົວອັກສອນ, ກໍ່ຄືກ້ອນຫີນ, ທີ່ດີທີ່ສຸດ, ໃນການແປຕົວອັກສອນນີ້. ຖ້າພາສາຂອງທ່ານບໍ່ສາມາດກ່າວຄຳວ່າກ້ອນຫີນ"ເຫມືອນ" ຊື່ບຸກຄົນ, ໃຫ້ໃຊ້ຄຳວ່າ "ກ້ອນຫີນ" ເປັນຄຳອະທິບາຍສຳລັບອຳນາດຂອງພຣະຄຣິດທີ່ເຮັດພັນທະກິດຜ່ານທາງກ້ອນຫີນ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ເຫມືອນພຣະຄຣິດຜູ້ທີ່ເຮັດພັນທະກິດຜ່ານກ້ອນຫີນນັ້ນ"

#### 1 Corinthians 10:5

##### ບໍ່ຊົງພໍພຣະທັຍ

"ບໍ່ພໍໃຈ" ຫລື "ຮ້າຍ"

##### ຄົນສ່ວນຫລາຍໃນພວກເຂົາ

ບັນພະບຸຣຸດອິສະຣາເອນ

##### ສົບຂອງພວກເຂົາຖືກກະຈັດກະຈາຍໄປ

"ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ສົບຂອງພວກເຂົາກະຈັດກະຈາຍໄປອ້ອມຮອບ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າຂ້າພວກເຂົາແລະເຮັດໃຫ້ສົບຂອງພວກເຂົາກະຈັດກະຈາຍໄປ"

##### ໃນຖິ່ນແຫ້ງແລ້ງກັນດານ

ທະເລຊາຍລະຫວ່າງເອຢິບແລະອິສະຣາເອນເຊິ່ງຊາວອິສະຣາເອນໄດ້ຍ່າງຫລົງໄປມາເປັນເວລາ 40 ປີ

#### 1 Corinthians 10:7

##### ຄົນຂາບໄຫວ້ພະທຽມ

"ບຸກຄົນຜູ້ຂາບໄຫວ້ພະທຽມ"

##### ນັ່ງລົງ ກິນ ແລະດື່ມ

"ນັ່ງລົງກິນອາຫານ"

##### ຫລິ້ນ

ໂປໂລກຳລັງຫມາຍເຖິງກົດບັນຍັດຂອງຢິວ. ຜູ້ອ່ານຂອງເພິ່ນຄວນເຂົ້າໃຈຈາກຄຳນີ້ຄຳດຽວທີ່ຄົນທັງຫລາຍກຳລັງຂາບໄຫວ້ພະທຽມໂດຍການຮ້ອງເພງແລະຟ້ອນລຳ ແລະຮ່ວມກິຈະກຳທາງເພດ, ບໍ່ແມ່ນການຫລິ້ນມ່ວນຊື່ນຢ່າງໄຮ້ດຽງສາ.

##### ໃນມື້ດຽວ, ຄົນຈຳນວນສອງຫມື່ນສາມພັນຄົນຕ້ອງຕາຍ

ໃນມື້ດຽວຄົນຈຳນວນສອງຫມື່ນສາມພັນຄົນຕ້ອງຕາຍ - “ພຣະເຈົ້າຂ້າ 23,000 ຄົນໃນມື້ດຽວ“

##### ດ້ວຍເຫດນີ້

"ເພາະວ່າພວກເຂົາປະພຶດຜິດບັນຍັດທາງເພດ"

#### 1 Corinthians 10:9

##### ໄດ້ເຮັດແລະຖືກທຳລາຍໂດຍງູ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ໄດ້ເຮັດ. ເປັນຜົນມາຈາກ, ງູໄດ້ທຳລາຍພວກເຂົາ"

##### ຈົ່ມ

ການຄ່ຳຄວນ

##### ເຮັດແລ້ວຕ້ອງຖືກທຳລາຍໂດຍທູດແຫ່ງຄວາມຕາຍ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ໄດ້ເຮັດ. ທີ່ເປັນຜົນໃຫ້ທູດແຫ່ງຄວາມຕາຍຂ້າພວກເຂົາ"

#### 1 Corinthians 10:11

##### ສິ່ງຕ່າງໆເຫລົ່ານີ້ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

"ພຣະເຈົ້າລົງໂທດບັນພະບຸຣຸດຂອງເຮົາ"

##### ບົດຮຽນແກ່ເຮົາ

ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນ.

##### ໄດ້ຮັບການບັນທຶກໄວ້ເພື່ອເປັນແນວທາງແກ່ເຮົາ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ໂມເຊຂຽນລົງໄວ້ ດັ່ງນັ້ນເຮົາຈຶ່ງສາມາດຮຽນຮູ້ທີ່ຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ"

##### ວາລະສຸດທ້າຍ

"ວັນສຸດທ້າຍ"

##### ບໍ່ລົ້ມລົງ

ບໍ່ບາບ ຫລືປະຕິເສດພຣະເຈົ້າ

##### ບໍ່ມີການທົດລອງໃດເກີດຂຶ້ນກັບທ່ານ ນອກຈາກການທົດລອງທີ່ເຄີຍເກີດກັບມະນຸດທຸກຄົນ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ການທົດລອງທີ່ມີຜົນຕໍ່ທ່ານເປັນການທົດລອງທີ່ຄົນທັງຫລາຍເຄີຍມີປະສົບການມາກ່ອນ"

##### ພຣະອົງຈະບໍ່ໃຫ້ທ່ານຖືກທົດລອງເກີນກວ່າທີ່ທ່ານຈະທົນໄດ້

"ພຣະອົງອະນຸຍາດໃຫ້ທ່ານຖືກທົດລອງໃນທາງທີ່ທ່ານເຂັ້ມແຂງພໍທີ່ທ່ານຈະສູ້ໄດ້ເທົ່ານັ້ນ"

##### ຈະບໍ່ໃຫ້ທ່ານຖືກທົດລອງ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຈະບໍ່ອະນຸຍາດໃຫ້ຜູ້ໃດທົດລອງທ່ານ"

#### 1 Corinthians 10:14

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລຍັງສືບຕໍ່ສອນພວກເຂົາໃຫ້ຮັກສາຕົວໃຫ້ບໍຣິສຸດແລະຢູ່ຫ່າງໄກຈາກການຮັບຖືຮູບເຄົາຣົບແລະການຜິດສິລະທັມ ເຫມືອນທີ່ທ່ານກ່າວກ່ຽວກັບມະຫາສະຫນິດ, ຊຶ່ງສະແດງເຖິງໂລຫິດແລະກາຍພຣະຄຣິດ.

##### ຫລີກຫນີຈາກການຂາບໄຫວ້ຮູບເຄົາຣົບ

ໂປໂລກຳລັງກ່າວເຖິງການນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບວ່າ ໂດຍກາຍະພາບແລ້ວເປັນເຫມືອນສັດທີ່ອັນຕະຣາຍ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ທ່ານທັງຫລາຍຫລີກຫນີີຈາກການນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບໄດ້ "

##### ຈອກແຫ່ງພຣະພອນ

ໂປໂລກຳລັງກ່າວເຖິງພຣະພອນຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງເຫລົ້າອະງຸ່ນໃນຈອກທີ່ຖືກໃຊ້ໃນງານລ້ຽງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

##### ທີ່ເຮົາໄດ້ໃຫ້ພອນນັ້ນ

"ສຳລັບການທີ່ເຮົາຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າ"

##### ມັນບໍ່ແມ່ນການໄດ້ເຂົ້າສ່ວນຮ່ວມໃນໂລຫິດຂອງພຣະຄຣິດບໍ?

ໂປໂລກຳລັງເຕືອນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຖິງສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຮູ້ແລ້ວ, ວ່າຈອກເຫລົ້າອະງຸ່ນທີ່ເຮົາໄດ້ມີສ່ວນຮ່ວມສະແດງເຖິງຕົວເຮົາໃນການມີສ່ວນຮ່ວມໃນໂລຫິດຂອງພຣະຄຣິດ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ເຮົາເຂົ້າມີສ່ວນຮ່ວມໃນໂລຫິດພຣະຄຣິດ."

##### ເຂົ້າຈີ່ທີ່ເຮົາຫັກອອກ, ເຮັດໃຫ້ເຮົາໄດ້ເຂົ້າສ່ວນໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດບໍ່ແມ່ນບໍ?

ໂປໂລກຳລັງເຕືອນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຖິງສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຮູ້ແລ້ວ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ເຮົາເຂົ້າມີສ່ວນຮ່ວມໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດເມື່ອເຮົາເຂົ້າມີສ່ວນຮ່ວມໃນເຂົ້າຈີ່."

##### ເຂົ້າສ່ວນໃນ

"ເຂົ້າມີສ່ວນໃນ" ຫລື "ການເຂົ້າມີສ່ວນຮ່ວມຢ່າງເທົ່າທຽມກັນກັບຄົນອື່ນໆໃນ"

##### ເຂົ້າຈີ່ກ້ອນດຽວ

ເຂົ້າຈີ່ກ້ອນດຽວທີ່ຖືກຊອຍອອກ ຫລືຫັກອອກເປັນອັນໆກ່ອນທີ່ຈະຖືກກິນ

#### 1 Corinthians 10:18

##### ພວກເຂົາເຫລົ່ານັ້ນທີ່ກິນຂອງຖວາຍບູຊາ ກໍ່ມີສ່ວນຮ່ວມໃນແທ່ນບູຊາບໍ່ແມ່ນບໍ?

ໂປໂລກຳລັງເຕືອນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຖິງສິ່ງທີ່ພວກເຂົາຮູ້ແລ້ວເພື່ອວ່າທ່ານຈະສາມາດເພີ່ມຄວາມຮູ້ໃຫມ່ໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ພວກເຂົາເຫລົ່ານັ້ນທີ່ກິນຂອງຖວາຍບູຊາ ກໍ່ມີສ່ວນຮ່ວມໃນກິຈະກຳແລະການອວຍພອນຂອງແທ່ນບູຊາ"

##### ດັ່ງນັ້ນຂ້າພະເຈົ້າຈະວ່າຢ່າງໃດ?

ໂປໂລກຳລັງເຕືອນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຖິງສິ່ງທີ່ພວກເຂົາຮູ້ແລ້ວເພື່ອວ່າທ່ານຈະສາມາດເພີ່ມຄວາມຮູ້ໃຫມ່ໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ເພື່ອທົບທວນໃນສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ" ຫລື "ນີ້ແມ່ນສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຫມາຍເຖິງ."

##### ຮູບເຄົາຣົບນັ້ນສຳຄັນຫຍັງ?

ໂປໂລຕ້ອງການໃຫ້ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຕອບຄຳຖາມນີ້ໃນໃຈຂອງພວກເຂົາ ດັ່ງນັ້ນທ່ານຈຶ່ງບໍ່ຕ້ອງບອກພວກເຂົາ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ທ່ານຮູ້ວ່າຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ກຳລັງກ່າວວ່າຮູບເຄົາຣົບແມ່ນບາງຢ່າງທີ່ເປັນຈິງ."

##### ຫລືອາຫານທີ່ຖວາຍບູຊາແກ່ຮູບເຄົາຣົບນັ້ນສຳຄັນຫຍັງ?

ໂປໂລຕ້ອງການໃຫ້ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຕອບຄຳຖາມນີ້ໃນໃຈຂອງພວກເຂົາ ດັ່ງນັ້ນທ່ານຈຶ່ງບໍ່ຕ້ອງບອກພວກເຂົາ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ທ່ານຮູ້ວ່າຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ກຳລັງກ່າວວ່າອາຫານທີ່ຖວາຍບູຊາຕໍ່ຮູບເຄົາຣົບບໍ່ສຳຄັນ."

#### 1 Corinthians 10:20

##### ທ່ານບໍ່ສາມາດທີ່ຈະດື່ມຈາກຈອກຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແລະດື່ມຈາກຈອກຂອງຜີມານໄດ້

ໂປໂລກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ດື່ມຈາກຈອກດຽວກັນກັບຜີມານຮ້າຍເປັນເຫດຜົນວ່າຄົນນັ້ນເປັນເພື່ອນຂອງຜີມານ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ມັນເປັນໄປບໍ່ໄດ້ທີ່ທ່ານຈະເປັນເພື່ອນທີ່ແທ້ຈິງທັງກັບອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແລະກັບຜີມານ"

##### ທ່ານບໍ່ສາມາດຮ່ວມໂຕ໊ະຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແລະໂຕ໊ະຂອງຜີມານໄດ້

"ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ສຳລັບທ່ານທີ່ຈະເປັນຫນຶ່ງດຽວຢ່າງແທ້ຈິງກັບປະຊາກອນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແລະຂອງຜີມານດ້ວຍ"

##### ຫລືເຮົາຈະຢົ້ວອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໃຫ້ຫຶງຫວງບໍ?

ໂປໂລຕ້ອງການໃຫ້ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຕອບຄຳຖາມນີ້ໃນໃຈຂອງພວກເຂົາ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ທ່ານຄວນຮູ້ໂດຍທີ່ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງບອກທ່ານວ່າມັນເປັນການບໍ່ຖືກຕ້ອງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຫຶງຫວງ."

##### ຢິວ

ເຮັດໃຫ້ຮ້າຍ ຫລື ເຮັດໃຫ້ລະຄາຍເຄືອງ

##### ເຮົາມີກຳລັງຫລາຍກວ່າພຣະອົງຫລື?

ໂປໂລຕ້ອງການໃຫ້ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຕອບຄຳຖາມນີ້ໃນໃຈຂອງພວກເຂົາ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ທ່ານຄວນຮູ້ໂດຍບໍ່ຕ້ອງໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າບອກທ່ານວ່າເຮົາບໍ່ໄດ້ແຂງແຮງກວ່າພຣະເຈົ້າ." (ເບິ່ງ:

#### 1 Corinthians 10:23

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາອີກເຖິງກົດບັນຍັດແຫ່ງເສຣີພາບ ແລະການເຮັດທຸກສິ່ງເພື່ອຜົນປະໂຫຍດຂອງຄົນອື່ນ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າເຮັດທຸກສິ່ງໄດ້

ໃນທີ່ນີ້ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1) ໂປໂລກຳລັງຕອບສິ່ງທີ່ຊາວເມືອງໂກຣິນບາງຄົນຄວນຄິດ. "ບາງຄົນເວົ້າວ່າ, 'ຂ້າພະເຈົ້າສາມາດເຮັດທຸກສິ່ງໄດ້ '" ຫລື 2) ໂປໂລກຳລັງກ່າວຢ່າງປົກະຕິໃນສິ່ງທີ່ເພິ່ນຄິດວ່າຖືກຕ້ອງ, “ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າເຮັດທຸກສິ່ງໄດ້.“ ປະໂຫຍກນີ້ຄວນແປດັ່ງທີ່ປາກົດໃນ 6:12.

##### ເຮັດໃຫ້ຈະເຣີນຂຶ້ນ

ໂປໂລກ່າວເຖິງການຊ່ວຍເຫລືອຜູ້ຄົນເຫມືອນກັບວ່າກຳລັງສ້າງເຮືອນ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ:"ຊ່ວຍຄົນ." ເບິ່ງວິທີການ "ເຮັດໃຫ້ຈະເຣີນຂຶ້ນ" ຖືກແປໃນ 8:1.

#### 1 Corinthians 10:25

##### ທ່ານ ໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖາມຄຳຖາມເລື່ອງໃຈສຳນຶກຜິດແລະຊອບ

"ທ່ານ. ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ທ່ານກິນອາຫານດ້ວຍໃຈສຳນຶກຜິດແລະຊອບທີ່ຈະແຈ້ງ"

#### 1 Corinthians 10:28

##### ແຕ່ຖ້າມີບາງຄົນ... ໃຈສຳນຶກຜິດແລະຊອບຂອງຄົນອື່ນ

ການແປບາງສະບັບນຳຄຳເຫລົ່ານີ້ໄປໄວ້ໃນວົງເລັບເພາະວ່າ 1) ຮູບແບບຂອງ "ທ່ານ" ຢູ່ໃນຮູບແບບເອກກະພົດ. ແຕ່ໂປໂລໃຊ້ຮູບແບບພະຫູພົດທັນທີທັງກ່ອນແລະຫລັງ ແລະ 2) ຄຳຕ່າງໆ "ເພາະວ່າເປັນຫຍັງເສຣີພາບຂອງຂ້າພະເຈົ້າຖືກພິພາກສາໂດຍໃຈສຳນຶກຜິດແລະຊອບຂອງຄົນອື່ນ?" ເບິ່ງເຫມືອນຈະຖືກສ້າງເທິງ "ກິນທຸກຢ່າງທີ່ຖືກຈັດຫາມາຕໍ່ຫນ້າທ່ານ ໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖາມກ່ຽວກັບຈິດສຳນຶກ"

##### ກ່າວກັບທ່ານ... ຢ່າກິນ... ແຈ້ງໃຫ້ທ່ານ... ຈິດສຳນຶກແລະຂອງທ່ານເອງ

ໂປໂລກຳລັງກ່າວກັບຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົາເປັນບຸກຄົນຄົນດຽວ, ດັ່ງນັ້ນຄຳວ່າ "ທ່ານ" ແລະ "ຂອງທ່ານ" ແລະຄຳສັ່ງ "ຈົ່ງຢ່າກິນ" ໃນທີ່ນີ້ຂຽນໃນຮູບແບບເອກະພົດ.

##### ເພາະຍ້ອນຫຍັງ... ຈິດສຳນຶກ? ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າຮ່ວມ... ດ້ວຍຂອບພຣະຄຸນ

ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1) ຄຳວ່າ "ເພາະວ່າ" ຫມາຍເຖິງກັບໄປທີ່ 10:25, "ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຖາມຄຳຖາມເລື່ອງຈິດສຳນຶກ, ດັ່ງນັ້ນຍ້ອນຫຍັງ... ຈິດສຳນຶກ?" ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າເຂົ້າຮ່ວມ... ໃຫ້ຂອບຄຸນ? ຫລື 2) ໂປໂລກຳລັງຫມາຍເຖິງຊາວເມືອງໂກຣິນໂທບາງຄົນທີ່ກຳລັງຄິດວ່າພວກທ່ານບາງຄົນກຳລັງຄິດ, "ດັ່ງທີ່ບາງຄົນໃນພວກທ່ານກຳລັງຄິດຢູ່,'ເພາະວ່າຍ້ອນຫຍັງ... ຈິດສຳນຶກ? ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າ... ຂອບຄຸນ'"

##### ເປັນຫຍັງເສຣີພາບຂອງຂ້າພະເຈົ້າຄວນຖືກພິພາກສາໂດຍຈິດສຳນຶກຂອງຄົນອື່ນ?

ຜູ້ກ່ຽວຕ້ອງການໃຫ້ຜູ້ຟັງຕອບຄຳຖາມນີ້ໃນໃຈຂອງພວກເຂົາ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ທ່ານຄວນຮູ້ໂດຍທີ່ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງບອກທ່ານວ່າບໍ່ມີໃຜທີ່ຈະສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າຂ້າພະເຈົ້າກຳລັງເຮັດຜິດພຽງແຕ່ເພາະວ່າບຸກຄົນນັ້ນມີຄວາມຄິດເລື່ອງຄວາມຖືກຕ້ອງແລະຜິດທີ່ແຕກຕ່າງໄປຈາກຄວາມຄິດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ.

##### ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າຮ່ວມກິນອາຫານດ້ວຍໃຈຂອບພຣະຄຸນ, ເປັນຫຍັງຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງຖືກຕຳນິສຳລັບສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຂອບພຣະຄຸນນັ້ນ?

ຜູ້ກ່ຽວຕ້ອງການໃຫ້ຜູ້ທີ່ໄດ້ຟັງຕອບຄຳຖາມນີ້ໃນໃຈຂອງພວກເຂົາ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າຮ່ວມກິນອາຫານດ້ວຍໃຈຂອບພຣະຄຸນ, ດັ່ງນັ້ນບໍ່ຄວນມີຜູ້ໃດຕຳນິຂ້າພະເຈົ້າໃນສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຂອບພຣະຄຸນນັ້ນ."

##### ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າຮ່ວມ

ຖ້າໂປໂລບໍ່ໄດ້ກຳລັງຫມາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທບາງຄົນກຳລັງຄິດ, ຄຳວ່າ "ຂ້າພະເຈົ້າ" ໃຊ້ແທນຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ກິນຊີ້ນດ້ວຍການຂອບພຣະຄຸນ. "ຖ້າບຸກຄົນຮ່ວມ" ຫລື "ເມື່ອບຸກຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງກິນ"

##### ດ້ວຍໃຈຂອບພຣະຄຸນ

"ແລະຂອບພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າສຳລັບອາຫານ" ຫລື "ແລະຂອບໃຈບຸກຄົນຜູ້ທີ່ໃຫ້ອາຫານແກ່ຂ້າພະເຈົ້າກິນ"

#### 1 Corinthians 10:31

##### ຢ່າເຮັດໃຫ້ພວກຢິວ ຫລືພວກກຣີກ

"ຢ່າເຮັດໃຫ້ພວກຢິວ ຫລື ພວກກຣີກບໍ່ພໍໃຈ" ຫລື "ຢ່າເຮັດໃຫ້ພວກຢິວ ຫລື ພວກກຣີກຮ້າຍ"

##### ເຮັດໃຫ້ທຸກຄົນ

"ເຮັດໃຫ້ທຸກຄົນດີໃຈ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສະແຫວງຫາເພື່ອປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງ

"ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການເພື່ອຕົນເອງ"

##### ຄົນຫລວງຫລາຍ

ຄົນຈຳນວນຫລາຍເທົ່າທີ່ຈະຫລາຍໄດ້

### Translation Questions

#### 1 Corinthians 10:1

##### ບັນພະບຸຣຸດຂອງພວກເຂົາມີປະສົບການແບບໃດໃນສະ ໄໝ ຂອງໂມເຊ?

ບັນພະບຸຣຸດຂອງພວກເຮົາທຸກ​ຄົນເພິ່ນໄດ້ຢູ່ໃຕ້ການຄຸ້ມຄອງຂອງເສົາເມກ ແລະ ໄດ້ຍ່າງຜ່ານທະເລແດງໄປທຸກຄົນແລະ ທຸກຄົນໄດ້ກິນອາຫານຝ່າຍວິນຍານຢ່າງດຽວກັນ. ທຸກຄົນໄດ້ດື່ມນ້ຳ​ຝ່າຍວິນຍານຢ່າງດຽວ​ກັນ.

##### ໃຜເປັນຫີນກ້ອນຫີນທາງວິນຍານທີ່ຕິດຕາມບັນພະບຸຣຸດຂອງພວກເຂົາ?

ພຣະຄຣິດເປັນຫີນທີ່ຕິດຕາມພວກເຂົາໄປ.

#### 1 Corinthians 10:5

##### ເປັນຫຍັງພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍ​ພ​ຣະ​ທັຍກັບບັນພະບຸຣຸດຂອງພວກເຂົາໃນສະ ໄໝ ຂອງໂມເຊ?

ພຣະອົງບໍ່ພໍ​ພ​ຣະ​ທັຍເພາະບັນພະບຸຣຸດຂອງພວກເຂົາປາຖະ ໜາ ສິ່ງຊົ່ວ.

#### 1 Corinthians 10:9

##### ພຣະເຈົ້າ ທຳ ລາຍຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງໂດຍວິທີໃດ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ ທຳ ລາຍພວກເຂົາດ້ວຍງູພິດຕອດແລ້ວກໍ່​ຖືກທຳລາຍດ້ວຍເພັ​ຊະ​ຄາດ.

#### 1 Corinthians 10:11

##### ເປັນຫຍັງເຫດການເກີດຂື້ນແລະເປັນຫຍັງຈຶ່ງຂຽນຂື້ນ?

ສິ່ງຕ່າງໆເຫລົ່ານີ້ໄດ້ເກີດຂື້ນກັບພວກເຂົາເພື່ອເປັນຕົວຢ່າງແກ່ຜູ້ອື່ນ ໄດ້ຮັບການບັນທຶກໄວ້ເພື່ອເເນວທາງແກ່ເຮົາ ສຳລັບພວກເຮົາຜູ້ຊຶ່ງມາເຖິງວາຣະສຸດທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.

##### ມີການທົດລອງທີ່ເຄີຍເກີດຂື້ນກັບພວກເຮົາບໍ?

ບໍ່ມີການທົດລອງໃດໆ ເກີດຂື້ນກັບທ່ານ ນອກເຫນືອຈາກການທົດລອງທີ່ເຄີຍເກີດກັບມະນຸດທຸກຄົນ.

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດຫຍັງເພື່ອໃຫ້ພວກເຮົາອົດທົນກັບການທົດລອງ?

ພຣະອົງຈະຊົງໂຜດໃຫ້ມີທາງຫນີລອດດ້ວຍ ເພື່ອໃຫ້ທ່ານສາມາດອົດທົນໄດ້.

#### 1 Corinthians 10:14

##### ຈາກສິ່ງໃດທີ່ໂປໂລເຕືອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວໂກຣິນໂທໃຫ້ຫລີກໜີ?

ຫລີກ​ຫ​ນີຈາກການຂາບໄຫວ້ຮູບເຄົາຣົບ.

##### ຖ້ວຍແຫ່ງພຣະພອນທີ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃຫ້ພຣະພອນນັ້ນແມ່ນຫຍັງແລະເຂົ້າຈີ່ທີ່ພວກເຂົາຫັກອອກແມ່ນຫຍັງ?

ຖ້ວຍແຫ່ງ​ພ​ຣະພອນທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຂໍ​ພ​ຣະ​ພອນ​ນັ້ນ, ເຮັດ​ໃຫ້ເຂົາ​ໄດ້ເຂົ້າສ່ວນໃນພ​ຣະ​ໂລ​ຫິດຂອງພຣະຄຣິດເຂົ້າຈີ່ທີ່ເຮົາຫັກອອກ ເຮັດ​ໃຫ້ພວກເຮົາໄດ້ເຂົ້າສ່ວນໃນພ​ຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ.

#### 1 Corinthians 10:20

##### ຄົນ​ຕ່າງ​ຊາດຖວາຍເຄື່ອງ​ບູ​ຊາຂອງພວກເຂົາໃຫ້ກັບໃຜ?

ພວກ​ເຂົາ​ຖວາຍ​ສິ່ງ​ຕ່າງໆເຫລົ່ານີ້ໃຫ້ກັບຜີມານຮ້າຍ ບໍ່ໄດ້ຖວາຍແກ່ພຣະເຈົ້າ.

##### ເນື່ອງຈາກໂປໂລບໍ່ຢາກໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວໂກຣິນໂທເຂົ້າຮ່ວມກັບພວກຜີປີສາດ, ລາວບອກພວກເຂົາວ່າພວກເຂົາບໍ່ສາມາດເຮັດຫຍັງໄດ້?

ພວກເຂົາບໍ່ສາມາດທີ່​ຈະດື່ມຈາກຈອກຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ແລະ ດື່ມຈາກຈອກຂອງ​ຜີມານຊາຕານໄດ້. ທ່ານບໍ່ສາມາດກິນຮ່ວມໂຕະຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແລະ ຮ່ວມໂຕະຂອງຜີມານຮ້າຍໄດ້ເຊັ່ນກັນ.

##### ພວກເຮົາມີຄວາມສ່ຽງຫຍັງແດ່ຖ້າພວກເຮົາຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຍັງເຂົ້າຮ່ວມກັບພວກຜີປີສາດ?

ພວກເຮົາສ່ຽງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອິດສາ.

#### 1 Corinthians 10:23

##### ພວກເຮົາຄວນສະແຫວງຫາຄວາມດີຂອງຕົວເຮົາເອງບໍ?

ບໍ່ຄວນໃຫ້​ຜູ້ໃດສະແຫວງຫາຄວາມດີຂອງຕົນເອງ. ແຕ່ໃນ​ທາງ​ກົງ​ກັນ​ຂວ້າມ, ແຕ່ລະຄົນຄວນສະແຫວງຫາຄວາມດີຂອງເພື່ອນບ້ານຂອງຕົນ.

#### 1 Corinthians 10:25

##### ຖ້າຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອເຊື້ອເຊີນທ່ານໃຫ້ກິນອາຫານ, ແລະທ່ານຢາກໄປ, ທ່ານຄວນເຮັດແນວໃດ?

ເຈົ້າຄວນ​ກິນສິ່ງໃດກໍ່ຕາມທີ່ເຂົາ​ກຽມໄວ້ໃຫ້ທ່ານ ໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖາມຄຳຖາມເລື່ອງ​ໃຈສຳນຶກຜິດແລະຊອບ.

#### 1 Corinthians 10:28

##### ຖ້າເຈົ້າພາບທີ່ບໍ່ເຊື່ອຄວາມຂອງເຈົ້າບອກເຈົ້າວ່າອາຫານທີ່ເຈົ້າ ກຳ ລັງຈະກິນແມ່ນມາຈາກການເສຍສະຫລະຂອງພວກນອກຮີດເປັນຫຍັງເຈົ້າຈຶ່ງບໍ່ຄວນກິນ?

ທ່ານບໍ່ຄວນກິນອາຫານນັ້ນ. ເພື່ອເຫັ​ນ​ແກ່ຄົນທີ່ບອກກັບທ່ານ,

#### 1 Corinthians 10:31

##### ພວກເຮົາຄວນເຮັດແນວໃດເພື່ອສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ?

ຈົ່ງເຮັດທຸກສິ່ງເພື່ອຖວາຍພ​ຣະກຽດຕິຍົດຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ເປັນຫຍັງພວກເຮົາບໍ່ຄວນກະ ທຳ ຜິດຕໍ່ຊາວຢິວຫລືຊາວກະຣີກຫລືຄຣິສຕະຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ?

ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າເຮັດສິ່ງນີ້ເພື່ອພວກເຂົາຈະໄດ້ພົ້ນ.

## Chapter 11

#### 1 Corinthians 11:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ຫລັງຈາກການເຕືອນພວກເຂົາໃຫ້ຕິດຕາມເພິ່ນໃນທາງທີ່ເພິ່ນຕິດຕາມພຣະຄຣິດ, ໂປໂລໃຫ້ຂໍ້ປະຕິບັດສະເພາະທີ່ຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍທີ່ຈະມີຊີວິດດັ່ງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ.

##### ລະນຶກ

"ຄຶດເຖິງ" ຫລື "ພິຈາຣະນາ"

##### ແຕ່ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການ

ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1) "ຍ້ອນເຫດນີ້, ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການ" ຫລື 2) "ແນວໃດກໍ່ຕາມ, ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການ"

##### ເປັນປະມຸກຂອງ

ມີອຳນາດເຫນືອ

##### ຜູ້ຊາຍເປັນປະມຸກຂອງຜູ້ຍິງ

ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1) "ຜູ້ຊາຍມີອຳນາດເຫນືອຜູ້ຍິງ" ຫລື 2) "ຜົວມີອຳນາດເຫນືອເມຍ"

##### ໂດຍການເອົາຜ້າປົກຫົວນັ້ນ

"ແລະເຮັດ ດັ່ງນັ້ນຫລັງຈາກການປົງຜ້າຫລືຜ້າປົກເທິງຫົວຂອງລາວ"

##### ເຮັດໃຫ້ເສຍກຽຕແກ່ປະມຸກຂອງຕົນ

ອາດມີຄວາມຫມາຍວ່າ 1) "ນຳຄວາມອັບອາຍມາສູ່ຕົນເອງ"(UDB) ຫລື 2) "ນຳຄວາມເສຍກຽຕມາສູ່ພຣະຄຣິດ, ຜູ້ທີ່ເປັນປະມຸກຂອງລາວ."

#### 1 Corinthians 11:5

##### ຜູ້ຍິງທີ່ອະທິຖານ... ກໍ່ເຮັດໃຫ້ເສຍກຽຕແກ່ປະມຸກຂອງນາງ

ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1) "ຜູ້ຍິງທີ່ອະທິຖານ... ນຳຄວາມອັບອາຍມາສູ່ນາງເອງ" (UDB) ຫລື 2) "ເມຍທີ່ອະທິຖານ... ນຳຄວາມເສຍກຽຕມາສູ່ຜົວຂອງຕົນ."

##### ໂດຍບໍ່ປົກຫົວ

ນັ້ນຄື, ການທີ່ຜູ້ຍິງບໍ່ມີຜ້າຄຸມດ້ານເທິງຂອງຫົວແລະທີ່ຄຸມຜົມແລະບ່າ.

##### ເຫມືອນກັບການທີ່ນາງແຖຜົມ

ເຫມືອນກັບວ່າຖ້ານາງແຖຜົມທັງຫມົດຫົວດ້ວຍມີດແຖ

##### ຖ້າການຕັດຜົມສັ້ນຫລືແຖຜົມມັນເປັນເລື່ອງທີ່ຫນ້າອັບອາຍສຳລັບຜູ້ຍິງ

ມັນເປັນລັກສະນະຄວາມອັບອາຍ ຫລືການບໍ່ໃຫ້ກຽຕຜູ້ຍິງທີ່ຈະແຖຜົມນາງອອກ ຫລືຕັດສັ້ນ.

##### ປົກຫົວຂອງນາງເສຍ

ເອົາຜ້າປົກຫົວຂອງນາງໄວ້ເຮັດໃຫ້ມີຄວາມອົບອຸ່ນຕໍ່ຫົວ ທີ່ຄຸມຜົມແລະບ່າ

#### 1 Corinthians 11:7

##### ບໍ່ຄວນເອົາຜ້າປົກຫົວ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກກະຕີທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ບໍ່ຕ້ອງປົກຫົວຂອງລາວ" ຫລື 2) "ບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງປົກຫົວຂອງລາວ"

##### ສະຫງ່າຣາສີຂອງຜູ້ຊາຍ

ຜູ້ຊາຍສະທ້ອນເຖິງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ, ຜູ້ຍິງສະທ້ອນເຖິງລັກສະນະຂອງຜູ້ຊາຍ.

##### ເພາະວ່າບໍ່ໄດ້ຊົງສ້າງຜູ້ຊາຍຈາກຜູ້ຍິງ. ກົງກັນຂ້ວາມ, ຊົງສ້າງຜູ້ຍິງຈາກຜູ້ຊາຍ

ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງຜູ້ຍິງໂດຍການນຳກະດູກຈາກຜູ້ຊາຍມາສ້າງເປັນຜູ້ຍິງຈາກກະດູກນັ້ນ. ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຊົງສ້າງຜູ້ຊາຍຈາກຜູ້ຍິງ. ກົງກັນຂ້ວາມ, ພຣະອົງຊົງສ້າງຜູ້ຍິງຈາກຜູ້ຊາຍ"

#### 1 Corinthians 11:9

##### ແລະບໍ່ໄດ້... ສຳລັບຜູ້ຊາຍ

ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ແລະທັງຫມົດຂອງ 11:7 ສາມາດໃສ່ໄວ້ໃນວົງເລັບ ດັ່ງນັ້ນຜູ້ອ່ານສາມາດເຫັນຄຳວ່າ "ນີ້" ໃນ "ນີ້ແມ່ນເຫດຜົນ... ບັນດາທູດສະຫວັນ" ໄດ້ກັບໄປເຖິງບັນດາຄຳເຫລົ່ານັ້ນຢ່າງຈະແຈ້ງ "ຜູ້ຍິງນັ້ນເປັນສະຫງ່າຣາສີຂອງຜູ້ຊາຍ" ໃນ 11:7.

##### ມີສັນຍາລັກຂອງສິດອຳນາດເຫນືອປະມຸກຂອງນາງ

ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1) "ເປັນສັນຍາລັກວ່ານາງມີຜູ້ຊາຍເປັນເຫນືອນປະມຸກຂອງນາງ" ຫລື 2) "ເປັນສັນຍາລັກວ່ານາງມີອຳນາດທີ່ຈະອະທິຖານຫລືທຳນວາຍ."

#### 1 Corinthians 11:11

##### ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ

"ໃນຂະນະທີ່ສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຈະກ່າວທຸກສິ່ງເປັນຄວາມຈິງ, ສິ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດແມ່ນສິ່ງນີ້."

##### ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

ອາດຈະມີຄວາມຫມາຍວ່າ 1) "ທ່າມກາງຄຣິສະຕຽນ, ຜູ້ທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື 2) "ໃນໂລກທີ່ຊົງສ້າງໂດຍພຣະເຈົ້າ."

##### ຜູ້ຍິງຕ້ອງເພິ່ງຜູ້ຊາຍ, ແລະຜູ້ຊາຍກໍ່ຕ້ອງເພິ່ງແມ່ຍິງ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນທາງບວກ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຜູ້ຍິງເພິ່ງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຊາຍເພິ່ງແມ່ຍິງ"

##### ທຸກສິ່ງມາຈາກພຣະເຈົ້າ

"ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງ"

#### 1 Corinthians 11:13

##### ພິຈາຣະນາເອົາເອງ

"ຕັດສິນບັນຫານີ້ຕາມທຳນຽມທ້ອງຖິ່ນ ແລະການປະຕິບັດຂອງຄຣິສະຈັກທ່ານຮູ້ວ່າ"

##### ວ່າເຫມາະສົມຫລືບໍທີ່ຜູ້ຍິງຈະອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍບໍ່ເອົາຜ້າປົກຫົວ?

ໂປໂລຄາດວ່າຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຫັນດີກັບເພິ່ນ. ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປໄດ້. "ເພື່ອຖວາຍກຽຕແດ່ພຣະເຈົ້າ, ຜູ້ຍິງຄວນອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າດ້ວຍການໃຊ້ຜ້າປົກຫົວຂອງນາງ."

##### ທັມະຊາດບໍ່ໄດ້ສອນພວກທ່ານ...ສຳລັບລາວ

ໂປໂລຄາດວ່າຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຈະເຫັນດີກັບເພິ່ນ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ແມ່ນແຕ່ຕົວທັມະຊາດເອງທີ່ສອນທ່ານ... ເພື່ອລາວ." ທ່ານກຳລັງກ່າວແບບຄົນທົ່ວໄປໃນສັງຄົມມັກເຮັດ ເຫມືອນມັນເປັນບຸກຄົນຜູ້ສອນ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ທ່ານຮູ້ຈາການເບິ່ງວິຖີທາງທີ່ຄົນທັງຫລາຍທົ່ວໄປປະຕິບັດ... ສຳລັບລາວ."

##### ເພາະຜົມຂອງນາງໄດ້ຖືກມອບໃຫ້ແກ່ນາງ

"ເພາະພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງແມ່ຍິງກັບຜົມ"

#### 1 Corinthians 11:17

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ເມື່ອໂປໂລກ່າວກ່ຽວກັບສິນມະຫາສະນິດ, ງານລ້ຽງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ເພິ່ນເຕືອນພວກເຂົາໃຫ້ມີທັສະນະຄະຕິທີ່ຖືກຕ້ອງໃນຄວາມເປັນເອກະພາບ. ເພິ່ນເຕືອນພວກເຂົາວ່າຖ້າພວກເຂົາລົ້ມລົງໃນສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນໃນລະຫວ່າງການຮັບສິນມະຫາສະນິດພວກເຂົາຈະເຈັບໂຊແລະຕາຍໄປ, ເຊິ່ງເກີດຂຶ້ນແລ້ວກັບພວກເຂົາບາງຄົນ

##### ໃນຄຳສັ່ງຕ່າງໆຕໍ່ໄປນີ້, ຂ້າພະເຈົ້າຍ້ອງທ່ານບໍ່ໄດ້. ເພາະເມື່ອ

ອາດມີຄວາມຫມາຍອີກຢ່າງວ່າ "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ຄຳສັ່ງຕ່າງໆແກ່ທ່ານ, ມີບາງສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ສາມາດຍ້ອງທ່ານໄດ້: ເມື່ອ"

##### ຄຳສັ່ງຕ່າງໆ

"ທິດທາງ" ຫລື "ນະໂຍບາຍ"

##### ມາປະຊຸມ

"ເຕົ້າໂຮມກັນ" ຫລື "ພົບກັນ"

##### ເຮັດໃຫ້ເກີດຜົນເສຍຫລາຍກວ່າຜົນດີ

"ທ່ານບໍ່ໄດ້ຊ່ວຍເຊິ່ງກັນແລະກັນ; ກົງກັນຂ້ວາມ, ທ່ານເຮັດຮ້າຍຕໍ່ກັນແລະກັນ"

##### ໃນຄຣິສະຈັກ

"ເຊັ່ນຜູ້ທີ່ເຊື່ອ." ໂປໂລບໍ່ໄດ້ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພາຍໃນອາຄານ.

##### ມີຄວາມແຕກແຍກໃນທ່າມກາງທ່ານ

"ທ່ານແບ່ງທ່ານເອງເປັນກຸ່ມຕ່າງໆ"

##### ເພື່ອຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເປັນຝ່າຍຖືກຈະໄດ້ປາກົດແຈ້ງຂຶ້ນໃນທ່າມກາງພວກທ່ານ

ອາດມີຄວາມຫມາຍວ່າ 1) "ດັ່ງນັ້ນຄົນທັງຫລາຍຈະຮູ້ຢ່າງສູງທີ່ສຸດກ່ຽວກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອທ່າມກາງທ່ານ" ຫລື 2) "ດັ່ງນັ້ນຄົນທັງຫລາຍສາມາດສະແດງການຍອມຮັບຕໍ່ຄົນອື່ນທ່າມກາງທ່ານ" ໂປໂລອາດໃຊ້ຄຳເວົ້າບໍ່ສຸພາບ, ເວົ້າກົງກັນຂ້ວາມກັບສິ່ງທີ່ເພິ່ນຕ້ອງການໃຫ້ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຂົ້າໃຈ, ເພື່ອເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາອັບອາຍ.

##### ຜູ້ທີ່ເປັນຝ່າຍຖືກ

ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1) "ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຍອມຮັບ" ຫລື 2) "ຜູ້ທີ່ທ່ານ, ຄຣິສະຈັກຍອມຮັບ."

#### 1 Corinthians 11:20

##### ມາປະຊຸມກັນ

"ມາຮ່ວມກັນ"

##### ບໍ່ໄດ້ເປັນການກິນໃນງານລ້ຽງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

"ທ່ານອາດເຊື່ອ ທ່ານກຳລັງກິນງານລ້ຽງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ແຕ່ທ່ານບໍ່ໄດ້ເຮັດດ້ວຍຄວາມເຄົາຣົບ"

##### ຈະກິນແລະດື່ມ

"ການມາຮ່ວມກັນເພື່ອກິນອາຫານ"

##### ດູຫມິ່ນ

ຊັງ ຫລືປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມບໍ່ສັດຊື່ແລະບໍ່ເຄົາຣົບ

##### ເຮັດໃຫອັບອາຍ

ເຮັດໃຫ້ອຶດອັດໃຈ ຫລື ເຮັດໃຫ້ຮູ້ສຶກອັບອາຍ

##### ຂ້າພະເຈົ້າຄວນກ່າວຫຍັງກັບພວກທ່ານອີກ? ສົມຄວນບໍທີ່ຈະຍ້ອງທ່ານ

ໂປໂລກຳລັງຕຳນິຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ສາມາດກ່າວຫຍັງທີ່ດີກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້. ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ສາມາດຍ້ອງຍໍທ່ານໄດ້."

#### 1 Corinthians 11:23

##### ເພາະເລື່ອງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮັບຈາກອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້ານັ້ນຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ມອບໄວ້ກັບພວກທ່ານແລ້ວ, ນັ້ນແມ່ນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ“

"ເພາະວ່າເລື່ອງນີ້ມາຈາກອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຍິນແມ່ນຫຍັງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ບອກພວກທ່ານ, ແລະເລື່ອງນີ້ແມ່ນ: ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ"

##### ໃນຄືນທີ່ພວກເຂົາທໍຣະຍົດພຣະເຢຊູ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ໃນຄືນນັ້ນທີ່ຢູດາອິສະກາຣີອົດທໍຣະຍົດພຣະອົງ"

##### ຊົງຫັກເຂົ້າຈີ່

"ພຣະອົງຊົງດຶງອອກເປັນອັນໆຈາກກ້ອນ"

##### ນີ້ຄືກາຍຂອງເຮົາ

"ເຂົ້າຈີ່ທີ່ເຮົາກຳລັງຖືຢູ່ຄືຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ"

#### 1 Corinthians 11:25

##### ຈອກ

ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປຄຳນີ້ຕາມຕົວອັກສອນ. ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທໄດ້ຮູ້ວ່າຈອກທີ່ພວກເຂົາຈະດື່ມ, ດັ່ງນັ້ນມັນບໍ່ແມ່ນ "ຈອກ" ຫລື "ບາງຈອກ" ຫລື "ຈອກໃດ." ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1) ຈອກເຫລົ້າອະງຸ່ນທີ່ຄາດວ່າພຣະອົງຊົງໃຊ້ ຫລື 2) ຈອກທີສາມ ຫລືຈອກທີສີ່ຂອງຈອກເຫລົ້າອະງຸ່ນສີ່ຈອກທີ່ພຣະເຢຊູຊົງດື່ມທີ່ອາຫານປັສະຄາ.

##### ຈົ່ງເຮັດສິ່ງນີ້ທຸກເທື່ອທີ່ທ່ານດື່ມ

"ຈົ່ງດື່ມຈາກຈອກນີ້, ແລະທຸກເທື່ອທີ່ທ່ານດື່ມ"

##### ປະກາດການຕາຍຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

ສອນເລື່ອງການຄຶງກາງແຂນ ແລະການເປັນຄືນມາຈາກຄວາມຕາຍ

##### ຈົນກວ່າພຣະອົງຈະກັບມາ

ເຊິ່ງພຣະເຢຊູມາສາມາດເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຈົນກວ່າພຣະເຢຊູສະເດັດກັບມາສູ່ໂລກນີ້"

#### 1 Corinthians 11:27

##### ກິນເຂົ້າຈີ່ຫລືດື່ມຈາກຈອກຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

“ກິນເຂົ້າຈີ່ຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ຫລື ດື່ມຈາກຈອກຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ“

##### ຈົ່ງສຳຫລວດ

ໂປໂລກ່າວເລື່ອງການແນມເບິ່ງບຸກຄົນທີ່ຄວາມສຳພັນຂອງພວກເຂົາກັບພຣະເຈົ້າ ແລະພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ຢ່າງໃດຖ້າຄົນນັ້ນກຳລັງເບິ່ງຂ້ວາມບາງຢ່າງທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການຊື້. ເບິ່ງວ່າ "ທົດສອບຄຸນນະພາບ" ແປວ່າຢ່າງໃດໃນ 3:12.

##### ໂດຍບໍ່ຄຳນຶງເຖິງພຣະກາຍ

ອາດມີຄວາມຫມາຍວ່າ 1) "ແລະບໍ່ໄດ້ຮັບການຍອມຮັບເຊິ່ງຄຣິສະຈັກຄືພຣະກາຍຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ຫລື 2) "ແລະບໍ່ໄດ້ພິຈາຣະນາເຊິ່ງພວກເຂົາກຳລັງຖືພຣະກາຍຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." (UDB)

##### ອ່ອນແອແລະປ່ວຍໂຊ

ຄຳເຫລົ່ານີ້ເກືອບທັງຫມົດຫມາຍເຖິງສິ່ງດຽວກັນແລະສາມາດນຳມາລວມກັນ, ເຫມືອນໃນ UDB.

#### 1 Corinthians 11:31

##### ສຳຫລວດ

ໂປໂລກ່າວເຖິງເລື່ອງການແນມເບິ່ງບຸກຄົນທີ່ຄວາມສຳພັນຂອງພວກເຂົາກັບພຣະເຈົ້າ ແລະພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ຢ່າງໃດຖ້າຄົນນັ້ນກຳລັງເບິ່ງຂ້ວາມບາງຢ່າງທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການຊື້. ເບິ່ງວ່າ ນີ້ແມ່ນການແປໃນ 11:27.

##### ພວກເຮົາກໍ່ຈະບໍ່ຖືກລົງໂທດ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຈະບໍ່ລົງໂທດພວກເຮົາ"

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງລົງໂທດພວກເຮົານັ້ນ, ພຣະອົງຊົງຕີສອນພວກເຮົາ, ເພື່ອບໍ່ໃຫ້ພວກເຮົາຖືກລົງໂທດ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ອົງພຣະຜູເປັນເຈົ້າຊົງລົງໂທດພວກເຮົາ, ພຣະອົງຊົງຕີສອນພວກເຮົາ, ເພື່ອວ່າພຣະອົງຈະບໍ່ໄດ້ລົງໂທດພວກເຮົາ"

#### 1 Corinthians 11:33

##### ມາປະຊຸມກັນເພື່ອກິນອາຫານ

ເຕົ້າໂຮມກັນເພື່ອກິນອາຫານ ຮ່ວມກັນກ່ອນສະຫລອງງານລ້ຽງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

##### ຈົ່ງລໍຖ້າກັນແລະກັນ

"ອະນຸຍາດໃຫ້ລໍຖ້າຄົນອື່ນໆ ມາຮອດກ່ອນທີ່ຈະເລີ່ມຕົ້ນກິນອາຫານ"

##### ໃຫ້ພວກເຂົາກິນຢູ່ເຮືອນກ່ອນ

ໃຫ້ພວກເຂົາກິນກ່ອນທີ່ຈະມາຮ່ວມງານການເຕົ້າໂຮມກັນນີ້

##### ພວກທ່ານຈະບໍ່ຖືກລົງໂທດ

"ມັນບໍ່ແມ່ນໂປໂລກາດວ່າພຣະເຈົ້າຈະຕີສອນທ່ານ"

### Translation Questions

#### 1 Corinthians 11:1

##### ໂປໂລບອກຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວໂກຣິນໂທໃຫ້ຮຽນແບບໃຜ?

ໂປໂລໄດ້ບອກເຂົາເຈົ້າໃຫ້ຮຽນແບບໂປໂລ.

##### ໂປໂລໄດ້ຮຽນແບບໃຜ?

ໂປໂລຮຽນແບບພຣະຄຣິດ.

##### ສຳ ລັບສິ່ງທີ່ໂປໂລຊົມເຊີຍຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວໂກຣິນໂທ?

ໂປໂລຂໍ​ຊົມ​ເຊີຍທ່ານທັງຫລາຍ ເພາະທ່ານລະ​ນຶກ​ເຖິງ​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າໃນທຸກເລື່ອງ. ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າໄດ້ຊົມ​ເຊີຍ​ທ່ານເພາະທ່ານໄດ້ປະຕິບັດຕາມຮີດຄອງປະເພນີຕ່າງໆ ທີ່​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ພວກ​ທ່ານໄວ້.

##### ໃຜເປັນປະມຸກຂອງພຣະຄຣິດ?

ພຣະເຈົ້າແມ່ນປະມຸກຂອງພຣະຄຣິດ.

##### ໃຜເປັນປະມຸກຂອງ ຜູ້ຄົນ?

ພຣະຄຣິດຊົງເປັນປະ​ມຸກຂອງຜູ້ຊາຍທຸກຄົນ,

##### ປະມຸກຂອງຜູ້ຍິງແມ່ນໃຜ?

ຜົວເປັນປະ​ມຸກຂອງເມຍ,

##### ຈະເກີດຫຍັງຂຶ້ນເມື່ອຊາຍຄົນ ໜຶ່ງ ອະທິຖານດ້ວຍປົກຄຸມຫົວຂອງລາວ?

ຊາຍຄົນໃດທີ່ອະທິຖານ ຫລື ປະ​ກາດ​ພ​ຣະ​ທັມໂດຍການປົກຄຸມຫົວນັ້ນ ເຮັດ​ຄວາມອັບອາຍຕໍ່ພຣະປະມຸກຂອງຕົນ.

#### 1 Corinthians 11:5

##### ມີຫຍັງເກີດຂຶ້ນເມື່ອຜູ້ຍິງອະທິຖານດ້ວຍການປົກຄຸມຫົວຂອງນາງທີ່ບໍ່ສາມາດຄົ້ນພົບໄດ້?

ຖ້າຜູ້ຍິງບໍ່ປົກຄຸມຫົວ, ນາງກໍ່ຄວນຕັດຜົມສັ້ນ. ແຕ່ຖ້າການຕັດຜົມສັ້ນ ຫລື ແຖຜົມເປັນ​ເລື່ອງ​ຫ​ນ້າອັບອາຍ, ກໍ່ໃຫ້ນາງປົກຄຸມຫົວຂອງນາງດີກວ່າ.

#### 1 Corinthians 11:7

##### ເປັນຫຍັງຜູ້ຊາຍບໍ່ຄວນປົກຄຸມຫົວ?

ຜູ້ຊາຍ ບໍ່ຄວນປົກຄຸມຫົວເພາະເຂົາເປັນແບບລັກ​ສ​ະ​ນະ ແລະ ສະຫງ່າ​ຣາ​ສີຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### 1 Corinthians 11:9

##### ຜູ້ຍິງຖືກສ້າງຂຶ້ນມາເພື່ອໃຜ?

ແມ່ຍິງໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນສໍາລັບຜູ້ຊາຍ.

##### ການປະຕິບັດຂອງໂປໂລ, ສະມາຊິກຂອງລາວ, ແລະຄຣິສຕະຈັກຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບຜູ້ຍິງອະທິຖານແມ່ນຫຍັງ?

ຜູ້ຍິງຄວນມີສັນຍາລັກຂອງສິດອຳນາດເຫ​ນືອຫົວຂອງນາງ ເພາະ​ເຫັ​ນ​ແກ່ເຫລົ່າທູດ​ສະ​ຫວັນ

#### 1 Corinthians 11:11

##### ເປັນຫຍັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍທັງສອງຈຶ່ງຂຶ້ນກັບກັນແລະກັນ?

ເພາະວ່າຜູ້ຍິງແມ່ນມາຈາກຜູ້ຊາຍ, ແລະ ຜູ້ຊາຍແມ່ນມາຈາກຜູ້ຍິງ.

#### 1 Corinthians 11:13

##### ການປະຕິບັດຂອງໂປໂລ, ສະມາຊິກຂອງລາວ, ແລະຄຣິສຕະຈັກຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບຜູ້ຍິງອະທິຖານແມ່ນຫຍັງ?

ມັນແມ່ນການປະຕິບັດຂອງນາງເພາະນັ້ນຄືສະຫງ່າຣາສີຂອງນາງ ເພາະຜົມຂອງນາງຄືສີ່ງທີ່ປົກຄຸມຫົວ.

#### 1 Corinthians 11:17

##### ເປັນຫຍັງຕ້ອງມີການແບ່ງແຍກກັນໃນບັນດາຊາວຄຣິດສະຕຽນຊາວໂກຣິນໂທ?

ເມື່ອມີການປະຊຸມກັນທີ່ຄຣິສຕະຈັກກໍເກີດມີການແບ່ງແຍກກັນໃນບັນດາພວກທ່ານ, ຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອວ່າມີມູນຄວາມຈິງ ເພາະຕ້ອງມີການຂັດແຍ້ງກັນໃນບັນດາພວກທ່ານ ເພື່ອຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເປັນຝ່າຍຖືກຕ້ອງຈະໄດ້ປະກົດແຈ້ງຂຶ້ນໃນບັນດາພວກທ່ານ.

#### 1 Corinthians 11:20

##### ສິ່ງທີ່ ກຳ ລັງເກີດຂຶ້ນເມື່ອຄຣິສຕະຈັກໂກຣິນໂທມາເຕົ້າໂຮມກັນກິນເຂົ້າ.

ເມື່ອພວກເຂົາໄດ້ມາປະຊຸມກັນນັ້ນ, ບໍ່ໄດ້ເປັນການກິນໃນງານລ້ຽງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.ເພາະວ່າໃນການກິນອາຫານນັ້ນ, ແຕ່ລະຄົນຕ່າງກິນອາຫານຂອງຕົນກ່ອນ. ໃນຂະນະທີ່ຄົນຫນຶ່ງກຳລັງຫີວ, ແຕ່ອີກຄົນ ເມົາແລ້ວ.

#### 1 Corinthians 11:23

##### ໃນຄືນທີ່ຢູດາທໍຣະຍົດພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າພຣະອົງໄດ້ກ່າວຫຍັງຫລັງຈາກພຣະອົງຫັກເຂົ້າຈີ່?

ພຣະອົງກ່າວວ່າ"ນີ້ຄືຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ, ເຊິ່ງມອບໃຫ້ແກ່ທ່ານທັງຫລາຍ. ຈົ່ງເຮັດສິ່ງນີ້ເພື່ອລະນຶກເຖິງເຮົາ."

#### 1 Corinthians 11:25

##### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ກ່າວຫຍັງໃນເວລາທີ່ພຣະອົງຊົງຈັບເອົາຈອກຫລັງຈາກຮັບປະທານອາຫານ?

ພຣະອົງກ່າວວ່າ, “ຈອກນີ້ແມ່ນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ດ້ວຍເລືອດຂອງເຮົາ. ຈົ່ງເຮັດສີ່ງນີ້ທຸກຄັ້ງທີ່ທ່ານດື່ມ, ເພື່ອລະນຶກເຖິງເຮົາ.”

##### ທ່ານເຮັດຫຍັງທຸກໆຄັ້ງທີ່ທ່ານກິນເຂົ້າຈີ່ນີ້ ແລະ ດື່ມຈາກຈອກນີ້?

ທ່ານໄດ້ປະກາດການຕາຍຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈົນກວ່າພຣະອົງຈະກັບມາ.

#### 1 Corinthians 11:27

##### ເປັນຫຍັງຄົນເຮົາບໍ່ຄວນກິນເຂົ້າຈີ່ຫລືດື່ມຈອກຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໃນແບບທີ່ບໍ່ສົມຄວນ?

ຖ້າຜູ້ໃດ, ກິນເຂົ້າຈີ່ ຫລື ດື່ມຈາກຈອກຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຢ່າງບໍ່ຖືກຕ້ອງ, ກໍໄດ້ເຮັດຜິດຕໍ່ພຣະກາຍ ແລະ ເລືອດຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.ເພາະວ່າຄົນທີ່ກິນ ແລະ ດື່ມໂດຍບໍ່ໄດ້ສັງເກດເຖິງພຣະກາຍ, ເຂົາກໍ່ກິນ ແລະ ດື່ມການພິພາກສາຕົວເຂົາເອງ.

##### ມີຫຍັງເກີດຂຶ້ນກັບຫລາຍຄົນໃນບັນດາຄຣິສຕະຈັກໂກຣິນໂທຜູ້ທີ່ກິນເຂົ້າຈີ່ແລະດື່ມຈອກຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໃນແບບທີ່ບໍ່ສົມຄວນ?

ມີຫລາຍຄົນໃນບັນດາພວກທ່ານອ່ອນແອ ແລະ ເຈັບປ່ວຍ, ແລະ ບາງຄົນກໍ່ລ່ວງຫລັບໄປ.

#### 1 Corinthians 11:33

##### ໂປໂລບອກຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວໂກຣິນໂທເຮັດຫຍັງເມື່ອພວກເຂົາມາກິນເຂົ້າ ນຳ ກັນ?

ຈົ່ງລໍຖ້າກັນ ແລະ ກັນ.

## Chapter 12

#### 1 Corinthians 12:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລໃຫ້ພວກເຂົາຮູ້ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງປຣະທານຂອງປຣະທານພິເສດແກ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຂອງປຣະທານເຫລົ່ານີ້ຊ່ວຍຮ່າງກາຍຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງການໃຫ້ພວກທ່ານບໍ່ເຂົ້າໃຈ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບທາງບວກ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ທ່ານຮູ້ "

##### ທ່ານຖືກນຳໃຫ້ຫລົງໄປນັບຖືຮູບເຄົາຣົບທີ່ເວົ້າບໍ່ໄດ້

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ທ່ານເຊື່ອຄຳຕົວະ ແລະນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບທີ່ເວົ້າບໍ່ໄດ້ " ເບິ່ງ:

##### ແລ້ວແຕ່ວ່າພວກເຂົາຈະພາທ່ານໄປທາງໃດ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ແລະພວກເຂົາໄດ້ພາທ່ານໄປໃນທາງຕ່າງໆ"

##### ບໍ່ມີໃຜທີ່ເວົ້າໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າຈະເວົ້າວ່າ

ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1) "ບໍ່ມີຄຣິສະຕຽນຜູ້ທີ່ມີພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າໃນພວກເຂົາສາມາດເວົ້າວ່າ" ຫລື 2) "ບໍ່ມີໃຜທີ່ທຳນວາຍໂດຍອຳນາດຂອງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດເວົ້າວ່າ."

##### ພຣະເຢຊູຖືກສາບແຊ່ງ

"ພຣະເຈົ້າຈະລົງໂທດພຣະເຢຊູ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ພຣະເຢຊູລຳບາກ"

#### 1 Corinthians 12:4

##### ຊົງເປັນເຫດແຫ່ງກິຈະກຳຕ່າງໆ ໃນທຸກຄົນ

"ເປັນເຫດໃຫ້ທຸກຄົນມີສິ່ງເຫລົ່ານີ້"

#### 1 Corinthians 12:7

##### ປະທານໃຫ້ແກ່ແຕ່ລະຄົນ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປ. ພຣະເຈົ້າຄືຜູ້ດຽວຜູ້ຊົງປຣະທານ

##### ຊົງໃຫ້ຄົນຫນຶ່ງມີຖ້ອຍຄຳແຫ່ງພຣະວິນຍານ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ໂດຍທາງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າຊົງປຣະທານໃຫ້ຄົນຫນຶ່ງມີຖ້ອຍຄຳ"

##### ໂດຍພຣະວິນຍານ

ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຂອງປຣະທານຜ່ານການທຳງານຂອງພຣະວິນຍານ

##### ປັນຍາ... ຄວາມຮູ້

ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງສອງຄຳນີ້ບໍ່ສຳຄັນເທົ່າກັບຄວາມຈິງທີ່ວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ທັງສອງຢ່າງ ໂດຍພຣະວິນຍານອົງດຽວກັນ.

##### ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງສະຕິປັນຍາ

ໂປໂລກຳລັງສື່ຄວາມຄິດຜ່ານທາງຄຳສອງຄຳນີ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງປັນຍາ"

##### ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຮູ້

ໂປໂລກຳລັງສື່ຄວາມຄິດຜ່ານທາງຄຳສອງຄຳນີ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຖ້ອຍຄຳທີ່ສະແດງຄວາມຮູ້ "

#### 1 Corinthians 12:9

##### ຊົງປຣະທານ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າປຣະທານ" ເບິ່ງວິທີການແປນີ້ໃນ 12:7.

##### ໂດຍພຣະວິນຍານອົງດຽວກັນ

ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຂອງປຣະທານຜ່ານທາງການທຳງານຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດອົງດຽວ. ເບິ່ງວິທີການແປນີ້ໃນ 12:7.

##### ພາສາແປກໆ

"ຄວາມສາມາດທີ່ຈະເວົ້າພາສາຕ່າງໆ"

##### ແປພາສາແປກໆ

ຄວາມສາມາດທີ່ຈະບອກໃນສິ່ງທີ່ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ກຳລັງເວົ້າໃນພາສາອື່ນໆ ວ່າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ

##### ການແປ

ນີ້ຫມາຍເຖິງການບອກສິ່ງທີ່ຜູ້ໃດຜູ້ຫນຶ່ງເວົ້າໃນພາສາອື່ນໆໃຫ້ແກ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຂົ້າໃຈພາສານັ້ນ. ເບິ່ງວິທີການ "ການແປ" ຖືກແປໃນ 2:12.

##### ພຣະວິນຍານອົງດຽວກັນ

ໂປໂລກຳລັງເຕືອນຜູ້ທີ່ອ່ານເຖິງ "ພຣະວິນຍານອົງດຽວ... ພຣະວິນຍານອົງດຽວ" (ຂໍ້ ທີ 9).

#### 1 Corinthians 12:12

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລຍັງສືບຕໍ່ເວົ້າເຖິງຂອງປຣະທານຕ່າງໆຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຊົງໃຫ້ກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອ, ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຂອງປຣະທານທີ່ແຕກຕ່າງກັນແກ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕກຕ່າງກັນ, ແຕ່ໂປໂລຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາຮູ້ວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນຄວນຖືກເຮັດໃຫ້ເປັນຫນຶ່ງໃນພຣະກາຍ, ເຊິ່ງເອີ້ນວ່າພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ. ດ້ວຍເຫດຜົນນີ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນມີຄວາມເປັນເອກະພາບ.

##### ເຮົາໄດ້ຮັບບັບຕິສະມາໃນພຣະວິນຍານອົງດຽວ

ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1) ພຣະວິນບໍຣີສຸດຄືຜູ້ດຽວທີ່ໃຫ້ບັບຕິສະມາເຮົາ, "ເພາະພຣະວິນຍານດຽວໃຫ້ບັບຕິສະມາເຮົາ“ ຫລື 2) ພຣະວິນຍານນັ້ນ, ເຫມືອນນ້ຳແຫ່ງບັບຕິສະມາຄືສື່ກາງເຊິ່ງເຮົາໄດ້ຮັບບັບຕິສະມາເຂົ້າເປັນກາຍດຽວກັນ, "ເພາະວ່າໃນພຣະວິນຍານດຽວເຮົາທຸກຄົນໄດ້ຮັບບັບຕິສະມາ"

##### ທຸກຄົນໃຫ້ດື່ມຈາກພຣະວິນຍານອົງດຽວກັນ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ພຣະວິນຍານອົງດຽວແກ່ເຮົາທຸກຄົນ, ແລະເຮົາເຂົ້າສ່ວນໃນພຣະວິນຍານເຫມືອນຄົນທັງຫລາຍເຂົ້າສ່ວນໃນການດື່ມ"

#### 1 Corinthians 12:14

##### ການໄດ້ຍິນຈະຢູ່ໃສ... ການດົມກິ່ນຈະຢູ່ໃສ?

ໃນທີ່ນີ້ສາມາດເຮັດເປັນປະໂຫຍກ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ທ່ານບໍ່ສາມາດໄດ້ຍິນຫຍັງ... ທ່ານບໍ່ສາມາດໄດ້ກິ່ນຫຍັງ"

#### 1 Corinthians 12:18

##### ອະໄວຍະວະດຽວ

ຄຳວ່າ "ອະໄວຍະວະ" ເປັນຄຳທົ່ວໄປສຳລັບສ່ວນຕ່າງໆຂອງຮ່າງກາຍ, ເຫມືອນຄຳວ່າ ຫົວ, ແຂນ, ຫລືຫົວເຂົ່າ.ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ສ່ວນດຽວກັນຂອງຮ່າງກາຍ"

##### ຮ່າງກາຍຈະມີຢູ່ໃສ

ນີ້ສາມາດຂຽນເປັນປະໂຫຍກ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຈະບໍ່ມີຮ່າງກາຍ"

#### 1 Corinthians 12:21

##### ກຳມືວ່າ, "ຂ້ອຍບໍ່ຕ້ອງການເຈົ້າ"

ຄຳວ່າ "ເຈົ້າ" ໃນທີ່ນີ້ເປັນເອກພົດ.

##### ບໍ່ມີກຽດ

"ມີຄວາມສຳຄັນນ້ອຍ"

##### ຕ້ອງປົກບັງໄວ້

ນີ້ອາດຈະຫມາຍເຖິງພາກສ່ວນສ່ວນຕົວຂອງຮ່າງກາຍທີ່ບໍ່ຕ້ອງການເປີດເຜີຍ, ເຊິ່ງຄົນທົ່ວໄປຈະປົກບັງໄວ້.

#### 1 Corinthians 12:25

##### ເພື່ອບໍ່ໃຫ້ມີຄວາມແຕກແຍກກັນໃນຮ່າງກາຍ, ແຕ່

"ຮ່າງກາຍຄວນເປັນຫນຶ່ງດຽວ, ແລະ"

##### ອະໄວຍະວະຫນຶ່ງທີ່ບໍ່ມີກຽຕ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ບາງຄົນໃຫ້ກຽຕແກ່ອະໄວຍະວະຢ່າງຫນຶ່ງ"

##### ຝ່າຍທ່ານທັງຫລາຍ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ "ຝ່າຍ" ໃຊ້ເພື່ອດຶງຄວາມສົນໃຈໄປສູ່ຈຸດທີ່ສຳຄັນຈະຕາມມາ.

#### 1 Corinthians 12:28

##### ຫນຶ່ງບັນດາອັກຄະສາວົກ

ອາດມີຄວາມຫມາຍ 1) "ຂອງປຣະທານທີຫນຶ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຈະກ່າວເຖິງຄືບັນດາອັກຄະສາວົກ" ຫລື 2) "ຂອງປຣະທານທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດຄືບັນດາອັກຄະສາວົກ."

##### ບັນດາຜູ້ທີ່ໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ

"ຄົນເຫລົ່ານັ້ນຜູ້ທີ່ໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄົນອື່ນໆ"

##### ຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກດ້ານການບໍລິຫານ

"ຄົນເຫລົ່ານັ້ນຜູ້ທີ່ບໍລິຫານຄຣິສະຈັກ"

##### ແລະບັນດາຜູ້ທີ່ເວົ້າພາສາແປກໆ ຊະນິດຕ່າງໆ

ບຸກຄົນແຕ່ລະຄົນທີ່ສາມາດເວົ້າພາສາປະເທດຫນຶ່ງ ຫລືຫລາຍພາສາໂດຍບໍ່ໄດ້ຮຽນມາກ່ອນ

##### ທຸກຄົນເປັນອັກຄະສາວົກບໍ? ທຸກຄົນເປັນຜູ້ທຳນວາຍບໍ? ທຸກຄົນເປັນອາຈານບໍ? ທຸກຄົນເປັນຜູ້ເຮັດການອັສະຈັນດ້ວຍຣິດອຳນາດບໍ?

ໂປໂລກຳລັງເຕືອນຜູ້ອ່ານຂອງເພິ່ນໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຮູ້ແລ້ວ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ມີພວກເຂົາບາງຄົນເທົ່ານັ້ນທີ່ເປັນອັຄະສາວົກ. ມີພວກເຂົາບາງຄົນເທົ່ານັ້ນທີ່ເປັນຜູ້ທຳ ນວາຍ. ມີພວກເຂົາບາງຄົນເທົ່ານັ້ນທີ່ເປັນອາຈານ. ມີພວກເຂົາບາງຄົນເທົ່ານັ້ນທີ່ເປັນຜູ້ເຮັດການອັສະຈັນດ້ວຍຣິດອຳນາດ."

#### 1 Corinthians 12:30

##### ພວກເຮົາທຸກຄົນມີຂອງປຣະທານໃນການເຮັດໃຫ້ດີພະຍາດບໍ?

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນບັນຍາຍ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ບໍ່ແມ່ນພວກເຮົາທຸກຄົນທີ່ມີຂອງປຣະທານທີ່ເຮັດໃຫ້ດີພະຍາດ.

##### ພວກເຂົາທຸກຄົນເວົ້າພາສາແປກບໍ?

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນບັນຍາຍໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: “ບໍ່ແມ່ນພວກເຂົາທຸກຄົນເວົ້າພາສາແປກໆ"

##### ພວກເຂົາທຸກຄົນແປພາສາແປກໆບໍ?

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນບັນຍາຍໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ບໍ່ແມ່ນພວກເຂົາທຸກຄົນແປພາສາແປກໆ."

##### ແປ

ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າສິ່ງທີ່ຜູ້ໃດຜູ້ຫນຶ່ງເວົ້າໃນພາສາທີ່ຄົນອື່ນຟັງແລ້ວບໍ່ເຂົ້າໃຈວ່າພວກເຂົາເວົ້າຫຍັງ. ເບິ່ງວິທີການນີ້ຖືກແປໃນ 2:12.

##### ຈົ່ງຂົນຂວາຍຫາຂອງປຣະທານຕ່າງໆທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ກວ່າ, ແລະ

ອາດຈະມີຄວາມຫມາຍວ່າ 1) "ທ່ານຕ້ອງກະຕືລືລົ້ນໃນການສະແຫວງຫາຂອງປຣະທານຕ່າງໆຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະຊ່ວຍຄຣິສະຈັກໄດ້ຫລາຍທີ່ສຸດ. ແລະ" ຫລື 2) "ທ່ານກະຕືລືລົ້ນໃນການສະແຫວງຫາຂອງປຣະທານຕ່າງໆເຊິ່ງທ່ານຄິດວ່າຍິ່ງໃຫຍ່ກວ່າເພາະວ່າທ່ານຄິດວ່າສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນຫນ້າຕື່ນເຕັ້ນທີ່ຈະມີຫລາຍກວ່າ. ແຕ່."

### Translation Questions

#### 1 Corinthians 12:1

##### ກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ໂປໂລຢາກໃຫ້ຊາວຄຣິດສະຕຽນຊາວໂກຣິນໂທໄດ້ຮັບຮູ້?

ໂປໂລຢາກໃຫ້ພວກເຂົາເຂົ້າໃຈ. ກ່ຽວກັບຂອງປຣະທານຕ່າງໆຝ່າຍວິນຍານ,

##### ແມ່ນໃຜທີ່ເວົ້າໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າບໍ່ສາມາດເວົ້າໄດ້?

ບໍ່ມີຜູ້ໃດທີ່ເວົ້າໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າຈະເວົ້າວ່າ, "ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າຖືກສາບແຊ່ງ"

##### ໃຜສາມາດເວົ້າວ່າ, "ພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ"?

ບໍ່ມີໃຜສາມາດເວົ້າວ່າ " "ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າຄືອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ນອກຈາກຈະເວົ້າໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.

#### 1 Corinthians 12:4

##### ພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດຫຍັງກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນ?

ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ທຸກຄົນມີຂອງ​ປຣະ​ທານ​ທີ່ແຕກຕ່າງກັນ, ແຕ່ມີພຣະວິນຍານອົງດຽວກັນ.ການ​ຮັ​ບ​ໃຊ້ນັ້ນ​ມີ​ແຕກຕ່າງກັນ, ແຕ່ມີອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງດຽວກັນ.

#### 1 Corinthians 12:7

##### ການສໍາແດງຂອງພຣະວິນຍານເພື່ອຫຍັງ?

ການສຳແດງຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດນັ້ນ ພ​ຣະ​ອົງປຣະ​ທານໃຫ້ແຕ່ລະຄົນເພື່ອປະໂຫຍດຮ່ວມກັນ.

#### 1 Corinthians 12:9

##### ມີຂອງປະທານບາງຢ່າງທີ່ພຣະວິນຍານໃຫ້ບໍ?

ຂອງປະທານບາງຢ່າງແມ່ນໃຫ້ຄົນຫ​ນຶ່ງມີຄວາມເຊື່ອ, ໂດຍພຣະວິນຍານອົງດຽວກັນ ແລະ ໃຫ້ອີກຄົນຫ​ນຶ່ງ​ມີ​ຂອງ​ປຣ​ະ​ທານ​ໃນ​ການ​ຮັກ​ສາ​ພະ​ຍາດ ໂດຍພຣະວິນຍານອົງດຽວກັນ.ໃຫ້ອີກຄົນຫ​ນຶ່ງ​ມີຣິດ​ອຳ​ນາດເຮັດການ​ອັດ​ສະ​ຈັນໃຫ້ອີກຄົນຫ​ນຶ່ງປະ​ກາດ​ພ​ຣະ​ທັມ, ໃຫ້ອີກຄົນຫ​ນຶ່ງມີຄວາມສາມາດສັງເກດເບິ່ງວິນຍານຕ່າງໆ, ໃຫ້ອີກຄົນຫ​ນຶ່ງເວົ້າພາສາແປກໆ, ແລະ ໃຫ້ອີກຄົນຫ​ນຶ່ງແປພາສາແປກໆໄດ້.

##### ຜູ້ໃດໃຫ້ປຣະທານແຕ່ລະຢ່າງທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ?

ແມ່ນພຣະວິນຍານໄດ້ ມອບຂອງ​ປຣະ​ທານເຫລົ່ານີ້ທັງ​ຫມົດໃຫ້ແຕ່ລະຄົນ, ຕາ​ມ​ທີ່​ພ​ຣະ​ອົງ​ໄດ້ຊົງເລືອກໄວ້.

#### 1 Corinthians 12:12

##### ຊາວຄຣິດສະຕຽນທຸກຄົນໄດ້ຮັບບັບຕິສະມາໃນສິ່ງໃດ?

ພວກເຮົາໄດ້ຮັບບັບຕິສະມາໃນ​ພ​ຣະວິນຍານອົງດຽວເຂົ້າ​ເປັນ​ກາຍດຽວກັນ, ແລະ ຊົງສ້າງເຮົາທຸກ​ຄົນໃຫ້ດື່ມຈາກພຣະວິນຍານອົງດຽວກັນ.

#### 1 Corinthians 12:18

##### ໃຜເປັນຜູ້ຈັດແຈງແລະອອກແບບແຕ່ລະສ່ວນຂອງຮ່າງກາຍ?

ພຣະເຈົ້າຊົງຈັດແຈງແຕ່ລະສ່ວນຂອງຮ່າງກາຍຕາມທີ່ພ​ຣະ​ອົງ​ຊົງອອກແບບໄວ້.

#### 1 Corinthians 12:21

##### ພວກເຮົາສາມາດເຮັດໄດ້ໂດຍບໍ່ມີອະໄວຍະວະຂອງຮ່າງກາຍທີ່ເບິ່ງຄືວ່າມີກຽດຕິຍົດຫນ້ອຍບໍ?

ບໍ່. ອະໄວຍະວະທີ່ເຮົາຄິດວ່າອ່ອນແອກວ່າ ກໍ່ຍັງມີຄວາມຈຳເປັນ.

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດຫຍັງແດ່ຕໍ່ອ​ະ​ໄວ​ຍະ​ວ​ະຂອງຮ່າງກາຍລວມທັງຄົນທີ່ມີກຽດຕິຍົດໜ້ອຍ?

ພຣະເຈົ້າຊົງຈັດ​ວາງອະໄວຍະວະຕ່າງໆເຂົ້ານຳກັນ, ແລະ ໄດ້​ຊົງ​ປະ​ທານກຽດຕິຍົດຫລາຍຂຶ້ນແກ່​ອະ​ໄວ​ຍະ​ວະ​ຕ່າງໆ​ເຫລົ່າ​ນັ້ນທີ່​ຕ່ຳ​ຕ້ອຍ.

#### 1 Corinthians 12:25

##### ເປັນຫຍັງພຣະເຈົ້າຈຶ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ອະໄວຍະວະຂອງຮ່າງກາຍ?

ພ​ຣະ​ອົງ​ຊົງເຮັດສິ່ງນີ້ເພື່ອບໍ່ໃຫ້ມີ​ການແບ່ງແຍກກັນໃນຮ່າງກາຍ, ແຕ່ໃຫ້ອະໄວຍະວະຕ່າງໆ ມີ​ຄວາມ​ຫວ່ງ​ໃຍກັນ ແລະ ກັນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບດຽວກັນ.

#### 1 Corinthians 12:28

##### ພະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ໃດໃນຄ​ຣິ​ສ​ຕ​ະຈັກ ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຕັ້ງບາງຄົນໄວ້ໃນຄ​ຣິ​ສ​ຕ​ະຈັກ ຄື​ຫ​ນຶ່ງ ແມ່ນອັກຄະສາວົກ, ສອງແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ, ສາມ ແມ່ນອາຈານ, ຫລັງຈາກນັ້ນ ຜູ້ເຮັດການອິດ​ທິ​ຣິດຕ່າງໆ, ຫລັງຈາກນັ້ນຂອງປຣະທານແຫ່ງການຮັກສາພະ​ຍາດ, ພວກທີ່ໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ພວກທີ່ເຮັດວຽກໃນການຄຸ້ມຄອງ, ແລະ ພວກທີ່ເວົ້າພາສາແປກໆ​ຊະ​ນິດຕ່າງໆ.

#### 1 Corinthians 12:30

##### ໂປໂລບອກຊາວຄຣິດສະຕຽນຊາວໂກຣິນໂທໃຫ້ຊອກຫາຫຍັງ?

ໂປໂລບອກພວກເຂົາໃຫ້ຊອກຫາຂອງປຣະທານຕ່າງໆ. ທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ກວ່ານັ້ນ

##### ໂປໂລເວົ້າຫຍັງວ່າລາວຈະຊີ້ໃຫ້ຊາວຄຣິດສະຕຽນຊາວໂກຣິນໂທ?

ໂປໂລຈະຊີ້ທາງໃຫ້ພວກເຂົາເຫັນເຖິງທາງທີ່ດີເລີດກວ່ານັ້ນອີກ.

## Chapter 13

#### 1 Corinthians 13:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ການເວົ້າກ່ຽວກັບຂອງປຣະທານຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປຣະທານໃຫ້ກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອ, ໂປໂລເນັ້ນວ່າແມ່ນຫຍັງສຳຄັນກວ່າ.

##### ພາສາຂອງ... ທູດສະຫວັນ

ອາດມີຄວາມຫມາຍວ່າ 1) ໂປໂລກຳລັງເວົ້າເພີ່ມເຕີມເພື່ອໃຫ້ເກີດຜົນ ແລະບໍ່ເຊື່ອວ່າຄົນທັງຫລາຍເວົ້າພາສາທີ່ທູດສະຫວັນໃຊ້ ຫລື 2) ໂປໂລຄິດວ່າບາງຄົນເວົ້າພາສາແປກໆ ຄວາມຈິງແລ້ວແມ່ນເວົ້າພາສາທີ່ທູດສະຫວັນໃຊ້.

##### ຂ້າພະເຈົ້າເປັນເຫມືອນສຽງຄ້ອງຫລືສຽງແຊ່ງທີ່ດັງອຶກກະທຶກ

ຂ້າພະເຈົ້າເປັນເຫມືອນເຄື່ອງມືທີ່ສົ່ງສຽງດັງ, ອຶກກະທຶກ

##### ຄ້ອງ

ແຜ່ນໂລຫະຂະຫນາດໃຫຍ່, ເປັນຮູບວົງມົນບາງໆ, ເຊິ່ງຖືກຕີດ້ວຍໄມ້ຕີກອງເພື່ອເຮັດໃຫ້ມີສຽງດັງ

##### ແສ່ງທີ່ສົ່ງສຽງ

ແຜ່ນໂລຫະຮູບວົງມົນບາງໆ, ສອງແຜ່ນທີ່ຖືກຕີດ້ວຍກັນເພື່ອເຮັດໃຫ້ມີສຽງດັງ

##### ຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ຮ່າງກາຍຂອງຂ້າພະເຈົ້າເອົາໄປເຜົາໄຟ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຂົ່ມເຫັງຂ້າພະເຈົ້າເຜົາຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ຕາຍ"

#### 1 Corinthians 13:4

##### ຄວາມຮັກຄືຄວາມອົດທົນແລະຄວາມກະຣຸນາ... ທົນໄດ້ທຸກຢ່າງ

ໃນທີ່ນີ້ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບຄວາມຮັກເປັນເຫມືອນບຸກຄົນ.

##### ບໍ່ຮ້າຍງ່າຍ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ບໍ່ມີໃຜທີ່ສາມາດເຮັດໃຫ້ຄວາມຮັກມີການຮ້າຍງ່າຍ"

##### ບໍ່ຊື່ນຊົມຍິນດີໃນຄວາມອະທັມ, ກົງກັນຂ້ວາມ, ແຕ່ຊື່ນຊົມຍິນດີໃນຄວາມຈິງ

"ຄວາມຮັກຍິນດີໃນຄວາມຊອບທັມແລະຄວາມຈິງເທົ່ານັ້ນ"

#### 1 Corinthians 13:11

##### ເພາະເວລານີ້ເຮົາເຫັນແຕ່ພໍມົວໆ ເຫມືອນເບິ່ງໃນແວ່ນ

ແວ່ນແຍງໃນສະໄໝຂອງໂປໂລຖືກເຮັດຈາກໂລຫະຂັດມັນຫລາຍກວ່າທີ່ຈະເປັນແກ້ວ ແລະເຮັດໃຫ້ເຫັນພາບພໍແຕ່ ມົວໆ, ບໍ່ຈະແຈ້ງເມື່ອສົ່ງແສງສະທ້ອນ

##### ເວລານີ້ເຮົາເຫັນແລ້ວ

ອາດຈະມີຄວາມຫມາຍວ່າ 1) "ດຽວນີ້ເຮົາເຫັນພຣະຄຣິດ" ຫລື 2) "ດຽວນີ້ເຮົາເຫັນພຣະເຈົ້າ."

##### ແຕ່ຕໍ່ມາຈະເຫັນແບບຫນ້າຕໍ່ຫນ້າ

"ແຕ່ຕໍ່ມາເຮົາຈະເຫັນພຣະຄຣິດຫນ້າຕໍ່ຫນ້າ" ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າເຮົາຈະໄດ້ຢູ່ກັບພຣະຄຣິດ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າຈະຮູ້ຈັກຢ່າງສົມບູນ

"ຂ້າພະເຈົ້າຈະຮູ້ພຣະຄຣິດຢ່າງສົມບູນ"

##### ເຫມືອນກັບທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮູ້ຈັກຢ່າງສົມບູນ

ປະໂຫຍກນີ້ຂຽນໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ເຫມືອນກັບທີ່ພຣະຄຣິດໄດ້ຮູ້ຈັກຂ້າພະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນ"

##### ແຕ່ບັດນີ້ຍັງຕັ້ງຢູ່ສາມສິ່ງຄື

"ມັນສຳຄັນວ່າ... ດຽວນີ້. ມັນສຳເປັນສິ່ງຄັນ. ແລະມັນມີຄວາມສຳຄັນ" (UDB)

##### ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຫມັ້ນໃຈໃນອານາຄົດ, ແລະຄວາມຮັກ

"ເຮົາເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ... ເຮົາຫມັ້ນໃຈວ່າພຣະອົງຈະເຮັດທຸກສິ່ງເພື່ອເຮົາຕາມທີ່ຊົງສັນຍາໄວ້... ເຮົາຮັກພຣະອົງແລະເຊິ່ງກັນແລະກັນ"

### Translation Questions

#### 1 Corinthians 13:1

##### ໂປໂລຈະເປັນແນວໃດຖ້າລາວເວົ້າພາສາຂອງມະນຸດແລະທູດສະຫວັນແຕ່ບໍ່ມີຄວາມຮັກ?

ລາວກໍ່ເປັນຄືກັບຄ້ອງ ຫລື ແຊ່ງ ທີ່ສົ່ງສຽງດັງ.

##### ໂປໂລຈະເປັນແນວໃດຖ້າລາວມີຂອງປຣະທານແຫ່ງການ ທຳ ນວາຍ, ເຂົ້າໃຈຄວາມຈິງແລະຄວາມຮູ້ທີ່ເຊື່ອງໄວ້ທັງ ໝົດ ແລະມີສັດທາທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່, ແຕ່ບໍ່ມີຄວາມຮັກ?

ແຕ່ຖ້າບໍ່ມີຄວາມຮັກ ລາວກໍ່ບໍ່ມີຄ່າອັນໃດ.

##### ໂປໂລສາມາດມອບທຸກສິ່ງທີ່ລາວມີເພື່ອລ້ຽງຄົນຍາກຈົນແລະເອົາສົບຂອງລາວໄປເຜົາແລະຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບຫຍັງອີກ?

ຖ້າໂປໂລ ບໍ່ມີຄວາມຮັກ, ຂ້າພະເຈົ້້າກໍ່ບໍ່ມີຄ່າອັນໃດ. ແລະເຖິງແມ່ນຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ບໍຣິຈາກທັງຫມົດ

#### 1 Corinthians 13:4

##### ຄຸນລັກສະນະຂອງຄວາມຮັກແມ່ນຫຍັງ?

ຄວາມຮັກຄືຄວາມອົດທົນດົນນານ ຄວາມຮັກຄືຄວາມເມດຕາກະຣຸນາ. ຄວາມຮັກບໍ່ອິດສາ, ບໍ່ໂອ້ອວດ, ບໍ່ຈອງຫອງ ບໍ່ເຮັດການອັນບໍ່ສຸພາບ. ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວ. ບໍ່ໃຈຮ້າຍ, ບໍ່ຈົດຈຳຄວາມຜິດ. ບໍ່ຊື່ນຊົມຍິນດີໃນຄວາມ ອະທັມ. ແຕ່ຊື່ນຊົມຍິນດີໃນຄວາມຈິງ. ຄວາມຮັກສູ້ທົນໄດ້ທຸກສິ່ງ, ເຊື່ອທຸກສິ່ງ, ມີຄວາມຫວັງ ແລະ ຄວາມອົດທົນຢູ່ສະເຫມີ

#### 1 Corinthians 13:8

##### ມີສິ່ງໃດແດ່ທີ່ຈະຜ່ານໄປຫລືຢຸດຢັ້ງ?

ຄວາມຮັກບໍ່ເຄີຍສູນຫາຍໄປແລະເມື່ອຄວາມສົມບູນມາເຖິງ ສິ່ງທີ່ບໍ່ສົມບູນຈະສູນຫາຍໄປ.ແລະພາສາຕ່າງໆຈະສິ້ນສຸດລົງ.

##### ສິ່ງທີ່ບໍ່ເຄີຍສູນຫາຍໄປຄຶຫຍັງ?

ຄວາມຮັກບໍ່ເຄີຍສູນຫາຍໄປ

#### 1 Corinthians 13:11

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າລາວໄດ້ເຮັດຫຍັງເມື່ອລາວເປັນຜູ້ໃຫຍ່?

ເມື່ອລາວເປັນຜູ້ໃຫຍ່, ລາວກໍ່ເຊົາປະພຶດອາການຄືກັບເດັກນ້ອຍ.

##### ມີສາມສິ່ງທີ່ຈະຍັງຄົງຢູ່, ແລະໃນສາມຂອງສິ່ງໃດທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ສຸດ?

ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຫມັ້ນໃຈໃນອະນາຄົດ, ແລະ ຄວາມຮັກ. ແຕ່ຄວາມຮັກນັ້ນແມ່ນໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນສາມສີ່ງນີ້.

## Chapter 14

#### 1 Corinthians 14:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາຮູ້ວ່າ ຜ່ານການສັ່ງສອນນັ້ນສຳຄັນກວ່າເພາະວ່າເປັນການສັ່ງສອນຄົນທີ່ຕ້ອງເຮັດດ້ວຍຄວາມຮັກ.

##### ຈົ່ງມຸ້ງຫາຄວາມຮັກ

ໂປໂລກຳລັງກ່າວເຖິງຄວາມຮັກເປັນບຸກຄົນ. "ຕິດຕາມຄວາມຮັກ" ຫລື "ເຮັດວຽກຫນັກເພື່ອຮັກຄົນທັງຫລາຍ"

##### ໂດຍສະເພາະການທຳນວາຍ

"ແລະເຮັດວຽກຫນັກເພື່ອທີ່ຈະສາມາດທຳນວາຍ"

##### ຈະເຣີນຂຶ້ນ

ໂປໂລກ່າວເຖິງການຊ່ວຍເຫລືອຄົນທັງຫລາຍເຫມືອນກັບວ່າກຳລັງສ້າງເຮືອນ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຊ່ວຍບຸກຄົນ" ເບິ່ງວິທີການ "ເສີມສ້າງ" ຖືກແປໃນ 8:1.

#### 1 Corinthians 14:5

##### ຜູ້ທີ່ທຳນວາຍນັ້ນໃຫຍ່ກວ່າ

ໂປໂລກຳລັງເນັ້ນຫນັກວ່າຂອງປຣະທານໃນການທຳນວາຍນັ້ນຈະຍິ່ງໃຫຍ່ກວ່າຂອງປຣະທານໃນການເວົ້າພາສາແປກ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຜູ້ທີ່ທຳນວາຍມີຂອງປຣະທານທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ກວ່າ"

##### ແປ

ນີ້ຫມາຍເຖິງການບອກສິ່ງທີ່ຜູ້ໃດຜູ້ຫນຶ່ງເວົ້າໃນພາສາອື່ນໆໃຫ້ແກ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຂົ້າໃຈພາສານັ້ນ. ເບິ່ງວິທີການນີ້ຖືກແປໃນ 2:12.

##### ຂ້າພະເຈົ້າຈະເປັນປະໂຫຍດຫຍັງຕໍ່ພວກທ່ານຢ່າງໃດ

ນີ້ສາມາດອະທິບາຍວ່າ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າຈະບໍ່ເປັນປະໂຫຍດແກ່ທ່ານ" ຫລື "ຂ້າພະເຈ້າຈະບໍ່ເຮັດຫຍັງທີ່ຈະຊ່ວຍທ່ານ"

#### 1 Corinthians 14:7

##### ພວກນັ້ນບໍ່ໄດ້ເຮັດໂທນສຽງທີ່ແຕກຕ່າງກັນ

ນີ້ຫມາຍເຖິງສຽງຂອງສຽງທີ່ແຕກຕ່າງກັນທີ່ປະກອບເປັນເພງ, ບໍ່ແມ່ນສຽງທີ່ແຕກຕ່າງກັນລະຫວ່າງສຽງຂຸ່ຍແລະສຽງພິນ.

##### ໃຜຈະຮູ້ໄດ້ແນວໃດວ່າປີ່ຫລືພິນນັ້ນກຳລັງບັນເລງຈັ່ງຫວະໃດ

ໂປໂລຕ້ອງການໃຫ້ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຕອບຄຳຖາມນີ້ດ້ວຍຕົນເອງ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ບໍ່ມີຜູ້ໃດຮູ້ວ່າຂຸ່ຍ ຫລືອພິນກຳລັງຫລິ້ນຈັ່ງຫວະໃດ."

##### ຈັ່ງຫວະ

"ສຽງດົນຕຣີ" ຫລື "ເພງ"

##### ຜູ້ໃດຈະຮູ້ໄດ້ຢ່າງໃດວ່າເຖິງເວລາກຽມຕົວສຳລັບການສູ້ຮົບ?

ໂປໂລຕ້ອງການໃຫ້ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຕອບຄຳຖາມນີ້ດ້ວຍຕົນເອງ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ບໍ່ມີໃຜຮູ້ເວລາທີ່ຈະກຽມຕົວສຳລັບການສູ້ຮົບ."

#### 1 Corinthians 14:10

##### ບໍ່ມີພາສາໃດທີ່ບໍ່ມີຄວາມຫມາຍ

ນີ້ສາມາດຂຽນເປັນປະໂຫຍກບອກເລົ່າໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ພວກນັ້ນທັງຫມົດມີຄວາມຫມາຍ"

#### 1 Corinthians 14:12

##### ການສຳແດງຂອງພຣະວິນຍານ

"ສາມາດເຮັດສິ່ງຕ່າງໆໄດ້ ເຊິ່ງສະແດງວ່າພຣະວິນຍານຄອບຄຸມທ່ານ"

##### ເຮັດໃຫ້ຄຣິສະຈັກຈະເຣີນຂຶ້ນ

ໂປໂລກ່າວເຖິງຄຣິສະຈັກເປັນເຫມືອນເຮືອນທີ່ໃຜໆກໍ່ສາມາດສ້າງໄດ້ ແລະງານສ້າງຄຣິສະຈັກເປັນເຫມືອນບາງຢ່າງທີ່ສາມາດເກັບກ່ຽວ. "ເພື່ອປະສົບຜົນສຳເລັດຢ່າງຍິ່ງໃຫຍ່ໃນການສ້າງປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າຫລາຍກວ່າທີ່ຈະສາມາດຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ"

##### ການແປ

ນີ້ຫມາຍເຖິງການບອກສິ່ງທີ່ຜູ້ໃດຜູ້ຫນຶ່ງເວົ້າໃນພາສາອື່ນໆໃຫ້ແກ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຂົ້າໃຈພາສານັ້ນ.ເບິ່ງວິທີການນີ້ຖືກແປໃນ 2:12.

##### ຄວາມຄິດຂອງຂ້າພະເຈົ້າກໍ່ບໍ່ໄດ້ປະໂຫຍດ

"ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ເຂົ້າໃຈຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຂ້າພະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າ"

#### 1 Corinthians 14:15

##### ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງເຮັດຫຍັງ?

ໂປໂລກຳລັງແນະນຳບົດສະຫລຸບຂອງເພິ່ນ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ນີ້ຄືສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງເຮັດ.

##### ອະທິຖານດ້ວຍວິນຍານຂອງຂ້າພະເຈົ້າ... ອະທິຖານດ້ວຍຄວາມຄຶດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ... ຮ້ອງເພງດ້ວຍວິນຍານຂອງຂ້າພະເຈົ້າ... ຮ້ອງເພງດ້ວຍຄວາມຄຶດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ.

ຄຳອະທິຖານແລະເພງຕ່າງໆ ຕ້ອງຢູ່ໃນພາສາທີ່ຄົນທັງຫລາຍທີ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.

##### ດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

"ດ້ວຍຄຳຕ່າງໆ ທີ່ຂ້າພະເຈົ້າເຂົ້າໃຈ"

##### ທ່ານສັນຣະເສີນພຣະເຈົ້າ... ທ່ານກຳລັງຂອບຄຸນ... ທ່ານກຳລັງເວົ້າ

ແມ່ນຄຳວ່າ "ທ່ານ" ໃນທີ່ນີ້ຈະເປັນເອກະພົດ, ໂປໂລກຳລັງແນະນຳທຸກຄົນທີ່ອະທິຖານໃນພຣະວິນຍານເທົ່ານັ້ນ, ແຕ່ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມຄຶດ.

##### ຄົນພາຍນອກຈະເວົ້າວ່າ "ອາແມນ" ໄດ້ຢ່າງໃດ... ກຳລັງເວົ້າ?

ນີ້ສາມາດຂະຫຍາຍຄວາມໄດ້ວ່າ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຄົນພາຍນອກຈະບໍ່ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ 'ອາແມນ' ...ກຳລັງເວົ້າ"

##### ຄົນພາຍນອກ

ອາດຈະມີຄວາມຫມາຍ 1) "ອີກຄົນຫນຶ່ງ" ຫລື 2) "ຄົນທັງຫລາຍທີ່ເປັນຄົນໃຫມ່ໃນກຸ່ມຂອງທ່ານ."

##### ເວົ້າ "ອາແມນ"

"ສາມາດທີ່ຈະເຫັນດີ"

#### 1 Corinthians 14:17

##### ທ່ານຫມັ້ນໃຈໃຫ້

ໂປໂລກຳລັງເວົ້າກັບຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຫມືອນພວກເຂົາເປັນບຸກຄົນຄົນດຽວ, ດັ່ງນັ້ນຄຳວ່າ "ທ່ານ" ໃນທີ່ນີ້ຈຶ່ງເປັນເອກະພົດ.

##### ບໍ່ໄດ້ເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເຣີນຂຶ້ນ

ໂປໂລກ່າວເຖິງຊ່ວຍຄົນທັງຫລາຍເຫມືອນກັບວ່າກຳລັງສ້າງເຮືອນ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ບໍ່ໄດ້ຊ່ວຍ." ເບິ່ງວິທີການ "ເສີມສ້າງ" ນີ້ຖືກແປໃນ 8:1.

##### ຫມື່ນຄຳ

“10,000 ຄຳ" ຫລື "ຄຳເວົ້າຈຳນວນຫລວງຫລາຍ"

#### 1 Corinthians 14:20

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ໂປໂລບອກພວກເຂົາວ່າການເວົ້າໃນພາສາຕ່າງໆ ຖືກບອກລ່ວງຫນ້າໂດຍຜູ້ທຳນວາຍເອລີຢາຫລາຍປີ ກ່ອນການເວົ້າໃນພາສາອື່ນໆຈະເກີດຂຶ້ນເຊິ່ງເລີ່ມຕົ້ນໃນຄຣິສະຈັກຂອງພຣະຄຣິດ.

##### ເດັກນ້ອຍ

"ຄົນທັງຫລາຍທີ່ສາມາດຖືກຕົວະໄດ້ງ່າຍ"

##### ໃນກົດບັນຍັດມີຂຽນໄວ້ວ່າ,

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຜູ້ທຳນວາຍໄດ້ຂຽນຄຳເຫລົ່ານີ້ໄວ້ໃນກົດບັນຍັດ."

##### ໂດຍຄົນຕ່າງພາສາ ແລະດ້ວຍສົບປາກຂອງຄົນແປກຫນ້າ

ສອງປະໂຫຍກນີ້ມີຄວາມຫມາຍພື້ນຖານແນວດຽວກັນ ແລະຖືກໃຊ້ດ້ວຍກັນເພື່ອເປັນການເນັ້ນຫນັກ.

#### 1 Corinthians 14:22

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳສະເພາະ ຢ່າງເປັນລະບຽບໃນການໃຊ້ຂອງປຣະທານຕ່າງໆໃນຄຣິສະຈັກ.

##### ບໍ່ເປັນຫມາຍສຳຄັນສຳລັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອ, ແຕ່ສຳລັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອ

ນີ້ສາມາດສະແດງອອກໃນທາງບອກເລົ່າແລະຮ່ວມກັບປະໂຫຍກບອກເລົ່າອື່ນໆ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ສຳລັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອເທົ່ານັ້ນ"

##### ພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ຄຶດວ່າພວກທ່ານເສຍສະຕິໄປແລ້ວບໍ?

ນີ້ສາມາດສະແດງໄດ້ວ່າ.ແປອີກຢ່າຫນຶ່ງວ່າ: "ພວກເຂົາຈະເວົ້າວ່າພວກທ່ານເສຍສະຕິໄປແລ້ວ."

#### 1 Corinthians 14:24

##### ພວກເຂົາຈະສຳນຶກບາບໂດຍສິ່ງພວກທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຍິນ. ພວກເຂົາຈະຖືກພິພາກສາໃນທຸກສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າ

ໂປໂລກ່າວເຖິງພື້ນຖານສິ່ງດຽວກັນສອງເທື່ອເພື່ອການເນັ້ນຫນັກ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ພວກເຂົາຄວນຄຶດສະເຫມີວ່າພວກເຂົາເຮັດບາບເພາະວ່າພວກເຂົາໄດ້ຍິນສິ່ງທີ່ທ່ານກຳລັງກ່າວ" (ເບິ່ງ: ແລະ )

##### ຄວາມລັບໃນໃຈຂອງພວກເຂົາຈະຖືກເຮັດໃຫ້ປາກົດ

ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຈະເປີດເຜີຍແກ່ພວກເຂົາເຖິງຄວາມລັບໃນໃຈຂອງພວກເຂົາ"

#### 1 Corinthians 14:26

##### ຈະວ່າຢ່າງໃດ

"ເພາະວ່າທຸກສິ່ງ ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ບອກທ່ານຕາມຄວາມຈິງ, ນີ້ຄືສິ່ງທີ່ທ່ານຕ້ອງເຮັດ"

##### ແປໃນສິ່ງທີ່ເວົ້າ

ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ແປໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເວົ້າ"

##### ການແປ... ແປ

ນີ້ຫມາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຜູ້ໃດຜູ້ຫນຶ່ງເວົ້າໃນພາສາອື່ນໆໃຫ້ແກ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຂົ້າໃຈພາສານັ້ນ. ເບິ່ງວິທີ "ການແປ" ຖືກແປໃນ 2:12.

#### 1 Corinthians 14:29

##### ໃຫ້ພວກຜູ້ທຳນວາຍກ່າວໄດ້ສອງຫລືສາມຄົນ

ອາດຈະຫມາຍຄວາມວ່າ 1) ຜູ້ທຳນວາຍພຽງສອງຫລືສາມຄົນເທົ່ານັ້ນທີ່ກ່າວໃນການປະຊຸມແຕ່ລະເທື່ອ ຫລື 2) ຜູ້ທຳນວາຍພຽງສອງຫລືສາມຄົນເທົ່ານັ້ນທີ່ປ່ຽນກັນກ່າວໃນການປະຊຸມແຕ່ລະເທື່ອ.

##### ສິ່ງທີ່ເວົ້າ

ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ເຖິງສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເວົ້າ"

##### ຖ້າມີການຊົງສຳແດງໃຫ້ບາງຄົນ

ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຖ້າພຣະເຈົ້າໃຫ້ບາງຄົນເຫັນໃນສິ່ງທີ່ຜູ້ທຳນວາຍກຳລັງກ່າວ"

#### 1 Corinthians 14:31

##### ທຳນວາຍໄດ້ເທື່ອລະຄົນ

ພຽງຄົນດຽວເທົ່ານັ້ນທີ່ຄວນທຳນວາຍໃນຫນຶ່ງເທື່ອ.

##### ທຸກຄົນໄດ້ຮັບການຊົງສ້າງ

ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ທ່ານໄດ້ຮັບການເສີມສ້າງທັງຫມົດ"

##### ພຣະເຈົ້າບໍ່ແມ່ນພຣະເຈົ້າແຫ່ງຄວາມວຸ້ນວາຍ

ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປັນຜູ້ກໍ່ເຫດຄວາມວຸ້ນວາຍໂດຍການເຮັດໃຫ້ທຸກຄົນເວົ້າໃນເວລາດຽວກັນ.

#### 1 Corinthians 14:34

##### ມິດງຽບຢູ່

ອາດຈະມີຄວາມຫມາຍ 1) ຢຸດການເວົ້າ, 2) ຢຸດການເວົ້າເມື່ອມີບາງຄົນກຳລັງທຳນວາຍ ຫລື​ 3) ມິດງຽບລະຫວ່າງການນະມັສະການຂອງຄຣິສະຈັກ.

##### ຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະເຈົ້າມາຈາກພວກທ່ານບໍ? ຖ້ອຍຄຳມາເຖິງທ່ານພວກດຽວບໍ?

ໂປໂລເນັ້ນຫນັກວ່າຊາວເມືອງໂກຣິນໂທບໍ່ແມ່ນຄົນດຽວທີ່ເຂົ້າໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ຄຣິສະຕຽນເຮັດຫຍັງ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ມາຈາກທ່ານໃນເມືອງໂກຣິນໂທ; ທ່ານບໍ່ແມ່ນຄົນດຽວທີ່ເຂົ້າໃຈນ້ຳພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ."

#### 1 Corinthians 14:37

##### ພວກເຂົາກໍ່ຈົ່ງຍອມຮັບວ່າ

ຜູ້ທຳນວາຍທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືບຸກຄົນຝ່າຍວິນຍານທີ່ແທ້ຈະຍອມຮັບການຂຽນຂອງໂປໂລມາຈາກພຣະເຈົ້າ.

##### ຄົນນັ້ນຈະບໍ່ໄດ້ຮັບການເອົາໃຈໃສ່

ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ທ່ານບໍ່ຄວນຍອມຮັບພວກເຂົາ"

#### 1 Corinthians 14:39

##### ແຕ່ຢ່າຫ້າມແຕ່ລະຄົນຈາກການເວົ້າພາສາແປກໆ

ໂປໂລເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າ ການເວົ້າພາສາແປກໆ ໃນການປະຊຸມຂອງຄຣິສະຈັກນັ້ນເປັນທີ່ຍອມຮັບແລະໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ.

##### ແຕ່ໃຫ້ເຮັດທຸກສິ່ງໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບທຳນຽມປະຕິບັດແລະເປັນລະບຽບ

ໂປໂລກຳລັງເນັ້ນຫນັກວ່າການປະຊຸມຂອງຄຣິສະຈັກຄວນເຮັດຢ່າງມີລະບຽບ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ແຕ່ເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງໃຫ້ເຫມາະສົມແລະເປັນລະບຽບ" ຫລື "ແຕ່ເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງໃຫ້ເປັນລະບຽບ, ໃນທາງທີ່ເຫມາະສົມ"

### Translation Questions

#### 1 Corinthians 14:1

##### ສຳ ລັບຂອງປະທານທາງວິນຍານອັນໃດທີ່ໂປໂລເວົ້າວ່າພວກເຮົາຄວນມີຄວາມກະຕືລືລົ້ນໂດຍສະເພາະ?

ຈົ່ງຕັ້ງຈຸດມຸ້ງຫມາຍຫາຄວາມຮັກ ແລະ ພະຍາຍາມຊອກຫາຂອງປຣະທານຝ່າຍວິນຍານ, ໂດຍສະເພາະການປະກາດ ພຣະທັມ.

##### ຜູ້ໃດທີ່ເວົ້າໃນລີ້ນ?

ລາວເວົ້າພາສາແປກໆນັ້ນ ບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບມະນຸດ ແຕ່ເວົ້າຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.

##### ຜູ້ໃດທີ່ປະກາດພຣະທັມກໍ່ເສີມສ້າງຫຍັງ, ແລະຜູ້ທີ່ເວົ້າໃນພາສາແປໆສ້າງໃຜ?

ຜູ້ທີ່ປະກາດພຣະທັມນັ້ນ ເວົ້າກັບມະນຸດເພື່ອໃຫ້ພວກເຂົາເຕີບໃຫຍ່ຂຶ້ນແຕ່ຜູ້ທີ່ເວົ້າພາສາແປກໆນັ້ນ ເຮັດໃຫ້ໂຕເອງເຕີບໃຫຍ່ຂຶ້ນ,

#### 1 Corinthians 14:7

##### ໂປໂລປຽບທຽບຄຳເວົ້າທີ່ຜູ້ໃດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ແນວໃດ?

ໂປໂລປຽບທຽບເຫນືອນກັບເຄື່ອງດົນຕຣີທີ່ບໍ່ມີຊີວິດຍັງມີສຽງໄດ້ເຊັ່ນ:ປີ່ຫລືພິນຖ້າເຄື່ອງດົນຕຣີພວກນັ້ນບໍ່ເຮັດສຳນຽງສຽງແຕກຕ່າງກັນ,

#### 1 Corinthians 14:12

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວໂກຣິນໂທຄວນມີຄວາມກະຕືລືລົ້ນທີ່ຈະເຮັດຫຍັງ?

ຖ້າທ່ານຮ້ອນໃຈຕໍ່ການສຳແດງຂອງພຣະວິນຍານ, ຈົ່ງສະແຫວງຫາເຮັດໃຫ້ຄຣິສຕະຈັກເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມຈະເຣີນຂຶ້ນ

##### ສຳລັບຄົນທີ່ເວົ້າໃນລີ້ນຄວນອະທິຖານເພື່ອຫຍັງ?

ຄວນອະທິຖານຂໍໃຫ້ເຂົາແປພາສາໄດ້ຄືກັນ.

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າຈິດໃຈແລະຈິດໃຈຂອງລາວໄດ້ເຮັດຫຍັງເມື່ອລາວອະທິຖານໃນລີ້ນ?

ໂປໂລອະທິຖານເປັນພາສາແປກໆ, ຈິດວິນຍານຂອງລາວກຳລັງອະທິຖານ, ແຕ່ຄວາມຄິດຂອງລາວກໍ່ບໍ່ໄດ້ປະໂຫຍດ

#### 1 Corinthians 14:15

##### ໂປໂລເວົ້າແນວໃດວ່າລາວຈະອະທິຖານແລະຮ້ອງເພງ?

ລາວວ່າຈະອະທິຖານດ້ວຍຈິດວິນຍານກໍຈິງ.ແລະດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງລາວເຊັ່ນດຽວກັນ. ລາວຈະຮ້ອງເພງດ້ວຍວິນຍານ, ແລະ ດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງລາວເຊັ່ນດຽວກັນ.

#### 1 Corinthians 14:17

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າລາວໄດ້ເຮັດຫຍັງຫລາຍກວ່າເວົ້າຫລາຍສິບພັນ ຄຳ ໃນພາສາແປກໆ?

ໂປໂລຕ້ອງການເວົ້າພຽງຫ້າຄຳດ້ວຍຄວາມເຂົ້າໃຈເພື່ອສອນຄົນອື່ນ, ກໍ່ດີກວ່າທີ່ຈະເວົ້າຫລາຍສິບພັນຄຳເປັນພາສາທີ່ແປກໆ.

#### 1 Corinthians 14:22

##### ພາສາແປກໆແລະການປະກາດພຣະທັມແມ່ນໝາຍ ສຳ ຄັນແກ່ຜູ້ໃດ?

ພາສາແປກໆບໍ່ແມ່ນຫມາຍສຳຄັນສຳລັບພວກທີ່ເຊື່ອ, ແຕ່ສຳລັບພວກທີ່ບໍ່ເຊື່ອ, ແຕ່ການປະກາດພຣະທັມນັ້ນ, ບໍ່ແມ່ນຫມາຍສຳຄັນສຳລັບພວກທີ່ບໍ່ເຊື່ອ, ແຕ່ ສຳລັບພວກທີ່ເຊື່ອ.

##### ຄົນພາຍນອກແລະຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຈະເວົ້າຫຍັງຖ້າພວກເຂົາເຂົ້າມາປະຊຸມກັນໃນຄຣິດສະຈັກແລະທຸກຄົນເວົ້າພາສາແປກໆ?

ພວກເຂົາອາດຈະເວົ້າວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອຖືເປັນບ້າ.

#### 1 Corinthians 14:24

##### ໂປໂລເວົ້າຫຍັງຈະເກີດຂຶ້ນຖ້າທຸກຄົນໃນຄຣິສຕະຈັກປະກາດພຣະທັມແລະຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຫລືຄົນພາຍນອກເຂົ້າມາ?

ໂປໂລກ່າວວ່າຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຖືຫລືຄົນພາຍນອກເຂົ້າມາເຂົາຈະສຳນຶກບາບດ້ວຍກັບສິ່ງທີ່ໄດ້ຟັງໄປທັງຫມົດນັ້ນ.ແລະເປັນເຫດໃຫ້ພວກເຂົາເກີດຄວາມສັງເກດໃນຈິດໃຈຂອງພວກເຂົາ.

##### ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຫລືຄົນພາຍນອກຈະເຮັດແນວໃດຖ້າຜູ້ທີ່ປະກາດພຣະຄັມເປີດເຜີຍຄວາມລັບຂອງລາວ?

ພວກເຂົາກໍຈະຫມູບຫນ້າລົງແລະ ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ. ເຂົາຈະປະກາດວ່າພຣະເຈົ້າສະຖິດທ່າມກາງພວກເຂົົາແທ້ ໆ.

#### 1 Corinthians 14:26

##### ຄຳແນະນຳຂອງໂປໂລ ສຳ ລັບຜູ້ທີ່ເວົ້າໃນພາສາແປກໆເມື່ອຜູ້ທີ່ເຊື່ອມາປະຊຸມ ນຳ ກັນແມ່ນຫຍັງ?

ຖ້າຜູ້ໃດຈະເວົ້າພາສາແປກໆ, ຈົ່ງໃຫ້ເວົ້າພຽງສອງຄົນ ຫລື ຢ່າງຫລາຍສາມຄົນ, ແລະ ໃຫ້ເວົ້າເທື່ອລະຄົນ, ແລ້ວໃຫ້ອີກຄົນຫນຶ່ງແປ.ແຕ່ຖ້າບໍ່ມີໃຜແປ, ກໍ່ໃຫ້ເຂົາມິດຢູ່ໃນຄຣິສຕະຈັກ.

#### 1 Corinthians 14:29

##### ຄຳແນະນຳຂອງໂປໂລຕໍ່ຜູ້ປະກາດພຣະທັມແມ່ນຫຍັງເມື່ອຄຣິສຕະຈັກມາປະຊຸມກັນ?

ໂປໂລບອກວ່າໃຫ້ພວກຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ເວົ້າໄດ້ສອງ ຫລື ສາມຄົນ, ແລະ ໃຫ້ຄົນອື່ນໆ ກວດກາສິ່ງທີ່ເວົ້າ. ແລະ ຖ້າມີການຊົງສຳແດງຕໍ່ຄົນອື່ນທີ່ນັ່ງຢູ່ໃນກອງປະຊຸມນຳ, ກໍ່ໃຫ້ຄົນທຳອິດນັ້ນມິດໄວ້ກ່ອນ.

#### 1 Corinthians 14:34

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າຜູ້ຍິງບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ເວົ້າຢູ່ໃສ?

ໂປໂລກ່າວວ່າໃຫ້ບັນດາຜູ້ຍິງຢູ່ມິດໆໃນຄຣິສຕະຈັກ. ເພາະພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ເວົ້າ.

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າຜູ້ຍິງຄວນເຮັດຫຍັງຖ້າພວກເຂົາຕ້ອງການຮຽນຮູ້ຫຍັງ?

ໂປໂລບອກວ່າໃຫ້ຖາມສາມີຂອງຕົນຢູ່ເຮືອນ.

##### ຜູ້ຄົນເບິ່ງຜູ້ຍິງທີ່ເວົ້າໃນຄຣິສຕະຈັກແນວໃດ?

ການທີ່ຜູ້ຍິງທີ່ຈະເວົ້າໃນຄຣິສຕະຈັກນັ້ນເປັນເລື່ອງຫນ້າອາຍ.

#### 1 Corinthians 14:37

##### ໂປໂລເວົ້າຫຍັງຄວນຈະຖືກຍອມຮັບໂດຍຜູ້ທີ່ຄິດວ່າຕົນເອງເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຫລືເປັນຄົນຝ່າຍວິນຍານ?

ໂປໂລໄດ້ກ່າວວ່າພວກເຂົາຄວນຍອມຮັບວ່າ ຂໍ້ຄວາມທີ່ລາວຂຽນມາເຖິງພວກເຂົານັ້ນ ເປັນພຣະບັນຍັດຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

#### 1 Corinthians 14:39

##### ທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງໃນການປະກາດພຣະທັມ, ແລະ ຢ່າຫ້າມການເວົ້າພາສາແປກໆຄວນຈະເຮັດໄດ້ແນວໃດ?

ທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງຄວນເຮັດຢ່າງຖືກຕ້ອງແລະເປັນລະບຽບຮຽບຮ້ອຍ.

## Chapter 15

#### 1 Corinthians 15:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລເຕືອນພວກເຂົາວ່າມັນຄືຂ່າວປະເສີດທີ່ຊ່ວຍພວກເຂົາ ແລະເພິ່ນບອກພວກເຂົາອີກວ່າຂ່າວປະເສີດຄືຫຍັງ. ຈາກນັ້ນເພິ່ນໃຫ້ບົດຮຽນປະຫວັດສາດສັ້ນໆແກ່ພວກເຂົາ, ເຊິ່ງຕອນຈົບທີ່ຍັງບໍ່ທັນເກີດຂຶ້ນ.

##### ໃຫ້ທ່ານຄຳນຶງເຖິງ

"ຊ່ວຍໃຫ້ທ່ານຈື່"

##### ຕັ້ງຢູ່ເທິງທ່ານແລ້ວ

ໂປໂລກຳລັງເວົ້າເລື່ອງຊາວເມືອງໂກຣິນໂທວ່າ ພວກເຂົາເປັນເຫມືອນເຮືອນ ແລະຂ່າວປະເສີດເປັນເຫມືອນຮາກຖານທີ່ເຮືອນຕັ້ງຢູ່ເທິງ.

##### ທ່ານໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ

ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຈະຊ່ວຍທ່ານໃຫ້ພົ້ນ"

#### 1 Corinthians 15:3

##### ເລື່ອງສຳຄັນທີ່ສຸດ

ອາດມີຄວາມຫມາຍວ່າ 1) ເຊິ່ງສຳຄັນທີ່ສຸດຂອງສິ່ງທັງຫລາຍ ຫລື 2) ເປັນສິ່ງທຳອິດໃນເວລາ (UDB).

##### ເພາະບາບຂອງເຮົາ

"ທີ່ຈ່າຍສຳລັບຄວາມບາບຂອງພວກເຮົາ" ຫລື "ດັ່ງນັ້ນພຣະເຈົ້າສາມາດຍົກໂທດຄວາມບາບຂອງເຮົາ"

##### ຕາມທີ່ມີຂຽນໄວ້ໃນພຣະຄັມພີ

ໂປໂລກຳລັງອ້າງເຖິງສິ່ງທີ່ມີຂຽນໄວ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ.

##### ພຣະອົງຖືກຝັງ

ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ພວກເຂົາຝັງພຣະອົງ"

##### ພຣະະອົງຊົງຖືກເຮັດໃຫ້ເປັນຄືນມາ

ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພຣະອົງເປັນຄືນມາ" ຫລື "ພຣະອົງເປັນຄືນມາ"

#### 1 Corinthians 15:5

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ຖ້າເຈົ້າຕ້ອງການໃຊ້ຂໍ້ 5 ເປັນປະໂຫຍກສົມບູນ, ຈົບ 15:3 ດ້ວຍເຄື່ອງຫມາຍ ດັ່ງນັ້ນຂໍ້ 5 ຈະສົມບູນ ປະໂຫຍກໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນໃນ 15:3.

##### ປາກົດຕໍ່

"ສຳແດງພຣະອົງເອງຕໍ່"

##### ຫ້າຮ້ອຍ

500

#### 1 Corinthians 15:8

##### ຫລັງສຸດ

"ສຸດທ້າຍ, ຫລັງຈາກທີ່ພຣະອົງປາກົດແກ່ຄົນອື່ນໆ"

##### ລູກທີ່ເກີດຜິດຍາມ

ນີ້ເປັນປະໂຫຍກທີ່ໂປໂລໃຊ້ ອາດຈະຫມາຍຄວາມວ່າທ່ານເປັນຄຣິສະຕຽນຊ່ວງຫລັງຈາກອັຄະສາວົກຄົນອື່ນໆ ຫລືບາງເທື່ອເພິ່ນອາດຈະຫມາຍຄວາມວ່າບໍ່ເຫມືອນອັກຄະສາວົກຄົນອື່ນ ເພິ່ນບໍ່ໄດ້ເປັນພະຍານເຖິງການເຮັດພັນທະກິດອັນຍາວນານສາມປີຂອງພຣະເຢຊູ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ບາງຄົນຂາດປະສົບການທີ່ຄົນອື່ນມີ"

#### 1 Corinthians 15:10

##### ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າ ຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງເປັນຢ່າງທີ່ເປັນຢູ່ນີ້

ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລືພຣະເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ໂປໂລເປັນດັ່ງທຸກມື້ນີ້.

##### ພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງທີ່ປຣະທານແກ່ຂ້າພະເຈົ້ານັ້ນກໍ່ບໍ່ໄຮ້ປະໂຫຍດ

ໂປໂລກຳລັງເນັ້ນຫນັກຜ່ານທາງການຢືນຢັນດ້ວຍການປະຕິເສດວ່າພຣະເຈົ້າທຳງານຜ່ານໂປໂລ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ເພາະວ່າພຣະອົງຊົງມີພຣະເມດຕາຕໍ່ຂ້າພະເຈົ້າ, ຂ້າພຣະເຈົ້າຈຶ່ງສາມາດເຮັດພັນທະກິດໄດ້ດີແບບນີ້"

##### ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຊົງປຣະທານແກ່ຂ້າພະເຈົ້າ

ໂປໂລກ່າວເຖິງພັນທະກິດທີ່ເພິ່ນສາມາດເຮັດໄດ້ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າຊົງມີພຣະເມດຕາແກ່ເພິ່ນເຫມືອນວ່າພຣະຄຸນກຳລັງເຮັດພັນທະກິດແທ້ໆ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ອາດຈະມີຄວາມຫມາຍວ່າ 1) ນີ້ຄືຄວາມຈິງຕາມຕົວອັກສອນ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດພັນທະກິດແທ້ໆ ແລະມີພຣະເມດຕາໃຊ້ໂປໂລເປັນເຫມືອນເຄື່ອງມື ຫລື 2) ໂປໂລກຳລັງໃຊ້ຄຳອຸປະມາ ແລະກຳລັງເວົ້າວ່າພຣະເຈົ້າຊົງມີພຣະເມດຕາທີ່ໃຫ້ໂປໂລເຮັດພັນທະກິດແລະເຮັດໃຫ້ພັນທະກິດຂອງໂປໂລເກີດຜົນ.

#### 1 Corinthians 15:12

##### ເປັນຫຍັງບາງຄົນໃນພວກທ່ານຈຶ່ງເວົ້າວ່າການເປັນຄືນມາຈາກຄວາມຕາຍນັ້ນບໍ່ມີ?

ໂປໂລກຳລັງໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ທີ່ເລີ່ມຕົ້ນຫົວຂໍ້ໃຫມ່. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ທ່ານບໍ່ຄວນເວົ້າວ່າບໍ່ມີການເປັນຄືນມາຈາກຄວາມຕາຍ!"

##### ຖ້າການເປັນຄືນມາຈາກຄວາມຕາຍນັ້ນບໍ່ມີ, ພຣະອົງກໍ່ບໍ່ຊົງຖືກເຮັດໃຫ້ເປັນຂຶ້ນມາ.

ທີ່ຈະເວົ້າວ່າບໍ່ມີການເປັນຄືນມາຈາກຄວາມຕາຍເຫມືອນການເວົ້າວ່າພຣະຄຣິດບໍ່ໄດ້ເປັນຄືນມາຈາກຄວາມຕາຍ.

#### 1 Corinthians 15:15

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລໃຫ້ພວກເຂົາຫມັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຣິດເປັນຄືນມາຈາກຄວາມຕາຍ.

##### ແລະຄົນກໍ່ຈະເຫັນວ່າເຮົາເປັນພະຍານປອມໃນເລື່ອງພຣະເຈົ້າ

ໂປໂລກຳລັງໂຕ້ຖຽງວ່າຖ້າພຣະຄຣິດບໍ່ໄດ້ເປັນຄືນມາຈາກຄວາມຕາຍ, ພວກເຂົາກໍ່ກຳລັງອ້າງອີງພະຍານປອມ ຫລືຕົວະກ່ຽວກັບການກັບຄືນມາມີຊີວິດອີກຂອງພຣະຄຣິດ.

##### ຈະເຫັນວ່າ

"ທຸກຄົນສາມາດເຫັນວ່າພວກເຮົາເປັນ"

##### ຄວາມເຊື່ອຂອງພວກທ່ານກໍ່ໄຮ້ປະໂຫຍດ ແລະທ່ານກໍ່ຍັງຢູ່ໃນຄວາມບາບຂອງຕົນ

ຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາຢູ່ເທິງພື້ນຖານຈາກການທີ່ພຣະຄຣິດເປັນຄືນມາຈາກຄວາມຕາຍ, ຖ້າເລື່ອງນີ້ບໍ່ເກີດຂຶ້ນ, ຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາກໍ່ຈະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາບໍ່ມີຄວາມດີ.

#### 1 Corinthians 15:18

##### ຂອງບັນດາຄົນທັງຫມົດ

"ຂອງທຸກຄົນ, ລວມທັງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ ແລະຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອທັງຫລາຍ"

##### ເຮົາກໍ່ເປັນເຫມືອນພວກຫນ້າສັງເວດທີ່ສຸດໃນບັນດາຄົນທັງປວງ

"ຄົນທັງຫລາຍຄວນຮູ້ສຶກເສຍໃຈສຳລັບພວກເຮົາຫລາຍກວ່າທີ່ພວກເຂົາເຮັດເພື່ອຄົນອື່ນໆ"

#### 1 Corinthians 15:20

##### ບັດນີ້ພຣະຄຣິດ

"ເປັນເຫມືອນ, ພຣະຄຣິດ" ຫລື "ນີ້ຄືຄວາມຈິງ: ພຣະຄຣິດ"

##### ພຣະຄຣິດຊົງຖືກບັນດານໃຫ້ເປັນຄືນມາ

ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພຣະຄຣິດເປັນຄືນມາ"

#### 1 Corinthians 15:24

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ "ພຣະອົງ" ແລະ "ຂອງພຣະອົງ" ຫມາຍເຖິງພຣະຄຣິດ.

##### ພຣະອົງຈະທຳລາຍການຄອບຄອງທັງຫມົດ ອຳນາດແລະຣິດເດດທັງສິ້ນ

"ພຣະອົງຈະຊົງຢຸດຄົນເຫລົ່ານັ້ນຜູ້ທີ່ປົກຄອງ, ຜູ້ທີ່ມີຣິດອຳນາດ, ແລະຜູ້ທີ່ມີອຳນາດຈາກການເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາກຳລັງກະເຮັດ"

##### ຈົນກວ່າພຣະອົງຈະຊົງປາບສັດຕຣູທັງຫມົດໃຫ້ຢູ່ໃຕ້ພື້ນຕີນຂອງພຣະອົງ

ກະສັດຜູ້ຊະນະສົງຄາມຈະເອົາຕີນຂອງພຣະອົງຢຽບຄໍຂອງພວກເຂົາຜູ້ບໍ່ຊະນະສົງຄາມ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຈົນກວ່າພຣະເຈົ້າຈະທຳລາຍສັດຕຣູທັງຫມົດຂອງພຣະຄຣິດ"

##### ສັດຕຣູຕົວສຸດທ້າຍທີ່ຈະຖືກທຳລາຍຄືຄວາມຕາຍ

ໂປໂລກ່າວເຖິງຄວາມຕາຍເປັນເຫມືອນບຸກຄົນຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຈະຂ້າ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ສັດຕຣູສຸດທ້າຍທີ່ພຣະເຈົ້າຈະຊົງທຳລາຍຄືຄວາມຕາຍ ຂອງມັນເອງ"

#### 1 Corinthians 15:27

##### ພຣະອົງຊົງເຮັດໃຫ້ທຸກສິ່ງຢູ່ໃຕ້ພື້ນຕີນຂອງພຣະອົງ

ກະສັດຜູ້ຊະນະສົງຄາມຈະເອົາຕີນຂອງພຣະອົງຢຽບຄໍຂອງພວກເຂົາຜູ້ບໍ່ຊະນະສົງຄາມ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຈະທຳລາຍສັດຕຣູທັງຫມົດຂອງພຣະຄຣິດ." ເບິ່ງວິທີການ "ໃສ່... ພາຍໃຕ້ພື້ນຕີນຂອງພຣະອົງ" ນີ້ຖືກແປໃນ 15:24.

##### ທຸກສິ່ງຢູ່ໃຕ້ອຳນາດຂອງພຣະອົງ

ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງໃຫ້ຢູ່ພາຍໃຕ້ພຣະຄຣິດ"

##### ພຣະບຸດພຣະອົງເອງກໍ່ຈະຊົງຢູ່ໃຕ້ອຳນາດ

ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ພຣະບຸດພຣະອົງເອງຈະຊົງຢູ່ໃຕ້ອຳນາດ"

##### ພຣະບຸດພຣະອົງເອງ

ໃນຂໍ້ກ່ອນໆພຣະອົງຄືການຫມາຍເຖິງ "ພຣະຄຣິດ." ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ພຣະຄຣິດ, ນັ້ນຄື, ພຣະບຸດພຣະອົງເອງ"

##### ພຣະບຸດ... ພຣະບິດາ

ນີ້ຄືຫົວຂໍ້ສຳຄັນທີ່ອະທິບາຍເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງພຣະເຢຊູແລະພຣະເຈົ້າ.

#### 1 Corinthians 15:29

##### ຫລືຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຮັບບັບຕິສະມາເພື່ອຄົນຕາຍຈະເຮັດຢ່າງໃດ?

ໂປໂລຕ້ອງການບອກຊາວເມືອງໂກຣິນໂທໃຫ້ເຂົ້າໃຈໂດຍການທີ່ເພິ່ນບໍ່ບອກພວກເຂົາ. ຂໍ້ຄວາມນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ເພາະບໍ່ດັ່ງນັ້ນມັນຈະບໍ່ເປັນປະໂຫຍດສຳລັບຄຣິສະຕຽນທັງຫລາຍທີ່ຮັບບັບຕິສະມາເພື່ອຄົນຕາຍ."

##### ເປັນຫຍັງພວກເຂົາຈຶ່ງຮັບບັບຕິສະມາເພື່ອພວກເຂົາ?

ໂປໂລຕ້ອງການໃຫ້ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຂົ້າໃຈໂດຍການທີ່ເພິ່ນບໍ່ບອກພວກເຂົາ. ຂໍ້ຄວາມນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ບໍ່ມີເຫດຜົນສຳລັບພວກເຂົາທີ່ຈະຮັບບັບຕິສະມາແທນຄົນຕາຍ."

##### ເປັນຫຍັງຈຶ່ງສ່ຽງອັນຕະຣາຍຕະຫລອດເວລາ?

ຂໍ້ຄວາມນີ້ສາມາດຂຽນໄດ້ອີກຢ່າງຫນຶ່ງ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ເຮົາບໍ່ໄດ້ຮັບຫຍັງເລີຍໃນການທີ່ຕ້ອງສ່ຽງອັນຕະຣາຍຕະຫລອດ."

#### 1 Corinthians 15:31

##### ຂ້າພະເຈົ້າຕາຍທຸກວັນ, ນັ້ນຄືສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຢືນຢັນໂດຍຄວາມພູມໃຈໃນພວກທ່ານ

"ຂ້າພຣະເຈົ້າພູມໃຈໃນພວກທ່ານ, ດັ່ງນັ້ນທຸກຄົນຈະຮູ້ວ່າຂ້າພະເຈົ້າກຳລັງກ່າວຄວາມຈິງ ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າກ່າວວ່າຂ້າພະເຈົ້າຕາຍທຸກວັນ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າຕາຍທຸກວັນ

ອາດຈະມີຄວາມຫມາຍວ່າໂປໂລກຳລັງເວົ້າເລື່ອງ 1) ການກຳນົດແຍກແຍະທຸກວັນເລື່ອງການຕາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຄວາມບາບໂດຍການລະງັບຄວາມຕ້ອງການເຮັດບາບຂອງທ່ານ ຫລື 2) ການດຳລົງຊີວິດໃນແຕ່ລະວັນດ້ວຍການຮຽນຮູ້ວ່າຄົນທັງຫລາຍກຳລັງພະຍາຍາມຂ້າເພິ່ນຝ່າຍຮ່າງກາຍ.

##### ຄວາມພູມໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ່າໃນພວກທ່ານ

"ວິທິການຂອງຂ້າພະເຈົ້າໃນການບອກຄົນອື່ນວ່າທ່ານດີຢ່າງໃດ"

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ

ການແປພຣະຄັມພີຫລາຍສະບັບໄດ້ຫລີກເວັ້ນບໍ່ແປຄຳນີ້.

##### ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຫຍັງ... ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າຕໍ່ສູ້ກັບສັດປ່າໃນເມືອງເອເຟໂຊ... ບໍ່ໄດ້ເປັນຄືນມາ?

ໂປໂລຕ້ອງການທີ່ຈະບອກຊາວເມືອງໂກຣິນໂທໃຫ້ເຂົ້າໃຈໂດຍການທີ່ເພິ່ນບໍ່ບອກພວກເຂົາ. ຂໍ້ຄວາມນີ້ສາມາດຂຽນເປັນອີກຂໍ້ຄວາມໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຫຍັງ...ໂດຍການຕໍ່ສູ້ກັບສັດປ່າໃນເມືອງເອເຟໂຊ... ບໍ່ເປັນຄືນມາ."

##### ຂ້າພະເຈົ້າຕໍ່ສູ້ໃນເມືອງເອເຟໂຊ

ໂປໂລກຳລັງຫມາຍເຖິງບາງສິ່ງທີ່ເພິ່ນໄດ້ເຮັດ. ອາດຈະຫມາຍຄວາມວ່າ 1) ໂປໂລກຳລັງກ່າວແບບຄຳອຸປະມາ ໃນເລື່ອງທີ່ເພິ່ນໂຕ້ຖຽງກັບຄົນນອກສາສນາທີ່ມີຄວາມຮູ້ ຫລືຄວາມຂັດແຍ່ງກັບບາງຄົນທີ່ຕ້ອງການຂ້າເພິ່ນ ຫລື 2) ເພິ່ນໄດ້ຖືກສົ່ງໄປໃນສະຫນາມໃຫ້ຕໍ່ສູ້ກັບສັດທີ່ອັນຕະຣາຍ.

##### ໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າກິນແລະດື່ມເຖີ້ນ, ເພາະມື້ອື່ນເຮົາກໍ່ຈະຕາຍ

ໂປໂລໄດ້ສະຫລຸບວ່າ ຖ້າບໍ່ມີຊີວິດຫລັງຄວາມຕາຍ, ກໍ່ຈະເປັນສິ່ງທີ່ດີສຳລັບພວກເຮົາທີ່ຈະໃຊ້ຊີວິດຢ່າງມີຄວາມສຸກເທົ່າທີ່ເຮົາສາມາດເຮັດໄດ້, ເພາະວ່າອະນາຄົດຄືຊີວິດຂອງເຮົາຈະຈົບລົງໂດຍບໍ່ມີຄວາມຫວັງ.

#### 1 Corinthians 15:33

##### ຄົນຊົ່ວຍ່ອມທຳລາຍສິລະທັມທີ່ດີງາມ

ຖ້າທ່ານຢູ່ກັບຄົນຊົ່ວ, ທ່ານຈະປະຕິບັດເຫມືອນພວກເຂົາ. ໂປໂລກຳລັງຫມາຍເຖິງຄຳເວົ້າທີ່ຄົນໃຊ້ກັນທົ່ວໄປ.

##### ຈົ່ງມີສະຕິ

"ທ່ານຕ້ອງຄິດເລື່ອງນີ້ຢ່າງຈິງຈັງ“"

#### 1 Corinthians 15:35

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່

ໂປໂລໃຫ້ບາງຢ່າງທີ່ສະເພາະເຈາະຈົງເລື່ອງການເປັນຄືນມາຂອງຮ່າງກາຍຜູ້ທີ່ເຊື່ອວ່າຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງໃດ. ທ່ານໃຫ້ພາບຂອງຮ່າງກາຍຝ່າຍທັມະຊາດແລະກາຍຝ່າຍຈິດວິນຍານ ແລະປຽບທຽບກັບມະນຸດຄົນທຳອິດຄືອາດາມກັບອາດາມຄົນສຸດທ້າຍຄື, ພຣະຄຣິດ.

##### ແຕ່ຈະມີບາງຄົນເວົ້າວ່າ, "ຄົນຕາຍຖືກເຮັດໃຫ້ເປັນຄືນມາຢ່າງໃດ?" ແລະພວກເຂົາຈະມາດ້ວຍຮ່າງກາຍແບບໃດ?

ອາດຈະມີຄວາມຫມາຍວ່າ 1) ບຸກຄົນນັ້ນກຳລັງຖາມຢ່າງຈິງໃຈ ຫລື 2) ບຸກຄົນນັ້ນກຳລັງໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເຢາະເຢີ້ຍຄວາມຄິດເລື່ອງການເປັນຄືນມາ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ແຕ່ບາງຄົນຈະເວົ້າວ່າພວກເຂົາບໍ່ສາມາດຈິນຕະນາການໄດ້ວ່າພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ຄົນຕາຍເປັນຄືນມາຢ່າງໃດ, ແລະພຣະເຈົ້າຈະຊົງປຣະທານໃຫ້ຮ່າງກາຍທີ່ເປັນຄືນມານັ້ນເປັນຢ່າງໃດ."

##### ບາງຄົນຈະເວົ້າວ່າ

"ບາງຄົນຈະຖາມ"

##### ພວກເຂົາຈະມາໃນຮ່າງກາຍແບບໃດ

ນັ້ນຄື, ມັນເປັນຮ່າງກາຍຝ່າຍກາຍ ຫລືເປັນຮ່າງກາຍຝ່າຍວິນຍານບໍ? ຮ່າງກາຍຈະມີຮູບຮ່າງແນວໃດ? ຮ່າງກາຍຈະຖືກເຮັດດ້ວຍຫຍັງ? ແປໂດຍໃຊ້ຄຳຖາມທຳມະດາທົ່ວໄປທີ່ຄົນມັກໃຊ້ ບາງຄົນຢາກຮູ້ຄຳຕອບຂອງຄຳຖາມເຫລົ່ານີ້ທີ່ຈະຖາມ.

##### ໂອຄົນໂງ່ເອີຍ! ສິ່ງທີ່ທ່ານຫວ່ານນັ້ນ

ໂປໂລກຳລັງກ່າວກັບຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ ເຫມືອນກັບພວກເຂົາເປັນເຫມືອນບຸກຄົນຄົນດຽວກັນ, ດັ່ງນັ້ນຄຳວ່າຂອງ "ທ່ານ" ທີ່ປາກົດໃນຮູບແບບເອກະພົດ.

##### ໂອຄົນໂງ່

"ທ່ານບໍ່ຮູ້ຫຍັງກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້ເລີຍ"

##### ສິ່ງທີ່ທ່ານຫວ່ານນັ້ນຖ້າບໍ່ຕາຍກ່ອນກໍ່ຈະບໍ່ງອກຂຶ້ນໃຫມ່

ເມັດຈະບໍ່ງອກຂຶ້ນຖ້າບໍ່ຖືກຝັງລົງໃນດິນກ່ອນ. ໃນລັກສະນະດຽວກັນ, ຄົນເຮົາຕ້ອງຕາຍກ່ອນ ພຣະເຈົ້າຈຶ່ງສາມາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາເປັນຄືນມາ.

#### 1 Corinthians 15:37

##### ສິ່ງທີ່ທ່ານຫວ່ານນັ້ນບໍ່ແມ່ນລຳຕົ້ນ

ໂປໂລໃຊ້ຄຳອຸປະມາເລື່ອງເມັດພືດອີກເພື່ອທີ່ຈະເວົ້າວ່າພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອເປັນຄືນມາ, ແຕ່ຮ່າງກາຍນັ້ນຈະບໍ່ປາກົດເຫມືອນຢ່າງທີ່ເຄີຍເປັນ.

##### ສິ່ງທີ່ທ່ານຫວ່ານ

ໂປໂລກຳລັງເວົ້າກັບຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຫມືອນກັບພວກເຂົາເປັນບຸກຄົນໆດຽວ, ດັ່ງນັ້ນຄຳວ່າ "ທ່ານ" ໃນທີ່ນີ້ຈຶ່ງປາກົດໃນຮູບແບບເອກະພົດ.

##### ພຣະເຈົ້າປຣະທານຮູບຮ່າງໃຫ້ກັບເມັດນັ້ນຕາມທີ່ພຣະອົງຊົງເລືອກ

"ພຣະເຈົ້າຈະຊົງຕັດສິນໃຈໃນການປຣະທານຮູບຮ່າງໃຫ້ແບບໃດ"

##### ເນື້ອຫນັງ

ໃນບໍຣິບົດຂອງພວກສັດ. "ເນື້ອຫນັງ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ຮູບຮ່າງ," "ຜິວຫນັງ," ຫລື "ຊີ້ນ."

#### 1 Corinthians 15:40

##### ຮ່າງກາຍສຳລັບສະຫວັນ

ອາດຈະມີຄວາມຫມາຍວ່າ 1) ຕາເວັນ, ເດືອນ, ດາວ, ແລະແສງອື່ນໆ ທີ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນເທິງທ້ອງຟ້າ ຫລື 2) ຄວາມເປັນຝ່າຍສະຫວັນ, ເຊັ່ນ ທູດສະຫວັນແລະສິ່ງອື່ນໆ ທີ່ຢູ່ເຫນືອທັມະຊາດ.

##### ຮ່າງກາຍສຳລັບໂລກ

ນີ້ເປັນການຫມາຍເຖິງມະນຸດທັງຫລາຍ.

##### ສະຫງ່າຣາສີຂອງຮ່າງກາຍສຳລັບສະຫວັນກໍ່ຢ່າງຫນຶ່ງ ແລະສະຫງ່າຣາສີຂອງຮ່າງກາຍສຳລັບໂລກກໍ່ອີກຢ່າງຫນຶ່ງ

"ສະຫງ່າລາສີທີ່ຮ່າງກາຍຝ່າຍສະຫວັນມີນັ້ນແຕກຕ່າງຈາກສະຫງ່າລາສີຂອງຮ່າງກາຍຝ່າຍໂລກ"

##### ສະຫງ່າຣາສີ

ໃນທີ່ນີ້ "ສະຫງ່າຣາສີ" ຫມາຍເຖິງຄວາມສຳພັນຂອງຄວາມສະຫວ່າງທີ່ມະນຸດເຫັນວັດຖຸໃນທ້ອງຟ້າ.

#### 1 Corinthians 15:42

##### ແມ່ນຫຍັງຖືກຫວ່ານ... ແມ່ນຫຍັງຖືກເຮັດໃຫ້ເປັນຄືນມາ... ມັນຖືກຫວ່ານ... ມັນໄດ້ງອກຂຶ້ນມາ

ນັກຂຽນເວົ້າເຫມືອນກັບວ່າຜູ້ທີ່ເຮັດໃຫ້ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍເປັນຄືນມາຈາກດິນ ເປັນຜູ້ທີ່ປູກເມັດພືດທີ່ຈະເກີດຫມາກ. ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປົກະຕິທົ່ວໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ແມ່ນຫຍັງທີ່ນຳໄປຝັງດິນ... ແມ່ນຫຍັງທີ່ນຳອອກມາຈາກດິນ...ມັນຖືກນຳລົງໄປໃນດິນ...ມັນຖືກນຳອອກມາຈາກດິນ" ຫລື "ແມ່ນຫຍັງທີ່ມະນຸດນຳລົງໄປຝັງດິນ... ແມ່ນຫຍັງທີ່ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ເປັນຄືນມາ. ປະຊາຊົນໄດ້ຝັງດິນ... ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ເປັນຄືນມາ"

##### ສິ່ງເປື່ອຍເນົ່າ...ສິ່ງບໍ່ເປື່ອຍເນົ່າ

"ສາມາດເປື່ອຍເນົ່າ...ບໍ່ສາມາດເປື່ອຍເນົ່າ"

#### 1 Corinthians 15:45

##### ແຕ່ຝ່າຍວິນຍານນັ້ນບໍ່ໄດ້ມາກ່ອນ ຝ່າຍທັມະຊາດມາກ່ອນ, ແລ້ວຈຶ່ງເປັນຝາຍວິນຍານ

"ຝ່າຍທັມະຊາດມາກ່ອນ. ຝ່າຍຈິດວິນຍານມາຈາກພຣະເຈົ້າພາຍຫລັງ."

##### ຝ່າຍທັມະຊາດ

ສ້າງໂດຍຂະບວນການຝ່າຍໂລກ, ບໍ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ

#### 1 Corinthians 15:47

##### ມະນຸດຄົນທຳອິດເປັນຂອງແຜ່ນດິນໂລກ, ມາຈາກດິນ

ພຣະເຈົ້າສ້າງມະນຸດຄົນທຳອິດຄື, ອາດາມ, ຈາກດິນຂອງໂລກ.

##### ດິນ

"ສິ່ງທີ່ໄຮ້ຄ່າ"

##### ມະນຸດຈາກສະຫວັນ

ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ

##### ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເປັນຂອງສະຫວັນ

"ຄົນເຫລົ່ານັ້ນຜູ້ທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ສະທ້ອນ

"ຮັບ ແລະສະທ້ອນ"

#### 1 Corinthians 15:50

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາຄຳນຶງວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອບາງຄົນຈະຍັງບໍ່ຕາຍຝ່າຍຮ່າງກາຍແຕ່ຈະໄດ້ຮັບກາຍທີ່ເປັນຄືນມາຜ່ານທາງຊັຍຊະນະຂອງພຣະຄຣິດ.

##### ເນື້ອຫນັງແລະເລືອດບໍ່ສາມາດມີສ່ວນໃນຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້. ແລະສິ່ງທີ່ເປື່ອຍເນົ່າບໍ່ສາມາດມີສ່ວນໃນສິ່ງທີ່ບໍ່ເປື່ອຍເນົ່າໄດ້

ອາດມີຄວາມຫມາຍວ່າ 1) ສອງປະໂຫຍກນີ້ມີຄວາມຫມາຍດຽວກັນ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ມະນຸດຜູ້ທີ່ຕ້ອງຕາຍຢ່າງແນ່ນອນບໍ່ສາມາດມີສ່ວນໃນອານາຈັກອັນຖາວອນຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ " ຫລື 2) ປະໂຫຍກທີສອງຈົບຄວາມຄຶດທີ່ໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນໃນປະໂຫຍກທຳອິດ. ອາດແປອີກຢ່າງວ່າ: "ມະນຸດຜູ້ອ່ອນແອບໍ່ສາມາດມີສ່ວນໃນອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ແລະມະນຸດຜູ້ທີ່ຕ້ອງຕາຍຢ່າງແນ່ນອນ ກໍ່ບໍ່ສາມາດມີສ່ວນໃນອານາຈັກອັນຖາວອນນີ້ໄດ້ "

##### ເນື້ອຫນັງແລະເລືອດ

ຄົນເຫລົ່ານັ້ນຜູ້ທີ່ອາໄສໃນຮ່າງກາຍທີ່ຕ້ອງຕາຍ.

##### ມີສ່ວນໃນ

ການໄດ້ຮັບໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສັນຍາກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອ ຖືກກ່າວເຫມືອນການຮັບຊັບສົມບັດແລະຄວາມຮັ່ງມີຈາກສະມາຊິກຄອບຄົວ.

##### ສິ່ງທີ່ເປື່ອຍເນົ່າ... ສິ່ງທີ່ບໍ່ເປື່ອຍເນົ່າ

"ເປື່ອຍເນົ່າ... ບໍ່ເປື່ອຍເນົ່າ." ເບິ່ງຄຳເຫລົ່ານີ້ຖືກແປໃນ 15:42.

##### ເຮົາຈະຖືກປ່ຽນໃຫມ່ທຸກຄົນ

ນີ້ສາມາດຂຽນໃນປະໂຫຍກຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປ.ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຈະປ່ຽນແປງເຮົາທັງຫລາຍ"

#### 1 Corinthians 15:52

##### ເຮົາຈະຖືກປ່ຽນ

"ພຣະເຈົ້າຈະປ່ຽນເຮົາ"

##### ໃນພິບຕາດຽວ

ມັນຈະເກີດຂຶ້ນໄວຫລາຍ ຈົນປຽບທຽບກັບຄົນພິບຕາ.

##### ສຽງແກເທື່ອສຸດທ້າຍ

"ເມື່ອສຽງແກເທື່ອສຸດທ້າຍ"

##### ເປື່ອຍເນົ່າໄດ້... ຮ່າງກາຍທີ່ເປື່ອຍເນົ່ານີ້... ສິ່ງທີ່ເປື່ອຍເນົ່າ

"ໃນຮູບແບບທີ່ບໍ່ສາມາດເປື່ອຍເນົ່າໄດ້... ຮ່າງກາຍນີ້ສາມາດເປື່ອຍເນົ່າ." ເບິ່ງຄຳເຫລົ່ານີ້ແປໄດ້ແນວໃດແດ່ໃນ 15:42.

##### ຕ້ອງສວມດ້ວຍ

ໂປໂລກຳລັງເວົ້າເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງຮ່າງກາຍຂອງເຮົາທີ່ຈະບໍ່ຕາຍອີກ ເຫມືອນພຣະເຈົ້າກຳລັງຊົງສວມເຄື່ອງນຸ່ງໃຫມ່ໃຫ້ເຮົາ.

#### 1 Corinthians 15:54

##### ຮ່າງກາຍທີ່ເປື່ອຍເນົ່າໄດ້... ສິ່ງທີ່ເປື່ອຍເນົ່າບໍ່ໄດ້

"ຮ່າງກາຍນີ້ສາມາດທີ່ເປື່ອຍເນົ່າໄດ້...ບໍ່ສາມາດເປື່ອຍເນົ່າ." ເບິ່ງຄຳເຫລົ່ານີ້ແປໄດ້ຢ່າງໃດແດ່ໃນ 15:42.

##### ໂອຄວາມຕາຍ, ຊັຍຊະນະຂອງເຈົ້າຢູ່ໃສ? ໂອຄວາມຕາຍເຫລັກໄນຂອງເຈົ້າຢູ່ໃສ?

ໂປໂລເວົ້າແນວນີ້ເພື່ອເຢາະເຢີ້ຍອຳນາດຂອງຄວາມຕາຍທີ່ຖືກເອົາຊະນະໂດຍພຣະຄຣິດ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຄວາມຕາຍບໍ່ມີຊັຍຊະນະ.ຄວາມຕາຍບໍ່ມີເຫລັກໄນ.“

##### ຂອງທ່ານ...ຂອງທ່ານ

ເອກະພົດ.

#### 1 Corinthians 15:56

##### ເຫລັກໄນຂອງຄວາມຕາຍນັ້ນຄືບາບ

ຜ່ານທາງບາບເຮົາຖືກກຳນົດໃຫ້ຜະເຊີນຫນ້າກັບຄວາມຕາຍ, ທີ່ຈະຕາຍ.

##### ອຳນາດຂອງບາບຄືກົດບັນຍັດ

ກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າເຊິ່ງລ້າສມັຍໂດຍການກຳນົດບາບຂອງໂມເຊ ແລະສະແດງໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າເຮົາເຮັດບາບຕໍ່ພຣະພັກພຣະເຈົ້າຢ່າງໃດ.

##### ປຣະທານຊັຍຊະນະໃຫ້ເຮົາ

"ຊະນະຄວາມຕາຍເພື່ອເຮົາ"

#### 1 Corinthians 15:58

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາເຮັດພັນທະກິດເພື່ອພຣະເຈົ້າ, ໂປໂລຕ້ອງການໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈື່ເຖິງການປ່ຽນແປງ, ການທີ່ກາຍເປັນຄືນມາຈາກຄວາມຕາຍ ທີ່ພຣະເຈົ້າກຳລັງຈະຊົງປຣະທານໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາ.

##### ຈົ່ງຕັ້ງຫມັ້ນຄົງຢູ່ແລະຢ່າຫວັ່ນໄຫວ

ໂປໂລກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ໃຫ້ມີຫຍັງມາຢຸດພວກເຂົາຈາກການສະແດງການຕັດສິນໃຈຂອງພວກເຂົາ ແມ່ນວ່າທາງຝ່າຍຮ່າງກາຍບໍ່ອາດຈະເຄື່ອນໄຫວໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຈົ່ງຕັ້ງຫມັ້ນຄົງ"

##### ເຮັດພັນທະກິດຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ບໍຣິບູນທຸກເວລາ

ໂປໂລກ່າວເຖິງການມຸ່ງມານະໃນການເຮັດພັນທະກິດເພື່ອອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ເປັນເຫມືອນສິ່ງຂອງທີ່ຜູ້ຄົນສາມາດໄດ້ມາເພີ່ມຫລາຍຂຶ້ນ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຈົ່ງທຳງານເພື່ອອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຢ່າງສັດຊື່"

### Translation Questions

#### 1 Corinthians 15:1

##### ໂປໂລເຕືອນຫຍັງໃຫ້ພີ່ນ້ອງຊາຍຍິງ?

ລາວຂໍໃຫ້ຄຳນຶງເຖິງ, ຂ່າວປະເສີດທີ່ລາວເຄີຍໄດ້ປະກາດກັບພວກເຂົາທັງຫລາຍນັ້ນ,

##### ຈະເປັນແນວໃດເງື່ອນໄຂທີ່ຈະຕ້ອງໄດ້ບັນລຸຜົນຖ້າຫາກວ່າຊາວໂກຣິນໂທຈະໄດ້ຮັບຄວາມລອດໂດຍຂ່າວປະເສີດທີ່ໂປໂລໄດ້ປະກາດແກ່ພວກເຂົາ?

ທ່ານໄດ້ຮັບຄວາມພົ້້ນໂດຍທາງຂ່າວປະເສີດນີ້, ຖ້າພວກທ່ານຍັງຍຶດຫມັ້ນໃນຄຳທີ່ຂ້າພະເຈົ້າປະກາດນັ້ນ,

#### 1 Corinthians 15:3

##### ພາກສ່ວນໃດຂອງຂ່າວປະເສີດທີ່ມີຄວາມ ສຳ ຄັນອັນດັບ ທຳ ອິດ?

ສຳຄັນທີ່ສຸດທີ່ໂປໂລໄດ້ຮັບມານັ້ນແກ່ພວກທ່ານ: ຄືພຣະຄຣິດເຈົ້າຊົງສິ້ນພຣະຊົນ ເພາະບາບຂອງເຮົາ ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້ໃນພຣະຄັມພີ, ແລະ ຊົງຖືກຝັງ, ແລ້ວໃນມື້ທີສາມຊົງຖືກເຮັດໃຫ້ຟື້ນຄືນມາ ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້ໃນພຣະຄັມພີ.

#### 1 Corinthians 15:8

##### ພຣະຄຣິດໄດ້ປະກົດຕົວແກ່ຜູ້ໃດຫລັງຈາກທີ່ພຣະອົງໄດ້ຟື້ນຄືນຊີວິດແລ້ວ?

ຫລັງຈາກພຣະອົງໄດ້ຟື້ນຄືນຊີວິດແລ້ວພຣະອົງ​ຈະ​ຊົງປະກົດຕົວຕໍ່ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ, ຜູ້​ເປັນເຫມືອນເດັກນ້ອຍທີ່ເກີດຜິດເວລາ. ເພາະວ່າຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າເປັນ​ຜູ້​ເລັກນ້ອຍທີ່ສຸດໃນອັກຄະສາວົກ. ແລະ ບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະຖືກເອີ້ນວ່າເປັນອັກຄະສາວົກ ເພາະວ່າຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າໄດ້ຂົ່ມເຫັງຄ​ຣິສ​ຕະ​ຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລເວົ້າວ່າລາວເປັນກຸ່ມອັກຄະສາວົກຕໍ່າທີ່ສຸດ?

ເພາະວ່າເປໂຕໄດ້ຂົ່ມເຫັງຄ​ຣິສ​ຕະ​ຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### 1 Corinthians 15:12

##### ໂປໂລໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ເຊື່ອຊາວໂກຣິນໂທບາງຄົນເວົ້າຫຍັງກ່ຽວກັບການຟື້ນຄືນຊີວິດ?

ໂປໂລໄດ້ກ່າວເຖິງພວກເຂົາບາງຄົນເວົ້າວ່າບໍ່ມີການຟື້ນຄືນຈາກຕາຍ.

##### ຖ້າບໍ່ມີການກັບຄືນມາຈາກຕາຍສິ່ງທີ່ໂປໂລເວົ້າກໍ່ຕ້ອງເປັນຄວາມຈິງເຊັ່ນກັນ?

ຖ້າການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍ ນັ້ນບໍ່ມີ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າກໍ່ບໍ່ໄດ້ຖືກເຮັດ​ໃຫ້​ເປັນຄືນ​ຂຶ້ນມາ; ຖ້າພຣະຄຣິດບໍ່ໄດ້ຖືກເຮັດ​ໃຫ້​ເປັນ​ຄືນຂຶ້ນມາ, ການປະກາດຂອງເຮົານັ້ນກໍ່ບໍ່ມີປະໂຫຍດ

#### 1 Corinthians 15:18

##### ຖ້າພຣະຄຣິດບໍ່ໄດ້ຖືກຍົກຂຶ້ນມາ, ມີຫຍັງເກີດຂຶ້ນກັບຄົນທີ່ຕາຍໃນພຣະຄຣິດ?

ຖ້າເປັນ​ແບບ​ນັ້ນຄົນທີ່ຕາຍໃນພຣະຄຣິດກໍ່ຈິບ​ຫາຍ​ໄປເຊັ່ນກັນ

##### ໂປໂລເວົ້າຫຍັງທີ່ຈິງຖ້າວ່າໃນຊີວິດນີ້ເຮົາມີຄວາມ ຫວັງສຳ ລັບອະນາຄົດໃນພຣະຄຣິດ?

ຖ້າເຮົາມີຄວາມຫວັງໃນພຣະຄຣິດ,ມີຄຸນຄ່າພຽງ​ແຕ່ສຳລັບຊີວິດນີ້ເທົ່ານັ້ນເຮົາກໍ່ເປັນຄົນຫ​ນ້າ​ສັງ​ເວດທີ່ສຸດໃນ​ຄ​ົນ​ທັງ​ປວງ.

#### 1 Corinthians 15:20

##### ໂປໂລເອີ້ນພຣະຄຣິດວ່າແນວໃດ?

ໂປໂລເອີ້ນພຣະຄຣິດວ່າເປັນຜົນທຳອິດຂອງພວກທີ່ລ່ວງ​ລັບ​ໄປແລ້ວນັ້ນ.

#### 1 Corinthians 15:22

##### ແມ່ນໃຜເປັນມະນຸດທີ່ນຳເອົາຄວາມຕາຍມາສູ່ໂລກແລະແມ່ນໃຜເປັນມະນຸດທີ່ທຸກຄົນຈະມີຊີວິດຢູ່?

ອາດາມໄດ້ ນຳ ເອົາຄວາມຕາຍມາສູ່ໂລກແລະໂດຍທາງພຣະຄຣິດທຸກຄົນຈະມີຊີວິດອີກ.

##### ຜູ້ທີ່ຂຶ້ນກັບພຣະຄຣິດຈະຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ເມື່ອໃດ?

ຄື​ຄົນ​ເຫລົ່າ​ນັ້ນທີ່ເປັນຂອງພຣະຄຣິດທີ່ຈະຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດເມື່ອພຣະອົງສະ​ເດັດກັບຄືນມາ.

#### 1 Corinthians 15:24

##### ຈະມີຫຍັງເກີດຂຶ້ນໃນຕອນສຸດທ້າຍ?

ພຣະຄຣິດຈະຊົງມີໄຊເຫນືອວິນຍານທຸກດວງທີ່ປົກຄອງໂລກ ເຫນືອສິດອຳນາດ ແລະອານຸພາບທັງສິ້ນ ແລະຈະມອບອານາຈັກຖວາຍແກ່ພຣະເຈົ້າ

##### ພຣະຄຣິດຕ້ອງປົກຄອງດົນປານໃດ?

ເພາະວ່າພ​ຣະອົງ​ຕ້ອງຊົງຄອບຄອງຈົນກວ່າພ​ຣະ​ອົງຈະ​ຊົງປາບສັດຕຣູທັງຫມົດໃຫ້​ຢູ່ໃຕ້ຕີນຂອງພຣະອົງ

##### ສັດຕຣູສຸດທ້າຍທີ່ຈະຖືກ ທຳ ລາຍແມ່ນຫຍັງ?

ສັດຕຣູຕົວສຸດທ້າຍທີ່ຈະຖືກທຳລາຍຄືຄວາມຕາຍ

#### 1 Corinthians 15:27

##### ຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ລວມຢູ່ໃນເວລາທີ່ເວົ້າວ່ານັ້ນ, "ພຣະເຈົ້າໄດ້ວາງທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ຕີນຂອງພຣະອົງ."

ພຣະອົງຜູ້ຊົງເຮັດ​ໃຫ້ທຸກສິ່ງ​ຢູ່ໃຕ້ ອຳນາດພຣະອົງ. ບໍ່ລວມເອົາພຣະເຈົ້າຢູ່ນຳຄືອົງທີ່ຊົງປາບທຸກສິ່ງໃຫ້ຢູ່ໃຕ້ພຣະບາດຂອງພຣະຄຣິດ.

##### ພຣະບຸດຈະເຮັດຫຍັງໄດ້ແດ່ເພື່ອວ່າພຣະເຈົ້າພຣະບິດາອາດຈະຢູ່ໃນທຸກຢ່າງ?

ພຣະບຸດຈະຊົງຍອມລົງຢູ່ໃຕ້ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງປາບສິ່ງສາລະພັດຢູ່ໃຕ້ພຣະອົງນັ້ນເພື່ອພຣະເຈົ້າຈະຊົງເປັນເອກເປັນໃຫ່ຍໃນສິ່ງສາລະພັດທັງປວງ.

#### 1 Corinthians 15:33

##### ໂປໂລສັ່ງໃຫ້ຊາວໂກຣິນໂທເຮັດຫຍັງ?

ໂປໂລສັ່ງວ່າຢ່າຫລົງຜິດເລີຍ: "ການ​ຄົບຄົນຊົ່ວຍ່ອມທຳລາຍສິລະທັມທີ່ດີງາມ." ຈົ່ງມີສະຕິ! ຈົ່ງ​ໃຊ້ຊີວິດຢ່າງຖືກຕ້ອງ! ຢ່າເຮັດບາບອີກຕໍ່ໄປເລີຍ

##### ໂປໂລເວົ້າແນວໃດຕໍ່ຄວາມອັບອາຍຂອງຊາວໂກຣິນໂທ?

ໂປໂລກ່າວວ່າຈົ່ງກັບມາສູ່ນິໃສອັນຖຶກຕ້ອງແລະເຊົາບາບ ການທີ່ເຮົາເວົ້າດັ່ງນີ້ກໍ່ເພຶ່ອພວກເຈົ້າຈະລະອາຍໃຈ ເພາະມີບາງຄົນໃນພວກເຈົ້າຍັງບໍ່ຮູ້ພຣະເຈົ້າ.

#### 1 Corinthians 15:35

##### ໂປໂລປຽບທຽບການກັບຄືນມາຈາກຕາຍຂອງຄົນຕາຍກັບຫຍັງ?

ໂປໂລປຽບທຽບມັນກັບເມັດພຶດ.

##### ສິ່ງທີ່ຕ້ອງເກີດຂຶ້ນກັບເມັດພຶດກ່ອນທີ່ມັນຈະເລີ່ມເຕີບໃຫຍ່?

ມັນຕ້ອງຕາຍ.

#### 1 Corinthians 15:37

##### ແນວພັນທີ່ເປົ່າທີ່ຖືກຫວ່ານນັ້ນຈະຄ້າຍກັບຮ່າງກາຍ (ພືດ) ທີ່ມາຈາກເມັດພັນ?

ສິ່ງທີ່ທ່ານຫວ່ານບໍ່ຄືກັບຮ່າງກາຍທີ່ຈະເປັນ.

##### ເນື້ອ ໜັງ ທຸກຢ່າງຄືກັນບໍ?

ເນຶ້ອຫນັງນັ້ນບໍ່ຄືກັນທັງ​ຫມົດ. ເນຶ້ອຫນັງມະນຸດນັ້ນ​ກໍ່ແບບ​ຫ​ນຶ່ງ, ເນຶ້ອຫນັງສັດ​ກໍ່​ແບບ​ຫ​ນຶ່ງ, ເນຶ້ອຫນັງນົກກໍ່​ແບບ​ຫ​ນຶ່ງ, ເນຶ້ອຫນັງປາກໍ່​ແບບ​ຫ​ນຶ່ງ.

#### 1 Corinthians 15:40

##### ມີຮ່າງກາຍປະເພດອື່ນບໍ?

ຮ່າງກາຍສຳລັບສະຫວັນກໍ່​ມີ ແລະ ຮ່າງກາຍສຳ ລັບໂລກກໍ່​ມີ.

##### ດວງອາທິດ, ດວງຈັນແລະດວງດາວທັງ ໝົດ ມີກຽດຕິຍົດຄືກັນບໍ?

ມີ. ສະ​ຫງ່າຣາສີຂ​ອງ ດວງ​ຕາ​ເວັນກໍ່​ແບບ​ຫ​ນຶ່ງ, ສະ​ຫງ່າ​ຣາ​ສີຂອງ ດວງ​ຈັນກໍ່​ແບບ​ຫ​ນຶ່ງ, ສະ​ຫງ່າ​ຣາ​ສີຂອງ ດວງງ​ດາວກໍ່​ແບບ​ຫ​ນຶ່ງ. ດາວດວງ​ຫ​ນຶ່ງ​ກໍ່​ມີ​ສະ​ຫງ່າ​ຣາ​ສີ​ທີ່​ແຕກ​ຕ່າງ​ຈາກ ສະ​ຫງ່າ​ຣາ​ສີ​ຂອງ​ດາວດວງ​ອື່ນ​ໆ​ດ້ວຍ.

#### 1 Corinthians 15:42

##### ຮ່າງກາຍທີ່ເສື່ອມໂຊມຂອງພວກເຮົາຫວ່ານແນວໃດ?

ສິ່ງທີ່ຖືກຫວ່ານລົງ​ໄປ​ນັ້ນກໍເປື່ອຍເນົ່າ, ແຕ່ສິ່ງທີ່ຖືກເຮັດໃຫ້​ເປັນ​ຂຶ້ນ​ມາ​ນັ້ນບໍ່ໄດ້ເປື່ອຍເນົ່າອີກ.

##### ສະພາບການຂອງເຮົາຈະເປັນແນວໃດເມື່ອເຮົາຖືກປຸກໃຫ້ຟື້ນຄືນຈາກຕາຍ?

ເມຶ່ອຫວ່ານລົງກໍ່ກາຍທຳມະດາ ເມື່ອຄືນຂຶ້ນມາກໍ່ເປັນກາຍວິນຍານ ເມຶ່ອຫວ່ານລົງນັ້ນບໍ່ມີກຽດຕິຍົດ ເມຶ່ອຄືນຂຶ້ນມາກໍ່ມີສະຫງ່າຣາສີ.

#### 1 Corinthians 15:45

##### ອາດາມເປັນມະນຸດຄົນ ທຳ ອິດໄດ້ກາຍເປັນຫຍັງ?

ອາດາມເປັນຈິດວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ.”

##### ອາດາມຜູ້ສຸດທ້າຍກາຍເປັນຫຍັງ?

ອາດາມຄົນສຸດທ້າຍນັ້ນ ເປັນຈິດວິນຍານຜູ້​ປຣະ​ທານຊີວິດ.

#### 1 Corinthians 15:47

##### ຜູ້ຊາຍຄົນ ທຳ ອິດແລະຊາຍຄົນທີສອງມາຈາກໃສ?

ມະນຸດຄົນທຳອິດຂອງແຜ່ນດິນໂລກ, ມາ​ຈາກ​ດິນຈຶ່ງກາຍເປັນຂີ້ຝຸ່ນດິນ. ມະນຸດຄົນທີສອງເປັນມາຈາກສະຫວັນ.

##### ພວກເຮົາໄດ້ຮັບເອົາລັກສະນະຂອງຜູ້ໃດແລະພວກເຮົາຈະເອົາລັກສະນະໃດ?

ເຊັ່ນ​ດຽວກັບທີ່ເຮົາມີລັກສະນະຂອງມະນຸດທີ່​ມາຈາກດິນ, ພວກເຮົາກໍ່​ຈະສະທ້ອນລັກສະນະຂອງມະນຸດຈາກສະຫວັນດ້ວຍ.

#### 1 Corinthians 15:50

##### ສິ່ງໃດທີ່ບໍ່ສາມາດສືບທອດອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້?

ສິ່ງທີ່ເປັນເນື້ອຫ​ນັງແລະເລືອດບໍ່ສາມາດເປັນສ່ວນຫ​ນຶ່ງໃນ​ຣາ​ຊອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້.

##### ສິ່ງທີ່ຈະເກີດຂື້ນກັບພວກເຮົາທຸກຄົນ?

ພວກເຮົາຈະຖືກປ່ຽນໃຫມ່​ຫມົດ​ທຸກ​ຄົນ.

#### 1 Corinthians 15:52

##### ພວກເຮົາຈະປ່ຽນແປງເວລາໃດແລະໄວເທົ່າໃດ?

ພວກເຮົາຈະຖືກປ່ຽນໃນຊົ່ວຂະນະດຽວ, ໃນກະພິບຕາ, ເມື່ອເປົ່າແກຄັ້ງສຸດທ້າຍ. ເມື່ອສຽງແກດັງຂຶ້ນ.

#### 1 Corinthians 15:54

##### ຈະມີຫຍັງເກີດຂຶ້ນເມື່ອຄົນທີ່ເປື່ອຍເນົ່ານີ້ໄປສູ່ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມເປັນອະມະຕະນີ້ໄດ້ສວມໃສ່ຄວາມເປັນອະມະຕະ?

ຄວາມຕາຍຖືກກືນເຂົ້າໃນຊັຍຊະນະແລ້ວ.

#### 1 Corinthians 15:56

##### ຄວາມເຈັບປວດຂອງຄວາມຕາຍແມ່ນຫຍັງແລະ ອຳ ນາດຂອງບາບແມ່ນຫຍັງ?

ໄລ​ພິດ​ຂອງຄວາມຕາຍນັ້ນຄືຄວາມບາບ, ແລະ ອຳນາດຂອງຄວາມບາບຄືກົດບັນ​ຍັດ

##### ພຣະເຈົ້າໃຫ້ພວກເຮົາມີຊັຍຊະນະໂດຍຜ່ານໃຜ?

ຜູ້ປຣະ​ທານຊັຍຊະນະແກ່ເຮົາ ໂດຍທາງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າຂອງເຮົາ.

#### 1 Corinthians 15:58

##### ມີເຫດຜົນຫຍັງທີ່ໂປໂລບອກໃຫ້ອ້າຍເອື້ອຍນ້ອງຊາວໂກຣິນໂທໃຫ້ ໝັ້ນ ຄົງ, ບໍ່ຫວັ່ນໄຫວ, ສະເຫມີ ໄປໃນວຽກງານຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ?

ຈົ່ງ​ຫມັ້ນຄົງຢູ່ແລະຢ່າຫວັ່ນໄຫວ. ຈົ່ງ​ປະ​ຕິ​ບັດງານຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໃຫ້ຄົບບໍຣິບູນທຸກເວລາ, ເພາະວ່າທ່ານທັງຫລາຍຮູ້ວ່າ ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ການພຽນພະຍາຍາມຂອງທ່ານຈະບໍ່ເສຍປະໂຫຍດ.

## Chapter 16

#### 1 Corinthians 16:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໃນການບັນທຶກປິດທ້າຍຂອງເພິ່ນ ໂປໂລເຕືອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວເມືອງໂກຣິນໃຫ້ຮວບຮວມເງິນສຳລັບຄວາມຕ້ອງການຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ. ທ່ານເຕືອນພວກເຂົາວ່າຕີໂມທຽວຈະມາຫາພວກເຂົ້າກ່ອນທີ່ລາວຈະໄປຫາໂປໂລ.

##### ສຳລັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອ

ໂປໂລກຳລັງເກັບເງິນຈາກຄຣິສະຈັກຂອງເພິ່ນສຳລັບຄຣິສະຕຽນຊາວຢິວທີ່ທຸກຍາກໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມແລະຢູດາ.

##### ດັ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າສັ່ງໄວ້

"ເຫມືອນທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ບອກເຖິງວິທີການສະເພາະແລ້ວ"

##### ສະສົມໄວ້

ອາດຈະມີຄວາມຫມາຍວ່າ: 1) "ເກັບຮັກສາໄວ້ໃນເຮືອນ" ຫລື 2) "ຝາກໄວ້ທີ່ຄຣິສະຈັກ"

##### ເພື່ອຈະບໍ່ຕ້ອງເກັບເລັ່ຍລາຍເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າມາເຖິງ

"ດັງນັ້ນທ່ານຈະບໍ່ຕ້ອງວບວມເງິນເພິ່ມອີກໃນຂະນະທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຢູ່ກັບທ່ານ"

#### 1 Corinthians 16:3

##### ພວກທ່ານຮັບຮອງໃຜ

ໂປໂລກຳລັງໃຫ້ຄຣິສະຈັກຮູ້ວ່າພວກເຂົາສາມາດກຳນົດຕົວບຸກຄົນຂອງພວກເຂົາເອງທີ່ຈະນຳເງິນຖວາຍຂອງພວກເຂົາໄປຍັງນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ. "ຜູ້ໃດທີ່ທ່ານເລືອກ" ຫລື "ຜູ້ໃດກໍ່ຕາມທີ່ທ່ານແຕ່ງຕັ້ງ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າຈະໄປສົ່ງພ້ອມຈົດຫມາຍ

ອາດມີຄວາມຫມາຍວ່າ 1) "ຂ້າພະເຈົ້າຈະສົ່ງໄປພ້ອມກັບຈົດຫມາຍທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຈະຂຽນ" 2) "ຂ້າພະເຈົ້າຈະສົ່ງໄປພ້ອມກັບຈົດຫມາຍເຊິ່ງທ່ານຈະຂຽນ."

#### 1 Corinthians 16:5

##### ທ່ານອາດໄດ້ຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃນເລື່ອງການເດີນທາງ

ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາອາດຈະເກັບເງິນ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ເພື່ອການເດີນທາງຂອງໂປໂລ ແລະທີມພັນທະກິດຂອງທ່ານ.

#### 1 Corinthians 16:7

##### ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງພົບພວກທ່ານພຽງໃນເວລາສັ້ນໆ

ໂປໂລກຳລັງແຈ້ງໃຫ້ຮູ້ວ່າທ່ານຕ້ອງການມາຢາມໄລຍະຍາວໃນພາກຫລັງ, ບໍ່ແມ່ນມາຢາມໃນໄລຍະເວລາສັ້ນໆ ໄວໆ ນີ້.

##### ເທສະການເພັນເຕຄໍສະເຕ

ໂປໂລຈະຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊຈົນເຖິງເທສະການນີ້, ເຊິ່ງຈະມາເຖິງໃນເດືອນພຶດສະພາ ຫລື ມີຖຸນາ, 50 ວັນຫລັງເທສະການປັສະຄາ. ເພິ່ນຈະເດີນທາງໄປທົ່ວແຂວງມາເກໂດເນຍ, ແລະກັບມາທີ່ເມືອງໂກຣິນໂທກ່ອນຣະດູຫນາວຈະເລີ່ມຕົ້ນໃນເດືອນພະຈິກ.

##### ມີປະຕູເປີດຢ່າງກວ້າງຂວາງ

ໂປໂລກ່າວເຖິງໂອກາດທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປຣະທານໃຫ້ເພິ່ນໃນການນຳຄົນທັງຫລາຍມາເຖິງຂ່າວປະເສີດ ເຫມືອນກັບວ່າປະຕູທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເປີດໄວ້ ດັ່ງນັ້ນທ່ານຈຶ່ງສາມາດຍ່າງເຂົ້າໄປໄດ້.

#### 1 Corinthians 16:10

##### ຢູ່ກັບພວກທ່ານຢ່າງບໍ່ສະບາຍໃຈ

"ເມື່ອລາວຢູ່ກັບພວກທ່ານຢ່າມີຫຍັງທີ່ເຮັດໃຫ້ລາວຮູ້ສຶກກັງວົນໃຈ"

##### ຢ່າເຮັດໃຫ້ລາວບໍ່ສະບາຍໃຈ

ຕີໂມທຽວອາຍຸນ້ອຍກວ່າໂປໂລຫລາຍ, ອາດຈະບໍ່ໄດ້ຮັບການຕ້ອນຮັບດ້ວຍຄວາມນັບຖືເຫມືອນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂ່າວປະເສີດຄືໂປໂລແລະອາໂປໂລ.

##### ອາໂປໂລພີ່ນ້ອງຂອງເຮົາ

ຄຳວ່າ "ຂອງເຮົາ" ຫມາຍເຖິງໂປໂລແລະລວມເຖິງຜູ້ອ່ານທັງຫລາຍ, ຂອງເພິ່ນດ້ວຍ.

#### 1 Corinthians 16:13

##### ຈົ່ງເຝົ້າຣະວັງ, ຈົ່ງຢືນຢັດຢູ່ຢ່າງຫມັ້ນຄົງໃນຄວາມເຊື່ອ, ຈົ່ງເຮັດຄືກັບຜູ້ຊາຍ, ຈົ່ງເຂັ້ມແຂງ

ໂປໂລກຳລັງອະທິບາຍໃນສິ່ງທີ່ເພິ່ນຕ້ອງການໃຫ້ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຮັດເຫມືອນກັບເພິ່ນກຳລັງອອກຄຳສັ່ງ 4 ຄຳສັ່ງໃຫ້ທະຫານໃນສົງຄາມປະຕິບັດ. ຄຳສັ່ງທັງສີ່ຂໍ້ນີ້ມີຄວາມຫມາຍເກືອບກັນແລະໃຊ້ເພື່ອການເນັ້ນຫນັກ.

##### ຈົ່ງເຝົ້າຣະວັງ

ໂປໂລກ່າວເຖິງຄົນທັງຫລາຍໃຫ້ເຝົ້າຣະວັງໃນສິ່ງທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົາເປັນຜູ້ຄຸ້ມຄອງດູແລຮັກສາເມືອງ ຫລືສວນອະງຸ່ນ. ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໄດ້ຢ່າງຈະແຈ້ງວ່າ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຈົ່ງເຝົ້າຣະວັງຜູ້ທີ່ທ່ານໄວ້ວາງໃຈ" ຫລື "ເຝົ້າຣະວັງອັນຕະຣາຍ"

##### ຈົ່ງຢືນຢັດຢູ່ຢ່າງຫມັ້ນຄົງໃນຄວາມເຊື່ອ

ໂປໂລກ່າວເຖິງຄົນທັງຫລາຍທີ່ຍັງເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດຕາມຄຳສອນຂອງເພິ່ນ ເປັນເຫມືອນທະຫານທີ່ບໍ່ຖອຍຫນີເມື່ອຖືກຂ້າເສິກໂຈມຕີ. ອາດຈະມີຄວາມຫມາຍວ່າ 1) "ໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ ໃຫ້ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ສອນທ່ານ" ຫລື 2) "ໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ"

##### ເຮັດເຫມືອນຜູ້ຊາຍ

ໃນສັງຄົມທີ່ໂປໂລແລະຜູ້ຟັງຂອງເພິ່ນຢູ່ນັ້ນ ເປັນສັງຄົມທີ່ຜູ້ຊາຍເປັນຜູ້ຈັດການເກືອບທຸກຢ່າງໃນຄອບຄົວ. ໂດຍການເຮັດວຽກຫນັກ ຕໍ່ສູ້ກັບຜູ້ບຸກລຸກ. ປະໂຫຍກນີ້ສາມາຂຽນໄດ້ຢ່າງຈະແຈ້ງວ່າ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ຕ້ອງຮັບຜິດຊອບ"

##### ຈົ່ງເຮັດທຸກສິ່ງດ້ວຍຄວາມຮັກ

"ທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ທ່ານເຮັດຄວນສະແດງໃຫ້ຄົນທັງຫລາຍເຫັນວ່າທ່ານຮັກພວກເຂົາ"

#### 1 Corinthians 16:15

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລຂຽນປະໂຫຍກປິດທ້າຍ ແລະສົ່ງຄຳທັກທາຍຈາກຄຣິສະຈັກຕ່າງ, ລວມທັງຈາກ ປີຊະກາ ອາກີລາ, ແລະຕົວໂປໂລເອງ.

##### ຄອບຄົວຂອງສະເຕຟານາ

ສະເຕຟານາເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄົນທຳອິດຂອງຄຣິສະຈັກເມືອງໂກຣິນໂທ.

##### ອະຂາຢາ

ນີ້ເປັນຊື່ຂອງແຂວງໃນປະເທດກຣີກ.

#### 1 Corinthians 16:17

##### ສະເຕຟານາ, ຟອກຕູນາໂຕ, ແລະອະຂາອີໂກ

ຜູ້ຊາຍທັງສາມຄົນນີ້ມີຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວໂກຣິນໂທກຸ່ມທຳອິດ ຫລືຜູ້ປົກຄອງຄຣິສະຈັກຜູ້ທີ່ມີຄວາມສະຫນິດສະຫນົມໃກ້ຊິດກັບໂປໂລ.

##### ສະເຕຟານາ, ຟອກຕູນາໂຕ, ອະຂາອີໂກ

ນີ້ຄືຊື່ຜູ້ຊາຍສາມຄົນ.

##### ພວກເຂົາໄດ້ຊົດເຊີຍການທີ່ພວກທ່ານບໍ່ມານັ້ນຈົນຄົບຖ້ວນ

"ພວກເຂົາໄດ້ຊົດເຊີຍຄວາມຈິງທີ່ວ່າທ່ານບໍ່ໄດ້ຢູ່ທີ່ນີ້."

##### ພວກເຂົາເຮັດໃຫ້ຈິດວິນຍານຂອງຂ້າພະເຈົ້າຊື່ນບານ

"ໂປໂລກ່າວວ່າເພິ່ນມີກຳລັງໃຈເພາະການມາຢ້ຽມຢາມຂອງພວກເຂົາ."

#### 1 Corinthians 16:21

##### ຂ້າພະເຈົ້າ, ໂປໂລ, ຂຽນປະໂຫຍກນີ້ດ້ວຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າເອງ

ໂປໂລກຳລັງເຮັດໃຫ້ມັນຈະແຈ້ງ ຄຳແນະນຳໃນຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ແມ່ນມາຈາກເພິ່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າເພື່ອນຮ່ວມງານຄົນຫນຶ່ງຂອງເພິ່ນຂຽນສິ່ງທີ່ໂປໂລເວົ້າໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງຈົດຫມາຍ. ແຕ່ໂປໂລຂຽນສ່ວນສຸດທ້າຍນີ້ດ້ວຍມືຂອງເພິ່ນເອງ.

##### ຂໍໃຫ້ລາວຖືກສາບແຊ່ງ

"ຂໍໃຫ້ພຣະເຈົ້າສາບແຊ່ງລາວ." ເບິ່ງວິທີ "ຖືກສາບແຊ່ງ" ຖືກແປໃນ 12:1.

### Translation Questions

#### 1 Corinthians 16:1

##### ໂປໂລຊີ້ ນຳ ຜູ້ໃດໃນແບບດຽວກັບຄຣິສຕະຈັກ ຢູ່ເມືອງໂກຣິນໂທກ່ຽວກັບການເກັບ ກຳ ສຳ ລັບໄພ່ພົນ?

ໂປໂລສັ່ງຄຣິສຕະຈັກໃນແຂວງຄາລາເຕຍວ່າແນວໃດ, ທ່ານທັງຫລາຍກໍ່ຈົ່ງເຮັດເຊັ່ນດຽວກັນນັ້ນ.

##### ໂປໂລບອກຄຣິສຕະຈັກທີ່ເມືອງໂກຣິນໂທເຮັດການເກັບ ກຳ ຂໍ້ມູນແນວໃດ?

ທຸກວັນຕົ້ນອາທິດໃດ, ໃຫ້ພວກທ່ານແຕ່ລະຄົນແຍກເງິນອອກ ແລະ ສະສົມໄວ້ຕາມທີ່ທ່ານສາມາດເຮັດໄດ້. ເພື່ອຈະບໍ່ຕ້ອງເກັບສັ່ງສົມເມື່ອໂປໂລມາຮອດ.

#### 1 Corinthians 16:3

##### ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາໄປຫາໃຜ?

ນຳເງິນນັ້ນມາຖວາຍຂອງທ່ານ ພ້ອມກັບຈົດຫມາຍໄປທີ່ນະຄອນ ເຢຣູຊາເລັມ.

#### 1 Corinthians 16:5

##### ໂປໂລ ກຳ ລັງຈະມາໂບດຢູ່ເມືອງໂກຣິນໂທຕອນໃດ?

ໂປໂລຈະມາຫາພວກເຈົ້າ ເມຶ່ອເຮົາໄດ້ຜ່ານແຂວງມາເກໂດເນຍເພາະວ່າໂປໂລຈຳເປັນຕ້ອງໄດ້ຜ່ານແຂວງນັ້ນ

#### 1 Corinthians 16:7

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລບໍ່ຢາກພົບຊາວເມືອງໂກຣິນໂທທັນທີເປັນເວລາສັ້ນໆ?

ໂປໂລບໍ່ຕ້ອງການພົບພວກທ່ານໃນຊ່ວງເວລາສັ້ນໆ. ແຕ່ໂປໂລຫວັງວ່າຈະໄດ້ຢູ່ກັບພວກທ່ານໃນໄລຍະຫນຶ່ງ, ຖ້າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າເຫັນດີ.

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລຈຶ່ງໄປພັກຢູ່ເມືອງເອເຟດຈົນຮອດວັນເພັນເຕຄໍສະເຕ?

ໂປໂລຈະຢູ່ທີ່ເມືອງ ເອເຟໂຊ, ຈົນຮອດເທສະການ ເພັນເຕຄໍສະເຕ. ເພາະວ່າທີ່ນີ້ມີປະຕູເປີດໃຫ້ກັບໂປໂລຢ່າງກວ້າງຂວາງ, ແລະ ຄົນຂັດຂວາງກໍ່ມີຫລາຍ.

#### 1 Corinthians 16:10

##### ຕີໂມທຽວເຮັດຫຍັງຢູ່?

ລາວເຮັດວຽກຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຄືກັບໂປໂລ.

##### ໂປໂລສັ່ງໃຫ້ຄຣິສຕະຈັກໃນເມືອງໂກຮິນໂທເຮັດຫຍັງກ່ຽວກັບຕີໂມທຽວ?

ຢ່າໃຫ້ຄົນດູຫມິ່ນລາວ. ຈົ່ງຊ່ວຍລາວໃຫ້ເດີນທາງໄປໂດຍສັນຕິສຸກ, ເພື່ອລາວຈະກັບມາຫາໂປໂລເພາະໂປໂລກຳລັງລໍຖ້າລາວກັບພວກພີ່ນ້ອງຢູ່.

##### ໂປໂລໄດ້ຊູໃຈຢ່າງແຂງແຮງໃຫ້ອາໂປໂລເຮັດຫຍັງ?

ໂປໂລໄດ້ຊູໃຈລາວໃຫ້ໄປຢ້ຽມຢາມທ່ານທັງຫລາຍ ພ້ອມກັບພວກພີ່ນ້ອງ. ແຕ່ລາວຍັງບໍ່ຕ້ອງການໄປໃນເວລານີ້. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ລາວຈະໄປເມື່ອຮອດເວລາທີ່ເຫມາະສົມ.

#### 1 Corinthians 16:15

##### ຜູ້ໃດໃນບັນດາຊາວໂກຣິນໂທໄດ້ອຸທິດຕົນໃນງານຮັບໃຊ້ຂອງໄພ່ພົນ?

ຄອບຄົວຂອງສະເຕຟານາ, ເປັນຄຣິສຕຽນພວກທຳອິດໃນແຂວງ ອະຂາຢາ, ແລະ ພວກເຂົາໄດ້ອຸທິດຕົນໃນງານບົວຣະບັດຮັບໃຊ້ໄພ່ພົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ໂປໂລບອກຜູ້ບໍລິສຸດຊາວໂກຣິນໂທໃຫ້ເຮັດຫຍັງກ່ຽວກັບຄົວເຮືອນຂອງສະເຕຟານາ?

ໂປໂລໄດ້ບອກພວກເຂົາໃຫ້ຢູ່ໃຕ້ການນໍາພາຂອງຄົນເຫລົ່ານີ້ ແລະຂອງທຸກຄົນທີ່ຮ່ວມງານ ແລະບົວລະບັດຮັບໃຊ້ດ້ວຍຄວາມລໍາບາກຮ່ວມກັບພວກເຂົາ.

#### 1 Corinthians 16:17

##### ສະເຕຟານາ, ຟອກຕູນາໂຕ, ແລະ ອະຂາອີໂກ ໄດ້ເຮັດຫຍັງ ສຳ ລັບໂປໂລ?

ພວກເຂົາໄດ້ຊູໃຈໂປໂລເຫມືອນດັ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຊູໃຈພວກເຈົ້ານັ້ນພວກເຈົ້າຕ້ອງຮັບຮູ້ຄຸນຄ່າຂອງຄົນເຫລົ່ານັ້ນ.

#### 1 Corinthians 16:19

##### ຜູ້ໃດສົ່ງ ຄຳ ອວຍພອນໄປຄຣິສຕະຈັກຢູ່ເມືອງໂກຣິນໂທ?

ບັນດາຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆໃນແຂວງເອເຊຍ ສົ່ງຄວາມຄິດເຖິງຂອງພວກເຂົາມາຍັງພວກເຈົ້າ, ອາກິລາກັບປີຣຊະກາພ້ອມດ້ວຍຄຣິສຕະຈັກ ທີ່ປະຊຸມກັນຢູ່ໃນເຮືອນຂອງພວກເຂົາ ກໍສົ່ງຄວາມຄິດເຖິງອົບອຸ່ນໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ມາເຖິງພວກເຈົ້າດ້ວຍ.

#### 1 Corinthians 16:21

##### ໂປໂລເວົ້າຫຍັງກ່ຽວກັບຜູ້ທີ່ບໍ່ຮັກອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ?

ໂປໂລໄດ້ກ່າວວ່າ, "ຖ້າຜູ້ໃດບໍ່ຮັກອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ກໍ່ຂໍໃຫ້ຄົນນັ້ນຖືກສາບແຊ່ງ."

## Chapter 1

#### 2 Corinthians 1:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ຫລັງຈາກທີ່ໂປໂລທັກທາຍໄປໂບດໃນເມືອງໂກຣິນໂທ, ລາວໄດ້ຂຽນກ່ຽວກັບຄວາມທຸກທໍລະມານແລະການປອບໂຍນໂດຍຜ່ານພຣະເຢຊູຄຣິດ. ຕີໂມເຕກໍ່ຢູ່ກັບລາວຄືກັນ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ຄຳວ່າ "ເຈົ້າ" ຕະຫລອດຈົດຫມາຍນີ້ຫມາຍເຖິງປະຊາຊົນຂອງໂບດໃນເມືອງໂກຣິນໂທແລະຊາວຄຣິສະຕຽນທີ່ເຫລືອຢູ່ໃນຂົງເຂດນັ້ນ. ຖ້າເປັນໄປໄດ້ຕີໂມທຽວຂຽນໃສ່ເຈ້ຍແຜ່ນຫນັງສືທີ່ໂປໂລເວົ້າ.

##### ໂປໂລ ... ເຖິງໂບດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຢູ່ໃນເມືອງໂກຣິນໂທ

ພາສາຂອງທ່ານອາດຈະມີວິທີການແນະນຳຜູ້ຂຽນຈົດ ຫມາຍ ແລະຜູ້ຊົມທີ່ມີຈຸດປະສົງ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າ, ໂປໂລ ... ໄດ້ຂຽນຈົດຫມາຍນີ້ຫາເຈົ້າ, ອັກຄທູດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຢູ່ໃນເມືອງໂກຣິນໂທ" ໂປໂລ ... ໄປຫາໂບດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຢູ່ໃນເມືອງໂກຣິນໂທ

##### ຕີໂມທຽວນ້ອງຊາຍຂອງພວກເຮົາ

ສິ່ງນີ້ຊີ້ໃຫ້ເຫັນວ່າທັງໂປໂລແລະຊາວໂກຣິນໂທຮູ້ຕີໂມທຽວແລະຖືວ່າລາວເປັນອ້າຍນ້ອງທາງວິນຍານຂອງພວກເຂົາ

##### ອາຂາຢາ

ນີ້ແມ່ນຊື່ຂອງແຂວງ ໂລມ ໃນເຂດພາກໃຕ້ຂອງປະເທດກຣີກສະໄຫມປັດຈຸບັນ.

##### ຂໍໃຫ້ພຣະຄຸນຈົ່ງມີແກ່ເຈົ້າແລະຄວາມສະຫງົບສຸກ

ນີ້ແມ່ນຄຳອວຍພອນທົ່ວໄປທີ່ໂປໂລໃຊ້ໃນຈົດຫມາຍ ຂອງເຂົາ.

#### 2 Corinthians 1:3

##### ຂໍໃຫ້ພຣະເຈົ້າແລະພຣະບິດາຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ ເຈົ້າຂອງພວກເຮົາໄດ້ຮັບການຍ້ອງຍໍ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຂໍໃຫ້ພວກເຮົາຍ້ອງຍໍສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າແລະພຣະບິດາຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າຂອງພວກເຮົາຕະຫລອດເວລາ"

##### ພຣະເຈົ້າແລະພຣະບິດາ

"ພຣະເຈົ້າ, ຜູ້ທີ່ເປັນພຣະບິດາ"

##### ພຣະບິດາຂອງຄວາມເມດຕາແລະພຣະເຈົ້າຂອງຄວາມຊູໃຈທັງຫມົດ

ສອງປະໂຫຍກນີ້ສະແດງແນວຄິດດຽວກັນໃນສອງທາງທີ່ແຕກຕ່າງກັນ. ປະໂຫຍກທັງສອງກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ.

##### ພຣະບິດາຂອງຄວາມເມດຕາແລະພຣະເຈົ້າຂອງຄວາມຊູໃຈທັງຫມົດ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ທີ່ຄຳວ່າ“ ຄວາມເມດຕາ” ແລະ“ ຄວາມປອບໂຍນທັງຫມົດ” ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງ“ ພໍ່” ແລະ“ ພຣະເຈົ້າ” ຫລື 2) ວ່າຄຳ ວ່າ“ ພໍ່” ແລະ“ ພຣະເຈົ້າ” ຫມາຍເຖິງຜູ້ທີ່ເປັນຕົ້ນກຳເນີດຂອງ“ ຄວາມເມດຕາ "ແລະ" ຄວາມຊູໃຈທຸກຢ່າງ. "

##### ກຳລັງໃຈພວກເຮົາໃນຄວາມທຸກທໍລະມານຂອງພວກເຮົາ

ທີ່ນີ້ "ພວກເຮົາ" ແລະ "ພວກເຮົາ" ລວມມີຊາວໂກຣິນໂທ.

#### 2 Corinthians 1:5

##### ເພາະ​ວ່າ​ຄວາມ​ທຸກ​ທໍຣະມານ​ຂອງ ​ພ​ຣະ​ຄ​ຣິດ ​ມີຢ່າງຫລວງຫລາຍເພື່ອ​ເຫັນ​ແກ່​ເຮົາ

ໂປໂລ ກ່າວ​ເຖິງ​ຄວາມ​ທຸກ​ທໍຣະມານ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ຄ​ຣິດ ຄື​ກັບ​ວ່າ​​ເປັນ​ສິ່ງ​ຂອງ​ທີ່​ສາ​ມາດ​ເພີ່ມ​ຈຳ​ນວນ​ໄດ້ ແປ​ອີກ​ຢ່າງວ່າ: ''ເນື່ອງ​ຈາກ​ພ​ຣະ​ຄ​ຣິດ​ທົນ​ທຸກທໍລະມານ​ຢ່າງ​ຫລວງ​ຫລາຍ​ເພື່ອ​ເຮົາ

##### ທຸກທໍລະມານຂອງພຣະຄຣິດ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1)ນີ້ຫມາຍເຖິງຄວາມທຸກທໍລະມານທີ່ໂປໂລແລະຕີໂມທຽວປະສົບເພາະວ່າພວກເຂົາປະກາດຂ່າວສານກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດຫລື 2) ວ່ານີ້ຫມາຍເຖິງຄວາມທຸກທໍລະມານທີ່ພຣະຄຣິດປະສົບແທນພວກເຂົາ.

##### ການເລົ້າໂລມໃຈຂອງພວກເຮົາມີຢູ່

ໂປໂລກ່າວເຖິງຄວາມປອບໂຍນຄືກັບວ່າມັນເປັນວັດ ຖຸທີ່ສາມາດເພີ່ມຂະຫນາດໄດ້.

##### ແຕ່ຖ້າພວກເຮົາຖືກທຸກທໍລະມານ

ຕໍ່ໄປນີ້ຄຳວ່າ "ພວກເຮົາ" ຫມາຍເຖິງໂປໂລ ແລະຕີ ໂມທຽວ, ແຕ່ບໍ່ແມ່ນຊາວໂກຣິນໂທ. ນີ້ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ແຕ່ຖ້າຄົນເຮົາເຮັດໃຫ້ເຮົາທຸກທໍລະມານ"

##### ຖ້າພວກເຮົາໄດ້ຮັບການເລົ້າໂລມໃຈ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້: "ຖ້າພຣະເຈົ້າປອບໃຈພວກເຮົາ"

##### ຄວາມເລົ້າໂລມໃຈຂອງທ່ານແມ່ນເຮັດວຽກຢ່າງມີປະສິດຕິຜົນ

"ທ່ານປະສົບຄວາມເລົ້າໂລມໃຈທີ່ມີປະສິດຕິຜົນ"

#### 2 Corinthians 1:8

##### ເຮົາຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຈົ້າຮູ້ກຽ່ວກັບຄວາມທຸກຍາກຕ່າງໆ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນແງ່ບວກ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ພວກເຮົາຢາກໃຫ້ທ່ານຮູ້" (ເບິ່ງ:

##### ພວກເຮົາໄດ້ຮັບຄວາມທຸກນັ້ນຫນັກເກີນກວ່າທີ່ພວກເຮົາຈະທົນໄດ້

ໂປໂລ ແລະ ຕີໂມທຽວ ໄດ້ກ່າວເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຫມົດຫວັງຂອງພວກເຂົາຄືກັບຂອງຫນັກ ທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງແບກຫາບ

##### ພວກເຮົາຮູ້ສຶກຫມົດຫວັງ

ຄຳວ່າ "ການທຳລາຍ" ຫມາຍເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກສິ້ນຫວັງ ສາມາດບອກໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ບັນຫາທີ່ເຮົາພົບມາທໍາລາຍເຮົາ" ຫລື "ເຮົາຫມົດຫວັງຢ່າງສິ້ນເຊີງ".

##### ພວກເຮົາຖືກຕັດສິນໂທດປະຫານຊີວິດ

ໂປໂລ ແລະຕີໂມທຽວປຽບທຽບຄວາມຮູ້ສຶກຫມົດຫວັງຂອງພວກເພິ່ນກັບຄົນທີ່ຖືກຕັດສິນໃຫ້ຕາຍ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ພວກເຮົາຢູ່ໃນຄວາມສິ້ນຫວັງຄືກັບຄົນທີ່ຖືກຕັດສິນວ່າຕາຍ"

##### ແຕ່ໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າ

ຄໍາທີ່ກ່າວວ່າ: "ນໍາຄວາມໄວ້ວາງໃຈຂອງເຮົາ ອອກຈາກປະໂຫຍກນີ້"ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ແຕ່ແທນທີ່ດ້ວຍການໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າ"

##### ຜູ້ຊົງໂຜດໃຫ້ຄົນທັງຫລາຍຟື້ນຈາກຄວາມຕາຍ.

"ຜູ້ທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນຕາຍກັບຄືນມາມີຊີວິດອີກ"

##### ເປັນອັນຕະລາຍທີ່ແລ້ວ

ໂປໂລໄດ້ປຽບທຽບຄວາມຮູ້ສຶກຫມົດຫວັງຂອງລາວທີ່ເປັນຜົນມາຈາກບັນຫາທີ່ພວກເຂົາປະສົບກັບໄພອັນ ຕະລາຍທີ່ຮ້າຍແຮງຫລືເປັນອັນຕະລາຍຮ້າຍແຮງ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຄວາມສິ້ນຫວັງ"

#### 2 Corinthians 1:11

##### ພຣະອົງຊ່ວຍເຫລືອພວກເຮົາເຊັ່ນກັນ

ພຣະເຈົ້າຈະຊ່ວຍພວກເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກອັນຕະລາຍເຊັ່ນທ່ານ, ຜູ້ຄົນໃນຄຣິສຕະຈັກໂກຣິນໂທ ກໍ່ໄດ້ຊ່ວຍພວກເຮົາເຊັ່ນກັນ

##### ຄວາມເອື້ອເຟື້ອເຜື່ອແຜ່ທີ່ໄດ້ມອບໃຫ້ພວກເຮົາ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຄວາມກະລຸນາທີ່ກະລຸນາທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ມອບໃຫ້ພວກເຮົາ"

#### 2 Corinthians 1:12

##### ພວກເຮົາມີຄວາມພູມໃຈໃນສິ່ງນີ້ ... ເຫດຜົນຂອງທ່ານທີ່ຈະອວດອ້າງ

ຄຳ ເວົ້າທີ່ວ່າ "ພູມໃຈ" ແລະ "ອວດອ້າງ" ໃນນີ້ແມ່ນໃຊ້ໃນແງ່ບວກຂອງຄວາມຮູ້ສຶກພໍໃຈແລະມີຄວາມສຸກຫລາຍໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

##### ປະຈັກພະຍານຂອງຮູ້ສຶກຜິດຊອບຂອງພວກເຮົາ

ຄວາມຄິດຂອງໂປໂລແລະຕີໂມທຽວກ່ຽວກັບການກະ ທຳຂອງຕົນເອງເປັນພະຍານວ່າພວກເຂົາໄດ້ປະພຶດໃນແບບທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ.

##### ບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນປັນຍາຂອງໂລກ

ຕໍ່ໄປນີ້ຄຳວ່າ "ໂລກ" ຫມາຍເຖິງສິ່ງທີ່ສະແດງເຖິງສັງ ຄົມມະນຸດທີ່ບໍ່ໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ບໍ່ແມ່ນອີງຕາມປັນຍາຂອງມະນຸດ"

##### ພວກເຮົາບໍ່ໄດ້ຂຽນຫາສິ່ງໃດແດ່ທີ່ທ່ານບໍ່ສາມາດອ່ານຫລືເຂົ້າໃຈໄດ້

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນແງ່ບວກ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ທ່ານສາມາດອ່ານແລະເຂົ້າໃຈທຸກສິ່ງທີ່ພວກເຮົາຂຽນເຖິງທ່ານ"

##### ຄືກັບວ່າເຈົ້າຈະເປັນຂອງເຮົາ

ທ່ານສາມາດຕອບສະຫນອງຄຳທີ່ວ່າ "ເຫດຜົນຂອງຄວາມພາກພູມໃຈຂອງພວກເຮົາ" ທີ່ຈະຕື່ມຂໍ້ມູນໃສ່ໃນຮູບໄຂ່. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຄືກັນກັບວ່າທ່ານຈະເປັນເຫດຜົນຂອງຄວາມພາກພູມໃຈຂອງພວກເຮົາ"

#### 2 Corinthians 1:15

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລອະທິບາຍເຖິງຄວາມຄາດຫວັງທີ່ຈິງໃຈຂອງລາວດ້ວຍແຮງຈູງໃຈບໍລິສຸດທີ່ຈະມາເຫັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເມືອງໂກຣິນໂທຫລັງຈາກຈົດຫມາຍສະບັບທຳອິດຂອງລາວ.

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ:

ໂປໂລໄດ້ຂຽນຈົດຫມາຍຢ່າງ 3 ສະບັບເຖິງຊາວໂກຣິນ ໂທ. ມີພຽງແຕ່ຈົດຫມາຍ 2 ສະບັບທີ່ຂຽນໄວ້ໃນຄຳພີໄບເບິນ.

##### ເພາະວ່າຂ້າພະເຈົ້າຫມັ້ນໃຈໃນເລື່ອງນີ້

ຄຳວ່າ "ນີ້" ຫມາຍເຖິງຄຳເຫັນທີ່ຜ່ານມາຂອງໂປໂລກ່ຽວກັບຊາວໂກຣິນໂທ.

##### ທ່ານອາດຈະໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຈາກການຢ້ຽມຢາມສອງຄັ້ງ

"ທ່ານອາດຈະໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຈາກຂ້ອຍທີ່ມາຢ້ຽມຢາມເຈົ້າສອງຄັ້ງ"

##### ສົ່ງຂ້າພະເຈົ້າໄປທາງຢູເດ

"ຊ່ວຍຂ້ອຍໃນການເດີນທາງໄປແຂວງຢູດາຍ"

#### 2 Corinthians 1:17

##### ຂ້າພະເຈົ້າລັງເລໃຈບໍ່?

ໂປໂລ ໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເນັ້ນຫນັກວ່າເພິ່ນຫມັ້ນໃຈໃນການຕັດສິນໃຈຂອງເພິ່ນ ທີ່ຈະໄປຢ້ຽມຢາມຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ. ຄຳຕອບທີ່ຄາດຫວັງຕໍ່ຄຳຖາມແມ່ນບໍ່. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ລັງເລໃຈ." ຫລື "ຂ້າພະເຈົ້າຫມັ້ນໃຈໃນການຕັດສິນໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ."

##### ຂ້າພະເຈົ້າວາງແຜນສິ່ງຕ່າງໆ ຕາມມາດຕະຖານຂອງມະນຸດ…ໃນເວລາດຽວກັນໄດ້ບໍ?

ໂປໂລ ໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເນັ້ນຫນັກວ່າແຜນການຂອງເພິ່ນທີ່ຈະໄປຢ້ຽມຢາມຊາວເມືອງໂກຣິນໂທແມ່ນຈິງ ໃຈ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ວາງແຜນສິ່ງຕ່າງໆ ຕາມມາດຕະຖານຂອງມະນຸດ...ໃນເວລາດຽວກັນໄດ້"

##### ສະນັ້ນຂ້າພະເຈົ້າເວົ້າວ່າ "ແມ່ນ,ຫລື ແມ່ນ" ໃນເວລາດຽວກັນ

ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າໂປໂລບໍ່ໄດ້ບອກທັງເພິ່ນເອງວ່າເພິ່ນຈະໄປຢ້ຽມຢາມ ແລະເພິ່ນຈະບໍ່ໄປຢ້ຽມຢາມໃນ ເວລາດຽວກັນ. ຄຳວ່າ "ແມ່ນ" ແລະ "ບໍ່" ແມ່ນຖືກຂຽນຊໍ້າເພື່ອເປັນການເນັ້ນຫນັກ. ແປອີກຢ່າງວ່າ:"ຂ້າພະ ເຈົ້າບໍ່ໄດ້ວາງແຜນສິ່ງຕ່າງໆ...ສະນັ້ນຂ້າພະເຈົ້າເວົ້າວ່າ "ແມ່ນແລ້ວ, ຂ້າພະເຈົ້າຈະໄປຢ້ຽມຢາມແນ່ນອນ" ແລະ "ບໍ່, ຂ້າພະເຈົ້າຈະບໍ່ໄປຢ້ຽມຢາມແນ່ນອນ" ໃນເວລາດຽວກັນ!"

#### 2 Corinthians 1:19

##### ສຳລັບພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ... ບໍ່ໃຊ້ຄໍາວ່າ"ຄວາມຈິງ" ແລະ "ບໍ່ຈິງ" ແຕ່ພຣະອົງ"ແມ່ນຄວາມຈິງ" ສະເຫມີ

ພຣະເຍຊູກ່າວວ່າ“ ແມ່ນແລ້ວ” ກ່ຽວກັບຄຳສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າເຊິ່ງຫມາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຮັບປະກັນວ່າເຂົາເຈົ້າເປັນຄວາມຈິງ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ສຳ ລັບພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ...ບໍ່ໄດ້ເວົ້າວ່າ" ແມ່ນ "ຫລື" ບໍ່ແມ່ນ "ກ່ຽວກັບຄຳສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ນີ້ແມ່ນຫົວຂໍ້ສຳຄັນສຳລັບອົງພຣະເຢຊູຄຣິດຊຶ່ງອະທິ ບາຍເຖິງຄວາມສຳພັນຂອງພຣະອົງກັບພຣະເຈົ້າ

##### ຄຳສັນຍາທັງຫມົດຂອງພຣະເຈົ້າຄື “ແມ່ນ” ໃນພຣະ ອົງ

ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າ ພຣະເຢຊູຮັບປະກັນຄຳສັນຍາທັງ ຫມົດຂອງພຣະເຈົ້າ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ຄຳສັນຍາທັງ ຫມົດຂອງພຣະເຈົ້າຈະຖືກຮັບປະກັນໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ"

##### ແມ່ນແລ້ວ ໃນພຣະອົງ ... ຜ່ານພຣະອົງກ່າວຜ່ານພວກເຮົາ

ຄຳວ່າ "ພຣະອົງ" ຫມາຍເຖິງ ພຣະເຢຊູຄຣິດ.

#### 2 Corinthians 1:21

##### ພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ຢືນຢັນພວກເຮົາກັບທ່ານ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) "ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ທີ່ຢັ້ງຢືນຄວາມສຳພັນຂອງພວກເຮົາກັບແຕ່ລະຄົນ ເພາະວ່າພວກເຮົາຢູ່ໃນພຣະຄຣິດ" ຫລື 2) "ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ທີ່ຢັ້ງຢືນທັງຄວາມສຳພັນຂອງພວກເຮົາ ແລະ ຄວາມສຳພັນຂອງທ່ານ ກັບ ພຣະຄຣິດ."

##### ພຣະອົງໄດ້ມອບຫມາຍໃຫ້ພວກເຮົາ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບຫມາຍເຮົາໄວ້ ເພື່ອການປະກາດຂ່າວປະເສີດ" ຫລື 2) "ພຣະອົງໄດ້ເລືອກພວກເຮົາໃຫ້ເປັນຄົນຂອງພຣະອົງ."

##### ພຣະອົງໄດ້ປະທັບຕາພວກເຮົາ

ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຫມາຍໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຖືເປັນຂອງຕົນເອງ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ລາວໄດ້ ຫມາຍ ວ່າພວກເຮົາມີສິດຄອບຄອງຂອງຕົນເອງ"

##### ພຣະອົງ ໄດ້ປະທານພຣະວິນຍານໄວ້ຢູ່ໃນໃຈຂອງພວກເຮົາ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ຫມາຍເຖິງສ່ວນເລິກທີ່ສຸດຂອງບຸກຄົນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ໄດ້ຊົງປະທານພຣະວິນຍານໃຫ້ຢູ່ໃນພວກເຮົາແຕ່ລະຄົນ"

##### ພຣະວິນຍານ ... ເປັນການຄໍ້າປະກັນ

ພຣະວິນຍານ ໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງເຫມືອນກັບວ່າ ພຣະອົງ ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງ ທີ່ມີສ່ວນຢູ່ໃນຊີວິດນິຣັນດອນຂອງເຮົາ.

#### 2 Corinthians 1:23

##### ຂ້າພະເຈົ້າຂໍພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພະຍານຕໍ່ຈິດວິນຍານຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

ຄໍາວ່າ "ເປັນພະຍານ" ຫມາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ບອກສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນ ຫລື ໄດ້ຍິນເພື່ອແກ້ໄຂຂໍ້ໂຕ້ແຍ້ງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າຂໍໃຫ້ ພຣະເຈົ້າ ສະແດງສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າເວົ້າວ່າເປັນຄວາມຈິງ"

##### ດັ່ງນັ້ນຂ້າພະເຈົ້າອາດຈະງົດໂທດໃຫ້ແກ່ທ່ານ

ເພື່ອວ່າຂ້າພະເຈົ້າຈະບໍ່ເຮັດໃຫ້ພວກທ່ານທຸກທໍລະມານຫລາຍຂຶ້ນ

##### ພວກເຮົາກຳລັງເຮັດວຽກຮ່ວມກັບທ່ານເພື່ອຄວາມສຸກຂອງທ່ານ

ພວກເຮົາກຳລັງເຮັດວຽກຮ່ວມກັບພວກທ່ານເພື່ອໃຫ້ທ່ານຈະມີຄວາມສຸກ

##### ທ່ານຢຶນຫມັ້ນໃນຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານ

ຄຳວ່າ “ຢືນ” ສາມາດຫມາຍ ເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ປ່ຽນແປງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ຍຶດຫມັ້ນໃນຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານ"

### Translation Questions

#### 2 Corinthians 1:1

##### ໃຜຂຽນຈົດໝາຍຝາກສະບັບນີ້?

ໂປໂລແລະຕີໂມທຽວຂຽນຈົດໝາຍຝາກສະບັບນີ້.

##### ຈົດໝາຍຝາກສະບັບນີ້ຂຽນເຖິງໃຜ?

ຈົດໝາຍຝາກສະບັບນີ້ຂຽນເຖິງຄຣິສຕະຈັກຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຢູ່ໃນເມືອງໂກຣິນໂທ ແລະເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນທີ່ຢູ່ທົ່ວແຂວງອາຂາຢາ.

#### 2 Corinthians 1:3

##### ໂປໂລອະທິບາຍເຖິງພຣະເຈົ້າແນວໃດ?

ໂປໂລອະທິບາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໃນລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ, ພຣະບິດາຜູ້ຊົງມີຄວາມເມດຕາ, ແລະພຣະເຈົ້າແຫ່ງຄວາມເລົ້າໂລມໃຈທຸກຢ່າງ.

##### ເປັນຫຍັງພຣະເຈົ້າຈຶ່ງເລົ້າໂລມໃຈເຮົາໃນຄວາມທຸກລຳບາກ?

ພຣະອົງເລົ້າໂລມໃຈພວກເຮົາເພື່ອວ່າພວກເຮົາຈະສາມາດເລົ້າໂລມໃຈຜູ້ທີ່ກຳລັງປະສົບກັບຄວາມທຸກລຳບາກທຸກຢ່າງໄດ້, ໂດຍການເລົ້າໂລມໃຈຢ່າງດຽວກັນຊຶ່ງພວກເຮົາໄດ້ຮັບການເລົ້າໂລມຈາກພຣະເຈົ້ານັ້ນ.

#### 2 Corinthians 1:8

##### ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນມີບັນຫາຫຍັງໃນແຂວງເອເຊຍ?

ພວກເຂົາໄດ້ຮັບຄວາມທຸກລຳບາກທີ່ໜັກເກີນກວ່າທີ່ພວກເພິ່ນຈະທົນໄດ້. ພວກເຂົາຖືກຕັດສິນໂທດເຖິງຕາຍ.

##### ດ້ວຍເຫດຜົນຫຍັງຈຶ່ງມີການຕັດສິນປະຫານຊີວິດຕໍ່ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງທ່ານ?

ໂທດປະຫານຊີວິດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາບໍ່ວາງໃຈໃນຕົວເອງ, ແຕ່ໃຫ້ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າ.

#### 2 Corinthians 1:11

##### ໂປໂລໄດ້ເວົ້າວ່າຄຣິສຕະຈັກໂກຣິນໂທສາມາດຊ່ວຍພວກເພິ່ນແນວໃດ?

ໂປໂລໄດ້ເວົ້າວ່າຄຣິສຕະຈັກໂກຣິນໂທສາມາດຊ່ວຍພວກເພິ່ນໄດ້ໂດຍການພາວະນາອະທິຖານສຳລັບພວກເພິ່ນ.

#### 2 Corinthians 1:12

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າເພິ່ນແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນພາກພູມໃຈໃນເລື່ອງຫຍັງ?

ສິ່ງທີ່ພວກເພິ່ນພາກພູມໃຈແມ່ນໃຈສຳນຶກຜິດແລະຊອບຂອງພວກເພິ່ນ, ເປັນພະຍານວ່າ ພວກເພິ່ນໄດ້ປະຕິບັດຕົນເອງເປັນທີ່ມີຊື່ສຽງຕໍ່ໂລກ ແລະໂດຍສະເພາະໃນການພົວພັນກັບຄຣິສຕະຈັກໂກຣິນໂທດ້ວຍໃຈທີ່ບໍຣິສຸດແລະຄວາມຈິງໃຈທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ, ບໍ່ແມ່ນຕາມປັນຍາຂອງໂລກນີ້ແຕ່ໂດຍພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ໂປໂລໝັ້ນໃຈວ່າຈະມີຫຍັງເກີດຂຶ້ນໃນວັນຂອງອົງພຣະເຢຊູເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ?

ເພິ່ນໝັ້ນໃຈວ່າໃນວັນນັ້ນ ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ໄພ່ພົນເມືອງໂກຣິນໂທມີຄວາມພາກພູມໃຈ.

#### 2 Corinthians 1:15

##### ໂປໂລກຳລັງວາງແຜນທີ່ຈະມາຢ້ຽມຢາມໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຈັກເທື່ອ?

ເພິ່ນວາງແຜນທີ່ຈະມາຢ້ຽມຢາມພວກເຂົາເຖິງສອງເທື່ອ.

#### 2 Corinthians 1:21

##### ເຫດຜົນໜຶ່ງທີ່ພຣະຄຣິດຊົງປະທານພຣະວິນຍານໄວ້ໃນໃຈພວກເຮົາແມ່ນຫຍັງ?

ພຣະອົງໄດ້ປະທານພຣະວິນຍານ ເພື່ອເປັນການມັດຈຳສິ່ງຂອງທີ່ພຣະອົງຈະປະທານໃຫ້ແກ່ພວກເຮົາໃນພາຍຫລັງ.

#### 2 Corinthians 1:23

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລບໍ່ໄດ້ມາເມືອງໂກຣິນໂທ?

ເພິ່ນບໍ່ໄດ້ມາເມືອງໂກຣິນໂທກໍ່ເພື່ອຈະງົດໂທດພວກເຂົາໄວ້ກ່ອນ.

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າເພິ່ນແລະຕີໂມທຽວບໍ່ໄດ້ເຮັດຫຍັງກັບຄຣິສຕະຈັກເມືອງໂກຣິນໂທ?

ໂປໂລເວົ້າວ່າພວກເພິ່ນບໍ່ໄດ້ພະຍາຍາມຄວບຄຸມຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ, ແຕ່ພວກເພິ່ນເປັນຜູ້ຮ່ວມງານກັບຄຣິສຕະຈັກເມືອງໂກຣິນໂທ ເພື່ອພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ.

## Chapter 2

#### 2 Corinthians 2:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ຍ້ອນຄວາມຮັກອັນຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງເພິ່ນ, ໂປໂລ ໄດ້ກ່າວຢ່າງຈະແຈ້ງວ່າ: ການຕຳນິໃນຈົດຫມາຍສະບັບທຳອິດຂອງເພິ່ນຕໍ່ພວກເຂົາ (ການຕຳນິຕິຕຽນການຍອມ ຮັບຂອງພວກເຂົາທີ່ເຮັດຜິດສິນທຳ) ເຮັດໃຫ້ເພິ່ນເຈັບປວດເຊັ່ນດຽວກັນກັບຄວາມເຈັບປວດຕໍ່ຄົນຄຣິສຕະຈັກ ໃນເມືອງໂກຣິນໂທ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຕັດສິນໃຈເປັນການສ່ວນຕົວ

ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຕັດສິນໃຈແລ້ວ

##### ໃນສະພາບການເຈັບປວດ

ໃນສະຖານະການທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ທ່ານເຈັບປວດໃຈ

##### ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ທ່ານເຈັບປວດ, ມີໃຜສາມາດທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າຍິນດີ ກໍ່ຄືຄົນທີ່ຂ້າພະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ມີຄວາມທຸກຮ້ອນນັ້ນແຫລະ ແມ່ນບໍ?

ໂປໂລ ໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເນັ້ນຫນັກວ່າ ເພິ່ນແລະ ພວກເຂົາຈະບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຫຍັງເລີຍ ຖ້າການມາຫາເພິ່ນຈະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາເຈັບປວດ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ທ່ານເຈັບປວດ, ຄົນດຽວທີ່ສາມາດຊູໃຈຂ້າພະເຈົ້າ ກໍ່ແມ່ນຄົນທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ເຈັບປວດນັ້ນແຫລະ"ເບິ່ງ

##### ຜູ້ທີ່ຖືກຂ້າພະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ເຈັບ

ໃນທີ່ນີ້ ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບການບອກເລົ່າ. ແປອີກຢ່າງ: "ຜູ້ທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ທຳຮ້າຍ"

#### 2 Corinthians 2:3

##### ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຂຽນສິ່ງດຽວກັນນີ້

ນີ້ຫມາຍເຖິງ ຈົດຫມາຍສະບັບອື່ນທີ່ ໂປໂລ ໄດ້ຂຽນເຖິງຊາວຄຣິສຕຽນໂກຣິນໂທວ່າ ບໍ່ມີອີກແລ້ວ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຂຽນເຫມືອນກັບທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຂຽນໃນຈົດຫມາຍສະບັບກ່ອນຂອງຂ້າພະເຈົ້າ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າຈະບໍ່ໄດ້ເປັນທຸກໂດຍຄົນເຫລົ່ານັ້ນ. ຜູ້ທີ່ຄວນເຮັດໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າມີຄວາມຊື່ນຊົມຍິນດີ

ໂປໂລ ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຶດຕິກຳ ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເມືອງໂກຣິນໂທ ບາງຄົນທີ່ເຮັດໃຫ້ເພິ່ນຮູ້ສຶກເຈັບປວດໃຈ. ແປອີກຢ່າງ: "ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຮັບເປັນທຸກຈາກການກະ ທຳຂອງຄົນເຫລົ່ານັ້ນ."

##### ຄວາມສຸກຂອງຂ້າພະເຈົ້າແມ່ນຄວາມສຸກຄືກັນທີ່ທ່ານທຸກຄົນມີ

ສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າມີຄວາມສຸກ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ທ່ານມີຄວາມສຸກເຊັ່ນກັນ

##### ຈາກຄວາມທຸກທໍລະມານທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່

ໃນທີ່ນີ້ ຄຳວ່າ "ຄວາມທຸກທໍລະມານ" ຫມາຍເຖິງຄວາມເຈັບປວດທາງດ້ານອາລົມ.

##### ດ້ວຍຄວາມເຈັບປວດໃຈ

ໃນທີ່ນີ້ ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ຫມາຍເຖິງທີ່ຕັ້ງຂອງອາລົມ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ດ້ວຍຄວາມທຸກໃຈທີ່ສຸດ"

##### ດ້ວຍນໍ້າຕາໄຫລຢ່າງຫລວງຫລາຍ

ດ້ວຍການຮ້ອງໄຫ້ຢ່າງຫນັກ

##### ການລົງໂທດຂອງບຸກຄົນນັ້ນ ໂດຍສ່ວນໃຫຍ່ແມ່ນພຽງພໍແລ້ວ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ສາມາດແປໄດ້ ໂດຍໃຊ້ ຄຳກິລິຍາ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ວິທີການທີ່ຄົນສ່ວນໃຫຍ່ ໄດ້ລົງໂທດຄົນນັ້ນກໍ່ພຽງພໍແລ້ວ"

##### ລາວບໍ່ໄດ້ຖືກຄອບງຳ ໂດຍຄວາມທຸກໃຈຫລາຍເກີນໄປ

ປະໂຫຍກນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າ ຈະມີການຕອບສະຫນອງທາງດ້ານຈິດໃຈທີ່ເຂັ້ມແຂງຂອງຄວາມທຸກໃຈຫລາຍເກີນໄປ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ຄວາມໂສກເສົ້າຫລາຍເກີນໄປ ບໍ່ໄດ້ເຮັດໃຫ້ລາວເປັນທຸກ"

#### 2 Corinthians 2:5

##### ໃນບາງມາດຕະການ

"ໃນລະດັບໃດຫນຶ່ງ"

##### ບໍ່ຄວນໃສ່ມັນຮຸນແຮງເກີນໄປ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ຂ້ອຍບໍ່ຢາກເວົ້າມັນຮຸນແຮງເກີນໄປ" ຫລື 2) "ຂ້ອຍບໍ່ຢາກເວົ້າເກີນຈິງ."

##### ການລົງໂທດຂອງບຸກຄົນນີ້ໂດຍສ່ວນໃຫຍ່ແມ່ນພຽງພໍ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄຳກິລິຍາ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ວິທີການທີ່ສ່ວນໃຫຍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນນັ້ນແມ່ນພຽງພໍ"

##### ແມ່ນພຽງພໍ

"ແມ່ນຢ່າງພຽງພໍ"

##### ລາວບໍ່ໄດ້ຖືກຄອບງຳໂດຍຄວາມໂສກເສົ້າຫລາຍເກີນໄປ

ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າຈະມີການຕອບສະຫນອງທາງດ້ານຈິດໃຈທີ່ເຂັ້ມແຂງຂອງຄວາມໂສກເສົ້າຫລາຍເກີນໄປ. ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ.ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຄວາມໂສກເສົ້າຫລາຍເກີນໄປບໍ່ໄດ້ເຮັດໃຫ້ລາວເປັນທຸກ"

#### 2 Corinthians 2:8

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລໄດ້ສະນັບສະຫນູນໃຫ້ຄຣິສຕະຈັກໃນເມືອງໂກຣິນໂທສະແດງຄວາມຮັກ ແລະການໃຫ້ອະໄພຄົນທີ່ເພິ່ນໄດ້ລົງໂທດ. ເພິ່ນຂຽນວ່າ: ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ອະໄພແກ່ຜູ້ນັ້ນແລ້ວ.

##### ຢືນຢັນຄວາມຮັກຂອງທ່ານ ຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ

ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າ: ພວກເຂົາຕ້ອງຢືນຢັນຄວາມຮັກຂອງພວກເຂົາຕໍ່ຊາຍຄົນນີ້ຕໍ່ຫນ້າຜູ້ທີ່ເຊື່ອທັງຫລາຍ.

##### ທ່ານເຊື່ອຟັງໃນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ທ່ານເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າໃນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ" ຫລື 2) "ທ່ານເຊື່ອຟັງໃນທຸກສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"

#### 2 Corinthians 2:10

##### ການໃຫ້ອະໄພ ເພື່ອເຫັນແກ່ທ່ານທັງຫລາຍ.

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຂ້ອຍໄດ້ໃຫ້ອະໄພມັນເພື່ອປະໂຫຍດຂອງເຈົ້າ"

##### ໃຫ້ອະໄພສໍາລັບເພື່ອເຫັນແກ່ຂອງທ່ານ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ການໃຫ້ອະໄພຈາກຄວາມຮັກຂອງຂ້ອຍສຳລັບເຈົ້າ" ຫລື 2) "ໃຫ້ອະໄພເພື່ອຜົນປະໂຫຍດຂອງເຈົ້າ."

##### ເພາະພວກເຮົາບໍ່ຮູ້ແຜນການຂອງມັນ

ໂປໂລໃຊ້ຄຳເວົ້າທີ່ບໍ່ດີເພື່ອເນັ້ນຄວາມກົງກັນຂ້າມ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ເພາະພວກເຮົາຮູ້ແຜນການຂອງມັນເປັນຢ່າງດີ"

#### 2 Corinthians 2:12

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລ ໃຫ້ກຳລັງໃຈຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເມືອງໂກຣິນໂທໂດຍບອກພວກເຂົາເຖິງໂອກາດຕ່າງໆທີ່ທ່ານໄດ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດຢູ່ເມືອງໂທອາດ ແລະມາເກໂດເນຍ.

##### ປະຕູສຳລັບຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກເປີດໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

ໂປໂລ ກ່າວເຖິງໂອກາດຂອງເພິ່ນທີ່ຈະປະກາດຂ່າວປະເສີດຄືກັບວ່າມັນເປັນປະຕູທີ່ເພິ່ນໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ຍ່າງໄປ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ເປີດປະຕູໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າ ... ເພື່ອແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ເປີດໂອກາດໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າ ... ປະກາດຂ່າວປະເສີດ" (ເບິ່ງ: )

##### ຂ້າພະເຈົ້າຍັງບໍ່ມີຄວາມສະບາຍໃຈ ໃນຈິດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

ຈິດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າມີບັນຫາ ຫລື "ຂ້າພະເຈົ້າຍັງກັງວົນ"

##### ຕີໂຕນ້ອງຊາຍຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

ໂປໂລກ່າວເຖິງຕີໂຕວ່າເປັນນ້ອງຊາຍທາງວິນຍານຂອງເພິ່ນ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງໄດ້ລາພວກເຂົາໄປ

ສະນັ້ນ ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຈາກຊາວເມືອງໂທອາດ

#### 2 Corinthians 2:14

##### ພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ຊົງໃຫ້ພວກເຮົາມີໄຊຊະນະສະເຫມີໃນພຣະຄຣິດ.

ໂປໂລກ່າວກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າຄືກັບວ່າພຣະພອົງເປັນຜູ້ຊະນະເລີດທີ່ໄດ້ ນຳພາຂະບວນແຫ່ໄຊຊະນະ ຕົວເອງແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງພຣະອົງຄືກັບຜູ້ທີ່ເຂົ້າຮ່ວມໃນຂະບວນແຫ່ນັ້ນ. ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ພຣະເຈົ້າ, ຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນພຣະຄຣິດສະເຫມີເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີສ່ວນຮ່ວມໃນໄຊຊະນະຂອງພຣະອົງ" ຫລື 2) "ພຣະເຈົ້າ, ຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນພຣະຄຣິດສະເຫມີນໍາພວກເຮົາໄປສູ່ໄຊຊະນະຄືກັບຜູ້ທີ່ລາວໄດ້ຮັບໄຊຊະນະ"

##### ກິ່ນຫອມອັນຫວານຊື່ນແຫ່ງຄວາມຮູ້ຂອງພຣະຄຣິດ ຢູ່ທົ່ວທຸກແຫ່ງ

ໂປໂລ ກ່າວເຖິງຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບ ພຣະຄຣິດ ຄືກັບວ່າເປັນເຄື່ອງບູຊາທີ່ມີກິ່ນຫອມທີ່ຫນ້າຍິນດີ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ເພິ່ນໄດ້ເຮັດໃຫ້ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບ ພຣະຄຣິດ ແຜ່ລາມໄປສູ່ທຸກໆຄົນທີ່ໄດ້ຍິນພວກເຮົາ, ຄືກັນກັບກິ່ນຫອມຫວານຂອງການເຜົາເຄື່ອງບູຊາໄດ້ແຜ່ລາມໄປຫາທຸກຄົນທີ່ຢູ່ໃກ້ມັນ

##### ຢູ່ທົ່ວທຸກຫົນທຸກແຫ່ງ

ຢູ່ທົ່ວທຸກບ່ອນທີ່ພວກເຮົາໄປ

##### ຕໍ່ພຣະເຈົ້າພວກເຮົາແມ່ນກິ່ນຫອມຫວານຂອງພຣະຄຣິດ

ໂປໂລ ກ່າວກ່ຽວກັບວຽກຮັບໃຊ້ຂອງເພິ່ນຄືກັບວ່າ ມັນເປັນການເຜົາເຄື່ອງບູຊາຂອງຜູ້ໃດຜູ້ຫນຶ່ງຖວາຍແກ່ພຣະເຈົ້າ.

##### ກິ່ນຫອມຫວານຂອງພຣະຄຣິດ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ກິ່ນຫອມຫວານເຊິ່ງແມ່ນຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດ" ຫລື 2) "ກິ່ນຫອມຫວານທີ່ພຣະຄຣິດສະເຫນີ."

##### ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມລອດ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊ່ວຍຊີວິດ"

#### 2 Corinthians 2:16

##### ມັນແມ່ນກິ່ນຫອມ

ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດເປັນກິ່ນຫອມ. ນີ້ຫມາຍເຖິງ 2:14 ບ່ອນທີ່ໂປໂລ ກ່າວກ່ຽວກັບຄວາມຮູ້ກ່ຽວຂອງພຣະຄຣິດ ເຫມືອນກັບວ່າມັນເປັນເຄື່ອງບູຊາທີ່ມີກິ່ນຫອມທີ່ຫນ້າຍິນດີ.

##### ກິ່ນແຫ່ງຄວາມຕາຍ ຊຶ່ງນໍາໄປສູ່ຄວາມຕາຍ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ຄຳວ່າ "ຄວາມຕາຍ" ຖືກໃຊ້ ຊໍ້າແລ້ວຊໍ້າອີກ ເພື່ອການເນັ້ນຫນັກ ແລະປະໂຫຍກມີຄວາມຫມາຍວ່າ "ກິ່ນທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມຕາຍ" ຫລື 2) "ກິ່ນຫອມແຫ່ງຄວາມຕາຍທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາຕາຍ"

##### ຜູ້ທີ່ຖືກບັນທືກ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າປະຫຍັດ"

##### ກິ່ນຫອມຈາດຊີວິດສູ່ຊີວິດ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ຄຳວ່າ "ຊີວິດ" ຖືກໃຊ້ ຊໍ້າແລ້ວຊໍ້າອີກເພື່ອເນັ້ນຫນັກ ແລະປະໂຫຍກ ຫມາຍຄວາມວ່າ ແລະປະໂຫຍກມີຄວາມຫມາຍວ່າ "ກິ່ນຫອມທີ່ໃຫ້ຊີວິດ" ຫລື 2) "ກິ່ນຫອມຂອງຊີວິດ ທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນທັງຫລາຍມີຊີວິດ"

##### ແມ່ນໃຜສົມຄວນກັບສິ່ງເຫລົ່ານີ້?

ໂປໂລ ໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເນັ້ນຫນັກວ່າບໍ່ມີໃຜສົມຄວນທີ່ຈະຮັບໃຊ້ວຽກພັນທະກິດທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຮັດ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ບໍ່ມີໃຜສົມຄວນກັບສິ່ງເຫລົ່ານີ້"

##### ຄວາມບໍຣິສຸດຂອງແຮງຈູງໃຈ

ແຮງຈູງໃຈບໍຣິສຸດ

##### ພວກເຮົາກ່າວໃນພຣະຄຣິດ

ພວກເຮົາກ່າວໃນຖານະເປັນຄົນທີ່ເຂົ້າຮ່ວມກັບພຣະ ຄຣິດ ຫລື "ພວກເຮົາກ່າວກັບສິດອຳນາດຂອງພຣະ ຄຣິດ"

##### ດັ່ງທີ່ພວກເຮົາຖືກສົ່ງມາຈາກພຣະເຈົ້າ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຄືກັບຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສົ່ງມາ"

##### ໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ

ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານປະກາດຂ່າວປະເສີດດ້ວຍຄວາມຮັບຮູ້ວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເຝົ້າເບິ່ງພວກເຂົາຢູ່. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ພວກເຮົາເວົ້າໃນທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າ"

### Translation Questions

#### 2 Corinthians 2:1

##### ສະຖານະການຫຍັງທີ່ໂປໂລພະຍາຍາມຫລີກລ້ຽງໂດຍການບໍ່ມາທີ່ຄຣິສຕະຈັກເມືອງໂກຣິນໂທ?

ໂປໂລກຳລັງຫລີກລ້ຽງການມາຄຣິສຕະຈັກເມືອງໂກຣິນໂທໃນສະຖານະການທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມທຸກໂສກ.

#### 2 Corinthians 2:3

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລຈຶ່ງຂຽນຈົດໝາຍສະບັບນີ້ເໝືອນກັບຈົດໝາຍສະບັບກ່ອນທີ່ທ່ານຂຽນເຖິງຄຣິສຕະຈັກເມືອງໂກຣິນໂທ?

ໂປໂລໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍສະບັບນີ້ເໝືອນທີ່ເພິ່ນເຄີຍຂຽນເພື່ອວ່າເມື່ອເພິ່ນມາຢ້ຽມຢາມພວກເຂົາ ເພິ່ນຈະບໍ່ໄດ້ເປັນທຸກໂສກໂດຍຄົນເຫລົ່ານັ້ນ ຜູ້ທີ່ຄວນຈະເຮັດໃຫ້ເພິ່ນມີຄວາມຊື່ນຊົມຍິນດີ.

##### ເມື່ອໂປໂລຂຽນຈົດໝາຍເຖິງເມືອງໂກຣິນໂທກ່ອນໜ້ານັ້ນສະພາບຈິດໃຈຂອງເພິ່ນເປັນແນວໃດ?

ເພິ່ນຕົກຢູ່ໃນຄວາມທຸກຍາກລຳບາກ ແລະດ້ວຍຫົວໃຈທີ່ເຈັບປວດ.

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລຈຶ່ງຂຽນຈົດໝາຍສະບັບນີ້ໄປທີ່ຄຣິສຕະຈັກເມືອງໂກຣິນໂທ?

ເພິ່ນໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍສະບັບນີ້​ໄປຫາພວກເຂົາເພື່ອພວກເຂົາຈະຮູ້ເຖິງຄວາມຮັກອັນເລິກເຊິ່ງທີ່ເພິ່ນມີຕໍ່ພວກເຂົາ.

#### 2 Corinthians 2:5

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າໄພ່ພົນເມືອງໂກຣິນໂທຕອນນີ້ຄວນເຮັດຫຍັງສຳລັບຄົນໜຶ່ງທີ່ລາວຖືກລົງໂທດ?

ໂປໂລໄດ້ກ່າວວ່າພວກເຂົາຄວນໃຫ້ອະໄພແລະໜຸນໃຈຄົນນັ້ນ.

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລຈຶ່ງກ່າວວ່າໄພ່ພົນເມືອງໂກຣິນໂທຄວນໃຫ້ອະໄພແລະໜຸນໃຈຄົນທີ່ພວກເຂົາໄດ້ລົງໂທດ?

ນີ້ແມ່ນເພື່ອວ່າຜູ້ທີ່ພວກເຂົາໄດ້ລົງໂທດຈະບໍ່ໄດ້ຮັບຄວາມເສົ້າໂສກຫລາຍເກີນໄປ.

#### 2 Corinthians 2:8

##### ເຫດຜົນອີກຢ່າງໜຶ່ງທີ່ໂປໂລຂຽນເຖິງຄຣິສຕະຈັກເມືອງໂກຣິນໂທແມ່ນຫຍັງ?

ໂປໂລໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫາພວກເຂົາເພື່ອລອງໃຈພວກເຂົາແລະເພື່ອຈະຮູ້ວ່າພວກເຂົາເຊື່ອຟັງທຸກສິ່ງຫລືບໍ.

#### 2 Corinthians 2:10

##### ເປັນຫຍັງມັນຈຶ່ງສຳຄັນສຳລັບຄຣິສຕະຈັກເມືອງໂກຣິນໂທ ທີ່ຈະຮູ້ວ່າທຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາໄດ້ໃຫ້ອະໄພກໍ່ຈະໄດ້ຮັບການໃຫ້ອະໄພໂດຍໂປໂລແລະໃນຕໍ່ໜ້າຂອງພຣະຄຣິດດ້ວຍ?

ນີ້ແມ່ນເພື່ອວ່າພວກເຂົາຈະບໍ່ຫລົງກົນອຸບາຍຂອງມານຊາຕານ.

#### 2 Corinthians 2:12

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລບໍ່ມີຄວາມສະບາຍໃຈເມື່ອເພິ່ນໄປທີ່ເມືອງໂທອາດ?

ເພິ່ນບໍ່ມີຄວາມສະບາຍໃຈເພາະວ່າເພິ່ນບໍ່ພົບນ້ອງຊາຍຂອງເພິ່ນຄື ຕີໂຕໃນເມືອງໂທອາດ.

#### 2 Corinthians 2:14

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດຫຍັງຜ່ານທາງໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນ?

ຜ່ານທາງໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງໃຫ້ກິ່ນຫອມຫວານແຫ່ງຄວາມຮູ້ຂອງພຣະຄຣິດກະຈາຍໄປທົ່ວທຸກແຫ່ງ.

#### 2 Corinthians 2:16

##### ໂປໂລເວົ້າແນວໃດວ່າເພິ່ນແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນແຕກຕ່າງຈາກຫລາຍໆຄົນທີ່ຫາຜົນປະໂຫຍດຈາກພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ?

ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນແຕກຕ່າງໃນເລື່ອງທີ່ພວກເພິ່ນກ່າວດ້ວຍແຮງຈູງໃຈທີ່ບໍຣິສຸດ, ຊຶ່ງຖືກສົ່ງມາຈາກພຣະເຈົ້າ, ຢູ່ໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ, ກ່າວໃນພຣະຄຣິດ.

## Chapter 3

#### 2 Corinthians 3:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລ ເຕືອນພວກເຂົາວ່າເພິ່ນບໍ່ອວດອ້າງ ໃນຂະນະທີ່ ເພິ່ນບອກພວກເຂົາກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເພິ່ນໄດ້ເຮັດຜ່ານພຣະຄຣິດ.

##### ພວກເຮົາກຳລັງຍ້ອງຍໍຕົວເອງອີກແລ້ວບໍ?

ໂປໂລ ໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເນັ້ນຫນັກວ່າພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ອວດອ້າງກ່ຽວກັບຕົວພວກເຂົາເອງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ພວກເຮົາບໍ່ໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນຍ້ອງຍໍຕົວເອງອີກຄັ້ງ" (ເບິ່ງ:figs-rquestion)

##### ເຮົາຕ້ອງມີຫນັງສືແນະນຳໂຕຕໍ່ພວກທ່ານ ຫລື ຈາກພວກທ່ານ, ເຫມືອນກັບພວກເຮົາບາງຄົນບໍ?

ໂປໂລ ກ່າວສິ່ງນີ້ ເພື່ອສະແດງວ່າ ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ ຮູ້ຈັກຊື່ສຽງທີ່ດີຂອງໂປໂລ ແລະຕີໂມທຽວ. ຄຳຖາມຈະມີການຕອບປະຕິເສດທັນທີ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ແນ່ນອນວ່າພວກເຮົາບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງມີຈົດຫມາຍແນະນຳໂຕຕໍ່ທ່ານ ຫລື ຈາກທ່ານ, ຄືກັບບາງຄົນທີ່ໄດ້ເຮັດ"

##### ຫນັງສືແນະນຳ

ນີ້ແມ່ນຈົດຫມາຍທີ່ບຸກຄົນຜູ້ຫນຶ່ງຂຽນເພື່ອແນະນຳ ແລະ ໃຫ້ການຮັບຮອງຕໍ່ບຸກຄົນໃດຫນຶ່ງ.

##### ພວກທ່ານເອງ ເປັນຫນັງສືແນະນໍາໂຕໃຫ້ແກ່ພວກເຮົາ

ໂປໂລ ໄດ້ກ່າວເຖິງຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ ຄືກັບວ່າພວກເຂົາເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຮັບຮອງ. ພວກເຂົາເຈົ້າເປັນຜູ້ເຊື່ອທີ່ຮັບຮອງຫລັກຖານການຮັບໃຊ້ພັນທະກິດຂອງ ໂປໂລ ຕໍ່ຄົນອື່ນໆ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ໂຕທ່ານເອງເປັນເຫມືອນກັບຈົດຫມາຍແນະນໍາໂຕໃຫ້ແກ່ພວກເຮົາ"

##### ຂຽນໄວ້ທີ່ຫົວໃຈຂອງເຮົາ

ໃນທີ່ນີ້ ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ຫມາຍເຖິງຄວາມຄິດ ແລະອາ ລົມຂອງພວກເຂົາ. ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ໂປໂລ ແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງລາວແນ່ໃຈວ່າຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ ເປັນຈົດຫມາຍແນະນຳຂອງພວກເພິ່ນໄດ້ ຫລື 2) ໂປໂລ ແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນໃສ່ໃຈເບິ່ງແຍງຊາວເມືອງໂກຣິນໂທໄດ້ຢ່າງເລິກເຊິ່ງ.

##### ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກແລະອ່ານໂດຍທຸກໆຄົນ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ທີ່ທຸກຄົນສາມາດຮູ້ແລະອ່ານໄດ້"

##### ທ່ານເປັນຫນັງສືຂອງພຣະຄຣິດ

ໂປໂລ ໄດ້ຊີ້ແຈງວ່າພະຄລິດເປັນຜູ້ທີ່ຂຽນຈົດຫມາຍນັ້ນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ທ່ານແມ່ນຈົດຫມາຍທີ່ພຣະ ຄຣິດໄດ້ຂຽນ"

##### ພວກເຮົາເປັນຜູ້ສົ່ງ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ທີ່ພວກເຮົາຈັດສົ່ງ"(ເບິ່ງ:

##### ບໍ່ໄດ້ຖືກຂຽນດ້ວຍນໍ້າມຶກ... ຂຽນໄວ້ທີ່ຫົວໃຈຂອງມະນຸດ

ໂປໂລ ໄດ້ຊີ້ແຈງວ່າ: ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທແມ່ນຄ້າຍຄືກັບຈົດຫມາຍຝ່າຍວິນຍານ, ບໍ່ແມ່ນຈົດຫມາຍທີ່ມະນຸດຂຽນດ້ວຍວັດຖຸສິ່ງຂອງ.

##### ບໍ່ໄດ້ຖືກຂຽນດ້ວຍນໍ້າມຶກ ແຕ່ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງພຣະຊົນຢູ່

ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປະໂຫຍກບອກເລົ່າ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ບໍ່ແມ່ນຈົດຫມາຍທີ່ມະນຸດຂຽນດ້ວຍນໍ້າມຶກ ແຕ່ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງພຣະຊົນຢູ່ໄດ້ຂຽນ"

##### ບໍ່ໄດ້ຂຽນຢູ່ເທິງແຜ່ນຫີນ, ແຕ່ຢູ່ເທິງຫົວໃຈຂອງມະນຸດ

ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປະໂຫຍກບອກເລົ່າ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ມັນບໍ່ແມ່ນຈົດຫມາຍທີ່ມະນຸດຂຽນໃສ່ແຜ່ນຫີນ ແຕ່ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ ພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງພຣະຊົນຢູ່ ໄດ້ຂຽນໃສ່ແຜ່ນຈາລຶກທີ່ຫົວໃຈຂອງມະນຸດ"

##### ແຕ່ຂຽນໃວ້ໃນດວງໃຈຂອງມະນຸດ

ໂປໂລກ່າວເຖິງຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາຄືກັບວ່າພວກເຂົາແມ່ນຫີນ ກ້ອນຫີນຫລືດິນເຜົາທີ່ຄົນຂຽນຕົວອັກສອນ.

#### 2 Corinthians 3:4

##### ພວກເຮົາມີຄວາມຫມັ້ນໃຈ

ນີ້ຫມາຍເຖິງສິ່ງທີ່ໂປໂລຫາກໍ່ກ່າວມາ. ຄວາມຫມັ້ນໃຈຂອງເພິ່ນແມ່ນມາຈາກການຮູ້ວ່າຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ ແມ່ນຫລັກຖານຂອງພັນທະກິດຂອງເພິ່ນຕໍ່ພຣະພັກພຣະເຈົ້າ.

##### ຈາກຄວາມສາມາດໃນຕົວເຮົາເອງ

ມີຄຸນສົມບັດໃນຕົວເອງ ຫລື "ພຽງພໍໃນຕົວເອງ"

##### ພວກເຮົາບໍ່ໄດ້ຖືວ່າສີ່ງຫນື່ງສີ່ງໃດ

ນີ້ຄຳວ່າ "ສິ່ງຫນຶ່ງສິ່ງໃດ" ຫມາຍເຖິງສິ່ງຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພັນທະກິດຂອງອັກຄະສາວົກໂປໂລ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ທີ່ຈະກ່າວອ້າງວ່າ: ສິ່ງໃດໆ ທີ່ເຮົາໄດ້ເຮັດໃນພັນທະກິດມາຈາກຄວາມພະຍາຍາມຂອງພວກເຮົາເອງ"

##### ຄວາມສາມາດຂອງພວກເຮົາແມ່ນມາຈາກພຣະເຈົ້າ

"ພຣະເຈົ້າໃຫ້ພວກເຮົາມີຄວາມພຽງພໍ"

##### ພັນທະສັນຍາໃຫມ່

ໃນນີ້ຄຳວ່າ "ຫນັງສື" ຫມາຍເຖິງຕົວອັກສອນຂອງຕົວຫນັງສື ແລະຫມາຍເຖິງຄຳສັບທີ່ຄົນຂຽນລົງ. ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວເຖິງກົດບັນຍັດໃນພຣະຄຳພີເດີມ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ພັນທະສັນຍາທີ່ບໍ່ອີງໃສ່ຄຳສັ່ງທີ່ບຸດມະນຸດໄດ້ຂຽນ"

##### ແຕ່ຕາມພຣະວິນຍານ

ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດແມ່ນຜູ້ທີ່ສ້າງພັນທະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າກັບຜູ້ຄົນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ແຕ່ເປັນພັນທະສັນຍາໂດຍອີງໃສ່ສິ່ງທີ່ພຣະວິນຍານເຮັດ"

##### ໂຕຫນັງສືເຮັດໃຫ້ຕາຍ

ໂປໂລກ່າວເຖິງກົດບັນຍັດໃນພຣະຄຳພີເດີມວ່າເປັນຄົນທີ່ຂ້າຄົນ. ການປະຕິບັດຕາມກົດບັນຍັດນັ້ນນຳໄປສູ່ຄວາມຕາຍທາງວິນຍານ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ກົດບັນ ຍັດທີ່ເປັນລາຍລັກອັກສອນນຳໄປສູ່ຄວາມຕາຍ"

#### 2 Corinthians 3:7

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລ ປຽບທຽບສະຫງ່າຣາສີທີ່ຄ່ອຍໆຈາງຫາຍໄປຂອງພັນທະສັນຍາເດີມກັບຄວາມດີກວ່າ ແລະເສລີພາບຂອງພັນທະສັນຍາໃຫມ່. ເພິ່ນກົງກັນຂ້າມຜ້າຄຸມຂອງ ໂມເຊ ກັບຄວາມຊັດເຈນຂອງການເປີດເຜີຍ ໃນປະ ຈຸບັນ. ໃນເວລາຂອງໂມເຊເປັນພາບທີ່ຊັດເຈນກ່ຽວ ກັບສິ່ງທີ່ເປີດເຜີຍໃນຂະນະນີ້.

##### ແຕ່ຖ້າການບົວລະບັດທີ່ນຳໄປສູ່ຄວາມຕາຍຕາມໂຕ​ຫ​ນັງສືທີ່ໄດ້ຂຽນໄວ້ເທິງຫີນນັ້ນກໍມາພ້ອມ​ສະ​ຫງ່າ​ລາ​ສີ

ໂປໂລໄດ້ເນັ້ນຫນັກວ່າເຖິງແມ່ນວ່າກົດບັນຍັດຈະນຳ ໄປສູ່ຄວາມຕາຍ, ແຕ່ມັນກໍ່ຍັງຮຸ່ງເຮືອງຢູ່.

##### ການບົວລະບັດ

"ກົດແຫ່ງຄວາມຕາຍ." ນີ້ຫມາຍເຖິງກົດບັນຍັດໃນພຣະຄຳພີເດີມທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ຜ່ານທາງໂມເຊ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ເປັນກົດທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມຕາຍເພາະວ່າມັນອີງໃສ່ກົດບັນຍັດ"

##### ຂຽນເປັນຕົວຫນັງສືໃສ່ແຜ່ນຫີນ

ແກະສະຫລັກຕົວຫນັງສືເທິງແຜ່ນຫີນສີລາ. ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປະໂຫຍກບອກເລົ່າ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າແກະສະຫລັກຕົວອັກສອນເທິງແຜ່ນຫີນສີລາ"

##### ໃນສະຫງ່າຣາສີຫລາຍກົ່ວນັ້ນອີກ

ໃນສະຫງ່າຣາສີອັນຮຸ່ງເຮືອງ

##### ເພາະສະຫງ່າລາສີ

ພວກເຂົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງໄດ້

##### ການຮັບໃຊ້ຕາມພຣະວິນຍານຈະຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ?

ໂປໂລ ໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ ເພື່ອເນັ້ນຫນັກວ່າ: “ ການຮັບໃຊ້ທີ່ພຣະວິນຍານຊົງນໍາ” ຕ້ອງມີສະຫງ່າຣາສີກວ່າ “ການບົວລະບັດຮັບໃຊ້ທີ່ສົ່ງຜົນ” ເພາະວ່າມັນນຳໄປສູ່ຊີວິດ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ດັ່ງນັ້ນ ການບົວລະບັດຮັບໃຊ້ທີ່ ພຣະວິນຍານຊົງນໍາຕ້ອງຍິ່ງໃຫຍ່ກວ່າເກົ່ານັ້ນ"

##### ການຮັບໃຊ້ທີ່ພຣະວິນຍານຊົງນໍາ

ພັນທະກິດຂອງພຣະວິນຍານ. ນີ້ຫມາຍເຖິງ ພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຊຶ່ງ ໂປໂລ ເປັນຜູ້ເຮັດພັນທະກິດຄົນຫນຶ່ງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ພັນທະກິດທີ່ໃຫ້ຊີວິດເພາະວ່າມັນມີພື້ນຖານຢູ່ໃນພຣະວິນຍານ"

#### 2 Corinthians 3:9

##### ການບົວລະບັດທີ່ກຽ່ວກັບການລົງໂທດ

ພັນທະກິດຂອງການລົງໂທດ. ນີ້ຫມາຍເຖິງກົດບັນຍັດໃນພັນທະສັນຍາເດີມ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ພັນທະກິດທີ່ລົງໂທດຄົນທັງຫລາຍ ເພາະວ່າມັນອີງໃສ່ກົດບັນຍັດ.

##### ການບົວລະບັດກ່ຽວກັບຄວາມຊອບທັມ ຈະຍິ່ງມີສະຫງ່າຣາສີຫລາຍກວ່າເທົ່າໃດ!

ນີ້ແມ່ນຄຳວ່າ "ເທົ່າໃດ" ເຮັດເປັນເຄື່ງຫມາຍປະໂຫຍກນີ້ເປັນຄຳອຸທານ, ບໍ່ແມ່ນເຄື່ອງຫມາຍຄຳຖາມ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ແລ້ວການບົວລະບັດແຫ່ງຄວາມຊອບທັມ ຈະຍິ່ງມີສະຫງ່າຣາສີຫລາຍກວ່າເທົ່າໃດ!"

##### ການບົວລະບັດກຽ່ວກັບຄວາມຊອບທັມ ຈະຍິ່ງມີສະຫງ່າຣາສີຫລວງຫລາຍ.

ໂປໂລ ເວົ້າກ່ຽວກັບ “ການຮັບໃຊ້ແຫ່ງຄວາມຊອບທັມ” ຄືກັບວ່າມັນແມ່ນວັດຖຸ ທີ່ສາມາດເກີດຜົນ ຫລື ວັດຖຸອື່ນໄດ້. ເພິ່ນຫມາຍຄວາມວ່າ “ການຮັບໃຊ້ແຫ່ງຄວາມຊອບທັມ” ຍິ່ງໃຫຍ່ກວ່າກົດບັນຍັດ, ເຊິ່ງມີກຽດຕິຍົດນຳອີກ.

##### ສະຫງ່າຣາສີທີ່ເຄີຍມີນັ້ນ ກໍ່ບໍ່ມີອີກຕໍ່ໄປ ... ເນື່ອງຈາກມີສະຫງ່າຣາສີທີ່ໃຫຍ່ກວ່າເຕັງທັບໄວ້.

ກົດບັນຍັດໃນພັນທະສັນຍາເດີມບໍ່ປາກົດສະຫງ່າຣາສີ ເມື່ອປຽບທຽບກັບພັນທະສັນຍາໃຫມ່, ເຊິ່ງມີສະຫງ່າຣາສີຫລາຍກວ່າ.

##### ເພາະວ່າຖ້າສິ່ງທີ່ຈາງຫາຍໄປຍັງ​ມາດ້ວຍສະ​ຫງ່າ​ລາ​ສີ​ແລ້ວ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ຢູ່ "ກົດ ບັນຍັດທີ່ພຣະເຈົ້າເຄີຍເຮັດໃຫ້ຮຸ່ງເຮືອງ"

##### ໃນເລື່ອງນີ້

ໃນວິທີທາງນີ້

##### ສິ່ງທີ່ກຳລັງຈາງຫາຍໄປ

ນີ້ຫມາຍເຖິງ "ການຮັບໃຊ້ການກ່າວໂທດ", ເຊິ່ງ ໂປໂລ ກ່າວເຖິງຄືວ່າມັນແມ່ນສິ່ງຂອງທີ່ສາມາດຫາຍໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ສິ່ງທີ່ກໍາລັງກາຍເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີປະໂຫຍດ"

#### 2 Corinthians 3:12

##### ເມື່ອພວກເຮົາມີຄວາມຫມັ້ນໃຈຢ່າງນັ້ນແລ້ວ

ນີ້ຫມາຍເຖິງສິ່ງທີ່ໂປໂລຫາກໍ່ກ່າວມາ. ຄວາມຫວັງຂອງເພິ່ນແມ່ນມາຈາກການຮູ້ວ່າ ພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ມີສະຫງ່າຣາສີນິລັນດອນ.

##### ຄວາມັມັ້ນໃຈດັ່ງກ່າວ

ຄວາມຫມັ້ນໃຈ

##### ການສິ້ນສຸດຂອງສະຫງ່າຣາສີທີ່ຄ່ອຍໆຈາງຫາຍ ໄປນັ້ນ

ຄຳເວົ້າຫມາຍເຖິງສະຫງ່າຣາສີທີ່ສ່ອງປະກາຍຢູ່ເທິງໃບຫນ້າຂອງໂມເຊ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ສະຫງ່າຣາສີເທິງໃບຫນ້າຂອງໂມເຊ ໃນຂະນະທີ່ມັນຈາງຫາຍໄປຫມົດສິ້ນ"

#### 2 Corinthians 3:14

##### ແຕ່ສ່ວນຄົນທີ່ຄວາມຄິດຂອງເຂົາຖືກປິດໄປ

ແຕ່ຈິດໃຈຂອງພວກເຂົາແຂງກະດ້າງ. ໂປໂລກ່າວ ເຖິງແນວຄິດຂອງຊາວອິດສະຣາເອນວ່າເປັນວັດຖຸທີ່ສາມາດປິດ ຫລື ເຮັດໃຫ້ແຂງກະດ້າງ. ສຳນວນນີ້ ຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຫັນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ແຕ່ ຊາວອິດສະຣາເອນ ບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຫັນ"

##### ເພາະວ່າຕະຫລອດມາ​ຈົນ​ເຖິງທຸກວັນນີ້

ຫມາຍເຖິງເວລາທີ່ ໂປໂລ ກຳລັງຂຽນຈົດຫມາຍເຖິງ ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ

##### ເມື່ອລາວອ່ານພຣະຄຳພີເດີມ. ຜ້າຄຸມ​ນັ້ນ​ກໍ່ຍັງຄົງຢູ່ບໍ່ໄດ້ຖືກເປີດອອກ

ຄືກັນກັບ ຊາວອິດສະລາແອນ ທີ່ບໍ່ສາມາດເຫັນສະຫງ່າຣາສີໃນໃບຫນ້າຂອງ ໂມເຊເພາະວ່າເພິ່ນໄດ້ປົກຫນ້າຂອງເພິ່ນດ້ວຍຜ້າກັ້ງທາງຝ່າຍວິນຍານ ກັ້ນຂວາງໄວ້ບໍ່ໃຫ້ຄົນເຂົ້າໃຈ ໃນເວລາທີ່ເຂົາເຈົ້າອ່ານພັນທະສັນຍາ“ເດີມ.

##### ກ່ຽວກັບການອ່ານພັນທະສັນຍາເດີມ

"ໃນເວລາທີ່ຜູ້ໃດຜູ້ຫນຶ່ງອ່ານພັນທະສັນຍາເດີມ" ຫລື "ເມື່ອພວກເຂົາໄດ້ຍິນຄົນທີ່ອ່ານພັນທະສັນຍາເດີມ"

##### ເພາະ​ວ່າຈະ​ເປີດ​ອອກໄດ້​ ກໍ່ໂດຍພຣະຄຣິດເທົ່ານັ້ນ.

ນີ້ທັງສອງເຫດການທີ່ເກີດຂື້ນຂອງຄຳວ່າ "ມັນ" ຫມາຍເຖິງ "ຜ້າກັ້ງທີ່ກັ້ນ." ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້: "ບໍ່ມີຜູ້ໃດກຳຈັດຜ້າຄຸມ, ເພາະວ່າມີພຽງແຕ່ໃນພຣະຄຣິດເທົ່ານັ້ນທີ່ພຣະເຈົ້າ ກຳຈັດມັນອອກ"

##### ເມື່ອໃດ​ທີ່ລາວອ່ານຖ້ອຍຄຳຂອງ ໂມເຊ,

ໃນນີ້ຄຳວ່າ "ໂມເຊ" ຫມາຍເຖິງກົດບັນຍັດໃນພຣະຄຳ ພີເດີມ. ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ທຸກຄັ້ງທີ່ບາງຄົນອ່ານກົດບັນຍັດຂອງໂມເຊ"

##### ຜ້າຄຸມ​ນັ້ນ​ກໍ່ຍັງຄົງປິດໃຈຂອງລາວຢູ່.

ໃນນີ້ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ຫມາຍເຖິງຈິດໃຈແລະຄວາມຄິດ. ຜ້າມ່ານທາງວິນຍານປົກຄຸມຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາ, ກີດຂວາງພວກເຂົາບໍ່ໃຫ້ສາມາດເຂົ້າໃຈພັນທະສັນຍາເດີມ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຜ້າມ່ານຢູ່ໃນໃຈຂອງພວກເຂົາ"

##### ຜ້າຄຸມນັ້ນກໍຈະຖືກເປີດອອກ

ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາມີຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ. ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຍົກຜ້າຄຸມອອກ"

#### 2 Corinthians 3:17

##### ບັດນີ້ພວກເຮົາທຸກຄົນ

ໃນນີ້ຄໍາວ່າ"ພວກເຮົາ" ຫມາຍເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທັງຫມົດລວມທັງໂປໂລແລະຊາວໂກຣິນໂທດ້ວຍ

##### ພວກເຮົາກໍ່ໄດ້ຮັບ​ການປ່ຽນແປງໃຫ້ເປັນຄືກັບລັກສະນະທີ​່ເຕັມໄປ​ດ້ວຍ​ສະ​ຫງ່າ​ລາ​ສີຂອງພຣະອົງ

ພຣະວິນຍານກໍາລັງປ່ຽນຜູ້ເຊື່ອໃຫ້ຮຸ່ງເຮືອງເຫມືອນພຣະອົງນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫານ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າກໍາລັງປ່ຽນເຮົາໃຫ້ເປັນເຫມືອນກັບສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະອົງ

##### ພວກເຮົາທຸກຄົນທີ່ບໍ່ມີຜ້າຄຸ​ມ​ຫ​ນ້າ​ນັ້ນຕົວພວກເຮົາຈຶ່ງສະທ້ອນສະ​ຫງ່າ​ລາ​ສີຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

ບໍ່ຄືກັບຊາວອິດສະລາເອນທີ່ບໍ່ສາມາດເຫັນກຽດຕິຍົດຂອງພຣະເຈົ້າສະທ້ອນໃຫ້ເຫັນຕໍ່ຫນ້າຂອງໂມເຊເພາະວ່າລາວໄດ້ປົກຄຸມດ້ວຍຜ້າກັ້ງ, ບໍ່ມີສິ່ງໃດທີ່ຈະກີດຂວາງຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃຫ້ເບິ່ງແລະເຂົ້າໃຈສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ມີກຽດຕິຍົດເປັນ​ລຳ​ດັບຂຶ້ນໄປຄືກັບກຽດຕິຍົດທີ່ຈາກອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ,

ຈາກຫນຶ່ງຂອງຈໍານວນສະຫງ່າຣາສີສູ່ຈໍານວນສະຫງ່າຣາສີອີກອັນຫນຶ່ງມີຄວາມຫມາຍວ່າພຣະວິນຍານກໍາລັງເພີ່ມສະຫງ່າຣາສີຂອງຜູ້ເຊື່ອຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ

##### ພຽງແຕ່ຈາກພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

ເຊັ່ນດຽວກັນກັບສິ່ງທີ່ມາຈາກພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

### Translation Questions

#### 2 Corinthians 3:1

##### ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນມີໜັງສືແນະນຳຕົວແນວໃດ?

ໄພ່ພົນທີ່ຢູ່ໃນເມືອງໂກຣິນໂທແມ່ນໜັງສືແນະນຳຕົວຂອງພວກເພິ່ນ, ເພື່ອໃຫ້ຄົນທັງປວງໄດ້ຮູ້ແລະໄດ້ອ່ານ

#### 2 Corinthians 3:4

##### ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນມີຄວາມໝັ້ນໃຈຫຍັງໃນພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງພຣະຄຣິດ?

ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝັ້ນໃຈໃນຄວາມສາມາດຂອງພວກເພິ່ນເອງ ແຕ່ໝັ້ນໃຈໃນຄວາມພຽງພໍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຈັດຕຽມໃຫ້ພວກເຂົາ.

##### ແມ່ນຫຍັງທີ່ເປັນພື້ນຖານຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນມີຄຸນສົມບັດທີ່ຈະເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້?

ພັນທະສັນຍາໃໝ່ແມ່ນອີງໃສ່ພຣະວິນຍານທີ່ໃຫ້ຊີວິດ, ບໍ່ແມ່ນຕາມຕົວໜັງສືທີ່ເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາຕ້ອງຖືກຂ້າຕາຍ.

#### 2 Corinthians 3:7

##### ເປັນຫຍັງຄົນອິດສະຣາເອນບໍ່ສາມາດເບິ່ງໜ້າຂອງໂມເຊໄດ້?

ຄົນອິດສະຣາເອນບໍ່ສາມາດເບິ່ງໜ້າຂອງໂມເຊໄດ້ ເພາະສະຫງ່າຣາສີເທິງໃບໜ້າຂອງເພິ່ນ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນສະຫງ່າຣາສີທີ່ຈາງຫາຍໄປກໍ່ຕາມ.

#### 2 Corinthians 3:9

##### ການປະຕິບັດທີ່ກ່ຽວກັບການລົງໂທດ, ຫລືການປະຕິບັດທີ່ກ່ຽວກັບຄວາມຊອບທັມ ອັນໃດຈະມີສະຫງ່າຣາສີຫລາຍກວ່າກັນ?

ການບົວລະບັດກ່ຽວກັບຄວາມຊອບທັມ ຈະມີສະຫງ່າຣາສີຫລາຍກວ່າຫລາຍເທົ່າ.

#### 2 Corinthians 3:14

##### ຄວາມຄິດຂອງຄົນອິດສະຣາເອນແລະຜ້າຄຸມໃຈຂອງພວກເຂົາໄດ້ຖືກເປີດອອກແນວໃດ?

ພຽງແຕ່ຄົນອິດສະຣາເອນຫັນມາຫາອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ ຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາຈະຖືກເປີດແລະຜ້າຄຸມໃຈກໍ່ຈະຖືກເປີດເໝືອນກັນ.

##### ແມ່ນຫຍັງຄືບັນຫາຕະຫລອດມາຈົນເຖິງທຸກມື້ນີ້ຂອງປະຊາຊົນອິດສະຣາເອນ ເມື່ອໃດທີ່ພວກເຂົາອ່ານກົດບັນຍັດຂອງໂມເຊ?

ບັນຫາຂອງພວກເຂົາແມ່ນ ຜ້າຄຸມນັ້ນກໍ່ຍັງປິດໃຈຂອງພວກເຂົາຢູ່.

#### 2 Corinthians 3:17

##### ແມ່ນຫຍັງຄືການຊົງສະຖິດຢູ່ດ້ວຍຂອງພຣະວິນຍານຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ?

ພຣະວິນຍານຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຢູ່ທີ່ໃດ, ເສລີພາບກໍ່ມີຢູ່ທີ່ນັ້ນ.

##### ສິ່ງທັງໝົດແມ່ນຜູ້ທີ່ກຳລັງເຫັນສະຫງ່າຣາສີຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະຖືກປ່ຽນ?

ພວກເຂົາກຳລັງປ່ຽນເປັນລັກສະນະທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະອົງ ໂດຍມີສະຫງ່າຣາສີເປັນລຳດັບຂຶ້ນໄປ.

## Chapter 4

#### 2 Corinthians 4:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລ ຂຽນວ່າ ເພິ່ນເປັນຄົນສັດຊື່ໃນວຽກຮັບໃຊ້ ໂດຍການປະກາດເລື່ອງພະຄຣິດ ບໍ່ແມ່ນການຍົກຍໍຕົນເອງ. ເພິ່ນສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງຄວາມຕາຍ ແລະ ຊີວິດຂອງພຣະເຢຊູ ເພື່ອໃຫ້ເພິ່ນທີຊີວິດສາມາດເຮັດວຽກກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ.

##### ພວກເຮົາມີພັນທະກິດນີ້

ຕໍ່ໄປນີ້ ຄຳວ່າ "ພວກເຮົາ" ຫມາຍເຖິງ ໂປໂລ ແລະ ເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນ, ແຕ່ບໍ່ແມ່ນກ່ຽວກັບ ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ.

##### ໂດຍໄດ້ຮັບຄວາມເມດຕາ, ພວກເຮົາຈຶ່ງບໍ່ທໍ້ຖອຍ.

ປະໂຫຍກນີ້ ອະທິບາຍເຖິງວິທີທີ່ ໂປໂລ ແລະ ເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນ "ມີພັນທະກິດນີ້.ແບບໃດ" ເປັນຂອງປະທານທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ມອບໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາ ໂດຍຜ່ານຄວາມເມດຕາຂອງພຣະອົງ. ແປອີກຢ່າງ: "ເພາະວ່າ ພຣະເຈົ້າໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາພວກເຮົາ"

##### ພວກເຮົາໄດ້ປະຖີ້ມສິ່ງທີ່ເຊື່ອງໄວ້ທີ່ຫນ້າອັບອາຍ

ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າໂປໂລ ແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນປະຕິເສດທີ່ຈະເຮັດສິ່ງທີ່ “ເປັນຄວາມລັບ ແລະ ຫນ້າອາຍ”. ມັນບໍ່ໄດ້ຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ໃນອະດີດ.

##### ສິ່ງທີ່ປິດໃວ້

ຄຳວ່າ“ ເຊື່ອງຊ້ອນ” ອະທິບາຍສິ່ງທີ່“ ຫນ້າອາຍ”. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ວິທີທີ່ຫນ້າອາຍທີ່ຜູ້ຄົນຈະປິດບັງພວກເຂົາ"

##### ພວກເຮົາບໍ່ໄດ້ດຳລົງຊີວິດຄືກັບຄົນທີ່ຫລອກລວງ

ດໍາເນີນຊີວິດໂດຍການຫລອກລວງ

##### ເຮົາບໍ່ບິດເບືອນພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ

ປະໂຫຍກນີ້ໃຊ້ຄວາມຄິດທີ່ບໍ່ດີສອງຢ່າງເພື່ອສະແດງຄວາມຄິດໃນແງ່ບວກ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ພວກເຮົາໃຊ້ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຢ່າງຖືກຕ້ອງ"

##### ພວກເຮົາມອບໂຕເຮົາເອງໃຫ້ກັບທຸກຄົນໃນຄວາມສໍານຶກຜິດຊອບຂອງເຮົາເອງ

ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາມີເຫດຜົນພຽງພໍສຳລັບແຕ່ລະຄົນທີ່ໄດ້ຍິນພວກເຂົາຕັດສິນໃຈວ່າພວກເຂົາຖືກຫລືຜິດ.

##### ໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ

ນີ້ຫມາຍເຖິງການມີຂອງພຣະເຈົ້າ. ຄວາມເຂົ້າໃຈ ແລະການເຫັນດີຂອງພຣະເຈົ້າ ກ່ຽວກັບຄວາມຈິງຂອງ ໂປໂລ ຖືກກ່າວເຖິງວ່າພຣະເຈົ້າສາມາດເຫັນພວກເຂົາ. ການແປອີກຢ່າງວ່າ: "ຕໍ່ຫນ້າພຣະພັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ກັບພຣະເຈົ້າໃນຖານະເປັນພະຍານ"

#### 2 Corinthians 4:3

##### ແຕ່ຖ້າຂ່າວປະເສີດຂອງພວກເຮົາຍັງຖືກປິດບັງໃສ້, ກໍຈະຖືກປິດບັງໃວ້ຈາກຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ກຳລັງຈະດັບສູນໄປເທົ່ານັ້ນ

ນີ້ຫມາຍເຖິງ 3:14, ບ່ອນທີ່ໂປໂລໄດ້ອະທິບາຍວ່າມີຜ້າມ່ານທາງວິນຍານທີ່ປ້ົກປິດບໍ່ໃຫ້ປະຊາຊົນເຂົ້າໃຈໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາອ່ານພັນທະສັນຍາເດີມ. ໃນທາງດຽວກັນ, ປະຊາຊົນບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈຂ່າວປະເສີດໄດ້.

##### ຖ້າຂ່າວປະເສີດຂອງພວກເຮົາຖືກປິດບັງໄວ້, ມັນຈະຖືກປິດບັງ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຖ້າຜ້າຄຸມປົກຄຸມຂ່າວປະເສີດຂອງພວກເຮົາ, ຜ້າມ່ານນັ້ນຈະປົກຄຸມມັນ"

##### ຂ່າວປະເສີດຂອງພວກເຮົາ

"ຂ່າວປະເສີດທີ່ພວກເຮົາປະກາດ"

##### ພຣະຂອງໂລກນີ້ໄດ້ປິດບັງໃຈທີ່ບໍ່ເຊື່ອຂອງພວກເຂົາໃຫ້ມືດມົວໄປ.

ໂປໂລກ່າວເຖິງຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາຄືກັບວ່າພວກເຂົາມີຕາ, ແລະບໍ່ມີຄວາມສາມາດທີ່ຈະເຂົ້າໃຈຄືກັບຈິດໃຈຂອງພວກເຂົາທີ່ບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ພະເຈົ້າຂອງໂລກນີ້ໄດ້ສະກັດກັ້ນຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຈາກຄວາມເຂົ້າໃຈ"

##### ພະຂອງໂລກນີ້

"ພະຜູ້ທີ່ປົກຄອງໂລກນີ້." ປະໂຫຍກນີ້ຫຫມາຍເຖິງຊາຕານ.

##### ເພື່ອເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາບໍ່ສາມາດເຫັນແສງສະຫວ່າງຂອງຂ່າວປະເສີດແຫ່ງສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະຄຣິດ

ໃນຂະນະທີ່ຊາວອິດສະລາເອນບໍ່ສາມາດເຫັນສະຫງ່າ ຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ສ່ອງໃສ່ຫນ້າຂອງໂມເຊເພາະວ່າລາວປົກຄຸມດ້ວຍຜ້າກັ້ງ (ເບິ່ງ 3: 12), ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອກໍ່ບໍ່ສາມາດເຫັນສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະຄຣິດທີ່ສ່ອງແສງໃນຂ່າວປະເສີດ. ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາບໍ່ສາ ມາດເຂົ້າໃຈ "ຂ່າວປະເສີດແຫ່ງສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະຄຣິດ"

##### ແສງສະຫວ່າງຂອງຂ່າວປະເສີດ

"ແສງສະຫວ່າງທີ່ມາຈາກຂ່າວປະເສີດ"

##### ຂ່າວປະເສີດແຫ່ງສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະຄຣິດ

"ຂ່າວປະເສີດກ່ຽວກັບສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະຄຣິດ"

#### 2 Corinthians 4:5

##### ແຕ່ພຣະເຢຊູຄຣິດ ເປັນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ແລະ ພວກເຮົາເອງເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ

ທ່ານສາມາດຫາຄຳກິລິຍາສຳລັບປະໂຫຍກເຫລົ່ານີ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ແຕ່ພວກເຮົາປະກາດວ່າ ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ ເປັນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ແລະພວກເຮົາປະກາດຕົນເອງວ່າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ"

##### ເພາະເຫັນແກ່ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ

ເພາະພຣະເຢຊູ

##### ຄວາມສະຫວ່າງຈະສ່ອງອອກມາຈາກຄວາມມືດ.

ດ້ວຍປະໂຫຍກນີ້, ໂປໂລໄດ້ກ່າວເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງຄວາມສະຫວ່າງ, ດັ່ງທີ່ໄດ້ອະທິບາຍໄວ້ໃນພຣະຄໍາ ປະຖົມມະການ.

##### ພຣະອົງຊົງສ່ອງແສງ ...ເຂົ້າມາໃນຈິດໃຈຂອງພວກເຮົາເພື່ອໃຫ້ເຮົາມີຄວາມສະຫວ່າງແຫ່ງຄວາມຮູ໊ເຖີງສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ

ນີ້ຄຳວ່າ "ຄວາມສະຫວ່າງ" ຫມາຍເຖິງ ຄວາມສາມາດທີ່ຈະເຂົ້າໃຈ. ເຊັ່ນດຽວກັນກັບທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສ້າງແສງສະຫວ່າງ, ພຣະອົງໄດ້ສ້າງຄວາມເຂົ້າໃຈສຳລັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ພຣະອົງໄດ້ສ່ອງແສງ ... ເພື່ອໃຫ້ພວກເຮົາເຂົ້າໃຈເຖິງສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ໃນໃຈຂອງພວກເຮົາ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ: "ໃຈ" ຫມາຍເຖິງຈິດໃຈ ແລະຄວາມຄິດ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ໃນຈິດໃຈຂອງພວກເຮົາ"

##### ຄວາມສະຫວ່າງຂອງຄວາມຮູ້ແຫ່ງສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ

ຄວາມສະຫວ່າງ, ຊຶ່ງແມ່ນຄວາມຮອບຮູ້ກ່ຽວກັບສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ

##### ສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ ໃນທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຢຊູ ຄຣິດ

"ສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າໃນພຣະພັກຂອງພຣະເຢຊູ ຄຣິດ." ເຊັ່ນດຽວກັບສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າສ່ອງໃສ່ ຫນ້າໂມເຊ

#### 2 Corinthians 4:7

##### ແຕ່ພວກເຮົາມີ

ຕໍ່ໄປນີ້ຄຳວ່າ "ພວກເຮົາ" ຫມາຍເຖິງ ໂປໂລ ແລະ ເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນ, ແຕ່ບໍ່ແມ່ນກ່ຽວກັບ ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ.

##### ພວກເຮົາມີຊັບສົມບັດນີ້ໄວ້ໃນພາຊະນະດິນ

ໂປໂລ ກ່າວກ່ຽວກັບຂ່າວປະເສີດເປັນເຫມືອນຊັບ ສົມບັດ ແລະຮ່າງກາຍຂອງພວກເພິ່ນເປັນເຫມືອນໂຖທີ່ຜະລິດຈາກດິນເຜົາທີ່ແຕກຫັກໄດ້. ສິ່ງນີ້ເນັ້ນຫນັກວ່າພວກມັນມີຄຸນຄ່າພຽງເລັກຫນ້ອຍ ເມື່ອທຽບກັບຄຸນຄ່າຂອງຂ່າວປະເສີດທີ່ພວກເພິ່ນໄດ້ປະກາດ.

##### ເພື່ອທີ່ຈະສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນ

"ເພື່ອໃຫ້ມັນຈະສະແດງແກ່ຄົນ" ຫລື "ເພື່ອໃຫ້ຄົນຮູ້ຢ່າງຊັດເຈນ"

##### ພວກເຮົາປະສົບຄວາມຍາກລຳບາກໃນທຸກທາງ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ປະຊາຊົນຂົ່ມຂູ່ພວກເຮົາໃນທຸກໆດ້ານ"

##### ພວກເຮົາຖືກຂົ່ມເຫັງແຕ່ບໍ່ຖືກປະຖິ້ມ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ປະຊາຊົນຂົ່ມເຫັງພວກເຮົາແຕ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ປະຖິ້ມພວກເຮົາ"

##### ພວກເຮົາຖືກຕີໃຫ້ລົ້ມລົງແຕ່ບໍ່ໄດ້ຖືກທຳລາຍ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ປະຊາຊົນປະທ້ວງພວກເຮົາແຕ່ບໍ່ທຳລາຍພວກເຮົາ"

##### ພວກເຮົາເແບກຄວາມຕາຍຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດໄວ້ໃນຮ່າງກາຍຂອງພວກເຮົາສະເຫມີ

ໂປໂລກ່າວເຖິງຄວາມທຸກລໍາບາກຂອງເພິ່ນ ຄືກັບວ່າພວກເພິ່ນເປັນປະສົບການຂອງການຕາຍຂອງພຣະ ຄຣິດ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ພວກເຮົາມັກຈະຕົກຢູ່ໃນອັນຕະລາຍຂອງຄວາມຕາຍ, ເຫມືອນກັບພຣະເຢຊູໄດ້ສິ້ນຊີວິດ" ຫລື "ພວກເຮົາທຸກລໍາບາກສະເຫມີ ເຫມືອນກັບທີ່ພວກເຮົາປະສົບກັບການຕາຍຂອງພຣະເຢຊູ"

##### ເພື່ອຊີວິດຂອງພຣະເຢຊູຈະປະກົດໃຫ້ເຫັນໃນຮ່າງ ກາຍຂອງພວກເຮົາດ້ວຍ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ຮ່າງກາຍຂອງພວກເຮົາຈະມີຊີວິດອີກຄັ້ງ, ເພາະວ່າພຣະເຢຊູຊົງມີຊີວິດຢູ່" ຫລື 2) "ຊີວິດທາງວິນຍານທີ່ພຣະເຢຊູຊົງປະທານໃຫ້ ອາດຈະປະກົດຢູ່ໃນຮ່າງກາຍຂອງພວກເຮົາ."

##### ຊີວິດຂອງພຣະເຢຊູຈະສະແດງໃຫ້ເຫັນໃນຮ່າງກາຍຂອງພວກເຮົາ

ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປະໂຫຍກບອກເລົ່າ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ຜູ້ຄົນອາດຈະເຫັນຊີວິດຂອງພຣະເຢຊູໃນຮ່າງກາຍຂອງພວກເຮົາ"

#### 2 Corinthians 4:11

##### ຜູ້ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ນັ້ນ ຕອ້ງຖືກມອບໃວ້ກັບຄວາມຕາຍຢູ່ສະເຫມີເພາະເຫັນແກ່ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ

ການແບກຮັບຄວາມຕາຍຂອງພຣະເຢຊູ ຫມາຍເຖິງ ການຕົກຢູ່ໃນອັນຕະລາຍຂອງຄວາມຕາຍ ຍ້ອນຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຢຊູ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ສຳລັບພວກເຮົາຜູ້ທີ່ມີຊີວິດຢູ່, ພຣະເຈົ້າຊົງນຳພາພວກເຮົາໃຫ້ປະເຊີນກັບຄວາມຕາຍຢູ່ສະເຫມີ ເພາະວ່າພວກເຮົາໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບພຣະເຢຊູ" ຫລື "ຄົນທັງຫລາຍມັກເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາຜູ້ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ ມີຄວາມສ່ຽງອັນຕະລາຍຈາກຄວາມຕາຍຢູ່ສະເຫມີ ຍ້ອນວ່າພວກເຮົາເຂົ້າຮ່ວມກັບພຣະເຢຊູ"

##### ເພື່ອວ່າຊີວິດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າຈະຊົງສໍາແດງຜ່ານທາງຮ່າງກາຍທີ່ຕອ້ງຕາຍນັ້ນ.

ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ຊີວິດຂອງພະເຢຊູສໍາແດງອອກໃນຕົວເຮົາ. ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ຮ່າງກາຍຂອງພວກເຮົາຈະມີຊີວິດອີກຄັ້ງ, ເພາະວ່າພຣະເຢຊູຊົງມີຊີວິດຢູ່" ຫລື 2) "ຊີວິດທາງວິນຍານທີ່ພຣະເຢຊູຊົງປະທານໃຫ້ອາດຈະສໍາແດງຢູ່ໃນຮ່າງກາຍຂອງພວກເຮົາ." ເບິ່ງການແປປະໂຫຍກນີ້ໃນ 4:10

##### ເພື່ອວ່າຊີວິດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ ເພື່ອວ່າຊີວິດຂອງພຣະອົງຈະຖືກສໍາແດງໃນເນື້ອຫນັງຂອງພວກເຮົາ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ດັ່ງນັ້ນຄົນອື່ນອາດຈະເຫັນຊີວິດຂອງພຣະເຢຊູໃນຮ່າງກາຍຂອງພວກເຮົາ." ເບິ່ງວິທີທີ່ທ່ານແປປະໂຫຍກນີ້ໃນ 4: 7.

##### ຄວາມຕາຍກໍາລັງທໍາງານໃນພວກເຮົາ, ແຕ່ຊີວິດແມ່ນຢູ່ໃນຕົວທ່ານເອງ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງຄວາມຕາຍ ແລະຊີວິດເຫມືອນພວກເພິ່ນເປັນຄົນທີ່ສາມາດທໍາງານໄດ້. ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າ: ພວກເຂົາຕົກຢູ່ໃນອັນຕະລາຍຈາກຄວາມຕາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍຢູ່ສະເຫມີ ເພື່ອໃຫ້ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ ມີຊີວິດທາງດ້ານວິນຍານ.

#### 2 Corinthians 4:13

##### ມີວິນຍານແຫ່ງຄວາມເຊື່ອທີ່ເຫມືອນກັນ

ທັດສະນະຄະຕິຂອງຄວາມເຊື່ອດຽວກັນ. ໃນນີ້ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຫມາຍເຖິງທັດສະນະຄະຕິ ແລະອາລົມຂອງບຸກຄົນ.

##### ອີງຕາມສິ່ງທີ່ຂຽນໄວ້

ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປະໂຫຍກບອກເລົ່າ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ຄືກັບຜູ້ທີ່ຂຽນຖ້ອຍຄຳເຫລົ່ານີ້"

##### ຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອ, ແລະດັ່ງນັ້ນຂ້າພະເຈົ້າກໍ່ກ່າວ

ຂໍ້ຄວາມນີ້ມາຈາກພຣະຄຳເພງສັນລະເສີນ.

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຜູ້ຍົກພຣະເຢຊູຂຶ້ນມາ

ໃນທີ່ນີ້ ເພື່ອຍົກສູງຂື້ນແມ່ນ ຄຳກ່າວທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນທີ່ຕາຍໄປແລ້ວມີຊີວິດອີກຄັ້ງ. ການແປອີກຢ່າງວ່າ: "ພຣະອົງຜູ້ທີ່ເຮັດໃຫ້ອົງພຣະເຢຊູເຈົ້າມີຊີວິດອີກຄັ້ງ" ຫລື "ພຣະອົງ, ຜູ້ທີ່ຊົງໃຫ້ພຣະເຢຊູອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ເປັນຂຶ້ນມາຈາກຄວາມຕາຍ"

##### ພວກເຮົາຮູ້ວ່າພຣະອົງຈະຊົງນຳພວກເຮົາເຂົ້າເຝົ້າພ້ອມກັບທ່ານທັງຫລາຍ

ຄໍາວ່າ "ພວກເຮົາ" ບໍ່ລວມເອົາຊາວໂກຣິນໂທ.

##### ທຸກຢ່າງແມ່ນເພື່ອຜົນປະໂຫຍດຂອງທ່ານ

ໃນນີ້ຄຳວ່າ "ທຸກຢ່າງ" ຫມາຍເຖິງຄວາມທຸກທໍລະມານທັງຫມົດທີ່ໂປໂລໄດ້ອະທິບາຍໄວ້ໃນຂໍ້ກ່ອນຫນ້ານີ້.

##### ເປັນພຣະຄຸນໄດ້ແຜ່ຂະຫຍາຍໄປສູ່ຫລາຍໆຄົນ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ດັ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າກະຈາຍພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງ ໃຫ້ແກ່ຫລາຍໆຄົນ"

##### ຂອບໃຈອາດຈະເພີ່ມຂຶ້ນ

ໂປໂລກ່າວກ່ຽວກັບການຂອບໃຈຄືກັບວ່າມັນເປັນວັດຖຸທີ່ສາມາດກາຍເປັນຕົວມັນເອງໃຫຍ່ຂື້ນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ປະຊາຊົນນັບມື້ນັບຫລາຍອາດຈະຂອບໃຈ"

#### 2 Corinthians 4:16

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລ ຂຽນວ່າຄວາມຍາກລໍາບາກໃນເມືອງໂກຣິນໂທ ແມ່ນມີຫນ້ອຍ ແລະບໍ່ດົນເມື່ອປຽບທຽບກັບສິ່ງນິລັນ ດອນທີ່ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ.

##### ດັ່ງນັ້ນ ພວກເຮົາຈຶ່ງບໍ່ທໍ້ຖອຍ

ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປະໂຫຍກບອກເລົ່າ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ດັ່ງນັ້ນພວກເຮົາຍັງມີຄວາມຫມັ້ນໃຈ"

##### ກາຍພາຍນອກພວກເຮົາກຳລັງເຊື່ອມໂຊມໄປ

ນີ້ຫມາຍເຖິງທາງຮ່າງກາຍຂອງພວກເຂົາກໍາລັງຊຸດ ໂຊມ ແລະກໍາລັງຈະຕາຍ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ຮ່າງກາຍຂອງຮ່າງກາຍຂອງພວກເຮົາກຳລັງອ່ອນແອ ແລະ ກໍາລັງຈະຕາຍ"

##### ແຕ່ຈິດໃຈພາຍໃນນັ້ນ ຍັງຄົງຈະເລີນຂື້ນໃຫມ່ທຸກວັນ

ນີ້ຫມາຍເຖິງຊີວິດທາງວິນຍານພາຍໃນຂອງພວກເຂົາເຂັ້ມແຂງຂື້ນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຈິດວິນຍານຂອງພວກເຮົາກຳລັງໄດ້ຮັບຄວາມເຂັ້ມແຂງຂື້ນທຸກໆມື້"

##### ພາຍໃນວິນຍານພວກເຮົາກຳລັງໄດ້ຮັບຄວາມເຂັ້ມແຂງຂຶ້ນທຸກວັນ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ພຣະເຈົ້າກຳລັງເພີ້ມພາຍໃນໃຈຂອງພວກເຮົາໃຫ້ມີຈິດວິນຍານເຂັ້ມແຂງຫລາຍຂື້ນໃນແຕ່ລະວັນ"

##### ເພາະວ່າຄວາມທຸກຍາກເລັກໆນ້ອຍໆ, ທີ່ເຮົາຮັບພຽງຊົ່ວຄາວນັ້ນ ຈະຕຽມພວກເຮົາສຳລັບກຽດຕິຍົດຍິ່ງ​ໃຫຍ່ຖາວອນ ຢ່າງບໍ່ມີສີ່ງປຽບທຽບ

ໂປໂລກ່າວເຖິງຄວາມທຸກທໍລະມານຂອງລາວແລະສະ ຫງ່າຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າຈະປະທານໃຫ້ແກ່ເຂົາຄືກບວ່າພວກມັນເປັນວັດຖຸທີ່ສາມາດຊັ່ງນໍ້າຫນັກໄດ້. ລະຫງ່າ ຣາສີເກີນກວ່າຄວາມທຸກທໍລະມານ.

##### ເພາະວ່າ ພວກເຮົາບໍ່ໄດ້ເອົາໃຈໃສ່ສິ່ງຂອງທີ່ພວກເຮົາເບີ່ງເຫັນຢູ່ ແຕ່ເປັນສີ່ງຂອງທີ່ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ.

ສະຫງ່າຣາສີທີ່ໂປໂລຈະປະສົບແມ່ນຍິ່ງໃຫຍ່ຫລາຍຈົນ ບໍ່ມີໃຜສາມາດວັດໄດ້. ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ທີ່ບໍ່ມີໃຜສາມາດວັດໄດ້"

##### ສິ່ງທີ່ເຫັນ…ສິ່ງທີ່ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ສິ່ງທີ່ພວກເຮົາສາມາດເຫັນ ... ສິ່ງທີ່ພວກເຮົາເບິ່ງບໍ່ເຫັນ"

##### ແຕ່ສຳລັບສິ່ງທີ່ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ

ທ່ານສາມາດສະຫນອງພະຍັນຊະນະສຳລັບປະໂຫຍກນີ້. ອາດແປໄດ້ "ແຕ່ພວກເຮົາກຳລັງຕິດຕາມເບິ່ງສິ່ງທີ່ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ"

### Translation Questions

#### 2 Corinthians 4:1

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນຈຶ່ງບໍ່ທໍ້ຖອຍ?

ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນບໍ່ທໍ້ຖອຍເພາະພັນທະກິດທີ່ພວກເພິ່ນມີ ແລະເພາະພຣະເມດຕາທີ່ພວກເພິ່ນໄດ້ຮັບ.

##### ແມ່ນຫຍັງທີ່ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນໄດ້ປະຖິ້ມ?

ພວກເພິ່ນໄດ້ປະຖິ້ມສິ່ງທີ່ໜ້າອັບອາຍທຸກຢ່າງແລະສິ່ງທີ່ເຮັດໃນທີ່ລັບລີ້. ພວກເພິ່ນບໍ່ໄດ້ດຳລົງຊີວິດໂດຍກົນອຸບາຍແລະບໍ່ໄດ້ໃຊ້ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໃນທາງທີ່ຜິດ.

##### ໂປໂລແລະຄົນທີ່ເໝືອນກັບເພິ່ນແນະນຳແນວໃດຕໍ່ໃຈສຳນຶກຜິດຂອງທຸກຄົນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ?

ພວກເພິ່ນເຮັດສິ່ງນີ້ໂດຍການສະແດງຄວາມຈິງ.

#### 2 Corinthians 4:3

##### ຂ່າວປະເສີດຖືກປິ​ດບັງຈາກໃຜ?

ຂ່າວປະເສີດຖືກປ​ິດບັງໄວ້ຈາກຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ກຳລັງຈະຈິບຫາຍໄປ.

##### ເປັນຫຍັງຂ່າວປະເສີດຖືກ​ປິດບັງຈາກຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ກຳລັງຈະຈິບຫາຍໄປ?

ມັນຖືກປິດບັງໄວ້ເພາະພ​ຣະຂອງໂລກນີ້ໄດ້ເຮັດໃຫ້ຈິດໃຈທີ່ບໍ່ເຊື່ອຂອງພວກເຂົາມືດມົວໄປ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາເບິ່ງບໍ່ເຫັນແສງສະຫວ່າງຂອງຂ່າວປະເສີດ.

#### 2 Corinthians 4:5

##### ແມ່ນຫຍັງທີ່ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະຕົວພວກເພິ່ນເອງ?

ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນປະກາດວ່າພຣະເຢຊູຄຣິດເປັນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ແລະພວກເພິ່ນທັງຫລາຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄຣິສຕະຈັກເມືອງໂກຣິນໂທເພາະເຫັນແກ່ພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

#### 2 Corinthians 4:7

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລແລະເພື່ອຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນມີຊັບສົມບັດນີ້ຢູ່ໃນພາຊະນະດິນ?

ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນມີຊັບສົມບັດນີ້ຢູ່ໃນພາຊະນະດິນເພື່ອທີ່ຈະສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງວ່າຣິດອຳນາດອັນຍິ່ງໃຫຍ່ນັ້ນເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ບໍ່ໄດ້ມາຈາກຕົວພວກເພິ່ນເອງ.

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນຈຶ່ງຮັບເອົາຄວາມຕາຍຂອງພຣະເຢຂູເຈົ້າ?

ພວກເພິ່ນໄດ້ຮັບເອົາຄວາມຕາຍຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າໄວ້ໃນຮ່າງກາຍຂອງພວກເພິ່ນ ເພື່ອວ່າຊີວິດຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າຈະສາມາດປາກົດຢູ່ໃນຮ່າງກາຍຂອງພວກເພິ່ນ.

#### 2 Corinthians 4:13

##### ຜູ້ໃດຈະຖືກບັນດານໃຫ້ເປັນຄືນມາ ແລະຖືກນຳມາຢູ່ໃນທີ່ປະ​ທັບຂອງພຣະອົງຜູ້ທີ່ໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ອົງພຣະເຢຊູເຈົ້າເປັນຄືນມາ?

ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານພ້ອມທັງໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຈະຖືກນຳຕົວເຂົ້າໄປຢູ່ທີ່​ປະ​ທັບຂອງພຣະອົງ ຜູ້ທີ່ໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ອົງພຣະເຢຊູເຈົ້າເປັນຄືນມານັ້ນ.

##### ແມ່ນຫຍັງຈະເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະຄຸນມາເຖິງຄົນຈຳນວນຫລວງຫລາຍ?

ໃນຂະນະທີ່ພຣະຄຸນມາເຖິງຄົນຈຳນວນຫລວງຫລາຍ, ກໍຈະມີການໂມທະນາຂອບພຣະຄຸນຫລາຍຂຶ້ນ ເພື່ອເປັນການຖວາຍພຣະກຽດຕິຍົດແດ່ພຣະເຈົ້າ.

#### 2 Corinthians 4:16

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນມີເຫດຜົນທີ່ຈະບໍ່ທໍ້ຖອຍ?

ພວກເພິ່ນມີເຫດຜົນທີ່ຈະບໍ່ທໍ້ຖອຍເພາະວ່າກາຍພາຍນອກຂອງພວກເພິ່ນກຳລັງຊຸດໂຊມໄປ.

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນຈຶ່ງບໍ່ທໍ້ຖອຍ?

ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນບໍ່ທໍ້ຖອຍ ເພາະວ່າກາຍພາຍໃນຂອງພວກເພິ່ນມີການປ່ຽນໃໝ່ທຸກໆວັນ. ດັ່ງນັ້ນ, ຄວາມທຸກຍາກເລັກໆນ້ອຍໃນເວລາຊົ່ວຄາວນັ້ນ, ເປັນການຕຽມພວກເພິ່ນສຳລັບສະຫງ່າຣາສີອັນຍິ່ງໃຫຍ່ຖາວອນຕະຫລອດໄປຈົນຫາທີ່ປຽບບໍ່ໄດ້. ສຸດທ້າຍ, ພວກເພິ່ນກໍ່ໄດ້ກຳລັງໃນການລໍຄອຍສິ່ງທີ່ເປັນຖາວອນຕະຫລອດໄປ ທີ່ເບິ່ງບໍ່ເຫັນນັ້ນ.

## Chapter 5

#### 2 Corinthians 5:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລ ກ່າວຕໍ່ໄປ ໂດຍການສົມທຽບຮ່າງກາຍຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນໂລກກັບຄົນທີ່ຢູ່ໃນສະຫວັນທີ່ພຣະເຈົ້າຈະປະທານໃຫ້.

##### ຖ້າເຮືອນດິນຊຶ່ງພວກເຮົາອາໄສຢູ່ນີ້ຖືກທຳລາຍລົງແລ້ວ, ພວກເຮົາກໍ່ຍັງມີທີ່ອາໄສຊຶ່ງມາຈາກພຣະເຈົ້າ

ທີ່ຢູ່ອາໄສໃນໂລກນີ້ແມ່ນຊົ່ວຄາວ ເປັນການປຽບທຽບ ສຳລັບຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ. ໃນທີ່ນີ້ແມ່ນ "ອາຄານຈາກພຣະເຈົ້າເປັນບ່ອນຖາວອນ" ເປັນການປຽບທຽບ ສຳລັບຮ່າງກາຍໃຫມ່ ທີ່ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ແກ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຫລັງຈາກພວກເຂົາຕາຍ.

##### ຖ້າເຮືອນດິນຊຶ່ງເຮົາໃນຢູ່ໃນໂລກຖືກທຳລາຍ

ນີ້ສາມາດຖືກຂຽນໃນຮູບແບບປົກກະຕິທົ່ວໄປ. ການແປພາສາທາງເລືອກ: "ຖ້າຄົນເຮົາທຳລາຍພື້ນທີ່ໂລກທີ່ພວກເຮົາອາໄສຢູ່" ຫລື "ຖ້າຄົນເຮົາຂ້າຮ່າງກາຍຂອງພວກເຮົາ"

##### ມັນເປັນເຮືອນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຮັດດ້ວຍມືຂອງມະນຸດ

ນີ້ "ເຮືອນ"ຫມາຍເຖິງສິ່ງດຽວກັນກັບ "ການສ້າງຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃນທີ່ນີ້ "ມື" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງມະນຸດໂດຍລວມ. ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປະໂຫຍກບອກເລົ່າ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ມັນແມ່ນເຮືອນທີ່ມະນຸດບໍ່ໄດ້ສ້າງ"

##### ເພາະໃນເຮືອນດິນນີ້ພວກເຮົາກໍຮ້ອງໄຫ້ຢູ່

ໃນທີ່ນີ້ "ເຮືອນດິນນີ້" ຫມາຍເຖິງສິ່ງດຽວກັນກັບ "ທີ່ຢູ່ອາໄສໃນໂລກທີ່ພວກເຮົາອາໄສຢູ່." ຄຳວ່າ ສຽງຮ້ອງໄຫ້ ແມ່ນສຽງທີ່ບຸກຄົນໃດຫນຶ່ງເຮັດ ເມື່ອພວກເຂົາປາດຖະຫນາຢາກຈະມີບາງສິ່ງທີ່ດີ.

##### ປາດຖະຫນາທີ່ຈະສວມໃສ່ສິ່ງທີ່ມາຈາກສະຫວັນ

ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ“ ທີ່ຢູ່ເທິງສະຫວັນຂອງເຮົາ” ຫມາຍເຖິງສິ່ງດຽວກັນກັບ “ການກໍ່ສ້າງຈາກພຣະເຈົ້າ.” ໂປໂລ ກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍໃຫມ່ທີ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໄດ້ຮັບຫລັງຈາກທີ່ພວກເຂົາຕາຍຄືກັບວ່າມັນເປັນທັງອາຄານ ແລະເຄື່ອງນຸ່ງຫົ່ມທີ່ຄົນສາມາດໃສ່ໄດ້.

##### ເມື່ອສວມໃສ່ແລ້ວ

ໂດຍສວມໃສ່ທີ່ຢູ່ອາໃສໃນສະຫວັນຂອງພວກເຮົາ

##### ພວກເຮົາຈະບໍ່ຖືກເປືອຍກາຍ

ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປະໂຫຍກບອກເລົ່າ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ພວກເຮົາຈະບໍ່ເປືອຍກາຍ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າຈະບໍ່ພົບພວກເຮົາເປືອຍກາຍ"

#### 2 Corinthians 5:4

##### ໃນຂະນະທີ່ພວກເຮົາຢູ່ໃນເຮືອນດິນນີ້

ໂປໂລ ໄດ້ກ່າວກ່ຽວກັບຮ່າງກາຍ ຄືກັບວ່າມັນເປັນ "ເຮືອນດິນ"

##### ໃນເຮືອນດິນນີ້, ພວກເຮົາໂອ່ຍຄວນຄາງເປັນທຸກ

ຄຳວ່າ "ເຕັນ" ຫມາຍເຖິງ "ທີ່ຢູ່ອາໄສເທິງແຜ່ນດິນໂລກທີ່ພວກເຮົາອາໄສຢູ່." ຄຳວ່າສຽງຮ້ອງແມ່ນສຽງທີ່ບຸກຄົນໃດຫນຶ່ງສ້າງຂື້ນເມື່ອພວກເຂົາປາດຖະຫນາ ຢາກມີສິ່ງທີ່ດີ. ເບິ່ງວິທີທີ່ທ່ານແປຂໍ້ນີ້ໃນ 5: 1.

##### ເປັນພາລະຫນັກ

ໂປໂລ ກ່າວເຖິງຄວາມຍາກລໍາບາກຕ່າງໆທີ່ປະສົບຢູ່ ຄືກັບວ່າເປັນສິ່ງຂອງທີ່ຍາກໃນການແບກຫາບ.

##### ແຕ່ພວກເຮົາປາຖະຫນາທີ່ຈະຫົ່ມກາຍໃຫມ່ນັ້ນ

ໂປໂລ ກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຄືກັບວ່າ ມັນເປັນເຄື່ອງນຸ່ງຫົ່ມ. ຢູ່ທີ່ນີ້ "ເປືອຍກາຍ" ຫມາຍ ເຖິງການຕາຍຂອງຮ່າງກາຍ; "ການສວມໃສ່" ຫມາຍເຖິງການມີຮ່າງກາຍທີ່ເປັນຄືນມາຈາກຄວາມຕາຍ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປະທານໃຫ້.

##### ຈະສວມປົກປິດ

ບໍ່ມີເສື້ອຜ້າຫລື "ເປືອຍກາຍ"

##### ເພື່ອວ່າຮ່າງກາຍທີ່ຕ້ອງຕາຍນີ້ໄດ້ຖືກກືນກິນໂດຍຊີວິດນິຣັນ

ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປະໂຫຍກບອກເລົ່າ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເພື່ອວ່າຮ່າງກາຍທີ່ຕ້ອງຕາຍນີ້ ໄດ້ຖືກກືນກິນໂດຍຊີວິດນິຣັນ"

##### ສະນັ້ນສິ່ງທີ່ຕາຍເປັນຈະຖືກກືນກິນໂດຍຊີວິດ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ເພື່ອວ່າຊີວິດຈະກືນກິນສິ່ງທີ່ຕາຍເປັນ"

##### ຜູ້ໄດ້ປະທານພຣະວິນຍານເປັນເຄື່ອງມັດຈຳແກ່ພວກເຮົາ ສຳລັບສິ່ງທີ່ຈະມາໃນອະນາຄົດ.

ພຣະວິນຍານໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງຄືກັບວ່າລາວເປັນການເສຍຫາຍບາງສ່ວນໄປສູ່ຊີວິດນິລັນດອນ. ເບິ່ງວິທີທີ່ທ່ານແປປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄືກັນນີ້ໃນ 1:21.

#### 2 Corinthians 5:6

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ເນື່ອງຈາກວ່າ ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈະມີຮ່າງກາຍໃຫມ່ ແລະ ມີພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ ເປັນຄຳຫມັ້ນ ສັນຍາ, ໂປໂລ ເຕືອນພວກເຂົາໃຫ້ດຳລົງຊີວິດ ໂດຍມີຄວາມເຊື່ອວ່າ ພວກເຂົາອາດຈະເຮັດໃຫ້ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພໍໃຈ. ເພິ່ນສືບຕໍ່ ໂດຍການເຕືອນພວກເຂົາໃຫ້ຊັກຊວນຄົນອື່ນ ເພາະວ່າ 1) ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈະປາກົດຢູ່ທີ່ບ່ອນພິພາກສາຂອງພຣະຄຣິດແລະ 2) ຍ້ອນຄວາມຮັກຂອງ ພຣະຄຣິດ ທີ່ສິ້ນຊີວິດເພື່ອຜູ້ທີ່ເຊື່ອ.

##### ໃນຂະນະທີ່ພວກເຮົາອາໄສໃນເຮືອນຄືຮ່າງກາຍນີ້

ໂປໂລ ກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຄືກັບວ່າມັນເປັນສະຖານທີ່ ທີ່ຄົນອາໄສຢູ່. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ໃນຂະນະທີ່ພວກເຮົາ ກຳລັງອາໄສຢູ່ໃນຮ່າງກາຍຂອງໂລກນີ້"

##### ພວກເຮົາຢູ່ຫ່າງໄກຈາກອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

ພວກເຮົາບໍ່ຢູ່ບ້ານກັບອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ຫລື "ພວກເຮົາບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນກັບອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ"

##### ພວກເຮົາດຳເນີນໄປດ້ວຍຄວາມເຊື່ອ, ບໍ່ແມ່ນຕາມທີ່ຕາເບິ່ງເຫັນ

ໃນທີ່ນີ້ "ຍ່າງ" ແມ່ນຄຳປຽບທຽບສຳລັບ "ການດຳເນີນຊີວິດ" ຫລື "ການປະພຶດຕົວ." ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພວກເຮົາດຳເນີນໄປດ້ວຍຄວາມເຊື່ອ, ບໍ່ແມ່ນຕາມທີ່ຕາເບິ່ງເຫັນ"

##### ພວກເຮົາຄວນທີ່ຈະຢູ່ຫ່າງໄກຈາກຮ່າງກາຍນີ້

ໃນທີ່ນີ້ ຄຳວ່າ "ຮ່າງກາຍ" ຫມາຍເຖິງ "ຮ່າງກາຍທີ່ຈັບຕ້ອງໄດ້".

##### ຢູ່ເຮືອນກັບອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

ຢູ່ເຮືອນກັບອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໃນສະຫວັນ

#### 2 Corinthians 5:9

##### ບໍ່ວ່າເຮົາຈະຢູ່ເຮືອນ ຫລື ຈະຈາກຮ່າງກາຍນີ້ໄປ

ຄຳວ່າ "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ອາດຈະມາຈາກຂໍ້ທີ່ຜ່ານມາ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ບໍ່ວ່າພວກເຮົາຈະຢູ່ບ້ານກັບອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ຫລື ຢູ່ໄກຈາກພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

##### ເພື່ອໃຫ້ເປັນທີ່ພໍພຣະໄທຂອງພຣະອົງ

ເພື່ອໃຫ້ເປັນທີ່ພໍພຣະໄທຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

##### ຕໍ່ບັນລັງແຫ່ງການພິພາກສາຂອງພຣະຄຣິດ

"ຕໍ່ຫນ້າຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອການພິພາກສາ"

##### ແຕ່ລະຄົນຈະໄດ້ຮັບຢ່າງເຫມາະສົມ

ແຕ່ລະຄົນອາດຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ເຂົາສົມຄວນໄດ້ຮັບ

##### ສິ່ງທີ່ໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອາໄສຢູໃນຮ່າງກາຍນີ້

ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປະໂຫຍກບອກເລົ່າ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: “ສິ່ງທີ່ໄດ້ເຮັດໃນຮ່າງກາຍ"

##### ບໍ່ວ່າຈະເປັນສີ່ງທີ່ດີ ແລະ ບໍ່ດີ

ບໍ່ວ່າສິ່ງເຫຼົ່ານັ້ນຈະດີ ຫລື ບໍ່ດີ

#### 2 Corinthians 5:11

##### ຮູ້ຈັກຄວາມຫນ້າຢໍາເກງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

ການຮູ້ຫມາຍເຖິງການຢ້ານຢໍາເກງ ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

##### ພວກເຮົາຈຶ່ງໄດ້ຊັກຊວນຄົນທັງຫລາຍ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ພວກເຮົາຊັກຊວນຜູ້ຄົນທັງຫລາຍໃຫ້ຮູ້ຄວາມຈິງຂອງຂ່າວປະເສີດ" ຫລື 2) "ພວກເຮົາຊັກຊວນຜູ້ຄົນທັງຫລາຍວ່າພວກເຮົາເປັນອັກຄະສາວົກທີ່ຖືກຕ້ອງ." (ເບິ່ງເພີ່ມເຕີມ:figs-explicit)

##### ສິ່ງທີ່ພວກເຮົາເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຈາກພຣະເຈົ້າ

ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປະໂຫຍກບອກເລົ່າ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພະເຈົ້າເຫັນໄດ້ຢ່າງຈະແຈ້ງວ່າພວກເຮົາເປັນຄົນແບບໃດ" (ເບິ່ງເພີ່ມເຕີມ:figs-activepassive)

##### ວ່າມັນຍັງຈະແຈ້ງກ່ຽວກັບຈິດໃຈຂອງທ່ານ

ວ່າທ່ານຍັງເຊື່ອຫມັ້ນໃຈໃນມັນ

##### ສະນັ້ນທ່ານອາດຈະມີຄຳຕອບ

ດັ່ງນັ້ນທ່ານອາດຈະມີບາງສິ່ງທີ່ຈະຕ້ອງກ່າວ

##### ຜູ້ທີ່ມັກອວດອ້າງໃນສິ່ງທີ່ປາກົດ ແຕ່ບໍ່ມັກອວດອ້າງເຖິງສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນໃຈ.

ໃນນີ້ຄຳວ່າ "ການປະກົດຕົວ" ຫມາຍເຖິງການສະແດງອອກທາງນອກຂອງສິ່ງຕ່າງໆເຊັ່ນຄວາມສາມາດແລະສະຖານະພາບ. ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ຫມາຍເຖິງລັກສະນະພາຍໃນຂອງຄົນ. ອາດແປໄດ້ວ່: "ຜູ້ທີ່ອວດອ້າງກ່ຽວກັບການປະກົດຕົວພາຍນອກ ... ບໍ່ແມ່ນສິ່ງທີ່ຄົນພາຍໃນເບິ່ງພາຍໃນ"

#### 2 Corinthians 5:13

##### ຖ້າພວກເຮົາປະພຶດຢ່າງຄົນເສັຍສະຕິ, ພວກເຮົາກໍປະພຶດເພື່ອເຫັນແກ່ພຣະເຈົ້າ

ໂປໂລ ກຳລັງກ່າວເຖິງວິທີທີ່ຄົນອື່ນຄິດເຖິງເພິ່ນ ແລະ ເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຖ້າຄົນຄິດວ່າພວກເຮົາເປັນບ້າ ... ຖ້າຄົນຄິດວ່າພວກເຮົາເປັນໂງ່" (ເບິ່ງເພີ່ມເຕີມ:figs-idiom)

##### ຄວາມຮັກຂອງພຣະຄຣິດ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ຄວາມຮັກຂອງພວກເຮົາຕໍ່ພຣະຄຣິດ" ຫລື 2) "ຄວາມຮັກຂອງພຣະຄຣິດທີ່ມີຕໍ່ພວກເຮົາ."

##### ຊິ້ນພຣະຊົນເພື່ອຄົນທັງຫມົດ

"ຊິ້ນພຣະຊົນເພື່ອຄົນທັງປວງ"

##### ພຣະອົງຜູ້ໄດ້ຊົງສິ້ນພຣະຊົນ ແລະຊົງເປັນຄືນຂື້ນມາ

ນີ້ຄຳວ່າ "ພຣະອົງ" ຫມາຍເຖິງພຣະຄຣິດ. ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້: "ພຣະຄຣິດ, ຜູ້ທີ່ໄດ້ຊິ້ນພຣະຊົນແລະຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ເປັນຂຶ້ນມາ"

#### 2 Corinthians 5:16

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ຍ້ອນຄວາມຮັກ ແລະຄວາມຕາຍຂອງພຣະຄຣິດ, ພວກເຮົາບໍ່ໄດ້ຕັດສິນຕາມມາດຕະຖານຂອງມະນຸດ. ພວກເຮົາຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ສອນຄົນອື່ນເຖິງວິທີທີ່ຈະສາມັກຄີ ແລະມີຄວາມສະຫງົບສຸກກັບພຣະເຈົ້າຜ່ານການຕາຍຂອງພຣະຄຣິດ ແລະໄດ້ຮັບຄວາມຊອບທັມຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານພຣະຄຣິດ.

##### ດ້ວຍເຫດຜົນນີ້

ນີ້ຫມາຍເຖິງສິ່ງທີ່ ໂປໂລຫາກໍ່ກ່າວກ່ຽວກັບການດໍາ ເນີນຊີວິດເພື່ອພຣະຄຣິດ ແທນທີ່ຈະດຳເນີນຊີວິດເພື່ອຕົວເອງ.

##### ລາວກໍ່ເປັນຄົນທີ່ຖືກສ້າງໃຫມ່

ໂປໂລກ່າວເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດຄືກັບວ່າພຣະ ເຈົ້າໄດ້ສ້າງຄົນໃຫມ່. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ລາວກໍ່ເປັນຄົນທີ່ຖືກສ້າງໃຫມ່" (ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ:figs-metaphor)

##### ສິ່ງເກົ່າໆກໍ່ລ່ວງໄປ

ໃນທີ່ນີ້ “ ສິ່ງເກົ່າໆ ”ຫມາຍເຖິງສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເປັນລັກສະ ນະຂອງຄົນເກົ່າກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.

##### ເບິ່ງ

ຄຳວ່າ "ເບິ່ງ" ໃນນີ້ເຕືອນພວກເຮົາໃຫ້ເອົາໃຈໃສ່ກັບຂໍ້ມູນທີ່ຫນ້າປະຫລາດໃຈທີ່ຕິດຕາມມາ.

#### 2 Corinthians 5:18

##### ສິ່ງທັງຫມົດນີ້

ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເຮັດສິ່ງທັງຫມົດ. ນີ້ຫມາຍເຖິງສິ່ງທີ່ ໂປໂລຫາກໍ່ກ່າວໃນຂໍ້ກ່ອນຫນ້ານີ້ກ່ຽວກັບສິ່ງໃຫມ່ໆ ແທນສິ່ງເກົ່າໆ.

##### ພັນທະກິດແຫ່ງການຄືນດີ

ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄຳສັບຂອງການປາກເວົ້າ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພັນທະກິດແຫ່ງການຄືນດີກັບພຣະອົງ" (ເບິ່ງເພີ່ມເຕີມ:figs-abstractnouns)

##### ນັ້ນ​ແມ່ນ

ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າ

##### ໂລກໄດ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າໂດຍພຣະອົງເອງໃນພຣະ ເຢຊູຄຣິດ

ໃນທີ່ນີ້ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ຫມາຍເຖິງຄົນໃນໂລກ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ໃນພຣະຄຣິດ, ພຣະເຈົ້າກຳລັງຄືນດີກັບມະນຸດໃຫ້ກັບພຣະອົງ" (ເບິ່ງເພີ່ມເຕີມ:figs-metonymy)

##### .ພະອົງຊົງໃຫ້ເລື່ອງການຄືນດີນັ້ນກັບພວກເຮົາໃນການປະກາດ.

ພຣະເຈົ້າໄດ້ມອບຄວາມຮັບຜິດຊອບໃຫ້ໂປໂລເຜີຍ ແຜ່ຂ່າວສານທີ່ວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງໃຫ້ການຄືນດີກັບຜູ້ຄົນໃຫ້ກັບພຣະອົງເອງ.

##### ຂ່າວສານຂອງການຄືນດີ

ຂໍ້ຄວາມກ່ຽວກັບການຄືນດີກັນ

#### 2 Corinthians 5:20

##### ພວກເຮົາຈຶ່ງຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນທູດຂອງພຣະຄຣິດ

ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປະໂຫຍກບອກເລົ່າ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງພວກເຮົາໃຫ້ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຄຣິດ" (ເບິ່ງເພີ່ມເຕີມ:figs-activepassive)

##### ຜູ້ຕາງຫນ້າຂອງພຣະຄຣິດ

ເຫລົ່ານັ້ນຜູ້ທີ່ກ່າວແທນພຣະຄຣິດ

##### ຈົ່ງຄືນດີກັນກັບພຣະເຈົ້າ

ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປະໂຫຍກບອກເລົ່າ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ໃຫ້ທ່ານຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ ເພື່ອພຣະອົງ" (ເບິ່ງເພີ່ມເຕີມ:figs-activepassive)

##### 1ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເຮັດໃຫ້ພຣະຄຣິດເປັນເຄື່ອງບູຊາສຳລັບໄຖ່ບາບຂອງເຮົາ

"ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ພຣະຄຣິດກາຍເປັນເຄື່ອງບູຊາເພື່ອບາບຂອງພວກເຮົາ"

##### ບາບຂອງເຮົາ ... ພວກເຮົາອາດຈະກາຍເປັນ

ນີ້ແມ່ນຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ຂອງເຮົາ" ແລະ "ພວກເຮົາ" ແມ່ນລວມ ແລະ ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ເຊື່ອຖືທຸກຄົນ. (ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ:figs-inclusive)

##### ພຣະອົງຊົງເປັນຜູ້ທີ່ບໍ່ເຄີຍເຮັດບາບເລີຍ.

ພຣະຄຣິດ ແມ່ນຜູ້ທີ່ບໍ່ເຄີຍເຮັດບາບ

##### ພຣະອົງໄດ້ເຮັດສິ່ງນີ້ ... ຄວາມຊອບທຳຂອງພຣະເຈົ້າໃນພຣະອົງ

ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດສິ່ງນີ້ ...ຄວາມຊອບທັມຂອງພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນພຣະຄຣິດ

##### ເພື່ອພວກເຮົາຈະໄດ້ກາຍເປັນຄວາມຊອບທັມຂອງພຣະເຈົ້າໃນພຣະອົງ

ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄວາມຊອບທັມຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫມາຍເຖິງຄວາມຊອບທັມທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການ ແລະມາ ຈາກພຣະເຈົ້າ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເພື່ອພວກເຮົາຈະມີຄວາມຊອບທັມຂອງພຣະເຈົ້າ ໃນພວກເຮົາໂດຍຜ່ານທາງພຣະຄຣິດ" (ເບິ່ງເພີ່ມເຕີມ:figs-explicit)

### Translation Questions

#### 2 Corinthians 5:1

##### ໂປໂລກ່າວວ່າເຮົາຈະຍັງຄົງມີຫຍັງ ຖ້າເຮືອນຊຶ່ງເຮົາອາໄສຢູ່ນີ້ຄືຮ່າງກາຍທີ່ໄດ້ຖືກມ້າງລົງເສຍ?

ໂປໂລກ່າວວ່າ ເຮົາກໍ່ຍັງມີທີ່ອາໄສຊຶ່ງມາຈາກພຣະເຈົ້າ, ອັນເປັນບ່ອນຢູ່ທີ່ບໍ່ໄດ້ສ້າງດ້ວຍມືມະນຸດ, ແຕ່ເປັນທີ່ອາໄສຖາວອນເປັນນິດ, ໃນສະຫວັນ.

#### 2 Corinthians 5:4

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລກ່າວວ່າ ຂະນະທີ່ພວກເຮົາອາໄສຢູ່ໃນຮ່າງກາຍນີ້ພວກເຮົາກໍ່ໂອ່ຍຄາງເປັນທຸກ?

ໂປໂລກ່າວແນວນີ້ເພາະວ່າຂະນະທີ່ພວກເພີ່ນອາໄສຢູ່ໃນຮ່າງກາຍນີ້, ພວກເພີ່ນກໍ່ໂອ່ຍຄາງເປັນທຸກພວກເພີ່ນປາຖະໜາທີ່ຈະຮົ່ມກາຍໃໝ່, ເພື່ອວ່າກາຍທີ່ຕ້ອງຕາຍນີ້ຈະຖືກຖ້ວມລົ້ນດ້ວຍຊີວິດນິຣັນດອນ.

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານຫຍັງໃຫ້ແກ່ພວກເຮົາເພື່ອເປັນເຄື່ອງມັດຈຳໄວ້ສຳລັບສິ່ງທີ່ຈະມາເຖິງ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານພຣະວິນຍານບໍ​ລິ​ສຸດ​ເຈົ້າແກ່ພວກເຮົາເພື່ອເປັນເຄື່ອງມັດຈຳໄວ້ສຳລັບສິ່ງທີ່ກຳລັງຈະມາໃນອະນາຄົດ.

#### 2 Corinthians 5:6

##### ໂປໂລຄວນຈະຢູ່ໃນຮ່າງກາຍນີ້, ຫລືຢູ່ກັບອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ?

ໂປໂລກ່າວວ່າ, ພວກເຮົາຄວນຈະຢູ່ຫ່າງໄກຈາກຮ່າງກາຍນີ້ແລະຢູ່ກັບອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າດີກວ່າ.

#### 2 Corinthians 5:9

##### ແມ່ນຫຍັງຄືເປົ້າໝາຍຂອງໂປໂລ?

ເປົ້າໝາຍຂອງໂປໂລແມ່ນ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລຈຶ່ງຕັ້ງເປົ້າໝາຍເພື່ອເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ?

ໂປໂລຕັ້ງເປົ້າໝາຍນີ້ເພາະວ່າພວກເຮົາທຸກຄົນຕ້ອງປາກົດຕົວຕໍ່ໜ້າບັນລັງພິພາກສາຂອງພຣະຄຣິດ ເພື່ອວ່າແຕ່ລະຄົນຈະໄດ້ຮັບສົມກັບການທີ່ຕົນໄດ້ເຮັດໃນຮ່າງກາຍນີ້, ແລ້ວແຕ່ຈະດີ ຫລືຊົ່ວ.

#### 2 Corinthians 5:11

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນຈຶ່ງຊັກຊວນຄົນທັງຫລາຍ?

ພວກເພິ່ນໄດ້ຊັກຊວນຄົນທັງຫລາຍ ເພາະວ່າພວກເພິ່ນຮູ້ຈັກຄວາມໜ້າຢຳເກງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

##### ໂປໂລກ່າວວ່າພວກເພິ່ນບໍ່ໄດ້ຍ້ອງຍໍຕົນເອງອີກຕໍ່ພວກໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ. ພວກເພິ່ນກຳລັງເຮັດຫຍັງ?

ພວກເພິ່ນໃຫ້ເຫດຜົນແກ່ໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທມີເຫດທີ່ຈະອວດພວກເພິ່ນ, ເພື່ອຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຈະສາມາດໂຕ້ຕອບແກ່ຄົນທັງຫລາຍທີ່ມັກອວດໃນສິ່ງພາຍນອກບໍ່ແມ່ນສິ່ງທີ່ຢູ່ພາຍໃນຈິດໃຈ.

#### 2 Corinthians 5:13

##### ນັບຕັ້ງແຕ່ພຣະຄຣິດໄດ້ສິ້ນພຣະຊົນເພື່ອທຸກຄົນ, ຜູ້ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ຄວນເຮັດແນວໃດ?

ພວກເຂົາຈະບໍ່ໃຊ້ຊີວິດເພື່ອຕົນເອງອີກຕໍ່ໄປ, ແຕ່ເພື່ອພຣະອົງຜູ້ທີ່ໄດ້ສິ້ນພຣະຊົນ ແລະໄດ້ຊົງເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລ້ວ.

#### 2 Corinthians 5:16

##### ໂດຍມາດຕະຖານໃດທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ໃຊ້ໃນການພິຈາລະນາຜູ້ອື່ນ?

ປະຊາຊົນຈະບໍ່ພິຈາລະນາຜູ້ອື່ນຕາມມາດຕະຖານຂອງມະນຸດອີກຕໍ່ໄປ.

##### ຈະເກີດຫຍັງຂຶ້ນກັບຄົນທີ່ຢູ່ໃນພຣະຄຣິດ?

ພວກເຂົາໄດ້ຖືກສ້າງໃໝ່. ຖານະເກົ່າເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຜ່ານໄປແລ້ວ; ມັນກາຍເປັນສິ່ງໃໝ່ທັງນັ້ນ.

#### 2 Corinthians 5:18

##### ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຄືນດີກັບປະຊາຊົນທີ່ລ່ວງລະເມີດຕໍ່ພຣະອົງຜ່ານທາງພຣະຄຣິດ ພຣະເຈົ້າໄດ້ມອບຫຍັງໃຫ້ພວກເຂົາ?

ພຣະເຈົ້າບໍ່ຊົງຖືໂທດບາບໃນການລ່ວງລະເມີດຂອງພວກເຂົາແລະພຣະອົງໄດ້ມອບຂ່າວແຫ່ງການຄືນດີນັ້ນໄວ້ຢູ່ໃນຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງພວກເຂົາ.

#### 2 Corinthians 5:20

##### ໂດຍການແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນທູດຂອງພຣະຄຣິດ, ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນມີຄຳຂໍຮ້ອງຫຍັງຕໍ່ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ?

ຄຳຂໍຮ້ອງທີ່ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນທີ່ມີຕໍ່ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທແມ່ນ ໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າເພາະເຫັນແກ່ພຣະເຢຊູຄຣິດ.

##### ເປັນຫຍັງພຣະເຈົ້າຈຶ່ງເຮັດໃຫ້ພຣະຄຣິດເປັນເຄື່ອງບູຊາເພື່ອໄຖ່ບາບຂອງພວກເຮົາ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດສິ່ງນີ້ເພື່ອວ່າພວກເຮົາຈະໄດ້ກາຍເປັນຄົນຊອບທຳຂອງພຣະເຈົ້າໂດຍທາງພຣະຄຣິດ.

## Chapter 6

#### 2 Corinthians 6:1

##### ຂໍ້ຄວາມເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລສະຫລຸບວ່າການເຮັດວຽກຮ່ວມກັນສຳລັບພຣະເຈົ້າຄວນຈະເປັນແນວໃດ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ໃນຂໍ້ທີ 2, ໂປໂລອ້າງເຖິງບາງສ່ວນຈາກຄໍາທໍານວາຍເອຊາຢາ.

##### ເຮັດວຽກຮ່ວມກັນ

ໂປໂລ ອ້າງວ່າເພິ່ນ ແລະ ຕີໂມທຽວກຳລັງເຮັດວຽກກັບພຣະເຈົ້າ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເຮັດວຽກຮ່ວມກັບພຣະເຈົ້າ"

##### ພວກເຮົາຈຶ່ງຂໍຮ້ອງທ່ານວ່າ ຢ່າຮັບແຕ່ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າໂດຍບໍ່ເກີດປະໂຫຍດໃດໆ

ໂປໂລອ້ອນວອນຂໍໃຫ້ພວກເຂົາຍອມໃຫ້ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າມີປະສິດທິຜົນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ. ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນແງ່ບວກ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ພວກເຮົາຂໍຮ້ອງທ່ານໃຫ້ນຳໃຊ້ພຣະຄຸນທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຈາກພຣະເຈົ້າ"

##### ພຣະອົງຊົງກ່າວ

ສຳລັບພຣະເຈົ້າກ່າວ. ເລື່ອງນີ້ແນະນຳຄຳກ່າວທີ່ອ້າງ ອີງຈາກຜູ້ທຳນວາຍເອຊາຢາ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເພາະພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງກ່າວໄວ້ໃນພຣະຄຳພີ"

##### ເບິ່ງ

ຄຳວ່າ "ເບິ່ງ" ໃນທີ່ນີ້ເຕືອນພວກເຮົາໃຫ້ເອົາໃຈໃສ່ກັບຂໍ້ມູນທີ່ຫນ້າປະຫລາດໃຈທີ່ຈະຕິດຕາມມາ.

##### ພວກເຮົາບໍ່ໄດ້ວາງກ້ອນຫີນທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ສະດຸດໄວ້ຕໍ່ ຫນ້າຜູ້ໃດເລີຍ, ເພື່ອງານບົວລະບັດຂອງພວກເຮົາຈະໄດ້ບໍ່ຖືກຕຳນິ.

ໂປໂລ ກ່າວເຖິງສິ່ງໃດແດ່ ທີ່ຈະກີດຂວາງຄົນ ຈາກການໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະຄຣິດ ຄືກັບວ່າມັນເປັນສິ່ງຂອງທາງຮ່າງກາຍ ທີ່ຄົນນັ້ນເດີນທາງ ແລະຕົກ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພວກເຮົາບໍ່ຕ້ອງການເຮັດອັນໃດທີ່ຈະເປັນການກີດຂວາງບໍ່ໃຫ້ຄົນເຊື່ອໃນຂ່າວສານຂອງພວກເຮົາ"

##### ພວກເຮົາບໍ່ຕ້ອງການໃຫ້ພັນທະກິດຂອງພວກເຮົາຖືກນຳໄປສູ່ຄວາມເສີຍເມີຍ

ຄຳວ່າ "ເສີຍເມີຍ" ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ເວົ້າບໍ່ດີກ່ຽວກັບງານຮັບໃຊ້ຂອງໂປໂລ, ແລະກັບຂໍ້ຄວາມທີ່ເພິ່ນປະ ກາດ. ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປະໂຫຍກບອກເລົ່າ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພວກເຮົາບໍ່ຕ້ອງການໃຫ້ຜູ້ໃດເວົ້າບໍ່ດີກ່ຽວກັບການບົວລະບັດຮັບໃຊ້ຂອງພວກເຮົາ"

#### 2 Corinthians 6:4

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ເມື່ອໂປໂລໃຊ້ຄໍາວ່າ "ພວກເຮົາ" ຢູ່ນີ້, ເພິ່ນກຳລັງກ່າວ ເຖິງຕົນເອງ ແລະຕີໂມທຽວ.

##### ພວກເຮົາເອງນັ້ນໄດ້ພິສູດໃຫ້ເຫັນແລ້ວວ່າ, ຂ້າພະເຈົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະເຈົ້າ.

ພວກເຮົາພິສູດແລ້ວວ່າ ພວກເຮົາເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະເຈົ້າ ຈາກທຸກສິ່ງທີ່ພວກເຮົາໄດ້ເຮັດ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ, ດ້ວຍຄວາມພຽນອົດທົນຢ່າງຍິ່ງ, ໃນຄວາມທຸກ, ໃນຄວາມຍາກຈົນ, ໃນເຫດໄພພິບັດ

ໂປໂລກ່າວເຖິງສະພາບການທີ່ຫຍຸ້ງຍາກຕ່າງໆເຊິ່ງເຂົາເຈົ້າພິສູດວ່າເຂົາເຈົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພະເຈົ້າ

##### ໂດຍຄວາມບໍລິສຸດ ... ໂດຍຄວາມຮັກແທ້

ໂປໂລລາຍງານຄຸນງາມຄວາມດີທາງສິນລະທຳຫລາຍຢ່າງທີ່ເຂົາເຈົ້າຮັກສາໄວ້ໃນສະຖານະການທີ່ຫຍຸ້ງຍາກເຊິ່ງພິສູດວ່າເຂົາເຈົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພະເຈົ້າ.

##### ພວກເຮົາເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງໃນຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ, ໃນອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ

ການອຸທິດຕົນຂອງພວກເຂົາທີ່ຈະປະກາດຂ່າວປະເສີດໃນອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າພິສູດວ່າພວກເຂົາເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ໂດຍຖ້ອຍຄໍາແຫ່ງຄວາມຈິງ

"ໃນການປະກາດຖ້ອຍຄຳທີ່ແທ້ຈິງຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ພວກເຮົາມີອາວຸດແຫ່ງຄວາມຊອບທຳສຳລັບມືຂວາແລະເບື້ອງຊ້າຍ

ໂປໂລກ່າວເຖິງຄວາມຊອບທັມຂອງພວກເພິ່ນຄືກັບວ່າມັນແມ່ນອາວຸດທີ່ພວກເພິ່ນໃຊ້ເພື່ອຕໍ່ສູ້ທາງວິນຍານ.

##### ອາວຸດແຫ່ງຄວາມຊອບທັມ

"ຄວາມຊອບທຳຄືແຂນຂອງພວກເຮົາ" ຫລື "ຄວາມຊອບທຳຄືອາວຸດຂອງພວກເຮົາ"

##### ສຳ ລັບມືຂວາແລະເບື້ອງຊ້າຍ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ວ່າມີອາວຸດຢູ່ໃນມືແລະເປັນເກາະປ້ອງກັນໃນອີກດ້ານຫນຶ່ງ ຫລື 2) ທີ່ພວກມັນມີຄວາມພ້ອມໃນການສູ້ຮົບຢ່າງເຕັມທີ່, ສາມາດປ້ອງກັນການໂຈມຕີຈາກທິດທາງໃດ.

#### 2 Corinthians 6:8

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ:

ໂປໂລລາຍງານໃຫ້ເຫັນຫລາຍດ້ານກ່ຽວກັບຄົນທັງ ຫລາຍທີ່ຄິດກ່ຽວກັບເພິ່ນ ແລະວຽກຮັບໃຊ້ຂອງເພິ່ນ.

##### ພວກເຮົາຖືກກ່າວຫາວ່າເປັນຄົນສໍ້ໂກງ

ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປະໂຫຍກບອກເລົ່າ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຄົນທັງຫລາຍກ່າວຫາພວກເຮົາວ່າ ພວກເຮົາຫລອກລວງ"

##### 9ພວກເຮົາເຮັດວຽກຄືກັບວ່າບໍ່ມີໃຜຮູ້ຈັກ. ແຕ່ກໍ່ຍັງມີຄົນຮູ້ຈັກພວກເຮົາດີ.

ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປະໂຫຍກບອກເລົ່າ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຄືກັບວ່າ ຄົນທັງຫລາຍບໍ່ຮູ້ຈັກພວກເຮົາ ແຕ່ຍັງມີຄົນທັງຫລາຍຮູ້ຈັກພວກເຮົາດີ"

##### ເບິ່ງ!

ຄຳວ່າ "ເບິ່ງ" ໃນນີ້ເຕືອນພວກເຮົາໃຫ້ເອົາໃຈໃສ່ກັບຂໍ້ມູນທີ່ຫນ້າປະຫລາດໃຈທີ່ຕິດຕາມມາ.

##### ພວກເຮົາເຮັດວຽກຄືກັບວ່າພວກເຮົາຖືກລົງໂທດຍ້ອນດ້ວຍການກະທຳຂອງພວກເຮົາແຕ່ຍັງບໍ່ຕາຍ.

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້: "ພວກເຮົາເຮັດວຽກຄືກັບວ່າຜູ້ຄົນກຳລັງລົງໂທດພວກເຮົາສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຮົາແຕ່ບໍ່ຄືກັບວ່າພວກເຂົາໄດ້ຕັດສິນລົງໂທດພວກເຮົາເຖິງຄວາມຕາຍ"

#### 2 Corinthians 6:11

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລ ສົ່ງເສີມໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເມືອງໂກຣິນໂທ ແຍກອອກຈາກຮູບເຄົາຣົບ ແລະດຳເນີນຊີວິດທີ່ສະອາດເພື່ອພຣະເຈົ້າ.

##### ພວກເຮົາເວົ້າກັບທ່ານທັງຫລາຍ

ເວົ້າດ້ວຍຄວາມຊື່ສັດຕໍ່ທ່ານ

##### ໃຈຂອງພວກເຮົາກໍ່ເປີດກວ້າງ

ໂປໂລກ່າວເຖິງຄວາມຮັກທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງລາວຕໍ່ຊາວໂກລິນໂທວ່າມີຫົວໃຈທີ່ເປີດກວ້າງ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ພວກເຮົາຮັກເຈົ້າຫລາຍ"

##### ຫົວໃຈຂອງທ່ານບໍ່ໄດ້ຖືກຄວບຄຸມໂດຍພວກເຮົາ, ແຕ່ທ່ານຖືກຍັບຍັ້ງຈາກຄວາມຮູ້ສຶກຂອງທ່ານເອງ

ໂປໂລກ່າວເຖິງຊາວໂກຣິນໂທຂາດຄວາມຮັກຕໍ່ລາວຄືກັບວ່າຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາຖືກບີບຮັດເຂົ້າໄປໃນບ່ອນທີ່ຄັບແຄບ.

##### ຫົວໃຈຂອງພວກເຈົ້າບໍ່ສະກັດກັ້ນພວກເຮົາ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ພວກເຮົາບໍ່ໄດ້ຍັບຍັ້ງຫົວໃຈຂອງທ່ານ" ຫລື "ພວກເຮົາບໍ່ໄດ້ໃຫ້ເຫດຜົນໃດໆທີ່ທ່ານຈະຢຸດຮັກພວກເຮົາ"

##### ທ່ານຖືກຄວບຄຸມໂດຍຄວາມຮູ້ສຶກຂອງທ່ານ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຄວາມຮູ້ສຶກຂອງທ່ານກຳລັງຍັບຍັ້ງທ່ານເອງ" ຫລື "ທ່ານໄດ້ຢຸດຮັກພວກເຮົາຍ້ອນເຫດຜົນຂອງທ່ານເອງ"

##### ໃນການແລກປ່ຽນທີ່ຍຸດຕິທຳ

"ເປັນການຕອບໂຕ້ທີ່ເຫມາະສົມ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າເວົ້າຄືເວົ້າກັບລູກນ້ອຍ

ໂປໂລກ່າວເຖິງຊາວໂກຣິນໂທໃນຖານະເປັນລູກນ້ອຍທາງວິນຍານຂອງລາວ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າເວົ້າຄືກັບວ່າຂ້າພະເຈົ້າແມ່ນພໍ່ຂອງເຈົ້າ"

##### ເປີດໃຈຂອງທ່ານໃຫ້ກ້ວາງ

ໂປໂລຮຽກຮ້ອງຊາວໂກຣິນໂທໃຫ້ຮັກລາວຄືກັບທີ່ລາວໄດ້ຮັກພວກເຂົາ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຮັກພວກເຮົາຫລາຍເທົ່າທີ່ພວກເຮົາໄດ້ຮັກທ່ານ"

#### 2 Corinthians 6:14

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ໃນຂໍ້ທີ 16, ໂປໂລ ໄດ້ແປສ່ວນຕ່າງໆຈາກຜູ້ປະກາດພຣະທັມໃນພຣະຄັມພີເດີມ: ໂມເຊ, ເຊກາຢາ, ອາໂມດ, ແລະ ອື່ນໆ.

##### ຢ່າຜູກພັນກັບຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອ

ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປະໂຫຍກບອກເລົ່າ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພຽງແຕ່ຖືກຜູກມັດເຂົ້າດ້ວຍກັນກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອທັງຫລາຍເທົ່ານັ້ນ"

##### ຖືກຜູກມັດເຂົ້າກັບ

ໂປໂລ ກ່າວກ່ຽວກັບການເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຈຸດປະສົງຮ່ວມກັນ ຄືກັບວ່າເປັນສັດສອງໂຕທີ່ຜູກພັນເຂົ້າດ້ວຍກັນ ເພື່ອດຶງຄັນໄຖ ຫລື ລົດກວຽນ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຮ່ວມມືກັບ" ຫລື "ມີຄວາມສຳພັນທີ່ໃກ້ຊິດກັບ"

##### ຄວາມຊອບທັມຈະມີສ່ວນອັນໃດກັບຄວາມອະທັມ?

ນີ້ແມ່ນຄຳຖາມທີ່ຄາດຫວັງຄຳຕອບໃນເຊີງລົບ. . ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເພື່ອຄວາມຊອບທັມ ບໍ່ສາມາດພົວພັນກັບຄວາມອະທໍາ" (ເບິ່ງເພີ່ມເຕີມ:figs-rquestion)

##### ແສງສະຫວ່າງຈະເຂົ້າສະຫນິດກັບຄວາມມືດໄດ້ແນວໃດ?

ໂປໂລ ຖາມຄຳຖາມນີ້ ເພື່ອເນັ້ນຫນັກວ່າຄວາມສະຫວ່າງ ແລະຄວາມມືດບໍ່ສາມາດຢູ່ນຳກັນໄດ້ ເພາະວ່າແສງສະຫວ່າງຈະເຮັດໃຫ້ຄວາມມືດມົວ. ຄຳວ່າ "ແສງສະຫວ່າງ" ແລະ "ຄວາມມືດ" ຫມາຍເຖິງຄຸນລັກສະນະທາງສິນທັມ ແລະທາງວິນຍານຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ ແລະຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ແສງສະຫວ່າງຈະເຂົ້າສະນິດກັບຄວາມມືດບໍ່ໄດ້"

##### ພຣະຄຣິດ ມີຂໍ້ຕົກລົງຫຍັງກັບ ເບລີອານ?

ນີ້ແມ່ນຄຳຖາມທີ່ຄາດຫວັງຄຳຕອບໃນເຊີງລົບ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ບໍ່ມີການຕົກລົງກັນ ລະຫວ່າງ ພຣະຄຣິດກັບເບລີອານ"

##### ເບລີອາ

ນີ້ແມ່ນອີກຊື່ຫນຶ່ງຂອງມານ.

##### ຄົນທີ່ເຊື່ອຈະມີສ່ວນອັນໃດກັບຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອ?

ນີ້ແມ່ນຄຳຖາມທີ່ຄາດຫວັງຄຳຕອບໃນເຊີງລົບ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຜູ້ທີ່ເຊື່ອບໍ່ມີສ່ວນຮ່ວມຫຍັງກັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອ"

##### ແລະ ພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຈະຕົກລົງອັນໃດກັບຮູບເຄົາຣົບໄດ້?

ນີ້ແມ່ນຄຳຖາມທີ່ຄາດຫວັງຄຳຕອບໃນເຊີງລົບ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ບໍ່ມີການຕົກລົງກັນ ລະຫວ່າງ ພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ຮູບເຄົາຣົບ"

##### ພວກເຮົາແມ່ນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງພຣະຊົນຢູ່

ໂປໂລກ່າວເຖິງຊາວຄຣິດສະຕຽນທຸກຄົນວ່າເປັນວິຫານເພື່ອພຣະເຈົ້າທີ່ຈະອາໄສຢູ່.

#### 2 Corinthians 6:17

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ:

ໂປໂລ ອ້າງເຖິງສ່ວນຕ່າງໆຈາກຜູ້ປະກາດພຣະທັມໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ເອຊາຢາ ແລະ ເອເຊກຽນ.

##### ຈົ່ງແຍກໂຕອອກຈາກເຂົາທັງຫລາຍ

ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປະໂຫຍກບອກເລົ່າ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ແຍກໂຕອອກຈາກເຂົາທັງຫລາຍ" ຫລື "ອະນຸຍາດໃຫ້ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແຍກທ່ານອອກ"

##### ຢ່າແຕະຕ້ອງສິ່ງຊຶ່ງບໍ່ສະອາດ

ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ແຕະຕ້ອງສິ່ງທີ່ສະອາດເທົ່ານັ້ນ"

### Translation Questions

#### 2 Corinthians 6:1

##### ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນຂໍຮ້ອງບໍ່ໃຫ້ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຮັດຫຍັງ?

ພວກເພິ່ນຂໍຮ້ອງບໍ່ໃຫ້ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຮັບແຕ່ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າເທົ່ານັ້ນໂດຍບໍ່ເກີດປະໂຫຍດຫຍັງເລີຍ.

##### ເວລາໃດທີ່ແມ່ນຄາວແຫ່ງຄວາມກະຣຸນາ? ມື້ໃດແມ່ນວັນແຫ່ງຄວາມພົ້ນ?

ເວລານີ້ແມ່ນຄາວແຫ່ງຄວາມກະຣຸນາ. ມື້ນີ້ແມ່ນວັນແຫ່ງຄວາມພົ້ນ.

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນບໍ່ໄດ້ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຊຸນສະດຸດໃຈຈັກຢ່າງ?

ພວກເພິ່ນບໍ່ໄດ້ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຊຸນສະດຸດໃຈຈັກຢ່າງ, ເພາະວ່າພວກເພິ່ນບໍ່ຕ້ອງການໃຫ້ການທີ່ພວກເພິ່ນຮັບໃຊ້ປະຕິບັດນັ້ນ ເປັນທີ່ຕິຕຽນໄດ້.

#### 2 Corinthians 6:4

##### ການກະທຳຂອງໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນນັ້ນໄດ້ພິສູດໃຫ້ເຫັນຫຍັງ?

ພວກເພິ່ນໄດ້ພິສູດໃຫ້ເຫັນແລ້ວວ່າພວກເພິ່ນເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນຕ້ອງພຽນອົດທົນແມ່ນຫຍັງ?

ພວກເພິ່ນຕ້ອງພຽນສູ້ທົນຢ່າງຫລວງຫລາຍ, ໃນຄວາມເດືອດຮ້ອນ, ໃນໄພພິບັດ, ໃນການຖືກຂ້ຽນຕີ, ໃນການຖືກຂັງຄຸກ, ໃນການວຸ່ນວາຍ, ໃນການເຮັດວຽກງານໜັກໜ່ວງ, ໃນການອົດຫລັບອົດນອນແລະໃນການອຶດຫິວ.

#### 2 Corinthians 6:8

##### ເຖິງແມ່ນວ່າໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນເປັນຄົນທີ່ສັດຊື່, ແຕ່ພວກເພິ່ນກໍ່ຍັງຖືກກ່າວຫາວ່າແນວໃດ?

ພວກເພິ່ນໄດ້ຖືກກ່າວຫາວ່າເປັນຄົນຫລອກລວງ.

#### 2 Corinthians 6:11

##### ໂປໂລປາດຖະໜາຢາກໃຫ້ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຕອບສະໜອງຫຍັງ?

ໂປໂລກ່າວວ່າໃຈຂອງພວກເພິ່ນເປີດກວ້າງສຳລັບຊາວເມືອງໂກຣິນໂທແລະໃນການຕອບສະໜອງທີ່ເທົ່າທຽມກັນໂປໂລຕ້ອງການໃຫ້ໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເປີດໃຈຂອງພວກເຂົາໃຫ້ກວ້າງຕໍ່ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນເໝືອນກັນ.

#### 2 Corinthians 6:14

##### ໂປໂລໃຫ້ເຫດຜົນຫຍັງໃນການຫ້າມໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທວ່າຢ່າຜູກພັນກັບຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອ?

ໂປໂລໃຫ້ເຫດຜົນຄື ຄວາມຊອບທັມຈະມີຫຸ້ນສ່ວນອັນໃດກັບຄວມອະທັມ? ຄວາມສະຫວ່າງຈະເຂົ້າສະໜິດກັບຄວາມມືດໄດ້ຢ່າງໃດ? ພຣະຄຣິດກັບເບລີອາຈະໄປນຳກັນໄດ້ແນວໃດ, ຄົນທີ່ເຊື່ອຈະມີສ່ວນອັນໃດກັບຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອ? ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຈະຕົກລົງກັບຮູບເຄົາລົບໄດ້ຢ່າງໃດ?

#### 2 Corinthians 6:17

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າກ່າວວ່າພຣະອົງຈະເຮັດຫຍັງສຳລັບຜູ້ທີ່ຈະອອກຈາກຜູ້ຄົນເຫລົ່ານັ້ນ, “ທີ່ແຍກຕົວອອກຈາກພວກເຂົາທັງຫລາຍ, ແລະບໍ່ແຕະຕ້ອງສິ່ງທີ່ບໍ່ສະອາດ“?

ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າກ່າວວ່າພຣະອົງຈະຮັບພວກເຂົາທັງຫລາຍ. ພຣະອົງຈະເປັນບິດາຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນລູກຊາຍລູກສາວຂອງພຣະອົງ.

## Chapter 7

#### 2 Corinthians 7:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລ ສືບຕໍ່ເຕືອນພວກເຂົາໃຫ້ແຍກອອກຈາກບາບ ແລະ ຊອກຫາຄວາມບໍຣິສຸດຢ່າງມີຈຸດປະສົງ.

##### ທ່ານທີ່ຮັກທັງຫລາຍ

ທ່ານ ຜູ້ຊຶ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຮັກ ຫລື "ເພື່ອນທີ່ຮັກແພງ"

##### ໃຫ້ພວກເຮົາຊຳຣະຕົວຂອງພວກເຮົາໃຫ້ສະອາດ

ໃນທີ່ນີ້ ໂປໂລ ກຳລັງກ່າວວ່າ ຈະຢູ່ຫ່າງໄກຈາກຄວາມຜິດບາບໃດໆ ທີ່ຈະສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ຄວາມສຳພັນກັບພຣະເຈົ້າ.

##### ໃຫ້ພວກເຮົາດຳເນີນຊີວິດດ້ວຍຄວາມບໍຣິສຸດ

ຂໍໃຫ້ພວກເຮົາພະຍາຍາມເປັນຄົນບໍຣິສຸດ

##### ໂດຍຄວາມຢຳເກງພຣະເຈົ້າ

ດ້ວຍຄວາມເຄົາຣົບຢໍາເກງຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່ພຣະເຈົ້າ

#### 2 Corinthians 7:2

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂດຍໄດ້ເຕືອນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທແລ້ວ ກ່ຽວກັບຜູ້ນຳຄົນອື່ນໆ ທີ່ພະຍາຍາມເຮັດໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນໂກລິນ ໂທເຫລົ່ານີ້ຕິດຕາມພວກເຂົາ, ໂປໂລ ເຕືອນຄົນທັງ ຫລາຍກ່ຽວກັບຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ເພິ່ນຮູ້ສຶກຕໍ່ພວກເຂົາ.

##### ຂໍເປີດໃຈຮັບພວກເຮົາດ້ວຍເຖີດ

ນີ້ຫມາຍເຖິງສິ່ງທີ່ໂປໂລເວົ້າໃນ 6:11 ກ່ຽວກັບພວກເຂົາເປີດໃຈຂອງພວກເຂົາຕໍ່ລາວ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ເຮັດຫ້ອງໃຫ້ພວກເຮົາຢູ່ໃນຫົວໃຈຂອງທ່ານ" ຫລື "ຮັກພວກເຮົາແລະຍອມຮັບພວກເຮົາ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າກ່າວແບບນີ້ບໍ່ແມ່ນເພື່ອຕຳນິທ່ານ

ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າສິ່ງນີ້ ເພື່ອກ່າວຫາທ່ານວ່າທ່ານໄດ້ເຮັດຜິດ. ຄຳວ່າ "ສິ່ງນີ້" ຫມາຍເຖິງສິ່ງທີ່ ໂປໂລຫາກໍ່ກ່າວກ່ຽວກັບການບໍ່ເຮັດຜິດຕໍ່ຜູ້ໃດ.

##### ທ່ານຢູ່ໃນໃຈຂອງພວກເຮົາ

ໂປໂລ ກ່າວເຖິງຄວາມຮັກອັນໃຫຍ່ຫລວງຂອງເພິ່ນ ແລະ ເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນ ຕໍ່ຊາວເມືອງໂກຣິນ ໂທຄືກັບວ່າ ເອົາພວກເຂົາໄວ້ໃນໃຈຂອງພວກເພິ່ນ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ທ່ານເປັນທີ່ຮັກແພງຂອງພວກເຮົາຫລາຍ"

##### ສໍາລັບພວກເຮົາຈະຕາຍດ້ວຍກັນ ແລະ ຖ້າພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ ພວກເຮົາກໍ່ຈະຢູ່ດ້ວຍກັນ

ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າ ໂປໂລ ແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນຈະຮັກຊາວໂກຣິນໂທ ບໍ່ວ່າຈະເກີດຫຍັງຂຶ້ນກໍ່ຕາມ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ບໍ່ວ່າພວກເຮົາຈະຢູ່ ຫລືວ່າ ພວກເຮົາຈະຕາຍ" ເບິ່ງເພີ່ມເຕີມ:

##### ການຕາຍສໍາລັບພວກເຮົາ

ພວກເຮົາປະກອບມີຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເມືອງໂກຣິນໂທ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮັບການຊູໃຈ.

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້: "ເຈົ້າເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍສະບາຍໃຈ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າມີຄວາມຍິນດີຢ່າງລົ້ນເຫລືອ

ໂປໂລ ເວົ້າກ່ຽວກັບຄວາມສຸກ ຄືກັບວ່າມັນເປັນຂອງແຫລວທີ່ເຕັມໃນໂຕເພິ່ນ ຈົນມັນຈະໄຫລລົ້ນອອກມາ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຂ້າພະເຈົ້າມີຄວາມສຸກທີ່ສຸດ"

##### ແມ່ນແຕ່ໃນຄວາມທຸກຍາກທັງຫມົດຂອງພວກເຮົາ.

ເຖິງວ່າຈະມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກລໍາບາກທັງຫມົດຂອງພວກເຮົາ

#### 2 Corinthians 7:5

##### ເມື່ອພວກເຮົາມາຮອດແຂວງມາເກໂດເຍນ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ "ພວກເຮົາ" ຫມາຍເຖິງໂປໂລແລະຕີໂມ ທຽວແຕ່ບໍ່ແມ່ນ ຄຳວ່າໂກຣິນໂທຫລືຕີໂມ.

##### ຮ່າງກາຍຂອງພວກເຮົາບໍ່ມີທີ່ພັກຜ່ອນເລີຍ

ທີ່ນີ້“ ຮ່າງ” ຫມາຍເຖິງບຸກຄົນທັງຫມົດ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ພວກເຮົາບໍ່ມີເວລາພັກຜ່ອນ" ຫລື "ພວກເຮົາເມື່ອຍຫລາຍ"

##### ພວກເຮົາປະສົບກັບຄວາມທຸກຍາກໃນທຸກໆດ້ານ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ພວກເຮົາໄດ້ປະສົບບັນຫາໃນທຸກໆດ້ານ"

##### ພາຍນອກກໍມີການຕໍ່ສູ້ ພາຍໃນກໍ່ມີຄວາມຢ້ານກົວ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ສຳລັບ "ນອກ" ແມ່ນ 1) "ນອກຮ່າງກາຍຂອງພວກເຮົາ" ຫລື 2) "ນອກຄຣິສ ຕະຈັກ." ຄຳວ່າ "ພາຍໃນ" ຫມາຍເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກພາຍໃນຂອງພວກເຂົາ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ໂດຍຂໍ້ຂັດແຍ່ງກັບຄົນອື່ນແລະໂດຍຄວາມຢ້ານກົວພາຍໃນຕົວເຮົາເອງ"

##### ຊົງຫນູນໃຈພວກເຮົາໂດຍການມາຂອງ ຕີໂຕ.

ໂປໂລໄດ້ຮັບການປອບໂຍນຈາກການຮູ້ວ່າຊາວໂກລິນ ໂທໄດ້ປອບໂຍນ ຕີໂຕ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ໂດຍການຮຽນຮູ້ກ່ຽວກັບຄວາມສະດວກສະບາຍທີ່ ຕີໂຕ ໄດ້ຮັບຈາກທ່ານ"

#### 2 Corinthians 7:8

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລຍ້ອງຍໍພວກເຂົາ ສຳ ລັບຄວາມໂສກເສົ້າທີ່ ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ, ຄວາມກະຕືລືລົ້ນທີ່ຈະເຮັດສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງແລະຄວາມສຸກທີ່ມັນເຮັດໃຫ້ລາວແລະຕີໂຕ

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ:

ນີ້ຫມາຍເຖິງຈົດຫມາຍທີ່ຜ່ານມາຂອງໂປໂລຕໍ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວໂກຣິນໂທເຫລົ່ານີ້ບ່ອນທີ່ລາວໄດ້ສັ່ງຫ້າມພວກເຂົາ ສຳລັບການຍອມຮັບການຜິດສິນທຳທາງເພດຂອງຜູ້ເຊື່ອຖືກັບພັນລະຍາຂອງພໍ່ຂອງລາວ.

##### ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຫັນຈົດຫມາຍສະບັບນັ້ນ

"ເມື່ອຂ້ອຍຮູ້ວ່າຈົດຫມາຍ ຂອງຂ້າພະເຈົ້າ"

##### ເຮັດໃຫ້ພວກທ່ານທຸກໃຈ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ບໍ່ແມ່ນເພາະສິ່ງທີ່ຂ້ອຍເວົ້າໃນຈົດຫມາຍຂອງຂ້ອຍເຮັດໃຫ້ເຈົ້າເສີຍໃຈ"

##### ບໍ່ແມ່ນເພາະວ່າພວກທ່ານທຸກໃຈ

"ທ່ານບໍ່ໄດ້ເສຍໃຈຫຍັງເລີຍເພາະວ່າພວກເຮົາໄດ້ຕຳ ນິທ່ານ." ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າເຖິງແມ່ນວ່າຈົດຫມາຍ ດັ່ງກ່າວເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາມີຄວາມໂສກເສົ້າ, ໃນທີ່ສຸດພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບປະໂຫຍດຈາກຈົດຫມາຍ ເພາະ ມັນເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາກັບໃຈ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ເພື່ອວ່າພວກເຮົາບໍ່ໄດ້ ທຳຮ້າຍທ່ານໃນທາງໃດທາງຫນຶ່ງ"

##### ສຳລັບຄວາມໂສກເສົ້າທີ່ເກີດຈາກພຣະໄທພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ການກັບໃຈໃຫມ່ທີ່ສຳລັບຄວາມພົ້ນ

ຄຳວ່າ "ການກັບໃຈ" ອາດຈະຖືກຊໍ້າອີກເພື່ອໃຫ້ຄວາມ ສຳພັນຂອງມັນກັບສິ່ງທີ່ຢູ່ກ່ອນມັນແລະສິ່ງທີ່ມັນຕິດ ຕາມມາ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ເພາະຄວາມໂສກເສົ້າທີ່ເກີດຈາກພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ການກັບໃຈ, ແລະການກັບໃຈ ນຳໄປສູ່ຄວາມພົ້ນ"

##### ໂດຍບໍ່ເສຍໃຈ

ຄວາມຫມາຍ ທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ໂປໂລບໍ່ມີຄວາມເສຍໃຈທີ່ລາວເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາໂສກເສົ້າເພາະຄວາມໂສກເສົ້ານັ້ນ ນຳ ໄປສູ່ການກັບໃຈແລະຄວາມພົ້ນຂອງພວກເຂົາຫລື 2) ຊາວໂກຣິນໂທຈະບໍ່ເສຍໃຈທີ່ປະສົບກັບຄວາມໂສກເສົ້າເພາະມັນ ນຳໄປສູ່ການກັບໃຈແລະຄວາມພົ້ນຂອງພວກເຂົາ.

##### ແຕ່ການກັບໃຈຝ່າຍໂລກນັ້ນ, ຈະນຳພາໄປສູ່ຄວາມຕາຍ.

ຄວາມໂສກເສົ້າແບບນີ້ນຳໄປສູ່ຄວາມຕາຍແທນທີ່ຈະເປັນຄວາມພົ້ນເພາະມັນບໍ່ໄດ້ເຮັດໃຫ້ເກີດການກັບໃຈ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຄວາມໂສກເສົ້າຂອງໂລກ, ຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ນໍາໄປສູ່ຄວາມຕາຍທາງວິນຍານ"

#### 2 Corinthians 7:11

##### ເບິ່ງ

ຄຳນີ້ເພີ່ມຄວາມສຳຄັນກັບສິ່ງທີ່ເວົ້າຕໍ່ໄປ.

##### ຄວາມຫມຸ້ງຫມັ້ນໃນການທີ່ຈະພິສູດຕົວເອງວ່າເປັນຜູ້ບໍຣິສຸດ

ນີ້ແມ່ນຄຳວ່າ "ເຮັດແນວໃດ" ເຮັດໃຫ້ຄຳຖະແຫລງການນີ້ເປັນຄຳອຸທອນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງທ່ານທີ່ຈະພິສູດວ່າທ່ານບໍລິສຸດແມ່ນດີຫລາຍ!"

##### ຄວາມຂຸ່ນເຄືອງໃຈຂອງທ່ານ

"ຄວາມເຄືອງແຄ້ນຂອງເຈົ້າ"

##### ຄວາມຍຸຕິທຳນັ້ນຄວນຈະເຮັດ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຜູ້ໃດຜູ້ຫນຶ່ງ ຄວນປະຕິບັດຄວາມຍຸດຕິທຳ"

##### ຜູ້ເຮັດຜິດ

"ຜູ້ທີ່ເຮັດຜິດ"

##### ສະນັ້ນເພື່ອຄວາມກະຕືລືລົ້ນຂອງທ່ານສຳລັບພວກເຮົາ ຄວນຈະຖືກແຈ້ງໃຫ້ທ່ານຮູ້

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ເພື່ອວ່າທ່ານຈະຮູ້ວ່າຄວາມຈິງໃຈຂອງທ່ານ ສຳລັບພວກເຮົາແມ່ນຄວາມຈິງໃຈ"

##### ໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ

ນີ້ຫມາຍເຖິງການມີຂອງພຣະເຈົ້າ. ຄວາມເຂົ້າໃຈແລະການເຫັນດີຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບຄວາມຈິງຂອງໂປ ໂລຖືກກ່າວເຖິງວ່າພຣະເຈົ້າສາມາດເຫັນພວກເຂົາ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຕໍ່ພຣະພັກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ກັບພະເຈົ້າໃນຖານະເປັນພະຍານ." ເບິ່ງວິທີທີ່ທ່ານແປຂໍ້ນີ້ໃນ 4: 1.

#### 2 Corinthians 7:13

##### ເພາະເຫດນີ້ ພວກເຮົາຈື່ງໄດ້ຮັບການສະຫນັບສະຫນູນ.

ນີ້ຄຳວ່າ "ນີ້" ຫມາຍເຖິງວິທີທີ່ຊາວໂກລິນໂທຕອບກັບຈົດຫມາຍສະບັບກ່ອນຂອງໂປໂລ, ດັ່ງທີ່ລາວໄດ້ອະທິ ບາຍໄວ້ໃນຂໍ້ກ່ອນຫນ້າ. ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ນີ້ແມ່ນສິ່ງທີ່ໃຫ້ກຳລັງໃຈພວກເຮົາ"

##### ພວກທ່ານທຸກຄົນໄດ້ເຮັດໃຫ້ວິນຍານຂອງລາວຊື່ນບານ.

ໃນນີ້ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຫມາຍເຖິງອາລົມແລະເຈດຈຳ ນົງຂອງບຸກຄົນ. ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້: "ພວກເຈົ້າທຸກຄົນສົດຊື່ນຈິດໃຈຂອງລາວ" ຫລື "ພວກເຈົ້າທັງຫມົດເຮັດໃຫ້ລາວຢຸດກັງວົນໃຈ"

##### ຖ້າຂ້ອຍເວົ້າອວດອ້າງເລື້ອງຂອງພວກທ່ານ

"ເຖິງແມ່ນວ່າຂ້ອຍໄດ້ໂອ້ອວດກັບລາວກ່ຽວກັບເຈົ້າ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າກໍ່ບໍ່ມີຄວາມລະອາຍເລີຍ.

"ເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍຜິດຫວັງ"

##### ຄວາມອວດອ້າງຂອງພວກເຮົາກ່ຽວກັບທ່ານຕີໂຕທີໄດ້ພິສູດວ່າເປັນຄວາມຈິງ

"ທ່ານໄດ້ພິສູດວ່າການອວດອ້າງຂອງພວກເຮົາຕໍ່ທ່ານຕີໂຕແມ່ນຄວາມຈິງ"

#### 2 Corinthians 7:15

##### ການເຊື່ອຟັງຂອງເຈົ້າທຸກໆຄົນ

ພາສານີ້ "ການເຊື່ອຟັງ" ສາມາດຖືກກ່າວເຖິງດ້ວຍພາສາ, "ເຊື່ອຟັງ." ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ພວກເຈົ້າທຸກຄົນໄດ້ເຊື່ອຟັງ" ແນວໃດ

##### ທ່ານໃຫ້ການຕ້ອນຮັບລາວດ້ວຍຄວາມເກງກົວແລະຕົວສັ່ນ

ນີ້“ ຄວາມຢ້ານກົວ” ແລະ“ ຈົນຕົວສັ່ນ” ແບ່ງປັນຄວາມຫມາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນແລະເນັ້ນຫນັກເຖິງຄວາມເຂັ້ມຂົ້ນຂອງຄວາມຢ້ານ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ທ່ານໄດ້ຕ້ອນຮັບລາວດ້ວຍຄວາມເຄົາລົບຢ່າງຍິ່ງ"

##### ດ້ວຍຄວາມຢ້ານກົວແລະຕົວສັ່ນ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ດ້ວຍຄວາມເຄົາ ລົບນັບຖືຢ່າງຍິ່ງຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື 2) "ດ້ວຍຄວາມເຄົາລົບນັບຖືຢ່າງຍິ່ງຕໍ່ ຕີໂຕ."

### Translation Questions

#### 2 Corinthians 7:1

##### ໂປໂລກ່າວວ່າເຮົາຄວນທີ່ຈະຊຳລະຕົວຂອງເຮົາໃຫ້ສະອາດຈາກຫຍັງ?

ເຮົາຄວນທີ່ຈະຊຳລະຕົວຂອງເຮົາໃຫ້ສະອາດຈາກທຸກສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເຮົາເປັນມົນທິນທັງໃນຝ່າຍຮ່າງກາຍແລະຝ່າຍຈິດວິນຍານ.

#### 2 Corinthians 7:2

##### ໂປໂລຕ້ອງການໃຫ້ໄພ່ພົນເມືອງໂກຣິນໂທເຮັດຫຍັງເພື່ອຕົວເພິ່ນແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນ?

ໂປໂລຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາ, “ເປີດໃຈຮັບພວກເພິ່ນ.“

##### ຄຳເວົ້າທີ່ໃຫ້ກຳລັງໃຈຫຍັງ ທີ່ໂປໂລມີສຳລັບໄພ່ພົນເມືອງໂກຣິນໂທ?

ໂປໂລໄດ້ບອກໄພ່ພົນເມືອງໂກຣິນໂທວ່າພວກເຂົາຢູ່ໃນໃຈຂອງພວກເພິ່ນ, ຄືຈະຕາຍຫລືຈະເປັນກໍ່ຢູ່ດ້ວຍກັນ. ໂປໂລຍັງໄດ້ບອກພວກເຂົາວ່າເພິ່ນມີຄວາມໄວ້ໃຈໃນພວກເຂົາແລະມີຄວາມພາກພູມໃຈໃນພວກເຂົາຫລາຍ.

#### 2 Corinthians 7:5

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ການໜຸນໃຈຫຍັງແກ່ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນ ເມື່ອພວກເພິ່ນມາຮອດເມືອງມາເກໂດເນຍແລະມີຄວາມທຸກລຳບາກຢູ່ອ້ອມຂ້າງ ພາຍນອກມີການຕໍ່ສູ້ ແລະພາຍໃນກໍ່ມີຄວາມຢ້ານກົວ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ການໜຸນໃຈພວກເພິ່ນໂດຍການມາຮອດຂອງຕີໂຕ, ໂດຍການລາຍງານກ່ຽວກັບຄວາມສະດວກສະບາຍຂອງຕີໂຕທີ່ໄດ້ຮັບຈາກໄພ່ພົນເມືອງໂກຣິນໂທ, ແລະໂດຍຄວາມຮັກອັນໃຫຍ່ຫລວງຂອງຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ, ຄວາມໂສກເສົ້າແລະຄວາມອາໄລຂອງພວກເຂົາທີ່ມີຕໍ່ໂປໂລ.

#### 2 Corinthians 7:8

##### ຈົດໝາຍສະບັບກ່ອນຂອງໂປໂລເຮັດໃຫ້ເກີດຫຍັງຂຶ້ນກັບໄພ່ພົນເມືອງໂກຣິນໂທ?

ຈົດໝາຍສະບັບກ່ອນຂອງໂປໂລເຮັດໃຫ້ໄພ່ພົນເມືອງໂກຣິນໂທທຸກໃຈ, ໄດ້ຮັບຄວາມທຸກໃຈຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຄວາມທຸກໃຈຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ໄພ່ພົນເມືອງໂກຣິນໂທເປັນແນວໃດ?

ຄວາມທຸກໃຈເຮັດໃຫ້ເກີດການກັບໃຈໃນພວກເຂົາ.

#### 2 Corinthians 7:11

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລເວົ້າວ່າເພິ່ນຂຽນຈົດໝາຍສະບັບກ່ອນຂອງເພິ່ນຕໍ່ໄພ່ພົນເມືອງໂກຣິນໂທ?

ໂປໂລກ່າວວ່າເພິ່ນໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍສະບັບກ່ອນນັ້ນ ເພື່ອຄວາມກະຕືລືລົ້ນຂອງໄພ່ພົນເມືອງໂກຣິນໂທມີຕໍ່ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນນັ້ນ ຈະໄດ້ປາກົດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກແກ່ໄພ່ພົນເມືອງໂກຣິນໂທຢູ່ຊ້ອງໜ້າພຣະພັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### 2 Corinthians 7:13

##### ເປັນຫຍັງຕີໂຕຈຶ່ງມີຄວາມຍິນດີ?

ຕີໂຕມີຄວາມຍິນດີເພາະວ່າວິນຍານຂອງລາວມີຄວາມສະຫງົບລົງໂດຍໄພ່ພົນເມືອງໂກຣິນໂທທຸກຄົນ.

#### 2 Corinthians 7:15

##### ເປັນຫຍັງຄວາມຮັກຂອງຕີໂຕທີ່ມີຕໍ່ໄພ່ພົນເມືອງໂກຣິນໂທຫລາຍຍິ່ງຂຶ້ນ?

ຄວາມຮັກຂອງຕີໂຕທີ່ມີຕໍ່ໄພ່ພົນເມືອງໂກຣິນໂທຫລາຍຍິ່ງຂຶ້ນ ເພາະວ່າຕີໂຕລະນຶກເຖິງຄວາມເຊື່ອຟັງຂອງໄພ່ພົນເມືອງໂກຣິນໂທທຸກຄົນດ້ວຍການໃຫ້ການຕ້ອນຮັບຕີໂຕດ້ວຍຄວາມຢຳເກງແລະຕົວສັ່ນ.

## Chapter 8

#### 2 Corinthians 8:1

##### ຂໍ້ຄວາມການເຊື່ອມຕໍ່:

ໂດຍໄດ້ອະທິບາຍແຜນການປ່ຽນແປງແລະທິດທາງການປະຕິບັດຂອງລາວ, ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບການໃຫ້.

##### ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໄດ້ຖືກມອບໃຫ້ຄຣິສຕະຈັກຂອງມາຊິໂດເນຍ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ພຣະຄຸນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ມອບໃຫ້ແກ່ໂບດຂອງມາເຊໂດເນຍ"

##### ຄວາມອຸດົມສົມບູນຂອງຄວາມສຸກແລະຄວາມທຸກຍາກຂອງພວກເຂົາໄດ້ສ້າງຄວາມເອື້ອເຟື້ອເພື່ອແຜ່

ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບ "ຄວາມສຸກ" ແລະ "ຄວາມທຸກຍາກ" ຄືກັບວ່າພວກເຂົາເປັນສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທີ່ສາມາດຜະລິດຄວາມເອື້ອເຟື້ອເພື່ອແຜ່. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຍ້ອນຄວາມສຸກແລະຄວາມທຸກຍາກທີ່ສຸດຂອງປະຊາຊົນ, ພວກເຂົາໄດ້ກາຍເປັນຄົນໃຈກວ້າງ"

##### ອຸດົມສົມບູນຂອງຄວາມສຸກຂອງພວກເຂົາ

ໂປໂລກ່າວເຖິງຄວາມສຸກຄືກັບວ່າມັນເປັນວັດຖຸທາງດ້ານຮ່າງກາຍທີ່ສາມາດເພີ່ມຂື້ນໃນ ຈຳນວນຫລືປະລິມານ.

##### ສຸດຍອດຂອງຄວາມທຸກຍາກຂອງພວກເຂົາ ... ຄວາມອຸດົມສົມບູນຂອງຄວາມເອື້ອເຟື້ອເພື່ອແຜ່

ເຖິງແມ່ນວ່າໂບດຂອງມາເຊໂດເນຍໄດ້ປະສົບກັບການທົດລອງຄວາມທຸກທໍລະມານແລະຄວາມທຸກຍາກ, ໂດຍພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກເຂົາສາມາດເກັບເງິນໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເຢຣູຊາເລັມ.

##### ອຸດົມສົມບູນອັນໃຫຍ່ຫລວງຂອງຄວາມເອື້ອເຟື້ອເພື່ອແຜ່

"ຄວາມເອື້ອເຟື້ອເພື່ອແຜ່ທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່." ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຄວາມມັ່ງຄັ່ງອັນໃຫຍ່ຫລວງ” ໄດ້ເນັ້ນຫນັກເຖິງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງຄວາມເອື້ອເຟື້ອເພື່ອແຜ່.

#### 2 Corinthians 8:3

##### ເຂົາໄດ້ຖວາຍ

ນີ້ຫມາຍເຖິງຄຣິສຕະຈັກໃນມາຊີໂດເນຍ

##### ດ້ວຍຄວາມສະຫມັກໃຈ

"ສະມັກໃຈ"

##### ດ້ວຍການຂໍຮ້ອງຫລາຍ ພວກເຂົາໄດ້ອ້ອນວອນກັບພວກເຮົາ

ນີ້ແມ່ນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຂໍຮ້ອງ” ແລະ“ ອ້ອນວອນ” ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍຄືກັນແລະເນັ້ນຫນັກເຖິງຄວາມຈິງໃຈທີ່ປະຊາຊົນໄດ້ອ້ອນວອນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ພວກເຂົາໄດ້ອ້ອນວອນຢ່າງຈິງຈັງກັບພວກເຮົາ"

##### ພັນທະກິດນີ້ໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອ

ໂປໂລໄດ້ກ່າວເຖິງການສະຫນອງເງິນໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເຢຣູຊາເລັມ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ພັນທະກິດນີ້ຈັດຫາໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເຢຣູຊາເລັມ"

#### 2 Corinthians 8:6

##### ຜູ້ທີ່ໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນວຽກນີ້ແລ້ວ

ໂປໂລໄດ້ກ່າວເຖິງການເກັບເງິນຈາກຊາວໂກຣິນໂທ ສຳລັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເມືອງເຢຣູຊາເລັມ. ອາດແປໄດ້: "ຜູ້ທີ່ໄດ້ໃຫ້ ກຳລັງໃຈການໃຫ້ຂອງທ່ານໃນອັນດັບທຳອິດ"

##### ເພື່ອເຮັດໃຫ້ການກະທຳຂອງຄວາມເອື້ອເຟື້ອ ເພື່ອ ແຜ່ຂອງທ່ານສຳເລັດ

ຕີໂຕ ໄດ້ຊ່ວຍຊາວໂກຣິນໂທໃຫ້ສຳເລັດການເກັບເງິນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ເພື່ອກະຕຸ້ນທ່ານໃຫ້ສຳເລັດຂອງຂວັນອັນລໍ້າຄ່າຂອງທ່ານ"

##### ແຕ່ວ່າທ່ານອຸດົມສົມບູນໃນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ

ໂປໂລ ເວົ້າກ່ຽວກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວໂກຣິນໂທຄືກັບວ່າພວກເຂົາ ກຳລັງຜະລິດສິນຄ້າທາງກາຍະພາບ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ເຈົ້າເຮັດໄດ້ດີໃນຫລາຍໆດ້ານ"

##### ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າທ່ານມີຄວາມອຸດົມສົມບູນໃນການກະ ທຳອັນໃຫຍ່ຫລວງນີ້

ໂປໂລ ເວົ້າກ່ຽວກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວໂກຣິນໂທຄືກັບວ່າພວກເຂົາຄວນຜະລິດສິນຄ້າທາງກາຍະພາບ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າທ່ານເຮັດໄດ້ດີໃນການໃຫ້ສຳລັບ ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເຢຣູຊາເລັມ"

#### 2 Corinthians 8:8

##### ໂດຍການປຽບທຽບມັນກັບຄວາມກະຕືລືລົ້ນຂອງຄົນອື່ນ

ໂປໂລ ກຳລັງຊຸກຍູ້ຊາວໂກຣິນໂທໃຫ້ບໍລິຈາກໂດຍການປຽບທຽບພວກເຂົາກັບຄວາມເອື້ອເຟື້ອເພື່ອແຜ່ຂອງໂບດມາເຊໂດນີ.

##### ພຣະຄຸນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ

ໃນສະພາບການນີ້, ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ເນັ້ນຫນັກເຖິງຄວາມເອື້ອເຟື້ອເພື່ອແຜ່ທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ອວຍພອນຊາວໂກຣິນໂທ.

##### ເຖິງແມ່ນວ່າລາວຮັ່ງມີ, ແຕ່ສຳລັບທ່ານ, ທ່ານຍັງທຸກຍາກ

ໂປໂລໄດ້ກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູກ່ອນການເກີດຂອງພຣະ ອົງເປັນຄົນຮັ່ງມີ, ແລະຈາກການເປັນມະນຸດຂອງພຣະ ອົງທີ່ກາຍເປັນຄົນທຸກຍາກ.

##### ໂດຍຜ່ານຄວາມທຸກຍາກຂອງພຣະອົງທ່ານອາດຈະກາຍເປັນຄົນຮັ່ງມີ

ໂປໂລກ່າວເຖິງຊາວໂກຣິນໂທກາຍເປັນຄົນທີ່ອຸດົມສົມບູນທາງວິນຍານເນື່ອງຈາກພຣະເຢຊູກາຍມາເປັນມະນຸດ.

#### 2 Corinthians 8:10

##### ໃນເລື່ອງນີ້

ນີ້ຫມາຍເຖິງການເກັບເງິນຂອງພວກເຂົາເພື່ອມອບໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເຢຣູຊາເລັມ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ກ່ຽວກັບການເກັບກຳຂໍ້ມູນ"

##### ມີຄວາມກະຕືລືລົ້ນແລະຄວາມປາດຖະນາທີ່ຈະເຮັດ

ສິ່ງນີ້ສາມາດເວົ້າໄດ້ ດ້ວຍຄຳເວົ້າທີ່ເປັນຄຳເວົ້າ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ເຈົ້າກະຕືລືລົ້ນແລະຢາກເຮັດມັນ"

##### ເອົາມາໃຫ້ມັນສໍາເລັດ

"ເຮັດໃຫ້ຄົບຖ້ວນ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ແລ້ວ"

##### ເປັນສິ່ງທີ່ດີແລະຫນ້າພໍໃຈ

ນີ້ແມ່ນຄໍາວ່າ "ດີ" ແລະ "ຍອມຮັບໄດ້" ໃຫ້ຄວາມ ຫມາຍດຽວກັນແລະເນັ້ນເຖິງຄວາມດີຂອງສິ່ງນັ້ນ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ທຸກສິ່ງທີ່ດີ"

##### ຕ້ອງອີງໃສ່ຕາມທີ່ຄົນເຮົາມີຢູ່

"ການໃຫ້ຕ້ອງຂຶ້ນຢູ່ກັບສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນມີຢູ່"

#### 2 Corinthians 8:13

##### ສໍາລັບງານນີ້

ນີ້ຫມາຍເຖິງການເກັບເງິນສຳລັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເຢຣູຊາເລັມ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ສຳລັບວຽກງານນີ້ໃນການເກັບເງິນ"

##### ເພື່ອວ່າຄົນອື່ນຈະໄດ້ຮັບການບັນເທົາໃຈ ແລະທ່ານອາດຈະເປັນພາລະຫນັກ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ເພື່ອເຈົ້າຈະບັນເທົາຜູ້ອື່ນ ແລະແບກພາລະຕົນເອງ"

##### ຄວນຈະມີຄວາມຍຸຕິທຳ

"ຄວນມີຄວາມສະເຫມີພາບ"

##### ນີ້ກໍ່ເພື່ອໃຫ້ຄວາມອຸດົມສົມບູນຂອງພວກເຂົາ ສາ ມາດຕອບສະຫນອງຄວາມຕ້ອງການຂອງທ່ານ

ເນື່ອງຈາກຊາວໂກຣິນໂທ ກຳລັງປະຕິບັດໃນຍຸກປັດຈຸບັນ, ມັນກໍ່ຫມາຍຄວາມວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເຢຣູຊາ ເລັມຍັງຈະຊ່ວຍພວກເຂົາໃນເວລາໃດຫນຶ່ງ ໃນອະນາ ຄົດ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ນີ້ກໍ່ແມ່ນເພື່ອວ່າໃນອະນາຄົດຄວາມອຸດົມສົມບູນຂອງພວກເຂົາອາດຈະຕອບສະຫນອງຄວາມຕ້ອງການຂອງທ່ານ"

##### ຍ້ອນວ່າມັນເປັນລາຍລັກອັກສອນ

ຕໍ່ໄປນີ້ແມ່ນ ໂປໂລ ອ້າງເຖິງຈາກພຣະຄໍາອົບພະຍົບ. ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ດັ່ງທີ່ໂມເຊຂຽນ"

##### ບໍ່ມີການຂາດເຂີນ

ສິ່ງນີ້ສາມາດເວົ້າໄດ້ໃນທາງບວກ. ອາດແປໄດ້: "ມີທຸກສິ່ງທີ່ລາວຕ້ອງການ"

#### 2 Corinthians 8:16

##### ຜູ້ທີ່ເອົາຫົວໃຈໃສ່ໃນ ຕີໂຕ ຢ່າງລະມັດລະວັງຄືກັນກັບທີ່ຂ້ອຍມີໃຫ້ເຈົ້າ

ນີ້ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ຫມາຍເຖິງອາລົມ. ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ ຕີໂຕ ຮັກພວກເຂົາ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຜູ້ທີ່ເຮັດໃຫ້ ຕີໂຕ ເບິ່ງແຍງທ່ານຫລາຍເທົ່າທີ່ຂ້ອຍເຮັດ"

##### ການດູແລຢ່າງຈິງຈັງຄືກັນ

"ຄວາມກະຕືລືລົ້ນດຽວກັນ" ຫລື "ຄວາມເປັນຫ່ວງຢ່າງເລິກເຊິ່ງ"

##### ເພາະລາວບໍ່ພຽງແຕ່ຍອມຮັບການຮ້ອງຂໍຂອງພວກເຮົາເທົ່ານັ້ນ

ໂປໂລ ກຳລັງອ້າງເຖິງ ຕີໂຕ ທີ່ລາວຂໍໃຫ້ກັບໄປເມືອງໂກລິນໂທ ແລະສຳເລັດການເກັບກຳຂໍ້ມູນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ສຳລັບລາວບໍ່ພຽງແຕ່ເຫັນດີກັບຄຳຮ້ອງຂໍຂອງພວກເຮົາທີ່ລາວຊ່ວຍທ່ານໃນການເກັບກຳຂໍ້ມູນ"

#### 2 Corinthians 8:18

##### ກັບລາວ

"ກັບຕີໂຕ"

##### ພີ່ນ້ອງຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຍ້ອງຍໍໃນບັນດາຄຣິສຕະຈັກທັງຫມົດ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້: "ພີ່ນ້ອງທີ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນບັນດາຄຣິສຕະຈັກທັງຫມົດຍ້ອງຍໍ"

##### ບໍ່ພຽງແຕ່ເທົ່ານີ້

"ບໍ່ພຽງແຕ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນບັນດາຄຣິສຕະຈັກທັງຫລາຍຍ້ອງຍໍສັນລະເສີນພຣະອົງ"

##### ລາວຍັງຖືກເລືອກໂດຍຄຣິສຕະຈັກ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆກໍ່ໄດ້ເລືອກລາວ"

##### ໃນການປະຕິບັດຄວາມເອື້ອເຟື້ອເພື່ອແຜ່ຂອງພວກເຮົາ

"ເພື່ອປະຕິບັດການກະທຳ ທີ່ເອື້ອເຟື້ອເພື່ອແຜ່ນີ້." ນີ້ ຫມາຍເຖິງການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາໄປເຢຣູຊາເລັມ.

##### ສຳລັບຄວາມກະຕືລືລົ້ນຂອງພວກເຮົາທີ່ຈະຊ່ວຍເຫລືອ

"ເພື່ອສະແດງຄວາມກະຕືລືລົ້ນຂອງພວກເຮົາທີ່ຈະຊ່ວຍເຫລືອ"

#### 2 Corinthians 8:20

##### ກ່ຽວກັບໃຈກວ້າງນີ້ທີ່ພວກເຮົາກຳລັງປະຕິບັດ

"ກ່ຽວກັບວິທີທີ່ພວກເຮົາກຳລັງຈັດການກັບຂອງຂວັນອັນລໍ້າຄ່ານີ້." ນີ້ຫມາຍເຖິງການຖວາຍເຄື່ອງທານໄປເຢຣູຊາເລັມ.

##### ພວກເຮົາເອົາໃຈໃສ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ມີກຽດ

"ພວກເຮົາລະມັດລະວັງໃນການຈັດການຂອງຂວັນນີ້ໃນທາງທີ່ຫນ້າກຽດ"

##### ກ່ອນທີ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ... ກ່ອນທີ່ປະຊາຊົນ

"ໃນຄວາມຄິດເຫັນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ... ໃນຄວາມຄິດເຫັນຂອງຜູ້ຄົນ"

#### 2 Corinthians 8:22

##### ກັບພວກເຂົາ

ຄໍາວ່າ "ພວກເຂົາ" ຫມາຍເຖິງ ຕີໂຕ ແລະພີ່ນ້ອງທີ່ກ່າວເຖິງມາກ່ອນ

##### ລາວເປັນຄູ່ຮ່ວມງານຂອງຂ້ອຍ ແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງທ່ານ

"ລາວແມ່ນຄູ່ຮ່ວມງານຂອງຂ້ອຍທີ່ເຮັດວຽກກັບຂ້ອຍເພື່ອຊ່ວຍເຈົ້າ"

##### ເຊັ່ນດຽວກັນກັບອ້າຍນ້ອງຂອງພວກເຮົາ

ນີ້ຫມາຍເຖິງຜູ້ຊາຍອີກສອງຄົນທີ່ຈະໄປນຳ ຕີໂຕ.

##### ພວກເຂົາໄດ້ຖືກສົ່ງໄປໂດຍຄຣິສຕະຈັກ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຄຣິສຕະຈັກໄດ້ສົ່ງພວກເຂົາໄປ"

##### ພວກເຂົາໄດ້ຖວາຍພຣະກຽດແດ່ພຣະຄຣິດ

ນີ້ສາມາດຂຽນໄດ້ເປັນປະໂຫຍກຄໍາເວົ້າ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພວກເຂົາຈະເຮັດໃຫ້ຄົນທັງຫລາຍຖວາຍກຽດແດ່ພຣະຄຣິດ"

### Translation Questions

#### 2 Corinthians 8:1

##### ໂປໂລຕ້ອງການໃຫ້ພີ່ນ້ອງຊາຍຍິງຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຮູ້ຫຍັງ?

ໂປໂລຢາກໃຫ້ພວກເຂົາຮູ້ເຖິງພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຊົງປະທານໃຫ້ແກ່ຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆໃນແຂວງມາເກໂດເນຍ.

##### ຄຣິສຕະຈັກຂອງມາເກໂດເນຍໄດ້ເຮັດຫຍັງໃນລະຫວ່າງການທົດລອງຄວາມທຸກລຳບາກ, ແລະຄວາມຍາກຈົນອັນເຫລືອປະມານ?

ພວກເຂົາໄດ້ປາກົດລົ້ນອອກມາເປັນໃຈສັດທາອັນກວ້າງຂວາງ.

#### 2 Corinthians 8:6

##### ໂປໂລເຕືອນຕີໂຕໃຫ້ເຮັດຫຍັງ?

ໂປໂລໄດ້ເຕືອນຕີໂຕໃຫ້ເຮັດການກຸສົນຮ່ວມກັບໄພ່ພົນເມືອງໂກຣິນໂທໃຫ້ສຳເລັດ.

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວເມືອງໂກຣິນໂທມີບໍຣິບູນໃນອັນໃດອີກ?

ພວກເຂົາມີບໍຣິບູນຄວາມເຊື່ອ, ໃນຖ້ອຍຄຳ, ວິຊາຄວາມຮູ້, ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ ແລະຄວາມຮັກຂອງພວກເຂົາທີ່ມີຕໍ່ໂປໂລ.

#### 2 Corinthians 8:10

##### ໂປໂລກ່າວວ່າສິ່ງໃດທີ່ດີແລະສິ່ງໃດທີ່ໜ້າພໍໃຈ?

ໂປໂລກ່າວວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີແລະເປັນສິ່ງທີ່ໜ້າພໍໃຈສຳລັບໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທທີ່ມີຄວາມກະຕືລືລົ້ນໃນການເຮັດວຽກນັ້ນ.

#### 2 Corinthians 8:13

##### ໂປໂລຕ້ອງການໃຫ້ງານນີ້ຖືກດຳເນີນກການໃຫ້ສຳເລັດ ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ການງານຂອງຄົນອື່ນເບົາບາງລົງ ແລະໃຫ້ການງານຂອງໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທໜັກຂຶ້ນແມ່ນບໍ?

ບໍ່ແມ່ນ. ໂປໂລກ່າວວ່າຄວາມບໍຣິບູນຂອງຊາວເມືອງໂກຣິນໂທໃນເວລານັ້ນຈະຊ່ວຍໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາ (ໄພ່ພົນອື່ນໆ) ຕ້ອງການ. ແລະໃນຍາມທີ່ພວກເຂົາມີຢ່າງບໍຣິບູນ ພວກເຂົາກໍ່ຈະໄດ້ຊ່ວຍໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທທີ່ຂາດເຂີນເໝືອນກັນ, ແລະຊຶ່ງນັບວ່າເປັນຄວາມສະເໝີພາບກັນ.

#### 2 Corinthians 8:16

##### ຕີໂຕເຮັດຫຍັງຫລັງຈາກທີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ຕີໂຕມີໃຈກະຕືລືລົ້ນໃນຄວາມຫ່ວງໄຍຢ່າງດຽວກັບທີ່ໂປໂລມີຕໍ່ໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ?

ຕີໂຕຮັບຄຳຂໍຮ້ອງຂອງໂປໂລ, ແລະຍັງມີຄວາມກະຕືລືລົ້ນຢ່າງຍິ່ງ, ລາວໄດ້ມາຫາໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທດ້ວຍຄວາມໝັກໃຈ.

#### 2 Corinthians 8:20

##### ໂປໂລລະມັດລະວັງຫລີກລ້ຽງຫຍັງ ໃນເລື່ອງກ່ຽວກັບການບໍລິຈາກອັນຫລວງຫລາຍ?

ໂປໂລຫລີກລ້ຽງທີ່ຈະບໍ່ໃຫ້ຄົນໜຶ່ງຄົນໃດຕຳໜິທ່ານ ໃນເລື່ອງກ່ຽວກັບຂອງບໍລິຈາກອັນຫລວງຫລາຍຊຶ່ງທ່ານຮັບມານັ້ນ.

#### 2 Corinthians 8:22

##### ໂປໂລໄດ້ບອກໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຮັດຫຍັງກ່ຽວກັບອ້າຍນ້ອງທີ່ຖືກສົ່ງໄປຫາໂດຍຄຣິສຕະຈັກອື່ນ?

ໂປໂລບອກຄຣິສຕະຈັກຊາວເມືອງໂກຣິນໂທໃຫ້ສະແດງຄວາມຮັກຂອງພວກເຂົາ, ແລະເພື່ອສະແດງໃຫ້ພວກເຂົາເຫັນເຫດຜົນທີ່ໂປໂລໄດ້ອວດກ່ຽວກັບຄຣິສຕະຈັກໂກຣິນໂທນັ້ນ ເພື່ອຈະເປັນທີ່ປາກົດແຈ້ງໃນທ່າມກາງຄຣິສຕະຈັກອື່ນໆ.

## Chapter 9

#### 2 Corinthians 9:1

##### ຂໍ້ຄວາມການເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລສືບຕໍ່ກ່ຽວກັບເລື່ອງການໃຫ້. ລາວຕ້ອງການໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການເກັບເອົາເຄື່ອງຖວາຍຂອງພວກເຂົາ ສຳລັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອທີ່ຂັດສົນໃນເມືອງເຢຣູຊາເລັມເກີດຂື້ນກ່ອນທີ່ລາວຈະມາເພື່ອວ່າມັນເບິ່ງຄືວ່າລາວບໍ່ໄດ້ຮັບປະໂຫຍດຈາກພວກເຂົາ. ລາວເວົ້າກ່ຽວກັບວິທີການໃຫ້ພອນແກ່ຜູ້ໃຫ້ແລະໃຫ້ກຽດພຣະເຈົ້າ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ເມື່ອໂປໂລກ່າວເຖິງແຂວງອາຂາຢາ, ລາວກຳລັງເວົ້າກ່ຽວກັບ ໂລມ ທີ່ຕັ້ງຢູ່ທາງພາກໃຕ້ຂອງປະເທດເກຣັກເຊິ່ງຕັ້ງຢູ່ເມືອງໂກລິນໂທ.

##### ພັນທະກິດສໍາລັບບັນດາຜູ້ເຊື່ອ

ນີ້ອ້າງເຖິງການລວບລວມເງິນສໍາລັບບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພັນທະກິດສໍາລັບບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ"

##### ອາຂາຢາ ໄດ້ກຽມພ້ອມແລ້ວ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ "ອາຂາຢາ" ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຂວງນີ້, ແລະໂດຍສະເພາະຕໍ່ປະຊາຊົນຂອງຄຣິສຕະ ຈັກໃນເມືອງໂກລິນໂທ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ປະຊາຊົນຂອງ ອາຂາຢາ ໄດ້ກະກຽມ"

#### 2 Corinthians 9:3

##### ພີ່ນ້ອງເຫລົ່ານີ້

ນີ້ຫມາຍເຖິງຕີໂຕແລະຊາຍທັງສອງຄົນທີ່ມາ ກັບລາວ

##### ຄວາມອວດອົ່ງຂອງພວກເຮົາກ່ຽວກັບທ່ານອາດຈະບໍ່ເປັນສິ່ງທີ່ໄຮ້ສາລະ

ໂປໂລບໍ່ຢາກໃຫ້ຄົນອື່ນຄິດວ່າສິ່ງທີ່ລາວອວດອ້າງໃນຊາວໂກຣິນໂທແມ່ນບໍ່ຖືກຕ້ອງ.

##### ພົບວ່າທ່ານຍັງບໍ່ໄດ້ຕຽມພ້ອມ

"ພົບວ່າທ່ານບໍ່ໄດ້ຕຽມພ້ອມທີ່ຈະຖວາຍ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ກ່າວຫາທ່ານເລີຍ

ໂປໂລໃຊ້ຄຳກ່າວລົບນີ້ເພື່ອເນັ້ນຫນັກວ່າສິ່ງດຽວກັນນີ້ແມ່ນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບຊາວໂກຣິນໂທ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ແລະທ່ານກໍ່ຈະມີຄວາມລະອາຍຫລາຍກວ່າເກົ່າ"

##### ພີ່ນ້ອງທີ່ຈະມາຫາທ່ານ

ຈາກທັດສະນະຂອງໂປໂລ, ພີ່ນ້ອງກຳລັງຈະໄປ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ພີ່ນ້ອງທີ່ຈະໄປຫາເຈົ້າ"

##### ບໍ່ເປັນການບັງຄັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ບໍ່ແມ່ນສິ່ງທີ່ພວກເຮົາບັງຄັບໃຫ້ທ່ານໃຫ້"

#### 2 Corinthians 9:6

##### ຜູ້ທີ່ຫວ່ານ ... ເກັບກ່ຽວພອນ

ໂປໂລໃຊ້ຮູບແບບຂອງຊາວກະສິກອນທີ່ຫວ່ານເມັດພັນເພື່ອພັນລະນາເຖິງຜົນຂອງການໃຫ້. ໃນຂະນະທີ່ການເກັບກ່ຽວຂອງຊາວນາແມ່ນອີງໃສ່ຫລາຍປານໃດທີ່ລາວຫວ່ານລົງ, ພອນຂອງພຣະເຈົ້າຈະເປັນພຽງເລັກນ້ອຍຫລືຫລາຍເທົ່ານັ້ນໂດຍອີງໃສ່ວິທີການທີ່ຄົນໂກລິນໂທໃຫ້.

##### ໃຫ້ຕາມທີ່ລາວໄດ້ວາງແຜນໄວ້ໃນໃຈຂອງລາວ

ນີ້ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ຫມາຍເຖິງຄວາມຄິດແລະອາລົມ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ໃຫ້ຕາມທີ່ລາວໄດ້ກຳນົດໄວ້"

##### ອອກຈາກຄວາມໂສກເສົ້າຫລືການບີບບັງຄັບ

ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍປະໂຫຍກທາງວາຈາ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຍ້ອນວ່າລາວຮູ້ສຶກຜິດຫລືມີຄົນກຳລັງກົດດັນລາວ"

##### ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າຮັກຜູ້ໃຫ້ທີ່ມີຄວາມສຸກ

ພະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ຜູ້ຄົນບໍລິຈາກດ້ວຍຄວາມຍິນດີເພື່ອຊ່ວຍເຫລືອຜູ້ທີ່ມີຄວາມເຊື່ອ.

#### 2 Corinthians 9:8

##### ພຣະເຈົ້າສາມາດປະທານພຣະພອນທຸກຢ່າງແກ່ທ່ານທັງຫລາຍຢ່າງເຫລືອລົ້ນ

"ພຣະເຈົ້າສາມາດເພີ່ມພູນພຣະພອນທຸກຢ່າງແກ່ທ່ານ"ເຫມືອນຄົນຫນຶ່ງຖວາຍເງິນໃຫ້ແກ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄົນອື່ນໆ ພຣະເຈົ້າກໍສາມາດປະທານພຣະພອນທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ກວ່ານັ້ນແກ່ຜູ້ທີ່ຖວາຍ ດັ່ງນັ້ນຜູ້ທີ່ຖວາຍຈະມີທຸກສິ່ງທີ່ຕ້ອງການ

##### ເພື່ອຈະໃຫ້ທ່ານມີສິ່ງຂອງຢ່າງບໍລິບູນສໍາລັບງານທີ່ດີທຸກຢ່າງດ້ວຍ

"ເພື່ອວ່າທ່ານຈະສາມາດເຮັດໄດ້ດີຫລາຍກວ່າເກົ່າ"

##### ມັນມີຕາມທີ່ຂຽນໄວ້ວ່າ

"ນີ້ຄືສິ່ງທີ່ຂຽນໄວ້" ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປະໂຫຍກບອກເລົ່າ ແປອີກຢ່າງວ່າ:"ນີ້ຄືສິ່ງທີ່ຜູ້ຂຽນໄດ້ຂຽນໄວ້"

#### 2 Corinthians 9:10

##### ພຣະອົງຜູ້ທີ່ສະຫນອງ

"ພຣະເຈົ້າຜູ້ສະຫນອງ"

##### ເຂົ້າຈີ່ອາຫານສໍາລັບ

ໃນນີ້ຄຳວ່າ“ເຂົ້າຈີ່”ຫມາຍເຖິງອາຫານທົ່ວໄປ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ອາຫານການກິນ"

##### ມັນຍັງຈະສະຫນອງ ແລະໃຫ້ແກ່ນຂອງທ່ານເພື່ອການຫວ່ານແກ່ນ

ໂປໂລກ່າວເຖິງການຄອບຄອງຂອງຊາວໂກຣິນໂທຄືກັບວ່າພວກເຂົາເປັນເມັດແລະໃຫ້ຂອງຄົນອື່ນຄືກັບວ່າພວກເຂົາ ກຳລັງຫວ່ານເມັດ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຍັງຈະສະຫນອງ ແລະຄູນຊັບສິນຕ່າງໆຂອງເຈົ້າເພື່ອໃຫ້ເຈົ້າສາມາດຫວ່ານເມັດນັ້ນໂດຍມອບໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ"

##### ພຣະອົງຈະເພີ່ມການເກັບກ່ຽວຜົນແຫ່ງຄວາມຊອບ ທຳຂອງທ່ານ

ໂປໂລປຽບທຽບຜົນປະໂຫຍດທີ່ຊາວໂກລິນໂທຈະໄດ້ຮັບຈາກຄວາມເອື້ອເຟື້ອເພື່ອແຜ່ຂອງເຂົາເຈົ້າເຖິງຜົນຜະລິດທີ່ເກັບກ່ຽວ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຈະອວຍພອນທ່ານຫລາຍກວ່າເກົ່າ ສຳລັບຄວາມຊອບ ທຳຂອງທ່ານ"

##### ການເກັບກ່ຽວຄວາມຊອບທຳຂອງທ່ານ

"ການເກັບກ່ຽວທີ່ໄດ້ມາຈາກການກະທຳທີ່ຊອບທຳ ຂອງເຈົ້າ." ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຊອບທຳ" ຫມາຍເຖິງການກະທຳ ທີ່ຊອບທຳ ຂອງຊາວໂກຣິນໂທໃນການໃຫ້ຊັບພະຍາກອນຂອງພວກເຂົາແກ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເຢຣູຊາເລັມ.

##### ທ່ານຈະໄດ້ຮັບຄວາມຮັ່ງມີ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຈະເພີ່ມປະສິດທິພາບໃຫ້ທ່ານ"

##### ສິ່ງນີ້ຈະນຳເອົາຄວາມຂອບຄຸນມາສູ່ພຣະເຈົ້າຜ່ານພວກເຮົາ

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງຄວາມເອື້ອເຟື້ອເພື່ອແຜ່ຂອງຊາວໂກຣິນໂທ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຍ້ອນຄວາມເອື້ອເຟື້ອເພື່ອແຜ່ຂອງທ່ານ, ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບຂອງຂວັນທີ່ພວກເຮົາເອົາມາໃຫ້ພວກເຂົາຈະຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ແລະເມື່ອພວກເຮົາມອບຂອງຂວັນຂອງທ່ານໃຫ້ຜູ້ທີ່ຕ້ອງການ, ພວກເຂົາຈະຂອບພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າ"

#### 2 Corinthians 9:12

##### ສຳລັບການດຳເນີນການຮັບໃຊ້ນີ້

ໃນທີ່ຄໍາວ່າ"ຮັບໃຊ້" ຫມາຍເຖິງໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງທ່ານນໍາຂອງຖວາຍໃຫ້ໄພ່ພົນໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ ແປອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະວ່າໃນການຮັບໃຊ້ນີ້ເພື່ອທໍາມິກະຊົນໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ"

##### ມັນຍັງທະວີຄູນຫລາຍໃນການກະທຳຂອງການຂອບພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າ

ໂປໂລກ່າວເຖິງການກະທຳທີ່ເຊື່ອຖືຂອງຊາວໂກຣິນໂທຄືກັບວ່າມັນແມ່ນວັດຖຸທີ່ສາມາດທະວີຄູນຕົວເອງເຂົ້າໄປໃນຫລາຍວັດຖຸໄດ້. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ມັນຍັງເຮັດໃຫ້ເກີດການກະທຳຫລາຍຢ່າງທີ່ຜູ້ຄົນຈະຂອບພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າ"

##### ເພາະວ່າການທີ່ພວກທ່ານໄດ້ຖືກທົດສອບແລະພິສູດໂດຍການຮັບໃຊ້ນີ້

ນີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບແບບປະໂຫຍກບອກເລົ່າແປອີກຢ່າງວ່າ:"ເພາະວ່າການຮັບໃຊ້ນີ້ເປັນການທົດສອບ ແລະພິສູດພວກທ່ານ"

##### ທ່ານຍັງຈະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງ ... ໂດຍຄວາມເອື້ອເຟື້ອເພື່ອແຜ່ຂອງປະທານຂອງທ່ານແກ່ພວກເຂົາແລະຕໍ່ທຸກໆຄົນ

ໂປໂລກ່າວວ່າຊາວໂກຣິນໂທຈະຍົກຍ້ອງພຣະເຈົ້າ ສອງ ອັນໂດຍການສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຢຊູແລະໂດຍການໃຫ້ທານແກ່ຜູ້ເຊື່ອອື່ນໆທີ່ມີຄວາມຈຳເປັນ.

##### ສໍາລັບຂອງປະທານເຫລືອທີ່ຈະພັນລະນາໃຫ້ຊິ້ນສຸດ

"ສຳລັບຂອງຂວັນຂອງລາວ, ຄຳເວົ້າໃດທີ່ບໍ່ສາມາດອະທິບາຍໄດ້." ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ຂອງຂວັນນີ້ຫມາຍເຖິງ“ ພຣະຄຸນທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ສຸດ” ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ມອບໃຫ້ຊາວໂກລິນໂທ, ເຊິ່ງໄດ້ນຳພາພວກເຂົາມີຄວາມເອື້ອເຟື້ອເພື່ອແຜ່ຫລື 2) ວ່າຂອງຂວັນນີ້ຫມາຍເຖິງພຣະເຢຊູຄຣິດ, ເຊິ່ງພຣະເຈົ້າໄດ້ມອບໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນ.

### Translation Questions

#### 2 Corinthians 9:1

##### ເລື່ອງຫຍັງທີ່ໂປໂລກ່າວວ່າບໍ່ຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງຂຽນເຖິງໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ?

ໂປໂລກ່າວວ່າບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງຂຽນເຖິງໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທໃນເລື່ອງການສົງເຄາະຜູ້ທີ່ເຊື່ອ.

#### 2 Corinthians 9:3

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລໄດ້ສົ່ງພີ່ນ້ອງໄປເມືອງໂກຣິນໂທ?

ໂປໂລສົ່ງພີ່ນ້ອງເຫລົ່ານີ້ໄປເພື່ອໃຫ້ການອວດຂອງທ່ານກ່ຽວກັບໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທນັ້ນຈະເປັນຄຳເປົ່າໆ, ແລະເພື່ອໃຫ້ໄພ່ພົນເມືອງໂກຣິນໂທນັ້ນຈັດຕຽມເຄື່ອງສົງເຄາະໄວ້ໃຫ້ພ້ອມ, ຕາມທີ່ໂປໂລໄດ້ກ່າວໄວ້ວ່າພວກເຂົາເປັນແນວໃດ.

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລຈຶ່ງຄິດວ່າຈຳເປັນທີ່ຈະວອນຂໍໃຫ້ພີ່ນ້ອງໄປຫາໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທກ່ອນ ແລະຈັດຕຽມລ່ວງໜ້າສຳລັບຂອງບໍລິຈາກທີ່ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທໄດ້ສັນຍາໄວ້?

ໂປໂລຄິດວ່າຈຳເປັນເພື່ອວ່າໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນຈະບໍ່ໄດ້ຮັບຄວາມອັບອາຍໃນກໍລະນີທີ່ມາເກໂດເນຍມາກັບໂປໂລແລະພົບວ່າຊາວເມືອງໂກຣິນໂທບໍ່ໄດ້ຕຽມພ້ອມ. ໂປໂລຕ້ອງການໃຫ້ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຕຽມພ້ອມທີ່ຈະໃຫ້ຂອງບໍລິຈາກ ອັນຈະເປັນການສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຊາວເມືອງໂກຣິນໂທມີນ້ຳໃຈຢາກຖວາຍບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມຂືນໃຈ.

#### 2 Corinthians 9:6

##### ໂປໂລເວົ້າຫຍັງກ່ຽວກັບຈຸດປະສົງໃນການຖວາຍຂອງພວກເຂົາ?

ໂປໂລກ່າວວ່າຈຸດປະສົງໃນການຖວາຍແມ່ນ: “ຄົນທີ່ຫວ່ານນ້ອຍກໍ່ຈະເກັບກ່ຽວໄດ້ພຽງເລັກນ້ອຍ, ແລະຄົນທີ່ຫວ່ານຫລາຍກໍ່ຈະເກັບກ່ຽວໄດ້ຫລາຍ.“

##### ແຕ່ລະຄົນຄວນໃຫ້ແນວໃດ?

ແຕ່ລະຄົນຕ້ອງໃຫ້ຕາມທີ່ຕົນໄດ້ຄິດໝາຍໄວ້ໃນໃຈ - ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ດ້ວຍຄິດເສຍດາຍຫລືຝືນໃຈໃຫ້.

#### 2 Corinthians 9:10

##### ຜູ້ໃດປະທານແນວປູກແກ່ຜູ້ຫວ່ານແລະປະທານອາຫານໃຫ້ແກ່ຄົນທີ່ກິນນັ້ນ ຈະເຮັດຫຍັງສຳລັບໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ?

ຜູ້ໄດ້ປະທານແນວປູກຈະຊົງບັນດານໃຫ້ແນວປູກນັ້ນທະວີຫລາຍຂຶ້ນເພື່ອການຫວ່ານ ທັງຈະຊົງບັນດານໃຫ້ການເກັບກ່ຽວຜົນແຫ່ງຄວາມຊອບທຳຂອງພວກເຂົາຈະເລີນຂຶ້ນດ້ວຍ. ພວກເຂົາຈະມີຄວາມໝັ້ນຄົງໃນທຸກດ້ານເພື່ອໃຫ້ພວກເຂົາສາມາດແຈກຢາຍດ້ວຍໃຈກວ້າງຂວາງ.

#### 2 Corinthians 9:12

##### ໄພ່ພົນເມືອງໂກຣິນໂທໄດ້ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າແນວໃດ?

ພວກເຂົາໄດ້ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງແລະຕັ້ງໃຈຢູ່ໃນອຳນາດຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະຄຣິດ, ແລະການແຈກຢາຍຂອງພວກເຂົາດ້ວຍໃຈກວ້າງຂວາງ.

##### ເປັນຫຍັງໄພ່ພົນເມືອງໂກຣິນໂທຈຶ່ງໄດ້ພາວັນນາອະທິຖານເພື່ອພວກເຂົາ?

ພວກເຂົາພາວັນນາເພື່ອຄົນທັງຫລາຍເພາະວ່າພຣະຄຸນອັນຍິ່ງໃຫຍ່ເຫລືອລົ້ນຂອງພຣະເຈົ້າສະຖິດຢູ່ກັບຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ.

## Chapter 10

#### 2 Corinthians 10:1

##### ຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ

ໂປໂລຍ້າຍຫົວເລື່ອງຈາກການຢືນຢັນອໍານາດຂອງທ່ານໄປເລື່ອງສອນຢ່າງທີ່ທ່ານເຮັດ

##### ໂດຍຄວາມຖ່ອມຕົວແລະຄວາມອ່ອນສຸພາບຂອງພຣະຄຣິດ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຖ່ອມຕົວ" ແລະ "ຄວາມອ່ອນໂຍນ" ແມ່ນຄຳນາມທີ່ບໍ່ມີຕົວຕົນ, ແລະສາມາດສະແດງອອກໃນທາງອື່ນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າມີຄວາມຖ່ອມຕົວແລະອ່ອນໂຍນຄືກັບທີ່ຂ້າພະເຈົ້າເຮັດເຊັ່ນນັ້ນ, ເພາະວ່າພຣະຄຣິດໄດ້ເຮັດໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າເປັນແບບນັ້ນ"

##### ຜູ້ທີ່ສົມມຸດວ່າ

"ຜູ້ທີ່ຄິດວ່າ"

##### ພວກເຮົາກຳລັງດຳລົງຊີວິດຕາມເນື້ອຫນັງ

ຄຳວ່າ“ ເນື້ອຫນັງ” ແມ່ນຄຳສັບສຳລັບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດທີ່ມີບາບ. "ພວກເຮົາກຳລັງກະທຳຈາກແຮງຈູງໃຈຂອງມະນຸດ"

#### 2 Corinthians 10:3

##### ເຮົາເດີນໃນຝ່າຍເນື້ອຫນັງ

ຄໍາວ່າ "ເນື້ອຫນັງ" ໃຊ້ແທນຊີວິດຝ່າຍຮ່າງກາຍ "ເຮົາດໍາເນີນຊີວິດຂອງເຮົາໃນຮ່າງກາຍ"

##### ເຮົາບໍ່ໄດ້ສູ້ຮົບ...ເຮົາຕໍ່ສູ້

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄວາມພະຍາຍາມຂອງທ່ານທີ່ຈະຊັກ ຊວນຊາວໂກຣິນໂທໃຫ້ເຊື່ອທ່ານແລະບໍ່ໄດ້ເຊື່ອຄູສອນຜິດ ເຫມືອນກັບວ່າທ່ານກໍາລັງຕໍ່ສູ້ສົງຄາມ ຄໍາເຫລົ່ານີ້ຄວນແປຕາມຕົວອັກສອນ

##### ທຳສົງຄາມຕາມເນື້ອຫນັງ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ຄຳວ່າ“ ເນື້ອຫນັງ” ແມ່ນຄຳສັບສຳລັບຊີວິດທາງກາຍະພາບ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຕໍ່ສູ້ກັບສັດຕູຂອງພວກເຮົາໂດຍໃຊ້ອາວຸດທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື 2) ຄຳວ່າ "ເນື້ອຫນັງ" ແມ່ນຄຳເວົ້າທີ່ ທຳມະດາຂອງທຳມະຊາດຂອງມະນຸດ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ທຳສົງຄາມໃນທາງທີ່ຜິດ"

##### ອາວຸດທີ່ພວກເຮົາຕໍ່ສູ້ກັບ ... ເຮັດໃຫ້ເກີດການໂຕ້ຖຽງທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງ

ໂປໂລກ່າວເຖິງສະຕິປັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນສະຕິປັນຍາຂອງມະນຸດວ່າບໍ່ຖືກຄືກັບວ່າມັນເປັນອາວຸດທີ່ລາວ ກຳລັງທຳລາຍທີ່ຫມັ້ນຂອງສັດຕູ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ອາວຸດທີ່ພວກເຮົາຕໍ່ສູ້ກັບ ... ສະແດງໃຫ້ຄົນເຫັນວ່າສິ່ງທີ່ສັດຕູຂອງພວກເຮົາເວົ້າແມ່ນຜິດພາດຫມົດ"

##### ບໍ່ມີເນື້ອຫນັງ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ຄຳວ່າ“ ເນື້ອຫນັງ” ແມ່ນຄຳສັບສຳລັບການພຽງແຕ່ທາງດ້ານຮ່າງກາຍ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ບໍ່ແມ່ນທາງດ້ານຮ່າງກາຍ" ຫລື 2) ຄຳວ່າ "ເນື້ອຫນັງ" ແມ່ນຄຳສັບສຳລັບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ບໍ່ຜິດບາບ" ຫລື "ບໍ່ເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາເຮັດຜິດ"

#### 2 Corinthians 10:5

##### ທຸກໆສິ່ງທີ່ຕັ້ງຕົວຂຶ້ນ

ໂປໂລຍັງເວົ້າກັບການປຽບທຽບຂອງສົງຄາມ, ຄືກັບວ່າ "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ແມ່ນກອງທັບແລະ "ທຸກໆສິ່ງທີ່ສູງ" ແມ່ນກຳແພງທີ່ຄົນໄດ້ເຮັດເພື່ອຮັກສາກອງທັບ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ທຸກໆການໂຕ້ຖຽງທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງທີ່ຄົນຈອງຫອງຄິດທີ່ຈະປົກປ້ອງຕົນເອງ"

##### ທຸກໆສິ່ງທີ່ສູງ

"ທຸກສິ່ງທີ່ຄົນອວດດີເຮັດ"

##### ລຸກຂຶ້ນຕໍ່ຕ້ານຄວາມຮູ້ຂອງພຣະເຈົ້າ

ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບການໂຕ້ຖຽງຄືກັບວ່າມັນເປັນກຳ ແພງທີ່ຢືນສູງຕໍ່ສູ້ກອງທັບ. ຄຳວ່າ“ ລຸກຂຶ້ນ” ຫມາຍ ຄວາມວ່າ“ ຢືນສູງ,” ບໍ່ແມ່ນວ່າ“ ສິ່ງສູງ” ແມ່ນລອຍຂຶ້ນໄປເທິງອາກາດ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຄົນໃຊ້ສະນັ້ນພວກເຂົາຈະບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງຮູ້ວ່າພຣະເຈົ້າແມ່ນໃຜ"

##### ພວກເຮົາເອົາຄວາມຄິດທຸກຢ່າງທີ່ເປັນຊະເລີຍໄປສູ່ການເຊື່ອຟັງພຣະຄຣິດ

ໂປໂລກ່າວເຖິງຄວາມຄິດຂອງຜູ້ຄົນຄືກັບວ່າພວກເຂົາເປັນທະຫານສັດຕູທີ່ລາວຈັບໃນການສູ້ຮົບ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ພວກເຮົາສະແດງວິທີການທີ່ແນວຄິດທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງທັງຫມົດ ທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນມີນັ້ນແມ່ນຜິດພາດແລະສອນຜູ້ຄົນໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະຄຣິດ"

##### ລົງໂທດທຸກໆການກະທໍາທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ

ຄໍາວ່າ "ການກະທໍາທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ແທນສໍາລັບຄົນທັງຫລາຍຜູ້ທີ່ເຮັດເຫລົ່ານັ້ນ "ລົງໂທດທຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງເຮົາ"(ເບິ່ງ: ແລະ

#### 2 Corinthians 10:7

##### ຈົ່ງເບິ່ງສິ່ງທີ່ປາກົດຕໍ່ຫນ້າທ່ານ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ນີ້ແມ່ນຄຳສັ່ງຫລື 2) ນີ້ແມ່ນຂໍ້ຄວາມວ່າ "ທ່ານກຳລັງເບິ່ງພຽງແຕ່ສິ່ງທີ່ທ່ານສາມາດເຫັນດ້ວຍຕາຂອງທ່ານເທົ່ານັ້ນ." ບາງຄົນຄິດວ່ານີ້ແມ່ນ ຄຳຖາມທີ່ເປັນຄຳເວົ້າທີ່ອາດຈະຖືກຂຽນເປັນຄຳເວົ້າ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ທ່ານກຳລັງເບິ່ງສິ່ງທີ່ເຫັນໄດ້ຊັດເຈນຢູ່ຕໍ່ຫນ້າທ່ານບໍ?" ຫລື "ທ່ານເບິ່ງຄືວ່າທ່ານບໍ່ສາມາດເຫັນສິ່ງທີ່ເຫັນໄດ້ຊັດເຈນຢູ່ທາງ ຫນ້າຂອງທ່ານ"

##### ໃຫ້ເຂົາເຕືອນຕົນເອງ

"ລາວຈຳເປັນຕ້ອງຈື່"

##### ຄືກັນກັບວ່າລາວເປັນຂອງພຣະຄຣິດ, ພວກເຮົາກໍເປັນແບບນີ້ຄືກັນ

"ວ່າພວກເຮົາເປັນຂອງພຣະຄຣິດຄືກັນກັບທີ່ລາວເປັນ"

##### ການກໍ່ສ້າງທ່ານແລະບໍ່ທໍາລາຍທ່ານ

ໂປໂລກ່າວເຖິງການຊ່ວຍຊາວໂກລິນໂທໃຫ້ຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດດີຂຶ້ນຄືກັບວ່າລາວກຳລັງສ້າງຕຶກ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ທ່ານກາຍເປັນຜູ້ຕິດຕາມພຣະ ຄຣິດທີ່ດີກວ່າແລະບໍ່ເຮັດໃຫ້ທ່ານທໍ້ຖອຍໃຈເພື່ອໃຫ້ທ່ານຢຸດຕິດຕາມພຣະອົງ"

#### 2 Corinthians 10:9

##### ຂ້າພະເຈົ້າຢ້ານພວກທ່ານ

"ຂ້າພະເຈົ້າພະຍາຍາມເຮັດໃຫ້ພວກທ່ານຢ້ານກົວ"

##### ທີ່ຮ້າຍແຮງແລະມີອໍານາດ

"ຕ້ອງການແລະມີຜົນບັງຄັບໃຊ້"

#### 2 Corinthians 10:11

##### ໃຫ້ຄົນດັ່ງກ່າວຮັບຮູ້

"ຂ້າພະເຈົ້າຢາກໃຫ້ຄົນດັ່ງກ່າວມີສະຕິ"

##### ສິ່ງທີ່ພວກເຮົາເວົ້າຢູ່ໃນຄຳເວົ້າຂອງຈົດຫມາຍຂອງພວກເຮົາ ເມື່ອພວກເຮົາບໍ່ຢູ່ແມ່ນສິ່ງທີ່ພວກເຮົາຈະຢູ່ໃນການກະທຳຂອງພວກເຮົາ ເມື່ອພວກເຮົາຢູ່ນັ້ນ

"ພວກເຮົາຈະເຮັດສິ່ງດຽວກັນໃນເວລາທີ່ພວກເຮົາຢູ່ກັບທ່ານທີ່ພວກເຮົາໄດ້ຂຽນກ່ຽວກັບຕົວອັກສອນຂອງພວກເຮົາໃນຂະນະທີ່ພວກເຮົາໄດ້ຢູ່ຫ່າງຈາກທ່ານ"

##### ພວກເຮົາ ... ຂອງພວກເຮົາ

ຕົວຢ່າງທັງຫມົດຂອງຖ້ອຍຄຳເຫລົ່ານີ້ຫມາຍເຖິງທີມງານພັນທະກິດຂອງໂປໂລແຕ່ບໍ່ແມ່ນຊາວໂກຣິນໂທ.

##### ເພື່ອຈັດກຸ່ມຕົວເອງ ຫລືປຽບທຽບ

"ທີ່ຈະເວົ້າວ່າພວກເຮົາດີເທົ່າກັບ"

##### ພວກເຂົາສົມທຽບຕົວພວກເຂົາເອງໂດຍຊຶ່ງກັນແລະ ກັນແລະປຽບທຽບຕົວເອງ ກັບສິ່ງອຶ່ນໆ

ໂປໂລກຳລັງເວົ້າຫລາຍຄຳສິ່ງດຽວກັນສອງຄັ້ງ.

##### ພວກເຂົາວັດແທກຕົນເອງໂດຍກັນແລະກັນ

ໂປໂລກຳລັງເວົ້າເຖິງຄວາມດີຄືກັບວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ຄົນເຮົາສາມາດວັດແທກໄດ້. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ພວກເຂົາເບິ່ງເຊິ່ງກັນແລະກັນແລະພະຍາຍາມເບິ່ງວ່າໃຜດີກວ່າ"

##### ບໍ່ມີຄວາມເຂົ້າໃຈ

"ສະແດງວ່າພວກເຂົາທຸກຄົນບໍ່ຮູ້ຫຍັງເລີຍ"

#### 2 Corinthians 10:13

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ:

ໂປໂລກ່າວກ່ຽວກັບສິດອຳນາດທີ່ລາວມີຄືກັບທີ່ດິນທີ່ລາວປົກຄອງ, ສິ່ງຕ່າງໆທີ່ລາວມີສິດອຳນາດແມ່ນຢູ່ໃນຂອບເຂດຫລື "ຂີດຈຳກັດ" ຂອງແຜ່ນດິນຂອງລາວ, ແລະສິ່ງທີ່ບໍ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງລາວແມ່ນເກີນກວ່າ " ຂໍ້ຈຳກັດ. "

##### ຈະບໍ່ອວດເກີນຂອບເຂດ

ນີ້ແມ່ນສໍານວນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຈະບໍ່ເວົ້າໂອ້ອວດກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຮົາບໍ່ມີສິດອຳນາດ" ຫລື "ຈະເວົ້າໂອ້ອວດກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຮົາມີສິດອຳນາດ"

##### ໃນຂອບເຂດຈໍາກັດຂອງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ

"ກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດທີ່ພຣະເຈົ້າ"

##### ຂີດຈຳກັດທີ່ທ່ານເຂົ້າເຖິງເທົ່ານັ້ນ

ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບສິດອຳນາດທີ່ລາວມີຄືກັບວ່າມັນແມ່ນແຜ່ນດິນທີ່ລາວປົກຄອງ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ແລະທ່ານຢູ່ໃນຂອບເຂດສິດອຳນາດຂອງພວກເຮົາ"

##### ບໍ່ໄດ້ເວົ້າເກີນຂອບເຂດຕົວເອງ

"ບໍ່ໄດ້ໄປນອກເຂດແດນຂອງພວກເຮົາ"

#### 2 Corinthians 10:15

##### ບໍ່ໄດ້ໂອ້ອວດເກີນຂອບເຂດ

ນີ້ແມ່ນສໍານວນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ບໍ່ໄດ້ໂອ້ອວດກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຮົາບໍ່ມີສິດອຳນາດ" ຫລື "ບໍ່ໄດ້ອວດອ້າງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຮົາມີສິດອຳນາດ." ເບິ່ງວິທີການແປຄຳເຫລົ່ານີ້ໃນ 10:13.

##### ພື້ນທີ່ເຮັດວຽກຂອງພວກເຮົາເອງຈະໄດ້ຮັບການຂະຫຍາຍຕົວຢ່າງຫລວງຫລາຍ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຈະຂະຫຍາຍຂອບເຂດວຽກງານຂອງພວກເຮົາເອງຢ່າງຫລວງຫລາຍ"

##### ເຂດອື່ນ

"ພື້ນທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ມອບຫມາຍໃຫ້ຜູ້ອື່ນ"

#### 2 Corinthians 10:17

##### ໂອ້ອວດໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

"ໂອ້ອວດກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ເຮັດ"

##### ແນະນຳຕົວເອງ

ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າລາວສະເຫນີໃຫ້ແຕ່ລະຄົນທີ່ໄດ້ຍິນລາວຕັດສິນໃຈວ່າລາວຖືກຫລືຜິດ. ເບິ່ງວິທີທີ່ "ແນະ ນຳຕົວເອງ" ຖືກແປໃນ 4: 1.

##### ຜູ້ທີ່ຖືກອະນຸມັດ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຜູ້ທີ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອະນຸມັດ"

##### ມັນແມ່ນຜູ້ທີ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແນະນຳ

ທ່ານສາມາດເຮັດໃຫ້ຂໍ້ມູນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້ຊັດເຈນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຜູ້ທີ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແນະນຳ ແມ່ນຜູ້ທີ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຍອມຮັບ"

### Translation Questions

#### 2 Corinthians 10:1

##### ໂປໂລໄດ້ອ້ອນວອນຫຍັງຈາກໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ?

ໂປໂລໄດ້ອ້ອນວອນຕໍ່ພວກເຂົາວ່າເມື່ອເພິ່ນຢູ່ກັບພວກເຂົາ, ເພິ່ນຈະບໍ່ຕ້ອງສະແດງຄວາມກ້າຫານດ້ວຍຄວາມໝັ້ນໃຈໃນຕົນເອງ.

##### ສຳລັບໂອກາດໃດທີ່ໂປໂລຄິດວ່າເພິ່ນຈະຕ້ອງກ້າຫານດ້ວຍຄວາມໝັ້ນໃຈໃນຕົນເອງ?

ໂປໂລຄິດວ່າເພິ່ນຈະຕ້ອງກ້າຫານດ້ວຍຄວາມໝັ້ນໃຈໃນຕົນເອງເມື່ອເພິ່ນຂັດແຍ້ງຜູ້ທີ່ຄິດວ່າໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນດຳລົງຊີວິດຢູ່ຕາມເນື້ອໜັງ.

#### 2 Corinthians 10:3

##### ເມື່ອໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນໄດ້ຕໍ່ສູ້, ພວກເພິ່ນບໍ່ໄດ້ໃຊ້ອາວຸດປະເພດໃດ?

ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນບໍ່ໄດ້ໃຊ້ອາວຸດທີ່ເປັນເນື້ອໜັງເມື່ອພວກເພິ່ນຕໍ່ສູ້.

##### ອາວຸດທີ່ໂປໂລໃຊ້ມີອຳນາດເຮັດຫຍັງ?

ອາວຸດທີ່ໂປໂລໃຊ້ມີອຳນາດຈາກພຣະເຈົ້າເພື່ອທຳລາຍຄ້າຍທີ່ເຂັ້ມແຂງຂອງ​ມານ​ຮ້າຍ.

#### 2 Corinthians 10:7

##### ດ້ວຍເຫດຜົນຫຍັງທີ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານມີສິດອຳນາດ?

ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ມອບສິດອຳນາດໃຫ້ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນເພື່ອໃຫ້ພວກເພິ່ນສາມາດເສີມສ້າງໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທແລະບໍ່ແມ່ນເພື່ອທຳລາຍພວກເຂົາລົງ.

#### 2 Corinthians 10:9

##### ບາງຄົນເວົ້າຫຍັງກ່ຽວກັບໂປໂລແລະຈົດໝາຍຂອງເພິ່ນ?

ບາງຄົນເວົ້າວ່າຈົດໝາຍຂອງໂປໂລນັ້ນຈິງຈັງແລະມີນ້ຳໜັກ, ແຕ່ຕົວເພິ່ນເບິ່ງຄືເປັນຄົນອ່ອນແອ ແລະຄຳເວົ້າຂອງເພິ່ນກໍ່ໃຊ້ການບໍ່ໄດ້.

#### 2 Corinthians 10:11

##### ໂປໂລເວົ້າຫຍັງເຖິງຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄິດວ່າເພິ່ນແຕກຕ່າງຫລາຍຈາກຈົດໝາຍຂອງເພິ່ນທີ່ຂຽນລົງ?

ໂປໂລກ່າວວ່າສິ່ງທີ່ເພິ່ນກ່າວໄວ້ໃນຈົດໝາຍແນວໃດເມື່ອເພິ່ນບໍ່ຢູ່ ເມື່ອເພິ່ນມາແລ້ວເພິ່ນກໍ່ເຮັດດັ່ງນັ້ນກັບໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ.

##### ຜູ້ທີ່ຍ້ອງຍໍຕົວເອງໄດ້ເຮັດຫຍັງເພື່ອສະແດງວ່າພວກເຂົາບໍ່ມີຄວາມເຂົ້າໃຈ?

ພວກເຂົາສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາບໍ່ມີຄວາມເຂົ້າໃຈເພາະພວກເຂົາວາງຫລັກເກນຂອງຕົນເອງຂຶ້ນເພື່ອວັດແທກຕົນເອງ ແລະວັດແທກຕົນເອງຕາມຫລັກເກນທີ່ພວກເຂົາຕັ້ງຂຶ້ນນັ້ນ.

#### 2 Corinthians 10:13

##### ແມ່ນຫຍັງຄືຂອບເຂດການອວດຂອງໂປໂລ?

ໂປໂລກ່າວເຖິງການອວດຂອງພວກເພິ່ນວ່າຄວນຈະອວດໃນຂອບເຂດທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງມອບໝາຍໄວ້ໃຫ້ພວກເພິ່ນ, ຊຶ່ງຊາວເມືອງໂກຣິນໂທກໍ່ຢູ່ໃນຂອບເຂດນັ້ນດ້ວຍ. ໂປໂລກ່າວວ່າພວກເພິ່ນບໍ່ຄວນອວດກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ຂອງຄົນອື່ນ, ແລະກ່ຽວກັບງານທີ່ເຮັດໃນຂອບເຂດຂອງຄົນອື່ນ.

#### 2 Corinthians 10:15

##### ແມ່ນຫຍັງຄືຂອບເຂດການອວດຂອງໂປໂລ?

ໂປໂລກ່າວເຖິງການອວດຂອງພວກເພິ່ນວ່າຄວນຈະອວດໃນຂອບເຂດທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງມອບໝາຍໄວ້ໃຫ້ພວກເພິ່ນ. ຊຶ່ງຊາວເມືອງໂກຣິນໂທກໍ່ຢູ່ໃນຂອບເຂດນັ້ນດ້ວຍ. ໂປໂລກ່າວວ່າພວກເພິ່ນບໍ່ຄວນອວດກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ຂອງຄົນອື່ນ, ແລະກ່ຽວກັບງານທີ່ເຮັດໃນຂອບເຂດຂອງຄົນອື່ນ.

#### 2 Corinthians 10:17

##### ແມ່ນໃຜທີ່ໄດ້ຮັບການນັບຖື?

ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການນັບຖືແມ່ນຜູ້ທີ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງຍົກຍ້ອງ.

## Chapter 11

#### 2 Corinthians 11:1

##### ຂໍ້ຄວາມການເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລ ສືບຕໍ່ຢືນຢັນການເປັນອັກຄະສາວົກຂອງລາວ.

##### ເອົາໃຈໃສ່ກັບຂ້າພະເຈົ້າໃນຄວາມໂງ່ຈ້າບາງຢ່າງ

"ອະນຸຍາດໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າເຮັດຄືກັບຄົນໂງ່"

##### ອິດສາ ... ອິດສາ

ຖ້ອຍຄຳເຫລົ່ານີ້ເວົ້າເຖິງຄວາມປາດຖະຫນາດີ, ແຮງກ້າທີ່ຊາວໂກລິນໂທຈະຊື່ສັດຕໍ່ພຣະຄຣິດ, ແລະບໍ່ຄວນໃຫ້ຜູ້ໃດຊວນພວກເຂົາໃຫ້ອອກຈາກພຣະອົງ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ສັນຍາກັບເຈົ້າໃນການແຕ່ງງານກັບຜົວຄົນດຽວ. ຂ້າພະເຈົ້າສັນຍາວ່າຈະນຳສະເຫນີ ເຈົ້າສາວບໍລິສຸດຜູ້ຫນຶ່ງຕໍ່ພຣະຄຣິດ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງການເບິ່ງແຍງດູແລຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວໂກຣິນໂທຄືກັບວ່າລາວໄດ້ສັນຍາກັບຊາຍອີກຄົນຫນຶ່ງ ວ່າລາວຈະຕຽມລູກສາວຂອງລາວໃຫ້ແຕ່ງງານກັບລາວແລະລາວມີຄວາມກັງວົນທີ່ສຸດວ່າລາວສາມາດຮັກສາຄຳສັນຍາຂອງລາວກັບຊາຍຄົນນັ້ນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຂ້ອຍຄືກັບພໍ່ທີ່ສັນຍາວ່າຈະສະເຫນີ ລູກສາວຂອງລາວໃຫ້ກັບຜົວຄົນຫນຶ່ງ. ຂ້ອຍສັນຍາວ່າຈະຮັກສາເຈົ້າໃຫ້ເປັນເຈົ້າສາວບໍລິສຸດເພື່ອຂ້ອຍຈະມອບເຈົ້າໃຫ້ແກ່ພຣະຄຣິດ"

#### 2 Corinthians 11:3

##### ແຕ່ຂ້າພະເຈົ້າຢ້ານບາງຢ່າງ...ການອຸທິດຕົນທີ່ບໍຣິສຸດຕໍ່ພຣະຄຣິດ

"ແຕ່ຂ້າພະເຈົ້າຢ້ານບາງຢ່າງວ່າ ຄວາມຄິດຂອງທ່ານອາດຈະຖືກນໍາພາໄປຈາກການອຸທິດຕົນທີ່ຈິງໃຈແລະຄວາມບໍຣິສຸດຕໍ່ພຣະຄຣິດ ຄືກັນກັບງູໄດ້ລໍ້ລວງເອວາດ້ວຍອຸບາຍຂອງມັນ"

##### ຄວາມຄິດຂອງທ່ານອາດຈະຖືກນຳພາໄປໃນທາງທີ່ຜິດ

ໂປໂລກ່າວເຖິງຄວາມຄິດຄືກັບວ່າພວກເຂົາເປັນສັດທີ່ຄົນເຮົາສາມາດນຳໄປສູ່ເສັ້ນທາງທີ່ຜິດ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ບາງຄົນອາດຈະເຮັດໃຫ້ທ່ານເຊື່ອຄຳຕົວະ"

##### ສົມມຸດວ່າສໍາລັບມີບາງຄົນມາແລະ

"ເມື່ອມີຄົນເຂົ້າມາແລະ"

##### ມີວິນຍານທີ່ແຕກຕ່າງກັນກ່ວາສິ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບ. ຫລືສົມມຸດວ່າທ່ານໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຂ່າວທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບ

"ມີວິນຍານທີ່ແຕກຕ່າງຈາກພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ, ຫລືຂ່າວປະເສີດອື່ນທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຈາກພວກເຮົາ"

##### ເອົາໃຈໃສ່ກັບສິ່ງເຫລົ່ານີ້

"ຈັດການກັບສິ່ງເຫລົ່ານີ້." ເບິ່ງວິທີການແປຄຳເຫລົ່ານີ້ໃນ 11: 1.

#### 2 Corinthians 11:5

##### ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບການຂະຫນານນາມວ່າອັກຄະສາວົກພິເສດ

ເອີ້ນວ່າອັກຄະສາວົກຊັ້ນສູງ - ໂປໂລໃຊ້ຄຳເວົ້າທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງຢູ່ບ່ອນນີ້ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາບໍ່ມີຄວາມສຳຄັນຫນ້ອຍ ຫລັງຈາກນັ້ນພວກເຂົາກໍ່ອ້າງວ່າເປັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ນາຍຄູຜູ້ທີ່ບາງຄົນຄິດວ່າດີກ່ວາຄົນອື່ນ"

#### 2 Corinthians 11:7

##### ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ເຮັດຜິດໂດຍການຖ່ອມຕົວເອງເພື່ອເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບຄວາມຍົກຊູຂຶ້ນບໍ?

ໂປໂລ ກຳລັງເລີ່ມອ້າງວ່າຕົນໄດ້ປະຕິບັດຕໍ່ຊາວໂກລິນ ໂທຢ່າງດີ. ຄຳຖາມປະໂຫຍກນີ້ສາມາດແປເປັນຄຳເວົ້າ, ຖ້າຈຳເປັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າຄິດວ່າພວກເຮົາຕົກລົງເຫັນດີວ່າຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດໂດຍການຖ່ອມຕົວເອງເພື່ອເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບຄວາມຍົກຊູຂຶ້ນ"

##### ຢ່າງເສລີ

"ໂດຍບໍ່ຄາດຫວັງຫຍັງຈາກເຈົ້າໃນການຕອບແທນ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຍາດຊີງຄຣິສຕະຈັກອື່ນໆ

ນີ້ແມ່ນການເວົ້າເກີນຈິງເພື່ອເນັ້ນຫນັກ ວ່າໂປໂລໄດ້ເອົາເງິນຈາກໂບດອື່ນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້່າຍອມຮັບເງິນຈາກໂບດອື່ນໆ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າສາມາດຮັບໃຊ້ເຈົ້າ

ຄວາມຫມາຍ ອັນເຕັມທີ່ຂອງສິ່ງນີ້ສາມາດເວົ້າໄດ້ຢ່າງຈະແຈ້ງ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າສາມາດຮັບໃຊ້ທ່ານໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າ"

##### ໃນທຸກສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮັກສາຕົວເອງບໍ່ໃຫ້ເປັນພາລະຂອງເຈົ້າ

"ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ເຄີຍເປັນພາລະດ້ານການເງິນ ສຳລັບເຈົ້າ." ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບຜູ້ໃດຜູ້ຫນຶ່ງ ທີ່ຕ້ອງໃຊ້ເງິນຄືກັບວ່າເປັນຂອງຫນັກໆ ທີ່ຄົນເຮົາຕ້ອງແບກຫາບ. ຄວາມຫມາຍອັນເຕັມທີ່ຂອງສິ່ງນີ້ສາມາດເວົ້າໄດ້ຢ່າງຈະແຈ້ງ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຂ້ອຍໄດ້ເຮັດທຸກສິ່ງທີ່ຂ້າພະ ເຈົ້າເຮັດໄດ້ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເຈົ້າບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງໃຊ້ເງິນເພື່ອຂ້ອຍຈະໄດ້ຢູ່ນຳເຈົ້າ"

##### ພີ່ນ້ອງຜູ້ທີ່ມາ

"ພີ່ນ້ອງ" ເຫລົ່ານີ້ແມ່ນຜູ້ຊາຍທັງຫມົດ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າຈະສືບຕໍ່ເຮັດແນວນັ້ນ

"ຂ້າພະເຈົ້າຈະບໍ່ເປັນພາລະຂອງເຈົ້າ"

#### 2 Corinthians 11:10

##### ໃນຖານະເປັນຄວາມຈິງຂອງພຣະຄຣິດຢູ່ໃນຂ້າພະ ເຈົ້າ, ນີ້

ໂປໂລໄດ້ເນັ້ນຫນັກວ່າ ເພາະວ່າຜູ້ອ່ານຂອງລາວຮູ້ວ່າລາວບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາສາມາດຮູ້ໄດ້ວ່າລາວ ກຳລັງບອກຄວາມຈິງຢູ່ນີ້. "ຄືກັນກັບທີ່ເຈົ້າຮູ້ວ່າຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ແລະປະກາດຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດແທ້ໆເຈົ້າສາມາດຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າກຳລັງຈະເວົ້ານັ້ນແມ່ນຄວາມຈິງນີ້."

##### ຄວາມໂອ້ອວດຂອງຂ້າພະເຈົ້ານີ້ຈະບໍ່ງຽບໄປ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ບໍ່ມີໃຜຈະສາມາດເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍຢຸດໂອ້ອວດແລະມິດງຽບຢູ່." ໂປໂລ ແມ່ນ "ໂອ້ອວດ" ທີ່ລາວ "ປະກາດຂ່າວປະເສີດ"

##### ພາກສ່ວນຂອງ ອາຂາຢາ

"ຂົງເຂດຕ່າງໆຂອງ ອາຂາຢາ." ຄຳວ່າ“ ພາກສ່ວນ” ເວົ້າເຖິງພື້ນທີ່ດິນ, ບໍ່ແມ່ນການແບ່ງແຍກທາງການເມືອງ.

##### ຍ້ອນຫຍັງ? ເພາະຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຮັກເຈົ້າບໍ?

ໂປໂລໃຊ້ ຄຳຖາມກ່ຽວກັບຄວາມຮັກ ສຳລັບຊາວໂກ ຣິນໂທ. ຄຳຖາມເຫລົ່ານີ້ສາມາດລວມເຂົ້າກັນຫລືສ້າງເປັນຄຳຖະແຫຼງການ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ມັນແມ່ນຍ້ອນວ່າຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຮັກເຈົ້າທີ່ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຢາກເປັນພາລະຂອງເຈົ້າບໍ?" ຫລື "ຂ້າພະເຈົ້າຈະຮັກສາເຈົ້າບໍ່ໃຫ້ຈ່າຍເງິນຕໍ່ຄວາມຕ້ອງການຂອງຂ້າພະເຈົ້າເພາະວ່າສິ່ງນີ້ສະແດງໃຫ້ຄົນອື່ນເຫັນວ່າຂ້າພະເຈົ້າຮັກເຈົ້າ"

##### ພຣະເຈົ້າຮູ້

ທ່ານສາມາດເຮັດໃຫ້ຂໍ້ມູນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້ຊັດເຈນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຮູ້ວ່າຂ້າພະເຈົ້າຮັກເຈົ້າ"

#### 2 Corinthians 11:12

##### ຂໍ້ຄວາມການເຊື່ອມຕໍ່

ໃນຂະນະທີ່ໂປໂລຢືນຢັນການເປັນສາວົກຂອງລາວຕໍ່ໄປ, ລາວເວົ້າກ່ຽວກັບອັກຄະສາວົກປອມ.

##### ໃນຄໍາສັ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າອາດຈະຮ້ອງຂໍ

ໂປໂລ ກ່າວກ່ຽວກັບຄຳກ່າວຫາທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງທີ່ສັດຕູຂອງລາວ ກຳລັງປະກົດວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ລາວສາມາດ ດຳເນີນໄປໄດ້. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ເພື່ອຂ້ອຍຈະເຮັດໃຫ້ມັນເປັນໄປບໍ່ໄດ້"

##### ສໍາລັບການທີ່ພວກເຂົາເຈົ້າຕ້ອງການທີ່ຈະເວົ້າໂອ້ອວດ

ໃນຂະນະທີ່ໂປໂລເວົ້າໂອ້ອວດແມ່ນວ່າລາວ "ປະກາດຂ່າວປະເສີດ" (11: 7), ສັດຕູຂອງລາວອວດອ້າງວ່າພວກເຂົາສາມາດເວົ້າໄດ້ດີ (11: 5).

##### ພວກເຂົາຖືກພົບວ່າເຮັດວຽກດຽວກັນກັບທີ່ພວກເຮົາກຳລັງເຮັດ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ວ່າປະຊາຊົນຈະຄິດວ່າພວກເຂົາເປັນຄືກັບພວກເຮົາ"

##### ສຳລັບຄົນດັ່ງກ່າວ

"ຂ້ອຍເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຂ້ອຍເຮັດເພາະວ່າຄົນເຮົາມັກພວກເຂົາ"

##### ເປັນຄົນງານທີ່ຫລອກລວງ

"ຄົນງານທີ່ບໍ່ຊື່ສັດ"

##### ປອມຕົວເອງເປັນອັກຄະສາວົກ

"ບໍ່ແມ່ນພວກອັກຄະສາວົກ, ແຕ່ພວກເຂົາພະຍາ ຍາມທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຕົວເອງເປັນຄືກັບອັກຄະສາວົກ"

#### 2 Corinthians 11:14

##### ແລະນີ້ກໍ່ບໍ່ແປກໃຈເລີຍ ... ມັນບໍ່ແມ່ນຄວາມແປກໃຈເລີຍຖ້າ

ໂດຍກ່າວເຖິງສິ່ງນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ບໍ່ດີໂປໂລໄດ້ເນັ້ນ ຫນັກວ່າຊາວໂກຣິນໂທຄວນຄາດຫວັງວ່າຈະໄດ້ພົບກັບ“ ອັກຄະສາວົກປອມ”

##### ຊາຕານປອມຕົວເປັນທູດສະຫວັນແຫ່ງຄວາມສະຫວ່າງ

"ຊາຕານບໍ່ແມ່ນທູດແຫ່ງຄວາມສະຫວ່າງ, ແຕ່ມັນພະຍາຍາມເຮັດໃຫ້ຕົວເອງເປັນຄືກັບທູດແຫ່ງຄວາມສະຫວ່າງ"

##### ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງມານຍັງປອມຕົວເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄວາມຊອບທຳ

"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງລາວບໍ່ແມ່ນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄວາມຊອບ ທຳ, ແຕ່ພວກເຂົາພະຍາຍາມເຮັດໃຫ້ຕົວເອງເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄວາມຊອບທຳ"

#### 2 Corinthians 11:16

##### ຮັບຟັງຂ້ອຍເປັນຄົນໂງ່ສະນັ້ນຂ້ອຍອາດຈະເວົ້າໂອ້ອວດເລັກນ້ອຍ

"ຮັບເອົາຂ້ອຍຄືກັບເຈົ້າຈະເປັນຄົນໂງ່: ໃຫ້ຂ້ອຍເວົ້າແລະພິຈາລະນາ ຄຳອວດອ້າງຂອງຄົນໂງ່"

##### ສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າເວົ້າກ່ຽວກັບຄວາມຫມັ້ນໃຈທີ່ອວດ ອ້າງນີ້ບໍ່ໄດ້ຖືກພິຈາລະນາຈາກອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າບໍ່ຍອມຮັບສິ່ງທີ່ຂ້ອຍເວົ້າກ່ຽວກັບຄວາມຫມັ້ນໃຈທີ່ອວດອ້າງນີ້" ຫລື "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າບໍ່ໄດ້ບອກຂ້ອຍວ່າລາວຍອມຮັບສິ່ງທີ່ຂ້ອຍເວົ້າກ່ຽວກັບຄວາມຫມັ້ນໃຈທີ່ອວດອ້າງນີ້"

##### ອີງຕາມເນື້ອຫນັງຂອງ

ໃນທີ່ນີ້ ຄຳອຸປະມາ "ເນື້ອຫນັງ" ຫມາຍເຖິງມະນຸດໃນລັກສະນະບາບແລະຜົນສຳເລັດຂອງລາວ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ກ່ຽວກັບຜົນສຳເລັດຂອງມະນຸດເອງ"

#### 2 Corinthians 11:19

##### ເອົາໃຈໃສ່ກັບຄົນໂງ່

"ຍອມຮັບຂ້ອຍເມື່ອຂ້ອຍເຮັດຄືກັບຄົນໂງ່." ເບິ່ງວິທີການປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄືກັນຖືກແປໃນ 11: 1.

##### ທ່ານສະຫລາດ ຂອງທ່ານເອງ!

ໂປໂລ ກຳລັງສັ່ນຄອນຊາວໂກລິນໂທໂດຍການໃຊ້ ຄຳ ເວົ້າທີ່ບໍ່ສຸພາບ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ເຈົ້າຄິດວ່າເຈົ້າສະຫລາດ, ແຕ່ເຈົ້າບໍ່ແມ່ນ!"

##### ຂ້າທາດພວກເຈົ້າ

ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບກົດລະບຽບທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເຮັດແຕ່ບາງຄົນບັງຄັບຄົນອື່ນໃຫ້ເຊື່ອຟັງຄືກັບວ່າມັນເປັນຂ້າທາດ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ເຮັດໃຫ້ທ່ານປະຕິບັດຕາມກົດລະບຽບທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຄິດໄວ້"

##### ເຂົາບໍລິໂພກທ່ານ

ໂປໂລກ່າວເຖິງອັກຄະສາວົກຊັ້ນສູງ 'ເອົາຊັບພະຍາ ກອນທາງດ້ານວັດຖຸຂອງຜູ້ຄົນຄືກັບວ່າພວກເຂົາ ກຳ ລັງກິນປະຊາຊົນດ້ວຍຕົນເອງ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ລາວເອົາຊັບສິນທັງຫມົດຂອງທ່ານ"

##### ໃຊ້ປະໂຫຍດຈາກເຈົ້າ

ບຸກຄົນຈະໄດ້ປຽບຂອງຄົນອື່ນໂດຍຮູ້ສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຄົນອື່ນບໍ່ໄດ້ໃຊ້ ແລະນຳໃຊ້ຄວາມຮູ້ນັ້ນເພື່ອຊ່ວຍຕົນເອງແລະທຳຮ້າຍຄົນອື່ນ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າຈະເວົ້າກັບຄວາມອັບອາຍຂອງພວກເຮົາວ່າພວກເຮົາອ່ອນແອເກີນໄປທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ

"ຂ້ອຍຍອມຮັບຄວາມອັບອາຍທີ່ພວກເຮົາບໍ່ກ້າຫານທີ່ຈະປະຕິບັດກັບເຈົ້າເຊັ່ນນັ້ນ." ໂປໂລ ກຳລັງໃຊ້ຄວາມໂງ່ຈ້າເພື່ອບອກຊາວໂກຣິນໂທວ່າມັນບໍ່ແມ່ນຍ້ອນວ່າລາວອ່ອນແອທີ່ລາວໄດ້ປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາດີ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ອາຍທີ່ຈະເວົ້າວ່າພວກເຮົາມີ ອຳນາດທີ່ ຈະທຳຮ້າຍທ່ານ, ແຕ່ພວກເຮົາໄດ້ປະຕິບັດຕໍ່ທ່ານເປັນຢ່າງດີ"

##### ແຕ່ຖ້າໃຜອວດອ້າງ ... ຂ້າພະເຈົ້າກໍ່ຈະອວດອ້າງ

"ສິ່ງໃດກໍ່ຕາມທີ່ເວົ້າໂອ້ອວດ ... ຂ້າພະເຈົ້າກໍ່ຈະກ້າທີ່ຈະເວົ້າໂອ້ອວດ"

#### 2 Corinthians 11:22

##### ຂໍ້ຄວາມການເຊື່ອມຕໍ່:

ໃນຂະນະທີ່ໂປໂລຍັງສືບຕໍ່ຢືນຢັນການເປັນອັກຄະສາ ວົກຂອງລາວ, ລາວກ່າວເຖິງບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເກີດຂື້ນກັບລາວຕັ້ງແຕ່ລາວເປັນຜູ້ເຊື່ອຖື.

##### ພວກເຂົາແມ່ນຊາວເຮັບເຣີ? ... ພວກເຂົາແມ່ນຊາວອິດສະລາເອນບໍ? ... ພວກເຂົາເປັນເຊື້ອສາຍຂອງອັບຣາຮາມບໍ? ... ພວກເຂົາເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະຄຣິດບໍ? (ຂ້າພະເຈົ້າເວົ້າຄືກັບວ່າຂ້ອຍບໍ່ມີຄວາມຄິດເລີຍ.) ຂ້າພະເຈົ້າມີຫລາຍຂື້ນ

ໂປໂລ ກຳລັງຖາມຄຳຖາມທີ່ຊາວໂກຣິນໂທອາດຈະຖາມແລະຫລັງຈາກນັ້ນຕອບພວກເຂົາເພື່ອເນັ້ນ ຫນັກ ວ່າລາວເປັນຄົນຢິວເທົ່າກັບອັກຄະສາວົກຊັ້ນສູງ. ທ່ານຄວນຮັກສາແບບຟອມຄຳຖາມ ແລະຄຳ ຕອບຖ້າເປັນໄປໄດ້. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ພວກເຂົາຕ້ອງ ການໃຫ້ທ່ານຄິດວ່າພວກເຂົາສຳຄັນ ແລະເຊື່ອສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເວົ້າເພາະວ່າພວກເຂົາເປັນຊາວເຮັບເຣີແລະຊາວອິດສະລາແອນແລະເຊື້ອສາຍຂອງອັບຣາຮາມ. ໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ - ແຕ່ຂ້າພະເຈົ້າມີຄວາມສຸກຫລາຍກວ່າເກົ່າ "ສະຖານະພາບ:

##### ຄືກັບວ່າຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນໃຈ

"ຄືກັບວ່າຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ສາມາດຄິດໄດ້ດີ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າມີຫລາຍ

ທ່ານສາມາດເຮັດໃຫ້ຂໍ້ມູນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້ຊັດເຈນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະຄຣິດຫລາຍກວ່າພວກເຂົາ"

##### ໃນການເຮັດວຽກຫນັກກວ່ານັ້ນອີກ

"ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ເຮັດວຽກຫນັກກວ່າ"

##### ຢູ່ໃນຄຸກໄກກວ່າເກົ່າ

"ຂ້າພະເຈົ້າເຄີຍຢູ່ໃນຄຸກເລື້ອຍໆ"

##### ໃນການທຸບຕີເກີນມາດຕະການ

ນີ້ແມ່ນສໍານວນ, ແລະແມ່ນເວົ້າເກີນຈິງ ເພື່ອເນັ້ນຫນັກວ່າລາວໄດ້ຖືກທຸບຕີເລື້ອຍໆປານໃດ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າເຄີຍຖືກທຸບຕີຫລາຍເທື່ອ"

##### ໃນການປະເຊີນກັບຄວາມອັນຕະລາຍຂອງຄວາມຕາຍ

"ແລະຂ້າພະເຈົ້າເກືອບຕາຍຫລາຍເທື່ອແລ້ວ"

#### 2 Corinthians 11:24

##### "ຂ້ຽນຕີສີ່ສິບລົບຫນຶ່ງຄັ້ງ"

ນີ້ແມ່ນສຳນວນທີ່ ທຳມະດາສຳລັບຖືກຕີຄ້ອນ 39 ເທື່ອ. ສີ່ສິບ (40) ໄດ້ຖືກຄາດວ່າຈະຂ້າຄົນ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າຖືກຕີດ້ວຍແສ້

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຜູ້ຄົນຕີຂ້າພະເຈົ້າດ້ວຍໄມ້ແສ້"

##### ຂ້ອຍຖືກກ້ອນຫີນ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຜູ້ຄົນໂຍນກ້ອນຫີນໃສ່ຂ້າພະເຈົ້າຈົນວ່າພວກເຂົາຄິດວ່າຂ້າພະເຈົ້າຕາຍ"

##### ຂ້ອຍໄດ້ໃຊ້ເວລາກາງຄືນແລະກາງເວັນຢູ່ກາງທະເລເປີດ

ໂປໂລໄດ້ອ້າງເຖິງການລອຍຢູ່ໃນນໍ້າ ຫລັງຈາກເຮືອທີ່ລາວກຳລັງຖືກຈົມລົງ.

##### ຢູ່ໃນອັນຕະລາຍຈາກພີ່ນ້ອງປອມ

ຄວາມຫມາຍອັນເຕັມທີ່ຂອງຄຳເວົ້ານີ້ສາມາດເວົ້າໄດ້ຢ່າງຈະແຈ້ງ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ແລະຢູ່ໃນອັນຕະລາຍຈາກຄົນທີ່ອ້າງວ່າເປັນພີ່ນ້ອງໃນພຣະຄຣິດ, ແຕ່ວ່າຜູ້ທີ່ທໍລະຍົດເຮົາ"

#### 2 Corinthians 11:27

##### ແລະເປືອຍກາຍ

ນີ້ແມ່ນໂປໂລເວົ້າເກີນຄວາມຈິງເພື່ອສະແດງຄວາມຕ້ອງການເສື້ອຜ້າຂອງລາວ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ແລະໂດຍບໍ່ມີເຄື່ອງນຸ່ງພຽງພໍທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າອົບອຸ່ນ"

##### ມີໃຜອ່ອນແອ ແລະຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ອ່ອນແອ

ຄຳຖາມປະໂຫຍກນີ້ສາມາດແປເປັນຄຳເວົ້າ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ເມື່ອໃດກໍ່ຕາມຜູ້ໃດທີ່ອ່ອນແອ, ຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ ສຶກວ່າຄວາມອ່ອນແອຄືກັນ."

##### ມີຄວາມກົດດັນໃນແຕ່ລະວັນຕໍ່ຄວາມກັງວົນໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

ໂປໂລຮູ້ວ່າພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ລາວຮັບຜິດຊອບຕໍ່ຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະກ່າວເຖິງຄວາມຮູ້ນັ້ນຄືກັບວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ຫນັກຫນ່ວງທີ່ຍູ້ ລາວລົງ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ວ່າພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າຮັບຜິດຊອບຕໍ່ການຈະເລີນເຕີບໃຫຍ່ທາງວິນຍານຂອງທຸກໆຄຣິສຕະຈັກ, ແລະສະນັ້ນຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ສຶກສະເຫມີວ່າວັດຖຸຫນັກໆ ກຳລັງຍູ້ຂ້າ ພະເຈົ້າລົງ"

##### ໃຜອ່ອນແອ, ແລະຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ອ່ອນແອ?

ຄຳວ່າ“ ອ່ອນແອ” ອາດຈະແມ່ນຄຳປຽບທຽບ ສຳລັບສະພາບທາງວິນຍານ, ແຕ່ວ່າບໍ່ມີໃຜແນ່ໃຈວ່າໂປໂລ ກຳລັງເວົ້າເຖິງຫຍັງ, ສະນັ້ນມັນຄວນທີ່ຈະໃຊ້ ຄຳດຽວ ກັນນີ້. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າອ່ອນແອທຸກຄັ້ງທີ່ຄົນອື່ນອ່ອນແອ."

##### ແມ່ນໃຜເປັນຜູ້ເຮັດໃຫ້ເກີດສະຕິ, ແລະຂ້າພະເຈົ້າກໍ່ບໍ່ໄດ້ເຜົາ?

ໂປໂລ ໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອສະແດງຄວາມໂກດແຄ້ນຂອງລາວເມື່ອເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຖືກເຮັດໃຫ້ເຮັດຜິດ. ຕໍ່ໄປນີ້ຄວາມໂກດແຄ້ນຂອງລາວຖືກກ່າວເຖິງວ່າມັນ ກຳລັງໄຫມ້ຢູ່ໃນລາວ. ຄຳຖາມປະໂຫຍກນີ້ສາມາດແປເປັນຄຳເວົ້າ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ເມື່ອໃດກໍ່ຕາມທີ່ເຮັດໃຫ້ພີ່ນ້ອງເຮັດຜິດ, ຂ້າພະເຈົ້າໃຈຮ້າຍ."

##### ໄດ້ເກີດມາຈາກການສະດຸດ

ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບຄວາມບາບຄືກັບວ່າມັນກຳລັງລົ້ມ ລົງໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງແລະຈາກນັ້ນກໍ່ລົ້ມລົງ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຖືກນຳໄປສູ່ຄວາມບາບ" ຫລື "ໄດ້ຄິດວ່າພຣະເຈົ້າຈະອະນຸຍາດໃຫ້ລາວເຮັດບາບເພາະສິ່ງທີ່ຄົນອື່ນເຮັດ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເຜົາ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງການໃຈຮ້າຍກ່ຽວກັບຄວາມບາບຄືກັບວ່າລາວມີໄຟໄຫມ້ຢູ່ໃນຮ່າງກາຍຂອງລາວ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໃຈຮ້າຍ" ກ່ຽວກັບສະຖານະການ.

#### 2 Corinthians 11:30

##### ສິ່ງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນຄວາມອ່ອນແອຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

"ສິ່ງທີ່ສະແດງວ່າຂ້າພະເຈົ້າອ່ອນແອ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າຕົວະ

ໂປໂລ ກຳລັງໃຊ້ສີຂາວເພື່ອເນັ້ນຫນັກ ວ່າລາວເວົ້າຄວາມຈິງ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າເວົ້າຄວາມຈິງແທ້ໆ"

#### 2 Corinthians 11:32

##### ເຈົ້າເມືອງພາຍໃຕ້ກະສັດ ອາເຣຕາ ກຳລັງເຝົ້າຍາມເມືອງ

"ເຈົ້າເມືອງທີ່ກະສັດອາເຣຕາໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງໄດ້ບອກຜູ້ຊາຍໃຫ້ເຝົ້າຍາມເມືອງ"

##### ຈັບຂ້າພະເຈົ້າ

"ເພື່ອວ່າພວກເຂົາຈະຈັບແລະຈັບຂ້ອຍ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຖືກວາງລົງໃນກະຕ່າ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ມີບາງຄົນເອົາຂ້າພະເຈົ້າໃສ່ກະຕ່າແລະວາງຂ້າພະເຈົ້າລົງພື້ນດິນ"

##### ຈາກມືຂອງລາວ

ໂປໂລໃຊ້ມືຂອງເຈົ້າເມືອງເປັນເຄື່ອງຫມາຍສຳລັບເຈົ້າແຂວງ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຈາກເຈົ້າແຂວງ"

### Translation Questions

#### 2 Corinthians 11:1

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລຈຶ່ງມີຄວາມຫວງແຫນສຳລັບໄພ່ພົນເມືອງໂກຣິນໂທ?

ເພິ່ນຫວງແຫນພວກເຂົາເພາະວ່າເພິ່ນໄດ້ສັນຍາໝັ້ນໝາຍພວກເຂົາໄວ້ໃຫ້ແຕ່ງງານກັບຊາຍຄົນດຽວ, ເພື່ອຖວາຍພວກເຂົາໃນຖານະເປັນຍິງສາວບໍຣິສຸດສຳລັບພຣະຄຣິດ.

#### 2 Corinthians 11:3

##### ໂປໂລຢ້ານຫຍັງກ່ຽວກັບໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ?

ໂປໂລຢ້ານວ່າຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາອາດຈະຖືກລໍ້ລວງໃຫ້ຫລົງຜິດໄປ ແລະປະຖິ້ມຄວາມຜູກພັນອັນສັດຊື່ແລະບໍຣິສຸດຕໍ່ພຣະຄຣິດ.

##### ໄພ່ພົນເມືອງໂກຣິນໂທໄດ້ຍອມໃຫ້ເກີດຫຍັງຂຶ້ນ?

ພວກເຂົາຍອມໃຫ້ຄົນມາແລະປະກາດພຣະເຢຊູອົງອື່ນ, ເປັນຂ່າວປະເສີດທີ່ແຕກຕ່າງ, ຈາກທີ່ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນປະກາດ.

#### 2 Corinthians 11:7

##### ໂປໂລປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທແນວໃດ?

ໂປໂລໄດ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທແບບບໍ່ໄດ້ຄິດໄລ່ເອົາຫຍັງ.

##### ໂປໂລ “ບໍ່ໄດ້ຍາດຊິງ“ ຄຣິສຕະຈັກອື່ນແນວໃດ?

ເພິ່ນ “ບໍ່ໄດ້ຍາດຊິງ“ ພວກເຂົາໂດຍຮັບການສະໜັບສະໜຸນຈາກພວກເຂົາເພື່ອຈະມາບົວລະບັດຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ.

#### 2 Corinthians 11:12

##### ໂປໂລອະທິບາຍແນວໃດຕໍ່ຜູ້ທີ່ຢາກເຮັດວຽກຢ່າງດຽວກັບໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນໃນສິ່ງທີ່ພວກເພິ່ນອວດ?

ໂປໂລອະທິບາຍເຖິງຄົນດັ່ງກ່າວວ່າເປັນອັກຄະສາວົກປອມ, ເປັນຄົນງານທີ່ຫລອກລວງ, ປອມຕົວເປັນອັກຄະສາວົກຂອງພຣະຄຣິດ.

#### 2 Corinthians 11:14

##### ຊາຕານປອມຕົວແນວໃດ?

ຊາຕານປອມຕົວເປັນທູດສະຫວັນຂອງຄວາມສະຫວ່າງ.

#### 2 Corinthians 11:16

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລຈຶ່ງຂໍໃຫ້ໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຕ້ອນຮັບເພິ່ນຢ່າງຄົນໂງ່?

ໂປໂລຂໍໃຫ້ໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຕ້ອນຮັບເພິ່ນຢ່າງຄົນໂງ່ເພື່ອວ່າເພິ່ນຈະອວດອ້າງໄດ້ຈັກໜ້ອຍໜຶ່ງ.

#### 2 Corinthians 11:19

##### ໂປໂລກ່າວວ່າໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທອົດທົນຟັງໃຜເວົ້າດ້ວຍຄວາມຍິນດີ?

ໂປໂລກ່າວວ່າພວກເຂົາອົດຟັງຄົນໂງ່ເວົ້າດ້ວຍຄວາມຍິນດີ, ກັບບາງຄົນທີ່ນຳພວກເຂົາໄປເປັນທາດ, ກັບບາງຄົນທີ່ເປັນຕົ້ນເຫດແຫ່ງການແຕກແຍກທ່າມກາງພວກເຂົາ, ກັບບາງຄົນທີ່ເອົາປຽບພວກເຂົາ, ຫລືບາງຄົນທີ່ຕົບໜ້າຂອງພວກເຂົາ.

#### 2 Corinthians 11:22

##### ໂປໂລອວດຫຍັງໃນການປຽບທຽບຕົນເອງກັບຄົນເຫລົ່ານັ້ນຜູ້ຊຶ່ງຢາກຈະເທົ່າທຽມກັບໂປໂລໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາອວດ?

ໂປໂລອວດວ່າທ່ານເປັນຄົນເຮັບເຣີ, ຄົນອິດສະຣາເອນແລະລູກຫລານຂອງອັບຣາຮາມເໝືອນກັບຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ອວດວ່າເທົ່າທຽມກັບໂປໂລ. ໂປໂລເວົ້າວ່າເພິ່ນເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະຄຣິດລື່ນພວກເຂົາອີກ ດຳເນີນພາລະກິດໜັກກວ່າພວກເຂົາ, ຕິດຄຸກຫລາຍກວ່າ, ຖືກຂ້ຽນຕີຢ່າງໜັກ, ປະເຊີນອັນຕະລາຍຈົນເກືອບຕາຍຫລາຍເທື່ອ.

#### 2 Corinthians 11:27

##### ອີງຕາມໂປໂລ, ແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເພິ່ນເປັນທຸກໃຈ?

ສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນໆເຮັດບາບ ໄດ້ເຮັດໃຫ້ໂປໂລເປັນທຸກໃຈ.

#### 2 Corinthians 11:30

##### ໂປໂລກ່າວວ່າເພິ່ນຈະອວດກ່ຽວກັບຫຍັງ, ຖ້າເພິ່ນຈຳເປັນທີ່ຕ້ອງອວດ?

ໂປໂລກ່າວວ່າຖ້າເພິ່ນຈຳເປັນທີ່ຕ້ອງອວດ ເພິ່ນຈະອວດໃນສິ່ງທີ່ສະແດງເຖິງຄວາມອ່ອນແອຂອງເພິ່ນ.

#### 2 Corinthians 11:32

##### ແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງອັນຕະລາຍສະເພາະເຈາະຈົງທີ່ໂປໂລຕ້ອງປະເຊີນ?

ໂປໂລຖືກຂຽ້ນຕີຫ້າເທື່ອ “ເທື່ອລະສາມສິບເກົ້າຄັ້ງ“ ຈາກຊາວຢິວ. ຖືກຕີດ້ວຍໄມ້ແສ້ຫວາຍສາມເທື່ອ, ຖືກແກວ່ງກ້ອນຫີນເທື່ອໜຶ່ງ. ໄພເຮືອແຕກສາມເທື່ອ. ລອຍຢູ່ໃນທະເລໜຶ່ງຄືນແລະໜຶ່ງວັນ. ປະເຊີນໄພຈາກແມ່ນ້ຳ, ປະເຊີນໄພຈາກໂຈນຮ້າຍ, ປະເຊີນໄພຈາກຄົນຊາດດຽວກັນກັບເພິ່ນເອງ. ປະເຊີນໄພຈາກຄົນຕ່າງຊາດ. ປະເຊີນໄພໃນເມືອງ, ປະເຊີນໄພໃນຖິ່ນແຫ້ງແລ້ງກັນດານ, ປະເຊີນໄພໃນທະເລແລະປະເຊີນໄພຈາກພີ່ນ້ອງຈອມປອມ. ໂປໂລຍັງໄດ້ຮັບອັນຕະລາຍຈາກຜູ້ປົກຄອງເມືອງດາມັສກັດ.

## Chapter 12

#### 2 Corinthians 12:1

##### ຂໍ້ຄວາມການເຊື່ອມຕໍ່:

ໃນການປ້ອງກັນການເປັນອັກຄະສາວົກຂອງລາວຈາກພຣະເຈົ້າ, ໂປໂລສືບຕໍ່ກ່າວເຖິງບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເກີດຂື້ນກັບລາວຕັ້ງແຕ່ລາວເປັນຜູ້ເຊື່ອຖື.

##### ຂ້ອຍຈະໄປຕໍ່

"ຂ້ອຍຈະເວົ້າຕໍ່ໄປ, ແຕ່ດຽວນີ້ເວົ້າເຖິງ"

##### ນິມິດແລະການເປີດເຜີຍຈາກອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ໂປໂລໃຊ້ຄຳວ່າ "ນິມິດ" ແລະ "ການເປີດເຜີຍ" ເພື່ອຫມາຍເຖິງສິ່ງດຽວກັນໃນປະໂຫຍກເພື່ອເນັ້ນຫນັກ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ສິ່ງທີ່ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ອະນຸຍາດໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າເຫັນພຽງແຕ່" ຫລື 2) ໂປໂລ ເວົ້າກ່ຽວກັບສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ສິ່ງລັບໆທີ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ແຈ້ງໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າເຫັນດ້ວຍຕາແລະຄວາມລັບອື່ນໆທີ່ລາວໄດ້ບອກຂ້າພະເຈົ້າກ່ຽວກັບ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ຈັກຊາຍຄົນຫນຶ່ງ ໃນພຣະຄຣິດ

ຕົວຈິງແລ້ວໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບຕົວເອງຄືກັບວ່າລາວເວົ້າກ່ຽວກັບຄົນອື່ນ, ແຕ່ສິ່ງນີ້ຄວນຈະແປເປັນຕົວຈິງຖ້າເປັນໄປໄດ້.

##### ບໍ່ວ່າຈະຢູ່ໃນຮ່າງກາຍຫລືອອກຈາກຮ່າງກາຍ, ຂ້າພະ ເຈົ້າບໍ່ຮູ້

ໂປໂລສືບຕໍ່ພັນລະນາຕົນເອງຄືກັບວ່າເຫດການນີ້ເກີດຂື້ນກັບຄົນອື່ນ. "ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຮູ້ວ່າຊາຍຄົນນີ້ຢູ່ໃນຮ່າງກາຍທາງຮ່າງກາຍຂອງລາວຫລືຢູ່ໃນຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງລາວ"

##### ພຣະ​ເຈົ້າ​ຮູ້​ຈັກ

"ມີພຽງແຕ່ ພຣະເຈົ້າເທົ່ານັ້ນທີ່ຮູ້ຈັກ"

##### ສະຫວັນຊັ້ນທີສາມ

ສິ່ງນີ້ຫມາຍ ເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ຢູ່ອາໃສຂອງພຣະເຈົ້າຫລາຍກວ່າທ້ອງຟ້າຫລືອະວະກາດ (ດາວເຄາະ, ດາວແລະຈັກກະວານ).

#### 2 Corinthians 12:3

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ:

ໂປໂລສືບຕໍ່ເວົ້າຕົວເອງຄືກັບວ່າລາວເວົ້າກ່ຽວກັບຄົນອື່ນ.

##### ຊາຍຄົນນີ້ ... ຖືກຈັບໄປສູ່ອຸທິຍານ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ພຣະເຈົ້າໄດ້ເອົາຊາຍຄົນນີ້ ... ເຂົ້າໄປໃນອຸທິຍານ" ຫລື 2) "ທູດສະຫວັນໄດ້ເອົາຊາຍຄົນນີ້ ... ເຂົ້າໄປໃນອຸທິຍານ." ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ມັນເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະບໍ່ຕັ້ງຊື່ຜູ້ທີ່ເອົາຊາຍຄົນນັ້ນວ່າ: "ຜູ້ໃດຜູ້ຫນຶ່ງເອົາ ... ສະຫວັນ" ຫລື "ພວກເຂົາເອົາ ... ອຸທິຍານ."

##### ຈັບໄດ້

ທັນທີທັນໃດແລະບັງຄັບໃຊ້ຢ່າງແຮງ

##### ດິນແດນທີ່ສວຍ

ຄວາມຫມາຍ ທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ສະຫວັນຫລື 2) ສະຫວັນຊັ້ນສາມຫລື 3) ສະຖານທີ່ພິເສດໃນສະຫວັນ.

##### ຂອງບຸກຄົນດັ່ງກ່າວ

"ຂອງຄົນນັ້ນ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າຈະບໍ່ອວດອ້າງນອກຈາກຈຸດອ່ອນຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບໃນທາງບວກ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າຈະເວົ້າໂອ້ອວດພຽງແຕ່ຈຸດອ່ອນຂອງຂ້າພະເຈົ້າ"

#### 2 Corinthians 12:6

##### ຂໍ້ຄວາມການເຊື່ອມຕໍ່:

ຄືກັບທີ່ໂປໂລປ້ອງກັນການເປັນອັກຄະສາວົກຂອງລາວຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບອກເຖິງຄວາມອ່ອນແອທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ມອບໃຫ້ລາວເພື່ອເຮັດໃຫ້ລາວຖ່ອມຕົວ

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ:

ເມື່ອໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບ“ ຫນາມທີ່ມີໃນເນື້ອຫນັງ” ຂອງລາວ, ລາວເປີດເຜີຍວ່າລາວເປັນ“ ມະນຸດ” ທີ່ລາວເວົ້າໃນ 12: 1.

##### ໄດ້ຍິນຈາກຂ້າພະເຈົ້າ. ຂ້າພະເຈົ້າຍັງຈະບໍ່ເວົ້າໂອ້ອວດເພາະຄວາມແປກປະຫລາດຂອງການເປີດເຜີຍເຫລົ່ານັ້ນ. ເພາະສະນັ້ນ, ສະນັ້ນຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງຈະບໍ່ອວດອ້າງກັບຄວາມທະນົງຕົວ, ຄືຫນາມ

ຄວາມຫມາຍ ທີ່ເປັນໄປໄດ້ອີກຢ່າງຫນຶ່ງ ແມ່ນ "ໄດ້ຍິນຈາກຂ້າພະເຈົ້າ. ສະນັ້ນ, ຂ້າພະເຈົ້່າຈະບໍ່ອວດອ້າງກັບຄວາມພາກພູມໃຈເພາະຄວາມພິເສດຂອງການເປີດເຜີຍເຫລົ່ານັ້ນ, ຄືຫນາມ."

##### ຈະຄິດຮອດຂ້າພະເຈົ້າຫລາຍກວ່າສິ່ງທີ່ເຫັນ

"ໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮັບກຽດຫລາຍກວ່າສິ່ງທີ່ເຫັນ"

##### ເນື່ອງຈາກວ່າປະເພດພິເສດຂອງການເປີດເຜີຍເຫລົ່ານັ້ນ

"ເພາະວ່າການເປີດເຜີຍເຫລົ່ານັ້ນແຕກຕ່າງຈາກສິ່ງທີ່ຄົນອື່ນເຄີຍເຫັນ"

##### ສະນັ້ນ, ສະນັ້ນຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງຈະບໍ່ອວດອ້າງກັບຄວາມພາກພູມໃຈ

"ເພື່ອບໍ່ໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມພາກພູມໃຈ"

##### ອວດຕົວ

ເຕັມໄປດ້ວຍອາກາດແລະໃຫຍ່ກ່ວາປົກກະຕິ

##### ເປັນຫນາມ ໃນເນື້ອຫນັງ

ນີ້ບັນຫາທາງຮ່າງກາຍຂອງໂປໂລຖືກປຽບທຽບກັບ“ ຫນາມ” ທີ່ເຈາະ“ ເນື້ອຫນັງ” ຂອງລາວ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: ຄວາມທຸກທໍລະມານ " ຫລື " ບັນຫາທາງດ້ານຮ່າງກາຍ "

##### ຜູ້ຮັບສົ່ງຂ່າວສານ ຈາກຊາຕານ

"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຊາຕານ"

##### ລົບກວນຂ້າພະເຈົ້າ

"ທໍລະມານຂ້າພະເຈົ້າ"

#### 2 Corinthians 12:8

##### ສາມເທື່ອ

ໂປໂລເອົາຖ້ອຍຄຳເຫລົ່ານີ້ໄວ້ໃນຕອນຕົ້ນຂອງປະ ໂຫຍກເພື່ອເນັ້ນຫນັກ ວ່າເພິ່ນໄດ້ອະທິຖານຫລາຍເທື່ອກ່ຽວກັບ“ ຫນາມ” ຂອງເພິ່ນ (12: 6).

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້

"ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າກ່ຽວກັບຫນາມນີ້ໃນເນື້ອຫນັງ," ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າກ່ຽວກັບຄວາມທຸກທໍລະມານນີ້"

##### ພຣະຄຸນຂອງເຮົາແມ່ນພຽງພໍສຳລັບເຈົ້າ

"ເຮົາຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາຕໍ່ເຈົ້າແລະນັ້ນແມ່ນສິ່ງທີ່ເຈົ້າຕ້ອງການ"

##### ສຳລັບລິດອຳນາດທີ່ສົມບູນໃນຈຸດອ່ອນ

"ເພື່ອລິດອຳນາດຂອງເຮົາເຮັດວຽກໄດ້ດີທີ່ສຸດເມື່ອເຈົ້າອ່ອນແອ"

##### ລິດອຳນາດຂອງພຣະຄຣິດຈະສະຖິດຢູ່ກັບຂ້າພະເຈົ້າ

ໂປໂລກ່າວເຖິງລິດອຳນາດຂອງພຣະຄຣິດຄືກັບວ່າ ເປັນຫໍເຕັນທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນເທິງລາວ. ຄວາມຫມາຍ ທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ຜູ້ຄົນອາດຈະເຫັນວ່າຂ້າພະເຈົ້າມີ ລິດອຳນາດຂອງພຣະຄຣິດ" ຫລື 2) "ຂ້າພະເຈົ້າອາດຈະມີລິດອຳນາດຂອງພຣະຄຣິດ."

##### ຂ້າພະເຈົ້າພໍໃຈໃນເຫດຜົນຂອງພຣະຄຣິດໃນຄວາມອ່ອນແອ, ໃນການເຍາະເຍີ້ຍ, ໃນບັນຫາ, ໃນການຂົ່ມເຫັງແລະສະຖານະການທີ່ຫຍຸ້ງຍາກ

ຄວາມຫມາຍ ທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ຂ້າພະເຈົ້າມີເນື້ອຫນັງອ່ອນເພຍ, ຄຳຫຍາບຄາຍ, ຄວາມເດືອດຮ້ອນ, ການຂົ່ມເຫັງແລະສະຖານະການທີ່ ຫນ້າເສົ້າຖ້າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ມາເພາະຂ້າພະເຈົ້າເປັນຂອງພຣະຄຣິດ" ຫລື 2) "ຂ້າພະເຈົ້າມີເນື້ອຫນັງອ່ອນເພຍ ... ຖ້າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາມີຫລາຍຂື້ນ ຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ. "

##### ໃນຈຸດອ່ອນ

"ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າອ່ອນແອ"

##### ໃນ ໃນການດູຖູກ

"ເມື່ອຄົນເຮົາພະຍາຍາມເຮັດໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າໂກດແຄ້ນໂດຍເວົ້າວ່າຂ້າພະເຈົ້າເປັນຄົນບໍ່ດີ"

##### ໃນບັນຫາ

"ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າກຳລັງທຸກທໍລະມານ"

##### ສະຖານະການທີ່ຫຍຸ້ງຍາກ

"ເມື່ອມີປັນຫາ"

##### ເພາະເມື່ອໃດກໍ່ຕາມທີ່ຂ້າພະເຈົ້າອ່ອນແອ, ຫລັງຈາກນັ້ນຂ້າພະເຈົ້າກໍ່ເຂັ້ມແຂງ

ໂປໂລ ກຳລັງກ່າວວ່າເມື່ອລາວບໍ່ແຂງແຮງອີກຕໍ່ໄປໃນສິ່ງທີ່ ຈຳເປັນຕ້ອງເຮັດ, ພຣະຄຣິດ, ຜູ້ທີ່ມີລິດອຳນາດຫລາຍກວ່າທີ່ໂປໂລເຄີຍເຮັດ, ຈະເຮັດວຽກຜ່ານໂປໂລເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ ຈຳເປັນຕ້ອງເຮັດ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ມັນຈະເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ ຄຳເຫລົ່ານີ້ຕາມຄວາມເປັນຈິງ, ຖ້າພາສາຂອງທ່ານອະນຸຍາດ.

#### 2 Corinthians 12:11

##### ຂໍ້ຄວາມການເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລເຕືອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເມືອງໂກລິນໂທເຖິງສັນຍານທີ່ແທ້ຈິງຂອງອັກຄະສາວົກແລະຄວາມຖ່ອມຕົວຂອງລາວຕໍ່ຫນ້າ ພວກເຂົາເພື່ອເສີມສ້າງພວກເຂົາ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າກາຍເປັນຄົນໂງ່

"ຂ້າພະເຈົ້າເຮັດຄືຄົນໂງ່"

##### ທ່ານບັງຄັບໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າເຮັດສິ່ງນີ້

" ທ່ານໄດ້ບັງຄັບຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເວົ້າແບບນີ້"

##### ຂ້າພະເຈົ້າຄວນໄດ້ຮັບການຍ້ອງຍໍຈາກທ່ານ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ມັນເປັນການສັນລະເສີນວ່າທ່ານຄວນຈະໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າ"

##### ຍ້ອງຍໍ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ການຍ້ອງຍໍ" (3: 1) ຫລື 2) "ແນະນຳ" (4: 1).

##### ເພາະວ່າຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຕໍ່າກວ່າ

ໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບລົບ, ໂປໂລໄດ້ກ່າວຢ່າງຫນັກວ່າຊາວໂກລິນໂທຜູ້ທີ່ຄິດວ່າຕົນເອງຕໍ່າກວ່ານັ້ນແມ່ນຜິດ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ສຳລັບຂ້າພະເຈົ້າກໍ່ດີເທົ່າກັບ"

##### ອັກຄະສາວົກໃຫຍ່

ອັກຄະສາວົກ - ໂປໂລໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງຢູ່ບ່ອນນີ້ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາບໍ່ສຳຄັນຫນ້ອຍ ຫລັງຈາກນັ້ນພວກເຂົາອ້າງວ່າເປັນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ນາຍຄູຜູ້ທີ່ບາງຄົນຄິດວ່າດີກ່ວາຄົນອື່ນ." ເບິ່ງວິທີການນີ້ຖືກແປໃນ 11: 5.

##### ອາການທີ່ແທ້ຈິງຂອງອັກຄະສາວົກໄດ້ຖືກປະຕິບັດ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ, ໂດຍເນັ້ນໃສ່“ ສັນຍານ.” ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ມັນແມ່ນສັນຍານທີ່ແທ້ຈິງຂອງອັກຄະສາວົກທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ປະຕິບັດ"

##### ອາການ ... ເຄື່ອງຫມາຍ

ໃຊ້ ຄຳດຽວກັນທັງສອງຄັ້ງ.

##### ອາການແລະສິ່ງມະຫັດສະຈັນ ແລະການກະທຳທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່

ນີ້ແມ່ນ“ ສັນຍານທີ່ແທ້ຈິງຂອງອັກຄະສາວົກ” ທີ່ໂປໂລໄດ້ເຮັດ“ ດ້ວຍຄວາມອົດທົນຢ່າງສົມບູນ.”

##### ທ່ານມີຄວາມສຳຄັນຫນ້ອຍກວ່າຄຣິສຕະຈັກທີ່ເຫລືອຢູ່ ຍົກເວັ້ນແນວນັ້ນບໍ ... ທ່ານ?

ໂປໂລໄດ້ກ່າວເນັ້ນວ່າຊາວໂກຣິນໂທແມ່ນຜິດທີ່ຈະ ກ່າວຫາລາວວ່າຢາກເຮັດອັນຕະລາຍແກ່ພວກເຂົາ. ຄຳຖາມປະໂຫຍກ ນີ້ສາມາດແປເປັນຄຳເວົ້າ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ປະຕິບັດກັບເຈົ້າແບບດຽວກັນທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ປະຕິບັດຕໍ່ທຸກໆຄຣິສຕະຈັກອື່ນໆນອກຈາກວ່າເຈົ້າ ... "

##### ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປັນພາລະຂອງເຈົ້າ

"ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຂໍເງິນຫລືສິ່ງອື່ນໆທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການ"

##### ໃຫ້ອະໄພຂ້າພະເຈົ້າ ສຳລັບສິ່ງທີ່ຜິດພາດນີ້!

ໂປໂລ ກຳລັງເຮັດໃຫ້ອາຍເພື່ອອາຍຊາວໂກຣິນໂທ. ທັງລາວແລະພວກເຂົາຮູ້ວ່າລາວບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດພວກເຂົາ, ແຕ່ພວກເຂົາໄດ້ປະຕິບັດກັບລາວຄືກັບວ່າລາວໄດ້ເຮັດຜິດຕໍ່ພວກເຂົາ.

##### ຜິດພາດນີ້

ບໍ່ໄດ້ຂໍເງິນ ແລະສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຂົາຕ້ອງການ

#### 2 Corinthians 12:14

##### ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການທ່ານ

ຄວາມຫມາຍອັນເຕັມທີ່ຂອງຄຳເວົ້ານີ້ສາມາດເວົ້າໄດ້ຢ່າງຈະແຈ້ງ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງ ການແມ່ນເຈົ້າຮັກແລະຍອມຮັບຂ້າພະເຈົ້າ"

##### ເດັກນ້ອຍບໍ່ຄວນຈະຊ່ວຍປະຢັດເງິນພໍ່ແມ່

ເດັກນ້ອຍບໍ່ຮັບຜິດຊອບໃນການປະຢັດເງິນຫລືສິນຄ້າອື່ນໆເພື່ອມອບໃຫ້ພໍ່ແມ່ທີ່ມີສຸຂະພາບແຂງແຮງ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າຈະໃຊ້ຈ່າຍ ແລະໃຊ້ຈ່າຍຢ່າງມ່ວນຊື່ນທີ່ສຸດ

ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບວຽກງານແລະຊີວິດທາງດ້ານຮ່າງ ກາຍຂອງລາວຄືກັບວ່າມັນເປັນເງິນທີ່ລາວຫລືພຣະ ເຈົ້າສາມາດໃຊ້ຈ່າຍໄດ້. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າຈະເຮັດວຽກໃດກໍ່ໄດ້ແລະຍິນດີທີ່ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຜູ້ຄົນຂ້າຂ້ອຍ"

##### ສຳລັບຈິດວິນຍານຂອງທ່ານ

ຄຳວ່າ "ຈິດວິນຍານ" ແມ່ນຄຳສັບສຳລັບປະຊາຊົນເອງ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ສຳລັບເຈົ້າ" ຫລື "ເພື່ອເຈົ້າຈະມີຊີວິດຢູ່ໄດ້ດີ"

##### ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າຮັກເຈົ້າຫລາຍກວ່ານີ້, ຂ້າພະເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບຄວາມຮັກຫນ້ອຍກວ່າບໍ?

ຄຳຖາມປະໂຫຍກນີ້ສາມາດແປເປັນຄຳເວົ້າ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າຮັກເຈົ້າຫລາຍ, ເຈົ້າບໍ່ຄວນຮັກຂ້າພະເຈົ້າຫຼາຍປານໃດ." ຫລື "ຖ້າ ... ຫລາຍທ່ານຄວນຈະຮັກຂ້າພະເຈົ້າຫລາຍກວ່າທີ່ເຈົ້າຮັກ."

##### ຫລາຍກວ່າ

ຍັງບໍ່ເປັນທີ່ຈະແຈ້ງເທື່ອວ່າຄວາມຮັກຂອງໂປໂລ“ ຍິ່ງ” ຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ. ມັນອາດຈະດີທີ່ສຸດທີ່ຈະໃຊ້ "ຫລາຍ" ຫລື "ຫລາຍ" ທີ່ສາມາດຖືກປຽບທຽບກັບ " ຫນ້ອຍ ຫລາຍ" ຕໍ່ມາໃນປະໂຫຍກ.

#### 2 Corinthians 12:16

##### ແຕ່ວ່າ, ນັບຕັ້ງແຕ່ຂ້າພະເຈົ້າເປັນຄົນສະຫລາດ, ຂ້າ ພະເຈົ້າແມ່ນຜູ້ທີ່ຈັບຜິດເຈົ້າໂດຍກົນອຸບາຍຫລອກ ລວງ

ໂປໂລໃຊ້ຄວາມໂງ່ຈ້າເພື່ອເຮັດໃຫ້ຊາວໂກຣິນໂທອາຍຜູ້ທີ່ຄິດວ່າລາວຕົວະພວກເຂົາເຖິງແມ່ນວ່າລາວຈະບໍ່ຂໍເງິນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ແຕ່ຄົນອື່ນຄິດວ່າຂ້າພະເຈົ້າຫລອກລວງແລະໃຊ້ກົນອຸບາຍຫລອກລວງ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ປະໂຫຍດຈາກເຈົ້າໂດຍຜູ້ທີ່ຂ້າພະເຈົ້າ ສົ່ງມາໃຫ້ເຈົ້າບໍ?

ທັງໂປໂລ ແລະຊາວໂກຣິນໂທຮູ້ວ່າຄຳຕອບແມ່ນບໍ່. ຄຳ ຖາມຄໍານີ້ສາມາດແປເປັນຄຳເວົ້າ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ບໍ່ມີຜູ້ໃດທີ່ຂ້າພະເຈົ້າສົ່ງມາໃຫ້ເຈົ້າໄດ້ປຽບກັບເຈົ້າ!" )

##### ຕີໂຕ ໄດ້ຮັບປະໂຫຍດຈາກທ່ານບໍ?

ທັງໂປໂລແລະຊາວໂກຣິນໂທຮູ້ວ່າ ຄຳຕອບແມ່ນບໍ່. ຄຳ ຖາມຄໍານີ້ສາມາດແປເປັນຄຳເວົ້າ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: " ຕີ ໂຕ ບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຈາກທ່ານ."

##### ພວກເຮົາບໍ່ໄດ້ເດີນໃນທາງດຽວກັນບໍ?

ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບການ ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບວ່າກຳລັງຍ່າງຢູ່ແຄມທາງ. ທັງໂປໂລແລະຊາວໂກຣິນໂທຮູ້ວ່າຄຳ ຕອບສຳລັບຄຳຖາມວ່າແມ່ນແລ້ວ. ຄຳຖາມຄໍານີ້ສາມາດແປເປັນຄຳເວົ້າ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ພວກເຮົາທຸກຄົນມີທັດສະນະຄະຕິດຽວກັນແລະມີຊີວິດຊີວາຄືກັນ."

##### ພວກເຮົາບໍ່ໄດ້ຍ່າງໃນຂັ້ນຕອນດຽວກັນບໍ?

ໂປໂລເວົ້າເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດເຫມືອນການຍ່າງເທິງຫົນທາງ ທັງໂປໂລແລະຊາວໂກຣິນໂທຕ່າງຮູ້ຄໍາຕອບຂອງຄໍາຖາມນີ້ດີວ່າ "ແມ່ນ" ແປອີກຢ່າງວ່າ:"ເຮົາທຸກຄົນເຮັດແບບດຽວກັນ

#### 2 Corinthians 12:19

##### ທ່ານຄິດວ່າຕະຫລອດເວລານີ້ພວກເຮົາແກ້ຕົວໃຫ້ພວກເຮົາເອງຕໍ່ພວກທ່ານບໍ?

ໂປໂລ ກຳລັງຖາມຄຳຖາມທີ່ຫຍໍ້ທໍ້, ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ມັນບໍ່ຖືກຕ້ອງທີ່ທ່ານຄິດວ່າເວລານີ້ພວກເຮົາໄດ້ປ້ອງກັນຕົວເອງໃຫ້ທ່ານ." ບາງຄົນແປຄໍານີ້ເປັນຄໍາ ຖະແຫຼງ. ອາ້ວ່າດແປໄດ: "ທ່ານໄດ້ຄິດຢູ່ຕະຫລອດເວລານີ້ວ່າພວກເຮົາໄດ້ປ້ອງກັນຕົວເອງຕໍ່ທ່ານ."

##### ໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ

ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າຮູ້ທຸກຢ່າງທີ່ໂປໂລເຮັດຄືກັບວ່າພຣະເຈົ້າມີສະມັດຕະພາບແລະສັງເກດທຸກສິ່ງທີ່ໂປໂລເວົ້າແລະເຮັດ. ອາດແປໄດ້: "ຕໍ່ພຣະພັກພຣະ ເຈົ້າ" ຫລື "ກັບພຣະເຈົ້າໃນຖານະເປັນພະຍານ" ຫລື "ໃນທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ເພື່ອຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງພວກທ່ານ

"ເພື່ອສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ທ່ານ." ໂປໂລກ່າວເຖິງການຮູ້ວິທີທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະປາຖະຫນາ ທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງຄືກັບການເຕີບໃຫຍ່ທາງຮ່າງກາຍ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ເພື່ອວ່າທ່ານຈະໄດ້ຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອຟັງລາວດີກວ່າ"

#### 2 Corinthians 12:20

##### ຂ້າພະເຈົ້າອາດຈະບໍ່ໄດ້ພົບພວກທ່ານໃນສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຢາກເຫັນ

"ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ມັກໃນສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າພົບ" ຫລື " ຂ້າພະ ເຈົ້າບໍ່ມັກໃນສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າເຫັນທ່ານກໍາລັງເຮັດ"

##### ທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ພົບກັບຂ້າພະເຈົ້າເຫມືອນຢ່າງທີ່ພວກທ່ານປາດຖະຫນາ

"ທ່ານຈະບໍ່ມັກໃນສິ່ງທີ່ທ່ານເຫັນຂ້າພະເຈົ້າ"

##### ອາດຈະມີການໂຕ້ຖຽງ, ອິດສາ, ການແຕກແຍກຂອງຄວາມໂກດແຄ້ນ, ຄວາມທະເຍີທະຍານທີ່ເຫັນແກ່ ຕົວ, ການນິນທາ, ຄວາມພາກພູມໃຈແລະຄວາມວຸ້ນວາຍ

ຄຳເວົ້າທີ່ບໍ່ມີຕົວຕົນ ທີ່ບໍ່ມີຕົວຕົນ, ຄວາມອິດສາ, ຄວາມວຸ້ນວາຍຂອງຄວາມໂກດແຄ້ນ, ຄວາມທະເຍີທະຍານ, ຄວາມນິນທາ, ຄວາມພາກພູມໃຈແລະຄວາມບໍ່ເປັນລະບຽບ "ສາມາດຖືກແປໂດຍໃຊ້ຄຳກິລິຍາ ກັບພວກເຮົາ, ເວົ້າກ່ຽວກັບຊີວິດສ່ວນຕົວຂອງພວກເຮົາ, ມີຄວາມພາກພູມໃຈ, ແລະຄັດຄ້ານພວກເຮົາໃນຂະນະທີ່ພວກເຮົາພະຍາຍາມນຳພາທ່ານ” ຫລື 2)“ ບາງທ່ານຈະໂຕ້ຖຽງກັນ, ອິດສາເຊິ່ງກັນແລະກັນ, ທັນທີທີ່ໃຈຮ້າຍໃຫ້ກັນແລະກັນ, ເວົ້າລົມກັນກ່ຽວກັບຊີວິດສ່ວນຕົວຂອງແຕ່ລະຄົນ, ມີຄວາມພາກພູມໃຈ, ແລະຕໍ່ຕ້ານຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກທີ່ຈະນຳພາ "

##### ຂ້າພະເຈົ້າອາດຈະຮູ້ສຶກເສົ້າສະຫລົດໃຈຈາກຫລາຍໆຄົນທີ່ໄດ້ເຮັດບາບມາກ່ອນນີ້

"ຂ້າພະເຈົ້າຈະເສົ້າສະຫລົດໃຈເພາະວ່າຫລາຍໆຄົນໃນພວກເຂົາຍັງບໍ່ຍອມປະລະບາບເກົ່າຂອງພວກເຂົາ"

##### ບໍ່ໄດ້ກັບໃຈຈາກຄວາມບໍ່ສະອາດ ແລະການຜິດສິນລະ ທຳທາງເພດ ແລະຄວາມໂລບມາກ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ໂປໂລ ກຳລັງເວົ້າເກືອບເທົ່າກັນສາມຄັ້ງ ສຳລັບການເນັ້ນຫນັກ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ບໍ່ໄດ້ຢຸດການກະທຳບາບທາງເພດທີ່ພວກເຂົາປະຕິບັດ" ຫລື 2) ໂປໂລ ກຳລັງເວົ້າເຖິງສາມບາບທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

##### ຂອງຄວາມບໍ່ສະອາດ

ຄວາມອ່ອນແອຂອງ ຄຳສັບທີ່ບໍ່ມີຕົວຕົນສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກພາສາຄຳທີ່ຖືກປັບປ່ຽນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ການຄິດຢ່າງລັບໆກ່ຽວກັບຄວາມປາຖະຫນາ ແລະສິ່ງທີ່ບໍ່ເພິ່ງພໍໃຈຕໍ່ພຣະເຈົ້າ"

##### ຂອງ ... ການຜິດສິນທຳທາງເພດ

ຄຳກິລິຍາພາສາທີ່ບໍ່ມີຕົວຕົນສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກພາສາດັດແກ້. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ການກະທຳທີ່ຜິດສິນລະທຳທາງເພດ"

##### ຂອງ ... ໂລພະຕັນຫາ

ຄຳກິລິຍາພາສາທີ່ບໍ່ມີຕົວຕົນສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ ຄຳກິລິຍາ. ອາດໄດ້ວ່າ: "ຂອງ ... ເຮັດສິ່ງທີ່ຕອບສະ ຫນອງຄວາມປາຖະຫນາທາງເພດທີ່ຂາດສິນທຳ"

### Translation Questions

#### 2 Corinthians 12:1

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າເພິ່ນຈະອວດກ່ຽວກັບຫຍັງ?

ໂປໂລກ່າວວ່າເພິ່ນຈະອວດເຖິງນິມິດແລະການສຳແດງຕ່າງໆຊຶ່ງມາຈາກອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

##### ແມ່ນຫຍັງທີ່ເກີດຂຶ້ນກັບຜູ້ຊາຍຄົນ​ນີ້​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ພ​ຣະ​ຄ​ຣິດ​ເມື່ອສິບສີ່ປີກ່ອນ?

ລາວຖືກຮັບຂຶ້ນໄປສະຫວັນຊັ້ນທີສາມ.

#### 2 Corinthians 12:6

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລກ່າວວ່າບໍ່ແມ່ນຄວາມໂງ່ຖ້າເພິ່ນຈະອວດຕົວ?

ໂປໂລກ່າວວ່າບໍ່ແມ່ນຄວາມໂງ່ສຳລັບເພິ່ນທີ່ຈະອວດຕົວ ເພາະວ່າເພິ່ນຈະກ່າວຕາມຄວາມຈິງ.

##### ແມ່ນຫຍັງເກີດຂຶ້ນກັບໂປໂລທີ່ຈະຮັກສາບໍ່ໃຫ້ເພິ່ນອວດຕົວ?

ໂປໂລໄດ້ຮັບສ້ຽນໜາມ, ຊຶ່ງເປັນບໍລິວານຂອງມານຊາຕານທີ່ທຸບຕີເພິ່ນ.

#### 2 Corinthians 12:8

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ບອກໂປໂລແນວໃດຫລັງຈາກໂປໂລພາວັນນາອະທິຖານຕໍ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໃຫ້ເອົາສ້ຽນໜາມອອກຈາກຕົວເພິ່ນ?

ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ບອກກັບໂປໂລວ່າ, “ພຣະຄຸນຂອງເຮົາກໍພຽງພໍສຳລັບເຈົ້າ, ດ້ວຍວ່າຄວາມອ່ອນແອມີຢູ່ໃສຣີດເດດຂອງເຮົາກໍ່ມີຢູ່ທີ່ນັ້ນຢ່າງລົ້ນເຫລືອ.“

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລຈຶ່ງກ່າວວ່າເປັນການດີທີ່ຈະເວົ້າອວດກ່ຽວກັບຄວາມອ່ອນແອຂອງເພິ່ນ?

ໂປໂລໄດ້ກ່າວວ່າເປັນການດີ ເພາະຣິດເດດຂອງພຣະຄຣິດຈະດຳລົງຢູ່ກັບເພິ່ນ.

#### 2 Corinthians 12:11

##### ແມ່ນຫຍັງຄືການປະຕິບັດໃນທ່າມກາງຊາວເມືອງໂກຣິນໂທດ້ວຍຄວາມພຽນອົດທົນ?

ໝາຍສຳຄັນການອັດສະຈັນແລະການອິດທິຣິດຕ່າງໆ, ທີ່ເປັນໝາຍສຳຄັນອັນແທ້ຈິງຂອງອັກຄະສາວົກ, ໄດ້ມີການປະຕິບັດໃນທ່າມກາງພວກເຂົາດ້ວຍຄວາມພຽນອົດທົນ.

#### 2 Corinthians 12:14

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລຈຶ່ງບອກຊາວເມືອງໂກຣິນໂທວ່າເພິ່ນຈະບໍ່ເປັນພາລະແກ່ພວກເຂົາ?

ໂປໂລບອກພວກເຂົາແນວນີ້ເພື່ອສະແດງໃຫ້ພວກເຂົາເຫັນວ່າເພິ່ນບໍ່ຕ້ອງການສິ່ງໃດໆຂອງພວກເຂົາທັງຫລາຍເລີຍ.ແຕ່ເພິ່ນຕ້ອງການພວກເຂົາ.

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າຈະເຮັດແນວໃດໃຫ້ດີທີ່ສຸດສຳລັບໄພ່ພົນເມືອງໂກຣິນໂທ?

ໂປໂລເວົ້າວ່າເພິ່ນຍິນດີທີ່ຈະເສຍສະຫລະຊັບແລະເຫື່ອແຮງທັງໝົດເພື່ອຊ່ວຍຈິດວິນຍານຂອງພວກເຂົາ.

#### 2 Corinthians 12:19

##### ໂປໂລກ່າວສິ່ງເຫລົ່ານີ້ທັງໝົດຕໍ່ໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເພື່ອຈຸດປະສົງຫຍັງ?

ໂປໂລເວົ້າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ທັງໝົດຕໍ່ໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເພື່ອພວກເຂົາທັງຫລາຍຈະເລີນຂຶ້ນ.

#### 2 Corinthians 12:20

##### ໂປໂລຢ້ານທີ່ຈະພົບຫຍັງເມື່ອທ່ານກັບມາຫາໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ?

ໂປໂລຢ້ານວ່າທ່າມກາງພວກເຂົາເພິ່ນຈະພົບການຜິດຖຽງກັນ, ການອິດສາກັນ, ການຄຽດແຄ້ນຕໍ່ກັນ, ການເຫັນແກ່ຕົວ,ການຊຸບຊິບນິນທາກັນ, ຄວາມຍິ່ງຈອງຫອງ, ແລະການເກະກະວຸ່ນວາຍກັນ.

##### ໂປໂລຢ້ານພຣະເຈົ້າຈະເຮັດຫຍັງກັບເພິ່ນ?

ໂປໂລຢ້ານວ່າພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ເພິ່ນຖ່ອມຕົວລົງ ລະອາຍໃຈຕໍ່ໜ້າໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ.

##### ດ້ວຍເຫດອັນໃດທີ່ໂປໂລຄິດວ່າເພິ່ນອາດຈະເປັນທຸກຍ້ອນໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທທີ່ເຄີຍເຮັດບາບມາກ່ອນ?

ໂປໂລຢ້ານວ່າພວກເຂົາອາດຈະບໍ່ກັບໃຈຈາກການຊົ່ວຮ້າຍແລະການຜິດສິນລະທຳທາງເພດແລະຄວາມໂລພາຕັນຫາທີ່ພວກເຂົາເຄີຍເຮັດມາກ່ອນ.

## Chapter 13

#### 2 Corinthians 13:1

##### ຂໍ້ຄວາມເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລຕັ້ງຕົ້ນວ່າພຣະເຢຊູຄຣິດກໍາລັງເວົ້າຜ່ານທ່ານແລະໂປໂລກໍາລັງຕ້ອງການເຮັດໃຫ້ ພວກເຂົາແຂງ ແຮງ ໃຫ້ກໍາລັງໃຈພວກເຂົາ ແລະໃຫ້ພວກເຂົາເປັນອັນຫນຶ່ງອັນດຽວກັນ

##### ທຸກໆຂໍ້ກ່າວຫາຈະຕ້ອງມີພະຍານສອງຫລືສາມປາກ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸວ່າເປັນການເຄື່ອນໄຫວ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ເຊື່ອວ່າບາງຄົນໄດ້ເຮັດສິ່ງທີ່ຜິດພາດ ພຽງແຕ່ຫລັງຈາກສອງຫາສາມຄົນໄດ້ເວົ້າແບບດຽວກັນ"

##### ສ່ວນທີ່ເຫລືອ

"ທ່ານຫມົດທຸກຄົນ"

#### 2 Corinthians 13:3

##### ພຣະອົງຖືກຄຶງ

ນີ້ສາມາດເຮັດໃຫ້ມີການເຄື່ອນໄຫວ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ພວກເຂົາໄດ້ຄຶງພຣະອົງໄວ້ທີ່ໄມ້ກາງແຂນ"

##### ແຕ່ພວກເຮົາຈະຢູ່ກັບພຣະອົງໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະເຈົ້າໃຫ້ພວກເຮົາມີອຳນາດແລະຄວາມສາມາດດຳລົງຊີວິດໃນພຣະອົງແລະກັບພຣະອົງ.

#### 2 Corinthians 13:5

##### ທົດສອບຕົວເອງ ... ບໍ່ໄດ້ຮັບການອະນຸມັດ ... ໄດ້ຮັບການອະນຸມັດ

ຄຳວ່າ "ອະນຸມັດ" ແລະ "ບໍ່ອະນຸມັດ" ແມ່ນກ່ຽວຂ້ອງກັບການຖ່າຍທອດຫລືບໍ່ຜ່ານ "ການທົດສອບ."

##### ທ່ານບໍ່ຮູ້ວ່າພຣະເຢຊູຄຣິດຢູ່ໃນທ່ານບໍ?

ໂປໂລ ຖາມຄຳຖາມເພື່ອເນັ້ນເຖິງຈຸດເດັ່ນຂອງລາວ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ທ່ານຄວນຮູ້ວ່າພຣະເຢຊູຄຣິດຢູ່ໃນທ່ານ!" ຫລື "ພຣະເຢຊູຄຣິດຢູ່ໃນຕົວທ່ານ. ທ່ານຄວນຮູ້ເລື່ອງນີ້ແລ້ວ!"

##### ໃນທ່ານ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ອາໄສຢູ່ພາຍໃນແຕ່ລະບຸກຄົນ ຫລື 2) "ໃນບັນດາທ່ານ," ສ່ວນຫນຶ່ງ ແລະເປັນສະມາຊິກທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດຂອງກຸ່ມ.

##### ພວກເຮົາບໍ່ໄດ້ຮັບການອະນຸມັດ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸວ່າເປັນບວກ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ພວກເຮົາໄດ້ຮັບການອະນຸມັດຢ່າງແນ່ນອນ"

#### 2 Corinthians 13:7

##### ເພື່ອວ່າທ່ານຈະບໍ່ອາດເຮັດຜິດໃດໆ

"ທ່ານຈະບໍ່ເຮັດຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ທ່ານຈະບໍ່ປະຕິເສດທີ່ຈະຟັງພວກເຮົາເມື່ອພວກເຮົາແກ້ໄຂທ່ານ." ໂປໂລແມ່ນເນັ້ນຫນັກກົງກັນຂ້າມກັບຄຳເວົ້າຂອງລາວ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ທ່ານຈະເຮັດທຸກຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງ"

##### ໄດ້ຜ່ານການພິສູດແລ້ວ

"ເປັນຄູທີ່ດີ ແລະດຳລົງຊີວິດຕາມຄວາມຈິງ"

##### ເຮົາບໍ່ສາມາດເຮັດສິ່ງໃດໆ ທີ່ຂັດກັບຄວາມຈິງໄດ້

"ພວກເຮົາບໍ່ສາມາດຮັກສາໃຫ້ຄົນເຮົາຮຽນຮູ້ຄວາມຈິງ"

##### ຄວາມຈິງ, ແຕ່ ພຽງແຕ່ວ່າສໍາລັບຄວາມຈິງ

"ຄວາມຈິງ; ທຸກສິ່ງທີ່ພວກເຮົາເຮັດຈະຊ່ວຍໃຫ້ຄົນຮຽນຮູ້ຄວາມຈິງ"

#### 2 Corinthians 13:9

##### ອາດຈະເຮັດສຳເລັດແລ້ວ

"ອາດຈະກາຍເປັນຜູ້ໃຫຍ່ຝ່າຍວິນຍານ"

##### ໃນການນຳໃຊ້ ສິດອຳນາດຂອງຂ້ອຍ

"ເມື່ອຂ້ອຍໃຊ້ສິດອຳນາດຂອງຂ້ອຍ"

##### ເພື່ອວ່າເຮົາຈະສ້າງເຈົ້າຂຶ້ນ, ແລະບໍ່ທຳລາຍເຈົ້າ

ໂປໂລກ່າວເຖິງການຊ່ວຍຊາວໂກລິນໂທໃຫ້ຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດດີຂຶ້ນຄືກັບວ່າ ລາວກຳລັງສ້າງຕຶກ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ທ່ານກາຍເປັນຜູ້ຕິດຕາມ ພຣະ ຄຣິດທີ່ດີກວ່າ ແລະທ່ານບໍ່ທໍ້ຖອຍເພື່ອໃຫ້ທ່ານຢຸດຕິດຕາມພຣະອົງ." ເບິ່ງວິທີການແປຄຳເຫລົ່ານີ້ໃນ 10: 7.

#### 2 Corinthians 13:11

##### ຂໍ້ຄວາມການເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລ ປິດຈົດຫມາຍຂອງລາວໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວໂກຣິນໂທ.

##### ເຮັດວຽກເພື່ອການຟື້ນຟູ

"ເຮັດວຽກໄປສູ່ຄວາມເປັນຜູ້ໃຫຍ່"

##### ເຫັນດີນຳກັນ

"ດຳລົງຊີວິດເປັນຫນຶ່ງດຽວກັນແລະກັນ"

##### ດ້ວຍການຈູບທີ່ບໍລິສຸດ

"ດ້ວຍຄວາມຮັກຄຣິສຕຽນ"

#### 2 Corinthians 13:13

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອ

"ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ເພື່ອພຣະອົງເອງ"

### Translation Questions

#### 2 Corinthians 13:1

##### ໂປໂລໄດ້ມາຢາມໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຈັກເທື່ອ ເມື່ອເພິ່ນໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍເຖິງຊາວເມືອງໂກຣິນໂທສະບັບທີສອງ?

ໂປໂລໄດ້ມາຢາມພວກເຂົາສອງເທື່ອເມື່ອເພິ່ນໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍເຖິງຊາວເມືອງໂກຣິນໂທສະບັບທີ່ສອງ.

#### 2 Corinthians 13:3

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລຈຶ່ງບອກໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຜູ້ເຮັດບາບແລະທັງໝົດນັ້ນວ່າຖ້າເພິ່ນກັບມາອີກເພິ່ນຈະບໍ່ເວັ້ນການລົງໂທດຄົນເຫລົ່ານີ້ເລີຍ?

ໂປໂລບອກສິ່ງເຫລົ່ານີ້ກັບພວກເຂົາເພາະວ່າໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທກຳລັງຫາຫລັກຖານວ່າພຣະຄຣິດກຳລັງກ່າວຜ່ານໂປໂລ.

#### 2 Corinthians 13:5

##### ຍ້ອນຫຍັງໂປໂລຈຶ່ງບອກໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທໃຫ້ພິຈາລະນາແລະພິສູດຕົວພວກເຂົາເອງ?

ໂປໂລບອກໃຫ້ພວກເຂົາໃຫ້ພິຈາລະນາແລະພິສູດຕົວພວກເຂົາເອງເພື່ອເບິ່ງວ່າພວກເຂົາຕັ້ງຢູ່ໃນຄວາມເຊື່ອຫລືບໍ.

##### ໂປໂລໝັ້ນໃຈວ່າໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຈະພົບເຫັນຫຍັງກ່ຽວກັບໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນ?

ໂປໂລໝັ້ນໃຈວ່າໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທຈະເຫັນວ່າພວກເພິ່ນຜ່ານການພິສູດບໍ່ໄດ້.

#### 2 Corinthians 13:7

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າເພິ່ນແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນບໍ່ສາມາດເຮັດຫຍັງໄດ້?

ໂປໂລກ່າວວ່າພວກເພິ່ນບໍ່ສາມາດເຮັດສິ່ງໃດໆທີ່ຂັດກັບຄວາມຈິງໄດ້.

#### 2 Corinthians 13:9

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລຈຶ່ງຂຽນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ຕໍ່ພວກໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທໃນຂະນະທີ່ເພິ່ນຢູ່ຫ່າງໄກຈາກພວກເຂົາ?

ໂປໂລໄດ້ເຮັດສິ່ງນີ້ເພື່ອວ່າເມື່ອເພິ່ນຢູ່ກັບພວກເຂົາ, ເພິ່ນຈະບໍ່ໄດ້ກ່າວຄຳເຄັ່ງຄັດໃນການໃຊ້ອຳນາດຕໍ່ພວກເຂົາ.

##### ໂປໂລຕ້ອງການໃຊ້ສິດອຳນາດທີ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ເພິ່ນກ່ຽວກັບໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທແນວໃດ?

ໂປໂລຕ້ອງການໃຊ້ສິດອຳນາດຂອງເພິ່ນເພື່ອເສີມສ້າງໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທ ແລະບໍ່ແມ່ນເພື່ອທຳລາຍພວກເຂົາລົງ.

#### 2 Corinthians 13:11

##### ໃນສຸດທ້າຍນີ້, ໂປໂລຕ້ອງການໃຫ້ຊາວເມືອງໂກຣິນໂທເຮັດຫຍັງ?

ໂປໂລຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາຊື່ນຊົມຍິນດີ, ໃນການເຮັດເພື່ອເກີດຄວາມປອງດອງກັນ, ເປັນນ້ຳໜຶ່ງໃຈດຽວກັນ, ຢູ່ຮ່ວມກັນດ້ວຍຄວາມສະຫງົບສຸກ, ແລະທັກທາຍປາໄສກັນແລະກັນດ້ວຍທຳນຽມຫອມ​ແກ້ມອັນບໍຣິສຸດ.

#### 2 Corinthians 13:13

##### ໂປໂລຕ້ອງການໃຫ້ໄພ່ພົນຊາວເມືອງໂກຣິນໂທທຸກຄົນມີສິ່ງໃດໃນພວກເຂົາ?

ໂປໂລຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາທຸກຄົນມີພຣະຄຸນຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ, ແລະຄວາມສາມັກຄີທຳກັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າ.

## Chapter 1

#### Galatians 1:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລ, ເຊິ່ງເປັນອັກຄະສາວົກ, ຂຽນຈົດຫມາຍນີ້ເຖິງຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆໃນເຂດຄາລາເຕຍ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ເວັ້ນເສຍແຕ່ຍົກໃຫ້ເຫັນໃນທາງອື່ນ, ທຸກໆຕົວຢ່າງຂອງ"ເຈົ້າ" ແລະ "ຂອງເຈົ້າ" ໃນຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ຫມາຍເຖິງຊາວຄາລາເຕຍແລະມີຫລາຍຮູບຫລາຍແບບ.

##### ແຕ່ວ່າພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ ພຣະບິດາເຈົ້າ

"ຜູ້ທີ່ໄດ້ຍົກພຣະເຢຊູຄຣິດຂຶ້ນ"

##### ບັນດາພີ່ນ້ອງ

ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າຈະເຮັດໃຫ້ຄົນຕາຍມີຊີວິດອີກຄັ້ງ.

##### ພີ່ນ້ອງ

ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າເພື່ອນຄຣິສະຕຽນ, ຮ່ວມທັງຊາຍແລະຍິງ, ເພາະວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດທຸກຄົນເປັນສະມາຊິກຂອງຄອບຄົວຝ່າຍວິນຍານດຽວ, ມີພຣະເຈົ້າເປັນພຣະບິດາເທິງສະຫວັນຂອງພວກເຂົາ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ອ້າຍເອື້ອຍນ້ອງ"

#### Galatians 1:3

##### ເພາະບາບຂອງພວກເຮົາ

"ບາບ" ເປັນຕົວແທນຂອງການລົງໂທດຕໍ່ບາບ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເອົາການລົງໂທດທີ່ພວກເຮົາສົມຄວນໄດ້ຮັບເພາະບາບຂອງພວກເຮົາ"

##### ເພື່ອໂຜດພວກເຮົາຈາກຍຸກຊົ່ວຮ້າຍນີ້

ນີ້ "ອາຍຸນີ້" ສະແດງເຖິງອຳນາດໃນການເຮັດວຽກໃນອາຍຸ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ລາວອາດຈະປົດປ່ອຍພວກເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກອຳນາດຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ບ່ອນເຮັດວຽກໃນໂລກທຸກມື້ນີ້"

##### ພຣະເຈົ້າແລະພຣະບິດາຂອງພວກເຮົາ

ນີ້ຫມາຍເຖິງ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຂອງພວກເຮົາ." ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຮົາແລະເປັນພຣະບິດາຂອງພວກເຮົາ.

#### Galatians 1:6

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລໃຫ້ເຫດຜົນຂອງລາວໃນການຂຽນຈົດຫມາຍນີ້: ລາວເຕືອນພວກເຂົາໃຫ້ສືບຕໍ່ເຂົ້າໃຈຂ່າວປະເສີດ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ສຶກ ປະຫລາດໃຈ

"ຂ້ອຍປະຫລາດໃຈ" ຫລື "ຂ້ອຍຕົກໃຈ." ໂປໂລຮູ້ສຶກຜິດຫວັງທີ່ພວກເຂົາເຮັດແບບນີ້.

##### ທ່ານ ຕ່າວຄືນໄປຫາຂ່າວອື່ນໆຢ່າງໄວວາ.

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ທ່ານໄດ້ຢຸດການໄວ້ວ່າງໃຈໃນລາວຢ່າງໄວວາ" ຫລື 2) "ທ່ານໄດ້ຢຸດເຊົາຢ່າງໄວວາທີ່ຈະຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ລາວ"

##### ພຣະອົງຊົງເອີ້ນ

"ພຣະເຈົ້າ, ຜູ້ທີ່ເອີ້ນທ່ານວ່າ"

##### ເອີ້ນພວກທ່ານມາ

ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຫລືເລືອກເອົາຜູ້ຄົນໃຫ້ເປັນລູກຂອງພຣະອົງ,ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະອົງ, ແລະປະກາດຂ່າວສານແຫ່ງຄວາມລອດຂອງລາວຜ່ານທາງພຣະເຢຊູ.

##### ດວ້ຍພຣະຄຸນຂອງພຣະຄຣິດເຈົ້າ

"ເພາະວ່າພຣະຄຸນຂອງພຣະຄຣິດ" ຫລື "ຍ້ອນການເສຍສະຫລະອັນບໍຣິສຸດຂອງພຣະຄຣິດ"

##### ທ່ານຕ່າວຄືນໄປຫາຂ່າວອື່ນໆ

"ທ່ານກຳລັງເຊື່ອຂ່າວປະເສີດທີ່ແຕກຕ່າງກັນ"

##### ຄົນ

"ຄົນ"

#### Galatians 1:8

##### ຄວນປະກາດ

ນີ້ແມ່ນການອະທິບາຍບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນແລະບໍ່ຄວນຈະເກີດຂຶ້ນ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຈະປະກາດ" ຫລື "ຕ້ອງປະກາດ"

##### ນອກເຫນືອຈາກທີຫນຶ່ງ

"ແຕກຕ່າງຈາກຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຕ່າງຈາກຂ່າວສານ

##### ປ່ອຍໃຫ້ເຂົາຖືກສາບແຊ່ງ

"ພຣະເຈົ້າຄວນຈະລົງໂທດຄົນນັ້ນຕະຫລອດໄປ." ຖ້າພາສາຂອງທ່ານມີວິທີການທົ່ວໄປໃນການເອີ້ນຄຳສາບແຊ່ງໃສ່ຜູ້ໃດຜູ້ຫນື່ງ, ທ່ານຄວນຈະໃຊ້ແບບນັ້ນ.

##### ເພາະວ່າດຽວນີ້ຂ້ອຍກຳລັງຊອກຫາຄວາມພໍໃຈຈາກມະນຸດຫລືພຣະເຈົ້າບໍ? ຂ້ອຍກຳລັງຊອກຫາທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ຊາຍພໍໃຈບໍ?

ຄຳຖາມເຫລົ່ານີ້ຄາດຫວັງວ່າຄຳຕອບ "ບໍ່" ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຂ້ອຍບໍ່ໄດ້ສະແຫວງຫາຄວາມພໍໃຈຈາກມະນຸດ, ແຕ່ແທນທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບຄວາມພໍໃຈຈາກພຣະເຈົ້າ. ຂ້ອຍບໍ່ໄດ້ສະແຫວງຫາທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ຊາຍພໍໃຈ."

##### ຖ້າຂາ້ພະເຈົ້າຍັງພະຍາຍາມເຮັດໃຫ້ຜູ້ຊາຍພໍໃຈ, ຂ້ອຍບໍ່ແມ່ນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະຄຣິດ

ທັງປະໂຫຍກ "ຖ້າ" ແລະປະໂຫຍກ "ຫລັງຈາກນັ້ນ" ແມ່ນກົງກັນຂວ້າມກັບຄວາມຈິງ. "ຂ້າພະເຈົ້າຍັງບໍ່ໄດ້ພະຍາຍາມເຮັດໃຫ້ຜູ້ຊາຍພໍໃຈ; ຂ້າພະເຈົ້!ເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະຄຣິດ" ຫລື "ຖ້າຂ້ຂ້າພະເຈົ້າຍັງພະຍາຍາມເຮັດໃຫ້ຜູ້ຊາຍພໍໃຈ,ຂ້າພະເຈົ້າຈະບໍ່ເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະຄຣິດ"

#### Galatians 1:11

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລອະທິບາຍວ່າລາວບໍ່ໄດ້ຮຽນຮູ້ຂ່າວປະເສີດຈາກຄົນອື່ນ; ລາວໄດ້ຮຽນຮູ້ມັນຈາກພຣະເຢຊູຄຣິດ.

##### ພີ່ນ້ອງ

ແປແບບນີ້ໃນ 1:1.

##### ບໍ່ແມ່ນຂ່າວປະເສີດຂອງມະນຸດ

ໂດຍການໃຊ້ປະໂຫຍກນີ້, ໂປໂລບໍ່ໄດ້ພະຍາຍາມເວົ້າວ່າພຣະເຢຊູຄຣິດບໍ່ແມ່ນຕົນເອງເປັນມະນຸດ. ເນື່ອງຈາກວ່າພຣະຄຣິດເປັນທັງມະນຸດແລະພຣະເຈົ້າ, ຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ລາວບໍ່ແມ່ນມະນຸດທີ່ບາບ. ໂປໂລກຳລັງຂຽນກ່ຽວກັບຂ່າວປະເສີດມາຈາກໃສ; ວ່າມັນບໍ່ໄດ້ມາຈາກມະນຸດທີ່ຜິດບາບອື່ນໆ, ແຕ່ມັນມາຈາກພຣະເຢຊູຄຣິດ.

##### ມັນແມ່ນໂດຍການເປີດເຜີຍຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດຕໍ່ຂ້າພະເຈົ້າ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ພຣະເຢຊູຄຣິດເອງໄດ້ ພຣະກິດຕິຄຸນໃຫ້ຂ້ອຍ" ຫລື 2) "ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍຮູ້ຂ່າວປະເສີດເມື່ອເພິ່ນສຳແດງໃຫ້ຂ້ອຍເຫັນວ່າພຣະເຢຊູຄຣິດແມ່ນໃຜ."

#### Galatians 1:13

##### ຊີວິດໃນອະດີດ

"ການປະພຶດໃນເວລາດຽວກັນ" ຫລື "ຊີວິດກ່ອນ" ຫລື "ຊີວິດກ່ອນຫນ້ານີ້"

##### ຂ້າພະເຈົ້າກໍລໍ້າຫນ້າ

ຄຳປຽບທຽບນີ້ເຫັນວ່າໂປໂລກຳລັງກ້າວຫນ້າຊາວຢິວຄົນ ອື່ນໆໃນອາຍຸຂອງລາວໃນເປົ້າຫມາຍຂອງເຂົາເຈົ້າຈະເປັນຄົນຢິວທີ່ສົມບູນແບບ.

##### ທີ່ຢູ່ຮ່ວມສະໄຫມກັບຂ້າພະເຈົ້າ

"ຄົນຢິວທີ່ມີອາຍຸດຽວກັນກັບຂ້ອຍ"

##### ບັນພະບຸຣຸດ

"ບັນພະບຸຣຸດ"

#### Galatians 1:15

##### ຜູ້ຊົງເອີ້ນຂ້າພະເຈົ້າ ໂດຍພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ພຣະເຈົ້າເອີ້ນຂ້າພະເຈົ້າ ໃຫ້ຮັບໃຊ້ພຣະອົງເພາະວ່າພຣະອົງມີຄວາມກະລຸນາ" ຫລື 2) "ພຣະອົງເອີ້ນຂ້າພະເຈົ້າ ໂດຍຜ່ານພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງ."

##### ຊົງພໍພຣະທັຍທີ່ຊົງສຳແດງ ພຣະບຸດຂອງພຣະອົງໃນຂ້າພະເຈົ້າ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ເພື່ອໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ຈັກພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ" ຫລື 2) "ສະແດງໂລກໂດຍຜ່ານຂ້າພະເຈົ້າວ່າພຣະເຢຊູແມ່ນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ."

##### ພຣະບຸດ

ນີ້ແມ່ນຕຳແຫນ່ງທີ່ສຳຄັນສຳລັບພຣະເຢຊູ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

"ປະກາດວ່າພຣະອົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະກາດຂ່າວດີກ່ຽວກັບລູກຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ບໍ່ໄດ້ປຶກສາກັນກັບມະນຸດຄົນໃດ

ນີ້ແມ່ນການສະແດງອອກເຊິ່ງຫມາຍຄວາມວ່າເວົ້າກັບຄົນອື່ນ. ແປໄດອີກວ່າ: "ຂໍໃຫ້ປະຊາຊົນຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຂົ້າໃຈຂໍ້ຄວາມ"

##### ຂຶ້ນໄປຍັງນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ

"ໄປເຢຣູຊາເລັມ." ເຢຣູຊາເລັມຢູ່ໃນເຂດທີ່ມີເນີນພູສູງ, ເຮັດໃຫ້ມັນຈຳເປັນຕ້ອງໄດ້ປີ້ນພູຫລາຍຫນ່ວຍເພື່ອຈະໄປທີ່ນັ້ນ, ແລະດັ່ງນັ້ນມັນເປັນເລື້ອງທຳມະດາທີ່ຈະພັນລະນາການເດີນທາງໄປເຢຣູຊາເລັມວ່າ "ຂຶ້ນໄປເຢຣູຊາເລັມ."

#### Galatians 1:18

##### ແຕ່ຂ້າພະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ພົບກັບ ອັກຄະສາວົກຄົນອື່ນເລີຍ ນອກຈາກ ຢາໂກໂບ

ສອງຄຳນີ້ເນັ້ນຫນັກວ່າຢາໂກໂບແມ່ນອັກຄະສາວົກຄົນດຽວທີ່ໂປໂລໄດ້ເຫັນ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ອັກຄະສາວົກຄົນດຽວທີ່ຂ້ອຍເຫັນແມ່ນເຈມສ໌"

##### ຕໍ່ຫນ້າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

ໂປໂລຢາກໃຫ້ຊາວຄາລາເຕຍເຂົ້າໃຈວ່າໂປໂລມີຄວາມຈິງຈັງແລະເພິ່ນຮູ້ວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຍິນສິ່ງທີ່ເພິ່ນເວົ້າແລະຕັດສິນເພິ່ນຖ້າເພິ່ນບໍ່ເວົ້າຄວາມຈິງ.

##### ໃນສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຂຽນເຖິງທ່ານ, ຂ້າພະເຈົ້າຮັບຮອງ ຕໍ່ຫນ້າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ບໍ່ໄດ້ຂຽນເລື່ອງຂີ້ຕົວະ.

ໂປໂລໃຊ້ດອກໄຟເພື່ອເນັ້ນຫນັກວ່າລາວເວົ້າຄວາມຈິງ. ແປໄດອີກວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຕົວະເຈົ້າກັບຂໍ້ຄວາມທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຂຽນຫາເຈົ້າ" ຫລື "ໃນສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຂຽນຫາເຈົ້າຂ້າພະເຈົ້າກຳລັງບອກຄວາມຈິງແກ່ເຈົ້າ"

#### Galatians 1:21

##### ໃນເຂດແດນ

"ຊື່ເອີ້ນຂອງພາກສ່ວນຫນື່ງຂອງໂລກ"

##### ພວກເຂົາພຽງແຕ່ໄດ້ຍິນວ່າ

"ແຕ່ພວກເຂົາຮູ້ພຽງແຕ່ສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຍິນຄົນອື່ນເວົ້າກ່ຽວກັບຂ້າພະເຈົ້າ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າຍັງບໍ່ໄດ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ ໃນຄຣິສຕະຈັກ ແຂວງຢູດາຍ ເຊິ່ງຢູ່ໃນພຣະຄຣິດເຈົ້າ

"ບໍ່ມີຄົນໃດໃນຄຣິສຕຈັກຢູດາຍທີ່ຢູ່ໃນພຣະຄຣິດທີ່ເຄີຍພົບກັບຂ້າພະເຈົ້າ"

### Translation Questions

#### Galatians 1:1

##### ໂປໂລກາຍເປັນອັກຄະສາວົກໄດ້ແນວໃດ?

ໂປໂລໄດ້ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກໂດຍຜ່ານພຣະເຢຊູຄຣິດ ແລະ ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາເຈົ້າ.

#### Galatians 1:3

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກສິ່ງໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກຍ​ຸກສະໄໝ ທີ່ຊົ່ວຮ້າຍນີ້.

#### Galatians 1:6

##### ສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ໂປໂລປະຫລາດໃຈຫລາຍກັບຄຣິຕະຈັກໃນຄາລາເຕຍແມ່ນຫຍັງ?

ໂປໂລປະຫລາດໃຈຫລາຍທີ່ ພວກເຂົາກັບຄືນໄປຫາຂ່າວປະເສີດອື່ນໆຢ່າງໄວວາ.

##### ຂ່າວ​ປະ​ເສ​ີດທີ່ແທ້ຈິງ​ມີຫຼາຍປານໃດ?

ມີພຽງແຕ່ຂ່າວ​ປະເສີດທີ່ອັນ​ດຽວ​ທີ່ແທ້ຈິງເທົ່ານັ້ນ, ​ຄືຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະຄຣິດ.

#### Galatians 1:8

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າຈະເກີດຫຍັງຂຶ້ນກັບຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຂ່າວ​ປະ​ເສີດຂອງພຣະຄຣິດ?

ໂປໂລກ່າວວ່າຜູ້ໃດທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດອື່ນຄວນຖືກສາບແຊ່ງ.

##### ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະຄຣິດຕ້ອງຊອກຫາຄວາມເຫັນດີເຫັນພ້ອມຈາກຜູ້ໃດກ່ອນ?

ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະຄຣິດຕ້ອງໄດ້ຊອກຫາຄວາມເຫັນດີຈາກພຣະເຈົ້າກ່ອນ.

#### Galatians 1:11

##### ໂປໂລໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະຄຣິດແນວໃດ?

ໂປໂລໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະຄຣິດໂດຍການເປີດເຜີຍຈາກພຣະເຢຊູຄຣິດໂດຍກົງຕໍ່ຕົວ​ເພີ່ນເອງ.

#### Galatians 1:13

##### ໂປໂລໄດ້ເຮັດຫຍັງໃນຊີວິດຂອງລາວກ່ອນທີ່ລາວຈະໄດ້ຮັບການປະກາດຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະຄຣິດ?

ໂປໂລ ກຳ ລັງຕິດຕາມ ຢູ່ໃນລັດທິຢິວນັ້ນ ຢ່າງກະຕືລືລົ້ນ, ໂປໂລໄດ້ຂົ່ມເຫັງຄຣິສຕະຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### Galatians 1:15

##### ພຣະເຈົ້າເລືອກໂປໂລໃຫ້ເປັນອັກຄະສາວົກເມື່ອໃດ?

ພຣະເຈົ້າພໍໃຈທີ່ຈະເລືອກເອົາໂປໂລຕັ້ງແຕ່ຢູ່ໃນທ້ອງແມ່ຂອງລາວໃຫ້ເປັນອັກຄະສາວົກ.

##### ພຣະເຈົ້າເລືອກໂປໂລໃນຖານະອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງເພື່ອຈຸດປະສົງຫຍັງ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກໂປໂລ ເພື່ອລາວໄດ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ ເລື່ອງພຣະບຸດນັ້ນ ໃນທ່າມກາງພວກຕ່າງຊາດ

#### Galatians 1:18

##### ໃນທີ່ສຸດໂປໂລໄດ້ພົບກັບອັກຄະສາວົກອື່ນໆບາງຄົນຢູ່ໃສ?

ໃນທີ່ສຸດໂປໂລໄດ້ໄປທີ່ນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ ແລະໄດ້ພົບກັບເຄຟາສ.

#### Galatians 1:21

##### ຄຣິສຕະຈັກ ແຂວງຢູດາຍ ໄດ້ຍິນຫຍັງກ່ຽວກັບໂປໂລ?

ຄຣິສຕະຈັກ ແຂວງຢູດາຍ, ພວກເຂົາພຽງແຕ່ໄດ້ຍິນວ່າ, ຜູ້ທີ່ແຕ່ກ່ອນເຄີຍໄດ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ ພວກເຮົາ ບັດນີ້ໄດ້ມາ ປະກາດຂ່າວປະເສີດ ເລື່ອງຄວາມເຊື່ອໃນ​ພ​ຣະ​ຄ​ຣິດ.

## Chapter 2

#### Galatians 2:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລສືບຕໍ່ໃຫ້ປະຫວັດກ່ຽວກັບວິທີທີ່ທ່ານໄດ້ຮຽນຮູ້ຂ່າວປະເສີດຈາກພຣະເຈົ້າ,ບໍ່ແມ່ນອັກຄະສາວົກ.

##### ໄດ້ກັບຄືນໄປ

"ໄດ້ເດີນທາງ." ເຢຣູຊາເລັມຕັ້ງຢູ່ໃນເຂດພູສູງ. ຊາວຢິວຍັງຖືວ່າເມືອງເຢຣູຊາເລັມເປັນສະຖານທີ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກທີ່ໃກ້ທີ່ສຸດກັບສະຫວັນ, ສະນັ້ນໂປໂລອາດຈະໄດ້ເວົ້າເຖິງຕົວຢ່າງ, ຫລືອາດຈະແມ່ນວ່າມັນໄດ້ສະທ້ອນໃຫ້ເຫັນເຖິງຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ, ຂຶ້ນໄປ, ການເດີນທາງທີ່ຈະໄປເມືອງເຢຣູຊາເລັມ.

##### ຄົນທີ່ເບິ່ງເຫມືອນເປັນຜູ້ທີ່ສຳຄັນ

"ຜູ້ນຳທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ກຳລັງແລ່ນແຂ່ງ ຫລື ໄດ້ແລ່ນແຂ່ງແລ້ວ - ໂດຍບໍ່ມີປະໂຫຍດ.

ໂປໂລໃຊ້ການເຮັດວຽກເປັນຕົວຢ່າງປຽບທຽບສຳລັບການເຮັດວຽກ, ແລະລາວໃຊ້ຄຳເວົ້າລົບສອງຄັ້ງເພື່ອເນັ້ນຫນັກວ່າວຽກທີ່ລາວໄດ້ເຮັດທີ່ມີກຳໄລ.ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຂອ້ຍໄດ້ເຮັດຫລືໄດ້ເຮັດວຽກທີ່ມີກຳໄລແລ້ວ"

##### ໂດຍບໍ່ມີປະໂຫຍດ

"ບໍ່ມີປະໂຫຍດຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫຍັງ"

#### Galatians 2:3

##### ໃຫ້ຮັບພິທີຕັດ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ທີ່ຈະໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ຫນຶ່ງເຮັດໃຫ້ລາວຕັດສິນໃຈ"

##### ເລື່ອງນີ້ເກີດຂຶ້ນເພາະພວກພີ່ນ້ອງ ທີ່ແປກປອມໄດ້ລັກລອບເຂົ້າມາ

"ຄົນທີ່ທຳທ່າວ່າເປັນຄົນຄຣິສະຕຽນໄດ້ເຂົ້າມາໃນໂບດ," ຫລື "ຄົນທີ່ທຳທ່າວ່າເປັນຄຣິສະຕຽນໄດ້ມາຢູ່ໃນພວກເຮົາ"

##### ເພື່ອສອດແນມເບິ່ງເສລີພາບ

ເບິ່ງຄົນລັບເພື່ອເບິ່ງວ່າພວກເຂົາອາໄສຢູ່ໃນເສລີພາບແນວໃດ

##### ເສລີພາບ

ອິສະຫລະພາບ

##### ພວກເຂົາໄດ້ຫວັງຈະບັງຄັບ

"ນັກສອດແນມເຫລົ່ານີ້ຕ້ອງການ" ຫລື "ອ້າຍນ້ອງຈອມປອມເຫລົ່ານີ້ຕ້ອງການ"

##### ໃຫ້ກັບໄປເປັນຂ້ອຍຂ້າອີກ

"ເພື່ອເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາເປັນທາດຂອງກົດຫມາຍ." ໂປໂລກຳລັງເວົ້າກ່ຽວກັບການຖືກບັງຄັບໃຫ້ເຮັດຕາມພິທີການຕ່າງໆຂອງຊາວຢິວທີ່ກົດຫມາຍໄດ້ສັ່ງໄວ້. ລາວກຳລັງເວົ້າກ່ຽວກັບເລື້ອງນີ້ຄືກັບວ່າມັນເປັນຂ້າທາດ. ພິທີກຳທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດແມ່ນການຕັດ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ບັງຄັບໃຫ້ພວກເຮົາເຊື່ອຟັງກົດຫມາຍ"

##### ບໍ່ໄດ້ອ່ອນຍອມ

"ສົ່ງ" ຫລື "ຟັງ"

#### Galatians 2:6

##### ບໍ່ໄດ້ເພີ່ມເຕີມຫຍັງໃຫ້ແກ່ຂ້າພະເຈົ້າ

ຄຳວ່າ "ຂ້າພະເຈົ້າ" ຢູ່ນີ້ສະແດງເຖິງສິ່ງທີ່ໂປໂລກຳລັງສອນ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ບໍ່ໄດ້ເພີ່ມຫຍັງໃຫ້ກັບສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າສອນ" ຫລື "ບໍ່ໄດ້ບອກໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າເພີ່ມສິ່ງໃດໃນສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າສອນ"

##### ໃນທາງກົງກັນຂ້າມ

"ແທນ" ຫລື "ແທນ "

##### ຂ້າພະເຈົ້າ ໄດ້ຮັບມອບຫມາຍ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າໄວ້ວາງໃຈຂ້າພະເຈົ້າ "

#### Galatians 2:9

##### ກໍ່ຕັ້ງຄຣິສຕະຈັກ

ພວກເຂົາແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ສອນຜູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະຊັກຊວນຜູ້ຄົນໃຫ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

##### ພຣະຄຸນທີ່ໄດ້ຊົງປະທານແກ່ຂ້າພະເຈົ້າແລ້ວ

"ນັ້ນວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ສະແດງຄວາມກະລຸນາຕໍ່ຂ້າພະເຈົ້າ"

##### ໃຫ້...ມືຂວາແຫ່ງການສາມັກຄີທັມ

"ຕ້ອນຮັບ...ເປັນເພື່ອນຮ່ວມງານ" ຫລື "ຕ້ອນຮັບ...ດ້ວຍກຽດ"

##### ມືຂວາ

"ມືຂວາຂອງພວກເຂົາ"

##### ຄິດເຖິງ ຄົນຍາກຈົນ

"ເບິ່ງແຍງຄວາມຕ້ອງການຂອງຜູ້ທຸກຍາກ"

#### Galatians 2:11

##### ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຄັດຄ້ານຕໍ່ຫນ້າເພິ່ນ

ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຕໍ່ຫນ້າເພິ່ນ" ແມ່ນຄຳເວົ້າຫຍໍ້ຂອງ "ບ່ອນທີ່ເພິ່ນສາມາດເຫັນແລະໄດ້ຍິນຂ້ອຍ." ແປໄດ້ອີກວ່າ:"ຂ້ອຍໄດ້ຜະເຊີນຫນ້າເພິ່ນໂດຍຕົວເອງ"

##### ກ່ອນ

ກ່ຽວຂ້ອງກັບເວລາ

##### ເພິ່ນໄດ້ຢຸດ

"ເພິ່ນຢຸດເຊົາກິນເຂົ້າກັບພວກເຂົາ"

##### ເພາະເພິ່ນຢ້ານ

"ເພິ່ນຢ້ານວ່າຜູ້ຊາຍເຫລົ່ານີ້ທີ່ຕ້ອງການຕັດຈະຕັດສິນວ່າເພິ່ນເຮັດສິ່ງບໍ່ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ເພິ່ນຢ້ານວ່າຜູ້ຊາຍເຫລົ່ານີ້ຕ້ອງການຕັດຜິວເນື້ອສີຂາວຈະຕຳນິຕິຕຽນເພິ່ນທີ່ເຮັດສິ່ງທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງ"

##### ພວກທີ່ຖືພິທີຕັດ.

ຊາວຢິວທີ່ໄດ້ກາຍມາເປັນຄຣິສະຕຽນ, ແຕ່ຜູ້ທີ່ຮຽກຮ້ອງໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດດຳລົງຊີວິດຕາມປະເພນີຂອງຊາວຢິວ

##### ຖອຍອອກມາ

"ຢູ່ຫ່າງຈາກ" ຫລື "ຫລີກລ້ຽງ"

#### Galatians 2:13

##### ບໍ່ໄດ້ປະພຶດຕາມຄວາມຈິງ ແຫ່ງຂ່າວປະເສີດນີ້

"ພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບຄົນທີ່ເຊື່ອຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ພວກເຂົາດຳເນີນຊີວິດຄືກັບວ່າພວກເຂົາບໍ່ເຊື່ອຂ່າວປະເສີດ"

##### ທ່ານກໍຍັງບັງຄັບຄົນຕ່າງຊາດ ໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດເຫມືອນຄົນຢິວໄດ້ແນວໃດ?

ຄຳຖາມນີ້ແມ່ນຄຳຕຳນິແລະສາມາດແປເປັນຄຳເວົ້າ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ທ່ານເວົ້າຜິດທີ່ບັງຄັບໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດດຳເນີນຊີວິດຄືກັບຊາວຢິວ." ຄຳວ່າ "ທ່ານ" ຫມາຍເຖິງເປໂຕແລະເປັນຄຳ.

##### ບັງຄັບ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ບັງຄັບໃຊ້ໂດຍການໃຊ້ຄຳສັບ 2) ຊັກຊວນ

#### Galatians 2:15

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລບອກຜູ້ທີ່ເຊື່ອວ່າຊາວຢິວທີ່ຮູ້ກົດບັນຍັດ, ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຄົນຕ່າງຊາດທີ່ບໍ່ຮູ້ກົດບັນຍັດ, ໄດ້ຮັບຄວາມລອດໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດແລະບໍ່ແມ່ນການຮັກສາກົດບັນຍັດ.

##### ບໍ່ແມ່ນພວກຕ່າງຊາດທີ່ເປັນຄົນບາບ

"ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວເອີ້ນວ່າຄົນບາບຄົນຕ່າງຊາດ"

##### ພວກເຮົາກໍ່ຍັງເຊື່ອວາງໃຈ ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ

"ພວກເຮົາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ"

##### ພວກເຮົາ

ນີ້ອາດຈະຫມາຍເຖິງໂປໂລແລະຄົນອື່ນແຕ່ບໍ່ແມ່ນກ່ຽວກັບຊາວຄາລາເຕຍ.

##### ບໍ່ມີມະນຸດ

ຄຳວ່າ" ມະນຸດ" ແມ່ນສຳລັບຄົນທັງຫມົດ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ບໍ່ມີໃຜ"

#### Galatians 2:17

##### ຂະນະທີ່ພວກເຮົາ ສະແຫວງຫາເພື່ອໃຫ້ຖືກນັບຖືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ ໃນພຣະຄຣິດ

ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຖືກຕ້ອງຕາມກົດບັນຍັດໃນພຣະຄຣິດ" ຫມາຍຄວາມວ່າຖືກຕ້ອງເພາະວ່າພວກເຮົາສາມັກຄີກັບພຣະຄຣິດແລະຖືກຕ້ອງໂດຍທາງພຣະຄຣິດ.

##### ພວກເຮົາເອງກໍຍັງເປັນຄົນບາບຢູ່

ຄຳວ່າ "ຍັງເປັນຄົນບາບ" ແມ່ນຄຳເວົ້າທີ່ເນັ້ນຫນັກວ່າ "ພວກເຮົາ" ແມ່ນຄົນບາບ.ແປໄດ້ອີກວ່າ:"ພວກເຮົາເຫັນວ່າພວກເຮົາກໍ່ເປັນຄົນບາບເຊັ່ນກັນ"

##### ບໍ່ເປັນຢ່າງນັ້ນ ຢ່າງແນ່ນອນ!

"ແນ່ນອນ,ນັ້ນບໍ່ແມ່ນຄວາມຈິງ!" ສຳນວນນີ້ໃຫ້ຄຳຕອບທີ່ເປັນໄປໄດ້ທີ່ສຸດສຳລັບຄຳຖາມທີ່ກ່ວາມາຂ້າງເທິງວ່າ "ພຣະຄຣິດໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງບາບບໍ່?" ທ່ານອາດຈະມີການສະແດງທີ່ທ່ານສາມາດໃຊ້ຢູ່ບ່ອນນີ້.

#### Galatians 2:20

##### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ນີ້ແມ່ນຕຳແຫນ່ງທີ່ສຳຄັນສຳລັບພຣະເຢຊູ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ລົບລ້າງ

ໂປໂລໄດ້ກ່າວໃນແງ່ລົບເພື່ອເນັ້ນຫນັກດ້ານ. ແປໄດ້ອີກວ່າ:"ຂອ້ຍຢືນຢັນຄຸນຄ່າຂອງ" ເບິ່ງ:

##### ຖ້າຄວາມຊອບທັມໄດ້ມາໂດຍ ທາງກົດບັນຍັດແລ້ວ...ພຣະຄຣິດເຈົ້າກໍຊົງສິ້ນພຣະຊົນ

ໂປໂລກຳລັງພັນລະນາເຖິງສະຖານະການທີ່ບໍ່ເຄີຍມີມາກ່ອນ. ແປໄດ້ອີກວ່າ:" ແຕ່ຄວາມຊອບທຳບໍ່ມີຢູ່...ສະນັ້ນພຣະຄຣິດບໍ່ໄດ້ຕາຍ"

##### ເພາະວ່າຖ້າຄວາມຊອບທັມໄດ້ມາໂດຍ ທາງກົດບັນຍັດ

"ຖ້່າບຸກຄົນສາມາດເປັນຄົນຊອບທັມໂດຍການຮັກສາກົດບັນຍັດ"

##### ພຣະຄຣິດເຈົ້າກໍຊົງສິ້ນພຣະຊົນ ໂດຍບໍ່ມີປະໂຫຍດ

"ຈະບໍ່ປະສົບຄວາມສຳເລັດຫຍັງເລີຍໂດຍການຕາຍ"

### Translation Questions

#### Galatians 2:1

##### ໂປໂລໄດ້ເຮັດຫຍັງໃນເວລາທີ່ລາວຂຶ້ນໄປທີ່ນະຄອນເຢຣູຊາເລັມຫລັງຈາກສິບສີ່ປີ?

ໂປໂລໄດ້ເວົ້າໂດຍສ່ວນຕົວຕໍ່ຜູ້ ນຳ ຂອງຄຣິສຕະຈັກ, ໄດ້ອະທິບາຍຂ່າວປະເສີດແກ່ພວກເຂົາ.

#### Galatians 2:3

##### ສິ່ງໃດທີ່ ຕີໂຕ, ຄົນຕ່າງຊາດ, ບໍ່ໄດ້ເຮັດ?

ຕີໂຕ ບໍ່ໄດ້ຖືກບັງຄັບໃຫ້ຮັບພິທີຕັດ.

##### ສິ່ງໃດທີ່ພວກພີ່ນ້ອງ ທີ່ແປກປອມໄດ້ລັກລອບປາດຖະໜາ ຢາກເຮັດຫຍັງ?

ພວກເຂົາໄດ້ຫວັງຈະບັງຄັບພວກເຮົາ ໃຫ້ກັບໄປເປັນຂ້ອຍຂ້າອີກ, ຫວັງ ຈະເຮັດໃຫ້ໂປໂລແລະຄູສອນຂອງລາວເປັນຂ້າທາດຕໍ່ກົດບັນຍັດ.

#### Galatians 2:6

##### ຜູ້ ນຳ ໃນຄຣິສຕະຈັກ ແຂວງຢູດາຍ ໄດ້ປ່ຽນຂໍ້ຄວາມຂອງໂປໂລບໍ?

ບໍ່, ພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ປະກອບສ່ວນຫຍັງໃນຂ່າວສານຂອງໂປໂລ.

##### ໂປໂລຖືກສົ່ງໄປຫາຜູ້ໃດເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດ?

ໂປໂລໄດ້ຖືກສົ່ງໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດໃຫ້ແກ່ຄົນທີ່ບໍ່ຖືພິທີຕັດ

##### ເປໂຕຖືກສົ່ງໄປຫາຜູ້ໃດເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດ?

ເປໂຕໄດ້ຖືກສົ່ງໄປຫາພວກທີ່ຖືພິທີຕັດເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດ.

#### Galatians 2:9

##### ຜູ້ນຳໃນເຢຣູຊາເລັມໄດ້ສະແດງຄວາມເຫັນດີເຫັນພ້ອມຕໍ່ການປະຕິບັດຂອງໂປໂລແນວໃດ?

ຜູ້ນຳໃນເຢຣູຊາເລັມໄດ້ໃຫ້ໂປໂລແລະບາຣານາບັດຍື່ນມືຂວາຂອງການຄົບຫາເພື່ອສະແດງຄວາມເຫັນດີເຫັນພ້ອມ.

#### Galatians 2:11

##### ເປໂຕໄດ້ເຮັດຜິດຫຍັງເມື່ອລາວມາຮອດເມືອງອັນຕີໂອເຂັຍ?

ເປໂຕຢຸດເຊົາຮັບປະທານອາຫານກັບຄົນຕ່າງຊາດເພາະລາວຢ້ານພວກທີ່ຮັບພິທີຕັດ.

#### Galatians 2:13

##### ໂປໂລໄດ້ຖາມເຄຟາສຢູ່ຕໍ່ໜ້າທຸກຄົນວ່າແນວໃດ?

ໂປໂລໄດ້ຖາມເຄຟາສ ວ່າ “ຖ້າທ່ານເປັນຄົນຢິວ ຍັງດຳເນີນຊີວິດເຫມືອນຄົນຕ່າງຊາດ ແທນທີ່ຈະເຮັດເຫມືອນຄົນຢິວແລ້ວ. ທ່ານກໍຍັງບັງຄັບຄົນຕ່າງຊາດ ໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດເຫມືອນຄົນຢິວໄດ້ແນວໃດ?”

#### Galatians 2:15

##### ໂປໂລໄດ້ກ່າວວ່າບໍ່ມີໃຜຖືກຕັດສິນໂດຍເຫດຜົນຫຍັງ?

ໂປໂລໄດ້ກ່າວວ່າບໍ່ມີຜູ້ໃດ ຖືກຊົງຖືວ່າ ເປັນຄົນຊອບທັມໄດ້ ໂດຍການປະຕິບັດ ຕາມກົດບັນຍັດ.

##### ບຸກຄົນໃດທີ່ຈະເປັນຄົນຊອບທຳຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ?

ບຸກຄົນທີ່ ໄດ້ຮັບຄວາມຊອບ ທຳ ຕໍ່ ໜ້າ ພຣະເຈົ້າໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.

#### Galatians 2:17

##### ຖ້າຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງກັບຄືນມາພະຍາຍາມເຮັດຕາມກົດບັນຍັດຫລັງຈາກມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ, ໂປໂລເວົ້າວ່າລາວໄດ້ກາຍມາເປັນຄົນແນວໃດ?

ໂປໂລກ່າວວ່າລາວສະແດງຕົວເອງວ່າເປັນຜູ້ລ່ວງລະເມີດກົດບັນຍັດ.

#### Galatians 2:20

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າແມ່ນໃຜຕອນນີ້ທີ່ຢູ່ໃນຕົວລາວ?

ໂປໂລກ່າວວ່າຕອນນີ້ ພຣະຄຣິດເຈົ້າຊົງມີຊິດວິດຢູ່ໃນລາວ.

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າບຸດຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດຫຍັງກັບລາວ?

ໂປໂລກ່າວວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ຜູ້ທີ່ຊົງຮັກພວກເຮົາ ແລະ ໄດ້ຊົງສະຫລະຊີວິດຕົວເອງເພື່ອລາວ.

## Chapter 3

#### Galatians 3:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລເຕືອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນຄາລາເຕຍວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ພວກເຂົາ ເມື່ອພວກເຂົາເຊື່ອຂ່າວປະເສີດໂດຍຄວາມເຊື່ອ, ບໍ່ແມ່ນໂດຍການເຮັດຕາມກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂປໂລກຳລັງຕຳນິຕິຕຽນຊາວຄາລາເຕຍ ໂດຍການຖາມຄຳຖາມ ທີ່ມີຄຳຖາມ.

##### ຜູ້ບໍ່ມີຄວາມຄິດເອີຍ?

ໂປໂລກຳລັງໃຊ້ຄຳເວົ້າທີ່ບໍ່ສຸພາບ ແລະ ຄຳຖາມທີ່ເວົ້າເພື່ອເວົ້າວ່າ ຊາວຄາລາເຕຍກຳລັງປະຕິບັດຄືກັບວ່າ ມີບາງຄົນໄດ້ສະກົດຈິດໃຈໃສ່ພວກເຂົາ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເຈົ້າປະພຶດຕົວຄືກັບວ່າມີຄົນສະກົດຈິດໃຈຕໍ່ເຈົ້າ!"

##### ນີ້ເປັນພຽງສິ່ງຫນຶ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການຮຽນຮູ້ຈາກທ່ານ

ສິ່ງນີ້ສືບຕໍ່ຄວາມບໍ່ສະຫມັກໃຈຈາກຂໍ້ທີ 1. ໂປໂລຮູ້ຄຳຕອບ ສຳລັບຄຳຖາມທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ທີ່ທ່ານກຳລັງຈະຖາມ.

##### ທ່ານໄດ້ຮັບພຣະວິຍານນັ້ນ ໂດຍການປະຕິບັດຕາມກົດບັນຍັດ ຫລື ໂດຍການເຊື່ອຟັງຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ຍິນນັ້ນ?

ແປຄຳຖາມນີ້ ເປັນຄຳຖາມຖ້າທ່ານສາມາດເຮັດໄດ້, ເພາະວ່າຜູ້ອ່ານຈະຄາດຫວັງຄຳຖາມຢູ່ນີ້. ນອກຈາກນີ້ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄຳຕອບຂອງຄຳຖາມແມ່ນ "ໂດຍການເຊື່ອສິ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຍິນ," ບໍ່ແມ່ນ "ໂດຍການເຮັດໃນສິ່ງທີ່ກົດບັນຍັດກ່າວ."ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ທ່ານໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານ, ບໍ່ແມ່ນການເຮັດໃນກົດບັນຍັດ, ແຕ່ໂດຍການເຊື່ອສິ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຍິນ."

##### ເຈົ້າທັງຫລາຍ ຍັງໂງ່ເຖິງພຽງນັ້ນບໍ?

ຄຳຖາມທີ່ຫຍໍ້ໆນີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າໂປໂລປະຫລາດໃຈແລະແມ່ນແຕ່ໂກດແຄ້ນວ່າຊາວຄາລາເຕຍໂງ່. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເຈົ້າໂງ່ຫລາຍ!" (UDB)

##### ໂດຍເນື້ອຫນັງບໍ?

ຄຳວ່າ" ເນື້ອຫນັງ " ແມ່ນຄຳສັບສຳລັບຄວາມພະຍາຍາມ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ໂດຍຄວາມພະຍາຍາມຂອງທ່ານເອງ" ຫລື "ໂດຍການປະຕິບັດຂອງທ່ານເອງ"

#### Galatians 3:4

##### ທ່ານໄດ້ຮັບປະສົບການຫລາຍໆຢ່າງ ໂດບເສຍປະໂຫຍດບໍ...?

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ ເພື່ອເຕືອນຊາວຄາລາເຕຍວ່າ ໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາກຳລັງທຸກທໍຣະມານ, ພວກເຂົາເຊື່ອວ່າ ພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດບາງຢ່າງ. ແປໄດອີກວ່າ: "ແນ່ນອນທ່ານບໍ່ໄດ້ຄິດວ່າທ່ານກຳລັງປະສົບກັບຄວາມທຸກທໍຣະມານຫລາຍຢ່າງເພາະມັນບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ... !" ຫລື "ແນ່ນອນທ່ານໄດ້ຮູ້ວ່າມີຈຸດປະສົງທີ່ດີ ສຳລັບຄວາມທຸກທໍຣະມານຫລາຍຢ່າງ... !"

##### ທ່ານໄດ້ຮັບປະສົບການຫລາຍໆຢ່າງ ໂດບເສຍປະໂຫຍດບໍ?

ມັນສາມາດສະຫລຸບໄດ້ຢ່າງຈະແຈ້ງ ວ່າພວກເຂົາໄດ້ປະສົບບັນຫາເຫລົ່ານີ້ ຍ້ອນຄົນທີ່ຄັດຄ້ານພວກເຂົາ ຍ້ອນຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາໃນພຣະຄຣິດ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ທ່ານໄດ້ທົນທຸກທໍຣະມານຫລາຍສິ່ງຫລາຍຢ່າງ ໂດຍຜູ້ທີ່ຕໍ່ຕ້ານທ່ານ ເພາະສັດທາຂອງທ່ານໃນພຣະຄຣິດ ແລະ ທ່ານໄດ້ຮັບຄວາມທຸກທໍຣະມານຫລາຍຢ່າງໂດຍຜູ້ທີ່ຕໍ່ຕ້ານພຣະຄຣິດ.

##### ການເສຍປະໂຫຍດ

"ບໍ່ມີປະໂຫຍດ" ຫລື "ໂດຍບໍ່ມີຄວາມຫວັງທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີ"

##### ຖ້າເປັນການເສຍປະໂຫຍດແທ້

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເຕືອນພວກເຂົາວ່າຢ່າປ່ອຍໃຫ້ປະສົບການຂອງພວກເຂົາຫມົດໄປ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຢ່າປ່ອຍໃຫ້ມັນບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ!" ຫລື "ຢ່າຢຸດເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດແລະປ່ອຍໃຫ້ຄວາມທຸກທໍຣະມານຂອງທ່ານບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ຫລື 2) ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອຮັບປະກັນພວກເຂົາວ່າຄວາມທຸກຂອງພວກເຂົາບໍ່ແມ່ນຫຍັງເລີຍ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ມັນແນ່ນອນວ່າມັນບໍ່ແມ່ນຫຍັງເລີຍ!"

##### ທ່ານ...ເຮັດແນວໃດດ້ວຍການປະຕິບັດຕາມກົດບັນຍັດ, ຫລື ເພາະດ້ວຍການເຊື່ອຟັງຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ຍິນນັ້ນ?

ໂປໂລຖາມຄຳຖາມອື່ນອີກເພື່ອເຕື່ອນຊາວຄາລາເຕຍວ່າປະຊາຊົນໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານແນວໃດ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: " ທ່ານ...ບໍ່ໄດ້ເຮັດມັນໂດຍການເຮັດວຽກຂອງກົດບັນຍັດ; ທ່ານເຮັດມັນດ້ວຍການໄດ້ຍິນແລະມີຄວາມເຊືອ."

##### ດ້ວຍການປະຕິບັດວຽກງານຂອງກົດບັນຍັດ

ນີ້ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ເຮັດວຽກທີ່ກົດບັນຍັດຮຽກຮ້ອງ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: " ເພາະວ່າທ່ານເຮັດໃນສິ່ງທີ່ກົດບັນຍັດສັ່ງໃຫ້ພວກເຮົາເຮັດ"

##### ໂດຍການໄດ້ຍິນດ້ວຍການເຊື່ອຟັງ

ພາສາຂອງທ່ານອາດຈະຮຽກຮ້ອງໃຫ້ສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນໄດ້ຍິນແລະຜູ້ທີ່ພວກເຂົາໄວ້ວາງໃຈໄດ້ຖືກກ່າວຢ່າງຈະແຈ້ງ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເພາະວ່າທ່ານໄດ້ຍິນຂ່າວສານແລະມີຄວາມເຊື່ອ ໃນພຣະເຢຊູ " ຫລື " ຍອ້ນວ່າທ່ານໄດ້ຟັງຂໍ້ຄວາມແລະເຊື່ອຖືໃນພຣະເຢຊູ"

#### Galatians 3:6

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລເຕືອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນຄາລາເຕຍວ່າເຖິງແມ່ນວ່າ ອັບຣາຮາມໄດ້ຮັບຄວາມຊອບທັມ ໂດຍຄວາມເຊື່ອ ແລະ ບໍ່ແມ່ນກົດບັນຍັດ

##### ເພາະຄວາມເຊື່ອນັ້ນພຣະເຈົ້າຈຶ່ງຊົງຮັບວ່າເພິ່ນເປັນຄົນຊອບທັມ

ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຫັນຄວາມເຊື່ອຂອງອັບຣາຮາມໃນພຣະເຈົ້າ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຈົ້າຈຶ່ງຖືວ່າວ່າ ອັບຣາຮາມເປັນຄົນຊອບທັມ

##### ຜູ້ທີ່ມີຄວາມເຊື່ອ

"ຜູ້ທີ່ມີຄວາມເຊື່ອ." ຄວາມຫມາຍຂອງຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ"ສາມາດສະແດງອອກດ້ວຍຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" .ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຜູ້ທີ່ເຊື່ອ"

##### ເດັກນ້ອຍຂອງອັບຣາຮາມ

ນີ້ຫມາຍເຖິງ ຜູ້ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າເຫັນໃນຂະນະທີ່ ພຣະອົງເບີ່ງອັບຣາຮາມ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຊອບທັມໃນແບບດຽວກັນກັບ ອັບຣາຮາມ"

##### ຮູ້ລ່ວງຫນ້າ

ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ສັນຍາກັບ ອັບຣາຮາມ ແລະ ພວກເຂົາໄດ້ຂຽນມັນລົງກ່ອນ ຄຳສັນຍາຈະມາເຖິງໂດຍຜ່ານພຣະຄຣິດ, ຂໍ້ພຣະຄັມພີ ກໍ່ຄືກັບຄົນທີ່ຮູ້ອານາຄົດກ່ອນທີ່ມັນຈະເກີດຂຶ້ນ. ແປໄດອີກວ່າ: "ຄາດຄະເນ" ຫລື "ໄດ້ເຫັນກ່ອນທີ່ມັນຈະເກີດຂຶ້ນ"

##### ໃນຕົວທ່ານ

"ຍ້ອນສິ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ເຮັດ" ຫລື "ຍ້ອນວ່າເຮົາໄດ້ອວຍພອນທ່ານ." ຄຳວ່າ "ທ່ານ" ຫມາຍເຖິງອັບຣາຮາມ ແລະ ເປັນຄຳ.

##### ຊົນຊາດທັງຫລາຍ

"ກຸ່ມຄົນທັງຫມົດໃນໂລກ" ພຣະເຈົ້າໄດ້ເນັ້ນຫນັກວ່າພຣະອົງບໍ່ໄດ້ຮັບຄວາມໂປດປານຈາກຄົນຢິວເທົ່ານັ້ນ, ກຸ່ມທີ່ພຣະອົງເລືອກ. ແຜ່ນດິນແຫ່ງຄວາມລອດຂອງພຣະອົງ ແມ່ນສຳຫລັບທັງຊາວຢິວ ແລະ ຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວ

#### Galatians 3:10

##### ທຸກຄົນທີ່ອາໄສການປະຕິບັດ ຕາມກົດບັນຍັດ ກໍຢູ່ໃຕ້ຄຳສາບແຊ່ງ

ການຢູ່ພາຍໃຕ້ການດ່າກັນ ຫມາຍເຖິງການຖືກສາບແຊ່ງ. ນີ້ຫມາຍເຖິງ ການຖືກລົງໂທດຊົ່ວນິຣັນດອນ. "ຜູ້ທີ່ເພິ່ງພາອາໄສ ... ກົດບັນຍັດຖືກສາບແຊ່ງ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າຈະລົງໂທດຜູ້ທີ່ເພິ່ງພາອາໄສ ... ກົດບັນຍັດຊົ່ວນິຣັນດອນ"

##### ເປັນທີ່ ຮູ້ແຈ້ງ ແລ້ວວ່າ

ສິ່ງທີ່ຈະແຈ້ງ ສາມາດລະບຸໄດ້ຢ່າງຮູ້ແຈ້ງ. ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຂໍ້ພຣະຄັມພີຮູ້ແຈ້ງ" ຫລື "ພຣະຄັມພີສອນຢ່າງຮູ້ແຈ້ງ"

##### ບໍ່ມີມະນຸດຄົນໃດທີ່ຖືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມຕໍ່ຫນ້າພຣະເຈົ້າ ໂດຍການປະຕິບັດຕາມກົດບັນຍັດ

ນີ້ສາມາດລະບຸໂດຍການກະທຳທີ່ເຮັດຢູ່ ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມຊອບທັມແກ່ຜູ້ໃດຕາມກົດບັນຍັດ"

##### ບໍ່ມີມະນຸດຄົນໃດທີ່ຖືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມຕໍ່ຫນ້າພຣະເຈົ້າ ໂດຍການປະຕິບັດຕາມກົດບັນຍັດ

ໂປໂລກຳລັງແກ້ໄຂຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ ວ່າຖ້າພວກເຂົາເຊື່ອຟັງກົດບັນຍັດ ຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ຫນ້າພຣະເຈົ້າ ຈະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ບໍ່ມີໃຜຖືກຕ້ອງຕໍ່ຫນ້າພຣະເຈົ້າໂດຍຟັງກົດບັນຍັດ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ໃຫ້ເຫດຜົນກັບໃຜກໍ່ຕາມທີ່ເຊື່ອຟັງກົດບັນຍັດ"

##### ຄົນຊອບທັມ

ນີ້ຫມາຍເຖິງຄົນຊອບທັມ ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າຖືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ"

##### ປະຕິບັດຕາມກົດບັນຍັດ

"ສິ່ງທີ່ກົດບັນຍັດບອກວ່າເຮົາຕ້ອງເຮັດ"

##### ຈະຕ້ອງມດຳລົງຊີວິດຢູ່ຕາມກົດນັ້ນ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) "ຕ້ອງເຊື່ອຟັງກົດທັງຫມົດ" ຫລື 2) "ຈະຖືກຕັດສິນໂດຍ ຄວາມສາມາດຂອງເພິ່ນທີ່ຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ກົດບັນຍັດຮຽກຮ້ອງ."

#### Galatians 3:13

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລເຕືອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອເຫລົ່ານີ້ອີກເທື່ອຫນຶ່ງວ່າ ການຮັກສາກົດບັນຍັດ ບໍ່ສາມາດຊ່ວຍຊີວິດຄົນ ແລະ ກົດບັນຍັດ ບໍ່ສາມາດເພີ່ມເງື່ອນໄຂໃຫມ່ໃຫ້ແກ່ ຄຳສັນຍາໂດຍຄວາມເຊື່ອທີ່ໃຫ້ກັບອັບຣາຮາມ

##### ໃຫ້ພົ້ນຈາກການສາບແຊ່ງ ຂອງກົດບັນຍັດ

ຄຳນາມ "ຄຳສາບແຊ່ງ" ສາມາດສະແດງອອກດ້ວຍຄຳວ່າ "ຄຳສາບແຊ່ງ." ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພົ້ນຈາກການຖືກສາບແຊ່ງເພາະກົດບັນຍັດ" ຫລື "ພົ້ນຈາກການຖືກສາບແຊ່ງເພາະບໍ່ເຊື່ອຟັງກົດບັນຍັດ"

##### ໂດຍການທີ່ພຣະອົງຊົງຍອມຖືກສາບແຊ່ງແທນພວກເຮົາ

ຄຳນາມ "ຄຳສາບແຊ່ງ" ສາມາດສະແດງອອກດ້ວຍຄຳວ່າ "ຄຳສາບແຊ່ງ." ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ໂດຍການຖືກສາບແຊ່ງແທນພວກເຮົາ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ສາບແຊ່ງເຂົາແທນພວກເຮົາ"

##### ພົ້ນຈາກຄຳສາບແຊ່ງຈາກກົດບັນຍັດ ... ການທີ່ພຣະອົງຖືກສາບແຊ່ງແທນພວກເຮົາ ... ສາບແຊ່ງແທນພວກເຮົາ

ຄຳສາບແຊ່ງທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງການຖືກລົງໂທດ ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພົ້ນຈາກການຖືກຕັດສິນລົງໂທດຈາກກົດບັນຍັດ ... ຖືກຕັດສິນລົງໂທດແທນພວກເຮົາ ... ຖືກຕັດສິນລົງໂທດແມ່ນທຸກໆຄົນ"

##### ແຂວນໄວ້ເທິງຕົ້ນໄມ້

ໂປໂລຄາດຫວັງໃຫ້ຜູ້ຟັງຂອງທ່ານ ເຂົ້າໃຈວ່າທ່ານກຳລັງກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູທີ່ແຂວນຢູ່ເທິງໄມ້ກາງແຂນ

##### ອາດ

"ຈະ"

##### ພວກເຮົາ

ຄຳວ່າ "ພວກເຮົາ" ລວມເຖິງຜູ້ທີ່ຈະອ່ານຈົດຫມາຍ.

#### Galatians 3:15

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ

ແປແບບນີ້ໃນ 1:1

##### ໃນແບບຂອງມະນຸດ

"ໃນຂະນະທີ່ເປັນບຸກຄົນ" ຫລື "ສິ່ງທິ່ຄົນສ່ວນໃຫຍ່ເຂົ້າໃຈ"

##### ບັດນີ້

ຄຳເວົ້ານີ້ ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າໂປໂລໄດ້ກ່າວເຖິງ ຫລັກການທົ່ວໄປ ແລະ ຕອນນີ້ກຳລັງເລີ້ມເເນະນຳ ກໍລະນີນີ້ສະເພາະ

##### ແກ່ຄົນທັງຫລາຍ

"ໂດຍອ້າງອີງໃສ່ເຊື້ອສາຍຫລາຍໆຄົນ"

##### ແກ່ເຊື້ອສາຍຂອງທ່ານ

ຄຳວ່າ "ທ່ານ," ແມ່ນຄຳນາມ, ແລະ ຫມາຍເຖິງບຸກຄົນສະເພາະ, ເຊິ່ງແມ່ນເຊື້ອສາຍຂອງ ອັບຣາຮາມໂດຍສະເພາະ

#### Galatians 3:17

##### ເພາະວ່າຖ້າການຮັບມໍຣະດົກມາໂດຍທາງກົດບັນຍັດ, ມັນກໍບໍ່ແມ່ນໂດຍທາງຄຳສັນຍາ

ໂປໂລກຳລັງກ່າວເຖິງສະຖານະການທີ່ບໍ່ມີຢູ່ ເພື່ອເນັ້ນວ່າມໍຣະດົກ ໄດມາໂດຍທາງຄຳສັນຍາເທົ່ານັ້ນ ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ມໍຣະດົກມາຫາເຮົາໂດຍຄຳສັນຍາເພາະເຮົາບໍ່ສາມາດຮັກສາຄວາມຕ້ອງການຂອງກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ມໍຣະດົກ

ການໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສັນຍາໄວ້ກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອ ໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງຄືວ່າມັນເປັນມໍຣະດົກ ຂອງຊັບສິນ ແລະ ຄວາມຮັ່ງມີຈາກສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ,ແລະພອນ ແລະ ການໄຖ່ນິຣັນດອນ.

#### Galatians 3:19

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລບອກຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນຄາລາເຕຍ ວ່າເປັນຫຍັງພຣະເຈົ້າຈຶ່ງປະທານກົດບັນຍັດ.

##### ແລ້ວມີກົດບັນຍັດໄວ້ເພື່ອຫຍັງ?

ໂປໂລ ໃຊ້ຄຳຖາມທີ່ເປັນຄຳເວົ້າ ເພື່ອແນະນຳຫົວຂໍ້ຕໍ່ໄປທີ່ລາວຕ້ອງການສົນທະນາ. ມັນຍັງສາມາດແປເປັນຄຳສັ່ງ ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເຮົາຈະບອກທ່ານວ່າມີກົດບັນຍັດໄວ້ເພື່ອຫຍັງ" ຫລື ເຮົາຈະບອກທ່ານວ່າເປັນຫຍັງພຣະເຈົ້າຈຶ່ງໃຫ້ກົດບັນຍັດ"

##### ມັນໄດ້ເພີ້ມຂຶ້ນ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່.ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າໄດ້ເພີ້ມມັນ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າໄດ້ເພີ້ມກົດບັນຍັດຂຶ້ນ"

##### ກົດບັນຍັດຖືກບັງຄັບໂດຍທູດສະຫວັນໂດຍຄົນກາງ

ສາມາດລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າໄດ້ອອກກົດບັນຍັດໂດຍການຊ່ວຍເຫລືອຂອງທູດສະຫວັນ, ແລະ ຄົນກາງໄດ້ບັງຄັບໃຊ້ກົດບັນຍັດ"

##### ຄົນກາງ

"ຕົວແທນ"

##### ຕອນນີ້ຄົນກາງມີຄວາມຫມາຍຫລາຍກວ່າຄົນຫນຶ່ງແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຝ່າຍດຽວ

ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງຕໍ່ອັບຣາຮາມ ໂດຍບໍ່ມີຄົນກາງ, ແຕ່ພຣະອົງໄດ້ໃຫ້ກົດບັນຍັດແກ່ ໂມເຊ ກັບຄົນກາງ. ດ້ວຍເຫດນັ້ນ, ຜູ້ອ່ານຂອງໂປໂລອາດຄິດວ່າກົດບັນຍັດບາງຢ່າງເຮັດໃຫ້ຄຳສັນຍານັ້ນບໍ່ມີເຫດຜົນຫຍັງເລີຍ. ໂປໂລໄດ້ກ່າວເຖິງ ສິ່ງທີ່ຜູ້ອ່ານຂອງທ່ານອາດຈະຄິດຢູ່ນີ້, ແລະທ່ານຈະຕອບເຂົາໃນຂໍ້ທີ່ຕາມມາ.

#### Galatians 3:21

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຄຳວ່າ "ພວກເຮົາ" ໃນສ່ວນນີ້ຫມາຍເຖິງ ຄຣິສະຕຽນທຸກຄົນ.

##### ຂັດແຍ້ງ

"ຄັດຄ້ານ" ຫລີ "ຂັດແຍ້ງກັບ"

##### ຖ້າກົດບັນຍັດທີ່ໃຫ້ໄວ້ສາມາດເຮັດໃຫ້ຊີວິດ

ນີ້ສາມາດລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່, ແລະຄຳທີ່ບໍ່ມີຕົວຕົນ "ຊີວິດ" ສາມາດແປກັບຄຳວ່າ "ຊີວິດ". ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຖ້າພຣະເຈົ້າໄດ້ວາງກົດບັນຍັດທີ່ຊ່ວຍໃຫ້ຜູ້ທີ່ຮັກສາມັນດຳລົງຊີວິດ"

##### ຄວາມຊອບທັມຈະມີຢູ່ໂດຍທາງກົດບັນຍັດຢ່າງແນນອນ

"ພວກເຮົາສາມາດເປັນຄົນຊອບທັມໄດ້ໂດຍການເຊື່ອຟັງກົດບັນຍັດນັ້ນ"

##### ພຣະຄັມພີໄດ້ຮວບຮວມສິ່ງທັງຫມົດໃຫ້ເຂົ້າຢູ່ພາຍໃຕ້ ອຳນາດຄວາມຜິດບາບ. ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດສິ່ງນີ້ເພື່ອວ່າຄຳສັນຍາຈະຊ່ວຍໃຫ້ພວກເຮົາລອດໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດອາດຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ເພາະພວກເຮົາທຸກຄົນເຮັດບາບ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ວາງທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງໄວ້ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຂອງກົດບັນຍັດ, ຄືກັບການຄວບຄຸມ, ດັ່ງນັ້ນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັນຍາໄວ້ກັບຜູ້ທີ່ມີຄວາມເຊື່ອ" ຫລື 2) "ເພາະວ່າພວກເຮົາເຮັດບາບ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ວາງທຸກສິ່ງຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄອບຄຸມຂອງກົດບັນຍັດ, ຄືການຄວບຄຸມ, ແລະ ພຣະອົງໄດ້ເຮັດສິ່ງນີ້ເພາະວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັນຍາໄວ້ກັນຜູ້ທີ່ມີສັດທາໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ, ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອ."

##### ຂໍ້ພຣະຄຳ

ໂປໂລກຳລັງປະຕິບັດກັບພຣະຄຳພີຄືກັບວ່າ ເປັນບຸກຄົນ ແລະ ກຳລັງເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຜູ້ທີ່ຂຽນພຣະຄຳພີ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າ"

#### Galatians 3:23

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລເຕືອນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຄາຣາເຕຍວ່າ ຜູ້ທີ່ເຊື່ອມີອິສະຫລະໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ, ບໍ່ແມ່ນທາດພາຍໃຕ້ກົດບັນຍັດ.

##### ພວກເຮົາໄດ້ຕົກຢູ່ໃນຂອບເຂດອຳນາດຂອງກົດບັນຍັດ, ຖືກຄວບຄຸມໄວ້

ນີ້ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ກົດບັນຍັດໄດ້ຈັບພວກເຮົາໄປເປັນທາດ ແລະ ພວກເຮົາໄດ້ຢູ່ໃນການຄອບຄຸມ" ຫລື "ກົດບັນຍັດໄດ້ກັກຕົວເຮົາໄວ້ໃນການຄອບຄຸມ"

##### ພວກເຮົາໄດ້ຕົກຢູ່ໃນຂອບເຂດອຳນາດຂອງກົດບັນຍັດ, ຖືກຄວບຄຸມໄວ້

ວິທີທີ່ກົດບັນຍັດຄວບຄຸມພວກເຮົາ ຖືກກ່າວເຖິງຄືກັບວ່າ ກົດບັນຍັດເປັນຜູ້ຄຸມໃນຄຸກທີ່ຖືເຮົາເປັນທາດ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ກົດບັນຍັດຄວບຄຸມເຮົາຄືຜູ້ຄຸມໃນຄຸກ"

##### ຈົນກ່ວາຄວາມເຊື່ອຈະໄດ້ມາປາກົດ

ນີ້ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່. ແລະ ຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຄວາມເຊື່ອນີ້ສາມາດລະບຸໄວ້ຢ່າງຊັດເຈນ.ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຈົນກ່ວາພຣະເຈົ້າຈະປາກົດວ່າລາວພຽງແຕ່ໃຫ້ຜູ້ທີ່ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ" ຫລື "ຈົນກ່ວາພຣະເຈົ້າຈະປາກົດວ່າພຣະອົງໄດ້ພິສູດຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະຄຣິດ"

##### ຜູ້ປົກຄອງ

ຫລາຍກວ່າ "ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການດູແລເດັກ," ນີ້ເປັນທາດທີ່ຮັບຜິດຊອບໃນການບັງຄັບໃຊ້ກົດ ແລະ ພຶດຕິກຳທີ່ຜູ້ປົກຄອງມອບໃຫ້ແລະຈະລາຍງານຕໍ່ຜູ້ປົກຄອງກ່ຽວກັບການກະທຳຂອງເດັກ.

##### ຈົນກວ່າພຣະຄຣິດຈະສະເດັດມາ

"ຈົນກວ່າຈະເຖິງເວລາທີ່ພຣະຄຣິດສະເດັດມາ"

##### ເພື່ອວ່າພວກເຮົາຈະເປັນຄົນຊອບທັມ

ກ່ອນທີ່ພຣະຄຣິດຈະສະເດັດມາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ວາງແຜນທີ່ຈະໃຫ້ຄວາມຊອບທັມແກ່ພວກເຮົາ.ໃນເວລາທີ່ພຣະຄຣິດມາ, ເພິ່ນດຳເນີນແຜ່ນການຂອງພຣະອົງເພື່ອໃຫ້ຄວາມຊອບທັມແກ່ພວກເຮົາ. ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເພື່ອທີ່ພຣະເຈົ້າຈະປະກາດໃຫ້ເຮົາເປັນຄົນຊອບທັມ"

#### Galatians 3:27

##### ທ່ານ ... ໄດ້ແຕ່ງຕົວທ່ານກັບພຣະຄຣິດ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ທ່ານ ... ໄດ້ກາຍເປັນເປັນຄົນແບບດຽວກັນກັບພຣະຄຣິດຄື" ຫລື 2) "ທ່ານ ... ມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະເຈົ້າໃນຖານະພຣະຄຣິດ"

##### ຈະບໍ່ມີຄົນຢິວຫລືຄົນກຣີກ, ທາດຫລືເສລີ, ຊາຍຫລືຍິງ

"ພຣະເຈົ້າບໍ່ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ ຢິວ ແລະ ກຣີກ, ທາດ ແລະ ເສລີ, ຊາຍ ແລະ ຍິງ"

##### ຜູ້ຮັບມໍຣະດົກ

ປະຊາຊົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັນຍາໄວ້ ແມ່ນເວົ້າເຖິງວ່າ ພວກເຂົາຈະສືບທອດຊັບສິນ ແລະ ຄວາມຮັ່ງມີຈາກສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

### Translation Questions

#### Galatians 3:6

##### ອັບຣາຮາມຖືກພິຈາລະນາວ່າເປັນຄົນຊອບ ທຳ ຕໍ່ ໜ້າ ພຣະເຈົ້າແນວໃດ?

ອັບຣາຮາມໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ ແລະ ເພາະຄວາມເຊື່ອນັ້ນ ພຣະເຈົ້າຈຶ່ງຊົງຮັບວ່າເພິ່ນເປັນຄົນຊອບທັມ.

##### ໃຜເປັນລູກຊາຍຂອງອັບຣາຮາມ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອພຣະເຈົ້າແມ່ນລູກຫລານຂອງອັບຣາຮາມ.

##### ພຣະ ຄຳ ພີໄດ້ບອກລ່ວງ ໜ້າ ວ່າຄົນຕ່າງຊາດຈະເປັນຄົນຊອບທັມໃນທາງໃດ?

ພຣະຄັມພີ ໄດ້ບອກໃຫ້ຮູ້ລ່ວງຫນ້າວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຈະຊົງນັບຄົນຕ່າງຊາດວ່າ ເປັນຜູ້ຊອບທັມໂດຍທາງຄວາມເຊື່ອ.

#### Galatians 3:10

##### ຜູ້ທີ່ເພິ່ງພາວຽກງານຂອງກົດ ບັນຍັດ ເພື່ອໃຫ້ຖືກຕ້ອງແມ່ນຢູ່ພາຍໃຕ້ອັນໃດ?

ທຸກຄົນທີ່ອາໄສການປະຕິບັດ ຕາມກົດບັນຍັດ ກໍຢູ່ໃຕ້ຄຳສາບແຊ່ງ.

##### ມີຈັກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມຊອບ ທຳ ຈາກພຣະເຈົ້າຜ່ານການເຮັດວຽກຂອງກົດບັນຍັດ?

ບໍ່ມີມະນຸດຄົນໃດ ທີ່ຊົງຖືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ ຕໍ່ຫນ້າພຣະເຈົ້າ ໂດຍການປະຕິບັດຕາມກົດບັນຍັດ.

#### Galatians 3:13

##### ເປັນຫຍັງພຣະຄຣິດຈຶ່ງໄຖ່ພວກເຮົາໂດຍການກາຍເປັນ ຄຳ ສາບແຊ່ງ ສຳ ລັບພວກເຮົາ?

ພຣະຄຣິດເຈົ້າ ໄດ້ຊົງໄຖ່ພວກເຮົາ ໃຫ້ພົ້ນຈາກການສາບແຊ່ງ ຂອງກົດບັນຍັດ ໂດຍການທີ່ພຣະອົງຊົງຍອມຖືກສາບແຊ່ງແທນພວກເຮົາ ເພື່ອໃຫ້ພຣະພອນທາງ ອັບຣາຮາມ ຈະໄດ້ມາເຖິງ ບັນດາຄົນຕ່າງຊາດ.

#### Galatians 3:15

##### ໃຜເປັນ“ ເຊື້ອສາຍ” ທີ່ເວົ້າເຖິງໃນ ຄຳ ສັນຍາກັບອັບຣາຮາມ?

"ເຊື້ອສາຍ" ທີ່ກ່າວເຖິງໃນສັນຍາກັບອັບຣາຮາມແມ່ນ ພຣະຄຣິດເຈົ້າ.

#### Galatians 3:17

##### ການເຂົ້າມາຂອງກົດບັນຍັດ ຢິວ 430 ປີຫລັງຈາກນັ້ນອັບຣາຮາມໄດ້ປະຕິເສດ ຄຳ ສັນຍາທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັນຍາໄວ້ກັບອັບຣາຮາມບໍ?

ບໍ່, ກົດບັນຍັດ ບໍ່ໄດ້ຍົກເລີກ ຄຳ ສັນຍາທີ່ສັນຍາໄວ້ກັບອັບຣາຮາມ.

#### Galatians 3:19

##### ເປັນຫຍັງຈຶ່ງມີກົດ ບັນຍັດ?

ມີກົດບັນຍັດເພາະການລ່ວງລະເມີດ, ຈົນກວ່າເຊື້ອສາຍຂອງອັບຣາຮາມຈະໄດ້ມາເຖິງບັນດາຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະສັນຍານັ້ນ ພວກເທວະດາໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງ.

#### Galatians 3:21

##### ກົດບັນຍັດ ໃນພຣະ ຄຳ ພີໄດ້ກັກຂັງທຸກຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ກົດບັນຍັດ ຫຍັງ?

ກົດບັນຍັດ ໃນພຣະຄັມພີໄດ້ຮວບຮວມ ສິ່ງທັງໝົດໃຫ້ເຂົ້າຢູ່ພາຍໃຕ້ ອຳນາດຄວາມຜິດບາບ.

#### Galatians 3:23

##### ພວກເຮົາຖືກປ່ອຍຕົວອອກຈາກການກັກຂັງກົດບັນຍັດ ແນວໃດ?

ພວກເຮົາຖືກປ່ອຍຕົວຈາກການຖືກຄຸມຂັງຂອງກົດບັນຍັດໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.

#### Galatians 3:27

##### ຜູ້ໃດໄດ້ນຸ່ງເສື້ອໃນພຣະຄຣິດເຈົ້າ?

ທຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບບັບຕິສະມາໃນພຣະຄຣິດເຈົ້າໄດ້ນຸ່ງເຄື່ອງໃນພຣະຄຣິດເຈົ້າແລ້ວ.

##### ປະເພດໃດແດ່ທີ່ແຕກຕ່າງກັນຂອງບຸກຄົນທີ່ຖືກສ້າງຂື້ນໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ?

ຊາວຢິວ, ຊາວກະເຣັກ, ຂ້າທາດ, ເປັນອິດສະລະ, ຊາຍແລະຍິງທັງ ໝົດ ລ້ວນແຕ່ຖືກສ້າງເປັນ ໜຶ່ງ ດຽວໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.

## Chapter 4

#### Galatians 4:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລສືບຕໍ່ເຕືອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນຄາລາເຕຍວ່າ ພຣະຄຣິດໄດ້ມາເພື່ອໄຖ່ຜູ້ທີ່ຢູ່ໃຕ້ກົດບັນຍັດ, ແລະ ພຣະອົງບໍ່ໄດ້ເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາກາຍເປັນທາດອີກຕໍ່ໄປ ແຕ່ເປັນລູກຊາຍ.

##### ບໍ່ແຕກຕ່າງຈາກ

"ຄືກັນກັບ""

##### ຜູ້ປົກຄອງ

ຜູ້ທີ່ມີຄວາມຮັບຜິດຊອບທາງກົດຫມາຍສຳລັບເດັກ

##### ຜູ້ດູແລຊັບສິນ

ຄົນທີ່ຜູ້ອື່ນໄວ້ວາງໃຈຮັກສາສິ່ງຂອງມີຄ່າໃຫ້ປອດໄພ

#### Galatians 4:3

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຄຳວ່າ "ພວກເຮົາ" ໃນນີ້ຫມາຍເຖິງ ຊາວຄຣິສະຕຽນທຸກຄົນ, ລວມທັງຜູ້ອ່ານຂອງໂປໂລ.

##### ອຳນາດຂອງສິ່ງສັກສິດຂອງໂລກ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ນີ້ຫມາຍເຖິງກົດບັນຍັດ ຫລືຫລັກການທາງສິລະທັມຂອງໂລກ, ຫລື 2) ນີ້ຫມາຍເຖິງອຳນາດທາງວິນຍານ, ເຊິ່ງບາງຄົນຄິດວ່າຄວບຄຸມສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນໂລກ.

##### ໄຖ່

ໂປໂລໃຊ້ຕົວຢ່າງປຽບທຽບຂອງບຸກຄົນທີ່ຊື້ຊັບສິນ ທີ່ສູນເສຍໄປ ຫລືຊື້ອິສະຫລະພາບຂອງທາດເປັນຮູບແບບພຣະເຢຊູທີ່ຈ່າຍໃຫ້ກັບຄວາມຜິດບາບຂອງປະຊາຊົນໂດຍການຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ.

##### ເປັນບຸດ.

ນີ້ແມ່ນຕຳແຫນ່ງທີ່ສຳຄັນ ສຳລັບພຣະເຢຊູ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### Galatians 4:6

##### ເຈົ້າເປັນບຸດ ... ເຈົ້າບໍ່ແມ່ນທາດອີກຕໍ່ໄປ, ແຕ່ເປັນບຸດຊາຍ

ໂປໂລໃຊ້ຄຳສັບສຳລັບເດັກຊາຍໃນທີ່ນີ້ເພາະຫົວເລື້ອງເປັນມໍຣະດົກ. ໃນວັທະນະທັມແລະຜູ້ອ່ານຂອງລາວ, ມໍຣະດົກໄດ້ແຜ່ລາມໄປທົ່ວ, ແຕ່ບໍ່ແມ່ນສະເຫມີໄປສຳຫລັບເດັກຊາຍ. ລາວບໍ່ໄດ້ກຳນົດ ແລະ ຍົກເວັ້ນເດັກນ້ອຍຜູ້ຍິງຢູ່ທີ່ນີ້.

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະບຸດຂອງພຣະອົງເຂົ້າມາໃນໃຈຂອງພວກເຮົາ, ແລ້ວຮ້ອງວ່າ,"ອັບບາ,ພຣະບິດາເຈົ້າ"

ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານ ຂອງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເຂົ້າໄປໃນໃຈຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຕອນນີ້ພວກເຂົາຮູ້ວ່າພຣະເຈົ້າຮັກພວກເຂົາສະເຫມີ ຄືກັບພໍ່ທີ່ດີທີ່ຮັກລູກຂອງລາວ.

##### ໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະບຸດຂອງພຣະອົງມາສູ່ຫົວໃຈຂອງພວກເຮົາ

ຫົວໃຈເປັນສ່ວນຫນື່ງຂອງຄົນທີ່ຄິດແລະຮູ້ສຶກ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະບຸດຂອງພຣະອົງມາສະແດງວິທີການຄິດ ແລະ ການກະທຳຂອງພວກເຮົາ"

##### ພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ

ນີ້ແມ່ນຕຳແຫນ່ງ ທີ່ສຳຄັນສຳລັບພຣະເຢຊູ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຜູ້ຮຽກຮ້ອງ

ພຣະວິນຍານແມ່ນຜູ້ທີ່ຮຽກຮ້ອງ.

##### ອັບບາ, ພຣະບິດາເຈົ້າ

ນີ້ແມ່ນວິທີທີ່ເດັກນ້ອຍຈະເວົ້າກັບພໍ່ຂອງເຂົາໃນພາສາຂອງໂປໂລ, ແຕ່ບໍ່ແມ່ນໃນພາສາຂອງຜູ້ອ່ານຊາວຄາລາເຕຍ. ເພື່ອຮັກສາຄວາມຫມາຍຂອງພາສາຕ່າງປະເທດ, ແປຄຳນີ້ເປັນຄຳທີ່ມີສຽງຄ້າຍຄືກັບ "ອັບບາ" ຕາມທີ່ພາສາຂອງທ່ານອະນຸຍາດ.

##### ເຈົ້າບໍ່ແມ່ນທາດອີກຕໍ່ໄປ ... ເຈົ້າເປັນຜູ້ສືບທອດ

ໂປໂລ ກຳລັງເວົ້າເຖິງຜູ້ອ່ານຂອງລາວຄືກັບວ່າຄືກັບວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຫນື່ງ, ສະນັ້ນ "ທ່ານ" ຢູ່ນີ້ຈື່ງແປກປະຫລາດ.

##### ມໍຣະດົກ

ປະຊາຊົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັນຍາໄວ້ ແມ່ນເວົ້າເຖິງວ່າພວກເຂົາຈະສຶບທອດຊັບສິນ ແລະ ຄວາມຮັ່ງມີຈາກສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

#### Galatians 4:8

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລເຕືອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວຄາລາເຕຍວ່າພວກເຂົາກຳລັງພະຍາຍາມໃຊ້ຊີວິດພາຍໃຕ້ກົດບັນຍັດ ຂອງພຣະເຈົ້າຫລາຍກວ່າການດຳລົງຊີວິດດ້ວຍຄວາມເຊື່ອ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ເພິ່ນຍັງຄົງຕຳນິຊາວຄາລາເຕຍໂດຍຖາມຄຳຖາມກ່ຽວກັບຄຳເວົ້າ.

##### ຜູ້ທີ່ເປັນ

"ສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເປັນ" ຫລື "ວິນຍານເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເປັນ"

##### ທ່ານຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ

ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຮູ້ຈັກທ່ານ"

##### ດ້ວຍເຫດໃດ ພວກເຈົ້າຈຶ່ງຈະກັບໄປຫາ ... ຫລັກການ?

ນີ້ແມ່ນຄຳຖາມທຳອິດ ຂອງສອງຄຳຖາມກ່ຽວກັບ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ທ່ານບໍ່ຄວນກັບໄປສູ່ ... ຫລັກການ."

##### ຫລັກການອົງປະກອບ

ແປປະໂຫຍກນີ້ແບບດຽວກັບທີ່ທ່ານແປໃນ 4: 3

##### ທ່ານຕ້ອງການທີ່ຈະເປັນທາດຂອງສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນອີກບໍ່?

ຄຳຖາມນີ້ສາມາດແປເປັນຄຳສັ່ງໄດ້. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ທ່ານບໍ່ຕ້ອງການເປັນທາດຂອງສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນອີກ!" ຫລື "ເບິ່່ງຄືວ່າທ່ານຕ້ອງການທີ່ຈະເປັນທາດຂອງສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນອີກ."

#### Galatians 4:10

##### ພວກເຈົ້າທັງຫລາຍຖືຮັກສາວັນພິເສດ ເດືອນ ລະດູແລະປີຕ່າງໆ

ໂປໂລກຳລັງກ່າວເຖິງ ຄວາມລະມັດລະວັງໃນການສະຫລອງບາງເວລາໂດຍຄິດວ່າການເຮັດສິ່ງນັ້ນຈະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຖືກຕ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ທ່ານສະເຫລີມສະຫລອງວັນແລະເດືອນໃຫມ່ແລະລະດູການແລະປີໃຫມ່ຢ່າງລະມັດລະວັງ"

##### ອາດຈະບໍ່ມີຫຍັງ

"ອາດຈະບໍ່ມີປະໂຫຍດ" ຫລື "ບໍ່ມີຜົນຫຍັງເລີຍ"

#### Galatians 4:12

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລເຕືອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວຄາລາເຕຍວ່າພວກເຂົາປະຕິບັດຕໍ່ເຂົາຢ່າງໃດ ເມື່ອເຂົາຢູ່ກັບພວດເຂົາ, ແລະ ເຂົາສະຫນັບສະຫນູນໃຫ້ພວກເຂົາໄວ້ວາງໃຈເຂົາຕໍ່ໄປໃນຂະນະທີ່ເຂົາບໍ່ໄດ້ຢູ່ກັນພວກເຂົາ.

##### ຂໍ

ນີ້ຫມາຍເຖິງການຖາມຫລືກະຕຸ້ນຢ່າງຍິ່ງ. ນີ້ບໍ່ແມ່ນຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການຂໍເງິນຫລືອາຫານຫລືວັດຖຸທາງຮ່າງກາຍ.

##### ພີ່ນ້ອງ

ແປແບບນີ້ໃນ 1: 1

##### ພວກທ່ານບໍ່ໄດ້ທຳຮ້າຍຫຍັງຕໍ່ຂ້າພະເຈົ້າ

ນີ້ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທາງບວກ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພວກທ່ານປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າພະເຈົ້າເປັນຢ່າງດີ" ຫລື "ພວກທ່ານປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າພະເຈົ້າຕາມທີ່ຄວນຈະເປັນ"

##### ເຖິງແມ່ນວ່າສຸຂະພາບຂອງຂ້າພະເຈົ້າຈະເປັນການທົດລອງໃຈເຈົ້າທັງຫລາຍກໍຕາມ

ເຖິງແມ່ນວ່າມັນຈະຍາກສຳລັບເຈົ້າ ທີ່ຈະເຫັນຂ້າພະເຈົ້າເຈັບປ່ວຍທາງຮ່າງກາຍ"

##### ຫມິ່ນປະຫມາດ

"ກຽດຊັງຫລາຍ"

#### Galatians 4:17

##### ພວກທ່ານທັງຫລາຍຢ່າງກະຕືລືລົ້ນ

"ເພື່ອໂນ້ມນ້າວໃຫ້ທ່ານເຂົ້າຮ່ວມພວກເຂົາ"

##### ຢາກແຍກພວກທ່ານອອກ

"ເພື່ອແຍກພວກທ່ານອອກຈາກພວກເຮົາ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ພວກທ່ານຢຸດຄວາມຈົງຮັກພັກດິກັບພວກເຮົາ"

##### ການເອົາອົກເອົາໃຈ

"ກະຕືລືລົ້ນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາບອກທ່ານໃຫ້ເຮັດ"

#### Galatians 4:19

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລບອກຜູ້ເຊື່ອວ່າພຣະຄຸນແລະກົດບັນຍັດບໍ່ສາມາດເຮັດຮ່ວມກັນໄດ້.

##### ລູກນ້ອຍທີ່ຮັກຂອງຂ້າພະເຈົ້າເອີຍ

ນີ້ແມ່ນການປຽບທຽບ ສຳລັບສາວົກ ຫລື ຜູ້ຕິດຕາມ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ທ່ານທີ່ເປັນສາວົກເພາະເຮົາ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງເຈັບປວດເພາະພວກເຈົ້າທັງຫລາຍຈົນກວ່າພຣະຄຣິດເຈົ້າຈະໄດ້ເປັນທີ່ສ້າງຂຶ້ນຢູ່ໃນພວກເຈົ້າ

ໂປໂລໃຊ້ການເກີດບຸດເປັນການປຽບທຽບ ສຳລັບຄວາມກັງວົນເຂົາກ່ຽວກັບຊາວຄາລາເຕຍ.ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເຮົາມີຄວາມເຈັບປວດເຫມືອນກັບວ່າເຮົາເປັນຜູ້ຍິງທີ່ຕ້ອງໃຫ້ກຳເນີດພວກເຈົ້າ, ແລະ ເຮົາຈະຍັງຄົງເຈັບປວດຈົນກວ່າພຣະຄຣິດຈະຄວບຄຸມພວກເຈົ້າຢ່າງແທ້ຈິງ"

#### Galatians 4:21

##### ພວກເຈົ້າທັງຫລາຍ

"ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການຖາມຄຳຖາມ" ຫລື "ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການບອກພວກເຈົ້າບາງຢ່າງ"

##### ພວກເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຍິນສິ່ງທີ່ກົດບັນຍັດກ່າວບໍ?

ໂປໂລແນະນຳສິ່ງທີ່ເຂົາຈະເວົ້າຕໍ່ໄປ.ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພວກເຈົ້າຕ້ອງຮຽນຮູ້ສິ່ງທີ່ກົດບັນຍັດກ່າວໄວ້ແທ້ໆ" ຫລື "ໃຫ້ເຮົາບອກພວກເຈົ້າວ່າກົດບັນຍັດກ່າວແທ້ໆ"

#### Galatians 4:24

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລເລີ້ມຕົ້ນເລື້ອງເພື່ອສະແດງຄວາມຈິງ - ກົດບັນຍັດ ແລະ ພຣະຄຸນນັ້ນບໍ່ສາມາດຢູ່ຮ່ວມກັນໄດ້.

##### ຂໍ້ຄວາມນີ້ສາມາດອະທິບາຍໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄຳອຸປາມາປຽບທຽບ

"ເລື້ອງລາວຂອງລູກຊາຍສອງຄົນນີ້ ແມ່ນຄືກັບຮູບທີ່ຂ້າພຣະເຈົ້າຈະບອກເຈົ້າຕອນນີ້"

##### ເປັນອຸປະມາປຽບທຽບ

"ອຸປະມາປຽບທຽບ" ແມ່ນເລື້ອງລາວທີ່ຜູ້ຄົນ ແລະ ສິ່ງຕ່າງໆ ໃນນັ້ນນເປັນຕົວແທນຂອງສິ່ງອື່ນໆ. ໃນອຸປະມາຂອງໂປໂລ, ຜູ້ຍິງສອງຄົນທີ່ກ່າວເຖິງໃນ 4:21 ເປັນຕົວແທນຂອງພັນທະສັນຍາສອງຢ່າງ.

##### ພູເຂົາຊີນາຍ

"ພູເຂົາຊີນາຍ" ເປັນສັນຍາລັກຂອງກົດບັນຍັດ ທີ່ໂມເຊມອບໃຫ້ກັບຊາວອິສະຣາເອນຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພູເຂົາຊີນາຍ, ບ່ອນທີ່ໂມເຊໄດ້ໃຫ້ກົດບັນຍັດແກ່ອິສະຣາເອນ"

##### ນາງໃຫ້ກຳເນີດລູກທີ່ເປັນຂ້ອຍຂ້າ

ໂປໂລປະຕິບັດກົດບັນຍັດຄືກັບວ່າເປັນບຸກຄົນ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຜູ້ຄົນພາຍໃຕ້ພັນທະສັນຍານີ້ເປັນເຫມືອນຂ້ອຍຂ້າຕ້ອງເຊື່ອຟັງກົດບັນຍັດ"

##### ປຽບເຖິງ

"ເປັນພາບຂອງ"

##### ນາງຢູ່ໃນສະພາບຂ້ອຍຂ້າພ້ອມທັງລູກໆຂອງນາງ

ຮາກາເປັນຂ້ອຍຂ້າ ແລະ ລູກໆຂອງນາງເປັນຂ້ອຍຂ້າກັບນາງ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເຢຣູຊາເລັມ, ຄືກັນກັບນາງຮາກາ, ເປັນຂ້ອຍຂ້າແລະລູກໆຂອງນາງເປັນຂ້ອຍຂ້າກັບນາງ"

#### Galatians 4:26

##### ອິສະຫລະ

ທີ່ນີ້ "ອິສະຫລະ " ຫມາຍຄວາມວ່າ ບໍ່ໄດ້ຜູກມັດ, ບໍ່ແມ່ນຂ້າທາດ

##### ຊື່ນຊົມຍິນດີ

"ມີຄວາມສຸກ"

##### ເຈົ້າເປັນຫມັນ ... ເຈົ້າທີ່ບໍ່ມີຄວາມທຸກທໍຣະມານ

ທີ່ນີ້ "ເຈົ້າ" ຫມາຍເຖິງຜູ້ຍິງທີ່ບໍ່ມີເພດສຳພັນ ແລະເປັນຄຳ.

#### Galatians 4:28

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ

ແປແບບນີ້ໃນ 1:​1

##### ລູກໆແຫ່ງພຣະສັນຍາ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື ຄາລາເຕຍກາຍເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ 1) ໂດຍເຊື່ອຄຳສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື 2) ເພາະພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດການອັສະຈັນເພື່ອເຮັດໃຫ້ຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງທີ່ມີຕໍ່ອັບຣາຮາມ, ຄັ້ງແຮກໂດຍໃຫ້ອັບຣາຮາມເປັນລູກຊາຍ ແລະ ຈາກນັ້ນໂດຍການເຮັດໃຫ້ຊາວຄາຣາເຕຍເປັນລູກຂອງອັບຣາຮາມ ແລະ ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຕາມເນື້ອຫນັງ

ນີ້ຫມາຍເຖິງການທີ່ອັບຣາຮາມເປັນພໍ່ຂອງອິຊະມາເອນໂດຍການເອົານາງຮາກາມາເປັນເມຍ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ໂດຍການກະທຳຂອງມະນຸດ" ຫລື "ຍ້ອນສິ່ງທີ່ຄົນເຮົາເຮັດ"

##### ຕາມພຣະວິນຍານ

"ຍ້ອນບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ພຣະວິນຍານໄດ້ເຮັດ"

#### Galatians 4:30

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ

ແປແບບນີ້ໃນ 1: 1

##### ແຕ່ແທນຂອງຜູ້ຍິງທີ່ຈະເປັນຜູ້ຍິງທີ່ບໍ່ເປັນຂ້ອຍຂ້າ

ຄຳເວົ້າທີ່ຍັງເຫລືອຢູ່ສາມາດຕື່ມຂໍ້ມູນໃສ່ໃນນີ້. "ແຕ່ແທນທີ່ຈະ, ພວກເຮົາບໍ່ແມ່ນລູກຂອງຜູ້ຍິງທີ່ບໍ່ເປັນຂ້ອຍຂ້າ"

### Translation Questions

#### Galatians 4:1

##### ຜູ້ເປັນມໍລະດົກຂອງມໍລະດົກມີຊີວິດຢູ່ໄດ້ແນວໃດໃນຂະນະທີ່ລາວຍັງເປັນເດັກຢູ່?

ຜູ້ສືບທອດອາໄສຢູ່ພາຍໃຕ້ບັງຄັບຂອງຜູ້ປົກຄອງແລະ ຜູ້ດູແລຊັບສິນຈົນເຖິງເວລາທີ່ພໍ່ຂອງລາວໄດ້ກຳນົດ.

#### Galatians 4:3

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດຫຍັງໃນເວລາທີ່ ເໝາະ ສົມໃນປະຫວັດສາດ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງໃຊ້ພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ, ມາຊົງບັງເກີດນຳຍິງຄົນຫນຶ່ງ, ແລະ ຊົງມີຊີວິດຢູ່ພາຍໃຕ້ກົດບັນຍັດ.

##### ພະເຈົ້າໄດ້ ນຳ ເດັກນ້ອຍທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ກົດບັນຍັດ ເຂົ້າມາໃນຄອບຄົວຂອງລາວແນວໃດ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ເອົາຄົນເຫລົ່ານັ້ນ, ທີ່ຢູ່ໃຕ້ກົດບັນຍັດ ເພື່ອໃຫ້ພວກເຮົາ ໄດ້ຖານະເປັນບຸດ.

#### Galatians 4:6

##### ພຣະເຈົ້າສົ່ງສິ່ງໃດເຂົ້າໄປໃນໃຈຂອງລູກໆຂອງພ​ຣະ​ອົງ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານ ແຫ່ງພຣະບຸດຂອງພຣະອົງເຂົ້າມາໃນໃຈຂອງພວກເຮົາ, ແລ້ວຮ້ອງວ່າ, “ອັບບາ” ຄື “ພຣະບິດາເຈົ້າ.

#### Galatians 4:8

##### ກ່ອນທີ່ພວກເຮົາຈະຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ, ພວກເຮົາເປັນທາດໃຜ?

ກ່ອນທີ່ພວກເຮົາຈະຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ, ພວກເຮົາເປັນທາດຂອງສິ່ງຕ່າງໆຕາມທຳມະດາແລ້ວ, ມັນບໍ່ແມ່ນພຣະແທ້.

##### ໂປໂລຮູ້ສຶກງົງວ່າຄົນຄາລາເຕຍ ກຳ ລັງກັບມາເພື່ອຫຍັງ?

ໂປໂລມີຄວາມສົງໃສວ່າຊາວຄາລາເຕຍ ກຳ ລັງກັບຄືນສູ່ວິນຍານທີ່ປົກຄອງໂລກ.

##### ເມື່ອເພິ່ນເຫັນຊາວຄາລາເຕຍກັບໄປ, ໂປໂລຢ້ານຫຍັງ ສຳ ລັບພວກເຂົາ?

ໂປໂລຢ້ານວ່າຊາວຄາລາເຕຍຈະກາຍເປັນທາດອີກແລະລາວໄດ້ເຮັດວຽກທີ່ບໍ່ມີປະໂຫຍດ ເພື່ອພວກເຂົາ.

#### Galatians 4:12

##### ເມື່ອໂປໂລມາຮອດຄາລາເຕຍຄັ້ງ ທຳ ອິດລາວມີປັນຫາຫຍັງ?

ເມື່ອໂປໂລມາຮອດຄາລາເຕຍຄັ້ງ ທຳ ອິດ, ລາວມີອາການທາງຮ່າງກາຍ.

##### ເຖິງວ່າໂປ​ໂລຈະພົບບັນຫາ, ​ແຕ່ຊາວຄາລາເຕຍໄດ້​ຕ້ອນຮັບ​ທ່ານ​ຢ່າງໃດ?

ເຖິງວ່າໂປ​ໂລຈະມີບັນຫາ, ຊາວຄາລາເຕຍ​ກໍ່ໄດ້ຕ້ອນຮັບທ່ານເຫມືອນກັບ ເປັນທູດຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ເຫມືອນກັບພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເອງ.

#### Galatians 4:17

##### ໃຜຜູ້ທີ່ເປັນຄູສອນປອມໃນກາລາເຕຍພະຍາຍາມແຍກກັນ?

ພວກເຂົາພະຍາຍາມຍາກແຍກຊາວຄາລາເຕຍຈາກໂປໂລ.

#### Galatians 4:21

##### ພາຍໃຕ້ສິ່ງໃດທີ່ຄູສອນປອມພະຍາຍາມທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄາລາເຕຍ?

ພວກເຂົາທັງຫລາຍ, ພະຍາຍາມທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຊາວຄາລາເຕຍກັບມາຢູ່ພາຍໃຕ້ກົດບັນຍັດ.

##### ອັບຣາຮາມໄດ້ມີລູກ​ຫລານ​ສອງປະເພດຄື​ປະ​ເພດໃດ?

ອັບຣາຮາມ ມີລູກຊາຍ ສອງຄົນ, ຄົນຫນຶ່ງເກີດຈາກຍິງທີ່ເປັນຂ້ອຍຂ້າ ແລະ ອີກຄົນຫນຶ່ງເກີດຈາກຍິງທີ່ມີອິດສະຫລະ.

#### Galatians 4:26

##### ໃຜເປັນແມ່ທີ່ເປັນສັນຍາລັກຂອງໂປໂລແລະຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນຄາລາເຕຍ?

ນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ ທີ່ຢູ່ເບື້ອງເທິງນັ້ນເປັນອິດສະຫລະ ແລະ ນາງກໍເປັນແມ່ ແລະ ເປັນສັນຍາລັກຂອງໂປໂລແລະຊາວຄາລາເຕຍທີ່ເຊື່ອ.

#### Galatians 4:28

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດເດັກນ້ອຍທັງເນື້ອຫນັງຫຼືຕາມຄໍາສັນຍາ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ອົງ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດແມ່ນລູກຕາມ​ຄຳສັນຍາຂອງ​ພ​ຣະ​ອົງ.

##### ຜູ້ໃດທີ່ຂົ່ມເຫັງລູກຂອງຄຳສັນຍາຂອງ​ພ​ຣະ​ອົງ?

ຜູ້ທີ່ເກີດຕາມເນື້ອຫນັງ ໄດ້ຂົ່ມເຫັງ ຜູ້ທີ່ເກີດຕາມພຣະວິນຍານ ສັນໃດ ແລະ ປະຈຸບັນນີ້ ກໍຍັງເປັນເຫມືອນກັນ ສັນນັ້ນ.

#### Galatians 4:30

##### ລູກຂອງຜູ້ເປັນຂ້າທາດໄດ້ສືບທອດຫຍັງ?

ລູກຂອງຍິງຂ້ອຍຂ້າຈະບໍ່ໄດ້ຮັບມໍຣະດົກ ຮ່ວມກັບລູກຂອງຍິງ ທີ່ບໍ່ເປັນຂ້ອຍຂ້າ.

##### ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດລູກຂອງແມ່ຍິງຂ້ອຍຂ້າຫຼືລູກຂອງແມ່ຍິງທີ່ບໍ່ເປັນຂ້ອຍຂ້າ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດແມ່ນລູກຂອງຜູ້ຍິງອິດສະລະ.

## Chapter 5

#### Galatians 5:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລໃຊ້ອຸປະມາປຽບທຽບໂດການເຕືອນສະຕິບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃຫ້ໃຊ້ອິສະຫລະ ຂອງພວກເຂົາໃນພຣະຄຣິດ ເພາະວ່າກົດບັນຍັດທຸກຂໍ້ຈະສຳເລັດລົງດ້ວຍການຮັກເພື່ອນບ້ານເຫມືອນຮັກຕົນເອງ.

##### ເພື່ອເສລີພາບ

ການແປຈະຕ້ອງເນັ້ນຄຳວ່າ "ເສລີພາບ" ກົງກັນຂ້າມກັບຂ້ອຍຂ້າທີ່ເວົ້າເຖິງໃນບົດກ່ອນຫນ້ານີ້.

##### ເພື່ອເສລີພາບ ພຣະຄຣິດຈຶ່ງປ່ອຍພວກເຮົາໃຫ້ເປັນອິສະຫລະ

"ເພື່ອພວກເຮົາຈະໄດ້ມີອິສະຫລະພຣະຄຣິດໄດ້ເຮັດໃຫ້ເຮົາເປັນອິສະຫລະ"

##### ຈົ່ງຕັ້ງຫມັ້ນ

ການຕັ້ງຫມັ້ນໃນຂໍ້ນີ້ຫມາຍເຖິງການຕັ້ງໃຈທີ່ຈະບໍ່ປ່ຽນແປງ. ການທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ປ່ຽນແປງແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຢ່າໄປໂຕ້ຖຽງກັບຄົນທີ່ສອນສິ່ງອື່ນ" ຫລື "ຈົ່ງຕັ້ງໃຈທີ່ຈະຢູ່ຢ່າງອິສະຫລະ"

##### ຖ້າພວກເຈົ້າຍອມຮັບພິທິຕັດ

ໂປໂລກຳລັງໃຊ້ພິທິຕັດເປັນການເລັງເຖິງຄວາມເຊື່ອແບບຄົນຢິວ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຖ້າທ່ານຫັນໄປຖືສາສະຫນາຢິວ"

#### Galatians 5:3

##### ເປັນພະຍານ

"ປະກາດ" ຫລື "ເປັນພະຍານຢືນຢັນ"

##### ໃຫ້ທຸກຄົນທີ່ຮັບເຂົ້າພິທີຕັດອີກວ່າ ຜູ້ນັ້ນກໍຖືກຜູກມັດ

ໂປໂລກຳລັງໃຊ້ພິທີຕັດເປັນການເລັງເຖິງການເປັນຄົນຢິວ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເຖິງທຸກໆຄົນທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຄົນຢິວ"

##### ຖືກຜູກມັດ

"ກັກຂັງ" ຫລື "ບັງຄັບ" ຫລື "ເປັນຂ້ອຍຂ້າ"

##### ທ່ານຖືກຕັດຂາດຈາກພຣະຄຣິດແລ້ວ

"ທ່ານໄດ້ຢຸດຕິຄວາມສຳພັນທ່ານກັບພຣະຄຣິດແລ້ວ"

##### ທ່ານຜູ້ທີ່ຢາກຖືກນັບວ່າເປັນຄົນຊອບທັມໂດຍກົດບັນຍັດ

ໂປໂລກຳລັງເວົ້າຖາກຖາງໃນຂໍ້ນີ້. ເຂົາໄດ້ສອນວ່າແທ້ໆແລ້ວບໍ່ມີຄົນຢິວຈັກຄົນທີ່ຈະເປັນຄົນຊອບທັມໄດ້ໂດຍການເຮັດຕາມກົດບັນຍັດທຸກຂໍ້. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ທຸກທ່ານທີ່ຄິດວ່າຕົນເອງສາມາດເປັນຄົນຊອບທັມໄດ້ໂດຍການເຮັດຕາມກົດບັນຍັດທຸກຂໍ້" ຫລື "ທ່ານຜູ້ທີ່ຕ້ອງການເປັນຄົນຊອບທັມໂດຍເຮັດຕາມກົດບັນຍັດ"

##### ທ່ານໄດ້ຫລຸດຕົກ ຈາກພຣະຄຸນເສຍແລ້ວ.

ຫລືບອກຜູ້ຊົງປະທານພຣະຄຸນອາດໃຫ້ຄວາມຫມາຍທີ່ຊັດເຈນ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຈະບໍ່ຊົງມີເມດຕາຕໍ່ທ່ານ"

#### Galatians 5:5

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໃນຂໍ້ນີ້ຄຳວ່າ "ພວກເຮົາ" ຫມາຍເຖິງໂປໂລ ແລະ ບັນດາຄົນທີ່ຕໍ່ຕ້ານການທີ່ຄຣິສະຕຽນໄປເຂົ້າພິທີການຕັດ. ເຂົາອາດເຫມົາລວມໄປເຖິງຊາວຄາລາເຕຍນຳກໍ່ໄດ້.

##### ເພາະວ່າ

"ເປັນເພາະວ່າ"

##### ໂດຍຄວາມເຊື່ອ, ພວກເຮົາກຳລັງລໍຄອຍຢ່າງກະຕືລືລົ້ນເພື່ອໃຫ້ມີຄວາມຫມັ້ນໃຈໃນຄວາມຊອບທັມນັ້ນ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) "ພວກເຮົາກຳລັງລໍຄອຍຄວາມຫວັງທີ່ແນ່ນອນໂດຍຄວາມເຊື່ອທີ່ຈະໄດ້ເປັນຄົນຊອບທັມ" ຫລື 2) "ພວກເຮົາກຳລັງລໍຄອຍຄວາມຫວັງແຫ່ງຄວາມຊອບທັມທີ່ຈະມາໂດຍຄວາມເຊື່ອ."

##### ພວກເຮົາກໍ່ກຳລັງລໍຄອຍຢ່າງກະຕືລືລົ້ນເພື່ອໃຫ້ມີຄວາມຫມັ້ນໃຈໃນຄວາມຊອບທັມນັ້ນ

"ພວກເຮົາກຳລັງລໍຄອຍດ້ວຍຄວາມອົດທົນ ແລະ ດ້ວຍຄວາມຕື່ນເຕັ້ນທີ່ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາຊອບທັມຕໍ່ພຣະອົງຕະຫລອດໄປເປັນນິດ, ແລະພວກເຮົາມີຄວາມຫວັງວ່າພຣະອົງຈະກະທຳດັ່ງນັ້ນ"

##### ການທີ່ຈະໄດ້ຮັບພິທີຕັດຫລືບໍ່ຮັບ

ນີ້ເປັນພາບປຽບເຖິງການເປັນຄົນຢິວຫລືບໍ່ເປັນຄົນຢິວ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ບໍ່ວ່າຈະເປັນຄົນຢິວຫລືບໍ່ເປັນຄົນຢິວ"

##### ມີພຽງຄວາມເຊື່ອທີ່ກຳລັງທຳງານຜ່ານຄວາມຮັກເທົ່ານັ້ນ

"ກົງກັນຂ້າມ, ພຣະເຈົ້າສົນໃຈກັບຄວາມເຊື່ອຂອງເຮົາໃນພຣະອົງ, ເຊິ່ງພວກເຮົາສະແດງອອກໂດຍການຮັກຄົນອື່ນ"

##### ບໍ່ມີຄວາມຫມາຍຫຍັງ

ບໍ່ຄຸ້ມຄ່າ

##### ທ່ານກຳລັງແລ່ນແຂ່ງ

"ທ່ານກຳລັງເຮັດຕາມສິ່ງທີ່ພຣະເຢຊູຊົງສອນ

##### ການຊັກຊວນຢ່າງນັ້ນບໍ່ໄດ້ມາຈາກພຣະອົງຜູ້ຊົງເອີ້ນທ່ານທັງຫລາຍ

"ຜູ້ທີ່ຊັກຊວນທ່ານໃຫ້ເຮັດນັ້ນບໍ່ແມ່ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊົງເອີ້ນທ່ານທັງຫລາຍ"

##### ຜູ້ທີ່ເອີ້ນທ່ານທັງຫລາຍ

ພຣະອົງຊົງເອີ້ນໃຫ້ພວກເຂົາເຮັດບາງຢ່າງຄວນແປໃຫ້ຊັດເຈນ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພຣະອົງຜູ້ຊົງເອີ້ນທ່ານໃຫ້ເປັນຄົນຂອງພຣະອົງ"

##### ການຊັກຊວນ

ການຊັກຊວນບາງຄົນເປັນການເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນປ່ຽນແປງສິ່ງທີ່ເຂົາເຊື່ອແລະການປ່ຽນການກະທຳ.

#### Galatians 5:9

##### ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າວ່າເຈົ້າທັງຫລາຍ ຈະບໍ່ມີຄວາມຄິດຢ່າງອື່ນ

"ທ່ານຈະບໍ່ເຊື່ອຫຍັງທີ່ແຕກຕ່າງຈາກສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ບອກທ່ານໄປແລ້ວ"

##### ແຕ່ຝ່າຍຜູ້ທີ່ມາກໍ່ກວນ ຈະໄດ້ຮັບໂທດຂອງຕົນເອງ

"ພຣະເຈົ້າຈະລົງໂທດຄົນທີ່ມາລົບກວນພວກທ່ານ"

##### ທີ່ມາກໍ່ກວນ

"ເປັນເຫດເຮັດໃຫ້ທ່ານບໍ່ຫມັ້ນໃຈວ່າອັນໃດເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ສ້າງຄວາມວຸ້ນວາຍໃນພວກທ່ານ"

##### ແມ່ນແຕ່ພວກເຂົາຈະເປັນຜູ້ໃດກໍຕາມ.

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ໂປໂລບໍ່ຮູ້ຈັກຊື່ຄົນທີ່ມາບອກຊາວຄາລາເຕຍວ່າພວກເຂົາຈະຕ້ອງເຮັດຕາມກົດບັນຍັດຂອງໂມເຊ ຫລື 2) ໂປໂລບໍ່ໄດ້ຕ້ອງການໃຫ້ຊາວຄາລາເຕຍໄປສົນໃຈບໍ່ວ່າຄົນທີ່ສ້າງ "ຄວາມສັບສົນ" ໃນພວກເຂົາຈະເປັນຄົນລວຍ ຫລືຈົນ ຫລືມີຊື່ສຽງ ຫລືຄົນເລັກນ້ອຍ ເຄັ່ງສາສະຫນາຫລືບໍ່ເຄັ່ງກໍ່ຕາມ

#### Galatians 5:11

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ, ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າຍັງເທດສະຫນາຊັກຊວນໃຫ້ຮັບພິທີຕັດ, ເຫດໃດຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງຍັງຖືກຂົ່ມເຫັງຢູ່ອີກ?

ໂປໂລກຳລັງເວົ້າເຖິງສະຖານະການຫນຶ່ງທີ່ບໍ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນແທ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ຄົນກຳລັງຂົ່ມເຫັງທ່ານບໍ່ໄດ້ປະກາດໃຫ້ຜູ້ຄົນມາເປັນຄົນຢິວ. ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດແປໂດໃຫ້ປະທານໃນປະໂຫຍກເປັນຜູ້ເຮັດໄດ້. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍທ່ານໄດ້ເຫັນແລ້ວວ່າຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ປະກາດເລື້ອງການເຂົ້າພິທີການຕັດ ເພາະຄົນຢິວກຳລັງຂົ່ມເຫັງຂ້າພະເຈົ້າຢູ່."

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ

ໃຫ້ໃຊ້ຄຳແປແບບນີ້ໃນບົດ 1: 1

##### ຖ້າເຊັນນັ້ນຫີນທີ່ເຮັດໃຫ້ສະດຸດເລື້ອງໄມ້ກາງແຂນຖືກທຳລາຍໄປແລ້ວ

ໂປໂລກຳລັງອະທິບາຍເຖິງສະຖານະການທີ່ບໍ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນແທ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ຄົນຂົ່ມເຫັງລາວເພາະວ່າທ່ານກຳລັງປະກາດວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ອະໄພເພາະສິ່ງທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ກະທຳໃຫ້ສຳເລັດທີ່ໄມ້ກາງແຂນ.

##### ຖ້າເຊັ່ນນັ້ນ

"ຖ້າຂ້າພຣະເຈົ້າຍັງບອກວ່າທຸກຄົນຕ້ອງມາເປັນຄົນຢິວ"

##### ຖ້າເຊັ່ນນັ້ນຫີນທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ສະດຸດເລື້ອງໄມ້ກາງແຂນຖືກທຳລາຍໄປແລ້ວ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດແປໂດຍໃຫ້ປະທານໃນປະໂຫຍກເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ການສອນເລື້ອງໄມ້ກາງແຂນບໍ່ໄດ້ເປັນອຸປະສັກ" ຫລື "ບໍ່ມີສິ່ງໃດໃນຄຳສອນເລື້ອງໄມ້ກາງແຂນທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນສະດຸດ"

##### ຖ້າເຊັ່ນນັ້ນຫີນທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ສະດຸດເລື້ອງໄມ້ກາງແຂນຖືກທຳລາຍໄປແລ້ວ

ສະດຸດຫມາຍເຖິງການເຮັດບາບ, ແລະຫີນທີ່ເຮັດໃຫ້ສະດຸດ ຫມາຍເຖິງບາງສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຫລົງເຮັດບາບ. ໃນກໍລະນີນີ້ ຄວາມບາບຄືການປະຕິເສດຄວາມຈິງແຫ່ງຄຳສອນທີ່ບອກວ່າການທີ່ຈະໄດ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ, ຄົນເຮົາຈະຕ້ອງເຊື່ອວ່າພຣະເຢຊູຊົງຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນເພື່ອເຮົາ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຄຳສອນເລື້ອງໄມ້ກາງແຂນທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນປະຕິເສດຄວາມຈິງນັ້ນໄດ້ຖືກທຳລາຍໄປແລ້ວ" ຫລື "ບໍ່ມີສິ່ງໃດໃນຄຳສອນເລື້ອງພຣະເຢຊູຊົງຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນປະຕິເສດຄຳສອນ"

##### ຕອນຕົນເອງເສຍ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ແປຕາມຕົວອັກສອນ, ຄືຕັດອະໄວຍະວະເພດຊາຍຖິ້ມເສຍເພື່ອຈະໄດ້ເປັນຂັນທີ ຫລື 2) ເປັນການປຽບທຽບ, ຫມາຍເຖິງການຖອນຕົວອອກຈາກສັງຄົມຂອງຄຣິສະຕຽນຢ່າງເດັດຂາດ.

#### Galatians 5:13

##### ເພາະວ່າ

ໂປໂລກຳລັງໃຫ້ເຫດຜົນໃນຄຳເວົ້າຂອງເພິ່ນໃນບົດທີ່ 5:11

##### ທີ່ຊົງເອີ້ນທ່ານກໍ່ເພື່ອໃຫ້ທ່ານມີເສລີພາບ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດແປໂດຍໃຫ້ປະທານໃນປະໂຫຍກເປັນຜູ້ກະທຳກໍ່ໄດ້. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເອີ້ນທ່ານໃຫ້ທ່ານມີເສລີພາບ"

##### ທີ່ຊົງເອີ້ນທ່ານກໍ່ເພື່ອໃຫ້ທ່ານມີເສລີພາບ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) "ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເລືອກທ່ານໃຫ້ເປັນຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອທ່ານຈະເປັນອິສະຫລະ" ຫລື 2) "ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງໃຫ້ທ່ານມີອິສະຫລະ"

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ

ໃຊ້ຄຳແປແບບນີ້ໃນບົດທີ 1:1

##### ໂອກາດໃຫ້ແກ່ເນື້ອຫນັງ

ຄວາມສຳພັນກັນລະຫວ່າງໂອກາດກັບເນື້ອຫນັງຫລືລັກສະນະທີ່ຜິດບາບແປໃຫ້ຊັດເຈນ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ໂອກາດທີ່ທ່ານຈະປະພຶດຕົວຕາມນິໄສບາບຂອງທ່ານ"

##### ກົດບັນຍັດທັງຫມົດນັ້ນສະຫລຸບໄດ້ເປັນຂໍ້ດຽວ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) "ທ່ານສາມາດສະຫລຸບກົດບັນຍັດທັງຫມົດໄວ້ໃນບັນຍັດຂໍ້ດຽວ,ເຊິ່ງແມ່ນຂໍ້ນີ້" ຫລື 2) "ໂດຍການເຮັດຕາມຄຳສັ່ງຂໍ້ດຽວ, ກໍ່ເປັນການທີ່ທ່ານໄດ່ເຮັດຕາມບັນຍັດທຸກຂໍ້, ແລະບັນຍັດຂໍນັ້ນກໍ່ຄື."

##### ທ່ານຕ້ອງຮັກເພື່ອນບ້ານຂອງທ່ານເຫມືອນຮັກຕົນເອງ

ຄຳວ່າ "ທ່ານ," "ຂອງທ່ານ," ແລະ "ຕົນເອງ" ຕ່າງເປັນຄຳເອກະຜົນ.

#### Galatians 5:16

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລອະທິບາຍຖືງການທີ່ພຣະວິນຍານຊົງຄວບຄຸມເຫນືອຄວາມບາບ

##### ດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະວິນຍານ

ການເດີນເປັນຄຳປຽບທຽບເຖິງການໃຊ້ຊີວິດ ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ດຳເນີນຊີວິດຂອງທ່ານໃນຣິດອຳນາດຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດຂອງທ່ານໂດຍເພິ່ງພາພຣະວິນຍານ"

##### ທ່ານຈະບໍ່ສະຫນອງຄວາມຕ້ອງການຂອງມະນຸດ

ຄຳວ່າ "ສະຫນອງຄວາມຕ້ອງການບາງຄົນ" ເປັນສຳນວນທີ່ຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດຕາມທີ່ຄົນນັ້ນຕ້ອງການ" ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ທ່ານຈະບໍ່ເຮັດຕາມສິ່ງທີ່ນິໄສບາບຂອງທ່ານຕ້ອງການໃຫ້ເຮັດ"

##### ຄວາມຕ້ອງການຂອງມະນຸດ

ນິໄສບາບຫລືມະນຸດເປັນການເວົ້າຄືກັບວ່າມັນເປັນບຸກຄົນແລະຕ້ອງການທີ່ເຮັດບາບ ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ສີ່ງທີ່ທ່ານຢາກເຮັດກໍ່ເປັນເພາະທຳມະຊາດບາບຂອງເຮົາ" ຫລື ສິ່ງທີ່ທ່ານຕ້ອງການທີ່ຈະເຮັດກໍ່ເປັນເພາະທ່ານເປັນຄົນບາບ"

##### ບໍ່ຢູ່ໃຕ້ກົດບັນຍັດ

"ບໍ່ຖືກຄວບຄຸມໃຫ້ທຳຕາມກົດບັນຍັດໂມເຊ

#### Galatians 5:19

##### ການງານຂອງເນື້ອຫນັງ

ຄຳແປອື່ນຂອງຄຳວ່າ "ການງານ" ອາດແປໂດຍໃຫ້ຄຳກິລິຍາວ່າ "ກະທຳ." ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ສິ່ງທີ່ບາບທຳມະຊາດ"

##### ການງານຂອງເນື້ອຫນັງ

ບາບທຳມະຊາດຫລືເນື້ອຫນັງຖືກເວົ້າເຖິງເຫມືອນເປັນບຸກຄົນຫນຶ່ງທີ່ກະທຳສິ່ງນັ້ນ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ສີ່ງທີ່ຜູ້ຄົນກະທຳເປັນເພາະທຳມະຊາດຂອງເຂົາ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ຜູ້ຄົນກະທຳກໍ່ເປັນເພາະພວກເຂົາເປັນຄົນບາບ"

##### ມໍຣະດົກ

ການໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອເປັນການເວົ້າຄືກັບວ່າເປັນການໄດ້ຮັບຊັບສິນເງິນທອງຈາກຄົນໃນຄອບຄົວເປັນມໍຣະດົກ.

#### Galatians 5:22

##### ແຕ່ຜົນຂອງພຣະວິນຍານຄືຄວາມຮັກ ... ການຮູ້ຈັກບັງຄັບຕົນ

ການບັງຄັບ - ໂປໂລໃຊ້ຄຳວ່າຜົນເປັນພາບປຽບທຽບເຖິງສິ່ງທີ່ຜູ້ຄົນເຫັນໃນຄົນອື່ນ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຜູ້ຄົນທີ່ພຣະວິນຍານເຊິ່ງຄວບຄຸມຈະສະແດງເຖິງຄວາມຮັກ ... ການຮູ້ຈັກບັງຄັບຕົນຄືດັ່ງຕົ້ນໄມ້ທີ່ອອກຜົນ"

##### ຜົນຂອງພຣະວິຍານ

"ສິ່ງທີ່ພຣະວິນຍານຜະລິດອອກມາ"

##### ໄດ້ເອົາເນື້ອຫນັງກັບຄວາມຢາກແລະຄວາມປາດຖະຫນາຊົ່ວຄຶງໄວ້ທີ່ໄມກາງແຂນ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄຣິສະຕຽນຜູ້ທີ່ປະຕິເສດບໍ່ດຳເນີນຊີວິດຕາມເນື້ອຫນັງເຫມືອນກັບວ່າມັນເປັນບຸກຄົນຫນຶ່ງແລະພວກເຂົາໄດ້ເອົາມັນໄປຄຶງໄວ້ທີ່ກາງແຂນແລ້ວ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້ຊີວິດຕາມເນື້ອຫນັງຕາມຄວາມຢາກແລະຄວາມປາຖະຫນາທີ່ຊົ່ວ, ເຫມືອນກັບວ່າພວກມັນຖືກຄຶງໄວ້ເທິງໄມ້ກາງແຂນແລ້ວ"

##### ເນື້ອຫນັງກັບຄວາມຢາກແລະຄວາມປາດຖະຫນາຊົ່ວ

ເນື້ອຫນັງຖືກເວົ້າເຖິງເຫມືອນກັບວ່າເປັນບຸກຄົນຫນຶ່ງທີ່ມີຄວາມຢາກ ແລະ ຄວາມປາດຖະຫນາຊົ່ວ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເນື້ອຫນັງຂອງພວກເຂົາແລະສິ່ງທີ່ພວກເຂົາຢາກເຮັດຫລາຍເພາະມັນ"

#### Galatians 5:25

##### ຖ້າເຮົາມີຊີວິດໂດຍພຣະວິນຍານ

"ໃນເມື່ອພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ເຮົາມີຊີວິດຢູ່"

##### ດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະວິນຍານ

"ດຳເນີນ" ເປັນພາບປຽບເຖິງການໃຊ້ຊີວິດປະຈຳວັນ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຍອມໃຫ້ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດນຳເຮົາເພື່ອເຮົາຈະໄດ້ທຳສິ່ງທີ່ພໍພຣະທັຍ ແລະ ເປັນການຖວາຍກຽດແກ່ພຣະເຈົ້າ"

##### ພວກເຮົາ

"ພວກເຮົາຄວນ"

### Translation Questions

#### Galatians 5:1

##### ເພື່ອຈຸດປະສົງຫຍັງທີ່ພຣະຄຣິດໄດ້ປ່ອຍພວກເຮົາໃຫ້ເປັນອິດສະລະ?

ເພື່ອອິດສະລະພາບພຣະຄຣິດຈຶ່ງໄດ້ປົດປ່ອຍພວກເຮົາໃຫ້ເປັນອິດສະລະ.

##### ໂປໂລໄດ້ເຕືອນຫຍັງກ່ຽວກັບຊາວຄາລາເຕຍຈະເກີດຂື້ນຖ້າພວກເຂົາໄດ້ຮັບພິທີຕັດ?

ໂປໂລໄດ້ກ່າວວ່າຖ້າພວກເຈົ້າຍອມຮັບພິທີຕັດ, ກໍຫມາຍຄວາມວ່າ ພຣະຄຣິດເຈົ້າ ບໍ່ເປັນປະໂຫຍດຫຍັງ ສຳລັບພວກເຈົ້າເລີຍ.

#### Galatians 5:3

##### ໂປໂລໄດ້ເຕືອນຫຍັງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ຈະເກີດຂື້ນກັບຊາວຄາລາເຕຍທັງ ໝົດ ຜູ້ທີ່ສະແຫວງຫາທີ່ຈະໄດ້ຮັບຄວາມຊອບ ທຳ ໂດຍການເຮັດຕາມກົດບັນຍັດ?

ໂປໂລໄດ້ເຕືອນວ່າພວກເຈົ້າທີ່ພະຍາຍາມເປັນຜູ້ຊອບທັມ ໂດຍປະຕິບັດຕາມກົດບັນຍັດ, ຄົນນັ້ນກໍຕັດຕົນເອງ ອອກຈາກພຣະຄຣິດເຈົ້າ, ທ່ານໄດ້ຫລຸດຕົກ ຈາກພຣະຄຸນເສຍແລ້ວ.

#### Galatians 5:5

##### ຂັດຂວາງກັບການຕັດແລະບໍ່ໄດ້ຮັບພິທີຕັດ, ສິ່ງດຽວທີ່ມີຄວາມ ໝາຍ ຫຍັງໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ?

ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ, ການຮັບພິທີຕັດຫລື ບໍ່ຮັບ ກໍບໍ່ມີຜົນຫຍັງ, ແຕ່ສິ່ງສຳຄັນແມ່ນຄວາມເຊື່ອ ທີ່ສະແດງອອກ ໂດຍທາງຄວາມຮັກເທົ່ານັ້ນ.

#### Galatians 5:9

##### ໂປໂລມີຄວາມ ໝັ້ນ ໃຈຫຍັງກ່ຽວກັບຜູ້ທີ່ສັບສົນຊາວຄາລາເຕຍກ່ຽວກັບຂ່າວປະເສີດ?

ໂປໂລ ໝັ້ນ ໃຈວ່າເຈົ້າທັງຫລາຍ ຈະບໍ່ມີຄວາມຄິດຢ່າງອື່ນ. ແຕ່ຝ່າຍຜູ້ທີ່ມາກໍ່ກວນ ຈະໄດ້ຮັບໂທດຂອງຕົນເອງ ແມ່ນແຕ່ພວກເຂົາຈະເປັນຜູ້ໃດກໍຕາມ.

#### Galatians 5:11

##### ໂປໂລເວົ້າຫຍັງກ່ຽວກັບການຮັບພິທີຕັດ?

ໂປໂລກ່າວວ່າການຮັບພິທີຕັດຖ້າເປັນດັ່ງນັ້ນ ອຸປະສັກເລື່ອງໄມ້ກາງແຂນຖືກທຳລາຍໄປແລ້ວ.

#### Galatians 5:13

##### ຜູ້ເຊື່ອທີ່ບໍ່ໃຊ້ສິດເສລີພາບໃນພຣະຄຣິດແນວໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອພວກເຈົ້າໃຫ້ເຂົາມີເສລີພາບ, ແຕ່ຢ່າໃຊ້ເສລີພາບນັ້ນ ເປັນຊ່ອງທາງປ່ອຍຕົວ ໄປຕາມຕັນຫາຂອງຮ່າງກາຍ.

##### ຜູ້ເຊື່ອທີ່ໃຊ້ອິດສະລະພາບຂອງພວກເຂົາໃນພຣະຄຣິດແນວໃດ?

ຜູ້ເຊື່ອທີ່ໃຊ້ອິດສະລະພາບຂອງພວກເຂົາໃນພຣະຄຣິດແມ່ນຮັບໃຊ້ເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນຄວາມຮັກ.

##### ກົດບັນຍັດທັງຫມົດຖືກບັນລຸຜົນໃນຂໍ້ ຄຳ ສັ່ງໃດ?

ກົດບັນຍັດທັງຫມົດກໍລວມເຂົ້າໃນຂໍ້ດຽວນີ້ ຄື: “ຈົ່ງຮັກ ເພື່ອນບ້ານ ເຫມືອນຮັກຕົນເອງ.”

#### Galatians 5:16

##### ຜູ້ເຊື່ອທີ່ບໍ່ປະຕິບັດຕາມຄວາມຢາກຂອງເນື້ອໜັງ ຕັນຫາ ໄດ້ແນວໃດ?

ຈົ່ງດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະວິນຍານ ແລະ ພວກເຈົ້າ ຈະບໍ່ໄດ້ເຮັດຕາມສັນດານ ຕັນຫາມະນຸດ.

##### ຈະເປັນແນວໃດສອງສິ່ງທີ່ຕໍ່ຕ້ານກັນແລະກັນພາຍໃນຜູ້ທີ່ເຊື່ອ?

ຄວາມຕ້ອງການຂອງ ເນື້ອຫນັງ ກໍຕໍ່ສູ້ ກັບ ພຣະວິນຍານຢ່າງຮຸນແຮງ ແລະ ຄວາມຕ້ອງການ ຂອງພຣະວິນຍານ ກໍຕໍ່ສູ້ ກັບ ສັນດານ ຕັນຫາ ມະນຸດຢ່າງຮຸນແຮງ, ເພາະທັງສອງຝ່າຍຕ່າງຕໍ່ຕ້ານກັນ.

#### Galatians 5:19

##### ສາມຕົວຢ່າງຂອງວຽກງານຂອງເນື້ອຫນັງແມ່ນຫຍັງ?

ສາມຕົວຢ່າງຂອງວຽກງານຂອງເນື້ອຫນັງແມ່ນ: ການຫລິ້ນຊູ້, ຄວາມບໍ່ສະອາດ, ຄວາມປະພຶດຊົ່ວຮ້າຍ,ການຂາບໄຫວ້ຮູບເຄົາຣົບ, ການເຊື່ອ, ເວດມົນຄາຖາ, ການເປັນສັດຕູກັນ, ການວິວາດຜິດຖຽງກັນ, ການເຫິງສາກັນ, ການຄຽດແຄ້ນກັນ ແລະ ການມັກໃຫຍ່ໃຝ່ສູງຕໍ່ກັນ, ການແຕກແຍກກັນ, ການຖືພັກຖືພວກ, ການອິດສາກັນ, ການເສບ ສຸຣາຢາເມົາ, ການກິນລ້ຽງແບບຊົ່ວຊ້າ .

##### ຜູ້ທີ່ປະຕິບັດວຽກງານເນື້ອ ໜັງ ຈະບໍ່ໄດ້ຮັບຫຍັງ?

ຜູ້ທີ່ປະຕິບັດວຽກງານຂອງເນື້ອ ໜັງ ຈະບໍ່ໄດ້ຮັບອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າເປັນມູນມໍລະດົກ.

#### Galatians 5:22

##### ແມ່ນຫຍັງຄືຜົນຂອງພຣະວິນຍານ?

ຜົນຂອງພຣະວິນຍານນັ້ນຄື: ຄວາມຮັກ, ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ, ສັນຕິສຸກ, ຄວາມອົດທົນດົນນານ, ຄວາມເມດຕາປານີ, ຄວາມດີ, ຄວາມສັດຊື່, 23ຄວາມສຸພາບອ່ອນຫວານ, ການຮູ້ຈັກບັງຄັບຕົນ, ກົດຫມາຍທີ່ຫ້າມສິ່ງເຫລົ່ານີ້ກໍບໍ່ມີ.

##### ຜູ້ທີ່ຂຶ້ນກັບຄຣິດພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ເຮັດຫຍັງກັບເນື້ອຫນັງ?

ຜູ້ທີ່ຢູ່ຝ່າຍພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້ານັ້ນ ກໍໄດ້ເອົາຂອງສັນດານມະນຸດ ແລະ ຄວາມປາຖະຫນາ ກັບ ກິເລດຕັນຫາ ຄຶງໄວ້ທີ່ໄມ້ກາງແຂນແລ້ວ.

## Chapter 6

#### Galatians 6:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລສອນບັນດາຜູ້ເຊື່ອເຖິງການທີ່ພວກເຂົາຄວນດູແລຜູ້ເຊື່ອຄົນອື່ນ ແລະ ການທີ່ພຣະເຈົ້າຈະປະທານບຳເຫນັດລາງວັນ.

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ

ໃຫ້ໃຊ້ຄຳແປແບບນີ້ໃນບົດທີ 1:1

##### ຖ້າພວກເຮົາ

"ຖ້າບາງຄົນ" ຫລື "ຖ້າໃຜກໍ່ຕາມໃນພວກເຈົ້າ

##### ຫລົງເຮັດຜິດປະການໃດປະການຫນຶ່ງ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ບາງຄົນພົບວ່າຄົນນັ້ນກຳລັງທຳການນັ້ນຢູ່, ຖືກພົບວ່າເຮັດບາບ" ຫລື 2) ຄົນນັ້ນໄດ້ເຮັດບາບໂດຍຕັັ້ງໃຈທີ່ຈະເຮັດຊົ່ວ, "ຍອມຕົວແລະຮັດບາບ."

##### ພວກເຈົ້າທີ່ຢູ່ຝ່າຍເປັນພຣະວິນຍານ

"ພວກທ່ານທີ່ມີພຣະວິຍານຊົງນຳ" ຫລື "ພວກທ່ານທີ່ດຳເນີນຊີວິດຕາມການຊົງນຳຂອງພຣະວິນຍານ"

##### ຊ່ວຍຜູ້ນັ້ນໃຫ້ກັບຕົວໃຫມ່

"ປັບປຸງແກ້ໄຂຄົນທີ່ທຳບາບ" ຫລື "ຫນູນໃຈຄົນທີ່ເຮັດບາບໃຫ້ຫັນກັບແລະແກ້ໄຂຄວາມສຳພັນກັບພຣະເຈົ້າ"

##### ດ້ວຍວິນຍານແຫ່ງຄວາມສຸພາບ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ຄືການທີ່ພຣະວິນຍານຊົງນຳຄົນທີ່ໄປຕັກເຕືອນ ຫລື 2) "ດ້ວຍທ່າທີທີ່ສຸພາບ" ຫລື "ດ້ວຍທ່າທີທີ່ອ່ອນໂຍນ."

##### ຈົ່ງລະວັງຕົວເອງດ້ວຍ

ຂໍ້ຄວາມເຫລົ່ານີ້ເວົ້າກັບຊາວຄາລາເຕຍເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົາທັງຫມົດເປັນພຽງຄົນດຽວເພື່ອເນັ້ນວ່າທ່ານກຳລັງເວົ້າກັບພວກເຂົາແຕ່ລະຄົນ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ໃຫ້ເປັນຫ່ວງຕົວເອງດ້ວຍ" ຫລື "ຂ້າພະເຈົ້າຂໍບອກທຸກຄົນວ່າ, 'ໃຫ້ລະວັງຕົວເອງດ້ວຍ'''

##### ເພື່ອທ່ານຈະບໍ່ຖືກລອກລວງໃຫ້ຫລົງ

ສາມາດຈັດໃຫ້ເປັນປະໂຫຍກໃຫມ່ໂດຍໃຫ້ປະທານໃນປະໂຫຍກເປັນຜູ້ກະທຳກໍ່ໄດ້. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເພື່ອບໍ່ໃຫ້ມີສິ່ງໃດທີ່ມາລໍ້ລວງທ່ານໃຫ້ເຮັດບາບໄດ້"

#### Galatians 6:3

##### ເພາະ

"ເພາະວ່າ" ຄຳນີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຖ້ອຍຄຳທີ່ຈະຕໍ່ຈາກເປັນສິ່ງທີ່ຊາວຄາລາເຕຍຈະເຮັດ ຄື 1) "ຈົ່ງຊ່ວຍແບກຮັບພາລະຂອງກັນແລະກັນ"(6:1) ຫລື 2) ລະວັງທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ຖືກຫລອກໃຫ້ຫລົງ (6:1) ຫລື 3) "ຢ່າຖືກລໍ້ລວງ" (5:1)

##### ເຂົາເປັນຄົນສຳຄັນ

"ເຂົາເປັນຄົນສຳຄັນຫລາຍ" ຫລື "ເຂົາດີກວ່າຄົນອື່ນ"

##### ເຂົາບໍ່ຄົນສຳຄັນຫຍັງ

"ເຂົາບໍ່ໄດ້ສຳຄັນຫຍັງ" ຫລື "ເຂົາບໍ່ໄດ້ດີກວ່າຄົນອື່ນ

##### ທຸກຄົນຄວນ

"ແຕ່ລະຄົນຕ້ອງ"

##### ແຕ່ລະຄົນຕ້ອງແບກພາລະຫນັກຂອງຕົນເອງ

"ແຕ່ລະຄົນຈະຖືກຕັດສິນຕາມການງານຂອງຕົນເອງ" ຫລື "ແຕ່ລະຄົນຈະຕ້ອງຮັບຜິດຊອບການງານຂອງຕົນເອງ"

##### ທຸກຄົນຕ້ອງ

"ແຕ່ລະຄົນຈະ"

#### Galatians 6:6

##### ສ່ວນຄົນ

"ບຸກຄົນນັ້ນ"

##### ຄຳສອນ

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າກ່າວຫລືສັ່ງໄວ້, ເປັນ ເຫມືອນ "ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ພຣະຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."

##### ເພາະວ່າ ຜູ້ໃດຫວ່ານສິ່ງໃດລົງກໍຈະເກັບກ່ຽວສິ່ງນັ້ນ.

ການຫວ່ານຫມາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງທີ່ຈະໄດ້ຜົນຮັບອອກມາໃນຕອນສຸດທ້າຍ, ແລະເກັບກ່ຽວຫມາຍເຖິງການໄດ້ຮັບຜົນຈາກສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ເຮັດ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ຊາວນາໄດ້ເກັບກ່ຽວຜົນຜະລິດຈາກສິ່ງທີ່ພວກເຂົາຫວ່ານລົງໄປ, ດັ່ງນັ້ນທຸກຄົນຈະຕ້ອງໄດ້ຮັບຜົນໃນສິ່ງທີ່ເຂົາເຮັດລົງໄປ"

##### ຜູ້ທີ່ ... ຂອງຕົນເອງ

ຄຳນີ້ໂປໂລບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖິງຜູ້ຊາຍເທົ່ານັ້ນ. "ບຸກຄົນ ... ບຸກຄົນນັ້ນ"

##### ເພາະຜູ້ທີ່ຫວ່ານເມັດ ຕາມຕັນຫາ

"ຫວ່ານເມັດແຫ່ງນິໄສບາບຂອງພວກເຂົາ." ເປັນພາບປຽບເຖິງການເຮັດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາຢາກເຮັດອັນເນື່ອງມາຈາກທຳມະຊາດບາບຂອງເຂົາ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຫວ່ານຕາມສິ່ງທີ່ເຂົາຕ້ອງການອັນເນື່ອງຈາກນິໄສບາບຂອງເຂົາ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ເຂົາຢາກເຮັດເພາະນິໄສບາບຂອງເຂົາ"

##### ກໍ່ຈະເກັບກ່ຽວຄວາມພິນາດ

"ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາເຮັດໄປ"

##### ແຕ່ຜູ້ທີ່ຫວ່ານຕາມພຣະວິນຍານ

"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າຮັກ"

##### ກໍ່ຈະເກັບກ່ຽວຊີວິດນິຣັນດອນຈາກພຣະວິນຍານ

"ຈະໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນເປັນລາງວັນຈາກພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ"

#### Galatians 6:9

##### ຢ່າໃຫ້ພວກເຮົາອິດເມື່ອຍລ້າໃນການທຳດີ

"ເຮົາຄວນທຳດີຕໍ່ໄປບໍ່ຢຸດ"

##### ການທຳດີ

ທຳດີຕໍ່ຄົນອື່ນເພື່ອໃຫ້ພວກເຂົາໄດ້ຢູ່ດີ

##### ຕາມເວລາອັນສົມຄວນ.

"ເມື່ອເຖິງເວລາແລ້ວ" ຫລື "ເມື່ອເຖິງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເລືອກໄວ້ແລ້ວ"

##### ເຫດສະນັ້ນ

"ຜົນກໍ່ຄື" ຫລື "ເພາະເຫດນີ້"

##### ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ... ຕໍ່

"ຍິ່ງກວ່າທັງຫມົດນີ້ ... ແກ່ຄົນທີ່" ຫລື "ໂດຍສະເພາະ ... ກັບ"

##### ຄອບຄົວ ທີ່ຮ່ວມຢູ່ໃນຄວາມເຊື່ອ.

"ບັນດາຄົນທີ່ເປັນສະມາຊິກໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມເຊື່ອຂອງພຣະຄຣິດ"

#### Galatians 6:11

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ເມື່ອໂປໂລຈົບຈົດຫມາຍຂອງທ່ານ, ທ່ານໄດ້ເຕືອນອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າກົດບັນຍັດບໍ່ໄດ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຄວນຄິດເຖິງໄມ້ກາງແຂນຂອງພຣະຄຣິດ.

##### ຕົວຫນັງສືໂຕໃຫຍ່

ຄຳນີ້ອາດຫມາຍຄວາມວ່າໂປໂລຕ້ອງການທີ່ຈະເນັ້ນ 1) ຂໍ້ຄວາມທີ່ເວົ້າຕໍ່ຈາກນັ້ນ ຫລື 2) ວ່າຈົດຫມາຍນີ້ມາຈາກທ່ານເອງ.

##### ດ້ວຍມືຂອງຕົນເອງ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ໂປໂລອາດມີຜູ້ຊ່ວຍທີ່ຂຽນຈົດຫມາຍສ່ວນໃຫຍ່ໃຫ້ຕາມຄຳບອກຂອງທ່ານ, ແຕ່ໂປໂລເອງໄດ້ຂຽນໃນຕອນທ້າຍໆຂອງຈົດຫມາຍ ຫລື 2) ໂປໂລໄດ້ຂຽນຈົດຫມາຍນັ້ນເອງທັງສະບັບ.

##### ປາດຖະຫນາໄດ້ຫນ້າ

"ເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຄິດດີໆກ່ຽວກັບພວກເຂົາ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຄິດວ່າເຂົາເປັນຄົນດີ"

##### ຕາມເນື້ອຫນັງ

"ດ້ວຍຫລັກຖານທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້" ຫລື "ດ້ວຍຄວາມພະຍາຍາມຂອງຕົນເອງ"

##### ບັງຄັບ

"ບັງຄັບ" ຫລື "ມີອິດທິພົນຕໍ່"

##### ຈະໄດ້ບໍ່ຖືກຂົ່ມເຫັງເພາະເລື້ອງໄມ້ກາງແຂນຂອງພຣະຄຣິດ

"ເພາະພວກຢິວຈະບໍ່ມາຂົ່ມເຫັງພວກເຂົາໃນການອ້າງວ່າໄມ້ກາງແຂນຂອງພຣະຄຣິດເທົ່ານັ້ນທີ່ຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ລອດໄດ້"

##### ກາງແຂນ

ໄມ້ກາງແຂນໃນຂໍ້ນີ້ປຽບເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະຄຣິດໄດ້ກະທຳເພື່ອຊ່ວຍເຮົາໂດການຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ວຽກງານທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດໄວ້ເທິງໄມ້ກາງແຂນ" ຫລື "ຄວາມຕາຍແລະການຟື້ນຄືນຈາກຕາຍຂອງພຣະເຢຊູ"

##### ເຂົາຢາກໃຫ້

"ຄົນທີ່ມາຊວນໃຫ້ເຈົ້າເຂົ້າພິທີຕັດ"

##### ເພື່ອພວກເຂົາຈະໄດ້ເອົາເນື້ອຫນັງຂອງທ່ານໄປອວດ

"ເພື່ອພວກເຂົາຈະໄດ້ພູມໃຈວ່າພວກເຂົາໄດ້ເພີ້ມພວກທ່ານເຂົ້າໄປໃນຝ່າຍຂອງຄົນທີ່ຮັກສາກົດບັນຍັດ

#### Galatians 6:14

##### ຂໍຢ່າໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າອວດໃນເລື້ອງອື່ນເລີຍນອກຈາກເລື້ອງໄມ້ກາງແຂນ

"ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງການອວດຫຍັງນອກຈາກເລື້ອງໄມ້ກາງແຂນ" ຫລື "ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການອວດແຕ່ເລື້ອງໄມ້ກາງແຂນ"

##### ໂລກໄດ້ຖືກຄຶງໄວ້ຈາກຂ້າພະເຈົ້າ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຈັດໃຫມ່ໂດຍໃຫ້ປະທານໃນປະໂຫຍກເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າຄິດວ່າໂລກໄດ້ຕາຍໄປແລ້ວ" ຫລື "ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ເບິ່ງໂລກເປັນເຫມືອນຄາດຕະກອນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປຣະທານທີ່ໄມ້ກາງແຂນແລ້ວ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າກໍ່ຖືກຄຶງໄວ້ຈາກໂລກ

ເຂົ້າໃຈວ່າຄຳວ່າ "ໄດ້ຖືກຄຶງ" ເປັນປະໂຫຍກທີ່ຢູ່ກ່ອນຫນ້ານີ້. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ແລະຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຖືກຄຶງໄວ້ຈາກໂລກແລ້ວ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າກໍ່ຖືກຄຶງໄວ້ຈາກໂລກ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) "ໂລກຄິດວ່າຂ້າພະເຈົ້າຕາຍໄປແລ້ວ" ຫລື 2) "ໂລກເບິ່ງຂ້າພະເຈົ້າຄືເປັນຄາດຕະກອນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະຫານເທິງໄມ້ກາງເຂນ"

##### ໂລກ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ຄົນຂອງໂລກທີ່ບໍ່ສົນໃຈຫຍັງໃນເລື້ອງຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື 2) ສິ່ງທີ່ຄົນຜູ້ບໍ່ສົນໃຈເລື້ອງພຣະເຈົ້າຄິດວ່າເປັນເລື້ອງສຳຄັນ

##### ບໍ່ສຳຄັນຢ່າງໃດ

"ບໍ່ສຳຄັນຕໍ່ພຣະເຈົ້າ"

##### ການຖືກສ້າງໃຫມ່

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ຜູ້ເຊື່ຶອໃຫມ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ຫລື 2) ຊີວິດໃຫມ່ຂອງບັນດາຜູ້ເຊື່ອ

##### ຂໍໃຫ້ສັນຕິສຸກແລະພຣະເມດຕາເຈົ້າຈົງມີແກ່ທຸກຄົນທີ່ດຳເນີນຊີວິດຕາມກົດນີ້ ແລະແກ່ຄົນອິສາຣາເອນຂອງພຣະເຈົ້າ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ບັນດາຜູ້ເຊື່ອທົ່ວໄປເປັນອິສາຣາເອນຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື 2) "ຂໍໃຫ້ສັນຕິສຸກແລະພຣະເມດຕາເຈົ້າຈົງມີແກ່ຄົນຕ່າງຊາດທີ່ເປັນຜູ້ເຊື່ອແລະແກ່ຄົນອິສາຣາເອນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື 3) "ຂໍໃຫ້ສັນຕິສຸກຈົງມີແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຕາມກົດບັນຍັດ ແລະຂໍໃຫ້ພຣະເມດຕາມີກັບຄົນອິສາຣາເອນຂອງພຣະເຈົ້າ"

#### Galatians 6:17

##### ແຕ່ນີ້ໄປ

ຄຳນີ້ອາດຫມາຍຄວາມວ່າ "ສຸດທ້າຍນີ້" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າຈະຈົບຈົດຫມາຍສະບັບນີ້"

##### ຂໍຢ່າໃຫ້ຜູ້ໃດມາລົບກວນຂ້າພະເຈົ້າ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ໂປໂລກຳລັງສັ່ງຊາວຄາລາເຕຍບໍ່ໃຫ້ລົບກວນເຮົາ "ຂ້າພະເຈົ້າຂໍສັ່ງພວກທ່ານວ່າ ຢ່າມາລົບກວນຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື 2) ໂປໂລກຳລັງບອກຊາວຄາລາເຕຍທ່ານໄດ້ສັ່ງໃຫ້ທຸກຄົນບໍ່ຕ້ອງມາລົບກວນເຮົາ"ຂ້າພະເຈົ້າຂໍສັ່ງໃຫ້ທຸກຄົນວ່າຢ່າມາລົບກວນຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື 3) ໂປໂລກຳລັງບອກເຖິງຄວາມປາດຖາຫນາວ່າ "ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຢາກໃຫ້ໃຜມາລົບກວນຂ້າພະເຈົ້າ"

##### ລົບກວນຂ້າພະເຈົ້າ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) "ເວົ້າເລື້ອງເຫລົ່ານີ້ກັບຂ້າພະເຈົ້າອີກ" ຫລື 2) "ເຮັດໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າລຳບາກ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງອິດເມື່ອຍ"

##### ເພາະວ່າຂ້າພະເຈົ້າມີເຄື່ອງຫມາຍຂອງພຣະເຢຊູ ຕິດຢູ່ໃນໂຕຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າແລ້ວ

"ຂ້າພະເຈົ້າມີຮອຍແຜໃນໂຕຂອງຂ້າພະເຈົ້າອັນເນື່ອງມາຈາກການບົວລະບັດພຣະເຢຊູ" ຫລື "ຂ້າພະເຈົ້າຍັງມີຮອຍແຜເປັນທີ່່ຮ່າງກາຍຂອງຂ້າພະເຈົ້າເພາະຂ້າພະເຈົ້າເປັນຂອງພຣະເຢຊູ"

##### ເຄື່ອງຫມາຍ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ຮອຍແຜເປັນຈາກການເຄີຍເປັນທະຫານໄປອອກຮົບ ຫລືຈາກການເປັນທາດທີ່ເຮັດວຽກອັນຕະລາຍ ຫລື 2) ເຄື່ອງຫມາຍແຫ່ງການເປັນທາດ

##### ຂໍໃຫ້ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດຂອງເຮົາ ຈົງສະຖິດຢູ່ກັບວິນຍານຈິດຂອງທ່ານທັງຫລາຍດ້ວຍເຖີ້ນ

"ຂ້າພະເຈົ້າອະທິຖານຂໍໃຫ້ພຣະເຢຊູອົງຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງເມດຕາກະລຸນາຕໍ່ວິນຍານຈິດຂອງພວກທ່ານດ້ວຍເຖີ້ນ"

##### ທ່ານທັງຫລາຍ

ໃຊ້ຄຳແປຄືໃນບົດທີ 1:1

### Translation Questions

#### Galatians 6:1

##### ຜູ້ທີ່ຢູ່ຝ່າຍພຣະວິນຍານຄວນຈະເຮັດແນວໃດຫາກພົບຄົນທີ່ຫລົງເຮັດຜິດປະການໃດປະການຫນຶ່ງ?

ຜູ້ທີ່ຢູ່ຝ່າຍພຣະວິນຍານຄວນຊ່ວຍສ້າງຜູ້ນັ້ນກັບຕົວໃຫມ່ ດ້ວຍວິນຍານແຫ່ງຄວາມສຸພາບອ່ອນຫວານ.

##### ຜູ້ທີ່ເຝົ້າລະວັງທາງວິນຍານຈະຕ້ອງເປັນອັນຕະລາຍແນວໃດ?

ຜູ້ທີ່ມີຈິດວິນຍານຈົ່ງຄອຍລະວັງຕົວເອົາໄວ້, ເພື່ອວ່າ ຕົນເອງຈະບໍ່ໄດ້ຖືກທົດລອງ ໃຫ້ເຮັດຜິດເຫມືອນກັນ.

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈະເຮັດຕາມກົດ ບັນຍັດຂອງພຣະຄຣິດເຈົ້າໄດ້ແນວໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອປະຕິບັດຕາມ ກົດບັນຍັດຂອງພຣະຄຣິດເຈົ້າໃຫ້ສຳເລັດ ໂດຍການແບກພາລະຂອງກັນແລະກັນ.

#### Galatians 6:3

##### ເຮົາຮູ້ໄດ້ແນວໃດວ່າຕົນມີຄວາມພາກພູມໃຈໃນວຽກງານຂອງຕົນເອງ?

ທຸກຄົນຄວນສຳຫລວດ ເບິ່ງການງານຂອງຕົນເອງ, ຖ້າການງານດີ ກໍຈົ່ງພູມໃຈໃນການງານນັ້ນ ໂດຍບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ໃສ່ກັບການງານຂອງຄົນອື່ນ.

#### Galatians 6:6

##### ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບພຣະທັມ ຄຳສອນຈະຕ້ອງເຮັດຫຍັງກັບຄູຂອງລາວ?

ສ່ວນຄົນທີ່ຮັບພຣະທັມ ຄຳສອນ ແລ້ວຈົ່ງແບ່ງສິ່ງທີ່ດີທຸກຢ່າງ ໃຫ້ແກ່ຜູ້ທີ່ ສັ່ງສອນຕົນ.

##### ຈະເກີດຫຍັງຂຶ້ນກັບສິ່ງທີ່ເຮົາປູກຝັງໄປແລ້ວ?

ຜູ້ໃດຫວ່ານສິ່ງໃດ ລົງກໍຈະເກັບກ່ຽວສິ່ງນັ້ນ.

##### ຜູ້ທີ່ຫວ່ານເມັດ ຕາມຕັນຫາ ຂອງສັນດານມະນຸດເກັບກ່ຽວຫຍັງ?

ຜູ້ທີ່ຫວ່ານເມັດ ຕາມຕັນຫາ ຂອງສັນດານມະນຸດ ກໍຈະໄດ້ເກັບກ່ຽວ ຄວາມເປື່ອຍເນົ່າຕາມ ຕັນຫານັ້ນ.

##### ຜູ້ທີ່ຫວ່ານຕາມພຣະວິນຍານ ຈະເກັບກ່ຽວຫຍັງ?

ຜູ້ທີ່ຫວ່ານຕາມພຣະວິນຍານ ກໍຈະໄດ້ເກັບກ່ຽວຜົນແຫ່ງຊີວິດນິຣັນດອນ ຈາກພຣະວິຍານ.

#### Galatians 6:9

##### ຖ້າຜູ້ທີ່ເຊື່ອບໍ່ຍອມແພ້ແລະສືບຕໍ່ເຮັດສິ່ງທີ່ດີ, ລາວຈະໄດ້ຮັບຫຍັງ?

ຖ້າໃຈພວກເຮົາ ບໍ່ທໍ້ຖອຍ ພວກເຮົາກໍຈະໄດ້ເກັບກ່ຽວ ຜົນດີ ຕາມເວລາອັນສົມຄວນ.

##### ໂດຍສະເພາະແລ້ວຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນຈະເຮັດສິ່ງທີ່ດີແນວໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈົ່ງເຮັດດີຕໍ່ທຸກຄົນ ເປັນຕົ້ນຕໍ່ຄອບຄົວ ທີ່ຮ່ວມຢູ່ໃນຄວາມເຊື່ອ.

#### Galatians 6:11

##### ແຮງຈູງໃຈຂອງຜູ້ທີ່ຢາກບັງຄັບໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໄດ້ຮັບພິທີຕັດແມ່ນຫຍັງ?

ຕາມເນື້ອກາຍ ຂົ່ມເຫັງບັງຄັບ ພວກເຈົ້າໃຫ້ ຮັບພິທີຕັດ ພວກເຂົາເຮັດແບບນີ້ ເພື່ອພວກເຂົາຈະບໍ່ໄດ້ຖືກ ຂົ່ມເຫັງຍ້ອນເລື່ອງໄມ້ກາງແຂນຂອງພຣະຄຣິສ ພຽງແຕ່ເທົ່ານັ້ນ.

#### Galatians 6:14

##### ໂປໂລເວົ້າແນວໃດວ່າລາວພູມໃຈ?

ໂປໂລໄດ້ກ່າວວ່າລາວມີຄວາມພູມໃຈໃນເລື່ອງໄມ້ກາງແຂນ ຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ ຂອງເຮົາ.

##### ແທນທີ່ຈະຕັດຫຼືບໍ່ໄດ້ຕັດ, ສິ່ງທີ່ ສຳ ຄັນແມ່ນຫຍັງ?

ສິ່ງທີ່ ສຳ ຄັນແມ່ນການໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃຫມ່.

##### ໂປໂລປາດຖະ ໜາ ຢາກມີຄວາມສະຫງົບສຸກແລະຄວາມເມດຕາຕໍ່ຜູ້ໃດ?

ໂປໂລປາດຖະ ໜາ ຂໍໃຫ້ສັນຕິສຸກ ແລະ ພຣະກະລຸນາຈົ່ງມີແກ່ທຸກຄົນ ທີ່ປະຕິບັດຕາມກົດຢ່າງນີ້ ແລະ ທັງອິດສະຣາເອນ ຂອງພຣະເຈົ້າເທີ້ນ.

#### Galatians 6:17

##### ໂປໂລໄດ້ປະຕິບັດຫຍັງໃນຮ່າງກາຍຂອງລາວ?

ໂປໂລໄດ້ເອົາເຄື່ອງ ໝາຍ ຂອງພຣະເຢຊູໃສ່ຮ່າງກາຍຂອງລາວ.

## Chapter 1

#### Ephesians 1:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລໄດ້ເອີ້ນຕົວເອງວ່າເປັນຜູ້ຂຽນຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ໄປຍັງບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນຄຣິສຕະຈັກທີ່ເມື່ອງເອເຟໂຊ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ນອກເຫນືອຈາກຈົດຫມາຍທີ່ບັນທືກໄວ້ ນອກນັ້ນທຸກຄຳວ່າ ''ເຈົ້າ'' ແລະ ''ຂອງເຈົ້າ'' ຫມາຍເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອ ຊາວເອເຟໂຊເຊັ່ນດຽ່ວກັບຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງເປັນຄວາມຫລາກຫລາຍ

##### ໂປໂລ, ອັກຄະສາວົກ...ເຖິງຊາວເອເຟໂຊ ຜູ້ເປັນໄພ່ພົນຂອງພຣະເຈົ້າ

ພາສາຂອງທ່ານອາດມີວິທີ່ສະເພາະທີ່ຈະເເນະນຳຜູ້ຂຽນຈົດ ຫມາຍແລະການສົ່ງເຖິງຜູ້ມາຟັງ ແປໄດ້ອີກວ່າ: ຂ້າພະເຈົ້າໂປໂລ, ຜູ້ເປັນອັກຄະສາວົກ...ໄດ້ຂຽນຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ມາຍັງເຈົ້າ,ຜູ້ບໍຣິສຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ໃນເມືອງເອເຟໂຊ''

##### ຜູ້ຊື່ສັດໃນອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ

''ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ'' ແລະ ຄຳທີ່ຄ້າຍຄືແບບນີ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ປະກົດຫລາຍເທື່ອ ໃນຈົດຫມາຍໃນພຣະສັນຍາໃຫມ່ຄຳເຫລົ່ານີ້ເວົ້າເຖິງ ຄວາມສຳຄັນທີ່ຫນຽວແຫນັ້ນທີ່ສຸດລະຫວ່າງພຣະຄຣິດກັບບັນດາຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະອົງ.

##### ຂໍໃຫ້ພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກຈົ່ງສະຖິດຢູ່ກັບເຈົ້າທັງຫລາຍ

ນີ້ເປັນຄຳທັກທາຍແລະການອວຍພອນແບບປົກກະຕິ ທີ່ໂປໂລ ໃຊ່ໃນຈົດຫມາຍຂອງລາວເລື້ອຍໆ.

#### Ephesians 1:3

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລ ເລີ້ມຈົດຫມາຍຂອງທ່ານໂດຍການເວົ້າເຖິງ ຖານະຕຳແຫນ່ງຂອງຜູ້ເຊື່ອ ແລະຄວາມປອດໄພຂອງພວກເຂົາຕໍ່ພຣະພັກພຣະເຈົ້າ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໃນພຣະຄັມສະບັບນີ້, ຄຳວ່າ ''ເຮົາ''ແລະ"ພວກເຮົາ" ຫມາຍເຖິງໂປໂລ,ບັນດາຜູ້ເຊື່ອຊາວເອເຟໂຊ, ລວມເຖິງຜູ້ເຊື່ອທັງ ຫມົດ ນອກຈາກຈະລະບຸໄວ້ເປັນຢ່າງອື່ນ.

##### ຂໍໃຫ້ພຣະເຈົ້າແລະພຣະບິດາຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າໄດ້ຮັບການສັນຣະເສີນ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດລຽງໄດ້ໃຫມ່ ໂດຍໃຫ້ປະທານປະໂຫຍກເປັນຜູ້ເຮັດ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວາ່: ''ໃຫ້ເຮົາສັນຣະເສີນພຣະເຈົ້າແລະພຣະບິດາຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດອົງພຣະຜູເປັນເຈົ້າຂອງເຮົາ''

##### ຜູ້ໄດ້ປຣະທານພຣະພອນແກ່ພວກເຮົາ

''ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ອວຍພອນພວກເຮົາ''

##### ພຣະພອນຝ່າຍວິນຍານທຸກປະການ

''ພຣະພອນທຸກຢ່າງມາຈາກພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ''

##### ໃນສະຫວັນສະຖານ

ໃນໂລກທີ່ເຫນືອທຳມະຊາດ. ຄຳວ່າ ''ສະຫວັນ'' ຫມາຍເຖິງສະຖານທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.

##### ໃນພຣະຄຣິດ

''ຄຳວ່າໃນພຣະຄຣິດ'' ແລະຄຳທີ່ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍຄືກັນເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ເຫັນຫລາຍເທື່ອໃນຈົດຫມາຍຕ່າງໆໃນພຣະສັນຍາໃຫມ່. ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖິງຄວາມສຳພັນທີ່ຫມັ້ນຄົງທີ່ສຸດລະຫວ່າງພຣະຄຣິດກັບບັນດາຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະອົງ.

##### ບໍຣິສຸດໂດຍບໍ່ມີຂໍ້ຕິຕຽນ

ໂປໂລໃຊ້ຄຳທີ່ຄ້າຍຄືກັນທັງສອງຄຳເພື່ອເນັ້ນຢໍ້າເຖິງຄວາມດີດ້ານສິລະທັມ.

#### Ephesians 1:5

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຄຳວ່າ ''ຂອງພຣະອົງ,'' ''ພຣະອົງ'' ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ.

##### ພຣະອົງໄດ້ຊົງເລືອກພວກເຮົາໄວ້ລ່ວງໜ້າ...ເພື່ອໃຫ້ພວກເຮົາໄດ້ຮັບການຮັບຮອງເອົາ

ຄຳວ່າ ''ພວກເຮົາ'' ຫມາຍເຖິງໂປໂລ, ຄຣິສຕະຈັກໃນເມືອງເອເຟໂຊ,ແລະຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນທີ່ຢູ່ໃນພຣະຄຣິດ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: '' ພຣະເຈົ້າໄດ້ວາງແຜນໄວ້ເຫິງແລັວທີ່ຈະຮັບເອົາພວກເຮົາໃຫ້ເປັນລູກ"

##### ສຳຫລັບການຮັບໃວ້

ນີ້ ''ໄດ້ຮັບການຮັບໃວ້'' ຫມາຍເຖິງການຮັບເຂົ້າມາໄວ້ໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ໂດຍທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ

ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງນຳຜູ້ເຊື່ອເຂົ້າມາໃນຄອບຄົວຂອງພຣະອົງໂດຍພາລະກິດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

##### ທີ່ຮັກຂອງພຣະອົງ

''ຜູ້ທີ່ພຣະອົງຊົງຮັກ,ຄືພຣະເຢຊູຄຣິດ'' ຫລື'' ໃນພຣະບຸດຂອງພຣະອົງຜູ້ຊົງຮັກ''

#### Ephesians 1:7

##### ຄວາມຮຸ່ງເຮື່ອງໃນພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າປຽບເຫມືອນວ່າເປັນຄວາມຮັ່ງມີທາງດ້ານວັດຖຸ.ແປໄດ້ອີກວ່າ: ''ພຣະຄຸນອັນຍິ່ງໃຫ່ຍຂອງພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຄວາມອຸດົມສົມບູນໂດຍພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າ''

##### ພຣະອົງຊົງມີພຣະຄຸນມອັນບໍຣິບູນຕໍ່ພວກເຮົາ

''ພຣະອົງໄດ້ປຣະທານພຣະຄຸນຢ່າງຫລວງຫລາຍໃຫ້ແກ່ເຮົາ'' ຫລື'' ພຣະອົງໄດ້ຊົງພຣະກາລຸນາເມດຕາເຮົາຢ່າງລົ້ນເຫລືອ''

##### ດວ້ຍປັນຍາແລະຄວາມເຂົ້າໃຈທັງຫມົດ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ທີ່1)''ເພາະພຣະອົງຊົງມີສະຕິປັນຍາແລະຄວາມເຂົ້າໃຈທັງຫມົດ''2)''ເພື່ອເຮົາຈະໄດ້ມີສະຕິປັນຍາແລະຄວາມເຂົ້າໃຈອັນຍິ່ງໃຫຍ່''

#### Ephesians 1:9

##### ຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື1) ''ພຣະອົງຕ້ອງການເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາຮູ້ຈັກ ຫລື2)''ເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງຕ້ອງການ.''

##### ແລະສິ່ງທີ່ພຣະອົງສຳແດງໃຫ້ເຮົາເຫັນໃນພຣະຄຣິດ

''ແລະພຣະອົງໄດ້ສຳແດງຈຸດປະສົງນີ້ໃນພຣະຄຣິດ''

##### ໃນພຣະຄຣິດ

''ໂດຍພຣະຄຣິດ''

##### ດວ້ຍມູມມອງ ໃນການວາງແຜນ

ປະໂຫຍກໃຫມ່ສາມາດເລີ່ມຕົ້ນທີ່ນີ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: '' ພຣະອົງຊົງກະທຳແບບນີ້ຕາມແຜນການ'' ຫລື ''ພຣະອົງຊົງກະທຳແບບນີ້ໂດຍຊົງຄິດເຖິງແຜນການ''

##### ສຳຫລັບຄວາມສົມບູນຂອງເວລາ

ເມື່ອເຖິງເວລາທີ່ເຫມາະສົມ'' ຫລື ''ເມື່ອເຖິງເວລາທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກຳນົດໄວ້''

#### Ephesians 1:11

##### ພວກເຮົາໄດ້ຖືກເລືອກໄວ້ເພື່ອເປັນຜູ້ສືບທອດ

ນີ້ສາມາດລຽງໃຫ່ມໄດ້ໂດຍໃຫ້ປະທານເປັນປະໂຫຍກ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເລືອກເຮົາ ໄວ້ໃຫ້ເປັນຜູ້ສືບທອດ''

##### ພວກເຮົາຖືກຕັດສິນໃຈໄວ້ລ່ວງຫນ້າ

''ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເລືອກເຮົາໄວ້ກ່ອນຫນ້ານີ້''

##### ດັ່ງນັ້ນພວກເຮົາອາດຈະເປັນຄົນທຳອິດ

ທີ່ນີ້ຄຳວ່າ ''ພວກເຮົາ'' ຫມາຍເຖິງຜູ້ເຊື່ອທີ່ເປັນຄົນຢິວເຊິ່ງເປັນຄົນກຸ່ມທຳອິດທີ່ໄດ້ຍິນຂ່າວປະເສິດ, ບໍ່ແມ່ນຜູ້ເຊື່ອທີ່ເມືອງເອເຟໂຊ.

##### ເພື່ອເຮົາຈະເປັນຜູ້ຖວາຍສັນຣະເສີນແດ່ພຣະສິຣິຂອງພຣະອົງ

''ເພື່ອເຮົາຈະໄດ້ມີຊີວິດເພື່ອສັນຣະເສີນພຣະອົງສຳລັບພຣະສິຣິຂອງພຣະອົງ''

#### Ephesians 1:13

##### ຖືກປະທັບຕາໄວ້ດ້ວຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດທີ່ຊົງສັນຍາ

ຂີ້ເຜິ້ງແປະໄວ້ເທິງຈົດຫມາຍແລັວປະທັບຕາດ້ວຍເຄື່ອງ ຫມາຍທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງບຸກຄົນທີ່ຂຽນຈົດຫມາຍ ໂປໂລໃຊ້ທຳນຽມທີ່ເປັນພາບປຽບທຽບເພື່ອສະແດງເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງໃຊ້ພຣະວິນຍາຍບໍຣິສຸດເພື່ອເຮັດໃຫ້ເຮົາຫມັ້ນໃຈວ່າເຮົາເປັນຂອງພຣະອົງ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປະທັບຕາດ້ວນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້''

##### ເປັນເຄື່ອງມັດຈຳໃນການຮັບມໍຣະດົກຂອງພວກເຮົາ

ການຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ເປັນການເວົ້າ ເຫມືອນກັບວ່າເປັນການໄດ້ຮັບມໍຣະດົກທີ່ເປັນຊັບສິນ ຫລື ຄວາມຮັ່ງມີຈາກຄົນໃນຄອບຄົວ ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ເປັນການຮັບປະກັນວ່າເຮົາຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້"

#### Ephesians 1:15

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລ ອະທິຖານເພື່ອຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງເອເຟໂຊ ແລະການສັນຣະເສີນພຣະເຈົ້າສຳລັບຣິດເດດ ທີ່ຜູ້ເຊື່ອໄດ້ຮັບຜ່ານທາງພຣະຄຣິດ.

##### ເຮົາຂອບພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າຢູ່ບໍ່ຂາດສຳຫລັບພວກເຈົ້າ

ໂປໂລ ໃຊ້ຄຳວ່າ ''ບໍ່ຂາດ'' ເພື່ອເນັ້ນວ່າລາວຂອບພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: 'ເຮົາຂອບພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າຕະຫລອດໄປ''

#### Ephesians 1:17

##### ວິນຍານແຫ່ງສະຕົປັນຍາແລະການເປີດເຜີຍຄວາມຮອບຮູ້ຂອງພຣະອົງ

''ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານທີ່ຈະເຂົ້າໃຈການເປີດເຜີຍຂອງ ພຣະອົງ''

##### ເພື່ອຕາໃຈຂອງເຈົ້າ ຈະໄດ້ເຫັນຄວາມສະຫວ່າງ

ຄຳວ່າ ''ຕາໃຈຂອງເຈົ້າ'' ເປັນຄຳບັນລະຍາຍຄວາມສາມາດທີ່ຈະເຂົ້າໃຈໄດ້ຂອງບຸກຄົນຫນຶ່ງ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ເພື່ອທ່ານຈະໄດ້ຮັບຄວາມເຂົ້າໃຈເພີ່ມຂຶ້ນແລະສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ ''

##### ເພື່ອໃຫ້ຕາພາຍໃນຂອງເຈົ້າຈະໄດ້ເຫັນຄວາມສະຫວ່າງ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດລຽງໃຫ່ມໂດຍໃຫ້ປະທານໃນປະໂຫຍກນີ້ເປັນຜູ້ເຮັດ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ຂໍໃຫ້ພຣະເຈົ້າປຣະທານຄວາມເຂົ້າໃຈໃຫ້ແກ່ໃຈຂອງເຈົ້າ'' ຫລື ''ຂໍໃຫ້ພຣະເຈົ້າເປັນແສງສະຫວ່າງໃຫ້ແກ່ຄວາມເຂົ້າໃຈຂອງເຈົ້າ''

##### ຄວາມສະຫວ່າງ

''ເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມສະຫວ່າງ''

##### ມໍຣະດົກ

ເປັນການຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ເປັນການເວົ້າ ເຫມືອນກັບວ່າ ເປັນການໄດ້ຮັບມໍຣະດົກທີ່ເປັນຊັບສິນຫລື ຄວາມຮັ່ງມີຈາກສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

##### ໄພ່ພົນທັງປວງຂອງພຣະເຈົ້າ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດລຽງໃຫມ່ໃນຄວາມຂະຫຍັນຂັນແຂງ ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ບັນດາຄົນທັງປວງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງແຍກເພື່ອພຣະອົງເອງ'' ຫລື ''ບັນດາຄົນທັງປວງທີ່ເປັນຂອງພຣະອົງຢ່າງບໍຣິບູນ''

#### Ephesians 1:19

##### ຣິດອຳນາດອັນຍິ່ງໃຫ່ຍເຫລືອປະມານຂອງພຣະອົງ

ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າສູງເຫນືອກວ່າຣິດອຳນາດອື່ນໆທັງ ຫມົດ.

##### ພາຍໃນເຮົາ

''ເພື່ອປະໂຫຍດຂອງເຮົາ'' ຫລື ''ທີ່ກຽ່ວກັບເຮົາ''

##### ພຣະຣາຊະກິດແຫ່ງພຣະກຳລັງອັນຍິ່ງໃຫ່ຍຂອງພຣະອົງ

''ຣິດເດດອັນຍິ່ງໃຫ່ຍຂອງພຣະອົງທີ່ເຄື່ອນໃຫວໃນເຮົາ''

##### ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະອົງເປັນຄືນມາຈາກຄວາມຕາຍ

''ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣອົງເປັນຄືນມາຈາກຄວາມຕາຍ'' ຫລື ''ເຮັດໃຫ້ພຣະອົງມີຊີວິດອີກເທື່ອ''

##### ຕັ້ງພຣະອົງໄວ້ທີ່ເບື່ອງຂວາພຣະຫັດຂອງພຣະເຈົ້າ

''ພຣະຄຣິດນັ່ງທີ່ເບື້ອງຂວາພຣະຫັດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ໃຫ້ພຣະຄຣິດນັ່ງໃນທີ່ມີກຽດຕິຍົດ"

##### ໃນສະຫວັນສະຖານ

''ໃນໂລກເຫນືອທຳມະຊາດ'' ຄຳວ່າ ''ສະຫວັນ'' ຫມາຍເຖິງສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຊົງປະທັບຢູ່. ໃຫ້ເບິ່ງຄຳແປນີ້ໃນບົດທີ 1:3.

##### ສູງກວ່າບັນດາຜູ້ຄອບຄອງແລະ ຜູ້ມີອຳນາດ ຜູ້ມີອຳນາດ ທັງຫມົດ.

ຄຳເຫລົ່ານີ້ເປັນຄຳສຳຫລັບຕຳແຫ່ນ່ງລະດັບຕ່າງໆ ຂອງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດໃນໂລກຝ່າຍວິນຍານ, ທັງທູດສະຫວັນແລະມານ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ສູງຍິ່ງກວ່າສິ່ງທີມີຊີວິດເຫນືອທຳມະຊາດທັງຫມົດ''

##### ເຫນືອນາມຊື່ທັງປວງທີ່ເຄີຍເອີ່ຍກັນມາ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດລຽງໃຫ່ມໂດຍໃຫ້ປະທານໃນປະໂຫຍກເປັນຜູ້ເຮັດ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້''ຄື1)''ທຸກນາມທີ່ມະນຸດຕັ້ງໄວ້ ຫລື2)''ທຸກນາມທີ່ພຣະເຈົ້າປຣະທານ''

##### ທຸກຊື່ທີ່ມີຊື່

ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ແປໄດ້ອີກວ່າ: ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື1)"ທຸກໆຊື່ທີ່ມະນຸດຕັ້ງ ຫລື 2)ຕຳແຫນ່ງຂອງຜູ້ມີອຳນາດນັ້ນ.

##### ຊື່

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ຕຳແຫນ່ງ ຫລື 2)ຕຳແຫນ່ງຫນ້າທີ່

##### ໃນສະໄຫມນີ້

''ໃນເວລານີ້''

##### ໃນສະໄຫມທີ່ຈະມາເຖິງ

"ໃນອະນາຄົດ"

#### Ephesians 1:22

##### ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ຄວບຄຸມ

''ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຕັ້ງ'' ຫລື ''ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງໃສ່'' (UDB)

##### ທຸກສິ່ງຢູ່ໃຕ້ພຣະບາດຂອງພຣະຄຣິດ

ຄຳວ່າ ''ຕີນ'' ເລັງເຖິງຄວາມເປັນເຈົ້ານາຍ, ຜູ້ມີອຳນາດ, ແລະຣິດເດດຂອງພຣະຄຣິດ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ທຸກສິ່ງພາຍໃຕ້ຣິດອຳນາດຂອງພຣະຄຣິດ"

##### ເຮັດໃຫ້ພຣະອົງເປັນຫົວ...ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະອົງ

ເຊັ່ນດຽ່ວກັບຮ່າງກາຍຂອງມະນຸດ, ຫົວໄດ້ປົກຄອງເຫນືອທຸກສິ່ງທີ່ກຽ່ວກັບຮ່າງກາຍຂອງຫົວນັ້ນ, ດັ່ງນັ້ນພຣະຄຣິດຊົງເປັນຫົວຂອງຄຣິສຕະຈັກ.

##### ໃຫ້ພຣະອົງເປັນຫົວເຫນືອສັບພະສິ່ງໃນຄຣິສຕະຈັກ

ຄຳວ່າ ''ຫົວ'' ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຜູ້ນຳ ຫລື ຜູ້ຮັບຜິດຊອບ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ຜູ້ຄອບຄອງເຫນືອທຸກສິ່ງໃນຄຣິສຕະຈັກ"

##### ຄຣິສຕະຈັກເປັນພຣະກາຍຂອງພຣະອົງ

ຄຣິສຕະຈັກມັກຖືກອ້າງເຖິງຫລາຍເທື່ອ ວ່າເປັນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ.

##### ເປັນຄວາມບໍຣິບູນຂອງພຣະອົງຜູ້ເຕີມເຕັມທຸກສິ່ງໃນທຸກທາງ

''ພຣະຄຣິດຊົງຢູ່ເຕັມຄຣິສຕະຈັກດ້ວຍຊີວິດແລະຣິດອຳນາດຂອງພຣະອົງເຊັ່ນດຽ່ວກັບທີ່ພຣະອົງໄດ້ປະທານຊີວິດໃຫ້ແກ່ທຸກໆສິ່ງ''

### Translation Questions

#### Ephesians 1:1

##### ໃນຈົດໝາຍສະບັບນີ້ໂປໂລພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ລາວກຳລັງຂຽນເຖິງວ່າແນວໃດ?

ໂປໂລໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ລາວກຳລັງຂຽນເຖິງວ່າ ເປັນໄພ່ພົນຂອງພຣະເຈົ້າ, ເປັນຜູ້ຊື່ສັດໃນອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ.

#### Ephesians 1:3

##### ພຣະບິດາເຈົ້າໄດ້ຊົງອວຍພຣະພອນໃຫ້ເເກ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນສິ່ງໃດເເດ່?

ພຣະບິດາເຈົ້າໄດ້ຊົງໂຜດປະທານພຣະພອນໃຫ້ເຮົາ ດ້ວຍພຣະພອນຝ່າຍວິນຍານທຸກປະການໃນສະຫວັນສະຖານໃນພຣະຄຣິດເຈົ້າ.

##### ພຣະບິດາເຈົ້າໄດ້ຊົງເລືອກບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດຕັ້ງເເຕ່ເມື່ອໃດ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເລືອກພວກເຮົາໄວ້ໃນພຣະອົງ ຕັ້ງແຕ່ກ່ອນການເນລະມິດສ້າງໂລກ.

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເລືອກເອົາບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອເພື່ອຫຍັງ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເລືອກບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອເພື່ອເຮົາຈະໄດ້ເປັນຄົນບໍຣິສຸດ ແລະ ປາສະຈາກຂໍ້ຕິຕຽນຕໍ່ ພຣະພັກພຣະອົງ.

#### Ephesians 1:5

##### ເປັນຫຍັງພຣະເຈົ້າຈຶ່ງໄດ້ຊົງເລືອກຜູ້ທີ່ເຊື່ອໄວ້ລ່ວງໜ້າເພື່ອເເຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ພວກເຂົາເປັນບຸດຂອງພຣະອົງ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເລືອກພວກເຮົາໄວ້ກ່ອນລ່ວງຫນ້າແລ້ວ ເພື່ອໃຫ້ເຮົາ ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງເປັນບຸດຂອງພຣະອົງ ໂດຍທາງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະອົງຊົງກະທຳເຊັ່ນນີິ້ ເພາະພຣະອົງຊອບພຣະໄທ ທີ່ຈະກະທຳຕາມຈຸດປະສົງຂອງພຣະອົງ.

#### Ephesians 1:7

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈະໄດ້ຮັບສິ່ງໃດເເດ່ໂດຍຜ່ານທາງພຣະໂລຫິດຂອງພຣະຄຣິດຜູ້ເປັນທີ່ຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໄດ້ຮັບການໄຖ່ ໂດຍຜ່ານທາງພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງ ແລະ ການອະໄພບາບທັງປວງ, ເຮົາໄດ້ຮັບສິ່ງນີ້ເພາະຄວາມມັ່ງຄັ້ງແຫ່ງພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງ.

#### Ephesians 1:9

##### ພະເຈົ້າຈະເຮັດແນວໃດເມື່ອເຖິງເວລາທີ່ແຜນການຂອງພຣະອົງໃກ້ຈະສໍາເລັດ?

ພຣະເຈົ້າ ໄດ້ເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາຮູ້ເຖິງຄວາມຈິງແຫ່ງແຜນການ ຂອງພຣະອົງ ທີ່ຖືກປິດບັງໄວ້, ຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ, ແລະຊຶ່ງສະແດງໃຫ້ເຫັນແລ້ວໃນພຣະຄຣິດເຈົ້າ.

#### Ephesians 1:13

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໄດ້ຮັບການປະທັບຕາຫຍັງໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຮັບຟັງພຣະຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໄດ້ຮັບໄດ້ຖືກປະທັບຕາໄວ້ໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າທີ່ຊົງສັນຍາ.

##### ພຣະວິນຍານເປັນສິ່ງຄໍ້າປະກັນຫຍັງ?

ພຣະວິນຍານເເມ່ນເຄື່ອງມັດຈຳລ່ວງຫນ້າວ່າເຮົາຈະໄດ້ຮັບມໍຣະດົກ ຂອງພວກເຮົາກ່ອນເຖິງເວລາຄອບຄອງນີ້ກໍເພື່ອໃຫ້ເປັນທີ່ສັນ​ລະເສີນ ແດ່ພຣະກຽດຕິຍົດຂອງພຣະອົງ.

#### Ephesians 1:17

##### ໂປໂລອະທິຖານຂໍສິ່ງໃດໃຫ້ຊາວເອເຟໂຊເພື່ອທີ່ຈະເຂົ້າໃຈໃນເລື່ອງຂອງຄວາມສະຫວ່າງ?

ໂປໂລຂໍອະທິຖານໃຫ້ດວງຕາແຫ່ງໃຈຂອງພວກເຈົ້າ ໄດ້ເຫັນຄວາມສະຫວ່າງ, ເພື່ອພວກເຈົ້າ ຈະໄດ້ເກີດຄວາມຫມັ້ນໃຈ ໃນການຊົງເອີ້ນຂອງພຣະອົງ ແລະອະທິຖານຂໍໃຫ້ພວກເຈົ້າຮູ້ວ່າມໍຣະດົກ ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານສຳລັບພວກໄພ່ພົນຂອງພຣະອົງນັ້ນມີສະຫງ່າຣາສີອັນອຸດົມສົມບູນພຽງໃດ.

#### Ephesians 1:19

##### ເເມ່ນຫຍັງຄືຣິດເດດອັນດຽວກັນໍຊຶ່ງທຳການຢູ່ພາຍໃນເຮົາຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ?

ຄືຣິດເດດທີ່ກະທຳໃນພຣະຄຣິດເຈົ້າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຄືນພຣະຊົນ ຂຶ້ນມາຈາກຄວາມຕາຍ ແລະຊົງປະທັບທີ່ເບື້ອງຂວາພຣະຫັດ ຂອງພຣະເຈົ້າໃນສະຫວັນສະຖານ.

#### Ephesians 1:22

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງກະທໍາສິ່ງໃດຢູ່ໃຕ້ພ​ຣະບາດຂອງພຣະຄຣິດ?

ພຣະເຈົ້າ ໄດ້ຊົງກະທຳໃຫ້ທຸກໆສິ່ງຢູ່ໃຕ້ພຣະບາດຂອງພຣະຄຣິດ.

##### ສິດອຳນາດຂອງພຣະຄຣິດຢູ່ໃນຄຣິສຕະຈັກແມ່ນຢູ່ໃນຕໍາເເຫນ່ງໃດ?

ທຸກສິ່ງຢູ່ໃຕ້ພຣະບາດຂອງພຣະຄຣິດເຈົ້າ ແລະ ກະທຳໃຫ້ພຣະອົງເປັນປະມຸກ ເຫນືອສິ່ງສາຣະພັດໃນຄຣິສຕະຈັກ.

##### ຄຣິສຕະຈັກເເມ່ນຫຍັງ?

ຄຣິສຕະຈັກເເມ່ນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ.

## Chapter 2

#### Ephesians 2:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລເຕືອນສະຕິຜູ້ເຊື່ອເຖິງອາດີດຂອງພວກເຂົາແລະສະພາບປະຈຸບັນຂອງພວກເຂົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.

##### ເຂົາໄດ້ຕາຍແລັວເພາະການລ່ວງລະເມິດແລະຄວາມບາບທັງຫລາຍຂອງເຂົາ

ນີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຄົນບາບບໍ່ສາມາດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າໄດ້ ເປັນເຫມືອນຄົນຕາຍທີ່ບໍ່ສາມາດຕອບສະຫນອງທາງຮ່າງກາຍໄດ້.

##### ການລ່ວງລະເມິດແລະຄວາມບາບທັງຫລາຍຂອງເຂົາ

ຄຳວ່າ ''ລ່ວງລະເມີດ'' ແລະ ''ຄວາມບາບ'' ມີຄວາມຫມາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ ໂປໂລໃຊ້ທັງສອງຄຳນີ້ຣ່ວມກັນເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມບາບທີ່ຫລວງຫລາຍຂອງຜູ້ຄົນ.

##### ຕາມຍຸກສະໄຫມຂອງໂລກ

ໂປໂລ ອັກຄະທູດໃຊ້ຄຳວ່າ'' ໂລກ'' ເພື່ອເລັງເຖິງພຶດຕິກຳການເຫັນແກ່ຕົວແລະຄ່ານິຍົມທີ່ຊົ່ວຊ້າຂອງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນໂລກນີ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ຕາມຄ່ານິຍົມທີ່ຄົນອາໄສຢູ່ໃນໂລກນີ້'' ຫລື ''ຕາມຫລັກການຕ່າງໆ ຂອງໂລກປະຈຸບັນນີ້''

##### ເທບຜູ້ຄອງຍ່ານຟ້າອາກາດ

ນີ້ຫມາຍເຖິງມານຫລືຊາຕານ.

##### ວິນຍານທີ່ກຳລັງເຄື່ອນໃຫວຢູ່

''ວິນຍານຂອງຊາຕານ,ຜູ້ທີ່ກຳລັງເຄື່ອນໃຫວ''

##### ຄວາມຕ້ອງການຂອງເນື້ອຫນັງແລະຄວາມຄິດ

ຄຳວ່າ ''ເນື້ອຫນັງ'' ແລະ ''ຄວາມຄິດ'' ເລັງເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນທັງຫມົດ.

##### ຜູ້ທີ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ

ຄົນທ່ີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພຣະພິໂຣດ (ພຣະເຈົ້າຮ້າຍ)

#### Ephesians 2:4

##### ພຣະເຈົ້າຊົງປ່ຽມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

''ພຣະເຈົ້າຊົງອຸດົມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ'' ຫລື ''ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາກະລຸນາຕໍ່ເຮົາຢ່າງຫລາຍ''

##### ''ເພາະຄວາມຮັກອັນຍິ່ງໃຫ່ຍທີ່ພຣະອົງຊົງຮັກເຮົາ'' ຫລື ''ເພາະພຣະອົງຊົງຮັກເຮົາຢ່າງຫລວງຫລາຍ''

''ເພາະຄວາມຮັກອັນຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງທີ່ມີສຳຫລັບເຮົາ'' ຫລື ''ເພາະພຣະອົງຊົງຮັກເຮົາຢ່າງຫລວງຫລາຍ''

##### ໃນຂະນະທີ່ເຮົາຕາຍແລັວເພາະການລ່ວງລະເມີດນັ້ນ ພຣະອົງຊົງນຳເຮົາມາສູ້ຊີວິດໃຫມ່ໃນພຣະຄຣິດ

ຂໍ້ນີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຄົນບາບບໍ່ສາມາດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າໄດ້ ຈົນກວ່າເຂົາຈະໄດ້ຮັບຊີວິດໃຫມ່ຝ່າຍວິນຍານ ເຊິ່ງເປັນເຫມືອນຄົນທີ່ຕາຍແລັວບໍ່ສາມາດຕອບສະຫນອງທາງຮ່າງກາຍໄດ້ຈົນກວ່າເຂົາຈະເປັນຄືນມາຈາກຄວາມຕາຍ.

##### ພຣະອົງນຳເຮົາມາສູ່ຊີວິດໃຫ່ມດ້ວຍໃນພຣະຄຣິດ

ຄຳວ່າ ''ໃນພຣະຄຣິດ'' ແລະຄຳທີ່ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍຄືກັນເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ພົບກັນຫລາຍໃນຈົດຫມາຍຕ່າງໆ ໃນພຣະສັນຍາໃຫ່ມ ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖິງຄວາມສຳພັນທີ່ຫນຽວແຫນ້ນທີ່ສຸດລະຫວ່າງພຣະຄຣິດກັບບັນດາຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະອົງ.

##### ທີ່ທ່ານລອດໄດ້ນັ້ນກໍ່ເປັນເພາະພຣະຄຸນ

ຄຳນີ້ສາມາດລຽງປະໂຫຍກໃຫມ່ໄດ້ໂດຍໃຫ້ປະທານເປັນປະໂຫຍກເປັນຜູ້ເຮັດ ຫລື ເຮັດແທນກໍ່ໄດ້ ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດເພາະຄວາມເມດຕາກະລຸນາຢ່າງຫລວງຫລາຍໃນພຣະອົງທີ່ມີຕໍ່ເຮົາ''

##### ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ເຮົາເປັນຂຶ້ນມາດ້ວຍກັນແລະນັ່ງດ້ວຍກັນກັບພຣະຄຣິດ,ໃນສະຫວັນສະຖານ

ເຊັ່ນດຽວທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດໃຫ້ພຣະຄຣິດເປັນຂຶ້ນມາ, ພຣະອົງກໍ່ຈະຊົງເຮັດໃຫ້ເຮົາເປັນຂຶ້ນມາດ້ວຍ, ແລະ ເຮົາຈະຢູ່ດ້ວຍກັນກັບພຣະຄຣິດໃນສະຫວັນ.

##### ໃນສະຫວັນສະຖານ

ໃນໂລກເຫນືອທຳມະຊາດ ຄຳວ່າ. ''ສະຫວັນ'' ຫມາຍເຖິງສະຖານທີທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປະທັບຢູ່. ໃຫ້ເບິ່ງການແປຄຳນີ້ໃນບົດທີ 1:3.

##### ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ

''ຄຳວ່າ ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ'' ແລະໃນຄຳນີ້ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍຄືກັນ ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ພົບເຫັນກັນຫລາຍເທື່ອໃນຈົດ ຫມາຍຕ່າງໆ ໃນພຣະສັນຍາໃຫ່ມ. ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖິງຄວາມສຳພັນທີ່ຫນຽວແຫນ້ນທີ່ສຸດລະຫວ່າງພຣະຄຣິດກັບບັນດາຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະອົງ.

##### ໃນຍຸກທີ່ຈະມາເຖິງ

''ໃນອະນາຄົດ''

#### Ephesians 2:8

##### ເພາະວ່າໂດຍພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າ ເຂົາຈຶ່ງໄດ້ຮັບຄວາມລອດຜ່ານທາງຄວາມເຊື່ອ

ຄວາມເມດຕາຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າ ທີ່ມີຕໍ່ເຮົາເປັນເຫດເຮັດໃຫ້ພຣະອົງເປີດໂອກາດໃຫ້ເຂົາມີທາງທີ່ຈະລອດຈາກການຖືກລົງໂທດໄດ້ຖ້າເຂົາພຽງແຕ່ໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊ່ວຍເຂົາໃຫ້ລອດໂດຍພຣະຄຸນໂດຍທາງຄວາມເຊື່ອຂອງເຂົາໃນພຣະຄຣິດ''

##### ແລະສິ່ງນີ້ບໍ່ໄດ້

ຄຳວ່າ ''ສິ່ງນີ້'' ຫມາຍເຖິງຍ້ອນກັບໄປຫາຄຳວ່າ ''ໂດຍພຣະຄຸນເຈົ້າຈຶ່ງໄດ້ຮັບຄວາມລອດໂດຍຄວາມເຊື່ອ.''

##### ບໍ່ໄດ້ເກີດຈາກການກະທຳ

''ຄວາມລອດນີ້ບໍ່ໄດ້ເກິດຂຶ້ນຈາກການເຮັດດີທີ່ເຂົາໄດ້ເຮັດ''

##### ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ

''ຄຳວ່າ ໃນພຣະຄຣິດ'' ແລະຄຳທີ່ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍຄືກັນ ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ເຫັນກັນຫລາຍໃນຈົດຫມາຍຕ່າງໆ ໃນພຣະສັນຍາໃຫມ່. ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖິງຄວາມສຳພັນທີ່ຫນຽວແຫນ້ນທີ່ສຸດລະຫວ່າງພຣະຄຣິດກັບບັນດາຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະອົງ.

##### ດຳເນີນຕາມ

''ຕິດຕາມ'' ຫລື ''ເຮັດຕາມ''

#### Ephesians 2:11

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລໄດ້ເຕືອນສະຕິຜູ້ເຊື່ອເຫລົ່ານີ້ວ່າຕອນນີ້ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດແລະຄົນຢິວໃຫ້ກາຍເປັນກາຍດຽວກັນຜ່ານທາງພຣະຄຣິດແລະກາງແຂນຂອງພຣະອົງ.

##### ຄົນຕ່າງຊາດໃນຝ່າຍເນື້ອຫນັງ

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ເກີດມາເປັນຢິວ.

##### ພວກທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດ

ຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວຈະບໍ່ເຂົ້າພິທີຕັດຕັ້ງແຕ່ນ້ອຍ ດັ່ງນັ້ນຄົນຢິວຈຶ່ງຖືວ່າພວກເຂົາເປັນພວກທີບໍ່ເຮັດຕາມພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າເລີຍ. ແປອີກຫນຶ່ງວ່າ: ''ຄົນຕ່າງຊາດທີ່ບໍ່ເຂົ້າພິທີຕັດ''

##### ພວກເຂົ້າພິທີຕັດ

ນີ້ເປັນອີກຄຳຫນຶ່ງທີ່ໃຊ້ເອີ້ນຄົນຢິວ ເພາະເດັກນ້ອຍເພດຊາຍທຸກຄົນຈະເຂົ້າພິທີຕັດເມື່ອອາຍຸຄົບ8ວັນ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ພວກທີ່ເຂົ້າພິທີຕັດ"

##### ແຍກອອກຈາກພຣະຄຣິດ

''ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອ''

##### ພວກເຂົ້າພິຕັດຝ່າຍເນື້ອຫນັງໂດຍມືຂອງມະນຸດ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ອີກຄື1)'' ຄົນຢິວທີ່ເຂົ້າພິທີຕັດໂດຍມະນຸດ ຫລື2)''ຄົນຢິວທີ່ເຂົ້າພິທີຕັດຝ່າຍເນື້ອກາຍ.''

##### ເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າ

ຄຳນີ້ສາມາດແປໃຫ້ປະທານເປັນປະໂຫຍກເປັນຜູ້ເຮັດກໍ່ໄດ້ ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: '' ຕາມທີ່ຜູ້ຄົນເອີ້ນກັນ'' ຫລື ''ໂດຍເອີ້ນຕາມຄົນອື່ນວ່າ''

##### ເປັນຄົນແປກຫນ້ານອກພຣະສັນຍາອັນປະກອບດ້ວຍພຣະສັນຍາ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຜູ້ເຊື່ອຊາວຄາລາເຕຍວ່າພວກເຂົາເປັນ ເຫມືອນຄົນຕ່າງຊາດ ຢູ່ຫ່າງຈາກແຜ່ນດິນແຫ່ງພຣະສັນຍາແລະພຣະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### Ephesians 2:13

##### ບັດນີ້ໂດຍພຣະເຢຊູຄຣິດ

ໂປໂລໄດ້ເນັ້ນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຊາວເອເຟໂຊລະຫວ່າງກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະໄດ້ມາເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ ແລະ ຫລັງຈາກທີ່ພວກເຂົາໄດ້ມາເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.

##### ເຂົາເຊິ່ງຄັ້ງຫນຶ່ງເຄີຍຢູ່ຫ່າງໄກຈາກພຣະເຈົ້າກໍ່ຖືກນຳເຂົ້າມາໃກ້ແລະຜ່ານທາງພຣະໂລຫິດຂອງພຣະຄຣິດ

ເປັນເພາະຄວາມບາບຂອງຜູ້ເຊື່ອ, ພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ຖືກແຍກຈາກພຣະເຈົ້າ. ແຕ່ວ່າຕອນນີ້, ພຣະເຢຊູໄດ້ນຳພວກເຂົາມາໃກ້ພຣະເຈົ້າໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງ.

##### ທາງພຣະໂລຫິດຂອງພຣະຄຣິດ

ພຣະໂລຫິດຂອງພຣະຄຣິດເປັນພາບເລັງເຖິງຄວາມຕາຍຂອງພຣະອົງ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ໂດຍຄວາມຕາຍຂອງພຣະຄຣິດ'' ຫລື ''ເມື່ອພຣະຄຣິດຊົງຕາຍເພື່ອເຮົາ "

##### ພຣະອົງຊົງເປັນສັນຕິສຸກຂອງເຮົາ

''ພຣະເຢຊູຊົງສົ່ງສັນຕິສຸກຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ເຮົາ''

##### ຜູ້ຊົງເຮັດໃຫ້ຄົນສອງພວກລວມເປັນຫນຶ່ງດຽວກັນໄດ້

''ພຣະອົງໄດ້ຊົງເຮັດໃຫ້ຄົນຢິວຄົນແລະຄົນຕ່າງຊາດໃຫ້ເປັນອັນຫນຶ່ງອັນດຽວກັນ''

##### ໂດຍເນື້ອຫນັງຂອງພຣະອົງ

''ໂດຍຄວາມຕາຍແຫ່ງພຣະກາຍຂອງພຣະອົງເທິງໄມ້ກາງແຂນ''

##### ກຳແພງແຫ່ງຄວາມແຕກແຍກ

''ກຳແພງແຫ່ງຄວາມກຽດຊັງ'' ຫລື ''ກຳແພງແຫ່ງຄວາມປະສົງຮ້າຍ''

##### ທີ່ຂັດຂວາງເຮົາໄວ້

ຄຳວ່າ ''ເຮົາ'' ນີ້ຫມາຍເຖີງໂປໂລແລະຊາວເອເຟໂຊ. ຄົນຕ່າງຊາດໄດ້ຖືກແຍກອອກຈາກຄົນຢິວ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ທີ່ເຄີຍແຍກເຮົາເຊິ່ງເປັນຄົນຢິວແລະຄົນຕ່າງຊາດອອກຈາກກັນ''

##### ພຣະອົງໄດ້ຍົກເລີກພຣະບັນຍັດແລະກົດຕ່າງໆ

ພຣະໂລຫິດຂອງພຣະເຢຊູ ເຮັດໃຫ້ບັດຍັດຂອງໂມເຊຄົບຖ້ວນ ເຮັດໃຫ້ທັງຄົນຢິວແລະຄົນຕ່າງຊາດສາມາດຢູ່ຮ່ວມກັນຢ່າງສະຫງົບໃນພຣະເຈົ້າໄດ້.

##### ຄົນໃຫມ່ຄົນດຽວ

ຄົນໃຫມ່ຄົນຫນຶ່ງ, ຄົນໄດ້ໄຖ່ມະນຸດຊາດ

##### ໃນພຣະອົງເອງ

ນີ້ຄືການເປັນອັນຫນຶ່ງອັນດຽວກັບພຣະຄຣິດເຊິ່ງເຮັດໃຫ້ທັງຄົນຢິວແລະຄົນຕ່າງຊາດໄດ້ມາຄືນດີກັນ.

##### ພຣະຄຣິດໄດ້ຊົງເຮັດໃຫ້ຄົນທັງສອງພວກໄດ້ຄືນດີ

''ພຣະຄຣິດໄດ້ນຳໃຫ້ຄົນຢິວແລະຄົນຕ່າງຊາດມາລວມກັນໄດ້ຢ່າງສະຫງົບສຸກ''

##### ດ້ວຍໄມ້ກາງແຂນ

ກາງແຂນໃນຂໍ້ນີ້ເລັງເຖິງການຕາຍຂອງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ເພາະເຫດຄວາມຕາຍຂອງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນ''

##### ພຣະອົງໄດ້ກຳຈັດຄວາມເປັນສັດຕຣູກັນ

ການຢັບຢັ້ງການເປັນສັດຕຣູກັນຖືກເວົ້າເຖິງເຫມືອນເປັນການຄູ່ຄວາມການເປັນສັດຕຣູກັນເສຍ ໂດຍການຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນພຣະເຢຊູໄດ້ກຳຈັດຕົ້ນເຫດທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນຢິວແລະຄົນຕ່າງຊາດເປັນສັດຕຣູກັນ ແລະຕອນນີ້ກໍ່ບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງຢູ່ພາຍໃຕ້ບັດຍັດຂອງໂມເຊອີກຕໍ່ໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ຢັບຢັ້ງບໍ່ໃຫ້ພວກເຂົາກຽດຊັງກັນ"

#### Ephesians 2:17

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລບອກຜູ້ເຊື່ອຊາວເອເຟໂຊວ່າຜູ້ເຊື່ອຊາວຕ່າງຊາດໃນປະຈຸບັນໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ເປັນອັນຫນຶ່ງອັນດຽວກັບອັກຄະສາວົກແລະຜູ້ປະກາດພຣະຄັມທີ່ເປັນຄົນຢິວ, ພວກເຂົາຕ່າງກໍ່ເປັນວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິນຍານ.

##### ປະກາດສັນຕິສຸກ

''ປະກາດຂ່າວປະເສີດແຫ່ງສັນຕິສຸກ'' ຫລື ''ບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດແຫ່ງສັນຕິສຸກ''

##### ເຈົ້າທັງຜູ້ທີ່ຢູ່ໄກ

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງຄົນຕ່າງຊາດ ຫລື ຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ.

##### ຜູ້ທີ່ຢູ່ໃກ້

ຫມາຍເຖິງຄົນຢິວ.

##### ເພາະໂດຍທາງພຣະເຢຊູເຮົາທັງສອງພວກຈຶ່ງໄດ້ເຂົ້າເຖິງ

ຄຳວ່າ ''ເຮົາທັງສອງ'' ໃນຂໍ້ນີ້ຫມາຍເຖິງໂປໂລ, ຜູ້ເຊື່ອທີ່ເປັນຄົນຢິວ, ແລະຜູ້ເຊື່ອທີ່ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ.

##### ໂດຍພຣະວິນຍານອົງດຽວກັນ

ຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ, ທັງຄົນຢິວແລະຄົນຕ່າງຊາດ, ໄດ້ຮັບສິດທີ່ຈະເຂົ້າໃນທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດອົງດຽວກັນ.

#### Ephesians 2:19

##### ເຈົ້າເຊິ່ງເປັນຄົນຕ່າງຊາດ...ຄົນໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ

ໂປໂລໄດ້ເວົ້າເຖິງສະພາບຝ່າຍວິນຍານຂອງຄົນຕ່າງຊາດອີກເທື່ອຫນຶ່ງຫລັງຈາກພວກເຂົາໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອ ເຫມືອນກັບເປັນການເວົ້າເຖິງຄົນຕ່າງຊາດທີ່ໄດ້ກາຍເປັນພົນລະ ເມືອງຂອງອີກປະເທດຫນຶ່ງ.

##### ເຈົ້າໄດ້ຮັບການສ້າງຂຶ້ນເທິງພື້ນຖານ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົາເປັນອາຄານຫລັງຫນຶ່ງ. ພຣະຄຣິດຊົງເປັນຫິນເສົາເອກ, ພວກສາວົກເປັນຮາກຖານ, ແລະບັນດາຜູ້ເຊື່ອເປັນໂຄງຮ່າງ.

##### ທ່ານໄດ້ຮັບການສ້າງຂຶ້ນ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດລຽງໃຫມ່ໃຫ້ປະທານໃນປະໂຫຍກມາເປັນຜູ້ເຮັດກໍ່ໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງເຈົ້າຂຶ້ນ"

##### ຕົວອາຄານທັງຫມົດເຊື່ອມຕໍ່ກັນແລະຈະເລີນຂຶ້ນເປັນວິຫານຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

ໂປໂລຍັງຄົງເວົ້າເຖິງຄອບຄົວຂອງພຣະຄຣິດຕໍ່ໄປວ່າເປັນ ເຫມືອນຕົວອາຄານ ເຊັ່ນດຽ່ວກັບຜູ້ສ້າງໄດ້ເອົາກ້ອນຫີນມາຊ້ອນລວມກັນຂຶ້ນໃນຂະນະທີ່ສ້າງ ພຣະຄຣິດກໍ່ຊົງເອົາເຮົາທຸກຄົນມາຮ່ວມກັນເຊັ່ນດຽວກັນ

##### ໃນພຣະອົງ...ຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ...ໃນພຣະອົງ

ໃນພຣະຄຣິດ...ໃນອົງພຣະເຢຊູເຈົ້າ...ໃນພຣະຄຣິດ ພາບປຽບທຽບເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໃຫ້ເຫັນເຖິງຄວາມສຳພັນທີ່ຫນຽວແຫ້ນລະຫວ່າງພຣະຄຣິດກັບບັນດາຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະອົງ.

##### ເຈົ້າກຳລັງຖືກສ້າງຂຶ້ນພ້ອມກັນເພື່ອໃຫ້ເປັນທີ່ສະຖິດຂອງພຣະເຈົ້າແລະພຣະວິນຍານດ້ວຍ

ນີ້ເປັນການບັນລະຍາຍເຖິງການທີ່ຜູ້ເຊື່ອຖືກນຳລວມກັນເພື່ອໃຫ້ກາຍເປັນສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຊົງສະຖິດຢ່າງຖາວອນໂດຍຣິດເດດຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.

##### ເຈົ້າກຳລັງຖືກສ້າງຂຶ້ນພ້ອມກັນ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດປຽ່ນໃຫ້ປະທານປະໂຫຍກເປັນຜູ້ເຮັດແທນກໍ່ໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງພວກເຈົ້າຂຶ້ນພ້ອມກັນດ້ວຍ''

### Translation Questions

#### Ephesians 2:1

##### ສະພາບຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງບັນດາຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອທັງໝົດເປັນຢ່າງໃດ?

ບັນດາຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອທັງໝົດໄດ້ຕາຍແລ້ວຝ່າຍວິນຍານ ຍ້ອນການລ່ວງລະເມີດ ແລະ ກະທໍາບາບນາໆປະການຂອງພວກເຂົາ.

##### ຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກຢູ່ໃນສະ​ພາບ​ເປັນ​ບຸດທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ?

ຜູ້ທີ່ມີຣິດອຳນາດປົກຄອງຢູ່ໃນຍານອາກາດ, ວິນຍານຊຶ່ງຄອບງວຳ ຢູ່ທ່າມກາງຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ.

##### ໂດຍທໍາມະຊາດເເລ້ວ ຜູ້ທີ່​ຍັງບໍ່ໄດ້ເຊື່ອທັງຫມົດນັ້ນເປັນ​ຄົນເເນວໃດ?

ໂດຍທໍາມະຊາດເເລ້ວ ຜູ້ທີ່​ຍັງບໍ່ໄດ້ເຊື່ອທັງຫມົດເເມ່ນເປັນບຸກຄົນທີ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ.

#### Ephesians 2:4

##### ເປັນຫຍັງພຮະເຈົ້າຈຶ່ງນໍາຄົນທີ່ຍັງບໍ່ເຊື່ອບາງຄົນມາເຖິງຊີວິດໃຫມ່ດ້ວຍກັນກັບພຣະຄຣິດ?

ພຣະເຈົ້າຊົງນຳຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອມາເຖິງຊີວິດໃຫມ່ດ້ວຍກັນກັບພຣະຄຣິດເຈົ້າ ເພາະດ້ວຍພຣະເຈົ້າຊົງມີຄວາມເມດຕາເຫລືອລົ້ນ ເເລະ ດ້ວຍຄວາມຮັກອັນຍິ່ງໃຫ່ຍຂອງພຣະອົງ.

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໄດ້ຮັບຄວາມລອດດ້ວຍສິ່ງໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໄດ້ຮັບຄວາມລອດໄດ້ໂດຍພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈະໄດ້ນັ່ງຢູ່ໃສ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈະໄດ້ນັ່ງດ້ວຍກັນກັບພຣະຄຣິດໃນສະຫວັນສະຖານ.

##### ພຮະເຈົ້າຊົງກະທໍາໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອລອດ ເເລະ ເປັນຂຶ້ນມາເພື່ອເຫດຜົນອັນໃດ?

ພຮະເຈົ້າຊົງກະທໍາໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອລອດ ເເລະ ເປັນຂຶ້ນມາເພື່ອພຣະອົງຈະໄດ້ຊົງສຳແດງເຫັນເຖິງພຣະຄຸນອັນອຸດົມເຫລືອລົ້ນທີ່ຈະມາເຖິງ ທັ້ງນີ້ໂດຍທາງພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງທີ່ສະແດງແກ່ເຮົາທັງຫລາຍໃນພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ.

#### Ephesians 2:8

##### ສິ່ງໃດທີ່ບໍ່ຕ້ອງການໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໂອ້ອວດ ເເລະ ຍ້ອນຫຍັງ?

ເພື່ອບໍ່ຕ້ອງການໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໂອ້ອວດໃນການກະທໍາຂອງຕົວເອງ ດ້ວຍວ່າພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຊົງປະທານໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອທັງຫລາຍຈຶ່ງໄດ້ຮັບຄວາມລອດ.

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດຂຶ້ນເພື່ອຈຸດປະສົງອັນໃດ?

ຈຸດປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ສ້າງຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດຂຶ້ນມາກໍ່ເພື່ອໃຫ້ປະກອບການດີ ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຈັດຕຽມລ່ວງຫນ້າໄວ້ກ່ອນແລ້ວ, ເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫລາຍໄດ້ປະຕິບັດຕາມ.

#### Ephesians 2:11

##### ສະພາບຝ່າຍວິນຍານຂອງຄົນຕ່າງຊາດທີ່ບໍ່ມີຄວາມເຊື່ອເປັນຢ່າງໃດ?

ຄົນຕ່າງຊາດທີ່ບໍ່ໄດ້ເຊື່ອເເມ່ນໄດ້ຖືກແຍກອອກຈາກພຣະຄຣິດເຈົ້າ, ເປັນຄົນຕ່າງຊາດສຳລັບຊາວອິດສະຣາເອນ, ເປັນຄົນແປກຫນ້ານອກພັນທະສັນຍາ, ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ ແລະ ປາສະຈາກພຣະເຈົ້າ.

#### Ephesians 2:13

##### ສິ່ງໃດທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດທີ່ບໍ່ເຊື່ອບາງຄົນເຂົ້າມາໃກ້ພຣະເຈົ້າ?

ຄົນຕ່າງຊາດທີ່ບໍ່ເຊື່ອບາງຄົນເຂົ້າມາໃກ້ພຣະເຈົ້າໄດ້ກໍ່ຍ້ອນຜ່ານທາງພຣະໂລຫິດຂອງພຣະຄຣິດເຈົ້າ.

##### ພຣະຄຣິດໄດ້ປ່ຽນເເປງຄວາມສໍາພັນລະຫວ່າງຄົນຕ່າງຊາດ ເເລະ ຄົນຍິວຢ່າງໃດ?

ພຣະຄຣິດໄດ້ປ່ຽນເເປງຄວາມສໍາພັນລະຫວ່າງຄົນຕ່າງຊາດ ເເລະ ຄົນຍິວໄດ້ໂດຍເນື້ອຫນັງຂອງພຣະອົງເອງ, ພຣະອົງຊົງທຳລາຍກຳແພງ ແຫ່ງຄວາມແຕກແຍກທີ່ຂວາງກັ້ນພວກເຂົາໄວ້.

##### ພຣະຄຣິດຊົງຍົກເລີກການກະທໍາສິ່ງໃດເພື່ອກະທໍາໃຫ້ເກີດສັນຕິສຸກລະຫວ່າງຄົນຢິວ ເເລະ ຄົນຕ່າງຊາດ?

ພຣະອົງໄດ້ຊົງຍົກເລີກບັນຊີ ແລະ ກົດບັນຍັດຕ່າງໆ ເພື່ອຈະໄດ້ສ້າງຄົນໃຫມ່ ຄົນ ດຽວຂື້ນໃນພຣະອົງ, ແລະ ພຣະອົງຊົງສ້າງສັນຕິສຸກລະຫວ່າງຄົນຍິວ ເເລະ ຄົນຕ່າງຊາດ.

#### Ephesians 2:17

##### ບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນສາມາດເຂົ້າເຖິງພຣະບິດາໄດ້ດ້ວຍວິທີໃດ?

ບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນສາມາດເຂົ້າເຖິງພຣະບິດາໄດ້ໂດຍພຣະວິນຍານອົງດຽວກັນ.

#### Ephesians 2:19

##### ໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າສ້າງຂຶ້ນຢູ່ເທິງຮາກຖານອັນໃດ?

ໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນເທິງຮາກຖານ ຊຶ່ງພວກອັກຄະສາວົກ ແລະ ພວກຜູ້ປະກາດພຣະທັມ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເອງ ຊົງເປັນຫີນເສົາເອກ.

##### ຣິດອໍານາດຂອງພຣະເຢຊູໄດ້ກະທໍາສິ່ງອັນໃດໃນການສ້າງວິຫານຂອງຄອບຄົວພຣະອົງ?

ຣິດອໍານາດຂອງພຣະອົງໄດ້ກະທໍາໃຫ້ທຸກສ່ວນຂອງໂຄງຮ່າງ ກໍຕິດຕໍ່ເຊື່ອມສະຫນິດກັນດີ ແລະ ຈະເຣີນຂຶ້ນເປັນວິຫານອັນສັກສິດໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

##### ວິຫານຂອງຄອບຄົວພຣະເຈົ້າເປັນວິຫານລັກ​ສະ​ນະເເບບໃດ?

ວິຫານຂອງຄອບຄົວພຣະເຈົ້າເປັນວິຫານທີ່ຖືກຕັ້ງໄວ້ເປັນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

##### ພຣະເຈົ້າຊົງສະຖິດຝ່າຍວິນຍານຢູ່ໃສ?

ພຣະເຈົ້າຊົງສະຖິດໃນຝ່າຍພຣະວິນຍານພາຍໃນຜູ້ທີ່ເຊື່ອ.

## Chapter 3

#### Ephesians 3:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຄວາມຈິງທີ່ປົກປິດເຊື່ອງໄວ້ໃນເລື່ອງຄຣິສຕະຈັກໄດ້ຖືກເປີດເຜີຍໃຫ້ແກ່ຜູ້ເຊື່ອ, ໂປໂລໄດ້ເວົ້າຄືນໄປເຖິງການເປັນອັນຫນຶ່່ງອັນດຽວກັນກັບຂອງຄົນຢິວແລະຄົນຕ່າງຊາດແລະພຣະວິຫານທີ່ຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນຕ່າງກໍ່ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງໃນປັດຈຸບັນນີ້.

##### ເພາະເຫດນີ້

''ເພາະພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ມີແກ່ເຈົ້າ

##### ນັກໂທດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ

''ເປັນຜູ້ທີ່ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ເອົາໄປໄວ້ໃນຄຸກ''

##### ການເປັນຜູ້ຮັກສາພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າເຊິ່ງພຣະອົງຊົງປຣະທານແກ່ເຮົາເພື່ອພວກເຈົ້າແລັວ

''ເປັນຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ປຣະທານໃຫ້ແກ່ພວກເຮົາທີ່ຈະນຳພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງມາໃຫ້ພວກເຈົ້າ''

#### Ephesians 3:3

##### ຕາມການສຳແດງທີ່ເຮົາໄດ້ຮັບ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດລຽງໃຫມ່ໂດຍໃຫ້ປະທານປະໂຫຍກເປັນຜູ້ເຮັດ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ຕາມສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍໃຫ້ແກ່ເຮົາ''

##### ເຊິ່ງເຮົາໄດ້ຂຽນໄວ້ຢ່າງສັ້ນໆ

ໂປໂລໄດ້ຫມາຍເຖິງຈົດຫມາຍອີກສະບັບຫນຶ່ງທີ່ລາວໄດ້ຂຽນເຖິງພີ່ນ້ອງເຫລົ່ານີ້.

##### ໃນສະຍຸກສະໄຫມອື່ນໆ ຄວາມຈິ່ງເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ສຳແດງໃຫ້ແກ່ມະນຸດຄົນໃດຮູ້.

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດລຽງໃຫມ່ໂດຍໃຫ້ປະທານປະໂຫຍກເປັນຜູ້ເຮັດ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເຮັດໃຫ້ເລື່ອງເຫລົ່ານີ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນຖ່າມກາງຜູ້ຄົນໃນອະດີດ''

##### ແຕ່ບັດນີ້ໄດ້ເປີດເຜີຍໂດຍທາງພຣະວິນຍານ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດລຽງໃຫມ່ໂດຍໃຫ້ປະທານປະໂຫຍກເປັນຜູ້ເຮັດ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ແຕ່ບັດນີ້ພຣະວິນຍານໄດ້ຊົງເປີດເຜີຍແລັວ'' ຫລື ''ແຕ່ບັດນີ້ພຣະວິນຍານໄດ້ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນແລັວ''

##### ອັກຄະສາວົກແລະຜູ້ປະກາດພຣະຄັມຜູ້ທີ່ໄດ້ຖືກແຍກໄວ້ເພື່ອພຣະຣາຊະກິດນີ້

''ເຫລົ່າອັກຄະສາວົກ ແລະ ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຍກໄວ້ເພື່ອໃຫ້ເຮັດງານອັນນີ້''

#### Ephesians 3:6

##### ຄົນຕ່າງຊາດໄດ້ເປັນຜູ້ຮັບມໍຣະດົກຮ່ວມກັນ... ໂດຍທາງຂ່າວປະເສີດ

ນີ້ເປັນຄວາມຈິງທີ່ຖືກປິດເຊື່ອງໄວ້ທີ່ໂປໂລເລີ່ມອະທິບາຍໃນຂໍ້ພຣະຄັມພີກ່ອນຫນ້ານີ້. ຄົນຕ່າງຊາດທີ່ໄດ້ຕ້ອນຮັບພຣະຄຣິດກໍ່ໄດ້ຮັບເຫມືອນກັບຜູ້ເຊຶ່ອຊາວຢິວ.

##### ອະໄວຍະວະໃນພຣະກາຍດຽວກັນ

ຄຣິສຕະຈັກມັກຖືກເວົ້າເຖິງຫລາຍເທື່ອ ວ່າເປັນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ.

##### ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ

ຄຳວ່າ ''ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ'' ແລະຄຳທີ່ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍຄືກັນເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ພົບກັນຫລາຍໃນຈົດຫມາຍຕ່າງໆໃນ ພຣະສັນຍາໃຫມ່. ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖິງຄວາມສຳພັນທີ່ຫນຽວແຫນ້ນທີ່ສຸດລະຫວ່າງພຣະຄຣິດກັບບັນດາຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະອົງ.

##### ໂດຍທາງຂ່າວປະເສີດ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື1) ເພາະຂ່າວປະເສີດຄົນຕ່າງຊາດຈຶ່ງໄດ້ເປັນເພື່ອນຮ່ວມໃນພຣະສັນຍາ ຫລື2)ເປັນເພາະຂ່າວປະເສີດ ທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດໄດ້ເປັນທາຍາດຮ່ວມກັນແລະເປັນອະໄວຍະວະຂອງພຣະກາຍ ແລະເປັນເພື່ອນຮ່ວມຮັບພຣະສັນຍາດ້ວຍກັນ.

#### Ephesians 3:8

##### ໄພ່ພົນຂອງພຣະເຈົ້າ

''ບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຍກໄວ້ເພື່ອພຣະອົງເອງ''

##### ເກີນກວ່າຈະສືບຄົ້ນໄດ້

ບໍ່ສາມາດທີ່ຈະຮູ້ໄດ້ຢ່າງສົມບູນ

##### ຄວາມບໍຣິບູນຂອງພຣະຄຣິດ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄວາມຈິງກຽ່ວກັບພຣະຄຣິດແລະພຣະພອນທີ່ພຣະອົງນຳມາໃຫ້ ເຫມືອນກັບເປັນຄວາມຮັ່ງມີຝ່າຍວັດຖຸ.

##### ໃຫ້ຄົນທັງປວງໄດ້ຕາສະຫວ່າງ ເຫັນເຖິງແຜ່ນງານລັບເລິກຂອງພຣະເຈົ້າ

ການນຳຄວາມສະຫວ່າງໄປສູ່ຜູ້ຄົນເລັງເຖິງການສອນພວກເຂົາ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ສອງຄວາມສະຫວ່າງເລື່ອງແຜນການລໍ້າເລິກຂອງພຣະເຈົ້າເພື່ອໃຫ້ທຸກຄົນຈະໄດ້ຮູ້ວ່າຄືອັນໃດ'' ຫລື ''ສອນທຸກຄົນວ່າແຜນການລໍໍ້າເລິກຂອງພຣະເຈົ້າຄືຫຍັງ''

##### ແຜນງານທີ່ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງທຸກສັບພະສິ່ງໄດ້ເຊື່ອງຊ້ອນໄວ້ຫລາຍຍຸກຫລາຍສະໄຫມມາແລັວ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດລຽງໃຫມ່ໂດຍໃຫ້ປະທານປະໂຫຍກເປັນຜູ້ເຮັດ. ພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ຊົງສ້າງທຸກສິ່ງໄດ້ຊົງຊ້ອນແຜນການນີ້ໄວ້,ເຫິງຫລາຍຍຸກໃນອະດີດມາແລັວ''

#### Ephesians 3:10

##### ເພື່ອໃຫ້ບັນດາພວກຜີທີ່ຄອບຄອງແລະພວກຜີທີ່ມີອຳນາດໃນສະຫວັນສະຖານໄດ້ຮູ້ເຖິງພຣະປັນຍາອັນສະຫລັບສັບຊ້ອນຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະປັນຍາອັນສະຫລັບສັບຊ້ອນຂອງພຣະເຈົ້າ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເຮັດໃຫ້ພຣະປັນຍາອັນຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງເປັນທີ່ປະຈັກແກ່ພວກຜີທີ່ຄອບຄອງແລະພວກຜີທີ່ມີອຳນາດໃນສະຫວັນສະຖານໂດຍຜ່ານທາງຄຣິສຕະຈັກ''

##### ບັນດາພວກຜີທີ່ຄອບຄອງແລະພວກຜີທີ່ມີອຳນາດ

ຄຳເຫລົ່ານີ້ມີຄວາມຫມາຍທີ່ຄ້າຍກັນ. ໂປໂລໃຊ້ຄຳເຫລົ່ານີ້ຮ່ວມກັນເພື່ອເນັ້ນວ່າທຸກວິນຍານຈະຮູ້ຈັກພຣະສະຕິປັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ໃນສະຫວັນສະຖານ

''ໃນໂລກເຫນືອທຳມະຊາດ'' ຄຳວ່າ ''ສະຫວັນ'' ຫມາຍເຖິງສະຖານທີທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່. ໃຫ້ເບິ່ງວິທີແປຄຳນີ້ໃນບົດທີ່1:3.

##### ພຣະປັນຍາອັນສະຫລັບສັບຊ້ອນຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະປັນຍາອັນສະຫລັບສັບຊ້ອນຂອງພຣະເຈົ້າ - ພຣະປັນຍາອັນສະຫລັບສັບຊ້ອນຂອງພຣະເຈົ້າ

##### ຕາມແຜນງານນິຣັນດອນ

''ຢຶດຫມັ້ນໃນແຜນການນິຣັນດອນ'' ຫລື ''ທີ່ສອດຄ່ອງກັບແຜນການນິຣັນດອນ''

#### Ephesians 3:12

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລ ສັນຣະເສີນພຣະເຈົ້າໃນການທົນທຸກຂອງເຈົ້າແລະຄຳອະທິຖານເພື່ອຜູ້ເຊື່ອຊາວເອເຟໂຊ.

##### ເຮົາຈຶ່ງມີໃຈກ້າ

''ເຮົາປາສະຈາກຄວາມຢ້ານ'' ຫລື ''ເຮົາມີຄວາມກ້າ''

##### ເຂົ້າມາເຝົ້າໄດ້ດ້ວຍຄວາມຫມັ້ນໃຈ

''ເຂົ້າເຝົ້າພຣະພັກພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຫມັ້ນໃຈ'' ຫລື ''ມີອິສະຫລະທີ່ຈະເຂົ້າໃນທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຫມັ້ນໃຈ''

##### ຄວາມຫມັ້ນໃຈ

''ຄວາມແນ່ນອນ'' ຫລື ''ຄວາມຫມັ້ນໃຈ''

##### ນີ້ຄືສະຫງ່າຣາສີຂອງເຈົ້າ

ຄຳວ່າ ''ສະຫງ່າຣາສີຂອງເຈົ້າ'' ເປັນຄຳປຽບທຽບສຳລັບຄວາມພາດພູມໃຈທີ່ພວກເຂົາຄວນຈະມີ ຫລື ຈະຮູ້ສຶກໃນຣາຊະອານາຈັກໃນອະນາຄົດ. ຄຣິສະຕຽນໃນເມືອງເອເຟໂຊຄວນພາກພູມໃຈທີ່ໂປໂລໄດ້ຮັບການທົນທຸກໃນຄຸກ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ນີ້ເພື່ອເປັນປະໂຫຍດຂອງເຈົ້າ'' ຫລື ''ເຈົ້າຄວນມີຄວາມພາກພູມໃຈໃນເລື່ອງນີ້''

#### Ephesians 3:14

##### ເພາະເຫດນີ້

''ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເຮັດສິ່ງນີ້ແກ່ເຈົ້າ''

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າຈຶ່ງຄຸເຂົ່າລົງຕໍ່ຫນ້າພຣະບິດາ

ການຄຸເຂົ່າເປັນພາບຂອງທ່າທີໃນການອະທິຖານຂອງທັງຕົວບຸກຄົນນັ້ນ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ຂ້າພຣະເຈົ້າກົ້ມກາບລົງໃນການອະທິຖານເຖີງພຣະບິດາ'' ຫລື ''ຂ້າພຣະເຈົ້າຖ່ອມຕົວລົງເຖິງພຣະບິດາ''

##### ຜູ້ຊົງເປັນຕົ້ນແບບຂອງການເອີ້ນຊື່ສຳຫລັບທຸກຄອບຄົວໃນສະຫວັນແລະເທິງແຜ່ນດິນໂລກ

ການຕັ້ງຊື່ໃນຂໍ້ນີ້ອາດເລັງເຖິງການສ້າງສັນ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ຜູ້ຊົງສ້າງແລະຕັ້ງຊື່ທຸກຄອບຄົວໃນສະຫວັນແລະເທິງແຜ່ນດິນໂລກ''

##### ພຣະອົງຊົງໂຜດປຣະທານກຳລັງໃຫ້ທ່ານເຂັ້ມແຂງ, ຕາມຄວາມອຸດົມສົມບູນແຫ່ງສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະອົງ, ດ້ວຍຣິດເດດ

''ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ແລະຊົງຣິດທານຸພາບ. ຈະຊົງໂຜດໃຫ້ເຈົ້າມີກຳລັງຂຶ້ນດ້ວຍຣິດທານຸພາບຂອງພຣະອົງ''

##### ຊົງໂຜດປຣະທານໃຫ້

''ຊົງໂຜດປຣະທານ''

#### Ephesians 3:17

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລ ໄດ້ອະທິຖານຕໍ່ຈາກທີ່ລາວເລີ່ມໄວ້ໃນບົດທີ່3:14.

##### ຂໍໃຫ້ພຣະຄຣິດສະຖິດໃນໃຈເຈົ້າໂດຍທາງຄວາມເຊື່ອ, ເຮົາອະທິຖານຂໍໃຫ້ຕັ້ງຫມັ້ນແລະຫມັ້ນຄົງໃນຄວາມຮັກຂອງພຣະອົງ

ນີ້ເປັນເລື່ອງທີສອງທີ່ໂປໂລໄດ້ອະທິຖານຂໍໃຫ້ພຣະເຈົ້າ ''ປຣະທານ'' ໃຫ້ແກ່ຊາວເອເຟໂຊ ''ຕາມຄວາມອຸດົມສົມບູນແຫ່ງພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະອົງ'' ປະການທຳອິດຄືເພື່ອພວກເຂົາຈະໄດ້ ''ເຂັ້ມແຂງ" (3:14).

##### ໃຈ ທາງຄວາມເຊື່ອ

ຄຳວ່າ ''ໃຈ'' ໃນຂໍ້ນີ້ຫມາຍເຖິງຕົວຕົນພາຍໃນຂອງຄົນນັ້ນ ແລະ ''ທາງ'' ເວົ້າເຖິງທີ່ພຣະຄຣິດຊົງສະຖິດຢູ່ພາຍໃນຜູ້ເຊື່ອພຣະຄຣິດຊົງສະຖິດໃນໃຈຂອງຜູ້ເຊື່ອເພາະພຣະເຈົ້າຊົງໂຜດໃຫ້ພວດເຂົາມີຄວາມເຊື່ອໂດຍພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງ

##### ທາງຄວາມເຊື່ອ ເຮົາອະທິຖານຂໍໃຫ້ຕັ້ງຫມັ້ນແລະປັກຫມັ້ນຄົງ ໃນຄວາມຮັກຂອງພຣະອົງ ຂໍໃຫ້ເຈົ້າຢູ່ໃນຄວາມຮັກຂອງພຣະອົງເພື່ອເຈົ້າຈະໄດ້ເຂົ້າໃຈ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື1)''ທາງຄວາມເຊື່ອ. ເຮົາອະທິຖານຂໍໃຫ້ເຈົ້າວາງຮາກລົງແລະຕັ້ງຫມັ້ນໃນຄວາມຮັກຂອງພຣະອົງເພື່ອເຈົ້າຈະໄດ້ເຂົ້າໃຈ ຫລື 2)''ທາງຄວາມເຊື່ອເມື່ອໄດ້ວາງຮາກລົງແລະຕັ້ງຫມັ້ນໃນຄວາມຮັກ.ຂອງພຣະອົງເຮົາອະທິຖານຂໍໃຫ້ເຈົ້າສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້''

##### ຂໍໃຫ້ວາງຮາກລົງແລະຕັ້ງຫມັ້ນຄົງໃນຄວາມມຮັກຂອງພຣະອົງ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາເປັນເຫມືອນຕົ້ນໄມ້ທີ່ວາງຮາກລົງເລິກ ຫລື ເຮືອນທີ່ສ້າງຂຶ້ນເທິງຮາກຖານທີ່ແຂງແຮງ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: "ເພື່ອເຈົ້າຈະເປັນເຫມືອນຕົ້ນໄມ້ທີ່ວາງຮາກຫມັ້ນຄົງແລະຕຶກທີ່ສ້າງເທິງດານຫີນ''

##### ເພື່ອເຈົ້າຈະໄດ້ເຂົ້າໃຈ

ນີ້ເປັນເລື່ອງທີ່ສອງທີ່ໂປໂລໄດ້ຄຸເຂົ່າອະທິຖານ ປະການແລກຄື ທີ່ພຣະເຈົ້າປຣະທານຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາ (3:14)ແລະທີ່ພຣະຄຣິດຈະໄດ້ປຣະທັບຢູ່ໃນໃຈພວກເຂົາທາງຄວາມເຊື່ອ(3:14).ແລະຄຳວ່າ ''ເຂົ້າໃຈ'' ເປັນສິ່ງທຳອິດທີ່ໂປໂລ ໄດ້ອະທິຖານຂໍໃຫ້ຊາວເອເຟໂຊທີ່ຈະເຂົ້າໃຈ.

##### ຜູ້ເຊື່ອທັງປວງ

''ຜູ້ເຊື່ອທັງຫມົດໃນພຣະຄຣິດ'' ຫລື ''ໄພ່ພົນທັງປວງ''

##### ຄວາມກວ້າງ ຄວາມຍາວ ຄວາມສູງ ແລະຄວາມເລິກ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື1) ຄຳເຫລົ່ານີ້ບັນລະຍາຍເຖິງພຣະສະຕິປັນຍາອັນຍິ່ງໃຫ່ຍຂອງພຣະເຈົ້າ ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍ'' ຫລື 2) ຄຳເຫລົ່ານີ້ບັນລະຍາຍເຖິງຄວາມຮັກຂອງພຣະຄຣິດທີ່ມີຕໍ່ເຮົາ. ແປອີກຢ່າງຫນຶຶ່ງວ່າ ''ພຣະຄຣິດຊົງຮັກເຮົາຫລາຍພຽງໃດ"

##### ໃຫ້ເຈົ້າເຂົ້າໃຈຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ແຫ່ງຄວາມຮັກຂອງພຣະຄຣິດ

ນີ້ຄືສິ່ງທີສອງທີ່ໂປໂລໄດ້ອະທິຖານຂໍໃຫ້ຊາວເອເຟໂຊສາມາດເຮັດໄດ້ ປະການແລກຄື ເພື່ອພວກເຂົາຈະໄດ້ '''ເຂົ້າໃຈ'' ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ເພື່ອເຈົ້າຈະໄດ້ຮູ້ວ່າຄວາມຮັກຂອງພຣະຄຣິດທີ່ມີຕໍ່ເຈົ້ານັ້ນຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ''

##### ເພື່ອເຈົ້າຈະໄດ້ເຕັມປ່ຽມໄປດ້ວຍຄວາມຄົບບໍຣິບູນຂອງພຣະເຈົ້າ

ນີ້ເປັນຫົວຂໍ້ທີສາມທີ່ໂປໂລໄດ້ຄຸເຂົ່າລົງອະທິຖານ(3:14); ''ປະການແລກຄືເພື່ອພວກເຂົາຈະໄດ້ ''ເຂັ້ມແຂງ" (3:14),ແລະປະການທີສອງຄືເພື່ອພວກເຂົາຈະສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້" (3:18).

#### Ephesians 3:20

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລ ໄດ້ປິດທ້າຍດ້ວຍຄຳອະທິຖານຂອງລາວດ້ວຍຄຳອວຍພອນ

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຄຳວ່າ ''ເຮົາ'' ໃນພຣະທັມເຫລັ້ມນີ້'' ເປັນການເວົ້າລວມເຖິງໂປໂລແລະບັນດາຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ.

##### ແດ່ພຣະອົງຜູ້ຊົງ

''ບັດນີ້ ພຣະເຈົ້າ, ຜູ້ຊົງ''

##### ທຸກສິ່ງໄດ້ຫລວງຫລາຍມະຫາສານຫລາຍຍິ່ງກວ່າ

ພຣະເຈົ້າສາມາດເຮັດໄດ້ເກີນກວ່າທີ່ເຮົາຈະທູນຂໍຫລືຈະຄິດໄດ້.

### Translation Questions

#### Ephesians 3:1

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ມອບຂອງປະທານໃຫ້ທ່ານໂປໂລເພື່ອເປັນປະໂຫຍດໃຫ້ເເກ່ກຸ່ມຄົນໃດ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ມອບຂອງປະທານໃຫ້ທ່ານໂປໂລເພື່ອເປັນປະໂຫຍດໃຫ້ເເກ່ກຸ່ມຄົນຕ່າງຊາດ.

#### Ephesians 3:3

##### ສິ່ງໃດທີ່ບໍ່ໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກແກ່ເຊື້ອຊາດຂອງມະນຸດໃນຄົນລຸ້ນອື່ນໆ?

ກ່ຽວກັບຄວາມຈິງເລື່ອງພຣະຄຣິດ ຊຶ່ງໃນສະໄຫມກ່ອນ ຄວາມຈິງເລື່ອງນີ້ ບໍ່ໄດ້ສຳແດງໃຫ້ແກ່ມະນຸດຄົນໃດ.

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເປີດເຜີຍເລື່ອງທີ່ຖືກປິດບັງໄວ້ຈາກມະນຸດໃນຄົນລຸ້ນອື່ນໆໃຫ້ເເກ່ໃຜໄດ້ຮັບຮູ້?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍໂດຍທາງພຣະວິນຍານແກ່ບັນດາອັກຄະສາວົກ ແລະ ພວກຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ຂອງພຣະອົງແລ້ວ.

#### Ephesians 3:6

##### ຄວາມຈິງທີ່ຖືກປິດບັງໄວ້ໄດ້ເປີດເຜີຍໃນເລື່ອງໃດເເດ່?

ຄວາມຈິງທີ່ປິດບັງຢູ່ນີ້ໄດ້ແກ່ ຄົນຕ່າງຊາດ ໄດ້ເປັນຜູ້ຮັບມໍຣະດົກ, ແລະ ຮ່ວມກັນກັບສະມາຊິກຂອງພຣະກາຍອັນດຽວກັນ, ແລະ ເປັນຜູ້ໄດ້ຮັບສ່ວນແບ່ງຕາມພຣະສັນຍາ ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ.

##### ຂອງປະທານທີ່ໂປໂລໄດ້ຮັບເເມ່ນສິ່ງໃດ?

ໂປໂລໄດ້ຮັບຂອງປະທານເເຫ່ງພຣະຄຸນທາງກິດຈະການທີ່ກະທຳດ້ວຍຣິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.

#### Ephesians 3:8

##### ໂປໂລໄດ້ຖືກສົ່ງໃຫ້ໄປຊ່ວຍຄົນຕ່າງຊາດເພື່ອເຂົ້າໃຈໃນເລື່ອງໃດ?

ໂປໂລໄດ້ຖືກສົ່ງເປີດເຜີຍໃຫ້ ຄົນທັງປວງເຫັນແຈ້ງເຖິງແຜນການອັນລຶກລັບ ຂອງພຣະເຈົ້າ ຄືແຜນການທີ່ຊຶ່ງໄດ້ເຊື່ອງຊ້ອນໄວ້ທຸກຍຸກທຸກສະໄຫມມາແລ້ວໂດຍພຣະເຈົ້າ, ຜູ້ຊົງສ້າງສັບພະທຸກສິ່ງ.

#### Ephesians 3:10

##### ຈະຮູ້ເຖິງພຣະສະຕິປັນຍາອັນຊັບຊ້ອນຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ດ້ວຍວິທີໃດ?

ຈະໄດ້ຮູ້ເຖິງພຣະສະຕິປັນຍາອັນສັບຊ້ອນຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍທາງຄຣິສຕະຈັກ.

#### Ephesians 3:12

##### ມີສິ່ງໃດແດ່ທີ່ໂປໂລເວົ້າວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ?

ໂປໂລເວົ້າວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອສາມາດເຂົ້າມາເຝົ້າໄດ້ດ້ວຍຄວາມຫມັ້ນໃຈ ເພາະເຫດຄວາມເຊື່ອໃຈໃນພຣະອົງ.

#### Ephesians 3:14

##### ສິ່ງໃດທີ່ມີຊື່ ແລະ ສ້າງຂຶ້ນຫລັງຈາກພຣະບິດາ?

ຜູ້ຊົງເປັນຕົ້ນແບບຂອງການເອີ້ນຊື່ ສຳລັບທຸກໆ ຄອບຄົວໃນສະຫວັນ ແລະ ເທິງແຜ່ນດິນໂລກຖືກສ້າງຕັ້ງຂື້ນຕາມພຣະບິດາ.

##### ໂປໂລພາວັນນາອະທິຖານຂໍໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອເຂັ້ມເເຂງຂຶ້ນດ້ວຍວິທີໃດ?

ໂປໂລພາວັນນາອະທິຖານຂໍພຣະອົງ ຊົງໂຜດກະທຳໃຫ້ພວກທ່ານ ເຂັ້ມແຂງ ຕາມຂະຫນາດຄວາມອຸດົມສົມບູນ ແຫ່ງພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະອົງ ດ້ວຍຣິດເດດ ຜ່ານທາງພຣະວິນຍານ ຂອງພຣະອົງ.

#### Ephesians 3:17

##### ໂປໂລອະທິຖານຂໍໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອມີຄວາມສາມາດເຂົ້າໃຈໃນສິ່ງໃດ?

ໂປໂລອະທິຖານໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອເພື່ອພວກເຂົາຈະໄດ້ເຂົ້າໃຈວ່າ ແມ່ນຫຍັງຄື ຄວາມກວ້າງ, ຄວາມຍາວ, ຄວາມສູງ ແລະ ຄວາມເລິກ ແຫ່ງຄວາມຮັກ ຂອງພຣະຄຣິດເຈົ້າ.

#### Ephesians 3:20

##### ໂປໂລໄດ້ອະທິຖານສິ່ງໃດເພື່ອທີ່ຈະຖວາຍໃຫ້ເເກ່ພຣະບິດາຕະຫຼອດໄປທຸກຍຸກສະໄໝ?

ໂປໂລອະທິຖານວ່າລັດສະຫມີພາບໃນຄຣິສຕະຈັກ ແລະ ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າຈະໄດ້ມອບໃຫ້ພຣະບິດາທຸກຍຸກທຸກສະໄຫມຕະຫລອດໄປເປັນນິດ.

## Chapter 4

#### Ephesians 4:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ເປັນເພາະສິ່ງທີ່ ໂປໂລ ເຄີຍຂຽນເຖິງຊາວເອເຟໂຊ ລາວບອກໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນຊີວິດໃຫ້ສົມກັບການເປັນຜູ້ເຊື່ອແລະເນັ້ນວ່າບັນດາຜູ້ເຊື່ອຈະຕ້ອງປອງດອງເຊິ່ງກັນແລະກັນ

##### ໃນຖານະຜູ້ຖືກຈອງຈຳເພື່ອອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

''ໃນຖານະຂອງຄົນທີ່ຢູ່ໃນຄຸກເພາະເລືອກທີ່ຈະຮັບໃຊ້ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ''

##### ດຳເນີນຊີວິດໃຫ້ສົມກັບການຊົງເອີ້ນ

ຄຳວ່າດຳເນີນເປັນຄຳປົກກະຕິທີ່ຫມາຍເຖິງການໃຊ້ຊີວິດຂອງຄົນນັ້ນ.

##### ຈົ່ງດຳເນີນຊີວິດດ້ວຍຄວາມຖ່ອມໃຈ ອ່ອນສຸພາບ ແລະອົດທົນ

''ຮຽນຮູ້ທີ່ຈະຖ່ອມໃຈ, ສຸພາບ,ແລະອົດທົນ''

##### ຮັກສາຄວາມເປັນນໍ້າຫນຶ່ງໃຈດຽວກັນຂອງພຣະວິນຍານໂດຍມີສັນຕິສຸກເປັນເຄື່ອງຜູກພັນ

''ຫາທາງທີ່ຈະຢູ່ຮ່ວມກັນຢ່າງສະຫງົບເພື່ອຮັກສາຄວາມເປັນນໍ້າຫນຶ່ງໃຈດຽວກັນ''

#### Ephesians 4:4

##### ກາຍດຽວ

ຄຣິສຕະຈັກມັກຈະເວົ້າເຖິງຫລາຍເທື່ອ ວ່າເປັນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ.

##### ພຣະວິນຍານອົງດຽວ

''ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດອົງດຽວເທົ່ານັ້ນ''

##### ພວກເຈົ້າໄດ້ຖືກເອີ້ນໃຫ້ເຂົ້າມາໃນຄວາມເຊື່ອຫມັ້ນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມຫວັງດຽວໃນການຊົງເອີ້ນຂອງພວກເຈົ້າ

''ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເອີ້ນເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມຫວັງທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມຫມັ້ນໃຈອັນດຽວໃນການຊົງເອີ້ນຂອງເຈົ້າ'' ຫລື ''ມີສິ່ງຫນຶ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມຫມັ້ນໃຈແລະຄວາມຫວັງວ່າພຣະອົງຈະຊົງກະທຳ''

##### ພຣະບິດາຂອງທຸກຄົນ... ຄອບຄອງຢູ່ເຫນືອທຸກສິ່ງ... ຜ່ານທາງທຸກສິ່ງ... ແລະຢູ່ໃນທຸກສິ່ງ

ຄຳວ່າ ''ທຸກ'' ນີ້ຫມາຍເຖິງ ''ທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ.''

#### Ephesians 4:7

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລເຕືອນສະຕິບັນດາຜູ້ເຊື່ອເລື່ອງຂອງປຣະທານທີ່ພຣະຄຣິດປຣະທານໃຫ້ແກ່ຜູ້ເຊື່ອເພື່ອໃຊ້ໃນຄຣິສຕະຈັກ ເຊິ່ງເປັນກາຍທັງຫມົດຂອງຜູ້ເຊື່ອ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຂໍ້ພຣະຄັມພີອ້າງອີງໃນຂໍ້ນີ້ມາຈາກບົດເພງທີ່ດາວິດຂຽນ.

##### ພວກເຮົາແຕ່ລະຄົນໄດ້ຮັບຂອງປຣະທານຢ່າງຫນຶ່ງ

ສາມາດລຽງປະໂຫຍກໃຫມ່ໂດຍໃຫ້ປະທານປະໂຫຍກເປັນຜູ້ເຮັດ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ : ''ພຣະເຈົ້າໄດ້ປຣະທານພຣະຄຸນໃຫ້ພວກເຮົາແຕ່ລະຄົນ'' ຫລື ''ພຣະເຈົ້າໄດ້ປຣະທານຂອງປຣະທານໃຫ້ຜູ້ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນ''

##### ເມື່ອພຣະອົງສະເດັດຂຶ້ນໄປທີ່ສູງສຸດແລັວ

''ເມື່ອພຣະຄຣິດສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນແລັວ''

#### Ephesians 4:9

##### ພຣະອົງສະເດັດຂຶ້ນ

''ພຣະຄຣິດຂຶ້ນໄປ''

##### ພຣະອົງໄດ້ສະເດັດລົງ ດ້ວຍ

''ພຣະຄຣິດກໍ່ລົງໄປດ້ວຍ''

##### ໄປສູ້ທີ່ເລິກຂອງແຜ່ນດິນ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື1)ພື້ນທີ່ເລິກທີ່ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງແຜ່ນດິນໂລກ ຫລື 2)''ທີ່ເລິກ'' ເປັນວິທີຫນຶ່ງທີ່ເວົ້າເຖິງແຜ່ນດິນໂລກ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ໄປສູ່ພື້ນທີ່ເລິກຄືໂລກ.''

##### ເພື່ອພຣະອົງຈະຊົງສາມາດເຮັດໃຫ້ທຸກສິ່ງບໍຣິບູນໄດ້

''ເພື່ອພຣະອົງຈະຊົງຢູ່ໃນທຸກແຫ່ງຫົນດ້ວຍຣິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ''

##### ບໍຣິບູນ

''ຄົບຖ້ວນ'' ຫລື ''ເຕັມອີ່ມ''

#### Ephesians 4:11

##### ພຣະອົງໄດ້ປຣະທານຫນ້າທີ່ເຫລົ່ານີ້

ຜູ້ທີ່ພຣະຄຣິດໄດ້ມອບຂອງປຣະທານຕ່າງໆ ໃຫ້ສາມາດລະບຸໄວ້ຊັດເຈນໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ພຣະຄຣິດປຣະທານຫນ້າທີ່ເຫລົ່ານີ້ໃຫ້ແກ່ຄຣິສຕະຈັກ'' ຫລື ''ພຣະອົງຊົງປຣະທານຜູ້ທີ່ມີຄວາມຮັບຜິດຊອບເຫລົ່ານີ້ໃຫ້ແກ່ຄຣິສຕະຈັກ''

##### ເພື່ອຕຽມໄພ່ພົນຂອງພຣະອົງ

''ເພື່ອຕຽມຄົນທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງແຍກໄວ້ ''ຫລື ''ເພື່ອຈັດຕຽມໃຫ້ແກ່ຜູ້ເຊື່ອ''

##### ສຳລັບງານແຫ່ງການຮັບໃຊ້

''ເພື່ອພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ''

##### ເພື່ອເສີມສ້າງພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ

ໂປໂລ ກຳລັງເວົ້າເຖິງຜູ້ຄົນຜູ້ເຕີບໂຕໃຫຍ່ຝ່າຍວິນຍານເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົາກຳລັງອອກກຳລັງກາຍເພື່ອເພີ່ມກຳລັງໃຫ້ແກ່ຮ່າງກາຍ.

##### ເສີມສ້າງ

''ປັບປຸງ''

##### ພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ

''ພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ'' ຫມາຍເຖິງສະມາຊິກທັງຫມົດທຸກຄົນຂອງຄຣິສຕະຈັກຂອງພຣະຄຣິດ.

##### ບັນລຸເຖິງຄວາມເປັນນໍ້າຫນຶ່ງໃຈດຽວກັນໃນຄວາມເຊື່ອແລະຄວາມຮູ້ເຖິງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ບັນດາຜູ້ເຊື່ອຕ້ອງຮູ້ວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ຖ້າພວກເຂົາຫາກເປັນນໍ້າຫນຶ່ງໃຈດຽວກັນໃນຄວາມເຊື່ອແລະເຕີບໂຕໃຫຍ່ຂຶ້ນໃນຖານະຂອງຜູ້ເຊື່ອ.

##### ບັນລຸເຖິງຄວາມເປັນນໍ້າຫນຶ່ງໃຈດຽວກັນໃນຄວາມເຊື່ອ

''ຈົນເຂັ້ມແຂງຂຶ້ນໃນຄວາມເຊື່ອເທົ່າທຽມກັນ'' ຫລື ''ຈົນຮ່ວມກັນເປັນຫນຶ່ງໃຈດຽວໃນຄວາມເຊື່ອ''

##### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ນີ້ຄືຄຳນຳຫນ້າຊື່ທີ່ສຳຄັນຂອງພຣະເຢຊູ.

##### ຈົນກວ່າພວກເຂົາຈະກາຍເປັນຜູ້ໃຫຍ່

''ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອທີ່ເປັນຜູ້ໃຫຍ່''

##### ຜູ້ໃຫຍ່

''ພັດທະນາຂຶ້ນຢ່າງເຕັມທີ່,''ເຕີບໂຕໃຫຍ່ຂຶ້ນ,'' ຫລື ''ສົມບູນ''

#### Ephesians 4:14

##### ເປັນເຫມືອນເດັກນ້ອຍ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງຜູ້ເຊື່ອຜູ້ທີ່ບໍ່ເຕີບໂຕໃຫຍ່ຝ່າຍວິນຍານ ເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົາເປັນເດັກນ້ອຍຜູ້ທີ່ມີປະສົບການໃນຊີວິດພຽງເລັກນ້ອຍ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ເປັນເຫມືອນເດັກນ້ອຍ''

##### ຖືກພັດໄປພັດມາ... ແລະຫັນເຫໄປດ້ວຍລົມປາກແຫ່ງຄຳສອນທຸກຢ່າງ

ຂໍ້ນີ້ເວົ້າເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທີ່ບໍ່ເຕີບໂຕໃຫຍ່ແລະຕິດຕາມຄຳສອນທີ່ຜິດວ່າເປັນເຫມືອນເຮືອທີ່ຖືກພັດໄປຕາມທິດຕ່າງໆ ເທິງນໍ້າ.

##### ດ້ວຍກົນອຸບາຍຂອງຄົນທີ່ສະຫລາດໃນການຫລອກລວງ

''ໂດຍຄົນທີ່ມີກົນອຸບາຍທີ່ຄອຍຫລອກລວງຜູ້ເຊື່ອດ້ວຍຄຳຕົວະທີ່ສະຫລາດ''

##### ເພື່ອເຂົ້າສະຫນິດໃນພຣະອົງຜູ້ຊົງເປັນຫົວ... ເພື່ອທັງຮ່າງກາຍຈະເຕີບໂຕໃຫຍ່ແລະສ້າງຕົນເອງຂຶ້ນໃນຄວາມຮັກ

ໂປໂລ ໃຊ້ຮ່າງກາຍຂອງມະນຸດເພື່ອອະທິບາຍເຖິງການທີ່ພຣະຄຣິດຊົງເຮັດໃຫ້ບັນດາຜູ້ເຊື່ອທຳງານຮ່ວມກັນໄປໃນທິດທາງດຽວກັນ ເຊັ່ນກັບຫົວຂອງຮ່າງກາຍທີ່ເຮັດໃຫ້ອະໄວຍະວະທັງຮ່າງກາຍເຮັດຫນ້າທີ່ຮ່ວມກັນເພື່ອຈະໄດ້ເຕີບໂຕໃຫຍ່ແຂງແຮງ.

##### ດ້ວຍຂໍ້ຕໍ່ແລະເສັ້ນເອັນທຸກເສັ້ນ

''ເສັ້ນເອັນ'' ເປັນຕົວຍືດທີ່ແຂງທີ່ຍືດກະດູກແລະອະໄວຍະວະໃຫ້ຢູ່ເຂົ້າທີ່ເຂົ້າທາງໃນຮ່າງກາຍ.

##### ໃນຄວາມຮັກ

''ເຊັ່ນດຽວກັບອະໄວຍະວະຕ່າງໆ ຮັກເຊິ່ງກັນແລະກັນ''

#### Ephesians 4:17

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລ ບອກພວກເຂົາເຖິງສິ່ງທີ່ພວກເຂົາບໍ່ຄວນເຮັດອີກຕໍ່ໄປແລັວໃນຕອນນີ້ໃນຖານະທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເປັນຜູ້ເຊື່ອທີ່ໄດ້ຖືກປຣະທັບຕຣາໄວ້ແລັວໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ດ້ວຍເຫດນີ້ຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງຂໍກ່າວແລະເເນະນຳພວກເຈົ້າໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

''ເພາະສິ່ງນີ້ທີ່ເຮົາເຄີຍເວົ້າໄວ້ ເຮົາໄດ້ບອກບາງຢ່າງເພີ່ມເຕີມເພື່ອຫນູນໃຈເຈົ້າ ເພາະວ່າພວກເຮົາທຸກຄົນຕ່າງເປັນຄົນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ''

##### ພວກເຈົ້າຈົງຢ່າດຳເນີນຊີວິດຕາມຢ່າງຄົນຕ່າງຊາດທີ່ມີຄວາມຄິດທີໂງ່ອັນຫາປະໂຫຍດບໍ່ໄດ້ອີກຕໍ່ໄປ

ຄຳວ່າດຳເນີນ ເປັນຄຳປຽບທຽບເຖິງວິທີທີ່ຜູ້ຄົນໃຊ້ຊີວິດຂອງຕົນເອງ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ໃຫ້ຢຸດໃຊ້ຊີວິດແບບຄົນຕ່າງຊາດທີ່ຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາບໍ່ມີປະໂຫຍດ.

##### ຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາຖືກເຮັດໃຫ້ມືດມົນໄປ

ພວກເຂົາບໍ່ມີທາງຄິດ ຫລື ມີເຫດຜົນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນອີກຕໍ່ໄປ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ພວກເຂົາມີຄວາມຄິດທີ່ມືດມົວໄປ'' ຫລື '' ພວກເຂົາບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້''

##### ພວກເຂົາຖືກເຮັດໃຫ້ຫ່າງໄກຈາກຊີວິດຂອງພຣະເຈົ້າໂດຍຄວາມຮູ້ເທົ່າບໍ່ເຖິງການທີ່ມີຢູ່ໃນພວກເຂົາ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາລຽງໃຫມ່ໄດ້ໂດຍໃຫ້ປະທານໃນປະໂຫຍກເປັນຜູ້ເຮັດກໍ່ໄດ້ . ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ ພວກເຂົາຈຶ່ງບໍ່ສາມາດໃຊ້ຊີວິດແບບທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ຄົນຂອງພຣະອົງໃຊ້ຊີວິດ'' ຫລື ''ພວກເຂົາໄດ້ຕັດຕົວເອງອອກຈາກຊີວິດຂອງພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມໂງ່ງາ່ວຂອງພວກເຂົາ''

##### ຫ່າງໄກ

''ຕັດອອກ'' ຫລື ''ແຍກອອກ''

##### ຄວາມໂງ່

''ຂາດຄວາມຮູ້'' ຫລື ''ຂາດຂໍ້ມູນ''

##### ເນື່ອງຈາກຫົວໃຈທີ່ແຂງກະດ້າງ

ພວກເຂົາປະຕິເສດທີ່ຈະຟັງພຣະເຈົ້າແລະຕິດຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.

##### ພວກເຂົາປ່ອຍຕົວຕາມໂລພາຕັນຫາ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງຄົນເຫລົ່ານີ້ເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົາເປັນວັດຖຸທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຍົກຕົວເອງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ ແລະ ລາວໄດ້ເວົ້າເຖິງການທີ່ພວກເຂົາຢາກສະຫນອງຄວາມຕ້ອງການຝ່າຍເນື້ອຫນັງຄືກັບຄົນອື່ນພວກເຂົາໄດ້ຍົກຕົວເອງໃຫ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ພຽງເພື່ອສະຫນອງຄວາມຕ້ອງການຝ່າຍເນື້ອຫນັງຂອງຕົນເອງ''

#### Ephesians 4:20

##### ແຕ່ນັ້ນບໍ່ແມ່ນວິທີທີ່ເຮົາໄດ້ຮຽນຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດ

ຄຳວ່າ ''ນັ້ນ'' ໃນຂໍ້ນີ້ຫມາຍເຖິງວິທີທີ່ຄົນຕ່າງຊາດໃຊ້ຊີວິດ ຕາມທີ່ບັນລະຍາຍໄວ້ໃນບົດທີ່ 4:17. ນີ້ໄດ້ເນັ້ນວ່າສິ່ງທີ່ຜູ້ເຊື່ອໄດ້ຮຽນຮູ້ກຽ່ວກັບພຣະຄຣິດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂວ້າມກັບສິ່ງນັ້ນ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ແຕ່ສິ່ງທີ່ທາ່ນໄດ້ຮຽນຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດບໍ່ໄດ້ເປັນຢ່າງນັ້ນ''

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າຖືວ່າພວກເຈົ້າໄດ້ຍິນ... ຖືວ່າພວກເຈົ້າໄດ້ຮັບການສອນ

ໂປໂລ ຮູ້ວ່າຊາວເອເຟໂຊໄດ້ຍິນແລະໄດ້ຮັບການສອນມາແລັວ.

##### ພວກເຈົ້າໄດ້ຮັບການສອນໃນພຣະອົງແລັວ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື1)''ຄົນຂອງພຣະເຢຊູໄດ້ສອນເຈົ້າແລັວ'' ຫລື'' 2)''ບາງຄົນໄ້ດສອນເຈົ້າແລັວເພາະວ່າເຈົ້າເປັນຄົນຂອງພຣະເຢຊູ."

##### ເຫມືອນກັບທີ່ຄວາມຈິງຢູ່ໃນພຣະເຢຊູ

''ເຫມືອນທີ່ທຸກສິ່ງກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູເປັນຄວາມຈິງ''

##### ຖອດຖິ້ມສະພາບມະນຸດເກົ່າຂອງພວກເຈົ້າ

ໂປໂລ ກຳລັງເວົ້າເຖິງລະດັບມາດຕາຖານສິລະທັມເຫມືອນກັບເປັນເສື້ອຜ້າຜືນຫນຶ່ງ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: '' ຈົ່ງຢຸດດຳເນີນຊີວິດຕາມນິໃສເກົ່າ"

##### ຕົວຕົນເກົ່າ

ຄຳວ່າ ''ຕົວຕົນເກົ່າ'' ຫມາຍເຖິງ ''ນິໃສເກົ່າ'' ຫລື ''ຕົວຕົນກ່ອນຫນ້ານີ້.''

##### ກຳລັງເສື່ອມເສຍໄປຕາມຕັນຫາອັນເປັນທີ່ຫລອກລວງ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງນິໃສບາບຂອງມະນຸດວ່າເປັນຫມືອນຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລະເນົ່າເປື່ອຍຫລຸດອອກຈາກກັນໃນຫລຸມຝັງສົບ.

#### Ephesians 4:23

##### ໃຫ້ວິນຍານຈິດຂອງເຈົ້າຖືກຊົງຕັ້ງຂຶ້ນໃຫມ່

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດລຽງໃຫມ່ໄດ້ໂດຍໃຫ້ປະທານໃນປະໂຫຍກເປັນຜູ້ເຮັດ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ຍອມໃຫ້ພຣະເຈົ້າປ່ຽນທ່າທີແລະຄວາມຄິດຂອງເຈົ້າ'' ຫລື ''ຍອມຮັບທ່າທີແລະຄວາມຄິດໃຫມ່ຈາກພຣະເຈົ້າ''

##### ຈົ່ງສວມສະພາບມະນຸດໃຫມ່ຊຶ່ງຊົງສ້າງຂຶ້ນໃຫມ່ຕາມແບບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ

ໂປໂລ ກຳລັງເວົ້າເຖິງລະດັບມາດຕະຖານຂອງສິລະທັມວ່າເປັນເຫມືອນກັບເສື້ອຜ້າຜືນຫນຶ່ງ ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ໃຫ້ດຳເນີນຕາມຊີວິດໃຫມ່ ຂອງເຈົ້າຊຶ່ງຖືກສ້າງຕາມພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຈົ່ງເລີ້ມໃຊ້ຊີວິດແບບໃຫມ່ເພາະເຈົ້າໄດ້ຖືກສ້າງຕາມພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ''

##### ໃນຄວາມຊອບທັມແລະໃນຄວາມບໍຣິສຸດທີ່ແທ້ຈິງ

''ຊອບທັມແລະບໍຣິສຸດຢ່າງແທ້ຈິງ''

#### Ephesians 4:25

##### ເຊົາເວົ້າຕົວະ

''ຢຸດເວົ້າຄວາມບໍ່ຈິງ''

##### ພວກເຮົາເປັນອະໄວຍະວະຂອງກັນແລະກັນ

''ເຮົາເປັນຂອງກັນແລະກັນ'' ຫລື ''ເຮົາເປັນອະໄວຍະວະຂອງຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ''

##### ຮ້າຍໄດ້ແຕ່ຢ່າເຮັດບາບ

''ເຈົ້າຮ້າຍໄດ້,ແຕ່ຢ່າເຮັດບາບ'' ຫລື ''ຖ້າເຈົ້າຮ້າຍຂຶ້ນມາ, ກໍ່ຢ່າເຮັດບາບ''

##### ຢ່າຮ້າຍຈົນຕາເວັນຕົກດິນ

ເຈົ້າຕ້ອງເຊົາຮ້າຍກ່ອນຈະເຖິງເວລາກາງຄືນ'' ຫລື ''ເລີກຮ້າຍກ່ອນຈະຫມົດວັນ''

##### ຢ່າໃຫ້ໂອກາດແກ່ມານ

''ຢ່າໃຫ້ມານມີໂອກາດທີ່ຈະພາເຈົ້າໄປເຮັດບາບ''

#### Ephesians 4:28

##### ຄຳເວົ້າຫຍາບຊ້າ

ນີ້ຫມາຍເຖິງຄຳເວົ້າທີ່ສຽດສີແລະບໍໍ່ສຸພາບ

##### ຊ່ວຍເສີມສ້າງຄົນອື່ນຂຶ້ນ

''ເພື່ອຫນູນໃຈຄົນອື່ນ'' ຫລື ''ເພື່ອເສີມກຳລັງຄົນອື່ນ''

##### ຕາມທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການ ເພື່ອໃຫ້ຖ້ອຍຄຳຂອງເຈົ້າເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ບັນດາຄົນທີ່ໄດ້ຟັງເຈົ້າ

''ດ້ວຍວິທີນີ້ເຈົ້າຈະໄດ້ຊ່ວຍຄົນທີ່ໄດ້ຟັງເຈົ້າຕາມທີ່ເຂົາຕ້ອງການ''

##### ຢ່າໂສກເສົ້າ

''ຢ່າໂສກເສົ້າເສຍໃຈ'' ຫລື ''ຢ່າຮ້າຍ''

##### ເພາະໂດຍທາງພຣະອົງນັ້ນພວກເຈົ້າຈຶ່ງໄດ້ຮັບການປຣະທັບຕຣາເພື່ອວັນແຫ່ງການຊົງໄຖ່

ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດໃຫ້ຄວາມຫມັ້ນໃຈແກ່ຜູ້ເຊື່ອວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງໄຖ່ພວກເຂົາ ໂປໂລເວົ້າເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດວ່າເປັນເຫມືອນເຄື່ອງຫມາຍທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຕາໄວ້ເທິງຜູ້ເຊື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຂົາ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ເພື່່ອພຣະອົງຈະຊົງປຣະທັບຕຣາເພື່ອໃຫ້ເຈົ້າຫມັ້ນໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງໄຖ່ເຈົ້າໃນວັນແຫ່ງການຊົງໄຖ່ '''ຫລື ''ເພາະພຣະອົງຊົງເປັນຜູ້ໃຫ້ເຈົ້າຫມັ້ນໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງໄຖ່ເຈົ້າໃນວັນແຫ່ງການໄຖ່ ''ຫລື

#### Ephesians 4:31

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່:

ໂປໂລໄດ້ ຈົບຄຳສອນຂອງທ່ານໃນເລື່ອງວ່າຜູ້ເຊື່ອບໍ່ຄວນເຮັດອັນໃດແລະປິດທ້າຍດ້ວຍສິ່ງທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງເຮັດ.

##### ຈົ່ງຖີ້ມ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ ຄື1)ເຈົ້າຕ້ອງເຮັດດ້ວຍຕົນເອງ ຫລື 2)''ເຈົ້າຕ້ອງຍອມໃຫ້ພຣະເຈົ້າເອົາໄປ.''

##### ຈົ່ງຖິ້ມຄວາມຂົມຂື່ນທຸກຢ່າງ

''ເຊົາຮ້າຍໃນເລື່ອງທີ່ບໍ່ດີທີ່ຄົນອື່ນໄດ້ເຮັດແກ່ເຈົ້າ''

##### ຄວາມໂມໂຫໂທໂສ

ເວລາທີ່ຮ້າຍແຮງ

##### ຄວາມຄຽດຮ້າຍ

ເປັນຄຳທຳມະດາທີ່ໃຊ້ເວົ້າເຖິງຄວາມຮ້າຍ

##### ຈົ່ງປານີ

ແຕ່ໃຫ້ປານີແທນ

##### ມີໃຈທີ່ອ່ອນສຸພາບ

ສຸພາບ'' ຫລື ''ເຕັມໄປດ້ວຍໃຈຮັກ''

### Translation Questions

#### Ephesians 4:1

##### ໂປໂລກະຕຸ້ນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃຫ້ດຳລົງຊີວິດແນວໃດ?

ໂປໂລໄດ້ກະຕຸ້ນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃຫ້ດຳລົງຊີວິດດ້ວຍຄວາມຖ່ອມໃຈ, ອ່ອນສຸພາບ ແລະ ຄວາມອົດທົນ, ຈົ່ງຍອມຮັບ ຊຶ່ງກັນ ແລະ ກັນ ດ້ວຍຄວາມຮັກ.

#### Ephesians 4:4

##### ໂປໂລໄດ້ບອກເຖິງສິ່ງໃດໃນບັນຊີຂອງເພິ່ນທີ່ມີແຕ່ສິ່ງດຽວຢູ່ໃນນັ້ນ?

ໂປໂລບອກວ່າມີຮ່າງກາຍດຽວ, ມີພຣະວິນຍານອົງດຽວ, ຄວາມເຊື່ອຫມັ້ນ ທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມຫວັງດຽວ, ມີອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງດຽວ, ມີຄວາມເຊື່ອດຽວ, ມີບັບຕິສະມາດຽວ ແລະ ມີພຣະເຈົ້າອົງດຽວ ຄືພຣະບິດາເຈົ້າ.

#### Ephesians 4:7

##### ຫຼັງຈາກທີ່ພຣະຄຣິດສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນເເລ້ວ ພຣະອົງໄດ້ປະທານສິ່ງໃດເເດ່ໃຫ້ແກ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນ?

ເມື່ອພຣະອົງໄດ້ສະເດັດຂຶ້ນໄປເຖິງທີ່ສູງສຸດແລ້ວ, ໄດ້ຊົງນຳບັນດາ ພວກຊະເລີຍເຂົ້າໄປໃນທີ່ຄຸກ ພຣະອົງໄດ້ປະທານ ຂອງປະທານຕ່າງໆໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ.

#### Ephesians 4:11

##### ຂອງປະທານທັງຫ້າທີ່ພຣະຄຣິດມອບໃຫ້ເເກ່ພຣະກາຍຂອງໂປໂລ ມີຫຍັງເເດ່?

ພຣະຄຣິດເຈົ້າ ໄດ້ມອບຂອງປະທານເຫລົ່ານີ້ ຄືອັກຄະສາວົກ, ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ, ເປັນຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ ແລະ ເປັນສິດຍາພິບານ ແລະ ຄູ​ສອນສາສະຫນາ.

##### ຂອງປະທານທັງຫ້າທີ່ພຣະຄຣິດໄດ້ມອບໃຫ້ເເກ່ພຣະກາຍນີ້ມີໄວ້ເພື່ອຈຸດປະສົງຫຍັງ?

ຂອງປະທານທັງຫ້າທີ່ພຣະຄຣິດໄດ້ມອບໃຫ້ເເກ່ພຣະກາຍນີ້ມີໄວ້ເພື່ອເສີມສ້າງຄົນທີ່ບໍຣິສຸດຂອງພຣະອົງໃຫ້ພ້ອມສຳລັບການງານ ແຫ່ງການເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້, ເພື່ອເສີມສ້າງພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດເຈົ້າ.

#### Ephesians 4:14

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າ​ຜູ້​ທ​ີ່​ເຊື່ອ​ເປັນ​ຄື​ເໝ​ືອນ​ເດ​ັກ​ແນວ​ໃດ?

ໂປໂລເວົ້າວ່າພຣະຄຣິດເຈົ້າເສີມສ້າງ ພວກເຮົາ ເພື່ອພວກເຮົາຈະບໍ່ເປັນເຫມືອນ ເດັກນ້ອຍອີກຕໍ່ໄປ ເພື່ອພວກເຮົາຈະບໍ່ຕ້ອງຖືກເຮັດໃຫ້ພັດໄປມາ ແລະ ຫັນເຫ ໄປຕາມລົມ ແຫ່ງຄຳສັ່ງສອນທຸກຢ່າງ ແລະ ດ້ວຍກົນອຸບາຍຂອງຄົນ ທີ່ສະຫລາດ ໃນການຫຼອກຫລວງຂອງເຂົາ.

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າຮ່າງກາຍຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອໄດ້ຮັບການກໍ່ສ້າງແນວໃດ?

ໂປໂລເວົ້າວ່າພຣະຄຣິດເຈົ້າ ເປັນຜູ້ປະສານຮ່າງກາຍທັງສິ້ນ, ແລະ ຮວບຮວມເອົາບັນດາຜູ້ເຊື່ອ ທັງຫລາຍເຂົ້າດ້ວຍຮ່າງກາຍນີ້ ຕິດສະຫນິດ ແລະ ຜູກພັນກັນ, ໂດຍທຸກໆຂໍ້ຕໍ່ ແລະ ເສັ້ນເອັນທຸກເສັ້ນ ເພື່ອທັງຮ່າງກາຍ ທີ່ໄດ້ຈະເຕີບໂຕ ແລະ ສ້າງຕົນເອງຂຶ້ນດ້ວຍຄວາມຮັກ.

#### Ephesians 4:17

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າການ​ດຳ​ເນີນ​ຂອງຄົນຕ່າງຊາດ​ເປັນ​ແນ​ວ​ໃດ?

ພວກເຂົາຖືກເຮັດໃຫ້ຄວາມຄິດມືດມົນໄປ ເຮັດໃຫ້ຫ່າງຈາກ ຊີວິດຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍຄວາມໂງ່ທີ່ຢູ່ໃນຕົວພວກເຂົາ ອັນເນື່ອງຈາກຫົວໃຈທີ່ແຂງກະດ້າງ. ພວກເຂົາບໍ່ມີຄວາມຮູ້ສຶກລະອາຍ ແລະ ພວກເຂົາປ່ອຍຕົວ ໄປໃນທາງໂລພາຕັນຫາ, ແລະ ດ້ວຍການປະພຶດທີ່ບໍ່ບໍຣິສຸດຢ່າງເກີນ ຄວນໃນທຸກແບບ.

#### Ephesians 4:23

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າຜູ້​ທີ່ເຊື່ອຕ້ອງຖ​ອດແລະ​ສວມໃສ່​ຫຍັງ?

ພວກເຈົ້າໄດ້ຖືກສັ່ງສອນເພື່ອພວກເຈົ້າຈະໄດ້ສວມໃສ່ ຕົວຕົນຄົນໃຫມ່ ຊຶ່ງໄດ້ຖືກສ້າງຕາມພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ຮັັບການສ້າງຂຶ້ນໃນຄວາມຊອບທຳ ແລະ ຄວາມບໍຣິສຸດ ທີ່ແທ້ຈິງ.

#### Ephesians 4:25

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອເປີດໂອກາດໃຫ້ມານໄດ້ດ້ວຍວິທີໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອສາມາດເປີດໂອກາດໃຫ້ມານໄດ້ດ້ວຍການປອ່ຍໃຫ້ຕາເວັນຕົກດິນ ໄປໂດຍທີ່ຍັງມີຄວາມຄຽດຢູ່.

#### Ephesians 4:28

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນເຮັດຫຍັງແທນທີ່ການ​ຂ​ີ້ລັກ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕ້ອງທຸ້ມເທລົງມືເຮັດວຽກຫນັກ, ທຳງານທີ່ເປັນປະໂຫຍດດ້ວຍເຫື່ອແຮງ, ເພື່ອຈະສາມາດແບ່ງປັນໃຫ້ກັບຄົນອຶ່ນທີ່ຍາກຈົນໄດ້.

##### ໂປໂລເວົ້າເຖິງ​ການ​ວາ​ຈາ​ທີ່​ອອ​ກ​ຈາກ​ປາກຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອມີ​ຫຍັງ​ແດ່?

ຢ່າໃຫ້ມີຄຳຫຍາບຊ້າ ອອກຈາກປາກຂອງພວກເຈົ້າ, ແຕ່ໃຫ້ໃຊ້ຖ້ອຍຄຳທີ່ເວົ້າອອກມານັ້ນ ເກີດປະໂຫຍດເຫມາະສົມຕໍ່ຄວາມຈຳເປັນ, ເປັນຖ້ອຍຄຳເວົ້າທີ່ໃຫ້ຜົນດີ ຕໍ່ຜູ້ກຳລັງໄດ້ຍິນຢູ່ນັ້ນ.

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອບໍ່ຄວນເຮັດໃຫ້ໃຜເສຍໃຈ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຢ່າເຮັດໃຫ້ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າ ຂອງພຣະເຈົ້າເສຍພຣະໄທ

#### Ephesians 4:31

##### ເມື່ອພຣະເຈົ້າໃນພຣະຄຣິດໄດ້ໃຫ້ອະໄພຜູ້ທີ່ເຊື່ອເເລ້ວ ພວກເຂົາຄວນກະທໍາສິ່ງໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈົ່ງມີໃຈເມດຕາຕໍ່ກັນ, ຈົ່ງມີຫົວໃຈອ່ອນສຸພາບ, ຈົ່ງຍົກໂທດໃຫ້ກັນ ແລະກັນ ເຫມືອນດັ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໃນພຣະຄຣິດເຈົ້າ ໄດ້ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່ພວກເຈົ້າ.

## Chapter 5

#### Ephesians 5:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລ ໄດ້ບອກຜູ້ເຊື່ອວ່າພວກເຂົາຄວນແລະບໍ່ຄວນດຳເນີນຊີວິດແບບໃດໃນຖານະລູກຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ເພາະສະນັ້ນ ຈົ່ງເປັນຜູ້ທີ່ເຮັດຕາມແບບພຣະເຈົ້າເຖີດ

''ສະນັ້ນ ເຈົ້າຄວນເຮັດຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດ'' ສະນັ້ນ ໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງບົດທີ 4:31 ທີ່ບອກເຮົາວ່າເປັນຫຍັງຜູ້ເຊື່ອຄວນເຮັດຕາມແບບຢ່າງພຣະເຈົ້າ ເພາະວ່າພຣະຄິດໄດ້ອະພັຍໂທດບາບຂອງຜູ້ເຊື່ອແລັວ.

##### ໃນຖານະທີ່ເປັນລູກທີ່ຊົງຮັກ

ພຣະເຈົ້າປາຖນາໃຫ້ເຮົາເຮັດຕາມແບບແລະເຮັດຕາມ ພຣະອົງໃນຖານະທີ່ເຮົາເປັນລູກຂອງພຣະອົງ ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ໃນຖານະລູກທີ່ຊົງຮັກທີ່ເຮັດຕາມແບບຢ່າງ ພໍ່'' ຫລື ''ເພາະວ່າເຈົ້າເປັນລູກຂອງພຣະອົງແລະພຣະອົງຊົງຮັກເຈົ້າຢ່າງຫລວງຫລາຍ''

##### ຈົ່ງດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນຄວາມຮັກ

ຄຳວ່າດຳເນີນເປັນວິທີປົກກະຕິທີ່ໃຊ້ບັນລະຍາຍແນວຄິດທີ່ ໃຊ້ຊີວິດຂອງຄົນໆຫນຶ່ງ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ຈົ່ງໃຊ້ຊີວິດແຫ່ງຄວາມຮັກ"

##### ເຄື່ອງບູຊາອັນເປັນກິ່ນຫອມຕໍ່ພຣະເຈົ້າ

''ເປັນເຫມືອນເຄື່ອງບູຊາອັນຫອມຫວານທີ່ຖວາຍແດ່ພຣະເຈົ້າ''

#### Ephesians 5:3

##### ຢ່າຊັກຊວນກັນໃນເລື່ອງຄວາມປະພຶດຜິດສິລະທັມທາງເພດຄວາມບໍໍ່ບໍຣິສຸດແລະຄວາມໂລພາຕັນຫາທາງເພດ

''ຢ່າເຮັດສິ່ງໃດທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຄິດວ່າເຈົ້າເຮັດຜິດສິລະທັມໃນເລື່ອງທາງເພດ ຫລື ຄວາມບໍ່ບໍຣິສຸດຕ່າງໆ ຫລືຄວາມໂລບ''

##### ຄວາມບໍ່ບໍໍຣິສຸດ

''ຄວາມໂສໂຄກທາງສິລະທັມທຸກຊະນິດ''

##### ແຕ່ໃນທາງກັບກັນຄວນຈະເຕັມໄປດ້ວຍການຂອບພຣະຄຸນ

''ເຈົ້າຄວນຈະຂອບພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າດີກວ່າ''

#### Ephesians 5:5

##### ມໍຣະດົກ

ເປັນການຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ແກ່ຜູ້ເຊື່ອ ເວົ້າປຽບທຽບວ່າເປັນເຫມືອນກັບມໍຣະດົກທີ່ເປັນຊັບສິນ ຫລື ຄວາມຮັ່ງມີຈາກຄົນໃນຄອບຄົວ.

##### ຄຳທີ່ໄຮ້ປະໂຫຍດ

ຄຳທີ່ບໍ່ມີຄວາມຈິງໃນນັ້ນ

#### Ephesians 5:8

##### ເພາະເມື່ອກອ່ນເຈົ້າເຄີຍຢູ່ໃນຄວາມມຶດ

ເຊັ່ນດຽ່ວກັບການບໍ່ສາມາດເຫັນໃນທີ່ມືດ, ດັ່ງນັ້ນຄົນທີ່ມັກເຮັດບາບກໍໍ່ຈະຂາດຄວາມເຂົ້າໃຈຝ່າຍວິນຍານ.

##### ແຕ່ຕອນນີ້ເຈົ້າເປັນຄົນຝ່າຍຄວາມສະຫວ່າງໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແລັວ

ເຊັ່ນດຽວກັບການທີ່ຄົນເຮົາເຫັນໃນຄວາມສະຫວ່າງ, ດັ່ງນັ້ນຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດເຂົ້າໃຈວິທີທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍ.

##### ຈົ່ງດຳເນີນຢ່າງລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ

''ຈົ່ງໃຊ້ຊີວິດແບບຄົນທີ່ເຂົ້າໃຈວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຂົາປະຕິບັດຢ່າງໃດ''

##### ຜົນຂອງຄວາມສະຫວ່າງປະກອບດ້ວຍຄຸນຄວາມດີ ຄວາມຊອບທັມແລະຄວາມຈິງທຸກປະການ

ເຊັ່ນດຽວກັບຕົ້ນໄມ້ທີ່ມີສຸຂະພາບດີ,ກໍ່ຈະອອກຜົນດີ ບັນດາຜູ້ເຊື່ອກໍ່ຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ, ເຮັດໃນສິ່ງທີຊອບທັມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຕ້ອງການໃຫ້ເຂົາເຮັດ, ແລະຈະເວົ້າຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ.

##### ຢ່າເຂົ້າໄປມີສ່ວນໃດໆກັບການກະທຳຝ່າຍຄວາມມຶດອັນບໍ່ມີປະໂຫຍດຫຍັງ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງສິ່ງທີບໍ່ມີປະໂຫຍດແລະຄວາມບາບທີ່ບັນດາຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອເຮັດ ວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນທີ່ເຮັດຊົ່ວໃນທີ່ມືດ ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງບໍ່ມີໃຜເຫັນພວກເຂົາ .ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ຢ່າເຮັດສິ່ງທີ່ໄຮ້ປະໂຫຍດ,ແລະຄວາມບາບເຫມືອນພວກທີ່ບໍ່ເຊື່ອ''

##### ການເຮັດ ທີ່ໄຮ້ປະໂຫຍດ

ກາດເຮັດສິ່ງບໍ່ດີ, ບໍ່ມີປະໂຫຍດ, ຫລື ບໍ່ເກີດຜົນໃດໆເລີຍ

##### ຈົ່ງເປີດເຜີຍສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນອອກສູ່ຄວາມສະຫວ່າງ

''ເອົາສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນອອກມາສູ່ຄວາມສະຫວ່າງ'' ຫລື ''ເປີດເຜີຍສິ່ງເຫລົ່ານີ້'' ຫລື ''ສະແດງ ຫລື ບອກໃຫ້ຄົນອື່ນຮູ້ວ່າການກະທຳເຫລົ່ານີ້ຜິດຢ່າງໃດ''

#### Ephesians 5:13

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ບໍ່ເປັນສິ່ງທີ່ແນ່ນອນວ່າ ຄຳອ້າງອີງນີ້ເປັນຄຳອ້າງອີງມາຈາກຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ເອຊາຢາ ຫລື ຄຳອ້າງອີງຈາກເພງນະມັດສະການທີ່ຜູ້ເຊື່ອໃຊ້ຮ້ອງກັນ.

##### ທຸກສິ່ງທີ່ເປີດເຜີຍໃຫ້ເຫັນກໍ່ຢູ່ໃນຄວາມສະຫວ່າງ

''ຄົນທີ່ສາມາດເຫັນທຸກສິ່ງໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນກໍ່ມາເຖິງຄວາມສະຫວ່າງ''. ໃນຂະນະດຽ່ວກັນນີ້ກໍ່ເປັນພາບປຽບທຽບວ່າພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າການກະທຳຂອງຄົນເຮົານັ້ນດີຫລືບໍ່ດີຢ່າງໃດ, ເຈົ້າຄວນແປຄຳນີ້ ໃຫ້ໄດ້ ຄວາມຫມາຍ.

##### ຈົ່ງຕື່ນຂຶ້ນເຖີດ, ຄົນທີ່ນອນຫລັບເອີຍ, ຈົ່ງຟື້ນຂຶ້ນມາຈາກຄວາມຕາຍ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື1)ໂປໂລເວົ້າກັບຄົນທີບໍ່ເຊື່ອຜູ້ທີ່ຈຳເປັນຕ້ອງຕື່ນຂຶ້ນຈາກຄວາມຕາຍຝ່າຍວິນຍານເຫມືອນດັ່ງຄົນທີ່ຕາຍແລັວຕ້ອງການກັບມີຊີວິດອີກເທື່ອ ເພື່ອຈະຕອບສະຫນອງໄດ້, ຫລື 2)ໂປໂລກຳລັງເວົ້າເຖິງຜູ້ເຊື່ອຊາວເອເຟໂຊແລະໃຊ້ຄວາມຕາຍເປັນພາບປຽບທຽບໃນເລື່ອງຄວາມອ່ອນແອຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ.

##### ຜູ້ທີ່ນອນຫລັບເອີຍ... ຈະສ່ອງສະຫວ່າງແກ່ເຈົ້າ

ຄຳວ່າ''ເຈົ້າ'' ໃນຂໍ້ນີ້ ຫມາຍເຖິງ ''ຜູ້ທີ່ນອນຫລັບ'' ແລະເປັນຄຳເອກະພົດ.

##### ພຣະຄຣິດຈະສ່ອງສະຫວ່າງແກ່ເຈົ້າ

ພຣະຄຣິດຈະຊ່ວຍໃຫ້ຜູ້ບໍ່ເຊື່ອສາມາດເຂົ້າໃຈການກະທຳຂອງພວກເຂົາຊົ່ວພຽງໃດ ແລະໃຫ້ຊີວິດໃຫມ່ແກ່ເຂົາ ເປັນ ເຫມືອນຄວາມສະຫວ່າງທີ່ສ່ອງໃຫ້ເຫັນວ່າຄວາມມືດທີ່ປົກປິດຫຍັງແນ່ໄວ້.

#### Ephesians 5:15

##### ຈົ່ງລະວັງວິທີການດຳເນີນຊີວິດຂອງເຈົ້າໃຫ້ເຫມືອນຄົນມີປັນຍາ ຢ່າເຫມືອນຢ່າງຄົນໂງ່ຈ້າ

ຄົນໂງ່ຈ້າບໍ່ໄດ້ປ້ອງກັນຕົວເອງຈາກຄວາມບາບ. ແຕ່ວ່າຄົນມີປັນຍາສາມາດແຍກແຍະ ແລະຫນີຈາກຄວາມບາບໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ດັ່ງນັ້ນເຈົ້າຕ້ອງລະມັດລະວັງໃນການໃຊ້ຊີວິດໃນຖານະຄົນມີປັນຍາຫລາຍກວ່າ ຄົນໂງ່ຈ້າ''

##### ຈົ່ງໃຊ້ເວລາໃຫ້ເປັນປະໂຫຍດ

''ໃຊ້ເວລາຂອງເຈົ້າໃຫ້ເປັນປະໂຫຍດຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ຈະເຮັດໄດ້ ''ໃຊ້ເວລາຢ່າງສະຫລາດ,'' ຫລື ''ໃຊ້ເວລາໃຫ້ດີທີ່ສຸດ''

##### ເພາະທຸກວັນນີ້ເປັນເວລາແຫ່ງຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

ຄຳວ່າ ''ທຸກວັນນີ້'' ເປັນຄຳປຽບທຽບເຖິງສິ່ງທີ່ຜູ້ເຮັດກັນໃນຊ່ວງເວລານັ້ນ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ເພາະຜູ້ຄົນຮອບຂ້າງເຈົ້າເຮັດຄວາມຊົ່ວໃນທຸກຮູບແບບ''

#### Ephesians 5:18

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລ ໄດ້ປິດທ້າຍຄຳສອນຂອງທ່ານວ່າຜູ້ເຊື່ອທັງຫມົດຄວນດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດ.

##### ຢ່າເມົາເຫລົ້າອາງຸ່ນ

''ແລະເຈົ້າບໍ່ຄວນເມົາຈາກການດື່ມເຫລົ້າອາງຸ່ນ''

##### ຈົ່ງເຕັມລົ້ນດ້ວຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ

''ແຕ່ເຈົ້າຄວນໃຫ້ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງຄວບຄຸມເຈົ້າແທນ''

##### ບົດເພງນະມັດສະການ ບົດເພງສັນຣະເສີນ ແລະເພງຝ່າຍວິນຍານ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື1)ໂປໂລ ໃຊ້ຄຳເຫລົ່ານີ້ເປັນຄຳປຽບທຽບເຖິງ ''ເພງທຸກຮູບແບບທີ່ຈະສັນຣະເສີນພຣະເຈົ້າ ''ຫລື 2) ໂປໂລ ກຳລັງເວົ້າເຖິງເນື້ອຂອງເພງ.

##### ບົດເພງສັນຣະເສີນ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື1)ຄຳອ້າງອີງທີ່ມາຈາກພຣະຄັມເພງສັນຣະເສີນ ຫລື 2)ເພງນະມັດສະການອັນໃດກໍ່ໄດ້.

##### ບົດເພງນະມັດສະການ

ບົດເພງທີ່ສັນຣະເສີນພຣະບິດາ ຫລື ພຣະບຸດ

##### ເພງຝ່າຍວິນຍານ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື1)ເພງເຫລົ່ານີ້ເປັນເພງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ 2)ເຫລົ່ານີ້ເປັນເພງທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດປຣະທານໃຫ້ ຫລື 3)ຄຳນີ້ເຫມືອນກັບຄຳວ່າ ''ເພງສັນຣະເສີນ'' ແລະບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງແຍກຄຳ.

#### Ephesians 5:22

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລ ເລີ້ມອະທິບາຍ ເຖິງການທີ່ຄຣິສະຕຽນຄວນຍອມຟັງກັນແລະກັນ(ບົດທີ5:18).ທ່ານເລີ້ມສອນແກ່ເມຍ ແລະ ຜົວມີເລື່ອງສິ່ງທີ່ ພວກເຂົາຄວນປະຕິບັດຕໍ່ກັນແລະກັນ.

##### ຫົວຂອງເມຍ... ປະມຸກຂອງຄຣິສຕະຈັກ

ຄຳວ່າ ''ຫົວ'' ຫມາຍເຖິງຜູ້ນຳ.

#### Ephesians 5:25

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຄຳວ່າ ''ພຣະອົງເອງ'' ແລະ ''ພຣະອົງ'' ໃນຂໍ້ນີ້ຫມາຍເຖິງພຣະຄຣິດ.( ຄຳວ່າ ''ເຈົ້າ'' ໃນພາສາອັງກິດຫມາຍເຖິງຄຣິສຕະຈັກ.)

##### ຈົ່ງຮັກເມຍ

ຄຳວ່າ ''ຮັກ'' ໃນຂໍ້ນີ້ຫມາຍເຖິງການປະນິບັດໂດຍບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວ ຫລື ການໃຫ້ຄວາມຮັກແກ່ເມຍ.

##### ສະຫລະພຣະອົງເອງ

''ຊົງຍອມໃຫ້ຄົນອື່ນຂ້າພຣະອົງ''

##### ພຣະອົງຊົງຊຳລະຄຣິສຕະຈັກໃຫ້ບໍຣິສຸດດ້ວຍນໍ້າກັບດ້ວຍຖ້ອຍຄຳ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື1)ໂປໂລ ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເຮັດໃຫຄົນຂອງພຣະຄຣິດສະອາດໂດຍພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າແລະໂດຍການຮັບບັບຕິສະມາໃນນໍ້າໃນພຣະຄຣິດ ຫລື 2)ໂປໂລກຳລັງບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງລ້າງຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຈາກຄວາມບາບໂດຍອາໃສພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ເຮົາລ້າງຮ່າງກາຍເຮົາດ້ວຍນໍ້າ.

##### ເພື່ອໃຫ້ຄຣິສຕະຈັກ... ເພື່ອໃຫ້ຄຣິສຕະຈັກບໍຣິສຸດ... ຊຳລະຄຣິສຕະຈັກ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອວ່າເປັນເຫມືອນຜູ້ຍິງຄົນຫນຶ່ງທີ່ພຣະເຢຊູຈະຈະແຕ່ງງານດ້ວຍ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ເພື່ອເຮົາ... ເຮັດໃຫ້ເຮົາບໍຣິສຸດ... ຊຳລະເຮົາ''

##### ບໍ່ມີຈຸດດ່າງພ້ອຍແລະຮອຍຫ່ຽວແຫ້ງ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄຣິສຕະຈັກເຫມືອນກັບວ່າເປັນເຄື່ອງສະອາດແລະຢູ່ໃນສະພາບດີ. ເຈົ້າໃຊ້ແນວຄວາມຄິດດຽວກັນແຕ່ເປັນສອງຮູບແບບເພື່ອເນັ້ນຄວາມບໍຣິສຸດຂອງຄຣິສຕະຈັກ .

##### ບໍຣິສຸດແລະປາສະຈາກຄວາມຜິດ

ຄຳວ່າ ''ປາສະຈາກຄວາມຜິດ'' ມີຄວາມຫມາຍດຽວກັນຄຳວ່າ '''ບໍຣິສຸດ'' ໂປໂລໃຊ້ສອງຄຳນີ້ພ້ອມກັນເພື່ອເນັ້ນຄວາມບໍຣິສຸດຂອງຄຣິສຕະຈັກ.

#### Ephesians 5:28

##### ເຫມືອນກັບ ຮ່າງກາຍຂອງຕົນເອງ

ຈະຕ້ອງໃຊ້ຄຳທີ່ຊັດເຈນເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ຮັກຮ່າງກາຍຂອງຕົນເອງ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ເຊັ່ນດຽວກັບຜົວຮັກຮ່າງກາຍຂອງຕົນເອງ''

##### ແຕ່ເຂົາຈະບຳລຸງລຽ້ງ

''ແຕ່ລ້ຽງ''

##### ພວກເຮົາເປັນອະໄວຍະວະໃນພຣະກາຍຂອງພຣະອົງ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື1)''ເຮົາຕ່າງເປັນອະໄວຍະວະຂອງຜູ້ເຊື່ອ'' ຫລື 2)ຜູ້ເຊຶ່ອໄດ້ລວມເຂົ້າດ້ວຍກັນເພື່ອກໍ່ຂຶ້ນເປັນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ເຊັ່ນດຽວກັບອະໄວຍະວະຕ່າງໆ ຂອງຮ່າງກາຍມະນຸດໄດ້ລວມເຂົ້າດ້ວຍກັນເພື່ອສ້າງເປັນພຣະກາຍ.

#### Ephesians 5:31

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຂໍ້ອ້າງອີງນີ້ມາຈາກຂໍ້ຂຽນຂອງໂມເຊໃນພຣະສັນຍາເດີມ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຄຳວ່າ ''ຂອງເຂົາ'' ແລະ ''ເຂົາເອງ'' ຫມາຍເຖິງຜູ້ເຊື່ອທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍທີ່ແຕ່ງງານແລັວ.

### Translation Questions

#### Ephesians 5:1

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນເອົາໃຜເປັນເເບບຢ່າງໃນການຮຽນເເບບ?

ຈົ່ງດຳເນີນຢູ່ໃນຄວາມຮັກ, ເຫມືອນດັ່ງທີ່ພຣະຄຣິດເຈົ້າ ໄດ້ຊົງຮັກເຮົາ ແລະ ຍອມເສຍສະຫລະພຣະອົງເອງໃຫ້ແກ່ເຮົາ.

##### ພຣະຄຣິດໄດ້ຊົງກະທໍາສິ່ງໃດເພື່ອເປັນກິ່ນຫອມທີ່ພໍພຣະໄທພ​ຣະເຈົ້າ?

ພຣະຄຣິດໄດ້ຍອມເສຍສະຫລະຕົວເອງເພື່ອຜູ້ທີ່ເຊື່ອເປັນການຖະຫວາຍ ແລະ ເສຍສະຫລະເພື່ອພຣະເຈົ້າ.

#### Ephesians 5:3

##### ສິ່ງທີ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອບໍ່ຄວນເຮັດ ມີຫຍັງແດ່ ?

ສິ່ງທີ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອບໍ່ຄວນເຮັດ ມີຄວາມປະພຶດຜິດສິນທຳທາງເພດ, ຄວາມບໍໍ່ບໍຣິສຸດ, ຫລືຄວາມໂລພາຕັນຫາໃດໆ, ຢ່າໃຫ້ມີຂື້ນທ່າມກາງພວກເຈົ້າເປັນເດັດຂາດ ເພາະສິ່ງເຫລົ່ານີ້ ບໍ່ສົມຄວນກັບຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຄວນມີທັດສະນະຄະຕິແບບໃດໃນບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອ?

ທັດສະນະຄະຕິທີ່ຄວນມີໃນບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນເປັນທັດສະນະຄະຕິທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍການຂອບພຣະຄຸນ.

#### Ephesians 5:5

##### ຜູ້ໃດທີ່ຈະບໍ່ມີສິດໄດ້ຮັບມໍລະດົກໃນອານາຈັກຂອງພຣະຄຣິດເຈົ້າ ແລະ ຂອງພຣະເຈົ້າ?

ຜູ້ທີ່ຫລິ້ນຊູ້, ຄົນທີ່ບໍ່ບໍຣິສຸດ ຫລື ຜູ້ທີ່ໃຈໂລບ, ຂາບໄຫວ້ຮູບເຄົາຣົບ ຈະບໍ່ມີສິດໄດ້ຮັບມໍລະດົກ ໃນອານາຈັກ ຂອງພຣະຄຣິດເຈົ້າ ແລະ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ມີຫຍັງເກີດຂື້ນກັບບຸດທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ?

ຄວາມຄຽດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າຈະມາເຖິງບຸດທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

#### Ephesians 5:8

##### ຜົນຂອງຄວາມສະຫວ່າງຊຶ່ງເປັນທີ່ພໍພຣະໄທຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ມີຫຍັງເເດ່?

ຜົນຂອງຄວາມສະຫວ່າງຊຶ່ງເປັນທີ່ພໍພຣະໄທຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ປະກອບດ້ວຍຄຸນຄວາມດີ, ຄວາມຊອບທໍາ ແລະ ຄວາມຈິງທຸກປະການ.

##### ບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນກະທໍາສິ່ງໃດກັບວຽກງານຂອງຄວາມມືດ?

ບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈະບໍ່ເຂົ້າຮ່ວມວຽກງານນັ້ນ ເເຕ່ຈົ່ງເປີດເຜີຍວຽກງານເຫລົ່ານັ້ນໃຫ້ປະກົດ.

#### Ephesians 5:13

##### ສິ່ງທີ່ຖືກເປີດເຜີຍໂດຍແສງສະຫວ່າງມີຫຍັງເເດ່?

ສິ່ງທີ່ຖືກເປີດເຜີຍໂດຍແສງສະຫວ່າງມີຈົ່ງຕື່ນຂື້ນຜູ້ທີ່ນອນຫລັບເອີຍ, ແລະ ຈົ່ງຟື້ນຂຶ້ນມາຈາກ ຄວາມຕາຍ ແລະ ອົງພຣະຄຣິດເຈົ້າ ຈະສ່ອງສະຫວ່າງໃສ່ເຈົ້າ.

#### Ephesians 5:15

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນເຮັດຫຍັງໃນທຸກໆວັນທີ່ເປັນວັນເວລາແຫ່ງຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ?

ບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈົ່ງລະວັງໃນການດຳເນີນຊີວິດ ຂອງພວກເຈົ້າຢ່າເປັນໃຫ້ເຫມືອນ ຄົນໂງ່ບໍ່ມີປັນຍາ ແຕ່ໃຫ້ເປັນເຫມືອນຄົນມີປັນຍາ, ຈົ່ງໃຊ້ເວລາໃຫ້ເປັນປະໂຫຍດ ເພາະທຸກວັນນີ້ເປັນເວລາແຫ່ງຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

#### Ephesians 5:18

##### ແມ່ນຫຍັງເປັນສິ່ງທີ່ນໍາໄປສູ່ຄວາມເສຍເຫຍ?

ການເມົາເຫລົ້າແວງ ຊຶ່ງພາໃຫ້ເສຍຄົນ.

##### ບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນສົນທະນາກັນດ້ວຍວິທີໃດ?

ບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈົ່ງສົນທະນາກັນດ້ວຍ ບົດເພງສັນລະເສີນ, ບົດເພງຝ່າຍພຣະວິນຍານ ເເລະ ຈົ່ງຮ້ອງເພງສັນລະເສີນຖວາຍແດ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ຕາມ​ນ້ຳ​ພ​ຣະ​ໄທ​ຂອງ​ພ​ຣ​ະ​ອ​ົງ.

#### Ephesians 5:22

##### ຝ່າຍເມຍຄວນຍອມເຊື່ອຟັງຜົວຂອງຕົນດ້ວຍທາງໃດ?

ຝ່າຍເມຍ ຈົ່ງຍອມອ່ອນນ້ອມຕໍ່ຜົວຂອງຕົນ ເຫມືອນດັ່ງທີ່ຍອມອ່ອນນ້ອມ ຕໍ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

##### ຜູ້ເປັນຜົວເປັນພາກສ່ວນຫົວຂອງໃຜ ເເລະ ພຣະຄຣິດເປັນພາກສ່ວນຫົວຂອງໃຜ?

ຜົວເປັນພາກສ່ວນຫົວຂອງເມຍ ເຫມືອນພຣະຄຣິດເຈົ້າ ຊົງເປັນພາກສ່ວນຫົວຂອງຄຣິສຕະຈັກ.

#### Ephesians 5:25

##### ພຣະຄຣິດຊົງກະທໍາໃຫ້ຄຣິສຕະຈັກບໍຣິສຸດໄດ້ດ້ວຍວິທີໃດ?

ເພື່ອໃຫ້ຄຣິສຕະຈັກບໍຣິສຸດ ພຣະອົງຊົງຊຳລະດ້ວຍນໍ້າ ກັບດ້ວຍຖ້ອຍຄຳຂອງ​ພ​ຣະ​ອົງ.

#### Ephesians 5:28

##### ຝ່າຍຜົວຄວນມອບຄວາມຮັກໃຫ້ເມຍຂອງຕົນ ຢ່າງໃດ?

ຜົວຄວນຮັກເມຍຂອງຕົນ ເຫມືອນດັ່ງຮັກຮ່າງກາຍຂອງຕົນເອງ.

##### ຄົນເຮົາຈະເບິ່ງເເຍງຮ່າງກາຍຂອງຕົວເອງດ້ວຍວິທີໃດ?

ຄົນເຮົາຈະບຳລຸງລ້ຽງ ແລະ ຖະນຸຖະຫນອມຮ່າງກາຍຂອງເຂົາ ເຫມືອນດັ່ງທີ່ ພຣະຄຣິດເຈົ້າຊົງຮັກຄຣິສຕະຈັກ.

#### Ephesians 5:31

##### ຈະເກີດຫຍັງຂຶ້ນເມື່ອຝ່າຍຊາຍນັ້ນໄດ້ຜູກພັນຢູ່ກັບຜູ້ເປັນເມຍ?

ເມື່ອຝ່າຍຊາຍນັ້ນໄດ້ຜູກພັນຢູ່ກັບເມຍ ພວກເຂົາທັງສອງຈະກາຍເປັນເນື້ອກາຍອັນດຽວກັນ.

##### ສິ່ງໃດຄືຄວາມຈິງທີ່ຖືກປິດບັງຢູ່ໃນເລື່ອງທີ່ຝ່າຍຊາຍໄດ້ຜູກພັນຢູ່ກັບຜູ້ເປັນເມຍ?

ຄວາມຈິງທີ່ຖືກປິດບັງຢູ່ໃນເລື່ອງທີ່ຝ່າຍຊາຍໄດ້ຜູກພັນຢູ່ກັບຜູ້ເປັນເມຍເເມ່ນ ຫມາຍເຖິງພຣະຄຣິດເຈົ້າ ກັບ ຄຣິສຕະຈັກ.

## Chapter 6

#### Ephesians 6:1

##### ຂໍ້ມຸນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລອະທິບາຍຕໍ່ໄປເຖິງຄຣິສຕະຈັກຄວນຍອມເຊື່ອຟັງກັນແລະກັນ. ທ່ານໄດ້ໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ເດັກນ້ອຍ, ພໍ່, ຄົນງານ, ແລະ ເຈົ້ານາຍ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຄຳວ່າ ''ຂອງເຈົ້າ'' ຄຳແລກເປັນຄຳພະຫູພົນ ແລັວໂປໂລໄດ້ອ້າງເຖິງໂມເຊ ໂມເຊກຳລັງເວົ້າກັບຄົນອິດສະຣາເອນເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົາເປັນພຽງຄົນດຽວ, ດັ່ງນັ້ນຄຳວ່າ ''ຂອງເຈົ້າ'' ແລະ'' ເຈົ້!'' ຈຶ່ງເປັນຄຳເອກ ເຈົ້າອາດຈະຕ້ອງແປເປັນພະຫູພົດກໍ່ໄດ້.

##### ລູກທັງຫລາຍ ຈົ່ງນົບນ້ອມເຊື່ອຟັງບິດາມານດາຂອງຕົນໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

ໂປໂລເຕືອນສະຕິບັນດາລູກໆ ໃຫ້ເຊື່ອຟັງບິດາມານດາຝ່າຍເນື້ອຫນັງຂອງພວກເຂົາ.

#### Ephesians 6:4

##### ຢ່າເຮັດໃຫ້ລູກຂອງຕົນຂັດເຄືອງໃຈ

''ຢ່າເຮັດໃຫ້ລູກຂອງເຈົ້າຂັດເຄືອງໃຈ'' ຫລື ''ເປັນຕົ້ນເຫດທີ່ເຮັດໃຫ້ລູກຂອງເຈົ້າຂັດເຄືອງໃຈ''

##### ຈົ່ງອົບຮົມສັ່ງສອນພວກເຂົາຕາມລະບຽບແລະຫລັກຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

''ຊ່ວຍໃຫ້ພວກເຂົາເຕີບໂຕໃຫຍ່ໃນການຝຶກອົບຮົມແລະການສອນໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ''

#### Ephesians 6:5

##### ຈົົ່ງເຊື່ອຟັງ

''ຈົ່ງເຊື່ອຟັງ.'' ນີ້ເປັນຄຳສັ່ງ.

##### ດ້ວຍຄວາມເຄົາຣົບຢຳເກງ ແລະ ດ້ວຍຄວາມຢໍາເກງຈົນຕົວສັ່ນ

ຄຳວ່າ ''ດ້ວຍຄວາມເຄົາຣົບແລະດ້ວຍຄວາມຢຳເກງ'' ໃນສອງຄຳທີ່ຄ້າຍຄືກັນເພື່ອເນັ້ນເຖິງການໃຫ້ກຽດແລະທ່າທີ່ແລະການຕອບສະຫນອງຂອງພວກເຂົາ.

##### ຕົວສັ່ນ

''ເຫມືອນຕົວສັ່ນດ້ວຍຄວາມຢ້ານ''

##### ດ້ວຍໃຈທີ່ຊື່ຖືກຕ້ອງ

''ດ້ວຍຄວາມຈິງໃຈຢ່າງສົມບູນແບບ''

##### ຢ່າງທາດຂອງພຣະຄຣິດ

ໃຫ້ຮັບໃຊ້ເຈົ້ານາຍຝ່າຍໂລກເຫມືອນກັບເຈົ້າຮັບໃຊ້ພຣະຄຣິດ.

##### ຈົ່ງເຮັດຫນ້າທີ່ຂອງເຈົ້າດ້ວຍໃຈຊື່ນບານ, ໃຫ້ເຫມືອນກັບວ່າພວກເຈົ້າໄດ້ຮັບໃຊ້ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແລະບໍ່ແມ່ນແຕ່ຮັບໃຊ້ມະນຸດ

''ເຮັດວຽກດ້ວຍໃຈຍິນດີ, ເພາະເຈົ້າກຳລັງເຮັດວຽກເພື່ອອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ແລະ ບໍ່ໄດ້ເຮັດເພື່ອເອົາໃຈມະນຸດ''

#### Ephesians 6:9

##### ຈົ່ງປະພຶດຕໍ່ຄົນຮັບໃຊ້ຂອງຕົນໃນທຳນອງດຽວກັນ

''ເຈົ້າຕ້ອງປະຕິບັດຕໍ່ຄົນຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າຢ່າງດີ'' ຫລື ''ເຫມືອນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ຕ້ອງເຮັດດີຕໍ່ນາຍຂອງຕົນ, ເຈົ້າກໍ່ຕ້ອງເຮັດດີຕໍ່ຄົນຜູ້ເຈົ້າຮັບໃຊ້ດ້ວຍ (ເບິ່ງ: 6:5)

##### ພວກເຈົ້າແລະຄົນຮັບໃຊ້ຂອງພວກເຈົ້າກໍ່ມີເຈົ້ານາຍຜູ້ດຽວກັນໃນສະຫວັນ

''ເຈົ້າຮູ້ຢູ່ແລັວວ່າພຣະຄຣິດຊົງເປັນເຈົ້ານາຍຂອງຄົນຮັບໃຊ້ແລະເຈົ້ານາຍຂອງພວກເຂົາ ແລະພຣະອົງຊົງປຣະທັບຢູ່ໃນສະຫວັນ''

##### ພຣະອົງບໍ່ຊົງເລືອກຫນ້າຜູ້ໃດ

''ພຣະອົງຊົງຕັດສິນທຸກຄົນແບບດຽວກັນ''

#### Ephesians 6:10

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລ ໃຫ້ຂໍ້ແນະນຳທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ເຊື່ອເຂັ້ມແຂງໃນການຕໍ່ສູ້ເພື່ອພຣະເຈົ້າ.

##### ຣິດເດດອັນແກ່ກ້າຂອງພຣະອົງ

''ຣິດທານຸພາບອັນຍິ່ງໃຫ່ຍຂອງພຣະອົງ'' ເບິ່ງການແປຄຳວ່າ '''ຣິດເດດອັນແກ່ກ້າຂອງພຣະອົງ'' ໃນຕອນທ້າຍຂອງບົດທີ່ 1:19.

##### ຈົ່ງສວມຍຸດທະພັນທຸກຢ່າງ ຊຶ່ງມາຈາກພຣະເຈົ້າ, ເພື່ອເຈົ້າທັງຫລາຍຈະສາມາດຕໍ່ສູ້ກັບຄຳຫລອກລວງຂອງມານຮ້າຍໄດ້

ຄຣິສະຕຽນຄວນໃຊ້ຊັບພະຍາກອນທັງຫມົດທີ່ພຣະເຈົ້າປຣະທານໃຫ້ເພື່ອຈະຢືນຢັດໃນການຕໍ່ສູ້ກັບມານ ເຊັ່ນດຽວກັບທະຫານທີ່ມີອາວຸດທຸກຢ່າງເພື່ອປົກປ້ອງຕົວເອງຈາກການໂຈມຕີຂອງສັດຕຣູ.

##### ກົນອຸບາຍ

''ແຜນຫລອກລວງ''

#### Ephesians 6:12

##### ເລືອດແລະເນື້ອຫນັງ

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງຜູ້ຄົນ, ບໍ່ແມ່ນວິນຍານທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍເນື້ອຫນັງ.

##### ຈົ່ງຮັບເອົາອາວຸດທຸກຊະນິດຊຶ່ງມາຈາກພຣະເຈົ້າ

ຄຣິສະຕຽນຄວນສວມເຄື່ອງປ້ອງກັນທີ່ພຣະເຈົ້າປຣະທານໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາໃນການຕໍ່ສູ້ກັບມານ ເຊັ່ນດຽວກັບທະຫານທີ່ສວມຊຸດເກາະປ້ອງກັນຕົວເອງຈາກສັດຕຣູຂອງເຂົາ.

##### ເພື່ອເຈົ້າທັງຫລາຍຈະສາມາດຕໍ່ຕ້ານໃນວັນຊົ່ວຮ້າຍນັ້ນ ແລະເມື່ອເຮັດແລັວຈະຢູ່ຢ່າງຫມັ້ນຄົງໄດ້

ຄຳວ່າ ''ຢືນຢັດຫມັ້ນຄົງ'' ຫມາຍເຖິງຄວາມສຳເລັດໃນການຕໍ່ຕ້ານ ຫລື ຕໍ່ສູ້ບາງສິ່ງ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ເພື່ອເຈົ້າຈະສາມາດຕໍ່ຕ້ານຄວາມຊົ່ວຮ້າຍໄດ້''

#### Ephesians 6:14

##### ຈົ່ງຢືນຢັດ,ຫມັ້ນຄົງ

ຄຳວ່າ ''ຢືນຢັດ'' ຫມາຍເຖິງຄວາມສຳເລັດໃນການຕໍ່ຕ້ານ ຫລື ຕໍ່ສູ້ບາງສິ່ງ. ເບິ່ງການແປຄຳວ່າ ''ຢືນຢັດ'' ໃນບົດທີ 6:12 ''ຈົ່ງຕໍ່ຕ້ານຄວາມຊົ່ວ''

##### ເຂັມຄັດແຫ່ງຄວາມຈິງ

ຄວາມຈິງໄດ້ຍຶດທຸກສິ່ງເຂົ້າໄວ້ດ້ວຍກັນສຳລັບຜູ້ເຊື່ອ ເຊັ່ນດຽວກັບເຂັມຄັດທີ່ຍືດເສື້ອຜ້າຂອງທະຫານເຂົ້າໄວ້ດ້ວຍກັນ.

##### ຄວາມຈິງ... ຄວາມຊອບທັມ

ເຮົາຕ້ອງຮູ້ຄວາມຈິງແລະເຮັດໃນແບບທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະທັຍ.

##### ເສື້ອເກາະເເຫ່ງຄວາມຊອບທັມ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1)ຂອງປຣະທານແຫ່ງຄວາມຊອບທັມທີ່ຄອບຄອງໃຈຂອງຜູ້ເຊື່ອ ເຫມືອນທັບຊວງອົກທີ່ປົກປ້ອງກັນເອິກຂອງທະຫານຫລື 2)ການດຳເນີນຊີວິດຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການ ເຮັດໃຫ້ເຮົາມີຈິດສຳນຶກທີ່ດີງາມທີ່ຈະປົກປ້ອງເຮົາ ເຊັ່ນດຽວທີ່ທັບຊວງອົກທີ່ປົກປ້ອງຫນ້າເອິກຂອງທະຫານ.

##### ເອົາຄວາມຕຽມພ້ອມຝ່າຍຂ່າວປະເສີດເລື່ອງສັນຕິສຸກມາສຸບໃສ່ຕີນ

ເຊັ່ນດຽວກັບທະຫານໄດ້ໃສ່ເກີບເພື່ອເຮັດໃຫ້ການຍ່າງຂອງເຂົາຫມັ້ນຄົງ ຜູ້ເຊື່ອຕ້ອງມີຄວາມຮູ້ໃນຂ່າວປະເສິດແຫ່ງສັນຕິສຸກຢ່າງຫມັ້ນຄົງເພື່ອຈະພ້ອມທີ່ຈະປະກາດ.

##### ໃນທຸກສະຖານະການນັ້ນ ຈົ່ງຍົກເອົາຄວາມເຊື່ອເປັນເຂນ

ຜູ້ເຊື່ອຈະຕ້ອງໃຊ້ຄວາມເຊື່ອທີ່ພຣະເຈົ້າປຣະທານໃຫ້ເພື່ອປົກປ້ອງເມື່່ອມານໂຈມຕີ ເຊັ່ນດຽວກັບທະຫານໃຊ້ເຄື່ອງປ້ອງກັນຕົວເອງຈາກການໂຈມຕີຂອງສັດຕຣູ.

##### ລູກສອນໄຟຈາກມານຮ້າຍ

ການໂຈມຕີຂອງມານທີ່ມີຕໍ່ຜູ້ເຊື່ອເປັນເຫມືອນລູກສອນໄຟທີ່ສັດຕຣູຍິງເຂົ້າໃສ່ທະຫານ.

#### Ephesians 6:17

##### ຈົ່ງເອົາຫມວກເຫລັກແຫ່ງຄວາມລອດ

ຄວາມລອດທີ່ພຣະເຈົ້າປຣະທານໃຫ້ໄດ້ປົກປ້ອງຄວາມຄິດຂອງຜູ້ເຊື່ອເຫມືອນກັບຫມວກເຫລັກທີ່ໄດ້ປົກປ້ອງຫົວຂອງທະຫານ.

##### ດາບແຫ່ງພຣະວິນຍານຊຶ່ງກໍ່ຄືພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ, ຊຶ່ງໄດ້ຮັບການດົນໃຈຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ, ຖືກໃຊ້ເພື່ອຕໍ່ຕ້ານແລະປົກປ້ອງຜູ້ເຊື່ອຈາກມານເຊັ່ນດຽວກັບທະຫານທີ່ໃຊ້ດາບເພື່ອຕໍ່ສູ້ແລະປົກປ້ອງການໂຈມຕີຈາກສັດຕຣູ.

##### ຈົ່ງພາວັນນາອະທິຖານໂດຍພຣະວິນຍານທຸກເວລາ

''ຈົ່ງອະທິຖານໃນພຣະວິນຍານທຸກເວລາໃນຂະນະທີ່ທ່ານອະທິຖານທູນຂໍບາງສິ່ງ''

##### ດ້ວຍທ່າທີ່ເຊັ່ນນີ້ໃນໃຈ

''ເພື່ອເຈົ້າຈະໄດ້ອະທິຖານແບບນີ້.''ນີ້ຫມາຍເຖິງທ່າທີແຫ່ງການສວມຍຸທະພັນຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ແລະຈົ່ງເຝົ້າລະວັງໃນການນັ້ນດ້ວຍຄວາມພຽນທຸກຢ່າງ ຈົ່ງພາວັນນາອະທິຖານເພື່ອໄພ່ພົນທັງປວງຂອງພຣະເຈົ້າ

''ໃຫ້ຄອຍລະວັງ, ແລະອະທິຖານເພື່ອໄພ່ພົນທັງຫລາຍຂອງ ພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຈົ່ງອະທິຖານເພື່ອຜູ້ເຊື່ອທັງປວງຢູ່ສະເຫມີ''

#### Ephesians 6:19

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່:

ໃນການປິດທ້າຍຂອງຈົດຫມາຍ, ໂປໂລຂໍໃຫ້ພວກເຂົາອະທິຖານໃຫ້ທ່ານມີຄວາມກ້າທີ່ຈະປະກາດຂ່າວປະເສີດໃນຂະນະທີ່ທ່ານຢູ່ໃນຄຸກ ແລະບອກວ່າທ່ານໄດ້ສົ່ງຕີຂີໂກໄປ ຫນູນໃຈພວກເຂົາແລັວ.

##### ເພື່ອໃຫ້ມີຖ້ອຍຄຳເທສນາທຸກຄັ້ງ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດລຽງໃຫມ່ໂດຍໃຫ້ປະທານປະໂຫຍກເປັນຜູ້ເຮັດ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ເພື່ອພຣະເຈົ້າຈະໄດ້ປຣະທານຖ້ອຍຄຳແກ່ເຮົາ'' ຫລື ''ພຣະເຈົ້າໄດ້ປຣະທານຂໍ້ຄວາມແກ່ເຮົາ''

##### ພາວັນນາອະທິຖານເພື່ອເຮົາດ້ວຍເພື່ອຈະຊົງໂຜດໃຫ້ເຮົາເກີດມີໃຈກ້າຫານ. ອອກປາກສະແດງຂໍ້ລັບເລິກເລື່ອງຂ່າວປະເສີດ

''ເມື່ອເຮົາເວົ້າ. ຂໍອະທິຖານເພື່ອ ອະທິບາຍໄດ້ຢ່າງກ້າຫານ''

##### ເປີດປາກ

''ເວົ້າ"

##### ເພາະຂ່າວປະເສີດນີ້ແຫລະ ເຮົາຈຶ່ງເປັນຣາຊະທູດຜູ້ຕິດໂສ້ຢູ່

''ບັດນີ້ເຮົາຢູ່ໃນຄຸກ ເພາະເຮົາເປັນຕົວແທນຂອງຂ່າວປະເສີດ"

##### ເພື່ອເຮົາຈະປະກາດຂ່າວປະເສີດນັ້ນດ້ວຍໃຈກ້າຫານຕາມທີ່ເຮົາຄວນຈະກ່າວ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ''ເຂົ້າໃຈວ່າມາຈາກຂໍ້19.ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ : ''ຈົ່ງອະທິຖານເພື່ອ ເມື່ອໃດທີ່ເຮົາສອນຂ່າວປະເສີດເຮົາຈະເວົ້າໄດ້ຢ່າງກ້າຫານຕາມສົມຄວນ,'' ຫລື ''ຈົ່ງອະທິຖານເພື່ອອາດປະກາດຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງກ້າຫານຕາມທີ່ຂ້າພຣະເຈົ້າຄວນຈະກ່າວ"

#### Ephesians 6:21

##### ຕີຂີໂກ

ເປັນຫນຶ່ງໃນຫລາຍໆຄົນ ທີ່ຮັບໃຊ້ຮ່ວມກັບໂປໂລ.

#### Ephesians 6:23

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່:

ໂປໂລ ປິດທ້າຍຈົດຫມາຍຂອງທ່ານທີ່ສົ່ງໄປຍັງຜູ້ເຊື່ອຊາວເອເຟໂຊດ້ວຍຄຳອວຍພອນຂໍໃຫ້ສັນຕິສຸກແລະພຣະຄຸນດຳລົງຢູ່ກັບຜູ້ເຊື່ອຊຶ່ງເປັນທີ່ຮັກພຣະຄຣິດ

### Translation Questions

#### Ephesians 6:1

##### ບຸດທັງຫລາຍທີ່ເປັນຄຣິສຕຽນຄວນປະຕິບັດຕົນຕໍ່ພໍ່ ເເລະ ເເມ່ຂອງຕົນເເນວໃດ?

ບຸດທັງຫລາຍຂອງຄຣິສຕຽນຄວນເຊື່ອຟັງ ເເລະ ໃຫ້ກຽດພໍ່ ເເລະ ເເມ່ຂອງຕົນ.

#### Ephesians 6:4

##### ພໍ່ ເເລະ ເເມ່ທັງຫລາຍທີ່ເປັນຄຣິສຕຽນຄວນປະຕິບັດຕໍ່ລູກຂອງຕົນເເນວໃດ?

ພໍ່ ເເລະ ເເມ່ທັງຫລາຍທີ່ເປັນຄຣິສຕຽນຈົ່ງອົບຮົມສັ່ງສອນ ພວກເຂົາ ຕາມລະບຽບ ແລະ ຫລັກຄຳສັ່ງສອນທຸກຢ່າງ ຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

#### Ephesians 6:5

##### ຝ່າຍຄົນຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນຄຣິສຕຽນຄວນເຊື່ອຟັງເຈົ້ານາຍຂອງຕົນດ້ວຍທ່າທີເເນວໃດ?

ຝ່າຍຜູ້ທີ່ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນຄຣິສຕຽນຈົ່ງຍອມເຊື່ອຟັງເຈົ້ານາຍຂອງພວກເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຈິງໃຈທີ່ຊື່ຕົງ, ຈົ່ງຮັບໃຊ້ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງພວກເຈົ້າ ໃຫ້ເຫມືອນກັບວ່າ ພວກເຈົ້າໄດ້ຮັບໃຊ້ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

##### ເເມ່ນຫຍັງທີ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນຈົດຈໍາໃນເລື່ອງຄວາມດີທຸກຢ່າງທີ່ໄດ້ກະທໍາ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈົ່ງຈົດຈຳໄວ້ວ່າ ຄວາມດີທຸກຢ່າງທີ່ແຕ່ລະຄົນກະທໍາໄປນັ້ນ ຈະເປັນເຫດໃຫ້ພວກເຂົາໄດ້ຮັບບຳເຫນັດຈາກພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ບໍ່ວ່າຈະເປັນຂ້າໃຊ້ ຫລື ບໍ່ເປັນກໍຕາມ.

#### Ephesians 6:9

##### ເເມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງທີ່ເຈົ້ານາຍທີ່ເປັນຄຣິສຕຽນຄວນຮູ້ຈົດຈໍາໃນເລື່ອງຂອງເຈົ້ານາຍຂອງຕົນ?

ເຈົ້ານາຍທີ່ເປັນຄຣິສຕຽນຈົ່ງຮູ້ວ່າພຣະອົງຜູ້ເປັນທັງເຈົ້ານາຍຂອງພວກເຂົາ ແລະ ຂອງພວກເຈົ້າ ຊົງປະທັບຢູ່ໃນສະຫວັນ, ພວກເຈົ້າກໍຊາບວ່າພຣະອົງ ບໍ່ຊົງລຳອຽງເຂົ້າຂ້າງໃຜເລີຍ.

#### Ephesians 6:10

##### ເປັນຫຍັງຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕ້ອງໃສ່ເສື້ອເກາະເຫລັກຄຸມຂອງພຣະເຈົ້າ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈົ່ງສວມ​ຊຸດ​ເກາະ​ເຫລັກຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ຄົບຊຸດ ເພື່ອວ່າ ພວກເຈົ້າຈະສາມາດ ຢືນຢັດຕໍ່ສູ້ກັບກົນອຸບາຍ ຂອງມານຮ້າຍໄດ້.

#### Ephesians 6:12

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕໍ່ສູ້ກັບໃຜ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອເເມ່ນຕໍ່ສູ້ກັບອຳນາດປົກຄອງຄວາມ​ມືດຕ່າງໆ, ອຳນາດຂອງຝ່າຍວິນຍານ​ຊົ່ວ ແລະ ຄວາມມືດອັນຊົ່ວຮ້າຍ.

##### Repeated in previous chunk

Repeated in previous chunk

#### Ephesians 6:14

##### Repeated in previous chunk

Repeated in previous chunk

##### ແຜ່ນ​ເຫລັກສ່ວນໃດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ສາມາດດັບລູກສອນໄຟຂອງມານຮ້າຍໄດ້?

ຈົ່ງຍົກເອົາເຂນແຫ່ງຄວາມເຊື່ອ ເພື່ອພວກເຈົ້າສາມາດດັບ ລູກສອນໄຟຈາກມານຊົ່ວຮ້າຍໄດ້.

#### Ephesians 6:17

##### ດາບແຫ່ງພຣະວິນຍານເເມ່ນຫຍັງ?

ດາບແຫ່ງພຣະວິນຍານ ຊຶ່ງກໍຄືພຣະທັມຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນມີທ່າທີໃນການພາວັນນາອະທິຖານຢ່າງໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນມີທ່າທີໃນການພາວັນນາອະທິຖານວິ້ງວອນໃນທຸກເວລາ, ໃຫ້ເຝົ້າລະວັງຢູ່ສະເຫມີດ້ວຍຄວາມພຽນພະຍາຍາມ.

#### Ephesians 6:19

##### ໂປໂລມີຄວາມປາຖະຫນາສິ່ງໃດຜ່ານເເຮງອະທິຖານຂອງຊາວເອເຟໂຊ?

ໂປໂລມີຄວາມປາຖະຫນາຜ່ານເເຮງອະທິຖານເພື່ອໃຫ້ມີຖ້ອຍຄຳສັ່ງສອນທຸກຄັ້ງທີ່ອອກປາກພ້ອມກັບຄວາມກ້າຫານໃນການກ່າວຂ່າວປະເສີດ.

##### ໂປໂລຢູ່ໃສໃນຕອນທີ່ເພິ່ນຂຽນຈົດຫມາຍສະບັບນີ້?

ຕອນທີ່ອາ​ຈານ​ໂປ​ໂລຂຽນຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ທ່ານຢູ່ໃນຄຸກ.

#### Ephesians 6:23

##### ໂປໂລໄດ້ຂໍໃຫ້ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ເເລະ ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດປະທານສາມສິ່ງເເກ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອ ມີສິ່ງໃດເເດ່?

ໂປໂລໄດ້ຂໍໃຫ້ສັນຕິສຸກ ຈົ່ງມີແກ່ພີ່ນ້ອງທຸກຄົນ, ພ້ອມທັງຄວາມຮັກ ແລະ ຄວາມເຊື່ອ ຈາກພຣະເຈົ້າພຣະບິດາເຈົ້າ ແລະ ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ.

## Chapter 1

#### Philippians 1:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ຜູ້ຂຽນໃຫ້ການທັກທາຍປະຊາຊົນໃນຄຣິສຕະຈັກທີ່ເມືອງຟີລິປອຍ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ເພາະວ່າໂປໂລຂຽນຕໍ່ມາຈາກຈົດຫມາຍ ກ່າວວ່າ ''ຂ້າພະເຈົ້າ'' ໂດຍທົ່ວໄປສັນນິຖານວ່າທ່ານເປັນຜູ້ຂຽນແລະຕີໂມທຽວຜູ້ທີ່ຢູ່ກັບທ່ານ ຂຽນຄືກັບໂປໂລເວົ້າ. ທຸກກໍລະນີຂໍ້ຄຳວ່າ ''ທ່ານ'' ແລະ ''ຂອງທ່ານ'' ໃນຈົດຫມາຍອ້າງເຖິງຜູ້ເຊື່ອໃນຄຣິສຕະຈັກເມືອງຟີລິບປອຍແລະເປັນ. ຄຳວ່າ ''ຂອງເຮົາ'' ອາດຫມາຍເຖິງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນໃນຄຣິສຕະຈັັກ,ລວມເຖິງໂປໂລແລະຕີໂມທຽວ,ແລະຜູ້ເຊື່ອຊາວຟີລິບປອຍ.

##### ໂປໂລແລະຕີໂມທຽວ

ຖ້າໃນພາສາຂອງທ່ານມີວິທີພິເສດໃນການເເນະນຳຜູ້ຂຽນຈົດຫມາຍ,ໃຫ້ທ່ານໃຊ້ບ່ອນນີ້ໄດ້ເລີຍ.

##### ຕີໂມທຽວ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ

ຕີໂມທຽວ.'' ເຮົາເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ''

##### ສຳລັບທຸກຄົນທີ່ແຍກໄວ້ໃນອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ

''ສຳລັບຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ''

##### ພ້ອມກັບບັນດາຜູ້ປົກຄອງແລະສິດຍາພິບານ

''ຜູ້ນຳຂອງຄຣິສຕະຈັກທຸກທ່ານ''

#### Philippians 1:3

##### ຂ້າພະເຈົ້າຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າທີ່ພວກທ່ານໄດ້ຮ່ວມກັນປະກາດຂ່າວປະເສີດ

ໂປໂລໄດ້ສະແດງຄວາມຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າທີ່ຊາວຟີລິບປອຍໄດ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ ເຊັ່ນກັນແປໄດ້ອີກວ່າ:ຂ້າພຣະເຈົ້າຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າທີ່ພວກທ່ານປະກາດຂ່າວປະເສີດ''

##### ຂ້າພະເຈົ້າຫມັ້ນໃຈ

''ຂ້າພຣະເຈົ້າແນ່ໃຈ''

##### ເຂົາທີ່ເລີ້ມຕົ້ນ

''ພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ເລີ້ມຕົ້ນ''

#### Philippians 1:7

##### ເປັນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ

''ເປັນສິ່ງທີ່ສົມຄວນສຳລັບຂ້າພະເຈົ້າ'' ຫລື ''ເປັນການດີສຳລັບຂ້າພະເຈົ້າ''

##### ພວກທ່ານຢູ່ໃນຫົວໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

''ຂ້າພະເຈົ້າຮັກພວກທ່ານຫລາຍ''

##### ໄດ້ມີສ່ວນຮ່ວມໃນພຣະຄຸນ

''ເປັນຜູ້ມີສ່ວນໃນພຣະຄຸນຮ່ວມກັບຂ້າພະເຈົ້າ'' ຫລື ''ໄດ້ມີສ່ວນຮ່ວມໃນພຣະຄຸນກັບຂ້າພະເຈົ້າ''

##### ເພາະພຣະເຈົ້າເປັນພຣະຍານຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

''ພຣະເຈົ້າຊົງຮູ້'' ຫລື ''ຊົງເຂົ້າໃຈ''

##### ດ້ວຍຄວາມຮັກທີ່ເລິກຊຶ່ງຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ

ຄຳເວົ້າ ''ໃນຄວາມຮັກທີ່ອອກມາຈາກພາຍໃນ'' ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ຢູ່ພາຍໃນເຮົາທີ່ເປັນທີ່ມາຂອງອາລົມຂອງເຮົາ.'' ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ດ້ວຍຄວາມຮັກທັັງຫມົດທີ່ພຣະເຢຊູ ຊົງມອບໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າ''

#### Philippians 1:9

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລອະທິຖານເພື່ອຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງຟີລິບປອຍ ແລະເວົ້າເຖິງຄວາມຍິນດີທີ່ມີໃນການທົນທຸກເພື່ອອົງພຣະຜູ້ເປັັນເຈົ້າ.

##### ຄວາມຮັກຂອງພວກທ່ານຈະເລີນໃຫຍ່ຂື້ນ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄວາມຮັກເຫມືອນກັບສິ່ງຂອງທີ່ປະຊາຊົນສາມາດໄດ້ຮັບຫລາຍຂຶ້ນ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ອາດຈະເພີ່ມພູນ"

##### ໃນຄວາມຮູ້ແລະຄວາມເຂົ້າໃຈທັງຫມົດ

ໃນທີ່ນີ້ ''ຄວາມເຂົ້າໃຈ'' ຫມາຍຄວາມກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ ແລະສາມາດເຮັດໃຫ້ຊັດເຈນໄດ້. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ:ດັ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮູ້ແລະເຂົ້າໃຈຊັດເຈນຫລາຍຍິ່ງຂຶ້ນວ່າອັນໃດເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ

##### ທົດສອບ

ນີ້ຫມາຍເຖິງການກວດສອບສິ່ງຕ່າງໆແລະຮັບສະເພາະສິ່ງທີ່ດີ.ແປອີກຢ່າງວ່າ:''ກວດສອບແລະເລືອກ''

##### ສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດ

''ສິ່ງທີ່ເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າທີ່ສຸດ''

##### ຈິງໃຈແລະບໍ່ມີທີ່ຕິຕຽນ

ຄຳວ່າ ''ຈິງໃຈ'' ແລະ ''ບໍ່ມີທີຕິຕຽນ'' ມີຄວາມຫມາຍເຫມືອນກັນ ໂປໂລເຊື່ອມສອງຄຳນີ້ເພື່ອຢໍ້າຄວາມບໍຣິສຸດທາງດ້ານສິລະທັມ.ແປອີກຢ່າງວ່າ: :ບໍ່ມີທີ່ຕິຕຽນສົມບູນແບບ''

##### ທ່ານຈະເຕັມລົ້ນ

ໂປໂລກຳລັງເວົ້າເຖິງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນເປັນເຫມືອນວ່າພວກເຂົາເປັນພາຊະນະທີ່ສາມາດເອົາຫມາກໄມ້ໃສ່ເຂົ້າໄປ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ນີ້ເປັນດັ່ງທີ່ພຣະເຢຊູຄຣິດຈະເຮັດໃຫ້ທ່ານເຊື່ອຟັງຫລາຍຍິ່ງຂຶ້ນໄປ"

##### ເຕັມລົ້ນໄປດ້ວຍຜົນແຫ່ງຄວາມຊອບທັມທີ່ຜ່ານມາ

ການກະທຳທີ່ດີຂອງຜູ້ເຊື່ອທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະກາດ ໃຫ້ເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນດຽວກັບຫມາກໄມ້ທີ່ເຕີບໂຕເທິງຕົ້ນໄມ້ມີລົດຫວານແກ່ຜູ້ທີ່ກິນມັນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ສາມາດເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າແລະປະຊາຊົນຄົນອື່ນໆ ໂດຍທາງທີ່ທ່ານດຳລົງຊີວິດທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ອະພັຍບາບຂອງທ່ານ''

##### ເພື່ອເປັນການຖວາຍກຽດແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ທີ1) ''ແລັວປະຊາຊົນຄົນອື່ນໆ ຈະເຫັນວ່າທ່ານຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ'' ຫລື2)''ປະຊາຊົນຈະສົນລະເສີນແລະຖວາຍກຽຕແດ່ພຣະເຈົ້າເພາະສິ່ງດີພວກເຂົາໄດ້ເຫັນທີ່ທ່ານເຮັດ'' ຄຳແປທັງສອງນີ້ອາດຈະ ຕ້ອງການເຮັດໃຫ້ເປັນປະໂຫຍກໃຫມ່.

#### Philippians 1:12

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂປໂລກ່າວເຖິງສອງສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເພາະ ''ການແຜ່ຂະຫຍາຍຂອງຂ່າວປະເສີດ'' ປະຊາຊົນເປັນຈຳນວນຫລາຍພາຍໃນແລະພາຍນອກພຣະຣາຊະວັງໄດ້ຮູ້ວ່າເປັນຫຍັງທ່ານຈຶ່ງຖືກຂັງຄຸກ,ແລະຄຣິສະຕຽນຄົນອື່ນໆ ກໍ່ບໍ່ຢ້ານອີກຕໍ່ໄປທີ່ຈະປະກາດຂ່າວປະເສິດ.

##### ບັດນີ້ຂ້າພະເຈົ້າຢາກໃຫ້

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ ''ບັດນີ້'' ໃຊ້ເພື່ອແບ່ງສ່ວນຈົດຫມາຍ.

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ

ໃນທີນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າເພື່ອນຄຣິສະຕຽນລວມທັງຊາຍແລະຍິງເພາະຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດທຸກຄົນລ້ວນແຕ່ເປັນສະມາຊິກຂອງຄອບຄົວ,ແຫ່ງຈິດວິນຍານດຽວກັນ ໃນພຣະເຈົ້າໃນຖານະພຣະບິດາແຫ່ງສະຫວັນ.

##### ສິ່ງທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນກັບຂ້າພະເຈົ້າ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງເວລາທີ່ທ່ານຢູ່ໃນຄຸກ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ນັ້ນສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າທົນທຸກເພາະວ່າຂ້າພະເຈົ້າຖືກຈ່ອງຈຳໃນຄຸກເພາະວ່າຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູ''

##### ເຮັດໃຫ້ຂ່າວປະເສີດແຜ່ຂະຫຍາຍອອກໄປຢ່າງຫລວງຫລາຍ

''ເປັນເຫດເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດເພີ່ມຫລາຍຂຶ້ນ''

##### ເຮົາຖືກຄຸກຢູ່ນີ້ຍອ້ນເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະຄຣິດ ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນ ທົ່ວທຸກຄົນ

ໂສ້ໃນພຣະຄຣິດ ເປັນຄຳເວົ້າເຖິງ ຄວາມຫມາຍທີ່ຢູ່ໃນຄຸກເພື່ອເຫັນແກ່ພຣະຄຣິດ ''ມາເຖິງແສງແຈ້ງ'' ເປັນຄຳປຽບທຽບ ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ພວກທະຫານທີ່ພະຣາຊະວັງ ແລະປະຊາຊົນອີກຫລາຍຄົນໃນກຸງໂຣມຮູ້ວ່າຂ້າພະເຈົ້າບອກໃຫ້ຄົນອື່ນໆຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດ''

##### ການຖືກຈ່ອງຈຳໃນພຣະຄຣິດມາເຖິງຈຸດຈົບ... ຍາມ... ກັບຄົນອື່ນ

ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານ ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ທະຫານອົງຄະລັກ ແລະ ຄົນອື່ນໆ ອີກຫລາຍຄົນໃນກຣຸງໂຣມຮູ້ວ່າຂ້າພະເຈົ້າຕົກຢູ່ໃນຫວ້ງແຫ່ງພຣະຄຣິດ''

##### ການຈ່ອງຈຳຂອງຂ້າພະເຈົ້າໃນພຣະຄຣິດ

ໃນທີ່ນີ້ໂປໂລໃຊ້ຄຳບົດບາດ ''ໃນ'' ເພື່ອຫມາຍເຖິງ ''ເພື່ອປະໂຫຍດຂອງ.'' ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ການຈ່ອງຈຳຂອງຂ້າພະເຈົ້າເພື່ອປະໂຫຍດຂອງພຣະຄຣິດ'' ຫລື ''ການຈອງຈຳຂອງຂ້າພະເຈົ້າເພາະຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ສອນຄົນກຽ່ວກັບພຣະຄຣິດ''

##### ໂສ້ຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

ໃນທີ່ນີ້ '' ໂສ້ '' ເປັນຄຳໃນສຳລັບຄຳວ່າຖືກຈ່ອງຈຳ ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ການຖືກຈ່ອງຈຳຂອງຂ້າພະເຈົ້າ"

##### ພວກທະຫານພະຣາຊະວັງ

ນີ້ເປັນກອງທະຫານທີ່ມີຫນ້າທີ່ປົກປ້ອງຈັກກະພັດແຫ່ງໂຣມ

#### Philippians 1:15

##### ບາງຄົນໃນພວກເຂົາທີ່ປະກາດເລື່ອງພຣະຄຣິດ

''ປະຊາຊົນບາງຄົນປະກາດຂ່າວດີກຽ່ວກັບພຣະຄຣິດ''

##### ດ້ວຍໃຈອິດສາແລະຜິດຖຽງກັນ

''ເພາະວ່າພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຟັງຂ້າພະເຈົ້າແລະພວກເຂົາຕ້ອງການສ້າງບັນຫາ''

##### ແລະມີຄົນອື່ນໆ ທີ່ປະກາດດ້ວຍໃຈປາດຖະຫນາດີ

''ແຕ່ປະຊາຊົນຄົນອື່ນໆເຮັດເພາະວ່າພວກເຂົາມີໃຈກະລຸນາແລະຕ້ອງການທີ່ຈະຊ່ວຍເຫລຶອ''

##### ຜູ້ທີ່

''ຜູ້ປະກາດພຣະຄຣິດດ້ວຍໃຈປາຖະຫນາດີ''

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າຖືກຈ່ອງຈຳເພື່ອປົກປັອງຂ່າວປະເສີດ

ນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບແບບກອນຕຸວາດ. ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື ແປອີກຢ່າງວ່າ:1)''ພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກຂ້າພຣະເຈົ້າ ໃຫ້ປົກປ້ອງຂ່າວປະເສີດ'' ຫລື 2)''ຂ້າພະເຈົ້າຖືກຈ່ອງຈຳເພາະວ່າຂ້າພຣະເຈົ້າປົກປ້ອງຂ່າວປະເສີດ.''

##### ເພື່ອປົກປ້ອງຂ່າວປະເສີດ

''ເພື່ອສອນທຸກຄົນວ່າຄຳສອນຂອງພຣະເຢຊູເປັນຄວາມຈິງ''

##### ສ່ວນຄົນອື່ນ

''ແຕ່ຄົນອື່ນໆ'' ຫລື ''ແຕ່ຄົນທີ່ປະກາດພຣະຄຣິດດ້ວຍຄວາມອິດສາແລະຄວາມຜິດຖຽງກັນ

##### ໃນໂສ້ ຕວນຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

ໃນທີ່ນີ້ ''ໂສ້ຕວນ'' ເປັນຄຳນາມ ສຳລັບຂັງຄຸກ. ແປອີກຢ່າງວ່າ:" ໃນການຖືກຂັງຄຸກຂອງຂ້າພະເຈົ້າ ຫລື ໃນຄະນະທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຢູ່ໃນຄຸກ''

#### Philippians 1:18

##### ຖ້າຢ່າງນັ້ນແລັວຈະເປັນປະການໃດ?

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ ເພື່ອບອກວ່າທ່ານຮູ້ສຶກຢ່າງໃດກຽວກັບສະຖານະການທີ່ເຂົາຂຽນໃນ1:15. ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1)ນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ແປວ່າ ''ມັນບໍ່ສຳຄັນ.'' ຫລື 2) ຄຳວ່າ ''ເຮົາຈະຄິດເຖິງເລື່ອງນີ້'' ເປັນທີ່ຈະເຂົ້າໃຈກັນວ່າເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງຄຳຖາມ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ແລັວເຮົາຈະຄິດຢ່າງໃດກັບສິ່ງນີ້'' ຫລື ''ນີ້ຄືສິ່ງທີ່ເຮົາຄິດກຽ່ວກັບສິ່ງນີ້''

##### ພຽງແຕ່ວ່າໃນທຸກວິທີທາງ,ຫລືຈິງໃຈກໍ່ດີ, ແຕ່ເຂົາກໍ່ຍັງປະກາດເລື່ອງພຣະຄຣິດ

''ຕາບເທົ່າທີ່ປະຊາຊົນສັ່ງສອນກຽ່ວກັບພຣະຄຣິດ, ມັນບໍ່ສຳຄັນວ່າພວກເຂົາເຮັດເພື່ອເຫດຜົນທີ່ດີ ຫລືເຫດຜົນທີ່ບໍ່ດີ''

##### ຂ້າພະເຈົ້າມີຄວາມຊື່ນຊົມຍິນດີ

''ຂ້າພະເຈົ້າມີຄວາມສຸກເພາະວ່າປະຊາຊົນໄດ້ປະກາດກຽ່ວກັບພຣະເຢຊູ''

##### ຂ້າພະເຈົ້າກໍ່ຈະຍິນດີ

''ຂ້າພະເຈົ້າຈະສະຫລອງ'' ຫລື ''ຂ້າພຣະເຈົ້າຈະດີໃຈ''

##### ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ຈະປົດປ່ອຍເຮົາ ໃຫ້ເປັນອິສະຫລະ

''ພຣະເຈົ້າປົດປ່ອຍຂ້າພະເຈົ້າອອກຈາກຄຸກ''

##### ໃນການປົດປ່ອຍຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

ຄວາມຫມາຍທີ່ແນ່ນອນຂອງການ ''ປົດປ່ອຍ,'' ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຈະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນຈາກ ບໍ່ຊັດເຈນ. ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື1) ໂປໂລຫມາຍເຖິງການໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຈາກສະຖານະການທີ່ໂຫດຮ້າຍ ຫລື 2) ໂປໂລຫມາຍເຖິງການຖືກປອ່ຍຕົວໃຫ້ເປັນອິສະຫລະຈາກຄຸກ.

##### ເພາະຄຳອະທິຖານຂອງພວກທ່ານ ແລະເພາະການຊ່ວຍເຫລືອຂອງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ

''ເພາະພວກທ່ານກຳລັງອະທິຖານແລະພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດກຳລັງຊ່ວຍເຫລືອຂ້າພະເຈົ້າ''

##### ພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ

''ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ''

#### Philippians 1:20

##### ນີ້ເປັນຄວາມມຸ້ງມາດປາດຖະຫນາແລະຄວາມຫວັງຂອງເຮົາ

ໃນທີນີ້ຄຳວ່າ ''ຄວາມມຸ້ງມາດປາດຖະຫນາທີ່ເຕັມປ່ຽມໄປດ້ວຍຄວາມຫວັງ'' ແລະ ''ຄວາມເຊື່ອຫມັ້ນ'' ມີຄວາມຫມາຍດຽວກັນ ໂປໂລໃຫ້ທັງສາມຄຳນີ້ເພື່ອຢໍ້າເຖິງຄວາມຄາດຫວັງນັ້ນຫລາຍຊ່ຳໃດ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ຂ້າພຣະເຈົ້າຫມັ້ນໃຈຢ່າງທີ່ສຸດ"

##### ແຕ່ໂດຍຄວາມກ້າທັງຫມົດຢ່າງທີ່ທີ່ເຄີຍມີມາ, ບັດນີ້ ກໍ່ຂໍໃຫ້ເປັນຢ່າງດຽວກັນສັນນັ້ນ

ນີ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງຄວາມຄາດຫວັງຂອງໂປໂລ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ແຕ່ຂ້າພະເຈົ້າມີຄວາມກ້າຫານໃນຂະນະນີ້, ເຊັ່ນດຽ່ວກັບທີ່ຂ້າພະເຈົ້າເຄີຍມີ''

##### ແຕ່ເມື່ອກອ່ນທຸກເທື່ອມີໃຈກ້າສະເຫມີສັນໃດ ບັດນີ້ຂໍໃຫ້ເປັນຢ່າງດຽ່ວກັນສັນນັ້ນ

''ຕອນນີ້ເຮົາມີຄວາມກ້າ,ຢ່າງທີ່ເຮົາເຄີຍເປັນແລະເຮົາ''

##### ພຣະຄຣິດຈະຊົງຮັບພຣະກຽດຕິຍົດໃນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາສະເຫມີ

ໃນທີ່ນີ້ ''ຮ່າງກາຍຂອງຂ້າພະເຈົ້າ'' ເປັນຄຳທີ່ມີຄວາມຫມາຍສຳຫລັບສິ່ງທີ່ ໂປໂລເຮັດກັບຮ່າງກາຍຂອງທ່ານ ສາມາດກ່າວໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື1)''ຂ້າພະເຈົ້າຈະໃຫ້ກຽຕພຣະຄຣິດໃນກາຍຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ'' ຫລື2)''ຮ່າງກາຍຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ ເຊິ່ງເປັນຄຳນາມ ສຳຫລັບການກະທຳຂອງໂປໂລໃນຮ່າງກາຍມະນຸດ ປະຊາຊົນຄົນອື່ນໆ ຈະສັນຣະເສີນພຣະຄຣິດເພາະສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າກະທຳ"

##### ເຖິງແມ່ນວ່າເຮົາຈະມີຊີວິດຢູ່, ຫລື ຕາຍກໍ່ຕາມ

''ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າມີຊີວິດອີກຕໍ່ໄປ, ຫລື ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າຕາຍ''

##### ສຳລັບຂ້າພະເຈົ້າ ການມີຊີວິດຢູ່ກໍ່ເພື່ອພຣະຄຣິດ ແລະການຕາຍກໍເປັນປະໂຫຍດ

''ເພາະວ່າຖ້າຂ້າພະເຈົ້າມີຊິວິດອີກຕໍ່ໄປຂ້າພະເຈົ້າຈະມີຊີວິດເພື່ອເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະຄຣິດພໍພຣະທັຍ, ແລະ ຖ້າຂ້າພຣະເຈົ້າຕາຍ, ນັ້ນກໍ່ຍິ່ງດີກວ່າ''

#### Philippians 1:22

##### ແຕ່ຖ້າເຮົາຍັງມີຊີວິດຢູ່ໃນຮ່າງກາຍນີ້

ຄຳວ່າ ''ເນື້ອ'' ເປັນຄຳເວົ້າເຖິງຄວາມຫມາຍສຳລັບຮ່າງກາຍ, ແລະ ''ການມີຊີວິດຢູ່ໃນເນື້ອຫນັງ'' ເປັນຄຳເວົ້າເຖິງຄວາມຫມາຍທີ່ມີຊີວິດຢູ່. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ແຕ່ຖ້າເຮົາຍັງມີຊີວິດຢູ່ໃນຮ່າງກາຍຂອງຂ້າພະເຈົ້າ'' ຫລື ''ແຕ່ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າຍັງມີຊີວິດຢູ່"

##### ເຮົາຈະດຳເນີນພາລະກິດໃຫ້ເກີດປະໂຫຍດຕື່ມ

ຄຳວ່າ ''ຜົນ'' ໃນທີ່ນີ້ອ້າງເຖິງຜົນດີຂອງງານຂອງໂປໂລ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ແຕ່ຖ້າເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນຮ່າງກາຍະພາບເຮັດໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າມີໂອກາດໃນການສົ່ງເສີມປະຊາຊົນໃນການເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ"

##### ເພາະຂ້າພະເຈົ້າມີທາງເລືອກສອງຢ່າງ

ໂປໂລກ່າວເຖິງຄວາມຫຍຸ້ງຍາກຫລາຍ ສຳ ລັບທ່ານທີ່ຈະເລືອກເອົາລະຫວ່າງການມີຊີວິດແລະການເສຍຊີວິດຄືກັບວ່າສອງວັດຖຸຫນັກເຊັ່ນກ້ອນຫີນຫລືໄມ້ທ່ອນ ທີ່ກຳລັງຍູ້ທ່ານຈາກສອງດ້ານໃນເວລາດຽວກັນ. ພາສາຂອງທ່ານອາດຈະຕ້ອງການໃຫ້ວັດຖຸດຶງດູດຫລາຍກວ່າການຊຸກຍູ້.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ເຮົາຕົກຢູ່ໃນຄວາມເຄັ່ງຕຶງ. ເຮົາບໍ່ຮູ້ວ່າເຮົາຄວນເລືອກທີ່ຈະມີຊີວິດຫລືຕາຍ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າປາດຖະຫນາທີ່ຈະຈາກໄປຢູ່ກັບພຣະຄຣິດ

ໂປໂລໃຊ້ພາສາທີ່ນຸ່ມນວນທີ່ນີ້ສະແດງວ່າທ່ານບໍ່ຢ້ານຄວາມຕາຍ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ຂ້າພຣະເຈົ້າປາຖະຫນາທີ່ຈະຕາຍເພາະຂ້າພະເຈົ້າຈະໄປຢູ່ກັບພຣະຄຣິດ"

#### Philippians 1:25

##### ເນື່ອງຈາກຂ້າພະເຈົ້າຫມັ້ນໃຈໃນເລື່ອງນີ້

''ເນື່ອງຈາກຂ້າພຣະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າ ເປັນການດີສຳຫລັບທ່ານທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຈະມີຊີວິດຢູ່''

##### ຂ້າພະເຈົ້າຈະຍັງຄົງຢູ່ກັບພວກທ່ານທັງຫລາຍ

''ຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ວ່າຂ້າພະເຈົ້າຈະຢູ່ຕໍ່ໄປ'' ຫລື ''ຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ວ່າຂ້າພະເຈົ້າຈະຍັງຢູ່ຕໍ່ໄປອີກ''

##### ຈະຍັງຄົງຢູ່ກັບພວກທ່ານທັງຫລາຍຕໍ່ໄປອີກ

''ແລະຂ້າພະເຈົ້າຈະຮັບໃຊ້ພວກທ່ານທຸກຄົນຕໍ່ໄປ''

##### ຕັ້ງຫມັ້ນຄົງຢູ່ເປັນນໍ້າຫນຶ່ງໃຈດຽວກັນ... ຕໍ່ສູ້ເຫມືອນຢ່າງຄົນໆດຽວ

ທັງສອງວະລີນີ້ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍຄືກັນ ແລະ ຢໍ້າຄວາມສຳຄັນ ຂອງເອກະພາບ ຄຳວ່າ ວິນຍານ ແລະຈິດໃຈ ອ້າງເຖິງຈຶດໃຈແລະອາລົມ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ ທຸກຄົນມີຈຸດປະສົງຕັ້ງຫມັ້ນເຫມືອນກັນແລະທຳງານດ້ວຍຄວາມປາຖະຫນາເຫມືອນກັນ.

##### ດ້ວຍໃຈພຽງຫນຶ່ງດຽວທີ່ກະຕືລືລົ້ນ

ກະຕືລືລົ້ນດ້ວຍໃຈດຽວ.'' ການເຫັນດ້ວຍກັບຄົນອື່ນ ຫລື ຈະເວົ້າວ່າມີຄວາມຄິດຢ່າງດຽວກັນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ເຫັນດ້ວຍກັບຄົນອື່ນ ແລະ ພະຍາຍາມດ້ວຍກັນ''

##### ມຸ່ງຫມັ້ນດ້ວຍກັນ

ເຮັດວຽກຫນັກດ້ວຍກັນ

##### ເພີ່ມຄວາມເຊື່ອໃນຂ່າວປະເສີດນັ້ນ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື1)''ເພື່ອເຜີຍແຜ່ຄວາມເຊື່ອທີ່ຕັ້ງຢູ່ເທິງຟື້ນຖານຂອງຂ່າວປະເສີດ ຫລື 2) ''ເຊື່ອແລະດຳເນີນຊີວິດຕາມທີ່ຂ່າວດີໄດ້ສອນເຮົາ''

#### Philippians 1:28

##### ຢ່າຢ້ານໃນສິ່ງທີ່ສັດຕູຂອງພວກທ່ານໄດ້ເຮັດ.

ນີ້ຄືຄຳສັ່ງໄປເຖິງຜູ້ເຊື່ອໃນເມື່ອງຟີລິບປອຍ. ຖ້າໃນພາສາຂອງທ່ານມີຄຳສັ່ງທີ່ເປັນລັກສະນະ, ໃຫ້ໃຊ້ໄດ້ທີ່ນີ້.

##### ສິ່ງນີ້ເປັນເຄື່ອງຫມາຍແຫ່ງການຖືກທຳລາຍຂອງພວກເຂົາ. ແຕ່ສຳລັບພວກທ່ານຄືເປັນເຄືອ່ງຫມາຍແຫ່ງຄວາມລອດພົ້ນ ສິ່ງເຫລົ່ານີ້, ແມ່ນມາຈາກພຣະເຈົ້າ

''ຄວາມກ້າຫານຂອງພວກທ່ານສະແດງໃຫ້ພວກເຂົາເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງຈະທຳລາຍພວກເຂົາ ແລະຍັງສຳແດງໃຫ້ເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະຊົງຊ່ວຍພວກທ່ານໃຫ້ລອດ''

##### ເພາະທ່ານກໍມີ ການຕໍ່ສູ້ຢ່າງດຽວກັບທີ່ພວກທ່ານໄດ້ເຫັນມາແລ້ວຈາກຂ້າພະເຈົ້າ,

''ນີ້ຄື ເປັນຫຍັງທ່ານມີການຕໍ່ສູ້ເຫມືອນທີ່ທ່ານເຫັນມາແລັວວ່າຂ້າພະເຈົ້າທົນທຸກ, ແລະພວກທ່ານໄດ້ຍິນວ່າຂ້າພະເຈົ້າຍັງຕໍ່ສູ້ຢູ່ໃນຂະນະນີ້''

### Translation Questions

#### Philippians 1:1

##### ໂປໂລໄດ້ກ່າວເຖິງຈົດຫມາຍນີ້ໃຫ້ກັບໃຜ?

ໂປໂລໄດ້ກ່າວເຖິງຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ຕໍ່ທຸກຄົນທີ່ຖືກແຍກໄວ້ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ ໃນເມືອງຟີລິບປອຍພ້ອມກັບບັນດາຜູ້ປົກຄອງ ແລະ ຜູ້ດູແລ.

#### Philippians 1:3

##### ໂປໂລໄດ້ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າສໍາລັບຊາວຟີລິບປອຍແນວໃດ?

ໂປໂລຂອບພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າ ສໍາລັບຟີລິບປອຍທີ່ ໄດ້ຮ່ວມກັນປະກາດຂ່າວປະເສີດ ຕັ້ງແຕ່ຕົ້ນຈົນເຖິງບັດນີ້.

##### ໂປໂລແນ່ໃຈຫຍັງໃນຟີລິບປອຍ?

ໂປໂລແນ່ໃຈໃນເລື້ອງນີ້ວ່າ ພຣະອົງ ຜູ້ໄດ້ຊົງ ຕັ້ງຕົ້ນການດີໄວ້ໃນ ພວກທ່ານແລ້ວ ຈະຊົງກະທຳຕໍ່ໄປໃຫ້ສຳເລັດ

#### Philippians 1:7

##### ຟີລິບປອຍໄດ້ເປັນຄູ່ຮ່ວມງານໂປໂລໃນເລື່ອງໃດ?

ໃນການຖືກຈຳຈ່ອງ ຂອງໂປໂລ ແລະ ໃນການປົກປ້ອງແລະ ຮັບປະກັນຂ່າວປະເສີດນີ້,ຟີລິບປອຍໄດ້ເປັນຄູ່ຮ່ວມງານຂອງລາວ

#### Philippians 1:9

##### ໂປໂລອະທິຖານຫຍັງທີ່ຈະເພີ່ມຂື້ນເລື້ອຍໆໃນບັນດາຟີລິບ?

ໂປໂລໄດ້ອະທິຖານດັ່ງນີ້ຂໍໃຫ້ຄວາມຮັກ ຂອງພວກທ່ານຈະເລີນໃຫຍ່ຂຶ້ນ ໃນຄວາມຮູ້ ແລະ ໃນຄວາມເຂົ້າໃຈທັງຫມົດ.

##### ໂປໂລປາຖະຫນາຢາກໃຫ້ຊາວຟີລິບປອຍເຕັມໄປດ້ວຍຫຍັງ?

ໂປໂລປາຖະຫນາວ່າຊາວຟີລິບປອຍຈະເຕັມລົ້ນໄປດ້ວຍຜົນແຫ່ງຄວາມຊອບທຳ ທີ່ຜ່ານມາທາງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ ເພື່ອເປັນທີ່ຖວາຍກຽດ ແລະ ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າ.

#### Philippians 1:12

##### ການຈໍາຈ່ອງຂອງໂປໂລກ້າວຫນ້າຕໍ່ຂ່າວປະເສີດແນວໃດ?

ການຖືກຈໍາຈ່ອງຂອງໂປໂລຍ້ອນເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ ຂອງພຣະ​ເຢ​ຊ​ູຄຣິດເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຂ່າວປະເສີດແຜ່ຂະຫຍາຍອອກໄປຢ່າງຫຼວງຫຼາຍແລະພີ່ນ້ອງສ່ວນໃຫຍ່ ໃນ ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ມີແຮງຈູງໃຈ ຫຼາຍຂຶ້ນ

#### Philippians 1:15

##### ເປັນຫຍັງບາງຄົນຈຶ່ງປະກາດພຣະຄຣິດດ້ວຍແຮງຈູງໃຈທີ່ເຫັນແກ່ຕົວ?

ບາງຄົນໄດ້ ປະກາດພຣະເຢ​ຊູຄຣິດເຈົ້າ ດ້ວຍແຮງຈູງໃຈທີ່ເຫັນແກ່ຕົວ, ບໍ່ສັດຊື່ ແລະ ອວດອ້າງ. ພວກເຂົາຫວັງຈະໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າເດືອດຮ້ອນໃນຂະນະທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຖືກຈຳຈ່ອງຢູ່.

#### Philippians 1:18

##### ໂປໂລມີປະຕິກິລິຍາແນວໃດຕໍ່ການປະກາດຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະຄຣິດຢ່າງຈິງໃຈແລະຫນັກແຫນ້ນ?

ໂປໂລປິຕິຍິນດີບໍ່ວ່າຈະດ້ວຍວິທີໃດກໍຕາມ, ບໍ່ວ່າເຂົາຈະແກ້ງເຮັດ ຫລື ເຮັດດ້ວຍຄວາມຈິງ, ພຣະເຢ​ຊ​ູຄຣິດເຈົ້າກໍໄດ້ຖືກປະກາດອອກໄປແລ້ວ

#### Philippians 1:20

##### ໂປໂລຢາກເຮັດຫຍັງໃນຊີວິດຫລືຄວາມຕາຍ?

ໂປໂລປາຖະຫນາທີ່ຈະໃຫ້ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ ຈະໄດ້ຮັບກຽດ ໃນຮ່າງກາຍຂອງຂ້າພະເຈົ້າ, ບໍ່ວ່າຈະມີຊີວິດຢູ່ ຫລື ຕາຍກໍ່ຕາມ.

##### ໂປໂລໄດ້ກ່າວວ່າການມີຊີວິດຢູ່ແມ່ນຫຍັງ,ແລະການຕາຍແມ່ນຫຍັງ?

ໂປໂລໄດ້ກ່າວວ່າການມີຊີວິດຢູ່ກໍ່ເພື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ ແລະ ການຕາຍກໍເປັນປະໂຫຍດ.

#### Philippians 1:22

##### ມີທາງເລືອກໃດແດ່ທີ່ດຶງໂປໂລໄປໃນທິດທາງທີ່ແຕກຕ່າງກັນ?

ໂປໂລປາຖະໜາ ທີ່ຈະຈາກໄປຢູ່ກັບພຣະເຢ​ຊ​ູຄຣິດເຈົ້າ ຊຶ່ງທີ່ຂ່າວປະເສີດຫລາຍກວ່າ,ແຕ່ການຍັງມີຊີວິດຢູ່ໃນຮ່າງກາຍ ນີ້ກໍເປັນສິ່ງຈຳເປັນເພື່ອເຫັນແກ່ປະໂຫຍດຂອງພວກທ່ານຫລາຍກວ່າ.

#### Philippians 1:25

##### ໂປໂລຫມັ້ນໃຈວ່າລາວຈະຢູ່ກັບຊາວຟີລິບປອຍເພື່ອຈຸດປະສົງຫຍັງ?

ໂປໂລມີຄວາມຫມັ້ນໃຈວ່າຈະຢູ່ກັບຊາວຟີລິບປອຍສະເຫນີສໍາລັບຄວາມກ້າວຫນ້າ ແລະ ຄວາມຊື່ນຊົມຍິນດີໃນຄວາມເຊື່ອຂອງພວກທ່ານ

##### ບໍ່ວ່າຈະຢູ່ກັບຟີລິບປອຍຫລືຢູ່ຫ່າງຈາກພວກເຂົາ,ໂປໂລຢາກຟັງຫຍັງກ່ຽວກັບຟີລິບປອຍ?

ໂປໂລຕ້ອງການຢາກໄດ້ຍິນຂ່າວວ່າພວກທ່ານໄດ້ຮ່ວມກັນຕໍ່ສູ້ ດ້ວຍຈິດໃຈດຽວກັນ ເພື່ອຄວາມເຊື່ອໃນຂ່າວປະເສີດ.

#### Philippians 1:28

##### ເມື່ອຟີລິບປອຍບໍ່ຢ້ານຜູ້ທີ່ຕໍ່ຕ້ານພວກເຂົາ,ສັນຍານນັ້ນແມ່ນຫຍັງ?

ສິ່ງນີ້ເປັນເຄື່ອງຫມາຍແຫ່ງການຖືກທຳລາຍຂອງພວກເຂົາ, ແຕ່ສຳລັບພວກທ່ານ ຄືເປັນເຄື່ອງຫມາຍແຫ່ງຄວາມລອດພົ້ນ

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ອະນຸຍາດໃຫ້ສອງຢ່າງມີຫຍັງແດ່?

ບໍ່ພຽງແຕ່ໃຫ້ເຊື່ອໃນພຣະອົງເທົ່ານັ້ນ, ແຕ່ໃຫ້ຍອມທົນທຸກ ເພື່ອພຣະອົງດ້ວຍ.

## Chapter 2

#### Philippians 2:1

##### ຄຳເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳພວກຜູ້ເຊື່ອໃຫ້ມີເອກະພາບແລະການອອຍໃຈແລະເຕືອນຄວາມຈຳພວກເຂົາເລື່ອງຕົວຢ່າງຂອງພຣະຄຣິດ.

##### ຖ້າມີການຊູໃຈໃນພຣະຄຣິດ

''ນັ້ນພຣະເຢຊູຄຣິດຊົງຫນູນໃຈທ່ານ''

##### ຖ້າມີການເລົ້າໂລມໃຈຈາກຄວາມຮັກຂອງພຣະອົງ

''ນັ້ນຄວາມຮັກຂອງພຣະອົງເລົ້າໂລມໃຈທ່ານ''

##### ຖ້າມີການສາມະຄີທັມໃນພຣະວິນຍານ

''ນັ້ນພວກທ່ານມີສາມະຄີທັມກັບພຣະວິນຍານ''

##### ຖ້າມີການເມດຕາເອັນດູ ແລະຄວາມເຫັນອົກເຫັນໃຈ

''ນັ້ນພວກທ່ານມີປະສົບການຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລາຍຢ່າງທາງຄວາມເມດຕາເອັນດູແລະຄວາມເຫັນອົກເຫັນໃຈ''

##### ຈົ່ງເຮັດໃຫ້ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້າພະເຈົ້າຄົບເຕັມດ້ວຍ

ໃນທີ່ນີ້ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄວາມຍິນດີຄືກັບວ່າຂອງເເຫລວທີ່ເຕີມເຕັມໃນພາຊະນະ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ເຮັດໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າຍິນດີຢ່າງຍິ່ງ"

#### Philippians 2:3

##### ຢ່າເຮັດສິ່ງໃດເພາະເຫັນແກ່ຕົວ ຫລື ຊິງດີຊິງເດັ່ນກັນ

''ພວກທ່ານບໍ່ໄດ້ດີໄປກວ່າຄົນອື່ນ ດັ່ງນັ້ນຢ່າເຫັນແກ່ຕົວ ຫລື ຄິດເຖິງແຕ່ຕົວເອງຫລາຍກວ່າຜູ້ອື່ນ''

##### ຢ່າເຫັນແກ່ປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງຝ່າຍດຽວ, ແຕ່ຈົ່ງຄິດເຖິງຜົນປະໂຫຍດຂອງຄົນອື່ນດ້ວຍ

''ຢ່າສົນໃຈແຕ່ສິ່ງທີ່ເຮົາຕ້ອງການ, ແຕ່ໃຫ້ເຫັນແກ່ຄວາມຕ້ອງການຂອງຄົນອື່ນດ້ວຍ''

#### Philippians 2:5

##### ຈົ່ງຄິດເໝືອນຢ່າງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ.

''ມີຄວາມຄິດແບບດຽວກັນກັບທີ່ພຣະເຢຊູຄຣິດມີ'' ຫລື ''ຄິດກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆໃນແບບທີ່ພຣະເຢຊູຄຣິດຊົງເຮັດ''

##### ແຕ່ພຣະອົງຊົງສະພາບຂອງພຣະເຈົ້າ ແຕ່ບໍ່ໄດ້ຊົງຖືວ່າການເທົ່າທຽມກັບພຣະເຈົ້ານັັ້ນເປັນສິ່ງທີ່ຕ້ອງຢືດຫວັງໄວ້

ໃນທີ່ນີ້ ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄວາມສະເຫມີພາບກັບພຣະເຈົ້າພຣະບິດາເປັນເຫມືອນບາງສິ່ງທີ່ພຣະຄຣິດສາມາດສວຍໂອກາດດ້ວຍພຣະຫັດຂອງພຣະອົງ. ທີ່ໄດ້ເຮັດໃຫ້ຊັດເຈນ, ສະໄຫມທີ່ພຣະເຢຊູຊົງຢູ່ໃນໂລກ, ພຣະອົງບໍ່ໄດ້ຢຸດການເປັນພຣະເຈົ້າ; ແຕ່ວ່າພຣະອົງຊົງຢຸດ,ການກະທຳຕົວເຫມືອນພຣະເຈົ້າ.

##### ພຣະອົງຍອມສະຫລະຖານະຂອງພຣະອົງເອງ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງພຣະຄຣິດເປັນເຫມືອນວ່າພຣະອົງເປັນພາຊະນະເພື່ອທີ່ຈະເວົ້າວ່າພຣະຄຣິດຊົງປະຕິເສດທີ່ຈະກະທຳດ້ວຍຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າລະຫວ່າງທີ່ຊົງເຮັດພັນທະກິດຂອງພຣະອົງໃນໂລກ.

##### ພຣະອົງຊົງຖືກຳເນີດເປັນມະນຸດ. ພຣະອົງຊົງຖ່ອມພຣະອົງ

ຄຳວ່າ ''ຊົງປະກົດ... ເຊັ່ນເປັນສຳນວນສຳຫລັບ'' ຫລື ''ກາຍເປັນ ໄດ້ກາຍເປັນມະນຸດ ພຣະອົງຊົງຖ່ອມພຣະອົງ" .ໃນພາສາຂອງທ່ານອາດມີສຳນວນຄ້າຍຄືກັນ ເຊັ່ນຄຳວ່າ ''ທຸກຄົນ'' ສາມາດເຫັນວ່າພຣະອົງເປັນມະນຸດ.''ພຣະອົງຊົງຖ່ອມພຣະອົງ.''

##### ແລະຍອມເຊື່ອຟັງຈົນເຖິງຄວາມມໍຣະນາ

ໃນທີ່ນີ້ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄວາມຕາຍໃນວິທີອຸປະມາ. ຜູ້ແປສາມາດເຂົ້າໃຈວ່າ ເປັນເຫມືອນຄຳອຸປະມາຂອງສະຖານທີ່ (ພຣະຄຣິດໄດ້ສະເດັດໄປຈົນສຸດທາງເຖິງຄວາມຕາຍ) ຫລື ຄຳອຸປະມາຂອງເວລາ (ພຣະຄຣິດໄດ້ເຊື່ອຟັງຈົນເຖິງເວລາທີພຣະອົງສິ້ນພຣະຊົນ).

##### ຄວາມມໍຣະນາທີ່ໄມ້ກາງແຂນ

''ຄວາມມໍຣະນາເທິງກາງແຂນ''

#### Philippians 2:9

##### ໄດ້ຊົງປະທານພຣະນາມຂອງພຣະອົງ ຢູ່ເຫນືອນາມທຸກນາມທັງປວງ.

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ ''ນາມ''ຊື່" ອ້າງເຖິງຍົດສັກ ຫລື ກຽຕ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: '' ຊື່ເຫນືອຊື່ທັງປວງ'' ຫລື ''ພຣະກຽຕເຫນືອກຽຕອື່ນໃດ"

##### ເຫນືອນາມທັງປວງ

"ຊື່ "ມີຄວາມສຳຄັນຫລາຍກວ່າ, ໄດ້ຮັບການຍົກຍ້ອງຫລາຍກວ່າຊື່ທັງປວງ.

##### ໃນນາມຂອງພຣະເຢຊູ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື1)''ເມື່ອທຸກຄົນໄດ້ຍິນພຣະນາມຂອງພຣະເຢຊູ'' ຫລື 2) "ຖວາຍກຽຕແດ່ພຣະເຢຊູ"

##### ທຸກຫົວເຂົ່າໃນສະຫວັນ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ ''ຫົວເຂົ່າ'' ອ້າງເຖິງທັງຕົວຂອງບຸກຄົນ, ແລະການຄຸເຂົ່າລົງເທິງຟື້ນເປັນຄຳນາມຂອງການນະມັດສະການ. ແປອີກຢ່າງວ່່າ: ''ບຸກຄົນທຸກຄົນຈະນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ"

##### ໃຕ້ແຜ່ນດິນໂລກ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື1) ສະຖານທີ່ປະຊາຊົນອາໄສຢູ່ເມື່ອພວກເຂົາຕາຍ ຫລື 2) ສະຖານທີ່ທີ່ພວກມານອາໄສຢູ່.

##### ທຸກລີ້ນ

ໃນທີ່ນີ້ ຄຳວ່າ'' ລີ້ນ'' ອ້າງເຖິງທັງຕົວບຸກຄົນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ທຸກຄົນ'' ຫລື ''ທຸກຊີວິດ "

##### ຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ ''ແດ່'' ສະແດງອອກເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາ: ''ດ້ວຍຜົນທີ່ຕາມມາວ່າເຂົາຈະສັນຣະເສີນພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ"

#### Philippians 2:12

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລຫນູນໃຈຜູ້ເຊື່ອຊາວເມືອງຟີລິບປອຍແລະສະແດງໃຫ້ພວກເຂົາເຫັນວ່າຈະດຳລົງຊີວິດຄຣິສະຕຽນຢ່າງໃດຕໍ່ຫນ້າຄົນອື່ນແລະເຕືອນຄວາມຊົງຈຳພວກເຂົາຈາກຕົວຢ່າງຂອງທ່ານ.

##### ທ່ານທີ່ຮັກ

''ທ່ານຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍທີ່ຮັກຂອງຂ້າພະເຈົ້າ''

##### ໃນເວລາທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຢູ່ດ້ວຍ

''ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າຢູ່ທີ່ນັ້ນກັບພວກທ່ານ''

##### ໃນເວລາທີ່ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຢູ່

''ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນກັບພວກທ່ານ''

##### ຈົ່ງເຮັດຕົວໃຫ້ສົມກັບຄວາມພົ້ນທີ່ໄດ້ຮັບດວ້ຍ

''ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ''

##### ຄວາມຢໍາເກງແລະຕົວສັ່ນ

ຄຳວ່າ ''ຢໍາເກງ'' ແລະ ''ຕົວສັ່ນ'' ມີຄວາມຫມາຍດຽວກັນ. ໂປໂລໃຊ້ສອງຄຳນີ້ເພື່ອຢໍ້າການເຄົາຣົບນັບຖືຕໍ່ພຣະເຈົ້າ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ດ້ວຍຄວາມຢ້ານກົວ'' ຫລື'' ດ້ວຍຄວາມນັບຖືຢ່າງສຸດຊຶ້ງ''

##### ມີຄວາມຕັ້ງໃຈແລະດຳເນີນງານ

''ພຣະເຈົ້າຊົງກະທຳຢ່າງນັ້ນດັ່ງນັ້ນພວກທ່ານປາຖະຫນາຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງແລະຢ່າງນັ້ນທ່ານຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ''

#### Philippians 2:14

##### ເພື່ອວ່າທ່ານຈະເປັນຜູ້ທີ່ບໍ່ຖືກຕິຕຽນ

ໂປໂລສະແດງອອກຄວາມຄິດດຽວກັນໂດຍໃຊ້ຄຳບວກແລະຄຳລົບ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: '' ໄຮ້ດຽງສາຢ່າງສົມບູນແບບ"

##### ລູກຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ບໍ່ມີຄວາມຜິດ

''ລູກຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ປາດສະຈາກຂໍ້ຕຳນິຕິຕຽນ'' ຫລື ''ລູກທີ່ສົມບູນແບບຂອງພຣະເຈົ້າ''

##### ສ່ອງແສງດັ່ງຄວາມສະຫວ່າງຢູ່ໃນໂລກ

ໃນທີ່ນີ້ໂປໂລກ່າວເຖິງຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍເຫມືອນກັບພວກເຂົາເປັນແສງສະຫວ່າງສ່ອງໄປຍັງຄວາມມືດ ຊ່ວຍໃຫ້ຜູ້ອື່ນໄດ້ພົບຫົນທາງທີ່ຈະຖວາຍພຣະກຽຕແດ່ພຣະເຈົ້າ. ແປອີກຢ່າງວ່າ : ''ຢູ່ໃນທາງທີ່ຖວາຍກຽຕແດ່ພຣະເຈົ້າ"

##### ໃນໂລກ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ ''ໂລກ'' ອ້າງເຖິງຄ່ານິຍົມແລະພຶດຕິກຳຕ່າງໆທີ່ບໍ່ໄດ້ຖວາຍພຣະກຽຕແດ່ພຣະເຈົ້າ

##### ດວ້ຍການສໍ້ໂກງແລະຊົ່ວຮ້າຍ

ທັງສອງຄຳນີ້ມີຄວາມຫມາຍເຫມືອນກັນ ໂປໂລໃຊ້ທັງສອງຄຳນີ້ເພື່ອເນັ້ນຢໍ້າວ່າຊົນໃນຍຸກນີ້ຊົ່ວຮ້າຍພຽງໃດ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ຊົ່ວຮ້າຍສົມບູນແບບ"

##### ຈົ່ງຢືດຫມັ້ນໃນຖອ້ຍຄຳແຫ່ງຊີວິດ

ທີ່ນີ້ໂປໂລເວົ້າເຖິງພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າເປັນເຫມືອນສິ່ງຂອງບາງຢ່າງທີ່ສາມາດຈັບຕ້ອງໄດ້ທາງກາຍະພາບ.

##### ສັນຣະເສີນ

''ຊົມຊື່ນຍິນດີ'' ຫລື ''ໄດ້ດີໃຈ''

##### ໃນວັນຂອງພຣະຄຣິດ

ນີ້ອ້າງເຖິງເມື່ອພຣະຄຣິດສະເດັດກັບມາເພື່ອສະຖາປະນາອານາຈັກຂອງພຣະອົງແລະຊົງປົກຄອງເຫນືອແຜ່ນດິນໂລກ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ເມື່ອພຣະຄຣິດສະເດັດກັບມາ''

##### ເມື່ອນັ້ນຂ້າພະເຈົ້າຈະຮູ້ວ່າ ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ບາກບັ່ນ ແລະ ເຮັດງານຫນັກຢ່າງໄຮ້ປະໂຫຍດ.

ວະລີ ''ແລ່ນຢ່າງໄຮ້ປະໂຫຍດ'' ແລະ ''ເຮັດວຽກຫນັກໄຮ້ປະໂຫຍດ'' ໃນທີ່ນີ້ມີຄວາມຫມາຍຢ່າງດຽວກັນ. ໂປໂລໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນຢໍ້າວ່າທ່ານເຮັດວຽກຫນັກພຽງໃດເພື່ອຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ຂ້າພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດວຽກຢ່າງຫນັກ ໂດຍໄຮ້ປະໂຫຍດ"

##### ແລ່ນແຂ່ງ

ພຣະຄັມພີກ່າວເຖິງຫລາຍໆເທື່ອ ວ່າການຍ່າງມີຄວາມຫມາຍຄືການດຳເນີນຊີວິດຂອງບຸກຄົນ. ການແລ່ນເປັນການມີຊີວິດແບບເຂັ້ມຂົ້ນ.

#### Philippians 2:17

##### ແຕ່ເຖິງແມ່ນວ່າຂ້າພະເຈົ້າຈະຕ້ອງສະຫລະຊີວິດຖວາຍເປັນເຄື່ອງບູຊາ,ເທິງແທ່ນບູຊາ, ແລະ ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານທັງຫລາຍ, ຂ້າພະເຈົ້າກໍ່ດີໃຈແລະຊົມຊື່ນຍິນດີຮ່ວມກັບທ່ານທັງຫລາຍດ້ວຍ

ໂປໂລເວົ້າປຽບທຽບຄວາມຕາຍຂອງທ່ານກັບພິທີໃນພຣະສັນຍາເດີມທີ່ເຫລົ້າອາງຸ່ນແລະນໍ້າມັນຫມາກກອກໄດ້ເທລົງຈາກເທິງຫົວ ຫລື ຂ້າງຂອງສັດທີ່ຜູ້ຄົນນຳມານະມັດສະການຖວາຍພຣະເຈົ້າ. ໂປໂລຫມາຍຄວາມວ່າທ່ານຍິນດີຕາຍເພື່ອຊາວເມື່ອງຟີລິບປອຍ ຖ້າຈະເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍຂອງພຣະເຈົ້າ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ແຕ່, ເຖິງວ່າພວກໂຣມັນຕັດສິ້ນໃຈຈະຂົ່ມເຫັງຂ້າພະເຈົ້າ ຂ້າພະເຈົ້າຈະຍິນດີຖ້າການຕາຍຂອງຂ້າພະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ຄວາມເຊື່ອຂອງພວກທ່ານແລະຄວາມເຊື່ອຟັງເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ທ່ານທັງຫລາຍກໍ່ຄວນຍິນດີ, ແລະຊື່ນຊົມດ້ວຍກັນກັບເຮົາ

ການສະແດງອອກຂອງສອງວະລີດ້ວຍກັນຢ່າງນີ້ເປັນສັນຍານແຫ່ງຄວາມຍິນດີທີ່ສຸດ ''ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງໃຫ້ທ່ານທັງຫລາຍຍິນດີຢ່າງທີ່ສຸດກັບຂ້າພະເຈົ້າ''

#### Philippians 2:19

##### ຄຳເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລບອກຜູ້ເຊື່ອຊາວຟີລິບປອຍກຽ່ວກັບແຜນການທີ່ຈະສົ່ງຕີໂມທຽວໄວໆນີ້ແລະພວກເຂົາຄວນປະຕິບັດເອປາໂຟດີໂຕເປັນພິເສດ.

##### ແຕ່ຂ້າພະເຈົ້າຫວັງໃຈໃນອົງພຣະເຢຊູຄຣິດອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

''ແຕ່ວ່າ,ພຣະເຢຊູອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະຍິນດີ, ຂ້າພະເຈົ້າຫວັງໃຈ''

##### ເພາະຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ມີຄົນອື່ນທີມີທ່າທີ່ຫວ່ງໃຍທ່ານທັງຫລາຍເຫມືອນຢ່າງຕີໂມທຽວ

''ບໍ່ມີໃຜອີກແລັວທີ່ນີ້ຮັກພວກທ່ານເທົ່າກັບທີ່ເຂົາຮັກ''

##### ສ່ວນຄົນອື່ນໆ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ ''ພວກເຂົາ'' ອ້າງເຖິງກຸ່ມປະຊາຊົນທີ່ໂປໂລບໍ່ຮູ້ວ່າທ່ານຈະສາມາດສົ່ງໄປເມືອງຟີລິບປອຍ. ໂປໂລໄດ້ສະແດງອອກເຖິງຄວາມບໍ່ສະບາຍໃຈຂອງທ່ານກັບກຸ່ມນີ້, ຜູ້ຄວນສົ່ງໄປໄດ້, ແຕ່ໂປໂລບໍ່ເຊື່ອພວກເຂົາທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ພັນທະກິດສຳເລັດ.

#### Philippians 2:22

##### ແຕ່ທ່ານຮູ້ວ່າເຂົາເຫມາະສົມຢ່າງຍິ່ງ ເພາະເຂົາຮ່ວມງານກັບຂ້າພະເຈົ້າໃນຂ່າວປະເສີດ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຕີໂມທຽວຜູ້ຮັບໃຊ້ພຣະຄຣິດຮ່ວມກັບໂປໂລ, ເຫມືອນກັບເດັກນ້ອຍຄອຍຮັບໃຊ້ບິດາຂອງເຂົາ. ໂປໂລໄດ້ຢໍ້າຄວາມສຳພັນໃກ້ຊິດແບບບິດາ-ບຸດທີ່ທ່ານມີກັບຕີໂມທຽວກັບການຮັບໃຊ້ພຣະຄຣິດ.

##### ໃນຂ່າວປະເສີດ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ ''ໃນຂ່າວປະເສີດ'' ໃຊ້ແທນກິຈະກຳການບອກໃຫ້ປະຊາຊົນກ່ຽວກັບເລື່ອງພຣະເຢຊູ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ໃນການບອກປະຊາຊົນກ່ຽວກັບເລື່ອງຂ່າວປະເສີດ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າຫມັ້ນໃຈໃນໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າວ່າ ເຮົາຈະໄດ້ມາຫາພວກເຈົ້າໃນບໍ່ຊ້ານີ້ເຫມືອນກັນ

''ຂ້າພຣະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າ, ເປັນນໍ້າພຣະທັຍຂອງອົງພຣະເຈົ້າ, ທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຈະມາໃນໄວໆນີ້''

#### Philippians 2:25

##### ເອປາໂຟດີໂຕ

ນີ້ເປັນຊື່ຂອງຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງທີ່ຖືກສົ່ງໂດຍຄຣິສຕະຈັກຟີລິບປອຍ ໄປຮ່ວມເຮັດພັນທະກິດກັບໂປໂລໃນຄຸກ.

##### ເພື່ອນຮ່ວມງານແລະເປັນເພື່ອນທະຫານ

ໃນທີ່ນີ້ໂປໂລເວົ້າເຖິງເອປາໂຟດີໂຕເຫມືອນກັບເຂົາເປັນທະຫານ. ທ່ານຫມາຍຄວາມວ່າ ເອປາໂຟດີໂຕ ໄດ້ຮັບການຝືກຝົນແລະອຸທິດຕົນໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ບໍ່ວ່າຈະຫນັກຫລາຍຊ່ຳໃດທີ່ເຂົາຕ້ອງທົນທຸກ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ເພື່ອຜູ້ເຊື່ອທີ່ທຳງານ ແລະ ຕໍ່ສູ້ຮ່ວມກັບເຮົາ"

##### ແລະຍັງເປັນຕົວແທນຂອງທ່ານແລະເປັນຜູ້ຊ່ວຍເຫລືອໃນຄວາມຈຳເປັນຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ

''ແລະຜູ້ນຳຂ່າວສານຂອງທ່ານມາຫາຂ້າພະເຈົ້າແລະຊ່ວຍເຫລືອຂ້າພະເຈົ້າເມືອຂ້າພະເຈົ້າມີຄວາມຈຳເປັນ''

##### ເພາະວ່າເຂົາຮ້ອນຮົນໃຈ,ແລະປາດຖະຫນາທີ່ຈະຢູ່ກັບທ່ານທັງຫລາຍ

''ເຂົາຮູ້ສືກກັງວົນແລະຕ້ອງການຢູ່ກັບທ່ານທັງຫລາຍ''

##### ທຸກຊ້ອນທຸກ

ສາເຫດແຫ່ງຄວາມໂສກເສົ້າສາມາດເຮັດໃຫ້ຊັດເຈນໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ຄວາມໂສກເສົ້າຂອງການສູນເສຍ ເຂົາໄດ້ເພີ້ມຄວາມໂສກເສົ້າທີ່ຂ້າພະເຈົ້າມີຢູ່ແລັວຈາກການຢູ່ໃນຄຸກ''

#### Philippians 2:28

##### ຄວາມທຸກໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າຈະເບົາບາງລົງ

''ຂ້າພະເຈົ້າມີຄວາມທຸກໃຈນ້ອຍລົງ'' ຫລື ''ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ກັງວົນເທົ່າທີ່ຂ້າພະເຈົ້າເຄີຍເປັນມາກ່ອນ''

##### ຈົ່ງຕ້ອນຮັບເອປາໂຟດີໂຕ

''ຈົ່ງຍິນດີຕ້ອນຮັບເອປາໂຟດີໂຕ''

##### ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຊື່ນຊົມຍິນດີ

''ໃນຖານະທີ່ເປັນເພື່ອນຜູ້ເຊື່ອໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຍິນດີທຸກຢ່າງ'' ຫລື ''ດ້ວຍຄວາມຊື່ນຊົມຍິນດີທີ່ຍິ່ງໃຫ່ຍທີເຮົາມີເພາະພຣະເຢຊູອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງຮັກພວກເຮົາ"

##### ເພິ່ນໄດ້ສ່ຽງຊີວິດເກືອບຕາຍ

ໃນທີ່ນີ້ໂປໂລໄດ້ເວົ້າເຖິງຄວາມຕາຍຄືກັບເປັນສະຖານທີ່ທີ່ຄົນເຮົາສາມາດໄປໄດ້.

##### ເຮັດຫນ້າທີ່ບົວລະບັດຮັບໃຊ້ເຮົາຕາງພວກເຈົ້າທີ່ບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້

ໂປໂລເວົ້າເຖິງສິ່ງຈຳເປັນຂອງທ່ານຄືກັບສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນເປັນພາຊະນະທີເອປາໂຟດີໂຕເຕີມໃຫ້ເຕັມດ້ວຍສິ່ງທີ່ດີສຳລັບໂປໂລ.

### Translation Questions

#### Philippians 2:1

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າຊາວຟີລິບປອຍຕ້ອງເຮັດຫຍັງເພື່ອເຮັດໃຫ້ຄວາມສຸກຂອງລາວເຕີມເຕັມ?

ຊາວຟີລິບປອຍຕ້ອງມີຄວາມຮັກເຫມືອຢ່າງດຽວກັນ, ແລະ ມີຄວາມສາມັກຄີ ເປັນນໍ້າຫນຶ່ງໃຈດຽວກັນໃນຝ່າຍ​ຈິດວິນຍານ.

#### Philippians 2:3

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າຊາວຟີລິບປອຍຄວນນັບຖືກັນແນວໃດ?

ຊາວຟີລິບປອຍຈົ່ງຖ່ອມໃຈລົງຖືວ່າຄົນອື່ນດີກວ່າຕົນເອງ. ຢ່າໃຫ້ຜູ້ໃດເຫັນແກ່ປະໂຫຍດສ່ວນຕົວຝ່າຍດຽວ, ແຕ່ຈົ່ງເຫັນແກ່ປະໂຫຍດຂອງຄົນອື່ນດ້ວຍ.

#### Philippians 2:5

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າຈໍາເປັນຕ້ອງມີຈິດໃຈຂອງໃຜ?

ພວກເຮົາຕ້ອງມີຈິດໃຈເໝືອນຢ່າງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ.

##### ພຣະເຢຊູມີຢູ່ໃນສະພາບແບບໃດ?

ພຣະຄຣິດຊົງຢູ່ໃນສະພາບ ເປັນພຣະເຈົ້າ

##### ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ສະພາບໃດຫລັງຈາກນັ້ນ?

ພຣະເຢຊູຄຣິດຊົງຍອມສະຫລະຖານະຂອງພຣະອົງເອງ, ພຣະອົງມາຮັບສະພາບເປັນຂ້ອຍຂ້າ.

##### ພຣະເຢຊູຖ່ອມຕົວເອງແນວໃດ?

ພຣະອົງຊົງຍອມເຊື່ອຟັງຈົນເຖິງຄວາມມໍຣະນາເທິງໄມ້ກາງແຂນ.

#### Philippians 2:9

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດຫຍັງຕໍ່ພຣະເຢຊູຄຣິດ?

ພຣະເຈົ້າ ຈຶ່ງໄດ້ຊົງຍົກພຣະອົງຂຶ້ນເຖິງທີ່ສູງສຸດໄດ້ຊົງປະທານພຣະນາມຂອງພຣະອົງ ຢູ່ເຫນືອນາມທຸກນາມທັງປວງ.

##### ທຸກລີ້ນຈະສາລະພາບຫຍັງ?

ທຸກລີ້ນຍອມຮັບດ້ວຍປາກວ່າພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ ຊົງເປັນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ເພື່ອຖວາຍພຣະກຽດແກ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ.

#### Philippians 2:12

##### ຊາວຟີລິບປອຍຖືກຮຽກຮ້ອງໃຫ້ເຮັດວຽກຄວາມລອດພວກເຂົາແນວໃດ?

ຊາວຟີລິບປອຍຄວນປະ​ພ​ືດຕົວໃຫ້ສົມກັບຄວາມພົ້ນທີ່ໄດ້ຮັບດ້ວຍຄວາມຢຳເກງ ແລະ ຕົວສັ່ນ.

##### ພັນ​ທະ​ກິດ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ທີ່ມອບ​ໃຫ​້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອເຮັດແມ່ນ​ຫຍັງ?

ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກຳລັງກະທຳ ການຢູ່ພາຍໃນທ່ານ ເພື່ອໃຫ້ທ່ານມີຄວາມຕັ້ງໃຈ ແລະ ດຳເນີນງານເພື່ອໃຫ້ເປັນທີ່ພໍພຣະໄທຂອງພຣະອົງ.

#### Philippians 2:14

##### ທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງຕ້ອງເຮັດໂດຍບໍ່ຕ້ອງເຮັດຫຍັງ?

ທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງຕ້ອງເຮັດໂດຍບໍ່ມີການຈົ່ມ ຫລື ຖົກຖຽງກັນ ໃຫ້ປະຕິບັດເຊັ່ນນີ້ ເພື່ອວ່າທ່ານຈະເປັນຜູ້ທີ່ບໍ່ຖືກຕິຕຽນ ແລະ ບໍ່ມີຄວາມຜິດ, ລູກຂອງພຣະເຈົ້າ ຜູ້ບໍ່ມີຄວາມຜິດ.

#### Philippians 2:17

##### ໂປໂລກໍາລັງໃຊ້ຊີວິດເພື່ອຈຸດປະສົງຫຍັງ?

ໂປໂລຈະຕ້ອງສະຫລະຊີວິດຖວາຍເປັນເຄື່ອງບູຊາ ເທິງແທ່ນບູຊາ ແລະ ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານທັງຫລາຍ

##### ໂປໂລມີທັດສະນະຄະຕິແບບໃດເຊິ່ງລາວຍັງຮຽກຮ້ອງໃຫ້ຊາວຟີລິບປອຍມີ?

ໂປໂລມີ ຄວາມຍິນດີ, ແລະ ຊົມຊື່ນຍິນດີຮ່ວມກັບພວກທ່ານທັງຫລາຍດ້ວຍ.

#### Philippians 2:19

##### ເປັນຫຍັງຕີໂມທຽວຈຶ່ງເປັນຜູ້ຊ່ວຍທີ່ພິເສດສໍາລັບໂປໂລ?

ບໍ່ມີຜູ້ໃດ ທີ່ມີຄວາມຫ່ວງໄຍທ່ານທັງຫລາຍ ເຫມືອນຢ່າງຕີໂມທຽວ.

#### Philippians 2:22

##### ໂປໂລຄາດວ່າຈະໄດ້ເຫັນຊາວຟີລີບປອຍບໍ?

ແມ່ນແລ້ວ, ໂປໂລຫມັ້ນໃຈໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ວ່າຂ້າພະເຈົ້າເອງຈະໄດ້ມາຫາພວກທ່ານໃນໄວໆນີ້ເໝືອນກັນ.

#### Philippians 2:28

##### ເອປາໂຟດີດເກືອບຕາຍຍ້ອນຫຍັງ?

ເອໂຟດີໂຕເກືອບຈະສູນເສຍຊີວິດເພື່ອງານຂອງພຣະຄຣິດ, ເພາະເພິ່ນໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງເພິ່ນເພື່ອ ບົວລະບັດຮັບໃຊ້ ຂ້າພະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດແທນໃນສິ່ງທີ່ທ່ານບໍ່ອາດເຮັດໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້.

## Chapter 3

#### Philippians 3:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ເພື່ອທີ່ຈະເຕືອນພີ່ນ້ອງຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍກ່ຽວກັບພວກຢິວຜູ້ທີ່ພະຍາຍາມໃຫ້ພວກເຂົາປະຕິບັດຕາມກົດບັນຍັດເກົ່າ, ໂປໂລໃຫ້ຄຳພະຍານຂອງທ່ານກ່ຽວກັບເວລາທີ່ຈະມີການຂົ່ມເຫັງຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍ.

##### ສຸດທ້າຍນີ້ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

''ບັດນີ້ ໃຫ້ເດີນໜ້າຕໍ່ໄປ ພີ່ນ້ອງຂອງຂ້າພະເຈົ້າ'' ຫລື ''ເລື່ອງອື່ນໆ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ພີ່ນ້ອງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ''

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ

ຄຳແປນີ້ໃຫ້ເຫມືອນກັບທີ່ແປໃນ 1:12.

##### ຈົ່ງຊົມຊື່ນຍິນດີໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

''ຈົ່ງມີຄວາມສຸກເພາະສິ່ງທີ່ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຊົງກະທຳແລັວ''

##### ຫນ້າລຳຄານ

ລົບກວນ

##### ແລະສິ່ງເຫລົ່ານີ້ຈະຊ່ວຍໃຫ້ທ່ານປອດໄພ

ໃນທີ່ນີ້ ''ສິ່ງເຫລົ່ານີ້'' ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງໂປໂລ. ເຮົາສາມາດເພີ້ມການແປໃນສອງປະໂຫຍກກ່ອນຫນ້າ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ເພາະຄຳສອນເຫລົ່ານີ້ຈະປົກປ້ອງພວກທ່ານຈາກຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ສອນໃນສິ່ງທີ່ບໍໍ່ເປັນຄວາມຈິງ"

##### ຈົ່ງລະວັງສຳລັບ

''ຈົ່ງລະວັງສຳລັບ'' ຫລື ''ໃຫ້ລະວັງສຳລັບ''

##### ພວກຫມາ... ພວກທີ່ເຮັດຊົ່ວຮ້າຍ... ພວກທີ່ປາດເນື້ອເຖືອຫນັງ

ນີ້ຄືສາມວິທີ ທີ່ອະທິບາຍເຖິງຄົນກຸ່ມດຽວກັນທີ່ເປັນຜູ້ສອນປອມ. ໂປໂລໃຊ້ຂໍໍ້ຄວາມທີ່ຫນັກແຫນ້ນເພື່ອຖ່າຍທອດຄວາມຮູ້ສືກຂອງທ່ານກ່ຽວກັບພວກຜູ້ສອນຊາວຄຣິສະຕຽນຢິວເຫລົ່ານີ້.

##### ຫມາ

ຄຳວ່າ ''ຫມາ'' ຊາວຢິວມັກຈະໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ແມ່ນພວກຢິວ. ພວກເຂົາຖືກເບິ່ງວ່າເປັນພວກບໍ່ສະອາດ. ໂປໂລເວົ້າເຖິງພວກຜູ້ສອນປອມວ່າພວກເຂົາເປັນເຫມືອນຫມາ, ເພື່ອດູຫມິ່ນພວກເຂົາ ຖ້າທ່ານມີສັດອື່ນໃນວັດທະນະທັມຂອງທ່ານທີ່ພິຈາລະນາວ່າເປັນສັດບໍ່ສະອາດ ຫລື ຊື່ທີ່ໃຊ້ເປັນການດູຫມິ່ນ ເຍາະເຍີ້ຍ, ທ່ານກໍ່ໃຊ້ຊື່ສັດນັ້ນແທນໄດ້.

##### ການປາດເນື້ອເຖືອຫນັງ

ໂປໂລເວົ້າໃຫ້ເກີນຈິງດຢ່າງດຽວກັບການທີເຮັດພິທີຕັດເພື່ອມິ່ນປະມາດພວກຜູ້ສອນປອມ ພວກຜູ້ສອນປອມກ່າວວ່າ. ພຣະເຈົ້າຈະຊ່ວຍໃຫ້ຜູ້ທີເຂົ້າພິທີຕັດເທົ່ານັ້ນໃຫ້ລອດ. ຄືຜູ້ທີ່ຖືກຕັດປາຍຫຸ່ມອົງຄະຊາດແລັວການເຮັດຢ່າງນີ້ເຮັດໂດຍອາໃສບັນຍັດຂອງໂມເຊນຳສຳຫລັບຜູ້ຊາຍຢິວທຸກຄົນ.

##### ເພາະພວກເຮົາ

ໂປໂລໃຊ້ຄຳວ່າ ''ພວກເຮົາ'' ອ້າງເຖິງຕົວທ່ານເອງແລະຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ, ທີ່ແທ້ຈິງທັງຫມົດ ລວມທັງຜູ້ເຊື່ອຊາວຟີລິບປອຍດ້ວຍ.

##### ການເຂົ້າພິທີຕັດທີ່ແທ້ຈິງ

ໂປໂລໃຊ້ວະລີນີ້ເວົ້າເຖິງຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດຜູ້ທີ່ບໍໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດທາງດ້ານຮ່າງກາຍ ແຕ່ເຂົ້າພິທີຕັດທາງດ້ານວິນຍານເຊິ່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ຮັບວິນຍານບໍຣິສຸດໂດຍທາງຄວາມເຊື່ອ. ''ປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ແທ້ຈິງ''

##### ບໍ່ມີຄວາມເຊື່ອຫມັ້ນໃນເນື້ອຫນັງ

''ຢ່າເຊື່ອໜຫມັ້ນວ່າຕ້ອງຕັດເນື້ອຫນັງຂອງເຮົາເທົ່ານັ້ນ ຈຶ່ງຈະເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ''

#### Philippians 3:4

##### ເຖິງຢ່າງນັ້ນ

''ສະນັ້ນ'' ຫລື ''ຢ່າງໃດກໍໍ່ຕາມ''

##### ເຮົາມີເຫດທີ່ຈະໄວ້ໃຈໃນຝ່າຍມະນຸດກໍ່ຕາມຖ້າຄົນອື່ນນຶກວ່າມີເຫດຈະໄວ້ໃຈໃນຝ່າຍມະນຸດນັ້ນ ເຮົາກໍໍ່ມີຫລາຍກວ່າພວກເຂົາອີກ

ນີ້ເປັນສະຖານະການສົມມຸດ ທີ່ໂປໂລບໍ່ເຊື່ອວ່າຈະເປັນໄປໄດ້. ໂປໂລເວົ້າວ່າຖ້າມັນເປັນໄປໄດ້ວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນເທິງພື້ນຖານວ່າພວກເຂົາໄດ້ເຮັດອັນໃດ ແລັວພຣະເຈົ້າຈະຊົງຊ່ວຍເຂົາໃຫ້ລອດ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ ''ບໍ່ມີໃຜສາມາດເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະທັຍໄດ້ຂ້າພະເຈົ້າກໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້ດີກວ່າທຸກຄົນ"

##### ຕົວຂ້າພະເຈົ້າເອງ

ໂປໂລໃຊ້ຄຳວ່າ ''ຕົວຂ້າພະເຈົ້າ'' ເປັນຕົວຢ່າງ. ''ແນ່ນອນວ່າ ຂ້າພະເຈົ້າ''

##### ຂ້າພະເຈົ້າຮັບພິທີຕັດ

ນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບແບບການກວດໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ພວກປະໂລຫິດໄດ້ເຮັດພິທີຕັດຂ້າພະເຈົ້າ"

##### ໃນວັນທີແປດ

''ເຈັດວັນຫລັງຈາກທີ່ຂ້າພະເຈົ້າເກີດ"

##### ເປັນເຮັບເຣີ ຂອງຄົນເຮັບເຣີ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື1)''ບຸດຊາວເຮັບເຣີທີ່ມີບິດາມານດາເປັນຊາວເຮັບເຣີ'' ຫລື 2)''ເປັນຊາວເຮັບເຣີບໍຣິສຸດທີ່ສຸດ.''

##### ໃນດ້ານກົດບັນຍັດ, ເຮົາກໍ່ຢູ່ໃນຄະນະຟາຣິຊາຍ

ວິທີດຽວທີ່ຢິວສາມາດເປັນຟາຣິຊາຍໄດ້ຄືຕ້ອງເກີດຈາກບິດາທີ່ເປັນຊາວຟາຣິຊາຍ ແຕ່ນີ້ເຮັດໃຫ້ທຸກຄົນເອົາປຽບໃນການເຮັດຫນ້າທີ່ເປັນຟາຣິຊາຍ ດ້ວຍການຍືດຫມັ້ນເປັນພິເສດໃນກົດຫມາຍຂອງໂມເຊ ''ໃນຖານະທີ່ເປັນຟາຣິຊາຍ, ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ອຸທິດຕົວຢ່າງສົມບູນໃນກົດບັນຍັດ''

#### Philippians 3:6

##### ເມື່ອໃຈຮ້ອນຮົນ ເຮົາກໍ່ໄດ້ຂົ່ມເຫັງຄຣິສຕະຈັກ

ທີ່ນີ້ໂປໂລເວົ້າວ່າທ່ານໄດ້ເຄີຍຢາກຈະລົງໂທດປະຊາຊົນທີ່ຕິດຕາມພຣະຄຣິດ. ''ຂ້າພະເຈົ້າຕັ້ງໃຈຢ່າງຍິ່ງທີ່ຈະທຳຮ້າຍຄຣິສະຕຽນຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍ''

##### ໃນດ້ານຄວາມຊອບທັມ ຊຶ່ງມີຢູ່ໂດຍກົດບັນຍັດ ເຮົາກໍ່ບໍ່ມີທີ່ຕິຕຽນໄດ້

''ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດບັນຍັດຢ່າງສົມບູນ''

##### ແຕ່ ທີ່ເປັນປະໂຫຍດ ແກ່ຂ້າພະເຈົ້າ,

ໃນທີ່ນີ້ ໂປໂລອ້າງເຖິງກຽຕທີ່ທ່ານເຄີຍໄດ້ຮັບຈາກການທີ່ທ່ານເປັນຟາຣິຊາຍ. ທີ່ກະຕືລືລົ້ນ ທ່ານເວົ້າເຖິງກຽຕເຫມືອນກັບທ່ານເບິ່ງມັນໃນອະດີດເຊັ່ນກຳໄລໃນທຸລະກິດ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ສິ່ງໃດກໍ່ຕາມພວກຢິວໄດ້ໃຫ້ກຽຕຂ້າພະເຈົ້າສຳຫລັບ''

##### ຂ້າພະເຈົ້າຖືວ່າໄຮ້ປະໂຫຍດແລັວ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງກຽຕນັ້ນເຫມືອນກັບວ່າທ່ານເບິ່ງການຂາດທຶນໃນການເຮັດທຸລະກິດແທນທີ່ຈະໄດ້ກຳໄລ ໃນອີກແບບຫນຶ່ງ, ໂປໂລເວົ້າວ່າການກະທຳກ່ຽວກັບສາສະຫນາຂອງທ່ານໃນການເປັນຄົນຊອບທັມນັ້ນ ແຕ່ໄຮ້ຄ່າເມື່ອຢູ່ຕໍ່ຫນ້າພຣະຄຣິດ.

#### Philippians 3:8

##### ທີ່ຈິງແລ້ວ

''ທີ່ຈິງແລັວ'' ຫລື ''ຄວາມຈິງແລັວ''

##### ຂ້າພະເຈົ້າຖືວ່າ

ຄຳວ່າ ''ບັດນີ້'' ໄດ້ຢໍ້າວ່າໂປໂລໄດ້ປ່ຽນແປງຢ່າງໃດຕັ້ງແຕ່ທ່ານໄດ້ອອກຈາກເປັນຟາຣິຊາຍແລະກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ບັດນີ້ຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຫມັ້ນໃນພຣະຄຣິດ, ຂ້າພະເຈົ້ານັບວ່າ

##### ທຸກສິ່ງເປັນຂອງໄຮ້ປະໂຫຍດ

ໂປໂລກຳລັງເວົ້າຕໍໍ່ໄປເຖິງຄຳອຸປະມາການດຳເນີນທຸລະກິດຈາກ 3:6, ກ່າວວ່າມັນບໍ່ມີຄ່າເລີຍທີ່ຈະເຊື່ອໃນສິ່ງອື່ນໃດນອກຈາກພຣະຄຣິດ. ''ຂ້າພະເຈົ້າຖືວ່າທຸກສິ່ງໄຮ້ຄ່າ''

##### ເພາະເຫັນແກ່ສິ່ງທີ່ມີຄຸນຄ່າຫລາຍເຫລືອລົ້ນກວ່ານັ້ນອີກຄືການຮູ້ເຖິງພຣະເຢຊູຄຣິດອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

''ເພາະເຫດວ່າການຮູ້ຈັກອົງພຣະເຢຊູຄຣິດອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງຂ້າພະເຈົ້າມີຄຸນຄ່າຢ່າງຫລວງຫລາຍ''

##### ເພື່ອພຣະອົງນັ້ນເຮົາຈຶງຍອມສະຫລະທຸກສິ່ງ

''ເພາະພຣະອົງຂ້າພະເຈົ້າຍິນດີທີ່ຈະຖິ້ມທຸກສິ່ງໄປເລີຍ''

##### ໂຍນຖິ້ມ

ໃຫ້ໃຊ້ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບການຖິ້ມສິ່ງຂອງທີ່ບໍ່ຕ້ອງການໄປຈາກທ່ານຕະຫລອດໄປ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າຖືວ່າສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນເປັນເຫມືອນຂີ້ເຫຍື້ອ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງສິ່ງຂອງຕ່າງໆ ທີ່ບຸກຄົນອາດຈະເຊື່ອເປັນເຫມືອນກັບສິ່ງນັ້ນເປັນຂີ້ເຫຍື້ອທີ່ຕ້ອງຖິ້ມ ທ່ານກຳລັງຢໍ້າວ່າພວກນັ້ນໄຮ້ປະໂຫຍດຢ່າງໃດ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ຂ້າພະເຈົ້າຄິດເຖິງສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນເຫມືອນກັບຂີ້ເຫຍື້ອ''

##### ເພື່ອວ່າຂ້າພະເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບພຣະຄຣິດ

''ດັ່ງນັ້ນຂ້າພະເຈົ້າອາດໄດ້ພຣະຄຣິດເທົ່ານັ້ນ''

##### ແລະປາກົດວ່າຢູ່ໃນພຣະອົງ

ວະລີ ''ປາກົດ'' ເປັນສຳນວນທີ່ຢໍ້າຄວາມຄິດເລື່ອງ ''ເປັນ.'' ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ແລະໄດ້ຮ່ວມກັບພຣະຄຣິດ''

##### ຂ້າພະເຈົ້າບໍໍ່ມີຄວາມຊອບທັມໃນຂ້າພຣະເຈົ້າເອງຊຶ່ງໄດ້ມາໂດຍກົດບັນຍັດ

''ຂ້າພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ພະຍາຍາມທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເປັນທີພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າໂດຍຕົວຂ້າພະເຈົ້າເອງໂດຍການເຊື່ອຟັງກົດບັນຍັດ''

##### ຣິດອຳນາດອັນປາກົດ ໃນການທີ່ພຣະອົງຊົງຄືນພຣະຊົນ

''ຣິດອຳນາດທີ່ໃຫ້ເຮົາມີຊີວິດ''

##### ຮ່ວມທຸກກັບພຣະອົງ

''ທົນທຸກເຊັ່ນທີ່ພຣະອົງຊົງທົນທຸກ, ເຊັ່ນທີ່ເຮົາທົນທຸກໃນສິ່ງດຽວກັນແລະໃນເວລາດຽວກັນ''

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າປາຖະຫນາຈະໄດ້ຮັບການປ່ຽນແປງໃຫ້ເປັນເຫມືອນພຣະອົງໃນຄວາມຕາຍຂອງພຣະອົງ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື1) ໂປໂລຕ້ອງການໃຫ້ພຣະຄຣິດປ່ຽນແປງທ່ານເພື່ອວ່າທ່ານຈະໄດ້ຕາຍເຫມືອນກັບທີ່ພຣະຄຣິດຊົງສິ້ນພຣະຊົນ ຫລື 2) ທ່ານຕ້ອງການຄວາມປາຖະຫນາຈະເຮັດໃຫ້ບາບຂອງທ່ານໄດ້ຕາຍເຫມືອນຄວາມຕາຍທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ຊົງສິ້ນພຣະຊົນມາກ່ອນທີ່ພຣະອົງຈະຊົງຄືນພຣະຊົນ.

##### ເພື່ອຖ້າເປັນໄປໄດ້ຂ້າພະເຈົ້າກໍໍ່ຈະໄດ້ເປັນຂຶ້ນມາຈາກຄວາມຕາຍດ້ວຍ

ຄຳວ່າ ''ດ້ວຍເຫດໃດ'' ຫມາຍຄວາມວ່າໂປໂລ ບໍ່ຮູ້ວ່າຈະມີຫຍັງເກີດຂຶ້ນທ່ານໃນຊີວິດນີ້, ແຕ່ບໍ່ວ່າຈະມີຫຍັງເກີດຂຶ້ນ, ມັນຈະມີຜົນໃນຊີວິດນິຣັນ. ''ດັ່ງນັ້ນ ບໍ່ວ່າຈະເກີດຫຍັງຂຶ້ນກໍ່ຕາມກັບຂ້າພະເຈົ້າດຽວນີ້, ຂ້າພະເຈົ້າຈະກັບມາມີຊີວິດອີກຄັ້ງຫລັງຈາກທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຕາຍແລັວ''

#### Philippians 3:12

##### ຄຳເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລເຊີນຊວນຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງຟີລິບປອຍໄດ້ຕິດຕາມຕົວຢ່າງຂອງທ່ານໃນປະຈຸບັນເພາະວ່າສະຫວັນແລະຮ່າງກາຍໃຫມ່ທີ່ລໍຖ້າຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍ. ທ່ານເວົ້າວ່າທ່ານເຮັດວຽກຫນັກເທົ່າທີ່ທ່ານເຮັດເພື່ອທີ່ ທ່ານຈະເຫມືອນພຣະຄຣິດ,ທ່ານຮູ້ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງອະນຸຍາດໃຫ້ທ່ານມີຊີີວິດນິຣັນໃນສະຫວັນ ເຫມືອນກັບທ່ານເປັນນັກກິລາທີ່ແຂ່ງກັນເຂົ້າເສັ້ນໄຊ.

##### ໄດ້ຮັບສິ່ງເຫລົ່ານີ້ແລັວ

ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ລວມເຖິງຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ຮູ້ຈັກຣິດອຳນາດການຟື້ນຄືນພຣະຊົນ, ແບ່ງປັນຄວາມທຸກຍາກຂອງພຣະຄຣິດແລະການຮ່ວມເຂົ້າກັບພຣະຄຣິດໃນຄວາມຕາຍແລະການຟື້ນຄືນພຣະຊົນ (3:8).

##### ດັ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຍັງບໍ່ສົມບູນ

''ດັ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຍັງບໍ່ສົມບູນ'' ຫລື ''ດັ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຍັງບໍ່ເຕີບໂຕເຕັມທີ່''

##### ແຕ່ຂ້າພະເຈົ້າກຳລັງບາກບັ່ນມຸ່ງຫນ້າໄປ

''ແຕ່ຂ້າພະເຈົ້າຈະພະຍາຍາມຕໍ່ໄປ'' (UDB)

##### ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮັບໄວ້

''ຂ້າພະເຈົ້າອາດຈະໄດ້ຮັບສິ່ງເຫລົ່ານີ້''

##### ເຫມືອນພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງຮັບເຮົາໄວ້ເປັນຂອງພຣະອົງແລັວ

ນີ້ສາມາດເປັນຮູບແບບການປະກອບ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ເພາະວ່ານັ້ນເປັນເຫດຜົນວ່າເປັນຫຍັງພຣະເຢຊູປະກາດວ່າຂ້າພະເຈົ້າເປັນຂອງພຣະອົງ'' (ເບິ່ງ:|Active or Passive)

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ

ໃຫ້ແປນີ້ເຫມືອນທີ່ແປໃນ 1:12.

##### ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຖືວ່າຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮັບໄວ້ແລັວ

''ສິ່ງທັງຫມົດນີ້ຍັງບໍ່ເປັນຂອງຂ້າພະເຈົ້າ''

##### ຂ້າພະເຈົ້າຄືລືມສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຜ່ານພົ້ນໄປແລັວເສຍ ແລະໂນ້ມຕົວອອກໄປຫາສິ່ງທັງຫລາຍທີ່ຢູ່ເບື້ອງໜ້າ

ເຊັ່ນດຽວ ກັບນັກກິລາແລ່ນແຂ່ງ ທີ່ຈະບໍ່ເປັນຫວ່ງສ່ວນອື່ນໃນການແລ່ນແຂ່ງຂັນທີ່ຈົບໄປແລັວ ແຕ່ສົນໃຈໃນສ່ວນທີ່ຢູ່ທາງຫນ້າ, ໂປໂລເວົ້າເຖິງງານດ້ານສາສະຫນາເພື່ອຄວາມຊອບທັມຂອງທ່ານແລະສົນໃຈໃນການແຂ່ງຂັນໃນຊີວິດແລະໃນພຣະຄຣິດໄດ້ໄວ້ວາງຕໍ່ຫນ້າທ່ານເພື່ອເຮັດໃຫ້ສົມບູນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ສົນໃຈວ່າ ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ເຄີຍເຮັດສິ່ງໃດໃນອະດີດ''(ເບິ່ງ:|Metaphor)

##### ຂ້າພະເຈົ້າບາກບັ່ນມຸ່ງຫນ້າໄປສູ່ຫລັກໄຊເພື່ອຈະໄດ້ຮັບລາງວັນຄືຊີວິດ ເຊິ່ງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເອີ້ນເອົາໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ

ໂປໂລໄດ້ປຽບທຽບຕໍ່ໄປ ວ່ານັກແລ່ນໄດ້ແລ່ນໄປຂ້າງຫນ້າເພື່ອຊະນະໃນການແຂ່ງຂັນ ໂປໂລໄດ້ໂນ້ມ ໄປທາງຫນ້າໃນການຮັບໃຊ້ແລະເດີນຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງພຣະຄຣິດ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດຕໍ່ໄປ, ເພື່ອວ່າຂ້າພະເຈົ້າອາດຈະໄດ້ເປັນຂອງພຣະອົງ,ແລະ ພຣະເຈົ້າອາດຈະເອີ້ນຂ້າພະເຈົ້າໄປຫາພຣະອົງພາຍຫລັງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຕາຍແລັວ" (ເບິ່ງ:|Metaphor)

##### ໃຫ້ຂຶ້ນໄປຮັບຢູ່ເບື້ອງເທິງ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄືໂປໂລເວົ້າເຖິງການມີຊີວິດນິຣັນດອນກັບພຣະເຈົ້າເປັນເຫມືອນພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໂປໂລໃຫ້ຂຶ້ນໄປ 1) ຍັງສະຫວັນເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ຊົງກະທຳ ຫລື 2) ກ້າວຂຶ້ນໄປເທິງເວທີທີ່ຊຶ່ງພວກທີ່ຊະນະການແຂ່ງຂັນຈະໄດ້ຮັບລາງວັນ, ເປັນຄຳອຸປະມາສຳຫລັບການພົບພຣະເຈົ້າຫນ້າຕໍ່ໜ້າແລະໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ. (ເບິ່ງ:|Metaphor)

#### Philippians 3:15

##### ພວກເຮົາທຸກຄົນທີ່ເປັນຜູ້ໃຫຍ່ແລັວ ຄວນຄິດຢ່າງດຽວກັນ

ໂປໂລຕ້ອງການໃຫ້ຜູ້ເຊື່ອໄດ້ມີຄວາມປາຖະຫນາຢ່າງທີ່ທ່ານໄດ້ມີໃນ 3:8. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ຂ້າພະເຈົ້າຫນູນໃຈພວກເຮົາຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນທີ່ມີຄວາມເຊື່ອເຂັ້ມແຂງໄດ້ຄິດໃນທາງດຽວກັນ''

##### ພຣະເຈົ້າກໍ່ຈະຊົງໃຫ້ພວກທ່ານເຂົ້າໃຈເລື່ອງນີ້ຢ່າງຈະແຈ້ງ

''ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງສຳຫລັບທ່ານດ້ວຍ'' ຫລື ''ພຣະເຈົ້າຈະແນ່ພຣະທັຍວ່າທ່ານຮູ້ເລື່ອງ''

##### ຖ້າພວກເຮົາເຖິງຂັ້ນໃດແລັວ, ກໍ່ໃຫ້ພວກເຮົາດຳເນີນຊື່ໄປຕາມນັ້ນ

''ໃຫ້ເຮົາທຸກຄົນເຊື່ອຟັງຄວາມຈິງດຽວທີ່ເຮົາໄດ້ຮັບແລັວຕໍ່ໄປ"

#### Philippians 3:17

##### ຈົ່ງປະຕິບັດຕາມແບບຢ່າງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ

''ຈົ່ງເຮັດຢ່າງທີ່ເຮົາເຮັດ'' ຫລື ''ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງທີ່ເຮົາປະຕິບັດຢູ່''

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ

ໃຫ້ແປຂໍ້ນີ້ຢ່າງທີແປໃນ 1:12.

##### ຄົນທັງຫລາຍເຫລົ່ານັ້ນທີ່ດຳເນີນຕາມແບບຢ່າງທີ່ເຫັນໃນພວກເຮົາ

''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນຜູ້ຊຶ່ງທີ່ມີຊີວິດຢ່າງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ດຳເນີນຊີວິດແລັວ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນຜູ້ຊຶ່ງໄດ້ເຮັດຢ່າງຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ເຮັດແລັວ''

##### ມີຫລາຍຄົນທີ່ດຳເນີນຊີວິດ...ເປັນສັດຕຣູຕໍ່ໄມ້ກາງແຂນຂອງພຣະຄຣິດ

ຄຳເຫລົ່ານີ້ເປັນຄວາມຄິດຫລັກຂອງໂປໂລໃນຂໍ້ນີ້.

##### ມີຫລາຍຄົນກຳລັງດຳເນີນ

''ມີຫລາຍຄົນກຳລັງດຳເນີນຊີວິດ'' ຫລື ''ມີຫລາຍຄົນໄດ້ດຳເນີນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ"

##### ເຮົາເຄີຍບອກເລື່ອງນີ້ແກ່ພວກເຈົ້າຫລາຍເທື່ອແລັວ ແລະ ດຽວນີ້ ເຮົາກໍ່ຂໍໍບອກຊໍ້າອີກດ້ວຍນໍ້າຕາໄຫລ

ໂປໂລໄດ້ຂັດຈັງຫວະຄວາມຄິດຫລັກທ່ານດ້ວຍຄຳເຫລົ່ານີ້ທີ່ອະທິບາຍເຖິງຄຳວ່າ ''ຫລາຍ.'' ທ່ານສາມາດຍ້າຍພວກນີ້ໄປທີ່ຕອນເລີ່ມຕົ້ນ ຫລື ຕອນຈົບຂອງຂໍ້ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຕ້ອງເຮັດ.

##### ເຮົາເຄີຍບອກເລື່ອງນີ້ແກ່ພວກເຈົ້າຫລາຍເທື່ອແລັວ

''ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ບອກພວກເຈົ້າຫລາຍເທື່ອແລັວ''

##### ແລະດຽວນີ້ເຮົາກໍ່ຂໍບອກທ່ານຊໍ້າອີກດ້ວຍນໍ້າຕາໄຫລ

''ແລະບອກທ່ານດຽວນີ້ດ້ວຍຄວາມໂສກເສົ້າຢ່າງຍິ່ງ''

##### ມີຫລາຍຄົນທີ່ດຳເນີນຊີວິດເປັນສັດຕຣູຕໍ່ໄມ້ກາງແຂນຂອງພຣະຄຣິດ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ ''ກາງແຂນຂອງພຣະຄຣິດ'' ອ້າງເຖິງການທົນທຸກຂອງພຣະຄຣິດແລະຄວາມຕາຍ. ສັດຕຣູຄືຄົນເຫລົ່ານັ້ນຜູ້ທີ່ກ່າວວ່າພວກເຂົາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແຕ່ບໍ່ໄດ້ຍິນດີທີ່ຈະທົນທຸກ ຫລື ຕາຍເຫມືອນທີ່ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ມີປະຊາຊົນຫລາຍຄົນໄດ້ກ່າວວ່າພວກເຂົາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ ແຕ່ວິທີທີ່ເຂົາສະແດງອອກນັ້ນສະແດງວ່າພວກເຂົາຕໍ່ຕ້ານພຣະເຢຊູຜູ້ຊຶ່ງຍິນດີທີ່ຈະທົນທຸກແລະຊົງສິ້ນພຣະຊົນເທິງກາງແຂນ"

##### ປາຍທາງຂອງຄົນເຫລົ່ານັ້ນຄືຄວາມຈິບຫາຍ

''ມື້ຫນຶ່ງພຣະເຈົ້າຈະຊົງທຳລາຍພວກເຂົາ''

##### ພຣະເຈົ້າຂອງເຂົາຄືທ້ອງຂອງພວກເຂົາ

ໃນທີ່ນີ້ ''ທ້ອງ'' ອ້າງເຖິງຄວາມປາຖະຫນາຂອງບຸກຄົນໃນເລື່ອງຄວາມສຸກທາງຮ່າງກາຍ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ພວກເຂົາປາຖະຫນາອາຫານແລະຄວາມເພິດເພີນດ້ານຮ່າງກາຍຫລາຍກວ່າທີ່ພວກເຂົາປາຖະຫນາທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ"

##### ພວກເຂົາອວດອ້າງໃນສິ່ງທີ່ຫນ້າອັບອາຍ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ ''ອັບອາຍ'' ຄືການກະທຳຂອງປະຊາຊົນທີ່ຄວນຫນ້າອັບອາຍແຕ່ພວກເຂົາກັບບໍ່ອັບອາຍ. ແປອີກຢ່າງວ່າ : ''ພວກເຂົາພູມໃຈໃນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາອັບອາຍ"

##### ພວກເຂົາສົນໃຈນຳແຕ່ຂອງຝ່າຍໂລກນີ້

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ ''ທາງໂລກ'' ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ໃຫ້ຄວາມສຸກທາງດ້ານຮ່າງກາຍແລະບໍ່ໄດ້ຖວາຍກຽຕແດ່ພຣະເຈົ້າ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ພວກເຂົາທັງຫມົດຄິດເຖິງແຕ່ສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາມີຄວາມຍິນດີຫລາຍກວ່າທີຈະເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ''

#### Philippians 3:20

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂດຍທີ່ໂປໂລໃຊ້ຄຳວ່າ ''ຂອງເຮົາ'' ແລະ ''ເຮົາ'' ໃນທີ່ນີ້, ທ່ານລວມຕົວທ່ານເອງແລະຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງຟີລິບປອຍ.

##### ແຕ່ບ້ານເມືອງຂອງເຮົາຢູ່ໃນສະຫວັນ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1)''ເຮົາເປັນພົນລະເມືອງຂອງສະຫວັນ" ຫລື 2) "ແຜ່ນດິນຂອງເຮົາຢູ່ທີ່ສະຫວັນ ຫລື 3)''ບ້ານທີ່ແທ້ຈິງຂອງເຮົາຢູ່ໃນສະຫວັນ.''

##### ພຣະອົງຈະຊົງປ່ຽນຮ່າງກາຍອັນຕໍ່າຕ້ອຍຂອງເຮົາ

''ພຣະອົງຈະຊົງປຽ່ນຄວາມອ່ອນແອຂອງເຮົາ, ຮ່າງກາຍຝ່າຍໂລກ''

##### ໃຫ້ເປັນເຫມືອນພຣະກາຍອັນຊົງສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະອົງ

''ໃຫ້ເປັນຮ່າງກາຍທີ່ເຫມືອນພຣະກາຍອັນຊົງສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະອົງ''

##### ພຣະກາຍ,ດ້ວຍຣິດທານຸພາບຂອງພຣະອົງທີ່ສາມາດປາບສັບພະທຸກສິ່ງທັງປວງ ໃຫ້ລົງຢູ່ໃຕ້ອຳນາດຂອງພຣະອົງ

ນີ້ສາມາດເວົ້າໃນຮູບແບບການປະກອບໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ພຣະກາຍ,ພຣະອົງຈະຊົງປ່ຽນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາດ້ວຍຣິດທານຸພາບທີ່ພຣະອົງຊົງໃຊ້ໃນການປາບທຸກສິ່ງລົງຢູ່ໃຕ້ອຳນາດຂອງພຣະອົງ"

### Translation Questions

#### Philippians 3:1

##### ໂປໂລເຕືອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃຫ້ລະວັງຫຍັງ?

ໂປໂລເຕືອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃຫ້ລະວັງພວກຫມາໄນ, ຈົ່ງລະວັງພວກທີ່ເຮັດຊົ່ວຮ້າຍ, ຈົ່ງລະວັງພວກຖືການປາດເນື້ອ.

##### ໂປໂລກ່າວວ່າໃຜເປັນຜູ້ຖືພິທີຕັດທີ່ແທ້ຈິງ?

ໂປໂລກ່າວວ່າຜູ້ທີ່ຖືພິທີຕັດ ເປັນຜູ້ທີ່ນະມັດສະການ ດ້ວຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ. ເປັນຜູ້ທີ່ອວດອ້າງໃນພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ ແລະ ເປັນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄວ້ໃຈໃນຝ່າຍເນື້້ອຫນັງ.

#### Philippians 3:6

##### ໂປໂລອະທິບາຍເຖິງການປະພຶດທີ່ຜ່ານມາຂອງລາວກ່ຽວກັບຄວາມຊອບທໍາຊຶ່ງມີຢູ່ໃຕ້ກົດບັນຍັດແນວໃດ?

ໂປໂລອະທິບາຍເຖິງການປະພຶດທີ່ຜ່ານມາຂອງລາວບໍ່ໄດ້ມີທີ່ຕິຕຽນໃນການເຄົາລົບຄວາມຊອບທໍາຢູ່ໃຕ້ກົດບັນຍັດ.

##### ບັດນີ້ໂປໂລຖືວ່າຄວາມເຊື່ອຫມັ້ນໃນສະໄຫມກ່ອນຂອງລາວໃນເນື້ອຫນັງເປັນແນວໃດ?

ດຽວນີ້ໂປໂລນັບວ່າຄວາມຫມັ້ນໃຈທັງຫນົດທີ່ລາວເຄີຍມີໃນເນື້ອຫນັງວ່າເປັນອັນໄຮ້ປະໂຫຍດ ເພາະເຫັນແກ່ພຣະເຢ​ຊູຄຣິດເຈົ້າ.

#### Philippians 3:8

##### ຈຸດປະສົງຫຍັງໃນປະຈຸບັນນີ້ທີ່ໂປໂລຖືວ່າທຸກໆສິ່ງທີ່ຜ່ານມາເປັນຂີ້ເຫຍື້ອ?

ໂປໂລຖືວ່າ ທຸກສິ່ງເປັນຂອງໄຮ້ປະໂຫຍດ ເພາະເຫັນແກ່ສິ່ງທີ່ມີຄຸນຄ່າອັນສູງກວ່ານັ້ນຄື ການຮູ້ຈັກພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ.

##### ດງວນີ້ໂປໂລມີຄວາມຊອບທໍາຫຍັງ?

ໂປໂລມີຄວາມຊອບທຳມາໂດຍຄວາມເຊື່ອ ໃນພຣະເຢ​ຊູຄຣິດເຈົ້າ.

##### ໂປໂລມີສ່ວນຮ່ວມກັບພຣະຄຣິດໃນສິ່ງໃດ?

ໂປໂລມີສ່ວນຮ່ວມໃນການທົນທຸກຂອງພຣະຄຣິດດ້ວຍ.

#### Philippians 3:12

##### ເຖິງແມ່ນວ່າລາວຍັັງບໍ່ທັນຄົບຖ້ວນ,ແຕ່ໂປໂລຍັງເຮັດຫຍັງຕໍ່ໄປ?

ໂປໂລສືບຕໍ່ກ້າວຕໍ່ໄປ

##### ເປົ້າຫມາຍທີ່ໂປໂລກ້າວຕໍ່ໄປແມ່ນຫຍັງ?

ໂປໂລບາກບັ່ນມຸ່ງໄປ ສູ່ຫລັກໄຊ ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບລາງວັນ ຄືການຊົງເອີ້ນຈາກພຣະເຈົ້າ ຊຶ່ງມີຢູ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ.

#### Philippians 3:17

##### ໂປໂລບອກຊາວຟີລິບປອຍເຮັດຫຍັງກ່ຽວກັບຕົວຢ່າງຂອງການຍ່າງຂອງລາວ?

ໂປໂລບອກຊາວຟີລິບປອຍປະຕິບັດຕາມແບບຢ່າງຂອງລາວ.

##### ຈຸດຫມາຍປາຍທາງຂອງຜູ້ທີ່ມີພຣະເຈົ້າແມ່ນທ້ອງຂອງພວກເຂົາແລະຜູ້ທີ່ຄິດກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆໃນໂລກແມ່ນຫຍັງ?

ຜູ້ທີ່ມີພຜ​ຣະເຈົ້າເປັນທ້ອງຂອງພວກເຂົາແລະຄິດກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆໃນໂລກແມ່ນມີຫລາຍຄົນທີ່ປະພຶດຕົວ ເປັນສັດຕູຕໍ່ໄມ້ກາງແຂນຂອງພຣະເຢ​ຊູຄຣິດເຈົ້າ.ເພາະພະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາ ແມ່ນທ້ອງຂອງພວກເຂົາເອງ, ພວກເຂົາອວດອ້າງ ໃນສິ່ງທີ່ໜ້າອັບອາຍຂອງພວກເຂົາ. ພວກເຂົາຄິດເຖິງແຕ່ສິ່ງຂອງຝ່າຍໂລກ.

#### Philippians 3:20

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າພົນລະເມືອງຂອງຜູ້ເຊື່ອຖືກຕັ້ງຢູ່ໃສ?

ໂປໂລກ່າວວ່າພົນລະເມືອງຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອແມ່ນຢູ່ໃນສະຫວັນ.

##### ພຣະຄຣິດຈະເຮັດຫຍັງຕໍ່ຮ່າງກາຍຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອເມື່ອພຣະອົງສະເດັດມາຈາກສະຫວັນ?

ພຣະຄຣິດຈະຊົງປ່ຽນຮ່າງກາຍອັນຕໍ່າຕ້ອຍຂອງເຮົາ ໃຫ້ ເປັນເໝືອນພຣະກາຍອັນຊົງສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະອົງ, ດ້ວຍຣິດທານຸພາບຂອງພຣະອົງ ທີ່ຈະຊົງສາມາດ ປາບສັບພະທຸກສິ່ງໃຫ້ລົງຢູ່ໃຕ້ ອຳນາດຂອງພຣະອົງ.

## Chapter 4

#### Philippians 4:1

##### ຄຳເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລໄດ້ກ່າວຕໍ່ໄປດ້ວຍຄຳແນະນຳແກ່ຜູ້ເຊື່ອຊາວເມືອງຟີລິບປອຍໃນເລື່ອງປອງດອງແລະໃຫ້ຄຳແນະນຳເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດສຳຫລັບອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ເມື່ອໂປໂລເວົ້າວ່າ ''ເພື່ອນຮ່ວມແອກທີ່ແທ້ຈິງຂອງຂ້າພະເຈົ້າ,'' ຄຳວ່າ ''ທ່ານ'' ເປັນເອກ. ໂປໂລບໍ່ໄດ້ເວົ້າຊື່ຂອງບຸກຄົນ ທ່ານເອີ້ນເຂົາເພື່ອສະແດງວ່າເຂົາເຮັດງານຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດ.

##### ເຫດສັນນັ້ນ, ພີ່ນ້ອງທີ່ຮັກຂອງຂ້າພະເຈົ້າຜູ້ຊຶ່ງຂ້າພະເຈົ້າປາຖະຫນາຢາກພົບພວກທ່ານ

''ເພື່ອນຜູ້ເຊື່ອຂອງຂ້າພະເຈົ້າ, ຂ້າພະເຈົ້າຮັກພວກທ່ານແລະຂ້າພະເຈົ້າປາຖະຫນາຈະພົບພວກທ່ານ''

##### ພີ່ນ້ອງ

ໃຫ້ແປຄຳນີ້ເຫມືອນກັບທີ່ແປໃນ 1:12.

##### ຄວາມຊື່ນຊົມຍິນດີແລະມຸງກຸດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

ໂປໂລໃຊ້ຄຳວ່າ ''ຍິນດີ'' ທີ່ຫມາຍຄວາມວ່າຄຣິສຕະຈັກຟີລິບປອຍເປັນເຫດໃຫ້ທ່ານມີຄວາມສຸກ ຄຳວ່າ ''ມົງກຸດ'' ທີ່ເຮັດດ້ວຍໃບໄມ້ ແລະ ຜູ້ຊາຍສວມມັນເທິງຫົວທີ່ເປັນເຄື່ອງຫມາຍກຽດຕິຍົດຫລັງຈາກທີ່ເຂົາໄດ້ໄຊຊະນະໃນເກມສຳຄັນ ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ ''ມົງກຸດ'' ຫມາຍຄວາມວ່າຄຣິສຕະຈັກຟີລິບປອຍນຳກຽດຕິຍົດມາໃຫ້ໂປໂລຕໍ່ຫນ້າພຣະເຈົ້າ ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ທ່ານເຮັດໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າຍິນດີເພາະວ່າທ່ານເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ, ແລະທ່ານເປັນລາງວັນແລະກຽດຕິຍົດສຳຫລັບງານຂອງຂ້າພະເຈົ້າ"

##### ໂດຍທາງນີ້ຈົ່ງຕັ້ງຫມັ້ນໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ທ່ານຜູ້ເປັນເພື່ອນທີ່ຮັກຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

''ດັ່ງນັ້ນຈົ່ງດຳເນີນຊີວິດໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ໃນທາງທີ່ຂ້າພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ, ເພື່ອນທີ່ຮັກ''

##### ຂ້າພະເຈົ້າຂໍຮ້ອງນາງຢູໂອເດຍ, ແລະ ຂໍຮ້ອງນາງຊີນຕີເຂ

ນີ້ຄືຜູ້ຍິງທີ່ເປັນຜູ້ເຊື່ອແລະໄດ້ຊ່ວຍງານຂອງໂປໂລທີ່ຄຣິສຕະຈັກໃນເມືອງຟີລິບປອຍ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ຂ້າພະເຈົ້າຂໍຮ້ອງນາງຢູໂອເດຍ ແລະຂ້າພະເຈົ້າຂໍຮ້ອງນາງຊີນຕີເຂ"

##### ໃຫ້ມີຄວາມຄິດແບບດຽວໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

ຄຳວະລີ ''ຄວາມຄິດແບບດຽວກັນ'' ຫມາຍຄວາມວ່າການມີທັດສະນະຄະຕິເຫມືອນກັນ ຫລື ຄວາມຄິດເຫມືອນກັນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ເຫັນດ້ວຍກັນເພາະທ່ານທັງສອງເຊື່ອໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າດຽວກັນ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າຂໍຮ້ອງທ່ານເຊັ່ນກັນ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ ''ທ່ານ'' ອ້າງເຖິງ ''ເພື່ອນຮ່ວມແອກ'' ແລະເປັນເເອກ.

##### ເພື່ອນຮ່ວມແອກ

ຄຳອຸປະມານີ້ ມາຈາກການເຮັດຊາວກະສິກອນ ມີສັດສອງຕົວທີ່ຖືກຜູກໃນແອກດຽວ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ເພື່ອຮ່ວມງານ"

##### ພ້ອມກັບກະເລເມ

ກະເລເມເປັນຜູ້ຊາຍທີເປັນຜູ້ເຊື່ອ ແລະ ທຳງານໃນຄຣິສຕະຈັກທີ່ເມືອງຟີລິບປອຍ.

##### ຊຶ່ງມີລາຍຊື່ໃນຫນັງສືແຫ່ງຊີວິດ

''ລາຍຊື່ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນທຶກໃນຫນັງສືແຫ່ງຊີວິດ''

#### Philippians 4:4

##### ຈົ່ງຊົມຊື່ນຍິນດີໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

ໃຫ້ແປຂໍ້ນີ້ເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ແປໃນ 3:1.

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງຢູ່ໃກ້

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ພຣະເຢຊູອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງຢູ່ໃກ້ຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະວິນຍານ ຫລື 2)ວັນທີ່ພຣະເຢຊູອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະສະເດັດກັບມາຍັງໂລກໃກ້ມາແລັວ.

##### ທຸກສິ່ງດ້ວຍການພາວັນນາອະທິຖານ ດ້ວຍການອ້ອນວອນທູນຂໍ, ແລະ ດ້ວຍໃຈໂມທະນາຂອບພຣະຄຸນ, ໃຫ້ພຣະເຈົ້າຊົງຮູ້ການຮ້ອງຂໍຂອງພວກທ່ານ

''ຈົ່ງທູນຂໍພຣະເຈົ້າສຳຫລັບທຸກສິ່ງທີ່ທ່ານ,ຕ້ອງການດ້ວຍການອະທິຖານແລະການຂອບພຣະຄຸນ''

##### ຊຶ່ງເກີນຄວາມເຂົ້າໃຈທັງຫມົດ

''ຊຶ່ງມີຫລາຍເກີນກວ່າທີ່ເຮົາຈະເຂົ້າໃຈໄດ້''

##### ຈະເຝົ້າຮັກສາຈິດໃຈແລະຄວາມຄິດຂອງເຈົ້າທັງຫລາຍ

ນີ້ສະແດງເຖິງສັນຕິສຸກຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນດຽວກັບທະຫານຜູ້ຊຶ່ງຄວບຄຸມອາລົມແລະຄວາມຄິດຂອງເຮົາຈາກຄວາມກະວົນກະວາຍ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ຈະເປັນເຫມືອນກັບທະຫານແລະຍາມປ້ອງກັນອາລົມແລະຄວາມຄິດຂອງທ່ານຈາກຄວາມກະວົນກະວາຍເລື້ອງບັນຫາຂອງຊີວິດນີ້''

#### Philippians 4:8

##### ສຸດທ້າຍນີ້

ເມື່ອໂປໂລຈະຈົບຈົດຫມາຍຂອງທ່ານ, ທ່ານໄດ້ສະຫລຸບວ່າຜູ້ເຊື່ອຄວນດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດເພື່ອທີ່ຈະໄດ້ມີສັນຕິສຸກກັບພຣະເຈົ້າ.

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ

ໃຫ້ແປຂໍ້ຄວາມນີ້ເຫມືອນກັບທີ່ແປໃນ 1:12.

##### ສິ່ງໃດທີ່ຫນ້າຮັກ

''ບໍ່ວ່າສິ່ງໃດກໍ່ຕາມທີ່ສ້າງຄວາມພໍໃຈ''

##### ສິ່ງໃດທີ່ຫນ້າຍິນດີ

''ສິ່ງໃດກໍ່ຕາມທີ່ປະຊາຊົນຍອມຮັບ'' ຫລື ''ສິ່ງໃດທີ່ປະຊາຊົນເຄົາລົບນັບຖື''

##### ສິ່ງໃດທີ່ຫນ້ານັບຖື

''ຖ້າພວກເຂົາດີທາງດ້ານສິລະທັມ''

##### ສິ່ງໃດທີ່ຫນ້າສັນຣະເສີນ

''ແລະຖ້າພວກເຂົາເປັນສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນຍົກຍ້ອງສັນຣະເສີນ''

##### ທ່ານເຄີຍໄດ້ຮຽນຮູ້ ໄດ້ຮັບໄວ້ ເຄີຍໄດ້ຍິນແລະໄດ້ເຫັນໃນເຮົາແລັວ

''ທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ເຄີຍສອນແລະສະແດງໃຫ້ແກ່ທ່ານ''

#### Philippians 4:10

##### ຄຳເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງຟີລິບປອຍໄດ້ຊ່ວຍສະຫນັບສະຫນູນດ້ານການເງິນແກ່ທ່ານແລະຈົບລົງດ້ວຍຄຳທັກທາຍແລະຄຳຂອບໃຈ.

##### ໄດ້ຮັບຄວາມພໍໃຈ

''ມີຄວາມພໍໃຈ'' ຫລື ''ມີຄວາມສຸກ''

##### ໃນທຸກສະຖານະການ

''ບໍໍ່ວ່າສະຖານະການຂອງຂ້າພະເຈົ້າຈະເປັນຢ່າງໃດ''

##### ຂ້າພະເຈົ້າຮຽນຮູ້ທີ່ຈະຢູ່ຢ່າງຂັດສົນ... ຢ່າງອຸດົມສົມບູນ

ໂປໂລຮູ້ວ່າຈະມີຊີວິດທີ່ມີຄວາມສຸກໄດ້ຢ່າງໃດທັງເວລາທີ່ບໍ່ມີອັນໃດເລີຍ ຫລື ເວລາທີ່ມີຢ່າງລົ້ນເຫລືອ.

##### ເມື່ອຍາມອີ່ມທ້ອງແລະເມື່ອຍາມອຶດຢາກ, ທັງຄວາມສົມບູນພູນສຸກແລະເມື່ອຂັດສົນ

ມີອາຫານ ຫລື ບໍ່ມີອາຫານ, ແລະມີຢ່າງລົ້ນເຫລືອ ຫລື ຕ້ອງການ - ທັງສອງວະລີນີ້ມີຄວາມຫມາຍຢ່າງດຽວ ໂປໂລໃຊ້ທັງສອງວະລີນີ້ເພື່ອຢໍ້າວ່າທ່ານໄດ້ຮຽນຮູ້ວ່າຈະພໍໃຈຢ່າງໃດໃນແຕ່ລະສະຖານະການ.

##### ເຮົາສາມາດສູ້ກັບທຸກສິ່ງໄດ້ໂດຍພຣະອົງຜູ້ຊົງເສີມກຳລັງເຮົາ

''ຂ້າພະເຈົ້າເຮັດທຸກສິ່ງໄດ້ເພາະວ່າພຣະເຢຊູໄດ້ປຣະທານກຳລັງແກ່ເຮົາ''

#### Philippians 4:14

##### ໃນຄວາມທຸກຍາກທັງຫລາຍຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄວາມຍາກລຳບາກຂອງທ່ານເຫມືອນກັບພວກມັນເປັນສະຖານທີ່ ໆທ່ານໄດ້ເຂົ້າໄປ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ເມື່ອຫລາຍສິ່ງໄດ້ກາຍເປັນຄວາມຍາກລຳບາກ"

##### ການປະກາດຂ່າວປະເສີດໃນຄັ້ງທຳອິດ

ໃນທີ່ນີ້ໂປໂລ ອ້າງເຖິງການປະກາດຂ່າວປະເສີດ ໃນຄວາມຫມາຍທີ່ສັ່ງສອນຂ່າວປະເສີດ.

##### ບໍ່ມີໃຜຊ່ວຍເຫລືອຂ້າພະເຈົ້າ ໃນລາຍຮັບລາຍຈ່າຍເລີຍມີແຕ່ພວກເຈົ້າເທົ່ານັ້ນ

ນີ້ສາມາດຖະແຫລງໃນຮູບແບບການປະກອບ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ທ່ານເປັນພຽງຄຣິສຕະຈັກດຽວທີ່ສົ່ງເງິນໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າ ຫລື ຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າ"

##### ແຕ່ເຮົາປາຖະຫນາຢາກໃຫ້ພວກເຈົ້າ ໄດ້ຜົນກຳໄລເພີ້ມຂຶ້ນໃນບັນຊີຂອງພວກເຈົ້າ

ໂປໂລກຳລັງປຽບທຽບຂອງຖວາຍ ຂອງຊາວຟີລິບປອຍຄືກັບຄວາມລໍ້າລວຍທີ່ມີເພີ້ມຫລາຍຂຶ້ນເລື້ອຍໆ. ໃນກໍລະນີນີ້ພຣະເຈົ້າຄືຜູ້ທີ່ຮັບຮູ້ສິ່ງທີ່ດີທີ່ເຮັດໂດຍຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງຟີລິບປອຍ. ໂປໂລຕ້ອງການໃຫ້ຊາວຟີລິບປອຍໃຫ້ຂອງຖວາຍເພື່ອພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນດ້ານຈິດວິນຍານ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ຂ້າພຣະເຈົ້າຕ້ອງການເຫັນພຣະເຈົ້າປຣະທານພຣະພອນດ້ານຈິດວິນຍານຫລາຍຍິ່ງຂຶ້ນ''

#### Philippians 4:18

##### ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮັບຄົບຈຳນວນ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື1) ໂປໂລໄດ້ຮັບທຸກສິ່ງທີ່ຊາວຟີລິບປອຍສົ່ງມາໃຫ້ ຫລື 2) ໂປໂລໃຊ້ຄວາມຮູ້ສືກເພື່ອເວົ້າຄຳອຸປະມາທຸລະກິດຂອງທ່ານຈາກ3:8 ແລະເວົ້າວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດຫມາຍຄືໃບບິນຮັບເງິນສຳລັບສິ້ນຄ້າທີ່ເອປາໂຟດີໂຕສົ່ງມາໃຫ້.

##### ຂ້າພະເຈົ້າມີຢ່າງສົມບູນ

ໂປໂລຫມາຍຄວາມວ່າ ຂອງທີ່ມີຫລາຍຢ່າງລົ້ນເຫລືອທີ່ທ່ານຕ້ອງການສຳລັບຕົວເອງ.

##### ເປັນຂອງຖວາຍທີ່ມີກິ່ນຫອມຫວານ ແລະເປັນເຄື່ອງບູຊາຊຶ່ງເປັນທີ່ພໍໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ

ກິ່ນຫອມຫວນ ແລະເປັນເຄື່ອງບູຊາຊຶ່ງເປັນທີພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ - ໂປໂລປຽບທຽບຂອງຖວາຍຈາກຄຣິສຕະຈັກໃນເມືອງຟີລິບປອຍເຫມືອນກັບເຄື່ອງຖວາຍບູຊາຕໍ່ພຣະເຈົ້າທີ່ແທ່ນບູຊາ. ໂປໂລສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າສິ່ງຂອງຖວາຍຈາກຄຣິສຕະຈັກເປັນຂອງມີຄ່າຍິ່ງຕໍ່ພຣະເຈົ້າ, ເຫມືອນກັບເຄື່ອງຖວາຍບູຊາທີ່ປະໂລຫິດຈະເຜົາ, ຊຶ່ງສົ່ງກິ່ນເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍຂອງພຣະເຈົ້າ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ''ຂ້າພຣະເຈົ້າໃຫ້ຄວາມຫມັ້ນໃຈຕໍ່ທ່ານວ່າຂອງຖວາຍເຫລົ່ານີ້ເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍຂອງພຣະເຈົ້າ ເຫມືອນກັບເຄື່ອງບູຊາທີ່ໄດ້ຮັບການຍອມຮັບ"

##### ຈະຊົງເພີ່ມເຕີມສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຂາດຢູ່ນັ້ນ

ນີ້ຄືຄຳດຽວກັບທີ່ແປວ່າ ''ໄດ້ເຕີມເຕັມແລັວ'' ໃນຂໍ້ 18. ເປັນສຳນວນຫມາຍຄວາມວ່າ ''ຈະຈັດຕຽມທຸກສິ່ງໃຫ້ທ່ານຕາມທີ່ຕ້ອງການ"

##### ຈາກຊັບອັນຮຸ່ງເຮືອງຂອງພຣະອົງ ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ

''ຈາກຄວາມອຸດົມຮຸ່ງເຮືອງທີ່ທ່ານໃຫ້ໂດຍພຣະເຢຊູຄຣິດ''

##### ບັດນີ້ໂດຍພຣະເຈົ້າຂອງເຮົາ

ຄຳວ່າ ''ບັດນີ້'' ເຮັດເຄື່ອງຫມາຍຂອງຄຳອະທິຖານປິດແລະຈົບຈົດຫມາຍສ່ວນນີ້.

#### Philippians 4:21

##### ພີ່ນ້ອງ

ສິ່ງນີ້ຫມາຍເຖິງຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຮັັບໃຊ້ກັບໂປໂລ.

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ

ໃຫ້ແປຂໍ້ນີ້ເຫມືອນທີ່ແປໃນ 1:12.

##### ຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ... ຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ

ບາງສະບັບແປຂໍ້ນີ້ໂດຍໃຊ້ ''ຄົນສັກສິດ'' ແລະ ''ຄົນສັກສິດ.''

##### ໂດຍສະເພາະແລັວແມ່ນຄົນທີ່ເຮັດວຽກໃນວັງຂອງຊີຊ່າ

ນີ້ຫມາຍເຖິງຄົນຮັບໃຊ້ທີ່ເຮັດວຽກໃນວັງຂອງຊີຊາ ''ໂດຍສະເພາະເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອທີ່ເຮັດວຽກໃນວັງຂອງຊີຊ່າ"

##### ດ້ວຍຈິດວິນຍານຂອງທ່ານ

ໂປໂລຫມາຍເຖິງຜູ້ເຊື່ອໂດຍໃຊ້ຄຳວ່າ ''ວິນຍານ,'' ຊຶ່ງເປັນສິ່ງທີ່ມະນຸດສາມາດກຽ່ວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ: '' ກັບທ່ານ''

### Translation Questions

#### Philippians 4:1

##### ໂປໂລຢາກໃຫ້ເພື່ອນທີ່ຮັກຂອງລາວຢູ່ຟີລິບປອຍເຮັດຫຍັງ?

ໂປໂລຕ້ອງການໃຫ້ຊາວຟີລິບປອຍຕັ້ງຫມັ້ນຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

##### ໂປໂລປາຖະ ໜາ ຢາກເຫັນຫຍັງເກີດຂື້ນກັບນາງຢູໂອເດຍແລະນາງຊີນຕີເຂ?

ໂປໂລປາດຖະ ໜາ ທີ່ຈະເຫັນນາງຢູໂອເດຍແລະນາຊີນຕີເຂໃຫ້ມີຄວາມຄິດຖືກຕ້ອງປອງດອງກັນ ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

#### Philippians 4:4

##### ໂປໂລບອກຟີລິບໃຫ້ເຮັດຫຍັງຢູ່ສະ ເໝີ?

ໂປໂລບອກພວກເຂົາໃຫ້ຊົມຊື່ນຍິນດີໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຕະຫລອດເວລາ.

##### ແທນທີ່ຈະກັງວົນໃຈ, ໂປໂລບອກໃຫ້ເຮັດຫຍັງ?

ໂປໂລບອກວ່າຢ່າທຸກຮ້ອນໃຈໃນສິ່ງໃດເລີຍແຕ່ຈົ່ງທູນຂໍເລື່ອງທຸກສິ່ງດ້ວຍການພາວັນນາອະທິຖານ ແລະ ດ້ວຍການອ້ອນວອນຂໍ, ດ້ວຍການຂອບພຣະຄຸນໃຫ້ພຣະເຈົ້າຊົງຊາບການຮ້ອງຂໍຂອງພວກທ່ານ.

##### ຖ້າພວກເຮົາເຮັດສິ່ງນີ້, ສິ່ງໃດຈະປົກປ້ອງຫົວໃຈແລະຄວາມຄິດຂອງພວກເຮົາ?

ຖ້າພວກເຮົາເຮັດສິ່ງນີ້ແລ້ວສັນຕິສຸກຂອງພຣະເຈົ້າ ຊຶ່ງເກີນຄວາມເຂົ້າໃຈທັງຫມົດຈະເຝົ້າຮັກສາຈິດໃຈ ແລະ ຄວາມຄິດຂອງພວກທ່ານທັງຫລາຍໄວ້ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ.

#### Philippians 4:8

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າຄວນຄິດເຖິງສິ່ງໃດແດ່?

ໂປໂລກ່າວວ່າໃຫ້ຄິດໃນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງ ສິ່ງໃດທີ່ໜ້ານັບຖື ສິ່ງໃດທີ່ ຍຸດຕິທຳສິ່ງໃດທີ່ບໍຣິສຸດ ສິ່ງໃດທີ່ໜ້າຮັກ ສິ່ງໃດທີ່ໜ້າຍິນດີ ສິ່ງໃດ ທີ່ລໍ້າເລີດ ແລະ ຖ້າມີ ສິ່ງໃດທີ່ຫນ້າສັນລະເສີນໃຫ້ຄິດເຖິງ ສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນ.

#### Philippians 4:10

##### ດຽວນີ້ຊາວຟີລິບປອຍສາມາດທີ່ຈະສຶບຕໍ່ໄປໄດ້ແນວໃດ?

ດຽວນີ້ຊາວຟີລິບປອຍສາມາດສຶບຕໍ່ຮຽນຮູ້ທີ່ຈະພໍໃຈຢູ່ໃນທຸກສະຖານະການ.

##### ໂປໂລໄດ້ຮຽນຮູ້ຄວາມລັບຫຍັງກ່ຽວກັບການ ດຳ ລົງຊີວິດໃນສະພາບການທີ່ແຕກຕ່າງກັນ?

ໂປໂລໄດ້ຮຽນຮູ້ຄວາມລັບຂອງການ ດຳ ລົງຊີວິດທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມອຸດົມສົມບູນແລະຄວາມຕ້ອງການ.

##### ໂປໂລສາມາດສູ້ໄດ້ໂດຍອໍານາດຫຍັງ?

ໂປໂລສາມາດສູ້ກັບທຸກສິ່ງໄດ້ໂດຍ ພຣະອົງຜູ້ຊົງເສີມກຳລັງຂ້າພະເຈົ້າ.

#### Philippians 4:14

##### ໂປໂລສະແຫວງຫາຫຍັງ ສຳ ລັບຊາວຟີລິບປອຍໃນການຕອບສະ ໜອງ ຄວາມຕ້ອງການຂອງລາວ?

ໂປໂລຢາກເຫັນຜົນເພີ່ມຂຶ້ນໃນບັນຊີຂອງພວກທ່ານ.

#### Philippians 4:18

##### ພຣະເຈົ້າມີທັດສະນະແນວໃດຕໍ່ຂອງຂວັນທີ່ຟີລິບປອຍສໍາລັບໂປໂລ?

ການເສຍສະລະທີ່ຟີລິບໄດ້ເຮັດເພື່ອໂປໂລ ຊື່ງເປັນທີ່ພໍພຣະໄທພຣະເຈົ້າ.

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າພຣະເຈົ້າຈະເຮັດຫຍັງໃຫ້ຟີລິບປອຍ?

ພຣະເຈົ້າຈະຊົງໂຜດເພີ່ມເຕີມທຸກສິ່ງສາລະພັດ ທີ່ພວກທ່ານຂາດ ຢູ່ນັ້ນຈາກຊັບອັນຮຸ່ງເຮືອງ ຂອງພຣະອົງໃນພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ.

#### Philippians 4:21

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າຄອບຄົວໃດທີ່ຊົມເຊີຍຊາວຟີລິບປອຍ?

ໂດຍສະເພາະຄົນທີ່ຢູ່ໃນພະຣາຊະວັງຂອງຈັກກະພັດຊີຊາຂໍພຣະຄຸນຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ ຈົ່ງສະຖິດຢູ່ກັບຈິດວິນຍານຂອງພວກທ່ານ.

## Chapter 1

#### Colossians 1:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ເຖິງວ່າຈົດຫມາຍນີ້ມາຈາກເປົາໂລ ແລະ ຕີໂມທຽວທີ່ສົ່ງໄປຢັງຜູ້ເຊື່ອຊາວໂກໂລຊາຍ, ໃນຕອນທ້າຍຂອງຈົດໝາຍສະບັບນີ້ ໂປໂລບອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າເພິ່ນເປັນຄົນຂຽນ ເບິ່ງຄືວ່າຕີໂມທຽວກໍຢູ່ກັບເພິ່ນ ແລະ ໄດ້ຂຽນຕາມທີ່ໂປໂລບອກ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ຕະຫລອດທັງຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ຄຳວ່າ "ພວກເຮົາ" ເເລະ "ຂອງເຮົາ" ແລະ "ຂອງພວກເຮົາ" ລວມທັງຊາວໂກໂລຊາຍທັງຫມົດເຂົ້ານຳ ນອກຈາກຈະລະບຸໄວ້ເປັນຢ່າງອື່ນ ຄຳວ່າ "ທ່ານ" ພວກທ່ານ" ແລະ "ຂອງພວກທ່ານ" ຫມາຍເຖິງຜູ້ເຊື່ອຊາວໂກໂລຊາຍ ແລະ ເປັນຄຳພະຫູພົດ ນອກຈາກຈະລະບຸໄວ້ເປັນຢ່າງອື່ນ.

##### ຜູ້ທີ່ເປັນອັກຄະສາວົກ ຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າຕາມນ້ຳ​ພ​ຣະ​ໄທຂອງພຣະເຈົ້າ

"ຜູ້ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເລືອກໃຫ້ເປັນອັກຄະສາວົກຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ".

##### ເຮົາ... ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດຂອງເຮົາ... ເຮົາຢູ່ສະເໝີ

ຖ້ອຍຄຳຕອນນີ້ບໍ່ໄດ້ລວມຊາວໂກໂລຊາຍ

#### Colossians 1:4

##### ເຮົາໄດ້ຍິນ

ໂປໂລບໍ່ໄດ້ນັບທັງຫມົດຜູ້ອ່ານຂອງເພິ່ນໄວ້ດ້ວຍ.

##### ຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານໃນພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ

"ການທີ່ທ່ານເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ".

##### ເປັນເພາະຄວາມຫມັ້ນໃຈໃນຄວາມຫວັງທີ່ໄດ້ຖືກເກັບຖືຮັກສາໄວ້ເພື່ອທ່ານໃນສະຫວັນ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫມັ້ນໃຈໃນຄວາມຫວັງ" ໃນຂໍ້ນີ້ຫມາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອສາມາດຫມັ້ນໃຈໃນສິ່ງທີ່ຄາດຫວັງໄວ້ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາທີ່ຈະສະແດງໃຫ້ແກ່ຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ຖ້ອຍຄຳນີ້ເວົ້າເຫມືອນກັບວ່າເປັນຄວາມຫມັ້ນໃຈນີ້ເປັນວັດຖຸສິ່ງຂອງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເກັບໄວ້ໃນສະຫວັນເພື່ອຈະໃຫ້ແກ່ຜູ້ເຊື່ອພາຍຫລັງ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ເພາະພວກທ່ານຫມັ້ນໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນຈະເຮັດສິ່ງດີຫລາຍຢ່າງຕາມທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບພວກທ່ານ".

##### ກຳລັງເກີດຜົນ ແລະ ເຕີບໂຕ

ຕອນນີ້ໂປໂລກຳລັງເວົ້າເຖິງຂ່າວປະເສີດເຫມືອນກັບເປັນຕົ້ນໄມ້ ຫລື ພືດທີ່ເຕີບໂຕ ແລະ ອອກຜົນໄດ້.

##### ໃນທົ່ວທັງໂລກ

ຂ່າວປະເສີດກຳລັງຂະຫຍາຍ ແລະ ເຕີບໂຕໄປທົ່ວໂລກທີ່ເຮົາຮູ້ຈັກ.

##### ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕາມຄວາມຈິງ

"ພຣະຄຸນທີ່ແທ້ຈິງຂອງພຣະເຈົ້າ".

#### Colossians 1:7

##### ທີ່ຮັກຂອງເຮົາ...ແທນເຮົາ...ໃຫ້ເຮົາ

ຄຳວ່າ "ຂອງເຮົາ" ແລະ "ເຮົາ" ບໍ່ໄດ້ລວມໄປເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍດ້ວຍ.

##### ຂ່າວປະເສີດດັ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮຽນຈາກເອເຟໂຊຊຶ່ງເປັນເພື່ອນຮ່ວມງານທີ່ຮັກຂອງເຮົາ, ເຂົາເປັນ

"ນີ້ຄືຂ່າວປະເສີດ ຊຶ່ງກົງກັບທີ່ທ່ານເຄີຍຮຽນຈາກເອເຟໂຊ ຜູ້ເປັນເພື່ອນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ຮັກຍິ່ງຂອງເຮົາ ແລະ "ຜູ້ທີ່ເປັນ" ຫລື "ຂ່າວປະເສີດ" ຊຶ່ງກົງກັບທີ່ເອເຟໂຊເພື່ອນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ຮັກຂອງເຮົາໄດ້ສອນໄວ້".

##### ຈາກເອປາຟັດ ຊຶ່ງເປັນເພື່ອນຮ່ວມງານທີ່ຮັກຂອງເຮົາ ທ່ານເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຢ່າງຊື່ສັດຂອງພຣະຄຣິດທີ່ຮັບໃຊ້ທ່ານແທນເຮົາ

ຄຳວ່າ "ແທນເຮົາ" ຫມາຍຄວາມວ່າ ເອເຟໂຊໄດ້ເຮັດວຽກເພື່ອພຣະຄຣິດແບບທີ່ໂປໂລເອງໄດ້ເຮັດຖ້າໂປໂລບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນຄຸກ.

##### ເອປາຟັດ

ເປັນຊາຍຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນໃນເມືອງໂກໂລຊາຍ.

##### ຄວາມຮັກທີ່ທ່ານມີໃນພຣະວິນຍານດ້ວຍ

ໂປໂລໄດ້ເວົ້າເຖິງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດເຫມືອນວ່າພຣະອົງເປັນສະຖານທີ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໄດ້ເຂົ້າໄປຢູ່ອາໄສ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ການທີ່ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງຊ່ວຍໃຫ້ທ່ານຮັກຜູ້ເຊື່ອຄົນອື່ນໆ".

#### Colossians 1:9

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ເພາະວ່າພຣະວິນຍານໄດ້ຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພວກເຂົາສາມາດຮັກຄົນອື່ນໄດ້. ໂປໂລອະທິຖານເພື່ອພວກເຂົາ ແລະ ບອກພວກເຂົາໃນຕອນນີ້ວ່າທ່ານໄດ້ອະທິຖານເພື່ອເຂົາເເນວໃດອີກດ້ວຍ.

##### ເພາະເປັນຄວາມຮັກນີ້

"ເພາະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດໄດ້ໃຫ້ເຂົາສາມາດທີ່ຈະຮັກຜູ້ເຊື່ອຄົນອື່ນໆໄດ້".

##### ເຮົາໄດ້ຍິນ...ເຮົາກໍບໍ່ໄດ້ຢຸດ...ເຮົາໄດ້ຂໍ...ເຮົາໄດ້ອະທິຖານ

ຄຳວ່າເຮົາເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ລວມເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍ.

##### ນັບແຕ່ວັນທີ່ເຮົາໄດ້ຍິນເລື່ອງນີ້

"ຈາກມື້ທີ່ເອຟຣາອິມໄດ້ບອກເລື່ອງນີ້ແກ່ພວກເຮົາ".

##### ຂໍໃຫ້ທ່ານເຕັມລົ້ນດ້ວຍຄວາມຮອບຮູ້ເຖິງພຣະໄທຂອງພຣະອົງ

ໂປໂລເວົ້າກັບຜູ້ເຊື່ອຊາວໂກໂລຊາຍເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົາເປັນເຫມືອນພາຊະນະ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ໃຫ້ພຣະເຈົ້າເຕີມພວກເຂົາດ້ວຍສິ່ງທີ່ພວກທ່ານຕ້ອງການຮູ້ເພື່ອທ່ານຈະໄດ້ເຮັດຕາມພຣະໄທຂອງພຣະອົງ".

##### ໃນພຣະປັນຍາທັງຫມົດ ແລະ ໃນຄວາມເຂົ້າໃຈຝ່າຍວິນຍານ

"ໃນພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຈະເຮັດໃຫ້ສະຫລາດ ແລະ ສາມາດເຂົ້າໃຈໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກທ່ານເຮັດ".

##### ເພື່ອທ່ານທັງຫລາຍໄດ້ດຳເນີນຊີວິດຕາມທີ່ສົມຄວນໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

ຄຳວ່າດຳເນີນໃນ ຂໍ້ນີ້ເຈາະຈົງເຖິງຄວາມປະພຶດໃນຊີວິດ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເພື່ອທ່ານຈະມີຊີວິດແບບທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຄາດຫວັງໃຫ້ທ່ານເປັນ".

##### ໃນວິຖີທາງອັນເປັນທີ່ພໍພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ

"ໃນທາງທີ່ຈະເປັນທີ່ພໍພຣະໄທພຣະເຈົ້າ".

##### ຈະເກີດຜົນ

ໂປໂລກຳລັງເວົ້າເຖິງຜູ້ເຊື່ອຊາວໂກໂລຊາຍເຫມືອນກັບວ່າພວກທ່ານເປັນຕົ້ນໄມ້ ຫລື ພືດຜັກ ເຊັ່ນດຽວກັບການທີ່ພືດເຕີບໂຕ ແລະ ອອກຜົນ, ດັ່ງນັ້ນຜູ້ເຊື່ອຕ້ອງຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າໄດ້ດີຍິ່ງຂຶ້ນ ແລະ ກະທຳການດີດ້ວຍ".

#### Colossians 1:11

##### ເຮົາອະທິຖານ

ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ນີ້ຫມາຍເຖິງໂປໂລ ແລະ ຕີໂມທຽວ ແຕ່ບໍ່ໄດ້ລວມເຸຖິງຊາວໂກໂລຊາຍ.

##### ມີຄວາມຂະຫຍັນພາກພຽນແລະມີຄວາມອົດທົນໃນທຸກຢ່າງ

ໂປໂລເວົ້າກັບຜູ້ເຊື່ອຊາວໂກໂລຊາຍເຫມືອນກັບວ່າພຣະເຈົ້າຈະຍ້າຍພວກເຂົາໄປສູ່ຄວາມຂະຫຍັນຫມັ່ນພຽນ ແລະ ຄວາມອົດທົນແທ້ໆ ແລ້ວໂປໂລກຳລັງອະທິຖານໃຫ້ພວກເຂົາຈະບໍ່ຢຸດໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າ ແລະ ເພື່ອພວກເຂົາຈະມີອົດທົນຢ່າງທີ່ສຸດເພື່ອເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ.

##### ໃຫ້ທ່ານທັງຫລາຍໄດ້ມີສ່ວນຮ່ວມ

"ຊົງຍອມໃຫ້ທ່ານໄດ້ມີສ່ວນ".

##### ທ່ານທັງຫລາຍໃຫ້ທ່ານໄດ້ມີ

ໃນຂໍ້ນີ້ໂປໂລໄດ້ມຸ່ງເນັ້ນໄປທີ່ຜູ້ອ່ານຈົດຫມາຍຂອງເພິ່ນວ່າເປັນເຫມືອນຜູ້ໄດ້ຮັບພຣະພອນຂອງພຣະເຈົ້າ ແຕ່ທ່ານບໍ່ໄດ້ຫມາຍຄວາມວ່າຕົວທ່ານເອງບໍ່ໄດ້ມີສ່ວນໃນພຣະພອນນັ້ນ.

##### ມໍລະດົກ

ການຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບຜູ້ເຊື່ອເປັນການເວົ້າເຫມືອນກັບວ່າເປັນການຮັບມໍລະດົກທີ່ເປັນຊັບສິນ ແລະຄວາມລ້ຳລວຍຈາກຄົນໃນຄອບຄົວ.

##### ໃນຄວາມສະຫວ່າງ

ແນວຄວາມຄິດນີ້ຂັດແຍ້ງກັບແນວຄວາມຄິດແຫ່ງການຄອບງຳຂອງຄວາມມືດໃນຂໍ້ຕໍ່ໄປ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ ໃນການຊົງສະຖິດອັນມີສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະອົງ.

#### Colossians 1:13

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລເວົ້າເຖິງພຣະຄຣິດໃນແບບທີ່ລ້ຳເລີດ.

##### ພຣະອົງໄດ້ຊົງຊ່ອຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນ

"ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ຊົງຊ່ອຍກູ້".

##### ອຳນາດຄອບຄອງຂອງຄວາມມືດ

ຄວາມມືດເປັນພາບທົ່ວໆໄປ ທີ່ເລັງເຖິງຄວາມຊົ່ວໃນພຣະຄຳພີ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ອຳນາດຂອງຄວາມຊົ່ວ".

##### ພຣະບຸດທີ່ຮັກຂອງພຣະອົງ

"ພຣະບຸດທີ່ຮັກຂອງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຄື ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

##### ໃນພຣະບຸດນັ້ນເຮົາຈຶ່ງໄດ້ຮັບການໄຖ່

ໂປໂລເວົ້າເລື້ອຍໆ ເຫມຶອນກັບວ່າຜູ້ເຊື່ອຕ່າງຢູ່ "ໃນ" ພຣະເຢຊູຄຣິດ ຫລື "ໃນ" ພຣະເຈົ້າ. ຖ້ອຍຄຳໃນຂໍ້ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເປັນເພາະພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ ພວກເຮົາຈຶ່ງໄດ້ຮັບການໄຖ່".

##### ການຊົງຍົກໂທດບາບທັງຫລາຍ

"ພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ ຊົງຍົກໂທດບາບຂອງເຮົາ" ຫລື "ພຣະບິດາຊົງຍົກໂທດບາບຂອງເຮົາຜ່ານທາງພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ".

#### Colossians 1:15

##### ພຣະບຸດຊົງເປັນພາບລັກຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊຶ່ງເບິ່ງບໍ່ເຫັນໄດ້ດ້ວຍຕາ

ຄຳວ່າ "ພາບລັກ" ໃນຂໍ້ນີ້ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖິງຕົວແທນຂອງບາງຢ່າງທີ່ເບິ່ງບໍ່ເຫັນດ້ວຍຕາ ແຕ່ຄຳວ່າ "ພາບລັກ" ໃນຂໍ້ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າ ໂດຍການໄດ້ຮູ້ຈັກພຣະບຸດ ເຮັດໃຫ້ເຮົາໄດ້ຮູ້ວ່າພຣະເຈົ້າພຣະບິດາເປັນຢ່າງໃດ.

##### ພຣະບຸດ

ນີ້ເປັນຊື່ນຳຫນ້າທີ່ສຳຄັນຂອງພຣະເຢຊູ ຜູ້ເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ພຣະອົງຊົງເປັນບຸດຫົວປີ

"ພຣະບຸດຊົງເປັນບຸດຫົວປີ" ຄຳວ່າ "ບຸດຫົວປີ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖິງການປະສູດຂອງພຣະເຢຊູໃນຫມູ່ບ້ານເບັດເລເຮັມ ແຕ່ຫມາຍເຖິງຖານະຂອງພຣະບຸດທີ່ເປັນພຣະບຸດນິລັນດອນຂອງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ຄຳວ່າ "ຫົວປີ" ເປັນພາບເລັງເຖິງສິ່ງ "ສຳຄັນທີ່ສຸດ" ພຣະເຢຊູຊົງເປັນ "ພຣະບຸດ" ຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ສຳຄັນ ແລະ ພິເສດທີ່ສຸດ. ພຣະອົງກໍຊົງເປັນພຣະເຈົ້າດ້ວຍ ຄຳວ່າ "ພຣະບຸດ" ສະແດງເຖິງຄວາມໃກ້ຊິດສະຫນິດສະຫນົມຂອງພຣະເຢຊູກັບພຣະບິດາ ຄວາມສຳພັນນັ້ນບໍ່ສາມາດເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້ຈົນກວ່າແລະ ນອກຈາກເຈົ້າຈະໃຊ້ຄຳໃນພາສາຂອງເຈົ້າວ່າ "ລູກ" ແລະ "ພໍ່".

##### ເພາະວ່າທຸກສິ່ງໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນມາໂດຍພຣະອົງ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດລຽງໃໝ່ໂດຍໃຫ້ປະທານໃນປະໂຫຍກເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ເພາະວ່າພຣະບຸດໄດ້ຊົງສ້າງສິ່ງສາລະພັດ".

##### ບໍ່ວ່າຈະເປັນພຣະທີ່ນັ່ງ ຫລື ອານຸພາບ ຫລື ບັນດາຜູ້ຄອບຄອງ ແລະ ບັນດາຜູ້ມີສິດອຳນາດທັງຫມົດນີ້ ຕ່າງຖືກສ້າງໂດຍທາງພຣະອົງ ແລະ ສຳລັບພຣະອົງ.

ພຣະບຸດໄດ້ສ້າງສິ່ງສາລະພັດເພື່ອພຣະອົງເອງ ທັງຫມົດເຖິງພຣະທີ່ນັ່ງ ຫລື ອານຸພາບ ຫລື ບັນດາຜູ້ຄອບຄອງ ແລະ ບັນດາຜູ້ມີສິດອຳນາດທັງຫມົດ.

##### ພຣະອົງຊົງເປັນຢູ່ກ່ອນສິ່ງທັງປວງ

"ພຣະອົງຊົງເປັນຢູ່ກ່ອນສິ່ງທັງປວງ".

##### ສິ່ງທັງປວງກໍດຳລົງຢູ່ດ້ວຍກັນໄດ້ໃນພຣະອົງ

ໃນຕອນນີ້ ໂປໂລກຳລັງເວົ້າເຖິງພຣະບຸດຊົງຄວບຄຸມເຫມືອນທຸກສິ່ງເຫມືອນກັບວ່າພຣະອົງຊົງຄອບຄອງທຸກສິ່ງລວມໄວ້ດ້ວຍກັນ. "ພຣະອົງຊົງຄອບຄອງທຸກສິ່ງເຂົ້າໄວ້ດ້ວຍກັນ".

#### Colossians 1:18

##### ພຣະອົງຊົງເປັນຫົວ

"ພຣະເຢຊູຄຣິດ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ຊົງເປັນພຣະສຽນ".

##### ພຣະອົງຊົງເປັນຫົວຂອງຮ່າງກາຍ ຄືຄຣິສຕະຈັກ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຖານະຂອງພຣະເຢຊູທີ່ຢູ່ເຫນືອຄຣິສຕະຈັກເຫມືອນກັບພຣະອົງເປັນພຣະສຽນຂອງກາຍມະນຸດ ເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ຫົວປົກຄອງເຫນືອຮ່າງກາຍ ພຣະເຢຊູເອງກໍຊົງປົກຄອງເຫນືອຄຣິສຕະຈັກດ້ວຍ.

##### ຕັ້ງຕົ້ນ

"ເປັນອຳນາດແຕ່ດັ້ງເດີມ" ພຣະອົງຊົງເປັນຫົວຫນ້າຂອງຜູ້ວາງຮາກ.

##### ເປັນລູກກົກຈາກທ່າມກາງພວກຄົນຕາຍ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນຄົນທຳອິດທີ່ໄດ້ຕາຍ ແລະ ກັບມາມີຊີວິດອີກ ແລະ ບໍ່ຕາຍອີກຕໍ່ໄປ.

##### ພຣະບຸດ

ນີ້ຄືຄຳນຳຫນ້າຊື່ທີ່ສຳຄັນຂອງພຣະເຢຊູ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຜ່ານທາງພຣະໂລຫິດແຫ່ງໃມ້ກາງແຂນຂອງພຣະອົງ

"ໂດຍອາໄສພຣະໂລຫິດທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ຫລັ່ງອອກເທິງໄມ້ກາງແຂນ".

##### ພຣະໂລຫິດແຫ່ງກາງໃມ້ແຂນຂອງພຣະອົງ

ຄຳວ່າ "ເລືອດ" ໃນຂໍ້ນີ້ຫມາຍເຖິງຄວາມຕາຍຂອງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນ.

#### Colossians 1:21

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລໄດ້ເຮັດໃຫ້ຊັດເຈນວ່າຕອນນີ້ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເປີດເຜີຍວ່າ ພຣະຄຣິດໄດ້ຊົງແລກປ່ຽນຄວາມບາບຂອງຜູ້ເຊື່ອຊາວໂກໂລຊາຍເພື່ອເຫັນແກ່ຄວາມບໍລິສຸດຂອງພຣະອົງ.

##### ພວກທ່ານກໍ່ເຊັ່ນກັນ

"ແລະພວກທ່ານທີ່ເປັນຜູ້ເຊື່ອຊາວໂກໂລຊາຍກໍ່ເຊັ່ນກັນ".

##### ເຄີຍເປັນຄົນແປກຫນ້າຕໍ່ພຣະເຈົ້າ

"ເຄີຍເປັນຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເຄີຍຜັກດັນໃຫ້ພຣະເຈົ້າອອກໄປ".

##### ເພື່ອຈະໄດ້ຖວາຍທ່ານໃຫ້ເປັນຜູ້ບໍລິສຸດ, ບໍ່ມີມົນທິນ ແລະ ປາດສະຈາກຕຳນິຕໍ່ພຣະອົງ

ໂປໂລໄດ້ບັນລະຍາຍເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍວ່າເປັນເຫມືອນພຣະເຢຊູໄດ້ຊົງຊຳລະກາຍພວກເຂົາໃຫ້ສະອາດ ເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາສະອາດ ແລະ ນຳພວກເຂົາມາຢືນຢູ່ຕໍ່ຫນ້າພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ.

##### ເປັນຄົນບໍຣິສຸດ ແລະ ປາສະຈາກຕຳນິ

ໂປໂລໃຊ້ສອງຄຳນີ້ທີ່ມີຄວາມຫມາຍເກືອບຈະຄືກັນເພື່ອເນັ້ນເຖິງແນວຄິດແຫ່ງຄວາມສົມບູນແບບ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ສົມບູນ"

##### ຕໍ່ພຣະອົງ

ນິ້ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖິງຈຸດທີ່ຢືນ "ໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ໃນພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ".

##### ທີ່ໄດ້ປະກາດ

ທີ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໄດ້ປະກາດໄປ.

##### ແກ່ທຸກຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າສ້າງໃຫ້ຢູ່ໃຕ້ຟ້າ

"ແກ່ທຸກຄົນໃນໂລກ".

##### ຂ່າວປະເສີດທີ່ຂ້າພະເຈົ້າ, ໂປໂລ, ໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້

ແທ້ ໆ ແລ້ວໂປໂລເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະເຈົ້າ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ຂ່າວປະເສີດທີ່ຂ້າພະເຈົ້າ, ໂປໂລ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ປະກາດອອກໄປ".

#### Colossians 1:24

##### ໃນການທົນທຸກຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າເພື່ອທ່ານ

ໂປໂລໄດ້ເວົ້າເຖິງການທົນທຸກທີ່ທ່ານປະສົບຢູ່ເລື້ອຍໆ ທ່ານອາດຍອມຮັບໃນບ່ອນນີ້ວ່າມີການທົນທຸກອີກຫລວງຫລາຍທີ່ທ່ານແລະ ຄຣິສະຕຽນຄົນອື່ນໆ ຈະຕ້ອງອົດທົນສູ້ກ່ອນທີ່ພຣະຄຣິດຈະສະເດັດກັບມາອີກເທື່ອ ແລະ ພຣະຄຣິດທີ່ສະຖິດຢູ່ວິນຍານກໍຈະຮ່ວມກັບພວກທ່ານໃນການປະເຊີນຄວາມຍາກລຳບາກເຫລົ່ານີ້ ເປົາໂລບໍ່ໄດ້ຫມາຍຄວາມວ່າການທົນທຸກຂອງພຣະຄຣິດເທົ່ານັ້ນບໍ່ພຽງພໍທີ່ຈະປະທານຄວາມພົ້ນໃຫ້ແກ່ຜູ້ເຊື່ອ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າກໍເຕີມໃຫ້ເຕັມໃນເນື້ອຫນັງຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຮ່າງກາຍຂອງທ່ານເປັນເຫມືອນພາຊະນະທີ່ສາມາດຮັບການທົນທຸກໄດ້.

##### ເພື່ອເຫັນແກ່ພຣະກາຍ,ກໍຄືຄຣິສຕະຈັກ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄຣິສຕະຈັກ ຫລື ກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອທີ່ເປັນຄຣິສະຕຽນທັງຫມົດຢູ່ເລື້ອຍໆວ່າເປັນເຫມືອນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ.

##### ຈະໄດ້ກ່າວພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຢ່າງຄົບຖ້ວນ

ຫມາຍຄວາມວ່າເປັນການນໍາເອົາພຣະປະສົງຂອງຂໍ້ຄວາມໃນຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຈົ້າ ທີ່ຈະຕ້ອງໄດ້ປະກາດ ແລະ ເຊື່ອ.

##### ນິ້ເປັນຂໍ້ຄວາມອັນເລິກລັບທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຊື່ອງຊ້ອນໄວ້

ສາມາດລຽງໃຫມ່ໃຫ້ປະທານຂອງປະໂຫຍກເປັນຜູ້ກະທຳກໍໄດ້. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ນີ້ຄືຄວາມຈິງທີ່ເປັນຄວາມລັບທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ້ອນໄວ້".

##### ຢູ່ຫລາຍຍຸກ ແລະ ຫລາຍຊົ່ວອາຍຸ

ຄຳວ່າ "ຫລາຍຍຸກ" ແລະ "ຫລາຍຊົ່ວອາຍຸ" ຫມາຍເຖິງຊ່ວງເວລາຈາກການຊົງສ້າງໂລກຈົນເຖິງຊ່ວງເວລາເມື່ອຂ່າວປະເສີດຖືກປະກາດອອກໄປ.

##### ບັດນີ້ໄດ້ຖືກເປີດເຜີຍ

ສາມາດຮຽງໃຫມ່ໃຫ້ປະທານຂອງປະໂຫຍກເປັນຜູ້ກະທຳກໍໄດ້. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ບັດນີ້ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເປີດເຜີຍແລ້ວ".

##### ຄວາມມັ່ງຄັ່ງແຫ່ງສັກສີຂອງຄວາມຈິງທີ່ລ້ຳເລິກນີ້

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄຸນຄ່າຂອງຄວາມຈິງເລື່ອງພຣະເຈົ້າທີ່ຖືກປິດຊ່ອນໄວ້ນີ້ເຫມືອນເປັນຊັບສົມບັດແຫ່ງຄວາມມັ່ງຄັ່ງ "ລ້ຳລວຍ".

##### ພຣະຄຣິດຊົງສະຖິດໃນທ່ານ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຜູ້ເຊື່ອເຫມືອນກັບພວກທ່ານເປັນພາຊະນະບັນຈຸທີ່ໃຫ້ພຣະຄຣິດສະຖິດໄດ້ ນິ້ເປັນວິທີຫນຶ່ງທີ່ຈະບັນລະຍາຍເຖິງຄວາມເປັນຫນຶ່ງດຽວກັນຂອງຜູ້ເຊື່ອກັບພຣະຄຣິດ.

##### ອັນເປັນຄວາມຫມັ້ນໃຈແຫ່ງສະຫງ່າຣາສີໃນອານາຄົດ

"ເພື່ອທ່ານຈະສາມາດຫມັ້ນໃຈໃນຄວາມຫວັງທີ່ຈະໄດ້ມີສ່ວນຮ່ວມໃນສັກສີຂອງພຣະເຈົ້າ".

#### Colossians 1:28

##### ເຮົາປະກາດ... ເຮົາເຕືອນສະຕິ... ເຮົາສັ່ງສອນ... ເຮົາຈະໄດ້ຖວາຍ

ຄຳວ່າເຮົາເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ລວມທັງຊາວໂກໂລຊາຍ.

##### ໂດຍເຕືອນສະຕິທຸກຄົນ

"ເຮົາຕັກເຕືອນທຸກຄົນ".

##### ເຮົາຈະໄດ້ຖວາຍທຸກຄົນ

"ເພື່ອເຮົາຈະໄດ້ຖວາຍທຸກຄົນໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າ".

##### ສົມບູນ

"ເປັນຜູ້ໃຫຍ່ຝ່າຍວິນຍານ".

### Translation Questions

#### Colossians 1:1

##### ໂປໂລກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ແນວໃດ?

ໂປໂລກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າໂດຍຜ່ານທາງພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ໂປໂລຂຽນຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ເຖິງໃຜ?

ໂປໂລໄດ້ຂຽນຈົດຫມາຍເຖິງຜູ້ທີ່ຖືກແຍກອອກຈາກພຣະເຈົ້າແລະພີ່ນ້ອງທີ່ສັດຊື່ຢູ່ໃນເມືອງໂກໂລຊາຍ

#### Colossians 1:4

##### ຊາວໂກໂລຊາຍໄດ້ຍິນເລື່ອງກ່ຽວກັບຄວາມຫມັ້ນໃຈຄວາມຄາດຫວັງທີ່ພວກເຂົາເຈົ້າມີໃນປະຈຸບັນນັ້ນມາຈາກໃສ?

ຊາວໂກໂລຊາຍໄດ້ຍິນກ່ຽວກັບຄວາມຫມັ້ນໃຈຄວາມຄາດຫວັງຂອງພວກເຂົາໃນພຣະຄໍາແຫ່ງຄວາມຈິງນັ້ນ,ຄືຂ່າວປະເສີດ.

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າຂ່າວປະເສີດກໍາລັງເປັນແນວໃດໃນທົ່ວໂລກ?

ໂປໂລກ່າວວ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ເກີດຫມາກຜົນແລະເຕີບໃຫຍ່ໃນທົ່ວໂລກ

#### Colossians 1:7

##### ໃຜເປັນຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດໃຫ້ແກ່ຊາວໂກໂລຊາຍ?

ເອປາຟາຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ສັດຊື່ຂອງພຣະຄຣິດ,ໄດ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດໃຫ້ແກ່ຊາວໂກໂລຊາຍ.

#### Colossians 1:9

##### ໂປໂລໄດ້ອະທິຖານໃຫ້ຊາວໂກໂລຊາຍເຕັມລົ້ນໄປດ້ວຍຫຍັງແດ່?

ໂປໂລອະທິຖານໃຫ້ຊາວໂກໂລຊາຍເຕັມໄປດ້ວຍພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບຄວາມປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າໃນສະຕິປັນຍາແລະຄວາມເຂົ້າໃຈຝ່າຍຈິດວິນຍານ

##### ໂປໂລໄດ້ອະທິຖານເພື່ອຊາວໂກໂລຊາຍໃນການດໍາເນີນຊີວິດແນວໃດ?

ໂປໂລອະທິຖານເພື່ອໃຫ້ຊາວໂກໂລຊາຍຈະໄດ້ດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງສົມຄວນຕໍ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ແລະເກີດຜົນໃນການດີທຸກຢ່າງແລະເຕີບໃຫຍ່ໃນຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ

#### Colossians 1:11

##### ສໍາລັບບັນດາຜູ້ທີ່ຖືກແຍກໄວ້ເພື່ອພຣະເຈົ້າມີຄຸນສົມບັດຫຍັງ?

ບັນດາຜູ້ທີ່ຖືກແຍກໄວ້ເພື່ອພຣະເຈົ້າມີຄຸນສົມບັດທີ່ຈະໄດ້ມີສ່ວນໃນມໍລະດົກໃນຄວາມສະຫ່ວາງ.

#### Colossians 1:13

##### ພຣະບິດາໄດ້ຊົງຊ່ວຍບັນດາຄົນທີ່ຖືກແຍກໄວ້ເພື່ອພຣະອົງໃຫ້ພົ້ນຈາກຫຍັງ?

ພຣະອົງຊົງຊ່ວຍພວກເຂົາຈາກອໍານາດຄອບຄອງຂອງຄວາມມືດແລະຍ້າຍພວກເຂົາໄປສູ່ອານາຈັກແຫ່ງພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ.

##### ໃນພຣະຄຣິດ, ພວກເຮົາໄດ້ຮັບການໄຖ່ຫຍັງແດ່?

ໃນພຣະຄຣິດພວກເຮົາໄດ້ຮັບການໄຖ່, ເຊິ່ງແມ່ນການໃຫ້ພົ້ນແລະອະໄພບາບທັງຫລາຍ.

#### Colossians 1:15

##### ພຣະບຸດເປັນຮູບລັກສະນະຂອງໃຜ?

ພຣະບຸດເປັນຮູບລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊຶ່ງຕາບໍ່ເຫັນ.

##### ສິ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂື້ນມາໂດຍຜ່ານພຣະເຢຊູຄຣິດແລະເພື່ອພຣະອົງນັ້ນແມ່ນຫຍັງ?

ທຸກສິ່ງໄດ້ຖືກສ້າງຂື້ນມາໂດຍຜ່ານພຣະເຢຊູຄຣິດແລະເພື່ອພຣະອົງ.

#### Colossians 1:18

##### ພຣະເຈົ້າໃຫ້ສິ່ງສາລະພັດກັບຄືນດີກັບພຣະອົງແນວໃດ?

ພຣະເຈົ້າໃຫ້ສິ່ງສາລະພັດກັບຄືນດີກັບພຣະອົງເມື່ອພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມີສັນຕິສຸກຜ່ານທາງເລຶອດຂອງພ​ຣະບຸດຂອງພຣະອົງ.

#### Colossians 1:21

##### ກ່ອນທີ່ຊາວໂກໂລຊາຍຈະມາເຊື່ອໃນຂ່າວປະເສີດພວກເຂົາມີຄວາມສໍາພັນແບບໃດກັບພຣະເຈົ້າ?

ກ່ອນທີ່ຈະມາເຊື່ອຂ່າວປະເສີດ ຊາວໂກໂລຊາຍເປັນຄົນ ແປກ ຫນ້າຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະເປັນສັດຕູຂອງພຣະອົງ.

##### ສິ່ງທີ່ຊາວໂກໂລຊາຍຕ້ອງສືບຕໍ່ເຮັດແມ່ນ​ສ​ິ່ງໃດ?

ຊາວໂກໂລຊາຍຈະຕ້ອງຕັ້ງຫມັ້ນຢູ່ໃນຄວາມເຊື່ອແລະຄວາມຫມັ້ນໃຈໃນຂ່າວປະເສີດ.

#### Colossians 1:24

##### ໂປໂລຍອມທົນທຸກເພື່ອເຫັນແກ່ໃຜແລະທ່ານມີທ່າທີແນວໃດ?

ໂປໂລຍອມທົນທຸກເພື່ອເຫັນແກ່ຄຣິສຈັກແລະທ່ານຊົມຊື່ນຍິນດີ.

##### ຄວາມລຶກລັບທີ່ຖືກເຊື່ອງໄວ້ເປັນເວລາຫລາຍປີແຕ່ຕອນນີ້ໄດ້ຖືກເປິດເຜີຍແລ້ວບໍ?

ຄວາມລືກລັບທີ່ຖືກເຊື່ອງໄວ້ຫລາຍປີແຕ່ບັດນີ້ໄດ້ຖືກເປີດເຜີຍຄືການທີ່ພຣະຄຣິດຊົງສະຖິດຢູ່ໃນທ່ານ ຄວາມ ຫມັ້ນໃຈໃນລັດສະຫມີພາບ.

#### Colossians 1:28

##### ເປົ້າຫມາຍຂອງການຕັກເຕືອນແລະການສັ່ງສອນຂອງໂປໂລແມ່ນຫຍັງ?

ເປົ້າຫມາຍຂອງໂປໂລແມ່ນການຖວາຍທຸກໆຄົນໃຫ້ສົມບູນໃນພຣະຄຣິດ.

## Chapter 2

#### Colossians 2:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລຍັງຫນູນໃຈບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໂກໂລຊາຍ ແລະ ເມືອງເລົາດີເຊຍຢູ່ສະເຫມີ ເພື່ອໃຫ້ເຂົ້າໃຈວ່າພຣະຄຣິດຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະ ພຣະອົງຊົງສະຖິດໃນຜູ້ເຊື່ອ ເພື່ອພວກທ່ານຈະໄດ້ດຳເນີນຊີວິດແບບດຽວກັບທີ່ພວກທ່ານຕ້ອນຮັບພຣະອົງ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າດິ້ນຮົນຕໍ່ສູ້ຫລາຍພຽງໄດເພື່ອພວກທ່ານ

ໂປໂລທຸ້ມເທຢ່າງຫລາຍທີ່ສຸດໃນການເສີມສ້າງຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມເຂົ້າໃຈໃນຂ່າວປະເສີດຂອງພວກທ່ານ.

##### ເພື່ອພວກທ່ານທີ່ຢູ່ໃນເມືອງເລົາດີເຊຍ

ນິ້ເປັນເມືອງທີ່ຢູ່ໃກ້ກັບເມືອງໂກໂລຊາຍຊຶ່ງມີຄຣິສຕະຈັກທີ່ໂປໂລໄດ້ອະທິຖານເພື່ອ.

##### ແລະ ຄົນອີກຫລວງຫລາຍທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເຫັນຫນ້າຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

ຄຳວ່າ "ຫນ້າ" ນີ້ໃຊ້ແທນຕົວບຸກຄົນ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ທຸກຄົົນທີ່ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ເຄີຍໄດ້ເຫັນໜ້າເປັນສ່ວນຕົວ" ຫລື "ທຸກຄົົນທີ່ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ເຄີຍໄດ້ກັນຕໍ່ໜ້າຕໍ່ຕາ".

##### ເພື່ອໃຈຂອງພວກທ່ານ

ໂປໂລໄດ້ທັງຫມົດຊາວຄາລາເຕຍໄວ້ດ້ວຍເຖິງວ່າຈະໃຊ້ຄໍາເເທນນາມທີ່ແຕກຕ່າງໄປ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເພື່ອຈິດຂອງພວກເຂົາ ແລະຂອງທ່ານ".

##### ໂດຍການຕິດສະຫນິດດ້ວຍກັນ

ນີ້ຫມາຍເຖິງການຕິດສະຫນິດດ້ວຍກັັນໃນຄວາມສຳພັນທີ່ໃກ້ຊິດ.

##### ແລະ ມີຄວາມເຂົ້ົົົາໃຈຢ່າງບໍລິບູນໃນຄວາມຮູ້

ເປົາໂລເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຫມັ້ໍນໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ວ່າຂ່າວດີນີ້ເປັນຄວາມຈິງ ວ່າທ່ານເປັນເຫມືອນຄົົນທີ່ລ້ຳລວຍຝ່າຍຮ່າງກາຍ

##### ຄວາມຈິງອັນລ້ຳເລິກຂອງພຣະເຈົ້າ

ນີ້ຄືຄວາມຮູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າເທົ່ານັ້ນຈະເປີດເຜີຍໄດ້.

##### ຊຶ່ງກໍຄືພຣະຄຣິດ

ພຣະເຢຊູຄຣິດຊົງເປັນຄວາມຈິງທີ່ລ້ຳເລິກທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດໃຫ້ຮູ້.

##### ຊຶ່ງຄັງແຫ່ງສະຕິປັນຍາ ແລະ ຄວາມຮູ້ທຸກຢ່າງໄດ້ຖືກຊ່ອນໄວ້ໃນພຣະອົງ

ມີແຕ່ພຣະຄຣິດເທົ່ານັ້ນທີ່ສາມາດເປີດເຜີຍສະຕິປັນຍາ ແລະ ຄວາມຮູ້ທີ່ແທ້ຈິງຂອງພຣະເຈົ້າ ສາມາດຮຽງປະໂຫຍກໂດຍໄດ້ປະທານຂອງປະໂຫຍກເປັນຜູ້ກະທຳກໍໄດ້. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊ່ອນຄັງແຫ່ງປັນຍາແລະຄວາມຮູ້ໄວ້ໃນພຣະຄຣິດ".

##### ຄັງແຫ່ງສະຕິປັນຍາ ແລະ ຄວາມຮູ້ທຸກຢ່າງ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງສະຕິປັນຍາ ແລະ ຄວາມຮູ້ຂອງພຣະເຈົ້າວ່າເປັນເຫມືອນຊັບສົມບັດ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ສະຕິປັນຍາ ແລະ ຄວາມຮູ້ອັນລ້ຳຄ່າຢ່າງຫລາຍ"

##### ສະຕິປັນຍາແລະຄວາມຮູ້

ຄຳນີ້ຫມາຍຄວາມກົງຕາມນັ້ນ ໂປໂລໃຊ້ຄຳເຫລົ່ານີ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຄວາມເຂົ້າໃຈຝ່າຍວິນຍານທັງຫມົດມາຈາກພຣະຄຣິດ.

#### Colossians 2:4

##### ຫລອກລວງ

ຄຳນີ້ຫມາຍຄວາມເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນເຊື່ອບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ເປັນຄວາມຈິງ ເພື່ອທ່ານຈະໄດ້ເຮັດຕາມທີ່ເຊື່ອ ແລະ ໄດ້ຮັບຄວາມເສຍຫາຍເປັນຜົນ.

##### ດວ້ຍຄຳຫລອກລວງອັນຫນ້າຟັງ

ຄຳເວົ້າທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນໜຶ່ງຄິດໄປອີກທາງຫນຶ່ງ.

##### ຕົວຂອງຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຢູ່ກັບທ່ານ

"ບໍ່ໄດ້ຢູ່ກັບທ່ານທາງຝ່າຍກາຍ".

##### ວິນຍານຂອງຂ້າພະເຈົ້າຍັງຢູ່ກັບທ່ານ

"ຂ້າພະເຈົ້າຍັງຄິດເຖິງທ່ານຢູ່ຕະຫລອດເວລາ".

##### ລະບຽບທີ່ດີ

ເຮັດໄດ້ຢ່າງຖືກຕ້ອງເຫມາະສົມ.

##### ພະລັງແຫ່ງຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານ

"ການທີ່ບໍ່ມີຫຍັງ ແລະ ບໍ່ມີໃຜທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ທ່ານຢຸດເຊື່ອໄດ້".

#### Colossians 2:6

##### ຈົ່ງຍັ່ງຮາກຫມັ້ນຄົງ... ກໍ່ຮ່າງສ້າງຂຶ້ນ... ຈົ່ງຫມັ້ນຄົງ... ຈົ່ງບໍລິບູນ

ຄຳເຫລົ່ານີ້ອະທິບາຍວ່າ ມີຄວາມຫມາຍ "ການດຳເນີນກັບພຣະອົງ".

##### ຈົ່ງຢັ່ງຮາກຫມັ້ນຄົງ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດທີ່ແທ້ຈິງວ່າຄົນແບບນັ້ນເປັນເຫມືອນຕົ້ນໄມ້ທີ່ປູກໃນດິນທີ່ຫມັ້ນຄົງ ແລະຢັ່ງຮາກລົງເລິກ.

##### ກໍ່ຮ່າງສ້າງຂຶ້ນເທິງພຣະອົງ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດທີ່ແທ້ຈິງວ່າທ່ານເປັນເຫມືອນຕຶກທີ່ມີຮາກຖານທີ່ແຂງແຮງ.

##### ຈົ່ງຫມັ້ນຄົງຢູ່ໃນຄວາມເຊື່ອ

"ໄວ້ວາງໃຈພຣະເຢຊູສຳລັບທຸກສິ່ງ".

##### ຕາມທີ່ທ່ານໄດ້ຖືກສອນມາ

ນິ້ເປັນການຄຳກ່າວທີ່ດີຫລາຍໂດຍບໍ່ມີການເອີ່ຍເຖິງຊື່ໃຜ ບໍ່ດັ່ງນັ້ນກໍເປັນສ້າງຄວາມສົນໃຈໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນຄື ເອປາຟັດ (ໃນ 1:7) ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ຕາມທີ່ທ່ານໄດ້ຮຽນຫລາຍ" ຫລື "ເຫມືອນກັບທີ່ພວກທ່ານໄດ້ສອນທ່ານ" ຫລື "ເຫມືອນກັບທີ່ທ່ານໄດ້ສອນທ່ານ".

##### ຈົ່ງບໍລິບູນດ້ວຍການຂອບຄຸນ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງການຂອບຄຸນເຫມືອນກັບເປັນວັດຖຸທີ່ຜູ້ຄົນນັ້ນສາມາດໄດ້ຮັບເພີ່ມ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ໃຫ້ຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າຢ່າງຫລາຍ"

#### Colossians 2:8

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລກຳຊັບຜູ້ເຊື່ອໃຫ້ລະວັງທີ່ຈະບໍ່ຫັນໄປຕາມໂລກ ແລະ ປະເພນີອື່ນ ເພາະວ່າບໍ່ຕ້ອງມີສິ່ງໃດເພີ່ມເຕີມໃຫ້ແກ່ຄວາມບໍລິບູນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອມີໃນພຣະຄຣິດ.

##### ຈົ່ງລະວັງ

"ໃຫ້ແນ່ໃຈ"

##### ຢ່າໃຫ້ຜູ້ໃດນຳພວກເຈົ້າຕົກໄປເປັນເຫຍື່ອ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງການທີ່ຄົນຫນຶ່ງສາມາດເຊື່ອໃນຄຳສອນປອມ

##### ສະຕິປັນຍາອັນ ຫລອກລວງ

ຫລັກຄຳສອນທາງສາດສະຫນາ ແລະ ຄວາມເຊື່ອທີ່ບໍ່ໄດ້ມາຈາກພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ແຕ່ຕັ້ງຢູ່ເທິງຄວາມຄິດຂອງມະນຸດໃນເລື່ອງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ ແລະ ຊີວິດ.

##### ຫລອກລວງແລະງົມງວຍ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງແນວຄິດທີ່ທຽມເທັດທີ່ບໍ່ໄດ້ສ້າງປະໂຫຍດຫຍັງ ແລະ ບໍ່ມີຄ່າຫຍັງ ປຽບເຫມືອນພາຊະນະທີ່ບໍ່ມີຫຍັງຢູ່ຂ້າງໃນ

##### ປະເພນີຂອງມະນຸດ... ວິນຍານຕ່າງໆ ຂອງໂລກ

ທັງປະເພນີຂອງຄົນຢິວ ແລະ ລະບົບຄວາມເຊື່ອຂອງຄົນຕ່າງຊາດກໍຂາດຄ່າ "ວິນຍານຕ່າງໆ ຂອງໂລກ" ບາງເທື່ອກໍຫມາຍເຖິງວິນຍານຊົ່ວທີ່ອ້າງວ່າໄດ້ປົກຄອງໂລກນີ້ທີ່ຜູ້ຄົນໄດ້ບູຊາ ແຕ່ຜູ້ແປບາງຄົນເບິ່ງຄຳວ່າ "ວິນຍານຕ່າງໆ ຂອງໂລກ" ເປັນເຫມືອນຄຳສອນພື້ນຖານຂອງຜູ້ຄົນກ່ຽວກັບໂລກນີ້.

##### ສະພາບຂອງພຣະເຈົ້າດຳລົງຢູ່ຢ່າງບໍລິບູນພາຍໃນພຣະອົງ

"ສະພາບທັງຫມົດຂອງພຣະເຈົ້າດຳລົງຢູ່ໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ".

#### Colossians 2:10

##### ໃນພຣະອົງນັ້ນ ທ່ານໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດແລ້ວ

ໂປໂລກຳລັງເວົ້າເຖິງບັນດາຄົົນທີ່ເປັນຂອງພຣະຄຣິດວ່າເປັນເຫມືອນພວກທ່ານໄດ້ຢູ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດລຽງໃໝ່ໂດຍໃຫ້ປະທານໃນປະໂຫຍກເປັນຜູ້ກະທຳກໍໄດ້. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເມື່ອທ່ານມີສ່ວນຮ່ວມໃນຄຣິສຕະຈັກໂດຍກັບຮັບບັບຕິດສະມາ ພຣະເຈົ້າກໍໄດ້ເຮັດພິທີຕັດໃຫ້ທ່ານແລ້ວ".

##### ພວກທ່ານເອງກໍຮັບຄວາມບໍລິບູນນັ້ນຢູ່ໃນພຣະອົງ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຜູ້ຄົນເຫມືອນກັບວ່າພວກທ່ານເປັນພາຊະນະທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃສ່ພຣະຄຣິດໄວ້ຂ້າງໃນ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ພວກທ່ານຖືກເຮັດໃຫ້ບໍລິບູນໃນພຣະຄຣິດ".

##### ພຣະອົງຊົງເປັນຫົວ

ພຣະຄຣິດຊົງເປັນຜູ້ຄອບຄອງ.

##### ເຂົ້າພິທີຕັດທີ່ມະນຸດບໍ່ໄດ້ກະທຳ

ໂປໂລໃຊ້ພາບປຽບທຽບນີ້ເພື່ອບອກວ່າ ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ບັນດາຄຣິດສະຕຽນຜູ້ເຊື່ອເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້ສຳລັບພຣະອົງ ໂດຍການເຕືອນໃຫ້ລະເລິກເຖິງການເຂົ້າພິທີຕັດ ຊຶ່ງເປັນພິທີທີ່ເດັກ ຊຶ່ງເດັກນ້ອຍຊາວເຮັບເຣີຈະຕ້ອງຜ່ານເພື່ອເຂົ້າສູ່ສັງຄົມຂອງຄົນອິດສະລາເອນ.

##### ທ່ານໄດ້ຖືກຝັງໄວ້ກັບພຣະອົງໃນພິທີບັບຕິດສະມາແລ້ວ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງການບັບຕິດມາ ແລະ ການເຂົ້າຮ່ວມໃນກຸ່ມຂອງບັນດາຜູ້ເຊື່ອວ່າເປັນເຫມືອນການຖືກຝັງໄວ້ກັບພຣະຄຣິດ ປະະໂຫຍກນີ້ສາມາດລຽງໃຫມ່ໂດຍໃຫ້ປະທານໃນປະໂຫຍກເປັນຜູ້ກະທຳກໍ່ໄດ້. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຝັງທ່ານໄວ້ກັບພຣະຄຣິດແລ້ວເມື່ອຕອນທີ່ທ່ານເຂົ້າຮ່ວມກັບຄຣິສຕະຈັກໃນພິທີບັບຕິດສະມາ".

##### ໃນພຣະອົງນັ້ນທ່ານໄດ້ເປັນຂຶ້ນຈາກຕາຍ

ໂປໂລໃຊ້ພາບປຽບທຽບນີ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຈິດວິນຍານໃຫມ່ຂອງຜູ້ເຊື່ອທີ່ເກິດຂື້ນໄດ້ເພາະພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເຮັດໃຫ້ພຣະຄຣິດເປັນຂຶ້ນຈາກຕາຍອີກເທື່ອຫນຶ່ງ ສາມາດລຽງປະໂຫຍກໃຫມ່ໂດຍການໃຫ້ປະທານປະໂຫຍກເປັນຜູ້ກະທຳກໍໄດ້. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ເພາະຕົວທ່ານເຂົ້າຮ່ວມກັບພຣະຄຣິດ ພຣະເຈົ້າຈຶ່ງໄດ້ເຮັດໃຫ້ທ່ານເປັນຂຶ້ນ".

#### Colossians 2:13

##### ເມື່ອທ່ານຕາຍແລ້ວ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງການບໍ່ຕອບສະຫນອງຕໍ່ພຣະເຈົ້າວ່າເປັນ ເຫມືອນຄວາມຕາຍ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ເມື່ອພວກທ່ານທີ່ເປັນຜູ້ເຊື່ອຊາວໂກໂລຊາຍບໍ່ສາມາດຕອບສະຫນອງຕໍ່ພຣະເຈົ້າ".

##### ເມື່ອທ່ານຕາຍແລ້ວ... ພຣະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທ່ານມີຊີວິດ

ໂປໂລໃຊ້ພາບປຽບທຽບນີ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງການເຂົ້າສູ່ຊີວິດໃຫມ່ທາງຝ່າຍວິນຍານວ່າເປັນເຫມືອນການກັບມາມີຊີວິດໃຫມ່ທາງຝ່າຍກາຍ.

##### ຕາຍແລ້ວດ້ວຍການລະເມີດທັງຫລາຍຂອງທ່ານ ແລະ ໃນເນື້ອຫນັງຂອງທ່ານທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທິຕັດ

ທ່ານຕາຍແລ້ວໃນສອງປະການຄື: 1) ທ່ານຕາຍແລ້ວຝ່າຍວິນຍານ, ໃຊ້ຊີວິດຢູ່ໃນບາບຕໍ່ຕ້ານພຣະຄຣິດ ແລະ 2) ທ່ານບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດຕາມບັນຍັດຂອງໂມເຊ.

##### ຍົກໂທດການລະເມີດທັງຫລາຍຂອງເຮົາ

"ພຣະອົງຊົງອະໄພໂທດການລະເມີດທັງໝົດຂອງເຮົາ ທັງຄົນຢິວ ແລະ ຄົນຕ່າງຊາດດ້ວຍ".

##### ພຣະອົງຊົງລົບລາຍການຫນີ້ທັງສິ້ນ ແລະ ກົດເກນທັງຫລາຍທີ່ຕໍ່ຕ້ານເຮົາ

ໂປໂລໄດ້ເວົ້າເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງອະໄພໂທດບາບຂອງເຮົາເຫມືອນກັບການທີ່ເຈົ້າຫນີ້ຊຶ່ງມີຜູ້ຄົນຕິດຫນີ້ເງິນທອງ ຫລື ສິ່ງຂອງຢ່າງຫລວງຫລາຍ ໄດ້ທຳລາຍບັນທຶກຫນີ້ທັງຫມົດຖິ້ມເພື່ອລູກຫນີ້ຈະບໍ່ຕ້ອງຈ່າຍຄືນໃຫ້ທ່ານ.

##### ພຣະອົງໄດ້ຊົງປະຈານພວກເຂົາ

ໃນສະໄຫມໂຣມ ນິ້ເປັນວິທີປົກກະຕິສຳລັບທະຫານໂຣມທີ່ຈະຍ່າງຂະບວນແຫ່ງໄຊຊະນະເມື່ອເດີນທາງກັບມາເຖິງບ້ານ.ພາຂ້າທາດທີ່ພວກທ່ານຈັບມາໄດ້ ແລະ ເຂົ້າຂອງທີ່ຣິບມາໄດ້ ພຣະເຈົ້າຊົງມີໄຊຊະນະເຫນືອອຳນາດຊົ່ວ ແລະ ເທບຜູ້ຄອງຕ່າງໆ.

##### ໂດຍກາງເເຂນ

ຄຳວ່າ "ກາງແຂນ" ນີ້ຫມາຍເຖິງ ຄວາມຕາຍຂອງພຣະຄຣິດເທິງກາງແຂນ.

#### Colossians 2:16

##### ການກິນ ຫລື ການດື່ມ

ບັນຍັດຂອງໂມເຊທັງຫມົດໄປເຖິງສິ່ງທີ່ຜູ້ຄົນຈະຕ້ອງກິນ ແລະ ດື່ມ "ສິ່ງທີ່ທ່ານກິນ ຫລື ສິ່ງທີ່ທ່ານດື່ມ".

##### ໃນເລື່ອງເທດສະການ ຫລື ມື້ຕົ້ນເດືອນ ຫລືໃນເລື່່ອງວັນຊາບາໂຕ.

ບັນຍັດຂອງໂມເຊກຳນົດວັນທີຈະສະເຫລີມສະຫລອງ ຈະນະມັດການ ແລະ ວັນທີຈະຖວາຍເຄື່ອງບູຊາ "ໃນວິທີທີ່ທ່ານສະເຫລີມສະຫລອງເທດການ ມື້ຕົ້ນເດືອນ ຫລື ມື້ສະບາໂຕໃຫຍ່"

##### ເງົາຂອງສິ່ງທີ່ຈະມີມາເຖິງ

ເງົາໃຫ້ເຮົາຄິດເຖິງພາບທີ່ບໍ່ຊັດເຈນຂອງຮູບຮ່າງ ແລະລັກສະນະຂອງສິ່ງນັ້ນ ເຊັ່ນດຽວກັນ ປະເພນີທາງສາສະຫນາຢ່າງເຊັ່ນບັນຍັດຂອງໂມເຊກໍຊ່ວຍໃຫ້ເຮົາເຫັນຄວາມຈິງບາງສ່ວນຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເທົ່ານັ້ນ.

##### ແກ່ນແທ້

ຄຳນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າ "ຕົວຈິງ" ເປັນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດ "ເງົາ".

#### Colossians 2:18

##### ຢ່າໃຫ້ພວກ... ມາຕັດສິນບຳເຫນັດລາງວັນຂອງທ່ານ

ໃນຂໍ້ນີ້ໂປໂລໄດ້ເວົ້າເຖິງຄູສອນປອມວ່າພວກເຂົາເປັນພວກມັກຕັດສິນແບບບໍ່ຖືກຕ້ອງເຫມືອນການແຂ່ງຂັນທີ່ຕັດສິນວ່າໃນບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃຜບໍ່ມີຄຸນສົມບັດພໍທີ່ຈະໄດ້ຮັບລາງວັນຊະນະເລີດທີ່ທ່ານຄວນໄດ້ຮັບ ແລະ ທ່ານເວົ້າວ່າການທີ່ພຣະຄຣິດຊ່ວຍເຫລືອໃຜເປັນເຫມືອນກັບການໃຫ້ລາງວັນແກ່ຜູ້ຊະນະໃນການແຂ່ງຂັນ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ຢ່າໃຫ້ໃຜ... ມາຕັດສິນໃຈວ່າທ່ານບໍ່ມີຄຸນສົມບັດພໍທີ່ຈະຮັບລາງວັນຊະນະເລີດ". (ໃຫ້ເບິ່ງ: )

##### ພວກທີ່ຢາກຖ່ອມຕົວ

ຄຳວ່າ "ຖ່ອມຕົວ" ເປັນຄຳປຽບທຽບເຖິງການກະທຳຂອງຄົນຫນຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຄິດວ່າຄົນນັ້ນຖ່ອມຕົວ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ໃຜຢາກໃຫ້ພວກທ່ານເຮັດໃນສິ່ງທີ່ສະແດງວ່າພວກທ່ານກຳລັງຖ່ອມຕົວ".

##### ຫລົງໄຫລຕາມສິ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ເຫັນ

ໃນຂໍ້ນີ້ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ອ້າງວ່າໄດ້ຝັນເຫັນ ແລະ ໄດ້ຮັບນິມິດຈາກພຣະເຈົ້າ ແລະ ມັກອວດຕົວໃນເລື່ອງນັ້ນ.

##### ອວດອ້າງຕົວຂຶ້ນຕາມຄວາມຄິດຂອງເນື້ອຫນັງຂອງເຂົາ

ໃນຂໍ້ນີ້ໂປໂລໄດ້ບອກວ່າຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນຜະຍອງຕົວ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ການຍົກໂຕຂື້ນເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຄິດຝ່າຍຊີ້ນຫນັງຂອງທ່ານ".

##### ອວດອ້າງຕົວຂຶ້ນ

ໃນຂໍ້ນີ້ຄົົນທີ່ອວດຕົວຖືກເວົ້າເຖິງວ່າເປັນເຫມືອນສິ່ງທີ່ມີບາງຄົນໄດ້ມາເປົ່າລົມໃສ່ຈົນມັນຂະຫຍາຍໃຫຍ່ກວ່າເດີມ (ເບິ່ງ: )

##### ຄວາມຄິດຂອງເນື້ອຫນັງຂອງເຂົາ

ຄຳວ່າຄວາມຄິດຂອງເນື້ອຫນັງໃນຂໍ້ນີ້ຫມາຍເຖິງທຳມະຊາດບາບຂອງມະນຸດ "ຄວາມຄິດຊົ່ວທີ່ທ່ານມັກຄິດຢູ່ສະເຫມີ" (ເບິ່ງ: )

##### ເຂົາບໍ່ໄດ້ຢຶດຫມັ້ນໃນ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງການໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະຄຣິດເປັນເຫມືອນຄົນຫນຶ່ງໄດ້ຄວ້າພຣະຄຣິດໄວ້ດ້ວຍມືຂ້າງດຽວ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ທ່ານບໍ່ໄດ້ຄວ້າໄວ້ຢ່າງແຫນ້ນຫນາ" ຫລື "ທ່ານບໍ່ໄດ້ຢຶດຕິດ" ເປັນເຫມືອນເດັກທີ່ຢຶດພໍ່ແມ່ໄວ້ຢ່າງແຫນ້ນຫນາ"

##### ຫົວນັ້ນເປັນເຫດໃຫ້ກາຍທັງຫມົດທີ່ເຊື່ອມຕໍ່ກັນດ້ວຍຂໍ້ ແລະ ເອັນຕ່າງໆ ໄດ້ຮັບການບຳລຸງລ້ຽງ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄຣິສຕະຈັກທີ່ຢູ່ໃຕ້ລິດອຳນາດຂອງພຣະຄຣິດ ວ່າເປັນເຫມືອນກັບຮ່າງກາຍຂອງມະນຸດ "ພຣະເຈົ້າຊົງລ້ຽງດູທັງຮ່າງກາຍຕະຫລອດໄປຈົນເຖິງຂໍ້ ແລະ ເອັນຕ່າງໆ ໂດຍຜ່ານທາງຫົວ ແລະ ຊົງຢຶດເຂົ້າໄວ້ນຳກັນ". (ເບິ່ງ: )

#### Colossians 2:20

##### ຖ້າທ່ານຕາຍກັບພຣະຄຣິດ ແລະ ພົ້ນຈາກວິນຍານຕ່າງໆ ແຫ່ງໂລກນີ້

ໂປໂລໄດ້ໃຊ້ພາບປຽບທຽບນີ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອຊຶ່ງເປັນເຫມືອນຄົົນທີ່ເປັນຫນຶ່ງດຽວກັນກັບພຣະຄຣິດໃນຝ່າຍວິນຍານ ເມື່ອພຣະຄຣິດສິ້ນພຣະຊົນ ບັນດາຜູ້ເຊື່ອກໍຕາຍຝ່າຍວິນຍານໄປດ້ວຍ ເມື່ອພຣະຄຣິດຊົງເປັນຂຶ້ນຈາກຕາຍ ບັນດາຜູ້ເຊື່ອກໍເປັນຂຶ້ນໃນຝ່າຍວິນຍານດ້ວຍ ນັ້ນຄືການຕອບສະຫນອງຕໍ່ພຣະເຈົ້າ. (ເບິ່ງ: )

##### ເປັນຫຍັງທ່ານຈຶ່ງມີຊີວິດຢຶດຕິດກັບຝ່າຍໂລກ ເຊັ່ນ "ຢ່າເອົາມືຈັບ"?

ໂປໂລໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເຕືອນສະຕິຊາວໂກໂລຊາຍໃນເລື່ອງການຕິດຕາມຄວາມເຊື່ອທຽມເທັດຂອງໂລກນີ້. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ຢ່າຍອມຢູ່ໃຕ້ອຳນາດຄວາມເຊື່ອແບບໂລກ ຢ່າເຊື່ອສິ່ງທີ່ພວກທ່ານເວົ້າບອກວ່າ 'ຢ່າແຕະຕ້ອງ'.

##### ມີຊີວິດຢຶດຕິດກັບຝ່າຍໂລກ

"ຄິດວ່າທ່ານຈະຕ້ອງເຊື່ອຟັງຄວາມປາດຖະຫນາຂອງໂລກ".

##### ໂລກ

ຄວາມຄິດ, ຄວາມປາດຖະຫນາ ແລະ ເຫັນໂດຍທັງຫມົດຄົນສ່ວນໃຫຍ່ທີ່ເປັນຄົນບາບຊຶ່ງເປັນຄົນຂອງໂລກນີ້. (ເບິ່ງ: )

##### ຖືກກຳນົດໃຫ້ວິບັດ

ໂປໃຊ້ຄຳວ່າ "ວິບັດ" ໃນບ່ອນນີ້ເພື່ອເປັນພາບປຽບທຽບເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕ້ອງເນົ່າເປື່ອຍ ("ເສື່ອມສະຫລາຍ") ໃນທີ່ຝັງສົບ (ໃຫ້ເບິ່ງ: )

##### ກົດບັນຍັດເຫລົ່ານີ້ເບິ່ງມີປັນຍາຕາມຄວາມເຊື່ອທີ່ສ້າງຂຶ້ນມາເອງ ເບິ່ງມີການຖ່ອມຕົວ ມີການທໍລະມານຮ່າງກາຍ.

ສ້າງສາດສະຫນາ ແລະ ການຖ່ອມຕົວ ແລະ ການທໍລະມານຮ່າງກາຍ - "ກົດເຫລົ່ານີ້ເບິ່ງເຫມືອນເປັນເລື່ອງສະຫລາດສຳລັບຄົົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອ ເພາະເປັນຄວາມເຊື່ອທີ່ຍອມໃຫ້ຜູ້ເປັນສາວົກເບິ່ງເປັນຄົນຖ່ອມຕົວຈາກການທີ່ພວກທ່ານກໍ່ການທໍລະມານຮ່າງກາຍຂອງຕົນເອງ".

##### ບໍ່ມີປະໂຫຍດອັນໃດທີ່ຈະຕໍ່ສູ້ກັບຄວາາມປາຖະຫນາຝ່າຍເນື້ອຫນັງ

"ບໍ່ໄດ້ຊ່ວຍໃຫ້ທ່ານເລີກທີ່ຈະຕິດຕາມຄວາມປາດຖະຫນາຂອງມະນຸດ".

### Translation Questions

#### Colossians 2:1

##### ຄວາມລືກລັບຂອງພຣະເຈົ້າແມ່ນຫຍັງ?

ຄວາມລືກລັບຂອງພຣະເຈົ້າຄືພຣະຄຣິດ.

##### ສິ່ງທີ່ຖືກເຊື່ອງໄວ້ໃນພຣະຄຣິດແມ່ນຫຍັງ?

ຊັບສົມບັດແຫ່ງສະຕິປັນຍາແລະຄວາມຮູ້ທຸກຢ່າງທີ່ຖືກເຊື່ອງໄວ້ໃນພຣະຄຣິດ.

#### Colossians 2:4

##### ໂປໂລກັງວົນຫຍັງອາດເກີດຂື້ນກັບຊາວໂກໂລຊາຍ?

ໂປໂລກັງວົນວ່າຊາວໂກໂລຊາຍອາດຖືກຫລອກລວງ ດ້ວຍຄຳລໍ້ລວງອັນໜ້າຟັງ.

#### Colossians 2:6

##### ຕອນນີ້ໂປໂລຮຽກຮ້ອງໃຫ້ຊາວໂກໂລຊາຍເຮັດຫຍັງໃນຕອນທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເຢຊູຄຣິດ?

ໂປໂລຮຽກຮ້ອງໃຫ້ຊາວໂກໂລຊາຍດໍາເນີີນຊີວິດໃນພຣະເຢຊູຄຣິດໃນແບບດຽວກັບທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຕ້ອນຮັບພຣະອົງ.

#### Colossians 2:8

##### ໂປໂລເປັນຫ່ວງການຫລອກລວງອັນງົມງາຍແມ່ນອີງໃສ່ຫຍັງ?

ການຫລອກລວງທີ່ບໍ່ມີຕົວຕົນແມ່ນອີງໃສ່ປະເພນີຂອງມະນຸດແລະລະບົບຄວາມເຊື່ອທີ່ຜິດບາບທັງຫລາຍຂອງໂລກນີ້.

##### ແມ່ນຫຍັງທີ່ດໍາລົງຢູ່ໃນພຣະຄຣິດ?

ສະພາບຂອງພຣະເຈົ້າດຳລົງຢູ່ຢ່າງເຕັມບໍລິບູນພາຍໃນພຣະຄຣິດ.

#### Colossians 2:10

##### ໃຜເປັນຫົວຫນ້າປົກຄອງແລະສິດອໍານາດ?

ພຣະຄຣິດເປັນຫົວຫນ້າປົກຄອງແລະສິດອໍານາດ.

##### ການເຂົ້າພິທີຕັດໃນພຣະຄຣິດນັ້ນເປັນການຕັດຫຍັງອອກໄປ?

ຖວາຍບາບແຫ່ງເນື້ອຫນັງໄດ້ຖືກຕັດອອກໂດຍການເຂົ້າພິທີຕັດແຫ່ງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

##### ມີຫຍັງເກີດຂື້ນໃນການຮັບບັບຕິສະມາ?

ບຸກຄົນໃດຫນຶ່ງໄດ້ຖືກຝັງໄວ້ກັບພຣະຄຣິດໃນການບັບຕິສະມາ.

#### Colossians 2:13

##### ກ່ອນທີ່ພຣະຄຣິດຈະໃຫ້ຄົນນັ້ນມີຊີວິດ ພວກເຂົາຢູ່ໃນສະພາບໃດກ່ອນ?

ຄົນນັ້ນໄດ້ຕາຍແລ້ວໃນການບາບຂອງພວກເຂົາກ່ອນທີ່ພຣະຄຣິດຈະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດ.

##### ພຣະຄຣິດໄດ້ເຮັດຫຍັງ​ເພື່ອ​ຫນີ້ທີ່ຍັງຕໍ່ຕ້ານພວກເຮົາ?

ພຣະຄຣິດໄດ້ລຶບລ້າງຫນີ້ທັງຫມົດຂອງ​ພວກ​ເຮົາແລະໄປຕອກຕິດໄວ້ທີ່ໄມ້ກາງແຂນແລ້ວ.

##### ພຣະຄຣິດໄດ້ເຮັດຫຍັງກັບບັນດາຜູ້ປົກຄອງແລະອໍານາດການປົກຄອງ?

ພຣະຄຣິດປົດວິນຍານຄອບຄອງ ແລະ ວິນຍານຊົ່ວທັງຫລາຍເສຍ, ພຣະອົງໄດ້ຊົງປະຈານພວກເຂົາ, ແລະ ຊະນະພວກເຂົາໂດຍ​ທີ່​ໄມ້ກາງແຂນ.

#### Colossians 2:16

##### ໂປໂລເວົ້າຫຍັງວ່າເງົາຂອງສິ່ງທີ່ຈະມີມາເຖິງ?

ໂປໂລບອກວ່າເລື່ອງການກິນ ຫລື ການດື່ມ ຫລື ໃນເລື່ອງວັນສຳຄັນທາງສາສະໜາ ຫລື ວັນຕົ້ນເດືອນ, ຫລື ໃນເລື່ອງວັນຊະບາໂຕ ເປັນພຽງແຕ່ເງົາຂອງສິ່ງທີ່ຈະມີມາເຖິງ.

##### ເງົາມືດໄດ້​ຊີ້ບອກ​ເຖິງ​ຄວາມ​ເປັນ​ຈິງ​ແນວ​ໃດ?

ເງົາມຶດໄດ້ຊີ້ໃຫ້ເຫັນເຖິງຄວາມເປັນຈິງຂອງພຣະຄຣິດ

#### Colossians 2:18

##### ຮ່າງກາຍທັງຫມົດໄດ້ຮັບການປັບປຸງແລະເຊື່ອມຕໍ່ກັນໄດ້ແນວໃດ?

ຮ່າງກາຍທັງຫມົດໄດ້ຮັບການປັບປຸງແລະເຊື່ອມຕໍ່ກັນໂດຍຫົວ,ຄືພຣະຄຣິດ.

#### Colossians 2:20

##### ຄໍາສັ່ງປະເພດໃດທີ່ໂປໂລບອກວ່າເປັນຄວາມເຊື່ອຂອງໂລກ?

ຄໍາສັ່ງຢ່າເອົາມືຈັບ, ຢ່າຊີມ,ແລະ ຢ່າແຕະຕ້ອງ ນີ້ແມ່ນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງຄວາມເຊື່ອຂອງໂລກ.

##### ກົດລະບຽບຂອງສາສະຫນາທີ່ສ້າງຂື້ນມາຈາກມະນຸດມີຄ່າຫຍັງບໍ?

ກົດລະບຽບຂອງສາສະຫນາທີ່ສ້າງຂື້ນມາຈາກມະນຸດບໍ່ມີຄ່າຫຍັງເລີຍຕໍ່ກັບຄວາມໂລບຂອງເນື້ອຫນັງ.

## Chapter 3

#### Colossians 3:1

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ໂປໂລໄດ້ເຕືອນຜູ້ເຊື່ອເພາະວ່າພວກທ່ານເປັນຫນຶ່ງດຽວກັນໃນພຣະຄຣິດ ພວກທ່ານບໍ່ຄວນເຮັດບາງສິ່ງ.

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເຮັດໃຫ້ເປັນທ່ານຂຶ້ນມາດວ້ຍກັນກັບພຣະຄຣິດແລ້ວ

ເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເຮັດໃຫ້ພຣະຄຣິດເປັນຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ ດັ່ງນັ້ນພຣະເຈົ້າຖືວ່າບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໂກໂລຊາຍກໍຖືກເຮັດໃຫ້ເປັນຂຶ້ນໄປສູ່ສະຫວັນດ້ວຍ.

##### ສິ່ງເບື້ອງເທິງ

"ສິ່ງທີ່ຢູ່ສະຫວັນ".

##### ເພາະວ່າທ່ານໄດ້ຕາຍແລ້ວ

ເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ພຣະຄຣິດຊົງສິ້ນພຣະຊົນແທ້ໆ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຈົ້າຊົງຖືວ່າຜູ້ເຊື່ອຊາວໂກໂລຊາຍກໍໄດ້ຕາຍກັບພຣະຄຣິດດ້ວຍ (ເບິ່ງ: )

##### ຊີວິດຂອງທ່ານກໍຖືກເຊື່ອງຊ້ອນໄວ້ກັບ ພຣະ​ເຢ​ຊູຄຣິດເຈົ້າໃນພຣະເຈົ້າ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຊີວິດຂອງຜູ້ຄົນເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົາເປັນສິ່ງຂໍທີ່ສາມາດຊ່ອນໄວ້ໃນພາຊະນະໄດ້. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ 1) "ມັນເຫມືອນກັບວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເອົາຊີວິດຂອງທ່ານໄປເຊື່ອງຊ້ອນໄວ້ໃນພຣະຄຣິດຕໍ່ພຣະພັກຂອງພະເຈົ້າ" ຫລື 2) "ພຣະເຈົ້າເທົ່ານັ້ນທີ່ຊົງຮູ້ວ່າຊີວິດທີ່ແທ້ຈິງຂອງທ່ານນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ ແລະ ພຣະອົງຈະເປີດເຜີຍເມື່ອພຣະອົງຊົງເປີດເຜີຍພຣະຄຣິດ". (ເບິ່ງ: ແລະ )

##### ຜູ້ຊົງເປັນຊີວິດຂອງທ່ານ

ພຣະຄຣິດເປັນຜູ້ປະທານຊີວິດຝ່າຍວິນຍານໃຫ້ແກ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອ. (ເບິ່ງ: )

#### Colossians 3:5

##### ຕ້ອງປະຫານຕັນຫາທີ່ເປັນຝ່າຍໂລກນີ້ເສຍ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄວາມປາດຖະຫນາຊົ່ວເຫມືອນກັບວ່າມັນເປັນອະໄວຍະວະຫນຶ່ງຂອງຮ່າງກາຍທີ່ຜູ້ຄົນຕາມໃຈມັນ.

##### ການຊົ່ວຮ້າຍ

"ການປະພຶດທີ່ບໍ່ບໍລິສຸດ".

##### ຣາຄະຕັນຫາ

".ຄວາມປາຖະຫນາໃນທາງຊົ່ວຮ້າຍ "

##### ແລະ ຄວາມໂລບຊຶ່ງເປັນການໄຫວ້ຮູບເຄົາລົບ

"ແລະ ຄວາມໂລບຊຶ່ງເປັນເຫມືອນກັບການໄຫວ້ຮູບເຄົາລົບ" ຫລື "ແລະ ຢ່າໂລບເພາະນັ້ນເປັນເຫມືອນການບູຊາຮູບເຄົາລົບ".

##### ຄວາມໂກດຮ້າຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ

ຄວາມຄຽດຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ບັນດາຄົົນທີ່ເຮັດຊົ່ວ ຊຶ່ງສະແດງອອກໂດຍການທີ່ພຣະອົງຊົງລົງໂທດພວກເຂົາ.

##### ທັງຫລາຍບໍ່ເຊື່ອຟັງ

"ມະນຸດແຫ່ງການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ຄົົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ". (ເບິ່ງ: ແລະ )

##### ຄັ້ງຫນຶ່ງທ່ານເຄີຍປະພຶດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງການປະພຶດຂອງຜູ້ຄົນເປັນເຫມືອນກັບເສັ້ນທາງ ຫລື ຖະຫນົນທີ່ຜູ້ຄົນຍ່າງໄປເທິງນັ້ນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ເຫລົ່ານີ້ຄືສິ່ງທີ່ທ່ານເຄີຍເຮັດ". (ເບິ່ງ: )

##### ເມື່ອຊິວິດຂອງທ່ານໄດ້ຖືກຄອບງຳຢູ່ກັບສິ່ງເຫລົ່ານີ້

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ 1) "ເມື່ອທ່ານເຮັດຕາມສິ່ງເຫລົ່ານີ້" ຫລື 2) "ເມື່ອທ່ານຢູ່ທ່າມກາງຄົົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ".(ເບິ່ງ: )

##### ຄວາມຄຽດຮ້າຍ, ຄວາມຂັດເຄືອງໃຈ

ຄຳວ່າ "ຄຽດ" ໃນຂໍ້ນີ້ຫມາຍເຖິງ ຕອນທີ່ບາງຄົນຄຽດຄົົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອເຂົາໂດຍສະແດງອາການອອກມາ ຊຶ່ງເປັນການເຮັດຮ້າຍຄົນອື່ນ.

##### ຄວາມຂັດເຄືອງໃຈ

ຄຽດຢ່າງຮຸນແຮງ.

##### ການຄິດປອງຮ້າຍ

"ປາດຖະຫນາທີ່ຈະກໍ່ການຊົ່ວຮ້າຍ".

##### ຄຳສຽດສີ

ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ເຮັດຮ້າຍຜູ້ອື່ນ.

##### ຄຳຊົ່ວຊ້າລາມົກ

ຄຳເວົ້າທີ່ບໍ່ແມ່ນການເວົ້າກັນຢ່າງສຸພາບ.

##### ຈາກປາກຂອງທ່ານ

ຄຳວ່າ "ປາກ" ຄຳນີ້ເປັນພາບປຽບທຽບເຖິງການເວົ້າ "ຈາກການເວົ້າຂອງທ່ານ".

#### Colossians 3:9

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລໄດ້ບອກບັນດາຜູ້ເຊື່ອຢູ່ຕະຫລອດເຖິງການໃຊ້ຊີວິດ ແລະ ເຕືອນສະຕິພວກເຂົາວ່າຄຣິສຕຽນຄວນປະຕິບັດຕໍ່ຄົນອື່ນດ້ວຍມາດຕະຖານດຽວກັນ.

##### ທ່ານໄດ້ຖອດຖິ້ມສະພາບມະນຸດເກົ່າ ແລະ ຄວາມປະພຶດແບບເກົ່ານັ້ນແລ້ວ ແລະ ທ່ານໄດ້ສວມສະພາບມະນຸດຄົນໃຫມ່.

ໃນຂໍ້ນີ້ໂປໂລໄດ້ເວົ້າເຖິງການທີ່ຄຣິສະຕຽນປະຕິເສດຊີວິດເກົ່າທີ່ຢູ່ບາບວ່າເປັນເຫມືອນກັບການຖອດເສື້ອເກົ່າອອກເພື່ອທີ່ຈະໄດ້ສວມເສື້ອໃຫມ່. ຊຶ່ງເປັນເລື່ອງທີ່ປົກກະຕິທຳມະດາຂອງຄົນອິດສະລາເອນທີ່ໂປໂລເວົ້າເຖິງລະດັບຂອງສິນລະທຳໂດຍປຽບທຽບກັບເລື່ອງເສື້ອຜ້າ.

##### ພຣະສັນຍາ

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງພຣະເຢຊູຄຣິດ. (ເບິ່ງ: )

##### ບໍ່ມີພວກກຣີກ ຫລື ພວກຢິວ, ບໍ່ເປັນຜູ້ຮັບພິທີຕັດ ຫລື ບໍ່ຮັບພິທີຕັດ, ພວກຄົນຕ່າງຊາດຫລື ຄົນສີວິໄລ, ບໍ່ເປັນທາດຮັບໃຊ້ ຫລື ປ່າເຖື່ອນອີກຕໍ່ໄປ

ຖ້ອຍຄຳເຫລົ່ານີ້ເປັນຕົວຢ່າງຂອງຄົນປະເພດຕ່າງໆ ທີ່ໂປໂລບອກບໍ່ໄດ້ເປັນເລື່ອງສຳຄັນສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພຣະເຈົ້າແນມເບິ່ງທຸກຄົນຄືກັນຫມົດ, ບໍ່ເລືອກເຊື້ອສາຍ, ສາດສະຫນາ, ເຊື້ອຊາດ ຫລື ຖານະທາງສັງຄົມ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ພູມຫລັງທາງເຊື້ອສາຍ, ສາດສະຫນາ, ວັດທະນະທໍາ ແລະ ສັງຄົມ ບໍ່ໄດ້ເປັນເລື່ອງສຳຄັນ".

##### ພວກຄົນຕ່າງຊາດ

ຄົນຕ່າງຊາດທີ່ບໍ່ຮູ້ຈັກວັດທະນະທຳທ້ອງຖິ່ນ.

##### ຊາວຊີເລຍ

ນິ້ເປັນບາງຄົົນທີ່ມາຈາກແຂວງຊີເລຍ, ຊຶ່ງຢູ່ພາຍນອກອານາຈັກໂຣມ. ຄົນກຣີກ ແລະ ຄົນໂຣມໃຊ້ຄຳນີ້ເອີ້ນຄົົນທີ່ເຕີບໂຕໃນພື້ນທີ່ໆທຸກຄົນເຮັດຊົ່ວຢູ່ຕະຫລອດເວລາ.

##### ພຣະ​ເຢ​ຊູຄຣິດ​ເຈົ້າຊົງ ເປັນເຈົ້າຂອງສັບພະທຸກສິ່ງ ແລະ ຊົງສະຖິດຢູ່ໃນທຸກສິ່ງ.

ບໍ່ມີຫຍັງທີ່ຈະຍົກເວັ້ນ ຫລື ຕັດອອກຈາກການຄອບຄອງຂອງພຣະຄຣິດໄດ້. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ພຣະຄຣິດຊົງສຳຄັນເຫນືອທຸກສິ່ງ ແລະ ຊົງສະຖິດຢູ່ກັບທຸກຄົົນທີ່ເປັນຂອງພຣະອົງ". (ເບິ່ງ: )

#### Colossians 3:12

##### ສວມໃຈເມດຕາ

ເຫມືອນກັບບຸກຄົນຫນຶ່ງໃສ່ເສື້ອຜ້າຕອນແຕ່ງຕົວ ບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອກໍ່ຄວນສະແດງຄວາມເມດຕາ ແລະ ລະດັບທາງສິລະທຳໃນການປະພຶດຕໍ່ຄົນອື່ນ ໃຈເມດຕາຖືກຄິດວ່າເປັນສູນກາງຂອງອາລົມຂອງຄວາມເມດຕາປານີ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ຈົ່ງມີເມດຕາຢູ່ຕະຫລອດເວລາ". (ເບິ່ງ: ແລະ )

##### ແລ້ວ

"ເພາະສິ່ງທີ່ເຮົາຫາກໍ່ເວົ້າໄປເປັນຄວາມຈິງ". (ເບິ່ງ: )

##### ໃນຖານະທີ່ເປັນພວກຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກໄວ້ ຄືພວກທີ່ບໍລິສຸດເປັນທີ່ຮັກຍິ່ງ

ສາມາດລຽງປະໂຫຍກນີ້ໃໝ່ ໂດຍໃຫ້ປະທານໃນປະໂຫຍກເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ໃນຖານະຂອງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເລືອກໄວ້ສຳລັບພຣະອົງເອງ, ເປັນຄົນທີ່ພຣະອົງປາດຖະຫນາຈະໄດ້ເຫັນຊີວິດເພື່ອພຣະອົງເທົ່ານັ້ນ ແລະ ເປັນຄົນທີ່ພຣະອົງຊົງຮັກ".

##### ໃຈປານີ

"ຈິດໃຈດີ" ຫລື "ຈິດໃຈສຸພາບ".

##### ໃຈຖ່ອມລົງ

"ມີຄວາມຄິດທີ່ຖ່ອມ" ຫລື "ຖ່ອມໃຈ".

##### ໃຈອ່ອນສຸພາບ

"ຄວາມອ່ອນສຸພາບ".

##### ຜ່ອນຫນັກຜ່ອນເບົາຊຶ່ງກັນແລະກັນ

"ຢ່າປ່ອຍໃຫ້ຕົວທ່ານເອງຄຽດຜູ້ອື່ນໄວເກີນໄປ" ຫລື "ຈົ່ງຍອມຮັບກັນ ແລະ ກັນ ເຖິງວ່າຈະຜິດຫວັງກັນ ແລະ ກັນກໍຕາມ".

##### ຈົ່ງສຸພາບຕໍ່ກັນ

"ປະຕິບັດຕໍ່ຄົນອື່ນໃຫ້ດີກວ່າທີ່ພວກທ່ານຄວນໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຈາກທ່ານ".

##### ມີເລື່ອງຮ້ອງຮຽນ

"ຮ້ອງຮຽນກັນ". (ເບິ່ງ: )

##### ຊຶ່ງເປັນ ສິ່ງທີ່ຜູກພັນໄວ້ຈົນຄົບຖວ້ນ

"ຊຶ່ງຜູກມັດເຮົາໄວ້ນຳກັນຢ່າງສົມບູນ".

#### Colossians 3:15

##### ຈົ່ງໃຫ້ສັນຕິສຸກຂອງພຣະຄຣິດເຈົ້າຄຸ້ມຄອງຈິດໃຈຂອງທ່ານ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງສັນຕິສຸກທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ຊຶ່ງເປັນເຫມືອນກັບຜູ້ເຂົ້າມາຄອບຄອງ. ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ອີກຄື 1) "ເຮັດທຸກສິ່ງເພື່ອທ່ານຈະມີຄວາມສຳພັນທີ່ສະຫງົບລະຫ່ວາງກັນ ແລະ ກັນ" ຫລື 2) "ຍອມໃຫ້ພຣະເຈົ້າປະທານສັນຕິສຸກເຂົ້າມາໃນໃຈຂອງທ່ານ". (ເບິ່ງ: )

##### ຈິດໃຈຂອງທ່ານ

ເປັນເລື່ອງປົກະຕິທີ່ໂປໂລຈະເວົ້າເຖິງເລື່ອງໃຈວ່າເປັນເຫມືອນຈຸດທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສຶກໄວຕໍ່ເງື່ອນໄຂບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ ການມີສັນຕິສຸກ. (ໃຫ້ເບິ່ງ: )

##### ຈົ່ງໃຫ້ຖ້ອຍ​ຄຳຂອງພຣະເຢ​ຊູຄຣິດເຈົ້າສະຖິດຢູ່ ໃນຕົວທ່ານ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຖ້ອຍຄໍາຂອງພຣະຄຣິດວ່າເປັນເຫມືອນກັບບຸກຄົນຫນຶ່ງທີ່ສາມາດມີຊີວິດຢູ່ພາຍໃນຄົນອື່ນໄດ້. "ຈົ່ງໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະສັນຍາຂອງພຣະຄຣິດຢູ່ສະເຫມິ".

##### ເຕືອນສະຕິກັນ

"ຕັກເຕືອນ ແລະ ຫນູນໃຈຊຶ່ງກັນ ແລະ ກັນ".

##### ດ້ວຍການຮ້ອງເພງຍ້ອງຍໍສັນລະເສີນ, ເພງນະມັດສະການ ແລະ ເພງຝ່າຍວິນຍານ

"ດ້ວຍເພງທຸກຮູບແບບເພື່ອສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າ".

##### ຈົ່ງຮ້ອງເພງຖວາຍ ແດ່ພຣະເຈົ້າດ້ວຍໃຈຂອບພຣະຄຸນແດ່ພຣະເຈົ້າ.

"ໃຈຂອບໃຈ".

##### ດ້ວຍວາຈາ ຫລື ດ້ວຍການກະທຳກໍຕາມ

ການເວົ້າ ແລະ ການສະແດງອອກ.

##### ໃນພຣະນາມຂອງອົງພຣະເຢຊູ

"ເພື່ອເປັນທີ່ຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຢຊູເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າ"

##### ໂດຍພຣະອົງນັ້ນ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ອີກຄື 1) ເພາະພຣະອົງໄດ້ກະທຳສິ່ງຍິ່ງໃຫຍ່ ຫລື 2) ເພາະພຣະອົງຊົງເປີດໂອກາດໃຫ້ມະນຸດໄດ້ເວົ້າກັບພຣະເຈົ້າ ແລະ ຂອບຄຸນພຣະອົງໄດ້. )

#### Colossians 3:18

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລໄດ້ໃຫ້ຄຳແນະນຳພິເສດແກ່ພັນລະຍາ, ຜົວ, ລູກໆ, ພໍ່, ຂ້າທາດ ແລະ ນາຍ.

##### ຝ່າຍພັນລະຍາ ຈົ່ງຍອມ ອ່ອນນ້ອມເຊື່ອຟັງ

"ພັນລະຍາ ຈົ່ງເຊື່ອຟັງເຮັດຕາມ".

##### ເປັນສິ່ງເຫມາະສົມ

"ເປັນການເຫມາະສົມ" ຫລື "ເປັນການຖືກຕ້ອງ".

##### ຢ່າເຮັດຮຸນແຮງຕໍ່ນາງ.

"ຢ່າເຮັດຮຸນແຮງຕໍ່" ຫລື "ຢ່າຄຽດຕໍ່".

##### ຢ່າກຸກກວນບຸດຂອງຕົນ

"ຢ່າເຮັດໃຫ້ລູກໆ ຂອງທ່ານຄຽດໂດຍບໍ່ຈຳເປັນ".

#### Colossians 3:22

##### ຈົ່ງເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນຕາມເນື້ອຫນັງທຸກສິ່ງ

"ເຊື່ອຟັງເຮັດຕາມນາຍທີ່ເປັນມະນຸດ".

##### ຢ່າງຄົນທີ່ທຳແຕ່ຕໍ່ຫນ້າຢ່າງຄົນປະຈົບສໍພໍ

"ຢ່າງເຊັ່ນ ຢ່າເຊື່ອຟັງສະເພາະເມື່ອນາຍເບິ່ງເທົ່ານັ້ນ ເຫມືອນກັບເຮັດເພື່ອປະຈົບຜູ້ຄົນເທົ່ານັ້ນ".

##### ຈົ່ງເຮັດດ້ວຍຄວາມເຕັມໃຈເໝືອນ ເຮັດຖວາຍກຽດແກ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

"ເຫມືອນທ່ານເຮັດວຽກໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ".

##### ມໍລະດົກ...ເປັນບຳເໜັດ

"ໄດ້ຮັບມໍລະດົກເປັນລາງວັນຕອບແທນ".

##### ມໍລະດົກ

ເປັນການຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບຜູ້ເຊື່ອເຫມືອນກັບໄດ້ຮັບມໍລະດົກທີ່ເປັນຊັບສິນ ແລະ ຄວາມມັ່ງຄັ່ງຈາກຄົນໃນຄອບຄົວ.

##### ຜູ້ທີ່ເຮັດເຮັດການຊົ່ວນັ້ນ ກໍຈະໄດ້ຮັບໂທດ

"ພຣະເຈົ້າຈະລົງໂທດໃຜກໍຕາມທີ່ຄຳຄວາມອະທຳ".

##### ຜູ້ທີ່ເຮັດຄວາມອະທຳ

ຜູ້ທີ່ເຮັດຜິດໃນທຸກເລື່ອງ.

##### ບໍ່ມີການເຫັນແກ່ຫນ້າຜູ້ໃດເລີຍ

"ພຣະເຈົ້າລົງໂທດທຸກຄົນດ້ວຍມາດຕະຖານດຽວກັນ".

### Translation Questions

#### Colossians 3:1

##### ພຣະຄຣິດໄດ້ເປັນຂື້ນມາຈາກຕາຍແລ້ວປະທັບຢູ່ໃສ?

ພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຍົກຂື້ນມານັ່ງຢູ່ເບື້ອງຂວາມືຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນສະແຫວງຫາສິ່ງໃດແລະພວກເຂົາບໍ່ຄວນຊອກຫາສິ່ງ​ໃດ?

ຜູ້ເຊື່ອຄວນສະແຫວງຫາສິ່ງທີ່ຢູ່ເບື້ອງເທິງ, ແລະບໍ່ແມ່ນສິ່ງຂອງ​ທີ່​ຢູ່​ແຜ່ນດິນໂລກນີ້.

##### ພຣະເຈົ້າວາງຊີວິດຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອຢູ່ໃສ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ປິດບັງຊີວິດຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອໄວ້ໃນພຣະຄຣິດ.

##### ເມື່ອພຣະຄຣິດມາປາກົດຈະມີຫຍັງເກີດຂື້ນກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອ?

ເມື່ອພຣະຄຣິດມາປາກົດ ຜູ້ທີ່ເຊື່ອກໍຈະປາກົດພ້ອມກັບພຣະອົງໃນອານຸພາບດ້ວຍ

#### Colossians 3:5

##### ຜູ້ເຊື່ອຕ້ອງໄດ້​ປະ​ຫານຫຍັງແດ່?

ຜູ້ເຊື່ອຕ້ອງປະຫານຕັນຫາທີ່ເປັນຝ່າຍໂລກນີ້

##### ຈະເກີດຫຍັງຂື້ນກັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ?

ຄວາມໂກດຮ້າຍ ຂອງພຣະເຈົ້າຈະມາເຖິງຄົນທັງຫລາຍ ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ.

##### ໂປໂລບອກຜູ້ເຊື່ອຈະຕ້ອງກຳຈັດສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນທັງໝົດຖິ້ມເສຍ​?

ຄວາມຄຽດຮ້າຍ, ຄວາມຂັດເຄືອງໃຈ ແລະ ການຄິດປອງຮ້າຍ, ຄຳສຽດສີ ແລະ ຄຳຊົ່ວຊ້າລາມົກ ໃຫ້ຫມົດໄປຈາກປາກ ຂອງທ່ານ.

#### Colossians 3:9

##### ສະພາບໃຫມ່ຂອງຜູ້ເຊື່ອຖືກສ້າງມາໃນຮູບແບບຂອງໃຜ?

ສະພາບມະນຸດຄົນໃໝ່ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອຖືກສ້າງຕາມພຣະສັນຍາຂອງພຣະອົງຜູ້ຊົງສ້າງ.

#### Colossians 3:12

##### ໂປໂລບອກໃຫ້ຜູ້ເຊຶ່ອຈະຕ້ອງໃສ່ເຊິ່ງເປັນສ່ວນໝຶ່ງຂອງຕົນເອງໃໝ່

ຜູ້ຈະຕ້ອງສວມໃຈເມດຕາ, ໃຈປານີ, ໃຈຖ່ອມລົງ, ໃຈອ່ອນສຸພາບ, ໃຈອົດທົນດົນນານ

##### ຜູ້ເຊຶ່ອຄວນຍົກໂທດກັນເເບບໃດ?

ຜູ້ເຊຶ່ອຄວນຍົກໂທດແບບດຽວກັບທີ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງຍົກໂທດທ່ານ

##### ສິ່ງໃດທີ່ຜູກພັນໄວ້ຈົນສົມບູນໃນທ່າມກາງຜູ້ເຊຶ່ອ

ຄວາມຮັກໄດ້ຜູກພັນໄວ້ຈົນສົມບູນ

#### Colossians 3:15

##### ສິ່ງໃດຄວນຄອງໃຈຂອງຜູ້ເຊຶ່ອ?

ສັນຕິສຸກຂອງພຣະຄຣິດຄວນຄອງໃຈຂອງຜູ້ເຊຶ່ອ.

##### ຜູ້ເຊຶ່ອຄວນມີທ່າທີ ຮ້ອງເພລງ ວາຈາ ການກະທຳ ຕໍ່ພຣະເຈົ້າຢ່າງໃດ?

ໃນທ່າທີການຮ້ອງເພລງ ວາຈາ ແລະການກະທຳຂອງຜູ້ເຊຶ່ອຄວນເຮັດດ້ວຍການຂອບພຣະຄຸນແດ່ພຣະເຈົ້າ.

##### ສິ່ງໃດທີ່ຄວນຢູ່ໃນຕົວຜູ້ເຊຶ່ອຢ່າງໝັ່ນຄົງ?

ພຣະຄຳຂອງພຣະຄຣິດຄວນຢູ່ໃນຕົວຜູ້ເຊຶ່ອຢ່າງໝັ່ນຄົງ.

#### Colossians 3:18

##### ເມຍຄວນຕອບສະໜອງຕໍ່ຜົວຂອງຕົ​ນ​ເອງແນວໃດ?

ເມຍຄວນຍອມຢູ່ໃຕ້ຜົວຂອງຕົນ​ເອງ

##### ຜົວຄວນປະຕິບັດຕໍ່ເມຍຂອງ​ຕົນແນວໃດ?

ຜູ້ເປັນຜົວຄວນຮັກເມຍຂອງຕົນແລະຢ່າຂົມຂື່ນຕໍ່ນາງ.

##### ເດັກນ້ອຍຄວນປະຕິບັດຕໍ່ພໍ່ແມ່ແນວໃດ?

ເດັກນ້ອຍຄວນເຊື່ອຟັງພໍ່ແມ່ຂອງລາວໃນທຸກສິ່ງ

##### ຜູ້ເປັນພໍ່ບໍ່ຄວນກະ​ທຳຫຍັງກັບລູກ?

ຜູ້ເປັນພໍ່ບໍ່ຄວນກະຕຸ້ນໃຫ້ລູກບໍ່​ສະ​ບາຍ​ໃຈ

#### Colossians 3:22

##### ບໍ່ວ່າຜູ້ເຊຶ່ອຈະເຮັດສິ່ງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ເຮັດເພຶ່ອຜູ້ໃດ?

ຜູ້ເຊຶ່ອຈະເຮັດສິ່ງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ເຮັດເປັນທີ່ຖວາຍກຽດແດ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

##### ບັນດາຄົນທີ່ເຮັດສິ່ງໃດກໍ່ຕາມເພຶ່ອຖວາຍກຽດແດ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງໃດ?

ບັນດາຄົນທີ່ເຮັດສິ່ງໃດກໍ່ຕາມເພຶ່ອຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບບຳເນັດ.

##### ຄົນອະທຳຈະໄດ້ຮັບສິ່ງໃດ?

ຄົນທີ່ອະທຳຈະໄດ້ຮັບໂທດຕາມຄວາມອະທຳທີ່ເຂົາໄດ້ເຮັດມາ.

## Chapter 4

#### Colossians 4:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ຫລັງຈາກທີ່ໄດ້ເວົ້າກັບຄົົນທີ່ເປັນນາຍ ໂປໂລກໍຈົບຄຳແນະນຳພິເສດໃຫ້ແກ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນຫລາຍລະດັບໃນຄຣິສຕະຈັກເມືອງໂກໂລຊາຍ.

##### ຖືກຕ້ອງ ແລະ ທ່ຽງທໍາ

ຄຳເຫລົ່ານີ້ມີຄວາມຫມາຍໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍ ແລະ ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງທາງດ້ານສິນລະທຳ. (ເບິ່ງ: )

##### ກໍມີນາຍອົງຫນຶ່ງຢູ່ໃນສະຫວັນເຫມືອນກັນ

ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງເຈົ້ານາຍເທິງໂລກນີ້ ແລະ ຂ້າທາດຂອງເພິ່ນ ເປັນຄວາມຮັກແບບພຣະເຈົ້າ, ຜູ້ຊົງເປັນເຈົ້ານາຍໃນສະຫວັນ, ຊົງຮັກຂ້າທາດຂອງພຣະອົງເທິງໂລກນີ້, ທັງຫມົດເຖິງເຈົ້ານາຍຂອງຂ້າທາດເຫລົ່ານັ້ນເທິງໂລກນີ້ດ້ວຍ.

#### Colossians 4:2

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລຍັງຄົງໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອເຖິງການໃຊ້ຊີວິດ ແລະ ການເວົ້າ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ໃນຂໍ້ນີ້ໝາຍເຖິງໂປໂລ ແລະ ຕີໂມທຽວ ແຕ່ບໍ່ໄດ້ລວມຊາວໂກໂລຊາຍດ້ວຍ.

##### ຈົ່ງອຸທິດຕົວໃນການພາວັນນາອະທິຖານ

"ຮັກສາການອະທິຖານໄວ້ຢ່າງຊື່ສັດ" ຫລື "ຄອຍຖ້າອະທິຖານຢູ່ສະເໝີ".

##### ເພື່ອພຣະເຈົ້າ ຈະຊົງໂຜດໄຂປະຕູ

"ພຣະເຈົ້າຈະຊົງປະທານໂອກາດໃຫ້".

##### ຄວາມຈິງອັນເລິກລັບຂອງ ພຣະເຢ​ຊູຄຣິດເຈົ້າ

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ ຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ກ່ອນທີ່ພຣະຄຣິດຈະສະເດັດມາ.

##### ທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຖືກຈຳຈ່ອງຢູ່ກໍເພາະເຫດນີ້ແຫລະ.

ຄຳວ່າ "ຖືກຈຳຈ່ອງ" ເປັນການປຽບທຽບເຖິງການຕິດຄຸກ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເພື່ອຈະໄດ້ປະກາດຂໍ້ຄວາມຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຮັດໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງມາຢູ່ໃນຄຸກຕອນນີ້".

##### ຈົ່ງອະທິຖານເພື່ອຂ້າພະເຈົ້າຈະໄດ້ກ່າວຂໍ້ເລິກລັບໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນ

"ອະທິຖານເພື່ອຂ້າພະເຈົ້າຈະສາມາດເວົ້າຂໍ້ຄວາມຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນ".

#### Colossians 4:5

##### ຈົ່ງປະຕິບັດຕໍ່ຄົນພາຍນອກ ດ້ວຍໃຊ້ສະຕິປັນຍາ

ແນວຄິດທີ່ໃຊ້ຄຳວ່າດຳເນີນມັກຈະກັບການດຳເນີນຊີວິດຂອງຄົນເຮົາ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ໃຫ້ໃຊ້ຊີວິດແບບທີ່ຄົົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຜູ້ເຊື່ອຈະໄດ້ເຫັນວ່າທ່ານເປັນຄົົນທີ່ສະຫລາດ".

##### ໂດຍສວຍໂອກາດ

"ໃຫ້ເຮັດດີທີ່ເທົ່າທີ່ທ່ານເຮັດໄດ້ເມື່ອທ່ານມີໂອກາດ" ຫລື "ໃຊ້ເວລາໃຫ້ເກີດປະໂຫຍດຫລາຍທີ່ສຸດ".

##### ໃຫ້ວາຈາຂອງທ່ານປະກອບດ້ວຍເມດຕາຄຸນຢູ່ສະເຫມີ. ປະສົມດ້ວຍເກືອ

ອາຫານທີ່ໃສ່ເກືອເປັນການປຽບທຽບຄຳເວົ້າທີ່ສອນຄົນອື່ນແລະ ຄົນອື່ນມັກທີ່ຈະຟັງ. ເເປອີກຢ່າງວ່າ "ໃຫ້ການສົນທະນາຂອງທ່ານເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ແລະ ດຶງດູດຄວາມສົນໃຈ".

##### ເພື່ອທ່ານຈະໄດ້ຮູ້ວ່າຄວນຈະຕອບ...ຢ່າງໃດ

ເພື່ອທ່ານຈະຮູ້ວິທີທີ່ຈະຕອບຄຳຖາມຈາກຄົນອື່ນໃນເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ" ຫລື "ເພື່ອທ່ານຈະສາມາດເຮັດດີຕໍ່ທຸກຄົນໄດ້".

#### Colossians 4:7

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລຈົບດ້ວຍຄຳແນະນຳພິເສດກ່ຽວກັບບາງຄົນ ແລະໄດ້ຝາກຄຳທັກທາຍໄປໆ ມາໆ ຈາກຜູ້ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນ

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ໂອເນຊີໂມເຄຍເປັນຂ້າທາດຂອງຟີເລໂມນ. ລາວເຄີຍລັກເງິນຂອງຟີເລໂມນ ແລະ ຫນີໄປກຸງໂຣມ ຊຶ່ງເປັນທີ່ໆລາວໄດ້ກາຍມາເປັນຄຣິສຕຽນຜ່ານທາງການຮັບໃຊ້ຂອງໂປໂລ. ຕອນນີ້ຕີຂິໂກ ແລະ ໂອເນຊີໂມເປັນຜູ້ທີ່ນຳຈົດຫມາຍຂອງໂປໂລໄປສົ່ງໃຫ້ຊາວໂກໂລຊາຍ.

##### ເລື່ອງລາວ ກ່ຽວກັບພວກເຮົາ

"ທຸກສິ່ງທີ່ກຳລັງເກີດຂຶ້ນກັບ ພວກເຮົາ".

##### ເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຮ່ວມກັນກັບຂ້າພຣະເຈົ້າ.

"ເພື່ອຮ່ວມຮັບໃຊ້" ເຖິງວ່າໂປໂລເປັນອິດສະຫລະ ເພິ່ນກໍແນມເບິ່ງຕົວເອງວ່າເປັນຂ້າທາດຂອງພຣະຄຣິດ ແລະ ແນມຕີຂິໂກວ່າເປັນເພື່ອຮ່ວມຮັບໃຊ້.

##### ກ່ຽວກັບພວກເຮົາ

ຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ລວມຊາວໂກໂລຊາຍ.

##### ຫມູນນ້ຳໃຈຂອງທ່ານ

ໃຈເປັນເຫມືອນສູນກາງຂອງອາລົມຫລວງຫລາຍ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ຈະໄດ້ໃຫ້ກຳລັງໃຈທ່ານ".

##### ຜູ້ເປັນນ້ອງທີ່ຮັກ ແລະ ຊື່ສັດ

ໂປໂລເອີ້ນໂອເນຊີໂມວ່າເປັນເພື່ອນຄຣິສຕຽນ ແລະ ຂ້າທາດຂອງພຣະຄຣິດ.

##### ທ່ານທັງສອງຈະເລົ່າ

"ຕີຂິໂກ ແລະ ໂອເນຊີໂມຈະເລົ່າໃຫ້ຟັງ".

##### ທຸກສິ່ງທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໃນທີ່ນີ້

ພວກເຂົາຈະເລົ່າໃຫ້ຜູ້ເຊື່ອຊາວໂກໂລຊາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ກຳລັງເກີດຂຶ້ນໃນສະຖານທີ່ໂປໂລອາໄສຢູ່ໃນຕອນນີ້. ບາງຕຳນານກໍບອກວ່າໂປໂລຢູ່ໃນກຸງໂຣມຖືກຈຳກັດບໍລິເວນຢູ່ໃນບ້ານໃນຊ່ວງເວລານີ້.

#### Colossians 4:10

##### ອາຣິດຕາໂຂ

ເພິ່ນເຄີຍຢູ່ໃນຄຸກກັບໂປໂລໃນເມືອງເອເຟໂຊ ເມື່ອໂປໂລຂຽນຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ໄປຍັງຊາວໂກໂລຊາຍ.

##### ຖ້າເຂົາມາຫາ

"ຖ້າມາຣະໂກມາ".

##### ເຢຊູ ເຊິ່ງມີອີກຊື່ຫນຶ່ງວ່າຢູສະໂຕ

ນີ້ກໍເປັນຄົນຫນຶ່ງທີ່ເຮັດວຽກຮ່ວມກັບໂປໂລ.

##### ຄົນເຫລົ່ານີ້ເທົ່ານັ້ນທີ່ເປັນຄົນເຂົ້າພິທີຕັດໃນບັນດາ ເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງຂ້າພະເຈົ້າເພື່ອອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ

ໂປໂລໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໃນຂໍ້ນີ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົນຢິວ ເພາະວ່າພາຍໃຕ້ກົດບັນຍັດໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຊາຍຢິວທຸກຄົນຈະຕ້ອງເຂົ້າພິທີຕັດ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ທັງສາມຄົນນີ້ເທົ່ານັ້ນທີ່ເປັນຜູ້ເຊື່ອຊາວຢິວທີ່ເຮັດວຽກຮ່ວມກັບຂ້າພະເຈົ້າໃນການປະກາດວ່າພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງເປັນກະສັດຊົງສະແດງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູ".

##### ຄົນເຫລົ່ານີ້ເທົ່ານັ້ນທີ່ເປັນຄົນເຂົ້າພິທີຕັດ

"ຄົນເຫລົ່ານີ້ຄື ອາຣິດຕາໂຂ, ມາຣະໂກ ແລະ ຢູສະໂຕເທົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດ.

#### Colossians 4:12

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ເມືອງ ລາວດີເກອາ ແລະ ເມືອງຮີເອຣາບຸຣີເປັນເມືອງທີ່ຢູ່ໃກ້ເມືອງໂກໂລຊາຍ.

##### ເອປາຟຣັດ

ເອປາຟຣັດເປັນຄົົນທີ່ໄດ້ປະກາດຂ່າວດີໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນໃນເມືອງໂກໂລຊາຍ. (ໃຫ້ເບິ່ງບົດທີ 1:7)

##### ຫນຶ່ງໃນພວກເຈົ້າ

"ມາຈາກເມືອງຂອງພວກທ່ານ" ຫລື "ເພື່ອຮ່ວມຖິ່ນຂອງທ່ານ".

##### ເປັນຄົນຫນຶ່ງໃນພວກເຈົ້າ

"ເປັນສາວົກຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດຄົນຫນຶ່ງທີ່ທຸ້ມເທ".

##### ພາວັນນາອະທິຖານ ເພື່ອທ່ານຢູ່ສະເຫມີ

"ອະທິຖານຢ່າງບໍ່ຢຸດຢ່ອນເພື່ອທ່ານ".

##### ເພື່ອໃຫ້ທ່ານຫມັ້ນຄົງຢູ່ຄົບຖ້ວນ ແລະ ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມຫມັ້ນໃຈ

"ເພື່ອທ່ານຈະໄດ້ຢືນຢ່າງຜູ້ໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມຫມັ້ນໃຈ".

##### ພະເຈົ້າເປັນພະຍານໃຫ້ເພິ່ນໄດ້ວ່າ ເພິ່ນໄດ້ເຮັດການຫນັກຫນ່ວງເພື່ອທ່ານ

"ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ສັງເກດເຫັນວ່າເພິ່ນໄດ້ເຮັດວຽກຫນັກຫລາຍເພື່ອທ່ານ".

##### ເດມາ

ນີ້ຄືເພື່ອນຮ່ວມງານອີກຄົນຫນຶ່ງຂອງໂປໂລ.

#### Colossians 4:15

##### ພວກພີ່ນ້ອງ

ຄຳນີ້ໃນຂໍ້ນີ້ຫມາຍເຖິງເພື່ອນຄຣິສຕຽນທັງຫລາຍທັງຊາຍ ແລະ ຍິງ.

##### ຢູ່ເມືອງລາວດີເກອາ

ເມືອງຫນຶ່ງທີ່ຢູ່ໃກ້ເມືອງໂກໂລຊາຍຊຶ່ງມີຄຣິສຕະຈັກຢູ່ໃນເມືອງນັ້ນ.

##### ເມືອງລາວດີເກອາ ເເລະ ພີ່ນ້ອງຄຣິສຕຽນທີ່ຢູ່ໃນເຮືອນຂອງນາງດ້ວຍ.

ຜູ້ຍິງຄົນຫນຶ່ງຊື່ນິມຟາໃຊ້ບ້ານເປັນຄຣິສຕະຈັກ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ນາງນິມຟາ ແລະ ກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອທີ່ປະຊຸມກັນໃນເຮືອນຂອງນາງ".

##### ບອກອາຂີໂປວ່າ: “ການບົວລະບັດຮັບໃຊ້ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້ານັ້ນ ທ່ານຄວນເຮັດໃຫ້ບັນລຸຜົນສຳເລັດ.”

ໂປໂລໄດ້ເຕືອນສະຕິອາຂີໂປເຖິງຫນ້າທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ມອບໃຫ້ແກ່ເຂົາ ແລະ ເພື່ອອາຂີໂປຈະໄດ້ຮັບຜິດຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ. ຄໍາວ່າ "ເບິ່ງເຖີດ", "ຊຶ່ງທ່ານໄດ້ຮັບ" ແລະ "ທ່ານຄວນເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ຫມາຍເຖິງອາຂີໂປ ແລະ ຄວນເປັນຄຳຈໍານວນຫນ້ອຍ.

#### Colossians 4:18

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລໄດ້ຈົບຈົດຫມາຍຂອງເພິ່ນດ້ວຍການຂຽນຄຳທັກທາຍດ້ວຍລາຍມືຂອງເພິ່ນເອງ.

##### ຈົ່ງລະລຶກເຖິງໂຊ້ທວນຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

ໂປໂລໄດ້ເວົ້າເຖິງໂຊ້ຕວນເມື່ອເພິ່ນຫມາຍເຖິງການຖືກຈຳຈອງໃນຄຸກຂອງເພິ່ນ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ຈົ່ງລະເລິກເຖິງຂ້າພະເຈົ້າ ແລະ ອະທິຖານເພື່ອຂ້າພະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຢູ່ໃນຄຸກ".

##### ຂໍໃຫ້ພຣະຄຸນຈົ່ງສະຖິດຢູ່ກັບທ່ານດ້ວຍເທີ້ນ.

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ໃນຂໍ້ນີ້ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ ຜູ້ສະແດງພຣະຄຸນ ຫລື ຊົງກະທຳດ້ວຍກະລຸນາຕໍ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າອະທິຖານຂໍໃຫ້ພຣະເຢຊູຄຣິດອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງເຮົາຊົງສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ພວກທ່ານທຸກຄົນ". (ໃຫ້ເບິ່ງ: )

### Translation Questions

#### Colossians 4:1

##### ໂປໂລໄດ້ເຕຶອນນາຍບົນໂລກນີ້ວ່າພວກເຂົາກໍ່ມີຄວາມຜິດດ້ວຍກັນ?

ໂປໂລໄດ້ເຕຶອນນາຍບົນໂລກນີ້ວ່າພວກເຂົາກໍ່ມີນາຍອົງດຽວໃນສະຫວັນດ້ວຍກັນ.

#### Colossians 4:2

##### ໂປໂລຍາກໃຫ້ຊາວໂກໂລຊາຍກະຕືລືລົ້ນໃນເລຶ່ອງໃດ?

ໂປໂລຍາກໃຫ້ຊາວໂກໂລຊາຍກະຕືລືລົ້ນໃນການອະທິຖານ.

##### ໂປໂລຢາກໃຫ້ຊາວໂກໂລຊາຍອະທິຖານເພື່ອຫຍັງ?

ໂປໂລຕ້ອງການໃຫ້ຊາວໂກໂລຊາຍອະທິຖານເພື່ອລາວມີໂອ​ກາດ​ເວົ້າຖ້ອຍ​ຄຳ, ຄວາມລຶກລັບຂອງພຣະຄຣິດ.

#### Colossians 4:5

##### ໂປໂລໄດ້ສອນຊາວໂກໂລຊາຍໃຫ້ປະຕິບັດກັບຄົນພາຍນອກຢ່າງໃດ?

ໂປໂລໄດ້ສອນພວກເຂົາໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດໂດຍໃຊ້ສະຕິປັນຍາ ແລະເວົ້າຢ່າງມີເມດຕາຄຸນຕໍ່ຄົນພາຍນອກ.

#### Colossians 4:7

##### ໂປໂລໄດ້ມອບໝາຍງານຫຍັງໃຫ້ທິສິກັສແລະໂອເນສິມັສເຮັດ?

ໂປໂລໄດ້ມອບໝາຍໃຫ້ພວກເຂົາໄປບອກເຖິງເຫດການທັງປວງທີ່ເກີດຂຶ້ນກັບທ່ານໃຫ້ຊາວໂກໂລຊາຍໄດ້ຟັງ.

#### Colossians 4:10

##### ໂປໂລໄດ້ແນະນຳເລຶ່ອງຫຍັງກ່ຽວກັບມາລະໂກຊິ່ງເປັນລູກພີ່ລູກນ້ອງຂອງບາຮານາບັດ?

ໂປໂລໄດ້ບອກໃຫ້ຊາວໂກໂລຊາຍຕ້ອນຮັບມາລະໂກເມຶ່ອເຂົາມາຫາ.

#### Colossians 4:12

##### ເອປາຟຣັດໄດ້ອະທິຖານເພຶ່ອຫຍັງສຳຫລັບຊາວໂກໂລຊາຍ?

ທ່ານໄດ້ອະທິຖານຂໍໃຫ້ຊາວໂກໂລຊາຍຈະໄດ້ຍິນຢ່າງສົມບູນແລະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມໝັ່ນໃຈໃນພຣະໄທທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ນາຍແພດ​ໝໍທີ່ຢູ່ກັບໂປໂລ​ນັ້ນມີຊື່ວ່າແນວໃດ?

ນາຍແພດ​ໝ​ໍທ່ານນັ້ນຊຶ່ວ່າລູກາ.

#### Colossians 4:15

##### ຄຣິດສະຈັກໃນເມຶອງລາວດີເກອາປະຊຸມໃນສະຖານທີ່ໃດ?

ຄຣິດສະຈັກໃນເມຶອງລາວດີເກອາປະຊຸມກັນໃນບ້ານ.

##### ໂປໂລໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍໄປຍັງຄຣິດສະຈັກອື່ນມີຊື່ວ່າແນວໃດ?

ໂປໂລໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍໄປຍັງຄຣິດສະຈັກໃນເມືອງລາວດີເກອາ.

#### Colossians 4:18

##### ໂປໂລໄດ້ສະແດງໃຫ້ຮູ້ວ່າເປັນຈົດໝາຍທີ່ມາຈາກທ່ານແທ້ໆຢ່າງໃດ?

ໂປໂລໄດ້ຂຽນຊື່ຂອງທ່ານດ້ວຍລາຍມືຂອງທ່ານເອງໃນຕອນທ້າຍຂອງຈົດໝາຍ.

## Chapter 1

#### 1 Thessalonians 1:1

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂປໂລ,ລະບຸຊື່ຕົວເອງວ່າເປັນຜູ້ຂຽນຈົດຫມາຍ ແລະສົ່ງຄຳທັກທາຍມາຍັງຄຣິສຕະຈັກໃນເທສະໂລນິກ.

##### ຈາກໂປໂລ,ຊີລາວານ ແລະຕີໂມທຽວເຖິງ ຄຣິສຕະຈັກເທສະໂລນິກ

ພຣະຄຳພີຍັງບັນທືກໄວ້ຊັດເຈັນທີ່ວ່າ ໂປໂລເປັນຜູ້ຂຽນຈົດຫມາຍສະບັບນີ້

##### ຂໍໃຫ້ພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ ຈົ່ງມີຢູ່ກັບພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍເທີ້ນ.

ຄຳວ່າ ''ພຣະຄຸນ'' ແລະ ''ສັນຕິສຸກ'' ເປັນການໃຊ້ຄຳຫລືປະໂຫຍກແທນຄຳອື່ນ ສຳຫລັບຄົນທີ່ປະພືດ ດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ແລະສັນຕິສຸກຕໍ່ຜູ້ອື່ນ, ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ຂໍພຣະເຈົ້າເມດຕາເຈົ້າແລະປະທານສັນຕິສຸກແກ່ເຈົ້າ'' .

##### ສັນຕິສຸກດຳລົງຢູ່ກັບເຈົ້າທັງຫລາຍເທີ້ນ.

ຄຳວ່າ ''ເຈົ້າ''ຫມາຍເຖິງຜູ້ເຊື່ອ ຊາວເທສະໂລນິກ

#### 1 Thessalonians 1:2

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ຄຳວ່າ ''ພວກເຮົາ'' ແລະ ''ເຮົາ'' ຫມາຍເຖິງໂປໂລ, ຊີລາວານ ແລະ ຕີໂມທຽວ ເວັ້ນເສ້ຍແຕ່ວ່າ ໄດ້ລະບຸເປັນຢ່າງອື່ນ ແລະ ຄຳວ່າ ''ເຈົ້າ'' ເປັນປະໂຫຍກຫນຶ່ງ ທີ່ຫມາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນຄຣິສຕະຈັກຂອງເທສະໂລນິກ..

##### ເຮົາຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າສະເຫມີ.

ໃນຄຳວ່າ ສະເຫມີ ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າໂປໂລ ອາທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ລາວໄດ້ນຳສະເຫນີ ເທສະໂລນິກ ໃຫ້ພຣະເຈົ້າໃນຄຳອາທິຖານຂອງລາວຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ.

##### ເຮົາເອີ່ຍເຖິງພວກເຈົ້າ ໃນຄຳອະທິຖານຂອງພວກເຮົາ.

''ເຮົາອະທິຖານເພື່ອເຈົ້າ.''

##### ການງານແຫ່ງຄວາມເຊື່ອ.

ການເຮັດທີ່ອອກມາຈາກໃຈ ເພາະຄວາມວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າ.

#### 1 Thessalonians 1:4

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລຍັງໄດ້ຂອບໃຈ ຜູ້ເຊື່ອທີ່ຢູ່ໃນເມື່ອງເທສະໂລນິກແລະຍັງ ໄດ້ ຊົມຊື່ນຍິນດີເພາະຄວາມເຊື່ອທີ່ພວກເຂົາມີໃນພຣະເຈົ້າ.

##### ພີ່ນ້ອງ

ໃນທີ່ນີ້ ມີຄວາມຫມາຍວ່າ ກຸ່ມຄຣິດສະຕຽນ ລວມທັງຊາຍແລະຍິງ.

##### ເຮົາຮູ້

ຄຳວ່າ ເຮົາ ຫມາຍເຖິງໂປໂລ ຊີລາວານ ແລະຕີໂມທຽວ ແຕ່ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖິງຜູ້ເຊື່ອໃນ ເທສະໂລນິກ

##### ບໍ່ໄດ້ມາເຖິງເຈົ້າໂດຍຖ້ອຍຄຳເທົ່ານັ້ນ.

ບໍ່ພຽງຜ່ານທາງ ການເທດສະຫນາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າເທົ່ານັ້ນ.

##### ແຕ່ໂດຍຣິດເດດຂອງພຣະວິນຍານບໍຮິສຸດ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ທີ່1)ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ,ໄດ້ປະທານໃຫ້ໂປໂລ ແລະເພືອນຣ່ວມງານຂອງລາວ ມີຄວາມສາມາດໃນການເທດສະຫນາ ຂ່າວປະເສິດຢ່າງເຕັມລົ້ນດ້ວຍຣິດເດດ, ຫລື2)ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ,ເຮັດໃຫ້ຄຳເທດສະຫນາໃນຂ່າວປະເສີດ ມີຣິດເດດທີ່ເຮັດໃຫ້ມີຜົນໃນຖ່າມກາງ ຜູ້ເຊື່ອໃນ ເທສະໂລນິກ ຫລື3)ພຣະວິນຍານບໍຣິດສຸດ ຊົງສຳແດງຄວາມຈິງໃນການເທດສະຫນາຂ່າວປະເສິດ ດ້ວຍການໃຊ້ການອັດສະຈັນ, ຫມາຍສຳຄັນ ແລະການ ອັດສະຈັນໃຈ.

##### ເປັນຄົນແບບໃດ

''ການປະພືດຕົວຂອງເຮົາ ເປັນຢ່າງໃດ ແລະແນວໃດ?''

#### 1 Thessalonians 1:6

##### ເຈົ້າໄດ້ກາຍມາເປັນ ຜູ້ເຮັດຕາມແບບຢ່າງ

ການ ''ເຮັດຕາມແບບຢ່າງ'' ຫມາຍເຖິງການເຮັດເຫມືອນ(ຄື )ຫລື ການເຮັດຕາມ ການປະພືດຂອງຄົນອື່ນ.

##### ຮັບເອົາພຣະຄຳນັ້ນ

''ໃນຊ່ວງເວລາ ແຫ່ງຄວາມທູກຍາກລຳບາກ'' ຫລື ''ຖືກຂົ່ມເຫັງຢ່າງຫລາຍ.''

##### ອະຂາຢາ

ເປັນອານາເຂດໂບຮານເຂດຫນຶ່ງ ທີ່ປະຈຸບັນຢູ່ໃນເມື່ອງກຣີກ.

#### 1 Thessalonians 1:8

##### ໄດ້ສົ່ງສຽ້ງອອກໄປ

ໃນທີ່ນີ້ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງພະຍານຄຣິສະຕຽນ ທີ່ມາຈາກຜູ້ເຊື່ອໃນ ເທສະໂລນິກ ຄື ກັບວ່າເປັນກະດິ່ງ ທີ່ສົ່ງສຽ້ງ ຫລື ເຄື່ອງດົນຕີທີ່ກຳລັງຫລິ້ນຢູ່.

##### ອະຂາຢາ

ນີ້ເປັນອານາເຂດໂບຮານ ທີ່ປັດຈຸບັນຢູ່ໃນເມື່ອງກຣີກ.

##### ເພາະພວກເຂົາເອງ... ພວກເຂົາເລົ່າ... ພວກເຂົາລາຍງານ

ໂປໂລ ກຳລັງຫມາຍເຖີງຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ ທີ່ມີຢູ່ແລັວໃນພູມມີພາກໂດຍຮອບ ທີ່ມີຄົນໄດ້ຍີນກຽ່ວກັບຜູ້ເຊື່ອໃນ ເທສະໂລນິກ

##### ພວກເຂົາເອງ

ໃນທີ່ນີ້ ຄຳວ່າ ''ພວກເຂົາ'' ໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນຢໍ້າຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຍີນກຽ່ວກັບຜູ້ເຊື່ອໃນ ເທສະໂລນິກ.

##### ເຖີງລັກສະນະການມາຂອງພວກເຮົາທີ່ມີ ໃນຖ່າມກາງພວກເຈົ້າ

ໃນທີ່ນີ້ ຄຳວ່າ ''ການມາ'' ຫມາຍເຖີງການຕ້ອນຮັັບ ທີ່ກະຕືລືລົ້ນທີ່ໂປໂລ ແລະຫມູ່ເພື່ອນຂອງເຂົາໄດ້ຮັບ ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ລາວໄດ້ຕ້ອນຮັບພວກເຂົາຢ່າງອົບອຸ່ນສ່ຳໃດ.''

##### ພຣະບຸດ

ນີ້ເປັນຊື່ ສຳຄັນທີ່ໃຊ້ເອີ່ຍເຖີງ ພຣະເຢຊູ ທີ່ອະທິບາຍເຖີງຄວາມສຳພັນຂອງພຣະອົງ ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.

##### ຜູ້ທີ່ພຣະອົງຊົງ ເຮັດໃຫ້ເປັນຂື້ນມາ

''ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດໃຫ້ເປັນຄືນຂື້ນມາ''

##### ຈາກຄວາມຕາຍ

ຈາກບັນດາ ຄົນທີ່ຕາຍແລັັວ ນີ້ເປັນຄຳກ່າວ ທີ່ອະທິບາຍເຖີງຄົນຕາຍທຸກຄົນ ທີ່ລວມເຖີງຄົນ ທີ່ຢູ່ໃນນະຣົກ

##### ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນຂອງພວກເຮົາ

ໃນທີ່ນີ້ ໂປໂລ ລວມເຖີງຜູ້ເຊື່ອ ໃນເທສະໂລນິກດ້ວຍ.

### Translation Questions

#### 1 Thessalonians 1:2

##### ໂປໂລຈົດຈຳສິ່ງໃດຕໍ່ໜ້າພະເຈົ້າກ່ຽວກັບເທຊະໂລນິກ?

ໂປໂລ ລະນຶກເຖິງຢ່າງສະຫມໍ່າສະເຫມີຕໍ່ຫນ້າພຣະເຈົ້າ ແລະ ພຣະບິດາເຈົ້າ ເລື່ອງການງານແຫ່ງຄວາມເຊື່ອ, ງານທີ່ພວກທ່ານທຸ້ມເທເຮັດດ້ວຍຄວາມຮັກ.

#### 1 Thessalonians 1:4

##### ແມ່ນຫຍັງຄືສີ່ທາງທີ່ຂ່າວປະເສີດມາເຖີງຊາວເທຊະໂລນິກ?

ຂ່າວປະເສີດຂອງພວກເຮົາບໍ່ໄດ້ມາເຖິງທ່ານໂດຍ ຖ້ອຍຄຳເທົ່ານັ້ນ, ແຕ່ໂດຍລິດອຳນາດ, ໃນພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ, ແລະ ຊຶ່ງຫມັ້ນຄົງເຊື່ອຖືໄດ້.

#### 1 Thessalonians 1:6

##### ມີຫຍັງເກີດຂື້ນກັບຊາວເທຊະໂລນິກໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຮັບພຣະຄຳ ກ່ຽວກັບຂ່າວປະເສີດ?

ທ່ານໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ເຮັດຕາມແບບຢ່າງຂອງພວກເຮົາ ແລະ ຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ເມື່ອທ່ານຮັບເອົາພຣະຄຳນັ້ນຢ່າງຍາກລຳບາກ ດ້ວຍຄວາມຊື່ນຊົມຍິນດີຈາກພຣະວິນຍານບໍລິສຸດເຈົ້າ.

##### ທ່າທີຊາວເທຊະໂລນິກໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຮັບພຣະຄຳ ແຫ່ງຂ່າວປະເສີດ?

ຜົນທີ່ໄດ້ຄື, ພວກທ່ານໄດ້ກາຍມາເປັນແບບຢ່າງໃຫ້ກັບພີ່ນ້ອງໃນແຂວງມາຊີໂດເນຍ ແລະ ແຂວງອາຂາຢາ ຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນ.

#### 1 Thessalonians 1:8

##### ຫລັງຈາກໄດ້ຮັບຖ້ອຍ ຄຳຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ມີຫຍັງເກີດຂື້ນກັບຊາວເທຊະໂລນິກ?

ຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ສົ່ງສຽງອອກໄປ, ແລະ ບໍ່ແມ່ນພຽງໃນມາຊີໂດເນຍ ແລະ ອາຂາຢາເທົ່ານັ້ນ. ແຕ່ຄວາມເຊື່ອຂອງພວກທ່ານໄດ້ກະຈາຍອອກໄປທຸກຫົນທຸກແຫ່ງ.

##### ແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງທີ່ຊາວເທຊະໂລນິກໄດ້ນະມັດສະການ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະກາຍເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າທີ່ແທ້ຈິງ?

ພວກເຂົາເລົ່າເຖິງການທີ່ທ່ານໄດ້ຫັນມາຫາພຣະເຈົ້າ ປະຖິ້ມຈາກຮູບເຄົາລົບ ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງພຣະຊົນຢູ່ ແລະ ພຣະເຈົ້າທີ່ແທ້ຈິງ.

##### ໂປໂລແລະຊາວເທຊະໂລນິກໄດ້ລໍຖ້າຫຍັງ?

ພວກເຂົາລາຍງານວ່າພວກທ່ານກຳລັງລໍຄອຍພຣະບຸດຈາກສະຫວັນ, ຜູ້ທີ່ພຣະອົງຊົງເຮັດໃຫ້ເປັນຂຶ້ນມາຈາກຄວາມຕາຍ.

##### ພະເຍຊູປົດປ່ອຍພວກເຮົາຈາກສິ່ງໃດ?

ຜູ້ນີ້ຄືພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ຜູ້ທີ່ຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກຳລັງຈະມາເຖິງ.

## Chapter 2

#### 1 Thessalonians 2:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລ ໃດ້ອະທິບາຍເຖີງການຮັບໃຊ້ ແລະ ລາງວັນຂອງຜູ້ເຊື່ອ

##### ພວກເຈົ້າເອງ

ຄຳວ່າ ''ເຈົ້າ'' ແລະ ''ເຈົ້າເອງ'' ຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອໃນເທສະໂລນິກ.

##### ພີ່ນ້ອງເອີຍ

ໃນທີ່ນີ້ ຫມາຍເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອ ທັ້ງຊາຍແລະຍິງ

##### ການທີ່ພວກເຮົາມາ

ຄຳວ່າ ''ພວກເຮົາ'' ຫມາຍເຖີງໂປໂລ ຊີລາ ແລະ ຕີໂມທຽວ ແຕ່ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງ ຜູ້ເຊື່ອໃນເທສະໂລນິກ .

##### ບໍ່ເສຍປະໂຫຍດ

ນີ້ສາມາດສະແດງອອກໄດ້ໃນແງ່ບວກ ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: '' ມີປະໂຫຍດຫລາຍ.''

##### ກ່ອນຫນ້ານີ້ພວກເຮົາຕ້ອງທົນທຸກ ແລະເຮັດໃຫ້ຖືກອັບອາຍຂາຍ ຫນ້າ.

''ຖືກຂົ່ມເຫັງຢ່າງໂຫດຮ້າຍແລະຖືກດູຫມິ່ນ''

##### ດ້ວຍຄວາມພຽນພະຍາຍາມ

''ມີຄວາມ ອົດທົນພະຍາຍາມ ພາຍໃຕ້ການຂົ່ມເຫັງຢ່າງຫນັກ.''

#### 1 Thessalonians 2:3

##### ໄດ້ມາຈາກຄວາມຜິດພາດ ຫລື ຈາກຄວາມບໍ່ໍ ບໍຣິສຸດ ຫລືຈາກຄວາມຫລອກລວງ

''ເປັນຄວາມຈິງ, ບໍຣິສຸດ, ແລະສັດຊື່''

##### ໄດ້ຮັບການພິສູດແນ່ແລັວໂດຍພຣະເຈົ້າວ່າເປັນທີ່ໄວ້ໃຈໄດ້

ໂປໂລຖືກທົດສອບ ແລະພິສູດວ່ານ່າເຊື່ອຖືກໂດຍພຣະເຈົ້າ.

##### ພວກເຮົາກ່າວນັ້ນ

ໂປໂລ ກຳລັງຫມາຍເຖີງການເທດສະຫນາຂ່າວປະເສິດ

##### ຜູ້ດຽວທີ່ກວດສອບຫົວໃຈຂອງພວກເຮົາ

ຄຳວ່າ ''ຫົວໃຈ'' ເປັນຄຳປຽບທຽບຂອງຄວາມປາດຖາຫນາ ແລະຄວາມຄິດຂອງຄົນ ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ຜູ້ທີ່ຮູ້ຄວາມປາດຖະຫນາ ແລະຄວາມຄິດຂອງເຮົາ''

#### 1 Thessalonians 2:5

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂປໂລບອກຜູ້ເຊື່ອຊາວເທສະໂລນິກວ່າການປະພືດຂອງເຂົາ,ບໍ່ໄດ້ຂື້ນຢູ່ກັບຄຳຍົກຍໍຄວາມໂລບ, ຫລື ການຍົກຍໍຕົວເອງ.

##### ໃຊ້ຄຳເວົ້າເພື່ອຍົກຍໍ

''ເວົ້າກັບເຈົ້າດ້ວຍຄຳທີ່ຍົກຍ່ອງທີ່ບໍ່ຈິງ''

##### ຫລືກ່າວອ້າງດ້ວຍຄວາມໂລບ

ຫລືເຮົາໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າເພື່ອປົກປິດຄວາມປາດຖາຫນາທີ່ຊົ່ວຮ້າຍໃນເງິນຂອງເຈົ້າ.''

##### ສາມາດຮຽກຮ້ອງສິດທິພິເສດ

''ສາມາດຢື້ນຢັນໄດ້ວ່າ ເຈົ້ົາໃຫ້ເງິນແກ່ເຮົາ''

#### 1 Thessalonians 2:7

##### ເຫມືອນແມ່ທີ່ໃຫ້ກຳລັງໃຈ ລູກຂອງຕົນ

ເຫມືອນແມ່ທີ່ໃຫ້ກຳລັງໃຈ ລູກຂອງລາວຢ່າງສຸພາບອ່ອນໂຢນ ດັ່ງນັ້ນແລະໂປໂລ, ຊີລາວານ,ແລະຕີໂມທຽວ ໄດ້ເວົ້າຢ່າງອ່ອນໂຍນຕໍ່ຜູ້ເຊື່ອ ຊາວເທສະໂລນິກເຊັ່ນກັນ.

##### ເພາະເຫດນີ້ພວກເຮົາຈຶ່ງມີຄວາມຮັກແລະຄວາມຫວ່ງໃຍຕໍ່ພວກເຈົ້າ

''ນີ້ເປັນວິທີທີ່ພວກເຮົາສະແດງໃຫ້ເຫັນຄວາມຮັກຄວາມຫວ່ງໃຍຂອງເຮົາຕໍ່ເຈົ້າ''

##### ພວກເຮົາມີຄວາມສຸກໃຈທີ່ໄດ້ແບ່ງປັນກັບພວກເຈົ້າ

''ເຮົາຮັກພວກເຈົ້າ''

##### ພວກເຮົາມີຄວາມສຸກໃຈທີ່ໄດ້ແບ່ງປັນກັບພວກເຈົ້າບໍ່ແມ່ນພຽງແຕ່ຂ່າວປະເສິດ

ໂປໂລ ຫມາຍເຖີງພຣະຄຳແຫ່ງຂ່າວປະເສິດ ເປັນສະເຫມືອນກັບວ່າເປັນສິ່ງຂອງທີ່ຄົນໆຫນຶ່ງ ທີ່ຈະສາມາດແບ່ງປັນໃຫ້ກັບຜູ້ອື່ນໄດ້. ໂດຍການ ''ແບ່ງປັນ, ''ລາວຫມາຍເຖີງ ''ການບອກ''

##### ພວກເຮົາມີຄວາມສຸກໃຈທີ່ໄດ້ແບ່ງປັນກັບພວກເຈົ້າ...ທັງຊີວິດຂອງພວກເຮົາເອງດ້ວຍ

ໂປໂລ ຫມາຍເຖີງຊີວິດຂອງລາວ ແລະເພືອນຮ່ວມງານຂອງລາວເປັນສະເຫມືອນກັບວ່າ ເປັນສິ່ງຂອງທີ່ພວກເຂົາສາມາດແບ່ງປັນໃຫ້ແກ່ຜູ້ອື່ນ. ແຕ່ໃນທີ່ນີ້ ໂປໂລ ຫມາຍເຖີງການໃຊ້ເວລາຄວາມພະຍາຍາມພ້ອມກັບ,''ຜູ້ຟັງຂອງ ''ທ່ານ''

##### ເພາະພວກເຈົ້າໄດ້ມາເປັນຜູ້ທີ່ພວກເຮົາຮັກຢ່າງແທ້ຈິງ

''ພວກເຮົາຫວ່ງໃຍພວກເຈົ້າຢ່າງແທ້ຈິງ''

##### ພີ່ນ້ອງເອີຍ

''ໃນທີ່ນີ້ ຫມາຍເຖີງຫມູ່ເພື່ອນຜູ້ເຊື່ອລວມທັງຊາຍແລະຍິງ''

##### ການທຸ່ມເທເຮັດວຽກ ແລະຄວາມທຸກຍາກຂອງພວກເຮົາ

ຄຳວ່າ ''ການທຸ່ມເທເຮັດວຽກ'' ແລະ ''ຄວາມທຸກຍາກ'' ມີຄວາມຫມາຍເຫມືອນກັນໂດຍພື້ນຖານ. ໂປໂລໃຊ້ສອງຄຳນີ້ໃນການເນັ້ນຢໍ້າວ່າພວກເຂົາເຮັດວຽກຫນັກຫລາຍສຳໃດ. ຄຳແປອີກຢ່າງໜື່ງວ່າ:''ພວກເຮົາເຮັດວຽກຫນັກສ່ຳໃດ''

##### ທັງກາງເວັນແລະກາງຄືນເຮົາກຳລັງເຮັດວຽກ ເພື່ອຈະບໍ່ເປັນພາລະຫນັກໃຫ້ແກ່ພວກເຈົ້າຄົນໃດ

''ພວກເຮົາເຮັດວຽກຫນັກ ເພື່ອຄວາມເປັນຢູ່ຂອງເຮົາ ດັ່ງນັ້ນພວກເຈົ້າຈະບໍ່ໄດ້ຊ່ອຍເຫລືອພວກເຮົາອີກ''

#### 1 Thessalonians 2:10

##### ຄວາມບໍຣິສຸດ, ຊອບທຳ, ແລະປາດສະຈາກຕຳນິ

ໂປໂລ ໃຊ້ສາມຄຳນີ້ ເພື່ອອະທິບາຍການປະພືດ ທີ່ດີຂອງພວກເຂົາຕໍ່ຜູ້ເຊື່ອຊາວເທສະໂລນິກ

##### ດັ່ງນັ້ນໃນຖານະພໍ່ກັບລູກ

ໂປໂລຂຽນປຽບທຽບການທີ່ທ່ານໜຸນໃຈ ຊາວເທສະໂລນິກ ເຫມືອນພໍ່ສອນລູກຢ່າງອ່ອນໂຢນ ເຖີງການປະພືດ.

##### ພວກເຮົາຈຶ່ງສັ່ງສອນແລະຫູນໃຈ ພວກເຈົ້າ ພວກເຮົາເປັນພະຍານ

ຄຳວ່າ ''ສັ່ງສອນ,'' ''ຫູນໃຈ,'' ແລະເປັນພະຍານ ທັງສາມຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖີງກຸ່ມຂອງໂປໂລ ທີ່ຫນູນໃຈ ຊາວເທສະໂລນິກ ຢ່າງຊາບຊຶງ. ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ເຮົາໄດ້ຫນູນໃຈເຈົ້າຢ່າງເຂັ້ມແຂງ''

##### ເຂົ້າສູ່ລາຊະອານາຈັກແລະກຽດສິຣິຂອງພຣະອົງ

ຄຳວ່າ ''ກຽດສິຣິ'' ອາທິບາຍເຖີງຄຳວ່າ ''ລາດຊະອານາຈັກ'' ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ເຂົ້າສູ່ລາດຊາອານາຈັກ ທີ່ປຽ່ມດ້ວຍກຽດສິຣິ''

#### 1 Thessalonians 2:13

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂປໂລຍັງໄດ້ໃຊ້ຄຳວ່າ ''ເຮົາ'' ເພື່ອຫມາຍເຖີງຕົວຂອງລາວ ແລະເພື່ອນຣ່ວມເດີນທາງຂອງລາວແລະໃຊ້ຄຳວ່າ ''ພວກເຮົາ'' ເພື່ອ ຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອ ຊາວເທສະໂລນິກ.

##### ພວກເຮົາຈຶ່ງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າ ຢ່າງສະຫມ່ຳ ສະເຫມີດ້ວຍ

ໂປໂລ ຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າຫລາຍເທື່ອ ສຳລັບການຍອມຮັບໃນຂ່າວປະເສິດທີ່ລາວແບ່ງປັນໃຫ້ກັບພວກເຂົາ.

##### ແຕ່ພວກເຈົ້າຍອມຮັບວ່າເປັນພຣະຄຳ ຂອງພຣະເຈົ້າຢ່າງແທ້ຈິງ

ຜູ້ເຊື່ອ ຊາວເທສະໂລນິກ ໄດ້ເຊື່ອໃນຄຳສອນຂອງ ໂປໂລ ເຫມືອນກັບວ່າມາຈາກພຣະເຈົ້າ, ບໍ່ແມ່ນມາຈາກຣິດອຳນາດຂອງໂປໂລເອງ.

#### 1 Thessalonians 2:14

##### ພີ່ນ້ອງເອີຍ

ໃນທີ່ນີ້ ຫມາຍເຖີງ ພີ່ນ້ອງຄຣິສະຕຽນລວມ ທັງຊາຍ ແລະຍິງ.

##### ໄດ້ເປັນຜູ້ຮຽນແບບ ຜູ້ເຊື່ອໃນຄຣິສຕະຈັກ

ຜູ້ເຊື່ອ ຊາວເທສະໂລນິກ ໄດ້ອົດທົນຕໍ່ການ ຖືກຂົ່ມເຫັງ ຄືກັບຜູ້ເຊື່ອຊາວ ຢູດາ ''ໄດ້ເປັນ ເຫມືອນຄຣິສຕະຈັກ''

##### ຈາກຜູ້ຄົນໃນປະເທດຂອງເຈົ້າ

''ຈາກຊາວເທສະໂລນິກຄົນອື່ນໆ''

##### ພວກເຂົາຫ້າມບໍ່ໃຫ້ເຮົາກ່າວ

''ພວກເຂົາພະຍາຍາມຫ້າມເຮົາບໍ່ໃຫ້ເວົ້າ''

##### ພວກເຂົາເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມບາບຂອງຕົວເຂົາເອງ

ໂປໂລ ເວົ້າເຫມືອນວ່າ ມີບາງຄົນທີ່ສາມາດ ເຕີມພາຊະນະດ້ວຍຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ເຊັ່ນດຽວກັບຂອງເຫລວ.

##### ສຸດທ້າຍ ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າກໍ່ມາເຖີງພວກເຂົາ

ນີ້ຫມາຍເຖີງການພິພາກສາ ເທື່ອສຸດທ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະການ ລົງໂທດ ຄົນເພາະບາບຂອງພວກເຂົາ.

#### 1 Thessalonians 2:17

##### ພີ່ນ້ອງເອີຍ

ໃນທີ່ນີ້ ຫມາຍເຖີງ ເພື່ອນຄຣິສະຕຽນ,ລວມທັງຊາຍ ແລະຍິງ.

##### ເຊິ່ງເປັນການແຍກກັນ ທາງກາຍ ບໍໍ່ແມ່ນໃນຫົວໃຈ

ເຖີງວ່າໂປໂລ ບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນເມືອງເທສະໂລນິກ, ແຕ່ຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາກໍຄິດເຖີງພວກເຂົາ.

##### ເພີ່ອເບິ່ງໃບຫນ້າຂອງເຈົ້າ

ໃນທີ່ນີ້ ''ໃບຫນ້າຂອງເຈົ້າ'' ຫມາຍເຖີງບຸກຄົນທັງໜົດ. ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ເມື່ອພົບເຈົ້າ'' ຫລືອ ''ຢູ່ກັບເຈົ້າ"

##### ເຮົາ,ໂປໂລ, ຫລາຍເທື່ອ ແລະຫລາຍເທື່ອ

''ເຮົາ,ໂປໂລ ພະຍາຍາມຫລາຍເທື່ອ''

##### ສຳຫລັບຄວາມຫມັ້ນໃຈຂອງເຮົາ ຄືອັນໃດ...ເມື່ອພຣະອົງສະເດັດມາ?

ໂປໂລ ໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ ເພື່ອຫນູນໃຈຜູ້ເຊື່ອ ແລະຕອບຄຳຖາມໃນຂໍ້ຕໍ່ໄປ ຄຳຖາມ ນີ້ສາດມາດລະບຸໃນທາງບວກ ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ:''ພຣະອົງຄື ຄວາມຫມັ້ນໃຈຂອງເຮົາ ໃນອະນາຄົດ ຄວາມສຸກຂອງເຮົາ ແລະມົງກຸດແຫ່ງຄວາມຊອບທຳຂອງເຮົາ ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດ ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງເຮົາສະເດັດມາ''

##### ຄວາມຫມັ້ນໃຈຂອງເຮົາ ສຳຫລັບອະນາຄົດ...ແມ່ນບໍ່

ໂດຍ''ຄວາມເຊື່ອຫມັ້ນ'' ໂປໂລ ຫມາຍເຖີງຄວາມຫມັ້ນໃຈທີ່ລາວມີວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ລາງວັນແກ່ລາວສຳຫລັບການຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າໃນຊາວເທສະໂລນິກ ຄຣິສະຕຽນເປັນເຫດຜົນຂອງຄວາມຫມັ້ນໃຈຂອງເຈົ້າ.

##### ຫລື ຄວາມສຸກ

ຊາວເທສະໂລນິກ ເປັນເຫດຜົນແຫ່ງຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີຂອງເຈົ້າ

##### ມົງກຸດແຫ່ງຄວາມຊອບທຳ

''ມົງກຸດ'' ຫມາຍເຖີງພວງມາໄລທີ່ມອບໃຫ້ນັກກິລາທີ່ໄດ້ໄຊຊະນະ ການແຂ່ງຂັນ ''ມົງກຸດແຫ່ງຄວາມຊອບທຳ ''ຫມາຍເຖີງລາງວັນສຳຫລັບໄຊຊະນະ, ຫລື ຮັບໃຊ້ທີ່ເກີດຜົນ.

##### ເຈົ້າບໍ່ຄືກັບຄົນອື່ນໆແມ່ນບໍ່?

ຄຳຖາມນີ້ ສາມາດແປ ເປັນຄຳສັ່ງໄດ້ ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ເຈົ້າແລະຜູ້ເຊື່ອຄົນອື່ນໆ''

### Translation Questions

#### 1 Thessalonians 2:1

##### ໂປໂລແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງລາວໄດ້ຮັບການປະຕິບັດແນວໃດກ່ອນທີ່ຈະມາຮອດເທຊະໂລນິກ?

ພວກທ່ານຮູ້ວ່າກ່ອນຫນ້ານີ້ພວກເຮົາຕ້ອງທົນທຸກ ແລະ ຖືກປະຈານຢ່າງຫນ້າອັບອາຍທີ່ເມືອງຟີລິບປອຍ.

#### 1 Thessalonians 2:3

##### ແມ່ນໃຜທີ່ໂປໂລພໍໃຈຢາກໃຫ້ໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດ?

ພວກເຮົາບໍ່ໄດ້ເວົ້າດ້ວຍເພື່ອໃຫ້ມະນຸດພໍໃຈ, ແຕ່ເພື່ອໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍພຣະທັຍ. ພຣະອົງຄືຜູ້ດຽວທີ່ກວດສອບຫົວໃຈຂອງພວກເຮົາ

#### 1 Thessalonians 2:5

##### ໂປໂລບໍ່ໄດ້ເຮັດຫຍັງໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດຂອງລາວ?

ບໍ່ໄດ້ສະແຫວງຫາກຽດຈາກມະນຸດ, ຫລືຈາກພວກທ່ານ ຫລື ຈາກຄົນອື່ນໆ.

#### 1 Thessalonians 2:7

##### ໂປໂລແລະເພື່ອນຂອງລາວໄດ້ເຮັດຫຍັງເພື່ອບໍ່ໃຫ້ພວກເຂົາເປັນພາລະຂອງຊາວເທຊະໂລນິກ?

ສຳລັບພວກທ່ານຈົ່ງຈົດຈຳໄວ້, ອ້າຍນ້ອງຂອງເຮົາເອີຍ, ການທຸ້ມເທເຮັດວຽກ ແລະ ການອັນຫນັກຫນ່ວງຂອງພວກເຮົາ. ທຸກວັນ ແລະ ຄືນພວກເຮົາກຳລັງເຮັດວຽກເພື່ອຈະບໍ່ເປັນພາລະອັນຫນັກແກ່ພວກທ່ານຄົນໃດ.

#### 1 Thessalonians 2:10

##### ໂປໂລປະຕິບັດຕໍ່ຊາວເທຊະໂລນິກແນວໃດເມື່ອເພີນຢູ່ນຳພວກເຂົາ?

ໂປໂລມີຄວາມອ່ອນໂຍນກັບຊາວເທຊະໂລນິກຄືກັບພໍ່ຫຼືແມ່ແລະລູກຂອງພວກເຂົາ.

##### ໂປໂລບອກຊາວເທຊະໂລນິກ ວ່າພວກເຂົາຄວນຈະເດີນໄປໃນທາງໃດ?

ພວກເຮົາຈຶ່ງຮ້ອງຂໍທ່ານ ຫນູນໃຈ ແລະ ເຕືອນສະຕິທ່ານ ເພື່ອຈະເດີນຢູ່ໃນຄວາມປະພຶດອັນເຫມາະສົມຫນ້າຍົກຍ້ອງຂອງພຣະເຈົ້າ, ຜູ້ຊົງເອີ້ນພວກທ່ານ ເຂົ້າສູ່ອານາຈັກ ແລະ ໃນສະຫງ່າລາສີຂອງພຣະອົງ.

#### 1 Thessalonians 2:13

##### ແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງທີ່ຊາວເທຊະໂລນິກໄດ້ຮັບຂໍ້ຄວາມຈາກໂປໂລທີ່ໄດ້ປະກາດແກ່ພວກເຂົາ?

ພວກທ່ານໄດ້ຮັບຂ່າວສານ ຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພວກທ່ານໄດ້ຍິນຈາກພວກເຮົາແລ້ວ, ພວກທ່ານໄດ້ຍອມຮັບແລ້ວ ບໍ່ແມ່ນຄຳເວົ້າຂອງມະນຸດ.

#### 1 Thessalonians 2:14

##### ແມ່ນຫຍັງທີ່ເຮັດໃຫ້ພະເຈົ້າບໍ່ພໍໃຈຕໍ່ກັບຊາວຢິວທີ່ບໍ່ເຊື່ອ?

ຄືພວກຢິວທີ່ໄດ້ຂ້າທັງພຣະເຢຊູເຈົ້າ ແລະ ບັນດາຜູ້ປະກາດພຣະທຳ. ຄືພວກຊາວຢິວທີ່ໄດ້ຂັບໄລ່ພວກເຮົາ. ພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ.

#### 1 Thessalonians 2:17

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລຈຶ່ງບໍ່ສາມາດມາຮອດຊາວເທຊະໂລນິກເຖິງແມ່ນວ່ານັ້ນແມ່ນຄວາມປາດຖະຫນາຂອງທ່ານ?

ເພາະພວກເຮົາປາດຖະນາທີ່ຈະມາຫາພວກທ່ານ, ຂ້າພຣະເຈົ້າເອງຄືໂປໂລ ກໍປາດຖະນາທີ່ຈະມາຫາພວກທ່ານອີກເທື່ອຫນຶ່ງ, ແຕ່ຊາຕານໄດ້ຢຸດຢັ້ງພວກເຮົາເອົາໄວ້.

##### ສິ່ງທີ່ຊາວເທຊະໂລນິກຈະເຮັດ ສຳລັບໂປໂລໃນການສະເດັດມາຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ?

ເພາະຄວາມຫມັ້ນໃຈຂອງພວກເຮົາສຳລັບອານາຄົດ ຫລື ຄວາມຊື່ນຊົມຍິນດີ ຫລື ມົງກຸດແຫ່ງຄວາມພູມໃຈຂອງພວກເຮົານັ້ນຢູ່ຕໍ່ຫນ້າອົງພຣະເຢຊູເຈົ້າໃນການມາຂອງພຣະອົງ.

## Chapter 3

#### 1 Thessalonians 3:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລ ບອກກັບຜູ້ເຊື່ອວ່າ ທ່ານໄດ້ສົ່ງຕົວ ຕີໂມທຽວມາເພື່ອເສີມກຳລັງ ຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ.

##### ພວກເຮົາບໍ່ສາມາດທົນແບກຮັບ ເອົາໄວ້ໄດ້ອີກຕໍ່ໄປ

''ພວກເຮົາບໍ່ສາມາດທົນຕໍ່ ຄວາມກັງວົນຂອງ ພວກເຈົ້າອີກຕໍ່ໄປ''

##### ເປັນເລື່ອງດີທີ່ຈະປະພວກເຮົາເອົາໄວ້ທີ່ ອາແຖນ

''ເປັນເລື່ອງດີສຳຫລັບ ຊີລາ ແລະເຮົາຢູ່ທີ່ ເອແຖນ''

##### ດີ

''ເຫມາະສົມ'' ຫລື ''ສົມເຫດສົມຜົນ''

##### ເອແຖນ

ນີີ້ເປັນເມື່ອງ ໃນເອເຊຍ ເຊິ່ງໃນປະຈຸບັນ ເປັນປະເທດກຣີກ ຍຸກໃຫ່ມ.

##### ອ້າຍ ແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເຮົາ

ທັງສອງນີ້ ອະທິບາຍເຖີງ ຕີໂມທຽວ.

##### ບໍ່ມີໃຜຫວັ່ນໄຫວ

ການເປັນ ''ຫວັ່ນໄຫວ'' ເປັນສຳນວນທີ່ຢ້ານ. ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ບໍ່ມີໃຜທີ່ຈະຫນີໄປ ຈາກການວາງໃຈໃນພຣະຄຣິດ''

##### ເຮົາໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ

ໂປໂລ ສັນນິຖານວ່າ ທຸກຄົນຮູ້ວ່າ ພຣະເຈົ້າແຕ່ງຕັ້ງລາວ ສິ່ງນີ້ສາມາດເຮັດໃຫ້ເຫັນຊັດເຈັນ. ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ພຣະເຈົ້າຊົງແຕ່ງຕັ້ງເຮົາ''

#### 1 Thessalonians 3:4

##### ທີ່ແທ້ຈິງ

''ຢ່າງແນ່ນອນ'' ຫລື ''ຢ່າງແນ່ໃຈ''

##### ຕ້ອງທົນທຸກກັບຄວາມທໍລະມານຕ່າງໆ

''ການຖືກຄົນອື່ນທຳຮ້າຍ''

##### ເຮົາບໍໍ່ສາມາດລໍຖ້າຕໍ່ໄປໄດ້

ໂປໂລກຳລັງອາທິບາຍ ຄວາມຮູ້ສືກຂອງທ່ານໂດຍໃຊ້ຖ້ອຍຄຳ ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ເຮົາບໍ່ສາມາດຖ້າຢ່າງໃຈຈົດ ໃຈຈໍ່ໄດ້ອີກ''

##### ເຮົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງ

ເປັນໄປໄດ້ທີ່ ໂປໂລ ໄດ້ສົ່ງຕີໂມທຽວໄປ ນີ້ສາມາດເຮັດໃຫ້ຊັດເຈັນຂື້ນໄດ້ ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ:''ເຮົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຕີໂມທຽວໄປ''

##### ການເຮັດພາຣະກິດຂອງພວກເຮົາ

''ການເຮັດພາຣະກິດຂອງພວກເຮົາໃນຖ່າມກາງພວກເຈົ້າ'' ຫລື ''ການສອນຂອງເຮົາຖ່າມກາງພວກເຈົ້າ''

##### ໄຮ້ປະໂຫຍດ

''ບໍ່ມີປະໂຫຍດ''

#### 1 Thessalonians 3:6

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລບອກ ຜູ້ອ່ານຂອງທ່ານກຽ່ວກັບການລາຍງານຂອງ ຕີໂມທຽວຫລັງຈາກທີ່ເຂົາກັັບມາຈາກການຢຽ້ມຢາມ ພວກເຂົາ.

##### ເດີນທາງກັບມາຫາພວກເຮົາ

ຄຳວ່າ ''ພວກເຮົາ'' ຫມາຍເຖີງ ໂປໂລ ແລະຊີລາ.

##### ຂ່າວດີກຽ່ວກັບ ຄວາມເຊື່ອ

ເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈດີວ່າ ນີ້ຫມາຍເຖີງຄວາມເຊື່ອ ໃນພຣະຄຣິດ ນີ້ສາມາດເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນຂື້ນໄດ້. ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ນຳສະເຫນີຂ່າວດີຂອງ ຄວາມເຊື່ອຂອງເຈົ້າ''

##### ພວກເຈົ້າມີຄວາມຊົງຈຳ ທີ່ດີ ກັບພວກເຮົາສະເຫມີ

ເມື່ອພວກເຂົານຶກເຖີງ ໂປໂລ, ພວກເຂົາມີຄວາມຄິດດີ ກຽ່ວກັບພວກເຈົ້າ.

##### ພວກເຈົ້າລໍຄອຍ ເພື່ອຈະໄດ້ພົບພວກເຮົາ

''ພວກເຈົ້າປາດຖະຫນາທີ່ຈະພົບພວກເຮົາ''

##### ພີ່ນ້ອງເອີຍ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ ''ພີ່ນ້ອງເອີຍ'' ຫມາຍເຖີງເພື່ອນຮ່ວມງານຄຣິສະຕຽນ

##### ເຫນື່ອງດ້ວຍຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຈົ້າ

ນີ້ຫມາຍເຖີງ ຄວາມເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ. ຄຳນີ້ ສາມາດເຫັນຊັດເຈັນຂື້ນ. ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຈົ້າໃນພຣະຄຣິດ''.

##### ໃນຄວາມທົນທຸກ ແລະຄວາມທໍລະມານທັງໜົດ ຂອງພວກເຮົາ

ຄຳວ່າ ''ທົນທຸກ'' ອາທິບາຍວ່າເປັນຫຍັງພວກເຂົາຈຶ່ງຕົກຢູ່ໃນ ''ຄວາມທໍລະມານ.'' ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ໃນຄວາມທໍລະມານທຸກຢ່າງເປັນເຫດມາຈາກ ຄວາມທຸກຍາກຂອງເຮົາ''

#### 1 Thessalonians 3:8

##### ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່

ນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ສະແດງ ໃຫ້ເຫັນເຖີງການມີຊີວິດຢູ່ ທີ່ຫນ້າ ພາກພູມໃຈ. ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ເຮົາໄດ້ຮັບການ ສະຫນັບສະຫນູນ ຢ່າງຫລວງຫລາຍ

##### ຖ້າພວກເຈົ້າຕັ້ງຫມັ້ນຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

ການ ''ຕັ້ງຫມັ້ນ'' ເປັນສຳນວນທີ່ຫມາຍເຖີງການດຳເນີນໃນຄວາມເຊື່ອຕໍ່ໄປ. ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ຖ້າຫາກພວກເຈົ້າຍັງຄົງວາງໃຈໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ''

##### ເຮົາໂມທະນາຂອບພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າ ແລະມີຄວາມຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ຫນ້າພຣະເຈົ້າ ເພາະພວກເຈົ້າຫລາຍເທົ່າໃດອີກ?

ຄຳຖາມນີ້ ສາມາດສະແດງເປັນຄຳຊີ້ແຈງ ຄຳແປອີຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ເຮົາບໍ່ສາມາດຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າໄດ້ ໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງເຮັດເພື່ອພວກເຈົ້າ ເມື່ອພວກເຮົາອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າຂອງເຮົາ ພວກເຮົາຊື່ນຊົມຍິນດີຫລາຍ ຍິ່ງກວ່າເຈົ້າ''

##### ຕໍ່ຫນ້າພຣະເຈົ້າ

ໂປໂລ ເວົ້າຄືກັບວ່າລາວ ແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງລາວຢູ່ຕໍ່ຫນ້າພຣະເຈົ້າແທ້ໆ. ລາວອາດຈະຫມາຍເຖີງກິດຈະກຳໃນການອະທິຖານກໍ່ໄດ້.

##### ທັງກາງເວັນແລະກາງຄືນ

ຄຳກ່າວນີ້ ເກີນຈິງໃນບ່ອນນີ້ໃຊ້ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າໂປໂລ ອະທິຖານຫລາຍສ່ຳໃດ. ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ຫລາຍໆ''

##### ຢ່າງແຮງກ້າ

''ມີຄວາມເຊື່ອຄົບເຕັມ''

##### ພົບໜ້າຂອງພວກເຈົ້າ

ຄຳວ່າ ''ຫນ້າ'' ຫມາຍເຖີງທຸກຄົນດ້ວຍ ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ຢຽ້ມຢາມພວກເຈົ້າ"

#### 1 Thessalonians 3:11

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໃນຂໍ້ພຣະຄຳພີເຫລົ່ານີ້ ຄຳວ່າ ''ຂອງເຮົາ'' ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງກຸ່ມຄົນກຸ່ມດຽວກັນຕະລອດ. ກະລຸນາເບີ່ງບັນທືກການແປຂໍ້ມູນສະເພາະ.

##### ຂໍພຣະເຈົ້າ ພຣະບິດາ ແລະ ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າຂອງເຮົາ

ໂປໂລ ລວມຜູ້ເຊື່ອຊາວເທສະໂລນິກ ກັບທີມພັນທະກິດຂອງທ່ານເຂົ້າດ້ວຍກັນ.

##### ຂໍພຣະເຈົ້າ

''ພວກເຮົາອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າຂອງເຮົາ''

##### ຈັດຕຽມທາງໃຫ້ແກ່ພວກເຮົາ ເພື່ອຈະໄປຫາພວກເຈົ້າ

ໂປໂລ ເວົ້າເຫມືອນວ່າ ທ່ານປາດຖາຫນາໃຫ້ພຣະເຈົ້ານຳທາງເຈົ້າແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເຈົ້າໃຫ້ພົບທາງ ທີ່ຈະໄປຢ້ຽມຢາມພີ່ນ້ອງຄຣິສະຕຽນ. ຊາວເທສະໂລນິກລາວຫມາຍເຖີຄວາມປາດຖະຫນາໃຫ້ພຣະເຈົ້າຊ່ວຍ ເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດເຊັ່ນນັ້ນ.

##### ຈັດຕຽມທາງໃຫ້ແກ່ພວກເຮົາເພື່ອຈະໄປຫາພວກເຈົ້າ

ຄຳວ່າ ''ພວກເຮົາ'' ຫມາຍເຖີງໂປໂລ ຊີລາວານແລະຕີໂມທຽວ ແຕ່ບໍ່ແມ່ນຜູ້ເຊື່ອຊາວເທສະໂລນິກ.

##### ພຣະບິດາ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ ''ຕົວພຣະອົງເອງ'' ມີຄວາມຫມາຍຍ້ອນກັບໄປເຖີງ'' ພຣະບິດາ'' ເພື່ອເນັ້ນຢໍ້າ.

##### ເພີ່ມຫລາຍຂື້ນໃນຄວາມຮັກ

ໂປໂລເວົ້າເຖີງຄວາມຮັກ ວ່າເປັນສິ່ງທີ່ເຮົາຈະໄດ້ຮັບຫລາຍກວ່ານີ້.

##### ເສີມຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ຄອບຄົວຂອງເຈົ້າ

ໂປໂລຫມາຍເຖີງ ''ຫົວໃຈ''ເປັນສູນກາງ ຂອງຄວາມເຊື່ອແລະຄວາມເຊື່ອໜັ້ນຂອງຄົນໆຫນຶ່ງ.

##### ເມື່ອພຣະເຢຊູເຈົ້າສະເດັດມາ

''ເມື່ອພຣະເຢຊູກັບມາຍັງໂລກ''

##### ກັບຣິດອຳນາດທັັງໜົດຂອງພຣະອົງ

''ກັບທຸກຄົນທີ່ເປັນຂອງພຣະອົງ''

### Translation Questions

#### 1 Thessalonians 3:1

##### ໂປໂລໄດ້ເຮັດຫຍັງ, ເຖິງແມ່ນວ່າເພີ່ນຈະຖືກປະຖິ້ມໄວ້ໃນນະຄອນເອແຖນ?

ພວກເຮົາຈຶ່ງສົ່ງຕີໂມທຽວ, ຜູ້ເປັນອ້າຍນ້ອງຂອງເຮົາ ແລະ ເປັນເພື່ອນຮ່ວມງານເພື່ອພຣະເຈົ້າໃນຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະຄຣິດເຈົ້າ, ເພື່ອມາເສີມກຳລັງ ແລະ ຫນູນໃຈພວກທ່ານເນື່ອງຈາກຄວາມເຊື່ອຂອງພວກທ່ານ.

##### ໂປໂລໄດ້ເຮັດແນວໃດຕອນລາວໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ?

ພວກເຮົາໄດ້ເຮັດດັ່ງນີ້ ເພື່ອຈະບໍ່ມີໃຜສັ່ນສະເທືອນກັບຄວາມທຸກທໍຣະມານເຫລົ່ານີ້. ສຳລັບພວກທ່ານກໍຮູ້ແລ້ວວ່າ ພວກເຮົາກະທຳເຊັ່ນນີ້ ເພາະພວກເຮົາໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ.

#### 1 Thessalonians 3:4

##### ແມ່ນຫຍັງຄືເລື່ອງທີ່ໂປໂລກັງວົນກ່ຽວກັບຊາວເທຊະໂລນິກ?

ເມື່ອຂ້າພຣະເຈົ້າບໍ່ສາມາດຢືນສູ້ຕໍ່ໄປໄດ້, ຂ້າພຣະເຈົ້າຈຶ່ງສົ່ງຄົນໄປ ເພື່ອວ່າຂ້າພຣະເຈົ້າຈະໄດ້ຮູ້ກ່ຽວກັບຄວາມເຊື່ອຂອງພວກທ່ານ. ບາງເທື່ອເມື່ອຜູ້ທົດລອງໄດ້ເຂົ້າມາທົດລອງພວກທ່ານຢ່າງໃດຢ່າງຫນຶ່ງ ແລະ ການທຸ້ມເທໃນການງານຂອງພວກເຮົາຈະໄຮ້ປະໂຫຍດ.

#### 1 Thessalonians 3:6

##### ສິ່ງໃດຄຶສິ່ງທີ່ໂປໂລເວົ້າປອບໂຍນເມື່ອຕີໂມທຽວກັບມາຈາກເທຊະໂລນີກ?

ເພິ່ນໄດ້ບອກພວກເຮົາວ່າພວກທ່ານມີຄວາມຈົດຈຳທີ່ດີກ່ຽວກັບພວກເຮົາສະເຫມີ, ແລະ ພວກທ່ານລໍຄອຍທີ່ຈະໄດ້ພົບພວກເຮົາເຫມືອນກັບທີ່ພວກເຮົາລໍຄອຍທີ່ຈະໄດ້ພົບພວກທ່ານ.

#### 1 Thessalonians 3:8

##### ໂປໂລເວົ້າກັບຊາວເທຊະໂລນິກວ່າເຮັດແນວໃດ?

ໂປໂລເວົ້າວ່າ ຕອນນີ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໄດ້, ຖ້າຫາກພວກທ່ານຍຶດຫມັ້ນໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

##### ແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງ ໂປໂລອະທິຖານທັງກາງເວັນແລະກາງຄືນ ?

ໂປໂລອະທິຖານທັງກາງເວັນແລະກາງຄືນເພື່ອຈະໄດ້ພົບ ຫນ້າຂອງພວກທ່ານ ແລະ ຈັດຕຽມສິ່ງທີ່ຂາດຢູ່ໃນຄວາມເຊື່ອຂອງພວກທ່ານໃຫ້ແກ່ພວກທ່ານ.

#### 1 Thessalonians 3:11

##### ໃນສິ່ງທີ່ໂປໂລປາດຖນາໃຫ້ຊາວເທຊະໂລນິກເພີ່ມຂື້ນແລະອຸດົມສົມບູນ?

ສິ່ງທີ່ໂປໂລ ຂຽນເຖິງຊາວເທຊະໂລນິກຄື ຂໍອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງເພີ້ມພູນ ແລະ ຜູກພັນພວກທ່ານໃນຄວາມຮັກທີ່ມີຕໍ່ກັນແລະກັນ, ແລະ ໃນຄວາມຮັກທີ່ມີຕໍ່ຄົນທັງຫລາຍ, ເຫມືອນຢ່າງທີ່ພວກເຮົາມີຕໍ່ພວກທ່ານ.

##### ແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງ ໂປໂລຢາກໃຫ້ຊາວເທຊະໂລນິກໄດ້ກຽມພ້ອມໂດຍການມີຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາໃນຄວາມບໍລິສຸດ?

ຂໍພຣະອົງກະທຳສິ່ງນີ້ເພື່ອເສີມກໍາລັງໃຈຂອງພວກທ່ານ, ໃຫ້ປາດສະຈາກທີ່ຕິໃດໆ ໃນຄວາມບໍລິສຸດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແລະ ພຣະບິດາເຈົ້າຂອງເຮົາໃນການສະເດັດມາ ຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າພ້ອມກັບບັນດາຜູ້ບໍລິສຸດທັງຫມົດຂອງພຣະອົງ.

## Chapter 4

#### 1 Thessalonians 4:1

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍເອີຍ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ ''ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ'' ຫມາຍເຖີງເພື່ອນຄຣິສະຕຽນດ້ວຍກັນ.

##### ພວກເຮົາຂໍຫນູນໃຈ ແລະສອນເຈົ້າ

ໂປໂລ ໃຊ້ຄຳວ່າ'' ຫນູນໃຈ'' ແລະ ''ສອນ'' ເພື່ອເນັ້ນຢໍ້າໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເພິ່ນໄດ້ຫນູນ ໃຈຜູ້ເຊື່ອຢ່າງເຂັ້ມແຂງຫລາຍພຽງໃດ. ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ເຮົາໄດ້ຫນູນໃຈພວກເຈົ້າຢ່າງເຂັ້ມແຂງ ''

##### ເມື່ອເຈົ້າຮັບເອົາຄຳສັ່ງສອນຂອງພວກເຮົາ

ປະໂຫຍກນີ້ ສາມາດເປັນຮູບປະໂຫຍກ ທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ເຮັດໄດ້. ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ເຮົາໄດ້ສອນພວກເຈົ້າ"

##### ດຳເນີນຊີວິດ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ ''ຢ່າງ'' ເປັນສຳນວນສຳລັບການ ມີຊີວິດຂອງ ຄົນໆຫນຶ່ງ. ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ພວກເຈົ້າຄວນຈະມີຊີວິດຢູ່''

##### ໂດຍທາງອົງພຣະເຢຊູເຈົ້າ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງຄຳສອນຂອງລາວ ຄືກັບວ່າຄຳສອນນັ້ນ ໄດ້ມາຈາກພຣະເຢຊູເອງ.

#### 1 Thessalonians 4:3

##### ເພື່ອພວກເຈົ້າ ຈົ່ງຫລີກໜີຈາກຄວາມຜິດບາບທາງເພດ

''ຈົ່ງຢູ່ຫ່າງໄກຈາກການເຮັດຜິດ ສິນທຳທາງເພດ''

##### ຮູ້ຈັກມີເມັຍ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ທີ1)ການຢູ່ຣ່ວມກັບເມັຍຂອງເຈົ້າ ຫລື 2)ການມີຊີວິດທີ່ມີລະບຽບໃນຕົວເອງ ຫລື3)ການຢູ່ຮ່ວມກັບລູກສາວທີ່ ບໍ່ມີຜົວໄດ້ຢ່າງໃດ.

##### ດ້ວຍໃຈປາດຖະຫນາ ອັນເກິດຈາກລາຄະຕັນຫາ

''ດ້ວຍຄວາມປາດຖະຫນາ ທາງເພດຢ່າງຜິດໆ''

##### ຢ່າໃຫ້ມີຄົນໃດ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ ''ຄົນ'' ຫມາຍເຖີງຊາຍຫລືຍິງດ້ວຍ'' ຢ່າໃຫ້ມີ ຫລື ''ຢ່າໃຫ້ມີຄົນໃດ''

##### ລະເມີດ ແລະເຮັດຜິດ

ນີ້ເປັນການລະບຸເຖີງທັງສອງຄຳ ໃນເເນວຄິດດຽວກັນ ດ້ວຍສອງວິທີໃນການເສີມຄວາມຄິດ, ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ຜິດ''

##### ເພາະອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ຊົງເປັນຜູ້ແກ້ແຄ້ນ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດ ເຮັດໃຫ້ຊັດເຈັນຂື້ນໄດ້ ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ພຣະເຈົ້າຈະຊົງລົງໂທດຜູ້ທີ່ລະເມີດ ແລະຈະປົກປ້ອງຄົນທີ່ຖືກທຳຮ້າຍ"

##### ໄດ້ເຕືອນ ແລະເປັນພະຍານ ຕໍ່ເຈົ້າມາກ່ອນແລັວ

''ບອກພວກເຈົ້າລ່ວງຫນ້າແລັວແລະຕັກເຕືອນຢ່າງຫລາຍແລັວ''

#### 1 Thessalonians 4:7

##### ເພາະພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເອີ້ນເຮົາມາ ໃຫ້ເປັນຄົນຊົ່ວຮ້າຍ ແຕ່ໃຫ້ບໍຣິສຸດ

ປະໂຫຍກນີ້ ສາມາດເປັນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ເຮັດ. ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ພຣະເຈົ້າເອີ້ນເຮົາ ໃຫ້ມີຄວາມບໍຣິສຸດແລະຄວາມບໍຣິສຸດ"

##### ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເອີ້ນເຮົາ

ຄຳວ່າ ''ເຮົາ'' ຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ .

##### ຜູ້ໃດທີ່ ປະຕິເສດສິ່ງນີ້

''ທຸກຄົນທີ່ບໍ່ໃສ່ໃຈກັບຄຳສອນນີ້'' ຫລື ''ໃຜກໍ່ຕາມທີ່ລະເລີຍຕໍ່ຄຳສອນນີ້''

##### ບໍ່ໄດ້ປະຕິເສດມະນຸດ ແຕ່ປະຕິເສດພຣະເຈົ້າ

ໂປໂລ ເນ້້ນຢໍ້າວ່າສອງຄຳນີ້ ບໍ່ໄດ້ມາຈາກມະນຸດແຕ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.

#### 1 Thessalonians 4:9

##### ການຮັກພີ່ນ້ອງນັ້ນ

''ຮັກເພື່ອນຜູ້ເຊື່ອດ້ວຍກັນ''

##### ພວກເຈົ້າໄດ້ເຮັດສິ່ງນີ້ຕໍ່ພີ່ນ້ອງ ທັງໜົດໃນ ມາເກໂດເນຍ

''ພວກເຈົ້າໄດ້ສຳແດງຄວາມຮັກຕໍ່ຜູ້ເຊື່ອ ໃນມາເກໂດເນຍຕະຫລອດ''

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ

''ພີ່ນ້ອງ'' ໃນທີ່ນີ້ ຫມາຍເຖີງຜູ້ຕິດຕາມພຣະເຈົ້າຊຶ່ງເປັນຄຣິສະຕຽນ.

##### ທີ່ຕ້ອງການ

''ເພື່ອລອງ''

##### ຢູ່ຊື່ໆ

ໂປໂລ ໃຊ້ຄຳນີ້ ''ຢ່າງສະງົບໆ'' ເປັນຄຳປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍການໃຊ້ຊີວິດໃນຊຸມຊົນຂອງຕົນແລະບໍ່ໃຫ້ເກິດຄວາມຂັດແຍ້ງກັນ. ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ທີ່ຢູ່ອາໃສໃນທາງທີ່ສະງົບແລະເປັນລະບຽບ"

##### ໃສ່ໃຈທຸລະກິດຂອງຕົນເອງ

ສຳນວນນີ້ຫມາຍເຖີງຄວາມໃສ່ໃຈຕໍ່ຄວາມກັງວົນຂອງຕົວເອງ,ບໍ່ແມ່ຄົນອື່ນ ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ເຂົ້າຮ່ວມກັບຄວາມຕ້ອງການຂອງຕົວເອງ''

##### ເຮັດວຽກດ້ວຍມືຂອງຕົນ

ນີ້ຄືຄຳປຽບທຽບສຳຫລັບການດຳເນີນຊີວິດທີ່ມີຄຸນນະພາບ ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ເຮັດວຽກຂອງເຈົ້າເອງເພື່ອຮັບສິ່ງທີ່ເຈົ້າຕ້ອງການໃນຊີວິດ''

##### ຢ່າງຖືກຕ້ອງ

ຄຳປຽບທຽບນີ້ ອາທິບາຍວ່າ ຜູ້ເຊື່ອຄວນກຽ່ວຂ້ອງ ກັບຜູ້ອຶ່ນໃນກຸ່ມຂອງຕົນຢ່າງໃດ. ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ປະພືດຢ່າງສຸພາບແລະຫນ້ານັບຖື''

##### ຜູ້ທີ່ຢູ່ນອກຄວາມເຊື່ອ

''ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ'' ໂປໂລເວົ້າເຖີງ ''ຄວາມເຊື່ອ'' ຄືກັບວ່າເປັນສະຖານທີ່. ''ຄວາມເຊື່ອ'' ບ່ອນນີ້ຫມາຍເຖີງຜູ້ທີ່ວ້າງໃຈໃນພຣະຄຣິດ.

#### 1 Thessalonians 4:13

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງຜູ້ເຊື່ອ ທີ່ຕາຍແລັວ, ແລະຜູ້ເຊື່ອທີ່ຍັງມີຊີວິດຢູ່ ,ແລະບັນດາຄົນ ທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່ເມື່ອພຣະຄຣິດ ສະເດັດກັບມາ.

##### ພວກເຮົາບໍ່ໄດ້ຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຈົ້າ ເຂົ້າໃຈຜິດກຽ່ວ

ນີ້ເປັນປະໂຫຍກທີ່ມີຮູບແບບໃນທາງບອກ. ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ເຮົາຢາກໃຫ້ພວກເຈົ້າເຂົ້າໃຈ''

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ ''ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ'' ຫມາຍເຖີງຄຣິສະຕຽນດ້ວຍກັນ.

##### ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ລ່ວງຫລັບໄປ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ ''ລ່ວງຫລັບໄປແລັວ'' ເປັນການໃຊ້ ຄຳເວົ້າສຸພາບສຳລັບຄົນທີ່ຕາຍແລັວ

##### ພວກເຈົ້າ ຈະບໍໍ່ຕ້ອງໂສກເສົ້າ

''ພວກເຈົ້າຈະບໍ່ຕ້ອງເສ້ຍໃຈ''

##### ເຫມືອນກັບຄົນ ທີ່ຫລືອຢູ່ຊຶ່ງ ບໍ່ຮູ້ອັນໃດແນ່ນອນກຽ່ວກັບອະນາຄົດ

''ເຫມືອນຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອ''

##### ຖ້າເຮົາເຊື່ອ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ ''ເຮົາ'' ຫມາຍເຖີງໂປໂລ ແລະຜູ້ຟັງຂອງທ່ານ.

##### ເປັນຂື້ນມາຈາກຕາຍ

''ເປັນຂື້ນມາມີຊີວິດອີກເທື່ອ''

##### ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ລ່ວງຫລັບໄປແລັວໃນພຣອົງ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ ''ລ່ວງຫລັບໄປ'' ເປັນວິທີ ທີ່ສຸພາບຫມາຍເຖີງການເສ້ຍຊີວິດ.

##### ເມື່ອພຣະເຢຊູສະເດັດກັບມາ

''ວັນການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະເຢຊູ''

##### ຈະບໍ່ລ່ວງຫນ້າໄປກ່ອນ

''ຈະບໍ່ລ່ວງຫນ້າໄປກ່ອນ''

#### 1 Thessalonians 4:16

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະສະເດັດກັບມາ

''ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະສະເດັດລົງມາ''

##### ຫົວຫນ້າທູດສະຫວັນ

''ຫົວໜ້າຂອງທູດສະຫວັນ''

##### ຄົນທີ່ຕາຍໄປແລັວ ໃນພຣະຄຣິດຈະຖືກເຮັດ ໃຫ້ເປັນຄືນມາກ່ອນ

ຄຳວ່າ ''ຄົນທີ່ຕາຍແລັວ ໃນພຣະຄຣິດ'' ຄືບັນດາຜູ້ເຊື່ອທີ່ໄດ້ຕາຍຈາກໄປແລັວ. ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ, ແຕ່ໄດ້ຕາຍໄປແລັວ, ຈະເປັນຄືນມາກ່ອນ''

##### ຜູ້ຊຶ່ງຍັງມີຊີວິດຢູ່

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ ''ພວກເຮົາ'' ຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນທີ່ຍັງບໍ່ຕາຍ.

##### ກັບພວກເຫລົ່ານັ້ນ

ຄຳວ່າ ''ພວກເຂົາ'' ຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອ ທີ່ຕາຍແລັວທີ່ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດອີກຄັ້ງຫນຶ່ງ.

##### ຈະຢູ່ໃນເມກເພື່ອ ພົບອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໃນອາກາດ

''ພົບອົງພຣະເຢຊູໃນທ້ອງຟ້າຈະຢູ່ໃນກຸ່ມເມກເພື່ອພົບພຣະອົງ''

### Translation Questions

#### 1 Thessalonians 4:1

##### ໂປໂລຢາກໃຫ້ຊາວເທຊະໂລນິກເຮັດຫຍັງກັບ ຄຳແນະນຳທີ່ລາວໄດ້ໃຫ້ກ່ຽວກັບວິທີທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງເດີນໃນທາງຂອງພຣະເຈົ້າແລະເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ?

ເມື່ອທ່ານຮັບເອົາຄຳສັ່ງສອນຂອງພວກເຮົາກ່ຽວກັບວິທີການດຳເນີນຊີວິດ ແລະ ເປັນທີ່ພໍພຣະໄທພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນກັນກັບການດຳເນີນໃນທາງນີ້ດ້ວຍ, ເພື່ອວ່າພວກທ່ານຈະເຮັດໄດ້ຫລາຍກວ່າເກົ່າອີກ.

#### 1 Thessalonians 4:3

##### ແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງທີ່ໂປໂລເວົ້າຄວາມປະສົງຂອງພະເຈົ້າສຳລັບຊາວເທຊະໂລນິກ?

ໂປໂລເວົ້າວ່າ ນີ້ເປັນນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ, ຄືຈົ່ງຊຳລະຕົນໃຫ້ບໍລິສຸດ, ເພື່ອພວກທ່ານຈະຫລີກຫນີຈາກຄວາມຜິດສິລະທັມທາງເພດ.

##### ຜູ້ເປັນຜົວຄວນປະຕິບັດແນວໃດຕໍ່ເມຍ?

ພວກທ່ານແຕ່ລະຄົນຈະຮູ້ຈັກດຳເນີນຕົວໃນທາງທີ່ບໍລິສຸດ ແລະ ມີກຽດ.

##### ແມ່ນຫຍັງເກີດຂື້ນກັບພີ່ນ້ອງທີ່ເຮັດຜິດໃນເລື່ອງການຜິດປະເວນີ?

ເພາະອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ແກ້ແຄ້ນໃນສິ່ງຕ່າງໆເຫລົ່ານີ້, ເຫມືອນດັ່ງທີ່ພວກເຮົາໄດ້ເຕືອນ ແລະ ເປັນພະຍານຕໍ່ທ່ານກ່ອນແລ້ວ.

#### 1 Thessalonians 4:7

##### ບຸກຄົນໃດທີ່ປະຕິເສດຜູ້ທີ່ເອີ້ນຫາຄວາມບໍລິສຸດ?

ດ້ວຍເຫດນີ້, ຜູ້ໃດທີ່ປະຕິເສດສິ່ງນີ້ ບໍ່ໄດ້ປະຕິເສດມະນຸດ, ແຕ່ໄດ້ປະຕິເສດພຣະເຈົ້າ, ຜູ້ຊົງປຣະທານພຣະວິນຍານບໍລິສຸດໃຫ້ແກ່ພວກທ່ານ.

#### 1 Thessalonians 4:9

##### ແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງ ໂປໂລຢາກໃຫ້ພວກເຂົາເຮັດຫຼາຍກວ່ານັ້ນແກ່ຊາວເທຊະໂລນິກ?

ໂປໂລ ຂຽນບອກ ເພາະພວກທ່ານເອງໄດ້ຮັບການຊົງສອນຈາກພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກເຊິ່ງກັນ ແລະ ກັນ.

##### ຊາວເທຊະໂລນິກເຮັດແນວເພື່ອວ່າພວກເຂົາເຈົ້າຍ່າງຢ່າງຖືກຕ້ອງ ກ່ອນທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອແລະບໍ່ມີຄວາມຕ້ອງການຫຍັງ?

ເພື່ອພວກທ່ານຈະສາມາດດຳເນີນຊີວິດໃຫ້ເປັນທີ່ຫນ້າເຄົາລົບນັບຖືຈາກຄົນພາຍນອກ ທີ່ຍັງບໍ່ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ ແລະ ເພື່ອພວກທ່ານຈະບໍ່ຂາດເຂີນສິ່ງໃດເລີຍ.

#### 1 Thessalonians 4:13

##### ກ່ຽວກັບຫົວຂໍ້ໃດທີ່ຊາວເທຊະໂລນິກໄດ້ເຮັດໃຫ້ມີຄວາມເຂົ້າໃຈຜິດ?

ພວກເຮົາບໍ່ຕ້ອງການໃຫ້ພວກທ່ານເຂົ້າໃຈຜິດ, ອ້າຍນ້ອງທັງຫລາຍເອີຍ, ກ່ຽວກັບຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຫລັບໄປນັ້ນ ເພື່ອພວກທ່ານຈະບໍ່ຕ້ອງໂສກເສົ້າຄືກັບຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ ຊຶ່ງບໍ່ຮູ້ວ່າອັນໃດແນ່ນອນກ່ຽວກັບອານາຄົດ.

##### ພະເຈົ້າຈະເຮັດຫຍັງ ສຳລັບຜູ້ທີ່ນອນຫລັບໄປໃນພຣະເຢຊູ?

ເພາະຖ້າເຮົາເຊື່ອວ່າພຣະເຢຊູເຈົ້າໄດ້ຕາຍ ແລະ ຊົງໄດ້ຄືນພຣະຊົນມາແລ້ວ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຈົ້າຈະຊົງນຳຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ລ່ວງລັບໄປແລ້ວໃນພຣະອົງໃຫ້ມາພ້ອມກັນກັບພຣະເຢຊູດ້ວຍ.

#### 1 Thessalonians 4:16

##### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະສະເດັດລົງມາຈາກສະຫວັນໄດ້ແນວໃດ?

ພຣະອົງຈະສະເດັດມາດ້ວຍສຽງອັນດັງ, ດ້ວຍສຽງຂອງຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ, ດ້ວຍສຽງແກຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຜູ້ໃດເປັນຄືນຂຶ້ນມາກ່ອນ, ແລະຜູ້ໃດຈະເປັນຄືນຂຶ້ນຮ່ວມກັນກັບພວກເຂົາ?

ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວໃນພຣະຄຣິດເຈົ້າຈະຖືກເຮັດໃຫ້ເປັນຄືນມາຈາກຕາຍກ່ອນ.

##### ຜູ້ທີ່ຈະເພີ່ມຂຶ້ນຈະພົບກັບໃຜ, ແລະດົນປານໃດ?

ຈາກນັ້ນພວກເຮົາຜູ້ຊຶ່ງຍັງມີຊີວິດຢູ່, ຜູ້ທີ່ຖືກປະໄວ້ ຈະຖືກຮັບໄປໃນເມກ ພ້ອມກັນກັບພວກເຂົາ ເພື່ອໄປພົບກັບອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໃນຟ້າອາກາດ. ດ້ວຍເຫດນີ້ພວກເຮົາຈະໄດ້ຢູ່ກັບພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາສະເຫມີໄປ.

##### ໂປໂລ ສອນວ່າແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງທີ່ຊາວເທຊະໂລນິກ ເມື່ອຄົນທີ່ນອນຫລັບໄປ?

ໂປໂລສອນບອກຊາວເທຊະໂລນິກວ່າ ສະນັ້ນຈົ່ງຫນູນໃຈກັນ ແລະ ກັນດ້ວຍຖ້ອຍຄຳເຫລົ່ານີ້ເຖີ້ນ.

## Chapter 5

#### 1 Thessalonians 5:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລ ຍັງຄົງເວົ້າເຖີງວັນ ທີ່ພຣະເຢຊູຈະສະເດັດກັບມາຄັ້ງສອງ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໃນບົດນີ້້ຄຳວ່າ ''ພວກເຮົາ'' ແລະ ''ເຮົາ'' ຫມາຍເຖີງໂປໂລ, ຊີລາ, ແລະຕີໂມທຽວ, ເວັ້ນເເຕ່ຈະມີການລະບຸເປັນຢ່າງອື່ນ. ແລະຄຳວ່າ ''ພວກເຮົາ'' ຍັງເປັນຈຳນວນຫລາຍ ແລະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທີ່ຄຣິສຕະຈັກເມືອງເທສະໂລນິກ .

##### ເວລາ ແລະວາລະທີ່ຕ່າງກັນ

ໃນທີ່ນີ້ ຫມາຍເຖີງເຫດການ ຂອງການສະເດັດກັບມາ ຄັ້ງທີສອງຂອງພຣະເຢຊູຄິດເຈົ້າ ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ.

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ

ໃນທີ່ນີ້ ຄຳວ່າ ''ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ'' ຫມາຍເຖີງເພື່ອນຄຣິສະຕຽນດ້ວຍກັນ.

##### ດີຫລາຍແລັວ

''ດີຫລາຍ'' ຫລື ''ຢ່າງຖືກຕ້ອງ'' (UDB)

##### ເຫມືອນຂະໂມຍມາ ໃນເວລາກາງຄືນ

ບໍ່ມີໃຜຮູ້ວ່າຂະໂມຍ ຈະມາຍາມໃດ ເຮົາເອງກໍ່ບໍ່ຮູ້ວັນ ທີ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ ຈະສະເດັດກັບມາ. ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: '' ບໍ່ມີຜູ້ໃດຮູ້''

##### ເມື່ອພວກເຂົ້າເວົ້າກັນວ່າ

''ເມື່ອຄົນເວົ້າກັນວ່າ''

##### ຄວາມຈິບຫາຍ ຈະມາເຖີງພວກເຂົາ

''ຄວາມຈິບຫາຍທີ່ ບໍ່ຄາດຝັນໄວ້''

##### ເຫມືອນກັບຄວາມເຈັບປວດ ຂອງຜູ້ຍິງທີ່ເກີດລູກ

ເຫມືອນຜູ້ຍິງທີ່ເຈັບທອ້ງູທີ່ຈະເກີດລູກຢ່າງກະທັນຫັນ ໃນການເກີດລູກ ແລະຈະບໍ່ເຊົາເຈັບຈົນກວ່າຈະເກີດລູກມາແລັວ ຄວາມຈິບຫາຍຈະມາເຖີງ ແລະບໍ່ມີຜູ້ໃດຫນີໄປໄດ້.

#### 1 Thessalonians 5:4

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍແຕ່, ພວກທ່ານ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ ''ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ'' ຫມາຍເຖີງເພື່ອນຄຣິສະຕຽນດ້ວຍກັນ.

##### ບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນຄວາມມືດ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງ ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ ແລະຄວາມບໍ່ຮູ້ເຖີງພຣະເຈົ້າຄືກັບວ່າເປັນຄວາມມືດ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ພວກຍັງໂງ່ ເຫມືອນກັບຄົນທີ່ຢູ່ໃນຄວາມມືດ''

##### ເມື່ອວັນນັ້ນຈະບໍ່ມາເຖີງ ພວກທ່ານ ຢ່າງວ່ອງໄວ ເຫມືອນກັບຂະໂມຍມາ.

ວັນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ຈະສະເດັດກັບມາຄັ້ງທີ່ສອງ ບໍ່ແມ່ນເລື້ອງແປກປະຫລາດ ສຳຫລັບຜູ້ເຊື່ອ.

##### ເພາະພວກເຈົ້້ເປັນລູກຊາຍ ຂອງຄວາມສະຫວ່າງ ແລະເປັນລູກຊາຍຂອງເວລາກາງເວັນ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງ ຄວາມຈິງຄືກັບເປັນຄວາມສະຫວ່າງແລະເວລາກາງເວັນ. ຄຳແປອີກຢ່າງໜື່ງວ່າ: ''ເພາະພວກເຈົ້າຮູ້ຄວາມຈິງນີ້ແລ້ວ ເຫມືອນຄົນທີ່ ຢູ່ຝ່າຍຄວາມສະຫວ່າງ ເຫມືອນຄົນທີ່ຢູ່ຝ່າຍກາງເວັນ''

##### ບໍ່ແມ່ນລູກຊາຍຂອງເວລາກາງຄືນ ແລະຄວາມມືດ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງ ຄວາມຊົ່ວ ແລະຄວາມບໍ່ຮູ້ເຖີງພຣະເຈົ້າ ຄືກັບເປັນຄວາມມືດ. ຄຳແປອີກຢ່າງໜື່ງວ່າ: ''ເຮົາບໍ່ໄດ້ໂງ່ຄືຄົນທີ່ຢູ່ໃນຄວາມມືດ ເຫມືອນຄົນທີ່ຢູ່ໃນເວລາກາງຄືນ''

##### ຢ່າໃຫ້ພວກເຮົານອນຫລັບ ເຫມືອນຄົນທີບໍ່ມີສະຕິລະວັງຕົວ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງ ຄວາມບໍ່ລະວັງຝ່າຍວິນຍານເຫມືອນກັບການນອນຫລັບຢູ່. ຄຳແປອີກຢ່າງໜື່ງວ່າ: ''ຢ່າໃຫ້ພວກເຮົາເປັນ ເຫມືອນຄົນອື່ນທີ່ບໍ່ມີສະຕິ ລະວັງຕົວ ໃນການສະເດັດກັບມາຄັ້ງສອງ ຂອງອົງພຣະເຢຊູເຈົ້າ''

##### ຢ່າໃຫ້ພວກເຮົາ

ຄຳວ່າ ''ພວກເຮົາ'' ຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ.

##### ເຝົ້າລະວັງແລະມີສະຕິ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງ ຄວາມລະມັດລະວັງ ຝ່າຍວິນຍານ ເຫມືອນຄຳຕົງກັນຂ້າມ ກັບຄຳວ່າຫລັບແລະເຫມືອນຄົນເມົາເຫລົ້າ.

##### ເພາະຄົນເຫລົ່ານັ້ນນອນຫລັບ ໃນເວລາກາງຄືນ

ເຫມືອນຕອນຄົນນອນຫລັບ ແລະບໍ່ຮູ້ວ່າມີຫຍັງກຳລັງເກີດຂື້ນ, ດັ່ງນັ້ນຄົນທີ່ເປັນຂອງຝ່າຍໂລກນີ້ ຈະບໍ່ຮູ້ເຊັ່ນກັນວ່າພຣະເຢຊູຈະສະເດັດກັບມາເມື່ອໃດ.

##### ມົວເມົາໃນເວລາ ກາງຄືນ

ໂປໂລ ກຳລັງເວົ້າເຖີງ ຄົນທີ່ເມົາເຫລົ້າ ກໍຈະເມົາໃນເວລາກາງຄືນ, ດັ່ງນັ້ນ ເມື່ອຄົນ ບໍ່ລະມັດລະວັງ ໃນການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າຂອງພວກເຂົາ ກໍບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຄວບຄຸມຕົນເອງ .

#### 1 Thessalonians 5:8

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໃນຂໍ້ 8-10 ຄຳວ່າ ''ພວກເຮົາ'' ຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ.

##### ພວກເຮົາເປັນລູກ ຂອງຝ່າຍກາງເວັນ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງ ການຮູ້ຈັກຄວາມຈິງ ເຖີງເລື້ອງລາວ ຂອງພຣະເຈົ້າເຫມືອນກັບວ່າ ເປັນຄົນຝ່າຍກາງເວັນ ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ຶງວ່າ: ''ເຮົາຮູ້ຈັກຄວາມຈິງ'' ຫລື ''ເຮົາໄດ້ຮັບເອົາຄວາມສະຫວ່າງແຫ່ງຄວາມຈິງໄວ້ແລັວ''

##### ຂໍໃຫ້ພວກເຮົາ ມີສະຕິ

ໂປໂລ ປຽບທຽບ ການມີສະຕິ ໃນການຝືກຝົນແລະ ການຮຽນຮູ້ຈັກບັງຄັບຕົນເອງ. ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ໃຫ້ເຮົາຝືກຝົນການບັງຄັບຕົນເອງ''

##### ຂໍໃຫ້ພວກເຮົາສວມເຄື່ອງປ້ອງກັນເອີກ ແຫ່ງຄວາມເຊື່ອແລະຄວາມຮັກ.

ເຫມືອນທະຫານ ທີ່ໃສ່ເຄື່ອງປ້ອງກັນຮ່າງກາຍ ຂອງເຂົາ ຜູ້ເຊື່ອທີ່ມີຊີວິດຢູ່ໂດຍຄວາມເຊື່ອ ແລະຄວາມຮັກ ຈະໄດ້ຮັບການປົກປ້ອງຄຸມຄອງ. ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ປ້ອງກັນຕົວເຮົາເອງ ດ້ວຍຄວາມເຊື່ອແລະຄວາມຮັກ'' ຫລື ''ປ້ອງກັນຕົວເອງ ດ້ວຍການວາງໃຈ ໃນພຣະຄຣິດ ແລະດ້ວຍຄວາມຂອງຮັກພຣະອົງ''

##### ສວມໃສ່ຫມວກເຫລັກ ຄືຄວາມແນ່ໃຈໃນຄວາມລອດໃນອະນາຄົດ

ເຫມືອນໜວກເຫລັກ ທີ່ປ້ອງກັນຫົວຂອງທະຫານ ການຮັບປະກັນຄວາມລອດ ປ້ອງກັນຜູ້ເຊື່ອ. ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ປ້ອງກັນ ຕົວເຮົາເອງດ້ວຍຄວາມເຊື່ອໜັ້ນ ວ່າພຣະຄຣິດຈະຊົງຊ່ອຍເຮົາໃຫ້ລອດ''

##### ບໍ່ວ່າພວກເຮົາຈະຕື່ນຢູ່ ຫລື ນອນຫລັບ

ນີ້ເປັນວິທີ ທີ່ສຸພາບໃນການເວົ້າເຖີງ ການມີຊີວິດຢູ່ ແລະການຕາຍ. ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ບໍ່ວ່າພວກເຮົາຈະເປັນຫລືຕາຍ ''

##### ເສີມສ້າງກັນ ແລະກັນຂື້ນ

ທີ່ນີ້ຄຳວ່າ ''ເສີມສ້າງ'' ເປັນຄຳປຽບທຽບທີຫມາຍເຖີງ ການໜູນໃຈ. ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ໜູນໃຈກັນ ແລະກັນ''

#### 1 Thessalonians 5:12

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂປໂລ ເລີ່ມໃຫ້ຄຳແນະນຳ ຄັ້ງສຸດທ້າຍແກ່ຄຣິສຕະຈັກ ໃນເມື່ອງ ເທສະໂລນິກ.

##### ພີ່ນ້ອງ

ໃນທີ່ນີ້ ''ພີ່ນ້ອງ'' ຫມາຍເຖີງເພື່ອນຜູ້ເຊື່ອ.

##### ເພື່ອຜູ້ທີ່ຮັບໃຊ້

''ເພື່ອໃຫ້ເຫັນຄຸນຄ່າ ແລະຊົມຊື່ນຍິນດີ ກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ຂອງຜູ້ນຳ''

##### .ຜູ້ທີ່ເປັນຜູ້ນຳ ໃນພຣະເຈົ້າ

ນີ້ຫມາຍເຖີງ ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ໃຫ້ເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ໃນ ຖານະຜູ້ນຳ ຂອງຄຣິສຕະຈັກໃນເຂດນັ້ນ.

##### ຖືວ່າພວກເຂົາມີຄວາມຮັກ ຢ່າງຫລວງຫລາຍໃນການຮັບໃຊ້ຂອງພວກເຂົາ

ໂປໂລ ເຊີນຊວນ ໃຫ້ຜູ້ເຊື່ອຮັກ ແລະເຄົາລົບນັບຖືຜູ້ນຳ ໃນຄຣິສຕະຈັກຂອງພວເເຂົາ.

#### 1 Thessalonians 5:15

##### ຈົ່ງຊົມຊື່ນຍິນດີທຸກເວລາ ຈົ່ງພາວັນນາອະທິຖານຢູ່ທຸກເວລາ ຈົ່ງໂມທະນາຂອບພຣະຄຸນ ສຳລັບທຸກໆສິ່ງ

ໂປໂລ ກຳລັງບອກ ໃຫ້ຜູ້ເຊື່ອໃຫ້ຢຶດຖືໄວ້ໃຫ້ຫມັ້ນຢູ່ໃນຊີວິດຝ່າຍວິນຍານໃນການຊົມຊື່ນຍິນດີໃນທຸກໆສິ່ງ,ຕື່່ນຕົວຢູ່ຕະຫລອດເວລາ ໃນການອະທິຖານ,ແລະກ່າວຄຳຂອບຄຸນໃນທຸກໆກໍລະນີ.

##### ທຸກສິ່ງ

ໃນທຸກກໍ່ລະນີ

##### ເພາະນີ້ເປັນນໍ້າພຣະໄທ ຂອງພຣະເຈົ້າ

ໂປໂລ ກຳລັງຫມາຍເຖີງການກະທຳ ທີ່ເພິ່ນໄດ້ກ່າວເປັນ ເຫມືອນກັບ ພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າສຳລັບຜູ້ເຊື່ອ.

#### 1 Thessalonians 5:19

##### ຢ່າຫັກຫ້າມ ພຣະວິນຍານ

''ໃຫ້ອົງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າຊົງເຄື່ອນໃຫວໃນຖ່າມກາງພວກເຈົ້າ''

##### ຢ່າປະໜາດຄຳທຳນວາຍ

''ຢ່າປະຫມາດຄຳທຳນວາຍ'' ຫລື ''ຢ່າປະເສດໃນສິ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງກ່າວກັບຜູ້ເຊື່ອ''

##### ຈົ່ງທົດລອງເບິ່ງທຸກສິ່ງ

''ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຂໍ້ຄວາມທັງໜົດນີ້ ມາຈາກພຣະເຈົ້າຢ່າງແທ້ຈິ່ງບໍ່ໄດ້ມາຈາກພວກເຂົາ''

##### ຢຶດໜັ້ນໃນສິ່ງດີ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງສິ່ງທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງກ່າວ ຄືກັບວ່າພວກເຂົາເປັນສິ່ງຂອງ ທີ່ຜູ້ໃດກໍສາມາດຈັບໄດ້.

#### 1 Thessalonians 5:23

##### ເຮັດໃຫ້ເຈົ້າ ບໍຣິສຸດຢ່າງຮຽບຮອ້ຍໃນທຸກດ້ານ.

ນີ້ຫມາຍເຖີງການທີ່ ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ຜູ້ເຊື່ອລອດພົ້ນຈາກຄວາມຜິດບາບແລະສົມບູນແບບ ໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະອົງ

##### ຂໍໃຫ້ວິນຍານ ຈິດໃຈ ແລະ ຮ່າງກາຍຂອງພວກເຈົ້າ

ນີ້ເປັນຄວາມເທົ່າທຽມລະຫວ່າງ ''ວິນຍານ'' ''ຈິດ'' ແລະ ''ຮ່າງກາຍ'' ມີຄວາມຫມາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ ແລະຖືກນຳມາໃຊ້ເພື່ອການເວົ້າເຖີງເລື້ອຍໆ.

##### ໄດ້ຮັບການປົກປັກຮັກສາໂດຍປາດສະຈາກຕຳນິເພື່ອ

''ຈະໄດ້ຮັບການປົກປັກຮັກສາຈາກຄວາມຜິດບາບຈົນກວ່າ''

##### ຜູ້ສັດຊື່ຄື ພຣະອົງຜູ້ຊົງເອີ້ນພວກເຈົ້າ

''ພຣະອົງຜູ້ຊົງເອີ້ນເຈົ້ານັ້ນກໍຊົງສັດຊື່''

##### ພຣະອົງຜູ້ດຽວຊົງກະທຳຢ່າງນັ້ນໄດ້

''ພຣະອົງຈະຊົງຊ່ວຍເຈົ້າ''

#### 1 Thessalonians 5:25

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂປໂລ ໄດ້ໃຫ້ຄຳປິດທ້າຍຂອງທ່ານ.

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ ''ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ'' ຫມາຍເຖີງພີ່ນ້ອງຄຣິສະຕຽນດ້ວຍກັນ.

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າຂໍຮ້ອງພວກເຈົ້າໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

''ເຮົາຂໍຮ້ອງພວກເຈົ້າ, ເຫມືອນກັບພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວກັບເຈົ້າ''

##### ໃຫ້ອ່ານຈົດຫມາຍນີ້

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດ ເປັນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ເຮັດ. ຄຳແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: ''ໃຫ້ທຸກຄົນໄດ້ອ່ານຈົດຫມາຍສະບັບນີ້''

### Translation Questions

#### 1 Thessalonians 5:1

##### ໂປໂລເວົ້າເຖິງວັນຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະມາຮອດແນວໃດ?

ໂປໂລເວົ້າວ່າ ເພາະພວກທ່ານຮູ້ດີແລ້ວວ່າວັນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າກຳລັງໃກ້ເຂົ້າມາແລ້ວເຫມືອນຂະໂມຍມາໃນເວລາກາງຄືນ.

##### ແມ່ນຫຍັງທີ່ບາງຄົນເວົ້າເມື່ອການທຳລາຍມາເຖິງພວກເຂົາຢ່າງກະທັນຫັນ?

ເມື່ອນັ້ນຄວາມພິນາດຈິບຫາຍຈະມາເຖິງພວກເຂົາທັນທີ ເຫມືອນດັ່ງຄວາມເຈັບປວດຂອງຍິງຖືພາທີ່ກຳລັງຈະເກີດລູກ. ພວກເຂົາຈະບໍ່ມີທາງຫນີພົ້ນໄດ້ເລີຍ.

#### 1 Thessalonians 5:4

##### ເປັນຫຍັງໂປໂລເວົ້າວ່າວັນຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແກ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄືຈະມາຄືໂຈນ?

ແຕ່ພວກທ່ານບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນຄວາມມືດ ເພື່ອວັນນັ້ນຈະບໍ່ມາຫລອນໃສ່ພວກທ່ານເຫມືອນຂະໂມຍມາ.

##### ໂປໂລບອກຜູ້ທີ່ເຊື່ອແນວໃດກ່ຽວກັບວັນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າການມາ?

ໂປໂລເວົ້າວ່າ ແຕ່ຂໍໃຫ້ພວກເຮົາຢ່າເຜີຫລັບນອນດັ່ງຄົນອື່ນ. ໃຫ້ເຝົ້າຣະວັງຢູ່ ແລະ ມີສະຕິໃຫ້ດີ.

#### 1 Thessalonians 5:8

##### ແມ່ນຫຍັງຄືຈຸດຫມາຍສຳລັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອ?

ເພາະພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ກໍາຫນົດໃຫ້ພວກເຮົາຕ້ອງພົບກັບຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າ, ແຕ່ໃຫ້ພວກເຮົາໄດ້ຮັບຄວາມລອດພົ້ນໂດຍຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ.

#### 1 Thessalonians 5:12

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນມີທັດສະນະຄະຕິແນວໃດຕໍ່ຜູ້ທີ່ຢູ່ ເຫນືອພວກເຂົາໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ?

ໂປໂລເວົ້າວ່າ ພວກເຮົາຂໍໃຫ້ພວກທ່ານສະແດງຄວາມເຄົາລົບຢ່າງສູງຕໍ່ພວກເພິ່ນດ້ວຍຄວາມຮັກ ເພາະການງານຂອງພວກເພິ່ນ ພວກທ່ານຈົ່ງຢູ່ຮ່ວມກັນຢ່າງສະຫງົບສຸກ.

#### 1 Thessalonians 5:15

##### ແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງໂປໂລເວົ້າວ່າບໍ່ມີໃຜສາມາດເລືອກໄດ້ເມື່ອຄວາມຊົ່ວຮ້າຍໄດ້ຢູ່ກັບພວກເຂົາ?

ໂປໂລເວົ້າວ່າ ຈົ່ງເຝົ້າເບິ່ງວ່າຈະບໍ່ມີໃຜທີ່ຕອບແທນຄວາມຮ້າຍດ້ວຍຄວາມຮ້າຍ.

##### ແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງໂປໂລເວົ້າວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອເຮັດໄດ້ໃນທຸກສິ່ງແລະຍ້ອນຫຍັງ?

ໂປໂລເວົ້າວ່າ ຈົ່ງໂມທະນາຂອບພຣະຄຸນໃນທຸກສິ່ງ. ເພາະເຫດນີ້ແຫລະ ເປັນນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າໃນພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າສຳລັບພວກທ່ານ.

#### 1 Thessalonians 5:19

##### ໂປໂລໃຫ້ ຄຳແນະນຳຫຍັງແນ່ແກ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອກ່ຽວກັບຄຳພະຍາກອນຕ່າງໆ?

ໂປໂລເວົ້າວ່າ ຢ່າລະງັບພຣະວິນຍານ,ຢ່າຫມິ່ນປະຫມາດຄຳທຳນວາຍ,ຈົ່ງພິສູດທຸກສິ່ງ. ຈົ່ງຍຶດຫມັ້ນໃນສິ່ງທີ່ດີກວ່າ ຈົ່ງຫລີກຫນີຈາກການກະທຳຊົ່ວຮ້າຍທຸກຮູບແບບ.

#### 1 Thessalonians 5:23

##### ໂປໂລອະທິຖານຕໍ່ພະເຈົ້າວ່າຈະເຮັດແນວໃດສຳລັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອ?

ໂປໂລອະທິຖານວ່າ ຂໍພຣະເຈົ້າແຫ່ງສັນຕິສຸກເຮັດໃຫ້ທ່ານບໍລິສຸດຢ່າງສົມບູນ. ຂໍໃຫ້ທັງວິນຍານຈິດໃຈແລະ ຮ່າງກາຍຂອງພວກທ່ານໄດ້ຮັບການປົກປ້ອງໂດຍປາດສະຈາກຄວາມຜິດເມື່ອການສະເດັດມາຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ.

#### 1 Thessalonians 5:25

##### ໂປໂລອະທິຖານແນວໃດກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອ?

ໂປໂລເວົ້າວ່າ ຂໍພຣະຄຸນຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ ດຳລົງຢູ່ກັບພວກທ່ານເຖີ້ນ.

## Chapter 1

#### 2 Thessalonians 1:1

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ:

​ໂປ​ໂລ​ເປັນ​ຜູ​້ຂຽນ​ຈົດຫມ​າຍ ຊີ​ລາ ກັບ​ຕີ​ໂມ​ທຽວ​ເປັນ​ຄົນ​ສົ່ງ. ທ່ານ​ເລີ້ມ​ຕົ້ນ​ຂຽນ​ຖາມ​ຂ່າວ​ຄວາມ​ສຸກ​ທຸກ​ຂອງ​ທີ່​ນ້ອງ​ເທ​ສະ​ໂລ​ນິກ.

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ:

​ຄຳ​ວ່າ​ພວກ​ເຮົາ ນັ້ນ​ຫມາຍເຖິງລວມ​ທັງ​ຊີ​ລາ ແລະ​ຕິ​ໂມ​ທຽວ. ຄຳ​ວ່າ​ "ເຈົ້າ"ໃນ​ພາ​ສາ​ອັງ​ກິດ ລາງ​ເທື່ອ​ຫມາຍ​ເຖິງ​ຫລາຍ​ຄົ​ນ ຫລື​ຄົນ​ດຽວ​ກະ​ໄດ້.

##### ຊີລາ

​ຊີ​ລາ ​ແມ່ນຂຽນ​ແບບ​ຂອງ​ລາ​ຕິນ, ທ່ານ​ເປັນ​ຜູ້​ດຽວ​ກັນ​ທີ່​ໂປ​ໂລ​ເປັນ​ເພື່ອ​ຮ່ວມ​ເດີນ​ທາງ​ຢູ່​ໃນ​ພ​ຣະ​ທັມ​ກິ​ຈະ​ການ.

##### ຂໍ​ພ​ຣະ​ຄຸນ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຢູ່​ກັບ​ທ່ານ

​ໂປ​ໂລ​ມັກ​ໃຊ້​ຄຳ​ເວົ້​ານີ້​ຂຶ້ນ​ຕົ້ນ​ຈົດ​ຫມາຍ

#### 2 Thessalonians 1:3

##### ​ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ:

​ໂປ​ໂລ​ຂອບ​ພ​ຣະ​ຄຸນ​ເພື່ອ​ພີ່​ນ້ອງ​ເທ​ສະ​ໂລນ​ິກ

##### ພວກເຮົາຄວນໂມທະນາຂອບພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າສຳລັບພວກທ່ານສະເຫມີ,

​ໂປ​ໂລ​ເວົ້າ​ວ່າ​ເຮົາ​ສົມ​ຄວນ​ຂອ​ບ​ພ​ຣະ​ຄຸນ​ສ​ເຫມີ. ສົມ​ຄວນ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ຄຸນ​ເລື້ອຍໆ

##### ອ້າຍ​ນ້ອງ​ທັ​ງ​ຫລາຍ

​ອ້າຍ​ນ້ອງ​ທັງ​ຫລາຍ​ໝາຍ​ເຖິງ​ຜູ້​ເຊື່ອ​ທັງ​​ຍິງ​ແລະ​ຊາຍ​ທັງຫລາຍ

##### ເປັນ​ສິ່ງ​ເຫມາະ​ສົມ

​ເປັ​ນ​ການ​ຖືກ​ຕ້ອງ​ທີ່​ເຮັດ​ແນວນັ້ນ ເພາະ​ເປັນ​ສິ່ງ​ດີ

##### ຄວາມຮັກຂອງແຕ່ລະຄົນໃນພວກທ່ານທີ່ມີຕໍ່ກັນ

ຮັກ​ກັນ​ແລະ​ກັນດ້ວຍ​ຈິງໃຈ

##### ​ກັນ​ແລະ​ກັນ

​ຫມາຍ​ເຖິງ​ພີ່​ນ້ອງ​ຄ​ຣິສະ​ຕຽນ

##### ​ພວກ​ເຮົາ

​ໝາຍ​ເຖິງ​ໂປ​ໂລ​ອວດ​ອ້າງ​ເຖິງ​ອັນ​ໃດ​ອັນ​ນຶ່ງ

##### ເປັນຄົນທີ່ເຫມາະສົມສຳລັບຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ

ຄຳ​ເວົ້າ​ນີ້​ແມ່ນ​ພ​ຣ​ະເຈົ້າ​ເຫັນ​ວ່າ​ທ່ານ​ ເປັ​ນຄົນ​ເຫມາະ​ສົມ​ຈະ​ເຂົ້າ​ແຜ່ນ​ດິ​ສະຫວັນ​

#### 2 Thessalonians 1:6

##### ​ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມ​ຕໍ່:

​​ດັ່ງ​ທີ່ໂປ​ໂລ​ເວົ້າ​​ວ່າ ພ​ຣ​ະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ເປັນ

##### ເປັນ​ຄົນ​ຊອບ​ທັມຂອງ​ພ​ຣ​ະ​ເຈົ້າ

ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ມີ​ສິດ​ອຳ​ນາດ ຫລື​ພຽງ​ແຕ່

##### ​ແລະ​ການ​ບັນ​ເທົາ​ແກ່ທ່ານ

ທ່ານ​ຮູ້​ຢ່າງ​ຊັດ​ເຈນ​ວ່າ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ແມ່ນ ພ​ຣະ​ຜູ້​ຊ່ອຍບັນ​ເທົາ​, ອາດ​ແປ​ໄດ້​ອີກວ່າ: ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຈະ​ກັບ​ມາ​ຊ່ອຍ

##### ​ທູດ​ສວັນ (ເທວະ​ດາ) ຣິດ​ອຳ​ນາດ​ຂອງ​ ພ​ຣະ​ອົງ

ເທວະ​ດ​າ​ແຫ່ງ​ຣິດ​ອຳ​ນາດ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ

##### ໄຟນາຣົກອັນຮ້ອນກ້າ ພຣະອົງຈະແກ້ແຄ້ນຄົນທີ່ບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ

ພ​ຣະ​ອົງ​ຈະ​ຊົງ​ລົງ​ໂທດຜູ້ບໍ່​ຮູ້​ຈັກ ແລະ​ຜູ້ບໍ່​ເຊື່ອ​ໃນ​ພ​ຣະ​ອົງ​ໃນ​ບຶງ​ໄຟ.

#### 2 Thessalonians 1:9

##### ພວກເຂົາ​ຈະ​ເປັນ​ທຸກ​ທໍ​ຣະ​ມານ

"​ເຂົາ" ຫມາຍ​ເຖິງ​ພວກ​ບໍ່ຍອມ​ເຊື່ອ​​ຟັງຂ່າວ​ປະ​ເສີດ

##### ​ວັນພ​ຣະ​ອົງ​ສະ​ເດັດ

​ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ​ຈະ​ສະ​ເດັດ​ມາ​ກັບ​ມາ​ໂລກ

##### ​ຊົງ​ຮັບ​ກຽດຕິຍົດ​ໂດຍ​ຄົນ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ອົງ

ເປັນ​ຄຳ​ເວົ້າ​ທີ່​ໃຊ້​ງານ​ຢູ່​ເວ​ລານີ້, ສາ​ມາດ​ແປ​ໄດ້​ອີກວ່າ: ຄົນ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ອົງ​ຈະ​ຖວາຍ​ກຽດ​ຕິ​ຍົດ​ແກ່​ພ​ຣ​ະອົງ

##### ເປັນທີ່ອັດສະຈັນໃຈໃນທ່າມກາງທຸກຄົນທີ່ເຊື່ອ.

ເປັນ​ຄຳ​ເວົ້າ​ທີ່​ໃຊ້​ງານ​ຢູ່​ເວ​ລານີ້, ສາ​ມາດ​ແປ​ໄດ້​ອີກວ່າ: ຜູ້​ເຊື່ອ​ທຸກ​ຄົ​​ນ​ຈະ​ໄດ້ຢືນ​ຂຶ້ນ​ເປັ​ນ​ການ​ສັນ​ຣະ​ເສິນ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ

#### 2 Thessalonians 1:11

##### ພວກ​ເຮົາ​ອະ​ທິຖານ​ເພື່ອ​ທ່ານ​ຢ່າງ​ເປັນ​ປະ​ຈຳ

​ໂປ​ໂລ​ບອກວ່າ​ເພິ່ນ​ໄດ້​ອະ​ທິ​ຖານ​ເພື່ອ​ເຂົາ​ເລື້ອຍ​ມາ, ຍັງ​ສາ​ມາດ​ແປ​ໄດ້​ອີກວ່າ: ​ພວກ​ເຮົາ​ອະ​ທິຖານ​ເພື່ອ​ເຂົາ​ເປັນປົກ​ກະ​ຕິ

##### ການ​ຊົງ​ເອີ້ນ

​ການ​ຊົງ​ເອີ້ນ​ມາໃຊ້​ຫລື​ເລືອກ​ເອົາ​ມາ​ເປັນ​ລູກ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ອົງ, ຜູ​້​ຮັບ​ໃຊ້​ໄດ້​ປະ​ກາດ​ເລື່ອງ​ຄວາມ​ລອດ​ພົ້ນ​ໃນ​ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ

##### ​ຄວາມ​ດີ​ທຸກ​ຢ່າງ

​ເພື່ອ​ໃຫ້​ທ່ານ​ເຮັດ​ດີ​ທຸກວິ​ທີ​ທາງ ຕາມ​ຄວາມ​ປາ​ຖ​ນາ

##### ເພື່ອທີ່ວ່າພຣະນາມຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບກຽດຕິຍົດຜ່ານທາງທ່ານ.

ເປັນ​ຄຳ​ເວົ້າ​ທີ່​ໃຊ້​ງານ​ຢູ່​ເວ​ລານີ້, ອາດ​ແປ​ໄດ້​ອີກວ່າ: ທ່ານ​ຈະ​ໄດ້​ຮັບ​ກຽດ​ຕິຍົດໃນ​ພ​ຣະ​ນາມ​ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ

##### ທ່ານ​ຈະ​ໄດ້​ຮັບ​ກຽດຕິຍົດ​ຍ້ອນ​ພ​ຣະ​ນາມ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ

ເປັນ​ຄຳ​ເວົ້າ​ທີ່​ໃຊ້​ງານ​ຢູ່​ເວ​ລານີ້,ອາດ​ແປ​ໄດ້​ອີກວ່າ: ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ​ຈະ​ໃຫ້​ທ່ານ​ໄດ້​ຮັບ​ກຽດຕິຍົດ

##### ເພາະ​ພ​ຣະ​ຄຸນ​ພ​​ຣະເຈົ້າ

​ຍ້ອນ​ພ​ຣະ​ຄຸນ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ

### Translation Questions

#### 2 Thessalonians 1:3

##### ແມ່ນຫຍັງຄືສອງສິ່ງໃດທີ່ໂປໂລຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າໃນຄຣິສຕະຈັກເທສະໂລນິກ?

ໂປໂລຂອບພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າສຳລັບຄວາມເຊື່ອທີ່ເພີ່ມຂື້ນຂອງພວກເຂົາແລະຄວາມຮັກທີ່ພວກເຂົາມີຕໍ່ກັນແລະກັນ.

##### ເຫດການໃດທີ່ເຮັດໃຫ້ຄວາມເຊື່ອຂອງຄົນເທສະໂລນິກມີ່ຄວາມຫມັ້ນຄົງ?

ຍ້ອນການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫງແລະຄວາມຍາກລຳບາກເຂົາຈື່ງມີຄວາມເຊື່ອທີ່ຫມັ້ນຄົງ.

##### ຜົນດີທີ່ເຂົາຈະໄດ້ຮັບເພາະຄວາມເຊື່ອທີ່ຫມັ້ນຄົງ?

ຜົນກໍ່ຄືທ່ານຈະໄດ້ເປັນຄົນທີ່ເຫມາະສົມສຳລັບຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າສຳຫລັບການທົນທຸກ.

#### 2 Thessalonians 1:6

##### ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດສິ່ງໃດແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຂົ່ມເຫງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ?

ພຣະເຈົ້າຈະຂົ່ມເຫັງຜູ້ທີ່ຂົ່ມເຫັງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ, ລົງໂທດພວກເຂົາດ້ວຍແປວໄຟ.

##### ໃນເວລາໃດຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈະໄດ້ຮັບການປົດປ່ອຍຈາກຄວາກທຸກທໍລະມານ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈະໄດ້ຮັບການປົດປ່ອຍເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດສະເດັດມາຈາກຟ້າສະຫວັນ.

#### 2 Thessalonians 1:9

##### ຜູ້ທີ່ບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າຈະຖືກລົງໂທດດົນປານໃດ?

ຜູ້ທີ່ບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າພວກເຂົາຈະທົນທຸກກັບການຖືກລົງໂທດ ອັນເປັນຄວາມຈິບຫາຍນິຣັນດອນ.

##### ເປັນຫຍັງຜູ້ທີ່ບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າພວກເຂົາຈື່ງຖືກແຍກອອກຈາກການລົງໂທດຂອງພຣະເຈົ້າ?

ຄົນທີ່ບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າເຂົາຈະຖືກແຍກອອກຈາກທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າ.ເພື່ອການລົງໂທດ.

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈະຕ້ອງເຮັດສິ່ງໃດເມື່ອພວກເຂົາເຫັນພຣະຄຣິດກັບມາໃນວັນຂອງພຣະອົງ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈະອັດສະຈັນໃຈເມື່ອເຂົາເຫັນພຣະຄຣິດກັບມາໃນວັນຂອງພຣະອົງ

#### 2 Thessalonians 1:11

##### ຜົນໄດ້ຮັບຂອງການເຮັດວຽກທີ່ດີຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າແມ່ນຫຍັງ?

ຜົນງານທີ່ດີຂອງພວກເຂົາຄືການທີ່ພຣະນາມຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເປັນທີ່ສັນລະເສີນ.

## Chapter 2

#### 2 Thessalonians 2:1

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ:

ໂປ​ໂລ​ຕັກ​ເຕືອນ​ຜູ້​ເຊື່ອ​ທຸກ​ຄົນ​ບໍ່​ໃຫ້​ຫວັ່ນ​ໄຫ​ວ​ໃນ​ການ​ກັບ​ມາ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ

##### ​ບັດ​ນີ້

​ຄຳ​ວ່າ "ບັດ​ນີ້" ແມ່ນ​ເຄື່ອງ​ຫມາຍ​ປ່ຽນ​ເລື້ອງ​ໃຫມ່ ແມ່ນ​ຄຳ​ນຳ​ຂອງ​ໂປ​ໂລ

##### ​ອ້າຍ​ນ້ອງ​ທັງ​ຫລາຍ

​ຫມາຍ​ເຖີງ​ພີ່​ນ້ອງ​ຄ​ຣິ​ສະ​ຕຽນ, ຕ​ລອດ​ເຖິງ​ຍິງ​ຊາຍ​ດ້ວຍ, ອາດ​ແປ​ໄດ້​ອີກວ່າ ອ້າຍ​ເອື້ອຍ​ນ້ອງ

##### ຢ່າໃຫ້ໃຈຂອງທ່ານຫວັ່ນໄຫວງ່າຍ

ຢ່າ​ໃຫ້​ສິ່ງ​ເຫລົ່າ​ນີ້​ເຮັດ​ໃຫ້​ທ່ານ​ມີ​ບັ​ນ​ຫາ

##### ບໍ່ວ່າຈະໂດຍວິນຍານ, ໂດຍຂໍ້ຄວາມຈົດ​ຫມາຍ

ດ້ວຍ​ຄຳ​ເວົ້າ, ດ້ວຍ​ຈົດ​ຫມາຍ​ທີ່​ມີ​ແນວ​ໂນ້ມ​ມາ​ທາງ​ພວກ​ເຮົາ.

##### ຊຶ່ງອ້າງວ່າ

ເວົ້າ​ວ່າ

##### ​ວັນ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ຜູ້​ເປັນ​ເຈົ້າ

​ຫມາຍ​ເຖິງວັນ​ທີ່​ພ​ຣ​ະ​ເຢ​ຊູ​ສະ​ເດັດ​ມາ​ຍັງ​ໂລກ​ເພື່ອ​​ຮັບ​ເອົ​າ​ຜຸ​້​ເຊື່ອ.

#### 2 Thessalonians 2:3

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ:

​ໂປ​ໂລ​ສອນ​ເຖິງ​ຄົນ​ນອກ​ກົດ​ຫມາຍ

##### ​ເພາະວັນນັ້ນຈະ​ບໍ່​ມາ

​ວັນ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ຜູ້​ເປັນ​ເຈົ້າ​ຈະ​ບໍ່​ມາ

##### ​ຜູ້​ຕໍ່​ຕ້ານ​ຈະ​ມາ

​ຫມາຍ​ເຖິງ​ໃນ​ອາ​ນາ​ຄົດ​ຈະ​ມາ​ຫລາຍ​ຄົນຫັນ​ຫນ້າ​ຫນີ​ຈາກ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ.

##### ຄົນນອກກົດຫມາຍໄດ້ເປີດເຜີຍ

ເປັນ​ຄຳ​ເວົ້າ​ທີ່​ໃຊ້​ງານ​ຢູ່​ເວ​ລານີ້, ອາດ​ແປ​ໄດ້​ອີກວ່າ ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ເປີດ​ເຜີຍ​ຄົນ​ບໍ່​ມີ​ກົດ​ຫມາຍ

##### ລູກແຫ່ງຄວາມພິນາດ

ໂປ​ໂລ​ເວົ້າ​ເຖິງ​ການ​ທຳ​ລາຍ​ລ້າງ​ເຫມືອນ​ຄົນ​ແທ້ງ​ລູກ​ເພື່ອ​ທຳ​ລາຍ​ຢ່າງ​ສິ້ນ​ເຊີງ, ອາດ​ແປ​ໄດ້​ອີກວ່າ: ຄົນ​ທີ່​ສາ​ມາດ​ທຳ​ລາຍ​ທຸກ​ສິ່ງ​ທີ່​ລາວ​ເຮັດ​ໄດ້.

##### ທຸກສິ່ງທີ່ເອີ້ນວ່າພຣະເຈົ້າ ຫລື ເປັນທີ່ນະມັດສະການ

ເປັນ​ຄຳ​ເວົ້າ​ທີ່​ໃຊ້​ງານ​ຢູ່​ເວ​ລານີ້, ອາດ​ແປ​ໄດ້​ອີກວ່າ: ​ຄົນ​ຄຶດ​ວ່າທຸກ​ສິ່ງ​ແມ່ນ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ ຫລື​ທຸກ​ສິ່ງ​ເປັນ​ການນະ​ມັ​ດສະ​ການ

#### 2 Thessalonians 2:5

##### ທ່ານຈື່​ສິ່ງນີ້ບໍ່ໄດ້ບໍ?

ໂປ​ໂລ​ຖາມ​ເຣື່ອງ​ເກົ່າໆ​ທີ່​ສັ່ງ​ສອນ​​ຕັກ​ເຕືອນເຂົາ​ໃຫ້​ຄຶດ​ເຖິງ​ສິ່ງ​ທີ່​ຮຽນ​ມາ​ແລ້ວ. ສາ​ມາດ​ແປ​ອີກວ່າ: ເຮົາ​ເຊື່ອ​ວ່າ​ທ່ານ​ຈື່​ໄດ້.

##### ສິ່ງ​ເຫລົ່າ​ນີ້

​ຫມາຍ​ເຖິງ​ເຣື່ອງ​ກັບ​ຄືນ​ມາ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ ທີ່​ເວົ້າ​ວ່າ​ວັນ​ແຫ່ງ​ພ​ຣະ​ຜູ້​ປັນ​ເຈົ້າ ແລະ​ເລື່ອງ​ຄົນ​ນອກ​ກົດ​ຫມາຍ

##### ຈະໃຫ້ເປີດເຜີຍຕົວໄດ້ ພຽງແຕ່ໃນເວລາທີ່ເຫມາະສົມ

ເປັນ​ຄຳ​ເວົ້າ​ທີ່​ໃຊ້​ງານ​ຢູ່​ເວ​ລານີ້, ອາດ​ແປ​ໄດ້​ອີກວ່າ: ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຈະ​ຊົງ​ເປີດ​ເຜີຍ​ໃຫ້​ຮູ້​ເຖິງ​ພວກນອກ​ກົດ​ໝາຍ​ໃນ​ເວ​ລາ​ອັນ​ເຫມາະ​ສົມ

##### ຄວາມເລິກລັບຂອງການເປັນຄົນບໍ່ເຄົາຣົບກົດຫມາຍ

ໝາຍ​ເຖິງ​ຄວາມ​ລັບ​ອັນ​ສັກ​ສິດ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ຮູ້​ແລ້ວ

##### ຄົນທີ່ກີດກັ້ນ

​ບໍ່​ຖືກ​ໂທດໃນຕອນນີ້ເທົ່ານັ້ນ ແຕ່ຈະຖືກກຳຈັດພາຍ​ຫນ້າ

#### 2 Thessalonians 2:8

##### ພວກຄົນທີ່ບໍ່ເຄົາຣົບກົດຫມາຍຈະໄດ້ເປີດເຜີຍ

ເປັນ​ຄຳ​ເວົ້າ​ທີ່​ໃຊ້​ງານ​ຢູ່​ເວ​ລານີ້ ອາດ​ແປ​ອີກ​ໄດ້​ວ່າ ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຈະ​ໃຫ້​ກິ​ຈ​ະກຳເຂົາ​ປາ​ກົດ​ຂຶ້​ນ​ເອງ ເບິ່ງ:

##### ດ້ວຍລົມຫາຍໃຈຈາກປາກຂອງ

ລົມ​ຫາຍ​ໃຈ​ຫມາຍ​ເຖີງ​​ຣິດ​ອຳ​ນາດ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ, ຫລື​ແປ​ໄດ້​ອີກວ່າ: ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ກ່າວ.

##### ກຳຈັດມັນໃຫ້ຫນົດໄປໂດຍການສຳແດງເຖິງການສະເດັດມາຂອງພຣະອົງ

ໝາຍ​ເຖິງ​ເຂົາ​ຈະ​ຖືກ​ເປີດ​ເຜີຍ ແລະ​ຖືກ​ທຳ​ລາຍ​ໃນ​ເວ​ລາພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ​ສະ​ເດັດ​ມາ,

##### ​ໂດຍ​ຣິດ​ອຳນາດ, ຫມາຍສຳຄັນ, ແລະ ການອັດສະຈັນ

ຫມາຍ​ເຖິງ​ຣິດ​ອຳ​ນາດ​ທຸກ​ຢ່າງ, ຫມາຍ​ສຳ​ຄັນ ແລະ​ການ​ສຳ​ແດງ​ອັ​ສະ​ຈັນ​ບໍ່​ຖືກ​ຕ້ອງ

##### ການຫລອກລວງທັງຫນົດແຫ່ງ​ຄວາມ​ອະທັມ

​ຄົນ​ຜູ້ນີ້​ໃຊ້​ທຸກວິ​ທີ​ທາງຫລອກ​ລ​ວງ​ລວງ​ຜູ້​ເ​ຊື່ອ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຫັນ​ໄປ​ເຊື່ອ​ຟັງ​ລາວ

##### ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ຈະມີໄວ້ສຳລັບຄົນທີ່ກຳລັງຈະພິນາດຈິບຫາຍ

ຄົນ​ນີ້​ມີ​ອຳ​ນາດ​ຂອງ​ຊາ​ຕານ​ເພື່ອ​ທຳ​ລາຍ​ຜູ້​ເຊື່ອ​ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ

##### ຄົນທີ່ກຳລັງຈະພິນາດຈິບຫາຍ

ພິ​ນາດ​ຈິບ​ຫາຍ​ແມ່ນ​ຫມາຍ​ເຖິງ ຈະ​ພິ​ນາດ​ຈິບ​ຫາຍ​ຕ​ລອດ​ໄປ

#### 2 Thessalonians 2:11

##### ​ດ້ວຍ​ເຫດ​ຜົນ​ນີ້

​​ເນື່ອງ​ຈາກ​ວ່າ​ຄົນ​ມັກ​ຄວາມ​ຈິງ

##### ພຣະເຈົ້າຈຶ່ງໃຫ້ການງານແຫ່ງຄວາມຜິດພາດເກີດຂຶ້ນກັບພວກເຂົາ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະໄດ້ເຊື່ອຄຳຂີ້ຕົວະ

ໂປ​ໂລ​ໝາຍ​ເຖິງ ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ອະ​ນຸ​ຍາດ​ໃຫ້​ສິ່ງ​ເຫລົ່າ​ນີ້​ເກີດ​ຂຶ້ນ, ແປ​ໄດ້​ອີກວ່າ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ອະ​ນຸ​ຍາດ​ໃຫ້​ພວກບໍ່​ນັບ​ຖື​ກົດ​ໝາຍ​ປາ​ກົດ

##### ພວກເຂົາທຸກຄົນຈະຕ້ອງຖືກພິພາກສາ

ເປັນ​ຄຳ​ເວົ້າ​ທີ່​ຍັງ​ບໍ່​ທັນ​ເກີດເທື່ອ, ແປ​ໄດີ​ອີກ​ຢ່າງ​ນຶ່ງວ່າ: ພ​ຣ​ະເຈົ້າ​ຈະ​ພິ​ພາກ​ສາ​ການ​ງານ​ຂອງ​ເຂົາ

##### ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອໃນຄວາມຈິງ ແຕ່ເລືອກທີ່ຈະຍິນດີໃນຄວາມອະທັມ.

ພວກ​​ພໍ​ໃຈ​ໃນ​ການອະ​ທັມ ເພາະ​ເຂົາ​ບໍ່​ເຊື່ອ​ຄວາມ​ຈິງ

#### 2 Thessalonians 2:13

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ຂະນະນີ້ໂປໂລໄດ້ປ່ຽນຫົວຂໍ້.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂປໂລໂມທະນາຂອບພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າສໍາລັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອ ເເລະ ຫນູນໃຈພວກເຂົາ.

##### ເເຕ່

ໃນນີ້ໂປໂລໃຊ້ຄໍານີ້ເພື່ອເປັນເຄື່ອງຫມາຍໃນການປ່ຽນຫົວເລື່ອງ.

##### ພວກເຮົາຄວນ

ໃນທີ່ນີ້ "ພວກເຮົາ" ຫມາຍເຖິງ ໂປໂລ, ຊີລາ ເເລະ ຕີໂມທຽວ.

##### ພວກເຮົາຄວນໂມທະນາຂອບພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າສະເຫມີ

ນີ້ເເມ່ນຄໍາເວົ້າເກີນຄວາມຈິງ. ເເປອີກຢ່າງວ່າ: "ເຮົາຄວນໂມທະນາຂອບພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ"

##### ອ້າຍນ້ອງ

ໃນນີ້ "ອ້າຍນ້ອງ" ຫມາຍເຖິງ ພີ່ນ້ອງຄຣິສະຕຽນທັງຫລາຍ, ຊຶ່ງລວມທັງຜູ້ຊາຍ ເເລະ ເເມ່ຍິງ. ເເປອີກຢ່າງວ່າ: "ພີ່ນ້ອງຊາຍ ເເລະ ຍິງ"

##### ອ້າຍນ້ອງຜູ້ເປັນທີ່ຮັກຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

ປະໂຫຍກນີ້ເປັນປະໂຫຍກທີ່​ໃຊ້​ງານ​ຢູ່​ເວ​ລານີ້. ອາດເເປອີກຢ່າງວ່າ: "ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າຮັກເຈົ້າ ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍເອີຍ"

##### ໃນຖານະທີ່ເປັນຜົນແລກແຫ່ງຄວາມລອດພົ້ນ

"ເພື່ອທີ່ຈະເປັນກຸ່ມຄົນທຳອິດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ ແລະ ໄດ້ຮັບຄວາມລອດພົ້ນ".

##### ໃນການຊໍາຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດຂອງພຣະວິນຍານ

"ເເລະ ເພື່ອທີ່ຈະເເຍກຕົວທ່ານສໍາລັບພຣະອົງໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະອົງເອງ".

##### ການເຊື່ອໃນຄວາມຈິງ

"ໄວ້ວາງໃຈໃນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຫມັ້ນໃຈໃນຄວາມຈິງ".

##### ດັ່ງນັ້ນ, ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ ຈົ່ງຕັ້ງຫມັ້ນຄົງຢູ່

ໂປໂລຕັກເຕືອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃຫ້ຍຶດຖືຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໄວ້ໃຫ້ຫມັ້ນ.

##### ຍຶດຖືເອົາຄວາມຈິງ

ໃນນີ້ຄໍາວ່າ "ຄວາມຈິງ" ຫມາຍເຖິງ ຄວາມຈິງໃນພຣະຄຣິດ ທີ່ໂປໂລ ເເລະ ອັກຄະສາວົກໄດ້ສອນໄວ້. ໂປໂລເວົ້າເຖິງພວກເຂົາຄ້າຍກັບວ່າຖ້າຫາກຜູ້ອ່ານຂອງເພິ່ນສາມາດຍຶດຫມັ້ນໄວ້ກັບພວກເຂົາດ້ວຍມືຂອງພວກເຂົາເອງ. ເເປອີກຢ່າງວ່າ: "ຈົ່ງຈົດຈໍາຄວາມຈິງ"

##### ທີ່ພວກທ່ານໄດ້ຮຽນ

ປະໂຫຍກນີ້ເປັນປະໂຫຍກທີ່​ໃຊ້​ງານ​ຢູ່​ເວ​ລານີ້. ອາດເເປອີກຢ່າງວ່າ: "ພວກເຮົາໄດ້ສອນທ່ານແລ້ວ"

##### ທັງທາງຖ້ອຍຄຳ ຫລື ໂດຍທາງຈົດຫມາຍ

ທ່ານສາມາດເຮັດໃຫ້ຂໍ້ມູນສົມບູນໄດ້ແຈ້ງຂຶ້ນໄດ້. ເເປອີກຢ່າງວ່າ: "ບໍ່ວ່າໂດຍສິ່ງທີ່ພວກເຮົາໄດ້ສອນທ່ານດ້ວຍຕົວເອງ ຫລື ໂດຍສິ່ງທີ່ພວກເຮົາໄດ້ຂຽນຈົດຫມາຍຫາທ່ານ"

#### 2 Thessalonians 2:16

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລລົງທ້າຍດ້ວຍຄໍາອວຍພອນຈາກພຣະເຈົ້າ.

##### ປັດຈຸບັນນີ້

ໂປໂລໃຊ້ ຄຳ ນີ້ຢູ່ນີ້ເພື່ອ ຫມາຍ ເຖິງການປ່ຽນແປງຂອງຫົວຂໍ້.

##### ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ

ໃນທີ່ນີ້ຄໍາວ່າ "ພຣະອົງ" ເເມ່ນໃຫ້ເນັ້ນຫນັກຄໍາວ່າ "ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ" ໃຫ້ຕື່ມຂຶ້ນ.

##### ຂໍໃຫ້ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າຂອງເຮົາ ແລະ ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຂອງເຮົາຜູ້ໄດ້ຊົງຮັກເຮົາ ແລະ ປະທານການຫນູນໃຈນິຣັນດອນ

ຄໍາວ່າ "ຂອງເຮົາ" ເເລະ "ເຮົາ" ຫມາຍເຖິງ ຜູ້ທີ່ເຊື່ອທັງຫມົດ.

##### ການຫນູນໃຈ ແລະ ເສີມສ້າງຫົວໃຈຂອງທ່ານ

ຄໍາວ່າ "ຫົວໃຈ" ຫມາຍເຖິງ ບ່ອນນັ່ງຂອງອາລົມ. ເເປອີກຢ່າງວ່າ: "ຫນູນໃຈທ່ານ ເເລະ ເພື່ອສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ທ່ານ".

### Translation Questions

#### 2 Thessalonians 2:1

##### ກ່ຽວກັບເຫດການໃດທີ່ໂປໂລເວົ້າວ່າຕອນທີ່ລາວຈະຂຽນ?

ໂປໂລກ່າວວ່າຕອນທີ່ລາວກຳລັງຈະຂຽນກ່ຽວກັບການສະເດັດມາຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ.

##### ໂປໂລບອກຫຍັງໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາທີ່ບໍ່ເຊື່ອ?

ໂປໂລບອກພວກເຂົາວ່າຢ່າເຊື່ອວ່າວັນຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ມາເຖິງແລ້ວ.

#### 2 Thessalonians 2:3

##### ໂປໂລເວົ້າຫຍັງທີ່ຕ້ອງມາກ່ອນວັນຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ?

ໂປໂລເວົ້າວ່າຢ່າໃຫ້ໃຜລໍ້ລວງທ່ານ ບໍ່ວ່າຈະໃນທາງໃດໆ ຄົນນອກກົດຫມາຍໄດ້ເປີດເຜີຍ ແລະສະແດງຕົນເອງວ່າເປັນດັ່ງພຣະເຈົ້າ.

##### ຄົນທີ່ຜິດກົດຫມາຍເຂົາເປັນຄົນແບບໃດ?

ເປັນຄົນທີ່ຕໍ່ຕ້ານແລະ ຍົກຕົນເອງຂຶ້ນ ເພື່ອເປັນປໍຣະປັກກັບທຸກສິ່ງທີ່ເອີ້ນໂຕເອງວ່າພຣະເຈົ້າ

#### 2 Thessalonians 2:5

##### ຄົນນອກກົດຫມາຍຈະຖືກເປິດເຜີຍເມື່ອໃດ?

ຄົນນອກກົດຫມາຍຈະຖືກເປິດເຜີຍເມື່ອຮອດເວລາທີ່ເຫມາະສົມເທົ່ານັ້ນ.

#### 2 Thessalonians 2:8

##### ພຣະເຢຊູຈະເຮັດສິ່ງໃດກັບຊາຍທີ່ຜິດກົດຫມາຍ?

ເມື່ອພຣະເຢຊູເປິດເຜີຍຊາຍທີ່ຜິດກົດຫມາຍ ພຣະອົງຈະຂ້າຊາຍທີ່ຜິດກົດຫມາຍນັ້ນ.

##### ແມ່ນໃຜທີ່ເຮັດວຽກກັບຊາຍທີ່ຜິດກົດໝາຍທີ່ຈະມອບ ອຳນາດ, ຫມາຍສຳຄັນແລະສິ່ງມະຫັດສະຈັນບໍ່ຈິງໃຫ້ລາວ?

ແມ່ນຊາຕານທີ່ເຮັດວຽກກັບຊາຍທີ່ຜິດກົດໝາຍທີ່ຈະມອບ ອຳນາດ, ຫມາຍສຳຄັນແລະສິ່ງມະຫັດສະຈັນບໍ່ຈິງໃຫ້ກັບລາວ.

##### ເປັນຫຍັງບາງຄົນຈຶ່ງຖືກຫລອກລວງໂດຍຜູ້ຊາຍທີ່ຜິດກົດ ໝາຍ ແລະ ກຳລັງຈະສູນຫາຍ?

ບາງຄົນຖືກຫລອກລວງເພາະວ່າພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ຮັບຄວາມຮັກຈາກຄວາມຈິງທີ່ພວກເຂົາຈະລອດພົ້ນໄດ້.

#### 2 Thessalonians 2:11

##### ຄົນທີ່ຖືກຫລອກລວງແລະຈິບຫາຍເອົາຄວາມສຸກມາຈາກໃສ?

ຜູ້ທີ່ຖືກຫລອກລວງແລະສູນເສຍຄວາມສຸກໃນຄວາມອະທໍາ.

#### 2 Thessalonians 2:13

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຫຍັງ ສຳ ລັບຊາວເທຊະໂລນິກທີ່ຈະໄດ້ຮັບໂດຍຜ່ານຂ່າວປະເສີດ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນເທຊະໂລນິກເພື່ອໃຫ້ໄດ້ຮັບກຽດຕິຍົດຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າໂດຍຜ່ານຂ່າວປະເສີດ.

##### ໂປໂລເອີ້ນຊາວເທຊະໂລນິກເຮັດຫຍັງໃນຕອນທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດ?

ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ ຈົ່ງຕັ້ງຫມັ້ນຄົງຢູ່ ແລະ ຍຶດຖືເອົາຄວາມຈິງເຫລົ່ານັ້ນທີ່ພວກທ່ານໄດ້ຮຽນຈາກເຮົາ, ທັງທາງຖ້ອຍຄຳ ຫລື ໂດຍທາງຈົດຫມາຍ.

#### 2 Thessalonians 2:16

##### ໃນສິ່ງທີ່ໂປໂລປາຖະຫນາໃຫ້ຊາວເທຊະໂລນິກສ້າງຕັ້ງຂື້ນໃນຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາ?

ຄືການຫນູນໃຈ ແລະ ເສີມສ້າງຫົວໃຈຂອງເຂົາໃຫ້ຫມັ້ນຄົງໃນການງານ ແລະ ຖ້ອຍຄຳອັນດີທຸກປະການ.

## Chapter 3

#### 2 Thessalonians 3:1

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂປໂລຂໍໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອອະທິຖານເພື່ອເພິ່ນ ເເລະ ເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນ.

##### ບັດນີ້

ໂປໂລໄດ້ນໍາໃຊ້ຄໍາວ່າ "ບັດນີ້" ເພື່ອເປັນເຄື່ອງຫມາຍໃນການປ່ຽນຫົວເລື່ອງ.

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ

ໃນນີ້ຄໍາວ່າ "ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ" ຫມາຍເຖິງ ພີ່ນ້ອງຄຣິສະຕຽນທັງຫລາຍ, ຊຶ່ງລວມທັງຜູ້ຊາຍ ເເລະ ເເມ່ຍິງ. ເເປອີກຢ່າງວ່າ: "ພີ່ນ້ອງຊາຍ ເເລະ ຍິງ"

##### ພຣະທັມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບການປະກາດອອກໄປຢ່າງໄວວາ ແລະ ໄດ້ຖວາຍກຽດ

ໂປໂລກ່າວເຖິງຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກະຈາຍອອກໄປຄືກັບວ່າມັນກຳລັງແລ່ນຈາກບ່ອນຫນຶ່ງໄປສູ່ອີກບ່ອນ. ເເປອີກຢ່າງວ່າ: "ຜູ້ຄົນນັບມື້ນັບຫລາຍຂຶ້ນທີ່ຈະໄດ້ຍິນຂ່າວປະເສີດຂອງພວກເຮົາກ່ຽວກັບອົງພຣະເຢຊູເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ ແລະ ເຄົາລົບສິ່ງດັ່ງກ່າວ".

##### ເພື່ອໃຫ້ເຮົາໄດ້ຮັບການປົດປ່ອຍ

ປະໂຫຍກນີ້ເປັນປະໂຫຍກທີ່​ໃຊ້​ງານ​ຢູ່​ເວ​ລານີ້. ອາດເເປໄດ້ອີກວ່າ: "ເພື່ອວ່າພຣະເຈົ້າອາດຈະຊ່ວຍເຮົາ" ຫລື "ເພື່ອວ່າພຣະເຈົ້າອາດຈະຊ່ວຍກູ້ເຮົາ"

##### ບໍ່ແມ່ນວ່າທຸກຄົນມີຄວາມເຊື່ອ

"ເພາະມີຄົນຈໍານວນຫລວງຫລາຍທີ່ບໍ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ".

##### ພຣະອົງຈະເສີມສ້າງທ່ານ

"ພຣະອົງຈະເສີມກຳລັງໃຫ້ທ່ານ"

##### ມານຮ້າຍ

ມານຊາຕານ

#### 2 Thessalonians 3:4

##### ພວກເຮົາມີຄວາມເຊື່ອຫມັ້ນ

"ພວກເຮົາມີຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ພວກເຮົາໄວ້ວາງໃຈ".

##### ຫົວໃຈ

ນີ້ແມ່ນການປຽບທຽບຂອງອາລົມ ຫລື ຄວາມປາຖະຫນາ, ຊຶ່ງຄວບຄຸມຄວາມຮັກ ແລະ ຄວາມສັດຊື່.

##### ນຳຫົວໃຈຂອງທ່ານ

ໂປໂລໄດ້ອະທິບາຍວ່າພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າກະຕຸ້ນຊາວຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ຮັກພຣະເຈົ້າຄືກັບວ່າພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າກຳລັງ ນຳພາພວກເຂົາໄປຕາມເສັ້ນທາງ.ອາດເເປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ຊ່ວຍໃຫ້ທ່ານໄດ້ຮູ້"

##### ເຖິງຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ຄວາມອົດທົນຂອງພຣະຄຣິດເຈົ້າ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ຄວາມອົດທົນຂອງພຣະຄຣິດຄືກັບວ່າພວກເຂົາເປັນຈຸດຫມາຍປາຍທາງຢູ່ໃນເສັ້ນທາງ. ອາດເເປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຮັກທ່ານຫລາຍ ແລະ ພຣະຄຣິດໄດ້ອົດທົນຕໍ່ທ່ານຫລາຍ".

#### 2 Thessalonians 3:6

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂປໂລໃຫ້ຄໍາສອນສຸດທ້າຍເເກ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອກ່ຽວກັບການເຮັດວຽກ ເເລະ ຢ່າໄດ້ກຽດຄ້ານ.

##### ດຽວນີ້

ໂປໂລໄດ້ນໍາໃຊ້ຄໍາວ່າ "ດຽວນີ້" ເພື່ອເປັນເຄື່ອງຫມາຍໃນການປ່ຽນຫົວເລື່ອງ.

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ

ໃນນີ້ຄໍາວ່າ "ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ" ຫມາຍເຖິງ ພີ່ນ້ອງຄຣິສະຕຽນທັງຫລາຍ, ຊຶ່ງລວມທັງຜູ້ຊາຍ ເເລະ ເເມ່ຍິງ. ອາດເເປອີກຢ່າງວ່າ: "ພີ່ນ້ອງຊາຍ ເເລະ ຍິງ"

##### ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ

"ໂດຍຣິດອໍານາດຂອງພຣະເຢຊູ"

##### ພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ

ນີ້ "ຂອງພວກເຮົາ" ຫມາຍເຖິງຜູ້ເຊື່ອຖືທັງຫມົດ.

##### ຢູ່ຢ່າງກຽດຄ້ານ

"ເເມ່ນການກຽດຄ້ານ ເລະ ປະຕິເສດວຽກງານ"

##### ເຮັດຕາມແບບຢ່າງຂອງເຮົາ

”ກະທໍາໃຫ້ເຫມືອນກັບໂປໂລ ແລະ ເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງລາວ” ຫລື “ປະພຶດຕົວເຫມືອນກັບໂປໂລ ແລະ ເພື່ອນຮ່ວມງານຄົນອື່ນໆ”.

##### ພວກເຮົາບໍ່ໄດ້ໃຊ້ຊີວິດຢູ່ທ່າມກາງພວກທ່ານເຫມືອນຄົນທີ່ບໍ່ມີວິໄນ

ໂປໂລໄດ້ໃຊ້ເເງ່ດ້ານລົບຈໍານວນສອງເທົ່າເພື່ອເນັ້ນຢໍ້າດ້ານບວກ. ປະໂຫຍກນີ້ອາດລະບຸໄດ້ວ່າເປັນດ້ານບວກ. ອາດເເປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ພວກເຮົາຢູ່ທ່າມກາງພວກທ່ານເຫມືອນເປັນຄົນທີ່ມີວິໄນຫລາຍ".

##### ພວກເຮົາເຮັດວຽກຫນັກທັງເວັນ ແລະ ຄືນ

"ພວກເຮົາເຮັດວຽກທັງເວັນ ແລະ ກາງຄືນ" ຫລື "ພວກເຮົາເຮັດວຽກຫມົດມື້".

##### ດ້ວຍຄວາມຍາກລຳບາກ

ໂປໂລເນັ້ນຫນັກວ່າສະພາບການຂອງເພິ່ນຍາກຫລາຍຊໍ່າໃດ. ແຮງງານທີ່ຫຍຸ້ງຍາກຫມາຍເຖິງວຽກທີ່ຕ້ອງການຄວາມພະຍາຍາມຫລາຍ. ຄວາມຍາກລຳບາກຫມາຍ ຄວາມວ່າເຂົາເຈົ້າໄດ້ອົດທົນກັບຄວາມເຈັບປວດ ແລະ ຄວາມທຸກທໍຣະມານ. ອາດເເປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ໃນສະຖານະການທີ່ຫຍຸ້ງຍາກລໍາບາກຫຼາຍ"

##### ເຮົາເຮັດຢ່າງນີ້ບໍ່ແມ່ນເພາະເຮົາບໍ່ມີອຳນາດ

ໂປໂລໄດ້ໃຊ້ເເງ່ດ້ານລົບຈໍານວນສອງເທົ່າເພື່ອເນັ້ນຢໍ້າດ້ານບວກ. ປະໂຫຍກນີ້ອາດລະບຸໄດ້ວ່າເປັນດ້ານບວກ. ອາດເເປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ເຮົາມີອໍານາດຢ່າງເເນ່ນອນ".

#### 2 Thessalonians 3:10

##### ບາງຄົນໃຊ້ຊີວິດຢ່າງຂີ້ຄ້ານ

ໃນນີ້ຄໍາວ່າ "ໃຊ້ຊີວິດ" ຫມາຍເຖິງ ພຶດຕິກຳໃນຊີວິດ. ອາດເເປອີກຢ່າງວ່າ: ບາງຄົນໃຊ້ຊີວິດເເບບເລື່ອນລອຍ" ຫລື "ບາງຄົນເປັນຄົນກຽດຄ້ານ"

##### ແຕ່ມັກຫຍຸ້ງກ່ຽວກັບເລື່ອງຂອງຄົນອື່ນ

ຄົນທີ່ມັກຫຍຸ້ງກ່ຽວກັບເລື່ອງຂອງຄົນອື່ນແມ່ນ ຄົນທີ່ມັກແຊກແຊງວຽກງານຂອງຄົນອື່ນໂດຍບໍ່ໄດ້ຮັບການຮ້ອງຂໍໃຫ້ຊ່ວຍເຫຼືອ.

##### ດ້ວຍຄວາມສະຫງົບ

"ດ້ວຍຄວາມງຽບສະຫງົບ, ສັນຕິສຸກ ເເລະ ສຸພາບອ່ອນໂຍນ". ໂປໂລໄດ້ເນັ້ນຫນັກໃຫ້ຜູ້ມັກຫຍຸ້ງກ່ຽວກັບເລື່ອງຂອງຄົນອື່ນໃຫ້ຢຸດເຊົາການມີສ່ວນຮ່ວມໃນວຽກງານຂອງຜູ້ອື່ນ.

#### 2 Thessalonians 3:13

##### ເເຕ່

ໂປໂລໄດ້ນໍາໃຊ້ຄໍານີ້ເພື່ອປຽບທຽບຜູ້ເຊື່ອທີ່ກຽດຄ້ານ ເເລະ ຜູ້ເຊື່ອທີ່ເຮັດວຽກຫນັກ.

##### ທ່ານ, ອ້າຍນ້ອງທັງຫລາຍ

ຄໍາວ່າ "ທ່ານ" ຫມາຍເຖິງ ຜູ້ເຊື່ອຊາວເທສະໂລນິກທຸກຄົນ.

##### ອ້າຍນ້ອງທັງຫລາຍ

ໃນນີ້ຄໍາວ່າ "ອ້າຍນ້ອງທັງຫລາຍ" ຫມາຍເຖິງ ພີ່ນ້ອງຄຣິສະຕຽນທັງຫລາຍ, ຊຶ່ງລວມທັງຜູ້ຊາຍ ເເລະ ເເມ່ຍິງ. ອາດເເປອີກຢ່າງວ່າ: "ພີ່ນ້ອງຊາຍ ເເລະ ຍິງ"

##### ຢ່າສູນເສັຽກຳລັງໃຈ

ການ "ສູນເສຍກຳລັງໃຈ" ເປັນສໍານວນອັນຫນຶ່ງທີ່ຫມາຍເຖິງ ຄວາມເມື່ອຍລ້າ, ເບື່ອຫນ່າຍ, ທໍ້ເເທ້. ອາດເເປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: '"ຢ່າທໍ້ເເທ້ເລີຍ" ຫລື "ຢ່າເບື່ອຫນ່າຍເກີນໄປ"

##### ໃຫ້ຫມາຍຫົວເຂົາໄວ້

ໃຫ້ສັງເກດວ່າຜູ້ນັ້ນເເມ່ນໃຜ. ອາດເເປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ເປີດເຜີຍຄົນດັ່ງກ່າວຢ່າງເປີດເຜີຍ".

##### ເພື່ອທີ່ວ່າເຂົາຈະຮູ້ສຶກລະອາຍ

ໂປໂລສັ່ງໃຫ້ຜູ້ເຊື່ອຫລີກເວັ້ນຜູ້ເຊື່ອທີ່ກຽດຄ້ານເພື່ອເປັນການປະຕິບັດຕາມລະບຽບວິໄນ.

#### 2 Thessalonians 3:16

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂປໂລໄດ້ເວົ້າຄໍາປາໄສປິດທ້າຍໃຫ້ເເກ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຢູ່ທີ່ເທສະໂລເນຍ.

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແຫ່ງສັນຕິສຸກ

ໃນທີ່ນີ້ຄໍາວ່າ "ພຣະອົງ" ເນັ້ນຢໍ້າໃຫ້ເຫັນວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະປຣະທານຄວາມສັນຕິສຸກເເກ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໂດຍບຸກຄົນ.

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແຫ່ງສັນຕິສຸກປຣະທານສັນຕິສຸກແກ່ທ່ານ

ທ່ານສາມາດເວົ້າຢ່າງຈະແຈ້ງວ່ານີ້ແມ່ນ ຄຳອະທິຖານຂອງໂປໂລ ສຳລັບຊາວເທສະໂລນິກ. ອາດເເປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າອະທິຖານວ່າພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແຫ່ງສັນຕິສຸກຈະປຣະທານ ... "

##### ນີ້ເປັນການທັກທາຍຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ, ໂປໂລຂຽນດ້ວຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າເອງ

"ຂ້າພະເຈົ້າ, ໂປໂລ, ໄດ້ຂຽນຄໍາທັກທາຍດ້ວຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າເອງ".

##### ນີ້ເປັນວິທີທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຂຽນ

ໂປໂລໄດ້ກະທໍາໃຫ້ຊັດເຈນວ່າຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ມາຈາກເພິ່ນເອງ ເເລະ ບໍ່ເເມ່ນການປອມເເປງໃດໆ.

### Translation Questions

#### 2 Thessalonians 3:1

##### ເພາະໂປໂລຢາກໃຫ້ຊາວເທຊະໂລນິກອະທິຖານກ່ຽວກັບພຣະ ຄຳຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຍ້ອນຫຍັງ?

ບັດນີ້,​ ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍເອີຍ, ຈົ່ງອະທິຖານເພື່ອພວກເຮົາ, ທີ່ພຣະຄຳຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບການປະກາດອອກໄປຢ່າງໄວວາ ແລະ ໄດ້ຖວາຍກຽດ, ຢ່າງທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນກັບພວກທ່ານ.

##### ໂປໂລປາດຖະຫນາ ຈະຖືກປົດປ່ອຍຈາກໃຜ?

ຄືເຮົາໄດ້ຮັບການປົດປ່ອຍຈາກຄົນພານ ແລະ ຄົນຊົ່ວຮ້າຍ, ເພາະບໍ່ແມ່ນວ່າທຸກຄົນມີຄວາມເຊື່ອ.

#### 2 Thessalonians 3:4

##### ໂປໂລບອກຊາວເທຊະໂລນິກໃຫ້ເຮັດຫຍັງຕໍ່ໄປ?

ບອກມີຄວາມເຊື່ອຫມັ້ນໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າກ່ຽວກັບທ່ານ, ວ່າທ່ານທັງສອງກຳລັງເຮັດ ແລະ ຈະເຮັດຕໍ່ໄປໃນສິ່ງທີ່ເຮົາສັ່ງ

#### 2 Thessalonians 3:6

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈະເຮັດຫຍັງກັບພີ່ນ້ອງທຸກຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ບໍ່ສຸພາບ?

ຫລີກຫນີອອກຈາກພີ່ນ້ອງທຸກຄົນທີ່ຢູ່ຢ່າງກຽດຄ້ານ.

##### ໂປໂລວາງຕົວຢ່າງອັນໃດ ສຳ ລັບຊາວເທຊະໂລນິກກ່ຽວກັບວຽກແລະການສະໜັບສະໜູນຂອງລາວ?

ຄືໂປໂລບໍ່ໄດ້ກິນອາຫານຂອງໃຜໂດຍທີ່ບໍ່ໄດ້ຈ່າຍເງິນ. ແຕ່ເຮົາເຮັດວຽກຫນັກທັງເວັນ ແລະ ຄືນ ດ້ວຍຄວາມຍາກລຳບາກ, ເພື່ອທີ່ເຮົາຈະບໍ່ເປັນພາລະຜູ້ໃດ.

#### 2 Thessalonians 3:10

##### ໂປໂລສັ່ງຫຍັງກ່ຽວກັບຜູ້ທີ່ບໍ່ຕ້ອງການເຮັດວຽກ?

ເຮົາສັ່ງພວກທ່ານວ່າ ຖ້າໃຜບໍ່ຢາກຈະເຮັດວຽກ, ຄົນນັ້ນກໍບໍ່ຄວນກິນ.

##### ໂປໂລເຕືອນສະຕິຄົນຂີ້ຄ້ານ,ມັກມັກຫຍຸ້ງກ່ຽວກັບເລື່ອງຂອງຄົນອື່ນວ່າແນວໃດ?

ເຮົາສັ່ງ ແລະ ເຕືອນສະຕິຄົນເຊັ່ນນັ້ນ ໃນອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າວ່າ ພວກເຂົາຄວນຈະເຮັດວຽກນຳຄວາມສະຫງົບ ແລະ ຫາລ້ຽງຊີບຕົນເອງ.

#### 2 Thessalonians 3:13

##### ພີນ້ອງທີ່ເຊື່ອຄວນເຮັດຫຍັງກັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຄຳແນະນຳ ຂອງໂປໂລໃນຈົດໝາຍສະບັບນີ້?

ຖ້າມີຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຊື່ອຟັງຄຳເວົ້າຂອງເຮົາໃນຈົດຫມາຍສະບັບນີ້, ໃຫ້ຫມາຍຫົວເຂົາໄວ້ ແລະ ຢ່າໄປຄົບຄ້າສະມາຄົມກັບເຂົາ, ເພື່ອທີ່ວ່າເຂົາຈະຮູ້ສຶກລະອາຍ.

#### 2 Thessalonians 3:16

##### ໂປໂລປາດຖະຫນາຫຍັງທີ່ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະໃຫ້ຊາວເທຊະໂລນິກ?

ຂໍອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແຫ່ງສັນຕິສຸກປະທານສັນຕິສຸກແກ່ທ່ານໃນທຸກເວລາ ແລະ ທຸກສະຖານະການ. ຂໍອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າສະຖິດຢູ່ກັບພວກທ່ານທຸກຄົນ.

##### ໂປໂລສະແດງໃຫ້ເຫັນແນວໃດວ່າລາວເປັນຜູ້ຂຽນຈົດ ໝາຍ ສະບັບນີ້?

ໂປໂລຂຽນດ້ວຍມືຂອງເພີ່ນເອງ, ຊຶ່ງເປັນສັນຍາລັກໃນຈົດ ຫມາຍທຸກສະບັບ. ນີ້ເປັນວິທີທີ່ເພີ່ນຂຽນ.

## Chapter 1

#### 1 Timothy 1:1

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໃນປື້ມຫົວນີ້,ບໍ່ໄດ້ລະບຸໃວ້ເປັນຢ່າງອື່ນ,ຄຳທີ່"ພວກເຮົາ"ຫມາຍເຖິງ ໂປໂລ ແລະຕີໂມທຽວ

##### ໂປໂລ

"ເຮົາ" ,ໂປໂລຂຽນຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ໃນພາສາຂອງທ່ານເອງ. ໃນການແນະນຳຜູ້ຂຽນຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ ເຂົາອາດຕ້ອງການບອກເຖິງຜູ້ທີ່ຂຽນຈົດຫມາຍ(UDB).

##### ຕາມທີ່ກ່າວໃວ້ໃນກົດບັນຍັດ

"ໂດຍຄຳສັ່ງຂອງ "ຫລື "ໂດຍການກຳນົດຂອງຜູ້ມີອຳນາດ"

##### "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊວ່ຍໃຫ້ພົ້ນຂອງເຮົາ"

ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊ່ວຍພວກເຮົາ

##### ພຣະເຢຊູຄຣິດເປັນຄວາມໃວ້ວາງໃຈຂອງພວກເຮົາ

ທີ່ນີ້"ຄວາມໃວ້ວາງໃຈຂອງເຮົາ"ຫມາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ເຮົາມີຄວາມໃວ້ວາງໃຈ.ເບິ່ງ:"ພຣະເຢຊູຄຣິດເຊິ່ງເປັນຜູ້ທີ່ພວກເຮົາມີຄວາມໃວ້ວາງໃຈ"ແລະ"ພຣະເຢຊູຄຣິດຜູ້ທີ່ພວກເຮົາເຊື່ອ"

##### ລູກແທ້ໃນຄວາມເຊື່ອ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງຄວາມສຳພັນໃກ້ສິດກັບ ຕີໂມທຽວ ເຫມືອນກັບວ່າ ພວກເຂົາເປັນພໍ່ກັບລູກຊາຍ. ໂປໂລຄິດວ່າ ຕີໂມທຽວເປັນລູກເພາະ ໂປໂລສອນຕີໂມທຽວ ໃຫ້ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.ເບິ່ງ: "ໃຫ້ເປັນເຫມືອນລູກຊາຍຂອງເຂົາແທ້ໆ"

##### ພຣະຄຸນ,ພຣະເມດຕາ,ແລະສັນຕິສຸກ

"ຂໍໃຫ້ພຣະຄຸນ,ພຣະເມດຕາ,ແລະສັນຕິສຸກຢູ່ກັບເຈົ້າ" ຫລື "ຂໍໃຫ້ເຈົ້າໄດ້ຮັບຄວາມເມດຕາ,ກະລຸນາ,ແລະສັນຕິສຸກ".

##### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ

"ພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ເປັນພຣະບິດາຂອງພວກເຮົາ."ທີ່ນີ້ "ພໍ່"ເປັນພຣະນາມທີ່ສຳຄັນສຳຫລັບ ພຣະເຈົ້າ.( ເບິ່ງ:guideline sonofgodprinciples)

##### ພຣະເຢຊູຄຣິດອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ.

"ພຣະເຢຊູຄຣິດ,ຜູ້ທີ່ເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."

#### 1 Timothy 1:3

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລ ແນະນຳໃຫ້ ຕີໂມທຽວໃນການໃຊ້ກົດບັນຍັດທີ່ຜິດໆ ແລະໃຫ້ໃຊ້ຄຳສອນທີ່ຖືກຕ້ອງເຊິ່ງມາຈາກພຣະເຈົ້າ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຄຳວ່າ"ເຈົ້າ"ໃນຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ ເປັນເລື້ອງຂອງຄົນຜູ້ດຽວ ແລະ ຫມາຍເຖີງ ຕີໂມທຽວ .(ເບິ່ງ: )

##### ເຫມືອນດັ່ງເຮົາໄດ້ສັ່ງເຈົ້າ

" ຕາມທີ່ເຮົາຂໍຮ້ອງເຈົ້າ"ຫລື"ຕາມທີ່ເຮົາບອກເຈົ້າຢ່າງຈິງຈັງ"

##### ໃຫ້ຖ້າຢູ່ໃນເມຶືອງ ເອເຟໂຊ.

"ລໍຖ້າເຮົາທີ່ນັ້ນໃນເມືອງ ເອເຟໂຊ"

##### ຫລັກຄຳສອນທີ່ແຕກຕ່າງ

ເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈວ່າ ຂໍ້ມູນແຕກຕ່າງ ຖືກກຳນົດໃວ້ຢ່າງຊັດເຈນ. ເບິ່ງ: "ຫລັກຄຳສອນທີ່ແຕກຕ່າງຈາກສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ສອນ"

##### ພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ເອົາໃຈໃສ່

ຂໍ້ມູນທີ່ເຂົ້າໃຈສາມາດລະບຸໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນ ເບິ່ງ: "ແລະເຮົາສັ່ງຫ້າມພວກເຈົ້າບໍ່ໃຫ້ສົນໃຈພວກເຂົາ"

##### ເລື້ອງນິຍາຍຕ່າງໆ

ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ອາດເປັນເລື້ອງກ່ຽວກັບບັນພະບຸຣຸດຂອງເຂົາ.

##### ເລື້ອງເຊື້ອສາຍທີ່ບໍ່ສິ້ນສຸດ.

ໂປໂລໃຊ້ "ບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດ"ເພື່ອເນັ້ນວ່າລະດັບວົງຕະກຸນທີ່ຍາວຫລາຍ

##### ບັນພະບຸຣຸດ

" ລາຍຊື່ບັນພະບຸຣຸດ".ລຳດັບວົງຕະກຸນບັນທຶກທີ່ເປັນລາຍລັກອັກສອນ ຫລື ທາງຄຳເວົ້າຂອງພໍ່ແມ່ແລະບັັນພະບຸຣຸດຂອງເຂົາ. ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ສຳຄັນຫລາຍໃນອິສະຣາເອນ, ເມື່ອພວກເຂົາກໍ່ຕັ້ງເຜົ່າໃດ ທີ່ລວມຢູ່ໃນຄົນອິສະຣາເອນ.

##### ສາເຫດເຫລົ່ານີ້ ນຳໄປສູ່ການຜິດຖຽງກັນ

" ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເຮັດໃຫ້ຄົນໃຈຮ້າຍບໍ່ພໍໃຈ" ຜູ້ຄົນຜິດຖຽງກັນເຖິງເລື້ອງລາວແລະລຳດັບວົງຕະກຸນເຊິ່ງບໍ່ມີໃຜສາມາດຮູ້ຄວາມຈິງໄດ້ແນ່ນອນ.

##### ແທນທີ່ຈະຊ່ວຍໃຫ້ເປັນໄປຕາມແຜນການຂອງພຣະເຈົ້າ, ເພື່ອໃຫ້ເກີດຄວາມເຊື່ອ.

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື1)"ແທນທີ່ຈະຊວ່ຍໃຫ້ເຮົາເຂົ້າໃຈ ແຜນການຂອງພຣະເຈົ້າ ເພື່ອຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດເຊິ່ງເຮົາຮຽນຮູ້ດວ້ຍຄວາມເຊື່ອ"ຫລື 2) " ແທນທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາເຮັດງານຂອງພຣະເຈົ້າ,ເຊິ່ງເຮົາເຮັດດວ້ຍຄວາມເຊື່ອ".

#### 1 Timothy 1:5

##### ດຽວນີ້

ຄຳນີ້ໃຊ້ທີ່ນີ້ ເພື່ອເຮັດເຄື່ອງຫມາຍການຢຸດພັກໃນການສອນຕໍ່.ທີ່ນີ້ ໂປໂລ ອະທິບາຍເຖິງແມ່ນຫຍັງຄືຈຸດປະສົງສິ່ງທີ່ກຳລັງສັ່ງ ຕີໂມທຽວ.

##### ພຣະບັນຍັດ

ນີ້ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖິງພັນທະສັນຍາເດີມ ຫລື ບັນຍັດສິບປະການ ແຕ່ເປັນຄຳແນະນຳທີ່ ໂປໂລ ໃຫ້ໃວ້ໃນ1:3

##### ແມ່ນຄວາມຮັກ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື1)"ຄືການຮັກພຣະເຈົ້າ"(UDB)ຫລື2)"ຫລືການຮັກຄົນອື່ນ".

##### ຈາກຫົວໃຈອັນບໍຣິສຸດ

ທີ່ນີ"ບໍຣິສຸດ"ຫມາຍຄວາມວ່າ ບຸກຄຄົນບໍ່ມີແຮງຈູງໃຈປິດບັງທີ່ຈະທຳຜິດ. ທີ່ນີ້"ຫົວໃຈ"ຫມາຍເຖິງຈິດໃຈແລະຄວາມຄິດຂອງຄົນເບິ່ງ:"ຈາກໃຈທີ່ຈິງໃຈ"

##### ຄວາມຮູ້ສຶກຜິດຊອບຊົ່ວດີ

"ມີຄວາມຮູ້ສຶກຜິດຊອບຊົ່ວດີ ໃນການເລືອກເຮັດສິິິ່ງທີ່ຖືກຕອ້ງ ແທນທີ່ຈະເຮັດສິ່ງທີ່ຜິດ"

##### ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ

"ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ"ຫລື"ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ"

##### ມີບາງຄົນໄດ້ເຮັດຜິດເປົ້າຫມາຍ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງຄວາມເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ ເຫມືອນກັບວ່າມັນເປັນເປົ້າຫມາຍທີ່ຈະເລັງໃສ່. ໂປໂລ ຫມາຍຄວາມວ່າບາງຄົນບໍ່ເປັນໄປຕາມ ຄວາມເຊື່ອ ຂອງພວກເຂົາ,ຊຶ່ງກໍຄືການຮັກຕາມທີ່ທ່ານອະທິບາຍໃວ້ 1:5

##### ແລະຫັນຫນີ ຈາກສິ່ງເຫລົ່ານີ້

ທີ່ນີ້"ຫັນຫນ້າຫນີ"ເປັນສຳນວນທີ່ຫມາຍຄວາມວ່າ ພວກເຂົາຢຸດເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາ.

##### ສັ່ງສອນຈາກກົດບັນຍັດ

ນີ້ຄື"ກົດບັນຍັດ"ເປັນກົດບັນຍັດທີ່ມາຈາກໂມເຊ.

##### ແຕ່ພວກເຂົາບໍ່ເຂົ້າໃຈ

"ເຖິງແມ່ນວ່າພວກເຂົາບໍ່ເຂົ້າໃຈ" ຫລື "ແລະພວກເຂົາຍັງບໍ່ເຂົ້າໃຈ"

##### ແມ່ນຫຍັງທີ່ພວກເຂົາຢືນຢັນ

"ສິ່ງທີ່ພວກເຂົາ ໝັ້ນ ໃຈໄດ້ກ່າວເປັນຄວາມຈິງ"

##### ພວກເຮົາຮູ້ວ່າກົດຫມາຍນັ້ນດີ

"ພວກເຮົາເຂົ້າໃຈວ່າກົດຫມາຍນັ້ນມີປະໂຫຍດ" ຫລື "ພວກເຮົາເຂົ້າໃຈວ່າກົດຫມາຍນັ້ນເປັນປະໂຫຍດ"

##### ຖ້າຄົນຫນຶ່ງໃຊ້ກົດບັນຍັດ

"ຖ້າພວກເຮົາໃຊ້ມັນຢ່າງຖືກຕ້ອງ"ຫລື"ຖ້າເຮົາໃຊ້ມັນໃນທາງຂອງພຣະເຈົ້າ"

#### 1 Timothy 1:9

##### ແລະເຮົາຮູ້ເລື້ອງນີ້

" ເພາະວ່າພວກເຮົາຮູ້ເລື້ອງນີ້" ຫລື" ພວກເຮົາຮູ້ເລື້ອງນີ້ດ້ວຍ"

##### ກົດຫມາຍນັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຕັ້ງໃວ້ສຳຫລັບຄົນຊອບທັມ

ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່.ເບິ່ງ: " ທີ່ໂມເຊບໍ່ໄດ້ຕັ້ງກົດຫມາຍແກ່ຄົນຊອບທັມ"

##### ເປັນຄົນຊອບທັມ

ທີ່ນີ້ "ຄົນ" ລວມທັງຊາຍແລະຍິງ" ເບິ່ງ: "ຄົນຊອບທັມ"ຫລື" ຄົນດີ"

##### ມັນຖືກສ້າງຂຶ້ນ

ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ເບິ່ງ: " ໂມເຊໃຫ້ກົດຫມາຍ".

##### ຄົນທີ່ເຮັດຜິດສິລະທັມທາງເພດ

ສິ່ງນີ້ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ຫລັບນອນກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ແຕ່ງງານ.

##### ກະເທືອຍ

" ຜູ້ຊາຍທີ່ຫລັບນອນກັບຜູ້ຊາຍຄົນອື່ນ"

##### ຜູ້ທີ່ລັກພາຕົວຄົນໄປຂາຍເພື່ອເປັນຂ້າທາດ

" ຄົນທີ່ລັກພາຕົວຄົນອື່ນຂາຍເປັນຂ້າທາດ"ຫລື"ຄົນທີ່ພາຄົນໄປຂາຍເປັນຂ້າທາດ"

##### ສຳຫລັບສິ່ງອື່ນໃດທີ່ຂັດກັບຄຳແນະນຳທີ່ສັດຊື່

" ສຳຫລັບຜູ້ທີ່ເຮັດສິ່ງອື່ນ ທີ່ຂັດຕໍ່ຫລັກຂໍ້ເຊື່ອຂອງຄຣິສະຕຽນທີ່ແທ້ຈິງ"

##### ຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນພຣະພອນ

ຂ່າວປະເສີດກ່າວເຖິງພຣະຣັດສະຫມີຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໄດ້ຮັບພຣະພອນຂອງພຣະເຈົ້າ"ຫລື"ຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຈົ້າແລະພຣະພອນຂອງພຣະເຈົ້າ".

##### ກັບສິ່ງທີເຮົາໄດ້ມອບຫມາຍໃຫ້

ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ເບິ່ງ: "ເຊິ່ງພຣະເຈົ້າມອບໃຫ້ເຮົາ ແລະເຮັດເຮົາຕ້ອງມີຄວາມຮັບຜິດຊອບ".

#### 1 Timothy 1:12

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລ ບອກ ເຖິງເຫດການໃນອາດີດທີ່ລາວໄດ້ກະທຳ ແລະສະຫນັບສະຫນູນໃຫ້ຕີໂມທຽວ ທີ່ຈະໃວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າ

##### ເຮົາຂອບພຣະຄຸນ

"ເຮົາຮູ້ສຶກຂອບພຣະຄຸນ"ຫລື"ເຮົາຮູ້ສືກຍິນດີ"

##### ພຣະອົງຖືວ່າເຮົາເປັນຜູ້ສັດຊື່

" ພຣະອົງຖືວ່າເຮົາເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື " ພຣະອົງຖືວ່າເຮົາຫນ້າເຊື່ອຖື"

##### ພຣະອົງຕັ້ງໃຫ້ເຮົາເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງງານຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ ເຫມືອນກັບວ່າເປັນສະຖານທີ່ໆເຮົາສາມາດຕັ້ງໃວ້ທີ່ນັ້ນ:" ພຣະອົງມອບຫມາຍໃຫ້ເຮົາຮັບໃຊ້ພຣະອົງ" ຫລື "ພຣະອົງໄດ້ມອບຫມາຍໃຫ້ເຮົາເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ"

##### ເພີ່ນເປັນຜູ້ຫມິ່ນປະຫມາດພຣະເຈົ້າ

ເພີ່ນໄດ້ເວົ້າເລື້ອງບໍ່ດີຕໍ່ພຣະເຢຊູຄຣິດ "ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງເວລາກ່ອນທີ່ເພີ່ນຈະມາເປັນຄຣິສະຕຽນ.

##### ເປັນຜູ້ຂົ່ມເຫັງ

"ເຮົາໄດ້ຂົ່ມເຫັງຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ"

##### ຜູ້ທີ່ໃຊ້ຄວາມຮຸນແຮງ

"ເພິ່ນເປັນຄົນໂຫດຮ້າຍຕໍ່ຜູ້ອື່ນ." ເພິ່ນໃຊ້ສິດອຳນາດທີ່ຈະທຳຮ້າຍຜູ້ທີ່ເຊື່ອ.

##### ແຕ່ເພິ່ນກໍຍັງໄດ້ຮັບຄວາມເມດຕາ ເພາະເພິ່ນໄດ້ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ເຮົາບໍ່ຮູ້ແລະບໍ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ

" ແຕ່ຍອ້ນເພິ່ນບໍ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະເພິ່ນກໍບໍ່ຮູ້ວ່າເພິ່ນກຳລັງເຮັດຫຍັງຢູ່ , ເພິ່ນໄດ້ຮັບຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຢຊູ"

##### ເຮົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາ

"ພຣະເຢຊູໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາຕໍ່ເພິ່ນ"ຫລື"ພຣະເຢຊູມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ເພິ່ນ"

##### ແຕ່ພຣະຄຸນ

"ແລະພຣະຄຸນ"

##### ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າມີຢ່າງເຕັມລົ້ນ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າ ເຫມືອນກັບວ່າເປັນຂອງແຫລວທີ່ສາມາດເຕີມເຕັມເຄື່ອງໃຊ້ ແລະລົ້ນອອກມາເມື່ອມັນເຕັມ.ເບິ່ງ: " ພຣະເຈົ້າສະແດງໃຫ້ເຮົາເຫັນເຖິງພຣະຄຸນຢ່າງລົ້ນເຫລືອ"

##### ດວ້ຍຄວາມເຊື່ອແລະຄວາມຮັກ

ນີ້ແມ່ນ ຜົນຮັບຂອງພຣະເຈົ້າ ທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງພຣະຄຸນຢ່າງລົ້ນເຫລືອມີຕໍ່ ໂປໂລ ເບິ່ງ:" ເຊິ່ງເຮັດໃຫ້ເພິ່ນວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູແລະຮັກພຣະອົງ"

##### ນັ້ນແມ່ນຢູ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ

ເລື້ອງນີ້ເວົ້າກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ ເຫມືອນກັບວ່າເພິ່ນເປັນພາຊະນະບັນຈຸຂອງແຫລວ.ນີ້"ໃນພຣະເຢຊູ"ຫມາຍເຖິງການມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະເຢຊູ.ເບິ່ງ: "ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊ່ວຍເຮັດໃຫ້ລາວໄດ້ ສາມະຄີທັມກັບພຣະອົງ

#### 1 Timothy 1:15

##### "ຄຳນີ້ເປັນຈິງ"

" ຄຳເວົ້ານີ້ແມ່ນຄວາມຈິງ"

##### ຄວນຮັບເອົາທັງຫມົດ

"ເຮົາຄວນໄດ້ຮັບໂດຍບໍ່ຕ້ອງສົງໄສ"ຫລື"ສົມຄວນທີ່ເຮົາຈະຍອມຮັບດວ້ຍຄວາມຫມັ້ນໃຈ"

##### ເພິ່ນໄດ້ຮັບຄວາມເມດຕາ

ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່.ເບິ່ງ: "ພຣະເຈົ້າສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່ເພິ່ນ"ຫລື"ເພິ່ນໄດ້ຮັບຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ"

##### ດັ່ງນັ້ນແມ່ນເຮົາ,ເປັນທຳອິດ

"ໂດຍຜ່ານຂ້ານ້ອຍ,ຜູ້ເປັນຄົນບາບ"

##### ດຽວນີ້...ອາແມນ.

ຄຳວ່າ"ດຽວນີ້"ຖືກໃຊ້ທີ່ນີ້ເພື່ອເຮັດເຄື່ອງຫມາຍຢຸດພັກໃນການສອນ. ທີ່ນີ້ ໂປໂລ ສັນຣະເສີນພຣະເຈົ້າ.

##### ອາຍຸການຂອງກະສັດ

"ກະສັດນິຣັນດອນ"ຫລື"ຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຕລອດໄປ"

##### ເປັນກຽດຕິຍົດແລະກຽດສັກສີ

ຂໍໃຫ້ພຣະກຽດຕິຍົດແລະພຣະຣັດສະຫມີ ຈົ່ງເປັນຂອງ ພຣະອົງສືບໆໄປເປັນນິດ"ຫລື" ພຣະອົງສົມຄວນໄດ້ຮັບພຣະກຽດຕິຍົດແລະສະຫ່ງາແຕ່ພຽງຜູ້ດຽວ .

#### 1 Timothy 1:18

##### ເຮົາກຳລັງວາງແຜນທີ່ຈະມອບຄຳສັ່ງນີ້ແກ່ເຈົ້າ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງຄຳແນະນຳນີ້ຄືເພິ່ນ ເຫມືອນກັບວ່າເພິ່ນຢູ່ຕໍ່ໍຫນ້າຕີໂມທຽວ. ເບິ່ງ: "ເຮົາມອບຫມາຍໃຫ້ເຈົ້າດວ້ຍຄຳສັ່ງນີ້"ຫລື "ນີ້ຄືສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ສັ່ງເຈົ້າ."

##### ລູກຂອງເຮົາ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງຄວາມສຳພັນອັນໃກ້ຊິດກັບ ຕີໂມທຽວ ຄືກັບວ່າ ໂປໂລ ເປັນພໍ່ແລະຕີໂມທຽວເປັນລູກ ໂປໂລ ຄິດວ່າຕີໂມທຽວ ເປັນລູກຂອງເຂົາເພາະ ໂປໂລ ສອນຕີໂມທຽວໃຫ້ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເບິ່ງ: "ໃຜທີ່ເປັນ ເຫມືອນລູກຂອງເຮົາຢ່າງແທ້ຈິງ"

##### ຕາມຄຳທຳນວຍໃນເມື່ອກອ່ນກ່ຽວກັບເຈົ້າ

ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່.ເບິ່ງ: "ໃນຂໍ້ທຳນວາຍເຖິງເຈົ້າ"

##### ມີສວນໃນການຕໍ່ສູ້

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງຕີໂມທຽວທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ ຄື ກັບວ່າເຂົາເປັນທະຫານຕໍ່ສູ້ກັບສັດຕຣູ. ເບິ່ງ"ສືບຕໍ່ທຳງານຫນັກເພື່ອພຣະເຈົ້າ".

##### ມີສະຕິ ຮູ້ຈັກຜິດຊອບຊົ່ວດີ

" ມີຄວາມຮູ້ສຶກຜິດຊອບຊົ່ວດີ ທີ່ເລືອກເຮັດສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງແທນສິ່ງທີ່ຜິດ"ເບິ່ງວ່າທ່ານແປສິ່ງນີ້ຢ່າງໃດໃນ1:5

##### ໄດ້ປະຖີ້ມຄວາມເຊື່ອ

ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ເບິ່ງ: "ພວກເຂົາໄດ້ທຳລາຍຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາແລ້ວ"

##### ໄດ້ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ

ໂປໂລ ເຖິງຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາເປັນຄືກັບເຮືອທີ່ກຳລັງຈົມລົງໃນທະເລ.ເພິ່ນອະທິບາຍວ່າພວກເຂົາໄດ້ທຳລາຍຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາທີ່ມີໃນອົງພຣະເຢຊູ.ເຈົ້າເລືອກທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນີ້ ຫລືວ່າ ໃຊ້ຄຳອຸປະມາຖ້າມັນຈະເຂົ້າໃຈໃນໂຄງການພາສາ .

##### ຮີເມນາໂຢແລະ ອາເລັກຊັນເດີ

ນີ້ແມ່ນຊື່ຂອງຜູ້ຊາຍ.

##### ຜູ້ທີ່ເຮົາມອບເຂົາໃຫ້ຊາຕານແລ້ວ

ໂປໂລ ເວົ້າຄືກັບວ່າໄດ້ມອບຄົນເຫລົ່ານີ້ໃຫ້ຊາຕານແລ້ວ.ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າ ໂປໂລ ໄດ້ແຍກພວກເຂົາອອກຈາກກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອ ,ຊາຕານອາດມີອຳນາດທຳລາຍພວກເຂົາໄດ້ແລະເຮັດອັນຕະລາຍກັບພວກເຂົາ.

##### ພວກເຂົາອາດຈະໄດ້ຮັບການສິດສອນ

ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ເບິ່ງ: " ພຣະເຈົ້າອາດຈະສອນພວກເຂົາ"

### Translation Questions

#### 1 Timothy 1:1

##### ໂປໂລໄດ້ເປັນອັກຄະສາວົກຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ ໄດ້ດ້ວຍວິທີໃດ?

ໂປໂລໄດ້ເປັນອັກຄະສາວົກຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ ຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າອົງພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ.

##### ລະຫວ່າງໂປໂລ ເເລະ ຕີໂມທຽວ ເເມ່ນມີຄວາມສໍາພັນກັນເເນວໃດ?

ຕີໂມທຽວເເມ່ນເປັນລູກທີ່ແທ້ຈິງໃນຄວາມເຊື່ອຂອງໂປໂລ.

#### 1 Timothy 1:3

##### ຕີໂມທຽວໄດ້ອາໄສຢູ່ໃສ?

ຕີໂມທຽວໄດ້ອາໄສຢູ່ເມືອງເອເຟໂຊ.

##### ຕີໂມທຽວໄດ້ສອນສິ່ງໃດໃຫ້ຄົນເຮົາທີ່ບໍ່ຄວນປະຕິບັດ?

ຕີໂມທຽວໄດ້ສອນພວກເຂົາເພື່ອບໍ່ໃຫ້ສອນຜິດໄປຈາກຫລັກຄຳສອນ.

#### 1 Timothy 1:5

##### ໂປໂລເວົ້າຫຍັງແມ່ນເປົ້າ ໝາຍ ຂອງ ຄຳ ສັ່ງແລະການສິດສອນຂອງລາວ?

ເປົ້າຫມາຍຂອງຄຳສັ່ງນີ້ຄືຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກຫົວໃຈບໍຣິສຸດ, ແລະ ຈາກຄວາມສຳນຶກທີ່ດີ, ແລະ ຈາກຄວາມເຊື່ອທີ່ຈິງໃຈ.

#### 1 Timothy 1:9

##### ພຣະບັນຍັດຖືກສ້າງຂຶ້ນມາເພື່ອໃຜ?

ພຣະບັນຍັດມີໄວ້ສຳລັບຄົນອະທັມ ແລະ ຄົນທີ່ມີໃຈດື້ດ້ານ, ສຳລັບຄົນທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ ແລະ ຄົນບາບ ແລະ ຕໍ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເປັນຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ດຳເນີນໃນທາງຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ຄົນທີ່ຫມິ່ນປະຫມາດພຣະເຈົ້າ.

##### ສີ່ຕົວຢ່າງຂອງບາບທີ່ຄົນດັ່ງກ່າວກະທໍາມີຫຍັງເເດ່?

ຄົນທີ່ປະພຶດຜິດທາງເພດ, ຄົນຮັກຮ່ວມເພດ, ຄົນລັກພາຄົນອື່ນໄປເປັນທາດ, ຄົນຂີ້ຕົວະ, ຄົນເປັນພະຍານບໍ່ຈິງ ແລະ ຄົນອື່ນໆທີ່ຕໍ່ຕ້ານຫລັກຄຳສອນແຫ່ງຄວາມເຊື່ອ.

#### 1 Timothy 1:12

##### ໃນເມື່ອກ່ອນໂປໂລໄດ້ເຄີຍເຮັດບາບຫຍັງມາເເລ້ວ?

ໃນເມື່ອກ່ອນໂປໂລໄດ້ເຄີຍເປັນຄົນທີ່ຫມິ່ນປະຫມາດ, ຂົ່ມເຫັ່ງ ແລະ ໃຊ້ຄວາມຮຸນແຮງ.

##### ເເມ່ນຫຍັງເປັນສິ່ງທີ່ມີຢ່າງລົ້ນເຫລືອຈາກຜົນທີ່ໂປໂລກາຍມາເປັນອັກຄະສາວົກຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ?

ສິ່ງນັ້ນເເມ່ນພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ມີຢ່າງລົ້ນເຫລືອສໍາລັບໂປໂລ.

#### 1 Timothy 1:15

##### ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າໄດ້ສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກນີ້ ເພື່ອຊ່ວຍໃຜ?

ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ ໄດ້ສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກນີ້ ເພື່ອຊ່ວຍຄົນບາບໃຫ້ລອດພົ້ນ.

##### ດ້ວຍເຫດໃດໂປໂລຈຶ່ງເວົ້າວ່າເພິ່ນເປັນເເບບຢ່າງຂອງພຣະເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ?

ເພາະວ່າໂປໂລເປັນຄົນທີ່ຊົ່ວຊ້າທີ່ສຸດໃນບັນດາຄົນບາບເຫລົ່ານັ້ນ ແຕ່ດ້ວຍເຫດນີ້ ເພິ່ນຈຶ່ງໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າໃນເມື່ອກ່ອນ.

#### 1 Timothy 1:18

##### ສິ່ງໃດທີ່ໂປໂລເຫັນດີກັບຕີໂມທຽວ?

ໂປໂລເຫັນດີຕາມຄຳທຳນວາຍທີ່ໄດ້ກ່າວເຖິງຕີໂມທຽວດັ່ງນັ້ນເພື່ອໃຫ້ໄດ້ໄຊຊະນະໃນການຕໍ່ສູ້ ດ້ວຍການມີຄວາມເຊື່ອ ແລະ ຄວາມສຳນຶກທີ່ດີ.

##### ໂປໂລໄດ້ເຮັດຫຍັງສຳລັບຜູ້ຊາຍທີ່ປະຕິເສດຄວາມເຊື່ອ ແລະ ມີຄວາມມະໂນທໍາ ແລະ ເຮັດໃຫ້ຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາຫລົ້ມຈົມລົງ?

ໂປໂລໄດ້ມອບໄວ້ໃຫ້ກັບຊາຕານ ເພື່ອເຂົາຈະໄດ້ຮັບການສອນທີ່ຈະບໍ່ຫມິ່ນປະຫມາດພຣະເຈົ້າ.

## Chapter 2

#### 1 Timothy 2:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລ ສະນັບສະຫນູນໃຫ້ ຕີໂມທຽວ ອະທິຖານເພື່ອທຸກຄົນ.

##### ກ່ອນອື່ນຫມົດ

"ສິ່ງສຳຄັນ " ຫລື" ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດ"

##### ເຮົາຂໍຮອ້ງພວກເຈົ້າ ໃຫ້ພາວັນນາອະທິຖານ,ໄຫວ້ວອນ,ທູນຂໍ ແລະການຂອບພຣະຄຸນ

ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ເບິ່ງ: ເຮົາຂໍຮ້ອງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ຮອ້ງຂໍ, ການອະທິຖານ,ການວິ້ງວອນ,ແລະການຂອບພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າ"

##### ເຮົາຂໍຮ້ອງຢ່າງຮີບດ່ວນ

" ເຮົາຂໍຮອ້ງ"ຫລື" ເຮົາຖາມ"

##### ຊີວິດທີ່ສະຫງົບແລະງຽບສະຫງົບ

ທີ່ນີ້"ສະຫງົບ" ແລະ "ງຽບສະຫງົບ"ຫມາຍເຖິງສິ່ງດຽວກັນ. ໂປໂລ ຕ້ອງການໃຫ້ຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນສາມາດມີຊີວິດທີ່ສຫງົບສຸກ ໂດຍບໍ່ໃຫ້ມີບັນຫາກັບອຳນາດການປົກຄອງ

##### ໃນການເຄັ່ງສາສະຫນາແລະກຽດສັກສີ

" ໃຫ້ພຣະກຽດຕິຍົດພຣະເຈົ້າແລະຜູ້ທີ່ນັບຖືພຣະອົງ "

##### ພຣະອົງປາດຖະໜາໃຫ້ທຸກຄົນໄດ້ຮັບຄວາມລອດ ແລະມາເຂົ້າກ່ຽວກັບຄວາມຈິງ

ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ເບິ່ງ: " ພຣະເຈົ້າຊົງປາດຖະນາທີ່ຈະຊວ່ຍຊີວິດຜູ້ຄົນທັງຫມົດ ແລະເພື່ອໃຫ້ພວກເຂົາໄດ້ຮັບຮູ້ຄວາມຈິງ"

##### ມາໃຫ້ຮູ້ຈັກກັບຄວາມຈິງ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງການຮຽນຮູ້ ຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ ຄືກັບວ່າ ມັນເປັນສະຖານທີ່ໆຄົນຈະໄດ້ ການເປັນຄືນມາ.AT: "ຮູ້ແລະຍອມຮັບສິ່ງນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ"

#### 1 Timothy 2:5

##### ຄົນກາງຜູ້ດຽວລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ

ຄົນກາງເປັນຄົນທີ່ຊ່ວຍເຈລະຈາປະນິປະນອມຢ່າງສັນຕິລະຫວ່າງສອງຝ່າຍທີ່ບໍ່ເຫັນດວ້ຍກັນ. ທີ່ນີ້ພຣະເຢຊູຊ່ວຍໃຫ້ຄົນບາບ ກັບຄື້ນດີກັນກັບພຣະເຈົ້າ

##### ໃຫ້ຕົວເອງ

"ເຕັມໃຈຕາຍ "

##### ເປັນຄ່າໄຖ່

ເປັນອິສະລະພາບ"ຫລື"ເປັນການຈ່າຍຄ່າໄຖ່ເພື່ອໃຫ້ໄດ້ຮັບ ອິສະລະພາບ".

##### ເປັນພະຍານໃນເວລາທີ່ເຫມາະສົມ

ສາມາດເຫັນໄດ້ ໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງກະທຳເພື່ອຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນທີ່ເຂົາຈະໄດ້ຮັບຄວາມລອດພົ້ນ. ເບິ່ງ"ເປັນຂໍ້ພິສູດໃນເວລາອັນເຫມາະສົມທີ່ພຣະເຈົ້າຕອ້ງການຊ່ວຍຊີວິດທຸກຄົນ" ( ເບິ່ງ: )

##### ໃນເວລາທີ່ເຫມາະສົມ

ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າເປັນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກໃວ້

##### ເພື່ອຈຸດປະສົງ

"ສຳຫລັບສິ່ງນີ້"ຫລື"ດວ້ຍເຫດຜົນນີ້"

##### ຂ້ານ້ອຍ,ຕົວເອງ,ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງເປັນອັກຄະສາວົກ

ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ເບິ່ງ: "ພຣະຄຣິດເຮັດໃຫ້ເຮົາເປັນ, ໂປໂລ, ນັກເທດແລະອັກຄະສາວົກ"(ເບິ່ງ:fiigs\_activepassive).

##### ຂ້ານ້ອຍເປັນຄູສອນຂອງຄົນຕ່າງຊາດໃນຄວາມເຊື່ອແລະຄວາມຈິງ

"ເພິ່ນສອນຄົນຕ່າງຊາດເລື້ອງຂ່າວປະເສີດແຫ່ງຄວາມເຊື່ອແລະຄວາມຈິງ"ຕໍ່ໄປນີ້,ໂປໂລອາດຈະໃຊ້"ຄວາມເຊື່ອ"ແລະຄວາມຈິງ"ເພື່ອສະແດງວ່າເປັນອີກແນວຄິດຫນຶ່ງ ເບິ່ງ:"ເພິ່ນສອນຄົນຕ່າງຊາດກ່ຽວກັບຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ"

#### 1 Timothy 2:8

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລຈົບ ຄຳແນະນຳຂອງເຂົາໃນການອະທິຖານ, ແລ້ວກໍໃຫ້ຄຳແນະນຳພິເສດສຳຫລັບຜູ້ຍິງ.

##### ເຮົາຕອ້ງການໃຫ້ຜູ້ຊາຍອະທິຖານໃນທຸກແຫ່ງດວ້ຍມືບໍຣິສຸດ

ທີ່ນີ້"ມືທີ່ບໍຣິສຸດ"ຫມາຍເຖິງບຸກຄົນທັງຫມົດນັ້ນບໍຣິສຸດ ເບິ່ງ :"ເຮົາຕອ້ງການຜູ້ຊາຍໃນທຸກບ່ອນຜູ້ທີ່ບໍຣິສຸດ ຍົກມືຂຶ້ນແລະອະທິຖານ".

##### ຜູ້ຊາຍໃນທຸກບ່ອນ

"ຜູ້ຊາຍໃນທຸກທີ່"ຫລື"ຜູ້ຊາຍໃນທຸກໆບ່ອນ."ທີ່ນີ້ຄຳວ່າ"ຄົນ" ຫມາຍເຖິງຜູ້ຊາຍໂດຍສະເພາະ.

##### ຍົກມືອັນບໍຣິສຸດ

ມັນເປັນທ່າປົກກະຕິທີ່ຈະຕອ້ງຍົກມືແລະອະທິຖານ .

##### ດວ້ຍຄວາມສຸພາບ ແລະການບັງຄັບຕົນເອງ

ການບັງຄັບຕົນ- ທັງສອງຄຳເຫລົ່ານີ້ມີຄວາມຫມາຍ ເຫມືອນກັນ. ໂປໂລ ເນັ້ນວ່າຜູ້ຍິງຄວນນຸ່ງເສືອຜ້າທີ່ເຫມາະສົມແລະບໍ່ດຶງດູດຄວາມສົນໃຈຂອງ ຜູ້ຊາຍ

##### ພວກເຂົາບໍ່ຄວນທັກຜົມ

ໃນຊວ່ງເວລາຂອງ ໂປໂລ ,ຜູ້ຍິງຊາວໂຣມຫລາຍຄົນຖັກຜົມເພື່ອໃຫ້ມີສະເຫນ່ ການຖັກຜົມເປັນພຽງທາງດຽວທີ່ຜູ້ຍິງສາມາດໃຫ້ຄວາມສົນໃຈກັບຜົມຂອງນາງ. ມັນສາມາດຖືກຍອມຮັບໂດຍທົ່ວໄປ. ເບິ່ງ: "ພວກເຂົາບໍ່ຄວນປາຖະຫນາມີຊົງຜົມທີ່ສວຍງາມ"ຫລື"ພວກເຂົາບໍ່ຄວນມີຊົງຜົມທີ່ປານີດທີ່ດຶງດູດຄວາມສົນໃຈ "

##### ໄຂ່ມູກ

ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເປັນຫນວ່ຍກົມສີຂາວທີ່ສວຍງາມແລະທີ່ມີຄ່າ ທີ່ຄົນເຮົາໃຊ້ເປັນເຄື່ອງປະດັບ. ພວກມັນຖືກສ້າງຂຶ້ນພາຍໃນເປືອກຫອຍເຊິ່ງເປັນສັດນອ້ຍໆ ຊະນິດຫນຶ່ງທີ່ອາໄສຢູ່ໃນມະຫາສະມຸດ.

##### ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຍອມຮັບໂດຍຜ່ານການເຮັດດີ

"ຄົນທີ່ຕອ້ງການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ ດວ້ຍຄວາມດີທີ່ພວກເຂົາເຮັດ"

#### 1 Timothy 2:11

##### ຢູ່ໃນຄວາມສະຫງົບ

"ໃນຄວາມງຽບ"

##### ແລະໃນການຍອມຟັງ

"ແລະບໍ່ຖາມຄຳຖາມ ກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຍິນ"(UDB) ຫລື "ພອ້ມທີ່ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າ".

##### ເຮົາບໍ່ອະນຸຍາດຜູ້ຍິງ

"ເຮົາບໍ່ອະນຸຍາດໃຫ້ຜູ້ຍິງ"

#### 1 Timothy 2:13

##### ອາດາມຖືກສ້າງຂື້ນກ່ອນ

ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ເບິ່ງ "ອາດາມເປັນສິ່ງດຽວທີ່ພຣະເຈົ້າສາ້ງຂື້ນກ່ອນ"ຫລື"ພຣະເຈົ້າສ້າງອາດາມຂື້ນມາກ່ອນ".

##### ຫລັງຈາກນັ້ນເອວາ

ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ເບິ່ງ:"ແລ້ວພຣະເຈົ້າກໍສາ້ງເອວາ"ຫລື"ພຣະເຈົ້າຊົງສາ້ງເອວາ"

##### ແລະອາດາມບໍ່ໄດ້ຖືກຫລອກລວງ

ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ເບິ່ງ: "ອາດາມບໍ່ແມ່ນຜູ້ທີ່ຖືກມານຫລອກລວງ".

##### ນາງໄດ້ຖືກຊົງໂຜດໃຫ້ພົ້ນ ໂດຍການມີລູກ

ທີ່ນີ້"ນາງ"ຫມາຍເຖິງຜູ້ຍິງໂດຍທົ່ວໄປ. ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ 1)ພຣະເຈົ້າຮັກສາຄວາມປອດໄພທາງຮ່າງກາຍຂອງຜູ້ຍິງໃນຖານະທີ່ພວກເຂົາໃຫ້ກຳເນີດລູກຫລື 2)ພຣະເຈົ້າຈະຊ່ວຍຜູ້ຍິງໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບຂອງພວກເຂົາ ຜ່ານບົດບາດຂອງພວກເຂົາໃນຖານະຜູ້ລ້ຽງດູລູກ

##### ນາງຈະລອດພົ້ນ

ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ເບິ່ງ: "ພຣະເຈົ້າຈະປົກປັກຮັກສານາງ"ຫລື"ພຣະເຈົ້າຈະປົກປັກຮັກສາຜູ້ຍິງ" .

##### ຖ້າຫາກພວກເຂົາເຈົ້າຍັງສຶບຕໍ່

"ຖ້າພວກເຂົາຍັງຕັ້ງຫມັ້ນຄົງຢູ່"ຫລື"ຖ້າພວກເຂົາຍັງມີຊີວິດຢູ່ຕໍ່ໄປ"ທີ່ນີ້"ຫມາຍເຖີງຜູ້ຍິງ.

##### ໃນຄວາມເຊື່ອ ແລະ ຄວາມຮັກ ແລະຄວາມບໍຣິສຸດ

"ໃນການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ຮັກຜູ້ອື່ນແລະໃຊ້ຊີວິດທີ່ບໍຣິສຸດ"

##### ດວ້ຍຈິດໃຈທີ່ເຂັ້ມແຂງ

" ຮູ້ຈັກບັງຄັບຕົນເອງ"ຫລື"ໂດຍມີຄວາມເຂົ້າໃຈໃນດຳເນີນຊີວິດທີ່ດີ."

### Translation Questions

#### 1 Timothy 2:1

##### ໂລໂປໄດ້ທູນຂໍອະທິຖານເພື່ອໃຜ?

ໂປໂລໄດ້ທູນຂໍ, ອະທິຖານ, ວິ້ງວອນ ແລະ ຂອບພຣະຄຸນເພື່ອຄົນທັງປວງ, ເພື່ອກະສັດທັງຫລາຍ ແລະ ທຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດ.

##### ຊີວິດແບບໃດທີ່ໂປໂລປາດຖະໜາຢາກໃຫ້ຄຣິສຕຽນດຳລົງຊີວິດ?

ໂປໂລປາດຖະໜາຢາກໃຫ້ຄຣິສຕຽນດຳລົງຊີວິດຢ່າງສັນຕິສຸກ ແລະ ມີຄວາມສະຫງົບທ່າມກາງຄົນທີ່ດຳເນີນໃນທາງຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ຄົນທີ່ມີກຽດ.

##### ພຣະເຈົ້າປາດຖະໜາສິ່ງອັນໃດສຳລັບທຸກໆຄົນ?

ພຣະອົງຊົງປະສົງໃຫ້ທຸກຄົນໄດ້ຮັບຄວາມລອດພົ້ນ ແລະ ໃຫ້ໄດ້ມີຄວາມຮູ້ໃນຄວາມຈິງນັ້ນ.

#### 1 Timothy 2:5

##### ພຣະເຢຊູຄຣິດຊົງມີຕໍາເເຫນ່ງຫຍັງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ?

ພຣະເຢຊູຄຣິດຊົງເປັນຄົນກາງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າ ແລະ ມະນຸດແຕ່ພຽງຜູ້ດຽວ.

##### ພຣະເຢຊູຄຣິດຊົງກະທໍາສິ່ງໃດເພື່ອພວກເຮົາທຸກຄົນ?

ພຣະເຢຊູຄຣິດຊົງເປັນຄ່າໄຖ່ໃຫ້ກັບຄົນທັງປວງ.

##### ອັກຄະສາວົກໂປໂລສອນໃຜເເດ່?

ອັກຄະສາວົກໂປໂລເປັນຄຣູຂອງຄົນຕ່າງຊາດ.

#### 1 Timothy 2:8

##### ໂປໂລປາດຖະຫນາໃຫ້ບັນດາຜູ້ຊາຍກະທໍາສິ່ງໃດ?

ໂປໂລມີຄວາມປາດຖນາໃຫ້ບັນດາຜູ້ຊາຍໃນທຸກໆບ່ອນ ຍົກມືອັນບໍຣິສຸດ ແລະ ອະທິຖານໂດຍບໍ່ມີຄວາມຄຽດຮ້າຍ ແລະການຜິດຖຽງກັນ.

##### ໂປໂລປາດຖະຫນາໃຫ້ບັນດາຜູ້ຍິງກະທໍາສິ່ງໃດ?

ໂປໂລມີຄວາມປາດຖນາໃຫ້ຜູ້ຍິງແຕ່ງກາຍຢ່າງສຸພາບຮຽບຮ້ອຍ, ແລະ ຮູ້ຈັກຄວບຄຸມຕົນເອງ.

#### 1 Timothy 2:11

##### ໂປໂລບໍ່ອະນຸຍາດໃຫ້ບັນດາຜູ້ຍິງກະທໍາສິ່ງໃດ?

ໂປໂລບໍ່ອະນຸຍາດໃຫ້ແມ່ຍິງສອນ ຫລື ມີອຳນາດເຫນືອຜູ້ຊາຍ, ແຕ່ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງງຽບໆ.

#### 1 Timothy 2:13

##### ໂປໂລປາດຖະຫນາໃຫ້ບັນດາຜູ້ຍິງສືບຕໍ່ກະທໍາສິ່ງໃດ?

ໂປໂລປາດຖະຫນາໃຫ້ບັນດາຜູ້ຍິງສືບຕໍ່ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ ແລະ ຄວາມຮັກ ແລະ ການຊຳລະໃຫ້ບໍຣິສຸດດ້ວຍຈິດໃຈທີ່ສະຫງົບ.

## Chapter 3

#### 1 Timothy 3:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລ ໃຫ້ຄຳແນະນຳພິເສດ ວ່າຜູ້ດູແລໂບດ ຄວນປະຕິບັດຢາ່ງໃດແລະເປັນຢ່າງໃດ.

##### ງານອັນດີເລີດ

" ງານທີ່ມີກຽດ "

##### ຜົວດຽວເມຍດຽວ

ຜູ້ດູແລຕ້ອງມີເມຍຄົນດຽວ.ໃນທີ່ນີ້ບໍ່ໄດ້ເວົ້າຈະແຈ້ງວ່າລວມທັງຜູ້ຊາຍທີ່ເຄີຍເປັນໝ້າຍ ຫລືຢ່າຮ້າງ,ຫຼືບໍ່ເຄີຍແຕ່ງງານ.

##### ເຂົາຕ້ອງບໍ່ໃຊ້ຄວາມຮຸນແຮງ

"ລາວຈະຕ້ອງເຮັດຫຍັງບໍ່ເກີດໂຕ" (UDB)

##### ເປັນຄົນມີເຫດຜົນ

"ມີເຫດຜົນ." ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸວ່າເປັນປະໂຫຍກທີ່ສົມບູນ. "ລາວຕ້ອງຄິດຢ່າງສະຫລາດ"

##### ເປັນຄົນມີລະບຽບວິໃນ

"ມີກຽດ." ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸວ່າເປັນປະໂຫຍກທີ່ສົມບູນ. ເບິ່ງ: "ລາວຕ້ອງມີການປະພຶດທີ່ດີ"

##### ເປັນຄົນມີໄມຕຣີຈິດ

" ເປັນມິດກັບຄົນແປກຫນ້າ"ນີ້ສາມາດລະບຸໄດ້ວ່າເປັນປະໂຫຍກທີ່ສົມບູນ. ເບິ່ງ: " ລາວຕ້ອງຍິນດີຕ້ອນຮັບຄົນແປກຫນ້າ"

##### ລາວຈະຕອ້ງບໍ່ຕິດເຫລົ້າ

" ລາວຈະຕອ້ງບໍ່ແມ່ນຄົນຂີ້ເມົາ "ຫລື"ເຂົາບໍ່ກິນວາຍຫລາຍເກີນໄປ"

##### ບໍ່ເປັນຄົນມັກຜິດຖຽງກັນ

ນີ້ສາມາດລະບຸໄດ້ວ່າເປັນປະໂຫຍກທີ່ສົມບູນ.ເບິ່ງ "ລາວບໍ່ເປັນຄືກັບບ່າງຄົນທີ່ມັກຕໍ່ສູ້ແລະຜິດຖຽງກັນ"

##### ສຸພາບ,ອອນ່ໂຍນ,ສຸຂຸມ

ນີ້ສາມາດລະບຸໄດ້ວ່າເປັນປະໂຫຍກທີ່ສົມບູນ.ເບິ່ງ "ແຕ່ລາວຈະຕ້ອງອ່ອນໂຍນແລະຮັກສັນຕິສຸກ "

##### ຄົນຮັກເງິນ

"ຄົນໂລບ"

#### 1 Timothy 3:4

##### ລາວຕ້ອງເປັນຜູ້ນຳ

" ລາວຕ້ອງເປັນຜູ້ນຳ"ຫລື"ລາວຄວນຈະເປັນຜູ້ດູແລ"

##### ດວ້ຍຄວາມເຄົາລົບ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ລູກໆຂອງຜູ້ດູແລຄວນເຊື່ອຟັງຄວາມແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພໍ່(UDB) ຫລື"2 ລູກຂອງຜູ້ດູແລຄວນສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ທຸກຄົນຫລື 3)ຜູ້ດູແລຄວນສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ຄົນໃນຄົວເຮືອນຂອງລາວ.

##### ເຄົາລົບຕະລອດເວລາ

"ເຄົາລົບຢ່າງສົມບູນ"ຫລື "ເຄົາລົບຕລອດເວລາ"

##### ເພາະຖ້າຜູ້ຊາຍບໍ່ຮູ້ຈັກວິທີຈັດການ

" ເພາະຖ້າຜູ້ຊາຍບໍ່ຮູ້ຈັກວິທີຈັດການ"ຫລື"ເພາະເມື່ອຜູ້ຊາຍບໍ່ສາມາດຈັດການໄດ້"

##### ເຂົາຈະດູແລຄຣິດຕະຈັກຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢ່າງໃດ

ໂປໂລ ໃຊ້ຄຳຖາມເພ່ື່ອສັງສອນ ຕີໂມທຽວ ເບິ່ງ:"ເຂົາບໍ່ສາມາດດູແລຄຣິສຕະຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ"ຫລື"ເຂົາຈະບໍ່ສາມາດນຳພາຄຣິສຕະຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ຄຣິດຕະຈັັກຂອງພຣະເຈົ້າ

ທີ່ນີ້"ໂບດ"ຫມາຍເຖີງຄົນ ເບິ່ງ:"ຜູ້ຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ"ຫລື" ຜູ້ເຊື່ອທີ່ຢູ່ໃນຄວາມດູແລຂອງລາວ"

#### 1 Timothy 3:6

##### ລາວບໍ່ແມ່ນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃຫມ່

" ລາວຈະຕ້ອງບໍ່ຄວນເປັນຜູ້ເຊື່ອໃຫມ່ "ຫລື"ລາວຕອ້ງເປັນຜູ້ເຊື່ອທີ່ມີຄວາມເຊື່ອເຂັ້ມແຂງ"

##### ອາດຈະລົ້ມລົງໃນການອວດຕົວເຫມືອນກັບມານນັ້ນ.

ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບ ຜູ້ທີ່ເລີ້ມອວດຕົວ ຈະຖືກຕັດສິນລົງໂທດທີ່ໄດ້ເຮັດຜິດເຫມືອນກັບວ່າມັນເປັນຂຸມທີ່ຄົນເຮົາອາດຈະຕົກ.ເບິ່ງ"ໃຫ້ພຣະເຈົ້າຕັດສິນລົງໂທດເຂົາຄືກັບລາວຕັດສິນລົງໂທດມານ"

##### ຄົນພາຍນອກ

"ຜູ້ທີ່ຢູ່ນອກໂບດ".ໂປໂລ ເວົ້າອະທິບາຍເຖິງຄຣິສຕະຈັກຄືວ່າມັນເປັນສະຖານທີ່, ແລະບໍ່ເຊື່ອຖື ຄືກັບວ່າພວກເຂົາຢູ່ທາງນອກຮ່າງກາຍ..ເບິງ : "ຜູ້ທີ່ບໍ່ແມ່ນຄຣິສຕຽນ"

##### ເຂົາຈະບໍ່ເຮັດໃຫ້ຕົນເອງຕ້ອງອັບອາຍ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງການອັບອາຍຄືກັບວ່າ ມັນເປັນຫລຸມພາງທີ່ບຸກຄົນສາມາດຕົກລົງມາໃນຄວາມບາບ ຄືກັບວ່າເຂົາເປັນຜູ້ລ່າຈັບສັດຢູ່ໃນດັກ.:ເບິ່ງ " ແລະເພື່ອວ່າມານຈະບໍ່ເຮັດໃຫ້ລາວເຮັດບາບ"

##### ແລະ ຕິດບ້ວງຂອງມານ.

ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບມານທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງ ເຮັດບາບຄືກັບວ່າລາວຖືກກັບດັກຈັບສັດປ່າ .ເບິ່ງ "ແລະເພື່ອວ່າມານຈະບໍ່ເຮັດໃຫ້ລາວເຮັດບາບ"

#### 1 Timothy 3:8

##### ຂໍໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳພິເສດບາງຢ່າງກ່ຽວກັບວິທີທີ່ຜູ້ປົກຄອງແລະເມຍຂອງເຂົາຄວນປະຕິບັດແລະເປັນແບບຢ່າງ.

##### ຜູ້ປົກຄອງ,ເຊັ່ນດຽວກັນ

"ຜູ້ປົກຄອງ,ຄືກັບຜູ້ດູແລ"

##### ເປັນຜູ້ທີ່ຄວນມີກຽດ

"ຄວນປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງ"ຫລື"ຄວນມີຄວາມຫນ້ານັບຖື"

##### ບໍ່ເປັນຄົນເວົ້າຫລາຍ

ຄົນເວົ້າຫລາຍ- ໂປໂລ ເວົ້າກ່ຽວກັບຄົນເຫລົ່ານີ້ ຄືກັບວ່່າພວກເຂົາສາມາດເວົ້າສອງສິ່ງໄດ້ໃນຄັ້ງດຽວ. ເພິ່ນຫມາຍເຖິງບຸກຄົນຫນຶ່ງເວົ້າບາງສິ່ງ ແຕ່ຫມາຍເຖິງຢ່າງອື່ນ ເບິ່ງ: " ບໍ່ຈິງໃຈ"ຫລື "ແລະພວກເຂົາຕອ້ງຫມາຍເຖິງສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເວົ້າ"

##### ພວກເຂົາຮັກສາຄວາມຈິງທີ່ເປີດເຜີຍສຳລັບຄວາມເຊ່ື່ອ

" ພວກເຂົາຈະຕ້ອງເຊື່ອໃນຄຳເວົ້າທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າທີ່ເປີດເຜີຍຕໍ່ພວກເຮົາແລະໃນສິ່ງທີ່ເຮົາເຊື່ອ." ນີ້ຫມາຍເຖິງຄວາມຈິງທີ່ມີຢູ່ໃນເວລາໃດຫນຶ່ງ ແຕ່ວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ສຳແດງໃຫ້ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນໃນເວລານັ້ນ. ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງຄຳສອນທີ່ແທ້ຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ ຄືກັບວ່າມັນແມ່ນວັດຖຸທີ່ຄົນສາມາດຮັກສາດ້ວຍຕົນເອງ

##### ຄວາມຈິງທີ່ເປີດເຜີຍ

ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ເບິ່ງ:" ຄວາມຈິງທີ່ພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍ"

##### ດວ້ຍຈິດສຳນຶກທີ່ບໍຣິສຸດ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງຄວາມຮູ້ຂອງບຸກຄົນວ່າເຂົາບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດ ເຫມືອນວ່າຄວາມຮູ້ຫລື ຄວາມຮູ້ສຶກນັ້ນສະອາດ ເບິ່ງ: " ຮູ້ວ່າພວກເຂົາໄດ້ພະຍາຍາມຢ່າງຫນັກທີ່ສຸດໃນການເຮັດສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ"

##### ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບການເຫັນດ້ວຍກ່ອນ

ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອອື່ນໆຄວນປະເມີນຜູ້ທີ່ຢາກເປັນຜູ້ດູແລແລະກຳນົດວ່າພວກເຂົ ເໝາະສົມທີ່ຈະ ຮັບໃຊ້ໃນໂບດຫລືບໍ່.

#### 1 Timothy 3:11

##### ຜູ້ຍິງໃນແບບດຽວກັນ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) "ຜູ້ຍິງ"ຫມາຍເຖິງເມຍຂອງຜູ້ດູແລຫລື 2) "ຜູ້ຍິງ" ຜູ້ປົກຄອງ

##### ພື້ນຖານ

"ກະທຳຢ່າງຖືກຕ້ອງ"ຫລື"ສົມຄວນທີ່ນັບຖື "

##### ພວກເຂົາບໍ່ຄວນເປັນຄົນທີ່ບໍ່ກ່າວຮ້າຍ.

" ພວກເຂົາຈະຕອ້ງບໍ່ເວົ້າເລື້ອງບໍ່ດີກັບເລື້ອງຂອງຄົນອື່ນ"

##### ຄົນທີ່ບໍ່ມັກຄວາມຮຸນແຮງ

"ເປັນຄົນທີ່ບໍ່ເຮັດຫຍັງເກີນໂຕ."ເບິ່ງວິທີແປນີ້ໃນ 3:1.

##### ຜົວດຽວເມຍດຽວ

ຜູ້ຊາຍຕອ້ງມີເມຍພຽງຄົນດຽວ ມັນບໍ່ຊັດເຈນວ່າສິ່ງນີ້ບໍ່ລວມເຖິງຜູ້ຊາຍ ທີ່ເຄີຍເປັນຫມ້າຍຢ່າຮ້າງຫລືບໍ່ແຕ່ງງານ ເບິ່ງວ່າທ່ານແປສິ່ງນີ້ວ່າຢ່າງໃດໃນ 3:1.

##### ພວກເຂົາຕ້ອງສາມາດດູແລລູກຊາຍຍິງ ແລະ ບ້ານເຮືອນຂອງຕົນໃຫ້ໄດ້ດີ

" ເບິ່ງແຍງຢ່າງຖືກຕອ້ງແລະນຳລູກໆ ແລະຄົນອື່ນໆທີ່ອາໃສຢູ່ໃນເຮືອນ"

##### ສຳຫລັບພວກນັ້ນ

" ສຳຫລັບຜູ້ດຸແລເຫລົ່ານັ້ນ"ຫລື"ສຳຫລັບຜູ້ນຳຄຣິສຕະຈັກເຫລົ່ານີ້"

##### ມີຄວາມຫມັ້ນຄົງໃນຈຸດຢືນຂອງຕົນ

" ຮັບເພື່ອຕົນເອງ"ຫລື"ໄດຮັບເພື່ອຕົນເອງ"

##### ຫມັ້ນຄົງໃນຈຸດຢືນຂອງຕົນ

ຄວາມໝາຍທີ່ສະແດງອອກອາດຈະຖືກລະບຸຢ່າງຈະແຈ້ງ.ເບິ່ງ""ມີຊື່ສຽງທີ່ດີໃນບັນດາຜູ້ເຊື່ອຖືອື່ນໆ "

##### ແລະມີຄວາມຫມັ້ນໃຈຢ່າງໃຫຍ່ຫລວງໃນຄວາມເຊື່ອຂອງຕົນໃນພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ.

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ພວກເຂົາຈະວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູດວ້ຍຄວາມຫມັ້ນໃຈຫລາຍຂຶ້ນຫລື 2) ພວກເຂົາຈະເວົ້າຢ່າງຫມັ້ນໃຈກັບຜູ້ອື່ນ ກ່ຽວກັບເລື້ອງຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

#### 1 Timothy 3:14

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລບອກຕິໂມທຽວເຫດຜົນທີ່ທ່ານຂຽນຈົດຫມາຍຫາລາວແລະຫຼັງຈາກນັ້ນອະທິບາຍເຖິງຄວາມເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພຣະຄຣິດ.

##### ແລະ ຂ້າພະເຈົ້າຫວັງວ່າ ຈະມາຫາທ່ານໃນໄວໆນີ້.

"ເຖິງແມ່ນວ່າຂ້ອຍຫວັງວ່າຈະໄດ້ມາຢ້ຽມຢາມເຈົ້າໃນໄວໆນີ້"

##### ແຕ່ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າມາຊ້າ

"ແຕ່ໃນກໍລະນີທີ່ຂ້ອຍບໍ່ສາມາດໄປທີ່ນັ້ນໄວໆນີ້" ຫຼື "ແຕ່ຖ້າມີບາງສິ່ງບາງຢ່າງກີດຂວາງຂ້ານ້ອຍເພາະຂ້ານ້ອຍຈະຢູ່ທີ່ນັ້ນໄວໆນີ້".

##### ໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອ ເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົາເປັນຄອບຄົວ ເບິ່ງ: " ໃນຖານະສະມາຊິກຂອງຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ"ຫລື " ໃນຫມູ່ຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ຊຶ່ງເປັນຄຣິສຕະຈັກ

ຄຳເວົ້ານີ້ໃຫ້ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບ"ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ແທນທີ່ຈະສ້າງຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງຄອບບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າຊຶ່ງເປັນຄຣິສຕະຈັກແລະຖ້າບໍ່ແມ່ນຄຣິສຕະຈັກ ສາມາດຣະບຸເປັນປະໂຫຍກໃຫ່ມໄດ້ ເບິ່ງ: " ຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າຄືຊຸມຊົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງພຣະຊົນຢູ່

##### ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງພຣະຊົນຢູ່

ທີ່ນີ້ສະແດງອອກ ເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໃນຖານະຜູ້ໃຫ້ຊີວິດ ແກ່ທຸກຄົນ,ເຊັ່ນດຽວກັບໃນ UDB

##### ເສົາຫລັກແລະການສະຫນັບສະຫນູນຄວາມຈິງ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງຜູ້ເຊື່ອ ທີ່ເປັນພະຍານເຖິງຄວາມຈິງ ກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດ ເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົາເປັນເສົາຫລັກແລະຖານຮອງຮັບອາຄານ ຊຶ່ງສາມາດຣະບຸເປັນປະໂຫຍກໃຫ່ມໄດ້ ເບິ່ງ"ແລະໂດຍການຮັກສາແລະຄຳສອນຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ສາມາຊິກໃນໂບດເຫລົ່ານີ້ ຈະສະຫນັບສະຫນູນຄວາມຈິງເຊັ່ນດຽວກັບເສົາແລະຖານຮອງຮັບຂອງອາຄານ"

#### 1 Timothy 3:16

##### " ແລະບໍ່ມີໃຜສາມາດປະຕິເສດໄດ້ "

"ແລະບໍ່ມີໃຜປະຕິເສດໄດ່"

##### ການເປີດເຜີຍຄວາມຈິງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້ານັ້ນຄືວ່າ

ສາມມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູຸ່. ເບິ່ງ" ຄວາມຈິງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍນັ້ນຍິ່ງໃຫຍ່"(ເບິ່ງ: )

##### ພຣະອົງຊົງປະກົດຕົວຂື້ນ....ໃນຣັດສະຫມີ

ນີ້ເປັນເພງຫລືບົດກະວີ ທີ່ ໂປໂລ ອ້າງ. ຫາກພາສາຂອງທ່ານມີວິທີສະແດງວ່າບົດກະວີ ທ່ານສາມາດໃຊ້ໄດ້ທີ່ນີ້.ຖ້າບໍ່ແມ່ນ,ທ່ານສາມາດແປມັນເປັນຮອ້ຍແກ້ວທຳມະດາ ຫລາຍກວ່າບົດກະວີ

##### ພຣະອົງຊົງປະກົດຕົວ

ບ່ອນນີ້"ພຣະອົງຊົງ "ຄຸມເຄືອ. ມັນອາດຫມາຍເຖິງ"ພຣະເຈົ້າ"ຫລື"ພຣະຄຣິດ."ການແປສິ່ງນີ້ໃຫ້ດີທີ່ສຸດອາດເປັນ "ພຣະອົງຊົງ. "ຫາກທ່ານຕອ້ງການເຈາະຈົງຫລາຍຂຶ້ນທ່ານສາມາດແປມັນໄດ້ເປັນ"ພຣະຄຣິດອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ"ຫລື"ພຣະຄຣິດ".

##### ດ້ວຍສະພາບເນື້ອຫນັງ

ໂປໂລໃຊ້"ເນື້ອຫນັງ"ທີ່ນີ້ເພື່ອຫມາຍເຖິງມະນຸດ ເບິ່ງ: "ໃນຖານະມະນຸດທີ່ແທ້ຈິງ"

##### ເປັນຜູ້ຊອບທັມໂດຍພຣະວິນຍານ

ສາມາດລະບຸໄດ້ຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ວ່າ"ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢືນຢັນວ່າເຂົາເປັນຄົນທີ່ເຂົາບອກວ່າ ເຂົາເປັນ "

##### ຊົງປາກົດຕໍ່ຫນ້າເຫລົ່າທູດສະຫວັນ

ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ເບິ່ງ:"ທູດສະຫວັນເຫັນເຂົາ"

##### ຊົງໄດ້ຮັບການປະກາດອອກໄປທ່າມກາງບັນດາປະຊາຊາດທັງຫລາຍ

ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ເບິ່ງ:"ຜູ້ຄົນໃນຫລາຍປະເທດບອກຄົນອື່ນກ່ຽວກັບພຣະອົງ"

##### ໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຈາກຄົນທົ່ວໂລກ

ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ເບິ່ງ:"ຜູ້ຄົນໃນຫລາຍສ່ວນຂອງໂລກເຊື່ອໃນພຣະອົງ"

##### ແລະ ຊົງຖືກຮັບຂຶ້ນໄປດ້ວຍພຣະສະຫງ່າຣາສີ.

ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ເບິ່ງ:"ແລະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ນຳເຂົາຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນໃນຣັດສະຫມີ

##### ໃນພຣະສະຫງ່າຣາສີ

ຫມາຍຄວາມວ່າ ເຂົາໄດ້ຮັບພະລັງຈາກພຣະເຈົ້າ ພຣະບິດາ ແລະເຊິ່ງເຂົາສົມຄວນໄດ້ຮັບກຽດຕິຍົດ.

### Translation Questions

#### 1 Timothy 3:1

##### ວຽກປະເພດໃດເປັນວຽກຂອງຜູ້ປົກຄອງຄຣິສຕະຈັກ?

ຜູ້ທີ່ຈະເປັນຜູ້ປົກຄອງຄຣິສຕະຈັກຈະຕ້ອງເປັນຜູ້ທີ່ບໍ່ມີທີ່ຕິຕຽນໄດ້.

##### ຜູ້ປົກຄອງຄຣິສຕະຈັກຈະຕ້ອງສາມາດກະທໍາສິ່ງໃດເເດ່?

ຜູ້ທີ່ຈະເປັນຜູ້ປົກຄອງຈະຕ້ອງເປັນຜູ້ທີ່ບໍ່ມີທີ່ຕິຕຽນໄດ້, ເຂົາຕ້ອງມີຜົວເມຍຄົນດຽວ. ເຂົາຕ້ອງບໍ່ໃຊ້ຄວາມຮຸນແຮງ, ເປັນຄົນມີເຫດຜົນ, ມີຄວາມເປັນຣະບຽບ, ມີໄມຕຣີຈິດ.

##### ຜູ້ປົກຄອງຄຣິສຕະຈັກຈະຕ້ອງຈັດການກັບເຫລົ້າ ເເລະ ເງິນທອງ ໄດ້ດ້ວຍວິທີໃດ?

ຜູ້ປົກຄອງຄຣິສຕະຈັກຈະຕ້ອງບໍ່ເປັນຄົນຕິດເຫລົ້າ ເເລະ ຈະຕ້ອງບໍ່ເປັນຄົນທີ່ຮັກເງິນຄຳ.

#### 1 Timothy 3:4

##### ບຸດຂອງຜູ້ປົກຄອງຄຣິສຕະຈັກຄວນປະຕິບັດຕໍ່ເພິ່ນຢ່າງໃດ?

ລູກຂອງຜູ້ປົກຄອງຄຣິສຕະຈັກຄວນເຊື່ອຟັງ ເເລະ ເຄົາລົບເພິ່ນ.

##### ເປັນຫຍັງຈຶ່ງໃຫ້ຄວາມສໍາຄັນໃນເລື່ອງທີ່ຜູ້ຜົກຄອງຄຣິສຕະຈັກມີການດູເເລຄອບຄົວຂອງຕົນເເນວໃດ?

ເພາະວ່າ ຖ້າຊາຍໃດບໍ່ສາມາດດູແລຄອບຄົວຂອງເຂົາໃຫ້ດີໄດ້ແລ້ວ ເຂົາຈະດູແລຄຣິສຕະຈັກຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢ່າງໃດ.

#### 1 Timothy 3:6

##### ຫາກຜູ້ປົກຄອງຄຣິດຕະຈັກເປັນຜູ້ກັບໃຈໃຫມ່ຈະມີອັນຕະລາຍເກີດຂຶ້ນເເນວໃດ?

ສິ່ງອັນຕະລາຍຈະເກີດຂຶ້ນຄື ເຂົາຈະອວດຕົວດ້ວຍຄວາມຍິ່ງຈອງຫອງ ແລະ ອາດຈະລົ້ມລົງໃນການປະນາມເຫມືອນກັບມານນັ້ນ.

##### ຊື່ສຽງຂອງຜູ້ປົກຄອງຄຣິດຕະຈັກຈະຕ້ອງເປັນເເບບໃດຕໍ່ກັບຄົນພາຍນອກຄຣິດຕະຈັກ?

ເຂົາຕ້ອງເປັນຄົນທີ່ມີຊື່ສຽງດີເປັນທີ່ຫນ້ານັບຖືກັບຄົນພາຍນອກ ເພື່ອເຂົາຈະບໍ່ເຮັດໃຫ້ຕົນເອງຕ້ອງອັບອາຍ ແລະ ຕິດບ້ວງຂອງມານ.

#### 1 Timothy 3:8

##### ຄວນກະທໍາສິ່ງໃດກັບຝ່າຍຜູ້ດູເເລກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮັບໃຊ້?

ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບການພິສູດກ່ອນ ຫາກເຂົາບໍ່ມີຕຳຫນິຈຶ່ງຄ່ອຍຮັບໃຊ້.

#### 1 Timothy 3:11

##### ລັກສະນະນິໄສຂອງບັນດາເເມ່ຍິງທີ່ຊອບທັມມີຫຍັງເເດ່?

ຝ່າຍແມ່ຍິງຈະຕ້ອງເປັນຄົນທີ່ມີຄວາມປະພຶດທີ່ດີ, ບໍ່ຄວນເປັນຄົນທີ່ບໍ່ກ່າວຮ້າຍ, ບໍ່ມັກຄວາມຮຸນແຮງ ແລະ ມີຄວາມສັດຊື່ໃນທຸກສິ່ງ.

#### 1 Timothy 3:14

##### ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າເເມ່ນຫຍັງ?

ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄຣິສຕະຈັກ.

#### 1 Timothy 3:16

##### ຫລັງຈາກພຣະເຢຊູໄດ້ປາກົດຕົວໃນເນື້ອຫນັງ, ຖືກແກ້ໄຂໂດຍພຣະວິນຍານ, ແລະໄດ້ເຫັນທູດສະຫວັນ, ລາວໄດ້ເຮັດຫຍັງ?

ພຣະເຢຊູຄຣິດຊົງໄດ້ຮັບການປະກາດອອກໄປທ່າມກາງບັນດາປະຊາຊາດທັງຫລາຍ, ໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຈາກຄົນທົ່ວໂລກ ແລະ ຊົງຖືກຮັບຂື້ນໄປດ້ວຍພຣະສະຫງ່າຣາສີ.

## Chapter 4

#### 1 Timothy 4:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລ ບອກ ຕີໂມທຽວວ່າ ພຣະວິນຍານກ່າວວ່າ ຈະເກີດຂຶ້ນ ແລະກະຕຸ້ນ ເຂົາໃນສິ່ງທີ່ເຂົາຄວນສອນ.

##### ດຽວນີ້

ຄຳນີ້ ໃຊ້ທີ່ນີ້ເພື່ອທຳເຄື່ອງຫມາຍຢຸດພັກໃຊ້ໃນການສອນ.ທີ່ນີ້ໂປໂລ ເລີ່ມບອກສອນສິ່ງໃັຫມ່.

##### ໃນເວລາຕໍ່ມາ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1)ນີ້ຫມາຍເຖິງຊ່ວງເວລາຫລັງຈາກທີ່ ໂປໂລ ເສຍຊີວິດຫລື 2) ນີ້ເປັນຄັ້ງສຸດທ້າຍໃນຊີວິດຂອງ ໂປໂລ .

##### ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງຜູ້ຄົນທີ່ບໍ່ວາງໃຈໃນພຣະຄຣິດ ເຫມືອນກັບວ່າ ພວກເຂົາກຳລັງອອກຈາກສະຖານທີ່ຫລືວັດຖຸ AT: " ບໍ່ວາງໃຈໃນພຣເຢຊູ"

##### ແລະໃຫ້ຄວາມສົນໃຈ

"ແລະໃຫ້ຄວາມສົນໃຈ"ຫລື"ເພາະພວກເຂົາໃຫ້ຄວາມສົນໃຈ"

##### ວິນຍານທີ່ຫລອກລວງ ແລະບັນດາຄຳສອນຂອງພວກມານ

" ວິນຍານທີ່ຫລອກຜູ້ຄົນແລະສິ່ງທີ່ພວກມານໄດ້ສອນ"

##### ໃນການຂີ້ຕົວະຄວາມບໍ່ຈິງ

"ຄົນເຫລົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນຫນ້າຊື່ໃຈຄົດແລະເວົ້າບໍ່ສັດຊື່"

##### ຄືພວກທີ່ຄວາມສຳນຶກຕາຍດ້ານ.

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ໂປໂລ ກຳລັງເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ສາມາດບອກໄດ້ວ່າ ພວກເຂົາກຳລັງທຳຜິດ ເຫມືອນກັບວ່າຈິດໃຈຂອງພວກເຂົາຖືກທຳລາຍຄືກັບຜິວຫນັງທີ່ມີຄົນຖືກເຜົາດວ້ຍເຫລັກຮ້ອນຫລື 2) ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງຄົນເຫົ່ລານີ້ ຄືກັບວ່າຊາຕານໃສ່ ເຄື່ອງຫມາຍເທິງຄົນເຫົ່ລານັ້ນດວ້ຍເຫັລກຮ້ອນເພື່ອລະບຸວ່າພວກເຂົາເປັນຂອງເຂົາ

#### 1 Timothy 4:3

##### " ພວກເຂົາຈະ"

" ຄົນເຫລົ່ານີ້ຈະ "

##### ຫາ້ມບໍ່ໃຫ້ແຕ່ງງານ

ພວກເຂົາຈະຫາ້ມບໍ່ໃຫ້ຜູ້ເຊື່ອແຕ່ງງານ ເບິ່ງ: "ຫາ້ມຜູ້ມີຄວາມເຊື່ອແຕ່ງງານ"ຫລື"ປອ້ງກັນຜູ້ເຊື່ອບໍ່ໃຫ້ແຕ່ງງານ

##### ແລະໄດ້ຮັບອາຫານ

ມັນກໍສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າ ພວກເຂົາຈະຫ້າມກິນອາຫານບາງຢ່າງເທົ່ານັ້ນ ເບິ່ງ: "ແລະພວກເຂົາຈະຕ້ອງການໃຫ້ຜູ້ເຊື່ອອົດອາຫານບາງຊະນິດ"ຫລື"ແລະພວກເຂົາຈະບໍ່ອະນຸຍາດໃຫ້ກິນອາຫານບາງຢ່າງ" ( )

##### ທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສ້າງຂຶ້ນນັ້ນດີ

ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ເບິ່ງ: " ທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສາ້ງຂຶ້ນເປັນສິ່ງທີ່ດີ" ( ເບິ່ງ: )

##### ບໍ່ມີອັນໃດເປັນສິ່ງຕ້ອງຫ້າມ ຖ້າກິນດ້ວຍການຂອບພຣະຄຸນ.

ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ເບິ່ງ: " ເຮົາບໍ່ຄວນປະຕິເສດສິ່ງໃດກໍຕາມທີ່ເຮົາຂອບພຣະຄຸນ ພຣະເຈົ້າ "ຫລື"ທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາກິນດວ້ຍການຂອບພຣະຄຸນເປັນທີ່ຍອມຮັບ" ( ເບິ່ງ: )

##### ມັນຖືກຊຳລະໃຫ້ບໍຣິສຸດ ໂດຍພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄຳອະທິຖານ

ໃນທີ່ນີ້" ພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ " ຄຳອະທິຖານ" ທີ່ນີ້ໃຊ້ຮວ່ມກັນເພື່ອສະແດງຄວາມຄິດດຽວ. ຄຳອະທິຖານນັ້ນສອດຄ່ອງກັບຄວາມຈິງ ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ ເບິ່ງ: "ອຸທິດໃຫ້ພຣະເຈົ້າໃຊ້ໂດຍການອະທິຖານຕາມຄຳເວົ້າຂອງເຂົາ" ( ເບິ່ງ: )

##### ມັນຖືກຊຳລະໃຫ້ບໍລິສຸດ

ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ເບິ່ງ: "ເຮົາຊຳລະໃຫ້ບໍຣິສຸດ"ຫລື" ເຮົາແຍກເປັນສ່ວນໆ" ( ເບິ່ງ: )

##### ພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ

ທີ່ນີ້ "ຄຳວ່າ"ຫມາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມຂອງພຣະເຈົ້າຫລືສິ່ງທີ່ພຣະອົງເປີດເຜີຍ ( ເບິ່ງ: )

#### 1 Timothy 4:6

##### ຖ້າທ່ານໄດ້ສອນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ຕໍ່ພີ່ນ້ອງຂອງທ່ານ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງຄຳແນະນຳຂອງທ່ານ ເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົາເປັນສິ່ງຂອງ ທີ່ສາມາດນຳສະເຫນີຕໍ່ຜູ່ເຊື່ອໄດ້. ທີ່ນີ້ເພື່ອວາງໃວ້ກ່ອນ ຫມາຍເຖິງການສອນຫລືເພື່ອເຕືອນ. ເບິ່ງ: " ຖ້າທ່ານຊ່ວຍໃຫ້ຜູ້ມີຄວາມເຊື່ອຈຳສິ່ງເຫລົ່ານີ້"

##### ສິ່ງເຫລົ່ານີ້

ນີ້ຫມາຍເຖິງການສອນທີ່ເລີ້ມຕົ້ນໃນ 3:16.

##### ພີ່ນອ້ງ

ສິ່ງນີ້ຫມາຍເຖິງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນບໍ່ວ່າຈະເປັນຊາຍຫລື ຍິງ.( ເບິ່ງ: )

##### ທ່ານໄດ້ຮັບການລ້ຽງດູໂດຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມເຊື່ອ ແລະ ດ້ວຍຄຳສອນທີ່ດີທີ່ທ່ານໄດ້ປະຕິບັດຕາມ.

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງ ພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄຳສອນຂອງເຂົາ ເຫມືອນກັບວ່າມັນສາມາດລຽ້ງດູຕີໂມທຽວ ແລະເຮັດໃຫ້ເຂົາແຂງແຮງ. ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ເບິ່ງ: "ຄຳເວົ້າທີປະກອບດ້ອຍຄວາມເຊື່ອແລະຄຳສອນທີ່ດີທ່ານເຮັດຕາມທຳໃຫ້ທ່ານເຊື່ອຫມັ້ນໃນພຣະຄຣິດຫລາຍຂຶ້ນ " ( ເບິ່ງ: ແລະ )

##### ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມເຊື່ອ

" ຖ້ອຍຄຳເປັນສາເຫດທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນມີຄວາມເຊື່ອ"

##### ນິຍາຍຕ່າງໆໃນໂລກນີ້ທີ່ຜູ້ຍິງແກ່ມັກ

" ເລື້ອງລາວທີ່ດູຫມິ່ນແລະນິທານເມຍເກົ່າ" ຄຳສຳຫລັບ"ເລື້ອງລາວ" ນັ້ນເປັນເຫມືອນກັບ "ຕຳນານ" ໃນ 1:3, ດັ່ງນັ້ນ ທ່ານຄວນແປມັນເຫມືອນດັ່ງທີ່ເວົ້າມາແລ້ວ.

##### ຮັກໂດຍຍິງສູງອາຍຸ

ນີ້ອາດເປັນນິພົນທີ່ຫມາຍເຖິງ "ໂງ່" ຫລື " ບໍ່ມີປະໂຫຍດ.ໂປໂລ ບໍ່ໄດ້ຕັ້ງໃຈດູຖູກຜູ້ຍິງໃນການອ້າງອີງເຖິງ "ຍິງເຖົ້າ " . ເຂົາແລະຜູ້ເບິ່ງຂອງເຂົາຮູ້ວ່າຜູ້ຊາຍຕາຍໄວ ກ່ວ່າ ຜູ້ຍິງ, ດັ່ງນັ້ນ ຈິ່ງມີຜູ້ຍິງຫລາຍກວ່າຜູ້ຊາຍທີ່ຈິດໃຈອອນ່ແອ ເນື່ອງຈາກອາຍຸຫລາຍ

##### ຝຶກຝົນຕົນເອງໃນທາງຂອງພຣະເຈົ້າ

" ຝຶກຝົນຕົນເອງເພື່ອຖວາຍກຽດຕິຍົດແດ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື ຝຶກຝົນຕົວເອງໃຫ້ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ທຳໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍພຣະທັຍ"

##### ການຝຶກຝົນຮ່າງກາຍ

"ການອອກກຳລັງກາຍ"

##### ເປັນຄຳສັນຍາຕໍ່ຊີວິດນີ້

" ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຊີວິດນີ້ " ຫລື" ຊວ່ຍໃຫ້ຊີວິດນີ້ດີຂຶ້ນ"

#### 1 Timothy 4:9

##### ເປັນສິ່ງທີ່ສົມຄວນຈະຮັບເອົາໄວ້ ແລະ ເຊື່ອຢ່າງຄົບຖ້ວນ

" ຄູ່ຄວນກັບຄວາມເຊືື່ອທີ່ສົມບູນຂອງເຈົ້າ "ຫລື"ສົມຄວນໄດ້ຮັບຄວາມໄວ້ວາງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່"

##### ເພາະເລື່ອງນີ້

"ນີ້ຄືເຫດຜົນ"

##### ຕໍ່ສູ້ແລະເຮັດວຽກຫນັກ

ຄຳວ່າ "ດີ້ນຮົນ" ແລະ " ເຮັດວຽກຫນັກຫລາຍ"ຫມາຍເຖິງສິ່ງດຽວກັນ. ໂປໂລ ໃຊ້ພວກເຂົາຮວ່ມກັນເພື່ອເນັ້ນຄວາມເຂັ້ມ ແຂງທີ່ພວກເຂົາຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

##### ເຮົາມີຄວາມຫມັ້ນໃຈໃນພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງພຣະຊົນ

ທີ່ນີ້" ພຣະເຈົ້າທີ່ມີຊີວິດ"ອາດຫມາຍເຖີງ"ພຣະເຈົ້າຜູ້ທຳໃຫ້ທຸກສິ່ງມີຊີວິດ"

##### ໂດຍສະເພາະຂອງບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອ.

ຂໍ້ມູນທີ່ເຂົ້າໃຈສາມາດຣະບຸໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນ ເບິ່ງ: "ແຕ່ເຂົາເປັນຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໂດຍສະເພາະ"(ເບິ່ງ: fiigs\_ellisis )

#### 1 Timothy 4:11

##### ປະກາດແລະສອນສິ່ງເຫລົ່ານີ້

" ສັ່ງແລະສອນສິ່ງເຫລົ່ານີ້"ຫລື"ສັ່ງການແລະສັ່ງສອນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ ທີ່ຂ້ອຍກຳລັງເວົ້າເຖິງ"

##### ຢ່າໃຫ້ໃຜປະມາດຄວາມຫນຸ່ມແຫ້ນນຂອງເຈົ້າ

" ຢ່າປອ່ຍໃຫ້ໃຜຄິດວ່າເຈົ້າສຳຄັນຫນອ້ຍ ເພາະເຈົ້າຍັງນອ້ຍຢູ່"

##### ໃຫ້ພຽນເອົາໃຈໃສ່ໃນການອ່ານ, ການໃຫ້ຄຳແນະນຳ ແລະ ການສອນຈົນກວ່າຂ້າພະເຈົ້າຈະມາ.

" ເອົາໃຈໃສ່ໃນການອ່ານ, ອະທິບາຍ,ແລະສອນພຣະຄັມພີແກ່ຜູ້ເຊື່ອຕໍ່ໄປ

#### 1 Timothy 4:14

##### ຢ່າລະເລີຍຂອງປະທານທີ່ມີໃນຕົວເຈົ້າ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງ ຕີໂມທຽວ ເຫມືອນກັບວ່າເຂົາເປັນເຄື່ອງໃຊ້ທີ່ສາມາດຖືຂອງປະທານຈາກພຣະເຈົ້າໄດ້ ສາມາດຣະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ເປັນບວກ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: " ຢ່າລະເລີຍຂອງປະທານຝາ່ຍວິນຍານຂອງເຈົ້າ"

##### ຢ່າລະເລີຍ

ສາມາດຣະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ເປັນບວກ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: " ຢ່າລືມໃຊ້" ( ເບິ່ງ: )

##### ຊຶ່ງເຈົ້າໄດ້ຮັບຜ່ານຜູ້ທຳນວາຍ

ສາມາດຣະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: " ທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບເມື່ອຜູ້ນຳຂອງຄຣິສຕະຈັກກາ່ວພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ຜ່ານການວາງມືຂອງຜູ້ນຳ

ເຂົາເປັນພິທີທີ່ຜູ້ນຳຄຣິສຕະຈັກ ວາງມືເທິງ ຕີໂມທຽວແລະອະທິຖານອອ້ນວອນວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະຊົງອະນຸຍາດໃຫ້ເຂົາເຮັດງານທີ່ເຂົາສັ່ງໃຫ້ເຮັດ.

##### ເບິ່ງແຍງສິ່ງເຫລົ່ານີ້ ຢູ່ກັບພວກເຂົາ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງຂອງມັດຈຳຈາກພຣະເຈົ້າເຖິງ ຕີໂມທຽວ ເຫມືອນກັບວ່າເຂົາສາມາດມີຮ່າງກາຍໄດ້ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: " ທຳສິ່ງເຫລົ່ານີ້ທັງຫມົດແລະໃຊ້ຊີວິດຢູ່ກັບພວກເຂົາ " ( ເບິ່ງ: )

##### ເພື່ອຄວາມກາ້ວຫນ້າຂອງເຈົ້າທີ່ຈະປະກົດໃຫ້ເຂົາເຫັນ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງຄວາມສາມາດທີ່ເພີ່ມຂຶ້ນຂອງ ຕີໂມທຽວ ໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ ເຫມືອນກັບວ່າ ມັນເປັນວັດຖຸທາງພາຍນອກທີ່ຄົນອື່ນເບິ່ງເຫັນ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: " ເພື່ອໃຫ້ຄົນອື່ນຮູ້ວ່າເຈົ້າກຳລັງຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າທີ່ດີກ່ວາແລະດີທີ່ສຸດ "

##### ເອົາໃຈໃສ່ກັບຕົວເອງຢ່າງລະມັດລະວັງ

." ປະຕິບັດຕົນຢ່າງລະມັດລະວັງ" ຫລື"ຄວບຄຸມການກະທຳຂອງເຈົ້າເອງ"

##### ເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ຕໍ່ໄປ

" ເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ຕໍ່ໄປ"

##### ເຈົ້າຈະຊ່ວຍເຈົ້າເອງແລະຄົນທີ່ຟັງເຈົ້າໄດ້ດວ້ຍ

ເຈົ້າຈະຕອ້ງຮັກສາຕົວເຈົ້າເອງແລະຄົນທີ່ຟັງເຈົ້າຈາກຄຳສອນທີ່ບໍ່ຈິງແລະການເຮັດຜິດ"ຄົນທີ່ຟັງຄຳສອນຜິດແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຜິດ ເຂົາຈະໄດ້ຮັບຜົນກະທົບບໍ່ດີຕາມມາ ໂປໂລ ບໍ່ຕອ້ງການໃຫ້ຕີໂມທຽວແລະຫມູ່ຂອງລາວຕ້ອງລຳບາກເພາະຄວາມເຊື່ອແລະການເຮັດສິ່ງທີ່ຜິດ.

### Translation Questions

#### 1 Timothy 4:1

##### ອີງຕາມພຣະວິນຍານໄດ້ກ່າວໄວ້, ບາງຄົນຈະເຮັດຫຍັງໃນເວລາຕໍ່ມາ?

ມີບາງຄົນປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ ແລະ ສົນໃຈໃນພວກວິນຍານທີ່ຫລອກລວງ ແລະ ບັນດາຄຳສອນຂອງພວກມານ.

#### 1 Timothy 4:3

##### ກຸ່ມຄົນເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສັ່ງສອນຄໍາຂີ້ຕວົະຫຍັງເເດ່?

ພວກເຂົາຈະຫ້າມໃຫ້ແຕ່ງງານ ແລະ ຫ້າມກິນອາຫານທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງມາໃຫ້ກັບຄົນທີ່ເຊື່ອ.

##### ອາຫານປະເພດໃດເເດ່ທີ່ໄດ້ຖືກມອບໄວ້ສຳລັບການປຸ່ງເເຕ່ງ ເເລະ ຮັບປະທານຂອງພວກເຮົາ?

ບໍ່ມີອັນໃດເປັນສິ່ງຕ້ອງຫ້າມ ຖ້າກິນດ້ວຍການຂອບພຣະຄຸນ ເພາະໄດ້ຊຳລະໃຫ້ບໍຣິສຸດ ໂດຍພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການອະທິຖານ.

#### 1 Timothy 4:6

##### ໂປໂລໄດ້ບອກໃຫ້ຕີໂມທຽວໃຫ້ຝຶກຝົນຕົວເອງໃນເລື່ອງໃດ?

ໂປໂລໄດ້ບອກໃຫ້ຕີໂມທຽວໃຫ້ຝຶກຕົນໃນທາງຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ເປັນຫຍັງການຝຶກຕົນກ່ຽວກັບທາງຂອງພຣະເຈົ້າຈຶ່ງມີປະໂຫຍດຫລາຍກວ່າການຝຶກອົບຮົມທາງຮ່າງກາຍ?

ເພາະວ່າການຝຶກຕົນໃນຝ່າຍຮ່າງກາຍນັ້ນອາດຈະມີປະໂຫຍດຫນ້ອຍດຽວ, ແຕ່ວ່າຝຶກຕົນໃນທາງຂອງພຣະເຈົ້ານັ້ນ ກໍເປັນປະໂຫຍດທຸກປະການ ຊຶ່ງເປັນຄຳສັນຍາຕໍ່ຊີວິດນີ້ ແລະ ຊີວິດໃນອານາຄົດທີ່ກຳລັງຈະມາເຖິງ.

#### 1 Timothy 4:11

##### ໂປໂລໄດ້ແນະນຳໃຫ້ຕີໂມທຽວກະທໍາສິ່ງໃດກັບທຸກໆສິ່ງທີ່ດີທີ່ຕີໂມທຽວໄດ້ຮັບໃນຄຳສອນຂອງໂປໂລ?

ໂປໂລໄດ້ແນະນຳໃຫ້ຕີໂມທຽວຢ່າໃຫ້ໃຜຫມິ່ນປະຫມາດຄວາມຫນຸ່ມແຫນ້ນຂອງທ່ານໄດ້, ໃຫ້ປະກາດ ແລະ ສັ່ງສອນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ໃຫ້ເເກ່ຄົນອື່ນໆ.

##### ຕີໂມທຽວເປັນເເບບຢ່າງໃຫ້ເເກ່ຄົນອື່ນໆດ້ວຍວິທີທາງໃດເເດ່?

ຕີໂມທຽວເປັນແບບຢ່າງຄົນຫນຶ່ງໃຫ້ກັບຜູ້ເຊື່ອໃນຄຳສອນ, ດ້ວຍການປະພຶດ, ຄວາມຮັກ, ຄວາມສັດຊື່ ແລະ ຄວາມບໍຣິສຸດ.

#### 1 Timothy 4:14

##### ຕີໂມທຽວໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດໄດ້ຢ່າງໃດ?

ຕີໂມທຽວໄດ້ຮັບຂອງປະທານຜ່ານທາງການເຜີຍປະກາດພຣະຄຳທີ່ບັນດາຜູ້ອາວຸໂສໄດ້ວາງມືເທິງທ່ານນັ້ນ.

##### ຫາກຕີໂມທຽວດໍາເນີນຊີວິດໃນຄວາມສັດຊື່ ເເລະ ໃນການສອນ, ເເມ່ນໃຜຈະໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ?

ເເມ່ນຕົວຂອງຕີໂມທຽວເອງ ແລະ ບັນດາຜູ້ທີ່ໄດ້ຟັງຖ້ອຍຄຳຂອງເພິ່ນຈະໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນດ້ວຍ.

## Chapter 5

#### 1 Timothy 5:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລ ຍັງຄົງບອກຕີໂມທຽວ ຕໍ່ໄປວ່າ ຈະປະຕິບັດຕໍ່ຜູ້ຊາຍ,ຍິງຫມ້າຍ,ແລະຍິງສາວ ໃນຄຣິສຕະຈັກແນວໃດ

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂປໂລ ສັ່ງຕີໂມທຽວໃຫ້ບອກຄົນເຫລົ່ານີ້ ໃຊ້ພາສາທີ່ມີຮູບແບບ "ທ່ານ"ຫລື ຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນ ສຳຫລັບຄຳສັ່ງ ໃຫ້ໃຊ້ຮູບແບບ ຈຳນວນນອ້ຍທີ່ນີ້( ເບິ່ງ: )

##### ຢ່າດູຖູກຜູ້ເຖົ້າ

" ຢ່າເວົ້າຢ່າງຮຸນແຮງກັບຜູ້ເຖົ້າ"

##### ແຕ່ຈົ່ງຕັກເຕືອນເຂົາ

"ໃຫ້ກຳລັງໃຈເຂົາ"

##### ເຫມືອນກັບວ່າເຂົາເປັນພໍ່....ເຫມືອນເປັນພີ່ນອ້ງກັນ..ສະຕຣີ ໃນຖານະ ແມ່.

ໂປໂລ ໃຊ້ຄຳອຸປະມາເຫລົ່ານີ້ເພື່ອບອກ ຕີໂມທຽວ ວ່າເຂົາຄວນປະຕິບັດຕໍ່ຜູ້ເຊື່ອດ້ວຍຄວາມຮັກແລະຄວາມນັບຖືຢ່າງຈິງໃຈ( ເບິ່ງ: )

##### ແລະຜູ້ຍິງທີ່ອາຍຸນ້ອຍກວ່າ

ເຈົ້າສາມາດຣະບຸຂໍ້ມູນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ແລະຕັກເຕືອນຜູ້ຍິງທີ່ອາຍຸນ້ອຍກ່ວາ "ຫລື" ແລະສະຫນັບ ສະຫນູນຜູ້ຍິງທີ່ມີອາຍຸນອ້ຍກ່ວາ" ( ເບິ່ງ: )

##### ໃນຄວາມບໍຣິສຸດທັງຫມົດ

" ດ້ວຍຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍຣິສຸດ"ຫລື"ຢ່າງສັກສິດ"

#### 1 Timothy 5:3

##### ໃຫ້ກຽດແມ່ຫມ້າຍ

"ເຄົາຣົບແລະຈັດຫາຍິງຫມາ້ຍ"

##### ແມ່ຫມາ້ຍທີ່ແທ້ຈິງ

"ຍິງຫມ້າຍທີ່ບໍ່ມີໃຜລ້ຽງດູ "

##### ໃຫ້ພວກເຂົາຮຽນຮູ້ກ່ອນ

"ກ່ອນອື່ນພວກເຂົາຄວນຮຽນຮູ້" ຫລື"ໃຫ້ພວກເຂົາໃຫ້ຄວາມສຳຄັນກັບການຮຽນຮູ້ "

##### ໃນຄົວເຮືອນຂອງຕົນເອງ

ເພື່ອຄອບຄົວຂອງຕົນເອງ" ຫລື" ເພື່ອຜູ້ທີ່ອາໄສຢູ່ໃນເຮືອນ"

##### ໃຫ້ພວກເຂົາຕອບແທນຜູ້ປົກຄອງ

" ໃຫ້ພວກເຂົາເຮັດດີຕໍ່ຜູ້ປົກຄອງ ເພ່ື່ອຕອບແທນສິ່ງດີໆທີ່ພໍ່ແມ່ມອບໃຫ້.

#### 1 Timothy 5:5

##### ແຕ່ແມ່ຫມາ້ຍຕົວຈິງຖືກປະຖີ້ມໃຫ້ຢູ່ຕາມລຳພັງ

" ແຕ່ຄົນທີ່ເປັນຫມ້າຍຈິງໆບໍ່ມີຄອບຄົວ"

##### ເຂົາຍັງຄົງຮ້ອງຂໍແລະອະທິຖານອອ້ນວອນສະເຫມີ

" ເຂົາຍັງຄົງຮອ້ງຂໍແລະອະທິຖານຕໍ່ໄປ"

##### ຄຳຂໍແລະອະທິຖານ

ຄຳສອງຄຳເຫລົ່ານີ້ມີຄວາມຫມາຍເຫມືອນກັນ ໂປໂລ ໃຊ້ ພວກເຂົາຮ່ວມກັນເພື່ອເນັ້ນວ່າ ຍິງຫມ້າຍເຫລົ່ານີ້ ອະທິຖານຫລາຍພຽງໃດ ( ເບິ່ງ: )

##### ທັງກາງເວັນແລະກາງຄືນ

ຄຳວ່າ "ຄືນ"ແລະ"ເວັນ" ຖືກນຳມາໃຊ້ຮວ່ມກັນເພື່ອຫມາຍເຖິງ"ຕລອດເວລາ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ:" ຕລອດເວລາ" ( ເບິ່ງ: )

##### ຢ່າງໃດກໍຕາມ

" ແຕ່"

##### ຕາຍແລ້ວ

ໂປໂລ ເວົ້າກ່ຽວກັບຄົນທີ່ບໍ່ພະຍາຍາມເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍພຣະທັຍ ເຫມືອນກັບວ່າ ພວກເຂົາຕາຍໄປແລ້ວ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: " ກໍເຫມືອນຄົນຕາຍເຂົາບໍ່ຕອບສະຫນອງຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ( ເບິ່ງ: )

##### ຍັງມີຊີວິດຢູ່

ນີ້ຫມາຍເຖີງຊີວີດທາງພາຍນອກ.

#### 1 Timothy 5:7

##### ແລະສັ່ງສອນສິ່ງເຫລົ່ານີ້

" ສັ່ງສອນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເຊັ່ນກັນ"

##### ເພື່ອເຂົາຈະບໍ່ໄດ້ຖືກຕິຕຽນ

" ເພື່ອບໍ່ໃຫ້ມີຜູ້ໃດສາມາດຫາຂໍ້ຜິດກັບພວກເຂົາໄດ້ " ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຂອງ "ພວກເຂົາ"ຄື 1) "ແມ່ຫມ້າຍເຫລົ່ານີ້ແລະຄອບຄົວ" (UDB) ຫລື 2) " ຜູ້ເຊື່ອ" ມັນອາດເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະປ່ອຍໃຫ້ຫົວຂໍ້ນັ້ນເປັນ"ພວກເຂົາ"

##### ບໍ່ໄດ້ຈັດຕຽມໃວ້ສຳຫລັບພີ່ນອ້ງຂອງເຂົາເອງ.

" ບໍ່ໄດ້ຈັດຕຽມສິ່ງທີ່ພີ່ນອ້ງຕ້ອງການ"ຫລື"ບໍ່ຊ່ວຍເຫລືອຄວາມຕອ້ງການຂອງພວກພີ່ນ້ອງ"

##### ສຳຫລັບຄອບຄົວຂອງເຂົາເອງ

" ສຳຫລັບສາມາຊິກໃນຄອບຄົວທີ່ອາໄສຢູ່ໃນເຮືອນຂອງເຂົາ"

##### ເຂົາປະຕິເສດຄວາມເຊື່ອ

" ເຂົາເຮັດສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂວ້າມກັບຄວາມຈິງທີ່ເຂົາເຊື່ອ"

##### ຮ້າຍແຮງຍິ່ງກ່ວາຜູ້ບໍ່ເຊື່ອ.

"ຮ້າຍກ່ວາຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ "ໂປໂລ ຫມາຍຄວາມວ່າ ບຸກຄົນນີ້ ຮ້າຍແຮງຍິ່ງກ່ວາຜູ້ບໍ່ເຊື່ອ ເພາະແມ່ນແຕ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອກໍຍັງເບິ່ງແຍງພີ່ນອ້ງຂອງເຂົາ ດັ່ງນັ້ນ ຜູ້ເຊື່ອຄວນເບິ່ງແຍງພີ່ນອ້ງຂອງເຂົາຢ່າງແນ່ນອນ.

#### 1 Timothy 5:9

##### ລົງທະບຽນເປັນແມ່ຫມ້າຍ

ຈະມີລາຍຊື່ແມ່ຫມ້າຍຫລືບໍ່ກໍຕາມ ສາມາຊິກຄຣິສຕະຈັກໄດ້ພົບຄວາມຕອ້ງການຂອງຜູ້ຍິງໃນການຫາທີ່ພັກ,ເສື້ອຜ້າ ,ແລະອາຫານ; ແລະຜູ້ຍິງເຫລົ່ານີ້ກໍຄາດຫວັງຈະອຸທິດຊີວິດເພື່ອຮັບໃຊ້ຊຸມຊົນຄຣິສະຕຽນ.

##### ທີ່ມີອາຍຸບໍ່ຕ່ຳກ່ວາຫົກສິບປີ

ດັ່ງທີ່ ໂປໂລ ຈະອະທິບາຍໃນ 5:11-16 ແມ່ຫມ້າຍທີ່ມີອາຍຸຕ່ຳກວ່າ 60 ປີ ອາດຈະແຕ່ງງານໃຫມ່ອີກກໍໄດ້ ດັ່ງນັ້ນ ຊຸມຊົນຄຣິສະຕຽນຈິ່ງຕອ້ງເບິ່ງແຍງຫຍິງຫມ້າຍທີ່ມີອາຍຸຫລາຍກວ່າ 60 ປີເທົ່ານັ້ນ ( ເບິ່ງ: )

##### ເມຍຂອງຜົວຄົນດຽວ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ນາງສັດຊື່ຕໍ່ຜົວ2) ນາງບໍ່ໄດ້ປະຮ້າງກັບຜົວແລ້ວແຕ່ງງານກັບຜູ້ຊາຍຄົນໃຫມ່.

##### ນາງຕອ້ງຮູ້ຈັກການທຳຄວາມດີ

ສາມາດຣະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຄົນຈະຕອ້ງສາມາດຢືນຢັນການທຳຄວາມດີຂອງລາວ." ( ເບິ່ງ: )

##### ໄດ້ຮັບການຕອ້ນຮັບແບບເປັນມິດກັບຄົນແປກຫນ້າ

" ຍິນດີຕອ້ນຮັບຄົນແປກຫນ້າເຂົ້າມາໃນບ້ານຂອງລາວ"

##### ລ້າງຕີນຂອງຜູ້ເຊື່ອ

ການລ້າງຕີນສົກກະປົກຂອງຄົນທີ່ຍ່າງໃນດິນແລະຂີ້ຕົມ ເປັນວິທີຫນຶ່ງໃນການຕອບສະຫນອງຄວາມຕອ້ງການຂອງຜູ້ອື່ນແລະເຮັດໃຫ້ຊີວິດມີຄວາມສຸກສຳຫລັບພວກເຂົາ ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າລາວທຳງານໄດ້ໂດຍທົ່ວໄປ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ:"ທຳງານທົ່ວໄປເພື່ອຊ່ວຍຜູ້ມີຄວາມເຊື່ອຄົນອື່ນ"

##### ຄວາມເຊື່ອ.

ບາງສະບັບແປວ່າ " ຜູ້ເຊື່ອ"ທີ່ນີ້ໃນຖານະ"ຜູ້ຮັບໃຊ້" ຫລື"ึຄົນບໍຣິສຸດຂອງພຣະເຈົ້າ " ແນວຄິດທີ່ສຳຄັນຄືການອ້າງເຖິງຜູ້ເຊື່ອທີ່ນັບຖືສາດສະຫນາຄຣິດ.

##### ໄດ້ບັນເທົາຄວາມທຸກ

ທີ່ນີ້ " ຄວາມທຸກ "ເປັນຄຳສັບທີ່ສາມາດຣະບຸໄດ້ວ່າ ເປັນຄຳສັບ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: " ລາວຊ່ວຍຄົນທຸກທໍຣະມານ " ( ເບິິ່ງ: )

#### 1 Timothy 5:11

##### ແຕ່ສຳລັບຍິງຫມ້າຍຜູ້ມີອາຍຸນອ້ຍບໍ່ຄວນທີ່ຈະລົງທະບຽນພວກເຂົາໃນລາຍການ.

" ແຕ່ຢ່າລວມແມ່ຫມ້າຍທີ່ມີອາຍຸ60 ປີຂື້ນໄປເຂົ້າກັບແມ່ ຫມ້າຍທີ່ມີອາຍຸນອ້ຍກ່ວາລວມເຂົ້າກັນ ເພາະກຸ່ມຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄຣິສະຕຽນຈະຊວ່ຍເບິ່ງແຍງພວກເຂົາ.

##### ເພາະວ່າເມື່ອພວກເຂົາຍອມແພ້ຕໍ່ຄວາມປາຖນາທາງຮ່າງກາຍແລະຕໍ່ພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາກໍຍັງຕ້ອງການແຕ່ງງານຢູ່.

" ເພາະເມື່ອພວກເຂົາຕ້ອງການເຕີມເຕັມຄວາມປາຖະຫນາໃນສິລະທັມແລະການແຕ່ງງານ , ພວກເຂົາກໍຕໍ່ຕ້ານຄຳສັນຍາໃນການຮັບໃຊ້ພຣະຄຣິດ ໃນຖານະແມ່ຫມາ້ຍ"

##### ຍົກເລີກຂໍ້ຜູກພັນທຳອິດຂອງພວກເຂົາ.

" ບໍ່ຮັກສາຄວາມຕັ້ງໃຈໃວ້ກ່ອນຫນ້ານີ້"ຫລື"ບໍ່ເຮັດຕາມທີ່ສັນຍາໃວ້ຕັ້ງແຕ່ກ່ອນ.

##### ຄວາມຕັ້ງໃຈ

ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງຍິງຫມ້າຍຄືຂໍ້ຕົກລົງທີ່ຈະຮັບໃຊ້ກຸ່ມຄຣິສະຕຽນຕລອດຊີວິດທີ່ເຫລືອຂອງພວກເຂົາ ຫາກກຸ່ມຜູ່ເຊື່ອຈະຕອບສະຫນອງຄວາມຕອ້ງການຂອງຍິງຫມ້າຍ.

##### ຄຸ້ນເຄີຍກັບການບໍ່ເຄີຍເຮັດວຽກ.

" ເຂົ້າສູ່ນິສັຍທີ່ບໍ່ເຮັດຫຍັງເລີຍ" ( UDB)

##### ຊຸບຊິບນິນທາ.

ຄົນເຫລົ່ານີ້ເວົ້າເຖິງຊີວິດສ່ວນຕົວຂອງຄົນອື່ນ

##### ຍຸ້ງ

" ທຽວຍຸ້ງ." ນີ້ຄືຄົນທີ່ເຂົ້າໄປຍຸ້ງກ່ຽວກັບຊີວິດຂອງຄົນອື່ນ.

#### 1 Timothy 5:14

##### ຈັດການບ້ານ

" ເພື່ອເບິ່ງແຍງທຸກຄົນໃນບ້ານຂອງເຂົາ "

##### ຝ່າຍຕົງກັນຂວ້າມ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ສິ່ງນີ້ຫມາຍເຖິງຊາຕານ ຫລື 2) ສິ່ງນີ້ຫມາຍເຖິງຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອ

##### ເພື່ອກ່າວຫາເຮົາ

ທີ່ນີ້"ເຮົາ" ຫມາຍເຖິງຊຸມຊົນຄຣິສະຕຽນທັງຫມົດ ( ເບິ່ງ: )

##### ຫັນຫລັງໃຫ້ຊາຕານ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ເຫມືອນກັບວ່າມັນເປັນເສັ້ນທາງທີ່ຕອ້ງຕິດຕາມ ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າ ຜູ້ຍິງເຊົາເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ ແລະເລີ້ມເຊື່ອຟັງຊາຕານ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ:" ອອກຈາກເສັ້ນທາງຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຕິດຕາມຊາຕານ"ຫລື"ຕັດສິນໃຈເຊື່ອຟັງຊາຕານ ແທນທີ່ຈະເປັນພຣະຄຣິດ"

##### ຜູ້ຍິງທີ່ເຊື່ອ

" ຍິງຄຣິສະຕຽນຄົນໃດ"ຫລື" ຜູ້ຍິງຄົນໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ"

##### ມີແມ່ຫມ້າຍ

ມີຍາດພີ່ນ້ອງຂອງເຂົາ

##### ດັ່ງນັ້ນຄຣິສຕະຈັກຈະບໍ່ໄດ້ຮັບຜິດຊອບ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງຊຸມຊົນທີີ່ເຂົາຈະຕອ້ງຊວ່ຍເຫລືອຄົນຈຳນວນຫລາຍທີ່ພວກເຂົາສາມາດເຮັດໄດ້ ເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົາແບກນ້ຳຫນັກໃວ້ທີ່ຫລັງຫລາຍເກີນໄປ ສາມາດຣະບຸໄດໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ອາດໄດ້ອີກວ່າ: " ເພື່ອພີ່ນອ້ງຄຣິສະຕຽນຈະບໍ່ໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຍິງຫມ້າຍທີ່ມີຄອບຄົວສາມາດຊ່ວຍເຫລືອພວກເຂົາຢູ່"

#### 1 Timothy 5:17

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ຜູ້ອາວຸໂສ ທີ່ປົກຄອງຢ່າງດີຖືວ່າມີຄ່າ ສາມາດຣະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: " ຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນຄວນຄິດເຖິງຜູ້ອາວຸໂສທີ່ເປັນຜູ້ນຳທີ່ດີ ວ່າຄວນມີຄຸນຄ່າກັບເລື້ອງນີ້.

##### ຜູ້ເຮັດວຽກດວ້ຍຄຳເວົ້າແລະໃນການສອນ

ໂປໂລ ເວົ້າກ່ຽວກັບວ່າ ເປັນວັດຖຸທີ່ບຸກຄົນທີ່ສາມາດເຮັດໄດ້ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຜູ້ປະກາດແລະຜູ້ສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ສຳຫລັບພຣະຄັມພີກ່າວວ່າ

ນີ້ຄືການສົມມຸດ ຕົວຕົນ ຊຶ່ງຫມາຍຄວາມວ່າ ນີ້ຄືສິ່ງທີ່ບາງຄົນຂຽນໃວ້ ໃນພຣະຄັມພີ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: " ເພາະເຮົາອ່ານໃນພຣະຄັມພີວ່າ " ( ເບິ່ງ: )

##### ເຈົ້າບໍ່ຕອ້ງເອົາກະສອບໃສ່ປາກງົວເມື່ອມັນຢຽບເຂົ້າ

ໂປໂລ ໃຊ້ຄຳເວົ້ານີ້ ເປັນອຸປະມາ ຫມາຍຄວາມວ່າ ຜູ້ນຳຄຣິສຕະຈັກ ສົມຄວນໄດ້ຮັບເງິນຈາກ ຊຸມຊົນຄຣິສະຕຽນສຳຫລັບການຮັບໃຊ້ຂອງພວກເຂົາ.

##### ປາກກະບອກປືນ

ຖັກເມົ່າໃສ່ປາກສັດເພື່ອບໍ່ໃຫ້ມັນກິນໃນຂະນະເຮັດວຽກ(ເບິ່ງ: )

##### ດອກຢາງ

ນີ້ຄື ເມື່ອງົວຢຽບເຂົ້າແລ້ວ ງົວສາມາດກິນເຟືອງໄດ້ໃນຂະນະເຮັດວຽກຢູ່.

##### ມີຄ່າ

"ສົມຄວນໄດ້ຮັບ"

#### 1 Timothy 5:19

##### ບໍ່ໄດ້ຮັບການກ່າວຫາ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງຂໍ້ກ່າວຫາ ເຫມືອນກັບວ່າ ພວກເຂົາເປັນວັດຖຸທີ່ຜູ້ອື່ນຍອມຮັບໄດ້ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຢ່າຍອມຮັບຂໍ້ກ່າວຫາໃດໆ ທີ່ບໍ່ເປັນຄວາມຈິງ

##### ສອງຫລືສາມ

" ຢ່າງນອ້ຍສອງ"ຫລື"ສອງຄົນຂຶ້ນໄປ "

##### ຄົນບາບ

ນີ້ຫມາຍເຖິງ ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ຫລື ບໍ່ມັກພຣະເຈົ້າ ແລະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຄົນອື່ນບໍ່ຮູ້.

##### ກ່ອນທັງຫມົດ

" ທີ່ທຸກຄົນສາມາດເຫັນ"

##### ເພື່ອຄົນອື່ນທີ່ເຫລືອອາດຈະຢ້ານ

"ເພື່ອຄົນອື່ນຈະຢ້ານບາບ"

#### 1 Timothy 5:21

##### ທູດສະຫວັນທີ່ພວກເຂົາເລືອກ

ນີ້ຫມາຍເຖິງທູດສະຫວັນ ທີ່ພຣະເຈົ້າ ແລະພຣະເຢຊູເລືອກທີ່ຈະຮັບໃຊ້ພວກເຂົາ ໃນວິທີພິເສດ

##### ເຈົ້າຈະຮັກສາຄຳສັ່ງເຫລົ່ານີ້ ໂດຍປາສະຈາກການມີອະຄະຕິ ແລະບໍ່ເຮັດສິ່ງໃດ ຈາກການຫລິ້ນພັກຫລິ້ນພວກ

ຄຳວ່າ"ອະຄະຕິ"ແລະ" ຄວາມບໍ່ຍຸຕິທັມ"ຫມາຍເຖິງສິ່ງດຽວກັນ ໂປໂລ ຢ້ຳວ່າຕີໂມທຽວ ຕ້ອງຕັດສິນຢາ່ງສັດຊື່ແລະຍຸຕິທັມກັບທຸກຄົນ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: " ເຈົ້າຕອ້ງຮັກສາກົດເຫລົ່ານີ້ໂດຍບໍ່ຕອ້ງເລືອກປະຕິບັດກັບບາງຄົນຫລືສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່ທຸກຄົນ"

##### ເກັບຄຳສັ່ງເຫລົ່ານີ້

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ນີ້ຫມາຍເຖິງກົດທີ່ ໂປໂລ ບອກກັບ ຕີໂມທຽວ ຫລື 2) ສິ່ງນີ້ຫມາຍເຖິງກົດທີ່ ໂປໂລ ບອກກັບ ຕີໂມທຽວ.

##### ວາງມື

ນີ້ເປັນພິທີທີ່ຜູ້ນຳຄຣິສຕະຈັກ ຄົນຫນຶ່ງຫລືຫລາຍກ່ວານັ້ນທີ່ຈະວາງມືໃສ່ຜູ້ເຊື່ອ ແລະອະທິຖານອອນ້ວອນຕໍ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າທີ່ຈະຊົງນຳຄົນເຫລົ່ານັ້ນ ເພື່ອຈະຮັບໃຊ້ຄຣິສຕະຈັກໃນແບບທີ່ຈະທຳໃຫ້ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍ ຕີໂມທຽວ ຈະຕອ້ງລໍຖ້າເພື່ອຈະເຫັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເກີດຜົນມາດົນນານແລ້ວ ຈິ່ງແຕ່ງຕັ້ງພວກເຂົາ ທີ່ຈະອອກໄປຮັບໃຊ້ໃນຊຸມຊົນຄຣິສະຕຽນ.

##### ຢ່າເບິ່ງແຕ່ຄວາມຜິດຂອງຄົນອື່ນ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງບາບຂອງບາງຄົນ ເຫມືອນກັບວ່າມັນເປັນວັດຖຸທີ່ສາມາດແບ່ງປັນກັບຄົນອື່ນໄດ້ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຢ່າເຂົ້າສ່ວນກັບຄວາມບາບຂອງຄົນອື່ນ"ຫລື"ຢ່າເຂົ້າຮ່ວມກັບຄົນອື່ນໃນການເຮັດບາບ."

##### ຢ່າເຂົ້າສ່ວນກັບຄວາມຜິດຂອງຄົນອື່ນ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ຖ້າ ຕີໂມທຽວເລືອກຄົນທີ່ມີຄວາມຜິດບາບ ໃຫ້ເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ໃນໂບດ ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ ຕີໂມທຽວ ຮັບຜິດຊອບຕໍ່ຄວາມບາບຂອງຄົນນັ້ນຫລື2) ຕີໂມທຽວບໍ່ຄວນທຳບາບເມື່ອເຫັນຄົນອື່ນທຳ.

#### 1 Timothy 5:23

##### ເຈົ້າບໍ່ຄວນກິນແຕ່ນ້ຳເທົ່ານັ້ນ

ຫມາຍຄວາມວ່າ ໂປໂລ ບອກຕີໂມທຽວວ່າບໍ່ຄວນກິນແຕ່ນ້ຳເທົ່ານັ້ນ ເຂົາບອກຕີໂມທຽວ ໃຫ້ດື່ມວາຍດວ້ຍເພາະມັນເປັນຢາ ນ້ຳໃນບໍຣິເວັນນັ້ນ ພາໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປ່ວຍໄດ້. ( ເບິ່ງ: )

##### ຄວາມບາບຂອງບາງຄົນກໍເຫັນໄດ້ຢ່າງເປີດເຜີຍ

ສາມາດທີ່ຣະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ບາບຂອງບາງຄົນກໍເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນ" ( ເບິ່ງ: )

##### ພວກເຂົາມັກຕັດສິນໃຈໄປກ່ອນ

" ຄວາມຜິດຂອງພວກເຂົາເກີດຂື້ນໂດຍການຕັດສິນໃຈໄປກ່ອນຄົນເຫລົ່ານັ້ນ" ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງຄວາມບາບ ເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົາກຳລັງເຮັດຢູ່ ຄວາມຫມາຍນີ້ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ຄວາມຜິດຂອງພວກເຂົາຈະເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນວ່າພວກເຂົາມີຄວາມຜິດ ມີຄົນເປັນພະຍານກ່ຽວກັບພວກເຂົາຫລື2) ເພາະຄວາມຜິດຂອງພວກເຂົາເຫັນໄດ້ຊັດຢ່າງຊັດເຈນ ແລະພຣະເຈົ້າຕັດສິນພວກເຂົາໃນຕອນນີ້ ( ເບິ່ງ: )

##### ແຕ່ບາບບາງຢ່າງກໍຕາມມາພາຍຫລັງ

" ແຕ່ບາບຂອງບາງຄົນກໍເຫັນເກີດຂຶ້ນຕາມພາຍຫລັງ" ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງຄວາມບາບ ເຫມືອນກັບວ່າມັນກຳລັງເກີດຂຶ້ນ ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ແລະຜູ້ເປັນຄຣິສະຕຽນທຸກຄົນຈະຮູ້ຈັກກ່ຽວກັບບາບບາງຢ່າງກໍແຕ່ເມື່ອໄດ້ເຫັນມັນປະກົດຂຶ້ນຕາມພາຍຫລັງຫລື 2) ພຣະເຈົ້າຈະບໍ່ຕັດສິນຄວາມຜິດບາງຢ່າງທັນທີ ຈົນກ່ວາຄວາມຜິດນັ້ນຍັງເຄື່ອນໃຫວຢູ່ຕໍ່ໄປຈົນຮອດຂັ້ນສຸດທ້າຍ.

##### ດີ

ທີ່ນີ້ " ດີ" ຫມາຍເຖິງພວກເຂົາເຫມາະສົມກັບ ພຣະລັກສນະ ວັດຖຸປະສົງ ແລະຄວາມປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຜົນງານທີ່ດີບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກຢ່າງເປີດເຜີຍ

" ວຽກທີ່ດີບາງຢ່າງເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນ"

##### ແຕ່ຄົນອື່ນບໍ່ສາມາດປິດບັງໃວ້ໄດ້

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງ ຄວາມບາບເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົາເປັນວັັດຖຸທີ່ສາມາດປິດບັງໃວ້ໄດ້ ສາມາດຣະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ແຕ່ຜູ້ອື່ນຈະຄົ້ນພົບພາຍຫລັງກ່ຽວກັບການທຳດີ ທີ່ບໍ່ເຫັນປະກົດໃນເມື່ອກ່ອນ" ແລະ.

### Translation Questions

#### 1 Timothy 5:1

##### ໂປໂລບອກທີໂມທຽວໃຫ້ປະຕິບັດຕໍ່ກັບຜູ້ອະວຸໂສທີ່ຢູ່ໃນຄຣິດຕະຈັກເເນວໃດ?

ໂປໂລບອກທີໂມທຽວໃຫ້ປະຕິບັດຕໍ່ກັບຜູ້ອະວຸໂສທີ່ຢູ່ໃນຄຣິດຕະຈັກວ່າຈົ່ງເວົ້າຫນູນໃຈເພິ່ນເຫມືອນເປັນບິດາ, ຈົ່ງປະຕິບັດຕໍ່ຊາຍຫນຸ່ມກວ່າ ເຫມືອນພວກເຂົາເປັນອ້າຍນ້ອງ, ຈົ່ງກ່າວຫນູນໃຈບັນດາແມ່ຍິງທີ່ອາວຸໂສກວ່າເຫມືອນເປັນແມ່, ແລະ ຕັກເຕືອນບັນດາຜູ້ຍິງຫນຸ່ມກວ່າເຫມືອນພວກເຂົາເປັນນ້ອງສາວດ້ວຍຄວາມບໍຣິສຸດທຸກຢ່າງ.

#### 1 Timothy 5:3

##### ລູກ ເເລະ ຫລານຂອງບັນດາເເມ່ຍິງຫມ້າຍ ຄວນປະຕິບັດຕໍ່ກັບພວກເພິ່ນດ້ວຍວິທີໃດ?

ລູກ ເເລະ ຫລານຄວນໃຫ້ເຂົາໄດ້ຕອບແທນຄຸນຂອງບິດາມານດາຂອງຕົນ ເເລະ ດູເເລເບິ່ງເເຍງພວກເພິ່ນ.

#### 1 Timothy 5:7

##### ຜູ້ໃດທີ່ບໍ່ລ້ຽງດູຍາດພີ່ນ້ອງຂອງເຂົາ ໂດຍສະເພາະຄົນໃນຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາເອງ ຊຶ່ງພວກເຂົາໄດ້ເຮັດຫຍັງລົງໄປ?

ຜູ້ນັ້ນໄດ້ປະຕິເສດຄວາມເຊື່ອ ແລະ ຊົ່ວຍິ່ງກວ່າຄົນບໍ່ເຊື່ອອີກ.

#### 1 Timothy 5:9

##### ເເມ່ຍິງຫມ້າຍຄວນເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນເລື່ອງໃດ?

ເເມ່ຍິງຫມ້າຍຄວນເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນເລື່ອງທີ່ມີຄວາມປະພຶດອັນດີ ເຊັ່ນໃນເລື່ອງທີ່ນາງເອົາໃຈໃສ່ລ້ຽງດູລູກໆ, ຫລື ທີ່ມີໄມຕີຈິດຕ້ອນຮັບແຂກແປກຫນ້າຕ່າງໆ ຫລື ທີ່ເຄີຍລ້າງຕີນຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍ.

#### 1 Timothy 5:11

##### ຈະມີອັນຕະລາຍອັນໃດເກີດຂຶ້ນເມື່ອແມ່ຫມ້າຍຫນຸ່ມຍອມສັນຍາທີ່ຈະຮັກສາແມ່ຫມ້າຍຕະຫຼອດຊີວິດ?

ເພາະເມື່ອພວກນາງຍອມຕໍ່ຄວາມຕ້ອງການທາງກາຍ ກໍຈະຕໍ່ຕ້ານພຣະຄຣິດເຈົ້າ, ພວກນາງກໍຕ້ອງການແຕ່ງງານອີກ. ທີ່ພວກນາງເຮັດສິ່ງນີ້ກໍ່ຖືວ່າເປັນຄວາມຜິດເພາະພວກນາງໄດ້ຖອນຂໍ້ຜູກພັນທີ່ໃຫ້ໄວ້ແຕ່ຕົ້ນນັ້ນແລ້ວ.

#### 1 Timothy 5:14

##### ໂປໂລປາດຖະຫນາໃຫ້ຍິງສາວກະທໍາສິ່ງໃດ?

ໂປໂລປາດຖະຫນາໃຫ້ຍິງຫມ້າຍສາວໆນັ້ນ ແຕ່ງງານ, ມີລູກ ເເລະ ດູແລບ້ານເຮືອນ ເພື່ອບໍ່ໃຫ້ສັດຕຣູມີໂອກາດກ່າວຫາໄດ້ວ່າເຮົາເຮັດຊົ່ວ.

#### 1 Timothy 5:17

##### ຄວນປະຕິບັດເເນວໃດຕໍ່ກັບບັນດາຜູ້ປົກຄອງທີ່ປົກຄອງໄດ້ດີນັ້ນ?

ບັນດາຜູ້ປົກຄອງທີ່ປົກຄອງໄດ້ດີນັ້ນສົມຄວນ ໄດ້ຮັບກຽດເປັນສອງເທົ່າ, ໂດຍສະເພາະຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເຮັດວຽກໃນການເທສະຫນາ ແລະ ການສັ່ງສອນ.

#### 1 Timothy 5:19

##### ສິ່ງໃດທີ່ຄວນມີຢູ່ໃນຕອນນັ້ນກ່ອນທີ່ຈະຍອມຮັບຄໍາກ່າວຫາຂອງຜູ້ປົກຄອງ?

ຄວນຈະມີພະຍານສອງ ຫລື ສາມຄົນຢູ່ໃນຕອນນັ້ນກ່ອນທີ່ຈະຍອມຮັບຄໍາກ່າວຫາຂອງຜູ້ປົກຄອງ, ຈົ່ງຕັກເຕືອນຄົນບາບເຫລົ່ານັ້ນຕໍ່ໜ້າທຸກຄົນ ເພື່ອຄົນອື່ນໆທີ່ເຫລືອຈະໄດ້ຢ້ານ.

#### 1 Timothy 5:21

##### ໂປໂລສັ່ງຕີໂມທຽວໃຫ້ລະມັດລະວັງເພື່ອທີ່ຈະຮັກສາກົດລະບຽບເຫຼົ່ານີ້ໃນທາງໃດ?

ໂປໂລສັ່ງຕີໂມທຽວໃຫ້ລະມັດລະວັງເພື່ອທີ່ຈະຮັກສາກົດລະບຽບເຫຼົ່ານີ້ໂດຍບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຂ້າງອອກຂາ ແລະ ເພື່ອວ່າທີ່ຈະບໍ່ໄດ້ເຮັດສິ່ງໃດດ້ວຍຄວາມລຳອຽງ.

#### 1 Timothy 5:23

##### ບາບຂອງບາງຄົນຈະບໍ່ປະກົດຊັດເຈນຈົນກວ່າເມື່ອໃດ?

ສໍາລັບບາງຄົນ, ບາບຂອງພວກເຂົາຈະບໍ່ປະກົດຊັດເຈດຈົນກວ່າຈະມີການຕັດສິນ.

## Chapter 6

#### 1 Timothy 6:1

##### ຂໍ້ມູນການເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລ ໃຫ້ຄຳແນະນຳສະເພາະ ແກ່ທາດຮັບໃຊ້ແລະຜູ້ເປັນນາຍ ຈາກນັ້ນໃຫ້ເຮັດຕາມຄຳແນະນຳຂອງນາຍ ກ່ຽວກັບ ການດຳເນີນຊີວິດ ໃຫ້ດີຍິ່ງຂຶ້ນ.

##### ໃຫ້ທຸກຄົນທີ່ເປັນທາດຮັບໃຊ້

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ທຳງານເປັນທາດຮັບໃຊ້ ເຫມືອນກັບວ່າ ໃສ່ແອກຢູ່ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ:" ໃຫ້ທຸກຄົນທີ່ທຳງານເປັນທາດຮັບໃຊ້"

##### ໃຫ້ທຸກຄົນ

ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າໂປໂລ ກຳລັງເວົ້າເຖິງຜູ້ເຊື່ອ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ໃຫ້ທຸກຄົນ ຜູ້ມີຄວາມເຊື່ອ" ( ເບິ່ງ: )

##### ຊື່ຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄຳສອນຂອງພຣະອົງສົມຄວນໄດ້ຮັບກຽດ

ສາມາດຣະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ແລະໃນເບື້ອງບວກ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: " ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອ ອາດເວົ້າດວ້ຍຄວາມເຄົາຣົບໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະຄຳສອນສະເຫມີ " ( ເບິ່ງ: ແລະ )

##### ຊື່ຂອງພຣະເຈົ້າ

ທີ່ນີ້ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງລັກສະນະຫລືການສຳແດງຂອງພຣະເຈົ້າ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: " ການສຳແດງ ຂອງພຣະເຈົ້າ"ຫລື" ພຣະເຈົ້າ " ( ເບິ່ງ: )

##### ການສອນ

" ຄວາມເຊື່ອຖື"ຫລື"ຄຳສັ່ງສອນ"

##### ພວກເຂົາເປັນພີ່ນອ້ງກັນ

ພີ່ນອ້ງ" ທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງ"ຜູ້ຮ່ວມຄວາມເຊື່ອດຽວກັນ

##### ສຳຫລັບນາຍຜູ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຈາກວຽກງານຂອງພວກເຂົາ

ສາມາດຣະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ:" ສຳຫລັບນາຍທີ່ທາດຮັບໃຊ້ ໃຫ້ຊ່ວຍເຫລືອຕາມງານຂອງພວກເຂົາ"

##### ແລະເປັນທີ່ຮັກ

ສາມາດຣະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ 1) "ແລະທາດຮັບໃຊ້ຄວນຈະຮັກພວກເຂົາ"ຫລື"2) ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຊົງຮັກ"

#### 1 Timothy 6:3

##### ສອນຕ່າງກັນ

" ສອນຫລັກຄຳສອນທີ່ແຕກຕ່າງ" ຫລື "ສອນສິ່ງທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງ "

##### ທີ່ນຳໄປສູ່ຄວາມເປັນພຣະເຈົ້າ

ຊ່ວຍໃຫ້ຄົນທຳໃນສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ"ຫລື"ຊວ່ຍໃຫ້ຄົນມີຊີວິດໃນແບບທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍ"

##### ເປັນຄົນຈອງຫອງ

" ບໍ່ເຂົ້າໃຈຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ເຂົາມົວເມົາໃນການຖົກຖຽງແລະເວົ້າບໍ່ເຂົ້າໃຈກັນ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ຮູ້ສຶກວ່າຖືກບັງຄັບໃຫ້ມີສ່ວນຮ່ວມໃນການຖຽງກັນ ທີ່ບໍ່ມີປະໂຫຍດ ເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົາປ່ວຍ ຄົນແບບນີ້ຕອ້ງການຖຽງກັນບໍ່ເຊົາ ແລະບໍ່ຕ້ອງການຫາວິທີທີ່ຈະເຫັນດວ້ຍກັນ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: " ສິ່ງທີ່ເຂົາຕອ້ງການທີ່ຈະເຮັດຄື ຖຽງ " ຫລື" ເຂົາຢາກມີປາກມີສຽງກັນ"

##### ເຂົາປວ່ຍ

ທີ່ນີ້ "ເຂົາ" ໄດ້ຫມາຍວ່າບຸກຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ແຕ່ເປັນແບບບຸກຄົນທົ່ວໄປ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ:" ພວກເຂົາປວ່ຍ"( ເບິ່ງ: )

##### ກ່ຽວກັບຄຳເວົ້າ

" ກ່ຽວກັບຄວາມຫມາຍຂອງຄຳເວົ້າ"

##### ຄວາມອິດສາ

" ຄວາມປາຖະຫນາທີ່ຈະມີ ໃນສິ່ງທີ່ຄົນອື່ນມີ"

##### ການປະທະກັນ

" ການຖຽງກັນລະຫວ່າງຜູ້ມີຄວາມເຊື່ອ"

##### ດ່າ

"ເວົ້າສິ່ງທີ່ບໍ່ດີຕໍ່ກັນແລະກັນ"

##### ມີຄວາມລະແວງສົງສັຍທີ່ບໍ່ດີ

" ຄົນຮູ້ສຶກເຫມືອນວ່າມີຄົນອື່ນຕ້ອງການເຮັດສິ່ງບໍ່ດີກັບພວກເຂົາ"

##### ຈິດໃຈທີ່ຕ່ຳຊ້າ

"ຈິດໃຈທີ່ດື້ດ້ານ"

##### ພວກເຂົາຫັນໄປຈາກຄວາມຈິງ

ທີ່ນີ້"ຫັນໄປ" ເປັນສຳນວນທີ່ຫມາຍເຖິງການເລີກເຮັດບາງຢ່າງ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: " ພວກເຂົາເຊົາເຊື່ອຄວາມຈິງ"

#### 1 Timothy 6:6

##### ດຽວນີ້

ນີ້ເປັນການຢຸດພັກຂອງການສອນ ໂປໂລ ເລີ້ມທີ່ຈະປຽບທຽບ ຄວາມລ້ຳລວຍທີ່ຄົນບໍ່ເຊື່ອສະແຫວງຫາ ຜ່ານຄວາມເປັນພຣະເຈົ້າ (6:3) ແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບຜົນຕອບແທນທີ່ແທ້ຈິງ ແມ່ນໄດ້ຮັບຈາກພຣະເຈົ້າ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: " ແນ່ນອນ"

##### ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີໃນພຣະເຈົ້າມີຄວາມພາກພູມໃຈ

ຄຳວ່າ "ຄວາມເປັນພຣະເຈົ້າ" ແລະ " ຄວາມພໍໃຈ" ເປັນຄຳນາມທີ່ເປັນນາມທັມ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: " ມັນເປັນປະໂຫຍດຢ່າງຫລາຍສຳຫລັບຄົນທີ່ຈະເຮັດ ສິ່ງທີ່ເປັນເຫມືອນພຣະເຈົ້າ ແລະພໍໃຈກັບສິ່ງທີ່ພວເຂົາມີ" ( ເບິ່ງ: )

##### ໄດ້ຮັບຫລາຍ

" ໃຫ້ຜົນປະໂຫຍດທີ່ດີເລີດ "ຫລື" ເຮັດສິ່ງດີໆຫລວງຫລາຍໃຫ້ພວກເຮົາ"

##### ບໍ່ໄດ້ເອົາສິ່ງໃດເຂົ້າມາໃນໂລກ

" ບໍ່ໄດ້ເອົາສິ່ງໃດເຂົ້າມາໃນໂລກເມື່ອເຮົາເກີດມາ"(UDB)

##### ເຮົາບໍ່ສາມາດເຮັດຫຍັງໄດ້ເລີຍ

" ແລະເມື່ອພວກເຮົາຕາຍໄປຈາກໂລກນີ້ກໍບໍ່ໄດ້ເອົາຫຍັງອອກໄປນຳ"

##### ຂໍໃຫ້ເຮົາ

"ເຮົາຄວນ"

#### 1 Timothy 6:9

##### ດຽວນີ້

ຄຳນີ້ເປັນເຄື່ອງຫມາຍຂອງການຢຸດພັກໃນການສອນ ທີ່ນິ້ ໂປໂລ ກັບໄປທີ່ຫົວຂໍ້ກ່ຽວກັບ ຄົນທີ່ຄິດວ່າການເປັນຄົນທີ່ເຄັ່ງຄັດສາດສະຫນາ ຈະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຮັ່ງມີ (ເບິ່ງ: 6:3 )

##### ຄົນທີ່ຢາກລ້ຳລວຍກໍຕົກຢູ່ໃນບ້ວງແຮ້ວ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງ ຄົນທີ່ປອ່ຍໃຫ້ເງິນຫລອກລວງ ພວກເຂົາກໍຕົກໃນບາບ ເວົ້າເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົາເປັນສັດທີ່ຕົກລົງໃນຂຸມ ທີ່ພວກນັກລ້າສັດໃຊ້ເປັນກັບດັກ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ:" ການເປັນຄົນຮັ່ງມີຈະຜະເຊີນຫນ້າກັບການຫລອກລວງ ທີ່ພວກເຂົາບໍ່ສາມາດຕ້ານທານໄດ້ ແລະພວກເຂົາຈະເປັນເຫມືອນກັບສັດທີ່ຢູ່ໃນແຮ້ວ.

##### ພວກເຂົາຕົກຢູ່ໃນຄວາມສົນໃຈກ່ຽວກັບເລື້ອງທີ່ບໍ່ເປັນປະໂຫຍດ ແລະເປັນອັນຕະຣາຍຫລາຍ.

ນີ້ຍັງຄົງເປັນຄຳປຽບທຽບ ທີ່ຫມາຍຄວາມວ່າ ການຫລົງໃຫລທີ່ໂງ່ງ່າວ ເປັນອັນຕະລາຍທີ່ຈະເອົາຊະນະພວກເຂົາໄດ້ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເປັນເຫມືອນກັບສັດທີ່ຖືກແຮ້ວຂອງນາຍພານ"

##### ສິ່ງໃດກໍຕາມ ທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນຈົມລົງໃນຄວາມຈິຍຫາຍແລະການຖືກທຳລາຍ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງຄົນ ທີ່ປອ່ຍໃຫ້ບາບທຳລາຍພວກເຂົາ ເຫມືອນກັບວ່າ ພວກເຂົາເປັນເຮືອທີ່ຈົມຢູ່ພື້ນນ້ຳ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: " ແລະກາຍເປັນຄົນຊົ່ວຮ້າຍ ເຫມືອນກັບເຮືອທີ່ຈົມນ້ຳ"

##### ການຮັກເງິນເປັນຄວາມຊົ່ວຮ້າຍທຸກຢ່າງ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງສາຍເຫດຂອງຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ ເຫມືອນກັບວ່າມັນເປັນຮາກຂອງຕົ້ນໃມ້ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: " ເພາະການຮັກເງິນເປັນຕົ້ນເຫດຂອງຄວາມຊົ່ວທຸກຢ່າງ

##### ໃຜຕອ້ງການມັນ

"ໃຜຕອ້ງການເງິນ"

##### ເຮັດໃຫ້ຫລົງຜິດໄປຈາກຄວາມເຊື່ອ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງຄວາມປາດຖະຫນາທີ່ຜິດໆ ເຫມືອນກັບວ່າ ພວກເຂົາເປັນຜູ້ນຳທາງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ ທີ່ຈົງໃຈນຳຄົນໄປທາງຜິດ ສາມາດຣະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ AT: "ປ່ອຍໃຫ້ຄວາມຕອ້ງການຂອງພວກເຂົານຳພວກເຂົາອອກໄປຈາກຄວາມຈິງ"ຫລື"ປະຖິ້ມຄວາມຈິງ" ( )

##### ແທງຕົນເອງຈົນຊອດ

ໂປໂລ ເວົ້າກ່ຽວກັບຄວາມໂສກເສົ້າ ເຫມືອນກັບວ່າເປັນດາບທີ່ແທງຕົວເອງ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: " ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງເສຍໃຈ" (UDB) )

#### 1 Timothy 6:11

##### ແຕ່ເຈົ້າ

ທີ່ນີ້ "ເຈົ້າ" ຜູ້ດຽວ ແລະຫມາຍເຖິງຕີໂມທຽວ ( ເບິ່ງ: )

##### ຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ

"ຄົນຮັບໃຊ້ຂອງພຣະເຈົ້າ"ຫລື"ຄົນທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ຫລີກຫນີຈາກສິ່ງເຫລົ່ານີ້

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງການລໍ້ລວງແລະຄວາມບາບເຫລົ່ານີ້ ເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົາເປັນສິ່ງຂອງ ທີ່ຄົນໆຫນຶ່ງສາມາດຫນີຈາກຮ່າງກາຍໄດ້ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ກັບສິ່ງເຫລົ່ານີ້ ເຫມືອນສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທີ່ຕ້ອງທຳລາຍເຈົ້າ"

##### ສິ່ງເຫລົ່ານີ້

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຂອງ " ສິ່ງເຫລົ່ານີ້"ຄື 1) " ການຮັກເງິນ" (UDB) ຫລື "2) ຄຳສອນ ຄວາມພາກພູມໃຈ ການຖົກຖຽງ ແລະຄວາມຮັກ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນ

##### ສະແຫວງຫາຄວາມຊອບທັມ

" ແລ່ນຫຼັງຈາກ" ຫລື " ແລ່ນ." ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງ ຄວາມຊອບທັມ ແລະຄຸນສົມບັດທີ່ດີອື່ນໆ ເຫມືອນກັບວ່າ ພວກເຂົາເປັນສິ່ງ ທີ່ຄົນໆຫນຶ່ງສາມາດທຳໄດ້ ຫລັງຈາກນັ້ນຄຳເວົ້ານີ້ ຕົງກັນຂວ້າມກັບ "ຫລີກຫນີຈາກ"ມັນຫມາຍເຖິງການພະຍາມຢ່າງດີ ທີ່ສຸດ ເພື່ອໃຫ້ໄດ້ສິ່ງຫນຶ່ງຈັກຢ່າງ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: " ສະແຫວງຫາຜົນປະໂຫຍດ"ຫລື"ເຮັດຢ່າງດີທີ່ສຸດເພື່ອທຳໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ"

##### ຕໍ່ສູ້ກັບເນື້ອຫນັງແລະຄວາມເຊື່ອ

ທີ່ນີ້ ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນທີ່ຍັງມີຄວາມເຊື່ອຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ ເຫມືອນກັບວ່າ ພວກເຂົາເປັນນັກກິລາຕໍ່ສູ້ເພື່ອຊະນະການແຂ່ງຂັນ ຫລືເປັນນັັກຮົບທີ່ຕໍ່ສູ້ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ:"ພະຍາຍາມຢ່າງເຕັມທີ່ຈະເຊື່ອຟັງຄຳສອນຂອງພຣະຄຣິດ ດວ້ຍກຳລັງທີ່ນັກກິລາໃຊ້ໃນການແຂ່ງຂັນ"

##### ຮັກສາຊີວິດນິຣັນດອນໃວ້

ຄຳອຸປະມານີ້ ຍັງຄົງດຳເນີນຕໍ່ໄປ ໂປໂລ ເວົ້າກ່ຽວກັບບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນ ເຫມືອນກັບວ່າ ພວກເຂົາເປັນນັກກິລາທີ່ໄດ້ຮັບໃຊຊະນະ ຫລື ນັກຣົບທີ່ໄດ້ຮັບລາງວັນ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: " ໃຊ້ຊີວິດນິຣັນດອນເປັນລາງວັນຂອງເຂົາເຈົ້າ ໃນຖານະນັກກິລາທີ່ໄດ້ຮັບໃຊຊະນະທີ່ໄດ້ຮັບລາງວັນຂອງເຂົາ" )

##### ຖືກຊົງເອີ້ນ

ສາມາດຣະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເອີ້ນເຈົ້າ" ( ເບິ່ງ: )

##### ເປັນພະຍານ

"ຄຳໃຫ້ການ"ຫລື"ເປັນພະຍານ"

##### ຕໍ່ຫນ້າພະຍານຫລາຍຄົນ

ໂປໂລ ສະແດງຄວາມຄິດກ່ຽວກັບ ທີ່ຕັ້ງເພື່ອສົ່ງສັນຍານຄວາມຄິດ ຂອງຄົນທີ່ ຕີໂມທຽວເວົ້າ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ:" ເຖິງພະຍານຫລາຍຄົນ"

##### ເປັນສິ່ງທີ່ດີ

" ກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເຈົ້າເຊື່ອ"

#### 1 Timothy 6:13

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລເວົ້າເຖິງການສະເດັດມາຂອງພຣະຄຣິດ ໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຄົນຮັ່ງມີ ແລະມ້ວນທ້າຍດ້ວຍຂໍ້ຄວາມພິເສດເຖິງ ຕີໂມທຽວ

##### ເຮົາໃຫ້ຄຳສັ່ງນີ້ແກ່ເຈົ້າ

" ນີ້ຄືສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ສັ່ງເຈົ້າ "

##### ຕໍ່ຫນ້າພຣະເຈົ້າ

" ຕໍ່ຫນ້າພຣະເຈົ້າ" ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າ ໂປໂລ ຂໍໃຫ້ພຣະເຈົ້າເປັນພະຍານ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ໃນຖານະພຣະເຈົ້າເປັນພະຍານ" ( ເບິ່ງ: )

##### ຕໍ່ຫນ້າພຣະຄຣິດ

"ຕໍ່ຫນ້າພຣະຄຣິດ" ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າ ໂປໂລຂໍໃຫ້ພຣະເຢຊູເປັນພະຍານໃນຕົວເຂົາ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ:" ພຣະເຢຊູຄຣິດ ເປັນພະຍານ" ( ເບິ່ງ: )

##### ໂດຍບໍ່ໄດ້ຕຳນິ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື1) ພຣະເຢຊູບໍ່ໄດ້ພົບຄວາມຜິດຂອງ ຕີໂມທຽວ(UDB) ຫລື 2) ຄົນອື່ນບໍ່ສາມາດຫາຄວາມຜິດຂອງ ຕີໂມທຽວໄດ້.

##### ການມາປະກົດຕົວ ຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ

"ຈົນກວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງເຮົາ ຈະສະເດັດກັບມາຄັ້ງທີສອງ"

#### 1 Timothy 6:15

##### ພຣະເຈົ້າຈະຊົງເປີດເຜີຍການສະເດັດມາປະກົດຂອງເຂົາ

ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະຊົງເປີດເຜີຍການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຈະຊົງເປີດເຜີຍເລື້ອງຂອງພຣະເຢຊູ" ( ເບິ່ງ: )

##### ຕາມເວລາທີ່ເຫມາະສົມ

"ຕາມເວລາທີ່ກຳນົດໃວ້"(UDB)

##### ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບພອນ

"ຜູ້ທີ່ສົມຄວນໄດຮັບກຽດຕິຍົດແລະ ຄຳສັນຣະເສີນ"ນີ້ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ.

##### ມີແຕ່ພຣະອົງເທົ່ານັ້ນທີ່ເປັນອຳມະຕະ

"ມີແຕ່ພຣະອົງເທົ່ານັ້ນທີ່ມີພະລັງທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່ຕລອດໄປ"

##### ອາສັຍຢູ່ໃນແສງທີ່ບໍ່ສາມາດເຂົ້າເຖິງໄດ້

"ແລະພຣະອົງຢູ່ໃນຄວາມສະຫວ່າງ ຈົນບໍ່ມີໃຜສາມາດເຂົ້າໃກ້ພຣະອົງໄດ້"

#### 1 Timothy 6:17

##### ບອກຄົນຮັ່ງມີ

ທີ່ນີ້ "ຮັ່ງມີ" ,ເປັນວັດຖຸສິ່ງຂອງໃນໂລກນີ້ ມັນສາມາດຣະບຸໄດ້ວ່າເປັນສົມບັດໃນໂລກນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ບອກຄົນທີ່ຮັ່ງມີ"( ເບິ່ງ: )

##### ຄວາມຮັ່ງມີທີ່ແທ້ຈິງ

" ສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຮົາມີຄວາມສຸກຢ່າງແທ້ຈິງ"ການອ້າງອີງເຖິງວັດຖຸພາຍນອກ ແຕ່ມີຄວາມເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະອ້າງເຖິງ ເຊັ່ນ ຄວາມຮັກ, ຄວາມສຸກ,ແລະຄວາມສະຫງົບສຸກທີ່ຄົນພະຍາຍາມໃຫ້ໄດ້ມາໂດຍຊອກສະແຫວງຫາ ວັດຖຸທາງພາຍນອກ.

##### ມີຄວາມສຸກໃນການທຳດີ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງພຣະພອນຝ່າຍວິນຍານ ເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົາເປັນຊັບສົມບັດຂອງໂລກ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ:"ໃຫ້ບໍຣິການແລະຊວ່ຍເຫລືອຜູ້ອື່ນຫລາຍໆດ້ານ"

##### ພວກເຂົາຈະທອ້ນໂຮມສິ່່່່່ງທີ່ດີສຳຫລັບ ຕົວເຂົາເອງກັບສິ່ງທີ່ກຳລັງຈະມາເຖິງໃນອະນາຄົດ

ທີ່ນີ້ ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງພຣະພອນຂອງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ລາວມອບໃຫ້ ຊຶ່ງມາຈາກສະຫວັນ ເຫມືອນກັບວ່າພວເຂົາຮັ່ງມີພອ້ມທີ່ຈະເກັບໃວ້ໃຊ້ໃນພາຍຫລັງ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນຢ່າງແທ້ຈິງ"

##### ຮັັກສາຊີວິດຈິງ

ເລື້ອງນີ້ ເວົ້າເຖິງຄຳອຸປະມາຂອງກິລາ 6:11 ລາງວັນເປັນສິ່ງທີ່ຜູ້ຊະນະ ການແຂ່ງຂັນ ສາມາດຈັບໄດ້ດວ້ຍມືຂອງພວກເຂົາ ທີ່ນີ້"ລາງວັນ" ຄືຊີວິດອັນແທ້ "ຂອງຈິງ"

#### 1 Timothy 6:20

##### ໃຫ້ປົກປ້ອງຮັກສາສິ່ງທີ່ເຮົາມອບໃຫ້ເຈົ້າ

ສາມາດຣະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ປະກາດຄວາມຈິງຢ່າງສັດຊື່ທີ່ພຣະເຢຊູມອບໃຫ້ເຈົ້າ ດ້ວຍຄວາມສັດຊື່" (UDB) ( ເບິ່ງ: )

##### ຫລີກລຽ້ງຄຳເວົ້າທີ່ບໍ່ມີປະໂຫຍດ

"ຢ່າ່ໃສ່ໃຈກັບຄຳເວົ້າທີ່ບໍ່ມີປະໂຫຍດ"

##### ຄວາມຮູ້ທີ່ບໍ່ຖືກຕອ້ງ

ສາມາດຣະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ:"ສິ່ງທີ່ບາງຄົນເອີ້ນວ່າຄວາມຮູ້ທີ່ບໍ່ຖືກຕອ້ງ

##### ພວກເຂົາເຮັດຜິດພາດທາງດາ້ນຄວາມເຊື່ອ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງຄວາມເຊື່ອ ໃນພຣະຄຣິດ ເຫມືອນກັບວ່າມັນເປັນເປົ້າຫມາຍທີ່ຕັ້ງໃວ້ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ :" ພວກເຂົາບໍ່ເຂົ້າໃຈເລື້ອງຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ

##### ຂໍໃຫ້ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຢູ່ກັບເຈົ້າ

"ຂໍໃຫ້ພຣະເຈົ້າຊົງໂຜດໃຫ້ພວກເຈົ້າ " "ເຈົ້າ" ເປັນຈຳນວນຫລາຍ ແລະຫມາຍເຖິງກຸ່ມຄຣິສະຕຽນທັງຫມົດ ( ເບິ່ງ: )

### Translation Questions

#### 1 Timothy 6:1

##### ໂປໂລບອກບັນດາຄົນທີ່ເປັນທາດນັ້ນຄວນນັບຖືນາຍຂອງພວກເຂົາເເນວໃດ?

ໂປໂລເວົ້າວ່າຝ່າຍບັນດາຄົນທີ່ເປັນທາດນັ້ນຕ້ອງຖືນາຍຂອງພວກຕົນວ່າ ເປັນຜູ້ສົມຄວນໄດ້ຮັບກຽດໃນທຸກຢ່າງ.

#### 1 Timothy 6:3

##### ຄົນປະເພດໃດທີ່ປະຕິເສດຖ້ອຍຄໍາທີ່ດີ ແລະ ຄຳສອນທີ່ຊອບທັມ?

ຫາກວ່າພວກເຂົາບໍ່ຍອມຮັບກັບຄຳສັ່ງສອນອັນຖືກຕ້ອງ ທີ່ຊີ້ນຳໃນທາງຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນັ້ນກໍ່ອວດຕົວ ແລະ ບໍ່ຮູ້ຫຍັງເລີຍ.

#### 1 Timothy 6:6

##### ເເມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງທີ່ໂປໂລເວົ້າເຖິງຜົນທີ່ໄດ້ຮັບ?

ໂປໂລເວົ້າວ່າຕາມທາງພຣະເຈົ້າ ດ້ວຍຄວາມພຶງພໍໃຈນັ້ນ ເຮັດໃຫ້ຮັ່ງມີສີສຸກຫລວງຫລາຍ.

##### ເປັນຫຍັງພວກເຮົາຄວນພໍໃຈກັບອາຫານ ແລະ ເຄື່ອງນຸ່ງຫົ່ມ?

ເພາະເຮົາບໍ່ໄດ້ເອົາສິ່ງໃດເຂົ້າມາໃນໂລກ ເເລະ ເຮົາກໍ່ບໍ່ສາມາດເອົາສິ່ງໃດອອກໄປໄດ້.

#### 1 Timothy 6:9

##### ບັນດາຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ປາດຖະຫນາຢາກຮັ່ງມີ ຈະຕົກລົງຢູ່ໃນສິ່ງໃດ?

ບັນດາຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຢາກຮັ່ງມີ ກໍ່ຕົກຢູ່ໃນການທົດລອງ ເເລະ ຖືກບ້ວງກັບດັກ.

##### ຮາກເຫງົ້າຂອງຄວາມຊົ່ວທຸກປະເພດແມ່ນຫຍັງ?

ການຮັກເງິນຄຳເປັນຮາກຂອງຄວາມຊົ່ວທຸກຢ່າງ.

##### ມີຫຍັງເກີດຂື້ນກັບບາງຄົນທີ່ຮັກເງິນ?

ບາງຄົນຢາກຮັ່ງມີຫລາຍຈົນໄດ້ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ ແລ້ວກໍ່ເປັນທຸກຣະທົມໃຈຕົນຫລາຍປະການ.

#### 1 Timothy 6:11

##### ໂປໂລໄດ້ບອກໃຫ້ຕີໂມທຽວຄວນສູ້ກັບສິ່ງໃດ?

ໂປໂລໄດ້ບອກໃຫ້ຕີໂມທຽວຕໍ່ສູ້ຢ່າງສຸດກຳລັງໃນຄວາມເຊື່ອ, ຍຶດຫມັ້ນໃນຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ ຕາມທີ່ທ່ານໄດ້ຖືກເອີ້ນໃຫ້ໄປຮັບນັ້ນ.

#### 1 Timothy 6:15

##### ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບພອນ ແລະ ຊົງອຳນາດຜູ້ດຽວນັ້ນຢູ່ໃສ?

ພຣະອົງເປັນຜູ້ດຽວທີ່ຕາຍບໍ່ເປັນ ແລະ ພຣະອົງຢູ່ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊິ່ງບໍ່ມີໃຜເຂົ້າເຖິງໄດ້.

#### 1 Timothy 6:17

##### ເປັນຫຍັງຄົນຮັ່ງມືຈຶ່ງຄວນຕັ້ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ເເລະ ບໍ່ຄວນຕັ້ງຄວາມຫວັງໃນຄວາມຮັ່ງມີທີ່ບໍ່ເເນ່ນອນ?

ຄົນຮັ່ງມີຄວນຕັ້ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ເພາະພຣະອົງຊົງມອບຄວາມຮັ່ງມີທີ່ແທ້ຈິງ.

##### ຜູ້ຄົນທີ່ຮັ່ງມີໃນການກະທຳດີ ພວກເຂົາກະທໍາເພື່ອຕົວເອງເພື່ອສິ່ງໃດ?

ພວກເຂົາຈະໄດ້ສະສົມຮາກຖານທີ່ດີ ເພື່ອພວກເຂົາເອງໃນເວລາຂ້າງຫນ້າ ເເລະ ເພື່ອພວກເຂົາຈະໄດ້ຍຶດໃນຊີວິດທີ່ແທ້ຈິງ.

#### 1 Timothy 6:20

##### ສຸດທ້າຍນີ້, ໂປໂລບອກໃຫ້ຕີໂມທຽວເຮັດຫຍັງໃນສິ່ງທີ່ເພິ່ນໄດ້ມອບໃຫ້ແກ່ລາວ?

ໂປໂລບອກຕີໂມທຽວໃຫ້ປົກປ້ອງສິ່ງທີ່ລາວໄດ້ຮັບ, ຫລີກຫນີຈາກການເວົ້າທີ່ໂງ່ງ່າວ ແລະ ການຜິດຖຽງຂັດແຍ້ງກັນໃນເລື່ອງທີ່ບໍ່ເປັນສາຣະຮຽກວ່າຄວາມຮູ້.

## Chapter 1

#### 2 Timothy 1:1

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ໃນພຣະຄຳເຫລັ້ມນີ້ ຍົກເວັ້ນທີ່ລະບຸໃວ້ເປັນຢ່າງອື່ນ ຄຳວ່າ"ຂອງເຮົາ"ຫມາຍເຖີງໂປໂລແລະທີໂມທຽວ(ເຖີີງຜູ້ທີ່ຈົດ ຫມາຍນີ້ຂຽນໄປຫນູນໃຈ)ເຖີງບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກທ່ານເຊັ່ນກັນ

##### ໂປໂລ

ໃນພາສາຂອງທ່ານອາດມີວິທີ ສະເພາະໃນການແນະນຳຜູ້ຂຽນຈົດຫມາຍ ຫລືສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ"ຂ້ານ້ອຍ ໂປໂລ ຂຽນຈົດຫມາຍສະບັບນີ້"UDBທ່າານອາດຈຳເປັນ ຕອ້ງເວົ້າເຖີງ ຜູ້ທີ່ຂຽນຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ຂຽນເຖີີງຂໍ້ດຽວກັນນີ້.

##### ຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ

"ເພາະພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ"ຫລື"ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຕ້ອງການ"ໂປໂລ ໄດ້ມາເປັນອັກຄະສາວົກ ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຂົາ ເພື່ອເປັນອັກຄະສາວົກ ແລະບໍ່ແມ່ນມະນຸດເປັນຜູ້ເລືອກທ່ານ.

##### ອີງຕາມ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ໄປທີ່1)"ສຳຫລັບວັດຖຸປະສົງຂອງ"ນີ້ຫມາຍເຖີງພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງໂປໂລ ເພື່ອໃຫ້ບອກຜູ້ອື່ນເຖີງພຣະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າໃນພຣະເຢຊູ ຫລື2)"ການເກັບຮັກສາໃວ້ກັບ" ອະທິບາຍວ່າພຣະເຈົ້າສັນຍາຈະຊົງປະທານ ພຣະເຢຊູໃຫ້ເປັນຊີວິດ ພຣະອົງຈິ່ງໄດ້ເຮັດໃຫ້ໂປໂລເປັນອັກຄະສາວົກ.

##### ຊີວິດທິ່ຢູ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງ"ຊີວິດ"ເບິ່ງຄືວ່າເປັນສິ່ງຂອງໃນພຣະເຢຊູ. ນີ້ຫມາຍເຖີງຊີວິດທີ່ມະນຸດຈະໄດ້ຮັບໃນການເປັນຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງຫນຶ່ງ:ທີ່ເຮົາໄດ້ມີຊີວິດໂດຍມາຈາກການເປັນຢູ່ຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ "

##### ລູກທີ່ຮັກ

"ລູກທີ່ຮັກ"ຫລື"ລູກຜູ້ທີ່ຂອ້ຍຮັກ"ຕີໂມທຽວ ໄດ້ຮັບການປ່ຽນແປງ ໃນພຣະຄຣິດ ໂດຍ ໂປໂລ ດັ່ງນັ້ນ, ໂປໂລຈິ່ງຖືວ່າເຂົາເປັນເຫມືອນລູກຂອງເຂົາ ຫລືສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ:"ຜູ້ຊຶ່ງເປັນເຫມືອນລູກທີ່ຮັກຂອງເຮົາ"

##### ພະຄຸນ,ພະເມດຕາ,ແລະສັນຕິສຸກຈາກ

"ຂໍພຣະຄຸນ,ຄວາມເມດຕາ,ແລະສັນຕິສຸກຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫລື "ຂໍໃຫ້ເຈົ້າໄດ້ຮັບຄວາມເມດຕາກະລຸນາແລະສັນຕິສຸກທີ່ມາຈາກພາຍໃນ"

##### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ

"ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງເປັນພຣະບິດາຂອງເຮົາ"ນີ້ເປັນຊື່ເອີ້ນທີ່ສຳຄັນ ສຳຫລັບພຣະເຈົ້າ

##### ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າຂອງເຮົາ

"ພຣະເຢຊູຄຣິດ,ຜູ້ທີ່ເປັນພຣະເຈົ້າຂອງເຮົາ"

#### 2 Timothy 1:3

##### ຜູ້ທີ່ເຮົາຮັບໃຊ້ມານັບຕັ້ງແຕ່ບັນພະບູລຸດ

ຜູ້ທີ່ເຮົາຮັບໃຊ້ຄືກັນກັບ ທີ່ບັນພະບູລຸດຂອງເຮົາທັງຫລາຍໄດ້ຮັບໃຊ້ມາແລ້ວ.

##### ດວ້ຍຈິດສຳນືກຜິດແລະຊອບ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງໃຈສຳນືກຊອບຊົ່ວດີ ເບິ່ງກັບວ່າມັນສາມາດຊຳລະໃຫ້ບໍລິສຸດ ນັ້ນຫມາຍເຖີງ ຄົນໆຫນຶ່ງ ບໍ່ຮູ້ສຶກຜິດເພາະວ່າ ຄົນໆນັ້ນໄດ້ພະຍາຍາມ ເຮັດສິ່ງທີ່ຖືກຕອ້ງມາໂດຍ ຕະຫລອດ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີີກວ່າ ຮູ້ວ່າເຮົາພະຍາຍາມຢ່າງຫນັກ ເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ

##### ຄືກັນກັບທີ່ເຮົາ ລະລຶກເຖີງພວກເຈົ້າຢ່າງສະຫມ່ຳສະເຫມີ

ເມື່ອເຮົາລະນືກເຖີງພວກເຈົ້າ ຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ ຫລື ໃນຂະນະທີ່ເຮົາລະນືກເຖີງພວກເຈົ້າຢູ່ຕລອດເວລາ.

##### ທັງກາງຄືນ ແລະກາງເວັນ

ໃນທີ່ນີ້ "ກາງຄືນ ແລະກາງເວັນ" ຖືກໃຊ້ດວ້ຍກັນຫມາຍເຖີງ "ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເຫມີ" ທີ່ ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເຫມີ" ຫລື "ຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" (ເບິ່ງ:fgs\_merism)

##### ເຮົາປາດຖະຫນາທີ່ຈະພົບພວກເຈົ້າ

ເຮົາຕ້ອງການທີ່ຈະພົບພວກເຈົ້າທັງຫລາຍ

##### ເຮົາຈະເຕັມປ່ຽບດວ້ຍຄວາມສຸກ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງຕົວທ່ານເອງ ເຫມືອນດັ່ງກັບພາຊະນະທີ່ສາມາດຈະໃຊ້ໄດ້. ແປໄດ້ອີກວ່າ ເຮົາເຕັມລົ້ນໄປດວ້ຍຄວາມສຸກ ຫລືເຮົາຈະມີຄວາມສຸກເຕັມລົ້ນ

##### ເຮົາລະນືກເຖີງພວກເຈົ້າ ຈົນນ້ຳຕາໄຫລ

ໂປໂລ ໃຊ້ຄຳວ່ານ້ຳຕາ ໃນການເວົ້າເຖີງ ຄວາມເຈັບປ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ ເຮົາຈົດຈຳທຸກສິ່ງທີ່ພວກເຈົ້າຮັບການທົນທຸກ

##### ເຮົາໄດ້ຮັບການເຕືອນຈາກພວກເຈົ້າ

ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່ ແປໄດ້ອີກວ່າ ເຮົາກໍຄິດຮອດພວກເຈົ້າເຊັ່ນກັນ ຫລື ເຮົາກໍລະນຶກເຖີງພວກເຈົ້າ

##### ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງຂອງພວກເຈົ້າ

ຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຈົ້າທີ່ເປັນຄວາມຈິງ ຫລື ຄວາມເຊື່ອທີ່ຈິງໃຈຂອງເຈົ້າ.

##### ມີຕັ້ງແຕ່ ໂລອີ ແມ່ເຖົ້າຂອງເຈົ້າ ແລະແມ່ຂອງຢູນີເກ ເຮົາໄດ້ເຫັນວ່າ ຄວາມເຊື່ອນີ້ຢູ່ໃນເຈົ້າດວ້ຍ

ໂປໂລ ກຳລັງເວົ້າເຖີງຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ ເບິ່ງຄືວ່າບາງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດ ແລະອາໃສຢູ່ພາຍໃນພວກເຂົາ ໃນທີ່ນີ້ ໂປໂລ ຫມາຍເຖີງພວກເຂົາ ມີຄວາມເຊື່່ອແບບດຽວກັນ ນີ້ສາມາດກ່າວເປັນປະໂຫຍກໃຫມ່ໄດ້ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກ ວ່າ ໂລອີ ແມ່ເຖົ້າຂອງລາວ, ແລະຢູນີເກ,ແມ່ຂອງຢູນີເກ, ມີຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງມາກ່ອນ ແລະເຮົາຫມັ້ນໃຈວ່າ ລາວກໍມີຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ເຊັ່ນກັນ.

##### ໂລອີ ແລະ ຢູນີເກ

ຊື່ເຫລົ່ານີ້ ເປັນຊື່ຂອງພວກຜູ້ຍິງ

#### 2 Timothy 1:6

##### ໍຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລ ຫນູນໃຈ ຕີໂມທຽວໃຫ້ຢູ່ໃນລິດອຳນາດ,ຄວາມຮັກ ແລະການບັງຄັບຕົນ, ຢ່າອາຍເພາະເລື້ອງການທົນທຸກຂອງໂປໂລ ຖືກຂັງຄຸກເພາະຄວາມເຊື່ອທີ່(ໂປໂລ)ມີໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.

##### ນີ້ຄືເຫດຜົນ

"ນີ້ເປັນເຫດຜົນ"ຫລື" ເພາະຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ"

##### ໃຫ້ເຈົ້າໃຊ້ຂອງປະທານ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງ ຕີໂມທຽວຄວາມຕ້ອງການຂອງ ຕີໂມທຽວ ໃນການເລີ້ມໃຊ້ຂອງປະທານອີກຄັ້ງ ເບິ່ງກັບວ່າ ເຂົາເລີ້ມມີ ໄຟ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ:"ເພື່ອເລີ້ມຕົ້ນໃຊ້ຂອງປະທານອີກຄັ້ງ"

##### ຂອງປະທານຈາກພຣະເຈົ້າ ທີ່ຢູ່ໃນຕົວເຂົາ ລຸກໄຫມ້ຂື້ນມາໃຫມ່ ຜ່ານການວາງມືຂອງເຮົາ.

"ຂອງປະທານຈາກພຣະເຈົ້າ ທີ່ເຂົາໄດ້ຮັບ ຜ່ານການວາງມືຂອງເຮົາ"ນີ້ຫມາຍເຖີງການທີ່ໂປໂລ ວາງມືເທິງ ຕີໂມທຽວ ແລະອະທິຖານຂໍໃຫ້ພຣະເຈົ້າ ຈະໃຫ້ເຂົາເຮັດໃນສິ່ງ ທີີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງ ເຂົາໃຫ້ເຮັດໄດ້.

##### ສຳລັບພຣະເຈົ້າ

"ເພາະພຣະເຈົ້າ"

##### ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ປະທານພຣະວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານກົວ ແຕ່ໄດ້ຊົງປະທານພຣະວິນຍານແຫ່ງລິດທານຸພາບ ຄວາມຮັກ ແລະການຮູ້ຈັກບັງຄັບຕົນໃຫ້ແກ່ເຮົາ.

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ທີ1)ຄຳວ່າ "ວິນຍານ"ຫມາຍເຖີງ" ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ "ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ເຮັດໃຫ້ຄົນຢ້ານ"ຫລື2)ຄຳວ່າ "ວິນຍານ"ຫມາຍເຖີງລັກສະນະນິໄສ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ໃຫ້ເຮົາຢ້ານ ແຕ່ຊົງປະທານພຣະວິນຍານແຫ່ງລິດທານຸພາບ ຄວາມຮັກ ແລະການບັງຄັບຕົນເອງໃຫ້"

##### ການບັງຄັບຕົນເອງ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ທີ1)ພະລັງອຳນາດ ໃນການບັງຄັບຕົນເອງ(UDB)ຫລື2)ລິດອຳນາດທີ່ຈະແກ້ໄຂການກະທຳຜິດຂອງຄົນອື່ນ.

#### 2 Timothy 1:8

##### ຄຳພະຍານ

"ການເປັນພະຍານ"ຫລື"ການບອກຄົນອື່ນ"

##### ຜູ້ຖືກຈອງຈຳຂອງພຣະອົງ.

"ຜູ້ຖືກຈອງຈຳເພາະເຫັນແກ່ພຣະອົງ"ຫລື"ເປັນຜູ້ຖືກຈອງຈຳ ເພາະຂ້ານ້ອຍເປັນພະຍານ ເຖີງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ"

##### ຮ່ວມທົນທຸກເພື່ອຂ່າວປະເສີດ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງການທົນທຸກ ເບິ່ງກັບວ່າມັນເປັນເລື້ອງສິ່ງທີ່ສາມາດແບ່ງ ຫລື ແບ່ງປັນໃຫ້ຄົນອື່່ນ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ຮ່ວມທຸກກັບຂ້ານ້ອຍໃນຂ່າວປະເສີດ"

##### ຕາມລິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າ

"ໃຫ້ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ເຈົ້າເຂັ້ມແຂງ"

##### ດວ້ຍການຊົງເອີ້ນອັນບໍລິສຸດ.

"ດວ້ຍການຊົງເອີ້ນທີ່ແຍກເຮົາອອກໃຫ້ເປັນຄົນຂອງພຣະອົງ"ຫລື"ເພື່ອໃຫ້ເປັນປະຊາກອນອັນບໍລິສຸດຂອງພຣະອົງ"

##### ທີ່ພຣະອົງເຮັດເຊັ່ນນີ້

"ພຣະອົງຊົງຊ່ວຍ ແລະຊົງເອີ້ນເຮົາ"

##### ບໍ່ແມ່ນເພາະເປັນໄປຕາມການງານຂອງເຮົາ.

"ບໍ່ແມ່່ນເພາະການກະທຳຢ່າງໃດ ຢ່າງຫນຶ່ງທີ່ສົມຄວນໄດ້ຮັບ"

##### ແຕ່ເປັນໄປຕາມແຜນການ ແລະພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງ

"ແຕ່ເພາະພຣະອົງມີແຜນການ ທີ່ຈະສຳແດງພຣະເມດຕາແກ່ເຮົາ."

##### ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ

"ຜ່ານທາງຄວາມສຳພັນ ຂອງເຮົາໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ"

##### ຕັ້ງແຕ່ກ່ອນການເວລາຈະເລີ້ມຂື້ນ

"ກ່ອນທີ່ຈະມີໂລກ"ຫລື"ກ່ອນການເວລາຈະເລີ້ມຕົ້ນຂື້ນ"

##### ຄວາມລອດຂອງພຣະເຈົ້າ ໄດ້ຖືກເປີດເຜີຍ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງຄວາມລອດ ເບິ່ງຄືວ່າເປັນວັດຖຸສິ່ງຂອງ ທີ່ບໍ່ໄດ້ປິດໃວ້ ແລະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນໄດ້ເຫັນ ນີ້ສາມາດເປັນປະໂຫຍກທີ່ໃຊ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ພຣະເຈົ້າໄດ້ສຳແດງວິທີທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາແລ້ວ"(ເບິ່ງ: and

##### ໂດຍການມາປະກົດຂອງພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ

"ໂດຍການສົ່ງພຣະເຢຊູພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງເຮົາມາ"

##### ຜູ້ທີ່ມີໄຊເຫນືອຄວາມຕາຍ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງຄວາມຕາຍ ເບິ່ງຄືວ່າມັນເກີດກະບວນການທີ່ເປັນອິດສາລະ ແທນທີ່ຈະເປັນເຫດການຂອງການຕາຍຂອງຄົນຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ຜູ້ໄດ້ທຳລາຍຄວາມຕາຍ"ຫລື "ຜູ້ທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນບໍ່ມີຄວາມຕາຍອີກຕໍ່ໄປ""

##### ນຳເອົາຊີວິດນິລັນດອນ ເພື່ອໃຫ້ເຫັນຄວາມສວ່າງ ຜ່ານທາງຂ່າວປະເສີດ.

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງການສອນກຽ່ວກັບຊີວິດນິລັນດອນ ເບິ່ງຄືວ່າມັນເປັນສິ່ງຂອງ ທີ່ຈະນຳອອກຈາກຄວາມມືດ ໄປສູ່ຄວາມສະຫວ່າງ ທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນເບິ່ງເຫັນໄດ້ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:" ໄດ້ສອນເລື້ອງສິ່ງທີ່ຊີວິດນິລັນດອນ ໂດຍການປະກາດຂ່າວປະເສີດ

##### ຂ້າພະເຈົ້າຈິ່ງໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ ໃຫ້ເປັນທັງຜູ້ເທດສະຫນາສັ່ງສອນ

ນີ້ສາມາດເປັນປະໂຫຍກ ທີ່ໃຊ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເລືອກເຮົາໃຫ້ເປັນຜູ້ເທດສະຫນາ"

#### 2 Timothy 1:12

##### ດວ້ຍເຫດນີ້

ດ້ວຍເຫດນີ້ຂ້ານ້ອຍຈິ່ງເປັນອັກຄະສາວົກ

##### ຂ້ານ້ອຍຈິ່ງຕ້ອງທົນທຸກ ເພາະສິ່ງຕ່າາງໆເຫລົ່ານີ້ດວ້ຍ

ໂປໂລ ຫມາຍເຖີງການກຳລັງເປັນນັກໂທດ

##### ເຮົາເຊື່ອຫມັ້ນ

ເຮົາແນ່ໃຈ

##### ຮັກສາສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ມອບໃວ້ກັບພຣະອົງ

ໂປໂລ ກຳລັງໃຊ້ຄຳອຸປະມາວ່າ ຄົນໆຫນຶ່ງ ກຳລັງຝາກຂອງບາງສີ່ງໃວ້ ກັບອີກຄົນຫນຶ່ງ ສົມມຸດວ່າ ເຂົາຈະຮັກສາສິ່ງຂອງສິ່ງນັ້ນໃວ້ໃຫ້ຈົນກວ່າເຂົາຈະສົງຄືນສິ່ງຂອງໃຫ້ກັບຄົນໆທຳອິດ ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ ຄື 1ໂປໂລ ເຊື່ອຫມັ້ນວ່າ ພຣະເຢຊູ ຊ່ວຍເຂົາໃຫ້ຢືນຢັນໃນຄວາມສັດຊື່ ຫລື 2ໂປໂລ ເຊື່ອຫມັ້ນວ່າ ພຣະເຢຊູ ຈະຊົງທຳໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄົນທັງຫລາຍຈະເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ

##### ວັນນັ້ນ

ວັນນັ້ນຫມາຍເຖີງ ວັນທີ່ພຣະເຈົ້າຕັດສິນຄົນທັງປວງ.(ເບິ່ງ:

##### ຈົ່ງຖືຮັກສາແບບຢ່າງ ຂອງຄຳສອນທີ່ຖືກຕ້ອງ ຕາມທີ່ທ່ານໄດ້ຍິນຈາກເຮົາ.

ໃຫ້ສອນແນວຄິດທີ່ຖືກຕອ້ງ ທີ່ເຮົາໄດ້ສອນທ່ານ ຫລື ໃຫ້ໃຊ້ສິ່ງທີ່ເຮົາ ໄດ້ສອນທ່ານເປັນແບບຢ່າງວ່າ ທ່ານຄວນສອນຫຍັງ ແລະ ແນວໃດ.

##### ດ້ວຍຄວາມເຊື່ອ ແລະຄວາມຮັກໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.

ດັ່ງທີ່ທ່ານໃວ້ໃຈໃພຣະເຢຊູຄຣິດ ແລະຮັກພຣະອົງ(UDB)

##### ສິ່ງທີ່ດີ

ສິ່ງທີ່ດີຫມາຍເຖີງ ວຽກໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດຢ່າງຖືກຕ້ອງ.

##### ຈົ່ງປົກປ້ອງຮັກສາໃວ້

ຕີໂມທຽວ ຕ້ອງຕື່ນຕົວ ເພາະວ່າ ຜູ້ຄົນຈະຕໍ່ຕ້ານງານຮັບໃຊ້ຂອງທ່ານ ,ພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳໃຫ້ທ່ານຢຸດ ແລະບິດ ເບືອນສິ່ງທີ່ທ່ານເວົ້າ.

##### ໂດຍຜ່ານທາງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດທີ່ຢູ່ໃນພວກເຮົາ

ໂດຍລິດອຳນາດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ

#### 2 Timothy 1:15

##### ໄດ້ຫັນຫລັງປະຖືມເຮົາແລ້ວ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງການຢຸດຕິຂອງພວກເຂົາ ໃນການຊ່ວຍເຫລືອທ່ານ ເບິ່ງຄືວ່າພວກເຂົາ ໄດ້ຫັນຫລັງໃຫ້ກັບທ່ານ. ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ປະຖີ້ມໂປໂລ ເພາະພວກເຈົ້າຫນ້າທີ່ຜູ້ມີອຳນາດທີ່ໄດ້ຈັບໂປໂລເຂົ້າໄປຄຸມຂັງໃນຄຸກ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ ໄດ້ຢຸດໃນການຊ່ວຍເຫລືອເຮົາ

##### ຟູເຄໂລ ແລະເຮຣະໂມເກນ...... ໂອເນຊີໂຟໂຣ

ຊື່ເຫົ່ລານີ້ເປັນຊື່ຂອງຜູ້ຊາຍ

##### ຕໍ່ຄົວເຮືອນ

ເຖີງຄອບຄົວ

##### ບໍ່ລະອາຍຕໍ່ການຫລ່າມໂສ້ຂອງເຮົາ

ການຫລ່າມໂສ້ໃນທີ່ນີ້ ເປັນຄວາມຫມາຍສຳຫລັບການຕິດຄຸກ ແຕ່ເຂົາກັບມາຢຽມຢາມທ່ານເລື້ອຍໆ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ ບໍ່ໄດ້ລະອາຍທີ່ຂ້ານ້ອຍຕິດຢູ່ໃນຄຸກ

##### ຂໍອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງນຳ ໃຫ້ເຂົາໄດ້ພົບພຣະເມດຕາ ຂອງພຣະອົງໃນວັນນັ້ນ.

ຂໍໃຫ້ ໂອເນຊີໂຟໂຣ ໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ ຫລື ຂໍໃຫ້ ພຣະເຈົ້າສຳແດງພຣະເມດຕາຕໍ່ເຂົາ

##### ຂໍໃຫ້ເຂົາພົບພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ

ໂປໂລ ເວົາ້ເຖີງພຣະເມດຕາ ເບິ່ງກັບວ່າ ເປັນສິ່ງຂອງທີ່ ສາມາດພົບເຫັນ

##### ໃນວັນນັ້ນ

ໃນວັນນັ້ນ ຫມາຍເຖີງວັນທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາທຸກຄົນ(ເບິ່ງ:

### Translation Questions

#### 2 Timothy 1:1

##### ໂປໂລໄດ້ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຂອງພຣະຄຣິດຢ່າງໃດ?

ໂປໂລໄດ້ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຂອງພຣະຄຣິດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຄວາມສໍາພັນອັນໃດ ທີ່ໂປໂລແລະຕີໂມທຽວມີຕໍ່ກັນ?

ຕີໂມທຽວເປັນລູກຂອງໂປໂລຝ່າຍວິນຍານ.

#### 2 Timothy 1:3

##### ເມື່ອໂປໂລລະນຶກເຖິງຕີໂມທຽວໃນການອະທິຖານ ເພິ່ນປາດຖະໜາຢາກເຮັດຫຍັງ?

ໂປໂລປາດຖະໜາຢາກພົບກັບຕິໂມທຽວ.

##### ມີໃຜແດ່ທີ່ມີຄວາມເຊັືອອັນແທ້ຈິງຢູ່ໃນຄອບຄົວຕີໂມທຽວ ກ່ອນລາວມາເຊື່ອ?

ແມ່ຕູ້ແລະແມ່ຂອງຕີໂມທຽວ ທັງສອງຄົນມີຄວາມເຊື່ອຢ່າງແທ້ຈິງ.

#### 2 Timothy 1:6

##### ຝ່າຍວີນຍານຊະນິດໃດ ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ຕີໂມທຽວ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານວິນຍານແຫ່ງຣິດເດດ ແລະຄວາມຮັກ ແລະການບັງຄັບຕົນເອງ ໃຫ້ຕີໂມທຽວ.

#### 2 Timothy 1:8

##### ໂປໂລບອກຕີໂມທຽວບໍ່ໃຫ້ເຮັດຫຍັງ?

ໂປໂລບອກຕິໂມທຽວບໍ່ໃຫ້ລະອາຍຕໍ່ຄໍາພະຍານກ່ຽວກັບອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

##### ແທນທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ ໂປໂລບອກໃຫ້ຕີໂມທຽວເຮັດຫຍັງ?

ໂປໂລບອກຕີໂມທຽວວ່າ ແຕ່ຈົ່ງຮ່ວມທົນທຸກເພື່ອຂ່າວປະເສີດ.

##### ພຣະເຈົ້າຊົງປະທານພຣະປະສົງແລະພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງໃຫ້ເຮົາເວລາໃດ?

ພຣະປະສົງແລະພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານໃຫ້ແກ່ເຮົາຕັ້ງແຕ່ກ່ອນເວລາຈະເກີດຂຶ້ນ.

##### ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີີຍແຜນການແຫ່ງຄວາມພົ້ນຂອງພຣະອົງຢ່າງໃດ?

ແຜນການແຫ່ງຄວາມພົ້ນຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍໂດຍການສະເດັດມາປາກົດ ຂອງພຣະຜູ້ໂຜດໃຫ້ພົ້ນຄືພຣະເຢຊູຄຣິດ ເຈົ້າຂອງເຮົາ.

##### ເມື່ອພຣະເຢຊູສະເດັດມາປາກົດ ພຣະອົງຈະເຮັດຫຍັງກ່ຽວກັບຄວາມຕາຍແລະຊີວິດ?

ພຣະເຢຊູຊົງກໍາຈັດຣິດເດດແຫ່ງຄວາມຕາຍແລະນໍາເອົາຊີວິດທີ່ບໍ່ເຄີຍສິ້ນສຸດມາຍັງຄວາມສະຫວ່າງຜ່ານທາງຂ່າວປະເສີດ.

#### 2 Timothy 1:12

##### ໂປໂລບໍ່ລະອາຍເພາະຂ່າວປະເສີດ ເພາະເພິ່ນເຊື່ອໝັ້ນວ່າພຣະເຈົ້າສາມາດເຮັດສິ່ງໃດເພິ່ອເພິ່ນໄດ້?

ໂປໂລໝັ້ນໃຈວ່າພຣະເຈົ້າສາມາດຮັກສາສິ່ງທີ່ເພິ່ນໄດ້ມອບໄວ້ກັບພຣະອົງ ຈົນເຖິງວັນນັ້ນໄດ້.

##### ຕີໂມທຽວຈະເຮັດກັບສິ່ງດີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ມອບໝາຍໃຫ້ລາວຢ່າງໃດ?

ຕີໂມທຽວຈະປົກປ້ອງຮັກສາສິ່ງດີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ມອບໝາຍໃຫ້ລາວ ໂດຍຜ່ານທາງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.

#### 2 Timothy 1:15

##### ເພື່ອນຂອງໂປໂລທຸກຄົນໃນແຂວງເອເຊຍ ໄດ້ເຮັດຫຍັງກັບເພິ່ນ?

ຄົນທັງໝົດເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຫັນຫລັງໃຫ້ກັບເພິ່ນ.

##### ເຫດໃດໂປໂລຈຶ່ງຂໍໃຫ້ອົງພຣະຜູ້ເປັນເມດຕາແກ່ຄອບຄົວໂອເນຊີໂຟໂຣ?

ໂປໂລຂໍໃຫ້ອົງພຣະຜູ້ເປັນເມດຕາແກ່ຄອບຄົວໂອເນຊີໂຟໂຣ ກໍເພາະວ່າໂອເນ ຊີໂຟໂຣໄດ້ຊ່ອຍໂປໂລຫລາຍຢ່າງ.

## Chapter 2

#### 2 Timothy 2:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລ ຊີ້ໃຫ້ເຫັນເຖີງພາບຊີວິດ ຄຣິດສະຕຽນ ຂອງຕີໂມທຽວ ທີ່ເປັນເຫມືອນຊີວິດຂອງທະຫານ, ເປັນເຫມືອນຊີວິດຂອງຊາວໄຮ່ຊາວນາ, ແລະເປັນເຫມືອນຊີວິດຂອງນັກກິລາ.

##### ລູກຂອງພຣະເຈົ້າ

ໂປໂລ ຄິດວ່າ ຕີໂມທຽວ ເປັນເຫມືອນລູກຊາຍຂອງເຂົາ ຕັ້ງແຕ່ທີ່ເຂົາໄດ້ສອນ ໃຫ້ວາງໃຈໃນພຣະຄຣິດ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ຜູ້ເປັນເຫມືອນລູກຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ຈົ່ງເຂັ້ມແຂງຂື້ນໃນພຣະເມດຕາພຣະຄຸນທີ່ມີຢູ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງແຮງຈູງໃຈ ແລະຄວາມເດັດດ່ຽວ ທີ່ພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານແກ່ເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໄດ້ຮັບ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ໃຫ້ພຣະເຈົ້າຊົງໃຊ້ພຣະຄຸນ ທີ່ພຣະອົງປະທານແກ່ທ່ານ ໂດຍຜ່ານທາງຄວາມເຊື່ອໃນອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ທ່ານເຂັ້ມແຂງ"

##### ທ່າມກາງພະຍານຫລວງຫລາຍ.

"ກັບພະຍານຫລວງຫລາຍທີ່ນັ້ນ ເພື່ອໃຫ້ເຫັນດວ້ຍກັບສິ່ງທີ່ຂ້ານ້ອຍສອນນັ້ນ ວ່າເປັນຄວາມຈິງ."

##### ຈົ່ງມອບສິ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຍິນນັ້ນ ແກ່ຄົນທີ່ສັດຊື່

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງຄຳສອນຂອງເຂົາເຖີງ ຕີໂມທຽວ ເບິ່ງກັບວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ ຕີໂມທຽວ ທີ່ສາມາດໃຫ້ຄົນອື່ນ ແລະເຮັດໃຫ້ຫມັ້ນໃຈວ່າ ພວກເຂົາຈະໃຊ້ຢ່າງຖືກຕ້ອງ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ມອບໃຫ້ພວກເຂົາ"ຫລື"ສອນພວກເຂົາ"(ເບິ່ງ: fiigs\_metaphor)

##### ສັດຊື່

"ເຊື່ອຖືໄດ້"

#### 2 Timothy 2:3

##### ຈົ່ງຮ່ວມທຸກດວ້ຍກັນກັບຂ້ານ້ອຍ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ ທີ1)"ອົດທົນໃນຄວາມທຸກເຊັ່ນດຽວກັບຂ້ານ້ອຍອົດທົນ"ຫລືທີ2)"ແບ່ງປັນຄວາມທຸກຂອງຂ້ານ້ອຍ.

##### ໃນຖານະທະຫານທີ່ດີຂອງ ພຣະເຢຊູຄຣິດ

ໂປໂລ ປຽບທຽບການທົນທຸກ ເພື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດ ປຽບກັບການທົນທຸກຂອງການເປັນທະຫານທີ່ດີຄົນຫນຶ່ງທີ່ຈະອົດທົນໄດ້

##### ບໍ່ມີທະຫານຄົນໃດເຂົ້າປະຈຳການໃນຂະນະທີ່ວຸ້ນວາຍກ່ຽວກັບເລື້ອງສ່ວນຕົວ.

"ບໍ່ມີທະຫານຄົນໃດ ເຂົ້າປະຈຳການໃນຂະນະເຂົາຍັງກ່ຽວພັນຢູ່ກັບທຸລະກິດໃນຊີວິດປະຈຳວັນ"ຫລື"ໃນຂະນະທະຫານກຳລັງເຂົ້າປະຈຳການ ພວກເຂົາຈະບໍ່ຖືກລົບກວນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ ບໍ່ຄວນປ່ອຍໃຫ້ທຸລະກິດໃນຊີວິດປະຈຳວັນຂັດຂວາງພວກເຂົາຈາກການທຳງານເພື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດ.

##### ໃນຂະນະທີ່ກະວົນກະວາຍຢູ່ກັບເລື້ອງສ່ວນຕົວ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງສິ່ງລົບກວນນີ້ ເຫມືອນກັບວ່າ ເປັນຕານ່າງທີ່ເຮັດໃຫ້ ຜູ້ຄົນລົ້ມລົງໃນເວລາທີ່ກຳລັງຍ່າງ

##### ຜູ້ບັງຄັບບັນຊາຂອງເຂົາ

"ຄົນທີ່ເກນເຂົາເປັນທະຫານ"ຫລື"ຄົນທີ່ບັນຊາເຂົາ."

##### ໃນຖານະນັກແລ່ນ ເຂົາຈະບໍ່ໄດ້ຮັບມົງກຸດ ນອກເສຍຈາກວ່າ ເຂົາເຮັດຕາມກະຕິກາຄົບຖວ້ນ.

ໂປໂລ ກຳລັງເວົ້າປຽບເຖີງຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ ເຫມືອນກັບວ່າ ພວກເຂົາເປັນນັກແລ່ນ.

##### ເຂົາຈະບໍ່ໄດ້ຮັບມົງກຸດ ນອກເສຍຈາກວ່າ ເຂົາຈະເຮັດຕາມກະຕິກາຢ່າງຄົບຖວ້ນ.

ນີ້ອະທິບາຍໄດ້ຄືການປະຕິບັດຢ່າງຄັງຄັດ ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ພວກເຂົາຈະສວມມົງກຸດຂອງຜູ້ຊະນະໄດ້ ຫາກເຂົາເຮັດຕາມກະຕິກາຢ່າງຄົບຖວ້ນ"

##### ເຂົາຈະບໍ່ໄດ້ຮັບມົງກຸດ

"ເຂົາບໍ່ໄດ້ຮັບລາງວັນ"ໃນສະໄຫມຂອງ ໂປໂລ ນັກກິລາຈະໄດ້ຮັບມົງກຸດດອກໃມ້ ທີ່ເຮັດມາຈາກໃບຂອງຕົ້ນໃມ້ ເມື່ອພວກເຂົາຊະນະການແຂ່ງຂັນ.

##### ທຳຕາມກະຕິກາຢ່າງຄົບຖວ້ນ

"ທຳຕາມກະຕິກາຢ່າງຄົບຖ້ວນ"ຫລື"ເຊື່ອຟັງກົດລະບຽບຢ່າງເຂັ້ມງວດ"

#### 2 Timothy 2:6

##### ຈຳເປັນຢ່າງຍິ່ງ ທີ່ຊາວນາຜູ້ທີ່ທຳວຽກຫນັກຈະໄດ້ຮັບສ່ວນແບ່ງຈາກຜົນຜະລິດກ່ອນຫມູ່

ນີ້ເປັນຄຳອຸປະມາຄັ້ງທີສາມທີ່ ໂປໂລ ໃຫ້ ຕີໂມທຽວ ກຽ່ວກັບການເຮັດວຽກ ຜູ້ອ່ານຕ້ອງເຂົ້າໃຈວ່າ ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດຕອ້ງເຮັດວຽກຫນັກ

##### ທ່ານຈົ່ງພິຈາລະນາ ເຖີງສິ່ງທີ່ຂ້ານ້ອຍເວົ້າ

ໂປໂລ ຊີ້ໃຫ້ ຕີໂມທຽວ ເຫັນດວ້ຍຄວາມເວົ້າທີ່ເປັນພາບ ແຕ່ເຂົາຍັງບໍ່ໄດ້ອະທິບາຍເຖີງຄວາມຫມາຍຂອງມັນ ເຂົາຄາດຫວັງວ່າ ຕີໂມທຽວ ໃຫ້ເຂົ້າໃຈໃນສິ່ງທີ່ເຂົາກຳລັງເວົ້າ ກ່ຽວກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

##### ສຳລັບພຣະເຈົ້າ

"ເພາະອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ"

##### ໃນທຸກສິ່ງ

"ກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງ"

#### 2 Timothy 2:8

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລ ໃຫ້ຄຳແນະນຳ ຕີໂມທຽວ ເຖີງການທີ່ມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດ ການທົນທຸກເພື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດ ແລະສອນໃຫ້ຜູ້ອື່ນເຖີງການມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອພຣະຄຣິດໄດ້ແນວໃດ.

##### ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍດາວິດ

ໃນທີ່ຄຳວ່າ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍ"ຫມາຍເຖີງລູກຫລານ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ຜູ້ຊຶ່ງເປັນລູກຫລານພົງພັນຂອງດາວິດ"

##### ຜູ້ທີ່ຖືກເຮັດໃຫ້ເປັນຄືນມາຈາກຕາຍ

ນີ້ສາມາດແປເປັນປະໂຫຍກທີ່ໃຊ້ປະທານເປັນຜູ້ເຮັດ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຍົກຂື້ນ"

##### ຕາມເນື້ອຫາຂ່າວປະເສີດຂອງຂ້ານ້ອຍ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງເນື້ອຫາຂ່າວປະເສີດ ຄືກັບວ່າມັນສົງມາໃຫ້ເພິ່ນໂດຍສະເພາະ. ເພິ່ນຫມາຍເຖີງເນຶ້ອຫາຂ່າວປະເສີດ ທີ່ເຂົາປະກາດ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ນັ້ນເປັນຕາມເນື້ອຫາຂ່າວປະເສີດ ທີ່ຂ້ານ້ອຍເທດສອນ"

##### ທີ່ຂ້ານ້ອຍຍອມທົນທຸກທໍລະມານ

"ທີ່ຂ້ານ້ອຍໄດ້ທົນທຸກ"

##### ຈົນຖືກຫລ່າມໂສ້

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ "ຖືກຫລ່າມໂສ້"ຫມາຍເຖີງການຖືກຄຸກ ນີ້ສາມາດເປັນປະໂຫຍກທີ່ໃຊ້ປະທານເປັນຜູ້ເຮັດ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ"ລວມເຖີງການຖືກຕິດຄຸກ"

##### ພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າຈະບໍ່ຖືກຂັງໃວ້.

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ " ຖືກຂັງ"ຫມາຍເຖີງຄຸກ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ"ບໍ່ມີໃຜສາມາດຂັງພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າໃວ້ໄດ້ "

##### ເພື່ອຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບການເລືອກສັນ

ນີ້ສາມາດເປັນປະໂຫຍກ ທີ່ໃຊ້ປະທານເປັນຜູ້ເຮັດ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ເພື່ອຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກໃວ້ແລ້ວ"

##### ຈະບັນລຸເຖີງຄວາມລອດໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງຄວາມລອດ ເຫມືອນກັບວ່າມັນເປັນສິ່ງຂອງ ທີ່ຈັບຕອ້ງໄດ້ ທາງດ້ານຮ່າງກາຍ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ: '"ຈະໄດ້ຮັບຄວາມລອດຈາກພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ"

##### ດ້ວຍລັດສະຫມີທັງພຣະກຽດອັນເປັນນິລັນດອນ

"ແລະວ່າພວກເຂົາຈະຢູ່ກັບພຣະອົງຕະຫຼອດໄປໃນສະຖານທີ່ອັນຮຸ່ງເຮືອງທີ່ພຣະອົງປະທັບຢູ່"(ULB)

#### 2 Timothy 2:11

##### ຄຳເວົ້ານີ້

"ຄຳ ເວົ້າເຫລົ່ານີ້"

##### ຄືຖ້າເຮົາຕາຍກັບພຣະອົງ ເຮົາກໍຈະມີຊີວິດຢູ່ກັບພຣະອົງ.

ນິ້ອາດຈະເປັນບົດເພງ ຫລື ບົດກະວີ ທີ່ ໂປໂລ ກຳລັງເວົ້າເຖີງຖ້າໃນພາສາຂອງທາ່ນ ມີວິທີ ຈະບົ່ງບອກວ່າ ນີ້ເປັນບົດກະວີ ທີ່ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນທີ່ນີ້ ແຕ່ຖ້າບໍ່ແມ່ນ ທ່ານສາມາດແປໄດ້ຄຳນີ້ໃຫ້ເປັນຮອ້ຍແກ້ວທົ່ວໄປ ແທນທີ່ຈະແປໃຫ້ເປັນບົດກະວີ.

##### ຖ້າເຮົາຕາຍກັບພຣະອົງ

ໂປໂລ ໃຊ້ຄຳເວົ້ານີ້ ຫມາຍເຖີງຄົນທີ່ຕາຍຮ່ວມກັບການຕາຍຂອງຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ ເມື່ອພວກເຂົາເຊື່ອໃວ້ວາງໃຈໃນພຣະອົງ,ປະຕິເສດຄວາມຕ້ອງການຂອງຕົນເອງ, ແລະ ເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

##### ຖ້າເຮົາບໍ່ສັດຊື່

"ເຖີງວ່າເຮົາຈະປະຕິເສດພຣະເຈົ້າ"ຫລື "ເຖີງວ່າເຮົາບໍ່ເຮັັດໃນສິ່ງທີ່ເຮົາເຊື່ອວ່າ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮັດ"

##### ພຣະອົງບໍ່ສາມາດປະຕິເສດພຣະອົງເອງໄດ້.

"ພຣະອົງຈະຊົງເປັນໄປຕາມພຣະລັກສະນະຂອງພຣະອົງ"ຫລື"ພຣະອົງບໍ່ສາມາດປະຕິບັດໃນແບບທີ່ກົງຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະອົງເອງໄດ້.

#### 2 Timothy 2:14

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ຄຳວ່າ"ພວກເຂົາ"ອາດຫມາຍເຖີງ"ຫລື"ຄົນໃນຄຣິດຈັກ

##### ຕໍ່ຫນ້າພຣະເຈົ້າ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງຄວາມສຳພັນຂອງພຣະເຈົ້າ ເຫມືອນກັບວ່າເຂົາຢູ່ຕໍ່ຫນ້າພຣະເຈົ້າ ນີ້ບອກໃຫ້ເຫັນເປັນຄວາມລັບວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພະຍານຂອງ ຕີໂມທຽວ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ: "ຕໍ່ຫນ້າພຣະເຈົ້າ"ຫລື"ພຣະເຈົ້າເປັນພະຍານຂອງພວກທ່ານ"

##### ບໍ່ໃຫ້ຖົງຖຽງກັນ ດວ້ຍຖອ້ຍຄຳຕ່າງໆ

"ບໍ່ໃຫ້ຖົກຖຽງກັນ ເຖີງເລື້ອງຄວາມຫມາຍຂອງຄຳ"ຫລື"ບໍ່ໃຫ້ຖົກຖຽງກັນເຖີງເລື້ອງສິ່ງທີ່ໂງ່ ທີ່ພວກຄົນເຂົາເວົ້າກັນ"

##### ເພາະວ່າສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນ ບໍ່ເປັນປະໂຫຍດອັນໃດ

"ບໍ່ເປັນປະໂຫຍດແກ່ໃຜ"

##### ດ້ວຍເຫດນັ້ນມັນຈຶ່ງນຳຄວາມພິນາດມາສູ່ຜູ້ທີ່ຟັງ

ພາບນີ້ເປັນພາບການທຳລາຍຕຶກ ບັນດາຄົນທີ່ໄດ້ຍິນການຜິດຖຽງ ແລະ ຢຸດການເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງຄຣິສຕຽນ ຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ ກໍຖືກທຳລາຍແລ້ວ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ນີ້ເປັນພຽງແຕ່ການທຳລາຍຄວາມເຊື່ອຂອງຄົນທີ່ຟັງ"

##### ພິສູດໂຕເອງຕໍ່ຫນ້າພຣະເຈົ້າ, ວ່າເປັນຄົນງານທີ່ບໍ່ມີຄວາມລະອາຍ

"ຕໍ່ຫນ້າພຣະເຈົ້າເຫມືອນຄົນທີ່ຜ່ານການພິສູດແລ້ວເປັນຄົນທີ່ຫນ້າເຊື່ອຖື ແລະບໍ່ມີເລື້ອງໃດໃຫ້ລະອາຍ. "

##### ເຫມືອນຜູູ້ຫນຶ່ງທີ່ຜ່ານການພິສູດແລ້ວ

"ເຫມືອນຄົນງານ"ຫລື"ຄືກັບກຳມະກອນ"ໂປໂລ ສະເຫນີແນວຄິດເລື້ອງ ຕີໂມທຽວ ຢ່າງຖືກຕ້ອງ ເຖີງການອະທິບາຍ ເລື້ອງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ເຫມືອນກັບເປັນຄົນງານ ທີ່ມີສີມື

##### ສອນຖອ້ຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງຢ່າງຖືກຕ້ອງ.

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ "ຖອ້ຍຄຳ"ຫມາຍເຖີງພຣະຄຳ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ: "ການອະທິບາຍພຣະຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງຢ່າງຖືກຕ້ອງ"

#### 2 Timothy 2:16

##### ການທີ່ບໍ່ນັບຖືພຣະເຈົ້າຫລາຍແລະຫລາຍຂື້ນ.

ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບການເວົ້າແບບນີ້ຄືກັບວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ສາມາດຍ້າຍໄປສູ່ສະຖານທີ່ອື່ນໄດ້, ແລະທ່ານເວົ້າກ່ຽວກັບຄວາມບໍ່ມີຄວາມຮັກຄືກັບວ່າມັນແມ່ນສະຖານທີ່ ໃໝ່. ຫລືເວົ້າໄດ້ອີກວ່າ: "ເຊິ່ງເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົານັບມື້ນັບຊົ່ວຊ້າຕໍ່ຄົນທີ່ບໍ່ຊອບ ທຳ""

##### ການເວົ້າວ່າຂອງພວກເຂົາ ແຜ່ກະຈາຍໄປເຫມືອນຊີ້ນເນົ່າ

ເຫມືອນຊີ້ນເນົ່າທີ່ແຜ່ກະຈາຍໄປຢ່າງໃວວາໃນຮ່າງກາຍຂອງຄົນແລະທຳລາຍຮ່າງກາຍນັ້ນ ສິ່ງທ່ີຄົນກຳລັງເວົ້າຈະແຜ່ກະຈາຍຈາກຄົນຫນຶ່ງໄປສູ່ອີກຄົນຫນຶ່ງ ແລະທຳລາຍຄວາມເຊື່ອຂອງຜູ້ຄົນທີ່ໄດ້ຍິນການເວົ້ານັ້ນ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ ອີກຢ່າງວ່າ:"ສິ່ງພວກເຂົາເວົ້າຈະແຜ່ກະຈາຍດັ່ງໂລກຕິດແປດ"ຫລື"ການເວົ້າວ່າຂອງພວກເຂົາແຜ່ກະຈາຍຢ່າງໃວວາ ແລະນຳພາການທຳລາຍ ດັ່ງເຊັ່ນຊີ້ນເນົ່າ.

##### ຊີ້ນເນົ່າ.

"ການຕາຍ ຊີ້ນເນົ່າເປື່ອຍ"ວິທີດຽວ ຊີ້ນບໍ່ດີຈາກການແຜ່ກະຈາຍ ແລະຂ້າຄົນປ່ວຍຄື ການຕັດບໍລິເວນທີ່ເປັນໂຣກອອກ.

##### ຮີເມນາໂຢແລະ ຟີເລໂຕ

ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນຊື່ຂອງຜູ້ຊາຍ

##### ເຂົາບໍ່ເຂົາໃຈຄວາມຈິງ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງຄວາມຈິງ ເຫມືອນກັບວ່າມັນເປັນເປົ້າຫມາຍ ທີ່ຈິງກ້າວໄປ ໂປໂລ ຫມາຍເຖີງພວກຜູ້ຊາຍເຫລົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າໃຈຄວາມຈິງ ແລະສອນໃນສິ່ງຜິດ.

##### ການຟື້ນຄືນຈາກຄວາມຕາຍໄດ້ເກີດຂື້ນແລ້ວ

"ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຜູ້ທີ່ຕາຍແລ້ວ ຟື້ນຂື້ນມາໃຫມ່ສຸ່ຊີວິດ ນິລັນດອນ"

##### ພວກເຂົາເຮັດໃຫ້ຄວາມເຊື່ອຂອງບາງຄົນເຢັນລົງ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງການທຳລາຍຄວາມເຊື່ອຂອງຜູ້ຄົນ ເຫມືອນກັບວ່າຄວາມເຊື່ອຂອງຄົນເຫລົ່ານັ້ນເປັນຄວວາມເຊື່ອທີ່ໄດ້ເຢັນລົງ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ : ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທຳລາຍຄວາມເຊື່ອຂອງຜູ້ອື່ນ"ຫລື"ພວກເຂົາເຮັດໃຫ້ຜູ້ອື່ນເລີກໃນຄວາມເຊື່ອ"

#### 2 Timothy 2:19

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ເຊັ່ນດຽວກັບເຄື່ອງໃຊ້ທີ່ມີຄ່າ ແລະເຄື່ອງໃຊ້ທຳມະດາ ທີ່ສາມາດໃຊ້ສະແດງຖານະໃນເຮືອນຂອງຄົນຮັ່ງມີ ຄົນທີ່ກັບມາຫາພຣະເຈົ້າ ພຣະອົງກໍຊົງໃຊ້ເຂົາໃນທາງຊຶ່ງມີກຽດໃນການເຮັດວຽກທີ່ມີຄ່າ

##### ຮາກຖານທີ່ຫມັ້ນຄົງຂອງພຣະເຈົ້າກໍຕັ້ງຢູ່

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ທີ1)"ຄວາມໃວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າເປັນເຫມືອນກັບຮາກຖານທີ່ຫມັ້ນຄົງ"ຫລື2)"ພຣະເຈົ້າໄດ້ສ້າງຄົນຂອງພຣະອົງ ເຫມືອນດັ່ງຕຶກທີ່ຕັ້ງຢູ່ເທິງຮາກຖານທີ່ຫມັ້ນຄົງ"ຫລື3)"ຄວາມສັດຊື່ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນເຫມືອນດັ່ງຮາກຖານທີ່ຫມັ້ນຄົງ"ຫລາຍກໍລະນີ ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງແນວຄິດ ນີ້ ເຫມືອນກັບວ່າ ມັນເປັນຮາກຖານຂອງຕຶກ ທີ່ວາງເທິງດິນ

##### ທຸກຄົນທີ່ກ່າວພຣະນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

"ຄົນທ່ີ່ກ່າວນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ"ໃນທີ່ນີ້ ຄຳວ່າ " ພຣະນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ"ຫມາຍເຖີງຕົວຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າເອງ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ທຸກຄົນທີ່ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ"ຫລື"ທຸກຄົນທີ່ບອກວ່າເຂົາເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ"

##### ແຍກຕົວເອງອອກຈາກຄວາມອະທຳ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງຄວາມອະທຳ ເຫມືອນກັບວ່າ ມັນເປັນສະຖານທີ່ໆເຂົາອາໄສຢູ່ໄດ້ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ: "ບໍ່ເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ"ຫລື"ເຊົາເຮັດສິ່ງຜິດໆ"

##### ເຄື່ອງໃຊ້ທີ່ເຮັດດວ້ຍເງິນແລະທອງເທົ່ານັ້ນ ແຕ່ຍັງມີເຄື່ອງໃຊ້ທີ່ເຮັດຈາກໃມ້ແລະດິນຫນຽວ.

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່່າ"ເຄື່ອງໃຊ້"ເປັນຄຳທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າຖວ້ຍ,ຈານ,ຫລືຫມໍ້ ທີ່ຄົນໃຊ້ໃສ່ອາຫານຫລື ໃສ່ເຄື່ອງດື່ມລົງ ໄປ ຫາກໃນພາສາຂອງທ່ານບໍ່ມີຄຳທົ່ວໄປໃນການເອີ້ນຄຳວ່າ "ຖວ້ຍ"ຫລື"ຫມໍ້"ໂປໂລ ກຳລັງໃຊ້ຄຳປຽບທຽບນີ້ ເພື່ອອະທິບາຍ ຄວາມແຕກຕ່າງຂອງປະເພດຂອງຄົນ(ເບິ່ງ:

##### ໃຊ້ສຳຫລັບງານທີ່ມີກຽດ ບາງອັນໃຊ້ສຳຫລັບງານທີ່ບໍ່ມີກຽດ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄດ້ທີ1)"ໂອກາດພິເສດ...ໃນເວລາປົກະຕິ"(UDB)ຫລື2)"ກິດຈະກຳທີ່ຄົນເຮັດກັນໃນທີ່ເປີດເຜີຍ.. ກິດຈະກຳທີ່ຄົນເຮັດໃນທີ່ຫລັບ."

##### ຊຳລະຕົວຂອງເຂົາຈາກສິ່ງທີ່ບໍ່ມີກຽດ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ທີ1)"ແຍກຕົວເຂົາອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ບໍ່ມີກຽດ"ຫລື2) "ເຮັດຕົວເອງໃຫ້ບໍລິສຸດ"ບໍ່ວ່າໃນກໍລະນີ ໃດ ໂປໂລ ເວົ້າຂະບວນການນີ້ ເຫມືອນກັບວ່າ ຄົນໆຫນຶ່ງກຳລັງຊຳລະລ້າງຕົວເຂົາ

##### ເຂົາຖືກແຍກອອກຈາກເຄື່ອງມີອື່ນ ເພື່ອເປັນເຄື່ອງມີທີ່ໃຊ້ປະໂຫຍກໄດ້ສຳຫລັບ ອົງເຈົ້ານາຍ ແລະພອ້ມສຳຫລັບການດີ ທຸກຢ່າງ

ນີ້ສາມາດເປັນປະໂຫຍດທີ່ໃຊ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:ເຈົ້ານາຍແຍກເຂົາອອກ ແລະເຂົາພອ້ມທີ່ຈະໃຫ້ເຈົ້ານາຍໃຊ້ເຂົາສຳຫລັບເຮັດການດີ")

##### ເຂົາກໍເປັນເຄື່ອງມືທີ່ມີກຽດ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງຄົນນີ້ ເຫມືອນກັບວ່າ ທ່ານເປັນເຄື່ອງມີທີ່ມີກຽດ ຫລື ສາມມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ທ່ານເປັນເຄື່ອງມີທີ່ເປັນປະໂຫຍດ ໃນໂອກາດພິເສດ"ຫລື"ເຂົາເປັນເຫມືອນເຄ່ື່ອງມືທີ່ເປັນປະໂຫຍດໃນງານຕ່າງໆ ທີ່ເປັນເຫມືອນຄົນທີ່ດີທີ່ເຮັດໃນທີ່ແຈ້ງ"

##### ເຂົາຖືກແຍກອອກຈາກເຄື່ອງມືອື່ນ ເພື່ອເປັນເຄື່ອງມືທີ່ໃຊ້ປະໂຫຍດໄດ້ ສຳຫລັບອົງເຈົ້ານາຍ ແລະພອ້ມສຳຫລັບການດີ ທຸກຢ່າງ.

ນີ້ສາມາດເປັນປະໂຫຍດທີ່ໃຊ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ເຈົ້ານາຍແຍກເຂົາອອກ ແລະເຂົາພອ້ມ ທີ່ຈະໃຫ້ເຈົ້ານາຍໃຊ້ເຂົາສຳຫລັບການດີ."(ເບິ່ງ

##### ເຂົາຈະແຍກອອກ.

ເຂົາບໍ່ໄດ້ຖືກແຍກອອກທາງເນື້ອຫນັງ ຫລື ໃນຮູບແບບຂອງສະຖານທີ່ ແຕ່ເພື່ອເຮັດຕາມວັດຖຸປະສົງ ບາງສະບັບແປໄດ້ວ່າ"ການຊຳລະໃຫ້ບໍລິສຸດ"ແຕ່ຂໍ້ຄວາມສັນຍາເຖີງຄວາມສຳຄັນຂອງຄວາມຄິດຂອງການແຍກອອກ

#### 2 Timothy 2:22

##### ຈົ່ງຫລີກຫນີຈາກຣາຄະຕັນຫາຂອງຄົນຫນຸ່ມສາວ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງຣາຄະຕັນຫາຂອງຄົນຫນຸ່ມສາວ ເຫມືອນກັບວ່າມັນເປັນຄົນຫລື ສັດອັນຕະລາຍທີ່ ຕີໂມທຽວ ຕ້ອງຫລີກຫນີ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ໃຫ້ຫລີກລ້ຽງຢ່າງສີ້ນເຊີງ ຕໍ່ຣາຄະຕັນຫາຂອງຄົນຫນຸ່ມສາວ "ຫລື"ໃຫ້ປະຕິເສດຢ່າງເດັດຂາດກັບສິ່ງທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງ ທີ່ຄົນຫນຸ່ມສາວປາດຖະຫນາຈະເຮັດຢ່າງຫລາຍ"

##### ຈົ່ງຢຶດເອົາຄວາມຊອບທຳ

ຄຳວ່າ "ສະແຫວງຫາ"ໃນທີ່ນີ້ ມີຄວາມຫມາຍຕົງກັນຂ້າມກັບຄຳວ່າ"ຫນີ"ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງຄວາມຊອບທຳ ເຫມືອນກັບວ່າມັນເປັນສິ່ງຂອງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ ຕີໂມທຽວ ດີ ດັ່ງນັ້ນ ຕີໂມທຽວ ຕ້ອງແລ່ນໄຫລ່ຕາມ ຄວາມຊອບທຳນັ້ນ ຫລື ສາມາດ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ໃຫ້ພະຍາຍາມຢ່າງເຕັມທີ່ເພື່ອໃຫ້ໄດ້ຮັບຄວາມຊອບທຳ"ຫລື"ສະແຫວງຫາຄວາມຊອບທຳ"

##### ພອ້ມກັບຄົນເຫລົ່ານັ້ນ.

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ທີ1) ໂປໂລ ປາຖະຫນາໃຫ້ ຕີໂມທຽວ ເຂົ້າຮ່ວມກັບຜູ້ເຊື່ອຄົນອື່ນ ໃນການສະແຫວງຫາຄວາມຊອບທຳ, ຄວາມເຊື່ອ,ຄວາມຮັກ,ແລະສັນຕິສຸກ.ຫລື2) ໂປໂລ ປາດທະຫນາໃຫ້ ຕີໂມທຽວ ມີສັນຕິສຸກ ແລະບໍ່ໃຫ້ໂຕ້ຖຽງກັນກັບຜູ້ເຊື່ອຄົນອື່ນໆ.

##### ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເອີ້ນຫາອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

ໃນທີ່ນີ້"ເອີ້ນຫາອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ"ເປັນສຳນວນທີ່ຫມາຍເຖີງ ການໃວ້ວາງໃຈ ແລະນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ຫລືສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ"

##### ດວ້ຍຫົວທີ່ໃຈບໍລິສຸດ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງເຫດຜົນຂອງຄົນໃນການເອີ້ນຫາພຣະເຈົ້າ ເຫມືອນກັບວ່າມັນເປັນອາລົມ ທີ່ສຳພັດໄດ້ ຫລື ເປັນສິ່ງທີ່ອອກມາຈາກຫົວໃຈຂອງເຂົາ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ດວ້ຍແຮງຈູງໃຈທີ່ຈິງໃຈ"ຫລື"ດວ້ຍເຫດຜົນທີ່ດີ." (ເບິ່ງ:fiigs\_metaphor)

##### ດວ້ຍຫົວໃຈທີ່ບໍລີສຸດ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງເຫດຜົນທີ່ດີໃນການເຮັດບາງສິ່ງ ເຫມືອນກັບວ່າ ເຮັດອອກຈາກຫົວໃຈທີ່ບໍລິສຸດຢ່າງແທ້ຈິງ .

##### ຈົ່ງປະຕິເສດຄຳຖາມທີ່ໂງ່ຈ້າ ແລະຂາດຄວາມຮູ້.

"ຈົ່ງປະຕິເສດການຕອບຄຳຖາມທີ່ໂງ່ຈ້າ ແລະຂາດຄວາມຮູ້" ໂປໂລ ຫມາຍເຖີງການຖາມຄຳຖາມເຫລົ່ານີ້ເປັນຄົນໂງ່ຈ້າ ແລະຂາດຄວາມຮູ້ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ໃຫ້ປະຕິເສດການຕອບຄຳຖາມທີ່ໂງ່ຈ້າ ແລະຄົນທີ່ຖາມທີ່ບໍ່ຢາກຮູ້ຄວາມຈິງ"

##### ກໍ່ໃຫ້ເກີດການຖົກຖຽງກັນ.

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງຄຳຖາມທີ່ຂາດຄວາມຮູ້ ເຫມືອນກັບວ່າ ຄຳຖາມເຫລົ່ານີ້ ເປັນເຫມືອນກັບການໃຫ້ເກີດລູກຂອງຜູ້ຍິງ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຄຳຖາມທີ່ຂາດຄວາມຮູ້ເຮັດໃຫ້ເກີດການຖົກຖຽງກັນ.

#### 2 Timothy 2:24

##### ດວ້ຍຄວາມນອບນອ້ມ

"ຄວາມນອບນ້ອມ"ຫລື"ອອ່ນໂຍນ"

##### ໃຫ້ຄວາມຮູ້ແກ່ຄົນທີ່

"ສອນຄົນເຫລົ່ານັ້ນ"ຫລື"ແກ້ໄຂຄົນເຫລົ່ານັ້ນ"

##### ເພື່ອວ່າພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ຄົນເຫລົ່ານັ້ນກັບໃຈ.

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງການກັບໃຈ ເຫມືອນກັບວ່າ ມັນເປັນສິ່ງຂອງທີ່ພຣະເຈົ້າສາມາດໃຫ້ກັບຄົນໄດ້ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ເພື່ອພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ໂອກາດແກ່ພວກເຂົາທີ່ຈະກັບໃຈ"

##### ໂດຍຄວາມຮູ້ເຖີງຄວາມຈິງໃຈໄດ້.

"ເພື່ອພວກເຂົາຈະໄດ້ຮູ້ຄວາມຈິງໃຈ"

##### ພວກເຂົາອາດຈະກັບເປັນຄົນທີ່ມີສະຕິ ອີກຄັ້ງ.

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງຄົນບາບ ທີ່ຮຽນຮູ້ທີ່ຈະຄິດຢ່າງຖືກຕອ້ງເຖີງເລື້ອງຂອງພຣະເຈົ້າ ຄືກັບວ່າ ພວກເຂົາກັບມາມີສະຕິອີກຄັ້ງ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ພວກເຂົາອາດຄິດຢ່າງຖືກຕອ້ງອີກເທືອຫນຶ່ງ"(UDB)

##### ແລະຫລຸດພົ້ນຈາກກັບດັກຂອງມານຮ້າຍ.

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງຄວາມສາມາດຂອງມານຊາຕານ ໃນການໂນ້ມນ້າວ ຄຣິສຕຽນ ໃຫ້ເຮັດບາບ ເຫມືອນກັບວ່າ ມັນເປັນກັບດັກ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ແລະຢຸດເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊາຕານຕອ້ງການ"

##### ຫລັງຈາກທີ່ພວກເຂົາຖືກຈັບໂດຍມານຮ້າຍ ເພື່ອໃຫ້ເຮັດຕາມ ຄວາມຕ້ອງການຂອງມັນ.

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງມານຮ້າຍເມື່ອມັນໂນ້ມນ້າວຄຣິສຕຽນໃຫ້ເຮັດບາບ ເຫມືອນກັບວ່າ ມານຮ້າຍນັ້ນໄດ້ຈັບພວກເຂົາ ຝ່າຍຮ່າງກາຍ ເພື່ອໃຫ້ພວກເຂົາເປັນທາດຂອງມັນ ນິ້ເປັນປະໂຫຍກທີ່ໃຊ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ຫລັງຈາກທີ່ພວກມັນໄດ້ລໍ້ລວງພວກເຂົາ ໃຫ້ເຊື່ອຟັງ ຄວາມຕ້ອງການຂອງມັນ"

### Translation Questions

#### 2 Timothy 2:1

##### ໂປໂລແລະຕີໂມທຽວມີຄວາມສໍາພັນກັນຢ່າງໃດ?

ຕີໂມທຽວເປັນລູກຊາຍຝ່າຍວິນຍານຂອງໂປໂ່ລ

##### ຕິໂມທຽວຕ້ອງມອບຄໍາສອນທີ່ໂປໂລສອນລາວໃຫ້ແກ່ໃຜ?

ຕິໂມທຽວຕ້ອງມອບຄຳສອນໄວ້ກັບຄົນຊື່ສັດທີ່ສາມາດສອນຄົນອື່ນໄດ້ດ້ວຍ.

#### 2 Timothy 2:3

##### ຕາມຕົວຢ່າງສໍາລັບຕີໂມທຽວ ໂປໂລເວົ້າວ່າທະຫານທີ່ດີຈະບໍ່ຫຍຸ້ງກ່ຽວກັບຫຍັງ?

ທະຫານທີ່ດີຈະບໍ່ຫຍຸ້ງກ່ຽວກັບການງານຝ່າຍພົນລະເຮືອນ.

#### 2 Timothy 2:8

##### ໃນເວລາທີ່ໂປໂລຂຽນຈົດໝາຍເຖິງຕີໂມທຽວ ເພິ່ນມີຄວາມທຸກທໍລະມານອັນໃດໃນການເທດສະໜາພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າ?

ໂປໂລມີຄວາມທຸກທໍລະມານເພາະຖືກລ່າມໂສ້ເໝືອນກັບເປັນຄົນຮ້າຍ.

##### ໂປໂ່ລເວົ້າວ່າແມ່ນຫຍັງທີ່ໂສ້ລ່າມໄວ້ບໍ່ໄດ້?

ໂສ້ລ່າມພຣະຄໍາພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້

##### ເຫດໃດໂປໂ່ລຈົ່ງອົດທົນຕໍ່ທຸກສິ່ງເຫລົ່ານີ້?

ໂປໂລອົດທົນຕໍ່ທຸກສິ່ງ ເພື່ອຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບການເລືອກໄວ້ ເພື່ອເຂົາທັງຫລາຍຈະບັນລຸເຖິງຄວາມພົ້ນໃນພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ.

#### 2 Timothy 2:11

##### ແມ່ນຫຍັງຄືຄໍາສັນຍາຂອງພຣະເຢຊູຕໍ່ຜູ້ທີ່ອົດທົນ?

ບັນດາຜູ້ທີ່ອົດທົນກໍຈະປົກຄອງຮ່ວມກັບພຣະອົງ.

##### ແມ່ນຫຍັງຄືຄໍາເຕືອນຂອງພຣະເຢຊູຕໍ່ຜູ້ທີ່ປະຕິເສດພຣະອົງ?

ບັນດາຜູ້ທີ່ປະຕິເສດພຣະຄຣິດ, ພຣະຄຣິດກໍຈະປະຕິເສດພວກເຂົາຄືກັນ.

#### 2 Timothy 2:14

##### ຕິໂມທຽວຄວນເຕືອນເຂົາທັງຫລາຍກ່ຽວກັບເຣື່ອງຫຍັງ?

ຕິໂມທຽວຄວນຈະເຕືອນພວກເຂົາບໍ່ໃຫ້ໂຕ້ຖຽງກັນ ດ້ວຍເລື່ອງຖ້ອຍຄຳຕ່າງໆ ຊຶ່ງບໍ່ເປັນປະໂຫຍດອັນໃດ.

#### 2 Timothy 2:16

##### ຊາຍສອງນີ້ໄດ້ຫລົງໄປຈາກຄວາມຈິງພວກເຂົາສອນຜິດເຣື່ອງຫຍັງ?

ພວກເຂົາສອນວ່າການຄືນມາຈາກຄວາມຕາຍໄດ້ເກີດຂຶ້ນແລ້ວ.

#### 2 Timothy 2:19

##### ບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕ້ອງຕຽມຕົວຢ່າງໃດ ສໍາລັບການດີທຸກຢ່າງ?

ບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕ້ອງຊຳລະຕົວຂອງເຂົາຈາກສິ່ງທີ່ບໍ່ມີກຽດ ເພື່ອເປັນພາຊະນະທີ່ໃຊ້ປະໂຫຍດສຳລັບການດີທຸກຢ່າງ.

#### 2 Timothy 2:22

##### ຕິໂມທຽວຕ້ອງຫລີກນີ້ຈາກຫຍັງ?

ຕີໂມທຽວຕ້ອງຫລີກນີ້ຈາກຣາຄະຕັນຫາຂອງຄົນໜຸ່ມສາວ.

#### 2 Timothy 2:24

##### ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ຈະຕ້ອງມີຄຸນສົມບັດຫຍັງແດ່?

ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ຈະຕ້ອງບໍ່ວິວາດຜິດຖຽງກັນ, ແຕ່ເປັນຄົນທີ່ສຸພາບຕໍ່ຄົນທັງປວງ ສາມາດສອນຄົນອື່ນໄດ້ ແລະ ມີຄວາມອົດທົນ.

##### ຊາ​ຕານ​ເຮັດຫຍັງ​ກັບ​ຄົນ​ທີ່ບໍ່​ເຊື່ອ?

​ຊາ​ຕານ​ໃຊ້​ບ້ວງ​ແຮ້ວ​ແລະ​ຈັບ​ເອົາ​ຄົນ​ທີ່ບໍ່​ເຊື່ອ​ເພື່ອ​ໃຫ້​ເຮັກ​ຕາມ​ຄວາມ​ປະ​ສົງ​ຂອງ​ມັນ.

## Chapter 3

#### 2 Timothy 3:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລ ບອກໃຫ້ ຕີໂມທຽວ ຮູ້ວ່າໃນອະນາຄົດ ຈະມີຄົນຫລວງຫລາຍທີ່ຈະຫັນກັບຈາກທາງແຫ່ງຄວາມຈິງ ແລະເຖີງວ່າມີການຂົ່ມເຫັງຈະມາ ແຕ່ທ່ານຍັງໃວ້ໃຈໃນພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້

##### ໃນຍຸກສຸດທ້າຍ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ທີ1) ນີ້ເປັນຊວ່ງເວລາຫລັງຈາກຊວ່ງເວລາຂອງ ໂປໂລ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ໃນອະນາຄົດນີ້ ກອ່ນທີ່ພຣະເຢຊູ ຈະສະເດັດກັບມາ"ຫລື2) ນີ້ ຫມາຍເຖີງໃນຊວ່ງເວລາຂອງ ຄຣິສຕຽນ ລວມໄປເຖີງຊ່ວງເວລາຂອງ ໂປໂລ ດວ້ຍ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ໃນຊ່ວງເວລາກ່ອນສີ້ນຍຸກ"

##### ເວລາທີ່ຍາກລຳບາກ

ວັນ ເດືອນ ຫລື ແມ່ນແຕ່ປີເຫລົ່ານີ້ ຈະເປັນ ເມື່ອຄຣິສຕຽນ ຈະຕອ້ງທົນທຸກທໍລະມານ ແລະອັນຕະລາຍ.

##### ຮັກຕົວເອງ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ" ຮັກ"ຫມາຍເຖີງຮັກແບບພີ່ນ້ອງ ຫລື ຮັກແບບເພືອນບ້ານ ຫລືແບບຄອບຄົວ ທີ່ເປັນທຳຊາດ ຂອງຮັກລະຫວ່າງ ເພືອນມະນຸດຫລືຍາດຕິພີນ້ອງ. ນີ້ບໍ່ແມ່ນ ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ ຫລືສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເຊຶ່ງເຫັນແກ່ປະໂຫຍດສ່ວນຕົວ"

##### ໂອ້ອວດ

ເວົ້າເຖີງຕົວເອງ ໃນທາງໂອ້ອວດ

##### ບໍ່ມີຄວາມຮັກຕາມທຳມະຊາດ

"ບໍ່ຮັກຄອບຄົວຕົວເອງ"

##### ບໍ່ມີໃຈປານີ

"ບໍ່ເຫັນດວ້ຍກັບຜູ້ອື່ນ"ຫລື"ບໍ່ຢູ່ຢ່າງສະຫງົບສຸກກັບຜູ້ອື່ນ

##### ເວົ້າຄຳຫຍາບຊ້າ

"ຜູ້ທີ່ເວົ້າຄວາມບໍ່ຈິງ"

##### ຄວາມຮຸນແຮງ

"ຮຸນແຮງ" ຫຼື "ພວກເຂົາມັກຈະເຮັດສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນເຈັບ"

##### ບໍ່ຮັກທີ່ດີ

"ກຽດຊັງຄວາມດີ

##### ໃຈແຂງກະດ້າງ,ເອົາແຕ່ໃຈ

"ເປັນຜູ້ທີ່ບໍ່ຄິດ" ຫລື" ມຸທະລຸ" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າເຮັດທຸກຢ່າງໂດຍບໍ່ຄິດເຖິງຜົນສະທ້ອນ

##### ຄວາມອວດດີ

"ພວກເຂົາຄິດວ່າ ພວກເຂົາເກັ່ງກົ່ວຄົນອື່ນ"

#### 2 Timothy 3:5

##### ເບິ່ງເຫມືອນ ຄົນທີ່ເຄັງສາດສະຫນາ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງການຄົນທີ່ເຄັງສາດສະຫນາ, ອຸປະນິໄສ ໃນການໃຫ້ກຽດພຣະເຈົ້າ, ເຫມືອນກັບວ່າ ມັນເປັນວັດຖຸສິ່ງຂອງທີ່ມີຮູບຮ່າງ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ສະແດງຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າ"ຫລື"ສະແດງການໃຫ້ກຽດພຣະເຈົ້າ"ເບິ່ງ:

##### ເຂົາປະຕິເສດລິດເດັດຂອງຜູ້ທີ່ເຂົາເຊື່ອນັ້ນ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າ ເຫມືອນກັບວ່າ ມັນເປັນວັດຖຸສິ່ງຂອງທີ່ມີລິດເດັດ ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ທີ1) ພວກເຂົາຈະປະຕິເສດລິດເດັດທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງທີ່ຈະໃຫ້ພວກເຂົາຢ່າງແທ້ຈິງ

##### ຈົ່ງຫັນຫນ້າຫນີຈາກ

ໂປໂລ ອາດກຳລັງເວົ້າການຫັນກັບຈາກຄົນເຫລົ່ານີ້ທາງເນື້ອຫນັງ ແຕ່ທ່ານຢາກໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຮັດທຸກສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດໄດ້ເພື່ອຫລີກລ້ຽງພວກເຂົາ ໂດຍທົ່ວໄປ ຫລືໂດຍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ຫລີີກລ້ຽງຄົນເຫລົ່ານີ້"

##### ໄດ້ເຂົາໄປໃນບ້ານ ແລະຫລົງໄຫລ

"ໄດ້ເຂົາໄປໃນຫລາຍບ້ານ ແລະມີອິດທິພົນຢ່າງຫລາຍ"

##### ຜູ້ຍິງທີ່ໂງ່ຈ້າ

"ຜູ້ຍິງທີ່ຈິດວິນຍານອອ່ນແອ"ນີ້ອາດເປັນເພາະຄວາມເຊ່ື່ອ ຫລົ້ມເຫລວໃນພຣະເຈົ້າ ເພາະວ່າພວກເຂົາຂີ້ຄ້ານບໍ່ເຮັດວຽກ ແລະເຮັດບາບຫລວງຫລາຍ

##### ຄົນທີ່ມັກເຊື່ອງຊ້ອນຄວາມບາບເອົາໃວ້

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງຄວາມດຶງດູດຂອງບາບ ເຫມືອນກັບວ່າບາບ ນັ້ນກອງຢູ່ເທິງຫລັງຜູ້ຍິງເຫລົ່ານີ້ ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ທີ1)"ຄົນທີ່ເຮັດບາບເລື້ອຍໆ"ຫລື2) ຄົນທີ່ຮູ້ສຶກຜິດ ແຕ່ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາບຢູ່"ແນວຄິດນີ້ຊາຍສາມາດຊວນຍິງເຮັດບາບຢ່າງງ່າຍດາຍເພາະວ່າ ຜູ້ຍິງນັ້ນບໍ່ສາມາດຢຸດທຳບາບໄດ້.

##### ແລະຖືກຊັກຈູງດ້ວຍຄວາມປາຖະຫນາຕ່າງໆ

ໂປໂລ ເວົ້ວເຖີງຄວາມປາຖະຫນາ ເຫມືອນກັບວ່າມັນສາມາດ ເຮັດໃຫ້ຫລົງທາງໄດ້ ຄືສາມາດເປັນປະໂຫຍກທີ່ໃຊ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ແລະພວກເຂົາປາດຖະຫນາ ທີ່ຈະເຮັດບາບໃນວິທີທາງຕ່າງໆ ແທນທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ"

#### 2 Timothy 3:8

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລ ໃຫ້ຕົວຢ່າງຂອງຄູສອນປອມສອງຄົນໃນເວລາຂອງໂມເຊ ແລະນຳໄປໃຊ້ ກັບທາງທີ່ຄົນຈະຕອ້ງເປັນເຊັ່ນນັ້ນ .ທ່ານຫນູນໃຈ ຕິໂມທຽວ ໃຫ້ເຮັດຕາມແບບຢ່າງຂອງ ໂປໂລ ແລະໃຫ້ຢູ່ໃນ ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຢາເນກັບຢຳເບ

ສອງຊື່ນີ້ ມີຢູ່ໃນພຣະຄຳພີເທົ່ານັ້ນ ຊື່ຂອງພວກເຂົາເປັນຊື່ ດັ້ງເດີມຫນຶ່ງຂອງພວກເຂົາ ທີ່ເຫມືອນກັບນັກມາຍາກົນ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານ ໂມເຊ ໃນພຣະທຳ ອພຍ(ເບິ່ງ:translaste\_names)

##### ໄດ້ລຸກຂື້ນຕໍ່ຕ້ານ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງຄົນເຫົ່ລານັ້ນ ທີ່ໂຕ້ຖຽງ ກັບໃຜບາງຄົນ ເຫມືອນກັບວ່າ ພວກເຂົາກຳລັງຢືນຕໍ່ຕ້ານ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ ອີກຢ່າງ:"

##### ຢືນຂື້ນຕໍ່ຕ້ານຄວາມຈິງ

"ຕໍ່ຕ້ານພຣະກິດຕິຄຸນ(ຂ່າວປະເສີດ)ຂອງພຣະເຢຊູ"

##### ພວກເຂົາເປັນຄົນທີ່ມີຈິດໃຈຊົ່ວຮ້າຍ

"ພວກເຂົາບໍ່ສາມາດຄິດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ"

##### ຄວາມເຊື່ອຂອງເຂົາກໍໃຊ້ການບໍ່ໄດ້

ພວກເຂົາໄດ້ຮັບການທົດສອບວ່າ ພວກເຂົາໃວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງຢ່າງໃດ ແຕ່ພວກເຂົາກໍຫລົ້ມເຫວ ໃນການທົດສອບ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:" ຄວາມເຊື່ອທີ່ບໍ່ມີຄວາມຈິງໃຈ"ຫລື"ພວກເຂົາໄດ້ພິສູດແລ້ວວ່າ ຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາບໍ່ແມ່ນຂອງແທ້"

##### ພວກເຂົາຈະບໍ່ກ້າວຫນ້າໄປໄກ.

ໂປໂລ ໃຊ້ຄຳກ່າວຫນຶ່ງທີ່ກ່ຽວກັບທາງພາຍນອກ ເພື່ອຄວາມຫມາຍວ່າ ຜູ້ສອນປອມ ຈະບໍ່ປະສົບຜົນສຳເລັດເທົ່າໃດ ໃນທ່າມກາງຜູ້ເຊື່ອ.

##### ຄວາມໂງ່ງ່າວ

"ຂາດຄວາມເຂົ້າໃຈ"ຫລື"ຄວາມໂງ່ "

##### ປາກົດ

"ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຢ່າງງ່າຍດາຍ"

##### ພວກຜູ້ຊາຍເຫລົ່ານັ້ນ

"ພວກຢຳເນກັບຢາເບ"

#### 2 Timothy 3:10

##### ພວກເຈົ້າໄດ້ເຮັດຕາມຄຳສອນຂອງເຮົາ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງການໃຫ້ຄວາມເອົາໃຈໃສ່ກັບສິ່ງເຫລົ່ານີ້ຢ່າງໃກ້ຊິດ ດັ່ງເຊັ່ນສິ່ງຂອງທີ່ຈະຕາມພວກເຂົາໄປ ເມື່ອພວກເຂົາເຄື່ອນທີ່ ຫລື ສາມາດແປໄດອີກຢ່າງ:"ທ່ານໄດ້ສັງເກດ"ຫລື" ທ່ານໄດ້ເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງໃກ້ຊິດຕໍ່ຄຳສອນເຮົາ. "

##### ຄຳສອນ

"ຄຳສັ່ງສອນ"

##### ການປະພຶດ

"ວິຖີຊີວິດ"

##### ຄວາມອົດທົນນານ

"ຄວາມອົດກັ້ນກັບຄົນ"

##### ຄວາມອົດກັ້ນ

"ການອົດທົນໃນສະຖານະການຄວາມຍາກລຳບາກ"

##### ໃນເຫດການທັງປວງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ໄດ້ຊວ່ຍຊີວິດຂ້ານ້ອຍ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງການທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຢຸດທຸກທໍລະມານເຫຼົ່ານີ້ ແລະອັນຕະລາຍອອກຈາກທ່ານ ເຫມືອນກັບວ່າ ພຣະເຈົ້າໄດ້ນຳພາທ່ານອອກມາຈາກສະຖານທີ່ແຫ່ງຄວາມທຸກຍາກ.

##### ການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງຄົນຊອບທັມໃນພຣະເຢຊູຄຣິສ

ການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງຊອບທັມໃນຖານະຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ"

##### ຈະຕ້ອງຖືກຂົ່ມເຫັງ

ນີ້ເປັນປະໂຫຍກທີ່ໃຊ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ຫລືສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ຈະຕ້ອງອົດທົນກັບການຖືກຂົ່ມເຫັງຢ່າງແນ່ນອນ" (ເບິ່ງ:

##### ຄົນຫລອກລວງ

"ຄົນລໍ້ລວງ"ຫລື"ຄົນທີ່ແກ້ງທຳເປັນແຕກຕ່າງຈາກຕົວຕົນ ທີ່ແທ້ຈິງຂອງພວກເຂົາ

##### ຈະຊົ່ວຮ້າຍຫລາຍກ່ວາ

"ຈະກາຍເປັນຄວາມຊົ່ວຮ້າຍຍິ່ງຂື້ນ"

##### ຄົນທີ່ນຳຜູ້ອື່ນໃຫ້ຫລົງຜິດ

"ຄົນເຫລົ່ານັ້ນຈະທຳໃຫ້ຄົນອື່ນບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູຄຣິດ"

##### ພວກເຂົາກໍນຳຕົວເອງຫລົງຜິດດວ້ຍ

ນີ້ເປັນປະໂຫຍກທີ່ໃຊ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ແລະຄົນອື່ນໆຈະທຳໃຫ້ພວກເຂົາບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູຄຣິດ"(figa\_activepassive)

#### 2 Timothy 3:14

##### ຈົ່ງດຳລົງຢູ່ໃນສິ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮຽນຮູ້

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງຄຳສອນໃນພຣະຄຳພີ ເຫມືອນກັບວ່າມັນເປັນສະຖານທີ່ໆ ຕີໂມທຽວສາມາດຢູ່ໄດ້ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ຢ່າລືມໃນສິ່ງທີ່ໄດ້ຮຽນຮູ້ມາ"ຫລື"ເຮັດຕໍ່ໄປໃນສິ່ງທີ່ໄດ້ຮຽນຮູ້ມາແລ້ວ"

##### ເຖີງຖອ້ຍຄຳບັນທຶກອັນສັກສິດ ສິ່ງເຫລົ່າສາມາດເຮັດໃຫ້ທ່ານເຕັມດ້ວຍປັນຍາໃນເລື້ອງຂອງຄວາມລອດ ຜ່ານທາງຄວາມເຊື່ອໃນພຣເຢຊູຄຣິດ

ໂປໂໂລ ເວົ້າເຖີງຖອ້ຍຄຳບັນທຶກອັນສັກສິດ ເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນທີ່ສາມາດເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນມີປັນຍາຂື້ນ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ເມື່ອທ່ານອ່ານພຣະຄຳຂອງພຣະ ເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ທ່ານເປັນຄົນມີປັນຍາ ເພື່ອຮັບຄວາມລອດຈາກພຣະເຢຊູຄຣິດ"

#### 2 Timothy 3:16

##### ພຣະຄຳພີທຸກຕອນໄດ້ຮັບການດົນໃຈຈາກພຣະເຈົ້າ

"ພຣະຄຳພີທັງຫມົດເປັນລົມປານຂອງພຣະເຈົ້າ" ນີ້ ຫມາຍຄວາມວ່າ ພຣະເຈົ້າສ້າງພຣະຄຳພີ ຜ່ານທາງພຣະວິນຍານຂອງພຣະອົງ ໂດຍໃຫ້ມະນຸດເປັນຜູ້ຂຽນ ນີ້ສາມາດເປັນປະໂຫຍກທີ່ໃຊ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ພຣະເຈົ້າໄດ້ກ່າວພຣະຄຳພີທຸກຕອນສ້າງຂື້ນໂດຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸຸດຂອງພຣະອົງ

##### ມີເປັນປະໂຫຍດ

"ຊຶ່ງມີປະໂຫຍດ"ຫລື"ຊຶ່ງເປັນປະໂຫຍດ"

##### ຄວາມເຊື່ອອັນເຂັ້ມແຂງ

"ສຳລັບການຊີ້ໃຫ້ເຫັນຂໍ້ຜິດພາດ"

##### ການປັບປຸງແກ້ໄຂ

"ເພື່ອປັບປຸງແກ້ໄຂຄວາມຜິດພາດ"

##### ການຝຶກຝົນໃນຄວາມຊອບທຳ

"ເພື່ອຝຶກຝົນຄົນໃຫ້ເປັນຄົນຊອບທຳ"

##### ຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ

ນີ້ຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າ ທຸກຄົນບໍ່ວ່າຍິງຫລື ຊາຍ . ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ"

##### ເປັນຄົນທີ່ມີຄວາມສາມາດ ມີຄວາມພ້ອມ

"ເປັນຄົນຖືກຈັດຕຽມໃວ້ຢ່າງດີ"

### Translation Questions

#### 2 Timothy 3:1

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າຈະມີຫຍັງເກີດໃນຊ່ວງເວລາສຸດທ້າຍ?

ໂປໂລເວົ້າວ່າໃນຊ່ວງເວລາສຸດທ້າຍ ຈະມີເວລາຄວາມຍາກລຳບາກເກີດຂຶ້ນ.

##### ​ໃນ​ວັນ​ສຸດ​ທ້າຍ​ມີ​ຢູ່​ສ​າມ​ສິ່ງ​ຄົນ​ທັງ​ຫຼາຍ​ມັກ​ເຮັດ​ຫຼາຍກວ່າ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ?

ໃນ​ວັນ​ສຸດ​ທ້າຍ ຄົນ​ທັງ​ຫຼາຍ​ຈະ​ຮັກ​ຕົວ​ເອງ, ຮັກ​ເງິນ​ຄຳ, ໂອ້ອວດ​ຈອງ​ຫອງ​ຫຼາຍ​ກ່​ວາ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ.

#### 2 Timothy 3:5

##### ແມ່ນຫຍັງທີ່ໂປໂລບອກຕີໂມທຽວໃຫ້ເຮັດກັບຄົນທີ່ເບິ່ງເໝືອນວ່າເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າ?

ໂປໂລໄດ້ບອກໃຫ້ຕີໂມທຽວຫລີກຫນີເສຍຈາກຄົນຢ່າງນັ້ນ.

##### ພວກເບິ່ງຄືວ່າເຊື່ອໃນພຣະ ເຈົ້າພາກັນ ເຮັດຫຍັງ?

ບາງຄົນເຫລົ່ານີທີ່ເບິ່ງເໝືອນວ່າເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າ ໄດ້ເຂົ້າໄປໃນບ້ານເຮືອນ ແລະ ຫລົງໄຫລໃນຜູ້ຍິງທີ່ໂງ່ງາ່ວ ຜູ້ຍິງເຫລົ່ານີ້ຄືຄົນທີ່ມັກສຸມກອງຄວາມບາບເອົາໄວ້ ແລະ ຖືກຊັກຈູງດ້ວຍຄວາມປາຖະໜາຕ່າງໆ ,

#### 2 Timothy 3:8

##### ຄົນອະທໍາເຫລົ່ານີ້ເປັນຢ່າງໃດ ເຊັ່ນຢາເນກ ກັບຢາເບໃນພຣະຄໍາພີເດີມ?

ຄົນອະທັມເຫລົ່ານີ້ເປັນຜູ້ສອນປອມ ກໍໄດ້ຢືນຂຶ້ນຕໍ່ຕ້ານຄວາມຈິງ ເຊັ່ນຢາເນກ ກັບຢາເບ.

#### 2 Timothy 3:10

##### ນອກຈາກຄູສອນປອມແລ້ວ ຕີໂມທຽວໄດ້ຕິດຕາມໃຜ?

ຕີໂມທຽວໄດ້ຕິດຕາມໂປໂລ

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຊ່ອຍໂປໂລໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຫຍັງ?

ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຊ່ອຍໂປໂລໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກຂົ່ມເຫງທັງປວງ.

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າແມ່ນຫຍັງຈະເກີດຂຶ້ນແກ່ຄົນທັງປວງເຫລົ່ານັ້ນ ທີ່ຕ້ອງການດຳເນີນ ຊີວິດຢ່າງຄົນຊອບທັມໃນ

ໂປໂລເວົ້າວ່າຄົນທັງປວງເຫລົ່ານັ້ນ ທີ່ຕ້ອງການດຳເນີນ ຊີວິດຢ່າງຄົນຊອບທັມໃນພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າຈະຕ້ອງຖືກກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ,

##### ແມ່ນຫຍັງຈະຮ້າຍແຮງຫລາຍຂຶ້ນໃນວັນສຸດທ້າຍ?

ຄົນຊົ່ວຮ້າຍ ແລະ ຄົນຫລອກລວງຈະເພີ້ມທະວີຫລາຍຂຶ້ນ ໃນວັນສຸດທ້າຍ.

#### 2 Timothy 3:14

##### ຕັ້ງແຕ່ເວລາໃດໃນຊີວິດຂອງຕີໂມທຽວ ທີ່ຮູ້ຈັກຖ້ອຍຄໍາບັນທຶກອັນສັກສິດ?

ຕີໂມທຽວຈັກຖ້ອຍຄໍາບັນທຶກອັນສັກສິດຕັ້ງແຕ່ລາວຍັງເປັນເດັກນ້ອຍ.

#### 2 Timothy 3:16

##### ມະນຸດໄດ້ພຣະຄໍາພີມາຢ່າງໃດ?

ພຣະຄໍາພີທຸກຕອນໄດ້ຮັບການບັນດົນໃຈຈາກພຣະເຈົ້າ.

##### ແມ່ນຫຍັງຄືຜົນປໂຍດທັງໝົດຂອງພຣະຄໍາພີ?

ພຣະຄໍາພີທຸກຕອນມີຜົນປະໂຫຍດສໍາລັບສອນ ການປັບປຸງແກ້ໄຂໃຫ້ຖືກຕ້ອງ ແລະການອົບຮົມໃນທາງຊອບທໍາ.

##### ແມ່ນຫຍັງຄືຈຸດປະສົງໃນການຝຶກອົບຮົມດ້ວຍຂໍ້ພຣະຄໍາພີ?

ເພື່ອໃຫ້ຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການຝຶກອົບຮົມດ້ວຍຂໍ້ພຣະຄັມພີມີີຄວາມສາມາດແລະຖືກຈັດຕຽມໄວ້ພ້ອມສໍາລັບການດີທຸກຢ່າງ.

## Chapter 4

#### 2 Timothy 4:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລ ຍັງເຕືອນ ຕີໂມທຽວ ອີກວ່າໃຫ້ເປັນຄົນທີ່ສັດຊື່ ແລະບອກອີກວ່າ ເພີນເອງກໍພອ້ມທີ່ຈະຕາຍແລ້ວ

##### ຄຳສັ່ງທີ່ສຳຄັນ

"ຄຳສັ່ງທີ່ເຄັ່ງຄັດ"

##### ຕໍ່ພຣະພັກເຈົ້າແລະພຣະເຢຊູຄຣິດ

"ຕໍ່ພຣະພັກພຣະເຈົ້າແລະພຣະເຢຊູຄຣິດ"ຊຶ່ງເປັນຄຳວ່າພຣະເຈົ້າແລະພຣະເຢຊູຈະເປັນພະຍານໃຫ້ກັບ ໂປໂລ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ພຣະເຈົ້າແລະພຣະເຢຊູຄຣິດເປັນພະຍານ"

##### ຄົນເປັນແລະຄົນຕາຍ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ"ຄົນເປັນ"ແລະ"ຄົນຕາຍ"ທັງສອງຄຳນີ້ໃຊ້ດວ້ຍກັນນັ້ນຫມາຍເຖີງຄົນທຸກຄົນ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ຄົນທຸກຄົນທີ່ເຄີຍມີຊີວິດຢູ່"

##### ແລະເພາະໂດຍການມາປະກົດຂອງພຣະອົງແລະລາດຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ "ລາດຊະອານາຈັກ"ຄືການຢືນຢັດໃນການຄອບຄອງຂອງພຣະຄຣິດ ໃນຖານະເປັນກະສັດ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ ຄອບຄອງ ໃນຖານະເປັນກະສັດ"

##### ພຣະຄຳ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ" ພຣະຄຳ"ຫມາຍເຖີງຫມາຍເຖີງຂໍ້ຄວາມ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ຂໍ້ຄວາມກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດ"

##### ບໍ່ອຳນວຍ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ"ອຳນວຍ"ຄືການເຂົ້າໃຈແລ້ວ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ເມື່ອບໍ່ອຳນວຍ"

##### ຈົ່ງວ່າກ່າວ

"ບອກຄົນທີ່ມີຄວາມຜິດ"ຫລື"ບອກຄົນເຖີງສິ່ງທີ່ພວກເຂົາ ເຮັດຜິດມາ"

##### ແນະນຳ ດ້ວຍຄວາມອົດທົນ ແລະການສອນທຸກຢ່າງ

"ແນະນຳແລະສອນພວກເຂົາ ແລະອົດທົນ ຕໍ່ພວກເຂົາສະເຫມີ"

#### 2 Timothy 4:3

##### ເພາະເວລານັ້ນຈະມາເຖີງເມື່ອ

"ເພາະໃນບາງເວລາໃນອະນາຄົດ"

##### ຄົນ

ບໍລິບົດນີ້ໄດ້ສະແດງໃຫ້ເຫັັນວ່າ ຄົນເຫລົ່ານີ້ ຈະເປັນຄົນທີ່ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງ ຂອງຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອ

##### ເມື່ອຄົນບໍ່ທົນຟັງຄຳສອນທີ່ດີ

"ພວກເຂົາຈະບໍ່ຢາກຈະໄດ້ຍິນຄຳສອນອີກ"

##### ຟັງຄຳສອນ

ນີ້ຫມາຍເຖີງຄຳສອນທີ່ເປັນຄວາມຈິງ ແລະຖືກຕອ້ງຕາມ ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ

##### ເຂົາຈະລວບລວມຄຳສອນໃວ້ ເພື່ອເຮັດຕາມຄວາມ ປາດຖະຫນາຂອງເຂົາ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງຄົນທີ່ຍອມຮັບອາຈານສອນ ເຫມືອນກັບວ່າກຳລັງວາງພວກເຂົາເປັນກອງ ຫລື ລວມກອງກັນໃວ້ ຫລືສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ພວກເຂົາຈະຟັງເຫລົ່າອາຈານທີ່ສອນພວກເຂົາວ່າ ເມືອເຮັດຄວາມບາບນັ້ນບໍ່ມີຄວາມຜິດ"

##### ເພື່ອບັນເທົາອາການຄັນຫູຂອງພວກເຂົາເອງ

ນີ້ເປັນສຳນວນຫນຶ່ງ ທີ່ຫມາຍເຖີງວ່າ ຄົນຈະມີຄວາມສຸກໃນການຟັງຄຳສອນໃຫມ່ ແລະທີ່ແຕກຕ່າງອອກໄປ ຫລືສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່່າງ:"ດ້ວຍວິທີນີ້ ພວກເຂົາຈະເບິ່ງຫາສິ່ງໃຫມ່ໆ ແລະສິ່ງທີ່ແຕກຕ່າງ ຈາກເດີມເພື່ອຮຽນຮູ້"

##### ພວກເຂົາຈະຫັນໄປຈາກຄວາາມຈິງ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງຄົນທີ່ບໍ່ເອົາໃຈໃສ່ ດັ່ງເຊັ່ນຄົນທີ່ຫັນຫລັງ ແລະບໍ່ສາມາດໄດ້ຍິນຫຍັງເລີຍ ຫລື ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ ພວກເຂົາບໍ່ເອົາໃຈໃສ່ຕໍ່ຄວາມຈິງອີກແລ້ວ

##### ພວກເຂົາສົນໃຈນິຍາຍທີ່ບໍ່ມີປະໂຫຍດ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງຄົນທີ່ເອົາໃຈໃສ່ຕໍ່ນິຍາຍທີ່ບໍ່ເປັນປະໂຫຍດ ດັ່ງເຊັ່ນຄົນທີ່ຫັນຕົວໄປຫາເລື້ອງທີ່ບໍ່ມີຄວາມຈິງ ຫລືສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ ພວກເຂົາໃສ່ໃຈຕໍ່ຄຳສອນທີ່ບໍ່ເປັນຄວາມຈິງ

##### ຈົ່ງມີຄວາມຄິດທີ່ຮອບຄອບ

ໃສ່ໃຈ ໂປໂລ ປາຖະຫນາໃຫ້ຜູ້ອ່ານຂອງເຂົາຄິດຢ່າງຮອບຄອບໃນສິ່ງ ແລະທ່ານເວົ້າເຖີງພວກເຂົາ ເຫມືອນກັບວ່າທ່ານຢາກໃຫ້ພວກເຂົາເປັນຄົນຮອບຄອບ ຄືການບໍ່ເມົາຈາກການດື່ມເຫລົ້າອາງຸ່ນ ຫລືສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ ຄິດຢ່າງຮອບຄອບ

##### ຫນາ້ທີ່ຂອງຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

ນີ້ຫມາຍເຖີງການບອກກັບຄົນອື່ນວ່າ ພຣະເຢຊູຄືຜູ້ໃດ ພຣະອົງໄດ້ຊົງເຮັດຫຍັງເພື່ອມະນຸດແລະຈະດຳເນີນຊີວິດຢູ່ເພື່ອພຣະອົງໄດ້ຢ່າງໃດ.

#### 2 Timothy 4:6

##### ເພາະຂ້ານ້ອຍກຳລັງຖືກເທອອກ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງຄວາມພອ້ມໃນການຕາຍຂອງທ່ານ ເຫມືອນ ກັບແກ້ວເຫລົ້າອາງຸ່ນແກ້ວຫນຶ່ງ ທີ່ພອ້ມຈະຖອກອອກມາເປັນເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ

##### ເວລາທີ່ຕອ້ງຈາກໄປມາເຖີງແລ້ວ.

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ "ຈາກໄປ" ຫມາຍເຖີງການຕາຍ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຂ້າະນ້ອຍຈະຕາຍ ແລະຈາກໂລກນີ້ໄປ ໃນບໍ່ຊ້າແລ້ວ

##### ຂ້ານ້ອຍໄດ້ແຂ່ງຂັນຢ່າງດີຈົນສຳເລັດ.

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງຊີວິດການຮັບໃຊ້ທີ່ຫນັກ ຂອງເພິ່ນເຫມືອນກັບວ່າທ່ານເປັນນັກແລ່ນ ທີ່ກຳລັງແຂ່ງຂັນເພື່ອລາງວັນ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຂ້ານ້ອຍໄດ້ທຳດີທີີ່ສຸດແລ້ວ"

##### ຂ້ານ້ອຍແລ່ນຈົນເຖີງເສັ້ນໄຊ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງຊີວິດການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ ເຫມືອນກັບວ່າເພິ່ນກຳລັງແລ່ນແຂ່ງດ້ວຍຕີນ ຫລືສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ ວ່າ:ຂ້ານ້ອຍໄດ້ເຮັດສຳເລັດໃນສິ່ງທີ່ຂ້ານ້ອຍຈຳເປັນຕອ້ງເຮັດແລ້ວ"

##### ຂ້ານ້ອຍຮັກສາຄວາມເຊື່ອຈົນເຖີງທີ່ສຸດ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງຄວາມເຊື່ອຫມັ້ນ ໃນພຣະຄຣິດແລະການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ເຫມືອນກັບວ່າມັນເປັນສິ່ງຂອງທີ່ມີຄ່າເພິ່ນເກັບໃວ້ເປັນສັບສົມບັດຂອງເພິ່ນ ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ທີ1)"ຂ້ານ້ອຍໄດ້ສັດຊື່ໃນການເຮັດພັນທະກິດ"(UDB)ຫລື2)"ຂ້ານ້ອຍໄດ້ຮັກສາຄວາມເຊື່ອກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຮົາເຊື່ອ ອອກຈາກຄວາມເຊື່ອທີ່ຜິດໆ"

##### ມົງກຸດແຫ່ງຄວາມຊອບທຳໄດ້ຖືກຕຽມໃວ້ໃຫ້ກັບຂ້ານ້ອຍ.

ສາມາດເປັນປະໂຫຍກທີ່ໃຊ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ພຣະເຈົ້າໄດ້ຕຽມກຸດແຫ່ງຄວາມຊອບທຳໃວ້ສຳຫລັບຂ້ານ້ອຍແລ້ວ"

##### ມົງກຸດແຫ່ງຄວາມຊອບທຳ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ທີ1)"ມົງກຸດນີ້ເປັນລາງວັນທີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ກັບຄົນທີ່ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດຊອບທຳ"(UDB) ຫລື2)"ມົງກຸດປຽບເຖີງຄວາມຊອບທຳ ເຊັ່ນດຽວກັບຜູ້ຕັດສິນຂອງການແຂ່ງຂັນມອບລາງວັນແດ່ຜູ້ຊະນະ ເມື່ອໂປໂລ ສີ້ນຊີວິດລົງ ພຣະເຈົ້າຈະປ່າວປະກາດວ່າ ໂປໂລ ເປັນຜູ້ຊອບທຳ"

##### ມົງກຸດ

ມົງກຸດດອກໃມ້ທີ່ເຮັດມາຈາກໃບຂອງຕົ້ນລໍເຣີ ຊຶ່ງເປັນຕົ້ນໃມ້ແຫ່ງກຽດຕິຍົດໄດ້ຖືກມອບໃວ້ໃຫ້ຜູ້ຊະນະໃນການແຂ່ງຂັນກິລາ

##### ໃນວັນນັ້ນ

"ໃນວັນນັ້ນ ເມື່ອພຣະເຈົ້າສະເດັດລົງມາອີກຄັ້ງ" ຫລື"ໃນວັນນັ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຈະພິພາກສາມະນຸດ"

##### ແຕ່ສຳຫລັບຄົນທັງຫລາຍ ທີ່ຮັກໃນການປະກົດຂອງພຣະອົງດວ້ຍ.

ໂປໂລ ໄດ້ເວົ້າເຖີງເຫດການນີ້ ເຫມືອນກັບວ່າມັນໄດ້ເກີດຂື້ນແລ້ວ ອາດແປເປັນການລະບຸເຖີງເຫດການໃນອະນາຄົດ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ແຕ່ພຣະເຈົ້າຈະຊົງປະທານ ມົງກຸດໃຫ້ກັັບຜູ້ທີ່ ລໍຖ້າການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະເຈົ້າຢ່າງຮອ້ນຮົນ"

#### 2 Timothy 4:9

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງກຸ່ມຄົນທີ່ສະເພາະເຈາະຈົງ ແລະວິທີທີ່ພວກເຂົາເຮັດວຽກຂອງພຣະເຈົ້າເພື່ອພຣະອົງ ແລະປິດທ້າຍດວ້ຍການພົບປະຊຶ່ງກັນແລະກັນ

##### ໃຫ້ໃວທີ່ສຸດ

"ໃວເທົ່າໃວໄດ້"

##### ເດມາສ..ເຄເຊນ..ຕີໂຕ

ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນຊື່ຂອງຊາຍ

##### ໂລກປະຈຸບັນນີ້

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ"ໂລກ"ຫມາຍເຖີງສິ່ງຕ່າງໆຂອງໂລກໃນທາງຕົງກັນຂ້າມກັບສິ່ງຕ່າງໆຂອງພຣະເຈົ້າ ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ທີ1)ເຂົາຮັກຄວາມສະດວກສະບາຍຊົ່ວຄາວຂອງໂລກນີ້ ຫລື2)ເຂົາຢ້ານວ່າເຂົາຈະຕາຍຫາກເຂົາຢູ່ກັບ ໂປໂລ(ເບິ່ງ:

##### ເຄເຊນໄປທີ່..ແລະສ່ວນຕີໂຕໄປຍັງ

ຊາຍສອງຄົນນີ້ໄດ້ຈາກ ໂປໂລ ແຕ່ໂປໂລ ບໍ່ໄດ້ເວົ້າວ່າພວກເຂົາ"ຮັກໂລກປະຈຸບັນ"ເຫມືອນເດມາສ

##### ດາມາທຽນ

ເປັນຊື່ເອີ້ນຂອງສະຖານທີ່.

#### 2 Timothy 4:11

##### ເຂົາມີປະໂຫຍດຢ່າງຫລວງຫລາຍຕໍ່ງານຂອງພຣະເຈົ້າ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ທີ1)"ເຂົາສາມາດຊ່ວຍຂ້ານ້ອຍ ໃນພັນທະກິດ"ຫລື2)"ເຂົາສາມາດຊ່ວຍຂ້ານ້ອຍໄດ້ໂດຍການຮັບໃຊ້ຂ້າພະເຈົ້າ"

##### ເສື້ອຄຸມ

ເປັນເສື້ອທີ່ມີນ້ຳຫນັກຫລາຍທີ່ໃຊ້ສວມໃສ່ເຄື່ອງນຸ່ງຫົ່ມທົ່ວໄປ

##### ກາລາໂປ

ເຊິ່ງເປັນຊື່ຂອງຊາຍຄົນຫນຶ່ງ(ເບິ່ງ:translates)

##### ຫນັງສື

ນີ້ຫມາຍເຖີງຫນັງສືມ້ວນ ຫນັງສືມ້ວນນີ້ເປັນຫນັງສືປະເພດ ຫນຶ່ງ ເປັນແຜ່ນຍາວເຮັດດ້ວຍຕົ້ນກົກ ຫລື ຫນັງສັດ ຫລັງຈາກຂຽນຫລືອ່ານຫນັງສືມ້ວນແລ້ວ ຄົນກໍຈະມ້ວນເກັບ ໃວ້ໂດຍໃຊ້ໃມ້ຕອນສຸດທ້າຍ.

##### ມ້ວນຫນັງສືທີ່ເປັນຫນັງສັດນີ້ອາດຫມາຍເຖີງຫນັງສືມ້ວນ

ສະເພາະຊະນິດ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ໂດຍສະເພາະຫນັງສືທີ່ເຮັດມາຈາກຫນັງສັດ"(UDB)

#### 2 Timothy 4:14

##### ອາເລັກຊັນເດີ

ນີ້ເປັນຊື່ຂອງຊາຍຄົນຫນຶ່ງເບິ່ງ:

##### ຊ່າງເຮັດເຄື່ອງທອງແດງ

"ຄົນທີ່ເຮັດວຽກກ່ຽວກັບໂລຫະ"

##### ໄດ້ທຳການຊົ່ວຮ້າຍຕໍ່ຕ້ານຂ້ານ້ອຍຫລາຍຢ່າງ

ໂປໂລ ເວັັ້າເຖີງການກະທຳທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ ເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົາຖືກນຳມາສະແດງ ຫລືສາມາດແປໄດ້ຫລາຍຢ່າງ:"ໄດ້ທຳການຊົ່ວຮ້າຍຕໍ່ຂ້ານ້ອຍຫລາຍຢ່າງ"

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ຈະຕອບແທນ ການກະທຳຂອງເຂົາ

"ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະລົງໂທດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ເຮັດລົງໄປ"(UDB)

##### ເຂົາ..ຂອງເຂົາ..ເຂົາ..ລາວ.

ນີ້ຫມາຍເຖີງອາເລັກຊັນເດີ

##### ຕໍ່ຕ້ານຄຳຂອງເຂົາ

ໃນທີ່ນິ້ຄຳວ່າ "ຄຳ"ຫມາຍເຖີງພຣະຄຳຫລືຄຳສອນ ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ"ຕໍ່ຕ້ານພຣະຄຳທີ່ເຮົາສອນ"(ເບິ່ງ:

##### ໃນການແກ້ຄະດີທຳອິດ

"ເມື່ອຂ້ານ້ອຍໄດ້ປະກົດໃນສານຄັ້ງທຳອິດແລະອະທິບາຍການກະທຳຂອງຂ້ານ້ອຍ.

##### ບໍ່ມີຜູ້ໃດຢູ່ກັບຂ້ານ້ອຍ

"ບໍ່ມີໃຜຢູ່ກັບຂ້ານ້ອຍແລະຊ່ວຍຂ້ານ້ອຍເລີຍ"

##### ຂໍຢ່າໃຫ້ພວກເຂົາຖືກນັບວ່າຜິດເລີຍ

ນີ້ສາມາດເປັນປະໂຫຍກທີ່ໃຊ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ຂໍພຣະເຈົ້າທີ່ຈະບໍ່ຊົງນັບການຕໍ່ຕ້ານຂອງພວກເຂົາ"ຫລື"ຂ້ານ້ອຍອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພຶອພວກເຂົາເຫລົ່ານັ້ນຈະບໍ່ຖືກລົງໂທດເພາະຂ້ານ້ອຍ"

#### 2 Timothy 4:17

##### ແຕ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງຢູ່ໃກ້ກັບຂ້ານ້ອຍ

ໂປໂລ ກຳລັງເວົ້າເຫມືອນວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ຊົງຢູ່ໃກ້ກັບ ເພີນ ຫລືແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຊ່ວຍຂ້ານ້ອຍ"

##### ເພື່ອວ່າໂດຍຜ່ານຂ້ານ້ອຍນັ້ນ ການປະກາດຈະໄດ້ສຳເລັດຢ່າງສົມບູນ

ນີ້ສາມາດເປັນປະໂຫຍກທີ່ໃຊ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳຫລືສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ເພື່ອຂ້ານ້ອຍສາມາດກ່າວພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ທັງຫມົດ:"

##### ຂ້ານ້ອຍໄດ້ຖືກຊວ່ຍເຫລືອອອກຈາກປາກຂອງສິງ ໂຕ.

ໂປໂລ ເວົ້າເຖີງອັນຕະລາຍ ເຫມືອນກັບວ່າເຂົາຖືກສິງເຮັດອັນຕະລາຍໃນທີ່ນີ້ ອັນຕະລາຍສາມາດເປັນທາງດ້ານຮ່າງກາຍຈິດວິນຍານຫລືທັງສອງ ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮັບການຊ່ວຍໃຫ້ເຫລືອຈາກອັນຕະລາຍຢ່າງຫລວງຫລາຍ"

#### 2 Timothy 4:19

##### ຄອບຄົວຂອງໂອເນຊີໂຟໂຣ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ "ຄອບຄົວ"ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ຄອບຄົວຂອງໂອເນຊີໂຟໂຣ "

##### ໂອເນຊີໂຟໂຣ

ນີ້ເປັນຊື່ຂອງຊາຍຄົນຫນຶ່ງ ເບິ່ງການແປຊື່ໃນຂໍ້ທີ 1:5

##### ເອຣາຊະໂຕ..ໂທຟີໂມ..ຢູບູໂລ..ປູເດັນ..ລີໂນ

ທັງຫມົດນີ້ເປັນຊື່ຂອງຜູ້ຊາຍ(ເບິ່ງ:translatte\_names)

##### ມີເລໂຕ

ນີ້ເປັນຊື່ຂອງເມືອງທີ່ຢູ່ທາງທິດໃຕ້ຂອງເອເຟໂຊ(ເບິ່ງ:

##### ພະຍາຍາມມາໃຫ້ໄວ

"ຫາທາງທີ່ຈະມາ"

##### ກ່ອນຈະເຖີງຍາມຫນາວ

"ກ່ອນຈະເຖີງຍາມຫນາວ"

##### ປູເດັນ,ລີໂນ,ກະໂລເດຍແລະພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ

ນີ້ສາມາດເປັນປະໂຫຍກໃຫມ່ໄດ້ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:" ປູເດັນ,ລີໂນ,ກະໂລເດຍແລະພີ່ນອ້ງຄົນອື່ນໆຝາກຄວາມຄິດເຖີງມາຍັງທ່ານດວ້ຍ"

##### ກະໂລເດຍ

ນີ້ເປັນຊື່ຂອງຜູ້ຍິງຄົນຫນຶ່ງ

##### ພີ່ນອ້ງຄົນອື່ນໆ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ "ພີນ້ອງ"ຫມາຍເຖີງ ຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນບໍ່ວ່າຈະເປັນ ຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຍິງ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນທີ່ຢູ່ທີ່ນີ້"

##### ຂໍອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າສະຖິດຢູ່ກັບວິນຍານຂອງທ່ານ

"ຂ້ານ້ອຍອະທິຖານຂໍອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າສ້າງຈິດວິນຍານທີ່ເຂັ່ມແຂງໃຫ້ແກ່ທ່ານ"ທີ່ນີ້ຄຳວ່າ "ທ່ານ"ເປັນເອກະພົດ ຈິ່ງຫມາຍເຖີງຕີໂມທຽວ

##### ພຣະຄຸນສະຖິດຢູ່ກັບທ່ານດວ້ຍ

ຂ້ານ້ອຍອະທິຖານຂໍພຣະເມດຕາຂອງພະອົງຢູ່ກັບພວກທ່ານທຸກຄົນໃນທີ່ນັ້ນ "ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ "ທ່ານ"ຄືພະຫູພົດ ທີ່ຫມາຍເຖີງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນທີ່ຢູ່ກັບຕີໂມທຽວທີ່ນັ້ນ

##### ພຣະຄຸນ

"ພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ"ຫລື"ເປັນທີ່ພໍພຣະໄທຂອງພຣະອົງ

### Translation Questions

#### 2 Timothy 4:1

##### ພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ພິພາກສາໃຜ?

ພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ພິພາກສາທັງຄົນເປັນແລະຄົນຕາຍ.

##### ແມ່ນຫຍັງທີ່ໂປໂລສັ່ງໃຫ້ຕີໂມທຽວເຮັດຢ່າງເດັດຂາດ?

ໂປໂ່ລສັ່ງໃຫ້ຕີໂມທຽວສັ່ງສອນພຣະທັມທັງໃນເວລາທີ່ມີໂອກາດ ແລະ ບໍ່ມີໂອກາດ.

#### 2 Timothy 4:3

##### ໂປໂລໄດ້ເຕືອນວ່າເມື່ອເວລານັ້ນມາເຖິງຄົນທັງຫລາຍຈະເຮັດຫຍັງ?

ພວກເຂົາບໍ່ຍອມຟັງຄຳສອນທີ່ດີແຕ່ເຂົາຈະສະສົມອາຈານສອນຂອງຕົນຕາມ ແຕ່ຄວາມປາຖະໜາຂອງເຂົາເອງ.

##### ແມ່ນວຽກງານຫຍັງທີ່ຕີໂມທຽວໄດ້ຮັບມອບໝາຍໃຫ້ເຮັດ?

ຕິໂມທຽວໄດ້ເຮັດໜ້າທີ່ຂອງຜູ້ປະກາດ ຂ່າວປະເສີດ ປະຕິບັດໜ້າທີ່ການຮັບໃຊ້.

#### 2 Timothy 4:6

##### ແມ່ນເວລາຫຍັງໃນຊີວິດຂອງໂປໂລທີ່ເພິ່ນເວົ້າເຖິງວ່າກໍາລັງຈະມາເຖິງ?

ໂປໂລເວົ້າວ່າເວລາທີ່ເພິ່ນຕ້ອງຈາກໄປນັ້ນມາເຖິງແລ້ວ

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າແມ່ນຫຍັງຄືຂອງຂວັນທີ່ບັນດາຜູ້ຮັກພຣະຄຣິດຈະໄດ້ຮັບເມື່ອພຣະອົງສະເດັດມາ?

ໂປໂລເວົ້າວ່າບັນຜູ້ທີ່ຮັກພຣະຄຣິດເມື່ອປາກົດຈະໄດ້ຮັບມົງກຸດແຫ່ງຄວາມຊອບ ທຳທີ່ໄດ້ຖືກຕຽມໄວ້ໃຫ້.

#### 2 Timothy 4:9

##### ເຫດໃດ ເດມາ ເພື່ອນຂອງໂປໂລຈຶ່ງປະຖິ້ມເພິ່ນໄປ?

ເດມາ ປະຖິ້ມໂປໂລໄປ ເພາະລາວຮັກໂລກປະຈຸບັນ;

#### 2 Timothy 4:11

##### ໃຜທີ່ເປັນເພື່ອນຄົນດຽວຂອງໂປໂລທີ່ຍັງຄົງຢູ່ກັບເພິ່ນ?

ທ່ານລູກກາພຽງເທົ່ານັ້ນທີ່ຍັງຢູ່ກັບໂປໂລ.

#### 2 Timothy 4:14

##### ໂປໂລເວົ້າວ່າຊາຍທີ່ຕໍ່ຕ້ານເພິ່ນຈະໄດ້ຮັບລາງວັນກ່ຽວກັບຫຍັງ?

ໂປໂລເວົ້າວ່າ ຊາຍທີີ່ຕໍ່ຕ້ານເພິ່ນຈະໄດ້ຮັບລາງວັນຕາມການກະທໍາຂອງລາວ.

##### ແມ່ນໃຜຢືນຢູ່ກັບໂປໂລໃນການແກ້ຄະດີເທື່ອທໍາອິດຂອງເພິ່ນ?

ໃນການແກ້ຄະດີເທື່ອທໍາອິດຂອງໂປໂລ ບໍ່ມີຜູ້ໃດຢືນຢູ່ກັບເພິ່ນ.

## Chapter 1

#### Titus 1:1

##### ເພື່ອຄວາມເຊື່ອຂອງ

ເພື່ອເສີມສ້າງຄວາມເຊື່ອຂອງ

##### ທີ່ສອດຄ່ອງຕໍ່ຄວາມເປັນເໝືອນພຣະເຈົ້າ

ທີ່ສົມຄວນທີ່ຖວາຍກຽດຕິຍົດແດ່ພຣະເຈົ້າ

##### ກ່ອນຍຸກສະໄໝທັງປວງ

"ກ່ອນທີ່ເວລາຈະເລີ່ມຕົ້ນ"

##### ຄືໃນເວລາທີ່ອັນເໝາະສົມ

ໃນເວລາອັນເໝາະສົມ

##### ພຣະອົງເປີດເຜີຍເຖິງຖອ້ຍຄຳຂອງພຣະອົງ

ໂປໂລ ເວົ້າເຖິງຖອ້ຍຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືກັບວ່າມັນເປັນສິ່ງຂອງທີ່ສຳແດງໃຫ້ຄົນໄດ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນ ຫລືສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ພຣະອົງຊົງປະກາດຖອ້ຍຄຳຂອງພຣະອົງ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮັບຄວາມໄວ້ວາງໃຈຈາກພຣະອົງໃຫ້ມອບຕໍ່

"ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮັບຄວາມໄວ້ວາງໃຈໃຫ້ປະກາດ" ຫລື "ພຣະອົງມອບໝາຍໜ້າທີ່ໃນການເທສະໜາໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າ"

##### ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນຂອງເຮົາ

"ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຊ່ອຍເຮົາ"

#### Titus 1:4

##### ລູກແທ້

ແມ່ນວ່າຕີໂຕບໍ່ແມ່ນທາງເຊື້ອສາຍ​ຂອງ​ໂປ​ໂລ ພວກເຂົາມີສ່ວນໃນຄວາມເຊື່ອດຽວກັນຂອງພຣະຄຣິດ ດັ່ງນັ້ນໃນພຣະຄຣິດໂປໂລຈຶ່ງຖືວ່າຕີໂຕເປັນລູກຂອງເຂົາ ຫລືສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ທ່ານເປັນເໝືອນລຸກຊາຍຄົນໜຶ່ງຂອງຂ້າພະເຈົ້າ"

##### ໃນຄວາມເຊື່ອດຽວກັນນີ້

ໂປໂລກ່າວເຖິງຄວາມເຊື່ອດຽວກັນໃນພຣະຄຣິດທີ່ພວກເຂົາທັງສອງມີຮ່ວມກັນຫລືສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ: "ຄຳສອນທີ່ເຮົາທັງສອງເຊື່ອເໝືອນກັນ"

##### ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ

ນີ້ເປັນການທັກທາຍທົ່ວໄປທີ່ໂປໂລໃຊ້ ຫລືສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ຂໍໃຫ້ທ່ານໄດ້ຮັບພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກໃນຈິດໃຈ"

##### ພຣະເຢຊູຄຣິດພຣະຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງເຮົາ

"ພຣະເຢຊູຄຣິດຜູ້ຊຶ່ງເປັນພຣະຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ພົ້ນຂອງເຮົາ"

##### ດ້ວຍວັດຖຸປະສົງນີ້ເອງ

"ດ້ວຍເຫດຜົນນີ້ເອງ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງປະທ່ານໄວ້ທີ່ເມືອງກະ​ເຣ​ເຕ

"ຂ້າພະເຈົ້າບອກທ່ານໃຫ້ຢູ່ໃນເມືອງກະ​ເຣ​ເຕແລ້ວ"

##### ເພື່ອໃຫ້ທ່ານຈັດການສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຍັງຄ້າງຄາຢູ່

"ເພື່ອໃຫ້ທ່ານສຳເລັດໃນການຈັດສິ່ງຂອງຕ່າງໆທີ່ຕ້ອງຈັດຫາໃຫ້ສຳເລັດ"

##### ແຕ່ງຕັ້ງພວກຜູ້ອາວຸໂສ

ໃນຄຣິດຕະຈັກສະໄໝກ່ອນ ພວກຜູ້ອາວຸໂສຄຣິດສະຕຽນ ໃຫ້ຄວາມເປັນຜູ້ນຳທາງຈິດວິນຍານແກ່ກຸ່ມຊົນຂອງເຫລົ່າ ຜູ້ເຊື່ອ

#### Titus 1:6

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມ​ຕໍ່:

ເມື່ອໄດ້ບອກຕີໂຕໃຫ້ບອກພວກຜູ້ອາວຸໂສໃນທຸກເມືອງຂອງເກາະຄຣິດຢ່າງເປັນທາງການແລ້ວ ຊຶ່ງໂປໂລໃຫ້ຂໍ້ກຳນົດແກ່ຜູ້ອາວຸໂສ.

##### ຜູ້ອາວຸໂສນັ້ນຈະຕ້ອງປາສະຈາກຄຳຕຳໜິ

ການ "ປາສະຈາກຄຳຕຳໜິ" ຄືເປັນທີ່ຮູ້ກັນໃນຖານະ ບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ ຫລືສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ຜູ້ອາວຸ ໂສຕ້ອງບໍ່ມີຊື່ສຽງທີ່ບໍ່ດີ"

##### ມີເມຍພຽງຜູ້ດຽວ

ເປັນຜູ້ເປັນຜົວຕອ້ງມີຄວາມສັດຊື່ ຄວາມໝາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ທີ 1) ບໍ່ເປັນຄົນທີ່ສະແຫວງຫາຄວາມສຳພັນກັບຜູ້ຍິງອື່ນ ຫລື 2) ບໍ່ເປັນຄົນທີ່ມີເມຍສອງຄົນ ຫລື ມີຊູ້

##### ລູກຂອງເຂົາເປັນຄົນສັດຊື່

ຄວາມໝາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ທີ 1) ເປັນລູກທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ຫລື 2) ເປັນລູກທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້

##### ບໍ່ຖືກກ່າວຫາ

"ເປັນກະບົດ" ຫລື "ເປັນຜູ້ທີ່ບໍ່ເຮັດຕາມກົດເກນ"

##### ຜູ້ຈັດການຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຜູ້ອາວຸໂສເໝືອນວ່າພວກເຂົາເປັນຫົວໜ້າຄອບຄົວ ເບິ່ງແຍງຄອບຄົວ

##### ບໍ່ຕິດເຫລົ້າ

"ບໍ່ເປັນຄົນຂີ້ເຫລົ້າ"ຫລື "ບໍ່ມັກດື່ມເຫລົ້າຫລາຍເກີນໄປ"

##### ບໍ່ເປັນຄົນອັນຕະພານ

"ບໍ່ແມ່ນເປັນຄົນທີ່ຮຸນແຮງ" ຫລື "ບໍ່ແມ່ນເປັນຄົນທີ່ມັກການຕໍ່ສູ້ກັນ" (UDB)

#### Titus 1:8

##### ແຕ່

ໂປໂລກຳລັງປ່ຽນຈາກການຕຳໜິຜູ້ອາວຸໂສຄົນໜຶ່ງ ບໍ່ຄວນເຮັດໃຫ້ເປັນສິ່ງທີ່ຜູ້ອາວຸໂສຄວນເຮັດ.

##### ຮັກທີ່ຈະກະທຳສິ່ງດີ

ການນຳສິ່ງທີ່ດີມາໃຊ້ ແລະ ປະພຶດດີ.

##### ຍຶດໄວ້ຢ່າງໜຽວແໜ້ນ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄວາມຈົງຮັກພັກດີໃນຄວາມເຊື່ອຄຣິສະຕຽນຄືກັບວ່າກຳລັງຍຶດເອົາຄວາມເຊື່ອດ້ວຍມືຂອງໃຜຄົນໜຶ່ງ ຫລືສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ: "ຈົງຮັກພິກດີຕໍ່" ຫລື "ຮູ້ດີ"

##### ການສອນທີ່ດີ

ເຂົາຕ້ອງສອນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ ແລະ ເລື່ອງທາງຝ່າຍວິນຍານອື່ນໆ

#### Titus 1:10

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມ​ຕໍ່:

ເນື່ອງຈາກຜູ້ທີ່ຕໍ່ຕ້ານຖອ້ຍຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໂປໂລຈຶ່ງໃຫ້ເຫດຜົນໃນການເທສະໜາພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແກ່ຕີໂຕແລະເຕືອນເຂົາໃຫ້ຮູ້ກ່ຽວກັບຄຣູສອນປອມ.

##### ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ

ຄົນພວກນີ້ເປັນຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ແລະຫລອກລວງຄົນອື່ນໃຫ້ຫລົງຜິດ.

##### ໂດຍສະເພາະພວກທີ່ເຂົ້າພິທີຕັດ

ນີ້ໝາຍເຖິງຄຣິສະຕຽນຊາວຢິວທີ່ສອນວ່າຕ້ອງເຂົ້າພິທີຕັດໃນການຕິດຕາມພຣະເຢຊູ

##### ຄຳເວົ້າຂອງຄົນເຫລົ່ານີ້ນັບວ່າບໍ່ມີຄ່າ

"ຄຳເວົ້າຂອງຄົນເຫລົ່ານີ້ນັບວ່າບໍ່ມີປະໂຫຍດກັບໃຜເລີຍ"

##### ຈຶ່ງຈຳເປັນຢ່າງຍິ່ງທີ່ຈະຕ້ອງຂັດຂວາງພວກເຂົາ

"ພວກເຂົາຕ້ອງຖືກຂັດຂວາງບໍ່ໃຫ້ແຜ່ກະຈາຍຄຳສອນຂອງພວກເຂົາ" ຫລື "ຕ້ອງຢຸດພວກເຂົາບໍ່ໃຫ້ມີອິດທິພົນຕໍ່ຄົນອື່ນດ້ວຍຄຳເວົ້າຂອງພວກເຂົາ"

##### ໃນສິ່ງທີ່ບໍ່ຄວນຈະສອນ

ສິ່ງທີ່ບໍ່ເໝາະສົມໃນການສອນກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູຄຣິດແລະກົດບັນຍັດ.

##### ເພື່ອຜົນປະໂຫຍດອັນໜ້າລະອາຍ

ນີ້ໝາຍເຖິງຜົນປະໂຫຍດທີ່ຄົນເຮັດໂດຍການເຮັດໃນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີກຽດ

##### ບ່ອນທຳລາຍຄຣິສຕະຈັກ

"ທຳລາຍຄວາມເຊື່ອຂອງທັງຄຣິສຕະຈັກ"

#### Titus 1:12

##### ໜຶ່ງໃນພວກເຂົາ

"ໜຶ່ງໃນຊາວກະ​ເຣ​ເຕ" ຫລື "ຄົນຈາກເກາະກະ​ເຣ​ເຕ"

##### ນັກປຣາດຂອງພວກເຂົາທ່ານໜຶ່ງ

ຄວາມໝາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ 1) ຜູ້ເຜີຍປະກາດພຣະຄັມ ຫລື 2) ຄົນແຕ່ງບົດກະວີ ຫລື ນັກປຣາຊະຍາ 3) ຄູ.

##### ຊາວກະ​ເຣ​ເຕເປັນພວກຕົວະເກັ່ງ

"ຊາວກະ​ເຣ​ເຕຕົວະຕະຫລອດເວລາ" ນິ້ເປັນຄຳເວົ້າເກີນ​ຄວາມຈິງຂອງຊາວກະ​ເຣ​ເຕຫລາຍທ່ານທີ່ຕົວະເປັນປະຈຳ

##### ເປັນເໝືອນສັດປ່າ ແລະ ໂຫດຮ້າຍ

ນິ້ເປັນຄຳອຸບປະມາທີ່ປຽບທຽບຊາວກະ​ເຣ​ເຕວ່າເປັນສັດທີ່ໂຫດຮ້າຍ

##### ທັງຍັງຂີ້ຄ້ານແລະກິນຫລາຍ

ເປັນສຳນວນທີ່ໝາຍເຖິງຄົນບໍ່ເຮັດຫຍັງແຕ່ກິນອາຫານຫລາຍໂພດ

##### ຈົ່ງຕັກເຕືອນພວກເຂົາຢ່າງເຂັ້ມງວດ

"ສະນັ້ນຈົ່ງເວົ້າເລື້ອຍໆໃນຄວາມຜິດຂອງເຂົາ"

##### ເພື່ອວ່າພວກເຂົາຈະສົມບູນຢູ່ໃນຄວາມເຊື່ອ

"ເພື່ອພວກເຂົາຈະມີຄວາມເຊື່ອທີ່ເຂັ້ມແຂງ ຫລື ເພື່ອຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາເປັນຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ"

#### Titus 1:14

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມ​ຕໍ່:

ໂປໂລຍັງຄົງດຳເນີນການໃນຄຳແນະນຳຂອງເຂົາເພື່ອໃຫ້ຕີໂຕຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ເຂົາຕ້ອງສອນຊາວຄຣິດ

##### ນິຍາຍປະລຳປະລາຂອງຢິວ

ນີ້ໝາຍເຖິງຄຳສອນຂີ້ຕົວະຂອງຊາວຢິວ.

##### ຫັນຫລັງໃຫ້ກັບຄວາມຈິງ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄວາມຈິງຄືກັບວ່າມັນເປັນສິ່ງຂອງທີ່ສາມາດເຄື່ອນໄຫວໄດ້ຊຶ່ງອາດຈະຫັນກັບໄດ້ຈາກທິດທາງທີ່ມັນມາຫລືສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ "ປະຕິເສດຄວາມຈິງ"

#### Titus 1:15

##### ສຳຫລັບຜູ້ບໍຣິສຸດນັ້ນ ທຸກສິ່ງກໍ່ບໍຣິສຸດ

"ຖ້າຫາກເປັນຜູ້ທີ່ບໍຣິສຸດພາຍໃນ ທຸກສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດກໍ່ຈະບໍຣິສຸດ"

##### ສຳຫລັບຜູ້ບໍຣິສຸດນັ້ນ

"ສຳຫລັບຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຍອມຮັບ"

##### ແຕ່ສຳຫລັບຜູ້ທີ່ມີມົນທິນແລະບໍ່ເຊື່ອນັ້ນ ກໍ່ບໍ່ມີຫຍັງທີ່ບໍຣິສຸດ.

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄົນບາບຄືກັບວ່າພວກເຂົາສົກກະປົກທາງຮ່າງກາຍແທ້ໆ ຫລືສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຜູ້ທີ່ເຮັດໃຫ້ມີມົນທິນໃນທາງສິລະທັມແລະຜູ້ບໍ່ເຊື່ອກໍບໍ່ສາມາດເປັນຜູ້ບໍຣິສຸດບໍ່ໄດ້"

##### ການກະທຳຂອງພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະອົງ

"ການກະທຳຂອງພວກເຂົາພິສູດວ່າພວກເຂົາບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະອົງ"

##### ໜ້າລັງກຽດ

"ບໍ່ເປັນການຍອມຮັບ"

##### ພວກເຂົາບໍ່ເປັນທີ່ຍອມຮັບໃນການກະທຳດີອັນໃດ

"ບໍ່ມີໃຜຄາດຫວັງໃຫ້ພວກເຂົາເຮັດຫຍັງດີໆໄດ້ເລີຍ"

### Translation Questions

#### Titus 1:1

##### ອັນໃດຄືວັດຖຸປະສົງໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຂອງໂປໂລ?

ວັດຖຸປະສົງຂອງໂປ​ໂລຄື: ເພື່ອສ້າງຄວາມເຊື່ອໃນການຊົງເລືອກຂອງພຣະເຈົ້າແລະສ້າງຄວາມຮູ້ໃນຄວາມຈິງ

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາຈະປະທານຊີວິດນິລັນດອນໃຫ້ກັບຜູ້ທີ່ພຣະອົງຊົງເລືອກຕັ້ງແຕ່ເມື່ອໃດ?

ພຣະອົງຊົງສັນຍາໄວ້ຕັ້ງແຕ່ກ່ອນຍຸກສະໄໝທັງປວງ

#### Titus 1:4

##### ໂປໂລແລະຕີໂຕມີຄວາມສຳພັນເປັນຫຍັງກັນ?

ຕີໂຕເປັນບຸດແທ້ໆຂອງໂປໂລໃນຄວາມເຊື່ອດຽວກັນ

#### Titus 1:6

##### ຊີວີດຄອບຄົວຜູ້​ນຳອາວຸໂສຕ້ອງເປັນຈິງຢ່າງໃດ?

​ລາວຕ້ອງເປັນຜູ້ຊາຍທີ່ມີພັນລະຍາພຽງຄົນດຽວແລະບຸດຂອງລາວຕ້ອງເປັນຄົນສັດຊື່ແລະມີວິໄນ

##### ອັນໃດຄືບຸກຄະລິກລັັກສະນະພິເສດບາງຢ່າງທີ່ຜູ້ອາວຸໂສທີ່ຕ້ອງຫລີກລ້ຽງເພື່ອຈະໄດ້ບໍ່ມີທີ່ຕິ?

ລາວບໍ່ຄວນເປັນຄົນມັກໂວຍວາຍແລະຄວບຄຸມຕົນບໍ່ເປັນຄົນຂີ້ເຫລົ້າບໍ່ມັກຜິດຖຽງກັນແລະບໍ່ໂລບ

##### ຜູ້ປົກຄອງຄຣິດຕະຈັກຕ້ອງມີຕຳແໜ່ງຮັບຜິດຊອບຫຍັງແນ່ໃນຄອບຄົວ?

ຜູ້ປົກຄອງຄຣິດຕະຈັກເປັນຜູ້ດູແລຄອບຄົວ

#### Titus 1:8

##### ຜູ້ນຳອາວຸໂສຕ້ອງມີຄຸນສົມບັດທີ່ດີແນວໃດ?

ຜູ້​ນຳອາວຸໂສຕ້ອງມີອັດທະຍາໄສດີ ຮັກທີ່ຈະເຮັດສິ່ງດີມີເຫດມີຜົນ ເປັນຄົນຊອບທໍາ ດຳເນີນຊີວິດຕາມທາງຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄວບຄຸມຕົນເອງໄດ້

##### ຜູ້ນຳອາວຸໂສຕ້ອງມີທ່າທີຢ່າງໃດຕໍ່ຄຳສອນ(ຄຳສອນ)ແຫ່ງຄວາມເຊື່ອ?

ຜູ້​ນຳອາວຸໂສຈະຕ້ອງຍຶດຄຳສອນນັ້ນໄວ້ຢ່າງໜຽວແໜ້ນ ເພື່ອວ່າຈະໃຊ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເພື່ອເສີມສ້າງແລະຕຳໜິຜູ້ອື່ນ

#### Titus 1:10

##### ພວກຄູສອນປອມເຮັດຫຍັງໂດຍຄຳເວົ້າຂອງເຂົາ?

ພວກເຂົາຫລອກລວງ​ຜູ້​ເຊື່ອ​ໃຫ້ຫ​ລົງ​ຜິດທາງ​ຄວາມ​ເຊື່ອ.

##### ແມ່ນຫຍັງທີ່ເປັນແຮງກະຕຸ້ນພວກຄູສອນປອມ?

ພວກເຂົາມີ​ແຮງກະຕຸ້ນເມື່ອເຂົາ​ເຫັນ ​ຜ​ູ້​ເຊື່ອ​ໄດ້​ຮັບ​ຄວາມອັບອາຍ

#### Titus 1:12

##### ຜູ້ນຳອາວຸໂສຕ້ອງປະຕິບັດກັບຄົນທີ່ບໍ່ມີລະບຽບແລະທຳລາຍຄຣິດຕະຈັກຢ່າງໃດ?

ຜູ້ອາວຸໂສຕ້ອງແກ້ໄຂພວກເຂົາຢ່າງທັນການ ເພື່ອວ່າພວກເຂົາຈະເລິກເຊິ່ງຢູ່ໃນຄວາມເຊື່ອ

#### Titus 1:14

##### ​ໂປໂລບອກພວກເຂົາວ່າບໍ່ຄວນເສຍເວລາໃນເລື່ອງໃດ?

​ໂປ​ໂລໂລບອກພວກເຂົາບໍ່ຄວນເສຍເວລາກັບນິຍາຍອັນໂງ່ງ່າວຂອງຢິວຫລືບັນຍັດຈາກມະນຸດ

#### Titus 1:15

##### ແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງທີ່ເປັນມົນທິນສຳລັບຄົນບໍ່ເຊື່ອ?

ຄວາມຄິດແລະມະໂນທັມຂອງເຂົານັ້ນທີ່ເປັນມົນທິນ

##### ເຖິງວ່າຄົນທີ່ເປັນມົນທິນສາລະພາບວ່າເຂົາຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ ແລ້ວເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າຢ່າງໃດ?

ເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າດ້ວຍການເຮັດການກະທຳຂອງເຂົາ

## Chapter 2

#### Titus 2:1

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມ​ຕໍ່:

ໂປໂລຍັງຄົງໃຫ້ເຫດຜົນກັບຕີໂຕທີ່ຕ້ອງເທສະໜາຂອງພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ການດຳເນີນຊີວິດຂອງຜູ້ອາວຸໂສຊາຍ ຜູ້ອາວຸໂສຍິງ ຄົນໜຸ່ມແລະທາດຫລືຄົນໃຊ້

##### ແຕ່ທ່ານເອງ

ໂປໂລໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມ ຫລືສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ແຕ່ທ່ານເອງຕີໂຕ ຊຶ່ງກົງກັນຂວ້າມກັບຄຣູສອນປອມ"

##### ກັບຄຳສັ່ງສອນທີ່ສັດຊື່

"ດ້ວຍຫລັກຄຳສອນທີ່ຖືກຕ້ອງ "ຫລື "ດ້ວຍຄຳສອນທີ່ຖືກຕ້ອງ"

##### ຄວບຄຸມອາລົມ

"ມີເຫດມີຜົນ"ຫລື"ບັງຄັບຕົນ"

##### ມີເຫດມີຜົນ

"ບັງຄັບຄວາມປາຖະໜາຂອງພວກເຂົາ"

##### ສົມບູນ

"ສຸຂະພາບດີ"

##### ສົມບູນໃນຄວາມເຊື່ອ

"ດ້ວຍສຸຂະພາບດ້ວຍຄວາມເຊື່ອທີ່ສົມບູນ"ຫລື"ມີຄວາມເຊື່ອທີ່ຖືກຕ້ອງ"

##### ສົມບູນໃນ...ຄວາມພຽນພະຍາຍາມ

"ແນ້ວແນ່"ຫລື"ບໍ່ຫຍໍ້ທໍ້"

##### ສົມ​ບູນ​ໃນ​ຄວາມ​ຮັກ

"ດ້ວຍຄວາມ​ຮັກ​ທີ່​ສົມ​ບູນ"

#### Titus 2:3

##### ເຊັ່ນດຽວກັນນີ້

"ໃນທຳນອງດຽວກັນນັ້ນ" ເຊັັ່ນດຽວກັນທີ່ຕີໂຕສອນຜູ້ອາວຸໂສຊາຍເຂົາເອງ ຕ້ອງສອນຜູ້ອາວຸໂສຍິງເຊັ່ນກັນ

##### ຄວນສະແດງຕົນ

"ຄວນພິສູດຄົນໃຫ້ເຫັນ ຫລື ຄວນມີຊີວິດໃຫ້ເໝືອນ"

##### ນິນທາ

ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ເວົ້າສິ່ງທີ່ບໍ່ດີກ່ຽວກັບເລື່ອງຄົນອື່ນບໍ່ວ່າເລື່ອງນັ້ນຈະເປັນຈຶງຫລືບໍ່ກໍຕາມ.

##### ບໍ່ຄວນຕົກເປັນທາດຂອງການດື່ມ

ເປັນຄົນທີ່ຮູ້ສຶກວ່າຕ້ອງການດື່ມເຫລົ້າເປັນປະຈຳໃນປະຣິມານຫລາຍໂພດເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ຕິດເຫລົ້າຄືກັບວ່າພວກເຂົາເປັນທາດ ຫລືສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ຕິດເຫລົ້າ"

##### ເປັນຜູ້ມີເຫດມີຜົນ

ຄິດຢ່າງຖືກຕ້ອງ

#### Titus 2:6

##### ໃນທຳນອງດຽວກັນ

ຕີໂຕຈະອົບຮົມຊາຍໜຸ່ມເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ທ່ານອົບຮົມຜູ້ສູງອາຍຸ.

##### ສະແດງຕົນ

"ສະແດງຕົນໃຫ້ເປັນ"

##### ເປັນແບບຢ່າງຂອງການກະທຳດີໃນທຸກດ້ານ.

"ເປັນຕົວຢ່າງໜຶ່ງຂອງຄົນທີ່ເຮັດສິ່ງທີ່ຖືກແລະສິ່ງທີ່ເໝາະສົມ"

##### ຂໍ້ຄວາມທີ່ດີ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງການເທສະໜາແລະການສອນຂອງຕີໂຕຄືກັບວ່າມັນເປັນບຸກຄົນທີ່ມີສຸຂະພາບທີ່ແຂງແຮງໃນດ້ານຮ່າງກາຍຂອງເຂົາ.

##### ເພື່ອວ່າບັນດາຜູ້ທີ່ຕໍ່ຕ້ານທ່ານຈະຕ້ອງລະອາຍໃຈ

ນີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງສະຖານະການສົມມຸດທີ່ມີຄົນຕໍ່ຕ້ານຕີໂຕ ແລະຮູ້ສຶກລະອາຍທີ່ໄດ້ກະທຳເຊັ່ນນັ້ນ ບໍ່ໄດ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນຈິງ ພາສາຂອງເຈົ້າອາດມີວິທີການເວົ້າເຖິງສິ່ງນີ້

#### Titus 2:9

##### ເຈົ້ານາຍຂອງຕົນ

"ເຈົ້ານາຍຂອງຕົນ"

##### ໃນທຸກເລື່ອງ

"ໃນທຸກສະຖານະການ" ຫລື "ຕະຫລອດເວລາ"

##### ຄວນຈະເອົາໃຈ

"ເຮັດໃຫ້ເຈົ້ານາຍມີຄວາມສຸກ ຫລື ເປັນທີ່ເພິງພໍໃຈຂອງເຈົ້ານາຍ"

##### ລັກເລັກລັກນ້ອຍ

ລັກສິ່ງເລັກນ້ອຍຈາກເຈົ້ານາຍ.

##### ສະແດງເຖິງຄວາມເຊື່ອທີ່ດີ

"ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາມີຄ່າທີ່ຈະເປັນທີ່ເຊື່ອໃຈຂອງເຈົ້ານາຍໄດ້"

##### ພຣະເຈົ້າພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນຂອງເຮົາ

"ພຣະເຈົ້າຂອງເຮົາຜູ້ຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນຂອງເຮົາ"

#### Titus 2:11

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລໜູນໃຈຕີໂຕໃຫ້ເບິ່ງການສະເດັດມາຂອງພຣະຄຣິດແລະລະນຶກເຖິງອຳນາດທີ່ມີມາທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

##### ເພາະພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ປາກົດ...ຝຶກໃ້ຫ້ເຮົາ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຄືກັບວ່າເປັນຄົນທີ່ໄປຫາຄົນອື່ນແລະຝຶກພວກເຂົາໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດໃນຄວາມບໍຣິສຸດ

##### ຝຶກໃຫ້ເຮົາປະຕິເສດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ

"ສອນເຮົາໃຫ້ບໍ່ເຮັດໃຫ້ເສື່ອມເສຍພຣະກຽດຕິຍົດພຣະເຈົ້າ"

##### ກິເລດຂອງໂລກນີ້

"ຄວາມປາຖະໜາອັນແຮງກ້າໃນສິ່ງເທິງໂລກນີ້" ຫລື "ຄວາມປາຖະໜາອັນແຮງກ້າໃນຂອງຄວາມສຸກໃນການເຮັດບາບ"

##### ໃນຍຸກນີ້

"ໃນຂະນະທີ່ເຮົາຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ຂະນະຊ່ວງເວລານີ້"

##### ລໍຄອຍທີ່ຈະໄດ້ຮັບ

"ເຮົາລໍຄອຍເພື່ອຈະຮັບ"

##### ຄວາມຫວັງແຫ່ງພຣະພອນຂອງເຮົາ

ໂປໂລໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊຶ່ງໃນພຣະອົງເຮົາມີຄວາມໝັ້ນໃຈວ່າ ພຣະອົງຈະສະເດັດມາຫາເຮົາ

##### ຄືພຣະສິຣິຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ຍິ່ງໃຫຍ່

ໂປໂລເວົ້າເຸຖີງພຣະສິລຣິຂອງພຣະເຈົ້າເພື່ອຈະແປວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະຊົງປາກົດພຣະອົງ

#### Titus 2:14

##### ມອບພຣະອົງເອງໃຫ້ກັບເຮົາ

ຊົງປະທານພຣະອົງເອງຕາຍເພື່ອເຮົາ

##### ເພື່ອໄຖ່ເຮົາອອກຈາກຄວາມອະທັມທຸກປະການ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູຄືືກັບວ່າພຣະອົງຊົງປົດປ່ອຍ ເຫລົ່າຂ້າທາດໃຫ້ເປັນອິສະຫລະຈາກເຈົ້ານາຍມານຮ້າຍຂອງທ່ານ

##### ເປັນຄົນພິເສດ

ກຸ່ມຄົນທີ່ພຣະອົງເຫັນຄຸນຄ່າ.

##### ມີຄວາມກະຕືລືລົ້ນ

"ມີຄວາມປາຖະໜາອັນແຮງກ້າ"

#### Titus 2:15

##### ຈົ່ງເວົ້າເຖິງ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈດ້ວຍສິ່ງເຫລົ່ານີ້

"ຈົ່ງສອນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ ແລະໜຸນໃຈຜູ້ຟັງໃຫ້ເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້"

##### ຈົ່ງຕຳໜິດ້ວຍສິດທິອຳນາດທຸກປະການ.

ຄຳຊີ້ແຈງນີ້ສາມາດເຮັດໃຫ້ຊັດເຈນໄດ້ ຫລືສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ "ຈົ່ງຕຳໜິຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍສິດທິອຳນາດທຸກປະການ"

##### ຢ່າໃຫ້ໃຜ

"ຢ່າອະນຸຍາດໃຜ"

##### ເມີນເສີຍທ່ານໄດ້

ຄຳຊີ້ແຈງນີ້ສາມາດເຮັດໃຫ້ຊັດເຈນໄດ້ ຫລືສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ປະຕິເສດທີ່ຈະຟັງຄຳເວົ້າຂອງທ່ານ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຫ້ກຽດທ່ານ"

### Translation Questions

#### Titus 2:1

##### ຄຸນລັກສະນະຜູ້ຊາຍອາວຸໂສຄວນປະ​ຕິ​ບັດຕົນໃນຄຣິດຕະຈັກ​ແນວ​ໃດ?

ພວກເຂົາຕ້ອງເປັນ​ຄົນ​ຮູ້​ຈັກ​ບັງ​ຄັບ​ຕົນ​ເອງ ເໝາະ​ສົມ​ເປັນ​ຜູ້​ມີ​ກຽດ ມີ​ຄວາມ​ເຊື່ອ​ທີ່​ຖືກ​ຕ້ອງ, ມີ​ຄວາມ​ຮັກ ແລະ​ມິ​ຄວາມ​ອົດ​ທົນ​ສູງ.

#### Titus 2:3

##### ຄຸນລັກສະນະໃດແດ່ທີ່ຜູ້ຍິງອາ​ວຸ​ໂສຄວນສະແດງຕົນໃນຄຣິດຕະຈັກ?

ພວກເຂົາຄວນວາງ​ຕົນ​ໜ້ານັບຖື, ບໍ່ເວົ້າຂວັນນິນທາ ພວກເຂົາຕ້ອງເປັນຄົນບໍ່ດື່ມເຫລົ້າສອນແຕ່ສິ່ງທີ່ດີ

##### ຜູ້ຍິງມີອາຍຸຄວນສອນຫຍັງແດ່ໃຫ້ກັບຍິງ​ໜຸ່ມສາວ?

ຜູ້ຍິງອາວຸ​ໂສຄວນສອນຍິງສາວໃຫ້ຮັກແລະເຊື່ອຟັງສາມີຂອງຕົນແລຮັກລູກຂອງຕົນເປັນຜູ້ມີເຫດມີຜົນ ປາດສະຈາກມົນທິນ ເປັນຜູ້ເບິ່ງແຍງເຮືອນຊານທີ່ດີ

#### Titus 2:6

##### ຕີໂຕຕ້ອງເຮັດຢ່າງໃດເພື່ອເປັນແບບຢ່າງໃຫ້ກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອ?

ຕີໂຕຄວນສອນໃຫ້ສະແດງຄວາມບໍລິສຸດແລະຄວາມມີກຽດແລະໃຊ້ຄຳເວົ້າທີ່ດີບໍ່ຕ້ອງໄດ້ຮັບການແກ້ໄຂ

#### Titus 2:9

##### ທາດທີ່ເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນປະພຶດຢ່າງໃດ?

ທາດທັງຫລາຍຄວນເຊື່ອຟັງເຈົ້ານາຍຂອງຕົນບໍ່ຄວນລັກຂອງນາຍແລະຕ້ອງສະແດງເຖິງຄວາມເຊື່ອທີ່ດີ

##### ເມື່ອທາດປະພຶດຕາມທີ່ໂປໂລໄດ້ສັ່ງສອນຈະມີຜົນຕໍ່ຜູ້ອື່ນແນວໃດ?

ເຮັດໃຫ້ຄຳສອນຂອງພວກເຮົາໃນເລື່ອງພຣະເຈົ້າພຣະຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ພົ້ນຂອງເຮົານັ້ນດຶງດູດຜູ້ອື່ນ

#### Titus 2:11

##### ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດຊ່ອຍໃຜໄດ້ແດ່?

ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດຊ່ອຍທຸກຄົນໄດ້

##### ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຊ່ອຍຝຶກເຮົາໃຫ້ປະຕິເສດສິ່ງໃດ?

ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຊ່ອຍຝຶກໃຫ້ເຮົາປະຕິເສດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍແລະກິເຫລດຂອງໂລກນີ້

##### ອ້ນໃດຄືເຫດການໃນອະນາຄົດທີ່ເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອລໍຄອຍຈະໄດ້ຮັບ?

ເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອລໍຄອຍຈະໄດ້ຮັບການມາປາກົດພຣະສິລິຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ຍິ່ງໃຫຍ່ແລະພຣະຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ພົ້ນພຣະເຢຊູຄຣິດຂອງເຮົາ

#### Titus 2:14

##### ດ້ວຍເຫດໃດພຣະເຢຊູຈິ່ງມອບພຣະອົງເອງໃຫ້ກັບເຮົາ?

ເຮົາມີອິດສະຫລະຈາກຄວາມບໍ່ຊອບທໍາທຸກປະການແລະເພື່ອຈະໃຫ້ເຮົາເປັນຄົນບໍລິສຸດທີ່ທີຄວາມກະຕືລືລົ້ນທີ່ຈະເຮັດແຕ່ສິ່ງທີ່ດີ

## Chapter 3

#### Titus 3:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລຍັງຄົງໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂຕເຖິງວິທີສອນຜູ້ອາວຸໂສ ແລະຄົນທີ່ຢູ່ໃຕ້ການເບິ່ງແຍງຂອງເຂົາໃນພຣະຄຣິດ

##### ຈົ່ງເຕືອນພວກເຂົາ

"ບອກຄົນຂອງເຮົາໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາຮູ້ແລ້ວອີກຄັ້ງ" ຫລື "ເຕືອນຕໍ່ໄປ"

##### ໃຫ້ຍອມຈຳນົນຕໍ່ຜູ້ປົກຄອງ ແລະ ຜູ້ມີອຳນາດທັງຫລາຍ ໃຫ້ເຂົາເຊື່ອຟັງຄົນເຫລົ່ານັ້ນ.

"ເຮັດຕາມຜູ້ທີ່ຜູ້ປົກຄອງທາງການເມືອງ ແລະຣັດຖະບານຜູ້ມີອຳນາດບອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພວກເຂົາ"

##### ຜູ້ປົກຄອງ ແລະຜູ້ມີອຳນາດທັງຫລາຍ.

"ຄຳເຫລົ່ານີ້ມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ ແລະໃຊ້ຮ່ວມກັນເພື່ອລວມເຖິງທຸກຄົນທີ່ຖື ອຳນາດໃນຣັດຖະບານ"

##### ພ້ອມທີ່ຈະກະທຳສິ່ງດີທຸກປະການ

"ຈົ່ງຕຽມພ້ອມທີ່ຈະກະທຳສິ່ງດີເມື່ອມີໂອກາດ"

##### ໃສ່ຮ້າຍປ້າຍສີຜູ້ອື່ນ

"ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ"

##### ຍອມໃຫ້ຜູ້ອື່ນເຮັດຕາມວິທີການຂອງຕົນ

ເມື່ອຄວາມມັກ ສ່ວນບຸກຄົນບໍ່ໄດ້ເປັນບາບ ໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃຫ້ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆຕາມທີ່ຄົນອື່ນມັກເຮັດໃນສິ່ງນັ້ນ

#### Titus 3:3

##### ເພາະ

"ເພາະວ່າ"

##### ຄັ້ງໜຶ່ງ

"ກ່ອນໜ້ານີ້" ຫລື "ໃນບາງເວລາ" ຫລື "ແຕ່ກ່ອນ"

##### ມີຄວາມຄິດທີ່ບໍ່ຖືກຕອ້ງ

"ໂງ່ເຂົາ" ຫລື "ບໍ່ສະຫລາດ"

##### ຖືກຊັກນຳໃຫ້ຫລົງຜິດແລະຕົກເປັນທາດໂດຍທາງກິເລດແລະຄວາມປາຖະໜານາໆປະການ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄວາມປາຖະໜາໃນຄວາມບາບຄືກັບວ່າພວກມັນເປັນຄົນທີ່ໄດ້ນຳເຮົາອອກຈາກທາງຂອງຄວາມຖືກຕ້ອງຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ເຮົາຖືກລໍ້ລວງ"

##### ຄວາມປາດຖະໜານາໆປະການ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄວາມປາຖະຫນາອັນແຮງກ້າຂອງເຮົາໃນເທື່ອທຳອິດໃນການເຮັດຜິດຄືກັບວ່າພວກທ່ານໄດ້ເປັນນາຍຂ້າທາດຂອງເຮົາ

##### ກິເລດ

"ຄວາມຫລົງໄຫລ" ຫລື "ຄວາມປາຖະໜາ"

##### ເຄີຍໃຊ້ຊີວິດຢູ່ໃນຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ ແລະ ຄວາມອິດສາ

"ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ"ແລະ"ຄວາມອິດສາ"ເປັນຄຳຄ້າຍຄືຂອງຄຳວ່າບາບ ຫລືສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເຮົາມັກເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍແລະຢາກໄດ້ໃນສິ່ງທີ່ຄົນອື່ນມີ"

##### ເຮົາເປັນທີ່ໜ້າລັງກຽດ

"ເຮົາເປັນເຫດໃຫ້ຜູ້ອື່ນກຽດຊັງເຮົາ"

#### Titus 3:4

##### ແຕ່ເມື່ອຄວາມກະລຸນາຂອງພຣະເຈົ້າ ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນຂອງເຮົາແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະອົງໄດ້ມາປາກົດຕໍ່ມວນມະນຸດນັ້ນ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຄວາມກະລຸນາແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າຄືກັບວ່າເປັນເໝືອນຄົົນທີ່ເຂົ້າມາຢູ່ໃນສາຍຕາຂອງເຮົາ

##### ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະອົງ

"ເພາະພຣະອົງຊົງມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ເຮົາ"

##### ການຊຳລະຂອງການບັງເກີດໃໝ່

ໂປໂລອາດເວົ້າເຖິງການອະພັຍໂທດໃຫ້ຄົນບາບຄືກັບວ່າ ເປັນການລ້າງທາງຮ່າງກາຍ ເຂົາຍັງເວົ້າເຖິງຄົນບາບທີ່ຕອບສະໜອງຕໍ່ພຣະເຈົ້າຄືກັບວ່າພວກເຂົາໄດ້ບັງເກີດໃໝ່

#### Titus 3:6

##### ຫລາຍລົ້ນ

"ຢ່າງຫລວງຫລາຍ" ຫລື "ຢ່າງເຫລືອເຟືອ"

##### ເທພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດມາເໜືອເຮົາ

ເປັນເລື່ອງປົກກະຕິສຳລັບຜູ້ຂຽນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ເວົ້າເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດວ່າເປັນເໝືອນຂອງແຫລວທີ່ສາມາດເທອອກມາໄດ້ ຫລືສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ຊົງປຣະທານພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢ່າງເຕັມລົ້ນ"

##### ຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດພຣະຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ພົ້ນຂອງເຮົາ

"ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງຊ່ອຍເຮົາ"

##### ເປັນຜູ້ຊອບທັມ

"ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະກາດແກ່ເຮົາແລ້ວເຮົາ ເຮົາບໍ່ມີບາບ"

##### ກໍ່ເພື່ອວ່າເຮົາຈະໄດ້ເປັນຜູ້ຮັບມໍຣະດົກ ດ້ວຍຄວາມເຊື່ອໝັ້ນໃນຊີວິດອັນເປັນນິຣັນດອນ

ຕໍ່ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ກະທຳພັນທະສັນຍາໄວ້ແລ້ວນັ້ນ ເໝືອນຄືກັບວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບມໍຣະດົກແລະຊັບສົມບັດຈາກສະມາຊິກຄອບຄົວ

#### Titus 3:8

##### ຂໍ້ຄວາມນີ້

ນີ້ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າປຣະທານພຣະວິນຍານບໍລິສຸດແກ່ຜູ້ເຊື່ອຜ່ານທາງພຣະເຢຊູໃນຂໍ້ 3:6

##### ຈະຢຶດໝັ້ນໃນການກະທຳສິ່ງດີ

"ອາດສະແຫວງຫາການກະທຳການດີ"

##### ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ວາງໄວ້ຕໍ່ໜ້າພວກເຂົາ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງການກະທຳທີ່ດີຄືກັບວ່າມັນເປັນສິ່ງຂອງທີ່ພຣະເຈົ້າວາງໄວ້ຕໍ່ໜ້າຄົນ ຫລື ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າໄດ້ຕຽມໃຫ້ພວກເຂົົາເຮັດ"

#### Titus 3:9

##### ຄຳຊີ້ແຈງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ:

ໂປໂລອະທິບາຍເຖິງການທີ່ຕີໂຕຕ້ອງຫລີກລ້ຽງແລະວິທີການປະຕິບັດຕໍ່ຄົນທີ່ເຮັັດໃຫ້ເກີດຄວາມຂັດແຍ້ງທ່າມກາງຜູ້ເຊື່ອ

##### ແຕ່

"ແຕ່ທ່ານຕີໂຕ"

##### ການໂຕ້ແຍ້ງອັນໂງ່ງ່າວ

ການໂຕ້ຖຽງກ່ຽວກັບເລື່ອງທີ່ບໍ່ສຳຄັນ

##### ລຳດັບວົງຕະກູນ

"ນີ້ຄືການສຶກສາຄວາມສຳພັນໃນເຄືອຍາດຂອງຄອບຄົວ"

##### ການທະເລາະວິວາດ

"ການວິວາດກັນ"

##### ກົດບັນຍັດ

"ກົດບັນຍັດຂອງໂມເຊ"

##### ຫລັງຈາກທີ່ເຕືອນເຂົາແລ້ວໜຶ່ງເຖິງສອງຄັ້ງ

"ຫລັງຈາກທີ່ທ່ານໄດ້ເຕືອນຄົນນັ້ນແລ້ວໜຶ່ງຫລືສອງຄັ້ງ"

##### ຄົນນັ້ນ

"ຄົນແບບນັ້ນ"

##### ໄດ້ຫັນອອກຈາກທາງທີ່ຖືກ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງບາງຄົົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດພາດຄືກັບວ່າທ່ານກຳລັງຍ່າງອອກຈາກເສັ້ນທາງທີ່ທ່ານຍ່າງ

##### ກ່າວໂທດຕົວຂອງເຂົາເອງ

"ນຳຄຳກ່າວໂທດມານຳຕົວເຂົາ"

#### Titus 3:12

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລປິດທ້າຍຈົດໝາຍໂດຍການບອກຕີໂຕເຖິງສິ່ງທີ່ຕ້ອງເຮັດຫລັງຈາກທີ່ເຂົາໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົກຄອງໃນຄຣິສຕະຈັກແລະໂດຍການໃຫ້ຄຳທັກທາຍຈາກຄົນທີ່ຢູ່ກັບເຂົາ

##### ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າສົ່ງ

"ຫລັງຈາກທີ່ຂ້າພະເຈົ້າສົ່ງ"

##### ອາເຕມາ..ຕີຂີໂກ..ເຊນັດ

ນີ້ເປັນຊື່ຂອງຊາຍ

##### ຈົ່ງຮີບແລະມາຫາ

"ທ່ານຈົ່ງຮີບແລະມາຫາ" ຫລື "ມາໂດຍໄວ"

##### ຢູ່ໃນຊ່ວງລະດູໜາວ

"ຢູ່ຊ່ວງລະດູໜາວ"

##### ຈົ່ງຮີບແລະຊ່ວຍສົ່ງ

"ທ່ານຈົ່ງຮີບ" ຫລື "ຢ່າລ້າຊ້າການສົ່ງ"

##### ແລະອະໂປໂລ

ແລະສົ່ງອະໂປໂລມາຫາດ້ວຍ

#### Titus 3:14

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂປໂລອະທິບາຍເຖິງຄວາມສຳຄັນໃນການໃຫ້ເສນາແລະອາປອນໂລ.

##### ຄົນຂອງເຮົາ

ໂປໂລກຳລັງໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອພຣະຄຣິດ

##### ມີສ່ວນໃນ

ຫຍຸ້ງກັບການເຮັດວຽກ

##### ຄວາມຈຳເປັນເລັ່ງດ່ວນ

ນີ້ຄືຄວາມຕ້ອງການທີ່ບໍ່ໄດ້ວາງແຜນຫລືຄວາມຕ້ອງການກະທັນຫັນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຮັດໃຫ້ຮູ້ໄວ້ກ່ອນໜ້າ

##### ເພື່ອວ່າເຂົາຈະບໍ່ເປັນຜູ້ທີ່ໄຮ້ຜົນ

ໂປໂລເວົ້າເຖິງຜົນລັບທີ່ດີຄືກັບວ່າພວກມັນເປັນໝາກໄມ້ ຫລືສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ:"ເພື່ອວ່າພວກທ່ານຈະໃຫ້ຜົນຮັບທີ່ດີ"

#### Titus 3:15

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂປໂລປິດທ້າຍຈົດໝາຍຂອງເຂົາເຖິງ ຕີໂຕ

##### ບັນດາຜູ້ທີ່

"ຄົນທຸກຄົນ"

##### ບັນດາຜູ້ທີ່ຮັກເຮົາໃນຄວາມເຊື່ອ

ຄວາມໝາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ທີ 1) "ເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອທີ່ຮັກເຮົາ" ຫລື 2) "ເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອທີ່ຮັກເຮົາເພາະເຮົາໄດ້ແບ່ງປັນຄວາມເຊື່ອທີ່ເປັນເໝືອນກັນ"

##### ຂໍພຣະຄຸນຢູ່ກັບທ່ານທຸກໆຄົນ

ນິ້ເປັນການທັກທາຍທົ່ວໄປຂອງຄຣິສະຕຽນ ຫລືສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງ:"ຂໍພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຈົ່ງຢູ່ກັບທ່ານ"ຫລື"ຂ້າພະເຈົ້າຂໍໃຫ້ພຣະເຈົ້າທີ່ຊົງພຣະກະລຸນາຕໍ່ທ່ານທຸກຄົນ"

### Translation Questions

#### Titus 3:1

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນມີທ່າທີຢ່າງໃດຕໍ່ຜູ້ປົກຄອງແລະຜູ້ມີອຳນາດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນຍອມເຊື່ອຟັງອຳ​ນາດ​ການ​ປົກ​ຄອງ ແລະ​ຜູ້​ມີ​ອຳ​ນາດ

#### Titus 3:3

##### ອັນໃດເປັນສິ່ງທີ່ຊັກນຳໃຫ້ຫລົງທາງແລະຕົກເປັນທາດຂອງຄົນບໍ່ເຊື່ອ?

ກິເຫລດ​ຕັນ​ຫາແລະຄວາມຕາມ​ໃຈ​ຕົນ​ເອງຊັກນຳໃຫ້ເຂົາຫລົງຜິດ

#### Titus 3:4

##### ພຣະເຈົ້າຊ່ອຍໃຫ້ເຮົາລອດພົ້ນດ້ວຍວິທີການຢ່າງໃດ?

ພຣະອົງຊ່ອຍໃຫ້ເຮົາພົ້ນໄດ້ໂດຍການຊຳລະຂອງການບັງເກີດໃໝ່ແລະການສ້າງຂຶ້ນໃໝ່ໂດຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ

##### ເຮົາພົ້ນເພາະການເຮັດດີທີ່ເຮົາໄດ້ເຮັດດີບໍ່, ຫລືຍ້ອນພຣະເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ?

ເຮົາພົ້ນເພາະດ້ວຍຄວາມເມດຕາຂອງພຣະອົງພຽງຢ່າງດຽວ

#### Titus 3:6

##### ຫລັງຈາກທີ່ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ເຮົາເປັນຄົນຊອບທຳແລ້ວພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດໃຫ້ເຮົາເປັນ​ຄົນປະ​ເພດໃດ?

ພ​ຣະເຈົ້າຊົງເຮັດໃຫ້ເຮົາເປັນຜູ້ໄດ້ຮັບມໍລະດົກ

#### Titus 3:8

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕ້ອງຍຶດໝັ້ນຄວາມຄຶດໃນເລື່ອງ​ອັນໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕ້ອງຍຶດໝັ້ນຄວາມ​ຄຶດໃນເລື່ອງການເຮັດສິ່ງດີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ວາງໄວ້ຕໍ່ໜ້າພວກເຂົາໃຫ້ພວກເຂົາເຮັດ

#### Titus 3:9

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕ້ອງຫລີກໜີຈາກສິ່ງໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕ້ອງຫລີກໜີຈາກການຂັດແຍ່ງອັນໂງ່ງ່າວ

##### ໃຜທີ່ຕ້ອງຖືກປະຕິເສດຈາກການເຕືອນໜຶ່ງເຖິງສອງຄັ້ງແລ້ວ?

ທຸກຄົນທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມແຕກແຍກທ່າມກາງຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕ້ອງຖືກປະຕິເສດຫລັງຈາກທີ່ເຕືອນໜຶ່ງຫລືສອງຄັ້ງແລ້ວ

#### Titus 3:14

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕ້ອງມີສ່ວນຫຍັງແດ່ເພື່ອຕົນເອງເພື່ອເກີດຜົນ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕ້ອງຮຽນຮູ້ທີ່ຈະມີສ່ວນໃນການເຮັດດີທີ່ຕອບສະໜອງຕໍ່ຄວາມຈຳເປັນຮີບດ່ວນ

## Chapter 1

#### Philemon 1:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ສາມຄັ້ງທີ່ໂປໂລ ກຳ ນົດຕົນເອງວ່າເປັນຜູ້ຂຽນຈົດ ໝາຍ ສະບັບນີ້. ເບິ່ງຄືວ່າຕີໂມທຽວຢູ່ກັບລາວແລະອາດຈະຂຽນ ຄຳ ເວົ້າດັ່ງທີ່ໂປໂລເວົ້າ. ໂປໂລທັກທາຍຜູ້ອື່ນໆທີ່ມາປະຊຸມຢູ່ເຮືອນຂອງຟີເລໂມນ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ທຸກໆຕົວຢ່າງ "ຂອງຂ້ອຍ" ຫມາຍເຖິງໂປໂລ. ຟີເລໂມນແມ່ນບຸກຄົນ ສຳ ຄັນທີ່ຈົດ ໝາຍ ສະບັບນີ້ຂຽນ. ຕົວຢ່າງທັງ ໝົດ ຂອງເຈົ້າ ໝາຍ ເຖິງລາວແລະມີລັກສະນະໂດດເດັ່ນເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ຄຳ ວ່າ "ຂອງພວກເຮົາ" ຢູ່ນີ້ແມ່ນລວມ, ລວມທັງໂປໂລແລະຟີເລໂມນແລະອາດຈະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອຢູ່ໃນຄຣິສຕະຈັກທີ່ພົບກັນຢູ່ໃນເຮືອນຂອງຟີເລໂມນ.

##### ໂປໂລ, ຜູ້ຖືກຄຸກຢູ່ເພື່ອເຫັນແກ່ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ແລະ ຈາກຕີໂມທຽວ ນ້ອງຊາຍຂອງພວກເຮົາ, ເຖິງຟີເລໂມນ

ພາສາຂອງທ່ານອາດຈະມີວິທີສະເພາະໃນການແນະ ນຳ ຜູ້ຂຽນຈົດ ໝາຍ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າ, ໂປໂລ, ນັກໂທດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ, ແລະຕີໂມທຽວ, ນ້ອງຊາຍຂອງພວກເຮົາ, ແມ່ນຂຽນຈົດ ໝາຍ ນີ້ເຖິງຟີເລໂມນ"

##### ຜູ້ຖືກຄຸກຢູ່ເພື່ອເຫັນແກ່ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ

"ຜູ້ຖືກຄຸກຢູ່ເພື່ອເຫັນແກ່ພຣະເຢຊູຄຣິດ." ຜູ້ທີ່ຄັດຄ້ານ ຄຳ ສອນຂອງໂປໂລໄດ້ລົງໂທດລາວໂດຍເອົາລາວເຂົ້າຄຸກ.

##### ນ້ອງຊາຍ

ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າເພື່ອນຄລິດສະຕຽນ.

##### ເພື່ອນ ຮ່ວມງານ

"ຜູ້ໃດ, ຄືກັບພວກເຮົາ, ເຮັດວຽກເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດ"

##### ນ້ອງສາວ

"ອັບເຟັຽ ເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຮົາ" ຫຼື "ອັບເຟັຽ ເອື້ອຍນ້ອງທາງວິນຍານຂອງພວກເຮົາ"

##### ອາຂີໂປ

ນີ້ແມ່ນຊື່ຂອງຜູ້ຊາຍໃນຄຣິສຕະຈັກກັບຟີເລໂມນ.

##### ເພື່ອນທະຫານຂອງພວກເຮົາ,

ໂປໂລເວົ້າທີ່ນີ້ກ່ຽວກັບ ອາຂີໂປ ເບິ່ງຄືວ່າພວກເຂົາທັງສອງແມ່ນເປັນທະຫານ. ຫມາຍຄວາມວ່າ ອາຂີໂປ ເຮັດວຽກຫນັກ, ຄືກັບໂປໂລເອງທີ່ເຮັດວຽກຫນັກ, ເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ເພື່ອນຮ່ວມຈິດວິນຍານຂອງພວກເຮົາ" ຫຼື "ຜູ້ທີ່ຍັງສູ້ຮົບທາງວິນຍານກັບພວກເຮົາ"

##### ຂໍພຣະຄຸນ ແລະ ສັນຕິສຸກ ຈາກພຣະເຈົ້າພຣະບິດາເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ

"ຂໍໃຫ້ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຂອງພວກເຮົາແລະພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າໃຫ້ພຣະຄຸນແລະຄວາມສະຫງົບສຸກແກ່ພວກເຈົ້າ." ນີ້ແມ່ນພຣະພອນ.

##### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ

ນີ້ແມ່ນ ຕຳ ແໜ່ງ ທີ່ ສຳ ຄັນ ສຳ ລັບພະເຈົ້າ.

#### Philemon 1:4

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ຄຳ ວ່າ "ພວກເຮົາ" ແມ່ນຫລາຍພາສາແລະ ໝາຍ ເຖິງໂປໂລ, ຕີໂມເຕ, ແລະຟີເລໂມນ.

##### ຄວາມເຊື່ອຂອງເຈົ້ານັ້ນ

"ວ່າການເຮັດວຽກຮ່ວມກັນກັບພວກເຮົາ"

##### ໃນຄວາມຮູ້ໃນການດີທຸກຢ່າງທີ່ພວກເຮົາມີໃນອົງພຣະຄຣິດເຈົ້າ

"ຜົນໃນການຮູ້ແມ່ນສິ່ງທີ່ດີ"

##### ໄດ້ຮັບຄວາມຫນູນໃຈ ເພາະຄວາມຮັກຂອງເຈົ້າ

"ທ່ານໄດ້ໃຫ້ ກຳ ລັງໃຈຜູ້ທີ່ເຊື່ອ" ຫຼື "ທ່ານໄດ້ຊ່ວຍຜູ້ທີ່ເຊື່ອ"

##### ນ້ອງເອີຍ

"ເຖິງອ້າຍທີ່ຮັກແພງ" ຫຼື "ເຖິງເພື່ອນທີ່ຮັກແພງ." ໂປໂລໄດ້ເອີ້ນ ຟີເລໂມນ ວ່າ "ນ້ອງເອີຍ" ເພາະວ່າພວກເຂົາທັງສອງແມ່ນຜູ້ທີ່ເຊື່ອແລະເນັ້ນ ໜັກ ເຖິງມິດຕະພາບຂອງພວກເຂົາ.

#### Philemon 1:8

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລເລີ່ມຕົ້ນກ່າວ ຄຳ ຂໍຮ້ອງແລະເຫດຜົນ ສຳ ລັບຈົດ ໝາຍ ຂອງລາວ.

##### ເຮົາມີໃຈກ້າໃນພຣະຄຣິດເຈົ້າ

ຄວາມ ໝາຍ ທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ສິດ ອຳ ນາດຍ້ອນພຣະຄຣິດ" ຫລື 2) "ຄວາມກ້າຫານເພາະພຣະຄຣິດ." ອາດເເປໄດ້ວ່າ: "ຄວາມກ້າຫານເພາະວ່າພຣະຄຣິດໄດ້ມອບສິດ ອຳ ນາດໃຫ້ຂ້ອຍ"

##### ຍ້ອນຄວາມຮັກ

ຄວາມ ໝາຍ ທີ່ເປັນໄປໄດ້: 1) "ເພາະຂ້ອຍຮູ້ວ່າເຈົ້າຮັກປະຊາຊົນຂອງພະເຈົ້າ" 2) "ເພາະວ່າເຈົ້າຮັກຂ້ອຍ" ຫຼື 3) "ເພາະຂ້ອຍຮັກເຈົ້າ"

#### Philemon 1:10

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ໂອເນຊີໂມແມ່ນຊື່ຂອງຜູ້ຊາຍທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຂ້າໃຊ້ຂອງຟີເລໂມນຜູ້ທີ່ໄດ້ລັກສິ່ງຂອງແລະ ໜີ ໄປ.

##### ຜູ້ທີ່ເປັນລູກຂອງເຮົາ

"ໂອເນຊີໂມ ລູກຊາຍຂອງຂ້ອຍ." ໂປໂລເວົ້າເຖິງວິທີທີ່ລາວເປັນເພື່ອນກັບໂອເນຊີໂມຄືກັບວ່າພໍ່ແລະລູກຊາຍຮັກກັນ. ໂອເນຊີໂມບໍ່ແມ່ນລູກຊາຍຂອງໂປໂລແຕ່ລາວໄດ້ຮັບຊີວິດທາງວິນຍານເມື່ອໂປໂລສອນລາວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໂປໂລຮັກລາວ.ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ລູກຊາຍທາງວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂອເນຊີໂມ"

##### ໂອເນຊີໂມ

ຊື່ "ໂອເນຊີໂມ" ຫມາຍຄວາມວ່າ "ມີກໍາໄລ" ຫຼື "ມີປະໂຫຍດ".

##### ເຮົາກໍໄດ້ກາຍເປັນພໍ່

ວິທີທີ່ໂອເນຊີໂມກາຍເປັນຄືກັບລູກຊາຍຂອງໂປໂລສາມາດເຮັດໃຫ້ເຫັນໄດ້ຊັດເຈນ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຜູ້ທີ່ໄດ້ກາຍເປັນລູກຊາຍທາງວິນຍານຂອງຂ້ອຍເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ສອນລາວກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດແລະລາວໄດ້ຮັບຊີວິດ ໃໝ່" ຫລື "ຜູ້ທີ່ກາຍມາເປັນລູກຊາຍຂອງຂ້ອຍ"

##### ຂອງເຮົາໃນພຣະຄຣິດ

ນັກໂທດມັກຖືກຜູກມັດດ້ວຍໂສ້. ໂປໂລຢູ່ໃນຄຸກເມື່ອລາວສອນໂອເນຊີໂມແລະຍັງຢູ່ໃນຄຸກເມື່ອລາວຂຽນຈົດ ໝາຍ ນີ້. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ໃນຂະນະທີ່ຂ້ອຍຢູ່ໃນຄຸກ"

##### ເຮົາໄດ້ໃຊ້ລາວຄືນມາຫາເຈົ້າ

ໂປໂລອາດຈະສົ່ງໂອເນຊີໂມໄປກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອຖື ໃນໜັງ ສືນີ້ອີກ.

##### ລາວຜູ້ນີ້ເປັນຫມາກຫົວໃຈຂອງເຮົາ.

ໃນທີ່ນີ້ ຄຳ ວ່າ "ຫົວໃຈ" ແມ່ນໃຊ້ ສຳ ລັບຄົນທີ່ຖືກຮັກແພງ. ໂປໂລໄດ້ກ່າວກ່ຽວກັບໂອເນຊີໂມ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຄົນທີ່ຂ້ອຍຮັກແພງ"

##### ເພື່ອວ່າລາວຈະໄດ້ບົວລະບັດຮັບໃຊ້ເຮົາແທນເຈົ້າ

"ນັ້ນ, ຍ້ອນວ່າທ່ານບໍ່ສາມາດຢູ່ທີ່ນີ້, ລາວອາດຈະຊ່ວຍ"ນັ້ນ, ຍ້ອນວ່າທ່ານບໍ່ສາມາດຢູ່ທີ່ນີ້, ລາວອາດຈະຊ່ວຍຂ້ອຍ" ຫຼື "ດັ່ງນັ້ນລາວສາມາດຊ່ວຍຂ້ອຍໃນບ່ອນຂອງເຈົ້າ"

##### ໃນຂະນະທີ່ ເຮົາ ຖືກກັງຂັງຢູ່

"ໃນຂະນະທີ່ຂ້ອຍຢູ່ໃນຄຸກ"

##### ເພື່ອເຫັນແກ່ຂ່າວປະເສີດນັ້ນ.

"ເພາະວ່າຂ້ອຍປະກາດຂ່າວປະເສີດ"

#### Philemon 1:14

##### ແຕ່ວ່າເຮົາບໍ່ຢາກເຮັດສິ່ງໃດກ່ອນທັງນັ້ນ ຫາກບໍ່ໄດ້ຮັບຄວາມເຫັນຈາກເຈົ້າ.

ໂປໂລກ່າວໃນແງ່ລົບສອງເທົ່າເພື່ອ ໝາຍ ຄວາມວ່າກົງກັນຂ້າມ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ແຕ່ຂ້ອຍຢາກໃຫ້ລາວຢູ່ກັບຂ້ອຍເທົ່ານັ້ນຖ້າເຈົ້າອະນຸມັດ"

##### ເຮົາບໍ່ຕ້ອງການຄຸນຄວາມດີທີ່ເຈົ້າເຮັດນັ້ນຈາກຄວາມຂົ່ມໃຈຈຳເປັນ ແຕ່ໃຫ້ອອກຈາກຄວາມສະຫມັກໃຈຂອງເຈົ້າດ້ວຍ.

"ເພື່ອວ່າເຈົ້າຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ, ບໍ່ແມ່ນຂ້ອຍ ກຳ ລັງບັງຄັບເຈົ້າ"

##### ຈາກຄວາມສະຫມັກໃຈຂອງເຈົ້າດ້ວຍ.

"but because you freely chose to do the right thing"

##### ບາງທີໂອເນຊີໂມໄດ້ ຈາກເຈົ້າໄປຊົ່ວໄລຍະຫນຶ່ງ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. AT: "ບາງທີເຫດຜົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເອົາໂອເນຊີໂມໄປຈາກເຈົ້າ"

##### ໄປຊົ່ວໄລຍະຫນຶ່ງ

"ໃນຊ່ວງເວລານີ້"

##### ແຕ່ດີກວ່າຂ້າຮັບໃຊ້

"ມີຄຸນຄ່າຫຼາຍກວ່າທາດ"

##### ເປັນອ້າຍນ້ອງທີ່ຮັກຄົນ ຫນຶ່ງ

"ເຖິ່ງອ້າຍນ້ອງທີ່ຮັກແພງ" ຫຼື "ອ້າຍທີ່ມີຄ່າໃນພຣະຄຣິດ"

##### ເປັນທີ່ຮັກແກ່ເຈົ້າຫລາຍກວ່າ

"ລາວມີຄວາມ ໝາຍ ຍິ່ງກວ່າທ່ານ"

##### ໃນ ຖານະທີ່ເປັນເພື່ອນມະນຸດ

"ໃນທັງເປັນເພື່ອນມະນຸດ." ໂປໂລ ກຳ ລັງກ່າວເຖິງໂອເນຊີໂມເຊິ່ງເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ ໜ້າ ເຊື່ອຖື.

##### ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

"ແລະໃນຖານະເປັນອ້າຍນ້ອງໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ຫລື "ແລະຍ້ອນວ່າລາວເປັນຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ"

#### Philemon 1:17

##### ຖ້າເຈົ້າຖືວ່າເຮົາເປັນເພື່ອນ ຮ່ວມງານຂອງເຈົ້າ

"ຖ້າທ່ານຄິດວ່າຂ້ອຍເປັນເພື່ອນຮ່ວມງານເພື່ອພຣະຄຣິດ"

##### ໃຫ້ເຈົ້າຄິດເອົານຳເຮົາ

"ເວົ້າວ່າຂ້ອຍແມ່ນຜູ້ທີ່ເປັນຫນີ້ເຈົ້າ"

##### ຝ່າຍເຮົາ, ໂປໂລ, ລົງມືຂຽນສິ່ງນີ້ດ້ວຍຕົວເອງ:

ຂ້ອຍໂປໂລຂຽນເລື່ອງນີ້ດ້ວຍຕົວເອງ.” ໂປໂລຂຽນສ່ວນນີ້ດ້ວຍມືຂອງເພິ່ນເອງເພື່ອໃຫ້ຟີເລໂມນຮູ້ວ່າ ຄຳ ເວົ້ານັ້ນແມ່ນມາຈາກໂປໂລແທ້ໆ, ໂປໂລຈະຈ່າຍເງິນໃຫ້ລາວ.

##### ເຮົາຈະບໍ່ອ້າງເຖິງແກ່ເຈົ້າວ່າ

"ຂ້ອຍບໍ່ ຈຳ ເປັນຕ້ອງເຕືອນເຈົ້າ" ຫລື "ເຈົ້າຮູ້ແລ້ວ"

##### ດ້ວຍຊີວິດຂອງເຈົ້າເອງ.

"ເຈົ້າເປັນ ໜີ້ ຊີວິດຂອງເຈົ້າເອງ." ໂປໂລ ກຳ ລັງກ່າວວ່າຟີເລໂມນບໍ່ຄວນເວົ້າວ່າໂອເນຊີໂມຫຼືໂປໂລໄດ້ເປັນ ໜີ້ ລາວເພາະວ່າຟີເລໂມນເປັນ ໜີ້ ໂປໂລຫລາຍກວ່ານັ້ນ. ເຫດຜົນທີ່ ຟີເລໂມນ ເປັນ ໜີ້ ໂປໂລຊີວິດຂອງລາວສາມາດເວົ້າໄດ້ຢ່າງຈະແຈ້ງ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເຈົ້າເປັນ ໜີ້ ຂ້ອຍຫຼາຍເພາະຂ້ອຍໄດ້ຊ່ວຍຊີວິດເຈົ້າ" ຫຼື "ເຈົ້າເປັນ ໜີ້ ຊີວິດຂອງເຈົ້າເອງເພາະສິ່ງທີ່ຂ້ອຍບອກເຈົ້າໄດ້ຊ່ວຍຊີວິດເຈົ້າ"

##### ຈົ່ງເຮັດໃຫ້ຈິດໃຈຂອງເຮົາສົດຊື່ນຂຶ້ນໃນພຣະຄຣິດເຈົ້າ.

"ເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍດີໃຈ" ຫຼື "ສະບາຍໃຈຂ້ອຍ." ວິທີທີ່ໂປໂລຕ້ອງການໃຫ້ໂອເນຊີໂມເຮັດແນວນີ້ສາມາດເຮັດໄດ້ຢ່າງຈະແຈ້ງ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເຮັດໃຫ້ຫົວໃຈຂອງຂ້ອຍສົດຊື່ນໂດຍການຍອມຮັບ ໂອເນຊີໂມ ດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ"

#### Philemon 1:21

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂປໂລປິດຈົດ ໝາຍ ຂອງລາວແລະໃຫ້ພອນແກ່ຟີເລໂມນແລະຜູ້ທີ່ເຊື່ອທີ່ໄດ້ພົບປະໂບດຢູ່ໃນເຮືອນຂອງຟີເລໂມນ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ຄຳ ເວົ້າທີ່ວ່າ "ຂອງເຈົ້າ" ແລະ "ເຈົ້າ" ຂອງພວກເຮົາໃນນີ້ ໝາຍ ເຖິງຟີເລໂມນແລະຜູ້ທີ່ເຊື່ອທີ່ໄດ້ພົບພໍ້ຢູ່ເຮືອນຂອງລາວແລະມີຫລາຍສຽງ.

##### ເຮົາມີຄວາມຫມັ້ນໃຈໃນຄວາມເຊື່ອຟັງຂອງເຈົ້າ

"ເພາະວ່າຂ້ອຍແນ່ໃຈວ່າເຈົ້າຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຂ້ອຍຖາມ"

##### ໃນເວລາດຽວກັນ

"ນອກຈາກນີ້"

##### ຈົ່ງຈັດຕຽມຫ້ອງພັກໄວ້ ສຳລັບເຮົາ

"ເຮັດໃຫ້ຫ້ອງຢູ່ໃນເຮືອນຂອງເຈົ້າກຽມພ້ອມ ສຳ ລັບຂ້ອຍ." ໂປໂລໄດ້ຂໍໃຫ້ຟີເລໂມນເຮັດສິ່ງນີ້ໃຫ້ລາວ.

##### ເຮົາຈະໄດ້ກັບມາຫາເຈົ້າ.

"ຜູ້ທີ່ ກຳ ລັງຮັກສາຂ້ອຍຢູ່ໃນຄຸກຈະຊ່ວຍປົດປ່ອຍຂ້ອຍເພື່ອວ່າຂ້ອຍຈະໄປຫາເຈົ້າ."

#### Philemon 1:23

##### ເອປາ​ຟາ

ນີ້ແມ່ນເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອແລະເປັນນັກໂທດກັບໂປໂລ.

##### ເຫັນແກ່ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ

"ຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຄຸກກັບຂ້ອຍເພາະວ່າລາວຮັບໃຊ້ພຣະເຢຊູຄຣິດ"

##### ເຊັ່ນດຽວກັນກັບ ມາຣະໂກ, ອາຣິດຕາໂຂ, ເດມາ ແລະ ລູກາ, ເພື່ອນຮ່ວມ ງານຂອງເຮົາກໍຝາກຄວາມຄິດເຖິງມາດ້ວຍ

"ມາຣະໂກ, ອາຣິດຕາໂຂ, ເດມາ ແລະ ລູກາ, ເພື່ອນຮ່ວມ ງານຂອງເຮົາກໍຝາກຄວາມຄິດເຖິງມາດ້ວຍ,ກໍ່ທັກທາຍທ່ານ"

##### ມາຣະໂກ, ອາຣິດຕາໂຂ, ເດມາ ແລະ ລູກາ

ນີ້ແມ່ນຊື່ຂອງພວກເຂົາ.

##### ເພື່ອນຮ່ວມ ງານຂອງເຮົາ

"ຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກກັບຂ້ອຍ" ຫຼື "ທູກຄົນທີ່ເຮັດວຽກຮ່ວມກັບຂ້ອຍ".

##### ຂໍໃຫ້ພຣະຄຸນ ຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ ພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ ຈົ່ງສະຖິດຢູ່ກັບຈິດ ວິນຍານຂອງພວກເຈົ້າ.

ຄຳ ວ່າ "ເຈົ້າ" ທີ່ນີ້ ໝາຍ ເຖິງຟີເລໂມນແລະທຸກຄົນທີ່ໄດ້ພົບໃນເຮືອນຂອງລາວ. ຄຳ ເວົ້າທີ່ວ່າ "ວິນຍານຂອງເຈົ້າ" ເປັນຕົວແທນຂອງປະຊາຊົນເອງ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຂໍໃຫ້ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າຂອງພວກເຮົາສະແດງຄວາມກະລຸນາຕໍ່ທ່ານ"

### Translation Questions

#### Philemon 1:1

##### ໂປໂລຢູ່ໃສໃນຂະ​ນະທີ່ເພິ່ນຂຽນຈົດໝາຍສະບັບນີ້?

ໂປໂລຢູ່ໃນຄຸກໃນ​ຂະ​ນະທີ່ເພິ່ນຂຽນຈົດໝາຍສະບັບນີ້

##### ຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ຂຽນເຖິງໃຜ?

ຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ຂຽນເຖິງຟີເລໂມນ ເຊິ່ງເປັນນ້ອງຊາຍທີ່ຮັກແລະເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງໂປໂລ

##### ສະຖານທີ່ແບບໃດທີ່ເປັນທີ່ປະຊຸມຂອງຄຣິດຕະຈັກ?

ຄຣິດຕະຈັກປະຊຸມກັນໃນບ້ານ

#### Philemon 1:4

##### ໂປໂລໄດ້ຍິນເຖິງຄຸນລັກສະນະທີ່ດີຢ່າງໃດຂອງຟີເລໂມນ?

ໂປໂລໄດ້ຍິນເຖິງຄວາມຮັກແລະຄວາມເຊື່ຶອໃນອົງພຣະເຢຊູຄຣິດແລະຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນ

##### ຕາມທີ່ໂປໂລໄດ້ຍິນຟີເລໂມນໄດ້ເຮັດຫຍັງເພື່ອບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອ?

ຟີເລໂມນໄດ້ເຮັດໃຫ້ຫົວໃຈຂອງບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອໄດ້ພັກສະຫງົບ

#### Philemon 1:8

##### ໂປໂລຢູ່ໃສໃນຂະນະທີ່ທ່ານຂຽນຈົດໝາຍສະບັບນີ້?

ໂປໂລຢູ່ໃນຄຸກໃນຂະນະທີ່ທ່ານຂຽນຈົດໝາຍສະບັບນີ້

##### ເຫດໃດໂປໂລຈິ່ງຂໍຮ້ອງໃຫ້ຟີເລໂມນເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງແທນທີ່ຈະສັ່ງຟີເລໂມນ?

ໂປໂລຂໍຮ້ອງຟີເລໂມນດ້ວຍຄວາມຮັກ

#### Philemon 1:10

##### ໂປໂລເປັນບິດາຂອງໂອເນຊີໂມຕັ້ງແຕ່ຕອນໃດ?

ໂປໂລເປັນບິດາຂອງໂອເນຊີໂມ​ຕອນໂປໂລຢູ່ໃນຄຸກ

##### ໂປໂລໄດ້ເຮັດຫຍັງໃຫ້ກັບໂອເນຊີໂມ?

ໂປໂລໄດ້ສົ່ງໂອເນຊີໂມກັບໄປຫາຟີເລໂມນ

##### ໂປໂລຢູ່ໃສໃນຂະນະທີ່ເພິ່ນຂຽນຈົດໝາຍສະບັບນີ້?

ໂປໂລຢູ່ໃນຄຸກໃນຂະນະທີ່ເພິ່ນຂຽນຈົດໝາຍສະບັບນີ້

##### ໂປໂລຢາກໃຫ້ໂອເນຊີໂມສາມາດເຮັດຫຍັງໃຫ້?

ໂປໂລຢາກໃຫ້ໂອເນຊີໂມສາມາດຊ່ອຍເພິ່ນໄດ້.

#### Philemon 1:14

##### ໂປໂລຢາກໃຫ້ຟີເລໂມນເຮັດຫຍັງໃຫ້ກັບໂອເນຊີໂມ?

ໂປໂລຢາກໃຫ້ຟີເລໂມນປ່ອຍໂອເນຊີໂມຈາກການເປັນທາດແລະຍິນຍອມໃຫ້ໂອເນຊີໂມກັບມາຫາໂປໂລ

##### ໂປໂລຢາກໃຫ້ຟີເລໂມນພິຈາລະນາໂອເນຊີໂມນ​ຫລັກ​ສະ​ນະ​ໃດ?

ໂປໂລຢາກໃຫ້ຟີເລໂມນພິຈາລະນາໂອເນຊີໂມເປັນເໝືອນອ້າຍນ້ອງທີ່ຮັກ

#### Philemon 1:17

##### ໂປໂລຢາກໃຫ້ຟີເລໂມນເຮັດຫຍັງໃຫ້ກັບສິ່ງທີ່ໂອເນຊີໂມຕິດຄ້າງຟິເລໂມນ?

ໂປໂລຢາກໃຫ້ຟີເລໂມນມາຮັບການຊົດໃຊ້ຄືນຈາກບັນຊີຂອງໂປໂລໃນທຸກສິ່ງທີ່ໂອເນຊີໂມຕິດຄ້າງ

##### ຟີເລໂມນຕິດຄ້າງໂປໂລຫຍັງແດ່?

ຟີເລໂມນເປັນໜີ້ບຸນ​ຄຸນຊີວິດໂປໂລ

#### Philemon 1:21

##### ໂປໂລຄາດຫວັງໃ​ຫ້ຟີເລໂມນສົ່ງຕົວໂອເນຊີໂມກັບມາຫາໂປໂລຫລືບໍ່?

ແມ່ນແລ້ວ, ໂປໂລມີຄວາມໝັ້ນໃຈວ່າຟີເລໂມນຈະສົ່ງຕົວໂອເນຊີໂມກັບມາ

##### ໂປໂລຈະມາຢູ່ໃສຫາກເພິ່ນຖືກປ່ອຍຕົວອອກຈາກຄຸກ?

ໂປໂລຈະມາຢ້ຽມເຮືອນຂອງຟີເລໂມນຫາກເພິ່ນຖືກປ່ອຍຕົວ

## Chapter 1

#### Hebrews 1:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ບົດເທດສະຫນານີ້ສະແດງຄວາມເປັນມາຂອງປື້ມທັງຫມົດ: ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະບຸດ - ພຣະບຸດຍິ່ງໃຫຍ່ກວ່າທຸກສິ່ງ. ປື້ມເລີ່ມຕົ້ນດ້ວຍການເນັ້ນຫນັກວ່າພຣະບຸດດີກ່ວາສາດສະດາ ແລະ ທູດສະຫວັນ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ເຖິງແມ່ນວ່າບໍ່ໄດ້ຖືກບອກໃນຕອນເປີດ, ຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ແມ່ນຂຽນໂດຍສະເພາະຊາວເຮັບເລີ (ຊາວຢິວ), ຜູ້ທີ່ຈະເຂົ້າໃຈໃນພຣະຄໍາສັນຍາເກົ່າຫລາຍ.

##### ໃນຍຸກສຸດທ້າຍນີ້

"ໃນຊ່ວງວາລະສຸດທ້າຍ". ຄຳເວົ້ານີ້ກ່າວເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຢຊູຊົງເລີ້ມຕົ້ນງານຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ, ກຳລັງຂະຫຍາຍໄປຈົນເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງສະຖາປະນາການປົກຄອງຢ່າງສົມບູນໃນສິ່ງຊົງສ້າງຂອງພຣະອົງ.

##### ໂດຍຜ່ານພຣະບຸດເປັນ

"ລູກຊາຍ" ແມ່ນ ຕຳເເຫນ່ງທີ່ສຳຄັນສຳລັບພຣະເຢຊູ, ພະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ. (ເບິ່ງ: Guidelines\_sonofgodprinciples)

##### ສັບພະທຸກສິ່ງທັງປວງ

ຜູ້ຂຽນເວົ້າກ່ຽວກັບພຣະບຸດຄືກັບວ່າລາວຈະໄດ້ຮັບມໍລະດົກແລະ ຊັບສິນຈາກພຣະບິດາຂອງລາວ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ທີ່ຈະມີທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ".

##### ໂດຍຜ່ານທາງພຣະອົງ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງໂລກຈັກກະວານ

"ແມ່ນການຜ່ານພຣະບຸດທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສ້າງທຸກສິ່ງ".

##### ເປັນແສງສະຫວ່າງອັນເຈີດຈ້າແຫ່ງພຣະສະຫງ່າຣາສີ

ຜູ້ຂຽນກ່າວເຖິງພຣະບຸດວ່າທຸກຄົນເປັນເຄືອຍາດໃນການຮັບຄວາມມັ່ງຄັ່ງ ແລະ ຄວາມຮຸ່ງເຮືອງຈາກພຣະບິດາຂອງພຣະອົງ. ແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ: "ເພື່ອເປັນເຈົ້າຂອງສັບພະສິ່ງທັງຫຼາຍ".

##### ພຣະລັກສະນະທີ່ແທ້ຈິງຂອງພຣະອົງ

"ຮູບພາບຂອງການເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ". ນີ້ແມ່ນຄ້າຍຄືກັນກັບຄວາມຫມາຍທີ່ວ່າ "ແມ່ນຄວາມຮຸ່ງເຮືອງຂອງລັດສະຫມີພາບຂອງພຣະອົງ." ພຣະບຸດເປັນພຣະລັກສະນະ ແລະ ແທ້ຈິງຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເປັນຕົວແທນທີ່ເເທ້ຈິງໃຫ້ກັບທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ເປັນພຣະເຈົ້າ. ສາມາດຖືກກ່າວເປັນປະໂຫຍກໃຫມ່. ເເປອີກຢ່າງວ່າ: "ພຣະບຸດຄືກັບພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແມ່ນຫຍັງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະບຸດ".

##### ຖ້ອຍຄຳອັນຊົງຣິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.

"ຄຳເວົ້າທີ່ມີພະລັງຂອງພຣະອົງ" ນີ້ “ ຄຳ” ຫມາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມ ຫລື ຄຳສັ່ງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ຄຳສັ່ງທີ່ມີພະລັງຂອງພຣະອົງ".

##### ຫລັງຈາກທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊຳລະລ້າງຄວາມບາບແລ້ວ

ບົດຄັດຫຍໍ້ທີ່ເປັນຄໍານາມວ່າ "ຊຳລະລ້າງ" ສາມາດສະແດງອອກໃນຮູບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ເຮັດໃຫ້ສະອາດ". ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຫລັງຈາກທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາສະອາດຈາກຄວາມບາບຕ່າງໆແລ້ວ" ຫລື "ຫລັງຈາກພຣະອົງໄດ້ທຳໃຫ້ພວກເຮົາບໍລິສຸດຈາກຄວາມບາບຕ່າງໆແລ້ວ".

##### ພຣະອົງໄດ້ຊຳລະລ້າງຄວາມບາບແລ້ວ

ຜູ້ຂຽນກ່າວເຖິງການໃຫ້ອະໄພຄວາມບາບຕ່າງໆວ່າ ເປັນດັ່ງກການເຮັດໃຫ້ບຸກຄົນຫນຶ່ງສະອາດບໍລິສຸດ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະອົງໄດ້ເປັນໄປໄດ້ສຳລັບພຣະເຈົ້າໃນການໃຫ້ອະໄພຄວາມບາບຕ່າງໆຂອງເຮົາ".

##### ພຣະອົງກໍຊົງປະທັບຢູ່ເບື້ອງຂວາພຣະຫັດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຣິດທານຸພາບໃນທີ່ສູງສຸດ

ຄຳວ່າ "ເບື້ອງຂວາພຣະຫັດ" ໃນທີ່ນີ້ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ອັນມີກຽດຕິຍົດ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ພຣະອົງປະທັບນັ່ງໃນສະຖານທີ່ອັນມີກຽດຕິຍົດຖັດຈາກຜູ້ຊົງປ່ຽມໄປດ້ວຍຣິດທານຸພາບໃນທີ່ສູງສຸດ.

##### ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຣິດທານຸພາບໃນທີ່ສູງສຸດ

ຄຳວ່າ "ຣິດທານຸພາບ" ໃນທີ່ນີ້ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະເຈົ້າຜູ້ສູງສຸດ".

#### Hebrews 1:4

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ພຣະຄຳເບື້ອງຕົ້ນນັ້ນອ້າງອີງ (ເຈົ້າເປັນບຸດຂອງເຮົາ) ມາຈາກພຣະຄຳເພງສັນລະເສີນ. ຜູ້ປະກາດພຣະທຳຊາມູເອນຂຽນເປັນຄັ້ງທີສອງ (ເຮົາຈະເປັນບິດາຂອງເຂົາ) ເຫດການທີ່ເກີດຂຶ້ນທັງຫມົດກ່ຽວກັບ"ເຂົາ" ນັ້ນກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູຜູ້ຊົງເປັນພຣະບຸດຄຳວ່າ "ເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ ແລະ ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ແລະ "ຂອງເຮົາ" ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ.

##### ພຣະອົງໄດ້ເກີດມາ

"ພຣະບຸດໄດ້ກາຍເປັນ".

##### ທີ່ໄດ້ຮັບມາເປັນ

ຜູ້ຂຽນເວົ້າເຖິງການໄດ້ຮັບກຽດຕິຍົດ ແລະ ສິດອຳນາດຄືກັບວ່າລາວກຳລັງສືບທອດຄວາມຮັ່ງມີ ແລະ ຊັບສິນຈາກພໍ່ຂອງລາວ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ລາວໄດ້ຮັບ".

##### ເພາະມີທູດສະຫວັນອົງໃດບໍ ທີ່ພຣະເຈົ້າເຄີຍກ່າວກັບເຂົາວ່າ,“ທ່ານເປັນບຸດຂອງເຮົາ, ວັນນີ້ ເຮົາເປັນບິດາຂອງພວກທ່ານ.” ແລະ ກ່າວອີກວ່າ, “ເຮົາຈະເປັນບິດາຂອງເຂົາ, ແລະ ເຂົາກໍຈະເປັນບຸດຂອງເຮົາ.”

ອີກຄັ້ງຄຳຖາມເນັ້ນຊັດເຈນວ່າ ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເອີ້ນທູດສະຫວັນໃດໆວ່າເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ແລະອີກຄັ້ງວ່າພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຊົງເວົ້າຕໍ່ທູດສະຫວັນໃດໆ..ເປັນບຸດຂອງເຮົາ".

##### ທ່ານເປັນບຸດຂອງເຮົາ, ວັນນີ້ ເຮົາເປັນບິດາຂອງພວກທ່ານ

ປະໂຫຍກສອງຢ່າງນີ້ມີຄວາມຫມາຍຄືກັນ.

##### ອີກວ່າ

ຄຳວ່າ "ກ່າວອີກວ່າ" ຊີ້ໃຫ້ເຫັນວ່າຄຳຖາມທີ່ຄ້າຍຄືກັນນີ້ໃຊ້ກັບ ຄຳເວົ້າທີ່ສອງ. ຄຳວ່າ "ອີກວ່າ" ສາມາດຖືກລຶບອອກງ່າຍໆ ຫລື ປ່ຽນແທນຄຳຖາມ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ແລະ" ຫຼື "ແລະພຣະເຈົ້າເຄີຍກ່າວວ່າທູດສະຫວັນອົງໃດ?"

#### Hebrews 1:6

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ຄຳກ່າວອ້າງອີງຄັ້ງແລກໃນຕອນນີ້ (ທູດສະຫວັນທັງໝົດຂອງພຣະເຈົ້າ..) ມາຈາກຫນຶ່ງໃນຫນັງສືທີ່ໂມເຊຂຽນ. ຄຳກ່າວຄັ້ງທີສອງ (ພຣະອົງຜູ້ກະທຳ..) ມາຈາກເພງສັນລະເສີນ.

##### ພຣະບຸດກົກ

ຫມາຍເຖິງພຣະເຢຊູ ຜູ້ຂຽນກ່າວເຖິງພຣະອົງວ່າເປັນ "ບຸດຫົວປີ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມສຳຄັນ ແລະ ສິດທິອຳນາດເຫນືອທຸກຄົນຂອງພຣະບຸດ ນີ້ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມຫມາຍວ່າມີຊ່ວງເວລາກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູດຳລົງຢູ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງມີບຸດອື່ນໆເຫມືອນກັບພຣະເຢຊູ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ພຣະບຸດຜູ້ຊົງໄດ້ຮັບກຽດຕິຍົດຂອງພຣະອົງ ຄືພຣະບຸດອົງດຽວຂອງພຣະອົງ":

##### ພຣະອົງຊົງກ່າວວ່າ

“ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ".

##### ພຣະເຈົ້າບັນດານໃຫ້ຝູງເທວະດາ ຂອງພຣະອົງເປັນວິນຍານ ແລະ ເຮັດໃຫ້ບັນດາຜູ້ຮັບເປັນແປວໄຟອັນຮ້ອນກ້າ.”

ເປັນໄປໄດ້ວ່າຫມາຍເຖິງ 1) "ພຣະເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ເຫລົ່າທູດສະຫວັນຂອງພຣະອົງເປັນວິນຍານທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະອົງດ້ວຍຣິດອຳນາດທີ່ເປັນເຫມືອນແປວໄຟ" ຫຼື 2)ພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດໃຫ້ລົມ ແລະ ແປວໄຟເປັນຜູ້ສື່ສານ ແລະ ເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ. ໃນພາສາດັ້ງເດີມຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ເປັນຄຳດຽວກັນກັບຄຳວ່າ "ຜູ້ສື່ສານ" ແລະຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ເປັນຄຳດຽວກັນກັບຄຳວ່າ "ລົມ" ຄວາມຫມາຍຈຶ່ງເປັນໄປໄດ້ທັງສອງຢ່າງ ແຕ່ປະເດັນສຳຄັນຄືເຫລົ່າທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະບຸດເພາະພຣະອົງຊົງລ້ຳເລີດ.

#### Hebrews 1:8

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ຄຳກ່າວອ້າງອີງໃນພຣະຄຳພີເພງສັນລະເສີນ.

##### ແຕ່ກຽ່ວກັບພຣະບຸດນັ້ນ ພຣະອົງກ່າວວ່າ

“ພຣະເຈົ້າກ່າວກ່ຽວກັບພຣະບຸດ"

##### ພຣະບຸດ

ນີ້ເປັນຕຳແຫນ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ພຣະເຈົ້າ, ພຣະຣາຊະບັນລັງ ຂອງພຣະອົງ ຕັ້ງຫມັ້ນຄົງຢູ່ເປັນນິດ

ພຣະບັນລັງຂອງພຣະບຸດເປັນຕົວແທນເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະ ການຄອບຄອງຂອງພຣະອົງຈະດຳລົງຢູ່ເປັນນິດ".

##### ພຣະອົງຈະຊົງປົກຄອງຣາຊະອານາຈັກ ດ້ວຍຄວາມຍຸດຕິທັມ.

ຄຳວ່າ "ປົກຄອງ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງ ການປົກຄອງຂອງພຣະບຸດ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ແລະ ພຣະອົງຈະປົກຄອງເຫນືອປະຊາກອນແຫ່ງລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງດ້ວຄວາມຍຸຕິທຳ".

##### ໄດ້ຊົງຫົດສົງທ່ານ ໄວ້ດ້ວຍນໍ້າມັນແຫ່ງຄວາມຍິນດີຫລາຍກວ່າບັນດາສະຫາຍຂອງທ່ານ

ຄຳວ່າ "ນ້ຳມັນແຫ່ງຄວາມດີ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຄວາມຍິນດີທີ່ເປັນຄວາມຮູ້ສຶກຂອງພຣະບຸດ ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງໃຫ້ກຽດຕິຍົດພຣະອົງ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ໄດ້ຊົງໃຫ້ກຽດຕິຍົດພຣະອົງ ແລະ ທຳໃຫ້ພຣະອົງມີຄວາມຍິນດີຫລາຍຍິ່ງກ່ວາຄົນອື່ນໆ".

#### Hebrews 1:10

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ຜູ້ຂຽນຍັງຄົງອະທິບາຍວ່າ ພຣະເຢຊູຊົງສູງສົ່ງກ່ວາບັນດາທູດສະຫວັນ.

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ

ຄຳອ້າງອີງນີ້ມາຈາກ ພຣະຄຳເພງສັນລະເສີນ.

##### ໃນແຕ່ຕົ້ນ

"ກ່ອນທຸກສິ່ງຈະຖືກສ້າງ".

##### ພຣະອົງໄດ້ວາງຮາກຖານຂອງແຜ່ນດິນໂລກ

ຜູ້ຂຽນກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງແຜ່ນດິນໂລກ ເຫມືອນກັບທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງອາຄານທີ່ຕັ້ງຢູ່ເຖິງຮາກຖານຫນຶ່ງ. ແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ພຣະອົງໄດ້ຊົງສ້າງແຜ່ນດິນໂລກ".

##### ຟ້າສະຫັນເປັນຜົນງານແຫ່ງສີພຣະຫັດຂອງພຣະອົງ

ຄຳວ່າ "ພຣະຫັດ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງລິດອຳນາດ ແລະ ການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະອົງໄດ້ຊົງສ້າງຟ້າສະຫວັນ".

##### ພວກນັ້ນຈະດັບສູນໄປ

"ຟ້າສະຫວັນ ແລະ ແຜ່ນດິນໂລກຈະສະຫລາຍໄປ" ຫຼື "ຟ້າສະຫວັນ ແລະ ແຜ່ນດິນໂລກຈະບໍ່ດຳລົງອີກຕໍ່ໄປ".

##### ເກົ່າໄປເຫມືອນກັບເສື້ອຜ້າຕົວຫນຶ່ງ

ຜູ້ຂຽນກ່າວເຖິງຟ້າສະຫວັນ ແລະ ແຜ່ນດິນໂລກວ່າ ພວກມັນເປັນເຫມືອນເສື້ອຜ້າຕົວຫນຶ່ງທີ່ເກົ່າລົງໄປ ແລະ ບໍ່ສາມາດໃຊ້ປະໂຫຍດຫຍັງໄດ້ອີກ.

##### ມວ້ນພວກມັນເຫມືອນກັບເສື້ອຄຸມ

ຜູ້ຂຽນເວົ້າເຖິງຟ້າສະຫວັນ ແລະ ແຜ່ນດິນໂລກວ່າ ພວກມັນເປັນເຫມືອນກັບເສື້ອຜ້າຄຸມ ຫລື ເສື້ອຜ້າອື່ນໆທີ່ສວມໃສ່ດ້ານນອກ.

##### ພວກມັນທຳໃຫ້ປ່ຽນໄປເປັນເຫມືອນກັບຜ້າຊິ້ນຫນຶ່ງ

ຜູ້ຂຽນເວົ້າເຖິງຟ້າສະຫວັນ ແລະ ແຜ່ນດິນໂລກວ່າພວກມັນເປັນເຫມືອນເສື້ອຜ້າທີ່ສາມາດສະຫລັບປ່ຽນກັບເສື້ອຜ້າອື່ນໆໄດ້.

##### ພວກມັນຈະຖືກທຳໃຫ້ປ່ຽນໄປ

ນີ້ສາມາດກ່າວໃນຮູບແບບປະໂຫຍກທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະອົງຈະປ່ຽນພວກມັນ".

##### ປີທັງຫລາຍຂອງພຣະອົງກໍບໍ່ສິ້ນສຸດ

ຊ່ວງລະຍະເວລານີ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເປັນຕົວແທນເຖິງການດຳລົງຢູ່ອັນເປັນນິລັນດອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຊີວິດຂອງພຣະອົງຈະບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດ".

#### Hebrews 1:13

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ຄຳອ້າງອີງນີ້ມາຈາກເພງສັນລະເສີນອື່ນ.

##### ແຕ່ພຣະອົງ ເຄີຍກ່າວກັບ ທູດສະຫວັນ ຕົນໃດວ່າ,“ຈົ່ງນັ່ງຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາມື ຂອງເຮົາຈົນກວ່າ ເຮົາເຮັດໃຫ້ສັດຕູທັງຫລາຍຂອງທ່ານໃຫ້ຂາບລົງຢູ່ໃຕ້ພື້ນຕີນຂອງທ່ານ.

ຜູ້ຂຽນໃຊ້ຄຳຖາມເພື່ອເນັ້ນຫນັກວ່າພຣະເຈົ້າບໍ່ເຄີຍເວົ້າເລື່ອງນີ້ຕໍ່ທູດສະຫວັນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ແຕ່ວ່າພະເຈົ້າບໍ່ເຄີຍເວົ້າກັບທູດສະຫວັນອົງໃດເວລາໃດເລີຍ ... ຕີນ."

##### ຈົ່ງນັ່ງຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາມື ຂອງເຮົາ

ຄໍານີ້ “ມືຂວາ” ຫມາຍເຖິງສະຖານທີ່ແຫ່ງກຽດຕິຍົດ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ນັ່ງຢູ່ຂ້າງຂ້ອຍໃນບ່ອນທີ່ມີກຽດຕິຍົດ".

##### ຈົນກວ່າ ເຮົາເຮັດໃຫ້ສັດຕູທັງຫລາຍຂອງທ່ານໃຫ້ຂາບລົງຢູ່ໃຕ້ພື້ນຕີນຂອງທ່ານ.

ສັດຕູຂອງພຣະຄຣິດຖືກກ່າວເຖິງຄືກັບວ່າພວກເຂົາຈະກາຍເປັນຈຸດປະສົງທີ່ກະສັດວາງຕີນຂອງລາວ. ຮູບພາບນີ້ສະແດງເຖິງຄວາມພ່າຍແພ້ ແລະ ກຽດຊັງສັດຕູຂອງລາວ.

##### ເທວະດາທັງຫມົດ ບໍ່ແມ່ນວິນຍານ ຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໃຊ້ມາເພື່ອດູແລຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຈະໄດ້ຮັບຄວາມລອດພົ້ນເປັນມໍຣະດົກບໍ?

ຜູ້ຂຽນໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເຕືອນທ່ານຜູ້ອ່ານວ່າທູດສະຫວັນບໍ່ມີອຳນາດຄືກັບພຣະຄຣິດ, ແຕ່ມັນມີບົດບາດທີ່ແຕກຕ່າງກັນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ເທວະດາທັງຫມົດເປັນວິນຍານທີ່ ... ສືບທອດຄວາມລອດ".

##### ເພື່ອດູແລຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຈະໄດ້ຮັບຄວາມລອດພົ້ນເປັນມໍຣະດົກບໍ?

ການໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັນຍາໄວ້ກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງຄືວ່າມັນ ກຳລັງສືບທອດຊັບສິນ ແລະ ຄວາມຮັ່ງມີຈາກສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ສຳລັບຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຈະຊ່ວຍປະຫຍັດ".

### Translation Questions

#### Hebrews 1:1

##### ໃນອະດີດພຣະເຈົ້າໄດ້ກ່າວແບບແນວໃດ?

ໃນອະດີດພຣະເຈົ້າໄດ້ກ່າວຜ່ານທາງຜູ້ທຳນວາຍໃນຫລາຍຄັ້ງແລະໃນຫລາຍວິທີຕ່າງໆ.

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ກ່າວແນວໃດໃນຄາວສຸດທ້າຍ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ກ່າວໃນຄາວສຸດທ້າຍນີ້ຜ່ານທາງພຣະບຸດ?

##### ໂລກຈັກກະວານໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຜ່ານທາງໃຜ?

ໂລກຈັກກະວານໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຜ່ານທາງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ທຸກຢ່າງຍືນຍົງໄດ້ແນວໃດ?

ທຸກສິ່ງຍືນຍົງໄດ້ໂດຍຖ້ອຍຄຳອັນຊົງຣິດອຳນາດຂອງພຣະອົງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ພຣະບຸດສະແດງພຣະສະຫງ່າຣາສີ,ແລະສະພາບທີ່ແທ້ຈິງຂອງພຣະເຈົ້າແນວໃດ?

ພຣະບຸດເປັນແສງສະທ້ອນພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ,ແລະມີສະພາບເປັນພຣະລັກສະນະທີ່ແທ້ຈິງຂອງພຣະເຈົ້າ,

#### Hebrews 1:4

##### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການປຽບທຽບກັບພວກທູດສະຫວັນແນວໃດ?

ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຢູ່ເໜືອພວກທູດສະຫວັນ.

#### Hebrews 1:6

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງໃຫ້ທູດສະຫວັນເຮັດຫຍັງເມື່ອພຣະບຸດໄດ້ຖືກນຳເຂົ້າມາສູ່ໂລກນີ້?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງໃຫ້ບັນດາທູດສະຫວັນນ້ອມນະມັດສະການພຣະບຸດເມື່ອພຣະອົງໄດ້ຖືກນຳເຂົ້າມາສູ່ໂລກນີ້.

#### Hebrews 1:8

##### ພຣະບຸດຈະປົກຄອງໃນຖານະກະສັດດົນປານໃດ?

ພຣະບຸດຈະປົກຄອງໃນຖານະກະສັດຕະຫລອດນິຣັນດອນ.

##### ພຣະບຸດຮັກຫຍັງແລະພຣະບຸດກຽດຊັງຫຍັງ?

ພຣະບຸດຮັກຄວາມຊອບທຳແລະພຣະບຸດກຽດຊັງການສິ່ງອະທຳ.

#### Hebrews 1:10

##### ແມ່ນຫຍັງເກີດຂຶ້ນກັບແຜ່ນດິນໂລກແລະຟ້າສະຫວັນເມື່ອເວລາຜ່ານໄປ?

ແຜ່ນດິນໂລກແລະຟ້າສະຫວັນຈະເກົ່າໄປເໝືອນເຄື່ອງນຸ່ງຫົ່ມແລະຈະຈິບຫາຍໄປ.

#### Hebrews 1:13

##### ພຣະເຈົ້າຊົງບອກໃຫ້ພຣະບຸດປະທັບບ່ອນໃດແລະຈົນກວ່າສິ່ງໃດຈະເກິດຂຶ້ນ?

ພຣະເຈົ້າບອກໃຫ້ພຣະບຸດປະທັບນັ່ງຢູ່ທີ່ຂ້າງຂວາມືຂອງພຣະອົງຈົນກວ່າພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ສັດຕູທັງຫລາຍຂອງພຣະບຸດຂາບລົງຢູ່ໃຕ້ພື້ນຕີນຂອງພຣະບຸດ.

##### ທູດສະຫວັນດູແລເອົາໃຈໃສ່ຜູ້ໃດ?

ທູດສະຫວັນດູແລເອົາໃຈໃສ່ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມລອດພົ້ນ.

## Chapter 2

#### Hebrews 2:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ນີ້ແມ່ນຄຳເຕືອນທຳອິດໃນຫ້າຄຳເຕືອນທີ່ຮີບດ່ວນທີ່ຜູ້ຂຽນໃຫ້.

##### ພວກເຮົາຈຶ່ງຕ້ອງ

ນີ້ "ພວກເຮົາ" ຫມາຍເຖິງນັກຂຽນ ແລະ ປະກອບມີຜູ້ຊົມລາວ.

##### ພວກເຮົາ ຈະບໍ່ຕະເຫລີດອອກໄປຈາກສິ່ງເຫລົ່ານີ້.

ນີ້ "ພວກເຮົາ" ຫມາຍເຖິງນັກຂຽນ ແລະ ປະກອບມີຜູ້ຊົມລາວ.

#### Hebrews 2:2

##### ການລະເມີດກັບການບໍ່ເຊື່ອຟັງທຸກຢ່າງຍັງໄດ້ຮັບການລົງໂທດຢ່າງເປັນທັມ

ຄຳວ່າ "ການລະເມີດ" ແລະ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ນີ້ມີໄວ້ເພື່ອຄົນທີ່ທຳຄວາມຜິດບາບເຫລົ່ານີ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ທຸກຄົນທີ່ທຳບາບຕ່າງໆ ແລະ ບໍ່ເຊື່ອຟັງຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດຢ່າງເປັນທັມ".

##### ຕາມນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ

"ຕາມວິທີທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການທຳ".

##### ເພາະຖ້າຫາກຖ້ອຍຄຳທີ່ຖືກກ່າວໂດຍຜ່ານທາງບັນດາທູດສະຫວັນນັ້ນ

ພວກຢິວເຊື່ອວ່າພຣະເຈົ້າຕັດພຣະບັນຍັດຂອງພຣະອົງຕໍ່ໂມເຊໂດຍຜ່ານທາງທູດສະຫວັນ. ສາມາດໃຊ້ໃນຮູບແບບປະໂຫຍກທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳເອງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເພາະຖ້າຫາກຖ້ອຍຄຳທີ່ພຣະເຈົ້າຕັດຜ່ານທາງບັນດາທູດສະຫວັນນັ້ນ".

##### ເພາະຖ້າຫາກຖ້ອຍຄຳ

ຜູ້ຂຽນຢືນຢັນວ່າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເປັນຄວາມຈິງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເພາະຖ້ອຍຄຳນັ້ນ".

##### ມີເຫດຜົນ

"ແນ່ນອນ" ຫລື "ເປັນຈິງ".

##### ແລ້ວພວກເຮົາຈະຫນີພົ້ນໄປໄດ້ຢ່າງໃດຖ້າພວກເຮົາເພີກເສີຍຕໍ່ຄວາມລອດອັນຍິ່ງໃຫຍ່ນີ້?

ຜູ້ຂຽນໃຊ້ຄຳຖາມເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ຄົນຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດຢ່າງແນ່ນອນຖ້າພວກເຂົາປະຕິເສດຄວາມລອດຂອງພຣະເຈົ້າໂດຍຜ່ານທາງພຣະຄຣິດ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ແລ້ວພຣະເຈົ້າຈະລົງໂທດເຮົາຢ່າງແນ່ນອນ ຖ້າຫາກພວກເຮົາບໍ່ໃສ່ໃຈຕໍ່ຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະອົງເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າຈະຊ່ວຍພວກເຮົາໃຫ້ລອດ!".

##### ນີ້ຄືຄວາມລອດທີ່ໄດ້ຮັບການປະກາດຄັ້ງແລກໂດຍອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

ນີ້ສາມາດກ່າວໃນຮູບຂອງປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳເອງໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຊົງປະກາດຄັ້ງແລກເຖິງຖ້ອຍຄຳກ່ຽວກັບການທີ່ພຣະເຈົ້າຈະຊົງຊ່ວຍພວກເຮົາໃຫ້ລອດ".

##### ແລະພວກເຮົາໄດ້ຮັບການຢືນຢັນໂດຍບັນດາຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຍິນເລື່ອງນີ້

ນີ້ສາມາດກ່າວໃນຮູບຂອງປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳເອງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຍິນຖ້ອຍຄຳທີ່ໄດ້ຮັບການຢືນຢັນຕໍ່ພວກເຮົາ".

##### ການລະເມີດກັບການບໍ່ເຊື່ອຟັງທຸກຢ່າງຕາມຍັງໄດ້ຮັບການລົງໂທດຢ່າງເປັນທຳ

ຄໍານີ້ “ການລ່ວງລະເມີດ” ແລະ“ ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ” ຢືນຢູ່ຕໍ່ ຫນ້າຄົນທີ່ມີຄວາມຜິດຕໍ່ບາບເຫລົ່ານີ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ: " ທຸກໆຄົນທີ່ເຮັດຜິດແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງຈະໄດ້ຮັບໂທດເທົ່ານັ້ນ".

#### Hebrews 2:5

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມຕໍ່

ຜູ້ຂຽນເຕືອນຜູ້ເຊື່ອຊາວເຮັບເຣີເຫລົ່ານີ້ວ່າຈັກວັນຫນຶ່ງແຜ່ນດິນໂລກຈະຢູ່ພາຍໃຕ້ການປົກຄອງຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ

ປະໂຫຍກອ້າງອີງທີ່ນີ້ມາຈາກພຣະທັມເພງສັນລະເສີນໃນພັນທະສັນຍາເດີມຕໍ່ເນື່ອງໄປເຖິງຕອນຖັດໄປ.

##### ເພາະພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ໃຫ້ໂລກທີ່ຈະມາເຖິງນັ້ນຢູ່ພາຍໃຕ້ການປົກຄອງ

"ເພາະພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ກະທຳໃຫ້ພວກທູດສະຫວັນປົກຄອງເຫນືອ".

##### ໂລກທີ່ຈະມາເຖິງ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນ ແລະ ຄຳວ່າ "ຈະມາເຖິງ" ຫມາຍຄວາມວ່ານີ້ຄືໂລກໃນຊ່ວງຍຸກຫນ້າຫລັງຈາກພຣະຄຣິດສະເດັດກັບມາ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຜູ້ຄົນທີ່ຈະອາໄສຢູ່ໃນໂລກໃຫມ່".

##### ມະນຸດເປັນໃຜທີ່ພຣະອົງຊົງລະນຶກເຖິງເຂົາ?

ຄຳຖາມນີ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າມະນຸດທັງຫລາຍບໍ່ໄດ້ສຳຄັນຫລາຍພໍທີ່ຈະທຳໃຫ້ພຣະເຈົ້າຊົງໃສ່ພຣະທັຍພວກເຂົາ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ບໍ່ມີມະນຸດຄົນໃດທີ່ສົມຄວນພໍທີ່ຈະໃຫ້ພຣະອົງຊົງຄິດກ່ຽວກັບເຂົາ!".

##### ຫລື ບຸດມະນຸດເປັນໃຜທີ່ພຣະອົງຊົງຫ່ວງໃຍເຂົາ?

ນີ້ມີຄວາມຫມາຍເບື້ອງຕົ້ນຢ່າງດຽວກັບຄຳຖາມທໍາອິດ ຄຳຖາມທີ່ເປັນເຊີງໂວຫານນີ້ສະແດງຄວາມແປກປະຫຼາດໃຈທີ່ມະນຸດທັງຫລາຍບໍ່ໄດ້ມີຄວາມສຳຄັນພໍທີ່ພຣະເຈົ້າຈະຊົງຫ່ວງໃຍພວກເຂົາ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ບໍ່ມີມະນຸດຄົນໃດທີ່ມີຄ່າຄວນພໍທີ່ພຣະອົງຈະຫ່ວງໃຍເຂົາ!".

#### Hebrews 2:7

##### ໃຫ້ຕ່ຳກ່ວາບັນດາທູດສະຫວັນພຽງເລັກນ້ອຍ

ຜູ້ຂຽນກ່າວເຖິງຜູ້ຄົນທີ່ມີຄວາມສຳຄັນນ້ອຍກ່ວາພວກທູດສະຫວັນ ວ່າເປັນການທີ່ມະນຸດກຳລັງຢືນຢູ່ໃນຕຳແຫນ່ງທີ່ຕ່ຳກ່ວາຕຳແຫນ່ງຂອງທູດສະຫວັນ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ສຳຄັນນ້ອຍກ່ວາພວກທູດສະຫວັນ".

##### ສ້າງມະນຸດ..ສວມມຸງກຸດ..ເທົ້າ.ຂອງເຂົາ

ໃນທີ່ນີ້ ຄຳເວົ້າຕ່າງໆເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ເຈາະຈົງແຕ່ຫມາຍເຖິງມະນຸດທັງຫລາຍທົ່ວໄປ ລວມທັງຊາຍ ແລະ ຍິງ. ແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ສ້າງມະນຸດທັງຫລາຍ..ສວມມຸງກຸດໃຫ້ພວກເຂົາ..ເທົ້າຂອງພວກເຂົາ..ຂອງພວກເຂົາ".

##### ພຣະອົງສວມມຸງກຸດແຫ່ງສັກສີແລະກຽດຕິຍົດໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາ

ຂອງປະທານແຫ່ງສັກສີ ແລະ ກຽດຕິຍົດຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນເຫມືອນດັ່ງມຸງກຸດໃບໄມ້ເທິງຫົວ ແລະ ກຽດຕິຍົດອັນຍິ່ງໃຫຍ່ໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາ".

##### ພຣະອົງວາງທຸກສິ່ງໃຫ້ຢູ່ພາຍໃຕ້ເທົ້າແຫ່ງການປົກຄອງຂອງເຂົາ.

ຜູ້ຂຽນກ່າວເຖິງບັນດາມະນຸດທີ່ຄວບຄຸມເຫນືອທຸກສິ່ງວ່າເປັນການທີ່ພວກເຂົາຢຽບທຸກສິ່ງດ້ວຍເທົ້າຂອງພວກເຂົາ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະອົງໄດ້ປະທານການຄວບຄຸມເຫນືອທຸກສິ່ງໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາ".

##### ພຣະອົງບໍ່ໄດ້ໃຫ້ມີຈັກສິ່ງດຽວທີ່ບໍ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການປົກຄອງຂອງເຂົາ.

ການປະຕິເສດຊ້ອນປະຕິເສດນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າທຸກສິ່ງຈະຢູ່ພາຍໃຕ້ການປົກຄອງຂອງພຣະຄຣິດ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງໃຫ້ຢູ່ພາຍໃຕ້ພວກເຂົາ".

##### ແຕ່ຕອນນີ້ເຮົາຍັງບໍ່ເຫັນທຸກສິ່ງທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ເຂົາ

"ເຮົາຮູ້ວ່າມະນຸດທັງຫລາຍຍັງບໍ່ໄດ້ຄວບຄຸມທຸກສິ່ງ".

#### Hebrews 2:9

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມຕໍ່

ຜູ້ຂຽນເຕືອນຜູ້ເຊື່ອຊາວເຮັບເຣີເຫລົ່ານີ້ໃຫ້ລະນຶກເຖິງພຣະຄຣິດທີ່ໄດ້ສະເດັດມາຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ຕ່ຳກ່ວາບັນດາທູດສະຫວັນ ເມື່ອພຣະອົງສະເດັດມາໃນໂລກນີ້ເພື່ອທົນທຸກຈົນເຖິງຄວາມມໍຣະນາເພື່ອອະໄພໂທດຄວາມບາບຜິດ ແລະ ການທີ່ພຣະອົງຊົງເປັນມະຫາປະໂລຫິດຜູ້ຊົງເມດຕາຕໍ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍ.

##### ຕ່ຳກ່ວາບັນດາທູດສະຫວັນ..ສັກສີ ແລະ ກຽດຕິຍົດ

ຜູ້ຂຽນກ່າວເຖິງຜູ້ຄົນທີ່ມີຄວາມສຳຄັນນ້ອຍກ່ວາພວກທູດສະຫວັນ ວ່າເປັນການທີ່ມະນຸດກຳລັງຢືນຢູ່ໃນຕຳແຫນ່ງທີ່ຕ່ຳກ່ວາຕຳແຫນ່ງຂອງທູດສະຫວັນ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ສຳຄັນນ້ອຍກ່ວາພວກທູດສະຫວັນ".

##### ເຮົາເຫັນຜູ້ຫນຶ່ງ

"ເຮົາຮູ້ວ່າມີຜູ້ຫນຶ່ງ".

##### ທີ່ຖືກທຳໃຫ້

ຄຳເວົ້ານີ້ສາມາດຢູ່ໃນຮູບແບບຂອງປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳເອງໄດ້. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້".

##### ສວມມົງກຸດ

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳເອງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະເຈົ້າສວມມົງກຸດໃຫ້ເຂົາ".

##### ໄດ້ຊີມຣົດຄວາມຕາຍ

ປະສົບການແຫ່ງຄວາມຕາຍນີ້ຖືກກ່າວວ່າເປັນດັ່ງອາຫານທີ່ໄດ້ຮັບການຊີມຣົດ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ໄດ້ປະສົບກັບຄວາມຕາຍ "ຫລື "ໄດ້ຕາຍ".

##### ເພື່ອມະນຸດທຸກຄົນ

ຄຳວ່າ "ມະນຸດ" ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງຄົນທົ່ວໄປທັງຫມົດລວມທັງຊາຍ ແລະ ຍິງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເພື່ອທຸກບຸກຄົນ".

##### ນຳບັນດາບຸດມາກມາຍໄປສູ່ສັກສີ

ຂອງປະທານແຫ່ງສັກສີຖືກກ່າວໃນທີ່ນີ້ວ່າເປັນເຫມືອນກັບສະຖານທີ່ທີ່ຜູ້ຄົນສາມາດຖືກນຳໄປເຖິງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຊ່ວຍບັນດາບຸດມາກມາຍໃຫ້ລອດ".

##### ບຸດມາກມາຍ

ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍໃນພຣະຄຣິດ ລວມທັງຊາຍ ແລະຍິງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຜູ້ເຊື່ອມາກມາຍ".

##### ຜູ້ເບີກທາງແຫ່ງຄວາມລອດ

ຜູ້ຂຽນກ່າວເຖິງຄວາມລອດວ່າເປັນເຫມືອນສະຖານທີ່ແຫ່ງຫນຶ່ງທີ່ພຣະເຢຊູນຳພວກເຂົາໄປ ສິ່ງນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນບຸກຄົນນັ້ນທີ່ເລີ້ມຕົ້ນກະທຳກ່ອນເພື່ອຊ່ວຍຄົນອື່ນໆໃຫ້ລອດໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຜູ້ຫນຶ່ງທີ່ຊ່ວຍຄົນອື່ນໆໃຫ້ລອດ".

##### ແລ້ວສົມບູນ

ການເປັນຜູ້ໃຫຍ່ ແລະ ໄດ້ຮັບການຝຶກຝົນຢ່າງສົມບູນ ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນບຸກຄົນຫນຶ່ງທີ່ຖືກທຳໃຫ້ສົມບູນ ບາງທີອາດເປັນຄວາມສົມບູນໃນສ່ວນຕ່າງໆທັງຫມົດຂອງຮ່າງກາຍຂອງເຂົາ.

#### Hebrews 2:11

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ

ຄຳເຜີຍພຣະວະຈະນະອ້າງອີງນີ້ມາຈາເພງສັນລະເສີນຂອງກະສັດດາວິດ

##### ຜູ້ຫນຶ່ງທີ່ຍອມອຸທິດຊີວິດ

"ຜູ້ຫນຶ່ງທີ່ທຳໃຫ້ຜູ້ອື່ນບໍຣິສຸດ" ຫລື "ຜູ້ຫນຶ່ງທີ່ທຳໃຫ້ຜູ້ອື່ນບໍຣິສຸດຈາກບາບ".

##### ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບການອຸທິດມອບໄວ້

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳເອງໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຄົນເຫລົ່ານນັ້ນທີ່ພຣະອົງທຳໃຫ້ບໍຣິສຸດ" ຫລື "ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເຂົາທຳໃຫ້ບໍຣິສຸດຈາກບາບ".

##### ມາຈາກແຫລ່ງກຳເນີດດຽວກັນ

ການມີທີ່ມາດຽວກັນ ຫລື ສາເຫດຢ່າງດຽວກັນໃນການດຳລົງຢູ່ນັ້ນຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນການມາຈາກແຫລ່ງດຽວກັນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ມາຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ມີພຣະບິດາອົງດຽວກັນ".

##### ຈິ່ງບໍ່ລະອາຍທີ່ຈະຮຽກພວກເຂົາວ່າພີ່ນ້ອງ

ປະໂຫຍກປະຕິເສດຊ້ອນປະຕິເສດນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຈະຊົງເອີ້ນພວກເຂົາວ່າເປັນພີ່ນ້ອງຂອງພຣະອົງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຊົງພຣະໄທທີ່ຈະຮຽກພວກເຂົາວ່າເປັນພີ່ນ້ອງຂອງພຣະອົງ".

##### ພີ່ນ້ອງ

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງທຸກຄົນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຊຶ່ງລວມທັງຊາຍ ແລະ ຍິງ.

##### ຂ້າພຣະອົງຈະປະກາດເຖິງພຣະນາມຂອງພຣະອົງແກ່ພີ່ນ້ອງຂອງຂ້າພຣະອົງ.

ຄຳວ່າ"ພຣະນາມ"ນີ້ຫມາຍເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນນັ້ນ ແລະ ສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຂ້າພຣະອົງຈະປະກາດຕໍ່ພີ່ນ້ອງຂອງຂ້າພຣະອົງເຖິງສິ່ງຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ".

##### ຈາກພາຍໃນທີ່ຊຸມນຸມ

"ເມື່ອບັນດາຜູ້ເຊື່ອມາລວມກັນນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ".

##### ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ ຈຶ່ງບໍ່ລະອາຍ

ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ ຈຶ່ງບໍ່ລະອາຍ.

#### Hebrews 2:13

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ

ຜູ້ເຜີຍພຣະວັດຈະນະເອຊາຢາຂຽນຂໍ້ພຣະຄັມພີອ້າງອີງເຫລົ່ານີ້

##### ແລະກ່າວອີກວ່າ

ແປອີກຢ່າງວ່າ "ແລະຜູ້ເຜີຍພຣະວະຈະນະຄົນຫນຶ່ງໄດ້ຂຽນໃນພຣະທັມຕອນອື່ນເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະຄຣິດໄດ້ຊົງຕັດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ".

##### ບັນດາບຸດພຣະເຈົ້າ

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງຜູ້ຄົນທີ່ເປັນເຫມືອນບຸດຝ່າຍວິນຍານ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດທັງຫຼາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າໂດຍທາງຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

##### ເຂົ້າສ່ວນໃນເນື້ອຫນັງ ແລະ ເລືອດ

ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຢູ່ໃນສະພາບຂອງມະນຸດທຸກຢ່າງ".

##### ບັນດາບຸດທັງຫລາຍ..ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ນີ້ເປັນການກ່າວເຖິງຄົນເຫລົ່ານັ້ນ ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດວ່າພວກເຂົາເປັນບຸດ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເປັນເຫມືອນບຸດທັງຫລາຍຂອງເຮົາ..ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເປັນເຫມືອນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ".

##### ໂດຍທາງຄວາມຕາຍ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຕາຍ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຄຳກິລິຍາໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ໂດຍການຕາຍ".

##### ມີອຳນາດແຫ່ງຄວາມຕາຍ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຕາຍ" ນີ້ສາມາດໃຊ້ເປັນຄຳກິລິຍາໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ມີອຳນາດທີ່ທຳໃຫ້ຜູ້ຄົນຕ້ອງຕາຍ".

##### ໂດຍທາງນີ້ພຣະອົງຈະປົດປ່ອຍບັນດາຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ມີຊີວິດຕົກເປັນທາດເນື່ອງຈາກຄວາມກົວຕາຍຂອງພວກເຂົາໃຫ້ເປັນອິດສະຫລະ.

ຄວາມຢ້ານຕາຍຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນການຕົກເປັນທາດການນຳຄວາມຢ້ານກົວອອກໄປຈາກໃຜບາງຄົນນັ້ນຖືກກ່າວວ່າ ເປັນການປົດປ່ອຍບຸກຄົນນັ້ນໃຫ້ມີເສລີພາບຈາກການເປັນທາດ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ໂດຍທາງນີ້ພຣະອົງອາດຊົງປົດປ່ອຍຜູ້ຄົນໃຫ້ມີເສລີພາບ ເພາະພວກເຮົາມີຊີວິດທີ່ເປັນເຫມືອນທາດເນື່ອງຈາກເຮົາຢ້ານຕາຍ".

##### ກັບພວກເຂົາດ້ວຍ

"ພະເຢຊູກາຍເປັນມະນຸດຄືກັບພວກເຂົາ".

#### Hebrews 2:16

##### ເຊື້ອສາຍຂອງອັບຣາຮາມ

ເຊື້ອສາຍຂອງອັບຣາຮາມຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນພົງພັນຂອງເຂົາ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເຊື້ອສາຍອັບຣາຮາມ".

##### ຈຳເປັນຢ່າງຍິ່ງທີ່ພຣະອົງ

"ຈຳເປັນຢ່າງຍິ່ງສຳລັບພຣະເຢຊູ".

##### ເຫມືອນພີ່ນ້ອງຂອງພຣະອົງ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ນີ້ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ຄົນທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເຫມືອນກັບມະນຸດທັງຫລາຍ".

##### ແລະເພື່ອພຣະອົງຈະນຳການຍົກໂທດຂອງຄວາມບາບມາຍັງຜູ້ຄົນ

ການຕາຍຂອງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນ ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງສາມາດຍົກໂທດຄວາມບາບທັງຫລາຍໄດ້. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະອົງຈະຊົງທຳໃຫ້ການຍົກໂທດຄວາມບາບຂອງຜູ້ຄົນນັ້ນເປັນໄປໄດ້".

##### ຖືກທົດລອງ

ຄຳເວົ້ານີ້ສາມາດຢູ່ໃນຮູບຂອງປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳເອງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຊາຕານທົດລອງພຣະອົງ".

##### ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຖືກທົດລອງ

ຄຳເວົ້ານີ້ສາມາດຢູ່ໃນຮູບຂອງປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳເອງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຊາຕານກຳລັງທົດລອງ".

### Translation Questions

#### Hebrews 2:1

##### ຍ້ອນຫຍັງຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕ້ອງເອົາໃຈໃສ່ຕໍ່ສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຍິນ?

ພວກຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕ້ອງເອົາໃຈໃສ່ຕໍ່ສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຍິນເພື່ອວ່າພວກເຂົາຈະບໍ່ຖືກລໍ້ລວງໃຫ້ຫລົງເສຍໄປຈາກສິ່ງນີ້.

#### Hebrews 2:2

##### ການລະເມີດແລະການບໍ່ເຊື່ອຟັງທຸກຢ່າງຈະໄດ້ຮັບຫຍັງ?

ຄົນທີ່ລະເມີດແລະຄົນທີ່ບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງທຸກຄົນຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ.

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປັນພະຍານແນວໃດຕໍ່ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມພົ້ນທີ່ປະກາດໂດຍອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປັນພະຍານຕໍ່ຖ້ອຍຄຳໂດຍໝາຍສຳຄັນ, ການອັດສະຈັນ, ການອິດທິຣິດຕ່າງໆ, ແລະໂດຍຂອງປະທານຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າ.

#### Hebrews 2:5

##### ຜູ້ໃດທີ່ຈະບໍ່ໄດ້ປົກຄອງໂລກທີ່ຈະມາເຖິງ?

ພວກທູດສະຫວັນຈະບໍ່ໄດ້ປົກຄອງໂລກທີ່ຈະມາເຖິງ.

#### Hebrews 2:7

##### ຜູ້ໃດຈະໄດ້ປົກຄອງໂລກທີ່ຈະມາເຖິງ?

ມະນຸດຈະປົກຄອງໂລກທີ່ຈະມາເຖິງ.

#### Hebrews 2:9

##### ເປັນຫຍັງພຣະເຢຊູຈຶ່ງໄດ້ຮັບພຣະສະຫງ່າຣາສີແລະພຣະກຽດສວມເປັນມົງກຸດ?

ພຣະເຢຊູໄດ້ຮັບພຣະສະຫງ່າຣາສີແລະພຣະກຽດສວມເປັນມົງກຸດຍ້ອນການທົນທຸກແລະການຕາຍຂອງພຣະອົງ.

##### ພຣະເຢຊູໄດ້ຊີມລົດຄວາມຕາຍເພື່ອໃຜ?

ພຣະເຢຊູໄດ້ຊີມລົດຄວາມຕາຍເພື່ອມະນຸດທຸກຄົນ.

##### ພຣະເຈົ້າວາງແຜນທີ່ຈະນຳໃຜໄປສູ່ສະຫງ່າຣາສີ?

ພຣະເຈົ້າວາງແຜນທີ່ຈະນຳບຸດຫລວງຫລາຍໄປສູ່ສະຫງ່າຣາສີ.

#### Hebrews 2:11

##### ຜູ້ໃດແມ່ນທັງສອງທີ່ມາຈາກແຫລ່ງກຳເນີດດຽວ,ຄືພຣະເຈົ້າ?

ທັງຜູ້ຊຳລະໃຫ້ບໍຣິສຸດແລະພວກທີ່ໄດ້ຮັບການຊຳລະໃຫ້ບໍຣິສຸດລ້ວນມາຈາກແຫລ່ງກຳເນີດດຽວກັນ,ຄືພຣະເຈົ້າ.

#### Hebrews 2:13

##### ຜູ້ໃດທີ່ຖືກເຮັດໃຫ້ບໍ່ມີອຳນາດຜ່ານການຕາຍຂອງພຣະເຢຊູ?

ມານຮ້າຍໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ບໍ່ມີອຳນາດຜ່ານການຕາຍຂອງພຣະເຢຊູ.

##### ຄົນທັງປວງໄດ້ຮັບການປົດປ່ອຍຈາກການເປັນທາດຜ່ານການຕາຍຂອງພຣະເຢຊູແນວໃດ?

ຜ່ານການຕາຍຂອງພຣະເຢຊູ,ຄົນທັງປວງໄດ້ຮັບການປົດປ່ອຍຈາກການເປັນທາດຂອງຄວາມຢ້ານຕາຍ.

#### Hebrews 2:16

##### ເປັນຫຍັງຈຶ່ງຈຳເປັນທີ່ພຣະເຢຂູຕ້ອງເປັນເໝືອນພີ່ນ້ອງຂອງພຣະອົງທຸກຢ່າງ?

ຈຳເປັນເພື່ອພຣະອົງຈະໄດ້ກາຍເປັນມະຫາປະໂຣຫິດຜູ້ປະກອບດ້ວຍຄວາມສັດຊື່ແລະມີໃຈເມດຕາໃນການບົວລະບັດຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ແລະເພື່ອພຣະອົງຈະນຳການຍົກໂທດບາບມາຍັງຄົນທັງປວງ.

##### ເປັນຫຍັງພຣະເຢຊູຈຶ່ງສາມາດຊ່ວຍຜູ້ທີ່ຖືກທົດລອງໄດ້?

ພຣະເຢຊູສາມາດຊ່ວຍເຫລືອຜູ້ທີ່ຖືກທົດລອງໄດ້ເພາະພຣະອົງຊົງຖືກທົດລອງເໝືອນກັນ.

## Chapter 3

#### Hebrews 3:1

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມຕໍ່

ຄຳເຕືອນຄັ້ງທີສອງນີ້ຍາວກ່ວາ ແລະ ມີລາຍລະອຽດຫລາຍ ກ່ວາ ຊຶ່ງລວມທັງບົດທີ 3 ແລະ ບົດທີ 4 ຜູ້ຂຽນເລີ່ມສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະຄຣິດຊົງປະເສີດກ່ວາຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງຄືໂມເຊ.

##### ພີ່ນ້ອງຜູ້ບໍຣິສຸດ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງພີ່ນ້ອງຄຣິສະຕຽນຊຶ່ງລວມທັງຊາຍ ແລະ ຍິງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພີ່ນ້ອງຊາຍຍິງຜູ້ບໍຣິສຸດ" ຫລື "ພີ່ນ້ອງຜູ້ເຊື່ອຜູ້ບໍຣິສຸດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ".

##### ທີ່ເຮົາຍອມຮັບນັ້ນ

ຄຳເວົ້ານີ້ສາມາດໃຊ້ຖ້ອຍຄຳໃຫມ່ເພື່ອຄຳນາມທີ່ເປັນນາມທັມຄືຄຳວ່າ "ການຍອມຮັບ" ຈະຖືກໃສ່ໃນຮູບຄຳກິລິຍາວ່າ "ຍອມຮັບ" ໄດ້D ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຜູ້ທີ່ເຮົາຍອມຮັບ" ຫລື "ໃນຜູ້ທີ່ເຮົາເຊື່ອ".

##### ພວກທ່ານຜູ້ເຂົ້າສ່ວນໃນການຊົງເອີ້ນຈາກສະຫວັນ

ຄຳວ່າ"ຈາກສະຫວັນ" ນີ້ແທນເຖິງພຣະເຈົ້າ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເອີ້ນເຮົາໃຫ້ເຂົ້າມາເໝືອນກັນ".

##### ອັກຄະຣະທູດ

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງໃຜບາງຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກໄປ ໃນຕອນນີ້ບໍ່ໄດ້ກ່າວເຖິງອັກຄະຣະທູດຄົນໃດໃນສິບສອງຄົນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຜູ້ທີ່ສົ່ງອອກໄປ".

##### ໃນບ້ານຂອງພະເຈົ້າ

ຊາວເຮັບເຣີຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງພຣະອົງເອງນັ້ນຖືກກ່າວວ່າພວກເຂົາເປັນເຫມືອນບ້ານຕາມຕົວອັກສອນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຕໍ່ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າທັງຫມົດ".

##### ພຣະເຢຊູໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳເອງໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະເຈົ້າໄດຊົງພິຈາລະນາພຣະເຢຊູ".

##### ຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ

ການທຳງານໃນການຊົງສ້າງໂລກຂອງພຣະເຈົ້າຖືກກ່າວວ່າເປັນການທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງບ້ານຫລັງຫນຶ່ງ.

##### ບ້ານທຸກຫລັງຈະຕ້ອງມີຄົນຜູ້ສ້າງບ້ານ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳເອງໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ບ້ານທຸກຫລັງມີໃຜບາງຄົນທີ່ສ້າງມັນຂຶ້ນມາ".

#### Hebrews 3:5

##### ພຣະບຸດ

ນີ້ຄືຕຳແຫນ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງພຣະເຢຊູຄື ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ໃນທາງຫນຶ່ງ

ຄຳເວົ້ານີ້ເລີ້ມຕົ້ນເປັນການປຽບທຽບລະຫວ່າງໂມເຊກັບພຣະຄຣິດ ຖ້າຫາກຈຳເປັນຄຳເວົ້ານີ້ສາມາດເວັ້ນໄວ້ຈາກການແປໄດ້.

##### ໃນບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າ

ຊາວເຮັບເຣີຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງພຣະອົງເອງນັ້ນຖືກກ່າວວ່າ ພວກເຂົາເປັນເຫມືອນບ້ານຕາມຕົວອັກສອນ ເຮົາສາມາດເບິ່ງການແປຂອງຄຳເວົ້ານີ້ໄດ້ໃນ 3:1.

##### ເຂົາເປັນພະຍານກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ.

ຄຳເວົ້ານີ້ເປັນໄປໄດ້ວ່າ ອ້າງເຖິງການງານຂອງໂມເຊທັງຫມົດ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຊີວິດ ແລະ ການງານຂອງໂມເຊຊີ້ໃຫ້ເຫັນເຖິງສິ່ງຕ່າງໆ".

##### ໃນອະນາຄົດຊຶ່ງໄດ້ຮັບການຕັດສັ່ງເຖິງ

ຄຳເວົ້ານີ້ສາມາດຢູ່ໃນຮູບຂອງປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳເອງໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະເຢຊູຈະຕັດສັ່ງໃນອະນາຄົດ".

##### ມີອຳນາດໃນບ້ານຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

ຄຳເວົ້ານີ້ກ່າວເຖິງປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າວ່າພວກເຂົາເປັນເຫມືອນບ້ານຕາມຕົວອັກສອນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຜູ້ທີ່ຄອບຄອງເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າ".

##### ພວກເຮົາເປັນບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າ

ຄຳເວົ້ານີ້ກ່ຽວກັບປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າວ່າພວກເຂົາເປັນເຫມືອນບ້ານຕາມຕົວອັກສອນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາເປັນປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າ".

##### ຖ້າຫາກພວກເຮົາຢືນຢັດໃນຄວາມກ້າຫານ ແລະ ໃນຄວາມຫມັ້ນໃຈຂອງພວກເຮົາ

ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ແລະ "ຄວາມຫມັ້ນໃຈ" ເປັນນາມມະທໍາ ແລະ ສາມາດໃຊ້ໃນຮູບຂອງຄຳກິລິຍາໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຖ້າພວກເຮົາຍັງຄົງກ້າຫານ ແລະ ຊື່ນຊົມຍິນດີໃນການຄາດຫວັງໃຫ້ພຣະເຈົ້າຊົງກະທຳຕາມທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ນັ້ນ".

#### Hebrews 3:7

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມຕໍ່

ຄຳເຕືອນໃນທີ່ນີ້ເຕືອນວ່າການບໍ່ເຊື່ອຂອງຊາວອິສະຣາເອນຈະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາເກືອບທັງຫມົດບໍ່ໄດ້ເຂົ້າໃນດິນແດນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາເອົາໄວ້ ຄວາມບໍ່ເຊື່ອຂອງພວກເຂົາໄດ້ຮັບການອະທິບາຍໃຫ້ເຫັນພາບຊັດເຈນໃນພຣະທັມອົບພະຍົບ 17:1 ເມື່ອພວກເຂົາຈົ່ມຕໍ່ຕ້ານໂມເຊ ແລະ ສົງໃສວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຢູ່ກັບພວກເຂົາ ຫລື ບໍ່.

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ

ຄຳກ່າວອ້າງອີງນີ້ມາຈາກພັນທະສັນຍາເດີມໃນພຣະທັມເພງສັນຣະເສີນ.

##### ຢ່າທຳໃຫ້ໃຈແຂງກະດ້າງເຫມືອນກັບຄົນທີ່ກະບົດ

"ຢ່າດື້ດ້ານ ແລະ ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງເຫມືອນກັບຊາວອິສະຣາເອນເຮັດເມື່ອພວກເຂົາກະບົດຕໍ່ຕ້ານພຣະເຈົ້າ" ຫລື ເລືອກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ຢ່າເປັນເຫມືອນຊາວອິສະຣາເອນທີ່ກະບົດຕໍ່ຕ້ານພຣະເຈົ້າ".

##### ຖ້າຫາກພວກເຂົາໄດ້ຍິນສຽງຂອງພຣະອົງ

ຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ຊາວອິສະຣາເອນໄດ້ຮັບການກ່າວວ່າ ເປັນການທີ່ພຣະອົງໄດ້ປະທານສຽງທີ່ໄດ້ຍິນໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາ.

##### ເຫມືອນກັບຄົນທີ່ກະບົດໃນຊ່ວງເວລາທີ່ຖືກທົດສອບໃນຖິ່ນທຸລະກັນດານ.

ຄຳວ່າ "ກະບົດ" ແລະ "ການທົດສອບ" ໃນທີ່ນີ້ສາມາດຢູ່ໃນຮູບຂອງຄຳກິຣິຍາ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເຫມືອນເມື່ອບັນພະບຸຣຸຸຂອງພວກເຂົາກະບົດຕໍ່ຕ້ານພຣະເຈົ້າ ແລະ ທົດສອບພຣະອົງໃນຖິ່ນທຸລະກັນດານ".

#### Hebrews 3:9

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ

ຄຳກ່າວອ້າງນີ້ມາຈາກພຣະທັມເພງສັນຣະເສີນ.

##### ພວກບັນພະບຸຣຸດຂອງພວກເຈົ້າ

ຄຳວ່າ "ພວກເຈົ້າ" ນີ້ເປັນພະຫຸພົດ ແລະ ຫມາຍເຖິງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.

##### ດ້ວຍການທົດລອງເຮົາ

ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ.

##### ສີ່ສິບປີ

"40 ປີ".

##### ເຮົາຈິ່ງເຄືອງແຄ້ນ

"ເຮົາຮ້າຍສະເຫມີ" ຫລື "ເຮົາບໍ່ມີຄວາມສຸກຢ່າງຫລາຍ".

##### ‘ພວກເຂົາຖືກຊັກຈູງໃຫ້ຫລົງຜິດໃນຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາຢູ່ສະເຫມີ ພວກເຂົາບໍ່ຮູ້ຈັກຫົນທາງຂອງເຮົາ.’

ຜູ້ຄົນທີ່ບໍ່ຊື່ສັດຕໍ່ພຣະເຈົ້າຖືກກ່າວເຖິງເປັນຄົນທີ່ກຳລັງນຳພວກເຂົາອອກໄປຈາກເສັ້ນທາງທີ່ຕ້ອງຕິດຕາມ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພວກເຂົາປະຕິເສດທີ່ຈະຕາມເຮົາສະເຫມີ" ຫລື "ພວກເຂົາຈະບໍ່ທຳໃນສິ່ງເຮົາສັ່ງໃຫ້ພວກເຂົາທຳ".

##### ພວກເຂົາບໍ່ຮູ້ຈັກວິຖີຕ່າງໆຂອງເຮົາ

ຄຳເວົ້ານີ້ກ່າວເຖິງການປະພຶດໃນຊີວິດຂອງຄົນໆຫນຶ່ງວ່າເປັນວິຖີ ຫລື ທາງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພວກເຂົາບໍ່ເຂົ້າໃຈວິທີທີ່ເຮົາຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາປະພຶດໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ".

##### ພວກເຂົາຈະບໍ່ມີວັນທີ່ຈະໄດ້ເຂົ້າສູ່ການຢຸດພັກຂອງເຮົາ

ສັນຕິສຸກ ແລະ ຄວາມປອດໄພຖືກຈັດຕຽມໄວ້ໂດຍພຣະເຈົ້າໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນການທີ່ພວກເຂົາພັກສະຫງົບຕາມທີ່ພຣະອົງສາມາດປະທານໃຫ້ ແລະ ເປັນເຫມືອນວ່າການທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຢູ່ໃນສະຖານທີ່ຫນຶ່ງທີ່ຜູ້ຄົນສາມາດໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພວກເຂົາຈະບໍ່ມີວັນເຂົ້າສູ່ສະຖານທີ່ແຫ່ງການພັກສຫງົບ" ຫລື "ເຮົາຈະບໍ່ມີວັນອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີປະສົບການຮັບພຣະພອນແຫ່ງການພັກສະຫງົບຂອງເຮົາເລີຍ".

##### ພວກເຂົາຖືກຊັກຈູງໃຫ້ຫລົງຜິດໃນຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາຢູ່ສະເຫມີ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ພວກເຂົາມັກຈະເຮັດຜິດໃນຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາສະເຫມີ" ຫລື "ຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາກຳລັງຫລົງທາງຢູ່ສະເຫມີ".

#### Hebrews 3:12

##### ພີ່ນ້ອງ

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງພີ່ນ້ອງຄຣິສຕຽນຊຶ່ງລວມທັງຊາຍ ແລະ ຍິງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພີ່ນ້ອງຊາຍ-ຍິງ" ຫລື "ພີ່ນ້ອງຜູ້ເຊື່ອ".

##### ບໍ່ມີຜູ້ໃດທີ່ມີຈຈິດໃຈຊົ່ວຊ້າເນື່ອງຈາກການບໍ່ເຊື່ອ

"ໃຈທີ່ຊົ່ວຊ້າບໍ່ເຊື່ອໃນຄົນໃດທ່າມກາງພວກທ່ານ" ຫລື "ໃຈທີ່ບໍ່ເຊື່ອທີ່ນຳພວກທ່ານຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງໃຫ້ທຳຄວາມຊົ່ວຊ້າ".

##### ພຣະເຈົ້າອົງຊົງພະຊົນຢູ່

"ພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ຜູ້ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ໂດຍແທ້ຈິງ".

##### ຕາບໃດທີ່ຍັງໃຊ້ຄຳວ່າ "ວັນນີ້"

ໃນຂະນະທີ່ຍັງມີໂອກາດ

##### ບໍ່ມີຜູ້ໃດທີ່ມີຈິດໃຈຊົ່ວຊ້າເນື່ອງຈາກການບໍ່ເຊື່ອ

ຫົວໃຈທີ່ຖືກກ່າວເຖິງໃນທີ່ນີ້ ວ່າເປັນຄວາມຄິດຈິດໃຈຂອງບຸກຄົນຫນຶ່ງ ເປັນສູນກາງຂອງຄວາມຕັ້ງໃຈ ແລະ ແຮງຈູງໃຈຂອງບຸກຄົນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ບໍ່ມີຄົນໃດໃນພວກທ່ານຢຸດເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າ".

##### ຈິດໃຈທີ່ຫັນອອກຈາກພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງພຣະຊົນຢູ່

ຫົວໃຈຂອງບຸກຄົນໜຶ່ງຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນຕົວບຸກຄົນທັງຫມົດຄືຄົນທີ່ສາມາດປະຖິ້ມການຕິດຕາມວິຖີທີ່ຖືກຕ້ອງໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ແລະພວກທ່ານຢຸດເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງພຣະຊົນຢູ່".

##### ໃນທ່າມກາງພວກທ່ານຈະບໍ່ມີແມ່ນແຕ່ຈັກຄົນດຽວທີ່ຖືກທຳໃຫ້ໃຈແຂງກະດ້າງໂດຍການຫຼອກລວງຂອງຄວາມບາບ

ການເປັນຄົນຫົວແຂງຖືກກ່າວວ່າເປັນຄົນທີ່ແຂງກະດ້າງ ຫລື ມີຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ ຄວາມແຂງກະດ້າງເປັນຜົນມາຈາກການເປັນຄົນຖືກຫລອກລວງດ້ວຍຄວາມບາບ ຄຳນີ້ສາມາດຂຽນໃຫມ່ໃນຮູບຂອງຄຳນາມທີ່ເປັນນາມມະທໍາຄືຄຳວ່າຄວາມຫລອກລວງຊຶ່ງຖ້າເປັນຄຳກິລິຍາຄືຄຳວ່າ "ຫລອກລວງ". ແປອີກຢ່າງວ່າ "ໃນທ່າມກາງພວກທ່ານບໍ່ມີຄົນໃດທີ່ຈະຖືກຫລອກລວງດ້ວຍຄວາມບາບ ແລະ ກາຍເປັນຄົນຫົວແຂງ" ຫລື "ທ່ານບໍ່ໄດ້ທຳບາບ ບໍ່ໄດ້ຫລອກລວງຕົວເອງຈົນທຳໃຫ້ພວກທ່ານກາຍເປັນຄົນຫົວແຂງ".

#### Hebrews 3:14

##### ເພາະເຮົາໄດ້ມາເປັນ

ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງທັງຜູ້ຂຽນ ແລະ ຜູ້ອ່ານ.

##### ຈົນເຖິງວັນສຸດທ້າຍ

ຄຳເວົ້ານີ້ເປັນຄຳສຸພາບທີ່ໃຊ້ເມື່ອກ່າວເຖິງບຸກຄົນຫນຶ່ງໃນການຕາຍ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຈົນກ່ວາເຮົາຕາຍ".

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ

ຄຳອ້າງອີງນີ້ຍັງຄົງຕໍ່ເນື່ອງຈາກພຣະທັມເພງສັນລະະເສີນທີ່ອ້າງອີງໃນ 3:7.

##### ຖ້າຫາກເຮົາຢຶດຫມັ້ນຢ່າງເຕັມທີໃນຄວາມຫວັງທີ່ມີໃນພຣະອົງ

"ຖ້າຫາກເຮົາຍັງຄົງໄວ້ວາງໃຈຢ່າງເຕັມທີໃນພຣະອົງ".

##### ຕັ້ງແຕ່ເລີ້ມຕົ້ນ

"ຕັ້ງແຕ່ເມື່ອເຮົາເລີ້ມຕົ້ນເຊື່ອໃນພຣະອົງເປັນຄັ້ງແລກ".

##### ດັ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວມາແລ້ວວ່າ

ຄຳເວົ້ານີ້ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳເອງໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຜູ້ຂຽນໄດ້ຂຽນເອົາໄວ້ວ່າ".

##### ວັນນີ້ ຖ້າພວກເຈົ້າໄດ້ຍິນ

ຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ອິດສະຣາເອນຖືກກ່າວເຖິງຄືກັບວ່າລາວໄດ້ໃຫ້ພວກເຂົາຟັງດ້ວຍສຽງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ຖ້າທ່ານໄດ້ຍິນພຣະເຈົ້າເວົ້າ".

##### ເຫມືອນຄົນກະບົດ

ນີ້ "ການກະບົດ" ສາມາດຖືກກ່າວເຖິງເປັນຄຳກິລິຍາ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ຄືກັບທີ່ບັນພະບຸລຸດຂອງທ່ານໄດ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ."

#### Hebrews 3:16

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ

ຄຳວ່າ "ພວກເຂົາ" ຫມາຍເຖິງຊາວອິສະຣາເອນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງແລະ "ເຮົາ" ຫມາຍເຖິງຜູ້ຂຽນ ແລະ ຜູ້ອ່ານ.

##### ໃຜຄືຄົນທີ່ໄດ້ຍິນພຣະເຈົ້າ ແລະ ກະບົດ? ບໍ່ແມ່ນພວກຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ອອກມາຈາກອີຢິບໂດຍຜ່ານທາງໂມເຊຫລື?

ຜູ້ຂຽນໃຫ້ຄຳຖາມຕ່າງໆເພື່ອສອນຜູ້ອ່ານຂອງເຂົາ ຄຳຖາມສອງປະການເຫລົ່ານີ້ສາມາດເຊື່ອມຕໍ່ກັນເປັນປະໂຫຍກດຽວໄດ້ຖ້າຫາກຈຳເປັນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ບັນດາຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ອອກມາຈາກອີຢິບພ້ອມກັບໂມເຊໄດ້ຍິນສຽງພຣະເຈົ້າແຕ່ກໍຍັງກະບົດ".

##### ໃຜຄືຄົນທີ່ທຳໃຫ້ພຣະອົງໂກດເຄືອງຕະຫລອດສີ່ສິບປີ? ບໍ່ແມ່ນຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ທຳບາບ ພວກຄົນທີ່ລົ້ມຕາຍໃນຖິ່ນທຸລະກັນດານຫລື?

ຜູ້ຂຽນໃຊ້ຄຳຖາມເຫລົ່ານີ້ເພື່ອສອນໃຫ້ຜູ້ອ່ານຂອງເຂົາ ຄຳຖາມສອງປະການນີ້ສາມາດເຊື່ອມຕໍ່ເປັນປະໂຫຍກດຽວກັນໄດ້ຖ້າຫາກຈຳເປັນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະເຈົ້າໂກດເຄືອງຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ທຳບາບຕະຫລອດສີ່ສິບປີ ແລະ ຊົງປ່ອຍໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍໃນຖິ່ນທຸລະກັນດານ".

##### ສີ່ສິບປີ

"40 ປີ".

##### ໃຜຄືຄົນທີ່ພຣະອົງປະຕິຍານວ່າ ພວກເຂົາຈະບໍ່ໄດ້ເຂົ້າສູ່ການຢຸດພັກຂອງພຣະອົງ ກໍຄືຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງແມ່ນບໍ?

ຜູ້ຂຽນໃຊ້ຄຳຖາມເຫລົ່ານີ້ເພື່ອສອນຜູ້ອ່ານຂອງເຂົາ. ແປອີກຢ່າງວ່າ"ແລະຕໍ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງທີ່ພຣະອົງປະຕິຍານວ່າພຣະອົງຈະບໍ່ຍອມໃຫ້ພວກເຂົາເຂົ້າສູ່ການຢຸດພັກຂອງພຣະອົງ".

##### ພວກເຂົາຈະບໍ່ໄດ້ເຂົ້າສູ່ການຢຸດພັກຜ່ອນຂອງພຣະອົງ

ສັນຕິສຸກ ແລະ ຄວາມຫມັ້ນຄົງປອດໄພໄດ້ຮັບການຈັດຕຽມໂດຍພຣະເຈົ້າຖືກກ່າວວ່າເປັນດັ່ງການຢຸດພັກທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ ແລະ ເປັນດັ່ງສະຖານທີ່ຫນຶ່ງທີ່ຜູ້ຄົນສາມາດໄປໄດ້ . ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພວກເຂົາຈະບໍ່ມີປະສົບການໃນການຮັບພຣະພອນແຫ່ງການຢຸດພັກຂອງພຣະອົງ".

##### ເພາະການບໍ່ເຊື່ອ

ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອ" ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ຄຳກິລິຍາວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ໄດ້ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເພາະພວກເຂົາບໍ່ໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະອົງ"

### Translation Questions

#### Hebrews 3:1

##### ຜູ້ຂຽນພຣະທຳເຮັບເຣີໃຫ້ພຣະເຢຊູມີສອງຕຳແໜ່ງຫຍັງແດ່?

ຜູ້ຂຽນໃຫ້ຕຳແໜ່ງອັກຄະສາວົກແລະມະຫາປະໂຣຫິດໃຫ້ພຣະເຢຊູ.

##### ຍ້ອນຫຍັງພຣະເຢຊູຈຶ່ງຖືວ່າສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບພຣະສະຫງ່າຣາສີຍິ່ງໃຫຍ່ກວ່າໂມເຊ?

ພຣະເຢຊູຊົງຖືກຖືວ່າສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບພຣະສະຫງ່າຣາສີຍິ່ງໃຫຍ່ກວ່າໂມເຊຍ້ອນວ່າຂະນະທີ່ໂມເຊມີຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພາລະກິດຂອງຕົນໃນຄົວເຮືອນຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ກໍ່ສ້າງເຮືອນ

#### Hebrews 3:5

##### ໂມເຊມີໜ້າທີ່ຫຍັງແດ່ໃນຄົວເຮືອນຂອງພຣະເຈົ້າ?

ໂມເຊເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ໃນຄົວເຮືອນຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ແມ່ນຫຍັງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ໂມເຊເປັນພະຍານ?

ໂມເຊໄດ້ໃຫ້ຄຳພະຍານກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຈະຕ້ອງກ່າວເຖິງໃນອະນາຄົດ.

##### ພຣະເຢຊູມີບົດບາດແນວໃດໃນຄົວເຮືອນຂອງພຣະເຈົ້າ?

ພຣະເຢຊູເປັນລູກທີ່ມີອຳນາດໃນຄົວເຮືອນຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ໃຜເປັນຄົວເຮືອນຂອງພຣະເຈົ້າ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແມ່ນຄົວເຮືອນຂອງພຣະເຈົ້າຖ້າຫາກເຮົາຢຶດໝັ້ນໃນຄວາມໄວ້ວາງໃຈ ໃນຄວາມຫວັງຂອງພວກເຮົາ.

#### Hebrews 3:7

##### ຊາວອິດສະຣາເອນໃນຖິ່ນແຫ້ງແລ້ງກັນດານໄດ້ເຮັດຫຍັງເມື່ອພວກເຂົາໄດ້ຍິນພຣະສຸຣະສຽງຂອງພຣະເຈົ້າ?

ຊາວອິດສະຣາເອນເຮັດໃຈແຂງກະດ້າງ.

#### Hebrews 3:9

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ສາບານວ່າແນວໃດກ່ຽວກັບຊາວອິດສະຣາເອນຜູ້ທີ່ໃຈຂອງພວກເຂົາມັກຫລົງຜິດຢູ່ສະເໝີ?

ພຣະເຈົ້າສາບານວ່າພວກເຂົາຈະບໍ່ໄດ້ເຂົ້າໄປໃນບ່ອນທີ່ເຮົາຈະໃຫ້ພວກເຂົາໄດ້ພັກຜ່ອນ.

#### Hebrews 3:12

##### ເລື່ອງຫຍັງທີ່ພວກພີ່ນ້ອງໄດ້ຮັບການເຕືອນໃຫ້ລະວັງ?

ພວກພີ່ນ້ອງໄດ້ຮັບການເຕືອນໃຫ້ລະວັງທີ່ຈະບໍ່ຫັນໜີຈາກພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງພຣະຊົນຢູ່.

##### ພີ່ນ້ອງຄວນເຮັດຫຍັງເພື່ອຫລີກລ້ຽງຈາກການຖືກບາບລໍ້ລວງໃຫ້ມີໃຈດື້ດ້ານບໍ່ເຊື່ອຟັງ?

ພີ່ນ້ອງຄວນໜູນໃຈກັນແລະກັນທຸກວັນ.

#### Hebrews 3:14

##### ໃນຖານະເປັນຜູ້ຮ່ວມງານກັບພຣະຄຣິດ,ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕ້ອງເຮັດຫຍັງ?

ໃນຖານະເປັນຜູ້ຮ່ວມງານກັບພຣະຄຣິດ, ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕ້ອງຍຶດໝັ້ນຢ່າງເຕັມທີ່ໃນຄວາມຫວັງໃຈທີ່ມີໃນພຣະອົງຕັ້ງແຕ່ຕອນຕົ້ນຈົນເຖິງວັນສຸດທ້າຍ.

#### Hebrews 3:16

##### ພຣະເຈົ້າໂກດຮ້າຍໃຜເປັນເວລາສີ່ສິບປີ?

ພຣະເຈົ້າໂກດຮ້າຍຜູ້ທີ່ເຮັດຜິດໃນຖິ່ນແຫ້ງແລ້ງກັນດານ.

##### ເກີດຫຍັງຂຶ້ນກັບຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໂກດຮ້າຍ?

ຊາກສົບຂອງພວກເຂົາຖືກປະຖິ້ມໃນຖິ່ນແຫ້ງແລ້ງກັນດານ.

##### ເປັນຫຍັງຊາວອິດສະຣາເອນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຈຶ່ງບໍ່ສາມາດເຂົ້າໄປໃນບ່ອນພັກເຊົາຂອງພຣະເຈົ້າ?

ພວກເຂົາບໍ່ສາມາດເຂົ້າໄປໃນບ່ອນພັກເຊົາຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ເພາະຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງຂອງພວກເຂົາ.

## Chapter 4

#### Hebrews 4:1

##### ບໍ່ມີໃຜໃນພວກທ່ານທີ່ຫລົ້ມເຫລວໃນການເຂົ້າເຖິງພຣະສັນຍາທີ່ມີໄວ້ສຳລັບພວກທ່ານໃນການເຂົ້າສູ່ການພັກສະຫງົບຂອງພຣະເຈົ້າ

ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະເຈົ້າຈະບໍ່ຕັດສັ່ງເຖິງໃຜຄົນໃດໃນພວກທ່ານທີ່ຈະບໍ່ໄດ້ພັກສະຫງົບໃນທີ່ທີ່ພຣະອົງຊົງຢູ່" ຫລື "ພຣະເຈົ້າຈະຕັດສັ່ງເຖິງພວກທ່ານທຸກຄົນວ່າພວກທ່ານຈະໄດ້ພັກສະຫງົບໃນທີ່ໆພຣະອົງຊົງຢູ່".

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມຕໍ່

ບົດທີ 4 ຍັງຄົງຕັກເຕືອນຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍໃຫ້ເລີ້ມຕົ້ນ 3:7 ໂດຍຜ່ານທາງຜູ້ຂຽນ ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານການພັກສະຫງົບໃຫ້ແກ່ຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍຊຶ່ງເປັນການພັກສະຫງົບຂອງພຣະເຈົ້າໃນການຊົງສ້າງຂອງໂລກນີ້.

##### ເຂົ້າສູ່ການພັກສະຫງົບຂອງພຣະເຈົ້າ

ສັນຕິສຸກ ແລະ ຄວາມຫມັ້ນຄົງປອດໄພໂດຍພຣະເຈົ້ານັ້ນຖືກກ່າວວ່າເປັນການພັກສະຫງົບທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສາມາດປະທານໃຫ້ ແລະ ເປັນສະຖານທີ່ໆຜູ້ຄົນສາມາດໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເພືອເຂົ້າໃນສະຖານທີ່ແຫ່ງການພັກສະຫງົບ" ຫລື "ເພື່ອມີປະສົບການກັບພຣະພອນແຫ່ງການພັກສະຫງົບຂອງພຣະເຈົ້າ".

##### ເພາະພວກເຮົາໄດ້ຮັບການບອກເຖິງຂ່າວປະເສີດເຫມືອນກັບທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຮັບ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳເອງໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເພາະພວກເຮົາໄດ້ຍິນຂ່າວປະເສີດເຫມືອນຢ່າງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຮັບ.

##### ເຫມືອນກັບທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຮັບ

ຄຳວ່າ "ພວກເຂົາ" ທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງບັນພະບຸຣຸດຂອງຊາວເຮັບເຣີຜູ້ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ໃນຊ່ວງຍຸກຂອງໂມເຊ.

##### ແຕ່ຂໍ້ຄວາມນັ້ນບໍ່ໄດ້ເກີດປະໂຫຍດຕໍ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າສ່ວນໃນຄວາມເຊື່ອກັບຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອຟັງ

ແຕ່ຂໍ້ຄວາມນັ້ນບໍ່ໄດ້ເກີດປະໂຫຍດຕໍ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າສ່ວນກັບຄົນທີ່ເຊື່ອ ແລະ ເຊື່ອຟັງ "ຜູ້ຂຽນກຳລັງເວົ້າກ່ຽວກັບຄົນສອງກຸ່ມຄືຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບພັນທະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມເຊື່ອ ແລະ ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຍິນແຕ່ບໍ່ເຊື່ອ. ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກປຽບທຽບຂອງສອງສິ່ງທີ່ເທົ່າກັນໄດ້. ແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ແຕ່ຂໍ້ຄວາມນັ້ນໄດ້ເກີດປະໂຫຍດຕໍ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອ ແລະ ເຊື່ອຟັງເທົ່ານັ້ນ".

##### ເພາະວ່າ

"ເນື່ອງຈາກວ່າພຣະເຈົ້າຈະລົງໂທດຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຢ່າງແນ່ນອນ". (3:16)

#### Hebrews 4:3

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ

ຄຳກ່າວອ້າງອີງຄັ້ງແລກໃນທີ່ນີ້ (ດັ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ປະຕິຍານເອົາໄວ້...) ມາຈາກພຣະຄຳເພງສັນຣະເສີນຕອນຫນຶ່ງ ແລະ ຄຳກ່າວອ້າງອີງຄັ້ງທີສອງ (ພຣະເຈົ້າຊົງພັກ...) ມາຈາກບົດຄວາມທີ່ຂຽນໂດຍໂມເຊ ແລະ ຄຳກ່າວອ້າງອີງຄັ້ງທີສາມ (ພວກເຂົາຈະບໍ່ໄດ້ເຂົ້າສູ່...) ມາຈາກເພງສັນຣະເສີນບົດດຽວກັນ.

##### ທີ່ຈະໄດ້ເຂົ້າສູ່ການພັກສະຫງົບ

ສັນຕິສຸກ ແລະ ຄວາມຫມັ້ນຄົງປອດໄພໂດຍພຣະເຈົ້ານັ້ນຖືກກ່າວວ່າເປັນການພັກສະຫງົບທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສາມາດປະທານໃຫ້ ແລະ ເປັນສະຖານທີ່ໆຜູ້ຄົນສາມາດໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ທີ່ຈະໄດ້ເຂົ້າສູ່ສະຖານທີ່ແຫ່ງການພັກສະຫງົບ" ຫລື "ທີ່ຈະມີປະສົບການກັບພຣະພອນແຫ່ງການພັກສະຫງົບຂອງພຣະເຈົ້າ".

##### ເຫມືອນຢ່າງທີ່ພຣະອົງກ່າວເອົາໄວ້ວ່າ

"ຄືກັບທີ່ພຣະເຈົ້າກ່າວເອົາໃວ້ວ່າ"

##### ເຫມືອນທີ່ເຮົາໄດ້ສັນຍາເອົາໄວ້ດ້ວຄວາມເຄືອງໃຈ

"ເຫມືອນທີ່ເຮົາໄດ້ສັນຍາເອົາໄວ້ເມື່ອເຮົາກຳລັງໂກດຮ້າຍທີ່ສຸດ".

##### ພວກເຂົາຈະບໍ່ໄດ້ເຂົ້າສູ່ການພັກສະຫງົບຂອງເຮົາເລີຍ

ສັນຕິສຸກ ແລະ ຄວາມຫມັ້ນຄົງປອດໄພໂດຍພຣະເຈົ້ານັ້ນຖືກກ່າວວ່າເປັນການພັກສະຫງົບທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສາມາດປະທານໃຫ້ ແລະ ເປັນສະຖານທີ່ໆຜູ້ຄົນສາມາດໄປໄດ້. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ພວກເຂົາຈະບໍ່ໄດ້ເຂົ້າສູ່ສະຖານທີ່ແຫ່ງການພັກສະຫງົບ" ຫລື "ພວກເຂົາຈະບໍ່ມີວັນມີປະສົບການກັບພຣະພອນແຫ່ງການພັກສະຫງົບຂອງເຮົາເລີຍ".

##### ການງານແຫ່ງການຊົງສ້າງຂອງພຣະອົງໃນການວາງຮາກຖານໂລກໄດ້ສຳເລັດແລ້ວ

ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳເອງ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະອົງໄດ້ທຳໃຫ້ການຊົງສ້າງສຳເລັດ" ຫລື "ພຣະອົງທຳໃຫ້ການງານແຫ່ງການຊົງສ້າງຂອງພຣະອົງສຳເລັດ".

##### ໃນການວາງຮາກຖານໂລກ

ຜູ້ຂຽນກ່າວເຖິງໂລກນີ້ວ່າເປັນສິ່ງກໍ່ສ້າງທີ່ຕັ້ງຢູ່ບົນຮາກຖານຫນຶ່ງ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ທີ່ຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຂອງໂລກນີ້".

##### ໃນວັນທີເຈັດ

ນີ້ຄືເລກລຳດັບສຳລັບ "ເຈັດ".

##### ຜູ້ທີ່ເຮົາເຊື່ອ

ຜູ້ທີເຮົາເຊື່ອຖື.

#### Hebrews 4:6

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ທີ່ນີ້ເຮົາພົບວ່າຄຳອ້າງອີງເຫລົ່ານີ້ມາຈາກພຣະຄຳເພງສັນຣະເສີນທີ່ຖືກຂຽນໄວ້ໂດຍດາວິດ.

##### ບໍ່ເຮັດໃຫ້ໃຈຂອງພວກທ່ານແຂງກະດ້າງໄປ

ເບິ່ງວິທີການແປຄຳເຫລົ່ານີ້ໃນ.

##### ຈິ່ງຍັງຄົງມີບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການສະຫງວນເອົາໄວ້ ເພື່ອເຂົ້າສູ່ການພັກສະຫງົບຂອງພຣະອົງ.

ສັນຕິສຸກ ແລະ ຄວາມຫມັ້ນຄົງປອດໄພໂດຍພຣະເຈົ້າ ນັ້ນຖືກກ່າວວ່າເປັນການພັກສະຫງົບທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສາມາດປະທານໃຫ້ ແລະ ເປັນສະຖານທີ່ໆຜູ້ຄົນໄປໄດ້.ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳເອງໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະເຈົ້າຍັງຄົງອະນຸຍາດໃຫ້ບາງຄົນເຂົ້າສູ່ສະຖານທີ່ແຫ່ງການພັກສະຫງົບ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າຍັງຄົງອະນຸຍາດໃຫ້ບາງຄົນເຂົ້າສູ່ສະຖານທີ່ແຫ່ງການພັກສະຫງົບ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າຍັງຄົງອະນຸຍາດໃຫ້ບາງຄົນມີປະສົບການກັບພຣະພອນແຫ່ງການພັກສະຫງົບຂອງພຣະອົງ".

##### ວັນນີ້ຖ້າຫາກທ່ານຟັງສຽງຂອງພຣະອົງແລະບໍ່ເຮັດໃຫ້ໃຈຂອງພວກທ່ານແຂງກະດ້າງ.

ຄວາມສະຫງົບສຸກ ແລະ ຄວາມປອດໄພທີ່ພະເຈົ້າສະຫນອງໃຫ້ແມ່ນເວົ້າເຖິງວ່າພວກເຂົາຈະພັກຜ່ອນເຊິ່ງພຣະອົງສາມາດໃຫ້ໄດ້ ແລະ ຄືກັບບ່ອນທີ່ພວກເຂົາສາມາດໄປໄດ້. ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຍັງອະນຸຍາດໃຫ້ບາງຄົນເຂົ້າໄປໃນບ່ອນພັກຜ່ອນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າຍັງອະນຸຍາດໃຫ້ບາງຄົນປະສົບກັບພອນຂອງພຣະອົງໃນການພັກຜ່ອນ".

#### Hebrews 4:8

##### ຄົນທີ່ເຂົ້າພັກສະຫງົບຂອງພຣະເຈົ້າ

"ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ກຳລັງພັກສະຫງົບກັບພຣະເຈົ້າໃນສະຖານທີ່ພຣະອົງປະທັບຢູ່"

##### ໃຫ້ພວກເຮົາອົົດສາພະຍາຍາມເພື່ອເຂົ້າສູ່ການພັກສະຫງົບນັ້ນ.

ສັນຕິສຸກ ແລະ ຄວາມຫມັ້ນຄົງປອດໄພໂດຍພຣະເຈົ້ານັ້ນຖືກກ່າວວ່າເປັນສະຖານທີ່ຫນຶ່ງທີ່ເຂົ້າໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາສົມຄວນທຳທຸກສິ່ງເພື່ອເຮົາສາມາດພັກສະຫງົບກັບພຣະເຈົ້າໄດ້ໃນສະຖານທີ່ທີ່ພຣະອົງປະທັບຢູ່".

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມຕໍ່

ໃນຕອນນີ້ຜູ້ຂຽນເຕືອນຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍທີ່ຈະບໍ່ເປັນຄົນບໍ່ເຊື່ອຟັງແຕ່ໃຫ້ເຂົ້າສູ່ການພັກສະຫງົບທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຈັດຕຽມໄວ້ ເຂົາເຕືອນຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍວ່າຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຈະທຳໃຫ້ພວກເຂົາສຳນຶກ ແລະ ພວກເຂົາຈຶ່ງສາມາດເຂົ້າມາອະທິຖານດ້ວຍຄວາມຫມັ້ນໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງຊ່ວຍພວກເຂົາ.

##### ຖ້າຫາກໂຢຊູວຍໃຫ້ການພັກສະຫງົບແກ່ພວກເຂົາໄດ້

ສັນຕິສຸກ ແລະ ຄວາມຫມັ້ນຄົງປອດໄພໂດຍພຣະເຈົ້ານັ້ນຖືກກ່າວວ່າເປັນການພັກສະຫງົບທີ່ໂຢຊູວາສາມາດໃຫ້ໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຖ້າຫາກໂຢຊູວຍໄດ້ນຳຊາວອິສະຣາເອນມາຍັງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຈະປະທານໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາເພື່ອການພັກສະຫງົບໄດ້" ຫລື "ຖ້າຊາວອິສະຣາເອນໃນຍຸກຂອງໂຢຊູວຍໄດ້ມີປະສົບການກັບພຣະພອນແຫ່ງການພັກສະຫງົບຂອງພຣະເຈົ້າ".

##### ຍັງຄົງມີວັນສະບາໂຕແຫ່ງການພັກສະຫງົບທີ່ສະຫງວນເອົາໄວ້ສຳລັບປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າ

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຍັງຄົງມີສະບາໂຕແຫ່ງການພັກສະຫງົບທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສະຫງວນເອົາໄວ້ສຳລັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ".

##### ສະບາໂຕແຫ່ງການພັກສະຫງົບ

ສັນຕິສຸກ ແລະ ຄວາມຫມັ້ນຄົງປອດໄພນິລັນດອນຖືກກ່າວວ່າເປັນວັນສະບາໂຕ ຄືວັນແຫ່ງການນະມັດສະການ ແລະ ພັກຈາກການທຳງານຂອງຊາວຢິວ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ການພັກສະຫງົບນິລັນດອນ".

##### ວ່າພວກເຂົາໄດ້ເຮັດ

ນີ້ “ພວກເຂົາ” ຫມາຍເຖິງບັນພະບຸລຸດຂອງຊາວເຮັບເຣີໃນສະໄຫມຂອງໂມເຊ.

##### ລົ້ມລົງໃນການບໍ່ເຊື່ອຟັງເຫມືອນກັບທີ່ພວກເຂົາໄດ້ກະທຳນັ້ນ

ການບໍ່ເຊື່ອຟັງຖືກກ່າວເປັນຫລຸມຫນຶ່ງທີ່ບຸກຄົນສາມາດຕົກລົງໄປໄດ້ໂດຍບໍ່ຕັ້ງໃຈ. ເນື້ອຫາຕອນນີ້ສາມາດຂຽນໃຫມ່ໃນຮູບຂອງຄຳນາມທີ່ເປັນນາມມະທໍາ. ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ສະແດງເປັນຄຳກິລິຍາຄືຄຳວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງໃນທຳນອງດຽວກັນກັບທີ່ພວກເຂົາທຳ".

#### Hebrews 4:12

##### ມີຊີວິດຢູ່ພ້ອມທຳງານ

ຄຳເວົ້ານີ້ເວົ້າເຖິງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າວ່າມີຊີວິດຢູ່ ຫມາຍເຖິງເມື່ອພຣະເຈົ້າຕັດສັ່ງ ພຣະຄຳມີຣິດອຳນາດ ແລະ ເກີດຜົນ.

##### ຄົມກ່ວາດາບສອງຄົມທຸກດວງ

ດາບສອງຄົມກວ່າດາບສອງຄົມສາມາດແທງທະລຸເນື້ອຂອງຄົນໄດ້ຢ່າງງ່າຍດາຍ ພຣະວະຈະນະຂອງພຣະເຈົ້າມີພະລານຸພາບໃນການສຳແດງສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນຫົວໃຈ ແລະ ໃນຄວາມຄິດຂອງຄົນ.

##### ສາມາດຮູ້ເຖິງຄວາມຄິດ ແລະ ເຈດຕະນາໃນຫົວໃຈ

ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າເປີດໂປງຄວາມຄິດທີ່ເຊື່ອງຊ້ອນຢູ່ໃນເຮົາ. ແລະ

##### ແຕ່ທຸກສິ່ງໄດ້ປາກົດ ແລະ ເປີດເຜີຍຕໍ່ສາຍຕາຂອງພຣະອົງຜູ້ທີ່ເຮົາຕ້ອງລາຍງານນັ້ນ

"ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງພິພາກສາ ວິຖີໃນການດຳເນີນຊີວິດຂອງເຮົາຄືຜູ້ທີ່ຊົງສາມາດມອງເຫັນທຸກສິ່ງ". (ເບິ່ງ:

##### ປາກົດ ແລະ ປີດເຜີຍ

ຄຳສອງຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງສິ່ງດຽວກັນ ແລະ ເນັ້ນວ່າບໍ່ມີສິ່ງໃດທີ່ຖືກປິດຊ້ອນເອົາໄວ້ຈາກພຣະເຈົ້າ.

##### ພຣະຄຳະຂອງພຣະເຈົ້ານັ້ນມີຊີວິດຢູ່

ຄຳວ່າ "ພຣະວະຈະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງສິ່ງໃດໆທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສື່ສານຕໍ່ມະນຸດບໍ່ວ່າໂດຍທາງຄຳເວົ້າ ຫລື ທາງຂໍ້ຄວາມທີ່ຖືກບັນທຶກເອົາໄວ້".

##### ດາບສອງຄົມ

ດາບສອງຄົມຄົມດາບນັ້ນຄົມທັງສອງດ້ານ.

##### ທີ່ແທງທະລຸເຂົ້າໄປເພື່ອແຍກຈິດຈາກວິນຍານແຍກຂໍ້ຕໍ່ຈາກໄຂກະດູກ

ປະໂຫຍກນີ້ຍັງຄົງກ່າວຕໍ່ເນື່ອງກ່ຽວກັບພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າວ່າເປັນເຫມືອນດາບ ນີ້ຄືດາບທີ່ມີຄວາມຄົມກີດທີ່ສາມາດແທງທະລຸ ແລະ ແຍກມະນຸດອອກເປັນສ່ວນໆແມ່ນໃນສ່ວນທີ່ຍາກຫລາຍ ຫລື ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ທີ່ຈະແຍກອອກ ສິ່ງນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າບໍ່ມີສິ່ງໃດພາຍໃນເຮົາທີ່ສາມາດປິດຊ້ອນຈາກພຣະເຈົ້າໄດ້.

##### ຈິດຈາກວິນຍານ

ທັງສອງສ່ວນນີ້ຕ່າງກັນແຕ່ໃກ້ຊິດກັນຢ່າງຫລາຍ ຊຶ່ງເປັນສ່ວນທີ່ບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນຝ່າຍຮ່າງກາຍຂອງມະນຸດ "ຈິດ" ຄືສ່ວນທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນໆຫນຶ່ງດຳລົງຊີວິດຢູ່ "ວິນຍານ" ຄືສ່ວນຂອງຄົນທີ່ເຮັດໃຫ້ເຂົາສາມາດຮູ້ຈັກ ແລະ ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າໄດ້.

##### ຂໍ້ຕໍ່ຈາກໄຂກະດູກ

"ຂໍ້ຕໍ່" ຄືສິ່ງທີ່ຢຶດກະດູກສອງສ່ວນເຂົ້າໄວ້ດ້ວຍກັນ "ໄຂກະດູກ" ຄືສ່ວນທີ່ເປັນສູນກາງຂອງກະດູກ.

##### ສາມາດຮູ້ເຖິງ

ຄຳນີ້ເວົ້າກ່ຽວກັບພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າວ່າເປັນບຸກຄົນຫນຶ່ງທີ່ສາມາດຮູ້ເຖິງບາງສິ່ງໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະວະຈະນະຂອງພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍ".

##### ຕໍ່ສາຍຕາຂອງພຣະອົງຜູ້ທີ່ເຮົາຕ້ອງລາຍງານນັ້ນ

ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການກ່າວເຖິງວ່າພຣະອົງຊົງມີດວງຕາ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຕໍ່ພຣະເຈົ້າຜູ້ຈະພິພາກສາວິຖີທີ່ເຮົາດຳເນີນຊີວິດ".

##### ປາກົດ ແລະ ເປີດເຜີຍ

ສອງຄຳນີ້ ຫມາຍຄວາມວ່າໂດຍພື້ນຖານສິ່ງດຽວກັນ ແລະ ເນັ້ນຫນັກວ່າບໍ່ມີສິ່ງໃດຖືກປິດບັງຈາກພຣະເຈົ້າ.

#### Hebrews 4:14

##### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ນີ້ເປັນຕຳແຫນ່ງສຳຄັນຂອງພຣະເຢຊູ.

##### ເພາະເຮົາບໍ່ໄດ້ມີມະຫາປະໂລຫິດທີ່ບໍ່ສາມາດຈະເຫັນໃຈ

"ເຮົາມີມະຫາປະໂລຫິດທີ່ສາມາດເຫັນໃຈ"

##### ພຣະອົງຊົງປາສະຈາກບາບ

"ພຣະອົງບໍ່ໄດ້ເຮັດບາບ".

##### ພຣະທີ່ນັ່ງແຫ່ງພຣະຄຸນ

ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະທີ່ນັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຄືທີ່ໆມີພຣະຄຸນ" ຫລື "ທີ່ໆພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງກະລຸນາກຳລັງປະທັບນັ່ງຢູ່ບົນບັນລັງຂອງພຣະອົງ".

##### ທີ່ໄດ້ຜ່ານຟ້າສະຫວັນມາແລ້ວ

"ທີ່ໄດ້ເຂົ້າໄປຍັງສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່".

##### ກໍໃຫ້ຍຶດຄວາມເຊື່ອຂອງເຮົາເອົາໄວ້ໃຫ້ຫມັ້ນ

ການເຊື່ອ ແລະ ໄວ້ວາງໃຈ ໄດ້ຮັບການກ່າວວ່າເປັນດັ່ງວັດຖຸທີ່ບຸກຄົນຫນຶ່ງສາມາດຍາດເອົາໄວ້ຢ່າງຫມັ້ນໃຈໄດ້. ແປອີກຢ່າງ "ວ່າໃຫ້ເຮົາຍັງຄົງເຊື່ອຢ່າງເຕັມທີ່ໃນພຣະອົງ".

##### ເພາະວ່າເຮົາບໍ່ໄດ້ມີມະຫາປະໂລຫິດທີ່ບໍ່ສາມາດເຫັນໃຈ..ແຕ່ເຮົາມີ

ປະໂຫຍກປະຕິເສດຊ້ອນປະຕິເສດນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າ ພຣະເຢຊູຊົງຮູ້ສຶກເຫັນໃຈຜູ້ຄົນ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາມີມະຫາປະໂລຫິດຄົນຫນຶ່ງທີ່ສາມາດຮູ້ສຶກເຫັນໃຈ..ເຮົາມີຢ່າງແທ້ຈິງ".

##### ຜູ້ທີ່ຖືກທົດລອງເຫມືອນກັບເຮົາທຸກປະການ

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານຜູ້ກະທຳເອງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຜູ້ທີ່ໄດ້ອົດທົນຕໍ່ການທົດລອງໃນທຸກທາງທີ່ເຮົາປະເຊີນ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ມານທົດລອງໃນທຸກທາງທີ່ມັນທົດລອງເຮົາ".

##### ເຖິງພຣະທີ່ນັ່ງແຫ່ງພຣະຄຸນ

"ເຖິງພຣະທີ່ນັ່ງໃນພຣະເຈົ້າຄືທີ່ມີພຣະຄຸນ" ຄຳວ່າ "ພຣະທີ່ນັ່ງ" ໃນທີ່ນີ້ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງໃນຖານະກະສັດ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເຖິງສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງກະລຸນາຂອງເຮົາຊົງປະທັບຢູ່ບົນບັນລັງຂອງພຣະອົງ".

##### ພວກເຮົາຈະໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາ ແລະ ພົບພຣະຄຸນທີ່ຊ່ວຍພວກເຮົາໄດ້ໃນຍາມທີ່ມີຄວາມຈຳເປັນ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມດຕາ" ແລະ "ພຣະຄຸນ" ນີ້ຖືກກ່າວເປັນເຫມືອນວັດຖຸທີ່ສາມາດມອບໃຫ້ ຫລື ສາມາດຄົ້ນພົບໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະເຈົ້າອາດຊົງເມດຕາ ແລະ ກະລຸນາ ແລະ ຊົງຊ່ວຍເຮົາໃນຍາມທີ່ມີຄວາມຈຳເປັນ".

##### ທີ່ໄດ້ຜ່ານຟ້າສະຫວັນ

"ຜູ້ທີ່ໄດ້ເຂົ້າໄປໃນບ່ອນທີ່ພຣະເຈົ້າຢູ່".

### Translation Questions

#### Hebrews 4:1

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແລະຊາວອິດສະຣາເອນ ທັງສອງໄດ້ຍິນຂ່າວປະເສີດຫຍັງ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແລະຊາວອິດສະຣາເອນທັງສອງໄດ້ຍິນຂ່າວປະເສີດກ່ຽວກັບການພັກສະຫງົບຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຍ້ອນຫຍັງຂ່າວປະເສີດຈຶ່ງບໍ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຊາວອິດສະຣາເອນ?

ຂ່າວປະເສີດບໍ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຊາວອິດສະຣາເອນຍ້ອນວ່າພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ເຂົ້າສ່ວນກັບຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອຟັງ.

#### Hebrews 4:3

##### ໃຜແດ່ເປັນຜູ້ທີ່ເຂົ້າໄປໃນບ່ອນພັກສະຫງົບຂອງພຣະເຈົ້າ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໄດ້ເຂົ້າໄປບ່ອນພັກສະຫງົບຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ສຳເລັດວຽກທີ່ຊົງສ້າງແລ້ວແລະພັກຜ່ອນຕອນໃດ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ສຳເລັດວຽກທີ່ຊົງສ້າງຕັ້ງແຕ່ວາງຮາກສ້າງໂລກແລະຫລັງຈາກນັ້ນພັກຜ່ອນໃນມື້ທີເຈັດ.

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ກ່າວຫຍັງກັບຊາວອິດສະຣາເອນແລະການພັກສະຫງົບຂອງພຣະອົງ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ກ່າວວ່າຊາວອິດສະຣາເອນຈະບໍ່ໄດ້ເຂົ້າໄປໃນບ່ອນພັກສະຫງົບຂອງພຣະອົງ.

#### Hebrews 4:6

##### ຕອນນີ້ພຣະເຈົ້າກຳນົດມື້ໃດສຳລັບຄົນທີ່ຈະເຂົ້າສູ່ການພັກສະຫງົບຂອງພຣະອົງ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ກຳນົດ “ມື້ນີ້“ ເປັນວັນສຳລັບຄົນທັງປວງຈະເຂົ້າສູ່ການພັກສະຫງົບຂອງພຣະອົງ.

##### ບຸກຄົນຕ້ອງເຮັດຫຍັງເພື່ອຈະໄດ້ເຂົ້າສູ່ການພັກສະຫງົບຂອງພຣະເຈົ້າ?

ບຸກຄົນຕ້ອງຟັງພຣະສຸຣະສຽງຂອງພຣະເຈົ້າແລະບໍ່ເຮັດໃຫ້ຫົວໃຈຂອງຕົນແຂງກະດ້າງ.

#### Hebrews 4:8

##### ແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງທີ່ຍັງສະຫງວນໄວ້ສຳລັບໄພ່ພົນຂອງພຣະເຈົ້າ?

ວັນສະບາໂຕແຫ່ງການພັກສະຫງົບຍັງສະຫງວນໄວ້ສຳລັບໄພ່ພົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ບຸກຄົນທີ່ເຂົ້າສູ່ການພັກສະຫງົບຂອງພຣະເຈົ້າແມ່ນການໄດ້ພັກຈາກຫຍັງ?

ບຸກຄົນທີ່ເຂົ້າສູ່ການພັກສະຫງົບຂອງພຣະເຈົ້າແມ່ນການໄດ້ພັກຕົວເອງຈາກວຽກການຂອງຕົນ.

##### ຍ້ອນຫຍັງຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນກະຕືລືລົ້ນທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນບ່ອນພັກສະຫງົບຂອງພຣະເຈົ້າ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນກະຕືລືລົ້ນທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນບ່ອນພັກສະຫງົບຂອງພຣະເຈົ້າເພື່ອບໍ່ໃຫ້ພວກເຂົານັ້ນຫລົງເສຍໄປຄືກັບຊາວອິດສະຣາເອນ.

#### Hebrews 4:12

##### ພຣະທັມຂອງພຣະເຈົ້າຄົມຍິ່ງກວ່າຫຍັງ?

ພຣະທັມຂອງພຣະເຈົ້າຄົມຍິ່ງກວ່າດາບສອງຄົມ.

##### ພຣະທັມຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດແຍກຫຍັງ?

ພຣະທັມຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດແຍກຈິດວິນຍານ, ແຍກຂໍ້ຕໍ່ຈາກໄຂໃນກະດູກ.

##### ພຣະທັມຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດຮູ້ເຖິງຫຍັງ?

ພຣະທັມຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດຮູ້ເຖິງຄວາມຄິດແລະເຈດຕະນາໃນຫົວໃຈ.

##### ຜູ້ໃດຖືກປິດບັງຈາກສາຍຕາຂອງພຣະເຈົ້າ?

ບໍ່ມີສິ່ງໃດທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນແລ້ວຖືກປິດບັງຈາກສາຍຕາຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້.

#### Hebrews 4:14

##### ຜູ້ໃດທີ່ປົນນິບັດຮັບໃຊ້ໃນຖານະມະຫາປະໂຣຫິດຜູ້ຍິ່ງໃຫຍ່ສຳລັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອທັງຫລາຍ?

ພຣະເຢຊູພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າປົນນິບັດຮັບໃຊ້ໃນຖານະມະຫາປະໂຣຫິດຜູ້ຍິ່ງໃຫຍ່ສຳລັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອທັງຫລາຍ.

##### ຍ້ອນຫຍັງພຣະເຢຊູຮູ້ສຶກສົງສານໃນຄວາມອ່ອນແອຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ?

ພຣະເຢຊູຮູ້ສຶກສົງສານໃນຄວາມອ່ອນແອຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອເພາະວ່າພຣະອົງກໍ່ຊົງຖືກທົດລອງໃນທຸກຢ່າງ.

##### ພຣະເຢຊູເຮັດບາບຈັກເທື່ອ?

ພຣະເຢຊູບໍ່ມີບາບ.

##### ໃນເວລາທີ່ຕ້ອງການ, ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນຈະເຮັດຫຍັງເພື່ອຈະໄດ້ຮັບຄວາມເມດຕາແລະໄດ້ພົບພຣະຄຸນ?

ໃນເວລາທີ່ຕ້ອງການ, ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕ້ອງມາພ້ອມກັບຄວາມໝັ້ນໃຈຕໍ່ພຣະທີ່ນັ່ງແຫ່ງພຣະຄຸນ.

## Chapter 5

#### Hebrews 5:1

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມຕໍ່

ຜູ້ຂຽນອະທິບາຍເຖິງຄວາມບາບຂອງພວກປະໂລຫິດໃນຍຸກພັນທະສັນຍາເດີມແລ້ວສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງພຣະຄຣິດວ່າຊົງມີລະບອບປະໂລຫິດທີ່ດີກ່ວາຊຶ່ງບໍ່ໄດ້ຕັ້ງບົນພື້ນຖານຂອງລະບອບປະໂລຫິດຂອງອາໂຣນແຕ່ບົນພື້ນຖານຂອງເມຄີເຊເດັກ.

##### ຖືກເລືອກຈາກມະນຸດ

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກຈາກທ່າມກາງຜູ້ຄົນ".

##### ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະເຈົ້າແຕ່ງຕັ້ງ".

##### ໃຫ້ ເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ແທນມະນຸດ

"ເປັນຕົວແທນຂອງຜູ້ຄົນ".

##### ຄົນທີ່ໂງ່ເຂົາ ແລະ ດື້ດ້ານ

ຄຳຂະຫຍາຍນາມເຫລົ່ານີ້ສາມາດຂຽນໃນຮູບຂອງຄຳຂະຫຍາຍໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໂງ່ ແລະ ດື້ດ້ານ".

##### ດື້ດ້ານ

ຄົນທີ່ປະພຶດໃນວິຖີບາບ.

##### ຖືກຫຸ້ມລ້ອມໄປດ້ວຄວາມອ່ອນແອ

ຄວາມອ່ອນແອຂອງປະໂລຫິດສູງຖືກກ່າວວ່າເປັນພະລັງຜັກດັນທີ່ຢູ່ລ້ອມຮອບເຂົາ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເປັນຄວາມອ່ອນແອຝ່າຍວິນຍານ" ຫລື "ເປັນຄວາມອ່ອນແອໃນການຕໍ່ຕ້ານຄວາມບາບ".

##### ຄວາມອ່ອນແອ

ອ້າງອີງເຖິງຄວາມປາດຖະຫນາທີ່ຈະທຳບາບ.

##### ເຂົາຈິ່ງຕ້ອງ

ສາມາດກ່າວໃນຮູບຂອງປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເຊ້່ນດຽວກັນພຣະເຈົ້າຊົງຮຽກຮ້ອງໃຫ້ພຣະອົງ".

#### Hebrews 5:4

##### ບຸດ..ບິດາ

ຕຳແຫນ່ງເຫລົ່ານີ້ມີຄວາມສຳຄັນທີ່ອະທິບາຍເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງພຣະເຢຊູ ແລະ ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ.

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ

ຄຳອ້າງອີງນີ້ມາຈາກເພງສັນຣະເສີນໃນພັນທະສັນຍາເດີມ.

##### ໄດ້ຮັບກຽດຕິຍົດນີ້

"ກຽດຕິຍົດ" ຫລື ການສັນລະະເສີນ ແລະ ການເຄົາລົບນັບຖືທີ່ຜູ້ຄົນມອບໃຫ້ປະໂລຫິດໃຫຍ່ສູງສຸດປະຕິບັດການກິດຂອງເຂົາ.

##### ເຂົາໄດ້ຮັບການຊົງເອີ້ນຈາກພຣະເຈົ້າເຫມືອນກັບອາໂຣນ

ສາມາດກ່າວໃນຮູບຂອງປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຮຽກເຂົາເຫມືອນກັບທີ່ໄດ້ຊົງເອີ້ນອາໂຣນ".

##### ແຕ່ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງກ່າວກັບພຣະອົງນັ້ນກ່າວວ່າ

"ພຣະເຈົ້າຕັດສັ່ງກັບພຣະອົງ".

##### ເຈົ້າເປັນບຸດຂອງເຮົາ ວັນນີ້ເຮົາໄດ້ເປັນບິດາຂອງເຈົ້າ

ພຣະຄຳເບື້ອງຕົ້ນນັ້ນອ້າງອີງ

##### ໄດ້ຮັບກຽດ

ຄວາມກຽດຕິຍົດຖືກກ່າວເຖິງຄືກັບວ່າມັນແມ່ນວັດຖຸທີ່ບຸກຄົນຫນຶ່ງສາມາດຈັບມືຂອງລາວ.

#### Hebrews 5:6

##### ເຫມືອນກັບທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວໃນຕອນອື່ນວ່າ

ຕໍ່ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າກຳລັງຕັດສັ່ງສາມາດກ່າວໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເຫມືອນກັບທີ່ພຣະອົງຊົງຕັດສັ່ງຕໍ່ພຣະຄຣິດດ້ວຍວ່າ.

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ

ຄຳເຜີຍພຣະຄຳນີ້ມາຈາກ ພສສ ຂອງດາວິດ.

##### ໃນຕອນອື່ນ

"ຕອນອື່ນໃນພຣະຄຳພີ".

##### ຕາມແບບຂອງເມຄີເຊເດັກ

ຫມາຍເຖິງພຣະຄຣິດຊົງເປັນປະໂລຫິດທີ່ມີສິ່ງຕ່າງໆເຫມືອນກັນກັບເມຄີເຊເດັກ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ໃນການເປັນປະໂລຫິດແບບດຽວກັນກັບເມຄີເຊເດັກ".

#### Hebrews 5:7

##### ພຣະບຸດ

ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງພຣະເຢຊູ ພຣະຄຳະຂອງພຣະເຈົ້າເຂົ້າມາໃນໂລກນີ້ໃນຖານະມະນຸດຄົນຫນຶ່ງ.

##### ໃນຊ່່ວງລະຫ່ວາງການເປັນມະນຸດຂອງພຣະອົງນັ້ນ.

ຄຳວ່າ "ຊ່ວງ" ຫມາຍເຖິງລະຍະເວລາຫນຶ່ງ ແລະ ຄຳ ວ່າ "ມະນຸດ" ຫມາຍເຖິງຊີວິດບົນໂລກນີ້ຂອງພຣະເຢຊູ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງມີຊີວິດຢູ່ບົນໂລກນີ້.

##### ຄຳອະທິຖານ ແລະ ຄຳອ້ອນວອນ

ທັງສອງຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

##### ຊ່ວຍພຣະອົງໃຫ້ລອດຈາກຄວາມຕາຍໄດ້

ຄວາມຕາຍຖືກກ່າວວ່າເປັນສະຖານທີ່ໆພຣະຄຣິດສາມາດໄດ້ຮັບການຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກບັງຄັບໃຫ້ເຂົ້າໄປໄດ້ ຫຼືເປັນສະຖານທີ່ຫນຶ່ງທີ່ພຣະອົງສາມາດໄດ້ຮັບການຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນໄດ້ ທັງສອງຄວາມຫມາຍນີ້ສະບັບ.

##### ພຣະເຈົ້າຊົງນອ້ມຮັບຟັງ

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳເອງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ຍິນພຣະອົງ".

##### ການທຸກຍາກຕ່າງໆຂອງພຣະອົງ

ປະສົບການໃນການທົນທຸກຖືກກ່າວວ່າເປັນສິ່ງຕ່າງ.

#### Hebrews 5:9

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມຕໍ່

ໃນຂໍ້ 11 ຜູ້ຂຽນເລີ່ມຕົ້ນເຕືອນຄັ້ງທີສາມຂອງເຂົາ ເຂົາເຕືອນໃຫ້ຜູ້ເຊື່ອເຫລົ່ານີ້ທີ່ຍັງຄົງບໍ່ເປັນຜູ້ໃຫຍ່ ແລະ ຫນູນໃຈໃຫ້ພວກເຂົາຮຽນຮູ້ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າເພື່ອພວກເຂົາຈະສາມາດແຍກແຍະສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງອອກຈາກສິ່ງທີ່ຜິດໄດ້.

##### ພຣະອົງໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ສົມບູນ

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳເອງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ພຣະອົງເອງສົມບູນແບບ".

##### ຖືກເຮັດໃຫ້ສົມບູນ

ຫມາຍເຖິງທຳໃຫ້ເປັນຜູ້ໃຫຍ່ ສາມາດຖວາຍກຽດຕິຍົດແດ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃນທຸກດ້ານຂອງຊີວິດ.

##### ໄດ້ເປັນຕົ້ນເຫດແຫ່ງຄວາລອດນິຣັນດອນສຳລັບທຸກຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງ

ຄຳນາມທີ່ເປັນນາມມະທໍາຄຳວ່າ "ຄວາມລອດ" ສາມາດກ່າວໃນຮູບຂອງຄຳກິລິຍາໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ບັດນີ້ພຣະອົງຊ່ວຍທຸກຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງໃຫ້ລອດ ແລະ ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ຊົ່ວນິລັນດອນ".

##### ພຣະອົງໄດ້ຮັບການອອກແບບໂດຍພຣະເຈົ້າ

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳເອງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງອອກແບບພຣະອົງ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງພຣະອົງ".

##### ຕາມແບບເມຄີເຊເດັກ

ຫມາຍເຖິງພຣະຄຣິດເປັນປະໂລຫິດທີ່ມີສິ່ງຕ່າງໆເຫມືອນກັນກັບເມຄີ ເຊເດັກ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ໃນການເປັນປະໂລຫິດແບບດຽວກັນກັບເມຄີເຊເດັກ".

##### ຍັງມີອີກຫລາຍຢ່າງທີ່ເຮົາຈະເວົ້າ

ເຖິງແມ່ນວ່າຜູ້ຂຽນໃຊ້ຄຳສັບພະນາມພະຫຸພົດວ່າ "ພວກເຮົາ" ແຕ່ເຂົາມັກຈະກ່າວເຖິງຕົວຂອງເຂົາເອງຫລາຍກ່ວາ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຍັງມີອີກຫລາຍທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຈະເວົ້າ".

##### ພວກທ່ານໄດ້ກາຍເປັນຄົນທີ່ເສື່ອຍຊ້າໃນການຟັງແລ້ວ

ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ ແລະ ເຊື່ອຟັງຖືກກ່າວວ່າເປັນຄວາມສາມາດໃນການຟັງ ແລະ ຄວາມສາມາດໃນການຟັງຖືກກ່າວວ່າເປັນອຸປະກອນທີ່ເປັນໂລຫະທີ່ບໍ່ຄົມທີ່ນຳມາໃຊ້ບໍ່ໄດ້ແລ້ວ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພວກທ່ານມີບັນຫາຫລາຍໃນເລື່ອງຄວາມເຂົ້າໃຈ".

#### Hebrews 5:12

##### ຫລັກການເບື້ອງຕົ້ນ

ຄຳວ່າ "ຫລັກການ" ນີ້ຫມາຍເຖິງແນວທາງຫນຶ່ງ ຫລື ມາດຕະຖານສຳລັບການຕັດສິນໃຈ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຄວາມຈິງເບື້ອງຕົ້ນ".

##### ພວກເຈົ້າຕ້ອງການນ້ຳນົມ

ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າທີ່ງ່າຍຕໍ່ການເຂົ້າໃຈຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນກັບນ້ຳນົມ ຊຶ່ງເປັນອາຫານພຽງຢ່າງດຽວທີ່ເດັກເເຣກເກີດສາມາດດື່ມໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພວກທ່ານໄດ້ກາຍເປັນເຫມືອນເດັກເເຣກເກີດທີ່ສາມາດດື່ມໄດ້ແຕ່ນົມເທົ່ານັ້ນ".

##### ບໍ່ແມ່ນອາຫານແຂງ

ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າທີ່ຍາກຕໍ່ການເຂົ້າໃຈຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນກັບອາຫານແຂງ ຊຶ່ງເຫມາະສົມສຳລັບຜູ້ໃຫຍ່. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ແທນທີ່ຈະເປັນອາຫານແຂງຜູ້ໃຫຍ່ສາມາດກິນໄດ້".

##### ດື່ມນ້ຳນົມ

ຄຳວ່າ "ຮັບ" ຫມາຍເຖິງ "ດື່ມ" ແປອີກຢ່າງວ່າ "ດື່ມນ້ຳນົມ".

##### ເພາະວ່າເຂົາເປັນພຽງເດັກນ້ອຍ

ຄຳນີ້ກຳລັງເວົ້າເຖິງຜູ້ເຊື່ອຄົນຫນຶ່ງທີ່ສາມາດເຂົ້າໃຈພຽງຄຳສອນງ່າຍໆໃນເລື່ອງຂ່າວປະເສີດວ່າເປັນເຫມືອນກັບເດັກເເຣກເກີດນ້ອຍໆຄົນຫນຶ່ງ.

##### ຄົນທີ່ຄວາມເປັນຜູ້ໃຫຍ່ທຳໃຫ້ພວກເຂົາມີຄວາມເຂົ້າໃຈທີ່ຝຶກຝົນພວກເຂົາໃຫ້ແຍກແຍະສິ່ງດີອອກຈາກສິ່ງຊົ່ວໄດ້

ຜູ້ຄົນໄດ້ຮັບການຝຶກຝົນເພື່ອຈະມີຄວາມເຂົ້າໃຈເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນຄວາມສາມາດໃນຄວາມເຂົ້າໃຈທີ່ໄດ້ຮັບການຝຶກຝົນມາ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຄົນທີ່ເປັນຜູ້ໃຫຍ່ສາມາດແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີ ແລະ ຄວາມຊົ່ວໄດ້".

### Translation Questions

#### Hebrews 5:1

##### ມະຫາປະໂຣຫິດທຸກຄົນເຮັດຫຍັງແທນປະຊາຊົນ?

ມະຫາປະໂຣຫິດທຸກຄົນເປັນຜູ້ຖວາຍ ເຄື່ອງຖວາຍແລະເຄື່ອງບູຊາເພື່ອລຶບບາບທັງຫລາຍ, ແທນປະຊາຊົນ.

##### ນອກເໜືອຈາກປະຊາຊົນແລ້ວ, ມະຫາປະໂຣຫິດຍັງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາເພື່ອໃຜ?

ມະຫາປະໂຣຫິດຍັງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາສຳລັບບາບຂອງຕົນ.

#### Hebrews 5:4

##### ມະນຸດຄົນໜື່ງໄດ້ຮັບກຽດໃນການເປັນມະຫາປະໂຣຫິດຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ແນວໃດ?

ມະນຸດຄົນໜຶ່ງຕ້ອງໄດ້ຮັບການຊົງເອີ້ນໂດຍພຣະເຈົ້າໃຫ້ເປັນມະຫາປະໂຣຫິດຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ໃຜປະກາດວ່າພຣະຄຣິດເປັນມະຫາປະໂຣຫິດ?

ພຣະເຈົ້າປະກາດວ່າພຣະຄຣິດເປັນມະຫາປະໂຣຫິດ

#### Hebrews 5:6

##### ພຣະຄຣິດເປັນມະຫາປະໂຣຫິດຂອງພຣະເຈົ້າດົນປານໃດ?

ພຣະຄຣິດເປັນມະຫາປະໂຣຫິດຂອງພຣະເຈົ້າຕະຫລອດໄປ.

##### ພຣະຄຣິດຊົງເປັນມະຫາປະໂຣຫິດຕາມແບບໃຜ?

ພຣະຄຣິດຊົງເປັນມະຫາປະໂຣຫິດຕາມແບບຂອງເມຄີເຊເດັກ

#### Hebrews 5:7

##### ຍ້ອນຫຍັງພຣະເຈົ້າຈຶ່ງນ້ອມຮັບຟັງເມື່ອພຣະຄຣິດອະທິຖານ?

ພຣະເຈົ້ານ້ອມຮັບຟັງພຣະຄຣິດອະທິຖານຍ້ອນວ່າພຣະອົງຊົງຢຳເກງພຣະເຈົ້າ.

##### ພຣະຄຣິດໄດ້ຮຽນຮູ້ການເຊື່ອຟັງແນວໃດ?

ພຣະຄຣິດໄດ້ຮຽນຮູ້ການເຊື່ອຟັງຈາກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງທຸກລຳບາກ.

#### Hebrews 5:9

##### ພຣະຄຣິດໄດ້ເປັນຕົ້ນກຳເນີດແຫ່ງຄວາມພົ້ນອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດສຳລັບໃຜ?

ພຣະຄຣິດໄດ້ເປັນຕົ້ນກຳເນີດແຫ່ງຄວາມພົ້ນອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດສຳລັບທຸກຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

##### ແມ່ນຫຍັງຄືສະພາບທາງວິນຍານຂອງຜູ້ອ່ານຂອງຈົດໝາຍຕົ້ນເດີມສະບັບນີ້?

ຜູ້ອ່ານຕົ້ນເດີມໄດ້ກາຍເປັນຄົນເສີຍຊາໃນການຟັງ.

#### Hebrews 5:12

##### ຜູ້ຂຽນຈົດໝາຍເວົ້າແນວໃດວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອນັ້ນຈະເຕີບໃຫຍ່ຕັ້ງແຕ່ເດັກນ້ອຍທາງວິນຍານເປັນຜູ້ໃຫຍ່ເຕັມທີ່?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈະເລີນເຕີບໃຫຍ່ທາງວິນຍານໂດຍການຝຶກຫັດອົບຮົມແຍກຄວາມຜິດຈາກສິ່ງທີ່ຜິດ, ສາມາດສັງເກດວ່າສິ່ງໃດດີແລະສິ່ງໃດຊົ່ວ.

## Chapter 6

#### Hebrews 6:1

##### ການວາງມື

ການປະຕິບັດນີ້ທຳເພື່ອໃຜບາງຄົນສຳລັບງານຮັບໃຊ້ພິເສດ ລື ຕຳແຫນ່ງພິເສດ.

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມຕໍ່:

ຜູ້ຂຽນຍັງຄົງສານຕໍ່ເຖິງເລື່ອງຂອງຜູ້ເຊື່ອຊາວເຮັບເຣີທີ່ບໍ່ເປັນຜູ້ໃຫຍ່ຈຳເປັນຕ້ອງເຮັດເພື່ອຈະໄດ້ກາຍເປັນຄຣິສະຕຽນທີ່ເຕີບໂຕ ເຂົາເຕືອນໃຫ້ພວກເຂົາລະນຶກເຖິງຄຳສອນທີ່ເປັນຮາກຖານ.

##### ຂໍໃຫ້ເຮົາອອກຈາກຄຳສອນເບື້ອງຕົ້ນກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດແລະກ້າວໄປຂ້າງໜ້າສູ່ຄວາມເປັນຜູ້ໃຫຍ່.

ເວົ້າເລື່ອງຄຳສອນເບື້ອງຕົ້ນວ່າເປັນການເລີ້ມຕົ້ນການເດີນທາງແລະຄຳສອນທີ່ເປັນຜູ້ໃຫຍ່ວ່າເປັນເຫມືອນຈຸດ ຫມາຍປາຍທາງຂອງການເດີນທາງ.ແປອີກຢ່າງວ່າ"ຂໍໃຫ້ພວກເຮົາຢຸດອະທິບາຍ ບັນລະຍາຍກັນເຖິງສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ຮຽນຮູ້ແຕ່ແລກແລະເລີ້ມຕົ້ນເຂົ້າໃຈຫລາຍເຖິງຄຳສອນທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນຜູ້ໃຫຍ່ເຖີດ"

##### ຂໍໃຫ້ພວກເຮົາທີ່ຈະບໍ່ຕ້ອງວາງຮາກຖານ..ເລື່ອງຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າອີກຄັ້ງ.

ຄຳສອນເບື້ອງຕົ້ນຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນອາຄານຫລັງຫນຶ່ງທີ່ການກໍ່ສ້າງເລີ້ມຕົ້ນດ້ວຍການວາງຮາກຖານ ແປອີກຢ່າງວ່າ"ຂໍໃຫ້ພວກເຮົາບໍ່ຕ້ອງມາທົບທວນຄຳສອນເບື້ອງຕົ້ນ..ເລື້ອງຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າອີກຄັ້ງ"

##### ການງານແຫ່ງຄວາມຕາຍ

ການກະທຳຄວາມບາບຖືກກ່າວວ່າເປັນຂອງໂລກແຫ່ງຄວາມຕາຍ

##### ຫລື ເລື່ອງຮາກຖານຄຳສອນ..ການພິພາກສານິຣັນດອນ

ຄຳສອນເບື້ອງຕົ້ນຖືກກ່າວວ່າເປັນອາຄານຫລັງຫນຶ່ງທີ່ການກໍ່ສ້າງເລີ້ມຕົ້ນດ້ວຍການວາງຮາກຖານ ແປອີກຢ່າງວ່າ"ຫລືເລື່ອງຄຳສອນເບື້ອງຕົ້ນ..ການພິພາກສານິຣັນດອນ"

#### Hebrews 6:4

##### ຊິມຣົດຊາດຂອງປະທານຈາກສະຫວັນ

ການມີປະສົບການກັບຄວາມລອດຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນການຊີມຣົດຊາດອາຫານ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ມີປະສົບການກັບຣິດເດດແຫ່ງການຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງພຣະເຈົ້າ".

##### ຊີມຣົດຊາດຖ້ອຍຄຳອັນດີງາມຂອງພຣະເຈົ້າ.

ການຮຽນຮູ້ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນການຊີມຣົດຊາດອາຫານ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ໄດ້ຮຽນຮູ້ຖ້ອຍຄຳອັນດີງາມຂອງພຣະເຈົ້າ".

##### ພວກເຂົາໄດ້ຄຶງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເພື່ອຕົວຂອງພວກເຂົາເອງອີກຄັ້ງ.

ເມື່ອຜູ້ຄົນຫັນຫນີຈາກພຣະເຈົ້າ ກໍເປັນເຫມືອນການທີ່ພວກເຂົາຄຶງພຣະເຢຊູອີກຄັ້ງ.

##### ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເຄີຍໄດ້ຮັບຄຳສອນມາແລ້ວ

ຄວາມເຂົ້າໃຈຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນແບບການສ່ອງສະຫວ່າງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄັ້ງຫນຶ່ງເຄີຍເຂົ້າໃຈຂ່າວສານກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດ"

##### ມີສ່ວນຮ່ວມກັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.

ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຜູ້ທີ່ມາເຖິງຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນວັດຖຸທີ່ຜູ້ຄົນສາມາດແບ່ງປັນໃຫ້ກັນໄດ້ ແປອີກຢ່າງວ່າ"ໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ"

##### ພະລັງຂອງຍຸກທີ່ຈະມາເຖິງ

ຫມາຍເຖິງຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າເມື່ອຮາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງປາກົດຢ່າງເຕັມທີ່ໃນໂລກນີ້.ໃນປະໂຫຍກນີ້ຄຳວ່າ"ພະລັງຕ່າງ" ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະອົງເອງຜູ້ທີ່ຍຶດຄອງອຳນາດທຸກຢ່າງເອົາໄວ້ ແປອີກຢ່າງວ່າ"ຮຽນຮູ້ວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຈະຊົງທຳງານຢ່າງເຕັມໄປດ້ວຍຣິດອຳນາດໃນອະນາຄົດ"

##### ແຕ່ຄົນທີ່ລົ້ມລົງແລ້ວນັ້ນ.

ການສູນເສຍຄວາມສັດຊື່ທັງຫມົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າຖືກກ່າວວ່າເປັນການລົ້ມລົງໃນຝ່າຍກາຍະພາບ,ແປອີກຢ່າງວ່າ"ຄົນທີ່ຢຸດເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າແລ້ວນັ້ນ"

##### ພວກເຂົາໄດ້ຄຶງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເພື່ອຕົວພວກເຂົາເອງອີກຄັ້ງ.

ເມື່ອຜູ້ຄົນຫັນຫນີຈາກພຣະເຈົ້າ ກໍເປັນເຫມືອນກັບການທີ່ພວກເຂົາຄຶງພຣະເຢຊູອີກຄັ້ງຫນຶ່ງ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ເປັນເຫມືອນກັບການທີ່ພວກເຂົາຄຶງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າອີກຄັ້ງ"

##### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ນີ້ແມ່ນຫົວຂໍ້ສຳຄັນສຳລັບພະເຢຊູເຊິ່ງພັນລະນາເຖິງຄວາມ ສຳພັນຂອງພຣະອົງກັບພະເຈົ້າ. (ເບິ່ງ: Guidance\_sonofgodprinciples)

#### Hebrews 6:7

##### ແຜ່ນດິນທີ່ດູດຮັບນ້ຳຝົນທີ່ຕົກລົງມາ.

ພື້ນທີ່ປູກຝັງທີ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຈາກຝົນຈຳນວນມາກ ຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນບຸກຄົນຫນຶ່ງທີ່ດູູດນ້ຳຝົນ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ແຜ່ນດິນທີ່ດູດຊັບນ້ຳຝົນ"

##### ໃຫ້ກຳເນີດພືດຜົນ

ພື້ນທີ່ເພາະປູກທີ່ໃຫ້ຜົນຜະລິດຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນການກຳເນີດພືດຜົນ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພືດຜົນຈາກພືດນັ້ນ"

##### ຕໍ່ຄົນທີ່ທຳງານເທິງແຜ່ນດິນນັ້ນ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້,ແປອີກຢ່າງວ່າ"ຕໍ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ມີໃຜບາງຄົນຈັດຕຽມແຜ່ນດິນໃຫ້"

##### ແຜ່ນດິນທີ່ໄດ້ຮັບພຣະພອນຈາກພຣະເຈົ້າ.

ຝົນ ແລະ ພືດຜົນຖືກມອງວ່າເປັນການພິສູດວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍເຫລືອພື້ນທີ່ເພາະປູກນັ້ນ,ພື້ນທີ່ເພາະປູກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນເຫມືອນກັບບຸກຄົນຫນຶ່ງ ທີ່ສາມາດຮັບພຣະພອນຂອງພຣະເຈົ້າ

##### ພຣະພອນຈາກພຣະເຈົ້າ

ຄຳວ່າ "ພຣະພອນ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງການຊ່ວຍເຫລືອຈາກພຣະເຈົ້າ ບໍ່ແມ່ນຖ້ອຍຄຳທີ່ຖືກກ່າວອອກມາ.

##### ຢູ່ໃກ້ຄຳສາບແຊ່ງ

ຄຳເວົ້ານີ້ກ່າວເຖິງ "ຄຳສາບແຊ່ງ" ວ່າເປັນສະຖານທີ່ໆບຸກຄົນຫນຶ່ງສາມາດເຂົ້າໃກ້ໄດ້ ແປອີກຢ່າງວ່າ"ຢູ່ໃນອັນຕະລາຍຂອງການແຊ່ງສາບຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ໃນທີ່ສຸດມັນກໍຈະຖືກເຜົາຖິ້ມ

ພຣະເຈົ້າຈະສາບແຊ່ງທຸກສິ່ງໃນທົ່ງນານັ້ກໍໃຫ້ຖືກເຜົາຖິ້ມ.

#### Hebrews 6:9

##### ພວກເຮົາໄດ້ຮັບການເຮັດໃຫ້ສຳນຶກເຖິງ.

ເຖິງແມ່ນວ່າຜູ້ຂຽນຈະໃຊ້ຄຳສັບພະນາມພະຫຸພົດຄຳວ່າ"ເຮົາ"ແຕ່ເຂົາຫມາຍເຖິງຕົວຂອງເຂົາເອງຫລາຍກ່ວາ.ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮັບການສຳນຶກເຖິງ"ຫຼື"ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈ"

##### ສິ່ງທີ່ດີກ່ວາກ່ຽວກັບພວກທ່ານ.

ຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາກຳລັງທຳສິ່ງທີ່ດີກ່ວາຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ປະຕິເສດພຣະເຈົ້າ ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະ ບັດນີ້ບໍ່ສາມາດກັບໃຈໃຫມ່ເພື່ອພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອະໄພເຂົາໄດ້ອີກແລ້ວ (ເບິ່ງ: 6:04) ແປອີກຢ່າງວ່າ "ທີ່ພວກທ່ານກຳລັງທຳສິ່ງທີ່ດີກວ່ານັ້ນ".

##### ສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບຄວາມລອດ

ຄຳນາມທີ່ເປັນນາມມະທຳຄຳວ່າ "ຄວາມລອດ" ສາມາດກ່າວເປັນຄຳກິລິຍາໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ສິ່ງຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວກັບທີ່ພຣະເຈົ້າຕັດສັ່ງເຖິງພວກທ່ານ".

##### ເພາະພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ອະຍຸດຕິທໍາທີ່ຈະລືມ.

ປະໂຫຍກປະຕິເສດຊ້ອນປະຕິເສດທີ່ສາມາດມີຄວາມຫມາຍວ່າພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຍຸຕິທໍາຈະຊົງລະນຶກເຖິງສິ່ງດີໆຕ່າງໆທີ່ປະຊາກອນຂອງພຣະອົງໄດ້ກະທຳ ແປອີກຢ່າງວ່າ"ເພາະພຣະເຈົ້າຊົງຍຸຕິທໍາ ແລະ ດ້ວຍເຫດນີ້ຈຶ່ງຈະຊົງລະນຶກເຖິງຢ່າງແນ່ນອນ"

##### ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.

"ພຣະນາມ"ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນຄຳ ຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະອົງເອງ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເພື່ອພຣະອົງ"

#### Hebrews 6:11

##### ຄວາມພາກພຽນ

ເອົາໃຈໃສ່ທຳງານຫນັກ

##### ຮຽນແບບ

ໃຜບາງຄົນທີ່ລອກຮຽນແບບພຶດຕິກຳຂອງໃຜອີກຄົນ.

##### ພວກເຮົາປາດຖະຫນາຢ່າງຍິ່ງ

ເຖິງແມ່ນວ່າຜູ້ຂຽນຈະໃຊ້ຄຳສັບພະນາມພະຫຸພົດຄຳວ່າ "ພວກເຮົາ" ແຕ່ເຂົາມັກຈະຫມາຍເຖິງຕົວຂອງໃຜເອງ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຂ້າພະເຈົ້າປາດຖະຫນາຢ່າງຍິ່ງ".

##### ຈົນເຖິງທີ່ສຸດ

ຄວາມຫມາຍແຝງນັ້ນສາມາດກ່າວໄດ້ຢ່າງຊັດເຈັນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຈົນເຖິງທີ່ສຸດຂອງຊີວິດຂອງພວກທ່ານ"

##### ເພື່ອເຫັນແກ່ຄວາມຫມັ້ນໃຈຢ່າງເຕັມປ່ຽມນັ້ນ.

"ເພື່ອທີ່ຈະມີຄວາມຫມັ້ນໃຈຢ່າງສົມບູນວ່າພວກທ່ານຈະຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບພວກທ່ານ"

##### ໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາເປັນມໍລະດົກ.

ການໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາຕໍ່ຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນກັບການຮັບຊັບສິນ ແລະ ຄວາມມັ່ງຄັ່ງເປັນມໍລະດົກຈາກຄົນໃນຄອບຄົວ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາເອົາໄວ້ກັບພວກເຂົາ".

#### Hebrews 6:13

##### ພຣະອົງກ່າວວ່າ

ພຣະເຈົ້າຊົງຕັດສັ່ງວ່າ

##### ເຮົາຈະເພີ່ມພູນຢ່າງຍິ່ງໃຫຍ່ໃຫ້ແກ່ເຈົ້າ.

ຄຳວ່າ "ເພີ່ມພູນ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງໃຫ້ເຊື້ອສາຍ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາຈະໃຫ້ເຊື້ອສາຍຫລວງຫລາຍແກ່ເຈົ້າ".

##### ຕາມພຣະສັນຍາ

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳເອງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາເອົາໄວ້ກັບເຂົາ".

#### Hebrews 6:16

##### ຜູ້ຮັບມໍຣະດົກຕາມພຣະສັນຍາ

ຜູ້ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງກະທຳພັນທະສັນຍາຕໍ່ພວກເຂົາຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນກັບຜູ້ຮັບມໍຣະດົກຊັບສິນ ແລະ ຄວາມມັ່ງຄັ່ງຈາກຄົນໃນຄອບຄົວ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຕໍ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຈະຮັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້".

##### ເພື່ອສິ່ງທີ່ບໍ່ສາມາດປ່ຽນແປງໄດ້ສອງຢ່າງ.

ຫມາຍຄວາມວ່າພຣະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ຄຳປະຕິຍານຂອງພຣະເຈົ້າທັງສອງສິ່ງບໍ່ເຄີຍປ່ຽນແປງ.

##### ພຣະເຈົ້າບໍ່ສາມາດຕົວະໄດ້.

ປະໂຫຍກປະຕິເສດຊ້ອນປະຕິເສດນີ້ສາມາດມີຄວາມຫມາຍວ່າພຣະເຈົ້າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສະຖານະການນີ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະເຈົ້າຊົງເວົ້າຄວາມຈິງສະເຫມີ".

##### ກັບພວກເຮົາທີ່ຫນີເຂົ້າມາລີ້ໄພ.

ຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າວ່າພຣະອົງຈະປົກປ້ອງພວກເຂົາ ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນເຫມືອນການແລ່ນເຂົ້າໄປໃນທີ່ໆປອດໄພ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ກັບພວກເຮົາທີ່ໄດ້ໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະອົງ".

##### ຈະໄດ້ມີກຳລັງໃຈຢ່າງເຂັ້ມແຂງເພື່ອຢຶດຫມັ້ນຢ່າງເຕັມທີ່ໃນຄວາມເຊື່ອຫມັ້ນທີ່ໄດ້ວາງໄວ້ຕໍ່ຫນ້າພວກເຮົານີ້.

ໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນເຫມືອນກັບວັດຖຸຢ່າງຫນຶ່ງທີ່ສາມາດປາກົດຢູ່ຕໍ່ຫນ້າບຸກຄົນຫນຶ່ງ ແລະ ບຸກຄົນນັ້ນສາມາດຈັບຢຶດສິ່ງນັ້ນເອົາໄວ້ໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຈະຍັງຄົງໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າເຫມືອນຢ່າງທີ່ພຣະອົງຊົງຫນູນໃຈໃຫ້ພວກເຮົາທຳນັ້ນ".

##### ທີ່ໄດ້ວາງໄວ້ຕໍ່ຫນ້າພວກເຮົານີ້.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ .ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ວາງໄວ້ຕໍ່ຫນ້າພວກເຮົາ"

##### ຕາມພຣະປະສົງທີ່ບໍ່ປ່ຽນແປງຂອງພຣະອົງນັ້ນ

"ວ່າຈຸດປະສົງຂອງພຣະອົງຈະບໍ່ປ່ຽນແປງ" ຫລື "ທີ່ພຣະອົງຈະເຮັດສິ່ງທີ່ເວົ້າວ່າພຣະອົງຈະເຮັດຢູ່ສະເຫນີ".

#### Hebrews 6:19

##### ສະຫມໍທີ່ປອດພັຍ ແລະ ເຊື່ອໃຈໄດ້.

ຄຳວ່າ "ປອດພັຍ" ແລະ "ເຊື່ອໃຈໄດ້" ມີຄວາມຫມາຍພື້ນຖານທີ່ເຫມືອນກັນ ແລະ ເນັ້ນເຖິງຄວາມເຊື່ອໃຈໄດ້ຂອງສະຫມໍ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ສະຫມໍທີ່ເຊື່ອໃຈໄດ້ຢ່າງເຕັມທີ່".

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມຕໍ່

ເມື່ອຈົບການຕັກເຕືອນຄັ້ງທີສາມ ແລະ ຫນູນໃຈຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍ ຜູ້ຂຽນຂອງຊາວເຮັບເຣີຍັງຄົງປຽບທຽບພຣະເຢຊູເຫມືອນກັບເປັນປະໂລຫິດຕໍ່ເມຄີເຊເດັກ.

##### ເຫມືອນສະຫມໍທີ່ປອດພັຍ ແລະ ເຊື່ອໃຈໄດ້ສຳລັບຈິດວິນຍານຂອງພວກເຮົາ.

ເຫມືອນກັບສະຫມໍເຮືອທີ່ປົກປ້ອງກັນບໍ່ໃຫ້ເຮືອລອຍອອກໄປໃນກາງທະເລ ພຣະເຢຊູຊົງປົກປ້ອງພວກເຮົາໃຫ້ປອດພັຍຢູ່ໃນການຊົງສະຖິດຂອງພຣະອົງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ທີ່ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢ່າງປອດພັຍໃນການຊົງສະຖິດຂອງພຣະເຈົ້າ".

##### ເປັນຄວາມຫມັ້ນໃຈເພື່ອຈະເຂົ້າໄປຍັງສະຖານດ້ານໃນຫລັງຜ້າມ່ານນັ້ນ.

ຄວາມຫມັ້ນໃຈຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນກັບບຸກຄົນຫນຶ່ງທີ່ສາມາດເຂົ້າໄປໃນສະຖານທີ່ອັນບໍຣິສຸດຂອງພຣະວິຫານໄດ້.

##### ສະຖານດ້ານໃນ.

ນີ້ຄືສະຖານທີ່ອັນບໍຣິສຸດທີ່ສຸດໃນພຣະວິຫານ ເປັນສະຖານທີ່ໆມີພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງການສະຖິດຢູ່ຢ່າງແຮງກ້າຕໍ່ປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ ໃນພຣະຄັມພີຕອນນີ້,ສະຖານທີ່ນີ້ ຫມາຍເຖິງສະຫວັນ ແລະ ທ້ອງພຣະໂຮງຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຜູ້ບຸກເບີກສຳລັບພວກເຮົາ.

ຄວາມຈິງທີ່ພຣະເຢຊູຕາຍ ແລະ ຟື້ນຂຶ້ນມາອີກຄັ້ງ ແລະ ທີ່ພຣະອົງຊົງປະທັບຢູ່ກັບພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໃນເວລານີ້ຊີ້ໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຮົາທີ່ເຊື່ອໃນພຣະອົງ ຈະມີປະສົບການຢ່າງດຽວກັນນີ້ ພຣະເຢຊູຖືກກ່າວໃນທີ່ນີ້ວ່າເປັນເຫມືອນໃຜບາງຄົນທີ່ແລ່ນໄປຂ້າງຫນ້າພວກເຮົາ ແລະ ເຮົາກຳລັງແລ່ນຕາມເຂົາຢູ່. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ໃນຖານະຜູ້ຫນຶ່ງທີ່ໄປຂ້າງຫນ້າພວກເຮົາ".

##### ຕາມແບບເມຄີເຊເດັກ

ຫມາຍເຖິງພຣະຄຣິດຊົງເປັນປະໂລຫິດທີ່ມີສິ່ງຕ່າງໆເຫມືອນກັນກັບເມຄີເຊເດັກ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ໃນການເປັນປະໂລຫິດແບບດຽວກັນກັບເມຄີເຊເດັກ"

### Translation Questions

#### Hebrews 6:1

##### ຜູ້ຂຽນພຣະທັມເຮັບເຣີຕ້ອງການໃຫ້ພວກຜູ້ທີ່ເຊື່ອກ້າວໄປສູ່ຫຍັງ?

ຜູ້ຂຽນພຣະທັມເຮັບເຣີຕ້ອງການໃຫ້ພວກຜູ້ທີ່ເຊື່ອກ້າວໄປສູ່ຄວາມເປັນຜູ້ໃຫຍ່.

##### ຄຳສອນຫຍັງທີ່ຜູ້ຂຽນບອກວ່າເປັນຮາກຖານແຫ່ງຄຳສອນຂອງພຣະຄຣິດ?

ຮາກຖານຂອງຄຳສອນຄືການກັບໃຈໃໝ່ຈາກການກະທຳທີ່ນຳໄປສູ່ຄວາມຕາຍ, ຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າ, ການບັບຕິສະມາ, ວິທີວາງມື, ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍ, ແລະເລື່ອງການພິພາກສາລົງໂທດເປັນນິດ.

#### Hebrews 6:4

##### ແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງທີ່ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ສຳລັບຜູ້ທີ່ເຄີຍມີສ່ວນຮ່ວມກັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າ,ແຕ່ຫລັງຈາກນັ້ນກໍ່ຕົກເສຍ, ໄປ?

ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ສຳລັບຜູ້ທີ່ເຄີຍມີສ່ວນຮ່ວມກັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າ,ແຕ່ຫລັງຈາກນັ້ນກໍ່ຕົກເສຍໄປ, ກໍ່ເຫລືອວິໄສທີ່ຈະນຳພວກເຂົາມາສູ່ການກັບໃຈໃໝ່ອີກໄດ້.

##### ແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຊີມຣົດມາແລ້ວ?

ຄົນເຫລົ່ານີ້ໄດ້ຊີມຣົດຂອງປະທານຈາກສະຫວັນ, ຖ້ອຍຄຳອັນດີງາມຂອງພຣະເຈົ້າ, ແລະຣິດເດດຂອງຍຸກທີ່ຈະມາເຖິງ.

##### ຍ້ອນຫຍັງຄົນເຫລົ່ານີ້ຈຶ່ງບໍ່ສາມາດກັບຄືນສູ່ການກັບໃຈໃໝ່ອີກໄດ້?

ພວກເຂົາບໍ່ສາມາດທີ່ຈະກັບຄືນສູ່ການກັບໃຈໃໝ່ອິກໄດ້ຍ້ອນວ່າເຂົາໄດ້ຄຶງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເພື່ອຕົວຂອງພວກເຂົາເອງ.

#### Hebrews 6:7

##### ການປຽບທຽບຂອງຜູ້ຂຽນ, ມີຫຍັງເກີດຂຶ້ນກັບແຜ່ນດິນທີ່ໄດ້ຮັບນ້ຳຝົນ ແຕ່ໃຫ້ພືດທີ່ມີສ້ຽນໜາມ?

ແຜ່ນດິນທີ່ໄດ້ຮັບນ້ຳຝົນແຕ່ໃຫ້ພືດທີ່ມີສ້ຽນໜາມ ໃນທີ່ສຸດມັນກໍ່ຈະຖືກເຜົາໄຟເສຍ.

#### Hebrews 6:9

##### ແມ່ນຫຍັງຄືຄວາມຄາດຫວັງຂອງຜູ້ຂຽນກ່ຽວກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອທີ່ລາວກຳລັງຂຽນຈົດໝາຍເຖິງ?

ຜູ້ຂຽນຄາດຫວັງສິ່ງຕ່າງໆທີ່ດີກວ່າກ່ຽວກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອເຫລົ່ານີ້, ສິ່ງຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວກັບຄວາມພົ້ນ.

##### ພຣະເຈົ້າຈະບໍ່ລືມຫຍັງກ່ຽວກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອເຫລົ່ານີ້?

ພຣະເຈົ້າຈະບໍ່ລືມວຽກງານ, ຄວາມຮັກ, ແລະການຮັບໃຊ້ຂອງພວກເຂົາຕໍ່ໄພ່ພົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### Hebrews 6:11

##### ຜູ້ເຊື່ອຄວນຮຽນແບບຫຍັງກຽ່ວກັບຜູ້ສຶບທອດ ຄຳສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າ?

ຜູ້ເຊື່ອຄວນຮຽນແບບຄວາມເຊື່ອແລະຄວາມອົດທົນຂອງຜູ້ສຶບທອດ ຄຳສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### Hebrews 6:13

##### ແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງທີ່ອັບຣາຮາມຕ້ອງເຮັດເພື່ອຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບລາວ?

ອັບຣາຮາມຕ້ອງພຽນລໍຄອຍດ້ວຍຄວາມອົດທົນເພື່ອຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາເອົາໄວ້ກັບລາວ.

#### Hebrews 6:16

##### ຍ້ອນຫຍັງພຣະເຈົ້າຊົງຢືນຢັນພຣະສັນຍາຂອງພຣະອົງດ້ວຍຄຳສາບານ?

ພຣະເຈົ້າຊົງຢືນຢັນຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງດ້ວຍຄຳສາບານເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງເຖິງພຣະປະສົງທີ່ບໍ່ປ່ຽນແປງຈັກເທື່ອຂອງພຣະອົງ.

##### ພຣະເຈົ້າເຮັດຫຍັງບໍ່ໄດ້?

ພຣະເຈົ້າບໍ່ສາມາດຕົວະໄດ້.

#### Hebrews 6:19

##### ຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າເຮັດຫຍັງແດ່ສຳລັບຈິດວິນຍານຂອງພວກເຂົາ?

ຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າເປັນສະໝໍທີ່ປອດໄພແລະເຊື່ອໃຈໄດ້ສຳລັບຈິດວິນຍານຂອງພວກເຂົາ.

##### ພຣະເຢຊູໄດ້ສະເດັດເຂົ້າໄປບ່ອນໃດທີ່ເປັນຜູ້ນຳໜ້າໄປກ່ອນເພື່ອຜູ້ທີ່ເຊື່ອ?

ພຣະເຢຊູໄດ້ສະເດັດເຂົ້າໄປໃນສະຖານທີ່ພາຍໃນຫລັງຜ້າກັ້ງເປັນຜູ້ນຳໜ້າໄປກ່ອນເພື່ອຜູ້ທີ່ເຊື່ອ.

## Chapter 7

#### Hebrews 7:1

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມຕໍ່

ຜູ້ຂຽນພຣະຄຳເຮັບເຣີຍັງຄົງສານຕໍ່ເລື່ອງການປຽບທຽບລະຫວ່າງການເປັນປະໂລຫິດຂອງພຣະເຢຊູກັນເມຄີເຊເດັກ.

##### ຊາເລັມ

ນີ້ຄືຊື່ຂອງເມືອງຫນຶ່ງ.

##### ອັບຣາຮາມຫລັງຈາກທີ່ກັບມາຈາກການຣົບຊະນະກັບກະສັດທັງຫລາຍ

ປະໂຫຍກນີ້ອ້າງອີງເຖິງເວລາທີ່ອັບຣາຮາມ ແລະ ບັນພະບຸຣຸດຂອງເຂົາ ແລະ ການປາບເຫລົ່າກອງທັບຂອງກະສັດທັງສີ່ພຣະອົງຈົນພ່າຍແພ້ເພື່ອຊ່ວຍກູ້ຫລານຊາຍຂອງເຂົາຄື ໂລດ ແລະ ຄອບຄົວຂອງໂລດ.

##### ຄືຜູ້ນີ້

"ຄືຜູ້ນີ້ເມຄີເຊເດັກ"

##### ກະສັດແຫ່ງຄວາມຊອບທຳ..ກະສັດແຫ່ງສັນຕິສຸກ.

"ກະສັຜູ້ຊອບທຳ..ກະສັດຜູ້ປ່ຽມໄປດ້ວຍສັນຕິ.

##### ເຂົາຄືຜູ້ທີ່ບໍ່ມີບິດາ ບໍ່ມີມານດາ ບໍ່ມີບັນພະບຸຣຸດ ແລະ ບໍ່ມີແມ່ນແຕ່ຈຸດເລີ້ມຕົ້ນ ຫລື ຈຸດສິ້ນສຸດຂອງຊີວິດ.

ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະຄິດຈາກເນື້ອຫາຕອນນີ້ວ່າເມນຄີເຊເດັກບໍ່ໄດ້ທັງເກີດ ແລະ ຕາຍ ແຕ່ເຫມືອນກັບວ່າຜູ້ຂຽນໃຫ້ຄວາມຫມາຍວ່າພຣະຄັມພີບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບບັນພະບຸຣຸດການເກີດ ຫລື ການຕາຍຂອງເມນຄີເຊເດັກ.

#### Hebrews 7:4

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມຕໍ່

ຜູ້ຂຽນກ່າວວ່າລະບອບປະໂລຫິດຂອງເມນຄີເຊເດັກດີກ່ວາລະບອບປະໂລຫິດຂອງອາໂຣນ ແລ້ວຈາກນັ້ນຈິ່ງເຕືອນພວກເຂົາໃຫ້ລະນຶກເຖິງວ່າລະບອບປະໂລຫິດຂອງອາໂຣນບໍ່ໄດ້ທຳໃຫ້ສິ່ງໃດສົມບູນໄດ້.

##### ຂອງຜູ້ນີ້ເຖີດ.

ຂອງເມນຄີເຊເດັກເຖີດ

##### ໃນທາງຫນຶ່ງ..ແຕ່ຕົງກັນຂ້າມ.

ຄຳເວົ້າເຫລົ່ານີ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບສອງສິ່ງພາສາຂອງທ່ານອາດມີຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນໃນສິ່ງທີ່ຜູ້ຂຽນກຳລັງປຽບທຽບ ຫລື ທ່ານສາມາດລະເວັ້ນຄຳວ່າ "ໃນທາງຫນຶ່ງ" ແລະແປຄຳວ່າ "ແຕ່ຕົງກັນຂ້າມ" ດ້ວຍຄຳງ່າຍໆວ່າ "ແຕ່".

##### ບັນດາບຸດຂອງເລວີຜູ້ຮັບຖານະເປັນປະໂລຫິດ.

ຜູ້ຂຽນກ່າວສິ່ງນີ້ເພາະບໍ່ແມ່ນບຸດຂອງເລວີທຸກຄົນທີ່ໄດ້ເປັນປະໂລຫິດ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເຊື້ອສາຍຂອງເລວີຜູ້ທີ່ໄດ້ກາຍມາເປັນປະໂລຫິດ".

##### ຈາກປະຊາຊົນ

"ຈາກປະຊາຊົນຊາວອິສະຣາເອນ"

##### ຈາກພວກພີ່ນ້ອງຂອງພວກເຂົາ.

ຄຳວ່າ "ພວກພີ່ນ້ອງ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາທັງຫມົດມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຜ່ານທາງອັບຣາຮາມ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຈາກພວກຍາດພີ່ນ້ອງຂອງເຂົາ".

##### ພວກເຂົາຈະມາຈາກເຊື້ອສາຍທາງກາຍຂອງອັບຣາຮາມດ້ວຍກໍຕາມ.

ນີ້ເປັນວິທີການກ່າວວ່າພວກເຂົາເປັນເຊື້ອສາຍຂອງອັບຣາຮາມ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພວກເຂົາເປັນເຊື້ອສາຍຂອງອັບຣາຮາມດ້ວຍເຊັ່ນກັນ".

##### ຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກພວກເຂົາ

"ຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງເລວີ"

##### ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບພຣະສັນຍານັ້ນ.

ສິ່ງຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າສັນຍາວ່າຈະທຳເພື່ອອັບຣາຮາມນັ້ນຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນກັບວັດຖຸທີ່ເຂົາສາມາດຄອບຄອງໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າກ່າວຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງຕໍ່ເຂົາ".

#### Hebrews 7:7

##### ການທີ່ຜູ້ເລັກນ້ອຍໄດ້ຮັບການອວຍພອນຈາກຜູ້ໃຫຍ່.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳເອງ. ແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳຄັນຫລາຍອວຍພອນຜູ້ທີ່ມີຄວາມສຳຄັນນ້ອຍກ່ວາ".

##### ໃນກໍລະນີ..ໃນກໍລະນີເຊັ່ນນັ້ນ.

ຄຳເວົ້າເຫລົ່ານີ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບພວກປະໂລຫິດຂອງເລວີກັບເມນຄີເຊເດັກ ພາສາຂອງທ່ານອາດຈະມີວິທີການເນັ້ນໃນສິ່ງຜູ້ຂຽນກຳລັງປຽບທຽບໄດ້.

##### ໄດ້ຮັບການພິສູດຢືນຢັນວ່າເຂົາເປັນຜູ້ມີຊີວິດຢູ່.

ບໍ່ເຄີຍມີການບັນທຶກເອົາໄວ້ຢ່າງຊັດເຈນໃນພຣະຄຳພີວ່າເມນຄີເຊເດັກເສຍຊີວິດ ຫລື ບໍ່ ຜູ້ຂຽນພຣະຄຳເຮັບເຣີກ່າວເຖິງຂໍ້ມູນທີ່ຂາດຫານໄປໃນຈຸດນີ້ກ່ຽວກັບການຕາຍຂອງເມນຄີເຊເດັກດ້ວຍການກ່າວໃນເຊີງບວກວ່າເຂົາອາດຍັງຄົງມີຊີວິດຢູ່. ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະຄັມພີສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າເຂົາຍັງມີຊີວິດຢູ່".

##### ຄົນເລວີກໍຢູ່ໃນສາຍບັນພະບຸຣຸດຂອງເຂົາ.

ຕັ້ງແຕ່ເລວີຍັງບໍ່ໄດ້ຖືກຳເນີດ ຜູ້ຂຽນກ່າວວ່າເຂົາຄົງຢູ່ໃນກາຍຂອງອັບຣາຮາມ, ໃນເລື່ອງນີ້ຜູ້ຂຽນໄດ້ໂຕ້ແຍ້ງວ່າເລວີໄດ້ຖວາຍສິບລົດໃຫ້ແກ່ເມນຄີເຊເດັກໂດຍຜ່ານທາງອັບຣາຮາມ.

#### Hebrews 7:11

##### ບັດນີ້

ນີ້ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖິງ "ນະເວລານີ້" ແຕ່ຖືກໃຊ້ເພື່ອດຶງຄວາມສົນໃຈມາຍັງປະເດັນສຳຄັນທີ່ຕາມມາ.

##### ແລ້ວຈຳເປັນຫຍັງຈິ່ງຈຳເປັນຕ້ອງມີປະໂລຫິດອີກຄົນຕາມແບບຂອງເມນຄີເຊເດັກທີ່ບໍ່ໄດ້ຕາມແບບຂອງອາໂຣນ?

ຄຳຖາມນີ້ເນັ້ນວ່າບໍ່ໄດ້ເປັນເລື່ອງທີ່ຄາດຫວັງເອົາໄວ້ທີ່ພວກປະໂລຫິດຈະຕາມແບບຂອງເມນຄີເຊເດັກ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ບໍ່ຈຳເປັນຈະຕ້ອງມີປະໂລຫິດອີກຄົນເກີດຂຶ້ນຕາມແບບຂອງເມນຄີເຊເດັກ ແລະ ບໍ່ໄດ້ຕາມແບບຂອງອາໂຣນ".

##### ມີອີກ

"ມາ" ຫລື ປາກົດ

##### ຕາມແບບຂອງເມນຄີເຊເດັກ

ຫມາຍເຖິງພຣຄຣິດຊົງເປັນປະໂລຫິດທີ່ມີສິ່ງຕ່າງໆເຫມືອນກັນກັບເມນຄີເຊເດັກ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ໃນການເປັນປະໂລຫິດແບບດຽວກັນກັບເມນຄີເຊເດັກ".

##### ເພາະເມື່ອລະບອບປະໂລຫິດໄດ້ມີການປ່ຽນແປງໄປດັ່ງນັ້ນກົດບັນຍັດກໍຕ້ອງໄດ້ຮັບການປ່ຽນແປງດ້ວຍ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເພາະເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ປ່ຽນແປງລະບອບປະໂລຫິດ ພຣະອົງຊົງປ່ຽນແປງກົດບັນຍັດດ້ວຍ".

##### ບໍ່ໄດ້ຕາມ ແບບຂອງອາໂຣນ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ບໍ່ຄວນເຮັດຕາມແບບຂອງອາໂຣນ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ບໍ່ແມ່ນປະໂລຫິດຄືອາໂລນ"

#### Hebrews 7:13

##### ສຳລັບຜູ້ນີ້

ຫມາຍເຖິງພຣະເຢຊູ.

##### ທີ່ກຳລັງໄດ້ຮັບການກ່າວເຖິງ

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳເອງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຜູ້ທີ່ຂ້າພະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເຖິງ".

##### ບັດນີ້

ນີ້ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖິງ "ນະເວລານີ້" ແຕ່ຖືກໃຊ້ເພື່ອຄວາມສົນໃຈມາຍັງປະເດັນທີ່ສຳຄັນທີ່ຕາມມາ.

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງເຮົາໄດ້ຖືກຳເນີດມາຈາກເຜົ່າຢູດາ

ຄຳວ່າ "ພຣະອົງເປັນເຈົ້າຂອງເຮົາ" ຫມາຍເຖິງພຣະເຢຊູ

##### ຈາກເຜົ່າຢູດາ

"ຈາກເຜົ່າຂອງຢູດາ"

#### Hebrews 7:15

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ

ຄຳກ່າວອ້າງນີ້ມາຈາກເພງສັນຣະເສີນຂອງກະສັດດາວິດ.

##### ພວກເຮົາກ່າວນັ້ນຍິ່ງຊັດເຈັນຫລາຍຂຶ້ນ.

"ເຮົາສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ຊັດເຈັນຫລາຍຍິ່ງຂຶ້ນ" ຄຳວ່າ "ພວກເຮົາ" ໃນທີ່ນີ້ັຫມາຍເຖິງຜູ້ຂຽນ ແລະ ຜູ້ຟັງຂອງເຂົາ.

##### ເມື່ອປະໂລຫິດອີກຄົນຫນຶ່ງເກີດຂຶ້ນ.

"ຖ້າປະໂລຫິດອີກຄົນຫນຶ່ງມາ"

##### ຕາມແບບຂອງເມນຄີເຊເດັກ.

ຫມາຍເຖິງພຣະຄຣິດຊົງເປັນປະໂລຫິດທີ່ມີສິ່ງຕ່າງໆເຫມືອນກັນກັບເມນຄີເຊເດັກ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ໃນການເປັນປະໂລຫິດແບບດຽວກັນກັບເມນຄີເຊເດັກ"

##### ຕາມພື້ນຖານຂອງກົດບັນຍັດທີ່ເຊື້ອສາຍທາງເນື້ອຫນັງ.

ແນວຄິດເລື່ອງເຊື້ອສາຍມະນຸດຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນສິ່ງດຽວເທົ່ານັ້ນທີ່ຈະທຳກັບເນື້ອຫນັງທາງກາຍຂອງຄົນຫນຶ່ງໆ.ແປອີກຢ່າງວ່າ"ຕາມພື້ນຖານຂອງກົດບັນຍັດເລື່ອງຜູ້ທີ່ເປັນຄອບຄົວຂອງເຂົາ"

##### ແຕ່ເປັນໄປຕາມພື້ນຖານອານຸພາບຂອງຊີວິດທີ່ບໍ່ສາມາດຖືກທຳລາຍລົງໄດ້.

ຄຳເວົ້າ "ເຂົາໄດ້ເປັນປະໂລຫິດ" ນັ້ນເຂົ້າໃຈໄດ້ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ແຕ່ເຂົາໄດ້ເປັນປະໂລຫິດບົນພື້ນຖານອານຸພາບຂອງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດ".

##### ເພາະພຣະຄຳພີເປັນພະຍານພຣະອົງວ່າ.

ຄຳເວົ້ານີ້ເວົ້າເຖິງພຣະຄຳພີວ່າເປັນເຫມືອນກັບບຸກຄົນຫນຶ່ງທີ່ສາມາດເປັນພະຍານກ່ຽວກັບບາງສິ່ງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພະຍານກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງໂດຍຜ່ານທາງພຣະຄັມພີ".

##### ຕາມແບບຂອງເມນຄີເຊເດັກ.

ຫມາຍເຖິງພຣະຄຣິດຊົງເປັນປະໂລຫິດທີ່ມີສິ່ງຕ່າງໆເຫມືອນກັນກັບເມນຄີເຊເດັກ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ໃນການເປັນປະໂລຫິດແບບດຽວກັນກັບເມນຄີເຊເດັກ".

#### Hebrews 7:18

##### ກົດບັນຍັດບໍ່ໄດ້ເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດສົມບູນພ້ອມ.

ກົດບັນຍັດນີ້ຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນບຸກຄົນຫນຶ່ງທີ່ສາມາດມີການກະທຳໄດ້

##### ເພາະໄດ້ໄດ້ມີການຍົກເລີກຄຳສັ່ງກ່ອນຫນ້ານີ້.

"ພຣະເຈົ້າທຳໃຫ້ຄຳສັ່ງຈາກຍຸກກ່ອນຫນ້າເປັນໂມຄະ"

##### ມີຄວາມແນະນຳເຖິງຄວາມຫມັ້ນໃຈທີ່ດີກ່ວາ.

ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານເຫດຜົນທີ່ດີກ່ວາເພື່ອເຮົາຈະມີຄວາມຫມັ້ນໃຈ"

##### ແຕ່ມີຄວາມແນະນຳເຖິງຄວາມຫມັ້ນໃຈທີ່ດີກ່ວາສຳລັບອະນາຄົດໂດຍຜ່ານການທີ່ພວກເຮົາເຂົ້າຫາພຣະເຈົ້າ.

ຄວາມຫມັ້ນໃຈສຳລັບອະນາຄົດຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນວັດຖຸຢ່າງຫນຶ່ງທີ່ຄົນໆຫນຶ່ງສາມາດຜ່ານເຂົ້າໄປເພື່ອເຂົ້າໃກ້ພຣະເຈົ້າ ແປອີກຢ່າງວ່າ"ພຣະເຈົ້າປະທານເຫດຜົນທີ່ດີກ່ວາໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການທີຄວາມຫມັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ ເພາະພຣະອົງທຳໃຫ້ການເຂົ້າໃກ້ພຣະອົງເປັນໄປໄດ້ສຳລັບເຮົາ"

##### ພວກເຮົາເຂົ້າຫາພຣະເຈົ້າ.

ການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ແລະ ການມີຄວາມໂປດປານຂອງພຣະອົງຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນການກະທຳເພື່ອໄປຢູ່ໃກ້ພຣະເຈົ້າ.

#### Hebrews 7:20

##### ແລະ ສິ່ງນີ້ບໍ່ໄດ້ເກີດໂດຍປາສະຈາກການໃຫ້ຄຳສາບານ.

"ໃຜບາງຄົນໄດ້ທຳການສາບານເພື່ອເຮົາຈະສາມາດມີບາງສິ່ງທີ່ດີກ່ວາໃນການທີ່ເຮົາຈະຫມັ້ນໃຈນັ້ນ" ຫລື "ເພື່ອພຣະຄຣິດຈະສາມາດໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງເປັນປະໂລຫິດຄົນຫນຶ່ງ".

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ

ຄຳອ້າງອີງນີ້ມາຈາກເພງສັນຣະເສີນຂອງດາວິດບົດດຽວກັນໃນຂໍ້ 17 (ເບິ່ງ: 7:15)

##### ສິ່ງນີ້ບໍ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໂດຍປາດສະຈາກການໃຫ້ຄຳສາບານ.

ການກະທຳໃນການໃຫ້ຄຳສາບານບໍ່ໄດ້ບອກວ່າໃຜຄືຄົນທີ່ໃຫ້ຄຳສາບານ ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ ນັ້ນຍ່ອມຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຄຳເວົ້ານີ້ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ທຽບໃນລະດັບດຽວກັນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຄຳສັດຈະສາບານ".

#### Hebrews 7:22

##### ຮັບຮອງ

"ຮັບປະກັນ" ຫລື "ແນ່ນອນ"

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມຕໍ່

ຈາກນັ້ນຜູ້ຂຽນໃຫ້ການຮັບປະກັນຕໍ່ຜູ້ເຊື່ອຊາວຢິວເຫລົ່ານີ້ວ່າ ພຣະຄຣິດຊົງມີລະບອບປະໂລຫິດທີ່ດີກ່ວາເພາະພຣະອົງຊົງ ດຳລົງຢູ່ນິຣັນດອນ ແລະ ພວກປະໂລຫິດທີ່ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກອາໂຣນນັ້ນຕ້ອງຕາຍທຸກຄົນ.

##### ໃນທາງຫນຶ່ງ..ຕົງກັນຂ້າມກັບ.

ຄຳເວົ້າເຫລົ່ານີ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບສອງສິ່ງ ໃນພາສາຂອງທ່ານອາດຈະມີຄຳທີ່ໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນສິ່ງທີ່ຜູ້ຂຽນກຳລັງປຽບທຽບນີ້ໄດ້ ຫລື ທ່ານສາມາດລະເວັ້ນຄຳແປການແປຄຳວ່າ "ໃນທາງຫນຶ່ງ "ແຕ່ແປຄຳທີສອງຄື "ຕົງກັນຂ້າມກັບ" ໂດຍໃຊ້ຄຳ ງ່າຍໆຄືຄຳວ່າ "ແຕ່" ໄດ້.

##### ເນື່ອງຈາກຄວາມຕາຍໄດ້ຂັດຂວາງເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາບໍ່ສາມາດເປັນໄດ້ຕໍ່ໄປ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳເອງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພວກເຂົາຕາຍ ແລະ ບໍ່ສາມາດເປັນໄດ້ຕໍ່ໄປ".

##### ພຣະອົງຈິ່ງເປັນປະໂລຫິດທີ່ຖາວອນ.

ການງານຂອງປະໂລຫິດຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນກັບວັດຖຸທີ່ພຣະເຢຊູຊົງຄອບຄອງຢູ່ ຄຳເວົ້ານີ້ສາມາດຫລີກລ້ຽງຄຳທີ່ເປັນນາມມະທໍາ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະອົງຊົງເປັນປະໂລຫິດຢ່າງຖາວອນ".

#### Hebrews 7:25

##### ດ້ວຍເຫດນີ້

ທ່ານສາມາດໃຫ້ຄວາມຊັດເຈັນສຳລັບຄວາມຫມາຍຂອງຄຳວ່າ "ດ້ວຍເຫດນີ້" ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເພາະພຣະຄຣິດຊົງເປັນມະຫາປະໂລຫິດຂອງເຮົາຜູ້ຊົງດຳລົງຊີວິດຢູ່ນິດນິຣັນ".

##### ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເຂົ້າຫາພຣະເຈົ້າໂດຍຜ່ານທາງພຣະອົງ.

"ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ມາເຖິງພຣະເຈົ້າເພາະສິ່ງທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ຊົງກະທຳ"

##### ແລະໄດ້ເປັນຜູ້ທີ່ຫຍິ່ງໃຫຍ່ເຫນືອຟ້າສະຫວັນ.

"ແລະພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຍົກພຣະອົງຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນສູງສຸດ"ຜູ້ຂຽນກ່າວເຖິງການຄອບຄອງກຽດຕິຍົດ ແລະ ຣິດອຳນາດທີ່ຫລາຍກ່ວາຜູ້ໃດວ່າເປັນເຫມືອນຕຳແຫນ່ງທີ່ສູງກ່ວາທຸກສິ່ງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ແລະພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປະທານກຽດຕິຍົດ ແລະ ຣິດອຳນາດທີ່ມາກຍິ່ງກ່ວາຜູ້ໃດໃຫ້ແກ່ພຣະອົງ".

#### Hebrews 7:27

##### ກົດບັນຍັດແຕ່ງຕັ້ງ

ຄຳວ່າ "ກົດບັນຍັດ" ຄຳນີ້ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ສັບລັບພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ສະຖາປານາບັນຍັດຂື້ນມາ ຕາມກົດບັນຍັດນັ້ນຊາວອິສະຣາເອນແຕ່ງຕັ້ງປະໂລຫິດ.

##### ຖອ້ຍຄຳແຫ່ງການສາບານທີ່ມາພາຍຫລັງກົດບັນຍັດໄດ້ເຈີມຕັ້ງພຣະບຸດ

ຄຳວ່າ "ຖອ້ຍຄຳ" ນີ້ເປັນຄຳນາມທີ່ເປັນນາມມະທຳທີ່ສາມາດຂຽນໃຫ່ມໃຫ້ເປັນຄຳກິລິຍາໄດ້ຄືຄຳວ່າ "ປະລິນຍາ" ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຫລັງຈາກທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງປະທານກົດບັນຍັດ ພຣະເຈົ້າຊົງປະຕິຍານ ແລະ ແຕ່ງຕັ້ງພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ".

##### ໄດ້ຮັບການເຮັດໃຫ້ສົມບູນແບບ

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີຜູ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ໄດ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນ ແລະ ກາຍເປັນຜູ້ໃຫ່ຍ".

##### ພຣະບຸດ

ນີ້ຄືຕຳແຫນ່ງທີ່ສຳຄັນສຳລັບພຣະເຢຊູຄື ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ

ຄຳວ່າ "ພຣະອົງ" ແລະ "ພຣະອົງເອງ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງພຣະຄຣິດ. ຄຳວ່າ "ຂອງເຂົາ" ຫມາຍເຖິງມະຫາປະໂລຫິດໃນໂລກນີ້.

##### ມະນຸດຜູ້ມີຜູ້ຄວາມອ່ອນແອ

"ມະນຸດຜູ້ທີ່ອ່ອນແອໃນຝ່າຍວິນຍານ" ຫລື "ມະນຸດຜູ້ທີ່ອ່ອນແອໃນການຕໍ່ຕ້ານຄວາມບາບ".

##### ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງການສາບານ

ຄຳສາບານ ນີ້ໄດ້ຮັບການປຽບທຽບ ແລະ ນຳສະເຫນີໃນຖານະທີ່ເປັນບຸກຄົນຫນຶ່ງທີ່ກ່າວ

### Translation Questions

#### Hebrews 7:1

##### ສອງຕຳແໜ່ງຂອງເມຄີເຊເດັກມີຫຍັງແດ່?

ເມຄີເຊເດັກເປັນກະສັດແຫ່ງເມືອງຊາເລັມແລະເປັນປະໂຣຫິດຂອງພຣະເຈົ້າສູງສຸດ.

##### ອັບຣາຮາມໄດ້ຖວາຍຫຍັງໃຫ້ເມຄີເຊເດັກ?

ອັບຣາຮາມໄດ້ຖວາຍໜຶ່ງສ່ວນສິບຂອງສິ່ງທີ່ລາວໄດ້ມາໃຫ້ແກ່ເມຄີເຊເດັກ.

##### ຊື່ເມຄີເຊເດັກໝາຍຄວາມວ່າແນວໃດ?

ຊື່ເມຄີເຊເດັກມີຄວາມໝາຍເຖິງ “ກະສັດແຫ່ງຄວາມຊອບທັມ“ ແລະ “ກະສັດແຫ່ງສັນຕິສຸກ“.

##### ເຊື້ອວົງຂອງເມຄີເຊເດັກແມ່ນໃຜ, ແລະລາວຕາຍເມື່ອໃດ?

ເມຄີເຊເດັກບໍ່ມີເຊື້ອວົງແລະບໍ່ມີຈຸດສິ້ນສຸດຂອງຊີວິດ.

#### Hebrews 7:4

##### ພວກປະໂຣຫິດສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກໃຜ, ໃຜເປັນປະໂຣຫິດຕາມກົດບັນຍັດ,ແລະແມ່ນໃຜເກັບເອົາໜຶ່ງສ່ວນສິບຈາກປະຊາຊົນ?

ພວກປະໂຣຫິດຕາມກົດບັນຍັດສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກເລວີແລະອັບຣາຮາມ.

#### Hebrews 7:7

##### ໃຜເປັນຜູ້ຍິ່ງໃຫຍ່ກວ່າ, ອັບຣາຮາມຫລືເມຄີເຊເດັກ?

ເມຄີເຊເດັກຍິ່ງໃຫຍ່ກວ່າເພາະວ່າເພິ່ນອວຍພອນໃຫ້ອັບຣາຮາມ.

##### ເຜົ່າເລວີຖວາຍໜຶ່ງສ່ວນສິບຂອງຕົນໃຫ້ກັບເມຄີເຊເດັກໃນທາງໃດແດ່?

ເຜົ່າເລວີເອງຍັງໄດ້ຖວາຍໜຶ່ງສ່ວນສິບໃຫ້ກັບເມຄີເຊເດັກເພາະວ່າເຜົ່າເລວີຢູ່ໃນສາຍເລືອດຂອງບັນພະບຸຣຸດຄືອັບຣາຮາມ ໃນເວລາທີ່ອັບຣາຮາມໄດ້ຖວາຍໜຶ່ງສ່ວນສິບໃຫ້ກັບເມຄີເຊເດັກ.

#### Hebrews 7:11

##### ຍ້ອນຫຍັງຈຶ່ງຈຳເປັນຕ້ອງມີມະຫາປະໂຣຫິດອີກຄົນໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນຕາມແບບຂອງເມຄີເຊເດັກ?

ຈຳເປັນຕ້ອງມີປະໂຣຫິດອີກຄົນໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນຕາມແບບຂອງເມຄີເຊເດັກເພາະຄວາມບໍຣິບູນບໍ່ສາມາດເປັນຈິງໄດ້ໂດຍຜ່ານທາງລະບົບການເປັນປະໂຣຫິດຂອງເຜົ່າເລວີ.

##### ແມ່ນຫຍັງເປັນສິ່ງທີ່ຕ້ອງປ່ຽນແປງອີກເທື່ອໜຶ່ງເມື່ອຕຳແໜ່ງປະໂຣຫິດປ່ຽນແປງໄປ?

ກົດບັນຍັດກໍ່ຕ້ອງໄດ້ຮັບການປ່ຽນແປງດ້ວຍເມື່ອຕຳແໜ່ງປະໂຣຫິດປ່ຽນແປງໄປ.

#### Hebrews 7:13

##### ພຣະເຢຊູສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຕະກຸນໃດ, ແລະຕະກຸນນີ້ເຄີຍຮັບໃຊ້ໃນຕຳແໜ່ງປະໂຣຫິດມາກ່ອນບໍ?

ພຣະເຢຊູສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຕະກຸນຢູດາ, ເຊິ່ງບໍ່ເຄີຍຮັບໃຊ້ໃນຕຳແໜ່ງປະໂຣຫິດມາກ່ອນ

#### Hebrews 7:15

##### ພຣະເຢຊູໄດ້ກາຍເປັນປະໂຣຫິດໂດຍຕາມແບບຢ່າງຂອງເມຄີເຊເດັກແນວໃດ?

ພຣະເຢຊູໄດ້ກາຍເປັນປະໂຣຫິດຕາມແບບຢ່າງຂອງເມຄີເຊເດັກໂດຍຣິດເດດແຫ່ງຊີວິດອັນບໍ່ຮູ້ເສື່ອມສູນ.

#### Hebrews 7:18

##### ແມ່ນຫຍັງທີ່ຖືກຍົກເລີກເພາະມັນມີຂໍ້ບົກຜ່ອງແລະໃຊ້ການບໍ່ໄດ້?

ກົດບັນຍັດກ່ອນໜ້ານີ້, ກົດໝາຍ,ຖືກຍົກເລີກເພາະມັນມີຂໍ້ບົກຜ່ອງແລະໃຊ້ການບໍ່ໄດ້.

#### Hebrews 7:20

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ສາບານຫຍັງກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ?

ພຣະເຈົ້າສາບານວ່າພຣະເຢຊູຈະເປັນປະໂຣຫິດຕະຫລອດໄປ.

#### Hebrews 7:22

##### ພຣະເຢຊູໄດ້ຮັບຮອງເຖິງຫຍັງ?

ພຣະເຢຊູໄດ້ຮັບຮອງເຖິງພຣະສັນຍາທີ່ດີກວ່າ.

#### Hebrews 7:25

##### ຍ້ອນຫຍັງພຣະເຢຊູຈຶ່ງສາມາດຊ່ວຍຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເຂົ້າຫາພຣະເຈົ້າໂດຍຜ່ານທາງພຣະອົງໃຫ້ພົ້ນໄດ້ຢ່າງສົມບູນ?

ພຣະເຢຊູສາມາດຊ່ວຍຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເຂົ້າຫາພຣະເຈົ້າໂດຍຜ່ານທາງພຣະອົງໃຫ້ພົ້ນໄດ້ຢ່າງສົມບູນ ຍ້ອນພຣະອົງຊົງພຣະຊົນຢູ່ນິຣັນດອນ ເພື່ອຊ່ວຍທູນຂໍພຣະກະຣຸນາເພື່ອເຂົາເຫລົ່ານັ້ນ.

##### ພຣະເຢຊູມີລັກສະນະສີ່ຢ່າງຫຍັງທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະອົງເປັນປະໂຣຫິດທີ່ເໝາະສົມສຳລັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອ

ພຣະເຢຊູບໍ່ມີບາບ, ບໍ່ມີຄວາມຜິດ, ບໍຣິສຸດ, ແລະແຍກຈາກຄວາມບາບ.

##### ພຣະເຢຊູຈຳເປັນຕ້ອງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຫຍັງເພື່ອບາບຂອງພຣະອົງ?

ພຣະເຢຊູບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາເພື່ອບາບຂອງຕົວເອງເພາະວ່າພຣະອົງບໍ່ມີບາບ.

#### Hebrews 7:27

##### ແມ່ນຫຍັງຄືເຄື່ອງບູຊາທີ່ພຣະເຢຊູຖວາຍເພື່ອຄວາມບາບຂອງຄົນທັງປວງ?

ພຣະເຢຊູຖວາຍພຣະອົງເອງເປັນເຄື່ອງບູຊາພຽງເທື່ອດຽວພໍ ເພື່ອຄວາມບາບຂອງຄົນທັງປວງ.

##### ພຣະເຢຊູແຕກຕ່າງຈາກພວກປະໂລຫິດທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງຜ່ານກົດບັນຍັດແນວໃດ?

ພວກປະໂຣຫິດທີ່ຖືກແຕ່ງຕັ້ງຕາມກົດບັນຍັດນັ້ນເປັນມະນຸດຜູ້ອ່ອນແອແຕ່ພຣະເຢຊູໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ສົມບູນແບບຕະຫລອດໄປ.

## Chapter 8

#### Hebrews 8:1

##### ບັດນີ້

ນີ້ບໍ່ໄດ້ຫມາຍຄວາມວ່າ "ນະເວລານີ້" ແຕ່ຖືກໃຊ້ເພື່ອດຶງຄວາມສົນໃຈມາຍັງປະເດັນທີ່ສຳຄັນທີ່ຕາມມາ.

##### ພວກເຮົາກຳລັງກ່າງເຖິງ

ເຖິງແມ່ນວ່າຜູ້ຂຽນໄດ້ໃຊ້ຄຳສັບພະນາມທີ່ເປັນພະຫູພົດວ່າ "ພວກເຮົາ" ແຕ່ເຂົາມັກຈະກ່າວເຖິງຕົວຂອງເຂົາເອງຫລາຍກ່ວາ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຂ້າພະເຈົ້າກຳລັງກ່າວວ່າ" ຫລື "ຂ້າພະເຈົ້າກຳລັງຂຽນ".

##### ຂອງບັນລັງຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ເຕັມໄປດ້ວຍພຣະບາລະມີ.

ຄຳວ່າ "ພຣະບາລະມີ" ນີ້ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ ແລະ "ພຣະບັນລັງ" ຫມາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖະນະກະສັດ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຂອງພຣະເຈົ້າຜູຊົງເປັນກະສັດຜູ້ເຕັມໄປດ້ວຍພຣະບາລະມີຂອງເຮົາ".

##### ເປັນຫໍເຕັນທີ່ແທ້ຈິງທີ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຕັ້ງຂຶ້ນ ບໍ່ແມ່ນມະນຸດ.

ຜູ້ຄົນສ້າງຫໍເຕັນໃນໂລກນີ້ດ້ວຍຫນັງສັດທີ່ມັດຕິດກັບໂຄງໄມ້ ພວກເຂົາຕັ້ງຫໍເຕັນ ໃນຮູບແບບຂອງ "ເຕັ໊ນ" ຄຳວ່າ "ຫໍເຕັນທີ່ແທ້ຈິງ "ຫມາຍເຖິງຫໍເຕັນໃນສະຫວັນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງຂຶ້ນມາ.

##### ທີ່ປຣະທັບຢູ່ເບື້ອງຂວາພຣະທີ່ນັ່ງ

ນີ້“ ມືຂວາ” ຫມາຍເຖິງສະຖານທີ່ແຫ່ງກຽດຕິຍົດ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ລາວນັ່ງຢູ່ບ່ອນທີ່ມີກຽດ."

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມຕໍ່:

ຜູ້ຂຽນ, ໄດ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຖານະປະໂລຫິດຂອງພຣະຄຣິດແມ່ນດີກ່ວາຖານະປະໂລຫິດຂອງໂລກ, ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຖານະປະໂລຫິດຂອງໂລກແມ່ນແບບແຜນຂອງສະຫວັນ. ພຣະຄຣິດມີກະຊວງທີ່ສູງກວ່າ, ເປັນພັນທະສັນຍາທີ່ສູງກວ່າ.

#### Hebrews 8:3

##### ແບບຈຳລອງ ຫລື ເງົາ.

ຖ້ອຍຄຳເຫລົ່ານີ້ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເຫມືອນກັນເພື່ອເນັ້ນວ່າຫໍເຕັນນັ້ນເປັນພາບຂອງຫໍເຕັນທີ່ແທ້ຈິງໃນສະຫວັນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພາບທີ່ຄຸມເຄືອ".

##### ເພາະມະຫາປະໂລຫິດທຸກຄົນໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ.

ສາມາດທີ່ຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າເພາະພຣະເຈົ້າຊົງແຕ່ງຕັ້ງປະໂລຫິດທຸກຄົນ".

##### ໃນເວລານີ້.

ນີ້ບໍ່ໄດ້ຫມາຍຄວາມວ່າ "ນະເວລານີ້" ແຕ່ຖືກໃຊ້ເພື່ອດຶງຄວາມສົນໃຈມາຍັງປະເດັນທີ່ສຳຄັນທີ່ຕາມມາ.

##### ຕາມກົດບັນຍັດ.

"ຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຮຽກຮ້ອງຕາມກົດບັນຍັດ"

##### ເງົາຂອງສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນສະຫວັນ.

ຜູ້ຂຽນເວົ້າເຖິງວິຫານໃນໂລກນີ້ທີ່ເປັນແບບຈຳລອງຂອງຂອງວິຫານໃນສະຫວັນວ່າເປັນເງົາ.

##### ເຫມືອນກັບໂມເຊທີ່ໄດ້ຮັບຄຳເຕືອນຈາກພຣະເຈົ້າເມື່ອເຂົາສ້າງ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເຫມືອນກັບທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຕື່ອນໂມເຊເມື່ອໂມເຊສ້າງ".

##### ສ້າງຫໍເຕັນ.

ໂມເຊບໍ່ໄດ້ສ້າງຫໍເຕັນດ້ວຍຕົວຂອງເຂົາເອງ ເຂົງສັ່ງໃຫ້ປະຊາກອນສ້າງມັນຂຶ້ນມາ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ສັ່ງໃຫ້ປະຊາກອນສ້າງຫໍເຕັນ".

##### ດູເຖີດ

"ຈົ່ງແນ່ໃຈວ່າ"

##### "ດູເຖີດ"ພຣະເຈົ້າຕັດສັ່ງວ່າ"ເຈົ້າສ້າງ..ພູເຂົາ"

ທ່ານສາມາດຍ້າຍເຄື່ອງຫມາຍຄຳເວົ້າໄດ້ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະເຈົ້າຕັດສັ່ງວ່າ ດູເຖີດທີ່ເຈົ້າສ້າງ..ພູເຂົາ".

##### ຕາມຮູບເເບບ

"ຕາມການອອກແບບ"

##### ທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບການສຳແດງ.

ສາມາດຢູ່ຢູໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານໃຫ້ເຈົ້າທຳ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ທີ່ເຮົາໄດ້ສຳແດງແກ່ເຈົ້າ".

##### ເທິງພູເຂົາ

ທ່ານສາມາດໃຊ້ຄຳທີ່ຊັດເຈນເພື່ອອະທິບາຍຄຳວ່າ "ພູເຂົາ" ຊຶ່ງຫມາຍເຖິງພູເຂົາຊີນາຍໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເທິງພູເຂົາຊີນາຍ".

#### Hebrews 8:6

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມຕໍ່

ໃນຕອນນີ້ເລີ້ມຕົ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພັນທະສັນຍາໃໝ່ນັ້ນດີກ່ວາພັນທະສັນຍາເດີມທີ່ມາພ້ອມກັບຊາວອິສະຣາເອນແລະຢູດາ.

##### ພຣະຄຣິດໄດ້ຮັບ

"ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານໃຫ້ກັບພຣະຄຣິດ"

##### ພັນທະກິດທີ່ດີກ່ວາ ພຣະອົງເປັນຄົນກາງສຳລັບພັນທະສັນຍາຫນຶ່ງທີ່ດີກ່ວາ.

"ພັນທະກິດທີ່ດີກວ່າ ພຣະຄຣິດເປັນຄົນກາງສຳລັບພັນທະສັນຍາທີ່ດີກ່ວາ"

##### ຊຶ່ງຕັ້ງຢູ່ບົນພື້ນຖານພັນທະສັນຍາທັງຫລາຍທີ່ດີກ່ວາ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຄືພັນທະສັນຍາທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງກະທຳບົນພື້ນຖານຂອງພຣະສັນຍາທັງຫລາຍທີ່ດີກ່ວາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາສິ່ງຕ່າງໆທີ່ດີກ່ວາເມື່ອພຣະອົງໄດ້ທຳພັນທະສັນຍານີ້"

##### ພັນທະສັນຍາຫນຶ່ງ..ພັນທະສັນຍາທີສອງ

ຄຳວ່າ "ຫນຶ່ງ"ແລະ "ສອງ" ເປັນຕົວເລກຕາມລຳດັບ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພັນທະສັນຍາເດີມ..ພັນທະສັນຍາໃໝ່"

##### ບໍ່ມີຂໍ້ຜິດພາດແລ້ວ.

"ສົມບູນແບບແລ້ວ"

##### ໄດ້ຮັບພາລະກິດທີ່ດີກວ່າ ພຣະອົງເປັນຄົນກາງ

"ການປະຕິບັດທີ່ດີກວ່າ, ຄືກັນກັບວ່າພຣະຄຣິດເປັນຜູ້ໄກ່ເກ່ຍຂອງພັນທະສັນຍາທີ່ດີກວ່າ"

#### Hebrews 8:8

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ

ໃນຄຳກ່າວອ້າງນີ້ເປັນຄຳພະຍາກອນຂອງຜູ້ເຜີຍພຣະວະຈະນະ ເຢເຣມີ ກ່ຽວກັບພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຈະກະທຳ.

##### ເບິ່ງແມ

"ເບິ່ງແມ" ຫລື "ຟັງເຖີດ" ຫລື "ຈົ່ງໃສ່ໃຈສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າກຳລັງຈະເວົ້າກັບພວກທ່ານ"

##### ກ່ຽວກັບປະຊາກອນ

"ກ່ຽວກັບປະຊາກອນຊາວອິສະຣາເອນ"

##### ວັນເຫຼົ່ານັ້ນຈະມາເຖິງ

ອະນາຄົດນີ້ຖືກກ່າວເຫມືອນກັບວ່າກຳລັງເຂົ້າມາຫາຜູ້ເວົ້າ ແປອີກວ່າ "ຈະມີເວລາຫນຶ່ງ".

##### ວົງວານຂອງອິສະຣາເອນແລະກັບວົງວານຂອງຢູດາ.

ປະຊາຊົນຊາວອິສະຣາເອນແລະຢູດາ ຖືກກ່າວວ່າເປັນວົງວານ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ປະຊາຊົນອິສະຣາເອນ ແລະ ພ້ອມກັບປະຊາຊົນຊາວຢູດາ".

##### ເຮົາໄດ້ຈູງມືພວກເຂົາ ແລະ ນຳເຂົາອອກຈາກດິນແດນອີຢິບ

ຄຳເວົ້ານີ້ແທນເຖິງຄວາມຮັກອັນຍິ່ງໃຫຍ່ ແລະ ຄວາມຫ່ວງໃຍຂອງພຣະເຈົ້າ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົານຳພວກເຂົາມາຈາກອີຢິບເຫມືອນກັບບິດານຳລູກນ້ອຍຂອງຕົນ".

##### ພວກເຂົາບໍ່ຮັກສາພັນທະສັນຍາຂອງເຮົາ.

ເຊື່ອຟັງພັນທະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າຖືກກ່າວວ່າຖ້າຫາກມີຫນຶ່ງຄົນທີ່ຖືຮັກສາ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ເຊື່ອຟັງພັນທະສັນຍາຂອງເຮົາ".

#### Hebrews 8:10

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ

ນີ້ເປັນຄຳກ່າວອ້າງອີງມາຈາກຜູ້ເຜີຍພຣະວະຈະນະເຢເຣມີຢາ

##### ວົງວານອິສະຣະເອນ.

ຊາວອິສະຣາເອນຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນເຫມືອນວົງວານຫນຶ່ງ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຊາວອິສະຣາເອນ".

##### ຫຼັງຈາກວັນເຫລົ່ານັ້ນ.

"ຫລັງຈາກເວລານັ້ນ"

##### ເຮົາຈະໃສ່ບົດບັນຍັດເຂົ້າໄປໃນຄວາມຄິດຈິດໃຈຂອງພວກເຂົາ.

ຄຳຮຽກຮ້ອງຂອງພຣະເຈົ້າຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນກັບວັດຖຸຢ່າງຫນຶ່ງທີ່ສາມາດວາງເອົາໄວ້ໃນບາງທີ່ ຄວາມສາມາດໃນການຄິດຂອງປະຊາຊົນຖືກກ່າວວ່າ ເປັນເຫມືອນກັບສະຖານທີ່ແຫ່ງຫນຶ່ງ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາຈະທຳໃຫ້ພວກເຂົາສາມາດເຂົ້າໃຈບົດບັນຍັດຂອງເຮົາ".

##### ແລະເຮົາຈະຈາລຶກພວກມັນໄວ້ໃນບົນຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາ

ຫົວໃຈຂອງປະຊາຊົນຖືກໃຫ້ເຫັນພາບວ່າເປັນສູນກາງຂອງຄວາມຈົງຮັກພັກດີຂອງພວກເຂົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ໄດ້ຮັບການກ່າວເຖິງວ່າເປັນເຫມືອນກັບຫນ້າຂອງຫນັງສືທີ່ສາມາດຂຽນບັນທຶກລົງໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາຈະທຳໃຫ້ພວກເຂົາສາມາດເຊື່ອຟັງບົດບັນຍັດຂອງເຮົາດ້ວຍຄວາມຈິງໃຈ".

##### ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງເຂົາ.

"ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ພວກເຂົານະມັດສະການ"

##### ພວກເຂົາຈະເປັນປະຊາກອນຂອງເຮົາ.

"ພວກເຂົາຈະເປັນປະຊາກອນທີ່ເຮົາຫ່ວງໃຍ"

#### Hebrews 8:11

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ

ຄຳກ່າວທີ່ຕໍ່ເນື່ອງມານີ້ຍັງຄົງເປັນຄຳກ່າວອ້າງອີງມາຈາກຜູ້ເຜີຍພຣະວະຈະນະເຢເຣມີຢາ.

##### ພວກເຂົາຈະບໍ່ສອນເພື່ອນບ້ານ ແລະ ພີ່ນ້ອງຂອງເຂົາແຕ່ລະຄົນອີກຕໍ່ໄປວ່າ "ຈົ່ງຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ"

ຄຳກ່າວອ້າງອີງໂດຍບ່ອນນີ້ສາມາດຖືກກ່າວແບບໂດຍທາງອ້ອມ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພວກເຂົາຈະບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງສອນເພື່ອນບ້ານ ຫລື ພີ່ນ້ອງຂອງພວກເຂົາເພື່ອໃຫ້ຮູ້ຈັກເຮົາ".

##### ເພື່ອນບ້ານ..ພີ່ນ້ອງ.

ທັງສອງກຸ່ມນີ້ອ້າງອີງເຖິງເພື່ອນຮ່ວມຊາດຊາວອິສະຣາເອນ.

##### "ຈົ່ງຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ"...ທຸກຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ

"ຮູ້ຈັກ" ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງການຍອມຮັບ.

##### ຕໍ່ການກະທຳອັນບໍ່ຊອບທໍາຂອງພວກເຂົາ.

ຄຳກ່າວນີ້ສຳລັບປະຊາຊົນທີ່ກະທຳການອະທໍາ ແປອີກຢ່າງວ່າ" ຕໍ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ທຳການອະທໍາ".

##### ເຮົາຈະບໍ່ຈົດຈຳຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາອີກຕໍ່ໄປ.

ຄຳວ່າ "ຈົດຈຳ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງ "ຄິດກ່ຽວກັບ".

#### Hebrews 8:13

##### ເກົ່າແລ້ວຈະຕ້ອງສູນຫາຍໄປ.

"ໄດ້ເກືອບຈະສູນຫາຍ" ຫລື "ບໍ່ຊ້ານານຈະສູນຫາຍ".

### Translation Questions

#### Hebrews 8:1

##### ມະຫາປະໂຣຫິດຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທັງຫລາຍນັ່ງຢູ່ໃສ?

ມະຫາປະໂຣຫິດຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທັງຫລາຍນັ່ງຢູ່ເບື້ອງຂວາຂອງພຣະບັນລັງຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຣິດເດຊານຸພາບໃນສະຫວັນສະຖານ.

##### ຫໍເຕັນທີ່ແທ້ຈິງຢູ່ໃສ?

ຫໍເຕັນທີ່ແທ້ຈິງແມ່ນຢູ່ໃນສະຫວັນ.

#### Hebrews 8:3

##### ແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງຈຳເປັນທີ່ປະໂຣຫິດທຸກຄົນຕ້ອງມີ?

ມະຫາປະໂຣຫິດຕ້ອງມີບາງສິ່ງທີ່ຈະຖວາຍ.

##### ພວກປະໂຣຫິດຖວາຍເຄື່ອງບູຊາອີງຕາມກົດບັນຍັດບໍ່?

ພວກປະໂຣຫິດຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຕາມກົດບັນຍັດທີ່ມີຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

##### ປະໂຣຫິດຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກໄດ້ເຮັດໜ້າທີ່ຫຍັງ?

ປະໂຣຫິດຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກໄດ້ຮັບໃຊ້ດ້ວຍສິ່ງທີ່ເປັນແບບຈຳລອງຫລືເງົາຂອງສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນສະຫວັນ.

##### ອີງຕາມຮູບແບບໃດທີ່ຫໍເຕັນເທິງແຜ່ນດິນໂລກໄດ້ຖືກສ້າງ?

ຫໍເຕັນເທິງແຜ່ນດິນໂລກໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຕາມແບບແຜນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງກັບໂມເຊຢູ່ເທິງພູ.

#### Hebrews 8:6

##### ຍ້ອນຫຍັງພຣະຄຣິດຈຶ່ງມີພາລະກິດໃນການເປັນປະໂຣຫິດທີ່ປະເສີດກວ່າ?

ພຣະຄຣິດຈຶ່ງມີພາລະກິດໃນການເປັນປະໂຣຫິດທີ່ປະເສີດກວ່າຍ້ອນພຣະອົງເປັນຜູ້ກາງສຳລັບພັນທະພຣະສັນຍາໜຶ່ງທີ່ດີກວ່າເຊິ່ງຕັ້ງຢູ່ເທິງພື້ນຖານຂອງພຣະສັນຍາທັງຫລາຍອັນປະເສີດກວ່າ.

#### Hebrews 8:8

##### ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາສິ່ງໃດເມື່ອພຣະອົງພົບຄວາມຜິດຂອງປະຊາຊົນພາຍໃຕ້ພັນທະສັນຍາເດີມ?

ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາທີ່ຈະເຮັດພັນທະສັນຍາໃໝ່ກັບເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນແລະກັບວົງວານຂອງຢູດາ.

#### Hebrews 8:10

##### ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າພຣະອົງຈະເຮັດສິ່ງໃດໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່?

ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າພຣະອົງຈະໃສ່ບົດບັນຍັດເຂົ້າໄປໃນຄວາມຄິດຈິດໃຈຂອງຜູ້ຄົນ, ແລະພຣະອົງຈະຈາລຶກພວກມັນໄວ້ເທິງຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາ.

#### Hebrews 8:11

##### ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ໃຜແມ່ນຜູ້ທີ່ຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ?

ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ທຸກຄົນຈະຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ, ຕັ້ງແຕ່ຜູ້ທີ່ເລັກນ້ອຍທີ່ສຸດຈົນເຖິງຜູ້ທີ່ເປັນໃຫຍ່ທີ່ສຸດ.

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ກ່າວວ່າພຣະອົງຈະເຮັດຫຍັງກັບບາບຂອງຄົນທັງປວງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່?

ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າພຣະອົງຈະບໍ່ຈົດຈຳບາບທັງຫລາຍຂອງຄົນທັງປວງ.

#### Hebrews 8:13

##### ໃນການປະກາດເຖິງພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເຮັດຫຍັງກັບພັນທະສັນຍາເດີມ?

ໃນການປະກາດເຖິງພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເຮັດໃຫ້ພັນທະສັນຍາເດີມເກົ່າແລະພ້ອມຈະສູນຫາຍໄປ.

## Chapter 9

#### Hebrews 9:1

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມຕໍ່

ຜູ້ຂຽນທຳໃຫ້ເກີດຄວາມຊັດເຈັນຕໍ່ຜູ້ເຊື່ອຊາວຢິວເຫລົ່ານີ້ວ່າ ບົດບັນຍັດຕ່າງໆຂອງຫໍເຕັນໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນເປັນພຽງພາບຂອງສິ່ງທີ່ດີກ່ວາ ຄືພັນທະສັນຍາໃຫມ່.

##### ພັນທະສັນຍາທຳອິດ.

ຄຳວ່າ "ຫນຶ່ງ" ເປັນຕົວເລກຕາມລຳດັບ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພັນທະສັນຍາເດີມ..ພັນທະສັນຍາໃຫມ່".

##### ສຳລັບ

ຜູ້ຂຽນກຳລັງຕໍ່ເນື່ອງຄຳອະທິບາຍຈາກ.

##### ເຂົ້າຈີ່ເບື້ອງພຣະພັກ.

ຄຳວ່າ "ເບື້ອງພຣະພັກ" ເປັນຄຳນາມທີ່ເປັນນາມມະທໍາທີ່ສາມາດຂຽນໃນຮູບຄຳກິລິຍາໄດ້ວ່າເປັນ "ສະແດງຕໍ່" ຫລື "ນຳສະເຫນີ" ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເຂົ້າຈີ່ທີ່ສະແດງຕໍ່ພຣະພັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຂົ້າຈີ່ທີ່ປະໂລຫິດນຳສະເຫນີໃຫ້ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ".

##### ບັດນີ້

ຄຳນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການເລີ້ມຕົ້ນຄຳສອນຕອນໃຫມ່.

##### ມີຂໍ້ບັງຄັບ.

"ມີລາຍລະອຽດຄຳສັ່ງຕ່າງໆ" ຫລື "ມີກົດຕ່າງໆ".

##### ຫໍເຕັນໄດ້ຖືກຕັ້ງຂຶ້ນ.

ຫໍເຕັນຫນຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນ ແລະ ຖືກທຳໃຫ້ພ້ອມໃຊ້ ແນວຄິດນີ້ສາມາດກ່າວໃນຮູບຂອງປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳເອງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຊາວອິສະຣາເອນຈັດຕຽມຫໍເຕັນຫລັງຫນຶ່ງ"

##### ຄັນປະທີບໂຕະ ແລະ ເຂົ້າຫນົມຈີ່ເບື້ອງພຣະພັກ.

ສິ່ງຕ່າງໆເຫລົ່ານີ້ລ້ວນມີໄວ້ເພື່ອໃຊ້ຮ່ວມກັນໂດຍໃສ່ຄຳນຳ ຫນ້ານາມສະເພາະເຂົ້າໄປ ເພາະຜູ້ຂຽນສັນນິຖານວ່າຜູ້ອ່ານຂອງເຂົາຮູ້ກັບສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດີແລ້ວ.

#### Hebrews 9:3

##### ດ້ານຫລັງຜ້າກັ້ງດ້ານທີສອງ.

ຜ້າມ່ານຊັ້ນທຳອິດຢູ່ທີ່ກຳແພງດ້ານນອກຂອງຫໍເຕັນ ສ່ວນ "ຜ້າກັ້ງຊັ້ນທີສອງ" ຢູ່ລະຫວ່າງ "ວິສຸດສະຖານ" ກັບ "ອະພິວິສຸດສະຖານ"

##### ພາຍໃນຫີບ.

"ໃນຫີບພັນທະສັນຍາ"

##### ທີສອງ

ຄຳນີ້ໃຊ້ສຳລັບຈຳນວນທີສອງ

##### ໄມ້ເທົ້າຂອງອາໂຣນຊຶ່ງທີ່ປົ່ງຍອດ.

ຄຳເວົ້ານີ້ຫມາຍເຖິງເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຢືນຢັນຕໍ່ປະຊາກອນຊາວອິສະຣາເອນວ່າພຣະອົງໄດ້ເລືອກອາໂຣນໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດຂອງພຣະອົງໂດຍເຮັັດໃຫ້ໄມ້ເທົ້າຂອງອາໂຣນປົ່ງຍອອດ.

##### ແຜ່ນຫີນແຫ່ງພັນທະສັນຍາ.

"ແຜ່ນຫີນ" ໃນທີ່ນີ້ຄືຫິນທີ່ເປັນແຜ່ນລຽບທີ່ສາມາດຂຽນຈາລຶກລົງເທິງນັ້ນໄດ້ ສິ່ງນີ້ຫມາຍເຖິງແຜ່ນຫີນທີ່ມີຈາລຶກບັນຍັດສິບປະການເອົາໄວ້.

##### ເຄຣູບ..ກາງປີກ

ເມື່ອຊາວອິສະຣາເອນກຳລັງທຳຫີບພັນທະສັນຍາ ພຣະເຈົ້າສັ່ງໃຫ້ພວກເຂົາແກະສະຫລັກເຄຣູບສອງອົງຫັນຫນ້າເຂົ້າຫາກັບ ໂດຍມີປີກຊົນກັນຢູ່ເຫນືອທີ່ລົບມົນທິນບາບຂອງຫີບພັນທະສັນຍາ. ໃນທີ່ນີ້ເຄຣູບຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນຮົ່ມເງົາທີ່ຈັດຕຽມໄວ້ສຳລັບຫີບພັນທະສັນຍາ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເຄຣູບພ້ອມກັບປີກທີ່ປົກຄຸມ".

##### ເຄຣູບ

ຄຳວ່າ "ເຄຣູບ" ຫມາຍເຖິງຮູບແກະສະຫລັກຂອງເຄຣູບສອງອົງ.

##### ຊຶ່ງພວກເຮົາບໍ່ສາມາດ.

ເຖິງແມ່ນວ່າຜູ້ຂຽນໃຊ້ຄຳສັບພະນາມພະຫູພົດວ່າ "ພວກເຮົາ" ແຕ່ເຂົາຫມາຍເຖິງຕົວຂອງເຂົາເອງຫລາຍກ່ວາ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ທີ່ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ສາມາດ".

##### ປົ່ງຍອດ

"ດອກ" ຫລື "ງອກ" ຫລື "ເຕີບໃຫຍ່ ແລະ ພັດທະນາ"

#### Hebrews 9:6

##### ຫລັງຈາກທີ່ສິ່ງຕ່າງໆເຫລົ່ານີ້ໄດ້ຮັບການຈັດຕຽມເອົາໄວ້ແລ້ວ.

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຫລັງຈາກທີ່ພວກປະໂລຫິດໄດ້ຕຽມສິ່ງຕ່າງໆເຫລົ່ານີ້ແລ້ວ"

##### ບໍ່ໄດ້ຕຽມໂລຫິດ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ສະແດງໃນການປຽບທຽບຂອງສອງສິ່ງທີ່ເທົ່າກັນໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ແລະເຂົານຳໂລຫິດມາຖວາຍສະເຫມີ".

##### ໂລຫິດ

ນີ້ຄືໂລຫິດຂອງງົວ ແລະ ແບ້ທີ່ມະຫາປະໂລຫິດໄດ້ຖວາຍໃນວັນລົບມົນທິນບາບ.

#### Hebrews 9:8

##### ຫົນທາງ..ຈະບໍ່ໄດ້ຮັບການເປີດເຜີຍ.

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຍັງບໍ່ໄດ້ສຳແດງຫົນທາງນັ້ນ".

##### ວິສຸດສະຖານນັ້ນ.

ເປັນໄປໄດ້ມີຄວາມຫມາຍວ່າ: 1) ຫ້ອງຊັ້ນໃນຂອງຫໍເຕັນເທິງໂລກນີ້ ຫລື 2) ການຊົງສະຖິດຂອງພຣະເຈົ້າໃນສະຫວັນ.

##### ຫໍເຕັນຫລັງທຳອິດຍັງຄົງຕັ້ງຫມັ້ນຢູ່.

ເປັນໄປໄດ້ມີຄວາມຫມາຍວ່າ: 1) "ຫ້ອງຊັ້ນນອກຂອງຫໍເຕັນຍັງຄົງຕັ້ງຫມັ້ນຢູ່" ຫລື 2) "ລະບົບການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຍັງຄົງມີຢູ່".

##### ຍຸກປະຈຸບັນ

"ເວລານີ້"

##### ບໍ່ສາມາດທຳໃຫ້ຈິດສຳນຶກຂອງຜູ້ນະມັດສະການສົມບູນດີພ້ອມໄດ້.

ຜູ້ຂຽນກ່າວເຖິງຈິດສຳນຶກຂອງຄົນວ່າເປັນເຫມືອນກັບວັດຖຸທີ່ສາມາດເຮັດໃຫ້ດີຫລາຍຂຶ້ນຈົນບໍ່ມີຕຳນິຫຍັງ. ຈິດສຳນຶກຂອງຄົນຄືຄວາມຮູ້ເຖິງຄວາມຖືກຕ້ອງ ແລະ ຄວາມຜິດພາດຂອງເຂົາ ຖ້າຫາກເຂົາຮູ້ວ່າເຂົາໄດ້ທຳຄວາມຜິດ ເຮົາເວົ້າວ່າເຂົາຮູ້ສຶກຜິດ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ບໍ່ສາມາດທຳໃຫ້ຜູ້ນະມັດສະການເປັນອິສະຫລະຈາກຄວາມຜິດ".

##### ຂໍ້ບັງຄັບສຳລັບເນື້ອຫນັງ.

ຄຳວ່າ "ເນື້ອຫນັງ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຮ່າງກາຍຝ່າຍກາຍະພາບ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ກົດຕ່າງໆສຳລັບຮ່າງກາຍຝ່າຍກາຍະພາບ".

##### ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເປັນຂໍ້ບັງຄັບສຳລັບເນື້ອຫນັງທີ່ຖືກຈັດຕັ້ງຂຶ້ນ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ແປອີກຢ່າງວ່າ"ພຣະເຈົ້າຈັດຕັ້ງຂໍ້ບັງຄັບຕ່າງໆທັງຫມົດເຫລົ່ານີ້ສຳລັບເນື້ອຫນັງ".

##### ກົດເກນໃຫມ່

"ພັນທະສັນຍາໃຫມ່"

##### ນີ້ເປັນພາບ

"ນີ້ເປັນພາບຫນຶ່ງ" ຫລື "ນີ້ຄືສັນຍາລັກຢ່າງຫນຶ່ງ"

##### ທີ່ໄດ້ຖວາຍໃນຕອນນີ້

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ທີ່ພວກປະໂລຫິດຖວາຍໃນເວລານີ້"

##### ຈິດສຳນຶກຂອງຜູ້ນະມັດສະການ.

ຜູ້ຂຽນເບິ່ງເຫມືອນຈະອ້າງອີງເຖິງຜູ້ນະມັດສະການພຽງຄົນດຽວແຕ່ເຂົາຫມາຍເຖິງທຸກຄົນທີ່ເຂົ້າມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າທີ່ຫໍເຕັນ.

##### ຂໍ້ບັງຄັບສຳລັບເນື້ອຫນັງທີ່ຖືກຈັດຕັ້ງຂຶ້ນຈົນກ່ວາກົດເກນໃຫມ່ຈະຖືກສ້າງຂຶ້ນ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ທີ່ພຣະເຈົ້າຈັດຕັ້ງຂຶ້ນຈົນກ່ວາພຣະອົງສ້າງກົດເກນໃໝ່ຂຶ້ນມາ".

#### Hebrews 9:11

##### ສິ່ງດີທັງຫຼາຍ.

ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖິງສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເປັນວັດຖຸ ແຕ່ຫມາຍເຖິງສິ່ງທີ່ດີຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັນຍາເອົາໄວ້ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່.

##### ອະພິວິສຸດສະຖານ.

ການຊົງສະຖິດຂອງພຣະເຈົ້າໃນສະຫວັນຖືກກ່າວວ່າເປັນ ເຫມືອນສະຖານທີ່ໆບໍລິສຸດທີ່ສຸດ ຫ້ອງຊັ້ນໃນສຸດຂອງຫໍເຕັນ.

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມຕໍ່

ເປັນການອະທິບາຍເຖິງການບົວລະບັດໃນຫໍເຕັນພາຍໃຕ້ກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ, ຜູ້ຂຽນທຳໃຫ້ເຂົ້າໃຈຊັດເຈັນວ່າ ການບົວລະບັດຂອງພຣະຄຣິດພາຍໃຕ້ພັນທະສັນຍາໃຫມ່ນັ້ນດີ ກ່ວາ ເພາະໄດ້ຮັບການປະທັບຕຣາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງດີກ່ວາເພາະພຣະຄຣິດໄດ້ເຂົ້າໄປໃນ "ຫໍເຕັນ" ທີ່ແທ້ຈິງ ທີ່ເປັນການຊົງສະຖິດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະອົງເອງໃນສະຫວັນແທນທີ່ຈະເປັນເຫມືອນມະຫາປະໂລຫິດອື່ນໆ ຄືເຂົ້າໄປໃນຫໍເຕັນບົນໂລກນີ້ຊຶ່ງເປັນພາບຈຳລອງທີ່ບໍ່ໄດ້ສົມບູນແບບ.

##### ຫໍເຕັນທີ່ສົມບູນແບບຫຼາຍກ່ວາແລະຍິ່ງໃຫຍ່ກ່ວາ.

ຫມາຍຄວາມວ່າເຕັນ ຫລື ພັບພາໃນສະຫວັນມີຄວາມສຳຄັນແລະ ສົມບູນແບບຫລາຍກ່ວາຫໍເຕັນເທິງໂລກນີ້.

##### ຊຶ່ງບໍ່ໄດ້ຖືກສ້າງດ້ວຍມືຂອງມະນຸດ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ທີ່ມືຂອງມະນຸດບໍ່ໄດ້ສ້າງ"

##### ມືຂອງມະນຸດ

ຄຳວ່າ "ມື" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງມະນຸດທັງຫມົດ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ມະນຸດ".

#### Hebrews 9:13

##### ທີ່ໄດ້ໂຮຍລົງເທິງຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ສະອາດ.

ປະໂລຫິດຈະໂຮຍເຖົ່າຖ່ານຈຳນວນເລັກນ້ອຍລົງບົນຜູ້ຄົນທີ່ບໍ່ສະອາດ.

##### ພຣະໂລຫິດຂອງພຣະຄຣິດ..ຊຳລະຈິດສຳນຶກຂອງເຮົາ.

ເນື່ອງຈາກພຣະເຢຊູຊົງຖວາຍພຣະອົງເອງເປັນເຄື່ອງບູຊາ ເຮົາຈິ່ງບໍ່ຕ້ອງຮູ້ສຶກຜິດຕໍ່ຄວາມບາບທີ່ເຮົາໄດ້ທຳອີກຕໍ່ໄປ.

##### ດ້ວເຫດຜົນນີ້

"ຜົນທີ່ຕາມມາຄື" ຫລື "ເພາະເຫດນີ້"

##### ບັນດາຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເອີ້ນໂດຍພຣະເຈົ້າ.

ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຫຼືເລືອກສັນໃຫ້ເປັນບຸດຂອງພຣະອົງ.

##### ເພື່ອການຊຳລະເນື້ອຫນັງຂອງພວກເຂົາໃຫ້ສະອາດ.

ຄຳວ່າ"ເນື້ອຫນັງ"ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງເນື້ອຫນັງທັງຫມົດ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເພື່ອການຊຳລະຮ່າງກາຍຂອງພວກເຂົາໃຫ້ສະອາດ"

##### ແລ້ວຍິ່ງກ່ວານັ້ນພຣະໂລຫິດຂອງພຣະຄຣິດ..ຊຳລະຈິດສຳນຶກຂອງເຮົາຈາກການງານແຫ່ງຄວາມຕາຍເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງພຣະຊົນຢູ່ໄດ້ຫລາຍກ່ວານັ້ນຈັກເທົ່າໃດ?

ຜູ້ຂຽນໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຂອງພຣະຄຣິດມີອຳນາດຫລາຍທີ່ສຸດ ແປອີກຢ່າງວ່າ"ແລ້ວພຣະໂລຫິດຂອງພຣະຄຣິດຈະຍິ່ງຊຳລະຈິດສຳນຶກຂອງເຮົາໃຫ້ສະອາດຈາກການງານແຫ່ງຄວາມຕາຍເພື່ອການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງພະຊົນໄດ້ຫລາຍກ່ວານັ້ນ!ເພາະໂດຍຜ່ານທາງພຣະວິນຍານນິລັນດອນ.ພຣະອົງຖວາຍພຣະອົງເອງໂດຍປາສະຈາກຕຳຫນິແດ່ພຣະເຈົ້າ"

##### ຊຳລະຈິດສຳນຶກຂອງພວກເຮົາ.

ຄຳວ່າ"ຈິດສຳນຶກ"ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຜິດຂອງບຸກຄົນຫນຶ່ງ ເນື່ອງຈາກພຣະເຢຊູຖວາຍພຣະອົງເອງເປັນເຄື່ອງບູຊາ ບັນດາຜູ້ເຊື່ອຈຶ່ງບໍ່ຕ້ອງຮູ້ສຶກຜິດສຳລັບຄວາມບາບທີ່ພວກເຂົາໄດ້ກະທຳອີກຕໍ່ໄປ ເພາະພຣະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ອະໄພພວກເຂົາແລ້ວ.

##### ຕຳນິ

ນີ້ຄືຄວາມບາບເລັກນ້ອຍ ຫລື ການຜິດສິລະທັມທີ່ຖືກກ່າວເຖິງໃນທີ່ນີ້ວ່າເປັນເຫມືອນສິ່ງເລັກນ້ອຍ ເປັນຈຸດດ່າງ ຫລື ຮອຍຕຳຫນິເທິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ.

##### ການງານແຫ່ງຄວາມຕາຍ.

ການກະທຳຄວາມບາບຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນຂອງໂລກແຫ່ງຄວາມຕາຍ.

##### ພັນທະສັນຍາທຳອິດ.

ຄຳວ່າ "ຫນຶ່ງ" ເປັນຕົວເລກຕາມລຳດັບ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພັນທະສັນຍາເດີມ..ພັນທະສັນຍາໃໝ່"

##### ບັນດາຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເອີ້ນ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ແປອີກວ່າ"ບັນດາຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເລືອກສັນໃຫ້ເປັນບຸດຂອງພຣະອົງ".

##### ມໍລະດົກ

ການຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັນຍາເອົາໄວ້ກັບບັນດາຜູ້ເຊື່ອຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນເຫມືອນຊັບສົມບັດ ແລະ ຄວາມມັ່ງຄັ່ງທີ່ເປັນມໍຣະດົກຈາກສະມາຊິກຄອບຄົວ.

##### ຕຳນິ

ນີ້ແມ່ນບາບນ້ອຍ ຫລື ຄວາມຜິດທາງສິນທຳທີ່ກ່າວເຖິງນີ້ຄືກັບວ່າມັນເປັນຈຸດນ້ອຍໆ, ຜິດປົກກະຕິ ຫລື ຜິດປົກກະຕິໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ.

#### Hebrews 9:16

##### ພິໄນກຳ

ເອກະສານທາງກົດຫມາຍທີ່ບຸກຄົນຫນຶ່ງຖະແຫລງວ່າໃຜສົມຄວນຮັບຊັບສົມບັດຂອງເຂົາເມື່ອເຂົາເສຍຊີວິດ.

##### ຄວາມຕາຍຂອງບຸກຄົນນັ້ນຕ້ອງໄດ້ຮັບການພິສູດ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ໃຜບາງຄົນຕ້ອງພິສູດວ່າບຸກຄົນນັ້ນທີ່ທຳພິໄນກຳໄດ້ເສຍຊີວິດແລ້ວ.

#### Hebrews 9:18

##### ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງບໍ່ແມ່ນພຽງແຕ່ພັນທະສັນຍາທຳອິດເທົ່າທີ່ບໍ່ໄດ້ຖືກກໍ່ຕັ້ງຂຶ້ນໂດຍປາສະຈາກໂລຫິດ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ແລະ ໃນຮູບປະໂຫຍກປຽບທຽບສອງສິ່ງທີ່ເຫມືອນກັນ ແປອີກຢ່າງວ່າ ດັ່ງນັ້ນພຣະເຈົ້າຈິ່ງກໍ່ຕັ້ງພັນທະສັນຍາແລກດ້ວຍໂລຫິດ.

##### ໃບຫູສົບ

ຕົ້ນໄມ້ພຸ່ມຊະນິດຫນຶ່ງທີ່ເກີດດອກໃນຊ່ວງລະດູຮ້ອນ ໃຊ້ໃນພິທີປະພົມ.

##### ພັນທະສັນຍາທຳອິດ

ແປເຫມືອນກັບທີ່ແປໃນ

##### ໂລຫິດ

ການຕາຍຂອງສັດທີ່ຖວາຍເປັນສັດບູຊາແຕ່ພຣະເຈົ້າຖືກກ່າວເຖິງວ່າບໍ່ມີສິ່ງອື່ນໃດນອກຈາກໂລຫິດ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ການຕາຍຂອງສັດທີ່ຖວາຍເປັນສັດບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ"

##### ນຳເອົາໂລຫິດ..ພ້ອມກັບນ້ຳ..ໂຮຍຫນັງສືມ້ວນແລະປະຊາກອນ.

ປະໂລຫິດຈຸ່ມກິ່ງຫູສົບລົງໃນເລືອດແລະນ້ຳ ຈາກນັ້ນຈິ່ງຂະເຫຍົ່າກິ່ງຫູສົບເພື່ອປະພົມໃຫ້ເລືອດ ແລະ ນ້ຳຢົດລົງເທິງຫນັງສືມ້ວນ ແລະ ຜູ້ຄົນ ການປະພົມເປັນການກະທຳທີ່ເປັນສັນຍາລັກໂດຍປະໂລຫິດທີ່ພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຈາກພັນທະສັນຍາທີ່ມີຕໍ່ປະຊາກອນ ແລະ ຕໍ່ວັດຖຸສິ່ງຂອງຕ່າງໆ. ຫນັງສືມ້ວນໃນທີ່ນີ້ ແລະ ການຍອມຮັບຂອງພຣະເຈົ້າ ຕໍ່ປະຊາກອນໄດ້ຮັບການເລີ່ມໃຫມ່.

##### ໂລຫິດແຫ່ງພັນທະສັນຍາ

ຄຳວ່າ "ໂລຫິດ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງການຕາຍຂອງສັດທັງຫລາຍທີ່ຖວາຍເປັນສັດບູຊາເພື່ອທຳຕາມຂໍ້ຮຽກຮ້ອງຂອງພັນທະສັນຍາ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ໂລຫິດທີ່ນຳມາຊຶ່ງການເກີດຜົນຕາມພັນທະສັນຍາ".

#### Hebrews 9:21

##### ໂຮຍ

ປະໂລຫິດຈຸ່ມກິ່ງຫູສົບລົງໃນເລືອດແລະນ້ຳ ຈາກນັ້ນຈິ່ງຂະເຫຍົ່າກິ່ງຫູສົບເພື່ອໂຮຍໃຫ້ເລືອດ ແລະ ນ້ຳຢົດລົງເທິງຫນັງສືມ້ວນ ແລະ ຜູ້ຄົນ ການໂຮຍເປັນການກະທຳທີ່ເປັນສັນຍາລັກໂດຍປະໂລຫິດທີ່ພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຈາກພັນທະສັນຍາທີ່ມີຕໍ່ປະຊາກອນ ແລະ ຕໍ່ວັດຖຸສິ່ງຂອງຕ່າງໆ. ຫນັງສືມ້ວນໃນທີ່ນີ້ ແລະ ການຍອມຮັບຂອງພຣະເຈົ້າ ຕໍ່ປະຊາກອນໄດ້ຮັບການເລີ່ມໃຫມ່.

##### ໂດຍປາດສະຈາກການຫລັ່ງໂລຫິດກໍບໍ່ມີການໃຫ້ອະໄພ

ຄຳວ່າ "ຫລັ່ງໂລຫິດ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງບາງສິ່ງທີ່ກຳລັງຕາຍເພື່ອເປັນເຄື່ອງບູຊາຖວາຍແດ່ພຣະເຈົ້າ.ປະໂຫຍກຊ້ອນປະຕິເສດນີ້ສາມາດຫມາຍເຖິງການໃຫ້ອະໄພທັງຫມົດລ້ວນມາຫາທາງຫລັ່ງໂລຫິດ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ການໃຫ້ອະໄພມາເຖິງເມື່ອບາງສິ່ງຕາຍເປັນເຄື່ອງບູຊາເທົ່ານັ້ນ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າໃຫ້ອະໄພເມື່ອບາງສິ່ງຕາຍເປັນເຄື່ອງບູຊາເທົ່ານັ້ນ"

##### ເຂົາ..ໂຮຍ.

"ໂມເຊໂຮຍ"

##### ໃຊ້ໃນພິທີກຳ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພວກປະໂລຫິດໃຊ້ໃນການງານຂອງພວກເຂົາ"

##### ເກືອບທຸກສິ່ງສະອາດໄດ້ໂດຍໂລຫິດ.

ການທຳໃຫ້ບາງສິ່ງທີ່ເປັນທີ່ຍອມຮັບແກ່ພຣະເຈົ້າ ຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນການຊຳລະສິ່ງນັ້ນໃຫ້ສະອາດ. ແນວຄິດນີສາມາດຂຽນໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳເອງ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພວກປະໂລຫິດໃຊ້ໂລຫິດຊຳລະເກືອບທຸກສິ່ງໃຫ້ສະອາດ".

##### ໂລຫິດ

"ໂລຫິດ" ຂອງສັດໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງການຕາຍຂອງສັດ.

##### ການໃຫ້ອະໄພ

ທ່ານສາມາດກ່າວເພື່ອອະທິບາຍຄວາມຫມາຍໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ການໃຫ້ອະໄພຄວາມບາບຂອງປະຊາກອນ".

##### ເຄື່ອງໃຊ້ຕ່າງໆທີ່ໃຊ້ໃນ ພິທີກໍາ

ພາຊະນະແມ່ນວັດຖຸທີ່ສາມາດຖືສິ່ງຂອງ. ໃນນີ້ມັນອາດຈະ ຫມາຍເຖິງເຄື່ອງໃຊ້ ຫລື ເຄື່ອງມືປະເພດໃດກໍ່ຕາມ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ເຄື່ອງໃຊ້ທັງຫມົດທີ່ໃຊ້ໃນການບໍລິການ"

#### Hebrews 9:23

##### ແບບຈຳລອງຂອງສິ່ງຕ່າງໆໃນສະຫວັນສົມຄວນໄດ້ຊຳລະໃຫ້ສະອາດດ້ວຍເຄື່ອງສັດບູຊາເຫລົ່ານີ້.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ.ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພວກປະໂລຫິດສົມຄວນໃຊ້ສັດບູຊາເຫລົ່ານີ້ເພື່ອຊຳລະສິ່ງເປັນແບບຈຳລອງຂອງສະຫວັນໃຫ້ສະອາດ".

##### ສິ່ງທີ່ເປັນຂອງສະຫວັນເອງນັ້ນຕ້ອງໄດ້ຮັບການຊຳລະໃຫ້ສະອາດໂດຍເຄື່ອງບູຊາທີ່ດີກ່ວາ.

ນັ້ນຄືສິ່ງທີ່ດີກ່ວາເຄື່ອງບູຊາທີ່ຖືກໃຊ້ເພື່ອຊຳລະແບບຈຳລອງເທິງໂລກນີ້. ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ດັ່ງເຊັ່ນສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເປັນຂອງສະຫວັນເອງນັ້ນ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊຳລະໃຫ້ສະອາດດ້ວຍເຄື່ອງບູຊາທີ່ດີກ່ວາ".

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມຕໍ່

ຜູ້ຂຽນເນັ້ນວ່າພຣະຄຣິດ (ບັດນີ້ໃນສະຫວັນກຳລັງວິງວອນເພື່ອພວກເຮົາ) ຈຳຕ້ອງຕາຍພຽງຄັ້ງດຽວເພື່ອຄວາມບາບແລະ ທີ່ພຣະອົງຈະກັບມາຍັງແຜ່ນດິນໂລກເປັນຄັ້ງທີສອງ.

##### ຖືກສ້າງດ້ວຍມືມະນຸດ.

ຄຳວ່າ "ມື" ຫມາຍເຖິງມະນຸດທັງຫລາຍ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ທີ່ມະນຸດໄດ້ສ້າງຂຶ້ນແລະ".

##### ຂອງສິ່ງທີ່ແທ້ຈິງ

"ຂອງອະພິວິສຸດສະຖານທີ່ແທ້ຈິງ"

#### Hebrews 9:25

##### ພຣະອົງບໍ່ໄດ້ໄປທີ່ນັ້ນ.

"ພຣະອົງບໍ່ເຂົ້າໄປໃນສະຫວັນ"

##### ພຣະອົງຊົງໄດ້ປາກົດ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ປາກົດພຣະອົງເອງ".

##### ທຸກໆປີ.

"ທຸກປີ" ຫລື "ແຕ່ລະປີ"

##### ພ້ອມກັບໂລຫິດຂອງຜູ້ອື່ນ.

ຫມາຍເຖິງພ້ອມກັບໂລຫິດຂອງສັດທີ່ເປັນເຫຍື່ອ ບໍ່ແມ່ນໂລຫິດຂອງພວກເຂົາເອງ.

##### ຖ້າຫາກເປັນເຊັ່ນນັ້ນແລ້ວ.

"ຖ້າຫາກພຣະອົງຈຳຕ້ອງຖວາຍພຣະອົງເອງຫລາຍຄັ້ງແລ້ວ"

##### ນັບຈາກວາງຮາກສ້າງໂລກ.

ການສ້າງໂລກຖືກກ່າວວ່າເປັນອາຄານຫນຶ່ງ ແລະ ຮາກຖານຄືສ່ວນແລກທີ່ຈະຕ້ອງຖືກສ້າງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ນັບຈາກພຣະເຈົ້າເລີ້ມຕົ້ນສ້າງໂລກ".

##### ເພື່ອກຳຈັດບາບດ້ວຍການຖວາຍຕົວພຣະອົງເອງເປັນເຄື່ອງບູຊາ.

ໃນທີ່ນີ້ກ່າວເຖິງຄວາມບາບວ່າເປັນເຫມືອນວັດຖຸຢ່າງຫນຶ່ງທີ່ບຸກຄົນຫນຶ່ງສາມາດກຳຈັດອອກໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເພື່ອທຳໃຫ້ພຣະເຈົ້າໃຫ້ອະໄພຄວາມບາບຕ່າງໆໂດຍການຖວາຍພຣະອົງເອງເປັນເຄື່ອງບູຊາ".

#### Hebrews 9:27

##### ເຊັ່ນດຽວກັນພຣະຄຣິດກໍຖວາຍພຣະອົງເອງ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງອີກ "ເຊັ່ນດຽວກັນພຣະຄຣິດຜູ້ຖວາຍພຣະອົງເອງ".

##### ເພື່ອຈັດການກັບບາບບາບ.

ການກະທຳທີ່ທຳໃຫ້ພວກເຮົາບໍຣິສຸດແທນທີ່ຈະຮູ້ສຶກຜິດ ເນື່ອງຈາກຄວາມບາບຂອງເຮົາຖືກກ່າວວ່າຄວາມບາບຂອງເຮົາເປັນເຫມືອນວັດຖຸທາງກາຍະພາບທີ່ພຣະຄຣິດສາມາດເອົາອອກໄປຈາກພວກເຮົາໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເພື່ອພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອະໄພຄວາມບາບຕ່າງໆ".

##### ຄວາມບາບຕ່າງໆ.

ຄຳວ່າ "ຄວາມບາບຕ່າງໆ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຜິດທີ່ຜູ້ຄົນມີຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມບາບຕ່າງໆທີ່ພວກເຂົາກະທຳ.

### Translation Questions

#### Hebrews 9:1

##### ແມ່ນຫຍັງຄືສະຖານນະມັດສະການສຳລັບພັນທະສັນຍາເດີມ?

ສະຖານນະມັດສະການສຳລັບພັນທະສັນຍາເດີມແມ່ນພັບພາໃນໂລກນິ້.

##### ແມ່ນຫຍັງແມ່ນສິ່ງທີ່ຕັ້ງຢູ່ໃນສະຖານທີ່ສັກສິດຂອງຫໍເຕັນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ?

ໃນສະຖານທີ່ສັກສິດຂອງຫໍເຕັນເທິງແຜ່ນດິນໂລກແມ່ນຫລັກຕະກຽງ, ໂຕະ, ແລະເຂົ້າຈີ່ທີ່ຕັ້ງຖວາຍໄວ້.

#### Hebrews 9:3

##### ແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງທີ່ຕັ້ງຢູ່ໃນສະຖານທີ່ສັກສິດທີ່ສຸດຂອງຫໍເຕັນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ?

ໃນສະຖານທີ່ສັກສິດທີ່ສຸດຂອງຫໍເຕັນເທິງແຜ່ນດິນໂລກແມ່ນແທ່ນຄຳສຳລັບເຜົາເຄື່ອງຫອມແລະຫີບແຫ່ງພຣະສັນຍາ.

#### Hebrews 9:6

##### ມະຫາປະໂຣຫິດໄດ້ເຂົ້າໄປໃນສະຖານທີ່ບໍຣິສຸດທີ່ສຸດຫລາຍປານໃດ, ແລະກ່ອນທີ່ລາວຈະເຂົ້າໄປໃນບ່ອນນັ້ນລາວໄດ້ເຮັດຫຍັງ?

ມະຫາປະໂຣຫິດໄດ້ເຂົ້າໄປໃນສະຖານທີ່ບໍຣິສຸດທີ່ສຸດປີລະເທື່ອເທົ່ານັ້ນ, ເພິ່ນຕ້ອງນຳເລືອດສັດເຂົ້າໄປຖວາຍແກ່ພຣະເຈົ້າສຳລັບຕົນເອງແລະເພື່ອຄວາມຜິດໂດຍບໍ່ເຈດຕະນາຂອງປະຊາຊົນດ້ວຍ.

#### Hebrews 9:8

##### ສຳລັບຜູ້ອ່ານຈົດໝາຍນີ້ແມ່ນຫຍັງເປັນພາບເຄື່ອງໝາຍເຖິງສະໄໝປະຈຸບັນ?

ຫໍເຕັນເທິງແຜ່ນດິນໂລກແລະຂອງຖວາຍແລະການບູຊາທີ່ຖືກນຳມາຖວາຍຢູ່ທີ່ນັ້ນເປັນພາບເຄື່ອງໝາຍເຖິງສະໄໝປະຈຸບັນ.

##### ເຄື່ອງຖວາຍຂອງຫໍເຕັນເທິງແຜ່ນດິນໂລກບໍ່ສາມາດຫຍັງ?

ເຄື່ອງຖວາຍຂອງຫໍເຕັນເທິງແຜ່ນດິນໂລກບໍ່ສາມມາດເຮັດໃຫ້ໃຈຂອງຜູ້ນະມັດສະການສົມບູນໄດ້.

##### ກົດລະບຽບຂອງຫໍເຕັນເທິງແຜ່ນດິນໂລກໄດ້ຖືກຈັດຕັ້ງຂຶ້ນຈົນກວ່າເມື່ອໃດ?

ກົດລະບຽບຂອງຫໍເຕັນເທິງແຜ່ນດິນໂລກໄດ້ຖືກຈັດຕັ້ງຂຶ້ນຈົນກວ່າຈະໄດ້ຊົງປ່ຽນແປງໃໝ່.

#### Hebrews 9:11

##### ແມ່ນຫຍັງຄືຄວາມແຕກຕ່າງກ່ຽວກັບຫໍເຕັນສັກສິດທີ່ພຣະຄຣິດຊົງຮັບໃຊ້ຢູ່?

ຫໍເຕັນສັກສິດທີ່ພຣະຄຣິດຊົງຮັບໃຊ້ຢູ່ນັ້ນແມ່ນດີເລີດກວ່າເກົ່າ, ບໍ່ໄດ້ສ້າງຂຶ້ນໂດຍມືຂອງມະນຸດ,ແລະບໍ່ໄດ້ເປັນຂອງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃນໂລກນີ້.

##### ພຣະຄຣິດໄດ້ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາອັນໃດ,ໂດຍທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຂົ້າໄປໃນສະຖານທີ່ສັກສິດທີ່ສຸດ?

ພຣະຄຣິດໄດ້ຖວາຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງເອງໂດຍທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຂົ້າໄປໃນສະຖານທີ່ສັກສິດທີ່ສຸດ.

##### ການຖວາຍຂອງພຣະຄຣິດໄດ້ສຳເລັດແນວໃດ?

ການຖວາຍຂອງພຣະຄຣິດໄດ້ຮັບການໄຖ່ຕະຫລອດໄປສຳລັບທຸກຄົນ.

#### Hebrews 9:13

##### ພຣະໂລຫິດຂອງພຣະຄຣິດໄດ້ເຮັດຫຍັງສຳລັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອ?

ພຣະໂລຫິດຂອງພຣະຄຣິດໄດ້ເຮັດໃຫ້ຈິດໃຈຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອສະອາດຈາກກິດຈະການທີ່ນຳໄປສູ່ຄວາມຕາຍເພື່ອຫັນໄປຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງພຣະຊົນຢູ່.

##### ພຣະຄຣິດຊົງເປັນຜູ້ກາງແນວໃດ?

ພຣະຄຣິດຊົງເປັນຜູ້ກາງແຫ່ງພັນທະສັນຍາໃໝ່.

#### Hebrews 9:16

##### ແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງຈຳເປັນເພື່ອໃຫ້ພຣະປະສົງມີຜົນໃຊ້ໄດ້?

ການເສຍຊີວິດແມ່ນຈຳເປັນເພື່ອໃຫ້ພຣະປະສົງມີຜົນໃຊ້ໄດ້

#### Hebrews 9:18

##### ແມ່ນຫຍັງຄືຄວາມຕາຍທີ່ພັນທະສັນຍາເດີມຕ້ອງການ?

ຄວາມຕາຍຂອງງົວເຖິກແລະແບ້ຄືຄວາມຕາຍທີ່ພັນທະສັນຍາເດີມຕ້ອງການ.

#### Hebrews 9:21

##### ແມ່ນຫຍັງທີ່ບໍ່ສາມາດເກີດຂຶ້ນໄດ້ໂດຍການບໍ່ມີເລືອດໄຫລອອກ?

ຖ້າບໍ່ມີເລືອດໄຫລອອກ ການໃຫ້ອະໄພບາບກຳກໍ່ບໍ່ມີ.

#### Hebrews 9:23

##### ພຣະຄຣິດປະກົດຕົວຢູ່ໃສແທນພວກເຮົາ?

ດຽວນີ້ພຣະຄຣິດຊົງປາກົດຕົວໃນສະຫວັນ, ຢູ່ຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ, ແທນພວກເຮົາ.

#### Hebrews 9:25

##### ພຣະຄຣິດຕ້ອງຖວາຍພຣະອົງເອງຈັກເທື່ອເພື່ອໄຖ່ບາບ ໂດຍຍອມເປັນເຄື່ອງບູຊາດ້ວຍພຣະອົງເອງ?

ພຣະຄຣິດຖວາຍພຣະອົງເອງພຽງເທື່ອດຽວເປັນການສິ້ນສຸດເພື່ອໄຖ່ບາບ ໂດຍຍອມເປັນເຄື່ອງບູຊາດ້ວຍພຣະອົງເອງ.

#### Hebrews 9:27

##### ສຳລັບທຸກຄົນແລ້ວ, ແມ່ນຫຍັງເກີດຂຶ້ນຫລັງຈາກພວກເຂົາຕາຍໄປ?

ຫລັງຈາກທຸກຄົນຕາຍ, ພວກເຂົາຕ້ອງເຂົ້າສູ່ການພິພາກສາ.

##### ພຣະຄຣິດປະກົດຕົວເປັນເທື່ອທີສອງເພື່ອຈຸດປະສົງຫຍັງ?

ພຣະຄຣິດຈະປະກົດຕົວເປັນເທື່ອທີສອງເພື່ອຄວາມພົ້ນຂອງຜູ້ທີ່ລໍຄອຍພຣະອົງດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

## Chapter 10

#### Hebrews 10:1

##### ຄົງຈະບໍ່ມີການຖວາຍບັນດາເຄື່ອງບູຊາຕໍ່ໄປບໍ່ແມ່ນບໍ?

ຜູ້ຂຽນໃຊ້ຄຳຖາມເພື່ອກ່າວວ່າເຄື່ອງບູຊາຕ່າງໆນັ້ນມີອຳນາດທີ່ຈຳກັດ. ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພວກເຂົາຈະບໍ່ຢຸດຖວາຍເຄື່ອງບູຊາເຫລົ່ານັ້ນ"

##### ກໍລະນີ

"ສະຖານະການ"

##### ທຸກປີ

"ທຸກປີ"

##### ເພາະເປັນໄປບໍ່ໄດ້ທີ່ໂລຫິດຂອງງົວຜູ້ ແລະ ແກະຈະກຳຈັດຄວາມບາບອອກໄປໄດ້.

ຄວາມບາບຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນເຫມືອນວັດຖຸທີ່ເລືອດສັດສາມາດກວາດຖິ້ມໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເພາະເປັນໄປບໍ່ໄດ້ທີ່ໂລຫິດຂອງງົວຜູ້ ແລະ ແກະຈະທຳໃຫ້ພຣະເຈົ້າຍົກໂທດຄວາມບາບ".

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມຕໍ່

ຜູ້ຂຽນສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງຄວາມອ່ອນແອຂອງກົດບັນຍັດ ແລະ ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຕາມກົດບັນຍັດ ແລະ ຄວາມສົມບູນແບບຂອງລະບອບປຸໂລຫິດໃຫມ່ ແລະ ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຂອງພຣະຄຣິດ.

##### ກົດບັນຍັດນັ້ນເປັນພຽງເົງາຂອງບັນດາສິ່ງດີທີ່ຈະມາເຖິງ.

ໃນທີ່ນີ້ເວົ້າເຖິງກົດບັນຍັດວ່າເປັນເຫມືອນເງົາ ຜູ້ຂຽນຫມາຍເຖິງກົກບັນຍັດບໍ່ແມ່ນສິ່ງທີ່ດີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາເອົາໄວ້ ມັນເປັນພຽງສິ່ງທີ່ບອກເປັນໄນຍະວ່າຂອງສິ່ງດີຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າກຳລັງທຳ.

##### "ບໍ່ແມ່ນຕົວຈິງຂອງສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນ.

"ບໍ່ແມ່ນສິ່ງທີ່ແທ້ຈິງ"

##### ຖ້າພວກເຂົາໄດ້ຮັບການຊຳລະໃຫ້ສະອາດ.

ຄວາມບາບຂອງຜູ້ຄົນຖືກກ່າວວ່າສາມາດເປັນການຊຳລະລ້າງໃນຝ່າຍກາຍະພາບ. ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຖ້າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຍົກໂທດຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາຮຽບຮ້ອຍແລ້ວ".

##### ບໍ່ຮູ້ສຶກຕົວວ່າຕົວເອງມີຄວາມບາບອີກຕໍ່ໄປ

"ຈະຮູ້ວ່າພວກເຂົາບໍ່ມີຄວາມຮູ້ສຶກຜິດເພາະຄວາມບາບອີກຕໍ່ໄປ"

##### ໂລຫິດຂອງງົວຜູ້ ແລະ ແກະ

ຄຳວ່າ "ໂລຫິດ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງການຕາຍຂອງສັດຕ່າງໆເຫລົ່ານີ້ເພື່ອເປັນເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ.

##### ບໍ່ມີການຖວາຍ

ຫຍຸດ

#### Hebrews 10:5

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ

ຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະຄຣິດເມື່ອພຣະອົງຊົງຢູ່ບົນໂລກນີ້ຖືກບອກເອົາໄວ້ລ່ວງຫນ້າໃນຄຳກ່າວອ້າງອີງທີ່ມາຈາກເພງສັນຣະເສີນຂອງດາວິດ.

##### ກາຍຫນຶ່ງທີ່ພຣະອົງຈັດຕຽມເອົາໄວ້ສຳລັບຂ້າພຣະອົງ.

"ພຣະອົງໄດ້ສ້າງຮ່າງກາຍຫນຶ່ງເອົາໄວ້ພ້ອມສຳລັບຂ້າພຣະອົງ"

##### ທີ່ພຣະອົງປາດຖະນາ.

ຄຳວ່າ "ພຣະອົງ" ໃນທີ່ນີ້ເປັນຄຳເອກະພົດ ແລະ ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ.

##### ຈັດຕຽມ

"ທຳໃຫ້ພ້ອມ"

##### ແລ້ວຂ້າພຣະອົງຈິ່ງກ່າວວ່າ.

ຄຳວ່າ "ຂ້າພຣະອົງ" ນີ້ຫມາຍເຖິງພຣະຄຣິດ.

##### ດັ່ງເຊັ່ນທີ່ບັນທຶກໄວ້ໃນຫນັງສືມ້ວນ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ດັ່ງເຊັ່ນທີ່ຜູ້ເຜີຍພຣະວະຈະນະໄດ້ຂຽນເອົາໄວ້ກ່ຽວກັບຂ້າພຣະອົງໃນຫນັງສືມ້ວນ".

##### ຫນັງສືມ້ວນ

ຫມາຍເຖິງພຣະຄຳພີ ຫລື ງານຂຽນອັນບໍຣິສຸດ.

#### Hebrews 10:8

##### ເຄື່ອງບູຊາຂອງຖວາຍ ເຄື່ອງເຜົາບູຊາ.

"ພຣະອົງໄດ້ສ້າງຮ່າງກາຍຫນຶ່ງເອົາໄວ້ພ້ອມສຳລັບຂ້າພຣະອົງ"

##### "ສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນ" ນີ້ຄືເຄື່ອງບູຊາທີ່ຖວາຍ.

ແປອີກຢ່າງວ່າ "ສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນ ເຫລົ່ານີ້ຄືເຄື່ອງບູຊາທີ່ປະຊາກອນຖວາຍ.

##### ເບິ່ງເຖີດ

"ຈົ່ງເບິ່ງ" ຫລື "ຈົ່ງຟັງ"

##### ພວກເຮົາຖືກມອບຖວາຍໃຫ້ກັບພຣະເຈົ້າຕາມນ້ຳພຣະໄທ.

ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພຣະຄຣິດຖວາຍພຣະອົງເອງ ແລະ ເຄື່ອງບູຊານັ້ນໄດ້ມອບຖວາຍພວກເຮົາແດ່ພຣະເຈົ້າ".

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ

ໂດຍການຂຽນໃຫມ່ໃຫ້ຊັດເຈັນຫລາຍຂຶ້ນ ຜູ້ຂຽນທົບທວນຄຳກ່າວອ້າງອີງເຫລົ່ານີ້ຈາກເພງສັນຣະເສີນຂອງດາວິດເພື່ອເປັນການເນັ້ນຢ້ຳ.

##### ຍົກເລີກລະບຽບປະຕິບັດຢ່າງທຳອິດ

ວິທີຫນຶ່ງໃນການລົບບາບຖືກກ່າວວ່າເປັນສິ່ງຫນຶ່ງທີ່ສາມາດເອົາອອກໄປໄດ້ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຢຸດການລົບບາບດ້ວຍວິທີການຢ່າງທຳອິດ"

##### ລະບຽບປະຕິບັດຢ່າງແລກ..ຢ່າງທີສອງ

ຄຳວ່າ "ຢ່າງແລກ" ແລະ "ຢ່າງທີສອງ" ເປັນລຳດັບຕົວເລກ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ລະບຽບປະຕິບັດເດີມ..ລະບຽບປະຕິບັດໃຫມ່".

##### ພວກເຮົາຖືກມອບຖວາຍໃຫ້ກັບພຣະເຈົ້າຕາມນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະອົງຜ່ານທາງການຖວາຍຮ່າງກາຍຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະຄຣິດຖວາຍພຣະອົງເອງ ແລະ ໂດຍທາງເຄື່ອງບູຊານັ້ນພຣະເຈົ້າໄດ້ມອບຖວາຍພວກເຮົາແດ່ພຣະອົງເອງ".

##### ພວກເຮົາຖືກມອບຖວາຍ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາບໍລິສຸດ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າໄດ້ອຸທິດພວກເຮົາໃຫ້ກັບຕົນເອງ".

#### Hebrews 10:11

##### ພຣະອົງກໍ່ນັ່ງທີ່ເບື້ອງຂວາ ພຣະຫັດຂອງພຣະເຈົ້າ

ຄຳວ່າ "ເບື້ອງຂວາພຣະຫັດ" ໃນທີ່ນີ້ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ອັນມີກຽດຕິຍົດ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ພຣະອົງປະທັບນັ່ງໃນສະຖານທີ່ອັນມີກຽດຕິຍົດຖັດຈາກຜູ້ຊົງປ່ຽມໄປດ້ວຍຣິດທານຸພາບໃນທີ່ສູງສຸດ.

##### ບັນດາຜູ້ທີ່ຖືກມອບຖວາຍໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ບັນດາຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ມອບຖວາຍໃຫ້ແກ່ພຣະອົງ".

##### ໃນທາງຫນຶ່ງ..ແຕ່ຕົງກັນຂ້າມ.

ຄຳເວົ້າເຫລົ່ານີ້ຖືກເວົ້າເພື່ອປຽບທຽບສອງສິ່ງ ໃນພາສາຂອງທ່ານອາດມີຄຳທີ່ສາມາດເນັ້ນວ່າຜູ້ຂຽນກຳລັງທຳຄວາມປຽບທຽບ ຫລື ທ່ານສາມາດລະເວັ້ນການແປຄຳວ່າ "ໃນທາງຫນຶ່ງ "ແລະແປຄຳວ່າ "ແຕ່ຕົງກັນຂ້າມ" ໂດຍໃຊ້ຄຳງ່າຍໆຄຳວ່າ "ແຕ່" ທຸກວັນ.

##### ທຸກວັນ

"ແຕ່ລະວັນ" ຫລື "ທຸກວັນ"

##### ບໍ່ສາມາດກຳຈັດບາບໄດ້ເລີຍກໍຕາມ.

ໃນທີ່ນີ້ເວົ້າເຖິງ "ຄວາມບາບ" ວ່າເປັນເຫມືອນສິ່ງຂອງທີ່ບຸກຄົນຫນຶ່ງສາມາດເອົາອອກໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ບໍ່ເຄີຍສາມາດທຳໃຫ້ພຣະເຈົ້າຍົກໂທດຄວາມບາບໄດ້".

##### ຈົນກ່ວາພວກສັດຕຣູຂອງພຣະອົງຈະຖືກໃຫ້ເປັນແທ່ນຮອງເທົ້າຂອງພຣະອົງ.

ການຖືກກະທຳໃຫ້ຕ່ຳລົງຂອງພວກບັນດາສັດຕູຂອງພຣະຄຣິດ ຖືກກ່າວວ່າເປັນການສ້າງທີ່ວາງພັກເທົ້າຂອງພຣະອົງ. ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຈົນກ່ວາພຣະເຈົ້າຈະກະທຳໃຫ້ສັດຕູຂອງພຣະຄຣິດຕ່ຳລົງ ແລະ ກາຍເປັນທີ່ແທ່ນຮອງເທົ້າຂອງພຣະອົງ".

#### Hebrews 10:15

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ

ນີ້ຄືຄຳອ້າງອີງຈາກຜູ້ເຜີຍພຣະຄຳເຢເຣມີຢາໃນພັນທະສັນຍາເດີມ.

##### ຫລັງຈາກວັນເຫລົ່ານັ້ນ.

"ເມື່ອເວລານັ້ນຂອງພັນທະສັນຍາແລກກັບປະຊາກອນຂອງເຮົາໄດ້ສິ້ນສຸດລົງ".

##### ກັບພວກເຂົາ

"ກັບປະຊາກອນຂອງເຮົາ"

##### ເຮົາຈະໃສ່ກົດບັນຍັດຂອງເຮົາໃນຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາ ແລະ ເຮົາຈະຈາລຶກບັນຍັດເຫລົ່ານັ້ນໄວ້ໃນຄວາມຄິດຈິດໃຈຂອງພວກເຂົາ.

ຫົວໃຈ ແລະ ຈິດໃຈຂອງປະຊາກອນຖືກກ່າວວ່າເປັນທີ່ໆກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ສາມາດໃສ່ ຫລື ຂຽນລົງໄປໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາຈະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາເຂົ້າໃຈກົດບັນຍັດຂອງເຮົາແລະ ຈະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາເຊື່ອຟັງກົດບັນຍັດເຫລົ່ານັ້ນ".

#### Hebrews 10:17

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ

ຍັງຄົງຕໍ່ເນື່ອງກ່ຽວກັບຄຳອ້າງອີງຈາກຜູ້ເຜີຍພຣະຄຳເຢເຣມີຢາໃນພັນທະສັນຍາເດີມ.

##### ເຮົາຈະບໍ່ຈົດຈຳຄວາມບາບ ແລະ ຄວາມຊົ່ວຊ້າຂອງພວກເຂົາອີກຕໍ່ໄປ.

ນີ້ເປັນສ່ວນທີສອງຂອງຄຳພະຍານຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ

##### ເຮົາຈະບໍ່ຈົດຈຳຄວາມບາບ

"ເຮົາຈະບໍ່ຈົດຈຳຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາອີກຕໍ່ໄປ" ຫລື "ເຮົາຈະບໍ່ຄິດເຖິງຄວາມບາບຂອງເຂົາອີກຕໍ່ໄປ"

##### ຄວາມບາບ ແລະ ຄວາມຊົ່ວຊ້າ.

ຄຳວ່າ "ຄວາມບາບ" ແລະ "ຄວາມຊົ່ວຊ້າ" ມີຄວາມຫມາຍເບື້ອງຕົ້ນທີ່ເຫມືອນກັນ ທັງສອງຄຳນີ້ລວມກັນເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳເຖິງຄວາມບາບວ່າເປັນຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຄວາມບາບ ການກະທຳຊົ່ວຊ້າ"

##### ບັດນີ້

ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖິງ "ຂະນະນີ້" ແຕ່ໃຊ້ຄຳນີ້ເພື່ອຮຽກຄວາມສົນໃຈມາຍັງປະເດັນທີ່ສຳຄັນຕາມມາ.

##### ທີ່ມີການໃຫ້ອະໄພສຳລັບສິ່ງເຫລົ່ານີ້ແລ້ວ.

ສາມາດຂຽນໃຫມ່ໄດ້ເພື່ອຄຳວ່າ "ການໃຫ້ອະໄພ" ທີ່ເປັນນາມມະທໍາ ຈະຖືກໃຊ້ໃນຄຳກິລິຍາ"ໃຫ້ອະໄພ" ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ອະໄພສິ່ງເຫລົ່ານີ້ແລ້ວ".

##### ບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງມີເຄື່ອງບູຊາສຳລັບລົບບາບອີກຕໍ່ໄປ.

ສາມາດຂຽນໃຫມ່ເພື່ອຄຳວ່າ "ເຄື່ອງບູຊາ" ທີ່ເປັນນາມມະທໍາຢູ່ໃນຮູບຂອງຄຳກິລິຍາ "ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາ". ແປອີກຢ່າງວ່າ "ປະຊາກອນບໍ່ຈຳເປັນມາຖວາຍເຄື່ອງບູຊາລົບບາບອີກຕໍ່ໄປ".

#### Hebrews 10:19

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ.

ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຜູ້ເຊື່ອທັງຫມົດໃນພຣະຄຣິດທັງຊາຍ ແລະ ຍິງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພີ່ນ້ອງຊາຍຍິງທັງຫລາຍ" ຫລື "ຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍຮ່່ວມກັນ".

##### ສະຖານທີ່ສັກສິດທີ່ສຸດ

ຫມາຍເຖິງການຊົງສະຖິດຂອງພຣະເຈົ້າ ບໍ່ແມ່ນອະພິວິສຸດທິສະຖານໃນຫໍເຕັນເດີມ.

##### ຜ່ານທາງຜາ້ກັ້ງ

ຜ້າມ່ານໃນວິຫານເທິງໂລກນີ້ເປັນຕົວແທນເຖິງການແຍກຂາດກັນລະຫວ່າງປະຊາກອນ ແລະ ການຊົງສະຖິດອັນແທ້ຈິງຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າ.

ໃນທີ່ນີ້ເວົ້າເຖິງປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າວ່າເປັນເຫມືອນກັບເຮືອນຫລັງຫນຶ່ງຕາມຕົວອັກສອນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ປະຊາກອນທັງຫມົດຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຫົວໃຈຂອງເຮົາໄດ້ຮັບການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດ.

"ຫົວໃຈ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຈິດສຳນຶກການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ ແລະ ສິ່ງທີ່ຜິດ ການກະທຳໃຫ້ສະອາດຫມາຍເຖິງການໄດ້ຮັບການໃຫ້ອະໄພ ແລະ ການໄດ້ຮັບສະຖານະແຫ່ງຄວາມຊອບທໍາ ຫົວໃຈຖືກກ່າວວ່າເປັນສິ່ງທີ່ສາມາດຊຳລະໃຫ້ສະອາດໄດ້ໂດຍພຣະໂລຫິດ.

##### ປະພົມ

ປະໂລຫິດຈຸ່ມກິ່ງຫູສົບລົງໃນເລືອດແລະນ້ຳ ຈາກນັ້ນຈິ່ງຂະເຫຍົ່າກິ່ງຫູສົບເພື່ອປະພົມໃຫ້ເລືອດ ແລະ ນ້ຳຢົດລົງບົນຫນັງສືມ້ວນ ແລະ ຜູ້ຄົນ ການປະພົມເປັນການກະທຳທີ່ເປັນສັນຍາລັກໂດຍປະໂລຫິດທີ່ພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຈາກພັນທະສັນຍາທີ່ມີຕໍ່ປະຊາກອນ ແລະ ຕໍ່ວັດຖຸສິ່ງຂອງຕ່າງໆ. ຫນັງສືມ້ວນໃນທີ່ນີ້ ແລະ ການຍອມຮັບຂອງພຣະເຈົ້າ ຕໍ່ປະຊາກອນໄດ້ຮັບການເລີ່ມໃຫມ່.

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມຕໍ່

ເປັນທີ່ຊັດເຈນວ່າມີພຽງເຄື່ອງບູຊາດຽວສຳລັບລົບບາບຜູ້ຂຽນຍັງຄົງອະທິບາຍພາບຂອງອະພິວິສຸດທິສະຖານໃນວິຫານຊຶ່ງມີພຽງມະຫາປະໂລຫິດເທົ່ານັ້ນທີ່ສາມາດເຂົ້າໄປໄດ້ໃນແຕ່ລະປີ ພ້ອມກັບໂລຫິດທີ່ເປັນເຄື່ອງບູຊາລົບບາບ ເຂົາເຕືອນຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍໃຫ້ລະນຶກວ່າເວລານີ້ພວກເຂົານະມັດສະການພຣະເຈົ້າໃນການຊົງສະຖິດເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົາກຳລັງຢືນຢູ່ໃນອະພິວິສຸດທິສະຖານ.

##### ໂດຍທາງພຣະໂລຫິດຂອງພຣະເຢຊູ.

ຄຳວ່າ "ພຣະໂລຫິດຂອງພຣະເຢຊູ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງການຕາຍຂອງພຣະເຢຊູ.

##### ທາງທີ່ມີຊີວິດ

ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ທາງໃຫມ່ໄປເຖິງພຣະເຈົ້າທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ຈັດຕຽມໄວ້ຊຶ່ງໃຫ້ຜົນຄືຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍມີຊີວິດຢູ່ຊົ່ວນິລັນດອນ ຫລື 2) ພຣະເຢຊູຊົງພຣະຊົນຢູ່ ແລະ ພຣະອົງຊົງເປັນທາງທີ່ຜູ້ເຊື່ອເຂົ້າໄປສູ່ການສະຖິດຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຫມາຍເຖິງການເປັນເນື້ອຫນັງຂອງພຣະອົງ.

ຄຳວ່າ "ເນື້ອຫນັງ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງພຣະກາຍຂອງພຣະເຢຊູ ແລະ ພຣະກາຍຂອງພຣະອົງ ຫມາຍເຖິງການຕາຍເປັນເຄື່ອງບູຊາຂອງພຣະອົງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຫມາຍເຖິງການຕາຍຂອງພຣະອົງ".

##### ພວກເຮົາມີປະໂລຫິດທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ເຫນືອບ້ານເຮືອນຂອງພຣະເຈົ້າ

ປະໂຫຍກນີ້ຕ້ອງແປໃຫ້ຊັດເຈັນວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນ "ປະໂລຫິດທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່".

##### ຂໍໃຫ້ເຮົາເຂົ້າເຝົ້າ.

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າເຝົ້າ" ໃນທີ່ນີ້ໃຊ້ສຳລັບນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ເຫມືອນກັບປະໂລຫິດຂຶ້ນໄປຍັງແທ່ນບູຊາຂອງພຣະເຈົ້າເພື່ອຖວາຍສັດບູຊາແດ່ພຣະອົງ.

##### ຫົວໃຈຈິງ

"ຫົວໃຈທີ່ຊື່ສັດ" ຫລື "ຫົວໃຈທີ່ຊື່ຕົງ" ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຄວາມຕັ້ງໃຈ ແລະ ແຮງຈູງໃຈທີ່ແທ້ຈິງຂອງຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຢ່າງຈິງໃຈ".

##### ດ້ວຍຄວາມຫມັ້ນໃຈຢ່າງເຕັມປ່ຽມໃນຄວາມເຊື່ອ.

"ດ້ວຍຄວາມຫມັ້ນໃຈໃນຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ການໄວ້ໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ໃນພຣະເຢຊູ"

##### ໃຫ້ຫົວໃຈຂອງເຮົາໄດ້ຮັບການປະພົມໃຫ້ສະອາດ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເຫມືອນກັບທີ່ພຣະອົງໄດ້ກະທຳໃຫ້ຫົວໃຈຂອງເຮົາສະອາດໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງ".

##### ກາຍຂອງເຮົາໄດ້ຮັບການລ້າງຊຳລະດ້ວຍນ້ຳທີ່ບໍລິສຸດ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເຫມືອນທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງຊຳລະກາຍຂອງເຮົາໃຫ້ສະອາດດ້ວຍນ້ຳທີ່ບໍລິສຸດ".

##### ກາຍຂອງເຮົາໄດ້ຮັບການລ້າງຊຳລະດ້ວຍນ້ຳທີ່ບໍລິສຸດ.

ຖ້າຫາກຜູ້ແປເຂົ້າໃຈຄຳເວົ້ານີ້ ວ່າເປັນການກ່າວເຖິງບັບຕິສະມາຂອງຄຣິສຕຽນແລ້ວ "ນ້ຳ" ກໍມີຄວາມຫມາຍຕາມຕົວອັກສອນບໍ່ແມ່ນພາບປຽບທຽບ ແຕ່ຄຳວ່າ "ບໍລິສຸດ" ເປັນພາບປຽບທຽບທີ່ຫມາຍເຖິງຄວາມບໍລິສຸດຝ່າຍວິນຍານທີ່ກະທຳໃຫ້ສຳເລັດໂດຍການບັບຕິສະມາທີ່ຖືກກ່າວເຖິງໃນທີ່ນີ້ ຄຳວ່າ "ຊຳລະ" ຫມາຍເຖິງຜູ້ເຊື່ອໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຈາກພຣະເຈົ້າ.

#### Hebrews 10:23

##### ຢືນຢັດຢ່າງຫມັ້ນຄົງໃນຄວາມຄາດຫວັງທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມຫມັ້ນໃຈຂອງພວກເຮົາ.

ຊຸດຂອງຄວາມເຊື່ອຕ່າງໆທີ່ບຸກຄົນຫນຶ່ງໄດ້ກ່າວຍອມຮັບຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນເຫມືອນວັດຖຸຢ່າງຫນຶ່ງທີ່ບຸກຄົນສາມາດຢຶດຖືເອົາໄວ້ໃນມືຂອງພວກເຂົາໄດ້ ຄຳວ່າ "ຢືນຢັດຢ່າງຫມັ້ນຄົງ" ຫມາຍເຖິງ "ຕໍ່ເນື່ອງ" ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຕໍ່ເນື່ອງໃນການບອກກັບຜູ້ຄົນວ່າເຮົາມີຄວາມຫມັ້ນໃຈເພາະເຮົາເຊື່ອວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳຕາມທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັນຍາເອົາໄວ້".

##### ດ້ວຍການບໍ່ຫວັ່ນໄຫວ.

ການບໍ່ແນ່ໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນເຫມືອນກັບການທີ່ເຂົາກຳລັງຫວັ່ນໄຫວ ຫລື ເອນໄປເອນມາ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ໂດຍປາສະຈາກການທີ່ເປັນຄົນບໍ່ຫມັ້ນໃຈ" ຫລື "ປາສະຈາກການສົງໃສ".

##### ຢ່າໃຫ້ພວກເຮົາປະການປະຊຸມກັນ.

ທ່ານສາມາດແປໃຫ້ຊັດເຈັນໄດ້ວ່າຜູ້ຄົນມາພົບກັນເພື່ອນະມັດສະການ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຢ່າໃຫ້ພວກເຮົາຢຸດການມາຮ່ວມກັນເພື່ອນະມັດສະການ".

##### ເບິ່ງເຫັນວ່າວັນນັ້ນໃກ້ເຂົ້າມາເຖິງແລ້ວ.

ເວລາໃນອະນາຄົດຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນກັບວັດຖຸທີ່ກຳລັງເຂົ້າມາໃກ້ຜູ້ເວົ້າ ຄຳວ່າ"ວັນນັ້ນ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງພຣະເຢຊູຈະສະເດັດກັບມາໃນໄວໆນີ້".

#### Hebrews 10:26

##### ຄວາມຕັ້ງໃຈ

"ຢ່າງຕັ້ງໃຈ"

##### ເຄື່ອງບູຊາບາບກໍບໍ່ມີອີກຕໍ່ໄປ.

"ບໍ່ມີໃຜທີ່ສາມາດຖວາຍເຄື່ອງບູຊາໃຫມ່ໄດ້ເພາະເຄື່ອງບູຊາຂອງພຣະຄຣິດເປັນເຄື່ອງບູຊາດຽວທີ່ໃຊ້ການໄດ້. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ບໍ່ມີໃຜສາມາດຖວາຍເຄື່ອງບູຊາເພື່ອພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອະໄພຄວາມບາບຂອງເຮົາໄດ້".

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມຕໍ່

ຜູ້ຂຽນໃຫ້ຄຳເຕືອນເປັນຄັ້ງທີສີ່.

##### ຫລັງຈາກທີ່ພວກເຮົາໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ເຖິງຄວາມຈິງແລ້ວ.

ຄວາມຮູ້ເຖິງຄວາມຈິງຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນວັດຖຸທີ່ສາມາດຖືກມອບໃຫ້ກັບບຸກຄົນຫນຶ່ງ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຫລັງຈາກພວກເຮົາໄດ້ຮຽນຮູ້ຄວາມຈິງແລ້ວ".

##### ຄວາມຈິງ

ຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

##### ເຄື່ອງບູຊາລົບບາບ.

ຄຳວ່າ "ເຄື່ອງບູຊາບາບ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງ "ວິທີທີ່ໃຊ້ໄດ້ຜົນໃນການຖວາຍສັດບູຊາເພື່ອລົບຄວາມບາບ" ການພິພາກສາ.

##### ໄຟແຫ່ງພຣະພິໂຣດທີ່ຈະເຜົາຜານບັນດາສັດຕູຂອງພຣະເຈົ້າ.

ພຣະພິໂຣດຂອງພຣະເຈົ້າຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນກັບໄຟທີ່ຈະເຜົາຜານບັນດາສັດຕູຂອງພຣະອົງ.

##### ຫລັງຈາກທີ່ພວກເຮົາໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ເຖິງຄວາມຈິງແລ້ວ

ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບຄວາມຈິງຖືກກ່າວເຖິງຄືກັບວ່າມັນແມ່ນວັດຖຸທີ່ສາມາດມອບໃຫ້ໂດຍຄົນຫນຶ່ງຕໍ່ຄົນອື່ນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ຫລັງຈາກພວກເຮົາໄດ້ຮຽນຮູ້ຄວາມຈິງ".

##### ການພິພາກສາ

ກ່ຽວກັບການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ, ນັ້ນແມ່ນວ່າພຣະເຈົ້າຈະຕັດສິນ.

#### Hebrews 10:28

##### ຂອງສອງ ຫລື ສາມພະຍານ

ມັນຫມາຍຄວາມວ່ານີ້ຫມາຍຄວາມວ່າ "ຢ່າງຫນ້ອຍສອງ ຫລື ສາມພະຍານ".

##### ຢຽບຢ່ຳພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

ການດູຫມິ່ນພຣະຄຣິດ ແລະ ການຢຽບຫຍາມພຣະອົງ ຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນໃຜບາງຄົນທີ່ໄດ້ເດີນຢຽບພຣະອົງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ປະຕິເສດພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ".

##### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

ນີ້ຄືຕຳແຫນ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງພຣະເຢຊູ.

##### ພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງທີ່ມອບຖວາຍແດ່ພຣະເຈົ້າ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະໂລຫິດທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ມອບຖວາຍພຣະບຸດຕໍ່ພຣະອົງເອງ".

##### ພຣະວິນຍານແຫ່ງພຣະຄຸນ.

"ພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈັດຕຽມພຣະຄຸນ"

##### ພວກທ່ານຈົ່ງຄິດເບິ່ງດູວ່າຈະມີການລົງໂທດທີ່ຫນັກພຽງໃດຫລື ສຳລັບຄົນ...ພຣະຄຸນ?

ຜູ້ຂຽນເນັ້ນເຖິງຄວາມຮຸນແຮງຂອງການລົງໂທດສຳລັບຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ປະຕິເສດພຣະຄຣິດ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ນີ້ຄືການລົງໂທດທີ່ຮຸນແຮງ ແຕ່ການລົງໂທດນັ້ນຈະຮຸນແຮງຍິ່ງກ່ວາສຳລັບຄົນທີ່...ພຣະຄຸນ!".

##### ພຣະໂລຫິດແຫ່ງພັນທະສັນຍາ.

ຄຳວ່າ "ພຣະໂລຫິດ" ຫມາຍເຖິງການຕາຍຂອງພຣະຄຣິດໂດຍການທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສະຖາປະນາພັນທະສັນຍາໃຫມ່.

##### ພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ເລືອດທີ່ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສັກສິດແກ່ລາວ".

#### Hebrews 10:30

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ

ຄຳວ່າ "ພວກເຮົາ" ໃນນີ້ຫມາຍເຖິງນັກຂຽນ ແລະ ຜູ້ທີ່ເຊື່ອທັງຫມົດ. ຂໍ້ອ້າງສອງຂໍ້ນີ້ມາຈາກກົດຫມາຍທີ່ໂມເຊໄດ້ໃຫ້ໄວ້ໃນສັນຍາເກົ່າ.

##### ການແກ້ແຄ້ນເປັນຂອງເຮົາ.

ການແກ້ແຄ້ນນັ້ນຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນກັບວັດຖຸຢ່າງຫນຶ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ ຜູ້ທີ່ມີສິດໃນການທຳຕາມທີ່ພຣະອົງປາດຖະຫນາຕໍ່ສິ່ງທີ່ພຣະອົງເປັນເຈົ້າຂອງ ພຣະເຈົ້າມີສິດໃນການແກ້ແຄ້ນຕໍ່ເຫລົ່າສັດຕູຂອງພຣະອົງ.

##### ເຮົາຈະຕອບແທນຄືນ.

ພຣະເຈົ້າກຳລັງແກ້ແຄ້ນຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນກັບການທີ່ພຣະອົງກຳລັງຈ່າຍຄືນຄ່າຈ້າງໃຫ້ກັບໃຜບາງຄົນຕາມທີ່ເຂົາສົມຄວນໄດ້ຮັບ.

##### ການຕົກຢູ່ໃນພຣະຫັດ.

ການໄດ້ຮັບການລົງໂທດຢ່າງເຕັມຂະຫນາດຈາກພຣະເຈົ້າຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນເຫມືອນກັບການທີ່ບຸກຄົນນັ້ນຕົກຢູ່ໃນມືຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ"ພຣະຫັດ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງລິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການພິພາກສາ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເພື່ອຮັບການລົງໂທດຢ່າງເຕັມຂະຫນາດຂອງພຣະເຈົ້າ".

#### Hebrews 10:32

##### ທີ່ພວກທ່ານໄດ້ຮັບການທຳໃຫ້ຮູ້ແຈ້ງແລ້ວ.

ການຮຽນຮູ້ຄວາມຈິງຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນເຫມືອນກັບການທີ່ພຣະເຈົ້າສ່ອງແສງສວ່າງມາເຫນືອບຸກຄົນນັ້ນ. ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຫລັງຈາກທີ່ພວກທ່ານໄດ້ຮຽນຮູ້ຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດ".

##### ພວກທ່ານຖືກເຍາະເຍີ້ຍຕໍ່ຫນ້າສາທາລະນະຊົນ ຖືກດູຫມິ່ນ ແລະ ຖືກຂົ່ມເຫັງ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຜູ້ຄົນເຍາະເຍີ້ຍພວກທ່ານໂດຍການດູຫມິ່ນ ແລະ ຂົ່ມເຫັງພວກທ່ານຕໍ່ຫນ້າສາທາລະນະຊົນ".

##### ພວກທ່ານໄດ້ແບ່ງປັນຊ່ວຍເຫລືອບັນດາຄົນ

"ພວກທ່ານມີສ່ວນຮ່ວມກັບຄົນເຫລົ່ານັ້ນ"

##### ວັນເກົ່າກ່ອນ

"ເວລາໃນອະດີດ"

##### ທ່ານອົດທົນຕໍ່ຄວາມຍາກລຳບາກໃນການທົນທຸກຢ່າງຍິ່ງໃຫຍ່

"ທ່ານໄດ້ທົນທຸກທໍລະມານຫລາຍປານໃດ"

##### ດີກວ່າ ແລະ ເປັນຊັບສົມບັດອັນເປັນນິລັນດອນ.

ພຣະພອນນິລັນດອນຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ການຄອບຄອງ".

#### Hebrews 10:35

##### ອີກບໍ່ດົນບໍ່ນານເທົ່າໃດ

"ໄວໆ​ນີ້"

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ

ໃນບົດທີ 10:37 ເປັນຄຳກ່າວອ້າງອີງຈາກຜູ້ເຜີຍພຣະວະຈະນະ ເອຊາຢາໃນພັນທະສັນຍາເດີມ.

##### ຢ່າປະຖິ້ມຄວາມຫມັ້ນໃຈຂອງທ່ານຊຶ່ງມີລາງວັນອັນຍິ່ງໃຫຍ່.

ການປະຕິເສດພຣະສັນຍາຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນການປະຖິ້ມບາງສິ່ງທີ່ໄຮ້ຄ່າ ແລະ ໃຊ້ປະໂຫຍດບໍ່ໄດ້ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຢ່າຢຸດຄວາມຫມັ້ນໃຈໃນການວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ຈະປະທານລາງວັນອັນຍິ່ງໃຫຍ່ແກ່ພວກທ່ານ" ຫລື "ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າຢ່າງເຕັມທີ່ຕໍ່ໄປຄືຜູ້ທີ່ຈະປະທານລາງວັນອັນຍິ່ງໃຫຍ່ແກ່ພວກທ່ານ".

##### ເພາະໃນອີກຊົ່ວຂະນະຫນຶ່ງ.

ນີ້ຄືຄຳອ້າງອີງຈາກຜູ້ເຜີຍພຣະວະຈະນະເອຊາຢາໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ທ່ານສາມາດແປໃຫ້ຈະແຈ້ງໄດ້ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເຫມືອນກັບທີ່ພຣະເຈົ້າຕັດສັ່ງໃນພຣະຄຳພີວ່າ ເພາະໃນອີກຊົ່ວຂະນະຫນຶ່ງ".

#### Hebrews 10:38

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ

ໃນບົດທີ 10:38 ຜູ້ຂຽນລວມຄຳກ່າວອ້າງອີງຈາກຜູ້ເຜີຍພຣະຄຳຮາບາກຸກເຂົ້າກັບຄຳກ່າວອ້າງອີງຈາກຜູ້ເຜີຍພຣະຄຳເອຊາຢາໃນບົດທີ 10:37.

##### ຄົນຊອບທຳຂອງເຮົາ...ຖ້າຫາກເຂົາຫັນກັບ..ເຂົາເລີຍ

ມີຄວາມຫມາຍວ່າປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໂດຍທົ່ວໄປ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຄົນທີ່ສັດຊື່ຂອງເຮົາ"..ຖ້າຄົນໃດໃນພວກເຂົາຫັນກັບ..ຄົນນັ້ນເລີຍ" ຫລື "ຄົນທີ່ສັດຊື່ຂອງເຮົາ..ຖ້າຫາກພວກເຂົາຫັນກັບ..ພວກເຂົາເລີຍ".

##### ຄົນຊອບທຳຂອງເຮົາ...ເຮົາຈະ.

ຄຳວ່າ "ຂອງເຮົາ" ແລະ "ເຮົາ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ.

##### ຖ້າຫາເຂົາຫັນກັບ

ການສູນເສຍຄວາມກ້າຫານ ແລະ ຄວາມເຊື່ອຖືກກ່າວວ່າເປັນການຫັນກັບຈາກການຕິດຕາມວິຖີຫນຶ່ງ

##### ຫັນກັບໄປສູ່ວິບັດ.

ການສູນເສຍຄວາມກ້າຫານ ແລະ ຄວາມເຊື່ອຖືກກ່າວວ່າ ເປັນການຫັນກັບຈາກການຕິດຕາມວິຖີຫນຶ່ງ ແລະ ຄຳວ່າ "ວິບັດ" ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນເຫມືອນກັບຈຸດຫມາຍປາຍທາງຫນຶ່ງ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຜູ້ທີ່ຢຸດໄວ້ວາງໃຈພຣະເຈົ້າກໍຈະນຳເຂົາໄປສູ່ການທຳລາຍພວກເຮົາ".

##### ເພື່ອຮັກສາຈິດວິນຍານຂອງພວກເຮົາ.

ການມີຊີວິດນິລັນດອນກັບພຣະເຈົ້າຖືກກ່າວວ່າ ເປັນ ເຫມືອນກັບການຮັກສາຈິດວິນຍານຂອງຄົນຫນຶ່ງ ຄຳວ່າ "ຈິດວິນຍານ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຄົນທັງຫມົດ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຊຶ່ງຈະກໍ່ໃຫ້ເກີດເປັນຜົນໃນເຮົາຄືການມີຊີວິດຢູ່ກັບພຣະເຈົ້າຊົ່ວນິລັນດອນ".

### Translation Questions

#### Hebrews 10:1

##### ກົດບັນຍັດຖືກປຽບທຽບວ່າເປັນຫຍັງກັບຄວາມເປັນຈິງໃນພຣະຄຣິດ?

ພຣະບັນຍັດນັ້ນເປັນພຽງເງົາຂອງຄວາມເປັນຈິງໃນພຣະຄຣິດ.

##### ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາທີ່ເຮັດຊຳ້ແລ້ວຊຳ້ອີກໂດຍທາງກົດບັນຍັດເຕືອນໃຫ້ຜູ້ນະມັດສະການຮູ້ກ່ຽວກັບຫຍັງ?

ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາທີ່ເຮັດຊ້ຳແລ້ວຊ້ຳອີກໂດຍທາງກົດບັນຍັດເຕືອນຜູ້ນະມັດສະການໃຫ້ລະນຶກເຖິງຄວາມບາບ ທຸກໆປີ.

##### ແມ່ນຫຍັງທີ່ເລືອດງົວເຖິກແລະເລືອດແບ້ບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້?

ເລືອດງົວເຖິກແລະເລືອດແບ້ບໍ່ສາມາດຊຳລະຄວາມບາບໃຫ້ໝົດຊິ້ນໄປໄດ້ຈັກເທື່ອ.

#### Hebrews 10:5

##### ພຣະເຈົ້າຊົງຈັດຕຽມຫຍັງໃຫ້ກັບພຣະຄຣິດເມື່ອພຣະຄຣິດສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ?

ພຣະເຈົ້າຊົງຈັດຕຽມກາຍໜຶ່ງເພື່ອພຣະຄຣິດ.

#### Hebrews 10:8

##### ການຖວາຍຫຍັງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົ້ມເລີກເມື່ອພຣະຄຣິດສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກນີ້?

ພຣະເຈົ້າລົ້ມເລີກການຖວາຍຢ່າງເດີມໃນການຖວາຍເຄື່ອບູຊາຕາມກົດບັນຍັດ.

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຕັ້ງການຖວາຍຫຍັງເມື່ອພຣະຄຣິດສະເດັດມາໃນໂລກ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຕັ້ງການຖວາຍຄັ້ງທີສອງຂອງການຖວາຍພຣະກາຍຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເທື່ອດຽວເທົ່ານັ້ນ ສຳລັບທຸກຄົນ.

#### Hebrews 10:11

##### ພຣະຄຣິດກຳລັງລໍຄອຍຫຍັງຂະນະທີ່ພຣະອົງນັ່ງລົງທີ່ເບື້ອງຂວາພຣະຫັດຂອງພຣະເຈົ້າ?

ພຣະຄຣິດກຳລັງລໍຄອຍຈົນເຖິງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າປາບເຫລົ່າສັດຕູຂອງພຣະອົງ ໃຫ້ໝູບຢູ່ໃຕ້ຕີນຂອງພຣະອົງ.

##### ພຣະຄຣິດໄດ້ເຮັດຫຍັງສຳລັບຜູ້ທີ່ຊົງຊຳລະບໍຣິສຸດໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາພຽງເທື່ອດຽວຂອງພຣະອົງ?

ພຣະຄຣິດໄດ້ເຮັດໃຫ້ຜູ້ທີ່ຊົງຊຳລະບໍຣິສຸດໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາພຽງເທື່ອດຽວຂອງພຣະອົງນັ້ນໃຫ້ເຖິງທີ່ສຳເລັດນິຣັນດອນ.

#### Hebrews 10:17

##### ແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງທີ່ບໍ່ຈຳເປັນອີກຕໍ່ໄປແລ້ວໃນບ່ອນທີ່ມີການໃຫ້ອະໄພບາບ?

ການຖວາຍເພີ່ມເຕີມແມ່ນບໍ່ຈຳເປັນອີກຕໍ່ໄປໃນບ່ອນທີ່ມີການໃຫ້ອະໄພບາບ.

#### Hebrews 10:19

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອສາມາດເຂົ້າໄປໃນສະຖານທີ່ໃດໃນເວລານິ້ໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະເຢຊູ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອສາມາດເຂົ້າໄປໃນສະຖານທີ່ສັກສິດທີ່ສຸດໄດ້ໃນເວລານີ້ໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະເຢຊູ.

##### ແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງທີ່ໄດ້ຖືກຊຳລະແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຖືກລ້າງໃນຜູ້ທີ່ເຊື່ອ?

ຫົວໃຈຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອໄດ້ຖືກຊຳລະໃຫ້ສະອາດຈາກຈິດສຳນຶກທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ,ແລະຮ່າງກາຍຂອງເຮົາໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງດ້ວຍນຳ້ບໍຣິສຸດ

#### Hebrews 10:23

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕ້ອງຢຶດໝັ້ນຢ່າງເຕັມທີ່ກັບສິ່ງໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕ້ອງຢຶດໝັ້ນຢ່າງເຕັມທີ່ກັບການໄດ້ຮັບໃນຄວາມຄາດຫວັງທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງພວກເຂົາ.

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕ້ອງເຮັດຫຍັງເມື່ອເຫັນມື້ນັ້ນໃກ້ເຂົ້າມາແລ້ວ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕ້ອງໜູນໃຈເຊິ່ງກັນແລະກັນຫລາຍຂຶ້ນເລື້ອຍໆເມື່ອເຫັນມື້ນັ້ນໃກ້ເຂົ້າມາແລ້ວ.

#### Hebrews 10:26

##### ແມ່ນຫຍັງຄືຄວາມຄາດຫວັງຂອງຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເຮັດບາບດ້ວຍຄວາມຕັ້ງໃຈ ຫລັງຈາກໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ເຖິງຄວາມຈິງແລ້ວ?

ຄວາມຄາດຫວັງຂອງຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເຮັດບາບດ້ວຍຄວາມຕັ້ງໃຈຫລັງຈາກໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ເຖິງຄວາມຈິງແລ້ວ ແມ່ນການພິພາກສາລົງໂທດແລະໄຟອັນຮ້ອນກ້າທີ່ເຜົາຜ່ານບັນດາຄົນທີ່ຕໍ່ສູ້ພຣະເຈົ້າ.

#### Hebrews 10:28

##### ແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງທີ່ສົມຄວນເກີດຂຶ້ນກັບຄົນທີ່ປະຕິເສດຕໍ່ພຣະໂລຫິດແຫ່ງພັນທະສັນຍາເໝືອນກັບວ່າເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ບໍຣິສຸດ?

ຄົນທີ່ປະຕິເສດຕໍ່ພຣະໂລຫິດແຫ່ງພັນທະສັນຍາເໝືອນກັບວ່າເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ບໍຣິສຸດສົມຄວນແກ່ການລົງໂທດໂດຍປາດສະຈາກພຣະເມດຕາຍິ່ງກວ່າການລົງໂທດທີ່ໄດ້ຮັບໃຕ້ກົດບັນຍັດຂອງໂມເຊ.

#### Hebrews 10:30

##### ການແກ້ແຄ້ນເປັນຂອງໃຜ?

ການແກ້ແຄ້ນເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### Hebrews 10:32

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໄດ້ຮັບຈົດໝາຍສະບັບນີ້ມີທ່າທີແນວໃດຕໍ່ການທີ່ຊັບສົມບັດຂອງພວກເຂົາຖືກຍາດຊີງໄປ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໄດ້ຍອມຮັບຢ່າງຊື່ນຊົມຍິນດີກັບການທີ່ຊັບສົມບັດຂອງພວກເຂົາຖືກຍາດຊີງໄປ, ໂດຍຮູ້ວ່າພວກເຂົາມີຊັບສົມບັດທີ່ດີກວ່າແລະເປັນນິຣັນດອນ

#### Hebrews 10:35

##### ແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງທີ່ຜູ້ເຊື່ອຈຳເປັນຕ້ອງມີເພື່ອວ່າລາວຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາເອົາໄວ້?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈຳເປັນຕ້ອງມີຄວາມໝັ້ນໃຈແລະອົດທົນເພື່ອວ່າລາວຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາເອົາໄວ້.

#### Hebrews 10:38

##### ຄົນຊອບທຳດຳເນີນຊີວິດແນວໃດ?

ຄົນຊອບທຳດຳເນີນຊີວິດໂດຍຄວາມເຊື່ອ.

##### ພຣະເຈົ້າຄິດແນວໃດກັບຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຫລົບຖອຍຫລັງ?

ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະໄທກັບຄົນກັບຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຫລບຖອຍຫລັງ.

##### ແມ່ນຫຍັງຄືຄວາມຄາດຫວັງຂອງຜູ້ຂຽນສຳລັບຜູ້ທີ່ຮັບຈົດໝາຍສະບັບນີ້?

ຄວາມຄາດຫວັງຂອງຜູ້ຂຽນສຳລັບຜູ້ທີ່ຮັບຈົດໝາຍສະບັບນີ້ແມ່ນໃຫ້ມີຄວາມເຊື່ອເພື່ອຮັກສາຈິດວິນຍານຂອງພວກເຂົາເອົາໄວ້.

## Chapter 11

#### Hebrews 11:1

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມຕໍ່:

ຜູ້ຂຽນບອກເຖິງສາມສິ່ງກ່ຽວກັບຄວາມເຊື່ອໃນຄຳນຳໂດຍຫຍໍ້ນີ້.

##### ບັດນີ້

ຄວາມເຊື່ອຄືການແນ່ໃຈກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກຄາດຫວັງເອົາໄວ້ຢ່າງເຕັມທີ.

##### ສັດທາແມ່ນການຮັບປະກັນກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ຄາດຫວັງດ້ວຍຄວາມ ຫມັ້ນນ ໃຈ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. AT: "ສັດທາແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ບຸກຄົນທີ່ຈະຄາດຫວັງສິ່ງທີ່ແນ່ນອນຢ່າງແນ່ນອນ"

##### ຄວາມຫມັ້ນໃຈ

ໃນນີ້ນີ້ ຫມາຍ ເຖິງ ຄຳ ສັນຍາທີ່ແນ່ນອນຂອງພະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະຄວາມແນ່ນອນວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູທຸກຄົນຈະຢູ່ກັບພຣະເຈົ້າຕະຫຼອດໄປໃນສະຫວັນ.

##### ເພາະສິ່ງນີ້

"ເພາະວ່າພວກເຂົາແນ່ນອນກ່ຽວກັບເຫດການທີ່ບໍ່ໄດ້ເກີດຂື້ນ"

##### ບັນພະບູຣຸດໄດ້ຮັບການຍອມຮັບໃນຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. AT: "ພຣະເຈົ້າອະນຸມັດບັນພະບຸລຸດຂອງພວກເຮົາເພາະວ່າພວກເຂົາມີສັດຄວາມເຊື່ອ"

##### ບັນພະບູຣຸດ

ຜູ້ຂຽນ ກຳ ລັງເວົ້າກັບຊາວເຮັບເລີກ່ຽວກັບບັນພະບຸລຸດຍິວ. AT: "ບັນພະບຸລຸດຂອງພວກເຮົາ"

##### ຈັກກະວານຖືກສ້າງຂຶ້ນ ໂດຍພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. AT: "ພຣະເຈົ້າໄດ້ສ້າງຈັກກະວານໂດຍສັ່ງໃຫ້ມັນມີຢູ່"

##### ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນຈຶ່ງບໍ່ໄດ້ຖືກສ້າງອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ິ່ເບິ່ງເຫັນ.

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. AT: "ພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສ້າງສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນອອກຈາກສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນ"

#### Hebrews 11:4

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ນັກຂຽນຈາກນັ້ນໃຫ້ຕົວຢ່າງຫຼາຍຢ່າງ (ສ່ວນຫຼາຍແມ່ນມາຈາກການຂຽນພຣະ ຄຳ ພີເດີມ) ຂອງຄົນທີ່ ດຳ ລົງຊີວິດດ້ວຍຄວາມເຊື່ອເຖິງແມ່ນວ່າພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັນຍາໄວ້ໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

##### ໄດ້ຮັບການຢືນຢັນວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. AT: "ພຣະເຈົ້າປະກາດວ່າອາເບນເປັນຄົນຊອບ ທຳ"

##### ຍັງຄົງເວົ້າຢູ່

ການອ່ານພຣະຄັມພີ ແລະ ການຮຽນກ່ຽວກັບຄວາມເຊື່ອຂອງອາເບັນຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນກັບການທີ່ອາເບັນຍັງຄົງເວົ້າຢູ່. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາຍັງຄົງຮຽນຮູ້ຈາກສິ່ງທີ່ອາເບັນເຮັດ".

#### Hebrews 11:5

##### ເພາະຄວາມເຊື່ອທີ່ທຳໃຫ້ ເອໂນກຖືກຮັບຂຶ້ນໄປເພື່ອເຂົາຈະບໍ່ເຫັນຄວາມຕາຍ.

ແປອີກຢ່າງວ່າ "ໂດຍຄວາມເຊື່ອ ເອໂນກບໍ່ຕາຍເພາະພຣະເຈົ້າພຣະເຈົ້າຮັບເຂົາໄປ".

##### ເຫັນຄວາມຕາຍ

ຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງຄວາມຕາຍວ່າເປັນເຫມືອນກັບວັດຖຸຢ່າງຫນຶ່ງທີ່ຜູ້ຄົນສາມາດແນມເຫັນຫມາຍເຖິງການມີປະສົບການກັບຄວາມຕາຍ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຕາຍ".

##### ມີພະຍານຫລັກຖານວ່າເຂົາເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ.

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) "ພຣະເຈົ້າຕັດສັ່ງວ່າເອໂນກໄດ້ເຮັດໃຫ້ພຣະອົງພໍພຣະໄທ" ຫລື 2) "ຜູ້ຄົນບອກວ່າເອໂນກທີ່ພໍພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ".

##### ກ່ອນເຂົາທີ່ຖືກຮັບຂຶ້ນໄປ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ກ່ອນພຣະເຈົ້າຮັບເຂົາຂຶ້ນໄປ".

##### ເປັນເພາະຄວາມເຊື່ອທີ່ທຳໃຫ້ເອໂນກຖືກຮັບຂຶ້ນໄປເພື່ອເຂົາຈະບໍ່ໄດ້ເຫັນຄວາມຕາຍ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ໂດຍຄວາມເຊື່ອທີ່ທຳໃຫ້ເອໂນກບໍ່ຕາຍເພາະພຣະເຈົ້າຮັບເຂົາຂຶ້ນໄປ".

##### ບັດນີ້ໂດຍປາດສະຈາກຄວາມເຊື່ອ.

ຄຳວ່າ "ບັດນີ້" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖິງ "ຊົ່ວຂະນະນີ້" ແຕ່ຖືກໃຊ້ເພື່ອດຶງດູດຄວາມສົນໃຈໃຫ້ມາຍັງປະເດັນທີ່ສຳຄັນທີ່ຕາມມາ.

##### ໃຜເຂົ້າມາເຝົ້າພຣະເຈົ້າ.

ຕ້ອງການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ແລະ ເປັນປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນກັບການທີ່ບຸກຄົນນັ້ນເຂົ້າມາຫາພຣະເຈົ້າແທ້ຈິງ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ໃຜທີ່ຕ້ອງການເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ".

##### ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ສະແຫວງຫາພຣະອົງ.

ການຮຽນຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ ແລະ ການພະຍາຍາມເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນກັບການທີ່ໃຜບາງຄົນສະແຫວງຫາເພື່ອພົບອີກບຸກຄົນຫນຶ່ງ.

##### ລາງວັນໃຫ້ກັບຄົນເຫລົ່ານັ້ນ

"ພຣະອົງໃຫ້ລາງວັນເຫລົ່ານັ້ນ"

#### Hebrews 11:7

##### ໄດ້ຮັບຂໍ້ຄວາມຈາກພຣະເຈົ້າ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນແລະໃນແງ່ອື່ນ. AT: "ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ບອກລາວ"

##### ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຍັງເບິ່ງບໍ່ເຫັນ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆທີ່ບໍ່ມີໃຜເຄີຍເຫັນມາກ່ອນ" ຫລື "ກ່ຽວກັບເຫດການຕ່າງໆທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ".

##### ໂລກນີ້

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງປະຊາກອນມະນຸດໃນໂລກນີ້ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຜູ້ຄົນອື່ນໆທີ່ອາໄສຢູ່ໃນໂລກນີ້ໃນຊ່ວງເວລານັ້ນ".

##### ກາຍມາເປັນຜູ້ຮັບມໍຣະດົກ, ຄື ຄວາມຊອບທັມ

ໂນອາຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນຜູ້ໄດ້ຮັບມໍລະດົກຊັບສົມບັດ ແລະ ຄວາມມັ່ງຄັ່ງຈາກສະມາຊິກຢູ່ໃນຄອບຄົວຄົນຫນຶ່ງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຈາກພຣະເຈົ້າໃນການເປັນຜູ້ຊອບທັມ". :

##### ຄວາມຊອບທັມທີ່ໄດ້ມາໂດຍຄວາມເຊື່ອ.

"ວ່າພຣະເຈົ້າໃຫ້ກັບຜູ້ທີ່ມີສັດທາໃນພຣະອົງ"

#### Hebrews 11:8

##### ເຂົາອອກໄປຍັງ.

"ເຂົາອອກຈາກບ້ານຂອງເຂົາ"

##### ຮ່ວມຮັບມໍຣະດົກ

"ຮັບມໍຣະດົກຮ່ວມກັນ"ເວົ້າເຖິງອັບຣາຮາມ ອີຊາກ ແລະຢາໂຄບ ວ່າພວກເຂົາເປັນຜູ້ຮັບມໍຣະດົກທີ່ຈະຮັບມໍຣະດົກຈາກບິດາຂອງພວກເຂົາ.

##### ອອກແບບ ແລະກໍ່ສ້າງໂດຍພຣະເຈົ້າ.

ບຸກຄົນທີ່ອອກແບບອາຄານ.

##### ເມື່ອໄດ້ຮັບການຊົງເອີ້ນ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນເຂົາ".

##### ອອກໄປຍັງສະຖານທີ່.

"ອອກຈາກບ້ານຂອງເຂົາໄປຍັງສະຖານທີ່"

##### ທີ່ເຂົາຈະໄດ້ຮັບເປັນມໍຣະດົກ.

ດິນແດນທີ່ພຣະເຈົ້າສັນຍາວ່າຈະໃຫ້ເຊື້ອສາຍອັບຣາຮາມຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນກັບມໍຣະດົກທີ່ອັບຣາຮາມຈະໄດ້ຮັບ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ທີ່ພຣະເຈົ້າຈະປະທານໃຫ້ແກ່ເຂົາ".

##### ເຂົາຈິ່ງໃຊ້ຊີວິດຢູ່ໃນດິນແດນແຫ່ງພຣະສັນຍາໃນຖານະຄົນຕ່າງຊາດ.

ສາມາດຂຽນໃຫມ່ເພື່ອຄຳນາມທີ່ເປັນນາມທັມຄຳວ່າ "ພຣະສັນຍາ" ຈະຢູ່ໃນຮູບຂອງຄຳກິຣິຍາເປັນຄຳວ່າ "ສັນຍາ" ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເຂົາອາໃສຢູ່ໃນຖານະຄົນຕ່າງຊາດຄົນຫນຶ່ງໃນດິນແດນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັນຍາຕໍ່ເຂົາ".

##### ນະຄອນທີ່ມີຮາກຖານ

ນັ້ນຄືຮາກຖານທີ່ຖາວອນຫມັ້ນຄົງນະຄອນນີ້ຄືນະຄອນທີ່ຖາວອນ.

##### ເປັນນະຄອນທີ່ໄດ້ຮັບການອອກແບບ ແລະ ກໍ່ສ້າງໂດຍພຣະເຈົ້າ

ພຣະເຈົ້າຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນຜູ້ອອກແບບ ແລະ ກໍ່ສ້າງ.

#### Hebrews 11:11

##### ໂດຍຄວາມເຊື່ອ

ຄຳນາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ທີ່ບໍ່ມີຕົວຕົນສາມາດສະແດງອອກດ້ວຍຄຳເວົ້າທີ່ເຊື່ອ. ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ມັນແມ່ນຄວາມເຊື່ອຂອງອັບຣາຮາມ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ເພາະວ່າອັບຣາຮາມເຊື່ອພະເຈົ້າ" ຫລື 2) ມັນແມ່ນຍ້ອນຄວາມເຊື່ອຂອງຊາຣາ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ເພາະພວກເຂົາເຊື່ອຖືພຣະເຈົ້າ".

##### ອັບຣາຮາມໄດ້ຮັບພະລັງ ເພື່ອໃຫ້ບັງເກີດເຊື້ອສາຍ

"ໄດ້ຮັບຄວາມສາມາດທີ່ຈະກາຍເປັນພໍ່" ຫລື "ຄວາມສາມາດທີ່ໄດ້ຮັບໃນການມີລູກ"

##### ນີ້ເປັນເພາະພວກເຂົາຖືວ່າ ພຣະອົງຜູ້ຊົງປະທານພຣະສັນຍາໃຫ້ແກ່ພວກເຂົານັ້ນເປັນຜູ້ສັດຊື່

"ເພາະວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າ, ຜູ້ທີ່ໄດ້ໃຫ້ຄຳສັນຍາ, ຜູ້ສັດຊື່"

##### ເຫມືອນຄົນທີ່ຕາຍ

"ເຖົ້າແກ່ເກີນໄປທີ່ຈະມີລູກ" ຫລື "ເຖົ້າແກ່ຫຼາຍ"

##### ຄົນເຫລົ່ານັ້ນມີຫລວງຫລາຍເຫມືອນດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ ແລະ ເຫມືອນກັບເມັດຊາຍຢູ່ໃນທະເລທີ່ບໍ່ສາມາດນັບຈຳນວນໄດ້.

ການປຽບທຽບນີ້ ຫມາຍຄວາມວ່າອັບຣາຮາມມີລູກຫລານຫລາຍ.

##### ທີ່ບໍ່ສາມາດນັບຈຳນວນໄດ້.

"ເຊິ່ງມີຫລາຍເກີນໄປ ສຳລັບໃຜທີ່ຈະນັບ"

#### Hebrews 11:13

##### ເຫັນ ແລະ ຕ້ອນຮັບໄວ້ຕັ້ງແຕ່ໄກ

ຄຳເວົ້ານີ້ກຳລັງປຽບທຽບຄວາມເຂົ້າໃຈກ່ຽວກັບເຫດການໃນອະນາຄົດຂອງຜູ້ເຜີຍພຣະວະຈະນະເພື່ອຕ້ອນຮັບຜູ້ເດີນທາງຈາກແດນໄກທີ່ກຳລັງມາເຖິງ ແປອີກຢ່າງວ່າ"ການມີຄວາມເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຈະທຳໃນອະນາຄົດ."

##### ຍອມຮັບ

"ຕອບຮັບ" ຫລື "ເຫັນດ້ວຍ"

##### ບ້ານເຮືອນທີ່ແທ້ຈິງ.

"ປະເທດຫນຶ່ງທີ່ພວກເຂົາເປັນພົນລະເມືອງ"

##### ໂດຍທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບຕາມພຣະສັນຍາ

ນີ້ກ່າວເຖິງພຣະສັນຍາວ່າເປັນເຫມືອນກັບວັດຖຸທີ່ບຸກຄົນຫນຶ່ງຮັບ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ໂດຍປາສະຈາກການຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັນຍາຕໍ່ພວກເຂົາ".

##### ພວກເຂົາເປັນຄົນຕ່າງຊາດ ແລະ ພັດຖິ່ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກນີ້.

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ແລະ "ຄົນພັດຖິ່ນ" ຫມາຍເຖິງສິ່ງດຽວກັນ ສິ່ງນີ້ເນັ້ນວ່າແຜ່ນດິນໂລກນີ້ບໍ່ແມ່ນບ້ານທີ່ແທ້ຈິງຂອງພວກເຂົາ. ພວກເຂົາກຳລັງລໍຄອຍບ້ານທີ່ແທ້ຈິງທີ່ພຣະເຈົ້າຈະສ້າງເພື່ອພວກເຂົາ.

#### Hebrews 11:15

##### ທີ່ຢູ່ໃນສະຫວັນ.

"ບ້ານເມືອງສະຫວັນ" ຫລື "ບ້ານເມືອງໃນສະຫວັນ"

##### ພຣະເຈົ້າຈິ່ງບໍ່ລະອາຍທີ່ພຣະອົງຖືກຮຽກວ່າເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເພີ່ນ.

ສາມາດກ່າວໃນຮູບຂອງປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ຫລື ປະໂຫຍກປຽບທຽບສອງສິ່ງທີ່ເທົ່າກັນ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະເຈົ້າມີຄວາມສຸກທີ່ມີພວກເຂົາເອີ້ນພຣະອົງວ່າເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພູມໃຈທີ່ມີພວກເຂົາເວົ້າວ່າພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາ".

#### Hebrews 11:17

##### ເມື່ອອັບຣາຮາມຖືກທົດລອງ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເມື່ອພຣະເຈົ້າທົດສອບພວກເຂົາ".

##### ເຊື້ອສາຍຂອງເຈົ້າຈະຖືກນັບ.

ຄຳວ່າ "ຖືກນັບ" ຫມາຍເຖິງຖືກກຳນົດ ຫລື ຖືກເລືອກ. ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັັນຜູ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ໂດຍຜ່ານທາງອີຊາກທີ່ເຮົາຈະເລືອກເຊື້ອສາຍຂອງເຈົ້າ".

##### ກ່າວເຖີງ່ວາວ່າ.

"ກ່າວອີກຢ່າງຫນຶ່ງ" ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າສິ່ງທີ່ຜູ້ຂຽນຈະກ່າວຕໍ່ໄປນັ້ນບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ຕາມຄວາມຫມາຍຕາມຕົວອັກສອນ ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ນຳອີຊາກກັບຄືນມາຈາກຄວາມຕາຍຕາມຕົວອັກສອນ ແຕ່ເນື່ອງຈາກອັບຣາຮາມໄດ້ຖວາຍອີຊາກເປັນເຄື່ອງບູຊາ. ເມື່ອພຣະເຈົ້າຢຸດຢັ້ງເຂົາ ເປັນເຫມືອນກັບວ່າພຣະເຈົ້ານຳເຂົາກັບຄືນມາຈາກຄວາມຕາຍ.

##### ບັນດານໃຫ້ອີຊາກຟື້ນຄືນມາ

"ອັບຣາຮາມໄດ້ຮັບອີຊາກກັບຄືນມາ"

##### ຜູ້ນີ້ທີ່ໄດ້ຮັບຄຳກ່າວເຖິງວ່າ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ໃຫ້ກັບໃຜທີ່ພຣະເຈົ້າກ່າວ"

##### ໂດຍຜ່ານທາງອີຊາກເຊື້ອສາຍຂອງເຈົ້າ

"ມັນແມ່ນມາຈາກຄົນຕາຍ"

#### Hebrews 11:20

##### ຢາໂຄບນະມັດສະການ.

"ຢາໂຄບນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ"

##### ກ່າວເຖິງການອົບພະຍົບອອກຈາກອີຢິບຂອງລູກຫລານອິສະຣາເອນ

"ກ່າວເຖິງລູກຫລານອິສະຣາເອນອອກຈາກອີຢິບ"

##### ລູກຫລານອິສະຣາເອນ

"ຊາວອິສະຣາເອນ" ຫລື "ພົງພັນຂອງອິສະຣາເອນ"

##### ໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ກ່ຽວກັບກະດູກຂອງຕົນ.

ໂຢເຊັບຕາຍຂະນະທີ່ຢູ່ໃນອີຢິບ ເຂົາຕ້ອງການໃຫ້ປະຊາຊົນຂອງເຂົາເອົາກະດູກຂອງເຂົາໄປດ້ວຍເມື່ອພວກເຂົາອອກຈາກອີຢິບເພື່ອຈະເອົາໄປຝັງໃນດິນແດນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັນຍາເອົາໄວ້ກັບພວກເຂົາ.

##### ໂດຍຄວາມເຊື່ອເມື່ອໂຢເຊັບໃກ້

ນີ້ “ທີ່ສຸດຂອງລາວ” ແມ່ນວິທີການສຸພາບຂອງການອ້າງອີງເຖິງຄວາມຕາຍ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ເມື່ອລາວກຳລັງຈະຕາຍ".

#### Hebrews 11:23

##### ເມື່ອໂມເຊເກີດມາເຂົາຈຶ່ງຖືກພໍ່ແມ່ເຊື່ອງເຂົາເອົາໄວ້ເປັນເວລາສາມເດືອນ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ອາດແປອີກຢ່າງວ່າ: "ພໍ່ແມ່ຂອງໂມເຊເຊື່ອງເຂົາເອົາໄວ້ເປັນເວລາສາມເດືອນຫລັງຈາກທີ່ເຂົາເກີດມາ".

##### ໃຫຍ່ຂຶ້ນ

"ເປັນຜູ້ໃຫຍ່"

##### ຄວາມເສື່ອມເສຍເນື່ອງຈາກການຕິດຕາມພຣະຄຣິດ.

ສາມາດຂຽນຄຳນາມທີ່ເປັນຮູບທັມຄຳວ່າ "ຄວາມເສື່ອມເສຍ" ໃຫ້ຢູ່ໃນຮູບຂອງຄຳກິລິຍາຄຳວ່າ "ບໍ່ໃຫ້ກຽດຕິຍົດ" ໄດ້ແປອີກຢ່າງວ່າ "ປະສົບການເມື່ອປະຊາຊົນບໍ່ໃຫ້ກຽດຕິຍົດເຂົາເພາະເຂົາທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະຄຣິດຕ້ອງການ".

##### ເຂົາໄດ້ປະຕິເສດທີ່ຈະຖືກເອີ້ນວ່າ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ປະຕິເສດທີ່ຈະອະນຸຍາດໃຫ້ປະຊາຊົນເອີ້ນເຂົາວ່າ".

##### ການຕິດຕາມພຣະຄຣິດ.

ການເຊື່ອຟັງພຣະຄຣິດຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນເຫມືອນກັບການຕິດຕາມພຣະອົງໄປໃນວິຖີທາງຫນຶ່ງ.

##### ສາຍຕາຂອງເພີ່ນກຳລັງຈັບຈ້ອງຢູ່ທີ່ບຳເຫນັດລາງວັນຂອງເພີ່ນ.

ຈົດຈໍ່ຄວາມຄິດຢູ່ກັບບາງສິ່ງ ແລະ ທຳບາງສິ່ງດ້ວຍຄວາມກະຕືລືລົ້ນຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນກັບການທີ່ບຸກຄົນຫນຶ່ງກຳລັງຈ້ອງມອງທີ່ວັດຖຸຢ່າງຫນຶ່ງ ແລະ ປະຕິເສດທີ່ຈະຫັນໄປມອງທາງອື່ນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ກຳລັງທຳສິ່ງທີ່ເຂົາຮູ້ວ່າຈະທຳໃຫ້ເຂົາໄດ້ຮັບບຳເຫນັດລາງວັນໃນສະຫວັນ".

#### Hebrews 11:27

##### ເພິ່ນຢືນຢັດອົດທົນເຫມືອນກັບວ່າຕົນໄດ້ເຫັນ ຜູ້ຫນຶ່ງຊຶ່ງບໍ່ປາກົດໃຫ້ເຫັນ

ໂມເຊໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງຄືກັບວ່າທ່ານໄດ້ເຫັນພຣະເຈົ້າ, ເປັນຜູ້ທີ່ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ.

##### ຜູ້ຫນຶ່ງຊຶ່ງບໍ່ປາກົດໃຫ້ເຫັນ

"ຜູ້ທີ່ບໍ່ມີໃຜເຫັນໄດ້"

##### ພິທີຊິດເລືອດ

ນີ້ຫມາຍເຖິງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ຊົນຊາດອິດສະລາເອນຂ້າລູກແກະ ແລະ ເອົາເລືອດຂອງມັນໄປທາທີ່ປະຕູເຮືອນຂອງທຸກໆເຮືອນທີ່ຊາວອິດສະລາເອນອາໄສຢູ່. ສິ່ງນີ້ຈະປ້ອງກັນບໍ່ໃຫ້ຜູ້ທຳລາຍຂ້າລູກຊາຍກົກຂອງພວກເຂົາ.

##### ບໍ່ສາມາດແຕະຕ້ອງ

ທີ່ນີ້ “ແຕະຕ້ອງ” ຫມາຍເຖິງການທຳຮ້າຍ ຫລື ຂ້າຄົນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ບໍ່ຄວນເປັນອັນຕະລາຍ" ຫລື "ບໍ່ຄວນຂ້າ"

#### Hebrews 11:29

##### ພວກເຂົາ ຖືກເຮັດໃຫ້ຈົມ

ນ້ຳໄດ້ເວົ້າເຖິງຄືກັບວ່າມັນແມ່ນສັດ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ຊາວອີຢີບຈົມນໍ້າ"

##### ພວກເຂົາໄດ້ຍ່າງອ້ອມຮອບເປັນເວລາເຈັດວັນ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຊາວອິສະຣາເອນຍ່າງເປັນຂະບວນອ້ອມຮອບກຳແພງເປັນເວລາເຈັດວັນ".

##### ຕ້ອນຮັບຜູ້ສອດແນມເປັນຢ່າງດີ.

ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເຊື່ອງຊ້ອນຜູ້ສອດແນມເອົາໄວ້ໃຫ້ປອດໄພ"

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ

ຄຳວ່າ "ພວກເຂົາ" ໃນທີ່ນີ້ຄຳແລກໝາຍເຖິງຊາວອິສະຣາເອນ ຄຳທີສອງຫມາຍເຖິງຊາວອີຢິບ ຄຳທີສາມຫມາຍເຖິງ ກຳແພງເມືອງເຢຣິໂກ.

##### ພວກເຂົາຈິ່ງຍ່າງຜ່ານທະເລແດງ

"ຊາວອິສະຣາເອນຍ່າງຜ່ານທະເລແດງ"

##### ເຈັດວັນ

"7ວັນ"

##### ພວກເຂົາ ຖືກເຮັດໃຫ້ຈົມ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ນໍ້າໄດ້ກິນເອົາຊາວອີຢີບ"

#### Hebrews 11:32

##### ຂໍມູນເຊື່ອມຕໍ່

ນັກຂຽນສືບຕໍ່ເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ກະທຳສຳລັບບັນພະບຸລຸດຂອງຊົນຍິດສະລາເອນ.

##### ຈະໃຫ້ເຮົາຈະກ່າວສິ່ງໃດຕໍ່ໄປອີກແດ່?

ຜູ້ຂຽນໃຊ້ຄຳຖາມເພື່ອເນັ້ນຫນັກວ່າມີຕົວຢ່າງຫລາຍຢ່າງທີ່ລາວສາມາດອ້າງເຖິງ. ນີ້ສາມາດສະແດງອອກເປັນການຖະແຫລງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ແລະມີຫລາຍໆຕົວຢ່າງອີກ."

##### ເຮົາບໍ່ມີເວລາ

"ຂ້ອຍຈະບໍ່ມີເວລາພຽງພໍ"

##### ບາຣັກ

ນີ້ແມ່ນຊື່ຂອງຜູ້ຊາຍ.

##### ໂດຍຜ່ານທາງຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເພີ່ນ

ນີ້ “ພວກເຂົາ” ບໍ່ໄດ້ຫມາຍຄວາມວ່າແຕ່ລະຄົນທີ່ມີລາຍຊື່ຢູ່ 11:32 ໄດ້ເຮັດທຸກສິ່ງທີ່ຜູ້ຂຽນກຳລັງຈະກ່າວເຖິງ. ຜູ້ຂຽນ ຫມາຍຄວາມວ່າໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວສິ່ງເຫລົ່ານີ້ແມ່ນສິ່ງທີ່ຜູ້ທີ່ມີສັດທາສາມາດເຮັດໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ມັນແມ່ນຜ່ານຄວາມເຊື່ອທີ່ວ່າຜູ້ຊາຍມັກສິ່ງເຫລົ່ານີ້"

##### ຈຶ່ງໄດ້ໄຊຊະນະຣາຊະອານາຈັກຕ່າງໆ

ຄຳວ່າ "ຣາຊະອານາຈັກຕ່າງໆ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ທີ່ນັ້ນ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພວກເຂົາປາບຜູ້ຄົນຂອງບັນດາຣາຊະອານາຈັກຕ່າງຊາດໃຫ້ພ່າຍແພ້"

##### ພວກເພິ່ນໄດ້ງັບປາກສິງ ພວກເພິ່ນດັບອຳນາດຂອງໄຟ, ລອດພົ້ນຈາກຄົມດາບ, ໄດ້ຮັບການຮັກສາໃຫ້ຫາຍໂລກ

ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊ່ວຍຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃຫ້ລອດຈາກຄວາມຕາຍ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ສິງໂຕບໍ່ໄດ້ກິນພວກມັນ, ໄຟບໍ່ໄດ້ເຜົາພວກມັນ, ສັດຕູຂອງພວກມັນບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກມັນ".

##### ໄດ້ກາຍເປັນຄົນເຂັ້ມແຂງ, ກ້າຫານ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ໄດ້ຮັບການຮັກສາຈາກພຣະເຈົ້າ".

##### ໄດ້ຕີບັນດາກອງທັບ ແລະ ປາບເຫລົ່າສັດຕູໃຫ້ພ່າຍແພ້ແຕກຫນີໄປ.

"ພວກເຂົາກາຍເປັນຄົນທີ່ມີອຳນາດໃນການສູ້ຮົບ ແລະ ຜ່າຍແພ້"

#### Hebrews 11:35

##### ພວກຜູ້ຍິງກໍໄດ້ຄົນຂອງພວກນາງກັບຄືນມາໂດຍການເປັນຂຶ້ນຈາກຄວາມຕາຍ.

ຄຳວ່າ "ໂດຍການເປັນຂຶ້ນມາຈາກຄວາມຕາຍ" ຫມາຍເຖິງ "ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊຸບພວກເຂົາຂຶ້ນມາຈາກຄວາມຕາຍ" ຄຳວ່າ "ຕາຍ" ເປັນຄຳຄຸນສັບທີ່ຂະຫຍາຍນາມສະເພາະ ສາມາດຂຽນເປັນຄຳກິລິຍາໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພວກຜູ້ຍິງກໍໄດ້ຄົນທີ່ມີຊີວິດທີ່ເຄີຍຕາຍແລ້ວກັບຄືນມາ".

##### ບາງຄົນຖືກທໍຣະມານ..ບາງຄົນຖືກທົດສອບໂດຍການເຢາະເຢີ້ຍ ແລະ ໂບຍຕີພວກເຂົາ..ພວກເຂົາຖືກຫີນຂວ້າງ..ພວກເຂົາຖືກເລື່ອຍ..ພວກເຂົາຖືກຂ້າຕາຍ.

ແປອີກຢ່າງວ່າ "ບາງຄົນກໍທົນທຸກເມື່ອຜູ້ຄົນທໍລະມານພວກເຂົາ..ບາງຄົນທົນທຸກເມື່ອຜູ້ຄົນເຢາະເຢີ້ຍ ແລະ ໂບຍຕີພວກເຂົາ..ບາງຄົນຕາຍເພາະຜູ້ຄົນຂວ້າງກ້ອນຫີນໃສ່ພວກເຂົາ..ບາງຄົນຕາຍເມື່ອຜູ້ຄົນເລື່ອຍພວກເຂົາ..ຜູ້ຄົນຂ້າພວກເຂົາ".

##### ທໍລະມານ.

ທຳໃຫ້ເຈັບປວດທໍລະມານຢ່າງແຮງທາງຈິດໃຈ ຫລື ຮ່າງກາຍ.

##### ການເປັນຂຶ້ນມາຈາກຄວາມຕາຍຊຶ່ງດີກ່ວາ.

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ຜູ້ຄົນເຫລົ່ານີ້ຈະມີປະສົບການກັບຊີວິດໃນສະຫວັນທີ່ດີກ່ວາຊີວິດທີ່ມີຢູ່ໃນໂລກນີ້ ຫລື 2) ຄົນເຫລົ່ານີ້ຈະເປັນຂຶ້ນມາຈາກຄວາມຕາຍທີ່ດີກ່ວາຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ມີຄວາມເຊື່ອ ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ມີຄວາມເຊື່ອຈະມີຊີວິດຢູ່ກັບພຣະເຈົ້າຊົ່ວນິລັນດອນ, ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ປາສະຈາກຄວາມເຊື່ອຈະມີຊີວິດແຍກຂາດຈາກພຣະເຈົ້າຊົ່ວນິລັນດອນ.

##### ບາງຄົນຖືກທົດສອບໂດຍການເຢາະເຢີ້ຍ ແລະ ໂບຍຕີຖືກລ່າມໂສ້ ແລະ ກັກຂັງ ພວກເຂົາຖືກຫີນຂວ້າງຕາຍ ພວກເຂົາຖືກເລື່ອຍເປັນສອງທ່ອນ ພວກເຂົາຖືກຂ້າຕາຍດ້ວຍດາບ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຜູ້ຄົນເຢາະເຢີ້ຍ ແລະ ໂບຍຕີຄົນອື່ນໆ..ຜູ້ຄົນຂວ້າງກ້ອນຫີນໃສ່ຄົນອື່ນໆ ຜູ້ຄົນເລື່ອຍຄົນອື່ນໆເປັນສອງທ່ອນ ຜູ້ຄົນຂ້າຄົນອື່ນໆດ້ວດາບ".

##### ບາງຄົນຖືກທົດສອບໂດຍການຫຍໍ້ຫຍັນ ແລະ ຖືກຂ້ຽນຕີ ຖືກລ່າມໂສ້ ແລະ ຖືກຄຸມຂັງ

ນີ້ສາມາດໄດ້ຮັບການຕອບແທນເພື່ອວ່າ ຄຳນາມບໍ່ມີຕົວຕົນຖືກສະແດງອອກເປັນຄຳກິລິຍາ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າໄດ້ທົດສອບຄົນອື່ນໂດຍປ່ອຍໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາເຍາະເຍີ້ຍ ແລະ ຕີພວກເຂົາ ແລະ ແມ່ນແຕ່ໃສ່ໂສ້ ແລະ ຈັບພວກເຂົາໄວ້".

##### ໄດ້

"ໄດ້ຈາກສະຖານທີ່ໄປບ່ອນອື່ນ" ຫລື "ມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດເວລາ"

##### ໄດ້ຫົ່ມຫນັງແກະ ແລະ ຫນັງແບ້ທຽວໄປມາ

"ນຸ່ງເສື້ອທີ່ເຮັດຈາກຫນັງແກະ ແລະ ແບ້ເທົ່ານັ້ນ"

##### ລຳບາກ ຍາກຈົນ

"ພວກເຂົາບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ພວກເຂົາທຸກຍາກຫລາຍ"

##### ໂລກນີ້ກໍບໍ່ຄວນຄ່າສຳລັບຄົນເຫລົ່ານັ້ນ

ນີ້ "ໂລກ" ຫມາຍເຖິງປະຊາຊົນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ປະຊາຊົນໃນໂລກນີ້ບໍ່ມີຄຸນຄ່າ".

##### ຕາມຖ້ຳ..ແລະ ຂຸດຫລຸມຢູ່ໃນດິນ.

"ແລະບາງຄົນອາໃສຢູ່ໃນຖ້ຳ ແລະ ຂຸດຫລຸມຢູ່ໃນດິນ"

#### Hebrews 11:39

##### ເຖິງແມ່ນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຮັບຮອງບັນດາຄົນເຫລົ່ານີ້ເຫດເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ ພວກເຂົາກໍບໍ່ໄດ້ຮັບຕາມພຣະສັນຍາ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະເຈົ້າໃຫ້ກຽດຕິຍົດແກ່ຄົນເຫລົ່ານີ້ເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ ແຕ່ພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ຮັບດ້ວຍຕົນເອງໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັນຍາເອົາໄວ້".

##### ພຣະສັນຍາ

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງ "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັນຍາກັບພວກເຂົາ".

##### ເພາະຖ້າປາດສະຈາກພວກເຮົາ ພວກເຂົາກໍຈະບໍ່ໄດ້ຮັບການເຮັດໃຫ້ສົມບູນ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກປຽບທຽບຂອງສອງສິ່ງທີ່ເທົ່າກັນ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເພື່ອວ່າພຣະເຈົ້າຈະທຳໃຫ້ເຮົາ ແລະ ພວກເຂົາສົມບູນດ້ວກັນ".

### Translation Questions

#### Hebrews 11:1

##### ແມ່ນຫຍັງຄືທ່າທີທີ່ບຸກຄົນແຫ່ງຄວາມເຊື່ອມີຕໍ່ພຣະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຍັງບໍ່ສຳເລັດ?

ບຸກຄົນແຫ່ງຄວາມເຊື່ອມີຄວາມຄາດຫວັງຢ່າງໝັ້ນໃຈແລະເປັນຄວາມແນ່ນອນໃຈໃນພຣະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຍັງບໍ່ທັນເຫັນກັບຕາ.

##### ຈາກສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນຂອງຈັກກະວານໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນມາຈາກຫຍັງ?

ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນຂອງຈັກກະວານບໍ່ໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຈາກສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນ.

#### Hebrews 11:4

##### ຍ້ອນຫຍັງພຣະເຈົ້າຍົກຍ້ອງອາເບນວ່າເປັນຄົນຊອບທຳ?

ພຣະເຈົ້າຍົກຍ້ອງອາເບນຍ້ອນອາເບນຖວາຍເຄື່ອງບູຊາໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າໂດຍຄວາມເຊື່ອເຊິ່ງຖືກຕ້ອງກວ່າເຄື່ອງບູຊາຂອງກາອິນ.

#### Hebrews 11:5

##### ຜູ້ທີ່ເຂົ້າມາເຝົ້າພຣະເຈົ້ານັ້ນຕ້ອງເຊື່ອຫຍັງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ?

ຜູ້ທີ່ເຂົ້າມາເຝົ້າພຣະເຈົ້ານັ້ນຕ້ອງເຊື່ອວ່າພຣະອົງຊົງພຣະຊົນຢູ່ແລະພຣະອົງເປັນຜູ້ປະທານລາງວັນໃຫ້ແກ່ຜູ້ທີ່ສະແຫວງຫາພຣະອົງ.

#### Hebrews 11:7

##### ໂນອາສະແດງຄວາມເຊື່ອຂອງລາວແນວໃດ?

ໂນອາສະແດງຄວາມເຊື່ອຂອງລາວ ໂດຍການສ້າງເຮືອເພື່ອຊ່ວຍກູ້ຄອບຄົວຂອງຕົນໃຫ້ພົ້ນຈາກຄວາມຕາຍຕາມຄຳເຕືອນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### Hebrews 11:11

##### ອັບຣາຮາມແລະຊາຣາໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາຫຍັງໂດຍຄວາມເຊື່ອ?

ອັບຣາຮາມແລະຊາຣາໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາໂດຍຄວາມເຊື່ອ ເພິ່ນຈຶ່ງມີກຳລັງໃຫ້ບັງເກີດເຊື້ອສາຍເຖິງແມ່ນວ່າອາຍຸແກ່ເກີນແລ້ວ.

#### Hebrews 11:13

##### ບັນພະບຸລຸດແຫ່ງຄວາມເຊື່ອໄດ້ເຫັນຫຍັງຕັ້ງແຕ່ໄກ?

ບັນພະບຖລຸດແຫ່ງຄວາມເຊື່ອໄດ້ເຫັນແລະຕ້ອນຮັບພຣະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າໄວ້ຕັ້ງແຕ່ໄກ.

##### ບັນພະບຸລຸດແຫ່ງຄວາມເຊື່ອພິຈາລະນາຕົນເອງວ່າເປັນຫຍັງໃນໂລກນີ້?

ບັນພະບຸລຸດແຫ່ງຄວາມເຊື່ອພິຈາລະນາຕົນເອງວ່າເປັນຄົນຕ່າງຊາດທີ່ທ່ອງທ່ຽວໄປມາໃນໂລກນີ້.

#### Hebrews 11:15

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຕຽມຫຍັງສຳລັບຜູ້ທີ່ມີຄວາມເຊື່ອ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຕຽມເມືອງສະຫວັນສຳລັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອ.

#### Hebrews 11:17

##### ອັບຣາຮາມເຊື່ອວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຣິດສາມາດເຮັດຫຍັງແມ່ນວ່າເພິ່ນຖວາຍອີຊາກລູກຊາຍຄົນດຽວຂອງເພິ່ນ?

ອັບຣາຮາມເຊື່ອວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຣິດສາມາດບັນດານໃຫ້ອີຊາກເປັນຄືນມາຈາກຕາຍໄດ້?

#### Hebrews 11:20

##### ໂຢເຊບໄດ້ທຳນວາຍໄວ້ໂດຍຄວາມເຊື່ອແນວໃດໃນຕອນທີ່ລາວໃກ້ຈະສິ້ນໃຈຕາຍ?

ໂຢເຊບໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການອອກໄປຈາກປະເທດເອຢິບຂອງປະຊາຊົນອິດສະຣາເອນເມື່ອຕອນທີ່ລາວໃກ້ສິ້ນໃຈຕາຍ.

#### Hebrews 11:23

##### ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນຕອນທີ່ໂມເຊໃຫຍ່ຂຶ້ນໂມເຊໄດ້ເລືອກຫຍັງ?

ໂມເຊໄດ້ເລືອກໂດຍຄວາມເຊື່ອທີ່ຈະຢູ່ຮ່ວມທຸກລຳບາກກັບປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າ, ເພິ່ນຖືວ່າຄວາມທົນທຸກແລະທົນອັບອາຍໃນການຕິດຕາມພຣະຄຣິດນັ້ນມີຄ່າຫລາຍກວ່າ.

#### Hebrews 11:27

##### ໂດຍຄວາມເຊື່ອໂມເຊໄດ້ເຮັດຫຍັງໃນການຊ່ວຍຊີວິດລູກຊາຍກົກຂອງຊາວອິດສະຣາເອນ?

ໂມເຊໄດ້ຖືເທດສະການປັດສະຄາແລະພິທີຊິດເລືອດໂດຍຄວາມເຊື່ອເພື່ອຈະຊ່ວຍຊີວິດລູກຊາຍກົກຂອງຊາວອິດສະຣາເອນ.

#### Hebrews 11:29

##### ຣາຮາບໄດ້ເຮັດຫຍັງໂດຍຄວາມເຊື່ອທີ່ປ້ອງກັນນາງຈາກຄວາມຈິບຫາຍ?

ໂດຍຄວາມເຊື່ອຣາຮາບໄດ້ຕ້ອນຮັບນັກສືບສອດແນມເປັນຢ່າງດີສິ່ງນີ້ທີ່ປ້ອງກັນນາງຈາກຄວາມຈິບຫາຍ.

#### Hebrews 11:32

##### ບັນພະບຸລຸດແຫ່ງຄວາມເຊື່ອໄດ້ເຮັດບາງຢ່າງຫຍັງໃນສົງຄາມ?

ບັນພະບຸລຸແຫ່ງຄວາມເຊື່ອໄດ້ເອົາຊະນະອານາຈັກຕ່າງໆ, ໄດ້ພົ້ນຈາກຄົມດາບ, ກາຍເປັນຄົນທີ່ເຂັ້ມແຂງໃນສົງຄາມ,ແລະເຮັດໃຫ້ກອງທັບຕ່າງປະເທດໜີໄປ.

#### Hebrews 11:35

##### ບັນພະບຸລຸດແຫ່ງຄວາມເຊື່ອຕ້ອງທົນທຸກກັບຫຍັງ?

ບັນພະບຸລຸດແຫ່ງຄວາມເຊື່ອຕ້ອງທົນທຸກກັບການຖືກທໍລະມານ, ການຫຍໍ້ຫຍັນຂຽນຕີ, ຖືກລ່າມໂສ້, ຖືກແກວ່ງຫີນໃສ່,ຖືກເລື່ອຍເປັນທ່ອນ,ຖືກຂ້າຕາຍ, ແລະລຳບາກຍາກຈົນ.

#### Hebrews 11:39

##### ໂດຍຄວາມເຊື່ອຂອງບັນພະບຸລຸດເຫລົ່ານີ້, ແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງທີ່ພວກເພິ່ນຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບໃນຊີວິດເທິງໂລກນີ້?

ໂດຍຄວາມເຊື່ອຂອງບັນພະບຸລຸດເຫລົ່ານີ້, ພວກເພິ່ນຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາເອົາໄວ້ໃນຊີວິດເທິງໂລກນີ້.

##### ບັນພະບຸລຸດແຫ່ງຄວາມເຊື່ອຈະໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄວາມສົມບູນກັບໃຜ?

ບັນພະບຸລຸດແຫ່ງຄວາມເຊື່ອຈະໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄວາມສົມບູນກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໃນພຣະຄຣິດ.

## Chapter 12

#### Hebrews 12:1

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມຕໍ່

ເພາະຜູ້ເຊື່ອຈຳນວນຫລວງຫລາຍໃນພັນທະສັນຍາເດີມນີ້ ຜູ້ຂຽນຈິ່ງເວົ້າກ່ຽວກັບຊີວິດແຫ່ງຄວາມເຊື່ອທີ່ຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍສົມຄວນດຳເນີນກັບພຣະເຢຊູຕາມແບບຢ່າງຂອງພວກເຂົາ.

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ

ຄຳວ່າ "ພວກເຮົາ" ແລະ "ພວກເຮົາ" ຫມາຍເຖິງຜູ້ຂຽນ ແລະ ບັນດາຜູ້ອ່ານຂອງເຂົາ. ຄຳວ່າ"ພວກທ່ານ" ເປັນພະຫູພົດແລະ ຫມາຍເຖິງບັນດາຜູ້ອ່ານ.

##### ພວກເຮົາມີພະຍານຫລວງຫລາຍທີ່ອ້ອມຮອບຢູ່ຢ່າງນີ້ແລ້ວ.

ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພະຍານຫລວງຫລາຍຢູ່ຢ່າງນີ້ທີ່ອ້ອມຮອບພວກເຮົາ" ຫລື "ພະຍານຫລວງຫລາຍຢ່າງນີ້ທີ່ກະທຳເປັນແບບຢ່າງໃຫ້ແກ່ພວກເຮົາ".

##### ພະຍານ

ຄຳວ່າ "ພະຍານ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຜູ້ເຊື່ອໃນພັນທະສັນຍາເດີມທີ່ຖືກກ່າວເຖິງໃນບົດທີ 11. ຊຶ່ງແລ່ນນຳຫນ້າຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍທີ່ກຳລັງແລ່ນຢູ່ໃນເວລານີ້.

##### ຂໍໃຫ້ພວກເຮົາແລ່ນແຂ່ງຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ສຳລັບພວກເຮົານັ້ນດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

ການຕິດຕາມພຣະເຢຊູຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນກັບການແລ່ນແຂ່ງ ແປອີກຢ່າງວ່າ" ໃຫ້ພວກເຮົາຍັງຄົງເຊື່ອຟັງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງພວກເຮົາເຫມືອນກັບນັກແລ່ນທີ່ຍັງຄົງແລ່ນແຂ່ງຕໍ່ໄປຈົນການແຂ່ງຂັນຈົບລົງ".

##### ທຸກສິ່ງທີ່ຖ່ວງຢູ່.

ທ່າທີ ຫລື ນິໃສຕ່າງໆທີ່ຢຸດໃຫ້ພວກເຮົາຈາກການໄວ້ວາງໃຈ ແລະ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າເປັນເຫມືອນກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຫນັກ ຫລື ສຳພາລະທີ່ທຳໃຫ້ເຮົາແລ່ນໄປໄດ້ຍາກ.

##### ຄວາມບາບ ທີ່ຕິດແຫນ້ນໂດຍງ່າຍ

ບາບໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງຄືກັບວ່າມັນເປັນຕາຫນ່າງ ຫລື ສິ່ງອື່ນທີ່ສາມາດເຮັດໃຫ້ຄົນໄປ ແລະ ເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາລົ້ມລົງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ບາບທີ່ເຮັດໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຍາກ".

##### ຂໍໃຫ້ພວກເຮົາແລ່ນແຂ່ງຕາມທີ່ຖືກກຳນົດໄວ້ ສຳລັບພວກເຮົານັ້ນ, ດ້ວຍຄວາມອົດທົນ

ທີ່ນີ້ “ນໍ້າຫນັກ” ແລະ“ ບາບທີ່ຫລົງຜິດ” ເວົ້າໄດ້ຄືກັບວ່າຄົນຫນຶ່ງສາມາດເອົາຕົວເຂົາອອກຈາກຕົວເອງລົງມາ.

##### ຜູ້ເລີ້ມຕົ້ນ ແລະ ເຮັດໃຫ້ຄວາມເຊື່ອຂອງເຮົາສົມບູນ.

"ຜູ້ສ້າງ ແລະ ຜູ້ສຳເລັດຮູບ." ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພຣະເຍຊູເປັນແຫລ່ງຄວາມເຊື່ອຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ລາວແມ່ນຜູ້ທີ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອວາງໃຈ ແລະ ລາວຍັງຈະຮັບປະກັນວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈະບັນລຸເປົ້າ ຫມາຍຂອງເຂົາເຈົ້າ.

##### ຄວາມຊື່ນຊົມຍິນດີທີ່ວາງໄວ້ຕໍ່ຫນ້າພຣະອົງ.

ຄວາມຊື່ນຊົມຍິນດີທີ່ຈະເປັນຂອງພຣະເຢຊູຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນເຫມືອນກັບການທີ່ພຣະເຈົ້າ ພຣະບິດາໄດ້ວາງໄວ້ຕໍ່ຫນ້າພຣະອົງ ເພື່ອບັນລຸໄດ້ເຫມືອນກັບເປົ້າຫມາຍ.

##### ການດູຫມິ່ນອັນຫນ້າອັບອາຍ.

ຫມາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຈະບໍ່ຫ່ວງກ່ຽວກັບຄວາມອັບອາຍເນື່ອງຈາກການຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ.

##### ປະທັບລົງເບື້ອງຂວາພຣະທີ່ນັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ

ຄຳວ່າ "ເບື້ອງຂວາພຣະຫັດ" ໃນທີ່ນີ້ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ອັນມີກຽດຕິຍົດ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ພຣະອົງປະທັບນັ່ງໃນສະຖານທີ່ອັນມີກຽດຕິຍົດຖັດຈາກຜູ້ຊົງປ່ຽມໄປດ້ວຍຣິດທານຸພາບໃນທີ່ສູງສຸດ.

##### ທີ່ພຣະບັນລັງຂອງພຣະເຈົ້າ.

ຄຳວ່າ "ພຣະບັນລັງ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖະນະກະສັດ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນກະສັດ".

##### ເພື່ອຫົວໃຈຂອງພວກທ່ານຈະບໍ່ອ່ອນລ້າ

ນີ້ “ຫົວໃຈ” ສະແດງເຖິງຄວາມຄິດ ແລະ ອາລົມຂອງບຸກຄົນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ທໍ້ແທ້ໃຈ".

#### Hebrews 12:7

##### ອົດທົນຕໍ່ຄວາມທຸກດັ່ງເຫມືອນວ່ານັ້ນຄືການອົບຮົມສັ່ງສອນ

ຄິດເຖິງເວລາທີ່ຍາກລຳບາກວ່າເປັນເຫມືອນກັບເວລາຂອງການອົບຮົມສັ່ງສອນ.

##### ພຣະເຈົ້າປະຕິບັດຕໍ່ພວກທ່ານໃນຖານະທີ່ພວກທ່ານເປັນລູກ.

ປຽບທຽບການທີ່ພຣະເຈົ້າກຳລັງອົບຮົມສັ່ງສອນປະຊາກອນຂອງພຣະອົງກັບບິດາຄົນຫນຶ່ງທີ່ກຳລັງອົບຮົມສັ່ງສອນລູກຊາຍຂອງເຂົາ. ທ່ານສາມາດໃຊ້ຂໍ້ມູນທີ່ທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້ຈະແຈ້ງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະເຈົ້າປະຕິບັດຕໍ່ພວກທ່ານດ້ວຍວິທີການຢ່າງດຽວກັນກັບທີ່ພໍ່ປະຕິບັດຕໍ່ລູກຂອງເຂົາ".

##### ລູກຊາຍ...ລູກຊາຍ

ຄຳເຫລົ່ານີ້ອາດລວມເຖິງຜູ້ຊາຍ ແລະ ຜູ້ຍິງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ບັນລູກ..ລູກ"

##### ລູກຊາຍຄົນໃດທີ່ພໍ່ບໍ່ຕີສອນ?

ຜູ້ຂຽນເຮັດໃຫ້ ຄຳຖາມນີ້ສຳຄັນທີ່ພໍ່ດີທຸກຄົນຕີສອນລູກ. ນີ້ສາມາດສະແດງອອກເປັນການຖະແຫລງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ພໍ່ທຸກຄົນຕີສອນລູກ!".

##### ແຕ່ຖ້າຫາກພວກທ່ານບໍ່ໄດ້ຮັບການອົບຮົມສັ່ງສອນ ໂດຍທີ່ທຸກຄົນໄຮັບ.

ທ່ານສາມາດຂຽນຄຳນາມທີ່ເປັນນາມມະທໍາຄຳວ່າ "ການອົບຮົມສັ່ງສອນ" ໃຫ້ຢູ່ໃນຮູບຂອງຄຳກິລິຍາ "ອົບຮົມສັ່ງສອນ" ໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ດັ່ງນັ້ນຖ້າພວກທ່ານບໍ່ມີປະສົບການໃນການທີ່ພຣະເຈົ້າອົບຮົມສັງສອນພວກທ່ານເຫມືອນກັບທີ່ພຣະອົງອົບຮົມສັ່ງສອນບຸດຂອງພຣະອົງທຸກຄົນ".

##### ພວກທ່ານກໍເປັນລູກນອກກົດຫມາຍແລະບໍ່ແມ່ນລູກຂອງພຣະອົງ.

ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ລະບຽບວິໄນໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າພວກເຂົາເປັນລູກຊາຍທີ່ເກີດມາຈາກຊາຍ ແລະ ຍິງທີ່ບໍ່ໄດ້ແຕ່ງງານກັນ.

#### Hebrews 12:9

##### ພຣະບິດາແຫ່ງວິນຍານ.

ພາສາຖິ່ນນີ້ປຽບທຽບໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງກັບຄຳວ່າ "ບິດາໃນໂລກນີ້" ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະບິດາຝ່າຍວິນຍານຂອງເຮົາ" ຫລື "ພຣະບິດາຂອງເຮົາໃນສະຫວັນ".

##### ຜູ້ອົບຮົມສັ່ງສອນ

"ຜູ້ທີ່ລົງໂທດພວກເຮົາ"

##### ແລ້ວພວກເຮົາຈະຍິ່ງບໍ່ສົມຄວນເຊື່ອຟັງພຣະບິດາແຫ່ງວິນຍານ ແລະ ຊົງພຣະຊົນຢູ່ຫລື?

ຜູ້ຂຽນໃຊ້ຄຳຖາມເພື່ອເນັ້ນເຖິງການສົມຄວນເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ດ້ວຍເຫດນີ້ເຮົາສົມຄວນເຊື່ອຟັງພຣະບິດາແຫ່ງຈິດວິນຍານ ແລະ ຊົງພຣະຊົນຢູ່ຫລາຍຍິ່ງກ່ວາ".

##### ແລະຊົງພຣະຊົນຢູ່.

"ເພື່ອວ່າເຮົາຈະມີຊີວິດຢູ່"

##### ພຣະບິດາເຈົ້າແຫ່ງວິນຍານ

ສຳນວນນີ້ກົງກັນຂ້າມກັບ "ພໍ່ຝ່າຍເນື້ອຫນັງ." ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ພໍ່ທາງວິນຍານຂອງພວກເຮົາ" ຫລື "ພຣະບິດາເທິງສະຫວັນຂອງພວກເຮົາ"

##### ຜົນ..ເຕັມໄປດ້ວຍສັນຕິສຸກ.

ຄຳວ່າ "ຜົນ" ໃນທີ່ນີ້ເຕັມໄປດ້ວຍຄຳອຸປະມາ ແລະ ຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນກັບບຸກຄົນຄົນຫນຶ່ງທີ່ມີສັນຕິສຸກ ແລະ ນຳສັນຕິສຸກມາໃຫ້ກັບຜູ້ອື່ນ

##### ຜົນແຫ່ງຄວາມຊອບທຳ.

ຄວາມຊອບທຳຄຸນະພາບຂອງບາງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນຜົນທີເຕີບໃຫຍ່ຂອງຕົ້ນໄມ້ຕົ້ນຫນຶ່ງ ໃນທີ່ນີ້ຜູ້ຂຽນກຳລັງກ່າວວ່າຄວາມຊອບທຳເພີ່ມພູນຂຶ້ນເຫມືອນກັບຜົນຂອງການອົບຮົມສັ່ງສອນ.

##### ບັນດາຄົນທີ່ໄດ້ຮັບຝຶກອົບຮົມນັ້ນ.

"ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຝຶກອົບຮົມຈາກວິໄນ" ລະບຽບວິໄນ ຫລື ການແກ້ໄຂທີ່ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ກ່າວເຖິງຄືກັບວ່າພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າເອງ. ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ໃຜທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຝຶກອົບຮົມໂດຍການຕີສອນພວກເຂົາ"

##### ພວກເຮົາຈະສາມາດເຂົ້າສ່ວນໃນຄວາມບໍລິສຸດຂອງພຣະອົງ.

ການປຽບທຽບນີ້ເວົ້າເຖິງ "ຄວາມບໍລິສຸດ" ຄືກັບວ່າມັນເປັນວັດຖຸທີ່ສາມາດແບ່ງປັນກັນລະຫວ່າງຄົນອື່ນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ເພື່ອພວກເຮົາຈະກາຍເປັນຄົນບໍລິສຸດຄືກັບວ່າພຣະເຈົ້າບໍລິສຸດ"

#### Hebrews 12:12

##### ເສີມກຳລັງມືທີ່ອ່ອນລ້າ ແລະ ເຂົ່າທີ່ອ່ອນກຳລັງຂອງພວກທ່ານ. ຈົ່ງສ້າງທາງຊື່ສຳລັບຕີນຍ່າງ

ບຸກຄົນຫນຶ່ງທີ່ປະເຊີນກັບຄວາມທ້າທາຍໃນຊີວິດເປັນເຫມືອນກັບນັກແລ່ນທີ່ເມື່ອຍລ້າຄົນຫນຶ່ງທີ່ມື ແລະ ຫົວເຂົ່າຂອງເຂົາອ່ອນແຮງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເສີມກຳລັງຕົວເອງຂອງພວກທ່ານເຫມືອນກັບນັກແລ່ນທີ່ເສີມກຳລັງຮ່າງກາຍຂອງເຂົາເມື່ອເຂົາຖືກກຳນົດໃຫ້ຊະນະການແຂ່ງຂັນ".

##### ທາງຊື່

ການດຳເນີນຊີວິດເພື່ອຖວາຍກຽດຕິຍົດ ແລະ ເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍ ພຣະເຈົ້າຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນເຫມືອນທາງຕົງໃຫ້ເດີນຕາມ.

##### ຂາທີ່ກະໂຜກກະເຜກຈະບໍ່ພິກໂບກ

ໃນການປຽບທຽບການແລ່ນແຂ່ງຂັນນີ້, "ເສັນທາງ" ເປັນຕົວແທນຂອງຄົນອື່ນໃນການແຂ່ງຂັນທີ່ເຈັບປວດ ແລະ ຢາກເຊົາ. ນີ້ແລະ ເຮັດໃຫ້, ເປັນຕົວແທນຂອງຊາວຄຣິດສຕຽນດ້ວຍຕົນເອງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ຜູ້ໃດທີ່ອ່ອນແອ ແລະ ບໍ່ເຮັດໃຫ້ຂໍ້ຕີນຂອງລາວອ່ອນລົງ".

##### ຈະບໍ່ພິກໂບກ

ບາງຄົນຢຸດເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນກັບການເຂົາບາດເຈັບທີ່ຕີນ ຫລື ຫົວເຂົ່າເທິງທາງນີ້. ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເພື່ອເຂົາຈະບໍ່ເຄັດທີ່ຫົວເຂົ່າຂອງເຂົາ".

##### ຮັບການຮັກສາໃຫ້ດີເປັນປົກກະຕິ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ແທນທີ່ຈະກາຍເປັນຄົນທີ່ເຂັ້ມແຂງ" ຫລື "ແທນທີ່ຈະເປັນພະເຈົ້າຈະປິ່ນປົວລາວ"

#### Hebrews 12:14

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ

ຊາຍທີ່ຊື່ເອຊາວຄື ຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການບອກເລົ່າໃນບັນທຶກຂອງໂມເຊ ຫມາຍເຖິງລູກຊາຍຄົນແລກຂອງອີຊາກ ແລະ ເປັນອ້າຍຂອງຢາໂຄບ.

##### ຈົ່ງພະຍາຍາມທີ່ຈະຢູ່ຢ່າງສະຫງົບສຸກກັບທຸກຄົນ

ໃນນີ້ “ການໄລ່ຕາມ” ແມ່ນເວົ້າເຖິງຄືກັບວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຕ້ອງໄລ່ຕາມ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ພະຍາຍາມໃຊ້ຊີວິດຢ່າງສະຫງົບສຸກກັບທຸກໆຄົນ"

##### ຖ້າບໍ່ມີຄວາມບໍຣິສຸດກໍຈະບໍມີໃຜໄດ້ເຫັນພຣະເຈົ້າເລີຍ.

ນີ້ສາມາດສະແດງເປັນການຫນູນໃຈໃນດ້ານບວກໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ" ແລະເຊັ່ນດຽວກັນຈົ່ງເຮັດງານຫນັກເພື່ອຈະເປັນຄົນບໍຣິສຸດ ເພາະຄົນທີ່ບໍຣິສຸດເທົ່ານັ້ນທີ່ຈະໄດ້ເຫັນພຣະເຈົ້າ".

##### ບໍ່ມີຄົນໃດຂາດຈາກພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າ.

"ບໍ່ມີໃຜຮັບພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າແລ້ວປ່ອຍຖິ້ມໄປ" ຫລື "ບໍ່ມີໃຜປະຕິເສດພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຫລັງຈາກໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະອົງ".

##### ຈະບໍ່ມີຮາກຂົມຂື່ນງອກຂຶ້ນມາຊຶ່ງຈະສ້າງຄວາມເດືອດຮ້ອນ ແລະ ເພື່ອຄົນຫລວງຫລາຍ ຈະບໍ່ຖືກທຳລາຍ.

ຄວາມກຽດຊັງ ຫລື ທ່າທີບໍ່ພໍໃຈຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນກັບພືດຊະນິດຫນຶ່ງທີ່ມີຣົດຂົມ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເພື່ອຈະບໍ່ມີໃຜເປັນຮາກຂົມຂື່ນ ເພາະເມື່ອຮາກຂົມຂື່ນງອກຂຶ້ນມາກໍຈະສ້າງບັນຫາ ແລະ ທຳລາຍຜູ້ຄົນຫລວງຫລາຍ"

##### ເຂົາກໍຖືກປະຕິເສດ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ບິດາຂອງເຂົາຄືອີຊາກ ປະຕິເສດທີ່ຈະອວຍພອນລາວ"

##### ເພາະບໍ່ມີໂອກາດໃຫ້ເຂົາໄດ້ກັບໃຈ.

"ເພາະເປັນໄປບໍ່ໄດ້ສຳລັບບິດາຂອງເຂົາຄືອີຊາກທີ່ຈະປ່ຽນແປງການຕັດສິນໃຈໄດ້ "

##### ແມ່ນວ່າເຂົາຈະສະແຫວງຫາໂອກາດນັ້ນດ້ວຍນໍ້າຕາໄຫລກໍຕາມ

ນີ້ "ລາວ" ຫມາຍເຖິງເອຊາວ.

##### ຢູ່ໃນຄວາມບໍຣິສຸດ

ທ່ານສາມາດລະບຸຂໍ້ມູນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້ຢ່າງຈະແຈ້ງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ຍັງສະແຫວງຫາຄວາມບໍລິສຸດ"

#### Hebrews 12:18

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມຕໍ່

ຜູ້ຂຽນທຳໃຫ້ການປຽບທຽບຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ຜູ້ເຊື່ອໃນສະໄຫມຂອງໂມເຊມີໃນຂະນະທີ່ມີຊີວິດຢູ່ພາຍໃຕ້ກົດບັນຍັດກັບສິ່ງທີ່ຜູ້ເຊື່ອໃນຍຸກປະຈຸບັນມີຫລັງຈາກການມາພຣະເຢຊູພາຍໃຕ້ພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ເຂົາຍົກຕົວຢ່າງຂອງຊາວອິສະຣາເອນໂດຍການອະທິບາຍວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າປາກົດຕໍ່ພວກເຂົາທີ່ພູເຂົາຊີນາຍ.

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ

ຄຳວ່າ "ພວກທ່ານ" ຫມາຍເຖິງຜູ້ເຊື່ອຊາວເຮັບເຣີທີ່ເປັນຜູ້ຂຽນຈົດຫມາຍເຖິງພວກເຂົາຄຳວ່າ "ພວກເຂົາ" ຫມາຍເຖິງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ, ຫລັງຈາກທີ່ໂມເຊໄດ້ນຳພວກເຂົາອອກຈາກອີຢິບ ຄຳກ່າວອ້າງອີງແລກມາຈາກບັນທຶກຂອງໂມເຊ ພຣະເຈົ້າສຳແດງໃນຕອນນີ້ວ່າໂມເຊໄດ້ກ່າວວ່າເຂົາຕົວສັ່ນເມື່ອມອງເຫັນທີພູເຂົານັ້ນ.

##### ທີ່ແຕະຕ້ອງໄດ້.

ນີ້ມີຄວາມຫມາຍວ່າພວກຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດບໍ່ໄດ້ມາເຖິງພູເຂົາໃນຝ່າຍກາຍະພາບເຫມືອນກັບພູເຂົາຊີນາຍທີ່ບຸກຄົນຫນຶ່ງທີ່ສາມາດແຕະຕ້ອງ ຫລື ມອງເຫັນ ປະໂຫຍກນີ້ສາມາດຂຽນໃຫ້ຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ທີ່ບຸກຄົນຫນຶ່ງສາມາດແຕະຕ້ອງ" ຫລື "ທີ່ບຸກຄົນຫນຶ່ງສາມາດແຕະຕ້ອງ" ຫລື "ບຸກຄົນຫນຶ່ງທີ່ສາມາດສຳພັດໄດ້ດ້ວຍປະສາດສຳພັດຂອງພວກເຂົາ".

##### ພວກທ່ານບໍ່ໄດ້ມາຍັງສຽງແຕກກະຫື່ມ

ຄຳວ່າສຽງທີ່ກ່າວຖ້ອຍຄຳຕ່າງໆ "ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງໃຜບາງຄົນກຳລັງເວົ້າຢູ່ ຄຳວ່າ "ຖືກກ່າວ" ສາມາດຢູ່ໃນຮູບທີ່ມີ ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຫລືໃນທີ່ໆພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວດ້ວຍວິທີການທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຍິນຈະຕ້ອງອ້ອນວອນຂໍພຣະອົງບໍ່ໃຫ້ເວົ້າຄຳອື່ນຕໍ່ພວກເຂົາອີກ".

##### ບໍ່ໄດ້ມາຍັງສຽງ ທີ່ກ່າວຖ້ອຍຄຳຕ່າງໆຊຶ່ງຄົນທັງຫລາຍຮ້ອງຂໍວ່າຢ່າກ່າວຖ້ອຍຄຳໃດໆ

ນີ້ "ສຽງ" ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ເວົ້າປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເວົ້າ” ສາມາດເວົ້າໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ຫລືບ່ອນທີ່ພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າໃນແບບທີ່ຜູ້ທີ່ໄດ້ຍິນລາວໄດ້ອ້ອນວອນລາວບໍ່ໃຫ້ເວົ້າອີກຄຳຫນຶ່ງກັບພວກເຂົາ"

##### ສິ່ງທີ່ເປັນຄຳບັນຊາ

ນີ້ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ບັນຊາ"

##### ກໍ່ຈະຖືກກ້ອນຫີນແກ່ວງໃຫ້ຕາຍ

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພວກທ່ານຕ້ອງແກ່ວງກ້ອນຫີນ"

##### ເພາະພວກທ່ານບໍ່ໄດ້ມາເຖິງພູເຂົາທີ່ແຕະຕ້ອງໄດ້ພູເຂົາ

ຂໍ້ມູນທີ່ສົມບູນແບບສາມາດຖືກລະບຸຢ່າງຊັດເຈນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ເພາະທ່ານບໍ່ໄດ້ມາ, ຄືກັບຊາວອິດສະລາເອນໄດ້ມາ, ເຖິງພູເຂົາທີ່ສາມາດສຳພັດໄດ້"

#### Hebrews 12:22

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ

ຊາຍທີ່ມີຊື່ວ່າອາເບັນເປັນບຸດຊາຍຂອງຊາຍ ແລະ ຍິງຄູ່ທຳອິດຄືອາດາມກັບເອວາ ຄາອິນກໍ່ເປັນລູກຊາຍຂອງພວກເຂົາເຊິ່ງໄດ້ຂ້າອາເບັນ.

##### ພູເຂົາຊີໂອນ

ຜູ້ຂຽນກ່າວເຖິງພູເຂົາຊີໂອນ ພຣະວິຫານທີ່ຢູ່ເທິງພູເຂົາໃນເຍຣູຊາເລັມວ່າເປັນເຫມືອນສະຫວັນ ເປັນທີ່ພຳນັກຂອງພຣະເຈົ້າ

##### ທູດສະຫວັນນັບເປັນຈຳນວນຫມື່ນໆ

"ຈຳນວນທູດສະຫວັນຈຳນວນທີ່ນັບບໍ່ຖ້ວນ"

##### ລູກຫົວປີ

ກ່າວເຖິ່ງພວກຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດວ່າເປັນເຫມືອນກັບບັນດາບຸດຫົວປີ ນີ້ເປັນການເນັ້ນຕຳແຫນ່ງທີ່ພິເສດ ແລະ ສິດທິພິເສດຂອງພວກເຂົາໃນຖານະປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າ .

##### ຖືກນັບຊື່ໃນສະຫວັນ

"ຊື່ຂອງຄົນທີ່ຖືກຂຽນເອົາໄວ້ໃນສະຫວັນ" ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ອາດແປອີກຢ່າງວ່າ "ຊື່ຂອງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຂຽນເອົາໄວ້ໃນສະຫວັນ"

##### ທີ່ໄດ້ຮັບການເຮັດໃຫ້ສົມບູນແລ້ວ

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ສົມບູນແບບ"

##### ຄົນຊອບທຳ ທີ່ໄດ້ຮັບການເຮັດໃຫ້ສົມບູນແລ້ວ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ສົມບູນແບບ".

##### ພຣະໂລຫິດທີ່ຖືກປະພົມຊື່ງສົ່ງສຽງດັ່ງກ່າວໂລຫິດຂອງອາເບັນ

ພຣະໂລຫິດຂອງພຣະເຢຊູ ແລະ ໂລຫິດຂອງອາເບັນຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນກັບສອງບຸກຄົນທີ່ກຳລັງສົ່ງສຽງຮ້ອງ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະໂລຫິດທີ່ປະພົມຂອງພຣະເຢຊູເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ດີກ່ວາໂລຫິດຂອງອາເບັນ".

##### ພຣະໂລຫິດ

ຄຳວ່າ "ພຣະໂລຫິດ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງການຕາຍຂອງພຣະເຢຊູເຫມືອນກັບທີ່ໂລຫິດຂອງອາເບັນກໍຫມາຍເຖິງການຕາຍຂອງເຂົາ.

#### Hebrews 12:25

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ເປັນການປຽບທຽບໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງປະສົບການຂອງຊາວອິສະຣາເອນທີ່ພູເຂົາຊີນາຍກັບປະສົບການຂອງບັນດາຜູ້ເຊື່ອຫລັງຈາກພຣະຄຣິດສິ້ນພຣະຊົນ, ຜູ້ຂຽນເຕືອນບັນດາຜູ້ເຊື່ອວ່າເຮົາມີພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນທີ່ເຕືອນເຮົາໃນທຸກວັນນີ້ໂດຍຜ່ານການເຕືອນ ແລະ ການສັ່ງສອນຕໍ່ພວກຜູ້ເຊື່ອຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງນີ້ຄືການເຕືອນຫ້າຢ່າງຫລັກໆຕໍ່ພວກຜູ້ເຊື່ອ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ຄຳກ່າວອ້າງອີງນີ້ມາຈາກຜູ້ປະກາດພຣະຄຳຮັກກາຍໃນພັນທະສັນຍາເດີມຄຳວ່າ "ພວກທ່ານ" ຍັງຫມາຍເຖິງພວກຜູ້ເຊື່ອ. ຄຳວ່າ "ພວກເຮົາ" ໃນທີ່ນີ້ຍັງຫມາຍເຖິງຜູ້ຂຽນ ແລະ ພວກຜູ້ອ່ານທີ່ເປັນຜູ້ເຊື່ອ.

##### ພວກທ່ານຢ່າປະຕິເສດພຣະອົງຜູ້ກຳລັງຕັດສັ່ງຢູ່.

ນີ້ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກປຽບທຽບສອງສິ່ງທີ່ເຫມືອນກັນ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ພວກທ່ານໃສ່ໃຈຕໍ່ຜູ້ຫນຶ່ງທີ່ກຳລັງຕັດສັ່ງຢູ່".

##### ຜູ້ຊົງເຕືອນເຂົາໃນໂລກນີ້

ເປັນໄດ້ມີຄວາມຫມາຍວ່າ (1) "ໂມເຊຜູ້ເຕືອນພວກເຂົາທີ່ນີ້ເທິງໂລກນີ້" ຫລື 2) "ພຣະເຈົ້າຜູ້ເຕືອນພວກເຂົາທີ່ພູເຂົາຊີນາຍ".

##### ຖ້າຫາກພວກເຮົາຫັນຫນີຈາກພຣະອົງຜູ້ກຳລັງເຕືອນເຮົາ.

ການບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນກັບບຸກຄົນຫນຶ່ງທີ່ກຳລັງຫັນຫນີເດີນອອກຈາກພຣະເຈົ້າ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຖ້າຫາກພວກເຮົາບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງຜູ້ທີ່ກຳລັງເຕືອນ"

##### ສຽງຂອງພຣະອົງທຳໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກສັ່ນສະເທືອນ.

"ເມື່ອພຣະເຈົ້າຕັດ ສຽງຂອງພຣະອົງທຳໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກສັ່ນສະເທືອນ.

##### ເຮັດໃຫ້ສັ່ນສະເທືອນ

ໃຊ້ຄຳນີ້ສຳລັບແຜ່ນດິນໄຫວທີ່ເຄື່ອນແຜ່ນດິນອອກຈາກກັນນີ້ຫວນກັບໄປຫມາຍເຖິງ (12:18) ແລະ ສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເມື່ອຜູ້ຄົນໄດ້ເຫັນພູເຂົາທີ່ໂມເຊໄດ້ຮັບກົດບັນຍັດຈາກພຣະເຈົ້າ.

##### ຖ້າພວກເຂົາບໍ່ຫນີ

ຂໍ້ມູນທີ່ສົມບູນແບບສາມາດຖືກລະບຸຢ່າງຊັດເຈນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ຖ້າປະຊາຊົນອິດສະຣາເອນບໍ່ໄດ້ຫນີຈາກການຕັດສິນໃຈ"

#### Hebrews 12:27

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ຄຳກ່າວອ້າງອີງໃນທີ່ນີ້ມາຈາກຜູ້ເຜີຍພຣະວະຈະນະຮັກກາຍທີ່ຖືກກ່າວຊ້ຳອີກຄັ້ງຈາກຂໍ້ກ່ອນໜ້າ.

##### ການສັ່ນເອົາສິ່ງຕ່າງໆທີ່ ຖືກເຮັດໃຫ້ຫວັ່ນໄຫວໄດ້ອອກໄປ

ນີ້ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະເຈົ້າຈະຂະເຍົ່າທຸກສິ່ງທີ່ສັ່ນຄອນໄດ້ອອກໄປ"

##### ການສັ່ນ

ໃຊ້ຄຳສັບສຳລັບສິ່ງທີ່ແຜ່ນດິນໄຫວເຮັດໃນການເຄື່ອນຍ້າຍພື້ນດິນ ແລະ ສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນເມື່ອຜູ້ຄົນເຫັນໂມເຊທີ່ພູເຂົາໄດ້ຮັບກົດບັນຍັດຈາກພຣະເຈົ້າ.

##### ຖືກສ້າງຂຶ້ນມາ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສ້າງ"

##### ສິ່ງຕ່າງໆທີ່ ບໍ່ສາມາດຖືກເຮັດໃຫ້ຫວັ່ນໄຫວໄດ້

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ສິ່ງທີ່ບໍ່ສັ່ນສະເທືອນ"

##### ຈົ່ງຮັບເອົາລາຊະອານາຈັກ

ທ່ານສາມາດເພີ່ມຄຳສັບ"ເພາະວ່າພວກເຮົາແມ່ນ" ເພື່ອເຮັດໃຫ້ມີການເຊື່ອມໂຍງຢ່າງມີເຫດຜົນລະຫວ່າງການນີ້ແລະຄຳ ກ່າວຕໍ່ໄປນີ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ເພາະວ່າພວກເຮົາກຳລັງໄດ້ຮັບອານາຈັກ" ຫລື "ເພາະວ່າພະເຈົ້າກຳລັງເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາເປັນສະມາຊິກໃນອານາຈັກຂອງພຣະອົງ"

##### ບໍ່ສາມາດຖືກເຮັດໃຫ້ຫວັ່ນໄຫວໄດ້

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ທີ່ບໍ່ສັ່ນ"

##### ໃຫ້ພວກເຮົາຂອບພຣະຄຸນ

ຂໍໃຫ້ພວກເຮົາຂອບພຣະຄຸນ

##### ດ້ວຍຄວາມເຄົາຣົບຢຳເກງ

ຄຳວ່າ "ຄວາມເຄົາລົບນັບຖື" ແລະ "ຢຳເກງ" ມີຄວາມຫມາຍ ຄ້າຍຄືກັນ ແລະ ເນັ້ນຫນັກເຖິງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງຄວາມເຄົາລົບເນື່ອງຈາກພະເຈົ້າ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ດ້ວຍຄວາມນັບຖື ແລະ ຫນ້ຢ້ານກົວ".

##### ເພາະພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ ຊົງເປັນໄຟທີ່ເຜົາຜານ.

ພະເຈົ້າກ່າວເຖິງບ່ອນນີ້ຄືກັບວ່າພຣະອົງເປັນໄຟທີ່ສາມາດເຜົາຜານສິ່ງໃດກໍ່ໄດ້.

### Translation Questions

#### Hebrews 12:1

##### ຍ້ອນຫຍັງຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈຶ່ງສົມຄວນປະຖິ້ມຄວາມບາບທີ່ຕິດແໜ້ນພວກເຂົາໄດ້ງ່າຍ?

ຍ້ອນພວກເຂົາຖືກລ້ອມຮອບໂດຍຝູງພະຍານຫລວງຫລາຍ, ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈຶ່ງສົມຄວນປະຖິ້ມຄວາມບາບທີ່ຕິດແໜ້ນພວກເຂົາໄດ້ງ່າຍ.

##### ຍ້ອນຫຍັງພຣະເຢຊູຈຶ່ງອົດທົນຕໍ່ໄມ້ກາງແຂນແລະການດູໝິ່ນອັນໜ້າອັບອາຍ?

ພຣະເຢຊູໄດ້ອົດທົນຕໍ່ໄມ້ກາງແຂນແລະການດູໝິ່ນອັນໜ້າອັບອາຍເພາະເຫັນແກ່ຄວາມຍິນດີທີ່ຕັ້ງໄວ້ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ.

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈະຫລີກລ່ຽງຄວາມອ່ອນລ້າຫລືໝົດກຳລັງໃຈໄດ້ແນວໃດ?

ໂດຍການພິຈາລະນາຄິດເຖິງພຣະເຢຊູຜູ້ທີ່ອົດທົນຕໍ່ການຂັດຂວາງຂອງຄົນບາບທີ່ຕໍ່ສູ້ພຣະອົງ, ຜູ້ທີ່ເຊື່ອສາມາດຫລີກລ່ຽງຄວາມອ່ອນລ້າຫລືໝົດກຳລັງໃຈໄດ້.

#### Hebrews 12:4

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າເຮັດຫຍັງກັບຄົນທີ່ພຣະອົງຊົງຮັກແລະໄດ້ຮັບເປັນລູກ?

ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງຕີສອນຜູ້ທີ່ພຣະອົງຊົງຮັກແລະຮັບເປັນລູກ.

#### Hebrews 12:7

##### ຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບການຕີສອນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າເປັນແນວໃດ?

ຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບການຕີສອນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າກໍ່ເປັນລູກທາງບໍ່ແມ່ນລູກແທ້.

#### Hebrews 12:9

##### ການຕີສອນຈະເກີດໝາກຜົນແນວໃດ?

ການຕີສອນຈະເກີດໝາກຜົນແຫ່ງຄວາມສະຫງົບສຸກແລະຄວາມຊອບທຳ.

#### Hebrews 12:14

##### ແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງທີ່ຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍສົມຄວນຕັ້ງເປົ້າກັບທຸກຄົນ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອທັງຫລາຍສົມຄວນຕັ້ງເປົ້າໝາຍທີ່ຈະຢູ່ຢ່າງສະຫງົບສຸກກັບທຸກຄົນ.

##### ແມ່ນຫຍັງເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ຕ້ອງງອກຂຶ້ນມາແລະສ້າງຄວາມເດືອດຮ້ອນແລະຫຍຸ້ງຍາກກັບຄົນຫລວງຫລາຍ?

ຮາກຂົມຂື່ນບໍ່ຕ້ອງງອກຂຶ້ນມາແລະສ້າງຄວາມເດືອດຮ້ອນແລະຫຍຸ້ງຍາກກັບຄົນຫລວງຫລາຍ.

##### ມີຫຍັງເກີດຂຶ້ນກັບເອຊາວເມື່ອລາວປາຖະໜາທີ່ຢາກໄດ້ຮັບພອນນັ້ນເປັນມໍຣະດົກ ເຖິງແມ່ນວ່າລາວສະແຫວງຫາດ້ວຍນຳ້ຕາໄຫລກໍ່ຕາມ ຫລັງຈາກທີ່ໄດ້ຂາຍສິດທິການເປັນອ້າຍກົກຂອງຕົນໄປແລ້ວ?

ເອຊາວຖືກປະຕິເສດໃນເວລາທີ່ລາວປາຖະໜາຢາກໄດ້ຮັບພອນນັ້ນເປັນມໍຣະດົກເຖິງແມ່ນວ່າລາວສະແຫວງຫາດ້ວຍນຳ້ຕາໄຫລກໍ່ຕາມ ຫລັງຈາກທີ່ໄດ້ຂາຍສິດທິການເປັນອ້າຍກົກຂອງຕົນໄປແລ້ວ.

#### Hebrews 12:18

##### ຢູ່ເທິງພູເຂົາທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ທູນຂໍຫຍັງ?

ຊາວອິດສະຣາເອນທູນຂໍວ່າຢ່າກ່າວຖ້ອຍຄຳໃດໆຕໍ່ພວກເຂົາອີກ.

#### Hebrews 12:22

##### ບ່ອນໃດທີ່ບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດມາຮອດບ່ອນທີ່ພູເຂົາທີ່ຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ຍິນພຣະສຸຣະສຽງຂອງພຣະເຈົ້າ?

ບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດມາຮອດທີ່ພູເຂົາຊີໂອນແລະທີ່ນະຄອນຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງພຣະຊົນຢູ່.

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດມາຊຸມນຸມກັນຫຍັງ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອມາຊຸມນຸມກັນຂອງບັນດາລູກຊາຍກົກທີ່ມີຊື່ບັນທຶກໄວ້ໃນສະຫວັນແລ້ວ

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດມາເຖິງຜູ້ໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດມາເຖິງພຣະເຈົ້າຜູ້ພິພາກສາມະນຸດທຸກຄົນ, ແລະມາເຖິງຈິດວິນຍານຂອງບັນດາຄົນຊອບທຳ,ແລະມາເຖິງພຣະເຢຊູ.

#### Hebrews 12:25

##### ແມ່ນຫຍັງຈະເກີດຂຶ້ນກັບຄົນທີ່ຫັນໜີຈາກພຣະອົງຜູ້ທີ່ກຳລັງເຕືອນເຮົາຈາກສະຫວັນ?

ຄົນເຫລົ່ນນັ້ນທີ່ຫັນໜີຈະໜີບໍ່ພົ້ນໂທດຈາກພຣະເຈົ້າ.

##### ພຣະເຈົ້າສັນຍາວ່າຈະສັ່ນຫຍັງ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັນຍາວ່າຈະໃຫ້ສັ່ນສະທ້ານຫວັ່ນໄຫວທັງແຜ່ນດິນໂລກແລະທ້ອງຟ້າດ້ວຍ.

#### Hebrews 12:27

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈະໄດ້ຮັບສິ່ງໃດແທນທີ່ຈະເປັນສິ່ງທີ່ສັ່ນຫວັ່ນໄຫວ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈະໄດ້ຮັບອານາຈັກທີ່ບໍ່ອາດເຮັດໃຫ້ສັ່ນຫວັ່ນໄຫວໄດ້.

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແນວໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມເຄົາລົບຢຳເກງແລະຕາມພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.

##### ຍ້ອນຫຍັງຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍວິທີນີ້?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍວິທີນີ້ເພາະວ່າພຣະອົງຊົງເປັນໄຟທີ່ເຜົ່າຜານ.

## Chapter 13

#### Hebrews 13:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໃນພາກປິດນີ້, ຜູ້ຂຽນໄດ້ໃຫ້ ຄຳແນະນຳສະເພາະແກ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອກ່ຽວກັບວິທີທີ່ພວກເຂົາຄວນຈະດຳລົງຊີວິດ.

##### ຂໍໃຫ້ດຳເນີນຕໍ່ໄປໃນຄວາມຮັກແບບພີ່ນ້ອງ.

"ໃນການສຳແດງຄວາມຮັກຂອງພວກທ່ານຕໍ່ຜູເຊື່ອຄົນອື່ນເຫມືອນກັບທີ່ພວກທ່ານເປັນສະມາຊິກຄົນຫນຶ່ງໃນຄອບຄົວດຽວກັນ"

##### ຢ່າລືມ

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບຄຳເວົ້າທີປຽບທຽບສອງສິ່ງທີ່ເທົ່າກັນ ຫລື ແປໄດ້ອີກຢ່າງ"

##### ຕ້ອນຮັບຄົນແປກຫນ້າ.

"ຍິນດີຕ້ອນຮັບ ແລະ ສະແດງຄວາມກະລຸນາຕໍ່ຄົນແປກ ຫນ້າ"

#### Hebrews 13:3

##### ເຫມືອນກັບພວກທ່ານໄດ້ຖືກລ່າມໂສ້ກັບພວກເຂົາ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບຄຳເວົ້າທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຫມືອນກັບພວກທ່ານຢູ່ໃນຄຸກຮ່ວມກັນກັບພວກເຂົາ"

##### ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ຜູ້ອື່ນຖືກຂົ່ມເຫັງ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ກຳລັງທຸກທໍລະມານ"

##### ເຫມືອນກັບວ່າຮ່າງກາຍຂອງພວກທ່ານກໍຖືກຂົ່ມເຫັງ ເຫມືອນກັນກັບພວກເຂົາດ້ວຍ.

ປະໂຫຍກນີ້ກະຕຸ້ນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃຫ້ຄິດກ່ຽວກັບຄວາມທຸກຂອງຄົນອື່ນດັ່ງທີ່ພວກເຂົາຈະຄິດກ່ຽວກັບຄວາມທຸກຂອງຕົນເອງ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ຄືກັບວ່າທ່ານເປັນຜູ້ທີ່ທຸກທໍລະມານ"

##### ໃຫ້ທຸກຄົນເຄົາລົບໃຫ້ກຽດການແຕ່ງງານ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ຊາຍ ແລະ ຍິງທີ່ແຕ່ງງານກັບກັນ ແລະ ກັນຕ້ອງເຄົາລົບເຊິ່ງກັນ ແລະ ກັນ"

##### ໃຫ້ຕຽງແຕ່ງງານພວກເຈົ້າບໍລິສຸດ

ນີ້ຫມາຍເຖິງການກະທຳຂອງສະຫະພັນທາງເພດຄືກັບວ່າມັນເປັນພຽງຕຽງນອນຂອງຄູ່ແຕ່ງງານເທົ່ານັ້ນ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ຂໍໃຫ້ສາມີ ແລະ ພັນລະຍາເຄົາລົບຄວາມສຳພັນໃນການແຕ່ງງານຂອງພວກເຂົາຕໍ່ກັນ ແລະ ກັນ ແລະ ບໍ່ໄດ້ນອນຢູ່ກັບຄົນອື່ນ"

#### Hebrews 13:5

##### ຂໍໃຫ້ພວກເຮົາມີຄວາມພໍໃຈເພື່ອພວກເຮົາຈະກ່າວດ້ວຍຄວາມກ້າ

"ຈົ່ງຊົມຊື່ນຍິນດີກັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານໃຫ້ແກ່ພວກທ່ານ".

##### ມີຄວາມພໍໃຈ

"ພໍໃຈ"

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າເປັນຜູ້ປະທານຄວາມຊ່ວຍເຫລືອແກ່ຂ້າພະເຈົ້າ.

ຄຳກ່າວອ້າງອີງນີ້ມາຈາກພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນໃນພັນທະສັນຍາເດີມ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າຈະບໍ່ຢ້ານ, ມະນຸດຈະເຮັດຫຍັງກັບຂ້າພະເຈົ້າໄດ້.

ຜູ້ຂຽນໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າເຂົາບໍ່ຢ້ານຜູ້ຄົນເນື່ອງຈາກວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງຊ່ວຍເຫລືອເຂົາ, ຄຳວ່າ "ມະນຸດ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຄົນທົ່ວໄປ, ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂ້າພະເຈົ້າຈະບໍ່ຢ້ານສິ່ງທີ່ໃຜ ຫລື ຄົນໃດທຳກັບຂ້າພະເຈົ້າ!"

#### Hebrews 13:7

##### ຜົນຈາກການປະພຶດຂອງພວກເຂົາ

"ຜົນທີ່ໄດ້ຮັບຈາກວິຖີ ຫລື ການກະທຳທີ່ພວກເຂົາປະພຶດ"

##### ຈົ່ງປະຕິບັດຕາມແບບຂອງພວກເພິ່ນ

ນີ້່ຄືຄວາມໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າ ແລະ ວິຖີຊີວິດທີ່ໄດ້ຮັບການນຳໂດຍບັນດາຜູ້ນຳເຫລົ່ານີ້ຖືກກ່າວວ່າເປັນ "ຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເພິ່ນ" ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ ແລະ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າໃນວິຖີດຽວກັນກັບທີ່ພວກໄດ້ເຮັດ".

##### ຊົງເປັນເຫມືອນເດີມ ໃນເວລາວານນີ້, ວັນນີ້ ແລະ ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ.

ຄຳວ່າ "ໃນເວລາວານນີ້" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງທຸກເວລາໃນອະດີດ, ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ເປັນເຫມືອນເດີມໃນອະດີດ, ປະຈຸບັນ ແລະ ໃນອະນາຄົດນິຣັນດອນ"

#### Hebrews 13:9

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ຂໍ້ມູນທີ່ຢືນຢັນໃນການແປ.

##### ຄຳສອນຕ່າງໆຢ່າງຫລວງຫລາຍ.

"ຄຳສອນຕ່າງໆຢ່າງຫລວງຫລາຍ ແລະ ແຕກຕ່າງອອກໄປ ແລະ ບໍ່ແມ່ນຂ່າວປະເສີດຂອງພວກເຮົາທີ່ບອກທ່ານ"

##### ເພາະເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ຫົວໃຈສົມຄວນໄດ້ຮັບການເສີມກຳລັງດ້ວຍພຣະຄຸນ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍກົດຕ່າງໆເລື່ອງອາຫານ.

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາເຂັ້ມແຂງຫລາຍຂຶ້ນເມື່ອເຮົາຄິດເຖິງວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເມດຕາພວກເຮົາຫລາຍຊ່ຳໃດ ແຕ່ເຮົາບໍ່ໄດ້ເຂັ້ມແຂງຫລາຍຂຶ້ນໂດຍການເຊື່ອຟັງກົດຕ່າງໆກ່ຽວກັບອາຫານ"

##### ພາຍນອກຄ້າຍ.

"ແຍກອອກຈາກທີ່ຜູ້ຄົນອາໄສຢູ່"

##### ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາ.

ໃນຕອນນີ້ອ້າງເຖິງການຖວາຍສັດບູຊາຂອງຜູ້ເຊື່ອໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຊຶ່ງຖືກກ່າວວ່າເປັນສິ່ງທີ່ປົກຄຸມຜູ້ເຊື່ອເຫລົ່ານັ້ນຈົນເຖິງການຕາຍຂອງພຣະຄຣິດ.

##### ຢ່າຫລົງໄຫລໄປກັບຄຳສອນແປກຕ່າງທີ່ມີຫລວງຫລາຍ.

ການຖືກຫລອກລວງໃຫ້ຫລົງໄປກັບຄຳສອນຕ່າງໆ ຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນກັບການບັງຄັບຊັກຈູງ ,ນີ້ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຢ່າຍອມໃຫ້ຄົນອື່ນຫລອກລວງພວກທ່ານໃຫ້ເຊື່ອຄຳສອນປອມ ແປກໆທີ່ມີຢ່າງຫລວງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ"

##### ຫົວໃຈສົມຄວນໄດ້ຮັບການເສີມກຳລັງ.

ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງການກ້າຫານ ຄວາມຮັກແລະ ການຕັດສິນໃຈຂອງບຸກຄົນຫນຶ່ງ ສິ່ງຕ່າງໆເຫລົ່ານີ້ຖືກກ່າວວ່າໃຫ້ໄດ້ຮັບການເສີມກຳລັງເຫມືອນກັບວ່າເປັນຫົວໃຈຂອງຄົນໆຫນຶ່ງ.

##### ອາຫານ

ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງກົດຕ່າງໆກ່ຽວກັບອາຫານ

##### ຜູ້ຄົນເຫລົ່ານີ້ທີ່ດຳເນີນດ້ວຍສິ່ງນີ້.

ການດຳເນີນຊີວິດຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນການເດີນ, ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ອາໄສຢູ່ໂດຍສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນ" ຫລື "ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ດຳເນີນຊີວິດປະຈຳວັນໂດຍສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນ"

##### ພວກເຮົາມີແທ່ນບູຊາ.

ຄຳວ່າ"ແທ່ນບູຊາ"ນີ້ຫມາຍເຖິງ"ສະຖານທີ່ແຫ່ງການນະມັດສະການ"ແລະຍັງຫມາຍເຖິງພວກສັດທີ່ປະໂລຫິດໃນພັນທະສັນຍາເດີມໄດ້ຖວາຍໂດຍທີ່ພວກເຂົາຈະເກັບເນື້ອເອົາໄວ້ສຳລັບຕົວເອງແລະຄອບຄົວ

##### ໂລຫິດຂອງສັດທີ່ຖືກຂ້າເພື່ອລ້າງບາບນັ້ນຖືກນຳເຂົ້າໄປໃນວິສຸດທິສະຖານໂດຍມະຫາປະໂລຫິດ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ,ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ມະຫາປະໂລຫິດນຳເອົາໂລຫິດຂອງສັດທີ່ພວກປະໂລຫິດຂ້າເພື່ອລ້າງບາບເຂົ້າມາໃນສະຖານທີ່ບໍຣິສຸດ"

#### Hebrews 13:12

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

"ຂໍ້ມູນຫລັກຖານໃນການແປ"

##### ດັ່ງນັ້ນ.

"ໃນທຳນອງດຽວກັນ" ຫລື "ເພາະປະຊາກຂອງສັດຖືກເຜົາພາຍນອກຄ້າຍ" (13:09)

##### ຢູ່ນອກປະຕູເມືອງ

ນີ້ຫມາຍເຖິງ "ນອກເມືອງ."

##### ໃຫ້ພວກເຮົາໄປຫາພຣະອົງທີ່ນອກຄ້າຍ.

ການເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູກ່າວວ່າເປັນການທີ່ບຸກຄົນຫນຶ່ງກຳລັງອາໄສຢູ່ໃນຄ້າຍແລ້ວອອກໄປຫາພຣະເຢຊູໃນທີ່ຂອງພຣະອົງກຳລັງປະທັບຢູ່. :

##### ແບກຮັບຄວາມອັບອາຍຂອງພຣະອົງ.

ການດູຫມິ່ນກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນວັດຖຸຢ່າງຫນຶ່ງທີ່ຕ້ອງແບກເອົາໄວ້ໃນມືຂອງຄົນໆຫນຶ່ງ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂະນະທີ່ຍອມໃຫ້ຄົນອື່ນດູຖູກພວກເຮົາເຫມືອນກັບທີ່ດູຖູກພຣະອົງ"

##### ລໍຄອຍ.

"ລໍສຳລັບ"

#### Hebrews 13:15

##### ຄຳສັນລະເສີນທີ່ມາຈາສົບປາກ.

ການສະແດງອອກນີ້ຫມາຍເຖິງຄຳສັນຣະເສີນເປັນຜົນຜະລິດອັນມີຄ່າທີ່ອອກມາຈາກສົບປາກຂອງເຮົາ, ເຫມືອນກັບຫມາກໄມ້ທີ່ຜະລິດມາຈາກຕົ້ນໄມ້.

##### ຄຳສັນລະເສີນທີ່ອອກມາຈາກຮິມສົບປາກຊຶ່ງຍອມຮັບພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.

ຄຳສັນລະເສີນເປັນເຫມືອນຜົນລະໄມ້ ແລະ "ຮິມສົບປາກ" ຖືກກ່າວວ່າເປັນເປັນເຫມືອນຕົ້ນໄມ້ທີ່ອອກຜົນ ຄຳອະທິບາຍເພີ່ມເຕີມຄຳວ່າ "ຮິມສົບປາກ" ເປັນຕົວແທນຂອງຄົນທີ່ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຄຳສັນລະເສີນທີ່ເປັນເຄື່ອງບູຊາຖວາຍຈາກຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.

##### ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.

ຊື່ຂອງບຸກຄົນຫນຶ່ງທີ່ແທນດ້ວຍບຸກຄົນ, ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະອົງ"

##### ຢ່າໃຫ້ເຮົາຫລົງລືມທຳຄວາມດີ ແລະ ຊ່ວຍເຫລືອຊຶ່ງກັນ ແລະ ກັນ.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບແບບຄວາມເວົ້າທີ່ປຽບທຽບສອງສິ່ງເທົ່າກັນ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ໃຫ້ເຮົາຄິດເຖິງການທຳດີ ແລະ ການຊ່ວຍເຫລືອຜູ້ອື່ນສະເຫມີ"

##### ເພາະເຄື່ອງບູຊາແບບນີ້.

ການທຳດີ ແລະ ຊ່ວຍເຫລືອຄົນອື່ນຖືກກ່າວວ່າເປັນເຫມືອນກັບເຄື່ອງບູຊາທີ່ຢູ່ເທິງແທ່ນບູຊາ.

##### ດູແລຮັກສາຈິດວິນຍານຂອງພວກທ່ານ

ຈິດວິນຍານຂອງຜູ້ເຊື່ອຄື ສະພາບຝ່າຍວິນຍານຂອງຜູ້ເຊື່ອ ຖືກກ່າວເຖິງເປັນເຫມືອນວັດຖຸ ຫລື ພວກສັດທີ່ຄົນຄອຍເຝົ້າຍາມສາມາດເຝົ້າເບິ່ງໄດ້.

##### ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມເສົ້າໃຈ

ຄຳວ່າ "ຄ້ຳຄວນ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຄວາມເສົ້າໃຈ ຫລື ເສຍໃຈຢ່າງແຮງ.

#### Hebrews 13:18

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ຜູ້ຂຽນປິດດ້ວຍຄຳອວຍພອນ ແລະ ຄຳທັກທາຍ.

##### ອະທິຖານເພື່ອພວກເຮົາ.

ຄຳວ່າ "ພວກເຮົາ" ຫມາຍເຖິງຜູ້ຂຽນ ແລະ ໝູ່ເພື່ອນ

##### ພວກເຮົາຫມັ້ນໃຈວ່າພວກເຮົາມີຈິດສຳນຶກທີ່ບໍຣິສຸດ.

ຄຳວ່າ "ບໍຣິສຸດ" ຫມາຍເຖິງການເປັນອິສະຫລະຈາກຄວາມຮູ້ສຶກຜິດ, ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ເຮົາຫມັ້ນໃຈວ່າເຮົາບໍ່ມີຄວາມຜິດ.

##### ເພື່ອຂ້າພຣະເຈົ້າຈະກັບມາຫາພວກທ່ານໄວໆນີ້.

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ, ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ທີ່ພຣະເຈົ້າຈະກຳຈັດສິ່ງຕ່າງທີ່ຢຸດຢັ້ງການມາຫາຂອງພວກທ່ານຢ່າງໄວວາ.

#### Hebrews 13:20

##### ບັດນີ້.

ເປັນສັນຍາລັກຂອງການຢໍ້ຫນ້າໃຫມ່ໃນຈົດຫມາຍ, ໃນທີ່ນີ້ຜູ້ຂຽນສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າ ແລະ ທຳໃຫ້ຄຳອະທິຖານສຸດທ້າຍແກ່ຜູ້ຟັງຂອງເຂົາ.

##### ພຣະຜູ້ລ້ຽງແກະທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່.

ພຣະຄຣິດໃນບົດບາດການເປັນຜູ້ນຳ ແລະ ເປັນຜູ້ປົກປ້ອງຂອງບັນດາຜູ້ເຊື່ອເຫລົ່ານັ້ນ ພຣະອົງຖືກກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນເຫມືອນກັບຜູ້ລ້ຽງແກະ.

##### ພຣະໂລຫິດແຫ່ງພັນທະສັນຍານິຣັນດອນ.

ຄຳວ່າໂລຫິດ "ໂລຫິດ" ຫມາຍເຖິງຄວາມຕາຍຂອງພຣະເຢຊູເຊິ່ງເປັນພື້ນຖານສຳລັບພັນທະສັນຍາທີ່ຈະຄົງຢູ່ນິຣັນດອນລະຫ່າງພຣະເຈົ້າກັບບັນດາຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນໃນພຣະຄຣິດ.

##### ສົມບູນແບບ..ກະທຳການໃນຊີວິດຂອງພວກເຮົາ.

ທີ່ນີ້ “ທ່ານສົມບູນພ້ອມ” ຫມາຍຄວາມວ່າ “ເຮັດໃຫ້ເຈົ້າມີຄວາມສາມາດ” ຫລື “ອຸປະກອນໃຫ້ເຈົ້າ” ເບິ່ງ “ເຮັດໃຫ້ເຈົ້າມີຄວາມສາມາດເຮັດທຸກສິ່ງທີ່ດີຕາມຄວາມປະສົງຂອງພຣະອົງ“

##### ຂໍພຣະອົງທຳງານຢູ່ພາຍໃນ

ໃນທີ່ນີ້ "ພວກເຮົາ"

##### ຜູ້ຊຶ່ງໄດ້ຮັບສະຫງ່າລາສີສືບໆໄປ

"ຜູ້ຊຶ່ງທຸກຄົນຈະສັນລະເສີນຊົ່ວນິຣັນດອນ"

#### Hebrews 13:22

##### ບັດນີ້

ເປັນສັນຍາລັກຂອງການຂຶ້ນຫຍໍ້ຫນ້າໃຫມ່ໃນຈົດຫມາຍ ໃນທີ່ນີ້ຜູ້ຂຽນໃຫ້ຄຳແນະນຳສຸດທ້າຍໃຫ້ແກ່ຜູ້ຟັງຂອງເຂົາ.

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ.

ຫມາຍເຖິງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນທັງຊາຍ ແລະ ຍິງທີ່ເຂົາກຳລັງຂຽນຈົດຫມາຍເຖິງ, ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຜູ້ເຊື່ອຮ່ວມກັນ"

##### ຮັບຖ້ອຍຄຳແຫ່ງການຫນູນນໍ້າໃຈ

ຄຳວ່າ"ຖ້ອຍຄຳ"ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມ ແປອີກຢ່າງວ່າຂໍ້ຄວາມຫນູນໃຈ."

##### ຄຳແຫ່ງການຫນູນນໍ້າໃຈ

ນີ້ “ຄຳ” ຢືນສຳລັບຂໍ້ຄວາມ. ເບິ່ງ: "ແຫ່ງການຫນູນນໍ້າໃຈ"

##### ພວກເຮົາໄດ້ອອກຈາກຄຸກແລ້ວ

ສາມາດຢູ່ໃນຮູບປະໂຫຍກທີ່ມີປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ, ແປອີກຢ່າງວ່າ "ບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນຄຸກອີກຕໍ່ໄປ"

#### Hebrews 13:24

##### ບັນດາພີ່ນ້ອງທີ່ມາຈາກອີຕາລີກໍຝາກຄວາມຄິດເຖິງມາຍັງພວກທ່ານດ້ວຍ.

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ຜູ້ຂຽນບໍ່ໄດ້ຢູ່ອີຕາລີ, ແຕ່ມີກຸ່ມຜູ້ທີ່ເຊື່ອກັບລາວຜູ້ທີ່ມາຈາກອີຕາລີ ຫລື 2) ຜູ້ຂຽນແມ່ນຢູ່ອີຕາລີໃນຂະນະທີ່ຂຽນຈົດຫມາຍສະບັບນີ້.

##### ອີ​ຕາ​ລີ

ນີ້ແມ່ນຊື່ຂອງພາກພື້ນໃນເວລານັ້ນ. ໂຣມແມ່ນນະຄອນຫລວງຂອງອິຕາລີໃນເວລານັ້ນ.

### Translation Questions

#### Hebrews 13:1

##### ບາງຄົນໄດ້ຕ້ອນຮັບຫຍັງໂດຍຄົນແປກໜ້າ?

ບາງຄົນໄດ້ຕ້ອນຮັບທູດສະຫວັນໂດຍບໍ່ຮູ້ຕົວ.

#### Hebrews 13:3

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນລະນຶກເຖິງຜູ້ທີ່ຖືກລ່າມໂສ້ແນວໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນລະນຶກເຖິງຜູ້ທີ່ຖືກລ່າມໂສ້ເໝືອນກັບວ່າໄດ້ຖືກລ່າມໂສ້ຮ່ວມກັບພວກເຂົາ,ແລະເໝືອນກັບວ່າຮ່າງກາຍຂອງພວກທ່ານກໍ່ຖືກຂົ່ມເຫັງເໝືອນກັບພວກເຂົາດ້ວຍ.

##### ແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງທີ່ຄວນໄດ້ຮັບການຍົກຍ້ອງນັບຖືແກ່ທຸກຄົນ?

ການແຕ່ງງານຕ້ອງໄດ້ຮັບການຍົກຍ້ອງນັບຖືແກ່ທຸກຄົນ.

##### ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດຫຍັງກັບຄົນທີ່ເຮັດຜິດສິນລະທັມທາງເພດແລະການຫລິ້ນຊູ້.

ພຣະເຈົ້າຈະຕັດສິນລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດຜິດສິນລະທັມທາງເພດແລະການຫລິ້ນຊູ້

#### Hebrews 13:5

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອສາມາດເປັນອິດສະຫລະຈາກການຮັກເງິນຄຳໄດ້ແນວໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອສາມາດເປັນອິດສະຫລະຈາກການຮັກເງິນຄຳໄດ້ຍ້ອນພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງກ່າວວ່າພຣະອົງຈະບໍ່ປະເຈົ້າຫລືຖິ້ມເຈົ້າເສຍຈັກເທື່ອ.

#### Hebrews 13:7

##### ຄວາມເຊື່ອຂອງໃຜທີ່ຜູ້ເຊື່ອສົມຄວນຮຽນແບບ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນຮຽນແບບຄວາມເຊື່ອຂອງຄົນເຫລົ່ານັ້ນຄືຜູ້ນຳຂອງພວກເຂົາແລະຄົນທີ່ກ່າວພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ພວກເຂົາ.

#### Hebrews 13:9

##### ຜູ້ຂຽນເຕືອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອທັງຫລາຍໃຫ້ລະວັງຄຳສອນປອມໆແນວໃດ?

ຜູ້ຂຽນເຕືອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອທັງຫລາຍໃຫ້ລະວັງຄຳສອນປອມໆກ່ຽວກັບກົດຕ່າງໆເລື່ອງອາຫານ.

##### ຊາກຂອງສັດຖືກນຳໄປເຜົ່າຖວາຍໃນສະຖານທີ່ສັກສິດທີ່ສຸດບໍ?

ຊາກຂອງສັດຖືກນຳອອກໄປເຜົ່າຢູ່ນອກຄ້າຍ.

#### Hebrews 13:12

##### ພຣະເຢຊູທົນທຸກຢູ່ໃສ?

ພຣະເຢຊູທົນທຸກທີ່ນອກປະຕູເມືອງ.

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕ້ອງໄປໃສ, ແລະເປັນຫຍັງ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕ້ອງໄປຫາພຣະເຢຊູຢູ່ນອກຄ້າຍ, ແລະຍອມທົນເອົາຄຳໝິ່ນປະໝາດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຮັບ.

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອມີນະຄອນຖາວອນໃດແດ່ໃນໂລກນີ້?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອບໍ່ມີນະຄອນຖາວອນໃນໂລກນີ້.

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊອກຫານະຄອນໃດແດ່?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊອກຫານະຄອນໜຶ່ງທີ່ຈະມາພາຍໜ້າ.

#### Hebrews 13:15

##### ແມ່ນຫຍັງຄືເຄື່ອງບູຊາທີ່ຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍສົມຄວນຖວາຍແດ່ພຣະເຈົ້າຕະຫລອດໄປ?

ເຄື່ອງບູຊາທີ່ຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍສົມຄວນຖວາຍແດ່ພຣະເຈົ້າຕະຫລອດໄປຄືຄຳສັນສະເສີນພຣະເຈົ້າ.

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນມີທັດສະນະຄະຕິແນວໃດຕໍ່ຜູ້ນຳຂອງພວກເຂົາ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນເຊື່ອຟັງແລະຍອມຢູ່ໃນໂອວາດຜູ້ນຳຂອງພວກເຂົາ.

#### Hebrews 13:20

##### ພຣະເຈົ້າຊົງທຳງານແນວໃດໃນຜູ້ທີ່ເຊື່ອ?

ພຣະເຈົ້າຊົງທຳງານຢູ່ພາຍໃນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ຊອບພຣະທັຍໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### Hebrews 13:22

##### ຜູ້ຂຽນຈະມາກັບຜູ້ໃດເມື່ອລາວໄປຢ່ຽມຢາມຜູ້ທີ່ເຊື່ອ?

ຜູ້ຂຽນຈະມາກັບຕີໂມທຽວເມື່ອລາວໄປຢ່ຽມຢາມຜູ້ທີ່ເຊື່ອ.

## Chapter 1

#### James 1:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ຢາໂກໂບ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ ຢາໂກໂບ ເຖິງຄົນສິບສອງ ຕະກຸນທີ່ກະຈັດກະຈາຍຢູ່ນັ້ນ ຄົນສິບສອງຕະກຸນ ມີຄວາມກົດດັນ ຄຳນັບ ຫລືທັກທາຍ ຖືວ່າເປັນເລື່ອງທີ່ຫນ້າຍິນດີທັງຫມົດນ້ອງຂອງເຮົາເອີຍ, ເມື່ອພວກເຈົ້າພົບການທົດລອງຕ່າງໆ. ການຖືກທົດລອງ ຕໍ່ກັບຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຈົ້າ ກໍເຮັດໃຫ້ເກີດມີຄວາມພຽນອົດທົນ. ການສະແດງອອກ "ການທົດລອງ" , "ຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານ" ແລະ "ຄວາມອົດທົນ" ຄືຄຳນາມທີ່ສະແດງງອອກໃນການກະທຳ. ພຣະເຈົ້າຊົງທົດລອງກໍເພື່ອຢາກຮູ້ວ່າບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອທັງຫລາຍຈະໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອພຣະອົງຫລືບໍ່. ຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍ

#### James 1:4

##### ຈົ່ງໃຫ້ຄວາມພຽນອົດທົນຂອງພວກເຈົ້ານັ້ນສຳເລັດຜົນ, ການຄົບຖ້ວນຫລືພັດທະນາຢ່າງສົມບູນ, ບໍ່ຂາດເຂີນສິ່ງໃດ, ທູນຂໍຈາກພຣະເຈົ້າ,

ຄວາມອົດທົນທີ່ເວົ້າຢູ່ໃນທີ່ນີ້ເຫມືອນກັບການເຮັດວຽກຂອງຄົນ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ຮຽນອົດທົນຕໍ່ຄວາມຍາກລຳບາກ" ຄົນທີ່ສຳເລັດແລະຄົບຖ້ວນທຸກປະການ ຊື່ງຫມາຍວ່າ ມີຄວາມສາມາດວາງໃຈເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງໃນສະຖານະການ. ບໍ່ຂາດເຂີນສີ່ງໃດ, ອາດໃຊ້ໃນທາງບວກ ທີ່ແປໄດ້ວ່າ: "ມີທຸກສີ່ງທີ່ທ່ານຈຳເປັນ" ຫລື "ເປັນທຸກສີ່ງທີ່ທ່ານຕ້ອງການເປັນ". ທູນຂໍຈາກພຣະເຈົ້າ, ຜູ້ຊົງໂຜດປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນທັງປວງ. "ດ້ວຍພຣະກະຣຸນາ ໂດຍຊົງບໍ່ກ່າວຕິຕຽນແກ່ຜູ້ທີ່ທູນຂໍ, ແລະ ພຣະອົງກໍຈະປະທານສິ່ງທັງປວງເຫລົ່ານັ້ນໃຫ້." "ພຣະເຈົ້າຈະທຳງານຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຈະຕອບຄຳອະທິຖານຂອງທ່ານ"

#### James 1:6

##### ດວ້ຍຄວາມເຊື່ອ, ບໍ່ສົງໄສໃນສີ່ງໃດໆເລີຍ, ບໍ່ແນ່ນອນໃນທຸກສິ່ງທີ່ຕົນກະທຳ.

ຄຳນີ້ອາດສາມາດໃນທາງບວກ. ອາດຈະແປອີກຄຳນື່ງ: "ຄຳຕອບອັນສົມບູນແນ່ນອນມາຈາກພຣະເຈົ້າ" ຜູ້ທີ່ສົງໄສນັ້ນເປັນເໝືອນຟອງນໍ້າທີ່ຖືກລົມພັດຊັດໄປມາ. ທຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສົງໄສໃນພຣະເຈົ້າຈະຊ່ວຍເຂົາຄືກັນກັບນ້ຳທະເລຫລືຫນອງນ້ຳອັນໃຫ່ຍທີ່ຟົດຟອງຊັດໄປມາໃນທິດທາງຕ່າງກັນ. "ເພາະເປັນຄົນສອງໃຈ" ຈິດໃຈ ໃນຄຳວ່າ, "ຄົນສອງໃຈ" ແມ່ນຫມາຍເຖີງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ຄິດໄປຕ່າງໆນາໆເມື່ອເວລາທີ່ລາວບໍ່ສາມາດຕັດສີນໃຈໄດ້. ອາດຈະແປໄດ້ອີກວ່າ: "ບໍ່ສາມາດຕັດສີນໃຈວ່າຖ້າລາວຈະຕິດຕາມພຣະເຢຊູຫລືບໍ່"

##### ຄົນບໍ່ແນ່ນອນໃນທຸກສີ່ງທີ່ຕົນກະທຳ.

ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖີງບຸກຄົນທີ່ບໍ່ສາມາດຢືນຢູ່ໃນທາງດຽວ ແຕ່ເຕັ້ນໄປເຕັ້ນມາຫລືໄປທຸກທາງເອົາທຸກຢ່າງ.

#### James 1:9

##### ພີ່ນ້ອງທີ່ຕ່ຳຕ້ອຍ,ທຸກຈົນຂັດສົນ, ຄົນຮັ່ງມີ.

"ຜູ້ເຊື່ອທີ່ຂາດເຂີນຫລືບໍ່ມີເງິນຫລາຍ"ອາດຫມາຍເຖີງວ່າ 1) ຄົນຮັ່ງມີທີ່ເປັນຜູ້ເຊື່ອ ຫລື 2) ຄົນຮັ່ງມີທີ່ບໍ່ເຊື່ອ.

##### ຈົ່ງອວດອ້າງໃນການ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຍົກຍໍຕົວຂຶ້ນ, ຄົນທີ່ຕົກຕ່ຳລົງ, ຄົນຮັ່ງມີຈະລ່ວງລັບໄປເຫມືອນດັ່ງດອກຫຍ້າ.

ບາງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ກຽດເຫມືອນກັບວ່າເປັນຜູ້ນື່ງທີ່ຢືນຢູ່ໃນສະຖານທີ່ສູງສົ່ງ. ການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ ຕົກຕໍ່າລົງ, ຜູ້ເຊື່ອທີ່ຮັ່ງມີ ອາດຈະມີຄວາມສຸກໄດ້ໃນຂະນະທີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ເຂົາຕົກຕ່ຳລົງ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ອາດມີຄວາມສຸກກໍໄດ້ເມື່ອພຣະເຈົ້າໃຫ້ເຂົາຕົກຕ່ຳ." ຄົນຮັ່ງມີຈະລ່ວງລັບໄປເໝືອນດັ່ງດອກຫຍ້າ. ໃນທີ່ນີ້ອາດອຸປະມາໃສ່ດອກໄມ້. ດອກໄມ້ອາດຈະບໍ່ຕາຍຫລືແຫ້ງຫ່ຽວໄປໃນທັນທີທັນໃດໂລດ ແຕ່ມັນຈະຄ່ອຍໆຫ່ຽວແຫ້ງໄປ, ເຊັ່ນດຽວກັນຄົນຮັ່ງມີກໍອາດຈະບໍ່ຕາຍໄປທັນທີທັນໃດ້ດ້ວຍ ແຕ່ ວັນເວລາອັນເລັກນ້ອຍຫລືສັ້ນໆຈະເຮັດເຂົາສາບສູນໄປ. ຄົນຮັ່ງມີ ຈະເສື່ອມສູນໄປໃນ ຂະນະທີ່ດຳເນີນງານຂອງຕົນ ເໝືອນກັນ. ການເຄື່ອນໄຫວຕ່າງໆໃນເສັ້ນທາງເດີນຊີວິດປະຈຳວັນຂອງຄົນຮັ່ງມີແມ່ນຂື້ນຢູ່ກັບການເຮັດຂອງເຮົາເອງ. ຄຳອຸປະມານີ້ອາດຈະເວົ້າໄດ້ວ່າ ລາວບໍ່ເຄີຍຄິດເຖີງເລື້ອງຄວາມຕາຍເລີຍວ່າມັນມາເຖີງເມື່ອໃດ, ແຕ່ມັນກໍພົບກັບເຂົາໂດຍທີ່ຄາດບໍ່ເຖີງ.

#### James 1:12

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່: ພຣະພອນ,ພຽນອົດທົນຕໍ່ ການທົດລອງ, ຜ່ານການທົດລອງໄດ້, ໄດ້ຮັບມົງກຸດແຫ່ງຊີວິດ, ຄຳສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ຄົນທັງຫລາຍຜູ້ທີ່ຮັກພຣະອົງ, ເມື່ອຜູ້ໃດຖືກລໍ້ລວງ, ຂ້າພະເຈົ້າຖືກພຣະເຈົ້າທົດລອງ, ພຣະເຈົ້າບໍ່ເຄີຍລໍ້ລວງດ້ວຍຄວາມຊົ່ວ, ຫລືພຣະອົງກໍບໍ່ເຄີຍລໍ້ລວງຜູ້ໃດຈັກເທື່ອ.

ຢາໂກໂບເຕືອນຄວາມຈຳບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍທີ່ຫນີຈາກພຣະເຈົ້າວ່າບໍ່ແມ່ນສາຍເຫດທີ່ມາຈາກການທົດລອງ, ແຕ່ລາວບອກພວກເຂົາໃຫ້ຫລີກໜຫນີຈາກການທົດລອງ. ພຣະພອນ ເປັນຄວາມສຳເລັດຜົນຂອງຊີວິດ. ມີຄວາມອົດທົນຕໍ່ການທົດລອງ ຫມາຍເຖີງການມີຄວາມໝັ້ນຄົງໃນຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໃນລະຫວ່າງທີ່ມີຄວາມລຳບາກທັງປວງ. ການເປັນຜູ້ທີ່ຜ່ານການທົດລອງຄືຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ຊົງຖືກຮັບຮອງແລ້ວ. ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບມົງກຸດແຫ່ງຊີວິດ. ມົງກຸດຊີວິດອັນຕລອດໄປເປັນນິດ ໃນຄຳເວົ້ານີ້ແມ່ນເຫມືອນກັບມົງກຸດທີ່ເຮັດຂື້ນຈາກໃບໄມ້ທີ່ຖັກເປັນໂຄ້ງສຸບຫົວໃຫ້ກັບນັກກິລາທີ່ໄດ້ໄຊຊະນະຈາກການແຂ່ງຂັນ. ຫລືອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ການຮັບເອົາຊີວິດອັນຕລອດໄປເປັນນິດເພຶ່ອບຳເໜັດຂອງລາວ" ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ ສັນຍາໄວ້ແກ່ຄົນທັງຫລາຍທີ່ຮັກພຣະອົງ. ໃນຄຳນີ້ເປັນການແປໄດ້ໃນແບບຫນຶ່ງອີກ: "ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າຈະໃຫ້ມົງກຸດແຫ່ງຊີວິດແຕ່ຄົນທັງຫລາຍທີ່ຮັກພຣະອົງ" ເມື່ອລາວຖືກທົດລອງ ແມ່ນ "ເມື່ອຄວາມປາຖະໜາຂອງລາວເອງໃຫ້ເຮັດບາງສີ່ງບາງຢ່າງທີ່ຊົ່ວ". ຄຳວ່າ, ຂ້າພະເຈົ້າຖືກທົດລອງຈາກພຣະເຈົ້າ. ໃນຄຳນີ້ອາດຈະແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຊົງພະຍາຍາມເຮັດໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າເຮັດບາງສີ່ງບາງຢ່າງບໍ່ດີຫລືຊົ່ວ." ພຣະເຈົ້າບໍ່ຊົງທົດລອງດ້ວຍຄວາມຊົ່ວ. ໃນທີ່ນີ້ອາດແປໄດ້ອີກໃນທາງຫນື່ງວ່າ, "ພຣະເຈົ້າບໍ່ຊົງປາດຖະຫນາທີ່ຈະເຮັດສີ່ງຊົ່ວຮ້າຍເລີຍ." ພຣະເຈົ້າບໍ່ຊົງທົດລອງຜູ້ໃດ. "ແລະພຣະອົງເອງກໍບໍ່ຊົງເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດເຮັດຊົ່ວ".

#### James 1:14

##### ທຸກຄົນທີ່ຖືກທົດລອງໃຫ້ຫລົງ ກໍຍ້ອນຄວາມປາດຖະຫນາຂອງເຂົາເອງ

ຄວາມປາດຖະຫນາຂອງຄົນທີ່ເວົ້າໃນທີ່ນີ້ແມ່ນບາງຄົນຜູ້ທີ່ຖືກທົດລອງໃຈໃຫ້ເຮັດບາບ. ເຂົາຖືກຊັກຈ່ອງໃຫ້ເຮັດຄວາມບາບ. ຄວາມປາດຖະຫນາຊົ່ວມັນຈ່ອງດຶງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດຊົ່ວ. ເມື່ອຄວາມປາດຖະຫນາຊົ່ວຕັ້ງຮາກແລ້ວ, ກໍ່ໃຫ້ ເກີດມີຄວາມຜິດບາບ, ແລະ ເມື່ອຄວາມຜິດບາບໃຫຍ່ຂຶ້ນເຕັມທີ່ແລ້ວ, ກໍ່ໃຫ້ເກີດມີຄວາມຕາຍ. ຄວາມປາດຖະຫນາສືບຕໍ່ປຽບທຽບເໝືອນຜູ້ຍິງທີ່ຖືພາຄົບກຳນົດໃນການເກີດລູກ. ລູກນ້ອຍນັ້ນເຫມືອນກັບຄວາມບາບ. ຄວາມບາບທີ່ມັນເຕີບໃຫ່ຍຂື້ນຈົນເຖີງເຕັມຂະນາດແລ້ວກໍເກີດລູກແຫ່ງຄວາມຕາຍອອກມາ. ຄຳອຸປະມາທີ່ກ່ຽວຂ້ອງພົວພັນເປັນພາບພົດຂອງບາງຄົນທີ່ສີ້ນສຸດທັງເນື້ອຫນັງແລະຈິດວິນຍານເພາະເນື່ອງດ້ວຍຄວາມປາດຖະ ຫນາຊົ່ວແລະຄວາມບາບຂອງລາວ. ຢ່າໄດ້ຫລົງຜິດໄປເລີຍ. "ຄຳນີ້ອາດຈະໃຊ້ຄຳວ່າ, ຢຸດເຊົາເຂົ້າໃຈຜິດຫລືຫລົງຕົວເອງ".

#### James 1:17

##### ຂອງປະທານອັນດີທຸກຢ່າງ ແລະ ຂອງຂວັນອັນປະເສີດທຸກປະການ, ພຣະບິດາເຈົ້າແຫ່ງ ຄວາມສະຫວ່າງ, ໃນພຣະບິດາເຈົ້ານັ້ນບໍ່ມີການ ປ່ຽນແປງ ແລະ ບໍ່ມີເງົາເນື່ອງຈາກການ ຫມູນວຽນ, ການທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ພວກເຮົາ, ໃຫ້ພວກເຮົາບັງເກີດໃຫມ່, ພຣະທຳແຫ່ງຄວາມຈິງ, ຜົນແຮກຂອງສີ່ງທັງປວງ.

ຂອງປະທານອັນດີທຸກຢ່າງ ແລະ ຂອງຂວັນອັນປະເສີດທຸກປະການ. ໃນສອງປະໂຫຍກນີ້ມີຄວາມຫມາຍພື້ນຖານດຽວກັນ. ຢາໂກໂບໃຊ້ຄຳນີ້ເພື່ອຢ້ຳໃຫ້ຮູ້ວ່າທຸກສີ່ງທີ່ດີສຳລັບຄົນເຮົາແມ່ນມາຈາກພຣະເຈົ້າ. ພຣະບິດາເຈົ້າແຫ່ງ ຄວາມສະຫວ່າງ, ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ຊົງສ້າງແສງສະຫວ່າງທັງປວງເທີງທ້ອງຟ້າ ໃນພຣະບິດາເຈົ້ານັ້ນບໍ່ມີການ ປ່ຽນແປງ ແລະ ບໍ່ມີເງົາເນື່ອງຈາກການ ຫມູນວຽນ, ໃນສີ່ງນີ້ເປັນພາບພົດທີ່ສະແດງໃຫ້ພວກເຮົາຮູ້ວ່າພຣະເຈົ້າບໍ່ຊົງໃຫ້ແສງສະຫວ່າງມີການປ່ຽນແປງ, ໃນຄວາມປຽບທຽບແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ, ດວງເດືອນ, ແລະບັນດາດວງດາວຕ່າງໆໃນຈັກະວານທີ່ປາກົດການຢູ່ໄປໃນທ້ອງຟ້າແມ່ນມີການປ່ຽນແປງການສ່ອງສະຫວ່າງຂອງເຂົາສະເຫມີ. ອາດຈະແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າບໍ່ເຄີຍປ່ຽນແປງດວງຕາເວັນ, ດວງເດືອນ, ແລະດວງດາວຕ່າງໆທີ່ປາກົດຢູ່ແລ້ວໃຫ້ເສື່ອມສູນໄປ." ການໃຫ້ແກ່ພວກເຮົາ. ຄຳວ່າ "ພວກເຮົາ" ທີ່ຢາໂກໂບໃຊ້ແມ່ນຊີ້ໃຫ້ເຫັນເຖີງຕົວລາວເອງແລະບັນດາຜູ້ຟັງດ້ວຍ. ປະທານໃຫ້ພວກເຮົາບັງເກີດໃຫມ່. ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງນຳເອົາຊີວິດຕະຫລອດໄປເປັນນິດມາໃຫ້ແກ່ພວກເຮົາ ດັ່ງທີ່ຄຳເວົ້າວ່າພຣະເຈົ້າຊົງປະທານໃຫ້ພວກເຮົາເກີດໃຫມ່. ພຣະຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ. ຂ່າວສານແຫ່ງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າ. ຄຳເວົ້ານີ້ແມ່ນມີຄວາມໝາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າຊົງປະທານການເກີດແກ່ພວກເຮົາ." ຫມາກຜົນທຳອິດ. ຢາໂກໂບໃຊ້ແນວຄວາມຄິດຂອງຊາວເຮັບເຣີກ່ຽວກັບຫມາກຜົນທຳອິດທີ່ອະທິບາຍເຖິງຄຸນຄ່າຂອງຄຣິດສະຕຽນທີ່ເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າ. ລາວປຽບເປີຍໃຫ້ຮູ້ວ່າໃນອານາຄົດກໍຈະມີຜູ້ທີ່ເຊື່ອຫລາຍຂຶ້ນ.

#### James 1:19

##### ຈົ່ງຈົດຈຳຂໍ້ນີ້ໄວ້ຄື,

ໃນຄຳນີ້ອາດມີຄວາມຫມາຍຄື 1) "ຈົ່ງຈົດຈຳຂໍ້ນີ້" ແມ່ນຄຳສັ່ງ ໃຫ້ເອົາໃຈໃສ່ໃນສີ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຂຽນເຖິງ ຫລື 2) "ທ່ານຮູ້ສີ່ງນີ້" ທີ່ເປັນຄຳຕອບໃນການທີ່ຂ້າພະເຈົ້າເຕືອນທ່ານໃນບາງສີ່ງບາງຢ່າງທີ່ທ່ານຮູ້ຈັກແລ້ວ. ໃຫ້ທຸກຄົນວ່ອງໄວໃນການຟັງ, ຊ້າໃນການເວົ້າ, ຊ້າໃນການຮ້າຍ. ຄົນເຮົາຄວນຟັງໃຫ້ດີເສັຽກ່ອນ ແລະລະມັດລະວັງໃນການເວົ້າ. "ຊ້າໃນການເວົ້າ" ບໍ່ໄດ້ໝາຍວ່າເປັນຜູ້ປາກຊ້າ ຊ້າໃນການຮ້າຍ. "ຢ່າເປັນຄົນຮ້າຍງ່າຍ." ເພາະຄວາມຮ້າຍຂອງມະນຸດບໍ່ໄດ້ເຮັດໃຫ້ ຄວາມຍຸດຕິທຳ ຂອງພຣະເຈົ້າເກີດມາ. ເມື່ອຄົນເຮົາໂກດຮ້າຍ, ເຂົາບໍ່ສາມາດເຮັດວຽກທຳງານຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ເກີດຄວາມຍຸດຕິທຳໄດ້. ຈົ່ງເລີກ ຈາກຄວາມຊົ່ວມົວໝອງທຸກຢ່າງ ແລະ ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍອັນເຫລືອຫລາຍ. ຄວາມບາບແລະຄວາມຊົ່ວໃນທີ່ນີ້ແມ່ນເວົ້າເຖີງສີ່ງຕ່າງໆທີ່ສາມາດເອົາຫນີຫລືຖີ້ມອອກໄປ. ສີ່ງນີ້ເປັນການສະແດງອອກ "ຄວາມບາບມົວຫມອງ" ແລະ "ຄວາມຊົ່ວ" ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍໆກັນ. ຢາໂກໂບໃຊ້ ຄຳເວົ້າໃນນີ້ເພື່ອເນັ້ນຢໍ້າຄວາມບາບມັນຊົ່ວຮ້າຍຈັ່ງໃດ. ອາດຈະແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຢຸດຫລືເຊົາເຮັດຄວາມບາບອັນຊົ່ວຮ້າຍທຸກຊະນິດ. ຄວາມບາບອັນຊົ່ວຮ້າຍເຫລືອຫລາຍ. ໃນທີ່ນີ້ "ຂີ້ດຽດ" ມີ ຄວາມຫມາຍວ່າບາບແລະຊົ່ວ. ໃນຄວາມຖ່ອມໃຈ ແມ່ນຫມາຍເຖີງ "ປາສະຈາກຄວາມທະນົງຕົວ" ຫລື "ປາສະຈາກການອວດຕົວ". ຈົ່ງນ້ອມໃຈຮັບເອົາພຣະທຳທີ່ປູກຝັງໄວ້ແລ້ວນັ້ນ. ເປັນການສະແດງໃຫ້ເຫັນ "ປູກຝັງ" ແມ່ນໝາຍເອົາສີ່ງຫນຶ່ງເຂົ້າໄປໃນສິ່ງໜຶ່ງອີກ. ໃນທີ່ນີ້ພຣະຄຳພຣະເຈົ້າຫມາຍເຖິງການປູກພຣະທຳໃນຜູ້ເຊື່ອໃຫ້ຈະເລິນໃຫ່ຍຂຶ້ນ. ອາດແປອີກວ່າ, "ເຊື່ອຟັງພຣະຄຳພຣະເຈົ້າທີ່ກ່າວຕໍ່ທ່ານ." ຊ່ວຍຈິດວິນຍານຂອງທ່ານໄວ້. ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ໄຖ່ຕົນເອງໃຫ້ພົ້ນທີ່ແຈ່ມແຈ້ງ. ອາດແປໄດ້ຄວາມນື່ງວ່າ: "ໄຖ່ທ່ານຈາກການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຈິດວິນຍານ. ໃນທີ່ນີ້ "ຈິດວິນຍານ"ແມ່ນຫມາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນ.

#### James 1:22

##### ເປັນຜູ້ປະຕິບັດຕາມພຣະຄຳ, ຢ່າຫລອກລວງຕົວເອງ, ຜູ້ໃດ ທີ່ເປັນຜູ້ຟັງພຣະຄຳແລ້ວ ແຕ່ບໍ່ເປັນຜູ້ເຮັດຕາມ, ລາວກໍເປັນດັ່ງຄົນທີ່ແຍງແວ່ນ ເບິ່ງເຫັນຫນ້າຂອງຕົນເອງຕາມທຳມະຊາດ, ເຂົາແຍງເບິ່ງຕົນເອງ ແລ້ວກໍອອກໄປແລ້ວ ແລະ ກໍລືມໃນທັນທີນັ້ນ ໂລດວ່າຕົນເອງໄດ້ເປັນຄືຢ່າງໃດ, ຜູ້ໃດທີ່ພິຈາລະນາເບິ່ງຢ່າງລະມັດລະວັງໃນກົດບັນຍັດ ອັນຄົບຖ້ວນ, ກົດບັນຍັດອັນຄົບຖ້ວນແຫ່ງອິດສະລະພາບ, ຊາຍຄົນນີ້ຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນໃນການກະທຳຂອງພວກເຂົາ.

ຜູ້ທີ່ປະຕິບັດຕາມພຣະຄຳ. ຫມາຍວ່າເຂົາເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອຟັງຄວາມພຣະຄຳສັ່ງທັງຫມົດດຂອງພຣະເຈົ້າ. ຄຳວ່າ, ການຫລອກລວງຕົວເອງ. ຫມາຍເຖີງ, "ການຂີ້ຕົວະຕົວເອງຫລືເຮັດໃຫ້ຕົວເອງໂງ່." ຜູ້ໃດທີ່ເປັນຜູ້ຟັງພຣະຄຳແລ້ວ ແຕ່ບໍ່ເຮັດຕາມ, ລາວກໍເປັນດັ່ງຄົນທີ່ແຍງແວ່ນ ແລະກໍລືມວ່າຕົນເອງເປັນຈັ່ງໃດ. ທຳມະຊາດໃບໜ້າຂອງລາວ, ຫນ້າຕາທີ່ເປັນຂອງລາວເອງ. ລາວເບີ່ງຫນ້າຂອງຕົນເອງໃນແວ່ນແລະກໍຫລົງລືມໄປ. ປຽບເຫມືອນກັບຄົນທີ່ໄດ້ຍິນໄດ້ຟັງພຣະຄຳພຣະເຈົ້າແລະລືມໄປເສຍວ່າຕົນເອງໄດ້ຍິນອິຫຍັງ. ຊາຍຄົນນີ້ຈະໄດ້ຮັບພອນໃນທຸກການກະທຳຂອງລາວ. ອາດຈະແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຈະອວຍພອນຄົນທີ່ເຊື່ອແລະຟັງພຣະບັນຍັດຂອງພຣະອົງ"

#### James 1:26

##### ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນມີສາສະຫນາ, ແຕ່ບໍ່ໄດ້ຫ້າມລີ້ນຂອງຕົນ, ຜູ້ນັ້ນຫລອກລວງ, ໃຈຕົນເອງເທົ່ານັ້ນ, ສາດສະຫນາຂອງຜູ້ນັ້ນກໍບໍ່ມີປະໂຫຍດຫມົດ,

ຄິດວ່າຕົນເອງມີສາດສະຫນາ- "ຄິດວ່າລາວນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢ່າງຖືກຕ້ອງ". ລີ້ນຂອງລາວ-ຄວາມຫມາຍຂອງການຫ້າມລີ້ນ ແມ່ນການຫ້າມການປາກການເວົ້ານັ້ນເອງ. ຫລືອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ແມ່ນຫຍັງທີ່ລາວເວົ້າລາວຈາ" ຫລອກລວງແມ່ນຫມາຍເຖີງ "ຄວາມໂງ່" ຫລື "ຄົນທີ່ເຂົ້າໃຈຜິດ". ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ໃນທີ່ນີ້ ແມ່ນຫມາຍເຖິງຄວາມເຊື່ອຫລືແນວຄວາມຄຶດ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຕົວຕົນລາວເອງ"  
ສາດສະຫນາຂອງລາວໄຮ້ຄ່າ- "ການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າບໍ່ມີຄວາມຫມາຍອິຫຍັງເລີຍ." ສາດສະຫນາທີ່ບໍລິສຸດແລະບໍມີການຊົ່ວມົວຫມອງ, ຢາໂກໂບ ເວົ້າເຖິງສາດສະຫນາຄືຫົນທາງຂອງຄົນທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ເຫມືອນກັບຄວາມບໍລິສຸດຂອງຮ່າງກາຍແລະປາສະຈາກມົນທິນ. ສີ່ງດັ່ງກ່າວນີ້ມັນເປັນປະເພນີຮີດຄອງຂອງຊາວຢີວທີ່ເວົ້າເຖີງການຍອມຮັບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ. ຫລືອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຍອມຮັບຢ່າງສົມບູນ"

### Translation Questions

#### James 1:1

##### ຢາໂກໂບຂຽນຈົດໝາຍສະບັບນີ້ໃຫ້ໃຜແນ່?

ຢາໂກໂບຂຽນຈົດໝາຍນີ້ເຖິງຄົນສິບສອງເຜົ່າທີ່ກະຈັດກະຈາຍ.

##### ເມື່ອປະສົບບັນຫາ, ຢາໂກໂບເວົ້າວ່າຜູ້ອ່ານຂອງລາວຄວນມີທັດສະນະຄະຕິແນວໃດ?

ຢາໂກໂບບອກວ່າໃຫ້ຖືວ່າເປັນເລື່ອງທີ່ໜ້າຍິນດີທັງໝົດເມື່ອຕ້ອງພົບກັບການທົດລອງຕ່າງໆ.

##### ການທົດລອງຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຮົາຄວນຈະເປັນແນວໃດ?

ການທົດລອງຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຮົາເຮັດໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນ.

#### James 1:4

##### ເຮົາຄວນຂໍອັນໃດຈາກພຣະເຈົ້າເມື່ອເຮົາຕ້ອງການ ?

ເຮົາຄວນຂໍສະຕິປັນຍາຈາກພຣະເຈົ້າເມື່ອເຮົາຕ້ອງການ.

#### James 1:6

##### ຄົນທີ່ຂໍດ້ວຍຄວາມສົງໄສຫວັງວ່າເຂົາຈະໄດ້ຮັບອັນໃດ?

ຄົນທີ່ຂໍດ້ວຍຄວາມສົງໄສບໍ່ຄວນຫວັງວ່າເຂົາຈະໄດ້ຮັບສິ່ງໃດໆຈາກພຣະເຈົ້າ.

#### James 1:9

##### ເປັນຫຍັງພີ່ນ້ອງທີ່ຮັ່ງມີຄວນເປັນຄົນຖ່ອມໃຈ?

ພີ່ນ້ອງທີ່ຮັ່ງມີຄວນຖ່ອມໃຈເພາະເຂົາຈະຕ້ອງລ່ວງລັບໄປຄືດອກຫຍ້າ.

#### James 1:12

##### ຜູ້ທີ່ຜ່ານ​ພົ້ນການທົດລອງ​ເຣື່ອງຄວາມເຊື່ອຈະໄດ້ຮັບຫຍັງ ?

ຜູ້ທີ່ຜ່ານການທົດລອງຄວາມເຊື່ອຈະໄດ້ຮັບມົງກຸດແຫ່ງຊີວິດ.

#### James 1:14

##### ແມ່ນຫຍັງທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາຖືກລໍ້ລວງຈາກຄວາມຊົ່ວ?

ຄວາມປາຖະໜາທີ່ຊົ່ວຂອງຕົວເອງເຮັດໃຫ້ລາວຖືກລໍ້ລວງຈາກຄວາມບາບ.

##### ຜົນຂອງບາບທີ່ໃຫຍ່ຂຶ້ນເຕັມຂະໜາດແມ່ນຫຍັງ?

ຜົນຂອງຄວາມບາບທີ່ໃຫຍ່ຂຶ້ນເຕັມຂະໜາດກໍ່ຄືຄວາມຕາຍ.

#### James 1:17

##### ແມ່ນຫຍັງມາຈາກພຣະບິດາແຫ່ງແສງສະຫວ່າງ?

ຂອງປະທານອັນດີທຸກຢ່າງແລະຂອງຂວັນອັນດີເລີດທຸກຢ່າງຍ່ອມມາຈາກທາງເທິງ.

##### ພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກໃຫ້ພວກເຮົາບັງເກີດໂດຍທາງໃດ?

ພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກໃຫ້ພວກເຮົາບັງເກີດດ້ວຍພຣະທຳອັນສັດຈິງ.

#### James 1:19

##### ຢາໂກໂບໄດ້​ແນະ​ນຳພວກເຮົາແນວໃດກໃນການຟັງ, ການເວົ້າ, ແລະ ອາລົມຂອງພວກເຮົາ?

ຢາໂກໂບໄດ້​ແນະ​ນຳພວກເຮົາໃຫ້​ວ່ອງໄວໃນການຟັງ, ຊ້າໃນການເວົ້າ, ແລະຊ້າໃນການຮ້າຍ.

#### James 1:22

##### ຢາໂກໂບບອກວ່າເຮົາຫລອກລວງຕົນເອງໄດ້ແນວໃດ?

ຢາໂກໂບບອກວ່າເຮົາສາມາດຫລອກລວງຕົນເອງໄດ້ໂດຍການຟັງພຣະຄຳຊື່ໆແລະບໍ່ປະຕິບັດຕາມ.

#### James 1:26

##### ເຮົາຕ້ອງຄວບຄຸມອັນໃດໄດ້ເພື່ອເຮົາຈະເປັນຄົນມີສາສະໜາແທ້ຈິງໄດ້?

ເຮົາຕ້ອງຄວບຄຸມລີ້ນຂອງຕົນເອງເພື່ອຈະເປັນຄົນທີ່ນັບຖືສາສະໜາທີ່ແທ້ຈິງໄດ້.

##### ສາສະໜາທີ່ບໍຣິສຸດແລະບໍ່ມີການຊົ່ວມົວໝອງຕໍ່ພຣະພັກພຣະເຈົ້າແມ່ນຫຍັງ?

ສາສະໜາທີ່ບໍຣິສຸດແລະບໍ່ມີການຊົ່ວມົວໝອງຕໍ່ພຣະພັກພຣະເຈົ້າຄືການໄປຢ້ຽມຢາມຊ່ວຍເຫລືອລູກກຳພ້າແລະຍິງໝ້າຍ, ແລະການຮັກສາຕົວໃຫ້ພົ້ນຈາກການຊົ່ວມົວໝອງຂອງໂລກ.

## Chapter 2

#### James 2:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ຢາໂກໂບ ສືບຕໍ່ບອກຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວຢິວທີ່ກະຈັດກະຈາຍໄປກ່ຽວກັບວິທີການ ດຳລົງຊີວິດໂດຍການຮັກຊຶ່ງກັນ ແລະ ກັນ ແລະໄດ້ຕັກເຕືອນພວກເຂົາວ່າຢ່າໃຫ້ຄົນຮັ່ງມີ ຂົ່່ມເຫັງ ພີ່ນ້ອງທີ່ຍາກຈົນ.

##### ອ້າຍນ້ອງຂອງເຮົາເອີຍ

ຢາໂກໂບ ໄດ້ກ່າວຕໍ່ຜູ້ເຊື່ອຊາວຢິວ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ອ້າຍເອື້ອຍນ້ອງຂອງຂ້າໃນພຣະຄຣິດ"

##### ຍຶດຖືຄວາມເຊື່ອໃນອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ

ການເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຖືກກ່າວຄ້າຍຄືກັບວ່າເປັນສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ ສາມາດຫລັກໝັ້ນ ໄດ້.

##### ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ

ຄຳວ່າ "ຂອງພວກເຮົາ" ລວມທັງຢາໂກໂບ ແລະເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອ.

##### ດ້ວຍຄວາມລຳອຽງເລືອກໜ້າຄົນ

ຄວາມປາດຖະຫນາທີ່ຈະຊ່ວຍເຫຼືອບາງຄົນຫລາຍກ່ວາຄົນອື່ນໆ.

##### ຄວາມສົນໃຈນຳຄົນນັ້ນ

ຢາໂກໂບ ເລີ່ມຕົ້ນອະທິບາຍໃນເຫດການຜູ້ທີ່ເຊື່ອອາດຈະໃຫ້ກຽດແກ່ຄົນຮັ່ງມີຫລາຍກ່ວາຄົນທີ່ຍາກຈົນ.

##### ຖືແຫວນຄຳ ແລະ ແຕ່ງຕົວງົດງາມ

“ ການແຕ່ງຕົວເຫມືອນຄົນຮັ່ງມີ”

##### ນັ່ງບ່ອນ ເຫມາະສົມນີ້

ນັ່ງຢູ່ໃນສະຖານທີ່ໄດ້ຮັບກຽດ

##### ໃຫ້ເຈົ້າຢືນຢູ່ຫັ້ນ

ຍ້າຍໄປຢູ່ບ່ອນທີ່ຕໍ່າຕ້ອຍ

##### ນັ່ງທີ່ຟື້ນຮອງຕີນເຮົາ

ຍ້າຍໄປຢູ່ບ່ອນທີ່ຖ່ອມຕົວ

##### ຖ້າເຮັດດັ່ງນັ້ນພວກເຈົ້າເປັນຜູ້ແບ່ງຊັ້ນວັນນະ ແລະ ກາຍເປັນຜູ້ຕັດສິນຄົນດ້ວຍຄວາມຄິດອັນຊົ່ວບໍ່ແມ່ນບໍ?

ຢາໂກໂບ ກຳລັງໃຊ້ ຄຳຖາມເພື່ອສັ່ງສອນ ແລະ ອາດເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານສະດຸດໃຈ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າວ: "ພວກທ່ານ ກຳລັງຕັດສິນຕົວພວກທ່ານເອງ ແລະກາຍເປັນຜູ້ຕັດສິນດ້ວຍຄວາມຄິດຊົ່ວ"

#### James 2:5

##### ຈົ່ງຟັງເຖີດ, ພີ່ນ້ອງທີ່ຮັກຂອງເຮົາເອີຍ

ຢາໂກໂບ ໄດ້ແນະນຳໃຫ້ຜູ້ອ່ານເປັນເຫມືອນຄອບຄົວດຽວກັນ. "ໃຫ້ເອົາໃຈໃສ່, ພີ່ນ້ອງທີ່ຮັກຂອງຂ້າພະເຈົ້າໃນຄວາມເຊື່ອດຽວກັນ"

##### ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຊົງເລືອກ....ຮັກເຂົາ

ຕໍ່ໄປນີ້, ຢາໂກໂບ ໃຊ້ ຄຳຖາມທີ່ຫຍໍ້ໆເພື່ອສັ່ງສອນຜູ້ອ່ານຂອງເຂົາບໍ່ໃຫ້ອວດຕົວໄດ້. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຊົງເລືອກ....ຮັກເຂົາ"

##### ທຸກຈົນ

"ຄົນທຸກຍາກ"

##### ຮັ່ງມີຝ່າຍຄວາມເຊື່ອ

ມີຄວາມເຊື່ອຫລາຍແມ່ນເວົ້າເຖິງວ່າເປັນຄົນຮັ່ງມີຫລືຄົນລໍ້າລວຍ. ຈຸດປະສົງຂອງຄວາມເຊື່ອອາດຈະຕ້ອງຖືກ ກຳນົດໄວ້. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຄວາມເຊື່ອທີ່ເຂັ້ມແຂງໃນພຣະຄຣິດ"

##### ຜູ້ຮັບມໍລະດົກ

ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັນຍາໄວ້ໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງຄືກັນກັບວ່າພວກເຂົາຈະສືບທອດຊັບສິນ ແລະຄວາມຮັ່ງມີຈາກສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

##### ແຕ່ພວກເຈົ້າໄດ້

ຢາໂກໂບ ກຳລັງກ່າງເຖິງຜູ້ອ່ານຫຸກຄົນ ຂອງເຂົາ.

##### ຫມິ່ນປະຫມາດຄົນທຸກຈົນ

"ພວກທ່ານກັບເຮັດໃຫ້ ຜູ້ທີ່ທຸກຈົນອັບອາຍ"

##### ແມ່ນຜູ້ໃດທີ່ໄດ້ກົດຂີ່ພວກເຈົ້າ ແລະ ຈັບພວກເຈົ້າຂຶ້ນສານຄັນບໍ່ແມ່ນຄົນຮັ່ງມີນັ້ນບໍ?

ໃນຂໍ້ນີ້ ຢາໂກໂບໃຊ້ ຄຳຖາມເພື່ອກ່າວສັ່ງສອນແກ່ຜູ້ອ່ານຂອງເຂົາ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ແມ່ນຄົນຮັ່ງມີທີ່ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງທ່ານ."

##### ຮັ່ງມີ

"ຄົນຮັ່ງມີ" (ເບິ່ງເພິ່ມເຕີມ:

##### ຜູ້ທີ່ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງທ່ານ

ຜູ້ປະຕິບັດຕໍ່ທ່ານໃນທາງບໍ່ດີ"

##### ບໍ່ແມ່ນພວກເຂົານັ້ນຫລຶ ...ທີ່ເວົ້າຫມິ່ນປະຫມາດ

ໃນຂໍ້ນີ້ ຢາໂກໂບໃຊ້ ຄຳຖາມເພື່ອກ່າວສັ່ງສອນແກ່ຜູ້ອ່ານຂອງເຂົາ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: ຄົນຮັ່ງມີເປັນຜູ້ທີ່ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ"

##### ພວກທ່ານນຳທ່ານຂຶ້ນສານ

ໃຊ້ອຳນາດບັງຄັບທ່ານໃຫ້ຂຶ້ນສານ ເພື່ອກ່າວຫາທ່ານຕໍ່ໜ້າຜູ້ພິພາກສາ.

##### ພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ ... ເປັນຂອງ?

ໃນຂໍ້ນີ້ ຢາໂກໂບໃຊ້ ຄຳຖາມເພື່ອກ່າວສັ່ງສອນແກ່ຜູ້ອ່ານຂອງເຂົາ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເປັນຂອງ...ບັນທ່ານຜູ້ີ່ຮັ່ງມີ"

##### ຕໍ່ພຣະນາມອັນປະເສີດ

"ພຣະນາມຂອງພຣະຄຣິດ." ອັນນີ້ເປັນຫົນທາງທີ່ອ້າງອີງເຖິງຊື່ຂອງພຣະເຢຊູ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ:. " ບັນດາທ່ານທີ່ເປັນຂອງພຣະຄຣິດ" (ເບິ່ງເພິ່ມເຕີມ: )

##### ພວກທ່ານກໍເປັນຂອງ

"ທ່ານຖືກຮ່ວມເຂົ້າກັບ"

#### James 2:8

##### ຖ້າເຈົ້າທັງຫລາຍເຮັດ

ຄຳວ່າ "ເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຊາວຢິວຜູ້ທີ່ເຊື່ອ.

##### ເຮັດຕາມພຣະຣາຊະບັນຍັດ

"ເຊື່ອຟັງກົດ ບັນຍັດ ຂອງພຣະເຈົ້າ." ໃນເບື້ອງຕົ້ນພຣະເຈົ້າໃຫ້ກົດ ບັນຍັດ ແກ່ໂມເຊເຊິ່ງບັນທຶກໄວ້ໃນປຶ້ມຂອງພັນທະສັນຍາເດີມ.

##### “ເຈົ້າຈະຮັກເພື່ອນບ້ານ ເໝືອນ ຮັກຕົນເອງ.”

ຢາໂກໂບ ກຳລັງອ້າງອີງຈາກ ໜັງສືລະບຽບພວກເລວີ.

##### ເພື່ອນບ້ານ

"ທັງຫມົດທຸກຄົນ" ຫລື "ທຸກໆຄົນ"

##### ພວກເຈົ້າກໍເຮັດຖືກຕ້ອງແລ້ວ

"ເຈົ້າເຮັດຄວາມດີ" ຫລື "ເຈົ້າເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ"

##### ຖ້າພວກເຈົ້າເລືອກຊັ້ນວັນນະຄົນ

"ການປະຕິບັດເປັນພິເສດກັບ" ຫຼື "ໃຫ້ກຽດກັບ"

##### ກໍກຳລັງເຮັດຜິດບາບ

"ຄວາມບາບ." ນັ້ນແມ່ນ, ການລະເມີດກົດບັນຍັດ.

##### ກົດບັນຍັດກໍລົງໂທດ ພວກເຈົ້າໃນຖານເປັນຜູ້ຝ່າຝືນກົດບັນຍັດ

ໃນທີ່ນີ້ໄດ້ກ່າວເຖິງກົດບັນຍັດທີ່ ເປັນສິ່ງຕັດສິນລົງໂທດມະນຸດ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ມີຄວາມຜິດໃນການລະເມີດກົດບັນຍັດຂອງ ຂອງພຣະເຈົ້າ"

#### James 2:10

##### ສຳລັບຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອຟັງ

"ສຳລັບທຸກໆຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງ"

##### ຫາກເວັ້ນແຕ່ຝ່າຝືນ... ກົດບັນຍັດຂໍ້ໃດຂໍ້ຫນຶ່ງກໍຕາມ

ຝ່າຝືນ ກຳລັງລົ້ມເຫລວໃນຂະນະຜູ້ໃດທີ່ດຳເນີນການ. ການບໍ່ເຊື່ອຟັງກົດບັນຍັດຂໍ້ໃດຂໍ້ໜຶ່ງ ໄດ້ກ່າວໄວ້ວ່າ: ເຮັດຄວາມຜິດໃນຂະນະດຳເນີນການ.

##### ຜິດໃນຖານຝ່າຝືນກົດບັນຍັດທັງຫມົດ

ຍ້ອນວ່າການບໍ່ເຊື່ອຟັງໃນການປະຕິບັດຕາມກົດບັນຍັດ ເທົ່ານັ້ນ

##### ພຣະອົງຜູ້ທີ່ກ່າວວ່າ

ນີ້ແມ່ນການກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າທີ່ຊົງໃຫ້ກົດ ບັນຍັດ ແກ່ໂມເຊ.

##### ຢ່າເຮັດຜິດ

ການ“ ເຮັດຜິດ” ແມ່ນການກະທຳ.

##### ຖ້າວ່າເຈົ້າ.... ແຕ່ໄດ້... ເຈົ້າກໍກາຍເປັນ......

ທີ່ນີ້ "ເຈົ້າ" ຫມາຍຄວາມວ່າ "ພວກເຈົ້າແຕ່ລະຄົນ". ເຖິງແມ່ນວ່າຢາໂກໂບ ກຳລັງຂຽນເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວຢິວທັງຫລາຍ, ແຕ່ໃນກໍລະນີນີ້, ລາວໃຊ້ສັບຈຳນວນນ້ອຍ ເໝືອນກັບວ່າລາວ ກຳລັງຂຽນເຖິງແຕ່ລະຄົນເປັນການສ່ວນຕົວ.

#### James 2:12

##### ຈົ່ງເວົ້າ ແລະ ເຮັດ

"ດັ່ງນັ້ນທ່ານຕ້ອງເວົ້າ ແລະເຊື່ອຟັງ." ຢາໂກໂບສັ່ງໃຫ້ປະຊາຊົນເຮັດສິ່ງນີ້.

##### ຄົນທີ່ກຳລັງຈະໄດ້ຮັບການພິພາກສາດ້ວຍ ກົດແຫ່ງເສລີພາບ

ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບການກະທຳ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຜູ້ທີ່ຮູ້ວ່າພຣະເຈົ້າຈະຕັດສິນພວກເຂົາໂດຍຜ່ານກົດ ຫມາຍ ເສລີພາບ"

##### ເພາະວ່າໃນການພິພາກສາ

ຂໍ້ຄວາມນີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າແມ່ນພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ທີ່ຈະຕັດສິນຕາມການກະທຳຂອງໃຜລາວ.

##### ກົດແຫ່ງເສລີພາບ

"ກົດບັນຍັດໃຫ້ເສລີພາບທີ່ແທ້ຈິງ"

##### ຄວາມເມດຕາຍ່ອມມີໄຊຊະນະເໜືອ ການພິພາກສາ

"ຄວາມເມດຕາດີກ່ວາ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາພ່າຍແພ້." ຕໍ່ໄປນີ້ແມ່ນຄວາມເມດຕາ ແລະ ຄວາມຍຸດຕິທຳ ຖືກກ່າວໄວ້ວ່າພວກເຂົາເປັນພວກນັ້ນ.

#### James 2:14

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ຢາໂກໂບໄດ້ຫນູນໃຈໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອທີ່ກະແຈກກະຈາຍສະແດງຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາຕໍ່ຄົນອື່ນ, ຄືກັນກັບອັບຣາຮາມໄດ້ສະແດງໃຫ້ຄົນອື່ນເຫັນໃນຄວາມເຊື່ອໂດຍການງານຂອງລາວ.

##### 14 ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍຂອງເຮົາເອີຍ, ຖ້າຄົນ ຫນຶ່ງເວົ້າວ່າຕົນມີຄວາມເຊື່ອ, ແຕ່ບໍ່ມີການປະຕິບັດ ກໍຈະມີປະໂຫຍດຫຍັງເດ?

ຢາໂກໂບ ກຳລັງໃຊ້ ຄຳຖາມທີ່ເປັນ ຖ້ອຍຄຳເພື່ອສັ່ງສອນຜູ້ຟັງຂອງຕົນ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ມັນບໍ່ມີດີຫຍັງເລີຍ, ເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອ, ຖ້າມີຄົນເວົ້າວ່າລາວມີຄວາມເຊື່ອ, ແຕ່ບໍ່ມີການປະຕິບັດ ກໍຈະມີປະໂຫຍດຫຍັງເດ?." (ເບິ່ງ:

##### ມີຄວາມເຊື່ອ

ຢາໂກໂບ ກ່າວເຖິງຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າ, ຄືກັບວ່າມັນເປັນວັດຖຸທາງຮ່າງກາຍ.

##### ແຕ່ບໍ່ມີການປະຕິບັດ

ຢາໂກໂບ ເວົ້າກ່ຽວກັບວຽກງານ, ຄືກັບການເຮັດສິ່ງທີ່ດີ, ຄືກັບວ່າພວກເຂົາເປັນວັດຖຸທາງດ້ານຮ່າງກາຍ.

##### ຄວາມເຊື່ອ ແບບນັ້ນ ຈະເຮັດໃຫ້ລາວພົ້ນໄດ້ບໍ?

ຢາໂກໂບ ເວົ້າກ່ຽວກັບຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າ, ເຊີ່ງວ່າມີ ອຳນາດພິເສດທີ່ຈະຊ່ວຍຊີວິດຄົນ. ກໍ່ຫມາຍຄວາມວ່າຄວາມເຊື່ອຢ່າງດຽວຍັງບໍ່ພຽງພໍ. ອາດແປໄດ້ອີກ: "ຄວາມເຊື່ອນັ້ນບໍ່ສາມາດໃຫ້ລາວລອດໄດ້."

##### ລາວໄດ້ຮັບຄວາມລອດ

“ ໃຫ້ລາວໄດ້ພົ້ນຈາກການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ”

##### ຂໍໃຫ້ອົບອຸ່ນ

ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າ "ມີເຄື່ອງນຸ່ງທີ່ພຽງພໍທີ່ຈະໃສ່" ຫລື "ມີບ່ອນນອນ."

##### ກິນອີ່ມ

"ມີອາຫານກິນພຽງພໍ"

##### ທີ່ເຂົາຕ້ອງການ ສຳລັບຕົວຕົນນັ້ນ

ກິນ, ນຸ່ງ, ແລະໃຊ້ຊີວິດຢ່າງສະບາຍ

##### ຈະເປັນ ປະໂຫຍດອັນໃດ?

ຢາໂກໂບໃຊ້ ຄຳຖາມທີ່ເປັນ ຖ້ອຍຄຳກ່າວສັ່ງສອນ ສອນຜູ້ຟັງຂອງລາວ. ແປອີກວ່າ: "ນັ້ນບໍ່ດີ."

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍຂອງເຮົາເອີຍ

ເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ, ບໍ່ວ່າຈະເປັນຍິງຫລືຊາຍ

##### ຄວາມເຊື່ອ......ກໍຕາຍແລ້ວ.

ຢາໂກໂບເວົ້າກ່ຽວກັບຄວາມເຊື່ອທີ່ໄດ້ຮັບມີຊີວິດຢູ່ໃນເວລາຜູ້ໃດໜຶ່ງທີ່ກຳລັງເຮັດວຽກທີ່ດີ, ແລະຄວາມເຊື່ອທີ່ຕາຍແລ້ວເມື່ອຄົນນັ້ນ ບໍ່ໄດ້ເຮັດການດີ.

##### ຄວາມເຊື່ອ.......ມີການປະຕິບັດ

ກ່າວເຖິງຄວາມເຊື່ອແມ່ນຄົນທີ່ເຮັດວຽກທີ່ດີ.

#### James 2:18

##### ແຕ່ບາງຄົນອາດຈະເວົ້າວ່າ

ຢາໂກໂບ ໄດ້ອະທິບາຍເຖິງສະພາບການສົມມຸດຖານທີ່ຜູ້ໃດຜູ້ ຫນຶ່ງ ຄັດຄ້ານ ຄຳສອນຂອງລາວ. ຢາໂກໂບ ຊອກຫາວິທີແກ້ໄຂຄວາມເຂົ້າໃຈຂອງຜູ້ຟັງຂອງລາວກ່ຽວກັບຄວາມເຊື່ອ ແລະ ການປະຕິບັດ. (ເບິ່ງ: | Hypothetical Situ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ ions)

##### ຝ່າຍເຈົ້າມີ ຄວາມເຊື່ອ, ແລະ ຝ່າຍຂ້ອຍມີການປະຕິບັດ.

"ມັນເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້ຖ້າຜູ້ທີ່ເຊື່ອ ແລະ ຄົນນັ້ນເຮັດການດີ ." ຢາໂກໂບ ກຳລັງບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ອາດໂຕ້ແຍ້ງກັບຄຳສອນຂອງລາວ.

##### ຝ່າຍເຈົ້າມີ ຄວາມເຊື່ອ, ແລະ ຝ່າຍຂ້ອຍມີການປະຕິບັດ.....ຈົ່ງສະແດງໃຫ້ເຮົາເຫັນຄວາມເຊື່ອ

ຢາໂກໂບ ເວົ້າກ່ຽວກັບຄວາມເຊື່ອ ແລະການປະຕິບັດເປັນວັດຖຸທີ່ຄົນຫນຶ່ງ ສາມາດຄອບຄອງແລະສະແດງຕໍ່ຄົນອື່ນ.

##### ຝ່າຍເຮົາຈະສະແດງໃຫ້ເຈົ້າເຫັນຄວາມເຊື່ອຂອງເຮົາດ້ວຍການປະຕິບັດຂອງເຮົານັ້ນ.

ຢາໂກໂບກ່າວເຖິງຄວາມເຊື່ອຄືກັບວ່າມັນສາມາດເຫັນໄດ້ໃນຂະນະທີ່ຄົນ ຫນຶ່ງການປະຕິບັດທີ່ດີ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຂ້ອຍຈະສະແດງຄວາມເຊື່ອຂອງຂ້ອຍໂດຍການເຮັດສິ່ງທີ່ດີ"

##### ສ່ວນພວກຜີມານຮ້າຍກໍເຊື່ອເຫມືອນກັນ ແລະ ມັນກໍຢ້ານຈົນຕົວສັ່ນ

"ພວກຜີມານຮ້າຍກໍ່ເຊື່ອ, ແຕ່ພວກມັນກໍ່ສັ່ນສະເທືອນດ້ວຍຄວາມຢ້ານ." ຢາໂກໂບຂັດກັບພວກຜີມານຮ້າຍກັບຜູ້ທີ່ອ້າງວ່າເຊື່ອແລະບໍ່ເຮັດສິ່ງທີ່ດີ. ຢາໂກໂບກ່າວວ່າພວກຜີມານຮ້າຍມີປັນຍາຫລາຍກວ່າເພາະວ່າພວກມັນຢ້ານ ຢຳເກງພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ຄົນອື່ນໆບໍ່ຢ້ານ.

##### ເຈົ້າຮູ້ບໍ ຄົນໂງ່ເອີຍ, ວ່າຄວາມເຊື່ອທີ່ບໍ່ມີການປະຕິບັດນັ້ນກໍບໍ່ມີຜົນປະໂຫຍດຫຍັງເລີຍ?

ນີ້ແມ່ນ ຄຳຖາມທີ່ເປັນ ຖ້ອຍຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການດູຖູກຄົນທີ່ຈະບໍ່ຟັງ ຢາໂກໂບ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ທ່ານໂງ່! ທ່ານບໍ່ຕ້ອງການຟັງຂ້າພິສູດວ່າຄວາມເຊື່ອທີ່ບໍ່ການປະຕິບັດກໍ່ບໍ່ມີຜົນຫຍັງເລີຍ." (ເບິ່ງ: | ຄຳຖາມກ່ຽວກັບອາຊຽນ)

##### ເຈົ້າຮູ້ບໍ ......ຜົນປະໂຫຍດຫຍັງເລີຍ?

ຢາໂກໂບ ຕັ້ງຄຳຖາມນີ້ເພື່ອຄຳສັ່ງສອນຂອງລາວຈະໄດ້ດຳເນີນຕໍ່ໄປ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເຮົາຈະສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າ, ... ບໍ່ມີປະໂຫຍດ."

#### James 2:21

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ນັບຕັ້ງແຕ່ພວກເຂົາເຫລົ່ານີ້ແມ່ນຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວຢິວ, ພວກເຂົາຮູ້ເລື່ອງຂອງອັບຣາຮາມ, ເຊິ່ງພຣະເຈົ້າໄດ້ບອກພວກເຂົາມາດົນແລ້ວໃນຖ້ອຍຄຳ ຂອງລາວ.

##### ອັບຣາຮາມ ບິດາຂອງພວກເຮົາຖືກຍອມຮັບວ່າ

ຄຳຖາມໃນທາງສິນລະທຳນີ້ແມ່ນໃຊ້ເພື່ອປະຕິເສດຄຳ ໂຕ້ຖຽງຂອງຄົນໂງ່ຈາກ 2:18, ຜູ້ທີ່ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອວ່າຄວາມເຊື່ອ ແລະ ການປະຕິບັດຮ່ວມກັນ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ອັບຣາຮາມບິດາຂອງພວກເຮົາໄດ້ຮັບຄວາມຍຸດຕິທຳທີ່ແນ່ນອນ"

##### ກໍໂດຍການກະທຳຂອງເພິ່ນ

ຢາໂກໂບ ເວົ້າກ່ຽວກັບການປະຕິບັດຄືກັບວ່າມັນແມ່ນວັດຖຸທີ່ຜູ້ໃດໜຶ່ງສາມາດເປັນເຈົ້າຂອງໄດ້. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຖືກຕ້ອງຕາມການກະທຳທີ່ດີ"

##### ບິດາ

ທີ່ນີ້ "ບິດາ" ແມ່ນໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍວ່າ "ບັນພຣະບຸລຸດ."

##### ເຈົ້າກໍເຫັນແລ້ວວ່າ

ຄຳວ່າ "ເຈົ້າ" ແມ່ນຈຳນວນນ້ອຍ, ໂດຍອ້າງອີງໃສ່ມະນຸດຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນທາງສິນລະທຳ. ຢາໂກໂບ ກຳລັງກ່າວເຖິງຜູ້ຟັງທັງຫມົດ ຂອງລາວຄືກັບວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນໜຶ່ງ.

##### ເຈົ້າກໍເຫັນແລ້ວວ່າ

ຄຳວ່າ "ເຫັນ" ແມ່ນຄຳອະທິບາຍ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເຂົ້າໃຈ"

##### ຄວາມເຊື່ອ ກັບການ ປະຕິບັດຂອງເພິ່ນ

ຢາໂກໂບເວົ້າເຖິງຄວາມເຊື່ອຄືກັບວ່າມັນການປະຕິບັດທີ່ດີ. ຄວາມເຊື່ອຂອງອັບຣາຮາມໃນພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບອີຊາກຊ່ວຍໃຫ້ອັບຣາຮາມເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າເມື່ອປະສົບກັບຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ. ໂດຍການເຊື່ອຟັງພະເຈົ້າຄວາມເຊື່ອຂອງອັບຣາຣາມເຕີບໃຫຍ່ຂຶ້ນ.

##### ຄວາມເຊື່ອຂອງເພິ່ນຖືກເຮັດໃຫ້ດີຄົບຖ້ວນໄດ້ກໍໂດຍ ການປະຕິບັດ

ຄວາມໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າຂອງອັບຣາຮາມໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ສາມາດ ນຳມາສູ່ສະພາບທີ່ດີທີ່ສຸດເພື່ອມັນຈະເຮັດໃຫ້ຈຸດປະສົງຂອງມັນສຳເລັດ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເພາະວ່າອັບຣາຮາມເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ລາວໄດ້ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນ"

##### ພຣະຄຳພີກໍໄດ້ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບການກະທຳ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ນີ້ໄດ້ສຳເລັດຕາມພຣະຄຳພີ" (ເບິ່ງ:

##### ຈຶ່ງຊົງຮັບວ່າເພິ່ນເປັນຄົນຊອບທຳ

"ພຣະເຈົ້າຖືວ່າຄວາມເຊື່ອຂອງລາວເປັນຄວາມຊອບທຳ." ຄວາມເຊື່ອແລະຄວາມຊອບທຳ ຂອງອັບຣາຮາມໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັບວ່າພວກເຂົາສາມາດຖືວ່າມັນມີຄຸນຄ່າ.

##### ທ່ານເຫັນວ່າ

ອີກເທື່ອ ຫນຶ່ງຢາໂກໂບ ກ່າວເຖິງຜູ້ຟັງຂອງລາວໂດຍກົງເປັນພະຫຸພົດ "ທ່ານ."

##### ດ້ວຍການປະຕິບັດ ຊຶ່ງຖືໄດ້ວ່າ ເປັນຄົນຊອບທຳ, ແລະ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມເຊື່ອພຽງຢ່າງດຽວເທົ່ານັ້ນ

"ການປະຕິບັດ ແລະຄວາມເຊື່ອແມ່ນສິ່ງທີ່ສະແດງເຖິງຄວາມຖືກຕ້ອງໃນຄົນນັ້ນ, ແລະບໍ່ພຽງແຕ່ມີຄວາມເຊື່ອພຽງຢ່າງດຽວ." ຢາໂກໂບ ເວົ້າກ່ຽວກັບການປະຕິບັດເຊີ່ງເປັນຈຸດປະສົງທີ່ຈະໄດ້ຮັບ.

#### James 2:25

##### ໃນທາງດຽວກັນ, ......ດ້ວຍການປະຕິບັດ

ຢາໂກໂບບອກວ່າສິ່ງທີ່ອັບຣາຮາມໄດ້ເຮັດກໍ່ແມ່ນຄວາມຈິງຂອງຣາຮາບ. ທັງສອງຄົນໄດ້ຮັບຄວາມຊອບ ທຳໂດຍການການປະຕິບັດ.

##### ເມື່ອນາງໄດ້ຮັບຕ້ອນຜູ້ສົ່ງຂ່າວ ແລ້ວໃຫ້ພວກເພິ່ນກັບເມືອທາງອື່ນ?

ຢາໂກໂບ ກຳລັງໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອແນະນຳ ຜູ້ຟັງຂອງທ່ານ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເຊີ່ງແມ່ນສິ່ງທີ່ຍິງໂສເພນີ ຣາຮາບໄດ້ປະຕິບັດຈຶ່ງເຮັດໃຫ້ນາງເປັນອິດສະຫລະ ... ສັນນັ້ນເໝືອນກັນ. "

##### ນາງຣາຮາບ ຍິງໂສເພນີ

ຜູ້ຍິງນາງຣາຮາບແມ່ນມາຈາກເລື່ອງລາວໃນພຣະຄຳພີເດີມທີ່ ຢາໂກໂບ ຄາດຫວັງໃຫ້ຜູ້ຟັງຂອງລາວໄດ້ຮູ້.

##### ກໍໄດ້ຖືວ່າຊອບທຳເນື່ອງດ້ວຍການປະຕິບັດ

ຢາໂກໂບ ເວົ້າກ່ຽວກັບການປະຕິບັດເປັນສິ່ງທີ່ຕ້ອງເຮັດ.

##### ໄດ້ຮັບຕ້ອນຜູ້ສົ່ງຂ່າວ

ຄົນທີ່ເອົາຂ່າວຈາກບ່ອນອື່ນມາໃຫ້

##### ແລ້ວໃຫ້ພວກເພິ່ນກັບເມືອທາງອື່ນ

"ຈາກນັ້ນໄດ້ຊ່ວຍພວກເຂົາ ຫນີອອກຈາກເມືອງໄປ"

##### ເຫດວ່າຮ່າງກາຍທີ່ບໍ່ມີຈິດວິນຍານກໍຕາຍແລ້ວສັນໃດ, ຄວາມເຊື່ອທີ່ບໍ່ມີການປະຕິບັດ ກໍຕາຍແລ້ວສັນນັ້ນເຫມືອນກັນ.

ຢາໂກໂບ ກ່າວເຖິງຄວາມເຊື່ອໂດຍບໍ່ມີການການປະຕິບັດກໍເປັນເຫມືອນຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວໂດຍບໍ່ມີຈິດວິນຍານ.

### Translation Questions

#### James 2:1

##### ຢາໂກໂບໄດ້ບອກໃຫ້ພີ່ນ້ອງວ່າບໍ່ຄວນເຮັດແນວໃດເມື່ອມີບາງຄົນເຂົ້າມາໃນທີ່ປະຊຸມ?

ຢາໂກໂບໄດ້ບອກພວກເຂົາວ່າຢ່າມີໃຈລຳອຽງຕໍ່ບາງຄົນເພາະລັກສະນະພາຍນອກຂອງພວກເຂົາ.

#### James 2:5

##### ຢາໂກໂບໄດ້ບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກຄົນທຸກຈົນໃຫ້ເປັນແນວໃດ?

ຢາໂກໂບໄດ້ບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກຄົນທຸກຈົນໃຫ້ເປັນຄົນຮັ່ງມີໃນຝ່າຍຄວາມເຊື່ອແລະເປັນຜູ້ໃດ້ຮັບມໍລະດົກໃນຣາຊອານາຈັກ.

##### ຢາໂກໂບບອກວ່າຄົນຮັ່ງມີເຄີຍເຮັດຫຍັງມາ?

ຢາໂກໂບບອກວ່າຄົນຮັ່ງມີນັ້ນແຫລະທີ່ເຄີຍກົດຂີ່ຂົ່ມເຫງພີ່ນ້ອງແລະເວົ້າໝິ່ນປະໝາດພຣະນາມອັນປະເສີດຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### James 2:8

##### ກົດບັນຍັດຢ່າງຄົບຖ້ວນຕາມພຣະຄຳພີຄືແນວໃດ?

ກົດບັນຍັດຢ່າງຄົບຖ້ວນຄື, ”ຈົ່ງຮັກເພື່ອນບ້ານເຫມືອນຮັກຕົນເອງ“.

#### James 2:10

##### ໃຜກໍ່ຕາມທີ່ຝ່າຝືນກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າພຽງຂໍ້ດຽວກໍເປັນຄົນຜິດແມ່ນບໍ?

ໃຜກໍ່ຕາມທີ່ຝ່າຝືນກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າພຽງຂໍ້ດຽວຜູ້ນັ້ນກໍຜິດໃນຖານຝ່າຝືນກົດບັນຍັດທັງໝົດ.

#### James 2:12

##### ຈະມີຫຍັງເກິດຂຶ້ນກັບຄົນທີ່ບໍ່ສະແດງຄວາມເມດຕາ?

ການພິພາກສາລົງໂທດຈະມາເຖິງບັນດາຄົນທີ່ບໍ່ສະແດງຄວາມເມດຕາ.

#### James 2:14

##### ຢາໂກໂບໄດ້ເວົ້າວ່າຕົນມີຄວາມເຊື່ອ,ແຕ່ບໍ່​ໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຂັດສົນແມ່ນແນວໃດ?

ຢາໂກໂບໄດ້ບອກວ່າບັນດາຄົນທີ່ອ້າງວ່າຕົນມີຄວາມເຊື່ອ, ແຕ່ບໍ່ໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນຂັດສົນ ຄວາມເຊື່ອຂອງເຂົາກໍ່ຊ່ວຍເຂົາໃຫ້ພົ້ນບໍ່ໄດ້.

##### ຄວາມເຊື່ອທີ່ບໍ່ມີການປະຕິບັດ, ເປັນຄວາມເຊື່ອແນວໃດ?

ຄວາມເຊື່ອ, ທີ່ບໍ່ມີການປະຕິບັດ, ເປັນຄວາມເຊື່ອທີ່ຕາຍແລ້ວ.

#### James 2:18

##### ຢາໂກໂບໄດ້ບອກວ່າເຮົາຕ້ອງສະແດງຄວາມເຊື່ອຂອງເຮົາແບບໃດ?

ຢາໂກໂບໄດ້ບອກວ່າເຮົາຕ້ອງສະແດງຄວາມເຊື່ອຂອງເຮົາໂດຍການປະຕິບັດ.

##### ບັນດາຄົນທີ່ອ້າງວ່າຕົນມີຄວາມເຊື່ອແລະມານກໍເຊື່ອເປັນຄວາມເຊື່ອແນວໃດ?

ບັນດາຄົນທີ່ອ້າງວ່າຕົນມີຄວາມເຊື່ອແລະມານກໍເຊື່ອເໝືອນກັນວ່າມີພຣະເຈົ້າອົງດຽວ.

#### James 2:21

##### ອັບຣາຮາມໄດ້ສະແດງຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານໂດຍການປະຕິບັດແບບໃດ?

ອັບຣາຮາມສະແດງຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານໂດຍການປະຕິບັດເມື່ອທ່ານຖວາຍອີຊາກເທິງແທ່ນບູຊາ.

##### ຂໍ້ພຣະຄຳພີທີ່ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດຍ້ອນຄວາມເຊື່ອແລະການປະຕິບັດຂອງອັບຣາຮາມແນວໃດ?

ຂໍ້ພຣະຄຳພີທີ່ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດໄດ້ກ່າວວ່າ, “ອັບຣາຮາມເຊື່ອພຣະເຈົ້າ, ແລະສິ່ງນັ້ນເຮັດໃຫ້ເພິ່ນຖືກນັບວ່າເປັນຜູ້ຊອບທຳ”.

#### James 2:25

##### ຣາຮາບສະແດງຄວາມເຊື່ອຂອງນາງອອກມາໂດຍການປະຕິບັດແບບໃດ?

ຣາຮາບໄດ້ສະແດງຄວາມເຊື່ອຂອງນາງອອກມາໂດຍການປະຕິບັດ ເມື່ອນາງຕ້ອນຮັບນັກສືບສອດແນມແລະສົ່ງພວກເພິ່ນໃຫ້ກັບເມືອທາງອື່ນ.

##### ຖ້າຮ່າງກາຍຖືກແຍກຈາກວິນຍານຈະເປັນແນວໃດ?

ຮ່າງກາຍທີ່ຖືກແຍກຈາກວິນຍານກໍຕາຍແລ້ວ.

## Chapter 3

#### James 3:1

##### ບໍ່ແມ່ນຫລາຍຄົນ

"ບໍ່ແມ່ນພວກທ່ານທັງຫລາຍ" ຢາໂກໂບກຳລັງກ່າວເປັນຖ້ອຍຄຳທຳມະດາ

##### ພີ່ນ້ອງຂອງເຮົາເອີຍ

"ຜູ້ຮ່ວມຄວາມເຊື່ອດຽວກັບຂ້າພະເຈົ້າ"

##### ຢາໂກໂບ ກຳລັງລວມກຸ່ມບັນດາຜູ້ທີ່ສອນພຣະຄຳພີ

ຢາໂກໂບກຳລັງລວມກຸ່ມບັນດາຜູ້ທີ່ສັ່ງສອນພຣະທຳລວມທັງລາວເອງ ເຖິງວ່າຜູ້ເຊື່ອຫລາຍຄົນທີ່ໄດ້ຮັບຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ອາດເປັນອາຈານສອນພຣະຄຳພີ, ແຕ່ສ່ວນຫລາຍແລ້ວບໍ່ແມ່ນທຸກຄົນ.

##### ພວກເຮົາຈະໄດ້ຮັບການ ຊົງພິພາກສາຫນັກຫນ່ວງກວ່າຜູ້ອື່ນ

ຂໍ້ຄວາມນີ້ຫມາຍເຖິງການພິພາກສາທີ່ເຂັ້ມງວດຂອງພຣະເຈົ້າສຳລັບບັນດາຜູ້ທີ່ສັ່ງສອນເລື່ອງຂອງພຣະອົງໃຫ້ກັບຜູ້ອື່ນໆ.ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: ພຣະເຈົ້າຈະພິພາກສາພວກເຮົາຢ່າງເຂັ້ມງວດຫລາຍກ່ວາ ເພາະວ່າພວກເຮົາຮູ້ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຫລາຍກ່ວາຄົນອື່ນ.

##### ສຳລັບພວກເຮົາທຸກຄົນເຮັດຜິດພາດ

ຄຳວ່າ: "ພວກເຮົາ" ຢາໂກໂບລວມທັງຜູ້ຟັງຂອງທ່ານດ້ວຍ

##### ເຮັດຜິດພາດ

ບາບແມ່ນເວົ້າເຖິງການດຳເນີນຢູ່ໃນຄວາມຜິດ. ອາດແປໄດ້ວ່າ: "ລົ້ມເຫລວ" ຫລື "ບາບ"

##### ຖ້າຜູ້ໃດບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດທາງວາຈາ

"ບໍ່ໄດ້ເຮັດບາບໂດຍການເວົ້າສິ່ງທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງ"

##### ຜູ້ນັ້ນກໍເປັນຄົນດີຄົບຖ້ວນ

"ລາວເຕີບໂຕທາງຝ່າຍວິນຍານ"

##### ສາມາດບັງຄັບທັງຕົວໄວ້ໄດ້ເຫມືອນກັນ

ຢາໂກໂບ ແມ່ນກ່າວເຖິງດ້ານຈິດໃຈ, ອາລົມ ແລະການກະທຳ ຂອງຄົນເຮົາ.ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ:: "ຄວບຄຸມພຶດຕິກຳຂອງລາວ" ຫລື "ຄວບຄຸມການກະທຳຂອງລາວ"

#### James 3:3

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ຢາໂກໂບ ກຳລັງໂຕ້ຖຽງທີ່ຮຸນແຮງຂຶ້ນສຳລັບສິ່ງເລັກໆນ້ອຍໆຈົນຄວບຄຸມສິ່ງໃຫຍ່ໄດ້

##### ບັດນີ້ຖ້າພວກເຮົາເອົາບັງຫຽນໃສ່ປາກມ້າ

ຢາໂກໂບເວົ້າກ່ຽວກັບບັງຫ້ຽນຂອງມ້າທີ່ໂລຫະນ້ອຍໆເລັກນ້ອຍ ທີ່ຖືກຈັດໃສ່ໃນປາກຂອງມ້າເພື່ອຄວບຄຸມທິດທາງທີ່ມັນໄປ.

##### ບັດນີ້ຖ້າ

"ຖ້າ" ຫລື "ເມື່ອ"

##### ມ້າ

ມ້າແມ່ນສັດຂະຫນາດໃຫຍ່ທີ່ໃຊ້ເພື່ອບັນທຸກສິ່ງຂອງຫລືຄົນ

##### ເຮືອກໍເຫມືອນກັນ.....ອາໄສໄມ້ຂັດທ້າຍເຮືອອັນນ້ອຍໆ

ເຮືອໃຫຍ່ແມ່ນຄ້າຍຄືກັບລົດບັນທຸກທີ່ລອຍຢູ່ເທິງນໍ້າ. ໄມ້ພາຍແມ່ນໄມ້ ແປ້ນຫລືໂລຫະຢູ່ດ້ານຫລັງຂອງເຮືອທີ່ໃຊ້ເພື່ອຄວບຄຸມທິດທາງທີ່ມັນໄປ. ຄຳວ່າ“ ໄມ້ພາຍ” ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: ເຄື່ອງມື

##### ກໍເຄື່ອນທີ່ໄປຕາມລົມແຮງ, ພັດມັນກໍຍັງຫັນໄປມາ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບການປະຕິບັດ ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ລົມແຮງພັດເຮືອໄປ "

##### ໂດຍອາໄສໄມ້ຂັດທ້າຍເຮືອອັນນ້ອຍໆ ຕາມຄວາມຕ້ອງການຂອງນາຍທ້າຍເຮືອ

"ມີເຄື່ອງມືນ້ອຍໆທີ່ຄົນເຮົາສາມາດໃຊ້ເພື່ອຄວບຄຸມທິດທາງທີ່ເຮືອຈະໄປ"

#### James 3:5

##### ກໍຄືກັນ

ຖ້ອຍຄຳ ນີ້ເປັນລັກສະນະຄ້າຍຄືກັບລີ້ນ ເລື່ອງບັງຫຽນຂອງມ້າແລະ ໃບພາຍຂອງເຮືອທີ່ກ່າວເຖິງໃນຂໍ້ກ່ອນໜ້ານີ້. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ໃນທາງດຽວກັນ"

##### ໂອ້ອວດເຖິງເລື່ອງໃຫຍ່ໆໄດ້

"ເລື່ອງ"ຫລື “ສິ່ງ” ນີ້ແມ່ນ ຄຳສັບທົ່ວໄປ ສຳລັບທຸກຢ່າງທີ່ຄົນເຫລົ່ານີ້ມັກເອົາມາໂອ້ອວດ

##### ມັນເປັນຄື

"ຄິດຄຳນຶງສີ່ງທີດີ"

##### ແປວໄຟພຽງເລັກນ້ອຍ ກໍຍັງສາມາດເຜົາຜານປ່າໄມ້ໃຫຍ່

ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຜູ້ຄົນເຂົ້າໃຈຄວາມອັນຕະລາຍທີ່ສາມາດເກີດມາຈາກລີ້ນ, ຢາໂກໂບ ກ່າວເຖິງຄວາມອັນຕະລາຍທີ່ແປວໄຟນ້ອຍໆສາມາດລຸກໄໝ້ໄດ້. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ວິທີການທີ່ແສງໄຟພຽງເລັກນ້ອຍສາມາດ ລຸກໄຫມ້ ຕົ້ນໄມ້ຫລາຍຕົ້ນໃຫ້ກ້ຽງໄດ້"

##### ລີ້ນກໍເປັນດັ່ງໄຟ

ລີ້ນແມ່ນ ຄຳອະທິບາຍສຳລັບສິ່ງທີ່ຄົນເວົ້າ. ຢາໂກໂບ ເອີ້ນມັນວ່າເປັນໄຟເພາະວ່າມັນມີຄວາມເສຍຫາຍຢ່າງໃຫຍ່ຫລວງ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ລີ້ນແມ່ນຄ້າຍຄືກັບໄຟ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ຄົນເວົ້າສາມາດກໍ່ໃຫ້ເກີດບັນຫາຮ້າຍແຮງຄືກັນກັບໄຟທີ່ສາມາດໄຫມ້ໄດ້"

##### ໂລກແຫ່ງ ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຄອບຄອງຢູ່ໃນຮ່າງກາຍຂອງພວກເຮົາ

ຜົນກະທົບອັນໃຫຍ່ຫລວງຂອງການເວົ້າທີ່ຜິດບາບໄດ້ກ່າວວ່າພວກເຂົາເປັນສະເຫມືອນຕົວຂອງຕົວເອງ.

##### ຄອບຄອງຢູ່ໃນຮ່າງກາຍ

ການເວົ້າທີ່ຜິດແມ່ນເວົ້າເຖິງຄຳອຸປະມາທີ່ເຮັດໃຫ້ຮ່າງກາຍຂອງຄົນເຮົາເປັນມົນທິນໄດ້. ແລະການກາຍມາເປັນທີ່ຍອມຮັບໃນພຣະເຈົ້າຖືກກ່າວໄວ້ວ່າ:ເປັນສີ່ງທີ່ເປິະເປື້ອນຢູ່ໃນຮ່າງກາຍ. (ເບິ່ງເພິ່ມເຕີມ:

##### ແລະ ມັນເປັນເຊື້ອໄຟທີ່ເຜົາໄຫມ້ຊີວິດ

ຄຳວ່າ "ເສັ້ນທາງຊີວິດ" ຫມາຍເຖິງຊີວິດທັງໝົດຂອງຄົນເຮົາ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: ", ແລະມັນສາມາດ ທຳລາຍຊີວິດຄົນທັງຫມົດ "

##### ຊີວິດ. ມັນເອງກໍເປັນໄຟມາຈາກນະຣົກ

ຄຳວ່າ "ມັນເອງ" ຫມາຍເຖິງລີ້ນ. ນອກຈາກນີ້, "ນະລົກ" ນີ້ ຫມາຍເຖິງ ອຳ ນາດຂອງຄວາມຊົ່ວຫລືມານ. ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບການປະຕິບັດອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: " ເພາະວ່າມານໃຊ້ຊີວິດເພື່ອຄວາມຊົ່ວ"

#### James 3:7

##### ສຳລັບທຸກໆຊະນິດ ......ມະນຸດ

ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ທຸກໆຊະນິດ" ແມ່ນຄຳເວົ້າທົ່ວໄປໂດຍອ້າງອີງເຖິງສັດປ່າປະເພດຕ່າງໆຫລືຫລາຍຊະນິດ. ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບການປະຕິບັດອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຜູ້ຄົນໄດ້ຮຽນຮູ້ທີ່ຈະຄວບຄຸມສັດປ່າ, ສັດປີກ, ສັດເລືອຄານແລະສັດທະເລຫລາຍຊະນິດ"

##### ສັດເລືອຄານ

ນີ້ແມ່ນສັດທີ່ເລືອຄານ

##### ສັດນໍ້າ

ນີ້ແມ່ນສັດທີ່ອາໄສຢູ່ໃນນໍ້າ.

##### ແຕ່ສຳລັບລີ້ນແລ້ວ, ບໍ່ມີຜູ້ໃດສາມາດຝຶກແອບໄດ້.

ຢາໂກໂບ ກ່າວກ່ຽວກັບລີ້ນເປັນສະເຫມືອນສັດປ່າ. "ລີ້ນ" ສະແດງເຖິງຄວາມປາດຖະຫນາ ຂອງບຸກຄົນທີ່ຈະເວົ້າຄວາມຄິດຊົ່ວ.

##### ມັນເປັນຄວາມຊົ່ວທີ່ ບໍ່ສາມາດຈະບັງຄັບໄດ້

ລີ້ນໄດ້ກ່າວໄວ້ວ່າເປັນສະເຫມືອນຄວາມຊົ່ວ, ເຊິ່ງບໍ່ມີໃຜສາມາດຄວບຄຸມໄດ້. ຢາໂກໂບ ແມ່ນອ້າງອີງເຖິງຄວາມປາດຖະ ຫນາ ຂອງຄົນທີ່ຈະເວົ້າຄວາມຄິດຊົ່ວ.

##### ເຕັມໄປດ້ວຍພິດຮ້າຍ

ຢາໂກໂບ ຫມາຍເຖິງຄວາມສາມາດຂອງຄົນໜຶ່ງ ທີ່ຈະເວົ້າຄວາມຊົ່ວເປັນເຫມືອນກັບງູຫຼືພືດທີ່ເປັນພິດ. ສານພິດແມ່ນອັນຕະລາຍທີ່ ຄຳ ເວົ້າເຫລົ່ານີ້ສາມາດກະທົບໃສ່ຄົນອື່ນໄດ້.

#### James 3:9

##### ພວກເຮົາໃຊ້ລີ້ນ

"ດ້ວຍວ່າພວກເຮົາໃຊ້ລີ້ນເວົ້າ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ"

##### ທັງໃຊ້ລີ້ນປ້ອຍດ່າເພື່ອນມະນຸດດ້ວຍກັນ

ການສາບແຊ່ງແມ່ນການຂໍໃຫ້ພຣະເຈົ້າ ທຳຮ້າຍຄົນທັງຫລາຍ.

##### ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງຕາມພຣະລັກສະນະຂອງພຣະອົງ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບການປະຕິບັດອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ໃຜທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສ້າງໃນລັກສະນະພຣະອົງ"

##### ອອກມາຈາກປາກອັນດຽວກັນ ກ່າວເປັນຄຳສັນລະເສີນ ແລະ ຄຳປ້ອຍດ່າສາບແຊ່ງ.

ຄຳເວົ້າທີ່ອວຍພອນຫລື ຄຳສາບແຊ່ງແມ່ນເວົ້າເຖິງວ່າເປັນວັດຖຸທີ່ອອກມາຈາກປາກຂອງຄົນອື່ນ.

##### ອ້າຍນ້ອງທັງຫລາຍ ຂອງເຮົາເອີຍ

"ເພື່ອນຄຣິດສະຕຽນ"

##### ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ບໍ່ຄວນໃຫ້ເກີດຂຶ້ນ

"ສິ່ງນີ້ບໍ່ຖືກຕ້ອງ"

#### James 3:11

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ຫລັງຈາກຢາໂກໂບເນັ້ນຢໍ້າວ່າ ຄຳເວົ້າຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອບໍ່ຄວນອວຍພອນແລະ ຄຳສາບແຊ່ງຢູ່ນຳກັນ, ລາວໄດ້ຍົກຕົວຢ່າງຈາກ ທຳມະຊາດເພື່ອສອນຜູ້ອ່ານຂອງລາວວ່າຄົນທີ່ໃຫ້ກຽດພຣະເຈົ້າໂດຍການນະມັດສະການພຣະອົງກໍ່ຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງ.

##### ບໍ່ນໍ້າພຸຈະໃຫ້ທັງນໍ້າຫວານ ແລະ ນໍ້າຂົມພຸ່ງອອກມາຈາກຮູດຽວກັນບໍ?

ຢາໂກໂບໃຊ້ ຄຳຖາມທາງສຽງເພື່ອເຕືອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນ ທຳມະຊາດ. ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບການປະຕິບັດອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ບໍ່ນໍ້າຈືດແລະບໍ່ນໍ້າຂົມບໍ່ຫ່ອນໄຫລອອກມາບ່ອນດຽວກັນໄດ້."

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍ

"ເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອ"

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍຂອງເຮົາເອີຍ, ຕົ້ນເດື່ອເທດ ຈະເກີດຜົນເປັນຫມາກກອກໄດ້ບໍ? ຫລື ເຄືອອະງຸ່ນຈະເກີດຜົນເປັນໝາກເດື່ອເທດໄດ້ບໍ?

ຢາໂກໂບໃຊ້ສອງ ຄຳຖາມເໜັ້ນຢໍ້າຕື່ມອີກເພື່ອເຕືອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນ ທຳມະຊາດ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຕົ້ນເດື່ອເທດບໍ່ຫ່ອນໃຫ້ຜົນ ຫມາກກອກເທດໄດ້, ອ້າຍຂອງຂ້ອຍ, ແລະຕົ້ນອະງຸ່ນບໍ່ສາມາດເຕີບໃຫຍ່ຂຶ້ນຈາກ ຕົ້ນຫມາກເດື່ອເທດໄດ້."

#### James 3:13

##### ຜູ້ໃດທີ່ມີສະຕິປັນຍາ ແລະ ມີຄວາມເຂົ້າໃຈໃນທ່າມກາງພວກເຈົ້າ?

ຢາໂກໂບ ໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອສອນຜູ້ຟັງຂອງລາວກ່ຽວກັບພຶດຕິກຳ ທີ່ເຫມາະສົມ. ຄຳວ່າ "ສະຫລາດ" ແລະ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ແມ່ນຄ້າຍຄືກັນ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຂ້ອຍຈະບອກເຈົ້າວ່າຄົນທີ່ມີສະຕິປັນຍາແລະ ຄວາມເຂົ້າໃຈຄວນການປະຕິບັດແນວໃດ."

##### ພິສູດໃຫ້ເຫັນໂດຍ ຊີວິດອັນດີງາມ

ແນວທາງການປະຕິບັດໄດໜຶ່ງ ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ວັດຖຸທີ່ຜູ້ໃດຜູ້ ຫນຶ່ງສາມາດສະແດງຕໍ່ຄົນອື່ນ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ສະແດງຊີວິດທີ່ດີ"

##### ໂດຍການປະຕິບັດອັນດີ ຊຶ່ງປະກອບດ້ວຍການຖ່ອມຕົວແລະ ສະຕິປັນຍາ.

“ດ້ວຍການກະທຳທີ່ດີແລະຄວາມຖ່ອມຕົວຂອງລາວທີ່ມາຈາກສະຕິປັນຍາທີ່ແທ້ຈິງ”

##### ພວກເຈົ້າມີໃຈອິດສາອັນຂົມຂື່ນ ແລະ ມີໃຈມັກໃຫຍ່ໄຝ່ສູງ

ຄຳວ່າ "ມີໃຈ" ໝາຍເຖິງອາລົມຫລືຄວາມຄິດ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຄວາມປາດຖະຫນາ ສິ່ງທີ່ຜູ້ນັ້ນໄດ້ເປັນເຈົ້າຂອງ ແລະມີປະສົບການສູງ, ແລະທ່ານສະແຫວງຫາຜົນປະໂຫຍດຂອງທ່ານໂດຍບໍ່ສົນໃຈຜົນປະໂຫຍດຂອງຄົນອື່ນ"

##### ອິດສາອັນຂົມຂື່ນ ແລະມັກໃຫຍ່ໄຝ່ສູງ

ອາລົມເຫລົ່ານີ້ຖືກເວົ້າເຖິງເຫມືອນກັບວ່າເປັນວັດຖຸທີ່ສາມາດມີຢູ່ໃນຕົວເອງພາຍໃນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ. ຄວາມທະເຍີທະຍານໃນສະພາບການນີ້ແມ່ນຄວາມປາດຖະຫນາທີ່ຈະປະສົບຜົນສຳເລັດດີກ່ວາຄົນອື່ນ.

##### ກໍຢ່າໂອ້ອວດ ແລະ ຢ່າຕົວະຕໍ່ຕ້ານກັບຄວາມຈິງ.

"ຢ່າລະເມີດຄວາມຈິງໂດຍການເວົ້າຕົວະແລະ ເວົ້າອວດອ້າງ"

#### James 3:15

##### ຢ່າງນີ້ບໍ່ແມ່ນ

"ສິ່ງ " ນີ້ຫມາຍເຖິງ "ຄວາມອິດສາ ແລະການຜິດຖຽງກັນ" ທີ່ໄດ້ອະທິບາຍໄວ້ໃນຂໍ້ຜ່ານມາ.

##### ສະຕິປັນຍາ ທີ່ໄດ້ມາຈາກເບື້ອງເທິງ

ປະໂຫຍດຂອງສະຕິປັນຍາໄດ້ກ່າວວ່າ ເປັນສະເຫມືອນວັດຖຸທີ່ພຣະເຈົ້າສາມາດສົ່ງມາຈາກສະຫວັນ.

##### ເບື້ອງເທິງ

"ເບື້ອງເທິງ" ນີ້ແມ່ນ ຄຳອຸປະມາ ສຳລັບພຣະເຈົ້າ.

##### ຝ່າຍໂລກ

ຄຳວ່າ "ຝ່າຍໂລກ" ຫມາຍເຖິງຄຸນຄ່າແລະພຶດຕິກຳຂອງຄົນທີ່ບໍ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ບໍ່ໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະເຈົ້າ"

##### ບໍ່ມີພຣະວິນຍານ

"ບໍ່ແມ່ນມາຈາກພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ" ຫລື "ບໍ່ແມ່ນພຣະວິນຍານ

##### ການຊົ່ວຮ້າຍ

"ຈາກຜີປີສາດ"

##### ສຳລັບທີ່ໃດມີຄວາມອິດສາ ແລະ ການເຫັນແກ່ຕົວ

ໃນທີ່ນີ້“ ຄວາມອິດສາ” ໝາຍເຖິງຄວາມປາດຖະຫນາ ອັນແຮງກ້າທີ່ຈະເປັນເຈົ້າຂອງ ແລະປະສົບຜົນສຳເລັດກັບ ເຫມືອນກັບທີ່ຄົນອື່ນໆ ແລະກະທຳ, ແລະຄວາມທະເຍີທະຍານ ຫມາຍເຖິງການສະແຫວງຫາຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົວເອງໂດຍບໍ່ສົນໃຈຜົນປະໂຫຍດຂອງຄົນອື່ນ.

##### ບ່ອນນັ້ນກໍມີການວຸ້ນວາຍ

"ມີຄວາມບໍ່ເປັນລະບຽບ" ຫລື "ມີຄວາມວຸ່ນວາຍ"

##### ມີການຊົ່ວຮ້າຍທຸກຊະນິດ

“ ການປະພຶດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍທຸກໆຢ່າງ” ຫລື“ ການກະທຳທີ່ຊົ່ວຮ້າຍທຸກຢ່າງ”

##### ກ່ອນອື່ນຫມົດກໍບໍລິສຸດ

"ຕ້ອງບໍລິສຸດສາກ່ອນ"

##### ຄວາມເປັນມິດ

ເປັນຫ່ວງຄົນອື່ນ

##### ໃຫ້ຜົນດີ

ການງານທີ່ດີຫມາຍເຖິງ ຜົນທີ່ຢູ່ເທິງຕົ້ນ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ການງານທີ່ດີ"

##### ບໍ່ຫນ້າຊື່ໃຈຄົດ

“ ຊື່ສັດ” ຫລື “ເປັນຄວາມຈິງ”

##### ຫມາກຜົນຂອງຜູ້ທີ່ສ້າງສັນຕິສຸກກໍຫວ່ານຢ່າງສັນຕິສຸກ ແລະ ຫມາກຜົນທີ່ເກັບກ່ຽວນັ້ນກໍຄືຄວາມຊອບທຳ.

ຜົນທີ່ດີຂອງຄວາມຊອບທຳ ຖືກກ່າວໄວ້ເປັນເຫມືອນພືດທີ່ໄດ້ຮັບການປູກຝັງໂດຍຊາວກະສິກອນ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຜູ້ທີ່ ດຳລົງຊີວິດໃນອິດສະຫລະ ກຳລັງເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າຖືກຕ້ອງ"

##### ຢ່າງສັນຕິສຸກ

"ຢູ່ໃນຄວາມສະຫງົບສຸກ." ຄວາມສະຫງົບໄດ້ຖືວ່າເປັນວັດຖຸທີ່ຄົນເຮົາສາມາດປະຕິບັດໄດ້. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນມີຊີວິດຢູ່ຢ່າງສະຫງົບສຸກ"

### Translation Questions

#### James 3:1

##### ຍ້ອນຫຍັງຢາໂກໂບຈຶ່ງບອກວ່າບໍ່ຄວນໃຫ້ຫລາຍຄົນເປັນອາຈານ?

ບໍ່ຄວນໃຫ້ຫລາຍຄົນເປັນອາຈານຍ້ອນວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບການພິພາກສາໜັກໜ່ວງກວ່າຜູ້ອື່ນ.

##### ຜູ້ໃດຜິດພາດ, ຢູ່ເລື້ອຍໆ?

ພວກເຮົາທຸກຄົນລ້ວນຜິດພາດໄດ້ຫລາຍທາງ.

##### ຄົນແບບໃດທີ່ສາມາດບັງຄັບທັງຮ່າງກາຍຂອງເຂົາໄດ້?

ຄົນທີ່ບໍ່ຜິດພາດທາງວາຈາກໍເປັນຄົນຄົບຖ້ວນທີ່ສາມາດບັງຄັບທັງຮ່າງກາຍຂອງເຂົາໄດ້.

#### James 3:3

##### ມີສອງຕົວຢ່າງທີ່ຢາໂກໂບຍົກຕົວຢ່າງຂຶ້ນມາເພື່ອສະແດງວ່າສິ່ງນ້ອຍໆສາມາດບັງຄັບສິ່ງໃຫຍ່ໄດ້ມີຫຍັງແນ່?

ຢາໂກໂບໄດ້ຍົກຕົວຢ່າງເລື່ອງບັງຫຽນຂອງມ້າແລະຫາງເສືອຂອງເຮືອ.

#### James 3:5

##### ລີ້ນ​ທີ່​ປາກ​ເວົ້າບາບຊົ່ວ​ຊ້າທຳ​ລາຍຮ່າງກາຍໄດ້ແດ່?

ລີ້ນແຫ່ງຄວາມບາບສາມາດເຮັດໃຫ້ທັງຮ່າງກາຍຊົ່ວມົວໝອງໄດ້.

#### James 3:7

##### ແມ່ນຫຍັງທີ່ບໍ່ມີໃຜຝຶກແອບໄດ້?

ບໍ່ມີມະນຸດຄົນໃດສາມາດຝຶກແອບລິ້ນໄດ້.

#### James 3:9

##### ສອງສິ່ງທີ່ອອກຈາກປາກດຽວກັນມີຫຍັງແນ່?

ທັງຄຳອວຍພອນແລະຄຳສາບແຊ່ງກໍອອກມາຈາກປາກດຽວກັນ.

#### James 3:13

##### ຄົນທີ່ສະຫລາດແລະມີຄວາມເຂົ້າໃຈຄວນສະແດງອັນໃດອອກມາ?

ຄົນທີ່ສະຫລາດແລະມີຄວາມເຂົ້າໃຈຄວນສະແດງການປະຕິບັດອັນດີແຫ່ງຄວາມຖ່ອມໃຈ.

#### James 3:15

##### ສະຕິປັນຍາທີ່ມາຈາກໂລກນີ້ທີ່ບໍ່ຢູ່ຝ່າຍວິນຍານແລະຖືກຄວບຄຸມໂດຍມານຮ້າຍ, ສະແດງທ່າທີ່ອອກມາແນວໃດ?

ບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມອິດສາຂົມຂື່ນ ຄວາມມັກໃຫຍ່ໃຝ່ສູງທີ່ເຫັນແກ່ຕົວມີສະຕິປັນຍາທີ່ມາຈາກໂລກນີ້, ແລະຖືກຄວບຄຸມໂດຍມານຮ້າຍ.

##### ທ່າທີແບບໃດທີ່ສະທ້ອນເຖິງສະຕິປັນຍາທີ່ມາຈາກເບື້ອງເທິງ?

ບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສະຫງົບສຸກ,ອ່ອນໂຍນ, ມີໃຈອົບອຸ່ນ,ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາແລະໃຫ້ຜົນດີບໍ່ເລືອກໜ້າຄົນ, ແລະບໍ່ໜ້າຊື່ໃຈຄົດກໍມີສະຕິປັນຍາທີ່ມາຈາກເບື້ອງເທິງ.

## Chapter 4

#### James 4:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ຢາໂກໂບຕັກເຕືອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອພວກນີ້ເພາະຄວາມສຸກຂອງຝ່າຍໂລກ ແລະການຂາດຄວາມຖ່ອມຕົວ. ລາວຕັກເຕືອນອີກເທື່ອ ໃຫ້ພວກເຂົາລະມັດລະວັງການວາຈາ ແລະ ການສົນທະນາກັນແລະກັນ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ໃນຂໍໍ້ນີ້, ຄຳວ່າ "ຕົວທ່ານເອງ," "ຂອງທ່ານ," ແລະ "ທ່ານ" ແມ່ນ ຄຳສັບທີ່ຫລາກຫລາຍແລະອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທີ່ ຢາໂກໂບຂຽນ.

##### ອັນໃດເປັນສາເຫດ.......ຜິດຖຽງກັນ

ຄຳວ່າ "ການຜິດຖຽງກັນ" ແລະ "ການຜິດຖຽງກັນ" ໝາຍ ເຖິງພື້ນຖານຄືກັນ. ຢາໂກໂບ ໃຊ້ພວກມັນເພື່ອເນັ້ນໜັກວ່າລາວກຳລັງເວົ້າເຖິງຄວາມຂັດແຍ່ງຕ່າງໆລະຫວ່າງຄົນ.

##### ພວກເຈົ້າຕໍ່ສູ້ ແລະ ຜິດຖຽງກັນ

ພຶດຕິກຳ ແບບນີ້ໄດ້ເວົ້າວ່າມັນແມ່ນວັດຖຸທີ່ສາມາດມາຈາກບ່ອນໃດບ່ອນຫນຶ່ງ.

##### ກໍບໍ່ແມ່ນມາຈາກ ກິເລດຕັນຫາ ຂອງພວກເຈົ້ານັ້ນ

ຢາໂກໂບ ໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອຕຳນິຜູ້ຟັງຂອງລາວ. ນີ້ສາມາດແປເປັນຖ້ອຍຄຳ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ມັນແມ່ນຍ້ອນວ່າທ່ານມີຄວາມປາດຖະຫນາທີ່ຊົ່ວ" ຫລື "ມັນແມ່ນຍ້ອນວ່າທ່ານປາດຖະຫມາສິ່ງຊົ່ວ"

##### ກໍບໍ່ແມ່ນມາຈາກ ກິເລດຕັນຫາ ຂອງພວກເຈົ້ານັ້ນບໍ?

ຢາໂກໂບ ເວົ້າກ່ຽວກັບຄວາມປາດຖະຫນາຍ້ອນວ່າພວກເຂົາເປັນສັດຕູທີ່ເຮັດສົງຄາມກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ໃນຄວາມເປັນຈິງແລ້ວ, ແນ່ນອນ, ມັນແມ່ນຄົນທີ່ມີຄວາມປາດຖະຫນາເຫລົ່ານີ້ທີ່ຕໍ່ສູ້ລະຫວ່າງຕົວເອງ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເຈົ້າປາດຖະ ຫນາສິ່ງຊົ່ວ, ແລະເຈົ້າກໍ່ ທຳຮ້າຍເຊິ່ງກັນແລະກັນ" (ເບິ່ງເພິ່ມເຕີມ: ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ)

##### ພາຍໃນພວກເຈົ້າ

ຄວາມຫມາຍ ພາຍໃນພວກເຈົ້າ ແມ່ນ 1) ມີການຕໍ່ສູ້ລະຫວ່າງຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນທ້ອງຖິ່ນນັ້ນ, ຫຼື 2) ການຕໍ່ສູ້ນັ້ນແມ່ນຄວາມຂັດແຍ່ງ, ແມ່ນຢູ່ພາຍໃນແຕ່ລະຄົນທີ່ເຊື່ອ.

##### ພວກເຈົ້າຂ້າກັນ ແລະ ໂລບ,​ ແລະ ເຈົ້າກໍບໍ່ສາມາດຈະໄດ້

ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ພວກເຈົ້າຂ້າກັນ" ສະແດງເຖິງຄວາມປະພຶດທີ່ບໍ່ດີຂອງຄົນເພື່ອໃຫ້ໄດ້ສິ່ງທີ່ເຂົາເຈົ້າຕ້ອງການ. ມັນສາມາດແປວ່າ "ທ່ານເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍທຸກຢ່າງເພື່ອຈະໄດ້ສິ່ງທີ່ທ່ານບໍ່ມີ"

##### ພວກເຈົ້າຜິດຖຽງ ແລະ ທະເລາະວິວາດກັນ

ຄຳວ່າ "ທະເລາະວິວາດກັນ" ແລະ "ການຜິດຖຽງກັນ" ໝາຍ ເຖິງພື້ນຖານຄືກັນ. ຢາໂກໂບ ໃຊ້ພວກມັນເພື່ອເນັ້ນຫນັກ ວ່າຜູ້ຄົນໂຕ້ຖຽງກັນນາໆປະການ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພວກເຈົ້າຕໍ່ສູ້ກັນເລື້ອຍໆ"

##### ເຈົ້າຂໍ ແລະ ບໍ່ໄດ້ຮັບ

ຄວາມຫມາຍ ພາຍໃນພວກເຈົ້າ ແມ່ນ 1) "ທ່ານຖາມດ້ວຍເຈດຕະນາທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ທ່ານຖາມດ້ວຍທັດສະນະຄະຕິທີ່ບໍ່ດີ" ຫລື 2) "ທ່ານ ກຳລັງຂໍສິ່ງທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ທ່ານກຳ ລັງຂໍສິ່ງທີ່ບໍ່ດີ"

#### James 4:4

##### ໂອຄົນຫລິ້ນຊູ້ເອີຍ!

ຢາໂກໂບກ່າວເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອເຫມືອນກັນກັບເມຍທີ່ລັກນອນຢູ່ກັບຜູ້ຊາຍອື່ນທີ່ ນອກເຫມືອຈາກຜົວຂອງນາງ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເຈົ້າບໍ່ຊື່ສັດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ!"

##### ພວກເຈົ້າບໍ່ຮູ້ ຫລືວ່າ ........ພຣະເຈົ້າ?

ຢາໂກໂບ ໃຊ້ ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອສອນຜູ້ຟັງຂອງລາວ. ນີ້ສາມາດແປເປັນ ຖ້ອຍຄຳ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເຈົ້າຮູ້ ... ພຣະເຈົ້າ!"

##### ເປັນມິດ ຕໍ່ໂລກ

ປະໂຫຍກນີ້ ຫມາຍເຖິງການ ກຳນົດດ້ວຍຫລືເຂົ້າຮ່ວມໃນຄຸນສົມບັດທີ່ສຳຄັນ ແລະ ພຶດຕິກຳ ຂອງໂລກ. .

##### ເປັນມິດ ຕໍ່ໂລກ

ຄຸນສົມບັດທີ່ສຳຄັນຂອງໂລກຖືກເວົ້າວ່າມັນເປັນຄົນທີ່ຄົນອື່ນສາມາດເປັນເພື່ອນຮ່ວມກັບ. (ເບິ່ງເພິ່ມເຕີມ: ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ )

##### ສະນັ້ນຜູ້ໃດທີ່ຢາກເປັນມິດ ຕໍ່ໂລກກໍ ເປັນສັດຕູຕໍ່ພຣະເຈົ້າ

ການເປັນເພື່ອນກັບໂລກ ຫມາຍຄວາມວ່າຄົນ ຫນຶ່ງແມ່ນສັດຕູຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ “ມິດກັບໂລກ” ນີ້ ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ເປັນເພື່ອນກັບໂລກ, ແລະ “ການເປັນສັດຕູກັບພຣະເຈົ້າ” ແມ່ນຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ເປັນສັດຕູກັບພຣະເຈົ້າ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເພື່ອນຂອງໂລກແມ່ນສັດຕູຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ຫລື ເຈົ້າທັງຫລາຍ ຄິດວ່າພຣະຄຳພີກ່າວວ່າແບບໄຮ້ສາລະ

ນີ້ແມ່ນ ຄຳຖາມ ເພື່ອສັ່ງສອນ ທີ່ຢາໂກໂບໃຊ້ເພື່ອແນະນຳ ຜູ້ຟັງຂອງລາວ. ການເວົ້າແບບບໍ່ມີປະໂຫຍດແມ່ນການເວົ້າທີ່ໄຮ້ປະໂຫຍດ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ມີເຫດຜົນທີ່ພຣະຄຳພີກ່າວວ່າ"

##### ວິນຍານທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ຢູ່ໃນເຮົາ ທັງຫລາຍ

ບາງຮຸ່ນ, ລວມທັງ ULB ແລະ UDB, ເຂົ້າໃຈເລື່ອງນີ້ເປັນການອ້າງອີງເຖິງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ. ສະບັບອື່ນແປພາສານີ້ວ່າ "ວິນຍານ" ແລະ ໝາຍເຖິງຈິດວິນຍານຂອງມະນຸດທີ່ແຕ່ລະຄົນໄດ້ຖືກສ້າງຂື້ນມາໃຫ້ມີ. ພວກເຮົາແນະນຳ ໃຫ້ທ່ານໃຊ້ຄວາມຫມາຍທີ່ນຳສະເໜີ ໃນການແປອື່ນໆທີ່ຜູ້ອ່ານຂອງທ່ານໃຊ້.

#### James 4:6

##### ແຕ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປະທານພຣະຄຸນເພີ່ມຂຶ້ນອີກ

ວິທີການປະໂຫຍກນີ້ກ່ຽວຂ້ອງກັບຂໍ້ທີ່ຜ່ານມາສາມາດເຮັດໃຫ້ມີຄວາມຊັດເຈນ: "ແຕ່ເຖິງແມ່ນວ່າວິນຍານຂອງພວກເຮົາອາດຈະປາດຖະຫນາ ສິ່ງທີ່ພວກເຮົາບໍ່ສາມາດມີໄດ້, ພຣະເຈົ້າກໍ່ຈະໃຫ້ພວກເຮົາມີພຣະຄຸນເຕັມລົ້ນ, ຖ້າພວກເຮົາຈະຖ່ອມຕົວເອງລົງ"

##### ຊົງປະທານພຣະຄຸນເພີ່ມຂຶ້ນອີກ

ພຣະຄຸນ ໄດ້ປະຕິບັດເປັນສະເຫມືອນວັດຖຸທີ່ສາມາດໃຫ້ໄດ້.

##### ຊົງປະທານພຣະຄຸນ

"ຊົງປະທານພຣະຄຸນ"

##### ຄົນທີ່ຖ່ອມໃຈ

"ຄົນທີ່ຖ່ອມຕົວ"

##### ຊົງ

"ຍ້ອນເຫດນີ້"

##### ຈົ່ງນ້ອມໃຈຍອມ ຟັງພຣະເຈົ້າ

“ເຊື່ອຟັງພະເຈົ້າ”

##### ຈົ່ງຕໍ່ສູ້ກັບມານ

"ຕໍ່ຕ້ານຜີປີສາດ" ຫລື "ຢ່າເຮັດໃນສິ່ງທີ່ມານຕ້ອງການ"

##### ມັນຈະຫນີ

"ລາວຈະຫນີ"

##### ພວກເຈົ້າ

ໃນນີ້ພະຍັນຊະນະນີ້ມີຫລາກຫລາຍຄວາມຫມາຍ ແມ່ນຜູ້ຟັງຂອງ ຢາໂກໂບ.

#### James 4:8

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ຶມຕໍ່

ຄຳວ່າ "ພວກເຈົ້າ" ທີ່ນີ້ ຫມາຍເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທີ່ກະແຈກກະຈາຍໄປທີ່ ຢາໂກໂບຂຽນໄວ້.

##### ຈົ່ງເຂົ້າໃກ້ພຣະເຈົ້າ, ແລະ ພຣະອົງຈະສະເດັດມາໃກ້ພວກເຈົ້າ

ນີ້ແມ່ນແນວຄວາມຄິດຂອງການເຂົ້າມາໃກ້ຈະເປັນການກາຍເປັນຄົນສັດຊື່ແລະເປີດໃຈກັບພຣະເຈົ້າ.

##### ຈົ່ງຊຳລະມືຂອງເຈົ້າໃຫ້ສະອາດ, ຄົນບາບເອີຍ, ແລະ ຈົ່ງຊຳລະໃຈຂອງເຈົ້າໃຫ້ບໍລິສຸດ, ຄົນສອງໃຈເອີຍ.

ຄົນສອງໃຈເອີຍ - ເຫລົ່ານີ້ແມ່ນສອງປະໂຫຍກພ້ອມໆກັນ.

##### ຈົ່ງຊຳລະມືຂອງເຈົ້າໃຫ້ສະອາດ

ການສະແດງອອກນີ້ແມ່ນ ຄຳສັ່ງໃຫ້ຄົນເຮົາເຮັດການກະທຳທີ່ຊອບທຳ ແທນການກະທຳທີ່ບໍ່ຊອບທຳ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ປະພຶດໃນແບບທີ່ໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະເຈົ້າ"

##### ຈົ່ງຊຳລະໃຈຂອງເຈົ້າໃຫ້ບໍລິສຸດ

“ ຫົວໃຈ” ຫມາຍເຖິງຄວາມຄິດແລະອາລົມຂອງຄົນເຮົາ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງທ່ານ"

##### ຄົນສອງໃຈເອີຍ.

ຄົນສອງໃຈເອີຍ- ຄຳວ່າ "ຄົນສອງໃຈ" ຫມາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ບໍ່ສາມາດຕັດສິນໃຈຢ່າງ ຫນັກແຫນ້ນ ກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຄົນທີ່ມີຈິດໃຈສອງຢ່າງ" ຫລື "ຄົນທີ່ບໍ່ສາມາດຕັດສິນໃຈວ່າທ່ານຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຫລືບໍ່"

##### ເປັນທຸກໂສກເສົ້າ, ແລະ ຮ້ອງໄຫ້! ໃຫ້

ສາມຄຳ ນີ້ມີຄວາມຫມາຍ ຄ້າຍຄືກັນ. ຢາໂກໂບໃຊ້ພວກມັນຮ່ວມກັນເພື່ອເນັ້ນ ຫນັກ ວ່າຜູ້ຄົນຈະໂສກເສົ້າເສຍໃຈແທ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພະເຈົ້າ. ຢາໂກໂບ ກ່າວເຊັ່ນນີ້ມັນເປັນ ຄຳສັ່ງ.

##### ໃຫ້ການຫົວຂອງເຈົ້າ ກັບກາຍເປັນການໂສກເສົ້າ ແລະ ໃຫ້ຄວາມຍິນດີຂອງເຈົ້າກັບກາຍເປັນຄວາມເສົ້າຫມອງ.

ນີ້ແມ່ນການເວົ້າແບບດຽວກັນໃນວິທີທີ່ແຕກຕ່າງກັນ ສຳ ລັບການເນັ້ນໜຫນັກ. ການຫົວເວົ້າເຖິງວ່າມັນເປັນວັດຖຸທີ່ສາມາດປ່ຽນເປັນຄວາມໂສກເສົ້າໄດ້. ມັນກໍ່ຄືກັນກັບຄວາມສຸກ ແລະຄວາມມືດມົວ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຢຸດການຫົວເລາະຂອງເຈົ້າທັງ ຫມົດທັນທີແລະເລີ່ມຕົ້ນບອກຕໍ່ພະເຈົ້າວ່າເຈົ້າໂສກເສົ້າ"

##### ຖ່ອມຕົວລົງຊ້ອງ ພຣະພັກອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

"ຈົ່ງຖ່ອມຕົວຕໍ່ພຣະເຈົ້າ." ການກະ ທຳທີ່ປະຕິບັດຕໍ່ພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນໃຈມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງການກະ ທຳຢູ່ໃນຕົວຂອງພຣະອົງ.

##### ພຣະອົງຈະຊົງຍົກພວກເຈົ້າຂຶ້ນ.

ຢາໂກໂບເວົ້າກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າໃຫ້ກຽດແກ່ຄົນທີ່ຖ່ອມຕົວຄືກັບວ່າພຣະເຈົ້າຈະເລືອກເອົາຄົນນັ້ນອອກຈາກໂລກຝ່າຍຮ່າງກາຍ, ບ່ອນທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ປະຕິບັດຕົວເອງດ້ວຍຄວາມຖ່ອມຕົວ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ລາວຈະໃຫ້ກຽດທ່ານ"

#### James 4:11

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພວກເຈົ້າ" ແລະ "ຂອງພວກເຈົ້າ" ໃນພາກນີ້ ຫມາຍເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທີ່ຢາໂກໂບຂຽນໄວ້.

##### ເວົ້າຕໍ່ຕ້ານ

"ເວົ້າບໍ່ດີກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຕໍ່ຕ້ານ"

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍເອີຍ

ຢາໂກໂບ ເວົ້າກ່ຽວກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄືກັບວ່າພວກເຂົາເປັນອ້າຍນ້ອງທາງສາຍເລືອດ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອ"

##### ແຕ່ກ່າວໂທດໃສ່

"ແຕ່ວ່າການປະຕິບັດຕົວຂອງທ່ານຄືກັບຜູ້ທີ່ໃຫ້ກົດບັນຍັດ"

##### ຜູ້ຊົງພິພາກສາພຽງແຕ່ອົງດຽວເທົ່ານັ້ນ

ນີ້ຫມາຍເຖິງພະເຈົ້າ. "ພຣະເຈົ້າແມ່ນຜູ້ດຽວທີ່ໃຫ້ກົດ ບັນຍັດ ແລະຕັດສິນຜູ້ຄົນ"

##### ແຕ່ຝ່າຍເຈົ້າເປັນຜູ້ໃດທີ່ຈະກ່າວໂທດໃສ່ເພື່ອນບ້ານຂອງຕົນ?

ນີ້ແມ່ນ ຄຳຖາມຫຍໍ້ໆທີ່ ຢາໂກໂບ ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຍາະເຍີ້ຍຜູ້ຟັງຂອງທ່ານ. ນີ້ສາມາດສະແດງອອກເປັນຖ້ອຍຄຳ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ທ່ານພຽງແຕ່ເປັນມະນຸດແລະບໍ່ສາມາດຕັດສິນຄົນອື່ນໄດ້." (ເບິ່ງເພິ່ມເຕີມ: | Rhetorical Question)

#### James 4:13

##### ຈະພັກຢູ່ທີ່ນັ້ນປີຫນຶ່ງ

ຢາໂກໂບ ເວົ້າກ່ຽວກັບການໃຊ້ເວລາເປັນສະເຫມືອນເງິນ. "ຢູ່ທີ່ນັ້ນເປັນເວລາ ຫນຶ່ງປີ"

##### ຜູ້ໃດຮູ້ຈະເກີດຫຍັງຂຶ້ນໃນມື້ອື່ນ

ຢາໂກໂບ ໃຊ້ ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອແກ້ໄຂຜູ້ຟັງຂອງລາວ. ນີ້ສາມາດສະແດງອອກເປັນຖ້ອຍຄຳ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ບໍ່ມີໃຜຮູ້ວ່າຈະມີຫຍັງເກີດຂຶ້ນໃນມື້ອື່ນ"

##### ແລະ ຊີວິດຂອງພວກເຈົ້າຈະເປັນຢ່າງໃດ?

ຢາໂກໂບໃຊ້ ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອສອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອເຫລົ່ານີ້ວ່າຊີວິດທາງກາຍະພາບບໍ່ແມ່ນສິ່ງທີ່ສຳຄັນ. ນີ້ສາມາດສະແດງອອກເປັນຖ້ອຍຄຳ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ແລະຄິດກ່ຽວກັບຊີວິດທາງກາຍະພາບຂອງທ່ານ"

##### ສຳລັບພວກເຈົ້າເປັນດັ່ງຫມອກທີ່ປາກົດຢູ່ພຽງຊົ່ວຄາວແລ້ວກໍຈາງຫາຍໄປ.

ຢາໂກໂບເວົ້າກ່ຽວກັບຜູ້ຄົນຄືກັບວ່າພວກເຂົາເປັນ ຫມອກ ທີ່ປາກົດແລະຈາກນັ້ນກໍ່ຫາຍໄປຢ່າງໄວວາ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ທ່ານມີຊີວິດພຽງແຕ່ໄລຍະເວລາສັ້ນໆ, ແລະທ່ານຈະຕາຍໄປ"

#### James 4:15

##### ແທນທີ່, ເຈົ້າຄວນຈະເວົ້າດັ່ງນັ້ນ

"ແທນທີ່, ທັດສະນະຄະຕິຂອງທ່ານຄວນຈະເປັນ"

##### ພວກເຮົາກໍຈະມີຊີວິດຢູ່

ຄຳວ່າ "ພວກເຮົາ" ບໍ່ໄດ້ ຫມາຍເຖິງ ຢາໂກໂບ ຫລື ຜູ້ຟັງຂອງລາວໂດຍກົງແຕ່ເປັນຕົວຢ່າງຂອງວິທີທີ່ຜູ້ຟັງຂອງ ຢາໂກໂບ ຄວນປະພຶດ.

##### ເຮັດສິ່ງນັ້ນຫລືສິ່ງນີ້

"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພວກເຮົາໄດ້ວາງແຜນໄວ້ທີ່ຈະເຮັດ"

##### ຖ້າຜູ້ໃດຮູ້ວ່າອັນໃດເປັນການດີ ແລະ ບໍ່ເຮັດຜູ້ນັ້ນຈຶ່ງມີບາບ.

ຜູ້ໃດກໍຕາມທີ່ລົ້ມລົງຈາກການກະທຳດີທີ່ເຂົາຮູ້ວ່າລາວຄວນປະຕິບັດ ແຕ່ກັບທຳບາບ.

### Translation Questions

#### James 4:1

##### ຢາໂກໂບໄດ້ບອກວ່າແມ່ນຫຍັງທີ່ເປັນເຫດໃຫ້ເກີດການຜິດຖຽງກັນລະຫວ່າງຜູ້ເຊື່ອ?

ຕົ້ນເຫດຄືກິເລດຕັນຫາຊົ່ວເຮັດໃຫ້ເກີດການຕໍ່ສູ້ກັນໃນລະຫວ່າງພວກເຂົາ.

##### ຍ້ອນຫຍັງຜູ້ເຊື່ອຈຶ່ງບໍ່ໄດ້ຮັບຕາມທີ່ພວກເຂົາທູນຂໍຈາກພຣະເຈົ້າ?

ພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ຮັບຍ້ອນພວກເຂົາຂໍໃນສິ່ງທີ່ຜິດໆເພື່ອເອົາໄປໃຊ້ຕາມກິເລດຕັນຫາຂອງຕົນເອງ.

#### James 4:4

##### ຖ້າຄົນນັ້ນເປັນມິດກັບໂລກແລ້ວ, ຄວາມສຳພັນຂອງຄົນນັ້ນກັບພຣະເຈົ້າຈະເປັນແນວໃດ?

ຄົນທີ່ຢາກເປັນມິດກັບໂລກກໍເຮັດຕົວເປັນສັດຕູຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.

#### James 4:6

##### ພຣະເຈົ້າຊົງຕໍ່ສູ້ຫຍັງ ແລະປະທານພຣະຄຸນໃຫ້ແກ່ໃຜ?

ພຣະເຈົ້າຊົງຕໍ່ສູ້ຜູ້ທີ່ຈອງຫອງ, ແຕ່ຊົງປະທານພຣະຄຸນໃຫ້ແກ່ຄົນທີ່ຖ່ອມໃຈລົງ.

##### ຖ້າຜູ້ເຊື່ອນ້ອມໃຈຍອມຟັງພຣະເຈົ້າແລະຕໍ່ສູ້ກັບມານ ມານຈະເຮັດແນວໃດ?

ມານຈະໜີໄປ

#### James 4:8

##### ບັນດາຄົນທີ່ເຂົ້າມາໃກ້ພຣະເຈົ້າ ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດແນວໃດ?

ພຣະເຈົ້າກໍຈະເຂົ້າມາໃກ້ບັນດາຄົນທີ່ເຂົ້າມາໃກ້ພຣະອົງ.

#### James 4:11

##### ຢາໂກໂບບອກຜູ້ເຊື່ອວ່າບໍ່ຄວນເຮັດຫຍັງ?

ຢາໂກໂບບອກຜູ້ເຊື່ອວ່າຢ່າເວົ້າຕໍ່ຕ້ານກັນແລະກັນ.

#### James 4:15

##### ຢາໂກໂບໄດ້ບອກໃຫ້ຜູ້ເຊື່ອເວົ້າວ່າແນວໃດກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດ?

ຢາໂກໂບບອກໃຫ້ຜູ້ເຊື່ອເວົ້າວ່າຖ້າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພໍພຣະໄທພວກເຮົາກໍຈະມີຊີວິດຢູ່ແລະເຮັດສິ່ງນີ້ຫລືສິ່ງນັ້ນ.

##### ຢາໂກໂບໄດ້ເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ໂອ້ອວດກ່ຽວກັບແຜນງານຂອງຕົນເອງໄວ້ວ່າແນວໃດ?

ຢາໂກໂບໄດ້ເວົ້າເຖິງບັນດາຄົນທີ່ໂອ້ອວດກ່ຽວກັບແຜນງານຂອງຕົນເອງວ່າເປັນການເຮັດຊົ່ວ.

##### ຖ້າຜູ້ໃດຮູ້ວ່າອັນໃດເປັນການດີແຕ່ບໍ່ເຮັດມັນຈະເປັນແນວໃດ?

ຖ້າຜູ້ໃດຮູ້ວ່າອັນໃດເປັນການດີແຕ່ບໍ່ເຮັດຜູ້ນັ້ນຈຶ່ງມີບາບ

## Chapter 5

#### James 5:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ຢາໂກໂບ ເຕືອນຜູ້ທີ່ຮັ່ງມີກ່ຽວກັບການຫາຄວາມສຸກໃສ່ຕົວຂອງພວກເຂົາ ແລະອຸດົມສົມບູນ.

##### ມາບັດນີ້ຄົນຮັ່ງມີເອີຍ

ຄວາມຫມາຍ ທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ຢາໂກໂບ ກຳລັງເຕືອນຕໍ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອທີ່ເຂັ້ມແຂງໃນຄວາມຮັ່ງມີ

##### ຍ້ອນຄວາມທຸກລຳບາກ ທີ່ຈະມາຖືກພວກເຈົ້າ

ຢາໂກໂບ ກ່າວວ່າຜູ້ຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະໄດ້ຮັບຄວາມທຸກທໍລະມານຢ່າງຮ້າຍແຮງໃນອະນາຄົດແລະຄືກັບຄວາມທຸກທໍລະມານຂອງພວກເຂົາແມ່ນສີ່ງທີ່ ກຳລັງກ້າວສູ່ພວກເຂົາ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເພາະວ່າທ່ານຈະປະສົບກັບຄວາມທຸກຍາກໃນອະນາຄົດ"

##### ຄວາມຮັ່ງມີຂອງພວກເຈົ້າໄດ້ ເສື່ອມສູນໄປແລ້ວ ແລະ ເສື້ອຜ້າຂອງພວກເຈົ້າ ກໍຖືກມອດກັດກິນເສຍແລ້ວ. ເງິນ ແລະຄຳຂອງພວກເຈົ້າກໍເກີດເປັນຂີ້ຫມ້ຽງ

ກິນແລ້ວ. ຄຳ ແລະເງິນຂອງພວກເຈົ້າໄດ້ເສຍຫາຍໄປ - ຢາໂກໂບ ກ່າວເຖິງເຫດການເຫລົ່ານີ້ຄືກັບວ່າມັນໄດ້ເກີດຂຶ້ນແລ້ວ. ຢາໂກໂບກ່າວວ່າຄວາມຮັ່ງມີຢູ່ໃນໂລກບໍ່ຍືນຍົງແລະບໍ່ມີຄ່າໃນນິລັນດອນ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຊັບສົມບັດອັນມີຄ່າຂອງທ່ານເທົ່າກັບການເນົ່າເປື່ອຍ, ເສື້ອຜ້າຂອງພວກເຈົ້າ ກໍຖືກມອດກັດ ກິນເສຍ, ແລະ ເງິນ ແລະ ຄຳຂອງພວກເຈົ້າກໍເກີດເປັນຂີ້ໜຫມ້ຽງ "

##### ຄວາມຮັ່ງມີ....... ເສື້ອຜ້າ........ຄຳ

ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງເປັນຕົວຢ່າງຂອງທຸກຢ່າງທີ່ມີຄ່າ ສຳລັບຄົນຮັ່ງມີ.

##### ຂີ້ຫມ້ຽງນັ້ນຈະເປັນພະຍານຫລັກຖານ ຕໍ່ສູ້ພວກເຈົ້າ

"ຂີ້ຫມ້ຽງ" ແມ່ນ ຄຳສັບທົ່ວໄປທີ່ອະທິບາຍເຖິງການເນົ່າເປື່ອຍ ທຳມະຊາດຂອງໂລຫະ. ຢາໂກໂບ ກຳລັງກ່າວເຖິງການທຳລາຍນີ້ຄືກັບວ່າມັນແມ່ນບຸກຄົນທີ່ຢູ່ໃນຫ້ອງສານທີ່ກ່າວຫາຄົນຊົ່ວຮ້າຍຈາກການກະທຳ ຜິດຂອງພວກເຂົາ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ແລະເມື່ອພຣະເຈົ້າຕັດສິນທ່ານ, ຊັບສົມບັດທີ່ທັງຫມົດ ຂອງທ່ານຈະເປັນຄືກັບຄົນທີ່ກ່າວຫາທ່ານໃນສານ"

##### ມັນຈະເຜົາຜານ ເລືອດເນື້ອ......ເຫມືອນໄຟ

ຕໍ່ໄປນີ້ຂີ້ຫມ້ຽງແມ່ນເວົ້າວ່າເຫມືອນໄຟທີ່ຈະ ໄຫມ້ເຈົ້າຂອງພວກມັນ.

##### ເລືອດເນື້ອ

ຢູ່ນີ້ “ເລືອດເນື້ອ” ຫມາຍ ເຖິງຮ່າງກາຍທາງການຍະພາບ.

##### ໄຟ

ແນວຄວາມຄິດຂອງໄຟຢູ່ທີ່ນີ້ແມ່ນເພື່ອເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຈື່ຈຳ ວ່າໄຟມັກຈະຫມາຍ ເຖິງການລົງໂທດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເກີດຂື້ນກັບຄົນຊົ່ວທັງຫມົດ.

##### ສຳລັບວັນສຸດທ້າຍ

ນີ້ຫມາຍເຖິງເວລາທີ່ຖືກຕ້ອງກ່ອນທີ່ພຣະເຈົ້າຈະຕັດສິນຄົນທັງປວງ. ຄົນຊົ່ວຄິດວ່າພວກເຂົາ ກຳລັງເກັບມ້ຽນຊັບສົມບັດ ສຳລັບອະນາຄົດ, ແຕ່ສິ່ງທີ່ພວກເຂົາ ກຳລັງເຮັດແມ່ນເກັບຮັກສາການພິພາກສາ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ສຳລັບໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າ ກຳລັງຈະຕັດສິນທ່ານ” (UDB)

#### James 5:4

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ຢາໂກໂບ ສືບຕໍ່ເຕືອນຄົນຮັ່ງມີກ່ຽວກັບຫາຄວາມສຸກໃສຕົນແລະຄວາມຮັ່ງມີ.

##### ຄ່າຈ້າງຂອງຄົນ ທີ່ໄດ້ກ່ຽວເຂົ້າໃນນາຂອງພວກເຈົ້າ ຊຶ່ງພວກເຈົ້າໄດ້ສໍ້ໂກງໄວ້ນັ້ນກໍຮ້ອງຟ້ອງຂຶ້ນ

ເງິນທີ່ຄວນຈະຈ່າຍແມ່ນເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ ກຳລັງຮ້ອງຫາເພາະວ່າຄວາມບໍ່ຍຸດຕິທຳ ໄດ້ເຮັດກັບລາວ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຄວາມຈິງທີ່ວ່າທ່ານບໍ່ໄດ້ຈ່າຍເງິນໃຫ້ຜູ້ທີ່ທ່ານຈ້າງເຂົ້າເຮັດວຽກໃນທົ່ງນາຂອງທ່ານສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າທ່ານໄດ້ເຮັດຜິດ" (ເບິ່ງເພິ່ມເຕີມ: ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ)

##### ສຽງຮ້ອງທຸກຂອງຄົນທີ່ກ່ຽວເຂົ້ານັ້ນ ກໍໄດ້ຊົງຊາບແລ້ວເຖິງຫູຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງຊົງເປັນຈອມພົນ

ສຽງຮ້ອງຂອງຄົນເກັບກ່ຽວໄດ້ຖືກເວົ້າເຖິງວ່າພວກເຂົາສາມາດໄດ້ຍິນຢູ່ໃນສະຫວັນ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຍິນສຽງຮ້ອງຂອງຄົນເກັບກ່ຽວ" (ເບິ່ງເພິ່ມເຕີມ: | Metaphor)

##### ກໍໄດ້ຊົງຊາບແລ້ວເຖິງຫູຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງຊົງເປັນຈອມພົນ

ພຣະເຈົ້າໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງຄືກັບວ່າໃຜມີຫູຈົ່ງຟັງ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງໄດ້ຍິນ"

##### ພວກເຈົ້າໄດ້ບຳລຸງຈິດໃຈ ເຫມືອນລໍຖ້າວັນປະຫານ.

ໃນທີ່ນີ້ຜູ້ຄົນຖືກເບິ່ງເພິ່ມເຕີມຄືວ່າພວກເຂົາເປັນເຫມືອນສັດ, ຖືກລ້ຽງດ້ວຍເມັດພືດທີ່ງົດງາມເພື່ອພວກເຂົາຈະຖືກລ້ຽງເພື່ອຖືກຂ້າໃນງານລ້ຽງ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ບໍ່ມີໃຜຈະກິນເຂົ້າໃນເວລາຕັດສິນ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຄວາມໂລບຂອງເຈົ້າໄດ້ກຽມເຈົ້າໄວ້ ສຳລັບການພິພາກສາຊົ່ວນິລັນດອນ"

##### ຈິດໃຈ

ນີ້ "ຈິດໃຈ" ຖືກນໍາໃຊ້ເປັນສູນກາງຂອງຄວາມປາດຖະຫນາຂອງມະນຸດ. ຄຳສັບຢູ່ນີ້ ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທັງຫມົດ.

##### ພວກເຈົ້າໄດ້ ຕັດສິນລົງໂທດ.......ຄົນຊອບທຳເສຍ.

ນີ້ອາດຈະບໍ່ຖືກ "ຕັດສິນລົງໂທດ" ໃນຄວາມຫມາຍ ທາງກົດ ຫມາຍຂອງຜູ້ພິພາກສາທີ່ຕັດສິນປະຫານຊີວິດຕໍ່ຄະດີອາຍາ. ແທນທີ່ຈະ, ມັນອາດຈະໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວແລະຜູ້ມີອຳ ນາດທີ່ຕັດສິນໃຈ ທຳຮ້າຍຄົນທຸກຈົນຈົນກ່ວາພວກເຂົາຈະຕາຍ.

##### ຄົນຊອບທຳ

"ຄົນທີ່ເຮັດສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ." ສຳນວນນີ້ ໝາຍເຖິງຄົນຊອບທຳ ໂດຍທົ່ວໄປແລະບໍ່ແມ່ນເວົ້າເຖິງບຸກຄົນສະເພາະ.

##### ທີ່ເຂົາກໍບໍ່ໄດ້ຕໍ່ສູ້ພວກເຈົ້າ

"ຄົນທີ່ເຮັດສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ." ສຳນວນນີ້ ຫມາຍ “ຢ່າຕໍ່ຕ້ານທ່ານ”

#### James 5:7

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ຢາໂກໂບ ປ່ຽນຫົວຂໍ້ຕ່າງໆຈາກການ ຕຳນິຄົນທີ່ຮັ່ງມີສູ່ການແນະນຳຜູ້ທີ່ເຊື່ອ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ໃນການປິດທ້າຍ, ຢາໂກໂບ ເຕືອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອກ່ຽວກັບການສະເດັດມາຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແລະໃຫ້ບົດຮຽນສັ້ນໆຫລາຍຢ່າງກ່ຽວກັບວິທີການດຳລົງຊີວິດເພື່ອພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.

##### ຈົ່ງອົດທົນ

"ຈົ່ງອົດທົນ", ຈົ່ງລໍຄອຍແລະສະຫງົບສຸກ"

##### ຈົນກວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະສະເດັດມາ

ປະໂຫຍກນີ້ ຫມາຍເຖິງການກັບມາຂອງພຣະເຢຊູ, ໃນເວລາທີ່ລາວຈະເລີ່ມຕົ້ນອານາຈັກຂອງລາວຢູ່ເທິງໂລກແລະຕັດສິນຄົນທັງຫມົດ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຈົນກວ່າການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະຄຣິດ"

##### ຊາວປູກຝັງ

ຢາໂກໂບໄດ້ປຽບທຽບການ ນຳໃຊ້ຊາວກະສິກອນແລະຜູ້ທີ່ເຊື່ອເພື່ອສອນຄວາມໝາຍຂອງຄວາມອົດທົນ.

##### ຈົ່ງຕັ້ງໃຈໃຫ້ດີ

ຢາໂກໂບ ກຳລັງເອົາຫົວໃຈຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອຖືໃຫ້ສົມກັບຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງເຂົາເຈົ້າ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຈົ່ງຕັ້ງຫມັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ"

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະສະເດັດມາແລ້ວ

1. “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະສະເດັດກັບມາໃນໄວໆນີ້”

#### James 5:9

##### ຢ່າຈົ່ມໃຫ້ກັນ ແລະກັນ, .........ເຈົ້າ

ຢາໂກໂບ ກຳລັງຂຽນເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອຊາວຢິວທີ່ກະແຈກກະຈາຍໄປ.

##### ຢ່າຕໍ່ສູ້ກັນ ແລະກັນ

"ກ່ຽວກັບເຊິ່ງກັນແລະກັນ"

##### ເພື່ອວ່າເຈົ້າຈະບໍ່ຖືກພຣະເຈົ້າຕັດສິນ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນການເຄື່ອນໄຫວ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພຣະຄຣິດຈະບໍ່ຕັດສິນທ່ານ"

##### ຜູ້ຕັດສິນກໍກຳລັງຢືນຢູ່ທີ່ປະຕູ

ຢາໂກໂບ ປຽບທຽບພຣະເຢຊູ, ຜູ້ພິພາກສາ, ກັບບຸກຄົນທີ່ ກຳ ລັງຈະຍ່າງຜ່ານປະຕູເພື່ອເນັ້ນຫນັກ ວ່າພຣະເຢຊູຈະກັບຄືນມາຕັດສິນໂລກໄດ້ໃນເວລາໄດຫນຶ່ງນີ້. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຜູ້ພິພາກສາກຳລັງຈະມາເຖິງໄວໆນີ້"

##### ການທົນທຸກ ແລະ ຄວາມພາກພຽນຂອງພວກຜູ້ປະກາດພຣະທຳ

"ໃນເວລາພວກຜູ້ປະກາດພຣະທຳໄດ້ປະສົບກັບການຂົ່ມເຫັງດ້ວຍຄວາມອົດທົນ"

##### ກ່າວໃນພຣະນາມ ຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

"ການສົນທະນາພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າກັບມະນຸດ"

##### ເບິ່ງແມ!

ນີ້ "ເບິ່ງແມ" ເພີ່ມການເນັ້ນໃສ່ສິ່ງທີ່ຕິດຕາມຕໍ່ໄປ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຟັງຢ່າງລະມັດລະວັງ" ຫລື "ຈື່ຈຳ"

##### ຜູ້ທີ່ອົດທົນ

"ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຟັງຕໍ່ພຣະເຈົ້າເຖີງວ່າພົບຄວາມລຳບາກກໍຕາມ"

#### James 5:12

##### ສິ່ງອື່ນໆທັງຫມົດ

"ນີ້ແມ່ນສິ່ງທີ່ ສຳຄັນ" ຫລື "ໂດຍສະເພາະ"

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍຂອງເຮົາເອີຍ

"ເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອ"

##### ຄືຢ່າສາບານ

ການ "ສາບານ" ແມ່ນການເວົ້າວ່າທ່ານຈະເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ຫລື ບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ, ແລະຕ້ອງຮັບຜິດຊອບຕໍ່ຫນ້າທີ່ຂອງຜູ້ມີອຳນາດສູງກວ່າ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຢ່າປະຕິຍານ" ຫລື "ຢ່າສັນຍາ"

##### ອ້າງເຖິງ ສະຫວັນ ຫລື ແຜ່ນດິນໂລກ ຫລື ສິ່ງອື່ນໆ

1. ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ແລະ "ແຜ່ນດິນໂລກ" ຫມາຍເຖິງອຳນາດທາງວິນຍານຫລືມະນຸດທີ່ຢູ່ໃນສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກ.

##### ແຕ່ສິ່ງໃດ, “ແມ່ນ” ກໍໃຫ້ວ່າ “ແມ່ນ” ສິ່ງໃດທີ່ “ບໍ່ແມ່ນ” ກໍໃຫ້ວ່າ “ບໍ່ແມ່ນ”

“ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ທ່ານເວົ້າວ່າທ່ານຈະເຮັດໂດຍບໍ່ຕ້ອງສາບານ”

##### ເພື່ອພວກເຈົ້າຈະບໍ່ຕົກໃນການລົງໂທດ

ການຖືກກ່າວໂທດແມ່ນເວົ້າເຖິງຄືກັບວ່າຄົນ ຫນຶ່ງໄດ້ລົ້ມລົງ, ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນພາລະຫນັກຫນ່ວງ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ດັ່ງນັ້ນພຣະເຈົ້າຈະບໍ່ລົງໂທດທ່ານ"

#### James 5:13

##### ມີຜູ້ໃດບໍໃນພວກເຈົ້າທີ່ທົນທຸກຢູ່? ຈົ່ງໃຫ້ຜູ້ນັ້ນພາວັນນາອະທິຖານ

"ຖ້າຜູ້ໃດ ກຳລັງອົດທົນກັບບັນຫາ, ລາວຄວນອະທິຖານ"

##### ມີຜູ້ໃດບໍທີ່ຊົມຊື່ນຍິນດີ? ກໍໃຫ້ຜູ້ນັ້ນຮ້ອງເພງສັນລະເສີນ

"ຖ້າຜູ້ໃດມີຄວາມສຸກ, ລາວຄວນຮ້ອງເພງສັນລະເສີນ"

##### ຜູ້ໃດທີ່ເຈັບໄຂ້ໄດ້ປ່ວຍ? ຈົ່ງໃຫ້ຜູ້ນັ້ນເຊີນ

"ຖ້າຜູ້ໃດປ່ວຍ, ລາວຄວນເອີ້ນຫາ"

##### ຄຳພາວັນນາອະທິຖານທີ່ປະກອບດ້ວຍຄວາມເຊື່ອ ຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ປ່ວຍນັ້ນລອດພົ້ນ, ແລະ ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະຊົງໂຜດໃຫ້ຜູ້ນັ້ນລຸກຂຶ້ນດີເປັນປົກກະຕິ

ເມື່ອຜູ້ທີ່ເຊື່ອອະທິຖານເພື່ອຄົນປ່ວຍ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະໄດ້ຍິນ ຄຳອະທິຖານຂອງພວກເຂົາແລະຈະປິ່ນປົວຄົນເຫລົ່ານັ້ນ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະໄດ້ຍິນຜູ້ທີ່ອະທິຖານດ້ວຍເຊື່ອ, ແລະລາວຈະໄດ້ຮັບການຢຽວຢາຮັກສາຄົນເຈັບປ່ວຍໃຫ້ຫາຍ"

#### James 5:16

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໃນຂະນະທີ່ຜູ້ເຊື່ອຖືຊາວຢິວເຫລົ່ານີ້, ຢາໂກໂບເຕືອນພວກເຂົາໃຫ້ອະທິຖານໂດຍການຈື່ຈຳ ສາດສະດາຄົນຫນຶ່ງໃນສະ ໄໝ ກ່ອນແລະ ຄຳອະທິຖານທີ່ການປະຕິບັດຂອງສາດສະດາ.

##### ເຫດສະນັ້ນ ເຈົ້າທັງຫລາຍ ຈົ່ງສາລະພາບຜິດ

ນີ້ແມ່ນການຍອມຮັບກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ເຮັດຜິດເພື່ອວ່າທ່ານຈະໄດ້ຮັບການໃຫ້ອະໄພ.

##### ຂອງຕົນຕໍ່ກັນ ແລະ ກັນ

"ຕໍ່ກັນແລະກັນ"

##### ເພື່ອເຈົ້າທັງຫລາຍຈະໄດ້ຮັບການຮັກສາຢ່ຽວຢາດີພະຍາດ

"ເພື່ອວ່າພຣະເຈົ້າຈະປິ່ນປົວທ່ານ"

##### ຄຳພາວັນນາອະທິຖານຂອງຜູ້ຊອບທຳມີລິດສັກສິດເຮັດໃຫ້ເກີດຜົນ

ການອະທິຖານຖືກ ນຳສະເຫນີ ເປັນສະເຫມືອນວັດຖຸທີ່ແຂງແຮງຫລືມີພະລັງ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ເມື່ອຜູ້ທີ່ເຊື່ອອະທິຖານພຣະເຈົ້າຊົງຟັງ, ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດສິ່ງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່"

##### ດ້ວຍໃຈເອົາຈິງເອົາຈັງ

“ກະຕືລືລົ້ນ” ຫລື“ ເອົາໃຈໃສ່”

##### ເຖິງສາມ......ຫົກ.....

"3...6." )

##### ໃຫ້ທ້ອງຟ້າກໍໄດ້ຖອກເທຝົນລົງມາ

"ທ້ອງຟ້າ" ອາດຈະ ຫມາຍ ເຖິງທ້ອງຟ້າເຊິ່ງຖືກ ນຳສະເຫນີ ວ່າເປັນທີ່ມາຂອງຝົນ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຝົນຕົກຈາກທ້ອງຟ້າ"

##### ແຜ່ນດິນກໍເກີດພືດຜົນນາໆຊະນິດ

ທີ່ນີ້ແຜ່ນດິນໂລກໄດ້ຖືກ ນຳສະເຫນີ ເປັນບ່ອນຜົນລະປູກ.

##### ພືດຜົນ

ຢູ່ທີ່ນີ້“ ຫມາກໄມ້” ແມ່ນ ໝາຍເຖິງພືດທັງຫມົດຂອງຊາວກະສິກອນ.

#### James 5:19

##### ພີ່ນ້ອງທັງຫລາຍຂອງເຮົາເອີຍ

"ເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອ"

##### ຖ້າຄົນ ໃດໃນພວກເຈົ້າຫລົງຜິດໄປຈາກຄວາມຈິງ, ແລະ ຖ້າຜູ້ໃດເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນຕ່າວຄືນມາອີກ, 20 ຜູ້ນັ້ນຄວນຮູ້ວ່າ ຜູ້ໃດກໍຕາມທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນບາບຄົນໜຶ່ງ

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໄດ້ເຊົາເຊື່ອວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງຖືກກ່າວເຖິງຄືກັບວ່າລາວເປັນແກະເສຍ ໄປຈາກຝູງແກະ. ຄົນທີ່ຊັກຊວນລາວໃຫ້ກັບມາໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າອີກເທື່ອ ແມ່ນເວົ້າເຖິງວ່າລາວເປັນຜູ້ລ້ຽງທີ່ໄປຊອກຫາແກະທີ່ເສຍໄປ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ທຸກຄັ້ງທີ່ທຸກຄົນຢຸດເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ແລະບຸກຄົນອື່ນຊ່ວຍລາວໃຫ້ເລີ່ມເຊື່ອຟັງອີກເທື່ອຄັ້ງ"

##### ຜູ້ໃດກໍຕາມທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນບາບຄົນຫນຶ່ງຕ່າວຄືນມາຈາກທາງຜິດຂອງເຂົານັ້ນ......ທັງໃຫ້ຄວາມຜິດບາບຈຳນວນຫລວງຫລາຍໄດ້ຮັບການອະໄພ

ຢາໂກໂບ ຫມາຍຄວາມວ່າພຣະເຈົ້າຈະໃຊ້ການກະທຳ ຂອງຄົນນີ້ເພື່ອຊັກຊວນຄົນບາບໃຫ້ກັບໃຈແລະລອດ. ແຕ່ຢາໂກໂບເວົ້າຄືກັບວ່າມັນແມ່ນຄົນອື່ນນີ້ທີ່ໄດ້ຊ່ວຍຊີວິດຄົນບາບໃຫ້ລອດຈາກຄວາມຕາຍ.

##### ໃຫ້ພົ້ນຈາກຄວາມຕາຍ, ແລະ ທັງໃຫ້ຄວາມຜິດບາບຈຳນວນຫລວງຫລາຍໄດ້ຮັບການອະໄພ.

ໃນນີ້“ ຄວາມຕາຍ” ຫມາຍເຖິງຄວາມຕາຍທາງວິນຍານ, ການແຍກຈາກພຣະເຈົ້າໃນນິລັນດອນ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຈະຊ່ວຍລາວໃຫ້ພົ້ນຈາກຄວາມຕາຍທາງວິນຍານ, ແລະພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອະໄພຄົນບາບ ສຳລັບບາບທັງ ປວງຂອງລາວ"

##### ທັງໃຫ້ຄວາມຜິດບາບຈຳນວນຫລວງຫລາຍໄດ້ຮັບການອະໄພ.

ຄວາມຫມາຍ ທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ຜູ້ທີ່ນຳນ້ອງຊາຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຄືນມາບາບຂອງລາວຈະໄດ້ຮັບການໃຫ້ອະໄພບາບ ຫລື 2) ນ້ອງຊາຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ເມື່ອລາວກັບມາຫາພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຈະໄດ້ຮັບການໃຫ້ອະໄພບາບຂລາວ. ບາບຖືກກ່າວເຖິງຄືກັບວ່າພວກມັນເປັນວັດຖຸທີ່ພະເຈົ້າສາມາດປົກປິດເພື່ອລາວຈະບໍ່ເຫັນພວກເຂົາ, ເພື່ອລາວຈະໃຫ້ອະໄພພວກເຂົາ.

### Translation Questions

#### James 5:1

##### ຄົນຮັ່ງມີ, ທີ່ຢາໂກໂບກຳລັງເວົ້າເຖິງ, ໄດ້ເຮັດຫຍັງໃນວາລະສຸດທ້າຍຊຶ່ງເປັນພະຍານຕໍ່ສູ້ພວກເຂົາເອງ?

ຊັບສົມບັດທີ່ພວກເຂົາສະສົມໄວ້ຈະເປັນພຍານຕໍ່ສູ້ພວກເຂົາ.

#### James 5:4

##### ຄົນຮັ່ງມີປະຕິບັດແບບໃດຕໍ່ຄົນງານຂອງພວກເຂົາ?

ຄົນຮັ່ງມີບໍ່ຈ່າຍຄ່າແຮງໃຫ້ຄົນງານ.

##### ຄົນຮັ່ງມີປະຕິບັດແບບໃດຕໍ່ຄົນຊອບທຳ?

ຄົນຮັ່ງມີເຫລົ່ານີ້ໄດ້ກ່າວໂທດແລະຂ້າຜູ້ຊອບທຳ.

#### James 5:7

##### ຢາໂກໂບໄດ້ເວົ້າເຖິງທ່າທີ່ຂອງຜູ້ເຊື່ອຕໍ່ການສະເດັດກັບມາຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າວ່າຄວນເປັນແນວໃດ?

ຜູ້ເຊື່ອຄວນລໍຄອຍການສະເດັດມາຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

#### James 5:9

##### ຢາໂກໂບໄດ້ບອກວ່າພວກຜູ້ທຳນວາຍໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມໄດ້ສະແດງລັກສະນະແບບໃດໃຫ້ແກ່ເຮົາ?

ຜູ້ທຳນວາຍໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມໄດ້ສະແດງຄວາມອົດທົນແລະຍອມທົນທຸກລຳບາກ.

#### James 5:12

##### ຢາໂກໂບໄດ້ເວົ້າເຖິງຄວາມໜ້າເຊື່ອຖືຂອງຜູ້ເຊື່ອເມື່ອກ່າວຄຳວ່າ “ແມ່ນ“ ແລະ “ບໍ່ແມ່ນ“ ໄວ້ວ່າແນວໃດ?

ຄຳວ່າ “ແມ່ນ“ ຂອງຜູ້ເຊື່ອຕ້ອງໝາຍເຖິງ “ແມ່ນ“ ແລະຄຳວ່າ “ບໍ່ແມ່ນ“ ກໍຕ້ອງໝາຍເຖິງ “ບໍ່ແມ່ນ“

#### James 5:13

##### ຄົນທີ່ເຈັບປ່ວຍຄວນເຮັດແນວໃດ?

ໃຫ້ຄົນທີ່ເຈັບໄຂ້ໄດ້ປ່ວຍເຊີນບັນດາເຖົ້າແກ່ມາເພື່ອໃຫ້ເພິ່ນພາວັນນາອະທິຖານສຳລັບຕົນແລະເຈີມດ້ວຍນຳ້ມັນ.

#### James 5:16

##### ຢາໂກໂບໄດ້ບອກເຖິງສອງສິ່ງທີ່ຜູ້ເຊື່ອຄວນເຮັດຕໍ່ກັນເພື່ອຈະໄດ້ຮັບການຮັກສາຢ່ຽວຢາໃຫ້ດີພະຍາດມີແນວໃດແນ່?

ຜູ້ເຊື່ອຄວນສາລະພາບບາບຕໍ່ກັນແລະກັນແລະອະທິຖານເພື່ອກັນແລະກັນ.

##### ຢາໂກໂບໄດ້ເວົ້າວ່າຕົວຢ່າງຂອງເອລີຢາສະແດງໃຫ້ພວກເຮົາເຫັນແນວໃດກ່ຽວກັບການອະທິຖານ?

ຕົວຢ່າງຂອງເອລີຢາສະແດງໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າຄຳພາວັນນາອະທິຖານຂອງຜູ້ຊອບທຳນັ້ນມີພະລັງເຮັດໃຫ້ເກີດຜົນ.

#### James 5:19

##### ຖ້າຄົນໃດສາມາດນຳຄົນບາບກັບຄືນມາຈາກທາງທີ່ຫລົງຜິດຂອງເຂົາ ຄົນນັ້ນໄດ້ເຮັດຫຍັງສຳເລັດໄດ້ແລ້ວ?

ຄົນທີ່ສາມາດນຳຄົນບາບໃຫ້ອອກຈາກທາງທີ່ຫລົງຜິດຂອງເຂົາກໍ່ຊ່ວຍຈິດວິນຍານຂອງຄົນນັ້ນໃຫ້ພົ້ນຈາກຄວາມຕາຍແລະທັງໃຫ້ຄວາມບາບຈຳນວນຫລວງຫລາຍນັ້ນໄດ້ຮັບການອະໄພ

## Chapter 1

#### 1 Peter 1:1

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ເປໂຕກໍາລັງເວົ້າເຖິງຕົນເອງ " ຂ້າພະເຈົ້າເປໂຕຜູ້ຮັບສານຈາກອົງພຣະເຢຊູຄຣິດກໍາລັງຂຽນເຖິງທ່ານທັງຫລາຍ"

##### ແຂວງປົນໂຕ

ໃນປະຈູບັນຄືປະເທດຕຸລາກີເຫນືອ

##### ແຂວງຄາລາເຕຍ

ປະຈຸບັນຄືປະເທດຕຸລາກີຕອນກາງຝັ່ງຕາເວັນອອກ

##### ແຂວງເອເຊຍ

ປະຈຸບັນຄືປະເທດຕຸລາກີພາກກາງຝັ່ງຕາເວັນອອກ

##### ແຂວງບີທີເນຍ

ປະຈຸບັນຄືປະເທດຕຸລາກີພາກກາງຝັ່ງຕາເວັນຕົກ

##### ແຂວງບີທີເນຍ

ປະຈຸບັນຄືປະເທດຕຸລາກີຝັ່ງຕາເວັນຕົກສ່ຽງເຫນືອ

##### ຕາມທີ່...ໄດ້ຊົງຮູ້ໄວ້ກ່ອນ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ພຣະເຈົ້່ຊົງຮູ້ເຖິງເຫດການນັ້ນໆ ກ່ອນທີ່ເຫດການນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ 2) ພຣະເຈົ້າຊົງຕັດສິນໃຈໄວ້ກ່ອນແລ້ວ

##### ການຊໍາຣະດ້ວຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງ

ຫມາຍເຖິງພຣະໂລຫິດຂອງພຣະເຢຊູຊຶ່ງເປັນເຫມືອນເຄື່ອງຖວາຍບູຊາ ຫລື ອາດຈະເປັນເຫມືອນຕອນທີ່ໂມເຊເອົາເລືອດຊໍາຣະປະຊາຊົນອິດສະຣາເອລ (ອຍບ 24:8) .

##### ຂໍໃຫ້ພຣະຄຸນ...ຈົ່ງມີ...ແກ່່ທານທັງຫລາຍ

ຄໍາວ່າ "ຂໍໃຫ້ພຣະຄຸນ...ຈົ່ງມີ...ແກ່່ທານທັງຫລາຍ" ນັ້ນເປັນຄໍາກ່າວທັກທາຍທົ່ວໄປ ທີ່ຜູ້ຂຽນໃຊ້ຂຽນເຖິງຜູ້ອ່ານໃນສະໄຫມນັ້ນ ສໍາລັບພາສາອື່ນໆນັ້ນອາດຈະໃສ່ຄໍາທັກທາຍທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ ເພື່ອໃຫ້ຄວາມຫມາຍເປັນທໍາມະຊາດຫລາຍຂຶ້ນ ສ່ວນຄໍາວ່າ "ທ່ານ" ແລະ "ຂອງທ່ານ" ນັ້ນຫມາຍເຖິງຜູ້ເຊື່ອທີ່ອາໄສຢູ່ໃນບໍລິເວນທີ່ມີການເວົ້າເຖິງໃນຕອນທໍາອິດຂອງພຣະທັມຂໍ້ນີ້

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ເປໂຕເວົ້າເຖິງຕົນເອງໃນຖານະທີ່ເປັນຜູ້ຂຽນຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ ຊຶ່ງຈົດຫມາຍສະບັບດັ່ງກ່າວເວົ້າແລະທັກທາຍຜູ້ເຊື່ອທີ່ເຂົາກໍາລັງຂຽນເຖິງ

##### ພີ່ນ້ອງຕ່າງຊາດທີ່ກະຈັດກະຈາຍໄປ

ເປໂຕກ່າວເຖິງຜູ້ອ່ານຈົດຫມາຍສະບັບນັ້ນໃນຖານະທີ່ພວກເຂົາເປັນປະຊາກອນ ຊຶ່ງອາໄສຢູ່ຫ່າງໄກຈາກບ້ານແລະກະຈັດກະຈາຍໄປປະເທດຕ່າງໆ

##### ແຂວງກາປາໂດເກຍ...ແຂວງບີທີເນຍ

ເຊັ່ນດຽວກັນກັບສະຖານທີ່ຫລາຍແຫ່ງທີ່ເປໂຕເວົ້າເຖິງ "ແຂວງກາປາໂດເກຍ" ແລະ "ແຂວງບີທີເນຍ" ເຄີຍເປັນຫນື່ງໃນແຂວງຂອງໂຣມ ປະຈຸບັນຕັ້ງຢູ່ປະເທດຕຸລາກີ

##### "ຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກໄວ້...ຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ຊົງຮູ້ໄວ້ກ່ອນ"

"ຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກໄວ້...ຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ຊົງຮູ້ໄວ້ກ່ອນ" ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກເຂົາໄວ້ຕາມທີ່ພຣະອົງຊົງຮູ້ໄວ້ກ່ອນແລ້ວ

##### ຕາມທີ່...ໄດ້ຊົງຮູ້ໄວ້ກ່ອນ

ຄວາມຫມາຍເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ພຣະເຈົ້າໄດ້ກໍານົດສິ່ງຕ່າງໆລ່ວງຫນ້າກ່ອນແລ້ວ ຫລື 2) ພຣະເຈົ້າຮູ້ລ່ວງຫນ້າວ່າຈະເກີດຫຍັງຂຶ້ນ ສາມາດແປປະໂຫຍກດັ່ງກ່າວອີກຢ່າງຫນຶ່ງໄດ້ວ່າ " ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ຕັດສິນໃຈໄວ້ກ່ອນແລ້ວ" ຫລື " ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຮູ້ກ່ອນແລ້ວ"

##### ຊົງຊໍາຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ

" ຜ່ານທາງພຣະວິນຍານຜູ້ຊຶ່ງແຍກທ່ານໄວ້ເພື່ອພຣະເຈົ້າ"

##### ໄດ້ຮັບການຊໍາຣະດ້ວຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງ (ພຣະເຢຊູຄຣິດ)

ໃນລິບົດນີ້ "ພຣະໂລຫິດ" ຫມາຍເຖິງການສິ້ນພຣະຊົນຂອງອົງພຣະເຢຊູ ເຫມືອນຕອນທີ່ໂມເຊໄດ້ເອົາເລືອດຊໍາລະປະຊາຊົນ ເພື່ອເປັນສັນຍາລັກຫມາຍເຖິງພັນທະສັນຍາລະຫວ່າງປະຊາຊົນກັບພຣະເຈົ້າ ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມພັນທະສັນຍາກັບພຣະເຈົ້າກໍເພາະການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ .

##### ຂໍໃຫ້ພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກຈົ່ງບັງເກິດມີທະວີຄູນແກ່ທ່ານທັງຫລາຍເທິ້ນ

ພຣະທັມຂໍ້ນີ້ມີການກ່າວເຖິງພຣະຄຸນເຫມືອນເປັນສິ່ງຂອງທີ່ຜູ້ເຊື່ອສາມາດນໍາໄປຄອບຄອງໄດ້ ແລະໄດ້ເວົ້າເຖິງສັນຕິສຸກເຫມືອນກັບວ່າສັນຕິສຸກສາມາດເພີ່ມປະລິມານຂຶ້ນໄດ້ ແນ່ນອນ ໃນຄວາມເປັນຈິງແລ້ວນັ້ນ ພຣະຄຸນຫມາຍເຖິງການກະທໍາທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ມີຕໍ່ຜູ້ເຊື່ອ ແລະສັນຕິສຸກນັ້ນກໍຄື ການທີ່ຜູ້ເຊື່ອມີຊີວິດຢູ່ຢ່າງປອດໄພແລະຊື່ນຊົມຍິນດີກັບພຣະເຈົ້າ

#### 1 Peter 1:3

##### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາແຫ່ງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າຂອງເຮົາທັງຫລາຍ

ຄໍາວ່າ "ຂອງເຮົາ" ແລະ "ເຮົາ" ນັ້ນ ຫມາຍເຖິງຕົວຜູ້ເວົ້າ(ເປໂຕ) ແລະຜູ້ເຊື່ອໄດ້ຮັບການກ່າວເຖິງໃນ [1PE 1:01]

##### ຊົງໂຜດໃຫ້ເຮົາບັງເກີດໃຫມ່

ຜູ້ຂຽນໃຫ້ຮູ້ເຖິງການບັງເກີດໃໝ່ຝ່າຍຈິດວິນຍານຊຶ່ງຊົງປະທານແກ່ເຮົາຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດເທົ່ານັ້ນ ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງໜຶ່ງວ່າ "ພຣະອົງຊົງເຮັດໃຫ້ເຮົາມີຊີວິດຂຶ້ນໃຫມ່ອີກຄັ້ງ"

##### ສໍາລັບຄວາມເຊື່ອຫມັ້ນຂອງມໍຣະດົກ

ເຈົ້າສາມາດແປໂດຍປ່ຽນຄໍາວ່າ "ຄວາມເຊື່ອຫມັ້ນ" ເປັນກິລິຍາແທນ ປະໂຫຍກດັ່ງກ່າວສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ເພື່ອເຮົາຈະສາມາດຄາດຫວັງດ້ວຍຄວາມເຊື່ອໝັ້ນວ່າ ເຮົາຈະໄດ້ຮັບມໍຣະດົກ"

##### ຊຶ່ງໄດ້ຈັດຕຽມໄວ້

"ຮັກສາໄວ້ໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເກັບໄວ້ໃຫ້ເຮົາ"

##### ປາສະຈາກມົນທິນ

"ປາສະຈາກບາບ" ຫລື "ຊຶ່ງບາບບໍ່າມາດເຮັດຫຍັງໄດ້"

##### ໃນວັນສຸດທ້າຍ

"ເມື່ອພຣະຄຣິດສະເດັດກັບມາຍັງໂລກ"

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ເປໂຕເລີ່ມກ່າວເຖິງການຊ່ວຍກູ້ແລະຄວາມເຊື່ອຂອງບັນດາຜູ້ເຊື່ອ ໃນພຣະທັມຂໍ້ນີ້ນັ້ນເຂົາໄດ້ອະທິບາຍຄວາມຫມາຍຂອງຄໍາອຸປະມາຊຶ່ງກ່າວເຖິງສິ່ງຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າຈະປະທານໃຫ້ ສຶ່ງທີ່ຈະປະທານໃຫ້ນີ້ເຫມືອນກັບມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງທີ່ຈະສືບທອດມາຍັງພວກເຂົາ

##### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາແຫ່ງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າຂອງ ...ຊົງໂຜດໃຫ້ເຮົາບັງເກີດໃຫມ່

ຄໍາວ່າ "ຂອງເຮົາ" ແລະ "ເຮົາ" ຫມາຍເຖິງເປໂຕແລະຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເປໂຕຂຽນເຖິງ

##### ຊົງໂຜດໃຫ້ບັງເກີດໃຫມ່

"ພຣະອົງຊົງເຮັດໃຫ້ເຮົາບັງເກີດໃຫມ່ອີກຄັ້ງໜຶ່ງ"

##### ມໍຣະດົກ

ການໄດ້ຮັບສຶ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະທານແກ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອນັ້ນເປັນເຫມືອນການສົ່ງຕໍ່ມໍຣະດົກ ຊຶ່ງເປັນຊັບສົມບັດຫລືຄວາມລໍ້າລວຍຈາກສະມາຊິກຄອບຄົວຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ

##### ຊຶ່ງຈະບໍ່ພິນາດ ປາສະຈາກມົນທິນ ແລະບໍ່ຫ່ຽວແຫ້ງ

ເປໂຕໃຊ້ຄາເວົ້າທີ່ມີຄວາມຄ້າຍຄືກັນໃນການອະທິບາຍວ່າມໍຣະດົກທີ່ຈະໄດ້ນັ້ນເປັນສິ່ງທີ່ດີສົມບູນແລະຈະດໍາລົງຢູ່ເປັນນິດ

##### ຊຶ່ງໄດ້ຈັດຕຽມໄວ້ໃນສະຫວັນເພື່ອທ່ານທັງຫລາຍ

ສາມາດແປໂດຍໃຫ້ປະທານປະໂຫຍກເປັນຜູ້ກະທໍາກໍໄດ້ ດັ່ງນັ້ນສາມາດແປປະໂຫຍກດັ່ງກ່າວອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ພຣະເຈົ້າຊົງຈັດຕຽມມໍຣະດົກສໍາລັບທ່ານໃນສະຫວັນ"

##### ທ່ານໄດ້ຮັບການປົກປອ້ງໂດຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ

ສາມາດແປໂດຍໃຫ້ປະທານປະໂຫຍກເປັນຜູ້ກະທໍາກໍໄດ້ ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງສາມາດແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ພຣະເຈົ້າຊົງຄຸ້ມຄອງທ່ານ"

##### ໂດຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ

ໃນບໍລິບົດນັ້ນໆ ຄໍາວ່າ "ຣິດເດດ" ຫມາຍຄວາມວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງເຂັ້ມແຂງແລະສາມາດຄຸ້ມຄອງບັນດາຜູ້ເຊື່ອໄດ້

##### ທາງຄວາມເຊື່ອ

ຄໍາວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ໃນບໍລິບົດນັ້ນໆໝາຍເຖິງການທີ່ຜູ້ເຊື່ອໃນອົງພຣະຄຣິດ ສາມາດແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງໄດ້ວ່າ "ເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານ"

##### ຊຶ່ງພ້ອມທີ່ຈະປາກົດ

ສາມາດແປໂດຍໃຫ້ປະທານຂອງປະໂຫຍກເປັນຜູ້ກະທໍາ ສາມາດແປປະໂຫຍກດັ່ງກ່າວໄດ້ອີກວ່າ "ຊຶ່ງພຣະເຈົ້ານັ້ນພ້ອມທີ່ຈະສໍາແດງໃຫ້ເຫັນ"

#### 1 Peter 1:6

##### ທ່ານຈະດີໃຈຫລາຍສໍາລັບເລື່ອງນີ້

ຄໍາເວົ້າດັ່ງກ່າວໝາຍເຖິງການອວຍພອນໃນເລື່ອງຂອງ[1PE 01:03-05](./03.md): "ທ່ານດີໃຈຫລາຍເພາະສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງກະທໍາ"

##### ຕອນນີ້ເປັນສິ່ງຈໍາເປັນສໍາລັບທ່າທີ່ຈະຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າ

"ຕອນນີ້ເປັນການເຫມາະສົມແລະສົມຄວນແລ້ວທີ່ທ່ານຈະຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າ"

##### ມີຄ່າຫລາຍກວ່າທອງຄໍາ

"ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຄຸນຄ່າຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານຍິ່ງກວ່າທອງຄໍາ"

##### (ທອງຄໍາ)ຊຶ່ງພິນາດແມ່ນວ່າຈະມີການທົດສອບດ້ວຍໄຟ ...ເພື່ອທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານ

"ແມ່ນວ່າທອງຄໍາຈະຖືກທົດສອບດ້ວຍໄຟ ການທົດສອບນີ້ກໍໍ່ບໍ່ໄດ້ຄົງຢູ່ຕະຫລອດໄປ"

##### ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູຄຣິດຈະສະເດັດມາປາກົດ

"ເມື່ອພຣະເຢຊູສະເດັດກັບມາ"

##### ທ່ານຈະດີໃຈຫລາຍສໍາລັບເລື່ອງນີ້

ຄໍາວ່າ "ເລື່ອງນີ້" ຫມາຍເຖິງການອວຍພອນທີ່ເປໂຕອວຍພອນກ່ອນຫນ້ານີ້ໃນພຣະທັມ 1ເປໂຕ

##### ນີ້ມີໄວ້ສໍາລັບການພິສູດຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານ

ເຊັ່ນດຽວກັບໄຟທີ່ເຮັດໃຫ້ທອງຄໍາບໍຣິສຸດ ບົດທົດສອບຂອງຄວາມທກຍາກກໍທົດສອບວ່າ ຜູ້ເຊື່ອນັ້ນວາງໃຈໃນພຣະຄຣິດຫລາຍເທົ່າໃດ

##### ການພິສູດຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານ

ພຣະເຈົ້າຊົງປາດຖະນາທີ່ຈະທົດສອບວ່າ ບັນດາຜູ້ເຊື່ອນັ້ນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະອົງຫລາຍນ້ອຍເທົ່າໃດ

##### ຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານຊຶ່ງມີຄ່າກວ່າທອງຄໍາຊຶ່ງພິນາດແມ່ນວ່າມີການທົດສອບດ້ວຍໄຟ

ຄວາມເຊື່ອນັ້ນມີຄ່າຍິ່ງກວ່າທອງຄໍາ ເພາະວ່າທອງຄໍານັ້ນບໍ່ໄດ້ຄົງຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດເຖິງແມ່ນວ່າຈະຖືກທົດສອບດ້ວຍໄຟແລ້ວກໍຕາມ

##### ຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານຈະພົບວ່າ ຈະສົ່ງຜົນໃຫ້ເກີດການສັນລະເສີນ ສະຫງ່າຣາສີ ແລະ ກຽດຕິຍົດ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຂອງປະໂຫຍກນີ້ຄື 1) "ພຣະເຈົ້າຈະຊົງໃຫ້ກຽດທ່ານຢ່າງສູງ" ເນື່ອງດ້ວຍຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານ ຫລື 2) "ຄວາມເຊື່ອຈະນໍາມາຊຶ່ງການຍົກຍ້ອງສັນລະເສີນ ສະຫງ່າຣາສີ ແລະ ກຽດຕິຍົດແດ່ພຣະເຈົ້າ

##### ຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານຈະພົບວ່າຈະສົ່ງຜົນ

"ຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານຈະຖືກພິສູດວ່າເປັນຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງລະສົ່ງຜົນ"

##### ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູຄຣິດຈະສະເດັດມາປາກົດ

ຫມາຍເຖິງການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະຄຣິດ ສາມາດແປປະໂຫຍກດັ່ງກ່າວອີກຢ່າງຫນຶ່ງໄດ້ວ່າ "ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດປາກົດແກ່ຄົນທັງປວງ"

#### 1 Peter 1:8

##### ພຣະອົງຜູ້ທີ່ທ່ານທັງຫລາຍຍັງບໍ່ໄດ້ເຫັນ

"ທ່ານບໍ່ໄດ້ເຫັນພຣະອົງດ້ວຍຕາຂອງທ່ານເອງ" ຫລື "ທ່ານບໍ່ໄດ້ຈ່ອງມອງພຣະອົງຕົວຕໍ່ຕົວ" ຄໍາວ່າ "ທ່ານ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອ [1PE 01:01](./01.md)

##### ດ້ວຍຄວາມປິຕິຍິນດີເປັນເລີດເກີນທີ່ຈະອະທິບາຍໄດ້.

"ຄວາມສຸກຊື່ນຊົມຍິນດີອັນມະຫັດສະຈັນທີ່ບໍ່ສາມາດບັນຍາຍອອກມາເປັນຄໍາເວົ້າໄດ້"

##### ຄວາມລອດພົ້ນຝ່າຍວິນຍານຈິດຂອງທ່ານ.

ຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ຫມາຍເຖິງບຸກຄົນຄົນຫນຶ່ງ ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ກິລິຍາເຂົ້າມາຊ່ວຍ ສາມາດແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງໄດ້ວ່າ "ການຊ່ວຍກູ້ຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊ່ວຍກູ້ທ່ານ"

##### ຄວາມລອດພົ້ນ...ພຣະຄຸນ

ຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫມາຍເຖິງສອງສິ່ງ ໃນຄວາມເປັນຈິງແລ້ວນັ້ນ "ຄວາມລອດພົ້ນ" ຫມາຍເຖິງການກະທໍາຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊ່ວຍກູ້ເຮົາ ຫລື ຫານທີ່ເຮົາຖືກຂ່ວຍກູ້ໃນທໍານອງດຽວກັນ ຄໍາວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຫມາຍເຖິງພຣະເມດຕາທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສໍາແດງແກ່ຜູ້ເຊື່ອ

##### ໄດ້ຄົ້ນຫາແລະສອບຖາມຢ່າງຮອບຄອບ

ຄໍາວ່າ "ສອບຖາມ" ແລະ "ຢ່າງຮອບຄອບ"

#### 1 Peter 1:11

##### ພວກເຂົາໄດ້ສືບຄົ້ນຫາ

"ພວກເຂົາພະຍາຍາມຈະລະບຸວ່າ(ໃຜທີ່...)"

##### ພວກເຂົາ

ຄໍາວ່າ "ພວກເຂົາ" ຫມາຍເຖິງບັນດາຜູ້ປະກາດພຣະທັມ

##### ​ມັນເປັນທີ່ຊັດເຈນຕໍ່ຜູ້ປະກາດພຣະທັມວ່າ...

ສາມາດແປປະໂຫຍກນີ້ໂດຍໃຫ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທໍາໃນປະໂຫຍກແທນໄດ້ ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງສາມາດແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງໄດ້ວ່າ "ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍຕໍ່ຜູ້ປະກາດພຣະທັມວ່າ..."

##### ພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ຮັບໃຊ້ສໍາລັບຕົວເຂົາເອງ ແຕ່ສໍາລັບທ່ານທັງຫລາຍ

ໃນບາງພາສານັ້ນບໍ່ສາມາດວາງປະໂຫຍກປະຕິເສດປະໂຫຍກບອກເລົ່າໄດ້ ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງສາມາດແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງໄດ້ວ່າ "ພວກເຂົາຮັບໃຊ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເພື່ອທ່ານ ບໍ່ໄດ້ຮັບໃຊ້ເພື່ອຕົວຂອງເຂົາເອງ"

##### ຮັບໃຊ້(ສິ່ງເຫລົ່ານີ້)

ພວກເຂົາສະແຫວງຫາຄວາມເຂົ້າໃຈໃນຄໍາທໍານວາຍກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດ

##### ເລື່ອງລາວພູມຫລັງຂອງພຣະທັມຂໍ້ນີ້

ເປໂຕໄດ້ກ່າວວ່າຜູ້ປະກາດພຣະທັມພະຍາຍາມທີ່ຈະສະແຫວງຫາຄວາມເຂົ້າໃຈໃນເລື່ອງຂອງ "ການຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ"

##### ພຣະວິນຍານ

ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ

##### ທູດສະຫວັນກໍປາຖະນາທີ່ຈະໄດ້ຮັບການເປີດເຜີຍ

"ທູດສະຫວັນຢາກທີ່ຈະໃຫ້ພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍຫລືບອກກັບພວກເຂົາ

#### 1 Peter 1:13

##### ຈົ່ງຕຽມໃຈຂອງທ່ານໄວ້ໃຫ້ດີ

ຫມາຍເຖິງການຕຽມໃຈສໍາລັບງານທີ່ຍາກລໍາບາກ

##### ຈົ່ງຂົ່ມໃຈ (ຄວາມຄິດ)

ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ຄວາມຄຸມຄວາມຄິດ" ຫລື "ລະວັງໃນສິ່ງທີ່ຄິດ"

##### ດັ່ງນັ້ນ

" ເພາະສິ່ງນີ້ເອງ" ເປໂຕໃຊ້ຄໍາດັ່ງກ່າວເພື່ອອ້າງເຖິງສິ່ງທີ່ເຂົາເຄີຍເວົ້າມາແລ້ວກ່ຽວກັບຄວາມລອດພົ້ນ ຄວາມເຊື່ອ ແລະການຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນຂອງພຣະຄຣິດຊຶ່ງເປີດເຜີຍແກ່ບັນດາຜູ້ປະກາດພຣະທັມ

##### ຈົ່ງຂົ່ມໃຈ

ໃນທີ່ນີ້ຄໍາວ່າ "ຂົ່ມໃຈ" ຫມາຍເຖິງຄວາມຄິດຈິດໃຈທີ່ມີຄວາມແຈ່ມແຈ້ງແລະຕື່ນຕົວ ສາມາດແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ຄວບຄຸມຄວາມຄິດຂອງທ່ານ" ຫລື "ຈົ່ງລະວັງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ທ່ານຄິດ"

##### ພຣະຄຸນ ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດຈະຊົງໂຜດສໍາແດງໃຫ້ແກ່ທ່ານ

ພຣະຄຸນຄືການທີ່ພຣະເຈົ້າສໍາແດງຄວາມເມດຕາຂອງພຣະອົງແກ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອ"ພຣະຄຸນ" ໄດ້ຮັບການກ່າວເຖິງ ເຫມືອນວັດຖຸສິ່ງຂອງ ຊຶ່ງສາມາດຍົກໃຫ້ຫລືປະທານໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາໄດ້

##### ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູຄຣິດສະເດັດມາປາກົດ

ເບິ່ງວິທີການແປໃນພຣະທັມດັ່ງກ່າວທີ່ [1PE 1:7](./06.md)

##### ຂໍຢ່າໄດ້ປະພຶດຕາມກິເລດຕັນຫາ

"ຢ່າປາຖະນາຕາມຄວາມຕ້ອງການເກົ່າ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງຢ່າດໍາເນິນຊີວິດໂດຍການທໍາຕາມໃຈປາຖະນາ"

#### 1 Peter 1:15

##### ດັ່ງທີ່ມີພຣະຄໍາຂຽນໄວ້ແລ້ວວ່າ

ສາມາດແປໂດຍໃຫ້ປະທານຂອງປະໂຫຍກເປັນຜູ້ກະທໍາ ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຕາມທີ່ໂມເຊໄດ້ຂຽນໄວ້ວ່າ"

##### ຈົ່ງເປັນຄົນບໍຣິສຸດ ເພາະເຮົາບໍຣິສຸດ

ໃນທີ່ນີ້ຄໍາວ່າ "ເຮົາຫມາຍເຖິງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ "

##### ຕະຫລອດເວລາທີ່ທ່ານຢູ່ໃນໂລກນີ້

ປະໂຫຍກດັ່ງກ່າວເປໂຕເວົ້າເຖິງຜູ້ອ່ານເຫມືອນວ່າຜູ້ອ່ານນັ້ນກໍາລັງອາໄສຢູ່ຕ່າງຖິ່ນບໍ່ໄດ້ອາໄສຢູ່ບ້ານເກີດຕົວເອງ ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງສາມາດແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໃນເວລາຂະນະທີ່ທ່ານອາໄສຢູ່ຫ່າງຈາກບ້ານທີ່ແທ້ຈິງຂອງທ່ານ"

#### 1 Peter 1:18

##### ພວກເຈົ້າໄດ້ຮັບການໄຖ່

ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຫ້ປະທານຂອງປະໂຫຍກເປັນຜູ້ກະທໍາ ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງສາມາດແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງໄດ້ວ່າ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງໄຖ່ເຈົ້າ"

##### ພຣະໂລຫິດປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ

ໃນທີ່ນີ້ "ໂລຫິດ" ເປັນສັນຍາລັກແທນການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດທີ່ໄມ້ກາງແຂນ

##### ເຫມືອນລູກແກະທີ່ປາສະຈາກຕໍານິຫລືຈຸດດ່າງພອຍ

ພຣະເຢຊູຊົງສິ້ນພຣະຊົນເປັນເຄື່ອງໄຖ່ບູຊາເພື່ອພຣະເຈົ້າຈະສາມາດອະໄພບາບໃຫ້ມະນຸດໄດ້ ສາມາດແປອີກຢ່າວຫນຶ່ງໄດ້ວ່າ "ເຫມືອນແກະທີ່ປາສະຈາກຕໍານິຫລືຈຸດດ່າງພອຍຊຶ່ງປະໂຣຫິດຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ໃຊ້ເປັນເຄື່ອງຖວາຍບູຊາ"

##### ປາສະຈາກຕໍານິຫລືຈຸດດ່າງພອຍ

ເປໂຕໃຊ້ສອງຄໍາ

#### 1 Peter 1:20

##### ພຣະຄຣິດໄດ້ຮັບການຄັດເລືອກ

ສາມາດແປໂດຍໃຫ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທໍາຂອງປະໂຫຍກ ສາມາດແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງໄດ້ວ່າ "ພຣະຜູູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຊົງເລືອກພຣະຄຣິດ"

##### ກ່ອນການວາງຮາກຖານຂອງໂລກ

ສາມາດແປປະໂຫຍກນີ້ໂດຍກິລິຍາຄໍາເວົ້າ ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງສາມາດແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງໄດ້ວ່າ "ກ່ອນທີ່ພຣະເຈົ້າຈະຊົງສ້າງໂລກ"

##### ຊົງໃຫ້ພຣະຄຣິດປາກົດພຣະອົງ (ແກ່ທ່ານ)

ສາມາດແປໂດຍໃຫ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທໍາຂອງປະໂຫຍກກໍໄດ້ ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງສາມາດແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງໄດ້ວ່າ "ພຣະເຈົ້າຊົງປາກົດພຣະອົງເອງແກ່ທ່ານ"

##### ຊົງໃຫ້ພຣະຄຣິດປາກົດພຣະອົງ (ແກ່ທ່ານ)

ເປໂຕກໍາລັງເວົ້າວ່າຜູ້ອ່ານຈະໄດ້ເຫັນພຣະເຢຊູຄຣິດຈິງໆດ້ວຍຕາ ແຕ່ກໍາລັງຈະສື່ວ່າຜູ້ອ່ານກໍາລັງຈະຮຽນຮູ້ຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະອົງ

##### ຄົນທີ່ເຂົາຖວາຍພຣະກຽດຕິຍົດ (ພຣະເຢຊູຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຊົງປະທານພຣະກຽດຕິຍົດ)

ເປໂຕກໍາລັງເວົ້າເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປະທານພຣະກຽດຕິຍົດແກ່ພຣະເຢຊູ ເຫມືອນກັບວ່າຊົງມອບສິ່ງຂອງບາງສິ່ງບາງຢ່າງໃຫ້ພຣະເຢຊູ

#### 1 Peter 1:22

##### ທ່ານທັງຫລາຍໄດ້ຊໍາລະຈິດໃຈຂອງທ່ານໃຫ້ບໍຣິສຸດ

ໃນບໍລິບົດນີ້ເປໂຕໄດ້ເວົ້າເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົາໄດ້ເຮັດຕົວເອງໃຫ້ບໍຣິສຸດແລ້ວ ແຕ່ໃນຄວາມເປັນຈິງນັ້ນພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ເຮັດຫຍັງເລີຍ ພຽງແຕ່ໄດ້ຮັບການຊ່ວຍກູ້ຈາກພຣະເຢຊູຄຣິດເທົ່ານັ້ນ

##### ທ່ານທັງຫລາຍໄດ້ຊໍາລະຈິດໃຈຂອງທ່ານໃຫ້ບໍຣິສຸດແລ້ວ

ຄໍາວ່າ "ຈິດໃຈ" ໃນບໍລິບົດນີ້ຫມາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນ ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງໜຶ່ງວ່າ "ທ່ານໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວທ່ານເອງບໍຣິສຸດແລ້ວ"

##### ບໍຣິສຸດ

ການຊໍາລະໃຫ້ສະອາດຫລືບໍຣິສຸດໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງການເປັນທີ່ຍອມຮັບຕໍ່ພຣະພັກຂອງພຣະເຈົ້າ

##### ໂດຍການເຊື່ອຟັງຄວາມຈິງ

ສາມາດໃຊ້ກິລິຍາຄໍາເວົ້າໃນການແປໄດ້ ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍເຊື່ອຟັງຄວາມຈິງ"

##### ການຮັກສັນພີ່ນ້ອງ

ຫມາຍເຖິງການສະແດງຄວາມຮັກລະຫວ່າງພີ່ນ້ອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ

##### ຈົ່ງຮັກກັນແລະກັນຢ່າງຈິງໃຈຈາກຫົວໃຈ

ຄໍາວ່າ "ຫົວໃຈ" ໃນທີ່ນັ້ນຫມາຍເຖິງອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກຊຶ່ງບົ່ງບອກວ່າພວກເຂົາຄວນຮັກກັນແລະກັນຢ່າງຫມົດຫົວໃຈ ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງຮັກກັນແລະກັນດ້ວຍຈິງໃຈເຖິງທີ່ສຸດ"

##### ບັງເກີດໃຫມ່ແລ້ວຈາກພົ້ນຈາກສິ່ງເປື່ອຍເຫນົ່າ ບໍ່ແມ່ນສິ່ງທີ່ເປື່ອຍເຫນົ່າ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄືເປໂຕອາດຈະເວົ້າເຖິງພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າໃນແງ່ຂອງຄວາມຫມາຍວ່າ 1) ຄວາມເຊື່ອຂອງຜູ້ເຊື່ອກໍເປັນເຫມືອນກັບເມັດພັນຊຶ່ງໄດ້ຮັບການປູກ ເຕີບໃຫຍ່ຂຶ້ນແລະເກີດຜົນ ຫລື 2) ອາດຈະ ເຫມືອນກັບແຊນທີ່ນ້ອຍໆມີຢູ່ໃນຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງ ຊຶ່ງປະສົມເຂົ້າກັນຈົນເກີດເປັນເດັກນ້ອຍເກີດໃຫມ່ທີ່ເຕິບໂຕຊຶ້ນໃນທ້ອງຂອງຜູ້ຍິງ

##### ​ອໍາມະຕະ

"ບໍ່ມີວັນເສື່ອມສະລາຍຫລືຕາຍໄປ"

##### ດ້ວຍພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າອັນຊົງຊີວິດແລະດໍາລົງຢູ່

ເປໂຕກໍາລັງເວົ້າເຖິງພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າເຫມືອນກັບວ່າເປັນສິ່ງທີ່ມີຊີວິດຢູ່ນິຣັນການ ແຕ່ໃນຄວາມເປັນຈິງແລ້ວນັ້ນເປັນພຣະເຈົ້າຕ່າງຫາກທີ່ຊົງພຣະຊົນຢູ່ຊົ່ວນິຣັນດອນ ຊຶ່ງພຣະບັນຊາແລະພຣະສັນຍາຂອງພຣະອົງດໍາລົງຢູ່ເປັນນິຣັນດອນເຊັ່ນດຽວກັນ

#### 1 Peter 1:24

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ໃນພຣະທັມຂໍ້ນີ້ນັ້ນເປໂຕໄດ້ອ້າງຄໍາເວົ້າມາຈາກຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຊຶ່ງເປັນຂໍ້ພຣະຄໍາພີທີ່ກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ເວົ້າເຖິງການບັງເກີດໃຫມ່ຈາກພັນອໍາມະຕະໄປກ່ອນຫນ້ານີ້

##### ບັນດາເນື້ອໜັງກໍເປັນເຫມືອນຕົ້ນຫຍ້າ

ຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາປຽບທຽບມະນຸດຊາດວ່າ ເປັນ ເຫມືອນຕົ້ນຫຍ້າຊຶ່ງເຕີບໂຕຂຶ້ນແລະຕາຍຢ່າງໄວວາ ສາມາດແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຄົນທຸກຄົນກໍຕາຍໄປເຊັ່ນກັບຕົ້ນຫຍ້າທີ່ຕາຍໄປ"

##### ບັນດາເນື້ອຫນັງ​

ຄໍາວ່າ "ເນື້ອຫນັງ" ຫມາຍເຖິງມະນຸດຊາດສາມາດແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຄົນທຸກຄົນ"

##### ບັນດາສັກສີຂອງເຂົາກໍເປັນເຫມືອນດອກຫຍ້າ

ຄໍ່ວ່າ "ສັກສີ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຄວາມງາມແລະຄວາມດີ ເອຊາຢາກໍາລັງປຽບທຽບວ່າສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຄິດວ່າດີຫລືງົດງາມກ່ຽວກັບມະນຸດນັ້ນກໍຕາຍໄປຢ່າງໄວວາເຫມືອນດອກໄມ້ ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງສາມາດແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງໄດ້ວ່າ "ມະນຸດທຸກຄົນບໍ່ນານກໍຈະຕາຍໄປເຫມືອນດອກຫຍ້າທີ່ຕ້ອງຕາຍໄປບໍ່ໄວກໍຊ້າ"

##### ນີ້ຄືຂ່າວປະເສີດ

ຄໍາວ່າ "ນີ້" ຫມາຍເຖິງ "ພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ຂ່າວປະເສີດທີ່ໄດ້ປະກາດ

ສາມາດແປປະໂຫຍກດັ່ງກ່າວໂດຍໃຫ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທໍາຂອງປະໂຫຍກກໍໄດ້ ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຂ່າວປະເສີດຊຶ່ງເຮົາໄດ້ປະກາດອອກໄປ"

### Translation Questions

#### 1 Peter 1:1

##### ເປໂຕແມ່ນໃຜ ອັກຄະສາວົກຂອງ​ໃຜ?

ເປໂຕແມ່ນອັກຄະສາວົກຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ.

##### ເປໂຕຂຽນຈົດຫມາຍຫາໃຜ?

ເປໂຕຂຽນເຖິງພີ່ນ້ອງຕ່າງຊາດທີ່ກະຈັດກະຈາຍໄປ, ແລະ ຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກສັນໄວ້ໃນແຂວງປົນໂຕ, ແຂວງ ຄາລາເຕຍ, ແຂວງກາປາໂດເກຍ, ແຂວງເອເຊຍ ແລະ ແຂວງບີທີເນຍ

##### ຄົນຕ່າງຊາດກາຍເປັນຄົນທີ່ຖືກເລືອກໄດ້ແນວໃດ?

ຄົນຕ່າງຊາດກາຍເປັນຄົນທີ່ຖືກເລືອກ ເພາະ​ພ​ຣ​ະເຈົ້າຮູ້ການລ່ວງໜ້າ ພຣະເຈົ້າ, ພຣະບິດາ ຊົງຊຳຣະໃຫ້ ​ເຂົາ​ໃຫ້ບໍຣິສຸດ ໂດຍພະວິນຍານບໍລິສຸດ.

#### 1 Peter 1:3

##### ເປໂຕຕ້ອງການຜູ້​ເຊື່ອ​ທັງ​ຫລາຍ​ໃຫ້​ມີຫຍັງ?

ເປໂຕຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາມີພຣະຄຸນ ແລະ ສັນຕິພາບ​ທະ​ວີ​ຂື້ນ.

##### ເປໂຕຕ້ອງການໃຫ້ໃຜໄດ້ພຣະພອນ?

ເປໂຕຕ້ອງການໃຫ້ພຣະເຈົ້າ ແລະພຣະບິດາ​ເຈົ້າຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າຂອງ​ພວກ​ເຂົາໄດ້ຮັບພະພອນ.

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ການເກີດໃຫມ່ຂອງພວກເຂົາແນວໃດ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ການເກີດໃຫມ່ຂອງພວກເຂົາ ໃນພຣະເມດຕາ​ອັນ​ຫ​ຍິ່ງ​ໃຫ​ຍ່ຂອງພຣະອົງ.

##### ​ມໍຣະດົກຈະບໍ່ຈິບຫາຍ, ປາສະຈາກມົນທິນ ຫລື ເສື່ອມຫາຍໄປຍ້ອນຫຍັງ?

ເພາະວ່າ ມໍຣະດົກຈະໄດ້ຖືກສະຫງວນໄວ້ໃນສະຫວັນສຳລັບພວກເຂົາ.

##### ພວກເຂົາໄດ້​ຖືກປົກປ້ອງ​ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ​ວິ​ທີ​ໃດ?

ພວກເຂົາໄດ້ຮັບການປົກປ້ອງໂດຍຜ່ານທາງຄວາມເຊື່ອ​​ທີ່ໃຫ້ຄວາມພົ້ນຊຶ່ງພ້ອມຈະປາກົດໃນວັນສຸດທ້າຍ.

#### 1 Peter 1:6

##### ເປັນຫຍັງຈຶ່ງຈຳເປັນ​ຈະ​ຕ້ອງ​ມີຄວາມຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າ​ໃນ​ການ​ທົດ​ລອງ​ຕ່າງໆ?

ມັນຈຳເປັນ​ເພາະຄວາມ​ສັດ​ທາຂອງພວກເຂົາ​ຈະໄດ້ຖືກທົດສອບ, ແລະ ຄວາມສັດທາຂອງພວກເຂົານຳ​ຍູ່ການສັນຣະເສີນ, ພຣະສະຫງ່າຣາສີ, ແລະ ກຽດສັກສີໃນການເປີດເຜີຍຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ.

##### ສິ່ງໃດທີ່ມີຄ່າຫລາຍກວ່າທອງຄຳທີ່ກຳ​ລັງ​ສຸນ​ຫາຍ?

ຄວາມ​ສັດທາ(ເຊື່ອ)ມີຄ່າຫລາຍກວ່າ​ທອງຄຳ.

#### 1 Peter 1:8

##### ເຖິງແມ່ນວ່າຜູ້ທີ່ມີຄວາມເຊື່ອບໍ່​ໄດ້ເຫັນພຣະເຢຊູ, ພວກເຂົາ​ໄດ້ເຮັດ​ຫ​ຍັງ?

ພວກເຂົາຮັກພ​ຣະອົງ ແລະວາງໃຈເຊື່ອໃນພຣະອົງ, ແລະຊື່ນຊົມຍິນດີເກີນທີ່ຈະອະທິບາຍໄດ້ຊຶ່ງ​ເປັນ​ສະ​ຫງ່​າຣາ​ສີບໍ​ຣິ​ບຸນ.

##### ຜູ້ທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພະອົງໄດ້ຮັບຜົນຫຍັງມາຈາກຄວາມເຊື່ອຂອງ​ພວກ​ເຮົາ?

ພວກເຂົາໄດ້ຮັບຄວາມລອດພົ້ນທາງຈິດວິນຍານ​ຂອງພວກເຂົາ.

##### ຜູ້ທຳນວາຍໄດ້ຄົ້ນຄ້ວາ ແລະ ໄດ້ສືບຖາມຢ່າງຮອບຄອບກຽ່ວກັບຫຍັງ?

ຜູ້ທຳນວາຍໄດ້ຄົ້ນຄ້ວາກ່ຽວກັບຄວາມລອດພົ້ນ​ທີ່​ຜູ້​ເຊື່ອ​ໄດ້​ຮັບ, ກ່ຽວກັບພຣະຄຸນທີ່ຈະເປັນຂອງພວກເຂົາ.

#### 1 Peter 1:11

##### ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຂອງພຣະຄຣິດໄດ້ບອກຜູ້ທຳນວາຍລ່ວງຫນ້າກ່ຽວກັບຫຍັງ?

ພຣະອົງໄດ້ບອກພວກເຂົາກ່ຽວກັບຄວາມທຸກທໍລະມານຂອງພຣະຄຣິດ ແລະ ພຣະສະຫງ່າລາສີ​ທີ່ຈະຕິດຕາມພຣະອົງ.

##### ຜູ້ທຳນວາຍຮັບໃຊ້ຜູ້​ໃດໂດຍການຄົ້ນຄວ້າ ແລະ ສອບຖາມ​ຂອງພວກເຂົາ?

ພວກເຂົາຮັບໃຊ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອ

##### ຜູ້ໃດທີ່ຕ້ອງການ​ຢາກ​ໄດ້​ຜົນ​ຂອງການ​ຄົ້ນ​ຄ້ວາ​ແລະ​ການ​ສອບ​ຖາມຂອງຜູ້ທຳນວາຍໄດ້​ຖືກເປີດເຜີຍ?

ແມ່ນແຕ່ທູດສະຫວັນຍັງປາຖະໜາທີ່ຈະໄດ້ຮັບການເປີດເຜີຍ.

#### 1 Peter 1:13

##### ເປໂຕໄດ້ສັ່ງ​ໃຫ້​ຜູ້​ເຊື່ອ​ເຮັດຫຍັງ​ ໃນ​ຖາ​ນະ​ລູກ​ນ້​ອຽ​ທີ່ເຊື່ອ​ຟັງ?

ເປໂຕໄດ້ສັ່ງພວກເຂົາຈົ່ງຕຽມໃຈເພື່ອ​ເຊື່ອ​ຟັງ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ, ຖ່ອມ​ໃນ​ຄວາມ​ຄິດ, ຕັ້ງຄວາມຫວັງໃຫ້ເຕັມບໍຣິບູນໃນພຣະຄຸນ​ທີ່​ຈະ​ນຳ​ພວກ​ເຂົາ, ແລະ​ບໍ່​ໃຫ້​ພວກ​ເຂົາ​ກັບ​ໄປ​ໃນ​ຄວາມ​ມັກ​ເກົ່າ.

#### 1 Peter 1:15

##### ເປັນຫຍັງເປໂຕເວົ້າວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນຈະບໍລິສຸດ?

ເພາະວ່າພະອົງຜູ້ທີ່ເອີ້ນພວກເຂົາ​ ຊົງບໍລິສຸດ.

##### ເປັນຫຍັງຜູ້ທີ່ມີຄວາມເຊື່ອຄວນໃຊ້ເວລາເດີນທາງໃນຄວາມຢຳເກງ?

​ເພາະ​​ພ​ຣະ​ອົງຜູ້​ທີ່​ພວກ​ເຂົາເອີ້ນວ່າ "ພຣະບິດາ" ຊົງພິພາກສາທຸກໆຄົນຕາມການກະທຳຂອງເຂົາ.

#### 1 Peter 1:18

##### ຜູ້ເຊື່ອໄດ້ຖືກໄຖ່ດ້ວຍຫຍັງ?

ພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ຖືກໄຖ່ດ້ວຍເງິນ ຫລືຄຳ ແຕ່ດ້ວຍພຣະໂລຫິດອັນປະເສີດຂອງພຣະຄຣິດເຈົ້າ, ຜູ້​ຊົງເປັນເຫມືອນລູກແກະທີ່ບໍ່ມີຕຳຫນິ ຫລື ຮອຍດ່າງ.

##### ຊາວຕ່າງຊາດຜູ້ທີ່ຖືກຄັດເລືອກ ຮຽນພຶດຕິກຳໂງ່ມາຈາກ ໃ​ຜ?

ພວກເຂົາຮຽນຮູ້ພຶດຕິກຳໂງ່ມາຈາກພໍ່ຂອງພວກເຂົາ.

#### 1 Peter 1:20

##### ເມື່ອໃດທີ່ພຣະຄຣິດຖືກເລືອກ ແລະ ເມື່ອໃດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຖືກປະກາດ?

ພຣະອົງຊົງຖືກເລືອກໄວ້ກ່ອນການວາງຮາກຖານສ້າງໂລກ; ພຣະ​ອົງໄດ້ປາກົດ​ຕົວໃຫ້ແກ່ຊາວຕ່າງຊາດຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກໃນເວລາສຸດທ້າຍ.

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອ ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າ ແລະ ມີຄວາມສັດທາ ແລະ ຄວາມຫມັ້ນໃຈພ​ຣະ​ອົງວິ​ທີໃດ?

ໂດຍຜ່ານທາງພຣະຄຣິດ, ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຍົກຂື້ນຈາກຄວາມຕາຍ ແລະ ພຣະເຈົ້າ​ຊົງໃຫ້ພຣະສະຫງ່າລາສີ.

#### 1 Peter 1:22

##### ຜູ້ທີ່ມີຄວາມເຊື່ອເຮັດໃຫ້ຈິດໃຈ​ຂອງ​ເຂົາບໍລິສຸດ​ໄດ້ແນວໃດ?

ພວກເຂົາໄດ້ຊຳຣະຈິດໃຈຂອງ​ເຂົາໃຫ້ບໍຣິສຸດໂດຍການເຊື່ອຟັງຄວາມຈິງ​ເຣຶ່ອງຄວາມຮັກສັນພີ່ນ້ອງ.

##### ຜູ້ທີ່ມີຄວາມເຊື່ອໄດ້ເກີດ​ໃໝ່ວິ​ທີໃດ?

ພວກເຂົາໄດ້ບັງເກີດໃໝ່ແລ້ວຈາກແນວປູກທີ່ບໍ່ເປື່ອຍເນົ່າ, ໂດຍຜ່ານພຣະທັມຂອງພຣະເຈົ້າອັນຊົງຊີວິດ ແລະ ຕັ້ງຫມັ້ນຄົງ, ບໍ່ແມ່ນເກີດຈາກແນວປູກທີ່ເປື່ອຍເນົ່າໄດ້.

#### 1 Peter 1:24

##### ແມ່ນຫຍັງຄື​ຝ່າຍເນື້ອຫນັງທັງຫມົດ ແລະ ແມ່ນຫຍັງຄືພຣະສະຫງ່າລາສີ?

ບັນດາເນື້ອຫນັງກໍເປັນເຫມືອນດັ່ງຕົ້ນຫຍ້າ, ແລະ ສະຫງ່າຣາສີຂອງພວກເຂົາ ກໍເປັນດັ່ງດອກຫຍ້າ.

##### ເກີດຫຍັງຂື້ນກັບຄຳເວົ້າຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ?

ຄຳເວົ້າຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຍັງຄົງຢູ່ຕະຫລອດ​ໄປ​ເປັນ​ນິດ.

## Chapter 2

#### 1 Peter 2:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໃນພຣະທັມຂໍ້ນີ້ເປໂຕໄດ້ສັ່ງສອນຜູ້ອ່ານໃນເລື່ອງຂອງຄວາມບໍຣິສຸດແລະການເຊື່ອຟັງຕໍ່ຈາກເນື້ອຫາໃນບົດທີ່ຜ່ານມາ

##### (ດັ່ງນັ້ນ) ທ່ານທັງຫລາຍຈົ່ງລະຖິ້ມຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ ກົນອຸບາຍທຸກຢ່າງ ການຫນ້າາຊື່ໃຈຄົດ ຄວາມອິດສາ ແລະຄໍາເວົ້ານິນທາທັງຫມົດ

ການເຮັດບາບເຫລົ່ານີ້ຖືກເວົ້າເຖິງກັບວ່າເປັນສິ່ງຂອງທີ່ຜູ້ຄົນສາມາດໂຍນຖິ້ມໄປໄດ້ ສ່ວນຄໍາວ່າ "ດັ່ງນັ້ນ" ເປັນຄໍາເຊື່ອມທີ່ບົ່ງບອກວ່າເນື້ອຫາໃນພຣະທັມຂໍ້ນີ້ກ່ຽວຂ້ອງກັບເນື້ອຫາໃນຂໍ້ກ່ອນຫນ້ານີ້ ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງສາມາດແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ "ສະນັ້ນຈົ່ງທໍາລາຍ" ຫລື "ສະນັ້ນຈົ່ງຢຸດ" ກໍໄດ້

##### ເຊັ່ນດຽວກັນກັບເດັກນ້ອຍທີ່ເກີດໃຫມ່ ຈົ່ງປາດຖະຫນາຫານໍ້ານົມຈິດວິນຍານອັນບໍຣິສຸດ

ເປໂຕກໍາລັງເວົ້າເຖິງຜູ້ອ່ານຂອງເຂົາເຫມືອນກັບວ່າເຂົາເປັນເດັກນ້ອຍເກີດໃຫມ່ ເດັກນ້ອຍນັ້ນຕ້ອງໄດ້ຮັບອາຫານທີ່ບໍຣິສຸດແທ້ໆຊຶ່ງເປັນອາຫານທີ່ເດັກນ້ອຍສາມາດຍ່ອຍໄດ້ງ່າຍ ໃນທໍານອງດຽວກັນຜູ້ເຊື່ອກໍຕ້ອງໄດ້ຮັບຄໍາສອນບໍຣິສຸດຈາກພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າ ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງສາມາດແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງໄດ້ວ່າ "ເຊັ່ນດຽວກັນກັບເດັກນ້ອຍເກີດໃຫມ່ທີ່ປາດຖະນານໍ້ານົມແມ່ສັນໃດ ທ່ານກໍຄວນສະແຫວງຫານໍ້ານົມຈິດວິນຍານອັນບໍຣິສຸດເຊັ່ນກັນ"

##### ປາດຖະຫນາ

"ປາດຖະຫນາຢ່າງແຮງກ້າ" ຫລື "ສະແຫວງຫາ"

##### ນໍ້ານົມຈິດວິນຍານອັນບໍຣິສຸດ

ເປໂຈເວົ້າເຖິງພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າເຫມືອນກັບວ່າເປັນນໍ້ານົມຝ່າຍຈິດວິນຍານຊຶ່ງຫລໍ່ລ້ຽງເດັກນ້ອຍ

##### ທ່ານທັງຫລາຍເຕີບໂຕຂຶ້ນໂດຍຄວາມລອດພົ້ນ

ຄໍາວ່າ "ຄວາມລອດ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງເວລາທີ່ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ຄວາມລອດຂອງມະນຸດສໍາເລັດເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດສະເດັດກັບມາ ໃນການແປສາມາດໃຊ້ຄໍາກິລິຍາໄດ້ ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງສາມາດແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງເຕີບໂຕຂຶ້ນຝ່າຍຈິດວິນຍານຈົນກວ່າພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະຊົງກູ້ທ່ານໄດ້ສໍາເລັດ"

##### ເຕີບໂຕ

ເປໂຕຫມາຍເຖິງການທີ່ຜູ້ເຊື່ອນັ້ນຈະມີຄວາມຮູ້ໃນພຣະເຈົ້າແລະສັດຊື່ໃນພຣະອົງຫລາຍຂຶ້ນເຫມືອນກັບວ່າພວກເຂົານັ້ນເປັຍເດັກນ້ອຍທີ່ຈະຕ້ອງເຕີບໂຕຂຶ້ນ

##### ຖ້າທ່ານໄດ້ຄົ້ນພົບຮູ້ແລ້ວວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າປະກອບດ້ວຍພຣະກະຣຸນາ

ໃນທີ່ນີ້ຄໍາວ່າ"ຄົ້ນ" ຫມາຍເຖິງການມີປະສົບການບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນສ່ວນຕົວ ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງສາມາດແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງໄດ້ວ່າ " ຖ້າທ່ານໄດ້ມີປະສົບການແລະຮັບຮູ້ເຖິງພຣະກະຣຸນາຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າທີ່ມີຕໍ່ທ່ານ"

#### 1 Peter 2:4

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ເປໂຕເລີ່ມຕົ້ນເລົ່າຄໍາອຸປະມາທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະຜູ້ເຊື່ອວ່າເປັນສີລາອັນມີຊີວິດ

##### ຈົ່ງມາຫາພຣະອົງ ຄືມາຫາສີລາອັນມີຊີວິດຢູ່

ເປໂຕໄດ້ກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູເປັນເຫມືນອນກັບສີລາທີ່ໃຊ້ໃນການກໍ່ສ້າງ ສາມາດແປປະໂຫຍກດັ່ງກ່າວໄດ້ອີກວ່າ "ຈົ່ງມາຫາພຣະອົງຜູ້ເປັນເຫມືອນສີລາ ຫາກແຕ່ເປັນສີລາທີ່ມີຊີວິດຢູ່ບໍ່ແມ່ນສີລາທີ່ຕາຍແລ້ວ"

##### ສີລາອັນມີຊີວິດຢູ່

ຄວາມຫມາຍຂອງຄໍາເວົ້າດັງກ່າວອາດຫມາຍເຖິງ 1) "ຜູ້ຊຶ່ງເປັນສີລາທີ່ມີຊີວິດຢູ່" ຫລື 2) "ຜູ້ຊື່ງເປັນສີລາໃຫ້ຊີວິດ"

##### ຊຶ່ງມະນຸດໄດ້ປະຕິເສດບໍ່ຍອມຮັບ

ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຫ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທໍາໃນປະໂຫຍກ ປະໂຫຍກດັ່ງກ່າວສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ "ຊຶ່ງຜູ້ຄົນໄດ້ປະຕິເສດ"

##### ແຕ່ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກໄວ້

ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຫ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທໍາໃນ ປະໂຫຍກດັ່ງກ່າວສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ "ແຕ່ພຣະເຈົ້າກັບໄດ້ຊົງເລືອກໄວ້"

##### ທ່ານທັງຫລາຍ...ກໍາລັງກໍ່ຂື້ນເປັນພຣະວິຫານຝ່າຍວິນຍານ

ເຫມືອນກັບສີລາຫລືກ້ອນຫີນຊຶ່ງໃຊ້ໃນການກໍ່ສ້າງເຮືອນຫລັງຫນຶ່ງ ພຣະເຈົ້າຊົງນໍາເຮົາມາເປັນຫນຶ່ງດຽວກັນເພື່ອສ້າງພຣະວິຫານຝ່າຍວິນຍານຫລືຄອບຄົວຂອງພຣະອົງນັ້ນເອງ

##### ທ່ານທັງຫລາຍກໍເຫມືອນສີລາທີ່ມີຊີວິດ

ເປໂຕປຽບຜູ້ອ່ານພຣະຄໍາພຣະເຈົ້າວ່າເຫມືອນສີລາທີ່ມີຊີວິດ

##### ທີ່ກໍາລັງກໍ່ຂຶ້ນເປັນພຣະວິຫານຝ່າຍວິນຍານ

ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຫ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທໍາໃນປະໂຫຍກ ປະໂຫຍກດັ່ງກ່າວສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ "ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຊົງກໍາລັງສ້າງຂຶ້ນໃຫ້ເປັນພຣະວິຫານຝ່າຍວິນຍານ"

##### ປະໂຣຫິດບໍຣິສຸດ ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຝ່າຍຈິດວິນຍານ

ຕໍາແຫນ່ງປະໂຣຫິດດັ່ງກ່າວນັ້ນຫມາຍເຖິງພຣະຫລືປະໂຣຫິດທີ່ເຮັດຕາມຫນ້າທີ່ທີ່ໄດ້ຮັບມອບຫມາຍໃຫ້

#### 1 Peter 2:6

##### ມີຄໍາຂຽນໄວ້ໃນພຣະຄໍາພີດ້ວຍວ່າ

##### ເບິ່ງເເມ

"ເບິ່ງເຖີດ" ເປັນຄໍາທີ່ຊ່ວຍກະຕຸ້ນໃຫ້ຜູ້ຟັງສົນໃຈໃນສິ່ງທີ່ຜູ້ເວົ້າກໍາລັງຈະເວົ້າຊຶ່ງຈະເປັນຂໍ້ມູນທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຟັງປະຫລາດໃຈ

##### ສີລາເສົາເອກທີ່ຊົງເລືອກແລ້ວ ແລະເປັນສີລາທີ່ມີຄ່າອັນປະເສີດ

ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ເລືອກສີລາດັ່ງກ່າວ ສາມາດແປຄໍາດັ່ງກ່າວໄດ້ອີກວ່າ "ສີລາເສົາເອກອັນມີຄວາມສໍາຄັນທີ່ສຸດເປັນສີລາທີ່ເຮົາໄດ້ເລືອກໄວ້ແລ້ວ"

##### ສີລາເສົາເອກ

ຜູ້ປະກາດພຣະທັມກໍາລັງກ່າວເຖິງພຣະເມຊີອາວ່າເປັນສີລາທີ່ມີຄວາມສໍາຄັນທີ່ສຸດສໍາລັບການກໍ່ສ້າງ

#### 1 Peter 2:7

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່

ເປໂຕໄດ້ກ່າວອ້າງເຖິງຂໍ້ພຣະທັມໃນພຣະຄໍາພີຈາກຂໍ້ທີ່ແລ້ວ

##### ຫີນທີ່ຊ່າງກໍ່ໄດ້ປະຕິເສດນັ້ນໄດ້ກາຍມາເປັນສີລາເສົາເອກແລ້ວ

ນີ້ເປັນຄໍາອຸປະມາຊຶ່ງຫມາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊັ່ນ ຊ່າງກໍ່ສ້າງໄດ້ປະຕິເສດພຣະເຢຊູ ແຕ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຍົກໃຫ້ພຣະອົງເປັນສີລາທີ່ມີຄວາມສໍາຄັນທີ່ສຸດໃນການສ້າງ

##### ຫີນທີ່ຊ່າງກໍ່ໄດ້ປະຕິເສດນັ້ນ

ໃນພາສາອັງກິດໃຊ້ຄໍາທີ່ມີຄວາມຫມາຍຄື ປະທານທີ່ຖືກກະທໍາ "the stone that was rejected by the builders" ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງໄດ້ວ່າ "ສີລາທີ່ຖືກປະຕິເສດໂດຍຊ່າງກໍ່"

##### ຫີນທີ່ເປັນເສົາເອກ

ຫມາຍເຖິງສີລາຫລືກ້ອນຫີນທີ່ສໍາຄັນທີ່ສຸດທີ່ໃຊ້ໃນການກໍ່ສ້າງ ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວມີຄວາມຫມາຍເໝືອນກັບຄໍາວ່າ "ສີຫີນເສົາເອກ" ໃນບົດທີ 2 ຂໍ້ 6 (2:6)

##### "ເປັນຫີນທີ່ເຮັດໃຫ່ສະດຸດ ແລະເປັນກ້ອນຫີນທີ່ເຮັດໃຫ້ຂັດເຄືອງໃຈ"

ຄໍາເວົ້າສອງຄໍານັ້ນມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍຄືກັນ ແຕ່ຜູ້ຂຽນນໍາມາໄວ້ໃນປະໂຫຍກດຽວກັນ ເພື່ອເນັ້ນໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ຕົນຈະຮູ້ສຶກຂູ່ນເຄືອງໃຈ ຫລື ບໍ່ພໍໃຈຕໍ່ສີລາດັ່ງກ່າວຫລາຍພຽງໃດຊຶ່ງ "ສີລາ" ທີ່ວ່ານັ້ນກໍຄືພຣະເຢຊູຄຣິດນັ້ນເອງ ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ສີລາຫລືກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ຄົນສະດຸດ"

##### ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະຄຳ

ຄໍາວ່າ "ພຣະຄຳ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງພຣະກິດຕິຄຸນ ຫລື ຂ່າວປະເສີດ ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫມາຍເຖິງການບໍ່ເຊື່ອໃນຂ່າວປະເສີດ ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ "ເພາະພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ເຊື່ອໃນຂ່າວປະເສີດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ"

##### ຕາມທີ່ເຂົາຖືກກໍານົດໄວ້ເຊັ່ນນັ້ນແລ້ວ

ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມຫມາຍຄື (ປະທານເປັນຜູ້ກະທໍາຂອງປະໂຫຍກ) ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງກໍານົດໃຫ້ເຂົາເຊັ່ນນັ້ນ"

#### 1 Peter 2:9

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ໃນຂໍ້ທີ 10 ເປໂຕໄດ້ອ້າງເຖິງຂໍ້ພຣະທັຄຳຊຶ່ງເປັນຄໍາເວົ້າຂອງຜູ້ປະກາດພຣະທັມໂຮເສອາ ແຕ່ພຣະຄໍາພີສະບັບໃຫມ່ ບາງສະບັບບໍ່ໄດ້ໃສ່ເຄື່ອງຫມາຍຄໍາເວົ້າໃນສ່ວນທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງດັ່ງກ່າວ ຊຶ່ງຖືວ່າເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້

##### ຜູ້ທີ່ພຣະອົງຊົງເລືອກໄວ້ແລ້ວ

ສາມາດແປໃຫ້ຊັດເຈັນຕື່ມອີກວ່າພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ເລືອກເຂົາທັງຫລາຍ ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ "ປະຊາກອນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກໄວ້"

##### ປະໂຣຫິດຫລວງ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ສໍາລັບຄໍານີ້ຄື 1) "ບັນດາກະສັດແລະບັນດາປະໂຣຫິດ" ຫລື 2) "ບັນດາປະໂຣຫິດທີ່ຮັບໃຊ້ກະສັດ"

##### ຊົນຊາດຂອງພຣະອົງໂດຍສະເພາະ

"ຊົນຊາດທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ຜູ້ໄດ້ຊົງເອີ້ນທ່ານທັງຫລາຍ

"ຜູ້ໄດ້ຊົງເອີ້ນທ່ານທັງຫລາຍໃຫ້ອອກມາ"

##### ຈາກຄວາມມືດເຂົ້າໄປສູ່ຄວາມສະຫວ່າງອັນອັດສະຈັນຂອງພຣະເຈົ້າ

ຄໍາວ່າ "ຄວາມມືດ" ຫມາຍເຖິງຖານະຂອງຄົນບາບທີ່ບໍ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າ ແລະຄໍາວ່າ "ຄວາມສະຫວ່າງ" ຫມາຍເຖິງສະຖານະຂອງຄົນທີ່ໄດ້ມາຮູ້ຈັກກັບພຣະເຈົົ້າ ແລະເຮັດສິ່ງຕ່າງໆຢ່າງຊອບທັມ ສາມາດແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງ "ຈາກຊີວິດພາຍໃຕ້ຄວາມບາບແລະບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະອົງມາສູ່ຊີວິດທີ່ຮູ້ຈັກພຣະອົງແລະເປັນທີ່ພໍພຣະໄທຂອງພຣະອົງ"

##### ທ່ານທັງຫລາຍບໍ່ໄດ້ຮັບພຣະະກະຣຸນາ...ທ່ານໄດ້ຮັບພຣະກະ ຣຸນາແລ້ວ

ຄໍາວ່າ "ພຣະກະຣຸນາ" ຫມາຍເຖິງການກະທໍາທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສໍາແດງຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນທີ່ບໍ່ສົມຄວນໄດ້ຮັບນັ້ນ ຜູ້ຂຽນເວົ້າເຫມືອນກັບວ່າພຣະກະຣຸນາເປັນວັດຖຸຈັບຕ້ອງໄດ້ສາມາດຮັບໄວ້ໄດ້ດ້ວຍມື

#### 1 Peter 2:11

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ເປໂຕກ່າວເລີ່ມຕົ້ນວ່າຈະດໍາເນີນຊີວິດຄຣິສຕຽນໄດ້ຢ່າງໃດ

##### ຄົນຕ່າງດ້າວແລະຜູ້ເດີນທາງສັນຈອນ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວທັງສອງຄໍານີ້ມີຄວາມຫມາຍເຊັ່ນດຽວກັນ ເປໂຕກ່າວເຖິງຜູ້ອ່ານວ່າເປັນຜູ້ທີ່ອາໄສຢູ່ໃນດິນແດນຕ່າງດ້າວແລະຫ່າງໄກຈາກບ້ານເກີດ ໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງບົດທີ 1 ຂໍ້ 1

##### ລະເວັ້ນຈາກຕັນຫາຂອງເນື້ອຫນັງ

ຄໍາວ່າເນື້ອຫນັງໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງທໍາມະຊາດຂອງບາບມະນຸດໃນໂລກທີ່ລົ້ມລົງໃນຄວາມບາບ ແລະສາມາດແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຢ່າເຮັດຕາມຕັນຫາຂອງເນື້ອຫນັງ"

##### ທຳການຕໍ່ສູ້ກັບຈິດວິນຍານຂອງເຈົ້າ

ຄໍາວ່າ "ຈິດວິນຍານ" ໃນທ່ີນີ້ຫມາຍເຖິງຊີວິດຝ່າຍຈິດວິນຍານ ເປໂຕປຽບທຽບຕັນຫາເນື້ອຫນັງວ່າເປັນກອງທະຫານທີ່ພະຍາຍາມທໍາລາຍຊີວິດຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງບັນດາຜູ້ເຊື່ອ ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ສະແຫວງທີ່ຈະທໍາລາຍຊີວິດຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງເຈົ້າ"

##### ທ່ານທັງຫລາຍຈົ່ງມີການປະພຶດທີ່ດີ

ເປໂຕປຽບທຽບຄວາມປະພຶດທີ່ດີຂອງບັນດາຜູ້ເຊື່ອເຫມືອນກັບວ່າເປັນວັດຖຸສິ່ງຂອງທີ່ສາມາດເປັນເຈົ້າຂອງໄດ້ ແທນທີ່ຈະບອກຕາມຕົງວ່າແມ່ນການກະທໍາຂອງຜູ້ທີ່ບ່ເຊື່ອທີ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້

##### ພວກເຂົາຕໍານິຕິຕຽນທ່ານ

"ຖ້າເຂົາກ່າວຫາທ່ານ"

##### ເມື່ອພວກເຂົາສັງເກດເຫັນການດີຂອງທ່ານແລ້ວ

ເປໂຕໄດ້ປຽບທຽບການປະພຶດຂອງຜູ້ເຊື່ອໃຫ້ເປັນເຫມືອນວັດຖຸອັນຫນຶ່ງທີ່ຜູ້ບໍ່ເຊື່ອສາມາດເຝົ້າເບິ່ງໄດ້ ແທນທີ່ຈະກ່າວຕາມຕົງວ່າ ຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຈະໄດ້ເຫັນໃນສິ່ງທີ່ຄຣິສະຕຽນໄດ້ເຮັດ

##### ໃນວັນທີ່ພຣະອົງຈະຊົງສະເດັດມາ

ຫມາຍເຖິງວັນທີ່ພຣະເຈົ້າຈະຊົງຕັດສິນພິພາກສາທຸກຄົນ ເຈົ້າສາມາດແປໂດຍໃຊ້ກິລິຍາໄດ້ ສາມາດແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ "ເມື່ອພຣະອົງສະເດັດມາພິພາກສາທຸກຄົນ"

#### 1 Peter 2:13

##### ເພາະເຫັນແກ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ການເຊື່ອຟັງອໍານາດຂອງມະນຸດນັ້ນກໍເຫມືອນເຊື່ອຟັງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າທີ່ຊົງຕັ້ງອໍານາດນັ້ນໄວ້ ຫລື 2) ການເຊື່ອຟັງອໍານາດຈາກມະນຸດເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ອົງພຣະເຢຊູຊຶ່ງເຊື່ອຟັງອໍານາດຂອງມະນຸດເຊັ່ນກັນ

##### ກະສັດຜູ້ມີອໍານາດສູງສຸດ

"ກະສັດຜູ້ຄອງອໍານາດສູງສູດຂອງມະນຸດ"

##### ເຈົ້າເມືອງຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບຄໍາສັ່ງນັ້ນ ໃຫ້ລົງໂທດ

ສາມດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມຫມາຍ

##### ລະງັບຄວາມໂງ່ຂອງຄົນຊົ່ວ ໃຫ້ສະຫງົບດ້ວຍການປະພຶດ

"ໂດຍການປະພຶດດີນັ້ນທ່ານໄດ້ຢຸດຢັ້ງຄົນຊົ່ວບໍ່ໃຫ້ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາບໍ່ຮູ້"

##### ໃຫ້ເປັນທີ່ປົກປິດຄວາມຊົ່ວໃວ້

ເປໂຕກໍາລັງເວົ້າເຖິງສະຖານະຂອງຜູ້ທີ່ມີເສລີພາບ ແຕ່ເຂົາກັບໃຊ້ເສລີພາບເປັນເຄື່ອງມີປິດບັງການປະພຶດບາບ ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ "ເປັນຂໍ້ອ້າງໃນການເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ"

##### ບັນດາພີ່ນ້ອງ

ນີ້ ຫມາຍ ເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄຣິສຕຽນທັງ ຫມົດ.

#### 1 Peter 2:18

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ເປໂຕເລີ່ມຕົ້ນດ້ວຍການກ່າວຢ່າງເຈາະຈົງກັບຄົນທີ່ເຮັດວຽກເປັນຄົນຮັບໃຊ້ໃນເຮືອນຂອງຄົນອື່ນ

##### ນາຍທີ່ເປັນຄົນໃຈດີແລະສຸພາບເທົ່ານັ້ນ

ຄໍາວ່າ "ໃຈດີ" ແລະ "ສຸພາບ" ໃນທີ່ນັ້ນມີຄວາມຫມາຍໄກ້ຄຽງກັນ ທັງສອງຄໍານີ້ຖືກໃຊ້ພ້ອມກັນເພື່ອເນັ້ນວ່າເຈົ້ານາຍທີ່ປະຕິບັດຕໍ່ເຂົາດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ "ເຈົ້ານາຍທີ່ມີໃຈເມດຕາກະຣຸນາ"

##### ນາຍທີ່ຮ້າຍດວ້ຍ

"ເຈົ້ານາຍທີ່ໂຫດຮ້າຍ"​ ຫລື "ເຈົ້ານາຍທີ່ໃຈຮ້າຍ"

##### ມັນເປັນການສັນລະເສີນ

"ເປັນທີ່ສົມຄວນສັນລະເສີນ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍພຣະໄທພຣະເຈົ້າ"

##### ຍັງຄົງ(ທົນຕໍ່ຄວາມ)ເຈັບປວດທຸກທໍລະມານ...ເພາະການຕະໜັກຮູ້ຂອງເຂົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນຂ້ຄວາມຕົ້ນສະບັບຄື 1) ຄົນໆນັ້ນຍອມຮັບເຈັບປວດເພາະຮູ້ວ່າເຂົາກໍາລັງເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ຫລື 2) ຄົນໆນັ້ນສາມາດທີ່ຈະອົດທົນຕໍ່ການລົງໂທດທີ່ຍຸດຕິທໍາໄດ້ ເພາະເຂົາຮູ້ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຮັບຮູ້ວ່າເຂົາເຈັບປວດຫລາຍເທົ່າໃດ

##### ສໍາລັບຜູ້ທີ່ຮັບຂ້ຽນຕີເມື່ອເຈົ້າໄດ້ເຮັດບາບແລ້ວອົດທົນໃນຂະນະທີ່ຖືກລົງໂທດ? (ຈະມີປະໂຫຍດອັນໃດ...ແລ້ວອົດທົນໃນຂະນະທີ່ຖືກລົງໂທດ ?)

ເປໂຕໄດ້ຖາມຄໍາຖາມນີ້ຂຶ້ນເພື່ອການອົດທົນຕໍ່ບົດລົງໂທດເປັນຜົນມາຈາກການປະພຶດຜິດນັ້ນບໍ່ເປັນທີ່ຍົກຍ້ອງ ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ " ເພາະບໍ່ມີປະໂຫຍດອັນໃດ...ໃນຂະນະທີ່ຖືກລົງໂທດ"

##### ໃນຂະນະທີ່ຖືກລົງໂທດ

ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກປະທານເປັນຜູ້ກະທໍາແປໄດ້ອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ "ໃນຂະນະທີ່ໃຜບາງຄົນກໍາລັງລົງໂທດເຈົ້າ"

##### ທົນໃນຂະນະທີ່ຖືກລົງໂທດ

ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກປະທານເປັນຜູ້ກະທໍາແປໄດ້ອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ "ເຈົ້າໄດ້ທົນທຸກຂະນະທີ່ໃຜບາງຄົນລົງໂທດເຈົ້າ"

#### 1 Peter 2:21

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ເປໂຕໄດ້ຂຽນເຖິງຄົນທີ່ເຮັດວຽກເປັນຄົນໃຊ້ໃນເຮືອນຂອງຄົນອື່ນຕໍ່(ຈາກເນື້ອຄວາມໃນຂໍ້ທີ່ແລ້ວ)

##### ມັນຄືການທີ່ທ່ານທັງຫລາຍຊົງຖືກເອີ້ນ

ຄໍາວ່າ "ມັນຄື" ຫມາຍເຖິງການທີ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອຕ້ອງທົນທຸກລໍາບາກ ໃນຂະນະທີ່ກະທໍາການດີເຊັ່ນເປໂຕໄດ້ອະທິບາຍເອົາໄວ້ ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກທີ່

##### ເພື່ອທ່ານຈະໄດ້ເຮັດຕາມແບບຢ່າງພຣະອົງ

"ເພື່ອທ່ານຈະໄດ້ເດີນຕາມແບບຢ່າງຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ" ເປໂຕໄດ້ກ່າວເຖິງແບບຢ່າງຂອງພຣະເຢຊູແລະປຽບທຽບວ່າ ພວກເຂົານັ້ນທົນທຸກລໍາບາກເຫມືອນກັບທີ່ພຣະເຢຊູຊົງພົບນັ້ນ ແປໄດ້ອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ "ເພື່ອທ່ານຈະຮຽນແບບການກະທໍາຂອງພຣະອົງ"

##### ບໍ່ພົບອຸບາຍໃນປາກຂອງພຣະອົງເລີຍ

ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກທີ່

##### ບໍ່ພົບອຸບາຍໃນປາກຂອງພຣະອົງເລີຍ

ຄໍາວ່າ "ອຸບາຍ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຄໍາເວົ້ນຂອງຄົນໆຫນຶ່ງໃຊ້ເພື່ອຫລອກລວງຜູ້ອື່ນ ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະອົງບໍ່ໄດ້ເວົ້າຕົວະໃດໆເລີຍ"

##### ເມື່ອເຂົາຫມິ່ນປະຫມາດພຣະອົງ

ຄໍາວ່າ "ຫມິ່ນປະຫມາດ" ຫມາຍເຖິງການເວົ້າໃສ່ຮ້າຍຫລືເວົ້າຢຽດຫຍາມຕໍ່ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ ສາມາດແປໂດຍໃຊ້

##### ຊົງມອບເລື່ອງຂອງພຣະອົງໄວ້ແກ່ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງພິພາກສາຢ່າງຍຸດຕິທັມ

"ພຣະອົງຊົງມອບພຣະອົງເອງແດ່ພຣະເຈົ້າຜູ້ພິພາກສາຢ່າງ " ຫມາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ຈະນໍາຄວາມອັບອາຍອອກໄປຈາກພຣະອົງ ໂດຍກຸ່ມຄົນທີ່ກະທໍາຕໍ່ພຣະອົງຢ່າງຮຸນແຮງນັ້ນເອງທີ່ໄດ້ນໍາຄວາມອັບອາຍມາສູ່ພຣະອົງ

#### 1 Peter 2:24

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມ

ເປໂຕໄດ້ເລົ່າກ່ຽວກັບອົງພຣະເຢຊູຄຣິດຕື່ມອີກ ຊຶ່ງເປັນຄໍາເວົ້າທີ່ເປໂຕຍັງເວົ້າເຈາະຈົງໄປທີ່ບັນດາຄົນຮັບໃຊ້ເຫລົ່ານັ້ນ

##### ພຣະອົງເອງ

ຫມາຍເຖິງພຣະເຢຊູຄຣິດ ແຕ່ໃຊູ້ຄໍາວ່າພຣະອົງເອງເພື່ອເພີ່ມຄວາມນ່າເຊື່ອຖືໄປທີ່ພຣະເຢຊູ

##### ຊົງແບກບາບຂອງເຮົາໄວ້ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະອົງທີ່ຕົ້ນໄມ້ນັ້ນ

ຄໍາວ່າ "ຊົງແບກບາບຂອງເຮົາ" ຫມາຍເຖິງການທີ່ພຣະອົງຊົງທົນທຸກຕໍ່ການລົງໂທດອັນເນື່ອງມາຈາກຄວາມບາບ ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຊົງທົນທຸກເພາະການລົງໂທດອັນເນື່ອງມາຈາກບາບຂອງເຮົາດ້ວຍພຣະກາຍຂອງພຣະອົງທີ່ແຂວນໄວ້ເທິງຕົ້ນໄມ້ນັ້ນ

##### ຕົ້ນໄມ້ນັ້ນ

ຫມາຍເຖິງໄມ້ກາງແຂນທີ່ພຣະເຢຊູຊົງສິ້ນພຣະຊົນເປັນໄມ້ກາງແຂນຊຶ່ງເຮັດດ້ວຍໄມ້

##### ດ້ວຍບາດແຜນັ້ນເຈົ້າທັງຫລາຍຈຶ່ງໄດ້ຮັບການຮັກສາ

ສາມາດແປໂດຍ

##### ທ່ານທັງຫລາຍເປັນເໝືອນແກະທີ່ຫລົງຈາກຝູງໄປ

ເປໂຕເວົ້າເຖິງຜູ້ອ່ານກ່ອນທີ່ເຂົາຈະມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ປຽບທຽບວ່າພວກເຂົານັ້ນເຫມືອນແກະທີ່ຫລົງຈາກຝູງແລະຍ່າງໄປໂດຍທີ່ບໍ່ມີເປົ້າຫມາຍ

##### ພຣະຜູ້ລ້ຽງ ແລະຜູ້ລ້ຽງແຫ່ງຈິດວິນຍານຂອງທ່ານທັງ ຫລາຍແລ້ວ

ເປໂຕກໍາລັງກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູໂດຍປຽບທຽບວ່າເຫມືອນກັບຄົນລ້ຽງແກະ ຄົນລ້ຽງແກະນັ້ນປົກປ້ອງແກະຂອງເຂົາຢ່າງໃດ ພຣະເຢຊູກໍປົກປ້ອງບັນດາຜູ້ເຊື່ອວາງໃຈໃນພຣະອົງຢ່າງນັ້ນເຫມືອນກັນ

### Translation Questions

#### 1 Peter 2:1

##### ຜູ້ເຊື່ອຖືກບອກໃຫ້ຍົກເວັ້ນຫຍັງ?

ພວກເຂົາ​ຕ້ອງ​ປະຖິ້ມຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ, ບັນດາກົນອຸບາຍທັງປວງ, ການຫນ້າຊື່ໃຈຄົດ, ຄວາມອິດສາຣິດສະຫຍາ, ແລະ ຄຳເວົ້ານິນທາໃສ່ຮ້າຍ​ປ້າຍ​ສີທັງຫມົດ.

##### ເປັນຫຍັງພວກຜູ້ເຊື່ອຈຶ່ງສະແຫວງຫາອາ​ຫານ​ອ່ອນບໍລິສຸດຝ່າຍຈິດວິນຍານ?

ພວກເຂົາສະແຫວງຫານົມ​ອາ​ຫານ​ອ່ອນບໍລິສຸດຝ່າຍຈິດວິນຍານ ເພື່ອຈະ​ໄດ້​ເຕີບໂຕຂຶ້ນໃນຄວາມລອດພົ້ນ.

#### 1 Peter 2:4

##### ແມ່ນໃຜຄືສິລາ​ທີ່​ມີ​ຊີ​ວິດ, ​ຖືກຜູ້ຄົນປະເສດບໍ່ຍອມຮັບ, ແລະ ຖືກເລືອກໂດຍພ​ຣະເຈົ້າ?

ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເປັນສິລາທີ່ມີຊີວິດ.

##### ເປັນຫຍັງຜູ້ທີ່ມີຄວາມເຊື່ອຈຶ່ງປຽບ ເຫມືອນສິລາທີ່ມີຊີວິດ?

ພວກເຂົາເປັນເຫມືອນສີລາທີ່ມີຊີວິດທີ່ກຳລັງກໍຂຶ້ນເປັນວິຫານຝ່າຍວິນຍານ ເພື່ອ​ເປັນ​ປະ​ໂລ​ຫິດ ຖວາຍ​ເຄື່ອງ​ບູ​ຊາ​ທີ່​ພໍ​ພ​ຣະ​ທັຍ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ.

#### 1 Peter 2:7

##### ເປັນຫຍັງຜູ້ກໍ່ສ້າງສະດຸດ, ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະຄຳ?

ຜູ້ກໍ່ສ້າງສະດຸດເພາະວ່າພວກເຂົາຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດແນວນັ້ນ.

#### 1 Peter 2:9

##### ເປັນຫຍັງຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈຶ່ງເປັນເຊື້ອຊາດທີ່ຖືກເລືອກ, ເປັນປະໂລຫິດຫລວງ, ປະຊາຊາດທີ່ບໍລິສຸດ, ແລະ ​ໄຜ່​ພົນ​ເພື່ອສົມ​ບັດຂອງພຣະເຈົ້າ?

ພວກເຂົາຖືກເລືອກນັ້ນພວກເຂົາຈະປະກາດ​ການ​ອັ​ສ​ຈັນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### 1 Peter 2:11

##### ເປັນຫຍັງເປໂຕຈຶ່ງເອີ້ນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃຫ້ຍົກເວັ້ນຄວາມ​ຢາກ​ໄດ້ທີ່​ນຳ​ໄປ​ເຖິງ​ຄວາມຜິດບາບ?

ເປໂຕເອີ້ນພວກເຂົາເຫລົ່ານັ້ນເພື່ອວ່າ​ຜູ້ທີ່ຕິຕຽນວ່າພວກເຂົາວ່າເປັນຄົນເຮັດຊົ່ວນັ້ນ ຈະເຫັນການປະພຶດທີ່ດີຂອງພວກເຂົາ ແລະ ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າ.

#### 1 Peter 2:13

##### ເປັນຫຍັງຜູ້ທີ່ມີຄວາມເຊື່ອຈຶ່ງເຊື່ອຟັງສິດອຳນາດຂອງມະນຸດ?

ພວກເຂົາຕ້ອງເຊື່ອຟັງສິດອຳນາດຂອງມະນຸດທຸກຄົນ ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້​ການເຊື່ອຟັງ​ຂອງ​ເຂົາ ລະງັບຄວາມໂງ່ງ່າວຂອງຄົນຊົ່ວຊ້າໃຫ້ສະຫງົບດ້ວຍຄຸນຄວາມດີ.

##### ແທນທີ່ຈະໃຊ້ສິດເສລີພາບຂອງພວກເຂົາເປັນການປົກປິດຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ, ຊາວຕ່າງຊາດ, ຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກ​ຈະເຮັດຫຍັງ?

ພວກເຂົາຕ້ອງໃຊ້ສິເສລີພາບຂອງພວກເຂົາເພື່ອຈະເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### 1 Peter 2:18

##### ເປັນຫຍັງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈຶ່ງຄວນຟັງນາຍຂອງພວກເຂົາເຖິງແມ່ນວ່າເປັນຜູ້ທີ່ບໍ່ດີ?

ຜູ້ຮັບໃຊ້ຕ້ອງຍອມຮັບວ່າບໍ່ແມ່ນແຕ່ນາຍຜູ້ເປັນຄົນໃຈດີ ແລະສຸພາບເທົ່ານັ້ນ, ແຕ່ຕໍ່ນາຍທີ່ຮ້າຍດ້ວຍ ເພາະ​ເຮັດ​ດີ​ແລ້ວທຸກລຳບາກ, ຖືກ​ລົງ​ໂທດ​ເພື່ອເປັນ​ການ​ສັນ​ລະ​ເສີນພຣະເຈົ້າ

#### 1 Peter 2:21

##### ເປັນ​ຫ​ຍັງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈຶ່ງຖືກເອີ້ນໃຫ້ທຸກລຳ​ບາກ​ເພື່ອເຮັດຄວາມດີ?

ເພາະວ່າພຣະຄິດໄດ້ຊົງຮັບທົນທຸກທໍລະມານເພຶ່ອພວກເຂົາ, ພຣະອົງໄດ້ເປັນແບບຢ່າງແກ່ພວກເຂົາ, ແລະ ພຣະອົງໄດ້ມອບຕົວເອງໃຫ້ຜູ້ທີ່ຕັດສິນຢ່າງຍຸດຕິທຳ.

#### 1 Peter 2:24

##### ເປັນຫຍັງພຣະຄຣິດຈຶ່ງແບກ​ຄວາມ​ບາບ​ຂອງເປໂຕ, ຜູ້ທີ່ເຊື່ອ, ແລະ ຜູ້ຮັບໃຊ້, ໄວ້ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະອົງທີ່ຕົ້ນໄມ້?

ພຣະອົງເອງໄດ້ຊົງຮັບແບກບາບຂອງເຮົາໄວ້ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະອົງທີ່ຕົ້ນໄມ້ນັ້ນ, ເພື່ອພວກ​ເຂົາຈະບໍ່ໄດ້ມີສ່ວນຮ່ວມຫລາຍຂຶ້ນໃນການບາບ, ແລະເພື່ອໃຫ້ເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໄດ້ດ້ວຍຄວາມຊອບທັມ, ແລະ ເພາະພວກເຂົາໄດ້ຮັບການຮັກສາ​ໂດຍບາດແຜຂອງພຣະອົງ.

##### ຫລັງຈາກທີ່ພວກເຂົາທັງຫມົດໄດ້ຫລົງທາງໄປຄືກັບແກະທີ່ເສຍໄປພວກເຂົາ​ຕ້ອງກັບ​ຄີນມາຫາໃຜ?

ພວກເຂົາຕ້ອງກັບ​ຄືນມາຫາຜູ້ລ້ຽງແກະ ແລະ ຜູ້ຄຸ້ມຄອງຈິດວິນຍານຂອງພວກເຂົາ.

## Chapter 3

#### 1 Peter 3:1

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ເປໂຕເລີ່ມຕົ້ນໂດຍການເວົ້າຢ່າງເຈາະຈົງກັບຜູ້ຍິງສອງຄົນຊຶ່ງມີຖານະເປັນພັນລະຍາ (ຂອງຊາຍຊຶ່ງເປັນສາມີ)

##### ດ້ວຍວິທີນີ້ທ່ານທັງຫລາຍທີ່ເປັນພັນລະຍາ ຈົ່ງເຊື່ອຟັງສາມີຂອງຕົນ

ເຊັ່ນດຽວກັບບັນດາຜູ້ເຊື່ອຍອມເຊື່ອຟັງອໍານາດທຸກຢ່າງຂອງມະນຸດ (2:13) ແລະຄົນຮັບໃຊ້ທີ່ຈ້ອງເຊື່ຟັງນາຍຂອງຕົນ (2:18) ພັນລະຍາກໍຕ້ອງເຊື່ອຟັງສາມີເຊັ່ນດຽວກັນ ຄໍາວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" "ຢູ່ພາຍໃຕ້" ແລະ "ຍອມເຮັດຕາມ" ແປໂດຍໃຊ້ຄໍາດຽວກັນ

##### ເພື່ອວ່າສາມີບາງຄົນຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະຄໍາ

ຄໍາວ່າ "ພຣະຄໍາ" ຫມາຍເຖິງພຣະກິດຕິຄຸນຫລືຂ່າວປະເສີດ ການບ່ເຊື່ອຟັງຫມາຍເຖິງການໍ່ເຊື່ອ ໃຫ້ກັບຢປເບິ່ງຢູ່ 2:7 ວ່າເຈົ້າແປຢ່າງໃດເນື່ອງຈາກວ່າມີເນື້ອຫາຄ້າຍຄືກັນແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ມີສາມີບາງຄົນບໍ່ໄດ້ເຊື່ອໃນຂ່າວປະເສີດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ"

##### ອາດຈະຈູງໃຈເຂົາໄດ້ດ້ວຍ

"ອາດຈະຈູງໃຈເຂົາໃຫ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ດ້ວຍ" ຫມາຍເຖິງການທີ່ສາມີຊຶ່ງເປັນຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອກັບກາຍມາເປັນຜູ້ເຊື່ອນັ້ນເອງ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ອາດເຮັດໃຫ້ເຂົາກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອ" ໂດຍບໍ່ຕ້ອງເວົ້າຫຍັງ

##### ໂດຍບໍ່ຕ້ອງເວົ້າຫຍັງເລີຍ

"ໂດຍທີ່ພັນລະຍາບໍ່ຕ້ອງເວົ້າຫຍັງເລີຍ" ຄໍາວ່າ "ເວົ້າ" ຫມາຍເຖິງຖໍາເວົ້າທີ່ພັນລະຍາກ່າວອອກໄປ

##### ພວກເຂົາຈະໄດ້ເຫັນການປະພຶດທີ່ຈິງທີ່ຈິງໃຈອັນສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງການໃຫ້ກຽດຂອງທ່ານ

ເປໂຕປຽບທຽບການປະພຶດເໝືອນກັບວ່າເປັນວັດຖຸທີ່ສາມາດຈັບຕ້ອງແລະເຫັນໄດ້ ຫລາຍກວ່າການກະທໍາທີ່ຜູ້ຄົນສະແດງອອກມາ

##### ການປະພຶດທີ່ແທ້ຈິງໃຈອັນສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງການໃຫ້ກຽດ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) "ການກະທໍາອັນແທ້ຈິງໃຈຂອງເຈົ້າຊຶ່ງກະທໍາກັບເຂົາແລະວິທີການທີ່ເຈົ້າໃຫ້ກຽດແກ່ເຂົາ ຫລື 2) "ການກະທໍາອັນບໍຣິສຸດທີ່ເຈົ້າກະທໍາແກ່ເຂົາແລະການທີ່ເຈົ້າຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ"

#### 1 Peter 3:3

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ເປໂຕຍັງເວົ້າເຖິງຜູ້ຍິງທີ່ເປັນພັນລະຍາຕໍ່ຈາກເນື້ອຫາຂໍ້ທີ່ແລ້ວ

##### ຢ່າໃຫ້ເປັນ...

ປະໂຫຍກດັ່ງກ່າວນັ້ນເວົ້າເຖິງພັນລະຍາທີ່ຄວນເຊື່ອຟັງແລະປະຕິບັດຕົວໃຫ້ດີຕໍ່ສາມີຂອງເຂົາ

##### ການປະດັບແຫ່ງຈິດໃຈພາຍໃນ

ຕໍາວ່າ "ພາຍໃນ" ແລະ "ຈິດໃຈ" ເປໂຕກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດເຫມືອນກັບວ່າມະນຸດໄດ້ຢືນຢູ່ຕໍ່ໜ້າພຣະພັກຂອງພຣະອົງຈິງໆ ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊຶ່ງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງເຫັນວ່າມີຄ່າ" " ຫມາຍເຖິງລັກສະນະຄວາມເປັນຕົວຕົນພາຍໃນລວມເຖິງບຸກຄະລິກຂອງຄົນໆນັ້ນ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ສິ່ງທີ່ເປັນຕົວຈິງຂອງເຈົ້າຂ້າງໃນ"

##### ວິນຍານທີ່ສະຫງົບແລະສຸພາບ

"ລັກສະນະທ່າທາງທີ່ອ່ອນໂຍນແລະສະຫງົບງຽບ" ຄໍາວ່າ "ສະຫງົບ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງ "ສະຫງົບງ່ຽມ" ແລະ "ສະຫງົບຮຽບຮ້ອຍ" ຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ໃນບໍລິບົດນີ້ຫມາຍເຖິງລັກສະນະທ່າທາງຫລືທັດສະນະຄະຕິລວມໄປເຖິງນິໄສຂອງ ຄົນໆນັ້ນ

##### ຊຶ່ງເປັນສິ່ງທີ່ມີຄ່າຫລາຍໃນສາຍພຣະເນດພຣະເຈົ້າ

ເປໂຕໄດ້ກ່າວເຖິງພຣະດໍາຣິຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດເຫມືອນກັບວ່າມະນຸດໄດ້ໄປຢືນຢູ່ຕໍ່ໜ້າພຣະພັກພຣະອົງຈິງ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຊຶ່ງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງເຫັນວ່າມີຄ່າ"

#### 1 Peter 3:5

##### ເອີ້ນເຂົາວ່ານາຍ

ເອີ້ນເຂົາວ່ານາຍ ຫມາຍເຖິງເຈົ້ານາຍຂອງນາງ

##### ດຽວນີ້ທ່ານກໍເປັນລູກຫລານຂອງນາງ

ເປໂຕເວົ້າວ່າສະຕີຜູ້ເຊື່ອຄົນໃດກະທໍາເຫມືອນນາງຊາຣາກະທໍານັ້ນກໍຂະຖືກເອີ້ນວ່າເປັນລູກຂອງນາງຊາຣາຈິງໆ

#### 1 Peter 3:7

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ເປໂຕເລີ່ມຕົ້ນໂດຍການເວົ້າຢ່າງສະເພາະເຈາະຈົງກັບຜູ້ຄົນຊຶ່ງມີຖານະເປັນສາມີ

##### ໃນທໍານອງດຽວກັນ

ຫມາຍເຖິງວ່າຂໍ້ຄວາມນີ້ອ້າງໄປເຖິງຂໍ້ພຣະຄໍາພີທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນນາງຊາຣາແລະຜູ້ເຊື່ອຄົນອື່ນໆນັ້ນເຊື່ອຟັງສາມີແບບໃດ ໃນບົດທີ 3 ຂໍ້ 5 (3:5)

##### ຢູ່ກິນກັບພັນລະຍາໂດຍໃຊ້ຄວາມເຂົ້າໃຈ ເຫມືອນກັບເປັນເພດທີ່ອ່ອນແອກວ່າ

ໃນພາສາອັງກິດນັ້ນໃຊ້ຄໍາວ່າ "as with a weaker container" ຊຶ່ງເປໂຕປຽບທຽບສະຕີເຫມືອນກັບພາຊະນະໃສ່ເຄື່ອງຂອງ ຫລື container ໃນພາສາອັງກິດ ເຊັ່ນດຽວກັບຜູ້ຊາຍບາງທີ່ຄັ້ງຖືກປຽບທຽບໃນລັກສະນະດັ່ງກ່າວ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຢູ່ກິນກັບພັນລະຍາໂດຍໃຊ້ຄວາມເຂົ້າໃຈເໝືອນກັບເປັນຜູ້ທີ່ອ່ອນແອກ່ວາ"

##### ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພັນລະຍາເຫມືອນເປັນຜູ້ຮ່ວມຮັບມໍຣະດົກແຫ່ງຂອງປະທານແຫ່ງຊີວິດຮ່ວມກັນ

ສາມາດແປປະໂຫຍກດັ່ງກ່າວໂດຍໃຊ້ກິລິຍາຄຳເວົ້າແທນ ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດນາງເພາະນາງກໍໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນຈາກພຣະເຈົ້າເຊັ່ນດຽວກັນ"

##### ຜູ້ຮັບມໍຣະດົກແຫ່ງຂອງປະທານແຫ່ງຊີວິດ

ຜູ້ຂຽນປຽບທຽບຊີວິດນິຣັນດອນເຫມືອນວ່າເປັນສິ່ງທີ່ສມາດສົ່ງຕໍ່ເປັນມໍຣະດົກໄດ້

##### ຈົ່ງເຮັດເຊັ່ນນີ້

ຄໍາວ່າ "ເຊັ່ນີ້" ຫມາຍເຖິງວິທີການທີ່ສາມີຄວນປະພຶດຕໍ່ພັນລະຍາ ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຈົ່ງຢູ່ກິນກັບພັນລະຍາເຊັ່ນນີ້"

##### ເພື່ອຈະບໍ່ມີສິ່ງຫນຶ່ງສິ່ງໃດຂັດຂວາງຄໍາອະທິຖານຂອງທ່ານ

ຄໍາວ່າ "ຂັດຂວາງ" ຫມາຍເຖິງການທີ່ມີສິ່ງຫນຶ່ງສິ່ງໃດຖືກຂັດຂວາງບໍ່ໃຫ້ເກີດຂຶ້ນ ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກທີ່ມີ

#### 1 Peter 3:10

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ເປໂຕອ້າງພຣະຄຳຂໍ້ນີ້ຈາກພຣະຄຳເພງສັນລະເສີນ

##### ຮັບຊີວິດແລະປາຖະຫນາທີ່ຈະເຫັນວັນດີ

ວະລີສອງວະລີນີ້ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວມີຄວາມຫມາຍຢ່າງດຽວກັນ ແຄ່ຖືກນໍາມາໃນປະໂຫຍກດຽວກັນເພື່ອເນັ້ນໃຫ້ເຫັນເຖິງຄວາມປາດຖະຫນາທີ່ຈະມີຊີວິດທີ່ດີ

##### ເຫັນວັນດີ

ໃນບໍລິບົດນີ້ປະສົບການສິ່ງທີ່ດີໃນຊີວິດຈະຖືກປຽບທຽບ ເຫມືອນກັບວ່າໄດ້ເຫັນສິ່ງທີ່ດີ ຄໍາວ່າ "ວັນ" ຫມາຍເຖິງຊ່ວງຊີວິດຂອງຄົນໆຫນຶ່ງ ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ປະສົບກັບສິ່ງທີ່ດີໃນຊີວິດ"

##### ບັງຄັບລີ້ນຂອງຕົນຈາກຄວາມຊົ່ວ ແລະຫ້າມຮິມປາກບໍ່ໃຫ້ເວົ້າເປັນອຸບາຍລໍ້ລວງ

ຄໍາວ່າ "ລີ້ນ" ແລະ "ຮິມປາກ" ໃນບລິບົດນີ້ຫມາຍເຖິງຜູ້ທີ່ເວົ້າອອກມາທັງສອງວະລີນີ້ຕາມຄວາມຈິງແລ້ວຫມາຍເຖິງສິ່ງອັນດຽວກັນ ໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນຄໍາສັ່ງຫ້າມບໍ່ໃຫ້ເວົ້າຕວະ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຢຸດເວົ້າຄວາມຊົ່ວແລະອຸບາຍທັງປວງ"

##### ພຣະເນດຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງເຝົ້າເບິ່ງຄົນຊອບທໍາ

ຄໍາວ່າ"ພຣະເນດ" ຫມາຍເຖິງຄວາມຮອບຮູ້ຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ໃນບໍລິບົດນີ້ການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເບິ່ງຄົນຊອບທໍາ ຫມາຍເຖິງການທີ່ພຣະອົງຊົງຍອມຮັບຄົນຊອບທໍາ ແປໄດ້ອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຮັບຮອງ

##### ພຣະກັນຂອງພຣະອົງຊົງຟັງຄໍາອະທິຖານຂອງເຂົາ

ຄໍາວ່າ "ພຣະກັນ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະອົງຊົງຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ຜູ້ຄົນກ່າວໃນຄໍາອະທິຖານ ການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຟັງຕໍາອະທິຖານຂອງພວກເຂົາອາດຈະຫມາຍອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ ພຣະອົງຊົງຕອບເຂົາດ້ວຍເຊັ່ນກັນ ແປໄດ້ອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ " ພຣະອົງຟັງຄໍາອະທິຖານຂອງເຂົາ" ຫລື "ພຣະອົງຊົງຕອບຄໍາອະທິຖານຂອງເຂົາ"

##### ພຣະພັກຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງຕັ້ງຕໍ່ສູ້ກັບ

ຄໍາວ່າ "ພຣະພັກ" ຫມາຍເຖິງພຣະປະສົງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າທີ່ຈະຕໍ່ຕ້ານກັບຜູ້ກະບົດຕໍ່ພຣະອົງ ພຣະຄຳຂໍ້ນີ້ປຽບທຽບການຕໍ່ຕ້ານເປັນເຫມືອນກັບການປະເຊີນຫນ້າກັບອີກຝ່າຍຫນຶ່ງ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງຕໍ່ສູ້"

#### 1 Peter 3:13

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ເປໂຕຍັງໄດ້ສັ່ງສອນໃນເລື່ອງຂອງການດໍາເນີນຊີວິດຄຣິສະຕຽນຕໍ່ຈາກເນືື້ອຫາໃນຂໍ້ທີ່ຜ່ານມາ

##### ໃຜຜູ້ໃດຈະທໍາຮ້າຍທ່ານໄດ້ ຖ້າທ່ານທັງຫລາຍເອົາໃຈໃສ່ປະພຶດໃນສິ່ງທີ່ດີ

ເປໂຕຖາມຄໍາຖາມນີ້ເພື່ອເນັ້ນໃຫ້ເຫັນວ່າ ຖ້າຫາກທ່ານເຮັດຄວາມດີແລ້ວ ຈະມີຄົນມາທໍາຮ້າຍກໍຄົງເປັນໄປໄດ້ຍາກ ຈຶ່ງແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ບໍ່ມີໃຜທີ່ຈະມາທໍາຮ້າຍທ່ານຖ້າຫາກທ່ານເຮັດຄວາມດີ"

##### ທົນທຸກ ເພາະເຮັດການຊອບທໍາ

ສາມາດແປໄດ້ດັ່ງນີ້ ໂດຍໃຊ້ກິລິຍາວະລີແທນ ດັ່ງນັ້ນ ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ທົນທຸກເພາະທ່ານໄດ້ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ"

##### ທ່ານກໍເປັນສຸກ

ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກທີ່ມີ

##### ຢ່າຢ້ານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາກ່າວຫາ ແລະຢ່າຄິດວິຕົກກັງວົນເລີຍ

ທັງສອງຄໍານີ້ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍຄືກັນ ເພື່ອເນັ້ນໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ເຊື່ອບໍ່ຄວນຢ້ານໃນສິ່ງທີ່ຄົນບໍ່ເຊື່ອຈະມາຂົ່ມເຫງພວກເຂົາ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຢ່າຢ້ານໃນສິ່ງທີ່ມະນຸດເຮັດກັບທ່ານ"

##### ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາກ່າວຫາ

ຄໍາວ່າ "ພວກເຂົາ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງໃຜກໍຕາມທີ່ພະຍາຍາມທໍາຮ້າຍຜູ້ທີ່ເປໂຕກໍາລັງຂຽນຈົດຫມາຍເຖີງ

#### 1 Peter 3:15

##### ແຕ່

"ແທນທີ່ຈະຢ້ານຫລືຕົກໃຈກັງວົນ"

##### ຈົ່ງຕິດກັບພຣະຄຣິດອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄວ້ໃນໃຈຂອງທ່ານວ່າ ເປັນອົງບໍຣິສຸດ.

ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ "ຈົ່ງຕິດກັບພຣະຄຣິດອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ...ວ່າເປັນອົງບໍຣິສຸດ" ຫມາຍເຖິງການທີ່ເຮົາໄດ້ຮັບຮູ້ເຖິງຄວາມບໍຣິສຸດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ ການກະທໍາດັ່ງກ່າວສະແດງເຖິງການໃຫ້ກຽດສິ່ງໃດສິ່ງຫນຶ່ງ"

##### ໃນໃຈຂອງທ່ານ

ຄໍາວ່າ "ໃຈ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຕົວຕົນພາຍໃນແລະສູນກາງທາງອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກຂອງຄົນໆຫນຶ່ງແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ດ້ວຍໃຈອັນມຸ່ງມາດປາດຖະຫນາຂອງທ່ານ"

#### 1 Peter 3:18

##### ຂໍ້ນີ້ເຊື່ອມຕໍ່

ເປໂຕໄດ້ອະທິບາຍເຖິງການທົນທຸກຂອງພຣະຄຣິດ ລວມເຖິງການບອກວ່າພຣະອົງນັ້ນໄດ້ເຮັດສິ່ງໃດສໍາເລັດຜ່ານການທົນທຸກ

##### ທົນທຸກເພື່ອເຮົາ

ຄໍາວ່າ "ເຮົາ" ຫມາຍເຖິງ ເປໂຕແລະຄົນທີ່ອ່ານຈົດໝາຍສະບັບນີ້

##### ເພື່ອພຣະອົງຈະໄດ້ຊົງນໍາເຮົາທັງຫລາຍໄປເຖິງພຣະເຈົ້າ

ເປໂຕອ່ານຈະຫມາຍເຖິງການທີ່ພຣະຄຣິດໄດ້ຊົງສິ້ນພຣະຊົນເພື່ອທີ່ຈະສ້າງຄວາມສໍາພັນທີ່ສະນິດລະຫວ່າງເຮົາກັບພຣະເຈົ້າຂຶ້ນໃຫມ່

##### ຝ່າຍເນື້ອຫນັງພຣະອົງກໍຊົງສິ້ນພຣະຊົນ

ຄໍາວ່າ"ເນື້ອຫນັງ"ຫມາຍເຖິງພຣະກາຍຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ ພຣະເຢຊູຊົງສິ້ນພຣະຊົນຝ່າຍຮ່າງກາຍ ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກທີ່ມີ

##### ແຕ່ຊົງມີຊີວິດຂຶ້ນໂດຍພຣະວິນຍານ

ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກທີ່ມີ

##### ໂດຍພຣະວິນຍານ

ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ສອງທາງຄື 1) ໂດຍຣິດອໍານາດຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ຫລື 2) ການດຳລົງຢູ່ທາງ(ເປັນ)ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ

##### ໂດຍພຣະວິນຍານເຊັ່ນກັນ ພຣະອົງໄດ້ສະເດັດໄປ

ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) "ໂດຍຣິດອໍານາດຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ພຣະອົງໄດ້ສະເດັດໄປ" ຫລື 2) "ຫລືການດໍາລົງຢູ່ທາງ(ເປັນ)ພຣະວິນຍານ ພຣະອົງໄດ້ສະເດັດໄປ"

##### ວິນຍານທີ່ຖືກຄຸກຢູ່

ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຂອງຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ໃນທີ່ນີ້ຄື 1) "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື 2) "ວິນຍານຂອງຄົນຕາຍ"

##### ຄາວເມື່ອພຣະວິນຍານເຈົ້າຊົງໂຜດລະງັບໂທດໄວ້ນານ

ໃນພາສາອັງກິດຂຽນໄວ້ດັ່ງນີ້ "when the patience of God was waiting" ຄໍາວ່າ "patience" ຫມາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ" ນັ້ນເປັນນາມໃນ

##### ຄືຄາວໂນອາ ເມື່ອກໍາລັງສ້າງເຮືອ

ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກທີ່

##### ແປດຄົນ

ພາສາອັງກິດໃຊ້ຄໍາວ່າ "eight souls" ຊຶ່ງ "soul" ຫມາຍເຖິງຄົນ ຈຶ່ງແປເປັນພາສາໄທວ່າ"ແປດຄົນ"

#### 1 Peter 3:21

##### ນີ້ຄືສັນຍາລັກຂອງ ພິທີບັບຕິສະມາທີ່ຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນ

ເປໂຕເວົ້າເຖິງບັບຕິສະມານັ້ນ ເຫມືອນກັບວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍໂນອາແລະຄອບຄົວຂອງເຂົາໄວ້ຈາກນໍ້າຖ້ວມດ້ວຍເຮືອ

##### ພິທີບັບຕິສະມາຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນ

ພິທີບັບຕິສະມາຫມາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍຄົນໃຫ້ລອດພົ້ນ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ພິທີບັບຕິສະມາທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍທ່ານໃຫ້ລອດພົ້ນ"

##### ມີໃຈສຳນຶກຜິດແລະຊອບ

ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) "ຄໍາວິງວອນຕໍ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ພຣະເຈົ້າປະທານໃຈວິນິດໄສຜິດແລະຊອບທີ່ດີໃຫ້" (UDB) ຫລື 2) "ຄໍາສັນຍາທີ່ຄົນໆຫນຶ່ງໃຫ້ໄວ້ກັບພຣະເຈົ້າ ຊຶ່ງເປັນສັນຍາອັນເກີດຈາກໃຈວິນິດໄສຜິດແລະຊອບທີ່ດີ ນັ້ນຄືຄໍາສັນຍາຕໍ່ພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຈິງໃຈນັ້ນເອງ"

##### ໂດຍຊຶ່ງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າໄດ້ຊົງເປັນຂຶ້ນມາຈາກຄວາມຕາຍ

"ເນື່ອງຈາກການຊົງຟື້ນພຣະຊົນຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ" ປະໂຫຍດດັ່ງກ່າວເຮັດໃຫ້ຄົນອ່ານເຂົ້າໃຈວ່າແທ້ຈິງແລ້ວ "ສັນຍາລັກຂອງ ພິທີບັບຕິສະມາທີ່ຊ່ວຍໃຫ້ເຮົາລອດພົ້ນ" ນັ້ນຫມາຍຄວາມວ່າຢ່າງໃດ

##### ຢູ່ໃຕ້ອໍານາດຂອງພຣະອົງ

"ຢູ່ໃຕ້ອໍານາດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ"

### Translation Questions

#### 1 Peter 3:1

##### ເປັນຫຍັງຜູ້ເປັນພັນລະຍາຄວນຍອມເຊື່ອ​ຟັງສາມີ?

ພັນລະຍາຈົ່ງເຊື່ອຟັງສາມີຂອງຕົນ, ​ເພື່ອເປັນ​ແບບ​ຢ່າງ​ໃຫ້​ຜູ້ບໍ່​ເຊ​ື່ອ​ໄດ້​ເຫັ​ນໂດຍບໍ່ຕ້ອງ​ເວົ້າຫ​ຍັງ.

#### 1 Peter 3:3

##### ພັນລະຍາຄວນຈະເອົາຊະນະ​ໃຈສາມີຂອງພວກເຂົາແນວໃດ?

ພັນລະຍາຄວນເອົາຊະນະສາມີຂອງຕົນດ້ວຍຈິດໃຈ​ດີ, ບໍ່ແມ່ນເຄື່ອງປະດັບທີ່ຢູ່ພາຍນອກ.

#### 1 Peter 3:5

##### ຜູ້ຍິງຄົນໃດທີ່ເປໂຕໄດ້ກ່າວເປັນຕົວຢ່າງຂອງພັນລະຍາຜູ້ທີ່ມີຄວາມຫມັ້ນໃຈໄດ້ໃນພຣະເຈົ້າ ແລະ ຍອມຢູ່ໃຕ້ຂອງສາມີຂອງນາງ?

ເປໂຕໄດ້ກ່າວເຖິງນາງຊາຣາເປັນຕົວຢ່າງ.

#### 1 Peter 3:7

##### ເປັນຫຍັງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາຢູ່ຮ່ວມກັນດ້ວຍຄວາມຮູ້ ແລະ ຄວາມເຂົ້າໃຈ​ລາວ?

ສາມີຄວນຢູ່ກິນກັບພັນລະຍາໂດຍເຂົ້າໃຈລາວ ​ເພື່ອຄຳອະ​ທິຖານຂອງພວກເຂົາຈະບໍ່ຖືກກີດຂວາງ.

#### 1 Peter 3:8

##### ເປັນຫຍັງເປໂຕຈຶ່ງສັ່ງສອນຄົນຕ່າງຊາດທັງຫມົດ, ຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກ, ​ໃຫ້​ມີ​ໃຈ​ດຽວແລະໃຫ້​ເປັນພຣະພອນຕໍ່​ໄປ?

ເພາະວ່າພວກເຂົາຖືກເອີ້ນໃຫ້ເຮັດແນວນັ້ນ, ເພື່ອພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບ​ພ​ຣະພອນ.

#### 1 Peter 3:10

##### ເປັນຫຍັງ​ຜູ້ທີ່ຮັກຊີວິດ​ຂອງ​ຕົນຈຶ່ງຫ້າມລີ້ນຂອງ​ຕົນ​ບໍ່​ເວົ້າຄວາມຊົ່ວ ແລະ ຫັນຫນີຈາກສິ່ງທີ່ບໍ່ດີມາເຮັດສິ່ງດີ?

ເພາະວ່າຕາຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນຊົງເຈົ້າເຫັນຄວາມຊອບທຳ.

#### 1 Peter 3:13

##### ໃຜແມ່ນຜູ້ທີ່ໄດ້ພຣະພອນ?

ຜູ້ທີ່ທົນທຸກທໍລະມານເພາະ​ຄວາມຊອບທັມ​ຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ.

#### 1 Peter 3:15

##### ຜູ້ທີ່ມີຄວາມເຊື່ອຖືກ​ສອນໃຫ້ເຮັດ​ແນວ​ໃດເພື່ອຮັກສາຄວາມ​ເຊື່ອຫມັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ?

ພວກເຂົາຖືກສອນໃຫ້​ເອົາພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ພຣະຄຣິດ​ ເປັນສິ່ງທີ່ມີຄ່າໃນໃຈຂອງພວກເຂົາ.

##### ຜູ້ທີ່ມີຄວາມເຊື່ອຕອບຄຳຖາມທຸກຄົນທີ່ຖາມກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຫມັ້ນໃຈແນວໃດ?

ພວກເຂົາຕ້ອງຕອບດ້ວຍຄວາມອ່ອນໂຍນ ແລະ ຄວາມເຄົາຣົບ

#### 1 Peter 3:18

##### ເປັນຫຍັງພຣະຄຣິດຈຶ່ງຍອມທົນທຸກທໍລະມານຄັ້ງ​ດຽວໃນຄວາມບາບ?

ພຣະຄຣິດຍອມທົນທຸກທໍລະມານຄັ້ງ​ດຽວໃນຄວາມບາບເພື່ອພຣະອົງຈະນຳເປໂຕ ແລະ ຜູ້ທີ່ມີຄວາມເຊື່ອ​ມາ​ຫາພຣະເຈົ້າ.

##### ເປັນຫຍັງວິນຍານ​ທັງ​ຫລາຍທີ່ພຣະຄຣິດ​ໄດ້​ປະກາດ​ໃຫ້​ນັ້ນຍັງຖືກຄຸກຢູ່?

ວິນຍານ​ທັງ​ຫລາຍທີ່ຢູ່ໃນຄຸກຕອນນີ້ ແມ່ນບໍ່ໄດ້ເຊື່ອຟັງ ຄາວເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງໂຜດສຳແດງຄວາມອົດທົນດົນນານໃນສະໄຫມຂອງໂນອາ.

#### 1 Peter 3:21

##### ພຣະເຈົ້າຊ່ວຍໃຫ້ຜູ້ຄົນສ່ວນ​ນ້​ອຽ ລອດພັົ້ນໂດຍນໍ້າ​ບັບ​ຕິ​ສ​ມາເປັນສັນຍາລັກຫຍັງ?

ການ​ລົງ​ນ້ຳບັບຕິສະມາ​ເປັນ​ສັນ​ຍ​າ​ລັກ​ຂອງ​ຄວາມ​ລອດ​ພົ້ນ

##### ຂະ​ນະ​ທີ່ພຣະເຢຊູຢູ່ເບື້ອງຂວາຂອງພຣະເຈົ້າໃນສະຫວັນ, ທູດສະຫວັນ, ຜູ້​ມີ​ສິດ, ແລະ​ຜູ້​ມີອຳ​ນາດ ຈະຕ້ອງເຮັດຫຍັງ?

ພວກເຂົາທຸກຄົນຕ້ອງຢູ່ໃຕ້ອຳນາດຂອງພຣະອົງ.

## Chapter 4

#### 1 Peter 4:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໃນບົດນີ້ເປໂຕຍັງຄົງສັ່ງສອນບັນດາຜູ້ເຊື່ອກ່ຽວກັບການດໍາເນິນຊີວິດຄຣິສະຕຽນ ນອກຈາກນີ້ເປໂຕຍັງໃຫ້ບົດສະຫລຸບກ່ຽວກັບການທົນທຸກຂອງພຣະຄຣິດທີ່ປາກົດໃນບົດກ່ອນ ຫນ້ານີ້ອີກດ້ວຍ

##### ໃນເນື້ອຫນັງ

"ທາງກາຍ"

##### ເພື່ອເຮົາທັງຫລາຍ ກໍຈົ່ງມີຄວາມຄິດຢ່າງດຽວກັນ.

"ຈົ່ງມີຄວາມຄິດ...ໄວ້ເປັນເຄື່ອງອາວຸດດ້ວຍ" ເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ນຄິດເຖິງທະຫານທີ່ຕຽມອາວຸດໃຫ້ພ້ອມສໍາລັບສົງຄາມ ນອກຈາກນີ້ຄໍາວ່າ "ຄວາມຄິດຢ່າງດຽວກັນ" ຍັງປຽບເຫມືອນກັບອາວຸດຫລືເສື້ອເກາະອີກດ້ວຍ ອຸປະມາດັ່ງກ່າວຫມາຍຄວາມວ່າບັນດາຜູ້ເຊື່ອຄວນມີຄວາມມຸ່ງໝັ້ນໃນໃຈທີ່ຈະທົນທຸກເຫມືອນຢ່າງພຣະຄຣິດກະທໍາ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຈົ່ງຕຽມຕົວຂອງທ່ານໄວ້ດ້ວຍຄວາມຄິດຢ່າງດຽວກັນກັບທີ່ພຣະຄຣິດຊົງມີ"

##### ທົນທຸກທໍລະມານໃນເນື້ອຫນັງ

ຄໍາວ່າ "ເນື້ອຫນັງ" ຫມາຍເຖິງຊ່ວງໄລຍພເວລາທີ່ເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນໂລກນີ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ທົນທຸກຂະນະທີ່ຍັງຢູ່ໃນໂລກ"

##### ກໍບໍ່ພົວພັນກັບບາບແລ້ວ

"ຢຸດເຮັດບາບແລ້ວ"

##### ຕາມໃຈປາດຖະຫນາຂອງມະນຸດ

ຕາມສິ່ງທີ່ຜູ້ຍັງຕົກຢູ່ໃນຄວາມບາບປາຖະຫນາ

#### 1 Peter 4:3

##### ກິນລ້ຽງກັນຢ່າງຟູມເຟືອຍ

ຄໍາດັ່ງກ່າວຊີ້ໃຫ້ເຫັນເຖິງກິດຈະກໍາທີ່ຜູ້ຄົນເຂົ້າມາດື່ມເຫລົ້າຈົນເມົາແລະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຫນ້າອັບອາຍ

##### ປະພຶດບໍ່ເປັນປະໂຫຍດ

ໃນສະບັບພາສາອັງກິດນັ້ນໃຊ້ຄໍາວ່າ "floods of dissipation" ຊຶ່ງແປໄດ້ວ່າ "ກະແສນໍ້າທີ່ໄຫລຜ່າດ້ວຍຄວາມປະພຶດອັນບໍ່ເປັນປະໂຫຍດ" ຊຶ່ງຕົວຢ່າງຂອງຄວາມບາບທີ່ເບິ່ງຄືກັບວ່າບໍ່ມີຂອບເຂດ ໄດ້ຮັບການປຽບທຽບໃຫ້ເໝືອນກັບນໍ້າທີ່ໄຫລຖ້ວມແລະໄຫລໄປໃສ່ຜູ້ຄົນ

##### ບໍ່ໄດ້ເຮັດການຊົ່ວຮ້າຍ

ຫມາຍເຖິງການເຮັດຕາມເນື້ອໜັງປາດຖະຫນາຢ່າງບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດ

##### ພຣະອົງຜູ້ພ້ອມແລ້ວທີ່ຈະຊົງພິພາກສາ

ມີຄວາມຫມາຍເປັນໄປໄດ້ຄື 1) "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພ້ອມແລ້ວທີ່ຈະຊົງພິພາກສາ" ຫລື 2) "ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດຜູ້ທີ່ພ້ອມແລ້ວທີ່ຈະພິພາກສາ"

##### ຄົນເປັນແລະຄົນຕາຍ

ຫມາຍເຖິງມະນຸດທຸກຄົນ ບໍ່ວ່າຈະຕາຍແລ້ວຫລືຍັງມີຊີວິດຢູ່ກໍຕາມ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ທຸກຄົນ"

##### ຂ່າວປະເສີດຈຶ່ງໄດ້ປະກາດແກ່ຄົນທີ່ຕາຍໄປແລ້ວດ້ວຍ

ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) "ຂ່າວປະເສີດໄດ້ຮັບການປະກາດແກ່ຄົນທີ່ຕາຍໄປແລ້ວ" ຫລື 2) "ຂ່າວປະເສີດໄດ້ຮັບການປະກາດແກ່ຄົນທີ່ເຄີຍມີຊີວິດຢູ່ ແຕ່ຕອນນີ້ຄາຍແລ້ວ"

##### ຂ່າວປະເສີດຈຶ່ງໄດ້ປະກາດແກ່

ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກທີ່

##### ເຂົາໄດ້ຖືກພິພາກສາຕາມຢ່າງມະນຸດໃນເນື້ອໜັງ

ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກທີ່ (ໃຫ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທໍາຂອງປະໂຫຍກ) ປະໂຫຍກດັ່ງກ່າວມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1)ພຣະເຈົ້າຊົງພິພາກສາເຂົາຂະນະທີ່ເຂົາຍັງຢູ່ໃນໂລກ ຊຶ່ງແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະເຈົ້າຊົງພິພາກສາເຂົາ 2)ມະນຸດພິພາກສາພວກເຂົາຕາມບັນທັດຖານຂອງມະນຸດ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ມະນຸດໄດ້ພິພາກສາພວກເຂົາທາງຮ່າງກາຍຕາມຢ່າງມະນຸດ"

##### ພິພາກສາຕາມຢ່າງມະນຸດໃນເນື້ອຫນັງ

ຫມາຍເຖິງການພິພາກສາທີ່ມີໂທດຫນັກສູງສຸດຄື ການປະຫານຊີວິດຫລືຕາຍນັ້ນເອງ

##### ມີຊີວິດຢູ່ຕາມແບບຢ່າງພຣະເຈົ້າໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານ

ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) "ມີຝ່າຍຈິດວິນຍານ ເຫມືອນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນເພາະພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະເປັນຜູ້ທີ່ຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ເຮັດເຊັ່ນນັ້ນໄດ້ ຫລື 2) "ມີຊີວິດຢູ່ຕາມມາດຕະຖານຂອງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ"

#### 1 Peter 4:7

##### ສິ່ງທັງປວງໃກ້ຈະຮອດເວລາສຸດທ້າຍແລ້ວ

ຫມາຍເຖິງຈຸດຈົບຂອງໂລກນີ້ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດສະເດັດກັບມາຄັ້ງທີສອງ

##### ໃກ້ຈະເຖີງ

ກໍາລັງຈະເກີດຂຶ້ນ

##### ຈົ່ງສະແດງກິລິຍາສະຫງຽມຈຽມຕົວ ແລະຈົ່ງເຝົ້າລະວັງ(ຄວາມຄິດ)

ທັງສອງຄຳເວົ້ານັ້ນໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວຫມາຍເຖິງສິ່ງດຽວກັນກ່າວຄືເປໂຕໃຊ້ທັງສອງວະລີເພື່ອເນັ້ນໃຫ້ເຫັນເຖິງຄວາມຈໍາເປັນທີ່ເຮົາຕ້ອງມີຄວາມຄິດເຂົ້າໃຈຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງກ່ຽວກັບຊີວິດເຮົາເພາະຍຸກສຸດທ້າຍ

##### ຈົ່ງເຝົ້າລະວັງ(ຄວາມຄິດ)

ຄໍາວ່າ "ເຝົ້າລະວັງຄວາມຄິດ" ຫມາຍເຖິງການມີຄວາມຄິດຈິດໃຈທີ່ແຈ່ມແຈ້ງແລະຕື່ນຕົວ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຄວບຄຸມຄວາມຄິດ" ຫລື "ລະວັງໃນສິ່ງທີ່ຄິດ" ໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງວ່າ 1:13 ແປໄວ້ຢ່າງໃດ

##### ຍິ່ງກວ່າສິ່ງໃດທັງໝົດ

"ສິ່ງທີ່ສໍາຄັນຫລາຍທີ່ສຸດ"

##### ຄວາມຮັກກໍປິດບັງຄວາມຜິດບາບໄວ້ຫລວງຫລາຍ

ເປໂຕອະທິບາຍ "ຄວາມຮັກ" ເຫມືອນກັບວ່າຄວາມຮັກນັ້ນຄືຄົນ ຊຶ່ງເອົາສິ່ງໃດສິ່ງຫນຶ່ງມາປົກຄຸມຄວາມບາບຂອງຜູ້ຄົນໄວ້ ປະໂຫຍກດັ່ງກ່າວມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) "ສໍາລັບຄົນທີ່ມີຄວາມຮັກນັ້ນຈະບໍ່ຄ່ອຍຊອກຫາຄວາມຜິດວ່າຄົນອື່ນກະທໍາບາບຫລືບໍ" 2) "ສໍາລັບຜູ້ທີ່ມີຄວາມຮັກນັ້ນຈະອະໄພບາບຂອງຜູ້ອື່ນເຖິງແມ່ນວ່າບາບນັ້ນຈະຫລາຍເທົ່າໃດກໍຕາມ"

##### ຈົ່ງຕ້ອນຮັບລ້ຽງດູຊຶ່ງກັນແລະກັນ

ສະແດງຄວາມເມດຕາແລະຕ້ອນຮັບແຂກແລະບັນດາຜູ້ທີ່ເດີນທາງມາ

#### 1 Peter 4:10

##### ຕາມທີ່ທຸກຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານແລ້ວ

ຫມາຍເຖິງຄວາມສາມາດຝ່າຍຈິດວິນຍານທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປະທານໃຫ້ແກ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຕາມທີ່ທຸກຄົນໄດ້ຮັບຄວາມສາມາດພິເສດຝ່າຍຈິດວິນຍານເປັນຂອງຂວັນຈາກພຣະເຈົ້າ"

##### ກໍໃຫ້ກ່າວຕາມທີ່ພຣະໂອວາດຂອງພຣະເຈົ້າ

"ໃຫ້ເຂົາເວົ້າຄືກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ເພື່ອວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງໄດ້ຮັບພຣະກຽດ

ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກທີ່

##### ໄດ້ຮັບກຽດຕິຍົດ

ໄດ້ຮັບການສັນລະເສີນ, ໄດ້ຮັບການຍົກຍ້ອງ

#### 1 Peter 4:12

##### ຖືກການທົດສອບຢູ່ໃນກອງໄຟ ເໝືອນກັບວ່າເຫດການອັນປະຫລາດນັ້ນໄດ້ເກີດຂຶ້ນກັບທ່ານ

ໃນທໍານອງດຽວກັນກັບການທີ່ທອງຄໍາຖືກຫລອມໃຫ້ບໍຣິສຸດດ້ວຍໄຟ ຄວາມຍາກລໍາບາກອັນເປັນການທົດສອບແລະຫລອມຄວາມເຊື່ອຂອງຜູ້ນັ້ນໃຫ້ເຂັ້ມແຂງຂຶ້ນ

##### ຊົມຊື່ນຍິນດີແລະດີໃຈ

ທັງສອງຄໍານີ້ຫມາຍເຖິງສິ່ງດຽວກັນ ຜູ້ຂຽນໃຊ້ທັງສອງຄໍາເພື່ອເນັ້ນໃຫ້ເຫັນວ່າມີຄວາມຊື່ນຊົມຍິນດີຫລາຍຂຶ້ນໄປອີກ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຊື່ນຊົມຍິນດີຫລາຍຂຶ້ນໄປອີກ" ຫລື "ດີໃຈຫລາຍ"

##### ເມື່ອສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະອົງປາກົດຂຶ້ນ

ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ກິລິຍາດ້ວຍກໍໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສໍາໃຫ້ເຫັນສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ"

##### ຖ້າທ່ານຖືກດ່າວ່າເພາະພຣະນາມຂອງພຣະຄຣິດ

ຄໍາວ່າ "ພຣະນາມ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເອງ ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກທີ່

##### ພຣະວິນຍານແຫ່ງສະຫງ່າຣາສີແລະພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ

ທັງສອງສິ່ງນັ້ນຫມາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະວິນຍານແຫ່ງສະຫງ່າຣາສີ ຜູ້ຊຶ່ງເປັນພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າຊຶ່ງເຕັມໄປດ້ວຍສະຫງ່າຣາສີ"

##### ຊົງສະຖິດຢູ່ກັບທ່ານ

ຊົງຢູ່ກັບທ່ານ

#### 1 Peter 4:15

##### ຄົນທີ່ມັກຫຍຸ້ງກັບທູລະຂອງຄົນອື່ນ

ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ເອົາຕົວເຂົ້າໄປກ່ຽວກັບທຸລະຂອງຄົນອື່ນໆທັງທີ່ຕົນເອງບໍ່ມີສິດເຮັດເຊັ່ນນັ້ນ

##### ຖວາຍພຣະກຽດຕິຍົດນັ້ນແດ່ພຣະນາມຂອງເຈົ້າ(ເພາະຊື່ນັ້ນ)

"ເພາະຊື່ນັ້ນ" ຄໍາວ່າຊື່ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງ "ຄຣິສຕະຊົນ" ຫລື "ຄຣິສະຕຽນ" ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເພາະເຂົາໄດ້ນາມວ່າຄຣິສະຕຽນ" ຫລື "ເພາະຜູ້ຄົນຈໍາໄດ້ວ່າເຂົາເປັນຄຣິສະຕຽນ"

#### 1 Peter 4:17

##### ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ

ຄໍາເວົ້າດັ່ງກ່າວຫມາຍເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອ ເປໂຕກ່າວເຖິງຜູ້ເຊື່ອເຫມືອນກັບວ່າເປັນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ

##### ຫາກຈະເລີ່ມຕົ້ນກັບເຮົາສິ່ງທີ່ຈະເປັນຜົນສໍາລັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຈົ້າຈະເປັນຢ່າງໃດ?

ເປໂຕໃຊ້ຄໍາຖາມນີ້ເພື່ອເນັ້ນໃຫ້ຮູ້ວ່າ ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ມີຕໍ່ຜູ້ທີ່ປະຕິເສດຂ່າວປະເສີດນັ້ນ ຈະຫນັກາ ຫນາກວ່າຄໍາພິພາກສາທີ່ມີຕໍ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອອີກ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "

##### ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຂ່າວປະເສີດ

"ຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ເຊື່ອໃນຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຄໍາວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຄວາມເຊື່ອ

##### ຄົນຊອບທໍາ...ແລ້ວ ຄົນອະທໍາແລະຄົນບາບຈະໄປຢູ່ບ່ອນໃດ

ເປໂຕໄດ້ໃຊ້ຄໍາຖາມນີ້ເພື່ອເນັ້ນໃຫ້ຮູ້ວ່າຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອນັ້ນຈະຕ້ອງທົນທຸກກວ່າບັນດາຜູ້ເຊື່ອຫລາຍເທົ່າໃດ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຜູ້ຊອບທໍາ...ແຕ່ຜົນ

##### ຄົນຊອບທໍາຈະລອດພົ້ນໄປໄດ້ຢ່າງຍາກ

ຄໍາວ່າ "ລອດພົ້ນ" ຫມາຍເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນເທື່ອສຸດທ້າຍເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດສະເດັດກັບມາ ຄໍາວ່າ "ຍາກ" ຫມາຍຄວາມວ່າຄວາມຍາກລໍາບາກຊຶ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຊ່ວຍໃຫ້ລອດ ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກທີ່

##### ຄົນອະທໍາແລະຄົນບາບ

ຄໍາວ່າ "ຄົນອະທໍາ" ແລະ "ຄົນບາບ" ຫມາຍເຖິງສິ່ງດຽວກັນ ໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນໃຫ້ເຫັນເຖິງຄວາມຊົ່ວຮ້າຍຂອງຄົນ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຄົນບາບອະທໍາ"

##### ມອບຝາກວິນຍານຂອງພວກເຂົາ

ຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ມອບຝາກຕົວຂອງພວກເຂົາເອງ" ຫລື "ມອບຝາກຊີວິດຂອງເຂົາ"

##### ໃນການກະທໍາດີ

ກະທໍາ ໃນຂະນະທີ່ເຂົາທໍາຄວາມດີເຂົາກໍເຮັດເປັນນິໃນຢູ່ແລ້ວ

### Translation Questions

#### 1 Peter 4:1

##### ເປໂຕສັ່ງບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃຫ້ຕຽມ​ຕົວ​ແນວ​ໃດ?

ທ່ານໄດ້ສັ່ງໃຫ້ພວກເຂົາ​​ຕຽມ​ຕົວໃຫ້​ມີຄວາມຄິດຢ່າງດຽວກັນກັບພຣະຄຣິດ​ເມື່ອ​ພ​ຣະ​ອົງໄດ້ທົນທຸກທໍຣະມານໃນເນື້ອຫນັງ.

#### 1 Peter 4:3

##### ເປັນຫຍັງຄົນຕ່າງຊາດຈຶ່ງເວົ້າຕໍ່​ສູ້ຜູ້ທີ່ມີຄວາມເຊື່ອ?

ພວກ​ເຂົາ​ເວົ້າ​​ຕໍ່​ສູ້ຄົນ​ຕ່າງ​​ດ້າວ ຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກ​ໄວ້, ເພາະວ່າພວກ​ຖືກ​ເລືອກບໍ່ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດຕາມຣາຄະຕັນຫາ, ຕາມໃຈປາຖະຫນາອັນຊົ່ວຊ້າ, ດື່ມສຸຣາມຶນເມົາກິນລ້ຽງກັນຢ່າງຫລູຫລາ, ຟຸມເຟືອຍ, ແລະ ກາບໍ່ຂາບໄຫວ້ຮູບເຄົາ ຣົບອັນເປັນທີ່ໜ້າລັງກຽດ ເໝືອນ​ຄົງ​ຕ່າງ​ຊາດ.

##### ພຣະເຈົ້າພ້ອມທີ່ຈະຕັດສິນໃຜ?

ພຣະເຈົ້າພ້ອມທີ່ຈະຕັດສິນທຸກຊີວິດ ແລະຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວ.

#### 1 Peter 4:7

##### ເປັນຫຍັງຜູ້ທີ່ເຊື່ອຈຶ່ງຕ້ອງ​ສະແດງກິຣິຍາສະຫງ່ຽມຈຽມຕົວ ແລະຮັກຊຶ່ງກັນ ແລະ ກັນໃຫ້ຫລາຍ​ຂຶ້ນ?

ພວກເຂົາຕ້ອງເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນເພາະຍຸກສຸດທ້າຍໃກ້ເຂົ້າມາແລ້ວ ແລະ ເພື່ອໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຂົ້າເຝົ້າຣະວັງໃນການພາວັນນາອະທິຖານ.

#### 1 Peter 4:10

##### ເປັນຫຍັງຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນທີ່ໄດ້ຮັບຂອງປະທານຄວນຮັບໃຊ້ເຊິ່ງກັນ ແລະ ກັນ?

ພວກເຂົາຄວນໃຊ້ຂອງປະທານຂອງພວກເຂົາເພື່ອວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງໄດ້ຮັບກຽດໂດຍຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ.

#### 1 Peter 4:12

##### ເປັນຫຍັງຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕ້ອງຊື່ນຊົມຍິນດີໃນການທີ່ທ່ານໄດ້ມີສ່ວນຮ່ວມໃນການທີ່ພຣະເຈົ້າທົນທຸກທໍມະມານຂອງພຣະຄຣິດ ຫລື ແມ່ນແຕ່ຕອນທີ່ຖືກດ່າເພື່ອພຣະນາມຂອງພຣະຄຣິດ?

ເພາະວ່າພວກເຂົາໄດ້ຮັບພຣະພອນ ໃນເມື່ອທີ່ພວກເຂົາຖືກດ່າ?

#### 1 Peter 4:15

##### ແມ່ນຫຍັງຜູ້ທີ່ເປັນຄຣິດສະຕຽນຈຶ່ງໄດ້ຮັບການຕັກເຕືອນບໍ່ໃຫ້​ມີໂທດຍ້ອນເປັນຜູ້ຂ້າຄົນ, ເປັນ ຂະໂມຍ, ເປັນຄົນທຳຮ້າຍ, ຫລືເປັນຄົນທີ່ທ່ຽວຫຍຸ້ງກ່ຽວກັບທຸຣະຂອງຄົນອື່ນ?

ຊາວຄຣິດສະຕຽນ​ຈະບໍ່ໄດ້ທຸກທໍລະມານຍ້ອ​ນ​ເປັນ​ຜູ້​ຂ້າຄົນ, ຍ້ອນ​ເປັນ​ໂຈນ, ຍ້ອນ​ເປັນຄົນຊົ່ວຮ້າຍ, ຫລື ​ຍ້ອນເປັນຄົນ​ໄປທ່ຽວຫຍຸ້ງກ່ຽວກັບ​ເຣື່ອງ​ຜູ້​ອື່ນ.

#### 1 Peter 4:17

##### ເປັນຫຍັງຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອ ແລະ ຄົນບາບຈຶ່ງຄວນເຊຶ່ອຟັງຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຈົ້າ?

ເພາະວ່າ​ແມ່ນ​ແຕ່ຜູ້ທີຊອບທັມຍັງໄດ້ຮັບຄວາມລອດພົ້ນຜ່ານ​ດ້ວຍຄວາມຍາກ​ລຳ​ລາກ.

##### ​ຜູ້ທີ່ໄດ້ທົນຄວາມທຸກທໍລະມານຕາມ​ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະ​ປະ​ຕິ​ບັດ​ຕົນແນວໃດ?

ຜູ້ທີ່ທົນທຸກທໍຣະມານ ຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າຈົ່ງມອບຝາກຈິດວິນຍານຂອງພວກເຂົາໄວ້ກັບພຣະອົງຜູ້ຊົງສ້າງ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ໃນການກະທຳດີນັ້ນເທີ້ນ.

## Chapter 5

#### 1 Peter 5:1

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ເປໂຕເວົ້າໂດຍສະເພາະເຈາະຈົງໄປທີ່ບັນດາຜູ້ອາວຸໂສ

##### ມີສ່ວນ

"ຜູ້ຊຶ່ງມີສ່ວນທີ່ຈະໄດ້ມາຊຶ່ງ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ຈະໄດ້ມີສ່ວນຮ່ວມໃນ"

##### ສະຫງ່າຣາສີທີ່ຈະມາກົດໃນພາຍຫລັງດວ້ຍ

ຫມາຍເຖິງການສະເດັດກັບມາຄັ້ງທີສອງຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກທີ່

##### ຈົ່ງລ້ຽງຝູງແກະຂອງພຣະເຈົ້າ

ເປໂຕກໍາລັງເວົ້າເຖິງຜູ້ເຊື່ອວ່າເປັນຝູງແກະແລະປຽບທຽບຜູ້ອາວູໂສວ່າເປັນຜູ້ລ້ຽງແກະຊຶ່ງດູແລຝູງແກະ

##### ຈົ່ງເອົາໃຈໃສ່ດູແລ

"ຈົ່ງດູແລຝູງແກະ"

##### ຈົ່ງຢ່າປະພຶດຕົນເຫມືອນຢ່າງເປັນເຈົ້ານາຍທີ່ມີອໍານາດເຫນືອຄົນເຫລົ່ານັ້ນ...ແຕ່ຈົ່ງເປັນແບບຢ່າງ

ໃຫ້ຜູ້ອາວຸໂສນໍາໂດຍການທໍາຕົວເປັນແບບຢ່າງ ບໍ່ໃຊ່ດ້ວຍການເປັນເຈົ້ານາຍທີ່ມີແຕ່ໃຈຮ້າຍຢູ່ເຫນືອຄົນຮັບໃຊ້ຂອງຕົນ

##### ທີ່ພວກທ່ານດູແລຢູ່

ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ກິລິຍາວະລີໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ສໍາລັບຜູ້ທີ່ທ່ານດູແລຢູ່"

##### ເມື່ອພຣະຜູ້ລ້ຽງຍິ່ງໃຫຍ່ຈະສະເດັດມາປາກົດ

ເປໂຕກໍາລັງເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນເຫມືອນຜູ້ລ້ຽງແກະທີ່ມີອໍານາດເຫນືອຜູ້ລ້ຽງແກະຄົນອື່ນໆທັງປວງ ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກທີ່

##### ມົງກຸດແຫ່ງສະຫງ່າຣາສີທີ່ບໍ່ຫ່ຽວແຫ້ງຈັກເທື່ອ

ຄໍາວ່າ "ມົງກຸດ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງ າງວັນອັນເປັນເຄື່ອງຫມາຍແຫ່ງໄຊຊະນະທີ່ຄົນໄດ້ຮັບ ສ່ວນຄໍາວ່າ "ບໍ່ຫ່ຽວແຫ້ງຈັກເທື່ອ" ຫມາຍເຖິງນິຣັນດອນ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ລາງວັນອັນເຕັມໄປດ້ວຍສະຫງ່າຣາສີຊຶ່ງຈະຄົງຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິຣັນດອນ"

##### ແຫ່ງສະຫງ່າຣາສີ

ເຕັມໄປດ້ວຍສະຫງ່າຣາສີ

#### 1 Peter 5:5

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ເປໂຕໄດ້ສັ່ງສອນໂດຍສະເພາະເຈາະຈົງໄປທີ່ຄົນໜຸ່ມສາວແລະຕໍ່ດ້ວຍບັນດາຜູ້ເຊື່ອ

##### ໃນທໍານອງດຽວກັນທ່ານ

ພຣະຄໍາຂໍ້ນີ້ອ້າງອິງໄປເຖິງການທີ່ຜູ້ອາວຸໂສຄວນເຊື່ອຟັງຫົວຫນ້າຜູ້ລ້ຽງແກະໃນ 5:1

##### ທ່ານທຸກຄົນ

ຫມາຍເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນບໍ່ແມ່ນແຕ່ສະເພາະຄົນຫນຸ່ມມສາວເທົ່ານັ້ນ

##### ຄາດແອວໄວ້ດ້ວຍຄວາມຖ່ອມ

ເປໂຕໄດ້ປຽບທຽບວ່າການມີຄວາມຖ່ອມໃຈຊຶ່ງຄຸນລັກສະນະທາງສິນລະທໍານັ້ນເປັນເຫນືອນກັບການສວມເສື້ອຜ້າ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ກະທໍາຕໍ່ກັນແລະກັນດ້ວຍຄວາມຖ່ອມໃຈ" ຫລື "ກະທໍາດ້ວຍຄວາມຖ່ອມໃຈ"

##### ພາຍໃຕ້ພຣະຫັດອັນຊົງຣິດຂອງພຣະເຈົ້າ

ຄໍາວ່າ "ພຣະຫັດ" ຫມາຍເຖິງຣິດອໍານາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການຊ່ວຍຜູ້ທີ່ຖ່ອມແລະລົງໂທດຜູ້ທີ່ຍິ່ງຈອງຫອງ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ພາຍໃຂ້ຣິດອໍານາດທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ພຣະພັກພຣະເຈົ້ານັ້ນ ໃຫ້ຮູ້ໄວ້ເຖິດວ່າພຣະອົງຊົງມີອໍານາດທີ່ຍິ່ງ"

##### ຈົ່ງລະຄວາມກະວົນກະວາຍຂອງທ່ານໄວ້ກັບພຣະອົງ

ເປໂຕປຽບທຽບຄວາມກະວົນກະວາຍວ່າ ເປັນພາລະອັນຫນັກຫນ່ວງຊຶ່ງມະນຸດໄດ້ວາງໄວ້ກັບພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແທນທີ່ຈະແບກພາລະນັ້ນໄວ້ກັບຕົວ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ວາງໃຈໃນພຣະອົງດ້ວຍການລະທຸກສິ່ງທີ່ທ່ານກັງວົນໄວ້ກັບພຣະອົງ" ຫລື "ໃຫ້ພຣະອົງຊົງຈັດການກັບທຸກສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ທ່ານກະວົນກະວາຍຢູ່ນັ້ນ"

#### 1 Peter 5:8

##### ຈົ່ງເປັນຄົນໃຈຫນັກແຫນ້ນ

ຄໍວ່າ "ເປັນຄົນໃຈໜັກແຫນ້ນ" ນັ້ນຫມາຍເຖິງການມີສະພາວະຈິດໃຈທີ່ແຈ່ມແຈ້ງແລະຕື່ນຕົວ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຈົ່ງຄວບຄຸມຄວາມຄິດຂອງທ່ານ" ຫລື "ຈົ່ງລະວັງໃນສິ່ງທີ່ທ່ານຄິດ" ໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງຢູ່ 1:13 ແປໄວ້ຢ່າງໃດ

##### ສັດຕູຂອງທ່ານຄືມານທຽວວົນວຽນຢູ່ຮອບໆດັ່ງສິງໂຕແຜດສຽງ ຊອກຫາຄົນທີ່ມັນສາມາດກັດກິນໄດ້

ເປໂຕໄດ້ປຽບທຽບວ່າ ພະຍາມານເປັນເຫມືອນສິງກັບໂຕແຜດສຽງ ເຫມືອນກັບສິງທີ່ຫົວຈັດແລະສາມາດກັດກິນເຫຍື່ອຂອງມັນ ມານກໍເສາະຫາທາງທີ່ຈະທໍາລາຍຄວາມເຊື່ອຂອງບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃຫ້ຫມົດສິ້ນເຊັ່ນດຽວກັນ

##### ວົນວຽນຢູ່ຮອບໆ

"ເດິນຢູ່ຮອບໆ" ຫລື "ເດິນຮອບໆແລະລ່າ"

##### ຕໍ່ສູ້ກັບສັດຕູ

"ຢັບຢັ້ງສັດຕູ"

##### ບັນດາພີ່ນ້ອງຂອງທ່ານ

ພາສາອັງກິດໃຊ້ວ່າ "your community" ຊຶ່ງແປວ່າ "ຊຸມຊົນຂອງທ່ານ" ເປໂຕໄດ້ປຽບທຽບວ່າພີ່ນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ເຊື່ອນັ້ນເປັນເຫມືອນກັບຄົນທີ່ຢູ່ໃນຊຸມຊົນດຽວກັນ ດ້ວຍເຫດນີ້ພາສາສະບັບພາສາໄທໃຊ້ຄໍາວ່າ "ບັນດາພີ່ນ້ອງຂອງທ່ານ"

##### ທົ່ວໂລກ

"ໃນທີ່ຕ່າງໆທົ່ວໂລກ"

#### 1 Peter 5:10

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ພຣະທັມຂໍ້ນີ້ເປັນສ່ວນທ້າຍໆຂອງຈົດຫມາຍທີ່ອາຈານເປໂຕຂຽນ ທ່ານໄດ້ກ່າວວ່າສະຫລູບຕອນທ້າຍຂອງຈົດຫມາຍດ້ວຍຄໍາອວຍພອນ

##### ໃນໄລຍະຫນຶ່ງ

ໃນຊ່ວງໄລຍະເວລາສັ້ນໆ

##### ພຣະເຈົ້າແຫ່ງພຣະຄຸນທັງປວງ

ຄໍາວ່າ "ພຣະຄຸນ" ໃນທີ່ນີ້ອາດຫມາຍເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຈະປະທານໃຫ້ ຫລື ອະທິບາຍເຖິງພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າກໍໄດ້ ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງປະທານຕາມຄວາມຈໍາເປັນຂອງເຮົາ" ຫລື 2) "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງເຕັມລົ້ນໄປດ້ວຍພຣະຄຸນທຸກເວລາ"

##### ຜູ້ໄດ້ຊົງເອີ້ນທ່ານໄປສູ່ຄວາມສົມບູນນິຣັນດອນໃນພຣະຄຣິດ

"ຜູ້ຊຶ່ງໄດ້ເລືອກເຮົາເພື່ອຈະປະທານສະຫງ່າຣາສີອັນນິຣັນດອນໃນສະຫວັນເພາະເຮົາໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບພຣະຄຣິດແລ້ວ"

##### ຊົງກະທໍາໃຫ້ທ່ານດີພ້ອມ

"ສ້າງທ່ານຂຶ້ນໃຫມ່ໃຫ້ດີດັງເດີມ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ທ່ານຫາຍດີອີກຄັ້ງ"

##### ເສີມສ້າງທ່ານຂຶ້ນແລະເສີມກໍາລັງທ່ານ

ທັງສອງວະລີນີ້ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍຄືກັນກ່າວຄືພຣະເຈົ້າຈະຊົງກະທໍາໃຫ້ບັນດາຜູ້ເຊື່ອທີ່ວາງໃຈ ໃນພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງບໍ່ວ່າເຂົາຈະປະເຊີນກັບຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກພຽງໃດກໍຕາມ

#### 1 Peter 5:12

##### ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຂຽນເຖິງທ່ານສັ້ນໆຜ່ານທາງເຂົາ

ຊີລາວານເປັນຜູ້ບັນທຶກຄໍາທັງຫລາຍທີ່ເປໂຕໄດ້ກ່າວລົງໃນຈົດຫມາຍສະບັບນີ້

##### ສິ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຂຽນເປັນພຣະຄຸນທີ່ແທ້ຈິງຂອງພຣະເຈົ້າ

"ຂ້າພຣະເຈົ້າໄດ້ຂຽນກ່ຽວກັບພຣະຄຸນທີ່ແທ້ຈິງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫມາຍເຖິງພຣະຄຸນທີ່ແທ້ຈິງຂອງພຣະຄຣິດຊຶ່ງບອກກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງກະທໍາແກ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອ

##### ຈົ່ງຢືນຢັນຢູ່ໃນພຣະຄຸນນັ້ນ

"ພຣະຄຸນນັ້ນ" ຫມາຍເຖິງ "ພຣະຄຸນທີ່ແທ້ຈິງຂອງພຣະເຈົ້າ" ເປໂຕໄດ້ປຽບທຽບວ່າຢືນຢັດຢູ່ໃນພຣະຄຸນນັ້ນປຽບເຫມືອນກັບການທີ່ຢືນຢູ່ ບ່ອນໃດບ່ອນຫນື່ງໂດຍບໍ່ຍ້າຍໄປທີ່ອື່ນເລີຍ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຢືນຢັດຢ່າງເຂັ້ມແຂງແລະຢຶດຫມັ້ນໃນພຣະຄຸນນັ້ນໄວ້"

##### ຜູ້ຍິງທີ່ເມືອງບາບີໂລນ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ຍິງ" ໃນບໍລິບົດນີ້ຫມາຍເຖິງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອຊຶ່ງອາໃສຢູ່ໃນ "ບາບີໂລນ" ຊຶ່ງມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ສັນຍາລັກຂອງເມືອງໃນໂຣມ 2) ສັນຍາລັກທີ່ສະແດງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ຄຣິສຕຽນຕ້ອງປະສົບກັບຄວາມທຸກຍາກ ຫລື 3) ຫມາຍເຖິງບາບີໂລນຈິງໆ ຫລື ເປັນໄປໄດ້ວ່ານະຄອນໂຣມ

##### ຜູ້ຊຶ່ງຊົງເລືອກໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັນກັບທ່ານທັງຫລາຍ

ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກທີ່

##### ລູກຊາຍຂອງຂ້າພະເຈົ້າ

ເປໂຕກ່າວເຖິງມາຣະໂກວ່າເປັນລູກຊາຍຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງທ່ານ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ລູກຊາຍຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ຜູ້ຊຶ່ງເຫມືອນກັບລູກຊາຍຂອງຂ້າພະເຈົ້າ"

##### ທໍານຽມຈູບອັນສະແດງຄວາມຮັກຕໍ່ກັນແລະກັນ

"ທໍານຽມຈູບທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມຮັກ" ຫລື "ທໍານຽມຈູບເພື່ອສໍາແດງຄວາມຮັກຕໍ່ກັນແລະກັນ"

### Translation Questions

#### 1 Peter 5:1

##### ເປໂຕແມ່ນໃຜ?

ເປໂຕເປັນຜູ້ນຳອາວຸໂສ,​ທີ່ເປັນພະຍານເຖິງຄວາມທົນທຸກທໍລະມານຂອງພຣະຄຣິດ, ແລະ ມີສ່ວນທີ່ຈະຮັບພຣະສະຫງ່າຣາສີທີ່ຈະມາປາກົດພາຍຫລັງ.

##### ເປໂຕແນະນຳບັນດາຜູ້ນຳອາວຸໂສອື່ນໆວ່າແນວໃດ?

ລາວໄດ້ແນະນຳທ່ານຜູ້​ນຳອາວຸໂສທັງຫລາຍວ່າຈົ່ງລ້ຽງ ແລະ ເອົາໃຈໃສ່ຝູງແກະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຢູ່ກັບພວກເຂົາ.

#### 1 Peter 5:5

##### ຜູ້ທີ່ອາວຸໂສ​ໄຫມ່ຄວນຍອມຕາມຜູ້ໃດ?

ພວກອາວຸໂສໃຫມ່ຈົ່ງຍອມຕາມຜູ້ອາວຸໂສ​ທີ່​ມີ​ອາ​ຍຸ​ແກ່.

##### ເປັນຫຍັງພວກເຂົາຈຶ່ງຕ້ອງການຄວາມຖ່ອມໃຈ ແລະ ຮັບໃຊ້ຊຶ່ງກັນ ແລະກັນ?

ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າຊົງປະທານພຣະຄຸນແກ່ຄົນທັງຫລາຍທີ່ຄວາມຖ່ອມໃຈລົງເພື່ອພຣະອົງຈະຊົງໄດ້ຍົກທ່ານຂື້ນເມື່ອເຖິ່ງເວລາອັນຄວນ.

#### 1 Peter 5:8

##### ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບການສັ່ງສອນວ່າແນວໃດ?

ພວກເຂົາໄດ້ຮັບການສັ່ງສອນວ່າຈົ່ງເປັນຄົນໃຈຫນັກແຫນ້ນ, ຈົ່ງຣະວັງຕົວ, ຕໍ່​ສູ້ຄວາມຊົ່ວ, ແລະ ຕັ້ງໃຈຫມັ້ນຄົງໃນຄວາມເຊື່ອ.

#### 1 Peter 5:10

##### ຈະມີ​ຫຍັງເກີດຂື້ນກັບປະຊາຊົນ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າທີ່​ໄດ້ທົນທຸກທໍລະມານຢູ່ຄາວ?

ພຣະ​ເຈົ້າ​ຈະຊົງເສີມກຳລັງ​ໃຫ້ເຂົາ​ເຂັ້ມ​ແຂງຂື້ນ.

#### 1 Peter 5:12

##### ເປໂຕຖືວ່າຊີລາ​ວານເປັນໃຜ?

ເປໂຕຖືວ່າຊີລາ​ວານ ເປັນພີ່ນ້ອງທີ່ສັດຊື່ຄົນຫນຶ່ງ.

##### ເປໂຕເວົ້າຫຍັງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ລາວໄດ້ຂຽນ​ໄວ້?

ເປໂຕໄດ້ເວົ້າໃນສິ່​ງທີ່ໄດ້ຂຽນວ່ານັ້ນແມ່ນພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າແທ້ຈິງ.

##### ໃຜໄດ້ທັກທາຍກັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອ ແລະ ພວກເຂົາໄດ້ທັກທາຍກັນແນວໃດ

ຜູ້ຍິງທີ່ຢູ່ເມືອງບາບີໂລນ, ແລະ ມາຣະໂກ, ລູກຊາຍຂອງເປໂຕ, ກ່າວທັກທາຍພວກເຂົາ; ພວກເຂົາທັກທາຍກັນດ້ວຍທຳນຽມຈູບ ທີ່ສະແດງເຖິງຄວາມຮັກຕໍ່ກັນ.

## Chapter 1

#### 2 Peter 1:1

##### ຂໍໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ເປໂຕໄດ້ເວົ້າວ່າເຂົາເອງເປັນຜູ້ຂຽນ ລວມເຖິງຊື່ແລະທັກທາຍບັນດາຜູ້ເຊື່ອຊຶ່ງເຂົາໄດ້ຂຽນເຖິງ

##### ຂ້າໃຊ້ແລະສາວົກຂອງພຣະເຢຊູຄິຣດ

ເປໂຕເວົ້າເຖິງຕົວຂອງເພິ່ນເອງໃນຖານະຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ ລວມທັງເປັນຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບຕໍາແຫນ່ງຫນ້າທີ່ໃນຖານະອັກຄະສາວົກຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ

##### ຮຽນທ່ານຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມເຊື່ອທີ່ມີຄ່າເຊັ່ນດຽວກັນກັບຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮັບ

ເປໂຕກໍາລັງປຽບທຽບວ່າຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູຄຣິດນັ້ນເປັນສິ່ງທີ່ຜູ້ເຊື່ອສາມາດຮັບເອົາໄວ້ໄດ້ເຊັ່ນດຽວກັນກັບການທີ່ຄົນຫນຶ່ງສາມາດຮັບເອົາສິ່ງຂອງເອົາໄວ້(ເບິ່ງ:

##### ຮຽນທ່ານຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບ

"ເຖິງທ່ານທີ່ໄດ້ຮັບ" ເປໂຕກໍາລັງເວົ້າກັບບັນດາຜູ້ເຊື່ອທີ່ໄດ້ອ່ານຈົດຫມາຍສະບັບນີ້. ທີ່ເຮົາໄດ້ຮັບ ຄໍາວ່າ "ເຮົາ" ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງເປໂຕແລະອັກຄະສາວົກຄົນອື່ນໆ ແຕ່ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ເປໂຕກໍາລັງຂຽນເຖິງ ແປໄດ້ອີກຢ່າງຫນື່ງວ່າ ເຮົາ ອັກຄະສາວົກຜູ້ຊຶ່ງໄດ້ຮັບ (ເບິ່ງ:

##### ຂໍພຣະຄຸນຈົ່ງຢູ່ກັບທ່ານທັງຫລາຍແລະສັນຕິສຸກຈົ່ງເພີ່ມຂຶ້ນຢ່າງຫລວງຫລາຍ

ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ປຣະທານພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກໃຫ້ແກ່ບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອ ແປໄດ້ອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ "ຂໍໃຫ້ພຣະເຈົ້າເພີ່ມພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກຂອງທ່ານ"

##### ຂໍພຣະຄຸນຈົ່ງຢູ່ກັບທ່ານແລະສັນຕິສຸກຈົ່ງເພີ່ມທະວີຂຶ້ນ

ເປໂຕກໍາລັງປຽບສັນຕິສຸກເຫມືອນກັບເປັນສິ່ງຂອງທີ່ສາມາດເພີ່ມຈໍານວນຂຶ້ນຫລືມີຂະຫນາດໃຫ່ຍຂຶ້ນ

##### ໂດຍຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະພຣະເຢຊູອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງເຮົາ.

ໃນພາສາອັງກິດນັ້ນໃຊ້ຄໍາວ່າ "ໃນຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ " ຊຶ່ງແປຕາມຕົວໄດ້ວ່າ " ໃນຄວາມຮູ້ຊຶ່ງທ່ານມີກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະພຣະເຢຊູຄຣິດອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງເຮົາ" ຢ່າງໃດກໍຕາມແຕ່ເມື່ອແປເປັນພາສາລາວ "ໂດຍຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະພຣະເຢຊູຄຣິດອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງເຮົາ"

#### 2 Peter 1:3

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ເປໂຕເລີ່ມຕົ້ນໂດຍການສັ່ງສອນບັນດາຜູ້ເຊື່ອກ່ຽວກັບການດໍາເນີນຊີວິດຄຣິສະຕຽນ.

##### ສໍາລັບຊີວິດແລະຄວາມດີ

ຄໍາວ່າ "ຄວາມດີ" ນັ້ນອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງຊີວິດວ່າດີຢ່າງໃດ ແປໄດ້ອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ:" ສໍາລັບຊີວິດທີ່ດີ"

##### ຜູ້ຊົງເອີ້ນເຮົາ

ຄໍາວ່າເຮົາ " ເຮົາ " ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງເປໂຕແລະຜູ້ອ່ານ

##### ຜ່ານທາງສະຫງ່າຣາສີແລະຄຸນນະທັມຂອງພຣະອົງ

" ຜ່ານທາງພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະອົງແລະຄຸນນະທັມອັນເປັນເລີດ "

##### ຜ່ານສິ່ງເຫລົ່ານີ້

ຄໍາວ່າ " ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ " ຫມາຍເຖິງ " ພຣະສະຫງ່າຣາສີແລະຄຸນນະທັມຂອງພຣະອົງ "

##### ທ່ານອາດຈະເປັນຜຸ້ແບ່ງປັນ

" ທ່ານອາດຈະແບ່ງປັນ "

##### ສະພາບອັນສັກສິດ

ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ

##### ຄວາມເສື່ອມໂຊມທີ່ມີຢູ່ໃນໂລກ

ສາຍເຫດທີ່ໂລກຖືກກໍານົດໃຫ້ຖືກທໍາລາຍນັ້ນໄດ້ຮັບການປຽບທຽບໃຫ້ເຫມືອນກັບສິ່ງຂອງຊຶ່ງມີຢູ່ໃນໂລກນີ້

#### 2 Peter 1:5

##### ດ້ວຍເຫດນີ້

ຄໍາດັ່ງກ່າວນີ້ຊີ້ໃຫ້ເຫັນວ່າເນື້ອຫານີ້ມີຄວາມກ່ຽວໂຍງກັບສິ່ງທີ່ເປໂຕເວົ້າໄປໃນຂໍ້ກ່ອນໜ້ານີ້ ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ: " ເພາະສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດນັ້ນ "

##### ຄຸນນະທັມ

" ຄຸນນະທັມອັນເປັນເລີດ "

##### ຄວາມຮັກສັນພີ່ນ້ອງ

ຫມາຍເຖິງຄວາມຮັກທີ່ມີໃຫ້ຕໍ່ບ້ານຫລືຄອບຄົວ ມີຄວາມຫມາຍວ່າໃຫ້ພວກເຂົາຮັກຄອບຄົວຝ່າຍວິນຍານ

#### 2 Peter 1:8

##### ສິ່ງເຫຼົ່ານີ້

ຫມາຍເຖິງຄວາມເຊື່ອ ຄຸນນະທັມ ຄວາມຮູ້ ການບັງຄັບຕົນ ຄວາມອົດທົນ ຄວາມດີງາມ ຄວາມຮັກສັນພີ່ນ້ອງ ແລະຄວາມຮັກຊຶ່ງເປໂຕກ່າວເຖິງໃນພຣະຄັມຂໍ້ກ່ອນໜ້ານີ້ ທ່າຈະບໍ່ເປັນຫມັນຫລືບໍ່ເກີດຜົນ

##### ເປັນຫມັນຫລືບໍ່ເກີດຜົນ

ເປໂຕປຽບທຽບຄົນທີ່ບໍ່ມີຄຸນສົມບັດເຫລົ່ານີ້ວ່າຄົນ ຄົນນັ້ນເປັນເຫມືອນກັບທົ່ງຫຍ້າທີ່ບໍ່ເກີດດອກອອກຜົນ ສາມາດແປໂດຍໃຫ້ຄວາມຫມາຍໃນແງ່ບວກໄດ້ ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ທ່ານຈະເກີດດອກອອກຜົນ" ຫລື " ທ່ານຈະເກີດຜົນ "

##### ໃນຄວາມຮູ້ຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິສເຈົ້າ

ຄຳເຫລົ່ານີ້ມີຄວາມຫມາຍຢ່າງດຽວກັນ ໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນຄຳວ່າຄົນ ຄົນຫນຶ່ງບໍ່ເກີດຜົນຫຼືໄດ້ຮັບສິດທິປະໂຫຍດອັນໃດຈາກການຮູ້ຈັກພຣະເຢຊູຄຣິດ ແປຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ " ບໍ່ເກີດຜົນ "

##### ຜູ້ໃດທີ່ຂາດສິ່ງເຫລົ່ານີ້

ທ່ານສາມາດແປຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ໂດຍໃຊ້ຄຳກິລິຍາວະລີແທນ ແປອີກຢ່າງໜຶ່ງວ່າ " ຜ່ານຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ ແລະອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າຂອງເຮົາ " ໃຫ້ກັບໄປອ່ານ 1:1ແປວ່າຢ່າງໃດ

##### ຜູ້ໃດກໍ່ຕາມທີ່ບໍ່ມີສິ່ງເຫລົ່ານີ້

ເຫັນສະເພາະສິ່ງທີ່ຢູ່ໃກ້ ເຂົາເປັນຄົນຕາບອດ

##### ການຊໍາລະລ້າງຈາກບາບເກົ່າຂອງລາວ

ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ກິລິຍາແທນກໍໄດ້ ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ " ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະເຂົາໃຫ້ສະອາດຈາກບາບຂອງເຂົາເມື່ອຄັ້ງກ່ອນ "

##### ການຊຳຣະຈາກຄວາມຜິດບາບເມື່ອກ່ອນຂອງເຂົາ

ທ່ານສາມາດໃຊ້ພະຍັນຊະນະແປພາສານີ້. ອາດເເປໄດ້ອີກວ່າ: "ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳຣະລ້າງເຂົາຈາກບາບເກົ່າຂອງລາວ"

#### 2 Peter 1:10

##### ໃຫ້ການຊົງເອີ້ນ ແລະການຊົງເລືອກຂອງທ່ານໃຫ້ເປັນທີ່ແນ່ໃຈສຳລັບຕົວເອງ

ຄຳວ່າ" ການຊົງເອີ້ນ " ແລະ " ການຊົງເລືອກ " ນັ້ນມີຄວາມ ຫມາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ ຫມາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກເຂົານັ້ນໃຫ້ເປັນຂອງພຣະອົງ ແປອີກຢ່າງໜຶ່ງວ່າ " ເບິ່ງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ເລືອກທ່ານໃຫ້ເປັນຂອງພຣະອົງຈິງໆ "

##### ທ່ານຈະບໍ່ສະດຸດ

ຄຳວ່າ " ສະດຸດ " ຫມາຍຄວາມວ່າ 1) ການເຮັດບາບ ຫລື 2) ການກາຍເປັນຄົນທີ່ບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: " ທ່ານຈະບໍ່ປະພຶດບາບ " ຫລື " ທ່ານຈະບໍ່ກາຍເປັນຄົນທີ່ບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ "

##### ແຕ່ໃນອານາຈັກນິຣັນດອນຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນຂອງເຮົາຈະປຣະທານຄວາມບໍຣິບູນໃຫ້ທ່ານ

ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກ

##### ສິດທິສົມບູນທີ່ຈະເຂົ້າ

ໂອກາດທີ່ຈະໄດ້ເຂົ້າ

##### ປຣະທານຄວາມບໍຣິບູນ

ປຣະທານດ້ວຍພຣະທັຍອັນກ້ວາງຂວາງ

#### 2 Peter 1:12

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ເປໂຕໄດ້ບອກແກ່ຜູ້ເຊື່ອກ່ຽວກັບພາລະຫນ້າທີ່ຂອງເປໂຕເອງທີ່ຈະຕ້ອງເປັນຜູ້ທີ່ຄອຍຕັກເຕືອນແລະສັ່ງສອນພວກຕໍ່ໄປ

##### ເຕືອນສະຕິທ່ານເຖິງສິ່ງເຫລົ່ານີ້

ຄຳວ່າ " ສິ່ງເຫລົ່າ" ຫມາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເປໂຕໄດ້ກ່າວໄວ້ໃນຂໍ້ກ່ອນຫນ້ານີ້

##### ທ່ານໄດ້ຕັ້ງຫມັ້ນຄົງຢູ່ໃນຄວາມຈິງ

" ທ່ານເຊື່ອໃນຄວາມຈິງເຫລົ່ານີ້ຢ່າງຫນັກແຫນ້ນ "

##### ເຕືອນສະຕິທ່ານທັງຫລາຍໃຫ້ລະນຶກເຖິງຂໍ້ຄວາມເຫລົ່ານີ້

ຄຳວ່າ " ເຕືອນສະຕິ " ຫມາຍເຖິງການທີ່ປຸກໃຫ້ໃຜຜູ້ຫນຶ່ງຕື່ນຂຶ້ນຈາກການຫລັບ ເປໂຕໄດ້ປຽບທຽບວ່າການເຕືອນໃຫ້ຜູ້ອ່ານໄດ້ຄິດເຖິງສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເປັນເຫມືອນກັບການປຸກພວກເຂົາໃຫ້ຕື່ນຂຶ້ນມາຈາກການຫລັບ ແປໄດ້ອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ " ເຕືອນໃຫ້ທ່ານຄິດກ່ຽວກັບສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເພື່ອເປັນເຄື່ອງເຕືອນໃຈ "

##### ຕາບເທົ່າທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຍັງອາໄສຢູ່ໃນເຮືອນຄືຮ່າງກາຍນີ້....ຂ້າພະເຈົ້າກໍຈະຕ້ອງສະຫລະຖິ້ມຮ່າງກາຍຂອງຂ້າພະເຈົ້າໄປ

ເປໂຕກຳລັງປຽບຮ່າງກາຍຂອງຕົນວ່າເຫມືອນກັບເຮືອນທີ່ເຂົາຈະຕ້ອງຈາກໄປ ຊຶ່ງຫມາຍເຖິງການຕາຍຂອງເປໂຕ ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ " ຕາບໃດທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຍັງມີຊີວິດຢູ່...ຂ້າພະເຈົ້າຈະຕ້ອງຕາຍໄປ "

##### ໃຫ້ທ່ານທັງຫລາຍລະນຶກເຖິງສິ່ງເຫລົ່ານີ້ສະເຫມີ

" ໃຫ້ທ່ານສາມາດຈົດຈຳສິ່ງເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສະເຫມີ "

##### ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າຕາຍໄປແລ້ວ

ໃນພາສາອັງກິດໃຊ້ຄຳວ່າ " ຫລັງຈາກທີ່ຂ້ອຍອອກເດີນທາງ " ຊຶ່ງແປຕາມຕົວໄດ້ວ່າ " ຫລັງການຈາກໄປຂອງຂ້າພະເຈົ້າ " ໃນຂໍ້ນີ້ນັ້ນເປໂຕກຳລັງປຽບທຽບການຕາຍຂອງເຂົາວ່າເປັນເຫມືອນກັບການຈາກໄປສູ່ທີ່ຫນື່ງຫາອີກທີ່ຫນຶ່ງສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: " ຫລັງຈາກການຕາຍຂອງຂ້າພະເຈົ້າ "

#### 2 Peter 1:16

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ເປໂຕຍັງຄົງສັ່ງສອນບັນດາຜູ້ເຊື່ອຕໍ່ຈາກຂໍ້ກ່ອນເຖິງ ອະທິບາຍດ້ວຍວ່າ ເຫດໃດພວກເຂົາຈິ່ງສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບຄວາມໄວ້ວາງໃຈ

##### ເພາະວ່າ...ເຮົາບໍ່ໄດ້ຄ້ອຍຕາມນິຍາຍທີ່ເຂົາແຕ່ງໄວ້ດ້ວຍຄວາມສະຫລຽວສະຫລາດ

ຄຳວ່າ " ເຮົາ " ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງເປໂຕແລະອັກຄະສາວົກຄົນອື່ນໆ ແຕ່ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖິງຜູ້ອ່ານຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ " ເພາະເຮົາຊຶ່ງເປັນອັກຄະສາວົກບໍ່ໄດ້ຄ້ອຍຕາມນິຍາຍທີ່ເຂົາແຕ່ງໄວ້ດ້ວຍຄວາມສະຫລຽວສະຫລາດ "

##### ​ພຣະເຢຊູຄຣິດອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງເຮົາ

" ຂອງເຮົາ " ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອ ເມື່ອພຣະສຸຣະສຽງຈາກສະຫງ່າຣາສີອັນຍິ່ງໃຫຍ່ໄດ້ມາເຖິງພຣະອົງ

##### ຣິດເດດແລະການປະກົດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງເຮົາ

ຄຳວ່າ " ການປະກົດ " ຫມາຍເຖິງການສະເດັດມາຄັ້ງທີສອງຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) " ຣິດເດດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງເຮົາ ແລະການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະອົງ 2) " ການສະເດັດກັບມາຊຶ່ງເຕັມໄປດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງເຮົາ "

##### ພຣະເຢຊູຄຣິດອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງເຮົາ

" ຂອງເຮົາ " ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອ

##### ເມື່ອພຣະສຸຣະສຽງຈາກສຫງ່າຣາສີອັນຍິ່ງໃຫ່ຍໄດ້ມາເຖິງພຣະອົງ

ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຍກ

##### ພຣະສຸຣະສຽງ...ກ່າວ...ວ່າ

ມີພຣະສຸຣະສຽງດັງວ່າ ( ສຽງຂອງຄຳຕ່າງໆ )

##### ສະຫງ່າຣາສີອັນຍິ່ງໃຫຍ່

ເປໂຕໃຊ້ຄຳວ່າ " ສະຫງ່າຣາສີ " ແທນພຣະເຈົ້າ ຊຶ່ງວິທີ ການດັ່ງກ່າວເອີ້ນວ່າ " ການຂະຫຍາຍຄວາມ "

##### ເຮົາກໍ່ໄດ້ຍິນພຣະສຸຣະສຽງນີ້ມາຈາກສະຫັວນ

ເປໂຕກຳລັງເວົ້າເຖິງຕົວເຂົາເອງ ແລະສາວົກທີ່ຊື່ຢາໂກໂບ ແລະໂຢຮັນ ຊຶ່ງເປັນຜູ້ທີ່ໄດ້ຍິນພຣະສຸຣະສຽງຂອງພຣະເຈົ້າ

##### ໃນຄັ້ງທີ່ເຮົາໄດ້ຢູ່ກັບພຣະອົງ

" ໃນຄັ້ງທີ່ເຮົາໄດ້ຢູ່ກັບພຣະເຢຊູຄຣິດ "

#### 2 Peter 1:19

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ເປໂຕເລີ່ມຕົ້ນກ່າວຕັກເຕືອນບັນດາຜູ້ເຊື່ອກ່ຽວກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມປອມ

##### ມີຄຳທຳນວາຍທີ່ແນ່ນອນກວ່ານັ້ນອີກ

ສິ່ງທີ່ເປໂຕ ແລະອັກຄະສາວົກຄົນອື່ນໆເຫັນຊຶ່ງປາກົດໃນຂໍ້ພຣະຄັມພີກ່ອນໜ້ານີ້ນັ້ນເປັນເຄື່ອງຢືນຢັນວ່າສິ່ງທີ່ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມເຄີຍກ່າວໄວ້ນັ້ນເປັນຈິງ ສາ ມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກ

##### ( ເຮົາ ) ມີ

ຄຳວ່າ " ເຮົາ " ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອລວມເຖິງເປໂຕ ແລະຜູ້ອ່ານຈົດຫມາຍສະບັບນີ້

##### ຄຳທຳນວາຍ

ອ້າງເຖິງຄຳທຳນວາຍຊຶ່ງປະກົດມພຣະຄັມພີເດີມ ແປ ໄດ້ອີກຢ່າງໜຶ່ງວ່າ: " ພຣະວະຈະນະ ຊຶ່ງຜູ້ປະກາດພຣະຄັມໄດ້ກ່າວໄວ້ "

##### ຈະເປັນການດີຖ້າທ່ານທັງຫລາຍຈະປະຕິບັດຕາມຄຳນັ້ນ

ເປໂຕກຳລັງສັ່ງສອນຜູ້ເຊື່ອໃຫ້ໃສ່ໃຈໃນຄຳທຳນວາຍຢ່າງໃກ້ຊິດ

##### ເຫມືອນແສງໂຄມໄຟທີ່ສ່ອງສະຫວ່າງໃນທີ່ມືດ ດັ່ງແສງຕາເວັນສ່ອງໃນເຊົ້າ

ເປໂຕປຽບຄຳທຳນວາຍວ່າ ເຫມືອນກັບໂຄມໄຟທີ່ສ່ອງສະຫວ່າງໃນຄວາມມືດ ດັ່ງແສງຕາເວັນສ່ອງສະຫວ່າງໃນຍາມເຊົ້າ ການປາກົດຂອງແສງສະຫວ່າງໃນຕອນນັ້ນຫມາຍເຖິງການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ

##### ດາວເພັກຈະຮຸ່ງຂຶ້ນໃນໃຈຂອງທ່ານ

ເປໂຕປຽບພຣະຄຣິດວ່າເປັນດັ່ງ " ດາວເພັກ " ຊຶ່ງຊີ້ໃຫ້ເຫັນເຖິງການເລີ່ມຕົ້ນວັນໃໝ່ ແລະຈຸດຊິ້ນສຸດຂອງຄວາມມືດທີ່ກຳລັງໃກ້ເຂົ້າມາ ຄືພຣະເຢຊູຄຣິດຈະນຳຄວາມສະຫວ່າງມາສູ່ຈິດໃຈຂອງຜູ້ເຊື່ອ ອັນ ນຳມາສູ່ຈຸດຈົບຂອງຄວາມສົງໃສທັງປວງ ເຮັດໃຫ້ເກີດ ຄວາມເຂົ້າໃຈຢ່າງເຕັມບໍຣິບູນວ່າພຣະອົງຄືຜູ້ໃດ

##### ດາວເພັກ

" ດາວເພັກ" ຄືດາວເຄາະ ຊື່ວ່າ ວີນັສ ຊຶ່ງຈະຂຶ້ນກ່ອນທີ່ຕາເວັນຈະຂຶ້ນ ເປັນເຄື່ອງຫມາຍວ່າວັນໃໝ່ກຳລັງຈະເລີ້ມ

##### ຈົ່ງຮູ້ເປັນສິ່ງແລກ

" ຈົ່ງຮູ້ເຖີດວ່າສິ່ງນີ້ເປັນສິ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດ "

##### ບໍ່ມີຄຳທຳນວາຍໃດທີ່ມາຈາກຄວາມປະສົງຂອງມະນຸດ

ຂໍ້ຄວາມນີ້ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຫລາຍທາງຄື 1)ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມບໍ່ໄດ້ອ້າງວ່າເປັນຜູ້ທຳນວາຍດ້ວຍຕົວເອງ 2) ຄົນຕ້ອງອາໄສພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດໃນການທີ່ຈະເຂົ້າໃຈຄຳທຳນວາຍຕ່າງໆ 3) ໃນການຕີຄວາມຫມາຍຄຳທຳນວາຍນັ້ນຕ້ອງອາໄສຄວາມຊ່ວຍ ເຫລືອຈາກຊຸມຊົນຜູ້ເຊື່ອຊຶ່ງເປັນພີ່ນ້ອງຄຣິສະຕຽນເຫມືອນກັນ

##### ມະນຸດຜູ້ທີ່ພ້ອມດຳເນີນການໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດໄດ້ກ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ

ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງນຳໃຫ້ມະນຸດກ່າວໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຢາກໃຫ້ເຂົາເວົ້າ ປະໂຫຍກດັ່ງກ່າວສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກ

##### ຜູ້ທີ່ພ້ອມດຳເນີນການໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ

ສະບັບພາສາອັງກິດໃຊ້ຄຳວ່າ "ຜູ້ຊາຍປະຕິບັດໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຊຶ່ງຕາມຕົວໄດ້ວ່າ " ມະນຸດຊຶ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງນຳຫລືອູ້ມຕິດຕົວໄປ" ໃນບໍຣິບົດນີ້ນັ້ນເປໂຕກຳລັງປຽບທຽບວ່າການທີ່ພຣະວິນ ຍານບໍຣິສຸດຊຶ່ງເປັນຜູ້ທີ່ຊົງຊ່ວຍໃຫ້ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມຂຽນໃນສິ່ງຊຶ່ງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຢາກຈະໃຫ້ເຂົາຂຽນນັ້ນເຫມືອນກັບການທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງອູ້ມເຂົາຈາກທີ່ຫນຶ່ງໄປຍັງອີກທີ່ຫນຶ່ງ

### Translation Questions

#### 2 Peter 1:1

##### ແມ່ນໃຜເປັນ​ຜູ້​ຂຽນ​ພ​ຣະ​ທັມ 2 ເປ​ໂຕ?

ຊີໂມນ ເປໂຕ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ ແລະ ອັກຄະສາວົກຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ.

##### ເປໂຕຂຽນຈົດໝາຍຫາໃຜ?

ເປໂຕຂຽນຫາຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມເຊື່ອທີ່ມີຄ່າຄືກັບເຂົາໄດ້ຮັບ.

#### 2 Peter 1:3

##### ເປໂຕ ແລະ ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບທຸກສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າສຳລັບຊີວິດ ແລະ ຄວາມດີແນວໃດ?

ພວກເຂົາໄດ້ຮັບຜ່ານທາງຄວາມຮູ້ຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ເປັນຫຍັງພຣະເຈົ້າຈຶ່ງປະທານສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າສຳລັບຊີວິດ ແລະ ຄວາມດີລວມໄປຍັງພຣະສັນຍາອັນປະເສີດ ແລະ ຍິ່ງໃຫຍ່ແກ່ເປໂຕ ແລະ ຜູ້ທີ່ເຊື່ອ.

ພຣະອົງຊົງເຮັດເຊັ່ນນັ້ນເພື່ອທີ່ພວກເຂົາອາດຈະເປັນຜູ້ແບ່ງປັນໃນສະພາບອັນສັກສິດ.

#### 2 Peter 1:5

##### ໃນທີ່ສຸດແລ້ວ ແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງທີ່ຜູ້ຮັບເຊື່ອໄດ້ຮັບຜ່ານທາງຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ?

ໃນທີ່ສຸດແລ້ວ ພວກເຂົາຈະໄດ້ຄວາມຮັກຜ່ານຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ.

#### 2 Peter 1:8

##### ຄົນຕາບອດທາງວິນຍານລືມຫຍັງ?

ເຂົາລືມໄປວ່າຕົນໄດ້ຮັບການຊຳລະລ້າງ ຈາກຄວາມຜິດບາບແຕ່ກ່ອນຂອງເຂົາແລ້ວ.

#### 2 Peter 1:10

##### ຖ້າພີ່ນ້ອງໄດ້ເຮັດດີທີ່ສຸດເພື່ອໃຫ້ການຊົງເອີ້ນແລະການຊົງເລືອກເປັນທີ່ແນ່ໃຈຂອງເຂົາເຈົ້າ ແມ່ນຫຍັງຈະເກີດຂຶ້ນ?

ພວກເຂົາຈະບໍ່ສະດຸດລົ້ມລົງ ດ້ວຍວ່າການຍ່າງຂອງເຂົາຈະມີສິດສົມບູນທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນຣາຊແຜ່ນດິນອັນນິຣັນດອນຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ.

#### 2 Peter 1:12

##### ​ເປັນ​ຫຍ້ງ​ເປ​ໂຕ​ຄິດ​ວ່າ​ລາວ​ເຮັດຖືກທີ່​ເຕືອນພີ່​ນ້ອງ​ໃຫ້​ລະ​ນຶກ​ເຖີງ​ຂໍ້​ຄວາມ​ເຫລົ່າ​ນີ້?

​ເພາະ​ວ່າ​ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ​ຄ​ຣິດ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ສຳ​ແດງ​ພ​ຣະ​ອົງ​ເອງວ່າ​ອິກ​ບໍ່​ດົນ​ເພິ່ນກໍ​ຈະ​ຈາກ​ໂລກນີ້​ໄປ.

#### 2 Peter 1:16

##### ແມ່ນຫຍັງທີ່ພວກ​ເຂົາ​ເຈົ້າ​​ເປັນ​ພະ​ຍານ​ຮູ້​ເຫັນ​ເດ​ຊາ​ນຸ​ພາບ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ?

​ພວກ​ເຂົາ​ເຫັນພ​ຣະ​ອົງ​ໄດ້​ຮັບ​ກຽດ​ແລະ​ສ​ະຫງ່າ​ຣາ​ສີ​ຈາກ​ພຣະ​ບິ​ດາ​ເຈົ້າ.

#### 2 Peter 1:19

##### ພວກ​ເຮົາ​ຈະ​ມີ​ຄວາມ​ແນ່ນອນ​ກ່ຽວ​ກັບ​ຄຳ​ທຳ​ນ​ວາຍ​ໄດ້​ຢ່າງ​ໃດ?

ເພາະ​ວ່າ​ມີ​ຄຳ​ທຳ​ນ​ວາຍ​ໄດ້​ຂຽນ​ໄວ້​ໃນ​ພ​ຣະ​ຄຳ​ພີ​ບໍ່​ໄດ້​ມາ​ຈາກ​ໃຈ​ຂອງ​ມະ​ນຸດ​ແຕ່​ມະ​ນຸດ​ໄດ້​ກ່າວ​ຄຳ​ທີ່​ມາ​ຈາກ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຕາມ​ທີ່​ພ​ຣະ​ວິນ​ຍານ​ບໍ​ຣິ​ສຸ​ດ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ດົນ​ໃຈ.

## Chapter 2

#### 2 Peter 2:1

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ເປໂຕເລີ້ມຕົ້ນຕັກເຕືອນບັນດາຜູ້ເຊື່ອກ່ຽວກັບຜູ້ປະກາດປອມ

##### ແຕ່ວ່າໄດ້ມີຜູ້ທຳນວາຍປອມມາຍັງປະຊາຊົນ ເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ມີຄຣູສອນປອມທ່າມກາງທ່ານທັງຫລາຍ

ເຊັ່ນດຽວກັບການທີ່ມີຜູ້ປະກາດພຣະທັມປອມຊຶ່ງຫລອກລວງອິສະຣາເອນດ້ວຍຄຳເວົ້າຂອງເຂົາ ກໍ່ຈະມີຜູ້ສອນປອມມາສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳຫລອກລວງກ່ຽວກັບອົງພຣະຄຣິດເຊັ່ນດຽວກັນ

##### ລັດທິທີ່ອອກນອກລູ້ນອກທາງທີ່ຈະນຳໄປສູ່ຄວາມຫາຍະນະ

ຄຳວ່າ " ລັດທິນອກລູ້ນອກທາງ " ຫມາຍເຖິງຄວາມເຫັນຊຶ່ງຕ່າງຈາກຄຳສອນຫລືພຣະຄັມຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ ແລະອັກຄະສາວົກ ຊຶ່ງລັດທິດັ່ງກ່າວຈະທຳລາຍຄວາມເຊື່ອຂອງຜູ້ທີຫັນໄປເຊື່ອຜູ້ສອນປອມ

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຜູ້ໄດ້ຊົງໄຖ່ເຂົາໄວ້

ສະບັບພາສາອັງກິດໃຊ້ " the master who bought them " ຊຶ່ງແປຕາມຕົວໄດ້ວ່າ " ເຈົ້ານາຍຜູ້ຊຶ່ງໄດ້ຊື້ພວກເຂົາໄວ້ແລ້ວ " ຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ " ຫມາຍເຖິງຄົນຊຶ່ງເປັນເຈົ້າຂອງທາດຊຶ່ງເປໂຕປຽບພຣະເຢຊູວ່າພຣະອົງເປັນດັ່ງເຈົ້າຂອງ ຂອງຄົນຊຶ່ງພຣະອົງຊົງຊື້ໄວ້ແລ້ວ ແລະລາຄາທີ່ພຣະອົງຕ້ອງຈ່າຍກໍ່ຄືການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງ

##### ປະພຶດຕາມທາງແຫ່ງຄຳສາບແຊ່ງ

" ການປະພຶດຜິດສິລະທັມທາງເພດ "

##### ທາງແຫ່ງຄວາມຈິງຈະຖືກກ່າວຮ້າຍ

ຄຳວ່າ " ທາງແຫ່ງຄວາມຈິງ " ຫມາຍເຖິງຄວາມເຊື່ອຂອງຄຣິສະຕຽນທີ່ເຊື່ອໃນຫົນທາງອັນແທ້ຈິງຊຶ່ງໄປສູ່ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກ

##### ເພື່ອຈະໄດ້ກຳໄລຈາກທ່ານດ້ວຍກ່າວຄຳຫລອກລວງ

" ຫລອກໃຫ້ທ່ານມອບເງິນແກ່ເຂົາດ້ວຍກ່າວຄຳຕົວະ "

##### ການລົງໂທດຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຖືກພິພາກສານານມາແລ້ວຈະບໍ່ຊັກຊ້າ ແລະຄວາມຫາຍະນະຂອງເຂົາກໍ່ຈະບໍ່ຖືກລືມໄປ

ຄຳວ່າ " ການພິພາກສາ " ແລະ " ຄວາມຫາຍະນະ " ຖືກປຽບໃຫ້ເຫມືອນກັບຄົນທີ່ສາມາດເຮັດສິ່ງຕ່າງໆໄດ້ ທັງສອງປະໂຫຍກຂ້າງເທິງນັ້ນມີຄວາມຫມາຍເຫມືອນກັນ ໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ສອນປອມນັ້ນຈະຖືກລົງໂທດພິພາກສາ

##### ການລົງໂທດຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຖືກພິພາກສາໄວ້ມານານແລ້ວຈະບໍ່ຊັກຊ້າ ແລະຄວາມຫາຍະນະຂອງເຂົາກໍ່ຈະບໍ່ລືມໄລໄປ

ສາມາດແປປະໂຫຍກຂ້າງເທິງໃຫ້ເປັນປະໂຫຍກບອກເລົ່າໄດ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: " ພຣະເຈົ້າຈະຊົງໂທດພິພາກສາເຂົາໃນບໍ່ຊ້າ ພຣະອົງພ້ອມແລ້ວທີ່ຈະທຳລາຍເຂົາ "

#### 2 Peter 2:4

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ເປໂຕຍົກຕົວຢ່າງຜູ້ທີ່ຕໍ່ຕ້ານພຣະເຈົ້າ ແລະພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດເພາະສິ່ງທີ່ເຂົາເຮັດ

##### ບໍ່ໄດ້ຍົກເວັ້ນ

" ບໍ່ໄດ້ຢັ້ບຢັ້ງການລົງໂທດ " ຫລື " ລົງໂທດ "

##### ຊົງຜັກດັນເຂົາລົງໄປສູ່ນາຣົກ

ສະບັບພາສາອັງກິດໃຊ້ "ພຣະອົງໄດ້ມອບພວກເຂົາລົງໃຫ້ Tartarus "ຄຳ ວ່າ" Tartarus" ມີທີ່ມາຈາກສາສະໜາຂອງຊາວກຣີກຊຶ່ງຫມາຍເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ວິນຍານຊົ່ວແລະຄົນຊຶ່ງຕາຍໄປຖືກລົງໂທດ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: " ໂຍນພວກເຂົາລົງສູ່ນາຣົກ "

##### ໄດ້ມັດເຂົາໄວ້ດ້ວຍເຄື່ອງຈ່ອງຈຳແຫ່ງຄວາມມືດ

ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກ

##### ດ້ວຍເຄື່ອງຈ່ອງຈຳແຫ່ງຄວາມມືດ

ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) " ດ້ວຍໂສ້ລ່າມໃນທີ່ມືດມິດ " ຫລື 2) " ໃນຂຸມແຫ່ງຄວາມມືດດຳຊຶ່ງຂັງພວກເຂົາໄວ້ດັ່ງໂສ້ລ່າມ "

##### ຈົນກ່ວາຈະເຖິງເວລາຊົງພິພາກສາ

ຫມາຍເຖິງວັນພິພາກສາເມື່ອພຣະເຈົ້າຈະຊົງພິພາກສາທຸກໆຄົນ

##### ພຣະອົງບໍ່ໄດ້ຊົງຍົກເວັ້ນມະນຸດໂລກບູຮານ

ຄຳວ່າ " ໂລກ " ຫມາຍເຖິງຜູ້ຄົນທີ່ເຄີຍອາໄສຢູ່ໃນໂລກ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ " ພຣະອົງບໍ່ໄດ້ລະເວັ້ນຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນໂລກໃນຍຸກບູລານ "

##### ແຕ່ໄດ້ຊົງຊ່ວຍໂນອາ...ກັບຄົນອື່ນອີກເຈັດຄົນໃຫ້ພົ້ນ

ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ທຳລາຍໂນອາແລະຄົນອື່ນໆອີກເຈັດຄົນເມື່ອຄັ້ງທີ່ພຣະອົງຊົງທຳລາຍຜູ້ຄົນອື່ນໆທີ່ເຫລືອຊຶ່ງອາໄສຢູ່ໃນຍຸກບູຮານ

##### ລົງໂທດເມືອງໂສດົມແລະເມືອງໂກໂມລາໃຫ້ພັງພິນາດກາຍເປັນເຖົ່າຖ່ານ

" ເຜົາເມືອງໂສດົມແລະເມືອງໂກໂມລາດ້ວຍໄຟຈົນເຫລືອພຽງເຖົ່າຖ່ານ

##### ຊົງລົງໂທດ ( ພວກເຂົາ )...ໃຫ້ຈິບຫາຍ

ພວກເຂົາຫມາຍເຖິງເມືອງໂສໂດມແລະເມືອງໂກໂມລາ ລວມໄປເຖິງຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນເມືອງນັ້ນດ້ວຍ

##### ເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວຢ່າງແກ່ຄົນຕໍ່ໄປທີ່ຈະປະພຶດຊົ່ວ

ເມືອງໂສໂດມແລະໂກໂມລາຖືກໃຊ້ເປັນຕົວຢ່າງແລະເປັນເຄື່ອງເຕືອນໃຈວ່າຈະເກິດສິ່ງໃດຂຶ້ນຫາກຜູ້ຄົນບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ

#### 2 Peter 2:7

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ເປໂຕຍົກໂລດເປັນຕົວຢ່າງ ຊຶ່ງເປັນຜູ້ທີ່ຫນີພົ້ນຈາກການຢູ່ທ່າມກາງຄົນຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບການລົງໂທດ

##### ການປະພຶດລາມົກຂອງຄົນຊົ່ວເຫລົ່ານັ້ນ

" ການປະພຶດທີ່ຜິດສິລະທັມຂອງຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຮັດຕາມພຣະບັນຍັດຂອງພຣະອົງ "

##### ຄົນຊອບທັມນັ້ນ

ຫມາຍເຖິງໂລດ

##### ຈິດໃຈທີ່ຊອບທັມຂອງທ່ານກໍ່ເປັນທຸກເປັນຮ້ອນ

ຄຳວ່າ " ຈິດໃຈ " ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຄວາມຄິດແລະອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກຂອງໂລດ ການປະພຶດທີ່ຜິດສິລະທັມຂອງຊາວເມືອງໂສໂດມແລະໂກໂມລາລົບກວນຈິດໃຈຄວາມຮູ້ສິຶກຂອງໂລດ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: " ລົບກວນຈິດໃຈຄວາມຮູ້ສຶກ

#### 2 Peter 2:10

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ເປໂຕເລີ່ມຕົ້ນໂດຍການອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນອະທັມ

##### ( ສິ່ງນີ້ເປັນຈິງ ) ໂດຍສະເພາະ ( ຢ່າງຍິ່ງກັບ )

ຄຳວ່າ " ສິ່ງນີ້ " ຫມາຍເຖິງການການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຂັງຄົນອະທັມໄວ້ໃນຄຸກຈົນກວ່າຈະເຖິງວັນແຫ່ງການພິພາກສາໃນ

##### ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ປ່ອຍຕົວໄປຕາມເນື້ອຫນັງ

ຄຳວ່າ " ປ່ອຍຕົວໄປຕາມເນື້ອຫນັງ " ຫມາຍເຖິງຄວາມປາຖະ ຫນາຊຶ່ງເປັນໄປຕາມທັມມະຊາດບາບ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຍັງເຮັດຕາມຄວາມປາຖະຫນາບາບແລະເສື່ອມຊາມ "

##### ຫມິ່ນປະຫມາດຜູ້ໃຫ່ຍທີ່ມີອຳນາດ

" ປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບຕໍ່ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຄຳວ່າ " ອຳນາດ " ໃນທີ່ນີ້ອາດຫມາຍເຖຶງສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ອຳນາດ

ຄຳວ່າ " ອຳນາດ " ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊຶ່ງອອກຄຳບັນຊາແລະລົງໂທດຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ

##### ປະພຶດຕາມອຳເພີໃຈ

"ຕາມອຳເພີໃຈ " ເຮັດສິ່ງໃດກໍ່ໄດ້ທີ່ຕົນຢາກເຮັດ "

##### ຜູ້ທີ່ມີສັກສີ

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງສິ່ງຊຶ່ງເປັນວິນຍານ ເຊັ່ນທູດສະຫັວນຫລືມານຊາຕານ

##### ທີ່ມີຣິດ ແລະກຳລັງຫລາຍກວ່າ

ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1 ) ຜູ້ທີ່ສັກສີ ຫຼື 2 ) ຜູ້ສອນຫຼືຜູ້ປະກາດພຣະທັມປອມ

##### ( ພວກເຂົາ )ບໍ່ໄດ້ກ່າວປະນາມຄົນເຫລົ່ານັ້ນ

ຄຳວ່າ " ພວກເຂົາ " ຫມາຍເຖິງທູດສະຫັວນ ສ່ວນຄຳວ່າ " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນ " ອາດຫມາຍເຖິງ 1) ຜູ້ທີມີສັກສີ ຫລື 2) ຜູ້ສອນຫລືຜູ້ປະກາດພຣະທັມປອມ

##### ບໍ່ໄດ້ກ່າວປະນາມຄົນເຫລົ່ານັ້ນ

ສະບັບພາສາອັງກິດໃຊ້ "ນຳ ເອົາ ຄຳ ຕັດສິນທີ່ໃສ່ຮ້າຍໃສ່ພວກເຂົາ" ຊຶ່ງແປຕາມຕົວໄດ້ວ່າ " ນຳການປະນາມມາຕໍ່ສູ້ກັບຄົນເຫລົ່ານັ້ນ " ການທີ່ທູດສະຫັວນໄດ້ກ່າວປະນາມຄົນຊົ່ວນັ້ນໄດ້ຮັບການປຽບທຽບເຫມືອນກັບວ່າທູດສະຫັວນໂຈມຕີເຂົາເຫລົ່ານັ້ນດ້ວຍຂໍ້ກ່າວຫາເປັນອາວຸດ

#### 2 Peter 2:12

##### ສັດເດຍຣະສານທີ່ປາສຈາກຄວາມຄິດ

ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກ

##### ສັດ...ທີ່ປາສະຈາກຄວາມຄິດ

ເຊັ່ນດຽວກັບສັດທີ່ບໍ່ສາມາດຄິດໃຊ້ເຫດຜົນ ຄົນເຫລົ່ານັ້ນກໍ່ເປັນເຊັ່ນນັ້ນເຫມືອນກັນ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: " ບັນດາຜູ້ປະກາດພຣະທັມປອມຜູ້ຊຶ່ງປຽບເຫມືອນກັບສັດທີ່ປາສະຈາກຄວາມຄິດ"

##### ເຂົາກ່າວປະນາມສິ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ເຂົ້າໃຈເລີຍ

ເຂົາເຫລົ່ານັ້ນກ່າວສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຕໍ່ສິ່ງທີ່ພວກເຂົາບໍ່ຮູ້ຈັກຫລືບໍ່ເຂົ້າໃຈ

##### ເຂົາຈະຕ້ອງຈິບຫາຍ

ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກ

##### ພວກເຂົາຮັບບຳເໜັດແຫ່ງການອະທັມ

ເປໂຕປຽບທຽບວ່າຜູ້ປະກາດພຣະທັມປອມຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດເຫມືອນກັບວ່າການໄດ້ຮັບບຳເຫນັດຫລືລາງວັນ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: " ພວກເຂົາຈະໄດ້ຕາມທີ່ພວກจะເຂົາສົມຄວນໄດ້ຮັບຕາມການອະທັມຂອງເຂົາ"

##### ການເສເພເຮຮາໃນເວລາກາງເວັນ

" ການເສເພເຮຮາ " ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງກິຈະກຳທີ່ຜິດສິລະທັມຊຶ່ງລວມໄປເຖິງຄວາມໂລບມາກ, ຄວາມມົວເມົາ, ແລະກິຈະກຳທາງເພດ ການກະທຳສິ່ງເຫລົ່ານີ້ໃນເວລາກາງເວັນນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ບໍ່ມີຄວາມລະອາຍໃນພຶດຕິກຳເຫລົ່ານີ້

##### ເຂົາດ່າງພ້ອຍແລະມົນທິນ

ຄຳວ່າ " ດ່າງພ້ອຍ " ແລະ " ມົນທິນ " ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍຄືກັນ ເປໂຕກຳລັງປຽບທຽບວ່າຜູ້ປະກາດພຣະຄັມປອມນັ້ນປຽບເຫມືອນກັບຮອຍດ່າງເທິງເສື້ອຜ້າຂາວຊຶ່ງເຮັດໃຫ້ນຸ່ງນັ້ນລະອາຍ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: " ພວກເຂົາເປັນເຫມືອນຮອຍດ່າງແລະຮອຍຕຳນິຢູ່ທີ່ເສື້ອຜ້າຊຶ່ງກໍ່ ໃຫ້ເກີດຄວາມເສື່ອມເສຍ "

##### ຕາເຂົາເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມປາຖະຫນາແຫ່ງການລ່ວງປະເວນີ

ຄຳວ່າ " ຕາ...ເຕັມໄປ " ຫມາຍຄວາມວ່າເຂົາລຸ້ມຫລົງໃນສິ່ງທີ່ເຫັນມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) " ພວກເຂົາຄິດວ່າຜູ້ຍິງທີ່ເຫັນນັ້ນນ່າຫລັບນອນດ້ວຍ ຫລື ຕ້ອງການທີ່ຈະຫລັບນອນກັບຍິງເຫລົ່ານັ້ນ 2) " ພວກເຂົາມັກຈະແນມຫາທີ່ຢົ້ວຢວນທີ່ໃຫ້ເຂົາຈະສາມາດຫລັບນອນນຳໄດ້ "

##### ເຂົາຢຸດເຮັດບາບບໍ່ໄດ້ເລີຍ

ເຖິງແມ່ນວ່າເຂົາຈະເຮັດບາບເພື່ອຕອບສະໜອງຕໍ່ຣາຄະຕັນຫາໃຫ້ໜຳໃຈ ແຕ່ບາບທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດນັ້ນ ກໍ່ບໍ່ເຄີຍເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາພໍໃຈໄດ້ເລີຍ

##### ເຂົາວາງກັບດັກໃສ່ຄົນທີ່ມີຈິດໃຈທີ່ບໍ່ຫມັ້ນຄົງ

ຄຳວ່າ " ຈິດໃຈ " ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຄົນ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: " ພວກເຂົາລໍ້ແລະຊັກນຳຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ໝັ້ນຄົງ "

##### ໃຈເຄີຍຊິນກັບການໂລບ

ຄຳວ່າ " ໃຈ " ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຄວາມຄິດແລະອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກຂອງຄົນ ຄົນຫນຶ່ງ ເພາະເປັນການກະທຳທີ່ເຮັດຈົນເປັນນິສັຍ ຈິ່ງເຮັດໃຫ້ການຝຶກໃຫ້ພວກເຂົາເອງຄິດແລະເຮັດຢ່າງພາໂລໂລບມາກ

##### ລູກແຫ່ງຄວາມສາບແຊ່ງ

ຄຳວ່າ " ລູກ " ຫມາຍເຖິງຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຖືກສາບແຊ່ງ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: " ເຂົາເຫລົ່ານັ້ນຊຶ່ງຢູ່ພາຍໃຕ້ການສາບແຊ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ "

#### 2 Peter 2:15

##### ເຂົາປະຖີ້ມ...ຫລົງໄປໃນ... ດຳເນີນຕາມ..

ຄຣູສອນປອມໄດ້ປະຖິ້ມ...ຫລົງໄປໃນ...ດຳເນີນຕາມ..." ຄຣູສອນປອມປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າໂດຍການບໍ່ຮັບໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ

##### ທາງຖືກຕ້ອງ

ການປະພຶດທີ່ຖືກຕ້ອງຊຶ່ງເປັນທີ່ຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້ານັ້ນຖືກປຽບທຽບວ່າເປັນທາງທີ່ເຮົາຄວນດຳເນີນໄປຕາມ

##### ບາລາອາມຖືກຕຳນິ

ສາມາດຊີ້ໃຫ້ເຫັນຊັດເຈນໄດ້ເລີຍວ່າພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ທີ່ຊົງຕຳນິບາລະອາມ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: " ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງຕຳນິເຂົາ "

##### ລວາປາກບໍ່ເປັນຕົວນັ້ນໄດ້ເວົ້າພາສາມະນຸດ

ລວາຊຶ່ງທັມມະຊາດມັນເວົ້າບໍ່ເປັນແຕ່ເວົ້າພາສາມະນຸດ

##### ຢັບຢັ້ງອາການບ້າບໍຂອງສາສະດາພະຍາກອນຄົນນັ້ນ

ພຣະເຈົ້າຊົງໃຊ້ລວາເພື່ອຢັ້ບຢັ້ງການເຮັດທີ່ໂງ່ງ່າວຂອງສາສດາພະຍາກອນຄົນນັ້ນ(ໃຫ້ເບິ່ງ:

#### 2 Peter 2:17

##### ຄົນເຫລົ່ານີ້ເປັນນໍ້າສ້າງທີ່ບໍ່ມີນໍ້າ

ນໍ້າພຸທີ່ໄຫລໂດຍນຳຄວາມຊຸ່ມຊື່ນມາສູ່ຄົນທີ່ຫີວກະຫາຍ ແຕ່ " ນໍ້າສ້າງທີ່ບໍ່ມີນໍ້າ " ເຫລືອໄວ້ພຽງຄວາມຫີວກະຫາຍແລະຜິດຫວັງ ໃນທຳນອງດຽວກັນ ເຖິງແມ່ນວ່າຄຣູສອນປອມຈະສັນຍາສິ່ງຕ່າງໆມາກມາຍ ແຕ່ເຂົາເຫລົ່ານັ້ນຈະບໍ່ສາມາດເຮັດຕາມສິ່ງຊຶ່ງເຂົາໄດ້ສັນຍາໄວ້

##### ເປັນເມກທີ່ຖືກພະຍຸພັດໄປ

ເມື່ອຜູ້ຄົນເຫັນເມກພະຍຸກໍ່ຄາດຫວັງວ່າຝົນຈະຕົກ ແຕ່ເມື່ອລົມພະຍຸໄດ້ພັດເອົາເມກໄປກ່ອນທີ່ຝົນຈະຕົກ ປະຊາຊົນກໍ່ຜິດຫວັງ ໃນທຳນອງດຽວກັນແມ່ນວ່າຄຣູສອນປອມຈະສັນຍາສິ່ງຕ່າງໆມາກມາຍ ແຕ່ເຂົາເຫລົ່ານັ້ນຈະບໍ່ສາມາດເຮັດຕາມສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ໄວ້

##### ຊົງຕຽມຫມອກແຫ່ງຄວາມມືດທຶບໄວ້ແລ້ວສຳລັບຄົນເຫລົ່ານັ້ນ

ຄຳວ່າ " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນ " ໝາຍເຖິງຄຣູສອນປອມ ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກ

##### ເຂົາເວົ້າອວດອົ່ງທະນົງຕົວ

ພວກເຂົາໃຊ້ຄຳເວົ້າທີ່ປະທັບໃຈແຕ່ບໍ່ມີຄວາມຫມາຍ

##### ພວກເຂົາລໍ້ລວງຜູ້ຄົນດ້ວຍຕັນຫາແຫ່ງເນື້ອຫນັງ

ພວກເຂົາສົນໃຈໃນທັມມະຊາດບາບຊຶ່ງພວກເຂົາຢາກໃຫ້ຜູ້ຄົນມີສ່ວນຮ່ວມໃນການກະທຳອັນຜິດສິລະທັມແລະບາບນັ້ນ

##### ຜູ້ທີ່ພະຍາຍາມໜີ...ສັນຍາວ່າຈະໃຫ້...ອິສະຫລະ ...ທາດ ຂອງຄວາມຫາຍຍະນະ

ເປໂຕກ່າວເຖິງຜູ້ທີ່ໃຊ້ຊີວິດພາຍໃຕ້ບາບນັ້ນວ່າພວກເຂົາເປັນ ເຫມືອນກັບທາດຂອງຄວາມບາບຊຶ່ງຕ້ອງການເປັນອິສະຫລະຈາກການຖືກຄຸມຂັງ

##### ຜູ້ທີ່ພະຍາຍາມຫນີຈາກຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ປະພຶດຜິດ

ປະໂຫຍກດັ່ງກ່າວຫມາຍເຖິງຜູ້ເຊື່ອໃຫມ່ ສ່ວນປະໂຫຍກ ທີ່ວ່າ " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຫລົງປະພຶດຜິດ " ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ເປັນຜູ້ເຊື່ອຜູ້ຊຶ່ງຍັງຄົງຢູ່ພາຍໃຕ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: " ຜູ້ທີ່ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງຖືກຕ້ອງ ແຕ່ຍັງຄົງດຳເນີນຊີວິດພາຍໃຕ້ຄວາມບາບເຫມືອນທີ່ພວກເຂົາເຄີຍເປັນເຊັ່ນດຽວກັບຄົນອື່ນໆ "

##### ພວກເຂົາສັນຍາວ່າຈະໃຫ້ຄົນເຫລົ່ານັ້ນເປັນອິສະຫລະແຕ່ ຕົວພວກເຂົາເອງຍັງເປັນທາດຂອງຄວາມຫາຍະນະ

" ຄຣູສອນປອມສັນຍາວ່າຈະມອບອິສະຫລະພາບແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນ ແຕ່ພວກເຂົາເອງນັ້ນຍັງເປັນທາດຂອງຄວາມຫາຍະນະ " ຄຣູສອນປອມສັນຍາກັບຜູ້ຄົນວ່າຈະຊ່ວຍໃຫ້ພວກເຂົາຢຸດເຮັດບາບ ແຕ່ຕົວຜູ້ສອນປອມເອງພັດຢຸດເຮັດບາບບໍ່ໄດ້

##### ເພາະວ່າມະນຸດເປັນທາດຂອງສິ່ງທີ່ຄອບງຳເຂົາ

ເປໂຕກຳລັງເວົ້າເຖິງຄົນວ່າເປັນເຫມືອນກັບທາດເມື່ອມີສິ່ງໃດສິ່ງຫນຶ່ງເປັນຕົວຄວບຄຸມຄົນໆນັ້ນຢູ່ ແລະສິ່ງນັ້ນເອງຈະກາຍເປັນນາຍຂອງເຂົາ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ " ເພາະເມື່ອສິ່ງຫນື່ງສິ່ງໃດຄວບຄຸມຄົນໆນັ້ນແລ້ວ ເຂົາກໍ່ຕົກເປັນທາດຂອງສິ່ງນັ້ນ "

#### 2 Peter 2:20

##### ກິເຫລດຂອງໂລກນີ້

ຄຳວ່າ " ກິເຫລດ "ຫມາຍເຖິງຄວາມປະພຶດທີ່ເປັນບາບຊຶ່ງເຮັດໃຫ້ຄົນໆຫນື່ງເປັນມົນທິນທາງສິລະທັມ ສ່ວນຄຳວ່າ " ໂລກນີ້ " ຫມາຍເຖິງສັງຄົມມະນຸດ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ " ການປະພຶດອັນເຕັມໄປດ້ວຍກິເຫລດຂອງສັງມະນຸດຊຶ່ງເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມບາບ "

##### ດ້ວຍຄວາມຮູ້ຂອງພຣະເຈົ້າແລະພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ

ສາມາດແປຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ໂດຍໃຊ້ກິລິຍາແທນ ໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງວ່າຂໍ້ພຣະຄັມທີ່ມີເນື້ອຫາຄ້າຍກັບໃນ 1:1 ແລະ 1:8 ແປໄວ້ວ່າຢ່າງໃດ ແປໄດ້ອີກຢ່າງໜຶ່ງວ່າ: "ຜ່ານທາງການຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ "

##### ບັ້ນປາຍຂອງເຂົາກໍ່ກັບຊົ່ວຮ້າຍຍິ່ງກວ່າຕອນຕົ້ນ

"ສະພາບຂອງເຂົາກັບຍິ່ງເປັນຮ້າຍກວ່າເມື່ອກ່ອນ

##### ທາງຊອບທັມ

ເປໂຕກຳລັງປຽບທຽບຊີວິດວ່າເໝືອນກັບ " ທາງ " ຫຼື ທາງເດີນປະໂຫຍກດັ່ງກ່າວຫມາຍເຖິງການດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ

##### ພຣະບັນຍັດອັນບໍຣິສຸດທີ່ໄດ້ຊົງໂຜດປຣະທານໃຫ້ແກ່ເຂົາເຫລົ່ານັ້ນ

ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກ

##### ສຸພາສິດຊຶ່ງເປັນຄວາມຈິງສຳລັບພວກເຂົາ

" ໃຊ້ສຸພາສິດກັບພວກເຂົາໄດ້ " ຫລື " ສຸພາສິດນີ້ອະທິບາຍເຂົາໄດ້(ຢ່າງຖືກຕ້ອງ)"

##### ໝາໄດ້ກັບມາກິນສິ່ງທີ່ມັນຮາກອອກມາແລ້ວ ແລະຫມູທີ່ໄດ້ລ້າງຕົວໃຫ້ສະອາດແລ້ວກໍ່ກັບລົງໄປນອນໃນຂີ້ຕົມເປື້ອນອີກ

ເປໂຕໃຊ້ສຸພາສິດສອງສຳນວນນີ້ເພື່ອອະທິບາຍລັກສະນະຂອງຄຣູສອນປອມ ເຖິງແມ່ນວ່າພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກ " ທາງຊອບທັມ " ນັ້ນພວກເຂົາກໍ່ໄດ້ຫັນກັບໄປຫາສິ່ງຊຶ່ງເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາເປັນມົນທິນດ້ານສິລະທັມແລະຈິດວິນຍານ

### Translation Questions

#### 2 Peter 2:1

##### ທີ່​ຄູ​ສອນ​ປອມ​ຈະ​​​ແອບ​ແຝງ​ເອົາ​ຫຍັງ​ມາ​ຍັງ​ບັນ​ດາ​ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ?

ຄູ​ສອນ​ປອມ​ຈະ​ເອົາ​​ຄວາມ​ຈິບ​ຫາຍ​ມາ​ແລະໃຫ້​ປະ​ຕິ​ເສດ​​ອົງ ພ​ຣະ​ຜູ້​ເປັນ​ເຈົ້າ​ທີ່​ໄດ້​ຊົງ​ໄຖ່​ເຂົາ​ໄວ້​ແລ້ວ.

##### ​ແມ່ນ​ຫຍັງ​ຈະ​ເກີດ​ຂື້ນ​ກັບ​ຄູ​ສອນ​ປອມ​ທັງ​ຫລາຍ?

ຄວາມ​ຈິບ​ຫາຍ​ແລ​ະການ​ສາບ​ແຊ່ງະ​ຈະ​ເກີດ​ຂື້ນ​ກັບ​ພວກ​ຄູ​ສອນ​ປອ​ມ​ໂດຍ​ໄວ.

##### ພວກ​ຄູ​ສອນ​ປອມ​ຈະ​ເຮັດ​ຫຍັງ​ກັບ​ຄຳ​ເວົ້າ​ຫລອກ​ລວງ​ຂອງ​ເຂົາ?

ດ້ວຍຄວາມໂລບເຂົາຈະກ່າວຄຳຕົວະ ເພື່ອຄ້າກຳໄລຈາກທ່ານທັງຫລາຍ.

#### 2 Peter 2:4

##### ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ບໍ່​ໄດ້​ຊົງ​ຍົກ​ເວັ້ນ​ຜູ້​ໃດ?

ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ບໍ່​ໄດ້​ຊົງ​ຍົກ​ເວັ້ນ​ຝູງ​ເທວະ​ດາ​ທີ່​ໄດ້​ເຮັດ​ບາບ ຄາວ​ບູ​ຮານ​ ເມືອງ​ໂຊ​ໂດມ ​ແລະ​ເມືອງ​ໂກ​ໂມ​ຣາ.

##### ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ຮັກ​ສາ​ຜູ້​ໃດ​ຈາກນ້ຳ​ຖ້ວມ?

ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ຮັກ​ສາ ​ໂນ​ອາ​ ຮ່ວມກັບ​ຄົນ​ອື່ນ​ອິກ​ເຈັດ​ຄົນ.

#### 2 Peter 2:7

##### ​ແມ່ນ​ຫຍັງ​ທີ່ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສຳ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າ ບໍ່​ຮັກ​ສາ​ບາງ​ຄົນ ແລະ​ຮັກ​ສາ​ບາງ​ຄົນ?

​ການ​ກະ​ທຳ​ຂອງພ​ຣະ​ເຈົ້າຊີ້​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງຮູ້ຈັກວິທີທີ່ຈະຊ່ວຍຄົນທີ່ເຮັດຕາມທາງຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກການທົດລອງຕ່າງໆ,

#### 2 Peter 2:10

##### ໃຜ​ຄື​ຜູ້ມີ​ສະ​ຫງ່າ​ລາ​ສີ​ ທີ່ຜູ້​ບໍ່​ຢຳ​ເກງ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ບໍ່​ຢ້ານ​ທີ່​ຈະ​ໝີ່ນ​ປະ​ໝາດ?

​ຜູ້​ມີ​ສະ​ຫງ່າ​ຣາ​ສີ​ເຫລົ່າ​ນັ້ນ​ແມ່ນ​ເທວະ​ດາ ຜູ້​ທີ່ບໍ່​ກ່າວ​ປະ​ນາມ​ຄົນ​ເຫລົ່າ​ນັ້ນ​ຕໍ່​ພ​ຣະ​​ຜູ້​ເປັນເຈົ້າ.

#### 2 Peter 2:12

##### ຄູ​ສອນ​ປອມ​ຈະລໍ້​ລວງ​ໃຜ?

ພວກ​ຄູ​ສອນ​ປອມ​ຈະ​​ລໍ້​ລວງ​ຄົນ​ທີ່​ຈິດ​ໃຈ​ບໍ່​ໝັ້ນ​ຄົງ.

#### 2 Peter 2:15

##### ຜູ້​ໃດ​ຫ້າມ​ຄວາມ​ບ້າ​ຂອງ​ບາ​ລາ​ອາມ​ຜູ້​ທຳ​ນ​ວາຍ​ໃຫ້​ເຊົາ?

ແມ່ນ​ໂຕ​ລໍ​ກຶກທີ່​ປາກ​​ພາສາ​ມະ​ນຸດ​ໄດ້​ຢຸດ​ບາ​ລາ​ອາມ

#### 2 Peter 2:17

##### ​ຄົນເຮົາ​ເປັນ​ທາດ​ຫຍັງ?

​ຄົນ​ເຮົາ​ເປັນ​ທາດ​ຂອງ​​ສິ່ງ​ທີ່​ເຂົາ​ພ່າຍ​ແພ້.

#### 2 Peter 2:20

##### ສຳ​ລັບ​ຜູ້​ທີ່​ລົບ​ໜີ​ຈາກ​ກິ​ເລດ​ຕັນ​ຫາ​ຂອງ​ໂລກນີ້​ດ້ວຍ​ການ​ທີ່​ພວກ​ເຂົາ​ຮູ້​ຈັກ​ອົງ​ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ​ຄ​ຣິດ​ ແລະ​ກັບ​ໄປ​ກ່ຽວ​ຂ້ອງ​ພ່າຍ​ແພ້​ແກ່​ການ​ຊົ່ວ​ມົວ​ໝອງນັ້ນ​ອີກ ຈະ​ມີ​ຫຍັງ​ດີ​ຂື້ນບໍ່?

ເພາະວ່າຖ້າເຂົາບໍ່ໄດ້ຮູ້ຈັກທາງຊອບທັມນັ້ນເສັຍເລີຍກໍຍັງຈະດີກວ່າ

## Chapter 3

#### 2 Peter 3:1

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ເປໂຕເລີ່ມຕົ້ນເວົ້າເຖິງຍຸກສຸດທ້າຍ

##### ໃຫ້ສະກິດໃຈອັນບໍຣິສຸດຂອງທ່ານ

ເປໂຕປຽບທຽບການກະຕຸ້ນຜູ້ອ່ານຂອງເຂົາໃຫ້ຄິດກ່ຽວກັບສິ່ງເຫລົ່ານີ້ນັ້ນເປັນເຫມືອນການທີ່ເຂົາຕ້ອງສະກິດຫລືປຸກໃຫ້ພວກເຂົາຕື່ນຈາກຫລັບ ແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ " ເພື່ອໃຫ້ທ່ານຄິດໃນສິ່ງທີ່ບໍຣິສຸດ"

##### ຖ້ອຍຄຳທັງຫລາຍທີ່ພວກຜູ້ທຳນວາຍອັນບໍຣິສຸດໄດ້ໄວ້ເມື່ອກ່ອນ

ສະບັບພາສາອັງກິດໃຊ້ " ຖ້ອຍ ຄຳ ທີ່ກ່າວໃນອະດີດໂດຍສາດສະດາຜູ້ບໍຣິສຸດ " ຊຶ່ງແປຕາມຕົວໄດ້ວ່າ " ຖ້ອຍຄຳຊຶ່ງໄດ້ກ່າວໄວ້ໃນສະໄຫມກ່ອນໂດຍຜູ້ທຳ ນວາຍຜູ້ບໍຣິສຸດ " ສະນັ້ນໃນສະບັບພາສາໄທຜູ້ແປ ແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກ

##### ຄຳສັ່ງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແລະພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນຜ່ານທາງພວກອັກຄະສາວົກຂອງທ່ານ

ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກ

#### 2 Peter 3:3

##### ຈົ່ງຮູ້ຂໍ້ນີ້ກ່ອນ

" ຈົ່ງຮູ້ໄວ້ວ່າສິ່ງນີ້ຄືສິ່ງສຳຄັນທີ່ສຸດ " ໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງວ່າ 1:19 ແປໄວ້ວ່າຢ່າງໃດ

##### ດຳເນີນຕາມໃຈປາຖະໜາຊົ່ວຂອງຕົນ

ຄຳວ່າ " ປາຖະໜາ " ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງຄວາມປາຖະ ຫນາທີ່ເປັນບາບຊຶ່ງຂັດຕໍ່ພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າແປ ໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ " ດຳເນີນຊີວິດຕາມຄວາມປາຖະຫນາຊົ່ວຂອງພວກເຂົາ"

##### ດຳເນີນ

ກະທຳ, ປະພຶດ

##### ຄຳທີ່ຊົງສັນຍາໄວ້ວ່າພຣະອົງຈະສະເດັດມານັ້ນຢູ່ທີ່ໃດ

ຜູ້ເຢາະເຢີ້ຍຖາມຄຳຖາມທີ່ບໍ່ຕ້ອງການຄຳຕອບນີ້ເພື່ອເນັ້ນໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາບໍ່ເຊື່ອວ່າພຣະເຢຊູຄຣິດຈະສະເດັດກັບມາສ່ວນຄຳວ່າ " ຊົງສັນຍາ" ຫມາຍ ເຖິງການເຮັດໃຫ້ສຳເລັດຕາມຄຳສັນຍາວ່າພຣະເຢຊູ ຄຣິດເຈົ້າຊົງສະເດັດກັບມາແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: " ພຣະ ສັນຍາທີ່ວ່າພຣະເຢຊູຄຣິສເຈົ້າຈະສະເດັດກັບມານັ້ນ ບໍ່ເປັນຄວາມຈິງພຣະອົງຈະບໍ່ສະເດັດກັບມາ !"

##### ບັນພະບຸຣຸດດລ່ວງລັບໄປແລ້ວ

ຄຳວ່າ " ບັນພະບຸຣຸດ " ຫມາຍເຖິງບັນພະບຸຣຸດທີ່ເຄີຍ ມີຊີວິດຢູ່ ສ່ວນຄຳວ່າ " ລ່ວງລັບ " ເປັນສຳນວນ ຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ຕາຍໄປແລ້ວ

##### ສິ່ງທັງປວງກໍ່ເປັນຢູ່ເຫມືອນທີ່ໄດ້ເປັນຢູ່ຕັ້ງແຕ່ເດີມຊົງສ້າງໂລກ "

ຜູ້ເຢາະເຢີ້ຍໂຕ້ຖຽງວ່າໃນເມື່ອບໍ່ມີອັນໃດໃນໂລກທີ່ປ່ຽນແປງໄປ ກໍ່ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ທີ່ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າຈະສະ ເດັດກັບມາ

##### ຕັ້ງແຕ່ເດີມຊົງສ້າງໂລກ

ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ກິລິຍາປະໂຫຍກວະລີ ແປໄດ້ອີກ ຢ່າງວ່າ " ຕັ້ງແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "

#### 2 Peter 3:5

##### ຟ້າສະຫັວນແລະແຜ່ນດິນໂລກຈິ່ງໄດ້ເກີດຂຶ້ນມາ ...ນານມາແລ້ວໂດຍຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ

ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກ (ໃຫ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ຂອງປະໂຫຍກ) ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: " ພຣະເຈົ້າຊົງຕັ້ງຟ້າ ສະຫັວນແລະແຜ່ນດິນໂລກ...ນານມາແລ້ວດ້ວຍພຣະ ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ "

##### ບັງເກີດຂຶ້ນແຍກອອກຈາກນໍ້າ

ຫມາຍຄວາມວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດໃຫ້ແຜ່ນດິນບັງເກີດຂຶ້ນໂດຍແຍກອອກຈາກນໍ້າ ແລ້ວຊົງເຮັດໃຫ້ນໍ້າມາລວມກັນອີກເພື່ອໃຫ້ເກາະດອນຕ່າງໆມີຂຶ້ນ

##### ດ້ວຍເຫດເຫລົ່ານັ້ນ

ຄຳວ່າ " ເຫດເຫລົ່ານັ້ນ" ຫມາຍເຖິງພຣະຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ

##### ໃນເວລານັ້ນໂລກໄດ້ຖືກທຳລາຍດ້ວຍນໍ້າຖ້ວມ

ສາມາດໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກ(ໃຫ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳຂອງ ປະໂຫຍກ) ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: " ໃນເວລານັ້ນພຣະເຈົ້າ ທຳລາຍໂລກໂດຍເຮັດໃຫ້ນໍ້າຖ້ວມໂລກ"

##### ທ້ອງຟ້າອາກາດແລະແຜ່ນດິນໂລກທີ່ດຽວນີ້ ພຣະອົງ ຊົງສະຫງວນໄວ້ ໂດຍພຣະຄຳສັ່ງນັ້ນສຳລັບໃຫ້ໄຟເຜົາ

ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກ(ໃຫ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳຂອງປະໂຫຍກ) ແປໄດອີກຢ່າງວ່າ: " ດ້ວຍພຣະບັນຊາ ດຽວກັນນັ້ນ ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງສະຫງວນຟ້າສະ ຫັວນແລະແຜ່ນດິນໂລກໄວ້ສຳລັບໄຟ"

##### ໂດຍຄຳສັ່ງນັ້ນ

ຄຳວ່າ " ຄຳສັ່ງ " ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊຶ່ງຊົງບັນຊາແປ ໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ " ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງປະທານບັນຊາທີ່ຄ້າຍຄືກັນນັ້ນ "

##### ເກັບໄວ້ຈົນເຖິງວັນຊົງພິພາກສາ

ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກ (ໃຫ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ຂອງປະໂຫຍກ) ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: " ພຣະອົງຊົງເກັບສິ່ງ ເຫລົ່ານັ້ນໄວ້ສຳລັບວັນພິພາກສາ"

##### ວັນຊົງພິພາກສາແລະວັນແຫ່ງຄວາມພິນາດຈິບຫາຍ ຂອງຄົນອະທັມ

ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ກິລິຍາວະລີແທນ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ " ສຳລັບວັນຊຶ່ງພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາແລະທຳລາຍ ຄົນອະທັມ "

#### 2 Peter 3:8

##### ຢ່າລືມຂໍ້ນີ້ເສຍ

" ທ່ານເຂົ້າໃຈສິ່ງນີ້ໃຫ້ດີວ່າ " ຫລື "ທ່ານບໍ່ຄວນລະເລີຍສິ່ງ ນີ້ຄື "

##### ວັນດຽວຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າເປັນເຫມືອນກັບພັນປີ

" ວ່າຈາກມຸມມອງຂອງພຣະເຈົ້າແລ້ວນັ້ນຫນື່ງວັນ (ຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ)ກໍ່ເຫມືອນກັບຫນື່ງພັນປີ (ຢູ່ເທິງໂລກນີ້)"

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຊົງເຊື່ອຍຊ້າໃນເລື່ອງພຣະສັນຍາຂອງພຣະອົງ

" ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຊ້າໃນການກະທຳໃຫ້ສຳເລັດ ຕາມພຣະສັນຍາ "

##### ຕາມທີ່ບາງຄົນຄິດນັ້ນ

ບາງຄົນຄິດວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເຊື່ອຍຊ້າໃນກະທຳໃຫ້ສຳ ເລັດຕາມພຣະສັນຍາຂອງພຣະອົງເພາະມູມມອງຂອງ ພວກເຂົານັ້ນຕ່າງຈາກມູມມອງຂອງພຣະເຈົ້າ

#### 2 Peter 3:10

##### ແຕ່ວ່າ

ເຖິງແມ່ນວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະຊົງອົດກັ້ນເພາະ ຕ້ອງການໃຫ້ຜູ້ຄົນກັບນັ້ນພຣະອົງກໍ່ສະເດັດກັບມາ ແລະພິພາກສາໂດຍແນ່ແທ້

##### ວັນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້ານັ້ນຈະມາເຖິງເຫມືອນດັ່ງ ຂະໂມຍ

ເປໂຕປຽບທຽບວ່າວັນຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຈະພິພາກສານັ້ນຈະ ເຫມືອນກັບຂະໂມຍມາຊຶ່ງມາຢ່າງບໍ່ມີໃຜຄາດຄິດເຮັດ ໃຫ້ຜູ້ຄົນປະຫລາດໃຈ

##### ຟ້າສະຫັວນຜ່ານໄປ

" ຟ້າສະຫັວນຈະຫາຍໄປ "

##### ໂລກທາດຈະຖືກເຜົາໄຫມ້ດ້ວຍໄຟ

ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຽກ (ໃຫ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ຂອງປະໂຫຍກ) ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: " ພຣະເຈົ້າຊົງເຜົາໂລກທາດດ້ວຍໄຟ "

##### ໂລກທາດ

ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ຟ້າສະຫັວນເຊັ່ນດວງອາທິດ ດວງເດືອນແລະດວງດາວຫຼື 2) ສິ່ງຊຶ່ງປະກອບ ກັນຂຶ້ນເປັນຟ້າສະຫັວນແລະໂລກເຊັ່ນ ດິນ ອາກາກ ໄຟແລະນໍ້າ

##### ແຜ່ນດິນໂລກກັບການງານທັງປວງທີ່ມີຢູ່ຈະຖືກເປີດ ເຜີຍ

ພຣະເຈົ້າຈະຊົງທອດພຣະເນດເບິ່ງໂລກທັງໂລກແລະ ການກະທຳທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນເຮັດ ແລະພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາທຸກຢ່າງ ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກ (ໃຫ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳຂອງປະໂຫຍກ) ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: " ພຣະເຈົ້າຈະຊົງເປີດເຜີຍໃຫ້ເຫັນທາດແທ້ຂອງໂລກ ແລະການກະທຳທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນເຮັດ "

#### 2 Peter 3:11

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ເປໂຕເລີ່ມຕົ້ນບອກບັນດາຜູ້ເຊື່ອວ່າພວກເຂົາຄວນຈະດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດຂະນະທີ່ລໍໃຫ້ເຖິງວັນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

##### ເມື່ອເຫັນແລ້ວວ່າສິ່ງທັງປວງຈະຕ້ອງສະຫລາຍໄປຫມົດ ຊິ້ນເຊັ່ນນີ້

ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກ (ໃຫ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ຂອງປະໂຫຍກ)ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: " ເມື່ອເຫັນແລ້ວວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະຊົງທຳລາຍສິ່ງທັງປວງໄປຫມົດຊິ້ນເຊັ່ນນີ້"

##### ທ່ານທັງຫລາຍຄວນຈະເປັນຄົນຢ່າງໃດ

ເປໂຕໃຊ້ຄຳຖາມທີ່ບໍ່ຕ້ອງການຄຳຕອບເພື່ອຕ້ອງການ ເນັ້ນໃນສິ່ງທີ່ເຂົາກຳລັງຈະເວົ້າຕໍ່ໄປວ່າ " ຄວນດຳເນີນ ຊີວິດທີ່ບໍຣິສຸດແລະຕິດຕາມພຣະເຈົ້າ " ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ " ທ່ານຮູ້ຫຼືບໍ່ວ່າທ່ານຄວນຈະເປັນຄົນຢ່າງໃດ "

##### ຟ້າສະຫັວນຈະຖືກທຳລາຍດ້ວຍໄຟ ແລະໂລກທາດຈະ ສະຫລາຍໄປດ້ວຍໄຟອັນຮ້ອນກ້າ

ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກ (ໃຫ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ຂອງປະໂຫຍກ)ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: " ພຣະເຈົ້າຈຊົງທຳ ລາຍຟ້າສະຫັວນດ້ວຍໄຟ ແລະຫລອມລະລາຍໂລກທາດ ດ້ວຍໄຟອັນຮ້ອນກ້າ "

##### ໂລກທາດ

ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ຟ້າສະຫັວນ ເຊັ່ນດວງ ອາທິດ, ດວງຈັນ ແລະດວງດາວຫຼື 2) ສິ່ງຊຶ່ງປະກອບ ກັນຂຶ້ນເປັນຟ້າສະຫັວນ ແລະໂລກເຊັ່ນ ດິນ ອາກາດ ໄຟ ແລະນໍ້າ ໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງ 3:10 ແປໄວ້ວ່າຢ່າງໃດ

##### ທີ່ຊຶ່ງຄວາມຊອບທັມຈະດຳລົງຢູ່

ເປໂຕປຽບທຽບ" ຄວາມຊອບທັມ " ເຫມືອນກັບວ່າຄວາມຊອບທັມເປັນບຸກຄົນ ການຂຽນຢ່າງນີ້ເອີ້ນວ່າ ການໃຊ້ ' ຊື່ອີກຢ່າງ'

#### 2 Peter 3:14

##### ທ່ານກໍ່ຈົ່ງພະຍາຍາມໃຫ້ພຣະອົງພົບທ່ານທັງຫລາຍຢູ່ ເປັນສຸກ ປາສະຈາກມົນທິນ ແລະຂໍ້ຕຳນິ

ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກ (ໃຫ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳ ຂອງປະໂຫຍກ)ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: " ຈົ່ງທຳຢ່າງດີໃນການດຳເນີນຊີວິດເພື່ອພຣະເຈົ້າຊົງພົບວ່າທ່ານນັ້ນປະສະຈາກມົນທິນ, ຂໍ້ຕຳນິ, ມີສັນຕິສຸກກັບພຣະອົງ ແລະຄົນອື່ນໆດ້ວຍ "

##### ປາສະຈາກມັນທິນ ແລະຂໍ້ຕຳນິ

ຄຳວ່າ " ປາສະຈາກມົນທິນ" ແລະ " ຂໍ້ຕຳນິ " ຫມາຍເຖິງ ສິ່ງດຽວກັນ ໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນໃຫ້ເຫັນເຖິງສິລະທັມອັນບໍຣິສຸດ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ " ບໍຣິສຸດຫມົດຈົດ"

##### ປາສະຈາກມົນທິນ

ຫມາຍເຖິງການ " ປາສະຈາກຄວາມຜິດໃດໆ "

##### ຈົ່ງພິຈາລະນາ ຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າຂອງເຮົາທີ່ເຮົາຈະໄດ້ພົ້ນ (ຫຼື ຈົ່ງພິຈາລະນາຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າຂອງເຮົາວ່າເປັນຄວາມພົ້ນ)

ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນ ວັນແຫ່ງການພິພາກສາຍັງບໍ່ມາເຖິງ ດ້ວຍເຫດນີ້ຈິ່ງເປັນໂອກາດໃຫ້ຄົນໄດ້ກັບໃຈແລະໄດ້ຮັບການຊ່ວຍໃຫ້ຮັບລອດພົ້ນຕາມທີ່ເປ ໂຕໄດ້ອະທິບາຍໃນ 3:8 ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: " ແລະເຊັ່ນກັນ ໃຫ້ຄິດເຖີດວ່າຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າເຮົານັ້ນເປັນເຫມືອນການປຣະທານໂອກາດໃຫ້ໄດ້ກັບໃຈແລະຊ່ວຍໃຫ້ໄດ້ພົ້ນ "

##### ດ້ວຍສະຕິປັນຍາທີ່ໄດ້ຊົງໂຜດປຣະທານແກ່ທ່ານນັ້ນ

ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກ (ໃຫ້ປະທານເປັນຜູ້ກະທຳຂອງປະທານ) ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: " ຕາມສະຕິປັນຍາຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຊົງປຣະທານໃຫ້ແກ່ເຂົາ "

##### ໂປໂລໄດ້ເວົ້າສິ່ງເຫຼົ່ານີ້ໃນຈົດຫມາຍຂອງທ່ານທຸກສະບັບ

" ໂປໂລໄດ້ເວົ້າເຖິງຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າຊຶ່ງນຳໄປສູ່ການຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນຊຶ່ງປາກົດໃນຈົດຫມາຍຂອງທ່ານທຸກສະບັບ "

##### ແລະໃນຈົດຫມາຍນັ້ນບາງຂໍ້ຄວາມທີ່ເຂົ້າໃຈຍາກ

ມີບາງຢ່າງໃນຈົດຫມາຍຂອງໂປໂລຊຶ່ງຍາກຕໍ່ການທຳຄວາມເຂົ້າໃຈ

##### ຄົນທັງຫລາຍທີ່ບໍ່ໄດ້ຮຽນຮູ້ແລະບໍ່ແນ່ນອນຫມັ້ນຄົງນັ້ນໄດ້ປ່ຽນແປງໄປ

ຄົນທັງຫລາຍທີ່ບໍ່ໄດ້ຮຽນຮູ້ແລະບໍ່ຫມັ້ນຄົງນັ້ນຕີຄວາມສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນຈົດຫມາຍຂອງໂປໂລຜິດໄປ ຊຶ່ງເປັນສ່ວນທີ່ຍາກຕໍ່ການເຂົ້າໃຈ

##### ບໍ່ໄດ້ຮຽນຮູ້ ແລະບໍ່ແນ່ນອນຫມັ້ນຄົງ

" ບໍ່ໄດ້ຮຽນຮູ້ແລະບໍ່ຫມັ້ນຄົງ " ຄົນເຫຼົ້ານີ້ບໍ່ໄດ້ຮັບການສັ່ງສອນວ່າຄວນຈະຕີຄວາມຫມາຍຂໍ້ພຣະຄັມພີໃຫ້ເຫມາະສົມໄດ້ຢ່າງໃດ ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈິ່ງບໍ່ໄດ້ຮັບການສ້າງໃຫ້ເປັນບຸກຄົນຊຶ່ງຮູ້ກ່ຽວກັບຄວາມຈິງຂອງຂ່າວປະເສີດ

##### ເປັນເຫດເຮັດໃຫ້ເຂົາຈິບຫາຍ

" ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຈິບຫາຍ "

#### 2 Peter 3:17

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ເປໂຕຈົບການສັ່ງສອນບັນດາຜູ້ເຊື່ອໄວ້ໃນຂໍ້ນີ້ ແລະຈົບຈົດຫມາຍຂອງເຂົາລົງພຽງນີ້

##### ເພາະເຫດນັ້ນທ່ານທີ່ຮັກ ເມື່ອທ່ານທັງຫລາຍຮູ້ເລື່ອງນີ້ກ່ອນແລ້ວ

ຄຳວ່າ " ເລື່ອງນີ້ " ຫມາຍເຖິງຄວາມຈິງກ່ຽວກັບຄວາມອົດກັ້ນຫຼືອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄຳສັ່ງສອນອື່ນໆກ່ຽວກັບຜູ້ສອນປອມ

##### ຈົ່ງລະວັງໃຫ້ດີ

" ຈົ່ງປ້ອງກັນຕົວເອງ "

##### ເພື່ອທ່ານຈະບໍ່ຖືກເຮັດໃຫ້ຫລົງຜິດຕາມຫລອກລວງຂອງຄົນຊົ່ວ

ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກ

##### ຖືກເຮັດໃຫ້ຫລົງຜິດຕາມການຫລອກລວງ

ການຖືກຈູງໃຈໃຫ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການປຽບທຽບວ່າເປັນເຫມືອນກັບການຖືກນຳໃຫ້ຫລົງອອກໄປຈາກທາງທີ່ຖືກຕ້ອງ ສ່ວນຄຳສັ່ງສອນທີ່ຂີ້ຕົວະຫລອກລວງເປັນເຫມືອນກັບຄົນຊຶ່ງສາມາດນຳໃຫ້ອີກຄົນຫນື່ງຫລົງອອກໄປຈາກໄດ້

##### ສູນເສຍຄວາມສັດຊື່ຂອງທ່ານ

ຄວາມສັດຊື່ເປັນເຫມືອນສິ່ງຂອງທີ່ຜູ້ເຊື່ອສາມາດເຮັດເສຍໄດ້ ແປອີກຢ່າງວ່າ: " ເຮັດໃຫ້ທ່ານບໍ່ສັດຊື່ອີກຕໍ່ໄປ"

##### ຈະເລີນຂຶ້ນໃນພຣະຄຸນ ແລະໃນຄວາມຮູ້

" ເພີ່ມຂຶ້ນໃນພຣະຄຸນຄວາມຮູ້ "

##### ພຣະຄຸນ ແລະໃນຄວາມຮູ້ຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແລະພຣະເຢຊູຄຣິສເຈົ້າພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນຂອງເຮົາ

ສາມາດແປຄຳ " ພຣະຄຸນ " ແລະ " ຄວາມຮູ້ " ໂດຍໃຊ້ກິລິຍາວະລີແທນ ໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງ 1:1 ແລະ 1:8 ແລະ 2:20 ແປວ່າຢ່າງໃດ ສາມາດແປປະໂຫຍກດັ່ງກ່າວໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ " ມີປະສົບການກັບພຣະເມດຕາຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແລະພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ ຂອງເຮົາຫລາຍຂຶ້ນແລ້ວທ່ານຈະຮູ້ຈັກພຣະອົງຫລາຍຂຶ້ນ".

### Translation Questions

#### 2 Peter 3:1

##### ເປັນ​ຫ​ຍັ​ງ​ເປ​ໂຕ​ຈຶ່ງ​ໄດ້​ຂຽນ​ຈົດ​ໝາຍ​ສ​ະບັບ​ທີສອງ?

ເພື່ອ​ໃຫ້​ພວກ​ເຂົາ​ຈົດ​ຈຳ​ຖ້ອຍ​ຄຳ​ທັງ​ຫລາຍ​ຊຶ່ງ​ພວກ​​ຜູ້ທຳ ​ ນວາຍໄດ້​ກ່າວ​ໄວ້ແລະ​ເປັນ​ຄຳ​ສັ່ງ​ຂອງ​ອົງ​ພ​ຣະ​ຜູ້​ເປັນ​ເຈົ້າ​ຄື ພ​ຣະ​ຜູ້​ຊົ​ງ​ໂຜດ​ຊ່ວຍ​ໃຫ້​ພົ້ນ.

#### 2 Peter 3:3

##### ຄົນ​ທີ່​ມັກ​ເຢາະ​ເຢີ້ຍ​ຈະເວົ້າຫຍັງແດ່​ໃນ​ວັນ​ສຸດ​ທ້າຍ?

ເຂົາ​ຈະ​ຖາມ​"ຄຳ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ​ຊົງ​ສັນ​ຍາ​ໄວ້​ວ່າ​ພ​ຣະ​ອົງ​ຈະ​ສະ​ເດັດ​ມາ ແລະເວົ້າວ່າທຸກສິ່ງກໍ​ເໝືອນ​ເດີມດັ່ງ​ທີ່​ໄດ້​ເປັນ​ຢູ່​ຕັ້ງ​ແຕ່​ເລີ້ມ​ຕົ້ນ​ຊົງ​ສ້າງ​ໂລກ.

#### 2 Peter 3:5

##### ​​ສະ​ຫວັນ​ແລະ​ແຜ່ນ​ດິນ​ໂລກ​ບັງ​ເກີດ​ຂື້ນ, ​ແລະ​ໄດ້​ຖຶກ​ຮັກ​ສາ​ເພື່ອທໍາລາຍດ້ວຍໄຟໃນ​​ວັນ​ພິ​ພາກ​ສາແລະ​ການ​ທຳ​ລາຍ​ຄົນ​ອະ​ທັມຢ່າງໃດ?

ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ໄດ້ເກີດຂັ້ນແລະຖືກຮັກສາໄວ້ ດ້ວຍ​ພ​ຣະ​ຄໍາ​ຂອງ ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ.

#### 2 Peter 3:8

##### ​ເປັນ​ຫຍັງ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຈຶ່ງ​ຊັກ​ຊ້າ​ຕໍ່​ຜູ້​ທີ່​ພ​ຣະ​ອົງ​ຮັກ?

ເພາະ​ວ່າ​ພ​ຣະ​ອົງ​ບໍ່​ຊົງ​ປະ​ສົງ​ໃຫ້​ເຂົາ​ພິ​ນາດ​ແຕ່​ໃຫ້​ເວ​ລາ​ຄົນ​ທັງ​ປວງ​ກັບ​ໃຈ​ເສັຍ​ໃໝ່.

#### 2 Peter 3:10

##### ວັນ​ຂອງ​ພ​ຣະຜູ້ເປັັນ​​ເຈົ້າ​ຈະ​ມາ​​ຢ້່າງ​ໃດ?

ວັນ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ຜູ້​ເປັນ​ເຈົ້າ​ຈະ​ມາ​ເຖິງ​ເໝືອນ​ດັ່ງ​ຂະ​ໂມຍມາ.

#### 2 Peter 3:11

##### ​ເປັນ​ດ້ວຍ​ເຫດ​ໃດ​ທີ່​ເປ​ໂຕ​ ເວົ້າ​ພວກ​ທີ່​ຮັກ​ເອີຍ​ທ່ານ​ຈະ​ປັນ​ຜູ້​ທີ່​ດຳ​​ເນີນຊີ​ວິດ​ອັນບໍ​ຣິ​ສຸດ​ແລະ​ນັບ​ຖື​ພ​ຣະ​ເຈົ້າຢ່າງ​ໃດ?

ເພາະ​ວ່າ​ຟ້າ​ສ​ຫັວນ​ແລະ​ແຜ່ນ​ດິນ​ໂລກ​ຈະ​ຖຶກ​ທຳ​ລາຍ​ໄປ ​ແລະເພາະວ່າເພິ່ນຢາກໃຫ້ບັນດາຜູ້ຊອບທໍາໄດ້ຢູ່ໃນ​ຟ້າ​ສະ​ຫວັນ​ແລະ​ແຜ່ນ​ດິນ​ໂລກ​ໃໝ່.

#### 2 Peter 3:14

##### ແມ່ນຫ​ຍັງ​ຈະ​ເກີດ​ຂື້ນຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ຮຽນຮູ້ແລະບໍ່ແນ່ນອນໝັ້ນຄົງ ທີ່ໄດ້ບິດເບືອນປັນຍາທີ່ໃຫ້ແກ່ໂປໂລແລະບົດເບືອນພຣະ​ທັມຂໍ້​ອື່ນໆ​ໃນ​ພ​ຣະ​ຄຳ​ພີ​​?

​ການກະທໍາຂອງພວກເຂົາຈະເກີດຄວາມພິນາດຈິບຫາຍມາ​ສູ່ຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.

#### 2 Peter 3:17

##### ແທນທີ່ຈະຖືກຊັກຈູງ່​ໃຫ້​​ຫລົງ​ຜິດ​ດ້ວຍ​ການ​ຖືກຫລອກ​ລວງ​​​​​​​​ຈາກຄົນອະທັມແລະ​​ຈະ​ສູນເສັຍ​ຄວາມ​ສັດ​ຊື່ ແມ່ນຫຍັງທີ່ເປໂຕ​ໄດ້ແນະນໍາໃຫ້ພວກພີ່ນ້ອງທີ່ຮັກເຮັດ?

ເພິ່ນໄດ້ແນະນໍາເຂົາເຈົ້າວ່າ ຈົ່ງ​ຈະ​ເລີນ​ຂື້ນ​ໃນ​ພ​ຣະ​ຄຸນ​ແລະ​ໃນຄວາມ​ຮູ້​ຂອງ​ອົງ​ພ​ຣະ​ຜູ້​ເປັນ​ເຈົ້າ​ ​ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູູຄຣິດ​ເຈົ້າ ພ​ຣະ​ຜູ້​ໂຜດໃຫ້​ພົ້ນ​ຂອງ​ເຮົາ.

## Chapter 1

#### 1 John 1:1

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນຂຽນຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ເຖິງບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອ ຊຶ່ງຄໍາວ່າ "ທ່ານ" ຫລື "ຂອງທ່ານ" ທີ່ປາກົດນັ້ນມີຫລາຍຄໍາຊຶ່ງລວມເຖິງບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນ ສ່ວນຄໍາວ່າ "ເຮົາ" ແລະ "ຂອງເຮົາ" ນັ້ນຫມາຍເຖິງໂຢຮັນແລະຜູ້ທີ່ຢູ່ກັບພຣະເຢຊູ

##### ຂໍ້ມູນເຊື່່ອມຕໍ່

ພຣະຄັມສະບັບນີ້ເລີ່ມຕົ້ນດ້ວຍຈຸດປະສົງສອງປະການຄືການສາມັກຄີທັມແລະຄວາມຊື່ນຊົມຍິນດີ.

##### ຂໍ້ແນະນໍາໃນການແປ.

ຂໍ້ທີ່ 1 ມີເນື້ອຄວາມທີ່ບໍ່ຈົບປະໂຫຍກ ຫາກຈະແປໃຫ້ຈົບປະໂຫຍກນັ້ນ ໃຫ້ເລິ່ມຕົ້ນປະໂຫຍກດ້ວຍຂໍ້ທີ່ 1 ສ່ວນຂໍ້ທີ່ 2 ໃຫ້ໃສ່ວົງເລັບໄວ້ ແລ້ວຈົບປະໂຫຍກດ້ວຍເນື້ອຄວາມໃນຂໍ້ທີ່ 3 ( 1:3 )

##### ສິ່ງຊຶ່ງ.

ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສິ່ງຊຶ່ງມີມາຕັ້ງແຕ່ປະຖົມມະການ" ນັ້ນ ຫມາຍເຖິງພຣະເຢຊູຜູ້ຊຶ່ງດໍາລົງຢູູ່່ຕັ້ງແຕ່ກ່ອນທີ່ທຸກສິ່ງຈະຖືຸກສ້າງຂຶ້ນ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາກໍາລັງຈະຂຽນບອກທ່ານທັງຫລາຍກ່ຽວກັບຜູ້ຊຶ່ງດໍາລົງຢູ່ກ່ອນຈະມີການສ້າງບັນດາສັບພະສິ່ງທັງຫລາຍຂຶ້ນ"

##### ປະຖົມມະການ.

"ຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຂອງທຸກສິ່ງ" ຫລື "ການສ້າງໂລກ".

##### ຊື່ງເຮົາໄດ້ຍິນ.

"ຊຶ່ງເຮົາໄດ້ຍິນທ່ານສອນໄວ້".

##### ຊຶ່ງເຮົາໄດ້ເຫັນດ້ວຍຕາ...ຊຶ່ງເຮົາໄດ້ເບິ່ງ.

ເປັນການກ່າວຊໍ້າເພື່ອເນັ້ນຄວາມ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຊຶ່ງເຮົາທັງຫລາຍເຫັນດ້ວຍຕາຂອງເຮົາເອງ" .

##### ພຣະທັມອັນຊົງຊີວິດ

ຄໍາວ່າ "ພຣະທັມອັນຊົງຊີວິດ"ນັ້ນຫມາຍເຖິງພຣະເຢຊູ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະເຢຊູ ຜູ້ຊຶ່ງເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ຄົນທັງຫລາຍມີຊີວິດນິຣັນດອນ"

##### ຊີວິດ.

ຄໍາວ່າ "ຊີວິດ" ທີ່ນໍາໃຊ້ຕະຫລອດພຣະຄັມສະບັບນີ້ນັ້ນມີຄວາມຫມາຍຫລາຍກວ່າຄວາມຫມາຍທາງກາຍະພາບ ແຕ່ຫມາຍເຖິງພຣະເຢຊູຜູ້ຊຶ່ງເປັນຊີວິດນິຣັນດອນ" (ໃຫ້ເບິ່ງໃນ: fihs\_metonymy).

##### ຊີວິດທີ່ພວກເຮົາໄດ້ຮູ້ຈັກ.

ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກ .

##### ທີ່ເຮົາໄດ້ເຫັນ.

"ທີ່ເຮົາໄດ້ເຫັນພຣະອົງ".

##### ແລະເປັນພະຍານ.

"ແລະເຮົາໄດ້ຕັ້ງໃຈຈິງທີ່ຈະບອກຄົນທັງຫລາຍເຖິງພຣະອົງ"

##### ຊີວິດນິຣັນດອນ.

ຄໍາວ່າ "ຊີວິດນິຣັນດອນ" ຫມາຍເຖິງຜູ້ຊຶ່ງປະທານຊີວິດນິຣັນດອນຄືພຣະເຢຊູ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຜູ້ຊຶ່ງສາມາດເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດນິຣັນດອນໄດ້" .

##### ຜູ້ທີ່ຢູ່ກັບພຣະບິດາ.

" ຜູ້ຊຶ່ງຢູ່ກັບພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ".

##### ແລະມາປາກົດແກ່ເຮົາ.

ຫມາຍເຖິງຕອນທີ່ພຣະເຢຊູຄຣິດມາໃນໂລກນີ້ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ແລະພຣະອົງໄດ້ສະເດັດມາຢູ່ທ່າມກາງພວກເຮົາ" .

#### 1 John 1:3

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ຄໍາວ່າ "ເຮົາ" ແລະ "ຂອງເຮົາ" ໃນບໍລິບົດນີ້ຫມາຍເຖິງໂຢຮັນກັບຜູ້ທີ່ຢູ່ກັບພຣະເຢຊູຄຣິດ

##### ສິ່ງທີ່ພວກເຮົາໄດ້ເຫັນ ແລະ ໄດ້ຍິນນັ້ນພວກເຮົາກໍປະກາດໃຫ້ຮູ້.

"ເຮົາບອກທ່ານເຖິງສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ"

##### ເພື່ອທ່ານຈະມີຄວາມສາມັກຄີທັມກັບເຮົາ. ຄວາມສາມັກຄີທັມຂອງພວກເຮົາແມ່ນຮ່ວມສາມັກຄີທັມກັບພຣະບິດາເຈົ້າ.

ເປັນເພື່ອນສະໜິດກັບເຮົາ ພວກເຮົາກໍເປັນເພື່ອນສະໜິດກັບພຣະບິດາຄືກັນ.

##### ພຣະບິດາ...ພຣະບຸດ.

ສອງຄໍາທີ່ທ່ານເຫັນນີ້ແມ່ນບົ່ງບອກເຖິງຄວາມສໍາພັນລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າແລະພຣະເຢຊູຄຣິດ ຫລື ພໍ່ກັບລູກ.

##### ເພຶ່ອຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີຂອງພວກເຮົາຈະໄດ້ສົມບູນ.

ເພື່ອທີ່ຈະໃຫ້ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີເຕັມບໍລິບູນ ຫລື ເພື່ອທີ່ຈະໃຫ້ພວກເຮົາມີຄວາມສຸກຢ່າງເຕັມບໍລິບູນ.

#### 1 John 1:5

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໃນພຣະຄັມຂໍ້ນີ້ທີ່ໂຢຮັນໄດ້ຂຽນແມ່ນເຊື່ອມຕໍ່ມາຈາກເນື້ອຫາກ່ອນຫນ້ານີ້.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຄໍາວ່າ "ເຮົາ" ໃນບໍລິບົດນີ້ຫມາຍເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນ ລວມທັງບັນດາຜູ້ທີ່ໂຢຮັນຂຽນເຖິງນັ້ນ.

##### ພຣະເຈົ້າເປັນຄວາມສະຫວ່າງ.

ຫມາຍຄວາມວ່າພຣະເຈົ້າຊົງບໍລິສຸດ ພຣະເຈົ້າຊົງຊອບທັມແລະຊົງຄຸນງາມຄວາມດີທີ່ປຽບສະເໝຶອນກັບແສງສະຫວ່າງ.

##### ໃນພຣະອົງບໍ່ມີຄວາມມຶດເລີຍ.

ຫມາຍຄວາມວ່າພຣະເຈົ້ານັ້ນບໍ່ມີບາບຫລືຄວາມຊົ່ວຮ້າຍໃດໆເລີຍເພາະວ່າໃນວັດທະນາທັມພາສາທີ່ໃຊ້ຄວາມມືດແທນຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

##### ຍ່າງຢູ່ໃນຄວາມມືດ.

ຫມາຍຄວາມວ່າ: ປະພຶດໃນຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ ຫລື ກະທໍາການຊົ່ວຮ້າຍ.

##### ຍ່າງໃນຄວາມສະຫວ່າງ

ຫມາຍຄວາມວ່າ: ຜູ້ທີ່ປະພຶດແຕ່ຄວາມດີ ຫລື ເຮັດແຕ່ສິ່ງທີ່ດີ.

##### ພຣະໂລຫິດຂອງພຣະເຢຊູ.

ຫມາຍເຖິງການສິ້ນພຣະຊົນ ຫລື ການຕາຍຂອງພຣະເຢຊູ

##### ພຣະບຸດ.

ຄໍາວ່າ" ພຣະບຸດ " ເປັນຕໍາແໜ່ງທີ່ສໍາຄັນຂອງພຣະເຢຊູ ຜູ້ຊຶ່ງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### 1 John 1:8

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຄໍາວ່າ "ພຣະອົງ" ຫມາຍເຖິງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

##### ບໍ່ມີບາບ

"ບໍ່ເຄີຍເຮັດບາບ"

##### ຫລອກລວງ

ລໍ້ລວງ ຫລື ຕົວະຕົ້ມ

##### ຄວາມຈິງກໍບໍ່ມີໃນຕົວເຮົາເລີຍ.

ຄໍາວ່າ " ຄວາມຈິງ" ປຽບເໝືອນບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ເຄີຍເກີດຂຶ້ນແລ້ວເອົາມາເວົ້າໂດຍບໍ່ໄດ້ເວົ້າຫລອກລວງນັ້ນຄື "ຄວາມຈິງ"

##### ຈະຊົງໂຜດຍົກໂທດບາບຂອງເຮົາແລະຊໍາລະເຮົາຈາກການອະທັມທັງສິ້ນ.

ປະໂຫຍກສອງປະໂຫຍກນີ້ີມີຄວາມຫມາຍຢ່າງດຽວກັນ ແຕ່ໂຢຮັນໃຊ້ປະໂຫຍກທັງສອງພ້ອມກັນເພື່ອເນັ້ນວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະຍົກໂທດຄວາມບາບແລະໃຫ້ອະພັຍເຮົາທັງຫມົດໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເຮັດຜິດໄປນັ້ນ.

##### ເຮົາກໍເຮັດໃຫ້ພຣະອົງເປັນຜູ້ຕົວະ.

ເຮົາອ້າງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນຜູ້ຕົວະ ເພາະວ່າພຣະອົງກ່າວວ່າພວກເຮົາຕ່າງກໍເປັນຄົນບາບ.

##### ພຣະຄັມຂອງພຣະອົງກໍບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນເຮົາ.

ການເຊື່ອຟັງແລະໃຫ້ກຽດແກ່ຖ້ອຍຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການປຽບທຽບສະເໝືອນກັບວ່າທັງສອງສິ່ງນີ້ສາມາດເຂົ້າໄປຢູ່ໃນຕົວຂອງບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອ ທີ່ພວກເຮົາບໍ່ເຂົ້າໃຈຖ້ອຍຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວ.

### Translation Questions

#### 1 John 1:1

##### ໂຢ​ຮັນ​ເວົ້າ​ວ່າ​ແມ່ນ​ຫ​ຍັງ​ເປັນ​ຢູ່ແຕ່ປະ​ຖົມ​ມະ​ການ?

ໂຢ​ຮັນ​ເວົ້າ​ວ່າ​ພ​ຣະ​ທຳ​ອັນ​ມີ​ຊີ​ວິດ​ເປັນ​ຢູ່​ແຕ່​ປະ​ຖົມ​ມະ​ການ.

##### ໂດຍທາງໃດທີ່ໂຢຮັນຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະຄໍາແຫ່ງຊີວິດ?

ໂຢຮັນໄດ້ຍິນ, ໄດ້ເຫັນ, ໄດ້ໄຕ່ຕອງແລະໄດ້ສໍາພັດດ້ວຍມື.

##### ພຣະຄໍາແຫ່ງຊີວິດນັ້ນຢູ່ໃສກ່ອນທີ່ໄດ້ປາກົດແກ່ໂຢຮັນ?

ພຣະຄໍາແຫ່ງຊີວິດຢູ່ກັບພຣະບິດາເຈົ້າ, ກ່ອນຈະໄດ້ປາກົດແກ່ໂຢຮັນ.

#### 1 John 1:3

##### ​ເປັນ​ຫ​ຍັງ​ໂຢ​ຮັນ ​ຈຶ່ງ​ປະ​ກາດ​ສີ່ງ​ທີ່​ທ່ານໄດ້​ເຫັນ ​ແລະ​ໄດ້​ຍິນ?

​ໂຢ​ຮັນ ​​ປະ​ກາດ​ສີ່ງ​ທີ່​ທ່ານ​ໄດ້​ເຫັນ ​ແລະ​ໄດ້​ຍິນ​ເພື່ອ​ຄົນ​ອື່ນໆ​ຈະ​ສາ​ມາດ​ເຂົ້າ​ຮ່ວມ​ສາ​ມັກ​ຄີ​ກັບ​ພ​ຣະ​ອົງ.

##### ​ໂຢ​ຮັນ ​ໄດ້​ຮ່ວມ​ສາ​ມັກ​ຄີ​ທຳ​ກັບ​ໃຜແລ້ວ?

ໂຢ​ຮັນ​ໄດ້​ຮ່ວມ​ສາ​ມັກ​ຄີ​ທຳ​ກັບ​ພ​ຣະ​ບິ​ດາ,​ແລະ​ກັບ ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ​ຄ​ຣິດ​ພຣະບຸດແລ້ວ.

#### 1 John 1:5

##### ​ຖ້ອຍ​ຄຳ​ຫ​ຍັງ​ແດ່​ຈາກ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ທີ່​ໂຢ​ຮັນ​ກຳ​ລັງ​ປະ​ກາດ​ກັບ​ຜູ້​ອ່ານ​ທັງ​ຫລາຍ?

ໂຢ​ຮັນ​ກຳ​ລັງ​ປະ​ກາດ​ຖ້ອຍ​ຄຳ​ທີ່​ວ່າ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ເປັນ​ຄວາມ​ສະ​ຫວ່າງ, ແລະ​ໃນ​ພ​ຣະ​ອົງ​ບໍ່​ມີ​ຄວາມ​ມືດ​ເລີຍ.

##### ໂຢ​ຮັນ​ເວົ້າ​ຫ​ຍັງ​ກ່ຽວ​ກັບ​ບຸກ​ຄົນ​ທີ່​ໄດ້​ຮ່ວມສາ​ມັກ​ຄີ​ທຳ​ກັບ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ, ແຕ່​ຍັງ​ດຳ​ເນີນ​ຊີ​ວິດ​ຢູ່​ໃນ​ຄວາມ​ມືດ?

​ໂຢ​ຮັນ​ເວົ້າ​ວ່າ​ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ກຳ​ລັງ​ເວົ້າ​ຕົວະ ແລະ​ບໍ່​ໄດ້​ດຳ​ເນີນ​ຊີ​ວິດ​ຕາມ​ຄວາມ​ຈິງ.

##### ​ສຳ​ລັບ​ຜູ້​ຢູ່​ໃນ​ຄວາມ​ສະ​ຫວ່າງ, ແມ່ນ​ຫ​ຍັງ​ສຳ​ລະ​ພວກ​ເຂົາ​ຈາກ​ຄວາມ​ຜິດ​ບາບ​ທັງ​ຫລາຍ?

​ພ​ຣະ​ໂລ​ຫິດ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ​ເຈົ້າ​ສຳ​ລະ​ພວກ​ເຂົາ​ຈາກ​ຄວາມ​ຜິດ​ບາບ​ທັງ​ສີ້ນ.

#### 1 John 1:8

##### ໂຢ​ຮັນ​ເວົ້າ​ຫ​ຍັງ​ແດ່​ກ່ຽວ​ກັບ​ຄົນ​ທີ່ເວົ້າວ່າ ​ພວກ​ເຂົາ​ບໍ່​ມີ​ບາບ?

​ໂຢ​ຮັນ​ບອກວ່າ​ ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ຫລອກ​ລວງ​​ຕົນ​ເອງ ແລະ​ຄວາມ​ຈິງ​ກໍ​ບໍ່​ມີ​ໃນ​ຕົວ​ເຂົາ​ເລີຍ.

##### ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຈະ​ເຮັດ​ຫ​ຍັງ​ແດ່ ​ກັບ​ຜູ້​ທີ່​ສາ​ລະ​ພາບ​ຄວາມ​ຜິດ​ບາບ​ຂອງ​ພວກ​ເຂົາ?

ສຳ​ລັບ​ຜູ້​ທີ່​ສາ​ລະ​ພາບ​ຄວາມ​ຜິດ​ບາບ​ຂອງ​ເຂົາ, ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຈະ​ຊົງ​ຍົກ ໂທດ​ຄວາມ​ຜິດ​ບາບ​ຂອງ​ພວກ​ເຂົາ ແລະ​ສຳ​ລະ​ພວກ​ເຂົາ​ຈາກ​ການ​ອະ​ທຳ​ຫມົດ​ສີ້ນ.

## Chapter 2

#### 1 John 2:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂຢຮັນຍັງສືບຕໍ່ຂຽນກ່ຽວກັບການສາມັກຄີທັມຊື່ງເປັນໄປໄດ້ເພາະມີອົງພຣະເຢຊູຄຣິດຊົງເປັນຜູ້ທີ່ຊ່ວຍລະຫວ່າງບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອກັບພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຄໍາວ່າ "ເຮົາ" ນີ້ຫມາຍເຖິງໂຢຮັນແລະບັນດາຜູ້ເຊື່ອ ສ່ວນຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະອົງ" ແລະ "ຂອງພຣະອົງ" ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຫລືອົງພຣະເຢຊູ.

##### ລູກນ້ອຍເອີຍ.

ໂຢຮັນແມ່ນຜູ້ສູງອາຍຸແລະຍັງເປັນຜູ້ນໍາຂອງພວກເຂົາ ໂຢຮັນໃຊ້ຄໍາເວົ້ານີ້ເພື່ອສະແດງຄວາມຮັກຂອງລາວຕໍ່ພວກເຂົາ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ລູກນ້ອຍທີ່ຮັກຂອງຂ້ອຍໃນພຣະຄຣິດ "ຫລື" ທ່ານເປັນທີ່ຮັກຂອງຂ້າພະເຈົ້າເໜືອນກັບລູກແທ້ຂອງຂ້າພະເຈົ້າ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າກໍາລັງຂຽນຂໍ້ຄວາມເຫລົ່ານີ້.

ຂ້າພະເຈົ້າຂຽນຈົດຫມາຍສະບັບນີ້.

##### ແຕ່ຖ້າຜູ້ໃດເຮັດບາບ.

"ແຕ່ເມື່ອໃຜເຮັດບາບ" ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າສິ່ງນີ້ມີແນວໂນ້ມທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນ.

##### ເຮົາກໍ່ມີອົງພຣະເຢຊູຄຣິດທີ່ຊ່ວຍທູດຂໍພຣະບິດາ.

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ສະຫນັບສະຫນູນຢູ່ນີ້ຫມາຍເຖິງພຣະເຢຊູ" ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຜູ້ທີ່ເວົ້າກັບພຣະເຈົ້າພຣະບິດາແທນພວກເຮົາແລະຊົງຂໍໃຫ້ພຣະອົງໃຫ້ອະພັຍພວກເຮົາ"

##### ພຣະອົງຊົງເປັນຜູ້ລຶບລ້າງຄວາມຜິດບາບຂອງພວກເຮົາ.

ພຣະອົງໄດ້ເສຍສະຫລະຊີວິດເພື່ອພວກເຮົາ.ແລະຍ້ອນວ່າເຫດຜົນນີ້ພຣະເຈົ້າຈຶ່ງໃຫ້ອະພັຍບາບຂອງພວກເຮົາ.

##### ດ້ວຍເຫດນີ້ພວກເຮົາຮູ້ວ່າພວກເຮົາຮູ້ຈັກພຣະອົງ:ຖ້າພວກເຮົາຮັກສາພຣະບັນຍັດຂອງພຣະອົງ.

ຖ້າເຮົາເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງບອກໃຫ້ພວກເຮົາເຮັດ ພວກເຮົາຈຶ່ງແນ່ໃຈໄດ້ວ່າພວກເຮົາມີສາຍພົວພັນທີ່ດີກັບພຣະເຈົ້າ.

##### ພວກເຮົາຮູ້ຈັກພຣະອົງ

"ພວກເຮົາມີຄວາມສໍາພັນກັບພຣະເຈົ້າ"

#### 1 John 2:4

##### ຜູ້ທີ່ກ່າວວ່າ

"ໃຜກໍຕາມທີ່ເວົ້າ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ເວົ້າ"

##### ຂ້ອຍຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ

"ຂ້ອຍມີສາຍສໍາພັນທີ່ດີກັບພຣະເຈົ້າ"

##### ບໍ່ປະຕິບັດຕາມ

"ບໍ່ເຮັດ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ"

##### ພຣະບັນຍັດຂອງພຣະອົງ

"ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບອກໃຫ້ລາວເຮັດ"

##### ึຄວາມຈິງກໍບໍ່ມີຢູ່ໃນຕົວລາວ

"ຄວາມຈິງ" ໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງຄືກັບວ່າມັນເປັນວັດຖຸທີ່ສາມາດຈະຢູ່ໃນຜູ້ທີ່ເຊື່ອ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ ລາວບໍ່ເຊື່ອວ່າສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າເວົ້ານັ້ນເປັນຄວາມຈິງ

##### ປະຕິບັດຕາມ

"ເຮັດ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງ"

##### ພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ

ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບອກໃຫ້ລາວເຮັດ

##### ຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ຄວາມຮັກຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື 2) "ຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ມີຕໍ່ເຮົາ"

##### ຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ສົມບູນແບບຢູ່ໃນບຸກຄົນນັ້ນ

ນີ້ສາມາດລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະເຈົ້າມີຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ສົມບູນແບບໃນບຸກຄົນນັ້ນ" ຫລື " ແນ່ນອນທີ່ສຸດຜູ້ທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າກໍເປັນຄົນທີ່ຮັກພຣະເຈົ້າໃນທຸກແງ່ມຸມ" ຫລື "ຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ມີໃຫ້ແກ່ຄົນທັງຫລາຍກໍສໍາເລັດເມື່ອພວກເຂົາໄດ້ເຮັດຕາມທີ່ພຣະອົງຊົງບອກໃຫ້ພວກເຂົາເຮັດ

##### ດ້ວຍເຫດນີ້ພວກເຮົາຈຶ່ງຮູ້ວ່າພວກເຮົາຢູ່ໃນພຣະເຈົ້າ

ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ພວກເຮົາຢູ່ໃນພຣະອົງ" ຫມາຍຄວາມວ່າຜູ້ເຊື່ອຈະເປັນຫນຶ່ງດຽວກັບພຣະເຈົ້າສະເຫມີຫລືມີຄວາມສໍາພັນຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງກັບພຣະເຈົ້າ ຫລາຍຄັ້ງໃນ 1 ໂຢຮັນຂຽນປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ດໍາລົງຢູ່ໃນພຣະອົງ" ມີຄວາມຫມາຍອັນດຽວກັນ ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເມື່ອພວກເຮົາເຊື່ອຟັງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າກ່າວນັ້ນ ພວກເຮົາກໍຫມັ້ນໃຈໄດ້ວ່າພວກເຮົາມີຄວາມສາມັກຄີທັມກັບພຣະເຈົ້າ

##### ຍັງຄົງຢູ່ໃນພຣະເຈົ້າ

"ມີຄວາມສໍາພັນກັບພຣະເຈົ້າ"

##### ຜູ້ນັ້ນກໍຄວນດໍາເນີນຊີວິດຕາມທາງທີ່ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຍ່າງໄປນັ້ນ

ການດໍາເນີນຊີວິດປຽບເຫມືອນກັບວ່າມັນເປັນການຍ່າງ ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ຕ້ອງດໍາເນີນຊີວິດເໝືອນຢ່າງທີ່ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ມີຊີວິດຢູ່" ຫລື "ຄວນເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າເຫມືອນດັ່ງທີ່ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ເຮັດ"

#### 1 John 2:7

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂຢຮັນໄດ້ບອກຜູ້ທີ່ເຊື່ອເຖິງຫລັກການພື້ນຖານຂອງການສາມັກຄີທັມ - ການເຊື່ອຟັງແລະຄວາມຮັກ.

##### ທ່ານທີ່ຮັກ

"ທ່ານທັງຫລາຍທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຮັກ" ຫລື "ເພື່ອນທີ່ຮັກ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຂຽນກົດບັນຍັດໃຫມ່ແກ່ທ່ານ, ແຕ່ເປັນກົດບັນຍັດເກົ່າ.

ຂ້າພະເຈົ້າຂຽນຫາທ່ານໃຫ້ຮັກຊຶ່ງກັນແລະກັນ, ເຊິ່ງບໍ່ແມ່ນສິ່ງໃຫມ່ແຕ່ເປັນກົດບັນຍັດເກົ່າທີ່ທ່ານເຄີຍໄດ້ຍິນ ໂຢຮັນກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູທີ່ບອກໃຫ້ຮັກເຊຶ່ງກັນແລະກັນ.

##### ຕັ້ງແຕ່ເລິ່ມຕົ້ນ

ຄໍາວ່າ "ເລີ່ມຕົ້ນ" ຫມາຍເຖິງເວລາທີ່ພວກເຂົາຕັດສິນໃຈທີ່ຈະຕິດຕາມອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ເມື່ອຕອນທີ່ທ່ານເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດເປັນຄັ້ງແລກ" ຫລືວ່າ ທໍາອິດ

##### ຂ້າພະເຈົ້າຂຽນກໍາລັງຂຽນກົດບັນຍັດໃໝ່ແກ່ທ່ານ,

ແຕ່ໂດຍວີທີການໜຶ່ງ ກັດບັນຍັດທີ່ຂ້ອຍຂຽນໄປນັ້ນແມ່ນກົດບັນຍັດໃໝ່.

##### ຊຶ່ງເປັນຄວາມຈິງໃນພຣະຄຣິດແລະໃນທ່ານ.

ນີ້ແມ່ນຄໍາວ່າ "ໃນ" ຫມາຍເຖິງວ່າ "ຍ້ອນ" ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຊຶ່ງເປັນຄວາມຈິງຍ້ອນສິ່ງທີ່ພຣະຄຣິດໄດ້ກະທໍາ, ແລະຍ້ອນສິ່ງທີ່ທ່ານກໍາລັງເຮັດດ້ວຍ.

##### ຄວາມືດກໍາລັງຈະໝົດໄປແລະຄວາມສະຫວ່າງທີ່ແທ້ຈິງກໍສ່ອງຢູ່ແລ້ວ.

ຄໍາວ່າ "ຄວາມມືດ" ໝາຍເຖິງຄວາມຊົ່ວແລະ "ແສງສະຫວ່າງ" ຫມາຍເຖິງຄວາມດີ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: ທ່ານກໍາລັງຢຸດທີ່ຈະເຮັດສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍແລະທ່ານກໍາລັງເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີແລະດີກວ່າເກົ່າ.

#### 1 John 2:9

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຄໍາວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ຫມາຍເຖິງພີ່ນ້ອງຄຣິດສະຕຽນ.

##### ຜູ້ທີ່ເວົ້າ

"ໃຜກໍຕາມທີ່ກ່າວວ່າ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ຮຽກຮ້ອງ" ຂໍ້ຄວາມນີ້ບໍ່ໄດ້ກ່າວເຖິງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງແບບສະເພາະເຈາະຈົງ.

##### ຕົນຢູ່ໃນຄວາມສະຫວ່າງ

ນີ້ແມ່ນຮູບພາບຂອງການດໍາລົງຊີວິດທີ່ຖືກຕ້ອງ.ໃນເວລາທີ່ທຸກຄົນເຮັດສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ, ພວກເຂົາສາມາດເຮັດມັນໄດ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງແລະບໍ່ແມ່ນເຊື່ອງຊ້ອນຢູ່ໃນຄວາມມືດ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ລາວເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ"

##### ຍັງຢູ່ໃນຄວາມມືດ

ນີ້ແມ່ນຮູບພາບຂອງການດໍາລົງຊີວິດຢ່າງຈິງຈັງ. ເມື່ອຄົນເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຜິດ, ພວກເຂົາມັກປິດບັງໃນຄວາມມືດ, ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຢູ່ໃນຄວາມມືດ, ເຮັດສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ"

##### ບໍ່ມີອັນໃດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາສະດຸດ

ບໍ່ມີສິ່ງໃດຈະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາສະດຸດ ຄໍາວ່າ "ສະດຸດ" ແມ່ນຄໍາປຽບທຽບທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າລົ້ມເຫລວທາງຈິດວິນຍານຫລືສິນທັມ ແປໄດ້ອີກວ່າ: ບໍ່ມີຫຍັງຈະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕົກໃນບາບ "ຫລື" ພວກເຂົາຈະບໍ່ລົ້ມເຫລວໃນການປະຕິບັດຕໍ່ນໍ້າພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ

##### ຍັງຢູ່ໃນຄວາມມືດແລະເດີນຢູ່ໃນຄວາມືດ

ການໃຊ້ຂໍ້ຄວາມດັງກ່າວເຖິງສອງຄັ້ງເພື່ອເນັ້ນໃຫ້ເຫັນວ່າການທີ່ກຽດຊັງພີ່ນ້ອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອດ້ວຍກັນເປັນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍພຽງໃດ ແປໄດ້ອີກວ່າ: ດໍາລົງຢູ່ໃນຄວາມມືດ "ຫລື" ດໍາລົງຊີວິດຢູ່ໃນຄວາມມືດຂອງຄວາມບາບ

##### ລາວບໍ່ຮູ້ວ່າ ລາວຈະໄປໃສ

ນີ້ແມ່ນຮູບຂອງຜູ້ເຊື່ອທີ່ບໍ່ດໍາເນີນຊີວິດໃນຖານະເປັນຄົນຄຣິດສະຕຽນຄວນຈະໄດ້ຮັບການດໍາເນີນຊີວິດ ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ລາວບໍ່ຮູ້ວ່າລາວກໍາລັງເຮັດສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ"

##### ຄວາມມືດໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕາຂອງພວກເຂົາບອດ

"ຄວາມມືດໄດ້ເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາເບິ່ງບໍ່ເຫັນ" ຄວາມມືດແມ່ນການປຽບທຽບສໍາລັບຄວາມບາບຫລືຄວາມຊົ່ວ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຄວາມບາບໄດ້ເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈຄວາມຈິງໄດ້ເລີຍ"

#### 1 John 2:12

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂຢຮັນອະທິບາຍວ່າເປັນຫຍັງລາວຈຶ່ງຂຽນຈົດຫມາຍຂອງລາວໄປບໍ່ວ່າຈະເປັນກຸ່ມອາຍຸແຕກຕ່າງກັນຫລືຜູ້ທີ່ເຊື່ອກັບຄວາມແຕກຕ່າງໃນການເຕີບໃຫຍ່ຝ່າຍວິນຍານ. ພະຍາຍາມໃຊ້ຄ້າຍຄືກັນໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ປາກົດໃນຂ້າພະເຈົ້າກຳລັງຂຽນຈົດໝາຍມາເຖິງທ່ານທັງຫລາຍ, ທີ່ເປັນບິດາ,ພຣະທັມຂໍ້ນີ້ ເນື່ອງຈາກພຣະທັມດັ່ງກ່າວມີແນວການຂຽນຕາມກະວີ.

##### ເດັກນ້ອຍທີ່ຮັກແພງ

ໂຢຮັນເປັນຄົນມີອາຍຸແລະເປັນຜູ້ນໍາຂອງພວກເຂົາ ໂຢຮັນໃຊ້ຄໍາຮຽກຮ້ອງນີ້ສະເເດງໃຫ້ເຫັນເຖິງຄວາມຮັກຂອງລາວຕໍ່ພວກເຂົາ ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ເດັກນ້ອຍທີ່ຮັກຂອງຂ້ອຍໃນພຣະຄຣິດ" ຫລື "ທ່ານເປັນທີ່ຮັກຂອງຂ້ອຍຄືກັບລູກຫລານຂອງຂ້ອຍເອງ" ໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງວ່າ 2:1 ແປໄວ້ວ່າແນວໃດ(See:

##### ບາບຂອງທ່ານໄດ້ຖຶກອະພັຍ

ສິ່ງນີ້ສາມາດລະບຸໄດ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າໃຫ້ອະພັຍບາບຂອງທ່ານ"

##### ເພາະພຣະນາມຂອງພຣະອົງ

ຄໍາວ່າ "ພຣະນາມ" ໝາຍເຖິງພຣະຄຣິດແລະຜູ້ຊຶ່ງພຣະອົງຊົງເປັັນ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຍ້ອນສິ່ງທີ່ພຣະຄຣິດໄດ້ກະທໍາເພື່ອທ່ານ"

##### ຂ້າພະເຈົ້າກໍາລັງຂຽນຈົດໝາຍມາເຖິງທ່ານທັງຫລາຍທີ່ເປັນ, ບິດາ.

ຄໍາວ່າ "ບິດາ" ຢູ່ທີ່ນີ້ອາດເປັນການປຽບທຽບໂດຍອ້າງອີງໃສ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແກ່. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າກໍາລັງຂຽນຕໍ່ທ່ານ, ຜູ້ທີ່ມີຄວາມເຊື່ອໃຫຍ່ແລ້ວ"

##### ທ່ານຮູ້ຈັກ

"ທ່ານມີຄວາມສໍາພັນກັບ"

##### ຜູ້ທີ່ມາຈາກການເລີ່ມຕົ້ນ

"ຜູ້ທີ່ເຄີຍມີຊີວິດຢູ່" ຫລື "ຜູ້ທີ່ເຄີຍຢູ່ສະເໝີມາ" ຫມາຍເຖິງພຣະເຢຊູຄຣິດ ຫລື "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ."

##### ທ່ານທັງຫລາຍທີ່ເປັນຄົນໝຸ່ມ

ສິ່ງນີ້ອາດໝາຍເຖິງຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ເປັນຜູ້ເຊື່ອໃໝ່ອີກຕໍ່ໄປແລ້ວ ແຕ່ກໍາລັງຈະເລີນເຕີບໃຫຍ່ທາງດ້ານຈິດວິນຍານຫລາຍຂຶ້ນ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຜູ້ເຊື່ອໝຸ່ມ"

##### ທ່ານແຂງແຮງ

ຄໍາວ່າ "ແຂງແຮງ" ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງພະລະກໍາລັງທາງດ້ານຮ່າງກາຍຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ແຕ່ຄວາມຊື່ສັດຂອງພວກເຂົາທີ່ມີຕໍ່ພຣະຄຣິດ.

##### ພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າຍັງຄົງຢູ່ໃນທ່ານ

ຜູ້ຂຽນໝາຍເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອເພີ່ມຂຶ້ນທີ່ມີຄວາມຊື່ສັດຕໍ່ພຣະຄຣິດແລະຄວາມຮູ້ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າເປັນເໜືອນກັບພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ດໍາລົງຢູ່ໃນຕົວຂອງບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ທ່ານຮູ້ຈັກພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ

##### ເອົາຊະນະ

ຜູ້ຂຽນກໍາລັງເວົ້າເຖິງບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອໄດ້ປະຕິເສດການຕິດຕາມຊາຕານແລະການທໍາລາຍແຜນການຂອງມັນນັ້ນປຽບເໜືອນກັບການເອົາຊະນະມານຮ້າຍ. (UDB)

#### 1 John 2:15

##### ຢ່າຮັກໂລກ

ໃນ 2: 15-17 ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ຫມາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ຜູ້ຄົນຢາກເຮັດແຕ່ເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ຖວາຍກຽດແກ່ພຣະເຈົ້າ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຢ່າປະພຶດຕົວເໝືອນກັບຄົນໃນໂລກທີ່ບໍ່ຖວາຍກຽດແກ່ພຣະເຈົ້າ"

##### ຫລືສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນໂລກ

"ແລະບໍ່ຕ້ອງການສິ່ງໃດທີເໝືອນກັບຄົນທີ່ບໍ່ຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການ"

##### ຖ້າຜູ້ໃດຮັກໂລກຄວາມຮັກຂອງພຣະບິດາບໍ່ຢູ່ໃນຜູ້ນັ້ນ

ບຸກຄົນໜຶ່ງບໍ່ສາມາດຮັກໂລກນີ້ແລະສິ່ງທີ່ບໍ່ເປັນທີ່ຖວາຍກຽດແກ່ພຣະເຈົ້າແລະຮັກພຣະບິດາພ້ອມກັນໄດ້

##### ຄວາມຮັກຂອງພຣະບິດາບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນລາວ

"ລາວບໍ່ຮັກພຣະບິດາ"

##### ຕັນຫາຂອງເນື້ອໜັງ, ຕັນຫາຂອງຕາແລະຄວາມຈອງຫອງຂອງຊີວິດ.

ນີ້ແມ່ນຕົວຢ່າງຂອງບາງສິ່ງໃນໂລກນີ້ ເຊິ່ງເປັນຄວາມຫມາຍຂອງປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ທຸກສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນໂລກ (See:

##### ຕັນຫາຂອງເນື້ອໜັງ

"ຄວາມປາດຖະໜາອັນແຮງກ້າໃນດ້ານຄວາມເພິງພໍໃຈຝ່າຍເນື້ອໜັງທີ່ເປັນຄວາມບາບ"

##### ຕັນຫາຂອງຕາ

"ຄວາມປາດຖະໜາອັນແຮງກ້າທີ່ຈະມີໃນສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນ"

##### ຄວາມຈອງຫອງຂອງຊີວິດ

ຄວາມພາກພູມໃຈຂອງຊີວິດ. ນີ້ອາດຈະໝາຍເຖິງທັງສອງຢ່າງຄື ຊັບສົມບັດແລະທັດສະນະຄະຕິ. "ເວົ້າໂອ້ອວດ."ໃນສິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີຫລືເຮັດ "ຄວາມພາກພູມໃຈຂອງຜູ້ຄົນເນື່ອງເພາະສິ່ງຂອງແລະສິ່ງທີ່ລາວເຮັດ.

##### ຊີວິດ

ສິ່ງນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນມີເພື່ອຈະມີຊີວິດ, ເຊັ່ນວ່າມີຊັບສິນແລະຄວາມຮັ່ງມີແລະທັດສະນະຄະຕິ.

##### ບໍ່ໄດ້ມາຈາກພຣະບິດາ

"ບໍ່ໄດ້ມາຈາກພຣະບິດາ" ຫລື "ບໍ່ແມ່ນວີທີທີ່ພຣະບິດາຊົງສອນໃຫ້ພວກເຮົາດໍາເນີນຊີວິດ"

##### ກໍາລັງເສື່ອມສູນໄປ

"ຜ່ານໄປ" ຫລື "ມື້ຫນື່ງກໍຈະຫາຍໄປ"

#### 1 John 2:18

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂຢຮັນໄດ້ກ່າວຕັກເຕືອນກ່ຽວກັບບັນດາຜູ້ທີ່ຕໍ່ຕ້ານພຣະຄຣິດ

##### ລູກນ້ອຍ

"ຊາວຄຣິດສະຕຽນທີ່ຍັງອ່ອນໃນຄວາມເຊຶ່ອ" ເບິ່ງວິທີທີ່ທ່ານແປນີ້ໃນ 2:1

##### ບັດນີ້ເປັນຊົ່ວໂມງສຸດທ້າຍແລ້ວ.

ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຊົ່ວໂມງສຸດທ້າຍໝາຍເຖິງເວລາກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູຈະກັບມາ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: ພຣະເຢຊູຈະກັບາໃນໄວໆນີ້

##### ຜູ້ຕໍ່ຕ້ານຫລາຍຄົນໄດ້ມາ

"ມີຫລາຍຄົນໄດ້ຕໍ່ຕ້ານພຣະຄຣິດ"

##### ໂດຍສິ່ງນີ້ພວກເຮົາຮູ້

"ແລະຍ້ອນສິ່ງນີ້ພວກເຮົາຮູ້" ຫລື "ແລະຍ້ອນວ່າພວກຕໍ່ຕ້ານຫລາຍຄົນໄດ້ເຂົ້າມາ, ພວກເຮົາຮູ້"

##### ພວກເຂົາໄດ້ອອກໄປຈາກພວກເຮົາ

"ພວກເຂົາຈາກພວກເຮົາໄປ"

##### ແຕ່ພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ມາຈາກພວກເຮົາ

"ແນວໃດກໍຕາມພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ເປັນຂອງພວກເຮົາ" ຫລື "ພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ເປັນຂອງພວກເຮົາຕັ້ງແຕ່ຕົ້ນຢູ່ແລ້ວ" ເຫດຜົນທີ່ພວກເຂົາບໍ່ມີສ່ວນໃນກຸ່ມເພາະວ່າພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ເຊື່ອໃນອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

##### ເພາະວ່າພວກເຂົາມາຈາກພວກເຮົາ ພວກເຂົາຈະຍັງຄົງຢູ່ກັບພວກເຮົາ.

"ພວກເຮົາຮູ້ເລື່ອງນີ້ເພາະວ່າພວກເຂົາຈະບໍ່ມີວັນຈາກພວກເຮົາຖ້າຫາກວ່າພວກເຂົາເຈົ້າໄດ້ເຊື່ອແທ້ໆ".

#### 1 John 2:20

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໃນພັນທະສັນຍາເກົ່າ ຄໍາວ່າ "ການແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍເຖິງການຖອກນໍ້າມັນໃສ່ຄົນທີ່ໄດ້ຮັບແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

##### ແຕ່ພວກທ່ານໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຈາກອົງບໍຣິສຸດ.

"ແຕ່ອົງບໍຣິສຸດໄດ້ຊົງເຈີມທ່ານ" ຄໍາວ່າ "ການຊົງເຈີມ" ທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງພຣະເຢຊູໄດ້ປະທານພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຕໍ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອເພື່ອໃຫ້ພວກເຂົາແຍກອອກໄປຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ແຕ່ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດຜູ້ບໍຣິສຸດໄດ້ປະທານພຣະວິນຍານຂອງພຣະອົງແກ່ທ່ານ"

##### ການຕົວະບໍ່ໄດ້ມາຈາກຄວາມຈິງ.

ໃນບົດນີ້ການຕົວະແມ່ນໄດ້ຮັບການປຽບທຽບຄຶກັບວ່າເປັນສິ່ງຂອງທີ່ຈັບຕ້ອງໄດ້, ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ບໍ່ມີຄໍາຕົວະໃດທີ່ມາຈາກກພຣະເຈົ້າຜູ້ເປັນຄວາມຈິງ"

#### 1 John 2:22

##### ແມ່ນໃຜເປັນຜູ້ເວົ້າຕົວະ. ແມ່ນຜູ້ທີ່ປະຕິເສດວ່າພຣະເຢຊູບໍ່ໄດ້ເປັນພຣະຄຣິດບໍ່?

"ແມ່ນໃຜເວົ້າຕົວະ? ຜູ້ໃດກໍຕາມທີ່ປະຕິເສດວ່າພຣະເຢຊູບໍ່ແມ່ນພຣະຄຣິດ" ໂຢຮັນໃຊ້ຄໍາຖາມເພື່ອໃຫ້ເນັ້ນວ່າແມ່ນໃຜເປັນຄົນຂີ້ຕົວະ.

##### ປະຕິເສດວ່າພຣະເຢຊູບໍ່ແມ່ນພຣະຄຣິດ.

"ປະຕິເສດທີ່ຈະເວົ້າວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະຄຣິດ" ຫລື "ເວົ້າວ່າພຣະເຢຊູບໍ່ແມ່ນພຣະເມຊີອາ".

##### ປະຕິເສດພຣະບິດາແລະພຣະບຸດ.

"ປະຕິເສດທີ່ຈະເວົ້າຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະບິດາແລະພຣະບຸດ" ຫລື "ປະຕິເສດພຣະບິດາແລະພຣະບຸດ"

##### ພຣະບິດາ.....ພຣະບຸດ

ສອງຄໍານີ້ສະແດງເຖິງຖານະທີ່ເປັນຄໍາສໍາຄັນເຊິ່ງສາມາດໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມສໍາພັນລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າແລະພຣະເຢຊູຄຣິດ.(See:

##### ມີພຣະບິດາ

"ເປັນຂອງພຣະບິດາ"

##### ຍອມຮັບພຣະບຸດ

"ເວົ້າຄວາມຈິງກ່ຽວກກັບພຣະບຸດ"

##### ມີພຣະບິດາ

"ເປັນຂອງພຣະບິດາ"

#### 1 John 2:24

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂຢຮັນເຕືອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃຫ້ສຶບຕໍ່ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຈົ້າໄດ້ຍິນຄັ້ງທໍາອິດ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຕໍ່ໄປນີ້ແມ່ນຄໍາທີ່ວ່າ "ທ່ານ" ກໍາລັງອອກສຽງແລະໝາຍເຖິງບັນດາຄົນທີ່ໂຢຮັນໄດ້ຂຽນເຖິງລວມໄປທີ່ບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອດ້ວຍ ສ່ວນຄໍາວ່າ "ພຣະອົງ" ເປັນຜູ້ມີອໍານາດແລະໝາຍເຖິງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

##### ຈົ່ງໃຫ້ສິ່ງທີ່ທ່ານ

ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າໂຢຮັນກໍາລັງບອກພວກເຂົາວ່າພວກເຂົາຄວນຈະດໍາເນີນຊີວິດໃນຖານະເປັນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ ແທນທີ່ຈະດໍາເນີນຊີວິດຄືກັບຜູ້ທີ່ຕໍ່ຕ້ານພຣະຄຣິດດໍາລົງຊີວິດ.

##### ຈົ່ງໃຫ້ສິ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຍິນມາຈາກຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຍັງຄົງຢູ່ໃນຕົວທ່ານ

"ຈົ່ງຈື່ຈໍາແລະເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຍິນມາຕັ້ງແຕ່ເລີ່ມຕົ້ນ" ວີທີການທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຍິນ, ສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຍິນ, ແລະລວມໄປເຖິງຄວາມຫມາຍຂອງຄໍາວ່າ "ໃນຕອນຕົ້ນ" ສາມາດເຮັດໃຫ້ມີຄວາມຊັດເຈນຫລາຍຂຶ້ນ: ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຈົ່ງສຶບຕໍ່ໄວ້ວາງໃຈສິ່ງທີ່ພວກເຮົາສັ່ງສອນພວກເຈົ້າໃນເລື່ອງພຣະເຢຊູເຫມືອນກັບທ່ານໄດ້ໄວ້ວາງໃຈຕັ້ງແຕ່ທ່ານເປັນຜູ້ເຊື່ອຄັ້ງທໍາອິດ"

##### ສິ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຍິນຕັ້ງແຕ່ຕົ້ນ

"ສິ່ງທີ່ພວກເຮົາໄດ້ສອນທ່ານກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູເມື່ອທ່ານໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ເຊື່ອຄັ້ງທໍາອິດ"

##### ຖ້າສິ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຍິນຕັ້ງແຕ່ຕົ້ນຍັງຄົງຢູ່ໃນຕົວທ່ານ

ຄໍາທີ່ວ່າ "ຍັງຄົງຢູ່ແມ່ນເວົ້າກ່ຽວກັບຄວາມສໍາພັນ.ບໍ່ແມ່ນຄວາມລອດ. "ຖ້າທ່ານຍັງສຶບຕໍ່ໄວ້ວາງໃຈໃນສິ່ງທີ່ພວກເຮົາສອນທ່ານຄັ້ງທໍາອິດ"

##### ໜັ້ນຄົງຢູ່ໃນພຣະບຸດແລະພຣະບິດາ

"ຍັງມີຄວາມສໍາພັນກັບພຣະບຸດແລະກັບພຣະບິດາ. ເບິ່ງວິທີການແປໃນ 2:4

##### ແລະນີ້ເປັນຄໍາສັນຍາທີ່ພຣະອົງໄດ້ມອບໃຫ້ພວກເຮົາຄື: ຊີວິດນິຣັນດອນ.

ນີ້ແມ່ນສິ່ງທີ່ພຣະອົງສັນຍາໄວ້ວ່າຈະໃຫ້ເຮົາມີຊີວິດນິຣັນດອນ" ຫລື "ແລະພຣະອົງໄດ້ສັນຍາວ່າຈະໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ"

##### ຊີວິດ

ຄໍາວ່າ "ຊີວິດ" ທີ່ໃຊ້ຕະຫລອດພຣະທັມສະບັບນີ້ມີຄວາມຫມາຍຫລາຍກວ່າຊີວິດທາງກາຍະພາບ. ແຕ່ຫມາຍເຖິງພຣະເຢຊູຜູ້ຊຶ່ງເປັນຊີວິດນິຣັນດອນ. ເບີ່ງວິທີການນີ້ໃນ1:1

##### ຈະຫລອກຫລວງທ່ານໄປໃນທາງທີ່ຜິດ

"ຕ້ອງການທີ່ຈະດຶງດູດທ່ານໄປ. "ມີຜູ້ໜຶ່ງທີ່ຈະພະຍາຍາມຫລອກບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃຫ້ຫ່າງໄກຈາກພຣະເຈົ້າ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ຕ້ອງການທີ່ຈະດຶງດູດທ່ານໃຫ້ຫ່າງໄກຈາກພຣະເຈົ້າແລະຄວາມຈິງຂອງພຣະອົງ" "ຈະພະຍາຍາມເຮັດໃຫ້ທ່ານເຊື່ອຄໍາຕົວະ"

##### ນໍາພາທ່ານໃຫ້ຫລົງຜິດ

ການຊັກຊວນໃຫ້ບາງຄົນບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແມ່ນໄດ້ຮັບການປຽບທຽບຄືກັບການໃຫ້ບາງຄົນອອກໄປຈາກທາງເດີນທີ່ຖືກຕ້ອງ

#### 1 John 2:27

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ເລີ່ມຈາກຂໍ້ທີ່29 ເປັນຕົ້ນມານັ້ນ ໂຢຮັນໄດ້ກ່າວເຖິງການບັງເກີດໃໝ່ໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນຂໍ້ພຣະຄັມກ່ອນຫນ້ານີ້ນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ເຊື່ອຍັງຄົງທີ່ຈະເຮັັດບາບຢູ່.

##### ການເຈີມ

ໝາຍເຖິງ "ພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ" ໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງ ຂໍ້ຄວາມເຊີ່ງອະທິບາຍກ່ຽວກັບການເຈີມໃນ 2:20

##### ການເຈີມຂອງພຣະອົງນັ້ນຈະສອນທຸກສີ່ງແກ່ທ່ານ.

"ເພາະວ່າການເຈີມຂອງພຣະອົງໄດ້ສອນທ່ານ

##### ທຸກສິ່ງ

ຄຳດັ່ງກ່າວເປັນການກ່າວຊຶ່ງ "ອະຄະຕິພົດ"

##### ຈົ່ງຕັ້ງຫມັ້ນຢູ່ໃນພຣະອົງ

"ຈົ່ງຕັ້ງຫມັ້ນຢູ່ໃນພຣະອົງ" ໃຫ້ກັບໄປເບີ່ງໃນ2:4 ວ່າແປໄວ້ວ່າຢ່າງໃດ ການທີ່ຄົນໆໜື່ງຈະຕັ້ງຫມັ້ນຄົງຢູ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການມີສາມັກຄີທັມແລະຄວາມມີສຳພັນທະພາບ

##### ແລະບັດນີ້

ຜູ້ຂຽນໃຊ້ຄຳນີ້ ເພື່ອບົ່ງບອກວ່າກຳລັງຈະເຊື່ອມໂຍງເຂົ້າສູ່ເລື່ອງໃຫມ່ໃນຈົດຫມາຍສະບັບດຽວກັນນີ້.

##### ລູກທັງຫລາຍເອີຍ

ໂຢຮັນເປັນຜູ້ອາວຸໂຊແລະເປັນຜູ້ນຳ ຂອງພວກເຂົາ ໂຢຮັນໄດ້ໃຊ້ຄຳດັ່ງກ່າວເພື່ອສະແດງຄວາມຮັກຕໍ່ພວກເຂົາ ແປອີກຢ່າງວ່າ" ລູກໃນພຣະຄຣິສທີ່ຮັກທັງຫລາຍ" ຫລື "ທ່ານທັງຫລາຍຜູ້ເປັນເໝືອນກັບລູກທີ່ຮັກຂອງເຮົາ" ໃຫ້ກັບໄປເບີ່ງວ່າ2:1ແປໄວ້ວ່າຢ່າງໃດ

##### ພຣະອົງປາກົດ

ເຮົາເຫັນພຣະອົງ

##### ມິໃຈກ້າ

"ຫມັ້ນໃຈ"

##### ເມື່ອພຣະອົງສະເດັດມາ

ເມື່ອພຣະອົງສະເດັດມາອີກຄັ້ງ

##### ໄດ້ບັງເກີດມາຈາກພຣະອົງ

"ໄດ້ບັງເກີດໃນພຣະອົງ ຫລື"ເປັນລູກຂອງພຣະເຈົ້າ"

### Translation Questions

#### 1 John 2:1

##### ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ​ຄ​ຣິດ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ເປັນ​ເຄື່ອງ​ບູ​ຊາ​ເພື່ອ​ຄວາມ​ຜິດ​ບາບ​ຂອງ​ໃຜ?

ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ​ຄ​ຣິດ​ເປັນ​ເຄື່ອງ​ບູ​ຊາ​ເພື່ອ​ຄວາມ​ຜິດ​ບາບ​ສຳ​ລັບ​ຄົນ​ທັງ​ໂລກ​.

##### ພວກ​ເຮົາ​ຮູ້​ໄດ້​ຢ່າງໃດ​ວ່າ​ເຮົາ​ຮູ້​ຈັກກັບ ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ​ຄ​ຣິດ​ເຈົ້າ?

ພ​ວກ​ເຮົາ​ຮູ້​ຈັກກັບພຣະເຢຊູ ກໍເພາະພວກ​ເຮົາ​ປະ​ຕິ​ບັດ​ຕາມ​ກົດ​ບັນ​ຍັດ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ອົງ.

#### 1 John 2:4

##### ຄົນ​ປະ​ເພດ​ໃດ​ທີ່​ອ້າງວ່າ​ເຂົາ​ຮູ້ຈັກກັບ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ, ແຕ່ບໍ່​ໄດ້​ປະ​ຕິ​ບັດ​ຕາມ​ກົດ​ບັນ​ຍັດ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ອົງ?

ຄົນ​ທີ່​ເວົ້າ​ວ່າ​ພວກ​ເຂົາ​ຮູ້ຈັກກັບ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ, ແຕ່ບໍ່​ໄດ້​ປະ​ຕິ​ບັດ​ຕາມ​ກົດ​ບັນ​ຍັດ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ອົງ, ​ແມ່ນ​ຄົນ​ເວົ້າ​ຕົວະ.

##### ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ​ຄວນ​ດຳ​ເນີນ​ຊີ​ວິດ​ຢ່າງ​ໃດ?

ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ​ຄວນ​ດຳ​ເນີນ​ຊີ​ວິດ​ຢ່າງ​ທີ່ ​ພ​ຣະ​ຄ​ຣິດ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ດຳ​ເນີນນັ້ນ.

#### 1 John 2:9

##### ຈິດ​ວິນ​ຍານ ຂອງ​ຜູ້​ທີ່​ເວົ້າ​ວ່າຕົນ​ຢູ່​ໃນ​ຄວາມ​ສະ​ຫວ່າງ, ແຕ່​ຍັງ​ຊັງ​ພີ່​ນ້ອງ​ຂອງ​ຕົນ​ ຢູ່​ໃນ​ສ​ະ​ພາບ​ໃດ?

ຜູ້​ທີ່​ເວົ້າ​ວ່າຕົນ​ຢູ່​ໃນ​ຄວາມ​ສະ​ຫວ່າງ, ແຕ່​ຍັງ​ຊັງ​ພີ່​ນ້ອງ​ຂອງ​ຕົນ ກໍ​ຍັງ​ຢູ່​ໃນ​ຄວາມ​ມືດ.

#### 1 John 2:12

##### ເປັນ​ຫ​ຍັງ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຈຶ່ງ​ຊົງ​ອະ​ໄພ​ຄວາມ​ຜິດ​ບາບ​ຂອງ​ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ?

ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງອະ​ໄພ​ຄວາມ​ຜິດ​ບາບ​ຂອງ​ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ​ເພາະ​ພ​ຣະ​ນາມ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ຄ​ຣິດ​ເຈົ້າ.

#### 1 John 2:15

##### ​ໂຢ​ຮັນ​ເວົ້າ​ວ່າ ​ທັດ​ສະ​ນະ​ຂອງ​ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ​ກ່ຽວ​ກັບ​ໂລກ​ຈະ​ຕ້ອງ​ເປັນ​ຢ່າງ​ໃດ?

ທ່ານ​ເວົ້າ​ວ່າ​ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ​ຢ່າ​ຮັກ​ໂລກ ຫລື​ສີ່ງ​ຂອງ​ໃນ​ໂລກ.

##### ໂຢ​ຮັນ​ບອກວ່າ​ມີສາມ​ຢ່າງ​ທີ່ບໍ່ ​ໄດ້​ມາ​ຈາກ​ພ​ຣະ​ບິ​ດາ​ຄື​ຫ​ຍັງ​ແດ່?

​ທ່ານບອກວ່າ ຕັນ​ຫາ​ຂອງ​ເນື້ອ​ກາຍ, ຕັນ​ຫາ​ຂອງ​ຕາ, ແລະ​ຄວາມອວດ​ອ້າງ​ຂອງ​ຊີ​ວິດ ບໍ່​ໄດ້​ມາ​ຈາກ​ພ​ຣະ​ບິ​ດາ​ເຈົ້າ ແຕ່​ມາ​ຈາກ​ໂລກ.

#### 1 John 2:18

##### ໂຢ​ຮັນ​ຮູ້​ໄດ້ຢ່າງໃດວ່າ ບັດ​ນີ້​ເປັນ​ເວ​ລາ​ສຸດ​ທ້າຍ​ແລ້ວ?

ໂຢ​ຮັນເວົ້າ​ວ່າ​ລາວ​ຮູ້​ວ່າເປັນ​ເວ​ລາ​ສຸດ​ທ້າຍ​ແລ້ວ ເພາະ​ຜູ້​ຕໍ່​ສູ້​ພ​ຣະ​ຄ​ຣິດ​ກຳ​ລັງ​ມາ.

##### ​ໂຢ​ຮັນ​ເວົ້າ​ວ່າ​ຜູ້​ໃດ​ກຳ​ລັງ​ມາ?

ໂຢ​ຮັນ​ເວົ້າ​ວ່າ​ຜູ້​ຕໍ່​ສູ້​ພ​ຣະ​ຄ​ຣິດ​ກຳ​ລັງ​ມາ.

#### 1 John 2:22

##### ຜູ້​ຕໍ່​ຕ້ານ​ພ​ຣະ​ຄ​ຣິດ​ຈະ​ເຮັດ​ຫ​ຍັງ​ແດ່ ​ທີ່​ພວກ​ເຮົາ​ສາ​ມາດ​ຮູ້​ວ່າ​ແມ່ນ​ມັນ​ຜູ້ນັ້ນ?

ຜູ້ ນັ້ນເປັນຜູ້ຕໍ່ຕ້ານພຣະຄຣິດ, ດ້ວຍເຫດທີ່ເຂົາປະຕິເສດ ພຣະບິດາເຈົ້າ ແລະ ພຣະບຸດ.

##### ບຸກ​ຄົນ​ສາ​ມາດ​ປະ​ຕິ​ເສດ​ພ​ຣະ​ບຸດ ແຕ່​ມີ​ພ​ຣະ​ບິ​ດາ ໄດ້​ບໍ່?

ບໍ່ໄດ້, ຜູ້ໃດທີ່ປະຕິເສດພຣະບຸດ ຜູ້ນັ້ນກໍບໍ່ມີພຣະບິດາເຈົ້າ.

#### 1 John 2:24

##### ໂຢ​ຮັນ​ບອກ​ໃຫ້​ຜູ້​ເຊື່ອ​ເຮັດ​ຫ​ຍັງແດ່​ເພື່​ອ​ຈະ​ໄດ້ຕັ້ງໝັ້ນຄົງຢູ່ໃນພຣະບຸດ ແລະ ໃນພຣະບິດາເຈົ້າດ້ວຍ?

ໂຢ​ຮັນ​ບອກ​ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ ຈົ່ງໃຫ້ສິ່ງທີ່ພວກ​ເຂົາໄດ້ຍິນ ມາຕັ້ງແຕ່ຕົ້ນນັ້ນດຳລົງຢູ່ກັບ​ພວກ​ເຂົາ.

##### ​ພຣະເຈັ້າໄດ້ໃຫ້ຄໍາ​ສັນ​ຍາ​ຫ​ຍັງ​ແດ່​ ສຳ​ລັບ​ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ​?

ພຣະສັນຍາທີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້​ເຊື່ອຄື: ຊີວິດນິຣັນດອນ.

#### 1 John 2:27

##### ຜູ້​ທີ່​ຕັ້ງ​ຫມັ້ນ​ຢູ່​ໃນ​ພ​ຣະບຸດ​ຈະ​ຮູ້​ສືກ​ຢ່າງ​ໃດ​ ເວ​ລາ​ພ​ຣະ​ຄ​ຣິດ​ປະ​ກົດ?

ຜູ້​ທີ່​ຕັ້ງ​ຫມັ້ນ​ຢູ່​ໃນ​ພ​ຣະ​ບຸດຈະໄດ້ມີໃຈກ້າ ແລະ ບໍ່ລະອາຍ ເມື່ອພຣະຄຣິດສະເດັດກັບມານັ້ນ.

## Chapter 3

#### 1 John 3:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ເນື້ອຫາໃນສ່ວນນີ້ນັ້ນ ໂຢຮັນໄດ້ເວົ້າເຖິງທັມະຊາດໃຫມ່ຊື່ງບໍ່ສາມາດເຮັດບາບຕໍ່ໄປໄດ້.

##### ເບິ່ງແມ! ຄວາມຮັກຂອງພຣະບິດາເຈົ້າທີ່ປະທານໃຫ້ແກ່ເຮົາ.

"ໃຫ້ລອງຄິດເບິ່ງແມ່ນວ່າພຣະບິດາຊົງຮັກເຮົາຫລາຍພຽງໃດ"

##### ພວກເຮົາຈະໄດ້ຊື່ວ່າເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

"ພຣະບິດາຊົງເອີ້ນພວກເຮົາວ່າເປັນບຸດຂອງພຣະອົງ"

##### ບຸດ

ໝາຍເຖິງບຸດຄົນຜູ້ທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

##### ດ້ວຍເຫດນີ້ໂລກບໍ່ຮູ້ຈັກເຮົາເພາະໂລກບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະອົງ.

ມີຄວາມໝາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄຶ 1)"ເພາະວ່າເຮົາເປັນລູກຂອງພຣະເຈົ້າແລະເພາະໂລກນັ້ນບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າໂລກຈຶ່ງບໍ່ຮູ້ຈັກເຮົາດ້ວຍ"ຫລື2) "ເພາະວ່າໂລກບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ ໂລກຈຶ່ງບໍ່ຮູ້ຈັກເຮົາ"

##### ໂລກບໍ່ຮູ້ຈັກເຮົາເພາະໂລກບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະອົງ.

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ນີ້ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ ຜູ້ແປສາມາດແປຢ່າງຊັດເຈນໄປເລີຍວ່າໂລກນັ້ນບໍ່ຮູ້ຈັກສິ່ງໃດ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ໄດ້ຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າເພາະວ່າພວກເຂົາບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ"

##### ທ່ານທີ່ຮັກທັງຫລາຍ

"ທ່ານທັງຫລາຍທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຮັກ" ຫລື "ສະຫາຍທີ່ຮັກທັງຫລາຍ" ໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງໃນ 2:7 ວ່າແປໄວ້ແນວໃດ

##### ຍັງບໍ່ສໍາແດງວ່າ

"ພຣະເຈົ້າຍັງບໍ່ຊົງເປີດເຜີຍ"

##### ສໍາແດງ

ໝາຍເຖິງຄໍາໃດກໍໄດ້ລະຫວ່າງຄໍາວ່າ "ບອກ" ຫລື "ສະແດງ" ຫລື "ສໍາແດງໃຫ້ເຫັນ"

##### ທຸກຄົນທີ່ມີຄວາມໜັ້ນໃຈຢ່າງນີ້ກ່ຽວກັບເລື່ອງອານາຄົດກໍໃຫ້ຊໍາລະຕົນເອງໃຫ້ບໍຣິສຸດຢ່າງທີ່ພຣະອົງຊົງບໍຣິສຸດ

"ທຸກຄົນທີ່ຕັ້ງຄວາມຫວັງຢ່າງໜັ້ນຄົງແລ້ວວ່າຈະເຫັນອົງພຣະຄຣິດຢ່າງທີ່ພຣະອົງຊົງເປັນນັ້ນຈະຕ້ອງຮັກສາຕົນໃຫ້ບໍຣິສຸດເພາະພຣະຄຣິດຊົງບໍຣິສຸດ.

#### 1 John 3:4

##### ຝ່າຝືນພຣະບັນຍັດ

"ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ພຣະຄຣິດໄດ້ມາປາກົດ

"ພຣະຄຣິດຊົງປາກົດຂຶ້ນ" ຫລື "ພຣະບິດາຊົງສໍາແດງໃຫ້ເຫັນພຣະຄຣິດ"

##### ໃນພຣະອົງ

"ມີຄວາມສໍາພັນກັບອົງພຣະເຈົ້າ" ໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງໃນ 2:4 ວ່າແປໄວ້ແນວໃດ.

##### ບໍ່ເຫັນພຣະອົງຫລືບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະອົງ.

ໂຢຮັນໃຊ້ຄໍາວ່າ "ເຫັນ" ຫລື "ຮູ້" ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ທີ່ເຮັດບາບຢູ່ກໍບໍ່ເຄີຍເຫັນອົງພຣະຄຣິດຝ່າຍຈິດວິນຍານສ່ວນຄົນທີ່ປະພຶດຕົນເອງຕາມທັມະຊາດບາບຂອງຕົນເອງນັ້ນກໍບໍ່ສາມາດທີ່ຈະຮູ້ຈັກອົງພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ບໍ່ມີຜູ້ໃດ...ທີ່ເຄີຍເຊື່ອໃນພຣະອົງຢ່າງແທ້ຈິງ"

#### 1 John 3:7

##### ລູກທັງຫລາຍເອີຍ

ໂຢຮັນເປັນຄົນມີອາຍຸສູງແລະຍັງເປັນຜູ້ນໍາຂອງພວກເຂົາດ້ວຍ ໂຢຮັນໃຊ້ຄໍາເວົ້າດັ່ງກ່າວເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງຄວາມຮັກຂອງລາວທີ່ມີຕໍ່ພວກເຂົາ ແປໄດ້ອີກວ່າ "ລູກທີ່ຮັກຂອງຂ້າພະເຈົ້າໃນພຣະຄຣິດ" ຫລື "ທ່ານເປັນທີ່ຮັກຂອງຂ້າພະເຈົ້າເຫມືອນກັບວ່າເປັນລູກແທ້ໆຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງໃນ2:1 ວ່າແປໄວ້ແນວໃດ

##### ຢ່າໃຫ້ໃຜຊັກຈູງທ່ານໃຫ້ຫລົງ

ການຖືກຫລອກໃຫ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການປຽບທຽບໃຫ້ເໜືອນກັບການທີ່ຄົນໜຶ່ງຖືກນໍາໃຫ້ເດີນອອກນອກທາງໄປ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຢ່າໃຫ້ໃຜຫລອກທ່ານໄດ້" ຫລື "ຢ່າໃຫ້ໃຜຫລອກລວງທ່ານໄດ້"

##### ຜູ້ທີ່ເຮັດຕາມຄວາມຊອບທັມກໍຊອບທັມ, ຢ່າງພຣະຄຣິດຊົງຊອບທັມ.

"ຜູ້ທີ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງນັ້ນກໍເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າເໜືອນກັບທີ່ພຣະເຢຊູຄຣິດຊົງເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ"

##### ກໍມາຈາກມານ

"ເປັນຂອງມານ" ຫລື "ຄືກັບມານ"

##### ຕັ້ງແຕ່ຕົ້ນ

ໝາຍເຖິງຕອນເລີ່ມຕົ້ນທີ່ທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງຖືກສ້າງຂຶ້ນມາກ່ອນທີ່ມະນຸດຈະຕົກໃນຄວາມບາບຄັ້ງທໍາອິດ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຕັ້ງແຕ່ການຊົງສ້າງເລີ່ມຕົ້ນ"

##### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຈຶ່ງໄດ້ປາກົດ

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຊົງສໍາແດງໃຫ້ເຫັນພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ"

##### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

"ຄໍານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງຖານະທີ່ສໍາຄັນຂອງພຣະເຢຊູ ເຮັດໃຫ້ເຮົາເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມສໍາພັນຂອງພຣະເຢຊູກັບອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### 1 John 3:9

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໃນຂໍ້ຄວາມນີ້ທີ່ໂຢຮັນໄດ້ລົງທ້າຍໃນເລື່ອງຂອງການບັງເກີດໃຫມ່ແລະທັມະຊາດໃໝ່ຊຶ່ງຈະເຮັດບາບອີກຕໍ່ໄປບໍ່ໄດ້.

##### ຜູ້ໃດທີ່ບັງເກີດມາຈາກພຣະເຈົ້າ.

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ຜູ້ໃດກໍຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດໃຫ້ເປັນບຸດຂອງພຣະອົງ"

##### ເມັດພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ.

ໝາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຜູ້ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຊົງປະທານໃຫ້ແກ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອ ເປັນພຣະວິນຍານທີ່ຊ່ວຍໃຫ້ບັນດາຜູ້ເຊື່ອອົດທີ່ຈະບໍ່ເຮັດບາບໄດ້ ລວມໄປເຖິງສິ່ງທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ໄດ້ຮັບການປຽບທຽບໃຫ້ເປັນເມັດພຶດຊຶ່ງໄດ້ປູກລົງພື້ນດິນແລະຈະເລີນເຕີບໂຕ ໃນບາງຄັ້ງຜູ້ຂຽນອາດໃຊ້ຄໍາວ່າ "ທັມະຊາດໃໝ່" ເພື່ອອະທິບາຍໃນລັກສະນະດັງກ່າວ ແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ"

##### ເຂົາບັງເກີດຈາກພຣະເຈົ້າ

ແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າປະທານຊີວິດຝ່າຍຈິດວິນຍານໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາ" ຫລື "ພວກເຂົາເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ດ້ວຍເຫດນີ້ບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ລູກຂອງມານຈຶ່ງຖືກເປີດເຜີຍ.

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ"ດ້ວຍວີທີການນີ້ເອງເຮົາຈຶ່ງຮູ້ຈັກວ່າຜູ້ໃດເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າແລະໃຜເປັນລູກຂອງມານ"

##### ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຮັດຕາມຄວາມຊອບທັມຈາກພຣະເຈົ້າ; ແລະ ບໍ່ຮັກພີ່ນ້ອງຂອງຕົນຜູ້ນັ້ນບໍ່ໄດ້ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.

ຄໍາວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ຫມາຍເຖິງຜູ້ເຊື່ອທີ່ເປັນຄຣິດສະຕຽນດ້ວຍກັນ "ຜູ້ທີ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊອບທັມກໍມາຈາກພຣະເຈົ້າ ແລະຜູ້ທີ່ຮັກພີ່ນ້ອງຂອງຕົນກໍມາຈາກພຣະເຈົ້າ"

#### 1 John 3:11

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ພຣະທັມຂໍ້ນີ້ນັ້ນໂຢຮັນສັ່ງສອນບັນດາຜູ້ເຊື່ຶອວ່າຄົນຈະຮູ້ໄດ້ວ່າເຂົາເປັນຜູ້ເຊື່ອກໍໂດຍວີທີການດຳເນີນຊີວິດຂອງພວກເຂົານອກຈາກນີ້ໂຢຮັນຍັງໄດ້ສັ່ງສອນໃຫ້ພວກເຂົາຮັກກັນແລະກັນອີກດ້ວຍ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ກາອິນກັບອາເບັນເປັນລູກຊາຍຄູ່ທໍາອິດຂອງອາດາມແລະເອວາເຊິ່ງເປັນມະນຸດຄູ່ທໍາອິດ.

##### ຈົ່ງຢ່າເປັນເຫມືອນກາອິນ.

ເຮົາບໍ່ຄວນເຮັດຢ່າງດຽວກັບກາອິນໄດ້ເຮັດ

##### ນ້ອງ

ໝາຍເຖິງນ້ອງຊາຍຂອງກາອິນຊຶ່ວ່າອາເບັນ.

##### ແລະເຫດໃດເຂົາຈຶ່ງຂ້ານ້ອງ? ກໍເພາະ

ໂຢຮັນໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອສັ່ງສອນຜູ້ອ່ານຂອງເຂົາຢ່າງໃດກໍຕາມສາມາດແປເປັນປະໂຫຍກບອກເຫລົ່າໄດ້ແປອີກຢ່າງວ່າ"ເຂົາຂ້ານ້ອງຂອງເຂົາເພາະວ່າ"

##### ການເຮັດຂອງເຂົາຊົ່ວແລະການເຮັດຂອງນ້ອງນັ້ນຖືກຕ້ອງ

ການເຮັດຂອງນ້ອງເຂົານັ້ນຖືກຕ້ອງ ສາມາດແປອີກຢ່າງວ່າ "ເຂົາເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍສ່ວນນ້ອງເຂົານັ້ນໄດ້ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ"

#### 1 John 3:13

##### ພີ່ນ້ອງ

"ມິດສະຫາຍຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍ"

##### ທີ່ໂລກກຽດຊັງທ່ານ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໃນທີ່ນີ້ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ຖວາຍກຽດແດ່ ພຣະເຈົ້າ ແປອິກຢ່າງວ່າ "ຫາກຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ໄດ້ຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າກຽດທ່ານຜູ້ເຊິ່ງຖວາຍກຽດອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ"

##### ເຮົາໄດ້ພົ້ນຈາກຄວາມຕາຍໄປສູ່ຊິວິດແລ້ວ

ການມີຊິວິດຢູ່ຫລຶການຕາຍຈາກໄປໄດ້ຮັບການປຽບທຽບວ່າເປ້ນເໝຶອນກັບສະຖານທີ່ທາງສະພາບຊຶ່ງຄົນໆໝຶ່ງສາມາດຈະໄປບ່ອນອື່ນໄດ້ ແປອີກຢ່າງວ່າ"ເຮົາບໍ່ໄດ້ຕາຍຝ່າຍຈິດວິນຍານອີກຕໍ່ໄປແຕ່ມີຊີວິດຢູ່ຝ່າຍຈິດວິນຍານ"

##### ຊີວິດ

ຄຳວ່າ"ຊີວິດ"ທີ່ໃຊ້ຕະຫລອດພະຄັມຂໍ້ນີ້ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖິງຊິວິດຝ່າຍຮ່າງກາຍເທົ່ານັ້ນແຕ່ຫມາຍເຖິງພຣະເຢຊູຊິ່ງເປັນນິຣັນດອນ ໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງໃນ 1:1 ວ່າແປໄວ້ແບບໃດ

##### ຍັງຢູ່ໃນຄວາມຕາຍ

"ຍັງຕາຍຝ່າຍຈິດວິນຍານຢູ່"

##### ຜູ້ໃດທີ່ກຽດຊັງພີ່ນ້ອງຂອງຕົນຜູ້ນັ້ນກໍເປັນຜູ້ຂ້າຄົນ.

ໂຢຮັນເວົ້າເຖິງບຸກຄົນທີ່ກຽດຊັງຜູ້ເຊື່ອອີກຜູ້ໜຶ່ງວ່າເຂົາຜູ້ນັ້ນເປັນຄືຜູ້ທີ່ຂ້າຄົນ ເຊິ່ງຜູ້ຂ້ານັ້ນມີຄວາມກຽດຊັງ ພຣະເຈົ້າ ຈຶ່ງເບິ່ງຜູ້ທີ່ກຽດຊັງອີກຄົນໝື່ງວ່າມີຄວາມຜິດເທົ່າກັບຜູ້ທີຂ້າຄົນ ແປອີກຢ່າງວ່າ"ໃຜກໍຕາມທີ່ກຽດຊັງຜູ້ເຊື່ອຄົນອື່ນກໍມີຄວາມຜິດຄືກັນກັບຜູ້ທີ່ຂ້າຄົນ"

#### 1 John 3:16

##### ພຣະຄຣິດຊົງຍອມສະລະຊິວິດຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮົາທັງຫລາຍ.

ຄຳເຫລົ່ານີ້ໝາຍເຖິງ "ພຣະຄຣິດຊົງສະຫລະຊິວິດຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮົາຢ່າງເຕັມໃຈ "ຫຼຶ "ພຣະຄຣິດຊົງສິ້ນພຣະຊົນຢ່າງເຕັມໃຈເພື່ອເຮົາ"

##### ຊັບສົມບັດໃນໂລກນີ້

ວັດຖຸສິ່ງຂອງ ເຊັ່ນ ເງິນ ອາຫານ ຫລຶ ເສຶ້ອຜ້າ

##### ເຫັນພິ່ນ້ອງຂອງເຮົາຂັດສົນ

"ແລະຄິດວ່າພິ່ນ້ອງຂອງຕົນຕ້ອງການຄວາມຊ່ອຍເຫຼຶອ"

##### ແລ້ວຍັງບໍ່ມີຄວາມເມດຕາຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ

"ບໍ່ມີໃຈເມດຕາຄວາມຮັກ "ເປັນສຳນວນ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ແຕ່ບໍ່ເຄີຍສະແດງຄວາມເມດຕາ "ຫລື "ແຕ່ບໍ່ຍອມຊ່ອຍເຫູຶອເຂົາ"

##### ຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າຈະດຳລົງຢູ່ໃນຜູ້ນັ້ນໄດ້ຢ່າງໃດ.

ໂຢຮັນໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອສັ່ງສອນຜູ້ອ່ານ ແປອີກຢ່າງວ່າ"ຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນເຂົາ"

##### ລູກທີ່ຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ

ໂຢຮັນນັ້ນເປັນຄົນມີອາຍຸແລະຍັງເປັນຜູ້ນຳຂອງພວກເຂົາດ້ວຍໂຢຮັນໃຊ້ຄຳເວົ້າດັ່ງກ່າວເພຶ່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງຄວາມຮັກຂອງເຂົາທີ່ມີຕໍ່ພວກເຂົາແປອີກຢ່າງວ່າ "ລູກທີ່ຮັກຂອງຂ້າພະເຈົ້າໃນພຣະຄຣິດ "ຫລຶ "ທ່ານເປັນທີ່ຮັກຂອງຂ້າພະເຈົ້າເໝຶອນເປັນລູກແທ້ໆຂອງຂ້າພະເຈົ້າ"ໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງໃນ2:1ວ່າແປໄວ້ຢ່າງໃດ

##### ຢ່າໃຫ້ເຮົາຮັກກັນດ້ວຍຄຳເວົ້າແລະດ້ວຍປາກເທົ່ານັ້ນ.

ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ"ດ້ວຍຄຳເວົ້າ"ແລະ"ດ້ວຍປາກ"ນັ້ນໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ເວົ້າອອກໄປ ແປວ່າອີກຢ່າງວ່າ"ຢ່າພຽງແຕ່ເວົ້າວ່າເຮົາຮັກຄົນອື່ນເທົ່ານັ້ນ"

##### ແຕ່ຈົ່ງຮັກດ້ວຍການກະທຳ ແລະດ້ວຍຄວາມຈິງ.

ແປອີກຢ່າງວ່າ" ແຕ່ຈົ່ງສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າທ່ານຮັກຜູ້ອື່ນຢ່າງແທ້ຈິງດ້ວຍການຊ່ອຍເຫລືອພວກເຂົາ"

#### 1 John 3:19

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໃນບົດນີ້ນັ້ນໂຢຮັນອາດໝາຍຄວາມວ່າ ຄວາມສາມາດຂອງບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນການຮັກພຣະເຈົ້າແລະຮັກເຊີ່ງກັນແລະຢ່າງຈິງໃຈ (ໃນຂໍ້ທີ18)ນັ້ນເປັນສັນຍານບົ່ງບອກເຖິງຊີວິດໃຫມ່ຊຶ່ງມາຈາກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູຄຣິດ.

##### ເຮົາມາຈາກຄວາມຈິງ.

"ເຮົາເປັນຂອງຄວາມຈິງ" ຫລຶ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາດຳເນີນຊີວິດຕາມວິຖີທາງຊຶ່ງພຣະເຢຊູຊົງສອນເຮົາ "

##### ເຮົາໝັ້ນໃຈຕໍ່

ຄຳວ່າ "ໃຈ "ໝາຍເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກ ແປອີກຢ່າງວ່າ"ເຮົາບໍ່ໄດ້ຮູ້ສຶກຜິດ "

##### ຖ້າໃຈຂອງເຮົາກ່າວໂທດຕົວເຮົາ

ເປັນຄຳອຸປະມາ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຫາກເຮົາຮູ້ວ່າເຮົານັ້ນມີຄວາມບາບແລ້ວຮູ້ສຶກຜິດ"

##### ພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫ່ຍກວ່າໃຈເຮົາ.

ພຣະເຈົ້າຊົງຮູ້ຫຼາຍກວ່າທີ່ຄົນຮູ້ແລະຊົງພິພາກສາຕັດສິນໄດ້ດີກວ່າມະນຸດ ຊິ່ງສົ່ງຜົນໃຫ້ພຣະເຈົ້າມີພຣະທັຍທີ່ເມດຕາກວ່າທີ່ຈິດສຳນຶກຂອງເຮົາມີ ພຣະລັກສະນະຂໍ້ນີ້ຂອງພຣະເຈົ້ານັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນໃນຄຳວ່າ "ຍິ່ງໃຫ່ຍກວ່າ"ແປອີກຢ່າງວ່າ "ພຣະເຈົ້າຊົງຮູ້ຫລາຍກວ່າທີ່ເຮົາຮູ້"

##### ທ່ານທ່ີ່ຮັກທັ້ງຫລາຍ

"ທ່ານທັ້ງຫລາຍທີ່ຂ້າພຣະເຈົ້າຮັກ "ຫລຶ "ສະຫາຍທີ່ຮັກ"ໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງໃນ2:7ວ່າແປໄວ້ແບບໃດ

##### ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພໍພຣະທັຍຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.

ພຣະສິຣິຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການປ່ຽບທຽບເໝືອນກັບເຫດການຊິຶ່ງເກີດຂຶ້ນແທ້ໆຕໍ່ໝ້າເຂົາ

#### 1 John 3:23

##### ນີ້ເປັນພຣະບ້ນຍ້ດຂອງພຣະອົງ.

"ນີ້ຄຶສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ".

##### ພຣະບຸດ

ຄຳນີ້ສະແດງໃຫ້ເຫ້ນເຖິງຖານະທີ່ສຳຄັນຂອງພຣະເຢຊູຜູ້ຊຶ່ງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

##### ຢູ່ໃນພຣະອົງ ແລະພຣະເຈົ້າຊົງສະຖິດຢູ່ໃນເຂົາ.

ຄວາມເປັນໜຶ່ງດຽວອັນໃກ້ຊິດກັບພຣະເຈົ້າຂອງບັນດາຜູ້ເຊຶ່ອເຊິ່ງໃຊ້ຄຳວ່າ "ຢູ່ໃນພຣະອົງ"ໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງວ່າຂໍ້2:4ແປຄຳວ່າ"ຢູ່ໃນພຣະອົງ"ໄວ້ວ່າຢ່າງໃດ

### Translation Questions

#### 1 John 3:1

##### ພ​ຣະ​ບິ​ດາ​ເຈົ້າ​ປະ​ທານ​ຫ​ຍັງ​ໃຫ້​ຜູ້​ເຊື່ອ​ທີ່​ພ​ຣະ​ອົງ​ຊົງ​ຮັກ?

ພ​ຣະ​ບິ​ດາ​ເຈົ້າ​ປະ​ທານ​ສິດ​ໃຫ້​ເປັນ​ບຸດ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ອົງ.

##### ແມ່ນ​ຫ​ຍັງ​ຈະ​ເກີດ​ຂື້ນ​ກັບ​ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ​ເມື່ອ​ພ​ຣະ​ຄ​ຣິດ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ປະ​ກົດ?

ເມື່ອພຣະຄຣິດມາປະກົດ, ພວກເຮົາຈະເປັນ​ເຫມືອນ​ພຣະອົງແລະ​ເຫັນພຣະອົງ​ເຫມືອນທີ່ຊົງເປັນຢູ່.

##### ​ຜູ້​ທີ່​​ຫມັ້ນ​ໃຈໃນ​ພ​ຣະ​ຄ​ຣິດ​ເຈົ້າ​ຈະ​ເຮັດ​ ຫ​ຍັງ​ກ່ຽວ​ກັບ​ຕົນ​ເອງ?

ທຸກຄົນທີ່ມີ ຄວາມຫມັ້ນໃຈໃນ​ພ​ຣະ​ຄ​ຣິດ​ເຈົ້າ​ຈະຕ້ອງສຳລະຕົນໃຫ້ບໍຣິສຸດ ຢ່າງທີ່ພຣະອົງຊົງບໍຣິສຸດ.

#### 1 John 3:4

##### ມີ​ຫ​ຍັງ​ແດ່​ທີ່​ພ​ຣະ​ຄ​ຣິດ​ເຈົ້າ​ບໍ່​ມີ​ໃນ​ຕົວ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ອົງ?

ໃນພຣະອົງບໍ່ມີບາບເລີຍ.

##### ຄົນ​ທີ່​ເຮັດ​ບາບ​ຕໍ່​ໄປ ມີ​ຄວາມ​ສຳ​ພັນ​ແນວ​ໃດ​ກັບ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ?

ຄົນ​ທີ່​ເຮັດ​ບາບ​ຕໍ່​ໄປ ຜູ້ນັ້ນຍັງບໍ່ເຫັນພຣະອົງ ຫລື ບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະອົງ.

#### 1 John 3:7

##### ເພາະ​ເຫດ​ຜົນ​ອັນ​ໃດ​ທີ່​ພ​ຣະ​ບຸດ​ຂອງ​ ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຈຶ່ງ​ມາ​ປະ​ກົດ?

ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ມາປະກົດເພື່ອພຣະອົງຈະຊົງທຳລາຍກິດຈະການ ຂອງມານຮ້າຍເສຍ.

#### 1 John 3:9

##### ລູກຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ລູກຂອງມານຈະຖືກເປີດເຜີຍຢ່າງ​ໃດ?

ລູກ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຖືກ​ເປີດ​ເຜີຍ​ຂະ​ນະ​ທີ່​ພວກ​ເຂົາ​ເຮັດ​ຕາມ​ຄວາມ​ຊອບ​ທຳ, ແລະ​ລູກ​ຂອງ​ມານ​ຖືກ​ເປີດ​ເຜີຍ​ຂະ​ນະ​ທີ່​ເຂົາ​ເຮັດ​ບາບ.

#### 1 John 3:11

##### ກາ​ອິນ​ສ​ະ​ແດງ​ຕົວ​ຢ່າງໃດວ່າ​ລາວ​ເປັນ​ລູກ​ມານ​?

ກາ​ອິນ​ສ​ະ​ແດງ​ຕົວ​ວ່າ​​ເປັນ​ລູກ​ມານເມື່ອ​ລາວ​ຂ້ານ້ອງຊາຍຂອງຕົນເອງ

#### 1 John 3:13

##### ໂຢ​ຮັນ​ບອກ​ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອບໍ່​ໃຫ້​ປະ​ຫລາດ​ໃຈ​ເລື້ອງ​ຫ​ຍັງ?

ໂຢ​ຮັນ​ເວົ້າ​ວ່າ​ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອບໍ່​ໃຫ້​ປະ​ຫລາດ​ໃຈ​ ຖ້າ​ໂລກ​ກຽດ​ຊັງ​ພວກ​ເຈົ້າ.

##### ມີທາ​ທີ່​ແນວ​ໃດ​ກັບ​ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ​ ທີ່​ສະ​ແດງວ່າ​ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ເປັນ​ລູກ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ?

​ຄວາມ​ຮັກ​ຕໍ່​ພີ່ນ້ອງ​ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ​ສະ​ແດງ​ ໃຫ້​ຮູ້​ວ່​າ​ຜູ້ນັ້ນ​ເປັນ​ລູກ​ຂອງ ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ.

#### 1 John 3:16

##### ພວກ​ເຮົາ​ຮູ້​ຈັກ​ຄວາມ​ຮັກ​ໄດ້ດວ້ຍ​ວິ​ທີ​ໃດ?

ພວກ​ເຮົາ​ຮູ້​ຈັກ​ຄວາມ​ຮັກ ເພາະພຣະຄຣິດຊົງຍອມສະຫລະຊີວິດຂອງພຣະອົງ ເພື່ອ​ພວກ​ເຮົາ​ທັງ​ຫລາຍ.

##### ເມື່ອ​ເຫັນ​ພີ່​ນ້ອງ​ຂອງ​ຕົນ​ຂັດ​ສົນ, ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ​ຈະສະ​ແດງ​ຄວາມ​ຮັກ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າດ້ຍ​ວິ​ທີ​ໃດ?

ເມື່ອ​ເຫັນ​ພີ່​ນ້ອງ​ຂອງ​ຕົນ​ຂັດ​ສົນ, ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອຄວນ​ສະ​ແດງ​ຄວາມ​ຮັກ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ໂດຍ​ການ​ຊວ່ຍເຫລືອໃນການໃຫ້​ສີ່ງ​ຂອງ​ໂລກນີ້.

#### 1 John 3:19

##### ເວ​ລາ​ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ​ສະ​ແດງ​ຄວາມ​ຮັກ​ຂອງ​ ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ໃນ​ການ​ກະ​ທຳ​ແລະ​ຄວາມ​ຈິງ, ເຂົາ​ໄດ້​ຮັບ​ຫ​ຍັງ​ສຳ​ລັບ​ຕົນ​ເອງ?

ເວ​ລາ​ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ​ສະ​ແດງ​ຄວາມ​ຮັກ​ຂອງ​ ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ໃນ​ການ​ກະ​ທຳ​ແລະ​ຄວາມ​ຈິງ, ພວກເຂົາ​ໄດ້​ຮັບຄວາມ​ຫມັ້ນ​ໃຈ ​ຕໍ່​ໜ້າ​ພ​ຣະ​ອົງ.

#### 1 John 3:23

##### ພ​ຣະ​ບັນ​ຍັດ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຂໍ້​ໃດ ທີ່​ໂຢ​ຮັນ​ໄດ້​ເຕືອນ​ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ​ທັງ​ຫລາຍ?

ໂຢ​ຮັນ​ເຕືອນ​ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ​ໃຫ້ເຊື່ອໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ ພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ ແລະ ຮັກຊຶ່ງກັນແລະກັນ.

##### ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ໃຫ້​ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ​ແນວ​ໃດ ເພື່ອ​ພວກ​ເຂົາ​ຈະ​ໄດ້ຮູ້​ວ່າ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສະ​ຖິດ​ໃນ​ພວກ​ເຂົາ?

​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ປະ​ທານ​ພ​ຣະ​ວິນ​ຍານ​ໃຫ້​ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ ເພື່ອ​ພວກ​ເຂົາ​ຈະ​ໄດ້​ຮູ້​ວ່າ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສະ​ຖິດ​ຢູ່​ໃນ​ພວກ​ເຂົາ.

## Chapter 4

#### 1 John 4:1

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂຢຮັນໄດ້ກ່າວເຕືອນໄວ້ກ່ຽວກັບຜູ້ທໍານວາຍປອມຊິ່ງຕໍ່ຕ້ານຄວາມຄິດທີ່ວ່າພຣະຄຣິດໄດ້ຊົງບັງເກີດມາໃນຮ່າງກາຍຂອງມະນຸດແລະຕໍ່ຕ້ານບັນດາຜູ້ທີ່ສັ່ງສອນແຕ່ເວົ້າເໝືອນຢ່າງຄົນຮັກໂລກເວົ້າ.

##### ທ່ານທີ່ຮັກ

"ທ່ານທັງຫລາຍທີ່ຂ້າພຣະເຈົ້າຮັກ" ຫລຶ "ສະຫາຍທີ່ຮັກ"ໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງວ່່າຂໍ້ 2:7 ແປໄວ້ຢ່າງໃດ

##### ຢ່າເຊື່ອທຸກວິນຍານ.

ຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ຫມາຍເຖິງຣິດອໍານາດຂອງວິນຍານຫລຶສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງຊິຶ່ງບອກຂ່າວຫລຶຄໍາທໍານວາຍໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງຮູ້ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຢ່າໄວ້ໃຈຜູ້ທໍານວາຍທຸກຄົນທີ່ອ້າງວ່າໄດ້ຮັບຂ່າວມາຈາກວິນຍານ"

##### ຈົ່ງພິສູດວິນຍານເຫລົ່ານັ້ນ

ຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ນີ້ໝາຍເຖິງຣິດອໍານາດຂອງວິນຍານຫລຶສິ່ງໃດສິ່ງຫນື່ງຊິ່ງບອກຂ່າວຫລືຄໍາທໍານວຍໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ຫນື່ງຮູ້ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຈົ່ງຟັງຢ່າງລະມັດລະວັງໃນສິ່ງທີ່ຜູ້ທໍານວາຍເວົ້າ"

##### ພິສູດ

"ທົດສອບ"

##### ສະເດັດມາເປັນມະນຸດ

"ສະເດັດມາໃນຮູບລັກສະນະຂອງມະນຸດ" ຫລຶ"ສະເດັດມາໃນຮ່າງກາຍຂອງມະນຸດ"

##### ນີ້ເປັນວິນຍານຂອງຜູ້ຕໍ່ສູ້ພຣະຄຣິດ

"ພວກເຂົາຄຶຜູ້ທີ່ສັ່ງສອນເພື່ອຕໍ່ສູ້ພຣະຄຣິດ" ຫລຶ"ພວກເຂົາຄຶຜູ້ທີ່ສັ່ງສອນເພື່ອບໍ່ໃຫ້ຍອມຮັບພຣະຄຣິດ"

##### ຕໍ່ສູ້ພຣະຄຣິດເຊິ່ງທ່ານໄດ້ຍິນວ່າກຳລັງຈະມາ.

"ຕໍ່ສູ້ພຣະຄຣິດເຊິ່ງທ່ານໄດ້ຍິນວ່າຄົນນັ້ນຈະເຂົ້າມາທ່າມກາງພວກເຮົາ"

##### ຈະມາ, ແລະ ບັດນີ້ກໍຢູ່ໃນໂລກແລ້ວ.

"ຈະມາ ແລະຕອນນີ້ກໍຢູ່ທີ່ນີ້ແລ້ວ"

#### 1 John 4:4

##### ລູກທີ່ຮັກ

ໂຢຮັນນັ້ນເປັນຄົນມີອາຍຸແລະຍັງເປັນຜູ້ນໍາຂອງພວກເຂົາດ້ວຍໂຢຮັນໃຊ້ຄໍາເວົ້າດັງກ່າວເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງຄວາມຮັກຂອງລາວທີ່ມີຕໍ່ພວກເຂົາ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ລູກທີ່ຮັກຂອງຂ້າພະເຈົ້າໃນພຣະຄຣິດ" ຫລຶ "ທ່ານເປັນທີ່ຮັກຂອງຂ້າພະເຈົ້າເໜືອນກັບເປັນລູກແທ້ໆຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງໃນ 2:1 ແປໄວ້ຢ່າງໃດ

##### ແລະ ໄດ້ຊະນະເຂົາເຫລົ່ານັ້ນແລ້ວ.

"ບໍ່ໄດ້ເຊື່ອໃນຜູ້ທໍານວາຍປອມ"

##### ຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນທ່ານ

"ພຣະເຈົ້າຊຶ່ງສະຖິດຢູ່ໃນທ່ານ"

##### ຜູ້ນັ້ນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ.

ມີຄວາມຫມາຍທີ່ສາມາດເປັນໄປໄດ້ 1) "ຜູ້ທີ່ສັ່ງສອນທີ່ຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລຶ 2) "ຊາຕານເຊິ່ງຢູ່ໃນໂລກນີ້"

##### ໂລກ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຄົນທັງຫລາຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະໄດ້ເຮັດຕາມວີຖີອັນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ມີຢູ່ໃນໂລກຊິ່ງຕົກຢູ່ໃນຄວາມບາບ

##### ພວກເຂົາມາຈາກໂລກ

"ຜູ້ທໍານວາຍປອມຄຶຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ"

##### ເຫດສະນັ້ນ ສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເວົ້າຈຶ່ງມາຈາກໂລກ.

"ດ້ວຍເຫດນີ້ສິ່ງທີ່ພວກເຂົາສອນຈຶ່ງຕໍ່ຕ້ານພຣະເຈົ້າ"

##### ແລະໂລກກໍເຊື່ອຟັງພວກເຂົາ.

"ເຫດສະນັ້ນຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຈຶ່ງຟັງພວກເຂົາ"

#### 1 John 4:7

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂຢຮັນໄດ້ສັ່ງສອນກ່ຽວກັບທັມະຊາດໃໝ່ເຊຶ່ອມຕໍ່ມາຈາກພຣະຄັມຂໍ້ທີ່ແລ້ວ ນອກຈາກນີ້ຍັງໄດ້ສັ່ງສອນກ່ຽວກັບຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າແລະໃຫ້ພວກເຂົາຮັກຊິ່ງກັນແລະກັນ.

##### ທ່ານທີ່ຮັກທັງຫລາຍ

"ທ່ານທັງຫລາຍທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຮັກ" ຫລຶ "ສະຫາຍທີ່ຮັກ" ໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງຂໍ້ທີ່ 2:7 ວ່າແປແນວໃດ.

##### ໃຫ້ເຮົາຮັກຊຶ່ງກັນແລະກັນ.

"ບັນດາຜູ້ເຊື່ອຈົ່ງຮັກເຊິ່ງກັນແລະກັນ"

##### ແລະທຸກຄົນທີ່ຮັກກໍ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ ແລະ ຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ.

"ເພາະວ່າຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຮັກພີ່ນ້ອງຜູ້ເຊື່ອຂອງຕົນກໍ່ກາຍເປັນລູກຂອງພຣະເຈົ້າແລະຮູ້ຈັກພຣະອົງ"

##### ເພາະວ່າຄວາມຮັກມາຈາກພຣະເຈົ້າ

"ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາຮັກຊິ່ງກັນແລະກັນ"

##### ມາຈາກພຣະເຈົ້າ

ເປັນຄໍາອຸປະມາເຊິ່ງໝາຍເຖິງການທີ່ຄົນໆໜຶ່ງນັ້ນມີຄວາມສໍາພັນທີ່ດີກັບພຣະເຈົ້າເໜືອນເປັນລູກກັບພໍ່

##### ຜູ້ທີ່ບໍ່ຮັກກໍ່ບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມຮັກ.

"ເປັນທັມະຊາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະຮັກຜູ້ຄົນ ສະນັ້ນໃຜທີ່ບໍ່ຮັກພີ່ນ້ອງຜູ້ເຊື່ອຈື່ງບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າເພາະພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າຄຶການຮັກຜູ້ຄົນ".

##### ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມຮັກ.

ເປັນຄໍາອຸປະມາຫມາຍເຖິງ "ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າຄຶຄວາມຮັກ"

#### 1 John 4:9

##### ເພາະເຫດນີ້ຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າກໍ່ປາກົດໃຫ້ເຫັນທ່າມກາງພວກເຮົາ

ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ດ້ວຍສິ່ງນີ້ເອງພຣະເຈົ້າໄດ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຮັກພວກເຮົາ" ໃຫ້ເບິ່ງໃນ:

##### ຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າກໍ່ປະກົດໃຫ້ເຫັນ.

ການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຮັກທຸກຄົນນັ້ນໄດ້ຮັບການປຽບທຽບໃຫ້ຄຶກັບສິ່ງຂອງທີ່ສາມາດສະແດງໃຫ້ພວກເຂົາເຫັນດ້ວຍຕາໄດ້

##### ເພື່ອເຮົາຈະໄດ້ມີຊີວິດໂດຍພຣະອົງ.

"ເພື່ອເຮັດໃຫ້ເຮົາມີຊີວິດນິຣັນດອນເພາະສິ່ງທີ່ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໄວ້"

##### ຄວາມຮັກທີ່ວ່ານີ້

"ພຣະເຈົ້າຊົງສະແດງໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງຄຶຫຍັງ".

##### ໃນຄວາມຮັກນີ້, ບໍ່ແມ່ນເຮົາຮັກພຣະເຈົ້າ ແຕ່ແມ່ນພຣະອົງທີ່ຊົງຮັກເຮົາ, ແລະ

"ຄວາມຮັກທີ່ວ່ານີ້ຄືຮັກແທ້ ຊິຶ່ງບໍ່ໄດ້ເປັນຢ່າງທີ່ເຮົາຮັກພຣະເຈົ້າ ແຕ່ເໝືອນຢ່າງທີ່ພຣະອົງຊົງຮັກເຮົາ ແລະ"

##### ຊົງປະທານພຣະບຸດຂອງພຣະອົງມາເປັນເຄຶ່ອງບູຊາໄຖ່ບາບຂອງເຮົາ.

ຄໍາວ່າ"ເຄື່ອງບູຊາ" ໃນທີ່ນີ້ໝາຍເຖິງເຫດການເຊິ່ງພຣະບຸດຊົງເປັນເຄື່ອງບູຊາເພື່ອໄຖ່ບາບໃຫ້ກັບມະນຸດຊາດ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ແລະສົ່ງພຣະບຸດຂອງພຣະອົງເພື່ອທີ່ພຣະບຸດນັ້ນຈະຊົງສະລະພຣະອົງເອງເພື່ອພຣະເຈົ້າຈະຊົງຍົກໂທດບາບໃຫ້ເຮົາໄດ້"

#### 1 John 4:11

##### ທ່ານທີ່ຮັກທັງຫລາຍ

"ທ່ານທັງຫລາຍທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຮັກ" ຫລຶ "ສະຫາຍທີ່ຮັກ" ໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງໃນຂໍ້ທີ່ 2:7 ວ່າແປໄວ້ຢ່າງໃດ

##### ພຣະເຈົ້າຊົງຮັກເຮົາ

"ເພາະພຣະເຈົ້າຊົງຮັກເຮົາຫລາຍພຽງນີ້"

##### ຖ້າພຣະເຈົ້າຊົງຮັກເຮົາ

"ເພາະພຣະເຈົ້າຊົງຮັກເຮົາເຖິງພຽງນີ້"

##### ຮັກເຊິ່ງກັນແລະກັນ

"ບັນດາຜູ້ເຊື່ອຈົ່ງຮັກເຊິ່ງກັນແລະກັນ"

##### ພຣະເຈົ້າກໍ່ຊົງສະຖິດຢູ່ໃນເຮົາ...ເຮົາຢູ່ໃນພຣະອົງແລະພຣະອົງຊົງສະຖິດຢູ່ໃນເຮົາ.

"ພຣະເຈົ້າຊົງມີຄວາມສໍາພັນທີ່ດີກັບເຮົາ...ເຮົາມີຄວາມສໍາພັນກັບພຣະອົງແລະພຣະອົງຊົງມີຄວາມສໍາພັນທີ່ດີກັບເຮົາ" (ໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງໃນຂໍ້ທີ່ 2:4 ວ່າແປໄວ້ຢ່າງໃດ

##### ຄວາມຮັກຂອງພຣະອົງກໍ່ສົມບູນຢູ່ໃນເຮົາ.

"ຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າຊົງສົມບູນຢູ່ໃນຕົວເຮົາ"

##### ດັ່ງນີ້ແລະເຮົາທັງຫລາຍຈຶ່ງຮູ້ວ່າເຮົາຢູ່ໃນພຣະອົງ ເພາະພຣະອົງໄດ້ຊົງປະທານ.

ຄໍາແປອາດມີຄວາມໝາຍຊັດເຈນຍິ່ງຂຶ້ນ ຫາກຕັດຄໍາວ່າ "ດັ່ງນີ້ແລະ" ຫລຶຄໍາວ່າ "ເພາະ" ອອກໄປ ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາຈຶ່ງຮູ້ວ່າ...ເພາະພຣະອົງປະທານ" ຫລື "ດັ່ງນີ້ແລະເຮົາທັງຫລາຍຈຶ່ງຮູ້ວ່າ...ເຮົາ ນັ້ນຄຶພຣະອົງປະທານ"

##### ເພາະພຣະອົງໄດ້ຊົງປະທານພຣະວິນຍານຂອງພຣະອົງເອງແກ່ເຮົາ.

"ເພາະວ່າພຣະອົງໄດ້ຊົງປະທານພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດແກ່ເຮົາ" ຫລຶ "ເພາະພຣະອົງໄດ້ສວມວິນຍານບໍຣິສຸດໃນເຮົາ"

##### ເຮົາທັງຫລາຍໄດ້ເຫັນແລະເປັນພະຍານວ່າພຣະບິດາໄດ້ຊົງ ໃຊ້ພຣະບຸດມາເປັນຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງໂລກ.

ເຮົາຜູ້ເຊິ່ງເປັນອັກຄະທູດໄດ້ເຫັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າແລະບອກກັບທຸກຄົນວ່າພຣະເຈົ້າພຣະບິດານັ້້ນໄດ້ຊົງສົ່ງພຣະບຸດຂອງພຣະອົງເພື່ອຊ່ວຍຄົນໃນໂລກນີ້ໃຫ້ລອດ"

##### ພຣະບິດາ...ພຣະບຸດ

ສອງຄໍານີ້ຄຶຄໍາທີ່ບົ່ງບອກເຖິງຖານະທີ່ສໍາຄັນຊິ່ງເຮັດໃຫ້ເຮົາເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມສໍາພັນລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າແລະພຣະເຢຊູ

#### 1 John 4:15

##### ຜູ້ໃດທີ່ຍອມຮັບວ່າພຣະເຢຊູເຈົ້າຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

"ຄົນເຫລົ່ານັ່ນທີ່ເວົ້າຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົົ້າ"

##### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ຄໍານີ້ເປັນຄົນທີ່ບົ່ງບອກເຖິງຖານະອັນສຳຄັນຂອງພຣະເຢຊູເຊິ່ງອະທິບາຍກ່ຽວກັບຄວາມສໍາພັນຂອງພຣະອົງທິ່ມີຕໍ່ພຣະເຈົ້າ

##### ພຣະເຈົ້າກໍ່ຈະຊົງສະຖິດຢູ່ໃນຜູ້ນັ້ນ ແລະ ຜູ້ນັ້ນກໍ່ຢູ່ໃນພຣະເຈົ້າ

"ພຣະເຈົ້າມີຄວາມສໍາພັນທີ່ດີກັບພຣະອົງແລະພຣະອົງກໍມີຄວາມສໍາພັນທີ່ດີກັບພຣະເຈົ້າເຊັ່ນດຽວກັນ" ໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງໃນຂໍ້ທີ່ 2:4 ວ່າແປໄວ້ຢ່າງໃດ

##### ພຣະເຈົ້າເປັນຄວາມຮັກ

ເປັນຄໍາອຸປະມາໝາຍເຖິງ "ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າຄຶຄວາມຮັກ" ໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງໃນຂໍ້ທີ່4:7 ວ່າແປໄວ້ຢ່າງໃດ

##### ຜູ້ໃດທີ່ຢູ່ໃນຄວາມຮັກນີ້ກໍ່ຢູ່ໃນພຣະເຈົ້າ ແລະພຣະເຈົ້າກໍ່ຊົງສະຖິດຢູ່ໃນຜູ້ນັ້ນ

"ຄົນທີ່ຮັກຜູ້ອື່ນນັ້ນກໍ່ມີຄວາມສໍາພັນທີ່ດີທີ່ສະຫມົດກັບພຣະເຈົ້າ ແລະພຣະເຈົ້າຊົງມີຄວາມສໍາພັນທີ່ດີທີ່ສະຫມົດກັບພວກເຂົາ"

#### 1 John 4:17

##### ເພາະເຫດນີ້, ຄວາມຮັກນີ້ຖືກເຮັດໃຫ້ສົມບູນທ່າມກາງເຮົາທັງຫລາຍ, ເພື່ອເຮົາທັງຫລາຍຈະໄດ້ມີຄວາມໝັ້ນໃຈ

ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ປະໂຫຍກທີ່ຫ້າວຫັນ. ມີຄວາມໝາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄຶ 1) "ເພາະວ່າສິ່ງນີ້" ອ້າງໄປເຖິງພຣະທັມຂໍ້ທີ່ 4:15 ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເພາະຜູ້ໃດກໍຕາມທີ່ດໍາເນີນຊີວິດດ້ວຍຄວາມຮັກກໍ່ຢູ່ໃນພຣະເຈົ້າແລະພຣະເຈົ້າສະຖິດຢູ່ໃນພວກເຂົາ ພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດໃຫ້ຄວາມຮັກຂອງພຣະອົງສົມບູນເພື່ອເຮົາ ແລະດ້ວຍເຫດນີ້ເອງເຮົາຈຶ່ງມີຄວາມໝັ້ນໃຈຢ່າງເຕັມລົ້ນ" ຫລຶ2) "ເພາະສິ່ງນີ້ເອງ" ໝາຍເຖິງ"ເຮົາທັງຫຼາຍຈະໄດ້ມີຄວາມໜັ້ນໃຈ" ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາມີຄວາມໝັ້ນໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງຮັບເຮົາໃນວັນທີ່ພຣະອົງຊົງຕັດສິນພິພາກສາທຸກຄົນ ເພື່ອທີ່ເຮົາຈະໄດ້ຮູ້ວ່າພຣະອົງໄດ້ເຮັດໃຫ້ຄວາມຮັກຂອງພຣະອົງທີ່ມີໃຫ້ກັບເຮົາສໍາເລັດ"

##### ຄວາມຮັກນີ້ຈຶ່ງຖືກເຮັດໃຫ້ສົມບູນທ່າມກາງເຮົາທັງຫລາຍ

"ແລະນີ້ຄຶວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດໃຫ້ຄວາມຮັກຂອງພຣະອົງທີ່ມີໄ້ວໃຫ້ສຳຫຼລັບເຮົາສຳເລັດ"

##### ເພາະວ່າພຣະອົງຊົງເປັນຢ່າງໃດເຮົາທັງຫຼາຍໃນໂລກນີ້ກໍ່ເປັນຢ່າງນັ້ນ

"ເພາະວ່າຄວາມສຳພັນທີ່ດີເຊິ່ງພຣະເຢຊູມີກັບພຣະເຈົ້ານັ້ນເປັນສຳພັນທີ່ດີດຽວກັບສຳພັນທີ່ດີທີ່ເຮົາມີກັບພຣະເຈົ້າໃນໂລກນີ້"

##### ຄວາມຮັກທີ່ສົມບູນກໍ່ກຳຈັດຄວາມຢ້ານອອກໄປເສຍ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ " ໃນທີ່ນີ້ນັ້ນອະທິບາຍເຖິງຄົນໆໜຶ່ງເຊິ່ງມີຣິດອຳນາດທີ່ຈະກຳຈັດຄວາມຢ້ານອອກໄປ ຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້ານັ້ນສົມບູນແບບ ແປອີກຢ່າງວ່າ"ແຕ່ເມຶ່ອຄວາມຮັກຂອງເຮົາສົມບູນແລ້ວເຮົາກໍ່ບໍ່ມີຄວາມຢ້ານອີກຕໍ່ໄປ"

##### ເພາະຄວາມຢ້ານເຂົ້າກັບການລົງໂທດ

ເພາະເຮົາຢ້ານເມຶ່ອເຮົາຄິດວ່າພຣະເຈົ້າຈະລົງໂທດເຮົາໃນເວລາທີ່ພຣະອົງສະເດັດມາຕັດສິນພິພາກສາທຸກຄົນ"

##### ຜູ້ທີ່ມີຄວາມຢ້ານກໍ່ຍັງບໍ່ມີຄວາມຮັກທີ່ສົມບູນ.

"ເມຶ່ອຄົນໆຫນື່ງຢ້ານວ່າພຣະເຈົ້າຈະລົງໂທດເຂົາກໍ່ໝາຍຄວາມວ່າຄວາມຮັກຂອງພຣະອົງບໍ່ໄດ້ສົມບູນໃນຕົວເຂົາ"

#### 1 John 4:19

##### ກຽດຊັງພີ່ນ້ອງຂອງຕົນ

"ກຽດພີ່ນ້ອງຜູ້ເຊຶ່ອ"

##### ຜູ້ທີ່ບໍ່ຮັກພີ່ນ້ອງຂອງຕົນທີ່ຕາເບິ່ງເຫັນໄດ້ກໍ່ບໍ່ສາມາດຮັກພຣະເຈົ້າທີ່ຕາເບິ່ງບໍ່ເຫັນໄດ້.

ໃນປະໂຫຍກດັ່ງກ່າວມີການໃຊ້ຄຳປະຕິເສດສອງເທຶ່ອໃນຄາວດຽວເຊິ່ງອາດເຮັດໃຫ້ສັບສົນ ສາມາດແປອີກຢ່າງວ່າ"ສະເພາະຜູ້ທີ່ຮັກພີ່ນ້ອງຂອງຕົນເຊິ່ງເຂົາເຫັນທີ່ຈະສາມາດຮັກພຣະເຈົ້າຜູ້ຊິ່ງເຂົາບໍ່ອາດເຫັນໄດ້ດ້ວຍຕາໄດ້"

### Translation Questions

#### 1 John 4:1

##### ເປັນ​ຫຍັງໂຢ​ຮັນ​ຈຶ່ງ​ເຕືອນ​ພວກ​ຜູ້​ເຊື່ອບໍ່​ໃຫ້​ເຊື່ອ​ວິນ​ຍານ​ຕ່າງໆ?

ໂຢ​ຮັນ​ຈຶ່ງ​ເຕືອນ​ພວກ​ຜູ້​ເຊື່ອບໍ່​ໃຫ້​ເຊື່ອ​ວິນ​ຍານ​ຕ່າງໆ ເພາະ​ຜູ້​ທຳ​ນ​ວາຍ​ປອມຫລາຍຄົນໄດ້ອອກໄປໃນໂລກ.

##### ທ່ານ​ຮູ້​ໄດ້​ຢ່າງ​ໃດ​ວ່າ​ພ​ຣະ​ວິນ​ຍານ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ກຳ​ລັງ​ເວົ້າ?

ທຸກວິນຍານທີ່ຍອມຮັບວ່າ ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ ໄດ້ສະເດັດມາຮັບຊາດເປັນມະນຸດ ແມ່ນ​ມາ​ຈາກ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ.

##### ວິນຍານໃດທີ່ບໍ່ຍອມຮັບວ່າພຣະເຢຊູເຈົ້າໄດ້​ສະ​ເດັດ​ມາ​ເປັນ​ມາຮັບຊາດ​ນຸດ?

ວິນຍານທີ່ບໍ່ຍອມຮັບວ່າພຣະເຢຊູເຈົ້າໄດ້​ສະ​ເດັດ​ມາໃນໂລກເພຶ່ອຮັບຊາດ​ເປັນ​ມະ​ນຸດ ແມ່ນວິນຍານທີ່ຕໍ່ສູ້ພຣະຄຣິດ.

#### 1 John 4:4

##### ​ໂຢ​ຮັນ​ບອກວ່າ​ວິນ​ຍານ​ໃດ ​ທີ່​ໃຫ​ຍ່ກວ່າ?

ວິນ​ຍານຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ ກໍເປັນໃຫຍ່ກວ່າຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນໂລກ.

#### 1 John 4:7

##### ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ​ຈະຕ້ອງ​ເຮັດ​ແນວໃດ​ທີ່​ສະ​ແດງວ່າ​ພວກ​ເຂົາ​ຮູ້ຈັກ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ ແລະ​ຈະ​ເປັນ​ເຫມືອນ​ພ​ຣະ​ອົງ?

ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ​ຕ້ອງຮັກຊຶ່ງກັນແລະກັນ, ເພາະວ່າຄວາມຮັກມາຈາກພຣະເຈົ້າ, ແລະ ທຸກຄົນທີ່ຮັກກໍມາຈາກພຣະເຈົ້າ ແລະ ຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ.

#### 1 John 4:9

##### ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ສະ​ແດງ​ຄວາມ​ຮັກ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ອົງ ​ຕໍ່​ພວກ​ເຮົາດວ້ຍ​ວິ​ທີ​ໃດ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ສະແດງຄວາມຮັກຂອງພຣະອົງຕໍ່ພວກເຮົາ ໂດຍການມາປະກົດຂອງພຣະອົງໃນທ່າມກາງພວກເຮົາ, ຄືພຣະເຈົ້າຊົງປະທານພຣະບຸດອົງດຽວຂອງພຣະອົງເຂົ້າມາໃນໂລກ.

##### ພ​ຣະ​ບິ​ດາ​ເຈົ້າ​ສົ່ງ​ພ​ຣະ​ບຸດ​ລົງ​ມາ​ເພື່ອ​ຈຸດ​ປະ​ສົງ​ແນວ​ໃດ?

ພຣະເຈົ້າຊົງປະທານພຣະບຸດອົງດຽວຂອງພຣະອົງເຂົ້າມາໃນໂລກ, ເພື່ອເຮົາຈະໄດ້ມີ ຊີວິດດ້ວຍພຣະອົງ.

#### 1 John 4:15

##### ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ​ແທ້ຍອມ​ຮັບ​ແນວ​ໃດ​ ເຣຶ່ອງ​ ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ?

ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ​ແທ້ຍອມ​ຮັບວ່າພຣະເຢຊູເຈົ້າຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### 1 John 4:17

##### ຜູ້​ທີ່​ຕັ້ງ​ຫມັ້ນ​ໃນ​ຄວາມ​ຮັກ ​ແລະ​ໃນ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຈະ​ຮູ້​ສຶກ​ຢ່າງ​ໃດ​ກ່ຽວ​ກັບ​ວັນ​ພິ​ພາກ​ສາ?

ຜູ້​ທີ່​ຕັ້ງ​ຫມັ້ນ​ໃນ​ຄວາມ​ຮັກ ​ແລະ​ໃນ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຈະມີ​ຄວາມ​ຫມັ້ນ​ໃຈ​ໃນ​ວັນ​ພິ​ພາກ​ສາ.

#### 1 John 4:19

##### ພວກ​ເຮົາ​ສາ​ມາກ​ຮັກ​ໄດ້ດວ້ຍ​ວິ​ທີ​ໃດ?

ພວກເຮົາສາມາດຮັກພຣະເຈົ້າໄດ້ ກໍເພາະພຣະເຈົ້າຊົງຮັກເຮົາກ່ອນ.

##### ຜູ້​ທີ່​ກຽດ​ຊັງ​ພີ່​ນ້ອງ​ຂອງ​ຕົນ​ຢູ່​ ມີ​ຄວາມ​ສຳ​ພັນ​ແນວ​ໃດ​ກັບ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ?

ຜູ້ທີ່ບໍ່ຮັກພີ່ນ້ອງຂອງຕົນ, ກໍບໍ່ສາມາດຮັກພຣະເຈົ້າໄດ້.

##### ຜູ້​ທີ່​ຮັກ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຈະ​ຕ້ອງ​ຮັກ​ຜູ້​ໃດ​ແດ່?

ຜູ້ໃດທີ່ຮັກພຣະເຈົ້າກໍຈະຕອ້ງ ຮັກພີ່ນ້ອງຂອງຕົນດ້ວຍ.

## Chapter 5

#### 1 John 5:1

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂຢຮັນໄດ້ສອນຜູ້ອ່ານຂອງເຂົາກ່ຽວກັບຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ຈາກພຣະທັມຂໍ້ທີ່ແລ້ວ ລວມເຖິງສອນໃນເລຶ່ອງການຮັກທີ່ບັນດາຜູ້ເຊຶ່ອຄວນຈະມີເພາະເຂົາມີທັມະຊາດໃໝ່ເຊິ່ງມາຈາກພຣະເຈົ້າ.

##### ເກີດມາຈາກພຣະເຈົ້າ

"ເປັນລູກຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ເພາະເຫດນີ້ເຮົາຈິ່ງຮູ້ວ່າເຮົາຮັກບຸດທັງຫລາຍຂອງພຣະເຈົ້າ ເມຶ່ອເຮົາຮັກພຣະເຈົ້າແລະປະຕິບັດຕາມພຣະບັນຍັດຂອງພຣະອົງ.

"ເມຶ່ອເຮົາຮັກພຣະເຈົ້າແລະເຮັດຕາມພຣະບັນຍັດຂອງພຣະອົງເມຶ່ອນັ້ນເຮົາຈຶ່ງຮູ້ວ່າເຮົາຮັກບຸດທັງຫຼາຍຂອງພຣະອົງ"

##### "ເພາະເຫດນີ້ເປັນຄວາມຮັກຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ຄືການທີ່ເຮົາປະຕິບັດຕາມພຣະບັນຍັດຂອງພຣະອົງ.

"ເພາະເມຶ່ອເຮົາເຮັດຕາມພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ ນັ້ນກໍ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກອັນແທ້ຈິງທີ່ເຮົາມີແດ່ພຣະອົງ"

##### ເພາະນີ້ເປັນຄວາມຮັກຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ຄືການທີ່ເຮົາປະຕິບັດຕາມພຣະບັນຍັດຂອງພຣະອົງ.

"ເມື່ອເຮົາເຮັດຕາມພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ ນັ້ນກໍໝາຍເຖິງຄວາມຮັກອັນແທ້ຈິງທີ່ເຮົາມີຕໍ່ພຣະອົງ"

##### ແລະ ພຣະບັນຍັດຂອງພຣະອົງກໍ່ບໍ່ເປັນພາລະ.

"ແລະພຣະບັນຍັດຂອງພຣະອົງນັ້ນບໍ່ຍາກ"

##### ເປັນພາລະ

"ຫນັກ"ຫນັກໜ່ວງ"ຫລຶ"ຍາກ"

#### 1 John 5:4

##### ທຸກຄົນທີ່ເກີດຈາກພຣະເຈົ້າ

"ລູກຂອງພຣະເຈົ້າທຸກຄົນ"

##### ມີໄຊຊະນະເຫນືອໂລກ.

"ມີໄຊເຫນືອໂລກນີ້"ປະສົບຜົນສຳເລັດທີ່ຈະບໍ່ເປັນໄປຕາມໂລກ"ຫລຶ"ປະຕິເສດທີ່ຈະເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊຶ່ອພຣະເຈົ້າເຮັດ"

##### ແລະໄຊຊະນະເໜືອໂລກນີ້ຄຶຄວາມເຊຶ່ອຂອງເຮົາ.

"ຄວາມເຊຶ່ອຂອງເຮົາໄດ້ໃຫ້ຣິດອຳນາດກັບເຮົາທີ່ຈະຕ້ານທານສິ່ງໃດກໍ່ແລ້ວແຕ່ທີ່ຈະນຳເຮົາໃຫ້ເຮັດບາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ"

##### ໃຜຄຶຜູ້ທີ່ມີໄຊຊະນະເໜືອໂລກ?

ໂຢຮັນໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ເພື່ອໃຊ້ນຳກັບສິ່ງທີ່ເຂົາຕ້ອງການຈະສອນແປອີກຢ່າງວ່າ"ຂ້າພະເຈົ້າຈະບອກທ່ານກ່ຽວກັບຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ໄຊຊະນໂລກນີ້"

##### ໂລກ

ຄຳວ່າ"ໂລກ"ໃນພຣະທັມຂໍ້ນີ້ໝາຍເຖິງຄົນບາບທັງຫລາຍແລະການຊົ່ວຮ້າຍຂອງໂລກ ແປອີກຢ່າງວ່າ"ທຸກຢ່າງໃນໂລກນີ້ເປັນສັດຕຣູກັບພຣະເຈົ້າ"

##### ຜູ້ທີ່ເຊຶ່ອວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ບໍ່ໄດ້ສະເພາະເຈາະຈົງໄປທີ່ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງແຕ່ໝາຍເຖິງໃຜກໍ່ຕາມທີ່ເຊຶ່ອໃນສິ່ງນີ້ ແປອີກຢ່າງວ່າ"ໃຜກໍ່ຕາມທີ່ເຊຶ່ອວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ເປັນຄຳສຳຄັນທີ່ບົ່ງບອກຖານະຂອງພຣະເຢຊູຊິ່ງສາມາດໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງສຳພັນພາບຂອງພຣະອົງກັບອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### 1 John 5:6

##### ຂໍ້ມູນເຊຶ່ອມຕໍ່:

ໂຢຮັນສັ່ງສອນກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູຄຣິດແລະສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງ.

##### ນີ້ຄຶຜູ້ທີ່ໄດ້ມາໂດຍນ້ຳແລະພຣະໂລຫິດ ຄືພຣະເຢຊູຄຣິດ.

"ພຣະເຢຊູຄຣິດຄຶຜູ້ມາຈາກນ້ຳແລະໂລຫິດ"ຄຳວ່າ"ນ້ຳ"ໃນທີ່ນີ້ເປັນນາມໃນຊິ່ງໝາຍເຖິງການບັບຕິສະມາແລະຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະເຢຊູ,ສ່ວນຄຳວ່າ"ໂລຫິດ"ໝາຍເຖິງການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນ ແປອີກຢ່າງວ່າ"ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຢຊູຄຣິດຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະອົງເມຶ່ອພຣະເຢຊູບັບຕິສະມາແລະສິ້ນພຣະຊົນເທິງໄມ້ກາງແຂນ"

##### ບໍ່ໄດ້ມາດ້ວຍນ້ຳຢ່າງດຽວແຕ່ດ້ວຍນ້ຳແລະພຣະໂລຫິດ

ຄຳວ່າ"ນ້ຳ"ໃນທີ່ນີ້ເປັນນາມໃນເຊິ່ງໝາຍເຖິງການບັບຕິສະມາແລຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະເຢຊູ ສ່ວນຄຳວ່າ"ໂລຫິດ"ໝາຍເຖິງການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນ ແປອີກຢ່າງວ່າ"ພຣະເຈົ້າຊົງບໍ່ໄດ້ສຳແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະອົງຜ່ານການບັບຕິສະມາຂອງພຣະເຢຊູເທົ່ານັ້ນ ແຕ່ຜ່ານທາງບັບຕິສະມາແລະການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງເທິງໄມ້ກາງເເຂນ"

#### 1 John 5:9

##### ຖ້າເຮົາຮັບຄຳພະຍານຂອງມະນຸດພະຍານຂອງພຣະເຈົ້າຍິ່ງໃຫ່ຍກວ່າ.

ຜູ້ແປສາມາດຂະຫຍາຍຄວາມໃຫ້ຊັດເຈນຫລາຍຂຶ້ນໄດ້ວ່າເຫດໃດເຮົາຈຶ່ງຄວນເຊຶ່ອໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າກ່າວແປອີກຢ່າງວ່າ"ຫາກເຮົາເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ຄົນເວົ້າ ເຮົາກໍ່ຄວນເຊຶ່ອໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າກ່າວ ເພາະວ່າພຣະອົງກ່າວແຕ່ຄວາມຈິງສະເໝີ"

##### ຮັບຄຳພະຍານຂອງມະນຸດ

ການທີ່ຜູ້ຄົນເປັນພະຍານຕໍ່ສິ່ງຕ່າງໆນັ້ນໄດ້ຮັບການປ່ຽບທຽບສະເໝຶອກັບສິ່ງຂອງເຊິ່ງຄົນອຶ່ນໆສາມາດຮັບໄວ້ໄດ້

##### ພະຍານຂອງພຣະເຈົ້າຍິ່ງໃຫ່ຍກວ່າ

ພະຍານຂອງພຣະເຈົ້ານັ້ນກໍ່ສຳຄັນກວ່າແລະໜ້າເຊຶ່ອຖືກວ່າ

##### ພຣະບຸດ

ເປັນຄຳຊິ່ງບົ່ງບອກຖານະອັນສຳຄັນຂອງພຣະເຢຊູຄຶການເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

##### ຜູ້ໃດທີ່ເຊຶ່ອໃນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າກໍ່ມີພະຍານຢູ່ໃນຕົວຂອງເຮົາ.

"ໃຜກໍ່ຕາມທີ່ເຊຶື່ອໃນພຣະເຢຊູກໍ່ຈະຮູ້ວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ເຮັດໃຫ້ພຣະອົງເປັນຜູ້ຕົວະ

"ເອີ້ນພຣະເຈົ້າວ່າເປັນຜູ້ຕົວະ"

##### ເພາະເຂົາບໍ່ເຊຶ່ອຄຳພະຍານທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປັນພະຍານໃນເລຶ່ອງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

"ເພາະເຂົາບໍ່ເຊື່ອວ່າພຣະເຈົ້າກ່າວຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ"

#### 1 John 5:11

##### ແລະພະຍານຫຼັກຖານນັ້ນຄຶວ່າ

"ນີ້ຄືສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງກວ່າ"(UDB)

##### ຊີວິດ

ຄຳວ່າ"ຊີວິດ"ໝາຍເຖິງສິດທິໃນການດຳລົງຢູ່ນິຣັນດອນໂດຍພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະອົງໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງໃນຂໍ້ທີ1:1ວ່າແປໄວ້ຢ່າງໃດ

##### ຊີວິດນີ້ມີຢູ່ໃນພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ

"ຊີວິດນີ້ໂດຍຜ່ານທາງພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ"ຫລຶ"ເຮົາຈະມີຊີວິດນິຣັນດອນຫາກເຮົາເຂົ້າສ່ວນກັບພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ"ຫລື"ເຮົາຈະມີຊີວິດນິຣັນດອນຫາກເຮົາເປັນໜຶ່ງດຽວກັບພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ"

##### ຜູ້ທີ່ມີພຣະບຸດກໍ່ມີຊີວິດ

ການທີ່ເຮົາມີສຳພັນພາບກັບພຣະເຈົ້າທີ່ແນບແຫນ້ນກັບພຣະບຸດໄດ້ຮັບການປ່ຽບທຽບສະເໝຶອນກັບວ່າມີພຣະບຸດ

##### ພຣະບຸດ

ເປັນຄຳທີ່ບົ່ງບອກຖານະທີ່ສຳຄັນຂອງພຣະເຢຂູຄຣິດວ່າພຣະອົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

#### 1 John 5:13

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ສ່ວນນີ້ເປັນການເລີ່ມຕົ້ນສ່ວນທ້າຍຈົດໝາຍຂອງໂຢຮັນສະບັບນີ້ເຂົາບອກວັດຖຸປະສົງສຸດທ້າຍຂອງຈົດໝາຍສະບັບນີ້ແກ່ຜູ້ອ່ານແລະສັ່ງສອນພວກເຂົາ

##### ຂໍ້ຄວາມເຫລົ່ານີ້:

"ຈົດຫມາຍສະບັບນີ້"

##### ເຖິງທ່ານທີ່ເຊຶ່ອໃນພຣະນາມຂອງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

ຄຳວ່າ"ພຣະນາມ"ໃນທີ່ນີ້ນາມຫມາຍເຖິງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ແປອີກຢ່າງວ່າ"ເຖິງທ່ານຜູ້ເຊິ່ງວາງໃຈໃນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ເປັນຄຳທີ່ບົ່ງບອກຖານະສຳຄັນຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຊິ່ງອະທິບາຍລັກສະນະຄວາມສຳພັນລະຫ່ວາງພຣະເຢຊູກັບພຣະເຈົ້າ ໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງໃນ1:1ວ່າແປໄວ້ຢ່າງໃດ

##### ຊີວິດ

ຄຳວ່າ"ຊີວິດ"ຫມາຍເຖິງການມີຊີວິດນິຣັນດອນຜ່ານທາງພຣະຄຸນແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງໃນ1:1ວ່າແປໄວ້ຢ່າງໃດ

##### ແລະນີ້ຄຶຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ເຮົາມີຕໍ່ພຣະອົງ

"ເຮົາໝັ້ນໃຈໃນການຊົງສະຖິດຂອງພຣະເຈົ້າເພາະວ່າເຮົາຮູ້ວ່າ"

##### ຖ້າເຮົາທູນຂໍສິ່ງໃດທີ່ເປັນພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ.

"ຖ້າເຮົາທູນຂໍສິ່ງໃດທີ່ພຣະອົງປາດຖະໝາ"

##### ເຮົາກໍ່ຮູ້ວ່າເຮົາໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ເຮົາທູນຂໍນັ້ນຈາກພຣະອົງ

"ເຮົາກໍ່ຮູ້ວ່າເຮົາຈະໄດ້ຮັບສິ່ງນັ້ນເຊິ່ງເຮົາທູນຂໍຈາກພຣະເຈົ້າ"

#### 1 John 5:16

##### ພີ່ນ້ອງ

ພີ່ນ້ອງຜູ້ເຊື່ືອ

##### ຊີວິດ

ຄໍາວ່า"ຊີວິດ"ໃນທິ່ນີ້ໝາຍເຖິງການມີສິດທິ່ຈະໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນຜ່ານທາງພຣະຄຸນແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງໃນຂໍ້ທິ່1:1ວ່າແປໄວ້ແນວໃດ

##### ຄວາມຕາຍ

ໝາຍເຖິງການຕາຍຫລືຄວາມພິນາດຊົ່ວນິຣັນດອນໝາຍເຖິງການຊົງສະຖິດຢູ່ຂອງພຣະເຈົ້າຊົ່ວນິຣັນດອນ

#### 1 John 5:18

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂຢຮັນໄດ້ຈົບຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ ໂດຍການທົບທວນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ເວົ້າໄປກຽ່ວກັບທັມະຊາດໃຫມ່ຂອງບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອທີ່ບໍ່ສາມາດເຮັດບາບໄດ້ ອີກທັງຍັງເຕືອນພວກເຂົາໃຫ້ຫ່າງຈາກຮູບເຄົາລົບດ້ວຍ

##### ຄົນທັງໂລກຢູ່ພາຍໃຕ້

"ຄຳວ່າ "ໂລກ"ຫມາຍເຖິງວີທີທີ່ຜູ້ຂຽນພະຄັມພີບາງທ່ານບອກວ່າໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ເຊິ່ງເປັນຜູ້ຕໍ່ສູ້ກັບພຣະເຈົ້າ ທັງນີ້ຍັງໝາຍຄວາມລວມໄປເຖິງລະບົບຂອງໂລກໄດ້ຮັບຜົນກະທົບຈາກອຳນາດອັນຊົ່ວຮ້າຍຂອງຄວາມບາບໃນທຸກທາງອີກດ້ວຍ

##### ພາຍໃຕ້ມານຮ້າຍ

ໝາຍເຖິງອຳນາດຂອງຜູ້ເຊິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ

#### 1 John 5:20

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຄຳວ່າ"ພຣະອົງ"ໝາຍເຖິງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

##### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ເປັນຄຳທີ່ບົ່ງບອກຖານະທີ່ສຳຄັນຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຊິ່ງບົ່ງບອກລັກສະນະຄວາມສຳພັນຂອງພຣະອົງທີ່ມີກັບພຣະເຈົ້າ

##### ປະທານຄວາມເຂົ້າໃຈ

"ເຮັດໃຫ້ເຮົາເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມຈິງ"(UDB)

##### ຊີວິດ

ຄຳວ່າ"ຊີວິດ"ໃນທີ່ນີ້ຫມາຍເຖິງການມີສິດທິຈະໄດ້ຊີວິດນິຣັນດອນຜ່ານທາງພຣະຄຸນແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງໃນຂໍ້ທີ1:1ແປໄວ້ວ່າຢ່າງໃດ

##### ພຣະອົງ ເປັນຊີວິດນິຣັນດອນ

ໝາຍເຖິງຄວາມ ພຣະຄຣິດທີ່ວ່າຊົງປະທານຊີວິດນິຣັນດອນແກ່ເຮົາໃຫ້ເບິ່ງໃນ:

##### ລູກທັງຫລາຍເອີຍ

ໂຢຮັນນັ້ນເປັນຄົນມີອາຍຸແລະຍັງເປັນຜູ້ນຳຂອງພວກເຂົາດ້ວຍໂຢຮັນໃຊ້ຄຳເວົ້າດັ່ງກ່າວເພຶ່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງຄວາມຮັກຂອງເຂົາມີຕໍ່ພວກເຂົາແປອີກຢ່າງວ່າ"ລູກທີ່ຮັກຂອງຂ້າພະເຈົ້າໃນພຣະຄຣິດ"ຫລຶ"ທ່ານຜູ້ເຊິ່ງເປັນທີ່ຮັກສະເໝືອນກັບເປັນລູກແທ້ໆຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ"ໃຫ້ກັບໄປເບິ່ງໃນຂໍ້ທີ2:1ວ່າແປໄວ້ວ່າຢ່າງໃດ

### Translation Questions

#### 1 John 5:1

##### ພວກ​ເຮົາ​ສະ​ແດງວ່າ​ພວກ​ເຮົາ​ຮັກ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າດວ້ຍ​ວິ​ທີ​ໃດ?

ພວກ​ເຮົາ​ສະ​ແດງວ່າ​ພວກ​ເຮົາ​ຮັກ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ ​ໂດຍປະຕິບັດຕາມພຣະບັນຍັດຂອງພຣະອົງ.

#### 1 John 5:4

##### ແມ່ນ​ຫ​ຍັງ​ຄືໄຊຊະນະເຫນືອໂລກ?

ໄຊຊະນະເຫນືອໂລກນີ້ ຄືຄວາມເຊື່ອຂອງເຮົາ.

#### 1 John 5:6

##### ​ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ​ຄ​ຣິດ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ມາ​ຜ່ານ​ຫ​ຍັງ​ສອງ​ຢ່າງ?

ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າໄດ້ມາໂດຍນໍ້າ ແລະ ພຣະໂລຫິດ

##### ແມ່ນ​ຫ​ຍັງ​ສາມ​ຢ່າງ​ທີ່​ເປັນ​ພະ​ຍານ​ໃຫ້ ​ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ​ຄ​ຣິດ​ເຈົ້າ?

ພຣະວິນຍານ, ນໍ້າ, ແລະ ພຣະໂລຫິດ. ທັງ​ສາມ​ເປັນ​ພະ​ຍານ​ໃຫ້ ​ ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ​ຄ​ຣິດ​ເຈົ້າ​.

#### 1 John 5:9

##### ຜູ້​ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຄຳພະຍານທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ເລື່ອງພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ​, ເຮັດ​ໃຫ້​ ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ເປັນ​ຫ​ຍັງ?

ຜູ້ໃດທີ່ບໍ່ເຊື່ອພຣະເຈົ້າກໍໄດ້ເຮັດໃຫ້ພຣະອົງເປັນຜູ້ເວົ້າຕົວະ.

#### 1 John 5:11

##### ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ຊົງ​ປະ​ທານ​ຫ​ຍັງ​ໃນ​ພ​ຣະ​ບຸດ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປະທານຊີວິດນິຣັນດອນໃຫ້ເຮົາ ໃນພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ.

#### 1 John 5:13

##### ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອມີຄວາມຫມັ້ນໃຈ​ແນວ​ໃດ​ເມື່ອຢູ່ຕໍ່ຫນ້າພຣະຈົ້າ?

ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ​ສາ​ມາດມີຄວາມຫມັ້ນໃຈຄືຖ້າເຮົາທູນຂໍສິ່ງໃດທີ່ເປັນຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ, ພຣະອົງກໍຈະຟັງເຮົາ.

#### 1 John 5:16

##### ຖ້າຜູ້ໃດເຫັນພີ່ນ້ອງຂອງຕົນເຮັດບາບທີ່ບໍ່ນຳໄປສູ່ຄວາມຕາຍ, ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ​ຕ້ອງ​ເຮັດ​ແນວ​ໃດ?

ຖ້າຜູ້ໃດເຫັນພີ່ນ້ອງຂອງຕົນເຮັດບາບທີ່ບໍ່ນຳໄປສູ່ຄວາມຕາຍ, ໃຫ້ຜູ້ນັ້ນອະທິຖານ, ແລ້ວພຣະເຈົ້າຈະຊົງປະທານຊີວິດໃຫ້ແກ່ເຂົາ.

##### ສີ່ງບໍ່​ຊອບ​ທຳ​ທັງ​ຫລາຍ​ແມ່ນ​ຫ​ຍັງ?

ສີ່ງບໍ່​ຊອບ​ທຳ​ທັງ​ຫລາຍ​ຄື​ຄວາມ​ບາບ.

#### 1 John 5:18

##### ຄົນທັງຫມົດໃນໂລກຈົມຢູ່ໃສ?

ຄົນທັງໝົດໃນໂລກຈົມຢູ່ໃຕ້ອຳນາດຂອງມານຊົ່ວຮ້າຍ.

#### 1 John 5:20

##### ໃຜ​ເປັນພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້?

ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ ຄື​ພ​ຣະ​ບິ​ດາ​ເຈົ້າ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ​ຄ​ຣິດ​ເຈົ້າ.

##### ​ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ​ຈະ​ຕ້ອງຮັກສາຕົວຈາກຫ​ຍັງ?

​ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ​ຈະ​ຕ້ອງຮັກສາຕົວຈາກບັນດາຮູບເຄົາຣົບທັງຫລາຍ.

## Chapter 1

#### 2 John 1:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ຫລັງຈາກການທັກທາຍແລ້ວ, ໂຢຮັນໄດ້ສະແດງໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອວ່າຄວາມຮັກ ແລະຄວາມຈິງໄປນຳກັນ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຕາມຫລັກປະເພນີໄດ້ລະບຸວ່າອັກຄະສາວົກໂຢຮັນເປັນຜູ້ຂຽນຈົດ ຫມາຍສະບັບນີ້. ອາດຈະເວົ້າເຈາະຈົງເຖິງທ່ານສຸພາບສະຕຣີ, ເພາະວ່າລາວຂຽນວ່າພວກເຂົາຄວນ "ຮັກຊຶ່ງກັນແລະກັນ," ນີ້ອາດຈະເປັນຄຣິສຕະຈັກ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ທັງໝົດຄຳວ່າ "ທ່ານ" ແລະ "ຂອງທ່ານ" ໃນຈົດໝາຍສະບັບນີ້ເປັນຈຳນວນຫລາຍເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸເປັນຢ່າງອື່ນ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໃນຈົດໝາຍສະບັບນີ້, ຫາຍເຖິງຕົວໂຢຮັນເອງ ແລະ ຜູ້ອ່ານໂດຍໃຊ້ ຄຳວ່າ "ພວກເຮົາ" ແລະ "ຂອງພວກເຮົາ"

##### ຈາກຜູ້ປົກຄອງເຖິງທ່ານສຸພາບສະຕຣີທີ່ຊົງເລືອກໄວ້

ວິທີທີ່ເລີ່ມຕົ້ນຈົດຫມາຍສະບັບນີ້. ຊື່ຂອງຜູ້ຂຽນສາມາດເຮັດໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນ. ອາດແປອີກໄດ້ວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າ, ໂຢຮັນເປັນ ຜູ້ປົກຄອງທີ່ກຳລັງຂຽນຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ໃຫ້ແກ່ທ່ານສຸພາບສະຕຣີທີ່ຊົງເລືອກໄວ້ ແລະ ບັນດາລູກຂອງນາງ.

##### ຜູ້ປົກຄອງ

ນີ້ໄດ້ອ້າງອີງວ່າ ໂຢຮັນເປັນອັກຄະສາວົກ ແລະ ທັງເປັນສາວົກຂອງພຣະເຢຊູ. ລາວໄດ້ຢຶນຢັນຕົວເອງວ່າ ເປັນ "ຜູ້ປົກຄອງ" ຫລືບໍ່ກໍເປັນຍ້ອນອາຍຸລາວແກ່ຫລາຍແລ້ວ ຫລື ຍ້ອນວ່າລາວເປັນຜູ້ ນຳໃນຄຣິສຕະຈັກ.

##### ທ່ານສຸພາບສະຕຣີທີ່ຊົງເລືອກໄວ້ ແລະ ບັນດາລູກຂອງນາງ

ນີ້ອາດຈະໝາຍເຖິງຊຸມນຸມຊົນ ແລະ ບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອຖືໃນກຸ່ມດັ່ງກ່າວ.

##### ຜູ້ທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຮັກໃນຄວາມຈິງ

"ທ່ານທັງຫລາຍຜູ້ທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຮັກຢ່າງແທ້ຈິງ"

##### ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮູ້ຄວາມຈິງ

ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮູ້ຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ ແລະພຣະເຢຊູ

##### ພຣະບິດາ....ພຣະບຸດ

ນີ້ແມ່ນຫົວຂໍ້ສຳຄັນທີ່ອະທິບາຍເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າ ແລະ ພຣະເຢຊູ.

##### ຢູ່ໃນຄວາມຈິງ ແລະ ໃນຄວາມຮັກ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ເປັນໄປໄດ້ຫມາຍເຖິງ "ຄວາມຮັກ." ອາດແປອີກໄດ້ວ່າ: "ໃນຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ."

#### 2 John 1:4

##### ລູກຂອງທ່ານ....ທ່ານ,ສຸພາບສະຕຣີ...ທີ່ໄດ້ຂຽນເຖີງທ່ານ.

ຄຳວ່າ: "ທ່ານ" ແລະ "ຂອງທ່ານ" ເຊີ່ງເປັນຈຳນວນນ້ອຍ

##### ຢ່າງທີ່ເຮົາໄດ້ຮັບພຣະບັນຊານີ້ຈາກພຣະບິດາເຈົ້າ

"ດັ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ພຣະບັນຊາໃຫ້ພວກເຮົາ"

##### ບໍ່ແມ່ນເຫມືອນວ່າຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຂຽນບັນຍັດໃໝ່ໃຫ້ແກ່ທ່ານ

"ບໍ່ແມ່ນວ່າຂ້າພະເຈົ້າ ກຳລັງສັ່ງທ່ານໃຫ້ເຮັດສິ່ງໃໝ່ໃດໆ"

##### ແຕ່ເປັນຂໍ້ບັນຍັດທີ່ເຮົາໄດ້ມີມາຕັ້ງແຕ່ຕົ້ນເດີມແລ້ວ

"ຕົ້ນເດີມ" ນີ້ໝາຍເຖິງ "ພວກເຮົາເຊື່ອເມື່ອຄັ້ງທຳ ອິດ." ອາດແປອີກໄດ້ວ່າ: "ແຕ່ຂ້າພະເຈົ້າຂຽນເຖິງທ່ານໃນສິ່ງທີ່ພຣະຄຣິດໄດ້ພຣະບັນຊາໃຫ້ພວກເຮົາປະຕິບັດຕາມໃນເວລາທີ່ພວກເຮົາເຊື່ອໃນຄັ້ງທຳອິດ.

##### ທີ່ວ່າພວກເຮົາຄວນຮັກຊຶ່ງກັນ ແລະ ກັນ

ນີ້ສາມາດແປເປັນປະໂຫຍກ ໃຫມ່: "ແລະພຣະອົງໄດ້ຊົງພຣະບັນຊາວ່າໃຫ້ພວກເຮົາທັງຫລາຍຄວນຮັກຊຶ່ງກັນແລະກັນ."

##### ນີ້ເປັນພຣະບັນຍັດ, ທີ່ທ່ານໄດ້ຍິນມາຕັ້ງແຕ່ຕົ້ນເດີມນັ້ນ

ການດຳເນີນຊີວິດຂອງພວກເຮົາຕາມ ພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວໄວ້ ພວກເຮົາເໝືອນກັບວ່າພວກເຮົາ ກຳລັງເດີນໄປໃນທາງດັ່ງກ່າວ. ຄຳວ່າ "ປະຕິບັດຕາມ" ຫມາຍເຖິງ ຄວາມຮັກ. "ແລະພຣະອົງ ໄດ້ພຣະບັນຊາທ່ານ,ຕັ້ງແຕ່ເມືອທ່ານມາຮັບເຊື່ອຄັ້ງທຳອິດ, ຈົ່ງຮັກຊຶ່ງກັນ ແລະ ກັນ"

#### 2 John 1:7

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂຢຮັນ ໄດ້ກ່າວຕັກເຕືອນພວກທີ່ຜູ້ຫລອກລວງ, ຕັກເຕືອນໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນຢູ່ໃນຄຳສອນຂອງພຣະຄຣິດ, ແລະຕັກເຕືອນພວກເຂົາໃຫ້ຢູ່ຫ່າງຈາກຜູ້ທີ່ບໍ່ຢູ່ໃນຄຳສອນຂອງພຣະຄຣິດ.

##### ເພາະວ່າມີຜູ້ຫລອກລວງເປັນຈຳນວນຫລາຍອອກໄປໃນໂລກ

"ຄຣູສອນປອມຫລາຍຄົນໄດ້ອອກມາຈາກຊຸມນຸມຊົນ" ຫລື "ຜູ້ຫລອກລວງຫລາຍຄົນຢູ່ໃນໂລກ"

##### ຜູ້ຫລອກລວງເປັນຈຳນວນຫລາຍ

"ຄຣູສອນປອມຫລາຍຄົນ" ຫລື "ຜູ້ວາງກົນອຸບາຍຈຳນວນຫລາຍຄົນ"

##### ໂລກ

ທີ່ນີ້ໄດ້ສະແດງໃຫ້ຮູ້ວ່າທຸກໆຄົນທີ່ມີຊີວິດຢູ່ໃນໂລກ.

##### ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າໄດ້ສະເດັດລົງມາຮັບສະພາບເປັນມະນຸດ

“ ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ສະເດັດມາຮັບສະພາບເປັນມະນຸດແທ້"

##### ນີ້ຄືຜູ້ຫລອກລວງ ແລະ ເປັນຜູ້ທີ່ຕໍ່ສູ້ພຣະຄຣິດ

"ພວກເຂົາແມ່ນບັນດາຜູ້ທີ່ຫລອກລວງຄົນອື່ນໆ ແລະຕໍ່ຕ້ານໃນອົງພຣະຄຣິດ"

##### ຜູ້ທີ່ຕໍ່ສູ້ພຣະຄຣິດ

"ຕໍ່ຕ້ານພຣະຄຣິດ"

##### ຈົ່ງລະວັງຕົວທ່ານໃຫ້ດີ

"ເຝົ້າລະວັງ" ຫຼື "ຈົ່ງເອົາໃຈໃສ່"

##### ສູນເສຍສິ່ງຕ່າໆ

"ສູນເສຍບຳເນັດລາງວັນໃນສະຫວັນພາຍຝາກຫນ້າ"

##### ລາງວັນຈົນເຕັມຂະຫນາດ

"ລາງວັນທີ່ສຳເລັດສົມບູນຢູ່ໃນສະຫວັນ"

#### 2 John 1:9

##### ຜູ້ໃດກໍຕາມທີ່ຄິດວ່າຕົວເອງຮູ້ດີແລ້ວ

ນີ້ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ອ້າງວ່າຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຄວາມຈິງຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ.ອາດແປອີກໄດ້ວ່າ: "ຜູ້ໃດກໍ່ຕາມທີ່ອ້າງວ່າຮູ້ຕົນຈັກພຣະເຈົ້າຫຼາຍກວ່າ" ຫຼື "ຜູ້ໃດກໍ່ຕາມທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຄວາມຈິງ."

##### ກໍບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ

"ບໍ່ໄດ້ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຄຳສັ່ງສອນ, ຜູ້ນັ້ນກໍມີທັງພຣະບິດາເຈົ້າ ແລະ ພຣະບຸດ.

"ບັບດາຜູ້ທີ່ຕິດຕາມການສັ່ງສອນຂອງພຣະຄຣິດນັ້ນກໍເປັນຂອງທັງພຣະບິດາ ແລະ ພຣະບຸດ"

##### ພຣະບິດາ ແລະ ພຣະບຸດ

ນີ້ແມ່ນຫົວຂໍ້ ສຳຄັນທີ່ອະທິບາຍເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າແລະພຣະເຢຊູ.

##### ຕອນຮັບເຂົາເຂົ້າໃນເຮືອນຂອງທ່ານ

ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຈະຕ້ອນຮັບເຂົາ ແລະປະຕິບັດຕໍ່ເຂົາໂດຍການໃຫ້ກຽດຕິຍົດເຂົາເພື່ອສ້າງຄວາມສຳພັນກັບເຂົາ.

##### ມີສ່ວນຮ່ວມໃນການກະທຳຊົ່ວຂອງເຂົານັ້ນ.

"ຮ່ວມກັບເຂົາໃນການກະທຳຄວາມຊົ່ວຂອງເຂົາ" ຫຼື "ຊ່ວຍເຫລືອເຂົາໃນກະທຳຄວາມຊົ່ວຂອງເຂົາ"

#### 2 John 1:12

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ຈົດໝາຍ ຂອງໂຢຮັນຄວາມປາຖະໜາ ຕອນທ້າຍຂອງລາວທີ່ຈະມາຢ້ຽມຢາມພວກເຂົາແລະ ໃຫ້ຄຳທັກທາຍມາຍັງຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຄຳວ່າ "ທ່ານ" ໃນຂໍ້ທີ 12 ເປັນຈຳນວນຫນ້ອຍ. ຄຳວ່າ "ທ່ານ" ໃນຂໍ້ທີ 13 ເປັນຈຳນວນຫລາຍ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຢາກຂຽນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍເຈ້ຍ ແລະ ນໍ້າມຶກ.

ໂຢຮັນບໍ່ຕ້ອງການຂຽນສິ່ງຕ່າງໆເຫຼົ່ານີ້ແຕ່ຢາກມາທັກທາຍພວກເຂົາດ້ວຍຖ້ອຍຄຳ. ລາວບໍ່ໄດ້ກ່າວວ່າລາວຈະຂຽນໄປຫາພວກເຂົາດ້ວຍສິ່ງອື່ນນອກເຫນືອຈາກເຈ້ຍ ແລະນໍ້າມຶກ.

##### ບັນດາລູກຂອງນ້ອງສາວຂອງທ່ານທີ່ໄດ້ຊົງເລືອກໄວ້

ໂຢຮັນກ່າວກ່ຽວກັບຄຣິສຕະຈັກອື່ນໆນີ້ເປັນເຫມືອນນ້ອງສາວຂອງຄຣິສຕະຈັກຜູ້ອ່ານ ແລະຜູ້ທີ່ເຊື່ອເປັນສ່ວນຫນຶ່ງ ຂອງຄຣິສຕະຈັກນັ້ນພວກເຂົາເປັນເຫມືອນບັນດາລູກຢູ່ໃນຄຣິສຕະຈັກ. ສິ່ງນີ້ເນັ້ນໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນແມ່ນຄອບຄົວຝ່າຍຈິດວິນຍານ.

### Translation Questions

#### 2 John 1:1

##### ໂຢຮັນໄດ້ແນະນຳຕົວເອງວ່າຢູ່ໃນຖານະໃດໃນຈົດໝາຍສະບັບນີ້?

ໂຢຮັນໄດ້ແນະນຳຕົວເອງໃນຖານະຜູ້ປົກຄອງ

##### ໂຢຮັນໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍສະບັບນີ້ເຖິງໃຜ?

ໂຢຮັນໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍສະບັບນີ້ເຖິງ ທ່ານສຸພາບສະຕຣີທີ່ຊົງເລືອກໄວ້ ແລະບັນດາບຸດຂອງທ່ານ

##### ໂຢຮັນກ່າວວ່າພຣະຄຸນ ພຣະເມດຕາແລະສັນຕິສຸກນັ້ນມາຈາກໃຜ?

ໂຢຮັນກ່າວວ່າພຣະຄຸນ ພຣະເມດຕາແລະສັນຕິສຸກນັ້ນມາຈາກພຣະເຈົ້າພຣະບິດາແລະພຣະເຢຊູຄຣິດພຣະບຸດອົງດຽວຂອງພຣະອົງ

#### 2 John 1:4

##### ດ້ວຍເຫດໃດໂຢຮັນຈິ່ງຮູ້ສຶກຍິນດີເປັນຢ່າງຍິ່ງ?

ໂຢຮັນຈິ່ງຮູ້ສຶກຍິນດີເປັນຢ່າງຍິ່ງເພາະບຸດບາງຄົນຂອງສະຕຣີທີ່ຖືກເລືອກໄວ້ນັ້ນດຳເນີນຢູ່ໃນຄວາມຈິງ

##### ບັນຍັດໃດທີ່ໂຢຮັນກ່າວວ່າພວກເຂົາມີມາຕັ້ງແຕ່ທຳອິດແລ້ວ?

ໂຢຮັນກ່າວວ່າພວກເຂົາມີບັນຍັດທີ່ເຂົາໄດ້ມີມາຕັ້ງແຕ່ທຳອິດແລ້ວ ນັ້ນກໍຄືໃຫ້ເຮົາຮັກເຊິ່ງກັນແລະກັນ

##### ໂຢຮັນກ່າວວ່າຄວາມຮັກນັ້ນຄືຫຍັງ?

ໂຢຮັນກ່າວວ່າຄວາມຮັກນັ້ນຄືການທີ່ເຮົາດຳເນີນຕາມພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ

#### 2 John 1:7

##### ໂຢຮັນເອີ້ນຜູ້ທີ່ບໍ່ຍອມຮັບວ່າພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ສະເດັດມາເປັນມະນຸດວ່າຢ່າງໃດ?

ໂຢຮັນເອີ້ນຜູ້ທີ່ບໍ່ຍອມຮັບວ່າພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ສະເດັດມາເປັນມະນຸດວ່າເປັນຜູ້ລໍ້ລວງເປັນປໍລະປັກພຣະຄຣິດ

##### ໂຢຮັນໄດ້ຕັກເຕືອນບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອບໍ່ໃຫ້ເຮັດສິ່ງໃດ?

ໂຢຮັນໄດ້ຕັກເຕືອນບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອບໍ່ໃຫ້ສູນເສຍສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເຮົາທຸກຄົນໄດ້ເຮັດເພື່ອໃຫ້ໄດ້ມາແລ້ວ

#### 2 John 1:9

##### ໂຢຮັນບອກກັບບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອວ່າຄວນເຮັດສິ່ງໃດຕໍ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ນຳຄວາມຈິງມາສູ່ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດ?

ໂຢຮັນບອກກັບບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອວ່າຢ່າຕ້ອນຮັບຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ນຳຄວາມຈິງມາສູ່ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດ

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕ້ອນຮັບຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ນຳຄວາມຈິງມາສູ່ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດຈະມີຄວາມຜິດອັນໃດ?

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອກໍມີສ່ວນຮ່ວມໃນການເຮັດຊົ່ວຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ນຳຄວາມຈິງມາສູ່ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດ

#### 2 John 1:12

##### ໂຢຮັນຫວັງວ່າຈະເຮັດສິ່ງໃດໃນອະນາຄົດ?

ໂຢຮັນຫວັງວ່າຈະມາຫາສະຕຣີທີ່ຊົງຖືກເລືອກໄວ້ແລ້ວໂດຍ ໜ້າຕໍ່ໜ້າກັນ

## Chapter 1

#### 3 John 1:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ໂຢຮັນໄດ້ໃຫ້ຄໍາທັກທາຍເເກ່ຄາໂຢ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ນີ້ເເມ່ນຈົດຫມາຍສ່ວນຕົວຂອງໂຢຮັນທີ່ຂຽນເຖິງຄາໂຢ. ທຸກໆກໍລະນີຂອງຄໍາວ່າ "ເຈົ້າ" ແລະ "ຂອງເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງ ຄາໂຢ ແລະເປັນຄຳນາມ.

##### ຜູ້ເຖົ້າແກ່

ຄໍານີ້ຫມາຍເຖິງ ໂຢຮັນ, ອັກຄະສາວົກ ແລະ ສາວົກຂອງພຣະເຍຊູ. ເພິ່ນກ່າວເຖິງຕົວເອງວ່າເປັນ "ຜູ້ເຖົ້າແກ່" ບໍ່ວ່າຈະເປັນຍ້ອນອາຍຸຂອງເພິ່ນ ຫລື ຍ້ອນວ່າລາວເປັນຜູ້ນຳໃນຄຣິດຕະຈັກ. ຊື່ຂອງຜູ້ຂຽນສາມາດເວົ້າໄດ້ຢ່າງຈະແຈ້ງວ່າ: "ຂ້າພະເຈົ້າ, ໂຢຮັນຜູ້ເຖົ້າແກ່, ກຳລັງຂຽນ".

##### ຄາໂຢ

ນີ້ແມ່ນເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອທີ່ໂຢຮັນກຳລັງຂຽນຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ເຖິງ.

##### ຜູ້ຊື່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຮັກເນື່ອງດ້ວຍຄວາມຈິງ

"ຜູ້ຊື່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຮັກຢ່າງເເທ້ຈິງ".

##### ຂໍໃຫ້ທ່ານຈະເລີນດີຂຶ້ນໃນທຸກສິ່ງແລະມີສຸຂະພາບແຂງແຮງ

ຂໍໃຫ້ທ່ານກະທໍາໃນທຸກໆສິ່ງໄດ້ດີ ແລະ ມີສຸຂະພາບທີ່ແຂງແຮງ.

##### ເໝືອນຢ່າງຈິດວິນຍານຂອງທ່ານທີ່ຈະເລີນດີຢູ່ນັ້ນ

ຄືກັນກັບທີ່ທ່ານມີຈິດວິນຍານທີ່ເຂັ້ມເເຂງ.

##### ພີ່ນ້ອງບາງຄົນ

"ບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອ"

##### ເປັນພະຍານເຖິງຄວາມສັດຈິງຂອງທ່ານ, ເຫມືອນຢ່າງທ່ານໄດ້ປະຕິບັດຕາມຄວາມສັດຈິງນັ້ນ

ບອກຂ້າພະເຈົ້າວ່າເຈົ້າກຳລັງດຳເນີນຊີວິດຕາມຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ລູກທັງຫລາຍ

ໂຢຮັນກ່າວກ່ຽວກັບຄົນທີ່ລາວສອນໃຫ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄືກັບວ່າພວກເຂົາເປັນລູກຂອງຕົວເອງ. ສິ່ງນີ້ເນັ້ນຫນັກໃຫ້ດຫັນເຖິງຄວາມຮັກ ແລະ ຄວາມເປັນຫ່ວງຂອງໂຢຮັນທີ່ມີຕໍ່ພວກເຂົາ. ມັນອາດຈະແມ່ນວ່າໂຢຮັນເອງທີ່ໄດ້ນໍາພາພວກເຂົາມາເຖິງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ອາດເເປໄດ້ອີກຢ່າງ: "ບຸດຝ່າຍວິນຍານຂອງຂ້າພະເຈົ້າ".

#### 3 John 1:5

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່

ຈຸດປະສົງໃນການຂຽນຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ຂອງໂຢຮັນແມ່ນເພື່ອຍ້ອງຍໍຄາໂຢໃນວິທີທີ່ລາວເບິ່ງແຍງຄູສອນພຣະຄຳພີທີ່ໄດ້ເດີນທາງໄປ; ຫຼັງຈາກນັ້ນ ໂຢຮັນໄດ້ກ່າວກ່ຽວກັບສອງຄົນ, ຊາຕານໂຕໜຶ່ງ ແລະ ຄົນດີຫນຶ່ງຄົນ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ "ພວກເຮົາ" ຫມາຍເຖິງໂຢຮັນ ແລະ ຜູ້ທີ່ຢູ່ກັບລາວ ແລະ ອາດລວມເອົາຜູ້ທີ່ເຊື່ອທັງຫມົດ.

##### ທ່ານທີ່ຮັກເອີຍ

ຄໍານີ້ໄດ້ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳສັບແຫ່ງຄວາມຮັກທີ່ມີຕໍ່ບັນດາພີ່ນ້ອງຮ່ວມຄວາມເຊື່ອ.

##### ສະແດງເຖິງຄວາມຈົງຮັກພັກດີຂອງທ່ານ

"ທ່ານໄດ້ກະທໍາຢ່າງສັດຊື່ຕໍ່ກັບພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ທ່ານຈົ່ງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະເຈົ້າ"

##### ສະຫລະເຫື່ອແຮງໃຫ້ພວກພີ່ນ້ອງເປັນຕົ້ນວ່າໃຫ້ແຂກທີ່ມາເຮືອນ

"ຊ່ວຍເຫຼືອເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອ ແລະ ຄົນທີ່ທ່ານບໍ່ຮູ້".

##### ເຂົາເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເປັນພະຍານຕໍ່ຄຣິສຕະຈັກ, ໃນເລື່ອງຄວາມຮັກຂອງທ່ານ

"ຄົນແປກຫນ້າ, ຜູ້ທີ່ໄດ້ບອກຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນຄຣິສຕະຈັກກ່ຽວກັບວິທີທີ່ທ່ານໄດ້ຮັກພວກເຂົາ".

##### ຖ້າທ່ານຈະຊ່ວຍສົ່ງເຂົາເຫລົ່ານັ້ນໃຫ້ສົມກັບການປະຕິບັດພຣະເຈົ້າ ທ່ານກໍເຮັດດີ

"ຂ້າພະເຈົ້າກຳລັງຮ້ອງຂໍໃຫ້ທ່ານສົ່ງພວກເຂົາໄປ".

##### ເພາະການທີ່ພວກເຂົາອອກໄປນີ້ກໍເພື່ອເຫັນແກ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ

ໃນທີ່ນີ້ຄໍາວ່າ "ພຣະນາມ" ຫມາຍເຖິງພຣະເຢຊູ. ອາດເວົ້າໄດ້ອີກວ່າ: "ເພາະວ່າພວກເຂົາໄດ້ອອກໄປເພື່ອບອກຜູ້ຄົນກ່ຽວກັບເລື່ອງຂອງພຣະເຢຊູ"

##### ໂດຍບໍ່ຮັບສິ່ງໃດ

ບໍ່ໄດ້ຮັບຂອງຂວັນເເລະຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃດໆ.

##### ຄົນຕ່າງຊາດ

ໃນນີ້ຄໍາວ່ານີ້ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ບໍ່ພຽງແຕ່ຫມາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນເຊື້ອຊາດຢິວເທົ່ານັ້ນ. ເເຕ່ມັນຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຊື່ອວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູດ້ວຍ.

##### ເພື່ອວ່າພວກເຮົາຈະກາຍເປັນຜູ້ຮ່ວມງານກັນໃນຄວາມຈິງ.

"ເພື່ອວ່າພວກເຮົາຈະຮ່ວມມືກັບພວກເຂົາໃນການປະກາດຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ປະຊາຊົນ".

#### 3 John 1:9

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ຄຳວ່າ "ພວກເຮົາ" ຫມາຍເຖິງ ໂຢຮັນ ແລະ ຄົນທີ່ຢູ່ນຳເພິ່ນ ແລະ ບໍ່ລວມເອົາຄາໂຢ.

##### ຄຣິສຕະຈັກ

ຄໍານີ້ຫມາຍເຖິງ ຄາໂຢ ແລະ ກຸ່ມຜູ້ທີ່ເຊື່ອຮ່ວມກັນເພື່ອນະມັດສະການພະເຈົ້າ.

##### ດີໂອເທເຟ

ບຸກຄົນນີ້ເເມ່ນສະມາຊິກຂອງຄຣິດຕະຈັກດັ່ງກ່າວ.

##### ຜູ້ມັກຕັ້ງຕົວຢາກຈະເປັນໃຫຍ່ເໜືອໝູ່

"ຜູ້ຊຶ່ງມັກທີ່ຈະເປັນຄົນສຳຄັນທີ່ສຸດໃນບັນດາກຸ່ມພວກເຂົາ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ມັກທີ່ຈະປະຕິບັດຕົວຄືກັບວ່າລາວເປັນຜູ້ນຳຂອງກຸ່ມພວກເຂົາ".

##### ລາວໄດ້ກ່າວໃສ່ຮ້າຍຕໍ່ຂ້າພະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມບໍ່ມີແກ່ນສານ

ແລະ ວິທີທີ່ລາວເວົ້າຄວາມຊົ່ວກ່ຽວກັບພວກເຮົາ ເເຕ່ແນ່ນອນວ່າມັນບໍ່ແມ່ນຄວາມຈິງ".

##### ລາວ

ຄໍາວ່າ "ລາວ" ເເມ່ນເພື່ອເນັ້ນຫນັກວ່າມັນແມ່ນ ດີໂອເທເຟ ທີ່ເຮັດສິ່ງເຫຼົ່ານີ້.

##### ບໍ່ຍອມຮັບຕ້ອນພີ້ນ້ອງເຫລົ່ານັ້ນ

"ບໍ່ຍອມຮັບຕ້ອນພີ່ນ້ອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອເຫລົ່ານັ້ນ".

##### ກີດກັ້ນຄົນທັງຫລາຍ ທີ່ຢາກຮັບຕ້ອນເຂົາ

"ລາວຢຸດຜູ້ທີ່ຕ້ອງການຕ້ອນຮັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອ".

##### ຕັດເຂົາອອກເສຍຈາກຄຣິສຕະຈັກ

"ແລະລາວບັງຄັບໃຫ້ພວກເຂົາອອກຈາກຄຣິດຕະຈັກ"

#### 3 John 1:11

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ໃນນີ້ຄໍາວ່າ "ພວກເຮົາ" ຫມາຍເຖິງ ໂຢຮັນ ແລະ ຜູ້ທີ່ຢູ່ກັບລາວ ແລະ ບໍ່ລວມເອົາ ຄາໂຢ.

##### ທ່ານທີ່ຮັກເອີຍ

ຄໍານີ້ໄດ້ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳສັບແຫ່ງຄວາມຮັກ ທີ່ມີຕໍ່ບັນດາພີ່ນ້ອງຮ່ວມຄວາມເຊື່ອ.

##### ຢ່າເອົາການຊົ່ວຮ້າຍເປັນແບບຢ່າງ

"ຢ່າຮຽນເເບບໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຜູ້ຄົນກະທໍາຢູ່".

##### ແຕ່ຈົ່ງເອົາການດີງາມ

ມີຄຳເວົ້າທີ່ຍັງຂາດຫາຍແຕ່ວ່າພວກເຂົາເຂົ້າໃຈ. ອາດເເປອີກຢ່າງວ່າ: "ແຕ່ຮຽນແບບສິ່ງທີ່ດີທີ່ຄົນເຮົາເຮັດ".

##### ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ

"ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ".

##### ບໍ່ໄດ້ເຫັນພຣະເຈົ້າ

"ບໍ່ແມ່ນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າ".

##### ເດເມທິໂອນັ້ນ ທຸກຄົນກໍເປັນພະຍານ

"ເປັນ​ຄຳ​ເວົ້າ​ທີ່​ໃຊ້​ງານ​ຢູ່​ເວ​ລານີ້. ອາດ​ແປ​ອີກ​ໄດ້​ວ່າ: ທຸກຄົນທີ່ຮູ້ຈັກ ເດເມທິໂອເປັນພະຍານເຖິງລາວ" ຫລື "ທຸກໆຄົນທີ່ເຊື່ອ ເດເມທິໂອ ເວົ້າເຖິງລາວໃນສິ່ງທີ່ດີ".

##### ເດເມທິໂອ

ນີ້ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ໂຢຮັນຢາກໃຫ້ຄາໂຢ ແລະ ຄຣິດຕະຈັກຕ້ອນຮັບເມື່ອລາວເດີນທາງມາຢ້ຽມຢາມ.

##### ຄວາມຈິງເອງ

ແລະ ຄວາມຈິງນັ້ນເອງທີ່ເຮັດໃຫ້ຮູ້ເຖິງຄວາມດີຂອງລາວ. ຕໍ່ໄປນີ້ "ຄວາມຈິງ" ແມ່ນໄດ້ອະທິບາຍວ່າເປັນເຫມືອນຄົນເວົ້າ. ອາດເເປອີກຢ່າງວ່າ: "ແລະ ທຸກຄົນທີ່ຮູ້ຄວາມຈິງກໍ່ຮູ້ວ່າລາວເປັນຄົນດີ".

##### ຝ່າຍຂ້າພະເຈົ້າກໍເປັນພະຍານເໝືອນກັນ

ສາມາດລະບຸໃຫ້ຊັັດເຈນ ເເລະ ເຈາະຈົງໄດ້ວ່າໂຢຮັນກໍາລັງເວົ້າເຖິງໃຜ. ອາດເເປອີກຢ່າງວ່າ: "ພວກເຮົາຍັງເວົ້າດີກັບ ເດເມທິໂອ".

#### 3 John 1:13

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ນີ້ແມ່ນຕອນສຸດທ້າຍຂອງຈົດຫມາຍຂອງໂຢຮັນເຖິງຄາໂຢ. ເພິ່ນກ່າວຄຳປາໄສສຸດທ້າຍ ແລະ ກ່າວປິດພ້ອມດ້ວຍຄຳ ທັກທາຍ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າມີຂໍ້ຄວາມຫລາຍຂໍ້ທີ່ຈະຂຽນມາເຖິງທ່ານ, ແຕ່ບໍ່ຢາກຂຽນດ້ວຍປາກກາ ແລະນໍ້າຫມຶກ.

ໂຢຮັນບໍ່ຕ້ອງການຂຽນສິ່ງເຫຼົ່ານີ້ເລີຍ. ເພິ່ນບໍ່ໄດ້ເວົ້າວ່າເພິ່ນຕ້ອງການຂຽນດ້ວຍສິ່ງອື່ນ ນອກເຫນືອຈາກບິກ ແລະ ນໍ້າຫມຶກ.

##### ປາກຕໍ່ປາກ

"ດ້ວຍກັນ" ຫລື "ຕໍ່ບຸກຄົນ".

##### ຂໍສັນຕິສຸກຈົ່ງມີແກ່ທ່ານ ບັນດາເພື່ອນ ໆ

"ຂໍໃຫ້ພຣະເຈົ້າຊົງປະທານສັນຕິສຸກໃຫ້ເເກ່ທ່ານ".

##### ບັນດາເພື່ອນ ໆ ທາງນີ້ກໍຝາກຄວາມຄິດເຖິງມາຍັງທ່ານ

"ພວກເພື່ອນຢູ່ນີ້ທັກທາຍທ່ານ".

##### ຝາກຄວາມຄິດເຖິງນີ້ແກ່ບັນດາເພື່ອນ ໆ ທາງພຸ້ນດ້ວຍອອກຊື່ຂອງທຸກຄົນ

"ທັກທາຍບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນຢູ່ທີ່ນັ້ນຢ່າງເປັນສ່ວນຕົວຂອງຂ້າພະເຈົ້າເອງ".

##### ບັນດາເພື່ອນໆ

"ເພື່ອນໆຂອງທ່ານ" ຫລື "ບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອຢູ່ທີ່ນັ້ນ".

### Translation Questions

#### 3 John 1:1

##### ໂຢຮັນແນະນຳຕົວວ່າຢູ່ໃນຖານະໃດໃນຈົດໝາຍສະບັບນື້?

ໂຢຮັນແນະນຳຕົວເອງວ່າຢູ່ໃນຖານະຜູ້ປົກຄອງ

##### ໂຢຮັນມີຄວາມສຳພັນແບບໃດກັບຄາໂຢທ່ີໄດ້ຮັບຈົດໝາຍສະບັບນີ້ ?

ໂຢຮັນຮັກຄາໂຢດ້ວຍຄວາມຈິງໃຈ

##### ໂຢຮັນອະທິຖານເພື່ອຄາໂຢວ່າແນວໃດແດ່ ?

ໂຢຮັນອະທິຖານໃຫ້ຄາໂຢມີຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງໃນທຸກໆ ເລື້ອງແລະມີສຸກຂະພາບທ່ີແຂງແຮງຄືກັບຄວາມເຊືື່ອທ່ີຈະເລີນຂື້ນຂອງຄາໂຢ

##### ຄວາມຊົມຊື່ນຍີນດີທ່ີສຸດຂອງໂຢຮັນນັ້ນແມ່ນຫຍັງ ?

ຄວາມຊົມຊື່ນຍີນດີທ່ີສຸດຂອງໂຢຮັນນັ້ນຄືການທ່ີໄດ້ຍິນວ່າລູກທັງຫລາຍຂອງເຂົານັ້ນດຳເນີນໃນຄວາມຈິງ

#### 3 John 1:5

##### ໃຜຄືຄົນທີ່ຄາໂຢຕ້ອນຮັບແລະສົ່ງພວກເຂົາໃຫ້ເດີນທາງຕໍ່ໄປ ?

ຄາໂຢຕ້ອນຮັບແລະສົ່ງຜູ້ທີ່ອອກໄປເພື່ອເຫັນແກ່ພະນາມນັ້ນໃຫ້ເດີນທາງຕໍ່ໄປ

##### ເຫດໃດໂຢຮັນຈື່ງກ່າວວ່າບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນຕ້ອນຮັບພີ່ນ້ອງແບບນັ້ນ

ໂຢຮັນກ່າວວາຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວນຕ້ອນຮັບພວກເຂົາເພື່ອທີ່ວ່າພວກເຂົາຈະເປັນເພື່ອນຮ່ວມງານເພື່ອ(ປະກາດ)ຄວາມຈິງ

#### 3 John 1:9

##### ດີໂອເທເຟຮັກໃນສິ່ງໃດ ?

ດີໂອເທເຟຮັກທີ່ຈະເປັນໃຫຍ່ທ່າມກາງມວນຊົນຫລືໂບດ

##### ທ່າທີ່ຂອງດີໂອເທເຟຕໍ່ໂຢຮັນນັ້ນເປັນແບບໃດ ?

ທ່າທີ່ຂອງດີໂອເທເຟບໍ່ຍອມຮັບໂຢຮັນ

##### ໂຢຮັນຈະເຮັດຫຍັງເມື່ອລາວມາຫາຄາ ໂຢແລະໂບດ ?

ຖ້າໂຢຮັນມາແລ້ວໂຢຮັນຈະຈື່ໃນການກະທຳຊົ່ວທີ່ດີໂອເທເຟໄດ້ເຮັດໄວ້

##### ດີໂອເທເຟປະຕິບັດຕົວແນວໃດຕໍ່ຜູ້ທີ່ອອກໄປເພື່ຶອ(ປະກາດ)ພະນາມນັ້ນ?

ດີໂອເທເຟບໍ່ຍອມຮັບຫລືຕ້ອນຮັບບັນດາພີ່ນ້ອງ

##### ດີໂອເທເຟເຮັດແນວໃດກັບການຕ້ອນຮັບຜູ້ທີ່ອອກໄປເພື່ຶອ(ປະກາດ)ພະນາມນັ້ນ?

ດີໂອເທເຟ ລາວບໍ່ໃຫ້ຕ້ອນຮັບຜູ້ທີ່ອອກໄປເພື່ອ(ປະກາດ)ພະນາມນັ້ນແລະຂັບໄລ່ພວກເຂົາອອກຈາກໂບດ

#### 3 John 1:11

##### ໂຢຮັນບອກໃຫ້ຄາໂຢຮຽນເອົາແບບຢ່າງສິ່ງໃດ ?

ໂຢຮັນບອກໃຫ້ຄາໂຢຮຽນແບບຢ່າງສິ່ງທີ່ດີ

#### 3 John 1:13

##### ໂຢຮັນຕັ້ງໃຈຈະເຮັດສິ່ງໃດໃນອະນາຄົດ ?

ໂຢຮັນຫວັງວ່າຈະໄດ້ພົບກັບຄາໂຢໃນໄວໄວນີ້ແລະລົມກັບຄາໂຢໜ້າຕໍ່ໜ້າ

## Chapter 1

#### Jude 1:1

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ຢູດາ ກຳນົດວວ່າ ຕົນເອງເປັນຜູ້ຂຽນຈົດຫມາຍນີ້ ແລະທັກທາຍຜູ້ອ່ານຂອງເຂົາ ເຂົາອາດເປັນນອ້ງຊາຍຂອງພຣະເຢຊູ ມີຜູ້ພິພາກສາອີກສອງຄົນທີ່ເວົ້າເຖີງ ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ຄຳວ່າ "ເຈົ້າ"ໃນຈົດຫມາຍສະບັບນີ້ຫມາຍເຖີງຄຣິສະຕຽນ ທີ່ເປັນຜູ້ຂຽນ ແລະເປັນຈຳນວນຫລາຍສະເຫມີ

##### ຢູດາຜູ້ຮ້ບໃຊ້

ຢູດາ ເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ

##### ຢາໂກໂບ

ຢາໂກໂບ ແລະ ຢູດາເປັນນ້ອງຊາຍຂອງພຣະເຢຊູ

##### ສັນຕິສຸກ

ສັນຕິສຸກ ຫມາຍເຖິງ ຄວາມສຸກທີ່ແທ້ຈິງທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ ແລະ ຢູ່ຕະຫລອດໄປ

#### Jude 1:3

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມ​ຕໍ່:

​ຢູ​ດາ​ບອກ​ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ​ເຖີງ​ເຫດ​ຜົນ​ທີ່​ລາວ​ຂຽນ​ຈົດ​ຫມາຍ

##### ​ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ:

ຄຳ​ວ່າ "ພວກເຮົາ" ໃນ​ຈົດ​ຫມາຍ​ເວົ້າ​ເຖີງ​ຢູ​ດາ​ແລະ​ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ​ທັງ​ຫລາຍ.

##### ພວກເຮົາໄດ້ຮັບຄວາມລອດພົ້ນຮ່ວມກັນ

"ຄວາມ​ພົ້ນ​ທີ່​ພວກ​ເຮົາ​ໄດ້ມີ​ສ່ວ​ນ"

##### ເຮົາ​ຕ້ອງ​ຂຽນ

"ເຮົາ​ຮູ້​ສຶກ​ວ່າຈຳເປັນ​ຕ້ອງ​ຂຽນ" ຫລື "ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ເຫັນ​ວ່າເປັນ​ການ​ດ່ວນ​ທີ່​ຕ້ອງ​ຂຽນ"

##### ​ເພື່ອ​ເຕືອນສະຕິເຈົ້າ​ໃຫ້​ຕໍ່​ສູ້​ຢ່າງ​ຈິງ​ໃຈ​ເພື່ອ​ຄວາມ​ເຊື່ອ

​"ເພື່ອ​ເຕືອນສະຕິເຈົ້າ​ໃຫ້​ປ້ອງ​ກັນ​ຄຳ​ສອນ​ທີ່​ແທ້​ຈິງ"

##### ຄວາມເຊື່ອ

"ໄພ່​ພົນ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ." ບາງ​ສະ​ບັບ​ແປ​ວ່າ "ຜູ້​ບໍ​ຣິ​ສຸດ." ຄວາມ​ຈິງ​ກໍ​ຄື​ ​ຜູ້​ເຊື່ອຄ​ຣິ​ສ​ຕຽນ​ໄດ້​ກາຍ​ເປັນ​ຜູ້​ບໍ​ຣິ​ສຸດບໍ່​ແມ່ນ​ຍ້ອນ​ການ​ປ​ະ​ພຶດ​ຂອງ​ພວກ​ເຂົາ​ເຈົ້າ ແຕ່​ຍ້ອນ​ຄວາມ​ເຊື່ອ​ໃນ​ການ​ຕາຍ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ຄ​ຣິດ​ເພື່ອ​ຄວາມລອດ​ພົ້ນ.

##### ມີບາງຄົນໄດ້ແອບແຝງເຂົ້າມາ

"ຄົນໄດ້ແອບແຝງເຂົ້າມາ ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າແຕ່ໄດ້ສວຍໂອກາດປ່ຽນຖ້ອຍຄໍາທີ່ຮັກມະນຸດ ຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ຜູ້ຊາຍທີ່ທີ່ຖືກປະນາມວ່າເປັນໂທດ

ນອກຈາກນີ້ ຍັງສາມາດໃສ່ໃນສຽງທີ່ໃຊ້ AT:" ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກທີ່ຈະປະນາມ

##### ຜູ້ໄດ້ບິດເບືອນ ພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າ ທັງໄດ້ເຢາະເຢີຍ

ພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າ ໄດ້ມີການເວົ້າເຖີງ ເຫມືອນກັບວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ຫນາ້ຢ້ານ AT:" ຜູ້ທີີ່ປຽ່ນພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າ ເປັນຄວາມຕອ້ງການທາງເພດທີ່ສົກກະປົກ" ຫລື"ຜູ້ທີ່ສອນວ່າພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າ ອະນຸຍາດໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດໃນການເຮັດບາບທາງເພດຕໍ່ໄປ"

##### ປະ​ຕິ​ເສດອາ​ຈານ​ແລະ​ພຣະເຈົ້າອົງດຽວ​ຂອງ​ພວກ​ເຮົາ​,ຄື ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ​ຄ​ຣິດ​ເຈົ້າ.

​ຄວາມຫາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ 1) ເຂົາ​ສອນ​ວ່າ​ພ​ຣະ​ອົງ​ບໍ່​ແມ່ນ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ ຫລື 2) ຄົນ​ພວກນັ້ນ​ບໍ່​ເຊື່ອ​ຟັງ​ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ​ຄ​ຣິດ​ເຈົ້າ.

#### Jude 1:5

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມ​ຕໍ່:

ຢູ​ດາ​ຍົກ​ຕົວ​ຢ່າງ ​ຈາກ​ອາ​ດີດ​ຂອງ​ຜູ້​ທີ່ບໍ່​ຕິດ​ຕາມ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ.

##### ເຮົາຕອ້ງການໃຫ້ເຈົ້າຈື່ໃວ້.

"ເຮົາຕອ້ງການໃຫ້ທຸກຄົນຈື່ໄວ້."

##### ເຖີງວ່າ​ເຈົ້າ​ຮູ້​ຈັກມາກອ່ນແລ້ວກໍຕາມ

​ອາດ​ໝາຍ​ຄວາມ​ວ່າ: 1) ຄຳ​ວ່າ "ຜ່ານມາ..ເຈົ້າຮູ້ຈັກ" ບອກ​ໃຫ້​​ຜູ້​ອ່ານ​ເຄີຍ​ຮູ້ຈັກ ຫລື 2)"ແມ່ນວ່າຜ່ານມາ​ເຈົ້າ​ຮູ້​ໝົດ​ແລ້ວ"

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຊ່ວຍປະຊາກອນຂອງພຣະອົງອອກຈາກປະເທດເອຢິບ.

"ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍຄົນອິ​ສ​ຣາ​ເອນອອກຈາກປະເທດເອຢິບ​ແຕ່​ດົນ​ແລ້ວ"

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

"ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ມີບາງຂໍ້ຄວາມຂຽນວ່າ ເຢຊູ

##### ຕຳແຫນ່ງຫນ້າທີ່ຂອງຕົນເອງ

"​ຄວາມ​ຮັບ​ຜິດ​ຊອບ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ມອບ​ໃຫ້​ພວກ​ເຂົາ"

##### ອອກຈາກບ່ອນຢູ່ອາໄສຂອງພວກເຂົາ

"ອອກຈາກບ່ອນທີ່​ພວກເຂົາເຄີຍເປັນທາດ"

##### ພຣະອົງໄດ້ຂັງພວກມັນໃວ້ໃນທີ່ມືດຕລອດໄປເປັນນິດ

"ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ລົງໂທດພວກ​ເທວະ​ດາ​ໄວ້​ໃນ​ຄຸກ​ມືດ​ຊຶ່ງ​ພວກ​ເຂົາ​ບໍ່​ສາ​ມາດ​ຈະ​ໜີ​ໄດ້"

##### ວັນຍິ່ງໃຫຍ່

ວັນ​ສຸດ​ທ້າຍ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຈະ​ຊົງ​ພິ​ພາກ​ສາ​ມະ​ນຸດ​ທຸກ​ຄົນ

#### Jude 1:7

##### ຍັງຕາມໃຈຕົນເອງ

ເຊັ່ນດຽວກັບເມືອງໂຊໂດມ ແລະ ເມືອງໂກໂມຣາ ແລະ ເມືອງທັງຫລາຍທີ່ຢູ່ອ້ອມໆພວກເຂົາທີ່ໄດ້ຫລົງຕົນໄປກັບການຜິດປະເວນີ ແລະ ຄວາມປາຖະຫນາໃນການຜິດສິນທຳທາງເພດ

##### ​​​ຕາມໃຈຕົນເອງຕົນ​ເອງ

ທີ່ນີ້"ເມືອງ" ຫມາຍເຖີງບ່ອນທີ່ພວກເຂົາຢູ່ອາສັຍ. ( ເບິ່ງ: )

##### ​ພວກ​ເຂົາ​ຫລົງ​ຕົນ

​ໃນ​ທີ່ນີ້ "ເມືອງ" ເວົ້າ​ເຖີງ​​ຜູ້ຄົນ​ທີ່​ອາ​ສັຍ​ຢູ່​ໃນ​ນັ້ນ.

##### ພວກເຂົາເຫັນເປັນຕົວຢ່າງ

ຫມາຍ​ຄວາມ​ວ່າ​ ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ຊົງ​ສະ​ແດງ​ໃຫ້ພວກເຂົາເຫັນເປັນ​ຕົວ​ຢ່າງ. AT: "ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສະ​ແດງຕໍ່​ພວກ​ເຂົາ"

##### ເປັນຕົວຢ່າງຂອງຜູ້ຖືກລົງລົງໂທດ

ການທໍາລາຍຊາວເມືອງໂຊໂດມ ແລະ ເມືອງໂກໂມຣາແລະ ເມືອງທັງຫລາຍທີ່ຢູ່ອ້ອມໆພວກເຂົາ, ເຖິງປານນັ້ນ, ພວກເຫຼົ່ານີ້ກໍຍັງມົ້ວສູມ ເຮັດໃຫ້ຮ່າງກາຍຂອງຕົນເອງຊົ່ວມົວ ຫມອງ

##### ​ພວກ​ເຂົາ​ມົວ​ເມົາ

ຄົນ​ຜູ້​ທີ່ບໍ່​ເຊື່ອ​ຟັງ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ, ອາດ​ເປັນ​ເພາະ​ພວກ​ເຂົາ ​ອ້າງວ່າ​ໄດ້​ເຫັນ​ພາບ ທີ່​ໃຫ້​ສິດ​​ເພື່ອ​ເຮັດ​ຢ່າງນັ້ນ.

##### ທຳລາຍຮ່າງກາຍ

​ຄວາມ​ປຽບ​ທຽບ​ນີ້​ເວົ້າ​ວ່າ ​ຄວາມ​ບາບ​ທຳລາຍ​ຮ່າງ​ກາຍ​ຂອງ​ພວກ​ເຂົາ ຫລື​ການ​ກະທຳ​ຂອງ​ພວກ​ເຂົາ​ເປັນ​ເຫມືອນ​ຂີ້​ເຫຍື້ອ ​ທີ່​ໄຫລ​ໃນ​ຫ້ວຍ​ເຮັດ​ໃຫ້ນ້ຳ​ທີ່​ດື່ມບໍ່​ໄດ້.

##### ເວົ້າ​ໃສ່ຮ້າຍປາ້ຍສີ

"​ເວົ້າຫມິ່ນ​ປະ​ໝາດ"

##### ຜູ້ທີ່ມີຊື່ສຽງ

​ຫມາຍ​ເຖີງ​ສິ່ງມີຊີວິດຝ່າຍ​ຈິດວິນ​ຍານ​, ເຊັ່ນ ​ພວກ​ເທວະ​ດາ.

#### Jude 1:9

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ

ບາຣາອາມ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະຄຳ ທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະສາບແຊ່ງ ອິດສະຣາເອນ ໃຫ້ເປັນສັດຕູ ຫລັງຈາກນັ້ນກໍສອນໃຫ້ປະຊາຊົນເຫລົ່ານັ້ນເປັນສັດຕູ ໄປແຕ່ງງານກັບຄົນບໍ່ເຊື່ອ ແລ້ວໄປຂາບໃຫວ້ບູຊາຮູບເຄົາລົບ.

##### ຂໍ້​ມຸນ​ທົ່ວ​ໄປ:

ໂກ​ຣາ​ເປັນ​ຄົນ​ອິ​ສ​ຣາ​ເອນ ​ຜູ້​ຫນຶ່ງ​ທີ່​ຕໍ່​ຕ້ານ ການເປັນຜູ້​ນຳ​​ຂອງໂມ​ເຊ ​ແລະ​ການເປັນປະໂລຫີດຂອງອາ​ໂຣນ.

##### ຜິດຖຽງກັບເຂົາ

" ການໂຕ້ຖຽງກັບເຂົາ"

##### ຂັດ​ແຍ່ງກັບ​ເຂົາ

"ໂຕ້ຖຽງກັບ​ເຂົາ"

##### ບໍ່​ກ້າ​ຕາມ​ມາ

"ບັງ​ຄັບ​ຕົນ​ເອງ. ລາວບໍ່​ໄດ້​ຕາມ​ມາ" ຫລື "ບໍ່​ຢາກ​ຈະ​ຕາມ​ມາ"

##### ຕັດສິນໃຈ​ໃສ່​ຮ້າຍ

"ເວົ້າ​ແບບບໍ່​ດີ" ຫລື "ຕັດສິນແບບບໍ່ຖືກຕອ້ງ'

##### ​ຄົນ​ເຫລົ່ານີ້

​ຄົນ​ອະທຳ

##### ​ເຫລົ່ານີ້ນຳ​ເລື້ອງ​ສຽດ​ສີ

​ຄົນ​ເຫລົ່ານີ້​ເວົ້າ​ບໍ່​ດີ, ບໍ່​ໃຈກ່ຽວ​ກັບ​ພວກ​ເຂົາ"

##### ສີ່ງ​ທີ່​ພວກ​ເຂົາ​ບໍ່​ເຂົ້າ​ໃຈ

"ສີ່ງໃດກໍຕາມ​ທີ່​ພວກ​ເຂົາ​ບໍ່​ຮູ້​ຄວາມ​ຫມາຍ." ອາດ​ຈະ​ຫມາຍ​ຄວາມ​ວ່າ 1)"ທຸກ​ຢ່າງ​ທີ່​ດີ ສິ່ງ​ພວກ​ເຂົາ​ບໍ່​ເຂົ້າ​ໃຈ"(UDB) ຫລື 2)​ສະ​ຫງ່າ​ລາ​ສີ ທີ່​ພວກ​ເຂົາ​ບໍ່​ເຂົ້າ​ໃຈ" (1:7)

##### ທາງຂອງກາ​ອິນ

.​ກາ​ອິນ​ຂ້າ​ນ້ອງ​ຊາຍ ແລະ​ບໍ່​ໄດ້ມີຊີ​ວິດ ຢູ່​ເພື່ອ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ.

#### Jude 1:12

##### ​ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມ​ຕໍ່:

ຢູ​ດາ​ໃຊ້​ຄວາມ​ປຽບ​ທຽບ​ເພື່ອ​ອະ​ທິ​ບາຍ​ເຖີງພວກ​ຜູ້ບໍ່​ເຊື່ອ.​ທ່ານບອກ​ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ​ທັງ​ຫລາຍ​ວິ​ທີ​ທີ່​ຈະ​ຮູ້​ຄົນ​ເຫລົ່າ​ນັ້ນ​ທີ່​ຢູ່​ຖ່າມ​ກາງ​ພວກ​ເຂົາ.

##### ຄົນເຫລົ່ານີ້

ຄຳວ່າ "ເຫົ່ານີ້ " ຫມາຍເຖີງ "ຄົນອະທຳ" ຂອງ 1:3

##### ພວກເຂົາ

ຄໍາວ່າ "ພວກເຂົາ" ໃນນີ້ໄດ້ເວົ້າເຖິງຄົນທັງຫລາຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ

##### ຫີນທີ່ເຊື່ອງຕົວຢູ່ໃຕ້ນ້ຳ

ຫິນ​ຢູ່ໃຕ້ນ້ຳ ​ແມ່ນ​ກ້ອນ​ຫິນ​ທີ່​ຢູ່​ໃກ້​ໜ້າ​ນ້ຳ​ທະ​ເລ. ເພາະ​ພວກ​ຜູ້​ເດີນ​ເຮືອບໍ່​ສາ​ມາດ​ເບີ່ງ​ເຫັນ ກ້ອນ​ຫິນເຫຼົ່ານັ້ນ​ຈຶ່ງ​ເປັນ​ອັນ​ຕະ​ລາຍ. ເຮືອ​ອາດ​ຖືກ​ທຳ​ລາຍ​ໄດ້​ຢ່າງ​ງ່າຍ​ດາຍ ເພາະ​ເຂົາ​ບໍ່​ເຫັນ​ກ້ອນ​ຫິນນັ້ນໆ.

##### ຕົ້ນໄມ້ໃນລະດູໃບໄມ້ຫລົ່ນທີ່ບໍ່ມີຜົນ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄືຄົນເຫົ່ລານີ້ເປັນເຫມືອນ 1)ຕົ້ນໃມ້ທີ່ບໍ່ເປັນຫມາກ 2) ຕົ້ນໃມ້ທີ່ບໍ່ເຄີຍເປັນຫມາກ

##### ໝາກຜົນ

ນີ້ຄືຄຳອຸປມາສຳຫລັບຊີວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍພຣະທັຍ ແລະຊ່ວຍຜູ້ອື່ນ

##### ຕາຍມາສອງຄັ້ງເພາະຖືກຖອນທັງຮາກ.

ຕົ້ນໃມ້ທີ່ຄົນຖອນຮາກ ເປັນຄຳອຸປະມາ ຫມາຍເຖີງຄວາມ​ຕາຍ.

##### ຕົກແຕ່ງດວ້ຍຮາກ

ເຫມືອນ​ຕົ້ນ​ໄມ້​ທີ່​ຖືກ​ຖອນ​ຮາກຢ່າງສົມບູນ, ຄົນ​ບໍ່​ເຊື່ອ​ຖືກ​ແຍກ​ຈາກ​ພ​ຣ​ະເຈົ້າ ​ຜູ້​ຊົງ​ເປັນ​ແແຫລ່ງກຳເນີດ​ຂອງ​ຊີ​ວິດ.

##### ຄື້ນຟອງນໍ້າອັນຮ້າຍແຮງໃນມະຫາສະໝຸດ

ເມື່ອ​ຄື້ນ​ທະ​ເລ​ຖືກລົມ​ພັດ​ຢ່າງແຮງ​ແຮງ,ເປັນເຫມືອນ ​ຄົນອະທຳທີ່​ປ່ຽນແປງ​ໄປ​ມາ​ຢ່າງ​ງ່າຍໆ.

##### ເກີດຟອງອັນອັບອາຍຂອງພວກເຂົາເອງ

ຂະ​ນະ​ທີ່​ລົມ​ພັດ​​ຄື້ນ​ໃຫ້​ເປັນ​ຟອງ​ເປື້ອນ, ເຫມືອນຄົນ​ພວກນັ້ນ ທີ່​​ສອນ​ປອມ​ແລະ​ການ​ເຮັດ​ຜິດໆ​ເຮັດ​ໃຫ້​ພວກ​ເຂົາ​ອັບ​ອາຍ. " ຄົນ​ພວກນັ້ນ​ເຮັດ​ໃຫ້​ຄົນ​ອື່ນ​ພົບກັບ​​ຄວາມ​ອັບ​ອາຍ​ຂອງ​ເຂົາດວ້ຍ".

##### .ດາວທີ່ບໍ່ມີຈຸດຫມາຍ

ຜູ້​ທີ່​ຮຽນ​ຮູ້​ເລື້ອງດວງ​ດາວ​ໃນ​ສ​ມັຍ​ໂບ​ຮານ​ຮູ້​ວ່າ​ໂລກຈັກ​ວານບໍ່​ໄດ້​ເຄື່ອນ​ທີ່ ​ເໝືອນ​ດັ່ງ​ດວງ​ດາວ. "ດວງ​ດາວບໍ່​ຢູ່​ໃນ​ລະ​ບຽບ" ຫລື "ດາວ​ທີ່ເຄື່ອນໃຫວໄປມາ"

##### ດາວທີ່ລອຍລອຍເປັນຄົນ ທີ່ຕົກຢູ່ໃນຄວາມມືດຕຶບນິຣັນດອນ

"ດາວ​ທັ​ງ​ຫລາຍ." ສຳ​ລັບ​ພວກ​ເຂົາ ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ຕັ້ງ​ພວກ​ເຂົາ​ໄວ້​ໃນ​ບ່ອນ​ທີ່​ມືດ​ຕຶບ, ບ່ອນ​ທີ່​ພ​ຣະ​ອົງ​ຮັກ​ສາ​ພວກ​ເຂົາ​ໄວ້​ນິ​ຣັນ​ດອນ.

#### Jude 1:14

##### ຜູ້​ທີ່​ເຈັດ​ຈາກ​ອາ​ດາມ

​ຖ້າ​ນັບ​ອາ​ດາມ​ທີ່​ເປັນ​ຄົນ​ທຳ​ອິດ​ຂອງ​ມະ​ນຸດ, ເອນົກ​ກໍ​ເປັນ​ຄົນ​ທີ່​ເຈັດ. ຖ້າ​ລູກ​ຂອງອ​າດາມຖືກ​ນັບ​ເປັນ​ທີ່​ນຶ່ງ, ເອ​ນົກ​ກໍ​ເປັນ​ຄົນ​ທີ່​ຫົກ​ໃນ​ເຊື້ອ.

##### ເບີ່ງ​ແມ!

"ຟັງ" ຫລື "ໃຫ້​ເອົາ​ໃຈ​ໃສ່​ສີ່ງ​ສຳ​ຄັນ​ທີ່​ເຮົາ​ຈະ​ບອກ"

##### ເພື່ອການດຳເນີນການພິພາກສາ

"​ເຮັດ​ການພິ​ພາກ​ສາ" ຫລື "ພິ​ພາກ​ສາ"

##### ​ຜູ້ລາຍງານ

ຄົນທີ່ບໍ່ຕອ້ງການເຊືອຟັງ ແລະເວົ້າກັບຜູ້ມີອຳນນນາດທາງສສາດສະຫນາ"Grumblers" ມັກຈະເວົ້າຢ່າງງຽບໆ "ຜູູູ້ລາຍງານ"gເວົ້າຢ່າງເປີດເຜີຍ

##### ສຽງດັງ

​ຄົນເວົ້າ​ຍ້ອງຍໍ​ຕົນ​ເອງ ​ເພື່ອ​ໃຫ້​ຜູ້​ອື່ນ​ໄດ້​ຍິນ.

##### ​ຍ້ອງ​ຍໍ​ຄົນ​ອື່ນໆ

"ເວົ້າຍົກຍອ້ງ ​ຄົນ​ອື່ນໃນເລື້ອງທີ່ບໍ່ຈິງ"

#### Jude 1:17

##### ຄົນ​​ເຫລົ່ານີ້

"ຄົນເຫລົ່ານີ້ເວົ້າເຢາະເຢີຍ"

##### ເຮັດຕາມຄວາມຕອ້ງການຂອງຕົນເອງ

​ເຮັດຕາມຄວາມຕອ້ງການບໍ່ດີຂອງພວກເຂົາ ຄົນເຫລົ່ານີ້ເວົ້າເຫມືອນກັບວ່າ ພວກເຂົາເປັນຜູ້ມີອຳນາດທີ່່ຈະປົກຄອງພວກຄົນອື່ນ AT:. "ຫມິ່ນປະຫມາດ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ໂດຍ​ການ​ເຮັດ​ສີ່ງ​ຊົ່ວ​ຊ້າ​ຕາມຄວາມປາດທະຫນາຂອງພວກເຂົາ"

##### ເຮັດຕາມຄວາມຕອ້ງການຂອໃໃງພວກເຂົາ

ຄວາມ​ປາດ​ຖະ​ນາ​ທີ່ບໍ່ດີ ເວົ້າ​ອອກ​ມາເໝືອນ​ກັບ​ວ່າ​ເປັນ​ແນວ​ທາງ​ທີ່​ບຸກ​ຄົນສາມາດ​ຕິດ​ຕາມໄດ້

##### ເປັນຂອງ​ຝ່າຍໂລກ

ຄິດ​ເຫມືອນ​ຄົນ​ອະທຳ​ຄິດ;ພວກເຂົາໃຫ້ຄວາມສຳຄັນກັບວັດຖຸຝ່າຍໂລກ

##### ພຣະວິນຍານບໍຣສຸດບໍ່ເຄື່ອນໃຫວໃນພວກເຂົາ.

​​ພວກເຂົາເວົ້າເຖີງ​ອົງພຣະວິນຍານ​ ເໝືອນ​ກັບ​ວ່າ​ຄົນ​ສາ​ມາດ​ຄອບບຄອງໄດ້

#### Jude 1:20

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອ​ຕໍ່:

ຢູ​ດາ​ບອກ​ຜູ້​ເຊື່ອ​ວ່າ ​ພວກເຂົາຄວນດຳ​ເນີນ​ຊີ​ວິດແນວໃດ ແລະ​​ພວກ​ເຂົາ​​ຕ້ອງ​ປະຕິບັດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແນວໃດ.

##### ແຕ່ເຈົ້າ, ຜູ້ເປັນທີ່ຮັກ, ຈົ່ງສ້າງຕົວເຈົ້າເອງ

ເພີ່ມ​ຄວາມ​ເຊື່ອຫມັ້ນ​ໃນ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າຕະລຫອດໄປ​ແລະ​ເຊື່ອ​ຟັງ​ພ​ຣະ​ອົງ ​ເວົ້າ​ເໝືອນ​ກັບ​ວ່າ​ກຳ​ລັງ​ສ້າງ​ຕຶກ. "ຢ່າ​ເປັນ​ເໝືອນ​ພວກ​ເຮົາ ຜູ້ເປັນທີ່ຮັກ, ຈົ່ງສ້າງຕົວເຈົ້າເອງ"

##### ຄອຍຖ້າ

"ລໍ​ຖ້າ​ດ້ວຍ​ຄວາມ​ຕັ້ງ​ໃຈ"

##### ຈົ່ງຮັກສາຕົວຂອງເຈົ້າໄວ້ ໃນຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ

ການ​ຮັບ​ຄວາມ​ຮັກ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ ​​ເວົ້າ​ຄື​ວ່າ​ມີ​ຄົນ​ລໍຄອຍຢູ່່ບອ່ນໃດບອ່ນຫນຶ່ງ.

##### ຄວາມເມດຕາຂອງອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ ທີ່ຊົງນຳຊີວິດນິຣັນດອນມາໃຫ້ແກ່ເຈົ້າ.

"ພ​​ຣະ​ກະ​ລູ​ນາ" ໃນ​ທີ່ນີ້​ເວົ້າ​ເຖີງ​ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ​ຄ​ຣິດ​ເຈົ້າ, ຜູ້​ຊົງ​ສະ​ແດງ​ພ​ຣະ​ກະ​ລູ​ນາ​ຕໍ່​ຜູ້​ເຊື່ອ ​ເພື່ອ​ໃຫ້​ພວກ​ເຂົາ​ໄດ້​ຢູ່​ກັບ​ພ​ຣະ​ອົງ​ຕະ​ຫລອດ​ໄປ​ກັບ​ພ​ຣະ​ອົງ.

#### Jude 1:22

##### ຜູ້ທີ່ສົງໄສ

"ຄືຄົນທີ່ຍັງບໍ່ເຊື່ອວ່າພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເຈົ້າ

##### ດຶງເຂົາອອກຈາກກອງໄຟ

ເຮັດ​ທຸກ​ຢ່າງ​ຊ່ວຍ​ຄົນ​ອື່ນ​ ເພື່ອບໍ່​ໃຫ້​ເຂົາ​ຕາຍໂດຍຊີວິດບໍ່ມີ ​​ພ​ຣະ​ຄ​ຣິດ​ ແລະ​ເປັນ​ຮູບ​ພາບເຫມືອນຄົນ ທີ່​​ກຳ​ລັງ​ດຶງເຂົາອອກຈາກໃຟ​​ ກ່ອນ​ທີ່​ພວກ​ເຂົາ​ຈະ​ຖືກ​ໄຟ​ໃໝ້.

##### ຊວ່ຍເຫລືອຄົນອື່ນທີ່ມີຄວາມຢ້ານ

"ຊ່ວຍເຫລືອ​ຄົນ​ອື່ນ, ແຕ່​ຢ່າ​ໄປ​ເຮັດ​ຄວາມ​ຜິດ​ບາບ​ເຫມືອນພວກ​ເຂົາ"

##### ຈົ່ງກຽດຊັງແມ່ນແຕ່ເສື້ອຜ້າທີ່ເປື້ອນເປິດ້ວຍຣາຄະຕັນຫາ.

ຄຳ​ສົມ​ມຸດ​ສອນ​ເລື້ອງ​ຄວາມ​ບາບ​ຂອງ​ຜູ້​ທີ່ເຮັດ​ບາບ​ ເປັນເໝືອນ​ຄວາມ​ຊົ່ວ​ຊ້າ​ຊຶ່ງ​​ສາ​ມາດເປັນ​ພະ​ຍາດ​ຕິດ​ເສື້ອ​ຜ້າ​ໄດ້. "​ໃຫ້ຖື​ວ່​າເຈົ້າ​ອາດ​ຜິດ​ບາບ​ໄດ້​ ໂດຍ​ການ​ແຕະ​ຕ້ອງ​ເສື້ອ​ຜ້າ​ຂອງ​ພວກ​ເຂົາ"

#### Jude 1:24

##### ຂໍ້​ມູນ​ເຊື່ອມ​ຕໍ່:

ຢູ​ດາ​ປິດ​ດ້ວຍການອວຍ​ພອນ

##### ເພື່ອໃຫ້ເຈົ້າຢືນຢູ່ ຕໍ່ພຣະພັກ ແລະອັນສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະອົງ

ພ​ຣະ​ສະ​ຫງ່າ​ຣາ​ສີ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ອົງ​ເປັນ​ແສງ​ສວ່າງ ບອກ​ເຖີງ​ຄວາມ​ຍີ່ງ​ໃຫ​ຍ່​ຂອງ​ພ​ຣະ​ອົງ. "ເພື່ອ​ໃຫ້​ເຈົ້າ​ໄດ້​ຊົມ​ຊື່ນ​ຍິນ​ດີ ແລະ​ນະ​ມັດ​ສະ​ການ ​ພ​ຣະ​ສະ​ຫງ່າ​ລາ​ສີ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ອົງ"

##### ປ​າດສະຈາກຄວາມຜິດ

ນີ້ຄືບາບພາຍນອກ ທາງ​ຮ່າງ​ກາຍ ຫລື ຄວາມ​ບົກ​ຜ່ອງ​ໃນ​ຮ່າງ​ກາຍ. "ເຈົ້າ​ຈະ​ຢູ່​ບອ່ນໃດ​ທີ່ບໍ່​ມີ​ຄວາມ​ຜິດ​ບາບ"

##### ແດ່ພຣະເຈົ້າພຣະຜູ້ ຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນຂອງເຮົາ ໂດຍທາງ ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງເຮົາ

"ມີພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຜູ້​ດຽວ, ທີ່​ໂຜດ​​ໃຫ້ພວກເຮົາລອດ​ພົ້ນ​ໂດຍ​ທາງ ​ພ​ຣ​ະ​ເຢ​ຊູ​ຄ​ຣິດ​ເຈົ້າ." ສິ່ງນີ້ໄດ້​ເນັ້ນ​ເຖີງ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ພ​ຣະ​ບິ​ດາ​ເຈົ້າ ແລະ​ພ​ຣະ​​ບຸດ ຜູ້ຊົງ​ເປັນ​ພ​ຣະ​ຜູ້​ໂຜດ​ໃຫ້ລອດ​ພົ້ນ.

##### ພຣະສີຣິ ໂດຍຣິດເດດການ​ຄຸ້ມຄອງ ແລະ ຣິດອຳນາດຕັ້ງແຕ່ບັດນີ້ ແລະ ນິຣັນດອນ

ພ​ຣະ​ສະ​ຫງ່າ​ລາ​ສ,ຣິດເດດ ,ແລະຣິດອຳນາດ,ຈົ່ງມີແດ່ພຣະອົງ​​ທັງໃນ​​ອາ​ດີດ, ​ໃນປັດ​ຈຸ​ບັນ, ແລະ​ໃນອະນາຄົດ,ໃນຊົ່ວນິຣັນດອນ.

### Translation Questions

#### Jude 1:1

##### ຢູດາເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງໃຜ?

ຢູດາເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ.

##### ຢູດາເປັນນ້ອງຊາຍຂອງໃຜ?

ຢູດາເປັນນ້ອງຊາຍຂອງຢາໂກໂບ.

##### ຢູດາໄດ້ຂຽນຈົດຫມາຍຫາໃຜ?

ຢູດາຂຽນຈົດຫມາຍເຖິງຄົນເຫລົ່ານັ້ນ, ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເອີ້ນວ່າເປັນທີ່ຮັກໃນພຣະເຈົ້າ, ພຣະບິດາເຈົ້າ ແລະ ເປັນຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຮັກສາໄວ້ເພື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດ.

##### ສິ່ງໃດທີ່ຢູດາຕ້ອງການຂຽນເຖິງກຸ່ມຄົນເຫລົ່ານັ້ນຫລາຍ?

ຢູດາຂໍພຣະເມດຕາຄຸນ, ສັນຕິສຸກ ແລະ ຄວາມຮັກເພີ່ມທະວີຄູນຍິ່ງຂື້ນ

#### Jude 1:3

##### ເລື່ອງໃດທີ່ຢູດາຕ້ອງການຂຽນເຖິງເປັນອັນດັບທຳອິດ?

ຢູດາຕ້ອງການຂຽນເຖິງ ທ່ານກ່ຽວກັບຄວາມພົ້ນທົ່ວໄປຂອງເຮົານັ້ນ, ເປັນອັນດັບທຳອິດ.

##### ຢູດາຂຽນຕາມຄວາມເປັນຈິງກ່ຽວກັບຫຍັງ?

ປົກກະຕິຢູດາຂຽນຕາມຄວາມເປັນຈິງກ່ຽວກັບ ການຕໍ່ສູ້ຢ່າງຈິງຈັງເພື່ອຄວາມເຊື່ອ ຊື່ງຄັ້ງຫນຶ່ງໄດ້ໂຜດມອບໄວ້ແກ່ຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍແລ້ວ.

##### ຄົນທີ່ຖືກກ່າວໂທດ ແລະ ຄົນທີ່ບໍ່ຮູ້ຈັກກັບພຣະເຈົ້າເຂົາໄດ້ຖືກລົງໂທດແນວໃດ?

ຄົນເຫລົ່ານີ້ຖືກເລັງໄວ້ເພື່ອການພິພາກສາພວກເຂົາ.

##### ຜູ້ທີ່ຖືກກ່າວໂທດ ແລະ ຄົນທີ່ບໍ່ຮູ້ຈັກກັບພຣະເຈົ້າ ເຮັດຫຍັງ?

ພວກເຂົາປ່ຽນພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຂອງເຮົາເຂົ້າສູ່ການຊົ່ວຊ້າລາມົກ, ແລະ ໄດ້ປະຕິເສດຈອມເຈົ້ານາຍ ແລະ ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງດຽວຂອງເຮົາຄືພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ.

#### Jude 1:5

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທັງຫລາຍອອກຈາກໃສ?

ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອພວກເຂົາອອກຈາກແຜ່ນດິນຂອງອີຢິບ.

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ໄດ້ເຮັດຫຍັງກັບກຸ່ມຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ເຊື່ອ?

ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ໄດ້ຊົງທຳລາຍຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະອົງ.

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ໄດ້ເຮັດຫຍັງກັບເຫລົ່າທູດສະຫວັນ ອອກຈາກທີ່ຢູ່?

ພຣະອົງໄດ້ຊົງກັກຂັງພວກເຂົາດ້ວຍໂສ້ອັນນິລັນໄວ້ໃນທີ່ມືດ, ເພື່ອການພິພາກສາໃນວັນຍິ່ງໃຫຍ່ນັ້ນ.

#### Jude 1:7

##### ເມືອງໂຊໂດມ, ເມືອງໂກໂມຣາ ແລະ ເມືອງທັງຫລາຍທີ່ຢູ່ລອບໆພວກເຂົາເຮັດຫຍັງ?

ພວກເຂົາໄດ້ຫລົງໄປກັບການຜິດປະເວນີ ແລະ ຄວາມປາຖະຫນາໃນການຜິດສິນທຳທາງເພດ.

##### ເຊັ່ນດຽວກັບເມືອງໂຊໂດມ, ເມືອງໂກໂມຣາ ແລະ ເມືອງທັງຫລາຍທີ່ຢູ່ລອບໆພວກເຂົາ, ຜູ້ທີ່ຖືກກ່າວໂທດ ແລະ ຄົນທີ່ບໍ່ຮູ້ຈັກກັບພຣະເຈົ້າເຮັດຫຍັງ?

ພວກເຫລົ່ານີ້ກໍຍັງມົວຝັນ, ເຮັດໃຫ້ຮ່າງກາຍຂອງຕົນຊົ່ວມົວໝອງ. ພວກເຂົາໝິ່ນປະໝາດສິດອຳນາດ, ແລະ ພວກເຂົາດ່າວ່າເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ມີກຽດສັກສີຢູ່ເບື້ອງເທິງ.

#### Jude 1:9

##### ທູດສະຫວັນມີຄາເອນເວົ້າຫຍັງກັບມານ?

ທູດສະຫວັນມີຄາເອນໄດ້ເວົ້າວ່າ: “ຂໍອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າເປັນຜູ້ຕິຕຽນເຈົ້າເທີ້ນ.

#### Jude 1:12

##### ຜູ້ທີ່ຖືກກ່າວໂທດ ແລະ ຄົນທີ່ບໍ່ຮູ້ຈັກກັບພຣະເຈົ້າ ເຂົາບໍ່ລະອາຍແກ່ໃຈທີ່ຈະດູແລໃຜ?

ເຂົາບໍ່ລະອາຍແກ່ໃຈໃນການທີ່ລ້ຽງດູຕົວພວກເຂົາເອງ.

#### Jude 1:14

##### ເອໂນກເປັນຄົນທີເທົ່າໃດໃນເຊື້ອສາຍອາດາມ?

ເອໂນກເປັນຄົນທີເຈັດໃນເຊື້ອສາຍອາດາມ.

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ຈະຊົງສະຖິດກັບໃຜດຳເນີນການພິພາກສາ?

ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ຈະຊົງສະຖິດກັບທຸກຄົນດຳເນີນການພິພາກສາ.

##### ໃຜແມ່ນຄົນທີ່ບໍ່ຮູ້ຈັກກັບພຣະເຈົ້າ ໃຜແມ່ນຄົນຕັດສິນ?

ຄົນເຫຼົ່ານີ້ເປັນຄົນມັກຈົ່ມ, ເປັນຄົນໂຄສະນາ ຊົ່ວຊ້າທີ່ດຳເນີນຕາມຄວາມປາຖະຫນາອັນຊົ່ວຮ້າຍຂອງພວກເຂົາ. ພວກເຂົາເວົ້າອວດອ້າງເພື່ອຫວັງປະໂຫຍດສ່ວນຕົວຄືຄົນຊົ່ວທີ່ຖືກຕັດສິນ.

#### Jude 1:17

##### ໃຜທີ່ເວົ້າເຖິງຄຳເວົ້າໃນອະດີດກ່ຽວກັບຄົນທີ່ຖືກເຍາະເຍີ້ຍທັງຫລາຍ?

ອັກຄະສາວົກຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ພຣະເຢຊູຄິດເຈົ້າໄດ້ເວົ້າເຖິງຄຳເວົ້າໃນອະດີດຖືກເຍາະເຍີ້ຍທັງຫລາຍ.

##### ແມ່ນຫຍັງຄືຄວາມຈິງຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເຍາະເຍີ້ຍທີ່ດຳເນີນໄປຕາມຄວາມໂລບທີ່ບໍ່ຊອບທຳຂອງຕົນເອງ ຊຶ່ງເຮັດໃຫ້ເກີດການແບ່ງແຍກ ແລະ ມີຄວາມຮູ້ສຶກສະຫຼາດ?

ພວກເຂົາບໍ່ມີພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.

#### Jude 1:20

##### ຜູ້ເປັນທີ່ຮັກກຳລັງເສີມສ້າງຕົນເອງ ແລະ ອະທິຖານແນວໃດ?

ຜູ້ເປັນທີ່ຮັກກຳລັງເສີມສ້າງຕົນເອງໃນຄວາມເຊື່ອອັນບໍຣິສຸດຂອງພວກເຂົາ ແລະ ກຳລັງອະທິຖານໃນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າ.

##### ຜູ້ເປັນທີ່ຮັກເກັບຮັກສາ ແລະ ເບິ່ງຕົນເອງໄວ້ເພື່ອຫຍັງ?

ຜູ້ເປັນທີ່ຮັກຕ້ອງຮັກສາຕົນເອງ ແລະ ເບິ່ງເພື່ອຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ.

#### Jude 1:22

##### ໃຜຄືຜູ້ທີ່ຄວນໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາ ແລະ ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ?

ຜູ້ເປັນທີ່ຮັກຄວນໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາ ແລະ ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຄື ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຍັງສົງໃສ ຫລື ຜູ້ທີ່ໃສ່ເສື້ອຜ້າເປື້ອນ ແລະ ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຢູ່ໃນກອງໄຟ.

#### Jude 1:24

##### ພຣະເຈົ້າຊ່ວຍພວກ​ເຂົາໃຫ້ລອດພົ້ນຜ່ານຄວາມ​ຕາຍ​ຂອງພຣະເຢຊູຄິດເຈົ້າ

ພຣະເຈົ້າສາມາດປົກປ້ອງພວກເຂົາຈາກການສະດຸດ ແລະ ວາງພວກເຂົາໄວ້ຕໍ່ ພຣະພັກ ອັນສະຫງ່າລາສີຂອງພະອົງໂດຍປາສະຈາກຄວາມຜິດ

##### ໃນເວລາໃດພຣະເຈົ້າມີສະຫງ່າຣາສີ?

ພຣະເຈົ້າມີສະຫງ່າຣາສີ ບັດດຽວນີ້ ແລະ ຕະຫລອດໄປ.

## Chapter 1

#### Revelation 1:1

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ນີ້ຄືຄຳນຳຂອງປຶ້ມພຣະຄັມພີພຣະນິມິດ. ເປັນການເປີດເຜີຍທີ່ມາຈາກພຣະເຢຊູູຄຣິດ ແລະ ເປັນການອວຍພອນຜູ້ທີ່ອ່ານດ້ວຍ.

##### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ຂ້າຮັບໃຊ້

ຫມາຍເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ

##### ສິ່ງທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນໃນໄວໆນີ້

"ເຫດການທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນໃນອີກບໍ່ດົນ".

##### ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ

ຄືທຸກສິ່ງທີ່ທ່ານເຫັນ.

##### ຂ້າຮັບໃຊ້ໂຢຮັນ

ໂຢຮັນຂຽນປຶ້ມ ແລະ ບອກເຖິງໂຕເອງຢູໃນນັ້ນ “ຂ້ອຍເອງ, ໂຢຮັນ, ຂ້າຮັບໃຊ້“.

##### ພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ

ຖ້ອຍຄຳທີ່ພຣະເຈົ້າມອບໃຫ້ໂຢຮັນ.

##### ໃຜທີ່ອ່ານອອກສຽງ

ສິ່ງນີ້ບໍ່ໄດ້ອ້າງເຖິງບຸກຄົນເຈາະຈົງ, ແຕ່ຂຶ້ນກັບທຸກຄົນທີ່ອ່ານອອກສຽງດັງ. ເເປອີກຢ່າງວ່າ: “ທຸກຄົນທີ່ອ່ານສຽງດັງ”.

##### ເຊື່ອຟັງສິ່ງທີ່ຂຽນໃນນັ້ນ

“ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ຂຽນໃນນັ້ນ ແລະ ປະຕິບັດຕາມຄຳສັ່ງ”.

##### ເວລາໃກ້ເຂົ້າມາແລ້ວ

“ສິ່ງທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນໃນໄວໆນີ້”.

#### Revelation 1:4

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຂອງການຂຽນຈົດຫມາຍ. ທ່ານໃຊ້ຊື່ທ່ານໃນການຂຽນ ແລະ ອວຍພຣະພອນແກ່ຜູ້ທີ່ເພິ່ນຂຽນເຖິງ.

##### ຂໍໃຫ້ທ່ານທັງຫລາຍໄດ້ຮັບພຣະຄຸນ ແລະ ສັນຕິສຸກຈາກພຣະອົງຜູ້ຊົງ... ແລະຈາກພຣະວິນຍານທັງເຈັດ...ແລະ ມາຈາກອົງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ

ນີ້ຄືພຣະປະສົງ ຫລື ພຣະພອນ. ໂຢຮັນເວົ້າວ່າມັນຄືພຣະປະສົງທີ່ພຣະເຈົ້າສາມາດໃຫ້ໄດ້, ພວກເຂົາຫວັງໃນຄວາມຈິງທີ່ພຣະເຈົ້າເຮັດເພື່ອຄົນຂອງພຣະອົງ. ເເປອີກຢ່າງວ່າ: “ຂໍໃຫ້ເປັນຜູ້ນັ້ນ...ແລະ ວິນຍານທັງເຈັດ...ພຣະເມດຕາຄຸນຂອງພຣະເຢຊູທີ່ມີຕໍ່ເຮົາ ແລະຊ່ວຍໃຫ້ເຮົາມີຊີວິດສັນຕິສຸກ ແລະ ປອດພັຍ”.

##### ມາຈາກຜູ້ທີ່ເປັນຢູ່

"ມາຈາກພຣະເຈົ້າ, ຜູ້ທີ່ເປັນ".

##### ຜູ້ທີ່ຈະມາ

ຜູ້ທີ່ກ່າວໃວ້ໃນອະນາຄົດວ່າຈະມາ.

##### ພຣະວິນຍານທັງເຈັດ

ເລກເຈັດຄື ສັນຍາລັກສຳລັບຄວາມຄົບບໍຣິບູນ ແລະ ຄວາມສົມບູນແບບ. "ພຣະວິນຍານທັງເຈັດ" ຫມາຍເຖິງ ວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ວິນຍານທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

##### ລູກຫົວປີຜູ້ທີ່ຄືນຈາກຕາຍ

"ຄົນທຳອິດທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນມາຈາກຕາຍ".

##### ຊົງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ເປັນຣາດຊະອານາຈັກ ແລະ ເປັນປະໂລຫິດ

"ຊົງແຕ່ງຕັ້ງເຮົາ, ຄອບຄອງເຫນືອເຮົາ ແລະ ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮົາເປັນປະໂລຫິດ".

##### ພຣະເຈົ້າ ແລະ ພຣະບິດາຂອງພຣະອົງ

ເປັນຜູ້ດຽວ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງຄື "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຂອງຂ້າພຣະອົງ".

##### ພຣະບິດາ

ເປັນການກ່າວເຖິງພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ທີ່ສຳຄັນຄືການກວ່າເຖິງຄວາມສຳພັນ ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບພຣະເຢຊູ.

##### ຂໍພຣະກຽຕ ແລະ ຣິດທານຸພາບຈົ່ງມີແກ່ເຂົາ

ນີ້ຄືຄວາມປຣາຖນາ ຫລື ຄຳອະທິຖານ ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) "ຂໍໃຫ້ຄົນຍົກຍ້ອງກຽດຕິຍົດ ແລະ ຣິດທານຸພາບຂອງພຣະອົງ" ຫລື 2) "ຂໍໃຫ້ພຣະອົງໄດ້ຮັບກຽດຕິຍົດ ແລະຣິດທານຸພາບ" ໂຢຮັນ ໄດ້ອະທິຖານຂໍໃຫ້ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຮັບກຽດຕິຍົດ , ຊົງຄອບຄອງເຫນືອທຸກຄົນ ແລະ ທຸກສິ່ງທັງສິ້ນ.

##### ຣິດທານຸພາບ

ຄຳນີ້ ອາດຈະຫມາຍເຖິງສິດທິອຳນາດຂອງພຣະອົງໃນການເປັນກະສັດ

#### Revelation 1:7

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໃນຂໍ້ທີ7, ໂຢຮັນໄດ້ອ້າງອີງຈາກດານຽນ ແລະ ຊາກາລີ.

##### ຕາທຸກຫນ່ວຍ

ເນື່ອງຈາກຄົນແນມເຫັນດ້ວຍຕາ ຄຳວ່າ "ຕາ" ຈຶ່ງໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງຄົນ. ເເປອີກຢ່າງວ່າ "ທຸກໆບຸກຄົນ" ຫລື "ທຸກຄົນ".

##### ລວມທັງຜູ້ທີ່ແທງພຣະອົງ

"ແລະ ຜູ້ທີ່ແທງພຣະອົງກໍ່ເຫັນພຣະອົງ".

##### ແທງພຣະອົງ

ມື ແລະ ຕືນຂອງພຣະເຢຊູຖືກແທງ ເມື່ອພຣະອົງຖືກຄຶງໄວ້ທີ່ໄມ້ກາງແຂນ. ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງຜູ້ທີ່ໄດ້ຂ້າພຣະອົງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຂ້າລາວຖິ້ມ".

##### ແທງ

ເຮັດໃຫ້ເປັນຮູ

##### ອາລະຟາ ແລະ ໂອເມຄາ

ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຄືໂຕອັກສອນໂຕທຳອິດ ແລະ ໂຕອັກສອນໂຕສຸດທ້າຍຂອງພາສາກຣີກ ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື : 1) "ຜູ້ເລີ່ມຕົ້ນທຸກສິ່ງ ແລະ ຜູ້ທີ່ເປັນຈຸດຈົບຂອງທຸກສິ່ງ". 2) "ຜູ້ທີ່ຊົງພຣະຊົນຢູ່ ແລະ ຜູ້ທີ່ຊົງພຣະຊົນຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ". ຖ້າຫາກຍັງບໍ່ຊັດເຈນຕໍ່ຜູ້ອ່ານ ເຮົາອາດຈະພິຈາຣະນານາໃຊ້ ໂຕອັກສອນໂຕທຳອິດ ແລະ ໂຕອັກສອນໂຕສຸດທ້າຍໃນພາສາຂອງເຮົາກໍ່ໄດ້. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: " ໂຕເອ ແລະ ໂຕແຊັດ" ຫລື "ຈຸດເລີມຕົ້ນ ແລະ ຈຸດຈົບ".

##### ຜູ້ທີ່ຈະມາ

ຜູ້ທີ່ຖືກກ່າວໄວ້ວ່າຈະມາໃນອະນາຄົດ.

##### ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ

ບາງພາສາຈະໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ" ໄວ້ໃນຕອນຕົ້ນ ຫລື ຕອນທ້າຍຂອງປະໂຫຍກ.

#### Revelation 1:9

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂຢຮັນໄດ້ອະທິບາຍ ກ່ຽວກັບນິມິດຂອງເພິ່ນ ແລະ ການຊົງນຳຫລື ຄຳແນະນຳທີ່ມາຈາກພຣະວິນຍານໄດ້ບອກ.

##### ຂອງທ່ານທັງຫລາຍ...ພວກທ່ານ

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນຄຣິສະຈັກທັງເຈັດ.

##### ຜູ້ທີ່ມີສ່ວນໃນຄວາມຍາກລຳບາກ ແລະ ໃນອານາຈັກ ແລະຄວາມອົດທົນທີ່ມີໃນພຣະເຢຊູ

"ຜູ້ທີ່ຮ່ວມກັບເຈົ້າທັງຫລາຍໃນອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ຂ້ານ້ອຍຍັງທົນທຸກຕໍ່ຄວາມຍາກລຳບາກ ແລະ ອົດທົນຕໍ່ການທົດລອງພ້ອມກັບເຈົ້າ ເພາະວ່າພວກເຮົາມີສ່ວນໃນອົງພຣະເຢຊູ".

##### ເພາະວ່າ ຄືພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ

"ເພາະວ່າຂ້ານ້ອຍໄດ້ບອກຄົນອື່ນໆ ກ່ຽວກັບພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ".

##### ໃນພຣະວິນຍານ

ໂຢຮັນກ່າວເຖິງການຊົງນຳຈາກພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄືກັບວ່າເພິ່ນຢູ່ໃນພຣະວິນຍານ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ໄດ້ຮັບການຊົງນຳຈາກພຣະວິນຍານ" ຫລື "ພຣະວິນຍານມີອິດທິພົນຕໍ່ຂ້ານ້ອຍ". .

##### ວັນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

ມື້ຂອງການນະມັສະການສໍາລັບຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.

##### ສຽງດັງຄ້າຍຄືສຽງແກ

ສຽງດັງຫລາຍຈົນຟັງແລ້ວຄືກັບສຽງແກ.

##### ແກ

ສິ່ງນີ້ຫມາຍເຖິງເຄື່ອງດົນຕຣີ ຫລື ການຮຽກຮ້ອງໃຫ້ຄົນມາເຕົ້າໂຮມກັນເພື່ອການປະກາດ ຫລື ການປະຊຸມ.

##### ເມືອງຊະມີນາ, ເມືອງເປຄາໂມ, ເມືອງທົວເຕຣາ, ເມືອງຊາເດ, ເມືອງຟີລາເດັນເຟຍ ແລະ ເມືອງລາວດີເກອາ

ຊື່ເຫລົ່ານີ້ແມ່ນບັນດາຕົວເມືອງໃນອາຊີ, ເຊິ່ງປະຈຸບັນເປັນປະເທດຕຸຣະກີ.

#### Revelation 1:12

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂຢຮັນເລີ່ມຕົ້ນອະທິບາຍສິ່ງທີ່ລາວເຫັນໃນນິມິດຂອງລາວ.

##### ພຣະສຸຣະສຽງຂອງໃຜ

ນີ້ຫມາຍເຖິ່ງຄົນທີ່ກຳລັງເວົ້າຢູ່. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ໃຜ".

##### ບຸດມະນຸດ

ຄຳນີ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການຂຽນອະທິບາຍຮູບຮ່າງຂອງມະນຸດ, ຄົນທີ່ເບິ່ງເປັນມະນຸດ.

##### ສາຍແອວທອງຄຳ(ຜ້າມັດແອວ)

ສ່ວນຫນຶ່ງຂອງຜ້າທີ່ມາຮອບແອວ. ມັນອາດຈະມີດ້າຍທອງຢູ່ໃນນັ້ນ.

#### Revelation 1:14

##### ຫົວ ແລະ ຜົມຂອງພຣະອົງ ມີສີຂາວຄືກັບຂົນແກະແລະຂາວເຫມືອນດັ່ງຫິມະ

ຂົນແກະ ແລະ ຫິມະແມ່ນຕົວຢ່າງຂອງສິ່ງທີ່ມີສີຂາວຫລາຍ. ການກ່າວຢໍ້າຂອງ "ຂາວເຫມືອນດັ່ງ" ເນັ້ນຫນັກວ່າສິ່ງນັ້ນມັນຂາວຫລາຍ.

##### ຂົນແກະ

ນີ້ແມ່ນຜົມຂອງແກະ ຫລື ແບ້. ຮູ້ກັນວ່າເປັນສີຂາວຫລາຍ.

##### ຕາຂອງພຣະອົງຄ້າຍຄືແປວໄຟ

ຕາຂອງພຣະອົງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເຕັມໄປດ້ວຍ ແສງສະຫວ່າງ ຄືກັບແປວໄຟ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ຕາຂອງພຣະອົງສ່ອງສະຫວ່າງຄືກັບແປວໄຟ".

##### ຕີນຂອງພຣະອົງຄ້າຍຄືທອງສຳຣິດ

ທອງສຳຣິດ ແມ່ນຂັດເພື່ອເຮັດໃຫ້ມັນມີເງົາເຫລື້ອມ ແລະ ສະທ້ອນແສງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ຕີນຂອງພຣະອົງເຫລື້ອມຫລາຍຄືກັບທອງສຳຣິດ".

##### ຄ້າຍຄືທອງເຫລືອງ, ຄືກັບທອງເຫລືອງທີ່ໄດ້ຖືກຫລໍ່ຫລອມໃນເຕົາໄຟ

ທອງເຫລືອງຈະຖືກຫລໍ່ຫລອມກ່ອນ ແລະ ຫລັງຈາກນັ້ນຂັດໃຫ້ເງົາ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ຄືກັບທອງເຫລືອງທີ່ໄດ້ຮັບການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດໃນເຕົາໄຟຮ້ອນ ແລະ ຖືກຂັດໃຫ້ເງົາ".

##### ເຕົາຫລອມ

ພາຊະນະທີ່ແຂງແຮງ ສຳລັບຮັກສາຄວາມຮ້ອນຈາກໄຟ. ປະຊາຊົນຈະເອົາໂລຫະເຂົ້າໃນເຕົາຫລອມ ແລະ ໄຟຮ້ອນຈະເຜົາສິ່ງທີ່ບໍ່ສະອາດທີ່ມີຢູ່ໃນໂລຫະອອກໄປ.

##### ພຣະສຸຣະສຽງຂອງພຣະອົງຄືກັບສຽງນ້ຳໄຫລລາກ

ນີ້ແມ່ນສຽງທີ່ດັງຫລາຍຄືກັບສຽງຂອງກະແສນໍ້າໃຫຍ່ທີ່ໄຫລກືກກ້ອງ, ໄຫລໄວ, ແມ່ນໍ້າ, ນ້ຳຕົກຕາດ ຫລື ສຽງຄື້ນດັງໃນທະເລ.

##### ດາບ ... ກຳລັງອອກມາຈາກປາກຂອງພຣະອົງ

ດາບໄດ້ອອກມາຈາກປາກຂອງພຣະອົງ. ດາບຂອງຕົວເອງບໍ່ໄດ້ເຄື່ອນໄຫວ. ດາບອອກມາດ້ວຍຕົວຂອງມັນເອງ ໂດຍບໍມີການເຄື່ອນໄຫວ.

##### ດາບທີ່ມີສອງຄົມ

ນີ້ຫມາຍເຖິງດາບສອງຄົມ, ເຊິ່ງມີຄົມທັງສອງດ້ານເພື່ອຕັດສອງທິດທາງ.

#### Revelation 1:17

##### ລົ້ມລົງຢູ່ທີ່ຕີນຂອງພຣະອົງ

ໂຢຮັນກົມກາບລົງຫນ້າແນບດິນ. ເພິ່ນສະທ້ານຢ້ານກົວຫລາຍ ແລະ ສະແດງເຖິງຄວາມຢຳເກງຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຢຊູ.

##### ພຣະອົງວາງມືຂວາຂອງພຣະອົງໃສ່ຂ້ານ້ອຍ

"ພຣະອົງໄດ້ແຕະຕ້ອງຂ້ານ້ອຍດ້ວຍມືຂວາຂອງພຣະອົງ".

##### ເຮົາເປັນຜູ້ເລີ້ມຕົ້ນ(ກົກ)ແລະຜູ້ສຳເລັດ(ປາຍ)

ນີ້ຫມາຍເຖິງລັກສະນະນິຣັນດອນຂອງພຣະເຢຊູ.

##### ເຮົາຖືລູກກະແຈແຫ່ງຄວາມຕາຍ ແລະ ລູກກະແຈແຫ່ງແດນມໍຣະນາ

ການມີອຳນາດເຫນືອບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເປັນການກ່າວຄືວ່າມີລູກກະແຈທີ່ເຂົ້າໄປໄດ້. ຄຳເວົ້າດັ່ງນີ້ປຽບເຫມືອນ ພຣະອົງສາມາດປຣະທານຊີວິດທີ່ຕາຍໄປແລ້ວນັ້ນ ແລະ ເຮັດໃຫ້ເຂົາເຫລົ່ານັ້ນເປັນຄືນມາຈາກຕາຍ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາມີອຳນາດເຫນືອຄວາມຕາຍ" ຫລື "ເຮົາມີອຳນາດໃຫ້ຊີວິດຄົນທີ່ຕາຍໄປແລ້ວ ແລະ ໃຫ້ພວກເຂົາເປັນຄືນມາຈາກຕາຍໄດ້".

#### Revelation 1:19

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ບຸດມະນຸດຍັງຄົງສືບຕໍ່ເວົ້າ.

##### ດາວ

ຮູບດາວເຫລົ່ານີ້ແມ່ນສັນຍາລັກ. ພວກເຂົາປະກົດໃຫ້ເຫັນສະແດງເຖິງ ຕົວແທນຂອງທູດສະຫວັນທັງເຈັດຂອງວິຫານທັງເຈັດ. (ຄຣິສະຈັກທັງເຈັດ).

##### ຄັນຕະກຽງຄຳເຈັດອັນ

ຄັນຕະກຽງຄຳແມ່ນສັນຍາລັກທີ່ເປັນຕົວແທນໃຫ້ແກ່ວິຫານທັງເຈັດ (ຄຣິສະຈັກທັງເຈັດ).

##### ທູດສະຫວັນແຫ່ງຄຣິສະຈັກທັງເຈັດ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ທູດສະຫວັນທີ່ປົກປ້ອງວິຫານທັງເຈັດ (ຄຣິສະຈັກທັງເຈັດ) ຫລື 2) ພວກທູດທີ່ເປັນມະນຸດຂອງວິຫານທັງເຈັດ (ຄຣິສະຈັກທັງເຈັດ).

##### ຄຣິສະຈັກທັງເຈັດ

ນີ້ຫມາຍເຖິງວິຫານທັງເຈັດແຫ່ງທີ່ມີຢູ່ຈິງໃນອາຊີນ້ອຍໃນເວລານັ້ນ.

### Translation Questions

#### Revelation 1:1

##### ໄດ້ຮັບການເປີດເຜີຍຄັ້ງທຳອິດມາຈາກໃຜ ແລະໃຜຄືຜູ້ທີ່ເປີດເຜີຍ?

ພຣະນິມິດຂອງພະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປຣະທານໃຫ້ແກ່ພຣະອົງເພື່ອສຳແດງຕໍ່ບັນດາຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງວ່າຈະຕ້ອງເກີດຫຍັງຂຶ້ນແດ່ອີກບໍ່ຊ້ານີ້

##### ເຫດການຂອງພຣະນິມິດຈະເກີດຂຶ້ນເມື່ອໃດ?

ເຫດການພຣະນິມິດ ຈະເກີດຂຶ້ນໃນອີກບໍ່ດົນ.

##### ໃຜຈະໄດ້ຮັບພອນໃນປຶ້ມຫົວນີ້?

ຜູ້ທີ່ອ່ານດັງໆ, ໄດ້ຍິນ ແລະ ເຊື່ອຟັງປຶ້ມຫົວນີ້ຈະໄດ້ຮັບພອນ.

#### Revelation 1:4

##### ໃຜຂຽນປຶ້ມຫົວນີ້ ແລະ ທ່ານຂຽນຫາໃຜ?

ໂຢຮັນຂຽນຈົດໝາຍນີ້ ແລະ ຂຽນຫາຄຣິດສະຈັກທັງເຈັດໃນ ອາຊີ.

##### ສາມເລື່ອງຫຍັງທີ່ໂຢຮັນໃຫ້ພຣະເຢຊູຄຣິດ?

ໂຢຮັນໃຫ້ພຣະເຢຊູຄຣິດ ໃຫ້ຕຳແຫນ່ງເປັນພະຍານທີ່ຊື່ສັດ, ລູກຊາຍກົກຂອງຄົນຕາຍ ແລະ ເປັນຜູ້ປົກຄອງບັນດາກະສັດໃນແຜ່ນດິນໂລກ.

##### ແມ່ນຫຍັງທີ່ພຣະເຢຊູໃຫ້ແກ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອ?

ພຣະເຢຊູໄດ້ໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຊື່ອເປັນອານາຈັກ ແລະ ປະໂລຫິດຕໍ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາເຈົ້າ.

#### Revelation 1:7

##### ໃຜຈະສາມາດເຫັນພຣະເຢຊູເມື່ອພຣະອົງສະເດັດມາ?

ທຸກໆສາຍຕາຈະໄດ້ເຫັນພຣະເຢຊູເມື່ອພຣະອົງສະເດັດມາ,ລວມໄປທັງຜູ້ທີ່ແທງພຣະອົງ.

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ບັນຍາຍຕົນເອງແນວໃດ?

ອົງພຣະເປັນເຈົ້າບັນຍາຍຕົວເອງວ່າ ອາລາຟາ ແລະ ໂອເມກາ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກ່າວວ່າ, "ຜູ້ຊົງເປັນຢູ່, ຜູ້ເຄີຍເປັນຢູ່ ແລະ ຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ ຜູ້ຊົງຣິດອຳນາດຍິ່ງໃຫຍ່ສູງສຸດ.

#### Revelation 1:9

##### ເປັນຫຍັງໂຢຮັນຈຶ່ງຢູ່ເທິງເກາະປັດໂມ?

ໂຢຮັນຢູ່ເທິງເກາະປັດໂມເພາະວ່າໄດ້ປະກາດພຣະທັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ໃນການເປັນພະຍານ ຝ່າຍພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

##### ມີສຽງດັງທາງຫລັງໂຢຮັນບອກໃຫ້ລາວເຮັດຫຍັງ?

ສຽງດັງທາງຫລັງໂຢຮັນບອກໃຫ້ລາວຂຽນຫນັງສືທີ່ລາວເຫັນ ແລະ ສົ່ງໃຫ້ຄຣິດຕະຈັກທັງເຈັດ.

#### Revelation 1:14

##### ໂຢຮັນໄດ້ເຫັນຊາຍຄົນນັ້ນມີຜົມ ແລະ ຕາ ເປັນແບບໃດ?

ໂຢຮັນໄດ້ເຫັນຊາຍຄົນນັ້ນມີຜົມສີຂາວຄືຂົນເເກະ ແລະ ຕາຄືດັ່ງແປວໄຟລຸກ.

##### ສິ່ງໃດທີ່ຢູ່ມືຂວາຂອງຊາຍຄົນນັ້ນ ແລະ ມີຫຍັງອອກມາຈາກປາກຂອງຊາຍຄົນນັ້ນ?

ຊາຍຄົນນັ້ນຖືດວງດາວເຈັດດວງໄວ້ໃນມືຂວາຂອງເຂົາແລະ ມີດາບສອງຄົມອອກມາຈາກປາກຂອງຊາຍຄົນນັ້ນ .

#### Revelation 1:17

##### ໂຢຮັນໄດ້ເຮັດຫຍັງເມື່ອລາວເຫັນຊາຍຄົນນັ້ນ?

ໂຢຮັນໄດ້ລົ້ມລົງໃກ້ຕີນຂອງພຣະອົງເຫມືອນດັ່ງຄົນຕາຍ.

##### ຊາຍຄົນນັ້ນບອກວ່າລາວມີກະແຈຫຍັງ?

ຊາຍຄົນໄດ້ນັ້ນບອກວ່າລາວມີກະແຈແຫ່ງຄວາມຕາຍ ແລະ ແດນມໍຣະນາ.

#### Revelation 1:19

##### ຄວາມຫມາຍຂອງເຈັດດາວ ແລະ ໂຄມໄຟຄຳທັງເຈັດ ແມ່ນຫຍັງ?

ດາວທັງເຈັດ ແມ່ນທູດສະຫວັນຂອງເຈັດຄຣິດຕະຈັກ ແລະ ໂຄມທັງເຈັດຫນ່ວຍແມ່ນເຈັດຄຣິດຕະຈັກ.

## Chapter 2

#### Revelation 2:1

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ:

ນີ້ແມ່ນການເລີ່ມຕົ້ນຂອງການກ່າວຖ້ອຍຄຳຂອງບຸດມະນຸດກັບທູດສະຫວັນຂອງຄຣິສະຈັກໃນເມືອງເອເຟໂຊ.

##### ທູດສະຫວັນ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ເປັນທູດສະຫວັນທີ່ປົກປ້ອງຄຣິສະຈັກ ຫລື 2) ມະນຸດຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບຄຣິສະຈັກ.

##### ດາວ

ຮູບດາວເຫລົ່ານີ້ແມ່ນສັນຍາລັກ. ພວກເຂົາປະກົດໃຫ້ເຫັນສະແດງເຖິງ ຕົວແທນຂອງທູດສະຫວັນທັງເຈັດຂອງວິຫານທັງເຈັດ.

##### ຄັນຕະກຽງຄຳ

ຄັນຕະກຽງຄຳແມ່ນສັນຍາລັກທີ່ເປັນຕົວແທນໃຫ້ແກ່ວິຫານທັງເຈັດ

##### ເຮົາຮູ້ ... ຄວາມທຸກລຳບາກແລະຄວາມອົດທົນຂອງເຈົ້າ

“ ຄວາມທຸກລຳບາກ” ແລະ “ ຄວາມອົດທົນ” ແມ່ນຄຳ ກິລິຍາບໍ່ມີຕົວຕົນ ແລະ ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄຳວ່າ “ເຮັດວຽກ” ແລະ “ອົດທົນ”. ແປອີກຢ່າງວ່າ : "ເຮົາຮູ້ ... ວ່າເຈົ້າເຮັດວຽກຫນັກ ແລະ ເຈົ້າອົດທົນບາກບັ່ນ".

##### ແຕ່ບໍ່ເປັນຈິງ

"ແຕ່ບໍ່ແມ່ນພວກອັຄະສາວົກ".

##### ເຈົ້າກໍ່ພົບວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຂີ້ຕົວະ

ແລະ ເຈົ້າໄດ້ເຫັນວ່າ ພວກເຂົາເຫລົ່ານີ້ ແມ່ນພວກອັຄະສາວົກທຽມເທັດ (ຄຣູສອນປອມ).

#### Revelation 2:3

##### ເພາະວ່ານາມຊື່ຂອງເຮົາ

"ເພາະວ່າເຈົ້າເຊື່ອໃນນາມຂອງເຮົາ" ຫລື "ເພາະເຈົ້າເຊື່ອໃນເຮົາ".

##### ທ່ານຈະບໍ່ເມື່ອຍລ້າ

ການທໍ້ຖອຍໃຈແມ່ນການເວົ້າຄືກັບວ່າອິດເມື່ອຍ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ທ່ານບໍ່ໄດ້ທໍ້ຖອຍໃຈ" ຫລື "ທ່ານຈະບໍ່ເຊົາ".

##### ເຮົາຂໍ້ຕໍ່ວ່າເຈົ້າ

"ຂ້ອຍບໍ່ເຫັນດີນຳເຈົ້າຍ້ອນສິ່ງນີ້" ຫລື "ຂ້ອຍໃຈຮ້າຍໃຫ້ເຈົ້າຍ້ອນເລື້ອງນີ້".

##### ເຈົ້າປະຖິ້ມຄວາມຮັກຄັ້ງທຳອິດຂອງເຈົ້າ

ການຢຸດເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນການກ່າວໄດ້ວ່າ ເປັນການປະຖີ້ມ. ຄວາມຮັກເວົ້າຄືກັບວ່າມັນເປັນວັດຖຸທີ່ສາມາດປະຖິ້ມໄປໄດ້. ແປໄດ້ອີກຢ່າງ "ເຈົ້າຢຸດຮັກເຮົາຄືກັບທີ່ເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນ".

##### ມາຈາກບ່ອນທີ່ທ່ານຕົກລົງມາ

ບໍ່ມີຄວາມຮັກອີກຕໍ່ໄປຢ່າງທີ່ພວກເຂົາເຄີຍຮັກເປັນການເວົ້າຄືກັບການຕົກລົງມາ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງຄື: "ເຈົ້າໄດ້ປ່ຽນແປງຫລາຍປານໃດ" ຫລື "ເຈົ້າເຄີຍຮັກເຮົາຫລາຍຊ່ຳໃດ"

##### ຖ້າວ່າເຈົ້າບໍ່ກັບໃຈ

"ຖ້າເຈົ້າບໍ່ກັບໃຈ"

##### ຍ້າຍຄັນຕະກຽງຂອງເຈົ້າອອກ

ຍ້າຍຄັນຕະກຽງ ແມ່ນສັນຍາລັກທີ່ເປັນຕົວແທນໃຫ້ແກ່ວິຫານທັງເຈັດ

#### Revelation 2:6

##### ນິໂກລາຍເຕ

ພວກຄົນທີ່ຕິດຕາມຄຳສອນຂອງຄົນທີ່ຊື່ວ່າ ນິໂກລາຍເຕ

##### ໃຜມີຫູກໍໃຫ້ຟັງເອົາ

ການເຕັມໃຈຟັງເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ມີຫູ. ແປອີກຢ່າງຫນຶ່ງວ່າ "ໃຫ້ຄົນທີ່ເຕັມໃຈຟັງ" ຫລື "ໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຕັມໃຈຟັງ, ຟັງ" ຫລື "ຖ້າເຈົ້າເຕັມໃຈ, ຟັງ"

##### ຜູ້ທີ່ຊະນະ

ນີ້ຫມາຍເຖິງຜູ້ໃດທີ່ເອົາຊະນະໄດ້. ແປໄດ້ອີກຢ່າງຄື: "ຜູ້ໃດທີ່ອົດທົນຕໍ່ຄວາມຊົ່ວ" ຫລື "ຄົນທີ່ບໍ່ເຫັນດີທີ່ຈະເຮັດຄວາມຊົ່ວ".

##### ເມືອງສຸຂະເສີມຂອງພຣະເຈົ້າ

"ສວນຂອງພຣະເຈົ້າ" ນີ້ແມ່ນສັນຍາລັກສຳລັບສະຫວັນ.

#### Revelation 2:8

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ນີ້ແມ່ນການເລີ່ມຕົ້ນຂອງການປະກາດເລື່ອງຂອງບຸດມະນຸດຕໍ່ທູດສະຫວັນສຳລັບຄຣິສະຈັກຢູ່ເມືອງຊະມີນາ.

##### ເມືອງຊະມີນາ

ນີ້ແມ່ນຊື່ຂອງເມືອງໃນອາຊີ, ເຊິ່ງປັດຈຸບັນເປັນປະເທດຕຸຣະກີ.

##### ເບື້ອງຕົ້ນ ແລະ ເບື້ອງປາຍ

ນີ້ຫມາຍເຖິງຊີວິດນິຣັນດອນຂອງພຣະເຢຊູ.

##### ເຮົາຮູ້ຄວາມທຸກຍາກລຳບາກ ແລະ ຄວາມທຸກຍາກຂອງເຈົ້າ

"ຄວາມທຸກຍາກລຳບາກ" ແລະ "ຄວາມທຸກຍາກ" ສາມາດແປເປັນຄຳກິລິຍາ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ເຮົາຮູ້ຄວາມທຸກຍາກລຳບາກ ແລະ ຄວາມທຸກຍາກຂອງເຈົ້າ".

##### ເຮົາຮູ້ຄຳເວົ້າ ໃສ່ຮ້າຍປ້າຍສີ ຂອງຄົນທີ່ເວົ້າວ່າເຂົາເຈົ້າເປັນຊາວຢິວ

"ໃສ່ຮ້າຍປ້າຍສີ" ສາມາດແປເປັນຄຳກິລິຍາໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ເຮົາຮູ້ວ່າພວກເຂົາແມ່ນຊາວຢິວໄດ້ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍປ້າຍສີເຈົ້າ" ຫລື "ເຮົາຮູ້ວ່າຜູ້ທີ່ເວົ້າວ່າພວກເຂົາແມ່ນຊາວຢິວໄດ້ເວົ້າແນວທີ່ຊົ່ວຮ້າຍກ່ຽວກັບເຈົ້າ".

##### ແຕ່ເຂົາບໍ່ແມ່ນ

ແຕ່ວ່າເຂົາບໍ່ແມ່ນຢິວແທ້

##### ວິຫານຂອງຊາຕານ

ພວກທີ່ມາປະຊຸມກັນເພື່ອເຊື່ອຟັງ ຫລື ໃຫ້ກຽຕຊາຕານປຽບເຫມືອນດັ່ງເຂົາເປັນວິຫານທີ່ເປັນບ່ອນນະມັສະການ ແລະການສັ່ງສອນຂອງຊາວຢິວ.

#### Revelation 2:10

##### ມານພະຍາຍາມຂັງພວກທ່ານບາງຄົນເຂົ້າຄຸກ

"ມານຊາຕານຈະໃຊ້ຄົນອື່ນເພື່ອຂັງພວກທ່ານບາງຄົນໃວ້ໃນຄຸກ".

##### ຈົ່ງຊື່ສັດຈົນກວ່າຈະເຖິງວັນຕາຍ

"ຈົ່ງສັດຊື່ກັບເຮົາເຖິງແມ່ນວ່າພວກເຂົາຈະຂ້າເຈົ້າ" ການໃຊ້ຄຳວ່າ "ຈົນກ່ວາ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍຄວາມວ່າເຮົາ ຈະຢຸດຄວາມສັດຊື່ເຖິງວ່າຈະຕາຍກໍ່ຕາມ.

##### ມຸງກຸດ

"ມຸງກຸດແຫ່ງຊັຍຊະນະ" ເປັນດັງພວງມະໄລ ເຊິ່ງແຕ່ເດີມເຮັດມາຈາກກິ່ງຫມາກກອດເທດ ຫລື ພວງມະໄລທີ່ເຮັດດ້ວຍໃບໄມ້ທີ່ໃສ່ໃວ້ເທິງຫົວຂອງນັກກິລາທີ່ໄດ້ຮັບຊັຍຊະນະ.

##### ມຸງກຸດແຫ່ງຊີວິດ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ມົງກຸດທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າເຮົາໄດ້ໃຫ້ຊີວິດນິຣັນດອນແກ່ເຈົ້າ" ຫລື 2) "ຊີວິດຈິງ ຄືລາງວັນຄືກັບມົງກຸດຜູ້ຊະນະ"

##### ໃຫ້ຜູ້ທີ່ມີຫູ

ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ຕັ້ງໃຈຟັງ ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ມີຫູ. ແປອີກຢ່າງວ່າ "ໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຕັມໃຈ, ຟັງ "ຫລື" ຖ້າເຈົ້າຕັ້ງໃຈ, ຟັງ .

##### ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບຊັຍຊະນະ

ນີ້ຫມາຍເຖິງຜູ້ໃດທີ່ເອົາຊະນະໄດ້. ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ໃຜທີ່ຕໍ່ຕ້ານຄວາມຊົ່ວ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຫັນດີທີ່ຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວ".

##### ບໍ່ມີຄວາມເຈັບປວດໃນໂດຍຄວາມຕາຍຄັ້ງທີສອງ

"ຈະບໍ່ມີຄວາມຕາຍຄັ້ງທີສອງ" ຫລື "ຈະບໍ່ມີຄວາມຕາຍຄັ້ງທີສອງ"

#### Revelation 2:12

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ນີ້ແມ່ນການເລີ່ມຕົ້ນຂອງບຸດມະນຸດ ຂໍ້ຄວາມຈາກທູດສະຫວັນສົ່ງເຖິງຄຣິສະຈັກໃນເມືອງເປຄາໂມ.

##### ເມືອງເປຄາໂມ

ນີ້ແມ່ນຊື່ຂອງເມືອງໃນອາຊີ, ເຊິ່ງປັດຈຸບັນແມ່ນປະເທດຕຸຣະກີ.

##### ດາບມີສອງຄົມ

ນີ້ຫມາຍເຖິງດາບສອງຄົມ, ເຊິ່ງຖືກສ້າງໃຫ້ຄົມທັງສອງດ້ານເພື່ອຕັດທັງສອງທິດທາງ.

##### ບັນລັງຂອງຊາຕານ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ອຳນາດຂອງຊາຕານ ແລະ ອຳນາດປົກຄຸມມະນຸດ ຫລື 2) ສະຖານທີ່ທີ່ຊາຕານປົກຄອງ.

##### ຕັ້ງຫມັ້ນໃນນາມຂອງເຮົາ

ເຊື່ອຢ່າງຫມັນຄົງຫນັກເເຫນ້ນເວົ້າເຖິງການຕັ້ງຫມັ້ນ. ເເປອີກຢ່າງວ່າ: "ເຈົ້າເຊື່ອຫມັ້ນໃນຂ້ອຍ". ແປອີກຢ່າງວ່າ: "ຄອບຄົວຂອງເຈົ້າເຊື່ອໃນເຮົາ".

##### ເຈົ້າບໍ່ໄດ້ປະຕິເສດຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານໃນເຮົາ

"ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປກັບຄຳກິລິຍາໄດ້ "ເຊື່ອ". ແປອີກຢ່າງວ່າ "ເຈົ້າຈະບໍ່ໄດ້ຢຸດເຊື່ອໃນເຮົາ".

##### ອັນຕິປາ

ຄຳນີ້ເປັນຊື່ຂອງຊາຍຄົນຫນື່ງ.

#### Revelation 2:14

##### ແຕ່ເຮົາມີບາງສິ່ງຕໍ່ວ່າເຈົ້າ

"ເຮົາບໍ່ເຫັນດີກັບເຈົ້າເພາະວ່າມີບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ເຈົ້າໄດ້ເຮັດ" ຫລື "ເຮົາໃຈຮ້າຍໃຫ້ເຈົ້າຍ້ອນວ່າມີບາງສິ່ງທີ່ເຈົ້າໄດ້ເຮັດ"

##### ຜູ້ທີ່ຖືຮັກສາໃນຄຳສອນຂອງບາລາອາມ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) “ຜູ້ທີ່ສອນສິ່ງທີ່ບາລາມສອນ" ຫລື 2) "ຜູ້ທີ່ເຮັດສິ່ງທີ່ບາລາມສອນ".

##### ບາຫລາກ

ນີ້ແມ່ນຊື່ຂອງກະສັດອົງຫນຶ່ງ.

##### ຜູ້ທີ່ໄດ້ສອນບາຫລາກໃຫ້ວາງສິ່ງທີ່ສະດຸດລົ້ມຕໍ່ຫນ້າຊົນຊາດອິສະຣາເອນ

ບາງສິ່ງທີ່ນຳພາຄົນເຮົາໄປສູ່ຄວາມບາບ ເປັນການເວົ້າໄດ້ວ່າ ຄືກ້ອນຫີນໃນເສັ້ນທາງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນລົ້ມລົງ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ຜູ້ທີ່ສະແດງໃຫ້ບາຫລາກເຫັນເຖິງວິທີທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນອິສະຣາເອນລົ້ມລົງໃນຄວາມບາບ".

##### ການລ່ວງປະເວນີ

"ຄວາມບາບທາງເພດ" ຫລື "ການລ່ວງລະເມີດທາງເພດ".

##### ນິກໂຄລາຍເຕ

ນີ້ແມ່ນຊື່ສຳລັບກຸ່ມຄົນທີ່ຕິດຕາມຄຳສອນຂອງຜູ້ຊາຍຄົນ ຫນຶ່ງຊື່ວ່າ ນິໂກລາຍເຕ.

#### Revelation 2:16

##### ກັບໃຈ, ເນື່ອງຈາກ

"ດັ່ງນັ້ນ ຈົ່ງກັບໃຈ"

##### ຖ້າບໍ່ດັ່ງນັ້ນ, ເຮົາ

"ຖ້າເຈົ້າາບໍ່ກັບໃຈ, ເຮົາ".

##### ຄ່າຈ້າງຄືຈະເກີດສົງຄາມກັບພວກເຂົາອີກຄັ້ງ

"ພວກເຂົາຈະຕໍ່ສູ້ກັນອີກ"

##### ດ້ວຍກັບດາບທີ່ອອກຈາກປາກຂອງເຮົາ

ໃນ 1:14 ຫມາຍເຖິງດາບ. ເປັນການເປີດເຜີຍໃນສິ່ງທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດ ໂດຍບໍ່ສາມາດອະທິບາຍແບບທົ່ວໄປ. ສັນຍາລັກນີ້ຊີ້ໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຢຊູຄຣິດຈະເອົາຊະນະສັດຕຣູຂອງພຣະອົງໂດຍໃຫ້ຄຳສັ່ງງ່າຍໆ. .

##### ໃຜມີຫູຈົ່ງຟັງເອົາ

ເລີ່ມຈາກການຟັງ ໄດ້ເວົ້າເຖິງການມີຫູ. ເເປອີກຢ່າງວ່າ: "ເລີ່ມຈາກໃຜທີ່ເຕັມໃຈທີ່ຈະຟັງ, ຟັງ" ຫລືວ່າ "ຖ້າເຈົ້າຕັ້ງໃຈ, ຟັງ".

##### ໄດ້ແກ່ຜູ້ທີ່ໄດ້ເອົາຊະນະ

ນີ້ຫມາຍເຖິງທຸກໆຄົນທີ່ເອົາຊະນະ. ເເປອີກຢ່າງວ່າ: "ທຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບຊັຍຊະນະຕໍ່ຄວາມຊົ່ວ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຫັນດີທີ່ຈະເຮັດສິ່ງທີ່ຊົ່ວ"

#### Revelation 2:18

##### ຂໍ້​ມູນ​ທົ່ວ​ໄປ:

ນີ້ເປັນຈຸດເລີ່ມຕົ້ນທີ່ບຸດມະນຸດ ສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ທູດສະຫວັນສຳລັບຄຣິສະຈັກທົວເຕຣາ.

##### ທົວເຕຣາ

ເປັນຊື່ຂອງເມືອງໃນອາຊີ. ເຊິ່ງຫມາຍເຖິງປະເທດຕຸຣະກີໃນປັດຈຸບັນ. .

##### ລູກພຣະເຈົ້າ

ນີ້ເປັນສິ່ງສຳຄັນຫລາຍ ເຊິ່ງເປັນພຣະນາມຊື່ຂອງພຣະເຢຊູ. .

##### ດວງຕາປຽບເຫມືອນແປວໄຟ

ຕາຂອງລາວເຕັມໄປດ້ວຍແສງສະຫວ່າງປຽບດັບແປວໄຟ. ເເປອີກຢ່າງວ່າ "ຕາຂອງລາວກຳລັງສອງສະຫວ່າງປຽບດັ່ງແປວໄຟ".

##### ຕີນຄ້າຍຄືກັບທອງສຳຣິດ

ທອງສຳຣິດ ຖືກຂັດເພື່ອເຮັດໃຫ້ມັນມີແສງສະຫວ່າງ ແລະສະທ້ອນແສງ. ເເປອີກຢ່າງວ່າ: "ຕີນຂອງລາວສ່ອງສະຫວ່າງຄືກັບທອງສຳຣິດ"

##### ຄວາມຮັກ ແລະ ຄວາມເຊື່ອ ແລະ ການຮັບໃຊ້ ແລະຄວາມອົດທົນຂອງທ່ານ

ສະຫລຸບຄຳນາມນີ້ສາມາດອະທິບາຍເປັນຄຳກິລິຍາ. ເເປອີກຢ່າງວ່າ: " ຄວາມຮັກ,ຄາມເຊື່ອ,ການຮັບໃຊ້ແລະຄວາມອົດທົນຂອງທ່ານຫລາຍປານໃດ" .

##### ຄວາມຮັກ ແລະ ຄວາມເຊື່ອ ແລະ ການຮັບໃຊ້ ແລະຄວາມອົດທົນຂອງທ່ານ

ຈຸດປະສົງທີ່ບົ່ງບອກຂອງພະຍັນຊະນະເຫລົ່ານີ້ສາມາດຖືກລະບຸຢ່າງຈະແຈ້ງ. ເເປອີກຢ່າງວ່າ: "ຄວາມຮັກ, ຄວາມເຊື່ອ, ການຮັບໃຊ້ ແລະ ຄວາມອົດທົນຂອງທ່ານຫລາຍປານໃດ".

#### Revelation 2:20

##### ແຕ່ຂ້ອຍຕ້ອງເຕືອນເລື້ອງນີ້ຕໍ່ເຈົ້າ

"ແຕ່ຂ້ອຍບໍ່ເຫັນດີກັບບາງສິ່ງທີ່ເຈົ້າໄດ້ເຮັດ" ຫລື "ແຕ່ເຮົາບໍ່ພໍໃຈໃຫ້ເຈົ້າເພາະບາງສິ່ງທີ່ເຈົ້າໄດ້ເຮັດ.

##### ຍິງທີ່ຊື່ ເຢເຊເບນ

ພຣະເຢຊູເວົ້າເຖິງ ຜູ້ຍິງບາງຄົນໃນໂບດຂອງພວກເຂົາ ຄືກັບວ່ານາງເປັນຣາຊິນີ ເຢເຊເບນ, ເພາະວ່ານາງໄດ້ເຮັດສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍແບບດຽວກັນກັບທີ່ຣາຊີນີ ເຢເຊເບນ ໄດ້ເຮັດໃນເມື່ອກ່ອນ.ເບິ່ງ :"ຜູ້ຍິງເປັນຄືກັບເຢເຊເບນ".

##### ຂ້ອຍໃຫ້ການກັບໃຈແກ່ນາງ

"ຂ້ອຍໃຫ້ໂອກາດໃຫ້ນາງກັບໃຈ" ຫລື "ຂ້ອຍໄດ້ລໍຖ້າໃຫ້ນາງກັບໃຈ".

#### Revelation 2:22

##### ຂ້າພະເຈົ້າຈະໂຍນນາງໃສ່ ຕຽງນອນຂອງນາງ

ການທີ່ນາງນອນຢູ່ເທິງຕຽງນັ້ນເປັນຜົນມາຈາກການທີ່ພຣະເຢຊູສ້າງຄວາມເຈັບປ່ວຍໃຫ້ນາງ. ເເປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາຖິ້ມນາງໃສ່ເທິງຕຽງ"ຫລື "ເຮົາເຮັດໃຫ້ນາງປ່ວຍ"

##### ແລະຜູ້ທີ່ຫລິ້ນຊູ້ກັບນາງຕົກຢູ່ໃນຄວາມທຸກທໍຣະມານ

ພຣະເຢຊູເວົ້າເຖິງສາເຫດທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນທຸກທໍຣະມານ. ເເປອີກຢ່າງວ່າ "ແລະເຮົາຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ທີ່ຫລິ້ນຊູ້ກັບນາງປະສົບກັບຄວາມທຸກທໍຣະມານຢ່າງແສນສາຫັດ"

##### ການຫລິ້ນຊູ້

"ຫລິ້ນຊູ້"

##### ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າພວກເຂົາຈະກັບໃຈຈາກການກະທຳຂອງນາງ

"ຖ້າວ່າພວກເຂົາບໍ່ກັບໃຈຈາກການເຮັດບາບໃນສິ່ງທີ່ນາງເຮັດ"

##### ເຮົາຈະຕີລູກຂອງນາງໃຫ້ຕາຍ

"ເຮົາຈະຂ້າລູກຂອງນາງດ້ວຍ"

##### ລູກຂອງນາງ

ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າໃຜທີ່ຕິດຕາມນາງກະຄືລູກຂອງນາງ. ເເປອີກຢ່າງວ່າ "ຜູ້ຕິດຕາມຂອງນາງ " ຫລື "ຄົນຜູ້ທີ່ຕິດຕາມຄຳສອນຂອງນາງ"

##### ຄວາມຄິດແລະຫົວໃຈ

ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກ ແລະ ຄວາມປຣາຖນາ.ແນວຄວາມຄິດທັງສອງຢ່າງນີ້ສາມາດຖືກແປເປັນຄຳກິລິຍາ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: "ແມ່ນຫຍັງຄືສິ່ງທີ່ຄົນຄິດ ແລະ ຕ້ອງການ"

##### ເຮົາຈະໃຫ້ທຸກສິ່ງໃຫ້ແກ່ຫນຶ່ງໃນເຈົ້າ

ນີ້ແມ່ນການອະທິບາຍກ່ຽວກັບການລົງໂທດ ແລະລາງວັນ. ເເປອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາຈະລົງໂທດຫລືໃຫ້ລາງວັນຫນຶ່ງໃນພວກເຈົ້າ"

#### Revelation 2:24

##### ທຸກຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ຖືຄຳສອນນີ້

ການເຊື່ອໃນຄຳສອນເປັນການກ່າວເຖິງວ່າເປັນການສອນ. ເເປອີກຢ່າງວ່າ "ທຸກຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຊື່ອໃນຄຳສອນ".

##### ຄຳສອນນີ້

ຄຳນາມ "ການສອນ" ສາມາດແປເປັນຄຳກິລິຍາ. ເເປອີກຢ່າງວ່າ "ແມ່ນຫຍັງຄືຄຳສອນຂອງນາງ"

##### ຄວາມເລີກລັບຂອງຊາຕານ

"ຄວາມເລິກລັບທີ່ຊາຕານໄດ້ສອນ"

##### ທີ່ເລິກລັບ

ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມລັບເວົ້າຄືກັບວ່າມັນເລິກລັບ. ເເປອີກຢ່າງວ່າ "ຄວາມລັບ"

##### ແມ່ນຫຍັງເອີ້ນວ່າສິ່ງເລິກລັບສຳລັບຊາຕານ

ສິ່ງທີ່ເປັນໄປໄດ້ຢ່າງທຳອິດ 1. ຜູ້ທີ່ເອີ້ນວ່າສິ່ງເລິກລັບ ເອົາໃຈວ່າມາຈາກຊາຕານ. ຫລື 2.ບາງຄົນເອີ້ນວ່າສິ່ງເລິກລັບ, ແຕ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່ານັ້ນມັນແມ່ນສິ່ງທີ່ມາຈາກຊາຕານ. ເເປອີກຢ່າງວ່າ: "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງຊາຕານ, ບາງຄົນເອີ້ນວ່າສິ່ງເລິກລັບ".

#### Revelation 2:26

##### ຜູ້ທີ່ມີຊັຍຊະນະ

ນີ້ແມ່ນຫມາຍເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊັຍຊະນະ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: ທຸກຄົນໃຜທີ່ຕໍ່ຕ້ານຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ ຫລື ຜູ້ຄົນໃດທີ່ບໍ່ເຫັນດີກັບຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

##### ຜູ້ນັ້ນຈະບັງຄັບບັນຊາ ... ທຳລາຍຫມໍ້ດິນໃຫ້ແຕກຫມຸ່ນເສຍ

ນີ້ແມ່ນຄຳທຳນວາຍຈາກຜູ້ແປທີ່ເກົ່າແກ່ກ່ຽວກັບກະສັດຂອງອິສະຣາເອນ, ແຕ່ພຣະເຢຊູໃຊ້ມັນກັບກຸ່ມຄົນຜູ້ທີ່ມີອຳນາດເຫນືອກວ່າປະຊາຊາດ.

##### ຜູ້ນັ້ນຈະບັງຄັບບັນຊາພວກເຂົາດ້ວຍຄ້ອນເຫລັກ

ການບັນຊາທີ່ໂຫດຮ້າຍຄືກັບຄຳຄືກັບວ່າການປົກຄອງແບບຄ້ອນເຫລັກ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ເພິ່ນຈະປົກຄອງພວກເຂົາຢ່າງໂຫດຮ້າຍຄືກັບການຕີພວກເຂົາດ້ວຍຄ້ອນເຫລັກ"

##### ເຫມືອນຢ່າງຊ່າງຫມໍ້ດິນທີ່ທຳລາຍຫມໍ້ດິນໃຫ້ແຕກຫມຸ່ນເສຍ

ການທຳລາຍຫມໍ້ດິນໃຫ້ແຕກຫມຸ່ນແມ່ນເປັນພາບທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນທັງ 1)ການທຳລາຍຄວາມຊົ່ວ ຫລື 2)ການມີຊັຍຊະນະເຫນືອສັດຕຣູ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ເພິ່ນຈະມີຊັຍຊະນະສັດຕຣູຢ່າງສຳເລັດ ຄືກັບການທຳລາຍຫມໍ້ດິນໃຫ້ແຕກຫມຸ່ນ"

##### ເຫມືອນຢ່າງທີ່ເຮົາໄດ້ຮັບອຳນາດຈາກພຣະບິດາເຈົ້າ

ບາງພາສາອາດຍັງຕ້ອງການໄດ້ຮັບຄົນບອກ. ຫມາຍເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນໄປໄດ້ 1) ຄືກັບວ່າເຮົາໄດ້ຮັບສິດອຳນາດຈາກພຣະບິດາ ຫລື 2)ຄືກັບວ່າເຮົາໄດ້ຮັບດາວເພັກຈາກພຣະບິດາ.

##### ພຣະບິດາເຈົ້າ

ນີ້ແມ່ນບົດເລື່ອງສຳຄັນສຳລັບພຣະເຈົ້າອະທິບາຍສາຍສຳພັນລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າ ແລະ ພຣະເຢຊູ.

##### ແລ້ວເຮົາຈະມອບໃຫ້ລາວ

ຢູ່ນີ້ "ລາວ" ຫມາຍເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊັຍຊະນະ.

##### ດາວເພັກ

ນີ້ແມ່ນການນຳດວງດາວປະກົດຂຶ້ນໃນຕອນເຊົ້າກ່ອນທີ່ຈະຕົກລົງ. ມັນແມ່ນສັນຍາລັກແຫ່ງຊັຍຊະນະ.

##### ໃຜມີຫູຟັງກໍ່ໃຫ້ຟັງ

ການທີ່ຈະຟັງດ້ວຍຄວາມເຕັມໃນແມ່ນຕ້ອງມີຫູ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: ຜູ້ໃດທີ່ຈະຟັງ, ຟັງ ຫລື ຖ້າເຈົ້າເຕັມໃຈ, ຟັງ.

### Translation Questions

#### Revelation 2:1

##### ສ່ວນຕໍ່ຂອງຈົດໝາຍໄດ້ຂຽນຫາທູດສະຫວັນອົງໃດ?

ສ່ວນຕໍ່ຂອງຈົດໝາຍໄດ້ຂຽນຫາທູດສະຫວັນຂອງຄຣິດຕະຈັກໃນເອເຟໂຊ.

##### ຄຣິດຕະຈັກໃນເມືອງເອເຟໂຊໄດ້ເຮັດຫຍັງກ່ຽວກັບຜູ້ທີ່ຊົ່ວ ແລະ ຜູ້ທີ່ອ້າງຕົນວ່າເປັນອັກຄະສາວົກ?

ຄຣິດຕະຈັກໃນເມືອງເອເຟໂຊບໍ່ໄດ້ເອົາໃຈໃສ່ກັບຜູ້ທີ່ຊົ່ວນັ້ນ ແລະ ໄດ້ທົດສອບພວກທີ່ອ້າງຕົນວ່າເປັນອັກຄະສາວົກ .

#### Revelation 2:3

##### ພຣະຄຣິດມີຫຍັງຕໍ່ຕ້ານຄຣິດຕະຈັກເມືອງເອເຟໂຊ?

ພຣະຄຣິດມີຫຍັງຕໍ່ຕ້ານຄຣິດຕະຈັກເມືອງເອເຟໂຊວ່າພວກເຂົາໄດ້ປະຖິ້ມຄວາມຮັກຄວາມຮັກຄັ້ງທຳອິດຂອງພວກເຂົາ.

##### ພຣະຄຣິດໄດ້ບອກວ່າຫຍັງຖ້າພວກເຂົາບໍ່ກັບໃຈ?

ພຣະຄຣິດກ່າວວ່າລາວຈະກັບມາເອົາໂຄມໄຟຂອງພວກເຂົາອອກຈາກບ່ອນນັ້ນຖ້າພວກເຂົາບໍ່ກັບໃຈ.

#### Revelation 2:6

##### ແມ່ນຫຍັງທີ່ພຣະຄຣິດສັນຍາກັບຄົນທີ່ໄຊຊະນະ?

ພຣະຄຣິດສັນຍາກັບຜູ້ໃດທີ່ມີໄຊຊະນະ ຜູ້ນັ້ນຈະມີສິດກິນຜົນຈາກຕົ້ນໄມ້ແຫ່ງຊິວິດ ທີ່ມີຢູ່ໃນເມືອງສຸກກະເສີມຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### Revelation 2:8

##### ສ່ວນຕໍ່ຂອງຈົດໝາຍໄດ້ຂຽນຫາທູດສະຫວັນອົງໃດ?

ສ່ວນຕໍ່ຂອງຈົດໝາຍໄດ້ຂຽນຫາທູດສະຫວັນຂອງຄຣິດຕະຈັກໃນເມືອງຊະມີນາ.

##### ຄຣິດຕະຈັກໃນເມືອງຊະມີນາມີປະສົບການຫຍັງ?

ຄຣິດຕະຈັກໃນເມືອງຊະມີນາມີປະສົບການຄວາມທຸກຍາກ, ຄວາມຍາກຈົນ ແລະ ຖືກໃສ່ຮ້າຍ.

#### Revelation 2:10

##### ພຣະຄຣິດໄດ້ຊົງສັນຍາຫຍັງກັບຜູ້ທີ່ຊື່ສັດຈົນວັນຕາຍ ແລະ ຄົນທີ່ມີໄຊຊະນະເຫລົ່ານັ້ນ?

ພຣະຄຣິດໄດ້ຊົງສັນຍາກັບຜູ້ທີ່ຊື່ສັດຈົນວັນຕາຍ ແລະ ຄົນທີ່ມີໄຊຊະນະເຫລົ່ານັ້ນວ່າຈະໄດ້ຮັບມົງກຸດແຫ່ງຊີວິດ ແລະ ຈະບໍ່ໄດ້ຮັບອັນຕະລາຍຈາກຄວາມຕາຍຄັ້ງທີ່ສອງເລີຍ.

#### Revelation 2:12

##### ສ່ວນຕໍ່ຂອງຈົດໝາຍໄດ້ຂຽນຫາທູດສະຫວັນອົງໃດ?

ສ່ວນຕໍ່ຂອງໝາຍໄດ້ຂຽນຫາທູດສະຫວັນຂອງຄຣິດຕະຈັກໃນເມືອງເປຄາໂມ.

##### ຄຣິດຕະຈັກໃນເປຄາໂມອາໃສຢູ່ໃສ?

ຄຣິດຕະຈັກໃນເປຄາໂມອາໃສຢູ່ບັນລັງຂອງມານຊາຕານ.

##### ຄຣິດຕະຈັກໃນເປຄາໂມໄດ້ເຮັດຫຍັງໃນມື້ທີ່ອາຕິປັດຖືກຂ້າ?

ຄຣິດຕະຈັກໃນເປຄາໂມໄດ້ຖືຊື່ຂອງພຣະຄຣິດຢ່າງ ແຫນັນ ແລະ ບໍ່ປະຕິເສດຄວາມເຊື່ອໃນເມື່ອອັນຕິປາຖືກຂ້າ.

#### Revelation 2:14

##### ຄຳສອນສອງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໃນຄຣິດຕະຈັກໃນເມືອງປາເຄໂມເຊື່ອຫມັ້ນນັ້ນຄືຫຍັງ?

ບາງຄົນໃນເມືອງປາເຄໂມພວກເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຫມັ້ນຄຳສອນຂອງບາລາອາມ ແລະ ຄຳສອນຂອງພວກນິໂກລາຍເຕ.

#### Revelation 2:16

##### ພຣະຄຣິດຊົງເຕືອນວ່າພຣະອົງຈະຊົງເຮັດຫຍັງ ຖ້າວ່າຄົນທີ່ຍຶດຫມັ້ນໃນຄຳສອນທີ່ບໍ່ແທ້ຈິງເຫລົ່ານີ້, ບໍ່ກັບໃຈ?

ພຣະຄຣິດຊົງເຕືອນວ່າພຣະອົງຈະຊົງສະເດັດມາ ແລະ ຊົງຕໍ່ສູ້ກັບຄົນທີ່ຍຶດຫມັ້ນໃນຄຳສອນທີ່ບໍ່ແທ້ຈິງເຫລົ່ານີ້

##### ພຣະຄຣິດສັນຍາກັບຜູ້ໃດກ່ຽວກັບຜູ້ທີ່ເອົາຊະນະ?

ສຳລັບຜູ້ທີ່ມີໄຊຊະນະ, ເຮົາຈະໃຫ້ມານາທີ່ເຊື່ອງໄວ້ ແລະ ຈະໃຫ້ຫີນຂາວທີ່ມີຊື່ໃຫມ່ຈາລືກໄວ້ເທິງກ້ອນຫີນນັ້ນ ເປັນຊື່ຊຶ່ງບໍ່ມີໃຜຮູ້ເລີຍນອກຈາກຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບເທົ່ານັ້ນ.

#### Revelation 2:18

##### ສ່ວນຕໍ່ຂອງຈົດໝາຍໄດ້ຂຽນຫາທູດສະຫວັນອົງໃດ?

ສ່ວນຕໍ່ຂອງຈົດໝ!ຍໄດ້ຂຽນຫາທູດສະຫວັນຫາຄຣິດຕະຈັກໃນເມືອງທົວເຕຣາ.

##### ພຣະຄຣິດຮູ້ວ່າຄຣິດຕະຈັກໃນເມືອງທົວເຕຣາໄດ້ເຮັດການດີຫຍັງ?

ພຣະຄຣິດຮູ້ວ່າຄຣິດຕະຈັກໃນເມືອງທົວເຕຣາ ມີຄວາມຮັກ, ຄວາມເຊື່ອ, ການປະຕິບັດ ແລະຄວາມອົດທົນ.

#### Revelation 2:20

##### ພຣະຄຣິດຊົງຕໍ່ວ່າຄຣິດຕະຈັກໃນເມືອງທົວເຕຣາວ່າແນວໃດ?

ພຣະຄຣິດຊົງຕໍ່ວ່າຄຣິດຕະຈັກໃນເມືອງທົວເຕຣາວ່າພວກເຂົາທົນຟັງເຢເຊເບນ ຜູ້ທີ່ອ້າງຕົນເອງວ່າເປັນຜູ້ປະກາດພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### Revelation 2:22

##### ພຣະຄຣິດຊົງເຕືອນວ່າພຣະອົງຈະຊົງເຮັດຫຍັງ ຖ້າເຢເຊເບນບໍ່ກັບໃຈ?

ພຣະຄຣິດຊົງເຕືອນວ່າພຣະອົງຈະຖິ້ມນາງລົງໃນຕຽງນອນຂອງຄົນປ່ວຍ, ແລະ ປະຫານພວກລູກໆ ຂອງນາງໃຫ້ຕາຍ ຖ້ານາງບໍ່ກັບໃຈ.

#### Revelation 2:24

##### ພຣະຄຣິດບອກໃຫ້ຜູ້ທີ່ບໍ່ຍຶດຫມັ້ນໃນຄຳສອນຂອງເຢຊາເບນໃຫ້ເຮັດຫຍັງ?

ພຣະຄຣິດບອກພວກເຂົາຈົ່ງຢືດຫມັ້ນສິ່ງທີ່ພວກເຈົ້າມີຢູ່ແລ້ວໄວ້ຈົນກວ່າເຮົາຈະມາ.

#### Revelation 2:26

##### ພຣະຄຣິດຊົງສັນຍາຫຍັງກັບຄົນທີ່ມີໄຊຊະນະ?

ພຣະຄຣິດຊົງສັນຍາກັບຄົນທີ່ມີໄຊຊະນະເຫລົ່ານັ້ນວ່າຈະມີສິດທິອຳນາດເຫນືອບັນດາປະຊາຊາດ ແລະ ດາວເພັກ(ປະຈຳຮຸ່ງອາລຸນ).

##### ພຣະຄຣິດບອກວ່າຜູ້ອ່ານປຶ້ມຫົວນີ້ຄວນຟັງຫຍັງ?

ພຣະຄຣິດກ່າວວ່າຜູ້ອ່ານຄວນຟັງສິ່ງທີ່ວິນຍານກຳລັງເວົ້າກັບຄຣິດຕະຈັກ.

## Chapter 3

#### Revelation 3:1

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ນີ້ແມ່ນຈຸດທຳອິດຂອງຂໍ້ຄວາມຂອງລູກຊາຍຂອງແມ່ມະນຸດຫາທູດສະຫວັນ ຂອງຄຣິສະຈັກ ໃນເມືອງຊາເດ.

##### ຊາເດ

ນີ້ແມ່ນຊື່ຂອງນະຄອນໃນອາຊີ, ຊຶ່ງແມ່ນປະເທດຕຸຣາກີທີ່ທັນສະໄຫມ.

##### ພຣະວິນຍານທັງເຈັດ

ລຳດັບມີເຈັດແມ່ນ ສັນຍາລັກຂອງຄວາມສົມບູນ ແລະ ສົມບູນແບບ. ພຣະວິນຍານທັງເຈັດຫມາຍເຖິງວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ພຣະວິນຍານທັງເຈັດທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

##### ດາວເຈັດດວງ

ເຫລົ່າດາວເຈັດດວງແມ່ນສັນຍາລັກ. ພວກເຂົາເປັນຕົວແທນທູດສະຫວັນທັງເຈັດຂອງເຈັດຄຣິສະຈັກ.

##### ມີຊີວິດຢູ່ ... ຕາຍ

ເຊື່ອຟັງ ແລະ ໃຫ້ກຽຕພຣະເຈົ້ານັ້ນເວົ້າເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ແລະ ບໍ່ໃຫ້ກຽຕພຣະເຈົ້ານັ້ນເວົ້າເຖິງການຕາຍ.

##### ເຈົ້າຈົ່ງຕື່ນຂຶ້ນ

ການຕື່ນຕົວວ່າອັນຕະຣາຍນັ້ນຈະມາເຖິງ. ແປອີກຢ່າງວ່າ: ຣະວັງຕົວ ຫລື ຮັກສາຕົວ

##### ເສີມກຳລັງໃຫ້ກັບສ່ວນທີ່ເຫລືອຢູ່ຊຶ່ງໃກ້ຈະຕາຍແລ້ວນັ້ນ

ການກະທຳທີ່ດີທີ່ເຮັດໂດຍຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນຊາເດເວົ້າຄືວ່າເຂົາຍັງມີຊີວິດຢູ່ ແຕ່ຕົກຢູ່ໃນອັນຕະຣາຍຈາກການຕາຍ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: ສຳເລັດວຽກທີ່ຍັງມີຢູ່ ຫລື ສິ່ງທີ່ເຈົ້າໄດ້ເຮັດຈະກາຍເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີຄ່າ ຫລື ຖ້າເຈົ້າບໍ່ສຳເລັດ ທ່ານຈະເລີ່ມຕົ້ນເຮັດຫຍັງ, ວຽກທີ່ຜ່ານມາຂອງເຈົ້າຈະບໍ່ມີປະໂຫຍດຫຍັງເລີຍ "

#### Revelation 3:3

##### ສິ່ງທີ່ເຈົ້າເຄີຍໄດ້ຮັບ ແລະ ໄດ້ຍິນ

ນີ້ຫມາຍເຖິງຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊິ່ງພວກເຂົາເຊື່ອ. ແປໄດອີກວ່າ: ຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ເຊິ່ງຜູ້ທີ່ໄດ້ຍິນ ແລະ ໄດ້ສຳພັດນັ້ນແມ່ນພວກເຂົາເຊື່ອ

##### ຖ້າເຈົ້າບໍ່ຕື່ນຂຶ້ນ

ການມີສະຕິຣະວັງຕົວຢູ່ໃນອັນຕະຣາຍແມ່ນເວົ້າເຖິງການຕື່ນນອນ. ແປໄດ້ອີກວ່າ: ມີການແຈ້ງເຕືອນ, ມີການຣະວັງຕົວ.

##### ເຮົາຈະມາເຫມືອນດັ່ງຂະໂມຍ

ພຣະເຢຊູຈະມາໃນເວລາທີ່ຜູ້ຄົນບໍ່ຄາດຫວັງພຣະອົງ, ຄືກັບຂະໂມຍມາໃນເວລາທີ່ບໍ່ຄາດຄິດ

##### ມີບາງຄົນໃນພວກເຈົ້າ

ນີ້ຫມາຍເຖິງຕົວພວກເຈົ້າເອງ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: ຄົນຈຳນວນຫນ້ອຍ

##### ບໍ່ໄດ້ເຮັດໃຫ້ເສື້ອຜ້າຂອງຕົນສົກກະປົກ

ພຣະເຢຊູໄດ້ເວົ້າວ່າບາບໃນຊີວິດຂອງຄົນເຮົາຄືກັບວ່າມັນເປັນເຄື່ອງນຸ່ງເປື້ອນ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: ບໍ່ໄດ້ເຮັດໃຫ້ຊີວິດຂອງເຂົາເປັນບາບຄືກັບເຄື່ອງນຸ່ງທີ່ສົກກະປົກ.

##### ຈະເດີນໄປກັບເຮົາ

ຄົນທົ່ວໄປເວົ້າເຖິງການດຳຣົງຊີວິດຄື “ການຍ່າງ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: ຈະຢູ່ກັບຂ້ອຍ

##### ນຸ່ງຊຸດສີຂາວ

ເຄື່ອງນຸ່ງສີຂາວເປັນຕົວແທນໃຫ້ແກ່ຊີວິດທີ່ບໍຣິສຸດໂດຍບໍ່ມີບາບ. ອາດແປອີກວ່າ: ແລະ ພວກເຂົາຈະນຸ່ງຊຸດສີຂາວເຊິ່ງສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາບໍຣິສຸດ.

#### Revelation 3:5

##### ຄົນທີ່ມີຊັຍຊະນະ

ນີ້ແມ່ນຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ມີຊັຍຊະນະ. ອາດແປອີກວ່າ: ທຸກຄົນທີ່ຕໍ່ຕ້ານທານກັບຄວາມຊົ່ວ ຫລື ເຫລົ່າຄົນທີ່ບໍ່ເຫັນດີກັບການກະທຳຂອງຄົນຊົ່ວ.

##### ຈະບໍ່ລົບຊື່ຂອງເຂົາອອກຈາກຫນັງສືແຫ່ງຊີວິດ

ນີ້ສາມາດຖືກແປກັບການກະທຳ. ອາດແປອີກວ່າ: ຈະສວມໃສ່ຊຸດສີຂາວ ຫລື ເຮົາຈະໃຫ້ໃສ່ຊຸດສີຂາວກັບເຂົາ

##### ເຮົາຈະຮັບຮອງຊື່ຂອງເຂົາ

ລາວບໍ່ພຽງແຕ່ເວົ້າຊື່ຂອງຄົນນັ້ນ, ແຕ່ປະກາດວ່າບຸກຄົນນັ້ນເປັນຂອງເຂົາ. ອາດແປອີກວ່າ: ຂ້ອຍຈະປະກາດວ່າລາວເປັນຂອງຂ້ອຍ

##### ພຣະບິດາເຈົ້າຂອງເຮົາ

ນີ້ແມ່ນບົດເລື່ອງສຳຄັນສຳລັບພຣະເຈົ້າອະທິບາຍສາຍສຳພັນລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າ ແລະ ພຣະເຢຊູ.

##### ໃຜມີຫູກໍ່ໃຫ້ຟັງ

ການທີ່ຈະຟັງດ້ວຍຄວາມເຕັມໃຈແມ່ນຕ້ອງມີຫູ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: ຜູ້ໃດທີ່ຈະຟັງ, ຟັງ ຫລື ຖ້າເຈົ້າເຕັມໃຈ, ຟັງ.

#### Revelation 3:7

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ນີ້ແມ່ນຈຸດທຳອິດຂອງຂໍ້ຄວາມຂອງລູກຊາຍຂອງແມ່ມະນຸດຫາທູດສະຫວັນ ຂອງຄຣິສະຈັກ ໃນເມືອງຟິລາເດັນເຟຍ.

##### ລູກກະແຈຂອງດາວິດ

ພຣະເຢຊູກ່າວເຖິງສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງໃນການຕັດສິນໃຈວ່າໃຜຈະເຂົ້າໄປໃນອານາຈັກຂອງພຣະອົງຄືກັບກະແຈກະສັດດາວິດ

##### ຜູ້ຊົງເປີດແລ້ວຈະບໍ່ມີຜູ້ໃດປິດໄດ້

ເພິ່ນຊົງເປີດປະຕູໃນອານາຈັກ ແລະ ຈະບໍ່ມີຜູ້ໃດປິດໄດ້

##### ຜູ້ຊົງປິດແລ້ວຈະບໍ່ມີຜູ້ເປີດໄດ້

ເພິ່ນຊົງປິດປະຕູ ແລະ ຈະບໍ່ມີຜູ້ໃດເປີດມັນໄດ້

##### ເຮົາວາງປະຕູທີ່ເປີດໄວ້

ເຮົາໄດ້ເປີດປະຕູໄວ້ໃຫ້ເຈົ້າ

##### ນາມຊື່ຂອງເຮົາ.

ຄຳວ່າ "ຊື່" ມັກຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອຫມາຍເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊື່ນັ້ນ. ອາດແປອີກວ່າ: ຂ້ອຍ

#### Revelation 3:9

##### ພັກພວກຂອງມານຊາຕານ

ຄົນທີ່ຮ່ວມຕົວກັນເຊື່ອຟັງ ແລະ ໃຫ້ກຽຕຊາຕານແມ່ນ ຖືກຮ້ອງວ່າທັມະສາລາ, ເປັນສະຖານທີ່ຂອງການນະມັສະການ ແລະ ສິດສອນສຳລັບຊາວຢິວ.

##### ກາບລົງ

ນີ້ແມ່ນສັນຍານຂອງການຍື່ນສົ່ງ, ບໍ່ໄດ້ນະມັສະການ. ອາດແປອີກວ່າ: ກາບລົງໃນການຍື່ນສະເຫນີ

##### ທີ່ຕີນຂອງເຈົ້າ

ຕໍ່ຫນ້າເຈົ້າ

##### ໃຫ້ເຂົາຮູ້

ພວກເຂົາຈະຮຽນຮູ້ ຫລື ພວກເຂົາຈະຍອມຮັບ

##### ຈະເຝົ້າຮັກສາເຈົ້າໃຫ້ພົ້ນຈາກຊ່ວງເວລາແຫ່ງການທົດລອງ

ເຮົາຈະເຝົ້າຮັກສາເຈົ້າໃຫ້ພົ້ນຈາກຊ່ວງເວລາແຫ່ງການທົດລອງ

##### ຊ່ວງເວລາແຫ່ງການທົດລອງ

ຊ່ວງເວລາແຫ່ງການທົດລອງ. ນີ້ອາດຈະຫມາຍຄວາມວ່າ ຊ່ວງເວລາທີ່ຜູ້ຄົນພະຍາຍາມເຮັດໃຫ້ເຈົ້າບໍ່ເຊື່ອຟັງເຮົາ.

##### ຈະມາເຖິງ

ຄວາມຕື່ນເຕັ້ນໃນອະນາຄົດໄດ້ເວົ້າວ່າຈະມາເຖິງ

##### ເຮົາຈະມາໄວໆນີ້

ມັນແມ່ນໄດ້ເຂົ້າໃຈວ່າພຣະອົງຈະມາໃນການຕັດສິນ. ອາດແປອີກວ່າ: ຂ້ອຍຈະມາຕັດສິນໃນໄວໆນີ້.

##### ຢຶດຫມັ້ນ

ຍັງສືບຕໍ່ໃນຄວາມເຊື່ອ

##### ມົງກຸດ

ມົງກຸດແມ່ນ ກະໂຈມ, ແຕ່ດັ້ງເດີມມີກິ່ງກ້ານ ຫລື ສາຍພາຍ, ເຊິ່ງຖືກໃສ່ເທິງຫົວຂອງນັກກິລາທີ່ມີຊັຍຊະນະ. ນີ້ມົງກຸດຫມາຍເຖິງລາງວັນ.

#### Revelation 3:12

##### ຜູ້ທີ່ຊັຍຊະນະ

ນີ້ແມ່ນຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ມີຊັຍຊະນະ. ອາດແປອີກວ່າ: ທຸກຄົນທີ່ຕໍ່ຕ້ານທານກັບຄວາມຊົ່ວ ຫລື ເຫລົ່າຄົນທີ່ບໍ່ເຫັນດີກັບການກະທຳຂອງຄົນຊົ່ວ.

##### ເສົາຫລັກຢູ່ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ

“ ເສົາ” ນັ້ນເປັນຕົວແທນໃຫ້ກາຍເປັນພາກສ່ວນທີ່ສຳຄັນແລະ ຖາວອນຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ອາດແປອີກວ່າ: ປຽບເຫມືອນເສົາພຣະວິຫານທີ່ເຂັ້ມແຂງຂອງພຣະເຈົ້າ

##### ໃຜມີຫູຟັງກໍ່ໃຫ້ຟັງ

ການທີ່ຈະຟັງດ້ວຍຄວາມເຕັມໃນແມ່ນຕ້ອງມີຫູ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: ຜູ້ໃດທີ່ຈະຟັງ, ຟັງ ຫລື ຖ້າເຈົ້າເຕັມໃຈ, ຟັງ.

#### Revelation 3:14

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ນີ້ແມ່ນຈຸດທຳອິດຂອງຂໍ້ຄວາມຂອງລູກຊາຍຂອງແມ່ມະນຸດຫາທູດສະຫວັນ ຂອງຄຣິສະຈັກ ໃນເມືອງລາວດີເກອາ

##### ຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະອົງຜູ້ເປັນອາແມນ

ຢູ່ນີ້ ອາແມນ ແມ່ນຊື່ຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ. ພຣະອົງຊົງຮັບຄຳຫມັ້ນສັນຍາໂດຍກ່າວ ອາແມນ ກັບພວກເຂົາ.

##### ຜູ້ຄອບຄອງເຫນືອສິ່ງສາຣະພັດທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ຜູ້ຄອບຄອງເຫນືອສິ່ງສາຣະພັດທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວນັ້ນ ຫລື 2) ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າສ້າງທຸກສິ່ງ

##### ເຈົ້າບໍ່ເຢັນ, ບໍ່ຮ້ອນ

"ເຢັນ" ແລະ "ຮ້ອນ" ເປັນຕົວແທນໃຫ້ສອງຄວາມສົນໃຈທາງວິນຍານ ຫລື ຄວາມຮັກຕໍ່ພຣະເຈົ້າ. ການ “ເຢັນຊາ” ແມ່ນການຕໍ່ຕ້ານພຣະເຈົ້າຢ່າງສິ້ນເຊີງ ແລະ ການ “ຮ້ອນຮົນ” ແມ່ນຕ້ອງມີຄວາມກະຕືລືລົ້ນທີ່ຈະຮັບໃຊ້ພຣະອົງ. ອາດແປອີກວ່າ: ເຈົ້າເປັນຄືກັບນໍ້າທີ່ບໍ່ເຢັນ ຫລື ຮ້ອນ

##### ອຸ່ນ

"ອົບອຸ່ນເລັກນ້ອຍ" ນີ້ອະທິບາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ຫນຶ່ງທີ່ມີຄວາມສົນໃຈ ຫລື ຄວາມເຊື່ອຫມັ້ນທາງວິນຍານຫນ້ອຍຫນຶ່ງ.

##### ເຮົາຈະຄາຍເຈົ້າອອກຈາກປາກຂອງເຮົາ

ການປະຕິເສດພວກເຂົາແມ່ນເວົ້າເຖິງການຮາກອອກຈາກປາກ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຂ້ອຍຈະປະຕິເສດເຈົ້າຄືຂ້ອຍຈະຖົ່ມນໍ້າລາຍອອກ.

#### Revelation 3:17

##### ເຈົ້າເປັນຄົນທຸກໄຮ້ເຂັນໃຈ, ເປັນຄົນນ່າສົງສານຊໍ່າໃດ, ເຈົ້າຍາກຈົນ, ຕາບອດ, ແລະ ເປືອຍກາຍຢູ່.

ພຣະເຢຊູກ່າວເຖິງສະພາບທາງວິນຍານຂອງເຂົາເຈົ້າຄືກັບວ່າພຣະອົງເວົ້າກ່ຽວກັບສະພາບທາງຮ່າງກາຍຂອງເຂົາເຈົ້າ. ອາດແປອີກວ່າ: ເຈົ້າເປັນຄົນທຸກໄຮ້ເຂັນໃຈ, ເປັນຄົນນ່າສົງສານຊໍ່າໃດ, ເຈົ້າຍາກຈົນ, ຕາບອດ ແລະ ເປືອຍກາຍຢູ່.

##### ໄປຊື້ຄຳທີ່ຫລອມດ້ວຍໄຟ

ຄຳ ທີ່ຖືກກັ່ນຕອງໃນໄຟແມ່ນບໍຣິສຸດ ແລະ ມີຄຸນຄ່າຫລາຍ. ຕໍ່ໄປນີ້ຄວາມລອດທີ່ພຣະເຢຊູສະເຫນີໃຫ້ມະນຸດແມ່ນເວົ້າເຖິງຄືກັບ ຄຳ. ອາດແປອີກວ່າ: "ໄດ້ຮັບຈາກຂ້ອຍສິ່ງທີ່ມີຄ່າທີ່ສຸດ, ຄືກັບວ່າມັນແມ່ນ ຄຳ ທີ່ຖືກກັ່ນຕອງໂດຍໄຟ"

##### ເຈົ້າຈະໄດ້ຮັ່ງມີ

ນີ້ຫມາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທາງວິນຍານ, ການດຳຣົງຊີວິດທີ່ມີຄ່າທີ່ສຸດໃນສາຍຕາຂອງພຣະເຈົ້າ. ອາດແປອີກວ່າ: "ອາດຈະອຸດົມສົມບູນທາງວິນຍານ" ຫລື "ອາດຈະມີຊີວິດທີ່ມີຄຸນຄ່າທີ່ສຸດ"

##### ນຸ່ງເສື້ອຜ້າສີຂາວສຸກໃສ

ເຄື່ອງນຸ່ງສີຂາວເປັນຕົວແທນຂອງຄວາມຊອບທັມ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຄວາມຊອບທັມ, ຄືກັບເສື້ອຜ້າສີຂາວ"

##### ເຈົ້າຈະໄດ້ເຫັນຮຸ່ງ.

ການເບິ່ງແມ່ນຢືນເພື່ອຄວາມເຂົ້າໃຈຄວາມຈິງ.

#### Revelation 3:19

##### ກະຕືລືລົ້ນ ແລະ ກັບໃຈໃຫມ່

ຈິງຈັງ ແລະ ກັບໃຈໃຫມ່.

##### ເຮົາຢືນເຄາະຢູ່ທີ່ປະຕູ

ພຣະເຢຊູເວົ້າກ່ຽວກັບການຢາກໃຫ້ຜູ້ຄົນກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະອົງຄືກັບວ່າລາວຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາເຊີນລາວເຂົ້າມາໃນເຮືອນຂອງພວກເຂົາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຂ້ອຍຄືກັບຄົນ ຫນຶ່ງຢືນຢູ່ທີ່ປະຕູ ແລະ ເຄາະປະຕູ"

##### ແລະ ເຮົາເຄາະ

ໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນຕ້ອງການໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ຫນຶ່ງຕ້ອນຮັບພວກເຂົາເຂົ້າໄປໃນເຮືອນຂອງພວກເຂົາ, ພວກເຂົາເຄາະປະຕູ. ອາດແປອີກວ່າ: ແລະ ເຮົາຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຊີນເຮົາເຂົ້າໄປຂ້າງໃນ.

##### ໄດ້ຍິນສຽງຂອງເຮົາ

ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສຽງຂອງເຮົາ" ຫມາຍເຖິງການເວົ້າຂອງພຣະຄຣິດ. ອາດແປອີກວ່າ: ໄດ້ຍິນສຽງເຮົາບໍ ຫລື ໄດ້ຍິນເຮົາຮ້ອງບໍ.

##### ເຮົາຈະເຂົ້າໄປໃນບ້ານຂອງເຂົາ

ບາງພາສາອາດຈະມັກພາສາທີ່ "ໄປ" ທີ່ນີ້. ອາດແປອີກວ່າ: ເຮົາຈະເຂົ້າໄປໃນບ້ານຂອງເຂົາ

##### ຈະຮັບປະທານອາຫານຮ່ວມກັບເຂົາ.

ສິ່ງນີ້ສະແດງເຖິງການຢູ່ຮ່ວມກັນກັບຫມູ່ເພື່ອນ.

#### Revelation 3:21

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ນີ້ແມ່ນຕອນສຸດທ້າຍຂອງຂ່າວສານຂອງບຸດມະນຸດຕໍ່ທູດສະຫວັນຂອງເຈັດຄຣິສະຈັກ.

##### ບຸກຄົນທີ່ຊັຍຊະນະ

ນີ້ແມ່ນຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ມີຊັຍຊະນະ. ອາດແປອີກວ່າ: ທຸກຄົນທີ່ຕໍ່ຕ້ານທານກັບຄວາມຊົ່ວ ຫລື ເຫລົ່າຄົນທີ່ບໍ່ເຫັນດີກັບການກະທຳຂອງຄົນຊົ່ວ.

##### ນັ່ງກັບເຮົາເທິງພຣະທີ່ນັ່ງຂອງເຮົາ

ການນັ່ງເທິງບັນລັງຫມາຍເຖິງການປົກຄອງ. ອາດແປອີກວ່າ: "ປົກຄອງກັບເຮົາ" ຫລື "ນັ່ງຢູ່ເທິງບັນລັງຂອງເຮົາ ແລະ ປົກຄອງກັບເຮົາ"

##### ພຣະບິດາຂອງເຮົາ

ນີ້ແມ່ນບົດເລື່ອງສຳຄັນສຳລັບພຣະເຈົ້າອະທິບາຍສາຍສຳພັນລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າ ແລະ ພຣະເຢຊູ.

##### ໃຜມີຫູຟັງກໍ່ໃຫ້ຟັງ

ການທີ່ຈະຟັງດ້ວຍຄວາມເຕັມໃນແມ່ນຕ້ອງມີຫູ. ແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ: ຜູ້ໃດທີ່ຈະຟັງ, ຟັງ ຫລື ຖ້າເຈົ້າເຕັມໃຈ, ຟັງ.

### Translation Questions

#### Revelation 3:1

##### ຕອນຕໍ່ໄປຫນັງສືຫົວນີ້ໄດ້ຂຽນເຖິງທູດສະຫວັນອົງໃດ?

ຕອນຕໍ່ໄປຫນັງສືຫົວນີ້ໄດ້ຂຽນເຖິງທູດສະຫວັນແຫ່ງຄຣິດຕະຈັກໃນເມືອງຊາດິສ.

##### ຄຣິດຕະຈັກໃນເມືອງຊາດີສໄດ້ຊື່ວ່າຫຍັງ ແຕ່ແມ່ນຫຍັງຄືຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພວກເຂົາ?

ຄຣິດຕະຈັກໃນເມືອງຊາດີສໄດ້ຊື່ວ່າມີຊີວິດຢູ່ເຖິງແມ່ນວ່າເຈົ້າຕາຍແລ້ວກໍຕາມ.

##### ພຣະຄຣິດໄດ້ຕັກເຕືອນໃຫ້ຄຣິດຕະຈັກຊາດີສເຮັດຫຍັງ?

ພຣະຄຣິດໄດ້ຕັກເຕືອນໃຫ້ພວກເຂົາເຈົ້າຈົ່ງຕື່ນຂຶ້ນ ແລະ ຈົ່ງເສີມກຳລັງ.

#### Revelation 3:5

##### ພຣະຄຣິດໄດ້ຊົງສັນຍາກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບໄຊຊະນະວ່າແນວໃດ?

ກຸ່ມຄົນທີ່ມີໄຊຊະນະຈະນຸ່ງເສື້ອສີຂາວ, ແລະ ເຮົາຈະບໍ່ລົບຊື່ຂອງເຂົາອອກຈາກຫນັງສືແຫ່ງຊີວິດ, ແລະ ເຮົາຈະຮັບຮອງຊື່ຂອງເຂົາເບື້ອງຫນ້າພຣະບິດາເຈົ້າຂອງເຮົາ, ແລະ ຕໍ່ຫນ້າບັນດາທູດສະຫວັນຂອງພຣະອົງ.

#### Revelation 3:7

##### ຕອນຕໍ່ໄປຫນັງສືຫົວນີ້ເວົ້າເຖິງທູດສະຫວັນອົງໃດ?

ຕອນຕໍ່ໄປຫນັງສືຫົວນີ້ເວົ້າເຖິງທູດສະຫວັນຂອງຄຣິດຕະຈັກໃນເມືອງຟິລາເດັນເຟຍ.

##### ຄຣິດຕະຈັກໃນເມືອງຟິລາເດັນເຟຍໄດ້ເຮັດຫຍັງເຖິງພວກເຂົາມີຄວາມເເຂງແກ່ນຫນ້ອຍ?

ຄຣິດຕະຈັກໃນເມືອງຟິລາເດັນເຟຍໄດ້ເຊື່ອຟັງຄຳເວົ້າຂອງພຣະຄຣິດ ແລະ ບໍ່ໄດ້ປະຕິເສດພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.

#### Revelation 3:9

##### ພຣະຄຣິດຈະຊົງເຮັດຫຍັງກັບທັມະສາລາຂອງຊາຕານ?

ພຣະຄຣິດຈະຊົງໃຫ້ພວກເຂົາມາກາບລົງທີ່ຕີນຂອງບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອ.

##### ພຣະຄຣິດໃຫ້ເມືອງຟິລາເດັນເຟຍເຮັດຫຍັງເມື່ອພຣະອົງສະເດັດມາ?

ພຣະຄຣິດບອກໃຫ້ພວກເຂົາຈົ່ງຢຶດຫມັ້ນໃນສິ່ງທີ່ເຈົ້າມີຢູ່ນັ້ນ ເພື່ອວ່າຈະບໍ່ໃຫ້ໃຜຊີງເອົາມົງກຸດແຫ່ງໄຊຊະນະຂອງເຈົ້າໄປຈາກເຈົ້າໄດ້.

#### Revelation 3:12

##### ພຣະຄຣິດຊົງສັນຍາກັບຄົນທີ່ມີໄຊຊະນະວ່າຫຍັງ?

ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ມີໄຊຊະນະຈະຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນເສົາຫລັກຢູ່ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຈະຈາລຶກພຣະນາມແຫ່ງພຣະເຈົ້າຂອງເຮົາໄວ້ເທິງຕົວເຂົາ ແລະຊື່ເມືອງຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ນາມໃຫມ່ແຫ່ງພຣະຄຣິດໃນຕົວເຂົາ.

#### Revelation 3:14

##### ຕອນຕໍ່ໄປຫນັງສືຫົວນີ້ໄດ້ຂຽນເຖິງທູດສະຫວັນອົງໃດ?

ຕອນຕໍ່ໄປຫນັງສືຫົວນີ້ໄດ້ຂຽນເຖິງທູດສະຫວັນໃນຄຣິດຕະຈັກທີເມືອງລາວດີເກອາ.

##### ພຣະຄຣິດຕ້ອງການໃຫ້ຄຣິດຕະຈັກໃນເມືອງລາວດີເກອາເປັນແນວໃດ?

ພຣະຄຣິດຕ້ອງການໃຫ້ຄຣິດຕະຈັກໃນເມືອງລາວດີເກອາ ບໍ່ເຢັນ ຫລື ຮ້ອນ.

##### ພຣະຄຣິດໄດ້ເຮັດຫຍັງກ່ຽວກັບຄຣິດຕະຈັກລາວດີເກອາ ແລະ ຍ້ອນຫຍັງ?

ພຣະຄຣິດກຳລັງຈະຄາຍຄຣິດຕະຈັກລາວດີເກອາອອກຈາກປາກຂອງພຣະອົງ ເພາະວ່າພວກເຂົາເປັນແຕ່ອຸ່ນໆ.

#### Revelation 3:17

##### ຄຣິດຕະຈັກໃນເມືອງລາວດີເກອາເວົ້າເຖິງຕົນເອງວ່າແນວໃດ?

ຄຣິດຕະຈັກໃນເມືອງລາວດີເກອາເວົ້າເຖິງຕົນເອງວ່າ ຂ້ອຍຮັ່ງມີ ແລະ ຂ້ອຍບໍ່ຕ້ອງການສິ່ງໃດເລີຍ.

##### ພຣະຄຣິດເວົ້າຫຍັງກ່ຽວກັບຄຣິດຕະຈັກໃນເມືອງລາວດີເກອາ?

ພຣະຄຣິດເວົ້າເຖິງຄຣິດຕະຈັກໃນເມືອງລາວດີເກອາເປັນຄົນນ່າສົງສານ, ຍາກຈົນ, ຕາບອດ, ແລະ ເປືອຍກາຍຢູ່.

#### Revelation 3:19

##### ພຣະຄຣິດເຮັດຫຍັງສຳລັບທຸກຄົນທີ່ພຣະອົງຊົງຮັກ?

ພຣະຄຣິດຈະຝຶກອົບຮົມ ແລະ ສອນທຸກຄົນທີ່ພຣະອົງຊົງຮັກ

#### Revelation 3:21

##### ພຣະຄຣິດໄດ້ຊົງສັນຍາຫຍັງກັບຜູ້ທີ່ມີໄຊຊະນະ?

ຄົນທີ່ມີໄຊຊະນະນັ້ນຈະມີສິດນັ່ງເທິງພຣະທີ່ນັ່ງຂອງພຣະອົງ.

##### ພຣະຄຣິດໄດ້ບອກວ່າຜູ້ອ່ານປຶ້ມຄວນຟັງໃຜ?

ພຣະຄຣິດໄດ້ບອກວ່າຜູ້ອ່ານປຶ້ມຄວນຟັງພຣະວິນຍານໄດ້ກ່າວກັບຄຣິສຕະຈັກທັງຫລາຍ.

## Chapter 4

#### Revelation 4:1

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂຢຮັນເລີ່ມຕົ້ນອະທິບາຍເຖິງນິມິດຂອງລາວກ່ຽວກັບບັນລັງຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຫລັງຈາກນັ້ນ

"ຫລັງຈາກສິ່ງທີ່ໂຢຮັນໄດ້ເຫັນພຽງແຕ່" (2: 1)

##### ປະຕູທີ່ເປີດອອກຢູ່ໃນສະຫວັນ

ການສະແດງອອກນີ້ຫມາຍເຖິງຄວາມສາມາດທີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ໂຢຮັນເຫັນໃນສະຫວັນ, ຢ່າງຫນ້ອຍໂດຍນິມິດ.

##### ເວົ້າກັບຂ້າພຣະເຈົ້າເຫມືອນຢ່າງສຽງແກ

ສຽງທີ່ອອກມາຄືກັບສຽງແກນັ້ນສາມາດລະບຸໄດ້ຍ່າງຊັດເຈນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເວົ້າກັບເຮົາດັງໆຄືກັບສຽງແກຂອງ"

##### ແກ

ສິ່ງນີ້ຫມາຍເຖິງເຄື່ອງມືໃນການຜະລິດດົນຕຣີ ຫລື ການຮຽກຮ້ອງໃຫ້ຄົນມາເຕົ້າໂຮມກັນເພື່ອການປະກາດ ຫລື ການປະຊຸມ.

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າກໍ່ຢູ່ໃນພຣະວິນຍານ

ໂຢຮັນກ່າວເຖິງການຖືກອິດທິພົນຈາກພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າຄືກັບວ່າລາວຢູ່ໃນພຣະວິນຍານ. ອາດແປອີກວ່າ: "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກພຣະວິນຍານ" ຫລື "ພຣະວິນຍານມີອິດທິພົນຕໍ່ລາວ."

##### ແກ້ວມະນີໂຊດ ແລະ ແກ້ວພິລາ

ແກ້ວປະເສີດ. ແກ້ວມະນີໂຊດ ອາດຈະເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນເຊັ່ນແກ້ວ ຫລື ພອຍ, ແລະ ແກ້ວພິລາ ອາດຈະເປັນສີແດງ.

##### ແກ້ວມໍຣະກົດ.

ຫີນສີຂຽວ, ມີຄຸນຄ່າ

#### Revelation 4:4

##### ຊາວສີ່ທ່ານ - ຊາວສີ່ທ່ານທີ່ອາວຸໂສ.

ຜູ້ອາວຸໂສຊາວສີ່ທ່ານ - ຜູ້ອາວຸໂສຊາວສີ່ທ່ານ

##### ມົງກຸດຄຳ

ນີ້ແມ່ນຄ້າຍຄືພວງມາໄລ ທີ່ເຮັດຈາກກິ່ງກ້ານ ຫລື ສາຍພາຍ, ເຊິ່ງເຮັດດ້ວຍຄຳ. ມົງກຸດດັ່ງກ່າວທີ່ເຮັດດ້ວຍໃບໄມ້ໄດ້ຖືກມອບໃຫ້ແກ່ນັກກິລາທີ່ມີໄຊຊະນະເພື່ອໃສ່ເທິງຫົວຂອງພວກເຂົາ.

##### ຟ້າແມບເຫລື້ອມ

ໃຊ້ພາສາຂອງທ່ານໃນການອະທິບາຍວ່າຟ້າຜ່າມີລັກສະນະຄືແນວໃດໃນແຕ່ລະຄັ້ງທີ່ມັນປາກົດ.

##### ຟ້າຮ້ອງດັງສະຫນັ່ນຢູ່ບໍ່ຂາດ

ເຫລົ່ານີ້ແມ່ນສຽງທີ່ດັງທີ່ສຽງຟ້າຮ້ອງ. ໃຊ້ວິທີການໃນການອະທິບາຍສຽງຂອງຟ້າຮ້ອງ.

##### ວິນຍານທັງເຈັດຂອງພຣະເຈົ້າ.

ເລກເຈັດແມ່ນສັນຍາລັກຂອງຄວາມສົມບູນ ແລະ ຄວາມສົມບູນແບບ. "ເຈັດວິນຍານ" ຫມາຍເຖິງວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ກັບວິນຍານທັງເຈັດທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

#### Revelation 4:6

##### ທະເລແກ້ວມະນີ

ເຮັດແນວໃດມັນຄ້າຍຄືແກ້ວ ຫລື ທະເລສາມາດລະບຸໄດ້ຢ່າງຈະແຈ້ງ. ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ທະເລໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າມັນເປັນແກ້ວ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ທະເລທີ່ກ້ຽງເປັນແກ້ວ" ຫລື 2) ແກ້ວຖ້າເວົ້າເຖິງຄືກັບວ່າມັນເປັນທະເລ. ອາດແປອີກວ່າ: "ແກ້ວທີ່ແຜ່ອອກໄປຄ້າຍຄືທະເລ"

##### ແກ້ວມະນີ.

ເຮັດແນວໃດມັນຄ້າຍຄືກັບແກ້ວມະນີ ສາມາດຖືກລະບຸຢ່າງຈະແຈ້ງ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: ຢ່າງຈະແຈ້ງ ຄ້າຍຄືກັບແກ້ວມະນີ

##### ໃນລະຫວ່າງກາງບັນລັງແລະ ອ້ອມຮອບບັນລັງ

"ອ້ອມຮອບບັນລັງ" ຫລື "ໃກ້ກັບບັນລັງແລະອ້ອມຮອບມັນ"

##### ສິ່ງທີ່ມີຊີວິດສີ່ໂຕ

"ສັດສີ່ຢ່າງ" ຫລື "ສິ່ງມີຊີວິດສີ່ຢ່າງ"

#### Revelation 4:7

##### ສິ່ງທີ່ມີຊີວິດ

"ການມີມີຊີວິດ" ຫລື "ສິ່ງມີຊີວິດ."

##### ຕາເຕັມທັງຂ້າງນອກ ແລະ ຂ້າງໃນ

ດ້ານເທິງ ແລະ ດ້ານລຸ່ມຂອງແຕ່ລະປີກຖືກປົກຄຸມດ້ວຍຕາ.

##### ອົງທີ່ຈະສະເດັດມາ.

ທີ່ມີຢູ່ແລ້ວໃນອະນາຄົດຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຈະມາເຖິງ.

#### Revelation 4:9

##### ຜູ້ປຣະທັບເທິງຣາຊບັນລັງ ແລະ ຜູ້ຊົງມີພຣະຊົນຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນ

ນີ້ແມ່ນຄົນຫນຶ່ງ. ຜູ້ທີ່ນັ່ງເທິງບັນລັງຈະມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປແລະ ເປັນນິດ.

##### ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ

ສອງຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງສິ່ງດຽວກັນ ແລະ ຖືກເວົ້າຊໍ້າອີກເພື່ອເນັ້ນຫນັກ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຕະຫລອດການ"

##### ຊາວສີ່ທ່ານ -ຊາວສີ່ທ່ານທີ່ອາວຸໂສ.

ຜູ້ອາວຸໂສຊາວສີ່ທ່ານ - ຜູ້ອາວຸໂສຊາວສີ່ທ່ານ.

##### ຂາບລົງ

ພວກເຂົາກົ້ມລົງໄປກາບກັບພື້ນ.

##### ຖອດມົງກຸດອອກວາງຕໍ່ຫນ້າຣາຊບັນລັງ

ເຫລົ່ານີ້ແມ່ນຄ້າຍຄືພວງມາໄລ ທີ່ເຮັດຈາກກິ່ງກ້ານ ຫລື ສາຍພາຍ, ເຊິ່ງເຮັດດ້ວຍຄຳ. ຕົວຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍໃບໄມ້ຕົວຈິງແມ່ນໄດ້ຖືກມອບໃຫ້ແກ່ນັກກິລາທີ່ມີຊັຍຊະນະເພື່ອໃສ່ເທິງຫົວຂອງພວກເຂົາ. ຜູ້ເຖົ້າແກ່ກຳລັງສະແດງວ່າເຂົາເຈົ້າຍອມຢູ່ໃຕ້ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການປົກຄອງ. ອາດແປອີກວ່າ: "ພວກເຂົາໄດ້ໂຍນມຸງກຸດລົງຕໍ່ຫນ້າບັນລັງເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາກຳລັງຍອມຢູ່ໃຕ້ພຣະອົງ"

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ນີ້ແມ່ນຄົນຫນຶ່ງ ແມ່ນຜູ້ທີ່ນັ່ງຢູ່ເທິງບັນລັງ.

##### ພຣະເຈົ້າຂອງຂ້ານ້ອຍທັງຫລາຍພຣະອົງສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບສະຫງ່າຣາສີ ພຣະກຽຕ ແລະ ຣິດອຳນາດ

ນີ້ແມ່ນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າມີຢູ່ສະເຫມີ. ການຖືກຍ້ອງຍໍໃນການມີພວກມັນແມ່ນເວົ້າເຖິງການຮັບເອົາພວກເຂົາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຕ້ອງໄດ້ຮັບການຍ້ອງຍໍສັນຣະເສີນ, ກຽດຕິຍົດ ແລະ ອຳ ນາດ" ຫລື "ສຳລັບທຸກຄົນທີ່ຈະຍ້ອງຍໍເພິ່ນເພາະວ່າເພິ່ນມີກຽດຕິຍົດ, ມີກຽຕແລະມີອຳນາດ"

### Translation Questions

#### Revelation 4:1

##### ໂຢ​ຮັນ​ໄດ້​ເຫັນ​ຫຍັງ​ເປີດ​ໃນ​ສ​ະ​ຫວັນ?

ໂຢ​ຮັນ​ໄດ້​ເຫັນ​ປະ​ຕູ​ໃນ​ສະ​ຫວັນ​​ເປີດ.

##### ພ​ຣະ​ສຸຣະ​ສຽງ​ທີ່​ຕັດ ພ​ຣະ​ອົງ​ຊົງ​ສຳ​ແດງ​ຫຍັງ​ກັບ​ໂຢ​ຮັນ?

ພ​ຣະ​ສຸຣະ​ສຽງ​ທີ່​ຕັດ ພ​ຣະ​ອົງ​ຊົງ​ສຳ​ແດງ​ກັບ​ໂຢ​ຮັນເຖິງ​ສິ່ງ​ທີ່​ຕ້ອງ​ເກີດ​ຂຶ້ນ​ຫລັງ​ຈາກ​ເຫດ​ການ​ເຫລົ່າ​ນັ້ນ.

##### ມີ​ໃຜ​ບາງ​ຄົນ​ນັ່ງ​ຢູ່​ເທິງ​ສະ​ຫວັນ?

ມີທ່ານຜູ້ຫນຶ່ງປະທັບເທິງພຣະທີ່ນັ່ງນັ້ນ.

#### Revelation 4:4

##### ໃນ​ອ້ອມ​ຮອບພຣະທີ່ນັ່ງໃນ​ສະ​ຫວັນ​ມີ​ຫຍັງ​?

ອ້ອມຮອບພຣະທີ່ນັ່ງນັ້ນມີບັນລັງອີກຊາວສີ່ບັນລັງ ມີຜູ້ອາວຸໂສຊາວສີ່ທ່ານນັ່ງຢູ່ເທິງບັນລັງເຫລົ່ານັ້ນ.

##### ຕະກຽງທັງ​ເຈັດ​ດວງ​ທີ່​ໄຕ້​ໄວ້​ຫນ້າ​ພ​ຣະ​ທີ່​ນັ່ງ​ແມ່ນ​ຕະ​ກຽງ​ຫຍັງ?

ຕະກຽງໄຕ້ໄວ້ຢູ່ເຈັດໜ່ວຍ ແມ່ນວິນຍານທັງເຈັດຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### Revelation 4:6

##### ​ສີ່​ສິ່ງ​ຢູ່​ອ້ອມ​ຮອບ​ພ​ຣະ​ທີ່​ນັ່ງ​ແມ່ນ​ຫຍັງ?

ໃນລະຫວ່າງກາງບັນລັງແລະ ອ້ອມຮອບບັນລັງນັ້ນ ມີສິ່ງທີ່ມີຊີວິດສີ່ໂຕ, ຕົນທີ1ເໝືອນສິງຕົນທີສອງເໝືອນງົວນ້ອຍ,ຕົນທີສາມມີໜ້າເໝືອມະນຸດ,ຕົນທີສີ່ເໝືອນນົກອິນຊີທີ່ກຳລັງບິນຢູ່ສິ່ງມີຊີວິດສີ່ຕົນມີຕາເຕັມໂຕທັງຂ້າງຫນ້າ ແລະຂ້າງຫລັງ.

#### Revelation 4:7

##### ສັດ​ທີ່​ມີ​ຊີ​ວິດ​ທັງ​ສີ່ຮ້ອງ​ຄຳ​ສາມ​ຄຳ​ທີ່ ຮ້ອງຕະຫລອດເວັນ ແລະ ຄືນ​ແມ່ນ​ຫຍັງ?

ສັດ​ທີ່​ມີ​ຊີ​ວິດ​ທັງ​ສີ່ຮ້ອງຕະຫລອດເວັນ ແລະ ຄືນຢ່າງບໍ່ເຊົາບໍ່ຂາດວ່າ "ບໍຣິສຸດ ບໍຣິສຸດ ບໍຣິສຸດ .

#### Revelation 4:9

##### ຜູ້​ອາ​ວຸ​ໂສ​ທັງ​ຊາວ​ສີ່ນັ້ນ​ເຮັດ​ຫຍັງ​ເມືຶ່ອ​ສັດ​ທີ່​ມີ​ຊີ​ວິດ​ທັງ​ຫລາຍ​ຖວາຍ​ພ​ຣະ​ສະ​ຫງ່າ​ຣາ​ສີ ແດ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ?

ຜູ້​ອາ​ວຸ​ໂສ​ທັງ​ຊາວ​ສີ່ກໍ່​ລົ້ມ​ຕົວ​ລົງ​ຖວາຍ​ເຂົ້າ​ເຝົ້າ​ຕໍ່​ຫນ້າ​ພ​ຣະ​ອົງ​ຜູ້​ປະ​ທັບ​ທີ່​ພ​ຣະ​ທີ່​ນັ່ງ ແລະ​ ກົ້ມ​ຫົວ​ຖອດ​ມົງ​ກຸດ​ອອກວາງ​ຕໍ່​ຫນ້າ.

##### ຜູ້​ອາ​ວຸ​ໂສໄດ້​ເວົ້າ​ຫຍັງ​ກ່ຽວ​ກັບ​ບົດ​ບາດ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ໃນ​ການ​ສ້າງ?

ຜູ້​ອາ​ວຸ​ໂສໄດ້​ເວົ້າ​ວ່າພຣະອົງໄດ້ສ້າງສັບພະທຸກສີ່ງທັງປວງຂຶ້ນແລ້ວໂດຍພຣະປະສົງ ແລະ ສັບພະທຸກສິ່ງເຫລົ່ານີ້ກໍ່ດຳລົງຢູ່ ແລະ ມີຊີວິດຢູ່.

## Chapter 5

#### Revelation 5:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂຢຮັນເຊື່ອມຕໍ່ພັນລະນາ

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າເຫັນ

"ຫລັງຈາກເຮົາໄດ້ເຫັນສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນ, ເຮົາໄດ້ເຫັນ"

##### ຜູ້ປຣະທັບເທິງບັນລັງນັ້ນ

ນີ້ແມ່ນ "ດຽວ" ຄືກັນກັບໃນ 4:1

##### ທີ່ມີຄຳຂຽນໄວ້ທັງຂ້າງໃນ ແລະຂ້າງນອກ

"ທີ່ມີການຂຽນຢູ່ດ້ານຫນ້າ ແລະ ດ້ານຫລັງ"

##### ຊຶ່ງມີຕຣາປຣະທັບທັງເຈັດດວງ.

"ມັນມີເຈັດປຣະທັບຕຣາຮັກສາມັນປິດ"

##### ໃຜເປັນຜູ້ສົມຄວນເປີດຫນັງສືມ້ວນນີ້ ແລະ ແກະຕຣາປຣະທັບນັ້ນອອກ

ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນຄຳສັ່ງທີ່ວ່າ: "ໃຫ້ຜູ້ທີ່ມີຄ່າຄວນທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນີ້ມາທຳລາຍກາປຣະທັບ ແລະ ເປີດເລື່ອນ!"

##### ໃຜເປັນຜູ້ສົມຄວນເປີດຫນັງສືມ້ວນນີ້ ແລະ ແກະຕຣາປຣະທັບນັ້ນອອກ

ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນຄຳສັ່ງທີ່ວ່າ: "ໃຫ້ຜູ້ທີ່ມີຄ່າຄວນທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນີ້ມາທຳລາຍຕຣາປຣະທັບ ແລະ ເປີດເລື່ອນ!"

#### Revelation 5:3

##### ໃນສະຫວັນ ຫລື ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ ຫລື ໃຕ້ແຜ່ນດິນໂລກ

ນີ້ແມ່ນຫມາຍເຖິງທຸກບ່ອນ: ສະຖານທີ່ບ່ອນທີ່ພຣະເຈົ້າ ແລະ ທູດສະຫວັນຢູ່, ສະຖານທີ່ໆຄົນ ແລະ ສັດອາໄສຢູ່ ແລະ ສະຖານທີ່ບ່ອນທີ່ຄົນຕາຍໄດ້ຢູ່.

##### ເບີ່ງແມ

"ຟັງ" ຫລື "ເອົາໃຈໃສ່ກັບສິ່ງທີ່ຂ້ອຍກຳລັງຈະບອກເຈົ້າ"

##### ສິງແຫ່ງເຜົ່າຢູດາ

ນີ້ແມ່ນຫົວເລື່ອງສຳລັບຜູ້ຊາຍຈາກຕະກູນຢູດາທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັນຍາໄວ້ວ່າຈະເປັນກະສັດໃຫຍ່. ອາດແປອີກວ່າ: "ຜູ້ທີ່ຖືກເອີ້ນວ່າສິງໂຕຂອງເຜົ່າຢູດາ" ຫລື "ກະສັດທີ່ຖືກເອີ້ນວ່າສິງໂຕຂອງເຜົ່າຢູດາ"

##### ສິງ

ກະສັດຖືກກ່າວເຖິງຄືກັບວ່າລາວເປັນສິງໂຕເພາະວ່າສິງໂຕ ຫນຶ່ງແຂງແຮງດີ.

##### ຮາກເຫງົ້າຂອງດາວິດ

ນີ້ແມ່ນ ຫົວເລື່ອງສຳລັບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັນຍາໄວ້ວ່າຈະເປັນກະສັດໃຫຍ່. ອາດແປອີກວ່າ: "ຜູ້ທີ່ຖືກເອີ້ນວ່າຮາກຂອງດາວິດ"

##### ຮາກເຫງົ້າຂອງດາວິດ

ນີ້ແມ່ນ ຫົວເລື່ອງສຳລັບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັນຍາໄວ້ວ່າຈະເປັນກະສັດໃຫຍ່. ອາດແປອີກວ່າ: "ຜູ້ທີ່ຖືກເອີ້ນວ່າຮາກຂອງດາວິດ"

#### Revelation 5:6

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ພຣະເມສານ້ອຍ ປະກົດຕົວຢູ່ໃນຫ້ອງບັນລັງ.

##### ພຣະເມສານ້ອຍ

"ພຣະເມສານ້ອຍ" ແມ່ນແກະຊາຍຫນຸ່ມ. ນີ້ມັນຖືກໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະຄຣິດ.

##### ພຣະວິນຍານທັງເຈັດຂອງພຣະເຈົ້າ

ເລກເຈັດແມ່ນສັນຍາລັກຂອງຄວາມອຸດົມສົມບູນ ແລະ ຄວາມສົມບູນແບບ. "ເຈັດວິນຍານ" ຫມາຍເຖິງວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ກັບວິນຍານເຈັດໂຕທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

##### ສົ່ງອອກໄປທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ

ນີ້ສາມາດຖືກແປກັບພາສາທີ່ມີການໃຊ້ງານໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ນັ້ນແມ່ນພຣະເຈົ້າໄດ້ສົ່ງອອກໄປທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ"

##### ພຣະເມສານ້ອຍຊົງເຂົ້າມາ

ລາວເຂົ້າໄປໃກ້ພຣະທີ່ນັ່ງ. ບາງພາສາອາດຈະໃຊ້ຄຳວ່າ "ມາ". ອາດແປອີກວ່າ: ພຣະເມສານ້ອຍຊົງເຂົ້າມາ

#### Revelation 5:8

##### ພຣະເມສານ້ອຍ

"ພຣະເມສານ້ອຍ" ແມ່ນແກະຊາຍຫນຸ່ມ. ນີ້ມັນຖືກໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະຄຣິດ.

##### ຜູ້ອາວຸໂສຊາວສີ່ທ່ານ - ຜູ້ອາວຸໂສຊາວສີ່ທ່ານ

ຜູ້ອາວຸໂສຊາວສີ່ທ່ານ - ຜູ້ອາວຸໂສຊາວສີ່ທ່ານ.

##### ຂາບລົງ

ພວກເຂົາກົ້ມລົງໄປກາບກັບພື້ນ. ພວກເຂົາກົ້ມຫນ້າລົງຈົນເຖິງດິນ.

##### ແຕ່ລະຄົນ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ຜູ້ເຖົ້າຜູ້ແກ່ ແລະ ສັດທີ່ມີຊີວິດແຕ່ລະຄົນ" ຫລື 2) "ຜູ້ເຖົ້າແກ່ແຕ່ລະຄົນ".

##### ຂັນຄຳທີ່ບັນຈຸເຄື່ອງຫອມ ຊີ່ງເປັນຄຳອະທິຖານຂອງບັນດາຜູ້ເຊື່ອ.

ທູບຢູ່ທີ່ນີ້ແມ່ນສັນຍາລັກສຳລັບຄຳອະທິຖານຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.

#### Revelation 5:9

##### ພຣະອົງຊົງຖືກຂ້າແລ້ວ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເພາະວ່າພວກເຂົາໄດ້ຂ້າທ່ານ" ຫລື "ສຳລັບຄົນທີ່ຂ້າທ່ານ"

##### ຖືກຂ້າ

ຖ້າພາສາຂອງທ່ານມີ ຄຳສັບສຳລັບການຂ້າສັດເພື່ອການເສຍສະຫລະ, ໃຫ້ພິຈາຣະນານຳໃຊ້ຢູ່ບ່ອນນີ້.

##### ດ້ວຍພຣະໂລຫິດ

ເນື່ອງຈາກເລືອດສະແດງເຖິງຊີວິດຂອງຄົນເຮົາ, ການສູນເສຍເລືອດຫມາຍເຖິງຄວາມຕາຍ. ນີ້ອາດຈະຫມາຍຄວາມວ່າ "ໂດຍຄວາມຕາຍຂອງທ່ານ" ຫລື "ໂດຍຄວາມຕາຍ".

##### ທ່ານຖວາຍພຣະເຈົ້າ

"ທ່ານໄດ້ຊື້ຄົນເພື່ອໃຫ້ພວກເຂົາເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ທ່ານໄດ້ຈ່າຍຄ່າເພື່ອໃຫ້ຄົນສາມາດເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ຄົນຈາກທຸກເຜົ່າ ທຸກພາສາ, ທຸກຊົນຊາດ ແລະ ທຸກປະຊາຊາດ.

ຫມາຍຄວາມວ່າຄົນຈາກທຸກໆຊົນເຜົ່າແມ່ນລວມຢູ່ນຳ.

#### Revelation 5:11

##### ໂກດໆແສນໆ

ໃຊ້ການສະແດງອອກໃນພາສາຂອງທ່ານທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າມັນແມ່ນຈຳນວນຫລວງຫລາຍ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຫລາຍລ້ານ" ຫລື "ຫລາຍພັນໆຄົນທີ່ຈະນັບ"

##### ພຣະເມສານ້ອຍຜູ້ຖືກຂ້າແລ້ວ

"ພຣະເມສານ້ອຍທີ່ມີຄ່າສົມຄວນ"

##### ໄດ້ຮັບຣິດອຳນາດ, ຊັບສົມບັດ, ສະຕິປັນຍາ, ພະລັງອຳນາດ, ກຽຕສັກສີ, ສະຫງ່າຣາສີ ແລະ ຄຳສັນຣະເສີນ.

ນີ້ແມ່ນສິ່ງທັງຫມົດທີ່ພຣະເມສານ້ອຍມີ. ການຖືກຍ້ອງຍໍໃນການມີພວກມັນແມ່ນເວົ້າເຖິງການຮັບເອົາພວກເຂົາ. ອາດແປອີກວ່າ: ໄດ້ຮັບຣິດອຳນາດ, ຊັບສົມບັດ, ສະຕິປັນຍາ, ພະລັງອຳນາດ, ກຽຕສັກສີ, ສະຫງ່າຣາສີ.

##### ມີຄ່າຄວນ..ທີ່ຈະໄດ້ຮັບ..ຄຳຍ້ອງຍໍ.

ນີ້ ຫມາຍ ຄວາມວ່າລາວສົມຄວນທີ່ທຸກຄົນຄວນຍ້ອງຍໍລາວ.

#### Revelation 5:13

##### ໃນສະຫວັນ ແລະ ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ ແລະ ໃຕ້ແຜ່ນດິນໂລກ

ຫມາຍຄວາມວ່າລາວຢູ່ທົ່ວທຸກແຫ່ງ: ສະຖານທີ່ບ່ອນທີ່ພຣະເຈົ້າແລະເຫລົ່າທູດອາໄສຢູ່, ສະຖານທີ່ທີ່ຄົນແລະສັດອາໄສຢູ່, ແລະສະຖານທີ່ບ່ອນທີ່ຄົນຕາຍໄດ້ຢູ່. ເບິ່ງວິທີທີ່ທ່ານແປຂໍ້ນີ້ໃນ 5: 3.

##### ຂໍໃຫ້ຄຳສັນຣະເສີນ, ກຽຕສັກສີ, ສະຫງ່າຣາສີ

ກິລິຍາຄຳນີ້ “ໃຫ້” ສາມາດຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງວິທີການຍ້ອງຍໍກຽດຕິຍົດ ແລະ ກຽດຕິຍົດ “ຕໍ່” ຜູ້ທີ່ຢູ່ເທິງບັນລັງ ແລະ ພຣະເມສານ້ອຍ. ອາດແປອີກວ່າ: "ພວກເຮົາຕ້ອງໃຫ້ການສັນຣະເສີນ, ກຽດຕິຍົດ ແລະ ກຽດຕິຍົດຕໍ່ຜູ້ທີ່ນັ່ງເທິງບັນລັງ ແລະ ກັບລູກແກະ".

##### ແລະອຳນາດທີ່ຈະຄອບຄອງ ແລະ ຕະລອດໄປ

ຄຳກິລິຍານີ້ "ມີ" ສາມາດຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງວິທີທີ່ອຳ ນາດສາມາດ "ຕໍ່" ຜູ້ທີ່ຢູ່ເທິງບັນລັງ ແລະ ລູກແກະ. ອາດແປວ່າ: "ແລະຂໍໃຫ້ພວກເຂົາມີອຳນາດໃນການປົກຄອງຕະຫລອດໄປ ແລະ ຕະຫລອດໄປ"

### Translation Questions

#### Revelation 5:1

##### ໂຢ​ຮັນ​ໄດ້​ເຫັນ​ຫຍັງ​ໃນ​ແຂນ​ຂວາ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ອົງ​ຜູ້​ທີ່​ຢືນ​ຢູ່​ພ​ຣະ​ທີ່​ນັ່ງ.

ໂຢ​ຮັນ​ໄດ້​ເຫັນ​ຫນັງ​ສື​ມ້ວນ​ຫນຶ່ງ​ເຊື່ງວ່າ​ມີ​ກາ​ຈ້ຳ​ຢູ່​ເຈັດ​ດວງ.

#### Revelation 5:3

##### ໃຜ​ໃນ​ແຜ່ນ​ດິນ​ໂລກ​ທີ່​ຄູ່​ຄວນ​ເປີດ​ຫນັງ​ສື​ມ້ວນ ຫລື ອ່ານ​ຫນັງ​ສືນັ້ນ?

ບໍ່​ມີ​ໃຜທີ່​ຄູ່​ຄວນ​ເປີດ​ຫນັງ​ສື​ມ້ວນ ຫລື ອ່ານ​ຫນັງ​ສືນັ້ນ.

##### ໃຜ​ສາ​ມາດ​ເປີດ​ຫນັງ​ສື​ມ້ວນ ແລະ ແກະປະ​ທັບຕາທັງເຈັດດວງໄດ້?

ສິງໂຕແຫ່ງເຜົ່າຢູດາ ຊຶ່ງເປັນຮາກເຫງົ້າຂອງດາວິດສາ​ມາດແກະປະ​ທັບຕາທັງເຈັດດວງໄດ້.

#### Revelation 5:6

##### ໃຜ​ທີ່​ຢືນ​ຢູ່​ທ່າມ​ກາງ​ບັນ​ດາ​ຜູ້​ອາ​ວຸ​ໂສ​ຕໍ່​ຫນ້າ​ພ​ຣະ​ທີ່​ນັ່ງ?

ພຣະເມສານ້ອຍເບີ່ງຄືວ່າຖືກຂ້າແລ້ວ ແລ້ວ​ຢືນ​ຢູ່​ທ່າມ​ກາງ​ພວກ​ຜູ້ອ​າ​ວຸ​ໂສ​ຕໍ່​ຫນ້າ​ພ​ຣະ​ທີ່​ນັ່ງ.

##### ເຂົາ​ເຈັດ​ເຂົາ ແລະ ຕາ​ເຈັດ​ດວງ​ໃນພ​ຣະ​ເມ​ສາ​ນ້ອຍ​ແມ່ນ​ຫຍັງ.

ເຂົາ​ເຈັດ​ເຂົາ ແລະ ຕາ​ເຈັດ​ດວງ​ແມ່ນ​ພ​ຣະ​ວິນ​ຍານ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ ສົ່ງ​ອອກ​ໄປ​ທົ່ວ​ແຜ່ນ​ດິນ​ໂລກ.

#### Revelation 5:8

##### ຂັນ​ທອງ​ຄຳ​ທີ່​ບັນ​ຈຸ​ເຄື່ອງ​ຫອມ​ທີ່​ຜູ້​ອາ​ວຸ​ໂສ​ມີ​ແມ່ນ​ຫຍັງ?

ຂັນ​ທອງ​ຄຳ​ທີ່​ບັນ​ຈຸ​ເຄື່ອງ​ຫອມ​ທີ່​ຜູ້​ອາ​ວຸ​ໂສ​ມີ​ແມ່ນຄຳ​ອະ​ທິ​ຖານຂອງບັນດາຜູ້ເຊື່ອ.

#### Revelation 5:9

##### ເປັນ​ພ​ຣະ​ເມ​ສາ​ນ້ອຍ​ຈຶ່ງ​ຄູ່​ຄວນ​ທີ່​ຈະ​ເປີດ​ຫນັງ​ສື​ມ້ວນ?

ພ​ຣະ​ເມ​ສາ​ນ້ອຍ​ສົມ​ຄວນເພາະພຣະອົງຊົງໄຖ່ຄົນເພື່ອຄົນ​ຂອງພຣະເຈົ້າ ຈາກທຸກເຜົ່າ, ທຸກພາສາ, ທຸກຊົນຊາດ ແລະ ທຸກປະຊາຊາດດ້ວຍພຣະໂລຫິດ.

##### ປະ​ໂລ​ຫິດ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ປົກ​ຄອງຢູ່​ໃສ?

ປະ​ໂລ​ຫິດ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ປົກ​ຄອງຢູ່​ທົ່ວ​ແຜ່ນ​ດິນ​ໂລກ.

#### Revelation 5:11

##### ບັນ​ດາ​ທູດ​ສະ​ຫວັນ​ໄດ້​ກ່າວ​ວ່າ​ພ​ຣະ​ເມ​ສາ​ນ້ອຍ​ມີ​ຄ່າ​ຄູ່​ຄວນ​ທີ່​ຈະ​ໄດ້​ຮັບ​ຫຍັງ?

ບັນ​ດາ​ທູດ​ສະ​ຫວັນ​ໄດ້​ກ່າວ​ວ່າ​ພ​ຣະ​ເມ​ສາ​ນ້ອຍ​ມີ​ຄ່າ​ຄູ່​ຄວນ​ທີ່​ຈະ​ໄດ້​ຮັບ​ພະ​ລັງ, ຄວາມ​ຮັ່ງ​ມີ, ປັນ​ຍາ, ຄວາມ​ເຂັ້ມ​ແຂງ, ກຽດ​ຕິ​ຍົດ, ພ​ຣະ​ສະ​ຫງ່າ​ຣາ​ສີ ແລະ ການ​ສັນ​ຣະ​ເສີນ.

#### Revelation 5:13

##### ໃຜ​ທີ່​ກ່າວ​ວ່າ​ຜູ້​ທີ່​ປະ​ທັບ​ໃນ​ພ​ຣະ​ທີ່​ນັ່ງ ແລະ ພ​ຣະ​ເມ​ສາ​ນ້ອຍ ເປັນ​ຜູ້​ສົມ​ຄວນ​ທີ່​ຈະ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ສັນ​ຣະ​ເສີນ​ຕະ​ຫລອດ​ໄປແລະ ເປັນ​ນິດ?

ທຸກ​ສິ່ງ​ທີ່​ຊົງ​ສ້າງ​ຂຶ້ນນັ້ນ​​ໄດ້ກ່າວ​ວ່າຜູ້​ທີ່​ປະ​ທັບ​ໃນ​ພ​ຣະ​ທີ່​ນັ່ງ ແລະ ພ​ຣະ​ເມ​ສາ​ນ້ອຍ ເປັນ​ຜູ້​ສົມ​ຄວນ​ທີ່​ຈະ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ສັນ​ຣະ​ເສີນ​ຕະ​ຫລອດ​ໄປ​ແລະ ເປັນ​ນິດ.

##### ຜູ້​ອາ​ວຸ​ໂສ​ເຮັດ​ຫຍັງ​ເມື່ອ​ໄດ້​ຍິນ​ສັດ​ທີ່​ມີ​ຊີ​ວິດ​ເວົ້າ​ວ່າ​"ອາແມນ!" ?

ບັນດາຜູ້ອາວຸດໂສກໍ່ຂາບລົງກັບ​ພື້ນ ແລະ ນະມັດສະການ.

## Chapter 6

#### Revelation 6:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່:

ໂຢຮັນສືບຕໍ່ພັນລະນາເຖິງເຫດການທີ່ເກີດຂຶ້ນກ່ອນບັນລັງຂອງພຣະເຈົ້າ. ລູກແກະເລີ່ມເປີດປຣະທັບຕຣາຢູ່ເທິງຫນັງສື.

##### "ມາ!"

ນີ້ແມ່ນ ຄຳສັ່ງແກ່ຄົນຫນຶ່ງ, ເບິ່ງຄືວ່າຜູ້ທີ່ຂີ່ມ້າຂາວທີ່ກ່າວເຖິງໃນຂໍ້ 2.

##### ທ່ານໄດ້ຮັບມຸງກຸດ

ປະເພດນີ້ແມ່ນຄ້າຍຄືພວງມາໄລ ທີ່ເຮັດຈາກກິ່ງກ້ານ ຫລື ສາຍພາຍ, ເຊິ່ງເຮັດດ້ວຍຄຳ. ຕົວຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍໃບໄມ້ຕົວຈິງແມ່ນໄດ້ຖືກມອບໃຫ້ແກ່ນັກກິລາທີ່ມີຊັຍຊະນະເພື່ອໃສ່ເທິງຫົວຂອງພວກເຂົາ. ນີ້ສາມາດຖືກແປກັບຄຳກິລິຍາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ລາວໄດ້ຮັບມຸງກຸດ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າມອບມຸງກຸດໃຫ້ລາວ"

##### ມຸງກຸດ

ນີ້ແມ່ນ ພວງມາໄລ ຂອງສາຂາ ກິ່ງກ້ານ ຫລື ສາຍພາຍຄືກັບ ພວງມາໄລ ທີ່ນັກກິລາທີ່ຊະນະໄດ້ຮັບໃນເວລາໂຢຮັນແຂ່ງຂັນ .

#### Revelation 6:3

##### ຕຣາປຣະທັບດວງທີສອງ

"ຕຣາປຣະທັບຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຕຣາປຣະທັບທີສອງ"

##### ສິ່ງທີ່ມີຊີວິດຕົນທີສອງ

ສິ່ງທີ່ມີຊີວິດຕໍ່ໄປ ຫລື ສິ່ງທີ່ມີຊີວິດຕົນທີສອງ

##### ສີແດງເຂັ້ມ

"ມັນເປັນສີແດງຄ້າຍຄືໄຟ" ຫລື "ມັນເປັນສີແດງສົດໃສ"

##### ຜູ້ທີ່ຂີ່ມ້າຕົວນີ້ໄດ້ຮັບມອບຫມາຍ

ນີ້ສາມາດລະບຸດ້ວຍຄຳກິລິຍາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າໄດ້ອະນຸຍາດໃຫ້ຜູ້ຂັບຂີ່ຂອງຕົນ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ຂີ່ມ້າຂອງຕົນໄດ້ຮັບ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບຂີ່ມັນ"

##### ຜູ້ນີ້ໄດ້ຮັບມອບດາບໃຫຍ່ດວງຫນຶ່ງ.

ນີ້ສາມາດລະບຸດ້ວຍຄຳກິລິຍາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຄົນຂີ່ມ້ານີ້ໄດ້ຮັບດາບໃຫຍ່" ຫລື "ພຣະເຈົ້າໃຫ້ຄົນຂີ່ມ້ານີ້ມີດາບໃຫຍ່"

#### Revelation 6:5

##### ຕຣາປຣະທັບດວງທີ່ສາມ

"ຕຣາປຣະທັບຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຕຣາປຣະທັບທີສາມ"

##### ສິ່ງທີ່ມີຊີວິດຕົນທີສາມ

ສິ່ງທີ່ມີຊີວິດຕໍ່ໄປ ຫລື ສິ່ງທີ່ມີຊີວິດຕົນທີສາມ

##### ຕາຊັ່ງ

ເຄື່ອງມືທີ່ໃຊ້ ສຳລັບຊັ່ງນໍ້າຫນັກ

##### ເຂົ້າບາເລລິດຫນຶ່ງຕໍ່ແຮງງານມື້ຫນຶ່ງ

ບາງພາສາອາດຈະຕ້ອງການຄຳກິລິຍາເຊັ່ນ "ຄ່າໃຊ້ຈ່າຍ" ຫລື "ຊື້" ໃນປະໂຫຍກ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເຂົ້າຫນົມປັງສາລີຫນຶ່ງ ໃນປະຈຸບັນມີລາຄາຫມື່ນ" ຫລື "ຊື້ເຂົ້າສາລີກັບເຂົ້າຫນົມຫນຶ່ງລິດ" ມີປະລິມານເຂົ້າສາລີຫນ້ອຍຫລາຍສຳລັບປະຊາຊົນທຸກຄົນ, ສະນັ້ນລາຄາຂອງມັນກໍ່ສູງຫລາຍ.

##### ເຂົ້າບາເລລິດ

ນີ້ຫມາຍເຖິງມາດຕະການສະເພາະທີ່ມີປະມານຫນຶ່ງລິດ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຫນຶ່ງລິດ" ຫລື "ຫນຶ່ງໂຖ"

##### ມື້ຫນຶ່ງ

ຫລຽນນີ້ມີຄ່າກັບຄ່າຈ້າງມື້ຫນຶ່ງ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເງິນຫນຶ່ງຫລຽນ" ຫລື "ເງິນເດືອນສຳລັບມື້ເຮັດວຽກ"

##### ແຕ່ຢ່າເຮັດໃຫ້ນໍ້າມັນຫມາກກອກ ແລະ ເຫລົ້າອະງຸ່ນເສຍຫາຍ

ຖ້ານ້ຳມັນ ແລະ ວາຍໄດ້ຮັບອັນຕະຣາຍ, ມັນຈະມີຫນ້ອຍສຳ ລັບຄົນທີ່ຈະຊື້ ແລະ ລາຄາກໍ່ຈະແພງຂຶ້ນ.

##### ນໍ້າມັນຫມາກກອກ ແລະ ເຫລົ້າອະງຸ່ນ

ເຫລົ່ານີ້ອາດຈະຫມາຍເຖິງ ການເກັບກ່ຽວນ້ຳມັນຫມາກ ກອກ ແລະ ການເກັບກ່ຽວຫມາກອະງຸ່ນ.

#### Revelation 6:7

##### ຕຣາປຣະທັບດວງທີສີ່

ຕຣາປຣະທັບຕໍ່ໄປ ຫລື ຕຣາປຣະທັບທີສີ່

##### ສິ່ງມີຊີວິດຕົນທີສີ່

ສິ່ງທີ່ມີຊີວິດຕໍ່ໄປ ຫລື ສິ່ງທີ່ມີຊີວິດຕົນທີສີ່

##### ສີອ່ອນ

"ສີຂີ້ເຖົ່າ" ນີ້ແມ່ນສີຂອງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ສະນັ້ນສີຂອງມັນແມ່ນສັນຍາລັກຂອງຄວາມຕາຍ.

##### ແຜ່ນດິນໂລກຫນຶ່ງໃນສີ່ສ່ວນ

ສີ່ສ່ວນຂອງແຜ່ນດິນໂລກ - ແຜ່ນດິນໂລກຢູ່ທີ່ນີ້ເປັນຕົວແທນໃຫ້ແກ່ປະຊາຊົນຂອງແຜ່ນດິນໂລກ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຫນຶ່ງສ່ວນສີ່" ຂອງປະຊາຊົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ "

##### ດາບ

ດາບແມ່ນອາວຸດ ແລະ ໃນທີ່ນີ້ມັນສະແດງເຖິງສົງຄາມ.

##### ດ້ວຍສັດຮ້າຍແຫ່ງແຜ່ນດິນ.

ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າຄວາມຕາຍ ແລະ ນາຣົກຈະເຮັດໃຫ້ສັດປ່າ ທຳຮ້າຍ ແລະ ຂ້າຄົນ.

#### Revelation 6:9

##### ຕຣາປຣະທັບດວງທີຫ້າ

ຕຣາປຣະທັບຕໍ່ໄປ ຫລື ຕຣາປຣະທັບທີຫ້າ

##### ໄຕ້ແທ່ນບູຊາ

ສິ່ງນີ້ອາດແມ່ນ“ ຢູ່ທີ່ແທ່ນບູຊາ.

##### ຄົນທັງຫລາຍທີ່ຖືກ

ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄຳກິລິຍາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຜູ້ທີ່ຄົນອື່ນໄດ້ຂ້າ"

##### ພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ຄຳພະຍານ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຄື 1) ຄຳໃຫ້ການພະຍານແມ່ນພະຍານຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ຄວາມຈິງຂອງຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະອົງ ຫລື 2) ຄຳໃຫ້ການພະຍານແມ່ນພະຍານຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນຄວາມຈິງຂອງຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ເຊິ່ງພວກເຂົາຢືດຖື

ການເຊື່ອຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ຄຳພະຍານໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງຄືກັບວ່າພວກມັນເປັນວັດຖຸທີ່ສາມາດຖືກຈັບຢູ່ໃນມືຂອງຄົນຜູ້ຫນຶ່ງ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເຊິ່ງພວກເຂົາເຊື່ອ"

##### ແກ້ແຄ້ນແທນເລືອດຂອງພວກຂ້ານ້ອຍ

ຄຳວ່າເລືອດທີ່ນີ້ສະແດງເຖິງຄວາມຕາຍຂອງພວກເຂົາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ລົງໂທດຜູ້ທີ່ຂ້າພວກເຮົາ"

##### ຈົນກວ່າຜູ້ຮ່ວມຮັບໃຊ້ .... ຖືກຂ້າ

ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າ ຈຳນວນຄົນຈຳ ນວນໃດຫນຶ່ງທີ່ສັດຕຣູຂອງພວກເຂົາຈະຕ້ອງຖືກຂ້າ.

##### ຜູ້ຮ່ວມຮັບໃຊ້ ແລະ ພີ່ນ້ອງຊາຍຍິງ

ນີ້ແມ່ນຫນຶ່ງໃນກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກອະທິບາຍໃນສອງທາງ: ເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ ແລະ ເປັນອ້າຍເອື້ອຍນ້ອງ. ອາດແປອີກວ່າ: "ອ້າຍເອື້ອຍນ້ອງຂອງພວກເຂົາທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າກັບພວກເຂົາ" ຫລື "ເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າກັບພວກເຂົາ"

##### ພີ່ນ້ອງຊາຍຍິງ

ຄຣິສະຕຽນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນອ້າຍເອື້ອຍນ້ອງຂອງກັນ ແລະ ກັນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເພື່ອນຄຣິສະຕຽນ" ຫລື "ເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອ"

#### Revelation 6:12

##### ຕຣາປຣະທັບດວງທີຫົກ

ຕຣາປຣະທັບຕໍ່ໄປ ຫລື ຕຣາປຣະທັບທີຫົກ

##### ເປັນສີດຳມືດຄືເຄື່ອງໄວ້

ບາງຄັ້ງກະເປົາເຮັດດ້ວຍຂົນສີດຳ. ປະຊາຊົນຈະນຸ່ງເສື້ອຜ້າກະເປົາ ໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາກຳລັງໂສກເສົ້າຢູ່. ຮູບພາບຂອງຜ້າກະເປົາແມ່ນຫມາຍຄວາມວ່າຈະເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນຄິດເຖິງຄວາມຕາຍ ແລະ ຄວາມທຸກໂສກ. ອາດແປອີກວ່າ: "ສີດຳ ເທົ່າກັບເຄື່ອງນຸ່ງໂສກເສົ້າ"

##### ຄືເລືອດ

ຮູບພາບຂອງເລືອດຫມາຍເຖິງການນຳຄົນໃຫ້ຄິດເຖິງຄວາມຕາຍ. ເປັນແນວໃດມັນຄ້າຍຄືເລືອດສາມາດລະບຸໄດ້ຢ່າງຈະແຈ້ງ. ອາດແປອີກວ່າ: "ສີແດງຄ້າຍຄືເລືອດ"

##### ດັ່ງຫມາກເດື່ອດິບຕົກລົງຈາກຕົ້ນເພາະລົມແຮງພັດ.

"ຄືກັນກັບຫມາກເດື່ອທີ່ບໍ່ໄດ້ພັງທະລາຍລົງໃນປະລິມານຫລາຍຈາກຕົ້ນຫມາກເດື່ອເມື່ອລົມແຮງສັ່ນສະເທືອນມັນ"

##### ທ້ອງຟ້າກໍ່ຫົດເຂົ້າເຫມືອນກັບຫນັງສືທີ່ຖືກມ້ວນໄວ້

ທ້ອງຟ້າມັກຈະຄິດວ່າມັນແຂງແຮງຄືກັບແຜ່ນໂລຫະ, ແຕ່ປະຈຸບັນມັນອ່ອນແອຄືກັບແຜ່ນເຈ້ຍ ແລະ ພັງທະລາຍໄດ້ງ່າຍ ແລະ ຫມຸ່ນໄປ.

#### Revelation 6:15

##### ບັນດານາຍທະຫານໃຫຍ່

ຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງນັກຮົບຜູ້ທີ່ບັນຊາໃນການສູ້ຮົບ.

##### ຖໍ້າ

ຂຸມຂະຫນາດໃຫຍ່ໃນດ້ານຂ້າງຂອງພູ

##### ຈາກສາຍຕາຂອງພຣະອົງ

ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການໃຫ້ພຣະເຈົ້າເຫັນ ເເລະ ລົງໂທດພວກເຂົາ.

##### ສາຍຕາ

ໃນນີ້ຄໍາວ່າ ສາຍຕາ ເເມ່ນນໍາໃຊ້ສໍາລັບຄວາມຄິດຂອງ ການຢູ່.

##### ມື້ສຳຄັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍອັນໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງມາເຖິງແລ້ວ

ມື້ແຫ່ງຄວາມໂກດແຄ້ນຂອງພວກເຂົາຫມາຍເຖິງເວລາທີ່ພວກເຂົາຈະລົງໂທດຄົນຊົ່ວ. ອາດແປອີກວ່າ: "ນີ້ແມ່ນເວລາທີ່ຫນ້າຢ້ານກົວເມື່ອພວກເຂົາຈະລົງໂທດຄົນ"

##### ຄວາມໂກດຮ້າຍອັນໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ

"ຂອງພວກເຂົາ" ຫມາຍເຖິງຜູ້ທີ່ຢູ່ເທິງບັນລັງ ແລະ ພຣະເມສານ້ອຍ.

##### ມາເຖິງແລ້ວ

ດຽວນີ້ມີຢູ່ແລ້ວເວົ້າເຖິງວ່າໄດ້ມາແລ້ວ.

##### ໃຜຈະສາມາດທົນໄດ້ແດ່

ການຢູ່ລອດ ຫລື ຢູ່ມີຊີວິດຢູ່, ຖືກກ່າວເຖິງວ່າການຢືນຢູ່. ຄຳ ຖາມນີ້ແມ່ນໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມເສົ້າສະຫລົດໃຈ ແລະ ຄວາມຢ້ານກົວຂອງພວກເຂົາທີ່ບໍ່ມີໃຜຈະສາມາດລອດຊີວິດໄດ້ເມື່ອພຣະເຈົ້າລົງໂທດພວກເຂົາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ບໍ່ມີໃຜສາມາດຢູ່ລອດໄດ້".

### Translation Questions

#### Revelation 6:1

##### ​ພ​ຣະ​ເມ​ສາ​ນ້ອຍ​ໄດ້​ເຮັດ​ຫຍັງ​ກັບ​ຫນັງ​ສື​ມ້ວນນັ້ນ?

​ພ​ຣະ​ເມ​ສາ​ນ້ອຍ​ໄດ້ແກະ​ຕາ​ປະ​ທັບ​ດວງ​ຫນຶ່ງ​ໃນ​ເຈັດ​ດວງ​ໃນ​ຫນັງ​ສື​ມ້ວນນັ້ນ.

##### ໂຢ​ຮັນ​ໄດ້​ເຮັດ​ຫຍັງ​ຫລັງ​ຈາກ​ເຫັນ​ຕາ​ປະ​ທັບ​ແກະ​ອອກ​ທຳ​ອິດ?

ໂຢ​ຮັນ​ໄດ້​ເຫັ​ນມ້າສີຂາວໂຕຫນຶ່ງອອກມາ,ເພື່ອເອົາໄຊຊະນະ.

#### Revelation 6:3

##### ໂຢ​ຮັນ​ໄດ້​ເຮັດ​ຫຍັງ​ຫລັງ​ຈາກ​ເຫັນ​ຕາ​ປະ​ທັບ​ແກະ​ອອກ​ຄັ້ງ​ທີ​ສອງ?

​ໂຢ​ຮັນ​ໄດ້​ເຫັນມ້າສີແດງເຂັ້ມຜູ້ທີ່ຂີ່ມ້າຕົວນີ້ໄດ້ຮັບມອບຫມາຍໃຫ້ເອົາສັນຕິສຸກໄປຈາກແຜ່ນດິນໂລກ

#### Revelation 6:5

##### ໂຢ​ຮັນ​ໄດ້​ເຮັດ​ຫຍັງ​ຫລັງ​ຈາກ​ເຫັນ​ຕາ​ປະ​ທັບ​ແກະ​ອອກ​ຄັ້ງ​ທີ​ສາມ?

​ໂຢ​ຮັນ​ໄດ້​ເຫັນມ້າສີດຳໂຕຫນຶ່ງ ແລະ ຜູ້ທີ່ຂີ່ມ້າໂຕນີ້ຖືຕາຊັ່ງ

#### Revelation 6:7

##### ໂຢ​ຮັນ​ໄດ້​ເຮັດ​ຫຍັງ​ຫລັງ​ຈາກ​ເຫັນ​ຕາ​ປະ​ທັບ​ແກະ​ອອກ​ຄັ້ງ​ທີ​ສີ່?

ໂຢ​ຮັນ​ໄດ້ເຫັນມ້າສີຂຽວອ່ອນໂຕຫນຶ່ງ ຜູ້ທີ່ຂີ່ມ້ານີ້ມີຊື່ວ່າມັດຈຸລາດ.

#### Revelation 6:9

##### ໂຢ​ຮັນ​ໄດ້​ເຮັດ​ຫຍັງ​ຫລັງ​ຈາກ​ເຫັນ​ຕາ​ປະ​ທັບ​ແກະ​ອອກ​ຄັ້ງ​ທີ​ຫ້າ?

ໂຢ​ຮັນ​ໄດ້ເຫັນດວງວິນຍານທີ່ໄຕ້ແທ່ນບູຊາ ເຊີ່ງເປັນຈິດວິນຍານຂອງຄົນທັງຫລາຍທີຖືກຂ້າເພາະປະກາດພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຈິດວິນຍານທີ່ໄຕ້ແທ່ນບູຊາຕ້ອງ​ການ​ຮູ້​ຫຍັງ​ຈາກ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ?

ຈິດວິນຍານຕ້ອງ​ການ​ຢາກ​ຮູ້ວ່າອີກດົນປານໃດພຣະອົງແກ້ແຄ້ນແທນເລືອດຂອງ​ພວກ​ເຂົາ.

##### ດົນ​ປານ​ໃດ​ທີ່ຈິດວິນຍານໄດ້​ບອກ​ໃຫ້ພວກ​ເຂົາຈະ​ລໍຖ້າ?

ຈິດວິນຍານໄດ້​ບອກ​ໃຫ້ພວກ​ເຂົາຈະ​ລໍຖ້າຈົນ​ກວ່າຜູ້ຮ່ວມຮັບໃຊ້ ແລະ ພີ່ນ້ອງຊາຍຍິງຂອງເຂົາຈະຖືກຂ້າເຫມືອນຢ່າງພວກເຂົາຄົບຈຳນວນແລ້ວ.

#### Revelation 6:12

##### ໂຢ​ຮັນ​ໄດ້​ເຮັດ​ຫຍັງ​ຫລັງ​ຈາກ​ເຫັນ​ຕາ​ປະ​ທັບ​ແກະ​ອອກ​ຄັ້ງ​ທີ​ຫົກ?

ໂຢ​ຮັນ​ໄດ້ເຫັນແຜ່ນດິນໄຫວຢ່າງໃຫຍ່ ດວງຕາເວັນກາຍເປັນສີດຳມືດຄືເຄື່ອງໄວ້, ແລະ ດວງເດືອນເຕັມດວງກໍ່ກາຍເປັນສີແດງຄືເລືອດ ແລະ ດວງດາວທັງຫລາຍເທິງທ້ອງຟ້າກໍ່ຕົກລົງມາເທິງແຜ່ນດິນ .

#### Revelation 6:15

##### ໂຢ​ຮັນ​ໄດ້​ເຫັນ​ກະ​ສັດ, ນາຍ​ພົນ​, ຜູ້​ຮັ່ງ​ມີ, ອຳ​ນາດ ແລະ​ທຸກ​ຄົນ​ໄດ້​ເຮັດ​ຫຍັງ?

ໂຢ​ຮັນ​ໄດ້​ເຫັນພວກ​ເຂົາ​ລີ້​ຊ້ອນ​ຢູ່​ໃນ​ຖ້ຳ ແລະ ຮ້ອງ​ຂໍ​ໃຫ້ໂງ່ນ​ຫີນ​ຕົກ​ລົງ​ໃສ່​ພວກ​ເຂົ​າ ແລະ ເຊື່ອ​ພວກ​ເຂົາ​ໄວ້.

##### ກະ​ສັດ, ນາຍ​ພົນ​, ຜູ້​ຮັ່ງ​ມີ, ອຳ​ນາດ ແລະ​ທຸກ​ຄົນ​ຕ້ອງ​ການ​ລີ້​ຊ້ອນ​ຈາກ​ຫຍັງ?

ພວກ​ເຂົາຕ້ອງ​ການ​ລີ້​ຊ້ອນ​ຈາກ​ໃຫ້ພົ້ນຈາກສາຍຕາຂອງພຣະອົງຜູ້ນັ່ງເທິງບັນລັງ ແລະ ພົ້ນຈາກຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເມສານ້ອຍແດ່ຖ້ອນ.

##### ມື້​ໃດ​ມາ​ຮອດ​ແລ້ວ?

ເພາະວ່າມື້ສຳຄັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍອັນໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງມາເຖິງແລ້ວ .

## Chapter 7

#### Revelation 7:1

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂຢຮັນເລີ່ມຕົ້ນພັນລະນາເຖິງນິມິດຂອງຜູ້ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ 144.000 ຄົນເຊິ່ງຖືກປຣະທັບຕຣາ. ນີ້ເກີດຂຶ້ນລະຫວ່າງພຣະເມສານ້ອຍເປີດປຣະທັບຕຣາຄັ້ງທີຫົກ ແລະ ເຈັດ.

##### ມຸມທັງສີ່ຂອງແຜ່ນດິນໂລກ

ແຜ່ນດິນໂລກຖືກເວົ້າເຖິງຄືກັບວ່າມັນຮາບພຽງ ແລະ ເປັນຮູບສີ່ຫລ່ຽມມົນຄ້າຍຄືກັບແຜ່ນເຈ້ຍ. ຄຳວ່າ "ສີ່ແຈ" ຫມາຍ ເຖິງທິດເຫນືອ, ທິດໃຕ້, ທິດຕາເວັນອອກ ແລະ ທິດຕາເວັນຕົກ.

##### ຕຣາປຣະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງພຣະຊົນຢູ່

ຄຳວ່າ "ປຣະທັບຕຣາ" ໃນນີ້ຫມາຍ ເຖິງເຄື່ອງມືທີ່ໃຊ້ເພື່ອກົດເຄື່ອງຫມາຍໃສ່ການປຣະທັບຕຣາ. ໃນກໍຣະນີນີ້ເຄື່ອງມືຈະຖືກນຳ ໃຊ້ເພື່ອໃສ່ເຄື່ອງຫມາຍຂອງປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເຄື່ອງຫມາຍ" ຫລື "ສະແຕ໊ມ"

##### ໄດ້ປຣະທັບຕຣາໃສ່ເທິງຫນ້າຜາກ

ຄຳວ່າ "ປຣະທັບຕຣາ" ໃນນີ້ຫມາຍເຖິງເຄື່ອງຫມາຍ. ເຄື່ອງຫມາຍນີ້ສະແດງວ່າປະຊາຊົນເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ລາວຈະປົກປ້ອງພວກເຂົາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ໃສ່ເຄື່ອງຫມາຍໃສ່ຫນ້າ ຜາກ"

##### ເທິງຫນ້າຜາກ

ຫນ້າຜາກແມ່ນດ້ານເທິງຂອງໃບ ຫນ້າ, ເທິງ ຕາ.

#### Revelation 7:4

##### ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການປຣະທັບຕຣາ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸດ້ວຍພາສາຄຳກິລິຍາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຜູ້ທີ່ທູດສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າຫມາຍໄວ້"

##### 144,000

"ຫນຶ່ງຮ້ອຍສີ່ສິບສີ່ພັນຄົນ"

##### ຫນຶ່ງຫມື່ນສອງພັນຄົນທີ່ມາຈາກເຜົ່າ

"12,000 ຄົນທີ່ມາຈາກເຜົ່າ"

#### Revelation 7:7

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ນີ້ສືບຕໍ່ບັນຊີລາຍຊື່ຂອງປະຊາຊົນອິສະຣາເອນຜູ້ທີ່ຖືກປຣະທັບຕຣາເຂົ້າກັນ.

#### Revelation 7:9

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂຢຮັນເລີ່ມຕົ້ນພັນລະນາເຖິງນິມິດຂອງຜູ້ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ 144.000 ຄົນເຊິ່ງຖືກປຣະທັບຕຣາ. ນີ້ເກີດຂຶ້ນລະຫວ່າງພຣະເມສານ້ອຍເປີດປຣະທັບຕຣາຄັ້ງທີຫົກ ແລະ ເຈັດ.

##### ຜູ້ຄົນຢ່າງຫລວງຫລາຍ

"ຝູງຄົນເປັນຈຳນວນ" ຫລື "ຄົນຈຳນວນຫລວງຫລາຍ"

##### ນຸ່ງເສື້ອຄຸມສີຂາວ

ໃນທີ່ນີ້ສີ "ຂາວ" ສະແດງເຖິງຄວາມບໍຣິສຸດ.

##### ຄວາມລອດພົ້້ນເປັນຂອງ

ຄວາມລອດພົ້້ນມາຈາກ

##### ຄວາມລອດພົ້້ນ ... ເປັນຂອງພຣະເມສານ້ອຍ

ເຂົາເຈົ້າໄດ້ສັນຣະເສີນພຣະເຈົ້າ ແລະ ພຣະເມສານ້ອຍ. ຄຳ ນາມທີ່ວ່າ "ຄວາມລອດພົ້ນ" ສາມາດສະແດງອອກດ້ວຍ ຄຳ ວ່າ "ບັນທຶກ." ອາດແປອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ, ຜູ້ທີ່ນັ່ງຢູ່ເທິງບັນລັງ ແລະ ພຣະເມສານ້ອຍໄດ້ຊ່ວຍພວກເຮົາ!"

#### Revelation 7:11

##### ທູດສະຫວັນທັງຫມົດ ... ສິ່ງມີຊີວິດ

"ບັນດາທູດສະຫວັນທັງຫມົດໄດ້ຢືນອ້ອມຮອບບັນລັງ ແລະ ພວກເຖົ້າແກ່ ແລະ ສັດທີ່ມີຊີວິດສີ່ຄົນ"

##### ສິ່ງມີຊີວິດທັງສີ່

ນີ້ແມ່ນສັດທັງສີ່ຢ່າງທີ່ກ່າວເຖິງໃນ 4: 6.

##### ພວກເຂົາຂາບລົງຕໍ່ຫນ້າ

ພວກເຂົາວາງລົງຫນ້າດິນ.

##### ຄຳສັນຣະເສີນ, ພຣະສະຫງ່າຣາສີ ... ຈົ່ງມີແດ່ພຣະເຈົ້າ

"ພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຮົາສົມຄວນໄດ້ຮັບຄຳຍ້ອງຍໍ, ພຣະສະຫງ່າຣາສີ, ປັນຍາ, ຂອບໃຈ, ກຽດຕິຍົດ, ພະລັງ ແລະ ກຳ ລັງ"

##### ຄຳສັນຣະເສີນ, ພຣະສະຫງ່າຣາສີ ... ຄຳໂມທະນາຂອບພຣະຄຸນ, ພຣະກຽຕ ... ຈົ່ງມີແດ່ພຣະເຈົ້າ

ພະຍັນຊະນະ "ໃຫ້" ສາມາດຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າການຍ້ອງຍໍ, ພຣະສະຫງ່າຣາສີ ແລະ ກຽດຕິຍົດ, ແມ່ນການເປັນ "ຕໍ່" ພຣະເຈົ້າ. ອາດແປອີກວ່າ: "ພວກເຮົາຕ້ອງໃຫ້ການສັນຣະເສີນ, ພຣະສະຫງ່າຣາສີ, ຂອບໃຈ ແລະ ໃຫ້ກຽຕແກ່ພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ"

##### ພຣະປັນຍາ, ... ພຣະກຽຕ, ຣິດທານຸພາບ ແລະ ພຣະກຳລັງ ... ຈົ່ງມີແດ່ພຣະເຈົ້າ

"ພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຮົາມີປັນຍາ, ກຳ ລັງ ແລະ ເຂັ້ມແຂງ"

##### ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ

ສອງຄຳນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າໂດຍພື້ນຖານສິ່ງດຽວກັນ ແລະ ເນັ້ນຫນັກວ່າຄຳຍ້ອງຍໍຈະບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດ.

#### Revelation 7:13

##### ຄົນທີ່ສວມເສື້ອຄຸມສີຂາວ

ເສື້ອຄຸມສີຂາວເຫລົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ.

##### ຄົນທີ່ມາຈາກຄວາມຍາກລຳບາກຄັ້ງຍິ່ງໃຫຍ່

"ໄດ້ລອດຊີວິດຈາກຄວາມທຸກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່" ຫລື "ໄດ້ມີຊີວິດຢູ່ຜ່ານຄວາມທຸກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່"

##### ຄວາມຍາກລຳບາກຄັ້ງຍິ່ງໃຫຍ່

"ເວລາແຫ່ງຄວາມທຸກທໍຣະມານທີ່ສາຫັດ" ຫລື "ເວລາທີ່ຜູ້ຄົນຈະປະສົບກັບຄວາມທຸກຍາກ"

##### ພວກເຂົາຊຳຣະເສື້ອຜ້າຂອງເຂົາດ້ວຍເລືອດຂອງພຣະເມສານ້ອຍຈົນຂາວສະອາດ.

ການຖືກເຮັດໃຫ້ເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍເລືອດຂອງພຣະເມສານ້ອຍຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນການລ້າງເສື້ອຂອງເຂົາໃນເລືອດຂອງພຣະອົງ. ອາດແປອີກວ່າ: "ພວກເຂົາໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ເປັນຄົນຊອບທັມໂດຍການລ້າງເສື້ອຄຸມຂອງພວກເຂົາໃຫ້ຂາວໃນເລືອດຂອງພຣະອົງ"

##### ພວກເຂົາຊຳຣະເສື້ອຜ້າຂອງເຂົາດ້ວຍເລືອດຂອງພຣະເມສານ້ອຍຈົນຂາວສະອາດ.

ການຖືກເຮັດໃຫ້ເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍເລືອດຂອງພຣະເມສານ້ອຍຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນການລ້າງເສື້ອຂອງເຂົາໃນເລືອດຂອງພຣະອົງ. ອາດແປອີກວ່າ: "ພວກເຂົາໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ເປັນຄົນຊອບທັມໂດຍການລ້າງເສື້ອຄຸມຂອງພວກເຂົາໃຫ້ຂາວໃນເລືອດຂອງພຣະອົງ"

#### Revelation 7:15

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່:

ຜູ້ອາວຸໂສຍັງສືບຕໍ່ເວົ້າເຖິງໂຢຮັນ.

##### ພວກເຂົາ ... ພວກເຂົາ ... ຂອງພວກເຂົາ

ທັງຫມົດນີ້ກ່າວເຖິງຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຜ່ານຜ່າຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່.

##### ກາງເວັນ ແລະ ກາງຄືນ

ສອງສ່ວນຂອງມື້ນີ້ໃຊ້ຮ່ວມກັນເພື່ອຫມາຍ ຄວາມວ່າ "ຕະຫລອດເວລາ" ຫລື "ໂດຍບໍ່ຕ້ອງຢຸດ"

##### ຈະຊົງຄຸ້ມຄອງພວກເຂົາ.

"ຈະຍົກເຕັນຂອງລາວຂຶ້ນເທິງພວກເຂົາ." ການປົກປ້ອງພວກມັນຖືກເວົ້າເຖິງຄືກັບວ່າພຣະອົງກຳລັງໃຫ້ພວກເຂົາມີບ່ອນຢູ່ອາໄສ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຈະເປັນບ່ອນລີ້ພັຍຂອງພວກເຂົາ" ຫລື "ຈະປົກປ້ອງພວກເຂົາ"

##### ແສງແດດອັນຮ້ອນກ້າຈະບໍ່ເຜົາໄຫມ້

ຄວາມຮ້ອນຂອງແສງແດດປຽບທຽບກັບການລົງໂທດທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນທຸກທໍຣະມານ. ອາດແປອີກວ່າ: "ດວງຕາເວັນຈະບໍ່ເຜົາພວກມັນ" ຫລື "ດວງຕາເວັນຈະບໍ່ເຮັດໃຫ້ພວກມັນອ່ອນແອ"

##### ພຣະເມສານ້ອຍຜູ້ຊົງປຣະທັບຢູ່ທ່າມກາງຣາຊບັນລັງ

"ພຣະເມສານ້ອຍ, ຜູ້ທີ່ຢືນຢູ່ເຄິ່ງກາງຂອງພື້ນທີ່ອ້ອມຮອບບັນລັງ" ຫລື "ພຣະເມສານ້ອຍແມ່ນຜູ້ທີ່ຢູ່ເທິງບັນລັງ"

##### ສຳລັບພຣະເມສານ້ອຍ ... ຈະຊົງເປັນພຣະຜູ້ລ້ຽງດູ

ຜູ້ອາວຸໂສ ກ່າວເຖິງການເບິ່ງແຍງຂອງເມສານ້ອຍ ສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຄືກັບວ່າມັນເປັນການດູແລຂອງຜູ້ລ້ຽງແກະສຳລັບຝູງແກະຂອງພຣະອົງ. ອາດແປອີກວ່າ: "ສຳລັບລູກແກະ... ຈະເປັນຄືກັບຜູ້ລ້ຽງແກະຂອງພວກເຂົາ" ຫລື "ສຳ ລັບລູກແກະ ... ຈະເບິ່ງແຍງພວກມັນຄືກັບຜູ້ລ້ຽງແກະດູແລຝູງແກະຂອງພຣະອົງ"

##### ຈະຊົງນຳພວກເຂົາໄປຍັງນໍ້າພຸແຫ່ງຊີວິດ

ຜູ້ອາວຸໂສ ເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ໃຫ້ຊີວິດຄືກັບວ່າມັນແມ່ນສາຍນໍ້າ ທີ່ໄຫລອອກມາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ພຣະອົງຈະນຳພາພວກເຂົາຄືກັບຜູ້ລ້ຽງທີ່ນຳຝູງແກະຂອງພຣະອົງໄປຫານໍ້າຈືດ" ຫລື "ພຣະອົງຈະນຳພາພວກເຂົາໄປສູ່ຊີວິດຄືກັບຜູ້ລ້ຽງທີ່ນຳຝູງແກະຂອງພຣະອົງໄປຫານໍ້າທີ່ມີຊີວິດຢູ່"

##### ພຣະເຈົ້າຈະຊົງເຊັດນໍ້າຕາທຸກຢົດຈາກຕາຂອງເຂົາທັງຫລາຍ."

ນໍ້າຕາຢູ່ທີ່ນີ້ສະແດງເຖິງຄວາມເສົ້າ. ອາດແປອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຈະເຊັດຄວາມໂສກເສົ້າຂອງພວກເຂົາ, ຄືກັບເຊັດນໍ້າຕາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາບໍ່ໂສກເສົ້າອີກຕໍ່ໄປ"

### Translation Questions

#### Revelation 7:1

##### ທູດສະຫວັນຢືນຢູ່ທັງສີ່ມຸມຂອງແຜ່ນດິນໂລກກຳລັງເຮັດຫຍັງໃນຂະນະທີ່ໂຢຮັນໄດ້ເຫັນພວກເຂົາ?

ທູດສະຫວັນສີ່ອົງຢືນຢູ່ທີ່ມຸມທັງສີ່ຂອງແຜ່ນດິນໂລກ, ຢັບຢັ້ງລົມທັງສີີ່ຂອງແຜ່ນດິນໂລກໄວ້ .

##### ທູດສະຫວັນຈາກທາງຕາເວັນອອກເວົ້າວ່າຕ້ອງເຮັດຫຍັງກ່ອນທີ່ໂລກຈະໄດ້ຮັບອັນຕະລາຍ?

ທູດສະຫວັນໄດ້ບອກວ່າຕ້ອງປະທັບຕາເທິງຫນ້າຜາກຂອງຂ້າຮັບໃຊ້ຂອງພຣະເຈົ້າກ່ອນທີ່ໂລກຈະໄດ້ຮັບອັນຕະລາຍ.

#### Revelation 7:4

##### ມີຈັກຄົນທີ່ມາຈາກຊົນເຜົ່າທີ່ໄດ້ຮັບການປະທັບຕາ?

ຈຳນວນຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການປະທັບຕາມີ: ແສນສີ່ຫມື່ນສີ່ພັນຄົນ, ທີ່ໄດ້ຮັບການປະທັບຕາແລ້ວມາຈາກສິບສອງເຜົ່າໃນອິສະຣາເອນ.

#### Revelation 7:9

##### ໂຢຮັນໄດ້ເຫັນຫຍັງຕໍ່ໜ້າພຣະທີ່ນັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ສະເພາະ ພຣະພັກຂອງພຣະເມສານ້ອຍ?

ໂຢຮັນໄດ້ເຫັນ ມີຜູ້ຄົນຢ່າງຫລວງຫລາຍທີ່ບໍ່ມີໃຜນັບຈຳນວນໄດ້ ທີ່ມາຈາກປະຊາຊາດ, ທຸກເຜົ່າ, ທຸກຊົນຊາດ ແລະ ທຸກພາສາ ຢືນຢູ່ຕໍ່ຫນ້າບັນລັງ ແລະ ຕໍ່ຫນ້າພຣະເມສານ້ອຍ.

##### ຕາມທີ່ໄດ້ກ່າວໄວ້ຕໍ່ຫນ້າບັນລັງຄວາມລອດແມ່ນເປັນຂອງໃຜ?

ພວກເຂົາຮ້ອງສຽງດັງອອກໄປຕໍ່ຫນ້າບັນລັງວ່າ "ຄວາມລອດພົ້້ນເປັນຂອງພຣະເຈົ້າຂອງເຮົາຜູ້ປະທັບເທິງບັນລັງ ແລະ ເປັນຂອງພຣະເມສານ້ອຍ.

#### Revelation 7:11

##### ບັນດາທູດສະຫວັນຜູ້ອາວຸໂສ ແລະ ສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທັງສີ່ນັ້ນເຮັດແນວໃດໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົານະມັດສະການພຣະເຈົ້າ?

ພວກເຂົານອນລົງເທິງພື້ນ ແລະ ປິ່ນຫນ້າຂອງພວກເຂົາແປະພື້ນໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົານະມັດສະການພຣະເຈົ້າ.

#### Revelation 7:13

##### ຜູ້ອາວຸໂສໄດ້ເວົ້າວ່າໃຜແມ່ນຄົນທີ່ສວມເສື້ອຄຸມສີຂາວຢູ່ຕໍ່ຫນ້າບັນລັງ?

ຜູ້ອາວຸໂສໄດ້ເວົ້າວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນທີ່ອອກມາຈາກຄວາມຍາກລຳບາກຄັ້ງຍິ່ງໃຫຍ່

##### ຜູ້ທີ່ຢູ່ຕໍ່ຫນ້າບັນລັງເຮັດໃຫ້ເສື້ອຄຸມຂອງພວກເຂົາຂາວແນວໃດ?

ພວກເຂົາຊຳລະເສື້ອຜ້າຂອງເຂົາດ້ວຍເລືອດຂອງພຣະເມສານ້ອຍຈົນຂາວສະອາດ.

#### Revelation 7:15

##### ຜູ້ອາວຸໂສໄດ້ກ່າວວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງເຮັດຫຍັງຕໍ່ຜູ້ທີ່ສວມເສື້ອຄຸມເຫຼົ່ານັ້ນ?

ພຣະເຈົ້າຈະກາງເຕັນຂອງພຣະອົງໃຫ້ເຫນືອພວກເຂົາ, ປົກປ້ອງຄຸ້ມຄອງເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ທຸກທໍຣະມານອີກຕໍ່ໄປ.

##### ຜູ້ອາວຸໂສໄດ້ກ່າວວ່າພຣະເມສານ້ອຍຈະຊົງເຮັດຫຍັງຕໍ່ຜູ້ທີ່ສວມເສື້ອຄຸມເຫລົ່ານັ້ນ?

ພຣະເມສານ້ອຍຈະຊົງລ້ຽງດູ ແລະ ນຳພວກເຂົາໄປສູ່ນ້ຳພຸແຫ່ງຊີວິດ.

## Chapter 8

#### Revelation 8:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ພຣະເມສານ້ອຍແກະຕຣາປຣະທັບທັງເຈັດດວງ.

##### ຕຣາປຣະທັບທັງເຈັດດວງ

ນີ້ແມ່ນຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງເຈັດປຣະທັບຕາທີ່ຢູ່ໃນຫນັງສືມ້ວນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຕຣາປຣະທັບຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຕຣາປຣະທັບສຸດທ້າຍ" ຫລື "ຕຣາປຣະທັບເຈັດດວງ"

##### ແກເຈັດອັນໄດ້ຖືກມອບໃຫ້ທູດສະຫວັນ

ພວກເຂົາເຈົ້າໄດ້ຮັບແຕ່ລະແກ. ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ຫ້າວຫັນ. ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ 1) "ພຣະເຈົ້າໃຫ້ພວກເຂົາຮ້ອງເຈັດແກ" ຫລື 2) "ພຣະເມສານ້ອຍໄດ້ມອບແກທັງເຈັດໃຫ້ພວກເຂົາ"

#### Revelation 8:3

##### ລາວຈະມອບຖວາຍ

"ລາວຈະຖວາຍທູບຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການເຜົາມັນ"

##### ມືຂອງທູດສະຫວັນ

ນີ້ຫມາຍເຖິງຂັນຢູ່ໃນມືຂອງທູດ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຂັນໃນມືຂອງທູດສະຫວັນ"

##### ຈົນເຕັມດ້ວຍໄຟ

ຄຳວ່າ “ໄຟ” ຢູ່ນີ້ອາດຫມາຍເຖິງການເຜົາຖ່ານຫີນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ມັນເຕັມໄປດ້ວຍຖ່ານທີ່ເຜົາໄຫມ້" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຖ່ານເພີງ"

#### Revelation 8:6

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ສຽງແກຂອງທູດສະຫວັນເຈັດອົງນັ້ນດັງກ້ອງຟ້າ, ເທື່ອຫນຶ່ງ.

##### ຖືກເທລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບຄຳກິລິຍາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ທູດໄດ້ຖິ້ມຫມາກເຫັບ ແລະ ໄຟປະສົມກັບເລືອດລົງມາສູ່ໂລກ"

##### ຫນຶ່ງສ່ວນສາມຂອງໂລກ ຫນຶ່ງສວນສາມຂອງຕົ້ນໄມ້ຖືກເຜົາໃຫມ້ ແລະ ພືດສີຂຽວກໍຖືກເຜົາໃຫມ້ໄປຫມົດ.

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບຄຳກິລິຍາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ມັນໄດ້ເຜົາຜານສ່ວນຫນຶ່ງຂອງແຜ່ນດິນໂລກ, ຫນຶ່ງສ່ວນສາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ແລະ ຫຍ້າຂຽວ"

#### Revelation 8:8

##### ທູດສະຫວັນອົງທີສອງ

"ທູດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ທູດສະຫວັນທີສອງ"

##### ບາງສິ່ງທີ່ເຫມືອນກັບພູທີ່ລຸກເປັນໄຟຖືກຖິ້ມລົງ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບຄຳກິລິຍາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ທູດສະຫວັນໄດ້ໂຍນບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືກັບພູເຂົາໃຫຍ່ທີ່ກຳ ລັງລຸກໄຫມ້ດ້ວຍໄຟ"

##### ຫນຶ່ງສ່ວນສາມຂອງທະເລກາຍເປັນເລືອດ

"ມັນຄ້າຍຄືທະເລແບ່ງອອກເປັນສາມພາກ ແລະ ພາກສ່ວນ ຫນຶ່ງກາຍເປັນເລືອດ"

##### ກາຍເປັນເລືອດ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ 1) "ກາຍເປັນສີແດງຄ້າຍຄືເລືອດ" ຫລື 2) ກາຍເປັນເລືອດແທ້ໆ

##### ຫນຶ່ງສ່ວນສາມຂອງສີ່ງຊົງສ້າງທີ່ມີຊີວິດໃນທະເລຖືກຂ້າໃຫ້ຕາຍ

"ມັນຄ້າຍຄືສັດທີ່ມີຊີວິດທັງຫມົດໃນທະເລຖືກແບ່ງອອກເປັນສາມກຸ່ມ ແລະ ສັດທັງຫມົດໃນກຸ່ມຫນຶ່ງ ໃນກຸ່ມນັ້ນໄດ້ເສຍຊີວິດ."

##### ຫນຶ່ງສ່ວນສາມຂອງສິ່ງຊົງສ້າງທີ່ມີຊີວິດໃນທະເລ

"ສິ່ງທີ່ອາໄສຢູ່ໃນທະເລ" ຫລື "ປາ ແລະ ສັດອື່ນໆທີ່ອາໄສຢູ່ໃນທະເລ"

#### Revelation 8:10

##### ມີດາວໃຫຍ່ດວງຫນຶ່ງສະຫວ່າງເຫມືອນກະບອງ

"ແລະດາວດວງໃຫຍ່ທີ່ກຳລັງຈະຖືກໄຟຄ້າຍຄືໂຄມໄຟໄດ້ຕົກລົງມາຈາກທ້ອງຟ້າ." ໄຟຂອງດາວດວງໃຫຍ່ເບິ່ງຄ້າຍຄືກັບໄຟຂອງໂຄມໄຟ.

##### ກະບອງ

ໄມ້ທີ່ມີເບື້ອງຫນຶ່ງຂີດໄຟເພື່ອໃຫ້ແສງສະຫວ່າງ

##### ດວງດາວນີ້ ມີຊື່ວ່າ "ຂົມ".

ເຄືອເຂົາຮໍ ແມ່ນໄມ້ພຸ່ມທີ່ມີລົດຊາດຂົມ. ປະຊາຊົນຜະລິດຢາອອກຈາກມັນ, ແຕ່ພວກເຂົາຍັງເຊື່ອວ່າມັນເປັນພິດ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຊື່ຂອງດາວແມ່ນຄວາມຂົມຂື່ນ" ຫລື "ຊື່ຂອງດາວແມ່ນຂົມຂື່ນທີ່ເປັນຢາ"

##### ກາຍເປັນນໍ້າຂົມ

ລົດຂົມຂອງນ້ຳ ຈະເວົ້າຄືກັບວ່າມັນເປັນເຄືອເຂົາຮໍ. ອາດແປອີກວ່າ: "ກາຍເປັນຂົມຂື່ນຄືກັນກັບເຄືອເຂົາຮໍ" ຫລື "ກາຍເປັນຂົມຂື່ນ"

##### ຕາຍສາເຫດເພາະນໍ້າຂົມ.

"ຄົນຕາຍເມື່ອເຂົາດື່ມນໍ້າຂົມ"

#### Revelation 8:12

##### ຫນຶ່ງສ່ວນສາມຂອງຕາເວັນຖືກໂຈມຕີ

ການເຮັດໃຫ້ສິ່ງທີ່ບໍ່ດີເກີດຂຶ້ນກັບຕາເວັນຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນສິ່ງທີ່ໂດດເດັ່ນ ຫລື ໂຈມຕີ, ມັນສາມາດຖືກລະບຸດ້ວຍຄຳກິລິຍາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຫນຶ່ງສ່ວນສາມຂອງດວງຕາເວັນປ່ຽນ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າປ່ຽນດວງຕາເວັນຫນຶ່ງສ່ວນສາມ"

##### ຫນຶ່ງສ່ວນສາມຂອງມັນຖືກເຮັດໃຫ້ມືດ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ 1) "ຫນຶ່ງໃນສາມຂອງເວລາພວກເຂົາມືດ" ຫລື 2) "ດວງຕາເວັນຫນຶ່ງສ່ວນສາມຂອງດວງຕາເວັນ, ຫນຶ່ງສ່ວນສາມຂອງດວງຈັນ ແລະ ຫນຶ່ງສ່ວນສາມຂອງດວງດາວກາຍເປັນສີມືດ"

##### ຫນຶ່ງສ່ວນສາມຂອງກາງຄືນຈຶ່ງບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງ.

"ບໍ່ມີແສງໃນເວລາຫນຶ່ງສ່ວນສາມຂອງຕອນກາງເວັນ ແລະ ຫນຶ່ງສ່ວນສາມຂອງຕອນກາງຄືນ" ຫລື "ພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ສ່ອງແສງໃນເວລາຫນຶ່ງສ່ວນສາມຂອງກາງເວັນ ແລະ ຫນຶ່ງສ່ວນສາມຂອງກາງຄືນ"

#### Revelation 8:13

##### ເພາະແກທີ່ເຫລືອຢູ່ກຳລັງຈະຖືກເປົ່າໂດຍທູດສະຫວັນທັງສາມອົງ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບຄຳກິລິຍາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເພາະວ່າທູດສະຫວັນສາມອົງທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເປົ່າແກກຳລັງຈະສົ່ງສຽງໃຫ້ພວກເຂົາຢູ່"

### Translation Questions

#### Revelation 8:1

##### ແມ່ນຫຍັງເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມງຽບໃນສະຫວັນ?

ເມື່ອພຣະເມສານ້ອຍເປີດກາປະທັບຕາດວງທີເຈັດນັ້ນຟ້າສະຫວັນກໍ່ງຽບສະຫງັດ.

##### ທູດສະຫວັນທັງເຈັດອົງທີ່ຢືນຕໍ່ຫນ້າພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບຫຍັງ?

ທູດສະຫວັນເຈັດອົງຢືນຢູ່ຕໍ່ຫນ້າພຣະເຈົ້າ,ໄດ້ຮັບ ແກເຈັດອັນ.

#### Revelation 8:3

##### ແມ່ນຫຍັງທີ່ເກີດຂຶ້ນຕໍ່ຫນ້າພຣະເຈົ້າ?

ຄວັນທູບພ້ອມກັບຄຳອະທິຖານຂອງໄພ່ພົນໄດ້ລຸກຂຶ້ນຕໍ່ຫນ້າພຣະເຈົ້າ.

##### ເກີດຫຍັງຂຶ້ນເມື່ອທູດສະຫວັນໂຍນໄຟລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກຈາກໄຟໄຫມ້ແທ່ນບູຊາ?

ເມື່ອທູດສະຫວັນໂຍນໄຟລົງມາເກີດມີສຽງຟ້າຮ້ອງສະນັ່ນ ເກີດຟ້າແມບສະຫວ່າງຈ້າ ແລະເກີດແຜ່ນດິນໄຫວ.

#### Revelation 8:6

##### ເກີດຫຍັງຂຶ້ນເມື່ອເປົ່າແກຄັ້ງທຳອິດ?

ເມື່ອເປົ່າແກຄັ້ງທຳອິດ ກໍ່ມີພາຍຸເຫັບ ແລະ ລູກໄຟປະສົມກັນກັບເລືອດ ຖືກຖອກລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອຈະເຜົາຫນຶ່ງສ່ວນສາມຂອງໂລກ ຫນຶ່ງສວນສາມຂອງຕົ້ນໄມ້ຖືກເຜົາໄຫມ້ ແລະ ພືດສີຂຽວກໍຖືກເຜົາໄຫມ້ໄປຫມົດ.

#### Revelation 8:8

##### ເກີດຫຍັງຂຶ້ນເມື່ອເປົ່າແກຄັ້ງທີສອງ?

ເມື່ອເປົ່າແກຄັ້ງທີສອງ ມີບາງສິ່ງທີ່ເຫມືອນກັບພູທີ່ລຸກເປັນໄຟຖືກຖິ້ມລົງມາທີ່ທະເລ ຫນຶ່ງສ່ວນສາມຂອງທະເລກາຍເປັນເລືອດ, ຫນຶ່ງສ່ວນສາມຂອງສີ່ງຊົງສ້າງທີ່ມີຊີວິດໃນທະເລຖືກຂ້າໃຫ້ຕາຍ, ຫນຶ່ງສ່ວນສາມຂອງເຮືອໃຫຍ່ຖືກທຳລາຍ.

#### Revelation 8:10

##### ເກີດຫຍັງຂຶ້ນເມື່ອເປົ່າແກຄັ້ງທີສາມ?

ເມື່ອເປົ່າແກຄັ້ງທີສາມ ຫນຶ່ງສ່ວນສາມຂອງນໍ້າທັງຫມົດກາຍເປັນນໍ້າຂົມ ແລະ ຄົນຈຳນວນຫລວງຫລາຍຕ້ອງຕາຍສາເຫດເພາະນໍ້າຂົມນີ້.

#### Revelation 8:12

##### ເກີດຫຍັງຂຶ້ນເມື່ອເປົ່າແກຄັ້ງທີສີ່?

ເມື່ອເປົ່າແກຄັ້ງທີສີ່ ຫນຶ່ງສ່ວນສາມຂອງກາງເວັນ ແລະ ຫນຶ່ງສ່ວນສາມຂອງກາງຄືນຈຶ່ງບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງ.

#### Revelation 8:13

##### ເປັນຫຍັງຜູ້ອາວຸໂສເວົ້າວ່າ "ວິບັດ, ວິບັດ, ວິບັດ ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ອາໃສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ?

ຜູ້ອາວຸໂສເວົ້າວ່າ ວິບັດ, ວິບັດ, ວິບັດ, ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ອາໃສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ ເພາະແກທີ່ເຫລືອຢູ່ກຳລັງຈະຖືກເປົ່າໂດຍທູດສະຫວັນທັງສາມອົງ

## Chapter 9

#### Revelation 9:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່:

ທູດສະຫວັນອົງທີຫ້າໃນເຈັດອົງນັ້ນກຳລັງເລີ່ມເປົ່າແກ

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າໄດ້ເຫັນດາວດວງຫນຶ່ງຕົກລົງມາຈາກທ້ອງຟ້າ

ໂຢຮັນໄດ້ເຫັນດາວຫລັງຈາກມັນຕົກ. ລາວບໍ່ໄດ້ສັງເກດເບິ່ງວ່າມັນຕົກ.

##### ກະແຈເພື່ອໄຂເປີດຊ່ອງນາຣົກຂຸມເລິກ

"ກະແຈທີ່ຈະປົດລ໋ອກຂອງນາຣົກຂຸມເລິກ"

##### ຊ່ອງນາຣົກຂຸມເລິກ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ 1) "ຊ່ອງ" ແມ່ນອີກວິທີຫນຶ່ງຂອງການກ່າວເຖິງຂຸມ ແລະ ອະທິບາຍວ່າມັນຍາວ ແລະ ແຄບ ຫລື 2) "ຊ່ອງ" ຫມາຍເຖິງການເປີດຂຸມ.

##### ນາຣົກຂຸມເລິກ

ນີ້ແມ່ນຂຸມແຄບເລິກທີ່ສຸດ. ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ 1) ຂຸມບໍ່ມີທາງລຸ່ມ ມັນຍັງຄົງດຳເນີນໄປຕໍ່ເລື້ອຍໆ ຫລື 2) ຂຸມນັ້ນເລິກຫລາຍຈົນວ່າມັນບໍ່ມີທາງລຸ່ມ.

##### ເຫມືອນຄວັນຈາກເຕົາຫລອມຂະຫນາດໃຫຍ່

ເຕົາໄຟຂະຫນາດໃຫຍ່ເຮັດໃຫ້ມີຄວັນຫນາ ແລະ ຈຳນວນຫລາຍ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຄືກັບຄວັນຈຳນວນຫລວງຫລາຍທີ່ມາຈາກເຕົາໄຟອັນມະຫາສານ"

#### Revelation 9:3

##### ຕັກແຕນ

ແມງໄມ້ທີ່ບິນພ້ອມກັນເປັນກຸ່ມໃຫຍ່. ຜູ້ຄົນຢ້ານພວກເຂົາເພາະວ່າພວກເຂົາສາມາດກິນໃບທັງຫມົດໃນສວນ ແລະຕົ້ນໄມ້.

##### ອຳນາດໃຫ້ຕ່ອຍໄດ້ເຫມືອນກັບເຫລົ່າແມງງອດ

ແມງງອດມີຄວາມສາມາດໃນການກັດ ແລະ ເບື່ອສັດ ແລະ ຄົນອື່ນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຄວາມສາມາດໃນການດຶງດູດຄົນເປັນຄືກັບແມງງອດເຮັດ"

##### ແມງງອດ

ແມງໄມ້ນ້ອຍໆທີ່ມີພິດຢູ່ຫາງຂອງມັນ. ຄວາມເຈັບປວດຂອງພວກເຂົາແມ່ນເຈັບປວດທີ່ສຸດ ແລະ ຄວາມເຈັບປວດຈະເປັນເວລາດົນນານ.

##### ພວກມັນຖືກຫ້າມບໍ່ໃຫ້ທຳລາຍຕົ້ນຫຍ້າ, ພືດ ແລະ ຕົ້ນໄມ້ໃດໆເທິງແຜ່ນດິນໂລກ

ຕັກແຕນສາມັນທຳມະດາເປັນພັຍຂົ່ມຂູ່ທີ່ຮ້າຍແຮງຕໍ່ປະຊາຊົນເພາະວ່າເມື່ອພວກມັນລອຍ, ພວກມັນສາມາດກິນຫຍ້າ ແລະ ໃບຂອງຕົ້ນໄມ້ ແລະ ຕົ້ນໄມ້ຕ່າງໆ. ພວກກະບົດເຫລົ່ານີ້ໄດ້ຖືກບອກວ່າຢ່າເຮັດສິ່ງນີ້.

##### ແຕ່ພຽງຜູ້ຄົນ

ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສ້າງຄວາມເສຍຫາຍ" ຫລື "ອັນຕະຣາຍ" ແມ່ນເຂົ້າໃຈແລ້ວ. ອາດແປອີກວ່າ: "ແຕ່ວ່າພຽງແຕ່ສ້າງຄວາມເສຍຫາຍຕໍ່ປະຊາຊົນ"

##### ຕຣາປຣະທັບຂອງພຣະເຈົ້າ

ຄຳວ່າ "ປຣະທັບຕຣາ" ໃນນີ້ຫມາຍເຖິງເຄື່ອງມືທີ່ໃຊ້ເພື່ອກົດເຄື່ອງຫມາຍໃສ່ກາປຣະທັບຕຣາ. ໃນກໍຣະນີນີ້ເຄື່ອງມືຈະຖືກນຳ ໃຊ້ເພື່ອໃສ່ເຄື່ອງຫມາຍຂອງປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເຄື່ອງຫມາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປຣະທັບຂອງພຣະເຈົ້າ."

##### ຫນ້າຜາກ

ຫນ້າຜາກແມ່ນດ້ານເທິງຂອງໃບຫນ້າ, ເຫນືອຕາ.

#### Revelation 9:5

##### ພວກມັນບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ

"ພວກມັນ" ຫມາຍ ເຖິງ ຕັກແຕນ. (9: 3)

##### ຄົນເຫລົ່ານັ້ນ

ຄົນທີ່ຕັກແຕນກຳລັງກັດ.

##### ແຕ່ໃຫ້ທໍຣະມານພວກເຂົາ

ນີ້ແມ່ນ ຄຳ ສັບທີ່ "ອະນຸຍາດໃຫ້" ແມ່ນເຂົ້າໃຈ. ອາດແປອີກວ່າ: "ແຕ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ທໍຣະມານພວກເຂົາເທົ່ານັ້ນ"

##### ທໍຣະມານພວກເຂົາ

"ເພື່ອເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາປະສົບກັບຄວາມເຈັບປວດທີ່ຮ້າຍແຮງ"

##### ທໍຣະມານພວກເຂົາເປັນເວລາຫ້າເດືອນ

ຕັກແຕນຈະໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ເຮັດໃນເວລາຫ້າເດືອນນີ້.

##### ແມງງອດຕອດ

ແມງງອດເປັນແມງໄມ້ນ້ອຍໆທີ່ມີເຫງົ້າທີ່ເປັນພິດຢູ່ປາຍ, ປາຍຫາງຍາວຂອງມັນ. ຮອຍຕອດສາມາດເຮັດໃຫ້ເກີດອາການເຈັບປວດຮຸນແຮງຫລືແມ້ກະທັ້ງເຖິງການເສຍຊີວິດ.

##### ຄົນຈະຊອກຫາຄວາມຕາຍ

ຄວາມຕາຍແມ່ນເວົ້າເຖິງຄືກັບວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແທ້ ຫລື ບຸກຄົນທີ່ສາມາດປິດບັງໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ປະຊາຊົນຈະພະຍາຍາມຊອກຫາຫົນທາງທີ່ຈະຕາຍ" ຫລື "ຄົນຈະພະຍາຍາມຂ້າຕົວເອງ"

##### ແຕ່ພວກເຂົາຈະຊອກຫາບໍ່ພົບ

"ພວກເຂົາຈະບໍ່ສາມາດຫາທາງທີ່ຈະຕາຍ" ຫລື "ພວກເຂົາຈະບໍ່ສາມາດຕາຍ"

##### ພວກເຂົາຈະປຣາຖນາຄວາມຕາຍຫລາຍທີ່ສຸດ

"ຈະຕ້ອງການຫລາຍທີ່ຈະເສຍຊີວິດ" ຫລື "ຫວັງວ່າພວກເຂົາຈະຕາຍ"

##### ຄວາມຕາຍຈະປົບຫນີໄປຈາກພວກເຂົາ.

ໂຢຮັນເວົ້າເຖິງຄວາມຕາຍຄືກັບວ່າມັນແມ່ນຄົນ ຫລື ສັດທີ່ສາມາດແລ່ນຫນີໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ພວກເຂົາຈະບໍ່ສາມາດຕາຍໄດ້" ຫລື "ພວກເຂົາຈະບໍ່ຕາຍ"

#### Revelation 9:7

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຕັກແຕນເຫລົ່ານີ້ບໍ່ມີລັກສະນະຄືກັນກັບ ແມງໄມ້ທຳມະດາ. ໂຢຮັນ ອະທິບາຍພວກເຂົາໂດຍການບອກວ່າພາກສ່ວນຂອງມັນຄ້າຍຄືກັບສິ່ງອື່ນໆ.

##### ມຸງກຸດທອງຄຳ

ມຸງກຸດທອງຄຳເຫລົ່ານີເປັນຄືກັບພວງມາໄລຂອງກິ່ງຫມາກກອກ ຫລື ໃບລໍລຽວທອງຄຳທີ່ຕີເປັນແຜ່ນ ຕົວຢ່າງຂອງການເຮັດໃບໄມ້ນີ້ແທ້ໆ ແລ້ວມອບໃຫ້ກັບນັກກິລາທີ່ຊະນະເພື່ອສວມເທິງຫົວຂອງພວກເຂົາ.

#### Revelation 9:10

##### ພວກມັນມີຫາງ

ຄຳວ່າ "ພວກມັນ" ຫມາຍເຖິງຕັກແຕນ.

##### ໃຊ້ຕອດເຫມືອນແມງງອດ

ຕັກແຕນເປັນແມງໄມ້ນ້ອຍໆທີ່ມີເຫງົ້າທີ່ເປັນພິດຢູ່ປາຍໆຂອງຫາງຍາວຂອງມັນ. ຮອຍແຕກສາມາດເຮັດໃຫ້ເກີດອາການເຈັບປວດຮຸນແຮງ ຫລື ແມ້ກະທັ້ງການເສຍຊີວິດ. "ກັບ ໃຊ້ຕອດເຫມືອນແມງງອດ" ຫລື "ກັບໃຊ້ຕອດທີ່ສາມາດເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດທີ່ຫນ້າຢ້ານກົວຄືກັນກັບແມງງອດແມງສາມາດ".

##### ໃນຫາງຂອງພວກມັນມີອຳນາດທີ່ຈະທຳຮ້າຍຄົນໃຫ້ບາດເຈັບເປັນເວລາຫ້າເດືອນ.

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ 1) ພວກເຂົາມີອຳນາດທຳຮ້າຍຄົນເຫລົ່ານັ້ນເປັນເວລາຫ້າເດືອນ ຫລື 2) ພວກມັນສາມາດຕອດຄົນໄດ້ ແລະ ເຮັດໃຫ້ຄົນເຫລົ່ານັ້ນຢູ່ໃນຄວາມເຈັບປວດເປັນເວລາຫ້າເດືອນ.

##### ຂຸມນາຣົກເລິກ

ນີ້ແມ່ນຂຸມແຄບເລິກທີ່ສຸດ. ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ 1) ຂຸມບໍ່ມີຂີດກັ້ນມັນຍັງຄົງເລິກໄປເລື້ອຍໆ ຫລື 2) ຂຸມນັ້ນເລິກຫລາຍຈົນວ່າມັນບໍ່ມີທາງລຸ່ມ.

##### ອາບັດໂດນ ... ອາໂປລິໂອນ

ຊື່ທັງສອງຫມາຍເຖິງ "ການທຳລາຍ"

##### ຈະຍັງຄົງມີວິບັດອີກສອງຢ່າງຈະເກີດຂຶ້ນພາຍຫນ້າ

ທີ່ມີຢູ່ແລ້ວໃນອະນາຄົດຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຈະມາເຖິງ.

#### Revelation 9:13

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ທູດສະຫວັນອົງທີຫົກຂອງເຈັດອົງໄດ້ເລີ່ມເປົ່າແກ

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າໄດ້ຍິນສຽງ

ສຽງຫມາຍເຖິງຜູ້ທີ່ກຳລັງເວົ້າ. ໂຢຮັນບໍ່ໄດ້ເວົ້າວ່າຜູ້ເວົ້າແມ່ນໃຜ, ແຕ່ມັນອາດຈະແມ່ນພຣະເຈົ້າ. ອາດແປອີກວ່າ: ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນກຳລັງເວົ້າ.

##### ແທ່ນບູຊາຄຳ

ນີ້ແມ່ນບັນດາຮູບຊົງຂະຫຍາຍແກຢູ່ແຕ່ລະສີ່ແຈທາງເທິງຂອງແທ່ນບູຊາ.

##### ມີສຽງເວົ້າ

ສຽງຫມາຍເຖິງຜູ້ເວົ້າ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຜູ້ເວົ້າ ໄດ້ເວົ້າ"

##### ທູດສະຫວັນທັງສີ່ທີ່ຖືກຕຽມເອົາໄວ້ສຳລັບ ... ປີນັ້ນ ໄດ້ຖືກປ່ອຍ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸດ້ວຍຮູບແບບຈາກກິລິຍາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ທູດສະຫວັນໄດ້ປ່ອຍເທວະດາທັງສີ່ຄົນທີ່ກຽມຕົວໄວ້ ... ປີນັ້ນ"

##### ທູດສະຫວັນທັງສີ່ທີ່ຖືກຕຽມເອົາໄວ້

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸດ້ວຍຮູບແບບຈາກກິລິຍາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ທູດສະຫວັນທັງສີ່ອົງຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຕຽມໄວ້"

##### ສຳລັບຊົ່ວໂມງນັ້ນ, ວັນນັ້ນ, ເດືອນນັ້ນ, ແລະປີນັ້ນ

ຖ້ອຍຄຳເຫລົ່ານີ້ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າມີເວລາທີ່ເລືອກ, ສະເພາະແລະບໍ່ແມ່ນເວລາໃດກໍ່ຕາມ. ອາດແປອີກວ່າ: "ສຳລັບເວລາທີ່ແນ່ນອນນັ້ນ"

#### Revelation 9:16

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ທັນທີທັນໃດ, ທະຫານ 200,000,000 ຄົນທີ່ຂີ່ມ້າຢູ່ໃນນິມິດຂອງໂຢຮັນ. ໂຢຮັນບໍ່ໄດ້ເວົ້າກ່ຽວກັບທູດສະຫວັນສີ່ຄົນທີ່ກ່າວເຖິງໃນຂໍ້ກ່ອນຫນ້ານີ້.

##### 200,000,000

ບາງວິທີທີ່ຈະສະແດງສິ່ງນີ້ແມ່ນ: "ສອງແສນລ້ານ" ຫລື "ສອງຮ້ອຍພັນລ້ານ" ຫລື "ສອງແສນພັນສິບພັນເທື່ອ".

##### ສີແດງຄືໄຟ

"ມັນເປັນສີແດງຄ້າຍຄືໄຟ" ຫລື "ມັນເປັນສີແດງສົດໃສ".

##### ສີເຫລືອງຄືມາດ

"ສີເຫລືອງຄ້າຍຄືມາດ" ຫລື "ສີເຫລືອງສົດໃສຄືມາດ"

##### ຄວັນ ແລະ ມາດພຸ່ງອອກມາຈາກປາກຂອງພວກມັນ.

ມີໄຟ, ຄວັນ ແລະ ມາດພຸ່ງອອກມາຈາກປາກຂອງພວກມັນ.

#### Revelation 9:18

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່:

ໂຢຮັນສືບຕໍ່ພັນລະນາເຖິງມ້າ ແລະ ພັຍພິບັດທີ່ເກີດຂຶ້ນກັບມະນຸດ.

##### ຈຳນວນຫນຶ່ງສ່ວນສາມຂອງມະນຸດ

ຫນຶ່ງສ່ວນສາມຂອງມະນຸດ.

##### ເພາະອຳນາດຂອງມ້າເຫລົ່ານັ້ນຢູ່ໃນປາກ ແລະ ຫາງຂອງພວກມັນ

ຄຳນາມ“ ພະລັງ” ທີ່ບໍ່ມີຕົວຕົນສາມາດແປໄດ້ກັບ ຄຳ ຄຸນນາມ. "ເພາະວ່າມັນແມ່ນປາກ ແລະ ຫາງຂອງມ້າທີ່ມີພະລັງຫລາຍ" ຫລື "ເພາະມັນແມ່ນປາກ ແລະ ຫາງຂອງມ້າທີ່ສາມາດທຳຮ້າຍຄົນໄດ້"

#### Revelation 9:20

##### ບໍ່ໄດ້ຖືກຂ້າໂດຍພັຍພິບັດທັງສາມຢ່າງນີ້

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບກິລິຍາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຜູ້ທີ່ພັຍພິບັດບໍ່ໄດ້ຖືກຂ້າຕາຍ"

##### ສິ່ງຕ່າງໆທີ່ບໍ່ສາມາດເບີ່ງເຫັນ ໄດ້ຍິນ ຫລືເດີນໄດ້.

ປະໂຫຍກນີ້ເຕືອນພວກເຮົາວ່າຮູບປັ້ນບໍ່ມີຊີວິດ ແລະ ບໍ່ສົມຄວນໄດ້ຮັບການນະມັສະການ. ແຕ່ປະຊາຊົນບໍ່ໄດ້ຢຸດການນະມັສະການພວກເຂົາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເຖິງແມ່ນວ່າຮູບເຄົາຣົບບໍ່ສາມາດເຫັນ, ໄດ້ຍິນ, ຫລື ຍ່າງໄດ້"

### Translation Questions

#### Revelation 9:1

##### ໂຢຮັນໄດ້ເຫັນດາວປະເພດໃດເມື່ອແກໄດ້ຖືກເປົ່າຄັ້ງທີຫ້າ?

ເມື່ອແກໄດ້ຖືກເປົ່າຄັ້ງທີຫ້າ ໂຢຮັນໄດ້ເຫັນດາວດວງຫນຶ່ງຕົກລົງມາຈາກທ້ອງຟ້າມາຍັງແຜ່ນດິນໂລກ.

##### ດາວໄດ້ເຮັດຫຍັງ?

ດາວໄດ້ໄຂ ເປີດປະຕູນາຣົກຂຸມເລິກ.

#### Revelation 9:3

##### ພຣະເຈົ້າຊົງບອກຕັກແຕນມາຈາກຂຸມເລິກໃຫ້ເຮັດຫຍັງ?

ບໍ່ໃຫ້ທຳລາຍຕົ້ນຫຍ້າ, ພືດ ແລະ ຕົ້ນໄມ້ໃດໆເທິງແຜ່ນດິນໂລກ ນອກຈາກທຳລາຍຄົນທີ່ບໍ່ມີຕາປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເທິງໜ້າຜາກຂອງພວກເຂົາເທົ່ານັ້ນ.

#### Revelation 9:5

##### ຜູ້ຄົນທີ່ຕັກແຕນທໍຣະມານຊອກຫາຫຍັງ? ແຕ່ບໍ່ເຫັນ

ຜູ້ຄົນທີ່ຕັກແຕນທໍຣະມານຊອກຫາຄວາມຕາຍ, ແຕ່ພວກເຂົາຈະຫາບໍ່ເຫັນ.

#### Revelation 9:7

##### ປີກຕັກແຕນເຮັດສຽງຫຍັງ?

ສຽງປີກຂອງພວກມັນເຫມືອນສຽງຂອງລົດມ້າສົງຄາມ ແລະຝູງມ້າທີ່ກຳລັງແລ່ນເຂົ້າສູ່ສົງຄາມ.

#### Revelation 9:10

##### ໃຜແມ່ນຣາຊາໃຫຍ່ຂອງຕັກແຕນ?

ຣາຊາໃຫຍ່ຂອງຕັກແຕນແມ່ນທູດນັ້ນຄືອາບັດໂດນ, ຫລື ຊື່ໃນພາສາກຣິກຄືອາໂປລິໂອນ, ທູດຈາກຂຸມນາຣົກເລິກ.

##### ເກີດຫຍັງຂຶ້ນຫລັງຈາກເປົ່າແກຄັ້ງທີຫ້າ?

ວິບັດທຳອິດຜ່ານໄປ ຫລັງຈາກແກຄັ້ງທີຫ້າຖືກເປົ່າ.

#### Revelation 9:13

##### ໂຢຮັນໄດ້ຍິນສຽງຫຍັງຫລັງຈາກແກຄັ້ງທີຫົກຖືກເປົ່າ

ເມື່ອແກຄັ້ງທີຫ້າຖືກເປົ່າ ໂຢຮັນໄດ້ຍິນສຽງມາຈາກແທ່ນບູຊາທອງຄຳທີ່ຢູ່ສະເພາະທີ່ພັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ທູດສະຫວັນສີ່ອົງໄດ້ເຮັດຫຍັງ? ເມື່ອພວກເຂົາໄດ້ຍິນສຽງ

ເມື່ອພວກເຂົາໄດ້ຍິນສຽງ ທູດສະຫວັນສີ່ອົງໄດ້ຖືກປ່ອຍມາເພື່ອຂ້າມວນມະນຸດຈຳນວນຫນຶ່ງສ່ວນສາມ.

#### Revelation 9:16

##### ໂຢຮັນໄດ້ເຫັນພົນທະຫານມີມ້າຈຳນວນເທົ່າໃດ?

ໂຢຮັນໄດ້ເຫັນພົນທະຫານທີ່ນັ່ງດ້ານຫລັງມ້າວ່າມີສອງຮ້ອຍລ້ານຄົນ 200,000,000.

#### Revelation 9:18

##### ໄພພິບັດຫຍັງທີ່ຂ້າຄົນຫນຶ່ງໃນສາມ?

ຈຳນວນຫນຶ່ງສ່ວນສາມຂອງມະນຸດຖືກຂ້າໂດຍໄພພິບັດທັງສາມຢ່າງນີ້ຄື ໄຟ, ຄວັນ ແລະ ກຳມະທັນ ທີ່ມາຈາກປາກມ້ານັ້ນກໍ່ຂ້າຄົນຈຳນວນຫນຶ່ງສ່ວນສາມຂອງມະນຸດ.

#### Revelation 9:20

##### ຜູ້ຄົນທີ່ບໍ່ຖືກຂ້າຈາກໄພພິບັດໄດ້ຕອບໂຕ້ແນວໃດ?

ຜູ້ຄົນທີ່ບໍ່ຖືກຂ້າຈາກໄພພິບັດບໍ່ໄດ້ກັບໃຈເສຍໃຫມ່ຈາກການກະທຳຂອງຕົນ ຫລື ບໍ່ຢຸດນະມັດສະການວິນຍານຊົ່ວກັບພວກຮູບເຄົາລົບ.

## Chapter 10

#### Revelation 10:1

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂຢຮັນເລີ່ມຕົ້ນພັນລະນາເຖິງນິມິດຂອງທູດສະຫວັນທີ່ມີອຳ ນາດທີ່ຖືຫນັງສືມ້ວນ. ໃນນິມິດຂອງໂຢຮັນລາວກຳລັງເບິ່ງສິ່ງທີ່ກຳລັງເກີດຂຶ້ນຈາກແຜ່ນດິນໂລກ. ນີ້ເກີດຂຶ້ນລະຫວ່າງການເປົ່າແກຂອງຄັ້ງທີຫົກ ແລະ ທີເຈັດ.

##### ເຂົາມີເມກເປັນເສື້ອຫລ່າມ

ໂຢຮັນເວົ້າກ່ຽວກັບທູດສະຫວັນຄືກັບວ່າລາວກຳລັງໃສ່ເມກຄ້າຍຄືເຄື່ອງນຸ່ງຂອງລາວ. ສຳນວນນີ້ອາດຈະເຂົ້າໃຈເປັນຄຳ ປຽບທຽບ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າສິ່ງທີ່ຜິດປົກກະຕິຫລາຍມັກຈະຖືກເຫັນໃນພາບນິມິດ, ມັນອາດຈະເຂົ້າໃຈວ່າເປັນຄຳເວົ້າທີ່ແທ້ຈິງໃນສະພາບການຂອງມັນ.

##### ໃບຫນ້າຂອງເພິ່ນເຫມືອນດັ່ງຕາເວັນ

ໃບຫນ້າຂອງເພິ່ນເຫມືອນດັ່ງຕາເວັນ

##### ຂາເຫມືອນດັ່ງເຕົາໄຟ

ຄຳວ່າ“ ຕີນ” ຫມາຍເຖິງຂາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຂາຂອງເຂົາຄືເຕົາໄຟ"

##### ວາງຕີນຊ້າຍຢຽບເທິງແຜ່ນດິນໂລກ

ເຂົາວາງຕີນຊ້າຍຢຽບເທີງແຜ່ນດິນໂລກ

#### Revelation 10:3

##### ແລ້ວເພິ່ນຈື່ງຮ້ອງສຽງດັງ

ແລ້ວເພິ່ນຈື່ງຮ້ອງສຽງດັງ

##### ສຽງຟ້າຮ້ອງທັງເຈັດເວົ້າອອກມາ

ຟ້າຮ້ອງຖືກອະທິບາຍວ່າມັນເປັນຄົນທີ່ສາມາດເວົ້າໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ຟ້າຮ້ອງທັງເຈັດໄດ້ເຮັດໃຫ້ມີສຽງດັງ" ຫລື "ສຽງຟ້າຮ້ອງດັງແຮງດັງເຈັດຄັ້ງ"

##### ສຽງຟ້າຮ້ອງທັງເຈັດ

ຟ້າຮ້ອງທີ່ເກີດຂຶ້ນເຈັດເທື່ອເວົ້າຄືກັບວ່າມັນແມ່ນ "ຟ້າຮ້ອງເຈັດ" ທີ່ແຕກຕ່າງກັນເຈັດ.

##### ແຕ່ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຍິນສຽງຈາກສະຫວັນ

ຄຳວ່າ "ສຽງ" ຫມາຍເຖິງຜູ້ເວົ້າ. ມັນບໍ່ແມ່ນທູດສະຫວັນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ແຕ່ຂ້ອຍໄດ້ຍິນຄົນເວົ້າຈາກສະຫວັນ"

#### Revelation 10:5

##### ຍົກມືຂວາຂອງເພິ່ນຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ

ລາວໄດ້ເຮັດສິ່ງນີ້ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າລາວໄດ້ສາບານຈາກພຣະເຈົ້າ.

##### ເເລະສາບານໂດຍອ້າງຜູ້ຫນຶ່ງເຊີ່ງເປັນຢູ່ນິຣັນດອນ

"ແລະຖາມວ່າຜູ້ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປ ແລະ ຢືນຢັນມັນ"

##### ຜູ້ຫນຶ່ງເຊີ່ງເປັນຢູ່ນິຣັນດອນ

ຢູ່ນີ້ "ຫນຶ່ງ" ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ.

##### "ຈະບໍ່ມີການຊັກຊ້າອີກຕໍ່ໄປ

"ຈະບໍ່ມີການລໍຖ້າອີກຕໍ່ໄປ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າຈະບໍ່ຊັກຊ້າ."

##### ຄວາມເລິກລັບຂອງພຣະເຈົ້າຈະຖືກເຮັດໃຫ້ສົມບູນ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບກິລິຍາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດສໍາເລັດຄວາມລຶກລັບຂອງລາວ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດສໍາເລັດແຜນການລັບຂອງພຣະອົງ"

#### Revelation 10:8

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່:

ໂຢຮັນໄດ້ຍິນສຽງຈາກສະຫວັນ, ເຊິ່ງລາວໄດ້ຍິນໃນ 10: 3, ເວົ້າກັບລາວອີກຄັ້ງ.

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າໄດ້ຍິນສຽງນັ້ນຈາກຟ້າສະຫວັນ

ຄຳວ່າ "ສຽງ" ຫມາຍເຖິງຜູ້ເວົ້າ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຜູ້ທີ່ເຮົາໄດ້ຍິນຄຳເວົ້າມາຈາກສະຫວັນ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ໄດ້ເວົ້າກັບເຮົາຈາກສະຫວັນ"

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າ

ຄຳວ່າ "ຂ້ອຍ" ຢູ່ນີ້ຫມາຍເຖິງໂຢຮັນ.

##### ເພິ່ນເວົ້າກັບຂ້າພຣະເຈົ້າ

ທູດສະຫວັນເວົ້າກັບຂ້າພະເຈົ້າ

##### ຂົມ

"ສົ້ມ" ຫລື "ກົດ." ນີ້ຫມາຍເຖິງລົດຊາດທີ່ບໍ່ດີຈາກກະເພາະຫລັງຈາກກິນສິ່ງທີ່ບໍ່ດີ.

##### ມັນຈະມີຣົດຊາດຫວານເຫມືອນນໍ້າເຜິ້ງ

"ມັນຈະມີຣົດຊາດຫວານຄືກັບນໍ້າເຜິ້ງ"

#### Revelation 10:10

##### ພາສາຕ່າງໆ

ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ເວົ້າພາສາຕ່າງໆ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຊຸມຊົນພາສາຫລາຍ" ຫລື "ຫລາຍໆກຸ່ມຄົນທີ່ເວົ້າພາສາຂອງພວກເຂົາ" ຫລື "ຜູ້ເວົ້າຫລາຍພາສາ"

### Translation Questions

#### Revelation 10:1

##### ໃບຫນ້າ ແລະ ຕີນຂອງທູດສະຫວັນທີ່ມີຣິດອຳນາດທີ່ໂຢຮັນໄດ້ເຫັນມີລັກສະນະແນວໃດ?

ທູດສະຫວັນມີຫນ້າຄ້າຍຄືດວງຕາເວັນ ແລະ ມີຕີນຄ້າຍຄືເສົາໄຟ.

##### ທູດສະຫວັນຢືນຢູ່ໃສ?

ທູດສະຫວັນຢືນກັບຕີນຂວາຢຽບລົງເທີງທະເລ ແລະວາງຕີນຊ້າຍຢຽບເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

#### Revelation 10:3

##### ສິ່ງໂຢຮັນໄດ້ບອກວ່າບໍ່ໄດ້ຂຽນແມ່ນຫຍັງ?

ຈົ່ງເກັບໄວ້ເປັນຄວາມລັບກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ຟ້າຮ້ອງທັງເຈັດເວົ້ານັ້ນ ຈົ່ງຢ່າຂຽນບັນທຶກ

#### Revelation 10:5

##### ທູດສະຫວັນຜູ້ຫຍິ່ງໃຫຍ່ສາບານໂດຍອ້າງອີງເຖິງໃຜ?

ທູດສະຫວັນຜູ້ຫຍິ່ງໃຫຍ່ສາບານໂດຍອ້າງຜູ້ຫນຶ່ງເຊິ່ງເປັນຢູ່ນິຣັນດອນ ຜູ້ສ້າງຟ້າສະຫວັນ ແລະທຸກສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນນັ້ນ ຜູ້ສ້າງແຜ່ນດິນໂລກ ແລະທຸກສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນນັ້ນ ຜູ້ສ້າງທະເລ

##### ທູດສະຫວັນຜູ້ຫຍິ່ງໃຫຍ່ໄດ້ເວົ້າວ່າ ແມ່ນຫຍັງຈະບໍ່ມີການຊັກຊ້າອີກຕໍ່ໄປ?

ທູດສະຫວັນຜູ້ຫຍິ່ງໃຫຍ່ໄດ້ເວົ້າວ່າເມື່ອແກທີເຈັດຖືກເປົ່າຈະບໍ່ມີການຊັກຊ້າອີກຕໍ່ໄປ ຄວາມເລິກລັບຂອງພຣະເຈົ້າຈະຖືກເຮັດໃຫ້ສົມບູນ

#### Revelation 10:8

##### ໂຢຮັນໄດ້ຮັບການບອກເອົາຫຍັງຈາກທູດສະຫວັນຜູ້ຫຍິ່ງໃຫຍ່?

ໂຢຮັນໄດ້ບອກຈົ່ງໄປແລະເປີດຫນັງສືມ້ວນທີ່ຢູ່ໃນມືຂອງທູດສະຫວັນອົງນັ້ນ.

##### ທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າວ່າແມ່ນຫຍັງຈະເກີດຂຶ້ນເມື່ອໂຢຮັນກິນຫນັງສືມ້ວນ?

ທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງຮັບຫນັງສືມ້ວນນີ້ແລະກິນເຂົ້າໄປ ມັນຈະຂົມຢູ່ທ້ອງຂອງທ່ານ ແຕ່ເມື່ອຢູ່ໃນປາກຂອງທ່ານມັນຈະມີລົດຊາດຫວານເຫມືອນນໍ້າເຜິ້ງ"

#### Revelation 10:10

##### ຫລັງຈາກໂຢຮັນກິນຫນັງສືມ້ວນແລ້ວ ໂຢຮັນໄດ້ບອກໃຫ້ປະກາດຫຍັງ?

ໂຢຮັນໄດ້ບອກ ທ່ານຈະຕ້ອງປະກາດພຣະຄັມກ່ຽວກັບຜູ້ຄົນຕ່າງໆ ຊົນຊາດຕ່າງໆ ພາສາຕ່າງໆ ແລະກະສັດຈຳນວນຫລວງຫລາຍ.

## Chapter 11

#### Revelation 11:1

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂຢຮັນເລີ່ມຕົ້ນພັນລະນາເຖິງນິມິດກ່ຽວກັບການໄດ້ຮັບເຂັມວັດ ແລະ ພະຍານສອງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າແຕ່ງຕັ້ງ. ນິມິດນີ້ຍັງເກີດຂຶ້ນລະຫວ່າງການເປົ່າແກຂອງຄັ້ງທີຫົກ ແລະ ທີເຈັດ.

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບໄມ້ອໍ້

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບກິລິຍາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ມີບາງຄົນເອົາຕົ້ນອໍ້ມາໃຫ້ຂ້ອຍ"

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບ ... ຂ້າພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບຄຳບອກ

ຄຳວ່າ "ຂ້າພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫມາຍເຖິງໂຢຮັນ

##### ແລະນັບຈຳນວນຄົນທີ່ມານະມັສະການໃນວິຫານນັ້ນ

ແລະ ນັບຈຳນວນຄົນທີ່ມານະມັສະການໃນວິຫານ

##### ຢຽບຢໍ່າ

ປະຕິບັດຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ມີຄ່າໂດຍການຍ່າງເທິງມັນ

##### ສີ່ສິບສອງເດືອນ

ສີ່ສິບ-ສອງເດືອນ - 42 ເດືອນ

#### Revelation 11:3

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່:

ພຣະເຈົ້າສືບຕໍ່ເວົ້າກັບໂຢຮັນ

##### ນຸ່ງເຄື່ອງ

ເປັນຫຍັງພວກເຂົາຈະໃສ່ຜ້າກະເປົ່າສາມາດເຮັດໃຫ້ເຫັນໄດ້ຊັດເຈນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ນຸ່ງເຄື່ອງທີ່ໂສກເສົ້າ" ຫລື "ພວກເຂົາຈະນຸ່ງເຄື່ອງທີ່ມີຮອຍຂີດຂ່ວນເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາມີຄວາມໂສກເສົ້າຫລາຍ" )

##### ພະຍານເຫລົ່ານີ້ຄື

ໂຢຮັນອະທິບາຍວ່າພະຍານເຫລົ່ານີ້ແມ່ນໃຜ.

##### ພະຍານເຫລົ່ານີ້ຄືຕົ້ນຫມາກກອກເທດສອງຕົ້ນ ແລະເຄື່ອງຮອງຕີນຕະກຽງຄຳສອງອັນ

"ພະຍານເຫລົ່ານີ້ແມ່ນຜູ້ທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງຕົ້ນໄມ້ຫມາກກອກສອງຕົ້ນແລະໂຄມໄຟສອງຫນ່ວຍ"

##### ຕົ້ນຫມາກກອກເທດສອງຕົ້ນ ແລະເຄື່ອງຮອງຕີນຕະກຽງຄຳສອງອັນ

ໂຢຮັນຄາດຫວັງໃຫ້ຜູ້ອ່ານຂອງລາວຮູ້ກ່ຽວກັບພວກເຂົາເພາະວ່າຫລາຍປີກ່ອນຫນ້ານີ້ມີສາສະດາຄົນຫນຶ່ງໄດ້ຂຽນກ່ຽວກັບພວກເຂົາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຕົ້ນຫມາກກອກສອງຕົ້ນ ແລະ ເຄື່ອງຮອງຕີນຕະກຽງຄຳສອງອັນທີ່ພຣະຄັມພີບອກເຖິງ"

##### ໄຟອອກມາຈາກປາກຂອງພວກເພິ່ນແລະເຜົາຜານສັດຕຣູ

ເນື່ອງຈາກວ່ານີ້ແມ່ນກ່ຽວກັບເຫດການໃນອະນາຄົດ, ມັນຍັງສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນອະນາຄົດທີ່ເຄັ່ງຕຶງ. ອາດແປອີກວ່າ: "ໄຟຈະອອກມາຈາກປາກຂອງພວກເຂົາ ແລະ ເຜົາຜານພວກສັດຕຣູຂອງພວກເຂົາ"

##### ໄຟ ... ເຜົາຜານສັດຕຣູ

ໄຟລຸກໄຫມ້ ແລະ ຂ້າຄົນຖືກກ່າວເຖິງຄືກັບວ່າມັນແມ່ນສັດຕຣູທີ່ສາມາດເຜົາຜານພວກມັນໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ໄຟ ... ຈະທຳລາຍສັດຕຣູຂອງພວກເຂົາ" ຫລື "ໄຟ ... ຈະເຜົາຜານສັດຕຣູຂອງພວກເຂົາຫມົດ"

#### Revelation 11:6

##### ການປິດທ້ອງຟ້າເພື່ອບໍ່ໃຫ້ຝົນຕົກ

ໂຢຮັນກ່າວເຖິງທ້ອງຟ້າຄືກັບວ່າມັນມີປະຕູທີ່ສາມາດເປີດເພື່ອໃຫ້ຝົນຕົກ ຫລື ປິດເພື່ອຢຸດຝົນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເພື່ອບໍ່ໃຫ້ຝົນຕົກຈາກການຕົກລົງມາຈາກທ້ອງຟ້າ"

##### ໂຈມຕີແຜ່ນດິນໂລກດ້ວຍພັຍພິບັດທຸກຊະນິດ

ໂຢຮັນເວົ້າເຖິງພັຍພິບັດຕ່າງໆຄືກັບວ່າພວກເຂົາແມ່ນໄມ້ເທົ້າທີ່ຄົນຫນຶ່ງສາມາດຕີໃສ່ແຜ່ນດິນໂລກ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາທຸກຢ່າງເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ"

##### ຂຸມນາຣົກເລິກ

ນີ້ແມ່ນຂຸມແຄບເລິກທີ່ສຸດ. ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ 1) ຂຸມບໍ່ມີທາງລຸ່ມ ມັນຍັງຄົງດຳເນີນໄປຕໍ່ເລື້ອຍໆ ຫລື 2) ຂຸມນັ້ນເລິກຫລາຍຈົນວ່າມັນບໍ່ມີທາງລຸ່ມ.

#### Revelation 11:8

##### ສົບຂອງທ່ານ

ນີ້ຫມາຍເຖິງສົບຂອງພະຍານສອງຄົນ.

##### ໄວ້ກາງທາງຂອງນະຄອນໃຫຍ່ນັ້ນ

ເມືອງມີຖະຫນົນຫລາຍກ່ວາຫນຶ່ງເສັ້ນທາງ. ນີ້ແມ່ນສະຖານທີ່ສາທາຣະນະທີ່ຜູ້ຄົນສາມາດເຫັນພວກເຂົາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ໃນຖະຫນົນຫນຶ່ງຂອງເມືອງໃຫຍ່" ຫລື "ໃນຖະ ຫນົນໃຫຍ່ຂອງເມືອງໃຫຍ່"

##### ເວລາສາມວັນເຄິ່ງ

"3 ມື້ເຕັມ ແລະ ເຄິ່ງມື້" ຫລື "3,5 ວັນ" ຫລື "3 1/2 ມື້"

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

ພວກເຂົາໄດ້ຮັບໃຊ້ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ແລະ ກັບວ່າລາວຈະຕາຍໃນເມືອງນັ້ນ.

##### ຈະບໍ່ຍອມໃຫ້ສົບຂອງພວກເພິ່ນຖືກຝັງໄວ້ໃນອຸໂມງ

ນີ້ແມ່ນສັນຍານຂອງການບໍ່ເຄົາຣົບ.

#### Revelation 11:10

##### ຈະຊື່ນຊົມຍີນດີດ້ວຍເລື່ອງພວກເພິ່ນ ແລະສະເຫລີມສະຫລອງ

"ຍິນດີທີ່ພະຍານສອງຄົນນີ້ໄດ້ເສຍຊີວິດໄປ"

##### ພວກເຂົາສົ່ງຂອງຂວັນໃຫ້ແກ່ກັນ

ການກະທຳນີ້ສະແດງໃຫ້ປະຊາຊົນມີຄວາມສຸກຫລາຍ.

##### ເພາະວ່າຜູ້ປະກາດພຣະຄັມທັງສອງເຫລົ່ານີ້ໄດ້ທໍຣະມານບັນດາຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ

ນີ້ແມ່ນເຫດຜົນທີ່ວ່າປະຊາຊົນດີໃຈຫລາຍທີ່ພະຍານໄດ້ເສຍຊີວິດ.

##### ສາມມື້ເຄິ່ງ

"3 ມື້ເຕັມ ແລະ ເຄິ່ງມື້" ຫລື "3,5 ວັນ" ຫລື "3 1/2 ມື້"

##### ລົມຫາຍໃຈແຫ່ງຊີວິດຈາກພຣະເຈົ້າຈະເຂົ້າໄປພາຍໃນຊາກສົບຂອງພວກເພິ່ນ

ຄວາມສາມາດໃນການຫາຍໃຈແມ່ນເວົ້າຄືກັບວ່າມັນແມ່ນສິ່ງທີ່ສາມາດເຂົ້າໄປໃນຄົນ. ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ພະຍານທັງສອງຫາຍໃຈອີກຄັ້ງ ແລະ ມີຊີວິດຢູ່"

##### ຄວາມຢ້ານອັນຍີ່ງໃຫຍ່ຈະບັງເກີດຂຶ້ນກັບພວກຄົນທີ່ໄດ້ເບິ່ງເຫັນພວກເພິ່ນ

ຄວາມຢ້ານກົວຖືກເວົ້າເຖິງຄືກັບວ່າມັນແມ່ນວັດຖຸທີ່ສາມາດລົ້ມລົງຕໍ່ຄົນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຜູ້ທີ່ເຫັນພວກເຂົາຈະມີຄວາມຢ້ານກົວທີ່ສຸດ"

##### ຈາກນັ້ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມທັງສອງໄດ້ຍິນ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ 1)ພະຍານສອງຄົນນີ້ຈະຟັງ ຫລື 2) ປະຊາຊົນຈະໄດ້ຍິນຄຳເວົ້າຂອງພະຍານສອງຄົນດັ່ງກ່າວ.

##### ສຽງດັງຈາກຟ້າສະຫວັນ

ຄຳວ່າ "ສຽງ" ຫມາຍເຖິງຜູ້ທີ່ເວົ້າ. ອາດແປອີກວ່າ: "ມີຄົນເວົ້າສຽງດັງໆຈາກພວກເຂົາ ເເລະ ຈາກສະຫວັນ"

##### ເວົ້າກັບພວກເພິ່ນ

"ເວົ້າກັບພະຍານສອງຄົນ"

#### Revelation 11:13

##### ຄົນເຈັດພັນຄົນ

"7,000 ຄົນ"

##### ບັນດາຄົນທີ່ລອດຊີວິດ

"ຜູ້ທີ່ບໍ່ຕາຍ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ຍັງມີຊີວິດຢູ່"

##### ຖວາຍກຽຕພຣະເຈົ້າແຫ່ງຟ້າສະຫວັນ

"ເວົ້າວ່າພຣະເຈົ້າຟ້າສະຫວັນຮຸ່ງເຮືອງ"

##### ວິບັດຢ່າງທີສອງຜ່ານໄປ

"ເຫດການທີ່ຫນ້າຢ້ານຄັ້ງທີສອງໄດ້ສິ້ນສຸດລົງແລ້ວ"

##### ວິບັດຢ່າງທີ່ສາມກຳລັງຈະມາຢ່າງໄວວາ

ທີ່ມີຢູ່ແລ້ວໃນອະນາຄົດຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຈະມາເຖິງ. ອາດແປອີກວ່າ: "ວິບັດທີສາມຈະເກີດຂຶ້ນໃນໄວໆນີ້"

#### Revelation 11:15

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່:

ທູດສະຫວັນອົງທີເຈັດກໍ່ເປົ່າແກອັນສຸດທ້າຍ

##### ທູດສະຫວັນອົງທີເຈັດ

ນີ້ແມ່ນສຸດທ້າຍຂອງທູດສະຫວັນອົງທີເຈັດ ອາດແປອີກວ່າ: "ທູດສະຫວັນອົງສຸດທ້າຍ" ຫລື "ທູດສະຫວັນເລກເຈັດ".

##### ສຽງອັນດັງໃນຟ້າສະຫວັນກ່າວວ່າ

ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສຽງດັງ" ແມ່ນຕົວແທນຂອງຜູ້ເວົ້າທີ່ອອກສຽງ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຜູ້ເວົ້າໃນສະຫວັນໄດ້ເວົ້າຢ່າງດັງ ແລະ ເວົ້າວ່າ"

##### ອານາຈັກແຫ່ງໂລກ

ນີ້ມັນຫມາຍເຖິງສິດອຳນາດໃນການປົກຄອງໂລກ. ອາດແປອີກວ່າ: "ສິດອຳນາດໃນການປົກຄອງໂລກ"

##### ໂລກ

ນີ້ຫມາຍທຸກໆຄົນໃນໂລກ. ອາດແປອີກວ່າ: "ທຸກໆຄົນໃນໂລກ"

##### ອານາຈັກຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ແລະ ຂອງພຣະຄຣິດເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ

ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ໃນນີ້ຫມາຍເຖິງສິດອຳນາດທີ່ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ແລະ ພຣະຄຣິດຂອງພວກເຮົາຕ້ອງປົກຄອງ.

##### ອານາຈັກແຫ່ງໂລກນີ້ໄດ້ກາຍມາເປັນອານາຈັກຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ແລະຂອງພຣະຄຣິດເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ

"ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ ແລະ ພຣະຄຣິດຂອງພຣະອົງແມ່ນຜູ້ປົກຄອງໂລກນີ້"

#### Revelation 11:16

##### ຜູ້ອາວຸໂສຊາວສີ່ທ່ານ - ຜູ້ອາວຸໂສຊາວສີ່ທ່ານ

ຜູ້ອາວຸໂສຊາວສີ່ທ່ານ - ຜູ້ອາວຸໂສຊາວສີ່ທ່ານ

##### ການສະຖິດຢູ່ຂອງພຣະເຈົ້າ ກໍ່ຂາບລົງພື້ນດິນ

ພວກເຂົາວາງລົງຫນ້າດິນ.

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງລິດ ຜູ້ເປັນຢູ່ໃນວັນນີ້ ແລະໃນອາດິດ

ປະໂຫຍກເຫລົ່ານີ້ສາມາດຖືກກ່າວເປັນປະໂຫຍກ. ອາດແປອີກວ່າ: "ທ່ານ, ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ, ເປັນຜູ້ປົກຄອງເຫນືອທຸກຄົນ. ທ່ານເປັນຜູ້ທີ່, ແລະທ່ານແມ່ນຜູ້ທີ່ເຄີຍເປັນຢູ່"

##### ຜູ້ເປັນຢູ່ໃນວັນນີ້

"ຜູ້ທີ່ມີຢູ່" ຫລື "ຜູ້ທີ່ມີຊີວິດຢູ່"

##### ຜູ້ໃນອາດິດ

"ຜູ້ທີ່ເຄີຍມີຢູ່" ຫລື "ຜູ້ທີ່ເຄີຍມີຊີວິດຢູ່"

##### ພຣະອົງໄດ້ຮັບສິດທິອຳນາດອັນຍິ່ງໃຫຍ່

ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ກະທໍາດ້ວຍຣິດເດດອັນຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງສາມາດເວົ້າໄດ້ຢ່າງຈະແຈ້ງ. ອາດແປອີກວ່າ: "ທ່ານໄດ້ເອົາຊະນະກັບອຳນາດຂອງທ່ານທຸກໆຄົນທີ່ໄດ້ກະບົດຕໍ່ທ່ານ"

#### Revelation 11:18

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່:

ຜູ້ເຖົ້າແກ່ຊາວສີ່ໄດ້ສືບຕໍ່ຍ້ອງຍໍສັນຣະເສີນພຣະເຈົ້າ

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຄຳວ່າ "ເຈົ້າ" ແລະ "ຂອງເຈົ້າ" ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ.

##### ຄຽດແຄ້ນ

"ໄດ້ໃຈຮ້າຍທີ່ສຸດ"

##### ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ມາເຖິງແລ້ວ

ທີ່ມີຢູ່ແລ້ວໃນປະຈຸບັນໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າໄດ້ມາແລ້ວ. ອາດແປອີກວ່າ: "ທ່ານພ້ອມທີ່ຈະສະແດງຄວາມໂກດແຄ້ນຂອງທ່ານ"

##### ເວລາມາເຖິງແລ້ວ

ທີ່ມີຢູ່ແລ້ວໃນປະຈຸບັນໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າໄດ້ມາແລ້ວ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເວລາທີ່ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ດຽວນີ້ແມ່ນເວລາແລ້ວ" .

##### ຜູ້ປະກາດພຣະຄຳທີ່ເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ ແກ່ຄົນທັງຫລາຍທີ່ເປັນຜູ້ເຊື່ອ ແລະ ແກ່ຄົນທັງຫລາຍທີ່ຢໍາເກງພຣະນາມ

ບັນຊີລາຍຊື່ນີ້ອະທິບາຍວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງທ່ານ" ຫມາຍຄວາມວ່າແນວໃດ. ເຫລົ່ານີ້ບໍ່ແມ່ນສາມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັນຫມົດ. ສາສະດາຍັງເປັນຜູ້ເຊື່ອຖື ແລະ ຢ້ານກົວຊື່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ອາດແປອີກວ່າ: "ສາສະດາ ແລະ ຄົນອື່ນໆທີ່ເຊື່ອແລະ ຢ້ານຊື່ຂອງທ່ານ"

#### Revelation 11:19

##### ຫີບແຫ່ງພັນທະສັນຍາຂອງພຣະອົງທີ່ຕັ້ງໃນພຣະວິຫານ

ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບກິລິຍາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຂ້ອຍໄດ້ເຫັນຫີບແຫ່ງພັນທະສັນຍາຂອງລາວຢູ່ໃນພຣະວິຫານຂອງລາວ"

##### ຟ້າກໍ່ແມບ

ໃຊ້ພາສາຂອງທ່ານໃນການອະທິບາຍວ່າຟ້າຜ່າມີລັກສະນະຄືແນວໃດໃນແຕ່ລະຄັ້ງທີ່ມັນປາກົດ.

##### ສຽງຟ້າຮ້ອງກໍ່ກຶກກ້ອງ

ເຫລົ່ານີ້ແມ່ນສຽງທີ່ດັງທີ່ສຽງຟ້າຮ້ອງ. ໃຊ້ວິທີການໃນການອະທິບາຍສຽງຂອງຟ້າຮ້ອງ.

### Translation Questions

#### Revelation 11:1

##### ໂຢຮັນໄດ້ບອກວັດແທກຫຍັງ?

ໂຢຮັນໄດ້ບອກວັດແທກຂະຫນາດຂອງພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າກັບແທ່ນບູຊາ ແລະນັບຈຳນວນຄົນທີ່ມານະມັດສະການໃນວິຫານນັ້ນ.

##### ຄົນຕ່າງຊາດຈະຢຽບນະຄອນອັນບໍຣິສຸດດົນປານໃດ?

ຄົນຕ່າງຊາດຈະຢຽບຢໍ່ຳນະຄອນອັນບໍຣິສຸດເປັນເວລາສີ່ສີບສອງເດືອນ

#### Revelation 11:3

##### ພະຍານສອງຄົນໃຫ້ອຳນາດຫຍັງກັບຄົນທີ່ເລືອກເຮັດອັນຕະລາຍກັບພວກເຂົາ?

ພະຍານສອງຄົນໄດ້ຮັບອຳນາດໃຫ້ຂ້າສັດຕຣູດ້ວຍໄຟ

#### Revelation 11:8

##### ຮ່າງກາຍຂອງທັງສອງພະຍານນັ້ນຈະຢູ່ໃສ?

ຮ່າງກາຍຂອງທັງສອງພະຍານນັ້ນ ຈະຖືກຖິ້ມໄວ້ກາງທາງຂອງນະຄອນໃຫຍ່ນັ້ນ ອັນເປັນສັນຍາລັກຂອງນະຄອນນີ້ຊື່ວ່າ ເມືອງໂຊໂດມແລະເມືອງເອຢີບ, ເປັນທີ່ຊຶ່ງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຖືກຄຶງໄວ້ທີ່ໄມ້ກາງເເຂນ

#### Revelation 11:10

##### ຜູ້ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກຈະອາການແນວໃດເມື່ອພະຍານທັງສອງຖືກຂ້າຕາຍ?

ຜູ້ຄົນເທິງແຜນດິນໂລກຈະຊື່ນຊົມຍິນດີ ແລະ ສະເຫລີມສະຫລອງເມື່ອພະຍານທັງສອງຖືກຂ້າຕາຍ.

##### ແມ່ນຫຍັງຈະເກີດຂຶ້ນກັບພະຍານທັງສອງຫລັງຈາກສາມມື້ເຄິ່ງ?

ຫລັງຈາກສາມມື້ເຄິ່ງພະຍານທັງສອງຈະຢືນຂຶ້ນໄປໃນສະຫວັນທ່າມກາງຫມູ່ເມກໃນຂະນະທີ່ພວກສັດຕຣູກໍ່ແນມເບິ່ງຢູ່ນັ້ນ.

#### Revelation 11:13

##### ຫລັງຈາກພະຍານສອງ ແລະ ແຜ່ນດິນໄຫວເສັດສິ້ນລົງແລ້ວ, ແມ່ນຫຍັງຜ່ານມາ?

ຫລັງຈາກພະຍານສອງ ແລະ ແຜ່ນດິນໄຫວເສັດສິ້ນລົງແລ້ວ, ວິບັດຢ່າງທີສອງຜ່ານໄປ.

#### Revelation 11:15

##### ເມື່ອແກທີເຈັດໄດ້ຖືກເປົ່າສຽງອັນດັງໃນຟ້າສະຫວັນກ່າວຫຍັງ?

ເມື່ອແກທີເຈັດໄດ້ຖືກເປົ່າ ສຽງອັນດັງໃນຟ້າສະຫວັນກ່າວວ່າ "ອານາຈັກແຫ່ງໂລກນີ້ໄດ້ກາຍມາເປັນອານາຈັກຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ແລະຂອງພຣະຄຣິດເຈົ້າ.

#### Revelation 11:16

##### ຜູ້ອາວຸໂສໄດ້ກ່າວຫຍັງຕໍ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລີ່ມເຮັດແລ້ວ?

ຜູ້ອາວຸໂສໄດ້ກ່າວຕໍ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ພຣະເຈົ້າເລີ່ມຕົ້ນຄອບຄອງແລ້ວ.

#### Revelation 11:18

##### ອີງຕາມຜູ້ອາວຸໂສ, ຕອນນີ້ຮອດເວລາໃດແລ້ວ?

ຕອນນີ້ຮອດເວລາທີ່ຄົນ ຕາຍຈະໄດ້ຮັບການພິພາກສາກໍ່ມາເຖິງແລ້ວ ເພື່ອທີ່ພຣະເຈົ້າຈະປະທານລາງວັນໃຫ້ແກ່ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມທີ່ເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ ແລະ ເພື່ອພຣະອົງຈະທຳລາຍຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ກຳລັງທຳລາຍແຜ່ນດິນໂລກຢູ່.

#### Revelation 11:19

##### ພວກເຂົາໄດ້ເປີດຫຍັງໃນສະຫວັນ?

ພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າກໍ່ຖືກເປີດອອກໃນສະຫວັນ.

## Chapter 12

#### Revelation 12:1

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂຢຮັນເລີ່ມຕົ້ນທີ່ຈະພັນລະນາເຖິງຜູ້ຍິງຄົນຫນຶ່ງທີ່ປະກົດຕົວໃນນິມິດຂອງລາວ.

##### ມີຫມາຍສຳຄັນອັນໃຫຍ່ປາກົດຂຶ້ນໃນສະຫວັນ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ສັນຍາລັກທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ໄດ້ປາກົດຢູ່ໃນສະຫວັນ" ຫລື "ເຮົາ, ໂຢຮັນ, ໄດ້ເຫັນສັນຍານອັນຍິ່ງໃຫຍ່ຢູ່ໃນສະຫວັນ"

##### ມີຜູ້ຍິງຄົນຫນຶ່ງທີ່ມີດວງອາທິດ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ຜູ້ຍິງທີ່ນຸ່ງເສື້ອດວງອາທິດ"

##### ດາວທັງສິບສອງດວງເປັນມຸງກຸດ

ເປັນທີ່ຊັດເຈນວ່າມຸງກຸດນີ້ເປັນຄືກັບມາໄລທີ່ເຮັດດ້ວຍໃບຣໍເລວ ຫລື ກິ່ງໃບຫມາກກອກ ແຕ່ມີດາວລວມຢູ່ໃນມົງກຸດນີ້ດ້ວຍ.

##### ດາວທັງສິບສອງດວງ

ດາວທັງສິບສອງດວງ

#### Revelation 12:3

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່

ໂຢຮັນອະທິບາຍພະຍານາກໃຫຍ່ທີ່ປາກົດໃນນິມິດຂອງລາວ.

##### ພະຍານາກໃຫຍ່

ນີ້ແມ່ນສັດເລືອຄານຂະຫນາດໃຫຍ່, ຄືກັບແລນ. ສຳລັບຄົນຢິວ, ມັນແມ່ນສັນຍາລັກຂອງຄວາມຊົ່ວ ແລະ ຄວາມວຸ່ນວາຍ.

##### ຫາງຂອງມັນກວາດເອົາດວງດາວຫນຶ່ງສ່ວນສາມ

"ດ້ວຍຫາງຂອງເພິ່ນໄດ້ກວາດໄປໃນຫນຶ່ງສ່ວນສາມຂອງດວງດາວ"

##### ຫນຶ່ງສ່ວນສາມ

"ຫນຶ່ງສ່ວນສາມ."

#### Revelation 12:5

##### ປົກຄອງທຸກຊົນຊາດດ້ວຍໄມ້ຄ້ອນເຫລັກ

ບາດແຜຢ່າງໂຫດຮ້າຍແມ່ນເວົ້າເຖິງການຕັດສິນໃຈດ້ວຍໄມ້ຕີເຫລັກ.

##### ເດັກຄົນນັ້ນຖືກຮັບອອກມາຫາພຣະເຈົ້າ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າໄດ້ເອົາລູກຂອງນາງມາສູ່ຕົວເອງຢ່າງໄວວາ"

#### Revelation 12:7

##### ບັດນີ້

ໂຢຮັນໃຊ້ຄຳສັບນີ້ເພື່ອຫມາຍເຖິງການປ່ຽນແປງໃນບັນຊີຂອງລາວເພື່ອແນະນຳບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂື້ນໃນນິມິດຂອງລາວ.

##### ພະຍານາກໃຫຍ່

ນີ້ແມ່ນສັດເລືອຄານຂະຫນາດໃຫຍ່, ຄືກັບແລນ. ສຳລັບຄົນຢິວ, ມັນແມ່ນສັນຍາລັກຂອງຄວາມຊົ່ວ ແລະ ຄວາມວຸ່ນວາຍ. ມັງກອນຍັງຖືກລະບຸຢູ່ໃນຂໍ້ທີ 9 ວ່າ "ພະຍາມານ ຫລື ຊາຕານ.

##### ບໍ່ມີທີ່ຫວ່າງໃນສະຫວັນສຳລັບມັນແລະເຫລົ່າສະຫມຸນຂອງມັນ

"ດັ່ງນັ້ນມັງກອນ ແລະ ທູດສະຫວັນຂອງລາວຈະບໍ່ສາມາດຢູ່ໃນສະຫວັນອີກຕໍ່ໄປ"

##### ດັ່ງນັ້ນພະຍານາກໃຫຍ່ ຄືງູດຶກດຳບັນທີ່ມີຊື່ວ່າມານຮ້າຍ ຫລືຊາຕານ ຜູ້ທີ່ຫລອກລວງໂລກທັງໂລກນີ້ ຈຶ່ງຖືກຖິ້ມລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກພ້ອມກັບເຫລົ່າສະຫມຸນຂອງມັນທັງຫມົດ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໂຍນມັງກອນໃຫຍ່ ແລະ ທູດສະຫວັນຂອງລາວອອກຈາກສະຫວັນ ແລະ ສົ່ງພວກມັນລົງສູ່ໂລກ"

##### ງູດຶກດຳບັນທີ່ມີຊື່ວ່າມານຮ້າຍ ຫລືຊາຕານ ຜູ້ທີ່ຫລອກລວງໂລກທັງໂລກ

ຂໍ້ມູນນີ້ສາມາດໃຫ້ເປັນປະໂຫຍກແຍກຕ່າງຫາກຫລັງຈາກຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບມັນຖືກຖີ້ມລົງສູ່ໂລກ. ອາດແປອີກວ່າ: "ມັງກອນນັ້ນແມ່ນງູເກົ່າທີ່ຫລອກລວງໂລກ. ລາວຖືກເອີ້ນວ່າພະຍາມານ ຫລື ຊາຕານ"

#### Revelation 12:10

##### ຂ້າພະເຈົ້າ

ຄຳວ່າ "ຂ້າພະເຈົ້າ" ຫມາຍເຖິງໂຢຮັນ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຍິນສຽງອັນດັງໃນສະຫວັນ

ຄຳວ່າ "ສຽງ" ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ເວົ້າ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຂ້ອຍໄດ້ຍິນຄົນເວົ້າອອກມາຈາກສະຫວັນ"

##### ບັດນີ້ຄວາມລອດພົ້ນ ຣິດອຳນາດ

ພຣະເຈົ້າຈະຊ່ວຍປະຊາຊົນໂດຍອຳນາດຂອງພຣະອົງຖືກກ່າວເຖິງວ່າຄວາມລອດ ແລະ ອຳນາດຂອງພຣະອົງແມ່ນສິ່ງທີ່ສາມາດເກີດຂຶ້ນໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ດຽວນີ້ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊ່ວຍປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງໂດຍອຳນາດຂອງພຣະອົງ"

##### ມາເຖິງແລ້ວ

"ເລີ່ມຕົ້ນທີ່ຈະມີຕົວຈິງ" ຫລື "ປາກົດ" ຫລື "ກາຍເປັນຕົວຈິງ." ມັນບໍ່ແມ່ນວ່າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ບໍ່ເຄີຍມີມາກ່ອນ, ແຕ່ດຽວນີ້, ພຣະເຈົ້າກຳລັງເປີດເຜີຍພວກມັນຢູ່ເພາະວ່າເວລາທີ່ມັນຈະເກີດຂຶ້ນໄດ້ມາຮອດແລ້ວ"

##### ຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະສິດທິອຳນາດຂອງພຣະຄຣິດ

ການປົກຄອງຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ສິດອຳນາດຂອງພຣະຄຣິດຖືກກ່າວເຖິງຄືກັບວ່າພວກເຂົາກຳລັງສະເດັດມາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າປົກຄອງເປັນກະສັດ ແລະ ພຣະຄຣິດຂອງລາວມີສິດອໍານາດທັງຫມົດ"

##### ຜູ້ກ່າວໂທດພີ່ນ້ອງຂອງເຮົາໄດ້ຖືກຖິ້ມລົງໄປແລ້ວ

ນີ້ແມ່ນມັງກອນທີ່ຖືກຖິ້ມລົງໃນ 12: 10.

##### ພີ່ນ້ອງຂອງເຮົາ

ເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງຄືກັບວ່າພວກເຂົາເປັນອ້າຍນ້ອງ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຮົາ"

##### ກາງເວັນແລະກາງຄືນ

ສອງສ່ວນຂອງມື້ນີ້ໃຊ້ຮ່ວມກັນເພື່ອຫມາຍຄວາມວ່າ "ຕະຫລອດເວລາ" ຫລື "ໂດຍບໍ່ຢຸດຢັ້ງ"

#### Revelation 12:11

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່:

ສຽງດັງຈາກສະຫວັນຍັງສືບຕໍ່ເວົ້າຕໍ່ໄປ.

##### ພວກເຂົາຊະນະມັນໄດ້

"ພວກເຂົາໄດ້ເອົາຊະນະຜູ້ກ່າວຫາ"

##### ໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະເມສານ້ອຍ

ເລືອດຫມາຍເຖິງຄວາມຕາຍຂອງລາວ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເພາະວ່າພຣະເມສານ້ອຍໄດ້ເສຍເລືອດຂອງລາວ ແລະ ຕາຍແທນພວກເຂົາ"

##### ໂດຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງການເປັນພະຍານຂອງພວກເຂົາ

ຄຳວ່າ "ປະຈັກພະຍານ" ສາມາດສະແດງອອກດ້ວຍ ຄຳວ່າ "ເປັນພະຍານ" ຜູ້ທີ່ພວກເຂົາເປັນພະຍານສາມາດຖືກກ່າວເຖິງຢ່າງຈະແຈ້ງ. ອາດແປອີກວ່າ: "ໂດຍສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເວົ້າໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາເປັນພະຍານຕໍ່ຜູ້ອື່ນກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ"

##### ແຕ່ຍອມຕາຍໄດ້

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນວ່າພວກເຂົາຮູ້ວ່າສັດຕຣູຂອງພວກເຂົາອາດຈະພະຍາຍາມຂ້າພວກມັນຍ້ອນມັນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ແຕ່ພວກເຂົາຍັງສືບຕໍ່ເປັນພະຍານເຖິງແມ່ນວ່າພວກເຂົາຮູ້ວ່າພວກເຂົາອາດຈະຕາຍຍ້ອນມັນ"

##### ມັນເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມຄຽດແຄ້ນໂມໂຫ

ພະຍາມານໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງຄືກັບວ່າລາວເປັນຖັງ ແລະ ຄວາມໂກດແຄ້ນແມ່ນເວົ້າຄືກັບວ່າມັນເປັນຂອງແຫລວທີ່ສາມາດຢູ່ໃນລາວ. ອາດແປອີກວ່າ: "ລາວໃຈຮ້າຍຫລາຍ"

#### Revelation 12:13

##### ພະຍານາກນັ້ນຮູ້ວ່າມັນໄດ້ຖິ້ມລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ພະຍານາກໄດ້ຮັບຮູ້ວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ໂຍນລາວລົງມາຈາກສະຫວັນ ແລະ ໄດ້ສົ່ງລາວໄປສູ່ໂລກ"

##### ມັນຈຶ່ງຕາມຫາຜູ້ຍິງ

"ມັນຈຶ່ງຕາມຫາຜູ້ຍິງຄົນນັ້ນ"

##### ພະຍານາກ

ນີ້ແມ່ນສັດເລືອຄານຂະຫນາດໃຫຍ່ ຄືກັບແລນ. ສຳລັບຄົນຢິວ, ມັນແມ່ນສັນຍາລັກຂອງຄວາມຊົ່ວ ແລະ ຄວາມວຸ່ນວາຍ.

##### ເປັນເວລາຫນຶ່ງວາລະ ສອງວາລະ ແລະອີກເຄິ່ງວາລະ

"ສາມປີເຄິ່ງ"

##### ງູໃຫຍ່

ນີ້ແມ່ນອີກວິທີຫນຶ່ງໃນການອ້າງເຖິງພະຍານາກ.

#### Revelation 12:15

##### ງູ

ນີ້ແມ່ນຄືກັນກັບພະຍານາກທີ່ກ່າວເຖິງກ່ອນຫນ້ານີ້ໃນ 12: 7.

##### ເຫມືອນກັບແມ່ນໍ້າສາຍຫນຶ່ງ

ນໍ້າໄດ້ໄຫລອອກຈາກປາກຂອງມັນຄືກັບແມ່ນໍ້າຂອງໄຫລອອກມາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ໃນປະລິມານຫລາຍ"

##### ພັດພາເອົາຍິງຄົນນັ້ນໄປ

"ເພື່ອພັດພາເອົາຍິງຄົນນັ້ນໄປ"

##### ແຜ່ນດິນໂລກໄດ້ເປີດປາກອອກ ແລະສູບເອົາແມ່ນໍ້າທີ່ພະຍານາກໄດ້ເປົ່າອອກມາຈາກປາກຂອງມັນລົງໄປເສຍ

ແຜ່ນດິນໂລກຖືກເວົ້າເຖິງຄືກັບວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ມີຊີວິດ, ແລະ ຂຸມໃນແຜ່ນດິນໂລກຖືກເວົ້າເຖິງຄືກັບວ່າມັນເປັນປາກທີ່ສາມາດດື່ມນໍ້າໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ຂຸມໃນພື້ນດິນໄດ້ເປີດຂຶ້ນ ແລະ ນ້ຳໄດ້ລົງໄປໃນຂຸມ"

##### ພະຍານາກ

ນີ້ແມ່ນສັດເລືອຍຄານຂະໜາດ ໃຫຍ່, ຄືກັບແລນ. ສຳລັບຄົນຢິວ, ມັນແມ່ນສັນຍາລັກຂອງຄວາມຊົ່ວ ແລະ ຄວາມວຸ່ນວາຍ.

##### ຢຶດຫມັ້ນໃນຄຳພະຍານຂອງພວກເຂົາກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູເຈົ້າ

ຄຳວ່າ “ປະຈັກພະຍານ” ສາມາດແປເປັນຄຳກິລິຍາໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ສືບຕໍ່ເປັນພະຍານກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ"

### Translation Questions

#### Revelation 12:1

##### ຫມາຍສຳຄັນອັນຫຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ໄດ້ເຫັນໃນສະຫວັນແມ່ນຫຍັງ?

ຫມາຍສຳຄັນອັນໃຫຍ່ປາກົດຂຶ້ນໃນສະຫວັນ ຄືມີຜູ້ຍິງຄົນຫນຶ່ງທີ່ມີດວງຕາເວັນ,ປົກຄຸມໂຕເປັນເສື້ອຜ້າ ແລະດວງເດືອນຮອງຕີນຂອງນາງ ແລະມີດາວທັງສິບສອງດວງເປັນມົງກຸດສວມຢູ່ເທິງຫົວ.

#### Revelation 12:3

##### ມີຫມາຍສຳຄັນອັນຫຍິ່ງໃຫຍ່ໃດອີກທີ່ເຫັນໃນສະຫວັນ?

ຫມາຍສຳຄັນຫນຶ່ງເກີດຂຶ້ນໃນສະຫວັນ ເບິ່ງແມ ມີພະຍານາກໃຫຍ່ຕົວຫນຶ່ງທີ່ມີເຈັດຫົວ ມີສິບເຂົາ ແລະມີມົງກຸດເຈັດອັນຢູ່ເທິງແຕ່ລະຫົວຂອງມັນ.

##### ພະຍານາກໄດ້ເຮັດຫຍັງກັບຫາງຂອງມັນເອງ?

ຫາງຂອງມັນກວາດເອົາດວງດາວຫນຶ່ງສ່ວນສາມຂອງຟ້າສະຫວັນ ແລະຖິ້ມດາວເຫລົ່ານັ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ .

##### ພະຍານາກມີຄວາມປາດຖະຫນາຢາກຈະເຮັດຫຍັງ?

ພະຍານາກມີຄວາມປາດຖະຫນາຢາກຈະກືນກິນລູກຂອງນາງ.

#### Revelation 12:5

##### ເດັກຊາຍຈະໄປເຮັດຫຍັງ

ເດັກນ້ອຍຜູ້ຊາຍຈະໄປປົກຄອງທຸກຊົນຊາດດ້ວຍໄມ້ຄ້ອນເຫລັກ.

##### ເດັກນ້ອຍຜູ້ຊາຍໄດ້ໄປໃສ?

ເດັກຊາຍຄົນນັ້ນຖືກຮັບອອກມາຫາພຣະເຈົ້າ ແລະນຳໄປທີ່ບັນລັງຂອງພຣະອົງ.

##### ຜູ້ຍິງໄດ້ໄປໃສ?

ຜູ້ຍິງໄດ້ຫນີເຂົ້າໄປໃນຖິ່ນແຫ້ງແລ້ງທຸລະກັນດານ.

#### Revelation 12:7

##### ໃຜທີ່ຕໍ່ສູ້ໃນສະຫວັນ?

ມີຄາເອນແລະເຫລົ່າທູດສະຫວັນຂອງຕົນຕ່າງກໍ່ຕໍ່ສູ້ກັບພະຍານາກນັ້ນ ພະຍານາກແລະເຫລົ່າສະຫມຸມຂອງມັນກໍ່ຕໍ່ສູ້ຄືນ.

##### ເກີດຫຍັງຂຶ້ນກັບພະຍານາກ ແລະທູດສະຫວັນຂອງມັນຫລັງຈາກການຕໍ່ສູ້?

ພະຍານາກ ແລະທູດສະຫວັນຂອງມັນ ຖືກຖິ້ມລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກພ້ອມກັບເຫລົ່າສະຫມຸນຂອງມັນທັງໝົດ

##### ໃຜແມ່ນພະຍານາກ?

ພະຍານາກແມ່ນງູດຶກດຳບັນ, ມານ ຫລື ຊາຕານ.

#### Revelation 12:11

##### ພີ່ນ້ອງໄດ້ເອົາຊະນະພະຍານາກໄດ້ແນວໃດ?

ພວກເຂົາຊະນະມັນໄດ້ໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະເມສານ້ອຍ ແລະໂດຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງການເປັນພະຍານຂອງພວກເຂົາ .

##### ພະຍານາກຮູ້ວ່າລາວມີເວລາດົນປານໃດ?

ພະຍານາກຮູ້ວ່າເວລາຂອງມັນເຫລືອຫນ້ອຍເຕັມທີ.

#### Revelation 12:13

##### ຜູ້ຍິງໄດ້ເຮັດຫຍັງໃນເວລາທີ່ພະຍານາກໄລ່ຕາມນາງ?

ແຕ່ຜູ້ຍິງຄົນນັ້ນໄດ້ຮັບປີກຂອງນົກອິນຊີໃຫຍ່ສອງປີກ ດັ່ງນັ້ນນາງຈຶ່ງສາມາດຫນີໄປຍັງສະຖານທີ່ໆໄດ້ຈັດຕຽມເອົາໄວ້ສຳລັບນາງ.

#### Revelation 12:15

##### ເມື່ອພະຍານາກບໍ່ສາມາດກວດເອົາຜູ້ຍິງຄົນນັ້ນໄດ້, ພະຍານາກໄດ້ເຮັດຫຍັງ?

ພະຍານາກໄດ້ອອກໄປເຮັດສົງຄາມຕໍ່ສູ້ກັບບັນດາຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະຢຶດຫມັ້ນໃນຄຳພະຍານຂອງພວກເຂົາກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

## Chapter 13

#### Revelation 13:1

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂຢຮັນເລີ່ມຕົ້ນພັນລະນາເຖິງສັດຮ້າຍທີ່ປາກົດໃນພາບນິມິດຂອງລາວ. ຄຳວ່າ "ຂ້ອຍ" ຢູ່ນີ້ຫມາຍເຖິງໂຢຮັນ

##### ພະຍານາກ

ນີ້ແມ່ນສັດເລືອຄານຂະຫນາດໃຫຍ່, ຄືກັບແລນ. ສຳລັບຄົນຢິວ, ມັນແມ່ນສັນຍາລັກຂອງຄວາມຊົ່ວ ແລະ ຄວາມວຸ່ນວາຍ.

##### ພະຍານາກນັ້ນໃຫ້ອຳນາດໃຫ້ແກ່ມັນ

ພະຍານາກໄດ້ເຮັດໃຫ້ສັດຮ້າຍມີອຳນາດເທົ່າກັບມັນ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ມັນບໍ່ໄດ້ສູນເສຍ ອຳນາດຂອງຕົນ, ໂດຍການມອບມັນໃຫ້ສັດເດຍຣະສານ.

##### ພະຍານາກນັ້ນໃຫ້ອຳນາດບັນລັງ ແລະ ສິດທິອຳນາດອັນຍິ່ງໃຫຍ່ແກ່ມັນເພື່ອຈະຄອບຄອງ

ນີ້ແມ່ນສາມວິທີໃນການອ້າງອີງເຖິງສິດອຳນາດຂອງມັນ ແລະ ພ້ອມກັນກ່າວເນັ້ນວ່າສິດອຳນາດແມ່ນຍິ່ງໃຫຍ່.

##### ບັນລັງຂອງມັນ

ຄຳວ່າ “ບັນລັງ” ໃນນີ້ຫມາຍເຖິງອຳນາດຂອງພະຍານາກທີ່ຈະປົກຄອງເປັນກະສັດ. ອາດແປອີກວ່າ: "ສິດອຳນາດຂອງກະສັດ" ຫລື "ອຳນາດຂອງມັນທີ່ຈະປົກຄອງເປັນກະສັດ"

#### Revelation 13:3

##### ແຕ່ກັບໄດ້ຮັບການຮັກສາໃຫ້ຫາຍດີ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: “ ແຕ່ບາດແຜນັ້ນໄດ້ຫາຍດີ”

##### ຮອຍບາດແຜທີ່ເຫມືອນເຄີຍຖືກຂ້າເຖິງຕາຍແລ້ວ

"ຮອຍບາດແຜທີ່ເຫມືອນເຄີຍຖືກຂ້າເຖິງຕາຍແລ້ວ" ນີ້ແມ່ນການບາດເຈັບທີ່ຮຸນແຮງພໍທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາເສຍຊີວິດໄດ້.

##### ໂລກທັງໂລກຕ່າງ

ຄຳວ່າ "ແຜ່ນດິນໂລກ" ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ. ອາດແປອີກວ່າ: "ປະຊາຊົນທັງຫມົດໃນໂລກ"

##### ຕິດຕາມສັດຮ້າຍນັ້ນ

"ເຊື່ອຟັງສັດຮ້າຍ"

##### ພະຍານາກ

ນີ້ແມ່ນສັດເລືອຄານຂະຫນາດໃຫຍ່, ຄືກັບແລນ. ສຳລັບຄົນຢິວ, ມັນແມ່ນສັນຍາລັກຂອງຄວາມຊົ່ວ ແລະ ຄວາມວຸ່ນວາຍ.

##### ພະຍານາກມອບສິດທິອຳນາດຂອງມັນໃຫ້ແກ່ສັດຮ້າຍໂຕນັ້ນ

"ມັນໄດ້ເຮັດໃຫ້ສັດຮ້າຍມີ ອຳນາດຫລາຍເທົ່າທີ່ມັນມີ"

##### ໃຜຈະເປັນເຫມືອນສັດຮ້າຍນີ້

ຄຳຖາມນີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຫລາດໃຈຫລາຍປານໃດກ່ຽວກັບສັດຮ້າຍ. ອາດແປອີກວ່າ: "ບໍ່ມີໃຜມີອຳນາດຄືກັບສັດຮ້າຍ!"

##### ໃຜຈະຕໍ່ສູ້ມັນໄດ້

ຄຳຖາມນີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າປະຊາຊົນຢ້ານກົວອຳນາດຂອງສັດຮ້າຍຫລາຍປານໃດ. ອາດແປອີກວ່າ: "ບໍ່ມີໃຜສາມາດຕໍ່ສູ້ກັບສັດຮ້າຍ ແລະ ຊະນະໄດ້!"

#### Revelation 13:5

##### ສັດຮ້າຍນັ້ນ ... ມີສິດທິອຳນາດ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ສັດເດຍຣະສານ ... ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດສັດຮ້າຍ"

##### ສັດນັ້ນມີນັ້ນປາກທີ່ກ່າວໂອ້ອວດ ແລະຫມິ່ນປະຫມາດພຣະເຈົ້າ ແລະໃຫ້ມີສິດທິອຳນາດ

ການໃຫ້ປາກ ຫມາຍເຖິງການຖືກອະນຸຍາດໃຫ້ເວົ້າ. ອາດແປອີກວ່າ: "ສັດຮ້າຍໄດ້ຖືກອະນຸຍາດໃຫ້ເວົ້າຄຳເວົ້າທີ່ດູຖູກ ແລະ ການຫມິ່ນປະຫມາດ"

##### ສີ່ສີບສອງເດືອນ

ສີ່ສີບສອງເດືອນ - 42 ເດືອນ.

##### ຫມິ່ນປະຫມາດພຣະເຈົ້າ

"ເວົ້າສິ່ງທີ່ບໍ່ເຄົາຣົບນັບຖືກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ"

##### ຫມິ່ນປະມາດພຣະນາມຂອງພຣະອົງ ຫມິ່ນປະຫມາດທີ່ບັນລັງ ແລະບັນດາຜູ້ທີ່ຢູ່ເທິງສະຫວັນທັງຫມົດ

ປະໂຫຍກເຫລົ່ານີ້ບອກວິທີທີ່ສັດຮ້າຍເວົ້າຫມິ່ນປະຫມາດ ພຣະເຈົ້າ.

#### Revelation 13:7

##### ມັນຍັງໄດ້ຮັບສິດທິອຳນາດ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າໄດ້ມອບສິດອຳນາດໃຫ້ແກ່ສັດຮ້າຍ"

##### ຄົນທຸກເຜົ່າ ທຸກຄົນ ທຸກພາສາ ແລະທຸກຊົນຊາດ

ຫມາຍຄວາມວ່າຄົນຈາກທຸກໆຊົນເຜົ່າແມ່ນລວມຢູ່ນຳ.

##### ຈະນະມັສະການມັນ

ຈະນະມັສະການສັດຮ້າຍ

##### ທຸກຄົນທີ່ຊື່ຂອງເຂົາບໍ່ຖືກຈົດບັນທຶກເອົາໄວ້ ... ໃນຫນັງສືແຫ່ງຊີວິດ

ປະໂຫຍກນີ້ຊີ້ແຈງວ່າຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ພຣະເມສານ້ອຍບໍ່ໄດ້ຂຽນຊື່ຂອງພວກເຂົາໄວ້ ຫລື ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ພຣະເຢຊູບໍ່ໄດ້ຂຽນຊື່ຂອງພວກເຂົາໄວ້ໃນຫນັງສືແຫ່ງຊີວິດ.

##### ຕັ້ງແຕ່ສ້າງໂລກ

"ເມື່ອພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ"

##### ພຣະເມສານ້ອຍ

ນີ້ແມ່ນພຣເມສາຊາຍຫນຸ່ມ. ນີ້ມັນຖືກໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະຄຣິດ.

##### ຜູ້ຖືກຂ້າ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ຜູ້ຄົນທີ່ຖືກຂ້າ"

#### Revelation 13:9

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຂໍ້ພຣະຄັມພີເຫລົ່ານີ້ເປັນເວລາພັກຜ່ອນຈາກບັນຊີຂອງໂຢຮັນກ່ຽວກັບນິມິດຂອງລາວ. ໃນທີ່ນີ້ທ່ານໄດ້ເຕືອນໃຫ້ປະຊາຊົນອ່ານບັນຊີຂອງລາວ.

##### ຈົ່ງຟັງເອົາເຖີ້ນ

ການເຕັມໃຈທີ່ຈະຟັງແມ່ນເວົ້າເຖິງວ່າມີຫູ. ອາດແປອີກວ່າ: "ໃຫ້ຜູ້ທີ່ເຕັມໃຈຟັງ, ຟັງ" ຫລື "ຖ້າທ່ານເຕັມໃຈ, ຟັງ."

##### ຖ້າໃຜຖືກຄາດຫມາຍໄວ້

ການກະທຳນີ້ ຫມາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ຖືກຕັດສິນໃຈວ່າຄວນມີຄົນເອົາໄປ. ຖ້າຕ້ອງການ, ຜູ້ແປສາມາດລະບຸຢ່າງຈະແຈ້ງວ່າໃຜເປັນຜູ້ຕັດສິນໃຈ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຖ້າພຣະເຈົ້າໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຜູ້ໃດຜູ້ຫນຶ່ງຄວນຖືກປະຕິບັດ" ຫລື "ຖ້າມັນແມ່ນຄວາມປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະຕ້ອງມີຜູ້ໃດຜູ້ຫນຶ່ງ"

##### ຖ້າໃຜຖືກຄາດຫມາຍໄວ້ໃຫ້ເປັນຊະເລີຍ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ຄໍານາມ "ການເປັນຊະເລີຍ" ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ການຈັບຕົວ." ອາດແປອີກວ່າ: "ຖ້າມັນແມ່ນຄວາມປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າສຳ ລັບສັດຕຣູທີ່ຈະຈັບບຸກຄົນໃດຫນຶ່ງ"

##### ເຂົາກໍ່ຈະຕ້ອງເປັນຊະເລີຍ

ຄໍານາມ "ການເປັນຊະເລີຍ" ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ການຈັບຕົວ." ອາດແປອີກວ່າ: "ລາວຈະຖືກຈັບຕົວ" ຫລື "ສັດຕຣູຈະຈັບລາວ"

##### ຖ້າໃຜຖືກຄາດຫມາຍໄວ້ໃຫ້ຖືກຂ້າດ້ວຍດາບ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ຖ້າມັນແມ່ນຄວາມປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ ສຳ ລັບສັດຕຣູທີ່ຈະຂ້າຄົນດ້ວຍດາບຢ່າງແນ່ນອນ"

##### ດ້ວຍດາບ

ດາບເປັນຕົວແທນຂອງສົງຄາມ. ອາດແປອີກວ່າ: "ໃນສົງຄາມ"

##### ລາວຈະຖືກຂ້າ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ສັດຕຣູຈະຂ້າລາວ"

##### ນີ້ຄືການຊົງເອີ້ນເພື່ອໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນຢືນຢັດ ແລະມີຄວາມເຊື່ອສຳລັບຜູ້ທີ່ບໍຣິສຸດທັງຫລາຍ

"ຜູ້ທີ່ບໍຣິສຸດຕ້ອງອົດທົນ ແລະ ຊື່ສັດ"

#### Revelation 13:11

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່:

ໂຢຮັນເລີ່ມຕົ້ນພັນລະນາເຖິງສັດຮ້າຍອີກໂຕຫນຶ່ງທີ່ປາກົດໃນນິມິດຂອງລາວ.

##### ມັນເວົ້າຄືກັບພະຍານາກ

ຄຳເວົ້າທີ່ຮຸນແຮງແມ່ນເວົ້າເຖິງຄືກັບວ່າມັນແມ່ນສຽງຮ້ອງຂອງມັງກອນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ມັນເວົ້າຢ່າງໂຫດຮ້າຍຄືກັບມັງກອນເວົ້າ"

##### ພະຍານາກ

ນີ້ແມ່ນສັດເລືອຄານຂະຫນາດໃຫຍ່, ຄືກັບແລນ. ສຳລັບຄົນຢິວ, ມັນແມ່ນສັນຍາລັກຂອງຄວາມຊົ່ວ ແລະ ຄວາມວຸ່ນວາຍ.

##### ແຜ່ນດິນໂລກແລະທຸກສີ່ງທີ່ຢູ່ໃນນັ້ນນະມັສະການ

"ທຸກຄົນໃນໂລກ"

##### ບາດແຜ

"ບາດແຜທີ່ຕາຍແລ້ວ." ນີ້ແມ່ນການບາດເຈັບທີ່ຮ້າຍແຮງພໍທີ່ສາມາດເຮັດໃຫ້ລາວເສຍຊີວິດໄດ້.

#### Revelation 13:13

##### ມັນເຮັດການອັດສະຈັນ

"ສັດຮ້າຍຈາກແຜ່ນດິນໂລກປະຕິບັດ"

#### Revelation 13:15

##### ມັນໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຮ້າຍຈາກແຜ່ນດິນໂລກ"

##### ເພື່ອໃຫ້ລົມຫາຍໃຈແກ່ຮູບປັ້ນສັດຮ້າຍນັ້ນ

ນີ້ແມ່ນຄຳວ່າລົມຫາຍໃຈຫມາຍເຖິງຊີວິດ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເພື່ອໃຫ້ຊີວິດກັບຮູບພາບ"

##### ຮູບປັ້ນສັດຮ້າຍນັ້ນ

ນີ້ແມ່ນຮູບພາບຂອງສັດຮ້າຍໂຕທຳອິດທີ່ໄດ້ກ່າວເຖິງ.

##### ໃຜປະຕິເສດທີ່ຈະນະມັສະການສັດຮ້າຍນັ້ນຈະຕ້ອງຖືກຂ້າຕາຍ

"ປະຫານຊີວິດຜູ້ໃດທີ່ປະຕິເສດການນະມັສະການສັດຮ້າຍຜູ້ ທຳອິດ"

##### ບໍ່ວ່າຈະເປັນຄົນສຳຄັນ

"ສັດຮ້າຍຈາກແຜ່ນດິນໂລກຍັງບັງຄັບທຸກຄົນ"

##### ຜູ້ຄົນບໍ່ສາມາດຊື້ຂາຍໃດໆໄດ້ຖ້າຫາກບໍ່ມີສັນຍາລັກຂອງສັດຮ້າຍ

"ປະຊາຊົນສາມາດຊື້ ຫລື ຂາຍສິ່ງຕ່າງໆໄດ້ຖ້າພວກເຂົາມີເຄື່ອງຫມາຍຂອງສັດຮ້າຍ." ຂໍ້ມູນທີ່ສົມບູນແບບທີ່ສັດຮ້າຍຈາກແຜ່ນດິນໂລກໄດ້ສັ່ງໃຫ້ມັນສາມາດລະບຸໄດ້ຢ່າງຈະແຈ້ງ. ອາດແປອີກວ່າ: "ລາວໄດ້ສັ່ງໃຫ້ປະຊາຊົນສາມາດຊື້ຫລືຂາຍສິ່ງຂອງຕ່າງໆໄດ້ຖ້າພວກເຂົາມີເຄື່ອງຫມາຍຂອງສັດຮ້າຍ"

##### ເຄື່ອງ ຫມາຍ ຂອງສັດຮ້າຍ

ນີ້ແມ່ນເຄື່ອງຫມາຍທີ່ລະບຸວ່າຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບມັນໄດ້ນະມັສະການສັດຮ້າຍ.

#### Revelation 13:18

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຂໍ້ນີ້ເປັນການເປີດເຜີຍຈາກບັນຊີຂອງໂຢຮັນກ່ຽວກັບວິໄສທັດຂອງລາວ. ໃນທີ່ນີ້ເພິ່ນໄດ້ໃຫ້ຄຳເຕືອນອີກອັນຫນຶ່ງແກ່ຜູ້ຄົນທີ່ອ່ານບັນຊີຂອງເພິ່ນ.

##### ເລື່ອງນີ້ຕ້ອງໃຊ້ສະຕິປັນຍາ

"ສະຕິປັນຍາແມ່ນສິ່ງທີ່ຈຳເປັນ" ຫລື "ທ່ານຈຳເປັນຕ້ອງມີປັນຍາກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້"

##### ຫາກຜູ້ໃດມີຄວາມເຂົ້າໃຈ

ຄຳວ່າ “ຄວາມເຂົ້າໃຈ” ສາມາດແປກັບພະຍັນຊະນະ “ເຂົ້າໃຈ”. ອາດແປອີກວ່າ: "ຖ້າໃຜສາມາດເຂົ້າໃຈສິ່ງຕ່າງໆ"

##### ກໍ່ໃຫ້ເຂົາຄາດຄະເນຕົວເລກຂອງສັດຮ້າຍນັ້ນ

"ລາວຄວນຈະເຂົ້າໃຈວ່າຈຳນວນສັດເດຍຣະສານ ຫມາຍເຖິງຫຍັງ" ຫລື "ລາວຄວນຄິດໄລ່ຈຳນວນສັດເດຍຣະສານນັ້ນ ຫມາຍຄວາມວ່າແນວໃດ"

##### ມັນເປັນເລກແທນບຸກຄົນຫນຶ່ງ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ 1) ຈໍານວນຕົວແທນຂອງບຸກຄົນຫນຶ່ງ ຫລື 2) ຕົວເລກແມ່ນຕົວແທນຂອງມະນຸດທັງຫມົດ.

##### 666

ຫົກຮອ້ຍຫົກສິບຫົກ

### Translation Questions

#### Revelation 13:1

##### ໂຢຮັນໄດ້ເຫັນສັດຮ້າຍມາຈາກໃສ?

ສັດຮ້າຍໂຕຫນຶ່ງຂຶ້ນມາຈາກທະເລ.

##### ພະຍານາກໃຫ້ຫຍັງກັບສັດຮ້າຍ?

ພະຍານາກໃຫ້ໃຫ້ອຳນາດບັນລັງແລະສິດທິອຳນາດອັນຍິ່ງໃຫຍ່ແກ່ມັນເພື່ອຈະຄອບຄອງ.

#### Revelation 13:3

##### ເປັນຫຍັງໂລກທັງຫມົດປະຫລາດໃຈ ຕິດຕາມສັດຮ້າຍ?

ໂລກທັງຫມົດປະຫລາດໃຈ ແລະຕິດຕາມສັດຮ້າຍເພາະວ່າມັນມີບາດແຜທີ່ຕ້ອງຮັກສາໃຫ້ຫາຍດີ.

#### Revelation 13:5

##### ສັດຮ້າຍໄດ້ເວົ້າຫຍັງກັບປາກຂອງມັນເອງ?

ສັດຮ້າຍໄດ້ເວົ້າໂອ້ອວດ ແລະ ຕໍ່ຕ້ານພຣະເຈົ້າ ຫມິ່ນປະຫມາດພຣະນາມຂອງພຣະອົງ ຫມິ່ນປະຫມາດທີ່ບັນລັງ ແລະບັນດາຜູ້ທີ່ຢູ່ເທິງສະຫວັນທັງຫມົດ.

#### Revelation 13:7

##### ສັດປ່າໄດ້ອະນຸຍາດໃຫ້ເຮັດຫຍັງກັບບັນດາຜູ້ເຊື່ອ?

ສັດຮ້າຍນັ້ນໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ເຮັດສົງຄາມກັບບັນດາຜູ້ເຊື່ອ ແລະ ເອົາຊະນະພວກເຂົາໄດ້.

##### ໃຜບໍ່ນະມັດສະການສັດຮ້າຍ?

ຜູ້ທີ່ຖືກຈົດບັນທຶກເອົາໄວ້ໃນຫນັງສືແຫ່ງຊີວິດຈະບໍ່ນະມັດສະການສັດຮ້າຍ.

#### Revelation 13:9

##### ສຳລັບຜູ້ທີ່ຂຶ້ນຊື່ວ່າບໍຣິສຸດຄືໃຜ?

ຜູ້ທີ່ຂຶ້ນຊື່ວ່າບໍຣິສຸດຈະໄດ້ຮັບເອີ້ນໃຫ້ອົດທົນ ແລະ ມີຄວາມອົດທົນຕໍ່ການເຊື່ອ

#### Revelation 13:11

##### ໂຢຮັນໄດ້ເຫັນສັດຮ້າຍອີກໂຕຫນຶ່ງມາຈາກໃສ?

ສັດຮ້າຍອີກໂຕຫນຶ່ງຂຶ້ນມາຈາກແຜ່ນດິນໂລກ

##### ສັດຮ້າຍອີກໂຕນັ້ນມີການເວົ້າ ແລະ ເວົ້າແນວໃດ?

ມັນມີສອງເຂົາເຫມືອນແກະໂຕຫນຶ່ງ ແລະມັນເວົ້າຄືກັບພະຍານາກ.

##### ສັດຮ້າຍອີກໂຕເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກເຮັດຫຍັງ?

ມັນເຮັດໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກແລະທຸກສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນນັ້ນນະມັດສະການສັດຮ້າຍໂຕທຳອິດ.

#### Revelation 13:15

##### ເກີດຫຍັງຂຶ້ນກັບກຸ່ມຄົນທີ່ປະຕິເສດການນະມັດສະການສັດຮ້າຍ?

ໃຜປະຕິເສດທີ່ຈະນະມັດສະການສັດຮ້າຍນັ້ນຈະຕ້ອງຖືກຂ້າຕາຍ.

##### ທຸກຄົນໄດ້ຮັບຫຍັງຈາກສັດຮ້າຍອີກໂຕ?

ທຸກຄົນໄດ້ເຮັດສັນຍາລັກທີ່ມືຂວາ ຫລືເທິງຫນ້າຜາກ.

#### Revelation 13:18

##### ຕົວເລກຂອງສັດຮ້າຍແມ່ນຫຍັງ?

ຕົວເລກຂອງສັດຮ້າຍແມ່ນ 666.

## Chapter 14

#### Revelation 14:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່:

ໂຢຮັນເລີ່ມຕົ້ນອະທິບາຍພາກຕໍ່ໄປຂອງນິມິດຂອງລາວ. ມີຜູ້ເຊື່ອຖື 144.000 ຄົນຢືນຢູ່ຕໍ່ຫນ້າພຣະເມສານ້ອຍ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ຫມາຍເຖິງໂຢຮັນ.

##### ພຣະເມສານ້ອຍ

"ພຣະເມສານ້ອຍ" ແມ່ນແກະຊາຍຫນຸ່ມ. ນີ້ມັນຖືກໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະຄຣິດ.

##### 144,000

"ຫນຶ່ງຮ້ອຍສີ່ສິບສີ່ພັນຄົນ"

##### ບັນດາຄົນທີ່ເທິງຫນ້າຜາກຂອງພວກເຂົາຈາຣຶກພຣະນາມຂອງພຣະອົງ ແລະພຣະນາມຂອງພຣະບິດາຂອງພຣະອົງ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ຢູ່ຫນ້າຜາກຂອງພຣະເມສານ້ອຍ ແລະ ພຣະບິດາຂອງພຣະອົງໄດ້ຂຽນຊື່ຂອງພວກເຂົາ"

##### ພຣະບິດາຂອງພຣະອົງ

ນີ້ແມ່ນຫົວບົດສຳຄັນສຳລັບພຣະເຈົ້າທີ່ອະທິບາຍເຖິງຄວາມ ສຳພັນລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າ ແລະ ພຣະເຢຊູ. (ເບິ່ງ: Guidance\_sonofgodprinciples)

##### ສຽງຈາກສະຫວັນ

ສຽງທີ່ຈາກສະຫວັນ

#### Revelation 14:3

##### ພວກເຂົາຮ້ອງເພງບົດໃຫມ່

"ປະຊາຊົນ 144,000 ຄົນໄດ້ຮ້ອງເພງໃຫມ່" ນີ້ອະທິບາຍວ່າສຽງທີ່ໂຢຮັນໄດ້ຍິນແມ່ນຫຍັງ. ອາດແປອີກວ່າ: "ສຽງນັ້ນແມ່ນເພງໃຫມ່ທີ່ພວກເຂົາຮ້ອງ"

##### ສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທັງສີ່

"ສັດສີ່ຢ່າງ" ຫລື "ສິ່ງມີຊີວິດສີ່ຢ່າງ"

##### ບັນດາຜູ້ອາວຸໂສ

ຜູ້ອາວຸໂສຊາວສີ່ທ່ານ - ຜູ້ອາວຸໂສຊາວສີ່ທ່ານ.

##### ມີບັນດາຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົນເອງເປັນມົນທິນເພາະຜູ້ຍິງ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ 1) "ບໍ່ເຄີຍມີເພດສຳພັນກັບຜູ້ຍິງທີ່ຜິດສິລະທັມ" ຫລື 2) "ບໍ່ເຄີຍມີເພດສຳພັນກັບແມ່ຍິງ" ການທີ່ໄປນອນກັບຜູ້ຍິງອາດຈະເປັນສັນຍາລັກຂອງການນະມັສະການຮູບປັ້ນ.

##### ພວກເຂົາຮັກສາຕົວເອງໃຫ້ມີຄວາມບໍຣິສຸດທາງເພດ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ 1) "ພວກເຂົາບໍ່ມີຄວາມສຳພັນທາງເພດກັບແມ່ຍິງທີ່ບໍ່ແມ່ນເມຍຂອງພວກເຂົາ" ຫລື 2) "ພວກເຂົາແມ່ນຍິງສາວບໍຣິສຸດ"

##### ຕິດຕາມພຣະເມສານ້ອຍໄປໃນທຸກບ່ອນທີ່ພຣະອົງໄປ

ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເມສານ້ອຍເຮັດ ແມ່ນເວົ້າເຖິງການຕິດຕາມພຣະອົງ. ອາດແປອີກວ່າ: "ພວກເຂົາເຮັດຕາມທີ່ພຣະເມສານ້ອຍເຮັດ" ຫລື "ພວກເຂົາເຊື່ອຟັງພຣະເມສານ້ອຍ"

##### ບໍ່ມີຄຳເວົ້າຂີ້ຕົວະໃດໆອອກມາຈາກປາກຂອງພວກເຂົາ

"ປາກ" ຂອງພວກເຂົາຫມາຍເຖິງສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເວົ້າ. "ອາດແປອີກວ່າ: "ພວກເຂົາບໍ່ເຄີຍຕົວະໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາເວົ້າ"

#### Revelation 14:6

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂຢຮັນເລີ່ມຕົ້ນອະທິບາຍພາກຕໍ່ໄປຂອງນິມິດຂອງລາວ. ນີ້ແມ່ນທູດສະຫວັນອົງທຳອິດໃນສາມອົງທີ່ປະກາດການຕັດສິນໃຈເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

##### ທຸກຊົນຊາດ ທຸກເຜົ່າ ທຸກພາສາ ແລະທຸກຄົນ

ຫມາຍຄວາມວ່າຄົນຈາກທຸກໆຊົນເຜົ່າແມ່ນລວມຢູ່ນຳ.

##### ຊົ່ວໂມງແຫ່ງການພິພາກສາໄດ້ມາເຖິງແລ້ວ

ທີ່ມີຢູ່ແລ້ວໃນປະຈຸບັນໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າໄດ້ມາແລ້ວ. . ຄວາມຄິດຂອງ "ການພິພາກສາ" ສາມາດສະແດງອອກດ້ວຍກິລະຍາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ດຽວນີ້ມັນເຖິງເວລາແລ້ວທີ່ພຣະເຈົ້າຈະຕັດສິນຜູ້ຄົນ"

#### Revelation 14:8

##### "ຫລົ້ມຈົມແລ້ວ ບາບີໂລນມະຫານະຄອນຫລົ້ມຈົມແລ້ວ

ທູດສະຫວັນກ່າວເຖິງບາບີໂລນຖືກທຳລາຍຄືກັບວ່າມັນໄດ້ລົ້ມຈົມແລ້ວ. ອາດແປອີກວ່າ: "ບາບີໂລນຜູ້ຍິ່ງໃຫຍ່ໄດ້ຖືກ ທຳລາຍແລ້ວ"

##### ບາບີໂລນມະຫານະຄອນ

"ບາບີໂລນເມືອງໃຫຍ່" ຫລື "ເມືອງສຳຄັນຂອງບາບີໂລນ" ນີ້ອາດແມ່ນສັນຍາລັກ ສຳລັບເມືອງໂຣມເຊິ່ງເປັນເມືອງໃຫຍ່, ຮັ່ງມີ ແລະ ມີບາບ.

##### ຜູ້ທີ່ຊັກຈູງ

ບາບີໂລນຖືກກ່າວເຖິງຄືກັບວ່າມັນເປັນບຸກຄົນ, ແທນທີ່ຈະເປັນເມືອງທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຜູ້ຄົນ.

##### ດື່ມເຫລົ້າອະງຸ່ນແຫ່ງຣາຄະຕັນຫາ

ນີ້ແມ່ນສັນຍາລັກໃຫ້ແກ່ການມີສ່ວນຮ່ວມໃນຄວາມຢາກຮັກທາງເພດຂອງນາງ. ອາດແປອີກວ່າ: "ການຜິດສິລະທັມ ທາງເພດຄືກັບນາງ" ຫລື "ເມົາເຫລົ້າຄືກັບນາງໃນການເຮັດບາບທາງເພດ".

##### ຣາຄະຕັນຫາຂອງນາງ

ບາບີໂລນຖືກເວົ້າເຖິງຄືກັບວ່າມັນເປັນຍິງໂສເພນີທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນເຮັດຜິດພ້ອມກັບນາງ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະມີຄວາມຫມາຍ ສອງຢ່າງຄື: ການຜິດສິລະທັມທາງເພດ ແລະ ການນະມັສະການພະເຈົ້າປອມ.

#### Revelation 14:9

##### ດ້ວຍສຽງດັງ

"ດັງໆ"

##### ເຂົາຈະໄດ້ດື່ມເຫລົ້າອະງຸ່ນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດ້ວຍເຊັ່ນກັນ

ການດື່ມເຫລົ້າແວງແຫ່ງຄວາມໂກດແຄ້ນຂອງພຣະເຈົ້າແມ່ນສັນຍາລັກຂອງການຖືກລົງໂທດຈາກພຣະເຈົ້າ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຍັງຈະດື່ມເຫລົ້າແວງບາງຢ່າງທີ່ເປັນຕົວແທນໃຫ້ແກ່ພຣະພິໂຣດຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ຖືກເທລົງ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ປະສົມປະສານຢ່າງເຕັມທີ່"

##### ຖືກເທລົງ

ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າເຫລົ້າທີ່ເຮັດແມ່ນປະສົມກັບເຫລົ້າທີ່ແຕກຕ່າງກັນເທົ່ານັ້ນ, ແລະບໍ່ມີນໍ້າປະສົມເຂົ້າກັບມັນ. ມັນແຂງແຮງ, ແລະຄົນທີ່ດື່ມເຫລົ້າຫລາຍຈະດື່ມສິ່ງມຶນເມົາຫລາຍ. ໃນຖານະເປັນສັນຍາລັກ, ມັນຫມາຍຄວາມວ່າພຣະເຈົ້າຈະໃຈຮ້າຍທີ່ສຸດ, ບໍ່ພຽງແຕ່ໂກດແຄ້ນເລັກນ້ອຍເທົ່ານັ້ນ.

##### ຖ້ວຍແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍ

ຈອກທີ່ເປັນສັນຍາລັກນີ້ມີເຫລົ້າທີ່ເປັນຕົວແທນໃຫ້ແກ່ຄວາມໂກດແຄ້ນຂອງພຣະເຈົ້າ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຈອກທີ່ຖືເຫລົ້າທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງຄວາມໂກດແຄ້ນຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ທູດສະຫວັນບໍຣິສຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

"ເທວະດາບໍຣິສຸດຂອງພຣະເຈົ້າ"

#### Revelation 14:11

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່:

ທູດສະຫວັນອົງທີສາມສືບຕໍ່ເວົ້າ.

##### ຄວັນຈາກການທໍຣະມານ

ຄຳວ່າ "ຄວາມທໍຣະມານຂອງພວກເຂົາ" ຫມາຍເຖິງໄຟທີ່ທໍຣະມານເຂົາເຈົ້າ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຄວັນຈາກໄຟທີ່ທໍຣະມານພວກເຂົາ"

##### ພວກເຂົາຈະບໍ່ໄດ້ຢຸດພັກ

"ພວກເຂົາບໍ່ມີການບັນເທົາທຸກ" ຫລື "ຄວາມທໍຣະມານບໍ່ຢຸດ"

##### ກາງເວັນຫລືກາງຄືນ

ສອງສ່ວນນີ້ຂອງມື້ແມ່ນໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງເວລາທັງຫມົດ. ອາດແປອີກວ່າ: ເປັນນິດ

##### ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຟັງຄຳບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະຜູ້ທີ່ມີຄວາມເຊື່ອຝ່າຍພຣະເຢຊູເຈົ້າກໍຕ້ອງໃຊ້ຄວາມພຽນອົດທົນ"

"ຜູ້ທີ່ບໍຣິສຸດຕ້ອງອົດທົນອົດທົນ ແລະ ຊື່ສັດ."

#### Revelation 14:13

##### ຄົນທີ່ຕາຍ

"ຜູ້ທີ່ເສຍຊີວິດ"

##### ຄົນທີ່ຕາຍໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

"ຜູ້ທີ່ເປັນຫນຶ່ງດຽວກັບພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ແລະ ເສຍຊີວິດ." ນີ້ອາດຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ສັດຕຣູຂອງພວກເຂົາຖືກຂ້າ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຜູ້ທີ່ເສຍຊີວິດຍ້ອນວ່າພວກເຂົາມີຄວາມເປັນເອກະພາບກັບພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ"

##### ການງານອັນຫນັກ

ຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ ແລະ ຄວາມທຸກທໍຣະມານ

##### ການກະທຳຂອງພວກເຂົາຈະຕິດຕາມພວກເຂົາໄປ"

ການກະທຳເຫລົ່ານີ້ຖືກເວົ້າເຖິງຄືກັບວ່າພວກເຂົາຍັງມີຊີວິດຢູ່ ແລະ ສາມາດຕິດຕາມຄົນທີ່ເຮັດ. ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ 1) "ຄົນອື່ນຈະຮູ້ການກະທຳທີ່ດີທີ່ຄົນເຫລົ່ານີ້ໄດ້ເຮັດ" ຫລື 2) "ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ລາງວັນແກ່ພວກເຂົາສຳລັບການກະທຳ ຂອງພວກເຂົາ."

#### Revelation 14:14

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂຢຮັນເລີ່ມຕົ້ນອະທິບາຍພາກຕໍ່ໄປຂອງວິໄສທັດຂອງລາວ. ສ່ວນນີ້ແມ່ນກ່ຽວກັບບຸດມະນຸດເກັບກ່ຽວແຜ່ນດິນໂລກ. ການເກັບກ່ຽວເມັດພືດແມ່ນສັນຍາລັກຂອງປະຊາຊົນທີ່ຕັດສິນຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຜູ້ທີ່ນັ່ງຢູ່ເທິງເມກນັ້ນມີລັກສະນະເຫມືອນບຸດມະນຸດ

ສຳນວນນີ້ອະທິບາຍເຖິງຕົວເລກຂອງມະນຸດ, ຄົນທີ່ເບິ່ງເປັນຄົນ.

##### ມຸງກຸດຄຳ

ນີ້ແມ່ນຮູບຄ້າຍໆຄືພວງມະໄລຂອງກິ່ງໃບຫມາກກອກ ຫລືໃບຣໍເລວ, ຖືກນຳມາຕີເປັນຄຳ. ຕົວຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍໃບໄມ້ຕົວຈິງແມ່ນໄດ້ຖືກມອບໃຫ້ແກ່ນັກກິລາທີ່ມີຊັຍຊະນະເພື່ອໃສ່ເທິງຫົວຂອງພວກເຂົາ.

##### ກ່ຽວ

ເຄື່ອງມືທີ່ເປັນອັນຄ້າຍຄືກ່ຽວທີ່ໃຊ້ໃນການຕັດຫຍ້າ, ເມັດພືດ ແລະ ເຄືອໄມ້

##### ອອກມາຈາກພຣະວິຫານ

"ອອກມາຈາກພຣະວິຫານເທິງສະຫວັນ"

##### ເຖິງເວລາແຫ່ງການເກັບກ່ຽວແລ້ວ

ທີ່ມີຢູ່ແລ້ວໃນປະຈຸບັນໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າໄດ້ມາແລ້ວ.

##### ແຜ່ນດິນໂລກກໍ່ໄດ້ຮັບການເກັບກ່ຽວ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ລາວໄດ້ເກັບກ່ຽວແຜ່ນດິນໂລກ"

#### Revelation 14:17

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່:

ໂຢຮັນສືບຕໍ່ພັນລະນາເຖິງວິໄສທັດຂອງລາວກ່ຽວກັບແຜ່ນດິນໂລກທີ່ຖືກເກັບກ່ຽວ.

##### ຜູ້ມີສິດທິດອຳນາດເຫນືອໄຟ

ນີ້ "ສິດອຳນາດເຫນືອ" ຫມາຍເຖິງຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ມີແນວໂນ້ມໄຟ.

#### Revelation 14:19

##### ອ່າງບີບອະງຸ່ນຂະຫນາດໃຫຍ່ ... ອ່າງບີບອະງຸ່ນ

ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ຫມາຍເຖິງຄ້າຍຄືພາຊະນະ

##### ອ່າງບີບອະງຸ່ນຂະຫນາດໃຫຍ່ຊຶ່ງເປັນອ່າງແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າ

"ວາຍອະງຸ່ນໃຫຍ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຈະສຳແດງຄວາມໂກດແຄ້ນຂອງພຣະອົງ"

##### bridle

It is not appicable

##### ສາມຮ້ອຍກິໂລແມັດ.

ສາມຮ້ອຍກິໂລແມັດ ຫລື 200 ໄມ.

### Translation Questions

#### Revelation 14:1

##### ໂຢຮັນໄດ້ເຫັນໃຜຢືນຢູ່ຕໍ່ຫນ້າຂອງລາວ?

ເຫັນພຣະເມສານ້ອຍກຳລັງຢືນຢູ່ເທິງພູເຂົາຊີໂອນ .

#### Revelation 14:3

##### ໃຜທີ່ສາມາດຮຽນຮູ້ບົດເພງໃຫມ່ທີ່ຮ້ອງຕໍ່ຫນ້າບັນລັງໄດ້?

ມີພຽງແຕ່ 144,000 ຄົນຊົງໄດ້ຮັບການໄຖ່ຈາກແຜ່ນດິນໂລກເທົ່ານັ້ນທີ່ສາມາດຮຽນຮູ້ເພງໃຫມ່ໄດ້.

##### ໃຜໄດ້ປ່ຽນເປັນຜົນທຳອິດສຳລັບພຣະເຈົ້າຕໍ່ຫນ້າພຣະເມສານ້ອຍ?

ຜູ້ທີ່ປາສະຈາກມົນທິນ 144,000 ຄົນເປັນຜົນທຳອິດທີ່ມອບຖວາຍໃຫ້ກັບພຣະເຈົ້າແລະກັບພຣະເມສານ້ອຍ.

#### Revelation 14:6

##### ທູດສະຫວັນນັ້ນໄດ້ໃຫ້ຖ້ອຍຄຳຕະຫລອດໄປເປັນນິດແຫ່ງຂ່າວປະເສີດແກ່ໃຜ?

ເຂົາມີຖ້ອຍຄຳອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດແຫ່ງຂ່າວປະເສີດເພື່ອປະກາດແກ່ບັນດາຄົນທີ່ຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກຄື ທຸກຊົນຊາດ ທຸກເຜົ່າ ທຸກພາສາ ແລະທຸກຄົນ.

##### ທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ບັນດາຄົນທີ່ຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກເຮັດຫຍັງ?

ທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ພວກເຂົາວ່າຈົ່ງຢໍາເກງພຣະເຈົ້າ ແລະຖວາຍກຽດແກ່ພຣະອົງ

##### ເວລາໃດທີ່ທູດສະຫວັນບອກວ່າຈະມາເຖິງແລ້ວ?

ຊົ່ວໂມງແຫ່ງການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ມາເຖິງແລ້ວ

#### Revelation 14:8

##### ທູດສະຫວັນອົງທີສອງໄດ້ປະກາດຫຍັງ?

ທູດສະຫວັນອົງທີສອງຕາມມາ ແລະກ່າວວ່າ "ຫລົ້ມຈົມແລ້ວ ບາບີໂລນມະຫານະຄອນຫລົ້ມຈົມແລ້ວ .

#### Revelation 14:9

##### ທູດສະຫວັນອົງທີສາມເວົ້າວ່າແມ່ນຫຍັງຈະເກີດຂຶ້ນກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບກາປະທັບຕາຂອງສັດຮ້າຍ?

ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບກາປະທັບຕາຂອງສັດຮ້າຍຈະຖືກທົນທຸກທໍຣະມານດ້ວຍໄຟ ແລະ ມາດ.

#### Revelation 14:11

##### ບັນດາໄພ່ພົນຖືກເອີ້ນວ່າຫຍັງ?

ບັນດາໄພ່ພົນຖືກເອີ້ນໃຫ້ພຽນອົດທົນ.

#### Revelation 14:14

##### ໂຢຮັນເຫັນໃຜນັ່ງຢູ່ເທິງເມກ?

ໂຢຮັນເຫັນຜູ້ທີ່ນັ່ງຢູ່ເທິງເມກນັ້ນມີລັກສະນະເຫມືອນບຸດມະນຸດ.

##### ຜູ້ທີ່ກຳລັງນັ່ງຢູ່ເທິງເມກເຮັດຫຍັງ?

ຜູ້ທີ່ນັ່ງຢູ່ເທິງເມກແກ່ວງກ່ຽວຂອງພຣະອົງລົງແຜ່ນດິນໂລກ ແລ້ວແຜ່ນດິນໂລກກໍ່ໄດ້ຮັບການເກັບກ່ຽວ.

#### Revelation 14:19

##### ທູດສະຫວັນອົງນັ້ນໄດ້ເຮັດຫຍັງກັບກ່ຽວ?

ທູດສະຫວັນອົງນັ້ນຈຶ່ງແກວ່ງກ່ຽວລົງເທິງແຜ່ນດິນໂລກ ແລະເກັບກ່ຽວຫມາກອະງຸ່ນຈາກແຜ່ນດິນໂລກ ເຂົາໂຍນຫມາກອະງຸ່ນເຫລົ່ານັ້ນລົງໄປໃນອ່າງບີບອະງຸ່ນຂະໜາດໃຫຍ່ຊຶ່ງເປັນອ່າງແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ເກີດຫຍັງຂຶ້ນກັບອ່າງບີບເຫລົ່າອະງຸ່ນຂອງພຣະເຈົ້າ?

ອ່າງບີບເຫລົ້າອະງຸ່ນນັ້ນຖືກບີບທີ່ນອກເມືອງ ແລະ ມີເລືອດໄຫລອອກມາຈາກອ່າງນັ້ນ.

## Chapter 15

#### Revelation 15:1

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຂໍ້ນີ້ແມ່ນບົດສະຫລຸບຂອງສິ່ງທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນໃນ 15: 6-16: 21

##### ຫນຶ່ງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ ແລະ ອັສະຈັນ

ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ມີຄວາມຫມາຍ ຄ້າຍຄືກັນ ແລະ ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນຫນັກ. ອາດເວົ້າອີກວ່າ: "ບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍປະຫລາດໃຈຫລາຍ"

##### ທູດສະຫວັນເຈັດອົງຖືພັຍພິບັດເຈັດຢ່າງ

"ເທວະດາເຈັດອົງທີ່ມີອຳນາດສົ່ງຟັຍພິບັດເຈັດແຜ່ນດິນໂລກ"

##### ເຊີ່ງເປັນພັຍພິບັດສຸດທ້າຍ

"ແລະ ຫລັງຈາກນັ້ນ, ມັນຈະບໍ່ມີພັຍພິບັດອີກຕໍ່ໄປ"

##### ເພາະວ່າຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າຈະສີ້ນສຸດລົງດ້ວຍພັຍພິບັດເຫລົ່ານັ້ນ.

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ສຳລັບໄພພິບັດເຫລົ່ານີ້ຈະເຮັດໃຫ້ພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າສຳເລັດ" ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ 1) ພັຍພິບັດເຫລົ່ານີ້ຈະສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງຄວາມໂກດແຄ້ນຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື 2) ຫລັງຈາກພັຍພິບັດເຫລົ່ານີ້, ພຣະເຈົ້າຈະບໍ່ໂກດແຄ້ນອີກຕໍ່ໄປ.

#### Revelation 15:2

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຕໍ່ໄປນີ້ໂຢຮັນເລີ່ມຕົ້ນພັນລະນາເຖິງວິໄສທັດຂອງລາວກ່ຽວກັບຄົນທີ່ໄດ້ຮັບຊັຍຊະນະ ເຫນືອ ສັດຮ້າຍແລະຜູ້ທີ່ສັນຣະເສີນພຣະເຈົ້າ.

##### ທະເລແກ້ວ

ມັນເປັນຄືແກ້ວ ຫລື ທະເລຢ່າງຊັດເຈນ. ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ 1) ທະເລຖືກເວົ້າເຖິງຄືກັບແກ້ວ. ອາດແປອີກວ່າ: "ທະເລທີ່ກ້ຽງເປັນແກ້ວ" ຫລື 2) ແກ້ວຖ້າເວົ້າເຖິງຄືກັບວ່າມັນເປັນທະເລ. ອາດແປອີກວ່າ: "ແກ້ວທີ່ແຜ່ອອກໄປຄ້າຍທະເລ."

##### ຄົນທີ່ມີຊັຍຊະນະຕໍ່ສັດຮ້າຍ ແລະຕໍ່ຮູບຂອງມັນ

ວິທີທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຮັບຊັຍຊະນະສາມາດຖືກກ່າວຢ່າງຈະແຈ້ງ. ອາດແປອີກວ່າ: ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບຊັຍຊະນະເຫນືອສັດເດຍຣະສານແລະ ຮູບພາບຂອງລາວໂດຍການບໍ່ນະມັສະການພວກມັນ.

##### ຕໍ່ຕົວເລກທີ່ສະແດງເຖິງຊື່ຂອງມັນ

ວິທີການທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຮັບຊັຍຊະນະໃນຈຳນວນດັ່ງກ່າວສາມາດລະບຸຢ່າງຈະແຈ້ງ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເກີນຈຳນວນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງຊື່ຂອງລາວໂດຍບໍ່ຖືກຫມາຍໃສ່ຈຳນວນດັ່ງກ່າວ"

##### ຕົວເລກທີ່ສະແດງເຖິງຊື່ຂອງມັນ

ນີ້ຫມາຍເຖິງຕົວເລກທີ່ອະທິບາຍໃນ 13:18.

#### Revelation 15:3

##### ພວກເຂົາຮ້ອງເພງ

"ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບຊັຍຊະນະເຫນືອສັດເດຍຣະສານຮ້ອງເພງ"

##### ຂ້າແດ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ມີໃຜແດ່ບໍ່ຢ້ານພຣະອົງ ແລະຖວາຍກຽຕແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ?

ຄຳຖາມນີ້ແມ່ນໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມປະຫລາດໃຈຂອງພວກເຂົາທີ່ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຍິ່ງໃຫຍ່ ແລະ ຮຸ່ງເຮືອງ. ມັນສາມາດຖືກສະແດງອອກເປັນຄໍາອຸທອນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ທຸກຄົນຈະຢ້ານກົວເຈົ້າ ແລະ ຍົກຍ້ອງຊື່ຂອງເຈົ້າ!"

##### ຖວາຍກຽຕແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ

ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຊື່ຂອງເຈົ້າ" ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ. ອາດແປອີກວ່າ: "ແລະສັນຣະເສີນທ່ານ"

##### ກິຈະການອັນຊອບທັມຂອງພຣະອົງໄດ້ປາກົດໃຫ້ເຫັນແລ້ວ"

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ທ່ານໄດ້ເຮັດໃຫ້ທຸກຄົນຮູ້ກ່ຽວກັບການກະ ທຳທີ່ຊອບທັມຂອງທ່ານ"

#### Revelation 15:5

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ທູດສະຫວັນທັງເຈັດອົງທີ່ມີຟັຍພິບັດທັງເຈັດນັ້ນອອກມາຈາກສະຖານທີ່ສັກສິດທີ່ສຸດ. ພວກເຂົາໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງໃນເມື່ອກ່ອນໃນ 15: 1.

##### ຫລັງຈາກສິ່ງເຫລົ່ານີ້

"ຫລັງຈາກປະຊາຊົນຮ້ອງເພງແລ້ວ"

##### ທູດສະຫວັນທັງເຈັດອົງທີ່ຖືພັຍພິບັດທັງເຈັດຢ່າງ

ທູດສະຫວັນເຫລົ່ານີ້ໄດ້ຖືກແນມວ່າເປັນເຈັດພັຍພິບັດເພາະໃນ 15: 7 ພວກເຂົາໄດ້ຮັບເຈັດຂັນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍພຣະພິໂຣດຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຜ້າປ່ານ

ຜ້າແພທີ່ດີ ແລະ ລາຄາແພງທີ່ຜະລິດຈາກປ່ານ.

##### ສາຍຮັດຫນ້າແອວ

ສາຍຮັດຫນ້າແອວແມ່ນສາຍທີ່ປະດັບຕົກແຕ່ງທີ່ໃສ່ຢູ່ເທິງຮ່າງກາຍ.

#### Revelation 15:7

##### ສິ່ງມີຊີວິດທັງສີ່ຕົນນັ້ນ

"ສິ່ງມີຊີວິດ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ມີຊີວິດ."

##### ຂັນຄຳເຈັດຫນ່ວຍທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າ

ສາມາດລະບຸຮູບພາບຂອງວາຍທີ່ເຮັດໃນຂັນໄດ້ຢ່າງຈະແຈ້ງ. ຄຳວ່າ "ຄວາມໂກດແຄ້ນ" ໃນນີ້ຫມາຍເຖິງການລົງໂທດ. ວາຍແມ່ນສັນຍາລັກຂອງການລົງໂທດ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຂັນທອງເຈັດຫນ່ວຍທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍວາຍທີ່ເປັນຕົວແທນໃຫ້ແກ່ພຣະພິໂຣດຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ຈົນກວ່າພັຍພິບັດທັງເຈັດຂອງທູດສະຫວັນເຈັດອົງນັ້ນຈະສຳເລັດລົງ

"ຈົນກວ່າທູດສະຫວັນເຈັດອົງໄດ້ສົ່ງພັຍພິບັດເຈັດຢ່າງມາສູ່ໂລກ"

### Translation Questions

#### Revelation 15:1

##### ທູດສະຫວັນເຈັດອົງທີ່ໂຢຮັນໄດ້ເຫັນມີຫຍັງຢູ່ກັບພວກເຂົາ?

ທູດສະຫວັນເຈັດອົງຖືໄພພິບັດເຈັດຢ່າງ ເຊິ່ງເປັນໄພພິບັດສຸດທ້າຍ.

#### Revelation 15:2

##### ໃຜທີ່ຢືນຢູ່ໃນແຄມທະເລ?

ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຢືນຢູ່ແຄມທະເລຄືບັນດາຄົນທີ່ມີໄຊຊະນະຕໍ່ສັດຮ້າຍ ແລະຕໍ່ຮູບຂອງມັນ ຢືນຢູ່ແຄມໃນທະເລ.

#### Revelation 15:3

##### ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຢືນຢູ່ແຄມທະເລກຳລັງຮ້ອງເພງຂອງໃຜ?

ພວກເຂົາຮ້ອງເພງຂອງໂມເຊ ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະຮ້ອງເພງຂອງພຣະເມສານ້ອຍ.

##### ວິທີການຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ອະທິບາຍໃນເພງແນວໃດ?

ວິທີການຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ອະທິບາຍກໍ່ຖືກຕ້ອງແລະສັດຊື່ຈິງ .

##### ຢູ່ໃນເພງມີໃຜມາ ແລະ ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ?

ບັນດາປະຊາຊາດທັງຫລາຍຈະມານະມັດສະການພຣະເຈົ້າ.

#### Revelation 15:5

##### ແລ້ວເຂົາຖືຫຍັງອອກມາຈາກສະຖານບໍຣິສຸດທີ່ສຸດ ?

ທູດສະຫວັນທັງເຈັດອົງຖືໄພພິບັດທັງເຈັດຢ່າງໄດ້ອອກມາຈາກສະຖານບໍຣິສຸດທີ່ສຸດ .

#### Revelation 15:7

##### ທູດສະຫວັນທັງເຈັດອົງໄດ້ຮັບຫຍັງ?

ທູດສະຫວັນທັງເຈັດອົງໄດ້ຮັບຂັນຄຳເຈັດຫນ່ວຍທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ບໍ່ມີໃຜສາມາດເຂົ້າເຖິງພຣະວິຫານໄດ້ຈົນຮອດເມື່ອໃດ?

ບໍ່ມີໃຜສາມາດເຂົ້າໄປໃນພຣະວິຫານນັ້ນ ຈົນກວ່າໄພພິບັດທັງເຈັດຂອງທູດສະຫວັນເຈັດອົງນັ້ນຈະສຳເລັດລົງ

## Chapter 16

#### Revelation 16:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່:

ໂຢຮັນສືບຕໍ່ພັນລະນາພາກສ່ວນຂອງນິມິດກ່ຽວກັບທູດສະຫວັນເຈັດດວງກັບພັຍພິບັດເຈັດຢ່າງ. ພັຍພິບັດເຈັດຢ່າງນັ້ນແມ່ນເຈັດຂັນແຫ່ງຄວາມໂກດແຄ້ນຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າໄດ້ຍິນ

ຄຳວ່າ "ຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫມາຍເຖິງໂຢຮັນ.

##### ຂັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າ

ສາມາດລະບຸຮູບພາບຂອງວາຍທີ່ເຮັດໃນຂັນໄດ້ຢ່າງຈະແຈ້ງ. ຄຳວ່າ "ຄວາມໂກດແຄ້ນ" ໃນນີ້ຫມາຍເຖິງການລົງໂທດ. ວາຍແມ່ນສັນຍາລັກຂອງການລົງໂທດ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຂັນທອງເຈັດຫນ່ວຍທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍວາຍທີ່ເປັນຕົວແທນໃຫ້ແກ່ພຣະພິໂຣດຂອງພຣະເຈົ້າ"

#### Revelation 16:2

##### ເທຂັນຂອງຕົນ

ຄຳວ່າ “ຂັນ” ຫມາຍເຖິງສິ່ງທີ່ມີຢູ່ໃນມັນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເທວາຍທີ່ເຮັດຈາກຂັນຂອງລາວ" ຫລື "ເທພຣະພິໂຣດຂອງພຣະເຈົ້າຈາກຂັນຂອງລາວ"

##### ບາດແຜຮ້າຍ

"ບາດແຜທີ່ເຈັບປວດ." ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ອາດຈະແມ່ນການຕິດເຊື້ອຈາກພະຍາດ ຫລື ການບາດເຈັບທີ່ຍັງບໍ່ທັນໄດ້ຮັບການຮັກສາ.

##### ເຄື່ອງຫມາຍຂອງສັດຮ້າຍ

ນີ້ແມ່ນເຄື່ອງຫມາຍທີ່ລະບຸວ່າຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບມັນໄດ້ນະມັສະການສັດຮ້າຍ.

#### Revelation 16:3

##### ເທຂັນຂອງຕົນລົງ

ຄຳວ່າ “ຂັນ” ຫມາຍເຖິງສິ່ງທີ່ມີຢູ່ໃນມັນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເທວາຍທີ່ເຮັດຈາກຂັນຂອງຕົນ" ຫລື "ເທພຣະພິໂຣດຂອງພຣະເຈົ້າຈາກຂັນຂອງລາວ"

##### ທະເລ

ນີ້ຫມາຍເຖິງທະເລສາບນໍ້າເຄັມ ແລະ ມະຫາສະຫມຸດທັງ ຫມົດ.

#### Revelation 16:4

##### ເທຂັນຂອງຕົນ

ຄຳວ່າ “ຂັນ” ຫມາຍເຖິງສິ່ງທີ່ມີຢູ່ໃນມັນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເທວາຍທີ່ເຮັດຈາກຂັນຂອງລາວ" ຫລື "ເທພຣະພິໂຣດຂອງພຣະເຈົ້າຈາກຂັນຂອງລາວ"

##### ແມ່ນໍ້າແລະນໍ້າພຸທັງຫລາຍຂອງນໍ້່າ

ນີ້ຫມາຍເຖິງອົງການຈັດຕັ້ງທັງຫມົດຂອງນໍ້າຈືດ.

##### ທູດສະຫວັນແຫ່ງຫນ້ານໍ້າ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ 1) ນີ້ຫມາຍເຖິງທູດສະຫວັນອົງທີສາມທີ່ຮັບຜິດຊອບການຖອກເທພຣະພິໂຣດຂອງພຣະເຈົ້າລົງໃສ່ແມ່ນໍ້າ ແລະ ສາຍນໍ້າຕ່າງໆ ຫລື 2) ນີ້ແມ່ນທູດສະຫວັນອີກອົງຫນຶ່ງທີ່ເປັນຜູ້ຮັບຜິດຊອບບັນດານໍ້າທັງຫມົດ.

##### ພຣະອົງຊົງຊອບທັມ

"ເຈົ້າ" ຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ.

##### ຜູ້ຊົງເປັນຢູ່ແລະເຄີຍເປັນຢູ່

"ພຣະເຈົ້າແມ່ນໃຜ ແລະ ແມ່ນໃຜ."

##### ພວກເຂົາເຮັດໃຫ້ເລືອດຂອງບັນດາຜູ້ເຊື່ອ ແລະຜູ້ປະກາດພຣະຄັມໄຫລອອກ

ທີ່ນີ້ “ເທເລືອດ” ຫມາຍເຖິງການຂ້າ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຄົນຊົ່ວໄດ້ຂ້າຜູ້ທີ່ເຊື່ອ ແລະ ສາສະດາ"

##### ພຣະອົງຊົງໃຫ້ເຂົາດື່ມເລືອດ

ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ຄົນຊົ່ວຮ້າຍດື່ມນໍ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ປ່ຽນມາເປັນເລືອດ.

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າໄດ້ຍິນແທ່ນບູຊາຕອບ

ຄຳວ່າ “ແທ່ນບູຊາ” ໃນນີ້ຫມາຍເຖິງບາງຄົນທີ່ຢູ່ແທ່ນບູຊາ. "ຂ້ອຍໄດ້ຍິນບາງຄົນທີ່ແທ່ນບູຊາຕອບ"

#### Revelation 16:8

##### ເທຂັນຂອງຕົນ

ຄຳວ່າ “ຂັນ” ຫມາຍເຖິງສິ່ງທີ່ມີຢູ່ໃນມັນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເທວາຍທີ່ເຮັດຈາກຂັນຂອງຕົນ" ຫລື "ເທພຣະພິໂຣດຂອງພຣະເຈົ້າຈາກຂັນຂອງຕົນ"

##### ອະນຸຍາດໃຫ້ຕາເວັນເຜົາໃຫມ້ມະນຸດດ້ວຍຄວາມຮ້ອນອັນແຮງກ້າ

ໂຢຮັນເວົ້າກ່ຽວກັບດວງອາທິດຄືກັບວ່າມັນແມ່ນຄົນ. ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່. ອາດແປອີກວ່າ: "ແລະເຮັດໃຫ້ແສງແດດເຜົາຜານປະຊາຊົນຢ່າງຮຸນແຮງ"

##### ຄວາມຮ້ອນແຮງຂອງແສງແດດກ້າກໍ່ເຜົາໃຫມ້ມະນຸດ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ຄວາມຮ້ອນທີ່ສຸດໄດ້ເຜົາຜານພວກຄົນບໍ່ດີ"

##### ພວກເຂົາກໍ່ສາບແຊ່ງພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ

ນີ້ແມ່ນຊື່ຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ. ອາດແປອີກວ່າ: "ພວກເຂົາໄດ້ຫມິ່ນປະຫມາດພຣະເຈົ້າ"

##### ພວກເຂົາບໍ່ຍອມກັບໃຈໃຫມ່ເພື່ອຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ

ປະໂຫຍກນີ້ເຕືອນຜູ້ອ່ານກ່ຽວກັບບາງສິ່ງທີ່ພວກເຂົາຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລ້ວ. ມັນຊ່ວຍໃນການອະທິບາຍວ່າເປັນຫຍັງຄົນຈຶ່ງຫມິ່ນປະຫມາດພຣະເຈົ້າ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເພາະວ່າລາວມີອຳນາດເຫນືອພັຍພິບັດເຫລົ່ານີ້"

##### ຜູ້ຊົງຣິດເຫນືອພັຍພິບັດເຫລົ່ານີ້

ນີ້ຫມາຍເຖິງອຳນາດທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເກີດພັຍພິບັດເຫລົ່ານີ້ຕໍ່ຄົນ, ແລະ ອຳນາດທີ່ຈະຢຸດພັຍພິບັດ.

#### Revelation 16:10

##### ເທຂັນຂອງຕົນ

ຄຳວ່າ “ຂັນ” ຫມາຍເຖິງສິ່ງທີ່ມີຢູ່ໃນມັນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເທວາຍທີ່ເຮັດຈາກຂັນຂອງຕົນ" ຫລື "ເທພຣະພິໂຣດຂອງພຣະເຈົ້າຈາກຂັນຂອງຕົນ"

##### ເທິງບັນລັງຂອງສັດຮ້າຍ

ນີ້ແມ່ນບ່ອນທີ່ສັດຮ້າຍປົກຄອງຈາກ. ມັນອາດຈະຫມາຍ ເຖິງເມືອງຫລວງຂອງອານາຈັກພຣະອົງ.

##### ມືດກໍ່ປົກຄຸມອານາຈັກ

ຄວາມມືດແມ່ນເວົ້າເຖິງວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ຄ້າຍຄືກັບຜ້າຫົ່ມ. ອາດແປອີກວ່າ: "ມັນມືດມົວໃນອານາຈັກທັງຫມົດຂອງລາວ" ຫລື "ອານາຈັກທັງຫມົດຂອງລາວກາຍເປັນຄົນມືດ"

##### ກັດລີ້ນ ... ສາບແຊ່ງ

ນີ້ຫມາຍເຖິງປະຊາຊົນໃນອານາຈັກຂອງສັດຮ້າຍ.

#### Revelation 16:12

##### ເທຂັນຂອງຕົນ

ຄຳວ່າ “ຂັນ” ຫມາຍເຖິງສິ່ງທີ່ມີຢູ່ໃນມັນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເທວາຍທີ່ເຮັດຈາກຂັນຂອງຕົນ" ຫລື "ເທພຣະພິໂຣດຂອງພຣະເຈົ້າຈາກຂັນຂອງຕົນ"

##### ເຮັດໃຫ້ນໍ້ານັ້ນແຫ້ງ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ແລະນໍ້າຂອງມັນແຫ້ງ" ຫລື "ແລະເຮັດໃຫ້ນໍ້າຂອງມັນແຫ້ງ"

##### ເຫມືອນໂຕກົບ

ກົບແມ່ນສັດນ້ອຍໂຕຫນຶ່ງທີ່ອາໄສຢູ່ໃກ້ນໍ້າ. ຊາວຢິວຖືວ່າພວກເຂົາເປັນສັດທີ່ບໍ່ສະອາດ.

##### ພະຍານາກ

ນີ້ແມ່ນສັດເລືອຄານຂະຫນາດໃຫຍ່, ຄືກັບແລນ. ສຳລັບຄົນຢິວ, ມັນແມ່ນສັນຍາລັກຂອງຄວາມຊົ່ວ ແລະ ຄວາມວຸ່ນວາຍ.

#### Revelation 16:15

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຂໍ້ທີ 15 ແມ່ນການພັກຜ່ອນຈາກເລື່ອງເລົ່າຕົ້ນຕໍຂອງນິມິດຂອງໂຢຮັນ. ນີ້ແມ່ນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະເຢຊູເວົ້າ. ເລື່ອງເລົ່າສືບຕໍ່ໄປໃນຂໍ້ທີ 16.

##### ເບີ່ງແມ ເຮົາກຳລັງມາ

ມັນສາມາດລະບຸໄດ້ຢ່າງຈະແຈ້ງວ່າພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຢຊູໄດ້ກ່າວສິ່ງນີ້ໃນ UDB. ວົງເລັບຖືກນຳໃຊ້ຢູ່ນີ້ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່ານີ້ບໍ່ແມ່ນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງບົດເລື່ອງຂອງວິສັຍທັສ.

##### ເຮົາກຳລັງມາເຫມືອນຂະໂມຍ

ພຣະເຢຊູຈະສະເດັດມາໃນເວລາທີ່ຜູ້ຄົນບໍ່ຄາດຫວັງຈາກພຣະອົງຈະມາຄືກັບໂຈນທີ່ມາໃນເວລາທີ່ບໍ່ຄາດຄິດ.

##### ສວມເສື້ອຜ້າຂອງຕົນໄວ້ກໍ່ເປັນສຸກ

ການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນການຮັກສາເສື້ອຜ້າຂອງຄົນເຮົາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງຄືກັບຄົນຮັກສາເສື້ອຜ້າຂອງພວກເຂົາ"

##### ສວມເສື້ອຜ້າຂອງຕົນໄວ້ກໍ່ເປັນສຸກ

ການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນການຮັກສາເສື້ອຜ້າຂອງຄົນເຮົາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງຄືກັບຄົນຮັກສາເສື້ອຜ້າຂອງພວກເຂົາ"

##### ຄົນທັງຫລາຍເຫັນສະພາບອັນອັບອາຍຂອງເຂົາ)

ຄຳວ່າ "ພວກເຂົາ" ຫມາຍເຖິງຄົນອື່ນ.

##### ວິນຍານທັງສາມໄດ້ລວບລວມບັນດາກະສັດເຫລົ່ານັ້ນໄປສະຖານທີ່ຫນຶ່ງ

"ວິນຍານປີສາດໄດ້ນຳເອົາກະສັດ ແລະ ກອງທັບຂອງພວກມັນມາປະກອບເຂົ້າກັນ"

##### ສະຖານທີ່ຫນຶ່ງເອີ້ນ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ສະຖານທີ່ທີ່ຄົນເອີ້ນວ່າ"

##### ອາມາເຄໂດນ

ນີ້ແມ່ນຊື່ຂອງສະຖານທີ່.

#### Revelation 16:17

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່:

ທູດສະຫວັນເຈັດອົງໄດ້ຖອກຂັນອັນທີເຈັດຂອງພຣະພິໂຣດຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ເທຂັນຂອງຕົນ

ຄຳວ່າ “ຂັນ” ຫມາຍເຖິງສິ່ງທີ່ມີຢູ່ໃນມັນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເທວາຍທີ່ເຮັດຈາກຂັນຂອງລາວ" ຫລື "ເທພຣະພິໂຣດຂອງພຣະເຈົ້າຈາກຂັນຂອງລາວ"

##### ແລະມີພຣະສຸຣະສຽງດັງອອກມາຈາກບັນລັງໃນພຣະວິຫານນັ້ນ

ຫມາຍຄວາມວ່າຜູ້ໃດຜູ້ຫນຶ່ງທີ່ນັ່ງຢູ່ເທິງບັນລັງ ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ ຫນຶ່ງທີ່ຢືນຢູ່ໃກ້ບັນລັງນັ້ນໄດ້ກ່າວສຽງດັງ. ຍັງບໍ່ທັນເປັນທີ່ຈະແຈ້ງເທື່ອວ່າໃຜເປັນຜູ້ເວົ້າ.

##### ມີຟ້າແມບ

ໃຊ້ພາສາຂອງທ່ານໃນການອະທິບາຍວ່າຟ້າຜ່າມີລັກສະນະຄືແນວໃດໃນແຕ່ລະຄັ້ງທີ່ມັນປາກົດ.

##### ສຽງແຕກດັງສະນັ່ນ ສຽງຟ້າຮ້ອງ

ແມ່ນສຽງທີ່ດັງທີ່ສຽງຟ້າຮ້ອງ. ໃຊ້ວິທີການໃນການອະທິບາຍສຽງຂອງຟ້າຮ້ອງ.

##### ມະຫານະຄອນນັ້ນກໍ່ແຍກ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ແຜ່ນດິນໄຫວໄດ້ແບ່ງປັນຕົວເມືອງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່"

##### ແລ້ວພຣະເຈົ້າຊົງລະນຶກເຖິງ

"ຫລັງຈາກນັ້ນ, ພຣະເຈົ້າຈື່" ຫລື "ຫລັງຈາກນັ້ນ, ພຣະເຈົ້າຄິດເຖິງ" ຫລື "ຫລັງຈາກນັ້ນ, ພຣະເຈົ້າເລີ່ມຕົ້ນເອົາໃຈໃສ່". ນີ້ບໍ່ໄດ້ຫມາຍຄວາມວ່າພຣະເຈົ້າຈື່ບາງສິ່ງທີ່ລາວລືມ.

##### ພຣະອົງຊົງໃຫ້ນະຄອນນີ້ດື່ມເຫລົ້າອະງຸ່ນທີ່ເຮັດມາຈາກຄວາມໂກດຮ້າຍອັນຮຸນແຮງຂອງພຣະອົງ

ວາຍແມ່ນສັນຍາລັກຂອງຄວາມໂກດແຄ້ນຂອງພຣະອົງ. ການເຮັດໃຫ້ຄົນດື່ມມັນແມ່ນສັນຍາລັກຂອງການລົງໂທດພວກເຂົາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ລາວໄດ້ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນໃນເມືອງນັ້ນດື່ມເຫລົ້າທີ່ເປັນຕົວແທນໃຫ້ແກ່ຄວາມໂກດແຄ້ນຂອງລາວ"

#### Revelation 16:20

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ນີ້ແມ່ນສ່ວນຫນຶ່ງ ຂອງຂັນແຫ່ງທີເຈັດຂອງພຣະພິໂຣດຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ພູທັງຫມົດກໍ່ຫາບໍ່ພົບ

ບໍ່ມີຄວາມສາມາດເຫັນພູເຂົາໃດນັ້ນສະແດງຄວາມຫມາຍທີ່ບົ່ງບອກວ່າບໍ່ມີພູໃດຢູ່ຕໍ່ໄປ. ອາດແປອີກວ່າ: "ບໍ່ມີພູໃດອີກແລ້ວ"

##### ກ້ອນລະຫ້າສິບກິໂລ

ສາມສິບສີ່ ກິໂລກຣາມ

### Translation Questions

#### Revelation 16:1

##### ທູດສະຫວັນທັງເຈັດອົງແມ່ນໄດ້ບອກໃຫ້ເຮັດຫຍັງ?

ທູດສະຫວັນທັງເຈັດອົງນັ້ນວ່າ ຈົ່ງອອກໄປແລ້ວຖອກເທຂັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າທັງເຈັດຫນ່ວຍລົງເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

#### Revelation 16:2

##### ເກີດຫຍັງຂຶ້ນເມື່ອຂັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍທີຫນຶ່ງຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຖືກຖອກເທອອກ?

ທູດສະຫວັນອົງທຳອິດອອກໄປເທຂັນລົງເທິງແຜ່ນດິນໂລກ ແລ້ວຄົນທັງຫລາຍທີ່ມີເຄື່ອງຫມາຍຂອງສັດຮ້າຍ ແລະພວກທີ່ບູຊາຮູບຂອງມັນກໍ່ມີບາດແຜຮ້າຍທີ່ຫນ້າກຽດຊັງ ແລະ ເຈັບປວດເກີດຂຶ້ນຕາມຕົນຕົວ.

#### Revelation 16:3

##### ເກີດຫຍັງຂຶ້ນເມື່ອຂັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍທີສອງຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຖືກຖອກເທອອກ?

ທະເລກໍ່ກາຍເປັນເລືອດເຫມືອນເລືອດຂອງຄົນຕາຍ .

#### Revelation 16:4

##### ເກີດຫຍັງຂຶ້ນເມື່ອຂັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍທີສາມຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຖືກຖອກເທອອກ?

ແມ່ນໍ້າ ແລະ ນໍ້າພຸທັງຫລາຍ, ເຫລົ່ານັ້ນກໍ່ກາຍເປັນເລືອດ

##### ເປັນຫຍັງພຣະເຈົ້າຈຶ່ງໃຫ້ຄົນເຫລົ່ານັ້ນສົມຄວນດື່ມເລືອດ?

ເພາະພວກເຂົາເຮັດໃຫ້ເລືອດຂອງບັນດາຜູ້ເຊື່ອ ແລະຜູ້ປະກາດພຣະຄັມໄຫລອອກ ແລະພຣະອົງຊົງໃຫ້ເຂົາດື່ມເລືອດຊຶ່ງເປັນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາສົມຄວນໄດ້ຮັບແລ້ວ.

#### Revelation 16:8

##### ເກີດຫຍັງຂຶ້ນເມື່ອຂັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍທີສີ່ຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຖືກຖອກເທອອກ?

ຕາເວັນເຜົາໄຫມ້ມະນຸດດ້ວຍຄວາມຮ້ອນອັນແຮງກ້າ.

#### Revelation 16:10

##### ເກີດຫຍັງຂຶ້ນເມື່ອຂັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍທີຫ້າຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຖືກຖອກເທອອກ?

ມືດກໍ່ປົກຄຸມອານາຈັກຂອງສັດຮ້າຍ.

#### Revelation 16:12

##### ເກີດຫຍັງຂຶ້ນເມື່ອຂັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍທີຫົກຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຖືກຖອກເທອອກ?

ແມ່ນໍ້າເອີຟຣັດບົກແຫ້ງ ເພື່ອຕຽມທາງໄວ້ສຳລັບບັນດາກະສັດທີ່ຈະມາຈາກທິດຕາເວັນອອກ

##### ວິນຍານຊົ່ວຮ້າຍສາມດວງອອກໄປເຮັດຫຍັງ?

ວິນຍານຊົ່ວຮ້າຍສາມດວງອອກໄປຫາບັນດາກະສັດທົ່ວໂລກ ເພື່ອຮວບຮວມເອົາບັນດາກະສັດເຫລົ່ານັ້ນໄປ ເຮັດສົງຄາມໃນວັນອັນໃຫຍ່ຫລວງຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ສູງສຸດ

#### Revelation 16:15

##### ຊື່ຂອງສະຖານທີ່ທີ່ກະສັດຂອງໂລກນຳມາລວມກັນມີຊື່ວ່າແນວໃດ?

ສະຖານທີ່ເອີ້ນຕາມພາສາເຮັບເຣີວ່າ ອາມາເຄໂດນ.

#### Revelation 16:17

##### ເກີດຫຍັງຂຶ້ນເມື່ອຂັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍທີເຈັດຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຖືກເທອອກ?

ມີພຣະສຸຣະສຽງດັງອອກມາຈາກບັນລັງໃນພຣະວິຫານນັ້ນວ່າ "ສຳເລັດແລ້ວ" ແລະ ເກີດມີຟ້າແມບ ສຽງແຕກດັງສະນັ່ນ ສຽງຟ້າຮ້ອງ ແລະແຜ່ນດິນໄຫວຮຸນແຮງ.

##### ໃນເວລາດຽວກັນ ພຣະເຈົ້າຊົງລະນຶກເຖິງຫຍັງ?

ໃນເວລາດຽວກັນພຣະເຈົ້າຊົງລະນຶກເຖິງມະຫານະຄອນບາບີໂລນ ແລະ ພຣະອົງຊົງໃຫ້ນະຄອນນີ້ດື່ມເຫລົ້າອະງຸ່ນທີ່ເຮັດມາຈາກຄວາມໂກດຮ້າຍອັນຮຸນແຮງຂອງພຣະອົງ

#### Revelation 16:20

##### ຜູ້ຄົນໄດ້ຮັບມືກັບໄພພິບັດເຫລົ່ານີ້ແນວໃດ?

ພວກເຂົາສາບແຊ່ງພຣະເຈົ້າ.

## Chapter 17

#### Revelation 17:1

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂຢຮັນເລີ່ມຕົ້ນອະທິບາຍເຖິງພາກສ່ວນຂອງວິສັຍທັສຂອງລາວກ່ຽວກັບຍິງໂສເພນີຜູ້ຍິ່ງໃຫຍ່.

##### ການລົງໂທດຍິງແມ່ຈ້າງຄົນສຳຄັນທີ່ນັ່ງຢູ່ເທິງນໍ້າຕົກຕາດ

ຄຳນາມ "ການກ່າວໂທດ" ສາມາດສະແດງອອກດ້ວຍຄຳ ກິລິຍາ "ໂທດ." ອາດແປອີກວ່າ: "ວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຈະຕັດສິນລົງໂທດຍິງໂສເພນີຄົນສຳຄັນຜູ້ທີ່ນັ່ງຢູ່ເທິງນໍ້າຕົກຕາດ"

##### ຍິງແມ່ຈ້າງຄົນສຳຄັນ

"ໂສເພນີທີ່ທຸກຄົນຮູ້ກ່ຽວກັບ." ນາງເປັນຕົວແທນຂອງເມືອງທີ່ມີບາບທີ່ແນ່ນອນ.

##### ເທິງນໍ້າທັງຫລາຍ

ອາດແປອີກວ່າ: "ໃນແມ່ນໍ້າຫລາຍສາຍ"

##### ຄົນທັງຫລາຍທີ່ຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກກໍ່ເມົາດ້ວຍເຫລົ້າອະງຸ່ນແຫ່ງການລ່ວງປະເວນີຂອງນາງ"

ວາຍທີ່ເຮັດເປັນຕົວແທນການຜິດສິລະທັມທາງເພດ. ອາດແປອີກວ່າ: "ປະຊາຊົນໃນທົ່ວໂລກໄດ້ກາຍເປັນຄົນມຶນເມົາໂດຍການດື່ມວາຍຂອງນາງ, ນັ້ນແມ່ນພວກເຂົາຜິດສິລະທັມ ທາງເພດ"

##### ການລ່ວງປະເວນີຂອງນາງ"

ສິ່ງນີ້ອາດຈະມີຄວາມຫມາຍສອງຢ່າງຄື: ການຜິດສິລະທັມ ທາງເພດລະຫວ່າງຄົນ ແລະ ການນະມັສະການພຣະເຈົ້າປອມ.

#### Revelation 17:3

##### ນໍາຂ້າພຣະເຈົ້າໄປໃນຖິ່ນແຫ້ງແລ້ງກັນດານໂດຍພຣະວິນຍານ

ສະພາບການປ່ຽນແປງຈາກໂຢຮັນຢູ່ໃນສະຫວັນໄປຢູ່ໃນຖິ່ນທຸລະກັນດານ.

##### ເຄື່ອງປະດັບຕ່າງໆ ແລະໄຂ່ມຸກ

"ເຄື່ອງປະດັບທີ່ມີລາຄາແພງຫລາຍປະເພດ"

##### ໄຂ່ມຸກ

ລູກປັດຂາວທີ່ສວຍງາມ ແລະ ມີຄຸນຄ່າ. ພວກມັນຖືກສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນພາຍໃນຫອຍຂອງສັດນ້ອຍຊະນິດຫນຶ່ງທີ່ອາໄສຢູ່ໃນມະຫາສະຫມຸດ.

##### ເທິງຫນ້າຜາກຂອງນາງມີຊື່ທີ່ມີຄວາມຫມາຍເລິກລັບຂຽນໄວ້

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ມີບາງຄົນຂຽນຊື່ຢູ່ຫນ້າຜາກຂອງນາງ" .

##### ບາບີໂລນນະຄອນໃຫຍ່

ຖ້າມັນຕ້ອງໄດ້ແຈ້ງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຊື່ນັ້ນຫມາຍເຖິງແມ່ຍິງ, ມັນສາມາດຖືກໃສ່ລົງໃນປະໂຫຍກ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຂ້ອຍແມ່ນບາບີໂລນ, ຜູ້ທີ່ມີອຳນາດ"

#### Revelation 17:6

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ທູດເລີ່ມອະທິບາຍໃຫ້ໂຢຮັນຄວາມຫມາຍຂອງຍິງໂສເພນີ ແລະ ສັດເດຍຣະສານແດງ. ທູດສະຫວັນອະທິບາຍສິ່ງເຫລົ່ານີ້ຜ່ານຂໍ້ 18.

##### ເມົາດ້ວຍເລືອດ

"ເມົາເພາະວ່າລາວດື່ມເລືອດ"

##### ຜູ້ສະຫລະຊີວິດເພາະເປັນພະຍານຝ່າຍພຣະເຢຊູເຈົ້າ

"ຜູ້ທີ່ເຊື່ອທີ່ໄດ້ເສຍຊີວິດຍ້ອນພວກເຂົາບອກຄົນອື່ນກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ"

##### ອັສະຈັນໃຈ

"ປະຫລາດໃຈ" ຫລື "ແປກໃຈ"

##### ຍ້ອນຫຍັງທ່ານຈຶ່ງອັສະຈັນໃຈ

ທູດສະຫວັນໄດ້ໃຊ້ຄຳຖາມນີ້ໃສ່ໂຢຮັນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ. ອາດແປອີກວ່າ: "ທ່ານບໍ່ຄວນອັສະຈັນໃຈ!"

#### Revelation 17:8

##### ເຫວເລິກ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ 1) "ຊ່ອງ" ແມ່ນອີກວິທີຫນຶ່ງຂອງການກ່າວເຖິງຂຸມ ແລະ ອະທິບາຍວ່າມັນຍາວ ແລະ ແຄບ, ຫລື 2) "ຊ່ອງ" ຫມາຍເຖິງການເປີດຂຸມ.

##### ແລ້ວໄປສູ່ຄວາມພິນາດ

ຄຳນາມ "ຄວາມພິນາດ" ສາມາດແປກັບກິລິຍາໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ຫລັງຈາກນັ້ນລາວຈະຖືກທໍາລາຍ" ຫລື "ຫລັງຈາກນັ້ນພຣະເຈົ້າຈະທໍາລາຍມັນ"

##### ໄປສູ່ຄວາມພິນາດ

ຄວາມແນ່ນອນຂອງສິ່ງທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດແມ່ນເວົ້າເຖິງວ່າສັດຮ້າຍຈະໄປຫາມັນ.

##### ຄົນເຫລົ່ານີ້ບໍ່ມີຊື່ຈົດໄວ້

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ຜູ້ທີ່ບໍ່ມີຊື່ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຂຽນ"

##### ຕັ້ງແຕ່ເລີ້ມຕົ້ນເນຣະມິດສ້າງໂລກ

"ກ່ອນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສ້າງໂລກ"

#### Revelation 17:9

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່:

ທູດສະຫວັນສືບຕໍ່ເວົ້າຢູ່. ໃນນີ້ພຣະອົງອະທິບາຍເຖິງຄວາມ ຫມາຍຂອງຫົວທັງເຈັດຂອງສັດຮ້າຍທີ່ຜູ້ຍິງກຳລັງຂີ່.

##### ສີ່ງນີ້ຕ້ອງໃຊ້

"ສິ່ງນີ້ເຮັດໃຫ້ມັນມີຄວາມຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງມີ"

##### ສີ່ງນີ້ຕ້ອງໃຊ້ຄວາມຄິດຢ່າງມີປັນຍາ

ຄຳກິລິຍາທີ່ບໍ່ມີຕົວຕົນ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ປັນຍາ" ສາມາດສະແດງອອກດ້ວຍ "ຄິດ" ແລະ "ສະຫລາດ" ຫລື "ສະຫລາດ." ເປັນຫຍັງຈິດໃຈທີ່ສະຫລາດຈຶ່ງຈຳເປັນສາມາດເວົ້າໄດ້ຊັດເຈນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຕ້ອງມີສະຕິປັນຍາທີ່ຈຳເປັນເພື່ອຈະເຂົ້າໃຈເລື່ອງນີ້" ຫລື "ທ່ານຈຳເປັນຕ້ອງຄິດຢ່າງຮອບຄອບເພື່ອຈະເຂົ້າໃຈເລື່ອງນີ້"

##### ຫົວທັງເຈັດນັ້ນຄືເນີນເຂົາເຈັດຫນ່ວຍທີ່ຍິງນັ້ນນັ່ງຢູ່

ນີ້ "ແມ່ນ" ຫມາຍຄວາມວ່າ "ຢືນສໍາລັບ", "ເປັນຕົວແທນ."

##### ກະສັດຫ້າອົງໄດ້ລ່ວງລັບໄປແລ້ວ

ທູດສະຫວັນກ່າວເຖິງຄວາມຕາຍຄືກັບວ່າກຳລັງລົ້ມລົງ. ອາດແປອີກວ່າ: "ກະສັດຫ້າອົງໄດ້ສິ້ນຊີວິດແລ້ວ"

##### ອົງຫນຶ່ງກຳລັງເປັນຢູ່

"ຫນຶ່ງໃນກະສັດແມ່ນເປັນຢູ່" ຫລື "ກະສັດອົງຫນຶ່ງມີຊີວິດຢູ່ດຽວນີ້"

##### ສ່ວນອີກອົງຫນຶ່ງຍັງບໍ່ໄດ້ສະເດັດມາ

ຍັງບໍ່ທັນມີຊີວິດຢູ່ເວົ້າເຖິງວ່າຍັງບໍ່ໄດ້ສະເດັດມາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຄົນອື່ນຍັງບໍ່ທັນກາຍເປັນກະສັດ; ເມື່ອລາວເປັນກະສັດ"

##### ຖ້າມາແລ້ວກໍ່ຈະຢູ່ໄດ້ພຽງໄລຍະສັ້ນໆເທົ່ານັ້ນ.

ທູດສະຫວັນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ສືບຕໍ່ເປັນກະສັດຄືກັບວ່າລາວຍັງຄົງຢູ່ໃນບ່ອນນັ້ນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ລາວສາມາດເປັນກະສັດພຽງຊົ່ວໄລຍະຫນຶ່ງ"

#### Revelation 17:11

##### ຍັງເປັນຫນຶ່ງໃນກະສັດເຈັດອົງນັ້ນ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ 1) ສັດຮ້າຍປົກຄອງສອງຄັ້ງ: ຄັ້ງ ທຳອິດເປັນຫນຶ່ງໃນເຈັດກະສັດ ແລະຕໍ່ມາເປັນກະສັດອົງທີແປດ ຫລື 2) ສັດຮ້າຍດັ່ງກ່າວເປັນຂອງກຸ່ມເຈັດກະສັດນັ້ນເພາະວ່າລາວເປັນຄືກັບພວກມັນ.

##### ກຳລັງໄປສູ່ຄວາມພິນາດ

ຄວາມແນ່ນອນຂອງສິ່ງທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດແມ່ນເວົ້າເຖິງວ່າສັດຮ້າຍຈະໄປຫາມັນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ມັນຈະຖືກ ທຳລາຍຢ່າງແນ່ນອນ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າຈະທຳລາຍມັນຢ່າງແນ່ນອນ"

#### Revelation 17:12

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ທູດສະຫວັນສືບຕໍ່ເວົ້າກັບໂຢຮັນ. ໃນນີ້ລາວອະທິບາຍເຖິງຄວາມຫມາຍຂອງສິບເຂົາຂອງເຂົາ.

##### ຫນຶ່ງຊົ່ວໂມງ

ຖ້າພາສາຂອງທ່ານບໍ່ແບ່ງມື້ອອກເປັນ 24 ຊົ່ວໂມງ, ທ່ານອາດຈະຕ້ອງໃຊ້ການສະແດງອອກໂດຍທົ່ວໄປ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເປັນເວລາສັ້ນໆ" ຫລື "ສຳລັບສ່ວນຫນ້ອຍຂອງມື້ຫນຶ່ງ"

##### ກະສັດເຫລົ່ານີ້ມີຄວາມເຫັນອັນດຽວກັນ

"ພວກເຂົາທຸກຄົນຄິດແບບດຽວກັນ" ຫລື "ພວກເຂົາທັງຫມົດເຫັນດີທີ່ຈະເຮັດສິ່ງດຽວກັນ"

##### ພຣະເມສານ້ອຍ

"ພຣະເມສານ້ອຍ" ແມ່ນແກະຊາຍຫນຸ່ມ. ນີ້ມັນຖືກໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະຄຣິດ.

##### ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເອີ້ນ ໄດ້ຮັບການຊົງເລືອກ ແລະເປັນຜູ້ທີ່ສັດຊື່"ກໍຈະມີຊັຍດ້ວຍກັນກັບພຣະອົງ

ນີ້ຫມາຍເຖິງຄົນກຸ່ມຫນຶ່ງ. "ຖືກເອີ້ນ" ແລະ "ເລືອກ" ສາມາດສະແດງອອກໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ຢູ່. ອາດແປອີກວ່າ: "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນ, ຖືກເລືອກ ແລະ ເປັນຄົນທີ່ຊື່ສັດ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເອີ້ນ ແລະ ເລືອກ ແລະ ຜູ້ທີ່ຊື່ສັດຕໍ່ພຣະອົງ"

#### Revelation 17:15

##### "ແມ່ນໍ້າທັງຫລາຍທີ່ທ່ານເຫັນຊຶ່ງເປັນບ່ອນທີ່ຍິງແມ່ຈ້າງນັ່ງຢູ່ນັ້ນ ຄືຄົນທັງຫລາຍ ເຫລົ່າຝູງຊົນ ບັນດາປະຊາຊາດ ແລະພາສາຕ່າງໆ

ນີ້ "ແມ່ນ" ຫມາຍເຖິງ "ຕົວແທນ."

##### ແມ່ນໍ້າ

ຖ້າທ່ານຕ້ອງການ, ທ່ານສາມາດໃຊ້ຄຳສັບສະເພາະເຈາະຈົງ ສຳລັບຊະນິດຂອງນໍ້າ. ອາດແປອີກວ່າ: "ໃນແມ່ນໍ້າຫລາຍສາຍ"

##### ເຫລົ່າຝູງຊົນ

"ກຸ່ມຄົນຈຳນວນຫລວງຫລາຍ" ຫລື "ຈຳນວນຫລວງຫລາຍຂອງປະຊາຊົນ"

##### ພາສາຕ່າງໆ

ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ເວົ້າພາສາຕ່າງໆ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຊຸມຊົນພາສາຫລາຍ" ຫລື "ຫລາຍໆກຸ່ມຄົນທີ່ເວົ້າພາສາຂອງພວກເຂົາ" ຫລື "ຜູ້ເວົ້າຫລາຍພາສາ"

#### Revelation 17:16

##### ພວກມັນຈະເຮັດໃຫ້ນາງເປົ່າປ່ຽວ ແລະເປືອຍກາຍ

"ລັກທຸກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ ແລະ ປ່ອຍໃຫ້ນາງບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ"

##### ພວກມັນຈະຫຸ້ມກິນຊີ້ນຂອງນາງ

ການທຳລາຍນາງຢ່າງສິ້ນເຊີງແມ່ນເວົ້າເຖິງການກິນເນື້ອ ຫນັງຂອງນາງ. "ພວກເຂົາຈະທຳລາຍນາງຢ່າງສິ້ນເຊີງ"

##### ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າຊົງບັນດານໃຈພວກມັນໃຫ້ເຮັດຕາມຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ ໂດຍມີຄວາມເຫັນຢ່າງດຽວກັນໃນການມອບອຳນາດໃນການປົກຄອງຂອງພວກມັນໃຫ້ແກ່ສັດຮ້າຍນັ້ນຈົນກວ່າພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າຈະສຳເລັດ

ພວກເຂົາຈະເຫັນດີມອບອຳນາດຂອງພວກເຂົາໃຫ້ແກ່ສັດຮ້າຍ, ແຕ່ມັນບໍ່ແມ່ນວ່າພວກເຂົາຕ້ອງການທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ວາງມັນໄວ້ໃນຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາເພື່ອຕົກລົງທີ່ຈະມອບອຳນາດຂອງພວກເຂົາໃຫ້ປົກຄອງສັດຮ້າຍຈົນກວ່າຄຳເວົ້າຂອງພຣະເຈົ້າຈະສຳເລັດ ແລະ ໂດຍການເຮັດສິ່ງນີ້, ພວກເຂົາຈະປະຕິບັດຈຸດປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ"

##### ພຣະເຈົ້າຊົງບັນດານໃຈພວກມັນໃຫ້ເຮັດຕາມຄຳສັ່ງ

ຫົວໃຈສະແດງຄວາມປຣາຖນາ. ເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕ້ອງການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຖືກກ່າວເຖິງວ່າມັນເຮັດໃຫ້ມັນຢູ່ໃນໃຈຂອງພວກເຂົາທີ່ຈະເຮັດມັນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕ້ອງການ"

##### ອຳນາດໃນການປົກຄອງ

"ສິດອໍານາດ" ຫລື "ອຳນາດກະສັດ"

##### ຈົນກວ່າພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າຈະສຳເລັດ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ຈົນກວ່າພຣະເຈົ້າຈະປະຕິບັດສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າວ່າຈະເກີດຂຶ້ນ"

#### Revelation 17:18

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່:

ທູດສະຫວັນຈົບການເວົ້າກັບໂຢຮັນກ່ຽວກັບຍິງໂສເພນີ ແລະ ສັດຮ້າຍ.

##### ຄື

ນີ້ "ຄື" ຫມາຍເຖິງ "ຕົວແທນ."

##### ນະຄອນທີ່ປົກຄອງ

ເມື່ອເວົ້າວ່າການປົກຄອງບ້ານເມືອງມັນຫມາຍຄວາມວ່າຜູ້ ນຳປົກຄອງເມືອງ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເມືອງໃຫຍ່ທີ່ຜູ້ນຳ ປົກຄອງ"

### Translation Questions

#### Revelation 17:1

##### ທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າໃຫ້ໂຢຮັນເບິ່ງຫຍັງ?

ທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າວ່າເຮົາຈະໃຫ້ທ່ານເບິ່ງການລົງໂທດຍິງແມ່ຈ້າງຄົນສຳຄັນ.

#### Revelation 17:3

##### ຜູ້ຍິງກຳລັງນັ່ງຢູ່ເທິງຫຍັງ?

ຍິງຄົນຫນຶ່ງນັ່ງຢູ່ເທິງສັດຮ້າຍ, ສັດຮ້າຍນັ້ນມີເຈັດຫົວແລະສິບເຂົາ.

##### ຈອກວາຍທີ່ຜູ້ຍິງຖືຢູ່ໃນມືມີຫຍັງ?

ໃນຈອກເຕັມໄປດ້ວຍສິ່ງທີ່ຫນ້າກຽດຫນ້າຊັງ ແລະ ສິ່ງທີ່ເປັນມົນທິນຈາກການລ່ວງປະເວນີຂອງນາງ.

##### ຊື່ຜູ້ຍິງຄົນນັ້ນແມ່ນຫຍັງ?

ນາງມີຊື່ທີ່ມີຄວາມຫມາຍເລິກລັບຂຽນໄວ້ວ່າ ບາບີໂລນນະຄອນໃຫຍ່ ແມ່ຂອງຍິງແມ່ຈ້າງທັງຫລາຍ ແລະແມ່ຂອງບັນດາສິ່ງຫນ້າກຽດຫນ້າຊັງແຫ່ງແຜ່ນດິນໂລກ.

#### Revelation 17:6

##### ຜູ້ຍິງຄົນນັ້ນເມົາດ້ວຍຫຍັງ?

ຍິງນັ້ນເມົາດ້ວຍເລືອດຂອງບັນດາຜູ້ເຊື່ອ ແລະເລືອດຂອງບັນດາຜູ້ສະຫລະຊີວິດເພາະເປັນພະຍານຝ່າຍພຣະເຢຊູເຈົ້າ .

#### Revelation 17:8

##### ສັດຮ້າຍນັ້ນໄດ້ຂຶ້ນມາຈາກໃສຊຶ່ງຜູ້ຍິງຄົນນັ້ນນັ່ງຢູ່?

ສັດຮ້າຍນັ້ນໄດ້ຂຶ້ນມາຈາກເຫວເລິກ.

##### ສັດຮ້າຍນັ້ນໄດ້ໄປໃສ?

ສັດຮ້າຍນັ້ນໄດ້ໄປຫາຄວາມພິນາດ.

#### Revelation 17:9

##### ຫົວທັງເຈັດຂອງສັດຮ້າຍແມ່ນຫຍັງ?

ຫົວທັງເຈັດນັ້ນຄືເນີນເຂົາເຈັດຫນ່ວຍທີ່ຍິງນັ້ນນັ່ງຢູ່ ແລະ ຫມາຍເຖິງກະສັດເຈັດອົງ

#### Revelation 17:11

##### ສັດຮ້າຍແມ່ນກຳລັງໄປໃສ?

ສັດຮ້າຍແມ່ນກຳລັງໄປສູ່ຄວາມພິນາດ

#### Revelation 17:12

##### ສິບເຂົາຂອງສັດຮ້າຍແມ່ນຫຍັງ?

ເຂົາທັງສິບເຂົາແມ່ນກະສັດສິບອົງ.

##### ກະສັດ ແລະ ສັດຮ້າຍຈະເຮັດຫຍັງ ເມື່ອພວກເຂົາມີຄວາມຄິດດຽວກັນ?

ເມື່ອພວກເຂົາມີຄວາມຄິດດຽວກັນ, ພວກເຂົາຈະຕໍ່ສູ້ກັບພຣະເມສານ້ອຍ .

#### Revelation 17:15

##### ແມ່ນໍ້າຫຍັງທີ່ແມ່ຈ້າງນັ່ງຢູ່ນັ້ນ ?

ແມ່ນໍ້າທີ່ແມ່ຈ້າງນັ່ງຢູ່ນັ້ນ ແມ່ນຄົນທັງຫລາຍ ເຫລົ່າຝູງຊົນ ບັນດາປະຊາຊາດ ແລະພາສາຕ່າງໆ

#### Revelation 17:16

##### ກະສັດ ແລະ ສັດຮ້າຍຕ້ອງການຈະເຮັດຫຍັງກັບຍິງຄົນນັ້ນ?

ພວກມັນຈະເຮັດໃຫ້ນາງເປົ່າປ່ຽວ ແລະເປືອຍກາຍ ພວກມັນຈະຫຸ້ມກິນຊີ້ນຂອງນາງ ແລະເອົາໄຟເຜົານາງຈົນບໍ່ເຫລືອຊາກ.

#### Revelation 17:18

##### ໂຢຮັນເຫັນຜູ້ຍິງຄົນນັ້ນຄືຫຍັງ?

ຜູ້ຍິງທີ່ໂຢຮັນເຫັນນັ້ນຄືນະຄອນທີ່ປົກຄອງຢູ່ເຫນືອບັນດາກະສັດຂອງແຜ່ນດິນໂລກ.

## Chapter 18

#### Revelation 18:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່:

ມີທູດສະຫວັນອົງຫນຶ່ງອີກລົງມາຈາກສະຫວັນ ແລະ ເວົ້າ. ນີ້ແມ່ນທູດສະຫວັນທີ່ແຕກຕ່າງຈາກທູດສະຫວັນໃນບົດກ່ອນ, ຜູ້ທີ່ເວົ້າກ່ຽວກັບຍິງໂສເພນີ ແລະ ສັດຮ້າຍ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ສຳນຽງຄຳວ່າ "ນາງ" ແລະ "ຂອງນາງ" ຫມາຍເຖິງເມືອງບາບີໂລນເຊິ່ງເວົ້າເຖິງຄືວ່າມັນເປັນໂສເພນີ.

##### "ບາບີໂລນນະຄອນໃຫຍ່ຫລົ້ມຈົມແລ້ວ ຫລົ້ມຈົມແລ້ວ

ທູດສະຫວັນກ່າວເຖິງບາບີໂລນຖືກທຳລາຍຄືກັບວ່າມັນໄດ້ລົ້ມລົງແລ້ວ.

##### ນົກທີ່ສົກກະປົກ ແລະ ຫນ້າກຽດຫນ້າຊັງ

"ນົກທີ່ຫນ້າກຽດ" ຫລື "ນົກທີ່ຫນ້າກຽດຊັງ"

##### ປະຊາຊາດທັງຫມົດ

ບັນດາປະເທດແມ່ນ ຄຳເວົ້າສຳລັບປະຊາຊົນຂອງປະເທດເຫລົ່ານັ້ນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ປະຊາຊົນຂອງທຸກປະຊາຊາດ"

##### ໄດ້ດື່ມວາຍອະງຸ່ນແຫ່ງຣາຄະຕັນຫາໃນການລ່ວງປະເວນີຂອງນະຄອນນັ້ນ

ນີ້ແມ່ນສັນຍາລັກໃຫ້ແກ່ການມີສ່ວນຮ່ວມໃນຄວາມຢາກຮັກທາງເພດຂອງນາງ. ອາດແປອີກວ່າ: "ກາຍເປັນຄົນທີ່ຜິດສິລະທັມທາງເພດຄືກັບນາງ" ຫລື "ໄດ້ກາຍເປັນຄົນຂີ້ເມົາຄືກັບນາງໃນຄວາມບາບທາງເພດ"

##### ການລ່ວງປະເວນີຂອງນະຄອນນັ້ນ

ບາບີໂລນຖືກເວົ້າເຖິງຄືກັບວ່າມັນເປັນຍິງໂສເພນີທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນເຮັດຜິດພ້ອມກັບນາງ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະມີຄວາມຫມາຍ ສອງຢ່າງຄື: ການຜິດສິລະທັມທາງເພດ ແລະ ການນະມັສະການພະເຈົ້າປອມ.

##### ພໍ່ຄ້າ

ພໍ່ຄ້າແມ່ນຄົນທີ່ຂາຍສິ່ງຂອງ.

##### ຈາກອຳນາດແຫ່ງການໃຊ້ຊີວິດດ້ວຍຊັບອັນຟຸມເຟືອຍຂອງນະຄອນນັ້ນ"

"ເພາະວ່ານາງໄດ້ໃຊ້ເງິນຫລາຍໃນການເຮັດຜິດສິລະທັມ ທາງເພດ"

#### Revelation 18:4

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່:

ອີກສຽງຫນຶ່ງຈາກສະຫວັນເລີ່ມເວົ້າ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ສຳນຽງຄຳວ່າ "ນາງ" ແລະ "ຂອງນາງ" ຫມາຍເຖິງເມືອງບາບີໂລນເຊິ່ງເວົ້າເຖິງຄືວ່າມັນເປັນໂສເພນີ.

##### ອີກສຽງ ຫນຶ່ງ

ຄຳວ່າ "ສຽງ" ຫມາຍ ເຖິງຜູ້ເວົ້າ, ເຊິ່ງອາດຈະແມ່ນພຣະເຢຊູຫລື ພຣະບິດາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຄົນອື່ນ"

##### ບາບຂອງນະຄອນນັ້ນກອງສູງຂຶ້ນພຽງຟ້າແລ້ວ

ສຽງເວົ້າກ່ຽວກັບບາບຂອງບາບີໂລນຄືກັບວ່າມັນແມ່ນວັດຖຸທີ່ສາມາດປະກອບເປັນເສົາຄໍ້າໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ບາບຂອງນາງມີຫລາຍຢ່າງພວກມັນຄ້າຍຄືກັບກ້ອນຫີນທີ່ໄປຮອດສະຫວັນ"

##### ຈົດຈຳ

"ຄິດເຖິງ" ຫລື "ເລີ່ມເອົາໃຈໃສ່." ນີ້ບໍ່ໄດ້ຫມາຍຄວາມວ່າພຣະເຈົ້າຈື່ບາງສິ່ງທີ່ລາວລືມ.

##### ຈົ່ງຕອບສະຫນອງນະຄອນນັ້ນເຫມືອນຢ່າງທີ່ນະຄອນນັ້ນເຄີຍຕອບສະຫນອງຄົນ

ສຽງເວົ້າກ່ຽວກັບການລົງໂທດຄືກັບວ່າມັນເປັນການຕອບສະຫນອງ. ອາດແປອີກວ່າ: "ລົງໂທດນາງຍ້ອນວ່ານາງໄດ້ລົງໂທດຄົນອື່ນ"

##### ເປັນສອງເທົ່າ

ສຽງເວົ້າກ່ຽວກັບການລົງໂທດຄືກັບວ່າມັນເປັນການຕອບສະຫນອງ. ອາດແປອີກວ່າ: "ລົງໂທດນາງຫລາຍກວ່າສອງເທົ່າ"

##### ໃນຖ້ວຍທີ່ນະຄອນນັ້ນໄດ້ປະສົມໄວ້ ກໍ່ຈົ່ງປະສົມລົງໄປເປັນສອງເທົ່າໃຫ້ນະຄອນນັ້ນ

ສຽງເວົ້າເຖິງການເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນທຸກທໍຣະມານຄືກັບການກະກຽມເຫລົ້າທີ່ເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາດື່ມ. ອາດແປອີກວ່າ: "ກຽມຕົວໃຫ້ວາຍແຫ່ງຄວາມທຸກທໍຣະມານທີ່ເຂັ້ມແຂງກວ່າສອງເທົ່າຂອງສິ່ງທີ່ນາງໄດ້ສ້າງເພື່ອຄົນອື່ນ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ນາງທົນທຸກທໍຣະມານສອງເທົ່າເທົ່າທີ່ນາງໄດ້ເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນທຸກທໍຣະມານ"

##### ປະສົມລົງໄປເປັນສອງເທົ່າ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ 1) "ກະກຽມຈຳນວນສອງເທົ່າ" ຫລື 2) "ເຮັດໃຫ້ມັນແຂງແຮງສອງເທົ່າ"

#### Revelation 18:7

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່:

ສຽງດຽວກັນຈາກສະຫວັນສືບຕໍ່ເວົ້າກ່ຽວກັບບາບີໂລນຄືກັບວ່າມັນແມ່ນຜູ້ຍິງ.

##### ນະຄອນນັ້ນໃຫ້ກຽຕຕົນເອງ

"ປະຊາຊົນຊາວບາບີໂລນຍ້ອງຍໍຕົວເອງ"

##### ເຮົາຢູ່ໃນຕຳແຫນ່ງຣາຊີນີ

ນາງອ້າງວ່າເປັນຜູ້ປົກຄອງ, ມີສິດ ອຳ ນາດຂອງຕົນເອງ.

##### ເຮົາບໍ່ແມ່ນຍິງຫມ້າຍ

ນາງກ່າວວ່ານາງຈະບໍ່ອາໄສຄົນອື່ນ.

##### ເຮົາຈະບໍ່ມີວັນພົບກັບຄວາມໂສກເສົ້າເລີຍ'

ມີປະສົບການເສົ້າສະຫລົດໃຈແມ່ນເວົ້າເຖິງການເບິ່ງເຫັນຄວາມທຸກໂສກ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຂ້ອຍຈະບໍ່ທຸກໂສກ"

##### ພັຍພິບັດຕ່າງໆຈະມາເຖິງນະຄອນນັ້ນ

ທີ່ມີຢູ່ແລ້ວໃນອະນາຄົດແມ່ນເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ຈະມາເຖິງ.

##### ໄຟຈະເຜົາຜານນະຄອນນັ້ນ

ການຖືກເຜົາ ໄຫມ້ດ້ວຍໄຟແມ່ນເວົ້າເຖິງການກິນໄຟ. ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ປັດຈຸບັນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ໄຟຈະໄຫມ້ ນາງໃຫ້ ຫມົດ ສິ້ນ"

#### Revelation 18:9

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂຢຮັນບອກສິ່ງທີ່ຜູ້ຄົນເວົ້າກ່ຽວກັບບາບີໂລນ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໃນຂໍ້ເຫລົ່ານີ້ ຄຳ ວ່າ "ນາງ" ຫມາຍ ເຖິງເມືອງບາບີໂລນ.

##### ລ່ວງປະເວນີ ແລະໃຊ້ຊີວິດຢ່າງສະຫນຸກສະຫນານກັບນະຄອນນັ້ນ

"ເຮັດບາບທາງເພດ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການຄືກັນກັບຊາວບາບີໂລນໄດ້ເຮັດ"

##### ຄວາມຢ້ານຫລາຍການທໍຣະມານນະຄອນນັ້ນ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ຢ້ານວ່າພວກເຂົາຈະທໍຣະມານຄືກັບບາບີໂລນ" ຫລື "ຢ້ານວ່າພຣະເຈົ້າຈະທໍຣະມານພວກເຂົາຄືກັບທີ່ພຣະອົງທໍຣະມານບາບີໂລນ"

##### "ວິບັດ ວິບັດ

ນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ສໍາລັບການເນັ້ນຫນັກໃສ່.

##### ການລົງໂທດມາເຖິງເຈົ້າແລ້ວ

ທີ່ມີຢູ່ແລ້ວໃນປະຈຸບັນແມ່ນເວົ້າເຖິງວ່າໄດ້ມາແລ້ວ.

#### Revelation 18:11

##### ໂສກເສົ້າເນື່ອງຈາກນະຄອນນັ້ນ

"ໂສກເສົ້າ ສຳ ລັບຊາວບາບີໂລນ"

##### ເຄື່ອງປະດັບຕ່າງໆ

"ເຄື່ອງປະດັບທີ່ມີລາຄາແພງຫລາຍປະເພດ"

##### ຜ້າປ່ານ

ຜ້າແພທີ່ດີ ແລະ ລາຄາແພງທີ່ຜະລິດຈາກປ່ານ

##### ຜ້າສີມ່ວງ

"ຜ້າສີມ່ວງ"

##### ຜ້າໄຫມ

ນີ້ແມ່ນຜ້າອ່ອນແລະແຂງທີ່ເຮັດຈາກສາຍໄຫມກອັນດີງາມທີ່ເຮັດໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາສາວໄຫມ. ອາດແປອີກວ່າ: “ ຜ້າແພລາຄາແພງ” ຫລື “ຜ້າດີໆ” ຫລື “ຜ້າງາມໆ”

##### ຜ້າສີແດງເຂັ້ມ

ຜ້າສີແດງເຂັ້ມ

##### ໄມ້ຫອມທຸກຊະນິດ

"ພາຊະນະທຸກໆຊະນິດເຮັດດ້ວຍງາຊ້າງ"

##### ງາຊ້າງ

ເປັນວັດຖຸສີຂາວທີ່ແຂງກະດ້າງ ແລະ ສວຍງາມທີ່ຄົນເຮົາໄດ້ຮັບຈາກງາ ຫລື ແຂ້ວຂອງສັດຂະຫນາດໃຫຍ່ເຊັ່ນ: ຊ້າງ ຫລື ຊ້າງນໍ້າ. ອາດແປອີກວ່າ: “ ງວງ” ຫລື “ແຂ້ວສັດທີ່ມີຄ່າ”

##### ຫີນອ່ອນ

ຫີນທີ່ມີຄ່າປະເສີດໃຊ້ໄວ້ສ້າງ

##### ອົບເຊີຍ

ເຄື່ອງເທດທີ່ມີກິ່ນຫອມດີ ແລະ ມາຈາກເປືອກຂອງຕົ້ນໄມ້ຊະນິດຫນຶ່ງ

##### ເຄື່ອງເທດ

ສານທີ່ໃຊ້ເພື່ອເພີ່ມຣົດຊາດໃນອາຫານ ຫລື ກິ່ນດີຕໍ່ນໍ້າມັນ

#### Revelation 18:14

##### ຜົນທຸກຢ່າງ

ພວກເຂົາເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ດີຄືກັບວ່າມັນເປັນຫມາກ ໄມ້. ອາດແປອີກວ່າ: ສິ່ງດີໆ

##### ປຣາຖນາດ້ວຍສຸດໃຈນັ້ນ

"ຕ້ອງການຫລາຍ"

##### ບໍ່ມີໃຜໄດ້ພົບເຫັນອີກເລີຍ

ຫາບໍ່ເຫັນ ຫມາຍເຖິງ ບໍ່ໄດ້ມີຢູ່. ຄຳເວົ້ານີ້ສາມາດລະບຸໃນຮູບແບບການໃຊ້ປະຈຸບັນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ທ່ານຈະບໍ່ເຫັນພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ"

#### Revelation 18:15

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໃນຂໍ້ເຫລົ່ານີ້, ຄຳ ວ່າ "ນາງ" ຫມາຍ ເຖິງເມືອງບາບີໂລນ.

##### ເພາະນະຄອນນັ້ນ ຈະຢືນຢູ່ຫ່າງໆ ເພາະຢ້ານຕໍ່ການທໍຣະມານນະຄອນນັ້ນ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຢ້ານກົວ" ແລະ "ທໍຣະມານ" ສາມາດສະແດງອອກດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ບອກວ່າໃຜຮູ້ສຶກຢ້ານ ແລະ ທໍຣະມານ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເພາະວ່າພວກເຂົາຈະຢ້ານກົວວ່ານະຄອນຖືກທໍຣະມານແນວໃດ"

##### ພວກເຂົາຈະຮ້ອງໄຫ້ແລະໂສກເສົ້າຢ່າງຫນັກ

ນີ້ແມ່ນສິ່ງທີ່ພໍ່ຄ້າຈະເຮັດ. ອາດແປອີກວ່າ: "ແລະພວກເຂົາຈະຮ້ອງໄຫ້ ແລະ ຮ້ອງໄຫ້ຢ່າງແຮງ"

##### ນະຄອນຍີ່ງໃຫຍ່ທີ່ສວມໃສ່ຜ້າປ່ານເນື້ອລະອຽດດີ

ຜ່ານບົດນີ້, ບາບີໂລນຖືກເວົ້າເຖິງຄືກັບວ່າມັນແມ່ນຜູ້ຍິງ. ພວກພໍ່ຄ້າເວົ້າເຖິງບາບີໂລນວ່າລາວນຸ່ງຜ້າລີນິນດີເພາະວ່າປະຊາຊົນຂອງມັນນຸ່ງຜ້າລີນິນດີ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເມືອງໃຫຍ່, ເຊິ່ງຄ້າຍຄືກັບຜູ້ຍິງນຸ່ງຜ້າຝ້າຍອັນດີງາມ" ຫລື "ເມືອງໃຫຍ່, ເຊິ່ງແມ່ຍິງນຸ່ງຜ້າລີ້ນດີ"

##### ສວມໃສ່ຜ້າປ່ານເນື້ອລະອຽດດີ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ທີ່ສວມໃສ່ຜ້າປ່ານທີ່ດີ"

##### ແລະ ປະດັບດ້ວຍຄຳ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ແລະ ປະດັບຕົນເອງດ້ວຍ ຄຳ" ຫລື "ແລະປະດັບດ້ວຍຕົນເອງດ້ວຍຄຳ" ຫລື "ແລະໃສ່ຄຳ"

##### ເຄື່ອງປະດັບ

"ແກ້ວປະເສີດທີ່ມີຄ່າ" ຫລື "ແກ້ວປະເສີດທີ່ສົມກຽຕ"

##### ໄຂ່ມຸກ

ລູກປັດຂາວທີ່ສວຍງາມ ແລະ ມີຄຸນຄ່າ. ພວກມັນຖືກສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນພາຍໃນຫອຍຂອງສັດນ້ອຍຊະນິດຫນຶ່ງທີ່ອາໄສຢູ່ໃນມະຫາສະຫມຸດ.

##### ຄົນທີມີອາຊີບຫາກິນທາງທະເລ ພວກເຫລົ່ານີ້ຕ່າງກໍ່ຢືນຢູ່ຫ່າງໆ

ຄຳວ່າ "ຈາກທະເລ" ຫມາຍເຖິງສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດໃນທະເລ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຜູ້ທີ່ເດີນທາງເທິງທະເລເພື່ອດຳຣົງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ຂີ່ເຮືອເທິງທະເລໄປສູ່ສະຖານທີ່ຕ່າງໆເພື່ອຄ້າຂາຍສິ່ງຕ່າງໆ"

#### Revelation 18:18

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໃນຂໍ້ພຣະຄັມພີເຫລົ່ານີ້ ຄຳວ່າ "ພວກເຂົາ" ຫມາຍເຖິງເຮືອ ແລະ ເຮືອທະເລ ແລະ ຄຳ ວ່າ "ນາງ" ຫມາຍເຖິງເມືອງບາບີໂລນ.

##### ນະຄອນໃດຈະເຫມືອນນະຄອນນີ້

ຄຳຖາມນີ້ສະແດງໃຫ້ປະຊາຊົນເຫັນຄວາມສຳຄັນຂອງເມືອງບາບີໂລນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ບໍ່ມີເມືອງອື່ນໃດທີ່ຄ້າຍຄືເມືອງ ບາບີໂລນທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່"

##### ພຣະເຈົ້າຊົງພິພາກສາລົງໂທດນະຄອນນັ້ນໃຫ້ກັບເຈົ້າທັງຫລາຍແລ້ວ"

ຄຳນາມ "ການພິພາກສາ" ສາມາດສະແດງດ້ວຍ ຄຳວ່າ "ຜູ້ພິພາກສາ." ອາດແປອີກວ່າ: ພຣະເຈົ້າໄດ້ຕັດສິນນະຄອນສຳ ລັບທ່ານ "ຫລື" ພຣະເຈົ້າໄດ້ຕັດສິນນະຄອນເພາະວ່າສິ່ງທີ່ບໍ່ດີທີ່ນາງໄດ້ເຮັດກັບທ່ານ "

#### Revelation 18:21

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ທູດສະຫວັນອົງຫນຶ່ງເລີ່ມຕົ້ນເວົ້າກ່ຽວກັບບາບີໂລນ. ນີ້ແມ່ນທູດສະຫວັນທີ່ແຕກຕ່າງຈາກບັນດາທູດສະຫວັນທີ່ໄດ້ເວົ້າມາກ່ອນ.

##### ຫີນໂມ້

ກ້ອນຫີນມົນຂະຫນາດໃຫຍ່ຖືກນໍາໃຊ້ເພື່ອການປວດເມັດພືດ

##### "ບາບີໂລນ ນະຄອນທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ ຈະຖືກໂຍນລົງຢ່າງຮຸນແຮງເຊັ່ນນີ້ ແລະຈະບໍ່ມີໃຜໄດ້ພົບເຫັນນະຄອນນັ້ນອີກເລີຍ

ພຣະເຈົ້າຈະທຳລາຍເມືອງທັງຫມົດ. ນີ້ສາມາດຖືກລະບຸໄວ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານຢູ່. ອາດແປອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຈະຖິ້ມເມືອງບາບີໂລນ, ເມືອງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ ແລະ ມັນຈະບໍ່ມີອີກຕໍ່ໄປ"

##### ຈະບໍ່ມີໃຜໄດ້ພົບເຫັນນະຄອນນັ້ນອີກເລີຍ

"ແລະບໍ່ມີໃຜຈະເຫັນມັນອີກຕໍ່ໄປ" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຫັນຢູ່ນີ້ຫມາຍ ຄວາມວ່າມັນຈະບໍ່ມີຢູ່. ອາດແປອີກວ່າ: "ມັນຈະບໍ່ມີອີກຕໍ່ໄປ"

##### ຈະບໍ່ມີໃຜໄດ້ຍິນສຽງນັກດີດພິນ ນັກດົນຕຣີ ນັກເປົ່າຂຸ່ຍ ແລະນັກເປົ່າແກ ໃນຕົວເຈົ້າອີກຕໍ່ໄປ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ບໍ່ມີຜູ້ໃດໃນເມືອງຂອງເຈົ້າຈະໄດ້ຍິນສຽງທີ່ຮ້ອງເພັງ, ນັກດົນຕຣີ, ນັກເປົ່າຂຸ່ຍ ແລະ ສຽງແກ."

##### ຈະບໍ່ມີໃຜໄດ້ຍິນສຽງໃນຕົວເຈົ້າອີກຕໍ່ໄປ

"ບໍ່ມີໃຜຈະໄດ້ຍິນພວກເຂົາຢູ່ໃນເຈົ້າອີກຕໍ່ໄປ" ບໍ່ໄດ້ຍິນຢູ່ນີ້ ຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາຈະບໍ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ພວກເຂົາຈະບໍ່ຢູ່ໃນເມືອງຂອງທ່ານອີກຕໍ່ໄປ"

##### ຈະບໍ່ມີໃຜໄດ້ພົບເຫັນຊ່າງຝີມືໃດໆໃນຕົວເຈົ້າອີກຕໍ່ໄປ

ບໍ່ໄດ້ພົບເຫັນຢູ່ທີ່ນັ້ນຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາຈະບໍ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ບໍ່ມີຊ່າງຝີມືໃດໆໃນເມືອງຂອງເຈົ້າ"

##### ຈະບໍ່ມີໃຜໄດ້ຍິນສຽງໂມ້ແປ້ງໃນຕົວເຈົ້າອີກຕໍ່ໄປ

ສຽງຂອງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ໄດ້ຍິນກໍ່ຫມາຍຄວາມວ່າບໍ່ມີໃຜເຮັດສຽງນັ້ນໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ບໍ່ມີໃຜຈະໃຊ້ໂຮງສີໃນເມືອງຂອງເຈົ້າ"

#### Revelation 18:23

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ທູດສະຫວັນຈົບຄຳເວົ້າທີ່ໂຍນກ້ອນຫີນໂມ້ລົງ.

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເຈົ້າ" "ຂອງເຈົ້າ" ແລະ "ຂອງນາງ" ຫມາຍເຖິງບາບີໂລນ.

##### ຈະບໍ່ມີໃຜໄດ້ຍິນສຽງຂອງເຈົ້າບ່າວ ແລະເຈົ້າສາວໃນຕົວເຈົ້າອີກຕໍ່ໄປ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ບໍ່ມີໃຜຈະໄດ້ຍິນສຽງຂອງບາບີໂລນທີ່ຍິນດີຂອງເຈົ້າບ່າວ ແລະ ເຈົ້າສາວ"

##### ຈະບໍ່ໄດ້ຍິນໃນຕົວເຈົ້າອີກຕໍ່ໄປ

"ບໍ່ມີໃຜຈະໄດ້ຍິນພວກເຂົາຢູ່ໃນເຈົ້າອີກຕໍ່ໄປ." ບໍ່ໄດ້ຍິນຢູ່ນີ້ ຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາຈະບໍ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຈະບໍ່ຢູ່ໃນເມືອງຂອງເຈົ້າອີກຕໍ່ໄປ"

##### ພວກພໍ່ຄ້າຂອງເຈົ້າເຄີຍເປັນຄົນໃຫຍ່ຄົນໂຕເທິງແຜ່ນດິນໂລກ

ທູດສະຫວັນກ່າວກ່ຽວກັບຄົນສຳຄັນ ແລະ ມີອຳນາດຄືກັບວ່າພວກເຂົາເປັນເຈົ້ານາຍ. ອາດແປອີກວ່າ: "ພໍ່ຄ້າຂອງທ່ານແມ່ນຄ້າຍຄືເຈົ້າຂອງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ພໍ່ຄ້າຂອງທ່ານແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນໂລກ"

##### ບັນດາປະຊາຊາດກໍ່ຖືກລໍ້ລວງໂດຍເວດມົນຂອງເຈົ້າ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ທ່ານໄດ້ຫລອກລວງປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊາດດ້ວຍການສະກົດຈິດຂອງທ່ານ"

##### ໃນນະຄອນນັ້ນກໍ່ພົບເລືອດຂອງບັນດາຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ແລະຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍ ແລະເລືອດຂອງທຸກຄົນທີ່ຖືກຂ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກນັ້ນ"

ການຄົ້ນພົບເລືອດຢູ່ນັ້ນຫມາຍຄວາມວ່າຄົນຢູ່ທີ່ນັ້ນມີຄວາມຜິດໃນການຂ້າຄົນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ບາບີໂລນມີຄວາມຜິດໃນການຂ້າສາສະດາ ແລະ ຜູ້ທີ່ເຊື່ອ ແລະ ຄົນອື່ນໆໃນໂລກທີ່ຖືກຂ້າຕາຍ"

### Translation Questions

#### Revelation 18:1

##### ທູດສະຫວັນມີສິດທິອຳນາດຫຍ່ິ່ງໃຫຍ່ທີ່ຈະປະກາດຫຍັງ?

ທູດສະຫວັນມີສິດທິອຳນາດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ຈະຮ້ອງປະກາດດ້ວຍສຽງອັນດັງວ່າ "ບາບີໂລນນະຄອນໃຫຍ່ຫລົ້ມຈົມແລ້ວ.

#### Revelation 18:4

##### ສຽງທີ່ອອກມາຈາກສະຫວັນໄດ້ບອກຄົນຂອງພຣະເຈົ້າເຮັດຫຍັງ?

ສຽງມາຈາກສະຫວັນວ່າ ຈົ່ງອອກມາຈາກມະຫານະຄອນບາບີໂລນສາ ເພື່ອເຈົ້າຈະບໍ່ມີສ່ວນໃນຄວາມບາບຂອງນະຄອນນັ້ນ.

##### ພຣະເຈົ້າໄດ້ຕອບສະຫນອງຫຍັງໃຫ້ເມືອງບາບີໂລນກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດ?

ພຣະເຈົ້າໄດ້ຕອບສະຫນອງນະຄອນນັ້ນເຫມືອນຢ່າງທີ່ນະຄອນນັ້ນເຄີຍຕອບສະຫນອງຄົນອື່ນໆ .

#### Revelation 18:7

##### ໄພພິບັດໃດມາເຖິງບາບີໂລນໃນມື້ດຽວ?

ຄວາມຕາຍ, ຄວາມໂສກເສົ້າ ແລະ ຄວາມອຶດຢາກມາເຖິງບາບີໂລນໃນມື້ດຽວ ແລະ ໄຟຈະເຜົາຜານນະຄອນນັ້ນ.

#### Revelation 18:9

##### ບັນດາກະສັດ ແລະ ພວກພໍ່ຄ້າແຫ່ງແຜ່ນດິນໂລກໄດ້ມີການຕອບສະຫນອງແນວໃດ ເມື່ອເຫັນການພິພາກສານະຄອນບາບີໂລນ?

ບັນດາກະສັດ ແລະ ພວກພໍ່ຄ້າແຫ່ງແຜ່ນດິນໂລກໄດ້ເຫັນການພິພາກ, ພວກເຂົາຈະອອກໄປຢືນຢູ່ຫ່າງໆດ້ວຍຄວາມຢ້ານຫລາຍການທໍຣະມານນະຄອນນັ້ນ.

#### Revelation 18:14

##### ນະຄອນບາບີໂລນໄດ້ປາດຖະຫນາຫຍັງ ຊຶ່ງສູນເສຍໄປພາຍໃນຊົ່ວໂມງດຽວ?

ນະຄອນບາບີໂລນປາດຖະຫນາສິ່ງທີ່ຫລູຫລາ ແລະງາມສະຫງ່າຊຶ່ງສູນເສຍໄປພາຍໃນຊົ່ວໂມງດຽວ.

#### Revelation 18:15

##### ເປັນຫຍັງກະສັດ, ພໍ່ຄ້າ ແລະ ຜູ້ຄວບຄຸມເຮືອ ຢືນຫ່າງຈາກນະຄອນບາບີໂລນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາຖືກຕັດສິນ?

ພວກເຂົາຢືນຢູ່ຫ່າງໆ ເພາະຢ້ານຕໍ່ການທໍຣະມານນະຄອນນັ້ນ ພວກເຂົາຈະຮ້ອງໄຫ້ແລະໂສກເສົ້າຢ່າງຫນັກ.

#### Revelation 18:18

##### ຜູ້ຄວບຄຸມເຮືອ ຖາມຫຍັງກ່ຽວກັບນະຄອນບາບີໂລນ?

ຜູ້ຄວບຄຸມເຮືອຮ້ອງຖາມວ່ານະຄອນໃດຈະເຫມືອນນະຄອນໃຫຍ່ນີ້.

##### ໄພ່ພົນ, ອັກຄະສາວົກ ແລະ ສາດສະຫນາຈານໄດ້ຖືກບອກໃຫ້ເຮັດຫຍັງ ເມື່ອນະຄອນບາບີໂລນຖືກພິພາກສາຈາກພຣະເຈົ້າ?

ໄພ່ພົນ, ອັກຄະສາວົກ ແລະ ສາດສະຫນາຈານໄດ້ຖືກບອກໃຫ້ຊື່ນຊົມຍິນດີ ເພາະພຣະເຈົ້າພິພາກສາລົງໂທດນະຄອນບາບີໂລນໂດຍພຣະອົງ.

#### Revelation 18:21

##### ຫລັງຈາກທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຖືກພິພາກ, ເມື່ອໃດຈະເຫັນນະຄອນບາບີໂລນອີກຄັ້ງ?

ຫລັງຈາກທີ່ພວກເຂົາໄດ້ຖືກພິພາກສາ,ຈະບໍ່ມີໃຜໄດ້ພົບເຫັນນະຄອນນະຄອນບາບີໂລນອີກເລີຍ .

#### Revelation 18:23

##### ສິ່ງໃດທີ່ພົບເຫັນໃນນະຄອນໃຫຍ່ບາບີໂລນ ຊຶ່ງຍິງຄົນນັ້ນຖືກພິພາກສາ?

ເລືອດຂອງບັນດາຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ,ຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍ ແລະເລືອດຂອງທຸກຄົນທີ່ຖືກຂ້າ ເທິງແຜ່ນດິນໂລກນັ້ນ.

## Chapter 19

#### Revelation 19:1

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ນີ້ແມ່ນສ່ວນຕໍ່ໄປຂອງນິມິດຂອງໂຢຮັນ. ໃນນີ້ເພິ່ນໄດ້ບັນລະຍາຍຄວາມປິຕິຍິນດີໃນສະຫວັນໃນໄລຍະການລົ້ມລົງຂອງຍິງໂສເພນີຜູ້ຍິ່ງໃຫຍ່, ເຊິ່ງແມ່ນເມືອງບາບີໂລນ.

##### ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຍີນ

ນີ້ "ຂ້າພະເຈົ້າ" ຫມາຍເຖິງ ໂຢຮັນ.

##### "ຮາເລລູຢາ

ຄຳນີ້ມີຄວາມຫມາຍວ່າ "ຍ້ອງຍໍສັນຣະເສີນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ໃຫ້ພວກເຮົາສັນຣະເສີນພຣະເຈົ້າ"

##### ຍິງໂສເພນີຄົນສຳຄັນ

ທີ່ນີ້ໂຢຮັນກ່າວເຖິງເມືອງບາບີໂລນທີ່ຄົນຊົ່ວຮ້າຍປົກຄອງປະຊາຊົນທັງຫມົດຂອງແຜ່ນດິນໂລກ ແລະ ນຳພວກເຂົາໄປນະມັສະການພະເຈົ້າປອມ. ລາວເວົ້າເຖິງຄົນຊົ່ວຂອງບາບີໂລນຄືກັບວ່າພວກເຂົາເປັນຍິງໂສເພນີທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່.

##### ຄົນທີ່ເຮັດໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກເສື່ອມຊາມ

ທີ່ນີ້ "ແຜ່ນດິນໂລກ" ແມ່ນ ຄຳອຸປະມາ ສຳລັບຊາວເມືອງຂອງມັນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຜູ້ທີ່ສໍ້ລາດບັງຫລວງປະຊາຊົນຂອງແຜ່ນດິນໂລກ"

##### ເລືອດຂອງບັນດາຜູ້ຮັບໃຊ້

ນີ້ “ເລືອດ” ແມ່ນ ຄຳອຸປະມາທີ່ສະແດງເຖິງການຄາຕະກຳ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຄາຕະກຳຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງລາວ"

##### ຂອງຕົວນາງເອງ

ຫມາຍເຖິງບາບີໂລນ. ການອອກສຽງສຳນຽງ "ຕົນເອງ" ແມ່ນໃຊ້ເພື່ອເພີ່ມການເນັ້ນຫນັກ.

#### Revelation 19:3

##### ຄົນເຫລົ່ານັ້ນຮ້ອງ

ນີ້ “ພວກເຂົາ” ຫມາຍເຖິງຝູງຄົນຢູ່ໃນສະຫວັນ.

##### ຮາເລລູຢາ

ຄຳນີ້ມີຄວາມຫມາຍວ່າ "ຍ້ອງຍໍສັນຣະເສີນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ໃຫ້ພວກເຮົາສັນຣະເສີນພຣະເຈົ້າ"

##### ຄວັນຈາກແປວໄຟທີ່ເຜົາໄຫມ້ນະຄອນນັ້ນ

ນີ້ແມ່ນການຕັດຄຳໃນປະໂຫຍກ. ທ່ານສາມາດປະກອບຄຳ ສັບທີ່ຂາດຫາຍໄປໃຫ້ຊັດເຈນ. ອາດແປອີກວ່າ: ຄວັນໄຟທີ່ເຜົາໄຫມ້ນະຄອນນັ້ນກໍ່ພຸ່ງຂຶ້ນ

##### ຈາກນະຄອນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ

"ຈາກຜູ້ທີ່ນັບຖືຮູບບູຊາຕະຫລອດໄປ ແລະ ຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຈາກຜູ້ທີ່ເຮັດໂສເພນີຕົວເອງ ແລະ ຈະທົນທຸກທໍຣະມານຕະຫລອດໄປ"

##### ຈາກນະຄອນນັ້ນ

ນີ້ "ນາງ" ຫມາຍເຖິງບາບີໂລນ.

##### ຜູ້ອາວຸໂສທັງຊາວສີ່ທ່ານ

ຜູ້ອາວຸໂສສີ່ທ່ານ - ຜູ້ອາວຸໂສຊາວສີ່ທ່ານ

##### ສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທັງສີ່

"ສັດສີ່ຢ່າງ" ຫລື "ສິ່ງມີຊີວິດສີ່ຢ່າງ"

##### ຜູ້ປະທັບເທິງບັນລັງນັ້ນ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ຜູ້ທີ່ນັ່ງຢູ່ເທິງບັນລັງ"

#### Revelation 19:5

##### ມີສຽງອອກມາຈາກບັນລັງ

ຕໍ່ໄປນີ້ໂຢຮັນເວົ້າເຖິງ "ສຽງ" ຄືກັບວ່າມັນແມ່ນຄົນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ມີບາງຄົນເວົ້າຈາກບັນລັງ"

##### ຈົ່ງສັນຣະເສີນແດ່ພຣະເຈົ້າ

ນີ້ "ຂອງພວກເຮົາ" ຫມາຍເຖິງຜູ້ເວົ້າ ແລະ ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະເຈົ້າທັງຫມົດ.

##### ຜູ້ທີ່ຢຳເກງພຣະອົງ

ໃນທີ່ນີ້ “ຄວາມຢຳເກງ” ບໍ່ໄດ້ຫມາຍຄວາມວ່າຈະຢ້ານກົວພຣະເຈົ້າ, ແຕ່ໃຫ້ກຽຕພຣະອົງ. ອາດແປອີກວ່າ: "ທຸກໆທ່ານທີ່ໃຫ້ກຽຕພຣະອົງ"

##### ທັງຄົນເລັກນ້ອຍ ແລະຄົນມີອຳນາດ

ຜູ້ເວົ້າໃຊ້ຄຳເຫລົ່ານີ້ເຂົ້າກັນເພື່ອຫມາຍເຖິງປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າທັງຫມົດ.

#### Revelation 19:6

##### ແລ້ວຂ້າພຣະເຈົ້າໄດ້ຍິນເຫມືອນຢ່າງສຽງຂອງຄົນຈຳນວນຫລວງຫລາຍເຫມືອນສຽງກ້ອງກັງວານຂອງນໍ້າຕົກຕາດທັງຫລາຍ ແລະເຫມືອນຢ່າງສຽງຟ້າຮ້ອງດັງສະນັ່ນ

ໂຢຮັນເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ລາວກຳລັງໄດ້ຍິນຄືກັບສຽງທີ່ສ້າງຂຶ້ນໂດຍຝູງຄົນເປັນ ຈຳນວນຫລວງຫລາຍ, ຮ່າງກາຍທີ່ມີນ້ຳ ໄຫລແຮງ ແລະ ສຽງຟ້າຮ້ອງດັງແຮງ.

##### ຮາເລລູຢາ

ຄຳນີ້ມີຄວາມຫມາຍວ່າ "ຍ້ອງຍໍສັນຣະເສີນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ໃຫ້ພວກເຮົາສັນຣະເສີນພຣະເຈົ້າ."

##### ເພາະອົງພຣະຜູ້ເປັນ

ເພາະອົງພຣະຜູ້ເປັນ

#### Revelation 19:7

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ສຽງຂອງຝູງຊົນຈາກຂໍ້ທີ່ຜ່ານມາຍັງສືບຕໍ່ເວົ້າຢູ່.

##### ຂໍໃຫ້ເຮົາທັງຫລາຍຊື່ນຊົມ

ນີ້“ ພວກເຮົາ” ຫມາຍເຖິງຜູ້ຮັບໃຊ້ທຸກຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຖວາຍພຣະກຽຕແດ່ພຣະອົງ

“ ໃຫ້ກຽຕແກ່ພຣະເຈົ້າ” ຫລື “ຖວາຍກຽຕແກ່ພຣະເຈົ້າ”

##### ການສົມຣົດຂອງພຣະເມສານ້ອຍ ... ເຈົ້າສາວຂອງພຣະອົງກໍ່ຕຽມຕົວພ້ອມແລ້ວ

ຕໍ່ໄປນີ້ໂຢຮັນເວົ້າເຖິງການເຂົ້າຮ່ວມຂອງພຣະເຢຊູ ແລະ ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຮ່ວມກັນຕະຫລອດໄປຄືກັບວ່າມັນເປັນການສະຫລອງແຕ່ງດອງ.

##### ພຣະເມສານ້ອຍ

"ພຣະເມສານ້ອຍ" ແມ່ນແກະຊາຍຫນຸ່ມ. ນີ້ມັນຖືກໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະຄຣິດ.

##### ມາແລ້ວ

ທີ່ມີຢູ່ແລ້ວໃນປະຈຸບັນແມ່ນເວົ້າເຖິງວ່າໄດ້ມາແລ້ວ.

##### ເຈົ້າສາວຂອງພຣະອົງກໍ່ຕຽມຕົວພ້ອມແລ້ວ

ໂຢຮັນເວົ້າເຖິງປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າຄືກັບວ່າເຂົາເຈົ້າເປັນເຈົ້າສາວທີ່ກຽມຕົວ ສຳລັບງານແຕ່ງດອງຂອງນາງ.

##### ເຈົ້າສາວນັ້ນໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ສວມໃສ່ຜ້າປ່ານເນື້ອລະອຽດສະຫວ່າງເສາະໃສແລະສະອາດ"

ນີ້ "ນາງ" ຫມາຍເຖິງປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າ. ໂຢຮັນກ່າວເຖິງການກະທຳທີ່ຊອບທັມຂອງປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າຄືກັບວ່າພວກເຂົາເປັນເຄື່ອງນຸ່ງທີ່ສົດໃສ ແລະ ສະອາດເຊິ່ງເຈົ້າສາວຈະນຸ່ງໃສ່ໃນມື້ແຕ່ງງານຂອງນາງ. ທ່ານສາມາດລະບຸສິ່ງນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ໃຊ້ງານ. ອາດແປອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າໄດ້ອະນຸຍາດໃຫ້ນາງນຸ່ງຊຸດຜ້າປ່ານທີ່ສົດໃສ ແລະ ສະອາດ"

#### Revelation 19:9

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ທູດສະຫວັນອົງຫນຶ່ງເລີ່ມຕົ້ນເວົ້າກັບໂຢຮັນ. ນີ້ອາດຈະແມ່ນທູດສະຫວັນອົງດຽວກັນທີ່ເລີ່ມເວົ້າກັບໂຢຮັນໃນ 17:1.

##### ຄົນທັງຫລາຍທີ່ໄດ້ຮັບເຊີນ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າເຊື້ອເຊີນ"

##### ງານລ້ຽງສົມຣົດຂອງພຣະເມສານ້ອຍກໍ່ເປັນສຸກ

ໃນທີ່ນີ້ທູດສະຫວັນກ່າວເຖິງການເຂົ້າຮ່ວມຂອງພຣະເຢຊູ ແລະ ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຕະຫລອດໄປຄືກັບວ່າມັນເປັນງານລ້ຽງແຕ່ງດອງ.

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າກໍ່ກົ້ມຕົວລົງ

ການກົ້ມຂາບຕົວເອງແມ່ນການນອນຢູ່ພື້ນດິນ, ກົ້ມຕົວລົງ, ສະແດງຄວາມເຄົາຣົບ ແລະ ເຕັມໃຈທີ່ຈະຮັບໃຊ້. ເບິ່ງຂໍ້ສັງເກດໃນ 19: 3.

##### ພີ່ນ້ອງຂອງທ່ານ

ຄຳວ່າອ້າຍນ້ອງໃນນີ້ຫມາຍເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທັງຊາຍ, ຍິງ.

##### ທ່ານທີ່ຢຶດຖືຄຳພະຍານກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູເຈົ້າ

ຕໍ່ໄປນີ້ແມ່ນຫມາຍເຖິງການເຊື່ອໃນ ຫລື ປະກາດ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຜູ້ທີ່ເວົ້າຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ"

#### Revelation 19:11

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ນີ້ແມ່ນຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຂອງວິສັຍທັສໃຫມ່. ໂຢຮັນ ເລີ່ມຕົ້ນອະທິບາຍຜູ້ທີ່ຂີ່ມ້າຂາວ.

##### ແລ້ວຂ້າພຣະເຈົ້າເຫັນສະຫວັນເປີດອອກ

ຮູບພາບນີ້ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອເປັນການຫມາຍເຖິງການເລີ່ມຕົ້ນຂອງວິສັຍທັສໃຫມ່.

##### ຄົນຂີ່ມ້າສີຂາວໂຕຫນຶ່ງ

ຄົນຂີ່ມ້າແມ່ນພຣະເຢຊູ.

##### ພຣະອົງຊົງພິພາກສາທ່ຽງແທ້

ນີ້ “ຄວາມຍຸຕິທຳ” ຫມາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ. ອາດແປອີກວ່າ: "ລາວຕັດສິນທຸກຄົນຕາມສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ".

##### ດວງຕາຂອງພຣະອົງເປັນເຫມືອນແປວໄຟ

ໂຢຮັນເວົ້າເຖິງສາຍຕາຂອງຄົນຂີ່ມ້າຄືກັບວ່າພວກເຂົາສ່ອງແສງຄືກັບແປວໄຟ.

##### ພຣະນາມຈາຣຶກໄວ້ເທິງພຣະກາຍຂອງພຣະອົງ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ມີບາງຄົນຂຽນຊື່ເທິງພຣະກາຍຂອງພຣະອົງ"

##### ຊຶ່ງບໍ່ມີໃຜຮູ້ຈັກເລີຍນອກຈາກພຣະອົງເອງ

"ມີແຕ່ພຣະອົງເທົ່ານັ້ນທີ່ຮູ້ຄວາມຫມາຍຂອງຊື່ນັ້ນ"

##### ພຣະອົງຊົງນຸ່ງເສື້ອຄຸມທີ່ໄດ້ຈຸ່ມໃນເລືອດ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ເລືອດໄດ້ປົກຄຸມເສື້ອຄຸມຂອງລາວ"

##### ພຣະນາມ(ຊື່)ທີ່ເອີ້ນພຣະອົງນັ້ນຄືພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ຊື່ຂອງລາວຍັງແມ່ນພຣະຄໍັມຂອງພຣະເຈົ້າ"

#### Revelation 19:14

##### ມີດາບຄົມດວງຫນຶ່ງອອກມາຈາກປາກຂອງພຣະອົງ

ດາບໄດ້ອອກມາຈາກປາກຂອງພຣະອົງ. ດາບຂອງຕົວເອງບໍ່ໄດ້ເຄື່ອນໄຫວ. ດາບອອກມາດ້ວຍຕົວຂອງມັນເອງ ໂດຍບໍ່ມີການເຄື່ອນໄຫວ.

##### ຊຶ່ງໃຊ້ຟາດຟັນປະຊາຊາດຕ່າງໆ

"ທຳລາຍປະຊາຊາດ" ຫລື "ນຳປະຊາຊາດຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຂອງລາວ"

##### ພຣະອົງຈະຊົງປົກຄອງພວກເຂົາທັງຫລາຍດ້ວຍໄມ້ຄ້ອນເຫລັກ

ບາດແຜຢ່າງໂຫດຮ້າຍແມ່ນເວົ້າເຖິງການຕັດສິນໃຈດ້ວຍໄມ້ຕີເຫລັກ.

##### ພຣະອົງຊົງບີບອ່າງບີບອະງຸ່ນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍອັນຮຸນແຮງຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຣິດອຳນາດຍິ່ງໃຫຍ່ສູງສຸດ

ໂຢຮັນເວົ້າກ່ຽວກັບຄົນຂີ່ມ້າທຳລາຍສັດຕຣູຂອງລາວຄືກັບວ່າມັນເປັນຫມາກອະງຸ່ນທີ່ຄົນຫນຶ່ງຢຽບເຄື່ອງດື່ມໃນວາຍ. ນີ້ “ຄວາມໂກດແຄ້ນ” ຫມາຍເຖິງການລົງໂທດຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ຄົນຊົ່ວ. ອາດແປອີກວ່າ: "ພຣະອົງຈະທຳລາຍສັດຕຣູຂອງລາວຕາມການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຣິດອຳນາດຍິ່ງໃຫຍ່ເທົ່າກັບຄົນທີ່ກຳລັງຕີຫມາກອະງຸ່ນໃນເຫລົ້າແວງ"

##### ພຣະອົງຊົງມີພຣະນາມຈາຣຶກເທິງເສື້ອຄຸມຂອງພຣະອົງ ແລະທີ່ຕົ້ນຂາຂອງພຣະອົງ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ມີບາງຄົນຂຽນຊື່ໃສ່ເສື້ອ ແລະ ຂາຂອງລາວ:"

#### Revelation 19:17

##### ແລ້ວຂ້າພຣະເຈົ້າເຫັນທູດສະຫວັນອົງຫນຶ່ງຢືນຢູ່ເທິງຕາເວັນ

ທີ່ນີ້ "ດວງຕາເວັນ" ແມ່ນ ຄຳອຸປະມາສຳລັບແສງສະຫວ່າງຂອງດວງອາທິດ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຫລັງຈາກນັ້ນຂ້ອຍໄດ້ເຫັນທູດສະຫວັນຢືນຢູ່ໃນແສງແດດ"

##### ທັງຄົນເປັນອິສຣະ ແລະເປັນທາດ ທັງຄົນເລັກນ້ອຍແລະຄົນມີອຳນາດດ້ວຍ"

ທູດສະຫວັນໃຊ້ສອງຄຳສັບທີ່ມີຄວາມຫມາຍກົງກັນຂ້ວາມກັນເຂົ້າກັນເພື່ອຫມາຍເຖິງທຸກໆຄົນ.

#### Revelation 19:19

##### ສັດຮ້າຍໄດ້ຖືກຈັບພ້ອມດ້ວຍຄົນທີ່ປອມຕົວ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ຜູ້ທີ່ຂີ່ມ້າຂາວໄດ້ຈັບເອົາສັດຮ້າຍ ແລະ ຄົນທີ່ປອມຕົວ"

##### ເຄື່ອງຫມາຍຂອງສັດຮ້າຍ

ນີ້ແມ່ນເຄື່ອງຫມາຍທີ່ລະບຸວ່າຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບມັນໄດ້ນະມັດສະການສັດຮ້າຍ.

##### ທັງສອງຖືກໂຍນລົງທັງເປັນ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໂຍນສັດຮ້າຍ ແລະ ຄົນທີ່ປອມຕົວໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່"

##### ໄຟທີ່ລຸກໄຫມ້ຢູ່ດ້ວຍມາດ

"ທະເລສາບໄຟທີ່ລຸກໄຫມ້ດ້ວຍມາດ" ຫລື "ບ່ອນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍໄຟທີ່ລຸກໄຫມ້ດ້ວຍມາດ"

#### Revelation 19:21

##### ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ກໍຖືກຂ້າດ້ວຍດາບທີ່ອອກມາຈາກປາກຂອງພຣະອົງຜູ້ປະທັບເທິງຫລັງມາ້ນັ້ນ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ຄົນຂີ່ມ້າໄດ້ຂ້າສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງກອງທັບຂອງສັດຮ້າຍດ້ວຍດາບທີ່ຍາວອອກຈາກປາກຂອງລາວ"

##### ດາບທີ່ອອກມາຈາກປາກ

ດາບໄດ້ອອກມາຈາກປາກຂອງພຣະອົງ. ດາບຂອງຕົວເອງບໍ່ໄດ້ເຄື່ອນໄຫວ. ດາບອອກມາດ້ວຍຕົວຂອງມັນເອງ ໂດຍບໍ່ມີການເຄື່ອນໄຫວ.

### Translation Questions

#### Revelation 19:1

##### ພຣະສຸຣະສຽງທີ່ມາຈາກສະຫວັນເວົ້າຫຍັງກ່ຽວກັບການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ?

ພຣະສຸຣະສຽງທີ່ມາຈາກສະຫວັນເວົ້າວ່າການພິພາກສາຂອງພຣະອົງຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທັມ .

##### ເປັນຫຍັງພຣະເຈົ້າຈຶ່ງພິພາກສາຍິງໂສເພນີຄົນສຳຄັນ?

ພຣະເຈົ້າພິພາກເພາະພຣະອົງໄດ້ຊົງພິພາກສາຍິງໂສເພນີຄົນສຳຄັນທີ່ເຮັດໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກເສື່ອມຊາມດ້ວຍການລ່ວງປະເວນີຂອງນາງ ພຣະອົງຊົງແກ້ແຄ້ນຍິງຄົນນັ້ນທີ່ເຮັດໃຫ້ເລືອດຂອງບັນດາຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງຫລັ່ງອອກມາ.

#### Revelation 19:3

##### ຈະເກີດຫຍັງຂຶ້ນກັບຍິງໂສເພນີຄົນສຳຄັນຕະຫລອດໄປ ແລະ ເປັນນິດ?

ຄວັນຈາກແປວໄຟທີ່ເຜົາໄຫມ້ນະຄອນນັ້ນກໍ່ພຸ່ງຂຶ້ນຕະຫລອດໄປ ແລະ ເປັນນິດ.

#### Revelation 19:5

##### ພຣະເຈົ້າບອກຜູ້ທີ່ມີຄວາມຢ້ານໃຫ້ເຮັດຫຍັງ?

ເຈົ້າທັງຫລາຍທີ່ຢຳເກງພຣະອົງ ທັງຄົນເລັກນ້ອຍ ແລະຄົນມີອຳນາດ ຈົ່ງສັນຣະເສີນແດ່ພຣະເຈົ້າຂອງເຮົາທັງຫລາຍ.

#### Revelation 19:7

##### ເປັນຫຍັງສຽງນັ້ນຈຶ່ງກ່າວວ່າ ບັນດາຜູ້ທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄວນຈະຊົມຊື່ນຍິນດີ ແລະ ປິຕິຍິນດີເປັນຢ່າງຍິ່ງ?

ບັນດາຜູ້ທີ່ຮັບໃຊ້ທັງຫລາຍຊື່ນຊົມ ແລະ ປິຕິຍິນດີຢ່າງໃຫຍ່ ແລະຖວາຍພຣະກຽດຕິຍົດແດ່ພຣະອົງ ເພາະເຖິງເວລາແຫ່ງການສົມຣົດຂອງພຣະເມສານ້ອຍແລ້ວ.

##### ເຈົ້າສາວຂອງພຣະເມສານ້ອຍໃສ່ຊຸດຫຍັງ?

ເຈົ້າສາວນັ້ນໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ສວມໃສ່ຜ້າປ່ານເນື້ອລະອຽດສະຫວ່າງສົດໃສແລະສະອາດ.

#### Revelation 19:9

##### ທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າຫຍັງກ່ຽວກັບພະຍານຫລັກຂອງພຣະເຢຊູ?

ທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກ່ຽວກັບພະຍານຫລັກຂອງພຣະເຢຊູວ່າເປັນວິນຍານແຫ່ງການພິພາກສາ.

#### Revelation 19:11

##### ຜູ້ທີ່ຊົງຢູ່ເທິງມ້າສີຂາວທີ່ໂຢຮັນໄດ້ເຫັນມີຊື່ວ່າແນວໃດ?

ໂຢຮັນໄດ້ເຫັນຜູ້ທີ່ຢູ່ເທິງມ້າສີຂາວຊົງມີພຣະນາມເອີ້ນພຣະອົງນັ້ນຄືພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### Revelation 19:14

##### ພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ສູ້ກັບປະຊາຊາດແນວໃດ?

ມີດາບຄົມດວງຫນຶ່ງອອກມາຈາກປາກຂອງພຣະອົງຊຶ່ງໃຊ້ຟາດຟັນປະຊາຊາດຕ່າງໆ.

##### ພຣະຄັມທີ່ຈາລຶກເທິງເສື້ອຄຸມ ແລະ ທີ່ຕົ້ນຂາຂອງພຣະອົງແມ່ນຫຍັງ?

ພຣະອົງຊົງມີພຣະນາມຈາລຶກເທິງເສື້ອຄຸມຂອງພຣະອົງ ແລະທີ່ຕົ້ນຂາຂອງພຣະອົງວ່າ ກະສັດເຫນືອກະສັດທັງຫລາຍ ແລະເຈົ້ານາຍເຫນືອເຈົ້ານາຍທັງຫລາຍ.

#### Revelation 19:17

##### ນົກທີ່ບິນຢູ່ເທິງອາກາດຖືກຮ້ອງໃຫ້ກິນຫຍັງໃນອາຫານແລງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່?

ນົກທັງຫມົດທີີ່ບິນໄປມາຢູ່ກາງອາກາດຖືກຮ້ອງວ່າມາກີນຊີ້ນຂອງບັນດາກະສັດ ຊີ້ນຂອງຜູ້ບັນຊາການທະຫານ ຊີ້ນຂອງຄົນທີ່ມີອິດທິພົນຫລາຍ, ຊີ້ນຂອງມ້າແລະຄົນທີ່ຂີ່ມັນ ແລະຊີ້ນຂອງມະນຸດທຸກຄົນ.

#### Revelation 19:19

##### ສັດຮ້າຍ ແລະ ກະສັດ ຂອງແຜ່ນດິນໂລກ ອອກເດີນທາງໄປເຮັດຫຍັງ?

ພວກເຂົາທັງຫລາຍມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອເຮັດສົງຄາມກັບພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ກັບກອງທັບຂອງພຣະອົງ.

##### ເກີດຫຍັງຂຶ້ນກັບສັດຮ້າຍ ແລະ ຄູສອນປອມ?

ສັດຮ້າຍ ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບູຊາຮູບຂອງມັນ ທັງສອງຖືກໂຍນລົງທັງເປັນໃນບຶງໄຟທີ່ລຸກໄຫມ້ຢູ່ດ້ວຍມາດ.

#### Revelation 19:21

##### ເກີດຫຍັງຂຶ້ນກັບກຸ່ມຄົນທີ່ເຫລືອໃນການຕໍ່ສູ້ກັບພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ?

ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ກໍຖືກຂ້າດ້ວຍດາບທີ່ອອກມາຈາກປາກຂອງພຣະອົງຜູ້ປະທັບເທິງຫລັງມ້ານັ້ນ ນົກທຸກໂຕກໍ່ກິນຊີ້ນຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຕາຍແລ້ວ.

## Chapter 20

#### Revelation 20:1

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂຢຮັນເລີ່ມຕົ້ນພັນລະນາເຖິງນິມິດຂອງທູດສະຫວັນທີ່ໂຍນຜີມານຮ້າຍລົງໃນຂຸມເລິກ.

##### ແລ້ວຂ້າພຣະເຈົ້າເຫັນ

ນີ້ "ຂ້ອຍ" ຫມາຍ ເຖິງໂຢຮັນ

##### ເຫວເລິກ

ນີ້ແມ່ນຂຸມແຄບເລິກທີ່ສຸດ. ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ 1) ຂຸມບໍ່ມີທາງລຸ່ມ ມັນຍັງຄົງດຳເນີນໄປຕໍ່ເລື້ອຍໆ ຫລື 2) ຂຸມນັ້ນເລິກຫລາຍຈົນວ່າມັນບໍ່ມີທາງລຸ່ມ.

##### ພະຍານາກ

ແມ່ນສັດເລືອຄານທີ່ໃຫຍ່ໂຕ, ຄືກັບແລນ. ສຳລັບຄົນຢິວ, ມັນແມ່ນສັນຍາລັກຂອງຄວາມຊົ່ວ ແລະ ຄວາມວຸ່ນວາຍ.

##### ໃສ່ກະແຈແລະປຣະທັບຕຣາໄວ້

ທູດສະຫວັນໄດ້ໃສ່ກະແຈຂຸມນັ້ນເພື່ອບໍ່ໃຫ້ໃຜເປີດ. ອາດແປອີກວ່າ: "ໃສ່ກະແຈເພື່ອປ້ອງກັນບໍ່ໃຫ້ໃຜເປີດມັນ"

##### ລໍ້ລວງປະຊາຊາດທັງຫລາຍ

ນີ້ “ປະຊາຊາດ” ແມ່ນຄຳເວົ້າຫຍໍ້ ສຳລັບຄົນທົ່ວໂລກ. ອາດແປອີກວ່າ: "ລໍ້ລວງກຸ່ມຄົນ"

##### ພັນປີ

"1,000 ປີ"

##### ພຣະອົງຈະປ່ອຍອອກມາ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຈະສັ່ງໃຫ້ທູດສະຫວັນປ່ອຍມັນ"

#### Revelation 20:4

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ນີ້ແມ່ນສ່ວນຕໍ່ໄປຂອງນິມິດຂອງໂຢຮັນ. ລາວພັນລະນາເຖິງການເຫັນບັນລັງ ແລະ ຈິດວິນຍານຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ.

##### ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບມອບສິດທິອຳນາດ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ມອບສິດອຳນາດໃຫ້ຕັດສິນ"

##### ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຖືກຕັດຫົວ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ຫົວຂອງຄົນອື່ນທີ່ຖືກຕັດອອກ"

##### ເພາະການເປັນພະຍານກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູເຈົ້າ

"ເພາະວ່າພວກເຂົາໄດ້ເວົ້າຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ"

##### ພວກເຂົາທັງຫລາຍກັບມາມີຊີວິດອີກຄັ້ງຫນຶ່ງ

"ພວກເຂົາກັບຄືນມາມີຊີວິດອີກ" ຫລື "ພວກເຂົາໄດ້ມີຊີວິດອີກ"

#### Revelation 20:5

##### ນອກຈາກຄົນເຫລົ່ານີ້ສ່ວນຄົນອື່ນທີ່ຕາຍໄປແລ້ວ

"ທຸກໆຄົນອື່ນໆທີ່ເສຍຊີວິດ"

##### ພັນປີ ນັ້ນລ່ວງໄປແລ້ວ

"ສິ້ນສຸດຂອງ 1,000 ປີ"

##### ຄວາມຕາຍຄັ້ງທີສອງຈະບໍ່ມີອຳນາດເຫນືອພວກເຂົາທັງຫລາຍ

ຕໍ່ໄປນີ້ໂຢຮັນໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມຕາຍວ່າເປັນບຸກຄົນທີ່ມີ ອຳນາດ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຄົນເຫລົ່ານີ້ຈະບໍ່ປະສົບກັບຄວາມຕາຍຄັ້ງທີສອງ"

##### ຄວາມຕາຍຄັ້ງທີສອງ

"ເສຍຊີວິດເປັນຄັ້ງທີສອງ." ນີ້ໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນການລົງໂທດນິຣັນດອນໃນທະເລສາບໄຟໃນ 20: 13 ແລະ 21: 7. ອາດແປອີກວ່າ: "ການເສຍຊີວິດສຸດທ້າຍໃນທະເລສາບໄຟ."

#### Revelation 20:7

##### ຊາຕານຈະຖືກປ່ອຍອອກມາຈາກຄຸກຂອງມັນ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຈະປ່ອຍຊາຕານອອກຈາກຄຸກຂອງລາວ"

##### ກະຈາຍຢູ່ທົ່ວໂລກ

ນີ້ແມ່ນສໍານວນທີ່ຫມາຍຄວາມວ່າ "ທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ"

##### ໂກກແລະມາໂກກ

ນີ້ແມ່ນຊື່ທີ່ຜູ້ພະຍາກອນເອເຊກຽນໃຊ້ເພື່ອເປັນຕົວແທນຂອງບັນດາປະເທດທີ່ຢູ່ໄກ.

##### ພວກເຂົາຈະນັບບໍ່ຖ້ວນເຫມືອນດັ່ງເມັດຊາຍທີ່ທະເລ

ສິ່ງນີ້ເນັ້ນຫນັກເຖິງຈຳນວນທະຫານ ຈຳນວນຫລວງຫລາຍທີ່ຢູ່ໃນກອງທັບຂອງຊາຕານ.

#### Revelation 20:9

##### ພວກເຂົາໄດ້ໄປ

"ກອງທັບຂອງຊາຕານໄດ້ໄປ"

##### ນະຄອນທີ່ພຣະອົງຊົງຮັກໄວ້

ນີ້ຫມາຍເຖິງເຢຣູຊາເລັມ.

##### ໄຟໄດ້ຕົກລົງມາຈາກສະຫວັນ ແລະເຜົາຜານພວກເຂົາ

ທີ່ນີ້ໂຢຮັນເວົ້າກ່ຽວກັບໄຟຄືກັບວ່າມັນຍັງມີຊີວິດຢູ່. ອາດເວົ້າອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າໄດ້ສົ່ງໄຟຈາກສະຫວັນມາເຜົາພວກເຂົາ"

##### ມານທີ່ລໍ້ລວງພວກເຂົາທັງຫລາຍກໍ່ຖືກໂຍນລົງໄປ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໂຍນມານທີ່ຫລອກລວງພວກເຂົາ" ຫລື "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າຖິ້ມມານ, ເຊິ່ງໄດ້ຫລອກລວງພວກເຂົາ,"

##### ບຶງໄຟປົນມາດ

"ທະເລສາບໄຟທີ່ລຸກໄຫມ້ດ້ວຍມາດ" ຫລື "ບ່ອນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍໄຟທີ່ລຸກໄຫມ້ດ້ວຍມາດ".

##### ທີ່ຊຶ່ງສັດຮ້າຍ ແລະ ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມປອມໄດ້ຖືກໂຍນລົງໄປນັ້ນ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ບ່ອນທີ່ທ່ານໄດ້ຖີ້ມສັດເດຍຣະສານ ແລະ ສາສະດາທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງ"

##### ພວກມັນຈະຖືກທໍຣະມານ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຈະທໍຣະມານພວກເຂົາ"

#### Revelation 20:11

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ນີ້ແມ່ນສ່ວນຕໍ່ໄປຂອງນິມິດຂອງໂຢຮັນ. ລາວບັນຍາຍເຖິງຢ່າງກະທັນຫັນທີ່ເຫັນບັນລັງສີຂາວທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ ແລະ ຄົນຕາຍໄດ້ຖືກຕັດສິນ.

##### ແຜ່ນດິນໂລກ ແລະສະຫວັນກໍ່ຫາຍໄປຈາກພຣະພັກຂອງພຣະອົງ ແຕ່ພວກມັນບໍ່ມີທີ່ໄປ

ໂຢຮັນອະທິບາຍກ່ຽວກັບສະຫວັນ ແລະ ແຜ່ນດິນໂລກຄືກັບວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນທີ່ພະຍາຍາມຫນີຈາກການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ທຳລາຍສະຫວັນ ແລະ ແຜ່ນດິນໂລກເກົ່າ.

##### ທັງຄົນມີອິດທິພົນ ແລະຄົນເລັກນ້ອຍ

ໂຢຮັນປະສົມປະສານຄຳທີ່ມີຄວາມຫມາຍກົງກັນຂ້ວາມນີ້ເພື່ອ ຫມາຍເຖິງຄົນຕາຍທັງຫມົດ.

##### ຫນັງສືກໍຖືກເປີດອອກ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ມີຄົນເປີດປື້ມ"

##### ຄົນຕາຍກໍ່ຖືກພິພາກສາ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າໄດ້ພິພາກສາຄົນທີ່ໄດ້ເສຍຊີວິດໄປແລ້ວແລະດຽວນີ້ມີຊີວິດອີກ"

##### ຕາມການກະທຳຂອງພວກເຂົາທີ່ມີບັນທຶກໄວ້

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ໂດຍສິ່ງທີ່ລາວໄດ້ບັນທຶກໄວ້"

#### Revelation 20:13

##### ທະເລກໍ່ສົ່ງຄົນຕາຍທີ່ຢູ່ໃນທະເລຄືນມາ ຄວາມຕາຍ ... ແດນຄົນຕາຍກໍ່ສົ່ງຄົນຕາຍທີ່ຢູ່ໃນນັ້ນຄືນມາ

ໃນທີ່ນີ້ໂຢຮັນເວົ້າເຖິງທະເລ, ຄວາມຕາຍ ແລະ ພວກມັນຄືກັບຄົນທີ່ໄດ້ມີຊີວິດ.

##### ພວກເຂົາທັງຫມົດກໍຖືກພິພາກສາ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າໄດ້ຕັດສິນຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວ"

##### ແດນຄົນຕາຍ

ທີ່ນີ້ “ແດນຄົນຕາຍ” ແມ່ນຄຳອຸປະມາທີ່ສະແດງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຈະໄປເມື່ອພວກເຂົາຕາຍ, ເພື່ອລໍຖ້າການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ.

##### ຄວາມຕາຍຄັ້ງທີສອງ

"ເສຍຊີວິດເປັນຄັ້ງທີສອງ." ນີ້ໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນການລົງໂທດນິຣັນດອນໃນທະເລສາບໄຟໃນ 20:13 ແລະ 21:7. ອາດແປອີກວ່າ: "ການເສຍຊີວິດສຸດທ້າຍໃນທະເລສາບໄຟ."

##### ຖ້າຊື່ຂອງໃຜບໍ່ໄດ້ມີຈົດໄວ້

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ຖ້າທູດສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າບໍ່ພົບຊື່ຂອງບຸກຄົນ"

##### ເຂົາກໍ່ຈະຖືກໂຍນລົງໄປໃນບຶງໄຟ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ທູດສະຫວັນໄດ້ໂຍນລາວລົງໃນບຶງໄຟ" ຫລື "ທູດໄດ້ໂຍນລາວເຂົ້າໄປໃນບ່ອນທີ່ມີໄຟລຸກຕະຫລອດ"

### Translation Questions

#### Revelation 20:1

##### ທູດສະຫວັນໄດ້ສະເດັດລົງມາເຮັດຫຍັງກັບເຂົາ?

ທູດສະຫວັນມີກະແຈຂອງເຫວເລິກ ແລະທ່ານມີໂສເສັ້ນໃຫຍ່ຢູ່ໃນມືຂອງທ່ານ.

##### ມານຊາຕານຈະຖືກມັດມັນໄວ້ດົນປານໃດ?

ມານຊາຕານຈະຖືກມັດມັນໄວ້ຫນຶ່ງພັນປີ .

##### ທູດສະຫວັນໄດ້ເຮັດຫຍັງກັບມານຊາຕານ?

ທູດສະຫວັນໄດ້ໂຍນມານຊາຕານລົງໄປໃນເຫວເລິກນັ້ນ.

##### ມານຊາຕານຈະເຮັດຫຍັງບໍ່ໄດ້ໃນຂະນະທີ່ຖືກມັດໄວ້?

ມານຊາຕານຈະລໍ້ລວງປະຊາຊາດທັງຫລາຍບໍ່ໄດ້ໃນຂະນະທີ່ຖືກມັດໄວ້.

#### Revelation 20:4

##### ເກີດຫຍັງຂຶ້ນກັບຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ຍອມຮັບເຄື່ອງຫມາຍຂອງສັດຮ້າຍນັ້ນ?

ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ບໍ່ຍອມຮັບເຄື່ອງຫມາຍຂອງສັດຮ້າຍນັ້ນ, ພວກເຂົາທັງຫລາຍກັບມາມີຊີວິດອີກຄັ້ງຫນຶ່ງ ແລະຄອບຄອງຮ່ວມກັບພຣະຄຣິດເຈົ້າເປັນເວລາຫນຶ່ງພັນປີ

#### Revelation 20:5

##### ສ່ວນອື່ນທີ່ຕາຍໄປແລ້ວຈະໄດ້ກັບຄືນມີຊີວິດອີກຄັ້ງເມື່ອໃດ?

ສ່ວນອື່ນທີ່ຕາຍໄປແລ້ວຈະໄດ້ກັບຄືນມີຊີວິດອີກຄັ້ງຈົນກວ່າພັນປີ.

##### ຜູ້ທີ່ມີສ່ວນໃນກາຟື້ນຄືນມາມີຊີວິດເທຶ່ອທຳອິດຈະເຮັດຫຍັງ?

ໃຜທີ່ມີສ່ວນໃນການເປັນຂຶ້ນມາຈາກຕາຍຄັ້ງທຳອິດກໍ່ເປັນສຸກແລະບໍຣິສຸດ ຄວາມຕາຍຄັ້ງທີສອງຈະບໍ່ມີອຳນາດເຫນືອພວກເຂົາທັງຫລາຍ ແຕ່ພວກເຂົາຈະເປັນປະໂລຫິດຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະຂອງພຣະຄຣິດເຈົ້າ ແລະຈະຄອບຄອງຮ່ວມກັບພຣະອົງຫນຶ່ງພັນປີ

#### Revelation 20:7

##### ມານຊາຕານຈະເຮັດຫຍັງເມື່ອຄົບ ຫນຶ່ງພັນປີ?

ເມື່ອຄົບຫນຶ່ງພັນປີແລ້ວ ຊາຕານຈະຖືກປ່ອຍອອກມາຈາກຄຸກ ມັນຈະອອກໄປລໍ້ລວງປະຊາຊາດຕ່າງໆທີ່ກະຈັດກະຈາຍຢູ່ທົ່ວໂລກ

#### Revelation 20:9

##### ຈະເກີດຫຍັງຂຶ້ນເມື່ອກອງທັບຂອງບັນດາໄພ່ພົນຖືກອ້ອມໄວ້?

ເມື່ອກອງທັບຂອງບັນດາໄພ່ພົນຖືກອ້ອມໄວ້ ໄຟໄດ້ຕົກລົງມາຈາກສະຫວັນ ແລະເຜົາຜານພວກເຂົາເສຍ.

##### ໃນເວລານີ້ແມ່ນຫຍັງໄດ້ເຮັດກັບປີສາດ?

ປີສາດໄດ້ຖືກໂຍນລົງໄປນັ້ນ ພວກມັນຈະຖືກທໍຣະມານທັງກາງເວັນແລະກາງຄືນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ

#### Revelation 20:11

##### ຜູ້ພິພາກຕັດສິນຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວໂດຍຫຍັງຕໍ່ຫນ້າບັນລັງໃຫຍ່ສີຂາວ?

ຄົນຕາຍຖືກພິພາກສາຕາມການກະທຳຂອງພວກເຂົາທີ່ມີບັນທຶກໄວ້ໃນໜັງສືເຫລົ່ານັ້ນ.

#### Revelation 20:13

##### ຄວາມຕາຍຄັ້ງທີສອງແມ່ນຫຍັງ?

ຄວາມຕາຍຄັ້ງທີສອງແມ່ນບຶງໄຟ .

##### ເກີດຫຍັງຂຶ້ນກັບຄົນທີ່ບໍ່ມີບັນທຶກໄວ້ໃນປຶ້ມແຫ່ງຊີວິດ?

ໃຜບໍ່ໄດ້ມີຈົດຊື່ໄວ້ໃນປື້ມແຫ່ງຊີວິດ ເຂົາກໍ່ຈະຖືກໂຍນລົງໄປໃນບຶງໄຟ.

## Chapter 21

#### Revelation 21:1

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂຢຮັນເລີ່ມຕົ້ນອະທິບາຍວິສັຍທັສຂອງລາວກ່ຽວກັບເຢຣູຊາເລັມໃຫມ່.

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າເຫັນ

ນີ້ "ຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫມາຍເຖິງ ໂຢຮັນ

##### ເຫມືອນຢ່າງເຈົ້າສາວທີ່ປະດັບກາຍໄວ້ສຳລັບເຈົ້າບ່າວຂອງຕົນ

ສິ່ງນີ້ປຽບທຽບກຸງເຢລູຊາເລັມໃຫມ່ກັບເຈົ້າສາວ, ເຊິ່ງເຮັດໃຫ້ຕົວເອງສວຍງາມ ສຳລັບເຈົ້າບ່າວ.

#### Revelation 21:3

##### ສຽງດັງຈາກພຣະຣາຊບັນລັງ

ຄຳວ່າ "ສຽງ" ຫມາຍ ເຖິງຜູ້ທີ່ເວົ້າ. ອາດແປອີກວ່າ: "ມີບາງຄົນເວົ້າດັງໆຈາກບັນລັງກ່າວວ່າ"

##### ເບິ່ງ

ຄຳວ່າ "ເບິ່ງ" ທີ່ນີ້ເຕືອນພວກເຮົາໃຫ້ເອົາໃຈໃສ່ກັບຂໍ້ມູນທີ່ ຫນ້າປະຫລາດໃຈທີ່ຕິດຕາມມາ.

##### ທີ່ປຣະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢູ່ກັບມະນຸດແລ້ວ ແລະພຣະອົງຈະຢູ່ກັບພວກເຂົາທັງຫລາຍ

ສອງປະໂຫຍກນີ້ຫມາຍເຖິງສິ່ງດຽວກັນ ແລະ ເນັ້ນຫນັກວ່າພຣະເຈົ້າຈະປຣະທັບຢູ່ໃນຕົວມະນຸດ.

##### ພຣະເຈົ້າຈະຊົງເຊັດນໍ້າຕາທຸກຢົດຈາກຕາຂອງພວກເຂົາທັງຫລາຍ

ນໍ້າຕາຢູ່ທີ່ນີ້ສະແດງເຖິງຄວາມເສົ້າ. ອາດແປອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຈະຊົງເຊັດຄວາມໂສກເສົ້າຂອງພວກເຂົາ, ຄືກັບເຊັດນໍ້າຕາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາບໍ່ໂສກເສົ້າອີກຕໍ່ໄປ."

#### Revelation 21:5

##### ຖ້ອຍຄຳເຫລົ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະສັດຈິງ

ນີ້ "ຄຳເວົ້າ" ຫມາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທີ່ພວກເຂົາສ້າງຂຶ້ນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຂໍ້ຄວາມນີ້ແມ່ນຫນ້າເຊື່ອຖື ແລະ ເປັນຄວາມຈິງ"

##### ອາລະຟາແລະໂອເມຄາ ເປັນເບື້ອງຕົ້ນແລະເປັນເບື້ອງປາຍ

ສອງປະໂຫຍກນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າໂດຍພື້ນຖານແລ້ວມັນແມ່ນສິ່ງດຽວກັນ ແລະ ເນັ້ນຫນັກເຖິງລັກສະນະນິຣັນດອນຂອງພຣະເຈົ້າ. .

##### ອາລະຟາແລະໂອເມຄາ

ນີ້ແມ່ນຕົວອັກສອນທຳອິດ ແລະ ສຸດທ້າຍຂອງຕົວຫນັງສືກຣີກ. ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ຜູ້ທີ່ເລີ່ມຕົ້ນທຸກສິ່ງ ແລະ ຜູ້ທີ່ຈົບທຸກສິ່ງ" ຫລື 2) "ຜູ້ທີ່ເຄີຍມີຊີວິດຢູ່ ແລະ ຜູ້ທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່ສະເຫມີ". ຖ້າບໍ່ຈະແຈ້ງກ່ຽວກັບຜູ້ອ່ານທ່ານອາດຈະພິຈາຣະນາໃຊ້ຕົວອັກສອນທຳອິດ ແລະ ສຸດທ້າຍຂອງຕົວຫນັງສືຂອງທ່ານ. ອາດແປອີກວ່າ: "A ແລະ Z" ຫລື "ທຳ ອິດ ແລະ ສຸດທ້າຍ."

##### ເປັນເບື້ອງຕົ້ນແລະເປັນເບື້ອງປາຍ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ຜູ້ທີ່ເລີ່ມຕົ້ນທຸກສິ່ງ ແລະ ຜູ້ທີ່ເຮັດໃຫ້ທຸກສິ່ງສິ້ນສຸດລົງ" ຫລື 2) "ຜູ້ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ກ່ອນທຸກສິ່ງ ແລະ ຜູ້ທີ່ຈະມີຊີວິດຫລັງຈາກສິ່ງທັງຫມົດ."

##### ເຮົາຈະໃຫ້ຜູ້ທີ່ຫີວນໍ້າ ດື່ມນໍ້າຈາກບໍ່ນໍ້າພຸແຫ່ງຊີວິດໂດຍບໍ່ຕ້ອງຈ່າຍອັນໃດເລີຍ"

ພຣະເຈົ້າກ່າວເຖິງຄວາມປຣາຖນາຂອງບຸກຄົນສຳລັບຊີວິດນິຣັນດອນຄືກັບວ່າມັນຫິວນໍ້າ ແລະ ຄົນນັ້ນໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນຄືກັບວ່າລາວ ກຳລັງດື່ມນໍ້າທີ່ໃຫ້ຊີວິດ.

#### Revelation 21:7

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່:

ຜູ້ທີ່ນັ່ງເທິງບັນລັງສືບຕໍ່ເວົ້າກັບໂຢຮັນ.

##### ຂີ້ຢ້ານ

"ຜູ້ທີ່ຢ້ານເກີນໄປທີ່ຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ"

##### ພວກທີ່ປະພຶດຕົນຢ່າງຫນ້າຂີ້ດຽດ

"ຜູ້ທີ່ເຮັດສິ່ງທີ່ຂີ້ຮ້າຍ"

##### ພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບຢູ່ໃນບຶງໄຟປົນມາດ

"ທະເລສາບໄຟທີ່ລຸກໄຫມ້ດ້ວຍມາດ" ຫລື "ບ່ອນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍໄຟທີ່ລຸກໄຫມ້ດ້ວຍມາດ"

##### ຄວາມຕາຍຄັ້ງທີສອງ

"ເສຍຊີວິດເປັນຄັ້ງທີສອງ" ນີ້ໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນການລົງໂທດນິຣັນດອນໃນທະເລສາບໄຟໃນ 20:13 ແລະ 21:7. ອາດແປອີກວ່າ: "ການເສຍຊີວິດສຸດທ້າຍໃນທະເລສາບໄຟ."

#### Revelation 21:9

##### ເຈົ້າສາວທີ່ເປັນມະເຫສີຂອງພຣະເມສານ້ອຍ

ທູດສະຫວັນກ່າວເຖິງເມືອງເຢຣູຊາເລັມຄືກັບວ່າແມ່ນຜູ້ຍິງທີ່ ກຳລັງຈະແຕ່ງງານກັບບ່າວຂອງນາງ, ພຣະເມສານ້ອຍ. ເຢຣູຊາເລັມແມ່ນ ຄຳບອກຄວາມຫມາຍ ສໍາລັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອຜູ້ທີ່ຈະອາໄສຢູ່ມັນ.

##### ພຣະເມສານ້ອຍ

"ພຣະເມສານ້ອຍ" ແມ່ນແກະຊາຍຫນຸ່ມ. ນີ້ມັນຖືກໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະຄຣິດ.

##### ນຳຂ້າພຣະເຈົ້າໂດຍພຣະວິນຍານ

ສະພາບການປ່ຽນແປງເມື່ອໂຢຮັນຖືກພາໄປເທິງພູເຂົາສູງເຊິ່ງລາວສາມາດເຫັນເມືອງເຢຣູຊາເລັມ.

#### Revelation 21:11

##### ເຢຣູຊາເລັມ

ນີ້ຫມາຍເຖິງ "ເຢຣູຊາເລັມ, ລົງມາຈາກສະຫວັນ" ທີ່ລາວໄດ້ອະທິບາຍໄວ້ໃນຂໍ້ກ່ອນຫນ້ານີ້ ແລະ ບໍ່ແມ່ນກ່ຽວກັບເຢຣູຊາເລັມທາງຮ່າງກາຍ.

##### ເຫມືອນເພັດພອຍ ເຫມືອນດັ່ງແກ້ວມະນີໂຊດອັນເສາະໃສ

ແກ້ວມະນີໂຊດອັນເສາະໃສ - ສອງປະໂຫຍກນີ້ ຫມາຍ ຄວາມວ່າໂດຍພື້ນຖານແລ້ວແມ່ນສິ່ງດຽວກັນ. ຄັ້ງທີສອງໄດ້ເນັ້ນຫນັກເຖິງຄວາມສະຫລາດຂອງເຢຣູຊາເລັມໂດຍການຕັ້ງຊື່ເຄື່ອງປະດັບສະເພາະ.

##### ແກ້ວມະນີໂຊດອັນເສາະໃສ

ແກ້ວປະເສີດ. ແກ້ວມະນີໂຊດ ອາດຈະເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນເຊັ່ນແກ້ວ ຫລື ພອຍ, ແລະ ແກ້ວພິລາ ອາດຈະເປັນສີແດງ.

##### ແກ້ວມະນີໂຊດ

ແກ້ວປະເສີດ. ແກ້ວມະນີໂຊດ ອາດຈະເຫັນໄດ້ຊັດເຈນເຊັ່ນແກ້ວ ຫລື ພອຍ, ແລະ ແກ້ວພິລາ ອາດຈະເປັນສີແດງ.

##### ປະຕູສິບສອງ

"12 ປະຕູຮົ້ວ"

##### ຈາຣຶກ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ມີຄົນຈາຣຶກ"

#### Revelation 21:14

##### ພຣະເມສານ້ອຍ

ຫມາຍເຖິງພຣະເຢຊູ.

#### Revelation 21:16

##### ຄວາມຍາວ

ສະຫນາມກິລາແຫ່ງຫນຶ່ງ ມີຄວາມຍາວ 185 ແມັດ.

##### ວັດແທກ

ຂະຫນາດສູງ 1 ຊັງຕີແມັດ.

#### Revelation 21:18

##### ກໍາແພງນັ້ນສ້າງດ້ວຍແກ້ວມະນີໂຊດ ແລະ ນະຄອນນັ້ນສາ້ງດ້ວຍຄຳບໍຣິສຸດທີ່ເສາະໃສ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ມີບາງຄົນໄດ້ສ້າງກຳແພງເມືອງດ້ວຍ ແກ້ວມະນີໂຊດ ແລະເມືອງດ້ວຍຄຳທີ່ບໍຣິສຸດ"

##### ຄຳບໍຣິສຸດທີ່ເສາະໃສເຫມືອນແກ້ວ

ຄຳໄດ້ແຈ້ງຂຶ້ນຢ່າງຈະແຈ້ງຄືເວົ້າກັບແກ້ວ.

##### ຖານຂອງນະຄອນນັ້ນປະດັບປະດາ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ມີບາງຄົນປະດັບພື້ນຖານຂອງກໍາແພງ"

##### ແກ້ວມະນີໂຊດ... ມໍຣະກົດ... ພິລາ

ແມ່ນແກ້ວປະເສີດ. ແກ້ວມະນີໂຊດອາດຈະເຫັນໄດ້ຊັດເຈນເຊັ່ນແກ້ວ ຫລື ຄຣິສຕໍ ແລະ ພິລາ ອາດຈະເປັນສີແດງ. ໄພທູນ ແມ່ນສີຂຽວ.

##### ໄພທູນ... ໂມຣາ... ບຸດ... ບຸດສະບາຄຳນໍ້າແກ່... ເພທາຍ ... ບຸດສະບາຄຳນໍ້າອ່ອນ ... ຢົກ... ນິນ... ແກ້ວເພທາຍສີ່ມ່ວງ

ແມ່ນແກ້ວປະເສີດທີ່ລໍ້າຄ່າທັງຫມົດ.

#### Revelation 21:21

##### ໄຂ່ມຸກ

ລູກປັດຂາວທີ່ສວຍງາມ ແລະ ມີຄຸນຄ່າ. ພວກມັນຖືກສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນພາຍໃນຫອຍຂອງສັດນ້ອຍຊະນິດຫນຶ່ງທີ່ອາໄສຢູ່ໃນມະຫາສະຫມຸດ.

##### ປະຕູລະຫນ່ວຍ ເຮັດດ້ວຍໄຂ່ມຸກສິບສອງຫນ່ວຍ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ມີບາງຄົນໄດ້ເຮັດແຕ່ລະປະຕູຈາກໄຂ່ມຸກດຽວ"

##### ເປັນຄຳບໍຣິສຸດເສາະໃສເຫມືອນແກ້ວ

ຄຳໄດ້ແຈ້ງຂຶ້ນຢ່າງຈະແຈ້ງຄືເວົ້າກັບແກ້ວ.

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ... ພຣະເມສານ້ອຍເປັນພຣະວິຫານນະຄອນນັ້ນ

ພຣະວິຫານເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າເຢຣູຊາເລັມໃຫມ່ບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງມີວິຫານເພາະວ່າພຣະເຈົ້າ ແລະ ພຣະເມສານ້ອຍຈະປະທັບຢູ່ທີ່ນັ້ນ.

#### Revelation 21:23

##### ໂຄມຂອງນະຄອນນັ້ນຄືພຣະເມສານ້ອຍ

ຕໍ່ໄປນີ້ຣັສມີພາບຂອງພຣະເຢຊູ, ພຣະເມສານ້ອຍ , ຖືກກ່າວເຖິງຄືກັບວ່າມັນແມ່ນໂຄມໄຟທີ່ໃຫ້ແສງສະຫວ່າງແກ່ເມືອງ.

##### ຈະບໍ່ຖືກປິດຈັກເທື່ອ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ບໍ່ມີໃຜຈະປິດປະຕູ"

#### Revelation 21:26

##### ພວກເຂົາຈະນຳ

"ບັນດາກະສັດແຫ່ງແຜ່ນດິນໂລກຈະນຳເອົາ"

##### ສິ່ງໃດທີ່ເປັນມົນທິນຈະບໍ່ສາມາດເຂົ້າ

ສອງຄຳຫຍໍ້ທໍ້ເຫລົ່ານີ້ສາມາດສະແດງອອກໃນທາງບວກໂດຍເວົ້າວ່າ "ມີແຕ່ສິ່ງທີ່ສະອາດເທົ່ານັ້ນທີ່ຈະເຂົ້າມາ."

##### ນອກຈາກຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ມີຊື່ຈົດໄວ້ໃນປື້ມແຫ່ງຊີວິດຂອງພຣະເມສານ້ອຍເທົ່ານັ້ນ

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ແຕ່ວ່າພຽງແຕ່ຜູ້ທີ່ມີຊື່ວ່າລູກແກະຂຽນໃນປື້ມຊີວິດຂອງລາວ"

##### ພຣະເມສານ້ອຍ

"ພຣະເມສານ້ອຍ" ແມ່ນແກະຊາຍຫນຸ່ມ. ນີ້ມັນຖືກໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະຄຣິດ.

### Translation Questions

#### Revelation 21:1

##### ໂຢຮັນໄດ້ເຫັນຫຍັງໃນສະຫວັນເດີມ ແລະ ແຜ່ນດິນໂລກ ?

ໂຢຮັນໄດ້ເຫັນສະຫວັນເດີມ ແລະ ແຜ່ນດິນໂລກໄດ້ຜ່ານພົ້ນໄປແລ້ວ.

##### ແມ່ນຫຍັງມາແທນທີ່ສະຫວັນເດີມ ແລະ ແຜ່ນດິນໂລກ ?

ສະຫວັນໃຫມ່ ແລະ ແຜ່ນດິນໂລກໃຫມ່ ມາແທນທີ່ສະຫວັນເດີມ ແລະ ແຜ່ນດິນໂລກ .

##### ແມ່ນຫຍັງສະເດັດລົງມາຈາກສະຫວັນ?

ນະຄອນບໍຣິສຸດ, ນະຄອນເຢຣູຊາເລັມໃຫມ່, ລົງມາຈາກສະຫວັນ.

#### Revelation 21:3

##### ສຽງຈາກບັນລັງກ່າວວ່າພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ທີ່ໃດໃນຂະນະນີ້?

ສຽງຈາກບັນລັງກ່າວວ່າພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ກັບມະນຸດແລ້ວໃນຂະນະນີ້.

##### ແມ່ນຫຍັງຜ່ານພົ້ນໄປແລ້ວ?

ພຣະເຈົ້າຈະຊົງເຊັດນໍ້າຕາທຸກຢົດຈາກຕາຂອງພວກເຂົາທັງຫລາຍ ແລະຈະບໍ່ມີຄວາມຕາຍ ຫລືຄວາມໂສກເສົ້າ ຫລືການຮ້ອງໄຫ້ ຫລືການເຈັບປວດອີກຕໍ່ໄປ ເພາະສິ່ງເດີມໆນັ້ນໄດ້ຜ່ານໄປແລ້ວ.

#### Revelation 21:5

##### ຜູ້ທີ່ປະທັບຢູ່ທີ່ບັນລັງຮ້ອງຊື່ຂອງຕົນເອງວ່າແນວໃດ?

ຜູ້ທີ່ປະທັບຢູ່ທີ່ບັນລັງຮ້ອງຊື່ຂອງຕົນເອງວ່າອາລະຟາແລະໂອເມຄາ ເປັນເບື້ອງຕົ້ນແລະເປັນເບື້ອງປາຍ.

#### Revelation 21:7

##### ເກີດຫຍັງຂຶ້ນກັບຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາສິລະທັມ ແລະ ຮູບປັ້ນເຄົາລົບ?

ຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດຊື່,ຜິດສິລະທັມທາງເພດ,ສະຖານທີ່ມີຮູບປັ້ນເຄົາລົບ ໃນທະເລສາບທີ່ລຸກເປັນໄຟຂອງການເຜົາໄຫມ້ມາດ.

#### Revelation 21:9

##### ແມ່ນຫຍັງແມ່ນເຈົ້າສາວ ຫລື ເມຍຂອງພຣະເມສານ້ອຍ?

ເຈົ້າສາວ ຫລື ເມຍຂອງພຣະເມສານ້ອຍແມ່ນ ນະຄອນບໍຣິສຸດ, ນະຄອນເຢລູຊາເລັມ ຊິ່ງລົງມາຈາກສະຫວັນແລະຈາກພຣະເຈົ້າ.

#### Revelation 21:11

##### ມີຈາລຶກຫຍັງທີ່ຈາລຶກໄວ້ໃນປະຕູເຢຣູຊາເລັມໃຫມ່?

ເທິງປະຕູມີຊື່ເຜົ່າຂອງປະຊາກອນອິສະຣາເອນສິບສອງເຜົ່າຈາລຶກໄວ້ໃນປະຕູເຢຣູຊາເລັມໃຫມ່.

#### Revelation 21:14

##### ມີຈາລຶກຫຍັງທີ່ຈາລຶກໄວ້ໃນຖານຂອງເຢຣູຊາເລັມໃຫມ່?

ຊື່ຂອງອັກຄະສາວົກສິບສອງທ່ານຂອງພຣະເມສານ້ອຍ ໃນຖານຂອງເຢຣູຊາເລັມໃຫມ່.

#### Revelation 21:16

##### ຮູບຮ່າງໃຫມ່ຂອງນະຄອນເຢຣູຊາເລັມເປັນແນວໃດ?

ນະຄອນນັ້ນເປັນຮູບສີ່ຫລ່ຽມຈະຕຸລັດ

#### Revelation 21:18

##### ນະຄອນຈະສ້າງຂຶ້ນດ້ວຍຫຍັງ?

ນະຄອນນັ້ນສາ້ງດ້ວຍຄຳບໍຣິສຸດທີ່ເສາະໃສເຫມືອນແກ້ວ.

#### Revelation 21:21

##### ແມ່ນຫຍັງຄືພຣະວິຫານເຢຣູຊາເລັມໃຫມ່?

ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຣິດອຳນາດຍິ່ງໃຫຍ່ສູງສຸດ ແລະພຣະເມສານ້ອຍເປັນພຣະວິຫານນະຄອນນັ້ນ

#### Revelation 21:23

##### ແມ່ນຫຍັງຄືແສງສະຫວ່າງໃນເຢຣູຊາເລັມໃຫມ່?

ແສງສະຫວ່າງໃນເຢຣູຊາເລັມໃຫມ່ແມ່ນສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ພຣະເມສານ້ອຍ.

#### Revelation 21:26

##### ແມ່ນຫຍັງຈະເຂົ້ານະຄອນເຢຣູຊາເລັມໃຫມ່ບໍ່ໄດ້ເລີຍ?

ສິ່ງໃດທີ່ເປັນມົນທິນຈະບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃນນະຄອນນັ້ນໄດ້ເລີຍ.

## Chapter 22

#### Revelation 22:1

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ໂຢຮັນສືບຕໍ່ພັນລະນາເຖິງກຸງເຢລູຊາເລັມໃຫມ່ດັ່ງທີ່ທູດສະຫວັນໄດ້ສະແດງຕໍ່ລາວ.

##### ສະແດງໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າ

ນີ້ "ເຮົາ" ຫມາຍເຖິງໂຢຮັນ.

##### ແມ່ນໍ້າທີ່ມີຊີວິດ

"ແມ່ນໍ້າທີ່ໄຫລກັບນໍ້າສ້າງຊີວິດ"

##### ສາຍນໍ້າທີ່ມີຊີວິດ

ພຣະເຈົ້າກ່າວເຖິງຄວາມປຣາດຖນາຂອງບຸກຄົນສຳລັບຊີວິດນິຣັນດອນຄືກັບວ່າມັນເປັນນໍ້າ ແລະ ຄົນນັ້ນໄດ້ໃຫ້ຊີວິດນິຣັນດອນຄືກັບວ່າກຳລັງດື່ມນໍ້າໃຫ້ຊີວິດ.

##### ພຣະເມສານ້ອຍ

"ພຣະເມສານ້ອຍ" ແມ່ນແກະຊາຍຫນຸ່ມ. ນີ້ມັນຖືກໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະຄຣິດ.

##### ບັນດາປະຊາຊາດ

ນີ້ “ປະເທດ” ຫມາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນທຸກໆປະເທດ. ອາດແປອີກວ່າ: "ປະຊາຊົນທຸກປະເທດ"

#### Revelation 22:3

##### ຄຳສາບແຊ່ງຈະບໍ່ມີອີກຕໍ່ໄປ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ1) "ຈະບໍ່ມີໃຜເລີຍ ... ຢູ່ທີ່ນັ້ນວ່າພຣະເຈົ້າຈະສາບແຊ່ງ" ຫລື 2) "ຈະບໍ່ມີຜູ້ໃດທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການສາບແຊ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ."

##### ບັນດາຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງຈະຮັບໃຊ້ພຣະອົງ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ຄຳທັງສອງຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ຫລື 2) ທັງສອງຄຳນີ້ຫມາຍເຖິງທັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ພຣະເມສາ, ເຊິ່ງປົກຄອງຮ່ວມກັນເປັນຫນຶ່ງດຽວ.

#### Revelation 22:6

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ນີ້ແມ່ນຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຂອງການສິ້ນສຸດຂອງນິມິດຂອງໂຢຮັນ. ໃນຂໍ້ 6 ທູດສະຫວັນກຳລັງເວົ້າກັບໂຢຮັນ. ໃນຂໍ້ 7, ພຣະເຢຊູ ກຳລັງເວົ້າ.

##### "ຖ້ອຍຄຳເຫລົ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະສັດຈິງ

ນີ້ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫມາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທີ່ພວກເຂົາສ້າງຂື້ນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຂໍ້ຄວາມນີ້ແມ່ນຫນ້າເຊື່ອຖື ແລະ ເປັນຄວາມຈິງ"

##### ພຣະເຈົ້າແຫ່ງວິນຍານຂອງຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ

ຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຫມາຍ ເຖິງການກະທຳພາຍໃນຂອງສາສະດາ ແລະ ຊີ້ບອກວ່າພຣະເຈົ້າດົນໃຈພວກເຂົາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຜູ້ດົນໃຈສາສະດາ" ຫລື 2) ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຫມາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຜູ້ດົນໃຈສາສະດາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ໃຫ້ພຣະວິນຍານຂອງພຣະອົງແກ່ສາສະດາ"

##### ເບີ່ງແມ

ນີ້ພຣະເຢຊູເລີ່ມຕົ້ນເວົ້າ. ຄຳວ່າ "ເບິ່ງ" ເພີ່ມຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຕໍ່ສິ່ງທີ່ຕາມມາ.

##### ເຮົາຈະມາໃນໄວໆນີ້

ໃຫ້ເຂົ້າໃຈວ່າພຣະອົງກຳລັງມາເພື່ອພິພາກສາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ເຮົາກຳລັງຈະຕັດສິນໃນໄວໆນີ້!"

#### Revelation 22:8

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂຢຮັນບອກຜູ້ອ່ານຂອງລາວກ່ຽວກັບວິທີທີ່ພຣະອົງຕອບສະ ຫນອງຕໍ່ທູດສະຫວັນ.

##### ໂນ້ມຕົວລົງ

ຫມາຍຄວາມວ່າການນອນກາບກັບພື້ນດິນ ແລະ ຍືດຕົວອອກດ້ວຍຄວາມເຄົາຣົບ ຫລື ຍອມຢູ່ໃຕ້ອຳນາດ. ຕໍາເເຫນ່ງ ນີ້ແມ່ນພາກສ່ວນຫນຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງການນະມັສະການ, ເພື່ອສະແດງຄວາມເຄົາຣົບ ແລະ ເຕັມໃຈທີ່ຈະຮັບໃຊ້.

#### Revelation 22:10

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່:

ທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບໂຢຮັນວ່າສຳເລັດແລ້ວ.

##### ຢ່າປົກປິດ... ປື້ມນີ້

ການປຣະທັບຕຣາປື້ມແມ່ນເພື່ອປິດມັນໄວ້ດ້ວຍບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ເຮັດໃຫ້ບໍ່ມີໃຜອ່ານສິ່ງທີ່ຢູ່ພາຍໃນໂດຍບໍ່ທຳລາຍປຣະທັບຕຣາ. ທູດສະຫວັນບອກໂຢຮັນບໍ່ໃຫ້ເກັບຂໍ້ຄວາມເປັນຄວາມລັບ.

##### ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄຳທຳນວາຍ ໃນປື້ມນີ້ໄວ້ເປັນຄວາມລັບ

ນີ້ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫມາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທີ່ພວກເຂົາສ້າງຂື້ນ. ອາດເເປອີກວ່າ: "ຂໍ້ຄວາມຂອງຜູ້ທຳນວາຍປື້ມຫົວນີ້.

#### Revelation 22:12

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ເມື່ອຫນັງສືພຣະນິມິດສິ້ນສຸດລົງ, ພຣະເຢຊູໄດຊົງກ່າວຄຳທັກທາຍປິດທ້າຍ

##### ອາລາຟາແລະໂອເມຄາ ເປັນເບື້ອງຕົ້ນແລະເປັນເບື້ອງປາຍ ເປັນປະຖົມະການແລະເປັນອາວະສານ

ສາມປະໂຫຍກນີ້ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍຄືກັນ ແລະ ເນັ້ນຫນັກ ວ່າພຣະເຢຊູມີ ແລະ ຈະມີຢູ່ຕະຫລອດເວລາ. .

##### ອາລາຟາແລະໂອເມຄາ

ນີ້ແມ່ນຕົວອັກສອນ ທຳ ອິດແລະສຸດທ້າຍຂອງຕົວ ຫນັງ ສືກຣີກ. ຄວາມ ຫມາຍ ທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ຜູ້ທີ່ເລີ່ມຕົ້ນທຸກສິ່ງແລະຜູ້ທີ່ຈົບທຸກສິ່ງ" ຫລື 2) "ຜູ້ທີ່ເຄີຍມີຊີວິດຢູ່ແລະຜູ້ທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່ສະ ເຫມີ". ອາດແປອີກວ່າ: "A ແລະ Z" ຫລື "ທຳ ອິດແລະສຸດທ້າຍ."

##### ເປັນເບື້ອງຕົ້ນແລະເປັນເບື້ອງປາຍ

ນີ້ ຫມາຍເຖິງລັກສະນະນິຣັນດອນຂອງພຣະເຢຊູ.

##### ເປັນປະຖົມະການແລະເປັນອາວະສານ

ຄວາມ ຫມາຍ ທີ່ເປັນໄປໄດ້ແມ່ນ 1) "ຜູ້ທີ່ເລີ່ມຕົ້ນທຸກສິ່ງແລະຜູ້ທີ່ເຮັດໃຫ້ທຸກສິ່ງສິ້ນສຸດລົງ" ຫລື 2) "ຜູ້ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ກ່ອນທຸກສິ່ງແລະຜູ້ທີ່ຈະມີຊີວິດຫລັງຈາກສິ່ງທັງຫມົດ."

#### Revelation 22:14

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອມຕໍ່:

ພຣະເຢຊູສືບຕໍ່ກ່າວ ຄຳອວຍພອນຢ່າງບໍ່ຢຸດຢັ້ງ.

##### ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ລ້າງເສື້ອຜ້າ

ການກາຍເປັນຄົນຊອບທັມຖືກເວົ້າເຖິງວ່າກຳລັງລ້າງເຄື່ອງນຸ່ງຂອງຄົນຜູ້ຫນຶ່ງ. ອາດແປອີກວ່າ: "ພວກເຂົາໄດ້ລ້າງເສື້ອຜ້າຂອງພວກເຂົາ ຄືກັບວ່າພວກເຂົາກາຍເປັນຜູ້ຄົນທິ່ຊອບທັມ"

##### ດ້ານນອກ

ຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາຢູ່ນອກເມືອງ ເເລະ ບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດເຂົ້າ.

##### ມີພວກຫມາ

ໃນວັດທະນະທຳນັ້ນ ຫມາ ແມ່ນສັດທີ່ບໍ່ສະອາດ ແລະ ຫນ້າ ລັງກຽດ. ຄຳເວົ້າດັ່ງກ່າວນີ້ ແມ່ນດູຖູກ ແລະ ເວົ້າເຖິງຄົນຊົ່ວ.

#### Revelation 22:16

##### ເປັນພະຍານ

ໃນທີ່ນີ້ຄຳວ່າ "ເຈົ້າ" ແມ່ນຈຳນວນຫລາຍ .

##### ກົກເຄົ້າແລະເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ

ຄຳວ່າ "ກົກເຄົ້າ" ແລະ "ເຊື້ອສາຍ" ຫມາຍເຖິງພື້ນຖານຄືກັນ. ພຣະເຍຊູກ່າວເຖິງການເປັນ“ ເຊື້ອສາຍ” ຄືກັບວ່າພຣະອົງເປັນ“ ກົກເຄົ້າ” ເຊິ່ງເຕີບໃຫຍ່ມາຈາກດາວິດ. ຄຳເວົ້າລວມກັນເນັ້ນຫນັກວ່າພຣະເຍຊູເປັນຄອບຄົວຂອງດາວິດ. .

##### ເປັນດາວເພັກດວງໃສຮຸ່ງເຮືອງ

ພຣະເຢຊູກ່າວເຖິງຕົວເອງຄືກັບວ່າພຣະອົງເປັນດາວທີ່ຮຸ່ງແຈ້ງເຊິ່ງປະກົດຂຶ້ນໃນຕອນເຊົ້າ ແລະ ຊີ້ບອກວ່າມື້ໃຫມ່ກຳ ລັງຈະເລີ່ມຕົ້ນ.

#### Revelation 22:17

##### ຂໍ້ມູນເຊື່ອຕໍ່:

ຂໍ້ນີ້ເປັນການຕອບສະຫນອງ ຕໍ່ສິ່ງທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວ.

##### ເຈົ້າສາວ

ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງຄືກັບວ່າພວກເຂົາເປັນເຈົ້າສາວທີ່ຈະແຕ່ງງານກັບເຈົ້າບ່າວຂອງນາງ, ພຣະເຢຊູ.

##### ມາເຖີດ

ຄວາມປຣາຖນາຂອງບຸກຄົນສຳລັບຊີວິດນິຣັນດອນແມ່ນເວົ້າເຖິງຄວາມຢາກອາຫານ ແລະ ຄົນທີ່ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນຄືກັບວ່າລາວກຳລັງດື່ມນໍ້າທີ່ໃຫ້ຊີວິດ. 1) ວ່ານີ້ແມ່ນການເຊື້ອເຊີນໃຫ້ຄົນມາດື່ມນໍ້າແຫ່ງຊີວິດ. ອາດແປອີກວ່າ: "ມາ ແລະ ດື່ມ!" ຫລື 2) ວ່ານີ້ແມ່ນການຮ້ອງຂໍທີ່ສຸພາບເພື່ອໃຫ້ພຣະເຢຊູກັບຄືນມາ. ອາດແປອີກວ່າ: "ກະ​ຣຸ​ນາ​ມາ ເຖີດ !"

##### ຜູ້ໃດກໍ່ຕາມທີ່ຫີວນໍ້າ... ນ້ຳແຫ່ງຊີວິດ

ຄວາມປຣາຖນາຂອງບຸກຄົນ ສຳລັບຊີວິດນິຣັນດອນແມ່ນເວົ້າເຖິງຄວາມຢາກອາຫານ ແລະ ຄົນທີ່ຕ້ອງການຊີວິດນິຣັນດອນຄືກັບວ່າລາວກຳລັງດື່ມນໍ້າທີ່ໃຫ້ຊີວິດ.

#### Revelation 22:18

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໂຢຮັນໃຫ້ຂໍ້ສັງເກດສຸດທ້າຍກ່ຽວກັບປື້ມພຣະນິມິດ.

##### ຂ້າພຣະເຈົ້າເປັນພະຍານ

ນີ້ "ເຮົາ" ຫມາຍເຖິງ ໂຢຮັນ

##### ຖ້ອຍຄຳຂອງຄຳທຳນວຍໃນປື້ມເຫລັ້ມນີ້

ນີ້ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫມາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທີ່ພວກເຂົາສ້າງຂຶ້ນ. ອາດແປອີກວ່າ: "ຂໍ້ຄວາມນີ້ແມ່ນຫນ້າເຊື່ອຖື ແລະ ເປັນຄວາມຈິງ"

##### ຖ້າຜູ້ໃດເພີ້ມຕື່ມສິ່ງໃດເຂົ້າໄປໃນຖ້ອຍຄຳເຫລົ່ານີ້... ຖ້າຜູ້ໃດຕັດຖ້ອຍຄຳອອກໄປ

ນີ້ແມ່ນຄຳເຕືອນທີ່ຫນັກເເຫນ້ນທີ່ຈະບໍ່ປ່ຽນແປງຫຍັງກ່ຽວກັບຄຳທຳນວາຍນີ້.

##### ມີຂຽນໄວ້ໃນປື້ມເຫລັ້ມນີ້

ຄຳນີ້ສາມາດເຮັດເປັນຮູບປະທຳປະທານເປັນຜູ້ກະທຳໄດ້. ອາດແປອີກວ່າ: "ເຊິ່ງຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຂຽນໄວ້ໃນປື້ມຫົວນີ້"

#### Revelation 22:20

##### ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປ:

ໃນຂໍ້ພຣະຄັມພີເຫລົ່ານີ້ໂຢຮັນໃຫ້ຄຳອວຍພອນຢ່າງໃກ້ຊິດຂອງພຣະອົງ ແລະ ພຣະເຢຊູ.

##### ພຣະອົງຜູ້ຊົງເປັນພະຍານ

"ພຣະເຢຊູ, ຜູ້ທີ່ເປັນພະຍານ"

##### ທຸກຄົນ

"ທຸກໆທ່ານ"

### Translation Questions

#### Revelation 22:1

##### ໂຢຮັນໄດ້ເຫັນຫຍັງໄຫລມາຈາກພຣະທີ່ນັ່ງຂອງພຣະເຈົົ້າ?

ໂຢຮັນໄດ້ເຫັນເຫັນສາຍນໍ້າທີ່ມີຊີວິດຊຶ່ງໃສເຫມືອນແກ້ວ ໄຫລອອກມາຈາກພຣະບັນລັງຂອງພຣະເຈົ້າ. .

##### ໃບໄມ້ຂອງຕົ້ນໄມ້ແຫ່ງຊີວິດມີໄວ້ເພື່ອຫຍັງ?

ໃບຂອງຕົ້ນໄມ້ນັ້ນມີໄວ້ເພື່ອປິ່ນປົວບັນດາປະຊາຊາດທັງຫລາຍໃຫ້ດີ.

#### Revelation 22:3

##### ຈະບໍ່ມີຫຍັງຢູ່ໃນນະຄອນອີກຕໍ່ໄປ?

ຈະບໍ່ມີຄຳສາບແຊ່ງຈະບໍ່ມີອີກຕໍ່ໄປ ແລະ ກາງຄືນຈະບໍ່ມີອີກຕໍ່ໄປ

##### ບັນລັງຂອງ ພຣະເຈົ້າ ແລະ ພຣະເມສານ້ອຍຢູ່ໃສ?

ບັນລັງຂອງ ພຣະເຈົ້າ ແລະ ພຣະເມສານ້ອຍຈະຢູ່ໃນນະຄອນ.

#### Revelation 22:6

##### ຜູ້ຄົນຕ້ອງເຮັດຫຍັງເພື່ອຈະໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະຄັມນີ້?

ຜູ້ຄົນຕ້ອງເຊື່ອຟັງຄຳເວົ້າຂອງຄຳພຣະຍານຂອງພຣະຄັມນີ້ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ.

#### Revelation 22:8

##### ທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ໂຢຮັນເຮັດຫຍັງເມືອໂຢຮັນກົ້ມລົງນົບຕີນຂອງທູດສະຫວັນ?

ທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ໂຢຮັນນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ.

#### Revelation 22:10

##### ເປັນຫຍັງໂຢຮັນບໍ່ໃຫ້ປົກປິດຄຳທຳນວາຍຂອງຂອງພຣະຄັມເຫລັ້ມນີ້?

ໂຢຮັນວ່າຢ່າປົກປິດຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄຳທຳນວາຍ ໃນພຣະຄັມນີ້ໄວ້ເປັນຄວາມລັບ ເພາະວ່າເວລານັ້ນໃກ້ເຂົ້າມາແລ້ວ.

#### Revelation 22:12

##### ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າເວົ້າວ່າຈະນຳຫຍັງມານຳພຣະອົງເມື່ອພຣະອົງສະເດັດມາ?

ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າເວົ້າວ່າຈະນຳບໍາເຫນັດຂອງພຣະອົງມານຳ ເມື່ອພຣະອົງສະເດັດມາ.

#### Revelation 22:14

##### ຜູ້ທີ່ຕ້ອງການມີສິດກິນຈາກຕົ້ນໄມ້ແຫ່ງຊີວິດຕ້ອງເຮັດຫຍັງ?

ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ລ້າງເສື້ອຜ້າຂອງຕົນເອງກໍ່ເປັນສຸກ ເພື່ອວ່າພວກເຂົາຈະມີສິດໃນການກິນຜົນຈາກຕົ້ນໄມ້ແຫ່ງຊີວິດ .

#### Revelation 22:16

##### ພຣະເຢຊູຄຣິດເວົ້າວ່າພຣະອົງກ່ຽວຂ້ອງກັບກະສັດດາວິດແນວໃດ?

ພຣະເຢຊູຄຣິດເວົ້າວ່າພຣະອົງເປັນກົກເຄົ້າ ແລະ ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ .

#### Revelation 22:18

##### ຈະເກີດຫຍັງຂຶ້ນກັບທຸກຄົນໄດ້ເພີ່ມຕື່ມຄຳທຳນວາຍໃນພຣະຄັມນີ້?

ທຸກຄົນທີ່ໄດ້ຍິນຄຳທຳນວາຍໃນພຣະຄັມນີ້ວ່າ ຖ້າຜູ້ໃດເພີ້ມຕື່ມສິ່ງໃດເຂົ້າໄປໃນຖ້ອຍຄຳເຫລົ່ານີ້ ພຣະເຈົ້າກໍ່ຈະຊົງເພີ່ມຕື່ມໄພພິບັດທີ່ມີຂຽນໄວ້ໃນພຣະຄັມນີ້ແກ່ຜູ້ນັ້ນດ້ວຍ.

##### ຈະເກີດຫຍັງຂຶ້ນກັບທຸກຄົນທີ່ຕັດຖ້ອຍຄຳອອກໄປຈາກຫນັງສືຄຳທຳນວາຍເຫລັ້ມນີ້ ?

ຜູ້ໃດຕັດຖ້ອຍຄຳອອກໄປຈາກຫນັງສືຄຳທຳນວາຍເຫລັ້ມນີ້ ພຣະເຈົ້າກໍ່ຈະຊົງຕັດສ່ວນແບ່ງຂອງເຂົາໃນຕົ້ນໄມ້ແຫ່ງຊີວິດແລະນະຄອນບໍຣິສຸດຊຶ່ງມີຂຽນໄວ້ໃນພຣະຄັມນີ້ອອກໄປດ້ວຍ.

#### Revelation 22:20

##### ພຣະຄັມຕອນທ້າຍຂອງພຣະເຢຊູໃນພຣະຄັມນີ້ແມ່ນຫຍັງ?

ພຣະຄັມຕອນທ້າຍຂອງພຣະເຢຊູແມ່ນ ແນ່ນອນ ເຮົາຈະມາໃນບໍ່ຊ້ານີ້.

##### ພຣະຄັມຕອນທ້າຍໃນພຣະຄັມນີ້ແມ່ນຫຍັງ?

ພຣະຄັມຕອນທ້າຍໃນພຣະຄັມເຫລັ້ມນີ້ຄື "ອາແມນ."

## Translation Words

### ກຣີກ,ຊາວກຣີກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຄຳວ່າ "ກຣີກ" ອ້າງເຖິງພາສາທີ່ໃຊ້ເວົ້າໃນປະເທດກຣິດ. ພາສາກຣີກໃຊ້ເວົ້າທົ່ວອານາຈັກໂຣມ. ຄຳວ່າ "ຊາວກຣີກ"ໝາຍເຖິງ ການເວົ້າພາສາກຣີກ".

* ເນື່ອງຈາກຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວສ່ວນຫລາຍໃນອານາຈັກໂຣມເວົ້າພາສາກຣີກ,ພວກຄົນຕ່າງຊາດຫລາຍຄັ້ງອ້າງເຖີງຄົນ"ກຣີກ"ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່,ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເພື່ອໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຢິວ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນຢິວກຣີກ" ອ້າງເຖີງຄົນຢິວຜູ້ເວົ້າພາສາກຣີກເພື່ອໃຫ້ກົງກັນຂວ້າມກັບ ຄຳວ່າ "ຄົນຢິວເຮັບເຣີ" ຜູ້ເວົ້າສະເພາະພາສາເຮັບເຣີຫລືພາສາອາຣັບ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປ "ຊາວກຣີກ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການເວົ້າພາສາກຣີກ" ຫລື "ກຣີກຕາມວັດທະນະທັມ" ຫລື "ກຣີກ".
* ເມື່ອອາ້ງເຖິງພວກທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວ "ກຣີກ" ສາມາດແປວ່າ" ຄົນຕ່າງຊາດ".

### ກຣີກ,ຊາວກຣີກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຄຳວ່າ "ກຣີກ" ອ້າງເຖິງພາສາທີ່ໃຊ້ເວົ້າໃນປະເທດກຣິດ. ພາສາກຣີກໃຊ້ເວົ້າທົ່ວອານາຈັກໂຣມ. ຄຳວ່າ "ຊາວກຣີກ"ໝາຍເຖິງ ການເວົ້າພາສາກຣີກ".

* ເນື່ອງຈາກຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວສ່ວນຫລາຍໃນອານາຈັກໂຣມເວົ້າພາສາກຣີກ,ພວກຄົນຕ່າງຊາດຫລາຍຄັ້ງອ້າງເຖີງຄົນ"ກຣີກ"ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່,ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເພື່ອໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຢິວ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນຢິວກຣີກ" ອ້າງເຖີງຄົນຢິວຜູ້ເວົ້າພາສາກຣີກເພື່ອໃຫ້ກົງກັນຂວ້າມກັບ ຄຳວ່າ "ຄົນຢິວເຮັບເຣີ" ຜູ້ເວົ້າສະເພາະພາສາເຮັບເຣີຫລືພາສາອາຣັບ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປ "ຊາວກຣີກ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການເວົ້າພາສາກຣີກ" ຫລື "ກຣີກຕາມວັດທະນະທັມ" ຫລື "ກຣີກ".
* ເມື່ອອາ້ງເຖິງພວກທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວ "ກຣີກ" ສາມາດແປວ່າ" ຄົນຕ່າງຊາດ".

### ກຣີກ,ຊາວກຣີກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຄຳວ່າ "ກຣີກ" ອ້າງເຖິງພາສາທີ່ໃຊ້ເວົ້າໃນປະເທດກຣິດ. ພາສາກຣີກໃຊ້ເວົ້າທົ່ວອານາຈັກໂຣມ. ຄຳວ່າ "ຊາວກຣີກ"ໝາຍເຖິງ ການເວົ້າພາສາກຣີກ".

* ເນື່ອງຈາກຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວສ່ວນຫລາຍໃນອານາຈັກໂຣມເວົ້າພາສາກຣີກ,ພວກຄົນຕ່າງຊາດຫລາຍຄັ້ງອ້າງເຖີງຄົນ"ກຣີກ"ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່,ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເພື່ອໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຢິວ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນຢິວກຣີກ" ອ້າງເຖີງຄົນຢິວຜູ້ເວົ້າພາສາກຣີກເພື່ອໃຫ້ກົງກັນຂວ້າມກັບ ຄຳວ່າ "ຄົນຢິວເຮັບເຣີ" ຜູ້ເວົ້າສະເພາະພາສາເຮັບເຣີຫລືພາສາອາຣັບ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປ "ຊາວກຣີກ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການເວົ້າພາສາກຣີກ" ຫລື "ກຣີກຕາມວັດທະນະທັມ" ຫລື "ກຣີກ".
* ເມື່ອອາ້ງເຖິງພວກທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວ "ກຣີກ" ສາມາດແປວ່າ" ຄົນຕ່າງຊາດ".

### ກຣີກ,ຊາວກຣີກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຄຳວ່າ "ກຣີກ" ອ້າງເຖິງພາສາທີ່ໃຊ້ເວົ້າໃນປະເທດກຣິດ. ພາສາກຣີກໃຊ້ເວົ້າທົ່ວອານາຈັກໂຣມ. ຄຳວ່າ "ຊາວກຣີກ"ໝາຍເຖິງ ການເວົ້າພາສາກຣີກ".

* ເນື່ອງຈາກຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວສ່ວນຫລາຍໃນອານາຈັກໂຣມເວົ້າພາສາກຣີກ,ພວກຄົນຕ່າງຊາດຫລາຍຄັ້ງອ້າງເຖີງຄົນ"ກຣີກ"ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່,ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເພື່ອໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຢິວ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນຢິວກຣີກ" ອ້າງເຖີງຄົນຢິວຜູ້ເວົ້າພາສາກຣີກເພື່ອໃຫ້ກົງກັນຂວ້າມກັບ ຄຳວ່າ "ຄົນຢິວເຮັບເຣີ" ຜູ້ເວົ້າສະເພາະພາສາເຮັບເຣີຫລືພາສາອາຣັບ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປ "ຊາວກຣີກ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການເວົ້າພາສາກຣີກ" ຫລື "ກຣີກຕາມວັດທະນະທັມ" ຫລື "ກຣີກ".
* ເມື່ອອາ້ງເຖິງພວກທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວ "ກຣີກ" ສາມາດແປວ່າ" ຄົນຕ່າງຊາດ".

### ກຣີກ,ຊາວກຣີກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຄຳວ່າ "ກຣີກ" ອ້າງເຖິງພາສາທີ່ໃຊ້ເວົ້າໃນປະເທດກຣິດ. ພາສາກຣີກໃຊ້ເວົ້າທົ່ວອານາຈັກໂຣມ. ຄຳວ່າ "ຊາວກຣີກ"ໝາຍເຖິງ ການເວົ້າພາສາກຣີກ".

* ເນື່ອງຈາກຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວສ່ວນຫລາຍໃນອານາຈັກໂຣມເວົ້າພາສາກຣີກ,ພວກຄົນຕ່າງຊາດຫລາຍຄັ້ງອ້າງເຖີງຄົນ"ກຣີກ"ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່,ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເພື່ອໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຢິວ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນຢິວກຣີກ" ອ້າງເຖີງຄົນຢິວຜູ້ເວົ້າພາສາກຣີກເພື່ອໃຫ້ກົງກັນຂວ້າມກັບ ຄຳວ່າ "ຄົນຢິວເຮັບເຣີ" ຜູ້ເວົ້າສະເພາະພາສາເຮັບເຣີຫລືພາສາອາຣັບ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປ "ຊາວກຣີກ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການເວົ້າພາສາກຣີກ" ຫລື "ກຣີກຕາມວັດທະນະທັມ" ຫລື "ກຣີກ".
* ເມື່ອອາ້ງເຖິງພວກທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວ "ກຣີກ" ສາມາດແປວ່າ" ຄົນຕ່າງຊາດ".

### ກຣີກ,ຊາວກຣີກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຄຳວ່າ "ກຣີກ" ອ້າງເຖິງພາສາທີ່ໃຊ້ເວົ້າໃນປະເທດກຣິດ. ພາສາກຣີກໃຊ້ເວົ້າທົ່ວອານາຈັກໂຣມ. ຄຳວ່າ "ຊາວກຣີກ"ໝາຍເຖິງ ການເວົ້າພາສາກຣີກ".

* ເນື່ອງຈາກຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວສ່ວນຫລາຍໃນອານາຈັກໂຣມເວົ້າພາສາກຣີກ,ພວກຄົນຕ່າງຊາດຫລາຍຄັ້ງອ້າງເຖີງຄົນ"ກຣີກ"ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່,ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເພື່ອໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຢິວ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນຢິວກຣີກ" ອ້າງເຖີງຄົນຢິວຜູ້ເວົ້າພາສາກຣີກເພື່ອໃຫ້ກົງກັນຂວ້າມກັບ ຄຳວ່າ "ຄົນຢິວເຮັບເຣີ" ຜູ້ເວົ້າສະເພາະພາສາເຮັບເຣີຫລືພາສາອາຣັບ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປ "ຊາວກຣີກ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການເວົ້າພາສາກຣີກ" ຫລື "ກຣີກຕາມວັດທະນະທັມ" ຫລື "ກຣີກ".
* ເມື່ອອາ້ງເຖິງພວກທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວ "ກຣີກ" ສາມາດແປວ່າ" ຄົນຕ່າງຊາດ".

### ກຣີກ,ຊາວກຣີກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຄຳວ່າ "ກຣີກ" ອ້າງເຖິງພາສາທີ່ໃຊ້ເວົ້າໃນປະເທດກຣິດ. ພາສາກຣີກໃຊ້ເວົ້າທົ່ວອານາຈັກໂຣມ. ຄຳວ່າ "ຊາວກຣີກ"ໝາຍເຖິງ ການເວົ້າພາສາກຣີກ".

* ເນື່ອງຈາກຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວສ່ວນຫລາຍໃນອານາຈັກໂຣມເວົ້າພາສາກຣີກ,ພວກຄົນຕ່າງຊາດຫລາຍຄັ້ງອ້າງເຖີງຄົນ"ກຣີກ"ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່,ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເພື່ອໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຢິວ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນຢິວກຣີກ" ອ້າງເຖີງຄົນຢິວຜູ້ເວົ້າພາສາກຣີກເພື່ອໃຫ້ກົງກັນຂວ້າມກັບ ຄຳວ່າ "ຄົນຢິວເຮັບເຣີ" ຜູ້ເວົ້າສະເພາະພາສາເຮັບເຣີຫລືພາສາອາຣັບ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປ "ຊາວກຣີກ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການເວົ້າພາສາກຣີກ" ຫລື "ກຣີກຕາມວັດທະນະທັມ" ຫລື "ກຣີກ".
* ເມື່ອອາ້ງເຖິງພວກທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວ "ກຣີກ" ສາມາດແປວ່າ" ຄົນຕ່າງຊາດ".

### ກຣີກ,ຊາວກຣີກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຄຳວ່າ "ກຣີກ" ອ້າງເຖິງພາສາທີ່ໃຊ້ເວົ້າໃນປະເທດກຣິດ. ພາສາກຣີກໃຊ້ເວົ້າທົ່ວອານາຈັກໂຣມ. ຄຳວ່າ "ຊາວກຣີກ"ໝາຍເຖິງ ການເວົ້າພາສາກຣີກ".

* ເນື່ອງຈາກຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວສ່ວນຫລາຍໃນອານາຈັກໂຣມເວົ້າພາສາກຣີກ,ພວກຄົນຕ່າງຊາດຫລາຍຄັ້ງອ້າງເຖີງຄົນ"ກຣີກ"ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່,ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເພື່ອໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຢິວ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນຢິວກຣີກ" ອ້າງເຖີງຄົນຢິວຜູ້ເວົ້າພາສາກຣີກເພື່ອໃຫ້ກົງກັນຂວ້າມກັບ ຄຳວ່າ "ຄົນຢິວເຮັບເຣີ" ຜູ້ເວົ້າສະເພາະພາສາເຮັບເຣີຫລືພາສາອາຣັບ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປ "ຊາວກຣີກ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການເວົ້າພາສາກຣີກ" ຫລື "ກຣີກຕາມວັດທະນະທັມ" ຫລື "ກຣີກ".
* ເມື່ອອາ້ງເຖິງພວກທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວ "ກຣີກ" ສາມາດແປວ່າ" ຄົນຕ່າງຊາດ".

### ກຣີກ,ຊາວກຣີກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຄຳວ່າ "ກຣີກ" ອ້າງເຖິງພາສາທີ່ໃຊ້ເວົ້າໃນປະເທດກຣິດ. ພາສາກຣີກໃຊ້ເວົ້າທົ່ວອານາຈັກໂຣມ. ຄຳວ່າ "ຊາວກຣີກ"ໝາຍເຖິງ ການເວົ້າພາສາກຣີກ".

* ເນື່ອງຈາກຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວສ່ວນຫລາຍໃນອານາຈັກໂຣມເວົ້າພາສາກຣີກ,ພວກຄົນຕ່າງຊາດຫລາຍຄັ້ງອ້າງເຖີງຄົນ"ກຣີກ"ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່,ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເພື່ອໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຢິວ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນຢິວກຣີກ" ອ້າງເຖີງຄົນຢິວຜູ້ເວົ້າພາສາກຣີກເພື່ອໃຫ້ກົງກັນຂວ້າມກັບ ຄຳວ່າ "ຄົນຢິວເຮັບເຣີ" ຜູ້ເວົ້າສະເພາະພາສາເຮັບເຣີຫລືພາສາອາຣັບ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປ "ຊາວກຣີກ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການເວົ້າພາສາກຣີກ" ຫລື "ກຣີກຕາມວັດທະນະທັມ" ຫລື "ກຣີກ".
* ເມື່ອອາ້ງເຖິງພວກທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວ "ກຣີກ" ສາມາດແປວ່າ" ຄົນຕ່າງຊາດ".

### ກຣີກ,ຊາວກຣີກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຄຳວ່າ "ກຣີກ" ອ້າງເຖິງພາສາທີ່ໃຊ້ເວົ້າໃນປະເທດກຣິດ. ພາສາກຣີກໃຊ້ເວົ້າທົ່ວອານາຈັກໂຣມ. ຄຳວ່າ "ຊາວກຣີກ"ໝາຍເຖິງ ການເວົ້າພາສາກຣີກ".

* ເນື່ອງຈາກຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວສ່ວນຫລາຍໃນອານາຈັກໂຣມເວົ້າພາສາກຣີກ,ພວກຄົນຕ່າງຊາດຫລາຍຄັ້ງອ້າງເຖີງຄົນ"ກຣີກ"ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່,ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເພື່ອໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຢິວ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນຢິວກຣີກ" ອ້າງເຖີງຄົນຢິວຜູ້ເວົ້າພາສາກຣີກເພື່ອໃຫ້ກົງກັນຂວ້າມກັບ ຄຳວ່າ "ຄົນຢິວເຮັບເຣີ" ຜູ້ເວົ້າສະເພາະພາສາເຮັບເຣີຫລືພາສາອາຣັບ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປ "ຊາວກຣີກ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການເວົ້າພາສາກຣີກ" ຫລື "ກຣີກຕາມວັດທະນະທັມ" ຫລື "ກຣີກ".
* ເມື່ອອາ້ງເຖິງພວກທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວ "ກຣີກ" ສາມາດແປວ່າ" ຄົນຕ່າງຊາດ".

### ກຣີກ,ຊາວກຣີກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຄຳວ່າ "ກຣີກ" ອ້າງເຖິງພາສາທີ່ໃຊ້ເວົ້າໃນປະເທດກຣິດ. ພາສາກຣີກໃຊ້ເວົ້າທົ່ວອານາຈັກໂຣມ. ຄຳວ່າ "ຊາວກຣີກ"ໝາຍເຖິງ ການເວົ້າພາສາກຣີກ".

* ເນື່ອງຈາກຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວສ່ວນຫລາຍໃນອານາຈັກໂຣມເວົ້າພາສາກຣີກ,ພວກຄົນຕ່າງຊາດຫລາຍຄັ້ງອ້າງເຖີງຄົນ"ກຣີກ"ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່,ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເພື່ອໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຢິວ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນຢິວກຣີກ" ອ້າງເຖີງຄົນຢິວຜູ້ເວົ້າພາສາກຣີກເພື່ອໃຫ້ກົງກັນຂວ້າມກັບ ຄຳວ່າ "ຄົນຢິວເຮັບເຣີ" ຜູ້ເວົ້າສະເພາະພາສາເຮັບເຣີຫລືພາສາອາຣັບ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປ "ຊາວກຣີກ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການເວົ້າພາສາກຣີກ" ຫລື "ກຣີກຕາມວັດທະນະທັມ" ຫລື "ກຣີກ".
* ເມື່ອອາ້ງເຖິງພວກທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວ "ກຣີກ" ສາມາດແປວ່າ" ຄົນຕ່າງຊາດ".

### ກຣີກ,ຊາວກຣີກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຄຳວ່າ "ກຣີກ" ອ້າງເຖິງພາສາທີ່ໃຊ້ເວົ້າໃນປະເທດກຣິດ. ພາສາກຣີກໃຊ້ເວົ້າທົ່ວອານາຈັກໂຣມ. ຄຳວ່າ "ຊາວກຣີກ"ໝາຍເຖິງ ການເວົ້າພາສາກຣີກ".

* ເນື່ອງຈາກຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວສ່ວນຫລາຍໃນອານາຈັກໂຣມເວົ້າພາສາກຣີກ,ພວກຄົນຕ່າງຊາດຫລາຍຄັ້ງອ້າງເຖີງຄົນ"ກຣີກ"ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່,ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເພື່ອໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຢິວ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນຢິວກຣີກ" ອ້າງເຖີງຄົນຢິວຜູ້ເວົ້າພາສາກຣີກເພື່ອໃຫ້ກົງກັນຂວ້າມກັບ ຄຳວ່າ "ຄົນຢິວເຮັບເຣີ" ຜູ້ເວົ້າສະເພາະພາສາເຮັບເຣີຫລືພາສາອາຣັບ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປ "ຊາວກຣີກ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການເວົ້າພາສາກຣີກ" ຫລື "ກຣີກຕາມວັດທະນະທັມ" ຫລື "ກຣີກ".
* ເມື່ອອາ້ງເຖິງພວກທີ່ບໍ່ແມ່ນຢິວ "ກຣີກ" ສາມາດແປວ່າ" ຄົນຕ່າງຊາດ".

### ກະຈັດກະຈາຍ, ການກະຈັດກະຈາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະຈັດກະຈາຍ" ແລະ "ການກະຈັດກະຈາຍ" ກ່າວເຖິງການກະເຈີດກະເຈີງຂອງຄົນ ຫຼືສິ່ງຕ່າງໆ ໄປໃນທິດທາງຕ່າງໆ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ,ພຣະເຈົ້າເວົ້າເຖິງ "ການກະຈາຍ" ຄົນ,ທຳໃຫ້ພວກເຂົາໄດ້ແຍກຕົວແລະອາໃສຢູ່ໃນສະຖານທີ່ແຕກຕ່າງກັນອອກໄປ.ພຣະອົງກະທຳຢ່າງນີ້ເພື່ອລົງໂທດພວກເຂົາເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.ບາງທີການແຍກຍ້າຍກັນໄປຈະຊ່ວຍໃຫ້ເຂົາກັບໃຈແລະເລີ້ມມານະມັດສະການພຣະເຈົ້າອີກ.
* ຄຳວ່າ "ກະຈັດກະຈາຍ" ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ເພື່ອອ້າງອີງເຖິງຄຣິດສະຕຽນທີ່ຕ້ອງອອກຈາກບ້ານຂອງພວກເຂົາແລະໄປຍັງສະຖານທີ່ຕ່າງໆ ເພື່ອໜີການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.
* ຄຳເວົ້າ "ການກະຈັດກະຈາຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຜູ້ສັດທາໃນທີ່ຫຼາຍໆແຫ່ງ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍ້າຍອອກໄປອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຕ່າງ".
* ຄຳວ່າ "ກະຈັດກະຈາຍ" ອາດແປວ່າ "ສົ່ງໄປຢູ່ໃນສະຖານທີ່ຕ່າງໆ" ຫຼື "ກະຈາຍຢູ່ໃນຕ່າງປະເທດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ຍ້າຍອອກໄປອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຕ່າງໆ".

### ກະຈັດກະຈາຍ, ການກະຈັດກະຈາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະຈັດກະຈາຍ" ແລະ "ການກະຈັດກະຈາຍ" ກ່າວເຖິງການກະເຈີດກະເຈີງຂອງຄົນ ຫຼືສິ່ງຕ່າງໆ ໄປໃນທິດທາງຕ່າງໆ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ,ພຣະເຈົ້າເວົ້າເຖິງ "ການກະຈາຍ" ຄົນ,ທຳໃຫ້ພວກເຂົາໄດ້ແຍກຕົວແລະອາໃສຢູ່ໃນສະຖານທີ່ແຕກຕ່າງກັນອອກໄປ.ພຣະອົງກະທຳຢ່າງນີ້ເພື່ອລົງໂທດພວກເຂົາເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.ບາງທີການແຍກຍ້າຍກັນໄປຈະຊ່ວຍໃຫ້ເຂົາກັບໃຈແລະເລີ້ມມານະມັດສະການພຣະເຈົ້າອີກ.
* ຄຳວ່າ "ກະຈັດກະຈາຍ" ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ເພື່ອອ້າງອີງເຖິງຄຣິດສະຕຽນທີ່ຕ້ອງອອກຈາກບ້ານຂອງພວກເຂົາແລະໄປຍັງສະຖານທີ່ຕ່າງໆ ເພື່ອໜີການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.
* ຄຳເວົ້າ "ການກະຈັດກະຈາຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຜູ້ສັດທາໃນທີ່ຫຼາຍໆແຫ່ງ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍ້າຍອອກໄປອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຕ່າງ".
* ຄຳວ່າ "ກະຈັດກະຈາຍ" ອາດແປວ່າ "ສົ່ງໄປຢູ່ໃນສະຖານທີ່ຕ່າງໆ" ຫຼື "ກະຈາຍຢູ່ໃນຕ່າງປະເທດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ຍ້າຍອອກໄປອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຕ່າງໆ".

### ກະຈັດກະຈາຍ, ການກະຈັດກະຈາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະຈັດກະຈາຍ" ແລະ "ການກະຈັດກະຈາຍ" ກ່າວເຖິງການກະເຈີດກະເຈີງຂອງຄົນ ຫຼືສິ່ງຕ່າງໆ ໄປໃນທິດທາງຕ່າງໆ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ,ພຣະເຈົ້າເວົ້າເຖິງ "ການກະຈາຍ" ຄົນ,ທຳໃຫ້ພວກເຂົາໄດ້ແຍກຕົວແລະອາໃສຢູ່ໃນສະຖານທີ່ແຕກຕ່າງກັນອອກໄປ.ພຣະອົງກະທຳຢ່າງນີ້ເພື່ອລົງໂທດພວກເຂົາເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.ບາງທີການແຍກຍ້າຍກັນໄປຈະຊ່ວຍໃຫ້ເຂົາກັບໃຈແລະເລີ້ມມານະມັດສະການພຣະເຈົ້າອີກ.
* ຄຳວ່າ "ກະຈັດກະຈາຍ" ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ເພື່ອອ້າງອີງເຖິງຄຣິດສະຕຽນທີ່ຕ້ອງອອກຈາກບ້ານຂອງພວກເຂົາແລະໄປຍັງສະຖານທີ່ຕ່າງໆ ເພື່ອໜີການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.
* ຄຳເວົ້າ "ການກະຈັດກະຈາຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຜູ້ສັດທາໃນທີ່ຫຼາຍໆແຫ່ງ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍ້າຍອອກໄປອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຕ່າງ".
* ຄຳວ່າ "ກະຈັດກະຈາຍ" ອາດແປວ່າ "ສົ່ງໄປຢູ່ໃນສະຖານທີ່ຕ່າງໆ" ຫຼື "ກະຈາຍຢູ່ໃນຕ່າງປະເທດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ຍ້າຍອອກໄປອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຕ່າງໆ".

### ກະຈັດກະຈາຍ, ການກະຈັດກະຈາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະຈັດກະຈາຍ" ແລະ "ການກະຈັດກະຈາຍ" ກ່າວເຖິງການກະເຈີດກະເຈີງຂອງຄົນ ຫຼືສິ່ງຕ່າງໆ ໄປໃນທິດທາງຕ່າງໆ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ,ພຣະເຈົ້າເວົ້າເຖິງ "ການກະຈາຍ" ຄົນ,ທຳໃຫ້ພວກເຂົາໄດ້ແຍກຕົວແລະອາໃສຢູ່ໃນສະຖານທີ່ແຕກຕ່າງກັນອອກໄປ.ພຣະອົງກະທຳຢ່າງນີ້ເພື່ອລົງໂທດພວກເຂົາເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.ບາງທີການແຍກຍ້າຍກັນໄປຈະຊ່ວຍໃຫ້ເຂົາກັບໃຈແລະເລີ້ມມານະມັດສະການພຣະເຈົ້າອີກ.
* ຄຳວ່າ "ກະຈັດກະຈາຍ" ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ເພື່ອອ້າງອີງເຖິງຄຣິດສະຕຽນທີ່ຕ້ອງອອກຈາກບ້ານຂອງພວກເຂົາແລະໄປຍັງສະຖານທີ່ຕ່າງໆ ເພື່ອໜີການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.
* ຄຳເວົ້າ "ການກະຈັດກະຈາຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຜູ້ສັດທາໃນທີ່ຫຼາຍໆແຫ່ງ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍ້າຍອອກໄປອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຕ່າງ".
* ຄຳວ່າ "ກະຈັດກະຈາຍ" ອາດແປວ່າ "ສົ່ງໄປຢູ່ໃນສະຖານທີ່ຕ່າງໆ" ຫຼື "ກະຈາຍຢູ່ໃນຕ່າງປະເທດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ຍ້າຍອອກໄປອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຕ່າງໆ".

### ກະຈັດກະຈາຍ, ການກະຈັດກະຈາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະຈັດກະຈາຍ" ແລະ "ການກະຈັດກະຈາຍ" ກ່າວເຖິງການກະເຈີດກະເຈີງຂອງຄົນ ຫຼືສິ່ງຕ່າງໆ ໄປໃນທິດທາງຕ່າງໆ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ,ພຣະເຈົ້າເວົ້າເຖິງ "ການກະຈາຍ" ຄົນ,ທຳໃຫ້ພວກເຂົາໄດ້ແຍກຕົວແລະອາໃສຢູ່ໃນສະຖານທີ່ແຕກຕ່າງກັນອອກໄປ.ພຣະອົງກະທຳຢ່າງນີ້ເພື່ອລົງໂທດພວກເຂົາເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.ບາງທີການແຍກຍ້າຍກັນໄປຈະຊ່ວຍໃຫ້ເຂົາກັບໃຈແລະເລີ້ມມານະມັດສະການພຣະເຈົ້າອີກ.
* ຄຳວ່າ "ກະຈັດກະຈາຍ" ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ເພື່ອອ້າງອີງເຖິງຄຣິດສະຕຽນທີ່ຕ້ອງອອກຈາກບ້ານຂອງພວກເຂົາແລະໄປຍັງສະຖານທີ່ຕ່າງໆ ເພື່ອໜີການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.
* ຄຳເວົ້າ "ການກະຈັດກະຈາຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຜູ້ສັດທາໃນທີ່ຫຼາຍໆແຫ່ງ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍ້າຍອອກໄປອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຕ່າງ".
* ຄຳວ່າ "ກະຈັດກະຈາຍ" ອາດແປວ່າ "ສົ່ງໄປຢູ່ໃນສະຖານທີ່ຕ່າງໆ" ຫຼື "ກະຈາຍຢູ່ໃນຕ່າງປະເທດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ຍ້າຍອອກໄປອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຕ່າງໆ".

### ກະຈັດກະຈາຍ, ການກະຈັດກະຈາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະຈັດກະຈາຍ" ແລະ "ການກະຈັດກະຈາຍ" ກ່າວເຖິງການກະເຈີດກະເຈີງຂອງຄົນ ຫຼືສິ່ງຕ່າງໆ ໄປໃນທິດທາງຕ່າງໆ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ,ພຣະເຈົ້າເວົ້າເຖິງ "ການກະຈາຍ" ຄົນ,ທຳໃຫ້ພວກເຂົາໄດ້ແຍກຕົວແລະອາໃສຢູ່ໃນສະຖານທີ່ແຕກຕ່າງກັນອອກໄປ.ພຣະອົງກະທຳຢ່າງນີ້ເພື່ອລົງໂທດພວກເຂົາເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.ບາງທີການແຍກຍ້າຍກັນໄປຈະຊ່ວຍໃຫ້ເຂົາກັບໃຈແລະເລີ້ມມານະມັດສະການພຣະເຈົ້າອີກ.
* ຄຳວ່າ "ກະຈັດກະຈາຍ" ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ເພື່ອອ້າງອີງເຖິງຄຣິດສະຕຽນທີ່ຕ້ອງອອກຈາກບ້ານຂອງພວກເຂົາແລະໄປຍັງສະຖານທີ່ຕ່າງໆ ເພື່ອໜີການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.
* ຄຳເວົ້າ "ການກະຈັດກະຈາຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຜູ້ສັດທາໃນທີ່ຫຼາຍໆແຫ່ງ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍ້າຍອອກໄປອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຕ່າງ".
* ຄຳວ່າ "ກະຈັດກະຈາຍ" ອາດແປວ່າ "ສົ່ງໄປຢູ່ໃນສະຖານທີ່ຕ່າງໆ" ຫຼື "ກະຈາຍຢູ່ໃນຕ່າງປະເທດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ຍ້າຍອອກໄປອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຕ່າງໆ".

### ກະຈັດກະຈາຍ, ການກະຈັດກະຈາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະຈັດກະຈາຍ" ແລະ "ການກະຈັດກະຈາຍ" ກ່າວເຖິງການກະເຈີດກະເຈີງຂອງຄົນ ຫຼືສິ່ງຕ່າງໆ ໄປໃນທິດທາງຕ່າງໆ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ,ພຣະເຈົ້າເວົ້າເຖິງ "ການກະຈາຍ" ຄົນ,ທຳໃຫ້ພວກເຂົາໄດ້ແຍກຕົວແລະອາໃສຢູ່ໃນສະຖານທີ່ແຕກຕ່າງກັນອອກໄປ.ພຣະອົງກະທຳຢ່າງນີ້ເພື່ອລົງໂທດພວກເຂົາເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.ບາງທີການແຍກຍ້າຍກັນໄປຈະຊ່ວຍໃຫ້ເຂົາກັບໃຈແລະເລີ້ມມານະມັດສະການພຣະເຈົ້າອີກ.
* ຄຳວ່າ "ກະຈັດກະຈາຍ" ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ເພື່ອອ້າງອີງເຖິງຄຣິດສະຕຽນທີ່ຕ້ອງອອກຈາກບ້ານຂອງພວກເຂົາແລະໄປຍັງສະຖານທີ່ຕ່າງໆ ເພື່ອໜີການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.
* ຄຳເວົ້າ "ການກະຈັດກະຈາຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຜູ້ສັດທາໃນທີ່ຫຼາຍໆແຫ່ງ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍ້າຍອອກໄປອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຕ່າງ".
* ຄຳວ່າ "ກະຈັດກະຈາຍ" ອາດແປວ່າ "ສົ່ງໄປຢູ່ໃນສະຖານທີ່ຕ່າງໆ" ຫຼື "ກະຈາຍຢູ່ໃນຕ່າງປະເທດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ຍ້າຍອອກໄປອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຕ່າງໆ".

### ກະຈັດກະຈາຍ, ການກະຈັດກະຈາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະຈັດກະຈາຍ" ແລະ "ການກະຈັດກະຈາຍ" ກ່າວເຖິງການກະເຈີດກະເຈີງຂອງຄົນ ຫຼືສິ່ງຕ່າງໆ ໄປໃນທິດທາງຕ່າງໆ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ,ພຣະເຈົ້າເວົ້າເຖິງ "ການກະຈາຍ" ຄົນ,ທຳໃຫ້ພວກເຂົາໄດ້ແຍກຕົວແລະອາໃສຢູ່ໃນສະຖານທີ່ແຕກຕ່າງກັນອອກໄປ.ພຣະອົງກະທຳຢ່າງນີ້ເພື່ອລົງໂທດພວກເຂົາເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.ບາງທີການແຍກຍ້າຍກັນໄປຈະຊ່ວຍໃຫ້ເຂົາກັບໃຈແລະເລີ້ມມານະມັດສະການພຣະເຈົ້າອີກ.
* ຄຳວ່າ "ກະຈັດກະຈາຍ" ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ເພື່ອອ້າງອີງເຖິງຄຣິດສະຕຽນທີ່ຕ້ອງອອກຈາກບ້ານຂອງພວກເຂົາແລະໄປຍັງສະຖານທີ່ຕ່າງໆ ເພື່ອໜີການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.
* ຄຳເວົ້າ "ການກະຈັດກະຈາຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຜູ້ສັດທາໃນທີ່ຫຼາຍໆແຫ່ງ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍ້າຍອອກໄປອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຕ່າງ".
* ຄຳວ່າ "ກະຈັດກະຈາຍ" ອາດແປວ່າ "ສົ່ງໄປຢູ່ໃນສະຖານທີ່ຕ່າງໆ" ຫຼື "ກະຈາຍຢູ່ໃນຕ່າງປະເທດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ຍ້າຍອອກໄປອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຕ່າງໆ".

### ກະຈັດກະຈາຍ, ການກະຈັດກະຈາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະຈັດກະຈາຍ" ແລະ "ການກະຈັດກະຈາຍ" ກ່າວເຖິງການກະເຈີດກະເຈີງຂອງຄົນ ຫຼືສິ່ງຕ່າງໆ ໄປໃນທິດທາງຕ່າງໆ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ,ພຣະເຈົ້າເວົ້າເຖິງ "ການກະຈາຍ" ຄົນ,ທຳໃຫ້ພວກເຂົາໄດ້ແຍກຕົວແລະອາໃສຢູ່ໃນສະຖານທີ່ແຕກຕ່າງກັນອອກໄປ.ພຣະອົງກະທຳຢ່າງນີ້ເພື່ອລົງໂທດພວກເຂົາເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.ບາງທີການແຍກຍ້າຍກັນໄປຈະຊ່ວຍໃຫ້ເຂົາກັບໃຈແລະເລີ້ມມານະມັດສະການພຣະເຈົ້າອີກ.
* ຄຳວ່າ "ກະຈັດກະຈາຍ" ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ເພື່ອອ້າງອີງເຖິງຄຣິດສະຕຽນທີ່ຕ້ອງອອກຈາກບ້ານຂອງພວກເຂົາແລະໄປຍັງສະຖານທີ່ຕ່າງໆ ເພື່ອໜີການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.
* ຄຳເວົ້າ "ການກະຈັດກະຈາຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຜູ້ສັດທາໃນທີ່ຫຼາຍໆແຫ່ງ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍ້າຍອອກໄປອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຕ່າງ".
* ຄຳວ່າ "ກະຈັດກະຈາຍ" ອາດແປວ່າ "ສົ່ງໄປຢູ່ໃນສະຖານທີ່ຕ່າງໆ" ຫຼື "ກະຈາຍຢູ່ໃນຕ່າງປະເທດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ຍ້າຍອອກໄປອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຕ່າງໆ".

### ກະທຳຜິດ, ເຮັດບໍ່ດີຕໍ່, ທຳຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ການ "ການກະທຳຜິດ" ຕໍ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບຸກຄົນນັ້ນຢ່າງບໍ່ຍຸດຕິທຳແລະຢ່າງບໍ່ສັດຊື່.

* ຄວາມເວົ້າວ່າ "ການເຮັດບໍ່ດີ" ໝາຍຄວາມວ່າການກະທຳທີ່ບໍ່ດີຫຼືຫຍາບຊ້າຕໍ່ຄົນບາງຄົນ ເປັນການທຳຮ້າຍຮ່າງກາຍຫຼືອາລົມຂອງບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄວາມເວົ້າວ່າ "ການທຳຮ້າຍ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ທົ່ວໄປແລະໝາຍຄວາມວ່າ "ເປັນເຫດໃຫ້ບາງຄົນຖືກທຳຮ້າຍໃນທຸກວິທີທາງ." ໂດຍທົ່ວໄປຈະມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຮັດໃຫ້ບາດເຈັບທາງຮ່າງກາຍ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ, ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າ "ທຳຜິດຕໍ່" ຫຼື "ກະທຳບໍ່ຍຸດຕິທຳຕໍ່" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ເກີດການທຳຮ້າຍແກ່" ຫຼີ "ທຳບໍ່ດີ ໃນທາງທີ່ເປັນອັນຕະລາຍ" ຫຼື "ທຳຮ້າຍ."

### ກະທຳຜິດ, ເຮັດບໍ່ດີຕໍ່, ທຳຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ການ "ການກະທຳຜິດ" ຕໍ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບຸກຄົນນັ້ນຢ່າງບໍ່ຍຸດຕິທຳແລະຢ່າງບໍ່ສັດຊື່.

* ຄວາມເວົ້າວ່າ "ການເຮັດບໍ່ດີ" ໝາຍຄວາມວ່າການກະທຳທີ່ບໍ່ດີຫຼືຫຍາບຊ້າຕໍ່ຄົນບາງຄົນ ເປັນການທຳຮ້າຍຮ່າງກາຍຫຼືອາລົມຂອງບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄວາມເວົ້າວ່າ "ການທຳຮ້າຍ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ທົ່ວໄປແລະໝາຍຄວາມວ່າ "ເປັນເຫດໃຫ້ບາງຄົນຖືກທຳຮ້າຍໃນທຸກວິທີທາງ." ໂດຍທົ່ວໄປຈະມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຮັດໃຫ້ບາດເຈັບທາງຮ່າງກາຍ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ, ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າ "ທຳຜິດຕໍ່" ຫຼື "ກະທຳບໍ່ຍຸດຕິທຳຕໍ່" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ເກີດການທຳຮ້າຍແກ່" ຫຼີ "ທຳບໍ່ດີ ໃນທາງທີ່ເປັນອັນຕະລາຍ" ຫຼື "ທຳຮ້າຍ."

### ກະທຳຜິດ, ເຮັດບໍ່ດີຕໍ່, ທຳຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ການ "ການກະທຳຜິດ" ຕໍ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບຸກຄົນນັ້ນຢ່າງບໍ່ຍຸດຕິທຳແລະຢ່າງບໍ່ສັດຊື່.

* ຄວາມເວົ້າວ່າ "ການເຮັດບໍ່ດີ" ໝາຍຄວາມວ່າການກະທຳທີ່ບໍ່ດີຫຼືຫຍາບຊ້າຕໍ່ຄົນບາງຄົນ ເປັນການທຳຮ້າຍຮ່າງກາຍຫຼືອາລົມຂອງບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄວາມເວົ້າວ່າ "ການທຳຮ້າຍ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ທົ່ວໄປແລະໝາຍຄວາມວ່າ "ເປັນເຫດໃຫ້ບາງຄົນຖືກທຳຮ້າຍໃນທຸກວິທີທາງ." ໂດຍທົ່ວໄປຈະມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຮັດໃຫ້ບາດເຈັບທາງຮ່າງກາຍ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ, ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າ "ທຳຜິດຕໍ່" ຫຼື "ກະທຳບໍ່ຍຸດຕິທຳຕໍ່" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ເກີດການທຳຮ້າຍແກ່" ຫຼີ "ທຳບໍ່ດີ ໃນທາງທີ່ເປັນອັນຕະລາຍ" ຫຼື "ທຳຮ້າຍ."

### ກະທຳຜິດ, ເຮັດບໍ່ດີຕໍ່, ທຳຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ການ "ການກະທຳຜິດ" ຕໍ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບຸກຄົນນັ້ນຢ່າງບໍ່ຍຸດຕິທຳແລະຢ່າງບໍ່ສັດຊື່.

* ຄວາມເວົ້າວ່າ "ການເຮັດບໍ່ດີ" ໝາຍຄວາມວ່າການກະທຳທີ່ບໍ່ດີຫຼືຫຍາບຊ້າຕໍ່ຄົນບາງຄົນ ເປັນການທຳຮ້າຍຮ່າງກາຍຫຼືອາລົມຂອງບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄວາມເວົ້າວ່າ "ການທຳຮ້າຍ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ທົ່ວໄປແລະໝາຍຄວາມວ່າ "ເປັນເຫດໃຫ້ບາງຄົນຖືກທຳຮ້າຍໃນທຸກວິທີທາງ." ໂດຍທົ່ວໄປຈະມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຮັດໃຫ້ບາດເຈັບທາງຮ່າງກາຍ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ, ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າ "ທຳຜິດຕໍ່" ຫຼື "ກະທຳບໍ່ຍຸດຕິທຳຕໍ່" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ເກີດການທຳຮ້າຍແກ່" ຫຼີ "ທຳບໍ່ດີ ໃນທາງທີ່ເປັນອັນຕະລາຍ" ຫຼື "ທຳຮ້າຍ."

### ກະທຳຜິດ, ເຮັດບໍ່ດີຕໍ່, ທຳຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ການ "ການກະທຳຜິດ" ຕໍ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບຸກຄົນນັ້ນຢ່າງບໍ່ຍຸດຕິທຳແລະຢ່າງບໍ່ສັດຊື່.

* ຄວາມເວົ້າວ່າ "ການເຮັດບໍ່ດີ" ໝາຍຄວາມວ່າການກະທຳທີ່ບໍ່ດີຫຼືຫຍາບຊ້າຕໍ່ຄົນບາງຄົນ ເປັນການທຳຮ້າຍຮ່າງກາຍຫຼືອາລົມຂອງບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄວາມເວົ້າວ່າ "ການທຳຮ້າຍ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ທົ່ວໄປແລະໝາຍຄວາມວ່າ "ເປັນເຫດໃຫ້ບາງຄົນຖືກທຳຮ້າຍໃນທຸກວິທີທາງ." ໂດຍທົ່ວໄປຈະມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຮັດໃຫ້ບາດເຈັບທາງຮ່າງກາຍ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ, ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າ "ທຳຜິດຕໍ່" ຫຼື "ກະທຳບໍ່ຍຸດຕິທຳຕໍ່" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ເກີດການທຳຮ້າຍແກ່" ຫຼີ "ທຳບໍ່ດີ ໃນທາງທີ່ເປັນອັນຕະລາຍ" ຫຼື "ທຳຮ້າຍ."

### ກະທຳຜິດ, ເຮັດບໍ່ດີຕໍ່, ທຳຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ການ "ການກະທຳຜິດ" ຕໍ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບຸກຄົນນັ້ນຢ່າງບໍ່ຍຸດຕິທຳແລະຢ່າງບໍ່ສັດຊື່.

* ຄວາມເວົ້າວ່າ "ການເຮັດບໍ່ດີ" ໝາຍຄວາມວ່າການກະທຳທີ່ບໍ່ດີຫຼືຫຍາບຊ້າຕໍ່ຄົນບາງຄົນ ເປັນການທຳຮ້າຍຮ່າງກາຍຫຼືອາລົມຂອງບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄວາມເວົ້າວ່າ "ການທຳຮ້າຍ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ທົ່ວໄປແລະໝາຍຄວາມວ່າ "ເປັນເຫດໃຫ້ບາງຄົນຖືກທຳຮ້າຍໃນທຸກວິທີທາງ." ໂດຍທົ່ວໄປຈະມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຮັດໃຫ້ບາດເຈັບທາງຮ່າງກາຍ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ, ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າ "ທຳຜິດຕໍ່" ຫຼື "ກະທຳບໍ່ຍຸດຕິທຳຕໍ່" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ເກີດການທຳຮ້າຍແກ່" ຫຼີ "ທຳບໍ່ດີ ໃນທາງທີ່ເປັນອັນຕະລາຍ" ຫຼື "ທຳຮ້າຍ."

### ກະທຳຜິດ, ເຮັດບໍ່ດີຕໍ່, ທຳຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ການ "ການກະທຳຜິດ" ຕໍ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບຸກຄົນນັ້ນຢ່າງບໍ່ຍຸດຕິທຳແລະຢ່າງບໍ່ສັດຊື່.

* ຄວາມເວົ້າວ່າ "ການເຮັດບໍ່ດີ" ໝາຍຄວາມວ່າການກະທຳທີ່ບໍ່ດີຫຼືຫຍາບຊ້າຕໍ່ຄົນບາງຄົນ ເປັນການທຳຮ້າຍຮ່າງກາຍຫຼືອາລົມຂອງບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄວາມເວົ້າວ່າ "ການທຳຮ້າຍ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ທົ່ວໄປແລະໝາຍຄວາມວ່າ "ເປັນເຫດໃຫ້ບາງຄົນຖືກທຳຮ້າຍໃນທຸກວິທີທາງ." ໂດຍທົ່ວໄປຈະມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຮັດໃຫ້ບາດເຈັບທາງຮ່າງກາຍ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ, ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າ "ທຳຜິດຕໍ່" ຫຼື "ກະທຳບໍ່ຍຸດຕິທຳຕໍ່" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ເກີດການທຳຮ້າຍແກ່" ຫຼີ "ທຳບໍ່ດີ ໃນທາງທີ່ເປັນອັນຕະລາຍ" ຫຼື "ທຳຮ້າຍ."

### ກະທຳຜິດ, ເຮັດບໍ່ດີຕໍ່, ທຳຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ການ "ການກະທຳຜິດ" ຕໍ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບຸກຄົນນັ້ນຢ່າງບໍ່ຍຸດຕິທຳແລະຢ່າງບໍ່ສັດຊື່.

* ຄວາມເວົ້າວ່າ "ການເຮັດບໍ່ດີ" ໝາຍຄວາມວ່າການກະທຳທີ່ບໍ່ດີຫຼືຫຍາບຊ້າຕໍ່ຄົນບາງຄົນ ເປັນການທຳຮ້າຍຮ່າງກາຍຫຼືອາລົມຂອງບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄວາມເວົ້າວ່າ "ການທຳຮ້າຍ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ທົ່ວໄປແລະໝາຍຄວາມວ່າ "ເປັນເຫດໃຫ້ບາງຄົນຖືກທຳຮ້າຍໃນທຸກວິທີທາງ." ໂດຍທົ່ວໄປຈະມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຮັດໃຫ້ບາດເຈັບທາງຮ່າງກາຍ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ, ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າ "ທຳຜິດຕໍ່" ຫຼື "ກະທຳບໍ່ຍຸດຕິທຳຕໍ່" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ເກີດການທຳຮ້າຍແກ່" ຫຼີ "ທຳບໍ່ດີ ໃນທາງທີ່ເປັນອັນຕະລາຍ" ຫຼື "ທຳຮ້າຍ."

### ກະທຳຜິດ, ເຮັດບໍ່ດີຕໍ່, ທຳຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ການ "ການກະທຳຜິດ" ຕໍ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບຸກຄົນນັ້ນຢ່າງບໍ່ຍຸດຕິທຳແລະຢ່າງບໍ່ສັດຊື່.

* ຄວາມເວົ້າວ່າ "ການເຮັດບໍ່ດີ" ໝາຍຄວາມວ່າການກະທຳທີ່ບໍ່ດີຫຼືຫຍາບຊ້າຕໍ່ຄົນບາງຄົນ ເປັນການທຳຮ້າຍຮ່າງກາຍຫຼືອາລົມຂອງບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄວາມເວົ້າວ່າ "ການທຳຮ້າຍ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ທົ່ວໄປແລະໝາຍຄວາມວ່າ "ເປັນເຫດໃຫ້ບາງຄົນຖືກທຳຮ້າຍໃນທຸກວິທີທາງ." ໂດຍທົ່ວໄປຈະມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຮັດໃຫ້ບາດເຈັບທາງຮ່າງກາຍ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ, ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າ "ທຳຜິດຕໍ່" ຫຼື "ກະທຳບໍ່ຍຸດຕິທຳຕໍ່" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ເກີດການທຳຮ້າຍແກ່" ຫຼີ "ທຳບໍ່ດີ ໃນທາງທີ່ເປັນອັນຕະລາຍ" ຫຼື "ທຳຮ້າຍ."

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ກ່າວເຖີງ ການຂຽນບັນທຶກເຫດການໃນຊວ່ງລະຍະເວລາຫນຶ່ງ.

* ພຣະທຳໃນພັນທະສັນຍາເດີມສອງເຫັ້ລມທີ່ມີຊື່ວ່າ "ພຣະທຳ1ກະສັດ" ແລະພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2"
* ພຣະທຳທີ່ຊື່ວ່າ "ກະສັດ" ໄດ້ບັນທຶກສ່ວນຫນຶ່ງຂອງປະຫວັດສາດຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ ເລີ່ມດວ້ຍລາຍຊື່ຂອງຜູ້ຄົນໃນທຸກຊົ່ວອາຍຸຄົນຕັ້ງແຕ່ອາດາມ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ1 "ບັນທຶກບັ້ນປາຍຊີວິດຂອງກະສັດຊາອູນ ແລະເຫດການໃນສະໄຫມກະສັດດາວິດຊົງຄອງຣາຊ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 "ບັນທຶກການຄອງຣາຊຂອງກະສັດໂຊໂລໂມນແລະກະສັດອີຫລາຍອົງ ລວມທັງການສ້າງພຣະວິຫານແລະການແຕກແຍກຂອງອານາຈັກອິສະຣາເອນ

ຝ່າຍເຫນືອອອກຈາກອານາຈັກຝ່າຍໃຕ້.

* ຕອນຈົບຂອງພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 ໄດ້ອະທິບາຍເຖີງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຂອງການຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ກ່າວເຖີງ ການຂຽນບັນທຶກເຫດການໃນຊວ່ງລະຍະເວລາຫນຶ່ງ.

* ພຣະທຳໃນພັນທະສັນຍາເດີມສອງເຫັ້ລມທີ່ມີຊື່ວ່າ "ພຣະທຳ1ກະສັດ" ແລະພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2"
* ພຣະທຳທີ່ຊື່ວ່າ "ກະສັດ" ໄດ້ບັນທຶກສ່ວນຫນຶ່ງຂອງປະຫວັດສາດຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ ເລີ່ມດວ້ຍລາຍຊື່ຂອງຜູ້ຄົນໃນທຸກຊົ່ວອາຍຸຄົນຕັ້ງແຕ່ອາດາມ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ1 "ບັນທຶກບັ້ນປາຍຊີວິດຂອງກະສັດຊາອູນ ແລະເຫດການໃນສະໄຫມກະສັດດາວິດຊົງຄອງຣາຊ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 "ບັນທຶກການຄອງຣາຊຂອງກະສັດໂຊໂລໂມນແລະກະສັດອີຫລາຍອົງ ລວມທັງການສ້າງພຣະວິຫານແລະການແຕກແຍກຂອງອານາຈັກອິສະຣາເອນ

ຝ່າຍເຫນືອອອກຈາກອານາຈັກຝ່າຍໃຕ້.

* ຕອນຈົບຂອງພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 ໄດ້ອະທິບາຍເຖີງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຂອງການຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ກ່າວເຖີງ ການຂຽນບັນທຶກເຫດການໃນຊວ່ງລະຍະເວລາຫນຶ່ງ.

* ພຣະທຳໃນພັນທະສັນຍາເດີມສອງເຫັ້ລມທີ່ມີຊື່ວ່າ "ພຣະທຳ1ກະສັດ" ແລະພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2"
* ພຣະທຳທີ່ຊື່ວ່າ "ກະສັດ" ໄດ້ບັນທຶກສ່ວນຫນຶ່ງຂອງປະຫວັດສາດຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ ເລີ່ມດວ້ຍລາຍຊື່ຂອງຜູ້ຄົນໃນທຸກຊົ່ວອາຍຸຄົນຕັ້ງແຕ່ອາດາມ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ1 "ບັນທຶກບັ້ນປາຍຊີວິດຂອງກະສັດຊາອູນ ແລະເຫດການໃນສະໄຫມກະສັດດາວິດຊົງຄອງຣາຊ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 "ບັນທຶກການຄອງຣາຊຂອງກະສັດໂຊໂລໂມນແລະກະສັດອີຫລາຍອົງ ລວມທັງການສ້າງພຣະວິຫານແລະການແຕກແຍກຂອງອານາຈັກອິສະຣາເອນ

ຝ່າຍເຫນືອອອກຈາກອານາຈັກຝ່າຍໃຕ້.

* ຕອນຈົບຂອງພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 ໄດ້ອະທິບາຍເຖີງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຂອງການຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ກ່າວເຖີງ ການຂຽນບັນທຶກເຫດການໃນຊວ່ງລະຍະເວລາຫນຶ່ງ.

* ພຣະທຳໃນພັນທະສັນຍາເດີມສອງເຫັ້ລມທີ່ມີຊື່ວ່າ "ພຣະທຳ1ກະສັດ" ແລະພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2"
* ພຣະທຳທີ່ຊື່ວ່າ "ກະສັດ" ໄດ້ບັນທຶກສ່ວນຫນຶ່ງຂອງປະຫວັດສາດຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ ເລີ່ມດວ້ຍລາຍຊື່ຂອງຜູ້ຄົນໃນທຸກຊົ່ວອາຍຸຄົນຕັ້ງແຕ່ອາດາມ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ1 "ບັນທຶກບັ້ນປາຍຊີວິດຂອງກະສັດຊາອູນ ແລະເຫດການໃນສະໄຫມກະສັດດາວິດຊົງຄອງຣາຊ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 "ບັນທຶກການຄອງຣາຊຂອງກະສັດໂຊໂລໂມນແລະກະສັດອີຫລາຍອົງ ລວມທັງການສ້າງພຣະວິຫານແລະການແຕກແຍກຂອງອານາຈັກອິສະຣາເອນ

ຝ່າຍເຫນືອອອກຈາກອານາຈັກຝ່າຍໃຕ້.

* ຕອນຈົບຂອງພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 ໄດ້ອະທິບາຍເຖີງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຂອງການຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ກ່າວເຖີງ ການຂຽນບັນທຶກເຫດການໃນຊວ່ງລະຍະເວລາຫນຶ່ງ.

* ພຣະທຳໃນພັນທະສັນຍາເດີມສອງເຫັ້ລມທີ່ມີຊື່ວ່າ "ພຣະທຳ1ກະສັດ" ແລະພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2"
* ພຣະທຳທີ່ຊື່ວ່າ "ກະສັດ" ໄດ້ບັນທຶກສ່ວນຫນຶ່ງຂອງປະຫວັດສາດຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ ເລີ່ມດວ້ຍລາຍຊື່ຂອງຜູ້ຄົນໃນທຸກຊົ່ວອາຍຸຄົນຕັ້ງແຕ່ອາດາມ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ1 "ບັນທຶກບັ້ນປາຍຊີວິດຂອງກະສັດຊາອູນ ແລະເຫດການໃນສະໄຫມກະສັດດາວິດຊົງຄອງຣາຊ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 "ບັນທຶກການຄອງຣາຊຂອງກະສັດໂຊໂລໂມນແລະກະສັດອີຫລາຍອົງ ລວມທັງການສ້າງພຣະວິຫານແລະການແຕກແຍກຂອງອານາຈັກອິສະຣາເອນ

ຝ່າຍເຫນືອອອກຈາກອານາຈັກຝ່າຍໃຕ້.

* ຕອນຈົບຂອງພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 ໄດ້ອະທິບາຍເຖີງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຂອງການຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ກ່າວເຖີງ ການຂຽນບັນທຶກເຫດການໃນຊວ່ງລະຍະເວລາຫນຶ່ງ.

* ພຣະທຳໃນພັນທະສັນຍາເດີມສອງເຫັ້ລມທີ່ມີຊື່ວ່າ "ພຣະທຳ1ກະສັດ" ແລະພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2"
* ພຣະທຳທີ່ຊື່ວ່າ "ກະສັດ" ໄດ້ບັນທຶກສ່ວນຫນຶ່ງຂອງປະຫວັດສາດຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ ເລີ່ມດວ້ຍລາຍຊື່ຂອງຜູ້ຄົນໃນທຸກຊົ່ວອາຍຸຄົນຕັ້ງແຕ່ອາດາມ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ1 "ບັນທຶກບັ້ນປາຍຊີວິດຂອງກະສັດຊາອູນ ແລະເຫດການໃນສະໄຫມກະສັດດາວິດຊົງຄອງຣາຊ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 "ບັນທຶກການຄອງຣາຊຂອງກະສັດໂຊໂລໂມນແລະກະສັດອີຫລາຍອົງ ລວມທັງການສ້າງພຣະວິຫານແລະການແຕກແຍກຂອງອານາຈັກອິສະຣາເອນ

ຝ່າຍເຫນືອອອກຈາກອານາຈັກຝ່າຍໃຕ້.

* ຕອນຈົບຂອງພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 ໄດ້ອະທິບາຍເຖີງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຂອງການຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ກ່າວເຖີງ ການຂຽນບັນທຶກເຫດການໃນຊວ່ງລະຍະເວລາຫນຶ່ງ.

* ພຣະທຳໃນພັນທະສັນຍາເດີມສອງເຫັ້ລມທີ່ມີຊື່ວ່າ "ພຣະທຳ1ກະສັດ" ແລະພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2"
* ພຣະທຳທີ່ຊື່ວ່າ "ກະສັດ" ໄດ້ບັນທຶກສ່ວນຫນຶ່ງຂອງປະຫວັດສາດຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ ເລີ່ມດວ້ຍລາຍຊື່ຂອງຜູ້ຄົນໃນທຸກຊົ່ວອາຍຸຄົນຕັ້ງແຕ່ອາດາມ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ1 "ບັນທຶກບັ້ນປາຍຊີວິດຂອງກະສັດຊາອູນ ແລະເຫດການໃນສະໄຫມກະສັດດາວິດຊົງຄອງຣາຊ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 "ບັນທຶກການຄອງຣາຊຂອງກະສັດໂຊໂລໂມນແລະກະສັດອີຫລາຍອົງ ລວມທັງການສ້າງພຣະວິຫານແລະການແຕກແຍກຂອງອານາຈັກອິສະຣາເອນ

ຝ່າຍເຫນືອອອກຈາກອານາຈັກຝ່າຍໃຕ້.

* ຕອນຈົບຂອງພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 ໄດ້ອະທິບາຍເຖີງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຂອງການຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ກ່າວເຖີງ ການຂຽນບັນທຶກເຫດການໃນຊວ່ງລະຍະເວລາຫນຶ່ງ.

* ພຣະທຳໃນພັນທະສັນຍາເດີມສອງເຫັ້ລມທີ່ມີຊື່ວ່າ "ພຣະທຳ1ກະສັດ" ແລະພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2"
* ພຣະທຳທີ່ຊື່ວ່າ "ກະສັດ" ໄດ້ບັນທຶກສ່ວນຫນຶ່ງຂອງປະຫວັດສາດຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ ເລີ່ມດວ້ຍລາຍຊື່ຂອງຜູ້ຄົນໃນທຸກຊົ່ວອາຍຸຄົນຕັ້ງແຕ່ອາດາມ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ1 "ບັນທຶກບັ້ນປາຍຊີວິດຂອງກະສັດຊາອູນ ແລະເຫດການໃນສະໄຫມກະສັດດາວິດຊົງຄອງຣາຊ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 "ບັນທຶກການຄອງຣາຊຂອງກະສັດໂຊໂລໂມນແລະກະສັດອີຫລາຍອົງ ລວມທັງການສ້າງພຣະວິຫານແລະການແຕກແຍກຂອງອານາຈັກອິສະຣາເອນ

ຝ່າຍເຫນືອອອກຈາກອານາຈັກຝ່າຍໃຕ້.

* ຕອນຈົບຂອງພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 ໄດ້ອະທິບາຍເຖີງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຂອງການຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ກ່າວເຖີງ ການຂຽນບັນທຶກເຫດການໃນຊວ່ງລະຍະເວລາຫນຶ່ງ.

* ພຣະທຳໃນພັນທະສັນຍາເດີມສອງເຫັ້ລມທີ່ມີຊື່ວ່າ "ພຣະທຳ1ກະສັດ" ແລະພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2"
* ພຣະທຳທີ່ຊື່ວ່າ "ກະສັດ" ໄດ້ບັນທຶກສ່ວນຫນຶ່ງຂອງປະຫວັດສາດຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ ເລີ່ມດວ້ຍລາຍຊື່ຂອງຜູ້ຄົນໃນທຸກຊົ່ວອາຍຸຄົນຕັ້ງແຕ່ອາດາມ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ1 "ບັນທຶກບັ້ນປາຍຊີວິດຂອງກະສັດຊາອູນ ແລະເຫດການໃນສະໄຫມກະສັດດາວິດຊົງຄອງຣາຊ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 "ບັນທຶກການຄອງຣາຊຂອງກະສັດໂຊໂລໂມນແລະກະສັດອີຫລາຍອົງ ລວມທັງການສ້າງພຣະວິຫານແລະການແຕກແຍກຂອງອານາຈັກອິສະຣາເອນ

ຝ່າຍເຫນືອອອກຈາກອານາຈັກຝ່າຍໃຕ້.

* ຕອນຈົບຂອງພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 ໄດ້ອະທິບາຍເຖີງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຂອງການຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ກ່າວເຖີງ ການຂຽນບັນທຶກເຫດການໃນຊວ່ງລະຍະເວລາຫນຶ່ງ.

* ພຣະທຳໃນພັນທະສັນຍາເດີມສອງເຫັ້ລມທີ່ມີຊື່ວ່າ "ພຣະທຳ1ກະສັດ" ແລະພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2"
* ພຣະທຳທີ່ຊື່ວ່າ "ກະສັດ" ໄດ້ບັນທຶກສ່ວນຫນຶ່ງຂອງປະຫວັດສາດຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ ເລີ່ມດວ້ຍລາຍຊື່ຂອງຜູ້ຄົນໃນທຸກຊົ່ວອາຍຸຄົນຕັ້ງແຕ່ອາດາມ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ1 "ບັນທຶກບັ້ນປາຍຊີວິດຂອງກະສັດຊາອູນ ແລະເຫດການໃນສະໄຫມກະສັດດາວິດຊົງຄອງຣາຊ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 "ບັນທຶກການຄອງຣາຊຂອງກະສັດໂຊໂລໂມນແລະກະສັດອີຫລາຍອົງ ລວມທັງການສ້າງພຣະວິຫານແລະການແຕກແຍກຂອງອານາຈັກອິສະຣາເອນ

ຝ່າຍເຫນືອອອກຈາກອານາຈັກຝ່າຍໃຕ້.

* ຕອນຈົບຂອງພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 ໄດ້ອະທິບາຍເຖີງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຂອງການຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ກ່າວເຖີງ ການຂຽນບັນທຶກເຫດການໃນຊວ່ງລະຍະເວລາຫນຶ່ງ.

* ພຣະທຳໃນພັນທະສັນຍາເດີມສອງເຫັ້ລມທີ່ມີຊື່ວ່າ "ພຣະທຳ1ກະສັດ" ແລະພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2"
* ພຣະທຳທີ່ຊື່ວ່າ "ກະສັດ" ໄດ້ບັນທຶກສ່ວນຫນຶ່ງຂອງປະຫວັດສາດຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ ເລີ່ມດວ້ຍລາຍຊື່ຂອງຜູ້ຄົນໃນທຸກຊົ່ວອາຍຸຄົນຕັ້ງແຕ່ອາດາມ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ1 "ບັນທຶກບັ້ນປາຍຊີວິດຂອງກະສັດຊາອູນ ແລະເຫດການໃນສະໄຫມກະສັດດາວິດຊົງຄອງຣາຊ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 "ບັນທຶກການຄອງຣາຊຂອງກະສັດໂຊໂລໂມນແລະກະສັດອີຫລາຍອົງ ລວມທັງການສ້າງພຣະວິຫານແລະການແຕກແຍກຂອງອານາຈັກອິສະຣາເອນ

ຝ່າຍເຫນືອອອກຈາກອານາຈັກຝ່າຍໃຕ້.

* ຕອນຈົບຂອງພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 ໄດ້ອະທິບາຍເຖີງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຂອງການຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ກ່າວເຖີງ ການຂຽນບັນທຶກເຫດການໃນຊວ່ງລະຍະເວລາຫນຶ່ງ.

* ພຣະທຳໃນພັນທະສັນຍາເດີມສອງເຫັ້ລມທີ່ມີຊື່ວ່າ "ພຣະທຳ1ກະສັດ" ແລະພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2"
* ພຣະທຳທີ່ຊື່ວ່າ "ກະສັດ" ໄດ້ບັນທຶກສ່ວນຫນຶ່ງຂອງປະຫວັດສາດຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ ເລີ່ມດວ້ຍລາຍຊື່ຂອງຜູ້ຄົນໃນທຸກຊົ່ວອາຍຸຄົນຕັ້ງແຕ່ອາດາມ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ1 "ບັນທຶກບັ້ນປາຍຊີວິດຂອງກະສັດຊາອູນ ແລະເຫດການໃນສະໄຫມກະສັດດາວິດຊົງຄອງຣາຊ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 "ບັນທຶກການຄອງຣາຊຂອງກະສັດໂຊໂລໂມນແລະກະສັດອີຫລາຍອົງ ລວມທັງການສ້າງພຣະວິຫານແລະການແຕກແຍກຂອງອານາຈັກອິສະຣາເອນ

ຝ່າຍເຫນືອອອກຈາກອານາຈັກຝ່າຍໃຕ້.

* ຕອນຈົບຂອງພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 ໄດ້ອະທິບາຍເຖີງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຂອງການຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ກ່າວເຖີງ ການຂຽນບັນທຶກເຫດການໃນຊວ່ງລະຍະເວລາຫນຶ່ງ.

* ພຣະທຳໃນພັນທະສັນຍາເດີມສອງເຫັ້ລມທີ່ມີຊື່ວ່າ "ພຣະທຳ1ກະສັດ" ແລະພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2"
* ພຣະທຳທີ່ຊື່ວ່າ "ກະສັດ" ໄດ້ບັນທຶກສ່ວນຫນຶ່ງຂອງປະຫວັດສາດຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ ເລີ່ມດວ້ຍລາຍຊື່ຂອງຜູ້ຄົນໃນທຸກຊົ່ວອາຍຸຄົນຕັ້ງແຕ່ອາດາມ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ1 "ບັນທຶກບັ້ນປາຍຊີວິດຂອງກະສັດຊາອູນ ແລະເຫດການໃນສະໄຫມກະສັດດາວິດຊົງຄອງຣາຊ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 "ບັນທຶກການຄອງຣາຊຂອງກະສັດໂຊໂລໂມນແລະກະສັດອີຫລາຍອົງ ລວມທັງການສ້າງພຣະວິຫານແລະການແຕກແຍກຂອງອານາຈັກອິສະຣາເອນ

ຝ່າຍເຫນືອອອກຈາກອານາຈັກຝ່າຍໃຕ້.

* ຕອນຈົບຂອງພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 ໄດ້ອະທິບາຍເຖີງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຂອງການຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ກ່າວເຖີງ ການຂຽນບັນທຶກເຫດການໃນຊວ່ງລະຍະເວລາຫນຶ່ງ.

* ພຣະທຳໃນພັນທະສັນຍາເດີມສອງເຫັ້ລມທີ່ມີຊື່ວ່າ "ພຣະທຳ1ກະສັດ" ແລະພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2"
* ພຣະທຳທີ່ຊື່ວ່າ "ກະສັດ" ໄດ້ບັນທຶກສ່ວນຫນຶ່ງຂອງປະຫວັດສາດຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ ເລີ່ມດວ້ຍລາຍຊື່ຂອງຜູ້ຄົນໃນທຸກຊົ່ວອາຍຸຄົນຕັ້ງແຕ່ອາດາມ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ1 "ບັນທຶກບັ້ນປາຍຊີວິດຂອງກະສັດຊາອູນ ແລະເຫດການໃນສະໄຫມກະສັດດາວິດຊົງຄອງຣາຊ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 "ບັນທຶກການຄອງຣາຊຂອງກະສັດໂຊໂລໂມນແລະກະສັດອີຫລາຍອົງ ລວມທັງການສ້າງພຣະວິຫານແລະການແຕກແຍກຂອງອານາຈັກອິສະຣາເອນ

ຝ່າຍເຫນືອອອກຈາກອານາຈັກຝ່າຍໃຕ້.

* ຕອນຈົບຂອງພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 ໄດ້ອະທິບາຍເຖີງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຂອງການຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ກ່າວເຖີງ ການຂຽນບັນທຶກເຫດການໃນຊວ່ງລະຍະເວລາຫນຶ່ງ.

* ພຣະທຳໃນພັນທະສັນຍາເດີມສອງເຫັ້ລມທີ່ມີຊື່ວ່າ "ພຣະທຳ1ກະສັດ" ແລະພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2"
* ພຣະທຳທີ່ຊື່ວ່າ "ກະສັດ" ໄດ້ບັນທຶກສ່ວນຫນຶ່ງຂອງປະຫວັດສາດຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ ເລີ່ມດວ້ຍລາຍຊື່ຂອງຜູ້ຄົນໃນທຸກຊົ່ວອາຍຸຄົນຕັ້ງແຕ່ອາດາມ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ1 "ບັນທຶກບັ້ນປາຍຊີວິດຂອງກະສັດຊາອູນ ແລະເຫດການໃນສະໄຫມກະສັດດາວິດຊົງຄອງຣາຊ.
* ພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 "ບັນທຶກການຄອງຣາຊຂອງກະສັດໂຊໂລໂມນແລະກະສັດອີຫລາຍອົງ ລວມທັງການສ້າງພຣະວິຫານແລະການແຕກແຍກຂອງອານາຈັກອິສະຣາເອນ

ຝ່າຍເຫນືອອອກຈາກອານາຈັກຝ່າຍໃຕ້.

* ຕອນຈົບຂອງພຣະທຳກະສັດສະບັບທີ2 ໄດ້ອະທິບາຍເຖີງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຂອງການຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຊາຍທີ່ເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຂອງເມືອງໜື່ງ ຫລື ປະເທດຫນຶ່ງ.

* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວກະສັດຈະຖືກເລືອກມາປົກຄອງເພາະວ່າຄອບຄົວຂອງເຂົາມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັບກະສັດຫລາຍພຣະອົງກ່ອນຫນ້ານັ້ນ.
* ເມືອກະສັດສິ້ນພະຊົນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວລູກຊາຍກົກຈະມາເປັນກະສັດອົງຕໍ່ໄປ.
* ໃນສະໄຫມບຸຮານ ກະສັດມີອຳນາດອົກຄອງຢ່າງແທ້ຈິງຕໍ່ປະຊາຊົນຂອງພະອົງ.
* ຄຳວ່າກະສັດອາດໝາຍເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນກະສັດທີ່ແທ້ຈິງຢ່າງເຊັ່ນ "ກະສັດເຮໂຣດ" ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່.
* ໃນພຣະຄຳພີພຣະເຈົ້າມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນກະສັດເໜືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ກະສັດຂອງຊາວຢິວ","ກະສັດຂອງອິດສະຣາເອນ" ແລະ "ກະສັດຂອງກະສັດ".
* ເມື່ອພຣະເຢຊູສະເດັດກັບມາ ພຣະອົງຊົງປົກຄອງໃນຖານະກະສັດເໜືອທັງໂລກ.
* ຄຳນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫົວໜ້າສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ນຳສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງຜູ້ມີອຳນາດສູງສຸດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ກະສັດເໜືອກະສັດທັງຫມົດ" ສາມາດແປວ່າ "ກະສັດຜູ້ປົກຄອງເໜືອກະສັດອື່ນ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຜູ້ມີອຳນາດສຸດຂາດເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆ".

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຊາຍທີ່ເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຂອງເມືອງໜື່ງ ຫລື ປະເທດຫນຶ່ງ.

* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວກະສັດຈະຖືກເລືອກມາປົກຄອງເພາະວ່າຄອບຄົວຂອງເຂົາມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັບກະສັດຫລາຍພຣະອົງກ່ອນຫນ້ານັ້ນ.
* ເມືອກະສັດສິ້ນພະຊົນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວລູກຊາຍກົກຈະມາເປັນກະສັດອົງຕໍ່ໄປ.
* ໃນສະໄຫມບຸຮານ ກະສັດມີອຳນາດອົກຄອງຢ່າງແທ້ຈິງຕໍ່ປະຊາຊົນຂອງພະອົງ.
* ຄຳວ່າກະສັດອາດໝາຍເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນກະສັດທີ່ແທ້ຈິງຢ່າງເຊັ່ນ "ກະສັດເຮໂຣດ" ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່.
* ໃນພຣະຄຳພີພຣະເຈົ້າມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນກະສັດເໜືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ກະສັດຂອງຊາວຢິວ","ກະສັດຂອງອິດສະຣາເອນ" ແລະ "ກະສັດຂອງກະສັດ".
* ເມື່ອພຣະເຢຊູສະເດັດກັບມາ ພຣະອົງຊົງປົກຄອງໃນຖານະກະສັດເໜືອທັງໂລກ.
* ຄຳນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫົວໜ້າສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ນຳສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງຜູ້ມີອຳນາດສູງສຸດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ກະສັດເໜືອກະສັດທັງຫມົດ" ສາມາດແປວ່າ "ກະສັດຜູ້ປົກຄອງເໜືອກະສັດອື່ນ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຜູ້ມີອຳນາດສຸດຂາດເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆ".

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຊາຍທີ່ເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຂອງເມືອງໜື່ງ ຫລື ປະເທດຫນຶ່ງ.

* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວກະສັດຈະຖືກເລືອກມາປົກຄອງເພາະວ່າຄອບຄົວຂອງເຂົາມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັບກະສັດຫລາຍພຣະອົງກ່ອນຫນ້ານັ້ນ.
* ເມືອກະສັດສິ້ນພະຊົນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວລູກຊາຍກົກຈະມາເປັນກະສັດອົງຕໍ່ໄປ.
* ໃນສະໄຫມບຸຮານ ກະສັດມີອຳນາດອົກຄອງຢ່າງແທ້ຈິງຕໍ່ປະຊາຊົນຂອງພະອົງ.
* ຄຳວ່າກະສັດອາດໝາຍເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນກະສັດທີ່ແທ້ຈິງຢ່າງເຊັ່ນ "ກະສັດເຮໂຣດ" ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່.
* ໃນພຣະຄຳພີພຣະເຈົ້າມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນກະສັດເໜືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ກະສັດຂອງຊາວຢິວ","ກະສັດຂອງອິດສະຣາເອນ" ແລະ "ກະສັດຂອງກະສັດ".
* ເມື່ອພຣະເຢຊູສະເດັດກັບມາ ພຣະອົງຊົງປົກຄອງໃນຖານະກະສັດເໜືອທັງໂລກ.
* ຄຳນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫົວໜ້າສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ນຳສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງຜູ້ມີອຳນາດສູງສຸດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ກະສັດເໜືອກະສັດທັງຫມົດ" ສາມາດແປວ່າ "ກະສັດຜູ້ປົກຄອງເໜືອກະສັດອື່ນ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຜູ້ມີອຳນາດສຸດຂາດເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆ".

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຊາຍທີ່ເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຂອງເມືອງໜື່ງ ຫລື ປະເທດຫນຶ່ງ.

* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວກະສັດຈະຖືກເລືອກມາປົກຄອງເພາະວ່າຄອບຄົວຂອງເຂົາມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັບກະສັດຫລາຍພຣະອົງກ່ອນຫນ້ານັ້ນ.
* ເມືອກະສັດສິ້ນພະຊົນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວລູກຊາຍກົກຈະມາເປັນກະສັດອົງຕໍ່ໄປ.
* ໃນສະໄຫມບຸຮານ ກະສັດມີອຳນາດອົກຄອງຢ່າງແທ້ຈິງຕໍ່ປະຊາຊົນຂອງພະອົງ.
* ຄຳວ່າກະສັດອາດໝາຍເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນກະສັດທີ່ແທ້ຈິງຢ່າງເຊັ່ນ "ກະສັດເຮໂຣດ" ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່.
* ໃນພຣະຄຳພີພຣະເຈົ້າມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນກະສັດເໜືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ກະສັດຂອງຊາວຢິວ","ກະສັດຂອງອິດສະຣາເອນ" ແລະ "ກະສັດຂອງກະສັດ".
* ເມື່ອພຣະເຢຊູສະເດັດກັບມາ ພຣະອົງຊົງປົກຄອງໃນຖານະກະສັດເໜືອທັງໂລກ.
* ຄຳນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫົວໜ້າສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ນຳສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງຜູ້ມີອຳນາດສູງສຸດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ກະສັດເໜືອກະສັດທັງຫມົດ" ສາມາດແປວ່າ "ກະສັດຜູ້ປົກຄອງເໜືອກະສັດອື່ນ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຜູ້ມີອຳນາດສຸດຂາດເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆ".

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຊາຍທີ່ເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຂອງເມືອງໜື່ງ ຫລື ປະເທດຫນຶ່ງ.

* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວກະສັດຈະຖືກເລືອກມາປົກຄອງເພາະວ່າຄອບຄົວຂອງເຂົາມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັບກະສັດຫລາຍພຣະອົງກ່ອນຫນ້ານັ້ນ.
* ເມືອກະສັດສິ້ນພະຊົນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວລູກຊາຍກົກຈະມາເປັນກະສັດອົງຕໍ່ໄປ.
* ໃນສະໄຫມບຸຮານ ກະສັດມີອຳນາດອົກຄອງຢ່າງແທ້ຈິງຕໍ່ປະຊາຊົນຂອງພະອົງ.
* ຄຳວ່າກະສັດອາດໝາຍເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນກະສັດທີ່ແທ້ຈິງຢ່າງເຊັ່ນ "ກະສັດເຮໂຣດ" ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່.
* ໃນພຣະຄຳພີພຣະເຈົ້າມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນກະສັດເໜືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ກະສັດຂອງຊາວຢິວ","ກະສັດຂອງອິດສະຣາເອນ" ແລະ "ກະສັດຂອງກະສັດ".
* ເມື່ອພຣະເຢຊູສະເດັດກັບມາ ພຣະອົງຊົງປົກຄອງໃນຖານະກະສັດເໜືອທັງໂລກ.
* ຄຳນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫົວໜ້າສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ນຳສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງຜູ້ມີອຳນາດສູງສຸດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ກະສັດເໜືອກະສັດທັງຫມົດ" ສາມາດແປວ່າ "ກະສັດຜູ້ປົກຄອງເໜືອກະສັດອື່ນ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຜູ້ມີອຳນາດສຸດຂາດເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆ".

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຊາຍທີ່ເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຂອງເມືອງໜື່ງ ຫລື ປະເທດຫນຶ່ງ.

* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວກະສັດຈະຖືກເລືອກມາປົກຄອງເພາະວ່າຄອບຄົວຂອງເຂົາມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັບກະສັດຫລາຍພຣະອົງກ່ອນຫນ້ານັ້ນ.
* ເມືອກະສັດສິ້ນພະຊົນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວລູກຊາຍກົກຈະມາເປັນກະສັດອົງຕໍ່ໄປ.
* ໃນສະໄຫມບຸຮານ ກະສັດມີອຳນາດອົກຄອງຢ່າງແທ້ຈິງຕໍ່ປະຊາຊົນຂອງພະອົງ.
* ຄຳວ່າກະສັດອາດໝາຍເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນກະສັດທີ່ແທ້ຈິງຢ່າງເຊັ່ນ "ກະສັດເຮໂຣດ" ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່.
* ໃນພຣະຄຳພີພຣະເຈົ້າມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນກະສັດເໜືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ກະສັດຂອງຊາວຢິວ","ກະສັດຂອງອິດສະຣາເອນ" ແລະ "ກະສັດຂອງກະສັດ".
* ເມື່ອພຣະເຢຊູສະເດັດກັບມາ ພຣະອົງຊົງປົກຄອງໃນຖານະກະສັດເໜືອທັງໂລກ.
* ຄຳນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫົວໜ້າສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ນຳສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງຜູ້ມີອຳນາດສູງສຸດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ກະສັດເໜືອກະສັດທັງຫມົດ" ສາມາດແປວ່າ "ກະສັດຜູ້ປົກຄອງເໜືອກະສັດອື່ນ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຜູ້ມີອຳນາດສຸດຂາດເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆ".

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຊາຍທີ່ເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຂອງເມືອງໜື່ງ ຫລື ປະເທດຫນຶ່ງ.

* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວກະສັດຈະຖືກເລືອກມາປົກຄອງເພາະວ່າຄອບຄົວຂອງເຂົາມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັບກະສັດຫລາຍພຣະອົງກ່ອນຫນ້ານັ້ນ.
* ເມືອກະສັດສິ້ນພະຊົນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວລູກຊາຍກົກຈະມາເປັນກະສັດອົງຕໍ່ໄປ.
* ໃນສະໄຫມບຸຮານ ກະສັດມີອຳນາດອົກຄອງຢ່າງແທ້ຈິງຕໍ່ປະຊາຊົນຂອງພະອົງ.
* ຄຳວ່າກະສັດອາດໝາຍເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນກະສັດທີ່ແທ້ຈິງຢ່າງເຊັ່ນ "ກະສັດເຮໂຣດ" ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່.
* ໃນພຣະຄຳພີພຣະເຈົ້າມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນກະສັດເໜືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ກະສັດຂອງຊາວຢິວ","ກະສັດຂອງອິດສະຣາເອນ" ແລະ "ກະສັດຂອງກະສັດ".
* ເມື່ອພຣະເຢຊູສະເດັດກັບມາ ພຣະອົງຊົງປົກຄອງໃນຖານະກະສັດເໜືອທັງໂລກ.
* ຄຳນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫົວໜ້າສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ນຳສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງຜູ້ມີອຳນາດສູງສຸດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ກະສັດເໜືອກະສັດທັງຫມົດ" ສາມາດແປວ່າ "ກະສັດຜູ້ປົກຄອງເໜືອກະສັດອື່ນ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຜູ້ມີອຳນາດສຸດຂາດເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆ".

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຊາຍທີ່ເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຂອງເມືອງໜື່ງ ຫລື ປະເທດຫນຶ່ງ.

* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວກະສັດຈະຖືກເລືອກມາປົກຄອງເພາະວ່າຄອບຄົວຂອງເຂົາມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັບກະສັດຫລາຍພຣະອົງກ່ອນຫນ້ານັ້ນ.
* ເມືອກະສັດສິ້ນພະຊົນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວລູກຊາຍກົກຈະມາເປັນກະສັດອົງຕໍ່ໄປ.
* ໃນສະໄຫມບຸຮານ ກະສັດມີອຳນາດອົກຄອງຢ່າງແທ້ຈິງຕໍ່ປະຊາຊົນຂອງພະອົງ.
* ຄຳວ່າກະສັດອາດໝາຍເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນກະສັດທີ່ແທ້ຈິງຢ່າງເຊັ່ນ "ກະສັດເຮໂຣດ" ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່.
* ໃນພຣະຄຳພີພຣະເຈົ້າມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນກະສັດເໜືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ກະສັດຂອງຊາວຢິວ","ກະສັດຂອງອິດສະຣາເອນ" ແລະ "ກະສັດຂອງກະສັດ".
* ເມື່ອພຣະເຢຊູສະເດັດກັບມາ ພຣະອົງຊົງປົກຄອງໃນຖານະກະສັດເໜືອທັງໂລກ.
* ຄຳນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫົວໜ້າສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ນຳສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງຜູ້ມີອຳນາດສູງສຸດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ກະສັດເໜືອກະສັດທັງຫມົດ" ສາມາດແປວ່າ "ກະສັດຜູ້ປົກຄອງເໜືອກະສັດອື່ນ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຜູ້ມີອຳນາດສຸດຂາດເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆ".

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຊາຍທີ່ເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຂອງເມືອງໜື່ງ ຫລື ປະເທດຫນຶ່ງ.

* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວກະສັດຈະຖືກເລືອກມາປົກຄອງເພາະວ່າຄອບຄົວຂອງເຂົາມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັບກະສັດຫລາຍພຣະອົງກ່ອນຫນ້ານັ້ນ.
* ເມືອກະສັດສິ້ນພະຊົນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວລູກຊາຍກົກຈະມາເປັນກະສັດອົງຕໍ່ໄປ.
* ໃນສະໄຫມບຸຮານ ກະສັດມີອຳນາດອົກຄອງຢ່າງແທ້ຈິງຕໍ່ປະຊາຊົນຂອງພະອົງ.
* ຄຳວ່າກະສັດອາດໝາຍເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນກະສັດທີ່ແທ້ຈິງຢ່າງເຊັ່ນ "ກະສັດເຮໂຣດ" ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່.
* ໃນພຣະຄຳພີພຣະເຈົ້າມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນກະສັດເໜືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ກະສັດຂອງຊາວຢິວ","ກະສັດຂອງອິດສະຣາເອນ" ແລະ "ກະສັດຂອງກະສັດ".
* ເມື່ອພຣະເຢຊູສະເດັດກັບມາ ພຣະອົງຊົງປົກຄອງໃນຖານະກະສັດເໜືອທັງໂລກ.
* ຄຳນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫົວໜ້າສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ນຳສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງຜູ້ມີອຳນາດສູງສຸດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ກະສັດເໜືອກະສັດທັງຫມົດ" ສາມາດແປວ່າ "ກະສັດຜູ້ປົກຄອງເໜືອກະສັດອື່ນ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຜູ້ມີອຳນາດສຸດຂາດເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆ".

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຊາຍທີ່ເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຂອງເມືອງໜື່ງ ຫລື ປະເທດຫນຶ່ງ.

* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວກະສັດຈະຖືກເລືອກມາປົກຄອງເພາະວ່າຄອບຄົວຂອງເຂົາມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັບກະສັດຫລາຍພຣະອົງກ່ອນຫນ້ານັ້ນ.
* ເມືອກະສັດສິ້ນພະຊົນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວລູກຊາຍກົກຈະມາເປັນກະສັດອົງຕໍ່ໄປ.
* ໃນສະໄຫມບຸຮານ ກະສັດມີອຳນາດອົກຄອງຢ່າງແທ້ຈິງຕໍ່ປະຊາຊົນຂອງພະອົງ.
* ຄຳວ່າກະສັດອາດໝາຍເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນກະສັດທີ່ແທ້ຈິງຢ່າງເຊັ່ນ "ກະສັດເຮໂຣດ" ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່.
* ໃນພຣະຄຳພີພຣະເຈົ້າມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນກະສັດເໜືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ກະສັດຂອງຊາວຢິວ","ກະສັດຂອງອິດສະຣາເອນ" ແລະ "ກະສັດຂອງກະສັດ".
* ເມື່ອພຣະເຢຊູສະເດັດກັບມາ ພຣະອົງຊົງປົກຄອງໃນຖານະກະສັດເໜືອທັງໂລກ.
* ຄຳນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫົວໜ້າສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ນຳສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງຜູ້ມີອຳນາດສູງສຸດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ກະສັດເໜືອກະສັດທັງຫມົດ" ສາມາດແປວ່າ "ກະສັດຜູ້ປົກຄອງເໜືອກະສັດອື່ນ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຜູ້ມີອຳນາດສຸດຂາດເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆ".

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຊາຍທີ່ເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຂອງເມືອງໜື່ງ ຫລື ປະເທດຫນຶ່ງ.

* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວກະສັດຈະຖືກເລືອກມາປົກຄອງເພາະວ່າຄອບຄົວຂອງເຂົາມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັບກະສັດຫລາຍພຣະອົງກ່ອນຫນ້ານັ້ນ.
* ເມືອກະສັດສິ້ນພະຊົນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວລູກຊາຍກົກຈະມາເປັນກະສັດອົງຕໍ່ໄປ.
* ໃນສະໄຫມບຸຮານ ກະສັດມີອຳນາດອົກຄອງຢ່າງແທ້ຈິງຕໍ່ປະຊາຊົນຂອງພະອົງ.
* ຄຳວ່າກະສັດອາດໝາຍເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນກະສັດທີ່ແທ້ຈິງຢ່າງເຊັ່ນ "ກະສັດເຮໂຣດ" ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່.
* ໃນພຣະຄຳພີພຣະເຈົ້າມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນກະສັດເໜືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ກະສັດຂອງຊາວຢິວ","ກະສັດຂອງອິດສະຣາເອນ" ແລະ "ກະສັດຂອງກະສັດ".
* ເມື່ອພຣະເຢຊູສະເດັດກັບມາ ພຣະອົງຊົງປົກຄອງໃນຖານະກະສັດເໜືອທັງໂລກ.
* ຄຳນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫົວໜ້າສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ນຳສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງຜູ້ມີອຳນາດສູງສຸດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ກະສັດເໜືອກະສັດທັງຫມົດ" ສາມາດແປວ່າ "ກະສັດຜູ້ປົກຄອງເໜືອກະສັດອື່ນ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຜູ້ມີອຳນາດສຸດຂາດເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆ".

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຊາຍທີ່ເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຂອງເມືອງໜື່ງ ຫລື ປະເທດຫນຶ່ງ.

* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວກະສັດຈະຖືກເລືອກມາປົກຄອງເພາະວ່າຄອບຄົວຂອງເຂົາມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັບກະສັດຫລາຍພຣະອົງກ່ອນຫນ້ານັ້ນ.
* ເມືອກະສັດສິ້ນພະຊົນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວລູກຊາຍກົກຈະມາເປັນກະສັດອົງຕໍ່ໄປ.
* ໃນສະໄຫມບຸຮານ ກະສັດມີອຳນາດອົກຄອງຢ່າງແທ້ຈິງຕໍ່ປະຊາຊົນຂອງພະອົງ.
* ຄຳວ່າກະສັດອາດໝາຍເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນກະສັດທີ່ແທ້ຈິງຢ່າງເຊັ່ນ "ກະສັດເຮໂຣດ" ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່.
* ໃນພຣະຄຳພີພຣະເຈົ້າມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນກະສັດເໜືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ກະສັດຂອງຊາວຢິວ","ກະສັດຂອງອິດສະຣາເອນ" ແລະ "ກະສັດຂອງກະສັດ".
* ເມື່ອພຣະເຢຊູສະເດັດກັບມາ ພຣະອົງຊົງປົກຄອງໃນຖານະກະສັດເໜືອທັງໂລກ.
* ຄຳນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫົວໜ້າສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ນຳສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງຜູ້ມີອຳນາດສູງສຸດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ກະສັດເໜືອກະສັດທັງຫມົດ" ສາມາດແປວ່າ "ກະສັດຜູ້ປົກຄອງເໜືອກະສັດອື່ນ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຜູ້ມີອຳນາດສຸດຂາດເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆ".

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຊາຍທີ່ເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຂອງເມືອງໜື່ງ ຫລື ປະເທດຫນຶ່ງ.

* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວກະສັດຈະຖືກເລືອກມາປົກຄອງເພາະວ່າຄອບຄົວຂອງເຂົາມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັບກະສັດຫລາຍພຣະອົງກ່ອນຫນ້ານັ້ນ.
* ເມືອກະສັດສິ້ນພະຊົນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວລູກຊາຍກົກຈະມາເປັນກະສັດອົງຕໍ່ໄປ.
* ໃນສະໄຫມບຸຮານ ກະສັດມີອຳນາດອົກຄອງຢ່າງແທ້ຈິງຕໍ່ປະຊາຊົນຂອງພະອົງ.
* ຄຳວ່າກະສັດອາດໝາຍເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນກະສັດທີ່ແທ້ຈິງຢ່າງເຊັ່ນ "ກະສັດເຮໂຣດ" ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່.
* ໃນພຣະຄຳພີພຣະເຈົ້າມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນກະສັດເໜືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ກະສັດຂອງຊາວຢິວ","ກະສັດຂອງອິດສະຣາເອນ" ແລະ "ກະສັດຂອງກະສັດ".
* ເມື່ອພຣະເຢຊູສະເດັດກັບມາ ພຣະອົງຊົງປົກຄອງໃນຖານະກະສັດເໜືອທັງໂລກ.
* ຄຳນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫົວໜ້າສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ນຳສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງຜູ້ມີອຳນາດສູງສຸດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ກະສັດເໜືອກະສັດທັງຫມົດ" ສາມາດແປວ່າ "ກະສັດຜູ້ປົກຄອງເໜືອກະສັດອື່ນ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຜູ້ມີອຳນາດສຸດຂາດເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆ".

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຊາຍທີ່ເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຂອງເມືອງໜື່ງ ຫລື ປະເທດຫນຶ່ງ.

* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວກະສັດຈະຖືກເລືອກມາປົກຄອງເພາະວ່າຄອບຄົວຂອງເຂົາມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັບກະສັດຫລາຍພຣະອົງກ່ອນຫນ້ານັ້ນ.
* ເມືອກະສັດສິ້ນພະຊົນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວລູກຊາຍກົກຈະມາເປັນກະສັດອົງຕໍ່ໄປ.
* ໃນສະໄຫມບຸຮານ ກະສັດມີອຳນາດອົກຄອງຢ່າງແທ້ຈິງຕໍ່ປະຊາຊົນຂອງພະອົງ.
* ຄຳວ່າກະສັດອາດໝາຍເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນກະສັດທີ່ແທ້ຈິງຢ່າງເຊັ່ນ "ກະສັດເຮໂຣດ" ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່.
* ໃນພຣະຄຳພີພຣະເຈົ້າມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນກະສັດເໜືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ກະສັດຂອງຊາວຢິວ","ກະສັດຂອງອິດສະຣາເອນ" ແລະ "ກະສັດຂອງກະສັດ".
* ເມື່ອພຣະເຢຊູສະເດັດກັບມາ ພຣະອົງຊົງປົກຄອງໃນຖານະກະສັດເໜືອທັງໂລກ.
* ຄຳນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫົວໜ້າສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ນຳສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງຜູ້ມີອຳນາດສູງສຸດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ກະສັດເໜືອກະສັດທັງຫມົດ" ສາມາດແປວ່າ "ກະສັດຜູ້ປົກຄອງເໜືອກະສັດອື່ນ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຜູ້ມີອຳນາດສຸດຂາດເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆ".

### ກະສັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກະສັດ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຊາຍທີ່ເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຂອງເມືອງໜື່ງ ຫລື ປະເທດຫນຶ່ງ.

* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວກະສັດຈະຖືກເລືອກມາປົກຄອງເພາະວ່າຄອບຄົວຂອງເຂົາມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັບກະສັດຫລາຍພຣະອົງກ່ອນຫນ້ານັ້ນ.
* ເມືອກະສັດສິ້ນພະຊົນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວລູກຊາຍກົກຈະມາເປັນກະສັດອົງຕໍ່ໄປ.
* ໃນສະໄຫມບຸຮານ ກະສັດມີອຳນາດອົກຄອງຢ່າງແທ້ຈິງຕໍ່ປະຊາຊົນຂອງພະອົງ.
* ຄຳວ່າກະສັດອາດໝາຍເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນກະສັດທີ່ແທ້ຈິງຢ່າງເຊັ່ນ "ກະສັດເຮໂຣດ" ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່.
* ໃນພຣະຄຳພີພຣະເຈົ້າມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນກະສັດເໜືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ກະສັດຂອງຊາວຢິວ","ກະສັດຂອງອິດສະຣາເອນ" ແລະ "ກະສັດຂອງກະສັດ".
* ເມື່ອພຣະເຢຊູສະເດັດກັບມາ ພຣະອົງຊົງປົກຄອງໃນຖານະກະສັດເໜືອທັງໂລກ.
* ຄຳນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫົວໜ້າສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ນຳສູງສຸດ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງຜູ້ມີອຳນາດສູງສຸດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ກະສັດເໜືອກະສັດທັງຫມົດ" ສາມາດແປວ່າ "ກະສັດຜູ້ປົກຄອງເໜືອກະສັດອື່ນ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດຜູ້ມີອຳນາດສຸດຂາດເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆ".

### ກັບຄືນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ໝາຍເຖິງການກັບໄປຫລືໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງກັບຄືນ.

* ເພື່ອ“ ກັບຄືນສູ່” ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າເລີ້ມຕົ້ນເຮັດກິດຈະ ກຳ ນັ້ນອີກ.
* ເມື່ອຊາວອິສະຣາເອນກັບຄືນສູ່ການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ, ພວກເຂົາກໍ່ເລີ້ມນະມັດສະການພວກນັ້ນອີກ.
* ໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນສູ່ ພຣະເຈົ້າຢາເວ, ພວກເຂົາໄດ້ກັບໃຈແລະໄດ້ນະມັດສະການ ພຣະເຈົ້າຢາເວອີກຄັ້ງ.
* ການທີ່ຈະສົ່ງຄືນທີ່ດິນຫລືສິ່ງຂອງທີ່ຖືກເອົາຫຼືໄດ້ຮັບຈາກຜູ້ອື່ນ ໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຊັບສິນນັ້ນຄືນໃຫ້ບຸກຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ.
* ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ສາມາດແປເປັນ, "ກັບຄືນ" ຫລື "ໃຫ້ຄືນ" ຫຼື"ເລີ່ມຕົ້ນເຮັດອີກເທື່ອ ໜຶ່ງ."

### ກັບຄືນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ໝາຍເຖິງການກັບໄປຫລືໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງກັບຄືນ.

* ເພື່ອ“ ກັບຄືນສູ່” ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າເລີ້ມຕົ້ນເຮັດກິດຈະ ກຳ ນັ້ນອີກ.
* ເມື່ອຊາວອິສະຣາເອນກັບຄືນສູ່ການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ, ພວກເຂົາກໍ່ເລີ້ມນະມັດສະການພວກນັ້ນອີກ.
* ໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນສູ່ ພຣະເຈົ້າຢາເວ, ພວກເຂົາໄດ້ກັບໃຈແລະໄດ້ນະມັດສະການ ພຣະເຈົ້າຢາເວອີກຄັ້ງ.
* ການທີ່ຈະສົ່ງຄືນທີ່ດິນຫລືສິ່ງຂອງທີ່ຖືກເອົາຫຼືໄດ້ຮັບຈາກຜູ້ອື່ນ ໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຊັບສິນນັ້ນຄືນໃຫ້ບຸກຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ.
* ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ສາມາດແປເປັນ, "ກັບຄືນ" ຫລື "ໃຫ້ຄືນ" ຫຼື"ເລີ່ມຕົ້ນເຮັດອີກເທື່ອ ໜຶ່ງ."

### ກັບຄືນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ໝາຍເຖິງການກັບໄປຫລືໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງກັບຄືນ.

* ເພື່ອ“ ກັບຄືນສູ່” ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າເລີ້ມຕົ້ນເຮັດກິດຈະ ກຳ ນັ້ນອີກ.
* ເມື່ອຊາວອິສະຣາເອນກັບຄືນສູ່ການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ, ພວກເຂົາກໍ່ເລີ້ມນະມັດສະການພວກນັ້ນອີກ.
* ໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນສູ່ ພຣະເຈົ້າຢາເວ, ພວກເຂົາໄດ້ກັບໃຈແລະໄດ້ນະມັດສະການ ພຣະເຈົ້າຢາເວອີກຄັ້ງ.
* ການທີ່ຈະສົ່ງຄືນທີ່ດິນຫລືສິ່ງຂອງທີ່ຖືກເອົາຫຼືໄດ້ຮັບຈາກຜູ້ອື່ນ ໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຊັບສິນນັ້ນຄືນໃຫ້ບຸກຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ.
* ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ສາມາດແປເປັນ, "ກັບຄືນ" ຫລື "ໃຫ້ຄືນ" ຫຼື"ເລີ່ມຕົ້ນເຮັດອີກເທື່ອ ໜຶ່ງ."

### ກັບຄືນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ໝາຍເຖິງການກັບໄປຫລືໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງກັບຄືນ.

* ເພື່ອ“ ກັບຄືນສູ່” ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າເລີ້ມຕົ້ນເຮັດກິດຈະ ກຳ ນັ້ນອີກ.
* ເມື່ອຊາວອິສະຣາເອນກັບຄືນສູ່ການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ, ພວກເຂົາກໍ່ເລີ້ມນະມັດສະການພວກນັ້ນອີກ.
* ໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນສູ່ ພຣະເຈົ້າຢາເວ, ພວກເຂົາໄດ້ກັບໃຈແລະໄດ້ນະມັດສະການ ພຣະເຈົ້າຢາເວອີກຄັ້ງ.
* ການທີ່ຈະສົ່ງຄືນທີ່ດິນຫລືສິ່ງຂອງທີ່ຖືກເອົາຫຼືໄດ້ຮັບຈາກຜູ້ອື່ນ ໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຊັບສິນນັ້ນຄືນໃຫ້ບຸກຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ.
* ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ສາມາດແປເປັນ, "ກັບຄືນ" ຫລື "ໃຫ້ຄືນ" ຫຼື"ເລີ່ມຕົ້ນເຮັດອີກເທື່ອ ໜຶ່ງ."

### ກັບຄືນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ໝາຍເຖິງການກັບໄປຫລືໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງກັບຄືນ.

* ເພື່ອ“ ກັບຄືນສູ່” ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າເລີ້ມຕົ້ນເຮັດກິດຈະ ກຳ ນັ້ນອີກ.
* ເມື່ອຊາວອິສະຣາເອນກັບຄືນສູ່ການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ, ພວກເຂົາກໍ່ເລີ້ມນະມັດສະການພວກນັ້ນອີກ.
* ໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນສູ່ ພຣະເຈົ້າຢາເວ, ພວກເຂົາໄດ້ກັບໃຈແລະໄດ້ນະມັດສະການ ພຣະເຈົ້າຢາເວອີກຄັ້ງ.
* ການທີ່ຈະສົ່ງຄືນທີ່ດິນຫລືສິ່ງຂອງທີ່ຖືກເອົາຫຼືໄດ້ຮັບຈາກຜູ້ອື່ນ ໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຊັບສິນນັ້ນຄືນໃຫ້ບຸກຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ.
* ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ສາມາດແປເປັນ, "ກັບຄືນ" ຫລື "ໃຫ້ຄືນ" ຫຼື"ເລີ່ມຕົ້ນເຮັດອີກເທື່ອ ໜຶ່ງ."

### ກັບຄືນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ໝາຍເຖິງການກັບໄປຫລືໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງກັບຄືນ.

* ເພື່ອ“ ກັບຄືນສູ່” ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າເລີ້ມຕົ້ນເຮັດກິດຈະ ກຳ ນັ້ນອີກ.
* ເມື່ອຊາວອິສະຣາເອນກັບຄືນສູ່ການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ, ພວກເຂົາກໍ່ເລີ້ມນະມັດສະການພວກນັ້ນອີກ.
* ໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນສູ່ ພຣະເຈົ້າຢາເວ, ພວກເຂົາໄດ້ກັບໃຈແລະໄດ້ນະມັດສະການ ພຣະເຈົ້າຢາເວອີກຄັ້ງ.
* ການທີ່ຈະສົ່ງຄືນທີ່ດິນຫລືສິ່ງຂອງທີ່ຖືກເອົາຫຼືໄດ້ຮັບຈາກຜູ້ອື່ນ ໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຊັບສິນນັ້ນຄືນໃຫ້ບຸກຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ.
* ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ສາມາດແປເປັນ, "ກັບຄືນ" ຫລື "ໃຫ້ຄືນ" ຫຼື"ເລີ່ມຕົ້ນເຮັດອີກເທື່ອ ໜຶ່ງ."

### ກັບຄືນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ໝາຍເຖິງການກັບໄປຫລືໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງກັບຄືນ.

* ເພື່ອ“ ກັບຄືນສູ່” ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າເລີ້ມຕົ້ນເຮັດກິດຈະ ກຳ ນັ້ນອີກ.
* ເມື່ອຊາວອິສະຣາເອນກັບຄືນສູ່ການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ, ພວກເຂົາກໍ່ເລີ້ມນະມັດສະການພວກນັ້ນອີກ.
* ໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນສູ່ ພຣະເຈົ້າຢາເວ, ພວກເຂົາໄດ້ກັບໃຈແລະໄດ້ນະມັດສະການ ພຣະເຈົ້າຢາເວອີກຄັ້ງ.
* ການທີ່ຈະສົ່ງຄືນທີ່ດິນຫລືສິ່ງຂອງທີ່ຖືກເອົາຫຼືໄດ້ຮັບຈາກຜູ້ອື່ນ ໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຊັບສິນນັ້ນຄືນໃຫ້ບຸກຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ.
* ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ສາມາດແປເປັນ, "ກັບຄືນ" ຫລື "ໃຫ້ຄືນ" ຫຼື"ເລີ່ມຕົ້ນເຮັດອີກເທື່ອ ໜຶ່ງ."

### ກັບຄືນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ໝາຍເຖິງການກັບໄປຫລືໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງກັບຄືນ.

* ເພື່ອ“ ກັບຄືນສູ່” ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າເລີ້ມຕົ້ນເຮັດກິດຈະ ກຳ ນັ້ນອີກ.
* ເມື່ອຊາວອິສະຣາເອນກັບຄືນສູ່ການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ, ພວກເຂົາກໍ່ເລີ້ມນະມັດສະການພວກນັ້ນອີກ.
* ໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນສູ່ ພຣະເຈົ້າຢາເວ, ພວກເຂົາໄດ້ກັບໃຈແລະໄດ້ນະມັດສະການ ພຣະເຈົ້າຢາເວອີກຄັ້ງ.
* ການທີ່ຈະສົ່ງຄືນທີ່ດິນຫລືສິ່ງຂອງທີ່ຖືກເອົາຫຼືໄດ້ຮັບຈາກຜູ້ອື່ນ ໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຊັບສິນນັ້ນຄືນໃຫ້ບຸກຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ.
* ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ສາມາດແປເປັນ, "ກັບຄືນ" ຫລື "ໃຫ້ຄືນ" ຫຼື"ເລີ່ມຕົ້ນເຮັດອີກເທື່ອ ໜຶ່ງ."

### ກັບຄືນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ໝາຍເຖິງການກັບໄປຫລືໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງກັບຄືນ.

* ເພື່ອ“ ກັບຄືນສູ່” ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າເລີ້ມຕົ້ນເຮັດກິດຈະ ກຳ ນັ້ນອີກ.
* ເມື່ອຊາວອິສະຣາເອນກັບຄືນສູ່ການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ, ພວກເຂົາກໍ່ເລີ້ມນະມັດສະການພວກນັ້ນອີກ.
* ໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນສູ່ ພຣະເຈົ້າຢາເວ, ພວກເຂົາໄດ້ກັບໃຈແລະໄດ້ນະມັດສະການ ພຣະເຈົ້າຢາເວອີກຄັ້ງ.
* ການທີ່ຈະສົ່ງຄືນທີ່ດິນຫລືສິ່ງຂອງທີ່ຖືກເອົາຫຼືໄດ້ຮັບຈາກຜູ້ອື່ນ ໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຊັບສິນນັ້ນຄືນໃຫ້ບຸກຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ.
* ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ສາມາດແປເປັນ, "ກັບຄືນ" ຫລື "ໃຫ້ຄືນ" ຫຼື"ເລີ່ມຕົ້ນເຮັດອີກເທື່ອ ໜຶ່ງ."

### ກັບຄືນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ໝາຍເຖິງການກັບໄປຫລືໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງກັບຄືນ.

* ເພື່ອ“ ກັບຄືນສູ່” ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າເລີ້ມຕົ້ນເຮັດກິດຈະ ກຳ ນັ້ນອີກ.
* ເມື່ອຊາວອິສະຣາເອນກັບຄືນສູ່ການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ, ພວກເຂົາກໍ່ເລີ້ມນະມັດສະການພວກນັ້ນອີກ.
* ໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນສູ່ ພຣະເຈົ້າຢາເວ, ພວກເຂົາໄດ້ກັບໃຈແລະໄດ້ນະມັດສະການ ພຣະເຈົ້າຢາເວອີກຄັ້ງ.
* ການທີ່ຈະສົ່ງຄືນທີ່ດິນຫລືສິ່ງຂອງທີ່ຖືກເອົາຫຼືໄດ້ຮັບຈາກຜູ້ອື່ນ ໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຊັບສິນນັ້ນຄືນໃຫ້ບຸກຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ.
* ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ສາມາດແປເປັນ, "ກັບຄືນ" ຫລື "ໃຫ້ຄືນ" ຫຼື"ເລີ່ມຕົ້ນເຮັດອີກເທື່ອ ໜຶ່ງ."

### ກັບຄືນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ໝາຍເຖິງການກັບໄປຫລືໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງກັບຄືນ.

* ເພື່ອ“ ກັບຄືນສູ່” ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າເລີ້ມຕົ້ນເຮັດກິດຈະ ກຳ ນັ້ນອີກ.
* ເມື່ອຊາວອິສະຣາເອນກັບຄືນສູ່ການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ, ພວກເຂົາກໍ່ເລີ້ມນະມັດສະການພວກນັ້ນອີກ.
* ໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນສູ່ ພຣະເຈົ້າຢາເວ, ພວກເຂົາໄດ້ກັບໃຈແລະໄດ້ນະມັດສະການ ພຣະເຈົ້າຢາເວອີກຄັ້ງ.
* ການທີ່ຈະສົ່ງຄືນທີ່ດິນຫລືສິ່ງຂອງທີ່ຖືກເອົາຫຼືໄດ້ຮັບຈາກຜູ້ອື່ນ ໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຊັບສິນນັ້ນຄືນໃຫ້ບຸກຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ.
* ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ສາມາດແປເປັນ, "ກັບຄືນ" ຫລື "ໃຫ້ຄືນ" ຫຼື"ເລີ່ມຕົ້ນເຮັດອີກເທື່ອ ໜຶ່ງ."

### ກັບຄືນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ໝາຍເຖິງການກັບໄປຫລືໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງກັບຄືນ.

* ເພື່ອ“ ກັບຄືນສູ່” ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າເລີ້ມຕົ້ນເຮັດກິດຈະ ກຳ ນັ້ນອີກ.
* ເມື່ອຊາວອິສະຣາເອນກັບຄືນສູ່ການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ, ພວກເຂົາກໍ່ເລີ້ມນະມັດສະການພວກນັ້ນອີກ.
* ໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນສູ່ ພຣະເຈົ້າຢາເວ, ພວກເຂົາໄດ້ກັບໃຈແລະໄດ້ນະມັດສະການ ພຣະເຈົ້າຢາເວອີກຄັ້ງ.
* ການທີ່ຈະສົ່ງຄືນທີ່ດິນຫລືສິ່ງຂອງທີ່ຖືກເອົາຫຼືໄດ້ຮັບຈາກຜູ້ອື່ນ ໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຊັບສິນນັ້ນຄືນໃຫ້ບຸກຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ.
* ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ສາມາດແປເປັນ, "ກັບຄືນ" ຫລື "ໃຫ້ຄືນ" ຫຼື"ເລີ່ມຕົ້ນເຮັດອີກເທື່ອ ໜຶ່ງ."

### ກັບຄືນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ໝາຍເຖິງການກັບໄປຫລືໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງກັບຄືນ.

* ເພື່ອ“ ກັບຄືນສູ່” ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າເລີ້ມຕົ້ນເຮັດກິດຈະ ກຳ ນັ້ນອີກ.
* ເມື່ອຊາວອິສະຣາເອນກັບຄືນສູ່ການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ, ພວກເຂົາກໍ່ເລີ້ມນະມັດສະການພວກນັ້ນອີກ.
* ໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນສູ່ ພຣະເຈົ້າຢາເວ, ພວກເຂົາໄດ້ກັບໃຈແລະໄດ້ນະມັດສະການ ພຣະເຈົ້າຢາເວອີກຄັ້ງ.
* ການທີ່ຈະສົ່ງຄືນທີ່ດິນຫລືສິ່ງຂອງທີ່ຖືກເອົາຫຼືໄດ້ຮັບຈາກຜູ້ອື່ນ ໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຊັບສິນນັ້ນຄືນໃຫ້ບຸກຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ.
* ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ສາມາດແປເປັນ, "ກັບຄືນ" ຫລື "ໃຫ້ຄືນ" ຫຼື"ເລີ່ມຕົ້ນເຮັດອີກເທື່ອ ໜຶ່ງ."

### ກັບຄືນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ໝາຍເຖິງການກັບໄປຫລືໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງກັບຄືນ.

* ເພື່ອ“ ກັບຄືນສູ່” ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າເລີ້ມຕົ້ນເຮັດກິດຈະ ກຳ ນັ້ນອີກ.
* ເມື່ອຊາວອິສະຣາເອນກັບຄືນສູ່ການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ, ພວກເຂົາກໍ່ເລີ້ມນະມັດສະການພວກນັ້ນອີກ.
* ໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນສູ່ ພຣະເຈົ້າຢາເວ, ພວກເຂົາໄດ້ກັບໃຈແລະໄດ້ນະມັດສະການ ພຣະເຈົ້າຢາເວອີກຄັ້ງ.
* ການທີ່ຈະສົ່ງຄືນທີ່ດິນຫລືສິ່ງຂອງທີ່ຖືກເອົາຫຼືໄດ້ຮັບຈາກຜູ້ອື່ນ ໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຊັບສິນນັ້ນຄືນໃຫ້ບຸກຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ.
* ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ສາມາດແປເປັນ, "ກັບຄືນ" ຫລື "ໃຫ້ຄືນ" ຫຼື"ເລີ່ມຕົ້ນເຮັດອີກເທື່ອ ໜຶ່ງ."

### ກັບຄືນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ໝາຍເຖິງການກັບໄປຫລືໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງກັບຄືນ.

* ເພື່ອ“ ກັບຄືນສູ່” ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າເລີ້ມຕົ້ນເຮັດກິດຈະ ກຳ ນັ້ນອີກ.
* ເມື່ອຊາວອິສະຣາເອນກັບຄືນສູ່ການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ, ພວກເຂົາກໍ່ເລີ້ມນະມັດສະການພວກນັ້ນອີກ.
* ໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນສູ່ ພຣະເຈົ້າຢາເວ, ພວກເຂົາໄດ້ກັບໃຈແລະໄດ້ນະມັດສະການ ພຣະເຈົ້າຢາເວອີກຄັ້ງ.
* ການທີ່ຈະສົ່ງຄືນທີ່ດິນຫລືສິ່ງຂອງທີ່ຖືກເອົາຫຼືໄດ້ຮັບຈາກຜູ້ອື່ນ ໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຊັບສິນນັ້ນຄືນໃຫ້ບຸກຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ.
* ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ສາມາດແປເປັນ, "ກັບຄືນ" ຫລື "ໃຫ້ຄືນ" ຫຼື"ເລີ່ມຕົ້ນເຮັດອີກເທື່ອ ໜຶ່ງ."

### ກັບຄືນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ໝາຍເຖິງການກັບໄປຫລືໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງກັບຄືນ.

* ເພື່ອ“ ກັບຄືນສູ່” ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າເລີ້ມຕົ້ນເຮັດກິດຈະ ກຳ ນັ້ນອີກ.
* ເມື່ອຊາວອິສະຣາເອນກັບຄືນສູ່ການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ, ພວກເຂົາກໍ່ເລີ້ມນະມັດສະການພວກນັ້ນອີກ.
* ໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນສູ່ ພຣະເຈົ້າຢາເວ, ພວກເຂົາໄດ້ກັບໃຈແລະໄດ້ນະມັດສະການ ພຣະເຈົ້າຢາເວອີກຄັ້ງ.
* ການທີ່ຈະສົ່ງຄືນທີ່ດິນຫລືສິ່ງຂອງທີ່ຖືກເອົາຫຼືໄດ້ຮັບຈາກຜູ້ອື່ນ ໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຊັບສິນນັ້ນຄືນໃຫ້ບຸກຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ.
* ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ສາມາດແປເປັນ, "ກັບຄືນ" ຫລື "ໃຫ້ຄືນ" ຫຼື"ເລີ່ມຕົ້ນເຮັດອີກເທື່ອ ໜຶ່ງ."

### ກັບຄືນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ໝາຍເຖິງການກັບໄປຫລືໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງກັບຄືນ.

* ເພື່ອ“ ກັບຄືນສູ່” ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າເລີ້ມຕົ້ນເຮັດກິດຈະ ກຳ ນັ້ນອີກ.
* ເມື່ອຊາວອິສະຣາເອນກັບຄືນສູ່ການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ, ພວກເຂົາກໍ່ເລີ້ມນະມັດສະການພວກນັ້ນອີກ.
* ໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນສູ່ ພຣະເຈົ້າຢາເວ, ພວກເຂົາໄດ້ກັບໃຈແລະໄດ້ນະມັດສະການ ພຣະເຈົ້າຢາເວອີກຄັ້ງ.
* ການທີ່ຈະສົ່ງຄືນທີ່ດິນຫລືສິ່ງຂອງທີ່ຖືກເອົາຫຼືໄດ້ຮັບຈາກຜູ້ອື່ນ ໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຊັບສິນນັ້ນຄືນໃຫ້ບຸກຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ.
* ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ສາມາດແປເປັນ, "ກັບຄືນ" ຫລື "ໃຫ້ຄືນ" ຫຼື"ເລີ່ມຕົ້ນເຮັດອີກເທື່ອ ໜຶ່ງ."

### ກັບຄືນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ໝາຍເຖິງການກັບໄປຫລືໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງກັບຄືນ.

* ເພື່ອ“ ກັບຄືນສູ່” ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າເລີ້ມຕົ້ນເຮັດກິດຈະ ກຳ ນັ້ນອີກ.
* ເມື່ອຊາວອິສະຣາເອນກັບຄືນສູ່ການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ, ພວກເຂົາກໍ່ເລີ້ມນະມັດສະການພວກນັ້ນອີກ.
* ໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນສູ່ ພຣະເຈົ້າຢາເວ, ພວກເຂົາໄດ້ກັບໃຈແລະໄດ້ນະມັດສະການ ພຣະເຈົ້າຢາເວອີກຄັ້ງ.
* ການທີ່ຈະສົ່ງຄືນທີ່ດິນຫລືສິ່ງຂອງທີ່ຖືກເອົາຫຼືໄດ້ຮັບຈາກຜູ້ອື່ນ ໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຊັບສິນນັ້ນຄືນໃຫ້ບຸກຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ.
* ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ສາມາດແປເປັນ, "ກັບຄືນ" ຫລື "ໃຫ້ຄືນ" ຫຼື"ເລີ່ມຕົ້ນເຮັດອີກເທື່ອ ໜຶ່ງ."

### ກັບຄືນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ໝາຍເຖິງການກັບໄປຫລືໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງກັບຄືນ.

* ເພື່ອ“ ກັບຄືນສູ່” ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າເລີ້ມຕົ້ນເຮັດກິດຈະ ກຳ ນັ້ນອີກ.
* ເມື່ອຊາວອິສະຣາເອນກັບຄືນສູ່ການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ, ພວກເຂົາກໍ່ເລີ້ມນະມັດສະການພວກນັ້ນອີກ.
* ໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນສູ່ ພຣະເຈົ້າຢາເວ, ພວກເຂົາໄດ້ກັບໃຈແລະໄດ້ນະມັດສະການ ພຣະເຈົ້າຢາເວອີກຄັ້ງ.
* ການທີ່ຈະສົ່ງຄືນທີ່ດິນຫລືສິ່ງຂອງທີ່ຖືກເອົາຫຼືໄດ້ຮັບຈາກຜູ້ອື່ນ ໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຊັບສິນນັ້ນຄືນໃຫ້ບຸກຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ.
* ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ສາມາດແປເປັນ, "ກັບຄືນ" ຫລື "ໃຫ້ຄືນ" ຫຼື"ເລີ່ມຕົ້ນເຮັດອີກເທື່ອ ໜຶ່ງ."

### ກັບຄືນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ໝາຍເຖິງການກັບໄປຫລືໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງກັບຄືນ.

* ເພື່ອ“ ກັບຄືນສູ່” ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າເລີ້ມຕົ້ນເຮັດກິດຈະ ກຳ ນັ້ນອີກ.
* ເມື່ອຊາວອິສະຣາເອນກັບຄືນສູ່ການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ, ພວກເຂົາກໍ່ເລີ້ມນະມັດສະການພວກນັ້ນອີກ.
* ໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນສູ່ ພຣະເຈົ້າຢາເວ, ພວກເຂົາໄດ້ກັບໃຈແລະໄດ້ນະມັດສະການ ພຣະເຈົ້າຢາເວອີກຄັ້ງ.
* ການທີ່ຈະສົ່ງຄືນທີ່ດິນຫລືສິ່ງຂອງທີ່ຖືກເອົາຫຼືໄດ້ຮັບຈາກຜູ້ອື່ນ ໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຊັບສິນນັ້ນຄືນໃຫ້ບຸກຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ.
* ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ສາມາດແປເປັນ, "ກັບຄືນ" ຫລື "ໃຫ້ຄືນ" ຫຼື"ເລີ່ມຕົ້ນເຮັດອີກເທື່ອ ໜຶ່ງ."

### ກັບຄືນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ໝາຍເຖິງການກັບໄປຫລືໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງກັບຄືນ.

* ເພື່ອ“ ກັບຄືນສູ່” ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າເລີ້ມຕົ້ນເຮັດກິດຈະ ກຳ ນັ້ນອີກ.
* ເມື່ອຊາວອິສະຣາເອນກັບຄືນສູ່ການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ, ພວກເຂົາກໍ່ເລີ້ມນະມັດສະການພວກນັ້ນອີກ.
* ໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນສູ່ ພຣະເຈົ້າຢາເວ, ພວກເຂົາໄດ້ກັບໃຈແລະໄດ້ນະມັດສະການ ພຣະເຈົ້າຢາເວອີກຄັ້ງ.
* ການທີ່ຈະສົ່ງຄືນທີ່ດິນຫລືສິ່ງຂອງທີ່ຖືກເອົາຫຼືໄດ້ຮັບຈາກຜູ້ອື່ນ ໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຊັບສິນນັ້ນຄືນໃຫ້ບຸກຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ.
* ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ສາມາດແປເປັນ, "ກັບຄືນ" ຫລື "ໃຫ້ຄືນ" ຫຼື"ເລີ່ມຕົ້ນເຮັດອີກເທື່ອ ໜຶ່ງ."

### ກັບຄືນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ໝາຍເຖິງການກັບໄປຫລືໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງກັບຄືນ.

* ເພື່ອ“ ກັບຄືນສູ່” ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າເລີ້ມຕົ້ນເຮັດກິດຈະ ກຳ ນັ້ນອີກ.
* ເມື່ອຊາວອິສະຣາເອນກັບຄືນສູ່ການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ, ພວກເຂົາກໍ່ເລີ້ມນະມັດສະການພວກນັ້ນອີກ.
* ໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນສູ່ ພຣະເຈົ້າຢາເວ, ພວກເຂົາໄດ້ກັບໃຈແລະໄດ້ນະມັດສະການ ພຣະເຈົ້າຢາເວອີກຄັ້ງ.
* ການທີ່ຈະສົ່ງຄືນທີ່ດິນຫລືສິ່ງຂອງທີ່ຖືກເອົາຫຼືໄດ້ຮັບຈາກຜູ້ອື່ນ ໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຊັບສິນນັ້ນຄືນໃຫ້ບຸກຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ.
* ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ສາມາດແປເປັນ, "ກັບຄືນ" ຫລື "ໃຫ້ຄືນ" ຫຼື"ເລີ່ມຕົ້ນເຮັດອີກເທື່ອ ໜຶ່ງ."

### ກັບຄືນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ໝາຍເຖິງການກັບໄປຫລືໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງກັບຄືນ.

* ເພື່ອ“ ກັບຄືນສູ່” ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າເລີ້ມຕົ້ນເຮັດກິດຈະ ກຳ ນັ້ນອີກ.
* ເມື່ອຊາວອິສະຣາເອນກັບຄືນສູ່ການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ, ພວກເຂົາກໍ່ເລີ້ມນະມັດສະການພວກນັ້ນອີກ.
* ໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນສູ່ ພຣະເຈົ້າຢາເວ, ພວກເຂົາໄດ້ກັບໃຈແລະໄດ້ນະມັດສະການ ພຣະເຈົ້າຢາເວອີກຄັ້ງ.
* ການທີ່ຈະສົ່ງຄືນທີ່ດິນຫລືສິ່ງຂອງທີ່ຖືກເອົາຫຼືໄດ້ຮັບຈາກຜູ້ອື່ນ ໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຊັບສິນນັ້ນຄືນໃຫ້ບຸກຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ.
* ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ສາມາດແປເປັນ, "ກັບຄືນ" ຫລື "ໃຫ້ຄືນ" ຫຼື"ເລີ່ມຕົ້ນເຮັດອີກເທື່ອ ໜຶ່ງ."

### ກັບຄືນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ໝາຍເຖິງການກັບໄປຫລືໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງກັບຄືນ.

* ເພື່ອ“ ກັບຄືນສູ່” ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າເລີ້ມຕົ້ນເຮັດກິດຈະ ກຳ ນັ້ນອີກ.
* ເມື່ອຊາວອິສະຣາເອນກັບຄືນສູ່ການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ, ພວກເຂົາກໍ່ເລີ້ມນະມັດສະການພວກນັ້ນອີກ.
* ໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນສູ່ ພຣະເຈົ້າຢາເວ, ພວກເຂົາໄດ້ກັບໃຈແລະໄດ້ນະມັດສະການ ພຣະເຈົ້າຢາເວອີກຄັ້ງ.
* ການທີ່ຈະສົ່ງຄືນທີ່ດິນຫລືສິ່ງຂອງທີ່ຖືກເອົາຫຼືໄດ້ຮັບຈາກຜູ້ອື່ນ ໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຊັບສິນນັ້ນຄືນໃຫ້ບຸກຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ.
* ຄຳວ່າ "ກັບຄືນ" ສາມາດແປເປັນ, "ກັບຄືນ" ຫລື "ໃຫ້ຄືນ" ຫຼື"ເລີ່ມຕົ້ນເຮັດອີກເທື່ອ ໜຶ່ງ."

### ກັບໃຈ, ການກັບໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບໃຈ" ແລະ "ການກັບໃຈ" ໝາຍເຖິງການຫັນໜີຈາກບາບແລະຫັນກັບມາຫາພຣະເຈົ້າ.

* ການກັບໃຈ "ກັບໃຈ" ໝາຍ ເຖິງ "ການປ່ຽນໃຈຂອງຄົນເຮົາ."
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ການກັບໃຈ" ໂດຍປົກກະຕິ ໝາຍ ເຖິງການຫັນ ໜີຈາກແນວຄິດທີ່ຜິດແລະການກະທຳຂອງມະນຸດ, ແລະຫັນໄປສູ່ແນວຄິດແລະການກະ ທຳ ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາຢ່າງແທ້ຈິງ, ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອະພັຍພວກເຂົາແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເລີ້ມເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ກັບໃຈ" ສາມາດແປກັບ ຄຳເວົ້າຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າ "ຫັນກັບຄືນ.

### ກັບໃຈ, ການກັບໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບໃຈ" ແລະ "ການກັບໃຈ" ໝາຍເຖິງການຫັນໜີຈາກບາບແລະຫັນກັບມາຫາພຣະເຈົ້າ.

* ການກັບໃຈ "ກັບໃຈ" ໝາຍ ເຖິງ "ການປ່ຽນໃຈຂອງຄົນເຮົາ."
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ການກັບໃຈ" ໂດຍປົກກະຕິ ໝາຍ ເຖິງການຫັນ ໜີຈາກແນວຄິດທີ່ຜິດແລະການກະທຳຂອງມະນຸດ, ແລະຫັນໄປສູ່ແນວຄິດແລະການກະ ທຳ ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາຢ່າງແທ້ຈິງ, ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອະພັຍພວກເຂົາແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເລີ້ມເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ກັບໃຈ" ສາມາດແປກັບ ຄຳເວົ້າຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າ "ຫັນກັບຄືນ.

### ກັບໃຈ, ການກັບໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບໃຈ" ແລະ "ການກັບໃຈ" ໝາຍເຖິງການຫັນໜີຈາກບາບແລະຫັນກັບມາຫາພຣະເຈົ້າ.

* ການກັບໃຈ "ກັບໃຈ" ໝາຍ ເຖິງ "ການປ່ຽນໃຈຂອງຄົນເຮົາ."
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ການກັບໃຈ" ໂດຍປົກກະຕິ ໝາຍ ເຖິງການຫັນ ໜີຈາກແນວຄິດທີ່ຜິດແລະການກະທຳຂອງມະນຸດ, ແລະຫັນໄປສູ່ແນວຄິດແລະການກະ ທຳ ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາຢ່າງແທ້ຈິງ, ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອະພັຍພວກເຂົາແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເລີ້ມເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ກັບໃຈ" ສາມາດແປກັບ ຄຳເວົ້າຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າ "ຫັນກັບຄືນ.

### ກັບໃຈ, ການກັບໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບໃຈ" ແລະ "ການກັບໃຈ" ໝາຍເຖິງການຫັນໜີຈາກບາບແລະຫັນກັບມາຫາພຣະເຈົ້າ.

* ການກັບໃຈ "ກັບໃຈ" ໝາຍ ເຖິງ "ການປ່ຽນໃຈຂອງຄົນເຮົາ."
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ການກັບໃຈ" ໂດຍປົກກະຕິ ໝາຍ ເຖິງການຫັນ ໜີຈາກແນວຄິດທີ່ຜິດແລະການກະທຳຂອງມະນຸດ, ແລະຫັນໄປສູ່ແນວຄິດແລະການກະ ທຳ ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາຢ່າງແທ້ຈິງ, ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອະພັຍພວກເຂົາແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເລີ້ມເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ກັບໃຈ" ສາມາດແປກັບ ຄຳເວົ້າຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າ "ຫັນກັບຄືນ.

### ກັບໃຈ, ການກັບໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບໃຈ" ແລະ "ການກັບໃຈ" ໝາຍເຖິງການຫັນໜີຈາກບາບແລະຫັນກັບມາຫາພຣະເຈົ້າ.

* ການກັບໃຈ "ກັບໃຈ" ໝາຍ ເຖິງ "ການປ່ຽນໃຈຂອງຄົນເຮົາ."
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ການກັບໃຈ" ໂດຍປົກກະຕິ ໝາຍ ເຖິງການຫັນ ໜີຈາກແນວຄິດທີ່ຜິດແລະການກະທຳຂອງມະນຸດ, ແລະຫັນໄປສູ່ແນວຄິດແລະການກະ ທຳ ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາຢ່າງແທ້ຈິງ, ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອະພັຍພວກເຂົາແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເລີ້ມເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ກັບໃຈ" ສາມາດແປກັບ ຄຳເວົ້າຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າ "ຫັນກັບຄືນ.

### ກັບໃຈ, ການກັບໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບໃຈ" ແລະ "ການກັບໃຈ" ໝາຍເຖິງການຫັນໜີຈາກບາບແລະຫັນກັບມາຫາພຣະເຈົ້າ.

* ການກັບໃຈ "ກັບໃຈ" ໝາຍ ເຖິງ "ການປ່ຽນໃຈຂອງຄົນເຮົາ."
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ການກັບໃຈ" ໂດຍປົກກະຕິ ໝາຍ ເຖິງການຫັນ ໜີຈາກແນວຄິດທີ່ຜິດແລະການກະທຳຂອງມະນຸດ, ແລະຫັນໄປສູ່ແນວຄິດແລະການກະ ທຳ ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາຢ່າງແທ້ຈິງ, ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອະພັຍພວກເຂົາແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເລີ້ມເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ກັບໃຈ" ສາມາດແປກັບ ຄຳເວົ້າຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າ "ຫັນກັບຄືນ.

### ກັບໃຈ, ການກັບໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບໃຈ" ແລະ "ການກັບໃຈ" ໝາຍເຖິງການຫັນໜີຈາກບາບແລະຫັນກັບມາຫາພຣະເຈົ້າ.

* ການກັບໃຈ "ກັບໃຈ" ໝາຍ ເຖິງ "ການປ່ຽນໃຈຂອງຄົນເຮົາ."
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ການກັບໃຈ" ໂດຍປົກກະຕິ ໝາຍ ເຖິງການຫັນ ໜີຈາກແນວຄິດທີ່ຜິດແລະການກະທຳຂອງມະນຸດ, ແລະຫັນໄປສູ່ແນວຄິດແລະການກະ ທຳ ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາຢ່າງແທ້ຈິງ, ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອະພັຍພວກເຂົາແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເລີ້ມເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ກັບໃຈ" ສາມາດແປກັບ ຄຳເວົ້າຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າ "ຫັນກັບຄືນ.

### ກັບໃຈ, ການກັບໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບໃຈ" ແລະ "ການກັບໃຈ" ໝາຍເຖິງການຫັນໜີຈາກບາບແລະຫັນກັບມາຫາພຣະເຈົ້າ.

* ການກັບໃຈ "ກັບໃຈ" ໝາຍ ເຖິງ "ການປ່ຽນໃຈຂອງຄົນເຮົາ."
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ການກັບໃຈ" ໂດຍປົກກະຕິ ໝາຍ ເຖິງການຫັນ ໜີຈາກແນວຄິດທີ່ຜິດແລະການກະທຳຂອງມະນຸດ, ແລະຫັນໄປສູ່ແນວຄິດແລະການກະ ທຳ ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາຢ່າງແທ້ຈິງ, ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອະພັຍພວກເຂົາແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເລີ້ມເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ກັບໃຈ" ສາມາດແປກັບ ຄຳເວົ້າຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າ "ຫັນກັບຄືນ.

### ກັບໃຈ, ການກັບໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບໃຈ" ແລະ "ການກັບໃຈ" ໝາຍເຖິງການຫັນໜີຈາກບາບແລະຫັນກັບມາຫາພຣະເຈົ້າ.

* ການກັບໃຈ "ກັບໃຈ" ໝາຍ ເຖິງ "ການປ່ຽນໃຈຂອງຄົນເຮົາ."
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ການກັບໃຈ" ໂດຍປົກກະຕິ ໝາຍ ເຖິງການຫັນ ໜີຈາກແນວຄິດທີ່ຜິດແລະການກະທຳຂອງມະນຸດ, ແລະຫັນໄປສູ່ແນວຄິດແລະການກະ ທຳ ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາຢ່າງແທ້ຈິງ, ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອະພັຍພວກເຂົາແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເລີ້ມເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ກັບໃຈ" ສາມາດແປກັບ ຄຳເວົ້າຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າ "ຫັນກັບຄືນ.

### ກັບໃຈ, ການກັບໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບໃຈ" ແລະ "ການກັບໃຈ" ໝາຍເຖິງການຫັນໜີຈາກບາບແລະຫັນກັບມາຫາພຣະເຈົ້າ.

* ການກັບໃຈ "ກັບໃຈ" ໝາຍ ເຖິງ "ການປ່ຽນໃຈຂອງຄົນເຮົາ."
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ການກັບໃຈ" ໂດຍປົກກະຕິ ໝາຍ ເຖິງການຫັນ ໜີຈາກແນວຄິດທີ່ຜິດແລະການກະທຳຂອງມະນຸດ, ແລະຫັນໄປສູ່ແນວຄິດແລະການກະ ທຳ ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາຢ່າງແທ້ຈິງ, ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອະພັຍພວກເຂົາແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເລີ້ມເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ກັບໃຈ" ສາມາດແປກັບ ຄຳເວົ້າຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າ "ຫັນກັບຄືນ.

### ກັບໃຈ, ການກັບໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບໃຈ" ແລະ "ການກັບໃຈ" ໝາຍເຖິງການຫັນໜີຈາກບາບແລະຫັນກັບມາຫາພຣະເຈົ້າ.

* ການກັບໃຈ "ກັບໃຈ" ໝາຍ ເຖິງ "ການປ່ຽນໃຈຂອງຄົນເຮົາ."
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ການກັບໃຈ" ໂດຍປົກກະຕິ ໝາຍ ເຖິງການຫັນ ໜີຈາກແນວຄິດທີ່ຜິດແລະການກະທຳຂອງມະນຸດ, ແລະຫັນໄປສູ່ແນວຄິດແລະການກະ ທຳ ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາຢ່າງແທ້ຈິງ, ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອະພັຍພວກເຂົາແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເລີ້ມເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ກັບໃຈ" ສາມາດແປກັບ ຄຳເວົ້າຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າ "ຫັນກັບຄືນ.

### ກັບໃຈ, ການກັບໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບໃຈ" ແລະ "ການກັບໃຈ" ໝາຍເຖິງການຫັນໜີຈາກບາບແລະຫັນກັບມາຫາພຣະເຈົ້າ.

* ການກັບໃຈ "ກັບໃຈ" ໝາຍ ເຖິງ "ການປ່ຽນໃຈຂອງຄົນເຮົາ."
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ການກັບໃຈ" ໂດຍປົກກະຕິ ໝາຍ ເຖິງການຫັນ ໜີຈາກແນວຄິດທີ່ຜິດແລະການກະທຳຂອງມະນຸດ, ແລະຫັນໄປສູ່ແນວຄິດແລະການກະ ທຳ ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາຢ່າງແທ້ຈິງ, ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອະພັຍພວກເຂົາແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເລີ້ມເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ກັບໃຈ" ສາມາດແປກັບ ຄຳເວົ້າຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າ "ຫັນກັບຄືນ.

### ກັບໃຈ, ການກັບໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບໃຈ" ແລະ "ການກັບໃຈ" ໝາຍເຖິງການຫັນໜີຈາກບາບແລະຫັນກັບມາຫາພຣະເຈົ້າ.

* ການກັບໃຈ "ກັບໃຈ" ໝາຍ ເຖິງ "ການປ່ຽນໃຈຂອງຄົນເຮົາ."
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ການກັບໃຈ" ໂດຍປົກກະຕິ ໝາຍ ເຖິງການຫັນ ໜີຈາກແນວຄິດທີ່ຜິດແລະການກະທຳຂອງມະນຸດ, ແລະຫັນໄປສູ່ແນວຄິດແລະການກະ ທຳ ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາຢ່າງແທ້ຈິງ, ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອະພັຍພວກເຂົາແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເລີ້ມເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ກັບໃຈ" ສາມາດແປກັບ ຄຳເວົ້າຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າ "ຫັນກັບຄືນ.

### ກັບໃຈ, ການກັບໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບໃຈ" ແລະ "ການກັບໃຈ" ໝາຍເຖິງການຫັນໜີຈາກບາບແລະຫັນກັບມາຫາພຣະເຈົ້າ.

* ການກັບໃຈ "ກັບໃຈ" ໝາຍ ເຖິງ "ການປ່ຽນໃຈຂອງຄົນເຮົາ."
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ການກັບໃຈ" ໂດຍປົກກະຕິ ໝາຍ ເຖິງການຫັນ ໜີຈາກແນວຄິດທີ່ຜິດແລະການກະທຳຂອງມະນຸດ, ແລະຫັນໄປສູ່ແນວຄິດແລະການກະ ທຳ ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາຢ່າງແທ້ຈິງ, ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອະພັຍພວກເຂົາແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເລີ້ມເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ກັບໃຈ" ສາມາດແປກັບ ຄຳເວົ້າຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າ "ຫັນກັບຄືນ.

### ກັບໃຈ, ການກັບໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບໃຈ" ແລະ "ການກັບໃຈ" ໝາຍເຖິງການຫັນໜີຈາກບາບແລະຫັນກັບມາຫາພຣະເຈົ້າ.

* ການກັບໃຈ "ກັບໃຈ" ໝາຍ ເຖິງ "ການປ່ຽນໃຈຂອງຄົນເຮົາ."
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ການກັບໃຈ" ໂດຍປົກກະຕິ ໝາຍ ເຖິງການຫັນ ໜີຈາກແນວຄິດທີ່ຜິດແລະການກະທຳຂອງມະນຸດ, ແລະຫັນໄປສູ່ແນວຄິດແລະການກະ ທຳ ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາຢ່າງແທ້ຈິງ, ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອະພັຍພວກເຂົາແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເລີ້ມເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ກັບໃຈ" ສາມາດແປກັບ ຄຳເວົ້າຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າ "ຫັນກັບຄືນ.

### ກັບໃຈ, ການກັບໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບໃຈ" ແລະ "ການກັບໃຈ" ໝາຍເຖິງການຫັນໜີຈາກບາບແລະຫັນກັບມາຫາພຣະເຈົ້າ.

* ການກັບໃຈ "ກັບໃຈ" ໝາຍ ເຖິງ "ການປ່ຽນໃຈຂອງຄົນເຮົາ."
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ການກັບໃຈ" ໂດຍປົກກະຕິ ໝາຍ ເຖິງການຫັນ ໜີຈາກແນວຄິດທີ່ຜິດແລະການກະທຳຂອງມະນຸດ, ແລະຫັນໄປສູ່ແນວຄິດແລະການກະ ທຳ ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາຢ່າງແທ້ຈິງ, ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອະພັຍພວກເຂົາແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເລີ້ມເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ກັບໃຈ" ສາມາດແປກັບ ຄຳເວົ້າຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າ "ຫັນກັບຄືນ.

### ກັບໃຈ, ການກັບໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບໃຈ" ແລະ "ການກັບໃຈ" ໝາຍເຖິງການຫັນໜີຈາກບາບແລະຫັນກັບມາຫາພຣະເຈົ້າ.

* ການກັບໃຈ "ກັບໃຈ" ໝາຍ ເຖິງ "ການປ່ຽນໃຈຂອງຄົນເຮົາ."
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ການກັບໃຈ" ໂດຍປົກກະຕິ ໝາຍ ເຖິງການຫັນ ໜີຈາກແນວຄິດທີ່ຜິດແລະການກະທຳຂອງມະນຸດ, ແລະຫັນໄປສູ່ແນວຄິດແລະການກະ ທຳ ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາຢ່າງແທ້ຈິງ, ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອະພັຍພວກເຂົາແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເລີ້ມເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ກັບໃຈ" ສາມາດແປກັບ ຄຳເວົ້າຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າ "ຫັນກັບຄືນ.

### ກັບໃຈ, ການກັບໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບໃຈ" ແລະ "ການກັບໃຈ" ໝາຍເຖິງການຫັນໜີຈາກບາບແລະຫັນກັບມາຫາພຣະເຈົ້າ.

* ການກັບໃຈ "ກັບໃຈ" ໝາຍ ເຖິງ "ການປ່ຽນໃຈຂອງຄົນເຮົາ."
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ການກັບໃຈ" ໂດຍປົກກະຕິ ໝາຍ ເຖິງການຫັນ ໜີຈາກແນວຄິດທີ່ຜິດແລະການກະທຳຂອງມະນຸດ, ແລະຫັນໄປສູ່ແນວຄິດແລະການກະ ທຳ ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາຢ່າງແທ້ຈິງ, ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອະພັຍພວກເຂົາແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເລີ້ມເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ກັບໃຈ" ສາມາດແປກັບ ຄຳເວົ້າຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າ "ຫັນກັບຄືນ.

### ກັບໃຈ, ການກັບໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບໃຈ" ແລະ "ການກັບໃຈ" ໝາຍເຖິງການຫັນໜີຈາກບາບແລະຫັນກັບມາຫາພຣະເຈົ້າ.

* ການກັບໃຈ "ກັບໃຈ" ໝາຍ ເຖິງ "ການປ່ຽນໃຈຂອງຄົນເຮົາ."
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ການກັບໃຈ" ໂດຍປົກກະຕິ ໝາຍ ເຖິງການຫັນ ໜີຈາກແນວຄິດທີ່ຜິດແລະການກະທຳຂອງມະນຸດ, ແລະຫັນໄປສູ່ແນວຄິດແລະການກະ ທຳ ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາຢ່າງແທ້ຈິງ, ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອະພັຍພວກເຂົາແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເລີ້ມເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ກັບໃຈ" ສາມາດແປກັບ ຄຳເວົ້າຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າ "ຫັນກັບຄືນ.

### ກັບໃຈ, ການກັບໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບໃຈ" ແລະ "ການກັບໃຈ" ໝາຍເຖິງການຫັນໜີຈາກບາບແລະຫັນກັບມາຫາພຣະເຈົ້າ.

* ການກັບໃຈ "ກັບໃຈ" ໝາຍ ເຖິງ "ການປ່ຽນໃຈຂອງຄົນເຮົາ."
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ການກັບໃຈ" ໂດຍປົກກະຕິ ໝາຍ ເຖິງການຫັນ ໜີຈາກແນວຄິດທີ່ຜິດແລະການກະທຳຂອງມະນຸດ, ແລະຫັນໄປສູ່ແນວຄິດແລະການກະ ທຳ ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາຢ່າງແທ້ຈິງ, ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອະພັຍພວກເຂົາແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເລີ້ມເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ກັບໃຈ" ສາມາດແປກັບ ຄຳເວົ້າຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າ "ຫັນກັບຄືນ.

### ກັບໃຈ, ການກັບໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກັບໃຈ" ແລະ "ການກັບໃຈ" ໝາຍເຖິງການຫັນໜີຈາກບາບແລະຫັນກັບມາຫາພຣະເຈົ້າ.

* ການກັບໃຈ "ກັບໃຈ" ໝາຍ ເຖິງ "ການປ່ຽນໃຈຂອງຄົນເຮົາ."
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ການກັບໃຈ" ໂດຍປົກກະຕິ ໝາຍ ເຖິງການຫັນ ໜີຈາກແນວຄິດທີ່ຜິດແລະການກະທຳຂອງມະນຸດ, ແລະຫັນໄປສູ່ແນວຄິດແລະການກະ ທຳ ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາຢ່າງແທ້ຈິງ, ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອະພັຍພວກເຂົາແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເລີ້ມເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ກັບໃຈ" ສາມາດແປກັບ ຄຳເວົ້າຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າ "ຫັນກັບຄືນ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ເປັນຊື່ນຶ່ງ ໃນບຸດຊາຍຂອງ ຢາໂຄບ, ຫຼື ອິສະຣາເອນ.

* ຕະກຸນຂອງ ກາດ ກາຍເປັນນຶ່ງໃນສິບສອງຊົນເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນນຶ່ງໃນພຣະຄັມພີຊື່ ກາດ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມຜູ້ທີ່ຜະເຊີນໜ້າກັບກະສັດ ດາວິດ ເລື້ອງຄວາມບາບຂອງ ດາວິດ ທີ່ທຳການສຳຫຼວດສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນຂອງປະຊາຊົນ ອິສະຣາເອນ.
* ເມືອງບາຣາອາມກາດເເລະມີກດານກາດ ເປັນຄຳສອນໃນພຣະຄັມພີຕົ້ນສະບັບເເລະບາງຄັ້ງກໍ່ຂຽນວ່າ, " ບາອາມ ກາດ " ເເລະ " ມີກດານ ກາດ. "

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ກາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກາດ ຄືນຶ່ງໃນຫ້າເມືອງຫຼັກຂອງຊົນຊາດຟີລິດສະຕີນ. ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດເໜືອຂອງເມືອງເອຄະໂຣນເເລະທິດຕາວັນອອກຂອງເມືອງອັດໂດດເເລະອັດສະເຄໂລນ.

* ນັກຮົບຊາວຟີລິດສະຕີນຊື່ຂອງໂກລີອາດ ມາຈາກເມືອງກາດ.
* ລະຫວ່າງເວລາຂອງຊາມູເອນ, ຄົນຟີລິດສະຕີນໄດ້ຂະໂມຍຫີບພັນທະສັນຍາຈາກປະຊາຊົນອິສະຣາເອນເເລະເອົາໄປໄວ້ໃນພຣະວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນນອກສາສນາຂອງພວກເຂົາທີ່ອັດສະໂດດ. ແລ້ວກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ກາດແລະຕໍ່ມາກໍ່ໄດ້ຍ້າຍໄປທີ່ເອກະໂຣນ. ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດຄົນຂອງເມືອງນັ້ນດ້ວຍໂຣກຮ້າຍ, ດັ່ງນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງໄດ້ສົ່ງຫີບເເຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບມາທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອດາວິດໄດ້ໜີຈາກກະສັດຊາມູເອນ, ພຣະອົງໄດ້ໜີໄປທີ່ເມືອງກາດແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນໜ້ອຍໜຶ່ງກັບເມຍຂອງເພິ່ນສອງຄົນແລະທະຫານອີກຫົກຮ້ອຍຄົນແລະຜູ້ທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງ.

### ການຄືນດີ, ການໄຖ່, ຄືນດີ, ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຄືນດີ " ແລະ " ການຄືນດີ " ໄດ້ເວົ້າເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຕຽມເຄື່ອງບູຊາທີ່ຈະໄຖ່ຄວາມບາບຂອງປະຊາຊົນແລະລະງັບພຣະພິໂຣດຂອງພຣະອົງຕໍ່ຄວາມບາບ.

* ໃນສະໄໝພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າຊົງອະນຸຍາດໃຫ້ມີການໄຖ່ຊົ່ວຄາວສຳລັບຄວາມບາບຂອງຄົນອິສະຣາເອນ ດ້ວຍການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາດ້ວຍເລືອດຊຶ່ງກ່ຽວຂ້ອງກັບການຂ້າສັດ.
* ຕາມທີ່ໄດ້ບັນທຶກໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນເປັນການໄຖ່ບາບທີ່ແທ້ຈິງແລະຖາວອນພຽງຢ່າງດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູສິ້ນພຣະຊົນ, ພຣະອົງໄດ້ຮັບການລົງໂທດທີ່ມະນຸດຄວນໄດ້ຮັບ,ເພາະຮັບຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາໄວ້ແທນ. ພຣະອົງໄດ້ຈ່າຍຄ່າລົບລ້າງບາບດ້ວຍການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ " ໄຖ່ " ໄດ້ຖືກແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຈ່າຍໃຫ້ " ຫລື " ຈ່າຍແທນ " ຫລື " ທຳໃຫ້ບາບຂອງບາງຄົນໄດ້ຮັບການອະພັຍ " ຫລື " ຈ່າຍຊົດໃຊ້ຄ່າເສຍຫາຍສຳຫລັບອາຊະຍາກຳ. "
* ໃນວິທີອື່ນໆທີ່ໄດ້ແປຄຳວ່າ " ການໄຖ່ " ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ " ການຈ່າຍ "ຫລື" ເຄື່ອງບູຊາທີ່ຊົດໃຊ້ມາ " ຫລື " ເຮັດໃຫ້ມີການອະພັຍໂທດ. "
* ໃຫ້ໝັ້ນໃຈວ່າການແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງ ການຈ່າຍເງິນ.

### ການຄືນດີ, ການໄຖ່, ຄືນດີ, ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຄືນດີ " ແລະ " ການຄືນດີ " ໄດ້ເວົ້າເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຕຽມເຄື່ອງບູຊາທີ່ຈະໄຖ່ຄວາມບາບຂອງປະຊາຊົນແລະລະງັບພຣະພິໂຣດຂອງພຣະອົງຕໍ່ຄວາມບາບ.

* ໃນສະໄໝພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າຊົງອະນຸຍາດໃຫ້ມີການໄຖ່ຊົ່ວຄາວສຳລັບຄວາມບາບຂອງຄົນອິສະຣາເອນ ດ້ວຍການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາດ້ວຍເລືອດຊຶ່ງກ່ຽວຂ້ອງກັບການຂ້າສັດ.
* ຕາມທີ່ໄດ້ບັນທຶກໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນເປັນການໄຖ່ບາບທີ່ແທ້ຈິງແລະຖາວອນພຽງຢ່າງດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູສິ້ນພຣະຊົນ, ພຣະອົງໄດ້ຮັບການລົງໂທດທີ່ມະນຸດຄວນໄດ້ຮັບ,ເພາະຮັບຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາໄວ້ແທນ. ພຣະອົງໄດ້ຈ່າຍຄ່າລົບລ້າງບາບດ້ວຍການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ " ໄຖ່ " ໄດ້ຖືກແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຈ່າຍໃຫ້ " ຫລື " ຈ່າຍແທນ " ຫລື " ທຳໃຫ້ບາບຂອງບາງຄົນໄດ້ຮັບການອະພັຍ " ຫລື " ຈ່າຍຊົດໃຊ້ຄ່າເສຍຫາຍສຳຫລັບອາຊະຍາກຳ. "
* ໃນວິທີອື່ນໆທີ່ໄດ້ແປຄຳວ່າ " ການໄຖ່ " ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ " ການຈ່າຍ "ຫລື" ເຄື່ອງບູຊາທີ່ຊົດໃຊ້ມາ " ຫລື " ເຮັດໃຫ້ມີການອະພັຍໂທດ. "
* ໃຫ້ໝັ້ນໃຈວ່າການແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງ ການຈ່າຍເງິນ.

### ການຄືນດີ, ການໄຖ່, ຄືນດີ, ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຄືນດີ " ແລະ " ການຄືນດີ " ໄດ້ເວົ້າເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຕຽມເຄື່ອງບູຊາທີ່ຈະໄຖ່ຄວາມບາບຂອງປະຊາຊົນແລະລະງັບພຣະພິໂຣດຂອງພຣະອົງຕໍ່ຄວາມບາບ.

* ໃນສະໄໝພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າຊົງອະນຸຍາດໃຫ້ມີການໄຖ່ຊົ່ວຄາວສຳລັບຄວາມບາບຂອງຄົນອິສະຣາເອນ ດ້ວຍການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາດ້ວຍເລືອດຊຶ່ງກ່ຽວຂ້ອງກັບການຂ້າສັດ.
* ຕາມທີ່ໄດ້ບັນທຶກໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນເປັນການໄຖ່ບາບທີ່ແທ້ຈິງແລະຖາວອນພຽງຢ່າງດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູສິ້ນພຣະຊົນ, ພຣະອົງໄດ້ຮັບການລົງໂທດທີ່ມະນຸດຄວນໄດ້ຮັບ,ເພາະຮັບຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາໄວ້ແທນ. ພຣະອົງໄດ້ຈ່າຍຄ່າລົບລ້າງບາບດ້ວຍການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ " ໄຖ່ " ໄດ້ຖືກແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຈ່າຍໃຫ້ " ຫລື " ຈ່າຍແທນ " ຫລື " ທຳໃຫ້ບາບຂອງບາງຄົນໄດ້ຮັບການອະພັຍ " ຫລື " ຈ່າຍຊົດໃຊ້ຄ່າເສຍຫາຍສຳຫລັບອາຊະຍາກຳ. "
* ໃນວິທີອື່ນໆທີ່ໄດ້ແປຄຳວ່າ " ການໄຖ່ " ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ " ການຈ່າຍ "ຫລື" ເຄື່ອງບູຊາທີ່ຊົດໃຊ້ມາ " ຫລື " ເຮັດໃຫ້ມີການອະພັຍໂທດ. "
* ໃຫ້ໝັ້ນໃຈວ່າການແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງ ການຈ່າຍເງິນ.

### ການຈູບ

#### ນິຍາມ

ການຈູບຄືການກະທຳຊຶ່ງປາກຂອງບຸກຄົນນຶ່ງກວມປາກກັບອີກຄົນນຶ່ງຫຼືທີ່ໜ້າ ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໃນຮູບແບບຄຳອຸປະມາດ້ວຍ.

* ໃນບາງວັດທະນະທຳການຈູບກັນບົນແກ້ມເພື່ອເປັນການທັກທາຍຫຼືກ່າວອຳລາ.
* ການຈູບສາມາດສື່ສານເຖິງຄວາມຮັກໄດ້ຢ່າງເລິກເຊິ່ງລະຫວ່າງຄົນສອງຄົນເຊັ່ນ ລະຫວ່າງສາມີກັບພັນລະຍາ.
* ຄຳກ່າວ "ຈູບອຳລາບາງຄົນ" ໝາຍຄວາມວ່າກ່າວອຳລາດ້ວຍການຈູບ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຈູບ" ຖືກໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍວ່າ "ກ່າວອຳລາຕໍ່" ເມື່ອເອລີຊາໄດ້ກ່າວກັນກັບເອລີຢາ "ໃຫ້ຂ້າພຣະເຈົ້າໄປແລະຈູບບິດາແລະມານດາຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າກ່ອນ" ເຂົາໄດ້ຕ້ອງການທີ່ຈະກ່າວອຳລາກັບບິດາມານດາຂອງເຂົາກ່ອນຈາກພວກເຂົາເພື່ອຕິດຕາມເອລີຢາ.

### ການຈູບ

#### ນິຍາມ

ການຈູບຄືການກະທຳຊຶ່ງປາກຂອງບຸກຄົນນຶ່ງກວມປາກກັບອີກຄົນນຶ່ງຫຼືທີ່ໜ້າ ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໃນຮູບແບບຄຳອຸປະມາດ້ວຍ.

* ໃນບາງວັດທະນະທຳການຈູບກັນບົນແກ້ມເພື່ອເປັນການທັກທາຍຫຼືກ່າວອຳລາ.
* ການຈູບສາມາດສື່ສານເຖິງຄວາມຮັກໄດ້ຢ່າງເລິກເຊິ່ງລະຫວ່າງຄົນສອງຄົນເຊັ່ນ ລະຫວ່າງສາມີກັບພັນລະຍາ.
* ຄຳກ່າວ "ຈູບອຳລາບາງຄົນ" ໝາຍຄວາມວ່າກ່າວອຳລາດ້ວຍການຈູບ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຈູບ" ຖືກໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍວ່າ "ກ່າວອຳລາຕໍ່" ເມື່ອເອລີຊາໄດ້ກ່າວກັນກັບເອລີຢາ "ໃຫ້ຂ້າພຣະເຈົ້າໄປແລະຈູບບິດາແລະມານດາຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າກ່ອນ" ເຂົາໄດ້ຕ້ອງການທີ່ຈະກ່າວອຳລາກັບບິດາມານດາຂອງເຂົາກ່ອນຈາກພວກເຂົາເພື່ອຕິດຕາມເອລີຢາ.

### ການຈູບ

#### ນິຍາມ

ການຈູບຄືການກະທຳຊຶ່ງປາກຂອງບຸກຄົນນຶ່ງກວມປາກກັບອີກຄົນນຶ່ງຫຼືທີ່ໜ້າ ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໃນຮູບແບບຄຳອຸປະມາດ້ວຍ.

* ໃນບາງວັດທະນະທຳການຈູບກັນບົນແກ້ມເພື່ອເປັນການທັກທາຍຫຼືກ່າວອຳລາ.
* ການຈູບສາມາດສື່ສານເຖິງຄວາມຮັກໄດ້ຢ່າງເລິກເຊິ່ງລະຫວ່າງຄົນສອງຄົນເຊັ່ນ ລະຫວ່າງສາມີກັບພັນລະຍາ.
* ຄຳກ່າວ "ຈູບອຳລາບາງຄົນ" ໝາຍຄວາມວ່າກ່າວອຳລາດ້ວຍການຈູບ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຈູບ" ຖືກໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍວ່າ "ກ່າວອຳລາຕໍ່" ເມື່ອເອລີຊາໄດ້ກ່າວກັນກັບເອລີຢາ "ໃຫ້ຂ້າພຣະເຈົ້າໄປແລະຈູບບິດາແລະມານດາຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າກ່ອນ" ເຂົາໄດ້ຕ້ອງການທີ່ຈະກ່າວອຳລາກັບບິດາມານດາຂອງເຂົາກ່ອນຈາກພວກເຂົາເພື່ອຕິດຕາມເອລີຢາ.

### ການຈູບ

#### ນິຍາມ

ການຈູບຄືການກະທຳຊຶ່ງປາກຂອງບຸກຄົນນຶ່ງກວມປາກກັບອີກຄົນນຶ່ງຫຼືທີ່ໜ້າ ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໃນຮູບແບບຄຳອຸປະມາດ້ວຍ.

* ໃນບາງວັດທະນະທຳການຈູບກັນບົນແກ້ມເພື່ອເປັນການທັກທາຍຫຼືກ່າວອຳລາ.
* ການຈູບສາມາດສື່ສານເຖິງຄວາມຮັກໄດ້ຢ່າງເລິກເຊິ່ງລະຫວ່າງຄົນສອງຄົນເຊັ່ນ ລະຫວ່າງສາມີກັບພັນລະຍາ.
* ຄຳກ່າວ "ຈູບອຳລາບາງຄົນ" ໝາຍຄວາມວ່າກ່າວອຳລາດ້ວຍການຈູບ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຈູບ" ຖືກໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍວ່າ "ກ່າວອຳລາຕໍ່" ເມື່ອເອລີຊາໄດ້ກ່າວກັນກັບເອລີຢາ "ໃຫ້ຂ້າພຣະເຈົ້າໄປແລະຈູບບິດາແລະມານດາຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າກ່ອນ" ເຂົາໄດ້ຕ້ອງການທີ່ຈະກ່າວອຳລາກັບບິດາມານດາຂອງເຂົາກ່ອນຈາກພວກເຂົາເພື່ອຕິດຕາມເອລີຢາ.

### ການຈູບ

#### ນິຍາມ

ການຈູບຄືການກະທຳຊຶ່ງປາກຂອງບຸກຄົນນຶ່ງກວມປາກກັບອີກຄົນນຶ່ງຫຼືທີ່ໜ້າ ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໃນຮູບແບບຄຳອຸປະມາດ້ວຍ.

* ໃນບາງວັດທະນະທຳການຈູບກັນບົນແກ້ມເພື່ອເປັນການທັກທາຍຫຼືກ່າວອຳລາ.
* ການຈູບສາມາດສື່ສານເຖິງຄວາມຮັກໄດ້ຢ່າງເລິກເຊິ່ງລະຫວ່າງຄົນສອງຄົນເຊັ່ນ ລະຫວ່າງສາມີກັບພັນລະຍາ.
* ຄຳກ່າວ "ຈູບອຳລາບາງຄົນ" ໝາຍຄວາມວ່າກ່າວອຳລາດ້ວຍການຈູບ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຈູບ" ຖືກໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍວ່າ "ກ່າວອຳລາຕໍ່" ເມື່ອເອລີຊາໄດ້ກ່າວກັນກັບເອລີຢາ "ໃຫ້ຂ້າພຣະເຈົ້າໄປແລະຈູບບິດາແລະມານດາຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າກ່ອນ" ເຂົາໄດ້ຕ້ອງການທີ່ຈະກ່າວອຳລາກັບບິດາມານດາຂອງເຂົາກ່ອນຈາກພວກເຂົາເພື່ອຕິດຕາມເອລີຢາ.

### ການຈູບ

#### ນິຍາມ

ການຈູບຄືການກະທຳຊຶ່ງປາກຂອງບຸກຄົນນຶ່ງກວມປາກກັບອີກຄົນນຶ່ງຫຼືທີ່ໜ້າ ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໃນຮູບແບບຄຳອຸປະມາດ້ວຍ.

* ໃນບາງວັດທະນະທຳການຈູບກັນບົນແກ້ມເພື່ອເປັນການທັກທາຍຫຼືກ່າວອຳລາ.
* ການຈູບສາມາດສື່ສານເຖິງຄວາມຮັກໄດ້ຢ່າງເລິກເຊິ່ງລະຫວ່າງຄົນສອງຄົນເຊັ່ນ ລະຫວ່າງສາມີກັບພັນລະຍາ.
* ຄຳກ່າວ "ຈູບອຳລາບາງຄົນ" ໝາຍຄວາມວ່າກ່າວອຳລາດ້ວຍການຈູບ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຈູບ" ຖືກໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍວ່າ "ກ່າວອຳລາຕໍ່" ເມື່ອເອລີຊາໄດ້ກ່າວກັນກັບເອລີຢາ "ໃຫ້ຂ້າພຣະເຈົ້າໄປແລະຈູບບິດາແລະມານດາຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າກ່ອນ" ເຂົາໄດ້ຕ້ອງການທີ່ຈະກ່າວອຳລາກັບບິດາມານດາຂອງເຂົາກ່ອນຈາກພວກເຂົາເພື່ອຕິດຕາມເອລີຢາ.

### ການຖວາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖວາຍເຄື່ອງສັນຕິບູຊາ" ຄືໜຶ່ງໃນການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ຊາວອິດສະລາເອນຖວາຍ. ບາງເທື່ອຖືກເອີ້ນວ່າ "ການຖວາຍຂອບພຣະຄຸນ" ຫຼື "ສຳພັນທະພາບບູຊາ."

* ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊານັ້ນມີການຖວາຍບູຊາສັດທີ່ປາສະຈາກຕຳໜິແດ່ພຣະເຈົ້າ, ການພົມເລືອດທີ່ແທ່ນບູຊາ ແລະການເຜົາໄຂມັນແລະສ່ວນອື່ນໆໂດຍເຜົາແຍກຕ່າງຫາກ.
* ນອກຈາກນີ້ຍັງມີການຖວາຍເຂົ້າໜົມປັງບໍ່ມີເຊື້ອ​ແປ້ງ​ຟູ,ເຜົາວາງເທິງແທ່ນບູຊາ.
* ປະໂລຫິດແລະຜູ້ທີ່ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ຮັບປະທານສ່ວນແບ່ງອາຫານທີ່ເປັນເຄື່ອງເຜົາບູຊາ.
* ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາເປັນສັນຍາລັກເຖິງສາມັກຄີທັມລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າແລະປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.

### ການຖວາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖວາຍເຄື່ອງສັນຕິບູຊາ" ຄືໜຶ່ງໃນການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ຊາວອິດສະລາເອນຖວາຍ. ບາງເທື່ອຖືກເອີ້ນວ່າ "ການຖວາຍຂອບພຣະຄຸນ" ຫຼື "ສຳພັນທະພາບບູຊາ."

* ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊານັ້ນມີການຖວາຍບູຊາສັດທີ່ປາສະຈາກຕຳໜິແດ່ພຣະເຈົ້າ, ການພົມເລືອດທີ່ແທ່ນບູຊາ ແລະການເຜົາໄຂມັນແລະສ່ວນອື່ນໆໂດຍເຜົາແຍກຕ່າງຫາກ.
* ນອກຈາກນີ້ຍັງມີການຖວາຍເຂົ້າໜົມປັງບໍ່ມີເຊື້ອ​ແປ້ງ​ຟູ,ເຜົາວາງເທິງແທ່ນບູຊາ.
* ປະໂລຫິດແລະຜູ້ທີ່ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ຮັບປະທານສ່ວນແບ່ງອາຫານທີ່ເປັນເຄື່ອງເຜົາບູຊາ.
* ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາເປັນສັນຍາລັກເຖິງສາມັກຄີທັມລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າແລະປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.

### ການຖວາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖວາຍເຄື່ອງສັນຕິບູຊາ" ຄືໜຶ່ງໃນການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ຊາວອິດສະລາເອນຖວາຍ. ບາງເທື່ອຖືກເອີ້ນວ່າ "ການຖວາຍຂອບພຣະຄຸນ" ຫຼື "ສຳພັນທະພາບບູຊາ."

* ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊານັ້ນມີການຖວາຍບູຊາສັດທີ່ປາສະຈາກຕຳໜິແດ່ພຣະເຈົ້າ, ການພົມເລືອດທີ່ແທ່ນບູຊາ ແລະການເຜົາໄຂມັນແລະສ່ວນອື່ນໆໂດຍເຜົາແຍກຕ່າງຫາກ.
* ນອກຈາກນີ້ຍັງມີການຖວາຍເຂົ້າໜົມປັງບໍ່ມີເຊື້ອ​ແປ້ງ​ຟູ,ເຜົາວາງເທິງແທ່ນບູຊາ.
* ປະໂລຫິດແລະຜູ້ທີ່ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ຮັບປະທານສ່ວນແບ່ງອາຫານທີ່ເປັນເຄື່ອງເຜົາບູຊາ.
* ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາເປັນສັນຍາລັກເຖິງສາມັກຄີທັມລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າແລະປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.

### ການຖວາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖວາຍເຄື່ອງສັນຕິບູຊາ" ຄືໜຶ່ງໃນການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ຊາວອິດສະລາເອນຖວາຍ. ບາງເທື່ອຖືກເອີ້ນວ່າ "ການຖວາຍຂອບພຣະຄຸນ" ຫຼື "ສຳພັນທະພາບບູຊາ."

* ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊານັ້ນມີການຖວາຍບູຊາສັດທີ່ປາສະຈາກຕຳໜິແດ່ພຣະເຈົ້າ, ການພົມເລືອດທີ່ແທ່ນບູຊາ ແລະການເຜົາໄຂມັນແລະສ່ວນອື່ນໆໂດຍເຜົາແຍກຕ່າງຫາກ.
* ນອກຈາກນີ້ຍັງມີການຖວາຍເຂົ້າໜົມປັງບໍ່ມີເຊື້ອ​ແປ້ງ​ຟູ,ເຜົາວາງເທິງແທ່ນບູຊາ.
* ປະໂລຫິດແລະຜູ້ທີ່ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ຮັບປະທານສ່ວນແບ່ງອາຫານທີ່ເປັນເຄື່ອງເຜົາບູຊາ.
* ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາເປັນສັນຍາລັກເຖິງສາມັກຄີທັມລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າແລະປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.

### ການຖວາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖວາຍເຄື່ອງສັນຕິບູຊາ" ຄືໜຶ່ງໃນການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ຊາວອິດສະລາເອນຖວາຍ. ບາງເທື່ອຖືກເອີ້ນວ່າ "ການຖວາຍຂອບພຣະຄຸນ" ຫຼື "ສຳພັນທະພາບບູຊາ."

* ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊານັ້ນມີການຖວາຍບູຊາສັດທີ່ປາສະຈາກຕຳໜິແດ່ພຣະເຈົ້າ, ການພົມເລືອດທີ່ແທ່ນບູຊາ ແລະການເຜົາໄຂມັນແລະສ່ວນອື່ນໆໂດຍເຜົາແຍກຕ່າງຫາກ.
* ນອກຈາກນີ້ຍັງມີການຖວາຍເຂົ້າໜົມປັງບໍ່ມີເຊື້ອ​ແປ້ງ​ຟູ,ເຜົາວາງເທິງແທ່ນບູຊາ.
* ປະໂລຫິດແລະຜູ້ທີ່ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ຮັບປະທານສ່ວນແບ່ງອາຫານທີ່ເປັນເຄື່ອງເຜົາບູຊາ.
* ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາເປັນສັນຍາລັກເຖິງສາມັກຄີທັມລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າແລະປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.

### ການຖວາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖວາຍເຄື່ອງສັນຕິບູຊາ" ຄືໜຶ່ງໃນການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ຊາວອິດສະລາເອນຖວາຍ. ບາງເທື່ອຖືກເອີ້ນວ່າ "ການຖວາຍຂອບພຣະຄຸນ" ຫຼື "ສຳພັນທະພາບບູຊາ."

* ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊານັ້ນມີການຖວາຍບູຊາສັດທີ່ປາສະຈາກຕຳໜິແດ່ພຣະເຈົ້າ, ການພົມເລືອດທີ່ແທ່ນບູຊາ ແລະການເຜົາໄຂມັນແລະສ່ວນອື່ນໆໂດຍເຜົາແຍກຕ່າງຫາກ.
* ນອກຈາກນີ້ຍັງມີການຖວາຍເຂົ້າໜົມປັງບໍ່ມີເຊື້ອ​ແປ້ງ​ຟູ,ເຜົາວາງເທິງແທ່ນບູຊາ.
* ປະໂລຫິດແລະຜູ້ທີ່ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ຮັບປະທານສ່ວນແບ່ງອາຫານທີ່ເປັນເຄື່ອງເຜົາບູຊາ.
* ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາເປັນສັນຍາລັກເຖິງສາມັກຄີທັມລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າແລະປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.

### ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຖືກ"ທົດລອງ" ຫລືທົດສອບ.

* ການທົດລອງສາມາດເປັນການພິຈາລະນາຄະດີໃນສານເຊິ່ງມີການສົ່ງຫລັກຖານໃຫ້ພິສູດວ່າບຸກຄົນປົດຈາກຄວາມຜິດຫລືກະທຳຄວາມຜິດ.
* ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ຍັງອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ຍາກລຳບາກທີ່ບຸກຄົນຈະຜ່ານໄປເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ພຣະເຈົ້າທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ. ຄຳອື່ນໆ ສຳລັບເລື່ອງນີ້ຄື "ການທົດສອບ" ຫລື "ການທົດລອງ."
* ຫລາຍຄົນໃນພຣະຄໍາພີໄດ້ຮັບການທົດສອບເພື່ອເບິ່ງວ່າພວກເຂົາຍັງຄົງເຊື່ອແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປຫລືບໍ່. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານການທົດລອງເຊິ່ງລວມເຖິງການຖືກຄ້ຽນຕີ, ການຖືກຈຳຄຸກ, ຫລືແມ່ນຖືກຂ້າຕາຍເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ.

### ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຖືກ"ທົດລອງ" ຫລືທົດສອບ.

* ການທົດລອງສາມາດເປັນການພິຈາລະນາຄະດີໃນສານເຊິ່ງມີການສົ່ງຫລັກຖານໃຫ້ພິສູດວ່າບຸກຄົນປົດຈາກຄວາມຜິດຫລືກະທຳຄວາມຜິດ.
* ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ຍັງອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ຍາກລຳບາກທີ່ບຸກຄົນຈະຜ່ານໄປເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ພຣະເຈົ້າທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ. ຄຳອື່ນໆ ສຳລັບເລື່ອງນີ້ຄື "ການທົດສອບ" ຫລື "ການທົດລອງ."
* ຫລາຍຄົນໃນພຣະຄໍາພີໄດ້ຮັບການທົດສອບເພື່ອເບິ່ງວ່າພວກເຂົາຍັງຄົງເຊື່ອແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປຫລືບໍ່. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານການທົດລອງເຊິ່ງລວມເຖິງການຖືກຄ້ຽນຕີ, ການຖືກຈຳຄຸກ, ຫລືແມ່ນຖືກຂ້າຕາຍເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ.

### ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຖືກ"ທົດລອງ" ຫລືທົດສອບ.

* ການທົດລອງສາມາດເປັນການພິຈາລະນາຄະດີໃນສານເຊິ່ງມີການສົ່ງຫລັກຖານໃຫ້ພິສູດວ່າບຸກຄົນປົດຈາກຄວາມຜິດຫລືກະທຳຄວາມຜິດ.
* ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ຍັງອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ຍາກລຳບາກທີ່ບຸກຄົນຈະຜ່ານໄປເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ພຣະເຈົ້າທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ. ຄຳອື່ນໆ ສຳລັບເລື່ອງນີ້ຄື "ການທົດສອບ" ຫລື "ການທົດລອງ."
* ຫລາຍຄົນໃນພຣະຄໍາພີໄດ້ຮັບການທົດສອບເພື່ອເບິ່ງວ່າພວກເຂົາຍັງຄົງເຊື່ອແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປຫລືບໍ່. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານການທົດລອງເຊິ່ງລວມເຖິງການຖືກຄ້ຽນຕີ, ການຖືກຈຳຄຸກ, ຫລືແມ່ນຖືກຂ້າຕາຍເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ.

### ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຖືກ"ທົດລອງ" ຫລືທົດສອບ.

* ການທົດລອງສາມາດເປັນການພິຈາລະນາຄະດີໃນສານເຊິ່ງມີການສົ່ງຫລັກຖານໃຫ້ພິສູດວ່າບຸກຄົນປົດຈາກຄວາມຜິດຫລືກະທຳຄວາມຜິດ.
* ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ຍັງອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ຍາກລຳບາກທີ່ບຸກຄົນຈະຜ່ານໄປເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ພຣະເຈົ້າທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ. ຄຳອື່ນໆ ສຳລັບເລື່ອງນີ້ຄື "ການທົດສອບ" ຫລື "ການທົດລອງ."
* ຫລາຍຄົນໃນພຣະຄໍາພີໄດ້ຮັບການທົດສອບເພື່ອເບິ່ງວ່າພວກເຂົາຍັງຄົງເຊື່ອແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປຫລືບໍ່. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານການທົດລອງເຊິ່ງລວມເຖິງການຖືກຄ້ຽນຕີ, ການຖືກຈຳຄຸກ, ຫລືແມ່ນຖືກຂ້າຕາຍເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ.

### ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຖືກ"ທົດລອງ" ຫລືທົດສອບ.

* ການທົດລອງສາມາດເປັນການພິຈາລະນາຄະດີໃນສານເຊິ່ງມີການສົ່ງຫລັກຖານໃຫ້ພິສູດວ່າບຸກຄົນປົດຈາກຄວາມຜິດຫລືກະທຳຄວາມຜິດ.
* ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ຍັງອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ຍາກລຳບາກທີ່ບຸກຄົນຈະຜ່ານໄປເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ພຣະເຈົ້າທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ. ຄຳອື່ນໆ ສຳລັບເລື່ອງນີ້ຄື "ການທົດສອບ" ຫລື "ການທົດລອງ."
* ຫລາຍຄົນໃນພຣະຄໍາພີໄດ້ຮັບການທົດສອບເພື່ອເບິ່ງວ່າພວກເຂົາຍັງຄົງເຊື່ອແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປຫລືບໍ່. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານການທົດລອງເຊິ່ງລວມເຖິງການຖືກຄ້ຽນຕີ, ການຖືກຈຳຄຸກ, ຫລືແມ່ນຖືກຂ້າຕາຍເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ.

### ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຖືກ"ທົດລອງ" ຫລືທົດສອບ.

* ການທົດລອງສາມາດເປັນການພິຈາລະນາຄະດີໃນສານເຊິ່ງມີການສົ່ງຫລັກຖານໃຫ້ພິສູດວ່າບຸກຄົນປົດຈາກຄວາມຜິດຫລືກະທຳຄວາມຜິດ.
* ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ຍັງອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ຍາກລຳບາກທີ່ບຸກຄົນຈະຜ່ານໄປເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ພຣະເຈົ້າທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ. ຄຳອື່ນໆ ສຳລັບເລື່ອງນີ້ຄື "ການທົດສອບ" ຫລື "ການທົດລອງ."
* ຫລາຍຄົນໃນພຣະຄໍາພີໄດ້ຮັບການທົດສອບເພື່ອເບິ່ງວ່າພວກເຂົາຍັງຄົງເຊື່ອແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປຫລືບໍ່. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານການທົດລອງເຊິ່ງລວມເຖິງການຖືກຄ້ຽນຕີ, ການຖືກຈຳຄຸກ, ຫລືແມ່ນຖືກຂ້າຕາຍເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ.

### ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຖືກ"ທົດລອງ" ຫລືທົດສອບ.

* ການທົດລອງສາມາດເປັນການພິຈາລະນາຄະດີໃນສານເຊິ່ງມີການສົ່ງຫລັກຖານໃຫ້ພິສູດວ່າບຸກຄົນປົດຈາກຄວາມຜິດຫລືກະທຳຄວາມຜິດ.
* ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ຍັງອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ຍາກລຳບາກທີ່ບຸກຄົນຈະຜ່ານໄປເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ພຣະເຈົ້າທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ. ຄຳອື່ນໆ ສຳລັບເລື່ອງນີ້ຄື "ການທົດສອບ" ຫລື "ການທົດລອງ."
* ຫລາຍຄົນໃນພຣະຄໍາພີໄດ້ຮັບການທົດສອບເພື່ອເບິ່ງວ່າພວກເຂົາຍັງຄົງເຊື່ອແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປຫລືບໍ່. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານການທົດລອງເຊິ່ງລວມເຖິງການຖືກຄ້ຽນຕີ, ການຖືກຈຳຄຸກ, ຫລືແມ່ນຖືກຂ້າຕາຍເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ.

### ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຖືກ"ທົດລອງ" ຫລືທົດສອບ.

* ການທົດລອງສາມາດເປັນການພິຈາລະນາຄະດີໃນສານເຊິ່ງມີການສົ່ງຫລັກຖານໃຫ້ພິສູດວ່າບຸກຄົນປົດຈາກຄວາມຜິດຫລືກະທຳຄວາມຜິດ.
* ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ຍັງອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ຍາກລຳບາກທີ່ບຸກຄົນຈະຜ່ານໄປເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ພຣະເຈົ້າທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ. ຄຳອື່ນໆ ສຳລັບເລື່ອງນີ້ຄື "ການທົດສອບ" ຫລື "ການທົດລອງ."
* ຫລາຍຄົນໃນພຣະຄໍາພີໄດ້ຮັບການທົດສອບເພື່ອເບິ່ງວ່າພວກເຂົາຍັງຄົງເຊື່ອແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປຫລືບໍ່. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານການທົດລອງເຊິ່ງລວມເຖິງການຖືກຄ້ຽນຕີ, ການຖືກຈຳຄຸກ, ຫລືແມ່ນຖືກຂ້າຕາຍເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ.

### ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຖືກ"ທົດລອງ" ຫລືທົດສອບ.

* ການທົດລອງສາມາດເປັນການພິຈາລະນາຄະດີໃນສານເຊິ່ງມີການສົ່ງຫລັກຖານໃຫ້ພິສູດວ່າບຸກຄົນປົດຈາກຄວາມຜິດຫລືກະທຳຄວາມຜິດ.
* ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ຍັງອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ຍາກລຳບາກທີ່ບຸກຄົນຈະຜ່ານໄປເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ພຣະເຈົ້າທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ. ຄຳອື່ນໆ ສຳລັບເລື່ອງນີ້ຄື "ການທົດສອບ" ຫລື "ການທົດລອງ."
* ຫລາຍຄົນໃນພຣະຄໍາພີໄດ້ຮັບການທົດສອບເພື່ອເບິ່ງວ່າພວກເຂົາຍັງຄົງເຊື່ອແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປຫລືບໍ່. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານການທົດລອງເຊິ່ງລວມເຖິງການຖືກຄ້ຽນຕີ, ການຖືກຈຳຄຸກ, ຫລືແມ່ນຖືກຂ້າຕາຍເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ.

### ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຖືກ"ທົດລອງ" ຫລືທົດສອບ.

* ການທົດລອງສາມາດເປັນການພິຈາລະນາຄະດີໃນສານເຊິ່ງມີການສົ່ງຫລັກຖານໃຫ້ພິສູດວ່າບຸກຄົນປົດຈາກຄວາມຜິດຫລືກະທຳຄວາມຜິດ.
* ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ຍັງອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ຍາກລຳບາກທີ່ບຸກຄົນຈະຜ່ານໄປເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ພຣະເຈົ້າທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ. ຄຳອື່ນໆ ສຳລັບເລື່ອງນີ້ຄື "ການທົດສອບ" ຫລື "ການທົດລອງ."
* ຫລາຍຄົນໃນພຣະຄໍາພີໄດ້ຮັບການທົດສອບເພື່ອເບິ່ງວ່າພວກເຂົາຍັງຄົງເຊື່ອແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປຫລືບໍ່. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານການທົດລອງເຊິ່ງລວມເຖິງການຖືກຄ້ຽນຕີ, ການຖືກຈຳຄຸກ, ຫລືແມ່ນຖືກຂ້າຕາຍເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ.

### ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຖືກ"ທົດລອງ" ຫລືທົດສອບ.

* ການທົດລອງສາມາດເປັນການພິຈາລະນາຄະດີໃນສານເຊິ່ງມີການສົ່ງຫລັກຖານໃຫ້ພິສູດວ່າບຸກຄົນປົດຈາກຄວາມຜິດຫລືກະທຳຄວາມຜິດ.
* ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ຍັງອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ຍາກລຳບາກທີ່ບຸກຄົນຈະຜ່ານໄປເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ພຣະເຈົ້າທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ. ຄຳອື່ນໆ ສຳລັບເລື່ອງນີ້ຄື "ການທົດສອບ" ຫລື "ການທົດລອງ."
* ຫລາຍຄົນໃນພຣະຄໍາພີໄດ້ຮັບການທົດສອບເພື່ອເບິ່ງວ່າພວກເຂົາຍັງຄົງເຊື່ອແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປຫລືບໍ່. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານການທົດລອງເຊິ່ງລວມເຖິງການຖືກຄ້ຽນຕີ, ການຖືກຈຳຄຸກ, ຫລືແມ່ນຖືກຂ້າຕາຍເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ.

### ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຖືກ"ທົດລອງ" ຫລືທົດສອບ.

* ການທົດລອງສາມາດເປັນການພິຈາລະນາຄະດີໃນສານເຊິ່ງມີການສົ່ງຫລັກຖານໃຫ້ພິສູດວ່າບຸກຄົນປົດຈາກຄວາມຜິດຫລືກະທຳຄວາມຜິດ.
* ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ຍັງອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ຍາກລຳບາກທີ່ບຸກຄົນຈະຜ່ານໄປເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ພຣະເຈົ້າທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ. ຄຳອື່ນໆ ສຳລັບເລື່ອງນີ້ຄື "ການທົດສອບ" ຫລື "ການທົດລອງ."
* ຫລາຍຄົນໃນພຣະຄໍາພີໄດ້ຮັບການທົດສອບເພື່ອເບິ່ງວ່າພວກເຂົາຍັງຄົງເຊື່ອແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປຫລືບໍ່. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານການທົດລອງເຊິ່ງລວມເຖິງການຖືກຄ້ຽນຕີ, ການຖືກຈຳຄຸກ, ຫລືແມ່ນຖືກຂ້າຕາຍເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ.

### ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຖືກ"ທົດລອງ" ຫລືທົດສອບ.

* ການທົດລອງສາມາດເປັນການພິຈາລະນາຄະດີໃນສານເຊິ່ງມີການສົ່ງຫລັກຖານໃຫ້ພິສູດວ່າບຸກຄົນປົດຈາກຄວາມຜິດຫລືກະທຳຄວາມຜິດ.
* ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ຍັງອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ຍາກລຳບາກທີ່ບຸກຄົນຈະຜ່ານໄປເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ພຣະເຈົ້າທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ. ຄຳອື່ນໆ ສຳລັບເລື່ອງນີ້ຄື "ການທົດສອບ" ຫລື "ການທົດລອງ."
* ຫລາຍຄົນໃນພຣະຄໍາພີໄດ້ຮັບການທົດສອບເພື່ອເບິ່ງວ່າພວກເຂົາຍັງຄົງເຊື່ອແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປຫລືບໍ່. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານການທົດລອງເຊິ່ງລວມເຖິງການຖືກຄ້ຽນຕີ, ການຖືກຈຳຄຸກ, ຫລືແມ່ນຖືກຂ້າຕາຍເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ.

### ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຖືກ"ທົດລອງ" ຫລືທົດສອບ.

* ການທົດລອງສາມາດເປັນການພິຈາລະນາຄະດີໃນສານເຊິ່ງມີການສົ່ງຫລັກຖານໃຫ້ພິສູດວ່າບຸກຄົນປົດຈາກຄວາມຜິດຫລືກະທຳຄວາມຜິດ.
* ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ຍັງອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ຍາກລຳບາກທີ່ບຸກຄົນຈະຜ່ານໄປເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ພຣະເຈົ້າທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ. ຄຳອື່ນໆ ສຳລັບເລື່ອງນີ້ຄື "ການທົດສອບ" ຫລື "ການທົດລອງ."
* ຫລາຍຄົນໃນພຣະຄໍາພີໄດ້ຮັບການທົດສອບເພື່ອເບິ່ງວ່າພວກເຂົາຍັງຄົງເຊື່ອແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປຫລືບໍ່. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານການທົດລອງເຊິ່ງລວມເຖິງການຖືກຄ້ຽນຕີ, ການຖືກຈຳຄຸກ, ຫລືແມ່ນຖືກຂ້າຕາຍເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ.

### ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຖືກ"ທົດລອງ" ຫລືທົດສອບ.

* ການທົດລອງສາມາດເປັນການພິຈາລະນາຄະດີໃນສານເຊິ່ງມີການສົ່ງຫລັກຖານໃຫ້ພິສູດວ່າບຸກຄົນປົດຈາກຄວາມຜິດຫລືກະທຳຄວາມຜິດ.
* ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ຍັງອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ຍາກລຳບາກທີ່ບຸກຄົນຈະຜ່ານໄປເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ພຣະເຈົ້າທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ. ຄຳອື່ນໆ ສຳລັບເລື່ອງນີ້ຄື "ການທົດສອບ" ຫລື "ການທົດລອງ."
* ຫລາຍຄົນໃນພຣະຄໍາພີໄດ້ຮັບການທົດສອບເພື່ອເບິ່ງວ່າພວກເຂົາຍັງຄົງເຊື່ອແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປຫລືບໍ່. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານການທົດລອງເຊິ່ງລວມເຖິງການຖືກຄ້ຽນຕີ, ການຖືກຈຳຄຸກ, ຫລືແມ່ນຖືກຂ້າຕາຍເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ.

### ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຖືກ"ທົດລອງ" ຫລືທົດສອບ.

* ການທົດລອງສາມາດເປັນການພິຈາລະນາຄະດີໃນສານເຊິ່ງມີການສົ່ງຫລັກຖານໃຫ້ພິສູດວ່າບຸກຄົນປົດຈາກຄວາມຜິດຫລືກະທຳຄວາມຜິດ.
* ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ຍັງອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ຍາກລຳບາກທີ່ບຸກຄົນຈະຜ່ານໄປເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ພຣະເຈົ້າທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ. ຄຳອື່ນໆ ສຳລັບເລື່ອງນີ້ຄື "ການທົດສອບ" ຫລື "ການທົດລອງ."
* ຫລາຍຄົນໃນພຣະຄໍາພີໄດ້ຮັບການທົດສອບເພື່ອເບິ່ງວ່າພວກເຂົາຍັງຄົງເຊື່ອແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປຫລືບໍ່. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານການທົດລອງເຊິ່ງລວມເຖິງການຖືກຄ້ຽນຕີ, ການຖືກຈຳຄຸກ, ຫລືແມ່ນຖືກຂ້າຕາຍເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ.

### ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຖືກ"ທົດລອງ" ຫລືທົດສອບ.

* ການທົດລອງສາມາດເປັນການພິຈາລະນາຄະດີໃນສານເຊິ່ງມີການສົ່ງຫລັກຖານໃຫ້ພິສູດວ່າບຸກຄົນປົດຈາກຄວາມຜິດຫລືກະທຳຄວາມຜິດ.
* ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ຍັງອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ຍາກລຳບາກທີ່ບຸກຄົນຈະຜ່ານໄປເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ພຣະເຈົ້າທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ. ຄຳອື່ນໆ ສຳລັບເລື່ອງນີ້ຄື "ການທົດສອບ" ຫລື "ການທົດລອງ."
* ຫລາຍຄົນໃນພຣະຄໍາພີໄດ້ຮັບການທົດສອບເພື່ອເບິ່ງວ່າພວກເຂົາຍັງຄົງເຊື່ອແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປຫລືບໍ່. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານການທົດລອງເຊິ່ງລວມເຖິງການຖືກຄ້ຽນຕີ, ການຖືກຈຳຄຸກ, ຫລືແມ່ນຖືກຂ້າຕາຍເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ.

### ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຖືກ"ທົດລອງ" ຫລືທົດສອບ.

* ການທົດລອງສາມາດເປັນການພິຈາລະນາຄະດີໃນສານເຊິ່ງມີການສົ່ງຫລັກຖານໃຫ້ພິສູດວ່າບຸກຄົນປົດຈາກຄວາມຜິດຫລືກະທຳຄວາມຜິດ.
* ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ຍັງອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ຍາກລຳບາກທີ່ບຸກຄົນຈະຜ່ານໄປເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ພຣະເຈົ້າທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ. ຄຳອື່ນໆ ສຳລັບເລື່ອງນີ້ຄື "ການທົດສອບ" ຫລື "ການທົດລອງ."
* ຫລາຍຄົນໃນພຣະຄໍາພີໄດ້ຮັບການທົດສອບເພື່ອເບິ່ງວ່າພວກເຂົາຍັງຄົງເຊື່ອແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປຫລືບໍ່. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານການທົດລອງເຊິ່ງລວມເຖິງການຖືກຄ້ຽນຕີ, ການຖືກຈຳຄຸກ, ຫລືແມ່ນຖືກຂ້າຕາຍເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ.

### ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຖືກ"ທົດລອງ" ຫລືທົດສອບ.

* ການທົດລອງສາມາດເປັນການພິຈາລະນາຄະດີໃນສານເຊິ່ງມີການສົ່ງຫລັກຖານໃຫ້ພິສູດວ່າບຸກຄົນປົດຈາກຄວາມຜິດຫລືກະທຳຄວາມຜິດ.
* ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ຍັງອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ຍາກລຳບາກທີ່ບຸກຄົນຈະຜ່ານໄປເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ພຣະເຈົ້າທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ. ຄຳອື່ນໆ ສຳລັບເລື່ອງນີ້ຄື "ການທົດສອບ" ຫລື "ການທົດລອງ."
* ຫລາຍຄົນໃນພຣະຄໍາພີໄດ້ຮັບການທົດສອບເພື່ອເບິ່ງວ່າພວກເຂົາຍັງຄົງເຊື່ອແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປຫລືບໍ່. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານການທົດລອງເຊິ່ງລວມເຖິງການຖືກຄ້ຽນຕີ, ການຖືກຈຳຄຸກ, ຫລືແມ່ນຖືກຂ້າຕາຍເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ.

### ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຖືກ"ທົດລອງ" ຫລືທົດສອບ.

* ການທົດລອງສາມາດເປັນການພິຈາລະນາຄະດີໃນສານເຊິ່ງມີການສົ່ງຫລັກຖານໃຫ້ພິສູດວ່າບຸກຄົນປົດຈາກຄວາມຜິດຫລືກະທຳຄວາມຜິດ.
* ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ຍັງອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ຍາກລຳບາກທີ່ບຸກຄົນຈະຜ່ານໄປເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ພຣະເຈົ້າທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ. ຄຳອື່ນໆ ສຳລັບເລື່ອງນີ້ຄື "ການທົດສອບ" ຫລື "ການທົດລອງ."
* ຫລາຍຄົນໃນພຣະຄໍາພີໄດ້ຮັບການທົດສອບເພື່ອເບິ່ງວ່າພວກເຂົາຍັງຄົງເຊື່ອແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປຫລືບໍ່. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານການທົດລອງເຊິ່ງລວມເຖິງການຖືກຄ້ຽນຕີ, ການຖືກຈຳຄຸກ, ຫລືແມ່ນຖືກຂ້າຕາຍເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ.

### ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຖືກ"ທົດລອງ" ຫລືທົດສອບ.

* ການທົດລອງສາມາດເປັນການພິຈາລະນາຄະດີໃນສານເຊິ່ງມີການສົ່ງຫລັກຖານໃຫ້ພິສູດວ່າບຸກຄົນປົດຈາກຄວາມຜິດຫລືກະທຳຄວາມຜິດ.
* ຄຳວ່າ "ການທົດລອງ" ຍັງອ້າງເຖິງສະຖານນະການທີ່ຍາກລຳບາກທີ່ບຸກຄົນຈະຜ່ານໄປເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ພຣະເຈົ້າທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ. ຄຳອື່ນໆ ສຳລັບເລື່ອງນີ້ຄື "ການທົດສອບ" ຫລື "ການທົດລອງ."
* ຫລາຍຄົນໃນພຣະຄໍາພີໄດ້ຮັບການທົດສອບເພື່ອເບິ່ງວ່າພວກເຂົາຍັງຄົງເຊື່ອແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປຫລືບໍ່. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານການທົດລອງເຊິ່ງລວມເຖິງການຖືກຄ້ຽນຕີ, ການຖືກຈຳຄຸກ, ຫລືແມ່ນຖືກຂ້າຕາຍເພາະຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ.

### ການທົດສອບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການທົດສອບ" ອ້າງເຸຖີງປະສົບການທີ່ຍາກລຳບາກຫຼືເຈັບປວດເຊິ່ງສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖີງຈຸດແຂງແລະຈຸອ່ອນຂອງບຸກຄົນ

* ພຣະເຈົ້າທົດສອບຄົນ, ແຕ່ພຣະອົງບໍ່ໄດ້ລໍ້ລວງພວກເຂົາ. ແນວໃດກໍ່ຕາມຊາຕານຊັກຊວນຜູ້ຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ.
* ບາງຄັ້ງພຣະເຈົ້າໃຊ້ການທົດສອບເພື່ອເປີດເຜີຍຄວາມຜິດຂອງຄົນ. ການທົດສອບຊ່ວຍໃຫ້ບຸກຄົນຫັນໜີຈາກຄວາມບາບແລະໃກ້ຊິດກັບພະເຈົ້າ.
* ຄຳແລະໂລຫະອື່ນໆຖືກທົດສອບດ້ວຍໄຟເພື່ອຮູ້ວ່າມັນມີຄວາມບໍລິສຸດແລະແຂງແຮງດີປານໃດ. ນີ້ແມ່ນພາບທີ່ພຣະເຈົ້າໃຊ້ສະພາບການທີ່ເຈັບປວດເພື່ອທົດສອບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ເພື່ອ "ທົດສອບ" ສາມາດໝາຍວ່າ, "ທ້າທາຍບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນເພື່ອພິສູດຄຸນຄ່າຂອງມັນ."
* ໃນແງ່ຂອງການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ມັນໝາຍຄວາມວ່າຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງ, ໃຊ້ປະໂຫຍດຈາກຄວາມເມດຕາຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູບອກຊາຕານວ່າການທົດລອງພຣະເຈົ້າບໍ່ຖືກຕ້ອງ. ພະອົງເປັນພຣະເຈົ້າຜູ້ມີລິດທານຸພາບສູງສຸດ, ບໍລິສຸດທີ່ສູງກວ່າທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງແລະທຸກຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດສອບ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທ້າທາຍ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ເກິດປະສົບການທີ່ຍາກລຳບາກ"ຫຼື "ພິສູດ".
* ວິທີການແປ "ການທົດສອບ" ສາມາດເປັນ "ຄວາມທ້າທາຍ" ຫຼື "ປະສົບການທີ່ຫຍຸ້ງຍາກລຳບາກ".
* "ທຳການທົດສອບ" ສາມາດແປວ່າ "ທົດສອບ" ຫຼື "ການເຮັດໃຫ້ມີຄວາມທ້າທາຍ" ຫຼື "ບັງຄັບເພື່ອພິສູດຕົນເອງ".
* ໃນແງ່ຂອງການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ພະຍາຍາມບັງຄັບໃຫ້ພຣະເຈົ້າພິສູດຄວາມຮັກຂອງພຣະອົງ."
* ໃນບາງສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ທົດສອບ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ລໍ້ລວງ".

### ການທົດສອບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການທົດສອບ" ອ້າງເຸຖີງປະສົບການທີ່ຍາກລຳບາກຫຼືເຈັບປວດເຊິ່ງສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖີງຈຸດແຂງແລະຈຸອ່ອນຂອງບຸກຄົນ

* ພຣະເຈົ້າທົດສອບຄົນ, ແຕ່ພຣະອົງບໍ່ໄດ້ລໍ້ລວງພວກເຂົາ. ແນວໃດກໍ່ຕາມຊາຕານຊັກຊວນຜູ້ຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ.
* ບາງຄັ້ງພຣະເຈົ້າໃຊ້ການທົດສອບເພື່ອເປີດເຜີຍຄວາມຜິດຂອງຄົນ. ການທົດສອບຊ່ວຍໃຫ້ບຸກຄົນຫັນໜີຈາກຄວາມບາບແລະໃກ້ຊິດກັບພະເຈົ້າ.
* ຄຳແລະໂລຫະອື່ນໆຖືກທົດສອບດ້ວຍໄຟເພື່ອຮູ້ວ່າມັນມີຄວາມບໍລິສຸດແລະແຂງແຮງດີປານໃດ. ນີ້ແມ່ນພາບທີ່ພຣະເຈົ້າໃຊ້ສະພາບການທີ່ເຈັບປວດເພື່ອທົດສອບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ເພື່ອ "ທົດສອບ" ສາມາດໝາຍວ່າ, "ທ້າທາຍບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນເພື່ອພິສູດຄຸນຄ່າຂອງມັນ."
* ໃນແງ່ຂອງການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ມັນໝາຍຄວາມວ່າຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງ, ໃຊ້ປະໂຫຍດຈາກຄວາມເມດຕາຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູບອກຊາຕານວ່າການທົດລອງພຣະເຈົ້າບໍ່ຖືກຕ້ອງ. ພະອົງເປັນພຣະເຈົ້າຜູ້ມີລິດທານຸພາບສູງສຸດ, ບໍລິສຸດທີ່ສູງກວ່າທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງແລະທຸກຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດສອບ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທ້າທາຍ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ເກິດປະສົບການທີ່ຍາກລຳບາກ"ຫຼື "ພິສູດ".
* ວິທີການແປ "ການທົດສອບ" ສາມາດເປັນ "ຄວາມທ້າທາຍ" ຫຼື "ປະສົບການທີ່ຫຍຸ້ງຍາກລຳບາກ".
* "ທຳການທົດສອບ" ສາມາດແປວ່າ "ທົດສອບ" ຫຼື "ການເຮັດໃຫ້ມີຄວາມທ້າທາຍ" ຫຼື "ບັງຄັບເພື່ອພິສູດຕົນເອງ".
* ໃນແງ່ຂອງການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ພະຍາຍາມບັງຄັບໃຫ້ພຣະເຈົ້າພິສູດຄວາມຮັກຂອງພຣະອົງ."
* ໃນບາງສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ທົດສອບ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ລໍ້ລວງ".

### ການທົດສອບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການທົດສອບ" ອ້າງເຸຖີງປະສົບການທີ່ຍາກລຳບາກຫຼືເຈັບປວດເຊິ່ງສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖີງຈຸດແຂງແລະຈຸອ່ອນຂອງບຸກຄົນ

* ພຣະເຈົ້າທົດສອບຄົນ, ແຕ່ພຣະອົງບໍ່ໄດ້ລໍ້ລວງພວກເຂົາ. ແນວໃດກໍ່ຕາມຊາຕານຊັກຊວນຜູ້ຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ.
* ບາງຄັ້ງພຣະເຈົ້າໃຊ້ການທົດສອບເພື່ອເປີດເຜີຍຄວາມຜິດຂອງຄົນ. ການທົດສອບຊ່ວຍໃຫ້ບຸກຄົນຫັນໜີຈາກຄວາມບາບແລະໃກ້ຊິດກັບພະເຈົ້າ.
* ຄຳແລະໂລຫະອື່ນໆຖືກທົດສອບດ້ວຍໄຟເພື່ອຮູ້ວ່າມັນມີຄວາມບໍລິສຸດແລະແຂງແຮງດີປານໃດ. ນີ້ແມ່ນພາບທີ່ພຣະເຈົ້າໃຊ້ສະພາບການທີ່ເຈັບປວດເພື່ອທົດສອບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ເພື່ອ "ທົດສອບ" ສາມາດໝາຍວ່າ, "ທ້າທາຍບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນເພື່ອພິສູດຄຸນຄ່າຂອງມັນ."
* ໃນແງ່ຂອງການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ມັນໝາຍຄວາມວ່າຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງ, ໃຊ້ປະໂຫຍດຈາກຄວາມເມດຕາຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູບອກຊາຕານວ່າການທົດລອງພຣະເຈົ້າບໍ່ຖືກຕ້ອງ. ພະອົງເປັນພຣະເຈົ້າຜູ້ມີລິດທານຸພາບສູງສຸດ, ບໍລິສຸດທີ່ສູງກວ່າທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງແລະທຸກຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດສອບ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທ້າທາຍ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ເກິດປະສົບການທີ່ຍາກລຳບາກ"ຫຼື "ພິສູດ".
* ວິທີການແປ "ການທົດສອບ" ສາມາດເປັນ "ຄວາມທ້າທາຍ" ຫຼື "ປະສົບການທີ່ຫຍຸ້ງຍາກລຳບາກ".
* "ທຳການທົດສອບ" ສາມາດແປວ່າ "ທົດສອບ" ຫຼື "ການເຮັດໃຫ້ມີຄວາມທ້າທາຍ" ຫຼື "ບັງຄັບເພື່ອພິສູດຕົນເອງ".
* ໃນແງ່ຂອງການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ພະຍາຍາມບັງຄັບໃຫ້ພຣະເຈົ້າພິສູດຄວາມຮັກຂອງພຣະອົງ."
* ໃນບາງສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ທົດສອບ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ລໍ້ລວງ".

### ການທົດສອບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການທົດສອບ" ອ້າງເຸຖີງປະສົບການທີ່ຍາກລຳບາກຫຼືເຈັບປວດເຊິ່ງສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖີງຈຸດແຂງແລະຈຸອ່ອນຂອງບຸກຄົນ

* ພຣະເຈົ້າທົດສອບຄົນ, ແຕ່ພຣະອົງບໍ່ໄດ້ລໍ້ລວງພວກເຂົາ. ແນວໃດກໍ່ຕາມຊາຕານຊັກຊວນຜູ້ຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ.
* ບາງຄັ້ງພຣະເຈົ້າໃຊ້ການທົດສອບເພື່ອເປີດເຜີຍຄວາມຜິດຂອງຄົນ. ການທົດສອບຊ່ວຍໃຫ້ບຸກຄົນຫັນໜີຈາກຄວາມບາບແລະໃກ້ຊິດກັບພະເຈົ້າ.
* ຄຳແລະໂລຫະອື່ນໆຖືກທົດສອບດ້ວຍໄຟເພື່ອຮູ້ວ່າມັນມີຄວາມບໍລິສຸດແລະແຂງແຮງດີປານໃດ. ນີ້ແມ່ນພາບທີ່ພຣະເຈົ້າໃຊ້ສະພາບການທີ່ເຈັບປວດເພື່ອທົດສອບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ເພື່ອ "ທົດສອບ" ສາມາດໝາຍວ່າ, "ທ້າທາຍບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນເພື່ອພິສູດຄຸນຄ່າຂອງມັນ."
* ໃນແງ່ຂອງການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ມັນໝາຍຄວາມວ່າຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງ, ໃຊ້ປະໂຫຍດຈາກຄວາມເມດຕາຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູບອກຊາຕານວ່າການທົດລອງພຣະເຈົ້າບໍ່ຖືກຕ້ອງ. ພະອົງເປັນພຣະເຈົ້າຜູ້ມີລິດທານຸພາບສູງສຸດ, ບໍລິສຸດທີ່ສູງກວ່າທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງແລະທຸກຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດສອບ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທ້າທາຍ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ເກິດປະສົບການທີ່ຍາກລຳບາກ"ຫຼື "ພິສູດ".
* ວິທີການແປ "ການທົດສອບ" ສາມາດເປັນ "ຄວາມທ້າທາຍ" ຫຼື "ປະສົບການທີ່ຫຍຸ້ງຍາກລຳບາກ".
* "ທຳການທົດສອບ" ສາມາດແປວ່າ "ທົດສອບ" ຫຼື "ການເຮັດໃຫ້ມີຄວາມທ້າທາຍ" ຫຼື "ບັງຄັບເພື່ອພິສູດຕົນເອງ".
* ໃນແງ່ຂອງການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ພະຍາຍາມບັງຄັບໃຫ້ພຣະເຈົ້າພິສູດຄວາມຮັກຂອງພຣະອົງ."
* ໃນບາງສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ທົດສອບ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ລໍ້ລວງ".

### ການທົດສອບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການທົດສອບ" ອ້າງເຸຖີງປະສົບການທີ່ຍາກລຳບາກຫຼືເຈັບປວດເຊິ່ງສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖີງຈຸດແຂງແລະຈຸອ່ອນຂອງບຸກຄົນ

* ພຣະເຈົ້າທົດສອບຄົນ, ແຕ່ພຣະອົງບໍ່ໄດ້ລໍ້ລວງພວກເຂົາ. ແນວໃດກໍ່ຕາມຊາຕານຊັກຊວນຜູ້ຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ.
* ບາງຄັ້ງພຣະເຈົ້າໃຊ້ການທົດສອບເພື່ອເປີດເຜີຍຄວາມຜິດຂອງຄົນ. ການທົດສອບຊ່ວຍໃຫ້ບຸກຄົນຫັນໜີຈາກຄວາມບາບແລະໃກ້ຊິດກັບພະເຈົ້າ.
* ຄຳແລະໂລຫະອື່ນໆຖືກທົດສອບດ້ວຍໄຟເພື່ອຮູ້ວ່າມັນມີຄວາມບໍລິສຸດແລະແຂງແຮງດີປານໃດ. ນີ້ແມ່ນພາບທີ່ພຣະເຈົ້າໃຊ້ສະພາບການທີ່ເຈັບປວດເພື່ອທົດສອບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ເພື່ອ "ທົດສອບ" ສາມາດໝາຍວ່າ, "ທ້າທາຍບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນເພື່ອພິສູດຄຸນຄ່າຂອງມັນ."
* ໃນແງ່ຂອງການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ມັນໝາຍຄວາມວ່າຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງ, ໃຊ້ປະໂຫຍດຈາກຄວາມເມດຕາຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູບອກຊາຕານວ່າການທົດລອງພຣະເຈົ້າບໍ່ຖືກຕ້ອງ. ພະອົງເປັນພຣະເຈົ້າຜູ້ມີລິດທານຸພາບສູງສຸດ, ບໍລິສຸດທີ່ສູງກວ່າທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງແລະທຸກຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດສອບ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທ້າທາຍ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ເກິດປະສົບການທີ່ຍາກລຳບາກ"ຫຼື "ພິສູດ".
* ວິທີການແປ "ການທົດສອບ" ສາມາດເປັນ "ຄວາມທ້າທາຍ" ຫຼື "ປະສົບການທີ່ຫຍຸ້ງຍາກລຳບາກ".
* "ທຳການທົດສອບ" ສາມາດແປວ່າ "ທົດສອບ" ຫຼື "ການເຮັດໃຫ້ມີຄວາມທ້າທາຍ" ຫຼື "ບັງຄັບເພື່ອພິສູດຕົນເອງ".
* ໃນແງ່ຂອງການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ພະຍາຍາມບັງຄັບໃຫ້ພຣະເຈົ້າພິສູດຄວາມຮັກຂອງພຣະອົງ."
* ໃນບາງສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ທົດສອບ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ລໍ້ລວງ".

### ການທົດສອບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການທົດສອບ" ອ້າງເຸຖີງປະສົບການທີ່ຍາກລຳບາກຫຼືເຈັບປວດເຊິ່ງສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖີງຈຸດແຂງແລະຈຸອ່ອນຂອງບຸກຄົນ

* ພຣະເຈົ້າທົດສອບຄົນ, ແຕ່ພຣະອົງບໍ່ໄດ້ລໍ້ລວງພວກເຂົາ. ແນວໃດກໍ່ຕາມຊາຕານຊັກຊວນຜູ້ຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ.
* ບາງຄັ້ງພຣະເຈົ້າໃຊ້ການທົດສອບເພື່ອເປີດເຜີຍຄວາມຜິດຂອງຄົນ. ການທົດສອບຊ່ວຍໃຫ້ບຸກຄົນຫັນໜີຈາກຄວາມບາບແລະໃກ້ຊິດກັບພະເຈົ້າ.
* ຄຳແລະໂລຫະອື່ນໆຖືກທົດສອບດ້ວຍໄຟເພື່ອຮູ້ວ່າມັນມີຄວາມບໍລິສຸດແລະແຂງແຮງດີປານໃດ. ນີ້ແມ່ນພາບທີ່ພຣະເຈົ້າໃຊ້ສະພາບການທີ່ເຈັບປວດເພື່ອທົດສອບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ເພື່ອ "ທົດສອບ" ສາມາດໝາຍວ່າ, "ທ້າທາຍບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນເພື່ອພິສູດຄຸນຄ່າຂອງມັນ."
* ໃນແງ່ຂອງການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ມັນໝາຍຄວາມວ່າຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງ, ໃຊ້ປະໂຫຍດຈາກຄວາມເມດຕາຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູບອກຊາຕານວ່າການທົດລອງພຣະເຈົ້າບໍ່ຖືກຕ້ອງ. ພະອົງເປັນພຣະເຈົ້າຜູ້ມີລິດທານຸພາບສູງສຸດ, ບໍລິສຸດທີ່ສູງກວ່າທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງແລະທຸກຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດສອບ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທ້າທາຍ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ເກິດປະສົບການທີ່ຍາກລຳບາກ"ຫຼື "ພິສູດ".
* ວິທີການແປ "ການທົດສອບ" ສາມາດເປັນ "ຄວາມທ້າທາຍ" ຫຼື "ປະສົບການທີ່ຫຍຸ້ງຍາກລຳບາກ".
* "ທຳການທົດສອບ" ສາມາດແປວ່າ "ທົດສອບ" ຫຼື "ການເຮັດໃຫ້ມີຄວາມທ້າທາຍ" ຫຼື "ບັງຄັບເພື່ອພິສູດຕົນເອງ".
* ໃນແງ່ຂອງການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ພະຍາຍາມບັງຄັບໃຫ້ພຣະເຈົ້າພິສູດຄວາມຮັກຂອງພຣະອົງ."
* ໃນບາງສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ທົດສອບ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ລໍ້ລວງ".

### ການນະມັດສະການ

#### ນິຍາມ

"ການນະມັດສະການ" ໝາຍເຖິງການຍົກຍ້ອງສັນລະເສີນແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຢ່າງຈິງໃຈ.

* ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງຈະມີຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນ "ນ້ອມຕົວລົງ" ຫລື "ຂາບໄຫວ້" ເພື່ອຖ່ອມຕົວແລະໃຫ້ກຽດບາງຄົນ.
* ພວກເຮົານະມັດສະການພຣະເຈົ້າເມື່ອເຮົາຮັບໃຊ້ແລະໃຫ້ກຽດພຣະອົງ ໂດຍການສັນລະເສີນພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນອິດສະຣາເອນນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ມັກມີການຖະຫວາຍສັດເທິງແທ່ນບູຊາ.
* ບາງຄົນນະມັດສະການພະທຽມທັງ​ຫຼາຍ.

#### ຄຳນະນຳໃນການແປ:

* ຄຳທີ່ວ່າ "ນະມັດສະການ" ໝາຍເຖິງ "ກົ້ມລົງ" ຫຼື "ໃຫ້ກຽດແລະຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ໃຫ້ກຽດແລະເຊື່ອຟັງ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, ກໍສາມາດແປວ່າ "ການສັນລະເສີນຢ່າງຖ່ອມຕົວ" ຫລື "ໃຫ້ກຽດແລະສັນລະເສີນ."

### ການນະມັດສະການ

#### ນິຍາມ

"ການນະມັດສະການ" ໝາຍເຖິງການຍົກຍ້ອງສັນລະເສີນແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຢ່າງຈິງໃຈ.

* ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງຈະມີຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນ "ນ້ອມຕົວລົງ" ຫລື "ຂາບໄຫວ້" ເພື່ອຖ່ອມຕົວແລະໃຫ້ກຽດບາງຄົນ.
* ພວກເຮົານະມັດສະການພຣະເຈົ້າເມື່ອເຮົາຮັບໃຊ້ແລະໃຫ້ກຽດພຣະອົງ ໂດຍການສັນລະເສີນພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນອິດສະຣາເອນນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ມັກມີການຖະຫວາຍສັດເທິງແທ່ນບູຊາ.
* ບາງຄົນນະມັດສະການພະທຽມທັງ​ຫຼາຍ.

#### ຄຳນະນຳໃນການແປ:

* ຄຳທີ່ວ່າ "ນະມັດສະການ" ໝາຍເຖິງ "ກົ້ມລົງ" ຫຼື "ໃຫ້ກຽດແລະຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ໃຫ້ກຽດແລະເຊື່ອຟັງ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, ກໍສາມາດແປວ່າ "ການສັນລະເສີນຢ່າງຖ່ອມຕົວ" ຫລື "ໃຫ້ກຽດແລະສັນລະເສີນ."

### ການນະມັດສະການ

#### ນິຍາມ

"ການນະມັດສະການ" ໝາຍເຖິງການຍົກຍ້ອງສັນລະເສີນແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຢ່າງຈິງໃຈ.

* ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງຈະມີຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນ "ນ້ອມຕົວລົງ" ຫລື "ຂາບໄຫວ້" ເພື່ອຖ່ອມຕົວແລະໃຫ້ກຽດບາງຄົນ.
* ພວກເຮົານະມັດສະການພຣະເຈົ້າເມື່ອເຮົາຮັບໃຊ້ແລະໃຫ້ກຽດພຣະອົງ ໂດຍການສັນລະເສີນພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນອິດສະຣາເອນນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ມັກມີການຖະຫວາຍສັດເທິງແທ່ນບູຊາ.
* ບາງຄົນນະມັດສະການພະທຽມທັງ​ຫຼາຍ.

#### ຄຳນະນຳໃນການແປ:

* ຄຳທີ່ວ່າ "ນະມັດສະການ" ໝາຍເຖິງ "ກົ້ມລົງ" ຫຼື "ໃຫ້ກຽດແລະຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ໃຫ້ກຽດແລະເຊື່ອຟັງ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, ກໍສາມາດແປວ່າ "ການສັນລະເສີນຢ່າງຖ່ອມຕົວ" ຫລື "ໃຫ້ກຽດແລະສັນລະເສີນ."

### ການນະມັດສະການ

#### ນິຍາມ

"ການນະມັດສະການ" ໝາຍເຖິງການຍົກຍ້ອງສັນລະເສີນແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຢ່າງຈິງໃຈ.

* ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງຈະມີຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນ "ນ້ອມຕົວລົງ" ຫລື "ຂາບໄຫວ້" ເພື່ອຖ່ອມຕົວແລະໃຫ້ກຽດບາງຄົນ.
* ພວກເຮົານະມັດສະການພຣະເຈົ້າເມື່ອເຮົາຮັບໃຊ້ແລະໃຫ້ກຽດພຣະອົງ ໂດຍການສັນລະເສີນພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນອິດສະຣາເອນນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ມັກມີການຖະຫວາຍສັດເທິງແທ່ນບູຊາ.
* ບາງຄົນນະມັດສະການພະທຽມທັງ​ຫຼາຍ.

#### ຄຳນະນຳໃນການແປ:

* ຄຳທີ່ວ່າ "ນະມັດສະການ" ໝາຍເຖິງ "ກົ້ມລົງ" ຫຼື "ໃຫ້ກຽດແລະຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ໃຫ້ກຽດແລະເຊື່ອຟັງ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, ກໍສາມາດແປວ່າ "ການສັນລະເສີນຢ່າງຖ່ອມຕົວ" ຫລື "ໃຫ້ກຽດແລະສັນລະເສີນ."

### ການນະມັດສະການ

#### ນິຍາມ

"ການນະມັດສະການ" ໝາຍເຖິງການຍົກຍ້ອງສັນລະເສີນແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຢ່າງຈິງໃຈ.

* ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງຈະມີຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນ "ນ້ອມຕົວລົງ" ຫລື "ຂາບໄຫວ້" ເພື່ອຖ່ອມຕົວແລະໃຫ້ກຽດບາງຄົນ.
* ພວກເຮົານະມັດສະການພຣະເຈົ້າເມື່ອເຮົາຮັບໃຊ້ແລະໃຫ້ກຽດພຣະອົງ ໂດຍການສັນລະເສີນພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນອິດສະຣາເອນນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ມັກມີການຖະຫວາຍສັດເທິງແທ່ນບູຊາ.
* ບາງຄົນນະມັດສະການພະທຽມທັງ​ຫຼາຍ.

#### ຄຳນະນຳໃນການແປ:

* ຄຳທີ່ວ່າ "ນະມັດສະການ" ໝາຍເຖິງ "ກົ້ມລົງ" ຫຼື "ໃຫ້ກຽດແລະຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ໃຫ້ກຽດແລະເຊື່ອຟັງ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, ກໍສາມາດແປວ່າ "ການສັນລະເສີນຢ່າງຖ່ອມຕົວ" ຫລື "ໃຫ້ກຽດແລະສັນລະເສີນ."

### ການນະມັດສະການ

#### ນິຍາມ

"ການນະມັດສະການ" ໝາຍເຖິງການຍົກຍ້ອງສັນລະເສີນແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຢ່າງຈິງໃຈ.

* ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງຈະມີຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນ "ນ້ອມຕົວລົງ" ຫລື "ຂາບໄຫວ້" ເພື່ອຖ່ອມຕົວແລະໃຫ້ກຽດບາງຄົນ.
* ພວກເຮົານະມັດສະການພຣະເຈົ້າເມື່ອເຮົາຮັບໃຊ້ແລະໃຫ້ກຽດພຣະອົງ ໂດຍການສັນລະເສີນພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນອິດສະຣາເອນນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ມັກມີການຖະຫວາຍສັດເທິງແທ່ນບູຊາ.
* ບາງຄົນນະມັດສະການພະທຽມທັງ​ຫຼາຍ.

#### ຄຳນະນຳໃນການແປ:

* ຄຳທີ່ວ່າ "ນະມັດສະການ" ໝາຍເຖິງ "ກົ້ມລົງ" ຫຼື "ໃຫ້ກຽດແລະຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ໃຫ້ກຽດແລະເຊື່ອຟັງ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, ກໍສາມາດແປວ່າ "ການສັນລະເສີນຢ່າງຖ່ອມຕົວ" ຫລື "ໃຫ້ກຽດແລະສັນລະເສີນ."

### ການບັນເທົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການບັນເທົາ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງບູຊາທີ່ເຮັດໃຫ້ມີຄງາມພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ບັນລຸຄວາມທ່ຽງທຳຂອງພະເຈົ້າແລະເພື່ອໃຫ້ການບັນເທົາພະພິໂຣດຂອງພະເຈົ້າຈະສະຫງົບລົງ

* ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາເລືອດຂອງພະເຢຊູຄຣິດເປັນການບັນເທົາແດ່ພະເຈົ້າສຳລັບຄວາມບາບຂອງມະນຸດຊາດ
* ການຕາຍຂອງພະເຢຊູຄຣິດເທີງໄມ້ກາງແຂນບັນເທົາພະພິໂຣດຂອງພະເຈົ້າຕໍ່ຄວາມບາບ ນິ້ເປັນການຈັດຕຽມທາງສຳລັບພະເຈົ້າຕໍ່ຄົນຂອງພະອົງດ້ວຍຄວາມພໍພຣະທັຍແລະຊົງປຣະທານຊີວິດນິຣັນດອນແກ່ພວກເຂົາ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ເຊັ່ນ "ການບັນເທົາ" ຫລື "ເປັນເຫດໃຫ້ພະເຈົ້າຢົກໂທດຄວາມບາບແລະໃຫ້ຄວາມເມດຕາສົງສານປະຊາຊົນ"
* ຄຳວ່າ "ການໄຖ່ໂທດ" ເປັນຄວາມຫມາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັບ "ການບັນເທົາ" ເປັນສິ່ງສຳຄັນຫລາຍທີ່ປຽບທຽບວ່າສອງຄຳນີ້ໃຊ້ຢ່າງໃດ

### ການບັນເທົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການບັນເທົາ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງບູຊາທີ່ເຮັດໃຫ້ມີຄງາມພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ບັນລຸຄວາມທ່ຽງທຳຂອງພະເຈົ້າແລະເພື່ອໃຫ້ການບັນເທົາພະພິໂຣດຂອງພະເຈົ້າຈະສະຫງົບລົງ

* ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາເລືອດຂອງພະເຢຊູຄຣິດເປັນການບັນເທົາແດ່ພະເຈົ້າສຳລັບຄວາມບາບຂອງມະນຸດຊາດ
* ການຕາຍຂອງພະເຢຊູຄຣິດເທີງໄມ້ກາງແຂນບັນເທົາພະພິໂຣດຂອງພະເຈົ້າຕໍ່ຄວາມບາບ ນິ້ເປັນການຈັດຕຽມທາງສຳລັບພະເຈົ້າຕໍ່ຄົນຂອງພະອົງດ້ວຍຄວາມພໍພຣະທັຍແລະຊົງປຣະທານຊີວິດນິຣັນດອນແກ່ພວກເຂົາ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ເຊັ່ນ "ການບັນເທົາ" ຫລື "ເປັນເຫດໃຫ້ພະເຈົ້າຢົກໂທດຄວາມບາບແລະໃຫ້ຄວາມເມດຕາສົງສານປະຊາຊົນ"
* ຄຳວ່າ "ການໄຖ່ໂທດ" ເປັນຄວາມຫມາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັບ "ການບັນເທົາ" ເປັນສິ່ງສຳຄັນຫລາຍທີ່ປຽບທຽບວ່າສອງຄຳນີ້ໃຊ້ຢ່າງໃດ

### ການບັນເທົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການບັນເທົາ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງບູຊາທີ່ເຮັດໃຫ້ມີຄງາມພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ບັນລຸຄວາມທ່ຽງທຳຂອງພະເຈົ້າແລະເພື່ອໃຫ້ການບັນເທົາພະພິໂຣດຂອງພະເຈົ້າຈະສະຫງົບລົງ

* ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາເລືອດຂອງພະເຢຊູຄຣິດເປັນການບັນເທົາແດ່ພະເຈົ້າສຳລັບຄວາມບາບຂອງມະນຸດຊາດ
* ການຕາຍຂອງພະເຢຊູຄຣິດເທີງໄມ້ກາງແຂນບັນເທົາພະພິໂຣດຂອງພະເຈົ້າຕໍ່ຄວາມບາບ ນິ້ເປັນການຈັດຕຽມທາງສຳລັບພະເຈົ້າຕໍ່ຄົນຂອງພະອົງດ້ວຍຄວາມພໍພຣະທັຍແລະຊົງປຣະທານຊີວິດນິຣັນດອນແກ່ພວກເຂົາ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ເຊັ່ນ "ການບັນເທົາ" ຫລື "ເປັນເຫດໃຫ້ພະເຈົ້າຢົກໂທດຄວາມບາບແລະໃຫ້ຄວາມເມດຕາສົງສານປະຊາຊົນ"
* ຄຳວ່າ "ການໄຖ່ໂທດ" ເປັນຄວາມຫມາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັບ "ການບັນເທົາ" ເປັນສິ່ງສຳຄັນຫລາຍທີ່ປຽບທຽບວ່າສອງຄຳນີ້ໃຊ້ຢ່າງໃດ

### ການບົວລະບັດ, ການຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮັບໃຊ້” ໝາຍຄວາມວ່າເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເພື່ອຊ່ວຍຄົນອື່ນ. ມັນຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ການນະມັດສະການ."

* ໃນສະພາບການຂອງແມ່ຍິງທີ່ຮັບໃຊ້ແຂກ, ຄຳສັບນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເບິ່ງແຍງ" ຫຼື "ຮັບໃຊ້ເອົາອາຫານໃຫ້" ຫຼື "ຈັດຫາອາຫານ ສຳລັບ."ເຖິງ.

"1% comment\_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940

* ຄຳວ່າ“ ການບົວລະບັດ” ໝາຍເຖິງການກະທຳຮັບໃຊ້. ມັນຍັງສາມາດຖືກນໍາໃຊ້ເພື່ອຫມາຍເຖິງ "ການປະຊຸມ" ຂອງຄຣິສຕຽນໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົານະມັດສະການພຣະເຈົ້າຮ່ວມກັນ.
* ຄຳວ່າ "ການຮັບໃຊ້" ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ເບີ່ງແຍງເປັນພິເສດ" ຫຼື "ເຮັດວຽກເພື່ອ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* "ການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ການນະມັດສະການແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ເຮັດວຽກທີ່ພຣະເຈົ້າສັ່ງ."
* ເພື່ອ“ ການບົວລະບັດເທີງໂຕະ” ໝາຍເຖິງການເອົາອາຫານໄປໃຫ້ຄົນທີ່ກຳລັງນັ່ງໂຕະ.
* ຜູ້ທີ່ສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າໄດ້ຖືກກ່າວວ່າໃຫ້ຮັບໃຊ້ທັງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນທີ່ພວກເຂົາສອນ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ຂຽນເຖິງຄຣີດສຕຽນຊາວໂກຣິນໂທກ່ຽວກັບວິທີທີ່ພວກເຂົາໃຊ້ເພື່ອ“ ຮັບໃຊ້” ພັນທະສັນຍາພຣະຄຳພີເດີມ. ນີ້ໝາຍເຖິງການເຊື່ອຟັງກົດຂອງໂມເຊ.
* ດຽວນີ້ພວກເຂົາ“ ຮັບໃຊ້” ພັນທະສັນຍາພຣະຄຳພີໃໝ່, ນັ້ນແມ່ນ, ຍ້ອນການເສຍສະລະຂອງພຣະເຢຊູຢູ່ເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກປ່ຽນແປງໂດຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈແລະດຳລົງຊີວິດທີ່ບໍລິສຸດ.
* ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້ໃນແງ່ຂອງ "ການຮັບໃຊ້" ຂອງພວກເຂົາຕໍ່ສັນຍາເກົ່າຫລື ໃໝ່. ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ການຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ການອຸທິດຕົນ."

### ການບົວລະບັດ, ການຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮັບໃຊ້” ໝາຍຄວາມວ່າເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເພື່ອຊ່ວຍຄົນອື່ນ. ມັນຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ການນະມັດສະການ."

* ໃນສະພາບການຂອງແມ່ຍິງທີ່ຮັບໃຊ້ແຂກ, ຄຳສັບນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເບິ່ງແຍງ" ຫຼື "ຮັບໃຊ້ເອົາອາຫານໃຫ້" ຫຼື "ຈັດຫາອາຫານ ສຳລັບ."ເຖິງ.

"1% comment\_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940

* ຄຳວ່າ“ ການບົວລະບັດ” ໝາຍເຖິງການກະທຳຮັບໃຊ້. ມັນຍັງສາມາດຖືກນໍາໃຊ້ເພື່ອຫມາຍເຖິງ "ການປະຊຸມ" ຂອງຄຣິສຕຽນໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົານະມັດສະການພຣະເຈົ້າຮ່ວມກັນ.
* ຄຳວ່າ "ການຮັບໃຊ້" ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ເບີ່ງແຍງເປັນພິເສດ" ຫຼື "ເຮັດວຽກເພື່ອ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* "ການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ການນະມັດສະການແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ເຮັດວຽກທີ່ພຣະເຈົ້າສັ່ງ."
* ເພື່ອ“ ການບົວລະບັດເທີງໂຕະ” ໝາຍເຖິງການເອົາອາຫານໄປໃຫ້ຄົນທີ່ກຳລັງນັ່ງໂຕະ.
* ຜູ້ທີ່ສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າໄດ້ຖືກກ່າວວ່າໃຫ້ຮັບໃຊ້ທັງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນທີ່ພວກເຂົາສອນ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ຂຽນເຖິງຄຣີດສຕຽນຊາວໂກຣິນໂທກ່ຽວກັບວິທີທີ່ພວກເຂົາໃຊ້ເພື່ອ“ ຮັບໃຊ້” ພັນທະສັນຍາພຣະຄຳພີເດີມ. ນີ້ໝາຍເຖິງການເຊື່ອຟັງກົດຂອງໂມເຊ.
* ດຽວນີ້ພວກເຂົາ“ ຮັບໃຊ້” ພັນທະສັນຍາພຣະຄຳພີໃໝ່, ນັ້ນແມ່ນ, ຍ້ອນການເສຍສະລະຂອງພຣະເຢຊູຢູ່ເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກປ່ຽນແປງໂດຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈແລະດຳລົງຊີວິດທີ່ບໍລິສຸດ.
* ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້ໃນແງ່ຂອງ "ການຮັບໃຊ້" ຂອງພວກເຂົາຕໍ່ສັນຍາເກົ່າຫລື ໃໝ່. ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ການຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ການອຸທິດຕົນ."

### ການບົວລະບັດ, ການຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮັບໃຊ້” ໝາຍຄວາມວ່າເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເພື່ອຊ່ວຍຄົນອື່ນ. ມັນຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ການນະມັດສະການ."

* ໃນສະພາບການຂອງແມ່ຍິງທີ່ຮັບໃຊ້ແຂກ, ຄຳສັບນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເບິ່ງແຍງ" ຫຼື "ຮັບໃຊ້ເອົາອາຫານໃຫ້" ຫຼື "ຈັດຫາອາຫານ ສຳລັບ."ເຖິງ.

"1% comment\_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940

* ຄຳວ່າ“ ການບົວລະບັດ” ໝາຍເຖິງການກະທຳຮັບໃຊ້. ມັນຍັງສາມາດຖືກນໍາໃຊ້ເພື່ອຫມາຍເຖິງ "ການປະຊຸມ" ຂອງຄຣິສຕຽນໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົານະມັດສະການພຣະເຈົ້າຮ່ວມກັນ.
* ຄຳວ່າ "ການຮັບໃຊ້" ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ເບີ່ງແຍງເປັນພິເສດ" ຫຼື "ເຮັດວຽກເພື່ອ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* "ການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ການນະມັດສະການແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ເຮັດວຽກທີ່ພຣະເຈົ້າສັ່ງ."
* ເພື່ອ“ ການບົວລະບັດເທີງໂຕະ” ໝາຍເຖິງການເອົາອາຫານໄປໃຫ້ຄົນທີ່ກຳລັງນັ່ງໂຕະ.
* ຜູ້ທີ່ສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າໄດ້ຖືກກ່າວວ່າໃຫ້ຮັບໃຊ້ທັງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນທີ່ພວກເຂົາສອນ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ຂຽນເຖິງຄຣີດສຕຽນຊາວໂກຣິນໂທກ່ຽວກັບວິທີທີ່ພວກເຂົາໃຊ້ເພື່ອ“ ຮັບໃຊ້” ພັນທະສັນຍາພຣະຄຳພີເດີມ. ນີ້ໝາຍເຖິງການເຊື່ອຟັງກົດຂອງໂມເຊ.
* ດຽວນີ້ພວກເຂົາ“ ຮັບໃຊ້” ພັນທະສັນຍາພຣະຄຳພີໃໝ່, ນັ້ນແມ່ນ, ຍ້ອນການເສຍສະລະຂອງພຣະເຢຊູຢູ່ເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກປ່ຽນແປງໂດຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈແລະດຳລົງຊີວິດທີ່ບໍລິສຸດ.
* ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້ໃນແງ່ຂອງ "ການຮັບໃຊ້" ຂອງພວກເຂົາຕໍ່ສັນຍາເກົ່າຫລື ໃໝ່. ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ການຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ການອຸທິດຕົນ."

### ການບົວລະບັດ, ການຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮັບໃຊ້” ໝາຍຄວາມວ່າເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເພື່ອຊ່ວຍຄົນອື່ນ. ມັນຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ການນະມັດສະການ."

* ໃນສະພາບການຂອງແມ່ຍິງທີ່ຮັບໃຊ້ແຂກ, ຄຳສັບນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເບິ່ງແຍງ" ຫຼື "ຮັບໃຊ້ເອົາອາຫານໃຫ້" ຫຼື "ຈັດຫາອາຫານ ສຳລັບ."ເຖິງ.

"1% comment\_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940

* ຄຳວ່າ“ ການບົວລະບັດ” ໝາຍເຖິງການກະທຳຮັບໃຊ້. ມັນຍັງສາມາດຖືກນໍາໃຊ້ເພື່ອຫມາຍເຖິງ "ການປະຊຸມ" ຂອງຄຣິສຕຽນໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົານະມັດສະການພຣະເຈົ້າຮ່ວມກັນ.
* ຄຳວ່າ "ການຮັບໃຊ້" ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ເບີ່ງແຍງເປັນພິເສດ" ຫຼື "ເຮັດວຽກເພື່ອ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* "ການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ການນະມັດສະການແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ເຮັດວຽກທີ່ພຣະເຈົ້າສັ່ງ."
* ເພື່ອ“ ການບົວລະບັດເທີງໂຕະ” ໝາຍເຖິງການເອົາອາຫານໄປໃຫ້ຄົນທີ່ກຳລັງນັ່ງໂຕະ.
* ຜູ້ທີ່ສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າໄດ້ຖືກກ່າວວ່າໃຫ້ຮັບໃຊ້ທັງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນທີ່ພວກເຂົາສອນ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ຂຽນເຖິງຄຣີດສຕຽນຊາວໂກຣິນໂທກ່ຽວກັບວິທີທີ່ພວກເຂົາໃຊ້ເພື່ອ“ ຮັບໃຊ້” ພັນທະສັນຍາພຣະຄຳພີເດີມ. ນີ້ໝາຍເຖິງການເຊື່ອຟັງກົດຂອງໂມເຊ.
* ດຽວນີ້ພວກເຂົາ“ ຮັບໃຊ້” ພັນທະສັນຍາພຣະຄຳພີໃໝ່, ນັ້ນແມ່ນ, ຍ້ອນການເສຍສະລະຂອງພຣະເຢຊູຢູ່ເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກປ່ຽນແປງໂດຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈແລະດຳລົງຊີວິດທີ່ບໍລິສຸດ.
* ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້ໃນແງ່ຂອງ "ການຮັບໃຊ້" ຂອງພວກເຂົາຕໍ່ສັນຍາເກົ່າຫລື ໃໝ່. ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ການຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ການອຸທິດຕົນ."

### ການບົວລະບັດ, ການຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮັບໃຊ້” ໝາຍຄວາມວ່າເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເພື່ອຊ່ວຍຄົນອື່ນ. ມັນຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ການນະມັດສະການ."

* ໃນສະພາບການຂອງແມ່ຍິງທີ່ຮັບໃຊ້ແຂກ, ຄຳສັບນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເບິ່ງແຍງ" ຫຼື "ຮັບໃຊ້ເອົາອາຫານໃຫ້" ຫຼື "ຈັດຫາອາຫານ ສຳລັບ."ເຖິງ.

"1% comment\_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940

* ຄຳວ່າ“ ການບົວລະບັດ” ໝາຍເຖິງການກະທຳຮັບໃຊ້. ມັນຍັງສາມາດຖືກນໍາໃຊ້ເພື່ອຫມາຍເຖິງ "ການປະຊຸມ" ຂອງຄຣິສຕຽນໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົານະມັດສະການພຣະເຈົ້າຮ່ວມກັນ.
* ຄຳວ່າ "ການຮັບໃຊ້" ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ເບີ່ງແຍງເປັນພິເສດ" ຫຼື "ເຮັດວຽກເພື່ອ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* "ການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ການນະມັດສະການແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ເຮັດວຽກທີ່ພຣະເຈົ້າສັ່ງ."
* ເພື່ອ“ ການບົວລະບັດເທີງໂຕະ” ໝາຍເຖິງການເອົາອາຫານໄປໃຫ້ຄົນທີ່ກຳລັງນັ່ງໂຕະ.
* ຜູ້ທີ່ສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າໄດ້ຖືກກ່າວວ່າໃຫ້ຮັບໃຊ້ທັງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນທີ່ພວກເຂົາສອນ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ຂຽນເຖິງຄຣີດສຕຽນຊາວໂກຣິນໂທກ່ຽວກັບວິທີທີ່ພວກເຂົາໃຊ້ເພື່ອ“ ຮັບໃຊ້” ພັນທະສັນຍາພຣະຄຳພີເດີມ. ນີ້ໝາຍເຖິງການເຊື່ອຟັງກົດຂອງໂມເຊ.
* ດຽວນີ້ພວກເຂົາ“ ຮັບໃຊ້” ພັນທະສັນຍາພຣະຄຳພີໃໝ່, ນັ້ນແມ່ນ, ຍ້ອນການເສຍສະລະຂອງພຣະເຢຊູຢູ່ເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກປ່ຽນແປງໂດຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈແລະດຳລົງຊີວິດທີ່ບໍລິສຸດ.
* ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້ໃນແງ່ຂອງ "ການຮັບໃຊ້" ຂອງພວກເຂົາຕໍ່ສັນຍາເກົ່າຫລື ໃໝ່. ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ການຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ການອຸທິດຕົນ."

### ການບົວລະບັດ, ການຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮັບໃຊ້” ໝາຍຄວາມວ່າເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເພື່ອຊ່ວຍຄົນອື່ນ. ມັນຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ການນະມັດສະການ."

* ໃນສະພາບການຂອງແມ່ຍິງທີ່ຮັບໃຊ້ແຂກ, ຄຳສັບນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເບິ່ງແຍງ" ຫຼື "ຮັບໃຊ້ເອົາອາຫານໃຫ້" ຫຼື "ຈັດຫາອາຫານ ສຳລັບ."ເຖິງ.

"1% comment\_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940

* ຄຳວ່າ“ ການບົວລະບັດ” ໝາຍເຖິງການກະທຳຮັບໃຊ້. ມັນຍັງສາມາດຖືກນໍາໃຊ້ເພື່ອຫມາຍເຖິງ "ການປະຊຸມ" ຂອງຄຣິສຕຽນໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົານະມັດສະການພຣະເຈົ້າຮ່ວມກັນ.
* ຄຳວ່າ "ການຮັບໃຊ້" ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ເບີ່ງແຍງເປັນພິເສດ" ຫຼື "ເຮັດວຽກເພື່ອ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* "ການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ການນະມັດສະການແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ເຮັດວຽກທີ່ພຣະເຈົ້າສັ່ງ."
* ເພື່ອ“ ການບົວລະບັດເທີງໂຕະ” ໝາຍເຖິງການເອົາອາຫານໄປໃຫ້ຄົນທີ່ກຳລັງນັ່ງໂຕະ.
* ຜູ້ທີ່ສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າໄດ້ຖືກກ່າວວ່າໃຫ້ຮັບໃຊ້ທັງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນທີ່ພວກເຂົາສອນ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ຂຽນເຖິງຄຣີດສຕຽນຊາວໂກຣິນໂທກ່ຽວກັບວິທີທີ່ພວກເຂົາໃຊ້ເພື່ອ“ ຮັບໃຊ້” ພັນທະສັນຍາພຣະຄຳພີເດີມ. ນີ້ໝາຍເຖິງການເຊື່ອຟັງກົດຂອງໂມເຊ.
* ດຽວນີ້ພວກເຂົາ“ ຮັບໃຊ້” ພັນທະສັນຍາພຣະຄຳພີໃໝ່, ນັ້ນແມ່ນ, ຍ້ອນການເສຍສະລະຂອງພຣະເຢຊູຢູ່ເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກປ່ຽນແປງໂດຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈແລະດຳລົງຊີວິດທີ່ບໍລິສຸດ.
* ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້ໃນແງ່ຂອງ "ການຮັບໃຊ້" ຂອງພວກເຂົາຕໍ່ສັນຍາເກົ່າຫລື ໃໝ່. ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ການຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ການອຸທິດຕົນ."

### ການບົວລະບັດ, ການຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮັບໃຊ້” ໝາຍຄວາມວ່າເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເພື່ອຊ່ວຍຄົນອື່ນ. ມັນຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ການນະມັດສະການ."

* ໃນສະພາບການຂອງແມ່ຍິງທີ່ຮັບໃຊ້ແຂກ, ຄຳສັບນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເບິ່ງແຍງ" ຫຼື "ຮັບໃຊ້ເອົາອາຫານໃຫ້" ຫຼື "ຈັດຫາອາຫານ ສຳລັບ."ເຖິງ.

"1% comment\_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940

* ຄຳວ່າ“ ການບົວລະບັດ” ໝາຍເຖິງການກະທຳຮັບໃຊ້. ມັນຍັງສາມາດຖືກນໍາໃຊ້ເພື່ອຫມາຍເຖິງ "ການປະຊຸມ" ຂອງຄຣິສຕຽນໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົານະມັດສະການພຣະເຈົ້າຮ່ວມກັນ.
* ຄຳວ່າ "ການຮັບໃຊ້" ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ເບີ່ງແຍງເປັນພິເສດ" ຫຼື "ເຮັດວຽກເພື່ອ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* "ການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ການນະມັດສະການແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ເຮັດວຽກທີ່ພຣະເຈົ້າສັ່ງ."
* ເພື່ອ“ ການບົວລະບັດເທີງໂຕະ” ໝາຍເຖິງການເອົາອາຫານໄປໃຫ້ຄົນທີ່ກຳລັງນັ່ງໂຕະ.
* ຜູ້ທີ່ສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າໄດ້ຖືກກ່າວວ່າໃຫ້ຮັບໃຊ້ທັງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນທີ່ພວກເຂົາສອນ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ຂຽນເຖິງຄຣີດສຕຽນຊາວໂກຣິນໂທກ່ຽວກັບວິທີທີ່ພວກເຂົາໃຊ້ເພື່ອ“ ຮັບໃຊ້” ພັນທະສັນຍາພຣະຄຳພີເດີມ. ນີ້ໝາຍເຖິງການເຊື່ອຟັງກົດຂອງໂມເຊ.
* ດຽວນີ້ພວກເຂົາ“ ຮັບໃຊ້” ພັນທະສັນຍາພຣະຄຳພີໃໝ່, ນັ້ນແມ່ນ, ຍ້ອນການເສຍສະລະຂອງພຣະເຢຊູຢູ່ເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກປ່ຽນແປງໂດຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈແລະດຳລົງຊີວິດທີ່ບໍລິສຸດ.
* ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້ໃນແງ່ຂອງ "ການຮັບໃຊ້" ຂອງພວກເຂົາຕໍ່ສັນຍາເກົ່າຫລື ໃໝ່. ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ການຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ການອຸທິດຕົນ."

### ການບົວລະບັດ, ການຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮັບໃຊ້” ໝາຍຄວາມວ່າເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເພື່ອຊ່ວຍຄົນອື່ນ. ມັນຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ການນະມັດສະການ."

* ໃນສະພາບການຂອງແມ່ຍິງທີ່ຮັບໃຊ້ແຂກ, ຄຳສັບນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເບິ່ງແຍງ" ຫຼື "ຮັບໃຊ້ເອົາອາຫານໃຫ້" ຫຼື "ຈັດຫາອາຫານ ສຳລັບ."ເຖິງ.

"1% comment\_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940

* ຄຳວ່າ“ ການບົວລະບັດ” ໝາຍເຖິງການກະທຳຮັບໃຊ້. ມັນຍັງສາມາດຖືກນໍາໃຊ້ເພື່ອຫມາຍເຖິງ "ການປະຊຸມ" ຂອງຄຣິສຕຽນໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົານະມັດສະການພຣະເຈົ້າຮ່ວມກັນ.
* ຄຳວ່າ "ການຮັບໃຊ້" ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ເບີ່ງແຍງເປັນພິເສດ" ຫຼື "ເຮັດວຽກເພື່ອ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* "ການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ການນະມັດສະການແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ເຮັດວຽກທີ່ພຣະເຈົ້າສັ່ງ."
* ເພື່ອ“ ການບົວລະບັດເທີງໂຕະ” ໝາຍເຖິງການເອົາອາຫານໄປໃຫ້ຄົນທີ່ກຳລັງນັ່ງໂຕະ.
* ຜູ້ທີ່ສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າໄດ້ຖືກກ່າວວ່າໃຫ້ຮັບໃຊ້ທັງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນທີ່ພວກເຂົາສອນ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ຂຽນເຖິງຄຣີດສຕຽນຊາວໂກຣິນໂທກ່ຽວກັບວິທີທີ່ພວກເຂົາໃຊ້ເພື່ອ“ ຮັບໃຊ້” ພັນທະສັນຍາພຣະຄຳພີເດີມ. ນີ້ໝາຍເຖິງການເຊື່ອຟັງກົດຂອງໂມເຊ.
* ດຽວນີ້ພວກເຂົາ“ ຮັບໃຊ້” ພັນທະສັນຍາພຣະຄຳພີໃໝ່, ນັ້ນແມ່ນ, ຍ້ອນການເສຍສະລະຂອງພຣະເຢຊູຢູ່ເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກປ່ຽນແປງໂດຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈແລະດຳລົງຊີວິດທີ່ບໍລິສຸດ.
* ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້ໃນແງ່ຂອງ "ການຮັບໃຊ້" ຂອງພວກເຂົາຕໍ່ສັນຍາເກົ່າຫລື ໃໝ່. ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ການຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ການອຸທິດຕົນ."

### ການບົວລະບັດ, ການຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮັບໃຊ້” ໝາຍຄວາມວ່າເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເພື່ອຊ່ວຍຄົນອື່ນ. ມັນຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ການນະມັດສະການ."

* ໃນສະພາບການຂອງແມ່ຍິງທີ່ຮັບໃຊ້ແຂກ, ຄຳສັບນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເບິ່ງແຍງ" ຫຼື "ຮັບໃຊ້ເອົາອາຫານໃຫ້" ຫຼື "ຈັດຫາອາຫານ ສຳລັບ."ເຖິງ.

"1% comment\_5adb7a6af206fdb7787dd58f4b215940

* ຄຳວ່າ“ ການບົວລະບັດ” ໝາຍເຖິງການກະທຳຮັບໃຊ້. ມັນຍັງສາມາດຖືກນໍາໃຊ້ເພື່ອຫມາຍເຖິງ "ການປະຊຸມ" ຂອງຄຣິສຕຽນໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົານະມັດສະການພຣະເຈົ້າຮ່ວມກັນ.
* ຄຳວ່າ "ການຮັບໃຊ້" ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ເບີ່ງແຍງເປັນພິເສດ" ຫຼື "ເຮັດວຽກເພື່ອ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* "ການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ການນະມັດສະການແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ເຮັດວຽກທີ່ພຣະເຈົ້າສັ່ງ."
* ເພື່ອ“ ການບົວລະບັດເທີງໂຕະ” ໝາຍເຖິງການເອົາອາຫານໄປໃຫ້ຄົນທີ່ກຳລັງນັ່ງໂຕະ.
* ຜູ້ທີ່ສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າໄດ້ຖືກກ່າວວ່າໃຫ້ຮັບໃຊ້ທັງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນທີ່ພວກເຂົາສອນ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ຂຽນເຖິງຄຣີດສຕຽນຊາວໂກຣິນໂທກ່ຽວກັບວິທີທີ່ພວກເຂົາໃຊ້ເພື່ອ“ ຮັບໃຊ້” ພັນທະສັນຍາພຣະຄຳພີເດີມ. ນີ້ໝາຍເຖິງການເຊື່ອຟັງກົດຂອງໂມເຊ.
* ດຽວນີ້ພວກເຂົາ“ ຮັບໃຊ້” ພັນທະສັນຍາພຣະຄຳພີໃໝ່, ນັ້ນແມ່ນ, ຍ້ອນການເສຍສະລະຂອງພຣະເຢຊູຢູ່ເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກປ່ຽນແປງໂດຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈແລະດຳລົງຊີວິດທີ່ບໍລິສຸດ.
* ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້ໃນແງ່ຂອງ "ການຮັບໃຊ້" ຂອງພວກເຂົາຕໍ່ສັນຍາເກົ່າຫລື ໃໝ່. ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ການຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ການອຸທິດຕົນ."

### ການປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການປົກຄອງ" ກ່າວເຖີງອຳນາດການຄວບຄຸມ ຫລື ສິດທິອຳນາດ ເຫນືອມະນຸດ ສັດ ຫລື ແຜ່ນດິນໂລກ.

* ພຣະເຢຊູຄຣິສ ໄດ້ຮັບການກ່າວເຖີງວ່າ ມີອຳນາດເຫນືອທຸກສິ່ງ ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ ເປັນຜູ້ທຳນວຍ ປະໂລຫິດ ແລະກະສັດ.
* ການປົກຄອງ ຂອງຊາຕານ ພ່າຍແພ້ຕະຫລອດການ ໂດຍການສີ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະເຢຊູຄຣິສ ເທິງໃມ້ກາງແຂນ.
* ໃນການຊົງສ້າງ ພຣະເຈົ້າໄດ້ກ່າວວ່າ ມະນຸດໄດ້ອຳນາດຄອບຄອງ ເຫນືອປາ ນົກ ແລະສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທັງຫມົດ ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນໆ ໃນການແປຄຳນີ້ ອາດລວມເຖີງ "ສິດທິອຳນາດ"

ຫລື "ພະລັງອຳນາດ" ຫລື "ການຄວບຄຸມ" ທັງນີ້ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ມອບອຳນາດເຫນືອ" ອາດແປວ່າ "ປົກຄອງເຫນືອ" ຫລື"ຈັດການ".

### ການປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການປົກຄອງ" ກ່າວເຖີງອຳນາດການຄວບຄຸມ ຫລື ສິດທິອຳນາດ ເຫນືອມະນຸດ ສັດ ຫລື ແຜ່ນດິນໂລກ.

* ພຣະເຢຊູຄຣິສ ໄດ້ຮັບການກ່າວເຖີງວ່າ ມີອຳນາດເຫນືອທຸກສິ່ງ ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ ເປັນຜູ້ທຳນວຍ ປະໂລຫິດ ແລະກະສັດ.
* ການປົກຄອງ ຂອງຊາຕານ ພ່າຍແພ້ຕະຫລອດການ ໂດຍການສີ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະເຢຊູຄຣິສ ເທິງໃມ້ກາງແຂນ.
* ໃນການຊົງສ້າງ ພຣະເຈົ້າໄດ້ກ່າວວ່າ ມະນຸດໄດ້ອຳນາດຄອບຄອງ ເຫນືອປາ ນົກ ແລະສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທັງຫມົດ ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນໆ ໃນການແປຄຳນີ້ ອາດລວມເຖີງ "ສິດທິອຳນາດ"

ຫລື "ພະລັງອຳນາດ" ຫລື "ການຄວບຄຸມ" ທັງນີ້ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ມອບອຳນາດເຫນືອ" ອາດແປວ່າ "ປົກຄອງເຫນືອ" ຫລື"ຈັດການ".

### ການປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການປົກຄອງ" ກ່າວເຖີງອຳນາດການຄວບຄຸມ ຫລື ສິດທິອຳນາດ ເຫນືອມະນຸດ ສັດ ຫລື ແຜ່ນດິນໂລກ.

* ພຣະເຢຊູຄຣິສ ໄດ້ຮັບການກ່າວເຖີງວ່າ ມີອຳນາດເຫນືອທຸກສິ່ງ ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ ເປັນຜູ້ທຳນວຍ ປະໂລຫິດ ແລະກະສັດ.
* ການປົກຄອງ ຂອງຊາຕານ ພ່າຍແພ້ຕະຫລອດການ ໂດຍການສີ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະເຢຊູຄຣິສ ເທິງໃມ້ກາງແຂນ.
* ໃນການຊົງສ້າງ ພຣະເຈົ້າໄດ້ກ່າວວ່າ ມະນຸດໄດ້ອຳນາດຄອບຄອງ ເຫນືອປາ ນົກ ແລະສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທັງຫມົດ ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນໆ ໃນການແປຄຳນີ້ ອາດລວມເຖີງ "ສິດທິອຳນາດ"

ຫລື "ພະລັງອຳນາດ" ຫລື "ການຄວບຄຸມ" ທັງນີ້ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ມອບອຳນາດເຫນືອ" ອາດແປວ່າ "ປົກຄອງເຫນືອ" ຫລື"ຈັດການ".

### ການປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການປົກຄອງ" ກ່າວເຖີງອຳນາດການຄວບຄຸມ ຫລື ສິດທິອຳນາດ ເຫນືອມະນຸດ ສັດ ຫລື ແຜ່ນດິນໂລກ.

* ພຣະເຢຊູຄຣິສ ໄດ້ຮັບການກ່າວເຖີງວ່າ ມີອຳນາດເຫນືອທຸກສິ່ງ ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ ເປັນຜູ້ທຳນວຍ ປະໂລຫິດ ແລະກະສັດ.
* ການປົກຄອງ ຂອງຊາຕານ ພ່າຍແພ້ຕະຫລອດການ ໂດຍການສີ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະເຢຊູຄຣິສ ເທິງໃມ້ກາງແຂນ.
* ໃນການຊົງສ້າງ ພຣະເຈົ້າໄດ້ກ່າວວ່າ ມະນຸດໄດ້ອຳນາດຄອບຄອງ ເຫນືອປາ ນົກ ແລະສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທັງຫມົດ ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນໆ ໃນການແປຄຳນີ້ ອາດລວມເຖີງ "ສິດທິອຳນາດ"

ຫລື "ພະລັງອຳນາດ" ຫລື "ການຄວບຄຸມ" ທັງນີ້ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ມອບອຳນາດເຫນືອ" ອາດແປວ່າ "ປົກຄອງເຫນືອ" ຫລື"ຈັດການ".

### ການປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການປົກຄອງ" ກ່າວເຖີງອຳນາດການຄວບຄຸມ ຫລື ສິດທິອຳນາດ ເຫນືອມະນຸດ ສັດ ຫລື ແຜ່ນດິນໂລກ.

* ພຣະເຢຊູຄຣິສ ໄດ້ຮັບການກ່າວເຖີງວ່າ ມີອຳນາດເຫນືອທຸກສິ່ງ ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ ເປັນຜູ້ທຳນວຍ ປະໂລຫິດ ແລະກະສັດ.
* ການປົກຄອງ ຂອງຊາຕານ ພ່າຍແພ້ຕະຫລອດການ ໂດຍການສີ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະເຢຊູຄຣິສ ເທິງໃມ້ກາງແຂນ.
* ໃນການຊົງສ້າງ ພຣະເຈົ້າໄດ້ກ່າວວ່າ ມະນຸດໄດ້ອຳນາດຄອບຄອງ ເຫນືອປາ ນົກ ແລະສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທັງຫມົດ ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນໆ ໃນການແປຄຳນີ້ ອາດລວມເຖີງ "ສິດທິອຳນາດ"

ຫລື "ພະລັງອຳນາດ" ຫລື "ການຄວບຄຸມ" ທັງນີ້ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ມອບອຳນາດເຫນືອ" ອາດແປວ່າ "ປົກຄອງເຫນືອ" ຫລື"ຈັດການ".

### ການປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການປົກຄອງ" ກ່າວເຖີງອຳນາດການຄວບຄຸມ ຫລື ສິດທິອຳນາດ ເຫນືອມະນຸດ ສັດ ຫລື ແຜ່ນດິນໂລກ.

* ພຣະເຢຊູຄຣິສ ໄດ້ຮັບການກ່າວເຖີງວ່າ ມີອຳນາດເຫນືອທຸກສິ່ງ ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ ເປັນຜູ້ທຳນວຍ ປະໂລຫິດ ແລະກະສັດ.
* ການປົກຄອງ ຂອງຊາຕານ ພ່າຍແພ້ຕະຫລອດການ ໂດຍການສີ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະເຢຊູຄຣິສ ເທິງໃມ້ກາງແຂນ.
* ໃນການຊົງສ້າງ ພຣະເຈົ້າໄດ້ກ່າວວ່າ ມະນຸດໄດ້ອຳນາດຄອບຄອງ ເຫນືອປາ ນົກ ແລະສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທັງຫມົດ ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນໆ ໃນການແປຄຳນີ້ ອາດລວມເຖີງ "ສິດທິອຳນາດ"

ຫລື "ພະລັງອຳນາດ" ຫລື "ການຄວບຄຸມ" ທັງນີ້ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ມອບອຳນາດເຫນືອ" ອາດແປວ່າ "ປົກຄອງເຫນືອ" ຫລື"ຈັດການ".

### ການຜິດຖຽງກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ການຜິດຖຽງກັນ” ໝາຍເຖິງຄວາມຂັດແຍ່ງທາງດ້ານຮ່າງກາຍຫຼືຈິດໃຈລະຫວ່າງຄົນເຮົາ.

* ບຸກຄົນທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມວຸ້ນວາຍເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດຖຽງກັນແລະສ້າງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ດີຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ການຜິດຖຽງກັນບາງຄັ້ງກໍ່ສະແດງເຖິງອາລົມທີ່ຮຸນແຮງ ເຊັ່ນຄວາມໃຈຮ້າຍຫລືຄວາມຂົມຂື່ນ.
* ວິທີການອື່ນໃນການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບໍ່ເຫັນດີ" ຫລື "ການຜິດຖຽງ" ຫລື "ການຂັດແຍ້ງ".

### ການຜິດຖຽງກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ການຜິດຖຽງກັນ” ໝາຍເຖິງຄວາມຂັດແຍ່ງທາງດ້ານຮ່າງກາຍຫຼືຈິດໃຈລະຫວ່າງຄົນເຮົາ.

* ບຸກຄົນທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມວຸ້ນວາຍເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດຖຽງກັນແລະສ້າງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ດີຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ການຜິດຖຽງກັນບາງຄັ້ງກໍ່ສະແດງເຖິງອາລົມທີ່ຮຸນແຮງ ເຊັ່ນຄວາມໃຈຮ້າຍຫລືຄວາມຂົມຂື່ນ.
* ວິທີການອື່ນໃນການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບໍ່ເຫັນດີ" ຫລື "ການຜິດຖຽງ" ຫລື "ການຂັດແຍ້ງ".

### ການຜິດຖຽງກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ການຜິດຖຽງກັນ” ໝາຍເຖິງຄວາມຂັດແຍ່ງທາງດ້ານຮ່າງກາຍຫຼືຈິດໃຈລະຫວ່າງຄົນເຮົາ.

* ບຸກຄົນທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມວຸ້ນວາຍເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດຖຽງກັນແລະສ້າງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ດີຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ການຜິດຖຽງກັນບາງຄັ້ງກໍ່ສະແດງເຖິງອາລົມທີ່ຮຸນແຮງ ເຊັ່ນຄວາມໃຈຮ້າຍຫລືຄວາມຂົມຂື່ນ.
* ວິທີການອື່ນໃນການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບໍ່ເຫັນດີ" ຫລື "ການຜິດຖຽງ" ຫລື "ການຂັດແຍ້ງ".

### ການຜິດຖຽງກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ການຜິດຖຽງກັນ” ໝາຍເຖິງຄວາມຂັດແຍ່ງທາງດ້ານຮ່າງກາຍຫຼືຈິດໃຈລະຫວ່າງຄົນເຮົາ.

* ບຸກຄົນທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມວຸ້ນວາຍເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດຖຽງກັນແລະສ້າງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ດີຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ການຜິດຖຽງກັນບາງຄັ້ງກໍ່ສະແດງເຖິງອາລົມທີ່ຮຸນແຮງ ເຊັ່ນຄວາມໃຈຮ້າຍຫລືຄວາມຂົມຂື່ນ.
* ວິທີການອື່ນໃນການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບໍ່ເຫັນດີ" ຫລື "ການຜິດຖຽງ" ຫລື "ການຂັດແຍ້ງ".

### ການຜິດຖຽງກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ການຜິດຖຽງກັນ” ໝາຍເຖິງຄວາມຂັດແຍ່ງທາງດ້ານຮ່າງກາຍຫຼືຈິດໃຈລະຫວ່າງຄົນເຮົາ.

* ບຸກຄົນທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມວຸ້ນວາຍເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດຖຽງກັນແລະສ້າງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ດີຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ການຜິດຖຽງກັນບາງຄັ້ງກໍ່ສະແດງເຖິງອາລົມທີ່ຮຸນແຮງ ເຊັ່ນຄວາມໃຈຮ້າຍຫລືຄວາມຂົມຂື່ນ.
* ວິທີການອື່ນໃນການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບໍ່ເຫັນດີ" ຫລື "ການຜິດຖຽງ" ຫລື "ການຂັດແຍ້ງ".

### ການຜິດຖຽງກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ການຜິດຖຽງກັນ” ໝາຍເຖິງຄວາມຂັດແຍ່ງທາງດ້ານຮ່າງກາຍຫຼືຈິດໃຈລະຫວ່າງຄົນເຮົາ.

* ບຸກຄົນທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມວຸ້ນວາຍເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດຖຽງກັນແລະສ້າງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ດີຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ການຜິດຖຽງກັນບາງຄັ້ງກໍ່ສະແດງເຖິງອາລົມທີ່ຮຸນແຮງ ເຊັ່ນຄວາມໃຈຮ້າຍຫລືຄວາມຂົມຂື່ນ.
* ວິທີການອື່ນໃນການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບໍ່ເຫັນດີ" ຫລື "ການຜິດຖຽງ" ຫລື "ການຂັດແຍ້ງ".

### ການຜິດຖຽງກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ການຜິດຖຽງກັນ” ໝາຍເຖິງຄວາມຂັດແຍ່ງທາງດ້ານຮ່າງກາຍຫຼືຈິດໃຈລະຫວ່າງຄົນເຮົາ.

* ບຸກຄົນທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມວຸ້ນວາຍເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດຖຽງກັນແລະສ້າງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ດີຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ການຜິດຖຽງກັນບາງຄັ້ງກໍ່ສະແດງເຖິງອາລົມທີ່ຮຸນແຮງ ເຊັ່ນຄວາມໃຈຮ້າຍຫລືຄວາມຂົມຂື່ນ.
* ວິທີການອື່ນໃນການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບໍ່ເຫັນດີ" ຫລື "ການຜິດຖຽງ" ຫລື "ການຂັດແຍ້ງ".

### ການຜິດຖຽງກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ການຜິດຖຽງກັນ” ໝາຍເຖິງຄວາມຂັດແຍ່ງທາງດ້ານຮ່າງກາຍຫຼືຈິດໃຈລະຫວ່າງຄົນເຮົາ.

* ບຸກຄົນທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມວຸ້ນວາຍເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດຖຽງກັນແລະສ້າງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ດີຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ການຜິດຖຽງກັນບາງຄັ້ງກໍ່ສະແດງເຖິງອາລົມທີ່ຮຸນແຮງ ເຊັ່ນຄວາມໃຈຮ້າຍຫລືຄວາມຂົມຂື່ນ.
* ວິທີການອື່ນໃນການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບໍ່ເຫັນດີ" ຫລື "ການຜິດຖຽງ" ຫລື "ການຂັດແຍ້ງ".

### ການຜິດຖຽງກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ການຜິດຖຽງກັນ” ໝາຍເຖິງຄວາມຂັດແຍ່ງທາງດ້ານຮ່າງກາຍຫຼືຈິດໃຈລະຫວ່າງຄົນເຮົາ.

* ບຸກຄົນທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມວຸ້ນວາຍເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດຖຽງກັນແລະສ້າງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ດີຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ການຜິດຖຽງກັນບາງຄັ້ງກໍ່ສະແດງເຖິງອາລົມທີ່ຮຸນແຮງ ເຊັ່ນຄວາມໃຈຮ້າຍຫລືຄວາມຂົມຂື່ນ.
* ວິທີການອື່ນໃນການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບໍ່ເຫັນດີ" ຫລື "ການຜິດຖຽງ" ຫລື "ການຂັດແຍ້ງ".

### ການຜິດຖຽງກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ການຜິດຖຽງກັນ” ໝາຍເຖິງຄວາມຂັດແຍ່ງທາງດ້ານຮ່າງກາຍຫຼືຈິດໃຈລະຫວ່າງຄົນເຮົາ.

* ບຸກຄົນທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມວຸ້ນວາຍເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດຖຽງກັນແລະສ້າງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ດີຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ການຜິດຖຽງກັນບາງຄັ້ງກໍ່ສະແດງເຖິງອາລົມທີ່ຮຸນແຮງ ເຊັ່ນຄວາມໃຈຮ້າຍຫລືຄວາມຂົມຂື່ນ.
* ວິທີການອື່ນໃນການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບໍ່ເຫັນດີ" ຫລື "ການຜິດຖຽງ" ຫລື "ການຂັດແຍ້ງ".

### ການຜິດຖຽງກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ການຜິດຖຽງກັນ” ໝາຍເຖິງຄວາມຂັດແຍ່ງທາງດ້ານຮ່າງກາຍຫຼືຈິດໃຈລະຫວ່າງຄົນເຮົາ.

* ບຸກຄົນທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມວຸ້ນວາຍເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດຖຽງກັນແລະສ້າງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ດີຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ການຜິດຖຽງກັນບາງຄັ້ງກໍ່ສະແດງເຖິງອາລົມທີ່ຮຸນແຮງ ເຊັ່ນຄວາມໃຈຮ້າຍຫລືຄວາມຂົມຂື່ນ.
* ວິທີການອື່ນໃນການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບໍ່ເຫັນດີ" ຫລື "ການຜິດຖຽງ" ຫລື "ການຂັດແຍ້ງ".

### ການຜິດຖຽງກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ການຜິດຖຽງກັນ” ໝາຍເຖິງຄວາມຂັດແຍ່ງທາງດ້ານຮ່າງກາຍຫຼືຈິດໃຈລະຫວ່າງຄົນເຮົາ.

* ບຸກຄົນທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມວຸ້ນວາຍເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດຖຽງກັນແລະສ້າງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ດີຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ການຜິດຖຽງກັນບາງຄັ້ງກໍ່ສະແດງເຖິງອາລົມທີ່ຮຸນແຮງ ເຊັ່ນຄວາມໃຈຮ້າຍຫລືຄວາມຂົມຂື່ນ.
* ວິທີການອື່ນໃນການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບໍ່ເຫັນດີ" ຫລື "ການຜິດຖຽງ" ຫລື "ການຂັດແຍ້ງ".

### ການຜິດຖຽງກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ການຜິດຖຽງກັນ” ໝາຍເຖິງຄວາມຂັດແຍ່ງທາງດ້ານຮ່າງກາຍຫຼືຈິດໃຈລະຫວ່າງຄົນເຮົາ.

* ບຸກຄົນທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມວຸ້ນວາຍເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດຖຽງກັນແລະສ້າງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ດີຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ການຜິດຖຽງກັນບາງຄັ້ງກໍ່ສະແດງເຖິງອາລົມທີ່ຮຸນແຮງ ເຊັ່ນຄວາມໃຈຮ້າຍຫລືຄວາມຂົມຂື່ນ.
* ວິທີການອື່ນໃນການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບໍ່ເຫັນດີ" ຫລື "ການຜິດຖຽງ" ຫລື "ການຂັດແຍ້ງ".

### ການຜິດຖຽງກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ການຜິດຖຽງກັນ” ໝາຍເຖິງຄວາມຂັດແຍ່ງທາງດ້ານຮ່າງກາຍຫຼືຈິດໃຈລະຫວ່າງຄົນເຮົາ.

* ບຸກຄົນທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມວຸ້ນວາຍເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດຖຽງກັນແລະສ້າງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ດີຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ການຜິດຖຽງກັນບາງຄັ້ງກໍ່ສະແດງເຖິງອາລົມທີ່ຮຸນແຮງ ເຊັ່ນຄວາມໃຈຮ້າຍຫລືຄວາມຂົມຂື່ນ.
* ວິທີການອື່ນໃນການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບໍ່ເຫັນດີ" ຫລື "ການຜິດຖຽງ" ຫລື "ການຂັດແຍ້ງ".

### ການຜິດຖຽງກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ການຜິດຖຽງກັນ” ໝາຍເຖິງຄວາມຂັດແຍ່ງທາງດ້ານຮ່າງກາຍຫຼືຈິດໃຈລະຫວ່າງຄົນເຮົາ.

* ບຸກຄົນທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມວຸ້ນວາຍເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດຖຽງກັນແລະສ້າງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ດີຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ການຜິດຖຽງກັນບາງຄັ້ງກໍ່ສະແດງເຖິງອາລົມທີ່ຮຸນແຮງ ເຊັ່ນຄວາມໃຈຮ້າຍຫລືຄວາມຂົມຂື່ນ.
* ວິທີການອື່ນໃນການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບໍ່ເຫັນດີ" ຫລື "ການຜິດຖຽງ" ຫລື "ການຂັດແຍ້ງ".

### ການຜິດຖຽງກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ການຜິດຖຽງກັນ” ໝາຍເຖິງຄວາມຂັດແຍ່ງທາງດ້ານຮ່າງກາຍຫຼືຈິດໃຈລະຫວ່າງຄົນເຮົາ.

* ບຸກຄົນທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມວຸ້ນວາຍເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດຖຽງກັນແລະສ້າງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ດີຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ການຜິດຖຽງກັນບາງຄັ້ງກໍ່ສະແດງເຖິງອາລົມທີ່ຮຸນແຮງ ເຊັ່ນຄວາມໃຈຮ້າຍຫລືຄວາມຂົມຂື່ນ.
* ວິທີການອື່ນໃນການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບໍ່ເຫັນດີ" ຫລື "ການຜິດຖຽງ" ຫລື "ການຂັດແຍ້ງ".

### ການຜິດຖຽງກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ການຜິດຖຽງກັນ” ໝາຍເຖິງຄວາມຂັດແຍ່ງທາງດ້ານຮ່າງກາຍຫຼືຈິດໃຈລະຫວ່າງຄົນເຮົາ.

* ບຸກຄົນທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມວຸ້ນວາຍເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດຖຽງກັນແລະສ້າງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ດີຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ການຜິດຖຽງກັນບາງຄັ້ງກໍ່ສະແດງເຖິງອາລົມທີ່ຮຸນແຮງ ເຊັ່ນຄວາມໃຈຮ້າຍຫລືຄວາມຂົມຂື່ນ.
* ວິທີການອື່ນໃນການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບໍ່ເຫັນດີ" ຫລື "ການຜິດຖຽງ" ຫລື "ການຂັດແຍ້ງ".

### ການຜິດຖຽງກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ການຜິດຖຽງກັນ” ໝາຍເຖິງຄວາມຂັດແຍ່ງທາງດ້ານຮ່າງກາຍຫຼືຈິດໃຈລະຫວ່າງຄົນເຮົາ.

* ບຸກຄົນທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມວຸ້ນວາຍເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດຖຽງກັນແລະສ້າງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ດີຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ການຜິດຖຽງກັນບາງຄັ້ງກໍ່ສະແດງເຖິງອາລົມທີ່ຮຸນແຮງ ເຊັ່ນຄວາມໃຈຮ້າຍຫລືຄວາມຂົມຂື່ນ.
* ວິທີການອື່ນໃນການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບໍ່ເຫັນດີ" ຫລື "ການຜິດຖຽງ" ຫລື "ການຂັດແຍ້ງ".

### ການຢ່າ

#### ນິຍາມ

ການຢ່າຄືການກະທຳຕາມກົດໝາຍໃນການຍຸຕິການສົມລົດ.ຄຳວ່າການຢ່າ ໝາຍເຖິງການແຍກຄູ່ສົມລົດຢ່າງເປັນທາງການແລະຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍເພື່ອຍຸຕິການສົມລົດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຢ່າ" ຄື "ສົ່ງອອກໄປ" ຫຼື "ແຍກອອກຈາກກັນຢ່າງເປັນທາງການ" ພາສາອື່ນອາດມີສຳນວນທີ່ສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເພື່ອກ່າວເຖິງການຢ່າ.
* "ໃບຢ່າ" ອາດແປໄດ້ວ່າເປັນ "ເອກກະສານທີ່ລະບຸການສົມລົດໄດ້ສິ້ນສຸດລົງແລ້ວ".

### ການຢ່າ

#### ນິຍາມ

ການຢ່າຄືການກະທຳຕາມກົດໝາຍໃນການຍຸຕິການສົມລົດ.ຄຳວ່າການຢ່າ ໝາຍເຖິງການແຍກຄູ່ສົມລົດຢ່າງເປັນທາງການແລະຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍເພື່ອຍຸຕິການສົມລົດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຢ່າ" ຄື "ສົ່ງອອກໄປ" ຫຼື "ແຍກອອກຈາກກັນຢ່າງເປັນທາງການ" ພາສາອື່ນອາດມີສຳນວນທີ່ສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເພື່ອກ່າວເຖິງການຢ່າ.
* "ໃບຢ່າ" ອາດແປໄດ້ວ່າເປັນ "ເອກກະສານທີ່ລະບຸການສົມລົດໄດ້ສິ້ນສຸດລົງແລ້ວ".

### ການຢ່າ

#### ນິຍາມ

ການຢ່າຄືການກະທຳຕາມກົດໝາຍໃນການຍຸຕິການສົມລົດ.ຄຳວ່າການຢ່າ ໝາຍເຖິງການແຍກຄູ່ສົມລົດຢ່າງເປັນທາງການແລະຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍເພື່ອຍຸຕິການສົມລົດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຢ່າ" ຄື "ສົ່ງອອກໄປ" ຫຼື "ແຍກອອກຈາກກັນຢ່າງເປັນທາງການ" ພາສາອື່ນອາດມີສຳນວນທີ່ສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເພື່ອກ່າວເຖິງການຢ່າ.
* "ໃບຢ່າ" ອາດແປໄດ້ວ່າເປັນ "ເອກກະສານທີ່ລະບຸການສົມລົດໄດ້ສິ້ນສຸດລົງແລ້ວ".

### ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ກ່າວເຖີງຄຳຕັດສິນລົງໂທດ ໂດຍບໍ່ມີການອຸທອນ ຫລື ຫລົບຫນີ.

* ເມື່ອຄົນອິດສະຣາເອນ ຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍ ໃນກຸງບາບີໂລນ

ຜູ້ທຳນວຍ ເອເສກຽນ ໄດ້ກ່າວວ່າ "ການລົງໂທດ ໄດ້ມາເຫນືອ ພວກເຂົາແລ້ວ "

* ຄຳນີ້ ອາດແປວ່າ"ພັຍພິບັດ"ຫລື "ການລົງໂທດ"ຫລື "ພິນາດຢ່າງສີ້ນຫວັງ" ທັງນີ້ ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ.

### ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ກ່າວເຖີງຄຳຕັດສິນລົງໂທດ ໂດຍບໍ່ມີການອຸທອນ ຫລື ຫລົບຫນີ.

* ເມື່ອຄົນອິດສະຣາເອນ ຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍ ໃນກຸງບາບີໂລນ

ຜູ້ທຳນວຍ ເອເສກຽນ ໄດ້ກ່າວວ່າ "ການລົງໂທດ ໄດ້ມາເຫນືອ ພວກເຂົາແລ້ວ "

* ຄຳນີ້ ອາດແປວ່າ"ພັຍພິບັດ"ຫລື "ການລົງໂທດ"ຫລື "ພິນາດຢ່າງສີ້ນຫວັງ" ທັງນີ້ ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ.

### ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ກ່າວເຖີງຄຳຕັດສິນລົງໂທດ ໂດຍບໍ່ມີການອຸທອນ ຫລື ຫລົບຫນີ.

* ເມື່ອຄົນອິດສະຣາເອນ ຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍ ໃນກຸງບາບີໂລນ

ຜູ້ທຳນວຍ ເອເສກຽນ ໄດ້ກ່າວວ່າ "ການລົງໂທດ ໄດ້ມາເຫນືອ ພວກເຂົາແລ້ວ "

* ຄຳນີ້ ອາດແປວ່າ"ພັຍພິບັດ"ຫລື "ການລົງໂທດ"ຫລື "ພິນາດຢ່າງສີ້ນຫວັງ" ທັງນີ້ ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ.

### ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ກ່າວເຖີງຄຳຕັດສິນລົງໂທດ ໂດຍບໍ່ມີການອຸທອນ ຫລື ຫລົບຫນີ.

* ເມື່ອຄົນອິດສະຣາເອນ ຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍ ໃນກຸງບາບີໂລນ

ຜູ້ທຳນວຍ ເອເສກຽນ ໄດ້ກ່າວວ່າ "ການລົງໂທດ ໄດ້ມາເຫນືອ ພວກເຂົາແລ້ວ "

* ຄຳນີ້ ອາດແປວ່າ"ພັຍພິບັດ"ຫລື "ການລົງໂທດ"ຫລື "ພິນາດຢ່າງສີ້ນຫວັງ" ທັງນີ້ ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ.

### ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ກ່າວເຖີງຄຳຕັດສິນລົງໂທດ ໂດຍບໍ່ມີການອຸທອນ ຫລື ຫລົບຫນີ.

* ເມື່ອຄົນອິດສະຣາເອນ ຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍ ໃນກຸງບາບີໂລນ

ຜູ້ທຳນວຍ ເອເສກຽນ ໄດ້ກ່າວວ່າ "ການລົງໂທດ ໄດ້ມາເຫນືອ ພວກເຂົາແລ້ວ "

* ຄຳນີ້ ອາດແປວ່າ"ພັຍພິບັດ"ຫລື "ການລົງໂທດ"ຫລື "ພິນາດຢ່າງສີ້ນຫວັງ" ທັງນີ້ ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ.

### ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ກ່າວເຖີງຄຳຕັດສິນລົງໂທດ ໂດຍບໍ່ມີການອຸທອນ ຫລື ຫລົບຫນີ.

* ເມື່ອຄົນອິດສະຣາເອນ ຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍ ໃນກຸງບາບີໂລນ

ຜູ້ທຳນວຍ ເອເສກຽນ ໄດ້ກ່າວວ່າ "ການລົງໂທດ ໄດ້ມາເຫນືອ ພວກເຂົາແລ້ວ "

* ຄຳນີ້ ອາດແປວ່າ"ພັຍພິບັດ"ຫລື "ການລົງໂທດ"ຫລື "ພິນາດຢ່າງສີ້ນຫວັງ" ທັງນີ້ ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ.

### ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ກ່າວເຖີງຄຳຕັດສິນລົງໂທດ ໂດຍບໍ່ມີການອຸທອນ ຫລື ຫລົບຫນີ.

* ເມື່ອຄົນອິດສະຣາເອນ ຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍ ໃນກຸງບາບີໂລນ

ຜູ້ທຳນວຍ ເອເສກຽນ ໄດ້ກ່າວວ່າ "ການລົງໂທດ ໄດ້ມາເຫນືອ ພວກເຂົາແລ້ວ "

* ຄຳນີ້ ອາດແປວ່າ"ພັຍພິບັດ"ຫລື "ການລົງໂທດ"ຫລື "ພິນາດຢ່າງສີ້ນຫວັງ" ທັງນີ້ ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ.

### ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ກ່າວເຖີງຄຳຕັດສິນລົງໂທດ ໂດຍບໍ່ມີການອຸທອນ ຫລື ຫລົບຫນີ.

* ເມື່ອຄົນອິດສະຣາເອນ ຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍ ໃນກຸງບາບີໂລນ

ຜູ້ທຳນວຍ ເອເສກຽນ ໄດ້ກ່າວວ່າ "ການລົງໂທດ ໄດ້ມາເຫນືອ ພວກເຂົາແລ້ວ "

* ຄຳນີ້ ອາດແປວ່າ"ພັຍພິບັດ"ຫລື "ການລົງໂທດ"ຫລື "ພິນາດຢ່າງສີ້ນຫວັງ" ທັງນີ້ ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ.

### ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ກ່າວເຖີງຄຳຕັດສິນລົງໂທດ ໂດຍບໍ່ມີການອຸທອນ ຫລື ຫລົບຫນີ.

* ເມື່ອຄົນອິດສະຣາເອນ ຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍ ໃນກຸງບາບີໂລນ

ຜູ້ທຳນວຍ ເອເສກຽນ ໄດ້ກ່າວວ່າ "ການລົງໂທດ ໄດ້ມາເຫນືອ ພວກເຂົາແລ້ວ "

* ຄຳນີ້ ອາດແປວ່າ"ພັຍພິບັດ"ຫລື "ການລົງໂທດ"ຫລື "ພິນາດຢ່າງສີ້ນຫວັງ" ທັງນີ້ ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ.

### ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ກ່າວເຖີງຄຳຕັດສິນລົງໂທດ ໂດຍບໍ່ມີການອຸທອນ ຫລື ຫລົບຫນີ.

* ເມື່ອຄົນອິດສະຣາເອນ ຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍ ໃນກຸງບາບີໂລນ

ຜູ້ທຳນວຍ ເອເສກຽນ ໄດ້ກ່າວວ່າ "ການລົງໂທດ ໄດ້ມາເຫນືອ ພວກເຂົາແລ້ວ "

* ຄຳນີ້ ອາດແປວ່າ"ພັຍພິບັດ"ຫລື "ການລົງໂທດ"ຫລື "ພິນາດຢ່າງສີ້ນຫວັງ" ທັງນີ້ ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ.

### ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ກ່າວເຖີງຄຳຕັດສິນລົງໂທດ ໂດຍບໍ່ມີການອຸທອນ ຫລື ຫລົບຫນີ.

* ເມື່ອຄົນອິດສະຣາເອນ ຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍ ໃນກຸງບາບີໂລນ

ຜູ້ທຳນວຍ ເອເສກຽນ ໄດ້ກ່າວວ່າ "ການລົງໂທດ ໄດ້ມາເຫນືອ ພວກເຂົາແລ້ວ "

* ຄຳນີ້ ອາດແປວ່າ"ພັຍພິບັດ"ຫລື "ການລົງໂທດ"ຫລື "ພິນາດຢ່າງສີ້ນຫວັງ" ທັງນີ້ ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ.

### ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ກ່າວເຖີງຄຳຕັດສິນລົງໂທດ ໂດຍບໍ່ມີການອຸທອນ ຫລື ຫລົບຫນີ.

* ເມື່ອຄົນອິດສະຣາເອນ ຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍ ໃນກຸງບາບີໂລນ

ຜູ້ທຳນວຍ ເອເສກຽນ ໄດ້ກ່າວວ່າ "ການລົງໂທດ ໄດ້ມາເຫນືອ ພວກເຂົາແລ້ວ "

* ຄຳນີ້ ອາດແປວ່າ"ພັຍພິບັດ"ຫລື "ການລົງໂທດ"ຫລື "ພິນາດຢ່າງສີ້ນຫວັງ" ທັງນີ້ ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ.

### ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ກ່າວເຖີງຄຳຕັດສິນລົງໂທດ ໂດຍບໍ່ມີການອຸທອນ ຫລື ຫລົບຫນີ.

* ເມື່ອຄົນອິດສະຣາເອນ ຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍ ໃນກຸງບາບີໂລນ

ຜູ້ທຳນວຍ ເອເສກຽນ ໄດ້ກ່າວວ່າ "ການລົງໂທດ ໄດ້ມາເຫນືອ ພວກເຂົາແລ້ວ "

* ຄຳນີ້ ອາດແປວ່າ"ພັຍພິບັດ"ຫລື "ການລົງໂທດ"ຫລື "ພິນາດຢ່າງສີ້ນຫວັງ" ທັງນີ້ ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ.

### ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ກ່າວເຖີງຄຳຕັດສິນລົງໂທດ ໂດຍບໍ່ມີການອຸທອນ ຫລື ຫລົບຫນີ.

* ເມື່ອຄົນອິດສະຣາເອນ ຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍ ໃນກຸງບາບີໂລນ

ຜູ້ທຳນວຍ ເອເສກຽນ ໄດ້ກ່າວວ່າ "ການລົງໂທດ ໄດ້ມາເຫນືອ ພວກເຂົາແລ້ວ "

* ຄຳນີ້ ອາດແປວ່າ"ພັຍພິບັດ"ຫລື "ການລົງໂທດ"ຫລື "ພິນາດຢ່າງສີ້ນຫວັງ" ທັງນີ້ ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ.

### ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ກ່າວເຖີງຄຳຕັດສິນລົງໂທດ ໂດຍບໍ່ມີການອຸທອນ ຫລື ຫລົບຫນີ.

* ເມື່ອຄົນອິດສະຣາເອນ ຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍ ໃນກຸງບາບີໂລນ

ຜູ້ທຳນວຍ ເອເສກຽນ ໄດ້ກ່າວວ່າ "ການລົງໂທດ ໄດ້ມາເຫນືອ ພວກເຂົາແລ້ວ "

* ຄຳນີ້ ອາດແປວ່າ"ພັຍພິບັດ"ຫລື "ການລົງໂທດ"ຫລື "ພິນາດຢ່າງສີ້ນຫວັງ" ທັງນີ້ ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ.

### ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ກ່າວເຖີງຄຳຕັດສິນລົງໂທດ ໂດຍບໍ່ມີການອຸທອນ ຫລື ຫລົບຫນີ.

* ເມື່ອຄົນອິດສະຣາເອນ ຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍ ໃນກຸງບາບີໂລນ

ຜູ້ທຳນວຍ ເອເສກຽນ ໄດ້ກ່າວວ່າ "ການລົງໂທດ ໄດ້ມາເຫນືອ ພວກເຂົາແລ້ວ "

* ຄຳນີ້ ອາດແປວ່າ"ພັຍພິບັດ"ຫລື "ການລົງໂທດ"ຫລື "ພິນາດຢ່າງສີ້ນຫວັງ" ທັງນີ້ ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ.

### ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ກ່າວເຖີງຄຳຕັດສິນລົງໂທດ ໂດຍບໍ່ມີການອຸທອນ ຫລື ຫລົບຫນີ.

* ເມື່ອຄົນອິດສະຣາເອນ ຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍ ໃນກຸງບາບີໂລນ

ຜູ້ທຳນວຍ ເອເສກຽນ ໄດ້ກ່າວວ່າ "ການລົງໂທດ ໄດ້ມາເຫນືອ ພວກເຂົາແລ້ວ "

* ຄຳນີ້ ອາດແປວ່າ"ພັຍພິບັດ"ຫລື "ການລົງໂທດ"ຫລື "ພິນາດຢ່າງສີ້ນຫວັງ" ທັງນີ້ ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ.

### ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ກ່າວເຖີງຄຳຕັດສິນລົງໂທດ ໂດຍບໍ່ມີການອຸທອນ ຫລື ຫລົບຫນີ.

* ເມື່ອຄົນອິດສະຣາເອນ ຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍ ໃນກຸງບາບີໂລນ

ຜູ້ທຳນວຍ ເອເສກຽນ ໄດ້ກ່າວວ່າ "ການລົງໂທດ ໄດ້ມາເຫນືອ ພວກເຂົາແລ້ວ "

* ຄຳນີ້ ອາດແປວ່າ"ພັຍພິບັດ"ຫລື "ການລົງໂທດ"ຫລື "ພິນາດຢ່າງສີ້ນຫວັງ" ທັງນີ້ ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ.

### ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ກ່າວເຖີງຄຳຕັດສິນລົງໂທດ ໂດຍບໍ່ມີການອຸທອນ ຫລື ຫລົບຫນີ.

* ເມື່ອຄົນອິດສະຣາເອນ ຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍ ໃນກຸງບາບີໂລນ

ຜູ້ທຳນວຍ ເອເສກຽນ ໄດ້ກ່າວວ່າ "ການລົງໂທດ ໄດ້ມາເຫນືອ ພວກເຂົາແລ້ວ "

* ຄຳນີ້ ອາດແປວ່າ"ພັຍພິບັດ"ຫລື "ການລົງໂທດ"ຫລື "ພິນາດຢ່າງສີ້ນຫວັງ" ທັງນີ້ ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ.

### ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ກ່າວເຖີງຄຳຕັດສິນລົງໂທດ ໂດຍບໍ່ມີການອຸທອນ ຫລື ຫລົບຫນີ.

* ເມື່ອຄົນອິດສະຣາເອນ ຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍ ໃນກຸງບາບີໂລນ

ຜູ້ທຳນວຍ ເອເສກຽນ ໄດ້ກ່າວວ່າ "ການລົງໂທດ ໄດ້ມາເຫນືອ ພວກເຂົາແລ້ວ "

* ຄຳນີ້ ອາດແປວ່າ"ພັຍພິບັດ"ຫລື "ການລົງໂທດ"ຫລື "ພິນາດຢ່າງສີ້ນຫວັງ" ທັງນີ້ ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ.

### ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ກ່າວເຖີງຄຳຕັດສິນລົງໂທດ ໂດຍບໍ່ມີການອຸທອນ ຫລື ຫລົບຫນີ.

* ເມື່ອຄົນອິດສະຣາເອນ ຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍ ໃນກຸງບາບີໂລນ

ຜູ້ທຳນວຍ ເອເສກຽນ ໄດ້ກ່າວວ່າ "ການລົງໂທດ ໄດ້ມາເຫນືອ ພວກເຂົາແລ້ວ "

* ຄຳນີ້ ອາດແປວ່າ"ພັຍພິບັດ"ຫລື "ການລົງໂທດ"ຫລື "ພິນາດຢ່າງສີ້ນຫວັງ" ທັງນີ້ ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ.

### ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ກ່າວເຖີງຄຳຕັດສິນລົງໂທດ ໂດຍບໍ່ມີການອຸທອນ ຫລື ຫລົບຫນີ.

* ເມື່ອຄົນອິດສະຣາເອນ ຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍ ໃນກຸງບາບີໂລນ

ຜູ້ທຳນວຍ ເອເສກຽນ ໄດ້ກ່າວວ່າ "ການລົງໂທດ ໄດ້ມາເຫນືອ ພວກເຂົາແລ້ວ "

* ຄຳນີ້ ອາດແປວ່າ"ພັຍພິບັດ"ຫລື "ການລົງໂທດ"ຫລື "ພິນາດຢ່າງສີ້ນຫວັງ" ທັງນີ້ ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ.

### ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ກ່າວເຖີງຄຳຕັດສິນລົງໂທດ ໂດຍບໍ່ມີການອຸທອນ ຫລື ຫລົບຫນີ.

* ເມື່ອຄົນອິດສະຣາເອນ ຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍ ໃນກຸງບາບີໂລນ

ຜູ້ທຳນວຍ ເອເສກຽນ ໄດ້ກ່າວວ່າ "ການລົງໂທດ ໄດ້ມາເຫນືອ ພວກເຂົາແລ້ວ "

* ຄຳນີ້ ອາດແປວ່າ"ພັຍພິບັດ"ຫລື "ການລົງໂທດ"ຫລື "ພິນາດຢ່າງສີ້ນຫວັງ" ທັງນີ້ ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ.

### ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ກ່າວເຖີງຄຳຕັດສິນລົງໂທດ ໂດຍບໍ່ມີການອຸທອນ ຫລື ຫລົບຫນີ.

* ເມື່ອຄົນອິດສະຣາເອນ ຖືກຈັບໄປເປັນສະເລີຍ ໃນກຸງບາບີໂລນ

ຜູ້ທຳນວຍ ເອເສກຽນ ໄດ້ກ່າວວ່າ "ການລົງໂທດ ໄດ້ມາເຫນືອ ພວກເຂົາແລ້ວ "

* ຄຳນີ້ ອາດແປວ່າ"ພັຍພິບັດ"ຫລື "ການລົງໂທດ"ຫລື "ພິນາດຢ່າງສີ້ນຫວັງ" ທັງນີ້ ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ.

### ການອັດສະຈັນ, ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ, ໝາຍສຳຄັນ

#### ນິຍາມ

"ການອັດສະຈັນ" ແມ່ນບາງສິ່ງທີ່ໜ້າງຶດງໍ້ປະຫລາດໃຈ ທີ່ບໍ່ໜ້າຈະເປັນໄປໄດ້ ນອກຈາກພຣະເຈົ້າ ຈະເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນ.

* ຕົວຢ່າງການອັດສະຈັນທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດແລ້ວ ເຊັ່ນ ຫ້າມລົມພາຍຸ ແລະ ຊ່ວຍຊາຍຕາບອດໃຫ້ເຫັນຮຸ່ງ.
* ບາງເທື່ອກໍເອິ້ນການອັດສະຈັນວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ເພາະວ່າ ສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເຮັດໃຫ້ຄົນທັງຫລາຍຮູ້ສຶກງຶດງໍ້ແລະປະຫລາດໃຈ.
* ຄຳວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການສຳແດງຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ອີກ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງນີຣະມິດສ້າງຟ້າສະຫວັນ ແລະ ຜືນແຜ່ນດິນໂລກ.
* ການອັດສະຈັນ ສາມາດເອີ້ນອີກແບບໜຶ່ງວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ" ເພາະວ່າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ ແມ່ນບົ່ງບອກ ຫລື ເປັນຫລັກຖານບອກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບສູງສຸດ ຊົງຢູ່ເໜືອໂລກຈັກກະວານນີ້.
* ການອັດສະຈັນບາງຢ່າງ ແມ່ນການຊ່ວຍໄຖ່ໃຫ້ພົ້ນຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ຊ່ວຍຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນຈາກການເປັນທາດໃນປະເທດເອຢິບ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍຮັກສາ ດານີເອນ ໃຫ້ພົ້ນຈາກການກັດກິນຂອງສິງໂຕ ເປັນຕົ້ນ.
* ການອັດສະຈັນອື່ນໆ ອາດຈະໝາຍເຖິງການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງເຮັດໃຫ້ນ້ຳຖ້ວມໂລກໃນສະໄໝຂອງໂນອາ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ສົ່ງພັຍພິບັດມາເໜືອແຜ່ນດິນປະເທດເອຢິບ ໃນສະໄໝຂອງໂມເຊ.
* ການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການປິ່ນປົວຮັກສາຄົນເຈັບໄຂ້ປ່ວຍໂຊ ຫລື ເຮັດໃຫ້ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວ ເປັນຄືນຂຶ້ນມາມີຊີວິດອີກ.
* ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈະສຳແດງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູເຈົ້າ ໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍປິ່ນປົວຮັກສາຄົນ, ຫ້າມລົມພາຍຸ, ຍ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ, ແລະ ຊ່ວຍຄົນໃຫ້ເປັນຄືນມາຈາກຕາຍ. ສິ່ງທັງໝົດນີ້ແມ່ນການອັດສະຈັນ.
* ​ ພຣະເຈົ້າ ຍັງໃຫ້ພວກຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ແລະ ພວກອັກຄະສາວົກ ເຮັດການອັດສະຈັນ ເພື່ອປິ່ນປົວຮັກສາ ແລະ ເຮັດຫລາຍສິ່ງຫລາຍຢ່າງ ໃຫ້ເປັນໄປໄດ້ ໂດຍຜ່ານທາງຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປທີ່ເປັນໄປໄດ້ສຳລັບຄຳວ່າ "ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ສິ່ງທີ່ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ" ຫລື "ພາລະກິດທີ່ເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການກະທຳທີ່ມະຫັດສະຈັນຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳກ່າວທີ່ໄດ້ຍິນຢູ່ເລື້ອຍໆ ວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂໍ້ພິສູດ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ກິດຈະການອັນອັດສະຈັນທີ່ໄດ້ພິສູດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການອັດສະຈັນທີ່ມະຫັດສະຈັນ ເຊິ່ງໄດ້ສຳແດງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ໝາຍເຫດ ຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນເລື່ອງທີ່ໜ້າເຫລືອເຊື່ອນັ້ນ ຕ່າງກັບຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນການພິສູດ ຫລື ເປັນຫລັກຖານສຳລັບບາງສິ່ງ. ທັງສອງຢ່າງສາມາດເຊື່ອມຕໍ່ເຖິງກັນໄດ້.

### ການອັດສະຈັນ, ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ, ໝາຍສຳຄັນ

#### ນິຍາມ

"ການອັດສະຈັນ" ແມ່ນບາງສິ່ງທີ່ໜ້າງຶດງໍ້ປະຫລາດໃຈ ທີ່ບໍ່ໜ້າຈະເປັນໄປໄດ້ ນອກຈາກພຣະເຈົ້າ ຈະເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນ.

* ຕົວຢ່າງການອັດສະຈັນທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດແລ້ວ ເຊັ່ນ ຫ້າມລົມພາຍຸ ແລະ ຊ່ວຍຊາຍຕາບອດໃຫ້ເຫັນຮຸ່ງ.
* ບາງເທື່ອກໍເອິ້ນການອັດສະຈັນວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ເພາະວ່າ ສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເຮັດໃຫ້ຄົນທັງຫລາຍຮູ້ສຶກງຶດງໍ້ແລະປະຫລາດໃຈ.
* ຄຳວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການສຳແດງຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ອີກ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງນີຣະມິດສ້າງຟ້າສະຫວັນ ແລະ ຜືນແຜ່ນດິນໂລກ.
* ການອັດສະຈັນ ສາມາດເອີ້ນອີກແບບໜຶ່ງວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ" ເພາະວ່າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ ແມ່ນບົ່ງບອກ ຫລື ເປັນຫລັກຖານບອກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບສູງສຸດ ຊົງຢູ່ເໜືອໂລກຈັກກະວານນີ້.
* ການອັດສະຈັນບາງຢ່າງ ແມ່ນການຊ່ວຍໄຖ່ໃຫ້ພົ້ນຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ຊ່ວຍຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນຈາກການເປັນທາດໃນປະເທດເອຢິບ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍຮັກສາ ດານີເອນ ໃຫ້ພົ້ນຈາກການກັດກິນຂອງສິງໂຕ ເປັນຕົ້ນ.
* ການອັດສະຈັນອື່ນໆ ອາດຈະໝາຍເຖິງການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງເຮັດໃຫ້ນ້ຳຖ້ວມໂລກໃນສະໄໝຂອງໂນອາ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ສົ່ງພັຍພິບັດມາເໜືອແຜ່ນດິນປະເທດເອຢິບ ໃນສະໄໝຂອງໂມເຊ.
* ການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການປິ່ນປົວຮັກສາຄົນເຈັບໄຂ້ປ່ວຍໂຊ ຫລື ເຮັດໃຫ້ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວ ເປັນຄືນຂຶ້ນມາມີຊີວິດອີກ.
* ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈະສຳແດງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູເຈົ້າ ໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍປິ່ນປົວຮັກສາຄົນ, ຫ້າມລົມພາຍຸ, ຍ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ, ແລະ ຊ່ວຍຄົນໃຫ້ເປັນຄືນມາຈາກຕາຍ. ສິ່ງທັງໝົດນີ້ແມ່ນການອັດສະຈັນ.
* ​ ພຣະເຈົ້າ ຍັງໃຫ້ພວກຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ແລະ ພວກອັກຄະສາວົກ ເຮັດການອັດສະຈັນ ເພື່ອປິ່ນປົວຮັກສາ ແລະ ເຮັດຫລາຍສິ່ງຫລາຍຢ່າງ ໃຫ້ເປັນໄປໄດ້ ໂດຍຜ່ານທາງຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປທີ່ເປັນໄປໄດ້ສຳລັບຄຳວ່າ "ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ສິ່ງທີ່ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ" ຫລື "ພາລະກິດທີ່ເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການກະທຳທີ່ມະຫັດສະຈັນຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳກ່າວທີ່ໄດ້ຍິນຢູ່ເລື້ອຍໆ ວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂໍ້ພິສູດ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ກິດຈະການອັນອັດສະຈັນທີ່ໄດ້ພິສູດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການອັດສະຈັນທີ່ມະຫັດສະຈັນ ເຊິ່ງໄດ້ສຳແດງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ໝາຍເຫດ ຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນເລື່ອງທີ່ໜ້າເຫລືອເຊື່ອນັ້ນ ຕ່າງກັບຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນການພິສູດ ຫລື ເປັນຫລັກຖານສຳລັບບາງສິ່ງ. ທັງສອງຢ່າງສາມາດເຊື່ອມຕໍ່ເຖິງກັນໄດ້.

### ການອັດສະຈັນ, ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ, ໝາຍສຳຄັນ

#### ນິຍາມ

"ການອັດສະຈັນ" ແມ່ນບາງສິ່ງທີ່ໜ້າງຶດງໍ້ປະຫລາດໃຈ ທີ່ບໍ່ໜ້າຈະເປັນໄປໄດ້ ນອກຈາກພຣະເຈົ້າ ຈະເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນ.

* ຕົວຢ່າງການອັດສະຈັນທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດແລ້ວ ເຊັ່ນ ຫ້າມລົມພາຍຸ ແລະ ຊ່ວຍຊາຍຕາບອດໃຫ້ເຫັນຮຸ່ງ.
* ບາງເທື່ອກໍເອິ້ນການອັດສະຈັນວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ເພາະວ່າ ສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເຮັດໃຫ້ຄົນທັງຫລາຍຮູ້ສຶກງຶດງໍ້ແລະປະຫລາດໃຈ.
* ຄຳວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການສຳແດງຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ອີກ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງນີຣະມິດສ້າງຟ້າສະຫວັນ ແລະ ຜືນແຜ່ນດິນໂລກ.
* ການອັດສະຈັນ ສາມາດເອີ້ນອີກແບບໜຶ່ງວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ" ເພາະວ່າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ ແມ່ນບົ່ງບອກ ຫລື ເປັນຫລັກຖານບອກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບສູງສຸດ ຊົງຢູ່ເໜືອໂລກຈັກກະວານນີ້.
* ການອັດສະຈັນບາງຢ່າງ ແມ່ນການຊ່ວຍໄຖ່ໃຫ້ພົ້ນຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ຊ່ວຍຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນຈາກການເປັນທາດໃນປະເທດເອຢິບ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍຮັກສາ ດານີເອນ ໃຫ້ພົ້ນຈາກການກັດກິນຂອງສິງໂຕ ເປັນຕົ້ນ.
* ການອັດສະຈັນອື່ນໆ ອາດຈະໝາຍເຖິງການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງເຮັດໃຫ້ນ້ຳຖ້ວມໂລກໃນສະໄໝຂອງໂນອາ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ສົ່ງພັຍພິບັດມາເໜືອແຜ່ນດິນປະເທດເອຢິບ ໃນສະໄໝຂອງໂມເຊ.
* ການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການປິ່ນປົວຮັກສາຄົນເຈັບໄຂ້ປ່ວຍໂຊ ຫລື ເຮັດໃຫ້ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວ ເປັນຄືນຂຶ້ນມາມີຊີວິດອີກ.
* ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈະສຳແດງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູເຈົ້າ ໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍປິ່ນປົວຮັກສາຄົນ, ຫ້າມລົມພາຍຸ, ຍ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ, ແລະ ຊ່ວຍຄົນໃຫ້ເປັນຄືນມາຈາກຕາຍ. ສິ່ງທັງໝົດນີ້ແມ່ນການອັດສະຈັນ.
* ​ ພຣະເຈົ້າ ຍັງໃຫ້ພວກຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ແລະ ພວກອັກຄະສາວົກ ເຮັດການອັດສະຈັນ ເພື່ອປິ່ນປົວຮັກສາ ແລະ ເຮັດຫລາຍສິ່ງຫລາຍຢ່າງ ໃຫ້ເປັນໄປໄດ້ ໂດຍຜ່ານທາງຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປທີ່ເປັນໄປໄດ້ສຳລັບຄຳວ່າ "ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ສິ່ງທີ່ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ" ຫລື "ພາລະກິດທີ່ເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການກະທຳທີ່ມະຫັດສະຈັນຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳກ່າວທີ່ໄດ້ຍິນຢູ່ເລື້ອຍໆ ວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂໍ້ພິສູດ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ກິດຈະການອັນອັດສະຈັນທີ່ໄດ້ພິສູດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການອັດສະຈັນທີ່ມະຫັດສະຈັນ ເຊິ່ງໄດ້ສຳແດງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ໝາຍເຫດ ຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນເລື່ອງທີ່ໜ້າເຫລືອເຊື່ອນັ້ນ ຕ່າງກັບຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນການພິສູດ ຫລື ເປັນຫລັກຖານສຳລັບບາງສິ່ງ. ທັງສອງຢ່າງສາມາດເຊື່ອມຕໍ່ເຖິງກັນໄດ້.

### ການອັດສະຈັນ, ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ, ໝາຍສຳຄັນ

#### ນິຍາມ

"ການອັດສະຈັນ" ແມ່ນບາງສິ່ງທີ່ໜ້າງຶດງໍ້ປະຫລາດໃຈ ທີ່ບໍ່ໜ້າຈະເປັນໄປໄດ້ ນອກຈາກພຣະເຈົ້າ ຈະເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນ.

* ຕົວຢ່າງການອັດສະຈັນທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດແລ້ວ ເຊັ່ນ ຫ້າມລົມພາຍຸ ແລະ ຊ່ວຍຊາຍຕາບອດໃຫ້ເຫັນຮຸ່ງ.
* ບາງເທື່ອກໍເອິ້ນການອັດສະຈັນວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ເພາະວ່າ ສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເຮັດໃຫ້ຄົນທັງຫລາຍຮູ້ສຶກງຶດງໍ້ແລະປະຫລາດໃຈ.
* ຄຳວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການສຳແດງຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ອີກ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງນີຣະມິດສ້າງຟ້າສະຫວັນ ແລະ ຜືນແຜ່ນດິນໂລກ.
* ການອັດສະຈັນ ສາມາດເອີ້ນອີກແບບໜຶ່ງວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ" ເພາະວ່າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ ແມ່ນບົ່ງບອກ ຫລື ເປັນຫລັກຖານບອກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບສູງສຸດ ຊົງຢູ່ເໜືອໂລກຈັກກະວານນີ້.
* ການອັດສະຈັນບາງຢ່າງ ແມ່ນການຊ່ວຍໄຖ່ໃຫ້ພົ້ນຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ຊ່ວຍຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນຈາກການເປັນທາດໃນປະເທດເອຢິບ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍຮັກສາ ດານີເອນ ໃຫ້ພົ້ນຈາກການກັດກິນຂອງສິງໂຕ ເປັນຕົ້ນ.
* ການອັດສະຈັນອື່ນໆ ອາດຈະໝາຍເຖິງການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງເຮັດໃຫ້ນ້ຳຖ້ວມໂລກໃນສະໄໝຂອງໂນອາ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ສົ່ງພັຍພິບັດມາເໜືອແຜ່ນດິນປະເທດເອຢິບ ໃນສະໄໝຂອງໂມເຊ.
* ການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການປິ່ນປົວຮັກສາຄົນເຈັບໄຂ້ປ່ວຍໂຊ ຫລື ເຮັດໃຫ້ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວ ເປັນຄືນຂຶ້ນມາມີຊີວິດອີກ.
* ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈະສຳແດງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູເຈົ້າ ໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍປິ່ນປົວຮັກສາຄົນ, ຫ້າມລົມພາຍຸ, ຍ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ, ແລະ ຊ່ວຍຄົນໃຫ້ເປັນຄືນມາຈາກຕາຍ. ສິ່ງທັງໝົດນີ້ແມ່ນການອັດສະຈັນ.
* ​ ພຣະເຈົ້າ ຍັງໃຫ້ພວກຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ແລະ ພວກອັກຄະສາວົກ ເຮັດການອັດສະຈັນ ເພື່ອປິ່ນປົວຮັກສາ ແລະ ເຮັດຫລາຍສິ່ງຫລາຍຢ່າງ ໃຫ້ເປັນໄປໄດ້ ໂດຍຜ່ານທາງຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປທີ່ເປັນໄປໄດ້ສຳລັບຄຳວ່າ "ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ສິ່ງທີ່ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ" ຫລື "ພາລະກິດທີ່ເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການກະທຳທີ່ມະຫັດສະຈັນຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳກ່າວທີ່ໄດ້ຍິນຢູ່ເລື້ອຍໆ ວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂໍ້ພິສູດ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ກິດຈະການອັນອັດສະຈັນທີ່ໄດ້ພິສູດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການອັດສະຈັນທີ່ມະຫັດສະຈັນ ເຊິ່ງໄດ້ສຳແດງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ໝາຍເຫດ ຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນເລື່ອງທີ່ໜ້າເຫລືອເຊື່ອນັ້ນ ຕ່າງກັບຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນການພິສູດ ຫລື ເປັນຫລັກຖານສຳລັບບາງສິ່ງ. ທັງສອງຢ່າງສາມາດເຊື່ອມຕໍ່ເຖິງກັນໄດ້.

### ການອັດສະຈັນ, ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ, ໝາຍສຳຄັນ

#### ນິຍາມ

"ການອັດສະຈັນ" ແມ່ນບາງສິ່ງທີ່ໜ້າງຶດງໍ້ປະຫລາດໃຈ ທີ່ບໍ່ໜ້າຈະເປັນໄປໄດ້ ນອກຈາກພຣະເຈົ້າ ຈະເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນ.

* ຕົວຢ່າງການອັດສະຈັນທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດແລ້ວ ເຊັ່ນ ຫ້າມລົມພາຍຸ ແລະ ຊ່ວຍຊາຍຕາບອດໃຫ້ເຫັນຮຸ່ງ.
* ບາງເທື່ອກໍເອິ້ນການອັດສະຈັນວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ເພາະວ່າ ສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເຮັດໃຫ້ຄົນທັງຫລາຍຮູ້ສຶກງຶດງໍ້ແລະປະຫລາດໃຈ.
* ຄຳວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການສຳແດງຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ອີກ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງນີຣະມິດສ້າງຟ້າສະຫວັນ ແລະ ຜືນແຜ່ນດິນໂລກ.
* ການອັດສະຈັນ ສາມາດເອີ້ນອີກແບບໜຶ່ງວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ" ເພາະວ່າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ ແມ່ນບົ່ງບອກ ຫລື ເປັນຫລັກຖານບອກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບສູງສຸດ ຊົງຢູ່ເໜືອໂລກຈັກກະວານນີ້.
* ການອັດສະຈັນບາງຢ່າງ ແມ່ນການຊ່ວຍໄຖ່ໃຫ້ພົ້ນຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ຊ່ວຍຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນຈາກການເປັນທາດໃນປະເທດເອຢິບ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍຮັກສາ ດານີເອນ ໃຫ້ພົ້ນຈາກການກັດກິນຂອງສິງໂຕ ເປັນຕົ້ນ.
* ການອັດສະຈັນອື່ນໆ ອາດຈະໝາຍເຖິງການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງເຮັດໃຫ້ນ້ຳຖ້ວມໂລກໃນສະໄໝຂອງໂນອາ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ສົ່ງພັຍພິບັດມາເໜືອແຜ່ນດິນປະເທດເອຢິບ ໃນສະໄໝຂອງໂມເຊ.
* ການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການປິ່ນປົວຮັກສາຄົນເຈັບໄຂ້ປ່ວຍໂຊ ຫລື ເຮັດໃຫ້ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວ ເປັນຄືນຂຶ້ນມາມີຊີວິດອີກ.
* ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈະສຳແດງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູເຈົ້າ ໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍປິ່ນປົວຮັກສາຄົນ, ຫ້າມລົມພາຍຸ, ຍ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ, ແລະ ຊ່ວຍຄົນໃຫ້ເປັນຄືນມາຈາກຕາຍ. ສິ່ງທັງໝົດນີ້ແມ່ນການອັດສະຈັນ.
* ​ ພຣະເຈົ້າ ຍັງໃຫ້ພວກຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ແລະ ພວກອັກຄະສາວົກ ເຮັດການອັດສະຈັນ ເພື່ອປິ່ນປົວຮັກສາ ແລະ ເຮັດຫລາຍສິ່ງຫລາຍຢ່າງ ໃຫ້ເປັນໄປໄດ້ ໂດຍຜ່ານທາງຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປທີ່ເປັນໄປໄດ້ສຳລັບຄຳວ່າ "ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ສິ່ງທີ່ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ" ຫລື "ພາລະກິດທີ່ເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການກະທຳທີ່ມະຫັດສະຈັນຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳກ່າວທີ່ໄດ້ຍິນຢູ່ເລື້ອຍໆ ວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂໍ້ພິສູດ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ກິດຈະການອັນອັດສະຈັນທີ່ໄດ້ພິສູດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການອັດສະຈັນທີ່ມະຫັດສະຈັນ ເຊິ່ງໄດ້ສຳແດງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ໝາຍເຫດ ຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນເລື່ອງທີ່ໜ້າເຫລືອເຊື່ອນັ້ນ ຕ່າງກັບຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນການພິສູດ ຫລື ເປັນຫລັກຖານສຳລັບບາງສິ່ງ. ທັງສອງຢ່າງສາມາດເຊື່ອມຕໍ່ເຖິງກັນໄດ້.

### ການອັດສະຈັນ, ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ, ໝາຍສຳຄັນ

#### ນິຍາມ

"ການອັດສະຈັນ" ແມ່ນບາງສິ່ງທີ່ໜ້າງຶດງໍ້ປະຫລາດໃຈ ທີ່ບໍ່ໜ້າຈະເປັນໄປໄດ້ ນອກຈາກພຣະເຈົ້າ ຈະເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນ.

* ຕົວຢ່າງການອັດສະຈັນທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດແລ້ວ ເຊັ່ນ ຫ້າມລົມພາຍຸ ແລະ ຊ່ວຍຊາຍຕາບອດໃຫ້ເຫັນຮຸ່ງ.
* ບາງເທື່ອກໍເອິ້ນການອັດສະຈັນວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ເພາະວ່າ ສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເຮັດໃຫ້ຄົນທັງຫລາຍຮູ້ສຶກງຶດງໍ້ແລະປະຫລາດໃຈ.
* ຄຳວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການສຳແດງຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ອີກ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງນີຣະມິດສ້າງຟ້າສະຫວັນ ແລະ ຜືນແຜ່ນດິນໂລກ.
* ການອັດສະຈັນ ສາມາດເອີ້ນອີກແບບໜຶ່ງວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ" ເພາະວ່າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ ແມ່ນບົ່ງບອກ ຫລື ເປັນຫລັກຖານບອກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບສູງສຸດ ຊົງຢູ່ເໜືອໂລກຈັກກະວານນີ້.
* ການອັດສະຈັນບາງຢ່າງ ແມ່ນການຊ່ວຍໄຖ່ໃຫ້ພົ້ນຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ຊ່ວຍຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນຈາກການເປັນທາດໃນປະເທດເອຢິບ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍຮັກສາ ດານີເອນ ໃຫ້ພົ້ນຈາກການກັດກິນຂອງສິງໂຕ ເປັນຕົ້ນ.
* ການອັດສະຈັນອື່ນໆ ອາດຈະໝາຍເຖິງການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງເຮັດໃຫ້ນ້ຳຖ້ວມໂລກໃນສະໄໝຂອງໂນອາ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ສົ່ງພັຍພິບັດມາເໜືອແຜ່ນດິນປະເທດເອຢິບ ໃນສະໄໝຂອງໂມເຊ.
* ການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການປິ່ນປົວຮັກສາຄົນເຈັບໄຂ້ປ່ວຍໂຊ ຫລື ເຮັດໃຫ້ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວ ເປັນຄືນຂຶ້ນມາມີຊີວິດອີກ.
* ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈະສຳແດງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູເຈົ້າ ໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍປິ່ນປົວຮັກສາຄົນ, ຫ້າມລົມພາຍຸ, ຍ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ, ແລະ ຊ່ວຍຄົນໃຫ້ເປັນຄືນມາຈາກຕາຍ. ສິ່ງທັງໝົດນີ້ແມ່ນການອັດສະຈັນ.
* ​ ພຣະເຈົ້າ ຍັງໃຫ້ພວກຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ແລະ ພວກອັກຄະສາວົກ ເຮັດການອັດສະຈັນ ເພື່ອປິ່ນປົວຮັກສາ ແລະ ເຮັດຫລາຍສິ່ງຫລາຍຢ່າງ ໃຫ້ເປັນໄປໄດ້ ໂດຍຜ່ານທາງຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປທີ່ເປັນໄປໄດ້ສຳລັບຄຳວ່າ "ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ສິ່ງທີ່ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ" ຫລື "ພາລະກິດທີ່ເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການກະທຳທີ່ມະຫັດສະຈັນຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳກ່າວທີ່ໄດ້ຍິນຢູ່ເລື້ອຍໆ ວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂໍ້ພິສູດ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ກິດຈະການອັນອັດສະຈັນທີ່ໄດ້ພິສູດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການອັດສະຈັນທີ່ມະຫັດສະຈັນ ເຊິ່ງໄດ້ສຳແດງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ໝາຍເຫດ ຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນເລື່ອງທີ່ໜ້າເຫລືອເຊື່ອນັ້ນ ຕ່າງກັບຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນການພິສູດ ຫລື ເປັນຫລັກຖານສຳລັບບາງສິ່ງ. ທັງສອງຢ່າງສາມາດເຊື່ອມຕໍ່ເຖິງກັນໄດ້.

### ການອັດສະຈັນ, ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ, ໝາຍສຳຄັນ

#### ນິຍາມ

"ການອັດສະຈັນ" ແມ່ນບາງສິ່ງທີ່ໜ້າງຶດງໍ້ປະຫລາດໃຈ ທີ່ບໍ່ໜ້າຈະເປັນໄປໄດ້ ນອກຈາກພຣະເຈົ້າ ຈະເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນ.

* ຕົວຢ່າງການອັດສະຈັນທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດແລ້ວ ເຊັ່ນ ຫ້າມລົມພາຍຸ ແລະ ຊ່ວຍຊາຍຕາບອດໃຫ້ເຫັນຮຸ່ງ.
* ບາງເທື່ອກໍເອິ້ນການອັດສະຈັນວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ເພາະວ່າ ສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເຮັດໃຫ້ຄົນທັງຫລາຍຮູ້ສຶກງຶດງໍ້ແລະປະຫລາດໃຈ.
* ຄຳວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການສຳແດງຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ອີກ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງນີຣະມິດສ້າງຟ້າສະຫວັນ ແລະ ຜືນແຜ່ນດິນໂລກ.
* ການອັດສະຈັນ ສາມາດເອີ້ນອີກແບບໜຶ່ງວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ" ເພາະວ່າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ ແມ່ນບົ່ງບອກ ຫລື ເປັນຫລັກຖານບອກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບສູງສຸດ ຊົງຢູ່ເໜືອໂລກຈັກກະວານນີ້.
* ການອັດສະຈັນບາງຢ່າງ ແມ່ນການຊ່ວຍໄຖ່ໃຫ້ພົ້ນຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ຊ່ວຍຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນຈາກການເປັນທາດໃນປະເທດເອຢິບ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍຮັກສາ ດານີເອນ ໃຫ້ພົ້ນຈາກການກັດກິນຂອງສິງໂຕ ເປັນຕົ້ນ.
* ການອັດສະຈັນອື່ນໆ ອາດຈະໝາຍເຖິງການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງເຮັດໃຫ້ນ້ຳຖ້ວມໂລກໃນສະໄໝຂອງໂນອາ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ສົ່ງພັຍພິບັດມາເໜືອແຜ່ນດິນປະເທດເອຢິບ ໃນສະໄໝຂອງໂມເຊ.
* ການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການປິ່ນປົວຮັກສາຄົນເຈັບໄຂ້ປ່ວຍໂຊ ຫລື ເຮັດໃຫ້ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວ ເປັນຄືນຂຶ້ນມາມີຊີວິດອີກ.
* ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈະສຳແດງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູເຈົ້າ ໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍປິ່ນປົວຮັກສາຄົນ, ຫ້າມລົມພາຍຸ, ຍ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ, ແລະ ຊ່ວຍຄົນໃຫ້ເປັນຄືນມາຈາກຕາຍ. ສິ່ງທັງໝົດນີ້ແມ່ນການອັດສະຈັນ.
* ​ ພຣະເຈົ້າ ຍັງໃຫ້ພວກຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ແລະ ພວກອັກຄະສາວົກ ເຮັດການອັດສະຈັນ ເພື່ອປິ່ນປົວຮັກສາ ແລະ ເຮັດຫລາຍສິ່ງຫລາຍຢ່າງ ໃຫ້ເປັນໄປໄດ້ ໂດຍຜ່ານທາງຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປທີ່ເປັນໄປໄດ້ສຳລັບຄຳວ່າ "ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ສິ່ງທີ່ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ" ຫລື "ພາລະກິດທີ່ເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການກະທຳທີ່ມະຫັດສະຈັນຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳກ່າວທີ່ໄດ້ຍິນຢູ່ເລື້ອຍໆ ວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂໍ້ພິສູດ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ກິດຈະການອັນອັດສະຈັນທີ່ໄດ້ພິສູດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການອັດສະຈັນທີ່ມະຫັດສະຈັນ ເຊິ່ງໄດ້ສຳແດງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ໝາຍເຫດ ຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນເລື່ອງທີ່ໜ້າເຫລືອເຊື່ອນັ້ນ ຕ່າງກັບຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນການພິສູດ ຫລື ເປັນຫລັກຖານສຳລັບບາງສິ່ງ. ທັງສອງຢ່າງສາມາດເຊື່ອມຕໍ່ເຖິງກັນໄດ້.

### ການອັດສະຈັນ, ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ, ໝາຍສຳຄັນ

#### ນິຍາມ

"ການອັດສະຈັນ" ແມ່ນບາງສິ່ງທີ່ໜ້າງຶດງໍ້ປະຫລາດໃຈ ທີ່ບໍ່ໜ້າຈະເປັນໄປໄດ້ ນອກຈາກພຣະເຈົ້າ ຈະເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນ.

* ຕົວຢ່າງການອັດສະຈັນທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດແລ້ວ ເຊັ່ນ ຫ້າມລົມພາຍຸ ແລະ ຊ່ວຍຊາຍຕາບອດໃຫ້ເຫັນຮຸ່ງ.
* ບາງເທື່ອກໍເອິ້ນການອັດສະຈັນວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ເພາະວ່າ ສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເຮັດໃຫ້ຄົນທັງຫລາຍຮູ້ສຶກງຶດງໍ້ແລະປະຫລາດໃຈ.
* ຄຳວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການສຳແດງຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ອີກ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງນີຣະມິດສ້າງຟ້າສະຫວັນ ແລະ ຜືນແຜ່ນດິນໂລກ.
* ການອັດສະຈັນ ສາມາດເອີ້ນອີກແບບໜຶ່ງວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ" ເພາະວ່າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ ແມ່ນບົ່ງບອກ ຫລື ເປັນຫລັກຖານບອກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບສູງສຸດ ຊົງຢູ່ເໜືອໂລກຈັກກະວານນີ້.
* ການອັດສະຈັນບາງຢ່າງ ແມ່ນການຊ່ວຍໄຖ່ໃຫ້ພົ້ນຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ຊ່ວຍຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນຈາກການເປັນທາດໃນປະເທດເອຢິບ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍຮັກສາ ດານີເອນ ໃຫ້ພົ້ນຈາກການກັດກິນຂອງສິງໂຕ ເປັນຕົ້ນ.
* ການອັດສະຈັນອື່ນໆ ອາດຈະໝາຍເຖິງການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງເຮັດໃຫ້ນ້ຳຖ້ວມໂລກໃນສະໄໝຂອງໂນອາ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ສົ່ງພັຍພິບັດມາເໜືອແຜ່ນດິນປະເທດເອຢິບ ໃນສະໄໝຂອງໂມເຊ.
* ການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການປິ່ນປົວຮັກສາຄົນເຈັບໄຂ້ປ່ວຍໂຊ ຫລື ເຮັດໃຫ້ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວ ເປັນຄືນຂຶ້ນມາມີຊີວິດອີກ.
* ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈະສຳແດງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູເຈົ້າ ໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍປິ່ນປົວຮັກສາຄົນ, ຫ້າມລົມພາຍຸ, ຍ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ, ແລະ ຊ່ວຍຄົນໃຫ້ເປັນຄືນມາຈາກຕາຍ. ສິ່ງທັງໝົດນີ້ແມ່ນການອັດສະຈັນ.
* ​ ພຣະເຈົ້າ ຍັງໃຫ້ພວກຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ແລະ ພວກອັກຄະສາວົກ ເຮັດການອັດສະຈັນ ເພື່ອປິ່ນປົວຮັກສາ ແລະ ເຮັດຫລາຍສິ່ງຫລາຍຢ່າງ ໃຫ້ເປັນໄປໄດ້ ໂດຍຜ່ານທາງຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປທີ່ເປັນໄປໄດ້ສຳລັບຄຳວ່າ "ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ສິ່ງທີ່ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ" ຫລື "ພາລະກິດທີ່ເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການກະທຳທີ່ມະຫັດສະຈັນຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳກ່າວທີ່ໄດ້ຍິນຢູ່ເລື້ອຍໆ ວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂໍ້ພິສູດ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ກິດຈະການອັນອັດສະຈັນທີ່ໄດ້ພິສູດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການອັດສະຈັນທີ່ມະຫັດສະຈັນ ເຊິ່ງໄດ້ສຳແດງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ໝາຍເຫດ ຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນເລື່ອງທີ່ໜ້າເຫລືອເຊື່ອນັ້ນ ຕ່າງກັບຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນການພິສູດ ຫລື ເປັນຫລັກຖານສຳລັບບາງສິ່ງ. ທັງສອງຢ່າງສາມາດເຊື່ອມຕໍ່ເຖິງກັນໄດ້.

### ການອັດສະຈັນ, ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ, ໝາຍສຳຄັນ

#### ນິຍາມ

"ການອັດສະຈັນ" ແມ່ນບາງສິ່ງທີ່ໜ້າງຶດງໍ້ປະຫລາດໃຈ ທີ່ບໍ່ໜ້າຈະເປັນໄປໄດ້ ນອກຈາກພຣະເຈົ້າ ຈະເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນ.

* ຕົວຢ່າງການອັດສະຈັນທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດແລ້ວ ເຊັ່ນ ຫ້າມລົມພາຍຸ ແລະ ຊ່ວຍຊາຍຕາບອດໃຫ້ເຫັນຮຸ່ງ.
* ບາງເທື່ອກໍເອິ້ນການອັດສະຈັນວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ເພາະວ່າ ສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເຮັດໃຫ້ຄົນທັງຫລາຍຮູ້ສຶກງຶດງໍ້ແລະປະຫລາດໃຈ.
* ຄຳວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການສຳແດງຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ອີກ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງນີຣະມິດສ້າງຟ້າສະຫວັນ ແລະ ຜືນແຜ່ນດິນໂລກ.
* ການອັດສະຈັນ ສາມາດເອີ້ນອີກແບບໜຶ່ງວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ" ເພາະວ່າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ ແມ່ນບົ່ງບອກ ຫລື ເປັນຫລັກຖານບອກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບສູງສຸດ ຊົງຢູ່ເໜືອໂລກຈັກກະວານນີ້.
* ການອັດສະຈັນບາງຢ່າງ ແມ່ນການຊ່ວຍໄຖ່ໃຫ້ພົ້ນຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ຊ່ວຍຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນຈາກການເປັນທາດໃນປະເທດເອຢິບ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍຮັກສາ ດານີເອນ ໃຫ້ພົ້ນຈາກການກັດກິນຂອງສິງໂຕ ເປັນຕົ້ນ.
* ການອັດສະຈັນອື່ນໆ ອາດຈະໝາຍເຖິງການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງເຮັດໃຫ້ນ້ຳຖ້ວມໂລກໃນສະໄໝຂອງໂນອາ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ສົ່ງພັຍພິບັດມາເໜືອແຜ່ນດິນປະເທດເອຢິບ ໃນສະໄໝຂອງໂມເຊ.
* ການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການປິ່ນປົວຮັກສາຄົນເຈັບໄຂ້ປ່ວຍໂຊ ຫລື ເຮັດໃຫ້ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວ ເປັນຄືນຂຶ້ນມາມີຊີວິດອີກ.
* ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈະສຳແດງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູເຈົ້າ ໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍປິ່ນປົວຮັກສາຄົນ, ຫ້າມລົມພາຍຸ, ຍ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ, ແລະ ຊ່ວຍຄົນໃຫ້ເປັນຄືນມາຈາກຕາຍ. ສິ່ງທັງໝົດນີ້ແມ່ນການອັດສະຈັນ.
* ​ ພຣະເຈົ້າ ຍັງໃຫ້ພວກຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ແລະ ພວກອັກຄະສາວົກ ເຮັດການອັດສະຈັນ ເພື່ອປິ່ນປົວຮັກສາ ແລະ ເຮັດຫລາຍສິ່ງຫລາຍຢ່າງ ໃຫ້ເປັນໄປໄດ້ ໂດຍຜ່ານທາງຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປທີ່ເປັນໄປໄດ້ສຳລັບຄຳວ່າ "ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ສິ່ງທີ່ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ" ຫລື "ພາລະກິດທີ່ເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການກະທຳທີ່ມະຫັດສະຈັນຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳກ່າວທີ່ໄດ້ຍິນຢູ່ເລື້ອຍໆ ວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂໍ້ພິສູດ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ກິດຈະການອັນອັດສະຈັນທີ່ໄດ້ພິສູດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການອັດສະຈັນທີ່ມະຫັດສະຈັນ ເຊິ່ງໄດ້ສຳແດງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ໝາຍເຫດ ຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນເລື່ອງທີ່ໜ້າເຫລືອເຊື່ອນັ້ນ ຕ່າງກັບຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນການພິສູດ ຫລື ເປັນຫລັກຖານສຳລັບບາງສິ່ງ. ທັງສອງຢ່າງສາມາດເຊື່ອມຕໍ່ເຖິງກັນໄດ້.

### ການອັດສະຈັນ, ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ, ໝາຍສຳຄັນ

#### ນິຍາມ

"ການອັດສະຈັນ" ແມ່ນບາງສິ່ງທີ່ໜ້າງຶດງໍ້ປະຫລາດໃຈ ທີ່ບໍ່ໜ້າຈະເປັນໄປໄດ້ ນອກຈາກພຣະເຈົ້າ ຈະເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນ.

* ຕົວຢ່າງການອັດສະຈັນທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດແລ້ວ ເຊັ່ນ ຫ້າມລົມພາຍຸ ແລະ ຊ່ວຍຊາຍຕາບອດໃຫ້ເຫັນຮຸ່ງ.
* ບາງເທື່ອກໍເອິ້ນການອັດສະຈັນວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ເພາະວ່າ ສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເຮັດໃຫ້ຄົນທັງຫລາຍຮູ້ສຶກງຶດງໍ້ແລະປະຫລາດໃຈ.
* ຄຳວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການສຳແດງຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ອີກ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງນີຣະມິດສ້າງຟ້າສະຫວັນ ແລະ ຜືນແຜ່ນດິນໂລກ.
* ການອັດສະຈັນ ສາມາດເອີ້ນອີກແບບໜຶ່ງວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ" ເພາະວ່າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ ແມ່ນບົ່ງບອກ ຫລື ເປັນຫລັກຖານບອກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບສູງສຸດ ຊົງຢູ່ເໜືອໂລກຈັກກະວານນີ້.
* ການອັດສະຈັນບາງຢ່າງ ແມ່ນການຊ່ວຍໄຖ່ໃຫ້ພົ້ນຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ຊ່ວຍຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນຈາກການເປັນທາດໃນປະເທດເອຢິບ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍຮັກສາ ດານີເອນ ໃຫ້ພົ້ນຈາກການກັດກິນຂອງສິງໂຕ ເປັນຕົ້ນ.
* ການອັດສະຈັນອື່ນໆ ອາດຈະໝາຍເຖິງການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງເຮັດໃຫ້ນ້ຳຖ້ວມໂລກໃນສະໄໝຂອງໂນອາ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ສົ່ງພັຍພິບັດມາເໜືອແຜ່ນດິນປະເທດເອຢິບ ໃນສະໄໝຂອງໂມເຊ.
* ການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການປິ່ນປົວຮັກສາຄົນເຈັບໄຂ້ປ່ວຍໂຊ ຫລື ເຮັດໃຫ້ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວ ເປັນຄືນຂຶ້ນມາມີຊີວິດອີກ.
* ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈະສຳແດງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູເຈົ້າ ໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍປິ່ນປົວຮັກສາຄົນ, ຫ້າມລົມພາຍຸ, ຍ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ, ແລະ ຊ່ວຍຄົນໃຫ້ເປັນຄືນມາຈາກຕາຍ. ສິ່ງທັງໝົດນີ້ແມ່ນການອັດສະຈັນ.
* ​ ພຣະເຈົ້າ ຍັງໃຫ້ພວກຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ແລະ ພວກອັກຄະສາວົກ ເຮັດການອັດສະຈັນ ເພື່ອປິ່ນປົວຮັກສາ ແລະ ເຮັດຫລາຍສິ່ງຫລາຍຢ່າງ ໃຫ້ເປັນໄປໄດ້ ໂດຍຜ່ານທາງຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປທີ່ເປັນໄປໄດ້ສຳລັບຄຳວ່າ "ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ສິ່ງທີ່ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ" ຫລື "ພາລະກິດທີ່ເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການກະທຳທີ່ມະຫັດສະຈັນຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳກ່າວທີ່ໄດ້ຍິນຢູ່ເລື້ອຍໆ ວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂໍ້ພິສູດ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ກິດຈະການອັນອັດສະຈັນທີ່ໄດ້ພິສູດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການອັດສະຈັນທີ່ມະຫັດສະຈັນ ເຊິ່ງໄດ້ສຳແດງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ໝາຍເຫດ ຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນເລື່ອງທີ່ໜ້າເຫລືອເຊື່ອນັ້ນ ຕ່າງກັບຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນການພິສູດ ຫລື ເປັນຫລັກຖານສຳລັບບາງສິ່ງ. ທັງສອງຢ່າງສາມາດເຊື່ອມຕໍ່ເຖິງກັນໄດ້.

### ການອັດສະຈັນ, ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ, ໝາຍສຳຄັນ

#### ນິຍາມ

"ການອັດສະຈັນ" ແມ່ນບາງສິ່ງທີ່ໜ້າງຶດງໍ້ປະຫລາດໃຈ ທີ່ບໍ່ໜ້າຈະເປັນໄປໄດ້ ນອກຈາກພຣະເຈົ້າ ຈະເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນ.

* ຕົວຢ່າງການອັດສະຈັນທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດແລ້ວ ເຊັ່ນ ຫ້າມລົມພາຍຸ ແລະ ຊ່ວຍຊາຍຕາບອດໃຫ້ເຫັນຮຸ່ງ.
* ບາງເທື່ອກໍເອິ້ນການອັດສະຈັນວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ເພາະວ່າ ສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເຮັດໃຫ້ຄົນທັງຫລາຍຮູ້ສຶກງຶດງໍ້ແລະປະຫລາດໃຈ.
* ຄຳວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການສຳແດງຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ອີກ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງນີຣະມິດສ້າງຟ້າສະຫວັນ ແລະ ຜືນແຜ່ນດິນໂລກ.
* ການອັດສະຈັນ ສາມາດເອີ້ນອີກແບບໜຶ່ງວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ" ເພາະວ່າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ ແມ່ນບົ່ງບອກ ຫລື ເປັນຫລັກຖານບອກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບສູງສຸດ ຊົງຢູ່ເໜືອໂລກຈັກກະວານນີ້.
* ການອັດສະຈັນບາງຢ່າງ ແມ່ນການຊ່ວຍໄຖ່ໃຫ້ພົ້ນຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ຊ່ວຍຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນຈາກການເປັນທາດໃນປະເທດເອຢິບ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍຮັກສາ ດານີເອນ ໃຫ້ພົ້ນຈາກການກັດກິນຂອງສິງໂຕ ເປັນຕົ້ນ.
* ການອັດສະຈັນອື່ນໆ ອາດຈະໝາຍເຖິງການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງເຮັດໃຫ້ນ້ຳຖ້ວມໂລກໃນສະໄໝຂອງໂນອາ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ສົ່ງພັຍພິບັດມາເໜືອແຜ່ນດິນປະເທດເອຢິບ ໃນສະໄໝຂອງໂມເຊ.
* ການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການປິ່ນປົວຮັກສາຄົນເຈັບໄຂ້ປ່ວຍໂຊ ຫລື ເຮັດໃຫ້ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວ ເປັນຄືນຂຶ້ນມາມີຊີວິດອີກ.
* ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈະສຳແດງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູເຈົ້າ ໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍປິ່ນປົວຮັກສາຄົນ, ຫ້າມລົມພາຍຸ, ຍ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ, ແລະ ຊ່ວຍຄົນໃຫ້ເປັນຄືນມາຈາກຕາຍ. ສິ່ງທັງໝົດນີ້ແມ່ນການອັດສະຈັນ.
* ​ ພຣະເຈົ້າ ຍັງໃຫ້ພວກຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ແລະ ພວກອັກຄະສາວົກ ເຮັດການອັດສະຈັນ ເພື່ອປິ່ນປົວຮັກສາ ແລະ ເຮັດຫລາຍສິ່ງຫລາຍຢ່າງ ໃຫ້ເປັນໄປໄດ້ ໂດຍຜ່ານທາງຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປທີ່ເປັນໄປໄດ້ສຳລັບຄຳວ່າ "ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ສິ່ງທີ່ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ" ຫລື "ພາລະກິດທີ່ເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການກະທຳທີ່ມະຫັດສະຈັນຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳກ່າວທີ່ໄດ້ຍິນຢູ່ເລື້ອຍໆ ວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂໍ້ພິສູດ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ກິດຈະການອັນອັດສະຈັນທີ່ໄດ້ພິສູດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການອັດສະຈັນທີ່ມະຫັດສະຈັນ ເຊິ່ງໄດ້ສຳແດງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ໝາຍເຫດ ຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນເລື່ອງທີ່ໜ້າເຫລືອເຊື່ອນັ້ນ ຕ່າງກັບຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນການພິສູດ ຫລື ເປັນຫລັກຖານສຳລັບບາງສິ່ງ. ທັງສອງຢ່າງສາມາດເຊື່ອມຕໍ່ເຖິງກັນໄດ້.

### ການອັດສະຈັນ, ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ, ໝາຍສຳຄັນ

#### ນິຍາມ

"ການອັດສະຈັນ" ແມ່ນບາງສິ່ງທີ່ໜ້າງຶດງໍ້ປະຫລາດໃຈ ທີ່ບໍ່ໜ້າຈະເປັນໄປໄດ້ ນອກຈາກພຣະເຈົ້າ ຈະເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນ.

* ຕົວຢ່າງການອັດສະຈັນທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດແລ້ວ ເຊັ່ນ ຫ້າມລົມພາຍຸ ແລະ ຊ່ວຍຊາຍຕາບອດໃຫ້ເຫັນຮຸ່ງ.
* ບາງເທື່ອກໍເອິ້ນການອັດສະຈັນວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ເພາະວ່າ ສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເຮັດໃຫ້ຄົນທັງຫລາຍຮູ້ສຶກງຶດງໍ້ແລະປະຫລາດໃຈ.
* ຄຳວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການສຳແດງຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ອີກ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງນີຣະມິດສ້າງຟ້າສະຫວັນ ແລະ ຜືນແຜ່ນດິນໂລກ.
* ການອັດສະຈັນ ສາມາດເອີ້ນອີກແບບໜຶ່ງວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ" ເພາະວ່າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ ແມ່ນບົ່ງບອກ ຫລື ເປັນຫລັກຖານບອກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບສູງສຸດ ຊົງຢູ່ເໜືອໂລກຈັກກະວານນີ້.
* ການອັດສະຈັນບາງຢ່າງ ແມ່ນການຊ່ວຍໄຖ່ໃຫ້ພົ້ນຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ຊ່ວຍຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນຈາກການເປັນທາດໃນປະເທດເອຢິບ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍຮັກສາ ດານີເອນ ໃຫ້ພົ້ນຈາກການກັດກິນຂອງສິງໂຕ ເປັນຕົ້ນ.
* ການອັດສະຈັນອື່ນໆ ອາດຈະໝາຍເຖິງການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງເຮັດໃຫ້ນ້ຳຖ້ວມໂລກໃນສະໄໝຂອງໂນອາ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ສົ່ງພັຍພິບັດມາເໜືອແຜ່ນດິນປະເທດເອຢິບ ໃນສະໄໝຂອງໂມເຊ.
* ການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການປິ່ນປົວຮັກສາຄົນເຈັບໄຂ້ປ່ວຍໂຊ ຫລື ເຮັດໃຫ້ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວ ເປັນຄືນຂຶ້ນມາມີຊີວິດອີກ.
* ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈະສຳແດງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູເຈົ້າ ໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍປິ່ນປົວຮັກສາຄົນ, ຫ້າມລົມພາຍຸ, ຍ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ, ແລະ ຊ່ວຍຄົນໃຫ້ເປັນຄືນມາຈາກຕາຍ. ສິ່ງທັງໝົດນີ້ແມ່ນການອັດສະຈັນ.
* ​ ພຣະເຈົ້າ ຍັງໃຫ້ພວກຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ແລະ ພວກອັກຄະສາວົກ ເຮັດການອັດສະຈັນ ເພື່ອປິ່ນປົວຮັກສາ ແລະ ເຮັດຫລາຍສິ່ງຫລາຍຢ່າງ ໃຫ້ເປັນໄປໄດ້ ໂດຍຜ່ານທາງຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປທີ່ເປັນໄປໄດ້ສຳລັບຄຳວ່າ "ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ສິ່ງທີ່ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ" ຫລື "ພາລະກິດທີ່ເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການກະທຳທີ່ມະຫັດສະຈັນຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳກ່າວທີ່ໄດ້ຍິນຢູ່ເລື້ອຍໆ ວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂໍ້ພິສູດ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ກິດຈະການອັນອັດສະຈັນທີ່ໄດ້ພິສູດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການອັດສະຈັນທີ່ມະຫັດສະຈັນ ເຊິ່ງໄດ້ສຳແດງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ໝາຍເຫດ ຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນເລື່ອງທີ່ໜ້າເຫລືອເຊື່ອນັ້ນ ຕ່າງກັບຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນການພິສູດ ຫລື ເປັນຫລັກຖານສຳລັບບາງສິ່ງ. ທັງສອງຢ່າງສາມາດເຊື່ອມຕໍ່ເຖິງກັນໄດ້.

### ການອັດສະຈັນ, ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ, ໝາຍສຳຄັນ

#### ນິຍາມ

"ການອັດສະຈັນ" ແມ່ນບາງສິ່ງທີ່ໜ້າງຶດງໍ້ປະຫລາດໃຈ ທີ່ບໍ່ໜ້າຈະເປັນໄປໄດ້ ນອກຈາກພຣະເຈົ້າ ຈະເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນ.

* ຕົວຢ່າງການອັດສະຈັນທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດແລ້ວ ເຊັ່ນ ຫ້າມລົມພາຍຸ ແລະ ຊ່ວຍຊາຍຕາບອດໃຫ້ເຫັນຮຸ່ງ.
* ບາງເທື່ອກໍເອິ້ນການອັດສະຈັນວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ເພາະວ່າ ສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເຮັດໃຫ້ຄົນທັງຫລາຍຮູ້ສຶກງຶດງໍ້ແລະປະຫລາດໃຈ.
* ຄຳວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການສຳແດງຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ອີກ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງນີຣະມິດສ້າງຟ້າສະຫວັນ ແລະ ຜືນແຜ່ນດິນໂລກ.
* ການອັດສະຈັນ ສາມາດເອີ້ນອີກແບບໜຶ່ງວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ" ເພາະວ່າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ ແມ່ນບົ່ງບອກ ຫລື ເປັນຫລັກຖານບອກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບສູງສຸດ ຊົງຢູ່ເໜືອໂລກຈັກກະວານນີ້.
* ການອັດສະຈັນບາງຢ່າງ ແມ່ນການຊ່ວຍໄຖ່ໃຫ້ພົ້ນຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ຊ່ວຍຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນຈາກການເປັນທາດໃນປະເທດເອຢິບ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍຮັກສາ ດານີເອນ ໃຫ້ພົ້ນຈາກການກັດກິນຂອງສິງໂຕ ເປັນຕົ້ນ.
* ການອັດສະຈັນອື່ນໆ ອາດຈະໝາຍເຖິງການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງເຮັດໃຫ້ນ້ຳຖ້ວມໂລກໃນສະໄໝຂອງໂນອາ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ສົ່ງພັຍພິບັດມາເໜືອແຜ່ນດິນປະເທດເອຢິບ ໃນສະໄໝຂອງໂມເຊ.
* ການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການປິ່ນປົວຮັກສາຄົນເຈັບໄຂ້ປ່ວຍໂຊ ຫລື ເຮັດໃຫ້ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວ ເປັນຄືນຂຶ້ນມາມີຊີວິດອີກ.
* ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈະສຳແດງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູເຈົ້າ ໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍປິ່ນປົວຮັກສາຄົນ, ຫ້າມລົມພາຍຸ, ຍ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ, ແລະ ຊ່ວຍຄົນໃຫ້ເປັນຄືນມາຈາກຕາຍ. ສິ່ງທັງໝົດນີ້ແມ່ນການອັດສະຈັນ.
* ​ ພຣະເຈົ້າ ຍັງໃຫ້ພວກຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ແລະ ພວກອັກຄະສາວົກ ເຮັດການອັດສະຈັນ ເພື່ອປິ່ນປົວຮັກສາ ແລະ ເຮັດຫລາຍສິ່ງຫລາຍຢ່າງ ໃຫ້ເປັນໄປໄດ້ ໂດຍຜ່ານທາງຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປທີ່ເປັນໄປໄດ້ສຳລັບຄຳວ່າ "ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ສິ່ງທີ່ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ" ຫລື "ພາລະກິດທີ່ເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການກະທຳທີ່ມະຫັດສະຈັນຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳກ່າວທີ່ໄດ້ຍິນຢູ່ເລື້ອຍໆ ວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂໍ້ພິສູດ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ກິດຈະການອັນອັດສະຈັນທີ່ໄດ້ພິສູດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການອັດສະຈັນທີ່ມະຫັດສະຈັນ ເຊິ່ງໄດ້ສຳແດງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ໝາຍເຫດ ຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນເລື່ອງທີ່ໜ້າເຫລືອເຊື່ອນັ້ນ ຕ່າງກັບຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນການພິສູດ ຫລື ເປັນຫລັກຖານສຳລັບບາງສິ່ງ. ທັງສອງຢ່າງສາມາດເຊື່ອມຕໍ່ເຖິງກັນໄດ້.

### ການອັດສະຈັນ, ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ, ໝາຍສຳຄັນ

#### ນິຍາມ

"ການອັດສະຈັນ" ແມ່ນບາງສິ່ງທີ່ໜ້າງຶດງໍ້ປະຫລາດໃຈ ທີ່ບໍ່ໜ້າຈະເປັນໄປໄດ້ ນອກຈາກພຣະເຈົ້າ ຈະເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນ.

* ຕົວຢ່າງການອັດສະຈັນທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດແລ້ວ ເຊັ່ນ ຫ້າມລົມພາຍຸ ແລະ ຊ່ວຍຊາຍຕາບອດໃຫ້ເຫັນຮຸ່ງ.
* ບາງເທື່ອກໍເອິ້ນການອັດສະຈັນວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ເພາະວ່າ ສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເຮັດໃຫ້ຄົນທັງຫລາຍຮູ້ສຶກງຶດງໍ້ແລະປະຫລາດໃຈ.
* ຄຳວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການສຳແດງຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ອີກ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງນີຣະມິດສ້າງຟ້າສະຫວັນ ແລະ ຜືນແຜ່ນດິນໂລກ.
* ການອັດສະຈັນ ສາມາດເອີ້ນອີກແບບໜຶ່ງວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ" ເພາະວ່າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ ແມ່ນບົ່ງບອກ ຫລື ເປັນຫລັກຖານບອກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບສູງສຸດ ຊົງຢູ່ເໜືອໂລກຈັກກະວານນີ້.
* ການອັດສະຈັນບາງຢ່າງ ແມ່ນການຊ່ວຍໄຖ່ໃຫ້ພົ້ນຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ຊ່ວຍຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນຈາກການເປັນທາດໃນປະເທດເອຢິບ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍຮັກສາ ດານີເອນ ໃຫ້ພົ້ນຈາກການກັດກິນຂອງສິງໂຕ ເປັນຕົ້ນ.
* ການອັດສະຈັນອື່ນໆ ອາດຈະໝາຍເຖິງການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງເຮັດໃຫ້ນ້ຳຖ້ວມໂລກໃນສະໄໝຂອງໂນອາ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ສົ່ງພັຍພິບັດມາເໜືອແຜ່ນດິນປະເທດເອຢິບ ໃນສະໄໝຂອງໂມເຊ.
* ການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການປິ່ນປົວຮັກສາຄົນເຈັບໄຂ້ປ່ວຍໂຊ ຫລື ເຮັດໃຫ້ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວ ເປັນຄືນຂຶ້ນມາມີຊີວິດອີກ.
* ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈະສຳແດງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູເຈົ້າ ໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍປິ່ນປົວຮັກສາຄົນ, ຫ້າມລົມພາຍຸ, ຍ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ, ແລະ ຊ່ວຍຄົນໃຫ້ເປັນຄືນມາຈາກຕາຍ. ສິ່ງທັງໝົດນີ້ແມ່ນການອັດສະຈັນ.
* ​ ພຣະເຈົ້າ ຍັງໃຫ້ພວກຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ແລະ ພວກອັກຄະສາວົກ ເຮັດການອັດສະຈັນ ເພື່ອປິ່ນປົວຮັກສາ ແລະ ເຮັດຫລາຍສິ່ງຫລາຍຢ່າງ ໃຫ້ເປັນໄປໄດ້ ໂດຍຜ່ານທາງຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປທີ່ເປັນໄປໄດ້ສຳລັບຄຳວ່າ "ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ສິ່ງທີ່ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ" ຫລື "ພາລະກິດທີ່ເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການກະທຳທີ່ມະຫັດສະຈັນຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳກ່າວທີ່ໄດ້ຍິນຢູ່ເລື້ອຍໆ ວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂໍ້ພິສູດ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ກິດຈະການອັນອັດສະຈັນທີ່ໄດ້ພິສູດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການອັດສະຈັນທີ່ມະຫັດສະຈັນ ເຊິ່ງໄດ້ສຳແດງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ໝາຍເຫດ ຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນເລື່ອງທີ່ໜ້າເຫລືອເຊື່ອນັ້ນ ຕ່າງກັບຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນການພິສູດ ຫລື ເປັນຫລັກຖານສຳລັບບາງສິ່ງ. ທັງສອງຢ່າງສາມາດເຊື່ອມຕໍ່ເຖິງກັນໄດ້.

### ການອັດສະຈັນ, ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ, ໝາຍສຳຄັນ

#### ນິຍາມ

"ການອັດສະຈັນ" ແມ່ນບາງສິ່ງທີ່ໜ້າງຶດງໍ້ປະຫລາດໃຈ ທີ່ບໍ່ໜ້າຈະເປັນໄປໄດ້ ນອກຈາກພຣະເຈົ້າ ຈະເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນ.

* ຕົວຢ່າງການອັດສະຈັນທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດແລ້ວ ເຊັ່ນ ຫ້າມລົມພາຍຸ ແລະ ຊ່ວຍຊາຍຕາບອດໃຫ້ເຫັນຮຸ່ງ.
* ບາງເທື່ອກໍເອິ້ນການອັດສະຈັນວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ເພາະວ່າ ສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເຮັດໃຫ້ຄົນທັງຫລາຍຮູ້ສຶກງຶດງໍ້ແລະປະຫລາດໃຈ.
* ຄຳວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການສຳແດງຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ອີກ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງນີຣະມິດສ້າງຟ້າສະຫວັນ ແລະ ຜືນແຜ່ນດິນໂລກ.
* ການອັດສະຈັນ ສາມາດເອີ້ນອີກແບບໜຶ່ງວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ" ເພາະວ່າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ ແມ່ນບົ່ງບອກ ຫລື ເປັນຫລັກຖານບອກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບສູງສຸດ ຊົງຢູ່ເໜືອໂລກຈັກກະວານນີ້.
* ການອັດສະຈັນບາງຢ່າງ ແມ່ນການຊ່ວຍໄຖ່ໃຫ້ພົ້ນຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ຊ່ວຍຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນຈາກການເປັນທາດໃນປະເທດເອຢິບ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍຮັກສາ ດານີເອນ ໃຫ້ພົ້ນຈາກການກັດກິນຂອງສິງໂຕ ເປັນຕົ້ນ.
* ການອັດສະຈັນອື່ນໆ ອາດຈະໝາຍເຖິງການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງເຮັດໃຫ້ນ້ຳຖ້ວມໂລກໃນສະໄໝຂອງໂນອາ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ສົ່ງພັຍພິບັດມາເໜືອແຜ່ນດິນປະເທດເອຢິບ ໃນສະໄໝຂອງໂມເຊ.
* ການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການປິ່ນປົວຮັກສາຄົນເຈັບໄຂ້ປ່ວຍໂຊ ຫລື ເຮັດໃຫ້ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວ ເປັນຄືນຂຶ້ນມາມີຊີວິດອີກ.
* ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈະສຳແດງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູເຈົ້າ ໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍປິ່ນປົວຮັກສາຄົນ, ຫ້າມລົມພາຍຸ, ຍ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ, ແລະ ຊ່ວຍຄົນໃຫ້ເປັນຄືນມາຈາກຕາຍ. ສິ່ງທັງໝົດນີ້ແມ່ນການອັດສະຈັນ.
* ​ ພຣະເຈົ້າ ຍັງໃຫ້ພວກຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ແລະ ພວກອັກຄະສາວົກ ເຮັດການອັດສະຈັນ ເພື່ອປິ່ນປົວຮັກສາ ແລະ ເຮັດຫລາຍສິ່ງຫລາຍຢ່າງ ໃຫ້ເປັນໄປໄດ້ ໂດຍຜ່ານທາງຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປທີ່ເປັນໄປໄດ້ສຳລັບຄຳວ່າ "ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ສິ່ງທີ່ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ" ຫລື "ພາລະກິດທີ່ເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການກະທຳທີ່ມະຫັດສະຈັນຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳກ່າວທີ່ໄດ້ຍິນຢູ່ເລື້ອຍໆ ວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂໍ້ພິສູດ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ກິດຈະການອັນອັດສະຈັນທີ່ໄດ້ພິສູດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການອັດສະຈັນທີ່ມະຫັດສະຈັນ ເຊິ່ງໄດ້ສຳແດງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ໝາຍເຫດ ຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນເລື່ອງທີ່ໜ້າເຫລືອເຊື່ອນັ້ນ ຕ່າງກັບຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນການພິສູດ ຫລື ເປັນຫລັກຖານສຳລັບບາງສິ່ງ. ທັງສອງຢ່າງສາມາດເຊື່ອມຕໍ່ເຖິງກັນໄດ້.

### ການອັດສະຈັນ, ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ, ໝາຍສຳຄັນ

#### ນິຍາມ

"ການອັດສະຈັນ" ແມ່ນບາງສິ່ງທີ່ໜ້າງຶດງໍ້ປະຫລາດໃຈ ທີ່ບໍ່ໜ້າຈະເປັນໄປໄດ້ ນອກຈາກພຣະເຈົ້າ ຈະເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນ.

* ຕົວຢ່າງການອັດສະຈັນທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດແລ້ວ ເຊັ່ນ ຫ້າມລົມພາຍຸ ແລະ ຊ່ວຍຊາຍຕາບອດໃຫ້ເຫັນຮຸ່ງ.
* ບາງເທື່ອກໍເອິ້ນການອັດສະຈັນວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ເພາະວ່າ ສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເຮັດໃຫ້ຄົນທັງຫລາຍຮູ້ສຶກງຶດງໍ້ແລະປະຫລາດໃຈ.
* ຄຳວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການສຳແດງຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ອີກ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງນີຣະມິດສ້າງຟ້າສະຫວັນ ແລະ ຜືນແຜ່ນດິນໂລກ.
* ການອັດສະຈັນ ສາມາດເອີ້ນອີກແບບໜຶ່ງວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ" ເພາະວ່າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ ແມ່ນບົ່ງບອກ ຫລື ເປັນຫລັກຖານບອກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບສູງສຸດ ຊົງຢູ່ເໜືອໂລກຈັກກະວານນີ້.
* ການອັດສະຈັນບາງຢ່າງ ແມ່ນການຊ່ວຍໄຖ່ໃຫ້ພົ້ນຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ຊ່ວຍຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນຈາກການເປັນທາດໃນປະເທດເອຢິບ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍຮັກສາ ດານີເອນ ໃຫ້ພົ້ນຈາກການກັດກິນຂອງສິງໂຕ ເປັນຕົ້ນ.
* ການອັດສະຈັນອື່ນໆ ອາດຈະໝາຍເຖິງການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງເຮັດໃຫ້ນ້ຳຖ້ວມໂລກໃນສະໄໝຂອງໂນອາ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ສົ່ງພັຍພິບັດມາເໜືອແຜ່ນດິນປະເທດເອຢິບ ໃນສະໄໝຂອງໂມເຊ.
* ການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການປິ່ນປົວຮັກສາຄົນເຈັບໄຂ້ປ່ວຍໂຊ ຫລື ເຮັດໃຫ້ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວ ເປັນຄືນຂຶ້ນມາມີຊີວິດອີກ.
* ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈະສຳແດງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູເຈົ້າ ໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍປິ່ນປົວຮັກສາຄົນ, ຫ້າມລົມພາຍຸ, ຍ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ, ແລະ ຊ່ວຍຄົນໃຫ້ເປັນຄືນມາຈາກຕາຍ. ສິ່ງທັງໝົດນີ້ແມ່ນການອັດສະຈັນ.
* ​ ພຣະເຈົ້າ ຍັງໃຫ້ພວກຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ແລະ ພວກອັກຄະສາວົກ ເຮັດການອັດສະຈັນ ເພື່ອປິ່ນປົວຮັກສາ ແລະ ເຮັດຫລາຍສິ່ງຫລາຍຢ່າງ ໃຫ້ເປັນໄປໄດ້ ໂດຍຜ່ານທາງຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປທີ່ເປັນໄປໄດ້ສຳລັບຄຳວ່າ "ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ສິ່ງທີ່ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ" ຫລື "ພາລະກິດທີ່ເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການກະທຳທີ່ມະຫັດສະຈັນຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳກ່າວທີ່ໄດ້ຍິນຢູ່ເລື້ອຍໆ ວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂໍ້ພິສູດ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ກິດຈະການອັນອັດສະຈັນທີ່ໄດ້ພິສູດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການອັດສະຈັນທີ່ມະຫັດສະຈັນ ເຊິ່ງໄດ້ສຳແດງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ໝາຍເຫດ ຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນເລື່ອງທີ່ໜ້າເຫລືອເຊື່ອນັ້ນ ຕ່າງກັບຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນການພິສູດ ຫລື ເປັນຫລັກຖານສຳລັບບາງສິ່ງ. ທັງສອງຢ່າງສາມາດເຊື່ອມຕໍ່ເຖິງກັນໄດ້.

### ການອັດສະຈັນ, ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ, ໝາຍສຳຄັນ

#### ນິຍາມ

"ການອັດສະຈັນ" ແມ່ນບາງສິ່ງທີ່ໜ້າງຶດງໍ້ປະຫລາດໃຈ ທີ່ບໍ່ໜ້າຈະເປັນໄປໄດ້ ນອກຈາກພຣະເຈົ້າ ຈະເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນ.

* ຕົວຢ່າງການອັດສະຈັນທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດແລ້ວ ເຊັ່ນ ຫ້າມລົມພາຍຸ ແລະ ຊ່ວຍຊາຍຕາບອດໃຫ້ເຫັນຮຸ່ງ.
* ບາງເທື່ອກໍເອິ້ນການອັດສະຈັນວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ເພາະວ່າ ສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເຮັດໃຫ້ຄົນທັງຫລາຍຮູ້ສຶກງຶດງໍ້ແລະປະຫລາດໃຈ.
* ຄຳວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການສຳແດງຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ອີກ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງນີຣະມິດສ້າງຟ້າສະຫວັນ ແລະ ຜືນແຜ່ນດິນໂລກ.
* ການອັດສະຈັນ ສາມາດເອີ້ນອີກແບບໜຶ່ງວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ" ເພາະວ່າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ ແມ່ນບົ່ງບອກ ຫລື ເປັນຫລັກຖານບອກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບສູງສຸດ ຊົງຢູ່ເໜືອໂລກຈັກກະວານນີ້.
* ການອັດສະຈັນບາງຢ່າງ ແມ່ນການຊ່ວຍໄຖ່ໃຫ້ພົ້ນຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ຊ່ວຍຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນຈາກການເປັນທາດໃນປະເທດເອຢິບ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍຮັກສາ ດານີເອນ ໃຫ້ພົ້ນຈາກການກັດກິນຂອງສິງໂຕ ເປັນຕົ້ນ.
* ການອັດສະຈັນອື່ນໆ ອາດຈະໝາຍເຖິງການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງເຮັດໃຫ້ນ້ຳຖ້ວມໂລກໃນສະໄໝຂອງໂນອາ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ສົ່ງພັຍພິບັດມາເໜືອແຜ່ນດິນປະເທດເອຢິບ ໃນສະໄໝຂອງໂມເຊ.
* ການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການປິ່ນປົວຮັກສາຄົນເຈັບໄຂ້ປ່ວຍໂຊ ຫລື ເຮັດໃຫ້ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວ ເປັນຄືນຂຶ້ນມາມີຊີວິດອີກ.
* ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈະສຳແດງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູເຈົ້າ ໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍປິ່ນປົວຮັກສາຄົນ, ຫ້າມລົມພາຍຸ, ຍ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ, ແລະ ຊ່ວຍຄົນໃຫ້ເປັນຄືນມາຈາກຕາຍ. ສິ່ງທັງໝົດນີ້ແມ່ນການອັດສະຈັນ.
* ​ ພຣະເຈົ້າ ຍັງໃຫ້ພວກຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ແລະ ພວກອັກຄະສາວົກ ເຮັດການອັດສະຈັນ ເພື່ອປິ່ນປົວຮັກສາ ແລະ ເຮັດຫລາຍສິ່ງຫລາຍຢ່າງ ໃຫ້ເປັນໄປໄດ້ ໂດຍຜ່ານທາງຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປທີ່ເປັນໄປໄດ້ສຳລັບຄຳວ່າ "ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ສິ່ງທີ່ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ" ຫລື "ພາລະກິດທີ່ເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການກະທຳທີ່ມະຫັດສະຈັນຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳກ່າວທີ່ໄດ້ຍິນຢູ່ເລື້ອຍໆ ວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂໍ້ພິສູດ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ກິດຈະການອັນອັດສະຈັນທີ່ໄດ້ພິສູດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການອັດສະຈັນທີ່ມະຫັດສະຈັນ ເຊິ່ງໄດ້ສຳແດງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ໝາຍເຫດ ຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນເລື່ອງທີ່ໜ້າເຫລືອເຊື່ອນັ້ນ ຕ່າງກັບຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນການພິສູດ ຫລື ເປັນຫລັກຖານສຳລັບບາງສິ່ງ. ທັງສອງຢ່າງສາມາດເຊື່ອມຕໍ່ເຖິງກັນໄດ້.

### ການອັດສະຈັນ, ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ, ໝາຍສຳຄັນ

#### ນິຍາມ

"ການອັດສະຈັນ" ແມ່ນບາງສິ່ງທີ່ໜ້າງຶດງໍ້ປະຫລາດໃຈ ທີ່ບໍ່ໜ້າຈະເປັນໄປໄດ້ ນອກຈາກພຣະເຈົ້າ ຈະເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນ.

* ຕົວຢ່າງການອັດສະຈັນທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດແລ້ວ ເຊັ່ນ ຫ້າມລົມພາຍຸ ແລະ ຊ່ວຍຊາຍຕາບອດໃຫ້ເຫັນຮຸ່ງ.
* ບາງເທື່ອກໍເອິ້ນການອັດສະຈັນວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ເພາະວ່າ ສິ່ງເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເຮັດໃຫ້ຄົນທັງຫລາຍຮູ້ສຶກງຶດງໍ້ແລະປະຫລາດໃຈ.
* ຄຳວ່າ "ມະຫັດສະຈັນ" ຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການສຳແດງຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ອີກ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງນີຣະມິດສ້າງຟ້າສະຫວັນ ແລະ ຜືນແຜ່ນດິນໂລກ.
* ການອັດສະຈັນ ສາມາດເອີ້ນອີກແບບໜຶ່ງວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ" ເພາະວ່າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ ແມ່ນບົ່ງບອກ ຫລື ເປັນຫລັກຖານບອກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບສູງສຸດ ຊົງຢູ່ເໜືອໂລກຈັກກະວານນີ້.
* ການອັດສະຈັນບາງຢ່າງ ແມ່ນການຊ່ວຍໄຖ່ໃຫ້ພົ້ນຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ຊ່ວຍຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນຈາກການເປັນທາດໃນປະເທດເອຢິບ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍຮັກສາ ດານີເອນ ໃຫ້ພົ້ນຈາກການກັດກິນຂອງສິງໂຕ ເປັນຕົ້ນ.
* ການອັດສະຈັນອື່ນໆ ອາດຈະໝາຍເຖິງການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊັ່ນ ຕອນພຣະອົງເຮັດໃຫ້ນ້ຳຖ້ວມໂລກໃນສະໄໝຂອງໂນອາ ແລະ ຕອນທີ່ພຣະອົງ ສົ່ງພັຍພິບັດມາເໜືອແຜ່ນດິນປະເທດເອຢິບ ໃນສະໄໝຂອງໂມເຊ.
* ການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການປິ່ນປົວຮັກສາຄົນເຈັບໄຂ້ປ່ວຍໂຊ ຫລື ເຮັດໃຫ້ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວ ເປັນຄືນຂຶ້ນມາມີຊີວິດອີກ.
* ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈະສຳແດງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູເຈົ້າ ໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊ່ວຍປິ່ນປົວຮັກສາຄົນ, ຫ້າມລົມພາຍຸ, ຍ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ, ແລະ ຊ່ວຍຄົນໃຫ້ເປັນຄືນມາຈາກຕາຍ. ສິ່ງທັງໝົດນີ້ແມ່ນການອັດສະຈັນ.
* ​ ພຣະເຈົ້າ ຍັງໃຫ້ພວກຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ແລະ ພວກອັກຄະສາວົກ ເຮັດການອັດສະຈັນ ເພື່ອປິ່ນປົວຮັກສາ ແລະ ເຮັດຫລາຍສິ່ງຫລາຍຢ່າງ ໃຫ້ເປັນໄປໄດ້ ໂດຍຜ່ານທາງຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ ເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປທີ່ເປັນໄປໄດ້ສຳລັບຄຳວ່າ "ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ສິ່ງມະຫັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ສິ່ງທີ່ເປັນໄປບໍ່ໄດ້ ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ" ຫລື "ພາລະກິດທີ່ເຕັມດ້ວຍຣິດທານຸພາບຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການກະທຳທີ່ມະຫັດສະຈັນຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳກ່າວທີ່ໄດ້ຍິນຢູ່ເລື້ອຍໆ ວ່າ "ໝາຍສຳຄັນ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂໍ້ພິສູດ ແລະ ການອັດສະຈັນ" ຫລື "ກິດຈະການອັນອັດສະຈັນທີ່ໄດ້ພິສູດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການອັດສະຈັນທີ່ມະຫັດສະຈັນ ເຊິ່ງໄດ້ສຳແດງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ໝາຍເຫດ ຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນເລື່ອງທີ່ໜ້າເຫລືອເຊື່ອນັ້ນ ຕ່າງກັບຄວາມໝາຍຂອງໝາຍສຳຄັນ ເຊິ່ງເປັນການພິສູດ ຫລື ເປັນຫລັກຖານສຳລັບບາງສິ່ງ. ທັງສອງຢ່າງສາມາດເຊື່ອມຕໍ່ເຖິງກັນໄດ້.

### ການຮັກສາ, ບຳບັດຢຽວຢາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການຖືກຮັກສາ" ແລະ "ຢຽວຢາ" ທັງສອງຄຳໝາຍຄວາມວ່າ ເປັນເຫດໃຫ້ຄວາມເຈັບປ່ວຍ, ບາດແຜ, ຫລືບຸກຄົນພິການ ກັບມາມີສຸກຂະພາບດີອີກເທື່ອ.

* ບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການ "ຖືກຮັກສາ" ຫລື "ຢຽວຢາ" ໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ "ຫາຍດີ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສຸກຂະພາບດີ."
* ການຖືກຮັກສາສາມາດເກີດໂດຍທຳມະຊາດ ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ຮ່າງກາຍຂອງເຮົາມີຄວາມສາມາດທີ່ຈະພັກຟື້ນຈາກບາດແຜຫລາຍຊະນິດແລະຫລາຍພະຍາດ. ການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍແບບນີ້ໂດຍປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງຊ້າໆ.
* ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ເງື່ອນໄຂທີ່ແນ່ນອນຢ່າງເຊັ່ນຕາບອດຫລືເປັນງ່ອຍແລະພະຍາດທີ່ສາຫັດ. ຢ່າງເຊັ່ນພະຍາດຂີ້ທູດທີ່ບໍ່ຫາຍດ້ວຍຕົວເອງ ເມື່ອປະຊາຊົນໄດ້ຮັບການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍຈາກພະຍາດເຫລົ່ານີ້. ເປັນສິ່ງມະຫັດສະຈັນທີ່ປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນທັນທີທັນໃດ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ພຣະເຢຊູຊົງຮັກສາປະຊາຊົນເປັນຈຳນວນຫລາຍທີ່ຕາບອດ ເປັນງ່ອຍ ຫລືພະຍາດຕ່າງໆ ແລະພວກເຂົາໄດ້ຫາຍໂດຍທັນທີ.
* ພວກສາວົກກໍຮັກສາປະຊາຊົນໃຫ້ຫາຍດ້ວຍການອັດສະຈັນເຊັ່ນກັນ, ເຊັ່ນເປໂຕເຮັດໃຫ້ຄົນງ່ອຍສາມາດຍ່າງໄດ້ທັນທີ.

### ການຮັກສາ, ບຳບັດຢຽວຢາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການຖືກຮັກສາ" ແລະ "ຢຽວຢາ" ທັງສອງຄຳໝາຍຄວາມວ່າ ເປັນເຫດໃຫ້ຄວາມເຈັບປ່ວຍ, ບາດແຜ, ຫລືບຸກຄົນພິການ ກັບມາມີສຸກຂະພາບດີອີກເທື່ອ.

* ບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການ "ຖືກຮັກສາ" ຫລື "ຢຽວຢາ" ໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ "ຫາຍດີ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສຸກຂະພາບດີ."
* ການຖືກຮັກສາສາມາດເກີດໂດຍທຳມະຊາດ ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ຮ່າງກາຍຂອງເຮົາມີຄວາມສາມາດທີ່ຈະພັກຟື້ນຈາກບາດແຜຫລາຍຊະນິດແລະຫລາຍພະຍາດ. ການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍແບບນີ້ໂດຍປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງຊ້າໆ.
* ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ເງື່ອນໄຂທີ່ແນ່ນອນຢ່າງເຊັ່ນຕາບອດຫລືເປັນງ່ອຍແລະພະຍາດທີ່ສາຫັດ. ຢ່າງເຊັ່ນພະຍາດຂີ້ທູດທີ່ບໍ່ຫາຍດ້ວຍຕົວເອງ ເມື່ອປະຊາຊົນໄດ້ຮັບການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍຈາກພະຍາດເຫລົ່ານີ້. ເປັນສິ່ງມະຫັດສະຈັນທີ່ປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນທັນທີທັນໃດ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ພຣະເຢຊູຊົງຮັກສາປະຊາຊົນເປັນຈຳນວນຫລາຍທີ່ຕາບອດ ເປັນງ່ອຍ ຫລືພະຍາດຕ່າງໆ ແລະພວກເຂົາໄດ້ຫາຍໂດຍທັນທີ.
* ພວກສາວົກກໍຮັກສາປະຊາຊົນໃຫ້ຫາຍດ້ວຍການອັດສະຈັນເຊັ່ນກັນ, ເຊັ່ນເປໂຕເຮັດໃຫ້ຄົນງ່ອຍສາມາດຍ່າງໄດ້ທັນທີ.

### ການຮັກສາ, ບຳບັດຢຽວຢາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການຖືກຮັກສາ" ແລະ "ຢຽວຢາ" ທັງສອງຄຳໝາຍຄວາມວ່າ ເປັນເຫດໃຫ້ຄວາມເຈັບປ່ວຍ, ບາດແຜ, ຫລືບຸກຄົນພິການ ກັບມາມີສຸກຂະພາບດີອີກເທື່ອ.

* ບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການ "ຖືກຮັກສາ" ຫລື "ຢຽວຢາ" ໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ "ຫາຍດີ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສຸກຂະພາບດີ."
* ການຖືກຮັກສາສາມາດເກີດໂດຍທຳມະຊາດ ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ຮ່າງກາຍຂອງເຮົາມີຄວາມສາມາດທີ່ຈະພັກຟື້ນຈາກບາດແຜຫລາຍຊະນິດແລະຫລາຍພະຍາດ. ການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍແບບນີ້ໂດຍປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງຊ້າໆ.
* ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ເງື່ອນໄຂທີ່ແນ່ນອນຢ່າງເຊັ່ນຕາບອດຫລືເປັນງ່ອຍແລະພະຍາດທີ່ສາຫັດ. ຢ່າງເຊັ່ນພະຍາດຂີ້ທູດທີ່ບໍ່ຫາຍດ້ວຍຕົວເອງ ເມື່ອປະຊາຊົນໄດ້ຮັບການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍຈາກພະຍາດເຫລົ່ານີ້. ເປັນສິ່ງມະຫັດສະຈັນທີ່ປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນທັນທີທັນໃດ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ພຣະເຢຊູຊົງຮັກສາປະຊາຊົນເປັນຈຳນວນຫລາຍທີ່ຕາບອດ ເປັນງ່ອຍ ຫລືພະຍາດຕ່າງໆ ແລະພວກເຂົາໄດ້ຫາຍໂດຍທັນທີ.
* ພວກສາວົກກໍຮັກສາປະຊາຊົນໃຫ້ຫາຍດ້ວຍການອັດສະຈັນເຊັ່ນກັນ, ເຊັ່ນເປໂຕເຮັດໃຫ້ຄົນງ່ອຍສາມາດຍ່າງໄດ້ທັນທີ.

### ການຮັກສາ, ບຳບັດຢຽວຢາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການຖືກຮັກສາ" ແລະ "ຢຽວຢາ" ທັງສອງຄຳໝາຍຄວາມວ່າ ເປັນເຫດໃຫ້ຄວາມເຈັບປ່ວຍ, ບາດແຜ, ຫລືບຸກຄົນພິການ ກັບມາມີສຸກຂະພາບດີອີກເທື່ອ.

* ບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການ "ຖືກຮັກສາ" ຫລື "ຢຽວຢາ" ໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ "ຫາຍດີ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສຸກຂະພາບດີ."
* ການຖືກຮັກສາສາມາດເກີດໂດຍທຳມະຊາດ ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ຮ່າງກາຍຂອງເຮົາມີຄວາມສາມາດທີ່ຈະພັກຟື້ນຈາກບາດແຜຫລາຍຊະນິດແລະຫລາຍພະຍາດ. ການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍແບບນີ້ໂດຍປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງຊ້າໆ.
* ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ເງື່ອນໄຂທີ່ແນ່ນອນຢ່າງເຊັ່ນຕາບອດຫລືເປັນງ່ອຍແລະພະຍາດທີ່ສາຫັດ. ຢ່າງເຊັ່ນພະຍາດຂີ້ທູດທີ່ບໍ່ຫາຍດ້ວຍຕົວເອງ ເມື່ອປະຊາຊົນໄດ້ຮັບການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍຈາກພະຍາດເຫລົ່ານີ້. ເປັນສິ່ງມະຫັດສະຈັນທີ່ປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນທັນທີທັນໃດ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ພຣະເຢຊູຊົງຮັກສາປະຊາຊົນເປັນຈຳນວນຫລາຍທີ່ຕາບອດ ເປັນງ່ອຍ ຫລືພະຍາດຕ່າງໆ ແລະພວກເຂົາໄດ້ຫາຍໂດຍທັນທີ.
* ພວກສາວົກກໍຮັກສາປະຊາຊົນໃຫ້ຫາຍດ້ວຍການອັດສະຈັນເຊັ່ນກັນ, ເຊັ່ນເປໂຕເຮັດໃຫ້ຄົນງ່ອຍສາມາດຍ່າງໄດ້ທັນທີ.

### ການຮັກສາ, ບຳບັດຢຽວຢາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການຖືກຮັກສາ" ແລະ "ຢຽວຢາ" ທັງສອງຄຳໝາຍຄວາມວ່າ ເປັນເຫດໃຫ້ຄວາມເຈັບປ່ວຍ, ບາດແຜ, ຫລືບຸກຄົນພິການ ກັບມາມີສຸກຂະພາບດີອີກເທື່ອ.

* ບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການ "ຖືກຮັກສາ" ຫລື "ຢຽວຢາ" ໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ "ຫາຍດີ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສຸກຂະພາບດີ."
* ການຖືກຮັກສາສາມາດເກີດໂດຍທຳມະຊາດ ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ຮ່າງກາຍຂອງເຮົາມີຄວາມສາມາດທີ່ຈະພັກຟື້ນຈາກບາດແຜຫລາຍຊະນິດແລະຫລາຍພະຍາດ. ການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍແບບນີ້ໂດຍປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງຊ້າໆ.
* ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ເງື່ອນໄຂທີ່ແນ່ນອນຢ່າງເຊັ່ນຕາບອດຫລືເປັນງ່ອຍແລະພະຍາດທີ່ສາຫັດ. ຢ່າງເຊັ່ນພະຍາດຂີ້ທູດທີ່ບໍ່ຫາຍດ້ວຍຕົວເອງ ເມື່ອປະຊາຊົນໄດ້ຮັບການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍຈາກພະຍາດເຫລົ່ານີ້. ເປັນສິ່ງມະຫັດສະຈັນທີ່ປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນທັນທີທັນໃດ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ພຣະເຢຊູຊົງຮັກສາປະຊາຊົນເປັນຈຳນວນຫລາຍທີ່ຕາບອດ ເປັນງ່ອຍ ຫລືພະຍາດຕ່າງໆ ແລະພວກເຂົາໄດ້ຫາຍໂດຍທັນທີ.
* ພວກສາວົກກໍຮັກສາປະຊາຊົນໃຫ້ຫາຍດ້ວຍການອັດສະຈັນເຊັ່ນກັນ, ເຊັ່ນເປໂຕເຮັດໃຫ້ຄົນງ່ອຍສາມາດຍ່າງໄດ້ທັນທີ.

### ການຮັກສາ, ບຳບັດຢຽວຢາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການຖືກຮັກສາ" ແລະ "ຢຽວຢາ" ທັງສອງຄຳໝາຍຄວາມວ່າ ເປັນເຫດໃຫ້ຄວາມເຈັບປ່ວຍ, ບາດແຜ, ຫລືບຸກຄົນພິການ ກັບມາມີສຸກຂະພາບດີອີກເທື່ອ.

* ບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການ "ຖືກຮັກສາ" ຫລື "ຢຽວຢາ" ໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ "ຫາຍດີ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສຸກຂະພາບດີ."
* ການຖືກຮັກສາສາມາດເກີດໂດຍທຳມະຊາດ ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ຮ່າງກາຍຂອງເຮົາມີຄວາມສາມາດທີ່ຈະພັກຟື້ນຈາກບາດແຜຫລາຍຊະນິດແລະຫລາຍພະຍາດ. ການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍແບບນີ້ໂດຍປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງຊ້າໆ.
* ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ເງື່ອນໄຂທີ່ແນ່ນອນຢ່າງເຊັ່ນຕາບອດຫລືເປັນງ່ອຍແລະພະຍາດທີ່ສາຫັດ. ຢ່າງເຊັ່ນພະຍາດຂີ້ທູດທີ່ບໍ່ຫາຍດ້ວຍຕົວເອງ ເມື່ອປະຊາຊົນໄດ້ຮັບການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍຈາກພະຍາດເຫລົ່ານີ້. ເປັນສິ່ງມະຫັດສະຈັນທີ່ປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນທັນທີທັນໃດ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ພຣະເຢຊູຊົງຮັກສາປະຊາຊົນເປັນຈຳນວນຫລາຍທີ່ຕາບອດ ເປັນງ່ອຍ ຫລືພະຍາດຕ່າງໆ ແລະພວກເຂົາໄດ້ຫາຍໂດຍທັນທີ.
* ພວກສາວົກກໍຮັກສາປະຊາຊົນໃຫ້ຫາຍດ້ວຍການອັດສະຈັນເຊັ່ນກັນ, ເຊັ່ນເປໂຕເຮັດໃຫ້ຄົນງ່ອຍສາມາດຍ່າງໄດ້ທັນທີ.

### ການຮັກສາ, ບຳບັດຢຽວຢາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການຖືກຮັກສາ" ແລະ "ຢຽວຢາ" ທັງສອງຄຳໝາຍຄວາມວ່າ ເປັນເຫດໃຫ້ຄວາມເຈັບປ່ວຍ, ບາດແຜ, ຫລືບຸກຄົນພິການ ກັບມາມີສຸກຂະພາບດີອີກເທື່ອ.

* ບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການ "ຖືກຮັກສາ" ຫລື "ຢຽວຢາ" ໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ "ຫາຍດີ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສຸກຂະພາບດີ."
* ການຖືກຮັກສາສາມາດເກີດໂດຍທຳມະຊາດ ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ຮ່າງກາຍຂອງເຮົາມີຄວາມສາມາດທີ່ຈະພັກຟື້ນຈາກບາດແຜຫລາຍຊະນິດແລະຫລາຍພະຍາດ. ການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍແບບນີ້ໂດຍປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງຊ້າໆ.
* ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ເງື່ອນໄຂທີ່ແນ່ນອນຢ່າງເຊັ່ນຕາບອດຫລືເປັນງ່ອຍແລະພະຍາດທີ່ສາຫັດ. ຢ່າງເຊັ່ນພະຍາດຂີ້ທູດທີ່ບໍ່ຫາຍດ້ວຍຕົວເອງ ເມື່ອປະຊາຊົນໄດ້ຮັບການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍຈາກພະຍາດເຫລົ່ານີ້. ເປັນສິ່ງມະຫັດສະຈັນທີ່ປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນທັນທີທັນໃດ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ພຣະເຢຊູຊົງຮັກສາປະຊາຊົນເປັນຈຳນວນຫລາຍທີ່ຕາບອດ ເປັນງ່ອຍ ຫລືພະຍາດຕ່າງໆ ແລະພວກເຂົາໄດ້ຫາຍໂດຍທັນທີ.
* ພວກສາວົກກໍຮັກສາປະຊາຊົນໃຫ້ຫາຍດ້ວຍການອັດສະຈັນເຊັ່ນກັນ, ເຊັ່ນເປໂຕເຮັດໃຫ້ຄົນງ່ອຍສາມາດຍ່າງໄດ້ທັນທີ.

### ການຮັກສາ, ບຳບັດຢຽວຢາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການຖືກຮັກສາ" ແລະ "ຢຽວຢາ" ທັງສອງຄຳໝາຍຄວາມວ່າ ເປັນເຫດໃຫ້ຄວາມເຈັບປ່ວຍ, ບາດແຜ, ຫລືບຸກຄົນພິການ ກັບມາມີສຸກຂະພາບດີອີກເທື່ອ.

* ບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການ "ຖືກຮັກສາ" ຫລື "ຢຽວຢາ" ໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ "ຫາຍດີ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສຸກຂະພາບດີ."
* ການຖືກຮັກສາສາມາດເກີດໂດຍທຳມະຊາດ ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ຮ່າງກາຍຂອງເຮົາມີຄວາມສາມາດທີ່ຈະພັກຟື້ນຈາກບາດແຜຫລາຍຊະນິດແລະຫລາຍພະຍາດ. ການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍແບບນີ້ໂດຍປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງຊ້າໆ.
* ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ເງື່ອນໄຂທີ່ແນ່ນອນຢ່າງເຊັ່ນຕາບອດຫລືເປັນງ່ອຍແລະພະຍາດທີ່ສາຫັດ. ຢ່າງເຊັ່ນພະຍາດຂີ້ທູດທີ່ບໍ່ຫາຍດ້ວຍຕົວເອງ ເມື່ອປະຊາຊົນໄດ້ຮັບການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍຈາກພະຍາດເຫລົ່ານີ້. ເປັນສິ່ງມະຫັດສະຈັນທີ່ປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນທັນທີທັນໃດ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ພຣະເຢຊູຊົງຮັກສາປະຊາຊົນເປັນຈຳນວນຫລາຍທີ່ຕາບອດ ເປັນງ່ອຍ ຫລືພະຍາດຕ່າງໆ ແລະພວກເຂົາໄດ້ຫາຍໂດຍທັນທີ.
* ພວກສາວົກກໍຮັກສາປະຊາຊົນໃຫ້ຫາຍດ້ວຍການອັດສະຈັນເຊັ່ນກັນ, ເຊັ່ນເປໂຕເຮັດໃຫ້ຄົນງ່ອຍສາມາດຍ່າງໄດ້ທັນທີ.

### ການຮັກສາ, ບຳບັດຢຽວຢາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການຖືກຮັກສາ" ແລະ "ຢຽວຢາ" ທັງສອງຄຳໝາຍຄວາມວ່າ ເປັນເຫດໃຫ້ຄວາມເຈັບປ່ວຍ, ບາດແຜ, ຫລືບຸກຄົນພິການ ກັບມາມີສຸກຂະພາບດີອີກເທື່ອ.

* ບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການ "ຖືກຮັກສາ" ຫລື "ຢຽວຢາ" ໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ "ຫາຍດີ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສຸກຂະພາບດີ."
* ການຖືກຮັກສາສາມາດເກີດໂດຍທຳມະຊາດ ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ຮ່າງກາຍຂອງເຮົາມີຄວາມສາມາດທີ່ຈະພັກຟື້ນຈາກບາດແຜຫລາຍຊະນິດແລະຫລາຍພະຍາດ. ການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍແບບນີ້ໂດຍປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງຊ້າໆ.
* ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ເງື່ອນໄຂທີ່ແນ່ນອນຢ່າງເຊັ່ນຕາບອດຫລືເປັນງ່ອຍແລະພະຍາດທີ່ສາຫັດ. ຢ່າງເຊັ່ນພະຍາດຂີ້ທູດທີ່ບໍ່ຫາຍດ້ວຍຕົວເອງ ເມື່ອປະຊາຊົນໄດ້ຮັບການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍຈາກພະຍາດເຫລົ່ານີ້. ເປັນສິ່ງມະຫັດສະຈັນທີ່ປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນທັນທີທັນໃດ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ພຣະເຢຊູຊົງຮັກສາປະຊາຊົນເປັນຈຳນວນຫລາຍທີ່ຕາບອດ ເປັນງ່ອຍ ຫລືພະຍາດຕ່າງໆ ແລະພວກເຂົາໄດ້ຫາຍໂດຍທັນທີ.
* ພວກສາວົກກໍຮັກສາປະຊາຊົນໃຫ້ຫາຍດ້ວຍການອັດສະຈັນເຊັ່ນກັນ, ເຊັ່ນເປໂຕເຮັດໃຫ້ຄົນງ່ອຍສາມາດຍ່າງໄດ້ທັນທີ.

### ການຮັກສາ, ບຳບັດຢຽວຢາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການຖືກຮັກສາ" ແລະ "ຢຽວຢາ" ທັງສອງຄຳໝາຍຄວາມວ່າ ເປັນເຫດໃຫ້ຄວາມເຈັບປ່ວຍ, ບາດແຜ, ຫລືບຸກຄົນພິການ ກັບມາມີສຸກຂະພາບດີອີກເທື່ອ.

* ບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການ "ຖືກຮັກສາ" ຫລື "ຢຽວຢາ" ໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ "ຫາຍດີ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສຸກຂະພາບດີ."
* ການຖືກຮັກສາສາມາດເກີດໂດຍທຳມະຊາດ ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ຮ່າງກາຍຂອງເຮົາມີຄວາມສາມາດທີ່ຈະພັກຟື້ນຈາກບາດແຜຫລາຍຊະນິດແລະຫລາຍພະຍາດ. ການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍແບບນີ້ໂດຍປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງຊ້າໆ.
* ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ເງື່ອນໄຂທີ່ແນ່ນອນຢ່າງເຊັ່ນຕາບອດຫລືເປັນງ່ອຍແລະພະຍາດທີ່ສາຫັດ. ຢ່າງເຊັ່ນພະຍາດຂີ້ທູດທີ່ບໍ່ຫາຍດ້ວຍຕົວເອງ ເມື່ອປະຊາຊົນໄດ້ຮັບການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍຈາກພະຍາດເຫລົ່ານີ້. ເປັນສິ່ງມະຫັດສະຈັນທີ່ປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນທັນທີທັນໃດ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ພຣະເຢຊູຊົງຮັກສາປະຊາຊົນເປັນຈຳນວນຫລາຍທີ່ຕາບອດ ເປັນງ່ອຍ ຫລືພະຍາດຕ່າງໆ ແລະພວກເຂົາໄດ້ຫາຍໂດຍທັນທີ.
* ພວກສາວົກກໍຮັກສາປະຊາຊົນໃຫ້ຫາຍດ້ວຍການອັດສະຈັນເຊັ່ນກັນ, ເຊັ່ນເປໂຕເຮັດໃຫ້ຄົນງ່ອຍສາມາດຍ່າງໄດ້ທັນທີ.

### ການຮັກສາ, ບຳບັດຢຽວຢາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການຖືກຮັກສາ" ແລະ "ຢຽວຢາ" ທັງສອງຄຳໝາຍຄວາມວ່າ ເປັນເຫດໃຫ້ຄວາມເຈັບປ່ວຍ, ບາດແຜ, ຫລືບຸກຄົນພິການ ກັບມາມີສຸກຂະພາບດີອີກເທື່ອ.

* ບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການ "ຖືກຮັກສາ" ຫລື "ຢຽວຢາ" ໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ "ຫາຍດີ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສຸກຂະພາບດີ."
* ການຖືກຮັກສາສາມາດເກີດໂດຍທຳມະຊາດ ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ຮ່າງກາຍຂອງເຮົາມີຄວາມສາມາດທີ່ຈະພັກຟື້ນຈາກບາດແຜຫລາຍຊະນິດແລະຫລາຍພະຍາດ. ການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍແບບນີ້ໂດຍປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງຊ້າໆ.
* ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ເງື່ອນໄຂທີ່ແນ່ນອນຢ່າງເຊັ່ນຕາບອດຫລືເປັນງ່ອຍແລະພະຍາດທີ່ສາຫັດ. ຢ່າງເຊັ່ນພະຍາດຂີ້ທູດທີ່ບໍ່ຫາຍດ້ວຍຕົວເອງ ເມື່ອປະຊາຊົນໄດ້ຮັບການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍຈາກພະຍາດເຫລົ່ານີ້. ເປັນສິ່ງມະຫັດສະຈັນທີ່ປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນທັນທີທັນໃດ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ພຣະເຢຊູຊົງຮັກສາປະຊາຊົນເປັນຈຳນວນຫລາຍທີ່ຕາບອດ ເປັນງ່ອຍ ຫລືພະຍາດຕ່າງໆ ແລະພວກເຂົາໄດ້ຫາຍໂດຍທັນທີ.
* ພວກສາວົກກໍຮັກສາປະຊາຊົນໃຫ້ຫາຍດ້ວຍການອັດສະຈັນເຊັ່ນກັນ, ເຊັ່ນເປໂຕເຮັດໃຫ້ຄົນງ່ອຍສາມາດຍ່າງໄດ້ທັນທີ.

### ການຮັກສາ, ບຳບັດຢຽວຢາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການຖືກຮັກສາ" ແລະ "ຢຽວຢາ" ທັງສອງຄຳໝາຍຄວາມວ່າ ເປັນເຫດໃຫ້ຄວາມເຈັບປ່ວຍ, ບາດແຜ, ຫລືບຸກຄົນພິການ ກັບມາມີສຸກຂະພາບດີອີກເທື່ອ.

* ບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການ "ຖືກຮັກສາ" ຫລື "ຢຽວຢາ" ໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ "ຫາຍດີ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສຸກຂະພາບດີ."
* ການຖືກຮັກສາສາມາດເກີດໂດຍທຳມະຊາດ ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ຮ່າງກາຍຂອງເຮົາມີຄວາມສາມາດທີ່ຈະພັກຟື້ນຈາກບາດແຜຫລາຍຊະນິດແລະຫລາຍພະຍາດ. ການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍແບບນີ້ໂດຍປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງຊ້າໆ.
* ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ເງື່ອນໄຂທີ່ແນ່ນອນຢ່າງເຊັ່ນຕາບອດຫລືເປັນງ່ອຍແລະພະຍາດທີ່ສາຫັດ. ຢ່າງເຊັ່ນພະຍາດຂີ້ທູດທີ່ບໍ່ຫາຍດ້ວຍຕົວເອງ ເມື່ອປະຊາຊົນໄດ້ຮັບການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍຈາກພະຍາດເຫລົ່ານີ້. ເປັນສິ່ງມະຫັດສະຈັນທີ່ປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນທັນທີທັນໃດ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ພຣະເຢຊູຊົງຮັກສາປະຊາຊົນເປັນຈຳນວນຫລາຍທີ່ຕາບອດ ເປັນງ່ອຍ ຫລືພະຍາດຕ່າງໆ ແລະພວກເຂົາໄດ້ຫາຍໂດຍທັນທີ.
* ພວກສາວົກກໍຮັກສາປະຊາຊົນໃຫ້ຫາຍດ້ວຍການອັດສະຈັນເຊັ່ນກັນ, ເຊັ່ນເປໂຕເຮັດໃຫ້ຄົນງ່ອຍສາມາດຍ່າງໄດ້ທັນທີ.

### ການຮັກສາ, ບຳບັດຢຽວຢາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການຖືກຮັກສາ" ແລະ "ຢຽວຢາ" ທັງສອງຄຳໝາຍຄວາມວ່າ ເປັນເຫດໃຫ້ຄວາມເຈັບປ່ວຍ, ບາດແຜ, ຫລືບຸກຄົນພິການ ກັບມາມີສຸກຂະພາບດີອີກເທື່ອ.

* ບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການ "ຖືກຮັກສາ" ຫລື "ຢຽວຢາ" ໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ "ຫາຍດີ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສຸກຂະພາບດີ."
* ການຖືກຮັກສາສາມາດເກີດໂດຍທຳມະຊາດ ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ຮ່າງກາຍຂອງເຮົາມີຄວາມສາມາດທີ່ຈະພັກຟື້ນຈາກບາດແຜຫລາຍຊະນິດແລະຫລາຍພະຍາດ. ການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍແບບນີ້ໂດຍປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງຊ້າໆ.
* ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ເງື່ອນໄຂທີ່ແນ່ນອນຢ່າງເຊັ່ນຕາບອດຫລືເປັນງ່ອຍແລະພະຍາດທີ່ສາຫັດ. ຢ່າງເຊັ່ນພະຍາດຂີ້ທູດທີ່ບໍ່ຫາຍດ້ວຍຕົວເອງ ເມື່ອປະຊາຊົນໄດ້ຮັບການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍຈາກພະຍາດເຫລົ່ານີ້. ເປັນສິ່ງມະຫັດສະຈັນທີ່ປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນທັນທີທັນໃດ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ພຣະເຢຊູຊົງຮັກສາປະຊາຊົນເປັນຈຳນວນຫລາຍທີ່ຕາບອດ ເປັນງ່ອຍ ຫລືພະຍາດຕ່າງໆ ແລະພວກເຂົາໄດ້ຫາຍໂດຍທັນທີ.
* ພວກສາວົກກໍຮັກສາປະຊາຊົນໃຫ້ຫາຍດ້ວຍການອັດສະຈັນເຊັ່ນກັນ, ເຊັ່ນເປໂຕເຮັດໃຫ້ຄົນງ່ອຍສາມາດຍ່າງໄດ້ທັນທີ.

### ການຮັກສາ, ບຳບັດຢຽວຢາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການຖືກຮັກສາ" ແລະ "ຢຽວຢາ" ທັງສອງຄຳໝາຍຄວາມວ່າ ເປັນເຫດໃຫ້ຄວາມເຈັບປ່ວຍ, ບາດແຜ, ຫລືບຸກຄົນພິການ ກັບມາມີສຸກຂະພາບດີອີກເທື່ອ.

* ບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການ "ຖືກຮັກສາ" ຫລື "ຢຽວຢາ" ໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ "ຫາຍດີ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສຸກຂະພາບດີ."
* ການຖືກຮັກສາສາມາດເກີດໂດຍທຳມະຊາດ ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ຮ່າງກາຍຂອງເຮົາມີຄວາມສາມາດທີ່ຈະພັກຟື້ນຈາກບາດແຜຫລາຍຊະນິດແລະຫລາຍພະຍາດ. ການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍແບບນີ້ໂດຍປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງຊ້າໆ.
* ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ເງື່ອນໄຂທີ່ແນ່ນອນຢ່າງເຊັ່ນຕາບອດຫລືເປັນງ່ອຍແລະພະຍາດທີ່ສາຫັດ. ຢ່າງເຊັ່ນພະຍາດຂີ້ທູດທີ່ບໍ່ຫາຍດ້ວຍຕົວເອງ ເມື່ອປະຊາຊົນໄດ້ຮັບການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍຈາກພະຍາດເຫລົ່ານີ້. ເປັນສິ່ງມະຫັດສະຈັນທີ່ປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນທັນທີທັນໃດ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ພຣະເຢຊູຊົງຮັກສາປະຊາຊົນເປັນຈຳນວນຫລາຍທີ່ຕາບອດ ເປັນງ່ອຍ ຫລືພະຍາດຕ່າງໆ ແລະພວກເຂົາໄດ້ຫາຍໂດຍທັນທີ.
* ພວກສາວົກກໍຮັກສາປະຊາຊົນໃຫ້ຫາຍດ້ວຍການອັດສະຈັນເຊັ່ນກັນ, ເຊັ່ນເປໂຕເຮັດໃຫ້ຄົນງ່ອຍສາມາດຍ່າງໄດ້ທັນທີ.

### ການຮັກສາ, ບຳບັດຢຽວຢາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການຖືກຮັກສາ" ແລະ "ຢຽວຢາ" ທັງສອງຄຳໝາຍຄວາມວ່າ ເປັນເຫດໃຫ້ຄວາມເຈັບປ່ວຍ, ບາດແຜ, ຫລືບຸກຄົນພິການ ກັບມາມີສຸກຂະພາບດີອີກເທື່ອ.

* ບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການ "ຖືກຮັກສາ" ຫລື "ຢຽວຢາ" ໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ "ຫາຍດີ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສຸກຂະພາບດີ."
* ການຖືກຮັກສາສາມາດເກີດໂດຍທຳມະຊາດ ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ຮ່າງກາຍຂອງເຮົາມີຄວາມສາມາດທີ່ຈະພັກຟື້ນຈາກບາດແຜຫລາຍຊະນິດແລະຫລາຍພະຍາດ. ການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍແບບນີ້ໂດຍປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງຊ້າໆ.
* ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ເງື່ອນໄຂທີ່ແນ່ນອນຢ່າງເຊັ່ນຕາບອດຫລືເປັນງ່ອຍແລະພະຍາດທີ່ສາຫັດ. ຢ່າງເຊັ່ນພະຍາດຂີ້ທູດທີ່ບໍ່ຫາຍດ້ວຍຕົວເອງ ເມື່ອປະຊາຊົນໄດ້ຮັບການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍຈາກພະຍາດເຫລົ່ານີ້. ເປັນສິ່ງມະຫັດສະຈັນທີ່ປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນທັນທີທັນໃດ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ພຣະເຢຊູຊົງຮັກສາປະຊາຊົນເປັນຈຳນວນຫລາຍທີ່ຕາບອດ ເປັນງ່ອຍ ຫລືພະຍາດຕ່າງໆ ແລະພວກເຂົາໄດ້ຫາຍໂດຍທັນທີ.
* ພວກສາວົກກໍຮັກສາປະຊາຊົນໃຫ້ຫາຍດ້ວຍການອັດສະຈັນເຊັ່ນກັນ, ເຊັ່ນເປໂຕເຮັດໃຫ້ຄົນງ່ອຍສາມາດຍ່າງໄດ້ທັນທີ.

### ການຮັກສາ, ບຳບັດຢຽວຢາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການຖືກຮັກສາ" ແລະ "ຢຽວຢາ" ທັງສອງຄຳໝາຍຄວາມວ່າ ເປັນເຫດໃຫ້ຄວາມເຈັບປ່ວຍ, ບາດແຜ, ຫລືບຸກຄົນພິການ ກັບມາມີສຸກຂະພາບດີອີກເທື່ອ.

* ບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການ "ຖືກຮັກສາ" ຫລື "ຢຽວຢາ" ໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ "ຫາຍດີ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສຸກຂະພາບດີ."
* ການຖືກຮັກສາສາມາດເກີດໂດຍທຳມະຊາດ ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ຮ່າງກາຍຂອງເຮົາມີຄວາມສາມາດທີ່ຈະພັກຟື້ນຈາກບາດແຜຫລາຍຊະນິດແລະຫລາຍພະຍາດ. ການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍແບບນີ້ໂດຍປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງຊ້າໆ.
* ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ເງື່ອນໄຂທີ່ແນ່ນອນຢ່າງເຊັ່ນຕາບອດຫລືເປັນງ່ອຍແລະພະຍາດທີ່ສາຫັດ. ຢ່າງເຊັ່ນພະຍາດຂີ້ທູດທີ່ບໍ່ຫາຍດ້ວຍຕົວເອງ ເມື່ອປະຊາຊົນໄດ້ຮັບການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍຈາກພະຍາດເຫລົ່ານີ້. ເປັນສິ່ງມະຫັດສະຈັນທີ່ປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນທັນທີທັນໃດ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ພຣະເຢຊູຊົງຮັກສາປະຊາຊົນເປັນຈຳນວນຫລາຍທີ່ຕາບອດ ເປັນງ່ອຍ ຫລືພະຍາດຕ່າງໆ ແລະພວກເຂົາໄດ້ຫາຍໂດຍທັນທີ.
* ພວກສາວົກກໍຮັກສາປະຊາຊົນໃຫ້ຫາຍດ້ວຍການອັດສະຈັນເຊັ່ນກັນ, ເຊັ່ນເປໂຕເຮັດໃຫ້ຄົນງ່ອຍສາມາດຍ່າງໄດ້ທັນທີ.

### ການຮັກສາ, ບຳບັດຢຽວຢາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການຖືກຮັກສາ" ແລະ "ຢຽວຢາ" ທັງສອງຄຳໝາຍຄວາມວ່າ ເປັນເຫດໃຫ້ຄວາມເຈັບປ່ວຍ, ບາດແຜ, ຫລືບຸກຄົນພິການ ກັບມາມີສຸກຂະພາບດີອີກເທື່ອ.

* ບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການ "ຖືກຮັກສາ" ຫລື "ຢຽວຢາ" ໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ "ຫາຍດີ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສຸກຂະພາບດີ."
* ການຖືກຮັກສາສາມາດເກີດໂດຍທຳມະຊາດ ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ຮ່າງກາຍຂອງເຮົາມີຄວາມສາມາດທີ່ຈະພັກຟື້ນຈາກບາດແຜຫລາຍຊະນິດແລະຫລາຍພະຍາດ. ການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍແບບນີ້ໂດຍປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງຊ້າໆ.
* ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ເງື່ອນໄຂທີ່ແນ່ນອນຢ່າງເຊັ່ນຕາບອດຫລືເປັນງ່ອຍແລະພະຍາດທີ່ສາຫັດ. ຢ່າງເຊັ່ນພະຍາດຂີ້ທູດທີ່ບໍ່ຫາຍດ້ວຍຕົວເອງ ເມື່ອປະຊາຊົນໄດ້ຮັບການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍຈາກພະຍາດເຫລົ່ານີ້. ເປັນສິ່ງມະຫັດສະຈັນທີ່ປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນທັນທີທັນໃດ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ພຣະເຢຊູຊົງຮັກສາປະຊາຊົນເປັນຈຳນວນຫລາຍທີ່ຕາບອດ ເປັນງ່ອຍ ຫລືພະຍາດຕ່າງໆ ແລະພວກເຂົາໄດ້ຫາຍໂດຍທັນທີ.
* ພວກສາວົກກໍຮັກສາປະຊາຊົນໃຫ້ຫາຍດ້ວຍການອັດສະຈັນເຊັ່ນກັນ, ເຊັ່ນເປໂຕເຮັດໃຫ້ຄົນງ່ອຍສາມາດຍ່າງໄດ້ທັນທີ.

### ການຮັກສາ, ບຳບັດຢຽວຢາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການຖືກຮັກສາ" ແລະ "ຢຽວຢາ" ທັງສອງຄຳໝາຍຄວາມວ່າ ເປັນເຫດໃຫ້ຄວາມເຈັບປ່ວຍ, ບາດແຜ, ຫລືບຸກຄົນພິການ ກັບມາມີສຸກຂະພາບດີອີກເທື່ອ.

* ບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການ "ຖືກຮັກສາ" ຫລື "ຢຽວຢາ" ໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ "ຫາຍດີ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສຸກຂະພາບດີ."
* ການຖືກຮັກສາສາມາດເກີດໂດຍທຳມະຊາດ ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ຮ່າງກາຍຂອງເຮົາມີຄວາມສາມາດທີ່ຈະພັກຟື້ນຈາກບາດແຜຫລາຍຊະນິດແລະຫລາຍພະຍາດ. ການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍແບບນີ້ໂດຍປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງຊ້າໆ.
* ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ເງື່ອນໄຂທີ່ແນ່ນອນຢ່າງເຊັ່ນຕາບອດຫລືເປັນງ່ອຍແລະພະຍາດທີ່ສາຫັດ. ຢ່າງເຊັ່ນພະຍາດຂີ້ທູດທີ່ບໍ່ຫາຍດ້ວຍຕົວເອງ ເມື່ອປະຊາຊົນໄດ້ຮັບການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍຈາກພະຍາດເຫລົ່ານີ້. ເປັນສິ່ງມະຫັດສະຈັນທີ່ປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນທັນທີທັນໃດ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ພຣະເຢຊູຊົງຮັກສາປະຊາຊົນເປັນຈຳນວນຫລາຍທີ່ຕາບອດ ເປັນງ່ອຍ ຫລືພະຍາດຕ່າງໆ ແລະພວກເຂົາໄດ້ຫາຍໂດຍທັນທີ.
* ພວກສາວົກກໍຮັກສາປະຊາຊົນໃຫ້ຫາຍດ້ວຍການອັດສະຈັນເຊັ່ນກັນ, ເຊັ່ນເປໂຕເຮັດໃຫ້ຄົນງ່ອຍສາມາດຍ່າງໄດ້ທັນທີ.

### ການຮັກສາ, ບຳບັດຢຽວຢາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການຖືກຮັກສາ" ແລະ "ຢຽວຢາ" ທັງສອງຄຳໝາຍຄວາມວ່າ ເປັນເຫດໃຫ້ຄວາມເຈັບປ່ວຍ, ບາດແຜ, ຫລືບຸກຄົນພິການ ກັບມາມີສຸກຂະພາບດີອີກເທື່ອ.

* ບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການ "ຖືກຮັກສາ" ຫລື "ຢຽວຢາ" ໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ "ຫາຍດີ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສຸກຂະພາບດີ."
* ການຖືກຮັກສາສາມາດເກີດໂດຍທຳມະຊາດ ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ຮ່າງກາຍຂອງເຮົາມີຄວາມສາມາດທີ່ຈະພັກຟື້ນຈາກບາດແຜຫລາຍຊະນິດແລະຫລາຍພະຍາດ. ການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍແບບນີ້ໂດຍປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງຊ້າໆ.
* ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ເງື່ອນໄຂທີ່ແນ່ນອນຢ່າງເຊັ່ນຕາບອດຫລືເປັນງ່ອຍແລະພະຍາດທີ່ສາຫັດ. ຢ່າງເຊັ່ນພະຍາດຂີ້ທູດທີ່ບໍ່ຫາຍດ້ວຍຕົວເອງ ເມື່ອປະຊາຊົນໄດ້ຮັບການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍຈາກພະຍາດເຫລົ່ານີ້. ເປັນສິ່ງມະຫັດສະຈັນທີ່ປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນທັນທີທັນໃດ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ພຣະເຢຊູຊົງຮັກສາປະຊາຊົນເປັນຈຳນວນຫລາຍທີ່ຕາບອດ ເປັນງ່ອຍ ຫລືພະຍາດຕ່າງໆ ແລະພວກເຂົາໄດ້ຫາຍໂດຍທັນທີ.
* ພວກສາວົກກໍຮັກສາປະຊາຊົນໃຫ້ຫາຍດ້ວຍການອັດສະຈັນເຊັ່ນກັນ, ເຊັ່ນເປໂຕເຮັດໃຫ້ຄົນງ່ອຍສາມາດຍ່າງໄດ້ທັນທີ.

### ການຮັກສາ, ບຳບັດຢຽວຢາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການຖືກຮັກສາ" ແລະ "ຢຽວຢາ" ທັງສອງຄຳໝາຍຄວາມວ່າ ເປັນເຫດໃຫ້ຄວາມເຈັບປ່ວຍ, ບາດແຜ, ຫລືບຸກຄົນພິການ ກັບມາມີສຸກຂະພາບດີອີກເທື່ອ.

* ບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການ "ຖືກຮັກສາ" ຫລື "ຢຽວຢາ" ໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ "ຫາຍດີ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສຸກຂະພາບດີ."
* ການຖືກຮັກສາສາມາດເກີດໂດຍທຳມະຊາດ ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ຮ່າງກາຍຂອງເຮົາມີຄວາມສາມາດທີ່ຈະພັກຟື້ນຈາກບາດແຜຫລາຍຊະນິດແລະຫລາຍພະຍາດ. ການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍແບບນີ້ໂດຍປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງຊ້າໆ.
* ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ເງື່ອນໄຂທີ່ແນ່ນອນຢ່າງເຊັ່ນຕາບອດຫລືເປັນງ່ອຍແລະພະຍາດທີ່ສາຫັດ. ຢ່າງເຊັ່ນພະຍາດຂີ້ທູດທີ່ບໍ່ຫາຍດ້ວຍຕົວເອງ ເມື່ອປະຊາຊົນໄດ້ຮັບການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍຈາກພະຍາດເຫລົ່ານີ້. ເປັນສິ່ງມະຫັດສະຈັນທີ່ປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນທັນທີທັນໃດ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ພຣະເຢຊູຊົງຮັກສາປະຊາຊົນເປັນຈຳນວນຫລາຍທີ່ຕາບອດ ເປັນງ່ອຍ ຫລືພະຍາດຕ່າງໆ ແລະພວກເຂົາໄດ້ຫາຍໂດຍທັນທີ.
* ພວກສາວົກກໍຮັກສາປະຊາຊົນໃຫ້ຫາຍດ້ວຍການອັດສະຈັນເຊັ່ນກັນ, ເຊັ່ນເປໂຕເຮັດໃຫ້ຄົນງ່ອຍສາມາດຍ່າງໄດ້ທັນທີ.

### ການຮັກສາ, ບຳບັດຢຽວຢາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ການຖືກຮັກສາ" ແລະ "ຢຽວຢາ" ທັງສອງຄຳໝາຍຄວາມວ່າ ເປັນເຫດໃຫ້ຄວາມເຈັບປ່ວຍ, ບາດແຜ, ຫລືບຸກຄົນພິການ ກັບມາມີສຸກຂະພາບດີອີກເທື່ອ.

* ບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການ "ຖືກຮັກສາ" ຫລື "ຢຽວຢາ" ໄດ້ຖືກເຮັດໃຫ້ "ຫາຍດີ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສຸກຂະພາບດີ."
* ການຖືກຮັກສາສາມາດເກີດໂດຍທຳມະຊາດ ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ຮ່າງກາຍຂອງເຮົາມີຄວາມສາມາດທີ່ຈະພັກຟື້ນຈາກບາດແຜຫລາຍຊະນິດແລະຫລາຍພະຍາດ. ການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍແບບນີ້ໂດຍປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງຊ້າໆ.
* ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ເງື່ອນໄຂທີ່ແນ່ນອນຢ່າງເຊັ່ນຕາບອດຫລືເປັນງ່ອຍແລະພະຍາດທີ່ສາຫັດ. ຢ່າງເຊັ່ນພະຍາດຂີ້ທູດທີ່ບໍ່ຫາຍດ້ວຍຕົວເອງ ເມື່ອປະຊາຊົນໄດ້ຮັບການຖືກຮັກສາໃຫ້ຫາຍຈາກພະຍາດເຫລົ່ານີ້. ເປັນສິ່ງມະຫັດສະຈັນທີ່ປົກກະຕິຈະເກີດຂຶ້ນທັນທີທັນໃດ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ພຣະເຢຊູຊົງຮັກສາປະຊາຊົນເປັນຈຳນວນຫລາຍທີ່ຕາບອດ ເປັນງ່ອຍ ຫລືພະຍາດຕ່າງໆ ແລະພວກເຂົາໄດ້ຫາຍໂດຍທັນທີ.
* ພວກສາວົກກໍຮັກສາປະຊາຊົນໃຫ້ຫາຍດ້ວຍການອັດສະຈັນເຊັ່ນກັນ, ເຊັ່ນເປໂຕເຮັດໃຫ້ຄົນງ່ອຍສາມາດຍ່າງໄດ້ທັນທີ.

### ການໃຫ້ອະໄພ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ການໃຫ້ອະໄພ ໝາຍຄວາມວ່າ ການຍົກໂທດແລະບໍ່ລົງໂທດບາງຄົນສຳລັບບາບຂອງເຂົາ.

* ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍດຽວ​ກັນກັບຄຳວ່າ ຍົກໂທດ ຍັງຄວາມໝາຍຂອງການຕັດສິນຢ່າງເປັນທາງການທີ່ຈະບໍ່ລົງໂທດຜູ້ມີຄວາມຜິດ
* ​ທີ່ສານຕັດ​ສິນ ຜຸ້ພິພາກສາສາມາດຍົກໂທດບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມຜິດ​ໄດ້.
* ເຖິງແມ່ນວ່າເຮົາຈະມີຄວາມຜິດບາບ ພຣະຢຊູຄຣິດຊົງອະໄພແກ່ເຮົາບໍ່ໃຫ້ເຮົາຕົກນາຮົກ ໂດຍການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງເທິງໄມ້ກາງແຂນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນພາສານີ້ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຢ່າງເປັນທາງການທີ່ຈະໃຫ້ອະໄພ ຄຳນັ້ນສາມາດໃຊ້ໃນການແປຄຳນີ້ໄດ້.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປຄືກັບຄຳວ່າ "ຍົກໂທດ" ແລະ "ການຍົກໂທດ."

### ການໃຫ້ອະໄພ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ການໃຫ້ອະໄພ ໝາຍຄວາມວ່າ ການຍົກໂທດແລະບໍ່ລົງໂທດບາງຄົນສຳລັບບາບຂອງເຂົາ.

* ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍດຽວ​ກັນກັບຄຳວ່າ ຍົກໂທດ ຍັງຄວາມໝາຍຂອງການຕັດສິນຢ່າງເປັນທາງການທີ່ຈະບໍ່ລົງໂທດຜູ້ມີຄວາມຜິດ
* ​ທີ່ສານຕັດ​ສິນ ຜຸ້ພິພາກສາສາມາດຍົກໂທດບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມຜິດ​ໄດ້.
* ເຖິງແມ່ນວ່າເຮົາຈະມີຄວາມຜິດບາບ ພຣະຢຊູຄຣິດຊົງອະໄພແກ່ເຮົາບໍ່ໃຫ້ເຮົາຕົກນາຮົກ ໂດຍການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງເທິງໄມ້ກາງແຂນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນພາສານີ້ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຢ່າງເປັນທາງການທີ່ຈະໃຫ້ອະໄພ ຄຳນັ້ນສາມາດໃຊ້ໃນການແປຄຳນີ້ໄດ້.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປຄືກັບຄຳວ່າ "ຍົກໂທດ" ແລະ "ການຍົກໂທດ."

### ການໃຫ້ອະໄພ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ການໃຫ້ອະໄພ ໝາຍຄວາມວ່າ ການຍົກໂທດແລະບໍ່ລົງໂທດບາງຄົນສຳລັບບາບຂອງເຂົາ.

* ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍດຽວ​ກັນກັບຄຳວ່າ ຍົກໂທດ ຍັງຄວາມໝາຍຂອງການຕັດສິນຢ່າງເປັນທາງການທີ່ຈະບໍ່ລົງໂທດຜູ້ມີຄວາມຜິດ
* ​ທີ່ສານຕັດ​ສິນ ຜຸ້ພິພາກສາສາມາດຍົກໂທດບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມຜິດ​ໄດ້.
* ເຖິງແມ່ນວ່າເຮົາຈະມີຄວາມຜິດບາບ ພຣະຢຊູຄຣິດຊົງອະໄພແກ່ເຮົາບໍ່ໃຫ້ເຮົາຕົກນາຮົກ ໂດຍການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງເທິງໄມ້ກາງແຂນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນພາສານີ້ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຢ່າງເປັນທາງການທີ່ຈະໃຫ້ອະໄພ ຄຳນັ້ນສາມາດໃຊ້ໃນການແປຄຳນີ້ໄດ້.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປຄືກັບຄຳວ່າ "ຍົກໂທດ" ແລະ "ການຍົກໂທດ."

### ກຳຍານ

#### ນິຍາມ

ກຳຍານຄືນ້ຳຫອມເຄື່ອງເທດທີ່ທຳມາຈາກຢາງຂອງຕົ້ນໄມ້.ໃຊ້ເພື່ອທຳນ້ຳຫອມແລະທູບ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ, ກຳຍານເປັນເຄື່ອງເທດທີ່ສຳຄັນທີ່ຖືກໃຊ້ເພື່ອຕຽມອາບສົບກ່ອນເອົາໄປຝັງ.
* ເຄື່ອງເທດນີ້ມີຄຸນຄ່າໃນການຮັກສາ ແລະສ້າງບັນຍາກາດທີ່ຜ່ອນຄາຍ.
* ເມື່ອໂຫລາຈານໄດ້ເດີນທາງມາຈາກທິດຕາເວັນອອກ ເພື່ອມາຫາພຣະກຸມມານເຢຊູທີ່ເມືອງເບດເລເຮັມ, ກຳຍານຄືຂອງຂວັນນຶ່ງໃນສາມ ທີ່ພວກເຂົານຳມາຖວາຍພຣະອົງ.

### ກຳຍານ

#### ນິຍາມ

ກຳຍານຄືນ້ຳຫອມເຄື່ອງເທດທີ່ທຳມາຈາກຢາງຂອງຕົ້ນໄມ້.ໃຊ້ເພື່ອທຳນ້ຳຫອມແລະທູບ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ, ກຳຍານເປັນເຄື່ອງເທດທີ່ສຳຄັນທີ່ຖືກໃຊ້ເພື່ອຕຽມອາບສົບກ່ອນເອົາໄປຝັງ.
* ເຄື່ອງເທດນີ້ມີຄຸນຄ່າໃນການຮັກສາ ແລະສ້າງບັນຍາກາດທີ່ຜ່ອນຄາຍ.
* ເມື່ອໂຫລາຈານໄດ້ເດີນທາງມາຈາກທິດຕາເວັນອອກ ເພື່ອມາຫາພຣະກຸມມານເຢຊູທີ່ເມືອງເບດເລເຮັມ, ກຳຍານຄືຂອງຂວັນນຶ່ງໃນສາມ ທີ່ພວກເຂົານຳມາຖວາຍພຣະອົງ.

### ກຳຍານ

#### ນິຍາມ

ກຳຍານຄືນ້ຳຫອມເຄື່ອງເທດທີ່ທຳມາຈາກຢາງຂອງຕົ້ນໄມ້.ໃຊ້ເພື່ອທຳນ້ຳຫອມແລະທູບ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ, ກຳຍານເປັນເຄື່ອງເທດທີ່ສຳຄັນທີ່ຖືກໃຊ້ເພື່ອຕຽມອາບສົບກ່ອນເອົາໄປຝັງ.
* ເຄື່ອງເທດນີ້ມີຄຸນຄ່າໃນການຮັກສາ ແລະສ້າງບັນຍາກາດທີ່ຜ່ອນຄາຍ.
* ເມື່ອໂຫລາຈານໄດ້ເດີນທາງມາຈາກທິດຕາເວັນອອກ ເພື່ອມາຫາພຣະກຸມມານເຢຊູທີ່ເມືອງເບດເລເຮັມ, ກຳຍານຄືຂອງຂວັນນຶ່ງໃນສາມ ທີ່ພວກເຂົານຳມາຖວາຍພຣະອົງ.

### ກຳໄລ, ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທັ່ວໄປຄຳວ່າ "ກຳໄຣ" ແລະ "ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ" ອ້າງເຖິງການຮັບສິ່ງທີ່ດີຜ່ານທາງການກະທຳບາງຢ່າງຫລືການປະພຶດ ອ້າງເຖິງສິ່ງທີ່ດີທີ່ໄດ້ຮັບ ບາງສິ່ງຈະ "ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ" ຕໍ່ໃຜບາງຄົນຖ້າມັນນຳສິ່ງທີ່ດີສູ່ພວກເຂົາຫລືຖ້າມັນຊ່ວຍພວກເຂົາໃຫ້ນຳສິ່ງທີ່ດີໄປໃຫ້ຄົນອື່ນ

* ສະເພາະຢ່າງຢິ່ງ ຄຳວ່າ "ກຳໄຣ" ຫລາຍເທື່ອອ້າງເຖິງເງີນທີ່ໄດ້ຮັບຈາກການເຮັດທຸລະກິດ ທຸລະກິດນັ້ນ "ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ" ຖ້າຫາກໄດ້ຮັບເງີນຫລາຍກວ່າໃຊ້ຈ່າຍ
* ການກະທຳນັ້ນມີປະໂຫຍດຖ້າຫາກພວກເຂົານຳສິ່ງທີ່ດີໄປສູ່ຄົນທັງປວງ
* 2 ຕິໂມທຽວ 3:16 ກລ່າວວ່າພະວົດນະທຸກຕອນ" ມີປະໂຫຍດ" ສຳລັບການແກ້ໄຂແລະການຝຶກຄົນໃນທາງຄວາມຊອບທຳ ນີ້ໝາຍເຖິງຄຳສອນຂອງພະຄັມພີ ຊ່ວຍແລະມີປະໂຫຍດສຳລັບການສອນຄົນໃຫ້ຢູ່ໃນນ້ຳພະທັຍຂອງພະເຈົ້າ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ, ຄຳວ່າ "ກຳໄຣ" ສາມາດແປລວ່າ "ປະໂຫຍດ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ໄດ້ຮັບ"
* ຄຳວ່າ "ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນປະໂຫຍດ" ຫລື "ເປັນຜົນດີີ" ຫລື "ຊ່ວຍ"
* "ໄດ້ກຳໄຣຈາກ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ໄດ້ປະໂຫຍດຈາກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບເງີນຈາກ" ຫລື ໄດ້ຮັບການຊ່ວຍເຫລືອຈາກ"
* ໃນທາງຂອງທຸລະກິດ "ກຳໄຣ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືປະໂຫຍກທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ເງີນໄດ້ຮັບ" ຫລື"ເງີນສ່ວນທີ່ເກີນ" ຫລື "ເງີນພິເສດ"

### ກຳໄລ, ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທັ່ວໄປຄຳວ່າ "ກຳໄຣ" ແລະ "ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ" ອ້າງເຖິງການຮັບສິ່ງທີ່ດີຜ່ານທາງການກະທຳບາງຢ່າງຫລືການປະພຶດ ອ້າງເຖິງສິ່ງທີ່ດີທີ່ໄດ້ຮັບ ບາງສິ່ງຈະ "ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ" ຕໍ່ໃຜບາງຄົນຖ້າມັນນຳສິ່ງທີ່ດີສູ່ພວກເຂົາຫລືຖ້າມັນຊ່ວຍພວກເຂົາໃຫ້ນຳສິ່ງທີ່ດີໄປໃຫ້ຄົນອື່ນ

* ສະເພາະຢ່າງຢິ່ງ ຄຳວ່າ "ກຳໄຣ" ຫລາຍເທື່ອອ້າງເຖິງເງີນທີ່ໄດ້ຮັບຈາກການເຮັດທຸລະກິດ ທຸລະກິດນັ້ນ "ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ" ຖ້າຫາກໄດ້ຮັບເງີນຫລາຍກວ່າໃຊ້ຈ່າຍ
* ການກະທຳນັ້ນມີປະໂຫຍດຖ້າຫາກພວກເຂົານຳສິ່ງທີ່ດີໄປສູ່ຄົນທັງປວງ
* 2 ຕິໂມທຽວ 3:16 ກລ່າວວ່າພະວົດນະທຸກຕອນ" ມີປະໂຫຍດ" ສຳລັບການແກ້ໄຂແລະການຝຶກຄົນໃນທາງຄວາມຊອບທຳ ນີ້ໝາຍເຖິງຄຳສອນຂອງພະຄັມພີ ຊ່ວຍແລະມີປະໂຫຍດສຳລັບການສອນຄົນໃຫ້ຢູ່ໃນນ້ຳພະທັຍຂອງພະເຈົ້າ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ, ຄຳວ່າ "ກຳໄຣ" ສາມາດແປລວ່າ "ປະໂຫຍດ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ໄດ້ຮັບ"
* ຄຳວ່າ "ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນປະໂຫຍດ" ຫລື "ເປັນຜົນດີີ" ຫລື "ຊ່ວຍ"
* "ໄດ້ກຳໄຣຈາກ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ໄດ້ປະໂຫຍດຈາກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບເງີນຈາກ" ຫລື ໄດ້ຮັບການຊ່ວຍເຫລືອຈາກ"
* ໃນທາງຂອງທຸລະກິດ "ກຳໄຣ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືປະໂຫຍກທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ເງີນໄດ້ຮັບ" ຫລື"ເງີນສ່ວນທີ່ເກີນ" ຫລື "ເງີນພິເສດ"

### ກຳໄລ, ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທັ່ວໄປຄຳວ່າ "ກຳໄຣ" ແລະ "ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ" ອ້າງເຖິງການຮັບສິ່ງທີ່ດີຜ່ານທາງການກະທຳບາງຢ່າງຫລືການປະພຶດ ອ້າງເຖິງສິ່ງທີ່ດີທີ່ໄດ້ຮັບ ບາງສິ່ງຈະ "ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ" ຕໍ່ໃຜບາງຄົນຖ້າມັນນຳສິ່ງທີ່ດີສູ່ພວກເຂົາຫລືຖ້າມັນຊ່ວຍພວກເຂົາໃຫ້ນຳສິ່ງທີ່ດີໄປໃຫ້ຄົນອື່ນ

* ສະເພາະຢ່າງຢິ່ງ ຄຳວ່າ "ກຳໄຣ" ຫລາຍເທື່ອອ້າງເຖິງເງີນທີ່ໄດ້ຮັບຈາກການເຮັດທຸລະກິດ ທຸລະກິດນັ້ນ "ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ" ຖ້າຫາກໄດ້ຮັບເງີນຫລາຍກວ່າໃຊ້ຈ່າຍ
* ການກະທຳນັ້ນມີປະໂຫຍດຖ້າຫາກພວກເຂົານຳສິ່ງທີ່ດີໄປສູ່ຄົນທັງປວງ
* 2 ຕິໂມທຽວ 3:16 ກລ່າວວ່າພະວົດນະທຸກຕອນ" ມີປະໂຫຍດ" ສຳລັບການແກ້ໄຂແລະການຝຶກຄົນໃນທາງຄວາມຊອບທຳ ນີ້ໝາຍເຖິງຄຳສອນຂອງພະຄັມພີ ຊ່ວຍແລະມີປະໂຫຍດສຳລັບການສອນຄົນໃຫ້ຢູ່ໃນນ້ຳພະທັຍຂອງພະເຈົ້າ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ, ຄຳວ່າ "ກຳໄຣ" ສາມາດແປລວ່າ "ປະໂຫຍດ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ໄດ້ຮັບ"
* ຄຳວ່າ "ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນປະໂຫຍດ" ຫລື "ເປັນຜົນດີີ" ຫລື "ຊ່ວຍ"
* "ໄດ້ກຳໄຣຈາກ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ໄດ້ປະໂຫຍດຈາກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບເງີນຈາກ" ຫລື ໄດ້ຮັບການຊ່ວຍເຫລືອຈາກ"
* ໃນທາງຂອງທຸລະກິດ "ກຳໄຣ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືປະໂຫຍກທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ເງີນໄດ້ຮັບ" ຫລື"ເງີນສ່ວນທີ່ເກີນ" ຫລື "ເງີນພິເສດ"

### ກຳໄລ, ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທັ່ວໄປຄຳວ່າ "ກຳໄຣ" ແລະ "ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ" ອ້າງເຖິງການຮັບສິ່ງທີ່ດີຜ່ານທາງການກະທຳບາງຢ່າງຫລືການປະພຶດ ອ້າງເຖິງສິ່ງທີ່ດີທີ່ໄດ້ຮັບ ບາງສິ່ງຈະ "ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ" ຕໍ່ໃຜບາງຄົນຖ້າມັນນຳສິ່ງທີ່ດີສູ່ພວກເຂົາຫລືຖ້າມັນຊ່ວຍພວກເຂົາໃຫ້ນຳສິ່ງທີ່ດີໄປໃຫ້ຄົນອື່ນ

* ສະເພາະຢ່າງຢິ່ງ ຄຳວ່າ "ກຳໄຣ" ຫລາຍເທື່ອອ້າງເຖິງເງີນທີ່ໄດ້ຮັບຈາກການເຮັດທຸລະກິດ ທຸລະກິດນັ້ນ "ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ" ຖ້າຫາກໄດ້ຮັບເງີນຫລາຍກວ່າໃຊ້ຈ່າຍ
* ການກະທຳນັ້ນມີປະໂຫຍດຖ້າຫາກພວກເຂົານຳສິ່ງທີ່ດີໄປສູ່ຄົນທັງປວງ
* 2 ຕິໂມທຽວ 3:16 ກລ່າວວ່າພະວົດນະທຸກຕອນ" ມີປະໂຫຍດ" ສຳລັບການແກ້ໄຂແລະການຝຶກຄົນໃນທາງຄວາມຊອບທຳ ນີ້ໝາຍເຖິງຄຳສອນຂອງພະຄັມພີ ຊ່ວຍແລະມີປະໂຫຍດສຳລັບການສອນຄົນໃຫ້ຢູ່ໃນນ້ຳພະທັຍຂອງພະເຈົ້າ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ, ຄຳວ່າ "ກຳໄຣ" ສາມາດແປລວ່າ "ປະໂຫຍດ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ໄດ້ຮັບ"
* ຄຳວ່າ "ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນປະໂຫຍດ" ຫລື "ເປັນຜົນດີີ" ຫລື "ຊ່ວຍ"
* "ໄດ້ກຳໄຣຈາກ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ໄດ້ປະໂຫຍດຈາກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບເງີນຈາກ" ຫລື ໄດ້ຮັບການຊ່ວຍເຫລືອຈາກ"
* ໃນທາງຂອງທຸລະກິດ "ກຳໄຣ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືປະໂຫຍກທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ເງີນໄດ້ຮັບ" ຫລື"ເງີນສ່ວນທີ່ເກີນ" ຫລື "ເງີນພິເສດ"

### ກຳໄລ, ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທັ່ວໄປຄຳວ່າ "ກຳໄຣ" ແລະ "ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ" ອ້າງເຖິງການຮັບສິ່ງທີ່ດີຜ່ານທາງການກະທຳບາງຢ່າງຫລືການປະພຶດ ອ້າງເຖິງສິ່ງທີ່ດີທີ່ໄດ້ຮັບ ບາງສິ່ງຈະ "ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ" ຕໍ່ໃຜບາງຄົນຖ້າມັນນຳສິ່ງທີ່ດີສູ່ພວກເຂົາຫລືຖ້າມັນຊ່ວຍພວກເຂົາໃຫ້ນຳສິ່ງທີ່ດີໄປໃຫ້ຄົນອື່ນ

* ສະເພາະຢ່າງຢິ່ງ ຄຳວ່າ "ກຳໄຣ" ຫລາຍເທື່ອອ້າງເຖິງເງີນທີ່ໄດ້ຮັບຈາກການເຮັດທຸລະກິດ ທຸລະກິດນັ້ນ "ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ" ຖ້າຫາກໄດ້ຮັບເງີນຫລາຍກວ່າໃຊ້ຈ່າຍ
* ການກະທຳນັ້ນມີປະໂຫຍດຖ້າຫາກພວກເຂົານຳສິ່ງທີ່ດີໄປສູ່ຄົນທັງປວງ
* 2 ຕິໂມທຽວ 3:16 ກລ່າວວ່າພະວົດນະທຸກຕອນ" ມີປະໂຫຍດ" ສຳລັບການແກ້ໄຂແລະການຝຶກຄົນໃນທາງຄວາມຊອບທຳ ນີ້ໝາຍເຖິງຄຳສອນຂອງພະຄັມພີ ຊ່ວຍແລະມີປະໂຫຍດສຳລັບການສອນຄົນໃຫ້ຢູ່ໃນນ້ຳພະທັຍຂອງພະເຈົ້າ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ, ຄຳວ່າ "ກຳໄຣ" ສາມາດແປລວ່າ "ປະໂຫຍດ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ໄດ້ຮັບ"
* ຄຳວ່າ "ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນປະໂຫຍດ" ຫລື "ເປັນຜົນດີີ" ຫລື "ຊ່ວຍ"
* "ໄດ້ກຳໄຣຈາກ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ໄດ້ປະໂຫຍດຈາກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບເງີນຈາກ" ຫລື ໄດ້ຮັບການຊ່ວຍເຫລືອຈາກ"
* ໃນທາງຂອງທຸລະກິດ "ກຳໄຣ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືປະໂຫຍກທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ເງີນໄດ້ຮັບ" ຫລື"ເງີນສ່ວນທີ່ເກີນ" ຫລື "ເງີນພິເສດ"

### ກຳໄລ, ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທັ່ວໄປຄຳວ່າ "ກຳໄຣ" ແລະ "ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ" ອ້າງເຖິງການຮັບສິ່ງທີ່ດີຜ່ານທາງການກະທຳບາງຢ່າງຫລືການປະພຶດ ອ້າງເຖິງສິ່ງທີ່ດີທີ່ໄດ້ຮັບ ບາງສິ່ງຈະ "ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ" ຕໍ່ໃຜບາງຄົນຖ້າມັນນຳສິ່ງທີ່ດີສູ່ພວກເຂົາຫລືຖ້າມັນຊ່ວຍພວກເຂົາໃຫ້ນຳສິ່ງທີ່ດີໄປໃຫ້ຄົນອື່ນ

* ສະເພາະຢ່າງຢິ່ງ ຄຳວ່າ "ກຳໄຣ" ຫລາຍເທື່ອອ້າງເຖິງເງີນທີ່ໄດ້ຮັບຈາກການເຮັດທຸລະກິດ ທຸລະກິດນັ້ນ "ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ" ຖ້າຫາກໄດ້ຮັບເງີນຫລາຍກວ່າໃຊ້ຈ່າຍ
* ການກະທຳນັ້ນມີປະໂຫຍດຖ້າຫາກພວກເຂົານຳສິ່ງທີ່ດີໄປສູ່ຄົນທັງປວງ
* 2 ຕິໂມທຽວ 3:16 ກລ່າວວ່າພະວົດນະທຸກຕອນ" ມີປະໂຫຍດ" ສຳລັບການແກ້ໄຂແລະການຝຶກຄົນໃນທາງຄວາມຊອບທຳ ນີ້ໝາຍເຖິງຄຳສອນຂອງພະຄັມພີ ຊ່ວຍແລະມີປະໂຫຍດສຳລັບການສອນຄົນໃຫ້ຢູ່ໃນນ້ຳພະທັຍຂອງພະເຈົ້າ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ, ຄຳວ່າ "ກຳໄຣ" ສາມາດແປລວ່າ "ປະໂຫຍດ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ໄດ້ຮັບ"
* ຄຳວ່າ "ໄດ້ຜົນປະໂຫຍດ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນປະໂຫຍດ" ຫລື "ເປັນຜົນດີີ" ຫລື "ຊ່ວຍ"
* "ໄດ້ກຳໄຣຈາກ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ໄດ້ປະໂຫຍດຈາກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບເງີນຈາກ" ຫລື ໄດ້ຮັບການຊ່ວຍເຫລືອຈາກ"
* ໃນທາງຂອງທຸລະກິດ "ກຳໄຣ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືປະໂຫຍກທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ເງີນໄດ້ຮັບ" ຫລື"ເງີນສ່ວນທີ່ເກີນ" ຫລື "ເງີນພິເສດ"

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກິນ" ຕາມຕົວໜັງສືໝາຍເຖິງການກິນບາງຢ່າງ. ມີຄວາມໝາຍເປັນຄຳອຸປະມາຫຼາຍໆ ຢ່າງ

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳວ່າ "ກິນ" ມັກໝາຍເຖິງການທຳລາຍສິ່ງຂອງ ຫລື ປະຊາຊົນ.
* ໄຟກໍສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມັນກິນສິ່ງຂອງຕ່າງໆ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນໄດ້ທຳລາຍໂດຍການເຜົາໄໝ້.
* ພຣະເຈົ້າອະທິບາຍເປັນເໝືອນກັບ "ໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້," ຊຶ່ງເປັນຄຳອະທິບາຍຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ. ຄວາມຮ້າຍຂອງພຣະອົງເປັນເຫດໃຫ້ຄົນບາບທີ່ບໍ່ກັບໃຈຢ້ານກົວຕໍ່ການລົງໂທດ.
* ການກິນອາຫານໝາຍເຖິງການກິນແລະດື່ມບາງສິ່ງ.
* ຄຳທີ່ວ່າ, "ກິນແຜ່ນດິນ" ຄວນຈະແປວ່າ " ທຳລາຍແຜ່ນດິນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍກໍລະນີຂອງການກິນແຜ່ນດິນຫຼືປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ຄວນຈະແປວ່າ "ເປັນການທຳລາຍ."
* ເມື່ອໄຟໃຊ້ເວົ້າໃນການ "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ໄໝ້" .
* ພຸ່ມໄມ້ທີ່ໄຟລຸກທີ່ໂມເຊເຫັນ " ຄືບໍ່ໄຫມ້ " ທີ່ນີ້ຄວນຈະແປວ່າ,

" ບໍ່ໄດ້ຖືກເຜົາໄມ້ " ຫຼື " ບໍ່ເຜົາໄໝ້."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການກິນ, "ກິນ" ຄວນຈະແປວ່າ "ກິນ" ຫຼື "ກິນຢ່າງຟ້າວຝັ່ງ."
* ຖ້າພະລັງຂອງໃຜຖືກກິນໝາຍຄວາມວ່າພະລັງຂອງເຂົາ

ຖືກ "ໃຊ້ໄປໝົດ" ຫຼື "ຫາຍໄປ."

* ຄຳອະທິບາຍວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟໄໝ້" ຄວນຈະແປວ່າ "ພຣະເຈົ້າເປັນເໝືອນໄຟທີ່ເຜົາໄໝ້ສິ່ງຕ່າງໆ" ຫຼື

"ພຣະເຈົ້າຮ້າຍຕໍ່ຄວາມບາບແລະຈະທຳລາຍຄົນບາບເໝືອນ ກັບໄຟ."

### ກີເດໂອນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກີເດໂອນ ຄືຜຸ້ຊາຍອິສະຣາເອນຄົນທ່ີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຍົກຂື້ນໃຫ້ຊ່ວຍກູ້ຊົນຊາດອິສະຣາເອນຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ.

* ຊ່ວງເວລາທ່ີ່ ກີເດໂອນ ມີຊີວິດຢູ່,ກຸ່ມຄົນທ່ີ່ເອີ້ນວ່າ ມີດຽນ ພະຍາຍາມໂຈມຕີຊົນຊາດອິສະຣາເອນແລະທຳລາຍພືດຜົນຂອງພວກເຂົາ
* ເຖິງແມ່ນວ່າກີເດໂອນຈະຢ້ານ,ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງໃຊ້ເຂົາໃຫ້ນຳຊົນຊາດອິສະຣາເອນທ່ີ່ຈະຕໍ່ສູ້ຄົນມີດຽນແລະປາບປາມພວກເຂົາ.
* ກີເດໂອນເອງກໍໄດ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳລາຍແທ່ນບູຊາພຣະປອມ ບາອານແລະພຣະອາເຊຣາ.
* ເຂົາບໍ່ພຽງແຕ່ນຳຄົນເຫົ່ຼານັ້ນໃນການໂຈມຕີສັດຕູຂອງພວກເຂົາ ແຕ່ຍັງໜູນໃຈພວກເຂົາໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ.

### ກີເດໂອນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກີເດໂອນ ຄືຜຸ້ຊາຍອິສະຣາເອນຄົນທ່ີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຍົກຂື້ນໃຫ້ຊ່ວຍກູ້ຊົນຊາດອິສະຣາເອນຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ.

* ຊ່ວງເວລາທ່ີ່ ກີເດໂອນ ມີຊີວິດຢູ່,ກຸ່ມຄົນທ່ີ່ເອີ້ນວ່າ ມີດຽນ ພະຍາຍາມໂຈມຕີຊົນຊາດອິສະຣາເອນແລະທຳລາຍພືດຜົນຂອງພວກເຂົາ
* ເຖິງແມ່ນວ່າກີເດໂອນຈະຢ້ານ,ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງໃຊ້ເຂົາໃຫ້ນຳຊົນຊາດອິສະຣາເອນທ່ີ່ຈະຕໍ່ສູ້ຄົນມີດຽນແລະປາບປາມພວກເຂົາ.
* ກີເດໂອນເອງກໍໄດ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳລາຍແທ່ນບູຊາພຣະປອມ ບາອານແລະພຣະອາເຊຣາ.
* ເຂົາບໍ່ພຽງແຕ່ນຳຄົນເຫົ່ຼານັ້ນໃນການໂຈມຕີສັດຕູຂອງພວກເຂົາ ແຕ່ຍັງໜູນໃຈພວກເຂົາໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ.

### ກີເດໂອນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ກີເດໂອນ ຄືຜຸ້ຊາຍອິສະຣາເອນຄົນທ່ີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຍົກຂື້ນໃຫ້ຊ່ວຍກູ້ຊົນຊາດອິສະຣາເອນຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ.

* ຊ່ວງເວລາທ່ີ່ ກີເດໂອນ ມີຊີວິດຢູ່,ກຸ່ມຄົນທ່ີ່ເອີ້ນວ່າ ມີດຽນ ພະຍາຍາມໂຈມຕີຊົນຊາດອິສະຣາເອນແລະທຳລາຍພືດຜົນຂອງພວກເຂົາ
* ເຖິງແມ່ນວ່າກີເດໂອນຈະຢ້ານ,ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງໃຊ້ເຂົາໃຫ້ນຳຊົນຊາດອິສະຣາເອນທ່ີ່ຈະຕໍ່ສູ້ຄົນມີດຽນແລະປາບປາມພວກເຂົາ.
* ກີເດໂອນເອງກໍໄດ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳລາຍແທ່ນບູຊາພຣະປອມ ບາອານແລະພຣະອາເຊຣາ.
* ເຂົາບໍ່ພຽງແຕ່ນຳຄົນເຫົ່ຼານັ້ນໃນການໂຈມຕີສັດຕູຂອງພວກເຂົາ ແຕ່ຍັງໜູນໃຈພວກເຂົາໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ.

### ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ການກົດຂີ່, ຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ການກົດຂີ່, ຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ ຢ່າງຮຸນແຮງ ແລະບໍ່ສຸພາບ ຕໍ່ປະຊາຊົນ. ສ່ວນຄຳວ່າ "ຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ໝາຍເຖິງບຸກຄົນ ຊຶ່ງກົດຂີ່ປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ອ້າງເຖິງສະຖານະການ ຊຶ່ງຜູ້ທີ່ມີອຳນາດ ຫລາຍກວ່າ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນ ຢ່າງຊົ່ວຮ້າຍ ຫລືການຈັບ ປະຊາຊົນ ຊຶ່ງຢູ່ໃຕ້ອຳນາດ ຫລືການປົກຄອງ.
* ຄຳວ່າ "ຜູ້ຖືກກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ອະທິບາຍເຖິງປະຊາຊົນ ຜູ້ກຳລັງຖືກປະຕິບັດຢ່າງຮຸນແຮງ.
* ຫລາຍເທື່ອ ຊົນຊາດສັດຕູ ແລະຜູ້ປົກຄອງ ທັງຫລາຍກໍເປັນຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ ຊາວອິສະຣາເອນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດແປວ່າ "ຖືກກະທຳຢ່າງຮຸນແຮງ" ຫລື "ຖືກເຮັດໃຫ້ຕ້ອງແບກພາລະຢ່າງໜັກ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ຕົກຢູ່ພາຍໃຕ້ ການຖືກບັງຄັບ ດ້ວຍຄວາມທຸກຍາກ" ຫລື "ປົກຄອງດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ."
* ການແປຄຳວ່າ "ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດລວມເຖິງ "ການປາບປາມ ຢ່າງໜັກ ແລະການເປັນຂ້າທາດ" ຫລື "ການການຄວບຄຸມທີ່ເປັນພາລະ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຄົົນທີ່ຖືກກົດຂີ່" "ຄົນຖືກບີບບັງຄັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ປະຊາກອນທີ່ຖືກກົດຂີ່" ຫລື "ປະຊາກອນເຊິ່ງຢູ່ພາຍໃຕ້ການບີບບັງຄັບ ອັນໜັກໜ່ວງ" ຫລື "ຜູ້ຊຶ່ງຖືກກະທຳຢ່າງໂຫດຮ້າຍ."
* ຄຳວ່າ "ຜູ້ກົດຂີ່" ສາມາດແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ຄົນຊຶ່ງກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ຫລື "ປະຊາຊາດທີ່ບີບບັງຄັບ ແລະປົກຄອງດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ຜູ້ຂົ່ມເຫັງ."

### ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ການກົດຂີ່, ຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ການກົດຂີ່, ຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ ຢ່າງຮຸນແຮງ ແລະບໍ່ສຸພາບ ຕໍ່ປະຊາຊົນ. ສ່ວນຄຳວ່າ "ຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ໝາຍເຖິງບຸກຄົນ ຊຶ່ງກົດຂີ່ປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ອ້າງເຖິງສະຖານະການ ຊຶ່ງຜູ້ທີ່ມີອຳນາດ ຫລາຍກວ່າ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນ ຢ່າງຊົ່ວຮ້າຍ ຫລືການຈັບ ປະຊາຊົນ ຊຶ່ງຢູ່ໃຕ້ອຳນາດ ຫລືການປົກຄອງ.
* ຄຳວ່າ "ຜູ້ຖືກກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ອະທິບາຍເຖິງປະຊາຊົນ ຜູ້ກຳລັງຖືກປະຕິບັດຢ່າງຮຸນແຮງ.
* ຫລາຍເທື່ອ ຊົນຊາດສັດຕູ ແລະຜູ້ປົກຄອງ ທັງຫລາຍກໍເປັນຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ ຊາວອິສະຣາເອນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດແປວ່າ "ຖືກກະທຳຢ່າງຮຸນແຮງ" ຫລື "ຖືກເຮັດໃຫ້ຕ້ອງແບກພາລະຢ່າງໜັກ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ຕົກຢູ່ພາຍໃຕ້ ການຖືກບັງຄັບ ດ້ວຍຄວາມທຸກຍາກ" ຫລື "ປົກຄອງດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ."
* ການແປຄຳວ່າ "ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດລວມເຖິງ "ການປາບປາມ ຢ່າງໜັກ ແລະການເປັນຂ້າທາດ" ຫລື "ການການຄວບຄຸມທີ່ເປັນພາລະ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຄົົນທີ່ຖືກກົດຂີ່" "ຄົນຖືກບີບບັງຄັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ປະຊາກອນທີ່ຖືກກົດຂີ່" ຫລື "ປະຊາກອນເຊິ່ງຢູ່ພາຍໃຕ້ການບີບບັງຄັບ ອັນໜັກໜ່ວງ" ຫລື "ຜູ້ຊຶ່ງຖືກກະທຳຢ່າງໂຫດຮ້າຍ."
* ຄຳວ່າ "ຜູ້ກົດຂີ່" ສາມາດແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ຄົນຊຶ່ງກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ຫລື "ປະຊາຊາດທີ່ບີບບັງຄັບ ແລະປົກຄອງດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ຜູ້ຂົ່ມເຫັງ."

### ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ການກົດຂີ່, ຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ການກົດຂີ່, ຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ ຢ່າງຮຸນແຮງ ແລະບໍ່ສຸພາບ ຕໍ່ປະຊາຊົນ. ສ່ວນຄຳວ່າ "ຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ໝາຍເຖິງບຸກຄົນ ຊຶ່ງກົດຂີ່ປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ອ້າງເຖິງສະຖານະການ ຊຶ່ງຜູ້ທີ່ມີອຳນາດ ຫລາຍກວ່າ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນ ຢ່າງຊົ່ວຮ້າຍ ຫລືການຈັບ ປະຊາຊົນ ຊຶ່ງຢູ່ໃຕ້ອຳນາດ ຫລືການປົກຄອງ.
* ຄຳວ່າ "ຜູ້ຖືກກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ອະທິບາຍເຖິງປະຊາຊົນ ຜູ້ກຳລັງຖືກປະຕິບັດຢ່າງຮຸນແຮງ.
* ຫລາຍເທື່ອ ຊົນຊາດສັດຕູ ແລະຜູ້ປົກຄອງ ທັງຫລາຍກໍເປັນຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ ຊາວອິສະຣາເອນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດແປວ່າ "ຖືກກະທຳຢ່າງຮຸນແຮງ" ຫລື "ຖືກເຮັດໃຫ້ຕ້ອງແບກພາລະຢ່າງໜັກ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ຕົກຢູ່ພາຍໃຕ້ ການຖືກບັງຄັບ ດ້ວຍຄວາມທຸກຍາກ" ຫລື "ປົກຄອງດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ."
* ການແປຄຳວ່າ "ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດລວມເຖິງ "ການປາບປາມ ຢ່າງໜັກ ແລະການເປັນຂ້າທາດ" ຫລື "ການການຄວບຄຸມທີ່ເປັນພາລະ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຄົົນທີ່ຖືກກົດຂີ່" "ຄົນຖືກບີບບັງຄັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ປະຊາກອນທີ່ຖືກກົດຂີ່" ຫລື "ປະຊາກອນເຊິ່ງຢູ່ພາຍໃຕ້ການບີບບັງຄັບ ອັນໜັກໜ່ວງ" ຫລື "ຜູ້ຊຶ່ງຖືກກະທຳຢ່າງໂຫດຮ້າຍ."
* ຄຳວ່າ "ຜູ້ກົດຂີ່" ສາມາດແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ຄົນຊຶ່ງກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ຫລື "ປະຊາຊາດທີ່ບີບບັງຄັບ ແລະປົກຄອງດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ຜູ້ຂົ່ມເຫັງ."

### ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ການກົດຂີ່, ຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ການກົດຂີ່, ຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ ຢ່າງຮຸນແຮງ ແລະບໍ່ສຸພາບ ຕໍ່ປະຊາຊົນ. ສ່ວນຄຳວ່າ "ຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ໝາຍເຖິງບຸກຄົນ ຊຶ່ງກົດຂີ່ປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ອ້າງເຖິງສະຖານະການ ຊຶ່ງຜູ້ທີ່ມີອຳນາດ ຫລາຍກວ່າ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນ ຢ່າງຊົ່ວຮ້າຍ ຫລືການຈັບ ປະຊາຊົນ ຊຶ່ງຢູ່ໃຕ້ອຳນາດ ຫລືການປົກຄອງ.
* ຄຳວ່າ "ຜູ້ຖືກກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ອະທິບາຍເຖິງປະຊາຊົນ ຜູ້ກຳລັງຖືກປະຕິບັດຢ່າງຮຸນແຮງ.
* ຫລາຍເທື່ອ ຊົນຊາດສັດຕູ ແລະຜູ້ປົກຄອງ ທັງຫລາຍກໍເປັນຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ ຊາວອິສະຣາເອນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດແປວ່າ "ຖືກກະທຳຢ່າງຮຸນແຮງ" ຫລື "ຖືກເຮັດໃຫ້ຕ້ອງແບກພາລະຢ່າງໜັກ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ຕົກຢູ່ພາຍໃຕ້ ການຖືກບັງຄັບ ດ້ວຍຄວາມທຸກຍາກ" ຫລື "ປົກຄອງດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ."
* ການແປຄຳວ່າ "ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດລວມເຖິງ "ການປາບປາມ ຢ່າງໜັກ ແລະການເປັນຂ້າທາດ" ຫລື "ການການຄວບຄຸມທີ່ເປັນພາລະ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຄົົນທີ່ຖືກກົດຂີ່" "ຄົນຖືກບີບບັງຄັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ປະຊາກອນທີ່ຖືກກົດຂີ່" ຫລື "ປະຊາກອນເຊິ່ງຢູ່ພາຍໃຕ້ການບີບບັງຄັບ ອັນໜັກໜ່ວງ" ຫລື "ຜູ້ຊຶ່ງຖືກກະທຳຢ່າງໂຫດຮ້າຍ."
* ຄຳວ່າ "ຜູ້ກົດຂີ່" ສາມາດແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ຄົນຊຶ່ງກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ຫລື "ປະຊາຊາດທີ່ບີບບັງຄັບ ແລະປົກຄອງດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ຜູ້ຂົ່ມເຫັງ."

### ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ການກົດຂີ່, ຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ການກົດຂີ່, ຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ ຢ່າງຮຸນແຮງ ແລະບໍ່ສຸພາບ ຕໍ່ປະຊາຊົນ. ສ່ວນຄຳວ່າ "ຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ໝາຍເຖິງບຸກຄົນ ຊຶ່ງກົດຂີ່ປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ອ້າງເຖິງສະຖານະການ ຊຶ່ງຜູ້ທີ່ມີອຳນາດ ຫລາຍກວ່າ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນ ຢ່າງຊົ່ວຮ້າຍ ຫລືການຈັບ ປະຊາຊົນ ຊຶ່ງຢູ່ໃຕ້ອຳນາດ ຫລືການປົກຄອງ.
* ຄຳວ່າ "ຜູ້ຖືກກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ອະທິບາຍເຖິງປະຊາຊົນ ຜູ້ກຳລັງຖືກປະຕິບັດຢ່າງຮຸນແຮງ.
* ຫລາຍເທື່ອ ຊົນຊາດສັດຕູ ແລະຜູ້ປົກຄອງ ທັງຫລາຍກໍເປັນຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ ຊາວອິສະຣາເອນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດແປວ່າ "ຖືກກະທຳຢ່າງຮຸນແຮງ" ຫລື "ຖືກເຮັດໃຫ້ຕ້ອງແບກພາລະຢ່າງໜັກ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ຕົກຢູ່ພາຍໃຕ້ ການຖືກບັງຄັບ ດ້ວຍຄວາມທຸກຍາກ" ຫລື "ປົກຄອງດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ."
* ການແປຄຳວ່າ "ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດລວມເຖິງ "ການປາບປາມ ຢ່າງໜັກ ແລະການເປັນຂ້າທາດ" ຫລື "ການການຄວບຄຸມທີ່ເປັນພາລະ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຄົົນທີ່ຖືກກົດຂີ່" "ຄົນຖືກບີບບັງຄັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ປະຊາກອນທີ່ຖືກກົດຂີ່" ຫລື "ປະຊາກອນເຊິ່ງຢູ່ພາຍໃຕ້ການບີບບັງຄັບ ອັນໜັກໜ່ວງ" ຫລື "ຜູ້ຊຶ່ງຖືກກະທຳຢ່າງໂຫດຮ້າຍ."
* ຄຳວ່າ "ຜູ້ກົດຂີ່" ສາມາດແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ຄົນຊຶ່ງກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ຫລື "ປະຊາຊາດທີ່ບີບບັງຄັບ ແລະປົກຄອງດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ຜູ້ຂົ່ມເຫັງ."

### ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ການກົດຂີ່, ຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ການກົດຂີ່, ຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ ຢ່າງຮຸນແຮງ ແລະບໍ່ສຸພາບ ຕໍ່ປະຊາຊົນ. ສ່ວນຄຳວ່າ "ຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ໝາຍເຖິງບຸກຄົນ ຊຶ່ງກົດຂີ່ປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ອ້າງເຖິງສະຖານະການ ຊຶ່ງຜູ້ທີ່ມີອຳນາດ ຫລາຍກວ່າ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນ ຢ່າງຊົ່ວຮ້າຍ ຫລືການຈັບ ປະຊາຊົນ ຊຶ່ງຢູ່ໃຕ້ອຳນາດ ຫລືການປົກຄອງ.
* ຄຳວ່າ "ຜູ້ຖືກກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ອະທິບາຍເຖິງປະຊາຊົນ ຜູ້ກຳລັງຖືກປະຕິບັດຢ່າງຮຸນແຮງ.
* ຫລາຍເທື່ອ ຊົນຊາດສັດຕູ ແລະຜູ້ປົກຄອງ ທັງຫລາຍກໍເປັນຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ ຊາວອິສະຣາເອນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດແປວ່າ "ຖືກກະທຳຢ່າງຮຸນແຮງ" ຫລື "ຖືກເຮັດໃຫ້ຕ້ອງແບກພາລະຢ່າງໜັກ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ຕົກຢູ່ພາຍໃຕ້ ການຖືກບັງຄັບ ດ້ວຍຄວາມທຸກຍາກ" ຫລື "ປົກຄອງດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ."
* ການແປຄຳວ່າ "ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດລວມເຖິງ "ການປາບປາມ ຢ່າງໜັກ ແລະການເປັນຂ້າທາດ" ຫລື "ການການຄວບຄຸມທີ່ເປັນພາລະ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຄົົນທີ່ຖືກກົດຂີ່" "ຄົນຖືກບີບບັງຄັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ປະຊາກອນທີ່ຖືກກົດຂີ່" ຫລື "ປະຊາກອນເຊິ່ງຢູ່ພາຍໃຕ້ການບີບບັງຄັບ ອັນໜັກໜ່ວງ" ຫລື "ຜູ້ຊຶ່ງຖືກກະທຳຢ່າງໂຫດຮ້າຍ."
* ຄຳວ່າ "ຜູ້ກົດຂີ່" ສາມາດແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ຄົນຊຶ່ງກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ຫລື "ປະຊາຊາດທີ່ບີບບັງຄັບ ແລະປົກຄອງດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ຜູ້ຂົ່ມເຫັງ."

### ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ການກົດຂີ່, ຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ການກົດຂີ່, ຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ ຢ່າງຮຸນແຮງ ແລະບໍ່ສຸພາບ ຕໍ່ປະຊາຊົນ. ສ່ວນຄຳວ່າ "ຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ໝາຍເຖິງບຸກຄົນ ຊຶ່ງກົດຂີ່ປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ອ້າງເຖິງສະຖານະການ ຊຶ່ງຜູ້ທີ່ມີອຳນາດ ຫລາຍກວ່າ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນ ຢ່າງຊົ່ວຮ້າຍ ຫລືການຈັບ ປະຊາຊົນ ຊຶ່ງຢູ່ໃຕ້ອຳນາດ ຫລືການປົກຄອງ.
* ຄຳວ່າ "ຜູ້ຖືກກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ອະທິບາຍເຖິງປະຊາຊົນ ຜູ້ກຳລັງຖືກປະຕິບັດຢ່າງຮຸນແຮງ.
* ຫລາຍເທື່ອ ຊົນຊາດສັດຕູ ແລະຜູ້ປົກຄອງ ທັງຫລາຍກໍເປັນຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ ຊາວອິສະຣາເອນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດແປວ່າ "ຖືກກະທຳຢ່າງຮຸນແຮງ" ຫລື "ຖືກເຮັດໃຫ້ຕ້ອງແບກພາລະຢ່າງໜັກ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ຕົກຢູ່ພາຍໃຕ້ ການຖືກບັງຄັບ ດ້ວຍຄວາມທຸກຍາກ" ຫລື "ປົກຄອງດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ."
* ການແປຄຳວ່າ "ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດລວມເຖິງ "ການປາບປາມ ຢ່າງໜັກ ແລະການເປັນຂ້າທາດ" ຫລື "ການການຄວບຄຸມທີ່ເປັນພາລະ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຄົົນທີ່ຖືກກົດຂີ່" "ຄົນຖືກບີບບັງຄັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ປະຊາກອນທີ່ຖືກກົດຂີ່" ຫລື "ປະຊາກອນເຊິ່ງຢູ່ພາຍໃຕ້ການບີບບັງຄັບ ອັນໜັກໜ່ວງ" ຫລື "ຜູ້ຊຶ່ງຖືກກະທຳຢ່າງໂຫດຮ້າຍ."
* ຄຳວ່າ "ຜູ້ກົດຂີ່" ສາມາດແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ຄົນຊຶ່ງກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ຫລື "ປະຊາຊາດທີ່ບີບບັງຄັບ ແລະປົກຄອງດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ຜູ້ຂົ່ມເຫັງ."

### ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ການກົດຂີ່, ຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ການກົດຂີ່, ຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ ຢ່າງຮຸນແຮງ ແລະບໍ່ສຸພາບ ຕໍ່ປະຊາຊົນ. ສ່ວນຄຳວ່າ "ຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ໝາຍເຖິງບຸກຄົນ ຊຶ່ງກົດຂີ່ປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ອ້າງເຖິງສະຖານະການ ຊຶ່ງຜູ້ທີ່ມີອຳນາດ ຫລາຍກວ່າ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນ ຢ່າງຊົ່ວຮ້າຍ ຫລືການຈັບ ປະຊາຊົນ ຊຶ່ງຢູ່ໃຕ້ອຳນາດ ຫລືການປົກຄອງ.
* ຄຳວ່າ "ຜູ້ຖືກກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ອະທິບາຍເຖິງປະຊາຊົນ ຜູ້ກຳລັງຖືກປະຕິບັດຢ່າງຮຸນແຮງ.
* ຫລາຍເທື່ອ ຊົນຊາດສັດຕູ ແລະຜູ້ປົກຄອງ ທັງຫລາຍກໍເປັນຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ ຊາວອິສະຣາເອນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດແປວ່າ "ຖືກກະທຳຢ່າງຮຸນແຮງ" ຫລື "ຖືກເຮັດໃຫ້ຕ້ອງແບກພາລະຢ່າງໜັກ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ຕົກຢູ່ພາຍໃຕ້ ການຖືກບັງຄັບ ດ້ວຍຄວາມທຸກຍາກ" ຫລື "ປົກຄອງດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ."
* ການແປຄຳວ່າ "ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດລວມເຖິງ "ການປາບປາມ ຢ່າງໜັກ ແລະການເປັນຂ້າທາດ" ຫລື "ການການຄວບຄຸມທີ່ເປັນພາລະ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຄົົນທີ່ຖືກກົດຂີ່" "ຄົນຖືກບີບບັງຄັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ປະຊາກອນທີ່ຖືກກົດຂີ່" ຫລື "ປະຊາກອນເຊິ່ງຢູ່ພາຍໃຕ້ການບີບບັງຄັບ ອັນໜັກໜ່ວງ" ຫລື "ຜູ້ຊຶ່ງຖືກກະທຳຢ່າງໂຫດຮ້າຍ."
* ຄຳວ່າ "ຜູ້ກົດຂີ່" ສາມາດແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ຄົນຊຶ່ງກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ຫລື "ປະຊາຊາດທີ່ບີບບັງຄັບ ແລະປົກຄອງດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ຜູ້ຂົ່ມເຫັງ."

### ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ການກົດຂີ່, ຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ການກົດຂີ່, ຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ ຢ່າງຮຸນແຮງ ແລະບໍ່ສຸພາບ ຕໍ່ປະຊາຊົນ. ສ່ວນຄຳວ່າ "ຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ໝາຍເຖິງບຸກຄົນ ຊຶ່ງກົດຂີ່ປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ອ້າງເຖິງສະຖານະການ ຊຶ່ງຜູ້ທີ່ມີອຳນາດ ຫລາຍກວ່າ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນ ຢ່າງຊົ່ວຮ້າຍ ຫລືການຈັບ ປະຊາຊົນ ຊຶ່ງຢູ່ໃຕ້ອຳນາດ ຫລືການປົກຄອງ.
* ຄຳວ່າ "ຜູ້ຖືກກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ອະທິບາຍເຖິງປະຊາຊົນ ຜູ້ກຳລັງຖືກປະຕິບັດຢ່າງຮຸນແຮງ.
* ຫລາຍເທື່ອ ຊົນຊາດສັດຕູ ແລະຜູ້ປົກຄອງ ທັງຫລາຍກໍເປັນຜູ້ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ ຊາວອິສະຣາເອນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດແປວ່າ "ຖືກກະທຳຢ່າງຮຸນແຮງ" ຫລື "ຖືກເຮັດໃຫ້ຕ້ອງແບກພາລະຢ່າງໜັກ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ຕົກຢູ່ພາຍໃຕ້ ການຖືກບັງຄັບ ດ້ວຍຄວາມທຸກຍາກ" ຫລື "ປົກຄອງດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ."
* ການແປຄຳວ່າ "ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດລວມເຖິງ "ການປາບປາມ ຢ່າງໜັກ ແລະການເປັນຂ້າທາດ" ຫລື "ການການຄວບຄຸມທີ່ເປັນພາລະ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຄົົນທີ່ຖືກກົດຂີ່" "ຄົນຖືກບີບບັງຄັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ປະຊາກອນທີ່ຖືກກົດຂີ່" ຫລື "ປະຊາກອນເຊິ່ງຢູ່ພາຍໃຕ້ການບີບບັງຄັບ ອັນໜັກໜ່ວງ" ຫລື "ຜູ້ຊຶ່ງຖືກກະທຳຢ່າງໂຫດຮ້າຍ."
* ຄຳວ່າ "ຜູ້ກົດຂີ່" ສາມາດແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ຄົນຊຶ່ງກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ" ຫລື "ປະຊາຊາດທີ່ບີບບັງຄັບ ແລະປົກຄອງດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ຜູ້ຂົ່ມເຫັງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກຽດ, ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ໃຫ້ກຽດ" ອ້າງເຖິງບາງຄົນເຄົາລົບ, ນັບຖື ຍົກຍ້ອງ, ຫລືການຄາລະວະ.

* ກຽດຕິຍົດປົກກະຕິຈະໃຫ້ແກ່ບາງຄົນຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນຖານະທີ່ສູງກວ່າແລະມີຄວາມສຳຄັນ, ຢ່າງເຊັ່ນກະສັດຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສອນໃຫ້ຄຣິດສະຕຽນໃຫ້ກຽດຜູ້ອື່ນ, ແຕ່ບໍ່ໃຫ້ສະແຫວງຫາກຽດສຳລັບຕົນເອງ.
* ເດັກນ້ອຍ ຖືກສອນໃຫ້ກຽດພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ ຊຶ່ງລວມເຖິງຄວາມເຄົາລົບແລະການເຊື່ອຟັງ.

ຄຳວ່າ "ກຽດ" ແລະ "ສິຣິ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ນຳກັນ, ໂດຍສະເພາະເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູ .ນີ້ອາດຈະເປັນວິທີການສອງຢ່າງທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການກ່າວເຖິງສິ່ງດຽວກັນ.

* ກຽດທີ່ໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າລວມເຖິງການຂອບຄຸນ ແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ, ແລະສະແດງຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ແລະໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ພຽງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ກຽດ" ລວມເຖິງ, "ເຄົາລົບ" ຫລື "ການຍົກຍ້ອງ" ຫລື "ນັບຖືຢ່າງສູງ."
* ຄຳວ່າ "ໃຫ້ກຽດ" ສາມາດແປວ່າ "ສະແດງຄວາມເຄົາລົບພິເສດແກ່" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໄດ້ຮັບການສັນເລະເສີນ" ຫລື "ສະແດງຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງສຳລັບ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຢ່າງສູງ."

### ກ້ອນຫີນ, ແກວ່ງກ້ອນຫີນ

#### ນິຍາມ

ກ້ອນຫີນແມ່ນກ້ອນຫີນນ້ອຍໆ ຄຳວ່າ " ແກວ່ງກ້ອນຫີນ " ໝາຍເຖິງການໂຍນກ້ອນຫີນແລະກ້ອນຫີນໃຫຍ່ໃສ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອຂ້າລາວ.

* ໃນສະໄໝບູຮານການແກວ່ງກ້ອນຫີນແມ່ນວິທີການທົ່ວໄປຂອງການລົງໂທດສຳລັບການກະທຳຜິດທີ່ພວກເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຮັດບາບ ເຊັ່ນ ການຫລິ້ນຊູ້.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ໄດ້ບອກເວລາທີ່ພຣະເຢຊູຊົງຍົກໂທດໃຫ້ຜູ້ຍິງທີຸ່ໍຖືກຈັບໃນການຫລິ້ນຊູ້ແລະໄດ້ສັ່ງໃຫ້ປະຊາຊົນຢຸດແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ຜູ້ຍິງຄົນນັ້ນ.
* ສະເຕຟາໂນເປັນບຸກຄົນທຳອິດໃນພຣະຄຳພີທີ່ຖືກຂ້າຕາຍເພາະການເປັນພະຍານເລື່ອງພຣະເຢຊູ ດ້ວຍການແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ໃຫ້ຕາຍ.
* ໃນເມືອງລີສະຕາ ອັກຄະສາວົກໂປໂລກໍ່ຖືກແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ ແຕ່ວ່າເພິ່ນບໍ່ໄດ້ເສຍຊີວິດຍ້ອນບາດແຜຂອງລາວ.

### ກ້ອນຫີນ, ແກວ່ງກ້ອນຫີນ

#### ນິຍາມ

ກ້ອນຫີນແມ່ນກ້ອນຫີນນ້ອຍໆ ຄຳວ່າ " ແກວ່ງກ້ອນຫີນ " ໝາຍເຖິງການໂຍນກ້ອນຫີນແລະກ້ອນຫີນໃຫຍ່ໃສ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອຂ້າລາວ.

* ໃນສະໄໝບູຮານການແກວ່ງກ້ອນຫີນແມ່ນວິທີການທົ່ວໄປຂອງການລົງໂທດສຳລັບການກະທຳຜິດທີ່ພວກເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຮັດບາບ ເຊັ່ນ ການຫລິ້ນຊູ້.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ໄດ້ບອກເວລາທີ່ພຣະເຢຊູຊົງຍົກໂທດໃຫ້ຜູ້ຍິງທີຸ່ໍຖືກຈັບໃນການຫລິ້ນຊູ້ແລະໄດ້ສັ່ງໃຫ້ປະຊາຊົນຢຸດແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ຜູ້ຍິງຄົນນັ້ນ.
* ສະເຕຟາໂນເປັນບຸກຄົນທຳອິດໃນພຣະຄຳພີທີ່ຖືກຂ້າຕາຍເພາະການເປັນພະຍານເລື່ອງພຣະເຢຊູ ດ້ວຍການແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ໃຫ້ຕາຍ.
* ໃນເມືອງລີສະຕາ ອັກຄະສາວົກໂປໂລກໍ່ຖືກແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ ແຕ່ວ່າເພິ່ນບໍ່ໄດ້ເສຍຊີວິດຍ້ອນບາດແຜຂອງລາວ.

### ກ້ອນຫີນ, ແກວ່ງກ້ອນຫີນ

#### ນິຍາມ

ກ້ອນຫີນແມ່ນກ້ອນຫີນນ້ອຍໆ ຄຳວ່າ " ແກວ່ງກ້ອນຫີນ " ໝາຍເຖິງການໂຍນກ້ອນຫີນແລະກ້ອນຫີນໃຫຍ່ໃສ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອຂ້າລາວ.

* ໃນສະໄໝບູຮານການແກວ່ງກ້ອນຫີນແມ່ນວິທີການທົ່ວໄປຂອງການລົງໂທດສຳລັບການກະທຳຜິດທີ່ພວກເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຮັດບາບ ເຊັ່ນ ການຫລິ້ນຊູ້.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ໄດ້ບອກເວລາທີ່ພຣະເຢຊູຊົງຍົກໂທດໃຫ້ຜູ້ຍິງທີຸ່ໍຖືກຈັບໃນການຫລິ້ນຊູ້ແລະໄດ້ສັ່ງໃຫ້ປະຊາຊົນຢຸດແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ຜູ້ຍິງຄົນນັ້ນ.
* ສະເຕຟາໂນເປັນບຸກຄົນທຳອິດໃນພຣະຄຳພີທີ່ຖືກຂ້າຕາຍເພາະການເປັນພະຍານເລື່ອງພຣະເຢຊູ ດ້ວຍການແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ໃຫ້ຕາຍ.
* ໃນເມືອງລີສະຕາ ອັກຄະສາວົກໂປໂລກໍ່ຖືກແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ ແຕ່ວ່າເພິ່ນບໍ່ໄດ້ເສຍຊີວິດຍ້ອນບາດແຜຂອງລາວ.

### ກ້ອນຫີນ, ແກວ່ງກ້ອນຫີນ

#### ນິຍາມ

ກ້ອນຫີນແມ່ນກ້ອນຫີນນ້ອຍໆ ຄຳວ່າ " ແກວ່ງກ້ອນຫີນ " ໝາຍເຖິງການໂຍນກ້ອນຫີນແລະກ້ອນຫີນໃຫຍ່ໃສ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອຂ້າລາວ.

* ໃນສະໄໝບູຮານການແກວ່ງກ້ອນຫີນແມ່ນວິທີການທົ່ວໄປຂອງການລົງໂທດສຳລັບການກະທຳຜິດທີ່ພວກເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຮັດບາບ ເຊັ່ນ ການຫລິ້ນຊູ້.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ໄດ້ບອກເວລາທີ່ພຣະເຢຊູຊົງຍົກໂທດໃຫ້ຜູ້ຍິງທີຸ່ໍຖືກຈັບໃນການຫລິ້ນຊູ້ແລະໄດ້ສັ່ງໃຫ້ປະຊາຊົນຢຸດແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ຜູ້ຍິງຄົນນັ້ນ.
* ສະເຕຟາໂນເປັນບຸກຄົນທຳອິດໃນພຣະຄຳພີທີ່ຖືກຂ້າຕາຍເພາະການເປັນພະຍານເລື່ອງພຣະເຢຊູ ດ້ວຍການແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ໃຫ້ຕາຍ.
* ໃນເມືອງລີສະຕາ ອັກຄະສາວົກໂປໂລກໍ່ຖືກແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ ແຕ່ວ່າເພິ່ນບໍ່ໄດ້ເສຍຊີວິດຍ້ອນບາດແຜຂອງລາວ.

### ກ້ອນຫີນ, ແກວ່ງກ້ອນຫີນ

#### ນິຍາມ

ກ້ອນຫີນແມ່ນກ້ອນຫີນນ້ອຍໆ ຄຳວ່າ " ແກວ່ງກ້ອນຫີນ " ໝາຍເຖິງການໂຍນກ້ອນຫີນແລະກ້ອນຫີນໃຫຍ່ໃສ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອຂ້າລາວ.

* ໃນສະໄໝບູຮານການແກວ່ງກ້ອນຫີນແມ່ນວິທີການທົ່ວໄປຂອງການລົງໂທດສຳລັບການກະທຳຜິດທີ່ພວກເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຮັດບາບ ເຊັ່ນ ການຫລິ້ນຊູ້.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ໄດ້ບອກເວລາທີ່ພຣະເຢຊູຊົງຍົກໂທດໃຫ້ຜູ້ຍິງທີຸ່ໍຖືກຈັບໃນການຫລິ້ນຊູ້ແລະໄດ້ສັ່ງໃຫ້ປະຊາຊົນຢຸດແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ຜູ້ຍິງຄົນນັ້ນ.
* ສະເຕຟາໂນເປັນບຸກຄົນທຳອິດໃນພຣະຄຳພີທີ່ຖືກຂ້າຕາຍເພາະການເປັນພະຍານເລື່ອງພຣະເຢຊູ ດ້ວຍການແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ໃຫ້ຕາຍ.
* ໃນເມືອງລີສະຕາ ອັກຄະສາວົກໂປໂລກໍ່ຖືກແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ ແຕ່ວ່າເພິ່ນບໍ່ໄດ້ເສຍຊີວິດຍ້ອນບາດແຜຂອງລາວ.

### ກ້ອນຫີນ, ແກວ່ງກ້ອນຫີນ

#### ນິຍາມ

ກ້ອນຫີນແມ່ນກ້ອນຫີນນ້ອຍໆ ຄຳວ່າ " ແກວ່ງກ້ອນຫີນ " ໝາຍເຖິງການໂຍນກ້ອນຫີນແລະກ້ອນຫີນໃຫຍ່ໃສ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອຂ້າລາວ.

* ໃນສະໄໝບູຮານການແກວ່ງກ້ອນຫີນແມ່ນວິທີການທົ່ວໄປຂອງການລົງໂທດສຳລັບການກະທຳຜິດທີ່ພວກເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຮັດບາບ ເຊັ່ນ ການຫລິ້ນຊູ້.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ໄດ້ບອກເວລາທີ່ພຣະເຢຊູຊົງຍົກໂທດໃຫ້ຜູ້ຍິງທີຸ່ໍຖືກຈັບໃນການຫລິ້ນຊູ້ແລະໄດ້ສັ່ງໃຫ້ປະຊາຊົນຢຸດແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ຜູ້ຍິງຄົນນັ້ນ.
* ສະເຕຟາໂນເປັນບຸກຄົນທຳອິດໃນພຣະຄຳພີທີ່ຖືກຂ້າຕາຍເພາະການເປັນພະຍານເລື່ອງພຣະເຢຊູ ດ້ວຍການແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ໃຫ້ຕາຍ.
* ໃນເມືອງລີສະຕາ ອັກຄະສາວົກໂປໂລກໍ່ຖືກແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ ແຕ່ວ່າເພິ່ນບໍ່ໄດ້ເສຍຊີວິດຍ້ອນບາດແຜຂອງລາວ.

### ກ້ອນຫີນ, ແກວ່ງກ້ອນຫີນ

#### ນິຍາມ

ກ້ອນຫີນແມ່ນກ້ອນຫີນນ້ອຍໆ ຄຳວ່າ " ແກວ່ງກ້ອນຫີນ " ໝາຍເຖິງການໂຍນກ້ອນຫີນແລະກ້ອນຫີນໃຫຍ່ໃສ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອຂ້າລາວ.

* ໃນສະໄໝບູຮານການແກວ່ງກ້ອນຫີນແມ່ນວິທີການທົ່ວໄປຂອງການລົງໂທດສຳລັບການກະທຳຜິດທີ່ພວກເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຮັດບາບ ເຊັ່ນ ການຫລິ້ນຊູ້.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ໄດ້ບອກເວລາທີ່ພຣະເຢຊູຊົງຍົກໂທດໃຫ້ຜູ້ຍິງທີຸ່ໍຖືກຈັບໃນການຫລິ້ນຊູ້ແລະໄດ້ສັ່ງໃຫ້ປະຊາຊົນຢຸດແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ຜູ້ຍິງຄົນນັ້ນ.
* ສະເຕຟາໂນເປັນບຸກຄົນທຳອິດໃນພຣະຄຳພີທີ່ຖືກຂ້າຕາຍເພາະການເປັນພະຍານເລື່ອງພຣະເຢຊູ ດ້ວຍການແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ໃຫ້ຕາຍ.
* ໃນເມືອງລີສະຕາ ອັກຄະສາວົກໂປໂລກໍ່ຖືກແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ ແຕ່ວ່າເພິ່ນບໍ່ໄດ້ເສຍຊີວິດຍ້ອນບາດແຜຂອງລາວ.

### ກ້ອນຫີນ, ແກວ່ງກ້ອນຫີນ

#### ນິຍາມ

ກ້ອນຫີນແມ່ນກ້ອນຫີນນ້ອຍໆ ຄຳວ່າ " ແກວ່ງກ້ອນຫີນ " ໝາຍເຖິງການໂຍນກ້ອນຫີນແລະກ້ອນຫີນໃຫຍ່ໃສ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອຂ້າລາວ.

* ໃນສະໄໝບູຮານການແກວ່ງກ້ອນຫີນແມ່ນວິທີການທົ່ວໄປຂອງການລົງໂທດສຳລັບການກະທຳຜິດທີ່ພວກເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຮັດບາບ ເຊັ່ນ ການຫລິ້ນຊູ້.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ໄດ້ບອກເວລາທີ່ພຣະເຢຊູຊົງຍົກໂທດໃຫ້ຜູ້ຍິງທີຸ່ໍຖືກຈັບໃນການຫລິ້ນຊູ້ແລະໄດ້ສັ່ງໃຫ້ປະຊາຊົນຢຸດແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ຜູ້ຍິງຄົນນັ້ນ.
* ສະເຕຟາໂນເປັນບຸກຄົນທຳອິດໃນພຣະຄຳພີທີ່ຖືກຂ້າຕາຍເພາະການເປັນພະຍານເລື່ອງພຣະເຢຊູ ດ້ວຍການແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ໃຫ້ຕາຍ.
* ໃນເມືອງລີສະຕາ ອັກຄະສາວົກໂປໂລກໍ່ຖືກແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ ແຕ່ວ່າເພິ່ນບໍ່ໄດ້ເສຍຊີວິດຍ້ອນບາດແຜຂອງລາວ.

### ກ້ອນຫີນ, ແກວ່ງກ້ອນຫີນ

#### ນິຍາມ

ກ້ອນຫີນແມ່ນກ້ອນຫີນນ້ອຍໆ ຄຳວ່າ " ແກວ່ງກ້ອນຫີນ " ໝາຍເຖິງການໂຍນກ້ອນຫີນແລະກ້ອນຫີນໃຫຍ່ໃສ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອຂ້າລາວ.

* ໃນສະໄໝບູຮານການແກວ່ງກ້ອນຫີນແມ່ນວິທີການທົ່ວໄປຂອງການລົງໂທດສຳລັບການກະທຳຜິດທີ່ພວກເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຮັດບາບ ເຊັ່ນ ການຫລິ້ນຊູ້.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ໄດ້ບອກເວລາທີ່ພຣະເຢຊູຊົງຍົກໂທດໃຫ້ຜູ້ຍິງທີຸ່ໍຖືກຈັບໃນການຫລິ້ນຊູ້ແລະໄດ້ສັ່ງໃຫ້ປະຊາຊົນຢຸດແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ຜູ້ຍິງຄົນນັ້ນ.
* ສະເຕຟາໂນເປັນບຸກຄົນທຳອິດໃນພຣະຄຳພີທີ່ຖືກຂ້າຕາຍເພາະການເປັນພະຍານເລື່ອງພຣະເຢຊູ ດ້ວຍການແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ໃຫ້ຕາຍ.
* ໃນເມືອງລີສະຕາ ອັກຄະສາວົກໂປໂລກໍ່ຖືກແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ ແຕ່ວ່າເພິ່ນບໍ່ໄດ້ເສຍຊີວິດຍ້ອນບາດແຜຂອງລາວ.

### ກ້ອນຫີນ, ແກວ່ງກ້ອນຫີນ

#### ນິຍາມ

ກ້ອນຫີນແມ່ນກ້ອນຫີນນ້ອຍໆ ຄຳວ່າ " ແກວ່ງກ້ອນຫີນ " ໝາຍເຖິງການໂຍນກ້ອນຫີນແລະກ້ອນຫີນໃຫຍ່ໃສ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອຂ້າລາວ.

* ໃນສະໄໝບູຮານການແກວ່ງກ້ອນຫີນແມ່ນວິທີການທົ່ວໄປຂອງການລົງໂທດສຳລັບການກະທຳຜິດທີ່ພວກເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຮັດບາບ ເຊັ່ນ ການຫລິ້ນຊູ້.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ໄດ້ບອກເວລາທີ່ພຣະເຢຊູຊົງຍົກໂທດໃຫ້ຜູ້ຍິງທີຸ່ໍຖືກຈັບໃນການຫລິ້ນຊູ້ແລະໄດ້ສັ່ງໃຫ້ປະຊາຊົນຢຸດແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ຜູ້ຍິງຄົນນັ້ນ.
* ສະເຕຟາໂນເປັນບຸກຄົນທຳອິດໃນພຣະຄຳພີທີ່ຖືກຂ້າຕາຍເພາະການເປັນພະຍານເລື່ອງພຣະເຢຊູ ດ້ວຍການແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ໃຫ້ຕາຍ.
* ໃນເມືອງລີສະຕາ ອັກຄະສາວົກໂປໂລກໍ່ຖືກແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ ແຕ່ວ່າເພິ່ນບໍ່ໄດ້ເສຍຊີວິດຍ້ອນບາດແຜຂອງລາວ.

### ກ້ອນຫີນ, ແກວ່ງກ້ອນຫີນ

#### ນິຍາມ

ກ້ອນຫີນແມ່ນກ້ອນຫີນນ້ອຍໆ ຄຳວ່າ " ແກວ່ງກ້ອນຫີນ " ໝາຍເຖິງການໂຍນກ້ອນຫີນແລະກ້ອນຫີນໃຫຍ່ໃສ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອຂ້າລາວ.

* ໃນສະໄໝບູຮານການແກວ່ງກ້ອນຫີນແມ່ນວິທີການທົ່ວໄປຂອງການລົງໂທດສຳລັບການກະທຳຜິດທີ່ພວກເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຮັດບາບ ເຊັ່ນ ການຫລິ້ນຊູ້.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ໄດ້ບອກເວລາທີ່ພຣະເຢຊູຊົງຍົກໂທດໃຫ້ຜູ້ຍິງທີຸ່ໍຖືກຈັບໃນການຫລິ້ນຊູ້ແລະໄດ້ສັ່ງໃຫ້ປະຊາຊົນຢຸດແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ຜູ້ຍິງຄົນນັ້ນ.
* ສະເຕຟາໂນເປັນບຸກຄົນທຳອິດໃນພຣະຄຳພີທີ່ຖືກຂ້າຕາຍເພາະການເປັນພະຍານເລື່ອງພຣະເຢຊູ ດ້ວຍການແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ໃຫ້ຕາຍ.
* ໃນເມືອງລີສະຕາ ອັກຄະສາວົກໂປໂລກໍ່ຖືກແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ ແຕ່ວ່າເພິ່ນບໍ່ໄດ້ເສຍຊີວິດຍ້ອນບາດແຜຂອງລາວ.

### ກ້ອນຫີນ, ແກວ່ງກ້ອນຫີນ

#### ນິຍາມ

ກ້ອນຫີນແມ່ນກ້ອນຫີນນ້ອຍໆ ຄຳວ່າ " ແກວ່ງກ້ອນຫີນ " ໝາຍເຖິງການໂຍນກ້ອນຫີນແລະກ້ອນຫີນໃຫຍ່ໃສ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອຂ້າລາວ.

* ໃນສະໄໝບູຮານການແກວ່ງກ້ອນຫີນແມ່ນວິທີການທົ່ວໄປຂອງການລົງໂທດສຳລັບການກະທຳຜິດທີ່ພວກເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຮັດບາບ ເຊັ່ນ ການຫລິ້ນຊູ້.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ໄດ້ບອກເວລາທີ່ພຣະເຢຊູຊົງຍົກໂທດໃຫ້ຜູ້ຍິງທີຸ່ໍຖືກຈັບໃນການຫລິ້ນຊູ້ແລະໄດ້ສັ່ງໃຫ້ປະຊາຊົນຢຸດແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ຜູ້ຍິງຄົນນັ້ນ.
* ສະເຕຟາໂນເປັນບຸກຄົນທຳອິດໃນພຣະຄຳພີທີ່ຖືກຂ້າຕາຍເພາະການເປັນພະຍານເລື່ອງພຣະເຢຊູ ດ້ວຍການແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ໃຫ້ຕາຍ.
* ໃນເມືອງລີສະຕາ ອັກຄະສາວົກໂປໂລກໍ່ຖືກແກວ່ງກ້ອນຫີນໃສ່ ແຕ່ວ່າເພິ່ນບໍ່ໄດ້ເສຍຊີວິດຍ້ອນບາດແຜຂອງລາວ.

### ກ້າຫານ, ຢ່າງກ້າຫານ, ຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ທັງໝົດແມ່ນເວົ້າເຖິງຄວາມກ້າຫານແລະຄວາມ ໝັ້ນໃຈໃນການເວົ້າຄວາມຈິງແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງເຖິງແມ່ນ ວ່າມັນຈະຫຍຸ້ງຍາກຫລືເປັນອັນຕະລາຍກໍ່ຕາມ.

* ບຸກຄົນທີ່“ ກ້າຫານ” ບໍ່ຢ້ານທີ່ຈະເວົ້າແລະເຮັດສິ່ງທີ່ດີແລະຖືກ ຕ້ອງ, ລວມທັງການປ້ອງກັນຄົນທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຢ້ານກົວ."
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພວກສາວົກໄດ້ສືບຕໍ່“ ກ້າຫານ” ປະກາດກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດໃນສະຖານທີ່ສາທາລະນະ, ເຖິງວ່າຈະມີອັນຕະລາຍທີ່ຈະຖືກຄຸກຫລືຖືກຂ້າ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ດ້ວຍຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ດ້ວຍຄວາມກ້າຫານທີ່ເຂັ້ມແຂງ" ຫລື "ຢ່າງກ້າຫານ."
* “ ຄວາມກ້າຫານ” ຂອງສາວົກເລີມຕົ້ນໆເຫລົ່ານີ້ໃນການເວົ້າຂ່າວດີກ່ຽວກັບການຕາຍຂອງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນສົ່ງຜົນໃຫ້ຂ່າວປະເສີດແຜ່ຂະຫຍາຍໄປທົ່ວປະເທດອິດສະລາ ແອນ ແລະບັນດາປະເທດໃກ້ຄຽງແລະສຸດທ້າຍ, ຈົນເຖິງທົ່ວໂລກ. "ກ້າຫານ" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄວາມກ້າຫານທີ່ຫມັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ຢ່າງກ້າຫານ, ຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ທັງໝົດແມ່ນເວົ້າເຖິງຄວາມກ້າຫານແລະຄວາມ ໝັ້ນໃຈໃນການເວົ້າຄວາມຈິງແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງເຖິງແມ່ນ ວ່າມັນຈະຫຍຸ້ງຍາກຫລືເປັນອັນຕະລາຍກໍ່ຕາມ.

* ບຸກຄົນທີ່“ ກ້າຫານ” ບໍ່ຢ້ານທີ່ຈະເວົ້າແລະເຮັດສິ່ງທີ່ດີແລະຖືກ ຕ້ອງ, ລວມທັງການປ້ອງກັນຄົນທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຢ້ານກົວ."
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພວກສາວົກໄດ້ສືບຕໍ່“ ກ້າຫານ” ປະກາດກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດໃນສະຖານທີ່ສາທາລະນະ, ເຖິງວ່າຈະມີອັນຕະລາຍທີ່ຈະຖືກຄຸກຫລືຖືກຂ້າ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ດ້ວຍຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ດ້ວຍຄວາມກ້າຫານທີ່ເຂັ້ມແຂງ" ຫລື "ຢ່າງກ້າຫານ."
* “ ຄວາມກ້າຫານ” ຂອງສາວົກເລີມຕົ້ນໆເຫລົ່ານີ້ໃນການເວົ້າຂ່າວດີກ່ຽວກັບການຕາຍຂອງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນສົ່ງຜົນໃຫ້ຂ່າວປະເສີດແຜ່ຂະຫຍາຍໄປທົ່ວປະເທດອິດສະລາ ແອນ ແລະບັນດາປະເທດໃກ້ຄຽງແລະສຸດທ້າຍ, ຈົນເຖິງທົ່ວໂລກ. "ກ້າຫານ" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄວາມກ້າຫານທີ່ຫມັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ຢ່າງກ້າຫານ, ຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ທັງໝົດແມ່ນເວົ້າເຖິງຄວາມກ້າຫານແລະຄວາມ ໝັ້ນໃຈໃນການເວົ້າຄວາມຈິງແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງເຖິງແມ່ນ ວ່າມັນຈະຫຍຸ້ງຍາກຫລືເປັນອັນຕະລາຍກໍ່ຕາມ.

* ບຸກຄົນທີ່“ ກ້າຫານ” ບໍ່ຢ້ານທີ່ຈະເວົ້າແລະເຮັດສິ່ງທີ່ດີແລະຖືກ ຕ້ອງ, ລວມທັງການປ້ອງກັນຄົນທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຢ້ານກົວ."
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພວກສາວົກໄດ້ສືບຕໍ່“ ກ້າຫານ” ປະກາດກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດໃນສະຖານທີ່ສາທາລະນະ, ເຖິງວ່າຈະມີອັນຕະລາຍທີ່ຈະຖືກຄຸກຫລືຖືກຂ້າ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ດ້ວຍຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ດ້ວຍຄວາມກ້າຫານທີ່ເຂັ້ມແຂງ" ຫລື "ຢ່າງກ້າຫານ."
* “ ຄວາມກ້າຫານ” ຂອງສາວົກເລີມຕົ້ນໆເຫລົ່ານີ້ໃນການເວົ້າຂ່າວດີກ່ຽວກັບການຕາຍຂອງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນສົ່ງຜົນໃຫ້ຂ່າວປະເສີດແຜ່ຂະຫຍາຍໄປທົ່ວປະເທດອິດສະລາ ແອນ ແລະບັນດາປະເທດໃກ້ຄຽງແລະສຸດທ້າຍ, ຈົນເຖິງທົ່ວໂລກ. "ກ້າຫານ" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄວາມກ້າຫານທີ່ຫມັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ຢ່າງກ້າຫານ, ຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ທັງໝົດແມ່ນເວົ້າເຖິງຄວາມກ້າຫານແລະຄວາມ ໝັ້ນໃຈໃນການເວົ້າຄວາມຈິງແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງເຖິງແມ່ນ ວ່າມັນຈະຫຍຸ້ງຍາກຫລືເປັນອັນຕະລາຍກໍ່ຕາມ.

* ບຸກຄົນທີ່“ ກ້າຫານ” ບໍ່ຢ້ານທີ່ຈະເວົ້າແລະເຮັດສິ່ງທີ່ດີແລະຖືກ ຕ້ອງ, ລວມທັງການປ້ອງກັນຄົນທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຢ້ານກົວ."
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພວກສາວົກໄດ້ສືບຕໍ່“ ກ້າຫານ” ປະກາດກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດໃນສະຖານທີ່ສາທາລະນະ, ເຖິງວ່າຈະມີອັນຕະລາຍທີ່ຈະຖືກຄຸກຫລືຖືກຂ້າ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ດ້ວຍຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ດ້ວຍຄວາມກ້າຫານທີ່ເຂັ້ມແຂງ" ຫລື "ຢ່າງກ້າຫານ."
* “ ຄວາມກ້າຫານ” ຂອງສາວົກເລີມຕົ້ນໆເຫລົ່ານີ້ໃນການເວົ້າຂ່າວດີກ່ຽວກັບການຕາຍຂອງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນສົ່ງຜົນໃຫ້ຂ່າວປະເສີດແຜ່ຂະຫຍາຍໄປທົ່ວປະເທດອິດສະລາ ແອນ ແລະບັນດາປະເທດໃກ້ຄຽງແລະສຸດທ້າຍ, ຈົນເຖິງທົ່ວໂລກ. "ກ້າຫານ" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄວາມກ້າຫານທີ່ຫມັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ຢ່າງກ້າຫານ, ຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ທັງໝົດແມ່ນເວົ້າເຖິງຄວາມກ້າຫານແລະຄວາມ ໝັ້ນໃຈໃນການເວົ້າຄວາມຈິງແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງເຖິງແມ່ນ ວ່າມັນຈະຫຍຸ້ງຍາກຫລືເປັນອັນຕະລາຍກໍ່ຕາມ.

* ບຸກຄົນທີ່“ ກ້າຫານ” ບໍ່ຢ້ານທີ່ຈະເວົ້າແລະເຮັດສິ່ງທີ່ດີແລະຖືກ ຕ້ອງ, ລວມທັງການປ້ອງກັນຄົນທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຢ້ານກົວ."
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພວກສາວົກໄດ້ສືບຕໍ່“ ກ້າຫານ” ປະກາດກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດໃນສະຖານທີ່ສາທາລະນະ, ເຖິງວ່າຈະມີອັນຕະລາຍທີ່ຈະຖືກຄຸກຫລືຖືກຂ້າ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ດ້ວຍຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ດ້ວຍຄວາມກ້າຫານທີ່ເຂັ້ມແຂງ" ຫລື "ຢ່າງກ້າຫານ."
* “ ຄວາມກ້າຫານ” ຂອງສາວົກເລີມຕົ້ນໆເຫລົ່ານີ້ໃນການເວົ້າຂ່າວດີກ່ຽວກັບການຕາຍຂອງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນສົ່ງຜົນໃຫ້ຂ່າວປະເສີດແຜ່ຂະຫຍາຍໄປທົ່ວປະເທດອິດສະລາ ແອນ ແລະບັນດາປະເທດໃກ້ຄຽງແລະສຸດທ້າຍ, ຈົນເຖິງທົ່ວໂລກ. "ກ້າຫານ" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄວາມກ້າຫານທີ່ຫມັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ຢ່າງກ້າຫານ, ຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ທັງໝົດແມ່ນເວົ້າເຖິງຄວາມກ້າຫານແລະຄວາມ ໝັ້ນໃຈໃນການເວົ້າຄວາມຈິງແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງເຖິງແມ່ນ ວ່າມັນຈະຫຍຸ້ງຍາກຫລືເປັນອັນຕະລາຍກໍ່ຕາມ.

* ບຸກຄົນທີ່“ ກ້າຫານ” ບໍ່ຢ້ານທີ່ຈະເວົ້າແລະເຮັດສິ່ງທີ່ດີແລະຖືກ ຕ້ອງ, ລວມທັງການປ້ອງກັນຄົນທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຢ້ານກົວ."
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພວກສາວົກໄດ້ສືບຕໍ່“ ກ້າຫານ” ປະກາດກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດໃນສະຖານທີ່ສາທາລະນະ, ເຖິງວ່າຈະມີອັນຕະລາຍທີ່ຈະຖືກຄຸກຫລືຖືກຂ້າ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ດ້ວຍຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ດ້ວຍຄວາມກ້າຫານທີ່ເຂັ້ມແຂງ" ຫລື "ຢ່າງກ້າຫານ."
* “ ຄວາມກ້າຫານ” ຂອງສາວົກເລີມຕົ້ນໆເຫລົ່ານີ້ໃນການເວົ້າຂ່າວດີກ່ຽວກັບການຕາຍຂອງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນສົ່ງຜົນໃຫ້ຂ່າວປະເສີດແຜ່ຂະຫຍາຍໄປທົ່ວປະເທດອິດສະລາ ແອນ ແລະບັນດາປະເທດໃກ້ຄຽງແລະສຸດທ້າຍ, ຈົນເຖິງທົ່ວໂລກ. "ກ້າຫານ" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄວາມກ້າຫານທີ່ຫມັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ຢ່າງກ້າຫານ, ຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ທັງໝົດແມ່ນເວົ້າເຖິງຄວາມກ້າຫານແລະຄວາມ ໝັ້ນໃຈໃນການເວົ້າຄວາມຈິງແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງເຖິງແມ່ນ ວ່າມັນຈະຫຍຸ້ງຍາກຫລືເປັນອັນຕະລາຍກໍ່ຕາມ.

* ບຸກຄົນທີ່“ ກ້າຫານ” ບໍ່ຢ້ານທີ່ຈະເວົ້າແລະເຮັດສິ່ງທີ່ດີແລະຖືກ ຕ້ອງ, ລວມທັງການປ້ອງກັນຄົນທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຢ້ານກົວ."
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພວກສາວົກໄດ້ສືບຕໍ່“ ກ້າຫານ” ປະກາດກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດໃນສະຖານທີ່ສາທາລະນະ, ເຖິງວ່າຈະມີອັນຕະລາຍທີ່ຈະຖືກຄຸກຫລືຖືກຂ້າ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ດ້ວຍຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ດ້ວຍຄວາມກ້າຫານທີ່ເຂັ້ມແຂງ" ຫລື "ຢ່າງກ້າຫານ."
* “ ຄວາມກ້າຫານ” ຂອງສາວົກເລີມຕົ້ນໆເຫລົ່ານີ້ໃນການເວົ້າຂ່າວດີກ່ຽວກັບການຕາຍຂອງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນສົ່ງຜົນໃຫ້ຂ່າວປະເສີດແຜ່ຂະຫຍາຍໄປທົ່ວປະເທດອິດສະລາ ແອນ ແລະບັນດາປະເທດໃກ້ຄຽງແລະສຸດທ້າຍ, ຈົນເຖິງທົ່ວໂລກ. "ກ້າຫານ" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄວາມກ້າຫານທີ່ຫມັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ຢ່າງກ້າຫານ, ຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ທັງໝົດແມ່ນເວົ້າເຖິງຄວາມກ້າຫານແລະຄວາມ ໝັ້ນໃຈໃນການເວົ້າຄວາມຈິງແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງເຖິງແມ່ນ ວ່າມັນຈະຫຍຸ້ງຍາກຫລືເປັນອັນຕະລາຍກໍ່ຕາມ.

* ບຸກຄົນທີ່“ ກ້າຫານ” ບໍ່ຢ້ານທີ່ຈະເວົ້າແລະເຮັດສິ່ງທີ່ດີແລະຖືກ ຕ້ອງ, ລວມທັງການປ້ອງກັນຄົນທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຢ້ານກົວ."
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພວກສາວົກໄດ້ສືບຕໍ່“ ກ້າຫານ” ປະກາດກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດໃນສະຖານທີ່ສາທາລະນະ, ເຖິງວ່າຈະມີອັນຕະລາຍທີ່ຈະຖືກຄຸກຫລືຖືກຂ້າ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ດ້ວຍຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ດ້ວຍຄວາມກ້າຫານທີ່ເຂັ້ມແຂງ" ຫລື "ຢ່າງກ້າຫານ."
* “ ຄວາມກ້າຫານ” ຂອງສາວົກເລີມຕົ້ນໆເຫລົ່ານີ້ໃນການເວົ້າຂ່າວດີກ່ຽວກັບການຕາຍຂອງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນສົ່ງຜົນໃຫ້ຂ່າວປະເສີດແຜ່ຂະຫຍາຍໄປທົ່ວປະເທດອິດສະລາ ແອນ ແລະບັນດາປະເທດໃກ້ຄຽງແລະສຸດທ້າຍ, ຈົນເຖິງທົ່ວໂລກ. "ກ້າຫານ" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄວາມກ້າຫານທີ່ຫມັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ຢ່າງກ້າຫານ, ຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ທັງໝົດແມ່ນເວົ້າເຖິງຄວາມກ້າຫານແລະຄວາມ ໝັ້ນໃຈໃນການເວົ້າຄວາມຈິງແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງເຖິງແມ່ນ ວ່າມັນຈະຫຍຸ້ງຍາກຫລືເປັນອັນຕະລາຍກໍ່ຕາມ.

* ບຸກຄົນທີ່“ ກ້າຫານ” ບໍ່ຢ້ານທີ່ຈະເວົ້າແລະເຮັດສິ່ງທີ່ດີແລະຖືກ ຕ້ອງ, ລວມທັງການປ້ອງກັນຄົນທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຢ້ານກົວ."
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພວກສາວົກໄດ້ສືບຕໍ່“ ກ້າຫານ” ປະກາດກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດໃນສະຖານທີ່ສາທາລະນະ, ເຖິງວ່າຈະມີອັນຕະລາຍທີ່ຈະຖືກຄຸກຫລືຖືກຂ້າ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ດ້ວຍຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ດ້ວຍຄວາມກ້າຫານທີ່ເຂັ້ມແຂງ" ຫລື "ຢ່າງກ້າຫານ."
* “ ຄວາມກ້າຫານ” ຂອງສາວົກເລີມຕົ້ນໆເຫລົ່ານີ້ໃນການເວົ້າຂ່າວດີກ່ຽວກັບການຕາຍຂອງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນສົ່ງຜົນໃຫ້ຂ່າວປະເສີດແຜ່ຂະຫຍາຍໄປທົ່ວປະເທດອິດສະລາ ແອນ ແລະບັນດາປະເທດໃກ້ຄຽງແລະສຸດທ້າຍ, ຈົນເຖິງທົ່ວໂລກ. "ກ້າຫານ" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄວາມກ້າຫານທີ່ຫມັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ຢ່າງກ້າຫານ, ຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ທັງໝົດແມ່ນເວົ້າເຖິງຄວາມກ້າຫານແລະຄວາມ ໝັ້ນໃຈໃນການເວົ້າຄວາມຈິງແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງເຖິງແມ່ນ ວ່າມັນຈະຫຍຸ້ງຍາກຫລືເປັນອັນຕະລາຍກໍ່ຕາມ.

* ບຸກຄົນທີ່“ ກ້າຫານ” ບໍ່ຢ້ານທີ່ຈະເວົ້າແລະເຮັດສິ່ງທີ່ດີແລະຖືກ ຕ້ອງ, ລວມທັງການປ້ອງກັນຄົນທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຢ້ານກົວ."
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພວກສາວົກໄດ້ສືບຕໍ່“ ກ້າຫານ” ປະກາດກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດໃນສະຖານທີ່ສາທາລະນະ, ເຖິງວ່າຈະມີອັນຕະລາຍທີ່ຈະຖືກຄຸກຫລືຖືກຂ້າ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ດ້ວຍຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ດ້ວຍຄວາມກ້າຫານທີ່ເຂັ້ມແຂງ" ຫລື "ຢ່າງກ້າຫານ."
* “ ຄວາມກ້າຫານ” ຂອງສາວົກເລີມຕົ້ນໆເຫລົ່ານີ້ໃນການເວົ້າຂ່າວດີກ່ຽວກັບການຕາຍຂອງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນສົ່ງຜົນໃຫ້ຂ່າວປະເສີດແຜ່ຂະຫຍາຍໄປທົ່ວປະເທດອິດສະລາ ແອນ ແລະບັນດາປະເທດໃກ້ຄຽງແລະສຸດທ້າຍ, ຈົນເຖິງທົ່ວໂລກ. "ກ້າຫານ" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄວາມກ້າຫານທີ່ຫມັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ຢ່າງກ້າຫານ, ຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ທັງໝົດແມ່ນເວົ້າເຖິງຄວາມກ້າຫານແລະຄວາມ ໝັ້ນໃຈໃນການເວົ້າຄວາມຈິງແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງເຖິງແມ່ນ ວ່າມັນຈະຫຍຸ້ງຍາກຫລືເປັນອັນຕະລາຍກໍ່ຕາມ.

* ບຸກຄົນທີ່“ ກ້າຫານ” ບໍ່ຢ້ານທີ່ຈະເວົ້າແລະເຮັດສິ່ງທີ່ດີແລະຖືກ ຕ້ອງ, ລວມທັງການປ້ອງກັນຄົນທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຢ້ານກົວ."
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພວກສາວົກໄດ້ສືບຕໍ່“ ກ້າຫານ” ປະກາດກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດໃນສະຖານທີ່ສາທາລະນະ, ເຖິງວ່າຈະມີອັນຕະລາຍທີ່ຈະຖືກຄຸກຫລືຖືກຂ້າ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ດ້ວຍຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ດ້ວຍຄວາມກ້າຫານທີ່ເຂັ້ມແຂງ" ຫລື "ຢ່າງກ້າຫານ."
* “ ຄວາມກ້າຫານ” ຂອງສາວົກເລີມຕົ້ນໆເຫລົ່ານີ້ໃນການເວົ້າຂ່າວດີກ່ຽວກັບການຕາຍຂອງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນສົ່ງຜົນໃຫ້ຂ່າວປະເສີດແຜ່ຂະຫຍາຍໄປທົ່ວປະເທດອິດສະລາ ແອນ ແລະບັນດາປະເທດໃກ້ຄຽງແລະສຸດທ້າຍ, ຈົນເຖິງທົ່ວໂລກ. "ກ້າຫານ" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄວາມກ້າຫານທີ່ຫມັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ຢ່າງກ້າຫານ, ຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ທັງໝົດແມ່ນເວົ້າເຖິງຄວາມກ້າຫານແລະຄວາມ ໝັ້ນໃຈໃນການເວົ້າຄວາມຈິງແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງເຖິງແມ່ນ ວ່າມັນຈະຫຍຸ້ງຍາກຫລືເປັນອັນຕະລາຍກໍ່ຕາມ.

* ບຸກຄົນທີ່“ ກ້າຫານ” ບໍ່ຢ້ານທີ່ຈະເວົ້າແລະເຮັດສິ່ງທີ່ດີແລະຖືກ ຕ້ອງ, ລວມທັງການປ້ອງກັນຄົນທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຢ້ານກົວ."
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພວກສາວົກໄດ້ສືບຕໍ່“ ກ້າຫານ” ປະກາດກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດໃນສະຖານທີ່ສາທາລະນະ, ເຖິງວ່າຈະມີອັນຕະລາຍທີ່ຈະຖືກຄຸກຫລືຖືກຂ້າ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ດ້ວຍຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ດ້ວຍຄວາມກ້າຫານທີ່ເຂັ້ມແຂງ" ຫລື "ຢ່າງກ້າຫານ."
* “ ຄວາມກ້າຫານ” ຂອງສາວົກເລີມຕົ້ນໆເຫລົ່ານີ້ໃນການເວົ້າຂ່າວດີກ່ຽວກັບການຕາຍຂອງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນສົ່ງຜົນໃຫ້ຂ່າວປະເສີດແຜ່ຂະຫຍາຍໄປທົ່ວປະເທດອິດສະລາ ແອນ ແລະບັນດາປະເທດໃກ້ຄຽງແລະສຸດທ້າຍ, ຈົນເຖິງທົ່ວໂລກ. "ກ້າຫານ" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄວາມກ້າຫານທີ່ຫມັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ຢ່າງກ້າຫານ, ຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ທັງໝົດແມ່ນເວົ້າເຖິງຄວາມກ້າຫານແລະຄວາມ ໝັ້ນໃຈໃນການເວົ້າຄວາມຈິງແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງເຖິງແມ່ນ ວ່າມັນຈະຫຍຸ້ງຍາກຫລືເປັນອັນຕະລາຍກໍ່ຕາມ.

* ບຸກຄົນທີ່“ ກ້າຫານ” ບໍ່ຢ້ານທີ່ຈະເວົ້າແລະເຮັດສິ່ງທີ່ດີແລະຖືກ ຕ້ອງ, ລວມທັງການປ້ອງກັນຄົນທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຢ້ານກົວ."
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພວກສາວົກໄດ້ສືບຕໍ່“ ກ້າຫານ” ປະກາດກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດໃນສະຖານທີ່ສາທາລະນະ, ເຖິງວ່າຈະມີອັນຕະລາຍທີ່ຈະຖືກຄຸກຫລືຖືກຂ້າ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ດ້ວຍຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ດ້ວຍຄວາມກ້າຫານທີ່ເຂັ້ມແຂງ" ຫລື "ຢ່າງກ້າຫານ."
* “ ຄວາມກ້າຫານ” ຂອງສາວົກເລີມຕົ້ນໆເຫລົ່ານີ້ໃນການເວົ້າຂ່າວດີກ່ຽວກັບການຕາຍຂອງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນສົ່ງຜົນໃຫ້ຂ່າວປະເສີດແຜ່ຂະຫຍາຍໄປທົ່ວປະເທດອິດສະລາ ແອນ ແລະບັນດາປະເທດໃກ້ຄຽງແລະສຸດທ້າຍ, ຈົນເຖິງທົ່ວໂລກ. "ກ້າຫານ" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄວາມກ້າຫານທີ່ຫມັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ຢ່າງກ້າຫານ, ຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ທັງໝົດແມ່ນເວົ້າເຖິງຄວາມກ້າຫານແລະຄວາມ ໝັ້ນໃຈໃນການເວົ້າຄວາມຈິງແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງເຖິງແມ່ນ ວ່າມັນຈະຫຍຸ້ງຍາກຫລືເປັນອັນຕະລາຍກໍ່ຕາມ.

* ບຸກຄົນທີ່“ ກ້າຫານ” ບໍ່ຢ້ານທີ່ຈະເວົ້າແລະເຮັດສິ່ງທີ່ດີແລະຖືກ ຕ້ອງ, ລວມທັງການປ້ອງກັນຄົນທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຢ້ານກົວ."
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພວກສາວົກໄດ້ສືບຕໍ່“ ກ້າຫານ” ປະກາດກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດໃນສະຖານທີ່ສາທາລະນະ, ເຖິງວ່າຈະມີອັນຕະລາຍທີ່ຈະຖືກຄຸກຫລືຖືກຂ້າ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ດ້ວຍຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ດ້ວຍຄວາມກ້າຫານທີ່ເຂັ້ມແຂງ" ຫລື "ຢ່າງກ້າຫານ."
* “ ຄວາມກ້າຫານ” ຂອງສາວົກເລີມຕົ້ນໆເຫລົ່ານີ້ໃນການເວົ້າຂ່າວດີກ່ຽວກັບການຕາຍຂອງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນສົ່ງຜົນໃຫ້ຂ່າວປະເສີດແຜ່ຂະຫຍາຍໄປທົ່ວປະເທດອິດສະລາ ແອນ ແລະບັນດາປະເທດໃກ້ຄຽງແລະສຸດທ້າຍ, ຈົນເຖິງທົ່ວໂລກ. "ກ້າຫານ" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄວາມກ້າຫານທີ່ຫມັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ຢ່າງກ້າຫານ, ຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ທັງໝົດແມ່ນເວົ້າເຖິງຄວາມກ້າຫານແລະຄວາມ ໝັ້ນໃຈໃນການເວົ້າຄວາມຈິງແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງເຖິງແມ່ນ ວ່າມັນຈະຫຍຸ້ງຍາກຫລືເປັນອັນຕະລາຍກໍ່ຕາມ.

* ບຸກຄົນທີ່“ ກ້າຫານ” ບໍ່ຢ້ານທີ່ຈະເວົ້າແລະເຮັດສິ່ງທີ່ດີແລະຖືກ ຕ້ອງ, ລວມທັງການປ້ອງກັນຄົນທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຢ້ານກົວ."
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພວກສາວົກໄດ້ສືບຕໍ່“ ກ້າຫານ” ປະກາດກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດໃນສະຖານທີ່ສາທາລະນະ, ເຖິງວ່າຈະມີອັນຕະລາຍທີ່ຈະຖືກຄຸກຫລືຖືກຂ້າ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ດ້ວຍຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ດ້ວຍຄວາມກ້າຫານທີ່ເຂັ້ມແຂງ" ຫລື "ຢ່າງກ້າຫານ."
* “ ຄວາມກ້າຫານ” ຂອງສາວົກເລີມຕົ້ນໆເຫລົ່ານີ້ໃນການເວົ້າຂ່າວດີກ່ຽວກັບການຕາຍຂອງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນສົ່ງຜົນໃຫ້ຂ່າວປະເສີດແຜ່ຂະຫຍາຍໄປທົ່ວປະເທດອິດສະລາ ແອນ ແລະບັນດາປະເທດໃກ້ຄຽງແລະສຸດທ້າຍ, ຈົນເຖິງທົ່ວໂລກ. "ກ້າຫານ" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄວາມກ້າຫານທີ່ຫມັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ຢ່າງກ້າຫານ, ຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ທັງໝົດແມ່ນເວົ້າເຖິງຄວາມກ້າຫານແລະຄວາມ ໝັ້ນໃຈໃນການເວົ້າຄວາມຈິງແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງເຖິງແມ່ນ ວ່າມັນຈະຫຍຸ້ງຍາກຫລືເປັນອັນຕະລາຍກໍ່ຕາມ.

* ບຸກຄົນທີ່“ ກ້າຫານ” ບໍ່ຢ້ານທີ່ຈະເວົ້າແລະເຮັດສິ່ງທີ່ດີແລະຖືກ ຕ້ອງ, ລວມທັງການປ້ອງກັນຄົນທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຢ້ານກົວ."
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພວກສາວົກໄດ້ສືບຕໍ່“ ກ້າຫານ” ປະກາດກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດໃນສະຖານທີ່ສາທາລະນະ, ເຖິງວ່າຈະມີອັນຕະລາຍທີ່ຈະຖືກຄຸກຫລືຖືກຂ້າ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ດ້ວຍຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ດ້ວຍຄວາມກ້າຫານທີ່ເຂັ້ມແຂງ" ຫລື "ຢ່າງກ້າຫານ."
* “ ຄວາມກ້າຫານ” ຂອງສາວົກເລີມຕົ້ນໆເຫລົ່ານີ້ໃນການເວົ້າຂ່າວດີກ່ຽວກັບການຕາຍຂອງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນສົ່ງຜົນໃຫ້ຂ່າວປະເສີດແຜ່ຂະຫຍາຍໄປທົ່ວປະເທດອິດສະລາ ແອນ ແລະບັນດາປະເທດໃກ້ຄຽງແລະສຸດທ້າຍ, ຈົນເຖິງທົ່ວໂລກ. "ກ້າຫານ" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄວາມກ້າຫານທີ່ຫມັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ຢ່າງກ້າຫານ, ຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ທັງໝົດແມ່ນເວົ້າເຖິງຄວາມກ້າຫານແລະຄວາມ ໝັ້ນໃຈໃນການເວົ້າຄວາມຈິງແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງເຖິງແມ່ນ ວ່າມັນຈະຫຍຸ້ງຍາກຫລືເປັນອັນຕະລາຍກໍ່ຕາມ.

* ບຸກຄົນທີ່“ ກ້າຫານ” ບໍ່ຢ້ານທີ່ຈະເວົ້າແລະເຮັດສິ່ງທີ່ດີແລະຖືກ ຕ້ອງ, ລວມທັງການປ້ອງກັນຄົນທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຢ້ານກົວ."
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພວກສາວົກໄດ້ສືບຕໍ່“ ກ້າຫານ” ປະກາດກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດໃນສະຖານທີ່ສາທາລະນະ, ເຖິງວ່າຈະມີອັນຕະລາຍທີ່ຈະຖືກຄຸກຫລືຖືກຂ້າ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ດ້ວຍຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ດ້ວຍຄວາມກ້າຫານທີ່ເຂັ້ມແຂງ" ຫລື "ຢ່າງກ້າຫານ."
* “ ຄວາມກ້າຫານ” ຂອງສາວົກເລີມຕົ້ນໆເຫລົ່ານີ້ໃນການເວົ້າຂ່າວດີກ່ຽວກັບການຕາຍຂອງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນສົ່ງຜົນໃຫ້ຂ່າວປະເສີດແຜ່ຂະຫຍາຍໄປທົ່ວປະເທດອິດສະລາ ແອນ ແລະບັນດາປະເທດໃກ້ຄຽງແລະສຸດທ້າຍ, ຈົນເຖິງທົ່ວໂລກ. "ກ້າຫານ" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄວາມກ້າຫານທີ່ຫມັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ຢ່າງກ້າຫານ, ຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ທັງໝົດແມ່ນເວົ້າເຖິງຄວາມກ້າຫານແລະຄວາມ ໝັ້ນໃຈໃນການເວົ້າຄວາມຈິງແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງເຖິງແມ່ນ ວ່າມັນຈະຫຍຸ້ງຍາກຫລືເປັນອັນຕະລາຍກໍ່ຕາມ.

* ບຸກຄົນທີ່“ ກ້າຫານ” ບໍ່ຢ້ານທີ່ຈະເວົ້າແລະເຮັດສິ່ງທີ່ດີແລະຖືກ ຕ້ອງ, ລວມທັງການປ້ອງກັນຄົນທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຢ້ານກົວ."
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພວກສາວົກໄດ້ສືບຕໍ່“ ກ້າຫານ” ປະກາດກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດໃນສະຖານທີ່ສາທາລະນະ, ເຖິງວ່າຈະມີອັນຕະລາຍທີ່ຈະຖືກຄຸກຫລືຖືກຂ້າ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ດ້ວຍຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ດ້ວຍຄວາມກ້າຫານທີ່ເຂັ້ມແຂງ" ຫລື "ຢ່າງກ້າຫານ."
* “ ຄວາມກ້າຫານ” ຂອງສາວົກເລີມຕົ້ນໆເຫລົ່ານີ້ໃນການເວົ້າຂ່າວດີກ່ຽວກັບການຕາຍຂອງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນສົ່ງຜົນໃຫ້ຂ່າວປະເສີດແຜ່ຂະຫຍາຍໄປທົ່ວປະເທດອິດສະລາ ແອນ ແລະບັນດາປະເທດໃກ້ຄຽງແລະສຸດທ້າຍ, ຈົນເຖິງທົ່ວໂລກ. "ກ້າຫານ" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄວາມກ້າຫານທີ່ຫມັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ຢ່າງກ້າຫານ, ຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ທັງໝົດແມ່ນເວົ້າເຖິງຄວາມກ້າຫານແລະຄວາມ ໝັ້ນໃຈໃນການເວົ້າຄວາມຈິງແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງເຖິງແມ່ນ ວ່າມັນຈະຫຍຸ້ງຍາກຫລືເປັນອັນຕະລາຍກໍ່ຕາມ.

* ບຸກຄົນທີ່“ ກ້າຫານ” ບໍ່ຢ້ານທີ່ຈະເວົ້າແລະເຮັດສິ່ງທີ່ດີແລະຖືກ ຕ້ອງ, ລວມທັງການປ້ອງກັນຄົນທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຢ້ານກົວ."
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພວກສາວົກໄດ້ສືບຕໍ່“ ກ້າຫານ” ປະກາດກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດໃນສະຖານທີ່ສາທາລະນະ, ເຖິງວ່າຈະມີອັນຕະລາຍທີ່ຈະຖືກຄຸກຫລືຖືກຂ້າ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ດ້ວຍຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ດ້ວຍຄວາມກ້າຫານທີ່ເຂັ້ມແຂງ" ຫລື "ຢ່າງກ້າຫານ."
* “ ຄວາມກ້າຫານ” ຂອງສາວົກເລີມຕົ້ນໆເຫລົ່ານີ້ໃນການເວົ້າຂ່າວດີກ່ຽວກັບການຕາຍຂອງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນສົ່ງຜົນໃຫ້ຂ່າວປະເສີດແຜ່ຂະຫຍາຍໄປທົ່ວປະເທດອິດສະລາ ແອນ ແລະບັນດາປະເທດໃກ້ຄຽງແລະສຸດທ້າຍ, ຈົນເຖິງທົ່ວໂລກ. "ກ້າຫານ" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄວາມກ້າຫານທີ່ຫມັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ຢ່າງກ້າຫານ, ຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ທັງໝົດແມ່ນເວົ້າເຖິງຄວາມກ້າຫານແລະຄວາມ ໝັ້ນໃຈໃນການເວົ້າຄວາມຈິງແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງເຖິງແມ່ນ ວ່າມັນຈະຫຍຸ້ງຍາກຫລືເປັນອັນຕະລາຍກໍ່ຕາມ.

* ບຸກຄົນທີ່“ ກ້າຫານ” ບໍ່ຢ້ານທີ່ຈະເວົ້າແລະເຮັດສິ່ງທີ່ດີແລະຖືກ ຕ້ອງ, ລວມທັງການປ້ອງກັນຄົນທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຢ້ານກົວ."
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພວກສາວົກໄດ້ສືບຕໍ່“ ກ້າຫານ” ປະກາດກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດໃນສະຖານທີ່ສາທາລະນະ, ເຖິງວ່າຈະມີອັນຕະລາຍທີ່ຈະຖືກຄຸກຫລືຖືກຂ້າ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ດ້ວຍຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ດ້ວຍຄວາມກ້າຫານທີ່ເຂັ້ມແຂງ" ຫລື "ຢ່າງກ້າຫານ."
* “ ຄວາມກ້າຫານ” ຂອງສາວົກເລີມຕົ້ນໆເຫລົ່ານີ້ໃນການເວົ້າຂ່າວດີກ່ຽວກັບການຕາຍຂອງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນສົ່ງຜົນໃຫ້ຂ່າວປະເສີດແຜ່ຂະຫຍາຍໄປທົ່ວປະເທດອິດສະລາ ແອນ ແລະບັນດາປະເທດໃກ້ຄຽງແລະສຸດທ້າຍ, ຈົນເຖິງທົ່ວໂລກ. "ກ້າຫານ" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄວາມກ້າຫານທີ່ຫມັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ຢ່າງກ້າຫານ, ຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ທັງໝົດແມ່ນເວົ້າເຖິງຄວາມກ້າຫານແລະຄວາມ ໝັ້ນໃຈໃນການເວົ້າຄວາມຈິງແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງເຖິງແມ່ນ ວ່າມັນຈະຫຍຸ້ງຍາກຫລືເປັນອັນຕະລາຍກໍ່ຕາມ.

* ບຸກຄົນທີ່“ ກ້າຫານ” ບໍ່ຢ້ານທີ່ຈະເວົ້າແລະເຮັດສິ່ງທີ່ດີແລະຖືກ ຕ້ອງ, ລວມທັງການປ້ອງກັນຄົນທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຢ້ານກົວ."
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພວກສາວົກໄດ້ສືບຕໍ່“ ກ້າຫານ” ປະກາດກ່ຽວກັບພຣະຄຣິດໃນສະຖານທີ່ສາທາລະນະ, ເຖິງວ່າຈະມີອັນຕະລາຍທີ່ຈະຖືກຄຸກຫລືຖືກຂ້າ. ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ດ້ວຍຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ດ້ວຍຄວາມກ້າຫານທີ່ເຂັ້ມແຂງ" ຫລື "ຢ່າງກ້າຫານ."
* “ ຄວາມກ້າຫານ” ຂອງສາວົກເລີມຕົ້ນໆເຫລົ່ານີ້ໃນການເວົ້າຂ່າວດີກ່ຽວກັບການຕາຍຂອງພຣະຄຣິດເທິງໄມ້ກາງແຂນສົ່ງຜົນໃຫ້ຂ່າວປະເສີດແຜ່ຂະຫຍາຍໄປທົ່ວປະເທດອິດສະລາ ແອນ ແລະບັນດາປະເທດໃກ້ຄຽງແລະສຸດທ້າຍ, ຈົນເຖິງທົ່ວໂລກ. "ກ້າຫານ" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄວາມກ້າຫານທີ່ຫມັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ທຳດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ກ່າວເຖິງການປະເຊີນໜ້າຢ່າງກ້າຫານ ຫຼື ກະທຳສິ່ງໃດໆທີ່ຍາກ, ໜ້າຢ້ານ, ຫຼືອັນຕະລາຍ.

* ຄຳວ່າ, "ກ້າຫານ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ສະແດງຄວາມກ້າຫານ, ຜູ້ທີ່ທຳໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ ແມ່ນໃນຂະນະທີ່ຮູ້ສຶກຢ້ານ ຫຼືຖືກກົດດັນໃຫ້ເຊົາເຮັດ.
* ຄົນສະແດງຄວາມກ້າຫານເມື່ອປະເຊີນຄວາມເຈັບປວດທາງອາລົມຫຼືຮ່າງກາຍດ້ວຍຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະຄວາມພຽນ.
* ສຳນວນ "ກ້າເຂົ້າໄວ້" ໝາຍເຖິງ, "ບໍ່ຕ້ອງຢ້ານ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈວ່າສິ່ງຕ່າງໆຈະດີຂຶ້ນ."
* ເມື່ອໂຢຊວຍກຳລັງຕຽມພ້ອມທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານທີ່ອັນຕະລາຍ, ໂມເຊໄດ້ແນະນຳເຂົາໃຫ້ "ເຂັ້ມແຂງແລະກ້າຫານ."
* ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ອາດແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫຼື "ບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື

"ໃຈກ້າ."

* ມີຄວາມໝາຍ, "ກ້າຫານ" ກໍແປໄດ້ວ່າ, "ເຂັ້ມແຂງທາງອາລົມ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈ" ຫຼື "ໝັ້ນຄົງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະຖານະການນັ້ນໆ
* "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ" ອາດແປໄດ້ວ່າ, "ເວົ້າຢ່າງກ້າຫານ"

ຫຼື "ເວົ້າໂດຍບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື "ເວົ້າຢ່າງໝັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ທຳດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ກ່າວເຖິງການປະເຊີນໜ້າຢ່າງກ້າຫານ ຫຼື ກະທຳສິ່ງໃດໆທີ່ຍາກ, ໜ້າຢ້ານ, ຫຼືອັນຕະລາຍ.

* ຄຳວ່າ, "ກ້າຫານ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ສະແດງຄວາມກ້າຫານ, ຜູ້ທີ່ທຳໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ ແມ່ນໃນຂະນະທີ່ຮູ້ສຶກຢ້ານ ຫຼືຖືກກົດດັນໃຫ້ເຊົາເຮັດ.
* ຄົນສະແດງຄວາມກ້າຫານເມື່ອປະເຊີນຄວາມເຈັບປວດທາງອາລົມຫຼືຮ່າງກາຍດ້ວຍຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະຄວາມພຽນ.
* ສຳນວນ "ກ້າເຂົ້າໄວ້" ໝາຍເຖິງ, "ບໍ່ຕ້ອງຢ້ານ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈວ່າສິ່ງຕ່າງໆຈະດີຂຶ້ນ."
* ເມື່ອໂຢຊວຍກຳລັງຕຽມພ້ອມທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານທີ່ອັນຕະລາຍ, ໂມເຊໄດ້ແນະນຳເຂົາໃຫ້ "ເຂັ້ມແຂງແລະກ້າຫານ."
* ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ອາດແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫຼື "ບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື

"ໃຈກ້າ."

* ມີຄວາມໝາຍ, "ກ້າຫານ" ກໍແປໄດ້ວ່າ, "ເຂັ້ມແຂງທາງອາລົມ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈ" ຫຼື "ໝັ້ນຄົງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະຖານະການນັ້ນໆ
* "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ" ອາດແປໄດ້ວ່າ, "ເວົ້າຢ່າງກ້າຫານ"

ຫຼື "ເວົ້າໂດຍບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື "ເວົ້າຢ່າງໝັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ທຳດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ກ່າວເຖິງການປະເຊີນໜ້າຢ່າງກ້າຫານ ຫຼື ກະທຳສິ່ງໃດໆທີ່ຍາກ, ໜ້າຢ້ານ, ຫຼືອັນຕະລາຍ.

* ຄຳວ່າ, "ກ້າຫານ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ສະແດງຄວາມກ້າຫານ, ຜູ້ທີ່ທຳໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ ແມ່ນໃນຂະນະທີ່ຮູ້ສຶກຢ້ານ ຫຼືຖືກກົດດັນໃຫ້ເຊົາເຮັດ.
* ຄົນສະແດງຄວາມກ້າຫານເມື່ອປະເຊີນຄວາມເຈັບປວດທາງອາລົມຫຼືຮ່າງກາຍດ້ວຍຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະຄວາມພຽນ.
* ສຳນວນ "ກ້າເຂົ້າໄວ້" ໝາຍເຖິງ, "ບໍ່ຕ້ອງຢ້ານ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈວ່າສິ່ງຕ່າງໆຈະດີຂຶ້ນ."
* ເມື່ອໂຢຊວຍກຳລັງຕຽມພ້ອມທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານທີ່ອັນຕະລາຍ, ໂມເຊໄດ້ແນະນຳເຂົາໃຫ້ "ເຂັ້ມແຂງແລະກ້າຫານ."
* ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ອາດແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫຼື "ບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື

"ໃຈກ້າ."

* ມີຄວາມໝາຍ, "ກ້າຫານ" ກໍແປໄດ້ວ່າ, "ເຂັ້ມແຂງທາງອາລົມ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈ" ຫຼື "ໝັ້ນຄົງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະຖານະການນັ້ນໆ
* "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ" ອາດແປໄດ້ວ່າ, "ເວົ້າຢ່າງກ້າຫານ"

ຫຼື "ເວົ້າໂດຍບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື "ເວົ້າຢ່າງໝັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ທຳດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ກ່າວເຖິງການປະເຊີນໜ້າຢ່າງກ້າຫານ ຫຼື ກະທຳສິ່ງໃດໆທີ່ຍາກ, ໜ້າຢ້ານ, ຫຼືອັນຕະລາຍ.

* ຄຳວ່າ, "ກ້າຫານ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ສະແດງຄວາມກ້າຫານ, ຜູ້ທີ່ທຳໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ ແມ່ນໃນຂະນະທີ່ຮູ້ສຶກຢ້ານ ຫຼືຖືກກົດດັນໃຫ້ເຊົາເຮັດ.
* ຄົນສະແດງຄວາມກ້າຫານເມື່ອປະເຊີນຄວາມເຈັບປວດທາງອາລົມຫຼືຮ່າງກາຍດ້ວຍຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະຄວາມພຽນ.
* ສຳນວນ "ກ້າເຂົ້າໄວ້" ໝາຍເຖິງ, "ບໍ່ຕ້ອງຢ້ານ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈວ່າສິ່ງຕ່າງໆຈະດີຂຶ້ນ."
* ເມື່ອໂຢຊວຍກຳລັງຕຽມພ້ອມທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານທີ່ອັນຕະລາຍ, ໂມເຊໄດ້ແນະນຳເຂົາໃຫ້ "ເຂັ້ມແຂງແລະກ້າຫານ."
* ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ອາດແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫຼື "ບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື

"ໃຈກ້າ."

* ມີຄວາມໝາຍ, "ກ້າຫານ" ກໍແປໄດ້ວ່າ, "ເຂັ້ມແຂງທາງອາລົມ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈ" ຫຼື "ໝັ້ນຄົງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະຖານະການນັ້ນໆ
* "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ" ອາດແປໄດ້ວ່າ, "ເວົ້າຢ່າງກ້າຫານ"

ຫຼື "ເວົ້າໂດຍບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື "ເວົ້າຢ່າງໝັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ທຳດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ກ່າວເຖິງການປະເຊີນໜ້າຢ່າງກ້າຫານ ຫຼື ກະທຳສິ່ງໃດໆທີ່ຍາກ, ໜ້າຢ້ານ, ຫຼືອັນຕະລາຍ.

* ຄຳວ່າ, "ກ້າຫານ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ສະແດງຄວາມກ້າຫານ, ຜູ້ທີ່ທຳໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ ແມ່ນໃນຂະນະທີ່ຮູ້ສຶກຢ້ານ ຫຼືຖືກກົດດັນໃຫ້ເຊົາເຮັດ.
* ຄົນສະແດງຄວາມກ້າຫານເມື່ອປະເຊີນຄວາມເຈັບປວດທາງອາລົມຫຼືຮ່າງກາຍດ້ວຍຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະຄວາມພຽນ.
* ສຳນວນ "ກ້າເຂົ້າໄວ້" ໝາຍເຖິງ, "ບໍ່ຕ້ອງຢ້ານ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈວ່າສິ່ງຕ່າງໆຈະດີຂຶ້ນ."
* ເມື່ອໂຢຊວຍກຳລັງຕຽມພ້ອມທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານທີ່ອັນຕະລາຍ, ໂມເຊໄດ້ແນະນຳເຂົາໃຫ້ "ເຂັ້ມແຂງແລະກ້າຫານ."
* ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ອາດແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫຼື "ບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື

"ໃຈກ້າ."

* ມີຄວາມໝາຍ, "ກ້າຫານ" ກໍແປໄດ້ວ່າ, "ເຂັ້ມແຂງທາງອາລົມ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈ" ຫຼື "ໝັ້ນຄົງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະຖານະການນັ້ນໆ
* "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ" ອາດແປໄດ້ວ່າ, "ເວົ້າຢ່າງກ້າຫານ"

ຫຼື "ເວົ້າໂດຍບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື "ເວົ້າຢ່າງໝັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ທຳດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ກ່າວເຖິງການປະເຊີນໜ້າຢ່າງກ້າຫານ ຫຼື ກະທຳສິ່ງໃດໆທີ່ຍາກ, ໜ້າຢ້ານ, ຫຼືອັນຕະລາຍ.

* ຄຳວ່າ, "ກ້າຫານ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ສະແດງຄວາມກ້າຫານ, ຜູ້ທີ່ທຳໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ ແມ່ນໃນຂະນະທີ່ຮູ້ສຶກຢ້ານ ຫຼືຖືກກົດດັນໃຫ້ເຊົາເຮັດ.
* ຄົນສະແດງຄວາມກ້າຫານເມື່ອປະເຊີນຄວາມເຈັບປວດທາງອາລົມຫຼືຮ່າງກາຍດ້ວຍຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະຄວາມພຽນ.
* ສຳນວນ "ກ້າເຂົ້າໄວ້" ໝາຍເຖິງ, "ບໍ່ຕ້ອງຢ້ານ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈວ່າສິ່ງຕ່າງໆຈະດີຂຶ້ນ."
* ເມື່ອໂຢຊວຍກຳລັງຕຽມພ້ອມທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານທີ່ອັນຕະລາຍ, ໂມເຊໄດ້ແນະນຳເຂົາໃຫ້ "ເຂັ້ມແຂງແລະກ້າຫານ."
* ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ອາດແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫຼື "ບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື

"ໃຈກ້າ."

* ມີຄວາມໝາຍ, "ກ້າຫານ" ກໍແປໄດ້ວ່າ, "ເຂັ້ມແຂງທາງອາລົມ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈ" ຫຼື "ໝັ້ນຄົງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະຖານະການນັ້ນໆ
* "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ" ອາດແປໄດ້ວ່າ, "ເວົ້າຢ່າງກ້າຫານ"

ຫຼື "ເວົ້າໂດຍບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື "ເວົ້າຢ່າງໝັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ທຳດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ກ່າວເຖິງການປະເຊີນໜ້າຢ່າງກ້າຫານ ຫຼື ກະທຳສິ່ງໃດໆທີ່ຍາກ, ໜ້າຢ້ານ, ຫຼືອັນຕະລາຍ.

* ຄຳວ່າ, "ກ້າຫານ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ສະແດງຄວາມກ້າຫານ, ຜູ້ທີ່ທຳໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ ແມ່ນໃນຂະນະທີ່ຮູ້ສຶກຢ້ານ ຫຼືຖືກກົດດັນໃຫ້ເຊົາເຮັດ.
* ຄົນສະແດງຄວາມກ້າຫານເມື່ອປະເຊີນຄວາມເຈັບປວດທາງອາລົມຫຼືຮ່າງກາຍດ້ວຍຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະຄວາມພຽນ.
* ສຳນວນ "ກ້າເຂົ້າໄວ້" ໝາຍເຖິງ, "ບໍ່ຕ້ອງຢ້ານ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈວ່າສິ່ງຕ່າງໆຈະດີຂຶ້ນ."
* ເມື່ອໂຢຊວຍກຳລັງຕຽມພ້ອມທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານທີ່ອັນຕະລາຍ, ໂມເຊໄດ້ແນະນຳເຂົາໃຫ້ "ເຂັ້ມແຂງແລະກ້າຫານ."
* ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ອາດແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫຼື "ບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື

"ໃຈກ້າ."

* ມີຄວາມໝາຍ, "ກ້າຫານ" ກໍແປໄດ້ວ່າ, "ເຂັ້ມແຂງທາງອາລົມ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈ" ຫຼື "ໝັ້ນຄົງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະຖານະການນັ້ນໆ
* "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ" ອາດແປໄດ້ວ່າ, "ເວົ້າຢ່າງກ້າຫານ"

ຫຼື "ເວົ້າໂດຍບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື "ເວົ້າຢ່າງໝັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ທຳດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ກ່າວເຖິງການປະເຊີນໜ້າຢ່າງກ້າຫານ ຫຼື ກະທຳສິ່ງໃດໆທີ່ຍາກ, ໜ້າຢ້ານ, ຫຼືອັນຕະລາຍ.

* ຄຳວ່າ, "ກ້າຫານ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ສະແດງຄວາມກ້າຫານ, ຜູ້ທີ່ທຳໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ ແມ່ນໃນຂະນະທີ່ຮູ້ສຶກຢ້ານ ຫຼືຖືກກົດດັນໃຫ້ເຊົາເຮັດ.
* ຄົນສະແດງຄວາມກ້າຫານເມື່ອປະເຊີນຄວາມເຈັບປວດທາງອາລົມຫຼືຮ່າງກາຍດ້ວຍຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະຄວາມພຽນ.
* ສຳນວນ "ກ້າເຂົ້າໄວ້" ໝາຍເຖິງ, "ບໍ່ຕ້ອງຢ້ານ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈວ່າສິ່ງຕ່າງໆຈະດີຂຶ້ນ."
* ເມື່ອໂຢຊວຍກຳລັງຕຽມພ້ອມທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານທີ່ອັນຕະລາຍ, ໂມເຊໄດ້ແນະນຳເຂົາໃຫ້ "ເຂັ້ມແຂງແລະກ້າຫານ."
* ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ອາດແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫຼື "ບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື

"ໃຈກ້າ."

* ມີຄວາມໝາຍ, "ກ້າຫານ" ກໍແປໄດ້ວ່າ, "ເຂັ້ມແຂງທາງອາລົມ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈ" ຫຼື "ໝັ້ນຄົງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະຖານະການນັ້ນໆ
* "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ" ອາດແປໄດ້ວ່າ, "ເວົ້າຢ່າງກ້າຫານ"

ຫຼື "ເວົ້າໂດຍບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື "ເວົ້າຢ່າງໝັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ທຳດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ກ່າວເຖິງການປະເຊີນໜ້າຢ່າງກ້າຫານ ຫຼື ກະທຳສິ່ງໃດໆທີ່ຍາກ, ໜ້າຢ້ານ, ຫຼືອັນຕະລາຍ.

* ຄຳວ່າ, "ກ້າຫານ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ສະແດງຄວາມກ້າຫານ, ຜູ້ທີ່ທຳໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ ແມ່ນໃນຂະນະທີ່ຮູ້ສຶກຢ້ານ ຫຼືຖືກກົດດັນໃຫ້ເຊົາເຮັດ.
* ຄົນສະແດງຄວາມກ້າຫານເມື່ອປະເຊີນຄວາມເຈັບປວດທາງອາລົມຫຼືຮ່າງກາຍດ້ວຍຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະຄວາມພຽນ.
* ສຳນວນ "ກ້າເຂົ້າໄວ້" ໝາຍເຖິງ, "ບໍ່ຕ້ອງຢ້ານ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈວ່າສິ່ງຕ່າງໆຈະດີຂຶ້ນ."
* ເມື່ອໂຢຊວຍກຳລັງຕຽມພ້ອມທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານທີ່ອັນຕະລາຍ, ໂມເຊໄດ້ແນະນຳເຂົາໃຫ້ "ເຂັ້ມແຂງແລະກ້າຫານ."
* ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ອາດແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫຼື "ບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື

"ໃຈກ້າ."

* ມີຄວາມໝາຍ, "ກ້າຫານ" ກໍແປໄດ້ວ່າ, "ເຂັ້ມແຂງທາງອາລົມ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈ" ຫຼື "ໝັ້ນຄົງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະຖານະການນັ້ນໆ
* "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ" ອາດແປໄດ້ວ່າ, "ເວົ້າຢ່າງກ້າຫານ"

ຫຼື "ເວົ້າໂດຍບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື "ເວົ້າຢ່າງໝັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ທຳດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ກ່າວເຖິງການປະເຊີນໜ້າຢ່າງກ້າຫານ ຫຼື ກະທຳສິ່ງໃດໆທີ່ຍາກ, ໜ້າຢ້ານ, ຫຼືອັນຕະລາຍ.

* ຄຳວ່າ, "ກ້າຫານ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ສະແດງຄວາມກ້າຫານ, ຜູ້ທີ່ທຳໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ ແມ່ນໃນຂະນະທີ່ຮູ້ສຶກຢ້ານ ຫຼືຖືກກົດດັນໃຫ້ເຊົາເຮັດ.
* ຄົນສະແດງຄວາມກ້າຫານເມື່ອປະເຊີນຄວາມເຈັບປວດທາງອາລົມຫຼືຮ່າງກາຍດ້ວຍຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະຄວາມພຽນ.
* ສຳນວນ "ກ້າເຂົ້າໄວ້" ໝາຍເຖິງ, "ບໍ່ຕ້ອງຢ້ານ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈວ່າສິ່ງຕ່າງໆຈະດີຂຶ້ນ."
* ເມື່ອໂຢຊວຍກຳລັງຕຽມພ້ອມທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານທີ່ອັນຕະລາຍ, ໂມເຊໄດ້ແນະນຳເຂົາໃຫ້ "ເຂັ້ມແຂງແລະກ້າຫານ."
* ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ອາດແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫຼື "ບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື

"ໃຈກ້າ."

* ມີຄວາມໝາຍ, "ກ້າຫານ" ກໍແປໄດ້ວ່າ, "ເຂັ້ມແຂງທາງອາລົມ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈ" ຫຼື "ໝັ້ນຄົງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະຖານະການນັ້ນໆ
* "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ" ອາດແປໄດ້ວ່າ, "ເວົ້າຢ່າງກ້າຫານ"

ຫຼື "ເວົ້າໂດຍບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື "ເວົ້າຢ່າງໝັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ທຳດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ກ່າວເຖິງການປະເຊີນໜ້າຢ່າງກ້າຫານ ຫຼື ກະທຳສິ່ງໃດໆທີ່ຍາກ, ໜ້າຢ້ານ, ຫຼືອັນຕະລາຍ.

* ຄຳວ່າ, "ກ້າຫານ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ສະແດງຄວາມກ້າຫານ, ຜູ້ທີ່ທຳໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ ແມ່ນໃນຂະນະທີ່ຮູ້ສຶກຢ້ານ ຫຼືຖືກກົດດັນໃຫ້ເຊົາເຮັດ.
* ຄົນສະແດງຄວາມກ້າຫານເມື່ອປະເຊີນຄວາມເຈັບປວດທາງອາລົມຫຼືຮ່າງກາຍດ້ວຍຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະຄວາມພຽນ.
* ສຳນວນ "ກ້າເຂົ້າໄວ້" ໝາຍເຖິງ, "ບໍ່ຕ້ອງຢ້ານ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈວ່າສິ່ງຕ່າງໆຈະດີຂຶ້ນ."
* ເມື່ອໂຢຊວຍກຳລັງຕຽມພ້ອມທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານທີ່ອັນຕະລາຍ, ໂມເຊໄດ້ແນະນຳເຂົາໃຫ້ "ເຂັ້ມແຂງແລະກ້າຫານ."
* ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ອາດແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫຼື "ບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື

"ໃຈກ້າ."

* ມີຄວາມໝາຍ, "ກ້າຫານ" ກໍແປໄດ້ວ່າ, "ເຂັ້ມແຂງທາງອາລົມ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈ" ຫຼື "ໝັ້ນຄົງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະຖານະການນັ້ນໆ
* "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ" ອາດແປໄດ້ວ່າ, "ເວົ້າຢ່າງກ້າຫານ"

ຫຼື "ເວົ້າໂດຍບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື "ເວົ້າຢ່າງໝັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ທຳດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ກ່າວເຖິງການປະເຊີນໜ້າຢ່າງກ້າຫານ ຫຼື ກະທຳສິ່ງໃດໆທີ່ຍາກ, ໜ້າຢ້ານ, ຫຼືອັນຕະລາຍ.

* ຄຳວ່າ, "ກ້າຫານ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ສະແດງຄວາມກ້າຫານ, ຜູ້ທີ່ທຳໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ ແມ່ນໃນຂະນະທີ່ຮູ້ສຶກຢ້ານ ຫຼືຖືກກົດດັນໃຫ້ເຊົາເຮັດ.
* ຄົນສະແດງຄວາມກ້າຫານເມື່ອປະເຊີນຄວາມເຈັບປວດທາງອາລົມຫຼືຮ່າງກາຍດ້ວຍຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະຄວາມພຽນ.
* ສຳນວນ "ກ້າເຂົ້າໄວ້" ໝາຍເຖິງ, "ບໍ່ຕ້ອງຢ້ານ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈວ່າສິ່ງຕ່າງໆຈະດີຂຶ້ນ."
* ເມື່ອໂຢຊວຍກຳລັງຕຽມພ້ອມທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານທີ່ອັນຕະລາຍ, ໂມເຊໄດ້ແນະນຳເຂົາໃຫ້ "ເຂັ້ມແຂງແລະກ້າຫານ."
* ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ອາດແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫຼື "ບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື

"ໃຈກ້າ."

* ມີຄວາມໝາຍ, "ກ້າຫານ" ກໍແປໄດ້ວ່າ, "ເຂັ້ມແຂງທາງອາລົມ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈ" ຫຼື "ໝັ້ນຄົງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະຖານະການນັ້ນໆ
* "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ" ອາດແປໄດ້ວ່າ, "ເວົ້າຢ່າງກ້າຫານ"

ຫຼື "ເວົ້າໂດຍບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື "ເວົ້າຢ່າງໝັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ທຳດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ກ່າວເຖິງການປະເຊີນໜ້າຢ່າງກ້າຫານ ຫຼື ກະທຳສິ່ງໃດໆທີ່ຍາກ, ໜ້າຢ້ານ, ຫຼືອັນຕະລາຍ.

* ຄຳວ່າ, "ກ້າຫານ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ສະແດງຄວາມກ້າຫານ, ຜູ້ທີ່ທຳໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ ແມ່ນໃນຂະນະທີ່ຮູ້ສຶກຢ້ານ ຫຼືຖືກກົດດັນໃຫ້ເຊົາເຮັດ.
* ຄົນສະແດງຄວາມກ້າຫານເມື່ອປະເຊີນຄວາມເຈັບປວດທາງອາລົມຫຼືຮ່າງກາຍດ້ວຍຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະຄວາມພຽນ.
* ສຳນວນ "ກ້າເຂົ້າໄວ້" ໝາຍເຖິງ, "ບໍ່ຕ້ອງຢ້ານ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈວ່າສິ່ງຕ່າງໆຈະດີຂຶ້ນ."
* ເມື່ອໂຢຊວຍກຳລັງຕຽມພ້ອມທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານທີ່ອັນຕະລາຍ, ໂມເຊໄດ້ແນະນຳເຂົາໃຫ້ "ເຂັ້ມແຂງແລະກ້າຫານ."
* ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ອາດແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫຼື "ບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື

"ໃຈກ້າ."

* ມີຄວາມໝາຍ, "ກ້າຫານ" ກໍແປໄດ້ວ່າ, "ເຂັ້ມແຂງທາງອາລົມ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈ" ຫຼື "ໝັ້ນຄົງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະຖານະການນັ້ນໆ
* "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ" ອາດແປໄດ້ວ່າ, "ເວົ້າຢ່າງກ້າຫານ"

ຫຼື "ເວົ້າໂດຍບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື "ເວົ້າຢ່າງໝັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ທຳດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ກ່າວເຖິງການປະເຊີນໜ້າຢ່າງກ້າຫານ ຫຼື ກະທຳສິ່ງໃດໆທີ່ຍາກ, ໜ້າຢ້ານ, ຫຼືອັນຕະລາຍ.

* ຄຳວ່າ, "ກ້າຫານ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ສະແດງຄວາມກ້າຫານ, ຜູ້ທີ່ທຳໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ ແມ່ນໃນຂະນະທີ່ຮູ້ສຶກຢ້ານ ຫຼືຖືກກົດດັນໃຫ້ເຊົາເຮັດ.
* ຄົນສະແດງຄວາມກ້າຫານເມື່ອປະເຊີນຄວາມເຈັບປວດທາງອາລົມຫຼືຮ່າງກາຍດ້ວຍຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະຄວາມພຽນ.
* ສຳນວນ "ກ້າເຂົ້າໄວ້" ໝາຍເຖິງ, "ບໍ່ຕ້ອງຢ້ານ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈວ່າສິ່ງຕ່າງໆຈະດີຂຶ້ນ."
* ເມື່ອໂຢຊວຍກຳລັງຕຽມພ້ອມທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານທີ່ອັນຕະລາຍ, ໂມເຊໄດ້ແນະນຳເຂົາໃຫ້ "ເຂັ້ມແຂງແລະກ້າຫານ."
* ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ອາດແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫຼື "ບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື

"ໃຈກ້າ."

* ມີຄວາມໝາຍ, "ກ້າຫານ" ກໍແປໄດ້ວ່າ, "ເຂັ້ມແຂງທາງອາລົມ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈ" ຫຼື "ໝັ້ນຄົງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະຖານະການນັ້ນໆ
* "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ" ອາດແປໄດ້ວ່າ, "ເວົ້າຢ່າງກ້າຫານ"

ຫຼື "ເວົ້າໂດຍບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື "ເວົ້າຢ່າງໝັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ທຳດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ກ່າວເຖິງການປະເຊີນໜ້າຢ່າງກ້າຫານ ຫຼື ກະທຳສິ່ງໃດໆທີ່ຍາກ, ໜ້າຢ້ານ, ຫຼືອັນຕະລາຍ.

* ຄຳວ່າ, "ກ້າຫານ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ສະແດງຄວາມກ້າຫານ, ຜູ້ທີ່ທຳໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ ແມ່ນໃນຂະນະທີ່ຮູ້ສຶກຢ້ານ ຫຼືຖືກກົດດັນໃຫ້ເຊົາເຮັດ.
* ຄົນສະແດງຄວາມກ້າຫານເມື່ອປະເຊີນຄວາມເຈັບປວດທາງອາລົມຫຼືຮ່າງກາຍດ້ວຍຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະຄວາມພຽນ.
* ສຳນວນ "ກ້າເຂົ້າໄວ້" ໝາຍເຖິງ, "ບໍ່ຕ້ອງຢ້ານ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈວ່າສິ່ງຕ່າງໆຈະດີຂຶ້ນ."
* ເມື່ອໂຢຊວຍກຳລັງຕຽມພ້ອມທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານທີ່ອັນຕະລາຍ, ໂມເຊໄດ້ແນະນຳເຂົາໃຫ້ "ເຂັ້ມແຂງແລະກ້າຫານ."
* ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ອາດແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫຼື "ບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື

"ໃຈກ້າ."

* ມີຄວາມໝາຍ, "ກ້າຫານ" ກໍແປໄດ້ວ່າ, "ເຂັ້ມແຂງທາງອາລົມ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈ" ຫຼື "ໝັ້ນຄົງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະຖານະການນັ້ນໆ
* "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ" ອາດແປໄດ້ວ່າ, "ເວົ້າຢ່າງກ້າຫານ"

ຫຼື "ເວົ້າໂດຍບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື "ເວົ້າຢ່າງໝັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ທຳດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ກ່າວເຖິງການປະເຊີນໜ້າຢ່າງກ້າຫານ ຫຼື ກະທຳສິ່ງໃດໆທີ່ຍາກ, ໜ້າຢ້ານ, ຫຼືອັນຕະລາຍ.

* ຄຳວ່າ, "ກ້າຫານ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ສະແດງຄວາມກ້າຫານ, ຜູ້ທີ່ທຳໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ ແມ່ນໃນຂະນະທີ່ຮູ້ສຶກຢ້ານ ຫຼືຖືກກົດດັນໃຫ້ເຊົາເຮັດ.
* ຄົນສະແດງຄວາມກ້າຫານເມື່ອປະເຊີນຄວາມເຈັບປວດທາງອາລົມຫຼືຮ່າງກາຍດ້ວຍຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະຄວາມພຽນ.
* ສຳນວນ "ກ້າເຂົ້າໄວ້" ໝາຍເຖິງ, "ບໍ່ຕ້ອງຢ້ານ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈວ່າສິ່ງຕ່າງໆຈະດີຂຶ້ນ."
* ເມື່ອໂຢຊວຍກຳລັງຕຽມພ້ອມທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານທີ່ອັນຕະລາຍ, ໂມເຊໄດ້ແນະນຳເຂົາໃຫ້ "ເຂັ້ມແຂງແລະກ້າຫານ."
* ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ອາດແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫຼື "ບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື

"ໃຈກ້າ."

* ມີຄວາມໝາຍ, "ກ້າຫານ" ກໍແປໄດ້ວ່າ, "ເຂັ້ມແຂງທາງອາລົມ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈ" ຫຼື "ໝັ້ນຄົງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະຖານະການນັ້ນໆ
* "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ" ອາດແປໄດ້ວ່າ, "ເວົ້າຢ່າງກ້າຫານ"

ຫຼື "ເວົ້າໂດຍບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື "ເວົ້າຢ່າງໝັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ທຳດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ກ່າວເຖິງການປະເຊີນໜ້າຢ່າງກ້າຫານ ຫຼື ກະທຳສິ່ງໃດໆທີ່ຍາກ, ໜ້າຢ້ານ, ຫຼືອັນຕະລາຍ.

* ຄຳວ່າ, "ກ້າຫານ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ສະແດງຄວາມກ້າຫານ, ຜູ້ທີ່ທຳໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ ແມ່ນໃນຂະນະທີ່ຮູ້ສຶກຢ້ານ ຫຼືຖືກກົດດັນໃຫ້ເຊົາເຮັດ.
* ຄົນສະແດງຄວາມກ້າຫານເມື່ອປະເຊີນຄວາມເຈັບປວດທາງອາລົມຫຼືຮ່າງກາຍດ້ວຍຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະຄວາມພຽນ.
* ສຳນວນ "ກ້າເຂົ້າໄວ້" ໝາຍເຖິງ, "ບໍ່ຕ້ອງຢ້ານ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈວ່າສິ່ງຕ່າງໆຈະດີຂຶ້ນ."
* ເມື່ອໂຢຊວຍກຳລັງຕຽມພ້ອມທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານທີ່ອັນຕະລາຍ, ໂມເຊໄດ້ແນະນຳເຂົາໃຫ້ "ເຂັ້ມແຂງແລະກ້າຫານ."
* ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ອາດແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫຼື "ບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື

"ໃຈກ້າ."

* ມີຄວາມໝາຍ, "ກ້າຫານ" ກໍແປໄດ້ວ່າ, "ເຂັ້ມແຂງທາງອາລົມ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈ" ຫຼື "ໝັ້ນຄົງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະຖານະການນັ້ນໆ
* "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ" ອາດແປໄດ້ວ່າ, "ເວົ້າຢ່າງກ້າຫານ"

ຫຼື "ເວົ້າໂດຍບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື "ເວົ້າຢ່າງໝັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ທຳດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ກ່າວເຖິງການປະເຊີນໜ້າຢ່າງກ້າຫານ ຫຼື ກະທຳສິ່ງໃດໆທີ່ຍາກ, ໜ້າຢ້ານ, ຫຼືອັນຕະລາຍ.

* ຄຳວ່າ, "ກ້າຫານ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ສະແດງຄວາມກ້າຫານ, ຜູ້ທີ່ທຳໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ ແມ່ນໃນຂະນະທີ່ຮູ້ສຶກຢ້ານ ຫຼືຖືກກົດດັນໃຫ້ເຊົາເຮັດ.
* ຄົນສະແດງຄວາມກ້າຫານເມື່ອປະເຊີນຄວາມເຈັບປວດທາງອາລົມຫຼືຮ່າງກາຍດ້ວຍຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະຄວາມພຽນ.
* ສຳນວນ "ກ້າເຂົ້າໄວ້" ໝາຍເຖິງ, "ບໍ່ຕ້ອງຢ້ານ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈວ່າສິ່ງຕ່າງໆຈະດີຂຶ້ນ."
* ເມື່ອໂຢຊວຍກຳລັງຕຽມພ້ອມທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານທີ່ອັນຕະລາຍ, ໂມເຊໄດ້ແນະນຳເຂົາໃຫ້ "ເຂັ້ມແຂງແລະກ້າຫານ."
* ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ອາດແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫຼື "ບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື

"ໃຈກ້າ."

* ມີຄວາມໝາຍ, "ກ້າຫານ" ກໍແປໄດ້ວ່າ, "ເຂັ້ມແຂງທາງອາລົມ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈ" ຫຼື "ໝັ້ນຄົງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະຖານະການນັ້ນໆ
* "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ" ອາດແປໄດ້ວ່າ, "ເວົ້າຢ່າງກ້າຫານ"

ຫຼື "ເວົ້າໂດຍບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື "ເວົ້າຢ່າງໝັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ທຳດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ກ່າວເຖິງການປະເຊີນໜ້າຢ່າງກ້າຫານ ຫຼື ກະທຳສິ່ງໃດໆທີ່ຍາກ, ໜ້າຢ້ານ, ຫຼືອັນຕະລາຍ.

* ຄຳວ່າ, "ກ້າຫານ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ສະແດງຄວາມກ້າຫານ, ຜູ້ທີ່ທຳໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ ແມ່ນໃນຂະນະທີ່ຮູ້ສຶກຢ້ານ ຫຼືຖືກກົດດັນໃຫ້ເຊົາເຮັດ.
* ຄົນສະແດງຄວາມກ້າຫານເມື່ອປະເຊີນຄວາມເຈັບປວດທາງອາລົມຫຼືຮ່າງກາຍດ້ວຍຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະຄວາມພຽນ.
* ສຳນວນ "ກ້າເຂົ້າໄວ້" ໝາຍເຖິງ, "ບໍ່ຕ້ອງຢ້ານ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈວ່າສິ່ງຕ່າງໆຈະດີຂຶ້ນ."
* ເມື່ອໂຢຊວຍກຳລັງຕຽມພ້ອມທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານທີ່ອັນຕະລາຍ, ໂມເຊໄດ້ແນະນຳເຂົາໃຫ້ "ເຂັ້ມແຂງແລະກ້າຫານ."
* ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ອາດແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫຼື "ບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື

"ໃຈກ້າ."

* ມີຄວາມໝາຍ, "ກ້າຫານ" ກໍແປໄດ້ວ່າ, "ເຂັ້ມແຂງທາງອາລົມ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈ" ຫຼື "ໝັ້ນຄົງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະຖານະການນັ້ນໆ
* "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ" ອາດແປໄດ້ວ່າ, "ເວົ້າຢ່າງກ້າຫານ"

ຫຼື "ເວົ້າໂດຍບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື "ເວົ້າຢ່າງໝັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ທຳດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ກ່າວເຖິງການປະເຊີນໜ້າຢ່າງກ້າຫານ ຫຼື ກະທຳສິ່ງໃດໆທີ່ຍາກ, ໜ້າຢ້ານ, ຫຼືອັນຕະລາຍ.

* ຄຳວ່າ, "ກ້າຫານ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ສະແດງຄວາມກ້າຫານ, ຜູ້ທີ່ທຳໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ ແມ່ນໃນຂະນະທີ່ຮູ້ສຶກຢ້ານ ຫຼືຖືກກົດດັນໃຫ້ເຊົາເຮັດ.
* ຄົນສະແດງຄວາມກ້າຫານເມື່ອປະເຊີນຄວາມເຈັບປວດທາງອາລົມຫຼືຮ່າງກາຍດ້ວຍຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະຄວາມພຽນ.
* ສຳນວນ "ກ້າເຂົ້າໄວ້" ໝາຍເຖິງ, "ບໍ່ຕ້ອງຢ້ານ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈວ່າສິ່ງຕ່າງໆຈະດີຂຶ້ນ."
* ເມື່ອໂຢຊວຍກຳລັງຕຽມພ້ອມທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານທີ່ອັນຕະລາຍ, ໂມເຊໄດ້ແນະນຳເຂົາໃຫ້ "ເຂັ້ມແຂງແລະກ້າຫານ."
* ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ອາດແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫຼື "ບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື

"ໃຈກ້າ."

* ມີຄວາມໝາຍ, "ກ້າຫານ" ກໍແປໄດ້ວ່າ, "ເຂັ້ມແຂງທາງອາລົມ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈ" ຫຼື "ໝັ້ນຄົງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະຖານະການນັ້ນໆ
* "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ" ອາດແປໄດ້ວ່າ, "ເວົ້າຢ່າງກ້າຫານ"

ຫຼື "ເວົ້າໂດຍບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື "ເວົ້າຢ່າງໝັ້ນໃຈ."

### ກ້າຫານ, ທຳດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ກ່າວເຖິງການປະເຊີນໜ້າຢ່າງກ້າຫານ ຫຼື ກະທຳສິ່ງໃດໆທີ່ຍາກ, ໜ້າຢ້ານ, ຫຼືອັນຕະລາຍ.

* ຄຳວ່າ, "ກ້າຫານ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ສະແດງຄວາມກ້າຫານ, ຜູ້ທີ່ທຳໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ ແມ່ນໃນຂະນະທີ່ຮູ້ສຶກຢ້ານ ຫຼືຖືກກົດດັນໃຫ້ເຊົາເຮັດ.
* ຄົນສະແດງຄວາມກ້າຫານເມື່ອປະເຊີນຄວາມເຈັບປວດທາງອາລົມຫຼືຮ່າງກາຍດ້ວຍຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະຄວາມພຽນ.
* ສຳນວນ "ກ້າເຂົ້າໄວ້" ໝາຍເຖິງ, "ບໍ່ຕ້ອງຢ້ານ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈວ່າສິ່ງຕ່າງໆຈະດີຂຶ້ນ."
* ເມື່ອໂຢຊວຍກຳລັງຕຽມພ້ອມທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານທີ່ອັນຕະລາຍ, ໂມເຊໄດ້ແນະນຳເຂົາໃຫ້ "ເຂັ້ມແຂງແລະກ້າຫານ."
* ຄຳວ່າ "ກ້າຫານ" ອາດແປວ່າ "ກ້າຫານ" ຫຼື "ບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື

"ໃຈກ້າ."

* ມີຄວາມໝາຍ, "ກ້າຫານ" ກໍແປໄດ້ວ່າ, "ເຂັ້ມແຂງທາງອາລົມ" ຫຼື "ໝັ້ນໃຈ" ຫຼື "ໝັ້ນຄົງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະຖານະການນັ້ນໆ
* "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ" ອາດແປໄດ້ວ່າ, "ເວົ້າຢ່າງກ້າຫານ"

ຫຼື "ເວົ້າໂດຍບໍ່ຢ້ານ" ຫຼື "ເວົ້າຢ່າງໝັ້ນໃຈ."

### ຂອງຂວັນ,ຂອງປະທານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂອງຂັວນ" ອ້າງເຖິງຫຍັງກໍໄດ້ທ່ີ່ຄົນໜຶ່ງໄດ້ຮັບຫລືໃຫ້ແກ່ບາງຄົນ. ຂອງຂວັນຄືສິ່ງທີ່ໃຫ້ໂດຍບໍ່ໄດ້ຄາດຫວັງວ່າຈະໄດ້ຫຍັງກັບຄືນມາ.

* ເງິນ, ອາຫານ, ເສື້ອຜ້າ,ຫລືແມ່ນຫຍັງກໍຕາມທ່ີ່ໃຫ້ແກ່ຄົນຍາກຈົນເອີ້ນວ່າ "ຂອງຂວັນ."
* ໃນພຣະຄັມພີ,ຂອງຖວາຍຫລືເຄື່ອງບູຊາທ່ີ່ໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າຂອງຂວັນ.
* ຂອງຂວັນຂອງຄວາມລອດຄືບາງສິ່ງທ່ີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ເຮົາຜ່ານທາງຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊຸ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຂອງປະທານ" ກໍໃຊ້ເພື່ອບົ່ງບອກເຖິງຄວາມສາມາດພິເສດຝ່າຍວິນຍານທ່ີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຄຣິສະຕຽນທັງຫລາຍເພື່ອຮັບໃຊ້ຜຸ້ອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄວາມທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ" ຂອງຂັວນ" ສາມາດແປດວ້ຍຄຳຫລືຄຳທ່ີ່ໝາຍເຖິງ "ຂອງບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມາ".
* ໃນບໍຣິບົດທ່ີ່ໃຜຈັກຄົນນຶ່ງມີຂອງຂວັນຫລືຄວາມສາມາດພິເສດທ່ີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຂອງຂວັນຈາກພຣະວິນຍານ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄວາມສາມາດຝ່າຍວິນຍານ" ຫລື "ຄວາມສາມາດພິເສດຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື " ຄວາມສາມາດຝ່າຍວິນຍານຈິດ ທ່ີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້."

### ຂອງຂວັນ,ຂອງປະທານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂອງຂັວນ" ອ້າງເຖິງຫຍັງກໍໄດ້ທ່ີ່ຄົນໜຶ່ງໄດ້ຮັບຫລືໃຫ້ແກ່ບາງຄົນ. ຂອງຂວັນຄືສິ່ງທີ່ໃຫ້ໂດຍບໍ່ໄດ້ຄາດຫວັງວ່າຈະໄດ້ຫຍັງກັບຄືນມາ.

* ເງິນ, ອາຫານ, ເສື້ອຜ້າ,ຫລືແມ່ນຫຍັງກໍຕາມທ່ີ່ໃຫ້ແກ່ຄົນຍາກຈົນເອີ້ນວ່າ "ຂອງຂວັນ."
* ໃນພຣະຄັມພີ,ຂອງຖວາຍຫລືເຄື່ອງບູຊາທ່ີ່ໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າຂອງຂວັນ.
* ຂອງຂວັນຂອງຄວາມລອດຄືບາງສິ່ງທ່ີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ເຮົາຜ່ານທາງຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊຸ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຂອງປະທານ" ກໍໃຊ້ເພື່ອບົ່ງບອກເຖິງຄວາມສາມາດພິເສດຝ່າຍວິນຍານທ່ີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຄຣິສະຕຽນທັງຫລາຍເພື່ອຮັບໃຊ້ຜຸ້ອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄວາມທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ" ຂອງຂັວນ" ສາມາດແປດວ້ຍຄຳຫລືຄຳທ່ີ່ໝາຍເຖິງ "ຂອງບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມາ".
* ໃນບໍຣິບົດທ່ີ່ໃຜຈັກຄົນນຶ່ງມີຂອງຂວັນຫລືຄວາມສາມາດພິເສດທ່ີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຂອງຂວັນຈາກພຣະວິນຍານ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄວາມສາມາດຝ່າຍວິນຍານ" ຫລື "ຄວາມສາມາດພິເສດຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື " ຄວາມສາມາດຝ່າຍວິນຍານຈິດ ທ່ີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້."

### ຂອງຂວັນ,ຂອງປະທານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂອງຂັວນ" ອ້າງເຖິງຫຍັງກໍໄດ້ທ່ີ່ຄົນໜຶ່ງໄດ້ຮັບຫລືໃຫ້ແກ່ບາງຄົນ. ຂອງຂວັນຄືສິ່ງທີ່ໃຫ້ໂດຍບໍ່ໄດ້ຄາດຫວັງວ່າຈະໄດ້ຫຍັງກັບຄືນມາ.

* ເງິນ, ອາຫານ, ເສື້ອຜ້າ,ຫລືແມ່ນຫຍັງກໍຕາມທ່ີ່ໃຫ້ແກ່ຄົນຍາກຈົນເອີ້ນວ່າ "ຂອງຂວັນ."
* ໃນພຣະຄັມພີ,ຂອງຖວາຍຫລືເຄື່ອງບູຊາທ່ີ່ໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າຂອງຂວັນ.
* ຂອງຂວັນຂອງຄວາມລອດຄືບາງສິ່ງທ່ີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ເຮົາຜ່ານທາງຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊຸ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຂອງປະທານ" ກໍໃຊ້ເພື່ອບົ່ງບອກເຖິງຄວາມສາມາດພິເສດຝ່າຍວິນຍານທ່ີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຄຣິສະຕຽນທັງຫລາຍເພື່ອຮັບໃຊ້ຜຸ້ອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄວາມທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ" ຂອງຂັວນ" ສາມາດແປດວ້ຍຄຳຫລືຄຳທ່ີ່ໝາຍເຖິງ "ຂອງບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມາ".
* ໃນບໍຣິບົດທ່ີ່ໃຜຈັກຄົນນຶ່ງມີຂອງຂວັນຫລືຄວາມສາມາດພິເສດທ່ີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຂອງຂວັນຈາກພຣະວິນຍານ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄວາມສາມາດຝ່າຍວິນຍານ" ຫລື "ຄວາມສາມາດພິເສດຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື " ຄວາມສາມາດຝ່າຍວິນຍານຈິດ ທ່ີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້."

### ຂອງຂວັນ,ຂອງປະທານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂອງຂັວນ" ອ້າງເຖິງຫຍັງກໍໄດ້ທ່ີ່ຄົນໜຶ່ງໄດ້ຮັບຫລືໃຫ້ແກ່ບາງຄົນ. ຂອງຂວັນຄືສິ່ງທີ່ໃຫ້ໂດຍບໍ່ໄດ້ຄາດຫວັງວ່າຈະໄດ້ຫຍັງກັບຄືນມາ.

* ເງິນ, ອາຫານ, ເສື້ອຜ້າ,ຫລືແມ່ນຫຍັງກໍຕາມທ່ີ່ໃຫ້ແກ່ຄົນຍາກຈົນເອີ້ນວ່າ "ຂອງຂວັນ."
* ໃນພຣະຄັມພີ,ຂອງຖວາຍຫລືເຄື່ອງບູຊາທ່ີ່ໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າຂອງຂວັນ.
* ຂອງຂວັນຂອງຄວາມລອດຄືບາງສິ່ງທ່ີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ເຮົາຜ່ານທາງຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊຸ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຂອງປະທານ" ກໍໃຊ້ເພື່ອບົ່ງບອກເຖິງຄວາມສາມາດພິເສດຝ່າຍວິນຍານທ່ີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຄຣິສະຕຽນທັງຫລາຍເພື່ອຮັບໃຊ້ຜຸ້ອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄວາມທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ" ຂອງຂັວນ" ສາມາດແປດວ້ຍຄຳຫລືຄຳທ່ີ່ໝາຍເຖິງ "ຂອງບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມາ".
* ໃນບໍຣິບົດທ່ີ່ໃຜຈັກຄົນນຶ່ງມີຂອງຂວັນຫລືຄວາມສາມາດພິເສດທ່ີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຂອງຂວັນຈາກພຣະວິນຍານ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄວາມສາມາດຝ່າຍວິນຍານ" ຫລື "ຄວາມສາມາດພິເສດຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື " ຄວາມສາມາດຝ່າຍວິນຍານຈິດ ທ່ີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້."

### ຂອງຂວັນ,ຂອງປະທານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂອງຂັວນ" ອ້າງເຖິງຫຍັງກໍໄດ້ທ່ີ່ຄົນໜຶ່ງໄດ້ຮັບຫລືໃຫ້ແກ່ບາງຄົນ. ຂອງຂວັນຄືສິ່ງທີ່ໃຫ້ໂດຍບໍ່ໄດ້ຄາດຫວັງວ່າຈະໄດ້ຫຍັງກັບຄືນມາ.

* ເງິນ, ອາຫານ, ເສື້ອຜ້າ,ຫລືແມ່ນຫຍັງກໍຕາມທ່ີ່ໃຫ້ແກ່ຄົນຍາກຈົນເອີ້ນວ່າ "ຂອງຂວັນ."
* ໃນພຣະຄັມພີ,ຂອງຖວາຍຫລືເຄື່ອງບູຊາທ່ີ່ໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າຂອງຂວັນ.
* ຂອງຂວັນຂອງຄວາມລອດຄືບາງສິ່ງທ່ີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ເຮົາຜ່ານທາງຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊຸ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຂອງປະທານ" ກໍໃຊ້ເພື່ອບົ່ງບອກເຖິງຄວາມສາມາດພິເສດຝ່າຍວິນຍານທ່ີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຄຣິສະຕຽນທັງຫລາຍເພື່ອຮັບໃຊ້ຜຸ້ອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄວາມທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ" ຂອງຂັວນ" ສາມາດແປດວ້ຍຄຳຫລືຄຳທ່ີ່ໝາຍເຖິງ "ຂອງບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມາ".
* ໃນບໍຣິບົດທ່ີ່ໃຜຈັກຄົນນຶ່ງມີຂອງຂວັນຫລືຄວາມສາມາດພິເສດທ່ີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຂອງຂວັນຈາກພຣະວິນຍານ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄວາມສາມາດຝ່າຍວິນຍານ" ຫລື "ຄວາມສາມາດພິເສດຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື " ຄວາມສາມາດຝ່າຍວິນຍານຈິດ ທ່ີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້."

### ຂອງຂວັນ,ຂອງປະທານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂອງຂັວນ" ອ້າງເຖິງຫຍັງກໍໄດ້ທ່ີ່ຄົນໜຶ່ງໄດ້ຮັບຫລືໃຫ້ແກ່ບາງຄົນ. ຂອງຂວັນຄືສິ່ງທີ່ໃຫ້ໂດຍບໍ່ໄດ້ຄາດຫວັງວ່າຈະໄດ້ຫຍັງກັບຄືນມາ.

* ເງິນ, ອາຫານ, ເສື້ອຜ້າ,ຫລືແມ່ນຫຍັງກໍຕາມທ່ີ່ໃຫ້ແກ່ຄົນຍາກຈົນເອີ້ນວ່າ "ຂອງຂວັນ."
* ໃນພຣະຄັມພີ,ຂອງຖວາຍຫລືເຄື່ອງບູຊາທ່ີ່ໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າຂອງຂວັນ.
* ຂອງຂວັນຂອງຄວາມລອດຄືບາງສິ່ງທ່ີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ເຮົາຜ່ານທາງຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊຸ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຂອງປະທານ" ກໍໃຊ້ເພື່ອບົ່ງບອກເຖິງຄວາມສາມາດພິເສດຝ່າຍວິນຍານທ່ີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຄຣິສະຕຽນທັງຫລາຍເພື່ອຮັບໃຊ້ຜຸ້ອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄວາມທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ" ຂອງຂັວນ" ສາມາດແປດວ້ຍຄຳຫລືຄຳທ່ີ່ໝາຍເຖິງ "ຂອງບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມາ".
* ໃນບໍຣິບົດທ່ີ່ໃຜຈັກຄົນນຶ່ງມີຂອງຂວັນຫລືຄວາມສາມາດພິເສດທ່ີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຂອງຂວັນຈາກພຣະວິນຍານ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄວາມສາມາດຝ່າຍວິນຍານ" ຫລື "ຄວາມສາມາດພິເສດຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື " ຄວາມສາມາດຝ່າຍວິນຍານຈິດ ທ່ີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້."

### ຂະໂມຍ, ພວກຂະໂມຍ, ໂຈນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຂະໂມຍ" ຫຼື "ພວກຂະໂມຍ"ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ຂະໂມຍເງີນຫຼືຂະໂມຍຊັບສີ້ນຜູ້ອື່ນ. ຄຳວ່າ "ຂະໂມຍ" ຫລາຍຄັ້ງອ້າງເຖິງໂຈນຜູ້ທຳຮ້າຍຮ່າງກາຍຫຼືຄຸກຄາມປະຊາຊົນທີ່ພວກເຂົາກຳລັງລັກ.

* ພຣະເຢຊູເຈົ້າໄດ້ຊົງເລົ່າຄຳອຸປະມາຜູ້ຊາຍຊາວສະມາເຣຍຜູ້ໄດ້ເບີ່ງແຍງຜູ້ຊາຍທີ່ຖືກທຳຮ້າຍໂດຍໂຈນ .ແລະທຳຮ້າຍລາວຈົນເກີດບາດແຜ່ກ່ອນຈະຂະໂມຍເງີນແລະເສື້ອຜ້າຂອງລາວໄປ.
* ທັງໂຈນແລະພວກຂະໂມຍປຸ້ນມາລັກເອົາ, ໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຄິດ. ພວກເຂົາໃຊ້ປົກປິດຄວາມມືດເພື່ອປົກປິດສິ່ງທີ່ພວກເຂົາກຳລັງເຮັດຢູ່.
* ໃນຄວາມໝາຍປຽບທຽບ, ພຣະຄຳພີໃໝ່ໄດ້ພັນລະນາເຖິງຊາຕານວ່າເປັນໂຈນທີ່ມາລັກ, ຂ້າ ແລະ ທຳລາຍ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າແຜນການຂອງຊາຕານແມ່ນເພື່ອພະຍາຍາມເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າຢຸດການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ລັກຂະໂມຍສິ່ງດີໆຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ວາງແຜນໄວ້ໃຫ້ພວກເຂົາປະສົບການ.
* ພຣະເຢຊູຊົງປຽບທຽບການສະເດັດກັບມາແບບກະທັນຫັນເຊັ່ນດຽວກັບໂຈນມາຂະໂມຍເງີນຈາກປະຊາຊົນ ເຊັ່ນດຽວກັບໂຈນມາໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຫວັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູຈະສະເດັດມາໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຄິດເຊັ່ນກັນ.

### ຂະໂມຍ, ພວກຂະໂມຍ, ໂຈນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຂະໂມຍ" ຫຼື "ພວກຂະໂມຍ"ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ຂະໂມຍເງີນຫຼືຂະໂມຍຊັບສີ້ນຜູ້ອື່ນ. ຄຳວ່າ "ຂະໂມຍ" ຫລາຍຄັ້ງອ້າງເຖິງໂຈນຜູ້ທຳຮ້າຍຮ່າງກາຍຫຼືຄຸກຄາມປະຊາຊົນທີ່ພວກເຂົາກຳລັງລັກ.

* ພຣະເຢຊູເຈົ້າໄດ້ຊົງເລົ່າຄຳອຸປະມາຜູ້ຊາຍຊາວສະມາເຣຍຜູ້ໄດ້ເບີ່ງແຍງຜູ້ຊາຍທີ່ຖືກທຳຮ້າຍໂດຍໂຈນ .ແລະທຳຮ້າຍລາວຈົນເກີດບາດແຜ່ກ່ອນຈະຂະໂມຍເງີນແລະເສື້ອຜ້າຂອງລາວໄປ.
* ທັງໂຈນແລະພວກຂະໂມຍປຸ້ນມາລັກເອົາ, ໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຄິດ. ພວກເຂົາໃຊ້ປົກປິດຄວາມມືດເພື່ອປົກປິດສິ່ງທີ່ພວກເຂົາກຳລັງເຮັດຢູ່.
* ໃນຄວາມໝາຍປຽບທຽບ, ພຣະຄຳພີໃໝ່ໄດ້ພັນລະນາເຖິງຊາຕານວ່າເປັນໂຈນທີ່ມາລັກ, ຂ້າ ແລະ ທຳລາຍ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າແຜນການຂອງຊາຕານແມ່ນເພື່ອພະຍາຍາມເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າຢຸດການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ລັກຂະໂມຍສິ່ງດີໆຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ວາງແຜນໄວ້ໃຫ້ພວກເຂົາປະສົບການ.
* ພຣະເຢຊູຊົງປຽບທຽບການສະເດັດກັບມາແບບກະທັນຫັນເຊັ່ນດຽວກັບໂຈນມາຂະໂມຍເງີນຈາກປະຊາຊົນ ເຊັ່ນດຽວກັບໂຈນມາໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຫວັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູຈະສະເດັດມາໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຄິດເຊັ່ນກັນ.

### ຂະໂມຍ, ພວກຂະໂມຍ, ໂຈນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຂະໂມຍ" ຫຼື "ພວກຂະໂມຍ"ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ຂະໂມຍເງີນຫຼືຂະໂມຍຊັບສີ້ນຜູ້ອື່ນ. ຄຳວ່າ "ຂະໂມຍ" ຫລາຍຄັ້ງອ້າງເຖິງໂຈນຜູ້ທຳຮ້າຍຮ່າງກາຍຫຼືຄຸກຄາມປະຊາຊົນທີ່ພວກເຂົາກຳລັງລັກ.

* ພຣະເຢຊູເຈົ້າໄດ້ຊົງເລົ່າຄຳອຸປະມາຜູ້ຊາຍຊາວສະມາເຣຍຜູ້ໄດ້ເບີ່ງແຍງຜູ້ຊາຍທີ່ຖືກທຳຮ້າຍໂດຍໂຈນ .ແລະທຳຮ້າຍລາວຈົນເກີດບາດແຜ່ກ່ອນຈະຂະໂມຍເງີນແລະເສື້ອຜ້າຂອງລາວໄປ.
* ທັງໂຈນແລະພວກຂະໂມຍປຸ້ນມາລັກເອົາ, ໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຄິດ. ພວກເຂົາໃຊ້ປົກປິດຄວາມມືດເພື່ອປົກປິດສິ່ງທີ່ພວກເຂົາກຳລັງເຮັດຢູ່.
* ໃນຄວາມໝາຍປຽບທຽບ, ພຣະຄຳພີໃໝ່ໄດ້ພັນລະນາເຖິງຊາຕານວ່າເປັນໂຈນທີ່ມາລັກ, ຂ້າ ແລະ ທຳລາຍ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າແຜນການຂອງຊາຕານແມ່ນເພື່ອພະຍາຍາມເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າຢຸດການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ລັກຂະໂມຍສິ່ງດີໆຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ວາງແຜນໄວ້ໃຫ້ພວກເຂົາປະສົບການ.
* ພຣະເຢຊູຊົງປຽບທຽບການສະເດັດກັບມາແບບກະທັນຫັນເຊັ່ນດຽວກັບໂຈນມາຂະໂມຍເງີນຈາກປະຊາຊົນ ເຊັ່ນດຽວກັບໂຈນມາໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຫວັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູຈະສະເດັດມາໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຄິດເຊັ່ນກັນ.

### ຂະໂມຍ, ພວກຂະໂມຍ, ໂຈນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຂະໂມຍ" ຫຼື "ພວກຂະໂມຍ"ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ຂະໂມຍເງີນຫຼືຂະໂມຍຊັບສີ້ນຜູ້ອື່ນ. ຄຳວ່າ "ຂະໂມຍ" ຫລາຍຄັ້ງອ້າງເຖິງໂຈນຜູ້ທຳຮ້າຍຮ່າງກາຍຫຼືຄຸກຄາມປະຊາຊົນທີ່ພວກເຂົາກຳລັງລັກ.

* ພຣະເຢຊູເຈົ້າໄດ້ຊົງເລົ່າຄຳອຸປະມາຜູ້ຊາຍຊາວສະມາເຣຍຜູ້ໄດ້ເບີ່ງແຍງຜູ້ຊາຍທີ່ຖືກທຳຮ້າຍໂດຍໂຈນ .ແລະທຳຮ້າຍລາວຈົນເກີດບາດແຜ່ກ່ອນຈະຂະໂມຍເງີນແລະເສື້ອຜ້າຂອງລາວໄປ.
* ທັງໂຈນແລະພວກຂະໂມຍປຸ້ນມາລັກເອົາ, ໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຄິດ. ພວກເຂົາໃຊ້ປົກປິດຄວາມມືດເພື່ອປົກປິດສິ່ງທີ່ພວກເຂົາກຳລັງເຮັດຢູ່.
* ໃນຄວາມໝາຍປຽບທຽບ, ພຣະຄຳພີໃໝ່ໄດ້ພັນລະນາເຖິງຊາຕານວ່າເປັນໂຈນທີ່ມາລັກ, ຂ້າ ແລະ ທຳລາຍ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າແຜນການຂອງຊາຕານແມ່ນເພື່ອພະຍາຍາມເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າຢຸດການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ລັກຂະໂມຍສິ່ງດີໆຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ວາງແຜນໄວ້ໃຫ້ພວກເຂົາປະສົບການ.
* ພຣະເຢຊູຊົງປຽບທຽບການສະເດັດກັບມາແບບກະທັນຫັນເຊັ່ນດຽວກັບໂຈນມາຂະໂມຍເງີນຈາກປະຊາຊົນ ເຊັ່ນດຽວກັບໂຈນມາໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຫວັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູຈະສະເດັດມາໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຄິດເຊັ່ນກັນ.

### ຂະໂມຍ, ພວກຂະໂມຍ, ໂຈນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຂະໂມຍ" ຫຼື "ພວກຂະໂມຍ"ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ຂະໂມຍເງີນຫຼືຂະໂມຍຊັບສີ້ນຜູ້ອື່ນ. ຄຳວ່າ "ຂະໂມຍ" ຫລາຍຄັ້ງອ້າງເຖິງໂຈນຜູ້ທຳຮ້າຍຮ່າງກາຍຫຼືຄຸກຄາມປະຊາຊົນທີ່ພວກເຂົາກຳລັງລັກ.

* ພຣະເຢຊູເຈົ້າໄດ້ຊົງເລົ່າຄຳອຸປະມາຜູ້ຊາຍຊາວສະມາເຣຍຜູ້ໄດ້ເບີ່ງແຍງຜູ້ຊາຍທີ່ຖືກທຳຮ້າຍໂດຍໂຈນ .ແລະທຳຮ້າຍລາວຈົນເກີດບາດແຜ່ກ່ອນຈະຂະໂມຍເງີນແລະເສື້ອຜ້າຂອງລາວໄປ.
* ທັງໂຈນແລະພວກຂະໂມຍປຸ້ນມາລັກເອົາ, ໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຄິດ. ພວກເຂົາໃຊ້ປົກປິດຄວາມມືດເພື່ອປົກປິດສິ່ງທີ່ພວກເຂົາກຳລັງເຮັດຢູ່.
* ໃນຄວາມໝາຍປຽບທຽບ, ພຣະຄຳພີໃໝ່ໄດ້ພັນລະນາເຖິງຊາຕານວ່າເປັນໂຈນທີ່ມາລັກ, ຂ້າ ແລະ ທຳລາຍ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າແຜນການຂອງຊາຕານແມ່ນເພື່ອພະຍາຍາມເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າຢຸດການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ລັກຂະໂມຍສິ່ງດີໆຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ວາງແຜນໄວ້ໃຫ້ພວກເຂົາປະສົບການ.
* ພຣະເຢຊູຊົງປຽບທຽບການສະເດັດກັບມາແບບກະທັນຫັນເຊັ່ນດຽວກັບໂຈນມາຂະໂມຍເງີນຈາກປະຊາຊົນ ເຊັ່ນດຽວກັບໂຈນມາໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຫວັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູຈະສະເດັດມາໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຄິດເຊັ່ນກັນ.

### ຂະໂມຍ, ພວກຂະໂມຍ, ໂຈນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຂະໂມຍ" ຫຼື "ພວກຂະໂມຍ"ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ຂະໂມຍເງີນຫຼືຂະໂມຍຊັບສີ້ນຜູ້ອື່ນ. ຄຳວ່າ "ຂະໂມຍ" ຫລາຍຄັ້ງອ້າງເຖິງໂຈນຜູ້ທຳຮ້າຍຮ່າງກາຍຫຼືຄຸກຄາມປະຊາຊົນທີ່ພວກເຂົາກຳລັງລັກ.

* ພຣະເຢຊູເຈົ້າໄດ້ຊົງເລົ່າຄຳອຸປະມາຜູ້ຊາຍຊາວສະມາເຣຍຜູ້ໄດ້ເບີ່ງແຍງຜູ້ຊາຍທີ່ຖືກທຳຮ້າຍໂດຍໂຈນ .ແລະທຳຮ້າຍລາວຈົນເກີດບາດແຜ່ກ່ອນຈະຂະໂມຍເງີນແລະເສື້ອຜ້າຂອງລາວໄປ.
* ທັງໂຈນແລະພວກຂະໂມຍປຸ້ນມາລັກເອົາ, ໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຄິດ. ພວກເຂົາໃຊ້ປົກປິດຄວາມມືດເພື່ອປົກປິດສິ່ງທີ່ພວກເຂົາກຳລັງເຮັດຢູ່.
* ໃນຄວາມໝາຍປຽບທຽບ, ພຣະຄຳພີໃໝ່ໄດ້ພັນລະນາເຖິງຊາຕານວ່າເປັນໂຈນທີ່ມາລັກ, ຂ້າ ແລະ ທຳລາຍ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າແຜນການຂອງຊາຕານແມ່ນເພື່ອພະຍາຍາມເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າຢຸດການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ລັກຂະໂມຍສິ່ງດີໆຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ວາງແຜນໄວ້ໃຫ້ພວກເຂົາປະສົບການ.
* ພຣະເຢຊູຊົງປຽບທຽບການສະເດັດກັບມາແບບກະທັນຫັນເຊັ່ນດຽວກັບໂຈນມາຂະໂມຍເງີນຈາກປະຊາຊົນ ເຊັ່ນດຽວກັບໂຈນມາໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຫວັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູຈະສະເດັດມາໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຄິດເຊັ່ນກັນ.

### ຂະໂມຍ, ພວກຂະໂມຍ, ໂຈນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຂະໂມຍ" ຫຼື "ພວກຂະໂມຍ"ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ຂະໂມຍເງີນຫຼືຂະໂມຍຊັບສີ້ນຜູ້ອື່ນ. ຄຳວ່າ "ຂະໂມຍ" ຫລາຍຄັ້ງອ້າງເຖິງໂຈນຜູ້ທຳຮ້າຍຮ່າງກາຍຫຼືຄຸກຄາມປະຊາຊົນທີ່ພວກເຂົາກຳລັງລັກ.

* ພຣະເຢຊູເຈົ້າໄດ້ຊົງເລົ່າຄຳອຸປະມາຜູ້ຊາຍຊາວສະມາເຣຍຜູ້ໄດ້ເບີ່ງແຍງຜູ້ຊາຍທີ່ຖືກທຳຮ້າຍໂດຍໂຈນ .ແລະທຳຮ້າຍລາວຈົນເກີດບາດແຜ່ກ່ອນຈະຂະໂມຍເງີນແລະເສື້ອຜ້າຂອງລາວໄປ.
* ທັງໂຈນແລະພວກຂະໂມຍປຸ້ນມາລັກເອົາ, ໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຄິດ. ພວກເຂົາໃຊ້ປົກປິດຄວາມມືດເພື່ອປົກປິດສິ່ງທີ່ພວກເຂົາກຳລັງເຮັດຢູ່.
* ໃນຄວາມໝາຍປຽບທຽບ, ພຣະຄຳພີໃໝ່ໄດ້ພັນລະນາເຖິງຊາຕານວ່າເປັນໂຈນທີ່ມາລັກ, ຂ້າ ແລະ ທຳລາຍ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າແຜນການຂອງຊາຕານແມ່ນເພື່ອພະຍາຍາມເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າຢຸດການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ລັກຂະໂມຍສິ່ງດີໆຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ວາງແຜນໄວ້ໃຫ້ພວກເຂົາປະສົບການ.
* ພຣະເຢຊູຊົງປຽບທຽບການສະເດັດກັບມາແບບກະທັນຫັນເຊັ່ນດຽວກັບໂຈນມາຂະໂມຍເງີນຈາກປະຊາຊົນ ເຊັ່ນດຽວກັບໂຈນມາໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຫວັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູຈະສະເດັດມາໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຄິດເຊັ່ນກັນ.

### ຂະໂມຍ, ພວກຂະໂມຍ, ໂຈນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຂະໂມຍ" ຫຼື "ພວກຂະໂມຍ"ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ຂະໂມຍເງີນຫຼືຂະໂມຍຊັບສີ້ນຜູ້ອື່ນ. ຄຳວ່າ "ຂະໂມຍ" ຫລາຍຄັ້ງອ້າງເຖິງໂຈນຜູ້ທຳຮ້າຍຮ່າງກາຍຫຼືຄຸກຄາມປະຊາຊົນທີ່ພວກເຂົາກຳລັງລັກ.

* ພຣະເຢຊູເຈົ້າໄດ້ຊົງເລົ່າຄຳອຸປະມາຜູ້ຊາຍຊາວສະມາເຣຍຜູ້ໄດ້ເບີ່ງແຍງຜູ້ຊາຍທີ່ຖືກທຳຮ້າຍໂດຍໂຈນ .ແລະທຳຮ້າຍລາວຈົນເກີດບາດແຜ່ກ່ອນຈະຂະໂມຍເງີນແລະເສື້ອຜ້າຂອງລາວໄປ.
* ທັງໂຈນແລະພວກຂະໂມຍປຸ້ນມາລັກເອົາ, ໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຄິດ. ພວກເຂົາໃຊ້ປົກປິດຄວາມມືດເພື່ອປົກປິດສິ່ງທີ່ພວກເຂົາກຳລັງເຮັດຢູ່.
* ໃນຄວາມໝາຍປຽບທຽບ, ພຣະຄຳພີໃໝ່ໄດ້ພັນລະນາເຖິງຊາຕານວ່າເປັນໂຈນທີ່ມາລັກ, ຂ້າ ແລະ ທຳລາຍ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າແຜນການຂອງຊາຕານແມ່ນເພື່ອພະຍາຍາມເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າຢຸດການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ລັກຂະໂມຍສິ່ງດີໆຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ວາງແຜນໄວ້ໃຫ້ພວກເຂົາປະສົບການ.
* ພຣະເຢຊູຊົງປຽບທຽບການສະເດັດກັບມາແບບກະທັນຫັນເຊັ່ນດຽວກັບໂຈນມາຂະໂມຍເງີນຈາກປະຊາຊົນ ເຊັ່ນດຽວກັບໂຈນມາໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຫວັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູຈະສະເດັດມາໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຄິດເຊັ່ນກັນ.

### ຂະໂມຍ, ພວກຂະໂມຍ, ໂຈນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຂະໂມຍ" ຫຼື "ພວກຂະໂມຍ"ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ຂະໂມຍເງີນຫຼືຂະໂມຍຊັບສີ້ນຜູ້ອື່ນ. ຄຳວ່າ "ຂະໂມຍ" ຫລາຍຄັ້ງອ້າງເຖິງໂຈນຜູ້ທຳຮ້າຍຮ່າງກາຍຫຼືຄຸກຄາມປະຊາຊົນທີ່ພວກເຂົາກຳລັງລັກ.

* ພຣະເຢຊູເຈົ້າໄດ້ຊົງເລົ່າຄຳອຸປະມາຜູ້ຊາຍຊາວສະມາເຣຍຜູ້ໄດ້ເບີ່ງແຍງຜູ້ຊາຍທີ່ຖືກທຳຮ້າຍໂດຍໂຈນ .ແລະທຳຮ້າຍລາວຈົນເກີດບາດແຜ່ກ່ອນຈະຂະໂມຍເງີນແລະເສື້ອຜ້າຂອງລາວໄປ.
* ທັງໂຈນແລະພວກຂະໂມຍປຸ້ນມາລັກເອົາ, ໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຄິດ. ພວກເຂົາໃຊ້ປົກປິດຄວາມມືດເພື່ອປົກປິດສິ່ງທີ່ພວກເຂົາກຳລັງເຮັດຢູ່.
* ໃນຄວາມໝາຍປຽບທຽບ, ພຣະຄຳພີໃໝ່ໄດ້ພັນລະນາເຖິງຊາຕານວ່າເປັນໂຈນທີ່ມາລັກ, ຂ້າ ແລະ ທຳລາຍ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າແຜນການຂອງຊາຕານແມ່ນເພື່ອພະຍາຍາມເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າຢຸດການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ລັກຂະໂມຍສິ່ງດີໆຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ວາງແຜນໄວ້ໃຫ້ພວກເຂົາປະສົບການ.
* ພຣະເຢຊູຊົງປຽບທຽບການສະເດັດກັບມາແບບກະທັນຫັນເຊັ່ນດຽວກັບໂຈນມາຂະໂມຍເງີນຈາກປະຊາຊົນ ເຊັ່ນດຽວກັບໂຈນມາໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຫວັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູຈະສະເດັດມາໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຄິດເຊັ່ນກັນ.

### ຂະໂມຍ, ພວກຂະໂມຍ, ໂຈນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຂະໂມຍ" ຫຼື "ພວກຂະໂມຍ"ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ຂະໂມຍເງີນຫຼືຂະໂມຍຊັບສີ້ນຜູ້ອື່ນ. ຄຳວ່າ "ຂະໂມຍ" ຫລາຍຄັ້ງອ້າງເຖິງໂຈນຜູ້ທຳຮ້າຍຮ່າງກາຍຫຼືຄຸກຄາມປະຊາຊົນທີ່ພວກເຂົາກຳລັງລັກ.

* ພຣະເຢຊູເຈົ້າໄດ້ຊົງເລົ່າຄຳອຸປະມາຜູ້ຊາຍຊາວສະມາເຣຍຜູ້ໄດ້ເບີ່ງແຍງຜູ້ຊາຍທີ່ຖືກທຳຮ້າຍໂດຍໂຈນ .ແລະທຳຮ້າຍລາວຈົນເກີດບາດແຜ່ກ່ອນຈະຂະໂມຍເງີນແລະເສື້ອຜ້າຂອງລາວໄປ.
* ທັງໂຈນແລະພວກຂະໂມຍປຸ້ນມາລັກເອົາ, ໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຄິດ. ພວກເຂົາໃຊ້ປົກປິດຄວາມມືດເພື່ອປົກປິດສິ່ງທີ່ພວກເຂົາກຳລັງເຮັດຢູ່.
* ໃນຄວາມໝາຍປຽບທຽບ, ພຣະຄຳພີໃໝ່ໄດ້ພັນລະນາເຖິງຊາຕານວ່າເປັນໂຈນທີ່ມາລັກ, ຂ້າ ແລະ ທຳລາຍ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າແຜນການຂອງຊາຕານແມ່ນເພື່ອພະຍາຍາມເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າຢຸດການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ລັກຂະໂມຍສິ່ງດີໆຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ວາງແຜນໄວ້ໃຫ້ພວກເຂົາປະສົບການ.
* ພຣະເຢຊູຊົງປຽບທຽບການສະເດັດກັບມາແບບກະທັນຫັນເຊັ່ນດຽວກັບໂຈນມາຂະໂມຍເງີນຈາກປະຊາຊົນ ເຊັ່ນດຽວກັບໂຈນມາໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຫວັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູຈະສະເດັດມາໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຄິດເຊັ່ນກັນ.

### ຂະໂມຍ, ພວກຂະໂມຍ, ໂຈນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຂະໂມຍ" ຫຼື "ພວກຂະໂມຍ"ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ຂະໂມຍເງີນຫຼືຂະໂມຍຊັບສີ້ນຜູ້ອື່ນ. ຄຳວ່າ "ຂະໂມຍ" ຫລາຍຄັ້ງອ້າງເຖິງໂຈນຜູ້ທຳຮ້າຍຮ່າງກາຍຫຼືຄຸກຄາມປະຊາຊົນທີ່ພວກເຂົາກຳລັງລັກ.

* ພຣະເຢຊູເຈົ້າໄດ້ຊົງເລົ່າຄຳອຸປະມາຜູ້ຊາຍຊາວສະມາເຣຍຜູ້ໄດ້ເບີ່ງແຍງຜູ້ຊາຍທີ່ຖືກທຳຮ້າຍໂດຍໂຈນ .ແລະທຳຮ້າຍລາວຈົນເກີດບາດແຜ່ກ່ອນຈະຂະໂມຍເງີນແລະເສື້ອຜ້າຂອງລາວໄປ.
* ທັງໂຈນແລະພວກຂະໂມຍປຸ້ນມາລັກເອົາ, ໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຄິດ. ພວກເຂົາໃຊ້ປົກປິດຄວາມມືດເພື່ອປົກປິດສິ່ງທີ່ພວກເຂົາກຳລັງເຮັດຢູ່.
* ໃນຄວາມໝາຍປຽບທຽບ, ພຣະຄຳພີໃໝ່ໄດ້ພັນລະນາເຖິງຊາຕານວ່າເປັນໂຈນທີ່ມາລັກ, ຂ້າ ແລະ ທຳລາຍ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າແຜນການຂອງຊາຕານແມ່ນເພື່ອພະຍາຍາມເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າຢຸດການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ລັກຂະໂມຍສິ່ງດີໆຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ວາງແຜນໄວ້ໃຫ້ພວກເຂົາປະສົບການ.
* ພຣະເຢຊູຊົງປຽບທຽບການສະເດັດກັບມາແບບກະທັນຫັນເຊັ່ນດຽວກັບໂຈນມາຂະໂມຍເງີນຈາກປະຊາຊົນ ເຊັ່ນດຽວກັບໂຈນມາໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຫວັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູຈະສະເດັດມາໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຄິດເຊັ່ນກັນ.

### ຂະໂມຍ, ພວກຂະໂມຍ, ໂຈນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຂະໂມຍ" ຫຼື "ພວກຂະໂມຍ"ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ຂະໂມຍເງີນຫຼືຂະໂມຍຊັບສີ້ນຜູ້ອື່ນ. ຄຳວ່າ "ຂະໂມຍ" ຫລາຍຄັ້ງອ້າງເຖິງໂຈນຜູ້ທຳຮ້າຍຮ່າງກາຍຫຼືຄຸກຄາມປະຊາຊົນທີ່ພວກເຂົາກຳລັງລັກ.

* ພຣະເຢຊູເຈົ້າໄດ້ຊົງເລົ່າຄຳອຸປະມາຜູ້ຊາຍຊາວສະມາເຣຍຜູ້ໄດ້ເບີ່ງແຍງຜູ້ຊາຍທີ່ຖືກທຳຮ້າຍໂດຍໂຈນ .ແລະທຳຮ້າຍລາວຈົນເກີດບາດແຜ່ກ່ອນຈະຂະໂມຍເງີນແລະເສື້ອຜ້າຂອງລາວໄປ.
* ທັງໂຈນແລະພວກຂະໂມຍປຸ້ນມາລັກເອົາ, ໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຄິດ. ພວກເຂົາໃຊ້ປົກປິດຄວາມມືດເພື່ອປົກປິດສິ່ງທີ່ພວກເຂົາກຳລັງເຮັດຢູ່.
* ໃນຄວາມໝາຍປຽບທຽບ, ພຣະຄຳພີໃໝ່ໄດ້ພັນລະນາເຖິງຊາຕານວ່າເປັນໂຈນທີ່ມາລັກ, ຂ້າ ແລະ ທຳລາຍ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າແຜນການຂອງຊາຕານແມ່ນເພື່ອພະຍາຍາມເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າຢຸດການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ລັກຂະໂມຍສິ່ງດີໆຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ວາງແຜນໄວ້ໃຫ້ພວກເຂົາປະສົບການ.
* ພຣະເຢຊູຊົງປຽບທຽບການສະເດັດກັບມາແບບກະທັນຫັນເຊັ່ນດຽວກັບໂຈນມາຂະໂມຍເງີນຈາກປະຊາຊົນ ເຊັ່ນດຽວກັບໂຈນມາໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຫວັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູຈະສະເດັດມາໃນເວລາທີ່ປະຊາຊົນບໍ່ຄາດຄິດເຊັ່ນກັນ.

### ຂຸມ

#### ນິຍາມ

​ຂຸມ,ບໍ່ຄື​ຂຸມເລິກທີ່ຂູດໃນດິນ

* ຄົນຂຸດຂຸມໂດຍມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອດັກສັດ​ປ່າຫລື​ຂຸດຫານ້ຳ
* ​ຂຸມຍັງສາມາດໃຊ້ເປັນສະຖານຊົ່ວຄາວໃນການຂັງນັກໂທດໄດ້
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "​ຂຸມ" ອ້າງເຖິງ​ຊຸມຝັງສົບຫຼືນາລົກບາງເທື່ອອາດໝາຍເຖິງ "ຫຸບເຫວເລິກ"
* ​ຂຸມທີ່ເລິກຫລາຍໆ ຍັງເອີ້ນອີກວ່າເປັນ"ທີ່ເກັບນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່"
* ຄຳວ່າ "​ຂຸມ" ຍັງໃຊ້ໃນເຊີງ​ຄຳອຸປະມາ ​ບາງ​ກໍ​ລະ​ນີເຊັ່ນ "​ຂຸມແຫ່ງການທຳລາຍ" ທີ່ອະທິບາຍເຖິງການຖືກກັບດັກໃນສະຖານະການທີ່ຮ້າຍແຮງ ຫລືການກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມບາບ ການກະທຳທີ່ເປັນການທຳລາຍ

### ຂຸມ

#### ນິຍາມ

​ຂຸມ,ບໍ່ຄື​ຂຸມເລິກທີ່ຂູດໃນດິນ

* ຄົນຂຸດຂຸມໂດຍມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອດັກສັດ​ປ່າຫລື​ຂຸດຫານ້ຳ
* ​ຂຸມຍັງສາມາດໃຊ້ເປັນສະຖານຊົ່ວຄາວໃນການຂັງນັກໂທດໄດ້
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "​ຂຸມ" ອ້າງເຖິງ​ຊຸມຝັງສົບຫຼືນາລົກບາງເທື່ອອາດໝາຍເຖິງ "ຫຸບເຫວເລິກ"
* ​ຂຸມທີ່ເລິກຫລາຍໆ ຍັງເອີ້ນອີກວ່າເປັນ"ທີ່ເກັບນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່"
* ຄຳວ່າ "​ຂຸມ" ຍັງໃຊ້ໃນເຊີງ​ຄຳອຸປະມາ ​ບາງ​ກໍ​ລະ​ນີເຊັ່ນ "​ຂຸມແຫ່ງການທຳລາຍ" ທີ່ອະທິບາຍເຖິງການຖືກກັບດັກໃນສະຖານະການທີ່ຮ້າຍແຮງ ຫລືການກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມບາບ ການກະທຳທີ່ເປັນການທຳລາຍ

### ຂຸມ

#### ນິຍາມ

​ຂຸມ,ບໍ່ຄື​ຂຸມເລິກທີ່ຂູດໃນດິນ

* ຄົນຂຸດຂຸມໂດຍມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອດັກສັດ​ປ່າຫລື​ຂຸດຫານ້ຳ
* ​ຂຸມຍັງສາມາດໃຊ້ເປັນສະຖານຊົ່ວຄາວໃນການຂັງນັກໂທດໄດ້
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "​ຂຸມ" ອ້າງເຖິງ​ຊຸມຝັງສົບຫຼືນາລົກບາງເທື່ອອາດໝາຍເຖິງ "ຫຸບເຫວເລິກ"
* ​ຂຸມທີ່ເລິກຫລາຍໆ ຍັງເອີ້ນອີກວ່າເປັນ"ທີ່ເກັບນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່"
* ຄຳວ່າ "​ຂຸມ" ຍັງໃຊ້ໃນເຊີງ​ຄຳອຸປະມາ ​ບາງ​ກໍ​ລະ​ນີເຊັ່ນ "​ຂຸມແຫ່ງການທຳລາຍ" ທີ່ອະທິບາຍເຖິງການຖືກກັບດັກໃນສະຖານະການທີ່ຮ້າຍແຮງ ຫລືການກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມບາບ ການກະທຳທີ່ເປັນການທຳລາຍ

### ຂຸມ

#### ນິຍາມ

​ຂຸມ,ບໍ່ຄື​ຂຸມເລິກທີ່ຂູດໃນດິນ

* ຄົນຂຸດຂຸມໂດຍມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອດັກສັດ​ປ່າຫລື​ຂຸດຫານ້ຳ
* ​ຂຸມຍັງສາມາດໃຊ້ເປັນສະຖານຊົ່ວຄາວໃນການຂັງນັກໂທດໄດ້
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "​ຂຸມ" ອ້າງເຖິງ​ຊຸມຝັງສົບຫຼືນາລົກບາງເທື່ອອາດໝາຍເຖິງ "ຫຸບເຫວເລິກ"
* ​ຂຸມທີ່ເລິກຫລາຍໆ ຍັງເອີ້ນອີກວ່າເປັນ"ທີ່ເກັບນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່"
* ຄຳວ່າ "​ຂຸມ" ຍັງໃຊ້ໃນເຊີງ​ຄຳອຸປະມາ ​ບາງ​ກໍ​ລະ​ນີເຊັ່ນ "​ຂຸມແຫ່ງການທຳລາຍ" ທີ່ອະທິບາຍເຖິງການຖືກກັບດັກໃນສະຖານະການທີ່ຮ້າຍແຮງ ຫລືການກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມບາບ ການກະທຳທີ່ເປັນການທຳລາຍ

### ຂຸມ

#### ນິຍາມ

​ຂຸມ,ບໍ່ຄື​ຂຸມເລິກທີ່ຂູດໃນດິນ

* ຄົນຂຸດຂຸມໂດຍມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອດັກສັດ​ປ່າຫລື​ຂຸດຫານ້ຳ
* ​ຂຸມຍັງສາມາດໃຊ້ເປັນສະຖານຊົ່ວຄາວໃນການຂັງນັກໂທດໄດ້
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "​ຂຸມ" ອ້າງເຖິງ​ຊຸມຝັງສົບຫຼືນາລົກບາງເທື່ອອາດໝາຍເຖິງ "ຫຸບເຫວເລິກ"
* ​ຂຸມທີ່ເລິກຫລາຍໆ ຍັງເອີ້ນອີກວ່າເປັນ"ທີ່ເກັບນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່"
* ຄຳວ່າ "​ຂຸມ" ຍັງໃຊ້ໃນເຊີງ​ຄຳອຸປະມາ ​ບາງ​ກໍ​ລະ​ນີເຊັ່ນ "​ຂຸມແຫ່ງການທຳລາຍ" ທີ່ອະທິບາຍເຖິງການຖືກກັບດັກໃນສະຖານະການທີ່ຮ້າຍແຮງ ຫລືການກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມບາບ ການກະທຳທີ່ເປັນການທຳລາຍ

### ຂຸມ

#### ນິຍາມ

​ຂຸມ,ບໍ່ຄື​ຂຸມເລິກທີ່ຂູດໃນດິນ

* ຄົນຂຸດຂຸມໂດຍມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອດັກສັດ​ປ່າຫລື​ຂຸດຫານ້ຳ
* ​ຂຸມຍັງສາມາດໃຊ້ເປັນສະຖານຊົ່ວຄາວໃນການຂັງນັກໂທດໄດ້
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "​ຂຸມ" ອ້າງເຖິງ​ຊຸມຝັງສົບຫຼືນາລົກບາງເທື່ອອາດໝາຍເຖິງ "ຫຸບເຫວເລິກ"
* ​ຂຸມທີ່ເລິກຫລາຍໆ ຍັງເອີ້ນອີກວ່າເປັນ"ທີ່ເກັບນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່"
* ຄຳວ່າ "​ຂຸມ" ຍັງໃຊ້ໃນເຊີງ​ຄຳອຸປະມາ ​ບາງ​ກໍ​ລະ​ນີເຊັ່ນ "​ຂຸມແຫ່ງການທຳລາຍ" ທີ່ອະທິບາຍເຖິງການຖືກກັບດັກໃນສະຖານະການທີ່ຮ້າຍແຮງ ຫລືການກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມບາບ ການກະທຳທີ່ເປັນການທຳລາຍ

### ຂຸມ

#### ນິຍາມ

​ຂຸມ,ບໍ່ຄື​ຂຸມເລິກທີ່ຂູດໃນດິນ

* ຄົນຂຸດຂຸມໂດຍມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອດັກສັດ​ປ່າຫລື​ຂຸດຫານ້ຳ
* ​ຂຸມຍັງສາມາດໃຊ້ເປັນສະຖານຊົ່ວຄາວໃນການຂັງນັກໂທດໄດ້
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "​ຂຸມ" ອ້າງເຖິງ​ຊຸມຝັງສົບຫຼືນາລົກບາງເທື່ອອາດໝາຍເຖິງ "ຫຸບເຫວເລິກ"
* ​ຂຸມທີ່ເລິກຫລາຍໆ ຍັງເອີ້ນອີກວ່າເປັນ"ທີ່ເກັບນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່"
* ຄຳວ່າ "​ຂຸມ" ຍັງໃຊ້ໃນເຊີງ​ຄຳອຸປະມາ ​ບາງ​ກໍ​ລະ​ນີເຊັ່ນ "​ຂຸມແຫ່ງການທຳລາຍ" ທີ່ອະທິບາຍເຖິງການຖືກກັບດັກໃນສະຖານະການທີ່ຮ້າຍແຮງ ຫລືການກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມບາບ ການກະທຳທີ່ເປັນການທຳລາຍ

### ຂຸມ

#### ນິຍາມ

​ຂຸມ,ບໍ່ຄື​ຂຸມເລິກທີ່ຂູດໃນດິນ

* ຄົນຂຸດຂຸມໂດຍມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອດັກສັດ​ປ່າຫລື​ຂຸດຫານ້ຳ
* ​ຂຸມຍັງສາມາດໃຊ້ເປັນສະຖານຊົ່ວຄາວໃນການຂັງນັກໂທດໄດ້
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "​ຂຸມ" ອ້າງເຖິງ​ຊຸມຝັງສົບຫຼືນາລົກບາງເທື່ອອາດໝາຍເຖິງ "ຫຸບເຫວເລິກ"
* ​ຂຸມທີ່ເລິກຫລາຍໆ ຍັງເອີ້ນອີກວ່າເປັນ"ທີ່ເກັບນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່"
* ຄຳວ່າ "​ຂຸມ" ຍັງໃຊ້ໃນເຊີງ​ຄຳອຸປະມາ ​ບາງ​ກໍ​ລະ​ນີເຊັ່ນ "​ຂຸມແຫ່ງການທຳລາຍ" ທີ່ອະທິບາຍເຖິງການຖືກກັບດັກໃນສະຖານະການທີ່ຮ້າຍແຮງ ຫລືການກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມບາບ ການກະທຳທີ່ເປັນການທຳລາຍ

### ຂຸມ

#### ນິຍາມ

​ຂຸມ,ບໍ່ຄື​ຂຸມເລິກທີ່ຂູດໃນດິນ

* ຄົນຂຸດຂຸມໂດຍມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອດັກສັດ​ປ່າຫລື​ຂຸດຫານ້ຳ
* ​ຂຸມຍັງສາມາດໃຊ້ເປັນສະຖານຊົ່ວຄາວໃນການຂັງນັກໂທດໄດ້
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "​ຂຸມ" ອ້າງເຖິງ​ຊຸມຝັງສົບຫຼືນາລົກບາງເທື່ອອາດໝາຍເຖິງ "ຫຸບເຫວເລິກ"
* ​ຂຸມທີ່ເລິກຫລາຍໆ ຍັງເອີ້ນອີກວ່າເປັນ"ທີ່ເກັບນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່"
* ຄຳວ່າ "​ຂຸມ" ຍັງໃຊ້ໃນເຊີງ​ຄຳອຸປະມາ ​ບາງ​ກໍ​ລະ​ນີເຊັ່ນ "​ຂຸມແຫ່ງການທຳລາຍ" ທີ່ອະທິບາຍເຖິງການຖືກກັບດັກໃນສະຖານະການທີ່ຮ້າຍແຮງ ຫລືການກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມບາບ ການກະທຳທີ່ເປັນການທຳລາຍ

### ຂໍຮ້ອງ , ຄຳຂໍຮ້ອງ , ວິງວອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ແລະ"ຄຳຂໍຮ້ອງ"ໝາຍເຖິງການຂໍໃຜຈັກຄົນໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ ການ "ວິງວອນ" ເປັນການຂໍເລັ່ງດ່ວນ.

* ຄຳຂໍຮ້ອງຫລາຍເທື່ອມັກສະແດງວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສຶກມີຄວາມຈຳເປັນຫລາຍຫລືປາດຖະໜາຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຫລາຍ.
* ຄົນສາມາດຂໍຮ້ອງຫລືວິງວອນເລັ່ງດ່ວນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພື່ອພຣະເມດຕາຫລືໃຫ້ພຣະອົງປະທານບາງຢ່າງໃຫ້ແກ່ຕົນເອງຫລືຄົນອື່ນ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ຫລື "ອ້ອນວອນ"ຫລື"ຂໍຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ."
* ຄຳວ່າ"ວິງວອນ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄຳຂໍເລັ່ງດ່ວນ"ຫລື"ການກະຕຸ້ນຢ່າງແຮງ."
* ກວດສອບໃຫ້ຊັດແຈ້ງວ່າໃນບໍລິບົດມີຄວາມຊັດແຈ້ງວ່າຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການຂໍເງີນ.

### ຂໍຮ້ອງ , ຄຳຂໍຮ້ອງ , ວິງວອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ແລະ"ຄຳຂໍຮ້ອງ"ໝາຍເຖິງການຂໍໃຜຈັກຄົນໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ ການ "ວິງວອນ" ເປັນການຂໍເລັ່ງດ່ວນ.

* ຄຳຂໍຮ້ອງຫລາຍເທື່ອມັກສະແດງວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສຶກມີຄວາມຈຳເປັນຫລາຍຫລືປາດຖະໜາຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຫລາຍ.
* ຄົນສາມາດຂໍຮ້ອງຫລືວິງວອນເລັ່ງດ່ວນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພື່ອພຣະເມດຕາຫລືໃຫ້ພຣະອົງປະທານບາງຢ່າງໃຫ້ແກ່ຕົນເອງຫລືຄົນອື່ນ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ຫລື "ອ້ອນວອນ"ຫລື"ຂໍຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ."
* ຄຳວ່າ"ວິງວອນ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄຳຂໍເລັ່ງດ່ວນ"ຫລື"ການກະຕຸ້ນຢ່າງແຮງ."
* ກວດສອບໃຫ້ຊັດແຈ້ງວ່າໃນບໍລິບົດມີຄວາມຊັດແຈ້ງວ່າຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການຂໍເງີນ.

### ຂໍຮ້ອງ , ຄຳຂໍຮ້ອງ , ວິງວອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ແລະ"ຄຳຂໍຮ້ອງ"ໝາຍເຖິງການຂໍໃຜຈັກຄົນໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ ການ "ວິງວອນ" ເປັນການຂໍເລັ່ງດ່ວນ.

* ຄຳຂໍຮ້ອງຫລາຍເທື່ອມັກສະແດງວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສຶກມີຄວາມຈຳເປັນຫລາຍຫລືປາດຖະໜາຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຫລາຍ.
* ຄົນສາມາດຂໍຮ້ອງຫລືວິງວອນເລັ່ງດ່ວນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພື່ອພຣະເມດຕາຫລືໃຫ້ພຣະອົງປະທານບາງຢ່າງໃຫ້ແກ່ຕົນເອງຫລືຄົນອື່ນ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ຫລື "ອ້ອນວອນ"ຫລື"ຂໍຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ."
* ຄຳວ່າ"ວິງວອນ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄຳຂໍເລັ່ງດ່ວນ"ຫລື"ການກະຕຸ້ນຢ່າງແຮງ."
* ກວດສອບໃຫ້ຊັດແຈ້ງວ່າໃນບໍລິບົດມີຄວາມຊັດແຈ້ງວ່າຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການຂໍເງີນ.

### ຂໍຮ້ອງ , ຄຳຂໍຮ້ອງ , ວິງວອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ແລະ"ຄຳຂໍຮ້ອງ"ໝາຍເຖິງການຂໍໃຜຈັກຄົນໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ ການ "ວິງວອນ" ເປັນການຂໍເລັ່ງດ່ວນ.

* ຄຳຂໍຮ້ອງຫລາຍເທື່ອມັກສະແດງວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສຶກມີຄວາມຈຳເປັນຫລາຍຫລືປາດຖະໜາຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຫລາຍ.
* ຄົນສາມາດຂໍຮ້ອງຫລືວິງວອນເລັ່ງດ່ວນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພື່ອພຣະເມດຕາຫລືໃຫ້ພຣະອົງປະທານບາງຢ່າງໃຫ້ແກ່ຕົນເອງຫລືຄົນອື່ນ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ຫລື "ອ້ອນວອນ"ຫລື"ຂໍຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ."
* ຄຳວ່າ"ວິງວອນ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄຳຂໍເລັ່ງດ່ວນ"ຫລື"ການກະຕຸ້ນຢ່າງແຮງ."
* ກວດສອບໃຫ້ຊັດແຈ້ງວ່າໃນບໍລິບົດມີຄວາມຊັດແຈ້ງວ່າຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການຂໍເງີນ.

### ຂໍຮ້ອງ , ຄຳຂໍຮ້ອງ , ວິງວອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ແລະ"ຄຳຂໍຮ້ອງ"ໝາຍເຖິງການຂໍໃຜຈັກຄົນໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ ການ "ວິງວອນ" ເປັນການຂໍເລັ່ງດ່ວນ.

* ຄຳຂໍຮ້ອງຫລາຍເທື່ອມັກສະແດງວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສຶກມີຄວາມຈຳເປັນຫລາຍຫລືປາດຖະໜາຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຫລາຍ.
* ຄົນສາມາດຂໍຮ້ອງຫລືວິງວອນເລັ່ງດ່ວນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພື່ອພຣະເມດຕາຫລືໃຫ້ພຣະອົງປະທານບາງຢ່າງໃຫ້ແກ່ຕົນເອງຫລືຄົນອື່ນ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ຫລື "ອ້ອນວອນ"ຫລື"ຂໍຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ."
* ຄຳວ່າ"ວິງວອນ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄຳຂໍເລັ່ງດ່ວນ"ຫລື"ການກະຕຸ້ນຢ່າງແຮງ."
* ກວດສອບໃຫ້ຊັດແຈ້ງວ່າໃນບໍລິບົດມີຄວາມຊັດແຈ້ງວ່າຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການຂໍເງີນ.

### ຂໍຮ້ອງ , ຄຳຂໍຮ້ອງ , ວິງວອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ແລະ"ຄຳຂໍຮ້ອງ"ໝາຍເຖິງການຂໍໃຜຈັກຄົນໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ ການ "ວິງວອນ" ເປັນການຂໍເລັ່ງດ່ວນ.

* ຄຳຂໍຮ້ອງຫລາຍເທື່ອມັກສະແດງວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສຶກມີຄວາມຈຳເປັນຫລາຍຫລືປາດຖະໜາຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຫລາຍ.
* ຄົນສາມາດຂໍຮ້ອງຫລືວິງວອນເລັ່ງດ່ວນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພື່ອພຣະເມດຕາຫລືໃຫ້ພຣະອົງປະທານບາງຢ່າງໃຫ້ແກ່ຕົນເອງຫລືຄົນອື່ນ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ຫລື "ອ້ອນວອນ"ຫລື"ຂໍຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ."
* ຄຳວ່າ"ວິງວອນ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄຳຂໍເລັ່ງດ່ວນ"ຫລື"ການກະຕຸ້ນຢ່າງແຮງ."
* ກວດສອບໃຫ້ຊັດແຈ້ງວ່າໃນບໍລິບົດມີຄວາມຊັດແຈ້ງວ່າຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການຂໍເງີນ.

### ຂໍຮ້ອງ , ຄຳຂໍຮ້ອງ , ວິງວອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ແລະ"ຄຳຂໍຮ້ອງ"ໝາຍເຖິງການຂໍໃຜຈັກຄົນໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ ການ "ວິງວອນ" ເປັນການຂໍເລັ່ງດ່ວນ.

* ຄຳຂໍຮ້ອງຫລາຍເທື່ອມັກສະແດງວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສຶກມີຄວາມຈຳເປັນຫລາຍຫລືປາດຖະໜາຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຫລາຍ.
* ຄົນສາມາດຂໍຮ້ອງຫລືວິງວອນເລັ່ງດ່ວນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພື່ອພຣະເມດຕາຫລືໃຫ້ພຣະອົງປະທານບາງຢ່າງໃຫ້ແກ່ຕົນເອງຫລືຄົນອື່ນ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ຫລື "ອ້ອນວອນ"ຫລື"ຂໍຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ."
* ຄຳວ່າ"ວິງວອນ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄຳຂໍເລັ່ງດ່ວນ"ຫລື"ການກະຕຸ້ນຢ່າງແຮງ."
* ກວດສອບໃຫ້ຊັດແຈ້ງວ່າໃນບໍລິບົດມີຄວາມຊັດແຈ້ງວ່າຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການຂໍເງີນ.

### ຂໍຮ້ອງ , ຄຳຂໍຮ້ອງ , ວິງວອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ແລະ"ຄຳຂໍຮ້ອງ"ໝາຍເຖິງການຂໍໃຜຈັກຄົນໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ ການ "ວິງວອນ" ເປັນການຂໍເລັ່ງດ່ວນ.

* ຄຳຂໍຮ້ອງຫລາຍເທື່ອມັກສະແດງວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສຶກມີຄວາມຈຳເປັນຫລາຍຫລືປາດຖະໜາຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຫລາຍ.
* ຄົນສາມາດຂໍຮ້ອງຫລືວິງວອນເລັ່ງດ່ວນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພື່ອພຣະເມດຕາຫລືໃຫ້ພຣະອົງປະທານບາງຢ່າງໃຫ້ແກ່ຕົນເອງຫລືຄົນອື່ນ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ຫລື "ອ້ອນວອນ"ຫລື"ຂໍຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ."
* ຄຳວ່າ"ວິງວອນ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄຳຂໍເລັ່ງດ່ວນ"ຫລື"ການກະຕຸ້ນຢ່າງແຮງ."
* ກວດສອບໃຫ້ຊັດແຈ້ງວ່າໃນບໍລິບົດມີຄວາມຊັດແຈ້ງວ່າຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການຂໍເງີນ.

### ຂໍຮ້ອງ , ຄຳຂໍຮ້ອງ , ວິງວອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ແລະ"ຄຳຂໍຮ້ອງ"ໝາຍເຖິງການຂໍໃຜຈັກຄົນໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ ການ "ວິງວອນ" ເປັນການຂໍເລັ່ງດ່ວນ.

* ຄຳຂໍຮ້ອງຫລາຍເທື່ອມັກສະແດງວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສຶກມີຄວາມຈຳເປັນຫລາຍຫລືປາດຖະໜາຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຫລາຍ.
* ຄົນສາມາດຂໍຮ້ອງຫລືວິງວອນເລັ່ງດ່ວນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພື່ອພຣະເມດຕາຫລືໃຫ້ພຣະອົງປະທານບາງຢ່າງໃຫ້ແກ່ຕົນເອງຫລືຄົນອື່ນ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ຫລື "ອ້ອນວອນ"ຫລື"ຂໍຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ."
* ຄຳວ່າ"ວິງວອນ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄຳຂໍເລັ່ງດ່ວນ"ຫລື"ການກະຕຸ້ນຢ່າງແຮງ."
* ກວດສອບໃຫ້ຊັດແຈ້ງວ່າໃນບໍລິບົດມີຄວາມຊັດແຈ້ງວ່າຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການຂໍເງີນ.

### ຂໍຮ້ອງ , ຄຳຂໍຮ້ອງ , ວິງວອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ແລະ"ຄຳຂໍຮ້ອງ"ໝາຍເຖິງການຂໍໃຜຈັກຄົນໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ ການ "ວິງວອນ" ເປັນການຂໍເລັ່ງດ່ວນ.

* ຄຳຂໍຮ້ອງຫລາຍເທື່ອມັກສະແດງວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສຶກມີຄວາມຈຳເປັນຫລາຍຫລືປາດຖະໜາຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຫລາຍ.
* ຄົນສາມາດຂໍຮ້ອງຫລືວິງວອນເລັ່ງດ່ວນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພື່ອພຣະເມດຕາຫລືໃຫ້ພຣະອົງປະທານບາງຢ່າງໃຫ້ແກ່ຕົນເອງຫລືຄົນອື່ນ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ຫລື "ອ້ອນວອນ"ຫລື"ຂໍຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ."
* ຄຳວ່າ"ວິງວອນ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄຳຂໍເລັ່ງດ່ວນ"ຫລື"ການກະຕຸ້ນຢ່າງແຮງ."
* ກວດສອບໃຫ້ຊັດແຈ້ງວ່າໃນບໍລິບົດມີຄວາມຊັດແຈ້ງວ່າຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການຂໍເງີນ.

### ຂໍຮ້ອງ , ຄຳຂໍຮ້ອງ , ວິງວອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ແລະ"ຄຳຂໍຮ້ອງ"ໝາຍເຖິງການຂໍໃຜຈັກຄົນໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ ການ "ວິງວອນ" ເປັນການຂໍເລັ່ງດ່ວນ.

* ຄຳຂໍຮ້ອງຫລາຍເທື່ອມັກສະແດງວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສຶກມີຄວາມຈຳເປັນຫລາຍຫລືປາດຖະໜາຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຫລາຍ.
* ຄົນສາມາດຂໍຮ້ອງຫລືວິງວອນເລັ່ງດ່ວນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພື່ອພຣະເມດຕາຫລືໃຫ້ພຣະອົງປະທານບາງຢ່າງໃຫ້ແກ່ຕົນເອງຫລືຄົນອື່ນ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ຫລື "ອ້ອນວອນ"ຫລື"ຂໍຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ."
* ຄຳວ່າ"ວິງວອນ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄຳຂໍເລັ່ງດ່ວນ"ຫລື"ການກະຕຸ້ນຢ່າງແຮງ."
* ກວດສອບໃຫ້ຊັດແຈ້ງວ່າໃນບໍລິບົດມີຄວາມຊັດແຈ້ງວ່າຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການຂໍເງີນ.

### ຂໍຮ້ອງ , ຄຳຂໍຮ້ອງ , ວິງວອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ແລະ"ຄຳຂໍຮ້ອງ"ໝາຍເຖິງການຂໍໃຜຈັກຄົນໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ ການ "ວິງວອນ" ເປັນການຂໍເລັ່ງດ່ວນ.

* ຄຳຂໍຮ້ອງຫລາຍເທື່ອມັກສະແດງວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສຶກມີຄວາມຈຳເປັນຫລາຍຫລືປາດຖະໜາຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຫລາຍ.
* ຄົນສາມາດຂໍຮ້ອງຫລືວິງວອນເລັ່ງດ່ວນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພື່ອພຣະເມດຕາຫລືໃຫ້ພຣະອົງປະທານບາງຢ່າງໃຫ້ແກ່ຕົນເອງຫລືຄົນອື່ນ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ຫລື "ອ້ອນວອນ"ຫລື"ຂໍຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ."
* ຄຳວ່າ"ວິງວອນ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄຳຂໍເລັ່ງດ່ວນ"ຫລື"ການກະຕຸ້ນຢ່າງແຮງ."
* ກວດສອບໃຫ້ຊັດແຈ້ງວ່າໃນບໍລິບົດມີຄວາມຊັດແຈ້ງວ່າຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການຂໍເງີນ.

### ຂໍຮ້ອງ , ຄຳຂໍຮ້ອງ , ວິງວອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ແລະ"ຄຳຂໍຮ້ອງ"ໝາຍເຖິງການຂໍໃຜຈັກຄົນໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ ການ "ວິງວອນ" ເປັນການຂໍເລັ່ງດ່ວນ.

* ຄຳຂໍຮ້ອງຫລາຍເທື່ອມັກສະແດງວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສຶກມີຄວາມຈຳເປັນຫລາຍຫລືປາດຖະໜາຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຫລາຍ.
* ຄົນສາມາດຂໍຮ້ອງຫລືວິງວອນເລັ່ງດ່ວນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພື່ອພຣະເມດຕາຫລືໃຫ້ພຣະອົງປະທານບາງຢ່າງໃຫ້ແກ່ຕົນເອງຫລືຄົນອື່ນ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ຫລື "ອ້ອນວອນ"ຫລື"ຂໍຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ."
* ຄຳວ່າ"ວິງວອນ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄຳຂໍເລັ່ງດ່ວນ"ຫລື"ການກະຕຸ້ນຢ່າງແຮງ."
* ກວດສອບໃຫ້ຊັດແຈ້ງວ່າໃນບໍລິບົດມີຄວາມຊັດແຈ້ງວ່າຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການຂໍເງີນ.

### ຂໍຮ້ອງ , ຄຳຂໍຮ້ອງ , ວິງວອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ແລະ"ຄຳຂໍຮ້ອງ"ໝາຍເຖິງການຂໍໃຜຈັກຄົນໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ ການ "ວິງວອນ" ເປັນການຂໍເລັ່ງດ່ວນ.

* ຄຳຂໍຮ້ອງຫລາຍເທື່ອມັກສະແດງວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສຶກມີຄວາມຈຳເປັນຫລາຍຫລືປາດຖະໜາຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຫລາຍ.
* ຄົນສາມາດຂໍຮ້ອງຫລືວິງວອນເລັ່ງດ່ວນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພື່ອພຣະເມດຕາຫລືໃຫ້ພຣະອົງປະທານບາງຢ່າງໃຫ້ແກ່ຕົນເອງຫລືຄົນອື່ນ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ຫລື "ອ້ອນວອນ"ຫລື"ຂໍຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ."
* ຄຳວ່າ"ວິງວອນ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄຳຂໍເລັ່ງດ່ວນ"ຫລື"ການກະຕຸ້ນຢ່າງແຮງ."
* ກວດສອບໃຫ້ຊັດແຈ້ງວ່າໃນບໍລິບົດມີຄວາມຊັດແຈ້ງວ່າຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການຂໍເງີນ.

### ຂໍຮ້ອງ , ຄຳຂໍຮ້ອງ , ວິງວອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ແລະ"ຄຳຂໍຮ້ອງ"ໝາຍເຖິງການຂໍໃຜຈັກຄົນໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ ການ "ວິງວອນ" ເປັນການຂໍເລັ່ງດ່ວນ.

* ຄຳຂໍຮ້ອງຫລາຍເທື່ອມັກສະແດງວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສຶກມີຄວາມຈຳເປັນຫລາຍຫລືປາດຖະໜາຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຫລາຍ.
* ຄົນສາມາດຂໍຮ້ອງຫລືວິງວອນເລັ່ງດ່ວນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພື່ອພຣະເມດຕາຫລືໃຫ້ພຣະອົງປະທານບາງຢ່າງໃຫ້ແກ່ຕົນເອງຫລືຄົນອື່ນ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ຫລື "ອ້ອນວອນ"ຫລື"ຂໍຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ."
* ຄຳວ່າ"ວິງວອນ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄຳຂໍເລັ່ງດ່ວນ"ຫລື"ການກະຕຸ້ນຢ່າງແຮງ."
* ກວດສອບໃຫ້ຊັດແຈ້ງວ່າໃນບໍລິບົດມີຄວາມຊັດແຈ້ງວ່າຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການຂໍເງີນ.

### ຂໍຮ້ອງ , ຄຳຂໍຮ້ອງ , ວິງວອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ແລະ"ຄຳຂໍຮ້ອງ"ໝາຍເຖິງການຂໍໃຜຈັກຄົນໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ ການ "ວິງວອນ" ເປັນການຂໍເລັ່ງດ່ວນ.

* ຄຳຂໍຮ້ອງຫລາຍເທື່ອມັກສະແດງວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສຶກມີຄວາມຈຳເປັນຫລາຍຫລືປາດຖະໜາຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຫລາຍ.
* ຄົນສາມາດຂໍຮ້ອງຫລືວິງວອນເລັ່ງດ່ວນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພື່ອພຣະເມດຕາຫລືໃຫ້ພຣະອົງປະທານບາງຢ່າງໃຫ້ແກ່ຕົນເອງຫລືຄົນອື່ນ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ຫລື "ອ້ອນວອນ"ຫລື"ຂໍຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ."
* ຄຳວ່າ"ວິງວອນ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄຳຂໍເລັ່ງດ່ວນ"ຫລື"ການກະຕຸ້ນຢ່າງແຮງ."
* ກວດສອບໃຫ້ຊັດແຈ້ງວ່າໃນບໍລິບົດມີຄວາມຊັດແຈ້ງວ່າຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການຂໍເງີນ.

### ຂໍຮ້ອງ , ຄຳຂໍຮ້ອງ , ວິງວອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ແລະ"ຄຳຂໍຮ້ອງ"ໝາຍເຖິງການຂໍໃຜຈັກຄົນໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ ການ "ວິງວອນ" ເປັນການຂໍເລັ່ງດ່ວນ.

* ຄຳຂໍຮ້ອງຫລາຍເທື່ອມັກສະແດງວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສຶກມີຄວາມຈຳເປັນຫລາຍຫລືປາດຖະໜາຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຫລາຍ.
* ຄົນສາມາດຂໍຮ້ອງຫລືວິງວອນເລັ່ງດ່ວນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພື່ອພຣະເມດຕາຫລືໃຫ້ພຣະອົງປະທານບາງຢ່າງໃຫ້ແກ່ຕົນເອງຫລືຄົນອື່ນ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ຫລື "ອ້ອນວອນ"ຫລື"ຂໍຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ."
* ຄຳວ່າ"ວິງວອນ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄຳຂໍເລັ່ງດ່ວນ"ຫລື"ການກະຕຸ້ນຢ່າງແຮງ."
* ກວດສອບໃຫ້ຊັດແຈ້ງວ່າໃນບໍລິບົດມີຄວາມຊັດແຈ້ງວ່າຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການຂໍເງີນ.

### ຂໍຮ້ອງ , ຄຳຂໍຮ້ອງ , ວິງວອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ແລະ"ຄຳຂໍຮ້ອງ"ໝາຍເຖິງການຂໍໃຜຈັກຄົນໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ ການ "ວິງວອນ" ເປັນການຂໍເລັ່ງດ່ວນ.

* ຄຳຂໍຮ້ອງຫລາຍເທື່ອມັກສະແດງວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສຶກມີຄວາມຈຳເປັນຫລາຍຫລືປາດຖະໜາຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຫລາຍ.
* ຄົນສາມາດຂໍຮ້ອງຫລືວິງວອນເລັ່ງດ່ວນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພື່ອພຣະເມດຕາຫລືໃຫ້ພຣະອົງປະທານບາງຢ່າງໃຫ້ແກ່ຕົນເອງຫລືຄົນອື່ນ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ຫລື "ອ້ອນວອນ"ຫລື"ຂໍຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ."
* ຄຳວ່າ"ວິງວອນ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄຳຂໍເລັ່ງດ່ວນ"ຫລື"ການກະຕຸ້ນຢ່າງແຮງ."
* ກວດສອບໃຫ້ຊັດແຈ້ງວ່າໃນບໍລິບົດມີຄວາມຊັດແຈ້ງວ່າຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການຂໍເງີນ.

### ຂໍຮ້ອງ , ຄຳຂໍຮ້ອງ , ວິງວອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ແລະ"ຄຳຂໍຮ້ອງ"ໝາຍເຖິງການຂໍໃຜຈັກຄົນໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ ການ "ວິງວອນ" ເປັນການຂໍເລັ່ງດ່ວນ.

* ຄຳຂໍຮ້ອງຫລາຍເທື່ອມັກສະແດງວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສຶກມີຄວາມຈຳເປັນຫລາຍຫລືປາດຖະໜາຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຫລາຍ.
* ຄົນສາມາດຂໍຮ້ອງຫລືວິງວອນເລັ່ງດ່ວນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພື່ອພຣະເມດຕາຫລືໃຫ້ພຣະອົງປະທານບາງຢ່າງໃຫ້ແກ່ຕົນເອງຫລືຄົນອື່ນ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ຫລື "ອ້ອນວອນ"ຫລື"ຂໍຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ."
* ຄຳວ່າ"ວິງວອນ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄຳຂໍເລັ່ງດ່ວນ"ຫລື"ການກະຕຸ້ນຢ່າງແຮງ."
* ກວດສອບໃຫ້ຊັດແຈ້ງວ່າໃນບໍລິບົດມີຄວາມຊັດແຈ້ງວ່າຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການຂໍເງີນ.

### ຂໍຮ້ອງ , ຄຳຂໍຮ້ອງ , ວິງວອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ແລະ"ຄຳຂໍຮ້ອງ"ໝາຍເຖິງການຂໍໃຜຈັກຄົນໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ ການ "ວິງວອນ" ເປັນການຂໍເລັ່ງດ່ວນ.

* ຄຳຂໍຮ້ອງຫລາຍເທື່ອມັກສະແດງວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສຶກມີຄວາມຈຳເປັນຫລາຍຫລືປາດຖະໜາຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຫລາຍ.
* ຄົນສາມາດຂໍຮ້ອງຫລືວິງວອນເລັ່ງດ່ວນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພື່ອພຣະເມດຕາຫລືໃຫ້ພຣະອົງປະທານບາງຢ່າງໃຫ້ແກ່ຕົນເອງຫລືຄົນອື່ນ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ຫລື "ອ້ອນວອນ"ຫລື"ຂໍຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ."
* ຄຳວ່າ"ວິງວອນ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄຳຂໍເລັ່ງດ່ວນ"ຫລື"ການກະຕຸ້ນຢ່າງແຮງ."
* ກວດສອບໃຫ້ຊັດແຈ້ງວ່າໃນບໍລິບົດມີຄວາມຊັດແຈ້ງວ່າຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການຂໍເງີນ.

### ຂໍຮ້ອງ , ຄຳຂໍຮ້ອງ , ວິງວອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ແລະ"ຄຳຂໍຮ້ອງ"ໝາຍເຖິງການຂໍໃຜຈັກຄົນໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ ການ "ວິງວອນ" ເປັນການຂໍເລັ່ງດ່ວນ.

* ຄຳຂໍຮ້ອງຫລາຍເທື່ອມັກສະແດງວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສຶກມີຄວາມຈຳເປັນຫລາຍຫລືປາດຖະໜາຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຫລາຍ.
* ຄົນສາມາດຂໍຮ້ອງຫລືວິງວອນເລັ່ງດ່ວນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພື່ອພຣະເມດຕາຫລືໃຫ້ພຣະອົງປະທານບາງຢ່າງໃຫ້ແກ່ຕົນເອງຫລືຄົນອື່ນ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ຫລື "ອ້ອນວອນ"ຫລື"ຂໍຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ."
* ຄຳວ່າ"ວິງວອນ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄຳຂໍເລັ່ງດ່ວນ"ຫລື"ການກະຕຸ້ນຢ່າງແຮງ."
* ກວດສອບໃຫ້ຊັດແຈ້ງວ່າໃນບໍລິບົດມີຄວາມຊັດແຈ້ງວ່າຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການຂໍເງີນ.

### ຂໍຮ້ອງ , ຄຳຂໍຮ້ອງ , ວິງວອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ແລະ"ຄຳຂໍຮ້ອງ"ໝາຍເຖິງການຂໍໃຜຈັກຄົນໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ ການ "ວິງວອນ" ເປັນການຂໍເລັ່ງດ່ວນ.

* ຄຳຂໍຮ້ອງຫລາຍເທື່ອມັກສະແດງວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສຶກມີຄວາມຈຳເປັນຫລາຍຫລືປາດຖະໜາຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຫລາຍ.
* ຄົນສາມາດຂໍຮ້ອງຫລືວິງວອນເລັ່ງດ່ວນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພື່ອພຣະເມດຕາຫລືໃຫ້ພຣະອົງປະທານບາງຢ່າງໃຫ້ແກ່ຕົນເອງຫລືຄົນອື່ນ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ຫລື "ອ້ອນວອນ"ຫລື"ຂໍຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ."
* ຄຳວ່າ"ວິງວອນ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄຳຂໍເລັ່ງດ່ວນ"ຫລື"ການກະຕຸ້ນຢ່າງແຮງ."
* ກວດສອບໃຫ້ຊັດແຈ້ງວ່າໃນບໍລິບົດມີຄວາມຊັດແຈ້ງວ່າຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການຂໍເງີນ.

### ຂໍຮ້ອງ , ຄຳຂໍຮ້ອງ , ວິງວອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ແລະ"ຄຳຂໍຮ້ອງ"ໝາຍເຖິງການຂໍໃຜຈັກຄົນໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ ການ "ວິງວອນ" ເປັນການຂໍເລັ່ງດ່ວນ.

* ຄຳຂໍຮ້ອງຫລາຍເທື່ອມັກສະແດງວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສຶກມີຄວາມຈຳເປັນຫລາຍຫລືປາດຖະໜາຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຫລາຍ.
* ຄົນສາມາດຂໍຮ້ອງຫລືວິງວອນເລັ່ງດ່ວນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພື່ອພຣະເມດຕາຫລືໃຫ້ພຣະອົງປະທານບາງຢ່າງໃຫ້ແກ່ຕົນເອງຫລືຄົນອື່ນ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ຫລື "ອ້ອນວອນ"ຫລື"ຂໍຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ."
* ຄຳວ່າ"ວິງວອນ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄຳຂໍເລັ່ງດ່ວນ"ຫລື"ການກະຕຸ້ນຢ່າງແຮງ."
* ກວດສອບໃຫ້ຊັດແຈ້ງວ່າໃນບໍລິບົດມີຄວາມຊັດແຈ້ງວ່າຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການຂໍເງີນ.

### ຂໍຮ້ອງ , ຄຳຂໍຮ້ອງ , ວິງວອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ແລະ"ຄຳຂໍຮ້ອງ"ໝາຍເຖິງການຂໍໃຜຈັກຄົນໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ ການ "ວິງວອນ" ເປັນການຂໍເລັ່ງດ່ວນ.

* ຄຳຂໍຮ້ອງຫລາຍເທື່ອມັກສະແດງວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສຶກມີຄວາມຈຳເປັນຫລາຍຫລືປາດຖະໜາຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຫລາຍ.
* ຄົນສາມາດຂໍຮ້ອງຫລືວິງວອນເລັ່ງດ່ວນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພື່ອພຣະເມດຕາຫລືໃຫ້ພຣະອົງປະທານບາງຢ່າງໃຫ້ແກ່ຕົນເອງຫລືຄົນອື່ນ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ຫລື "ອ້ອນວອນ"ຫລື"ຂໍຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ."
* ຄຳວ່າ"ວິງວອນ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄຳຂໍເລັ່ງດ່ວນ"ຫລື"ການກະຕຸ້ນຢ່າງແຮງ."
* ກວດສອບໃຫ້ຊັດແຈ້ງວ່າໃນບໍລິບົດມີຄວາມຊັດແຈ້ງວ່າຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການຂໍເງີນ.

### ຂໍຮ້ອງ , ຄຳຂໍຮ້ອງ , ວິງວອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ແລະ"ຄຳຂໍຮ້ອງ"ໝາຍເຖິງການຂໍໃຜຈັກຄົນໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ ການ "ວິງວອນ" ເປັນການຂໍເລັ່ງດ່ວນ.

* ຄຳຂໍຮ້ອງຫລາຍເທື່ອມັກສະແດງວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສຶກມີຄວາມຈຳເປັນຫລາຍຫລືປາດຖະໜາຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຫລາຍ.
* ຄົນສາມາດຂໍຮ້ອງຫລືວິງວອນເລັ່ງດ່ວນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພື່ອພຣະເມດຕາຫລືໃຫ້ພຣະອົງປະທານບາງຢ່າງໃຫ້ແກ່ຕົນເອງຫລືຄົນອື່ນ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ຫລື "ອ້ອນວອນ"ຫລື"ຂໍຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ."
* ຄຳວ່າ"ວິງວອນ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄຳຂໍເລັ່ງດ່ວນ"ຫລື"ການກະຕຸ້ນຢ່າງແຮງ."
* ກວດສອບໃຫ້ຊັດແຈ້ງວ່າໃນບໍລິບົດມີຄວາມຊັດແຈ້ງວ່າຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການຂໍເງີນ.

### ຂໍຮ້ອງ , ຄຳຂໍຮ້ອງ , ວິງວອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ແລະ"ຄຳຂໍຮ້ອງ"ໝາຍເຖິງການຂໍໃຜຈັກຄົນໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ ການ "ວິງວອນ" ເປັນການຂໍເລັ່ງດ່ວນ.

* ຄຳຂໍຮ້ອງຫລາຍເທື່ອມັກສະແດງວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສຶກມີຄວາມຈຳເປັນຫລາຍຫລືປາດຖະໜາຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຫລາຍ.
* ຄົນສາມາດຂໍຮ້ອງຫລືວິງວອນເລັ່ງດ່ວນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພື່ອພຣະເມດຕາຫລືໃຫ້ພຣະອົງປະທານບາງຢ່າງໃຫ້ແກ່ຕົນເອງຫລືຄົນອື່ນ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ຫລື "ອ້ອນວອນ"ຫລື"ຂໍຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ."
* ຄຳວ່າ"ວິງວອນ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄຳຂໍເລັ່ງດ່ວນ"ຫລື"ການກະຕຸ້ນຢ່າງແຮງ."
* ກວດສອບໃຫ້ຊັດແຈ້ງວ່າໃນບໍລິບົດມີຄວາມຊັດແຈ້ງວ່າຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການຂໍເງີນ.

### ຂໍຮ້ອງ , ຄຳຂໍຮ້ອງ , ວິງວອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ແລະ"ຄຳຂໍຮ້ອງ"ໝາຍເຖິງການຂໍໃຜຈັກຄົນໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ ການ "ວິງວອນ" ເປັນການຂໍເລັ່ງດ່ວນ.

* ຄຳຂໍຮ້ອງຫລາຍເທື່ອມັກສະແດງວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສຶກມີຄວາມຈຳເປັນຫລາຍຫລືປາດຖະໜາຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຫລາຍ.
* ຄົນສາມາດຂໍຮ້ອງຫລືວິງວອນເລັ່ງດ່ວນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເພື່ອພຣະເມດຕາຫລືໃຫ້ພຣະອົງປະທານບາງຢ່າງໃຫ້ແກ່ຕົນເອງຫລືຄົນອື່ນ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຂໍຮ້ອງ" ຫລື "ອ້ອນວອນ"ຫລື"ຂໍຢ່າງເລັ່ງດ່ວນ."
* ຄຳວ່າ"ວິງວອນ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄຳຂໍເລັ່ງດ່ວນ"ຫລື"ການກະຕຸ້ນຢ່າງແຮງ."
* ກວດສອບໃຫ້ຊັດແຈ້ງວ່າໃນບໍລິບົດມີຄວາມຊັດແຈ້ງວ່າຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການຂໍເງີນ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕະຈັກ

#### ນິຍາມ

ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ກ່າວເຖີງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູໃນທອ້ງຖິ່ນ ທີ່ມາລວມກັນຢູ່ຢ່າງສະຫມ່ຳສະເໝີເພື່ອທີ່ຈະອະທິຖານ ແລະຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ມັກຈະຫມາຍເຖີງຄຣິສຕຽນທຸກຄົນ.

* ຄຳນີ້ກ່າວຕາມຕົວຫນັງສືວ່າ "ຖືກເອີ້ນອອກມາ"ການລວມກັນ ຫລື ຊຸມນຸມກັນຂອງປະຊາຊົນທີ່ມາລວມກັນເພື່ອເປົ້າຫມາຍສະເພາະ.
* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖີງຜູ້ທີ່ເຊື່ອທຸກຄົນໃນທຸກທີ່ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ ການແປພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຫນັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່("Church") ເພື່ອໃຫ້ເປັນຄວາມແຕກຕ່າງຂອງຄຳນີ້ ຈາກຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນ.
* ບັນດາຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງໃດເມືອງຫນຶ່ງມັກຈະປະຊຸມກັນໃນບ້ານຂອງຄົນໃດຄົນຫນຶ່ງ ຄຣິສຕະຈັກທອ້ງຖິ່ນເຫົ່ລານີ້ໄດ້ຕັ້ງຊື່ຕາມເມືອງນັ້ນໆຢ່າງເຊັ່ນ "ຄຣິສຕະຈັກເອເຟໂຊ" .

ໃນພຣະຄຳພີ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ລວມຕົວກັນ" ຫລື "ການຮວ່ມຊຸມນຸມກັນ" ຫລື "ຄົນທີ່ມາປະຊຸມກັນ" .
* ຄຳຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ຄວນຈະຫມາຍເຖີງຜູ້ເຊື່ອທຸກຄົນ ບໍ່ແມ່ນພຽງກຸ່ມນອ້ຍໆ ພຽງກຸ່ມດຽວ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ "ຄຣິສຕະຈັກ" ບໍ່ໄດ້ຫມາຍເຖີງອາຄານ".
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປ "ການລວມຕົວກັນ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມສາມາດໃຊ້ແປຄຳນີ້ໄດ້ດວ້ຍ.
* ຂໍໃຫ້ພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ ໃນການແປພຣະຄັມພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງ.

### ຄຣິສຕຽນ

#### ນິຍາມ

ຫລັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດກັບສູ່ສະຫັວນ ຄົນທົ່ວໄປໄດ້ເອີ້ນຊື່"ຄຣິສຕຽນ" ທີ່ມີຄວາມຫມາຍວ່າ "ຜູ້ຕິດຕາມພຣະຄຣິດ"

* ບັນດາຜູ້ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄຣິສຕຽນ"ເປັນຄັ້ງທຳອິດໃນເມືອງອັນທີໂອເຂຍ.
* ຄຣິສຕຽນເປັນຜູ້ທີ່ສັດທາວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າແລະຜູ້ທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູທີ່ຈະຊວ່ຍເຂົາໃຫ້ລອດຈາກບາບທັງປວງຂອງເຂົາ.
* ໃນສະໄຫມປະຈຸບັນນີ້ ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕຽນ"ໃຊ້ສຳຫລັບຄົນທີ່ລະບຸຕົວຕົນວ່າເປັນຄົນຖືສາດສະຫນາຄຣິສ ແຕ່ບໍ່ໄດ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມພຣະເຢຊູຈິງໆ ນີ້ບໍ່ແມ່ນຄວາມ

ຫມາຍຂອງ "ຄຣິສຕຽນ" ໃນພຣະຄຳພີ.

* ເພາະຄຳວ່າ "ຄຣິສຕຽນ " ໃນພຣະຄຳພີກ່າວເຖີງບາງຄົນທີ່ເປັນຜູ້ສັດທາຢ່າງແທ້ຈິງໃນພຣະເຢຊູ ຄຣິສຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ

"ຜູ້ສັດທາ"ດວ້ຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ຕິດຕາມພຣະຄຣິດ" ຫລື "ຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະຄຣິດ" ຫລືບາງທີກໍເຫມືອນກັບ "ຄົນຂອງພຣະຄຣິດ".
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳນີ້ຈະແຕກຕ່າງໄປຈາກຄຳທີ່ໃຊ້ສຳຫລັບສາວົກ ຫລືປະໂລຫິດ.
* ຂໍໃຫ້ລະມັດລະວັງໃນການແປຄຳນີ້ດວ້ຍຄຳທີ່ສາມາດກ່າວເຖີງ

ທຸກຄົນທີ່ເປັນຜູ້ສັດທາ ໃນພຣະເຢຊູ ບໍ່ແມ່ນສະເພາະກຸ່ມຄົນ.

* ຂໍພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ໃນພຣະຄຳພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງດວ້ຍ.

### ຄຣິສຕຽນ

#### ນິຍາມ

ຫລັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດກັບສູ່ສະຫັວນ ຄົນທົ່ວໄປໄດ້ເອີ້ນຊື່"ຄຣິສຕຽນ" ທີ່ມີຄວາມຫມາຍວ່າ "ຜູ້ຕິດຕາມພຣະຄຣິດ"

* ບັນດາຜູ້ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄຣິສຕຽນ"ເປັນຄັ້ງທຳອິດໃນເມືອງອັນທີໂອເຂຍ.
* ຄຣິສຕຽນເປັນຜູ້ທີ່ສັດທາວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າແລະຜູ້ທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູທີ່ຈະຊວ່ຍເຂົາໃຫ້ລອດຈາກບາບທັງປວງຂອງເຂົາ.
* ໃນສະໄຫມປະຈຸບັນນີ້ ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕຽນ"ໃຊ້ສຳຫລັບຄົນທີ່ລະບຸຕົວຕົນວ່າເປັນຄົນຖືສາດສະຫນາຄຣິສ ແຕ່ບໍ່ໄດ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມພຣະເຢຊູຈິງໆ ນີ້ບໍ່ແມ່ນຄວາມ

ຫມາຍຂອງ "ຄຣິສຕຽນ" ໃນພຣະຄຳພີ.

* ເພາະຄຳວ່າ "ຄຣິສຕຽນ " ໃນພຣະຄຳພີກ່າວເຖີງບາງຄົນທີ່ເປັນຜູ້ສັດທາຢ່າງແທ້ຈິງໃນພຣະເຢຊູ ຄຣິສຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ

"ຜູ້ສັດທາ"ດວ້ຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ຕິດຕາມພຣະຄຣິດ" ຫລື "ຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະຄຣິດ" ຫລືບາງທີກໍເຫມືອນກັບ "ຄົນຂອງພຣະຄຣິດ".
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳນີ້ຈະແຕກຕ່າງໄປຈາກຄຳທີ່ໃຊ້ສຳຫລັບສາວົກ ຫລືປະໂລຫິດ.
* ຂໍໃຫ້ລະມັດລະວັງໃນການແປຄຳນີ້ດວ້ຍຄຳທີ່ສາມາດກ່າວເຖີງ

ທຸກຄົນທີ່ເປັນຜູ້ສັດທາ ໃນພຣະເຢຊູ ບໍ່ແມ່ນສະເພາະກຸ່ມຄົນ.

* ຂໍພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ໃນພຣະຄຳພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງດວ້ຍ.

### ຄຣິສຕຽນ

#### ນິຍາມ

ຫລັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດກັບສູ່ສະຫັວນ ຄົນທົ່ວໄປໄດ້ເອີ້ນຊື່"ຄຣິສຕຽນ" ທີ່ມີຄວາມຫມາຍວ່າ "ຜູ້ຕິດຕາມພຣະຄຣິດ"

* ບັນດາຜູ້ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄຣິສຕຽນ"ເປັນຄັ້ງທຳອິດໃນເມືອງອັນທີໂອເຂຍ.
* ຄຣິສຕຽນເປັນຜູ້ທີ່ສັດທາວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າແລະຜູ້ທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູທີ່ຈະຊວ່ຍເຂົາໃຫ້ລອດຈາກບາບທັງປວງຂອງເຂົາ.
* ໃນສະໄຫມປະຈຸບັນນີ້ ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕຽນ"ໃຊ້ສຳຫລັບຄົນທີ່ລະບຸຕົວຕົນວ່າເປັນຄົນຖືສາດສະຫນາຄຣິສ ແຕ່ບໍ່ໄດ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມພຣະເຢຊູຈິງໆ ນີ້ບໍ່ແມ່ນຄວາມ

ຫມາຍຂອງ "ຄຣິສຕຽນ" ໃນພຣະຄຳພີ.

* ເພາະຄຳວ່າ "ຄຣິສຕຽນ " ໃນພຣະຄຳພີກ່າວເຖີງບາງຄົນທີ່ເປັນຜູ້ສັດທາຢ່າງແທ້ຈິງໃນພຣະເຢຊູ ຄຣິສຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ

"ຜູ້ສັດທາ"ດວ້ຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ຕິດຕາມພຣະຄຣິດ" ຫລື "ຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະຄຣິດ" ຫລືບາງທີກໍເຫມືອນກັບ "ຄົນຂອງພຣະຄຣິດ".
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳນີ້ຈະແຕກຕ່າງໄປຈາກຄຳທີ່ໃຊ້ສຳຫລັບສາວົກ ຫລືປະໂລຫິດ.
* ຂໍໃຫ້ລະມັດລະວັງໃນການແປຄຳນີ້ດວ້ຍຄຳທີ່ສາມາດກ່າວເຖີງ

ທຸກຄົນທີ່ເປັນຜູ້ສັດທາ ໃນພຣະເຢຊູ ບໍ່ແມ່ນສະເພາະກຸ່ມຄົນ.

* ຂໍພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ໃນພຣະຄຳພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງດວ້ຍ.

### ຄຣິສຕຽນ

#### ນິຍາມ

ຫລັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດກັບສູ່ສະຫັວນ ຄົນທົ່ວໄປໄດ້ເອີ້ນຊື່"ຄຣິສຕຽນ" ທີ່ມີຄວາມຫມາຍວ່າ "ຜູ້ຕິດຕາມພຣະຄຣິດ"

* ບັນດາຜູ້ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄຣິສຕຽນ"ເປັນຄັ້ງທຳອິດໃນເມືອງອັນທີໂອເຂຍ.
* ຄຣິສຕຽນເປັນຜູ້ທີ່ສັດທາວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າແລະຜູ້ທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູທີ່ຈະຊວ່ຍເຂົາໃຫ້ລອດຈາກບາບທັງປວງຂອງເຂົາ.
* ໃນສະໄຫມປະຈຸບັນນີ້ ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕຽນ"ໃຊ້ສຳຫລັບຄົນທີ່ລະບຸຕົວຕົນວ່າເປັນຄົນຖືສາດສະຫນາຄຣິສ ແຕ່ບໍ່ໄດ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມພຣະເຢຊູຈິງໆ ນີ້ບໍ່ແມ່ນຄວາມ

ຫມາຍຂອງ "ຄຣິສຕຽນ" ໃນພຣະຄຳພີ.

* ເພາະຄຳວ່າ "ຄຣິສຕຽນ " ໃນພຣະຄຳພີກ່າວເຖີງບາງຄົນທີ່ເປັນຜູ້ສັດທາຢ່າງແທ້ຈິງໃນພຣະເຢຊູ ຄຣິສຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ

"ຜູ້ສັດທາ"ດວ້ຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ຕິດຕາມພຣະຄຣິດ" ຫລື "ຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະຄຣິດ" ຫລືບາງທີກໍເຫມືອນກັບ "ຄົນຂອງພຣະຄຣິດ".
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳນີ້ຈະແຕກຕ່າງໄປຈາກຄຳທີ່ໃຊ້ສຳຫລັບສາວົກ ຫລືປະໂລຫິດ.
* ຂໍໃຫ້ລະມັດລະວັງໃນການແປຄຳນີ້ດວ້ຍຄຳທີ່ສາມາດກ່າວເຖີງ

ທຸກຄົນທີ່ເປັນຜູ້ສັດທາ ໃນພຣະເຢຊູ ບໍ່ແມ່ນສະເພາະກຸ່ມຄົນ.

* ຂໍພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ໃນພຣະຄຳພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງດວ້ຍ.

### ຄຣິສຕຽນ

#### ນິຍາມ

ຫລັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດກັບສູ່ສະຫັວນ ຄົນທົ່ວໄປໄດ້ເອີ້ນຊື່"ຄຣິສຕຽນ" ທີ່ມີຄວາມຫມາຍວ່າ "ຜູ້ຕິດຕາມພຣະຄຣິດ"

* ບັນດາຜູ້ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄຣິສຕຽນ"ເປັນຄັ້ງທຳອິດໃນເມືອງອັນທີໂອເຂຍ.
* ຄຣິສຕຽນເປັນຜູ້ທີ່ສັດທາວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າແລະຜູ້ທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູທີ່ຈະຊວ່ຍເຂົາໃຫ້ລອດຈາກບາບທັງປວງຂອງເຂົາ.
* ໃນສະໄຫມປະຈຸບັນນີ້ ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕຽນ"ໃຊ້ສຳຫລັບຄົນທີ່ລະບຸຕົວຕົນວ່າເປັນຄົນຖືສາດສະຫນາຄຣິສ ແຕ່ບໍ່ໄດ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມພຣະເຢຊູຈິງໆ ນີ້ບໍ່ແມ່ນຄວາມ

ຫມາຍຂອງ "ຄຣິສຕຽນ" ໃນພຣະຄຳພີ.

* ເພາະຄຳວ່າ "ຄຣິສຕຽນ " ໃນພຣະຄຳພີກ່າວເຖີງບາງຄົນທີ່ເປັນຜູ້ສັດທາຢ່າງແທ້ຈິງໃນພຣະເຢຊູ ຄຣິສຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ

"ຜູ້ສັດທາ"ດວ້ຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ຕິດຕາມພຣະຄຣິດ" ຫລື "ຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະຄຣິດ" ຫລືບາງທີກໍເຫມືອນກັບ "ຄົນຂອງພຣະຄຣິດ".
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳນີ້ຈະແຕກຕ່າງໄປຈາກຄຳທີ່ໃຊ້ສຳຫລັບສາວົກ ຫລືປະໂລຫິດ.
* ຂໍໃຫ້ລະມັດລະວັງໃນການແປຄຳນີ້ດວ້ຍຄຳທີ່ສາມາດກ່າວເຖີງ

ທຸກຄົນທີ່ເປັນຜູ້ສັດທາ ໃນພຣະເຢຊູ ບໍ່ແມ່ນສະເພາະກຸ່ມຄົນ.

* ຂໍພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ໃນພຣະຄຳພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງດວ້ຍ.

### ຄຣິສຕຽນ

#### ນິຍາມ

ຫລັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດກັບສູ່ສະຫັວນ ຄົນທົ່ວໄປໄດ້ເອີ້ນຊື່"ຄຣິສຕຽນ" ທີ່ມີຄວາມຫມາຍວ່າ "ຜູ້ຕິດຕາມພຣະຄຣິດ"

* ບັນດາຜູ້ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄຣິສຕຽນ"ເປັນຄັ້ງທຳອິດໃນເມືອງອັນທີໂອເຂຍ.
* ຄຣິສຕຽນເປັນຜູ້ທີ່ສັດທາວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າແລະຜູ້ທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູທີ່ຈະຊວ່ຍເຂົາໃຫ້ລອດຈາກບາບທັງປວງຂອງເຂົາ.
* ໃນສະໄຫມປະຈຸບັນນີ້ ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳວ່າ "ຄຣິສຕຽນ"ໃຊ້ສຳຫລັບຄົນທີ່ລະບຸຕົວຕົນວ່າເປັນຄົນຖືສາດສະຫນາຄຣິສ ແຕ່ບໍ່ໄດ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມພຣະເຢຊູຈິງໆ ນີ້ບໍ່ແມ່ນຄວາມ

ຫມາຍຂອງ "ຄຣິສຕຽນ" ໃນພຣະຄຳພີ.

* ເພາະຄຳວ່າ "ຄຣິສຕຽນ " ໃນພຣະຄຳພີກ່າວເຖີງບາງຄົນທີ່ເປັນຜູ້ສັດທາຢ່າງແທ້ຈິງໃນພຣະເຢຊູ ຄຣິສຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ

"ຜູ້ສັດທາ"ດວ້ຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ຕິດຕາມພຣະຄຣິດ" ຫລື "ຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະຄຣິດ" ຫລືບາງທີກໍເຫມືອນກັບ "ຄົນຂອງພຣະຄຣິດ".
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳນີ້ຈະແຕກຕ່າງໄປຈາກຄຳທີ່ໃຊ້ສຳຫລັບສາວົກ ຫລືປະໂລຫິດ.
* ຂໍໃຫ້ລະມັດລະວັງໃນການແປຄຳນີ້ດວ້ຍຄຳທີ່ສາມາດກ່າວເຖີງ

ທຸກຄົນທີ່ເປັນຜູ້ສັດທາ ໃນພຣະເຢຊູ ບໍ່ແມ່ນສະເພາະກຸ່ມຄົນ.

* ຂໍພິຈາຣະນາໃຫ້ດີໃນການແປຄຳນີ້ໃນພຣະຄຳພີໃນພາສາທອ້ງຖິ່ນ ຫລື ພາສາກາງດວ້ຍ.

### ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ, ກະຕືລືລົ້ນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ" ແລະ" ກະຕືລືລົ້ນ" ອ້າງເຖິງການອຸທິດຕົນເພື່ອສະນັບສະໜູນບຸກຄົນຫລືແນວຄິດ.

* ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ ມີຄວາມປາຖະນາຢ່າງແຮງກ້າແລະການກະທຳ

ຕ່າງໆ ທີ່ສົ່ງເສີມເຫດທີ່ດີ ມັກໃຊ້ຢູ່ສະເມີໃນການອະທິບາຍເຖິງຄົນທີ່ສັດທາເຊື່ອຟັງໃນພຣະເຈົ້າແລະສອນໃຫ້ຄົນອື່ນທຳເຊັ່ນນັ້ນດ້ວຍ

* ການກະຕືລືລົນໝາຍເຖິງການໃສ່ຄວາມພະຍາຍາມຈິງ​ຈັງໃນການງານບາ​​ງຢ່າງໂດຍບໍ່​ເຊົາ​ຕໍ່ຄວາມພະຍາຍາມ.
* ຄຳວ່າ " ຄວາມກະຕືລືລົ້ນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ຫລື" ຄວາມກະຕືລືລົ້ນຂອງພຣະຢາເວ" ອ້າງເຖິງຄວາມເຂັ້ງແຂງ ການກະທຳທີ່ບໍ່ລົດລະທີ່ຈະອວຍພອນແກ່ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ຫລື ເພື່ອໃຫ້ເກີດຄວາມຊອບທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ການກະຕືລຶລົ້ນ" ສາມາດແປວ່າ "ຈົ່ງຂະ​ຫຍັນຢ່າງວ່ອງໄວ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງສູງສຸດ."
* ຄຳວ່າ "ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມອຸທິດຕົນທີ່ມີພະ

ລັງ" ຫລື "ຄວາມກະຕືລືລົ້ນທີ່ຊອບທັມ."

* ວະລີວ່າ " ກະຕືລືລົ້ນສຳລັບບ້ານຂອງທ່ານ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ກຽດຢ່າງຍິ່ງຕໍ່ວິຫານຂອງທ່ານ" ຫລື "ຄວາມປາຖະນາຢ່າງແຮງກ້າໃນການດູແລບ້ານຂອງທ່ານ."

### ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ, ກະຕືລືລົ້ນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ" ແລະ" ກະຕືລືລົ້ນ" ອ້າງເຖິງການອຸທິດຕົນເພື່ອສະນັບສະໜູນບຸກຄົນຫລືແນວຄິດ.

* ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ ມີຄວາມປາຖະນາຢ່າງແຮງກ້າແລະການກະທຳ

ຕ່າງໆ ທີ່ສົ່ງເສີມເຫດທີ່ດີ ມັກໃຊ້ຢູ່ສະເມີໃນການອະທິບາຍເຖິງຄົນທີ່ສັດທາເຊື່ອຟັງໃນພຣະເຈົ້າແລະສອນໃຫ້ຄົນອື່ນທຳເຊັ່ນນັ້ນດ້ວຍ

* ການກະຕືລືລົນໝາຍເຖິງການໃສ່ຄວາມພະຍາຍາມຈິງ​ຈັງໃນການງານບາ​​ງຢ່າງໂດຍບໍ່​ເຊົາ​ຕໍ່ຄວາມພະຍາຍາມ.
* ຄຳວ່າ " ຄວາມກະຕືລືລົ້ນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ຫລື" ຄວາມກະຕືລືລົ້ນຂອງພຣະຢາເວ" ອ້າງເຖິງຄວາມເຂັ້ງແຂງ ການກະທຳທີ່ບໍ່ລົດລະທີ່ຈະອວຍພອນແກ່ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ຫລື ເພື່ອໃຫ້ເກີດຄວາມຊອບທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ການກະຕືລຶລົ້ນ" ສາມາດແປວ່າ "ຈົ່ງຂະ​ຫຍັນຢ່າງວ່ອງໄວ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງສູງສຸດ."
* ຄຳວ່າ "ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມອຸທິດຕົນທີ່ມີພະ

ລັງ" ຫລື "ຄວາມກະຕືລືລົ້ນທີ່ຊອບທັມ."

* ວະລີວ່າ " ກະຕືລືລົ້ນສຳລັບບ້ານຂອງທ່ານ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ກຽດຢ່າງຍິ່ງຕໍ່ວິຫານຂອງທ່ານ" ຫລື "ຄວາມປາຖະນາຢ່າງແຮງກ້າໃນການດູແລບ້ານຂອງທ່ານ."

### ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ, ກະຕືລືລົ້ນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ" ແລະ" ກະຕືລືລົ້ນ" ອ້າງເຖິງການອຸທິດຕົນເພື່ອສະນັບສະໜູນບຸກຄົນຫລືແນວຄິດ.

* ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ ມີຄວາມປາຖະນາຢ່າງແຮງກ້າແລະການກະທຳ

ຕ່າງໆ ທີ່ສົ່ງເສີມເຫດທີ່ດີ ມັກໃຊ້ຢູ່ສະເມີໃນການອະທິບາຍເຖິງຄົນທີ່ສັດທາເຊື່ອຟັງໃນພຣະເຈົ້າແລະສອນໃຫ້ຄົນອື່ນທຳເຊັ່ນນັ້ນດ້ວຍ

* ການກະຕືລືລົນໝາຍເຖິງການໃສ່ຄວາມພະຍາຍາມຈິງ​ຈັງໃນການງານບາ​​ງຢ່າງໂດຍບໍ່​ເຊົາ​ຕໍ່ຄວາມພະຍາຍາມ.
* ຄຳວ່າ " ຄວາມກະຕືລືລົ້ນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ຫລື" ຄວາມກະຕືລືລົ້ນຂອງພຣະຢາເວ" ອ້າງເຖິງຄວາມເຂັ້ງແຂງ ການກະທຳທີ່ບໍ່ລົດລະທີ່ຈະອວຍພອນແກ່ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ຫລື ເພື່ອໃຫ້ເກີດຄວາມຊອບທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ການກະຕືລຶລົ້ນ" ສາມາດແປວ່າ "ຈົ່ງຂະ​ຫຍັນຢ່າງວ່ອງໄວ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງສູງສຸດ."
* ຄຳວ່າ "ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມອຸທິດຕົນທີ່ມີພະ

ລັງ" ຫລື "ຄວາມກະຕືລືລົ້ນທີ່ຊອບທັມ."

* ວະລີວ່າ " ກະຕືລືລົ້ນສຳລັບບ້ານຂອງທ່ານ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ກຽດຢ່າງຍິ່ງຕໍ່ວິຫານຂອງທ່ານ" ຫລື "ຄວາມປາຖະນາຢ່າງແຮງກ້າໃນການດູແລບ້ານຂອງທ່ານ."

### ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ, ກະຕືລືລົ້ນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ" ແລະ" ກະຕືລືລົ້ນ" ອ້າງເຖິງການອຸທິດຕົນເພື່ອສະນັບສະໜູນບຸກຄົນຫລືແນວຄິດ.

* ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ ມີຄວາມປາຖະນາຢ່າງແຮງກ້າແລະການກະທຳ

ຕ່າງໆ ທີ່ສົ່ງເສີມເຫດທີ່ດີ ມັກໃຊ້ຢູ່ສະເມີໃນການອະທິບາຍເຖິງຄົນທີ່ສັດທາເຊື່ອຟັງໃນພຣະເຈົ້າແລະສອນໃຫ້ຄົນອື່ນທຳເຊັ່ນນັ້ນດ້ວຍ

* ການກະຕືລືລົນໝາຍເຖິງການໃສ່ຄວາມພະຍາຍາມຈິງ​ຈັງໃນການງານບາ​​ງຢ່າງໂດຍບໍ່​ເຊົາ​ຕໍ່ຄວາມພະຍາຍາມ.
* ຄຳວ່າ " ຄວາມກະຕືລືລົ້ນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ຫລື" ຄວາມກະຕືລືລົ້ນຂອງພຣະຢາເວ" ອ້າງເຖິງຄວາມເຂັ້ງແຂງ ການກະທຳທີ່ບໍ່ລົດລະທີ່ຈະອວຍພອນແກ່ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ຫລື ເພື່ອໃຫ້ເກີດຄວາມຊອບທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ການກະຕືລຶລົ້ນ" ສາມາດແປວ່າ "ຈົ່ງຂະ​ຫຍັນຢ່າງວ່ອງໄວ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງສູງສຸດ."
* ຄຳວ່າ "ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມອຸທິດຕົນທີ່ມີພະ

ລັງ" ຫລື "ຄວາມກະຕືລືລົ້ນທີ່ຊອບທັມ."

* ວະລີວ່າ " ກະຕືລືລົ້ນສຳລັບບ້ານຂອງທ່ານ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ກຽດຢ່າງຍິ່ງຕໍ່ວິຫານຂອງທ່ານ" ຫລື "ຄວາມປາຖະນາຢ່າງແຮງກ້າໃນການດູແລບ້ານຂອງທ່ານ."

### ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ, ກະຕືລືລົ້ນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ" ແລະ" ກະຕືລືລົ້ນ" ອ້າງເຖິງການອຸທິດຕົນເພື່ອສະນັບສະໜູນບຸກຄົນຫລືແນວຄິດ.

* ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ ມີຄວາມປາຖະນາຢ່າງແຮງກ້າແລະການກະທຳ

ຕ່າງໆ ທີ່ສົ່ງເສີມເຫດທີ່ດີ ມັກໃຊ້ຢູ່ສະເມີໃນການອະທິບາຍເຖິງຄົນທີ່ສັດທາເຊື່ອຟັງໃນພຣະເຈົ້າແລະສອນໃຫ້ຄົນອື່ນທຳເຊັ່ນນັ້ນດ້ວຍ

* ການກະຕືລືລົນໝາຍເຖິງການໃສ່ຄວາມພະຍາຍາມຈິງ​ຈັງໃນການງານບາ​​ງຢ່າງໂດຍບໍ່​ເຊົາ​ຕໍ່ຄວາມພະຍາຍາມ.
* ຄຳວ່າ " ຄວາມກະຕືລືລົ້ນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ຫລື" ຄວາມກະຕືລືລົ້ນຂອງພຣະຢາເວ" ອ້າງເຖິງຄວາມເຂັ້ງແຂງ ການກະທຳທີ່ບໍ່ລົດລະທີ່ຈະອວຍພອນແກ່ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ຫລື ເພື່ອໃຫ້ເກີດຄວາມຊອບທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ການກະຕືລຶລົ້ນ" ສາມາດແປວ່າ "ຈົ່ງຂະ​ຫຍັນຢ່າງວ່ອງໄວ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງສູງສຸດ."
* ຄຳວ່າ "ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມອຸທິດຕົນທີ່ມີພະ

ລັງ" ຫລື "ຄວາມກະຕືລືລົ້ນທີ່ຊອບທັມ."

* ວະລີວ່າ " ກະຕືລືລົ້ນສຳລັບບ້ານຂອງທ່ານ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ກຽດຢ່າງຍິ່ງຕໍ່ວິຫານຂອງທ່ານ" ຫລື "ຄວາມປາຖະນາຢ່າງແຮງກ້າໃນການດູແລບ້ານຂອງທ່ານ."

### ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ, ກະຕືລືລົ້ນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ" ແລະ" ກະຕືລືລົ້ນ" ອ້າງເຖິງການອຸທິດຕົນເພື່ອສະນັບສະໜູນບຸກຄົນຫລືແນວຄິດ.

* ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ ມີຄວາມປາຖະນາຢ່າງແຮງກ້າແລະການກະທຳ

ຕ່າງໆ ທີ່ສົ່ງເສີມເຫດທີ່ດີ ມັກໃຊ້ຢູ່ສະເມີໃນການອະທິບາຍເຖິງຄົນທີ່ສັດທາເຊື່ອຟັງໃນພຣະເຈົ້າແລະສອນໃຫ້ຄົນອື່ນທຳເຊັ່ນນັ້ນດ້ວຍ

* ການກະຕືລືລົນໝາຍເຖິງການໃສ່ຄວາມພະຍາຍາມຈິງ​ຈັງໃນການງານບາ​​ງຢ່າງໂດຍບໍ່​ເຊົາ​ຕໍ່ຄວາມພະຍາຍາມ.
* ຄຳວ່າ " ຄວາມກະຕືລືລົ້ນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ຫລື" ຄວາມກະຕືລືລົ້ນຂອງພຣະຢາເວ" ອ້າງເຖິງຄວາມເຂັ້ງແຂງ ການກະທຳທີ່ບໍ່ລົດລະທີ່ຈະອວຍພອນແກ່ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ຫລື ເພື່ອໃຫ້ເກີດຄວາມຊອບທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ການກະຕືລຶລົ້ນ" ສາມາດແປວ່າ "ຈົ່ງຂະ​ຫຍັນຢ່າງວ່ອງໄວ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງສູງສຸດ."
* ຄຳວ່າ "ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມອຸທິດຕົນທີ່ມີພະ

ລັງ" ຫລື "ຄວາມກະຕືລືລົ້ນທີ່ຊອບທັມ."

* ວະລີວ່າ " ກະຕືລືລົ້ນສຳລັບບ້ານຂອງທ່ານ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ກຽດຢ່າງຍິ່ງຕໍ່ວິຫານຂອງທ່ານ" ຫລື "ຄວາມປາຖະນາຢ່າງແຮງກ້າໃນການດູແລບ້ານຂອງທ່ານ."

### ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ, ກະຕືລືລົ້ນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ" ແລະ" ກະຕືລືລົ້ນ" ອ້າງເຖິງການອຸທິດຕົນເພື່ອສະນັບສະໜູນບຸກຄົນຫລືແນວຄິດ.

* ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ ມີຄວາມປາຖະນາຢ່າງແຮງກ້າແລະການກະທຳ

ຕ່າງໆ ທີ່ສົ່ງເສີມເຫດທີ່ດີ ມັກໃຊ້ຢູ່ສະເມີໃນການອະທິບາຍເຖິງຄົນທີ່ສັດທາເຊື່ອຟັງໃນພຣະເຈົ້າແລະສອນໃຫ້ຄົນອື່ນທຳເຊັ່ນນັ້ນດ້ວຍ

* ການກະຕືລືລົນໝາຍເຖິງການໃສ່ຄວາມພະຍາຍາມຈິງ​ຈັງໃນການງານບາ​​ງຢ່າງໂດຍບໍ່​ເຊົາ​ຕໍ່ຄວາມພະຍາຍາມ.
* ຄຳວ່າ " ຄວາມກະຕືລືລົ້ນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ຫລື" ຄວາມກະຕືລືລົ້ນຂອງພຣະຢາເວ" ອ້າງເຖິງຄວາມເຂັ້ງແຂງ ການກະທຳທີ່ບໍ່ລົດລະທີ່ຈະອວຍພອນແກ່ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ຫລື ເພື່ອໃຫ້ເກີດຄວາມຊອບທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ການກະຕືລຶລົ້ນ" ສາມາດແປວ່າ "ຈົ່ງຂະ​ຫຍັນຢ່າງວ່ອງໄວ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງສູງສຸດ."
* ຄຳວ່າ "ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມອຸທິດຕົນທີ່ມີພະ

ລັງ" ຫລື "ຄວາມກະຕືລືລົ້ນທີ່ຊອບທັມ."

* ວະລີວ່າ " ກະຕືລືລົ້ນສຳລັບບ້ານຂອງທ່ານ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ກຽດຢ່າງຍິ່ງຕໍ່ວິຫານຂອງທ່ານ" ຫລື "ຄວາມປາຖະນາຢ່າງແຮງກ້າໃນການດູແລບ້ານຂອງທ່ານ."

### ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ, ກະຕືລືລົ້ນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ" ແລະ" ກະຕືລືລົ້ນ" ອ້າງເຖິງການອຸທິດຕົນເພື່ອສະນັບສະໜູນບຸກຄົນຫລືແນວຄິດ.

* ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ ມີຄວາມປາຖະນາຢ່າງແຮງກ້າແລະການກະທຳ

ຕ່າງໆ ທີ່ສົ່ງເສີມເຫດທີ່ດີ ມັກໃຊ້ຢູ່ສະເມີໃນການອະທິບາຍເຖິງຄົນທີ່ສັດທາເຊື່ອຟັງໃນພຣະເຈົ້າແລະສອນໃຫ້ຄົນອື່ນທຳເຊັ່ນນັ້ນດ້ວຍ

* ການກະຕືລືລົນໝາຍເຖິງການໃສ່ຄວາມພະຍາຍາມຈິງ​ຈັງໃນການງານບາ​​ງຢ່າງໂດຍບໍ່​ເຊົາ​ຕໍ່ຄວາມພະຍາຍາມ.
* ຄຳວ່າ " ຄວາມກະຕືລືລົ້ນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ຫລື" ຄວາມກະຕືລືລົ້ນຂອງພຣະຢາເວ" ອ້າງເຖິງຄວາມເຂັ້ງແຂງ ການກະທຳທີ່ບໍ່ລົດລະທີ່ຈະອວຍພອນແກ່ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ຫລື ເພື່ອໃຫ້ເກີດຄວາມຊອບທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ການກະຕືລຶລົ້ນ" ສາມາດແປວ່າ "ຈົ່ງຂະ​ຫຍັນຢ່າງວ່ອງໄວ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງສູງສຸດ."
* ຄຳວ່າ "ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມອຸທິດຕົນທີ່ມີພະ

ລັງ" ຫລື "ຄວາມກະຕືລືລົ້ນທີ່ຊອບທັມ."

* ວະລີວ່າ " ກະຕືລືລົ້ນສຳລັບບ້ານຂອງທ່ານ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ກຽດຢ່າງຍິ່ງຕໍ່ວິຫານຂອງທ່ານ" ຫລື "ຄວາມປາຖະນາຢ່າງແຮງກ້າໃນການດູແລບ້ານຂອງທ່ານ."

### ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ, ກະຕືລືລົ້ນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ" ແລະ" ກະຕືລືລົ້ນ" ອ້າງເຖິງການອຸທິດຕົນເພື່ອສະນັບສະໜູນບຸກຄົນຫລືແນວຄິດ.

* ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ ມີຄວາມປາຖະນາຢ່າງແຮງກ້າແລະການກະທຳ

ຕ່າງໆ ທີ່ສົ່ງເສີມເຫດທີ່ດີ ມັກໃຊ້ຢູ່ສະເມີໃນການອະທິບາຍເຖິງຄົນທີ່ສັດທາເຊື່ອຟັງໃນພຣະເຈົ້າແລະສອນໃຫ້ຄົນອື່ນທຳເຊັ່ນນັ້ນດ້ວຍ

* ການກະຕືລືລົນໝາຍເຖິງການໃສ່ຄວາມພະຍາຍາມຈິງ​ຈັງໃນການງານບາ​​ງຢ່າງໂດຍບໍ່​ເຊົາ​ຕໍ່ຄວາມພະຍາຍາມ.
* ຄຳວ່າ " ຄວາມກະຕືລືລົ້ນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ຫລື" ຄວາມກະຕືລືລົ້ນຂອງພຣະຢາເວ" ອ້າງເຖິງຄວາມເຂັ້ງແຂງ ການກະທຳທີ່ບໍ່ລົດລະທີ່ຈະອວຍພອນແກ່ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ຫລື ເພື່ອໃຫ້ເກີດຄວາມຊອບທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ການກະຕືລຶລົ້ນ" ສາມາດແປວ່າ "ຈົ່ງຂະ​ຫຍັນຢ່າງວ່ອງໄວ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງສູງສຸດ."
* ຄຳວ່າ "ຄວາມກະຕືລືລົ້ນ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມອຸທິດຕົນທີ່ມີພະ

ລັງ" ຫລື "ຄວາມກະຕືລືລົ້ນທີ່ຊອບທັມ."

* ວະລີວ່າ " ກະຕືລືລົ້ນສຳລັບບ້ານຂອງທ່ານ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ກຽດຢ່າງຍິ່ງຕໍ່ວິຫານຂອງທ່ານ" ຫລື "ຄວາມປາຖະນາຢ່າງແຮງກ້າໃນການດູແລບ້ານຂອງທ່ານ."

### ຄວາມຄິດຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດຈິດໃຈ" ບົ່ງບອກເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງບຸກຄົນທີ່ຄິດສິ່ງນັ້ນ ແລະ ຕັດສິນໃຈລົງມືເຮັດ.

* ຄວາມຄິດຈິດໃຈຂອງແຕ່ລະຄົນ ແມ່ນລວມທັງໝົດຂອງຄວາມຄິດ ແລະ ການໃຊ້ເຫດຜົນຂອງເຂົາຫລືລາວ.
* ການ "ມີຄວາມຄິດຈິດໃຈເໝືອນພຣະເຢຊູເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ ສິ່ງໃດທີ່ຈະຄິດແລະຈະກະທຳ ຕ້ອງຄືກັບສິ່ງທີ່ພຣະເຢຊູເຈົ້າຄິດແລະກະທຳ. ໝາຍຄວາມວ່າ ຍອມເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງສອນຈາກພຣະເຢຊູເຈົ້າ, ຈະເຮັດໄດ້ໂດຍການນຳພາຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າ.
* "ປ່ຽນແປງຄວາມຄິດຈິດໃຈ" ໝາຍຄວາມວ່າ ບາງຄົນໄດ້ຕັດສິນໃຈຕ່າງໄປອີກຢ່າງໜຶ່ງ ຫລື ຄິດຕ່າງກັບໂຕເກົ່າທີ່ລາວເຄີຍຄິດມາກ່ອນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດຈິດໃຈ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ເຫດຜົນ" ຫລື "ການຄິດ" ຫລື "ການເຂົ້າໃຈ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈື່ໄວ້ໃນຄວາມຄິດຈິດໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ຈື່ຈຳ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສົນໃຈ" ຫລື "ໃຫ້ຮູ້ໄວ້ວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈິດໃຈ, ຈິດວິນຍານ, ແລະ ຄວາມຄິດຈິດໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ສິ່ງທີ່ເຈົ້າຮູ້ສຶກ, ສິ່ງທີ່ເຈົ້າເຊື່ອ, ແລະ ສິ່ງທີ່ເຈົ້າຄິດເຖິງ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຫາກະຄຶດໄດ້ວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈື່ໄດ້ວ່າ" ຫລື "ຄິດກ່ຽວກັບ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ,"ປ່ຽນຄວາມຄິດແລ້ວໄປຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຕັດສິນໃຈບໍ່ຄືເກົ່າແລ້ວໄປຕໍ່" ຫລື "ໄດ້ຕັດສິນໃຈທັງໝົດແລ້ວ" ຫລື "ປ່ຽນຄວາມຄິດແລ້ວໄປຕໍ່."

### ຄວາມຄິດຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດຈິດໃຈ" ບົ່ງບອກເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງບຸກຄົນທີ່ຄິດສິ່ງນັ້ນ ແລະ ຕັດສິນໃຈລົງມືເຮັດ.

* ຄວາມຄິດຈິດໃຈຂອງແຕ່ລະຄົນ ແມ່ນລວມທັງໝົດຂອງຄວາມຄິດ ແລະ ການໃຊ້ເຫດຜົນຂອງເຂົາຫລືລາວ.
* ການ "ມີຄວາມຄິດຈິດໃຈເໝືອນພຣະເຢຊູເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ ສິ່ງໃດທີ່ຈະຄິດແລະຈະກະທຳ ຕ້ອງຄືກັບສິ່ງທີ່ພຣະເຢຊູເຈົ້າຄິດແລະກະທຳ. ໝາຍຄວາມວ່າ ຍອມເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງສອນຈາກພຣະເຢຊູເຈົ້າ, ຈະເຮັດໄດ້ໂດຍການນຳພາຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າ.
* "ປ່ຽນແປງຄວາມຄິດຈິດໃຈ" ໝາຍຄວາມວ່າ ບາງຄົນໄດ້ຕັດສິນໃຈຕ່າງໄປອີກຢ່າງໜຶ່ງ ຫລື ຄິດຕ່າງກັບໂຕເກົ່າທີ່ລາວເຄີຍຄິດມາກ່ອນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດຈິດໃຈ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ເຫດຜົນ" ຫລື "ການຄິດ" ຫລື "ການເຂົ້າໃຈ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈື່ໄວ້ໃນຄວາມຄິດຈິດໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ຈື່ຈຳ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສົນໃຈ" ຫລື "ໃຫ້ຮູ້ໄວ້ວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈິດໃຈ, ຈິດວິນຍານ, ແລະ ຄວາມຄິດຈິດໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ສິ່ງທີ່ເຈົ້າຮູ້ສຶກ, ສິ່ງທີ່ເຈົ້າເຊື່ອ, ແລະ ສິ່ງທີ່ເຈົ້າຄິດເຖິງ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຫາກະຄຶດໄດ້ວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈື່ໄດ້ວ່າ" ຫລື "ຄິດກ່ຽວກັບ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ,"ປ່ຽນຄວາມຄິດແລ້ວໄປຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຕັດສິນໃຈບໍ່ຄືເກົ່າແລ້ວໄປຕໍ່" ຫລື "ໄດ້ຕັດສິນໃຈທັງໝົດແລ້ວ" ຫລື "ປ່ຽນຄວາມຄິດແລ້ວໄປຕໍ່."

### ຄວາມຄິດຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດຈິດໃຈ" ບົ່ງບອກເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງບຸກຄົນທີ່ຄິດສິ່ງນັ້ນ ແລະ ຕັດສິນໃຈລົງມືເຮັດ.

* ຄວາມຄິດຈິດໃຈຂອງແຕ່ລະຄົນ ແມ່ນລວມທັງໝົດຂອງຄວາມຄິດ ແລະ ການໃຊ້ເຫດຜົນຂອງເຂົາຫລືລາວ.
* ການ "ມີຄວາມຄິດຈິດໃຈເໝືອນພຣະເຢຊູເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ ສິ່ງໃດທີ່ຈະຄິດແລະຈະກະທຳ ຕ້ອງຄືກັບສິ່ງທີ່ພຣະເຢຊູເຈົ້າຄິດແລະກະທຳ. ໝາຍຄວາມວ່າ ຍອມເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງສອນຈາກພຣະເຢຊູເຈົ້າ, ຈະເຮັດໄດ້ໂດຍການນຳພາຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າ.
* "ປ່ຽນແປງຄວາມຄິດຈິດໃຈ" ໝາຍຄວາມວ່າ ບາງຄົນໄດ້ຕັດສິນໃຈຕ່າງໄປອີກຢ່າງໜຶ່ງ ຫລື ຄິດຕ່າງກັບໂຕເກົ່າທີ່ລາວເຄີຍຄິດມາກ່ອນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດຈິດໃຈ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ເຫດຜົນ" ຫລື "ການຄິດ" ຫລື "ການເຂົ້າໃຈ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈື່ໄວ້ໃນຄວາມຄິດຈິດໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ຈື່ຈຳ" ຫລື "ໃຫ້ຄວາມສົນໃຈ" ຫລື "ໃຫ້ຮູ້ໄວ້ວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈິດໃຈ, ຈິດວິນຍານ, ແລະ ຄວາມຄິດຈິດໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ສິ່ງທີ່ເຈົ້າຮູ້ສຶກ, ສິ່ງທີ່ເຈົ້າເຊື່ອ, ແລະ ສິ່ງທີ່ເຈົ້າຄິດເຖິງ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຫາກະຄຶດໄດ້ວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈື່ໄດ້ວ່າ" ຫລື "ຄິດກ່ຽວກັບ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ,"ປ່ຽນຄວາມຄິດແລ້ວໄປຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຕັດສິນໃຈບໍ່ຄືເກົ່າແລ້ວໄປຕໍ່" ຫລື "ໄດ້ຕັດສິນໃຈທັງໝົດແລ້ວ" ຫລື "ປ່ຽນຄວາມຄິດແລ້ວໄປຕໍ່."

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມຍິນດີ

#### ນິຍາມ

“ຄວາມຍິນດີ“ ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງພໍໃຈຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສຸກຫລາຍ.

* ເພື່ອ “ຄວາມຍິນດີໃນ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າ “ເພີດເພີນໃນ“ ຫລື “ມີຄວາມສຸກກັບສິ່ງນັ້ນ“
* ເມື່ອບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ພໍໃຈຫລາຍ ຫລື ພໍໃຈກັບມັນເອີ້ນວ່າ “ດີໃຈຫລາຍ“
* ຖ້າຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຂອງຄົນເຮົາຢູ່ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວມັກມັນຫລາຍ.
* ສຳນວນດັ່ງກ່າວ, “ຄວາມຍິນດີຂອງຂ້ອຍແມ່ນຢູ່ໃນກົດບັນຍັດຂອງພຣະຢາເວ“ ສາມາດແປວ່າ “ກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ຂ້ອຍຮັກທີ່ຈະເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“ ຫລື “ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກເມື່ອຂ້ອຍໄດ້ເຊື່ອຟັງກົດໝາຍຂອງພຣະຢາເວ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ບໍ່ມີຄວາມຍິນດີໃນ“ ແລະ “ມີຄວາມສຸກໃນ“ ສາມາດແປວ່າ “ບໍ່ພໍໃຈເລີຍ“ ຫລື “ບໍ່ມີຄວາມສຸກເລີຍ“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ເພີດເພີນກັບຕົນເອງໃນ“ໝາຍຄວາມວ່າ “ລາວມີຄວາມສຸກໃນການເຮັດ“ ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ “ ຫລື “ ລາວມີຄວາມສຸກຫລາຍຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ“ຫລື ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ.
* ຄຳວ່າ “ຄວາມຍິນດີ“ ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງມີຄວາມສຸກ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຄວາມເພີດເພີນ“ ຫລື “ສິ່ງທີ່ໃຫ້ມີຄວາມສຸກ“
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ “ຂ້ານ້ອຍດີໃຈທີ່ຈະເຮັດຕາມນຳ້ພຣະໄທຂອງພຣະອົງ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ຂ້ານ້ອຍມີຄວາມສຸກກັບການເຮັດຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ“ຫລື“ຂ້ານ້ອຍດີໃຈຫລາຍເມື່ອຂ້ານ້ອຍເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.“

### ຄວາມທຸກໃຈ, ເຈັບປວດສາຫັດ, ແສນລະທົມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ທຸກໃຈ" ນີ້ກ່າວເຖິງຄວາມເຈັບປວດຮຸນແຮງຫຼືຄວາມໂສກເສົ້າ

* ຄວາມທຸກໃຈນີ້ສາມາດໝາຍເຖິງວ່າຄວາມທຸກຝ່າກາຍຫຼືທາງອາລົມກະໄດ້
* ຫລາຍຄັ້ງຄົນທີ່ທຸກໃຈຢ່າງຫລວງຫລາຍມັກແສດງອອກທາງສີໜ້າແລະການກະທຳ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄົນທີ່ເຈັບປວດຫລາຍຈະກັດແຂ້ວຫຼືຮ້ອງອອກມາ
* ຄຳວ່າ "ທຸກໃຈ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ມີອາລົມໂສກເສົ້າ" ຫຼື "ເສຍໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫຼື "ເຈັບປວດຢ່າງຫລາຍ"

### ຄວາມທຸກໃຈ, ເຈັບປວດສາຫັດ, ແສນລະທົມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ທຸກໃຈ" ນີ້ກ່າວເຖິງຄວາມເຈັບປວດຮຸນແຮງຫຼືຄວາມໂສກເສົ້າ

* ຄວາມທຸກໃຈນີ້ສາມາດໝາຍເຖິງວ່າຄວາມທຸກຝ່າກາຍຫຼືທາງອາລົມກະໄດ້
* ຫລາຍຄັ້ງຄົນທີ່ທຸກໃຈຢ່າງຫລວງຫລາຍມັກແສດງອອກທາງສີໜ້າແລະການກະທຳ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄົນທີ່ເຈັບປວດຫລາຍຈະກັດແຂ້ວຫຼືຮ້ອງອອກມາ
* ຄຳວ່າ "ທຸກໃຈ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ມີອາລົມໂສກເສົ້າ" ຫຼື "ເສຍໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫຼື "ເຈັບປວດຢ່າງຫລາຍ"

### ຄວາມທຸກໃຈ, ເຈັບປວດສາຫັດ, ແສນລະທົມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ທຸກໃຈ" ນີ້ກ່າວເຖິງຄວາມເຈັບປວດຮຸນແຮງຫຼືຄວາມໂສກເສົ້າ

* ຄວາມທຸກໃຈນີ້ສາມາດໝາຍເຖິງວ່າຄວາມທຸກຝ່າກາຍຫຼືທາງອາລົມກະໄດ້
* ຫລາຍຄັ້ງຄົນທີ່ທຸກໃຈຢ່າງຫລວງຫລາຍມັກແສດງອອກທາງສີໜ້າແລະການກະທຳ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄົນທີ່ເຈັບປວດຫລາຍຈະກັດແຂ້ວຫຼືຮ້ອງອອກມາ
* ຄຳວ່າ "ທຸກໃຈ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ມີອາລົມໂສກເສົ້າ" ຫຼື "ເສຍໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫຼື "ເຈັບປວດຢ່າງຫລາຍ"

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຜິດ,ມີຄວາມຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຜິດ" ອ້າງເຖິງຂໍ້ເທັດຈິງຂອງການທຳບາບຫລືທຳຄວາມຜິດ.

* ການ "ທຳຜິດ"ໝາຍເຖິງການໄດ້ທຳຜິດທາງສິລະທັມກໍຄືການບໍ່ໄດ້ເຊື່ອພຣະເຈົ້າ.
* ສິ່ງທີ່ກົງກັນຂວ້າມກັບ"ຄວາມຜິດ"ກໍຄື"ບໍຣິສຸດ".

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດແປວ່າ "ຄວາມຜິດ" ເປັນ"ນ້ຳໜັກຂອງບາບ"ຫລື "ຄວາມຜິດບາບທີ່ນັບໄດ້".
* ການແປຄຳວ່າ "ທຳຄວາມຜິດສາມາດລວມເຖິງຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່ແປວ່າ"ຜິດ"ຫລື "ທຳຫຍັງຜິດສິລະທັມ"ຫືຼ "ກະທຳບາບ".

ULB ຕົວຢ່າງ: ກຳຈັດຄວາມຜິດຂອງບາບຂອງທ່ານ, ເອົາຄວາມຜິດຂອງທ່ານອອກໄປ, ການຖວາຍບູຊາຄວາມຜິດ, ລົງໂທດຄວາມຜິດຂອງທ່ານ,ບໍ່ມີຄວາມຜິດສຳລັບການຄາດຕະກຳຈະຕິດຕາມເຂົາ, ແບກຮັບຄວາມຜິດຂອງຕົວເອງ, ຊຳຣະຄວາມຜິດຂອງເຂົາ, ເປັນຄວາມຜິດທີ່ໃຫຍ່ຫລວງຄວາມຜິດຂອງເຮົາຂື້ນໄປຍັງສະຫວັນ.

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ, ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ແລະ "ຢ້ານກົວ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ໜ້າຍິນດີທີ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງມີ ເມື່ອເກີດອັນຕະລາຍຂຶ້ນຕໍ່ຕົນເອງຫລືຜູ້ອື່ນ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການໃຫ້ຄວາມເຄົາລົບນັບຖືທີ່ເລິກເຊິ່ງ ແລະການເຄົາລົບຕໍ່ຜູ້ທີ່ມີອຳນາດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ," ແລະຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຢຳເກງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ຄວາມຢຳເກງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ," ກ່າວເຖິງການເຄົາລົບນັບຖືຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະການສະແດງການໃຫ້ກຽດນັ້ນໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ. ຄວາມເກງກົວນີ້ຖືກຝັກດັນໂດຍການຮູ້ຈັກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງບໍຣິສຸດແລະກຽດຊັງຄວາມບາບ.
* ພຣະຄໍັມພີສອນໄວ້ວ່າຜູ້ທີ່ຢຳເກງພຣະຢາເວນັ້ນຈະສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດຂອງຂໍ້ນັ້ນ, "ທີ່ຈະຢຳເກງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທີ່ຈະເກງກົວ" ຫລື "ທີ່ຈະໃຫ້ກຽດຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທີ່ຈະນົບນ້ອມ" ຫລື "ເປັນທີ່ໜ້າເກງຂາມ."
* ຄຳວ່າ "ຢ້ານກົວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ໜ້າຢ້ານກົວຫລາຍ" ຫລື "ທຳໃຫ້ຕົກໃຈ" ຫລື "ໜ້າຢ້ານກົວ."
* ປະໂຫຍກ, ຄວາມກົວເກງພຣະເຈົ້າຈະຕົກຢູ່ເໜືອພວກເຂົາ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ທັນໃດນັ້ນພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມໜ້າເກງກົວແລະໃຫ້ກຽດພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທັນໃດນັ້ນ, ພວກເຂົາຮູ້ສຶກປະຫລາດໃຈແລະນົບນ້ອມຕໍ່ພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ຈາກນັ້ນ, ພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກຢ້ານກົວພຣະເຈົ້າ."

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ, ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ແລະ "ຢ້ານກົວ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ໜ້າຍິນດີທີ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງມີ ເມື່ອເກີດອັນຕະລາຍຂຶ້ນຕໍ່ຕົນເອງຫລືຜູ້ອື່ນ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການໃຫ້ຄວາມເຄົາລົບນັບຖືທີ່ເລິກເຊິ່ງ ແລະການເຄົາລົບຕໍ່ຜູ້ທີ່ມີອຳນາດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ," ແລະຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຢຳເກງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ຄວາມຢຳເກງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ," ກ່າວເຖິງການເຄົາລົບນັບຖືຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະການສະແດງການໃຫ້ກຽດນັ້ນໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ. ຄວາມເກງກົວນີ້ຖືກຝັກດັນໂດຍການຮູ້ຈັກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງບໍຣິສຸດແລະກຽດຊັງຄວາມບາບ.
* ພຣະຄໍັມພີສອນໄວ້ວ່າຜູ້ທີ່ຢຳເກງພຣະຢາເວນັ້ນຈະສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດຂອງຂໍ້ນັ້ນ, "ທີ່ຈະຢຳເກງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທີ່ຈະເກງກົວ" ຫລື "ທີ່ຈະໃຫ້ກຽດຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທີ່ຈະນົບນ້ອມ" ຫລື "ເປັນທີ່ໜ້າເກງຂາມ."
* ຄຳວ່າ "ຢ້ານກົວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ໜ້າຢ້ານກົວຫລາຍ" ຫລື "ທຳໃຫ້ຕົກໃຈ" ຫລື "ໜ້າຢ້ານກົວ."
* ປະໂຫຍກ, ຄວາມກົວເກງພຣະເຈົ້າຈະຕົກຢູ່ເໜືອພວກເຂົາ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ທັນໃດນັ້ນພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມໜ້າເກງກົວແລະໃຫ້ກຽດພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທັນໃດນັ້ນ, ພວກເຂົາຮູ້ສຶກປະຫລາດໃຈແລະນົບນ້ອມຕໍ່ພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ຈາກນັ້ນ, ພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກຢ້ານກົວພຣະເຈົ້າ."

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ, ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ແລະ "ຢ້ານກົວ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ໜ້າຍິນດີທີ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງມີ ເມື່ອເກີດອັນຕະລາຍຂຶ້ນຕໍ່ຕົນເອງຫລືຜູ້ອື່ນ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການໃຫ້ຄວາມເຄົາລົບນັບຖືທີ່ເລິກເຊິ່ງ ແລະການເຄົາລົບຕໍ່ຜູ້ທີ່ມີອຳນາດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ," ແລະຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຢຳເກງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ຄວາມຢຳເກງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ," ກ່າວເຖິງການເຄົາລົບນັບຖືຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະການສະແດງການໃຫ້ກຽດນັ້ນໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ. ຄວາມເກງກົວນີ້ຖືກຝັກດັນໂດຍການຮູ້ຈັກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງບໍຣິສຸດແລະກຽດຊັງຄວາມບາບ.
* ພຣະຄໍັມພີສອນໄວ້ວ່າຜູ້ທີ່ຢຳເກງພຣະຢາເວນັ້ນຈະສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດຂອງຂໍ້ນັ້ນ, "ທີ່ຈະຢຳເກງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທີ່ຈະເກງກົວ" ຫລື "ທີ່ຈະໃຫ້ກຽດຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທີ່ຈະນົບນ້ອມ" ຫລື "ເປັນທີ່ໜ້າເກງຂາມ."
* ຄຳວ່າ "ຢ້ານກົວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ໜ້າຢ້ານກົວຫລາຍ" ຫລື "ທຳໃຫ້ຕົກໃຈ" ຫລື "ໜ້າຢ້ານກົວ."
* ປະໂຫຍກ, ຄວາມກົວເກງພຣະເຈົ້າຈະຕົກຢູ່ເໜືອພວກເຂົາ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ທັນໃດນັ້ນພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມໜ້າເກງກົວແລະໃຫ້ກຽດພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທັນໃດນັ້ນ, ພວກເຂົາຮູ້ສຶກປະຫລາດໃຈແລະນົບນ້ອມຕໍ່ພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ຈາກນັ້ນ, ພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກຢ້ານກົວພຣະເຈົ້າ."

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ, ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ແລະ "ຢ້ານກົວ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ໜ້າຍິນດີທີ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງມີ ເມື່ອເກີດອັນຕະລາຍຂຶ້ນຕໍ່ຕົນເອງຫລືຜູ້ອື່ນ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການໃຫ້ຄວາມເຄົາລົບນັບຖືທີ່ເລິກເຊິ່ງ ແລະການເຄົາລົບຕໍ່ຜູ້ທີ່ມີອຳນາດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ," ແລະຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຢຳເກງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ຄວາມຢຳເກງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ," ກ່າວເຖິງການເຄົາລົບນັບຖືຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະການສະແດງການໃຫ້ກຽດນັ້ນໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ. ຄວາມເກງກົວນີ້ຖືກຝັກດັນໂດຍການຮູ້ຈັກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງບໍຣິສຸດແລະກຽດຊັງຄວາມບາບ.
* ພຣະຄໍັມພີສອນໄວ້ວ່າຜູ້ທີ່ຢຳເກງພຣະຢາເວນັ້ນຈະສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດຂອງຂໍ້ນັ້ນ, "ທີ່ຈະຢຳເກງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທີ່ຈະເກງກົວ" ຫລື "ທີ່ຈະໃຫ້ກຽດຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທີ່ຈະນົບນ້ອມ" ຫລື "ເປັນທີ່ໜ້າເກງຂາມ."
* ຄຳວ່າ "ຢ້ານກົວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ໜ້າຢ້ານກົວຫລາຍ" ຫລື "ທຳໃຫ້ຕົກໃຈ" ຫລື "ໜ້າຢ້ານກົວ."
* ປະໂຫຍກ, ຄວາມກົວເກງພຣະເຈົ້າຈະຕົກຢູ່ເໜືອພວກເຂົາ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ທັນໃດນັ້ນພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມໜ້າເກງກົວແລະໃຫ້ກຽດພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທັນໃດນັ້ນ, ພວກເຂົາຮູ້ສຶກປະຫລາດໃຈແລະນົບນ້ອມຕໍ່ພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ຈາກນັ້ນ, ພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກຢ້ານກົວພຣະເຈົ້າ."

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ, ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ແລະ "ຢ້ານກົວ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ໜ້າຍິນດີທີ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງມີ ເມື່ອເກີດອັນຕະລາຍຂຶ້ນຕໍ່ຕົນເອງຫລືຜູ້ອື່ນ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການໃຫ້ຄວາມເຄົາລົບນັບຖືທີ່ເລິກເຊິ່ງ ແລະການເຄົາລົບຕໍ່ຜູ້ທີ່ມີອຳນາດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ," ແລະຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຢຳເກງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ຄວາມຢຳເກງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ," ກ່າວເຖິງການເຄົາລົບນັບຖືຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະການສະແດງການໃຫ້ກຽດນັ້ນໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ. ຄວາມເກງກົວນີ້ຖືກຝັກດັນໂດຍການຮູ້ຈັກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງບໍຣິສຸດແລະກຽດຊັງຄວາມບາບ.
* ພຣະຄໍັມພີສອນໄວ້ວ່າຜູ້ທີ່ຢຳເກງພຣະຢາເວນັ້ນຈະສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດຂອງຂໍ້ນັ້ນ, "ທີ່ຈະຢຳເກງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທີ່ຈະເກງກົວ" ຫລື "ທີ່ຈະໃຫ້ກຽດຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທີ່ຈະນົບນ້ອມ" ຫລື "ເປັນທີ່ໜ້າເກງຂາມ."
* ຄຳວ່າ "ຢ້ານກົວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ໜ້າຢ້ານກົວຫລາຍ" ຫລື "ທຳໃຫ້ຕົກໃຈ" ຫລື "ໜ້າຢ້ານກົວ."
* ປະໂຫຍກ, ຄວາມກົວເກງພຣະເຈົ້າຈະຕົກຢູ່ເໜືອພວກເຂົາ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ທັນໃດນັ້ນພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມໜ້າເກງກົວແລະໃຫ້ກຽດພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທັນໃດນັ້ນ, ພວກເຂົາຮູ້ສຶກປະຫລາດໃຈແລະນົບນ້ອມຕໍ່ພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ຈາກນັ້ນ, ພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກຢ້ານກົວພຣະເຈົ້າ."

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ, ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ແລະ "ຢ້ານກົວ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ໜ້າຍິນດີທີ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງມີ ເມື່ອເກີດອັນຕະລາຍຂຶ້ນຕໍ່ຕົນເອງຫລືຜູ້ອື່ນ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການໃຫ້ຄວາມເຄົາລົບນັບຖືທີ່ເລິກເຊິ່ງ ແລະການເຄົາລົບຕໍ່ຜູ້ທີ່ມີອຳນາດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ," ແລະຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຢຳເກງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ຄວາມຢຳເກງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ," ກ່າວເຖິງການເຄົາລົບນັບຖືຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະການສະແດງການໃຫ້ກຽດນັ້ນໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ. ຄວາມເກງກົວນີ້ຖືກຝັກດັນໂດຍການຮູ້ຈັກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງບໍຣິສຸດແລະກຽດຊັງຄວາມບາບ.
* ພຣະຄໍັມພີສອນໄວ້ວ່າຜູ້ທີ່ຢຳເກງພຣະຢາເວນັ້ນຈະສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດຂອງຂໍ້ນັ້ນ, "ທີ່ຈະຢຳເກງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທີ່ຈະເກງກົວ" ຫລື "ທີ່ຈະໃຫ້ກຽດຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທີ່ຈະນົບນ້ອມ" ຫລື "ເປັນທີ່ໜ້າເກງຂາມ."
* ຄຳວ່າ "ຢ້ານກົວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ໜ້າຢ້ານກົວຫລາຍ" ຫລື "ທຳໃຫ້ຕົກໃຈ" ຫລື "ໜ້າຢ້ານກົວ."
* ປະໂຫຍກ, ຄວາມກົວເກງພຣະເຈົ້າຈະຕົກຢູ່ເໜືອພວກເຂົາ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ທັນໃດນັ້ນພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມໜ້າເກງກົວແລະໃຫ້ກຽດພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທັນໃດນັ້ນ, ພວກເຂົາຮູ້ສຶກປະຫລາດໃຈແລະນົບນ້ອມຕໍ່ພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ຈາກນັ້ນ, ພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກຢ້ານກົວພຣະເຈົ້າ."

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ, ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ແລະ "ຢ້ານກົວ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ໜ້າຍິນດີທີ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງມີ ເມື່ອເກີດອັນຕະລາຍຂຶ້ນຕໍ່ຕົນເອງຫລືຜູ້ອື່ນ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການໃຫ້ຄວາມເຄົາລົບນັບຖືທີ່ເລິກເຊິ່ງ ແລະການເຄົາລົບຕໍ່ຜູ້ທີ່ມີອຳນາດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ," ແລະຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຢຳເກງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ຄວາມຢຳເກງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ," ກ່າວເຖິງການເຄົາລົບນັບຖືຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະການສະແດງການໃຫ້ກຽດນັ້ນໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ. ຄວາມເກງກົວນີ້ຖືກຝັກດັນໂດຍການຮູ້ຈັກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງບໍຣິສຸດແລະກຽດຊັງຄວາມບາບ.
* ພຣະຄໍັມພີສອນໄວ້ວ່າຜູ້ທີ່ຢຳເກງພຣະຢາເວນັ້ນຈະສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດຂອງຂໍ້ນັ້ນ, "ທີ່ຈະຢຳເກງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທີ່ຈະເກງກົວ" ຫລື "ທີ່ຈະໃຫ້ກຽດຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທີ່ຈະນົບນ້ອມ" ຫລື "ເປັນທີ່ໜ້າເກງຂາມ."
* ຄຳວ່າ "ຢ້ານກົວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ໜ້າຢ້ານກົວຫລາຍ" ຫລື "ທຳໃຫ້ຕົກໃຈ" ຫລື "ໜ້າຢ້ານກົວ."
* ປະໂຫຍກ, ຄວາມກົວເກງພຣະເຈົ້າຈະຕົກຢູ່ເໜືອພວກເຂົາ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ທັນໃດນັ້ນພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມໜ້າເກງກົວແລະໃຫ້ກຽດພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທັນໃດນັ້ນ, ພວກເຂົາຮູ້ສຶກປະຫລາດໃຈແລະນົບນ້ອມຕໍ່ພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ຈາກນັ້ນ, ພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກຢ້ານກົວພຣະເຈົ້າ."

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ, ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ແລະ "ຢ້ານກົວ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ໜ້າຍິນດີທີ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງມີ ເມື່ອເກີດອັນຕະລາຍຂຶ້ນຕໍ່ຕົນເອງຫລືຜູ້ອື່ນ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການໃຫ້ຄວາມເຄົາລົບນັບຖືທີ່ເລິກເຊິ່ງ ແລະການເຄົາລົບຕໍ່ຜູ້ທີ່ມີອຳນາດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ," ແລະຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຢຳເກງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ຄວາມຢຳເກງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ," ກ່າວເຖິງການເຄົາລົບນັບຖືຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະການສະແດງການໃຫ້ກຽດນັ້ນໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ. ຄວາມເກງກົວນີ້ຖືກຝັກດັນໂດຍການຮູ້ຈັກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງບໍຣິສຸດແລະກຽດຊັງຄວາມບາບ.
* ພຣະຄໍັມພີສອນໄວ້ວ່າຜູ້ທີ່ຢຳເກງພຣະຢາເວນັ້ນຈະສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດຂອງຂໍ້ນັ້ນ, "ທີ່ຈະຢຳເກງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທີ່ຈະເກງກົວ" ຫລື "ທີ່ຈະໃຫ້ກຽດຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທີ່ຈະນົບນ້ອມ" ຫລື "ເປັນທີ່ໜ້າເກງຂາມ."
* ຄຳວ່າ "ຢ້ານກົວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ໜ້າຢ້ານກົວຫລາຍ" ຫລື "ທຳໃຫ້ຕົກໃຈ" ຫລື "ໜ້າຢ້ານກົວ."
* ປະໂຫຍກ, ຄວາມກົວເກງພຣະເຈົ້າຈະຕົກຢູ່ເໜືອພວກເຂົາ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ທັນໃດນັ້ນພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມໜ້າເກງກົວແລະໃຫ້ກຽດພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທັນໃດນັ້ນ, ພວກເຂົາຮູ້ສຶກປະຫລາດໃຈແລະນົບນ້ອມຕໍ່ພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ຈາກນັ້ນ, ພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກຢ້ານກົວພຣະເຈົ້າ."

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ, ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ແລະ "ຢ້ານກົວ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ໜ້າຍິນດີທີ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງມີ ເມື່ອເກີດອັນຕະລາຍຂຶ້ນຕໍ່ຕົນເອງຫລືຜູ້ອື່ນ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການໃຫ້ຄວາມເຄົາລົບນັບຖືທີ່ເລິກເຊິ່ງ ແລະການເຄົາລົບຕໍ່ຜູ້ທີ່ມີອຳນາດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ," ແລະຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຢຳເກງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ຄວາມຢຳເກງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ," ກ່າວເຖິງການເຄົາລົບນັບຖືຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະການສະແດງການໃຫ້ກຽດນັ້ນໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ. ຄວາມເກງກົວນີ້ຖືກຝັກດັນໂດຍການຮູ້ຈັກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງບໍຣິສຸດແລະກຽດຊັງຄວາມບາບ.
* ພຣະຄໍັມພີສອນໄວ້ວ່າຜູ້ທີ່ຢຳເກງພຣະຢາເວນັ້ນຈະສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດຂອງຂໍ້ນັ້ນ, "ທີ່ຈະຢຳເກງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທີ່ຈະເກງກົວ" ຫລື "ທີ່ຈະໃຫ້ກຽດຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທີ່ຈະນົບນ້ອມ" ຫລື "ເປັນທີ່ໜ້າເກງຂາມ."
* ຄຳວ່າ "ຢ້ານກົວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ໜ້າຢ້ານກົວຫລາຍ" ຫລື "ທຳໃຫ້ຕົກໃຈ" ຫລື "ໜ້າຢ້ານກົວ."
* ປະໂຫຍກ, ຄວາມກົວເກງພຣະເຈົ້າຈະຕົກຢູ່ເໜືອພວກເຂົາ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ທັນໃດນັ້ນພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມໜ້າເກງກົວແລະໃຫ້ກຽດພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທັນໃດນັ້ນ, ພວກເຂົາຮູ້ສຶກປະຫລາດໃຈແລະນົບນ້ອມຕໍ່ພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ຈາກນັ້ນ, ພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກຢ້ານກົວພຣະເຈົ້າ."

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ, ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ແລະ "ຢ້ານກົວ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ໜ້າຍິນດີທີ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງມີ ເມື່ອເກີດອັນຕະລາຍຂຶ້ນຕໍ່ຕົນເອງຫລືຜູ້ອື່ນ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການໃຫ້ຄວາມເຄົາລົບນັບຖືທີ່ເລິກເຊິ່ງ ແລະການເຄົາລົບຕໍ່ຜູ້ທີ່ມີອຳນາດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ," ແລະຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຢຳເກງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ຄວາມຢຳເກງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ," ກ່າວເຖິງການເຄົາລົບນັບຖືຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະການສະແດງການໃຫ້ກຽດນັ້ນໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ. ຄວາມເກງກົວນີ້ຖືກຝັກດັນໂດຍການຮູ້ຈັກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງບໍຣິສຸດແລະກຽດຊັງຄວາມບາບ.
* ພຣະຄໍັມພີສອນໄວ້ວ່າຜູ້ທີ່ຢຳເກງພຣະຢາເວນັ້ນຈະສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດຂອງຂໍ້ນັ້ນ, "ທີ່ຈະຢຳເກງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທີ່ຈະເກງກົວ" ຫລື "ທີ່ຈະໃຫ້ກຽດຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທີ່ຈະນົບນ້ອມ" ຫລື "ເປັນທີ່ໜ້າເກງຂາມ."
* ຄຳວ່າ "ຢ້ານກົວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ໜ້າຢ້ານກົວຫລາຍ" ຫລື "ທຳໃຫ້ຕົກໃຈ" ຫລື "ໜ້າຢ້ານກົວ."
* ປະໂຫຍກ, ຄວາມກົວເກງພຣະເຈົ້າຈະຕົກຢູ່ເໜືອພວກເຂົາ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ທັນໃດນັ້ນພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມໜ້າເກງກົວແລະໃຫ້ກຽດພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທັນໃດນັ້ນ, ພວກເຂົາຮູ້ສຶກປະຫລາດໃຈແລະນົບນ້ອມຕໍ່ພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ຈາກນັ້ນ, ພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກຢ້ານກົວພຣະເຈົ້າ."

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ, ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ແລະ "ຢ້ານກົວ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ໜ້າຍິນດີທີ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງມີ ເມື່ອເກີດອັນຕະລາຍຂຶ້ນຕໍ່ຕົນເອງຫລືຜູ້ອື່ນ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການໃຫ້ຄວາມເຄົາລົບນັບຖືທີ່ເລິກເຊິ່ງ ແລະການເຄົາລົບຕໍ່ຜູ້ທີ່ມີອຳນາດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ," ແລະຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຢຳເກງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ຄວາມຢຳເກງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ," ກ່າວເຖິງການເຄົາລົບນັບຖືຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະການສະແດງການໃຫ້ກຽດນັ້ນໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ. ຄວາມເກງກົວນີ້ຖືກຝັກດັນໂດຍການຮູ້ຈັກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງບໍຣິສຸດແລະກຽດຊັງຄວາມບາບ.
* ພຣະຄໍັມພີສອນໄວ້ວ່າຜູ້ທີ່ຢຳເກງພຣະຢາເວນັ້ນຈະສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດຂອງຂໍ້ນັ້ນ, "ທີ່ຈະຢຳເກງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທີ່ຈະເກງກົວ" ຫລື "ທີ່ຈະໃຫ້ກຽດຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທີ່ຈະນົບນ້ອມ" ຫລື "ເປັນທີ່ໜ້າເກງຂາມ."
* ຄຳວ່າ "ຢ້ານກົວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ໜ້າຢ້ານກົວຫລາຍ" ຫລື "ທຳໃຫ້ຕົກໃຈ" ຫລື "ໜ້າຢ້ານກົວ."
* ປະໂຫຍກ, ຄວາມກົວເກງພຣະເຈົ້າຈະຕົກຢູ່ເໜືອພວກເຂົາ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ທັນໃດນັ້ນພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມໜ້າເກງກົວແລະໃຫ້ກຽດພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທັນໃດນັ້ນ, ພວກເຂົາຮູ້ສຶກປະຫລາດໃຈແລະນົບນ້ອມຕໍ່ພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ຈາກນັ້ນ, ພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກຢ້ານກົວພຣະເຈົ້າ."

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ, ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ແລະ "ຢ້ານກົວ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ໜ້າຍິນດີທີ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງມີ ເມື່ອເກີດອັນຕະລາຍຂຶ້ນຕໍ່ຕົນເອງຫລືຜູ້ອື່ນ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການໃຫ້ຄວາມເຄົາລົບນັບຖືທີ່ເລິກເຊິ່ງ ແລະການເຄົາລົບຕໍ່ຜູ້ທີ່ມີອຳນາດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ," ແລະຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຢຳເກງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ຄວາມຢຳເກງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ," ກ່າວເຖິງການເຄົາລົບນັບຖືຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະການສະແດງການໃຫ້ກຽດນັ້ນໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ. ຄວາມເກງກົວນີ້ຖືກຝັກດັນໂດຍການຮູ້ຈັກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງບໍຣິສຸດແລະກຽດຊັງຄວາມບາບ.
* ພຣະຄໍັມພີສອນໄວ້ວ່າຜູ້ທີ່ຢຳເກງພຣະຢາເວນັ້ນຈະສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດຂອງຂໍ້ນັ້ນ, "ທີ່ຈະຢຳເກງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທີ່ຈະເກງກົວ" ຫລື "ທີ່ຈະໃຫ້ກຽດຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທີ່ຈະນົບນ້ອມ" ຫລື "ເປັນທີ່ໜ້າເກງຂາມ."
* ຄຳວ່າ "ຢ້ານກົວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ໜ້າຢ້ານກົວຫລາຍ" ຫລື "ທຳໃຫ້ຕົກໃຈ" ຫລື "ໜ້າຢ້ານກົວ."
* ປະໂຫຍກ, ຄວາມກົວເກງພຣະເຈົ້າຈະຕົກຢູ່ເໜືອພວກເຂົາ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ທັນໃດນັ້ນພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມໜ້າເກງກົວແລະໃຫ້ກຽດພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທັນໃດນັ້ນ, ພວກເຂົາຮູ້ສຶກປະຫລາດໃຈແລະນົບນ້ອມຕໍ່ພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ຈາກນັ້ນ, ພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກຢ້ານກົວພຣະເຈົ້າ."

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ, ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ແລະ "ຢ້ານກົວ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ໜ້າຍິນດີທີ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງມີ ເມື່ອເກີດອັນຕະລາຍຂຶ້ນຕໍ່ຕົນເອງຫລືຜູ້ອື່ນ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການໃຫ້ຄວາມເຄົາລົບນັບຖືທີ່ເລິກເຊິ່ງ ແລະການເຄົາລົບຕໍ່ຜູ້ທີ່ມີອຳນາດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ," ແລະຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຢຳເກງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ຄວາມຢຳເກງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ," ກ່າວເຖິງການເຄົາລົບນັບຖືຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະການສະແດງການໃຫ້ກຽດນັ້ນໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ. ຄວາມເກງກົວນີ້ຖືກຝັກດັນໂດຍການຮູ້ຈັກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງບໍຣິສຸດແລະກຽດຊັງຄວາມບາບ.
* ພຣະຄໍັມພີສອນໄວ້ວ່າຜູ້ທີ່ຢຳເກງພຣະຢາເວນັ້ນຈະສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດຂອງຂໍ້ນັ້ນ, "ທີ່ຈະຢຳເກງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທີ່ຈະເກງກົວ" ຫລື "ທີ່ຈະໃຫ້ກຽດຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທີ່ຈະນົບນ້ອມ" ຫລື "ເປັນທີ່ໜ້າເກງຂາມ."
* ຄຳວ່າ "ຢ້ານກົວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ໜ້າຢ້ານກົວຫລາຍ" ຫລື "ທຳໃຫ້ຕົກໃຈ" ຫລື "ໜ້າຢ້ານກົວ."
* ປະໂຫຍກ, ຄວາມກົວເກງພຣະເຈົ້າຈະຕົກຢູ່ເໜືອພວກເຂົາ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ທັນໃດນັ້ນພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມໜ້າເກງກົວແລະໃຫ້ກຽດພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທັນໃດນັ້ນ, ພວກເຂົາຮູ້ສຶກປະຫລາດໃຈແລະນົບນ້ອມຕໍ່ພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ຈາກນັ້ນ, ພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກຢ້ານກົວພຣະເຈົ້າ."

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ, ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ແລະ "ຢ້ານກົວ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ໜ້າຍິນດີທີ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງມີ ເມື່ອເກີດອັນຕະລາຍຂຶ້ນຕໍ່ຕົນເອງຫລືຜູ້ອື່ນ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການໃຫ້ຄວາມເຄົາລົບນັບຖືທີ່ເລິກເຊິ່ງ ແລະການເຄົາລົບຕໍ່ຜູ້ທີ່ມີອຳນາດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ," ແລະຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຢຳເກງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ຄວາມຢຳເກງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ," ກ່າວເຖິງການເຄົາລົບນັບຖືຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະການສະແດງການໃຫ້ກຽດນັ້ນໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ. ຄວາມເກງກົວນີ້ຖືກຝັກດັນໂດຍການຮູ້ຈັກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງບໍຣິສຸດແລະກຽດຊັງຄວາມບາບ.
* ພຣະຄໍັມພີສອນໄວ້ວ່າຜູ້ທີ່ຢຳເກງພຣະຢາເວນັ້ນຈະສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດຂອງຂໍ້ນັ້ນ, "ທີ່ຈະຢຳເກງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທີ່ຈະເກງກົວ" ຫລື "ທີ່ຈະໃຫ້ກຽດຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທີ່ຈະນົບນ້ອມ" ຫລື "ເປັນທີ່ໜ້າເກງຂາມ."
* ຄຳວ່າ "ຢ້ານກົວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ໜ້າຢ້ານກົວຫລາຍ" ຫລື "ທຳໃຫ້ຕົກໃຈ" ຫລື "ໜ້າຢ້ານກົວ."
* ປະໂຫຍກ, ຄວາມກົວເກງພຣະເຈົ້າຈະຕົກຢູ່ເໜືອພວກເຂົາ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ທັນໃດນັ້ນພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມໜ້າເກງກົວແລະໃຫ້ກຽດພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທັນໃດນັ້ນ, ພວກເຂົາຮູ້ສຶກປະຫລາດໃຈແລະນົບນ້ອມຕໍ່ພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ຈາກນັ້ນ, ພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກຢ້ານກົວພຣະເຈົ້າ."

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ, ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ແລະ "ຢ້ານກົວ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ໜ້າຍິນດີທີ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງມີ ເມື່ອເກີດອັນຕະລາຍຂຶ້ນຕໍ່ຕົນເອງຫລືຜູ້ອື່ນ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການໃຫ້ຄວາມເຄົາລົບນັບຖືທີ່ເລິກເຊິ່ງ ແລະການເຄົາລົບຕໍ່ຜູ້ທີ່ມີອຳນາດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ," ແລະຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຢຳເກງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ຄວາມຢຳເກງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ," ກ່າວເຖິງການເຄົາລົບນັບຖືຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະການສະແດງການໃຫ້ກຽດນັ້ນໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ. ຄວາມເກງກົວນີ້ຖືກຝັກດັນໂດຍການຮູ້ຈັກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງບໍຣິສຸດແລະກຽດຊັງຄວາມບາບ.
* ພຣະຄໍັມພີສອນໄວ້ວ່າຜູ້ທີ່ຢຳເກງພຣະຢາເວນັ້ນຈະສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດຂອງຂໍ້ນັ້ນ, "ທີ່ຈະຢຳເກງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທີ່ຈະເກງກົວ" ຫລື "ທີ່ຈະໃຫ້ກຽດຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທີ່ຈະນົບນ້ອມ" ຫລື "ເປັນທີ່ໜ້າເກງຂາມ."
* ຄຳວ່າ "ຢ້ານກົວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ໜ້າຢ້ານກົວຫລາຍ" ຫລື "ທຳໃຫ້ຕົກໃຈ" ຫລື "ໜ້າຢ້ານກົວ."
* ປະໂຫຍກ, ຄວາມກົວເກງພຣະເຈົ້າຈະຕົກຢູ່ເໜືອພວກເຂົາ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ທັນໃດນັ້ນພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມໜ້າເກງກົວແລະໃຫ້ກຽດພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທັນໃດນັ້ນ, ພວກເຂົາຮູ້ສຶກປະຫລາດໃຈແລະນົບນ້ອມຕໍ່ພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ຈາກນັ້ນ, ພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກຢ້ານກົວພຣະເຈົ້າ."

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ, ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ແລະ "ຢ້ານກົວ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ໜ້າຍິນດີທີ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງມີ ເມື່ອເກີດອັນຕະລາຍຂຶ້ນຕໍ່ຕົນເອງຫລືຜູ້ອື່ນ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການໃຫ້ຄວາມເຄົາລົບນັບຖືທີ່ເລິກເຊິ່ງ ແລະການເຄົາລົບຕໍ່ຜູ້ທີ່ມີອຳນາດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ," ແລະຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຢຳເກງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ຄວາມຢຳເກງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ," ກ່າວເຖິງການເຄົາລົບນັບຖືຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະການສະແດງການໃຫ້ກຽດນັ້ນໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ. ຄວາມເກງກົວນີ້ຖືກຝັກດັນໂດຍການຮູ້ຈັກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງບໍຣິສຸດແລະກຽດຊັງຄວາມບາບ.
* ພຣະຄໍັມພີສອນໄວ້ວ່າຜູ້ທີ່ຢຳເກງພຣະຢາເວນັ້ນຈະສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດຂອງຂໍ້ນັ້ນ, "ທີ່ຈະຢຳເກງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທີ່ຈະເກງກົວ" ຫລື "ທີ່ຈະໃຫ້ກຽດຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທີ່ຈະນົບນ້ອມ" ຫລື "ເປັນທີ່ໜ້າເກງຂາມ."
* ຄຳວ່າ "ຢ້ານກົວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ໜ້າຢ້ານກົວຫລາຍ" ຫລື "ທຳໃຫ້ຕົກໃຈ" ຫລື "ໜ້າຢ້ານກົວ."
* ປະໂຫຍກ, ຄວາມກົວເກງພຣະເຈົ້າຈະຕົກຢູ່ເໜືອພວກເຂົາ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ທັນໃດນັ້ນພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມໜ້າເກງກົວແລະໃຫ້ກຽດພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທັນໃດນັ້ນ, ພວກເຂົາຮູ້ສຶກປະຫລາດໃຈແລະນົບນ້ອມຕໍ່ພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ຈາກນັ້ນ, ພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກຢ້ານກົວພຣະເຈົ້າ."

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ, ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ແລະ "ຢ້ານກົວ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ໜ້າຍິນດີທີ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງມີ ເມື່ອເກີດອັນຕະລາຍຂຶ້ນຕໍ່ຕົນເອງຫລືຜູ້ອື່ນ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການໃຫ້ຄວາມເຄົາລົບນັບຖືທີ່ເລິກເຊິ່ງ ແລະການເຄົາລົບຕໍ່ຜູ້ທີ່ມີອຳນາດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ," ແລະຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຢຳເກງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ຄວາມຢຳເກງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ," ກ່າວເຖິງການເຄົາລົບນັບຖືຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະການສະແດງການໃຫ້ກຽດນັ້ນໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ. ຄວາມເກງກົວນີ້ຖືກຝັກດັນໂດຍການຮູ້ຈັກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງບໍຣິສຸດແລະກຽດຊັງຄວາມບາບ.
* ພຣະຄໍັມພີສອນໄວ້ວ່າຜູ້ທີ່ຢຳເກງພຣະຢາເວນັ້ນຈະສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດຂອງຂໍ້ນັ້ນ, "ທີ່ຈະຢຳເກງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທີ່ຈະເກງກົວ" ຫລື "ທີ່ຈະໃຫ້ກຽດຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທີ່ຈະນົບນ້ອມ" ຫລື "ເປັນທີ່ໜ້າເກງຂາມ."
* ຄຳວ່າ "ຢ້ານກົວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ໜ້າຢ້ານກົວຫລາຍ" ຫລື "ທຳໃຫ້ຕົກໃຈ" ຫລື "ໜ້າຢ້ານກົວ."
* ປະໂຫຍກ, ຄວາມກົວເກງພຣະເຈົ້າຈະຕົກຢູ່ເໜືອພວກເຂົາ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ທັນໃດນັ້ນພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມໜ້າເກງກົວແລະໃຫ້ກຽດພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທັນໃດນັ້ນ, ພວກເຂົາຮູ້ສຶກປະຫລາດໃຈແລະນົບນ້ອມຕໍ່ພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ຈາກນັ້ນ, ພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກຢ້ານກົວພຣະເຈົ້າ."

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ, ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ແລະ "ຢ້ານກົວ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ບໍ່ໜ້າຍິນດີທີ່ຄົນຜູ້ໜຶ່ງມີ ເມື່ອເກີດອັນຕະລາຍຂຶ້ນຕໍ່ຕົນເອງຫລືຜູ້ອື່ນ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມກົວຢ້ານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການໃຫ້ຄວາມເຄົາລົບນັບຖືທີ່ເລິກເຊິ່ງ ແລະການເຄົາລົບຕໍ່ຜູ້ທີ່ມີອຳນາດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມຢຳເກງພຣະຢາເວ," ແລະຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຢຳເກງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ຄວາມຢຳເກງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ," ກ່າວເຖິງການເຄົາລົບນັບຖືຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະການສະແດງການໃຫ້ກຽດນັ້ນໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ. ຄວາມເກງກົວນີ້ຖືກຝັກດັນໂດຍການຮູ້ຈັກວ່າ ພຣະເຈົ້າຊົງບໍຣິສຸດແລະກຽດຊັງຄວາມບາບ.
* ພຣະຄໍັມພີສອນໄວ້ວ່າຜູ້ທີ່ຢຳເກງພຣະຢາເວນັ້ນຈະສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດຂອງຂໍ້ນັ້ນ, "ທີ່ຈະຢຳເກງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທີ່ຈະເກງກົວ" ຫລື "ທີ່ຈະໃຫ້ກຽດຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທີ່ຈະນົບນ້ອມ" ຫລື "ເປັນທີ່ໜ້າເກງຂາມ."
* ຄຳວ່າ "ຢ້ານກົວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ໜ້າຢ້ານກົວຫລາຍ" ຫລື "ທຳໃຫ້ຕົກໃຈ" ຫລື "ໜ້າຢ້ານກົວ."
* ປະໂຫຍກ, ຄວາມກົວເກງພຣະເຈົ້າຈະຕົກຢູ່ເໜືອພວກເຂົາ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ທັນໃດນັ້ນພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມໜ້າເກງກົວແລະໃຫ້ກຽດພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ທັນໃດນັ້ນ, ພວກເຂົາຮູ້ສຶກປະຫລາດໃຈແລະນົບນ້ອມຕໍ່ພຣະເຈົ້າຢ່າງເລິກເຊິ່ງ" ຫລື "ຈາກນັ້ນ, ພວກເຂົາກໍຮູ້ສຶກຢ້ານກົວພຣະເຈົ້າ."

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຢ້ານກົວ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຄຽດຢ່າງແຮງຂອງຄວາມຢ້ານແລະຢ້ານຢຳຢ່າງແຮງ. ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມຢ້ານກົວຈະຢູ່ໃນສະພາບທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຢ້ານກົວ."

* ຄວາມຢ້ານກົວຈະສະເທືອນໃຈແລະເຂັ້ມຂົ້ນຫລາຍກວ່າຄວາມຢ້ານທຳມະດາ.
* ໂດຍປົກກະຕິເມື່ອບາງຄົນຢ້ານກົວ ເຂົາຈະຢູ່ໃນອາການຕົກໃຈສຸດຂີດຫລືຕົກຕະລຶງດ້ວຍ.

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຢ້ານກົວ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຄຽດຢ່າງແຮງຂອງຄວາມຢ້ານແລະຢ້ານຢຳຢ່າງແຮງ. ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມຢ້ານກົວຈະຢູ່ໃນສະພາບທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຢ້ານກົວ."

* ຄວາມຢ້ານກົວຈະສະເທືອນໃຈແລະເຂັ້ມຂົ້ນຫລາຍກວ່າຄວາມຢ້ານທຳມະດາ.
* ໂດຍປົກກະຕິເມື່ອບາງຄົນຢ້ານກົວ ເຂົາຈະຢູ່ໃນອາການຕົກໃຈສຸດຂີດຫລືຕົກຕະລຶງດ້ວຍ.

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຢ້ານກົວ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຄຽດຢ່າງແຮງຂອງຄວາມຢ້ານແລະຢ້ານຢຳຢ່າງແຮງ. ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມຢ້ານກົວຈະຢູ່ໃນສະພາບທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຢ້ານກົວ."

* ຄວາມຢ້ານກົວຈະສະເທືອນໃຈແລະເຂັ້ມຂົ້ນຫລາຍກວ່າຄວາມຢ້ານທຳມະດາ.
* ໂດຍປົກກະຕິເມື່ອບາງຄົນຢ້ານກົວ ເຂົາຈະຢູ່ໃນອາການຕົກໃຈສຸດຂີດຫລືຕົກຕະລຶງດ້ວຍ.

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຢ້ານກົວ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຄຽດຢ່າງແຮງຂອງຄວາມຢ້ານແລະຢ້ານຢຳຢ່າງແຮງ. ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມຢ້ານກົວຈະຢູ່ໃນສະພາບທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຢ້ານກົວ."

* ຄວາມຢ້ານກົວຈະສະເທືອນໃຈແລະເຂັ້ມຂົ້ນຫລາຍກວ່າຄວາມຢ້ານທຳມະດາ.
* ໂດຍປົກກະຕິເມື່ອບາງຄົນຢ້ານກົວ ເຂົາຈະຢູ່ໃນອາການຕົກໃຈສຸດຂີດຫລືຕົກຕະລຶງດ້ວຍ.

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຢ້ານກົວ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຄຽດຢ່າງແຮງຂອງຄວາມຢ້ານແລະຢ້ານຢຳຢ່າງແຮງ. ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມຢ້ານກົວຈະຢູ່ໃນສະພາບທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຢ້ານກົວ."

* ຄວາມຢ້ານກົວຈະສະເທືອນໃຈແລະເຂັ້ມຂົ້ນຫລາຍກວ່າຄວາມຢ້ານທຳມະດາ.
* ໂດຍປົກກະຕິເມື່ອບາງຄົນຢ້ານກົວ ເຂົາຈະຢູ່ໃນອາການຕົກໃຈສຸດຂີດຫລືຕົກຕະລຶງດ້ວຍ.

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຢ້ານກົວ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຄຽດຢ່າງແຮງຂອງຄວາມຢ້ານແລະຢ້ານຢຳຢ່າງແຮງ. ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມຢ້ານກົວຈະຢູ່ໃນສະພາບທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຢ້ານກົວ."

* ຄວາມຢ້ານກົວຈະສະເທືອນໃຈແລະເຂັ້ມຂົ້ນຫລາຍກວ່າຄວາມຢ້ານທຳມະດາ.
* ໂດຍປົກກະຕິເມື່ອບາງຄົນຢ້ານກົວ ເຂົາຈະຢູ່ໃນອາການຕົກໃຈສຸດຂີດຫລືຕົກຕະລຶງດ້ວຍ.

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຢ້ານກົວ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຄຽດຢ່າງແຮງຂອງຄວາມຢ້ານແລະຢ້ານຢຳຢ່າງແຮງ. ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມຢ້ານກົວຈະຢູ່ໃນສະພາບທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຢ້ານກົວ."

* ຄວາມຢ້ານກົວຈະສະເທືອນໃຈແລະເຂັ້ມຂົ້ນຫລາຍກວ່າຄວາມຢ້ານທຳມະດາ.
* ໂດຍປົກກະຕິເມື່ອບາງຄົນຢ້ານກົວ ເຂົາຈະຢູ່ໃນອາການຕົກໃຈສຸດຂີດຫລືຕົກຕະລຶງດ້ວຍ.

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຢ້ານກົວ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຄຽດຢ່າງແຮງຂອງຄວາມຢ້ານແລະຢ້ານຢຳຢ່າງແຮງ. ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມຢ້ານກົວຈະຢູ່ໃນສະພາບທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຢ້ານກົວ."

* ຄວາມຢ້ານກົວຈະສະເທືອນໃຈແລະເຂັ້ມຂົ້ນຫລາຍກວ່າຄວາມຢ້ານທຳມະດາ.
* ໂດຍປົກກະຕິເມື່ອບາງຄົນຢ້ານກົວ ເຂົາຈະຢູ່ໃນອາການຕົກໃຈສຸດຂີດຫລືຕົກຕະລຶງດ້ວຍ.

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຢ້ານກົວ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຄຽດຢ່າງແຮງຂອງຄວາມຢ້ານແລະຢ້ານຢຳຢ່າງແຮງ. ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມຢ້ານກົວຈະຢູ່ໃນສະພາບທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຢ້ານກົວ."

* ຄວາມຢ້ານກົວຈະສະເທືອນໃຈແລະເຂັ້ມຂົ້ນຫລາຍກວ່າຄວາມຢ້ານທຳມະດາ.
* ໂດຍປົກກະຕິເມື່ອບາງຄົນຢ້ານກົວ ເຂົາຈະຢູ່ໃນອາການຕົກໃຈສຸດຂີດຫລືຕົກຕະລຶງດ້ວຍ.

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຢ້ານກົວ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຄຽດຢ່າງແຮງຂອງຄວາມຢ້ານແລະຢ້ານຢຳຢ່າງແຮງ. ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມຢ້ານກົວຈະຢູ່ໃນສະພາບທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຢ້ານກົວ."

* ຄວາມຢ້ານກົວຈະສະເທືອນໃຈແລະເຂັ້ມຂົ້ນຫລາຍກວ່າຄວາມຢ້ານທຳມະດາ.
* ໂດຍປົກກະຕິເມື່ອບາງຄົນຢ້ານກົວ ເຂົາຈະຢູ່ໃນອາການຕົກໃຈສຸດຂີດຫລືຕົກຕະລຶງດ້ວຍ.

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຢ້ານກົວ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຄຽດຢ່າງແຮງຂອງຄວາມຢ້ານແລະຢ້ານຢຳຢ່າງແຮງ. ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມຢ້ານກົວຈະຢູ່ໃນສະພາບທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຢ້ານກົວ."

* ຄວາມຢ້ານກົວຈະສະເທືອນໃຈແລະເຂັ້ມຂົ້ນຫລາຍກວ່າຄວາມຢ້ານທຳມະດາ.
* ໂດຍປົກກະຕິເມື່ອບາງຄົນຢ້ານກົວ ເຂົາຈະຢູ່ໃນອາການຕົກໃຈສຸດຂີດຫລືຕົກຕະລຶງດ້ວຍ.

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຢ້ານກົວ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຄຽດຢ່າງແຮງຂອງຄວາມຢ້ານແລະຢ້ານຢຳຢ່າງແຮງ. ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມຢ້ານກົວຈະຢູ່ໃນສະພາບທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຢ້ານກົວ."

* ຄວາມຢ້ານກົວຈະສະເທືອນໃຈແລະເຂັ້ມຂົ້ນຫລາຍກວ່າຄວາມຢ້ານທຳມະດາ.
* ໂດຍປົກກະຕິເມື່ອບາງຄົນຢ້ານກົວ ເຂົາຈະຢູ່ໃນອາການຕົກໃຈສຸດຂີດຫລືຕົກຕະລຶງດ້ວຍ.

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຢ້ານກົວ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຄຽດຢ່າງແຮງຂອງຄວາມຢ້ານແລະຢ້ານຢຳຢ່າງແຮງ. ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມຢ້ານກົວຈະຢູ່ໃນສະພາບທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຢ້ານກົວ."

* ຄວາມຢ້ານກົວຈະສະເທືອນໃຈແລະເຂັ້ມຂົ້ນຫລາຍກວ່າຄວາມຢ້ານທຳມະດາ.
* ໂດຍປົກກະຕິເມື່ອບາງຄົນຢ້ານກົວ ເຂົາຈະຢູ່ໃນອາການຕົກໃຈສຸດຂີດຫລືຕົກຕະລຶງດ້ວຍ.

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຢ້ານກົວ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຄຽດຢ່າງແຮງຂອງຄວາມຢ້ານແລະຢ້ານຢຳຢ່າງແຮງ. ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມຢ້ານກົວຈະຢູ່ໃນສະພາບທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຢ້ານກົວ."

* ຄວາມຢ້ານກົວຈະສະເທືອນໃຈແລະເຂັ້ມຂົ້ນຫລາຍກວ່າຄວາມຢ້ານທຳມະດາ.
* ໂດຍປົກກະຕິເມື່ອບາງຄົນຢ້ານກົວ ເຂົາຈະຢູ່ໃນອາການຕົກໃຈສຸດຂີດຫລືຕົກຕະລຶງດ້ວຍ.

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຢ້ານກົວ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຄຽດຢ່າງແຮງຂອງຄວາມຢ້ານແລະຢ້ານຢຳຢ່າງແຮງ. ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມຢ້ານກົວຈະຢູ່ໃນສະພາບທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຢ້ານກົວ."

* ຄວາມຢ້ານກົວຈະສະເທືອນໃຈແລະເຂັ້ມຂົ້ນຫລາຍກວ່າຄວາມຢ້ານທຳມະດາ.
* ໂດຍປົກກະຕິເມື່ອບາງຄົນຢ້ານກົວ ເຂົາຈະຢູ່ໃນອາການຕົກໃຈສຸດຂີດຫລືຕົກຕະລຶງດ້ວຍ.

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຢ້ານກົວ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຄຽດຢ່າງແຮງຂອງຄວາມຢ້ານແລະຢ້ານຢຳຢ່າງແຮງ. ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມຢ້ານກົວຈະຢູ່ໃນສະພາບທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຢ້ານກົວ."

* ຄວາມຢ້ານກົວຈະສະເທືອນໃຈແລະເຂັ້ມຂົ້ນຫລາຍກວ່າຄວາມຢ້ານທຳມະດາ.
* ໂດຍປົກກະຕິເມື່ອບາງຄົນຢ້ານກົວ ເຂົາຈະຢູ່ໃນອາການຕົກໃຈສຸດຂີດຫລືຕົກຕະລຶງດ້ວຍ.

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຢ້ານກົວ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຄຽດຢ່າງແຮງຂອງຄວາມຢ້ານແລະຢ້ານຢຳຢ່າງແຮງ. ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມຢ້ານກົວຈະຢູ່ໃນສະພາບທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຢ້ານກົວ."

* ຄວາມຢ້ານກົວຈະສະເທືອນໃຈແລະເຂັ້ມຂົ້ນຫລາຍກວ່າຄວາມຢ້ານທຳມະດາ.
* ໂດຍປົກກະຕິເມື່ອບາງຄົນຢ້ານກົວ ເຂົາຈະຢູ່ໃນອາການຕົກໃຈສຸດຂີດຫລືຕົກຕະລຶງດ້ວຍ.

### ຄວາມຢ້ານກົວ, ຢ້ານກົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຢ້ານກົວ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຄຽດຢ່າງແຮງຂອງຄວາມຢ້ານແລະຢ້ານຢຳຢ່າງແຮງ. ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງຮູ້ສຶກເຖິງຄວາມຢ້ານກົວຈະຢູ່ໃນສະພາບທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຢ້ານກົວ."

* ຄວາມຢ້ານກົວຈະສະເທືອນໃຈແລະເຂັ້ມຂົ້ນຫລາຍກວ່າຄວາມຢ້ານທຳມະດາ.
* ໂດຍປົກກະຕິເມື່ອບາງຄົນຢ້ານກົວ ເຂົາຈະຢູ່ໃນອາການຕົກໃຈສຸດຂີດຫລືຕົກຕະລຶງດ້ວຍ.

### ຄວາມລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຄວາມລອດ”ແມ່ນອ້າງເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພຫລືການໄດ້ຮັບການຊ່ວຍກູ້ຈາກສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍແລະອັນຕະລາຍ

* ໃນພຣະຄຳພີ ”ຄວາມລອດ”ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນອ້າງເຖິງຝ່າຍວິນຍານແລະການປົດປ່ອຍຊົ່ວນີລັນດອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບຂອງຕົນແລະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ໃນພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການຊົງຊ່ວຍເຫລືອຂອງພຣເຈົ້າຫລືການປົດປ່ອຍປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູທາງຝ່າຍເນື່ອຫນັງຂອງພວກເຂົາ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳ ”ຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພ” ຫລຶ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ”ຕົວຢ່າງເຊັ່ນໃນ” ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ປອດໄພ”.

### ຄວາມລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຄວາມລອດ”ແມ່ນອ້າງເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພຫລືການໄດ້ຮັບການຊ່ວຍກູ້ຈາກສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍແລະອັນຕະລາຍ

* ໃນພຣະຄຳພີ ”ຄວາມລອດ”ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນອ້າງເຖິງຝ່າຍວິນຍານແລະການປົດປ່ອຍຊົ່ວນີລັນດອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບຂອງຕົນແລະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ໃນພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການຊົງຊ່ວຍເຫລືອຂອງພຣເຈົ້າຫລືການປົດປ່ອຍປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູທາງຝ່າຍເນື່ອຫນັງຂອງພວກເຂົາ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳ ”ຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພ” ຫລຶ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ”ຕົວຢ່າງເຊັ່ນໃນ” ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ປອດໄພ”.

### ຄວາມລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຄວາມລອດ”ແມ່ນອ້າງເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພຫລືການໄດ້ຮັບການຊ່ວຍກູ້ຈາກສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍແລະອັນຕະລາຍ

* ໃນພຣະຄຳພີ ”ຄວາມລອດ”ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນອ້າງເຖິງຝ່າຍວິນຍານແລະການປົດປ່ອຍຊົ່ວນີລັນດອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບຂອງຕົນແລະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ໃນພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການຊົງຊ່ວຍເຫລືອຂອງພຣເຈົ້າຫລືການປົດປ່ອຍປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູທາງຝ່າຍເນື່ອຫນັງຂອງພວກເຂົາ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳ ”ຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພ” ຫລຶ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ”ຕົວຢ່າງເຊັ່ນໃນ” ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ປອດໄພ”.

### ຄວາມລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຄວາມລອດ”ແມ່ນອ້າງເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພຫລືການໄດ້ຮັບການຊ່ວຍກູ້ຈາກສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍແລະອັນຕະລາຍ

* ໃນພຣະຄຳພີ ”ຄວາມລອດ”ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນອ້າງເຖິງຝ່າຍວິນຍານແລະການປົດປ່ອຍຊົ່ວນີລັນດອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບຂອງຕົນແລະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ໃນພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການຊົງຊ່ວຍເຫລືອຂອງພຣເຈົ້າຫລືການປົດປ່ອຍປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູທາງຝ່າຍເນື່ອຫນັງຂອງພວກເຂົາ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳ ”ຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພ” ຫລຶ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ”ຕົວຢ່າງເຊັ່ນໃນ” ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ປອດໄພ”.

### ຄວາມລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຄວາມລອດ”ແມ່ນອ້າງເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພຫລືການໄດ້ຮັບການຊ່ວຍກູ້ຈາກສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍແລະອັນຕະລາຍ

* ໃນພຣະຄຳພີ ”ຄວາມລອດ”ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນອ້າງເຖິງຝ່າຍວິນຍານແລະການປົດປ່ອຍຊົ່ວນີລັນດອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບຂອງຕົນແລະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ໃນພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການຊົງຊ່ວຍເຫລືອຂອງພຣເຈົ້າຫລືການປົດປ່ອຍປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູທາງຝ່າຍເນື່ອຫນັງຂອງພວກເຂົາ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳ ”ຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພ” ຫລຶ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ”ຕົວຢ່າງເຊັ່ນໃນ” ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ປອດໄພ”.

### ຄວາມລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຄວາມລອດ”ແມ່ນອ້າງເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພຫລືການໄດ້ຮັບການຊ່ວຍກູ້ຈາກສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍແລະອັນຕະລາຍ

* ໃນພຣະຄຳພີ ”ຄວາມລອດ”ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນອ້າງເຖິງຝ່າຍວິນຍານແລະການປົດປ່ອຍຊົ່ວນີລັນດອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບຂອງຕົນແລະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ໃນພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການຊົງຊ່ວຍເຫລືອຂອງພຣເຈົ້າຫລືການປົດປ່ອຍປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູທາງຝ່າຍເນື່ອຫນັງຂອງພວກເຂົາ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳ ”ຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພ” ຫລຶ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ”ຕົວຢ່າງເຊັ່ນໃນ” ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ປອດໄພ”.

### ຄວາມລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຄວາມລອດ”ແມ່ນອ້າງເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພຫລືການໄດ້ຮັບການຊ່ວຍກູ້ຈາກສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍແລະອັນຕະລາຍ

* ໃນພຣະຄຳພີ ”ຄວາມລອດ”ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນອ້າງເຖິງຝ່າຍວິນຍານແລະການປົດປ່ອຍຊົ່ວນີລັນດອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບຂອງຕົນແລະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ໃນພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການຊົງຊ່ວຍເຫລືອຂອງພຣເຈົ້າຫລືການປົດປ່ອຍປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູທາງຝ່າຍເນື່ອຫນັງຂອງພວກເຂົາ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳ ”ຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພ” ຫລຶ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ”ຕົວຢ່າງເຊັ່ນໃນ” ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ປອດໄພ”.

### ຄວາມລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຄວາມລອດ”ແມ່ນອ້າງເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພຫລືການໄດ້ຮັບການຊ່ວຍກູ້ຈາກສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍແລະອັນຕະລາຍ

* ໃນພຣະຄຳພີ ”ຄວາມລອດ”ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນອ້າງເຖິງຝ່າຍວິນຍານແລະການປົດປ່ອຍຊົ່ວນີລັນດອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບຂອງຕົນແລະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ໃນພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການຊົງຊ່ວຍເຫລືອຂອງພຣເຈົ້າຫລືການປົດປ່ອຍປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູທາງຝ່າຍເນື່ອຫນັງຂອງພວກເຂົາ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳ ”ຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພ” ຫລຶ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ”ຕົວຢ່າງເຊັ່ນໃນ” ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ປອດໄພ”.

### ຄວາມລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຄວາມລອດ”ແມ່ນອ້າງເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພຫລືການໄດ້ຮັບການຊ່ວຍກູ້ຈາກສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍແລະອັນຕະລາຍ

* ໃນພຣະຄຳພີ ”ຄວາມລອດ”ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນອ້າງເຖິງຝ່າຍວິນຍານແລະການປົດປ່ອຍຊົ່ວນີລັນດອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບຂອງຕົນແລະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ໃນພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການຊົງຊ່ວຍເຫລືອຂອງພຣເຈົ້າຫລືການປົດປ່ອຍປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູທາງຝ່າຍເນື່ອຫນັງຂອງພວກເຂົາ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳ ”ຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພ” ຫລຶ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ”ຕົວຢ່າງເຊັ່ນໃນ” ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ປອດໄພ”.

### ຄວາມລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຄວາມລອດ”ແມ່ນອ້າງເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພຫລືການໄດ້ຮັບການຊ່ວຍກູ້ຈາກສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍແລະອັນຕະລາຍ

* ໃນພຣະຄຳພີ ”ຄວາມລອດ”ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນອ້າງເຖິງຝ່າຍວິນຍານແລະການປົດປ່ອຍຊົ່ວນີລັນດອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບຂອງຕົນແລະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ໃນພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການຊົງຊ່ວຍເຫລືອຂອງພຣເຈົ້າຫລືການປົດປ່ອຍປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູທາງຝ່າຍເນື່ອຫນັງຂອງພວກເຂົາ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳ ”ຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພ” ຫລຶ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ”ຕົວຢ່າງເຊັ່ນໃນ” ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ປອດໄພ”.

### ຄວາມລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຄວາມລອດ”ແມ່ນອ້າງເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພຫລືການໄດ້ຮັບການຊ່ວຍກູ້ຈາກສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍແລະອັນຕະລາຍ

* ໃນພຣະຄຳພີ ”ຄວາມລອດ”ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນອ້າງເຖິງຝ່າຍວິນຍານແລະການປົດປ່ອຍຊົ່ວນີລັນດອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບຂອງຕົນແລະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ໃນພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການຊົງຊ່ວຍເຫລືອຂອງພຣເຈົ້າຫລືການປົດປ່ອຍປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູທາງຝ່າຍເນື່ອຫນັງຂອງພວກເຂົາ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳ ”ຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພ” ຫລຶ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ”ຕົວຢ່າງເຊັ່ນໃນ” ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ປອດໄພ”.

### ຄວາມລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຄວາມລອດ”ແມ່ນອ້າງເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພຫລືການໄດ້ຮັບການຊ່ວຍກູ້ຈາກສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍແລະອັນຕະລາຍ

* ໃນພຣະຄຳພີ ”ຄວາມລອດ”ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນອ້າງເຖິງຝ່າຍວິນຍານແລະການປົດປ່ອຍຊົ່ວນີລັນດອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບຂອງຕົນແລະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ໃນພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການຊົງຊ່ວຍເຫລືອຂອງພຣເຈົ້າຫລືການປົດປ່ອຍປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູທາງຝ່າຍເນື່ອຫນັງຂອງພວກເຂົາ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳ ”ຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພ” ຫລຶ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ”ຕົວຢ່າງເຊັ່ນໃນ” ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ປອດໄພ”.

### ຄວາມລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຄວາມລອດ”ແມ່ນອ້າງເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພຫລືການໄດ້ຮັບການຊ່ວຍກູ້ຈາກສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍແລະອັນຕະລາຍ

* ໃນພຣະຄຳພີ ”ຄວາມລອດ”ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນອ້າງເຖິງຝ່າຍວິນຍານແລະການປົດປ່ອຍຊົ່ວນີລັນດອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບຂອງຕົນແລະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ໃນພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການຊົງຊ່ວຍເຫລືອຂອງພຣເຈົ້າຫລືການປົດປ່ອຍປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູທາງຝ່າຍເນື່ອຫນັງຂອງພວກເຂົາ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳ ”ຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພ” ຫລຶ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ”ຕົວຢ່າງເຊັ່ນໃນ” ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ປອດໄພ”.

### ຄວາມລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຄວາມລອດ”ແມ່ນອ້າງເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພຫລືການໄດ້ຮັບການຊ່ວຍກູ້ຈາກສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍແລະອັນຕະລາຍ

* ໃນພຣະຄຳພີ ”ຄວາມລອດ”ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນອ້າງເຖິງຝ່າຍວິນຍານແລະການປົດປ່ອຍຊົ່ວນີລັນດອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບຂອງຕົນແລະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ໃນພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການຊົງຊ່ວຍເຫລືອຂອງພຣເຈົ້າຫລືການປົດປ່ອຍປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູທາງຝ່າຍເນື່ອຫນັງຂອງພວກເຂົາ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳ ”ຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພ” ຫລຶ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ”ຕົວຢ່າງເຊັ່ນໃນ” ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ປອດໄພ”.

### ຄວາມລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຄວາມລອດ”ແມ່ນອ້າງເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພຫລືການໄດ້ຮັບການຊ່ວຍກູ້ຈາກສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍແລະອັນຕະລາຍ

* ໃນພຣະຄຳພີ ”ຄວາມລອດ”ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນອ້າງເຖິງຝ່າຍວິນຍານແລະການປົດປ່ອຍຊົ່ວນີລັນດອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບຂອງຕົນແລະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ໃນພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການຊົງຊ່ວຍເຫລືອຂອງພຣເຈົ້າຫລືການປົດປ່ອຍປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູທາງຝ່າຍເນື່ອຫນັງຂອງພວກເຂົາ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳ ”ຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພ” ຫລຶ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ”ຕົວຢ່າງເຊັ່ນໃນ” ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ປອດໄພ”.

### ຄວາມລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຄວາມລອດ”ແມ່ນອ້າງເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພຫລືການໄດ້ຮັບການຊ່ວຍກູ້ຈາກສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍແລະອັນຕະລາຍ

* ໃນພຣະຄຳພີ ”ຄວາມລອດ”ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນອ້າງເຖິງຝ່າຍວິນຍານແລະການປົດປ່ອຍຊົ່ວນີລັນດອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບຂອງຕົນແລະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ໃນພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການຊົງຊ່ວຍເຫລືອຂອງພຣເຈົ້າຫລືການປົດປ່ອຍປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູທາງຝ່າຍເນື່ອຫນັງຂອງພວກເຂົາ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳ ”ຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພ” ຫລຶ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ”ຕົວຢ່າງເຊັ່ນໃນ” ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ປອດໄພ”.

### ຄວາມລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຄວາມລອດ”ແມ່ນອ້າງເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພຫລືການໄດ້ຮັບການຊ່ວຍກູ້ຈາກສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍແລະອັນຕະລາຍ

* ໃນພຣະຄຳພີ ”ຄວາມລອດ”ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນອ້າງເຖິງຝ່າຍວິນຍານແລະການປົດປ່ອຍຊົ່ວນີລັນດອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບຂອງຕົນແລະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ໃນພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການຊົງຊ່ວຍເຫລືອຂອງພຣເຈົ້າຫລືການປົດປ່ອຍປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູທາງຝ່າຍເນື່ອຫນັງຂອງພວກເຂົາ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳ ”ຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພ” ຫລຶ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ”ຕົວຢ່າງເຊັ່ນໃນ” ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ປອດໄພ”.

### ຄວາມລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຄວາມລອດ”ແມ່ນອ້າງເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພຫລືການໄດ້ຮັບການຊ່ວຍກູ້ຈາກສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍແລະອັນຕະລາຍ

* ໃນພຣະຄຳພີ ”ຄວາມລອດ”ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນອ້າງເຖິງຝ່າຍວິນຍານແລະການປົດປ່ອຍຊົ່ວນີລັນດອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບຂອງຕົນແລະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ໃນພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການຊົງຊ່ວຍເຫລືອຂອງພຣເຈົ້າຫລືການປົດປ່ອຍປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູທາງຝ່າຍເນື່ອຫນັງຂອງພວກເຂົາ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳ ”ຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພ” ຫລຶ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ”ຕົວຢ່າງເຊັ່ນໃນ” ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ປອດໄພ”.

### ຄວາມລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຄວາມລອດ”ແມ່ນອ້າງເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພຫລືການໄດ້ຮັບການຊ່ວຍກູ້ຈາກສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍແລະອັນຕະລາຍ

* ໃນພຣະຄຳພີ ”ຄວາມລອດ”ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນອ້າງເຖິງຝ່າຍວິນຍານແລະການປົດປ່ອຍຊົ່ວນີລັນດອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບຂອງຕົນແລະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ໃນພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການຊົງຊ່ວຍເຫລືອຂອງພຣເຈົ້າຫລືການປົດປ່ອຍປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູທາງຝ່າຍເນື່ອຫນັງຂອງພວກເຂົາ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳ ”ຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພ” ຫລຶ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ”ຕົວຢ່າງເຊັ່ນໃນ” ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ປອດໄພ”.

### ຄວາມລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຄວາມລອດ”ແມ່ນອ້າງເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພຫລືການໄດ້ຮັບການຊ່ວຍກູ້ຈາກສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍແລະອັນຕະລາຍ

* ໃນພຣະຄຳພີ ”ຄວາມລອດ”ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນອ້າງເຖິງຝ່າຍວິນຍານແລະການປົດປ່ອຍຊົ່ວນີລັນດອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບຂອງຕົນແລະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ໃນພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການຊົງຊ່ວຍເຫລືອຂອງພຣເຈົ້າຫລືການປົດປ່ອຍປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູທາງຝ່າຍເນື່ອຫນັງຂອງພວກເຂົາ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳ ”ຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພ” ຫລຶ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ”ຕົວຢ່າງເຊັ່ນໃນ” ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ປອດໄພ”.

### ຄວາມລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຄວາມລອດ”ແມ່ນອ້າງເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພຫລືການໄດ້ຮັບການຊ່ວຍກູ້ຈາກສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍແລະອັນຕະລາຍ

* ໃນພຣະຄຳພີ ”ຄວາມລອດ”ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນອ້າງເຖິງຝ່າຍວິນຍານແລະການປົດປ່ອຍຊົ່ວນີລັນດອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບຂອງຕົນແລະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ໃນພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການຊົງຊ່ວຍເຫລືອຂອງພຣເຈົ້າຫລືການປົດປ່ອຍປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູທາງຝ່າຍເນື່ອຫນັງຂອງພວກເຂົາ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳ ”ຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພ” ຫລຶ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ”ຕົວຢ່າງເຊັ່ນໃນ” ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ປອດໄພ”.

### ຄວາມລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຄວາມລອດ”ແມ່ນອ້າງເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພຫລືການໄດ້ຮັບການຊ່ວຍກູ້ຈາກສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍແລະອັນຕະລາຍ

* ໃນພຣະຄຳພີ ”ຄວາມລອດ”ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນອ້າງເຖິງຝ່າຍວິນຍານແລະການປົດປ່ອຍຊົ່ວນີລັນດອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບຂອງຕົນແລະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ໃນພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການຊົງຊ່ວຍເຫລືອຂອງພຣເຈົ້າຫລືການປົດປ່ອຍປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູທາງຝ່າຍເນື່ອຫນັງຂອງພວກເຂົາ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳ ”ຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພ” ຫລຶ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ”ຕົວຢ່າງເຊັ່ນໃນ” ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ປອດໄພ”.

### ຄວາມລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຄວາມລອດ”ແມ່ນອ້າງເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພຫລືການໄດ້ຮັບການຊ່ວຍກູ້ຈາກສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍແລະອັນຕະລາຍ

* ໃນພຣະຄຳພີ ”ຄວາມລອດ”ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນອ້າງເຖິງຝ່າຍວິນຍານແລະການປົດປ່ອຍຊົ່ວນີລັນດອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບຂອງຕົນແລະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ໃນພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການຊົງຊ່ວຍເຫລືອຂອງພຣເຈົ້າຫລືການປົດປ່ອຍປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູທາງຝ່າຍເນື່ອຫນັງຂອງພວກເຂົາ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳ ”ຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພ” ຫລຶ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ”ຕົວຢ່າງເຊັ່ນໃນ” ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ປອດໄພ”.

### ຄວາມລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຄວາມລອດ”ແມ່ນອ້າງເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພຫລືການໄດ້ຮັບການຊ່ວຍກູ້ຈາກສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍແລະອັນຕະລາຍ

* ໃນພຣະຄຳພີ ”ຄວາມລອດ”ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນອ້າງເຖິງຝ່າຍວິນຍານແລະການປົດປ່ອຍຊົ່ວນີລັນດອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບຂອງຕົນແລະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ໃນພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການຊົງຊ່ວຍເຫລືອຂອງພຣເຈົ້າຫລືການປົດປ່ອຍປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູທາງຝ່າຍເນື່ອຫນັງຂອງພວກເຂົາ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳ ”ຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພ” ຫລຶ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ”ຕົວຢ່າງເຊັ່ນໃນ” ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ປອດໄພ”.

### ຄວາມລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຄວາມລອດ”ແມ່ນອ້າງເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພຫລືການໄດ້ຮັບການຊ່ວຍກູ້ຈາກສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍແລະອັນຕະລາຍ

* ໃນພຣະຄຳພີ ”ຄວາມລອດ”ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນອ້າງເຖິງຝ່າຍວິນຍານແລະການປົດປ່ອຍຊົ່ວນີລັນດອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບຂອງຕົນແລະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ໃນພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການຊົງຊ່ວຍເຫລືອຂອງພຣເຈົ້າຫລືການປົດປ່ອຍປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູທາງຝ່າຍເນື່ອຫນັງຂອງພວກເຂົາ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳ ”ຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພ” ຫລຶ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ”ຕົວຢ່າງເຊັ່ນໃນ” ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ປອດໄພ”.

### ຄວາມລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຄວາມລອດ”ແມ່ນອ້າງເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພຫລືການໄດ້ຮັບການຊ່ວຍກູ້ຈາກສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍແລະອັນຕະລາຍ

* ໃນພຣະຄຳພີ ”ຄວາມລອດ”ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນອ້າງເຖິງຝ່າຍວິນຍານແລະການປົດປ່ອຍຊົ່ວນີລັນດອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບຂອງຕົນແລະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ໃນພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການຊົງຊ່ວຍເຫລືອຂອງພຣເຈົ້າຫລືການປົດປ່ອຍປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູທາງຝ່າຍເນື່ອຫນັງຂອງພວກເຂົາ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳ ”ຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພ” ຫລຶ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ”ຕົວຢ່າງເຊັ່ນໃນ” ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ປອດໄພ”.

### ຄວາມລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຄວາມລອດ”ແມ່ນອ້າງເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພຫລືການໄດ້ຮັບການຊ່ວຍກູ້ຈາກສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍແລະອັນຕະລາຍ

* ໃນພຣະຄຳພີ ”ຄວາມລອດ”ໂດຍທົ່ວໄປແມ່ນອ້າງເຖິງຝ່າຍວິນຍານແລະການປົດປ່ອຍຊົ່ວນີລັນດອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບຂອງຕົນແລະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ໃນພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການຊົງຊ່ວຍເຫລືອຂອງພຣເຈົ້າຫລືການປົດປ່ອຍປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູທາງຝ່າຍເນື່ອຫນັງຂອງພວກເຂົາ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳ ”ຊ່ວຍໃຫ້ປອດໄພ” ຫລຶ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ”ຕົວຢ່າງເຊັ່ນໃນ” ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ປອດໄພ”.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສະຫວ່າງ

#### ນິຍາມ

ມີການໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາຫລາຍເທື່ອສຳຫລັບຄໍາວ່າ " ແສງສະຫວ່າ " ໃນພຣະຄຳພີສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ເພື່ອເປັນຄຳອຸປະມາ ປຽບທຽບກັບຄວາມຊອບທຳ ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະ ຄວາມຈິງ

* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ " ເຮົາເປັນແສງສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະອົງຊົງນຳຂ່າວສານຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າມາຍັງໂລກນີ້ ແລະ ຊົງຊ່ວຍກູ້ຜູ້ຄົນຈາກຄວາມມືດຈາກຄວາມບາບຈອງພວກເຂົາ.
* ບັນດາຄິຣດສຕຽນໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເດີນໃນຄວາມສະຫວາ່ງ " ເຊື່ງຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສົມຄວນດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ພວກເຂົາດຳເນີນເພື່ອໃຫ້ຫລີກຫນີຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂຢຮັນ ກ່າວວ່າ " ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ ບໍ່ມີຄວາມມືດໃນພຣະອົງອີກ
* ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຄວາມມືດເປັນສິ່ງທີ່ຕົງກັນຂ້າມກັນ ໃນຄວາມມືດນັ້ນຈະບໍ່ມີຄວາມສະຫວ່າງອີກເລີຍ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າພຣະອົງເປັນ " ຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ " ແລະ ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງສົມຄວາມເປັນຄວາມສະຫວ່າງແຫງຄວາມສະຫວ່າງຂອງໂລກ ໂດຍດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນທາງທີ່ເຜີດເຜີຍຢ່າງຊັດເຈນເຖື່ງພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຫຍິ່ງໃຫ່ຍ.
* " ເດີນໃນຄວາມສະຫວ່າງ " ໝາຍເຖີງການດຳເນີນຊີວິດໃນທາງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພະໄທ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ດີ ແລະ ຖືກຕ້ອງ ການເດີນໃນຄວາມມືດສະແດງເຖິງ ການດຳເນີນຊີວິດໃນການທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳນຳໃນການແປ

* ການແປ ເປັນສິ່ງສຳຄັນໃນການຮັກສາຄຳຕາມຕົວຫນັງສື " ຄວາມສະຫວ່າງ " ແລະ " ຄວາມມືດ " ເຊຶ່ງວ່າຈະຖືກໃຊ້ປຽບທຽບກັນກໍ່ຕາມ.
* ອາດຈະຈຳເປັນທີ່ຈະຕ້ອງອະທິບາຍການປຽບທຽບໃນເນື້ອຫາ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ດຳເນີນຊີວິດຄືກັບລູກຂອງຄວາມສະຫວ່າງ " ສາມາດແປວ່າ " ດຳເນີນຊີ່ວິດທີ່ຊອບທຳຢ່າງເປີດເຜີຍ ປຽບບາງຄົນທີ່ຢ່າງຢູ່ພາຍໃຕ້ແສງສະຫວ່າງຂອງດວງຕາເວັນ.
* ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳວ່າ " ແສງສະຫວ່າງ " ບໍ່ໄດ້ອ້າງອີງເຖີງວັດທຸສິ່ງຂອງທີ່ໃຊ້ໃນຄວາມສະຫວ່າງເຊັ່ນ ຕະກຽງ.

### ຄວາມສຳນຶກ

#### ນິຍາມ

ຄວາມສຳນຶກເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງຄວາມຄິດຂອງບຸກຄົນ ຊຶ່ງພຣເຈົ້າໃຫ້ເຂົາເຂົ້າໃຈວ່າເຂົາທຳສິ່ງທີ່ຜິດບາບ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ຄວາມສຳນຶກແກ່ມະນຸດທີ່ຈະຊ່ວຍພວກເຂົາ ໃຫ້ຮູ້ເຖິງຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງແລະສິ່ງທີ່ຜິດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າເວົ້າໄດ້ວ່າເຂົາມີຄວາມສຳນຶກ"ບໍຣິ

ສຸດ" ຫຼື "ຊັດເຈນ" ຫຼື "ສະອາດ" .

* ຖ້າບຸກຄົນມີ " ຄວາມສຳນຶກທີ່ຊັດເຈນ" ໝາຍເຖິງເຂົາບໍ່ໄດ້ຊ້ອນຄວາມບາບໃດໆ .
* ຖ້າບຸກຄົນລະເລີຍຕໍ່ຄວາມສຳນຶກຂອງຕົນແລະບໍ່ຮູ້ສຶກຜິດໃດໆຕໍ່ການທຳຜິດ ພຣະຄຳພີເອີ້ນສິ່ງນີ້ວ່າຄວາມສຳນຶກທີ່"ຂຸ່ນມົວ" ຊຶ່ງນີ້ກໍຈະ"ກ່າວຫາວ່າ"ເປັນເໝືອນເຫຼັກຮ້ອນ ຄວາມສຳນຶກເຊັ່ນນີ້ຍັງເອີ້ນວ່າ "ເຢັນຊາ" ແລະເປັນ"ມົນທິນບາບ" .
* ວິທີແປທີ່ໜ້າຈະເປັນໄປໄດ້ສຳລັບຄຳນີ້ຄວນຈະລວມ"ຂໍ້ແນະນຳສິລະທຳພາຍໃນ" ຫຼື ຄວາມຄິດທາງດ້ານສິນລະທຳ.

### ຄວາມສຳນຶກ

#### ນິຍາມ

ຄວາມສຳນຶກເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງຄວາມຄິດຂອງບຸກຄົນ ຊຶ່ງພຣເຈົ້າໃຫ້ເຂົາເຂົ້າໃຈວ່າເຂົາທຳສິ່ງທີ່ຜິດບາບ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ຄວາມສຳນຶກແກ່ມະນຸດທີ່ຈະຊ່ວຍພວກເຂົາ ໃຫ້ຮູ້ເຖິງຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງແລະສິ່ງທີ່ຜິດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າເວົ້າໄດ້ວ່າເຂົາມີຄວາມສຳນຶກ"ບໍຣິ

ສຸດ" ຫຼື "ຊັດເຈນ" ຫຼື "ສະອາດ" .

* ຖ້າບຸກຄົນມີ " ຄວາມສຳນຶກທີ່ຊັດເຈນ" ໝາຍເຖິງເຂົາບໍ່ໄດ້ຊ້ອນຄວາມບາບໃດໆ .
* ຖ້າບຸກຄົນລະເລີຍຕໍ່ຄວາມສຳນຶກຂອງຕົນແລະບໍ່ຮູ້ສຶກຜິດໃດໆຕໍ່ການທຳຜິດ ພຣະຄຳພີເອີ້ນສິ່ງນີ້ວ່າຄວາມສຳນຶກທີ່"ຂຸ່ນມົວ" ຊຶ່ງນີ້ກໍຈະ"ກ່າວຫາວ່າ"ເປັນເໝືອນເຫຼັກຮ້ອນ ຄວາມສຳນຶກເຊັ່ນນີ້ຍັງເອີ້ນວ່າ "ເຢັນຊາ" ແລະເປັນ"ມົນທິນບາບ" .
* ວິທີແປທີ່ໜ້າຈະເປັນໄປໄດ້ສຳລັບຄຳນີ້ຄວນຈະລວມ"ຂໍ້ແນະນຳສິລະທຳພາຍໃນ" ຫຼື ຄວາມຄິດທາງດ້ານສິນລະທຳ.

### ຄວາມສຳນຶກ

#### ນິຍາມ

ຄວາມສຳນຶກເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງຄວາມຄິດຂອງບຸກຄົນ ຊຶ່ງພຣເຈົ້າໃຫ້ເຂົາເຂົ້າໃຈວ່າເຂົາທຳສິ່ງທີ່ຜິດບາບ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ຄວາມສຳນຶກແກ່ມະນຸດທີ່ຈະຊ່ວຍພວກເຂົາ ໃຫ້ຮູ້ເຖິງຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງແລະສິ່ງທີ່ຜິດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າເວົ້າໄດ້ວ່າເຂົາມີຄວາມສຳນຶກ"ບໍຣິ

ສຸດ" ຫຼື "ຊັດເຈນ" ຫຼື "ສະອາດ" .

* ຖ້າບຸກຄົນມີ " ຄວາມສຳນຶກທີ່ຊັດເຈນ" ໝາຍເຖິງເຂົາບໍ່ໄດ້ຊ້ອນຄວາມບາບໃດໆ .
* ຖ້າບຸກຄົນລະເລີຍຕໍ່ຄວາມສຳນຶກຂອງຕົນແລະບໍ່ຮູ້ສຶກຜິດໃດໆຕໍ່ການທຳຜິດ ພຣະຄຳພີເອີ້ນສິ່ງນີ້ວ່າຄວາມສຳນຶກທີ່"ຂຸ່ນມົວ" ຊຶ່ງນີ້ກໍຈະ"ກ່າວຫາວ່າ"ເປັນເໝືອນເຫຼັກຮ້ອນ ຄວາມສຳນຶກເຊັ່ນນີ້ຍັງເອີ້ນວ່າ "ເຢັນຊາ" ແລະເປັນ"ມົນທິນບາບ" .
* ວິທີແປທີ່ໜ້າຈະເປັນໄປໄດ້ສຳລັບຄຳນີ້ຄວນຈະລວມ"ຂໍ້ແນະນຳສິລະທຳພາຍໃນ" ຫຼື ຄວາມຄິດທາງດ້ານສິນລະທຳ.

### ຄວາມສຸກ, ຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ

#### ນິຍາມ

ຄວາມສຸກແມ່ນຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ມີຄວາມສຸກຫລືຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຄຳສັບທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຄຳວ່າ, ”ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ພັນລະນາເຖິງບຸກຄົນທີ່ຮູ້ສຶກດີໃຈແລະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມສຸກຢ່າງເລິກເຊິ່ງ.

* ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງ ທີ່ຮູ້ສຶກມີຄວາມສຸກເມື່ອລາວມີຄວາມຮູ້ສຶກເລິກເຊິ່ງວ່າສິ່ງທີ່ລາວກຳລັງປະສົບນັ້ນມັນດີຫລາຍ.
* ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ຄວາມສຸກທີ່ແທ້ຈິງແກ່ຜູ້ຄົນ.
* ການມີຄວາມສຸກບໍ່ໄດ້ຂຶ້ນກັບສະພາບການທີ່ໜ້າຍິນດີ. ພຣະເຈົ້າສາມາດເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກໄດ້ເຖິງແມ່ນວ່າຈະມີສິ່ງທີ່ຫຍຸ້ງຍາກລຳບາກຫລາຍເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງເຂົາເຈົ້າ.
* ບາງເທື່ອສະຖານທີ່ກໍ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າມີຄວາມສຸກ, ເຊັ່ນວ່າເຮືອນຫລືເມືອງ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນມີຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ຄຳວ່າ “ຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ ດີໃຈ“ ຫລື “ຄວາມສຸກອັນຍິ່ງໃຫຍ່“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ, “ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ສາມາດແປເປັນ “ປິຕິຍິນດີ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ“ ຫລືດ້ວຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ “ຈົ່ງມີຄວາມສຸກຫລາຍໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.“
* ບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກສາມາດອະທິບາຍວ່າເປັນຄົນທີ່ມີ “ຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ດີໃຈ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ.“
* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ “ສົ່ງສຽງໂຮ່ຮ້ອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປເປັນ “ຮ້ອງໃນແບບທີ່ສະແດງໃຫ້ທ່ານຮູ້ສຶກດີໃຈຫລາຍ.
* “ເມືອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ເຮືອນທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາເແປໄດ້ວ່າ “ເມືອງທີ່ມີຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ ເຮືອນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຜູ້ຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກ “ເມືອງທີ່ປະຊາຊົນມີຄວາມສຸກຫລາຍ.

### ຄວາມສຸກ, ຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ

#### ນິຍາມ

ຄວາມສຸກແມ່ນຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ມີຄວາມສຸກຫລືຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຄຳສັບທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຄຳວ່າ, ”ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ພັນລະນາເຖິງບຸກຄົນທີ່ຮູ້ສຶກດີໃຈແລະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມສຸກຢ່າງເລິກເຊິ່ງ.

* ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງ ທີ່ຮູ້ສຶກມີຄວາມສຸກເມື່ອລາວມີຄວາມຮູ້ສຶກເລິກເຊິ່ງວ່າສິ່ງທີ່ລາວກຳລັງປະສົບນັ້ນມັນດີຫລາຍ.
* ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ຄວາມສຸກທີ່ແທ້ຈິງແກ່ຜູ້ຄົນ.
* ການມີຄວາມສຸກບໍ່ໄດ້ຂຶ້ນກັບສະພາບການທີ່ໜ້າຍິນດີ. ພຣະເຈົ້າສາມາດເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກໄດ້ເຖິງແມ່ນວ່າຈະມີສິ່ງທີ່ຫຍຸ້ງຍາກລຳບາກຫລາຍເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງເຂົາເຈົ້າ.
* ບາງເທື່ອສະຖານທີ່ກໍ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າມີຄວາມສຸກ, ເຊັ່ນວ່າເຮືອນຫລືເມືອງ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນມີຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ຄຳວ່າ “ຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ ດີໃຈ“ ຫລື “ຄວາມສຸກອັນຍິ່ງໃຫຍ່“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ, “ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ສາມາດແປເປັນ “ປິຕິຍິນດີ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ“ ຫລືດ້ວຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ “ຈົ່ງມີຄວາມສຸກຫລາຍໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.“
* ບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກສາມາດອະທິບາຍວ່າເປັນຄົນທີ່ມີ “ຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ດີໃຈ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ.“
* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ “ສົ່ງສຽງໂຮ່ຮ້ອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປເປັນ “ຮ້ອງໃນແບບທີ່ສະແດງໃຫ້ທ່ານຮູ້ສຶກດີໃຈຫລາຍ.
* “ເມືອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ເຮືອນທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາເແປໄດ້ວ່າ “ເມືອງທີ່ມີຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ ເຮືອນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຜູ້ຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກ “ເມືອງທີ່ປະຊາຊົນມີຄວາມສຸກຫລາຍ.

### ຄວາມສຸກ, ຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ

#### ນິຍາມ

ຄວາມສຸກແມ່ນຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ມີຄວາມສຸກຫລືຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຄຳສັບທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຄຳວ່າ, ”ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ພັນລະນາເຖິງບຸກຄົນທີ່ຮູ້ສຶກດີໃຈແລະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມສຸກຢ່າງເລິກເຊິ່ງ.

* ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງ ທີ່ຮູ້ສຶກມີຄວາມສຸກເມື່ອລາວມີຄວາມຮູ້ສຶກເລິກເຊິ່ງວ່າສິ່ງທີ່ລາວກຳລັງປະສົບນັ້ນມັນດີຫລາຍ.
* ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ຄວາມສຸກທີ່ແທ້ຈິງແກ່ຜູ້ຄົນ.
* ການມີຄວາມສຸກບໍ່ໄດ້ຂຶ້ນກັບສະພາບການທີ່ໜ້າຍິນດີ. ພຣະເຈົ້າສາມາດເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກໄດ້ເຖິງແມ່ນວ່າຈະມີສິ່ງທີ່ຫຍຸ້ງຍາກລຳບາກຫລາຍເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງເຂົາເຈົ້າ.
* ບາງເທື່ອສະຖານທີ່ກໍ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າມີຄວາມສຸກ, ເຊັ່ນວ່າເຮືອນຫລືເມືອງ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນມີຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ຄຳວ່າ “ຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ ດີໃຈ“ ຫລື “ຄວາມສຸກອັນຍິ່ງໃຫຍ່“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ, “ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ສາມາດແປເປັນ “ປິຕິຍິນດີ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ“ ຫລືດ້ວຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ “ຈົ່ງມີຄວາມສຸກຫລາຍໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.“
* ບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກສາມາດອະທິບາຍວ່າເປັນຄົນທີ່ມີ “ຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ດີໃຈ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ.“
* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ “ສົ່ງສຽງໂຮ່ຮ້ອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປເປັນ “ຮ້ອງໃນແບບທີ່ສະແດງໃຫ້ທ່ານຮູ້ສຶກດີໃຈຫລາຍ.
* “ເມືອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ເຮືອນທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາເແປໄດ້ວ່າ “ເມືອງທີ່ມີຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ ເຮືອນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຜູ້ຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກ “ເມືອງທີ່ປະຊາຊົນມີຄວາມສຸກຫລາຍ.

### ຄວາມສຸກ, ຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ

#### ນິຍາມ

ຄວາມສຸກແມ່ນຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ມີຄວາມສຸກຫລືຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຄຳສັບທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຄຳວ່າ, ”ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ພັນລະນາເຖິງບຸກຄົນທີ່ຮູ້ສຶກດີໃຈແລະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມສຸກຢ່າງເລິກເຊິ່ງ.

* ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງ ທີ່ຮູ້ສຶກມີຄວາມສຸກເມື່ອລາວມີຄວາມຮູ້ສຶກເລິກເຊິ່ງວ່າສິ່ງທີ່ລາວກຳລັງປະສົບນັ້ນມັນດີຫລາຍ.
* ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ຄວາມສຸກທີ່ແທ້ຈິງແກ່ຜູ້ຄົນ.
* ການມີຄວາມສຸກບໍ່ໄດ້ຂຶ້ນກັບສະພາບການທີ່ໜ້າຍິນດີ. ພຣະເຈົ້າສາມາດເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກໄດ້ເຖິງແມ່ນວ່າຈະມີສິ່ງທີ່ຫຍຸ້ງຍາກລຳບາກຫລາຍເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງເຂົາເຈົ້າ.
* ບາງເທື່ອສະຖານທີ່ກໍ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າມີຄວາມສຸກ, ເຊັ່ນວ່າເຮືອນຫລືເມືອງ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນມີຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ຄຳວ່າ “ຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ ດີໃຈ“ ຫລື “ຄວາມສຸກອັນຍິ່ງໃຫຍ່“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ, “ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ສາມາດແປເປັນ “ປິຕິຍິນດີ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ“ ຫລືດ້ວຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ “ຈົ່ງມີຄວາມສຸກຫລາຍໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.“
* ບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກສາມາດອະທິບາຍວ່າເປັນຄົນທີ່ມີ “ຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ດີໃຈ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ.“
* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ “ສົ່ງສຽງໂຮ່ຮ້ອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປເປັນ “ຮ້ອງໃນແບບທີ່ສະແດງໃຫ້ທ່ານຮູ້ສຶກດີໃຈຫລາຍ.
* “ເມືອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ເຮືອນທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາເແປໄດ້ວ່າ “ເມືອງທີ່ມີຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ ເຮືອນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຜູ້ຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກ “ເມືອງທີ່ປະຊາຊົນມີຄວາມສຸກຫລາຍ.

### ຄວາມສຸກ, ຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ

#### ນິຍາມ

ຄວາມສຸກແມ່ນຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ມີຄວາມສຸກຫລືຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຄຳສັບທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຄຳວ່າ, ”ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ພັນລະນາເຖິງບຸກຄົນທີ່ຮູ້ສຶກດີໃຈແລະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມສຸກຢ່າງເລິກເຊິ່ງ.

* ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງ ທີ່ຮູ້ສຶກມີຄວາມສຸກເມື່ອລາວມີຄວາມຮູ້ສຶກເລິກເຊິ່ງວ່າສິ່ງທີ່ລາວກຳລັງປະສົບນັ້ນມັນດີຫລາຍ.
* ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ຄວາມສຸກທີ່ແທ້ຈິງແກ່ຜູ້ຄົນ.
* ການມີຄວາມສຸກບໍ່ໄດ້ຂຶ້ນກັບສະພາບການທີ່ໜ້າຍິນດີ. ພຣະເຈົ້າສາມາດເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກໄດ້ເຖິງແມ່ນວ່າຈະມີສິ່ງທີ່ຫຍຸ້ງຍາກລຳບາກຫລາຍເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງເຂົາເຈົ້າ.
* ບາງເທື່ອສະຖານທີ່ກໍ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າມີຄວາມສຸກ, ເຊັ່ນວ່າເຮືອນຫລືເມືອງ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນມີຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ຄຳວ່າ “ຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ ດີໃຈ“ ຫລື “ຄວາມສຸກອັນຍິ່ງໃຫຍ່“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ, “ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ສາມາດແປເປັນ “ປິຕິຍິນດີ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ“ ຫລືດ້ວຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ “ຈົ່ງມີຄວາມສຸກຫລາຍໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.“
* ບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກສາມາດອະທິບາຍວ່າເປັນຄົນທີ່ມີ “ຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ດີໃຈ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ.“
* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ “ສົ່ງສຽງໂຮ່ຮ້ອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປເປັນ “ຮ້ອງໃນແບບທີ່ສະແດງໃຫ້ທ່ານຮູ້ສຶກດີໃຈຫລາຍ.
* “ເມືອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ເຮືອນທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາເແປໄດ້ວ່າ “ເມືອງທີ່ມີຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ ເຮືອນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຜູ້ຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກ “ເມືອງທີ່ປະຊາຊົນມີຄວາມສຸກຫລາຍ.

### ຄວາມສຸກ, ຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ

#### ນິຍາມ

ຄວາມສຸກແມ່ນຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ມີຄວາມສຸກຫລືຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຄຳສັບທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຄຳວ່າ, ”ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ພັນລະນາເຖິງບຸກຄົນທີ່ຮູ້ສຶກດີໃຈແລະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມສຸກຢ່າງເລິກເຊິ່ງ.

* ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງ ທີ່ຮູ້ສຶກມີຄວາມສຸກເມື່ອລາວມີຄວາມຮູ້ສຶກເລິກເຊິ່ງວ່າສິ່ງທີ່ລາວກຳລັງປະສົບນັ້ນມັນດີຫລາຍ.
* ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ຄວາມສຸກທີ່ແທ້ຈິງແກ່ຜູ້ຄົນ.
* ການມີຄວາມສຸກບໍ່ໄດ້ຂຶ້ນກັບສະພາບການທີ່ໜ້າຍິນດີ. ພຣະເຈົ້າສາມາດເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກໄດ້ເຖິງແມ່ນວ່າຈະມີສິ່ງທີ່ຫຍຸ້ງຍາກລຳບາກຫລາຍເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງເຂົາເຈົ້າ.
* ບາງເທື່ອສະຖານທີ່ກໍ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າມີຄວາມສຸກ, ເຊັ່ນວ່າເຮືອນຫລືເມືອງ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນມີຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ຄຳວ່າ “ຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ ດີໃຈ“ ຫລື “ຄວາມສຸກອັນຍິ່ງໃຫຍ່“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ, “ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ສາມາດແປເປັນ “ປິຕິຍິນດີ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ“ ຫລືດ້ວຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ “ຈົ່ງມີຄວາມສຸກຫລາຍໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.“
* ບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກສາມາດອະທິບາຍວ່າເປັນຄົນທີ່ມີ “ຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ດີໃຈ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ.“
* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ “ສົ່ງສຽງໂຮ່ຮ້ອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປເປັນ “ຮ້ອງໃນແບບທີ່ສະແດງໃຫ້ທ່ານຮູ້ສຶກດີໃຈຫລາຍ.
* “ເມືອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ເຮືອນທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາເແປໄດ້ວ່າ “ເມືອງທີ່ມີຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ ເຮືອນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຜູ້ຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກ “ເມືອງທີ່ປະຊາຊົນມີຄວາມສຸກຫລາຍ.

### ຄວາມສຸກ, ຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ

#### ນິຍາມ

ຄວາມສຸກແມ່ນຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ມີຄວາມສຸກຫລືຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຄຳສັບທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຄຳວ່າ, ”ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ພັນລະນາເຖິງບຸກຄົນທີ່ຮູ້ສຶກດີໃຈແລະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມສຸກຢ່າງເລິກເຊິ່ງ.

* ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງ ທີ່ຮູ້ສຶກມີຄວາມສຸກເມື່ອລາວມີຄວາມຮູ້ສຶກເລິກເຊິ່ງວ່າສິ່ງທີ່ລາວກຳລັງປະສົບນັ້ນມັນດີຫລາຍ.
* ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ຄວາມສຸກທີ່ແທ້ຈິງແກ່ຜູ້ຄົນ.
* ການມີຄວາມສຸກບໍ່ໄດ້ຂຶ້ນກັບສະພາບການທີ່ໜ້າຍິນດີ. ພຣະເຈົ້າສາມາດເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກໄດ້ເຖິງແມ່ນວ່າຈະມີສິ່ງທີ່ຫຍຸ້ງຍາກລຳບາກຫລາຍເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງເຂົາເຈົ້າ.
* ບາງເທື່ອສະຖານທີ່ກໍ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າມີຄວາມສຸກ, ເຊັ່ນວ່າເຮືອນຫລືເມືອງ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນມີຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ຄຳວ່າ “ຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ ດີໃຈ“ ຫລື “ຄວາມສຸກອັນຍິ່ງໃຫຍ່“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ, “ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ສາມາດແປເປັນ “ປິຕິຍິນດີ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ“ ຫລືດ້ວຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ “ຈົ່ງມີຄວາມສຸກຫລາຍໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.“
* ບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກສາມາດອະທິບາຍວ່າເປັນຄົນທີ່ມີ “ຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ດີໃຈ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ.“
* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ “ສົ່ງສຽງໂຮ່ຮ້ອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປເປັນ “ຮ້ອງໃນແບບທີ່ສະແດງໃຫ້ທ່ານຮູ້ສຶກດີໃຈຫລາຍ.
* “ເມືອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ເຮືອນທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາເແປໄດ້ວ່າ “ເມືອງທີ່ມີຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ ເຮືອນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຜູ້ຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກ “ເມືອງທີ່ປະຊາຊົນມີຄວາມສຸກຫລາຍ.

### ຄວາມສຸກ, ຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ

#### ນິຍາມ

ຄວາມສຸກແມ່ນຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ມີຄວາມສຸກຫລືຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຄຳສັບທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຄຳວ່າ, ”ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ພັນລະນາເຖິງບຸກຄົນທີ່ຮູ້ສຶກດີໃຈແລະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມສຸກຢ່າງເລິກເຊິ່ງ.

* ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງ ທີ່ຮູ້ສຶກມີຄວາມສຸກເມື່ອລາວມີຄວາມຮູ້ສຶກເລິກເຊິ່ງວ່າສິ່ງທີ່ລາວກຳລັງປະສົບນັ້ນມັນດີຫລາຍ.
* ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ຄວາມສຸກທີ່ແທ້ຈິງແກ່ຜູ້ຄົນ.
* ການມີຄວາມສຸກບໍ່ໄດ້ຂຶ້ນກັບສະພາບການທີ່ໜ້າຍິນດີ. ພຣະເຈົ້າສາມາດເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກໄດ້ເຖິງແມ່ນວ່າຈະມີສິ່ງທີ່ຫຍຸ້ງຍາກລຳບາກຫລາຍເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງເຂົາເຈົ້າ.
* ບາງເທື່ອສະຖານທີ່ກໍ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າມີຄວາມສຸກ, ເຊັ່ນວ່າເຮືອນຫລືເມືອງ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນມີຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ຄຳວ່າ “ຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ ດີໃຈ“ ຫລື “ຄວາມສຸກອັນຍິ່ງໃຫຍ່“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ, “ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ສາມາດແປເປັນ “ປິຕິຍິນດີ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ“ ຫລືດ້ວຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ “ຈົ່ງມີຄວາມສຸກຫລາຍໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.“
* ບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກສາມາດອະທິບາຍວ່າເປັນຄົນທີ່ມີ “ຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ດີໃຈ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ.“
* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ “ສົ່ງສຽງໂຮ່ຮ້ອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປເປັນ “ຮ້ອງໃນແບບທີ່ສະແດງໃຫ້ທ່ານຮູ້ສຶກດີໃຈຫລາຍ.
* “ເມືອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ເຮືອນທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາເແປໄດ້ວ່າ “ເມືອງທີ່ມີຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ ເຮືອນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຜູ້ຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກ “ເມືອງທີ່ປະຊາຊົນມີຄວາມສຸກຫລາຍ.

### ຄວາມສຸກ, ຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ

#### ນິຍາມ

ຄວາມສຸກແມ່ນຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ມີຄວາມສຸກຫລືຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຄຳສັບທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຄຳວ່າ, ”ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ພັນລະນາເຖິງບຸກຄົນທີ່ຮູ້ສຶກດີໃຈແລະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມສຸກຢ່າງເລິກເຊິ່ງ.

* ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງ ທີ່ຮູ້ສຶກມີຄວາມສຸກເມື່ອລາວມີຄວາມຮູ້ສຶກເລິກເຊິ່ງວ່າສິ່ງທີ່ລາວກຳລັງປະສົບນັ້ນມັນດີຫລາຍ.
* ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ຄວາມສຸກທີ່ແທ້ຈິງແກ່ຜູ້ຄົນ.
* ການມີຄວາມສຸກບໍ່ໄດ້ຂຶ້ນກັບສະພາບການທີ່ໜ້າຍິນດີ. ພຣະເຈົ້າສາມາດເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກໄດ້ເຖິງແມ່ນວ່າຈະມີສິ່ງທີ່ຫຍຸ້ງຍາກລຳບາກຫລາຍເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງເຂົາເຈົ້າ.
* ບາງເທື່ອສະຖານທີ່ກໍ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າມີຄວາມສຸກ, ເຊັ່ນວ່າເຮືອນຫລືເມືອງ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນມີຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ຄຳວ່າ “ຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ ດີໃຈ“ ຫລື “ຄວາມສຸກອັນຍິ່ງໃຫຍ່“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ, “ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ສາມາດແປເປັນ “ປິຕິຍິນດີ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ“ ຫລືດ້ວຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ “ຈົ່ງມີຄວາມສຸກຫລາຍໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.“
* ບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກສາມາດອະທິບາຍວ່າເປັນຄົນທີ່ມີ “ຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ດີໃຈ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ.“
* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ “ສົ່ງສຽງໂຮ່ຮ້ອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປເປັນ “ຮ້ອງໃນແບບທີ່ສະແດງໃຫ້ທ່ານຮູ້ສຶກດີໃຈຫລາຍ.
* “ເມືອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ເຮືອນທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາເແປໄດ້ວ່າ “ເມືອງທີ່ມີຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ ເຮືອນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຜູ້ຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກ “ເມືອງທີ່ປະຊາຊົນມີຄວາມສຸກຫລາຍ.

### ຄວາມສຸກ, ຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ

#### ນິຍາມ

ຄວາມສຸກແມ່ນຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ມີຄວາມສຸກຫລືຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຄຳສັບທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຄຳວ່າ, ”ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ພັນລະນາເຖິງບຸກຄົນທີ່ຮູ້ສຶກດີໃຈແລະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມສຸກຢ່າງເລິກເຊິ່ງ.

* ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງ ທີ່ຮູ້ສຶກມີຄວາມສຸກເມື່ອລາວມີຄວາມຮູ້ສຶກເລິກເຊິ່ງວ່າສິ່ງທີ່ລາວກຳລັງປະສົບນັ້ນມັນດີຫລາຍ.
* ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ຄວາມສຸກທີ່ແທ້ຈິງແກ່ຜູ້ຄົນ.
* ການມີຄວາມສຸກບໍ່ໄດ້ຂຶ້ນກັບສະພາບການທີ່ໜ້າຍິນດີ. ພຣະເຈົ້າສາມາດເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກໄດ້ເຖິງແມ່ນວ່າຈະມີສິ່ງທີ່ຫຍຸ້ງຍາກລຳບາກຫລາຍເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງເຂົາເຈົ້າ.
* ບາງເທື່ອສະຖານທີ່ກໍ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າມີຄວາມສຸກ, ເຊັ່ນວ່າເຮືອນຫລືເມືອງ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນມີຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ຄຳວ່າ “ຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ ດີໃຈ“ ຫລື “ຄວາມສຸກອັນຍິ່ງໃຫຍ່“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ, “ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ສາມາດແປເປັນ “ປິຕິຍິນດີ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ“ ຫລືດ້ວຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ “ຈົ່ງມີຄວາມສຸກຫລາຍໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.“
* ບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກສາມາດອະທິບາຍວ່າເປັນຄົນທີ່ມີ “ຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ດີໃຈ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ.“
* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ “ສົ່ງສຽງໂຮ່ຮ້ອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປເປັນ “ຮ້ອງໃນແບບທີ່ສະແດງໃຫ້ທ່ານຮູ້ສຶກດີໃຈຫລາຍ.
* “ເມືອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ເຮືອນທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາເແປໄດ້ວ່າ “ເມືອງທີ່ມີຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ ເຮືອນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຜູ້ຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກ “ເມືອງທີ່ປະຊາຊົນມີຄວາມສຸກຫລາຍ.

### ຄວາມສຸກ, ຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ

#### ນິຍາມ

ຄວາມສຸກແມ່ນຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ມີຄວາມສຸກຫລືຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຄຳສັບທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຄຳວ່າ, ”ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ພັນລະນາເຖິງບຸກຄົນທີ່ຮູ້ສຶກດີໃຈແລະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມສຸກຢ່າງເລິກເຊິ່ງ.

* ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງ ທີ່ຮູ້ສຶກມີຄວາມສຸກເມື່ອລາວມີຄວາມຮູ້ສຶກເລິກເຊິ່ງວ່າສິ່ງທີ່ລາວກຳລັງປະສົບນັ້ນມັນດີຫລາຍ.
* ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ຄວາມສຸກທີ່ແທ້ຈິງແກ່ຜູ້ຄົນ.
* ການມີຄວາມສຸກບໍ່ໄດ້ຂຶ້ນກັບສະພາບການທີ່ໜ້າຍິນດີ. ພຣະເຈົ້າສາມາດເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກໄດ້ເຖິງແມ່ນວ່າຈະມີສິ່ງທີ່ຫຍຸ້ງຍາກລຳບາກຫລາຍເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງເຂົາເຈົ້າ.
* ບາງເທື່ອສະຖານທີ່ກໍ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າມີຄວາມສຸກ, ເຊັ່ນວ່າເຮືອນຫລືເມືອງ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນມີຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ຄຳວ່າ “ຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ ດີໃຈ“ ຫລື “ຄວາມສຸກອັນຍິ່ງໃຫຍ່“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ, “ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ສາມາດແປເປັນ “ປິຕິຍິນດີ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ“ ຫລືດ້ວຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ “ຈົ່ງມີຄວາມສຸກຫລາຍໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.“
* ບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກສາມາດອະທິບາຍວ່າເປັນຄົນທີ່ມີ “ຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ດີໃຈ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ.“
* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ “ສົ່ງສຽງໂຮ່ຮ້ອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປເປັນ “ຮ້ອງໃນແບບທີ່ສະແດງໃຫ້ທ່ານຮູ້ສຶກດີໃຈຫລາຍ.
* “ເມືອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ເຮືອນທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາເແປໄດ້ວ່າ “ເມືອງທີ່ມີຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ ເຮືອນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຜູ້ຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກ “ເມືອງທີ່ປະຊາຊົນມີຄວາມສຸກຫລາຍ.

### ຄວາມສຸກ, ຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ

#### ນິຍາມ

ຄວາມສຸກແມ່ນຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ມີຄວາມສຸກຫລືຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຄຳສັບທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຄຳວ່າ, ”ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ພັນລະນາເຖິງບຸກຄົນທີ່ຮູ້ສຶກດີໃຈແລະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມສຸກຢ່າງເລິກເຊິ່ງ.

* ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງ ທີ່ຮູ້ສຶກມີຄວາມສຸກເມື່ອລາວມີຄວາມຮູ້ສຶກເລິກເຊິ່ງວ່າສິ່ງທີ່ລາວກຳລັງປະສົບນັ້ນມັນດີຫລາຍ.
* ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ຄວາມສຸກທີ່ແທ້ຈິງແກ່ຜູ້ຄົນ.
* ການມີຄວາມສຸກບໍ່ໄດ້ຂຶ້ນກັບສະພາບການທີ່ໜ້າຍິນດີ. ພຣະເຈົ້າສາມາດເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກໄດ້ເຖິງແມ່ນວ່າຈະມີສິ່ງທີ່ຫຍຸ້ງຍາກລຳບາກຫລາຍເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງເຂົາເຈົ້າ.
* ບາງເທື່ອສະຖານທີ່ກໍ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າມີຄວາມສຸກ, ເຊັ່ນວ່າເຮືອນຫລືເມືອງ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນມີຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ຄຳວ່າ “ຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ ດີໃຈ“ ຫລື “ຄວາມສຸກອັນຍິ່ງໃຫຍ່“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ, “ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ສາມາດແປເປັນ “ປິຕິຍິນດີ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ“ ຫລືດ້ວຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ “ຈົ່ງມີຄວາມສຸກຫລາຍໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.“
* ບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກສາມາດອະທິບາຍວ່າເປັນຄົນທີ່ມີ “ຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ດີໃຈ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ.“
* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ “ສົ່ງສຽງໂຮ່ຮ້ອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປເປັນ “ຮ້ອງໃນແບບທີ່ສະແດງໃຫ້ທ່ານຮູ້ສຶກດີໃຈຫລາຍ.
* “ເມືອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ເຮືອນທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາເແປໄດ້ວ່າ “ເມືອງທີ່ມີຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ ເຮືອນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຜູ້ຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກ “ເມືອງທີ່ປະຊາຊົນມີຄວາມສຸກຫລາຍ.

### ຄວາມສຸກ, ຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ

#### ນິຍາມ

ຄວາມສຸກແມ່ນຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ມີຄວາມສຸກຫລືຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຄຳສັບທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຄຳວ່າ, ”ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ພັນລະນາເຖິງບຸກຄົນທີ່ຮູ້ສຶກດີໃຈແລະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມສຸກຢ່າງເລິກເຊິ່ງ.

* ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງ ທີ່ຮູ້ສຶກມີຄວາມສຸກເມື່ອລາວມີຄວາມຮູ້ສຶກເລິກເຊິ່ງວ່າສິ່ງທີ່ລາວກຳລັງປະສົບນັ້ນມັນດີຫລາຍ.
* ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ຄວາມສຸກທີ່ແທ້ຈິງແກ່ຜູ້ຄົນ.
* ການມີຄວາມສຸກບໍ່ໄດ້ຂຶ້ນກັບສະພາບການທີ່ໜ້າຍິນດີ. ພຣະເຈົ້າສາມາດເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກໄດ້ເຖິງແມ່ນວ່າຈະມີສິ່ງທີ່ຫຍຸ້ງຍາກລຳບາກຫລາຍເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງເຂົາເຈົ້າ.
* ບາງເທື່ອສະຖານທີ່ກໍ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າມີຄວາມສຸກ, ເຊັ່ນວ່າເຮືອນຫລືເມືອງ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນມີຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ຄຳວ່າ “ຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ ດີໃຈ“ ຫລື “ຄວາມສຸກອັນຍິ່ງໃຫຍ່“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ, “ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ສາມາດແປເປັນ “ປິຕິຍິນດີ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ“ ຫລືດ້ວຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ “ຈົ່ງມີຄວາມສຸກຫລາຍໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.“
* ບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກສາມາດອະທິບາຍວ່າເປັນຄົນທີ່ມີ “ຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ດີໃຈ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ.“
* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ “ສົ່ງສຽງໂຮ່ຮ້ອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປເປັນ “ຮ້ອງໃນແບບທີ່ສະແດງໃຫ້ທ່ານຮູ້ສຶກດີໃຈຫລາຍ.
* “ເມືອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ເຮືອນທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາເແປໄດ້ວ່າ “ເມືອງທີ່ມີຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ ເຮືອນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຜູ້ຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກ “ເມືອງທີ່ປະຊາຊົນມີຄວາມສຸກຫລາຍ.

### ຄວາມສຸກ, ຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ

#### ນິຍາມ

ຄວາມສຸກແມ່ນຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ມີຄວາມສຸກຫລືຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຄຳສັບທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຄຳວ່າ, ”ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ພັນລະນາເຖິງບຸກຄົນທີ່ຮູ້ສຶກດີໃຈແລະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມສຸກຢ່າງເລິກເຊິ່ງ.

* ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງ ທີ່ຮູ້ສຶກມີຄວາມສຸກເມື່ອລາວມີຄວາມຮູ້ສຶກເລິກເຊິ່ງວ່າສິ່ງທີ່ລາວກຳລັງປະສົບນັ້ນມັນດີຫລາຍ.
* ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ຄວາມສຸກທີ່ແທ້ຈິງແກ່ຜູ້ຄົນ.
* ການມີຄວາມສຸກບໍ່ໄດ້ຂຶ້ນກັບສະພາບການທີ່ໜ້າຍິນດີ. ພຣະເຈົ້າສາມາດເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກໄດ້ເຖິງແມ່ນວ່າຈະມີສິ່ງທີ່ຫຍຸ້ງຍາກລຳບາກຫລາຍເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງເຂົາເຈົ້າ.
* ບາງເທື່ອສະຖານທີ່ກໍ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າມີຄວາມສຸກ, ເຊັ່ນວ່າເຮືອນຫລືເມືອງ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນມີຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ຄຳວ່າ “ຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ ດີໃຈ“ ຫລື “ຄວາມສຸກອັນຍິ່ງໃຫຍ່“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ, “ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ສາມາດແປເປັນ “ປິຕິຍິນດີ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ“ ຫລືດ້ວຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ “ຈົ່ງມີຄວາມສຸກຫລາຍໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.“
* ບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກສາມາດອະທິບາຍວ່າເປັນຄົນທີ່ມີ “ຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ດີໃຈ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ.“
* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ “ສົ່ງສຽງໂຮ່ຮ້ອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປເປັນ “ຮ້ອງໃນແບບທີ່ສະແດງໃຫ້ທ່ານຮູ້ສຶກດີໃຈຫລາຍ.
* “ເມືອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ເຮືອນທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາເແປໄດ້ວ່າ “ເມືອງທີ່ມີຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ ເຮືອນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຜູ້ຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກ “ເມືອງທີ່ປະຊາຊົນມີຄວາມສຸກຫລາຍ.

### ຄວາມສຸກ, ຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ

#### ນິຍາມ

ຄວາມສຸກແມ່ນຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ມີຄວາມສຸກຫລືຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຄຳສັບທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຄຳວ່າ, ”ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ພັນລະນາເຖິງບຸກຄົນທີ່ຮູ້ສຶກດີໃຈແລະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມສຸກຢ່າງເລິກເຊິ່ງ.

* ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງ ທີ່ຮູ້ສຶກມີຄວາມສຸກເມື່ອລາວມີຄວາມຮູ້ສຶກເລິກເຊິ່ງວ່າສິ່ງທີ່ລາວກຳລັງປະສົບນັ້ນມັນດີຫລາຍ.
* ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ຄວາມສຸກທີ່ແທ້ຈິງແກ່ຜູ້ຄົນ.
* ການມີຄວາມສຸກບໍ່ໄດ້ຂຶ້ນກັບສະພາບການທີ່ໜ້າຍິນດີ. ພຣະເຈົ້າສາມາດເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກໄດ້ເຖິງແມ່ນວ່າຈະມີສິ່ງທີ່ຫຍຸ້ງຍາກລຳບາກຫລາຍເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງເຂົາເຈົ້າ.
* ບາງເທື່ອສະຖານທີ່ກໍ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າມີຄວາມສຸກ, ເຊັ່ນວ່າເຮືອນຫລືເມືອງ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນມີຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ຄຳວ່າ “ຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ ດີໃຈ“ ຫລື “ຄວາມສຸກອັນຍິ່ງໃຫຍ່“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ, “ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ສາມາດແປເປັນ “ປິຕິຍິນດີ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ“ ຫລືດ້ວຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ “ຈົ່ງມີຄວາມສຸກຫລາຍໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.“
* ບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກສາມາດອະທິບາຍວ່າເປັນຄົນທີ່ມີ “ຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ດີໃຈ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ.“
* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ “ສົ່ງສຽງໂຮ່ຮ້ອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປເປັນ “ຮ້ອງໃນແບບທີ່ສະແດງໃຫ້ທ່ານຮູ້ສຶກດີໃຈຫລາຍ.
* “ເມືອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ເຮືອນທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາເແປໄດ້ວ່າ “ເມືອງທີ່ມີຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ ເຮືອນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຜູ້ຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກ “ເມືອງທີ່ປະຊາຊົນມີຄວາມສຸກຫລາຍ.

### ຄວາມສຸກ, ຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ

#### ນິຍາມ

ຄວາມສຸກແມ່ນຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ມີຄວາມສຸກຫລືຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຄຳສັບທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຄຳວ່າ, ”ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ພັນລະນາເຖິງບຸກຄົນທີ່ຮູ້ສຶກດີໃຈແລະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມສຸກຢ່າງເລິກເຊິ່ງ.

* ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງ ທີ່ຮູ້ສຶກມີຄວາມສຸກເມື່ອລາວມີຄວາມຮູ້ສຶກເລິກເຊິ່ງວ່າສິ່ງທີ່ລາວກຳລັງປະສົບນັ້ນມັນດີຫລາຍ.
* ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ຄວາມສຸກທີ່ແທ້ຈິງແກ່ຜູ້ຄົນ.
* ການມີຄວາມສຸກບໍ່ໄດ້ຂຶ້ນກັບສະພາບການທີ່ໜ້າຍິນດີ. ພຣະເຈົ້າສາມາດເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກໄດ້ເຖິງແມ່ນວ່າຈະມີສິ່ງທີ່ຫຍຸ້ງຍາກລຳບາກຫລາຍເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງເຂົາເຈົ້າ.
* ບາງເທື່ອສະຖານທີ່ກໍ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າມີຄວາມສຸກ, ເຊັ່ນວ່າເຮືອນຫລືເມືອງ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນມີຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ຄຳວ່າ “ຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ ດີໃຈ“ ຫລື “ຄວາມສຸກອັນຍິ່ງໃຫຍ່“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ, “ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ສາມາດແປເປັນ “ປິຕິຍິນດີ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ“ ຫລືດ້ວຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ “ຈົ່ງມີຄວາມສຸກຫລາຍໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.“
* ບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກສາມາດອະທິບາຍວ່າເປັນຄົນທີ່ມີ “ຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ດີໃຈ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ.“
* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ “ສົ່ງສຽງໂຮ່ຮ້ອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປເປັນ “ຮ້ອງໃນແບບທີ່ສະແດງໃຫ້ທ່ານຮູ້ສຶກດີໃຈຫລາຍ.
* “ເມືອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ເຮືອນທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາເແປໄດ້ວ່າ “ເມືອງທີ່ມີຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ ເຮືອນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຜູ້ຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກ “ເມືອງທີ່ປະຊາຊົນມີຄວາມສຸກຫລາຍ.

### ຄວາມສຸກ, ຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ

#### ນິຍາມ

ຄວາມສຸກແມ່ນຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ມີຄວາມສຸກຫລືຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຄຳສັບທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຄຳວ່າ, ”ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ພັນລະນາເຖິງບຸກຄົນທີ່ຮູ້ສຶກດີໃຈແລະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມສຸກຢ່າງເລິກເຊິ່ງ.

* ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງ ທີ່ຮູ້ສຶກມີຄວາມສຸກເມື່ອລາວມີຄວາມຮູ້ສຶກເລິກເຊິ່ງວ່າສິ່ງທີ່ລາວກຳລັງປະສົບນັ້ນມັນດີຫລາຍ.
* ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ຄວາມສຸກທີ່ແທ້ຈິງແກ່ຜູ້ຄົນ.
* ການມີຄວາມສຸກບໍ່ໄດ້ຂຶ້ນກັບສະພາບການທີ່ໜ້າຍິນດີ. ພຣະເຈົ້າສາມາດເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກໄດ້ເຖິງແມ່ນວ່າຈະມີສິ່ງທີ່ຫຍຸ້ງຍາກລຳບາກຫລາຍເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງເຂົາເຈົ້າ.
* ບາງເທື່ອສະຖານທີ່ກໍ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າມີຄວາມສຸກ, ເຊັ່ນວ່າເຮືອນຫລືເມືອງ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນມີຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ຄຳວ່າ “ຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ ດີໃຈ“ ຫລື “ຄວາມສຸກອັນຍິ່ງໃຫຍ່“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ, “ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ສາມາດແປເປັນ “ປິຕິຍິນດີ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ“ ຫລືດ້ວຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ “ຈົ່ງມີຄວາມສຸກຫລາຍໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.“
* ບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກສາມາດອະທິບາຍວ່າເປັນຄົນທີ່ມີ “ຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ດີໃຈ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ.“
* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ “ສົ່ງສຽງໂຮ່ຮ້ອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປເປັນ “ຮ້ອງໃນແບບທີ່ສະແດງໃຫ້ທ່ານຮູ້ສຶກດີໃຈຫລາຍ.
* “ເມືອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ເຮືອນທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາເແປໄດ້ວ່າ “ເມືອງທີ່ມີຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ ເຮືອນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຜູ້ຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກ “ເມືອງທີ່ປະຊາຊົນມີຄວາມສຸກຫລາຍ.

### ຄວາມສຸກ, ຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ

#### ນິຍາມ

ຄວາມສຸກແມ່ນຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ມີຄວາມສຸກຫລືຄວາມເພິ່ງພໍໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຄຳສັບທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຄຳວ່າ, ”ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ພັນລະນາເຖິງບຸກຄົນທີ່ຮູ້ສຶກດີໃຈແລະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມສຸກຢ່າງເລິກເຊິ່ງ.

* ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງ ທີ່ຮູ້ສຶກມີຄວາມສຸກເມື່ອລາວມີຄວາມຮູ້ສຶກເລິກເຊິ່ງວ່າສິ່ງທີ່ລາວກຳລັງປະສົບນັ້ນມັນດີຫລາຍ.
* ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ຄວາມສຸກທີ່ແທ້ຈິງແກ່ຜູ້ຄົນ.
* ການມີຄວາມສຸກບໍ່ໄດ້ຂຶ້ນກັບສະພາບການທີ່ໜ້າຍິນດີ. ພຣະເຈົ້າສາມາດເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກໄດ້ເຖິງແມ່ນວ່າຈະມີສິ່ງທີ່ຫຍຸ້ງຍາກລຳບາກຫລາຍເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງເຂົາເຈົ້າ.
* ບາງເທື່ອສະຖານທີ່ກໍ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າມີຄວາມສຸກ, ເຊັ່ນວ່າເຮືອນຫລືເມືອງ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນມີຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ຄຳວ່າ “ຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ “ ດີໃຈ“ ຫລື “ຄວາມສຸກອັນຍິ່ງໃຫຍ່“
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ, “ເບີກບານມ່ວນຊື່ນ“ ສາມາດແປເປັນ “ປິຕິຍິນດີ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ“ ຫລືດ້ວຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ “ຈົ່ງມີຄວາມສຸກຫລາຍໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.“
* ບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກສາມາດອະທິບາຍວ່າເປັນຄົນທີ່ມີ “ຄວາມສຸກຫລາຍ“ ຫລື “ດີໃຈ“ ຫລື “ດີໃຈຫລາຍ.“
* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ “ສົ່ງສຽງໂຮ່ຮ້ອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາດແປເປັນ “ຮ້ອງໃນແບບທີ່ສະແດງໃຫ້ທ່ານຮູ້ສຶກດີໃຈຫລາຍ.
* “ເມືອງທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ເຮືອນທີ່ມີຄວາມສຸກ“ ສາມາເແປໄດ້ວ່າ “ເມືອງທີ່ມີຜູ້ຄົນມີຄວາມສຸກ“ ຫລື “ ເຮືອນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຜູ້ຄົນທີ່ມີຄວາມສຸກ “ເມືອງທີ່ປະຊາຊົນມີຄວາມສຸກຫລາຍ.

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຫວັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງແລະຄວາມປາດຖະໜາຢ່າງແຮງໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ. ແລະຍັງສາມາດແປວ່າ ບໍ່ແນ່ນອນວ່າສິ່ງນັ້ນຈະເກີດຂຶ້ນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເຊື່ອໝັ້້ນໃນ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ຄວາມຫວັງຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າຢູ່ໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ." ນີ້ອ້າງເຖິງການຄາດຫວັງຢ່າງແນ່ນອນວ່າຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.
* ບາງເທື່ອ ULB ໄດ້ແປຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ເປັນ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ໃນບໍລິບົດທີ່ອ້າງເຖິງຄວາມໝັ້ນໃຈທີ່ຈະໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້ກັບປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າສິ່ງທີ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າມັນເປັນເລື່ອງຈິງແນ່ນອນທີ່ມັນຈະບໍ່ເກີດຂຶ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບໍລິບົດ, ຄຳວ່າ "ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປາຖະໜາ" ຫລື "ຕ້ອງການ" ຫລື "ຄາດຫວັງ."
* ຄຳກ່າວ, "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ບໍ່ມີຫຍັງໃຫ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ"
* ການ "ບໍ່ມີຄວາມຫວັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ບໍ່ມີຄວາມຄາດຫວັງໃນສິ່ງທີ່ດີຫຍັງເລີຍ" ຫລື "ບໍ່ມີຫລັກປະກັນ" ຫລື "ໝັ້ນໃຈວ່າຈະບໍ່ມີຫຍັງດີເກີດຂຶ້ນ."
* ຄຳກ່າວ, "ຈົ່ງຕັ້ງຄວາມຫວັງຂອງທ່ານໃນ " ສາມາດແປວ່າ " ໄດ້ວາງຄວາມໝັ້ນໃຈຂອງທ່ານໃນ" ຫລື "ໄດ້ເຊື່ອໝັ້ນໃນ."
* ວະລີ "ຂ້າພະເຈົ້າພົບຄວາມຫວັງໃນພະຄຳຂອງພຣະອົງ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້າພະເຈົ້າໝັ້ນໃຈວ່າພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ພຣະຄຳຂອງພຣະອົງຊ່ວຍຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ເຊື່ອໝັ້ນໃຈໃນພຣະອົງ" ຫລື "ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະຄຳຂອງພຣະອົງ ຂ້າພະເຈົ້າແນ່ໃຈວ່າຈະໄດ້ຮັບພຣະພອນ."
* ຄຳວະລີຕ່າງໆ, ເຊັ່ນ "ຫວັງໃນ" ພຣະເຈົ້າ ສາມາດແປວ່າ, "ເຊື່ອໝັ້ນໃນພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຮູ້ແນ່ນອນວ່າພຣະເຈົ້າຈະກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້" ຫລື "ແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສັດຊື່."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມຮັກ

#### ນິຍາມ

ການທີ່ຈະຮັກຄົນອື່ນແມ່ນການເບິ່ງແຍງຄົນນັ້ນ ແລະ ເຮັດສິ່ງທີ່ຈະເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ລາວ. ມີຄວາມໝາຍ ທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບ " ຄວາມຮັກ " ເຊິ່ງບາງພາສາອາດສະແດງອອກໂດຍໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງກັນ: 1. ຄວາມຮັກທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແມ່ນສຸມໃສ່ຄວາມດີຂອງຄົນອື່ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດແກ່ຕົວເອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ສົນໃຈຄົນອື່ນ, ບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ. ພຣະເຈົ້າເອງເປັນຄວາມຮັກແລະ ເປັນແຫຼ່ງຂອງຄວາມຮັກທີ່ແທ້ຈິງ.

* ພຣະເຍຊູສະແດງຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍການເສຍສະຫຼະຊີວິດເພື່ອທີ່ຈະຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບ ແລະຄວາມຕາຍ. ພຣະອົງຍັງໄດ້ສອນຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງໃຫ້ຮັກຄົນອື່ນໂດຍເສຍສະຫຼະ.
* ເມື່ອຄົນອື່ນຮັກຄົນອື່ນດ້ວຍຄວາມຮັກແບບນີ້, ມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງກຳລັງຄິດເຖິງສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ. ຄວາມຮັກແບບນີ້ໂດຍສະເພາະແມ່ນລວມທັງການໃຫ້ອະໄພຄົນອື່ນ.
* ໃນ ULB, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະຊະນິດນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າປື້ມບັນທຶກການແປໝາຍເຖິງຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.

1. ອີກຄຳໜຶ່ງໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບອ້າຍນ້ອງ ຫຼື ຄວາມຮັກສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ.

* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບທຳມະຊາດຂອງມະນຸດລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ຫຼື ຍາດພີ່ນ້ອງ.
* ມັນຍັງສາມາດຖືກນຳໃຊ້ໃນສະພາບການເຊັ່ນ "ພວກເຂົາມັກນັ່ງຢູ່ບ່ອນນັ່ງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນງານລ້ຽງ". ນີ້ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາ“ ມັກຫລາຍ” ຫຼື “ ປາດຖະໜາຢ່າງຍິ່ງ” ທີ່ຈະເຮັດແນວນັ້ນ.

1. ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກລະຫວ່າງຊາຍແລະຍິງ. ໃນຄຳເວົ້າທີ່ປຽບທຽບ, "ຢາໂຄບຂ້ອຍມິຄວາມຮັກ, ແຕ່ເອຊາອາມຂ້ອຍໄດ້ກຽດຊັງ", ຄຳວ່າ "ຮັກ" ໝາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກຢາໂຄບໃຫ້ຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບລາວ. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເລືອກ." ເຖິງແມ່ນວ່າເອຊາອາມຍັງໄດ້ຮັບພອນຈາກພຣະເຈົ້າ, ລາວບໍ່ໄດ້ຮັບສິດທິພິເສດທີ່ຈະຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາ. ຄຳວ່າ "ກຽດຊັງ" ຖືກນຳໃຊ້ເປັນຕົວເລກໃນນີ້ເພື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຖືກປະຕິເສດ" ຫຼື "ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເວັ້ນເສຍແຕ່ໄດ້ລະບຸຢ່າງອື່ນໃນປື້ມບັນທຶກການແປ, ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນ ULB ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບເສຍສະຫຼະທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ບາງພາສາອາດມີຄຳເວົ້າທີ່ພິເສດສຳລັບຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະຫຼະທີ່ພະເຈົ້າມີ. ວິທີການແປສິ່ງນີ້ອາດປະກອບມີ, "ການອຸທິດຕົນ, ການດູແລທີ່ຊື່ສັດ" ຫຼື "ເບິ່ງແຍງຄວາມເຫັນແກ່ຕົວ" ຫຼື "ຄວາມຮັກຈາກພຣະເຈົ້າ." ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດປະກອບມີການສະລະຜົນປະໂຫຍດຂອງຕົນເອງເພື່ອປະໂຫຍດແລະຮັກຄົນອື່ນບໍ່ວ່າພວກເຂົາຈະເຮັດຫຍັງກໍ່ຕາມ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ" ໃນພາສາອັງກິດໄດ້ພັນລະນາເຖິງຄວາມເອົາໃຈໃສ່ຢ່າງເລິກເຊິ່ງທີ່ຄົນເຮົາມີ ສຳລັບໝູ່ເພື່ອນ ແລະ ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງພາສາອາດຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຄຳສັບ ຫລື ປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄືກັນຫຼາຍ" ຫລື "ເບິ່ງແຍງຮັກສາ" ຫລື "ມີຄວາມຮັກທີ່ແຮງກ້າ."
* ໃນສະພາບການຄຳວ່າ "ຮັກ" ຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສະແດງຄວາມມັກທີ່ໜັກແໜ້ນສຳລັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະຖືກແປໂດຍ "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ມັກຫຼາຍ" ຫຼື "ຄວາມປາດຖະໜາທີ່ສຸດ."
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກທີ່ໝາຍເຖິງຄວາມຮັກແບບໂລແມນຕິກ ຫລື ຄວາມຮັກທາງເພດລະຫວ່າງສາມີ ແລະ ພັນລະຍາ.
* ຫລາຍພາສາຕ້ອງສະແດງ "ຄວາມຮັກ" ເປັນການກະທຳ. ດັ່ງນັ້ນຕົວຢ່າງ, ພວກເຂົາອາດຈະແປວ່າ "ຄວາມຮັກແມ່ນຄວາມອົດທົນ, ຄວາມຮັກຈະສະແດງຄວາມກະລຸນາ" ເຊັ່ນດຽວກັນ, "ເມື່ອຄົນຮັກໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ, ລາວມີຄວາມອົດທົນແລະໃຈດີຕໍ່ລາວ."

### ຄວາມເຂັ້ມແຂງ,ສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມເຂັ້ມແຂງ” ໝາຍເຖິງສະພາບຂອງການເປັນຄົນທີ່ແຂງແຮງທາງດ້ານຮ່າງກາຍ, ຈິດໃຈ, ຫລືທາງຈິດວິນຍານ “ ການສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງ” ໝາຍຄວາມວ່າຈະເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫຼືບາງສິ່ງບາງຢ່າງເຂັ້ມແຂງ.

* "ຄວາມເຂັ້ມແຂງ" ຍັງໝາຍເຖິງການທີ່ເຮົາສາມາດ ຢືນຂື້ນຕໍ່ຕ້ານກັບ ກຳລັງຝ່າຍຄ້ານບາງຢ່າງ.
* ບຸກຄົນໃດຫນຶ່ງມີຄວາມເຂັ້ມແຂງໃນຈິດໃຈນັ້ນ ເຂົາຈະສາມາດຜ່ານຜ່າການທົດລອງໃດ້.
* ຜູ້ຂຽນບົດເພງສັນລະເສີນຄົນໜຶ່ງເອີ້ນວ່າພະເຢໂຮວາ ວ່າຊົງເປັນກຳລັງຂອງລາວ ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າພະເຈົ້າຊ່ວຍລາວໃຫ້ເປັນຜູ້ທີ່ເຂັ້ມແຂງ.
* ຖ້າໂຄງສ້າງທາງດ້ານຮ່າງກາຍຄ້າຍຄືກຳແພງຫລືອາຄານທີ່ຖືກ "ສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງຂື້ນ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າປະຊາຊົນກຳລັງສ້າງໂຄງສ້າງຂຶ້ນມາໃໝ່ເພື່ອເສີມສ້າງໃຫ້ເຂັ້ມແຂງຂຶ້ນດ້ວຍຫີນຫລືດິນຈີ່ ເພື່ອໃຫ້ມັນສາມາດຕ້ານທານກັບການໂຈມຕີ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໂດຍທົ່ວໄປ, ຄຳວ່າ "ສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງ" ຫລື "ສາຍເຫດໃຫ້ມີຄວາມເຂັ້ມແຂງ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ມີອຳນາດຫຼາຍຂື້ນ".
* ໃນຄວາມໝາຍທາງດ້ານຈິດວິນຍານປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ແກ່ພີ່ນ້ອງຂອງທ່ານ" ຫລື "ໜູນໃຈພີ່ນ້ອງຂອງທ່ານ" ຫຼື "ຊ່ວຍພີ່ນ້ອງຂອງທ່ານໃຫ້ອົດທົນ".
* ຕໍ່ໄປນີ້ແມ່ນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ພ້ອມກັບຄວາມ ໝາຍຂອງແຕ່ລະຄຳ ເຊິ່ງຍັງເປັນອີກວິທີໜຶ່ງທີ່ພວກເຂົາສາມາດແປໄດ້.
* "ເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍເຂັ້ມແຂງຄືກັບສາຍແອວ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍເຂັ້ມແຂງສົມບູນຄືກັບສາຍແອວທີ່ອ້ອມຮອບແອວຂອງຂ້ອຍຢ່າງສົມບູນ".
* "ໃນຄວາມງຽບສະຫງົບແລະຄວາມໄວ້ວາງໃຈຈະເປັນກຳລັງຂອງເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ, "ການກະທຳຢ່າງງຽບສະຫງົບແລະການໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ເຈົ້າເຂັ້ມແຂງຂຶ້ນທາງດ້ານຈິດວິນຍານ".
* "ຈະສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃໝ່ອີກຄັ້ງ " ໝາຍຄວາມວ່າ, "ຈະເປັນຄົນເຂັ້ມແຂງຂື້ນອີກຄັ້ງ".
* "ໂດຍຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະສະຕິປັນຍາຂອງຂ້ອຍທີ່ຂ້ອຍໄດ້ເຮັດ" ຫມາຍຄວາມວ່າ "ຂ້ອຍໄດ້ເຮັດສິ່ງທັງຫມົດນີ້ເພາະວ່າຂ້ອຍມີຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະສະຫລາດ".
* " ສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງກຳແພງ " ໝາຍຄວາມວ່າ, "ເສີມສ້າງກຳແພງໃຫ້ມີຄວາມແຂງແຮງຂຶ້ນ" ຫຼື "ສ້າງກຳແພງ ໃໝ່ອີກຄັ້ງ".
* "ຂ້ອຍຈະສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ຂ້ອຍຈະເຮັດໃຫ້ເຈົ້າເຂັ້ມແຂງຂຶ້ນ".
* "ໃນພຣະຢາເວອົງດຽວເທົ່ານັ້ນທີ່ເປັນຄວາມລອດແລະຄວາມເຂັ້ມແຂງ" ຫມາຍຄວາມວ່າ "ພຣະຢາເວຊົງເປັນຜູ້ດຽວທີ່ຊ່ວຍພວກເຮົາແລະເສີມສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ພວກເຮົາ".
* "ສິລາແຫ່ງຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງທ່ານ" ໝາຍຄວາມວ່າ, "ອົງຜູ້ຊື່ສັດທີ່ເຮັດໃຫ້ເຈົ້າເຂັ້ມແຂງ".
* "ດ້ວຍພະລັງແຫ່ງການຊ່ວຍເຫລືອດ້ວຍມືຂວາຂອງພຣະອົງ" ໝາຍຄວາມວ່າ, ພຣະອົງໄດ້ຊ່ວຍທ່ານຢ່າງໜັກຈາກບັນຫາຄືກັບຄົນທີ່ອູ້ມທ່ານຢ່າງປອດໄພດ້ວຍມືຂວາທີ່ເຂັ້ມແຂງຂອງພຣະອົງ".
* "ດ້ວຍຄວາມເຂັ້ມແຂງພຽງເລັກນ້ອຍ" ຫມາຍຄວາມວ່າ, "ບໍ່ເຂັ້ມແຂງຫຼາຍ" ຫຼື "ອ່ອນແອ".
* "ດ້ວຍຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງຂ້ອຍທັງຫມົດ" ຫມາຍຄວາມວ່າ, "ການໃຊ້ຄວາມພະຍາຍາມທີ່ດີທີ່ສຸດຂອງຂ້ອຍ" ຫຼື "ຢ່າງເຂັ້ມແຂງແລະສົມບູນ".

### ຄວາມເຂັ້ມແຂງ,ສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມເຂັ້ມແຂງ” ໝາຍເຖິງສະພາບຂອງການເປັນຄົນທີ່ແຂງແຮງທາງດ້ານຮ່າງກາຍ, ຈິດໃຈ, ຫລືທາງຈິດວິນຍານ “ ການສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງ” ໝາຍຄວາມວ່າຈະເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫຼືບາງສິ່ງບາງຢ່າງເຂັ້ມແຂງ.

* "ຄວາມເຂັ້ມແຂງ" ຍັງໝາຍເຖິງການທີ່ເຮົາສາມາດ ຢືນຂື້ນຕໍ່ຕ້ານກັບ ກຳລັງຝ່າຍຄ້ານບາງຢ່າງ.
* ບຸກຄົນໃດຫນຶ່ງມີຄວາມເຂັ້ມແຂງໃນຈິດໃຈນັ້ນ ເຂົາຈະສາມາດຜ່ານຜ່າການທົດລອງໃດ້.
* ຜູ້ຂຽນບົດເພງສັນລະເສີນຄົນໜຶ່ງເອີ້ນວ່າພະເຢໂຮວາ ວ່າຊົງເປັນກຳລັງຂອງລາວ ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າພະເຈົ້າຊ່ວຍລາວໃຫ້ເປັນຜູ້ທີ່ເຂັ້ມແຂງ.
* ຖ້າໂຄງສ້າງທາງດ້ານຮ່າງກາຍຄ້າຍຄືກຳແພງຫລືອາຄານທີ່ຖືກ "ສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງຂື້ນ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າປະຊາຊົນກຳລັງສ້າງໂຄງສ້າງຂຶ້ນມາໃໝ່ເພື່ອເສີມສ້າງໃຫ້ເຂັ້ມແຂງຂຶ້ນດ້ວຍຫີນຫລືດິນຈີ່ ເພື່ອໃຫ້ມັນສາມາດຕ້ານທານກັບການໂຈມຕີ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໂດຍທົ່ວໄປ, ຄຳວ່າ "ສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງ" ຫລື "ສາຍເຫດໃຫ້ມີຄວາມເຂັ້ມແຂງ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ມີອຳນາດຫຼາຍຂື້ນ".
* ໃນຄວາມໝາຍທາງດ້ານຈິດວິນຍານປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ແກ່ພີ່ນ້ອງຂອງທ່ານ" ຫລື "ໜູນໃຈພີ່ນ້ອງຂອງທ່ານ" ຫຼື "ຊ່ວຍພີ່ນ້ອງຂອງທ່ານໃຫ້ອົດທົນ".
* ຕໍ່ໄປນີ້ແມ່ນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ພ້ອມກັບຄວາມ ໝາຍຂອງແຕ່ລະຄຳ ເຊິ່ງຍັງເປັນອີກວິທີໜຶ່ງທີ່ພວກເຂົາສາມາດແປໄດ້.
* "ເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍເຂັ້ມແຂງຄືກັບສາຍແອວ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍເຂັ້ມແຂງສົມບູນຄືກັບສາຍແອວທີ່ອ້ອມຮອບແອວຂອງຂ້ອຍຢ່າງສົມບູນ".
* "ໃນຄວາມງຽບສະຫງົບແລະຄວາມໄວ້ວາງໃຈຈະເປັນກຳລັງຂອງເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ, "ການກະທຳຢ່າງງຽບສະຫງົບແລະການໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ເຈົ້າເຂັ້ມແຂງຂຶ້ນທາງດ້ານຈິດວິນຍານ".
* "ຈະສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃໝ່ອີກຄັ້ງ " ໝາຍຄວາມວ່າ, "ຈະເປັນຄົນເຂັ້ມແຂງຂື້ນອີກຄັ້ງ".
* "ໂດຍຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະສະຕິປັນຍາຂອງຂ້ອຍທີ່ຂ້ອຍໄດ້ເຮັດ" ຫມາຍຄວາມວ່າ "ຂ້ອຍໄດ້ເຮັດສິ່ງທັງຫມົດນີ້ເພາະວ່າຂ້ອຍມີຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະສະຫລາດ".
* " ສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງກຳແພງ " ໝາຍຄວາມວ່າ, "ເສີມສ້າງກຳແພງໃຫ້ມີຄວາມແຂງແຮງຂຶ້ນ" ຫຼື "ສ້າງກຳແພງ ໃໝ່ອີກຄັ້ງ".
* "ຂ້ອຍຈະສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ຂ້ອຍຈະເຮັດໃຫ້ເຈົ້າເຂັ້ມແຂງຂຶ້ນ".
* "ໃນພຣະຢາເວອົງດຽວເທົ່ານັ້ນທີ່ເປັນຄວາມລອດແລະຄວາມເຂັ້ມແຂງ" ຫມາຍຄວາມວ່າ "ພຣະຢາເວຊົງເປັນຜູ້ດຽວທີ່ຊ່ວຍພວກເຮົາແລະເສີມສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ພວກເຮົາ".
* "ສິລາແຫ່ງຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງທ່ານ" ໝາຍຄວາມວ່າ, "ອົງຜູ້ຊື່ສັດທີ່ເຮັດໃຫ້ເຈົ້າເຂັ້ມແຂງ".
* "ດ້ວຍພະລັງແຫ່ງການຊ່ວຍເຫລືອດ້ວຍມືຂວາຂອງພຣະອົງ" ໝາຍຄວາມວ່າ, ພຣະອົງໄດ້ຊ່ວຍທ່ານຢ່າງໜັກຈາກບັນຫາຄືກັບຄົນທີ່ອູ້ມທ່ານຢ່າງປອດໄພດ້ວຍມືຂວາທີ່ເຂັ້ມແຂງຂອງພຣະອົງ".
* "ດ້ວຍຄວາມເຂັ້ມແຂງພຽງເລັກນ້ອຍ" ຫມາຍຄວາມວ່າ, "ບໍ່ເຂັ້ມແຂງຫຼາຍ" ຫຼື "ອ່ອນແອ".
* "ດ້ວຍຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງຂ້ອຍທັງຫມົດ" ຫມາຍຄວາມວ່າ, "ການໃຊ້ຄວາມພະຍາຍາມທີ່ດີທີ່ສຸດຂອງຂ້ອຍ" ຫຼື "ຢ່າງເຂັ້ມແຂງແລະສົມບູນ".

### ຄວາມເຂັ້ມແຂງ,ສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມເຂັ້ມແຂງ” ໝາຍເຖິງສະພາບຂອງການເປັນຄົນທີ່ແຂງແຮງທາງດ້ານຮ່າງກາຍ, ຈິດໃຈ, ຫລືທາງຈິດວິນຍານ “ ການສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງ” ໝາຍຄວາມວ່າຈະເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫຼືບາງສິ່ງບາງຢ່າງເຂັ້ມແຂງ.

* "ຄວາມເຂັ້ມແຂງ" ຍັງໝາຍເຖິງການທີ່ເຮົາສາມາດ ຢືນຂື້ນຕໍ່ຕ້ານກັບ ກຳລັງຝ່າຍຄ້ານບາງຢ່າງ.
* ບຸກຄົນໃດຫນຶ່ງມີຄວາມເຂັ້ມແຂງໃນຈິດໃຈນັ້ນ ເຂົາຈະສາມາດຜ່ານຜ່າການທົດລອງໃດ້.
* ຜູ້ຂຽນບົດເພງສັນລະເສີນຄົນໜຶ່ງເອີ້ນວ່າພະເຢໂຮວາ ວ່າຊົງເປັນກຳລັງຂອງລາວ ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າພະເຈົ້າຊ່ວຍລາວໃຫ້ເປັນຜູ້ທີ່ເຂັ້ມແຂງ.
* ຖ້າໂຄງສ້າງທາງດ້ານຮ່າງກາຍຄ້າຍຄືກຳແພງຫລືອາຄານທີ່ຖືກ "ສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງຂື້ນ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າປະຊາຊົນກຳລັງສ້າງໂຄງສ້າງຂຶ້ນມາໃໝ່ເພື່ອເສີມສ້າງໃຫ້ເຂັ້ມແຂງຂຶ້ນດ້ວຍຫີນຫລືດິນຈີ່ ເພື່ອໃຫ້ມັນສາມາດຕ້ານທານກັບການໂຈມຕີ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໂດຍທົ່ວໄປ, ຄຳວ່າ "ສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງ" ຫລື "ສາຍເຫດໃຫ້ມີຄວາມເຂັ້ມແຂງ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ມີອຳນາດຫຼາຍຂື້ນ".
* ໃນຄວາມໝາຍທາງດ້ານຈິດວິນຍານປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ແກ່ພີ່ນ້ອງຂອງທ່ານ" ຫລື "ໜູນໃຈພີ່ນ້ອງຂອງທ່ານ" ຫຼື "ຊ່ວຍພີ່ນ້ອງຂອງທ່ານໃຫ້ອົດທົນ".
* ຕໍ່ໄປນີ້ແມ່ນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ພ້ອມກັບຄວາມ ໝາຍຂອງແຕ່ລະຄຳ ເຊິ່ງຍັງເປັນອີກວິທີໜຶ່ງທີ່ພວກເຂົາສາມາດແປໄດ້.
* "ເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍເຂັ້ມແຂງຄືກັບສາຍແອວ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍເຂັ້ມແຂງສົມບູນຄືກັບສາຍແອວທີ່ອ້ອມຮອບແອວຂອງຂ້ອຍຢ່າງສົມບູນ".
* "ໃນຄວາມງຽບສະຫງົບແລະຄວາມໄວ້ວາງໃຈຈະເປັນກຳລັງຂອງເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ, "ການກະທຳຢ່າງງຽບສະຫງົບແລະການໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ເຈົ້າເຂັ້ມແຂງຂຶ້ນທາງດ້ານຈິດວິນຍານ".
* "ຈະສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃໝ່ອີກຄັ້ງ " ໝາຍຄວາມວ່າ, "ຈະເປັນຄົນເຂັ້ມແຂງຂື້ນອີກຄັ້ງ".
* "ໂດຍຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະສະຕິປັນຍາຂອງຂ້ອຍທີ່ຂ້ອຍໄດ້ເຮັດ" ຫມາຍຄວາມວ່າ "ຂ້ອຍໄດ້ເຮັດສິ່ງທັງຫມົດນີ້ເພາະວ່າຂ້ອຍມີຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະສະຫລາດ".
* " ສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງກຳແພງ " ໝາຍຄວາມວ່າ, "ເສີມສ້າງກຳແພງໃຫ້ມີຄວາມແຂງແຮງຂຶ້ນ" ຫຼື "ສ້າງກຳແພງ ໃໝ່ອີກຄັ້ງ".
* "ຂ້ອຍຈະສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ຂ້ອຍຈະເຮັດໃຫ້ເຈົ້າເຂັ້ມແຂງຂຶ້ນ".
* "ໃນພຣະຢາເວອົງດຽວເທົ່ານັ້ນທີ່ເປັນຄວາມລອດແລະຄວາມເຂັ້ມແຂງ" ຫມາຍຄວາມວ່າ "ພຣະຢາເວຊົງເປັນຜູ້ດຽວທີ່ຊ່ວຍພວກເຮົາແລະເສີມສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ພວກເຮົາ".
* "ສິລາແຫ່ງຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງທ່ານ" ໝາຍຄວາມວ່າ, "ອົງຜູ້ຊື່ສັດທີ່ເຮັດໃຫ້ເຈົ້າເຂັ້ມແຂງ".
* "ດ້ວຍພະລັງແຫ່ງການຊ່ວຍເຫລືອດ້ວຍມືຂວາຂອງພຣະອົງ" ໝາຍຄວາມວ່າ, ພຣະອົງໄດ້ຊ່ວຍທ່ານຢ່າງໜັກຈາກບັນຫາຄືກັບຄົນທີ່ອູ້ມທ່ານຢ່າງປອດໄພດ້ວຍມືຂວາທີ່ເຂັ້ມແຂງຂອງພຣະອົງ".
* "ດ້ວຍຄວາມເຂັ້ມແຂງພຽງເລັກນ້ອຍ" ຫມາຍຄວາມວ່າ, "ບໍ່ເຂັ້ມແຂງຫຼາຍ" ຫຼື "ອ່ອນແອ".
* "ດ້ວຍຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງຂ້ອຍທັງຫມົດ" ຫມາຍຄວາມວ່າ, "ການໃຊ້ຄວາມພະຍາຍາມທີ່ດີທີ່ສຸດຂອງຂ້ອຍ" ຫຼື "ຢ່າງເຂັ້ມແຂງແລະສົມບູນ".

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄຳວ່າ ຄວາມເຊື່ອ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງ ຄວາມສັດທາ, ຄວາມວາງໃຈ ຫລືຄວາມໝັ້ນໃຈໃນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງ.

* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອ" ໃນບາງຄົນແມ່ນການສັດທາວ່າ ສິ່ງທີ່ລາວເວົ້າແລະເຮັດນັ້ນຈິງແລະໄວ້ໃຈໄດ້.
* ການ "ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການສັດທາໃນຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຢຊູ. ໂດຍສະເພາະຍ່າງຍິ່ງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການເສຍສະລະເພື່ອຊຳລະພວກເຂົາຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ແລະເພື່ອຊ່ອຍພວກເຂົາຈາກການຖືກລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາຄວນໄດ້ຮັບ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄວາມເຊື່ອທີ່ແທ້ຈິງ ຫລືສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະເຮັດໃຫ້ຄົນນັ້ນເກີດຜົນດີທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລືທາງການປະພືດເພາະວ່າ ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຢູ່ໃນເຂົາ.
* ບາງເທື່ອ "ຄວາມເຊື່ອ" ເວົ້າທົ່ວໆ ໄປເຖິງຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ, ເຊັ່ນດຽວກັບການສະແດງອອກທີ່ວ່າ, "ຄວາມຈິງຂອງຄວາມເຊື່ອ."
* ໃນບາງຂໍ້ເຊັ່ນ "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ" ຄຳວ່າ "ຄວາມເຊື່ອ" ກ່າວເຖິງຄຳເວົ້າ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງຄວາມສັດທາໃນຄຳສອນທັງໝົດກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນບາງຂໍ້ຄວາມ "ຄວາມເຊື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສັດທາ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ຄວາມໄວ້ໃຈ."
* ໃນບາງພາສາຄຳເຫລົ່ານີ້ຈະແປໂດຍການໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳກິລິຍາວ່າ "ສັດທາ."

### ຄວາມເມດຕາ, ມີຄວາມເມດຕາ, ພຣະເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ກ່າວເຖິງຄວາມຫ່ວງໃຍຜູ້ອື່ນ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມທຸກຍາກ. ຄົນທີ່ "ມີຄວາມເມດຕາ" ຫ່ວງໃຍຄົນອື່ນ ແລະຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ມັກຈະລວມເຖິງການໃສ່ໃຈຄົນທີ່ຂັດສົນ, ແລະການທຳການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງພຣະເມດຕາ, ນັ້ນຄື, ພຣະອົງ

ຊົງປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກ ແລະຄວາມເມດຕາ.

* ໃນຈົດໝາຍຂອງໂປໂລ ທີ່ໄປເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍ, ທ່ານບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ສວມໃຈເມດຕາ." ທ່ານສອນພວກເຂົາໃຫ້ໃສ່ໃຈ

ຜູ້ຄົນ ແລະທຳການຊ່ວຍເຫຼືອຄົນອື່ນໆທີ່ຂັດສົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ຄື " ຄວາມເຫັນໃຈດ້ວຍຄວາມເມດຕາ." ຄຳນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ໝາຍເຖິງ "ຄວາມເມດຕາ" ຫຼື "ສົງສານ." ບາງພາສາອາດຈະມີສຳນວນພາສາຂອງຕົນເອງໃນການແປຄຳນີ້.
* ການແປ "ຄວາມເມດຕາ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ"ຄວາມໃສ່ໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່" ຫຼື "ການຊວ່ຍເຫຼືອທີ່ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ."
* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃສ່ໃຈແລະຊວ່ຍເຫຼືອຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື "ປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກແລະເມດຕາຢ່າງເລິກເຊິ່ງ."

### ຄວາມເມດຕາ, ມີຄວາມເມດຕາ, ພຣະເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ກ່າວເຖິງຄວາມຫ່ວງໃຍຜູ້ອື່ນ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມທຸກຍາກ. ຄົນທີ່ "ມີຄວາມເມດຕາ" ຫ່ວງໃຍຄົນອື່ນ ແລະຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ມັກຈະລວມເຖິງການໃສ່ໃຈຄົນທີ່ຂັດສົນ, ແລະການທຳການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງພຣະເມດຕາ, ນັ້ນຄື, ພຣະອົງ

ຊົງປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກ ແລະຄວາມເມດຕາ.

* ໃນຈົດໝາຍຂອງໂປໂລ ທີ່ໄປເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍ, ທ່ານບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ສວມໃຈເມດຕາ." ທ່ານສອນພວກເຂົາໃຫ້ໃສ່ໃຈ

ຜູ້ຄົນ ແລະທຳການຊ່ວຍເຫຼືອຄົນອື່ນໆທີ່ຂັດສົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ຄື " ຄວາມເຫັນໃຈດ້ວຍຄວາມເມດຕາ." ຄຳນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ໝາຍເຖິງ "ຄວາມເມດຕາ" ຫຼື "ສົງສານ." ບາງພາສາອາດຈະມີສຳນວນພາສາຂອງຕົນເອງໃນການແປຄຳນີ້.
* ການແປ "ຄວາມເມດຕາ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ"ຄວາມໃສ່ໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່" ຫຼື "ການຊວ່ຍເຫຼືອທີ່ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ."
* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃສ່ໃຈແລະຊວ່ຍເຫຼືອຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື "ປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກແລະເມດຕາຢ່າງເລິກເຊິ່ງ."

### ຄວາມເມດຕາ, ມີຄວາມເມດຕາ, ພຣະເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ກ່າວເຖິງຄວາມຫ່ວງໃຍຜູ້ອື່ນ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມທຸກຍາກ. ຄົນທີ່ "ມີຄວາມເມດຕາ" ຫ່ວງໃຍຄົນອື່ນ ແລະຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ມັກຈະລວມເຖິງການໃສ່ໃຈຄົນທີ່ຂັດສົນ, ແລະການທຳການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງພຣະເມດຕາ, ນັ້ນຄື, ພຣະອົງ

ຊົງປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກ ແລະຄວາມເມດຕາ.

* ໃນຈົດໝາຍຂອງໂປໂລ ທີ່ໄປເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍ, ທ່ານບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ສວມໃຈເມດຕາ." ທ່ານສອນພວກເຂົາໃຫ້ໃສ່ໃຈ

ຜູ້ຄົນ ແລະທຳການຊ່ວຍເຫຼືອຄົນອື່ນໆທີ່ຂັດສົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ຄື " ຄວາມເຫັນໃຈດ້ວຍຄວາມເມດຕາ." ຄຳນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ໝາຍເຖິງ "ຄວາມເມດຕາ" ຫຼື "ສົງສານ." ບາງພາສາອາດຈະມີສຳນວນພາສາຂອງຕົນເອງໃນການແປຄຳນີ້.
* ການແປ "ຄວາມເມດຕາ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ"ຄວາມໃສ່ໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່" ຫຼື "ການຊວ່ຍເຫຼືອທີ່ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ."
* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃສ່ໃຈແລະຊວ່ຍເຫຼືອຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື "ປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກແລະເມດຕາຢ່າງເລິກເຊິ່ງ."

### ຄວາມເມດຕາ, ມີຄວາມເມດຕາ, ພຣະເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ກ່າວເຖິງຄວາມຫ່ວງໃຍຜູ້ອື່ນ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມທຸກຍາກ. ຄົນທີ່ "ມີຄວາມເມດຕາ" ຫ່ວງໃຍຄົນອື່ນ ແລະຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ມັກຈະລວມເຖິງການໃສ່ໃຈຄົນທີ່ຂັດສົນ, ແລະການທຳການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງພຣະເມດຕາ, ນັ້ນຄື, ພຣະອົງ

ຊົງປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກ ແລະຄວາມເມດຕາ.

* ໃນຈົດໝາຍຂອງໂປໂລ ທີ່ໄປເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍ, ທ່ານບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ສວມໃຈເມດຕາ." ທ່ານສອນພວກເຂົາໃຫ້ໃສ່ໃຈ

ຜູ້ຄົນ ແລະທຳການຊ່ວຍເຫຼືອຄົນອື່ນໆທີ່ຂັດສົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ຄື " ຄວາມເຫັນໃຈດ້ວຍຄວາມເມດຕາ." ຄຳນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ໝາຍເຖິງ "ຄວາມເມດຕາ" ຫຼື "ສົງສານ." ບາງພາສາອາດຈະມີສຳນວນພາສາຂອງຕົນເອງໃນການແປຄຳນີ້.
* ການແປ "ຄວາມເມດຕາ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ"ຄວາມໃສ່ໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່" ຫຼື "ການຊວ່ຍເຫຼືອທີ່ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ."
* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃສ່ໃຈແລະຊວ່ຍເຫຼືອຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື "ປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກແລະເມດຕາຢ່າງເລິກເຊິ່ງ."

### ຄວາມເມດຕາ, ມີຄວາມເມດຕາ, ພຣະເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ກ່າວເຖິງຄວາມຫ່ວງໃຍຜູ້ອື່ນ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມທຸກຍາກ. ຄົນທີ່ "ມີຄວາມເມດຕາ" ຫ່ວງໃຍຄົນອື່ນ ແລະຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ມັກຈະລວມເຖິງການໃສ່ໃຈຄົນທີ່ຂັດສົນ, ແລະການທຳການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງພຣະເມດຕາ, ນັ້ນຄື, ພຣະອົງ

ຊົງປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກ ແລະຄວາມເມດຕາ.

* ໃນຈົດໝາຍຂອງໂປໂລ ທີ່ໄປເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍ, ທ່ານບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ສວມໃຈເມດຕາ." ທ່ານສອນພວກເຂົາໃຫ້ໃສ່ໃຈ

ຜູ້ຄົນ ແລະທຳການຊ່ວຍເຫຼືອຄົນອື່ນໆທີ່ຂັດສົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ຄື " ຄວາມເຫັນໃຈດ້ວຍຄວາມເມດຕາ." ຄຳນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ໝາຍເຖິງ "ຄວາມເມດຕາ" ຫຼື "ສົງສານ." ບາງພາສາອາດຈະມີສຳນວນພາສາຂອງຕົນເອງໃນການແປຄຳນີ້.
* ການແປ "ຄວາມເມດຕາ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ"ຄວາມໃສ່ໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່" ຫຼື "ການຊວ່ຍເຫຼືອທີ່ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ."
* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃສ່ໃຈແລະຊວ່ຍເຫຼືອຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື "ປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກແລະເມດຕາຢ່າງເລິກເຊິ່ງ."

### ຄວາມເມດຕາ, ມີຄວາມເມດຕາ, ພຣະເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ກ່າວເຖິງຄວາມຫ່ວງໃຍຜູ້ອື່ນ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມທຸກຍາກ. ຄົນທີ່ "ມີຄວາມເມດຕາ" ຫ່ວງໃຍຄົນອື່ນ ແລະຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ມັກຈະລວມເຖິງການໃສ່ໃຈຄົນທີ່ຂັດສົນ, ແລະການທຳການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງພຣະເມດຕາ, ນັ້ນຄື, ພຣະອົງ

ຊົງປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກ ແລະຄວາມເມດຕາ.

* ໃນຈົດໝາຍຂອງໂປໂລ ທີ່ໄປເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍ, ທ່ານບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ສວມໃຈເມດຕາ." ທ່ານສອນພວກເຂົາໃຫ້ໃສ່ໃຈ

ຜູ້ຄົນ ແລະທຳການຊ່ວຍເຫຼືອຄົນອື່ນໆທີ່ຂັດສົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ຄື " ຄວາມເຫັນໃຈດ້ວຍຄວາມເມດຕາ." ຄຳນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ໝາຍເຖິງ "ຄວາມເມດຕາ" ຫຼື "ສົງສານ." ບາງພາສາອາດຈະມີສຳນວນພາສາຂອງຕົນເອງໃນການແປຄຳນີ້.
* ການແປ "ຄວາມເມດຕາ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ"ຄວາມໃສ່ໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່" ຫຼື "ການຊວ່ຍເຫຼືອທີ່ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ."
* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃສ່ໃຈແລະຊວ່ຍເຫຼືອຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື "ປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກແລະເມດຕາຢ່າງເລິກເຊິ່ງ."

### ຄວາມເມດຕາ, ມີຄວາມເມດຕາ, ພຣະເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ກ່າວເຖິງຄວາມຫ່ວງໃຍຜູ້ອື່ນ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມທຸກຍາກ. ຄົນທີ່ "ມີຄວາມເມດຕາ" ຫ່ວງໃຍຄົນອື່ນ ແລະຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ມັກຈະລວມເຖິງການໃສ່ໃຈຄົນທີ່ຂັດສົນ, ແລະການທຳການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງພຣະເມດຕາ, ນັ້ນຄື, ພຣະອົງ

ຊົງປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກ ແລະຄວາມເມດຕາ.

* ໃນຈົດໝາຍຂອງໂປໂລ ທີ່ໄປເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍ, ທ່ານບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ສວມໃຈເມດຕາ." ທ່ານສອນພວກເຂົາໃຫ້ໃສ່ໃຈ

ຜູ້ຄົນ ແລະທຳການຊ່ວຍເຫຼືອຄົນອື່ນໆທີ່ຂັດສົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ຄື " ຄວາມເຫັນໃຈດ້ວຍຄວາມເມດຕາ." ຄຳນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ໝາຍເຖິງ "ຄວາມເມດຕາ" ຫຼື "ສົງສານ." ບາງພາສາອາດຈະມີສຳນວນພາສາຂອງຕົນເອງໃນການແປຄຳນີ້.
* ການແປ "ຄວາມເມດຕາ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ"ຄວາມໃສ່ໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່" ຫຼື "ການຊວ່ຍເຫຼືອທີ່ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ."
* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃສ່ໃຈແລະຊວ່ຍເຫຼືອຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື "ປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກແລະເມດຕາຢ່າງເລິກເຊິ່ງ."

### ຄວາມເມດຕາ, ມີຄວາມເມດຕາ, ພຣະເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ກ່າວເຖິງຄວາມຫ່ວງໃຍຜູ້ອື່ນ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມທຸກຍາກ. ຄົນທີ່ "ມີຄວາມເມດຕາ" ຫ່ວງໃຍຄົນອື່ນ ແລະຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ມັກຈະລວມເຖິງການໃສ່ໃຈຄົນທີ່ຂັດສົນ, ແລະການທຳການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງພຣະເມດຕາ, ນັ້ນຄື, ພຣະອົງ

ຊົງປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກ ແລະຄວາມເມດຕາ.

* ໃນຈົດໝາຍຂອງໂປໂລ ທີ່ໄປເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍ, ທ່ານບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ສວມໃຈເມດຕາ." ທ່ານສອນພວກເຂົາໃຫ້ໃສ່ໃຈ

ຜູ້ຄົນ ແລະທຳການຊ່ວຍເຫຼືອຄົນອື່ນໆທີ່ຂັດສົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ຄື " ຄວາມເຫັນໃຈດ້ວຍຄວາມເມດຕາ." ຄຳນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ໝາຍເຖິງ "ຄວາມເມດຕາ" ຫຼື "ສົງສານ." ບາງພາສາອາດຈະມີສຳນວນພາສາຂອງຕົນເອງໃນການແປຄຳນີ້.
* ການແປ "ຄວາມເມດຕາ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ"ຄວາມໃສ່ໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່" ຫຼື "ການຊວ່ຍເຫຼືອທີ່ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ."
* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃສ່ໃຈແລະຊວ່ຍເຫຼືອຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື "ປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກແລະເມດຕາຢ່າງເລິກເຊິ່ງ."

### ຄວາມເມດຕາ, ມີຄວາມເມດຕາ, ພຣະເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ກ່າວເຖິງຄວາມຫ່ວງໃຍຜູ້ອື່ນ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມທຸກຍາກ. ຄົນທີ່ "ມີຄວາມເມດຕາ" ຫ່ວງໃຍຄົນອື່ນ ແລະຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ມັກຈະລວມເຖິງການໃສ່ໃຈຄົນທີ່ຂັດສົນ, ແລະການທຳການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງພຣະເມດຕາ, ນັ້ນຄື, ພຣະອົງ

ຊົງປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກ ແລະຄວາມເມດຕາ.

* ໃນຈົດໝາຍຂອງໂປໂລ ທີ່ໄປເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍ, ທ່ານບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ສວມໃຈເມດຕາ." ທ່ານສອນພວກເຂົາໃຫ້ໃສ່ໃຈ

ຜູ້ຄົນ ແລະທຳການຊ່ວຍເຫຼືອຄົນອື່ນໆທີ່ຂັດສົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ຄື " ຄວາມເຫັນໃຈດ້ວຍຄວາມເມດຕາ." ຄຳນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ໝາຍເຖິງ "ຄວາມເມດຕາ" ຫຼື "ສົງສານ." ບາງພາສາອາດຈະມີສຳນວນພາສາຂອງຕົນເອງໃນການແປຄຳນີ້.
* ການແປ "ຄວາມເມດຕາ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ"ຄວາມໃສ່ໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່" ຫຼື "ການຊວ່ຍເຫຼືອທີ່ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ."
* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃສ່ໃຈແລະຊວ່ຍເຫຼືອຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື "ປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກແລະເມດຕາຢ່າງເລິກເຊິ່ງ."

### ຄວາມເມດຕາ, ມີຄວາມເມດຕາ, ພຣະເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ກ່າວເຖິງຄວາມຫ່ວງໃຍຜູ້ອື່ນ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມທຸກຍາກ. ຄົນທີ່ "ມີຄວາມເມດຕາ" ຫ່ວງໃຍຄົນອື່ນ ແລະຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ມັກຈະລວມເຖິງການໃສ່ໃຈຄົນທີ່ຂັດສົນ, ແລະການທຳການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງພຣະເມດຕາ, ນັ້ນຄື, ພຣະອົງ

ຊົງປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກ ແລະຄວາມເມດຕາ.

* ໃນຈົດໝາຍຂອງໂປໂລ ທີ່ໄປເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍ, ທ່ານບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ສວມໃຈເມດຕາ." ທ່ານສອນພວກເຂົາໃຫ້ໃສ່ໃຈ

ຜູ້ຄົນ ແລະທຳການຊ່ວຍເຫຼືອຄົນອື່ນໆທີ່ຂັດສົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ຄື " ຄວາມເຫັນໃຈດ້ວຍຄວາມເມດຕາ." ຄຳນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ໝາຍເຖິງ "ຄວາມເມດຕາ" ຫຼື "ສົງສານ." ບາງພາສາອາດຈະມີສຳນວນພາສາຂອງຕົນເອງໃນການແປຄຳນີ້.
* ການແປ "ຄວາມເມດຕາ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ"ຄວາມໃສ່ໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່" ຫຼື "ການຊວ່ຍເຫຼືອທີ່ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ."
* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃສ່ໃຈແລະຊວ່ຍເຫຼືອຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື "ປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກແລະເມດຕາຢ່າງເລິກເຊິ່ງ."

### ຄວາມເມດຕາ, ມີຄວາມເມດຕາ, ພຣະເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ກ່າວເຖິງຄວາມຫ່ວງໃຍຜູ້ອື່ນ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມທຸກຍາກ. ຄົນທີ່ "ມີຄວາມເມດຕາ" ຫ່ວງໃຍຄົນອື່ນ ແລະຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ມັກຈະລວມເຖິງການໃສ່ໃຈຄົນທີ່ຂັດສົນ, ແລະການທຳການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງພຣະເມດຕາ, ນັ້ນຄື, ພຣະອົງ

ຊົງປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກ ແລະຄວາມເມດຕາ.

* ໃນຈົດໝາຍຂອງໂປໂລ ທີ່ໄປເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍ, ທ່ານບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ສວມໃຈເມດຕາ." ທ່ານສອນພວກເຂົາໃຫ້ໃສ່ໃຈ

ຜູ້ຄົນ ແລະທຳການຊ່ວຍເຫຼືອຄົນອື່ນໆທີ່ຂັດສົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ຄື " ຄວາມເຫັນໃຈດ້ວຍຄວາມເມດຕາ." ຄຳນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ໝາຍເຖິງ "ຄວາມເມດຕາ" ຫຼື "ສົງສານ." ບາງພາສາອາດຈະມີສຳນວນພາສາຂອງຕົນເອງໃນການແປຄຳນີ້.
* ການແປ "ຄວາມເມດຕາ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ"ຄວາມໃສ່ໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່" ຫຼື "ການຊວ່ຍເຫຼືອທີ່ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ."
* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃສ່ໃຈແລະຊວ່ຍເຫຼືອຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື "ປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກແລະເມດຕາຢ່າງເລິກເຊິ່ງ."

### ຄວາມເມດຕາ, ມີຄວາມເມດຕາ, ພຣະເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ກ່າວເຖິງຄວາມຫ່ວງໃຍຜູ້ອື່ນ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມທຸກຍາກ. ຄົນທີ່ "ມີຄວາມເມດຕາ" ຫ່ວງໃຍຄົນອື່ນ ແລະຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ມັກຈະລວມເຖິງການໃສ່ໃຈຄົນທີ່ຂັດສົນ, ແລະການທຳການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງພຣະເມດຕາ, ນັ້ນຄື, ພຣະອົງ

ຊົງປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກ ແລະຄວາມເມດຕາ.

* ໃນຈົດໝາຍຂອງໂປໂລ ທີ່ໄປເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍ, ທ່ານບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ສວມໃຈເມດຕາ." ທ່ານສອນພວກເຂົາໃຫ້ໃສ່ໃຈ

ຜູ້ຄົນ ແລະທຳການຊ່ວຍເຫຼືອຄົນອື່ນໆທີ່ຂັດສົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ຄື " ຄວາມເຫັນໃຈດ້ວຍຄວາມເມດຕາ." ຄຳນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ໝາຍເຖິງ "ຄວາມເມດຕາ" ຫຼື "ສົງສານ." ບາງພາສາອາດຈະມີສຳນວນພາສາຂອງຕົນເອງໃນການແປຄຳນີ້.
* ການແປ "ຄວາມເມດຕາ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ"ຄວາມໃສ່ໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່" ຫຼື "ການຊວ່ຍເຫຼືອທີ່ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ."
* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃສ່ໃຈແລະຊວ່ຍເຫຼືອຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື "ປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກແລະເມດຕາຢ່າງເລິກເຊິ່ງ."

### ຄວາມເມດຕາ, ມີຄວາມເມດຕາ, ພຣະເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ກ່າວເຖິງຄວາມຫ່ວງໃຍຜູ້ອື່ນ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມທຸກຍາກ. ຄົນທີ່ "ມີຄວາມເມດຕາ" ຫ່ວງໃຍຄົນອື່ນ ແລະຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ມັກຈະລວມເຖິງການໃສ່ໃຈຄົນທີ່ຂັດສົນ, ແລະການທຳການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງພຣະເມດຕາ, ນັ້ນຄື, ພຣະອົງ

ຊົງປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກ ແລະຄວາມເມດຕາ.

* ໃນຈົດໝາຍຂອງໂປໂລ ທີ່ໄປເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍ, ທ່ານບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ສວມໃຈເມດຕາ." ທ່ານສອນພວກເຂົາໃຫ້ໃສ່ໃຈ

ຜູ້ຄົນ ແລະທຳການຊ່ວຍເຫຼືອຄົນອື່ນໆທີ່ຂັດສົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ຄື " ຄວາມເຫັນໃຈດ້ວຍຄວາມເມດຕາ." ຄຳນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ໝາຍເຖິງ "ຄວາມເມດຕາ" ຫຼື "ສົງສານ." ບາງພາສາອາດຈະມີສຳນວນພາສາຂອງຕົນເອງໃນການແປຄຳນີ້.
* ການແປ "ຄວາມເມດຕາ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ"ຄວາມໃສ່ໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່" ຫຼື "ການຊວ່ຍເຫຼືອທີ່ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ."
* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃສ່ໃຈແລະຊວ່ຍເຫຼືອຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື "ປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກແລະເມດຕາຢ່າງເລິກເຊິ່ງ."

### ຄວາມເມດຕາ, ມີຄວາມເມດຕາ, ພຣະເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ກ່າວເຖິງຄວາມຫ່ວງໃຍຜູ້ອື່ນ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມທຸກຍາກ. ຄົນທີ່ "ມີຄວາມເມດຕາ" ຫ່ວງໃຍຄົນອື່ນ ແລະຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ມັກຈະລວມເຖິງການໃສ່ໃຈຄົນທີ່ຂັດສົນ, ແລະການທຳການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງພຣະເມດຕາ, ນັ້ນຄື, ພຣະອົງ

ຊົງປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກ ແລະຄວາມເມດຕາ.

* ໃນຈົດໝາຍຂອງໂປໂລ ທີ່ໄປເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍ, ທ່ານບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ສວມໃຈເມດຕາ." ທ່ານສອນພວກເຂົາໃຫ້ໃສ່ໃຈ

ຜູ້ຄົນ ແລະທຳການຊ່ວຍເຫຼືອຄົນອື່ນໆທີ່ຂັດສົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ຄື " ຄວາມເຫັນໃຈດ້ວຍຄວາມເມດຕາ." ຄຳນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ໝາຍເຖິງ "ຄວາມເມດຕາ" ຫຼື "ສົງສານ." ບາງພາສາອາດຈະມີສຳນວນພາສາຂອງຕົນເອງໃນການແປຄຳນີ້.
* ການແປ "ຄວາມເມດຕາ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ"ຄວາມໃສ່ໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່" ຫຼື "ການຊວ່ຍເຫຼືອທີ່ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ."
* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃສ່ໃຈແລະຊວ່ຍເຫຼືອຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື "ປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກແລະເມດຕາຢ່າງເລິກເຊິ່ງ."

### ຄວາມເມດຕາ, ມີຄວາມເມດຕາ, ພຣະເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ກ່າວເຖິງຄວາມຫ່ວງໃຍຜູ້ອື່ນ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມທຸກຍາກ. ຄົນທີ່ "ມີຄວາມເມດຕາ" ຫ່ວງໃຍຄົນອື່ນ ແລະຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ມັກຈະລວມເຖິງການໃສ່ໃຈຄົນທີ່ຂັດສົນ, ແລະການທຳການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງພຣະເມດຕາ, ນັ້ນຄື, ພຣະອົງ

ຊົງປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກ ແລະຄວາມເມດຕາ.

* ໃນຈົດໝາຍຂອງໂປໂລ ທີ່ໄປເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍ, ທ່ານບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ສວມໃຈເມດຕາ." ທ່ານສອນພວກເຂົາໃຫ້ໃສ່ໃຈ

ຜູ້ຄົນ ແລະທຳການຊ່ວຍເຫຼືອຄົນອື່ນໆທີ່ຂັດສົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ຄື " ຄວາມເຫັນໃຈດ້ວຍຄວາມເມດຕາ." ຄຳນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ໝາຍເຖິງ "ຄວາມເມດຕາ" ຫຼື "ສົງສານ." ບາງພາສາອາດຈະມີສຳນວນພາສາຂອງຕົນເອງໃນການແປຄຳນີ້.
* ການແປ "ຄວາມເມດຕາ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ"ຄວາມໃສ່ໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່" ຫຼື "ການຊວ່ຍເຫຼືອທີ່ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ."
* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃສ່ໃຈແລະຊວ່ຍເຫຼືອຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື "ປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກແລະເມດຕາຢ່າງເລິກເຊິ່ງ."

### ຄວາມເມດຕາ, ມີຄວາມເມດຕາ, ພຣະເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ກ່າວເຖິງຄວາມຫ່ວງໃຍຜູ້ອື່ນ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມທຸກຍາກ. ຄົນທີ່ "ມີຄວາມເມດຕາ" ຫ່ວງໃຍຄົນອື່ນ ແລະຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ມັກຈະລວມເຖິງການໃສ່ໃຈຄົນທີ່ຂັດສົນ, ແລະການທຳການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງພຣະເມດຕາ, ນັ້ນຄື, ພຣະອົງ

ຊົງປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກ ແລະຄວາມເມດຕາ.

* ໃນຈົດໝາຍຂອງໂປໂລ ທີ່ໄປເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍ, ທ່ານບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ສວມໃຈເມດຕາ." ທ່ານສອນພວກເຂົາໃຫ້ໃສ່ໃຈ

ຜູ້ຄົນ ແລະທຳການຊ່ວຍເຫຼືອຄົນອື່ນໆທີ່ຂັດສົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ຄື " ຄວາມເຫັນໃຈດ້ວຍຄວາມເມດຕາ." ຄຳນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ໝາຍເຖິງ "ຄວາມເມດຕາ" ຫຼື "ສົງສານ." ບາງພາສາອາດຈະມີສຳນວນພາສາຂອງຕົນເອງໃນການແປຄຳນີ້.
* ການແປ "ຄວາມເມດຕາ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ"ຄວາມໃສ່ໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່" ຫຼື "ການຊວ່ຍເຫຼືອທີ່ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ."
* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃສ່ໃຈແລະຊວ່ຍເຫຼືອຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື "ປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກແລະເມດຕາຢ່າງເລິກເຊິ່ງ."

### ຄວາມເມດຕາ, ມີຄວາມເມດຕາ, ພຣະເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ກ່າວເຖິງຄວາມຫ່ວງໃຍຜູ້ອື່ນ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມທຸກຍາກ. ຄົນທີ່ "ມີຄວາມເມດຕາ" ຫ່ວງໃຍຄົນອື່ນ ແລະຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ມັກຈະລວມເຖິງການໃສ່ໃຈຄົນທີ່ຂັດສົນ, ແລະການທຳການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງພຣະເມດຕາ, ນັ້ນຄື, ພຣະອົງ

ຊົງປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກ ແລະຄວາມເມດຕາ.

* ໃນຈົດໝາຍຂອງໂປໂລ ທີ່ໄປເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍ, ທ່ານບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ສວມໃຈເມດຕາ." ທ່ານສອນພວກເຂົາໃຫ້ໃສ່ໃຈ

ຜູ້ຄົນ ແລະທຳການຊ່ວຍເຫຼືອຄົນອື່ນໆທີ່ຂັດສົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ຄື " ຄວາມເຫັນໃຈດ້ວຍຄວາມເມດຕາ." ຄຳນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ໝາຍເຖິງ "ຄວາມເມດຕາ" ຫຼື "ສົງສານ." ບາງພາສາອາດຈະມີສຳນວນພາສາຂອງຕົນເອງໃນການແປຄຳນີ້.
* ການແປ "ຄວາມເມດຕາ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ"ຄວາມໃສ່ໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່" ຫຼື "ການຊວ່ຍເຫຼືອທີ່ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ."
* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃສ່ໃຈແລະຊວ່ຍເຫຼືອຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື "ປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກແລະເມດຕາຢ່າງເລິກເຊິ່ງ."

### ຄວາມເມດຕາ, ມີຄວາມເມດຕາ, ພຣະເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ກ່າວເຖິງຄວາມຫ່ວງໃຍຜູ້ອື່ນ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມທຸກຍາກ. ຄົນທີ່ "ມີຄວາມເມດຕາ" ຫ່ວງໃຍຄົນອື່ນ ແລະຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ມັກຈະລວມເຖິງການໃສ່ໃຈຄົນທີ່ຂັດສົນ, ແລະການທຳການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງພຣະເມດຕາ, ນັ້ນຄື, ພຣະອົງ

ຊົງປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກ ແລະຄວາມເມດຕາ.

* ໃນຈົດໝາຍຂອງໂປໂລ ທີ່ໄປເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍ, ທ່ານບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ສວມໃຈເມດຕາ." ທ່ານສອນພວກເຂົາໃຫ້ໃສ່ໃຈ

ຜູ້ຄົນ ແລະທຳການຊ່ວຍເຫຼືອຄົນອື່ນໆທີ່ຂັດສົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ຄື " ຄວາມເຫັນໃຈດ້ວຍຄວາມເມດຕາ." ຄຳນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ໝາຍເຖິງ "ຄວາມເມດຕາ" ຫຼື "ສົງສານ." ບາງພາສາອາດຈະມີສຳນວນພາສາຂອງຕົນເອງໃນການແປຄຳນີ້.
* ການແປ "ຄວາມເມດຕາ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ"ຄວາມໃສ່ໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່" ຫຼື "ການຊວ່ຍເຫຼືອທີ່ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ."
* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃສ່ໃຈແລະຊວ່ຍເຫຼືອຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື "ປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກແລະເມດຕາຢ່າງເລິກເຊິ່ງ."

### ຄວາມເມດຕາ, ມີຄວາມເມດຕາ, ພຣະເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ກ່າວເຖິງຄວາມຫ່ວງໃຍຜູ້ອື່ນ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມທຸກຍາກ. ຄົນທີ່ "ມີຄວາມເມດຕາ" ຫ່ວງໃຍຄົນອື່ນ ແລະຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ມັກຈະລວມເຖິງການໃສ່ໃຈຄົນທີ່ຂັດສົນ, ແລະການທຳການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງພຣະເມດຕາ, ນັ້ນຄື, ພຣະອົງ

ຊົງປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກ ແລະຄວາມເມດຕາ.

* ໃນຈົດໝາຍຂອງໂປໂລ ທີ່ໄປເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍ, ທ່ານບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ສວມໃຈເມດຕາ." ທ່ານສອນພວກເຂົາໃຫ້ໃສ່ໃຈ

ຜູ້ຄົນ ແລະທຳການຊ່ວຍເຫຼືອຄົນອື່ນໆທີ່ຂັດສົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ຄື " ຄວາມເຫັນໃຈດ້ວຍຄວາມເມດຕາ." ຄຳນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ໝາຍເຖິງ "ຄວາມເມດຕາ" ຫຼື "ສົງສານ." ບາງພາສາອາດຈະມີສຳນວນພາສາຂອງຕົນເອງໃນການແປຄຳນີ້.
* ການແປ "ຄວາມເມດຕາ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ"ຄວາມໃສ່ໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່" ຫຼື "ການຊວ່ຍເຫຼືອທີ່ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ."
* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃສ່ໃຈແລະຊວ່ຍເຫຼືອຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື "ປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກແລະເມດຕາຢ່າງເລິກເຊິ່ງ."

### ຄວາມເມດຕາ, ມີຄວາມເມດຕາ, ພຣະເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ກ່າວເຖິງຄວາມຫ່ວງໃຍຜູ້ອື່ນ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມທຸກຍາກ. ຄົນທີ່ "ມີຄວາມເມດຕາ" ຫ່ວງໃຍຄົນອື່ນ ແລະຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ມັກຈະລວມເຖິງການໃສ່ໃຈຄົນທີ່ຂັດສົນ, ແລະການທຳການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງພຣະເມດຕາ, ນັ້ນຄື, ພຣະອົງ

ຊົງປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກ ແລະຄວາມເມດຕາ.

* ໃນຈົດໝາຍຂອງໂປໂລ ທີ່ໄປເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍ, ທ່ານບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ສວມໃຈເມດຕາ." ທ່ານສອນພວກເຂົາໃຫ້ໃສ່ໃຈ

ຜູ້ຄົນ ແລະທຳການຊ່ວຍເຫຼືອຄົນອື່ນໆທີ່ຂັດສົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ຄື " ຄວາມເຫັນໃຈດ້ວຍຄວາມເມດຕາ." ຄຳນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ໝາຍເຖິງ "ຄວາມເມດຕາ" ຫຼື "ສົງສານ." ບາງພາສາອາດຈະມີສຳນວນພາສາຂອງຕົນເອງໃນການແປຄຳນີ້.
* ການແປ "ຄວາມເມດຕາ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ"ຄວາມໃສ່ໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່" ຫຼື "ການຊວ່ຍເຫຼືອທີ່ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ."
* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃສ່ໃຈແລະຊວ່ຍເຫຼືອຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື "ປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກແລະເມດຕາຢ່າງເລິກເຊິ່ງ."

### ຄວາມເມດຕາ, ມີຄວາມເມດຕາ, ພຣະເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ກ່າວເຖິງຄວາມຫ່ວງໃຍຜູ້ອື່ນ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມທຸກຍາກ. ຄົນທີ່ "ມີຄວາມເມດຕາ" ຫ່ວງໃຍຄົນອື່ນ ແລະຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ມັກຈະລວມເຖິງການໃສ່ໃຈຄົນທີ່ຂັດສົນ, ແລະການທຳການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງພຣະເມດຕາ, ນັ້ນຄື, ພຣະອົງ

ຊົງປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກ ແລະຄວາມເມດຕາ.

* ໃນຈົດໝາຍຂອງໂປໂລ ທີ່ໄປເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍ, ທ່ານບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ສວມໃຈເມດຕາ." ທ່ານສອນພວກເຂົາໃຫ້ໃສ່ໃຈ

ຜູ້ຄົນ ແລະທຳການຊ່ວຍເຫຼືອຄົນອື່ນໆທີ່ຂັດສົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ຄື " ຄວາມເຫັນໃຈດ້ວຍຄວາມເມດຕາ." ຄຳນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ໝາຍເຖິງ "ຄວາມເມດຕາ" ຫຼື "ສົງສານ." ບາງພາສາອາດຈະມີສຳນວນພາສາຂອງຕົນເອງໃນການແປຄຳນີ້.
* ການແປ "ຄວາມເມດຕາ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ"ຄວາມໃສ່ໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່" ຫຼື "ການຊວ່ຍເຫຼືອທີ່ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ."
* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃສ່ໃຈແລະຊວ່ຍເຫຼືອຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື "ປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກແລະເມດຕາຢ່າງເລິກເຊິ່ງ."

### ຄວາມເມດຕາ, ມີຄວາມເມດຕາ, ພຣະເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ກ່າວເຖິງຄວາມຫ່ວງໃຍຜູ້ອື່ນ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມທຸກຍາກ. ຄົນທີ່ "ມີຄວາມເມດຕາ" ຫ່ວງໃຍຄົນອື່ນ ແລະຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ມັກຈະລວມເຖິງການໃສ່ໃຈຄົນທີ່ຂັດສົນ, ແລະການທຳການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງພຣະເມດຕາ, ນັ້ນຄື, ພຣະອົງ

ຊົງປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກ ແລະຄວາມເມດຕາ.

* ໃນຈົດໝາຍຂອງໂປໂລ ທີ່ໄປເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍ, ທ່ານບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ສວມໃຈເມດຕາ." ທ່ານສອນພວກເຂົາໃຫ້ໃສ່ໃຈ

ຜູ້ຄົນ ແລະທຳການຊ່ວຍເຫຼືອຄົນອື່ນໆທີ່ຂັດສົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ຄື " ຄວາມເຫັນໃຈດ້ວຍຄວາມເມດຕາ." ຄຳນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ໝາຍເຖິງ "ຄວາມເມດຕາ" ຫຼື "ສົງສານ." ບາງພາສາອາດຈະມີສຳນວນພາສາຂອງຕົນເອງໃນການແປຄຳນີ້.
* ການແປ "ຄວາມເມດຕາ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ"ຄວາມໃສ່ໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່" ຫຼື "ການຊວ່ຍເຫຼືອທີ່ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ."
* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃສ່ໃຈແລະຊວ່ຍເຫຼືອຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື "ປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກແລະເມດຕາຢ່າງເລິກເຊິ່ງ."

### ຄວາມເມດຕາ, ມີຄວາມເມດຕາ, ພຣະເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ກ່າວເຖິງຄວາມຫ່ວງໃຍຜູ້ອື່ນ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມທຸກຍາກ. ຄົນທີ່ "ມີຄວາມເມດຕາ" ຫ່ວງໃຍຄົນອື່ນ ແລະຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ມັກຈະລວມເຖິງການໃສ່ໃຈຄົນທີ່ຂັດສົນ, ແລະການທຳການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງພຣະເມດຕາ, ນັ້ນຄື, ພຣະອົງ

ຊົງປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກ ແລະຄວາມເມດຕາ.

* ໃນຈົດໝາຍຂອງໂປໂລ ທີ່ໄປເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍ, ທ່ານບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ສວມໃຈເມດຕາ." ທ່ານສອນພວກເຂົາໃຫ້ໃສ່ໃຈ

ຜູ້ຄົນ ແລະທຳການຊ່ວຍເຫຼືອຄົນອື່ນໆທີ່ຂັດສົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ຄື " ຄວາມເຫັນໃຈດ້ວຍຄວາມເມດຕາ." ຄຳນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ໝາຍເຖິງ "ຄວາມເມດຕາ" ຫຼື "ສົງສານ." ບາງພາສາອາດຈະມີສຳນວນພາສາຂອງຕົນເອງໃນການແປຄຳນີ້.
* ການແປ "ຄວາມເມດຕາ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ"ຄວາມໃສ່ໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່" ຫຼື "ການຊວ່ຍເຫຼືອທີ່ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ."
* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃສ່ໃຈແລະຊວ່ຍເຫຼືອຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື "ປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກແລະເມດຕາຢ່າງເລິກເຊິ່ງ."

### ຄວາມເມດຕາ, ມີຄວາມເມດຕາ, ພຣະເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ກ່າວເຖິງຄວາມຫ່ວງໃຍຜູ້ອື່ນ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມທຸກຍາກ. ຄົນທີ່ "ມີຄວາມເມດຕາ" ຫ່ວງໃຍຄົນອື່ນ ແລະຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ມັກຈະລວມເຖິງການໃສ່ໃຈຄົນທີ່ຂັດສົນ, ແລະການທຳການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງພຣະເມດຕາ, ນັ້ນຄື, ພຣະອົງ

ຊົງປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກ ແລະຄວາມເມດຕາ.

* ໃນຈົດໝາຍຂອງໂປໂລ ທີ່ໄປເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍ, ທ່ານບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ສວມໃຈເມດຕາ." ທ່ານສອນພວກເຂົາໃຫ້ໃສ່ໃຈ

ຜູ້ຄົນ ແລະທຳການຊ່ວຍເຫຼືອຄົນອື່ນໆທີ່ຂັດສົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ຄື " ຄວາມເຫັນໃຈດ້ວຍຄວາມເມດຕາ." ຄຳນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ໝາຍເຖິງ "ຄວາມເມດຕາ" ຫຼື "ສົງສານ." ບາງພາສາອາດຈະມີສຳນວນພາສາຂອງຕົນເອງໃນການແປຄຳນີ້.
* ການແປ "ຄວາມເມດຕາ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ"ຄວາມໃສ່ໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່" ຫຼື "ການຊວ່ຍເຫຼືອທີ່ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ."
* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃສ່ໃຈແລະຊວ່ຍເຫຼືອຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື "ປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກແລະເມດຕາຢ່າງເລິກເຊິ່ງ."

### ຄວາມເມດຕາ, ມີຄວາມເມດຕາ, ພຣະເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ກ່າວເຖິງຄວາມຫ່ວງໃຍຜູ້ອື່ນ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມທຸກຍາກ. ຄົນທີ່ "ມີຄວາມເມດຕາ" ຫ່ວງໃຍຄົນອື່ນ ແລະຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ມັກຈະລວມເຖິງການໃສ່ໃຈຄົນທີ່ຂັດສົນ, ແລະການທຳການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງພຣະເມດຕາ, ນັ້ນຄື, ພຣະອົງ

ຊົງປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກ ແລະຄວາມເມດຕາ.

* ໃນຈົດໝາຍຂອງໂປໂລ ທີ່ໄປເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍ, ທ່ານບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ສວມໃຈເມດຕາ." ທ່ານສອນພວກເຂົາໃຫ້ໃສ່ໃຈ

ຜູ້ຄົນ ແລະທຳການຊ່ວຍເຫຼືອຄົນອື່ນໆທີ່ຂັດສົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ຄື " ຄວາມເຫັນໃຈດ້ວຍຄວາມເມດຕາ." ຄຳນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ໝາຍເຖິງ "ຄວາມເມດຕາ" ຫຼື "ສົງສານ." ບາງພາສາອາດຈະມີສຳນວນພາສາຂອງຕົນເອງໃນການແປຄຳນີ້.
* ການແປ "ຄວາມເມດຕາ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ"ຄວາມໃສ່ໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່" ຫຼື "ການຊວ່ຍເຫຼືອທີ່ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ."
* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃສ່ໃຈແລະຊວ່ຍເຫຼືອຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື "ປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກແລະເມດຕາຢ່າງເລິກເຊິ່ງ."

### ຄວາມເມດຕາ, ມີຄວາມເມດຕາ, ພຣະເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ກ່າວເຖິງຄວາມຫ່ວງໃຍຜູ້ອື່ນ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມທຸກຍາກ. ຄົນທີ່ "ມີຄວາມເມດຕາ" ຫ່ວງໃຍຄົນອື່ນ ແລະຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ມັກຈະລວມເຖິງການໃສ່ໃຈຄົນທີ່ຂັດສົນ, ແລະການທຳການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງພຣະເມດຕາ, ນັ້ນຄື, ພຣະອົງ

ຊົງປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກ ແລະຄວາມເມດຕາ.

* ໃນຈົດໝາຍຂອງໂປໂລ ທີ່ໄປເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍ, ທ່ານບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ສວມໃຈເມດຕາ." ທ່ານສອນພວກເຂົາໃຫ້ໃສ່ໃຈ

ຜູ້ຄົນ ແລະທຳການຊ່ວຍເຫຼືອຄົນອື່ນໆທີ່ຂັດສົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ຄື " ຄວາມເຫັນໃຈດ້ວຍຄວາມເມດຕາ." ຄຳນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ໝາຍເຖິງ "ຄວາມເມດຕາ" ຫຼື "ສົງສານ." ບາງພາສາອາດຈະມີສຳນວນພາສາຂອງຕົນເອງໃນການແປຄຳນີ້.
* ການແປ "ຄວາມເມດຕາ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ"ຄວາມໃສ່ໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່" ຫຼື "ການຊວ່ຍເຫຼືອທີ່ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ."
* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃສ່ໃຈແລະຊວ່ຍເຫຼືອຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື "ປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກແລະເມດຕາຢ່າງເລິກເຊິ່ງ."

### ຄວາມເມດຕາ, ມີຄວາມເມດຕາ, ພຣະເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ກ່າວເຖິງຄວາມຫ່ວງໃຍຜູ້ອື່ນ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມທຸກຍາກ. ຄົນທີ່ "ມີຄວາມເມດຕາ" ຫ່ວງໃຍຄົນອື່ນ ແລະຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ມັກຈະລວມເຖິງການໃສ່ໃຈຄົນທີ່ຂັດສົນ, ແລະການທຳການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງພຣະເມດຕາ, ນັ້ນຄື, ພຣະອົງ

ຊົງປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກ ແລະຄວາມເມດຕາ.

* ໃນຈົດໝາຍຂອງໂປໂລ ທີ່ໄປເຖິງຊາວໂກໂລຊາຍ, ທ່ານບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ສວມໃຈເມດຕາ." ທ່ານສອນພວກເຂົາໃຫ້ໃສ່ໃຈ

ຜູ້ຄົນ ແລະທຳການຊ່ວຍເຫຼືອຄົນອື່ນໆທີ່ຂັດສົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນຂອງຄຳວ່າ "ຄວາມເມດຕາ" ຄື " ຄວາມເຫັນໃຈດ້ວຍຄວາມເມດຕາ." ຄຳນີ້ເປັນສຳນວນທີ່ໝາຍເຖິງ "ຄວາມເມດຕາ" ຫຼື "ສົງສານ." ບາງພາສາອາດຈະມີສຳນວນພາສາຂອງຕົນເອງໃນການແປຄຳນີ້.
* ການແປ "ຄວາມເມດຕາ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ"ຄວາມໃສ່ໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່" ຫຼື "ການຊວ່ຍເຫຼືອທີ່ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ."
* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃສ່ໃຈແລະຊວ່ຍເຫຼືອຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື "ປ່ຽມດ້ວຍຄວາມຮັກແລະເມດຕາຢ່າງເລິກເຊິ່ງ."

### ຄວາມເລິກລັບ, ຄວາມຈິງທີ່ຖືກປິດຊ້ອນໄວ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີຄຳ່ວ່າ"ຄວາມເລິກລັບ"ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ຮູ້ແລະຢາກຈະເຂົ້າໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງອະທິບາຍ.

* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ກ່າວໄວ້ວ່າຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເປັນຄວາມເລິກລັບທີ່ບໍ່ເຄີຍໄດ້ຮູ້ໃນອະດີດ.
* ໜຶ່ງໃນຈຸດທີ່ພິເສດໄດ້ອະທິບາຍວ່າໄວ້ເປັນຄວາມເລິກລັບຂອງຊາວຢິວຫຼືຄົນຕ່າງຊາດຈະເທົ່າທຽມກັນໃນພຣະຄຣິດເຈົ້າ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄວາມລັບ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ປິດຊ້ອນຢູ່" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ບໍ່ເຄີຍຮູ້ "

### ຄວາມເລິກລັບ, ຄວາມຈິງທີ່ຖືກປິດຊ້ອນໄວ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີຄຳ່ວ່າ"ຄວາມເລິກລັບ"ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ຮູ້ແລະຢາກຈະເຂົ້າໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງອະທິບາຍ.

* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ກ່າວໄວ້ວ່າຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເປັນຄວາມເລິກລັບທີ່ບໍ່ເຄີຍໄດ້ຮູ້ໃນອະດີດ.
* ໜຶ່ງໃນຈຸດທີ່ພິເສດໄດ້ອະທິບາຍວ່າໄວ້ເປັນຄວາມເລິກລັບຂອງຊາວຢິວຫຼືຄົນຕ່າງຊາດຈະເທົ່າທຽມກັນໃນພຣະຄຣິດເຈົ້າ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄວາມລັບ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ປິດຊ້ອນຢູ່" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ບໍ່ເຄີຍຮູ້ "

### ຄວາມເລິກລັບ, ຄວາມຈິງທີ່ຖືກປິດຊ້ອນໄວ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີຄຳ່ວ່າ"ຄວາມເລິກລັບ"ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ຮູ້ແລະຢາກຈະເຂົ້າໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງອະທິບາຍ.

* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ກ່າວໄວ້ວ່າຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເປັນຄວາມເລິກລັບທີ່ບໍ່ເຄີຍໄດ້ຮູ້ໃນອະດີດ.
* ໜຶ່ງໃນຈຸດທີ່ພິເສດໄດ້ອະທິບາຍວ່າໄວ້ເປັນຄວາມເລິກລັບຂອງຊາວຢິວຫຼືຄົນຕ່າງຊາດຈະເທົ່າທຽມກັນໃນພຣະຄຣິດເຈົ້າ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄວາມລັບ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ປິດຊ້ອນຢູ່" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ບໍ່ເຄີຍຮູ້ "

### ຄວາມເລິກລັບ, ຄວາມຈິງທີ່ຖືກປິດຊ້ອນໄວ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີຄຳ່ວ່າ"ຄວາມເລິກລັບ"ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ຮູ້ແລະຢາກຈະເຂົ້າໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງອະທິບາຍ.

* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ກ່າວໄວ້ວ່າຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເປັນຄວາມເລິກລັບທີ່ບໍ່ເຄີຍໄດ້ຮູ້ໃນອະດີດ.
* ໜຶ່ງໃນຈຸດທີ່ພິເສດໄດ້ອະທິບາຍວ່າໄວ້ເປັນຄວາມເລິກລັບຂອງຊາວຢິວຫຼືຄົນຕ່າງຊາດຈະເທົ່າທຽມກັນໃນພຣະຄຣິດເຈົ້າ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄວາມລັບ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ປິດຊ້ອນຢູ່" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ບໍ່ເຄີຍຮູ້ "

### ຄວາມເລິກລັບ, ຄວາມຈິງທີ່ຖືກປິດຊ້ອນໄວ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີຄຳ່ວ່າ"ຄວາມເລິກລັບ"ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ຮູ້ແລະຢາກຈະເຂົ້າໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງອະທິບາຍ.

* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ກ່າວໄວ້ວ່າຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເປັນຄວາມເລິກລັບທີ່ບໍ່ເຄີຍໄດ້ຮູ້ໃນອະດີດ.
* ໜຶ່ງໃນຈຸດທີ່ພິເສດໄດ້ອະທິບາຍວ່າໄວ້ເປັນຄວາມເລິກລັບຂອງຊາວຢິວຫຼືຄົນຕ່າງຊາດຈະເທົ່າທຽມກັນໃນພຣະຄຣິດເຈົ້າ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄວາມລັບ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ປິດຊ້ອນຢູ່" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ບໍ່ເຄີຍຮູ້ "

### ຄວາມເລິກລັບ, ຄວາມຈິງທີ່ຖືກປິດຊ້ອນໄວ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີຄຳ່ວ່າ"ຄວາມເລິກລັບ"ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ຮູ້ແລະຢາກຈະເຂົ້າໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງອະທິບາຍ.

* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ກ່າວໄວ້ວ່າຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເປັນຄວາມເລິກລັບທີ່ບໍ່ເຄີຍໄດ້ຮູ້ໃນອະດີດ.
* ໜຶ່ງໃນຈຸດທີ່ພິເສດໄດ້ອະທິບາຍວ່າໄວ້ເປັນຄວາມເລິກລັບຂອງຊາວຢິວຫຼືຄົນຕ່າງຊາດຈະເທົ່າທຽມກັນໃນພຣະຄຣິດເຈົ້າ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄວາມລັບ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ປິດຊ້ອນຢູ່" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ບໍ່ເຄີຍຮູ້ "

### ຄວາມເລິກລັບ, ຄວາມຈິງທີ່ຖືກປິດຊ້ອນໄວ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີຄຳ່ວ່າ"ຄວາມເລິກລັບ"ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ຮູ້ແລະຢາກຈະເຂົ້າໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງອະທິບາຍ.

* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ກ່າວໄວ້ວ່າຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເປັນຄວາມເລິກລັບທີ່ບໍ່ເຄີຍໄດ້ຮູ້ໃນອະດີດ.
* ໜຶ່ງໃນຈຸດທີ່ພິເສດໄດ້ອະທິບາຍວ່າໄວ້ເປັນຄວາມເລິກລັບຂອງຊາວຢິວຫຼືຄົນຕ່າງຊາດຈະເທົ່າທຽມກັນໃນພຣະຄຣິດເຈົ້າ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄວາມລັບ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ປິດຊ້ອນຢູ່" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ບໍ່ເຄີຍຮູ້ "

### ຄວາມເລິກລັບ, ຄວາມຈິງທີ່ຖືກປິດຊ້ອນໄວ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີຄຳ່ວ່າ"ຄວາມເລິກລັບ"ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ຮູ້ແລະຢາກຈະເຂົ້າໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງອະທິບາຍ.

* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ກ່າວໄວ້ວ່າຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເປັນຄວາມເລິກລັບທີ່ບໍ່ເຄີຍໄດ້ຮູ້ໃນອະດີດ.
* ໜຶ່ງໃນຈຸດທີ່ພິເສດໄດ້ອະທິບາຍວ່າໄວ້ເປັນຄວາມເລິກລັບຂອງຊາວຢິວຫຼືຄົນຕ່າງຊາດຈະເທົ່າທຽມກັນໃນພຣະຄຣິດເຈົ້າ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄວາມລັບ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ປິດຊ້ອນຢູ່" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ບໍ່ເຄີຍຮູ້ "

### ຄວາມເລິກລັບ, ຄວາມຈິງທີ່ຖືກປິດຊ້ອນໄວ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີຄຳ່ວ່າ"ຄວາມເລິກລັບ"ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ຮູ້ແລະຢາກຈະເຂົ້າໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງອະທິບາຍ.

* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ກ່າວໄວ້ວ່າຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເປັນຄວາມເລິກລັບທີ່ບໍ່ເຄີຍໄດ້ຮູ້ໃນອະດີດ.
* ໜຶ່ງໃນຈຸດທີ່ພິເສດໄດ້ອະທິບາຍວ່າໄວ້ເປັນຄວາມເລິກລັບຂອງຊາວຢິວຫຼືຄົນຕ່າງຊາດຈະເທົ່າທຽມກັນໃນພຣະຄຣິດເຈົ້າ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄວາມລັບ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ປິດຊ້ອນຢູ່" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ບໍ່ເຄີຍຮູ້ "

### ຄວາມເລິກລັບ, ຄວາມຈິງທີ່ຖືກປິດຊ້ອນໄວ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີຄຳ່ວ່າ"ຄວາມເລິກລັບ"ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ຮູ້ແລະຢາກຈະເຂົ້າໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງອະທິບາຍ.

* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ກ່າວໄວ້ວ່າຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເປັນຄວາມເລິກລັບທີ່ບໍ່ເຄີຍໄດ້ຮູ້ໃນອະດີດ.
* ໜຶ່ງໃນຈຸດທີ່ພິເສດໄດ້ອະທິບາຍວ່າໄວ້ເປັນຄວາມເລິກລັບຂອງຊາວຢິວຫຼືຄົນຕ່າງຊາດຈະເທົ່າທຽມກັນໃນພຣະຄຣິດເຈົ້າ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄວາມລັບ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ປິດຊ້ອນຢູ່" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ບໍ່ເຄີຍຮູ້ "

### ຄວາມເລິກລັບ, ຄວາມຈິງທີ່ຖືກປິດຊ້ອນໄວ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີຄຳ່ວ່າ"ຄວາມເລິກລັບ"ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ຮູ້ແລະຢາກຈະເຂົ້າໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງອະທິບາຍ.

* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ກ່າວໄວ້ວ່າຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເປັນຄວາມເລິກລັບທີ່ບໍ່ເຄີຍໄດ້ຮູ້ໃນອະດີດ.
* ໜຶ່ງໃນຈຸດທີ່ພິເສດໄດ້ອະທິບາຍວ່າໄວ້ເປັນຄວາມເລິກລັບຂອງຊາວຢິວຫຼືຄົນຕ່າງຊາດຈະເທົ່າທຽມກັນໃນພຣະຄຣິດເຈົ້າ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄວາມລັບ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ປິດຊ້ອນຢູ່" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ບໍ່ເຄີຍຮູ້ "

### ຄວາມເລິກລັບ, ຄວາມຈິງທີ່ຖືກປິດຊ້ອນໄວ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີຄຳ່ວ່າ"ຄວາມເລິກລັບ"ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ຮູ້ແລະຢາກຈະເຂົ້າໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຊົງອະທິບາຍ.

* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ກ່າວໄວ້ວ່າຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເປັນຄວາມເລິກລັບທີ່ບໍ່ເຄີຍໄດ້ຮູ້ໃນອະດີດ.
* ໜຶ່ງໃນຈຸດທີ່ພິເສດໄດ້ອະທິບາຍວ່າໄວ້ເປັນຄວາມເລິກລັບຂອງຊາວຢິວຫຼືຄົນຕ່າງຊາດຈະເທົ່າທຽມກັນໃນພຣະຄຣິດເຈົ້າ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄວາມລັບ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ປິດຊ້ອນຢູ່" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ບໍ່ເຄີຍຮູ້ "

### ຄວາມໂກດຮ້າຍ, ຄວາມຄຽດຮ້າຍແຮງ

#### ນິຍາມ

ຄວາມຄຽດຮ້າຍເປັນຄວາມຄຽດຢ່າງຮ້າຍແຮງຊຶ່ງບາງຄັ້ງກໍຍັງຄ້າງຢູ່ໃນໃຈຂອງພວກເຮົາໂດຍສະເພາະໝາຍເຖິງການພິພາກສາອັນຊອບທຳຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບບາບແລະການລົງໂທດຜູ້ທີ່ທໍລະຍົດຕໍ່ພຣະອົງ.

* ໃນພຣະຄຳພີ "ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທັງຫຼາຍທີ່ໄດ້ທຳບາບຕໍ່ສູ້ພຣະອົງ.
* "ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈັົ້າ" ຍັງໄດ້ກ່າວເຖິງການພິພາກສາແລະການລົງໂທດເພາະຄວາມບາບ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າເປັນການລົງໂທດທີ່ຊອບທຳແກ່ມະນຸດທີ່ບໍ່ກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ໃນວິທີອື່ນໆ ທີ່ໃຊ້ເນື້້ອຄວາມນີ້ອາດຮວມເຖິງ

"ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ການພິພາກສາທີ່ຊອບທຳ" ຫຼື "ຄວາມໂກດ."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈົງໃຫ້ແນ່ວ່າຄຳຫຼືຖ້ອຍຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປໃນຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການໂມໂຫຮ້າຍດ້ວຍຄວາມບາບຫຼືຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນຄວາມຍຸຕິທຳແລະບໍລິສຸດສັກສິດ.

### ຄວາມໂກດຮ້າຍ, ຄວາມຄຽດຮ້າຍແຮງ

#### ນິຍາມ

ຄວາມຄຽດຮ້າຍເປັນຄວາມຄຽດຢ່າງຮ້າຍແຮງຊຶ່ງບາງຄັ້ງກໍຍັງຄ້າງຢູ່ໃນໃຈຂອງພວກເຮົາໂດຍສະເພາະໝາຍເຖິງການພິພາກສາອັນຊອບທຳຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບບາບແລະການລົງໂທດຜູ້ທີ່ທໍລະຍົດຕໍ່ພຣະອົງ.

* ໃນພຣະຄຳພີ "ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທັງຫຼາຍທີ່ໄດ້ທຳບາບຕໍ່ສູ້ພຣະອົງ.
* "ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈັົ້າ" ຍັງໄດ້ກ່າວເຖິງການພິພາກສາແລະການລົງໂທດເພາະຄວາມບາບ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າເປັນການລົງໂທດທີ່ຊອບທຳແກ່ມະນຸດທີ່ບໍ່ກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ໃນວິທີອື່ນໆ ທີ່ໃຊ້ເນື້້ອຄວາມນີ້ອາດຮວມເຖິງ

"ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ການພິພາກສາທີ່ຊອບທຳ" ຫຼື "ຄວາມໂກດ."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈົງໃຫ້ແນ່ວ່າຄຳຫຼືຖ້ອຍຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປໃນຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການໂມໂຫຮ້າຍດ້ວຍຄວາມບາບຫຼືຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນຄວາມຍຸຕິທຳແລະບໍລິສຸດສັກສິດ.

### ຄວາມໂກດຮ້າຍ, ຄວາມຄຽດຮ້າຍແຮງ

#### ນິຍາມ

ຄວາມຄຽດຮ້າຍເປັນຄວາມຄຽດຢ່າງຮ້າຍແຮງຊຶ່ງບາງຄັ້ງກໍຍັງຄ້າງຢູ່ໃນໃຈຂອງພວກເຮົາໂດຍສະເພາະໝາຍເຖິງການພິພາກສາອັນຊອບທຳຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບບາບແລະການລົງໂທດຜູ້ທີ່ທໍລະຍົດຕໍ່ພຣະອົງ.

* ໃນພຣະຄຳພີ "ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທັງຫຼາຍທີ່ໄດ້ທຳບາບຕໍ່ສູ້ພຣະອົງ.
* "ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈັົ້າ" ຍັງໄດ້ກ່າວເຖິງການພິພາກສາແລະການລົງໂທດເພາະຄວາມບາບ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າເປັນການລົງໂທດທີ່ຊອບທຳແກ່ມະນຸດທີ່ບໍ່ກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ໃນວິທີອື່ນໆ ທີ່ໃຊ້ເນື້້ອຄວາມນີ້ອາດຮວມເຖິງ

"ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ການພິພາກສາທີ່ຊອບທຳ" ຫຼື "ຄວາມໂກດ."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈົງໃຫ້ແນ່ວ່າຄຳຫຼືຖ້ອຍຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປໃນຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການໂມໂຫຮ້າຍດ້ວຍຄວາມບາບຫຼືຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນຄວາມຍຸຕິທຳແລະບໍລິສຸດສັກສິດ.

### ຄວາມໂກດຮ້າຍ, ຄວາມຄຽດຮ້າຍແຮງ

#### ນິຍາມ

ຄວາມຄຽດຮ້າຍເປັນຄວາມຄຽດຢ່າງຮ້າຍແຮງຊຶ່ງບາງຄັ້ງກໍຍັງຄ້າງຢູ່ໃນໃຈຂອງພວກເຮົາໂດຍສະເພາະໝາຍເຖິງການພິພາກສາອັນຊອບທຳຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບບາບແລະການລົງໂທດຜູ້ທີ່ທໍລະຍົດຕໍ່ພຣະອົງ.

* ໃນພຣະຄຳພີ "ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທັງຫຼາຍທີ່ໄດ້ທຳບາບຕໍ່ສູ້ພຣະອົງ.
* "ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈັົ້າ" ຍັງໄດ້ກ່າວເຖິງການພິພາກສາແລະການລົງໂທດເພາະຄວາມບາບ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າເປັນການລົງໂທດທີ່ຊອບທຳແກ່ມະນຸດທີ່ບໍ່ກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ໃນວິທີອື່ນໆ ທີ່ໃຊ້ເນື້້ອຄວາມນີ້ອາດຮວມເຖິງ

"ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ການພິພາກສາທີ່ຊອບທຳ" ຫຼື "ຄວາມໂກດ."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈົງໃຫ້ແນ່ວ່າຄຳຫຼືຖ້ອຍຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປໃນຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການໂມໂຫຮ້າຍດ້ວຍຄວາມບາບຫຼືຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນຄວາມຍຸຕິທຳແລະບໍລິສຸດສັກສິດ.

### ຄວາມໂກດຮ້າຍ, ຄວາມຄຽດຮ້າຍແຮງ

#### ນິຍາມ

ຄວາມຄຽດຮ້າຍເປັນຄວາມຄຽດຢ່າງຮ້າຍແຮງຊຶ່ງບາງຄັ້ງກໍຍັງຄ້າງຢູ່ໃນໃຈຂອງພວກເຮົາໂດຍສະເພາະໝາຍເຖິງການພິພາກສາອັນຊອບທຳຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບບາບແລະການລົງໂທດຜູ້ທີ່ທໍລະຍົດຕໍ່ພຣະອົງ.

* ໃນພຣະຄຳພີ "ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທັງຫຼາຍທີ່ໄດ້ທຳບາບຕໍ່ສູ້ພຣະອົງ.
* "ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈັົ້າ" ຍັງໄດ້ກ່າວເຖິງການພິພາກສາແລະການລົງໂທດເພາະຄວາມບາບ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າເປັນການລົງໂທດທີ່ຊອບທຳແກ່ມະນຸດທີ່ບໍ່ກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ໃນວິທີອື່ນໆ ທີ່ໃຊ້ເນື້້ອຄວາມນີ້ອາດຮວມເຖິງ

"ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ການພິພາກສາທີ່ຊອບທຳ" ຫຼື "ຄວາມໂກດ."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈົງໃຫ້ແນ່ວ່າຄຳຫຼືຖ້ອຍຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປໃນຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການໂມໂຫຮ້າຍດ້ວຍຄວາມບາບຫຼືຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນຄວາມຍຸຕິທຳແລະບໍລິສຸດສັກສິດ.

### ຄວາມໂກດຮ້າຍ, ຄວາມຄຽດຮ້າຍແຮງ

#### ນິຍາມ

ຄວາມຄຽດຮ້າຍເປັນຄວາມຄຽດຢ່າງຮ້າຍແຮງຊຶ່ງບາງຄັ້ງກໍຍັງຄ້າງຢູ່ໃນໃຈຂອງພວກເຮົາໂດຍສະເພາະໝາຍເຖິງການພິພາກສາອັນຊອບທຳຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບບາບແລະການລົງໂທດຜູ້ທີ່ທໍລະຍົດຕໍ່ພຣະອົງ.

* ໃນພຣະຄຳພີ "ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທັງຫຼາຍທີ່ໄດ້ທຳບາບຕໍ່ສູ້ພຣະອົງ.
* "ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈັົ້າ" ຍັງໄດ້ກ່າວເຖິງການພິພາກສາແລະການລົງໂທດເພາະຄວາມບາບ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າເປັນການລົງໂທດທີ່ຊອບທຳແກ່ມະນຸດທີ່ບໍ່ກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ໃນວິທີອື່ນໆ ທີ່ໃຊ້ເນື້້ອຄວາມນີ້ອາດຮວມເຖິງ

"ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ການພິພາກສາທີ່ຊອບທຳ" ຫຼື "ຄວາມໂກດ."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈົງໃຫ້ແນ່ວ່າຄຳຫຼືຖ້ອຍຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປໃນຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການໂມໂຫຮ້າຍດ້ວຍຄວາມບາບຫຼືຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນຄວາມຍຸຕິທຳແລະບໍລິສຸດສັກສິດ.

### ຄວາມໂກດຮ້າຍ, ຄວາມຄຽດຮ້າຍແຮງ

#### ນິຍາມ

ຄວາມຄຽດຮ້າຍເປັນຄວາມຄຽດຢ່າງຮ້າຍແຮງຊຶ່ງບາງຄັ້ງກໍຍັງຄ້າງຢູ່ໃນໃຈຂອງພວກເຮົາໂດຍສະເພາະໝາຍເຖິງການພິພາກສາອັນຊອບທຳຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບບາບແລະການລົງໂທດຜູ້ທີ່ທໍລະຍົດຕໍ່ພຣະອົງ.

* ໃນພຣະຄຳພີ "ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທັງຫຼາຍທີ່ໄດ້ທຳບາບຕໍ່ສູ້ພຣະອົງ.
* "ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈັົ້າ" ຍັງໄດ້ກ່າວເຖິງການພິພາກສາແລະການລົງໂທດເພາະຄວາມບາບ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າເປັນການລົງໂທດທີ່ຊອບທຳແກ່ມະນຸດທີ່ບໍ່ກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ໃນວິທີອື່ນໆ ທີ່ໃຊ້ເນື້້ອຄວາມນີ້ອາດຮວມເຖິງ

"ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ການພິພາກສາທີ່ຊອບທຳ" ຫຼື "ຄວາມໂກດ."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈົງໃຫ້ແນ່ວ່າຄຳຫຼືຖ້ອຍຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປໃນຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການໂມໂຫຮ້າຍດ້ວຍຄວາມບາບຫຼືຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນຄວາມຍຸຕິທຳແລະບໍລິສຸດສັກສິດ.

### ຄວາມໂກດຮ້າຍ, ຄວາມຄຽດຮ້າຍແຮງ

#### ນິຍາມ

ຄວາມຄຽດຮ້າຍເປັນຄວາມຄຽດຢ່າງຮ້າຍແຮງຊຶ່ງບາງຄັ້ງກໍຍັງຄ້າງຢູ່ໃນໃຈຂອງພວກເຮົາໂດຍສະເພາະໝາຍເຖິງການພິພາກສາອັນຊອບທຳຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບບາບແລະການລົງໂທດຜູ້ທີ່ທໍລະຍົດຕໍ່ພຣະອົງ.

* ໃນພຣະຄຳພີ "ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທັງຫຼາຍທີ່ໄດ້ທຳບາບຕໍ່ສູ້ພຣະອົງ.
* "ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈັົ້າ" ຍັງໄດ້ກ່າວເຖິງການພິພາກສາແລະການລົງໂທດເພາະຄວາມບາບ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າເປັນການລົງໂທດທີ່ຊອບທຳແກ່ມະນຸດທີ່ບໍ່ກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ໃນວິທີອື່ນໆ ທີ່ໃຊ້ເນື້້ອຄວາມນີ້ອາດຮວມເຖິງ

"ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ການພິພາກສາທີ່ຊອບທຳ" ຫຼື "ຄວາມໂກດ."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈົງໃຫ້ແນ່ວ່າຄຳຫຼືຖ້ອຍຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປໃນຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການໂມໂຫຮ້າຍດ້ວຍຄວາມບາບຫຼືຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນຄວາມຍຸຕິທຳແລະບໍລິສຸດສັກສິດ.

### ຄວາມໂກດຮ້າຍ, ຄວາມຄຽດຮ້າຍແຮງ

#### ນິຍາມ

ຄວາມຄຽດຮ້າຍເປັນຄວາມຄຽດຢ່າງຮ້າຍແຮງຊຶ່ງບາງຄັ້ງກໍຍັງຄ້າງຢູ່ໃນໃຈຂອງພວກເຮົາໂດຍສະເພາະໝາຍເຖິງການພິພາກສາອັນຊອບທຳຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບບາບແລະການລົງໂທດຜູ້ທີ່ທໍລະຍົດຕໍ່ພຣະອົງ.

* ໃນພຣະຄຳພີ "ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທັງຫຼາຍທີ່ໄດ້ທຳບາບຕໍ່ສູ້ພຣະອົງ.
* "ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈັົ້າ" ຍັງໄດ້ກ່າວເຖິງການພິພາກສາແລະການລົງໂທດເພາະຄວາມບາບ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າເປັນການລົງໂທດທີ່ຊອບທຳແກ່ມະນຸດທີ່ບໍ່ກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ໃນວິທີອື່ນໆ ທີ່ໃຊ້ເນື້້ອຄວາມນີ້ອາດຮວມເຖິງ

"ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ການພິພາກສາທີ່ຊອບທຳ" ຫຼື "ຄວາມໂກດ."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈົງໃຫ້ແນ່ວ່າຄຳຫຼືຖ້ອຍຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປໃນຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການໂມໂຫຮ້າຍດ້ວຍຄວາມບາບຫຼືຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນຄວາມຍຸຕິທຳແລະບໍລິສຸດສັກສິດ.

### ຄວາມໂກດຮ້າຍ, ຄວາມຄຽດຮ້າຍແຮງ

#### ນິຍາມ

ຄວາມຄຽດຮ້າຍເປັນຄວາມຄຽດຢ່າງຮ້າຍແຮງຊຶ່ງບາງຄັ້ງກໍຍັງຄ້າງຢູ່ໃນໃຈຂອງພວກເຮົາໂດຍສະເພາະໝາຍເຖິງການພິພາກສາອັນຊອບທຳຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບບາບແລະການລົງໂທດຜູ້ທີ່ທໍລະຍົດຕໍ່ພຣະອົງ.

* ໃນພຣະຄຳພີ "ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທັງຫຼາຍທີ່ໄດ້ທຳບາບຕໍ່ສູ້ພຣະອົງ.
* "ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈັົ້າ" ຍັງໄດ້ກ່າວເຖິງການພິພາກສາແລະການລົງໂທດເພາະຄວາມບາບ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າເປັນການລົງໂທດທີ່ຊອບທຳແກ່ມະນຸດທີ່ບໍ່ກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ໃນວິທີອື່ນໆ ທີ່ໃຊ້ເນື້້ອຄວາມນີ້ອາດຮວມເຖິງ

"ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ການພິພາກສາທີ່ຊອບທຳ" ຫຼື "ຄວາມໂກດ."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈົງໃຫ້ແນ່ວ່າຄຳຫຼືຖ້ອຍຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປໃນຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການໂມໂຫຮ້າຍດ້ວຍຄວາມບາບຫຼືຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນຄວາມຍຸຕິທຳແລະບໍລິສຸດສັກສິດ.

### ຄວາມໂກດຮ້າຍ, ຄວາມຄຽດຮ້າຍແຮງ

#### ນິຍາມ

ຄວາມຄຽດຮ້າຍເປັນຄວາມຄຽດຢ່າງຮ້າຍແຮງຊຶ່ງບາງຄັ້ງກໍຍັງຄ້າງຢູ່ໃນໃຈຂອງພວກເຮົາໂດຍສະເພາະໝາຍເຖິງການພິພາກສາອັນຊອບທຳຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບບາບແລະການລົງໂທດຜູ້ທີ່ທໍລະຍົດຕໍ່ພຣະອົງ.

* ໃນພຣະຄຳພີ "ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທັງຫຼາຍທີ່ໄດ້ທຳບາບຕໍ່ສູ້ພຣະອົງ.
* "ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈັົ້າ" ຍັງໄດ້ກ່າວເຖິງການພິພາກສາແລະການລົງໂທດເພາະຄວາມບາບ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າເປັນການລົງໂທດທີ່ຊອບທຳແກ່ມະນຸດທີ່ບໍ່ກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ໃນວິທີອື່ນໆ ທີ່ໃຊ້ເນື້້ອຄວາມນີ້ອາດຮວມເຖິງ

"ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ການພິພາກສາທີ່ຊອບທຳ" ຫຼື "ຄວາມໂກດ."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈົງໃຫ້ແນ່ວ່າຄຳຫຼືຖ້ອຍຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປໃນຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການໂມໂຫຮ້າຍດ້ວຍຄວາມບາບຫຼືຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນຄວາມຍຸຕິທຳແລະບໍລິສຸດສັກສິດ.

### ຄວາມໂກດຮ້າຍ, ຄວາມຄຽດຮ້າຍແຮງ

#### ນິຍາມ

ຄວາມຄຽດຮ້າຍເປັນຄວາມຄຽດຢ່າງຮ້າຍແຮງຊຶ່ງບາງຄັ້ງກໍຍັງຄ້າງຢູ່ໃນໃຈຂອງພວກເຮົາໂດຍສະເພາະໝາຍເຖິງການພິພາກສາອັນຊອບທຳຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບບາບແລະການລົງໂທດຜູ້ທີ່ທໍລະຍົດຕໍ່ພຣະອົງ.

* ໃນພຣະຄຳພີ "ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທັງຫຼາຍທີ່ໄດ້ທຳບາບຕໍ່ສູ້ພຣະອົງ.
* "ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈັົ້າ" ຍັງໄດ້ກ່າວເຖິງການພິພາກສາແລະການລົງໂທດເພາະຄວາມບາບ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າເປັນການລົງໂທດທີ່ຊອບທຳແກ່ມະນຸດທີ່ບໍ່ກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ໃນວິທີອື່ນໆ ທີ່ໃຊ້ເນື້້ອຄວາມນີ້ອາດຮວມເຖິງ

"ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ການພິພາກສາທີ່ຊອບທຳ" ຫຼື "ຄວາມໂກດ."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈົງໃຫ້ແນ່ວ່າຄຳຫຼືຖ້ອຍຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປໃນຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການໂມໂຫຮ້າຍດ້ວຍຄວາມບາບຫຼືຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນຄວາມຍຸຕິທຳແລະບໍລິສຸດສັກສິດ.

### ຄວາມໂກດຮ້າຍ, ຄວາມຄຽດຮ້າຍແຮງ

#### ນິຍາມ

ຄວາມຄຽດຮ້າຍເປັນຄວາມຄຽດຢ່າງຮ້າຍແຮງຊຶ່ງບາງຄັ້ງກໍຍັງຄ້າງຢູ່ໃນໃຈຂອງພວກເຮົາໂດຍສະເພາະໝາຍເຖິງການພິພາກສາອັນຊອບທຳຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບບາບແລະການລົງໂທດຜູ້ທີ່ທໍລະຍົດຕໍ່ພຣະອົງ.

* ໃນພຣະຄຳພີ "ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທັງຫຼາຍທີ່ໄດ້ທຳບາບຕໍ່ສູ້ພຣະອົງ.
* "ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈັົ້າ" ຍັງໄດ້ກ່າວເຖິງການພິພາກສາແລະການລົງໂທດເພາະຄວາມບາບ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າເປັນການລົງໂທດທີ່ຊອບທຳແກ່ມະນຸດທີ່ບໍ່ກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ໃນວິທີອື່ນໆ ທີ່ໃຊ້ເນື້້ອຄວາມນີ້ອາດຮວມເຖິງ

"ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ການພິພາກສາທີ່ຊອບທຳ" ຫຼື "ຄວາມໂກດ."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈົງໃຫ້ແນ່ວ່າຄຳຫຼືຖ້ອຍຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປໃນຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການໂມໂຫຮ້າຍດ້ວຍຄວາມບາບຫຼືຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນຄວາມຍຸຕິທຳແລະບໍລິສຸດສັກສິດ.

### ຄວາມໂກດຮ້າຍ, ຄວາມຄຽດຮ້າຍແຮງ

#### ນິຍາມ

ຄວາມຄຽດຮ້າຍເປັນຄວາມຄຽດຢ່າງຮ້າຍແຮງຊຶ່ງບາງຄັ້ງກໍຍັງຄ້າງຢູ່ໃນໃຈຂອງພວກເຮົາໂດຍສະເພາະໝາຍເຖິງການພິພາກສາອັນຊອບທຳຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບບາບແລະການລົງໂທດຜູ້ທີ່ທໍລະຍົດຕໍ່ພຣະອົງ.

* ໃນພຣະຄຳພີ "ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທັງຫຼາຍທີ່ໄດ້ທຳບາບຕໍ່ສູ້ພຣະອົງ.
* "ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈັົ້າ" ຍັງໄດ້ກ່າວເຖິງການພິພາກສາແລະການລົງໂທດເພາະຄວາມບາບ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າເປັນການລົງໂທດທີ່ຊອບທຳແກ່ມະນຸດທີ່ບໍ່ກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ໃນວິທີອື່ນໆ ທີ່ໃຊ້ເນື້້ອຄວາມນີ້ອາດຮວມເຖິງ

"ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ການພິພາກສາທີ່ຊອບທຳ" ຫຼື "ຄວາມໂກດ."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈົງໃຫ້ແນ່ວ່າຄຳຫຼືຖ້ອຍຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປໃນຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການໂມໂຫຮ້າຍດ້ວຍຄວາມບາບຫຼືຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນຄວາມຍຸຕິທຳແລະບໍລິສຸດສັກສິດ.

### ຄວາມໂກດຮ້າຍ, ຄວາມຄຽດຮ້າຍແຮງ

#### ນິຍາມ

ຄວາມຄຽດຮ້າຍເປັນຄວາມຄຽດຢ່າງຮ້າຍແຮງຊຶ່ງບາງຄັ້ງກໍຍັງຄ້າງຢູ່ໃນໃຈຂອງພວກເຮົາໂດຍສະເພາະໝາຍເຖິງການພິພາກສາອັນຊອບທຳຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບບາບແລະການລົງໂທດຜູ້ທີ່ທໍລະຍົດຕໍ່ພຣະອົງ.

* ໃນພຣະຄຳພີ "ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທັງຫຼາຍທີ່ໄດ້ທຳບາບຕໍ່ສູ້ພຣະອົງ.
* "ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈັົ້າ" ຍັງໄດ້ກ່າວເຖິງການພິພາກສາແລະການລົງໂທດເພາະຄວາມບາບ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າເປັນການລົງໂທດທີ່ຊອບທຳແກ່ມະນຸດທີ່ບໍ່ກັບໃຈຈາກບາບຂອງພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ໃນວິທີອື່ນໆ ທີ່ໃຊ້ເນື້້ອຄວາມນີ້ອາດຮວມເຖິງ

"ຄວາມໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ການພິພາກສາທີ່ຊອບທຳ" ຫຼື "ຄວາມໂກດ."

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈົງໃຫ້ແນ່ວ່າຄຳຫຼືຖ້ອຍຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປໃນຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງການໂມໂຫຮ້າຍດ້ວຍຄວາມບາບຫຼືຄວາມໂກດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນຄວາມຍຸຕິທຳແລະບໍລິສຸດສັກສິດ.

### ຄວາມໝັ້ນໃຈ, ໝັ້ນໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໝັ້ນໃຈ" ແລະ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ກ່າວເຖິງຄວາມແນ່ໃຈວ່າບາງສິ່ງວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຫຼືບາງຢ່າງຈະເກີດຂື້ນຢ່າງແນ່ນອນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ຫລາຍຄັ້ງຫມາຍເຖີງການລໍຄອຍຢ່າງຄາດຫວັງວ່າບາງສິ່ງຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງແນ່ນອນ

ULB ມັກຈະແປວ່ຄຳນີ້ວ່າ "ຄວາມຫມັ້ນໃຈ" ຫຼື "ຄວາມຫມັ້ນໃຈສຳລັບອະນາຄົດ" ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອຫມາຍເຖິງ ຄາວມຫມັ້ນໃຈເຖິງການໄດ້ຮັບໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາກັບຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳວ່າ "ຄວາມຫມັ້ນໃຈ" ກ່ວາຢ່າງສະເພາະເຈາະຈົງເຖິງພຣະສັນຍາທີ່ແນ່ນອນຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ຄວາມແນ່ນອນໃນວັນຫນຶ່ງ ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູທຸກຄົນຈະໄດ້ຢູ່ກັບພຣະເຈົ້າໃນສະຫວັນຕລອດໄປເປັນນິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວາ "ມີຄວາມຫມັ້ນໃຈໃນພຣະເຈົ້າ " ຫມາຍເຖິງການເຕັມປ່ຽມດ້ວຍວາມຄາດຫວັງ ທີ່ຈະໄດ້ຮັບແລະມີປະສົບການໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້.
* ມີ "ຄວາມຫມັ້ນໃຈ" ຫມາຍຄວາມວ່າຄວາມເຊື່ອໃນພຣະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະກະທຳດ້ວຍຄວາມແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງກະທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກ່າວ ຄຳນີ້ ສາມາດມີຄວາມຫມາຍຂອງການກະທຳ ຢ່າງກ້າຫານ ແລະມີກຳລັງໃຈ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ"ຫມັ້ນໃຈ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມີຄວາມຫມັ້ນໃຈ"

ຫຼື "ແນ່ໃຈຫລາຍ" .

* ຄຳເວົ້າ "ຈົ່ງຫມັ້ນໃຈ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື" ແນ່ໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ກຽ່ວກັບ" ຫຼື" ຮູ້ໂດຍບໍ່ສົງໃສ" .
* ຄຳວ່າ " ຢ່າງຫມັ້ນໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ" ຢ່າງກ້າຫານ" ຫຼື

"ຢ່າງແນ່ໃຈ".

* ການແປ ຄຳວ່າ "ຄວາມຫມັ້ນໃຈ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ທີ່ຂຶ້ນ

ຢູ່ກັບເນື້ອຫາ ສາມາດລວມເຖີງ " ຄວາມຫມັ້ນໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ " ຫຼື "ຄວາມຄາດຫວັງທີ່ແນ່ໃຈ" ຫຼື "ຄວາມຄາດຫວັງທີ່ຫມັ້ນໃຈ .

### ຄວາມໝັ້ນໃຈ, ໝັ້ນໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໝັ້ນໃຈ" ແລະ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ກ່າວເຖິງຄວາມແນ່ໃຈວ່າບາງສິ່ງວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຫຼືບາງຢ່າງຈະເກີດຂື້ນຢ່າງແນ່ນອນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ຫລາຍຄັ້ງຫມາຍເຖີງການລໍຄອຍຢ່າງຄາດຫວັງວ່າບາງສິ່ງຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງແນ່ນອນ

ULB ມັກຈະແປວ່ຄຳນີ້ວ່າ "ຄວາມຫມັ້ນໃຈ" ຫຼື "ຄວາມຫມັ້ນໃຈສຳລັບອະນາຄົດ" ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອຫມາຍເຖິງ ຄາວມຫມັ້ນໃຈເຖິງການໄດ້ຮັບໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາກັບຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳວ່າ "ຄວາມຫມັ້ນໃຈ" ກ່ວາຢ່າງສະເພາະເຈາະຈົງເຖິງພຣະສັນຍາທີ່ແນ່ນອນຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ຄວາມແນ່ນອນໃນວັນຫນຶ່ງ ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູທຸກຄົນຈະໄດ້ຢູ່ກັບພຣະເຈົ້າໃນສະຫວັນຕລອດໄປເປັນນິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວາ "ມີຄວາມຫມັ້ນໃຈໃນພຣະເຈົ້າ " ຫມາຍເຖິງການເຕັມປ່ຽມດ້ວຍວາມຄາດຫວັງ ທີ່ຈະໄດ້ຮັບແລະມີປະສົບການໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້.
* ມີ "ຄວາມຫມັ້ນໃຈ" ຫມາຍຄວາມວ່າຄວາມເຊື່ອໃນພຣະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະກະທຳດ້ວຍຄວາມແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງກະທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກ່າວ ຄຳນີ້ ສາມາດມີຄວາມຫມາຍຂອງການກະທຳ ຢ່າງກ້າຫານ ແລະມີກຳລັງໃຈ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ"ຫມັ້ນໃຈ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມີຄວາມຫມັ້ນໃຈ"

ຫຼື "ແນ່ໃຈຫລາຍ" .

* ຄຳເວົ້າ "ຈົ່ງຫມັ້ນໃຈ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື" ແນ່ໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ກຽ່ວກັບ" ຫຼື" ຮູ້ໂດຍບໍ່ສົງໃສ" .
* ຄຳວ່າ " ຢ່າງຫມັ້ນໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ" ຢ່າງກ້າຫານ" ຫຼື

"ຢ່າງແນ່ໃຈ".

* ການແປ ຄຳວ່າ "ຄວາມຫມັ້ນໃຈ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ທີ່ຂຶ້ນ

ຢູ່ກັບເນື້ອຫາ ສາມາດລວມເຖີງ " ຄວາມຫມັ້ນໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ " ຫຼື "ຄວາມຄາດຫວັງທີ່ແນ່ໃຈ" ຫຼື "ຄວາມຄາດຫວັງທີ່ຫມັ້ນໃຈ .

### ຄວາມໝັ້ນໃຈ, ໝັ້ນໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໝັ້ນໃຈ" ແລະ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ກ່າວເຖິງຄວາມແນ່ໃຈວ່າບາງສິ່ງວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຫຼືບາງຢ່າງຈະເກີດຂື້ນຢ່າງແນ່ນອນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ຫລາຍຄັ້ງຫມາຍເຖີງການລໍຄອຍຢ່າງຄາດຫວັງວ່າບາງສິ່ງຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງແນ່ນອນ

ULB ມັກຈະແປວ່ຄຳນີ້ວ່າ "ຄວາມຫມັ້ນໃຈ" ຫຼື "ຄວາມຫມັ້ນໃຈສຳລັບອະນາຄົດ" ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອຫມາຍເຖິງ ຄາວມຫມັ້ນໃຈເຖິງການໄດ້ຮັບໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາກັບຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳວ່າ "ຄວາມຫມັ້ນໃຈ" ກ່ວາຢ່າງສະເພາະເຈາະຈົງເຖິງພຣະສັນຍາທີ່ແນ່ນອນຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ຄວາມແນ່ນອນໃນວັນຫນຶ່ງ ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູທຸກຄົນຈະໄດ້ຢູ່ກັບພຣະເຈົ້າໃນສະຫວັນຕລອດໄປເປັນນິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວາ "ມີຄວາມຫມັ້ນໃຈໃນພຣະເຈົ້າ " ຫມາຍເຖິງການເຕັມປ່ຽມດ້ວຍວາມຄາດຫວັງ ທີ່ຈະໄດ້ຮັບແລະມີປະສົບການໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້.
* ມີ "ຄວາມຫມັ້ນໃຈ" ຫມາຍຄວາມວ່າຄວາມເຊື່ອໃນພຣະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະກະທຳດ້ວຍຄວາມແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງກະທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກ່າວ ຄຳນີ້ ສາມາດມີຄວາມຫມາຍຂອງການກະທຳ ຢ່າງກ້າຫານ ແລະມີກຳລັງໃຈ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ"ຫມັ້ນໃຈ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມີຄວາມຫມັ້ນໃຈ"

ຫຼື "ແນ່ໃຈຫລາຍ" .

* ຄຳເວົ້າ "ຈົ່ງຫມັ້ນໃຈ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື" ແນ່ໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ກຽ່ວກັບ" ຫຼື" ຮູ້ໂດຍບໍ່ສົງໃສ" .
* ຄຳວ່າ " ຢ່າງຫມັ້ນໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ" ຢ່າງກ້າຫານ" ຫຼື

"ຢ່າງແນ່ໃຈ".

* ການແປ ຄຳວ່າ "ຄວາມຫມັ້ນໃຈ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ທີ່ຂຶ້ນ

ຢູ່ກັບເນື້ອຫາ ສາມາດລວມເຖີງ " ຄວາມຫມັ້ນໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ " ຫຼື "ຄວາມຄາດຫວັງທີ່ແນ່ໃຈ" ຫຼື "ຄວາມຄາດຫວັງທີ່ຫມັ້ນໃຈ .

### ຄວາມໝັ້ນໃຈ, ໝັ້ນໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໝັ້ນໃຈ" ແລະ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ກ່າວເຖິງຄວາມແນ່ໃຈວ່າບາງສິ່ງວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຫຼືບາງຢ່າງຈະເກີດຂື້ນຢ່າງແນ່ນອນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ຫລາຍຄັ້ງຫມາຍເຖີງການລໍຄອຍຢ່າງຄາດຫວັງວ່າບາງສິ່ງຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງແນ່ນອນ

ULB ມັກຈະແປວ່ຄຳນີ້ວ່າ "ຄວາມຫມັ້ນໃຈ" ຫຼື "ຄວາມຫມັ້ນໃຈສຳລັບອະນາຄົດ" ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອຫມາຍເຖິງ ຄາວມຫມັ້ນໃຈເຖິງການໄດ້ຮັບໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາກັບຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳວ່າ "ຄວາມຫມັ້ນໃຈ" ກ່ວາຢ່າງສະເພາະເຈາະຈົງເຖິງພຣະສັນຍາທີ່ແນ່ນອນຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ຄວາມແນ່ນອນໃນວັນຫນຶ່ງ ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູທຸກຄົນຈະໄດ້ຢູ່ກັບພຣະເຈົ້າໃນສະຫວັນຕລອດໄປເປັນນິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວາ "ມີຄວາມຫມັ້ນໃຈໃນພຣະເຈົ້າ " ຫມາຍເຖິງການເຕັມປ່ຽມດ້ວຍວາມຄາດຫວັງ ທີ່ຈະໄດ້ຮັບແລະມີປະສົບການໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້.
* ມີ "ຄວາມຫມັ້ນໃຈ" ຫມາຍຄວາມວ່າຄວາມເຊື່ອໃນພຣະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະກະທຳດ້ວຍຄວາມແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງກະທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກ່າວ ຄຳນີ້ ສາມາດມີຄວາມຫມາຍຂອງການກະທຳ ຢ່າງກ້າຫານ ແລະມີກຳລັງໃຈ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ"ຫມັ້ນໃຈ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມີຄວາມຫມັ້ນໃຈ"

ຫຼື "ແນ່ໃຈຫລາຍ" .

* ຄຳເວົ້າ "ຈົ່ງຫມັ້ນໃຈ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື" ແນ່ໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ກຽ່ວກັບ" ຫຼື" ຮູ້ໂດຍບໍ່ສົງໃສ" .
* ຄຳວ່າ " ຢ່າງຫມັ້ນໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ" ຢ່າງກ້າຫານ" ຫຼື

"ຢ່າງແນ່ໃຈ".

* ການແປ ຄຳວ່າ "ຄວາມຫມັ້ນໃຈ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ທີ່ຂຶ້ນ

ຢູ່ກັບເນື້ອຫາ ສາມາດລວມເຖີງ " ຄວາມຫມັ້ນໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ " ຫຼື "ຄວາມຄາດຫວັງທີ່ແນ່ໃຈ" ຫຼື "ຄວາມຄາດຫວັງທີ່ຫມັ້ນໃຈ .

### ຄວາມໝັ້ນໃຈ, ໝັ້ນໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໝັ້ນໃຈ" ແລະ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ກ່າວເຖິງຄວາມແນ່ໃຈວ່າບາງສິ່ງວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຫຼືບາງຢ່າງຈະເກີດຂື້ນຢ່າງແນ່ນອນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ຫລາຍຄັ້ງຫມາຍເຖີງການລໍຄອຍຢ່າງຄາດຫວັງວ່າບາງສິ່ງຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງແນ່ນອນ

ULB ມັກຈະແປວ່ຄຳນີ້ວ່າ "ຄວາມຫມັ້ນໃຈ" ຫຼື "ຄວາມຫມັ້ນໃຈສຳລັບອະນາຄົດ" ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອຫມາຍເຖິງ ຄາວມຫມັ້ນໃຈເຖິງການໄດ້ຮັບໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາກັບຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳວ່າ "ຄວາມຫມັ້ນໃຈ" ກ່ວາຢ່າງສະເພາະເຈາະຈົງເຖິງພຣະສັນຍາທີ່ແນ່ນອນຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ຄວາມແນ່ນອນໃນວັນຫນຶ່ງ ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູທຸກຄົນຈະໄດ້ຢູ່ກັບພຣະເຈົ້າໃນສະຫວັນຕລອດໄປເປັນນິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວາ "ມີຄວາມຫມັ້ນໃຈໃນພຣະເຈົ້າ " ຫມາຍເຖິງການເຕັມປ່ຽມດ້ວຍວາມຄາດຫວັງ ທີ່ຈະໄດ້ຮັບແລະມີປະສົບການໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້.
* ມີ "ຄວາມຫມັ້ນໃຈ" ຫມາຍຄວາມວ່າຄວາມເຊື່ອໃນພຣະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະກະທຳດ້ວຍຄວາມແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງກະທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກ່າວ ຄຳນີ້ ສາມາດມີຄວາມຫມາຍຂອງການກະທຳ ຢ່າງກ້າຫານ ແລະມີກຳລັງໃຈ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ"ຫມັ້ນໃຈ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມີຄວາມຫມັ້ນໃຈ"

ຫຼື "ແນ່ໃຈຫລາຍ" .

* ຄຳເວົ້າ "ຈົ່ງຫມັ້ນໃຈ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື" ແນ່ໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ກຽ່ວກັບ" ຫຼື" ຮູ້ໂດຍບໍ່ສົງໃສ" .
* ຄຳວ່າ " ຢ່າງຫມັ້ນໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ" ຢ່າງກ້າຫານ" ຫຼື

"ຢ່າງແນ່ໃຈ".

* ການແປ ຄຳວ່າ "ຄວາມຫມັ້ນໃຈ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ທີ່ຂຶ້ນ

ຢູ່ກັບເນື້ອຫາ ສາມາດລວມເຖີງ " ຄວາມຫມັ້ນໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ " ຫຼື "ຄວາມຄາດຫວັງທີ່ແນ່ໃຈ" ຫຼື "ຄວາມຄາດຫວັງທີ່ຫມັ້ນໃຈ .

### ຄວາມໝັ້ນໃຈ, ໝັ້ນໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໝັ້ນໃຈ" ແລະ "ຄວາມໝັ້ນໃຈ" ກ່າວເຖິງຄວາມແນ່ໃຈວ່າບາງສິ່ງວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຫຼືບາງຢ່າງຈະເກີດຂື້ນຢ່າງແນ່ນອນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ "ຄວາມຫວັງ" ຫລາຍຄັ້ງຫມາຍເຖີງການລໍຄອຍຢ່າງຄາດຫວັງວ່າບາງສິ່ງຈະເກີດຂຶ້ນຢ່າງແນ່ນອນ

ULB ມັກຈະແປວ່ຄຳນີ້ວ່າ "ຄວາມຫມັ້ນໃຈ" ຫຼື "ຄວາມຫມັ້ນໃຈສຳລັບອະນາຄົດ" ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອຫມາຍເຖິງ ຄາວມຫມັ້ນໃຈເຖິງການໄດ້ຮັບໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາກັບຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳວ່າ "ຄວາມຫມັ້ນໃຈ" ກ່ວາຢ່າງສະເພາະເຈາະຈົງເຖິງພຣະສັນຍາທີ່ແນ່ນອນຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ຄວາມແນ່ນອນໃນວັນຫນຶ່ງ ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູທຸກຄົນຈະໄດ້ຢູ່ກັບພຣະເຈົ້າໃນສະຫວັນຕລອດໄປເປັນນິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວາ "ມີຄວາມຫມັ້ນໃຈໃນພຣະເຈົ້າ " ຫມາຍເຖິງການເຕັມປ່ຽມດ້ວຍວາມຄາດຫວັງ ທີ່ຈະໄດ້ຮັບແລະມີປະສົບການໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາໄວ້.
* ມີ "ຄວາມຫມັ້ນໃຈ" ຫມາຍຄວາມວ່າຄວາມເຊື່ອໃນພຣະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະກະທຳດ້ວຍຄວາມແນ່ໃຈວ່າພຣະເຈົ້າຈະຊົງກະທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກ່າວ ຄຳນີ້ ສາມາດມີຄວາມຫມາຍຂອງການກະທຳ ຢ່າງກ້າຫານ ແລະມີກຳລັງໃຈ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ"ຫມັ້ນໃຈ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມີຄວາມຫມັ້ນໃຈ"

ຫຼື "ແນ່ໃຈຫລາຍ" .

* ຄຳເວົ້າ "ຈົ່ງຫມັ້ນໃຈ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່" ຫຼື" ແນ່ໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ກຽ່ວກັບ" ຫຼື" ຮູ້ໂດຍບໍ່ສົງໃສ" .
* ຄຳວ່າ " ຢ່າງຫມັ້ນໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ" ຢ່າງກ້າຫານ" ຫຼື

"ຢ່າງແນ່ໃຈ".

* ການແປ ຄຳວ່າ "ຄວາມຫມັ້ນໃຈ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ທີ່ຂຶ້ນ

ຢູ່ກັບເນື້ອຫາ ສາມາດລວມເຖີງ " ຄວາມຫມັ້ນໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ " ຫຼື "ຄວາມຄາດຫວັງທີ່ແນ່ໃຈ" ຫຼື "ຄວາມຄາດຫວັງທີ່ຫມັ້ນໃຈ .

### ຄອບຄອງ, ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ''ຄອບຄອງ ''ແລະ ''ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ'' ປົກກະຕິດໜາຍເຖິງການເປັນເຈົ້າຂອງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ແລະຄຳພວກນີ້ຍັງໜາຍເຖິງການເພີມການປົກຄອງເໜືອບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືຢືດຄອງຟື້ນທີ່ບາງແຫ້ງຂອງຟື້ນດິນ.

ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ໃນກໍ​ລະ​ນີຂອງ''ການຄອງຄອງ''ຫລື''ການຢືດຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''ຟື້ນທີ່ບາງແຫ່ງຂອງແຜ່ນດິນ.

ເມືອພຣະເຢໂຮວາໄດ້ຊົງບັນຊາຊາວອິດສະຣາເອນ ໃຫ້''ຄອບຄອງ''ແຜ່ນດິນການາອານ, ນັ້ນໝາຍເຖິງພວກເຂົາຕ້ອງເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແລະອາໃສ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ນີ້ກຽ່ວຂອ້ງກັບການຊະນະຄົນການາອານຄັ້ງທຳອິດທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນ.

ພຣະເຢໂຮວາ ໄດ້ເວົ້າກັບຊາວອິດສະຣາເອນວ່າພຣະອົງໄດ້ປະທານແຜ່ນດິນການາອານໃຫ້ເປັນ''ຊັບສົມບັດຂອງພວກເຂົາ'' ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ''ເປັນສະຖານທີ່ໂດຍຊອບທຳທີ່ຈະອາໄສຢູ່.''

ຄົນອິດສະຣາເອນຍັງເອີນວ່າ ''ຊັບສົມບັດໃນຄອບຄອງພິເສດ'' ຂອງພຣະເຢໂຮວາ.'' ໝາຍເຖິງພວກເຂົາເປັນຂອງພຣະອົງໃນຖານະປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຜູ້ທີ່ຖືກພຣະອົງເອີນມາສະເພາະເຈາະຈົ່ງເພື່ອໃຫ້ນະມັດສະການຮັບໃຊ້ພຣະອົງ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ '' ຄອບຄອງ'' ສາມາດແປວ່າ ''ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື''ມີ''

'' ຫລື ''ມີອຳນາດເໜືອ''

ຄຳ​ວ່າ ''ການຢືດຄອງ''ສາມາດແປວ່າ ''ການຄວບຄຸມ'' ຫລື ' ' ''ຄອບຄອງ ''ຫລື ''ອາໄສຢູ່ເທີງ'' ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ.

ເມືອອ້າງເຖຶງສິ່ງທີ່ຄົນເປັນເຈົ້າຂອງ '' ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''

ສາມາດແປວ່າ ''ຊັບສິນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື '' ຊັບສິນ'' ຫລື ''ສິ່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື ''ສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພວກເຂົາເປັນເຈົ້າຂອງ''

ເມື່ອພຣະເຢໂຮວາຊົງເອີ້ນພວກອິດສະຣາເອນ'' ຊັບສິນພິເສດຂອງເຮົາ'' ນັ້ນສາມາດແປວ່າ ''ປະຊາກອນພິເສດຂອງເຮົາ'' ຫລື'' ປະຊາກອນທີ່ເປັນຂອງເຮົາ'' ຫລື ''ປະຊາກອນຂອງເຮົາທີ່ເຮົາຮັກແລະປົກຄອງ.''

ປະໂຍກ''ຂອງນັ້ນຈະເປັນຊັບສິນຂອງເຂົາ''ເມື່ອອ້າງເຖີງແຜ່ນດິນ ຫມາຍຄວາມວ່າ '' ພວກເຂົາ​ຈະຄອບຄອງແຜ່ນດິນ '' ຫລື ''ແຜ່ນດິນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາ. ''

ຄຳກ່າວ ''ພົບໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ '' ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳລັງຖືຢູ່'' ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ.''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ''ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳຖືຢູ່ ''ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ. ''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ'' ສາມາດແປວ່າ '' ເຊັ່ນບາງສິ່ງທີ່ເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາຊົນຂອງທ່ານຈະອາໃສເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາກອນຊອງທ່ານອາໃສຢູ່.''

ຄຳ​ວ່າ '' ໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ທີ່ເຂົາເປັນເຈ້າຂອງ'' ຫລື '' ເຊີ່ງເປັນຂອງເຂົາ.''

### ຄອບຄອງ, ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ''ຄອບຄອງ ''ແລະ ''ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ'' ປົກກະຕິດໜາຍເຖິງການເປັນເຈົ້າຂອງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ແລະຄຳພວກນີ້ຍັງໜາຍເຖິງການເພີມການປົກຄອງເໜືອບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືຢືດຄອງຟື້ນທີ່ບາງແຫ້ງຂອງຟື້ນດິນ.

ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ໃນກໍ​ລະ​ນີຂອງ''ການຄອງຄອງ''ຫລື''ການຢືດຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''ຟື້ນທີ່ບາງແຫ່ງຂອງແຜ່ນດິນ.

ເມືອພຣະເຢໂຮວາໄດ້ຊົງບັນຊາຊາວອິດສະຣາເອນ ໃຫ້''ຄອບຄອງ''ແຜ່ນດິນການາອານ, ນັ້ນໝາຍເຖິງພວກເຂົາຕ້ອງເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແລະອາໃສ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ນີ້ກຽ່ວຂອ້ງກັບການຊະນະຄົນການາອານຄັ້ງທຳອິດທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນ.

ພຣະເຢໂຮວາ ໄດ້ເວົ້າກັບຊາວອິດສະຣາເອນວ່າພຣະອົງໄດ້ປະທານແຜ່ນດິນການາອານໃຫ້ເປັນ''ຊັບສົມບັດຂອງພວກເຂົາ'' ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ''ເປັນສະຖານທີ່ໂດຍຊອບທຳທີ່ຈະອາໄສຢູ່.''

ຄົນອິດສະຣາເອນຍັງເອີນວ່າ ''ຊັບສົມບັດໃນຄອບຄອງພິເສດ'' ຂອງພຣະເຢໂຮວາ.'' ໝາຍເຖິງພວກເຂົາເປັນຂອງພຣະອົງໃນຖານະປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຜູ້ທີ່ຖືກພຣະອົງເອີນມາສະເພາະເຈາະຈົ່ງເພື່ອໃຫ້ນະມັດສະການຮັບໃຊ້ພຣະອົງ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ '' ຄອບຄອງ'' ສາມາດແປວ່າ ''ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື''ມີ''

'' ຫລື ''ມີອຳນາດເໜືອ''

ຄຳ​ວ່າ ''ການຢືດຄອງ''ສາມາດແປວ່າ ''ການຄວບຄຸມ'' ຫລື ' ' ''ຄອບຄອງ ''ຫລື ''ອາໄສຢູ່ເທີງ'' ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ.

ເມືອອ້າງເຖຶງສິ່ງທີ່ຄົນເປັນເຈົ້າຂອງ '' ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''

ສາມາດແປວ່າ ''ຊັບສິນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື '' ຊັບສິນ'' ຫລື ''ສິ່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື ''ສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພວກເຂົາເປັນເຈົ້າຂອງ''

ເມື່ອພຣະເຢໂຮວາຊົງເອີ້ນພວກອິດສະຣາເອນ'' ຊັບສິນພິເສດຂອງເຮົາ'' ນັ້ນສາມາດແປວ່າ ''ປະຊາກອນພິເສດຂອງເຮົາ'' ຫລື'' ປະຊາກອນທີ່ເປັນຂອງເຮົາ'' ຫລື ''ປະຊາກອນຂອງເຮົາທີ່ເຮົາຮັກແລະປົກຄອງ.''

ປະໂຍກ''ຂອງນັ້ນຈະເປັນຊັບສິນຂອງເຂົາ''ເມື່ອອ້າງເຖີງແຜ່ນດິນ ຫມາຍຄວາມວ່າ '' ພວກເຂົາ​ຈະຄອບຄອງແຜ່ນດິນ '' ຫລື ''ແຜ່ນດິນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາ. ''

ຄຳກ່າວ ''ພົບໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ '' ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳລັງຖືຢູ່'' ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ.''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ''ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳຖືຢູ່ ''ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ. ''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ'' ສາມາດແປວ່າ '' ເຊັ່ນບາງສິ່ງທີ່ເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາຊົນຂອງທ່ານຈະອາໃສເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາກອນຊອງທ່ານອາໃສຢູ່.''

ຄຳ​ວ່າ '' ໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ທີ່ເຂົາເປັນເຈ້າຂອງ'' ຫລື '' ເຊີ່ງເປັນຂອງເຂົາ.''

### ຄອບຄອງ, ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ''ຄອບຄອງ ''ແລະ ''ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ'' ປົກກະຕິດໜາຍເຖິງການເປັນເຈົ້າຂອງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ແລະຄຳພວກນີ້ຍັງໜາຍເຖິງການເພີມການປົກຄອງເໜືອບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືຢືດຄອງຟື້ນທີ່ບາງແຫ້ງຂອງຟື້ນດິນ.

ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ໃນກໍ​ລະ​ນີຂອງ''ການຄອງຄອງ''ຫລື''ການຢືດຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''ຟື້ນທີ່ບາງແຫ່ງຂອງແຜ່ນດິນ.

ເມືອພຣະເຢໂຮວາໄດ້ຊົງບັນຊາຊາວອິດສະຣາເອນ ໃຫ້''ຄອບຄອງ''ແຜ່ນດິນການາອານ, ນັ້ນໝາຍເຖິງພວກເຂົາຕ້ອງເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແລະອາໃສ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ນີ້ກຽ່ວຂອ້ງກັບການຊະນະຄົນການາອານຄັ້ງທຳອິດທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນ.

ພຣະເຢໂຮວາ ໄດ້ເວົ້າກັບຊາວອິດສະຣາເອນວ່າພຣະອົງໄດ້ປະທານແຜ່ນດິນການາອານໃຫ້ເປັນ''ຊັບສົມບັດຂອງພວກເຂົາ'' ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ''ເປັນສະຖານທີ່ໂດຍຊອບທຳທີ່ຈະອາໄສຢູ່.''

ຄົນອິດສະຣາເອນຍັງເອີນວ່າ ''ຊັບສົມບັດໃນຄອບຄອງພິເສດ'' ຂອງພຣະເຢໂຮວາ.'' ໝາຍເຖິງພວກເຂົາເປັນຂອງພຣະອົງໃນຖານະປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຜູ້ທີ່ຖືກພຣະອົງເອີນມາສະເພາະເຈາະຈົ່ງເພື່ອໃຫ້ນະມັດສະການຮັບໃຊ້ພຣະອົງ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ '' ຄອບຄອງ'' ສາມາດແປວ່າ ''ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື''ມີ''

'' ຫລື ''ມີອຳນາດເໜືອ''

ຄຳ​ວ່າ ''ການຢືດຄອງ''ສາມາດແປວ່າ ''ການຄວບຄຸມ'' ຫລື ' ' ''ຄອບຄອງ ''ຫລື ''ອາໄສຢູ່ເທີງ'' ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ.

ເມືອອ້າງເຖຶງສິ່ງທີ່ຄົນເປັນເຈົ້າຂອງ '' ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''

ສາມາດແປວ່າ ''ຊັບສິນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື '' ຊັບສິນ'' ຫລື ''ສິ່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື ''ສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພວກເຂົາເປັນເຈົ້າຂອງ''

ເມື່ອພຣະເຢໂຮວາຊົງເອີ້ນພວກອິດສະຣາເອນ'' ຊັບສິນພິເສດຂອງເຮົາ'' ນັ້ນສາມາດແປວ່າ ''ປະຊາກອນພິເສດຂອງເຮົາ'' ຫລື'' ປະຊາກອນທີ່ເປັນຂອງເຮົາ'' ຫລື ''ປະຊາກອນຂອງເຮົາທີ່ເຮົາຮັກແລະປົກຄອງ.''

ປະໂຍກ''ຂອງນັ້ນຈະເປັນຊັບສິນຂອງເຂົາ''ເມື່ອອ້າງເຖີງແຜ່ນດິນ ຫມາຍຄວາມວ່າ '' ພວກເຂົາ​ຈະຄອບຄອງແຜ່ນດິນ '' ຫລື ''ແຜ່ນດິນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາ. ''

ຄຳກ່າວ ''ພົບໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ '' ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳລັງຖືຢູ່'' ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ.''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ''ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳຖືຢູ່ ''ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ. ''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ'' ສາມາດແປວ່າ '' ເຊັ່ນບາງສິ່ງທີ່ເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາຊົນຂອງທ່ານຈະອາໃສເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາກອນຊອງທ່ານອາໃສຢູ່.''

ຄຳ​ວ່າ '' ໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ທີ່ເຂົາເປັນເຈ້າຂອງ'' ຫລື '' ເຊີ່ງເປັນຂອງເຂົາ.''

### ຄອບຄອງ, ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ''ຄອບຄອງ ''ແລະ ''ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ'' ປົກກະຕິດໜາຍເຖິງການເປັນເຈົ້າຂອງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ແລະຄຳພວກນີ້ຍັງໜາຍເຖິງການເພີມການປົກຄອງເໜືອບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືຢືດຄອງຟື້ນທີ່ບາງແຫ້ງຂອງຟື້ນດິນ.

ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ໃນກໍ​ລະ​ນີຂອງ''ການຄອງຄອງ''ຫລື''ການຢືດຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''ຟື້ນທີ່ບາງແຫ່ງຂອງແຜ່ນດິນ.

ເມືອພຣະເຢໂຮວາໄດ້ຊົງບັນຊາຊາວອິດສະຣາເອນ ໃຫ້''ຄອບຄອງ''ແຜ່ນດິນການາອານ, ນັ້ນໝາຍເຖິງພວກເຂົາຕ້ອງເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແລະອາໃສ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ນີ້ກຽ່ວຂອ້ງກັບການຊະນະຄົນການາອານຄັ້ງທຳອິດທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນ.

ພຣະເຢໂຮວາ ໄດ້ເວົ້າກັບຊາວອິດສະຣາເອນວ່າພຣະອົງໄດ້ປະທານແຜ່ນດິນການາອານໃຫ້ເປັນ''ຊັບສົມບັດຂອງພວກເຂົາ'' ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ''ເປັນສະຖານທີ່ໂດຍຊອບທຳທີ່ຈະອາໄສຢູ່.''

ຄົນອິດສະຣາເອນຍັງເອີນວ່າ ''ຊັບສົມບັດໃນຄອບຄອງພິເສດ'' ຂອງພຣະເຢໂຮວາ.'' ໝາຍເຖິງພວກເຂົາເປັນຂອງພຣະອົງໃນຖານະປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຜູ້ທີ່ຖືກພຣະອົງເອີນມາສະເພາະເຈາະຈົ່ງເພື່ອໃຫ້ນະມັດສະການຮັບໃຊ້ພຣະອົງ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ '' ຄອບຄອງ'' ສາມາດແປວ່າ ''ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື''ມີ''

'' ຫລື ''ມີອຳນາດເໜືອ''

ຄຳ​ວ່າ ''ການຢືດຄອງ''ສາມາດແປວ່າ ''ການຄວບຄຸມ'' ຫລື ' ' ''ຄອບຄອງ ''ຫລື ''ອາໄສຢູ່ເທີງ'' ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ.

ເມືອອ້າງເຖຶງສິ່ງທີ່ຄົນເປັນເຈົ້າຂອງ '' ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''

ສາມາດແປວ່າ ''ຊັບສິນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື '' ຊັບສິນ'' ຫລື ''ສິ່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື ''ສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພວກເຂົາເປັນເຈົ້າຂອງ''

ເມື່ອພຣະເຢໂຮວາຊົງເອີ້ນພວກອິດສະຣາເອນ'' ຊັບສິນພິເສດຂອງເຮົາ'' ນັ້ນສາມາດແປວ່າ ''ປະຊາກອນພິເສດຂອງເຮົາ'' ຫລື'' ປະຊາກອນທີ່ເປັນຂອງເຮົາ'' ຫລື ''ປະຊາກອນຂອງເຮົາທີ່ເຮົາຮັກແລະປົກຄອງ.''

ປະໂຍກ''ຂອງນັ້ນຈະເປັນຊັບສິນຂອງເຂົາ''ເມື່ອອ້າງເຖີງແຜ່ນດິນ ຫມາຍຄວາມວ່າ '' ພວກເຂົາ​ຈະຄອບຄອງແຜ່ນດິນ '' ຫລື ''ແຜ່ນດິນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາ. ''

ຄຳກ່າວ ''ພົບໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ '' ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳລັງຖືຢູ່'' ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ.''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ''ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳຖືຢູ່ ''ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ. ''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ'' ສາມາດແປວ່າ '' ເຊັ່ນບາງສິ່ງທີ່ເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາຊົນຂອງທ່ານຈະອາໃສເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາກອນຊອງທ່ານອາໃສຢູ່.''

ຄຳ​ວ່າ '' ໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ທີ່ເຂົາເປັນເຈ້າຂອງ'' ຫລື '' ເຊີ່ງເປັນຂອງເຂົາ.''

### ຄອບຄອງ, ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ''ຄອບຄອງ ''ແລະ ''ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ'' ປົກກະຕິດໜາຍເຖິງການເປັນເຈົ້າຂອງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ແລະຄຳພວກນີ້ຍັງໜາຍເຖິງການເພີມການປົກຄອງເໜືອບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືຢືດຄອງຟື້ນທີ່ບາງແຫ້ງຂອງຟື້ນດິນ.

ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ໃນກໍ​ລະ​ນີຂອງ''ການຄອງຄອງ''ຫລື''ການຢືດຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''ຟື້ນທີ່ບາງແຫ່ງຂອງແຜ່ນດິນ.

ເມືອພຣະເຢໂຮວາໄດ້ຊົງບັນຊາຊາວອິດສະຣາເອນ ໃຫ້''ຄອບຄອງ''ແຜ່ນດິນການາອານ, ນັ້ນໝາຍເຖິງພວກເຂົາຕ້ອງເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແລະອາໃສ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ນີ້ກຽ່ວຂອ້ງກັບການຊະນະຄົນການາອານຄັ້ງທຳອິດທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນ.

ພຣະເຢໂຮວາ ໄດ້ເວົ້າກັບຊາວອິດສະຣາເອນວ່າພຣະອົງໄດ້ປະທານແຜ່ນດິນການາອານໃຫ້ເປັນ''ຊັບສົມບັດຂອງພວກເຂົາ'' ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ''ເປັນສະຖານທີ່ໂດຍຊອບທຳທີ່ຈະອາໄສຢູ່.''

ຄົນອິດສະຣາເອນຍັງເອີນວ່າ ''ຊັບສົມບັດໃນຄອບຄອງພິເສດ'' ຂອງພຣະເຢໂຮວາ.'' ໝາຍເຖິງພວກເຂົາເປັນຂອງພຣະອົງໃນຖານະປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຜູ້ທີ່ຖືກພຣະອົງເອີນມາສະເພາະເຈາະຈົ່ງເພື່ອໃຫ້ນະມັດສະການຮັບໃຊ້ພຣະອົງ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ '' ຄອບຄອງ'' ສາມາດແປວ່າ ''ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື''ມີ''

'' ຫລື ''ມີອຳນາດເໜືອ''

ຄຳ​ວ່າ ''ການຢືດຄອງ''ສາມາດແປວ່າ ''ການຄວບຄຸມ'' ຫລື ' ' ''ຄອບຄອງ ''ຫລື ''ອາໄສຢູ່ເທີງ'' ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ.

ເມືອອ້າງເຖຶງສິ່ງທີ່ຄົນເປັນເຈົ້າຂອງ '' ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''

ສາມາດແປວ່າ ''ຊັບສິນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື '' ຊັບສິນ'' ຫລື ''ສິ່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື ''ສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພວກເຂົາເປັນເຈົ້າຂອງ''

ເມື່ອພຣະເຢໂຮວາຊົງເອີ້ນພວກອິດສະຣາເອນ'' ຊັບສິນພິເສດຂອງເຮົາ'' ນັ້ນສາມາດແປວ່າ ''ປະຊາກອນພິເສດຂອງເຮົາ'' ຫລື'' ປະຊາກອນທີ່ເປັນຂອງເຮົາ'' ຫລື ''ປະຊາກອນຂອງເຮົາທີ່ເຮົາຮັກແລະປົກຄອງ.''

ປະໂຍກ''ຂອງນັ້ນຈະເປັນຊັບສິນຂອງເຂົາ''ເມື່ອອ້າງເຖີງແຜ່ນດິນ ຫມາຍຄວາມວ່າ '' ພວກເຂົາ​ຈະຄອບຄອງແຜ່ນດິນ '' ຫລື ''ແຜ່ນດິນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາ. ''

ຄຳກ່າວ ''ພົບໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ '' ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳລັງຖືຢູ່'' ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ.''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ''ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳຖືຢູ່ ''ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ. ''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ'' ສາມາດແປວ່າ '' ເຊັ່ນບາງສິ່ງທີ່ເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາຊົນຂອງທ່ານຈະອາໃສເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາກອນຊອງທ່ານອາໃສຢູ່.''

ຄຳ​ວ່າ '' ໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ທີ່ເຂົາເປັນເຈ້າຂອງ'' ຫລື '' ເຊີ່ງເປັນຂອງເຂົາ.''

### ຄອບຄອງ, ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ''ຄອບຄອງ ''ແລະ ''ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ'' ປົກກະຕິດໜາຍເຖິງການເປັນເຈົ້າຂອງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ແລະຄຳພວກນີ້ຍັງໜາຍເຖິງການເພີມການປົກຄອງເໜືອບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືຢືດຄອງຟື້ນທີ່ບາງແຫ້ງຂອງຟື້ນດິນ.

ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ໃນກໍ​ລະ​ນີຂອງ''ການຄອງຄອງ''ຫລື''ການຢືດຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''ຟື້ນທີ່ບາງແຫ່ງຂອງແຜ່ນດິນ.

ເມືອພຣະເຢໂຮວາໄດ້ຊົງບັນຊາຊາວອິດສະຣາເອນ ໃຫ້''ຄອບຄອງ''ແຜ່ນດິນການາອານ, ນັ້ນໝາຍເຖິງພວກເຂົາຕ້ອງເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແລະອາໃສ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ນີ້ກຽ່ວຂອ້ງກັບການຊະນະຄົນການາອານຄັ້ງທຳອິດທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນ.

ພຣະເຢໂຮວາ ໄດ້ເວົ້າກັບຊາວອິດສະຣາເອນວ່າພຣະອົງໄດ້ປະທານແຜ່ນດິນການາອານໃຫ້ເປັນ''ຊັບສົມບັດຂອງພວກເຂົາ'' ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ''ເປັນສະຖານທີ່ໂດຍຊອບທຳທີ່ຈະອາໄສຢູ່.''

ຄົນອິດສະຣາເອນຍັງເອີນວ່າ ''ຊັບສົມບັດໃນຄອບຄອງພິເສດ'' ຂອງພຣະເຢໂຮວາ.'' ໝາຍເຖິງພວກເຂົາເປັນຂອງພຣະອົງໃນຖານະປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຜູ້ທີ່ຖືກພຣະອົງເອີນມາສະເພາະເຈາະຈົ່ງເພື່ອໃຫ້ນະມັດສະການຮັບໃຊ້ພຣະອົງ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ '' ຄອບຄອງ'' ສາມາດແປວ່າ ''ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື''ມີ''

'' ຫລື ''ມີອຳນາດເໜືອ''

ຄຳ​ວ່າ ''ການຢືດຄອງ''ສາມາດແປວ່າ ''ການຄວບຄຸມ'' ຫລື ' ' ''ຄອບຄອງ ''ຫລື ''ອາໄສຢູ່ເທີງ'' ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ.

ເມືອອ້າງເຖຶງສິ່ງທີ່ຄົນເປັນເຈົ້າຂອງ '' ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''

ສາມາດແປວ່າ ''ຊັບສິນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື '' ຊັບສິນ'' ຫລື ''ສິ່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື ''ສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພວກເຂົາເປັນເຈົ້າຂອງ''

ເມື່ອພຣະເຢໂຮວາຊົງເອີ້ນພວກອິດສະຣາເອນ'' ຊັບສິນພິເສດຂອງເຮົາ'' ນັ້ນສາມາດແປວ່າ ''ປະຊາກອນພິເສດຂອງເຮົາ'' ຫລື'' ປະຊາກອນທີ່ເປັນຂອງເຮົາ'' ຫລື ''ປະຊາກອນຂອງເຮົາທີ່ເຮົາຮັກແລະປົກຄອງ.''

ປະໂຍກ''ຂອງນັ້ນຈະເປັນຊັບສິນຂອງເຂົາ''ເມື່ອອ້າງເຖີງແຜ່ນດິນ ຫມາຍຄວາມວ່າ '' ພວກເຂົາ​ຈະຄອບຄອງແຜ່ນດິນ '' ຫລື ''ແຜ່ນດິນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາ. ''

ຄຳກ່າວ ''ພົບໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ '' ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳລັງຖືຢູ່'' ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ.''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ''ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳຖືຢູ່ ''ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ. ''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ'' ສາມາດແປວ່າ '' ເຊັ່ນບາງສິ່ງທີ່ເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາຊົນຂອງທ່ານຈະອາໃສເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາກອນຊອງທ່ານອາໃສຢູ່.''

ຄຳ​ວ່າ '' ໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ທີ່ເຂົາເປັນເຈ້າຂອງ'' ຫລື '' ເຊີ່ງເປັນຂອງເຂົາ.''

### ຄອບຄອງ, ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ''ຄອບຄອງ ''ແລະ ''ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ'' ປົກກະຕິດໜາຍເຖິງການເປັນເຈົ້າຂອງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ແລະຄຳພວກນີ້ຍັງໜາຍເຖິງການເພີມການປົກຄອງເໜືອບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືຢືດຄອງຟື້ນທີ່ບາງແຫ້ງຂອງຟື້ນດິນ.

ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ໃນກໍ​ລະ​ນີຂອງ''ການຄອງຄອງ''ຫລື''ການຢືດຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''ຟື້ນທີ່ບາງແຫ່ງຂອງແຜ່ນດິນ.

ເມືອພຣະເຢໂຮວາໄດ້ຊົງບັນຊາຊາວອິດສະຣາເອນ ໃຫ້''ຄອບຄອງ''ແຜ່ນດິນການາອານ, ນັ້ນໝາຍເຖິງພວກເຂົາຕ້ອງເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແລະອາໃສ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ນີ້ກຽ່ວຂອ້ງກັບການຊະນະຄົນການາອານຄັ້ງທຳອິດທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນ.

ພຣະເຢໂຮວາ ໄດ້ເວົ້າກັບຊາວອິດສະຣາເອນວ່າພຣະອົງໄດ້ປະທານແຜ່ນດິນການາອານໃຫ້ເປັນ''ຊັບສົມບັດຂອງພວກເຂົາ'' ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ''ເປັນສະຖານທີ່ໂດຍຊອບທຳທີ່ຈະອາໄສຢູ່.''

ຄົນອິດສະຣາເອນຍັງເອີນວ່າ ''ຊັບສົມບັດໃນຄອບຄອງພິເສດ'' ຂອງພຣະເຢໂຮວາ.'' ໝາຍເຖິງພວກເຂົາເປັນຂອງພຣະອົງໃນຖານະປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຜູ້ທີ່ຖືກພຣະອົງເອີນມາສະເພາະເຈາະຈົ່ງເພື່ອໃຫ້ນະມັດສະການຮັບໃຊ້ພຣະອົງ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ '' ຄອບຄອງ'' ສາມາດແປວ່າ ''ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື''ມີ''

'' ຫລື ''ມີອຳນາດເໜືອ''

ຄຳ​ວ່າ ''ການຢືດຄອງ''ສາມາດແປວ່າ ''ການຄວບຄຸມ'' ຫລື ' ' ''ຄອບຄອງ ''ຫລື ''ອາໄສຢູ່ເທີງ'' ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ.

ເມືອອ້າງເຖຶງສິ່ງທີ່ຄົນເປັນເຈົ້າຂອງ '' ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''

ສາມາດແປວ່າ ''ຊັບສິນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື '' ຊັບສິນ'' ຫລື ''ສິ່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື ''ສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພວກເຂົາເປັນເຈົ້າຂອງ''

ເມື່ອພຣະເຢໂຮວາຊົງເອີ້ນພວກອິດສະຣາເອນ'' ຊັບສິນພິເສດຂອງເຮົາ'' ນັ້ນສາມາດແປວ່າ ''ປະຊາກອນພິເສດຂອງເຮົາ'' ຫລື'' ປະຊາກອນທີ່ເປັນຂອງເຮົາ'' ຫລື ''ປະຊາກອນຂອງເຮົາທີ່ເຮົາຮັກແລະປົກຄອງ.''

ປະໂຍກ''ຂອງນັ້ນຈະເປັນຊັບສິນຂອງເຂົາ''ເມື່ອອ້າງເຖີງແຜ່ນດິນ ຫມາຍຄວາມວ່າ '' ພວກເຂົາ​ຈະຄອບຄອງແຜ່ນດິນ '' ຫລື ''ແຜ່ນດິນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາ. ''

ຄຳກ່າວ ''ພົບໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ '' ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳລັງຖືຢູ່'' ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ.''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ''ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳຖືຢູ່ ''ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ. ''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ'' ສາມາດແປວ່າ '' ເຊັ່ນບາງສິ່ງທີ່ເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາຊົນຂອງທ່ານຈະອາໃສເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາກອນຊອງທ່ານອາໃສຢູ່.''

ຄຳ​ວ່າ '' ໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ທີ່ເຂົາເປັນເຈ້າຂອງ'' ຫລື '' ເຊີ່ງເປັນຂອງເຂົາ.''

### ຄອບຄອງ, ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ''ຄອບຄອງ ''ແລະ ''ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ'' ປົກກະຕິດໜາຍເຖິງການເປັນເຈົ້າຂອງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ແລະຄຳພວກນີ້ຍັງໜາຍເຖິງການເພີມການປົກຄອງເໜືອບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືຢືດຄອງຟື້ນທີ່ບາງແຫ້ງຂອງຟື້ນດິນ.

ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ໃນກໍ​ລະ​ນີຂອງ''ການຄອງຄອງ''ຫລື''ການຢືດຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''ຟື້ນທີ່ບາງແຫ່ງຂອງແຜ່ນດິນ.

ເມືອພຣະເຢໂຮວາໄດ້ຊົງບັນຊາຊາວອິດສະຣາເອນ ໃຫ້''ຄອບຄອງ''ແຜ່ນດິນການາອານ, ນັ້ນໝາຍເຖິງພວກເຂົາຕ້ອງເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແລະອາໃສ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ນີ້ກຽ່ວຂອ້ງກັບການຊະນະຄົນການາອານຄັ້ງທຳອິດທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນ.

ພຣະເຢໂຮວາ ໄດ້ເວົ້າກັບຊາວອິດສະຣາເອນວ່າພຣະອົງໄດ້ປະທານແຜ່ນດິນການາອານໃຫ້ເປັນ''ຊັບສົມບັດຂອງພວກເຂົາ'' ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ''ເປັນສະຖານທີ່ໂດຍຊອບທຳທີ່ຈະອາໄສຢູ່.''

ຄົນອິດສະຣາເອນຍັງເອີນວ່າ ''ຊັບສົມບັດໃນຄອບຄອງພິເສດ'' ຂອງພຣະເຢໂຮວາ.'' ໝາຍເຖິງພວກເຂົາເປັນຂອງພຣະອົງໃນຖານະປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຜູ້ທີ່ຖືກພຣະອົງເອີນມາສະເພາະເຈາະຈົ່ງເພື່ອໃຫ້ນະມັດສະການຮັບໃຊ້ພຣະອົງ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ '' ຄອບຄອງ'' ສາມາດແປວ່າ ''ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື''ມີ''

'' ຫລື ''ມີອຳນາດເໜືອ''

ຄຳ​ວ່າ ''ການຢືດຄອງ''ສາມາດແປວ່າ ''ການຄວບຄຸມ'' ຫລື ' ' ''ຄອບຄອງ ''ຫລື ''ອາໄສຢູ່ເທີງ'' ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ.

ເມືອອ້າງເຖຶງສິ່ງທີ່ຄົນເປັນເຈົ້າຂອງ '' ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''

ສາມາດແປວ່າ ''ຊັບສິນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື '' ຊັບສິນ'' ຫລື ''ສິ່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື ''ສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພວກເຂົາເປັນເຈົ້າຂອງ''

ເມື່ອພຣະເຢໂຮວາຊົງເອີ້ນພວກອິດສະຣາເອນ'' ຊັບສິນພິເສດຂອງເຮົາ'' ນັ້ນສາມາດແປວ່າ ''ປະຊາກອນພິເສດຂອງເຮົາ'' ຫລື'' ປະຊາກອນທີ່ເປັນຂອງເຮົາ'' ຫລື ''ປະຊາກອນຂອງເຮົາທີ່ເຮົາຮັກແລະປົກຄອງ.''

ປະໂຍກ''ຂອງນັ້ນຈະເປັນຊັບສິນຂອງເຂົາ''ເມື່ອອ້າງເຖີງແຜ່ນດິນ ຫມາຍຄວາມວ່າ '' ພວກເຂົາ​ຈະຄອບຄອງແຜ່ນດິນ '' ຫລື ''ແຜ່ນດິນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາ. ''

ຄຳກ່າວ ''ພົບໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ '' ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳລັງຖືຢູ່'' ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ.''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ''ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳຖືຢູ່ ''ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ. ''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ'' ສາມາດແປວ່າ '' ເຊັ່ນບາງສິ່ງທີ່ເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາຊົນຂອງທ່ານຈະອາໃສເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາກອນຊອງທ່ານອາໃສຢູ່.''

ຄຳ​ວ່າ '' ໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ທີ່ເຂົາເປັນເຈ້າຂອງ'' ຫລື '' ເຊີ່ງເປັນຂອງເຂົາ.''

### ຄອບຄອງ, ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ''ຄອບຄອງ ''ແລະ ''ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ'' ປົກກະຕິດໜາຍເຖິງການເປັນເຈົ້າຂອງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ແລະຄຳພວກນີ້ຍັງໜາຍເຖິງການເພີມການປົກຄອງເໜືອບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືຢືດຄອງຟື້ນທີ່ບາງແຫ້ງຂອງຟື້ນດິນ.

ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ໃນກໍ​ລະ​ນີຂອງ''ການຄອງຄອງ''ຫລື''ການຢືດຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''ຟື້ນທີ່ບາງແຫ່ງຂອງແຜ່ນດິນ.

ເມືອພຣະເຢໂຮວາໄດ້ຊົງບັນຊາຊາວອິດສະຣາເອນ ໃຫ້''ຄອບຄອງ''ແຜ່ນດິນການາອານ, ນັ້ນໝາຍເຖິງພວກເຂົາຕ້ອງເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແລະອາໃສ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ນີ້ກຽ່ວຂອ້ງກັບການຊະນະຄົນການາອານຄັ້ງທຳອິດທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນ.

ພຣະເຢໂຮວາ ໄດ້ເວົ້າກັບຊາວອິດສະຣາເອນວ່າພຣະອົງໄດ້ປະທານແຜ່ນດິນການາອານໃຫ້ເປັນ''ຊັບສົມບັດຂອງພວກເຂົາ'' ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ''ເປັນສະຖານທີ່ໂດຍຊອບທຳທີ່ຈະອາໄສຢູ່.''

ຄົນອິດສະຣາເອນຍັງເອີນວ່າ ''ຊັບສົມບັດໃນຄອບຄອງພິເສດ'' ຂອງພຣະເຢໂຮວາ.'' ໝາຍເຖິງພວກເຂົາເປັນຂອງພຣະອົງໃນຖານະປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຜູ້ທີ່ຖືກພຣະອົງເອີນມາສະເພາະເຈາະຈົ່ງເພື່ອໃຫ້ນະມັດສະການຮັບໃຊ້ພຣະອົງ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ '' ຄອບຄອງ'' ສາມາດແປວ່າ ''ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື''ມີ''

'' ຫລື ''ມີອຳນາດເໜືອ''

ຄຳ​ວ່າ ''ການຢືດຄອງ''ສາມາດແປວ່າ ''ການຄວບຄຸມ'' ຫລື ' ' ''ຄອບຄອງ ''ຫລື ''ອາໄສຢູ່ເທີງ'' ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ.

ເມືອອ້າງເຖຶງສິ່ງທີ່ຄົນເປັນເຈົ້າຂອງ '' ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''

ສາມາດແປວ່າ ''ຊັບສິນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື '' ຊັບສິນ'' ຫລື ''ສິ່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື ''ສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພວກເຂົາເປັນເຈົ້າຂອງ''

ເມື່ອພຣະເຢໂຮວາຊົງເອີ້ນພວກອິດສະຣາເອນ'' ຊັບສິນພິເສດຂອງເຮົາ'' ນັ້ນສາມາດແປວ່າ ''ປະຊາກອນພິເສດຂອງເຮົາ'' ຫລື'' ປະຊາກອນທີ່ເປັນຂອງເຮົາ'' ຫລື ''ປະຊາກອນຂອງເຮົາທີ່ເຮົາຮັກແລະປົກຄອງ.''

ປະໂຍກ''ຂອງນັ້ນຈະເປັນຊັບສິນຂອງເຂົາ''ເມື່ອອ້າງເຖີງແຜ່ນດິນ ຫມາຍຄວາມວ່າ '' ພວກເຂົາ​ຈະຄອບຄອງແຜ່ນດິນ '' ຫລື ''ແຜ່ນດິນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາ. ''

ຄຳກ່າວ ''ພົບໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ '' ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳລັງຖືຢູ່'' ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ.''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ''ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳຖືຢູ່ ''ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ. ''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ'' ສາມາດແປວ່າ '' ເຊັ່ນບາງສິ່ງທີ່ເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາຊົນຂອງທ່ານຈະອາໃສເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາກອນຊອງທ່ານອາໃສຢູ່.''

ຄຳ​ວ່າ '' ໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ທີ່ເຂົາເປັນເຈ້າຂອງ'' ຫລື '' ເຊີ່ງເປັນຂອງເຂົາ.''

### ຄອບຄອງ, ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ''ຄອບຄອງ ''ແລະ ''ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ'' ປົກກະຕິດໜາຍເຖິງການເປັນເຈົ້າຂອງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ແລະຄຳພວກນີ້ຍັງໜາຍເຖິງການເພີມການປົກຄອງເໜືອບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືຢືດຄອງຟື້ນທີ່ບາງແຫ້ງຂອງຟື້ນດິນ.

ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ໃນກໍ​ລະ​ນີຂອງ''ການຄອງຄອງ''ຫລື''ການຢືດຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''ຟື້ນທີ່ບາງແຫ່ງຂອງແຜ່ນດິນ.

ເມືອພຣະເຢໂຮວາໄດ້ຊົງບັນຊາຊາວອິດສະຣາເອນ ໃຫ້''ຄອບຄອງ''ແຜ່ນດິນການາອານ, ນັ້ນໝາຍເຖິງພວກເຂົາຕ້ອງເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແລະອາໃສ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ນີ້ກຽ່ວຂອ້ງກັບການຊະນະຄົນການາອານຄັ້ງທຳອິດທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນ.

ພຣະເຢໂຮວາ ໄດ້ເວົ້າກັບຊາວອິດສະຣາເອນວ່າພຣະອົງໄດ້ປະທານແຜ່ນດິນການາອານໃຫ້ເປັນ''ຊັບສົມບັດຂອງພວກເຂົາ'' ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ''ເປັນສະຖານທີ່ໂດຍຊອບທຳທີ່ຈະອາໄສຢູ່.''

ຄົນອິດສະຣາເອນຍັງເອີນວ່າ ''ຊັບສົມບັດໃນຄອບຄອງພິເສດ'' ຂອງພຣະເຢໂຮວາ.'' ໝາຍເຖິງພວກເຂົາເປັນຂອງພຣະອົງໃນຖານະປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຜູ້ທີ່ຖືກພຣະອົງເອີນມາສະເພາະເຈາະຈົ່ງເພື່ອໃຫ້ນະມັດສະການຮັບໃຊ້ພຣະອົງ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ '' ຄອບຄອງ'' ສາມາດແປວ່າ ''ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື''ມີ''

'' ຫລື ''ມີອຳນາດເໜືອ''

ຄຳ​ວ່າ ''ການຢືດຄອງ''ສາມາດແປວ່າ ''ການຄວບຄຸມ'' ຫລື ' ' ''ຄອບຄອງ ''ຫລື ''ອາໄສຢູ່ເທີງ'' ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ.

ເມືອອ້າງເຖຶງສິ່ງທີ່ຄົນເປັນເຈົ້າຂອງ '' ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''

ສາມາດແປວ່າ ''ຊັບສິນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື '' ຊັບສິນ'' ຫລື ''ສິ່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື ''ສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພວກເຂົາເປັນເຈົ້າຂອງ''

ເມື່ອພຣະເຢໂຮວາຊົງເອີ້ນພວກອິດສະຣາເອນ'' ຊັບສິນພິເສດຂອງເຮົາ'' ນັ້ນສາມາດແປວ່າ ''ປະຊາກອນພິເສດຂອງເຮົາ'' ຫລື'' ປະຊາກອນທີ່ເປັນຂອງເຮົາ'' ຫລື ''ປະຊາກອນຂອງເຮົາທີ່ເຮົາຮັກແລະປົກຄອງ.''

ປະໂຍກ''ຂອງນັ້ນຈະເປັນຊັບສິນຂອງເຂົາ''ເມື່ອອ້າງເຖີງແຜ່ນດິນ ຫມາຍຄວາມວ່າ '' ພວກເຂົາ​ຈະຄອບຄອງແຜ່ນດິນ '' ຫລື ''ແຜ່ນດິນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາ. ''

ຄຳກ່າວ ''ພົບໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ '' ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳລັງຖືຢູ່'' ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ.''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ''ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳຖືຢູ່ ''ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ. ''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ'' ສາມາດແປວ່າ '' ເຊັ່ນບາງສິ່ງທີ່ເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາຊົນຂອງທ່ານຈະອາໃສເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາກອນຊອງທ່ານອາໃສຢູ່.''

ຄຳ​ວ່າ '' ໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ທີ່ເຂົາເປັນເຈ້າຂອງ'' ຫລື '' ເຊີ່ງເປັນຂອງເຂົາ.''

### ຄອບຄອງ, ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ''ຄອບຄອງ ''ແລະ ''ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ'' ປົກກະຕິດໜາຍເຖິງການເປັນເຈົ້າຂອງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ແລະຄຳພວກນີ້ຍັງໜາຍເຖິງການເພີມການປົກຄອງເໜືອບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືຢືດຄອງຟື້ນທີ່ບາງແຫ້ງຂອງຟື້ນດິນ.

ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ໃນກໍ​ລະ​ນີຂອງ''ການຄອງຄອງ''ຫລື''ການຢືດຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''ຟື້ນທີ່ບາງແຫ່ງຂອງແຜ່ນດິນ.

ເມືອພຣະເຢໂຮວາໄດ້ຊົງບັນຊາຊາວອິດສະຣາເອນ ໃຫ້''ຄອບຄອງ''ແຜ່ນດິນການາອານ, ນັ້ນໝາຍເຖິງພວກເຂົາຕ້ອງເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແລະອາໃສ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ນີ້ກຽ່ວຂອ້ງກັບການຊະນະຄົນການາອານຄັ້ງທຳອິດທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນ.

ພຣະເຢໂຮວາ ໄດ້ເວົ້າກັບຊາວອິດສະຣາເອນວ່າພຣະອົງໄດ້ປະທານແຜ່ນດິນການາອານໃຫ້ເປັນ''ຊັບສົມບັດຂອງພວກເຂົາ'' ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ''ເປັນສະຖານທີ່ໂດຍຊອບທຳທີ່ຈະອາໄສຢູ່.''

ຄົນອິດສະຣາເອນຍັງເອີນວ່າ ''ຊັບສົມບັດໃນຄອບຄອງພິເສດ'' ຂອງພຣະເຢໂຮວາ.'' ໝາຍເຖິງພວກເຂົາເປັນຂອງພຣະອົງໃນຖານະປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຜູ້ທີ່ຖືກພຣະອົງເອີນມາສະເພາະເຈາະຈົ່ງເພື່ອໃຫ້ນະມັດສະການຮັບໃຊ້ພຣະອົງ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ '' ຄອບຄອງ'' ສາມາດແປວ່າ ''ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື''ມີ''

'' ຫລື ''ມີອຳນາດເໜືອ''

ຄຳ​ວ່າ ''ການຢືດຄອງ''ສາມາດແປວ່າ ''ການຄວບຄຸມ'' ຫລື ' ' ''ຄອບຄອງ ''ຫລື ''ອາໄສຢູ່ເທີງ'' ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ.

ເມືອອ້າງເຖຶງສິ່ງທີ່ຄົນເປັນເຈົ້າຂອງ '' ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''

ສາມາດແປວ່າ ''ຊັບສິນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື '' ຊັບສິນ'' ຫລື ''ສິ່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື ''ສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພວກເຂົາເປັນເຈົ້າຂອງ''

ເມື່ອພຣະເຢໂຮວາຊົງເອີ້ນພວກອິດສະຣາເອນ'' ຊັບສິນພິເສດຂອງເຮົາ'' ນັ້ນສາມາດແປວ່າ ''ປະຊາກອນພິເສດຂອງເຮົາ'' ຫລື'' ປະຊາກອນທີ່ເປັນຂອງເຮົາ'' ຫລື ''ປະຊາກອນຂອງເຮົາທີ່ເຮົາຮັກແລະປົກຄອງ.''

ປະໂຍກ''ຂອງນັ້ນຈະເປັນຊັບສິນຂອງເຂົາ''ເມື່ອອ້າງເຖີງແຜ່ນດິນ ຫມາຍຄວາມວ່າ '' ພວກເຂົາ​ຈະຄອບຄອງແຜ່ນດິນ '' ຫລື ''ແຜ່ນດິນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາ. ''

ຄຳກ່າວ ''ພົບໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ '' ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳລັງຖືຢູ່'' ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ.''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ''ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳຖືຢູ່ ''ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ. ''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ'' ສາມາດແປວ່າ '' ເຊັ່ນບາງສິ່ງທີ່ເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາຊົນຂອງທ່ານຈະອາໃສເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາກອນຊອງທ່ານອາໃສຢູ່.''

ຄຳ​ວ່າ '' ໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ທີ່ເຂົາເປັນເຈ້າຂອງ'' ຫລື '' ເຊີ່ງເປັນຂອງເຂົາ.''

### ຄອບຄອງ, ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ''ຄອບຄອງ ''ແລະ ''ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ'' ປົກກະຕິດໜາຍເຖິງການເປັນເຈົ້າຂອງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ແລະຄຳພວກນີ້ຍັງໜາຍເຖິງການເພີມການປົກຄອງເໜືອບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືຢືດຄອງຟື້ນທີ່ບາງແຫ້ງຂອງຟື້ນດິນ.

ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ໃນກໍ​ລະ​ນີຂອງ''ການຄອງຄອງ''ຫລື''ການຢືດຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''ຟື້ນທີ່ບາງແຫ່ງຂອງແຜ່ນດິນ.

ເມືອພຣະເຢໂຮວາໄດ້ຊົງບັນຊາຊາວອິດສະຣາເອນ ໃຫ້''ຄອບຄອງ''ແຜ່ນດິນການາອານ, ນັ້ນໝາຍເຖິງພວກເຂົາຕ້ອງເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແລະອາໃສ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ນີ້ກຽ່ວຂອ້ງກັບການຊະນະຄົນການາອານຄັ້ງທຳອິດທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນ.

ພຣະເຢໂຮວາ ໄດ້ເວົ້າກັບຊາວອິດສະຣາເອນວ່າພຣະອົງໄດ້ປະທານແຜ່ນດິນການາອານໃຫ້ເປັນ''ຊັບສົມບັດຂອງພວກເຂົາ'' ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ''ເປັນສະຖານທີ່ໂດຍຊອບທຳທີ່ຈະອາໄສຢູ່.''

ຄົນອິດສະຣາເອນຍັງເອີນວ່າ ''ຊັບສົມບັດໃນຄອບຄອງພິເສດ'' ຂອງພຣະເຢໂຮວາ.'' ໝາຍເຖິງພວກເຂົາເປັນຂອງພຣະອົງໃນຖານະປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຜູ້ທີ່ຖືກພຣະອົງເອີນມາສະເພາະເຈາະຈົ່ງເພື່ອໃຫ້ນະມັດສະການຮັບໃຊ້ພຣະອົງ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ '' ຄອບຄອງ'' ສາມາດແປວ່າ ''ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື''ມີ''

'' ຫລື ''ມີອຳນາດເໜືອ''

ຄຳ​ວ່າ ''ການຢືດຄອງ''ສາມາດແປວ່າ ''ການຄວບຄຸມ'' ຫລື ' ' ''ຄອບຄອງ ''ຫລື ''ອາໄສຢູ່ເທີງ'' ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ.

ເມືອອ້າງເຖຶງສິ່ງທີ່ຄົນເປັນເຈົ້າຂອງ '' ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''

ສາມາດແປວ່າ ''ຊັບສິນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື '' ຊັບສິນ'' ຫລື ''ສິ່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື ''ສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພວກເຂົາເປັນເຈົ້າຂອງ''

ເມື່ອພຣະເຢໂຮວາຊົງເອີ້ນພວກອິດສະຣາເອນ'' ຊັບສິນພິເສດຂອງເຮົາ'' ນັ້ນສາມາດແປວ່າ ''ປະຊາກອນພິເສດຂອງເຮົາ'' ຫລື'' ປະຊາກອນທີ່ເປັນຂອງເຮົາ'' ຫລື ''ປະຊາກອນຂອງເຮົາທີ່ເຮົາຮັກແລະປົກຄອງ.''

ປະໂຍກ''ຂອງນັ້ນຈະເປັນຊັບສິນຂອງເຂົາ''ເມື່ອອ້າງເຖີງແຜ່ນດິນ ຫມາຍຄວາມວ່າ '' ພວກເຂົາ​ຈະຄອບຄອງແຜ່ນດິນ '' ຫລື ''ແຜ່ນດິນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາ. ''

ຄຳກ່າວ ''ພົບໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ '' ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳລັງຖືຢູ່'' ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ.''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ''ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳຖືຢູ່ ''ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ. ''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ'' ສາມາດແປວ່າ '' ເຊັ່ນບາງສິ່ງທີ່ເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາຊົນຂອງທ່ານຈະອາໃສເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາກອນຊອງທ່ານອາໃສຢູ່.''

ຄຳ​ວ່າ '' ໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ທີ່ເຂົາເປັນເຈ້າຂອງ'' ຫລື '' ເຊີ່ງເປັນຂອງເຂົາ.''

### ຄອບຄອງ, ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ''ຄອບຄອງ ''ແລະ ''ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ'' ປົກກະຕິດໜາຍເຖິງການເປັນເຈົ້າຂອງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ແລະຄຳພວກນີ້ຍັງໜາຍເຖິງການເພີມການປົກຄອງເໜືອບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືຢືດຄອງຟື້ນທີ່ບາງແຫ້ງຂອງຟື້ນດິນ.

ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ໃນກໍ​ລະ​ນີຂອງ''ການຄອງຄອງ''ຫລື''ການຢືດຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''ຟື້ນທີ່ບາງແຫ່ງຂອງແຜ່ນດິນ.

ເມືອພຣະເຢໂຮວາໄດ້ຊົງບັນຊາຊາວອິດສະຣາເອນ ໃຫ້''ຄອບຄອງ''ແຜ່ນດິນການາອານ, ນັ້ນໝາຍເຖິງພວກເຂົາຕ້ອງເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແລະອາໃສ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ນີ້ກຽ່ວຂອ້ງກັບການຊະນະຄົນການາອານຄັ້ງທຳອິດທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນ.

ພຣະເຢໂຮວາ ໄດ້ເວົ້າກັບຊາວອິດສະຣາເອນວ່າພຣະອົງໄດ້ປະທານແຜ່ນດິນການາອານໃຫ້ເປັນ''ຊັບສົມບັດຂອງພວກເຂົາ'' ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ''ເປັນສະຖານທີ່ໂດຍຊອບທຳທີ່ຈະອາໄສຢູ່.''

ຄົນອິດສະຣາເອນຍັງເອີນວ່າ ''ຊັບສົມບັດໃນຄອບຄອງພິເສດ'' ຂອງພຣະເຢໂຮວາ.'' ໝາຍເຖິງພວກເຂົາເປັນຂອງພຣະອົງໃນຖານະປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຜູ້ທີ່ຖືກພຣະອົງເອີນມາສະເພາະເຈາະຈົ່ງເພື່ອໃຫ້ນະມັດສະການຮັບໃຊ້ພຣະອົງ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ '' ຄອບຄອງ'' ສາມາດແປວ່າ ''ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື''ມີ''

'' ຫລື ''ມີອຳນາດເໜືອ''

ຄຳ​ວ່າ ''ການຢືດຄອງ''ສາມາດແປວ່າ ''ການຄວບຄຸມ'' ຫລື ' ' ''ຄອບຄອງ ''ຫລື ''ອາໄສຢູ່ເທີງ'' ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ.

ເມືອອ້າງເຖຶງສິ່ງທີ່ຄົນເປັນເຈົ້າຂອງ '' ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''

ສາມາດແປວ່າ ''ຊັບສິນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື '' ຊັບສິນ'' ຫລື ''ສິ່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື ''ສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພວກເຂົາເປັນເຈົ້າຂອງ''

ເມື່ອພຣະເຢໂຮວາຊົງເອີ້ນພວກອິດສະຣາເອນ'' ຊັບສິນພິເສດຂອງເຮົາ'' ນັ້ນສາມາດແປວ່າ ''ປະຊາກອນພິເສດຂອງເຮົາ'' ຫລື'' ປະຊາກອນທີ່ເປັນຂອງເຮົາ'' ຫລື ''ປະຊາກອນຂອງເຮົາທີ່ເຮົາຮັກແລະປົກຄອງ.''

ປະໂຍກ''ຂອງນັ້ນຈະເປັນຊັບສິນຂອງເຂົາ''ເມື່ອອ້າງເຖີງແຜ່ນດິນ ຫມາຍຄວາມວ່າ '' ພວກເຂົາ​ຈະຄອບຄອງແຜ່ນດິນ '' ຫລື ''ແຜ່ນດິນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາ. ''

ຄຳກ່າວ ''ພົບໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ '' ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳລັງຖືຢູ່'' ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ.''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ''ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳຖືຢູ່ ''ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ. ''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ'' ສາມາດແປວ່າ '' ເຊັ່ນບາງສິ່ງທີ່ເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາຊົນຂອງທ່ານຈະອາໃສເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາກອນຊອງທ່ານອາໃສຢູ່.''

ຄຳ​ວ່າ '' ໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ທີ່ເຂົາເປັນເຈ້າຂອງ'' ຫລື '' ເຊີ່ງເປັນຂອງເຂົາ.''

### ຄອບຄອງ, ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ''ຄອບຄອງ ''ແລະ ''ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ'' ປົກກະຕິດໜາຍເຖິງການເປັນເຈົ້າຂອງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ແລະຄຳພວກນີ້ຍັງໜາຍເຖິງການເພີມການປົກຄອງເໜືອບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືຢືດຄອງຟື້ນທີ່ບາງແຫ້ງຂອງຟື້ນດິນ.

ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ໃນກໍ​ລະ​ນີຂອງ''ການຄອງຄອງ''ຫລື''ການຢືດຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''ຟື້ນທີ່ບາງແຫ່ງຂອງແຜ່ນດິນ.

ເມືອພຣະເຢໂຮວາໄດ້ຊົງບັນຊາຊາວອິດສະຣາເອນ ໃຫ້''ຄອບຄອງ''ແຜ່ນດິນການາອານ, ນັ້ນໝາຍເຖິງພວກເຂົາຕ້ອງເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແລະອາໃສ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ນີ້ກຽ່ວຂອ້ງກັບການຊະນະຄົນການາອານຄັ້ງທຳອິດທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນ.

ພຣະເຢໂຮວາ ໄດ້ເວົ້າກັບຊາວອິດສະຣາເອນວ່າພຣະອົງໄດ້ປະທານແຜ່ນດິນການາອານໃຫ້ເປັນ''ຊັບສົມບັດຂອງພວກເຂົາ'' ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ''ເປັນສະຖານທີ່ໂດຍຊອບທຳທີ່ຈະອາໄສຢູ່.''

ຄົນອິດສະຣາເອນຍັງເອີນວ່າ ''ຊັບສົມບັດໃນຄອບຄອງພິເສດ'' ຂອງພຣະເຢໂຮວາ.'' ໝາຍເຖິງພວກເຂົາເປັນຂອງພຣະອົງໃນຖານະປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຜູ້ທີ່ຖືກພຣະອົງເອີນມາສະເພາະເຈາະຈົ່ງເພື່ອໃຫ້ນະມັດສະການຮັບໃຊ້ພຣະອົງ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ '' ຄອບຄອງ'' ສາມາດແປວ່າ ''ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື''ມີ''

'' ຫລື ''ມີອຳນາດເໜືອ''

ຄຳ​ວ່າ ''ການຢືດຄອງ''ສາມາດແປວ່າ ''ການຄວບຄຸມ'' ຫລື ' ' ''ຄອບຄອງ ''ຫລື ''ອາໄສຢູ່ເທີງ'' ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ.

ເມືອອ້າງເຖຶງສິ່ງທີ່ຄົນເປັນເຈົ້າຂອງ '' ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''

ສາມາດແປວ່າ ''ຊັບສິນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື '' ຊັບສິນ'' ຫລື ''ສິ່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື ''ສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພວກເຂົາເປັນເຈົ້າຂອງ''

ເມື່ອພຣະເຢໂຮວາຊົງເອີ້ນພວກອິດສະຣາເອນ'' ຊັບສິນພິເສດຂອງເຮົາ'' ນັ້ນສາມາດແປວ່າ ''ປະຊາກອນພິເສດຂອງເຮົາ'' ຫລື'' ປະຊາກອນທີ່ເປັນຂອງເຮົາ'' ຫລື ''ປະຊາກອນຂອງເຮົາທີ່ເຮົາຮັກແລະປົກຄອງ.''

ປະໂຍກ''ຂອງນັ້ນຈະເປັນຊັບສິນຂອງເຂົາ''ເມື່ອອ້າງເຖີງແຜ່ນດິນ ຫມາຍຄວາມວ່າ '' ພວກເຂົາ​ຈະຄອບຄອງແຜ່ນດິນ '' ຫລື ''ແຜ່ນດິນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາ. ''

ຄຳກ່າວ ''ພົບໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ '' ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳລັງຖືຢູ່'' ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ.''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ''ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳຖືຢູ່ ''ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ. ''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ'' ສາມາດແປວ່າ '' ເຊັ່ນບາງສິ່ງທີ່ເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາຊົນຂອງທ່ານຈະອາໃສເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາກອນຊອງທ່ານອາໃສຢູ່.''

ຄຳ​ວ່າ '' ໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ທີ່ເຂົາເປັນເຈ້າຂອງ'' ຫລື '' ເຊີ່ງເປັນຂອງເຂົາ.''

### ຄອບຄອງ, ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ''ຄອບຄອງ ''ແລະ ''ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ'' ປົກກະຕິດໜາຍເຖິງການເປັນເຈົ້າຂອງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ແລະຄຳພວກນີ້ຍັງໜາຍເຖິງການເພີມການປົກຄອງເໜືອບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືຢືດຄອງຟື້ນທີ່ບາງແຫ້ງຂອງຟື້ນດິນ.

ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ໃນກໍ​ລະ​ນີຂອງ''ການຄອງຄອງ''ຫລື''ການຢືດຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''ຟື້ນທີ່ບາງແຫ່ງຂອງແຜ່ນດິນ.

ເມືອພຣະເຢໂຮວາໄດ້ຊົງບັນຊາຊາວອິດສະຣາເອນ ໃຫ້''ຄອບຄອງ''ແຜ່ນດິນການາອານ, ນັ້ນໝາຍເຖິງພວກເຂົາຕ້ອງເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແລະອາໃສ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ນີ້ກຽ່ວຂອ້ງກັບການຊະນະຄົນການາອານຄັ້ງທຳອິດທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນ.

ພຣະເຢໂຮວາ ໄດ້ເວົ້າກັບຊາວອິດສະຣາເອນວ່າພຣະອົງໄດ້ປະທານແຜ່ນດິນການາອານໃຫ້ເປັນ''ຊັບສົມບັດຂອງພວກເຂົາ'' ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ''ເປັນສະຖານທີ່ໂດຍຊອບທຳທີ່ຈະອາໄສຢູ່.''

ຄົນອິດສະຣາເອນຍັງເອີນວ່າ ''ຊັບສົມບັດໃນຄອບຄອງພິເສດ'' ຂອງພຣະເຢໂຮວາ.'' ໝາຍເຖິງພວກເຂົາເປັນຂອງພຣະອົງໃນຖານະປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຜູ້ທີ່ຖືກພຣະອົງເອີນມາສະເພາະເຈາະຈົ່ງເພື່ອໃຫ້ນະມັດສະການຮັບໃຊ້ພຣະອົງ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ '' ຄອບຄອງ'' ສາມາດແປວ່າ ''ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື''ມີ''

'' ຫລື ''ມີອຳນາດເໜືອ''

ຄຳ​ວ່າ ''ການຢືດຄອງ''ສາມາດແປວ່າ ''ການຄວບຄຸມ'' ຫລື ' ' ''ຄອບຄອງ ''ຫລື ''ອາໄສຢູ່ເທີງ'' ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ.

ເມືອອ້າງເຖຶງສິ່ງທີ່ຄົນເປັນເຈົ້າຂອງ '' ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''

ສາມາດແປວ່າ ''ຊັບສິນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື '' ຊັບສິນ'' ຫລື ''ສິ່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື ''ສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພວກເຂົາເປັນເຈົ້າຂອງ''

ເມື່ອພຣະເຢໂຮວາຊົງເອີ້ນພວກອິດສະຣາເອນ'' ຊັບສິນພິເສດຂອງເຮົາ'' ນັ້ນສາມາດແປວ່າ ''ປະຊາກອນພິເສດຂອງເຮົາ'' ຫລື'' ປະຊາກອນທີ່ເປັນຂອງເຮົາ'' ຫລື ''ປະຊາກອນຂອງເຮົາທີ່ເຮົາຮັກແລະປົກຄອງ.''

ປະໂຍກ''ຂອງນັ້ນຈະເປັນຊັບສິນຂອງເຂົາ''ເມື່ອອ້າງເຖີງແຜ່ນດິນ ຫມາຍຄວາມວ່າ '' ພວກເຂົາ​ຈະຄອບຄອງແຜ່ນດິນ '' ຫລື ''ແຜ່ນດິນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາ. ''

ຄຳກ່າວ ''ພົບໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ '' ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳລັງຖືຢູ່'' ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ.''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ''ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳຖືຢູ່ ''ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ. ''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ'' ສາມາດແປວ່າ '' ເຊັ່ນບາງສິ່ງທີ່ເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາຊົນຂອງທ່ານຈະອາໃສເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາກອນຊອງທ່ານອາໃສຢູ່.''

ຄຳ​ວ່າ '' ໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ທີ່ເຂົາເປັນເຈ້າຂອງ'' ຫລື '' ເຊີ່ງເປັນຂອງເຂົາ.''

### ຄອບຄອງ, ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ''ຄອບຄອງ ''ແລະ ''ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ'' ປົກກະຕິດໜາຍເຖິງການເປັນເຈົ້າຂອງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ແລະຄຳພວກນີ້ຍັງໜາຍເຖິງການເພີມການປົກຄອງເໜືອບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືຢືດຄອງຟື້ນທີ່ບາງແຫ້ງຂອງຟື້ນດິນ.

ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ໃນກໍ​ລະ​ນີຂອງ''ການຄອງຄອງ''ຫລື''ການຢືດຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''ຟື້ນທີ່ບາງແຫ່ງຂອງແຜ່ນດິນ.

ເມືອພຣະເຢໂຮວາໄດ້ຊົງບັນຊາຊາວອິດສະຣາເອນ ໃຫ້''ຄອບຄອງ''ແຜ່ນດິນການາອານ, ນັ້ນໝາຍເຖິງພວກເຂົາຕ້ອງເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແລະອາໃສ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ນີ້ກຽ່ວຂອ້ງກັບການຊະນະຄົນການາອານຄັ້ງທຳອິດທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນ.

ພຣະເຢໂຮວາ ໄດ້ເວົ້າກັບຊາວອິດສະຣາເອນວ່າພຣະອົງໄດ້ປະທານແຜ່ນດິນການາອານໃຫ້ເປັນ''ຊັບສົມບັດຂອງພວກເຂົາ'' ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ''ເປັນສະຖານທີ່ໂດຍຊອບທຳທີ່ຈະອາໄສຢູ່.''

ຄົນອິດສະຣາເອນຍັງເອີນວ່າ ''ຊັບສົມບັດໃນຄອບຄອງພິເສດ'' ຂອງພຣະເຢໂຮວາ.'' ໝາຍເຖິງພວກເຂົາເປັນຂອງພຣະອົງໃນຖານະປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຜູ້ທີ່ຖືກພຣະອົງເອີນມາສະເພາະເຈາະຈົ່ງເພື່ອໃຫ້ນະມັດສະການຮັບໃຊ້ພຣະອົງ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ '' ຄອບຄອງ'' ສາມາດແປວ່າ ''ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື''ມີ''

'' ຫລື ''ມີອຳນາດເໜືອ''

ຄຳ​ວ່າ ''ການຢືດຄອງ''ສາມາດແປວ່າ ''ການຄວບຄຸມ'' ຫລື ' ' ''ຄອບຄອງ ''ຫລື ''ອາໄສຢູ່ເທີງ'' ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ.

ເມືອອ້າງເຖຶງສິ່ງທີ່ຄົນເປັນເຈົ້າຂອງ '' ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''

ສາມາດແປວ່າ ''ຊັບສິນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື '' ຊັບສິນ'' ຫລື ''ສິ່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື ''ສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພວກເຂົາເປັນເຈົ້າຂອງ''

ເມື່ອພຣະເຢໂຮວາຊົງເອີ້ນພວກອິດສະຣາເອນ'' ຊັບສິນພິເສດຂອງເຮົາ'' ນັ້ນສາມາດແປວ່າ ''ປະຊາກອນພິເສດຂອງເຮົາ'' ຫລື'' ປະຊາກອນທີ່ເປັນຂອງເຮົາ'' ຫລື ''ປະຊາກອນຂອງເຮົາທີ່ເຮົາຮັກແລະປົກຄອງ.''

ປະໂຍກ''ຂອງນັ້ນຈະເປັນຊັບສິນຂອງເຂົາ''ເມື່ອອ້າງເຖີງແຜ່ນດິນ ຫມາຍຄວາມວ່າ '' ພວກເຂົາ​ຈະຄອບຄອງແຜ່ນດິນ '' ຫລື ''ແຜ່ນດິນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາ. ''

ຄຳກ່າວ ''ພົບໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ '' ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳລັງຖືຢູ່'' ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ.''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ''ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳຖືຢູ່ ''ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ. ''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ'' ສາມາດແປວ່າ '' ເຊັ່ນບາງສິ່ງທີ່ເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາຊົນຂອງທ່ານຈະອາໃສເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາກອນຊອງທ່ານອາໃສຢູ່.''

ຄຳ​ວ່າ '' ໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ທີ່ເຂົາເປັນເຈ້າຂອງ'' ຫລື '' ເຊີ່ງເປັນຂອງເຂົາ.''

### ຄອບຄອງ, ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ''ຄອບຄອງ ''ແລະ ''ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ'' ປົກກະຕິດໜາຍເຖິງການເປັນເຈົ້າຂອງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ແລະຄຳພວກນີ້ຍັງໜາຍເຖິງການເພີມການປົກຄອງເໜືອບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືຢືດຄອງຟື້ນທີ່ບາງແຫ້ງຂອງຟື້ນດິນ.

ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ໃນກໍ​ລະ​ນີຂອງ''ການຄອງຄອງ''ຫລື''ການຢືດຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''ຟື້ນທີ່ບາງແຫ່ງຂອງແຜ່ນດິນ.

ເມືອພຣະເຢໂຮວາໄດ້ຊົງບັນຊາຊາວອິດສະຣາເອນ ໃຫ້''ຄອບຄອງ''ແຜ່ນດິນການາອານ, ນັ້ນໝາຍເຖິງພວກເຂົາຕ້ອງເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແລະອາໃສ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ນີ້ກຽ່ວຂອ້ງກັບການຊະນະຄົນການາອານຄັ້ງທຳອິດທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນ.

ພຣະເຢໂຮວາ ໄດ້ເວົ້າກັບຊາວອິດສະຣາເອນວ່າພຣະອົງໄດ້ປະທານແຜ່ນດິນການາອານໃຫ້ເປັນ''ຊັບສົມບັດຂອງພວກເຂົາ'' ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ''ເປັນສະຖານທີ່ໂດຍຊອບທຳທີ່ຈະອາໄສຢູ່.''

ຄົນອິດສະຣາເອນຍັງເອີນວ່າ ''ຊັບສົມບັດໃນຄອບຄອງພິເສດ'' ຂອງພຣະເຢໂຮວາ.'' ໝາຍເຖິງພວກເຂົາເປັນຂອງພຣະອົງໃນຖານະປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຜູ້ທີ່ຖືກພຣະອົງເອີນມາສະເພາະເຈາະຈົ່ງເພື່ອໃຫ້ນະມັດສະການຮັບໃຊ້ພຣະອົງ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ '' ຄອບຄອງ'' ສາມາດແປວ່າ ''ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື''ມີ''

'' ຫລື ''ມີອຳນາດເໜືອ''

ຄຳ​ວ່າ ''ການຢືດຄອງ''ສາມາດແປວ່າ ''ການຄວບຄຸມ'' ຫລື ' ' ''ຄອບຄອງ ''ຫລື ''ອາໄສຢູ່ເທີງ'' ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ.

ເມືອອ້າງເຖຶງສິ່ງທີ່ຄົນເປັນເຈົ້າຂອງ '' ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''

ສາມາດແປວ່າ ''ຊັບສິນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື '' ຊັບສິນ'' ຫລື ''ສິ່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື ''ສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພວກເຂົາເປັນເຈົ້າຂອງ''

ເມື່ອພຣະເຢໂຮວາຊົງເອີ້ນພວກອິດສະຣາເອນ'' ຊັບສິນພິເສດຂອງເຮົາ'' ນັ້ນສາມາດແປວ່າ ''ປະຊາກອນພິເສດຂອງເຮົາ'' ຫລື'' ປະຊາກອນທີ່ເປັນຂອງເຮົາ'' ຫລື ''ປະຊາກອນຂອງເຮົາທີ່ເຮົາຮັກແລະປົກຄອງ.''

ປະໂຍກ''ຂອງນັ້ນຈະເປັນຊັບສິນຂອງເຂົາ''ເມື່ອອ້າງເຖີງແຜ່ນດິນ ຫມາຍຄວາມວ່າ '' ພວກເຂົາ​ຈະຄອບຄອງແຜ່ນດິນ '' ຫລື ''ແຜ່ນດິນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາ. ''

ຄຳກ່າວ ''ພົບໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ '' ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳລັງຖືຢູ່'' ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ.''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ''ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳຖືຢູ່ ''ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ. ''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ'' ສາມາດແປວ່າ '' ເຊັ່ນບາງສິ່ງທີ່ເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາຊົນຂອງທ່ານຈະອາໃສເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາກອນຊອງທ່ານອາໃສຢູ່.''

ຄຳ​ວ່າ '' ໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ທີ່ເຂົາເປັນເຈ້າຂອງ'' ຫລື '' ເຊີ່ງເປັນຂອງເຂົາ.''

### ຄອບຄອງ, ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ''ຄອບຄອງ ''ແລະ ''ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ'' ປົກກະຕິດໜາຍເຖິງການເປັນເຈົ້າຂອງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ແລະຄຳພວກນີ້ຍັງໜາຍເຖິງການເພີມການປົກຄອງເໜືອບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືຢືດຄອງຟື້ນທີ່ບາງແຫ້ງຂອງຟື້ນດິນ.

ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ໃນກໍ​ລະ​ນີຂອງ''ການຄອງຄອງ''ຫລື''ການຢືດຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''ຟື້ນທີ່ບາງແຫ່ງຂອງແຜ່ນດິນ.

ເມືອພຣະເຢໂຮວາໄດ້ຊົງບັນຊາຊາວອິດສະຣາເອນ ໃຫ້''ຄອບຄອງ''ແຜ່ນດິນການາອານ, ນັ້ນໝາຍເຖິງພວກເຂົາຕ້ອງເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແລະອາໃສ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ນີ້ກຽ່ວຂອ້ງກັບການຊະນະຄົນການາອານຄັ້ງທຳອິດທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນ.

ພຣະເຢໂຮວາ ໄດ້ເວົ້າກັບຊາວອິດສະຣາເອນວ່າພຣະອົງໄດ້ປະທານແຜ່ນດິນການາອານໃຫ້ເປັນ''ຊັບສົມບັດຂອງພວກເຂົາ'' ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ''ເປັນສະຖານທີ່ໂດຍຊອບທຳທີ່ຈະອາໄສຢູ່.''

ຄົນອິດສະຣາເອນຍັງເອີນວ່າ ''ຊັບສົມບັດໃນຄອບຄອງພິເສດ'' ຂອງພຣະເຢໂຮວາ.'' ໝາຍເຖິງພວກເຂົາເປັນຂອງພຣະອົງໃນຖານະປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຜູ້ທີ່ຖືກພຣະອົງເອີນມາສະເພາະເຈາະຈົ່ງເພື່ອໃຫ້ນະມັດສະການຮັບໃຊ້ພຣະອົງ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ '' ຄອບຄອງ'' ສາມາດແປວ່າ ''ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື''ມີ''

'' ຫລື ''ມີອຳນາດເໜືອ''

ຄຳ​ວ່າ ''ການຢືດຄອງ''ສາມາດແປວ່າ ''ການຄວບຄຸມ'' ຫລື ' ' ''ຄອບຄອງ ''ຫລື ''ອາໄສຢູ່ເທີງ'' ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ.

ເມືອອ້າງເຖຶງສິ່ງທີ່ຄົນເປັນເຈົ້າຂອງ '' ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''

ສາມາດແປວ່າ ''ຊັບສິນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື '' ຊັບສິນ'' ຫລື ''ສິ່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື ''ສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພວກເຂົາເປັນເຈົ້າຂອງ''

ເມື່ອພຣະເຢໂຮວາຊົງເອີ້ນພວກອິດສະຣາເອນ'' ຊັບສິນພິເສດຂອງເຮົາ'' ນັ້ນສາມາດແປວ່າ ''ປະຊາກອນພິເສດຂອງເຮົາ'' ຫລື'' ປະຊາກອນທີ່ເປັນຂອງເຮົາ'' ຫລື ''ປະຊາກອນຂອງເຮົາທີ່ເຮົາຮັກແລະປົກຄອງ.''

ປະໂຍກ''ຂອງນັ້ນຈະເປັນຊັບສິນຂອງເຂົາ''ເມື່ອອ້າງເຖີງແຜ່ນດິນ ຫມາຍຄວາມວ່າ '' ພວກເຂົາ​ຈະຄອບຄອງແຜ່ນດິນ '' ຫລື ''ແຜ່ນດິນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາ. ''

ຄຳກ່າວ ''ພົບໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ '' ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳລັງຖືຢູ່'' ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ.''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ''ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳຖືຢູ່ ''ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ. ''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ'' ສາມາດແປວ່າ '' ເຊັ່ນບາງສິ່ງທີ່ເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາຊົນຂອງທ່ານຈະອາໃສເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາກອນຊອງທ່ານອາໃສຢູ່.''

ຄຳ​ວ່າ '' ໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ທີ່ເຂົາເປັນເຈ້າຂອງ'' ຫລື '' ເຊີ່ງເປັນຂອງເຂົາ.''

### ຄອບຄອງ, ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ''ຄອບຄອງ ''ແລະ ''ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ'' ປົກກະຕິດໜາຍເຖິງການເປັນເຈົ້າຂອງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ແລະຄຳພວກນີ້ຍັງໜາຍເຖິງການເພີມການປົກຄອງເໜືອບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືຢືດຄອງຟື້ນທີ່ບາງແຫ້ງຂອງຟື້ນດິນ.

ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ໃນກໍ​ລະ​ນີຂອງ''ການຄອງຄອງ''ຫລື''ການຢືດຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''ຟື້ນທີ່ບາງແຫ່ງຂອງແຜ່ນດິນ.

ເມືອພຣະເຢໂຮວາໄດ້ຊົງບັນຊາຊາວອິດສະຣາເອນ ໃຫ້''ຄອບຄອງ''ແຜ່ນດິນການາອານ, ນັ້ນໝາຍເຖິງພວກເຂົາຕ້ອງເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແລະອາໃສ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ນີ້ກຽ່ວຂອ້ງກັບການຊະນະຄົນການາອານຄັ້ງທຳອິດທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນ.

ພຣະເຢໂຮວາ ໄດ້ເວົ້າກັບຊາວອິດສະຣາເອນວ່າພຣະອົງໄດ້ປະທານແຜ່ນດິນການາອານໃຫ້ເປັນ''ຊັບສົມບັດຂອງພວກເຂົາ'' ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ''ເປັນສະຖານທີ່ໂດຍຊອບທຳທີ່ຈະອາໄສຢູ່.''

ຄົນອິດສະຣາເອນຍັງເອີນວ່າ ''ຊັບສົມບັດໃນຄອບຄອງພິເສດ'' ຂອງພຣະເຢໂຮວາ.'' ໝາຍເຖິງພວກເຂົາເປັນຂອງພຣະອົງໃນຖານະປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຜູ້ທີ່ຖືກພຣະອົງເອີນມາສະເພາະເຈາະຈົ່ງເພື່ອໃຫ້ນະມັດສະການຮັບໃຊ້ພຣະອົງ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ '' ຄອບຄອງ'' ສາມາດແປວ່າ ''ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື''ມີ''

'' ຫລື ''ມີອຳນາດເໜືອ''

ຄຳ​ວ່າ ''ການຢືດຄອງ''ສາມາດແປວ່າ ''ການຄວບຄຸມ'' ຫລື ' ' ''ຄອບຄອງ ''ຫລື ''ອາໄສຢູ່ເທີງ'' ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ.

ເມືອອ້າງເຖຶງສິ່ງທີ່ຄົນເປັນເຈົ້າຂອງ '' ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''

ສາມາດແປວ່າ ''ຊັບສິນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື '' ຊັບສິນ'' ຫລື ''ສິ່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື ''ສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພວກເຂົາເປັນເຈົ້າຂອງ''

ເມື່ອພຣະເຢໂຮວາຊົງເອີ້ນພວກອິດສະຣາເອນ'' ຊັບສິນພິເສດຂອງເຮົາ'' ນັ້ນສາມາດແປວ່າ ''ປະຊາກອນພິເສດຂອງເຮົາ'' ຫລື'' ປະຊາກອນທີ່ເປັນຂອງເຮົາ'' ຫລື ''ປະຊາກອນຂອງເຮົາທີ່ເຮົາຮັກແລະປົກຄອງ.''

ປະໂຍກ''ຂອງນັ້ນຈະເປັນຊັບສິນຂອງເຂົາ''ເມື່ອອ້າງເຖີງແຜ່ນດິນ ຫມາຍຄວາມວ່າ '' ພວກເຂົາ​ຈະຄອບຄອງແຜ່ນດິນ '' ຫລື ''ແຜ່ນດິນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາ. ''

ຄຳກ່າວ ''ພົບໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ '' ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳລັງຖືຢູ່'' ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ.''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ''ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳຖືຢູ່ ''ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ. ''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ'' ສາມາດແປວ່າ '' ເຊັ່ນບາງສິ່ງທີ່ເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາຊົນຂອງທ່ານຈະອາໃສເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາກອນຊອງທ່ານອາໃສຢູ່.''

ຄຳ​ວ່າ '' ໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ທີ່ເຂົາເປັນເຈ້າຂອງ'' ຫລື '' ເຊີ່ງເປັນຂອງເຂົາ.''

### ຄອບຄອງ, ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ''ຄອບຄອງ ''ແລະ ''ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ'' ປົກກະຕິດໜາຍເຖິງການເປັນເຈົ້າຂອງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ແລະຄຳພວກນີ້ຍັງໜາຍເຖິງການເພີມການປົກຄອງເໜືອບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືຢືດຄອງຟື້ນທີ່ບາງແຫ້ງຂອງຟື້ນດິນ.

ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ໃນກໍ​ລະ​ນີຂອງ''ການຄອງຄອງ''ຫລື''ການຢືດຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''ຟື້ນທີ່ບາງແຫ່ງຂອງແຜ່ນດິນ.

ເມືອພຣະເຢໂຮວາໄດ້ຊົງບັນຊາຊາວອິດສະຣາເອນ ໃຫ້''ຄອບຄອງ''ແຜ່ນດິນການາອານ, ນັ້ນໝາຍເຖິງພວກເຂົາຕ້ອງເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແລະອາໃສ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ນີ້ກຽ່ວຂອ້ງກັບການຊະນະຄົນການາອານຄັ້ງທຳອິດທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນ.

ພຣະເຢໂຮວາ ໄດ້ເວົ້າກັບຊາວອິດສະຣາເອນວ່າພຣະອົງໄດ້ປະທານແຜ່ນດິນການາອານໃຫ້ເປັນ''ຊັບສົມບັດຂອງພວກເຂົາ'' ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ''ເປັນສະຖານທີ່ໂດຍຊອບທຳທີ່ຈະອາໄສຢູ່.''

ຄົນອິດສະຣາເອນຍັງເອີນວ່າ ''ຊັບສົມບັດໃນຄອບຄອງພິເສດ'' ຂອງພຣະເຢໂຮວາ.'' ໝາຍເຖິງພວກເຂົາເປັນຂອງພຣະອົງໃນຖານະປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຜູ້ທີ່ຖືກພຣະອົງເອີນມາສະເພາະເຈາະຈົ່ງເພື່ອໃຫ້ນະມັດສະການຮັບໃຊ້ພຣະອົງ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ '' ຄອບຄອງ'' ສາມາດແປວ່າ ''ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື''ມີ''

'' ຫລື ''ມີອຳນາດເໜືອ''

ຄຳ​ວ່າ ''ການຢືດຄອງ''ສາມາດແປວ່າ ''ການຄວບຄຸມ'' ຫລື ' ' ''ຄອບຄອງ ''ຫລື ''ອາໄສຢູ່ເທີງ'' ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ.

ເມືອອ້າງເຖຶງສິ່ງທີ່ຄົນເປັນເຈົ້າຂອງ '' ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''

ສາມາດແປວ່າ ''ຊັບສິນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື '' ຊັບສິນ'' ຫລື ''ສິ່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື ''ສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພວກເຂົາເປັນເຈົ້າຂອງ''

ເມື່ອພຣະເຢໂຮວາຊົງເອີ້ນພວກອິດສະຣາເອນ'' ຊັບສິນພິເສດຂອງເຮົາ'' ນັ້ນສາມາດແປວ່າ ''ປະຊາກອນພິເສດຂອງເຮົາ'' ຫລື'' ປະຊາກອນທີ່ເປັນຂອງເຮົາ'' ຫລື ''ປະຊາກອນຂອງເຮົາທີ່ເຮົາຮັກແລະປົກຄອງ.''

ປະໂຍກ''ຂອງນັ້ນຈະເປັນຊັບສິນຂອງເຂົາ''ເມື່ອອ້າງເຖີງແຜ່ນດິນ ຫມາຍຄວາມວ່າ '' ພວກເຂົາ​ຈະຄອບຄອງແຜ່ນດິນ '' ຫລື ''ແຜ່ນດິນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາ. ''

ຄຳກ່າວ ''ພົບໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ '' ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳລັງຖືຢູ່'' ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ.''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ''ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳຖືຢູ່ ''ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ. ''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ'' ສາມາດແປວ່າ '' ເຊັ່ນບາງສິ່ງທີ່ເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາຊົນຂອງທ່ານຈະອາໃສເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາກອນຊອງທ່ານອາໃສຢູ່.''

ຄຳ​ວ່າ '' ໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ທີ່ເຂົາເປັນເຈ້າຂອງ'' ຫລື '' ເຊີ່ງເປັນຂອງເຂົາ.''

### ຄອບຄອງ, ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ''ຄອບຄອງ ''ແລະ ''ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ'' ປົກກະຕິດໜາຍເຖິງການເປັນເຈົ້າຂອງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ແລະຄຳພວກນີ້ຍັງໜາຍເຖິງການເພີມການປົກຄອງເໜືອບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືຢືດຄອງຟື້ນທີ່ບາງແຫ້ງຂອງຟື້ນດິນ.

ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ໃນກໍ​ລະ​ນີຂອງ''ການຄອງຄອງ''ຫລື''ການຢືດຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''ຟື້ນທີ່ບາງແຫ່ງຂອງແຜ່ນດິນ.

ເມືອພຣະເຢໂຮວາໄດ້ຊົງບັນຊາຊາວອິດສະຣາເອນ ໃຫ້''ຄອບຄອງ''ແຜ່ນດິນການາອານ, ນັ້ນໝາຍເຖິງພວກເຂົາຕ້ອງເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແລະອາໃສ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ນີ້ກຽ່ວຂອ້ງກັບການຊະນະຄົນການາອານຄັ້ງທຳອິດທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນ.

ພຣະເຢໂຮວາ ໄດ້ເວົ້າກັບຊາວອິດສະຣາເອນວ່າພຣະອົງໄດ້ປະທານແຜ່ນດິນການາອານໃຫ້ເປັນ''ຊັບສົມບັດຂອງພວກເຂົາ'' ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ''ເປັນສະຖານທີ່ໂດຍຊອບທຳທີ່ຈະອາໄສຢູ່.''

ຄົນອິດສະຣາເອນຍັງເອີນວ່າ ''ຊັບສົມບັດໃນຄອບຄອງພິເສດ'' ຂອງພຣະເຢໂຮວາ.'' ໝາຍເຖິງພວກເຂົາເປັນຂອງພຣະອົງໃນຖານະປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຜູ້ທີ່ຖືກພຣະອົງເອີນມາສະເພາະເຈາະຈົ່ງເພື່ອໃຫ້ນະມັດສະການຮັບໃຊ້ພຣະອົງ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ '' ຄອບຄອງ'' ສາມາດແປວ່າ ''ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື''ມີ''

'' ຫລື ''ມີອຳນາດເໜືອ''

ຄຳ​ວ່າ ''ການຢືດຄອງ''ສາມາດແປວ່າ ''ການຄວບຄຸມ'' ຫລື ' ' ''ຄອບຄອງ ''ຫລື ''ອາໄສຢູ່ເທີງ'' ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ.

ເມືອອ້າງເຖຶງສິ່ງທີ່ຄົນເປັນເຈົ້າຂອງ '' ຊັບສິນໃນຄອບຄອງ''

ສາມາດແປວ່າ ''ຊັບສິນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື '' ຊັບສິນ'' ຫລື ''ສິ່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ'' ຫລື ''ສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພວກເຂົາເປັນເຈົ້າຂອງ''

ເມື່ອພຣະເຢໂຮວາຊົງເອີ້ນພວກອິດສະຣາເອນ'' ຊັບສິນພິເສດຂອງເຮົາ'' ນັ້ນສາມາດແປວ່າ ''ປະຊາກອນພິເສດຂອງເຮົາ'' ຫລື'' ປະຊາກອນທີ່ເປັນຂອງເຮົາ'' ຫລື ''ປະຊາກອນຂອງເຮົາທີ່ເຮົາຮັກແລະປົກຄອງ.''

ປະໂຍກ''ຂອງນັ້ນຈະເປັນຊັບສິນຂອງເຂົາ''ເມື່ອອ້າງເຖີງແຜ່ນດິນ ຫມາຍຄວາມວ່າ '' ພວກເຂົາ​ຈະຄອບຄອງແຜ່ນດິນ '' ຫລື ''ແຜ່ນດິນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາ. ''

ຄຳກ່າວ ''ພົບໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ '' ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳລັງຖືຢູ່'' ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ.''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ''ສາມາດແປວ່າ '' ທີ່ເຂົາກຳຖືຢູ່ ''ຫລື'' ທີ່ເຂົາໄດ້ມີກັບເຂົາ. ''

ຄຳ​ວ່າ''ຊັບສິນຂອງທ່ານ'' ສາມາດແປວ່າ '' ເຊັ່ນບາງສິ່ງທີ່ເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາຊົນຂອງທ່ານຈະອາໃສເປັນຂອງທ່ານ'' ຫລື '' ເຊັ່ນສະຖານທີ່ທີ່ປະຊາກອນຊອງທ່ານອາໃສຢູ່.''

ຄຳ​ວ່າ '' ໃນຊັບສິນຂອງເຂົາ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ທີ່ເຂົາເປັນເຈ້າຂອງ'' ຫລື '' ເຊີ່ງເປັນຂອງເຂົາ.''

### ຄອບຄົວ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງກຸ່ມຄົນທີ່ມີຄວາມສໍາພັນທາງສາຍເລືອດ ແລະໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະໝາຍເຖິງ ພໍ່, ແມ່, ແລະບັນດາລູກໆ ຂອງເຂົາເຈົ້າ. ບາງເທື່ອຈະລວມເຖິງພີ່ນ້ອງໃນລະດັບອື່ນໆ ນໍາເຊັ່ນ ປູ່, ຍ່າ, ຕາ, ຢາຍ, ຫລານ, ລຸງແລະປ້າ.

* ຄອບຄົວຊາວເຮັບເຣີ ເປັນຄອບຄົວຊຸມຊົນທາງສາສນາທີ່ສົ່ງຕໍ່ປະເພນີຜ່ານທາງການນະມັດສະການແລະການສັ່ງສອນ.
* ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ ພໍ່ເປັນຜູ້ທີ່ມີອໍານາດສໍາຄັນທີ່ສຸດຂອງຄອບຄົວ.
* ຄອບຄົວ ອາດຈະລວມທັງຄົນໃຊ້ ເມຍນ້ອຍ ຫລືແມ່ນກັບທັງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຖ້ອຍຄໍາທີ່ກວ້າງເຊັ່ນ "ຕະກູນ" ຫລື "ຄົວເຮືອນ" ທີ່ເໝາະສົມກັບໃນຖ້ອຍຄໍາຫລາຍກວ່າຄໍາວ່າຜູ້ປົກຄອງ ຫລືລູກຫລານທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງ.
* ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົນຜູ້ທີ່ມີຄວາມສໍາພັນ ຝ່າຍວິນຍານເຊັ່ນ ຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນສ່ວນນຶ່ງໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ ເພາະເຂົາເຈົ້າເຊື່ອສັດທາໃນພຣະເຢຊູ.

### ຄອບຄົວ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງກຸ່ມຄົນທີ່ມີຄວາມສໍາພັນທາງສາຍເລືອດ ແລະໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະໝາຍເຖິງ ພໍ່, ແມ່, ແລະບັນດາລູກໆ ຂອງເຂົາເຈົ້າ. ບາງເທື່ອຈະລວມເຖິງພີ່ນ້ອງໃນລະດັບອື່ນໆ ນໍາເຊັ່ນ ປູ່, ຍ່າ, ຕາ, ຢາຍ, ຫລານ, ລຸງແລະປ້າ.

* ຄອບຄົວຊາວເຮັບເຣີ ເປັນຄອບຄົວຊຸມຊົນທາງສາສນາທີ່ສົ່ງຕໍ່ປະເພນີຜ່ານທາງການນະມັດສະການແລະການສັ່ງສອນ.
* ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ ພໍ່ເປັນຜູ້ທີ່ມີອໍານາດສໍາຄັນທີ່ສຸດຂອງຄອບຄົວ.
* ຄອບຄົວ ອາດຈະລວມທັງຄົນໃຊ້ ເມຍນ້ອຍ ຫລືແມ່ນກັບທັງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຖ້ອຍຄໍາທີ່ກວ້າງເຊັ່ນ "ຕະກູນ" ຫລື "ຄົວເຮືອນ" ທີ່ເໝາະສົມກັບໃນຖ້ອຍຄໍາຫລາຍກວ່າຄໍາວ່າຜູ້ປົກຄອງ ຫລືລູກຫລານທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງ.
* ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົນຜູ້ທີ່ມີຄວາມສໍາພັນ ຝ່າຍວິນຍານເຊັ່ນ ຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນສ່ວນນຶ່ງໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ ເພາະເຂົາເຈົ້າເຊື່ອສັດທາໃນພຣະເຢຊູ.

### ຄອບຄົວ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງກຸ່ມຄົນທີ່ມີຄວາມສໍາພັນທາງສາຍເລືອດ ແລະໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະໝາຍເຖິງ ພໍ່, ແມ່, ແລະບັນດາລູກໆ ຂອງເຂົາເຈົ້າ. ບາງເທື່ອຈະລວມເຖິງພີ່ນ້ອງໃນລະດັບອື່ນໆ ນໍາເຊັ່ນ ປູ່, ຍ່າ, ຕາ, ຢາຍ, ຫລານ, ລຸງແລະປ້າ.

* ຄອບຄົວຊາວເຮັບເຣີ ເປັນຄອບຄົວຊຸມຊົນທາງສາສນາທີ່ສົ່ງຕໍ່ປະເພນີຜ່ານທາງການນະມັດສະການແລະການສັ່ງສອນ.
* ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ ພໍ່ເປັນຜູ້ທີ່ມີອໍານາດສໍາຄັນທີ່ສຸດຂອງຄອບຄົວ.
* ຄອບຄົວ ອາດຈະລວມທັງຄົນໃຊ້ ເມຍນ້ອຍ ຫລືແມ່ນກັບທັງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຖ້ອຍຄໍາທີ່ກວ້າງເຊັ່ນ "ຕະກູນ" ຫລື "ຄົວເຮືອນ" ທີ່ເໝາະສົມກັບໃນຖ້ອຍຄໍາຫລາຍກວ່າຄໍາວ່າຜູ້ປົກຄອງ ຫລືລູກຫລານທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງ.
* ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົນຜູ້ທີ່ມີຄວາມສໍາພັນ ຝ່າຍວິນຍານເຊັ່ນ ຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນສ່ວນນຶ່ງໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ ເພາະເຂົາເຈົ້າເຊື່ອສັດທາໃນພຣະເຢຊູ.

### ຄອບຄົວ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງກຸ່ມຄົນທີ່ມີຄວາມສໍາພັນທາງສາຍເລືອດ ແລະໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະໝາຍເຖິງ ພໍ່, ແມ່, ແລະບັນດາລູກໆ ຂອງເຂົາເຈົ້າ. ບາງເທື່ອຈະລວມເຖິງພີ່ນ້ອງໃນລະດັບອື່ນໆ ນໍາເຊັ່ນ ປູ່, ຍ່າ, ຕາ, ຢາຍ, ຫລານ, ລຸງແລະປ້າ.

* ຄອບຄົວຊາວເຮັບເຣີ ເປັນຄອບຄົວຊຸມຊົນທາງສາສນາທີ່ສົ່ງຕໍ່ປະເພນີຜ່ານທາງການນະມັດສະການແລະການສັ່ງສອນ.
* ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ ພໍ່ເປັນຜູ້ທີ່ມີອໍານາດສໍາຄັນທີ່ສຸດຂອງຄອບຄົວ.
* ຄອບຄົວ ອາດຈະລວມທັງຄົນໃຊ້ ເມຍນ້ອຍ ຫລືແມ່ນກັບທັງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຖ້ອຍຄໍາທີ່ກວ້າງເຊັ່ນ "ຕະກູນ" ຫລື "ຄົວເຮືອນ" ທີ່ເໝາະສົມກັບໃນຖ້ອຍຄໍາຫລາຍກວ່າຄໍາວ່າຜູ້ປົກຄອງ ຫລືລູກຫລານທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງ.
* ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົນຜູ້ທີ່ມີຄວາມສໍາພັນ ຝ່າຍວິນຍານເຊັ່ນ ຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນສ່ວນນຶ່ງໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ ເພາະເຂົາເຈົ້າເຊື່ອສັດທາໃນພຣະເຢຊູ.

### ຄອບຄົວ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງກຸ່ມຄົນທີ່ມີຄວາມສໍາພັນທາງສາຍເລືອດ ແລະໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະໝາຍເຖິງ ພໍ່, ແມ່, ແລະບັນດາລູກໆ ຂອງເຂົາເຈົ້າ. ບາງເທື່ອຈະລວມເຖິງພີ່ນ້ອງໃນລະດັບອື່ນໆ ນໍາເຊັ່ນ ປູ່, ຍ່າ, ຕາ, ຢາຍ, ຫລານ, ລຸງແລະປ້າ.

* ຄອບຄົວຊາວເຮັບເຣີ ເປັນຄອບຄົວຊຸມຊົນທາງສາສນາທີ່ສົ່ງຕໍ່ປະເພນີຜ່ານທາງການນະມັດສະການແລະການສັ່ງສອນ.
* ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ ພໍ່ເປັນຜູ້ທີ່ມີອໍານາດສໍາຄັນທີ່ສຸດຂອງຄອບຄົວ.
* ຄອບຄົວ ອາດຈະລວມທັງຄົນໃຊ້ ເມຍນ້ອຍ ຫລືແມ່ນກັບທັງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຖ້ອຍຄໍາທີ່ກວ້າງເຊັ່ນ "ຕະກູນ" ຫລື "ຄົວເຮືອນ" ທີ່ເໝາະສົມກັບໃນຖ້ອຍຄໍາຫລາຍກວ່າຄໍາວ່າຜູ້ປົກຄອງ ຫລືລູກຫລານທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງ.
* ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົນຜູ້ທີ່ມີຄວາມສໍາພັນ ຝ່າຍວິນຍານເຊັ່ນ ຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນສ່ວນນຶ່ງໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ ເພາະເຂົາເຈົ້າເຊື່ອສັດທາໃນພຣະເຢຊູ.

### ຄອບຄົວ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງກຸ່ມຄົນທີ່ມີຄວາມສໍາພັນທາງສາຍເລືອດ ແລະໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະໝາຍເຖິງ ພໍ່, ແມ່, ແລະບັນດາລູກໆ ຂອງເຂົາເຈົ້າ. ບາງເທື່ອຈະລວມເຖິງພີ່ນ້ອງໃນລະດັບອື່ນໆ ນໍາເຊັ່ນ ປູ່, ຍ່າ, ຕາ, ຢາຍ, ຫລານ, ລຸງແລະປ້າ.

* ຄອບຄົວຊາວເຮັບເຣີ ເປັນຄອບຄົວຊຸມຊົນທາງສາສນາທີ່ສົ່ງຕໍ່ປະເພນີຜ່ານທາງການນະມັດສະການແລະການສັ່ງສອນ.
* ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ ພໍ່ເປັນຜູ້ທີ່ມີອໍານາດສໍາຄັນທີ່ສຸດຂອງຄອບຄົວ.
* ຄອບຄົວ ອາດຈະລວມທັງຄົນໃຊ້ ເມຍນ້ອຍ ຫລືແມ່ນກັບທັງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຖ້ອຍຄໍາທີ່ກວ້າງເຊັ່ນ "ຕະກູນ" ຫລື "ຄົວເຮືອນ" ທີ່ເໝາະສົມກັບໃນຖ້ອຍຄໍາຫລາຍກວ່າຄໍາວ່າຜູ້ປົກຄອງ ຫລືລູກຫລານທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງ.
* ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົນຜູ້ທີ່ມີຄວາມສໍາພັນ ຝ່າຍວິນຍານເຊັ່ນ ຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນສ່ວນນຶ່ງໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ ເພາະເຂົາເຈົ້າເຊື່ອສັດທາໃນພຣະເຢຊູ.

### ຄອບຄົວ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງກຸ່ມຄົນທີ່ມີຄວາມສໍາພັນທາງສາຍເລືອດ ແລະໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະໝາຍເຖິງ ພໍ່, ແມ່, ແລະບັນດາລູກໆ ຂອງເຂົາເຈົ້າ. ບາງເທື່ອຈະລວມເຖິງພີ່ນ້ອງໃນລະດັບອື່ນໆ ນໍາເຊັ່ນ ປູ່, ຍ່າ, ຕາ, ຢາຍ, ຫລານ, ລຸງແລະປ້າ.

* ຄອບຄົວຊາວເຮັບເຣີ ເປັນຄອບຄົວຊຸມຊົນທາງສາສນາທີ່ສົ່ງຕໍ່ປະເພນີຜ່ານທາງການນະມັດສະການແລະການສັ່ງສອນ.
* ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ ພໍ່ເປັນຜູ້ທີ່ມີອໍານາດສໍາຄັນທີ່ສຸດຂອງຄອບຄົວ.
* ຄອບຄົວ ອາດຈະລວມທັງຄົນໃຊ້ ເມຍນ້ອຍ ຫລືແມ່ນກັບທັງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຖ້ອຍຄໍາທີ່ກວ້າງເຊັ່ນ "ຕະກູນ" ຫລື "ຄົວເຮືອນ" ທີ່ເໝາະສົມກັບໃນຖ້ອຍຄໍາຫລາຍກວ່າຄໍາວ່າຜູ້ປົກຄອງ ຫລືລູກຫລານທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງ.
* ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົນຜູ້ທີ່ມີຄວາມສໍາພັນ ຝ່າຍວິນຍານເຊັ່ນ ຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນສ່ວນນຶ່ງໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ ເພາະເຂົາເຈົ້າເຊື່ອສັດທາໃນພຣະເຢຊູ.

### ຄອບຄົວ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງກຸ່ມຄົນທີ່ມີຄວາມສໍາພັນທາງສາຍເລືອດ ແລະໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະໝາຍເຖິງ ພໍ່, ແມ່, ແລະບັນດາລູກໆ ຂອງເຂົາເຈົ້າ. ບາງເທື່ອຈະລວມເຖິງພີ່ນ້ອງໃນລະດັບອື່ນໆ ນໍາເຊັ່ນ ປູ່, ຍ່າ, ຕາ, ຢາຍ, ຫລານ, ລຸງແລະປ້າ.

* ຄອບຄົວຊາວເຮັບເຣີ ເປັນຄອບຄົວຊຸມຊົນທາງສາສນາທີ່ສົ່ງຕໍ່ປະເພນີຜ່ານທາງການນະມັດສະການແລະການສັ່ງສອນ.
* ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ ພໍ່ເປັນຜູ້ທີ່ມີອໍານາດສໍາຄັນທີ່ສຸດຂອງຄອບຄົວ.
* ຄອບຄົວ ອາດຈະລວມທັງຄົນໃຊ້ ເມຍນ້ອຍ ຫລືແມ່ນກັບທັງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຖ້ອຍຄໍາທີ່ກວ້າງເຊັ່ນ "ຕະກູນ" ຫລື "ຄົວເຮືອນ" ທີ່ເໝາະສົມກັບໃນຖ້ອຍຄໍາຫລາຍກວ່າຄໍາວ່າຜູ້ປົກຄອງ ຫລືລູກຫລານທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງ.
* ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົນຜູ້ທີ່ມີຄວາມສໍາພັນ ຝ່າຍວິນຍານເຊັ່ນ ຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນສ່ວນນຶ່ງໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ ເພາະເຂົາເຈົ້າເຊື່ອສັດທາໃນພຣະເຢຊູ.

### ຄອບຄົວ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງກຸ່ມຄົນທີ່ມີຄວາມສໍາພັນທາງສາຍເລືອດ ແລະໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະໝາຍເຖິງ ພໍ່, ແມ່, ແລະບັນດາລູກໆ ຂອງເຂົາເຈົ້າ. ບາງເທື່ອຈະລວມເຖິງພີ່ນ້ອງໃນລະດັບອື່ນໆ ນໍາເຊັ່ນ ປູ່, ຍ່າ, ຕາ, ຢາຍ, ຫລານ, ລຸງແລະປ້າ.

* ຄອບຄົວຊາວເຮັບເຣີ ເປັນຄອບຄົວຊຸມຊົນທາງສາສນາທີ່ສົ່ງຕໍ່ປະເພນີຜ່ານທາງການນະມັດສະການແລະການສັ່ງສອນ.
* ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ ພໍ່ເປັນຜູ້ທີ່ມີອໍານາດສໍາຄັນທີ່ສຸດຂອງຄອບຄົວ.
* ຄອບຄົວ ອາດຈະລວມທັງຄົນໃຊ້ ເມຍນ້ອຍ ຫລືແມ່ນກັບທັງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຖ້ອຍຄໍາທີ່ກວ້າງເຊັ່ນ "ຕະກູນ" ຫລື "ຄົວເຮືອນ" ທີ່ເໝາະສົມກັບໃນຖ້ອຍຄໍາຫລາຍກວ່າຄໍາວ່າຜູ້ປົກຄອງ ຫລືລູກຫລານທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງ.
* ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົນຜູ້ທີ່ມີຄວາມສໍາພັນ ຝ່າຍວິນຍານເຊັ່ນ ຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນສ່ວນນຶ່ງໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ ເພາະເຂົາເຈົ້າເຊື່ອສັດທາໃນພຣະເຢຊູ.

### ຄອບຄົວ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງກຸ່ມຄົນທີ່ມີຄວາມສໍາພັນທາງສາຍເລືອດ ແລະໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະໝາຍເຖິງ ພໍ່, ແມ່, ແລະບັນດາລູກໆ ຂອງເຂົາເຈົ້າ. ບາງເທື່ອຈະລວມເຖິງພີ່ນ້ອງໃນລະດັບອື່ນໆ ນໍາເຊັ່ນ ປູ່, ຍ່າ, ຕາ, ຢາຍ, ຫລານ, ລຸງແລະປ້າ.

* ຄອບຄົວຊາວເຮັບເຣີ ເປັນຄອບຄົວຊຸມຊົນທາງສາສນາທີ່ສົ່ງຕໍ່ປະເພນີຜ່ານທາງການນະມັດສະການແລະການສັ່ງສອນ.
* ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ ພໍ່ເປັນຜູ້ທີ່ມີອໍານາດສໍາຄັນທີ່ສຸດຂອງຄອບຄົວ.
* ຄອບຄົວ ອາດຈະລວມທັງຄົນໃຊ້ ເມຍນ້ອຍ ຫລືແມ່ນກັບທັງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຖ້ອຍຄໍາທີ່ກວ້າງເຊັ່ນ "ຕະກູນ" ຫລື "ຄົວເຮືອນ" ທີ່ເໝາະສົມກັບໃນຖ້ອຍຄໍາຫລາຍກວ່າຄໍາວ່າຜູ້ປົກຄອງ ຫລືລູກຫລານທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງ.
* ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົນຜູ້ທີ່ມີຄວາມສໍາພັນ ຝ່າຍວິນຍານເຊັ່ນ ຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນສ່ວນນຶ່ງໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ ເພາະເຂົາເຈົ້າເຊື່ອສັດທາໃນພຣະເຢຊູ.

### ຄອບຄົວ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງກຸ່ມຄົນທີ່ມີຄວາມສໍາພັນທາງສາຍເລືອດ ແລະໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະໝາຍເຖິງ ພໍ່, ແມ່, ແລະບັນດາລູກໆ ຂອງເຂົາເຈົ້າ. ບາງເທື່ອຈະລວມເຖິງພີ່ນ້ອງໃນລະດັບອື່ນໆ ນໍາເຊັ່ນ ປູ່, ຍ່າ, ຕາ, ຢາຍ, ຫລານ, ລຸງແລະປ້າ.

* ຄອບຄົວຊາວເຮັບເຣີ ເປັນຄອບຄົວຊຸມຊົນທາງສາສນາທີ່ສົ່ງຕໍ່ປະເພນີຜ່ານທາງການນະມັດສະການແລະການສັ່ງສອນ.
* ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ ພໍ່ເປັນຜູ້ທີ່ມີອໍານາດສໍາຄັນທີ່ສຸດຂອງຄອບຄົວ.
* ຄອບຄົວ ອາດຈະລວມທັງຄົນໃຊ້ ເມຍນ້ອຍ ຫລືແມ່ນກັບທັງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຖ້ອຍຄໍາທີ່ກວ້າງເຊັ່ນ "ຕະກູນ" ຫລື "ຄົວເຮືອນ" ທີ່ເໝາະສົມກັບໃນຖ້ອຍຄໍາຫລາຍກວ່າຄໍາວ່າຜູ້ປົກຄອງ ຫລືລູກຫລານທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງ.
* ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົນຜູ້ທີ່ມີຄວາມສໍາພັນ ຝ່າຍວິນຍານເຊັ່ນ ຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນສ່ວນນຶ່ງໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ ເພາະເຂົາເຈົ້າເຊື່ອສັດທາໃນພຣະເຢຊູ.

### ຄອບຄົວ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງກຸ່ມຄົນທີ່ມີຄວາມສໍາພັນທາງສາຍເລືອດ ແລະໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະໝາຍເຖິງ ພໍ່, ແມ່, ແລະບັນດາລູກໆ ຂອງເຂົາເຈົ້າ. ບາງເທື່ອຈະລວມເຖິງພີ່ນ້ອງໃນລະດັບອື່ນໆ ນໍາເຊັ່ນ ປູ່, ຍ່າ, ຕາ, ຢາຍ, ຫລານ, ລຸງແລະປ້າ.

* ຄອບຄົວຊາວເຮັບເຣີ ເປັນຄອບຄົວຊຸມຊົນທາງສາສນາທີ່ສົ່ງຕໍ່ປະເພນີຜ່ານທາງການນະມັດສະການແລະການສັ່ງສອນ.
* ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ ພໍ່ເປັນຜູ້ທີ່ມີອໍານາດສໍາຄັນທີ່ສຸດຂອງຄອບຄົວ.
* ຄອບຄົວ ອາດຈະລວມທັງຄົນໃຊ້ ເມຍນ້ອຍ ຫລືແມ່ນກັບທັງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຖ້ອຍຄໍາທີ່ກວ້າງເຊັ່ນ "ຕະກູນ" ຫລື "ຄົວເຮືອນ" ທີ່ເໝາະສົມກັບໃນຖ້ອຍຄໍາຫລາຍກວ່າຄໍາວ່າຜູ້ປົກຄອງ ຫລືລູກຫລານທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງ.
* ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົນຜູ້ທີ່ມີຄວາມສໍາພັນ ຝ່າຍວິນຍານເຊັ່ນ ຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນສ່ວນນຶ່ງໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ ເພາະເຂົາເຈົ້າເຊື່ອສັດທາໃນພຣະເຢຊູ.

### ຄອບຄົວ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງກຸ່ມຄົນທີ່ມີຄວາມສໍາພັນທາງສາຍເລືອດ ແລະໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະໝາຍເຖິງ ພໍ່, ແມ່, ແລະບັນດາລູກໆ ຂອງເຂົາເຈົ້າ. ບາງເທື່ອຈະລວມເຖິງພີ່ນ້ອງໃນລະດັບອື່ນໆ ນໍາເຊັ່ນ ປູ່, ຍ່າ, ຕາ, ຢາຍ, ຫລານ, ລຸງແລະປ້າ.

* ຄອບຄົວຊາວເຮັບເຣີ ເປັນຄອບຄົວຊຸມຊົນທາງສາສນາທີ່ສົ່ງຕໍ່ປະເພນີຜ່ານທາງການນະມັດສະການແລະການສັ່ງສອນ.
* ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ ພໍ່ເປັນຜູ້ທີ່ມີອໍານາດສໍາຄັນທີ່ສຸດຂອງຄອບຄົວ.
* ຄອບຄົວ ອາດຈະລວມທັງຄົນໃຊ້ ເມຍນ້ອຍ ຫລືແມ່ນກັບທັງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຖ້ອຍຄໍາທີ່ກວ້າງເຊັ່ນ "ຕະກູນ" ຫລື "ຄົວເຮືອນ" ທີ່ເໝາະສົມກັບໃນຖ້ອຍຄໍາຫລາຍກວ່າຄໍາວ່າຜູ້ປົກຄອງ ຫລືລູກຫລານທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງ.
* ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົນຜູ້ທີ່ມີຄວາມສໍາພັນ ຝ່າຍວິນຍານເຊັ່ນ ຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນສ່ວນນຶ່ງໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ ເພາະເຂົາເຈົ້າເຊື່ອສັດທາໃນພຣະເຢຊູ.

### ຄອບຄົວ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງກຸ່ມຄົນທີ່ມີຄວາມສໍາພັນທາງສາຍເລືອດ ແລະໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະໝາຍເຖິງ ພໍ່, ແມ່, ແລະບັນດາລູກໆ ຂອງເຂົາເຈົ້າ. ບາງເທື່ອຈະລວມເຖິງພີ່ນ້ອງໃນລະດັບອື່ນໆ ນໍາເຊັ່ນ ປູ່, ຍ່າ, ຕາ, ຢາຍ, ຫລານ, ລຸງແລະປ້າ.

* ຄອບຄົວຊາວເຮັບເຣີ ເປັນຄອບຄົວຊຸມຊົນທາງສາສນາທີ່ສົ່ງຕໍ່ປະເພນີຜ່ານທາງການນະມັດສະການແລະການສັ່ງສອນ.
* ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ ພໍ່ເປັນຜູ້ທີ່ມີອໍານາດສໍາຄັນທີ່ສຸດຂອງຄອບຄົວ.
* ຄອບຄົວ ອາດຈະລວມທັງຄົນໃຊ້ ເມຍນ້ອຍ ຫລືແມ່ນກັບທັງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຖ້ອຍຄໍາທີ່ກວ້າງເຊັ່ນ "ຕະກູນ" ຫລື "ຄົວເຮືອນ" ທີ່ເໝາະສົມກັບໃນຖ້ອຍຄໍາຫລາຍກວ່າຄໍາວ່າຜູ້ປົກຄອງ ຫລືລູກຫລານທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງ.
* ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົນຜູ້ທີ່ມີຄວາມສໍາພັນ ຝ່າຍວິນຍານເຊັ່ນ ຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນສ່ວນນຶ່ງໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ ເພາະເຂົາເຈົ້າເຊື່ອສັດທາໃນພຣະເຢຊູ.

### ຄອບຄົວ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງກຸ່ມຄົນທີ່ມີຄວາມສໍາພັນທາງສາຍເລືອດ ແລະໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະໝາຍເຖິງ ພໍ່, ແມ່, ແລະບັນດາລູກໆ ຂອງເຂົາເຈົ້າ. ບາງເທື່ອຈະລວມເຖິງພີ່ນ້ອງໃນລະດັບອື່ນໆ ນໍາເຊັ່ນ ປູ່, ຍ່າ, ຕາ, ຢາຍ, ຫລານ, ລຸງແລະປ້າ.

* ຄອບຄົວຊາວເຮັບເຣີ ເປັນຄອບຄົວຊຸມຊົນທາງສາສນາທີ່ສົ່ງຕໍ່ປະເພນີຜ່ານທາງການນະມັດສະການແລະການສັ່ງສອນ.
* ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ ພໍ່ເປັນຜູ້ທີ່ມີອໍານາດສໍາຄັນທີ່ສຸດຂອງຄອບຄົວ.
* ຄອບຄົວ ອາດຈະລວມທັງຄົນໃຊ້ ເມຍນ້ອຍ ຫລືແມ່ນກັບທັງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຖ້ອຍຄໍາທີ່ກວ້າງເຊັ່ນ "ຕະກູນ" ຫລື "ຄົວເຮືອນ" ທີ່ເໝາະສົມກັບໃນຖ້ອຍຄໍາຫລາຍກວ່າຄໍາວ່າຜູ້ປົກຄອງ ຫລືລູກຫລານທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງ.
* ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົນຜູ້ທີ່ມີຄວາມສໍາພັນ ຝ່າຍວິນຍານເຊັ່ນ ຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນສ່ວນນຶ່ງໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ ເພາະເຂົາເຈົ້າເຊື່ອສັດທາໃນພຣະເຢຊູ.

### ຄອບຄົວ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງກຸ່ມຄົນທີ່ມີຄວາມສໍາພັນທາງສາຍເລືອດ ແລະໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະໝາຍເຖິງ ພໍ່, ແມ່, ແລະບັນດາລູກໆ ຂອງເຂົາເຈົ້າ. ບາງເທື່ອຈະລວມເຖິງພີ່ນ້ອງໃນລະດັບອື່ນໆ ນໍາເຊັ່ນ ປູ່, ຍ່າ, ຕາ, ຢາຍ, ຫລານ, ລຸງແລະປ້າ.

* ຄອບຄົວຊາວເຮັບເຣີ ເປັນຄອບຄົວຊຸມຊົນທາງສາສນາທີ່ສົ່ງຕໍ່ປະເພນີຜ່ານທາງການນະມັດສະການແລະການສັ່ງສອນ.
* ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ ພໍ່ເປັນຜູ້ທີ່ມີອໍານາດສໍາຄັນທີ່ສຸດຂອງຄອບຄົວ.
* ຄອບຄົວ ອາດຈະລວມທັງຄົນໃຊ້ ເມຍນ້ອຍ ຫລືແມ່ນກັບທັງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຖ້ອຍຄໍາທີ່ກວ້າງເຊັ່ນ "ຕະກູນ" ຫລື "ຄົວເຮືອນ" ທີ່ເໝາະສົມກັບໃນຖ້ອຍຄໍາຫລາຍກວ່າຄໍາວ່າຜູ້ປົກຄອງ ຫລືລູກຫລານທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງ.
* ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົນຜູ້ທີ່ມີຄວາມສໍາພັນ ຝ່າຍວິນຍານເຊັ່ນ ຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນສ່ວນນຶ່ງໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ ເພາະເຂົາເຈົ້າເຊື່ອສັດທາໃນພຣະເຢຊູ.

### ຄອບຄົວ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງກຸ່ມຄົນທີ່ມີຄວາມສໍາພັນທາງສາຍເລືອດ ແລະໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະໝາຍເຖິງ ພໍ່, ແມ່, ແລະບັນດາລູກໆ ຂອງເຂົາເຈົ້າ. ບາງເທື່ອຈະລວມເຖິງພີ່ນ້ອງໃນລະດັບອື່ນໆ ນໍາເຊັ່ນ ປູ່, ຍ່າ, ຕາ, ຢາຍ, ຫລານ, ລຸງແລະປ້າ.

* ຄອບຄົວຊາວເຮັບເຣີ ເປັນຄອບຄົວຊຸມຊົນທາງສາສນາທີ່ສົ່ງຕໍ່ປະເພນີຜ່ານທາງການນະມັດສະການແລະການສັ່ງສອນ.
* ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ ພໍ່ເປັນຜູ້ທີ່ມີອໍານາດສໍາຄັນທີ່ສຸດຂອງຄອບຄົວ.
* ຄອບຄົວ ອາດຈະລວມທັງຄົນໃຊ້ ເມຍນ້ອຍ ຫລືແມ່ນກັບທັງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຖ້ອຍຄໍາທີ່ກວ້າງເຊັ່ນ "ຕະກູນ" ຫລື "ຄົວເຮືອນ" ທີ່ເໝາະສົມກັບໃນຖ້ອຍຄໍາຫລາຍກວ່າຄໍາວ່າຜູ້ປົກຄອງ ຫລືລູກຫລານທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງ.
* ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົນຜູ້ທີ່ມີຄວາມສໍາພັນ ຝ່າຍວິນຍານເຊັ່ນ ຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນສ່ວນນຶ່ງໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ ເພາະເຂົາເຈົ້າເຊື່ອສັດທາໃນພຣະເຢຊູ.

### ຄອບຄົວ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງກຸ່ມຄົນທີ່ມີຄວາມສໍາພັນທາງສາຍເລືອດ ແລະໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະໝາຍເຖິງ ພໍ່, ແມ່, ແລະບັນດາລູກໆ ຂອງເຂົາເຈົ້າ. ບາງເທື່ອຈະລວມເຖິງພີ່ນ້ອງໃນລະດັບອື່ນໆ ນໍາເຊັ່ນ ປູ່, ຍ່າ, ຕາ, ຢາຍ, ຫລານ, ລຸງແລະປ້າ.

* ຄອບຄົວຊາວເຮັບເຣີ ເປັນຄອບຄົວຊຸມຊົນທາງສາສນາທີ່ສົ່ງຕໍ່ປະເພນີຜ່ານທາງການນະມັດສະການແລະການສັ່ງສອນ.
* ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ ພໍ່ເປັນຜູ້ທີ່ມີອໍານາດສໍາຄັນທີ່ສຸດຂອງຄອບຄົວ.
* ຄອບຄົວ ອາດຈະລວມທັງຄົນໃຊ້ ເມຍນ້ອຍ ຫລືແມ່ນກັບທັງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຖ້ອຍຄໍາທີ່ກວ້າງເຊັ່ນ "ຕະກູນ" ຫລື "ຄົວເຮືອນ" ທີ່ເໝາະສົມກັບໃນຖ້ອຍຄໍາຫລາຍກວ່າຄໍາວ່າຜູ້ປົກຄອງ ຫລືລູກຫລານທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງ.
* ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົນຜູ້ທີ່ມີຄວາມສໍາພັນ ຝ່າຍວິນຍານເຊັ່ນ ຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນສ່ວນນຶ່ງໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ ເພາະເຂົາເຈົ້າເຊື່ອສັດທາໃນພຣະເຢຊູ.

### ຄອບຄົວ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງກຸ່ມຄົນທີ່ມີຄວາມສໍາພັນທາງສາຍເລືອດ ແລະໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະໝາຍເຖິງ ພໍ່, ແມ່, ແລະບັນດາລູກໆ ຂອງເຂົາເຈົ້າ. ບາງເທື່ອຈະລວມເຖິງພີ່ນ້ອງໃນລະດັບອື່ນໆ ນໍາເຊັ່ນ ປູ່, ຍ່າ, ຕາ, ຢາຍ, ຫລານ, ລຸງແລະປ້າ.

* ຄອບຄົວຊາວເຮັບເຣີ ເປັນຄອບຄົວຊຸມຊົນທາງສາສນາທີ່ສົ່ງຕໍ່ປະເພນີຜ່ານທາງການນະມັດສະການແລະການສັ່ງສອນ.
* ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ ພໍ່ເປັນຜູ້ທີ່ມີອໍານາດສໍາຄັນທີ່ສຸດຂອງຄອບຄົວ.
* ຄອບຄົວ ອາດຈະລວມທັງຄົນໃຊ້ ເມຍນ້ອຍ ຫລືແມ່ນກັບທັງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຖ້ອຍຄໍາທີ່ກວ້າງເຊັ່ນ "ຕະກູນ" ຫລື "ຄົວເຮືອນ" ທີ່ເໝາະສົມກັບໃນຖ້ອຍຄໍາຫລາຍກວ່າຄໍາວ່າຜູ້ປົກຄອງ ຫລືລູກຫລານທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງ.
* ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົນຜູ້ທີ່ມີຄວາມສໍາພັນ ຝ່າຍວິນຍານເຊັ່ນ ຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນສ່ວນນຶ່ງໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ ເພາະເຂົາເຈົ້າເຊື່ອສັດທາໃນພຣະເຢຊູ.

### ຄອບຄົວ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງກຸ່ມຄົນທີ່ມີຄວາມສໍາພັນທາງສາຍເລືອດ ແລະໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະໝາຍເຖິງ ພໍ່, ແມ່, ແລະບັນດາລູກໆ ຂອງເຂົາເຈົ້າ. ບາງເທື່ອຈະລວມເຖິງພີ່ນ້ອງໃນລະດັບອື່ນໆ ນໍາເຊັ່ນ ປູ່, ຍ່າ, ຕາ, ຢາຍ, ຫລານ, ລຸງແລະປ້າ.

* ຄອບຄົວຊາວເຮັບເຣີ ເປັນຄອບຄົວຊຸມຊົນທາງສາສນາທີ່ສົ່ງຕໍ່ປະເພນີຜ່ານທາງການນະມັດສະການແລະການສັ່ງສອນ.
* ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ ພໍ່ເປັນຜູ້ທີ່ມີອໍານາດສໍາຄັນທີ່ສຸດຂອງຄອບຄົວ.
* ຄອບຄົວ ອາດຈະລວມທັງຄົນໃຊ້ ເມຍນ້ອຍ ຫລືແມ່ນກັບທັງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຖ້ອຍຄໍາທີ່ກວ້າງເຊັ່ນ "ຕະກູນ" ຫລື "ຄົວເຮືອນ" ທີ່ເໝາະສົມກັບໃນຖ້ອຍຄໍາຫລາຍກວ່າຄໍາວ່າຜູ້ປົກຄອງ ຫລືລູກຫລານທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງ.
* ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົນຜູ້ທີ່ມີຄວາມສໍາພັນ ຝ່າຍວິນຍານເຊັ່ນ ຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນສ່ວນນຶ່ງໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ ເພາະເຂົາເຈົ້າເຊື່ອສັດທາໃນພຣະເຢຊູ.

### ຄອບຄົວ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ແມ່ນເວົ້າເຖິງກຸ່ມຄົນທີ່ມີຄວາມສໍາພັນທາງສາຍເລືອດ ແລະໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະໝາຍເຖິງ ພໍ່, ແມ່, ແລະບັນດາລູກໆ ຂອງເຂົາເຈົ້າ. ບາງເທື່ອຈະລວມເຖິງພີ່ນ້ອງໃນລະດັບອື່ນໆ ນໍາເຊັ່ນ ປູ່, ຍ່າ, ຕາ, ຢາຍ, ຫລານ, ລຸງແລະປ້າ.

* ຄອບຄົວຊາວເຮັບເຣີ ເປັນຄອບຄົວຊຸມຊົນທາງສາສນາທີ່ສົ່ງຕໍ່ປະເພນີຜ່ານທາງການນະມັດສະການແລະການສັ່ງສອນ.
* ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ ພໍ່ເປັນຜູ້ທີ່ມີອໍານາດສໍາຄັນທີ່ສຸດຂອງຄອບຄົວ.
* ຄອບຄົວ ອາດຈະລວມທັງຄົນໃຊ້ ເມຍນ້ອຍ ຫລືແມ່ນກັບທັງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຖ້ອຍຄໍາທີ່ກວ້າງເຊັ່ນ "ຕະກູນ" ຫລື "ຄົວເຮືອນ" ທີ່ເໝາະສົມກັບໃນຖ້ອຍຄໍາຫລາຍກວ່າຄໍາວ່າຜູ້ປົກຄອງ ຫລືລູກຫລານທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງ.
* ຄໍາວ່າ "ຄອບຄົວ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົນຜູ້ທີ່ມີຄວາມສໍາພັນ ຝ່າຍວິນຍານເຊັ່ນ ຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນສ່ວນນຶ່ງໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ ເພາະເຂົາເຈົ້າເຊື່ອສັດທາໃນພຣະເຢຊູ.

### ຄາດ, ຮັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄາດ "ຫມາຍເຖິງໃຊ້ສາຍຄາດເພື່ອຮັດຮອບໆ ຂອງບາງສິ່ງ ມັນອ້າງເຖິງການການໃຊ້ສາຍແອວຫລືເຊືອກມັດເເອວເພື່ອເຮັດໃຫ້ເສື້ອຊັ້ນນອກຫລືເສື້ອຄຸມສາມາດຢູ່ໄດ້.

* ຄຳເວົ້າທົ່ວໄປໃນພຣະຄັມພີ "ຄາດເເອວຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງເອົາເສື້ອຄຸມສອດເຂົ້າໄປໃນສາຍເເອວເພື່ອໃຫ້ສາມາດເຮັດວຽກສະດວກ.
* ຄຳເວົ້ານີ້ໝາຍຄວາມວ່າໃຫ້ກຽມພ້ອມສຳລັບການທຳງານຫລືໃຫ້ຕຽມທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງທີ່ຍາກ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄາດແອວຂອງທ່ານ"ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ສຳນວນໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ມີຄວາມໝາຍຄືກັນ.ຫືຼສາມາດແປໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີການປຽບທຽບເຊັ່ນ "ຕຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມທີ່ຈະຮັບການກະທຳ "ຫລື "ກຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມ".
* ຄຳວ່າ "ຄາດດ້ວຍ"ສາມາດແປວ່າ "ລ້ອມຮອບດ້ວຍ" ຫືຼ "ພັນດ້ວຍ "ຫືຼ "ຮັດດ້ວຍ."

### ຄາດ, ຮັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄາດ "ຫມາຍເຖິງໃຊ້ສາຍຄາດເພື່ອຮັດຮອບໆ ຂອງບາງສິ່ງ ມັນອ້າງເຖິງການການໃຊ້ສາຍແອວຫລືເຊືອກມັດເເອວເພື່ອເຮັດໃຫ້ເສື້ອຊັ້ນນອກຫລືເສື້ອຄຸມສາມາດຢູ່ໄດ້.

* ຄຳເວົ້າທົ່ວໄປໃນພຣະຄັມພີ "ຄາດເເອວຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງເອົາເສື້ອຄຸມສອດເຂົ້າໄປໃນສາຍເເອວເພື່ອໃຫ້ສາມາດເຮັດວຽກສະດວກ.
* ຄຳເວົ້ານີ້ໝາຍຄວາມວ່າໃຫ້ກຽມພ້ອມສຳລັບການທຳງານຫລືໃຫ້ຕຽມທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງທີ່ຍາກ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄາດແອວຂອງທ່ານ"ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ສຳນວນໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ມີຄວາມໝາຍຄືກັນ.ຫືຼສາມາດແປໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີການປຽບທຽບເຊັ່ນ "ຕຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມທີ່ຈະຮັບການກະທຳ "ຫລື "ກຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມ".
* ຄຳວ່າ "ຄາດດ້ວຍ"ສາມາດແປວ່າ "ລ້ອມຮອບດ້ວຍ" ຫືຼ "ພັນດ້ວຍ "ຫືຼ "ຮັດດ້ວຍ."

### ຄາດ, ຮັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄາດ "ຫມາຍເຖິງໃຊ້ສາຍຄາດເພື່ອຮັດຮອບໆ ຂອງບາງສິ່ງ ມັນອ້າງເຖິງການການໃຊ້ສາຍແອວຫລືເຊືອກມັດເເອວເພື່ອເຮັດໃຫ້ເສື້ອຊັ້ນນອກຫລືເສື້ອຄຸມສາມາດຢູ່ໄດ້.

* ຄຳເວົ້າທົ່ວໄປໃນພຣະຄັມພີ "ຄາດເເອວຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງເອົາເສື້ອຄຸມສອດເຂົ້າໄປໃນສາຍເເອວເພື່ອໃຫ້ສາມາດເຮັດວຽກສະດວກ.
* ຄຳເວົ້ານີ້ໝາຍຄວາມວ່າໃຫ້ກຽມພ້ອມສຳລັບການທຳງານຫລືໃຫ້ຕຽມທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງທີ່ຍາກ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄາດແອວຂອງທ່ານ"ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ສຳນວນໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ມີຄວາມໝາຍຄືກັນ.ຫືຼສາມາດແປໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີການປຽບທຽບເຊັ່ນ "ຕຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມທີ່ຈະຮັບການກະທຳ "ຫລື "ກຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມ".
* ຄຳວ່າ "ຄາດດ້ວຍ"ສາມາດແປວ່າ "ລ້ອມຮອບດ້ວຍ" ຫືຼ "ພັນດ້ວຍ "ຫືຼ "ຮັດດ້ວຍ."

### ຄາດ, ຮັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄາດ "ຫມາຍເຖິງໃຊ້ສາຍຄາດເພື່ອຮັດຮອບໆ ຂອງບາງສິ່ງ ມັນອ້າງເຖິງການການໃຊ້ສາຍແອວຫລືເຊືອກມັດເເອວເພື່ອເຮັດໃຫ້ເສື້ອຊັ້ນນອກຫລືເສື້ອຄຸມສາມາດຢູ່ໄດ້.

* ຄຳເວົ້າທົ່ວໄປໃນພຣະຄັມພີ "ຄາດເເອວຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງເອົາເສື້ອຄຸມສອດເຂົ້າໄປໃນສາຍເເອວເພື່ອໃຫ້ສາມາດເຮັດວຽກສະດວກ.
* ຄຳເວົ້ານີ້ໝາຍຄວາມວ່າໃຫ້ກຽມພ້ອມສຳລັບການທຳງານຫລືໃຫ້ຕຽມທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງທີ່ຍາກ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄາດແອວຂອງທ່ານ"ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ສຳນວນໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ມີຄວາມໝາຍຄືກັນ.ຫືຼສາມາດແປໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີການປຽບທຽບເຊັ່ນ "ຕຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມທີ່ຈະຮັບການກະທຳ "ຫລື "ກຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມ".
* ຄຳວ່າ "ຄາດດ້ວຍ"ສາມາດແປວ່າ "ລ້ອມຮອບດ້ວຍ" ຫືຼ "ພັນດ້ວຍ "ຫືຼ "ຮັດດ້ວຍ."

### ຄາດ, ຮັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄາດ "ຫມາຍເຖິງໃຊ້ສາຍຄາດເພື່ອຮັດຮອບໆ ຂອງບາງສິ່ງ ມັນອ້າງເຖິງການການໃຊ້ສາຍແອວຫລືເຊືອກມັດເເອວເພື່ອເຮັດໃຫ້ເສື້ອຊັ້ນນອກຫລືເສື້ອຄຸມສາມາດຢູ່ໄດ້.

* ຄຳເວົ້າທົ່ວໄປໃນພຣະຄັມພີ "ຄາດເເອວຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງເອົາເສື້ອຄຸມສອດເຂົ້າໄປໃນສາຍເເອວເພື່ອໃຫ້ສາມາດເຮັດວຽກສະດວກ.
* ຄຳເວົ້ານີ້ໝາຍຄວາມວ່າໃຫ້ກຽມພ້ອມສຳລັບການທຳງານຫລືໃຫ້ຕຽມທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງທີ່ຍາກ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄາດແອວຂອງທ່ານ"ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ສຳນວນໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ມີຄວາມໝາຍຄືກັນ.ຫືຼສາມາດແປໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີການປຽບທຽບເຊັ່ນ "ຕຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມທີ່ຈະຮັບການກະທຳ "ຫລື "ກຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມ".
* ຄຳວ່າ "ຄາດດ້ວຍ"ສາມາດແປວ່າ "ລ້ອມຮອບດ້ວຍ" ຫືຼ "ພັນດ້ວຍ "ຫືຼ "ຮັດດ້ວຍ."

### ຄາດ, ຮັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄາດ "ຫມາຍເຖິງໃຊ້ສາຍຄາດເພື່ອຮັດຮອບໆ ຂອງບາງສິ່ງ ມັນອ້າງເຖິງການການໃຊ້ສາຍແອວຫລືເຊືອກມັດເເອວເພື່ອເຮັດໃຫ້ເສື້ອຊັ້ນນອກຫລືເສື້ອຄຸມສາມາດຢູ່ໄດ້.

* ຄຳເວົ້າທົ່ວໄປໃນພຣະຄັມພີ "ຄາດເເອວຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງເອົາເສື້ອຄຸມສອດເຂົ້າໄປໃນສາຍເເອວເພື່ອໃຫ້ສາມາດເຮັດວຽກສະດວກ.
* ຄຳເວົ້ານີ້ໝາຍຄວາມວ່າໃຫ້ກຽມພ້ອມສຳລັບການທຳງານຫລືໃຫ້ຕຽມທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງທີ່ຍາກ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄາດແອວຂອງທ່ານ"ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ສຳນວນໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ມີຄວາມໝາຍຄືກັນ.ຫືຼສາມາດແປໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີການປຽບທຽບເຊັ່ນ "ຕຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມທີ່ຈະຮັບການກະທຳ "ຫລື "ກຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມ".
* ຄຳວ່າ "ຄາດດ້ວຍ"ສາມາດແປວ່າ "ລ້ອມຮອບດ້ວຍ" ຫືຼ "ພັນດ້ວຍ "ຫືຼ "ຮັດດ້ວຍ."

### ຄາດ, ຮັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄາດ "ຫມາຍເຖິງໃຊ້ສາຍຄາດເພື່ອຮັດຮອບໆ ຂອງບາງສິ່ງ ມັນອ້າງເຖິງການການໃຊ້ສາຍແອວຫລືເຊືອກມັດເເອວເພື່ອເຮັດໃຫ້ເສື້ອຊັ້ນນອກຫລືເສື້ອຄຸມສາມາດຢູ່ໄດ້.

* ຄຳເວົ້າທົ່ວໄປໃນພຣະຄັມພີ "ຄາດເເອວຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງເອົາເສື້ອຄຸມສອດເຂົ້າໄປໃນສາຍເເອວເພື່ອໃຫ້ສາມາດເຮັດວຽກສະດວກ.
* ຄຳເວົ້ານີ້ໝາຍຄວາມວ່າໃຫ້ກຽມພ້ອມສຳລັບການທຳງານຫລືໃຫ້ຕຽມທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງທີ່ຍາກ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄາດແອວຂອງທ່ານ"ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ສຳນວນໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ມີຄວາມໝາຍຄືກັນ.ຫືຼສາມາດແປໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີການປຽບທຽບເຊັ່ນ "ຕຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມທີ່ຈະຮັບການກະທຳ "ຫລື "ກຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມ".
* ຄຳວ່າ "ຄາດດ້ວຍ"ສາມາດແປວ່າ "ລ້ອມຮອບດ້ວຍ" ຫືຼ "ພັນດ້ວຍ "ຫືຼ "ຮັດດ້ວຍ."

### ຄາດ, ຮັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄາດ "ຫມາຍເຖິງໃຊ້ສາຍຄາດເພື່ອຮັດຮອບໆ ຂອງບາງສິ່ງ ມັນອ້າງເຖິງການການໃຊ້ສາຍແອວຫລືເຊືອກມັດເເອວເພື່ອເຮັດໃຫ້ເສື້ອຊັ້ນນອກຫລືເສື້ອຄຸມສາມາດຢູ່ໄດ້.

* ຄຳເວົ້າທົ່ວໄປໃນພຣະຄັມພີ "ຄາດເເອວຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງເອົາເສື້ອຄຸມສອດເຂົ້າໄປໃນສາຍເເອວເພື່ອໃຫ້ສາມາດເຮັດວຽກສະດວກ.
* ຄຳເວົ້ານີ້ໝາຍຄວາມວ່າໃຫ້ກຽມພ້ອມສຳລັບການທຳງານຫລືໃຫ້ຕຽມທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງທີ່ຍາກ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄາດແອວຂອງທ່ານ"ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ສຳນວນໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ມີຄວາມໝາຍຄືກັນ.ຫືຼສາມາດແປໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີການປຽບທຽບເຊັ່ນ "ຕຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມທີ່ຈະຮັບການກະທຳ "ຫລື "ກຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມ".
* ຄຳວ່າ "ຄາດດ້ວຍ"ສາມາດແປວ່າ "ລ້ອມຮອບດ້ວຍ" ຫືຼ "ພັນດ້ວຍ "ຫືຼ "ຮັດດ້ວຍ."

### ຄາດ, ຮັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄາດ "ຫມາຍເຖິງໃຊ້ສາຍຄາດເພື່ອຮັດຮອບໆ ຂອງບາງສິ່ງ ມັນອ້າງເຖິງການການໃຊ້ສາຍແອວຫລືເຊືອກມັດເເອວເພື່ອເຮັດໃຫ້ເສື້ອຊັ້ນນອກຫລືເສື້ອຄຸມສາມາດຢູ່ໄດ້.

* ຄຳເວົ້າທົ່ວໄປໃນພຣະຄັມພີ "ຄາດເເອວຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງເອົາເສື້ອຄຸມສອດເຂົ້າໄປໃນສາຍເເອວເພື່ອໃຫ້ສາມາດເຮັດວຽກສະດວກ.
* ຄຳເວົ້ານີ້ໝາຍຄວາມວ່າໃຫ້ກຽມພ້ອມສຳລັບການທຳງານຫລືໃຫ້ຕຽມທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງທີ່ຍາກ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄາດແອວຂອງທ່ານ"ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ສຳນວນໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ມີຄວາມໝາຍຄືກັນ.ຫືຼສາມາດແປໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີການປຽບທຽບເຊັ່ນ "ຕຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມທີ່ຈະຮັບການກະທຳ "ຫລື "ກຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມ".
* ຄຳວ່າ "ຄາດດ້ວຍ"ສາມາດແປວ່າ "ລ້ອມຮອບດ້ວຍ" ຫືຼ "ພັນດ້ວຍ "ຫືຼ "ຮັດດ້ວຍ."

### ຄາດ, ຮັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄາດ "ຫມາຍເຖິງໃຊ້ສາຍຄາດເພື່ອຮັດຮອບໆ ຂອງບາງສິ່ງ ມັນອ້າງເຖິງການການໃຊ້ສາຍແອວຫລືເຊືອກມັດເເອວເພື່ອເຮັດໃຫ້ເສື້ອຊັ້ນນອກຫລືເສື້ອຄຸມສາມາດຢູ່ໄດ້.

* ຄຳເວົ້າທົ່ວໄປໃນພຣະຄັມພີ "ຄາດເເອວຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງເອົາເສື້ອຄຸມສອດເຂົ້າໄປໃນສາຍເເອວເພື່ອໃຫ້ສາມາດເຮັດວຽກສະດວກ.
* ຄຳເວົ້ານີ້ໝາຍຄວາມວ່າໃຫ້ກຽມພ້ອມສຳລັບການທຳງານຫລືໃຫ້ຕຽມທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງທີ່ຍາກ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄາດແອວຂອງທ່ານ"ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ສຳນວນໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ມີຄວາມໝາຍຄືກັນ.ຫືຼສາມາດແປໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີການປຽບທຽບເຊັ່ນ "ຕຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມທີ່ຈະຮັບການກະທຳ "ຫລື "ກຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມ".
* ຄຳວ່າ "ຄາດດ້ວຍ"ສາມາດແປວ່າ "ລ້ອມຮອບດ້ວຍ" ຫືຼ "ພັນດ້ວຍ "ຫືຼ "ຮັດດ້ວຍ."

### ຄາດ, ຮັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄາດ "ຫມາຍເຖິງໃຊ້ສາຍຄາດເພື່ອຮັດຮອບໆ ຂອງບາງສິ່ງ ມັນອ້າງເຖິງການການໃຊ້ສາຍແອວຫລືເຊືອກມັດເເອວເພື່ອເຮັດໃຫ້ເສື້ອຊັ້ນນອກຫລືເສື້ອຄຸມສາມາດຢູ່ໄດ້.

* ຄຳເວົ້າທົ່ວໄປໃນພຣະຄັມພີ "ຄາດເເອວຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງເອົາເສື້ອຄຸມສອດເຂົ້າໄປໃນສາຍເເອວເພື່ອໃຫ້ສາມາດເຮັດວຽກສະດວກ.
* ຄຳເວົ້ານີ້ໝາຍຄວາມວ່າໃຫ້ກຽມພ້ອມສຳລັບການທຳງານຫລືໃຫ້ຕຽມທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງທີ່ຍາກ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄາດແອວຂອງທ່ານ"ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ສຳນວນໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ມີຄວາມໝາຍຄືກັນ.ຫືຼສາມາດແປໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີການປຽບທຽບເຊັ່ນ "ຕຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມທີ່ຈະຮັບການກະທຳ "ຫລື "ກຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມ".
* ຄຳວ່າ "ຄາດດ້ວຍ"ສາມາດແປວ່າ "ລ້ອມຮອບດ້ວຍ" ຫືຼ "ພັນດ້ວຍ "ຫືຼ "ຮັດດ້ວຍ."

### ຄາດ, ຮັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄາດ "ຫມາຍເຖິງໃຊ້ສາຍຄາດເພື່ອຮັດຮອບໆ ຂອງບາງສິ່ງ ມັນອ້າງເຖິງການການໃຊ້ສາຍແອວຫລືເຊືອກມັດເເອວເພື່ອເຮັດໃຫ້ເສື້ອຊັ້ນນອກຫລືເສື້ອຄຸມສາມາດຢູ່ໄດ້.

* ຄຳເວົ້າທົ່ວໄປໃນພຣະຄັມພີ "ຄາດເເອວຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງເອົາເສື້ອຄຸມສອດເຂົ້າໄປໃນສາຍເເອວເພື່ອໃຫ້ສາມາດເຮັດວຽກສະດວກ.
* ຄຳເວົ້ານີ້ໝາຍຄວາມວ່າໃຫ້ກຽມພ້ອມສຳລັບການທຳງານຫລືໃຫ້ຕຽມທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງທີ່ຍາກ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄາດແອວຂອງທ່ານ"ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ສຳນວນໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ມີຄວາມໝາຍຄືກັນ.ຫືຼສາມາດແປໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີການປຽບທຽບເຊັ່ນ "ຕຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມທີ່ຈະຮັບການກະທຳ "ຫລື "ກຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມ".
* ຄຳວ່າ "ຄາດດ້ວຍ"ສາມາດແປວ່າ "ລ້ອມຮອບດ້ວຍ" ຫືຼ "ພັນດ້ວຍ "ຫືຼ "ຮັດດ້ວຍ."

### ຄາດ, ຮັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄາດ "ຫມາຍເຖິງໃຊ້ສາຍຄາດເພື່ອຮັດຮອບໆ ຂອງບາງສິ່ງ ມັນອ້າງເຖິງການການໃຊ້ສາຍແອວຫລືເຊືອກມັດເເອວເພື່ອເຮັດໃຫ້ເສື້ອຊັ້ນນອກຫລືເສື້ອຄຸມສາມາດຢູ່ໄດ້.

* ຄຳເວົ້າທົ່ວໄປໃນພຣະຄັມພີ "ຄາດເເອວຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງເອົາເສື້ອຄຸມສອດເຂົ້າໄປໃນສາຍເເອວເພື່ອໃຫ້ສາມາດເຮັດວຽກສະດວກ.
* ຄຳເວົ້ານີ້ໝາຍຄວາມວ່າໃຫ້ກຽມພ້ອມສຳລັບການທຳງານຫລືໃຫ້ຕຽມທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງທີ່ຍາກ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄາດແອວຂອງທ່ານ"ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ສຳນວນໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ມີຄວາມໝາຍຄືກັນ.ຫືຼສາມາດແປໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີການປຽບທຽບເຊັ່ນ "ຕຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມທີ່ຈະຮັບການກະທຳ "ຫລື "ກຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມ".
* ຄຳວ່າ "ຄາດດ້ວຍ"ສາມາດແປວ່າ "ລ້ອມຮອບດ້ວຍ" ຫືຼ "ພັນດ້ວຍ "ຫືຼ "ຮັດດ້ວຍ."

### ຄາດ, ຮັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄາດ "ຫມາຍເຖິງໃຊ້ສາຍຄາດເພື່ອຮັດຮອບໆ ຂອງບາງສິ່ງ ມັນອ້າງເຖິງການການໃຊ້ສາຍແອວຫລືເຊືອກມັດເເອວເພື່ອເຮັດໃຫ້ເສື້ອຊັ້ນນອກຫລືເສື້ອຄຸມສາມາດຢູ່ໄດ້.

* ຄຳເວົ້າທົ່ວໄປໃນພຣະຄັມພີ "ຄາດເເອວຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງເອົາເສື້ອຄຸມສອດເຂົ້າໄປໃນສາຍເເອວເພື່ອໃຫ້ສາມາດເຮັດວຽກສະດວກ.
* ຄຳເວົ້ານີ້ໝາຍຄວາມວ່າໃຫ້ກຽມພ້ອມສຳລັບການທຳງານຫລືໃຫ້ຕຽມທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງທີ່ຍາກ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄາດແອວຂອງທ່ານ"ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ສຳນວນໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ມີຄວາມໝາຍຄືກັນ.ຫືຼສາມາດແປໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີການປຽບທຽບເຊັ່ນ "ຕຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມທີ່ຈະຮັບການກະທຳ "ຫລື "ກຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມ".
* ຄຳວ່າ "ຄາດດ້ວຍ"ສາມາດແປວ່າ "ລ້ອມຮອບດ້ວຍ" ຫືຼ "ພັນດ້ວຍ "ຫືຼ "ຮັດດ້ວຍ."

### ຄາດ, ຮັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄາດ "ຫມາຍເຖິງໃຊ້ສາຍຄາດເພື່ອຮັດຮອບໆ ຂອງບາງສິ່ງ ມັນອ້າງເຖິງການການໃຊ້ສາຍແອວຫລືເຊືອກມັດເເອວເພື່ອເຮັດໃຫ້ເສື້ອຊັ້ນນອກຫລືເສື້ອຄຸມສາມາດຢູ່ໄດ້.

* ຄຳເວົ້າທົ່ວໄປໃນພຣະຄັມພີ "ຄາດເເອວຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງເອົາເສື້ອຄຸມສອດເຂົ້າໄປໃນສາຍເເອວເພື່ອໃຫ້ສາມາດເຮັດວຽກສະດວກ.
* ຄຳເວົ້ານີ້ໝາຍຄວາມວ່າໃຫ້ກຽມພ້ອມສຳລັບການທຳງານຫລືໃຫ້ຕຽມທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງທີ່ຍາກ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄາດແອວຂອງທ່ານ"ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ສຳນວນໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ມີຄວາມໝາຍຄືກັນ.ຫືຼສາມາດແປໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີການປຽບທຽບເຊັ່ນ "ຕຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມທີ່ຈະຮັບການກະທຳ "ຫລື "ກຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມ".
* ຄຳວ່າ "ຄາດດ້ວຍ"ສາມາດແປວ່າ "ລ້ອມຮອບດ້ວຍ" ຫືຼ "ພັນດ້ວຍ "ຫືຼ "ຮັດດ້ວຍ."

### ຄາດ, ຮັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄາດ "ຫມາຍເຖິງໃຊ້ສາຍຄາດເພື່ອຮັດຮອບໆ ຂອງບາງສິ່ງ ມັນອ້າງເຖິງການການໃຊ້ສາຍແອວຫລືເຊືອກມັດເເອວເພື່ອເຮັດໃຫ້ເສື້ອຊັ້ນນອກຫລືເສື້ອຄຸມສາມາດຢູ່ໄດ້.

* ຄຳເວົ້າທົ່ວໄປໃນພຣະຄັມພີ "ຄາດເເອວຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງເອົາເສື້ອຄຸມສອດເຂົ້າໄປໃນສາຍເເອວເພື່ອໃຫ້ສາມາດເຮັດວຽກສະດວກ.
* ຄຳເວົ້ານີ້ໝາຍຄວາມວ່າໃຫ້ກຽມພ້ອມສຳລັບການທຳງານຫລືໃຫ້ຕຽມທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງທີ່ຍາກ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄາດແອວຂອງທ່ານ"ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ສຳນວນໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ມີຄວາມໝາຍຄືກັນ.ຫືຼສາມາດແປໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີການປຽບທຽບເຊັ່ນ "ຕຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມທີ່ຈະຮັບການກະທຳ "ຫລື "ກຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມ".
* ຄຳວ່າ "ຄາດດ້ວຍ"ສາມາດແປວ່າ "ລ້ອມຮອບດ້ວຍ" ຫືຼ "ພັນດ້ວຍ "ຫືຼ "ຮັດດ້ວຍ."

### ຄາດ, ຮັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄາດ "ຫມາຍເຖິງໃຊ້ສາຍຄາດເພື່ອຮັດຮອບໆ ຂອງບາງສິ່ງ ມັນອ້າງເຖິງການການໃຊ້ສາຍແອວຫລືເຊືອກມັດເເອວເພື່ອເຮັດໃຫ້ເສື້ອຊັ້ນນອກຫລືເສື້ອຄຸມສາມາດຢູ່ໄດ້.

* ຄຳເວົ້າທົ່ວໄປໃນພຣະຄັມພີ "ຄາດເເອວຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງເອົາເສື້ອຄຸມສອດເຂົ້າໄປໃນສາຍເເອວເພື່ອໃຫ້ສາມາດເຮັດວຽກສະດວກ.
* ຄຳເວົ້ານີ້ໝາຍຄວາມວ່າໃຫ້ກຽມພ້ອມສຳລັບການທຳງານຫລືໃຫ້ຕຽມທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງທີ່ຍາກ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄາດແອວຂອງທ່ານ"ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ສຳນວນໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ມີຄວາມໝາຍຄືກັນ.ຫືຼສາມາດແປໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີການປຽບທຽບເຊັ່ນ "ຕຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມທີ່ຈະຮັບການກະທຳ "ຫລື "ກຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມ".
* ຄຳວ່າ "ຄາດດ້ວຍ"ສາມາດແປວ່າ "ລ້ອມຮອບດ້ວຍ" ຫືຼ "ພັນດ້ວຍ "ຫືຼ "ຮັດດ້ວຍ."

### ຄາດ, ຮັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄາດ "ຫມາຍເຖິງໃຊ້ສາຍຄາດເພື່ອຮັດຮອບໆ ຂອງບາງສິ່ງ ມັນອ້າງເຖິງການການໃຊ້ສາຍແອວຫລືເຊືອກມັດເເອວເພື່ອເຮັດໃຫ້ເສື້ອຊັ້ນນອກຫລືເສື້ອຄຸມສາມາດຢູ່ໄດ້.

* ຄຳເວົ້າທົ່ວໄປໃນພຣະຄັມພີ "ຄາດເເອວຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງເອົາເສື້ອຄຸມສອດເຂົ້າໄປໃນສາຍເເອວເພື່ອໃຫ້ສາມາດເຮັດວຽກສະດວກ.
* ຄຳເວົ້ານີ້ໝາຍຄວາມວ່າໃຫ້ກຽມພ້ອມສຳລັບການທຳງານຫລືໃຫ້ຕຽມທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງທີ່ຍາກ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄາດແອວຂອງທ່ານ"ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ສຳນວນໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ມີຄວາມໝາຍຄືກັນ.ຫືຼສາມາດແປໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີການປຽບທຽບເຊັ່ນ "ຕຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມທີ່ຈະຮັບການກະທຳ "ຫລື "ກຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມ".
* ຄຳວ່າ "ຄາດດ້ວຍ"ສາມາດແປວ່າ "ລ້ອມຮອບດ້ວຍ" ຫືຼ "ພັນດ້ວຍ "ຫືຼ "ຮັດດ້ວຍ."

### ຄາດ, ຮັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄາດ "ຫມາຍເຖິງໃຊ້ສາຍຄາດເພື່ອຮັດຮອບໆ ຂອງບາງສິ່ງ ມັນອ້າງເຖິງການການໃຊ້ສາຍແອວຫລືເຊືອກມັດເເອວເພື່ອເຮັດໃຫ້ເສື້ອຊັ້ນນອກຫລືເສື້ອຄຸມສາມາດຢູ່ໄດ້.

* ຄຳເວົ້າທົ່ວໄປໃນພຣະຄັມພີ "ຄາດເເອວຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງເອົາເສື້ອຄຸມສອດເຂົ້າໄປໃນສາຍເເອວເພື່ອໃຫ້ສາມາດເຮັດວຽກສະດວກ.
* ຄຳເວົ້ານີ້ໝາຍຄວາມວ່າໃຫ້ກຽມພ້ອມສຳລັບການທຳງານຫລືໃຫ້ຕຽມທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງທີ່ຍາກ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄາດແອວຂອງທ່ານ"ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ສຳນວນໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ມີຄວາມໝາຍຄືກັນ.ຫືຼສາມາດແປໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີການປຽບທຽບເຊັ່ນ "ຕຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມທີ່ຈະຮັບການກະທຳ "ຫລື "ກຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມ".
* ຄຳວ່າ "ຄາດດ້ວຍ"ສາມາດແປວ່າ "ລ້ອມຮອບດ້ວຍ" ຫືຼ "ພັນດ້ວຍ "ຫືຼ "ຮັດດ້ວຍ."

### ຄາດ, ຮັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄາດ "ຫມາຍເຖິງໃຊ້ສາຍຄາດເພື່ອຮັດຮອບໆ ຂອງບາງສິ່ງ ມັນອ້າງເຖິງການການໃຊ້ສາຍແອວຫລືເຊືອກມັດເເອວເພື່ອເຮັດໃຫ້ເສື້ອຊັ້ນນອກຫລືເສື້ອຄຸມສາມາດຢູ່ໄດ້.

* ຄຳເວົ້າທົ່ວໄປໃນພຣະຄັມພີ "ຄາດເເອວຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງເອົາເສື້ອຄຸມສອດເຂົ້າໄປໃນສາຍເເອວເພື່ອໃຫ້ສາມາດເຮັດວຽກສະດວກ.
* ຄຳເວົ້ານີ້ໝາຍຄວາມວ່າໃຫ້ກຽມພ້ອມສຳລັບການທຳງານຫລືໃຫ້ຕຽມທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງທີ່ຍາກ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄາດແອວຂອງທ່ານ"ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ສຳນວນໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ມີຄວາມໝາຍຄືກັນ.ຫືຼສາມາດແປໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີການປຽບທຽບເຊັ່ນ "ຕຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມທີ່ຈະຮັບການກະທຳ "ຫລື "ກຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມ".
* ຄຳວ່າ "ຄາດດ້ວຍ"ສາມາດແປວ່າ "ລ້ອມຮອບດ້ວຍ" ຫືຼ "ພັນດ້ວຍ "ຫືຼ "ຮັດດ້ວຍ."

### ຄາດ, ຮັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄາດ "ຫມາຍເຖິງໃຊ້ສາຍຄາດເພື່ອຮັດຮອບໆ ຂອງບາງສິ່ງ ມັນອ້າງເຖິງການການໃຊ້ສາຍແອວຫລືເຊືອກມັດເເອວເພື່ອເຮັດໃຫ້ເສື້ອຊັ້ນນອກຫລືເສື້ອຄຸມສາມາດຢູ່ໄດ້.

* ຄຳເວົ້າທົ່ວໄປໃນພຣະຄັມພີ "ຄາດເເອວຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງເອົາເສື້ອຄຸມສອດເຂົ້າໄປໃນສາຍເເອວເພື່ອໃຫ້ສາມາດເຮັດວຽກສະດວກ.
* ຄຳເວົ້ານີ້ໝາຍຄວາມວ່າໃຫ້ກຽມພ້ອມສຳລັບການທຳງານຫລືໃຫ້ຕຽມທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງທີ່ຍາກ.
* ຄຳເວົ້າ "ຄາດແອວຂອງທ່ານ"ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ສຳນວນໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ມີຄວາມໝາຍຄືກັນ.ຫືຼສາມາດແປໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີການປຽບທຽບເຊັ່ນ "ຕຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມທີ່ຈະຮັບການກະທຳ "ຫລື "ກຽມຕົວເອງໃຫ້ພ້ອມ".
* ຄຳວ່າ "ຄາດດ້ວຍ"ສາມາດແປວ່າ "ລ້ອມຮອບດ້ວຍ" ຫືຼ "ພັນດ້ວຍ "ຫືຼ "ຮັດດ້ວຍ."

### ຄາລາເຕຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄາລາເຕຍເປັນເເຄ້ວນນຶ່ງຂອງກຸງໂຣມຕັ້ງຢູ່ໃຈກາງເມືອງຂອງຕຸກກີໃນປະຈຸບັນ.

* ສ່ວນຂອງຄາລາເຕຍເປັນຊາຍເຂດເເດນຂອງທະເລດຳໄປທາງເໜືອ ເເລະ ມັນຍັງເປັນຊາຍເຂດຂອງເມືອງຕ່າງໆ ຂອງເອເຊຍ, ບີໄທເນຍ, ກາປາໂດເກຍ, ເຊນລີເຊຍ, ເເລະປາມຟີເລຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ຂຽນຈົດໝາຍເຖິງຄຣິສະຕຽນຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນເເຄ້ວນຄາລາເຕຍ. ຈົດໝາຍນັ້ນຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຊື່ພຣະທັມ "ຄາລາເຕຍ. "
* ນຶ່ງໃນເຫດຜົນທີ່ໂປໂລຂຽນຈົດໝາຍເຖິງພີ່ນ້ອງຄາລາເຕຍກໍ່ເພື່ອເນັັ້ນຢ້ຳໃນເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງຄວາມລອດໂດຍພຣະຄຸນ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍການງານທີ່ເຮັດ.
* ຄຣິສະຕຽນໃນເມືອງຕ່າງຊາດຄາລາເຕຍໄດ້ຮັບການສອນຈາກຄຣິສະຕຽນທີ່ເປັນຄົນຢີວໃຫ້ຮັກສາພຣະບັນຍັດຂອງຄົນຢີວ.

### ຄາລາເຕຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄາລາເຕຍເປັນເເຄ້ວນນຶ່ງຂອງກຸງໂຣມຕັ້ງຢູ່ໃຈກາງເມືອງຂອງຕຸກກີໃນປະຈຸບັນ.

* ສ່ວນຂອງຄາລາເຕຍເປັນຊາຍເຂດເເດນຂອງທະເລດຳໄປທາງເໜືອ ເເລະ ມັນຍັງເປັນຊາຍເຂດຂອງເມືອງຕ່າງໆ ຂອງເອເຊຍ, ບີໄທເນຍ, ກາປາໂດເກຍ, ເຊນລີເຊຍ, ເເລະປາມຟີເລຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ຂຽນຈົດໝາຍເຖິງຄຣິສະຕຽນຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນເເຄ້ວນຄາລາເຕຍ. ຈົດໝາຍນັ້ນຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຊື່ພຣະທັມ "ຄາລາເຕຍ. "
* ນຶ່ງໃນເຫດຜົນທີ່ໂປໂລຂຽນຈົດໝາຍເຖິງພີ່ນ້ອງຄາລາເຕຍກໍ່ເພື່ອເນັັ້ນຢ້ຳໃນເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງຄວາມລອດໂດຍພຣະຄຸນ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍການງານທີ່ເຮັດ.
* ຄຣິສະຕຽນໃນເມືອງຕ່າງຊາດຄາລາເຕຍໄດ້ຮັບການສອນຈາກຄຣິສະຕຽນທີ່ເປັນຄົນຢີວໃຫ້ຮັກສາພຣະບັນຍັດຂອງຄົນຢີວ.

### ຄາລາເຕຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄາລາເຕຍເປັນເເຄ້ວນນຶ່ງຂອງກຸງໂຣມຕັ້ງຢູ່ໃຈກາງເມືອງຂອງຕຸກກີໃນປະຈຸບັນ.

* ສ່ວນຂອງຄາລາເຕຍເປັນຊາຍເຂດເເດນຂອງທະເລດຳໄປທາງເໜືອ ເເລະ ມັນຍັງເປັນຊາຍເຂດຂອງເມືອງຕ່າງໆ ຂອງເອເຊຍ, ບີໄທເນຍ, ກາປາໂດເກຍ, ເຊນລີເຊຍ, ເເລະປາມຟີເລຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ຂຽນຈົດໝາຍເຖິງຄຣິສະຕຽນຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນເເຄ້ວນຄາລາເຕຍ. ຈົດໝາຍນັ້ນຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຊື່ພຣະທັມ "ຄາລາເຕຍ. "
* ນຶ່ງໃນເຫດຜົນທີ່ໂປໂລຂຽນຈົດໝາຍເຖິງພີ່ນ້ອງຄາລາເຕຍກໍ່ເພື່ອເນັັ້ນຢ້ຳໃນເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງຄວາມລອດໂດຍພຣະຄຸນ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍການງານທີ່ເຮັດ.
* ຄຣິສະຕຽນໃນເມືອງຕ່າງຊາດຄາລາເຕຍໄດ້ຮັບການສອນຈາກຄຣິສະຕຽນທີ່ເປັນຄົນຢີວໃຫ້ຮັກສາພຣະບັນຍັດຂອງຄົນຢີວ.

### ຄາລາເຕຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄາລາເຕຍເປັນເເຄ້ວນນຶ່ງຂອງກຸງໂຣມຕັ້ງຢູ່ໃຈກາງເມືອງຂອງຕຸກກີໃນປະຈຸບັນ.

* ສ່ວນຂອງຄາລາເຕຍເປັນຊາຍເຂດເເດນຂອງທະເລດຳໄປທາງເໜືອ ເເລະ ມັນຍັງເປັນຊາຍເຂດຂອງເມືອງຕ່າງໆ ຂອງເອເຊຍ, ບີໄທເນຍ, ກາປາໂດເກຍ, ເຊນລີເຊຍ, ເເລະປາມຟີເລຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ຂຽນຈົດໝາຍເຖິງຄຣິສະຕຽນຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນເເຄ້ວນຄາລາເຕຍ. ຈົດໝາຍນັ້ນຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຊື່ພຣະທັມ "ຄາລາເຕຍ. "
* ນຶ່ງໃນເຫດຜົນທີ່ໂປໂລຂຽນຈົດໝາຍເຖິງພີ່ນ້ອງຄາລາເຕຍກໍ່ເພື່ອເນັັ້ນຢ້ຳໃນເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງຄວາມລອດໂດຍພຣະຄຸນ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍການງານທີ່ເຮັດ.
* ຄຣິສະຕຽນໃນເມືອງຕ່າງຊາດຄາລາເຕຍໄດ້ຮັບການສອນຈາກຄຣິສະຕຽນທີ່ເປັນຄົນຢີວໃຫ້ຮັກສາພຣະບັນຍັດຂອງຄົນຢີວ.

### ຄາລາເຕຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄາລາເຕຍເປັນເເຄ້ວນນຶ່ງຂອງກຸງໂຣມຕັ້ງຢູ່ໃຈກາງເມືອງຂອງຕຸກກີໃນປະຈຸບັນ.

* ສ່ວນຂອງຄາລາເຕຍເປັນຊາຍເຂດເເດນຂອງທະເລດຳໄປທາງເໜືອ ເເລະ ມັນຍັງເປັນຊາຍເຂດຂອງເມືອງຕ່າງໆ ຂອງເອເຊຍ, ບີໄທເນຍ, ກາປາໂດເກຍ, ເຊນລີເຊຍ, ເເລະປາມຟີເລຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ຂຽນຈົດໝາຍເຖິງຄຣິສະຕຽນຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນເເຄ້ວນຄາລາເຕຍ. ຈົດໝາຍນັ້ນຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຊື່ພຣະທັມ "ຄາລາເຕຍ. "
* ນຶ່ງໃນເຫດຜົນທີ່ໂປໂລຂຽນຈົດໝາຍເຖິງພີ່ນ້ອງຄາລາເຕຍກໍ່ເພື່ອເນັັ້ນຢ້ຳໃນເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງຄວາມລອດໂດຍພຣະຄຸນ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍການງານທີ່ເຮັດ.
* ຄຣິສະຕຽນໃນເມືອງຕ່າງຊາດຄາລາເຕຍໄດ້ຮັບການສອນຈາກຄຣິສະຕຽນທີ່ເປັນຄົນຢີວໃຫ້ຮັກສາພຣະບັນຍັດຂອງຄົນຢີວ.

### ຄາລາເຕຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄາລາເຕຍເປັນເເຄ້ວນນຶ່ງຂອງກຸງໂຣມຕັ້ງຢູ່ໃຈກາງເມືອງຂອງຕຸກກີໃນປະຈຸບັນ.

* ສ່ວນຂອງຄາລາເຕຍເປັນຊາຍເຂດເເດນຂອງທະເລດຳໄປທາງເໜືອ ເເລະ ມັນຍັງເປັນຊາຍເຂດຂອງເມືອງຕ່າງໆ ຂອງເອເຊຍ, ບີໄທເນຍ, ກາປາໂດເກຍ, ເຊນລີເຊຍ, ເເລະປາມຟີເລຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ຂຽນຈົດໝາຍເຖິງຄຣິສະຕຽນຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນເເຄ້ວນຄາລາເຕຍ. ຈົດໝາຍນັ້ນຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຊື່ພຣະທັມ "ຄາລາເຕຍ. "
* ນຶ່ງໃນເຫດຜົນທີ່ໂປໂລຂຽນຈົດໝາຍເຖິງພີ່ນ້ອງຄາລາເຕຍກໍ່ເພື່ອເນັັ້ນຢ້ຳໃນເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງຄວາມລອດໂດຍພຣະຄຸນ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍການງານທີ່ເຮັດ.
* ຄຣິສະຕຽນໃນເມືອງຕ່າງຊາດຄາລາເຕຍໄດ້ຮັບການສອນຈາກຄຣິສະຕຽນທີ່ເປັນຄົນຢີວໃຫ້ຮັກສາພຣະບັນຍັດຂອງຄົນຢີວ.

### ຄາລາເຕຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄາລາເຕຍເປັນເເຄ້ວນນຶ່ງຂອງກຸງໂຣມຕັ້ງຢູ່ໃຈກາງເມືອງຂອງຕຸກກີໃນປະຈຸບັນ.

* ສ່ວນຂອງຄາລາເຕຍເປັນຊາຍເຂດເເດນຂອງທະເລດຳໄປທາງເໜືອ ເເລະ ມັນຍັງເປັນຊາຍເຂດຂອງເມືອງຕ່າງໆ ຂອງເອເຊຍ, ບີໄທເນຍ, ກາປາໂດເກຍ, ເຊນລີເຊຍ, ເເລະປາມຟີເລຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ຂຽນຈົດໝາຍເຖິງຄຣິສະຕຽນຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນເເຄ້ວນຄາລາເຕຍ. ຈົດໝາຍນັ້ນຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຊື່ພຣະທັມ "ຄາລາເຕຍ. "
* ນຶ່ງໃນເຫດຜົນທີ່ໂປໂລຂຽນຈົດໝາຍເຖິງພີ່ນ້ອງຄາລາເຕຍກໍ່ເພື່ອເນັັ້ນຢ້ຳໃນເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງຄວາມລອດໂດຍພຣະຄຸນ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍການງານທີ່ເຮັດ.
* ຄຣິສະຕຽນໃນເມືອງຕ່າງຊາດຄາລາເຕຍໄດ້ຮັບການສອນຈາກຄຣິສະຕຽນທີ່ເປັນຄົນຢີວໃຫ້ຮັກສາພຣະບັນຍັດຂອງຄົນຢີວ.

### ຄາລາເຕຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄາລາເຕຍເປັນເເຄ້ວນນຶ່ງຂອງກຸງໂຣມຕັ້ງຢູ່ໃຈກາງເມືອງຂອງຕຸກກີໃນປະຈຸບັນ.

* ສ່ວນຂອງຄາລາເຕຍເປັນຊາຍເຂດເເດນຂອງທະເລດຳໄປທາງເໜືອ ເເລະ ມັນຍັງເປັນຊາຍເຂດຂອງເມືອງຕ່າງໆ ຂອງເອເຊຍ, ບີໄທເນຍ, ກາປາໂດເກຍ, ເຊນລີເຊຍ, ເເລະປາມຟີເລຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ຂຽນຈົດໝາຍເຖິງຄຣິສະຕຽນຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນເເຄ້ວນຄາລາເຕຍ. ຈົດໝາຍນັ້ນຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຊື່ພຣະທັມ "ຄາລາເຕຍ. "
* ນຶ່ງໃນເຫດຜົນທີ່ໂປໂລຂຽນຈົດໝາຍເຖິງພີ່ນ້ອງຄາລາເຕຍກໍ່ເພື່ອເນັັ້ນຢ້ຳໃນເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງຄວາມລອດໂດຍພຣະຄຸນ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍການງານທີ່ເຮັດ.
* ຄຣິສະຕຽນໃນເມືອງຕ່າງຊາດຄາລາເຕຍໄດ້ຮັບການສອນຈາກຄຣິສະຕຽນທີ່ເປັນຄົນຢີວໃຫ້ຮັກສາພຣະບັນຍັດຂອງຄົນຢີວ.

### ຄາລາເຕຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄາລາເຕຍເປັນເເຄ້ວນນຶ່ງຂອງກຸງໂຣມຕັ້ງຢູ່ໃຈກາງເມືອງຂອງຕຸກກີໃນປະຈຸບັນ.

* ສ່ວນຂອງຄາລາເຕຍເປັນຊາຍເຂດເເດນຂອງທະເລດຳໄປທາງເໜືອ ເເລະ ມັນຍັງເປັນຊາຍເຂດຂອງເມືອງຕ່າງໆ ຂອງເອເຊຍ, ບີໄທເນຍ, ກາປາໂດເກຍ, ເຊນລີເຊຍ, ເເລະປາມຟີເລຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ຂຽນຈົດໝາຍເຖິງຄຣິສະຕຽນຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນເເຄ້ວນຄາລາເຕຍ. ຈົດໝາຍນັ້ນຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຊື່ພຣະທັມ "ຄາລາເຕຍ. "
* ນຶ່ງໃນເຫດຜົນທີ່ໂປໂລຂຽນຈົດໝາຍເຖິງພີ່ນ້ອງຄາລາເຕຍກໍ່ເພື່ອເນັັ້ນຢ້ຳໃນເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງຄວາມລອດໂດຍພຣະຄຸນ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍການງານທີ່ເຮັດ.
* ຄຣິສະຕຽນໃນເມືອງຕ່າງຊາດຄາລາເຕຍໄດ້ຮັບການສອນຈາກຄຣິສະຕຽນທີ່ເປັນຄົນຢີວໃຫ້ຮັກສາພຣະບັນຍັດຂອງຄົນຢີວ.

### ຄາລາເຕຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄາລາເຕຍເປັນເເຄ້ວນນຶ່ງຂອງກຸງໂຣມຕັ້ງຢູ່ໃຈກາງເມືອງຂອງຕຸກກີໃນປະຈຸບັນ.

* ສ່ວນຂອງຄາລາເຕຍເປັນຊາຍເຂດເເດນຂອງທະເລດຳໄປທາງເໜືອ ເເລະ ມັນຍັງເປັນຊາຍເຂດຂອງເມືອງຕ່າງໆ ຂອງເອເຊຍ, ບີໄທເນຍ, ກາປາໂດເກຍ, ເຊນລີເຊຍ, ເເລະປາມຟີເລຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ຂຽນຈົດໝາຍເຖິງຄຣິສະຕຽນຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນເເຄ້ວນຄາລາເຕຍ. ຈົດໝາຍນັ້ນຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຊື່ພຣະທັມ "ຄາລາເຕຍ. "
* ນຶ່ງໃນເຫດຜົນທີ່ໂປໂລຂຽນຈົດໝາຍເຖິງພີ່ນ້ອງຄາລາເຕຍກໍ່ເພື່ອເນັັ້ນຢ້ຳໃນເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງຄວາມລອດໂດຍພຣະຄຸນ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍການງານທີ່ເຮັດ.
* ຄຣິສະຕຽນໃນເມືອງຕ່າງຊາດຄາລາເຕຍໄດ້ຮັບການສອນຈາກຄຣິສະຕຽນທີ່ເປັນຄົນຢີວໃຫ້ຮັກສາພຣະບັນຍັດຂອງຄົນຢີວ.

### ຄາລາເຕຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄາລາເຕຍເປັນເເຄ້ວນນຶ່ງຂອງກຸງໂຣມຕັ້ງຢູ່ໃຈກາງເມືອງຂອງຕຸກກີໃນປະຈຸບັນ.

* ສ່ວນຂອງຄາລາເຕຍເປັນຊາຍເຂດເເດນຂອງທະເລດຳໄປທາງເໜືອ ເເລະ ມັນຍັງເປັນຊາຍເຂດຂອງເມືອງຕ່າງໆ ຂອງເອເຊຍ, ບີໄທເນຍ, ກາປາໂດເກຍ, ເຊນລີເຊຍ, ເເລະປາມຟີເລຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ຂຽນຈົດໝາຍເຖິງຄຣິສະຕຽນຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນເເຄ້ວນຄາລາເຕຍ. ຈົດໝາຍນັ້ນຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຊື່ພຣະທັມ "ຄາລາເຕຍ. "
* ນຶ່ງໃນເຫດຜົນທີ່ໂປໂລຂຽນຈົດໝາຍເຖິງພີ່ນ້ອງຄາລາເຕຍກໍ່ເພື່ອເນັັ້ນຢ້ຳໃນເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງຄວາມລອດໂດຍພຣະຄຸນ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍການງານທີ່ເຮັດ.
* ຄຣິສະຕຽນໃນເມືອງຕ່າງຊາດຄາລາເຕຍໄດ້ຮັບການສອນຈາກຄຣິສະຕຽນທີ່ເປັນຄົນຢີວໃຫ້ຮັກສາພຣະບັນຍັດຂອງຄົນຢີວ.

### ຄາລາເຕຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄາລາເຕຍເປັນເເຄ້ວນນຶ່ງຂອງກຸງໂຣມຕັ້ງຢູ່ໃຈກາງເມືອງຂອງຕຸກກີໃນປະຈຸບັນ.

* ສ່ວນຂອງຄາລາເຕຍເປັນຊາຍເຂດເເດນຂອງທະເລດຳໄປທາງເໜືອ ເເລະ ມັນຍັງເປັນຊາຍເຂດຂອງເມືອງຕ່າງໆ ຂອງເອເຊຍ, ບີໄທເນຍ, ກາປາໂດເກຍ, ເຊນລີເຊຍ, ເເລະປາມຟີເລຍ.
* ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ຂຽນຈົດໝາຍເຖິງຄຣິສະຕຽນຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນເເຄ້ວນຄາລາເຕຍ. ຈົດໝາຍນັ້ນຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຊື່ພຣະທັມ "ຄາລາເຕຍ. "
* ນຶ່ງໃນເຫດຜົນທີ່ໂປໂລຂຽນຈົດໝາຍເຖິງພີ່ນ້ອງຄາລາເຕຍກໍ່ເພື່ອເນັັ້ນຢ້ຳໃນເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງຄວາມລອດໂດຍພຣະຄຸນ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍການງານທີ່ເຮັດ.
* ຄຣິສະຕຽນໃນເມືອງຕ່າງຊາດຄາລາເຕຍໄດ້ຮັບການສອນຈາກຄຣິສະຕຽນທີ່ເປັນຄົນຢີວໃຫ້ຮັກສາພຣະບັນຍັດຂອງຄົນຢີວ.

### ຄຳສັນຍາ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັນຍາຄື ຄຳປະຕິຍານເພື່ອເຮັດບາງຢ່າງ ເມື່ອມີຄົນສັນຍາບາງຢ່າງນັ້ນແປວ່າທ່ານກຳລັງໃຫ້ຄຳຫມັ້ນສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງ

* ພະຄັມພີບັນທຶກພະສັນຍາຫຼາຍປະການທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງກະທຳເພື່ອປະຊາກອນຂອງພະອົງ
* ຄຳສັນຍາເປັນສ່ວນສຳຄັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງຂໍ້ຕົກລົງຢ່າງເປັນທາງການເຊັ່ນ ພັນທະສັນຍາ
* ຄຳສັນຍາຫລາຍເທື່ອມາພ້ອມກັບຄຳປະຕິຍານເພື່ອຢືນຢັນວ່າມັນຈະຕ້ອງເຮັດດັ່ງນັ້ນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ສັນຍາ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມມຸ້ງຫມັ້ນ" ຫລື "ການໃຫ້ຄຳໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ການຮັບປະກັນ"
* "ສັນຍາວ່າຈະເຮັດ" ສາມາດແປວ່າ "ຮັບປະກັນກັບບາງຄົນວ່າທ່ານຈະເຮັດບາງຢ່າງ" ຫລື "ມຸ້ງຫມັ້ນທີ່ຈະເຮັດບາງຢ່າງ"

### ຄຳສັນຍາ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັນຍາຄື ຄຳປະຕິຍານເພື່ອເຮັດບາງຢ່າງ ເມື່ອມີຄົນສັນຍາບາງຢ່າງນັ້ນແປວ່າທ່ານກຳລັງໃຫ້ຄຳຫມັ້ນສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງ

* ພະຄັມພີບັນທຶກພະສັນຍາຫຼາຍປະການທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງກະທຳເພື່ອປະຊາກອນຂອງພະອົງ
* ຄຳສັນຍາເປັນສ່ວນສຳຄັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງຂໍ້ຕົກລົງຢ່າງເປັນທາງການເຊັ່ນ ພັນທະສັນຍາ
* ຄຳສັນຍາຫລາຍເທື່ອມາພ້ອມກັບຄຳປະຕິຍານເພື່ອຢືນຢັນວ່າມັນຈະຕ້ອງເຮັດດັ່ງນັ້ນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ສັນຍາ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມມຸ້ງຫມັ້ນ" ຫລື "ການໃຫ້ຄຳໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ການຮັບປະກັນ"
* "ສັນຍາວ່າຈະເຮັດ" ສາມາດແປວ່າ "ຮັບປະກັນກັບບາງຄົນວ່າທ່ານຈະເຮັດບາງຢ່າງ" ຫລື "ມຸ້ງຫມັ້ນທີ່ຈະເຮັດບາງຢ່າງ"

### ຄຳສັນຍາ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັນຍາຄື ຄຳປະຕິຍານເພື່ອເຮັດບາງຢ່າງ ເມື່ອມີຄົນສັນຍາບາງຢ່າງນັ້ນແປວ່າທ່ານກຳລັງໃຫ້ຄຳຫມັ້ນສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງ

* ພະຄັມພີບັນທຶກພະສັນຍາຫຼາຍປະການທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງກະທຳເພື່ອປະຊາກອນຂອງພະອົງ
* ຄຳສັນຍາເປັນສ່ວນສຳຄັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງຂໍ້ຕົກລົງຢ່າງເປັນທາງການເຊັ່ນ ພັນທະສັນຍາ
* ຄຳສັນຍາຫລາຍເທື່ອມາພ້ອມກັບຄຳປະຕິຍານເພື່ອຢືນຢັນວ່າມັນຈະຕ້ອງເຮັດດັ່ງນັ້ນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ສັນຍາ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມມຸ້ງຫມັ້ນ" ຫລື "ການໃຫ້ຄຳໝັ້ນໃຈ" ຫລື "ການຮັບປະກັນ"
* "ສັນຍາວ່າຈະເຮັດ" ສາມາດແປວ່າ "ຮັບປະກັນກັບບາງຄົນວ່າທ່ານຈະເຮັດບາງຢ່າງ" ຫລື "ມຸ້ງຫມັ້ນທີ່ຈະເຮັດບາງຢ່າງ"

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄຳສັ່ງ, ສັ່ງ, ພຣະບັນຍັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳສັ່ງ "ສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ ການສັ່ງໃຫ້ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເຮັດບາງສິ່ງ. "ຄຳສັ່ງ" ຫຼື" ພຣະບັນຍັດ" ເປັນສິ່ງທີ່ຄົນຖືກສັ່ງໃຫ້ທຳຕາມ.

* ເຖິງແມ່ນວ່າຄຳເຫຼົ່ານີ້ຈະມີພື້ນຖານຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັນ, "ພຣະບັນຍັດ" ມັກຈະໝາຍເຖິງພຣະບັນຊາສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນທາງການແລະຍັ້ງຢືນຖາວອນຫລາຍກວ່າ, ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະບັນຍັດສິບປະການ."
* ພຣະບັນຍັດສາມາດຂຽນເປັນທາງບວກ ("ຈົ່ງໃຫ້ກຽດບິດາມານດາ") ຫຼື ທາງລົບ ("ຢ່າລັກ") ກໍໄດ້.
* "ຮັບຄຳສັ່ງ" ໝາຍເຖິງ "ຮັບໜ້າທີ່ຄວບຄຸມດູແລ" ຫຼື "ຮັບໜ້າທີ່ຜິດຊອບ" ຂອງບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳນີ້ ໃຫ້ດີທີ່ສຸດຄືການແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ,

" ກົດໝາຍ." ຂໍໃຫ້ປຽບທຽບກັບຄຳຈຳກັດຄວາມຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບັນຊາ" ແລະ "ລະບຽບ" ດ້ວຍ.

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຈະແປ "ຄຳສັ່ງ" ແລະ "ພຣະບັນຍາດ" ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການ, ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ.
* ບາງຄົນມັກໃຊ້ຄຳສະເພາະຫຼາຍກວ່າສຳລັບ ພຣະບັນຍັດ ທີ່ກ່າວເຖິງຄຳສັ່ງທີ່ຖາວອນແລະເປັນທາງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາ

### ຄືກັນ, ຄ້າຍຄືກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຄືກັນ " ແລະ " ຄວາມຄ້າຍຄືກັນ " ອ້າງອີງເຖີງບາງສິ່ງທີ່ຄືກັນ ຫລືຄ້າຍຄືກັນກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ

* ຄຳວ່າ " ຄືກັນ " ສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ໃນການກ່າວເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ເອີ້ນວ່າ " ຄຳອຸປະມາ " ເຊຶ່ງບາງຢ່າງຖືກປຽບທຽບກັບອີກຢ່າງຫນຶ່ງ ໂດຍປົກກະຕິຈະສະແດງເຖຶງລັກສະນະຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ຄຳອຸປະມາ " ເຄື່ອງນຸ່ງຂອງເຂົາສ່ອງປະກາຍຄືກັບດວງຕາເວັນ ແລະ ສຽງດັງຄືກັບຟ້າພ່າ
* ເປັນຄືກັນ " ຫລື " ສຽງຄືກັນ " ຫລື " ຄືກັນ " ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຫມາຍເຖຶງ ມີຄຸນນະພາບທີ່ຄ້າຍຄືກັນກັບສິ່ງຂອງ ຫລື ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງປຽບທຽບ.
* ຄົນຖືກເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ ໃນ " ຄວາມຄ້າຍຄືກັນ " ຂອງພຣະເຈົ້າ ນັ້ນຄື ໃນ " ພຣະສາຍາ " ຂອງພຣະອົງນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາມີຄຸນນະພາບ ຫລື ຄຸນລັກສະນະ " ຄືກັນ " ຫລື " ຄ້າຍຄືກັນ " ກັບຄຸນນະພາບທີ່ພຮະເຈົ້າຊົງມີຢູ່ ຢ່າງເຊັ່ນຄວາມສາມາດໃນການຄິດ ຮູ້ສຶກ ແລະ ສືສານ.
* ການມີ " ຄວາມຄເ້າຍຄືກັນ " ກັບບາງສິ່ງບາງຄວາມຫມາຍຄຳວ່າມີບຸກຄະລິກ ລັກສະນະທີ່ຄືກັນກັບສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບົດ ຄຳກ່າວວ່າ " ໃນການຄ້າຍຄືກັນ " ສາມາດແປວ່າ " ສິ່ງໃດທີ່ຄ້າຍຄືກັນ " ຫລື " ຫລືບາງສິ່ງທີ່ປະກົດອອກມາເປັນ. "
* ຄຳວ່າ " ໃນຄວາມຄ້າຍຄືການຕາຍຂອງພຣະອົງ " ສາມາດແປວ່າ " ມີປະສົບການຮ່ວມໃນການຕາຍຂອງພຣະອົງ " ຫລື " ສຳກັບການມີປະສົບການໃນການຕາຍຮ່ວມກັບພຣະອົງ. "
* ຄຳກ່າວ " ໃນການເປັນຄືກັບເນື້ອຫນັງທີ່ມີບາບ " ສາມາດແປວ່າ " ເປັນຄືກັນກັບຄົນບາບຄົນຫນຶ່ງ " ຫລື " ເປັນມະນຸດຄົນຫນຶ່ງ " ຈົງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ແປວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນຄົນບາບ " ໃນການເປັນຄືກັນກັບພວກເຂົາ " ສາມາດແປວ່າ " ເປັນຄືເຂົາ " ຫລື " ມີຫລາຍສິ່ງທີ່ມີຄຸນສົມບັດທີ່ເຂົາມີ. "
* ຄຳກ່າວ " ການເປັນຄືກັນໃນພາບລັກຂອງຄົນທີ່ເປື່ອຍເນົ່າ ຂອງນົກ ສັດປ່າສີ່ຕີນ ແລະ ສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເລືຍຄານ " ສາມາດແປວ່າ " ຮູບເຄົາລົບຖືກສ້າງຂື້ນເຮັດໃຫ້ເປັນຄ້າຍຄືກັບມະນຸດທີ່ເປື່ອຍເນົ່າ ຫລື ສັດເຊັ່ນ ນົກ ສັດປາ ສັດໂຕນ້ອຍ ແລະ ສິ່ງທີ່ເລືຍຄານຕ່າງໆ. "

### ຄືກັນ, ຄ້າຍຄືກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຄືກັນ " ແລະ " ຄວາມຄ້າຍຄືກັນ " ອ້າງອີງເຖີງບາງສິ່ງທີ່ຄືກັນ ຫລືຄ້າຍຄືກັນກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ

* ຄຳວ່າ " ຄືກັນ " ສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ໃນການກ່າວເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ເອີ້ນວ່າ " ຄຳອຸປະມາ " ເຊຶ່ງບາງຢ່າງຖືກປຽບທຽບກັບອີກຢ່າງຫນຶ່ງ ໂດຍປົກກະຕິຈະສະແດງເຖຶງລັກສະນະຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ຄຳອຸປະມາ " ເຄື່ອງນຸ່ງຂອງເຂົາສ່ອງປະກາຍຄືກັບດວງຕາເວັນ ແລະ ສຽງດັງຄືກັບຟ້າພ່າ
* ເປັນຄືກັນ " ຫລື " ສຽງຄືກັນ " ຫລື " ຄືກັນ " ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຫມາຍເຖຶງ ມີຄຸນນະພາບທີ່ຄ້າຍຄືກັນກັບສິ່ງຂອງ ຫລື ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງປຽບທຽບ.
* ຄົນຖືກເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ ໃນ " ຄວາມຄ້າຍຄືກັນ " ຂອງພຣະເຈົ້າ ນັ້ນຄື ໃນ " ພຣະສາຍາ " ຂອງພຣະອົງນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາມີຄຸນນະພາບ ຫລື ຄຸນລັກສະນະ " ຄືກັນ " ຫລື " ຄ້າຍຄືກັນ " ກັບຄຸນນະພາບທີ່ພຮະເຈົ້າຊົງມີຢູ່ ຢ່າງເຊັ່ນຄວາມສາມາດໃນການຄິດ ຮູ້ສຶກ ແລະ ສືສານ.
* ການມີ " ຄວາມຄເ້າຍຄືກັນ " ກັບບາງສິ່ງບາງຄວາມຫມາຍຄຳວ່າມີບຸກຄະລິກ ລັກສະນະທີ່ຄືກັນກັບສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບົດ ຄຳກ່າວວ່າ " ໃນການຄ້າຍຄືກັນ " ສາມາດແປວ່າ " ສິ່ງໃດທີ່ຄ້າຍຄືກັນ " ຫລື " ຫລືບາງສິ່ງທີ່ປະກົດອອກມາເປັນ. "
* ຄຳວ່າ " ໃນຄວາມຄ້າຍຄືການຕາຍຂອງພຣະອົງ " ສາມາດແປວ່າ " ມີປະສົບການຮ່ວມໃນການຕາຍຂອງພຣະອົງ " ຫລື " ສຳກັບການມີປະສົບການໃນການຕາຍຮ່ວມກັບພຣະອົງ. "
* ຄຳກ່າວ " ໃນການເປັນຄືກັບເນື້ອຫນັງທີ່ມີບາບ " ສາມາດແປວ່າ " ເປັນຄືກັນກັບຄົນບາບຄົນຫນຶ່ງ " ຫລື " ເປັນມະນຸດຄົນຫນຶ່ງ " ຈົງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ແປວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນຄົນບາບ " ໃນການເປັນຄືກັນກັບພວກເຂົາ " ສາມາດແປວ່າ " ເປັນຄືເຂົາ " ຫລື " ມີຫລາຍສິ່ງທີ່ມີຄຸນສົມບັດທີ່ເຂົາມີ. "
* ຄຳກ່າວ " ການເປັນຄືກັນໃນພາບລັກຂອງຄົນທີ່ເປື່ອຍເນົ່າ ຂອງນົກ ສັດປ່າສີ່ຕີນ ແລະ ສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເລືຍຄານ " ສາມາດແປວ່າ " ຮູບເຄົາລົບຖືກສ້າງຂື້ນເຮັດໃຫ້ເປັນຄ້າຍຄືກັບມະນຸດທີ່ເປື່ອຍເນົ່າ ຫລື ສັດເຊັ່ນ ນົກ ສັດປາ ສັດໂຕນ້ອຍ ແລະ ສິ່ງທີ່ເລືຍຄານຕ່າງໆ. "

### ຄືກັນ, ຄ້າຍຄືກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຄືກັນ " ແລະ " ຄວາມຄ້າຍຄືກັນ " ອ້າງອີງເຖີງບາງສິ່ງທີ່ຄືກັນ ຫລືຄ້າຍຄືກັນກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ

* ຄຳວ່າ " ຄືກັນ " ສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ໃນການກ່າວເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ເອີ້ນວ່າ " ຄຳອຸປະມາ " ເຊຶ່ງບາງຢ່າງຖືກປຽບທຽບກັບອີກຢ່າງຫນຶ່ງ ໂດຍປົກກະຕິຈະສະແດງເຖຶງລັກສະນະຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ຄຳອຸປະມາ " ເຄື່ອງນຸ່ງຂອງເຂົາສ່ອງປະກາຍຄືກັບດວງຕາເວັນ ແລະ ສຽງດັງຄືກັບຟ້າພ່າ
* ເປັນຄືກັນ " ຫລື " ສຽງຄືກັນ " ຫລື " ຄືກັນ " ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຫມາຍເຖຶງ ມີຄຸນນະພາບທີ່ຄ້າຍຄືກັນກັບສິ່ງຂອງ ຫລື ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງປຽບທຽບ.
* ຄົນຖືກເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ ໃນ " ຄວາມຄ້າຍຄືກັນ " ຂອງພຣະເຈົ້າ ນັ້ນຄື ໃນ " ພຣະສາຍາ " ຂອງພຣະອົງນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາມີຄຸນນະພາບ ຫລື ຄຸນລັກສະນະ " ຄືກັນ " ຫລື " ຄ້າຍຄືກັນ " ກັບຄຸນນະພາບທີ່ພຮະເຈົ້າຊົງມີຢູ່ ຢ່າງເຊັ່ນຄວາມສາມາດໃນການຄິດ ຮູ້ສຶກ ແລະ ສືສານ.
* ການມີ " ຄວາມຄເ້າຍຄືກັນ " ກັບບາງສິ່ງບາງຄວາມຫມາຍຄຳວ່າມີບຸກຄະລິກ ລັກສະນະທີ່ຄືກັນກັບສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບົດ ຄຳກ່າວວ່າ " ໃນການຄ້າຍຄືກັນ " ສາມາດແປວ່າ " ສິ່ງໃດທີ່ຄ້າຍຄືກັນ " ຫລື " ຫລືບາງສິ່ງທີ່ປະກົດອອກມາເປັນ. "
* ຄຳວ່າ " ໃນຄວາມຄ້າຍຄືການຕາຍຂອງພຣະອົງ " ສາມາດແປວ່າ " ມີປະສົບການຮ່ວມໃນການຕາຍຂອງພຣະອົງ " ຫລື " ສຳກັບການມີປະສົບການໃນການຕາຍຮ່ວມກັບພຣະອົງ. "
* ຄຳກ່າວ " ໃນການເປັນຄືກັບເນື້ອຫນັງທີ່ມີບາບ " ສາມາດແປວ່າ " ເປັນຄືກັນກັບຄົນບາບຄົນຫນຶ່ງ " ຫລື " ເປັນມະນຸດຄົນຫນຶ່ງ " ຈົງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ແປວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນຄົນບາບ " ໃນການເປັນຄືກັນກັບພວກເຂົາ " ສາມາດແປວ່າ " ເປັນຄືເຂົາ " ຫລື " ມີຫລາຍສິ່ງທີ່ມີຄຸນສົມບັດທີ່ເຂົາມີ. "
* ຄຳກ່າວ " ການເປັນຄືກັນໃນພາບລັກຂອງຄົນທີ່ເປື່ອຍເນົ່າ ຂອງນົກ ສັດປ່າສີ່ຕີນ ແລະ ສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເລືຍຄານ " ສາມາດແປວ່າ " ຮູບເຄົາລົບຖືກສ້າງຂື້ນເຮັດໃຫ້ເປັນຄ້າຍຄືກັບມະນຸດທີ່ເປື່ອຍເນົ່າ ຫລື ສັດເຊັ່ນ ນົກ ສັດປາ ສັດໂຕນ້ອຍ ແລະ ສິ່ງທີ່ເລືຍຄານຕ່າງໆ. "

### ຄືກັນ, ຄ້າຍຄືກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຄືກັນ " ແລະ " ຄວາມຄ້າຍຄືກັນ " ອ້າງອີງເຖີງບາງສິ່ງທີ່ຄືກັນ ຫລືຄ້າຍຄືກັນກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ

* ຄຳວ່າ " ຄືກັນ " ສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ໃນການກ່າວເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ເອີ້ນວ່າ " ຄຳອຸປະມາ " ເຊຶ່ງບາງຢ່າງຖືກປຽບທຽບກັບອີກຢ່າງຫນຶ່ງ ໂດຍປົກກະຕິຈະສະແດງເຖຶງລັກສະນະຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ຄຳອຸປະມາ " ເຄື່ອງນຸ່ງຂອງເຂົາສ່ອງປະກາຍຄືກັບດວງຕາເວັນ ແລະ ສຽງດັງຄືກັບຟ້າພ່າ
* ເປັນຄືກັນ " ຫລື " ສຽງຄືກັນ " ຫລື " ຄືກັນ " ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຫມາຍເຖຶງ ມີຄຸນນະພາບທີ່ຄ້າຍຄືກັນກັບສິ່ງຂອງ ຫລື ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງປຽບທຽບ.
* ຄົນຖືກເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ ໃນ " ຄວາມຄ້າຍຄືກັນ " ຂອງພຣະເຈົ້າ ນັ້ນຄື ໃນ " ພຣະສາຍາ " ຂອງພຣະອົງນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາມີຄຸນນະພາບ ຫລື ຄຸນລັກສະນະ " ຄືກັນ " ຫລື " ຄ້າຍຄືກັນ " ກັບຄຸນນະພາບທີ່ພຮະເຈົ້າຊົງມີຢູ່ ຢ່າງເຊັ່ນຄວາມສາມາດໃນການຄິດ ຮູ້ສຶກ ແລະ ສືສານ.
* ການມີ " ຄວາມຄເ້າຍຄືກັນ " ກັບບາງສິ່ງບາງຄວາມຫມາຍຄຳວ່າມີບຸກຄະລິກ ລັກສະນະທີ່ຄືກັນກັບສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບົດ ຄຳກ່າວວ່າ " ໃນການຄ້າຍຄືກັນ " ສາມາດແປວ່າ " ສິ່ງໃດທີ່ຄ້າຍຄືກັນ " ຫລື " ຫລືບາງສິ່ງທີ່ປະກົດອອກມາເປັນ. "
* ຄຳວ່າ " ໃນຄວາມຄ້າຍຄືການຕາຍຂອງພຣະອົງ " ສາມາດແປວ່າ " ມີປະສົບການຮ່ວມໃນການຕາຍຂອງພຣະອົງ " ຫລື " ສຳກັບການມີປະສົບການໃນການຕາຍຮ່ວມກັບພຣະອົງ. "
* ຄຳກ່າວ " ໃນການເປັນຄືກັບເນື້ອຫນັງທີ່ມີບາບ " ສາມາດແປວ່າ " ເປັນຄືກັນກັບຄົນບາບຄົນຫນຶ່ງ " ຫລື " ເປັນມະນຸດຄົນຫນຶ່ງ " ຈົງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ແປວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນຄົນບາບ " ໃນການເປັນຄືກັນກັບພວກເຂົາ " ສາມາດແປວ່າ " ເປັນຄືເຂົາ " ຫລື " ມີຫລາຍສິ່ງທີ່ມີຄຸນສົມບັດທີ່ເຂົາມີ. "
* ຄຳກ່າວ " ການເປັນຄືກັນໃນພາບລັກຂອງຄົນທີ່ເປື່ອຍເນົ່າ ຂອງນົກ ສັດປ່າສີ່ຕີນ ແລະ ສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເລືຍຄານ " ສາມາດແປວ່າ " ຮູບເຄົາລົບຖືກສ້າງຂື້ນເຮັດໃຫ້ເປັນຄ້າຍຄືກັບມະນຸດທີ່ເປື່ອຍເນົ່າ ຫລື ສັດເຊັ່ນ ນົກ ສັດປາ ສັດໂຕນ້ອຍ ແລະ ສິ່ງທີ່ເລືຍຄານຕ່າງໆ. "

### ຄືກັນ, ຄ້າຍຄືກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຄືກັນ " ແລະ " ຄວາມຄ້າຍຄືກັນ " ອ້າງອີງເຖີງບາງສິ່ງທີ່ຄືກັນ ຫລືຄ້າຍຄືກັນກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ

* ຄຳວ່າ " ຄືກັນ " ສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ໃນການກ່າວເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ເອີ້ນວ່າ " ຄຳອຸປະມາ " ເຊຶ່ງບາງຢ່າງຖືກປຽບທຽບກັບອີກຢ່າງຫນຶ່ງ ໂດຍປົກກະຕິຈະສະແດງເຖຶງລັກສະນະຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ຄຳອຸປະມາ " ເຄື່ອງນຸ່ງຂອງເຂົາສ່ອງປະກາຍຄືກັບດວງຕາເວັນ ແລະ ສຽງດັງຄືກັບຟ້າພ່າ
* ເປັນຄືກັນ " ຫລື " ສຽງຄືກັນ " ຫລື " ຄືກັນ " ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຫມາຍເຖຶງ ມີຄຸນນະພາບທີ່ຄ້າຍຄືກັນກັບສິ່ງຂອງ ຫລື ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງປຽບທຽບ.
* ຄົນຖືກເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ ໃນ " ຄວາມຄ້າຍຄືກັນ " ຂອງພຣະເຈົ້າ ນັ້ນຄື ໃນ " ພຣະສາຍາ " ຂອງພຣະອົງນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາມີຄຸນນະພາບ ຫລື ຄຸນລັກສະນະ " ຄືກັນ " ຫລື " ຄ້າຍຄືກັນ " ກັບຄຸນນະພາບທີ່ພຮະເຈົ້າຊົງມີຢູ່ ຢ່າງເຊັ່ນຄວາມສາມາດໃນການຄິດ ຮູ້ສຶກ ແລະ ສືສານ.
* ການມີ " ຄວາມຄເ້າຍຄືກັນ " ກັບບາງສິ່ງບາງຄວາມຫມາຍຄຳວ່າມີບຸກຄະລິກ ລັກສະນະທີ່ຄືກັນກັບສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບົດ ຄຳກ່າວວ່າ " ໃນການຄ້າຍຄືກັນ " ສາມາດແປວ່າ " ສິ່ງໃດທີ່ຄ້າຍຄືກັນ " ຫລື " ຫລືບາງສິ່ງທີ່ປະກົດອອກມາເປັນ. "
* ຄຳວ່າ " ໃນຄວາມຄ້າຍຄືການຕາຍຂອງພຣະອົງ " ສາມາດແປວ່າ " ມີປະສົບການຮ່ວມໃນການຕາຍຂອງພຣະອົງ " ຫລື " ສຳກັບການມີປະສົບການໃນການຕາຍຮ່ວມກັບພຣະອົງ. "
* ຄຳກ່າວ " ໃນການເປັນຄືກັບເນື້ອຫນັງທີ່ມີບາບ " ສາມາດແປວ່າ " ເປັນຄືກັນກັບຄົນບາບຄົນຫນຶ່ງ " ຫລື " ເປັນມະນຸດຄົນຫນຶ່ງ " ຈົງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ແປວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນຄົນບາບ " ໃນການເປັນຄືກັນກັບພວກເຂົາ " ສາມາດແປວ່າ " ເປັນຄືເຂົາ " ຫລື " ມີຫລາຍສິ່ງທີ່ມີຄຸນສົມບັດທີ່ເຂົາມີ. "
* ຄຳກ່າວ " ການເປັນຄືກັນໃນພາບລັກຂອງຄົນທີ່ເປື່ອຍເນົ່າ ຂອງນົກ ສັດປ່າສີ່ຕີນ ແລະ ສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເລືຍຄານ " ສາມາດແປວ່າ " ຮູບເຄົາລົບຖືກສ້າງຂື້ນເຮັດໃຫ້ເປັນຄ້າຍຄືກັບມະນຸດທີ່ເປື່ອຍເນົ່າ ຫລື ສັດເຊັ່ນ ນົກ ສັດປາ ສັດໂຕນ້ອຍ ແລະ ສິ່ງທີ່ເລືຍຄານຕ່າງໆ. "

### ຄືກັນ, ຄ້າຍຄືກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຄືກັນ " ແລະ " ຄວາມຄ້າຍຄືກັນ " ອ້າງອີງເຖີງບາງສິ່ງທີ່ຄືກັນ ຫລືຄ້າຍຄືກັນກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ

* ຄຳວ່າ " ຄືກັນ " ສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ໃນການກ່າວເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ເອີ້ນວ່າ " ຄຳອຸປະມາ " ເຊຶ່ງບາງຢ່າງຖືກປຽບທຽບກັບອີກຢ່າງຫນຶ່ງ ໂດຍປົກກະຕິຈະສະແດງເຖຶງລັກສະນະຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ຄຳອຸປະມາ " ເຄື່ອງນຸ່ງຂອງເຂົາສ່ອງປະກາຍຄືກັບດວງຕາເວັນ ແລະ ສຽງດັງຄືກັບຟ້າພ່າ
* ເປັນຄືກັນ " ຫລື " ສຽງຄືກັນ " ຫລື " ຄືກັນ " ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຫມາຍເຖຶງ ມີຄຸນນະພາບທີ່ຄ້າຍຄືກັນກັບສິ່ງຂອງ ຫລື ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງປຽບທຽບ.
* ຄົນຖືກເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ ໃນ " ຄວາມຄ້າຍຄືກັນ " ຂອງພຣະເຈົ້າ ນັ້ນຄື ໃນ " ພຣະສາຍາ " ຂອງພຣະອົງນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາມີຄຸນນະພາບ ຫລື ຄຸນລັກສະນະ " ຄືກັນ " ຫລື " ຄ້າຍຄືກັນ " ກັບຄຸນນະພາບທີ່ພຮະເຈົ້າຊົງມີຢູ່ ຢ່າງເຊັ່ນຄວາມສາມາດໃນການຄິດ ຮູ້ສຶກ ແລະ ສືສານ.
* ການມີ " ຄວາມຄເ້າຍຄືກັນ " ກັບບາງສິ່ງບາງຄວາມຫມາຍຄຳວ່າມີບຸກຄະລິກ ລັກສະນະທີ່ຄືກັນກັບສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບົດ ຄຳກ່າວວ່າ " ໃນການຄ້າຍຄືກັນ " ສາມາດແປວ່າ " ສິ່ງໃດທີ່ຄ້າຍຄືກັນ " ຫລື " ຫລືບາງສິ່ງທີ່ປະກົດອອກມາເປັນ. "
* ຄຳວ່າ " ໃນຄວາມຄ້າຍຄືການຕາຍຂອງພຣະອົງ " ສາມາດແປວ່າ " ມີປະສົບການຮ່ວມໃນການຕາຍຂອງພຣະອົງ " ຫລື " ສຳກັບການມີປະສົບການໃນການຕາຍຮ່ວມກັບພຣະອົງ. "
* ຄຳກ່າວ " ໃນການເປັນຄືກັບເນື້ອຫນັງທີ່ມີບາບ " ສາມາດແປວ່າ " ເປັນຄືກັນກັບຄົນບາບຄົນຫນຶ່ງ " ຫລື " ເປັນມະນຸດຄົນຫນຶ່ງ " ຈົງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ແປວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນຄົນບາບ " ໃນການເປັນຄືກັນກັບພວກເຂົາ " ສາມາດແປວ່າ " ເປັນຄືເຂົາ " ຫລື " ມີຫລາຍສິ່ງທີ່ມີຄຸນສົມບັດທີ່ເຂົາມີ. "
* ຄຳກ່າວ " ການເປັນຄືກັນໃນພາບລັກຂອງຄົນທີ່ເປື່ອຍເນົ່າ ຂອງນົກ ສັດປ່າສີ່ຕີນ ແລະ ສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເລືຍຄານ " ສາມາດແປວ່າ " ຮູບເຄົາລົບຖືກສ້າງຂື້ນເຮັດໃຫ້ເປັນຄ້າຍຄືກັບມະນຸດທີ່ເປື່ອຍເນົ່າ ຫລື ສັດເຊັ່ນ ນົກ ສັດປາ ສັດໂຕນ້ອຍ ແລະ ສິ່ງທີ່ເລືຍຄານຕ່າງໆ. "

### ຄືກັນ, ຄ້າຍຄືກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຄືກັນ " ແລະ " ຄວາມຄ້າຍຄືກັນ " ອ້າງອີງເຖີງບາງສິ່ງທີ່ຄືກັນ ຫລືຄ້າຍຄືກັນກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ

* ຄຳວ່າ " ຄືກັນ " ສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ໃນການກ່າວເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ເອີ້ນວ່າ " ຄຳອຸປະມາ " ເຊຶ່ງບາງຢ່າງຖືກປຽບທຽບກັບອີກຢ່າງຫນຶ່ງ ໂດຍປົກກະຕິຈະສະແດງເຖຶງລັກສະນະຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ຄຳອຸປະມາ " ເຄື່ອງນຸ່ງຂອງເຂົາສ່ອງປະກາຍຄືກັບດວງຕາເວັນ ແລະ ສຽງດັງຄືກັບຟ້າພ່າ
* ເປັນຄືກັນ " ຫລື " ສຽງຄືກັນ " ຫລື " ຄືກັນ " ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຫມາຍເຖຶງ ມີຄຸນນະພາບທີ່ຄ້າຍຄືກັນກັບສິ່ງຂອງ ຫລື ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງປຽບທຽບ.
* ຄົນຖືກເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ ໃນ " ຄວາມຄ້າຍຄືກັນ " ຂອງພຣະເຈົ້າ ນັ້ນຄື ໃນ " ພຣະສາຍາ " ຂອງພຣະອົງນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາມີຄຸນນະພາບ ຫລື ຄຸນລັກສະນະ " ຄືກັນ " ຫລື " ຄ້າຍຄືກັນ " ກັບຄຸນນະພາບທີ່ພຮະເຈົ້າຊົງມີຢູ່ ຢ່າງເຊັ່ນຄວາມສາມາດໃນການຄິດ ຮູ້ສຶກ ແລະ ສືສານ.
* ການມີ " ຄວາມຄເ້າຍຄືກັນ " ກັບບາງສິ່ງບາງຄວາມຫມາຍຄຳວ່າມີບຸກຄະລິກ ລັກສະນະທີ່ຄືກັນກັບສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບົດ ຄຳກ່າວວ່າ " ໃນການຄ້າຍຄືກັນ " ສາມາດແປວ່າ " ສິ່ງໃດທີ່ຄ້າຍຄືກັນ " ຫລື " ຫລືບາງສິ່ງທີ່ປະກົດອອກມາເປັນ. "
* ຄຳວ່າ " ໃນຄວາມຄ້າຍຄືການຕາຍຂອງພຣະອົງ " ສາມາດແປວ່າ " ມີປະສົບການຮ່ວມໃນການຕາຍຂອງພຣະອົງ " ຫລື " ສຳກັບການມີປະສົບການໃນການຕາຍຮ່ວມກັບພຣະອົງ. "
* ຄຳກ່າວ " ໃນການເປັນຄືກັບເນື້ອຫນັງທີ່ມີບາບ " ສາມາດແປວ່າ " ເປັນຄືກັນກັບຄົນບາບຄົນຫນຶ່ງ " ຫລື " ເປັນມະນຸດຄົນຫນຶ່ງ " ຈົງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ແປວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນຄົນບາບ " ໃນການເປັນຄືກັນກັບພວກເຂົາ " ສາມາດແປວ່າ " ເປັນຄືເຂົາ " ຫລື " ມີຫລາຍສິ່ງທີ່ມີຄຸນສົມບັດທີ່ເຂົາມີ. "
* ຄຳກ່າວ " ການເປັນຄືກັນໃນພາບລັກຂອງຄົນທີ່ເປື່ອຍເນົ່າ ຂອງນົກ ສັດປ່າສີ່ຕີນ ແລະ ສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເລືຍຄານ " ສາມາດແປວ່າ " ຮູບເຄົາລົບຖືກສ້າງຂື້ນເຮັດໃຫ້ເປັນຄ້າຍຄືກັບມະນຸດທີ່ເປື່ອຍເນົ່າ ຫລື ສັດເຊັ່ນ ນົກ ສັດປາ ສັດໂຕນ້ອຍ ແລະ ສິ່ງທີ່ເລືຍຄານຕ່າງໆ. "

### ຄືກັນ, ຄ້າຍຄືກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຄືກັນ " ແລະ " ຄວາມຄ້າຍຄືກັນ " ອ້າງອີງເຖີງບາງສິ່ງທີ່ຄືກັນ ຫລືຄ້າຍຄືກັນກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ

* ຄຳວ່າ " ຄືກັນ " ສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ໃນການກ່າວເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ເອີ້ນວ່າ " ຄຳອຸປະມາ " ເຊຶ່ງບາງຢ່າງຖືກປຽບທຽບກັບອີກຢ່າງຫນຶ່ງ ໂດຍປົກກະຕິຈະສະແດງເຖຶງລັກສະນະຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ຄຳອຸປະມາ " ເຄື່ອງນຸ່ງຂອງເຂົາສ່ອງປະກາຍຄືກັບດວງຕາເວັນ ແລະ ສຽງດັງຄືກັບຟ້າພ່າ
* ເປັນຄືກັນ " ຫລື " ສຽງຄືກັນ " ຫລື " ຄືກັນ " ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຫມາຍເຖຶງ ມີຄຸນນະພາບທີ່ຄ້າຍຄືກັນກັບສິ່ງຂອງ ຫລື ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງປຽບທຽບ.
* ຄົນຖືກເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ ໃນ " ຄວາມຄ້າຍຄືກັນ " ຂອງພຣະເຈົ້າ ນັ້ນຄື ໃນ " ພຣະສາຍາ " ຂອງພຣະອົງນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາມີຄຸນນະພາບ ຫລື ຄຸນລັກສະນະ " ຄືກັນ " ຫລື " ຄ້າຍຄືກັນ " ກັບຄຸນນະພາບທີ່ພຮະເຈົ້າຊົງມີຢູ່ ຢ່າງເຊັ່ນຄວາມສາມາດໃນການຄິດ ຮູ້ສຶກ ແລະ ສືສານ.
* ການມີ " ຄວາມຄເ້າຍຄືກັນ " ກັບບາງສິ່ງບາງຄວາມຫມາຍຄຳວ່າມີບຸກຄະລິກ ລັກສະນະທີ່ຄືກັນກັບສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບົດ ຄຳກ່າວວ່າ " ໃນການຄ້າຍຄືກັນ " ສາມາດແປວ່າ " ສິ່ງໃດທີ່ຄ້າຍຄືກັນ " ຫລື " ຫລືບາງສິ່ງທີ່ປະກົດອອກມາເປັນ. "
* ຄຳວ່າ " ໃນຄວາມຄ້າຍຄືການຕາຍຂອງພຣະອົງ " ສາມາດແປວ່າ " ມີປະສົບການຮ່ວມໃນການຕາຍຂອງພຣະອົງ " ຫລື " ສຳກັບການມີປະສົບການໃນການຕາຍຮ່ວມກັບພຣະອົງ. "
* ຄຳກ່າວ " ໃນການເປັນຄືກັບເນື້ອຫນັງທີ່ມີບາບ " ສາມາດແປວ່າ " ເປັນຄືກັນກັບຄົນບາບຄົນຫນຶ່ງ " ຫລື " ເປັນມະນຸດຄົນຫນຶ່ງ " ຈົງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ແປວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນຄົນບາບ " ໃນການເປັນຄືກັນກັບພວກເຂົາ " ສາມາດແປວ່າ " ເປັນຄືເຂົາ " ຫລື " ມີຫລາຍສິ່ງທີ່ມີຄຸນສົມບັດທີ່ເຂົາມີ. "
* ຄຳກ່າວ " ການເປັນຄືກັນໃນພາບລັກຂອງຄົນທີ່ເປື່ອຍເນົ່າ ຂອງນົກ ສັດປ່າສີ່ຕີນ ແລະ ສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເລືຍຄານ " ສາມາດແປວ່າ " ຮູບເຄົາລົບຖືກສ້າງຂື້ນເຮັດໃຫ້ເປັນຄ້າຍຄືກັບມະນຸດທີ່ເປື່ອຍເນົ່າ ຫລື ສັດເຊັ່ນ ນົກ ສັດປາ ສັດໂຕນ້ອຍ ແລະ ສິ່ງທີ່ເລືຍຄານຕ່າງໆ. "

### ຄືກັນ, ຄ້າຍຄືກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຄືກັນ " ແລະ " ຄວາມຄ້າຍຄືກັນ " ອ້າງອີງເຖີງບາງສິ່ງທີ່ຄືກັນ ຫລືຄ້າຍຄືກັນກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ

* ຄຳວ່າ " ຄືກັນ " ສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ໃນການກ່າວເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ເອີ້ນວ່າ " ຄຳອຸປະມາ " ເຊຶ່ງບາງຢ່າງຖືກປຽບທຽບກັບອີກຢ່າງຫນຶ່ງ ໂດຍປົກກະຕິຈະສະແດງເຖຶງລັກສະນະຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ຄຳອຸປະມາ " ເຄື່ອງນຸ່ງຂອງເຂົາສ່ອງປະກາຍຄືກັບດວງຕາເວັນ ແລະ ສຽງດັງຄືກັບຟ້າພ່າ
* ເປັນຄືກັນ " ຫລື " ສຽງຄືກັນ " ຫລື " ຄືກັນ " ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຫມາຍເຖຶງ ມີຄຸນນະພາບທີ່ຄ້າຍຄືກັນກັບສິ່ງຂອງ ຫລື ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງປຽບທຽບ.
* ຄົນຖືກເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ ໃນ " ຄວາມຄ້າຍຄືກັນ " ຂອງພຣະເຈົ້າ ນັ້ນຄື ໃນ " ພຣະສາຍາ " ຂອງພຣະອົງນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາມີຄຸນນະພາບ ຫລື ຄຸນລັກສະນະ " ຄືກັນ " ຫລື " ຄ້າຍຄືກັນ " ກັບຄຸນນະພາບທີ່ພຮະເຈົ້າຊົງມີຢູ່ ຢ່າງເຊັ່ນຄວາມສາມາດໃນການຄິດ ຮູ້ສຶກ ແລະ ສືສານ.
* ການມີ " ຄວາມຄເ້າຍຄືກັນ " ກັບບາງສິ່ງບາງຄວາມຫມາຍຄຳວ່າມີບຸກຄະລິກ ລັກສະນະທີ່ຄືກັນກັບສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບົດ ຄຳກ່າວວ່າ " ໃນການຄ້າຍຄືກັນ " ສາມາດແປວ່າ " ສິ່ງໃດທີ່ຄ້າຍຄືກັນ " ຫລື " ຫລືບາງສິ່ງທີ່ປະກົດອອກມາເປັນ. "
* ຄຳວ່າ " ໃນຄວາມຄ້າຍຄືການຕາຍຂອງພຣະອົງ " ສາມາດແປວ່າ " ມີປະສົບການຮ່ວມໃນການຕາຍຂອງພຣະອົງ " ຫລື " ສຳກັບການມີປະສົບການໃນການຕາຍຮ່ວມກັບພຣະອົງ. "
* ຄຳກ່າວ " ໃນການເປັນຄືກັບເນື້ອຫນັງທີ່ມີບາບ " ສາມາດແປວ່າ " ເປັນຄືກັນກັບຄົນບາບຄົນຫນຶ່ງ " ຫລື " ເປັນມະນຸດຄົນຫນຶ່ງ " ຈົງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ແປວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນຄົນບາບ " ໃນການເປັນຄືກັນກັບພວກເຂົາ " ສາມາດແປວ່າ " ເປັນຄືເຂົາ " ຫລື " ມີຫລາຍສິ່ງທີ່ມີຄຸນສົມບັດທີ່ເຂົາມີ. "
* ຄຳກ່າວ " ການເປັນຄືກັນໃນພາບລັກຂອງຄົນທີ່ເປື່ອຍເນົ່າ ຂອງນົກ ສັດປ່າສີ່ຕີນ ແລະ ສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເລືຍຄານ " ສາມາດແປວ່າ " ຮູບເຄົາລົບຖືກສ້າງຂື້ນເຮັດໃຫ້ເປັນຄ້າຍຄືກັບມະນຸດທີ່ເປື່ອຍເນົ່າ ຫລື ສັດເຊັ່ນ ນົກ ສັດປາ ສັດໂຕນ້ອຍ ແລະ ສິ່ງທີ່ເລືຍຄານຕ່າງໆ. "

### ຄືກັນ, ຄ້າຍຄືກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຄືກັນ " ແລະ " ຄວາມຄ້າຍຄືກັນ " ອ້າງອີງເຖີງບາງສິ່ງທີ່ຄືກັນ ຫລືຄ້າຍຄືກັນກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ

* ຄຳວ່າ " ຄືກັນ " ສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ໃນການກ່າວເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ເອີ້ນວ່າ " ຄຳອຸປະມາ " ເຊຶ່ງບາງຢ່າງຖືກປຽບທຽບກັບອີກຢ່າງຫນຶ່ງ ໂດຍປົກກະຕິຈະສະແດງເຖຶງລັກສະນະຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ຄຳອຸປະມາ " ເຄື່ອງນຸ່ງຂອງເຂົາສ່ອງປະກາຍຄືກັບດວງຕາເວັນ ແລະ ສຽງດັງຄືກັບຟ້າພ່າ
* ເປັນຄືກັນ " ຫລື " ສຽງຄືກັນ " ຫລື " ຄືກັນ " ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຫມາຍເຖຶງ ມີຄຸນນະພາບທີ່ຄ້າຍຄືກັນກັບສິ່ງຂອງ ຫລື ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງປຽບທຽບ.
* ຄົນຖືກເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ ໃນ " ຄວາມຄ້າຍຄືກັນ " ຂອງພຣະເຈົ້າ ນັ້ນຄື ໃນ " ພຣະສາຍາ " ຂອງພຣະອົງນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາມີຄຸນນະພາບ ຫລື ຄຸນລັກສະນະ " ຄືກັນ " ຫລື " ຄ້າຍຄືກັນ " ກັບຄຸນນະພາບທີ່ພຮະເຈົ້າຊົງມີຢູ່ ຢ່າງເຊັ່ນຄວາມສາມາດໃນການຄິດ ຮູ້ສຶກ ແລະ ສືສານ.
* ການມີ " ຄວາມຄເ້າຍຄືກັນ " ກັບບາງສິ່ງບາງຄວາມຫມາຍຄຳວ່າມີບຸກຄະລິກ ລັກສະນະທີ່ຄືກັນກັບສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບົດ ຄຳກ່າວວ່າ " ໃນການຄ້າຍຄືກັນ " ສາມາດແປວ່າ " ສິ່ງໃດທີ່ຄ້າຍຄືກັນ " ຫລື " ຫລືບາງສິ່ງທີ່ປະກົດອອກມາເປັນ. "
* ຄຳວ່າ " ໃນຄວາມຄ້າຍຄືການຕາຍຂອງພຣະອົງ " ສາມາດແປວ່າ " ມີປະສົບການຮ່ວມໃນການຕາຍຂອງພຣະອົງ " ຫລື " ສຳກັບການມີປະສົບການໃນການຕາຍຮ່ວມກັບພຣະອົງ. "
* ຄຳກ່າວ " ໃນການເປັນຄືກັບເນື້ອຫນັງທີ່ມີບາບ " ສາມາດແປວ່າ " ເປັນຄືກັນກັບຄົນບາບຄົນຫນຶ່ງ " ຫລື " ເປັນມະນຸດຄົນຫນຶ່ງ " ຈົງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ແປວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນຄົນບາບ " ໃນການເປັນຄືກັນກັບພວກເຂົາ " ສາມາດແປວ່າ " ເປັນຄືເຂົາ " ຫລື " ມີຫລາຍສິ່ງທີ່ມີຄຸນສົມບັດທີ່ເຂົາມີ. "
* ຄຳກ່າວ " ການເປັນຄືກັນໃນພາບລັກຂອງຄົນທີ່ເປື່ອຍເນົ່າ ຂອງນົກ ສັດປ່າສີ່ຕີນ ແລະ ສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເລືຍຄານ " ສາມາດແປວ່າ " ຮູບເຄົາລົບຖືກສ້າງຂື້ນເຮັດໃຫ້ເປັນຄ້າຍຄືກັບມະນຸດທີ່ເປື່ອຍເນົ່າ ຫລື ສັດເຊັ່ນ ນົກ ສັດປາ ສັດໂຕນ້ອຍ ແລະ ສິ່ງທີ່ເລືຍຄານຕ່າງໆ. "

### ຄືກັນ, ຄ້າຍຄືກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຄືກັນ " ແລະ " ຄວາມຄ້າຍຄືກັນ " ອ້າງອີງເຖີງບາງສິ່ງທີ່ຄືກັນ ຫລືຄ້າຍຄືກັນກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ

* ຄຳວ່າ " ຄືກັນ " ສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ໃນການກ່າວເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ເອີ້ນວ່າ " ຄຳອຸປະມາ " ເຊຶ່ງບາງຢ່າງຖືກປຽບທຽບກັບອີກຢ່າງຫນຶ່ງ ໂດຍປົກກະຕິຈະສະແດງເຖຶງລັກສະນະຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ຄຳອຸປະມາ " ເຄື່ອງນຸ່ງຂອງເຂົາສ່ອງປະກາຍຄືກັບດວງຕາເວັນ ແລະ ສຽງດັງຄືກັບຟ້າພ່າ
* ເປັນຄືກັນ " ຫລື " ສຽງຄືກັນ " ຫລື " ຄືກັນ " ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຫມາຍເຖຶງ ມີຄຸນນະພາບທີ່ຄ້າຍຄືກັນກັບສິ່ງຂອງ ຫລື ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງປຽບທຽບ.
* ຄົນຖືກເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ ໃນ " ຄວາມຄ້າຍຄືກັນ " ຂອງພຣະເຈົ້າ ນັ້ນຄື ໃນ " ພຣະສາຍາ " ຂອງພຣະອົງນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາມີຄຸນນະພາບ ຫລື ຄຸນລັກສະນະ " ຄືກັນ " ຫລື " ຄ້າຍຄືກັນ " ກັບຄຸນນະພາບທີ່ພຮະເຈົ້າຊົງມີຢູ່ ຢ່າງເຊັ່ນຄວາມສາມາດໃນການຄິດ ຮູ້ສຶກ ແລະ ສືສານ.
* ການມີ " ຄວາມຄເ້າຍຄືກັນ " ກັບບາງສິ່ງບາງຄວາມຫມາຍຄຳວ່າມີບຸກຄະລິກ ລັກສະນະທີ່ຄືກັນກັບສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບົດ ຄຳກ່າວວ່າ " ໃນການຄ້າຍຄືກັນ " ສາມາດແປວ່າ " ສິ່ງໃດທີ່ຄ້າຍຄືກັນ " ຫລື " ຫລືບາງສິ່ງທີ່ປະກົດອອກມາເປັນ. "
* ຄຳວ່າ " ໃນຄວາມຄ້າຍຄືການຕາຍຂອງພຣະອົງ " ສາມາດແປວ່າ " ມີປະສົບການຮ່ວມໃນການຕາຍຂອງພຣະອົງ " ຫລື " ສຳກັບການມີປະສົບການໃນການຕາຍຮ່ວມກັບພຣະອົງ. "
* ຄຳກ່າວ " ໃນການເປັນຄືກັບເນື້ອຫນັງທີ່ມີບາບ " ສາມາດແປວ່າ " ເປັນຄືກັນກັບຄົນບາບຄົນຫນຶ່ງ " ຫລື " ເປັນມະນຸດຄົນຫນຶ່ງ " ຈົງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ແປວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນຄົນບາບ " ໃນການເປັນຄືກັນກັບພວກເຂົາ " ສາມາດແປວ່າ " ເປັນຄືເຂົາ " ຫລື " ມີຫລາຍສິ່ງທີ່ມີຄຸນສົມບັດທີ່ເຂົາມີ. "
* ຄຳກ່າວ " ການເປັນຄືກັນໃນພາບລັກຂອງຄົນທີ່ເປື່ອຍເນົ່າ ຂອງນົກ ສັດປ່າສີ່ຕີນ ແລະ ສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເລືຍຄານ " ສາມາດແປວ່າ " ຮູບເຄົາລົບຖືກສ້າງຂື້ນເຮັດໃຫ້ເປັນຄ້າຍຄືກັບມະນຸດທີ່ເປື່ອຍເນົ່າ ຫລື ສັດເຊັ່ນ ນົກ ສັດປາ ສັດໂຕນ້ອຍ ແລະ ສິ່ງທີ່ເລືຍຄານຕ່າງໆ. "

### ຄືກັນ, ຄ້າຍຄືກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຄືກັນ " ແລະ " ຄວາມຄ້າຍຄືກັນ " ອ້າງອີງເຖີງບາງສິ່ງທີ່ຄືກັນ ຫລືຄ້າຍຄືກັນກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ

* ຄຳວ່າ " ຄືກັນ " ສ່ວນຫລາຍມັກຈະໃຊ້ໃນການກ່າວເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ເອີ້ນວ່າ " ຄຳອຸປະມາ " ເຊຶ່ງບາງຢ່າງຖືກປຽບທຽບກັບອີກຢ່າງຫນຶ່ງ ໂດຍປົກກະຕິຈະສະແດງເຖຶງລັກສະນະຕົວຢ່າງເຊັ່ນ " ຄຳອຸປະມາ " ເຄື່ອງນຸ່ງຂອງເຂົາສ່ອງປະກາຍຄືກັບດວງຕາເວັນ ແລະ ສຽງດັງຄືກັບຟ້າພ່າ
* ເປັນຄືກັນ " ຫລື " ສຽງຄືກັນ " ຫລື " ຄືກັນ " ບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນຫມາຍເຖຶງ ມີຄຸນນະພາບທີ່ຄ້າຍຄືກັນກັບສິ່ງຂອງ ຫລື ບຸກຄົນທີ່ກຳລັງປຽບທຽບ.
* ຄົນຖືກເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ ໃນ " ຄວາມຄ້າຍຄືກັນ " ຂອງພຣະເຈົ້າ ນັ້ນຄື ໃນ " ພຣະສາຍາ " ຂອງພຣະອົງນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາມີຄຸນນະພາບ ຫລື ຄຸນລັກສະນະ " ຄືກັນ " ຫລື " ຄ້າຍຄືກັນ " ກັບຄຸນນະພາບທີ່ພຮະເຈົ້າຊົງມີຢູ່ ຢ່າງເຊັ່ນຄວາມສາມາດໃນການຄິດ ຮູ້ສຶກ ແລະ ສືສານ.
* ການມີ " ຄວາມຄເ້າຍຄືກັນ " ກັບບາງສິ່ງບາງຄວາມຫມາຍຄຳວ່າມີບຸກຄະລິກ ລັກສະນະທີ່ຄືກັນກັບສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງບົດ ຄຳກ່າວວ່າ " ໃນການຄ້າຍຄືກັນ " ສາມາດແປວ່າ " ສິ່ງໃດທີ່ຄ້າຍຄືກັນ " ຫລື " ຫລືບາງສິ່ງທີ່ປະກົດອອກມາເປັນ. "
* ຄຳວ່າ " ໃນຄວາມຄ້າຍຄືການຕາຍຂອງພຣະອົງ " ສາມາດແປວ່າ " ມີປະສົບການຮ່ວມໃນການຕາຍຂອງພຣະອົງ " ຫລື " ສຳກັບການມີປະສົບການໃນການຕາຍຮ່ວມກັບພຣະອົງ. "
* ຄຳກ່າວ " ໃນການເປັນຄືກັບເນື້ອຫນັງທີ່ມີບາບ " ສາມາດແປວ່າ " ເປັນຄືກັນກັບຄົນບາບຄົນຫນຶ່ງ " ຫລື " ເປັນມະນຸດຄົນຫນຶ່ງ " ຈົງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ແປວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນຄົນບາບ " ໃນການເປັນຄືກັນກັບພວກເຂົາ " ສາມາດແປວ່າ " ເປັນຄືເຂົາ " ຫລື " ມີຫລາຍສິ່ງທີ່ມີຄຸນສົມບັດທີ່ເຂົາມີ. "
* ຄຳກ່າວ " ການເປັນຄືກັນໃນພາບລັກຂອງຄົນທີ່ເປື່ອຍເນົ່າ ຂອງນົກ ສັດປ່າສີ່ຕີນ ແລະ ສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເລືຍຄານ " ສາມາດແປວ່າ " ຮູບເຄົາລົບຖືກສ້າງຂື້ນເຮັດໃຫ້ເປັນຄ້າຍຄືກັບມະນຸດທີ່ເປື່ອຍເນົ່າ ຫລື ສັດເຊັ່ນ ນົກ ສັດປາ ສັດໂຕນ້ອຍ ແລະ ສິ່ງທີ່ເລືຍຄານຕ່າງໆ. "

### ຄືນດີ, ການຄືນດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ແລະ "ການຄືນດີ" ອ້າງເຖິງ "ການສ້າງສັນຕິພາບ" ລະຫວ່າງຄົນທີ່ເຄີຍເປັນສັດຕູກັນມາກ່ອນ.

* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳນີ້ມັກອ້າງເຖິງ ການທີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ຄົນຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,ພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ.
* ເພາະວ່າຄວາມບາບ ທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຈົ້າ.ເພາະດ້ວຍຄວາມຮັກທີ່ປ່ຽມລົ້ນດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ,ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຕຣຽມຫົນທາງສຳລັບຄົນທັງຫຼາຍເພື່ອການຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູ.
* ຜ່ານການເຊື່ອໄວ້ວາງໃຈໃນການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູເພື່ອເປັນການຈ່າຍຄ່າຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ, ຄົນທັງຫຼາຍສາມາດໄດ້ຮັບການອະພັຍແລະມີສັນຕິກັບພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ທຳສັນຕິພາບ" ຫຼື "ນຳຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເປັນເພື່ອນກັນ."
* ຄຳວ່າ "ການຄືນດີກັນ" ສາມາດແປວ່າ "ນຳເອົາຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."

### ຄືນດີ, ການຄືນດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ແລະ "ການຄືນດີ" ອ້າງເຖິງ "ການສ້າງສັນຕິພາບ" ລະຫວ່າງຄົນທີ່ເຄີຍເປັນສັດຕູກັນມາກ່ອນ.

* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳນີ້ມັກອ້າງເຖິງ ການທີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ຄົນຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,ພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ.
* ເພາະວ່າຄວາມບາບ ທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຈົ້າ.ເພາະດ້ວຍຄວາມຮັກທີ່ປ່ຽມລົ້ນດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ,ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຕຣຽມຫົນທາງສຳລັບຄົນທັງຫຼາຍເພື່ອການຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູ.
* ຜ່ານການເຊື່ອໄວ້ວາງໃຈໃນການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູເພື່ອເປັນການຈ່າຍຄ່າຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ, ຄົນທັງຫຼາຍສາມາດໄດ້ຮັບການອະພັຍແລະມີສັນຕິກັບພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ທຳສັນຕິພາບ" ຫຼື "ນຳຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເປັນເພື່ອນກັນ."
* ຄຳວ່າ "ການຄືນດີກັນ" ສາມາດແປວ່າ "ນຳເອົາຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."

### ຄືນດີ, ການຄືນດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ແລະ "ການຄືນດີ" ອ້າງເຖິງ "ການສ້າງສັນຕິພາບ" ລະຫວ່າງຄົນທີ່ເຄີຍເປັນສັດຕູກັນມາກ່ອນ.

* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳນີ້ມັກອ້າງເຖິງ ການທີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ຄົນຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,ພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ.
* ເພາະວ່າຄວາມບາບ ທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຈົ້າ.ເພາະດ້ວຍຄວາມຮັກທີ່ປ່ຽມລົ້ນດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ,ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຕຣຽມຫົນທາງສຳລັບຄົນທັງຫຼາຍເພື່ອການຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູ.
* ຜ່ານການເຊື່ອໄວ້ວາງໃຈໃນການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູເພື່ອເປັນການຈ່າຍຄ່າຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ, ຄົນທັງຫຼາຍສາມາດໄດ້ຮັບການອະພັຍແລະມີສັນຕິກັບພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ທຳສັນຕິພາບ" ຫຼື "ນຳຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເປັນເພື່ອນກັນ."
* ຄຳວ່າ "ການຄືນດີກັນ" ສາມາດແປວ່າ "ນຳເອົາຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."

### ຄືນດີ, ການຄືນດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ແລະ "ການຄືນດີ" ອ້າງເຖິງ "ການສ້າງສັນຕິພາບ" ລະຫວ່າງຄົນທີ່ເຄີຍເປັນສັດຕູກັນມາກ່ອນ.

* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳນີ້ມັກອ້າງເຖິງ ການທີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ຄົນຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,ພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ.
* ເພາະວ່າຄວາມບາບ ທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຈົ້າ.ເພາະດ້ວຍຄວາມຮັກທີ່ປ່ຽມລົ້ນດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ,ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຕຣຽມຫົນທາງສຳລັບຄົນທັງຫຼາຍເພື່ອການຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູ.
* ຜ່ານການເຊື່ອໄວ້ວາງໃຈໃນການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູເພື່ອເປັນການຈ່າຍຄ່າຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ, ຄົນທັງຫຼາຍສາມາດໄດ້ຮັບການອະພັຍແລະມີສັນຕິກັບພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ທຳສັນຕິພາບ" ຫຼື "ນຳຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເປັນເພື່ອນກັນ."
* ຄຳວ່າ "ການຄືນດີກັນ" ສາມາດແປວ່າ "ນຳເອົາຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."

### ຄືນດີ, ການຄືນດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ແລະ "ການຄືນດີ" ອ້າງເຖິງ "ການສ້າງສັນຕິພາບ" ລະຫວ່າງຄົນທີ່ເຄີຍເປັນສັດຕູກັນມາກ່ອນ.

* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳນີ້ມັກອ້າງເຖິງ ການທີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ຄົນຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,ພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ.
* ເພາະວ່າຄວາມບາບ ທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຈົ້າ.ເພາະດ້ວຍຄວາມຮັກທີ່ປ່ຽມລົ້ນດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ,ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຕຣຽມຫົນທາງສຳລັບຄົນທັງຫຼາຍເພື່ອການຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູ.
* ຜ່ານການເຊື່ອໄວ້ວາງໃຈໃນການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູເພື່ອເປັນການຈ່າຍຄ່າຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ, ຄົນທັງຫຼາຍສາມາດໄດ້ຮັບການອະພັຍແລະມີສັນຕິກັບພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ທຳສັນຕິພາບ" ຫຼື "ນຳຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເປັນເພື່ອນກັນ."
* ຄຳວ່າ "ການຄືນດີກັນ" ສາມາດແປວ່າ "ນຳເອົາຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."

### ຄືນດີ, ການຄືນດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ແລະ "ການຄືນດີ" ອ້າງເຖິງ "ການສ້າງສັນຕິພາບ" ລະຫວ່າງຄົນທີ່ເຄີຍເປັນສັດຕູກັນມາກ່ອນ.

* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳນີ້ມັກອ້າງເຖິງ ການທີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ຄົນຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,ພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ.
* ເພາະວ່າຄວາມບາບ ທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຈົ້າ.ເພາະດ້ວຍຄວາມຮັກທີ່ປ່ຽມລົ້ນດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ,ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຕຣຽມຫົນທາງສຳລັບຄົນທັງຫຼາຍເພື່ອການຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູ.
* ຜ່ານການເຊື່ອໄວ້ວາງໃຈໃນການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູເພື່ອເປັນການຈ່າຍຄ່າຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ, ຄົນທັງຫຼາຍສາມາດໄດ້ຮັບການອະພັຍແລະມີສັນຕິກັບພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ທຳສັນຕິພາບ" ຫຼື "ນຳຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເປັນເພື່ອນກັນ."
* ຄຳວ່າ "ການຄືນດີກັນ" ສາມາດແປວ່າ "ນຳເອົາຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."

### ຄືນດີ, ການຄືນດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ແລະ "ການຄືນດີ" ອ້າງເຖິງ "ການສ້າງສັນຕິພາບ" ລະຫວ່າງຄົນທີ່ເຄີຍເປັນສັດຕູກັນມາກ່ອນ.

* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳນີ້ມັກອ້າງເຖິງ ການທີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ຄົນຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,ພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ.
* ເພາະວ່າຄວາມບາບ ທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຈົ້າ.ເພາະດ້ວຍຄວາມຮັກທີ່ປ່ຽມລົ້ນດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ,ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຕຣຽມຫົນທາງສຳລັບຄົນທັງຫຼາຍເພື່ອການຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູ.
* ຜ່ານການເຊື່ອໄວ້ວາງໃຈໃນການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູເພື່ອເປັນການຈ່າຍຄ່າຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ, ຄົນທັງຫຼາຍສາມາດໄດ້ຮັບການອະພັຍແລະມີສັນຕິກັບພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ທຳສັນຕິພາບ" ຫຼື "ນຳຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເປັນເພື່ອນກັນ."
* ຄຳວ່າ "ການຄືນດີກັນ" ສາມາດແປວ່າ "ນຳເອົາຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."

### ຄືນດີ, ການຄືນດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ແລະ "ການຄືນດີ" ອ້າງເຖິງ "ການສ້າງສັນຕິພາບ" ລະຫວ່າງຄົນທີ່ເຄີຍເປັນສັດຕູກັນມາກ່ອນ.

* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳນີ້ມັກອ້າງເຖິງ ການທີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ຄົນຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,ພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ.
* ເພາະວ່າຄວາມບາບ ທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຈົ້າ.ເພາະດ້ວຍຄວາມຮັກທີ່ປ່ຽມລົ້ນດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ,ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຕຣຽມຫົນທາງສຳລັບຄົນທັງຫຼາຍເພື່ອການຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູ.
* ຜ່ານການເຊື່ອໄວ້ວາງໃຈໃນການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູເພື່ອເປັນການຈ່າຍຄ່າຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ, ຄົນທັງຫຼາຍສາມາດໄດ້ຮັບການອະພັຍແລະມີສັນຕິກັບພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ທຳສັນຕິພາບ" ຫຼື "ນຳຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເປັນເພື່ອນກັນ."
* ຄຳວ່າ "ການຄືນດີກັນ" ສາມາດແປວ່າ "ນຳເອົາຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."

### ຄືນດີ, ການຄືນດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ແລະ "ການຄືນດີ" ອ້າງເຖິງ "ການສ້າງສັນຕິພາບ" ລະຫວ່າງຄົນທີ່ເຄີຍເປັນສັດຕູກັນມາກ່ອນ.

* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳນີ້ມັກອ້າງເຖິງ ການທີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ຄົນຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,ພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ.
* ເພາະວ່າຄວາມບາບ ທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຈົ້າ.ເພາະດ້ວຍຄວາມຮັກທີ່ປ່ຽມລົ້ນດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ,ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຕຣຽມຫົນທາງສຳລັບຄົນທັງຫຼາຍເພື່ອການຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູ.
* ຜ່ານການເຊື່ອໄວ້ວາງໃຈໃນການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູເພື່ອເປັນການຈ່າຍຄ່າຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ, ຄົນທັງຫຼາຍສາມາດໄດ້ຮັບການອະພັຍແລະມີສັນຕິກັບພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ທຳສັນຕິພາບ" ຫຼື "ນຳຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເປັນເພື່ອນກັນ."
* ຄຳວ່າ "ການຄືນດີກັນ" ສາມາດແປວ່າ "ນຳເອົາຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."

### ຄືນດີ, ການຄືນດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ແລະ "ການຄືນດີ" ອ້າງເຖິງ "ການສ້າງສັນຕິພາບ" ລະຫວ່າງຄົນທີ່ເຄີຍເປັນສັດຕູກັນມາກ່ອນ.

* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳນີ້ມັກອ້າງເຖິງ ການທີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ຄົນຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,ພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ.
* ເພາະວ່າຄວາມບາບ ທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຈົ້າ.ເພາະດ້ວຍຄວາມຮັກທີ່ປ່ຽມລົ້ນດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ,ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຕຣຽມຫົນທາງສຳລັບຄົນທັງຫຼາຍເພື່ອການຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູ.
* ຜ່ານການເຊື່ອໄວ້ວາງໃຈໃນການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູເພື່ອເປັນການຈ່າຍຄ່າຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ, ຄົນທັງຫຼາຍສາມາດໄດ້ຮັບການອະພັຍແລະມີສັນຕິກັບພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ທຳສັນຕິພາບ" ຫຼື "ນຳຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເປັນເພື່ອນກັນ."
* ຄຳວ່າ "ການຄືນດີກັນ" ສາມາດແປວ່າ "ນຳເອົາຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."

### ຄືນດີ, ການຄືນດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ແລະ "ການຄືນດີ" ອ້າງເຖິງ "ການສ້າງສັນຕິພາບ" ລະຫວ່າງຄົນທີ່ເຄີຍເປັນສັດຕູກັນມາກ່ອນ.

* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳນີ້ມັກອ້າງເຖິງ ການທີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ຄົນຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,ພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ.
* ເພາະວ່າຄວາມບາບ ທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຈົ້າ.ເພາະດ້ວຍຄວາມຮັກທີ່ປ່ຽມລົ້ນດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ,ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຕຣຽມຫົນທາງສຳລັບຄົນທັງຫຼາຍເພື່ອການຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູ.
* ຜ່ານການເຊື່ອໄວ້ວາງໃຈໃນການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູເພື່ອເປັນການຈ່າຍຄ່າຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ, ຄົນທັງຫຼາຍສາມາດໄດ້ຮັບການອະພັຍແລະມີສັນຕິກັບພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ທຳສັນຕິພາບ" ຫຼື "ນຳຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເປັນເພື່ອນກັນ."
* ຄຳວ່າ "ການຄືນດີກັນ" ສາມາດແປວ່າ "ນຳເອົາຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."

### ຄືນດີ, ການຄືນດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ແລະ "ການຄືນດີ" ອ້າງເຖິງ "ການສ້າງສັນຕິພາບ" ລະຫວ່າງຄົນທີ່ເຄີຍເປັນສັດຕູກັນມາກ່ອນ.

* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳນີ້ມັກອ້າງເຖິງ ການທີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ຄົນຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,ພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ.
* ເພາະວ່າຄວາມບາບ ທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຈົ້າ.ເພາະດ້ວຍຄວາມຮັກທີ່ປ່ຽມລົ້ນດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ,ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຕຣຽມຫົນທາງສຳລັບຄົນທັງຫຼາຍເພື່ອການຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູ.
* ຜ່ານການເຊື່ອໄວ້ວາງໃຈໃນການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູເພື່ອເປັນການຈ່າຍຄ່າຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ, ຄົນທັງຫຼາຍສາມາດໄດ້ຮັບການອະພັຍແລະມີສັນຕິກັບພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ທຳສັນຕິພາບ" ຫຼື "ນຳຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເປັນເພື່ອນກັນ."
* ຄຳວ່າ "ການຄືນດີກັນ" ສາມາດແປວ່າ "ນຳເອົາຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."

### ຄືນດີ, ການຄືນດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ແລະ "ການຄືນດີ" ອ້າງເຖິງ "ການສ້າງສັນຕິພາບ" ລະຫວ່າງຄົນທີ່ເຄີຍເປັນສັດຕູກັນມາກ່ອນ.

* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳນີ້ມັກອ້າງເຖິງ ການທີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ຄົນຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,ພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ.
* ເພາະວ່າຄວາມບາບ ທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຈົ້າ.ເພາະດ້ວຍຄວາມຮັກທີ່ປ່ຽມລົ້ນດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ,ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຕຣຽມຫົນທາງສຳລັບຄົນທັງຫຼາຍເພື່ອການຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູ.
* ຜ່ານການເຊື່ອໄວ້ວາງໃຈໃນການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູເພື່ອເປັນການຈ່າຍຄ່າຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ, ຄົນທັງຫຼາຍສາມາດໄດ້ຮັບການອະພັຍແລະມີສັນຕິກັບພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ທຳສັນຕິພາບ" ຫຼື "ນຳຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເປັນເພື່ອນກັນ."
* ຄຳວ່າ "ການຄືນດີກັນ" ສາມາດແປວ່າ "ນຳເອົາຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."

### ຄືນດີ, ການຄືນດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ແລະ "ການຄືນດີ" ອ້າງເຖິງ "ການສ້າງສັນຕິພາບ" ລະຫວ່າງຄົນທີ່ເຄີຍເປັນສັດຕູກັນມາກ່ອນ.

* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳນີ້ມັກອ້າງເຖິງ ການທີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ຄົນຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,ພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ.
* ເພາະວ່າຄວາມບາບ ທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຈົ້າ.ເພາະດ້ວຍຄວາມຮັກທີ່ປ່ຽມລົ້ນດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ,ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຕຣຽມຫົນທາງສຳລັບຄົນທັງຫຼາຍເພື່ອການຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູ.
* ຜ່ານການເຊື່ອໄວ້ວາງໃຈໃນການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູເພື່ອເປັນການຈ່າຍຄ່າຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ, ຄົນທັງຫຼາຍສາມາດໄດ້ຮັບການອະພັຍແລະມີສັນຕິກັບພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ທຳສັນຕິພາບ" ຫຼື "ນຳຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເປັນເພື່ອນກັນ."
* ຄຳວ່າ "ການຄືນດີກັນ" ສາມາດແປວ່າ "ນຳເອົາຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."

### ຄືນດີ, ການຄືນດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ແລະ "ການຄືນດີ" ອ້າງເຖິງ "ການສ້າງສັນຕິພາບ" ລະຫວ່າງຄົນທີ່ເຄີຍເປັນສັດຕູກັນມາກ່ອນ.

* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳນີ້ມັກອ້າງເຖິງ ການທີ່ພຣະເຈົ້າໃຫ້ຄົນຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,ພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ.
* ເພາະວ່າຄວາມບາບ ທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຈົ້າ.ເພາະດ້ວຍຄວາມຮັກທີ່ປ່ຽມລົ້ນດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ,ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຕຣຽມຫົນທາງສຳລັບຄົນທັງຫຼາຍເພື່ອການຄືນດີກັບພຣະອົງຜ່ານທາງພຣະເຢຊູ.
* ຜ່ານການເຊື່ອໄວ້ວາງໃຈໃນການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະເຢຊູເພື່ອເປັນການຈ່າຍຄ່າຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ, ຄົນທັງຫຼາຍສາມາດໄດ້ຮັບການອະພັຍແລະມີສັນຕິກັບພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄືນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ທຳສັນຕິພາບ" ຫຼື "ນຳຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເປັນເພື່ອນກັນ."
* ຄຳວ່າ "ການຄືນດີກັນ" ສາມາດແປວ່າ "ນຳເອົາຄວາມສຳພັນອັນດີກັບຄືນມາ" ຫຼື "ສ້າງສັນຕິ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."

### ຄຸກ, ນັກໂທດ, ຄົນທີ່ຖືກຂັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄຸກ" ໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ເຫຼົ່າອາດຊະຍາກອນຖືກກັກໄວ້ເພື່ອເປັນການລົງໂທດເພາະອາດຊະຍາກັມຂອງພວກເຂົາ "ນັກໂທດ" ຄືຄົົນທີ່ຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກ

* ບຸກຄົນອາດຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກໃນຂະນະທີ່ລໍການຕັດສິນໃນຄະດີ
* ຄຳວ່າ "ຈຳຄຸກ" ໝາຍເຖິງ "ຂັງໄວ້ໃນຄຸກ" ຫລື "ຂັງໄວ້ເປັນຊະເລີຍ"
* ຜູ້ປະກາດພະທຳຫຼາຍຄົນແລະຜູ້ຮັບໃຊ້ພະເຈົ້າຫຼາຍຄົນກໍໂດນຂັງໃນຄຸກເຖິງວ່າພວກທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ເຮັດສິ່ງໃດຜິດກໍຕາມ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກຄຳໜຶ່ງຂອງຄຳວ່າ "ຄຸກ" ຫລື "ທີ່ກັກຂັງ"
* ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄຸກໃຕ້ດິນ" ໃນກໍລະນີທີ່ຄຸກຢູ່ໃຕ້ດິນຫລືໃຕ້ປຣາສາດຫລືອາຄານອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ "ພວກນັກໂທດ" ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທັ່ວໄປຄືປະຊາຊົນທີ່ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍໂດຍສັດຕູແລະຖືກຂັງໄວ້ໃນບາງແຫ່ງທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການ ວິທີອື່ນທີ່ແປຄວາມຫມາຍນີ້ຄື "ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ຖືກຂັງຄຸກ" ສາມາດແປວ່າ "ຖືກເກັບໄວ້ໃນຖານະນັກໂທດ" ຫລື "ຖືກເກັບໄວ້ເປັນຊະເລີຍ" ຫລື "ຕົກເປັນຊະເລີຍ"

### ຄຸກ, ນັກໂທດ, ຄົນທີ່ຖືກຂັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄຸກ" ໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ເຫຼົ່າອາດຊະຍາກອນຖືກກັກໄວ້ເພື່ອເປັນການລົງໂທດເພາະອາດຊະຍາກັມຂອງພວກເຂົາ "ນັກໂທດ" ຄືຄົົນທີ່ຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກ

* ບຸກຄົນອາດຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກໃນຂະນະທີ່ລໍການຕັດສິນໃນຄະດີ
* ຄຳວ່າ "ຈຳຄຸກ" ໝາຍເຖິງ "ຂັງໄວ້ໃນຄຸກ" ຫລື "ຂັງໄວ້ເປັນຊະເລີຍ"
* ຜູ້ປະກາດພະທຳຫຼາຍຄົນແລະຜູ້ຮັບໃຊ້ພະເຈົ້າຫຼາຍຄົນກໍໂດນຂັງໃນຄຸກເຖິງວ່າພວກທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ເຮັດສິ່ງໃດຜິດກໍຕາມ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກຄຳໜຶ່ງຂອງຄຳວ່າ "ຄຸກ" ຫລື "ທີ່ກັກຂັງ"
* ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄຸກໃຕ້ດິນ" ໃນກໍລະນີທີ່ຄຸກຢູ່ໃຕ້ດິນຫລືໃຕ້ປຣາສາດຫລືອາຄານອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ "ພວກນັກໂທດ" ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທັ່ວໄປຄືປະຊາຊົນທີ່ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍໂດຍສັດຕູແລະຖືກຂັງໄວ້ໃນບາງແຫ່ງທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການ ວິທີອື່ນທີ່ແປຄວາມຫມາຍນີ້ຄື "ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ຖືກຂັງຄຸກ" ສາມາດແປວ່າ "ຖືກເກັບໄວ້ໃນຖານະນັກໂທດ" ຫລື "ຖືກເກັບໄວ້ເປັນຊະເລີຍ" ຫລື "ຕົກເປັນຊະເລີຍ"

### ຄຸກ, ນັກໂທດ, ຄົນທີ່ຖືກຂັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄຸກ" ໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ເຫຼົ່າອາດຊະຍາກອນຖືກກັກໄວ້ເພື່ອເປັນການລົງໂທດເພາະອາດຊະຍາກັມຂອງພວກເຂົາ "ນັກໂທດ" ຄືຄົົນທີ່ຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກ

* ບຸກຄົນອາດຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກໃນຂະນະທີ່ລໍການຕັດສິນໃນຄະດີ
* ຄຳວ່າ "ຈຳຄຸກ" ໝາຍເຖິງ "ຂັງໄວ້ໃນຄຸກ" ຫລື "ຂັງໄວ້ເປັນຊະເລີຍ"
* ຜູ້ປະກາດພະທຳຫຼາຍຄົນແລະຜູ້ຮັບໃຊ້ພະເຈົ້າຫຼາຍຄົນກໍໂດນຂັງໃນຄຸກເຖິງວ່າພວກທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ເຮັດສິ່ງໃດຜິດກໍຕາມ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກຄຳໜຶ່ງຂອງຄຳວ່າ "ຄຸກ" ຫລື "ທີ່ກັກຂັງ"
* ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄຸກໃຕ້ດິນ" ໃນກໍລະນີທີ່ຄຸກຢູ່ໃຕ້ດິນຫລືໃຕ້ປຣາສາດຫລືອາຄານອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ "ພວກນັກໂທດ" ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທັ່ວໄປຄືປະຊາຊົນທີ່ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍໂດຍສັດຕູແລະຖືກຂັງໄວ້ໃນບາງແຫ່ງທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການ ວິທີອື່ນທີ່ແປຄວາມຫມາຍນີ້ຄື "ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ຖືກຂັງຄຸກ" ສາມາດແປວ່າ "ຖືກເກັບໄວ້ໃນຖານະນັກໂທດ" ຫລື "ຖືກເກັບໄວ້ເປັນຊະເລີຍ" ຫລື "ຕົກເປັນຊະເລີຍ"

### ຄຸກ, ນັກໂທດ, ຄົນທີ່ຖືກຂັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄຸກ" ໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ເຫຼົ່າອາດຊະຍາກອນຖືກກັກໄວ້ເພື່ອເປັນການລົງໂທດເພາະອາດຊະຍາກັມຂອງພວກເຂົາ "ນັກໂທດ" ຄືຄົົນທີ່ຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກ

* ບຸກຄົນອາດຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກໃນຂະນະທີ່ລໍການຕັດສິນໃນຄະດີ
* ຄຳວ່າ "ຈຳຄຸກ" ໝາຍເຖິງ "ຂັງໄວ້ໃນຄຸກ" ຫລື "ຂັງໄວ້ເປັນຊະເລີຍ"
* ຜູ້ປະກາດພະທຳຫຼາຍຄົນແລະຜູ້ຮັບໃຊ້ພະເຈົ້າຫຼາຍຄົນກໍໂດນຂັງໃນຄຸກເຖິງວ່າພວກທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ເຮັດສິ່ງໃດຜິດກໍຕາມ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກຄຳໜຶ່ງຂອງຄຳວ່າ "ຄຸກ" ຫລື "ທີ່ກັກຂັງ"
* ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄຸກໃຕ້ດິນ" ໃນກໍລະນີທີ່ຄຸກຢູ່ໃຕ້ດິນຫລືໃຕ້ປຣາສາດຫລືອາຄານອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ "ພວກນັກໂທດ" ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທັ່ວໄປຄືປະຊາຊົນທີ່ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍໂດຍສັດຕູແລະຖືກຂັງໄວ້ໃນບາງແຫ່ງທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການ ວິທີອື່ນທີ່ແປຄວາມຫມາຍນີ້ຄື "ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ຖືກຂັງຄຸກ" ສາມາດແປວ່າ "ຖືກເກັບໄວ້ໃນຖານະນັກໂທດ" ຫລື "ຖືກເກັບໄວ້ເປັນຊະເລີຍ" ຫລື "ຕົກເປັນຊະເລີຍ"

### ຄຸກ, ນັກໂທດ, ຄົນທີ່ຖືກຂັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄຸກ" ໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ເຫຼົ່າອາດຊະຍາກອນຖືກກັກໄວ້ເພື່ອເປັນການລົງໂທດເພາະອາດຊະຍາກັມຂອງພວກເຂົາ "ນັກໂທດ" ຄືຄົົນທີ່ຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກ

* ບຸກຄົນອາດຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກໃນຂະນະທີ່ລໍການຕັດສິນໃນຄະດີ
* ຄຳວ່າ "ຈຳຄຸກ" ໝາຍເຖິງ "ຂັງໄວ້ໃນຄຸກ" ຫລື "ຂັງໄວ້ເປັນຊະເລີຍ"
* ຜູ້ປະກາດພະທຳຫຼາຍຄົນແລະຜູ້ຮັບໃຊ້ພະເຈົ້າຫຼາຍຄົນກໍໂດນຂັງໃນຄຸກເຖິງວ່າພວກທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ເຮັດສິ່ງໃດຜິດກໍຕາມ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກຄຳໜຶ່ງຂອງຄຳວ່າ "ຄຸກ" ຫລື "ທີ່ກັກຂັງ"
* ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄຸກໃຕ້ດິນ" ໃນກໍລະນີທີ່ຄຸກຢູ່ໃຕ້ດິນຫລືໃຕ້ປຣາສາດຫລືອາຄານອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ "ພວກນັກໂທດ" ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທັ່ວໄປຄືປະຊາຊົນທີ່ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍໂດຍສັດຕູແລະຖືກຂັງໄວ້ໃນບາງແຫ່ງທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການ ວິທີອື່ນທີ່ແປຄວາມຫມາຍນີ້ຄື "ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ຖືກຂັງຄຸກ" ສາມາດແປວ່າ "ຖືກເກັບໄວ້ໃນຖານະນັກໂທດ" ຫລື "ຖືກເກັບໄວ້ເປັນຊະເລີຍ" ຫລື "ຕົກເປັນຊະເລີຍ"

### ຄຸກ, ນັກໂທດ, ຄົນທີ່ຖືກຂັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄຸກ" ໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ເຫຼົ່າອາດຊະຍາກອນຖືກກັກໄວ້ເພື່ອເປັນການລົງໂທດເພາະອາດຊະຍາກັມຂອງພວກເຂົາ "ນັກໂທດ" ຄືຄົົນທີ່ຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກ

* ບຸກຄົນອາດຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກໃນຂະນະທີ່ລໍການຕັດສິນໃນຄະດີ
* ຄຳວ່າ "ຈຳຄຸກ" ໝາຍເຖິງ "ຂັງໄວ້ໃນຄຸກ" ຫລື "ຂັງໄວ້ເປັນຊະເລີຍ"
* ຜູ້ປະກາດພະທຳຫຼາຍຄົນແລະຜູ້ຮັບໃຊ້ພະເຈົ້າຫຼາຍຄົນກໍໂດນຂັງໃນຄຸກເຖິງວ່າພວກທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ເຮັດສິ່ງໃດຜິດກໍຕາມ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກຄຳໜຶ່ງຂອງຄຳວ່າ "ຄຸກ" ຫລື "ທີ່ກັກຂັງ"
* ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄຸກໃຕ້ດິນ" ໃນກໍລະນີທີ່ຄຸກຢູ່ໃຕ້ດິນຫລືໃຕ້ປຣາສາດຫລືອາຄານອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ "ພວກນັກໂທດ" ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທັ່ວໄປຄືປະຊາຊົນທີ່ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍໂດຍສັດຕູແລະຖືກຂັງໄວ້ໃນບາງແຫ່ງທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການ ວິທີອື່ນທີ່ແປຄວາມຫມາຍນີ້ຄື "ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ຖືກຂັງຄຸກ" ສາມາດແປວ່າ "ຖືກເກັບໄວ້ໃນຖານະນັກໂທດ" ຫລື "ຖືກເກັບໄວ້ເປັນຊະເລີຍ" ຫລື "ຕົກເປັນຊະເລີຍ"

### ຄຸກ, ນັກໂທດ, ຄົນທີ່ຖືກຂັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄຸກ" ໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ເຫຼົ່າອາດຊະຍາກອນຖືກກັກໄວ້ເພື່ອເປັນການລົງໂທດເພາະອາດຊະຍາກັມຂອງພວກເຂົາ "ນັກໂທດ" ຄືຄົົນທີ່ຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກ

* ບຸກຄົນອາດຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກໃນຂະນະທີ່ລໍການຕັດສິນໃນຄະດີ
* ຄຳວ່າ "ຈຳຄຸກ" ໝາຍເຖິງ "ຂັງໄວ້ໃນຄຸກ" ຫລື "ຂັງໄວ້ເປັນຊະເລີຍ"
* ຜູ້ປະກາດພະທຳຫຼາຍຄົນແລະຜູ້ຮັບໃຊ້ພະເຈົ້າຫຼາຍຄົນກໍໂດນຂັງໃນຄຸກເຖິງວ່າພວກທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ເຮັດສິ່ງໃດຜິດກໍຕາມ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກຄຳໜຶ່ງຂອງຄຳວ່າ "ຄຸກ" ຫລື "ທີ່ກັກຂັງ"
* ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄຸກໃຕ້ດິນ" ໃນກໍລະນີທີ່ຄຸກຢູ່ໃຕ້ດິນຫລືໃຕ້ປຣາສາດຫລືອາຄານອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ "ພວກນັກໂທດ" ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທັ່ວໄປຄືປະຊາຊົນທີ່ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍໂດຍສັດຕູແລະຖືກຂັງໄວ້ໃນບາງແຫ່ງທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການ ວິທີອື່ນທີ່ແປຄວາມຫມາຍນີ້ຄື "ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ຖືກຂັງຄຸກ" ສາມາດແປວ່າ "ຖືກເກັບໄວ້ໃນຖານະນັກໂທດ" ຫລື "ຖືກເກັບໄວ້ເປັນຊະເລີຍ" ຫລື "ຕົກເປັນຊະເລີຍ"

### ຄຸກ, ນັກໂທດ, ຄົນທີ່ຖືກຂັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄຸກ" ໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ເຫຼົ່າອາດຊະຍາກອນຖືກກັກໄວ້ເພື່ອເປັນການລົງໂທດເພາະອາດຊະຍາກັມຂອງພວກເຂົາ "ນັກໂທດ" ຄືຄົົນທີ່ຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກ

* ບຸກຄົນອາດຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກໃນຂະນະທີ່ລໍການຕັດສິນໃນຄະດີ
* ຄຳວ່າ "ຈຳຄຸກ" ໝາຍເຖິງ "ຂັງໄວ້ໃນຄຸກ" ຫລື "ຂັງໄວ້ເປັນຊະເລີຍ"
* ຜູ້ປະກາດພະທຳຫຼາຍຄົນແລະຜູ້ຮັບໃຊ້ພະເຈົ້າຫຼາຍຄົນກໍໂດນຂັງໃນຄຸກເຖິງວ່າພວກທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ເຮັດສິ່ງໃດຜິດກໍຕາມ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກຄຳໜຶ່ງຂອງຄຳວ່າ "ຄຸກ" ຫລື "ທີ່ກັກຂັງ"
* ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄຸກໃຕ້ດິນ" ໃນກໍລະນີທີ່ຄຸກຢູ່ໃຕ້ດິນຫລືໃຕ້ປຣາສາດຫລືອາຄານອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ "ພວກນັກໂທດ" ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທັ່ວໄປຄືປະຊາຊົນທີ່ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍໂດຍສັດຕູແລະຖືກຂັງໄວ້ໃນບາງແຫ່ງທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການ ວິທີອື່ນທີ່ແປຄວາມຫມາຍນີ້ຄື "ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ຖືກຂັງຄຸກ" ສາມາດແປວ່າ "ຖືກເກັບໄວ້ໃນຖານະນັກໂທດ" ຫລື "ຖືກເກັບໄວ້ເປັນຊະເລີຍ" ຫລື "ຕົກເປັນຊະເລີຍ"

### ຄຸກ, ນັກໂທດ, ຄົນທີ່ຖືກຂັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄຸກ" ໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ເຫຼົ່າອາດຊະຍາກອນຖືກກັກໄວ້ເພື່ອເປັນການລົງໂທດເພາະອາດຊະຍາກັມຂອງພວກເຂົາ "ນັກໂທດ" ຄືຄົົນທີ່ຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກ

* ບຸກຄົນອາດຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກໃນຂະນະທີ່ລໍການຕັດສິນໃນຄະດີ
* ຄຳວ່າ "ຈຳຄຸກ" ໝາຍເຖິງ "ຂັງໄວ້ໃນຄຸກ" ຫລື "ຂັງໄວ້ເປັນຊະເລີຍ"
* ຜູ້ປະກາດພະທຳຫຼາຍຄົນແລະຜູ້ຮັບໃຊ້ພະເຈົ້າຫຼາຍຄົນກໍໂດນຂັງໃນຄຸກເຖິງວ່າພວກທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ເຮັດສິ່ງໃດຜິດກໍຕາມ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກຄຳໜຶ່ງຂອງຄຳວ່າ "ຄຸກ" ຫລື "ທີ່ກັກຂັງ"
* ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄຸກໃຕ້ດິນ" ໃນກໍລະນີທີ່ຄຸກຢູ່ໃຕ້ດິນຫລືໃຕ້ປຣາສາດຫລືອາຄານອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ "ພວກນັກໂທດ" ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທັ່ວໄປຄືປະຊາຊົນທີ່ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍໂດຍສັດຕູແລະຖືກຂັງໄວ້ໃນບາງແຫ່ງທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການ ວິທີອື່ນທີ່ແປຄວາມຫມາຍນີ້ຄື "ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ຖືກຂັງຄຸກ" ສາມາດແປວ່າ "ຖືກເກັບໄວ້ໃນຖານະນັກໂທດ" ຫລື "ຖືກເກັບໄວ້ເປັນຊະເລີຍ" ຫລື "ຕົກເປັນຊະເລີຍ"

### ຄຸກ, ນັກໂທດ, ຄົນທີ່ຖືກຂັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄຸກ" ໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ເຫຼົ່າອາດຊະຍາກອນຖືກກັກໄວ້ເພື່ອເປັນການລົງໂທດເພາະອາດຊະຍາກັມຂອງພວກເຂົາ "ນັກໂທດ" ຄືຄົົນທີ່ຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກ

* ບຸກຄົນອາດຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກໃນຂະນະທີ່ລໍການຕັດສິນໃນຄະດີ
* ຄຳວ່າ "ຈຳຄຸກ" ໝາຍເຖິງ "ຂັງໄວ້ໃນຄຸກ" ຫລື "ຂັງໄວ້ເປັນຊະເລີຍ"
* ຜູ້ປະກາດພະທຳຫຼາຍຄົນແລະຜູ້ຮັບໃຊ້ພະເຈົ້າຫຼາຍຄົນກໍໂດນຂັງໃນຄຸກເຖິງວ່າພວກທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ເຮັດສິ່ງໃດຜິດກໍຕາມ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກຄຳໜຶ່ງຂອງຄຳວ່າ "ຄຸກ" ຫລື "ທີ່ກັກຂັງ"
* ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄຸກໃຕ້ດິນ" ໃນກໍລະນີທີ່ຄຸກຢູ່ໃຕ້ດິນຫລືໃຕ້ປຣາສາດຫລືອາຄານອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ "ພວກນັກໂທດ" ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທັ່ວໄປຄືປະຊາຊົນທີ່ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍໂດຍສັດຕູແລະຖືກຂັງໄວ້ໃນບາງແຫ່ງທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການ ວິທີອື່ນທີ່ແປຄວາມຫມາຍນີ້ຄື "ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ຖືກຂັງຄຸກ" ສາມາດແປວ່າ "ຖືກເກັບໄວ້ໃນຖານະນັກໂທດ" ຫລື "ຖືກເກັບໄວ້ເປັນຊະເລີຍ" ຫລື "ຕົກເປັນຊະເລີຍ"

### ຄຸກ, ນັກໂທດ, ຄົນທີ່ຖືກຂັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄຸກ" ໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ເຫຼົ່າອາດຊະຍາກອນຖືກກັກໄວ້ເພື່ອເປັນການລົງໂທດເພາະອາດຊະຍາກັມຂອງພວກເຂົາ "ນັກໂທດ" ຄືຄົົນທີ່ຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກ

* ບຸກຄົນອາດຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກໃນຂະນະທີ່ລໍການຕັດສິນໃນຄະດີ
* ຄຳວ່າ "ຈຳຄຸກ" ໝາຍເຖິງ "ຂັງໄວ້ໃນຄຸກ" ຫລື "ຂັງໄວ້ເປັນຊະເລີຍ"
* ຜູ້ປະກາດພະທຳຫຼາຍຄົນແລະຜູ້ຮັບໃຊ້ພະເຈົ້າຫຼາຍຄົນກໍໂດນຂັງໃນຄຸກເຖິງວ່າພວກທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ເຮັດສິ່ງໃດຜິດກໍຕາມ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກຄຳໜຶ່ງຂອງຄຳວ່າ "ຄຸກ" ຫລື "ທີ່ກັກຂັງ"
* ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄຸກໃຕ້ດິນ" ໃນກໍລະນີທີ່ຄຸກຢູ່ໃຕ້ດິນຫລືໃຕ້ປຣາສາດຫລືອາຄານອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ "ພວກນັກໂທດ" ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທັ່ວໄປຄືປະຊາຊົນທີ່ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍໂດຍສັດຕູແລະຖືກຂັງໄວ້ໃນບາງແຫ່ງທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການ ວິທີອື່ນທີ່ແປຄວາມຫມາຍນີ້ຄື "ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ຖືກຂັງຄຸກ" ສາມາດແປວ່າ "ຖືກເກັບໄວ້ໃນຖານະນັກໂທດ" ຫລື "ຖືກເກັບໄວ້ເປັນຊະເລີຍ" ຫລື "ຕົກເປັນຊະເລີຍ"

### ຄຸກ, ນັກໂທດ, ຄົນທີ່ຖືກຂັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄຸກ" ໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ເຫຼົ່າອາດຊະຍາກອນຖືກກັກໄວ້ເພື່ອເປັນການລົງໂທດເພາະອາດຊະຍາກັມຂອງພວກເຂົາ "ນັກໂທດ" ຄືຄົົນທີ່ຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກ

* ບຸກຄົນອາດຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກໃນຂະນະທີ່ລໍການຕັດສິນໃນຄະດີ
* ຄຳວ່າ "ຈຳຄຸກ" ໝາຍເຖິງ "ຂັງໄວ້ໃນຄຸກ" ຫລື "ຂັງໄວ້ເປັນຊະເລີຍ"
* ຜູ້ປະກາດພະທຳຫຼາຍຄົນແລະຜູ້ຮັບໃຊ້ພະເຈົ້າຫຼາຍຄົນກໍໂດນຂັງໃນຄຸກເຖິງວ່າພວກທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ເຮັດສິ່ງໃດຜິດກໍຕາມ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກຄຳໜຶ່ງຂອງຄຳວ່າ "ຄຸກ" ຫລື "ທີ່ກັກຂັງ"
* ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄຸກໃຕ້ດິນ" ໃນກໍລະນີທີ່ຄຸກຢູ່ໃຕ້ດິນຫລືໃຕ້ປຣາສາດຫລືອາຄານອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ "ພວກນັກໂທດ" ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທັ່ວໄປຄືປະຊາຊົນທີ່ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍໂດຍສັດຕູແລະຖືກຂັງໄວ້ໃນບາງແຫ່ງທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການ ວິທີອື່ນທີ່ແປຄວາມຫມາຍນີ້ຄື "ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ຖືກຂັງຄຸກ" ສາມາດແປວ່າ "ຖືກເກັບໄວ້ໃນຖານະນັກໂທດ" ຫລື "ຖືກເກັບໄວ້ເປັນຊະເລີຍ" ຫລື "ຕົກເປັນຊະເລີຍ"

### ຄຸກ, ນັກໂທດ, ຄົນທີ່ຖືກຂັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄຸກ" ໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ເຫຼົ່າອາດຊະຍາກອນຖືກກັກໄວ້ເພື່ອເປັນການລົງໂທດເພາະອາດຊະຍາກັມຂອງພວກເຂົາ "ນັກໂທດ" ຄືຄົົນທີ່ຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກ

* ບຸກຄົນອາດຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກໃນຂະນະທີ່ລໍການຕັດສິນໃນຄະດີ
* ຄຳວ່າ "ຈຳຄຸກ" ໝາຍເຖິງ "ຂັງໄວ້ໃນຄຸກ" ຫລື "ຂັງໄວ້ເປັນຊະເລີຍ"
* ຜູ້ປະກາດພະທຳຫຼາຍຄົນແລະຜູ້ຮັບໃຊ້ພະເຈົ້າຫຼາຍຄົນກໍໂດນຂັງໃນຄຸກເຖິງວ່າພວກທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ເຮັດສິ່ງໃດຜິດກໍຕາມ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກຄຳໜຶ່ງຂອງຄຳວ່າ "ຄຸກ" ຫລື "ທີ່ກັກຂັງ"
* ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄຸກໃຕ້ດິນ" ໃນກໍລະນີທີ່ຄຸກຢູ່ໃຕ້ດິນຫລືໃຕ້ປຣາສາດຫລືອາຄານອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ "ພວກນັກໂທດ" ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທັ່ວໄປຄືປະຊາຊົນທີ່ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍໂດຍສັດຕູແລະຖືກຂັງໄວ້ໃນບາງແຫ່ງທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການ ວິທີອື່ນທີ່ແປຄວາມຫມາຍນີ້ຄື "ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ຖືກຂັງຄຸກ" ສາມາດແປວ່າ "ຖືກເກັບໄວ້ໃນຖານະນັກໂທດ" ຫລື "ຖືກເກັບໄວ້ເປັນຊະເລີຍ" ຫລື "ຕົກເປັນຊະເລີຍ"

### ຄຸກ, ນັກໂທດ, ຄົນທີ່ຖືກຂັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄຸກ" ໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ເຫຼົ່າອາດຊະຍາກອນຖືກກັກໄວ້ເພື່ອເປັນການລົງໂທດເພາະອາດຊະຍາກັມຂອງພວກເຂົາ "ນັກໂທດ" ຄືຄົົນທີ່ຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກ

* ບຸກຄົນອາດຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກໃນຂະນະທີ່ລໍການຕັດສິນໃນຄະດີ
* ຄຳວ່າ "ຈຳຄຸກ" ໝາຍເຖິງ "ຂັງໄວ້ໃນຄຸກ" ຫລື "ຂັງໄວ້ເປັນຊະເລີຍ"
* ຜູ້ປະກາດພະທຳຫຼາຍຄົນແລະຜູ້ຮັບໃຊ້ພະເຈົ້າຫຼາຍຄົນກໍໂດນຂັງໃນຄຸກເຖິງວ່າພວກທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ເຮັດສິ່ງໃດຜິດກໍຕາມ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກຄຳໜຶ່ງຂອງຄຳວ່າ "ຄຸກ" ຫລື "ທີ່ກັກຂັງ"
* ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄຸກໃຕ້ດິນ" ໃນກໍລະນີທີ່ຄຸກຢູ່ໃຕ້ດິນຫລືໃຕ້ປຣາສາດຫລືອາຄານອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ "ພວກນັກໂທດ" ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທັ່ວໄປຄືປະຊາຊົນທີ່ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍໂດຍສັດຕູແລະຖືກຂັງໄວ້ໃນບາງແຫ່ງທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການ ວິທີອື່ນທີ່ແປຄວາມຫມາຍນີ້ຄື "ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ຖືກຂັງຄຸກ" ສາມາດແປວ່າ "ຖືກເກັບໄວ້ໃນຖານະນັກໂທດ" ຫລື "ຖືກເກັບໄວ້ເປັນຊະເລີຍ" ຫລື "ຕົກເປັນຊະເລີຍ"

### ຄຸກ, ນັກໂທດ, ຄົນທີ່ຖືກຂັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄຸກ" ໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ເຫຼົ່າອາດຊະຍາກອນຖືກກັກໄວ້ເພື່ອເປັນການລົງໂທດເພາະອາດຊະຍາກັມຂອງພວກເຂົາ "ນັກໂທດ" ຄືຄົົນທີ່ຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກ

* ບຸກຄົນອາດຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກໃນຂະນະທີ່ລໍການຕັດສິນໃນຄະດີ
* ຄຳວ່າ "ຈຳຄຸກ" ໝາຍເຖິງ "ຂັງໄວ້ໃນຄຸກ" ຫລື "ຂັງໄວ້ເປັນຊະເລີຍ"
* ຜູ້ປະກາດພະທຳຫຼາຍຄົນແລະຜູ້ຮັບໃຊ້ພະເຈົ້າຫຼາຍຄົນກໍໂດນຂັງໃນຄຸກເຖິງວ່າພວກທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ເຮັດສິ່ງໃດຜິດກໍຕາມ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກຄຳໜຶ່ງຂອງຄຳວ່າ "ຄຸກ" ຫລື "ທີ່ກັກຂັງ"
* ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄຸກໃຕ້ດິນ" ໃນກໍລະນີທີ່ຄຸກຢູ່ໃຕ້ດິນຫລືໃຕ້ປຣາສາດຫລືອາຄານອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ "ພວກນັກໂທດ" ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທັ່ວໄປຄືປະຊາຊົນທີ່ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍໂດຍສັດຕູແລະຖືກຂັງໄວ້ໃນບາງແຫ່ງທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການ ວິທີອື່ນທີ່ແປຄວາມຫມາຍນີ້ຄື "ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ຖືກຂັງຄຸກ" ສາມາດແປວ່າ "ຖືກເກັບໄວ້ໃນຖານະນັກໂທດ" ຫລື "ຖືກເກັບໄວ້ເປັນຊະເລີຍ" ຫລື "ຕົກເປັນຊະເລີຍ"

### ຄຸກ, ນັກໂທດ, ຄົນທີ່ຖືກຂັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄຸກ" ໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ເຫຼົ່າອາດຊະຍາກອນຖືກກັກໄວ້ເພື່ອເປັນການລົງໂທດເພາະອາດຊະຍາກັມຂອງພວກເຂົາ "ນັກໂທດ" ຄືຄົົນທີ່ຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກ

* ບຸກຄົນອາດຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກໃນຂະນະທີ່ລໍການຕັດສິນໃນຄະດີ
* ຄຳວ່າ "ຈຳຄຸກ" ໝາຍເຖິງ "ຂັງໄວ້ໃນຄຸກ" ຫລື "ຂັງໄວ້ເປັນຊະເລີຍ"
* ຜູ້ປະກາດພະທຳຫຼາຍຄົນແລະຜູ້ຮັບໃຊ້ພະເຈົ້າຫຼາຍຄົນກໍໂດນຂັງໃນຄຸກເຖິງວ່າພວກທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ເຮັດສິ່ງໃດຜິດກໍຕາມ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກຄຳໜຶ່ງຂອງຄຳວ່າ "ຄຸກ" ຫລື "ທີ່ກັກຂັງ"
* ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄຸກໃຕ້ດິນ" ໃນກໍລະນີທີ່ຄຸກຢູ່ໃຕ້ດິນຫລືໃຕ້ປຣາສາດຫລືອາຄານອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ "ພວກນັກໂທດ" ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທັ່ວໄປຄືປະຊາຊົນທີ່ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍໂດຍສັດຕູແລະຖືກຂັງໄວ້ໃນບາງແຫ່ງທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການ ວິທີອື່ນທີ່ແປຄວາມຫມາຍນີ້ຄື "ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ຖືກຂັງຄຸກ" ສາມາດແປວ່າ "ຖືກເກັບໄວ້ໃນຖານະນັກໂທດ" ຫລື "ຖືກເກັບໄວ້ເປັນຊະເລີຍ" ຫລື "ຕົກເປັນຊະເລີຍ"

### ຄຸກ, ນັກໂທດ, ຄົນທີ່ຖືກຂັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄຸກ" ໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ເຫຼົ່າອາດຊະຍາກອນຖືກກັກໄວ້ເພື່ອເປັນການລົງໂທດເພາະອາດຊະຍາກັມຂອງພວກເຂົາ "ນັກໂທດ" ຄືຄົົນທີ່ຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກ

* ບຸກຄົນອາດຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກໃນຂະນະທີ່ລໍການຕັດສິນໃນຄະດີ
* ຄຳວ່າ "ຈຳຄຸກ" ໝາຍເຖິງ "ຂັງໄວ້ໃນຄຸກ" ຫລື "ຂັງໄວ້ເປັນຊະເລີຍ"
* ຜູ້ປະກາດພະທຳຫຼາຍຄົນແລະຜູ້ຮັບໃຊ້ພະເຈົ້າຫຼາຍຄົນກໍໂດນຂັງໃນຄຸກເຖິງວ່າພວກທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ເຮັດສິ່ງໃດຜິດກໍຕາມ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກຄຳໜຶ່ງຂອງຄຳວ່າ "ຄຸກ" ຫລື "ທີ່ກັກຂັງ"
* ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄຸກໃຕ້ດິນ" ໃນກໍລະນີທີ່ຄຸກຢູ່ໃຕ້ດິນຫລືໃຕ້ປຣາສາດຫລືອາຄານອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ "ພວກນັກໂທດ" ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທັ່ວໄປຄືປະຊາຊົນທີ່ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍໂດຍສັດຕູແລະຖືກຂັງໄວ້ໃນບາງແຫ່ງທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການ ວິທີອື່ນທີ່ແປຄວາມຫມາຍນີ້ຄື "ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ຖືກຂັງຄຸກ" ສາມາດແປວ່າ "ຖືກເກັບໄວ້ໃນຖານະນັກໂທດ" ຫລື "ຖືກເກັບໄວ້ເປັນຊະເລີຍ" ຫລື "ຕົກເປັນຊະເລີຍ"

### ຄຸກ, ນັກໂທດ, ຄົນທີ່ຖືກຂັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄຸກ" ໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ເຫຼົ່າອາດຊະຍາກອນຖືກກັກໄວ້ເພື່ອເປັນການລົງໂທດເພາະອາດຊະຍາກັມຂອງພວກເຂົາ "ນັກໂທດ" ຄືຄົົນທີ່ຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກ

* ບຸກຄົນອາດຖືກຂັງໄວ້ໃນຄຸກໃນຂະນະທີ່ລໍການຕັດສິນໃນຄະດີ
* ຄຳວ່າ "ຈຳຄຸກ" ໝາຍເຖິງ "ຂັງໄວ້ໃນຄຸກ" ຫລື "ຂັງໄວ້ເປັນຊະເລີຍ"
* ຜູ້ປະກາດພະທຳຫຼາຍຄົນແລະຜູ້ຮັບໃຊ້ພະເຈົ້າຫຼາຍຄົນກໍໂດນຂັງໃນຄຸກເຖິງວ່າພວກທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ເຮັດສິ່ງໃດຜິດກໍຕາມ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກຄຳໜຶ່ງຂອງຄຳວ່າ "ຄຸກ" ຫລື "ທີ່ກັກຂັງ"
* ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄຸກໃຕ້ດິນ" ໃນກໍລະນີທີ່ຄຸກຢູ່ໃຕ້ດິນຫລືໃຕ້ປຣາສາດຫລືອາຄານອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ "ພວກນັກໂທດ" ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທັ່ວໄປຄືປະຊາຊົນທີ່ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍໂດຍສັດຕູແລະຖືກຂັງໄວ້ໃນບາງແຫ່ງທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການ ວິທີອື່ນທີ່ແປຄວາມຫມາຍນີ້ຄື "ຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ຖືກຂັງຄຸກ" ສາມາດແປວ່າ "ຖືກເກັບໄວ້ໃນຖານະນັກໂທດ" ຫລື "ຖືກເກັບໄວ້ເປັນຊະເລີຍ" ຫລື "ຕົກເປັນຊະເລີຍ"

### ຄູ, ອາຈານ

#### ນິຍາມ

ຄູ ເປັນບຸກຄົນຜູ້ໃຫ້ຄຳໃໝ່ໆໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ ຄູຊ່ອຍໃຫ້ຜູ້ອືນໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ແລະທັກສະໃໝ່ນຳ.

* ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ"ຄູ" ຈະໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍພຶເສດກ່ຽວກັບຄົນທີ່ສອນເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖຶງຄູທີ່ສອນໃນໂຮງຮຽນ.
* ປະຊາຊົນທີ່ຮຽນຈາກຄູຈະເອຶ້ນວ່າ "ສຶດ" ຫຼື"ສາວົກ"
* ໃນຄຳແປຂອງພຣະຄຳພີບາງສະບັບ ຄຳສັບຈະໃຊ້ຕັວໜັງສືໃຫຍ່("ພຣະອາຈານ")ເມື່ອໃຊ້ເປັນຕຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທຳມະດາຂອງຄູສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ນອກຈາກນີ້ຄຳນັ້ນໃຊ້ກັບຄູໃນໂຮງຮຽນ.
* ບາງວັດທະນະທຳອາດຈະໃຊ້ພຶເສດສຳຫລັບຄູສາດສະໜາ ເຊ່ນ "ເຊີ" ຫຼື "ຣັບບີ"ຫຼື "ນັກເທດສະໜາ".

### ຄູ, ອາຈານ

#### ນິຍາມ

ຄູ ເປັນບຸກຄົນຜູ້ໃຫ້ຄຳໃໝ່ໆໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ ຄູຊ່ອຍໃຫ້ຜູ້ອືນໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ແລະທັກສະໃໝ່ນຳ.

* ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ"ຄູ" ຈະໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍພຶເສດກ່ຽວກັບຄົນທີ່ສອນເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖຶງຄູທີ່ສອນໃນໂຮງຮຽນ.
* ປະຊາຊົນທີ່ຮຽນຈາກຄູຈະເອຶ້ນວ່າ "ສຶດ" ຫຼື"ສາວົກ"
* ໃນຄຳແປຂອງພຣະຄຳພີບາງສະບັບ ຄຳສັບຈະໃຊ້ຕັວໜັງສືໃຫຍ່("ພຣະອາຈານ")ເມື່ອໃຊ້ເປັນຕຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທຳມະດາຂອງຄູສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ນອກຈາກນີ້ຄຳນັ້ນໃຊ້ກັບຄູໃນໂຮງຮຽນ.
* ບາງວັດທະນະທຳອາດຈະໃຊ້ພຶເສດສຳຫລັບຄູສາດສະໜາ ເຊ່ນ "ເຊີ" ຫຼື "ຣັບບີ"ຫຼື "ນັກເທດສະໜາ".

### ຄູ, ອາຈານ

#### ນິຍາມ

ຄູ ເປັນບຸກຄົນຜູ້ໃຫ້ຄຳໃໝ່ໆໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ ຄູຊ່ອຍໃຫ້ຜູ້ອືນໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ແລະທັກສະໃໝ່ນຳ.

* ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ"ຄູ" ຈະໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍພຶເສດກ່ຽວກັບຄົນທີ່ສອນເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖຶງຄູທີ່ສອນໃນໂຮງຮຽນ.
* ປະຊາຊົນທີ່ຮຽນຈາກຄູຈະເອຶ້ນວ່າ "ສຶດ" ຫຼື"ສາວົກ"
* ໃນຄຳແປຂອງພຣະຄຳພີບາງສະບັບ ຄຳສັບຈະໃຊ້ຕັວໜັງສືໃຫຍ່("ພຣະອາຈານ")ເມື່ອໃຊ້ເປັນຕຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທຳມະດາຂອງຄູສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ນອກຈາກນີ້ຄຳນັ້ນໃຊ້ກັບຄູໃນໂຮງຮຽນ.
* ບາງວັດທະນະທຳອາດຈະໃຊ້ພຶເສດສຳຫລັບຄູສາດສະໜາ ເຊ່ນ "ເຊີ" ຫຼື "ຣັບບີ"ຫຼື "ນັກເທດສະໜາ".

### ຄູ, ອາຈານ

#### ນິຍາມ

ຄູ ເປັນບຸກຄົນຜູ້ໃຫ້ຄຳໃໝ່ໆໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ ຄູຊ່ອຍໃຫ້ຜູ້ອືນໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ແລະທັກສະໃໝ່ນຳ.

* ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ"ຄູ" ຈະໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍພຶເສດກ່ຽວກັບຄົນທີ່ສອນເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖຶງຄູທີ່ສອນໃນໂຮງຮຽນ.
* ປະຊາຊົນທີ່ຮຽນຈາກຄູຈະເອຶ້ນວ່າ "ສຶດ" ຫຼື"ສາວົກ"
* ໃນຄຳແປຂອງພຣະຄຳພີບາງສະບັບ ຄຳສັບຈະໃຊ້ຕັວໜັງສືໃຫຍ່("ພຣະອາຈານ")ເມື່ອໃຊ້ເປັນຕຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທຳມະດາຂອງຄູສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ນອກຈາກນີ້ຄຳນັ້ນໃຊ້ກັບຄູໃນໂຮງຮຽນ.
* ບາງວັດທະນະທຳອາດຈະໃຊ້ພຶເສດສຳຫລັບຄູສາດສະໜາ ເຊ່ນ "ເຊີ" ຫຼື "ຣັບບີ"ຫຼື "ນັກເທດສະໜາ".

### ຄູ, ອາຈານ

#### ນິຍາມ

ຄູ ເປັນບຸກຄົນຜູ້ໃຫ້ຄຳໃໝ່ໆໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ ຄູຊ່ອຍໃຫ້ຜູ້ອືນໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ແລະທັກສະໃໝ່ນຳ.

* ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ"ຄູ" ຈະໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍພຶເສດກ່ຽວກັບຄົນທີ່ສອນເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖຶງຄູທີ່ສອນໃນໂຮງຮຽນ.
* ປະຊາຊົນທີ່ຮຽນຈາກຄູຈະເອຶ້ນວ່າ "ສຶດ" ຫຼື"ສາວົກ"
* ໃນຄຳແປຂອງພຣະຄຳພີບາງສະບັບ ຄຳສັບຈະໃຊ້ຕັວໜັງສືໃຫຍ່("ພຣະອາຈານ")ເມື່ອໃຊ້ເປັນຕຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທຳມະດາຂອງຄູສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ນອກຈາກນີ້ຄຳນັ້ນໃຊ້ກັບຄູໃນໂຮງຮຽນ.
* ບາງວັດທະນະທຳອາດຈະໃຊ້ພຶເສດສຳຫລັບຄູສາດສະໜາ ເຊ່ນ "ເຊີ" ຫຼື "ຣັບບີ"ຫຼື "ນັກເທດສະໜາ".

### ຄູ, ອາຈານ

#### ນິຍາມ

ຄູ ເປັນບຸກຄົນຜູ້ໃຫ້ຄຳໃໝ່ໆໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ ຄູຊ່ອຍໃຫ້ຜູ້ອືນໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ແລະທັກສະໃໝ່ນຳ.

* ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ"ຄູ" ຈະໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍພຶເສດກ່ຽວກັບຄົນທີ່ສອນເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖຶງຄູທີ່ສອນໃນໂຮງຮຽນ.
* ປະຊາຊົນທີ່ຮຽນຈາກຄູຈະເອຶ້ນວ່າ "ສຶດ" ຫຼື"ສາວົກ"
* ໃນຄຳແປຂອງພຣະຄຳພີບາງສະບັບ ຄຳສັບຈະໃຊ້ຕັວໜັງສືໃຫຍ່("ພຣະອາຈານ")ເມື່ອໃຊ້ເປັນຕຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທຳມະດາຂອງຄູສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ນອກຈາກນີ້ຄຳນັ້ນໃຊ້ກັບຄູໃນໂຮງຮຽນ.
* ບາງວັດທະນະທຳອາດຈະໃຊ້ພຶເສດສຳຫລັບຄູສາດສະໜາ ເຊ່ນ "ເຊີ" ຫຼື "ຣັບບີ"ຫຼື "ນັກເທດສະໜາ".

### ຄູ, ອາຈານ

#### ນິຍາມ

ຄູ ເປັນບຸກຄົນຜູ້ໃຫ້ຄຳໃໝ່ໆໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ ຄູຊ່ອຍໃຫ້ຜູ້ອືນໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ແລະທັກສະໃໝ່ນຳ.

* ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ"ຄູ" ຈະໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍພຶເສດກ່ຽວກັບຄົນທີ່ສອນເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖຶງຄູທີ່ສອນໃນໂຮງຮຽນ.
* ປະຊາຊົນທີ່ຮຽນຈາກຄູຈະເອຶ້ນວ່າ "ສຶດ" ຫຼື"ສາວົກ"
* ໃນຄຳແປຂອງພຣະຄຳພີບາງສະບັບ ຄຳສັບຈະໃຊ້ຕັວໜັງສືໃຫຍ່("ພຣະອາຈານ")ເມື່ອໃຊ້ເປັນຕຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທຳມະດາຂອງຄູສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ນອກຈາກນີ້ຄຳນັ້ນໃຊ້ກັບຄູໃນໂຮງຮຽນ.
* ບາງວັດທະນະທຳອາດຈະໃຊ້ພຶເສດສຳຫລັບຄູສາດສະໜາ ເຊ່ນ "ເຊີ" ຫຼື "ຣັບບີ"ຫຼື "ນັກເທດສະໜາ".

### ຄູ, ອາຈານ

#### ນິຍາມ

ຄູ ເປັນບຸກຄົນຜູ້ໃຫ້ຄຳໃໝ່ໆໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ ຄູຊ່ອຍໃຫ້ຜູ້ອືນໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ແລະທັກສະໃໝ່ນຳ.

* ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ"ຄູ" ຈະໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍພຶເສດກ່ຽວກັບຄົນທີ່ສອນເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖຶງຄູທີ່ສອນໃນໂຮງຮຽນ.
* ປະຊາຊົນທີ່ຮຽນຈາກຄູຈະເອຶ້ນວ່າ "ສຶດ" ຫຼື"ສາວົກ"
* ໃນຄຳແປຂອງພຣະຄຳພີບາງສະບັບ ຄຳສັບຈະໃຊ້ຕັວໜັງສືໃຫຍ່("ພຣະອາຈານ")ເມື່ອໃຊ້ເປັນຕຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທຳມະດາຂອງຄູສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ນອກຈາກນີ້ຄຳນັ້ນໃຊ້ກັບຄູໃນໂຮງຮຽນ.
* ບາງວັດທະນະທຳອາດຈະໃຊ້ພຶເສດສຳຫລັບຄູສາດສະໜາ ເຊ່ນ "ເຊີ" ຫຼື "ຣັບບີ"ຫຼື "ນັກເທດສະໜາ".

### ຄູ, ອາຈານ

#### ນິຍາມ

ຄູ ເປັນບຸກຄົນຜູ້ໃຫ້ຄຳໃໝ່ໆໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ ຄູຊ່ອຍໃຫ້ຜູ້ອືນໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ແລະທັກສະໃໝ່ນຳ.

* ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ"ຄູ" ຈະໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍພຶເສດກ່ຽວກັບຄົນທີ່ສອນເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖຶງຄູທີ່ສອນໃນໂຮງຮຽນ.
* ປະຊາຊົນທີ່ຮຽນຈາກຄູຈະເອຶ້ນວ່າ "ສຶດ" ຫຼື"ສາວົກ"
* ໃນຄຳແປຂອງພຣະຄຳພີບາງສະບັບ ຄຳສັບຈະໃຊ້ຕັວໜັງສືໃຫຍ່("ພຣະອາຈານ")ເມື່ອໃຊ້ເປັນຕຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທຳມະດາຂອງຄູສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ນອກຈາກນີ້ຄຳນັ້ນໃຊ້ກັບຄູໃນໂຮງຮຽນ.
* ບາງວັດທະນະທຳອາດຈະໃຊ້ພຶເສດສຳຫລັບຄູສາດສະໜາ ເຊ່ນ "ເຊີ" ຫຼື "ຣັບບີ"ຫຼື "ນັກເທດສະໜາ".

### ຄູ, ອາຈານ

#### ນິຍາມ

ຄູ ເປັນບຸກຄົນຜູ້ໃຫ້ຄຳໃໝ່ໆໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ ຄູຊ່ອຍໃຫ້ຜູ້ອືນໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ແລະທັກສະໃໝ່ນຳ.

* ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ"ຄູ" ຈະໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍພຶເສດກ່ຽວກັບຄົນທີ່ສອນເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖຶງຄູທີ່ສອນໃນໂຮງຮຽນ.
* ປະຊາຊົນທີ່ຮຽນຈາກຄູຈະເອຶ້ນວ່າ "ສຶດ" ຫຼື"ສາວົກ"
* ໃນຄຳແປຂອງພຣະຄຳພີບາງສະບັບ ຄຳສັບຈະໃຊ້ຕັວໜັງສືໃຫຍ່("ພຣະອາຈານ")ເມື່ອໃຊ້ເປັນຕຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທຳມະດາຂອງຄູສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ນອກຈາກນີ້ຄຳນັ້ນໃຊ້ກັບຄູໃນໂຮງຮຽນ.
* ບາງວັດທະນະທຳອາດຈະໃຊ້ພຶເສດສຳຫລັບຄູສາດສະໜາ ເຊ່ນ "ເຊີ" ຫຼື "ຣັບບີ"ຫຼື "ນັກເທດສະໜາ".

### ຄູ, ອາຈານ

#### ນິຍາມ

ຄູ ເປັນບຸກຄົນຜູ້ໃຫ້ຄຳໃໝ່ໆໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ ຄູຊ່ອຍໃຫ້ຜູ້ອືນໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ແລະທັກສະໃໝ່ນຳ.

* ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ"ຄູ" ຈະໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍພຶເສດກ່ຽວກັບຄົນທີ່ສອນເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖຶງຄູທີ່ສອນໃນໂຮງຮຽນ.
* ປະຊາຊົນທີ່ຮຽນຈາກຄູຈະເອຶ້ນວ່າ "ສຶດ" ຫຼື"ສາວົກ"
* ໃນຄຳແປຂອງພຣະຄຳພີບາງສະບັບ ຄຳສັບຈະໃຊ້ຕັວໜັງສືໃຫຍ່("ພຣະອາຈານ")ເມື່ອໃຊ້ເປັນຕຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທຳມະດາຂອງຄູສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ນອກຈາກນີ້ຄຳນັ້ນໃຊ້ກັບຄູໃນໂຮງຮຽນ.
* ບາງວັດທະນະທຳອາດຈະໃຊ້ພຶເສດສຳຫລັບຄູສາດສະໜາ ເຊ່ນ "ເຊີ" ຫຼື "ຣັບບີ"ຫຼື "ນັກເທດສະໜາ".

### ຄູ, ອາຈານ

#### ນິຍາມ

ຄູ ເປັນບຸກຄົນຜູ້ໃຫ້ຄຳໃໝ່ໆໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ ຄູຊ່ອຍໃຫ້ຜູ້ອືນໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ແລະທັກສະໃໝ່ນຳ.

* ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ"ຄູ" ຈະໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍພຶເສດກ່ຽວກັບຄົນທີ່ສອນເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖຶງຄູທີ່ສອນໃນໂຮງຮຽນ.
* ປະຊາຊົນທີ່ຮຽນຈາກຄູຈະເອຶ້ນວ່າ "ສຶດ" ຫຼື"ສາວົກ"
* ໃນຄຳແປຂອງພຣະຄຳພີບາງສະບັບ ຄຳສັບຈະໃຊ້ຕັວໜັງສືໃຫຍ່("ພຣະອາຈານ")ເມື່ອໃຊ້ເປັນຕຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທຳມະດາຂອງຄູສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ນອກຈາກນີ້ຄຳນັ້ນໃຊ້ກັບຄູໃນໂຮງຮຽນ.
* ບາງວັດທະນະທຳອາດຈະໃຊ້ພຶເສດສຳຫລັບຄູສາດສະໜາ ເຊ່ນ "ເຊີ" ຫຼື "ຣັບບີ"ຫຼື "ນັກເທດສະໜາ".

### ຄູ, ອາຈານ

#### ນິຍາມ

ຄູ ເປັນບຸກຄົນຜູ້ໃຫ້ຄຳໃໝ່ໆໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ ຄູຊ່ອຍໃຫ້ຜູ້ອືນໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ແລະທັກສະໃໝ່ນຳ.

* ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ"ຄູ" ຈະໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍພຶເສດກ່ຽວກັບຄົນທີ່ສອນເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖຶງຄູທີ່ສອນໃນໂຮງຮຽນ.
* ປະຊາຊົນທີ່ຮຽນຈາກຄູຈະເອຶ້ນວ່າ "ສຶດ" ຫຼື"ສາວົກ"
* ໃນຄຳແປຂອງພຣະຄຳພີບາງສະບັບ ຄຳສັບຈະໃຊ້ຕັວໜັງສືໃຫຍ່("ພຣະອາຈານ")ເມື່ອໃຊ້ເປັນຕຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທຳມະດາຂອງຄູສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ນອກຈາກນີ້ຄຳນັ້ນໃຊ້ກັບຄູໃນໂຮງຮຽນ.
* ບາງວັດທະນະທຳອາດຈະໃຊ້ພຶເສດສຳຫລັບຄູສາດສະໜາ ເຊ່ນ "ເຊີ" ຫຼື "ຣັບບີ"ຫຼື "ນັກເທດສະໜາ".

### ຄູ, ອາຈານ

#### ນິຍາມ

ຄູ ເປັນບຸກຄົນຜູ້ໃຫ້ຄຳໃໝ່ໆໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ ຄູຊ່ອຍໃຫ້ຜູ້ອືນໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ແລະທັກສະໃໝ່ນຳ.

* ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ"ຄູ" ຈະໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍພຶເສດກ່ຽວກັບຄົນທີ່ສອນເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖຶງຄູທີ່ສອນໃນໂຮງຮຽນ.
* ປະຊາຊົນທີ່ຮຽນຈາກຄູຈະເອຶ້ນວ່າ "ສຶດ" ຫຼື"ສາວົກ"
* ໃນຄຳແປຂອງພຣະຄຳພີບາງສະບັບ ຄຳສັບຈະໃຊ້ຕັວໜັງສືໃຫຍ່("ພຣະອາຈານ")ເມື່ອໃຊ້ເປັນຕຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທຳມະດາຂອງຄູສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ນອກຈາກນີ້ຄຳນັ້ນໃຊ້ກັບຄູໃນໂຮງຮຽນ.
* ບາງວັດທະນະທຳອາດຈະໃຊ້ພຶເສດສຳຫລັບຄູສາດສະໜາ ເຊ່ນ "ເຊີ" ຫຼື "ຣັບບີ"ຫຼື "ນັກເທດສະໜາ".

### ຄູ, ອາຈານ

#### ນິຍາມ

ຄູ ເປັນບຸກຄົນຜູ້ໃຫ້ຄຳໃໝ່ໆໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ ຄູຊ່ອຍໃຫ້ຜູ້ອືນໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ແລະທັກສະໃໝ່ນຳ.

* ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ"ຄູ" ຈະໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍພຶເສດກ່ຽວກັບຄົນທີ່ສອນເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖຶງຄູທີ່ສອນໃນໂຮງຮຽນ.
* ປະຊາຊົນທີ່ຮຽນຈາກຄູຈະເອຶ້ນວ່າ "ສຶດ" ຫຼື"ສາວົກ"
* ໃນຄຳແປຂອງພຣະຄຳພີບາງສະບັບ ຄຳສັບຈະໃຊ້ຕັວໜັງສືໃຫຍ່("ພຣະອາຈານ")ເມື່ອໃຊ້ເປັນຕຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທຳມະດາຂອງຄູສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ນອກຈາກນີ້ຄຳນັ້ນໃຊ້ກັບຄູໃນໂຮງຮຽນ.
* ບາງວັດທະນະທຳອາດຈະໃຊ້ພຶເສດສຳຫລັບຄູສາດສະໜາ ເຊ່ນ "ເຊີ" ຫຼື "ຣັບບີ"ຫຼື "ນັກເທດສະໜາ".

### ຄູ, ອາຈານ

#### ນິຍາມ

ຄູ ເປັນບຸກຄົນຜູ້ໃຫ້ຄຳໃໝ່ໆໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ ຄູຊ່ອຍໃຫ້ຜູ້ອືນໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ແລະທັກສະໃໝ່ນຳ.

* ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ"ຄູ" ຈະໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍພຶເສດກ່ຽວກັບຄົນທີ່ສອນເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖຶງຄູທີ່ສອນໃນໂຮງຮຽນ.
* ປະຊາຊົນທີ່ຮຽນຈາກຄູຈະເອຶ້ນວ່າ "ສຶດ" ຫຼື"ສາວົກ"
* ໃນຄຳແປຂອງພຣະຄຳພີບາງສະບັບ ຄຳສັບຈະໃຊ້ຕັວໜັງສືໃຫຍ່("ພຣະອາຈານ")ເມື່ອໃຊ້ເປັນຕຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທຳມະດາຂອງຄູສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ນອກຈາກນີ້ຄຳນັ້ນໃຊ້ກັບຄູໃນໂຮງຮຽນ.
* ບາງວັດທະນະທຳອາດຈະໃຊ້ພຶເສດສຳຫລັບຄູສາດສະໜາ ເຊ່ນ "ເຊີ" ຫຼື "ຣັບບີ"ຫຼື "ນັກເທດສະໜາ".

### ຄູ, ອາຈານ

#### ນິຍາມ

ຄູ ເປັນບຸກຄົນຜູ້ໃຫ້ຄຳໃໝ່ໆໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ ຄູຊ່ອຍໃຫ້ຜູ້ອືນໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ແລະທັກສະໃໝ່ນຳ.

* ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ"ຄູ" ຈະໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍພຶເສດກ່ຽວກັບຄົນທີ່ສອນເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖຶງຄູທີ່ສອນໃນໂຮງຮຽນ.
* ປະຊາຊົນທີ່ຮຽນຈາກຄູຈະເອຶ້ນວ່າ "ສຶດ" ຫຼື"ສາວົກ"
* ໃນຄຳແປຂອງພຣະຄຳພີບາງສະບັບ ຄຳສັບຈະໃຊ້ຕັວໜັງສືໃຫຍ່("ພຣະອາຈານ")ເມື່ອໃຊ້ເປັນຕຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທຳມະດາຂອງຄູສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ນອກຈາກນີ້ຄຳນັ້ນໃຊ້ກັບຄູໃນໂຮງຮຽນ.
* ບາງວັດທະນະທຳອາດຈະໃຊ້ພຶເສດສຳຫລັບຄູສາດສະໜາ ເຊ່ນ "ເຊີ" ຫຼື "ຣັບບີ"ຫຼື "ນັກເທດສະໜາ".

### ຄູ, ອາຈານ

#### ນິຍາມ

ຄູ ເປັນບຸກຄົນຜູ້ໃຫ້ຄຳໃໝ່ໆໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ ຄູຊ່ອຍໃຫ້ຜູ້ອືນໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ແລະທັກສະໃໝ່ນຳ.

* ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ"ຄູ" ຈະໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍພຶເສດກ່ຽວກັບຄົນທີ່ສອນເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖຶງຄູທີ່ສອນໃນໂຮງຮຽນ.
* ປະຊາຊົນທີ່ຮຽນຈາກຄູຈະເອຶ້ນວ່າ "ສຶດ" ຫຼື"ສາວົກ"
* ໃນຄຳແປຂອງພຣະຄຳພີບາງສະບັບ ຄຳສັບຈະໃຊ້ຕັວໜັງສືໃຫຍ່("ພຣະອາຈານ")ເມື່ອໃຊ້ເປັນຕຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທຳມະດາຂອງຄູສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ນອກຈາກນີ້ຄຳນັ້ນໃຊ້ກັບຄູໃນໂຮງຮຽນ.
* ບາງວັດທະນະທຳອາດຈະໃຊ້ພຶເສດສຳຫລັບຄູສາດສະໜາ ເຊ່ນ "ເຊີ" ຫຼື "ຣັບບີ"ຫຼື "ນັກເທດສະໜາ".

### ຄູ, ອາຈານ

#### ນິຍາມ

ຄູ ເປັນບຸກຄົນຜູ້ໃຫ້ຄຳໃໝ່ໆໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ ຄູຊ່ອຍໃຫ້ຜູ້ອືນໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ແລະທັກສະໃໝ່ນຳ.

* ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ"ຄູ" ຈະໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍພຶເສດກ່ຽວກັບຄົນທີ່ສອນເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖຶງຄູທີ່ສອນໃນໂຮງຮຽນ.
* ປະຊາຊົນທີ່ຮຽນຈາກຄູຈະເອຶ້ນວ່າ "ສຶດ" ຫຼື"ສາວົກ"
* ໃນຄຳແປຂອງພຣະຄຳພີບາງສະບັບ ຄຳສັບຈະໃຊ້ຕັວໜັງສືໃຫຍ່("ພຣະອາຈານ")ເມື່ອໃຊ້ເປັນຕຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທຳມະດາຂອງຄູສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ນອກຈາກນີ້ຄຳນັ້ນໃຊ້ກັບຄູໃນໂຮງຮຽນ.
* ບາງວັດທະນະທຳອາດຈະໃຊ້ພຶເສດສຳຫລັບຄູສາດສະໜາ ເຊ່ນ "ເຊີ" ຫຼື "ຣັບບີ"ຫຼື "ນັກເທດສະໜາ".

### ຄູ, ອາຈານ

#### ນິຍາມ

ຄູ ເປັນບຸກຄົນຜູ້ໃຫ້ຄຳໃໝ່ໆໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ ຄູຊ່ອຍໃຫ້ຜູ້ອືນໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ແລະທັກສະໃໝ່ນຳ.

* ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ"ຄູ" ຈະໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍພຶເສດກ່ຽວກັບຄົນທີ່ສອນເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖຶງຄູທີ່ສອນໃນໂຮງຮຽນ.
* ປະຊາຊົນທີ່ຮຽນຈາກຄູຈະເອຶ້ນວ່າ "ສຶດ" ຫຼື"ສາວົກ"
* ໃນຄຳແປຂອງພຣະຄຳພີບາງສະບັບ ຄຳສັບຈະໃຊ້ຕັວໜັງສືໃຫຍ່("ພຣະອາຈານ")ເມື່ອໃຊ້ເປັນຕຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທຳມະດາຂອງຄູສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ນອກຈາກນີ້ຄຳນັ້ນໃຊ້ກັບຄູໃນໂຮງຮຽນ.
* ບາງວັດທະນະທຳອາດຈະໃຊ້ພຶເສດສຳຫລັບຄູສາດສະໜາ ເຊ່ນ "ເຊີ" ຫຼື "ຣັບບີ"ຫຼື "ນັກເທດສະໜາ".

### ຄູ, ອາຈານ

#### ນິຍາມ

ຄູ ເປັນບຸກຄົນຜູ້ໃຫ້ຄຳໃໝ່ໆໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ ຄູຊ່ອຍໃຫ້ຜູ້ອືນໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ແລະທັກສະໃໝ່ນຳ.

* ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ"ຄູ" ຈະໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍພຶເສດກ່ຽວກັບຄົນທີ່ສອນເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖຶງຄູທີ່ສອນໃນໂຮງຮຽນ.
* ປະຊາຊົນທີ່ຮຽນຈາກຄູຈະເອຶ້ນວ່າ "ສຶດ" ຫຼື"ສາວົກ"
* ໃນຄຳແປຂອງພຣະຄຳພີບາງສະບັບ ຄຳສັບຈະໃຊ້ຕັວໜັງສືໃຫຍ່("ພຣະອາຈານ")ເມື່ອໃຊ້ເປັນຕຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທຳມະດາຂອງຄູສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ນອກຈາກນີ້ຄຳນັ້ນໃຊ້ກັບຄູໃນໂຮງຮຽນ.
* ບາງວັດທະນະທຳອາດຈະໃຊ້ພຶເສດສຳຫລັບຄູສາດສະໜາ ເຊ່ນ "ເຊີ" ຫຼື "ຣັບບີ"ຫຼື "ນັກເທດສະໜາ".

### ຄູ, ອາຈານ

#### ນິຍາມ

ຄູ ເປັນບຸກຄົນຜູ້ໃຫ້ຄຳໃໝ່ໆໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ ຄູຊ່ອຍໃຫ້ຜູ້ອືນໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ແລະທັກສະໃໝ່ນຳ.

* ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ"ຄູ" ຈະໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍພຶເສດກ່ຽວກັບຄົນທີ່ສອນເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖຶງຄູທີ່ສອນໃນໂຮງຮຽນ.
* ປະຊາຊົນທີ່ຮຽນຈາກຄູຈະເອຶ້ນວ່າ "ສຶດ" ຫຼື"ສາວົກ"
* ໃນຄຳແປຂອງພຣະຄຳພີບາງສະບັບ ຄຳສັບຈະໃຊ້ຕັວໜັງສືໃຫຍ່("ພຣະອາຈານ")ເມື່ອໃຊ້ເປັນຕຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທຳມະດາຂອງຄູສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ນອກຈາກນີ້ຄຳນັ້ນໃຊ້ກັບຄູໃນໂຮງຮຽນ.
* ບາງວັດທະນະທຳອາດຈະໃຊ້ພຶເສດສຳຫລັບຄູສາດສະໜາ ເຊ່ນ "ເຊີ" ຫຼື "ຣັບບີ"ຫຼື "ນັກເທດສະໜາ".

### ຄູ, ອາຈານ

#### ນິຍາມ

ຄູ ເປັນບຸກຄົນຜູ້ໃຫ້ຄຳໃໝ່ໆໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ ຄູຊ່ອຍໃຫ້ຜູ້ອືນໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ແລະທັກສະໃໝ່ນຳ.

* ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ"ຄູ" ຈະໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍພຶເສດກ່ຽວກັບຄົນທີ່ສອນເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖຶງຄູທີ່ສອນໃນໂຮງຮຽນ.
* ປະຊາຊົນທີ່ຮຽນຈາກຄູຈະເອຶ້ນວ່າ "ສຶດ" ຫຼື"ສາວົກ"
* ໃນຄຳແປຂອງພຣະຄຳພີບາງສະບັບ ຄຳສັບຈະໃຊ້ຕັວໜັງສືໃຫຍ່("ພຣະອາຈານ")ເມື່ອໃຊ້ເປັນຕຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທຳມະດາຂອງຄູສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ນອກຈາກນີ້ຄຳນັ້ນໃຊ້ກັບຄູໃນໂຮງຮຽນ.
* ບາງວັດທະນະທຳອາດຈະໃຊ້ພຶເສດສຳຫລັບຄູສາດສະໜາ ເຊ່ນ "ເຊີ" ຫຼື "ຣັບບີ"ຫຼື "ນັກເທດສະໜາ".

### ຄູ, ອາຈານ

#### ນິຍາມ

ຄູ ເປັນບຸກຄົນຜູ້ໃຫ້ຄຳໃໝ່ໆໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ ຄູຊ່ອຍໃຫ້ຜູ້ອືນໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ແລະທັກສະໃໝ່ນຳ.

* ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ"ຄູ" ຈະໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍພຶເສດກ່ຽວກັບຄົນທີ່ສອນເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖຶງຄູທີ່ສອນໃນໂຮງຮຽນ.
* ປະຊາຊົນທີ່ຮຽນຈາກຄູຈະເອຶ້ນວ່າ "ສຶດ" ຫຼື"ສາວົກ"
* ໃນຄຳແປຂອງພຣະຄຳພີບາງສະບັບ ຄຳສັບຈະໃຊ້ຕັວໜັງສືໃຫຍ່("ພຣະອາຈານ")ເມື່ອໃຊ້ເປັນຕຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທຳມະດາຂອງຄູສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ນອກຈາກນີ້ຄຳນັ້ນໃຊ້ກັບຄູໃນໂຮງຮຽນ.
* ບາງວັດທະນະທຳອາດຈະໃຊ້ພຶເສດສຳຫລັບຄູສາດສະໜາ ເຊ່ນ "ເຊີ" ຫຼື "ຣັບບີ"ຫຼື "ນັກເທດສະໜາ".

### ຄູ, ອາຈານ

#### ນິຍາມ

ຄູ ເປັນບຸກຄົນຜູ້ໃຫ້ຄຳໃໝ່ໆໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ ຄູຊ່ອຍໃຫ້ຜູ້ອືນໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ແລະທັກສະໃໝ່ນຳ.

* ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ"ຄູ" ຈະໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍພຶເສດກ່ຽວກັບຄົນທີ່ສອນເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖຶງຄູທີ່ສອນໃນໂຮງຮຽນ.
* ປະຊາຊົນທີ່ຮຽນຈາກຄູຈະເອຶ້ນວ່າ "ສຶດ" ຫຼື"ສາວົກ"
* ໃນຄຳແປຂອງພຣະຄຳພີບາງສະບັບ ຄຳສັບຈະໃຊ້ຕັວໜັງສືໃຫຍ່("ພຣະອາຈານ")ເມື່ອໃຊ້ເປັນຕຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທຳມະດາຂອງຄູສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ນອກຈາກນີ້ຄຳນັ້ນໃຊ້ກັບຄູໃນໂຮງຮຽນ.
* ບາງວັດທະນະທຳອາດຈະໃຊ້ພຶເສດສຳຫລັບຄູສາດສະໜາ ເຊ່ນ "ເຊີ" ຫຼື "ຣັບບີ"ຫຼື "ນັກເທດສະໜາ".

### ຄູ, ອາຈານ

#### ນິຍາມ

ຄູ ເປັນບຸກຄົນຜູ້ໃຫ້ຄຳໃໝ່ໆໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ ຄູຊ່ອຍໃຫ້ຜູ້ອືນໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ແລະທັກສະໃໝ່ນຳ.

* ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ"ຄູ" ຈະໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍພຶເສດກ່ຽວກັບຄົນທີ່ສອນເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖຶງຄູທີ່ສອນໃນໂຮງຮຽນ.
* ປະຊາຊົນທີ່ຮຽນຈາກຄູຈະເອຶ້ນວ່າ "ສຶດ" ຫຼື"ສາວົກ"
* ໃນຄຳແປຂອງພຣະຄຳພີບາງສະບັບ ຄຳສັບຈະໃຊ້ຕັວໜັງສືໃຫຍ່("ພຣະອາຈານ")ເມື່ອໃຊ້ເປັນຕຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທຳມະດາຂອງຄູສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ນອກຈາກນີ້ຄຳນັ້ນໃຊ້ກັບຄູໃນໂຮງຮຽນ.
* ບາງວັດທະນະທຳອາດຈະໃຊ້ພຶເສດສຳຫລັບຄູສາດສະໜາ ເຊ່ນ "ເຊີ" ຫຼື "ຣັບບີ"ຫຼື "ນັກເທດສະໜາ".

### ຄູ, ອາຈານ

#### ນິຍາມ

ຄູ ເປັນບຸກຄົນຜູ້ໃຫ້ຄຳໃໝ່ໆໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ ຄູຊ່ອຍໃຫ້ຜູ້ອືນໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ແລະທັກສະໃໝ່ນຳ.

* ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ"ຄູ" ຈະໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍພຶເສດກ່ຽວກັບຄົນທີ່ສອນເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖຶງຄູທີ່ສອນໃນໂຮງຮຽນ.
* ປະຊາຊົນທີ່ຮຽນຈາກຄູຈະເອຶ້ນວ່າ "ສຶດ" ຫຼື"ສາວົກ"
* ໃນຄຳແປຂອງພຣະຄຳພີບາງສະບັບ ຄຳສັບຈະໃຊ້ຕັວໜັງສືໃຫຍ່("ພຣະອາຈານ")ເມື່ອໃຊ້ເປັນຕຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທຳມະດາຂອງຄູສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ນອກຈາກນີ້ຄຳນັ້ນໃຊ້ກັບຄູໃນໂຮງຮຽນ.
* ບາງວັດທະນະທຳອາດຈະໃຊ້ພຶເສດສຳຫລັບຄູສາດສະໜາ ເຊ່ນ "ເຊີ" ຫຼື "ຣັບບີ"ຫຼື "ນັກເທດສະໜາ".

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທ່ີບໍ່ໄດ້ເປັນຢິວ ຄົນຕ່າງຊາດຄືປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກຢາໂຄບ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ພວກທ່ີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າຮັບພິທີຕັດ"ກໍໃຊ້ຄືກັນກັບຄຳອູປະມາອ້າງເຖິງຄົນຕ່າງຊາດເພາະວ່າພວກເຂົາຫລາຍຄົນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ລູກຫລານທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍເຂົ້າຮັບພິທີຕັດເໝືອນຢ່າງຊົນຊາດອິສະຣາເອນໄດ້ເຮັດ.
* ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກຄົນຢິວເພື່ອເປັນຊົນຊາດທີ່ພິເສດສຳລັບພຣະເຈົ້າ. ພວກເຂົາໄດ້ຄິດວ່າພວກຄົນຕ່າງຊາດຄືພວກຄົນນອກທີ່ບໍ່ມີວັນຈະໄດ້ເປັນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນຢິວຫລືທີ່ເອີ້ນວ່າຊົນຊາດອິສະຣາເອນຫລືຄົນເຮັບເຣີໃນຊວ່ງເວລາທີ່ແຕກຕ່າງຂອງປະຫວັດສາດ ພວກເຂົາອ້າງເຖິງຄົນອື່ນໆ ທ່ີ່ເຫລືອເປັນ"ຄົນຕ່າງຊາດ."
* ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ຄົນບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ" ຫລື " "ບໍ່ແມ່ນຄົນອິສະຣາເອນ" (ພັນທະສັນຍາເດີມ) ຫລື"ບໍ່ແມ່ນຄົນຢິວ"
* ຕາມປະເພນີແລ້ວ ຄົນຢິວຈະບໍ່ກິນເຂົ້າຮວ່ມກັບຄົນຕ່າງຊາດຫລຶຄົບຄ້າສາມາຄົມກັບພວກເຂົາ ຊຶ່ງໃນຕອນທຳອິດເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຫລວງຫລາຍໃນຄຣິສຕະຈັກຍຸກຕົ້ນໆ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຕ່າງຊາດ,ຕ່າງຊາດ, ຄົນຕ່າງດ້າວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດຂອງຕົນເອງ.ອີກຊື່ນຶ່ງຂອງຄົນຕ່າງຊາດຄື "ຄົນຕ່າງດ້າວ".

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມນັ້ນ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງໂດຍສະເພາະໃຜກໍຕາມທີ່ມາຈາກກຸ່ມຄົນທີ່ແຕກຕ່າງກັບກຸ່ມທີ່ເຂົາອາໃສຢູ່ດ້ວຍ.
* ຄົນຕ່າງຊາດຍັງເປັນຄົນທີ່ມີພາສາແລະວັດທະນະທັມທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄົນຂອງທ່ານເອງ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອນາງນາໂອມີ ແລະຄອບຄົວຂອງນາງໄດ້ອົບພະຍົບໄປຍັງໂມອາບ,ພວກເຂົາຄືຄົນຕ່າງຊາດທີ່ນັ້ນ.ຕໍ່ມາເມື່ອນາງນາໂອມີແລະນາງຣຸດ ລູກສະໄພ້ໄດ້ຍ້າຍກັບມາອິສະຣາເອນ,ນາງຣຸດຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ທີ່ນັ້ນເພາະນາງບໍ່ໄດ້ມາຈາກອິສະຣາເອນ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ບອກຊາວເອເຟໂຊວ່າ ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະຮູ້ຈັກພຣະຄຣິດ, ພວກເຂົາເປັນ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ກໍແປວ່າ "ຄົນແປກໜ້າ" ແຕ່ບໍ່ຄວນກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ບໍ່ຄຸ້ນເຄີຍຫຼືບໍ່ຮູ້ຈັກ.

### ຄົນຮັກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ" ຄົນຮັກ " ມີຄວາມໝ!ຍຕາມຕົວອັກສອນຄື " ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ຮັກ " ໂດຍປົກກະຕິຄຳນີ້ໝາຍເຖີງຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງເພດຕໍ່ກັນ

* ເມື່ອຄຳວ່າ " ຄົນຮັກ " ທີ່ຖືກໃຊ້ໃນພີ້ະຄຳພີ ປົກກະຕິຈະອ້າງເຖີງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຊີ່ງມີຄວາມສຳພັນທາງເພດກັບບາງຄົນທີ່ເຂົາບໍ່ໄດ້ແຕ່ງດ້ວຍ
* ຄວາມສຳພັນທາງເພດທີ່ຜິດນັ້ນມັກຈະໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີອ້າງເຖີງການບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຂອງຄົນອິດສເອນໃນການນະມັດສະການຮູບເຂົາລົບທັງຫຼາຍ ດັ່ງນັ້ນຄຳວ່າ " ເຫລົ່າຄົນຮັກ " ຈຶ່ງໃຊ້ໃນເຊີງຄຳອຸປະມາເຖີງພວກຮູບເຂົາລົບທີ່ຄົນອິດສເອນໄດ້ນະມັດສະການ ໃນສະພາບການເຫລົ່ານັ້ນ ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ " ຄູ່ນອນທີ່ຜິດສິນລະທຳ " ຫຼື " ຄູ່ນອນທີ່ລ່ວງປະເພນີ " ຫຼື " ຮີບເຄົາລົບ " ( ດູຄຳອຸປະມາ )
* ຄົນຮັກ " ເງີນຄືໃຜບາງຄົນທີ່ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຫຼາຍເກີນໄປກັບການໄດ້ເງີນ ແລະ ເປັນເສດຖີ
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ບົດເພງໂຊໂລມອນ ໃຊ້ຄຳວ່າ່ " ຄົນຮັກ " ໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍດ້ານບວກ

### ຄົນຮັກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ" ຄົນຮັກ " ມີຄວາມໝ!ຍຕາມຕົວອັກສອນຄື " ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ຮັກ " ໂດຍປົກກະຕິຄຳນີ້ໝາຍເຖີງຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງເພດຕໍ່ກັນ

* ເມື່ອຄຳວ່າ " ຄົນຮັກ " ທີ່ຖືກໃຊ້ໃນພີ້ະຄຳພີ ປົກກະຕິຈະອ້າງເຖີງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຊີ່ງມີຄວາມສຳພັນທາງເພດກັບບາງຄົນທີ່ເຂົາບໍ່ໄດ້ແຕ່ງດ້ວຍ
* ຄວາມສຳພັນທາງເພດທີ່ຜິດນັ້ນມັກຈະໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີອ້າງເຖີງການບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຂອງຄົນອິດສເອນໃນການນະມັດສະການຮູບເຂົາລົບທັງຫຼາຍ ດັ່ງນັ້ນຄຳວ່າ " ເຫລົ່າຄົນຮັກ " ຈຶ່ງໃຊ້ໃນເຊີງຄຳອຸປະມາເຖີງພວກຮູບເຂົາລົບທີ່ຄົນອິດສເອນໄດ້ນະມັດສະການ ໃນສະພາບການເຫລົ່ານັ້ນ ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ " ຄູ່ນອນທີ່ຜິດສິນລະທຳ " ຫຼື " ຄູ່ນອນທີ່ລ່ວງປະເພນີ " ຫຼື " ຮີບເຄົາລົບ " ( ດູຄຳອຸປະມາ )
* ຄົນຮັກ " ເງີນຄືໃຜບາງຄົນທີ່ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຫຼາຍເກີນໄປກັບການໄດ້ເງີນ ແລະ ເປັນເສດຖີ
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ບົດເພງໂຊໂລມອນ ໃຊ້ຄຳວ່າ່ " ຄົນຮັກ " ໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍດ້ານບວກ

### ຄົນຮັກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ" ຄົນຮັກ " ມີຄວາມໝ!ຍຕາມຕົວອັກສອນຄື " ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ຮັກ " ໂດຍປົກກະຕິຄຳນີ້ໝາຍເຖີງຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງເພດຕໍ່ກັນ

* ເມື່ອຄຳວ່າ " ຄົນຮັກ " ທີ່ຖືກໃຊ້ໃນພີ້ະຄຳພີ ປົກກະຕິຈະອ້າງເຖີງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຊີ່ງມີຄວາມສຳພັນທາງເພດກັບບາງຄົນທີ່ເຂົາບໍ່ໄດ້ແຕ່ງດ້ວຍ
* ຄວາມສຳພັນທາງເພດທີ່ຜິດນັ້ນມັກຈະໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີອ້າງເຖີງການບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຂອງຄົນອິດສເອນໃນການນະມັດສະການຮູບເຂົາລົບທັງຫຼາຍ ດັ່ງນັ້ນຄຳວ່າ " ເຫລົ່າຄົນຮັກ " ຈຶ່ງໃຊ້ໃນເຊີງຄຳອຸປະມາເຖີງພວກຮູບເຂົາລົບທີ່ຄົນອິດສເອນໄດ້ນະມັດສະການ ໃນສະພາບການເຫລົ່ານັ້ນ ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ " ຄູ່ນອນທີ່ຜິດສິນລະທຳ " ຫຼື " ຄູ່ນອນທີ່ລ່ວງປະເພນີ " ຫຼື " ຮີບເຄົາລົບ " ( ດູຄຳອຸປະມາ )
* ຄົນຮັກ " ເງີນຄືໃຜບາງຄົນທີ່ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນຫຼາຍເກີນໄປກັບການໄດ້ເງີນ ແລະ ເປັນເສດຖີ
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ບົດເພງໂຊໂລມອນ ໃຊ້ຄຳວ່າ່ " ຄົນຮັກ " ໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍດ້ານບວກ

### ຄົນໂງ່, ໂງ່, ຄວາມໂງ່

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ມັກເລືອກສິ່ງທີ່ຜິດໆ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ການເລືອກທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ຄຳວ່າ "ໂງ່" ບັນລະຍາຍວ່າຄົນຫຼືພຶດຕິກຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ມັກຈະອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາຫຼືບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຈະແຕກຕ່າງກັບຄົນສະຫຼາດ, ຜູ້ທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ໃນເພງສັນລະເສີນ, ດາວິດບັນລະຍາຍວ່າຄົນໂງ່ນັ້ນຄືຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາໃນພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ເພີກເສີຍຕໍ່ຫຼັກຖານການຊົງສ້າງຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນພຣະທັມສຸພາສິດໃຫ້ຄຳອະທິບາຍຫຼາຍຢ່າງກ່ຽວກັບຄົນໂງ່,ຫຼືບຸກຄົນທີ່ໂງ່ຈ້ານັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ອ້າງເຖິງການກະທຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດເພາະວ່າສິ່ງນັ້ນຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຫຼາຍໆຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ຍັງລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງບາງສິ່ງທີ່ໜ້າຢາກຫົວຫຼືອັນຕະລາຍດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນຈ້າ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ຄົນທີ່ໄຮ້ສາລະ" ຫຼື "ຄົນອະທັມ"
* ແນວທາງການແປຄຳວ່າ "ໂງ່" ສາມາດລວມທັງ "ຂາດຄວາມເຂົ້າໃຈ " ຫຼື "ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ໄຮ້ສາລະ".

### ຄົນໂງ່, ໂງ່, ຄວາມໂງ່

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ມັກເລືອກສິ່ງທີ່ຜິດໆ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ການເລືອກທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ຄຳວ່າ "ໂງ່" ບັນລະຍາຍວ່າຄົນຫຼືພຶດຕິກຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ມັກຈະອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາຫຼືບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຈະແຕກຕ່າງກັບຄົນສະຫຼາດ, ຜູ້ທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ໃນເພງສັນລະເສີນ, ດາວິດບັນລະຍາຍວ່າຄົນໂງ່ນັ້ນຄືຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາໃນພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ເພີກເສີຍຕໍ່ຫຼັກຖານການຊົງສ້າງຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນພຣະທັມສຸພາສິດໃຫ້ຄຳອະທິບາຍຫຼາຍຢ່າງກ່ຽວກັບຄົນໂງ່,ຫຼືບຸກຄົນທີ່ໂງ່ຈ້ານັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ອ້າງເຖິງການກະທຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດເພາະວ່າສິ່ງນັ້ນຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຫຼາຍໆຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ຍັງລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງບາງສິ່ງທີ່ໜ້າຢາກຫົວຫຼືອັນຕະລາຍດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນຈ້າ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ຄົນທີ່ໄຮ້ສາລະ" ຫຼື "ຄົນອະທັມ"
* ແນວທາງການແປຄຳວ່າ "ໂງ່" ສາມາດລວມທັງ "ຂາດຄວາມເຂົ້າໃຈ " ຫຼື "ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ໄຮ້ສາລະ".

### ຄົນໂງ່, ໂງ່, ຄວາມໂງ່

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ມັກເລືອກສິ່ງທີ່ຜິດໆ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ການເລືອກທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ຄຳວ່າ "ໂງ່" ບັນລະຍາຍວ່າຄົນຫຼືພຶດຕິກຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ມັກຈະອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາຫຼືບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຈະແຕກຕ່າງກັບຄົນສະຫຼາດ, ຜູ້ທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ໃນເພງສັນລະເສີນ, ດາວິດບັນລະຍາຍວ່າຄົນໂງ່ນັ້ນຄືຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາໃນພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ເພີກເສີຍຕໍ່ຫຼັກຖານການຊົງສ້າງຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນພຣະທັມສຸພາສິດໃຫ້ຄຳອະທິບາຍຫຼາຍຢ່າງກ່ຽວກັບຄົນໂງ່,ຫຼືບຸກຄົນທີ່ໂງ່ຈ້ານັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ອ້າງເຖິງການກະທຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດເພາະວ່າສິ່ງນັ້ນຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຫຼາຍໆຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ຍັງລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງບາງສິ່ງທີ່ໜ້າຢາກຫົວຫຼືອັນຕະລາຍດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນຈ້າ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ຄົນທີ່ໄຮ້ສາລະ" ຫຼື "ຄົນອະທັມ"
* ແນວທາງການແປຄຳວ່າ "ໂງ່" ສາມາດລວມທັງ "ຂາດຄວາມເຂົ້າໃຈ " ຫຼື "ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ໄຮ້ສາລະ".

### ຄົນໂງ່, ໂງ່, ຄວາມໂງ່

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ມັກເລືອກສິ່ງທີ່ຜິດໆ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ການເລືອກທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ຄຳວ່າ "ໂງ່" ບັນລະຍາຍວ່າຄົນຫຼືພຶດຕິກຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ມັກຈະອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາຫຼືບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຈະແຕກຕ່າງກັບຄົນສະຫຼາດ, ຜູ້ທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ໃນເພງສັນລະເສີນ, ດາວິດບັນລະຍາຍວ່າຄົນໂງ່ນັ້ນຄືຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາໃນພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ເພີກເສີຍຕໍ່ຫຼັກຖານການຊົງສ້າງຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນພຣະທັມສຸພາສິດໃຫ້ຄຳອະທິບາຍຫຼາຍຢ່າງກ່ຽວກັບຄົນໂງ່,ຫຼືບຸກຄົນທີ່ໂງ່ຈ້ານັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ອ້າງເຖິງການກະທຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດເພາະວ່າສິ່ງນັ້ນຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຫຼາຍໆຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ຍັງລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງບາງສິ່ງທີ່ໜ້າຢາກຫົວຫຼືອັນຕະລາຍດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນຈ້າ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ຄົນທີ່ໄຮ້ສາລະ" ຫຼື "ຄົນອະທັມ"
* ແນວທາງການແປຄຳວ່າ "ໂງ່" ສາມາດລວມທັງ "ຂາດຄວາມເຂົ້າໃຈ " ຫຼື "ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ໄຮ້ສາລະ".

### ຄົນໂງ່, ໂງ່, ຄວາມໂງ່

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ມັກເລືອກສິ່ງທີ່ຜິດໆ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ການເລືອກທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ຄຳວ່າ "ໂງ່" ບັນລະຍາຍວ່າຄົນຫຼືພຶດຕິກຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ມັກຈະອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາຫຼືບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຈະແຕກຕ່າງກັບຄົນສະຫຼາດ, ຜູ້ທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ໃນເພງສັນລະເສີນ, ດາວິດບັນລະຍາຍວ່າຄົນໂງ່ນັ້ນຄືຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາໃນພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ເພີກເສີຍຕໍ່ຫຼັກຖານການຊົງສ້າງຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນພຣະທັມສຸພາສິດໃຫ້ຄຳອະທິບາຍຫຼາຍຢ່າງກ່ຽວກັບຄົນໂງ່,ຫຼືບຸກຄົນທີ່ໂງ່ຈ້ານັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ອ້າງເຖິງການກະທຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດເພາະວ່າສິ່ງນັ້ນຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຫຼາຍໆຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ຍັງລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງບາງສິ່ງທີ່ໜ້າຢາກຫົວຫຼືອັນຕະລາຍດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນຈ້າ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ຄົນທີ່ໄຮ້ສາລະ" ຫຼື "ຄົນອະທັມ"
* ແນວທາງການແປຄຳວ່າ "ໂງ່" ສາມາດລວມທັງ "ຂາດຄວາມເຂົ້າໃຈ " ຫຼື "ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ໄຮ້ສາລະ".

### ຄົນໂງ່, ໂງ່, ຄວາມໂງ່

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ມັກເລືອກສິ່ງທີ່ຜິດໆ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ການເລືອກທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ຄຳວ່າ "ໂງ່" ບັນລະຍາຍວ່າຄົນຫຼືພຶດຕິກຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ມັກຈະອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາຫຼືບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຈະແຕກຕ່າງກັບຄົນສະຫຼາດ, ຜູ້ທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ໃນເພງສັນລະເສີນ, ດາວິດບັນລະຍາຍວ່າຄົນໂງ່ນັ້ນຄືຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາໃນພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ເພີກເສີຍຕໍ່ຫຼັກຖານການຊົງສ້າງຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນພຣະທັມສຸພາສິດໃຫ້ຄຳອະທິບາຍຫຼາຍຢ່າງກ່ຽວກັບຄົນໂງ່,ຫຼືບຸກຄົນທີ່ໂງ່ຈ້ານັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ອ້າງເຖິງການກະທຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດເພາະວ່າສິ່ງນັ້ນຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຫຼາຍໆຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ຍັງລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງບາງສິ່ງທີ່ໜ້າຢາກຫົວຫຼືອັນຕະລາຍດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນຈ້າ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ຄົນທີ່ໄຮ້ສາລະ" ຫຼື "ຄົນອະທັມ"
* ແນວທາງການແປຄຳວ່າ "ໂງ່" ສາມາດລວມທັງ "ຂາດຄວາມເຂົ້າໃຈ " ຫຼື "ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ໄຮ້ສາລະ".

### ຄົນໂງ່, ໂງ່, ຄວາມໂງ່

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ມັກເລືອກສິ່ງທີ່ຜິດໆ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ການເລືອກທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ຄຳວ່າ "ໂງ່" ບັນລະຍາຍວ່າຄົນຫຼືພຶດຕິກຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ມັກຈະອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາຫຼືບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຈະແຕກຕ່າງກັບຄົນສະຫຼາດ, ຜູ້ທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ໃນເພງສັນລະເສີນ, ດາວິດບັນລະຍາຍວ່າຄົນໂງ່ນັ້ນຄືຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາໃນພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ເພີກເສີຍຕໍ່ຫຼັກຖານການຊົງສ້າງຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນພຣະທັມສຸພາສິດໃຫ້ຄຳອະທິບາຍຫຼາຍຢ່າງກ່ຽວກັບຄົນໂງ່,ຫຼືບຸກຄົນທີ່ໂງ່ຈ້ານັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ອ້າງເຖິງການກະທຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດເພາະວ່າສິ່ງນັ້ນຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຫຼາຍໆຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ຍັງລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງບາງສິ່ງທີ່ໜ້າຢາກຫົວຫຼືອັນຕະລາຍດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນຈ້າ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ຄົນທີ່ໄຮ້ສາລະ" ຫຼື "ຄົນອະທັມ"
* ແນວທາງການແປຄຳວ່າ "ໂງ່" ສາມາດລວມທັງ "ຂາດຄວາມເຂົ້າໃຈ " ຫຼື "ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ໄຮ້ສາລະ".

### ຄົນໂງ່, ໂງ່, ຄວາມໂງ່

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ມັກເລືອກສິ່ງທີ່ຜິດໆ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ການເລືອກທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ຄຳວ່າ "ໂງ່" ບັນລະຍາຍວ່າຄົນຫຼືພຶດຕິກຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ມັກຈະອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາຫຼືບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຈະແຕກຕ່າງກັບຄົນສະຫຼາດ, ຜູ້ທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ໃນເພງສັນລະເສີນ, ດາວິດບັນລະຍາຍວ່າຄົນໂງ່ນັ້ນຄືຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາໃນພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ເພີກເສີຍຕໍ່ຫຼັກຖານການຊົງສ້າງຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນພຣະທັມສຸພາສິດໃຫ້ຄຳອະທິບາຍຫຼາຍຢ່າງກ່ຽວກັບຄົນໂງ່,ຫຼືບຸກຄົນທີ່ໂງ່ຈ້ານັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ອ້າງເຖິງການກະທຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດເພາະວ່າສິ່ງນັ້ນຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຫຼາຍໆຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ຍັງລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງບາງສິ່ງທີ່ໜ້າຢາກຫົວຫຼືອັນຕະລາຍດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນຈ້າ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ຄົນທີ່ໄຮ້ສາລະ" ຫຼື "ຄົນອະທັມ"
* ແນວທາງການແປຄຳວ່າ "ໂງ່" ສາມາດລວມທັງ "ຂາດຄວາມເຂົ້າໃຈ " ຫຼື "ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ໄຮ້ສາລະ".

### ຄົນໂງ່, ໂງ່, ຄວາມໂງ່

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ມັກເລືອກສິ່ງທີ່ຜິດໆ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ການເລືອກທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ຄຳວ່າ "ໂງ່" ບັນລະຍາຍວ່າຄົນຫຼືພຶດຕິກຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ມັກຈະອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາຫຼືບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຈະແຕກຕ່າງກັບຄົນສະຫຼາດ, ຜູ້ທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ໃນເພງສັນລະເສີນ, ດາວິດບັນລະຍາຍວ່າຄົນໂງ່ນັ້ນຄືຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາໃນພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ເພີກເສີຍຕໍ່ຫຼັກຖານການຊົງສ້າງຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນພຣະທັມສຸພາສິດໃຫ້ຄຳອະທິບາຍຫຼາຍຢ່າງກ່ຽວກັບຄົນໂງ່,ຫຼືບຸກຄົນທີ່ໂງ່ຈ້ານັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ອ້າງເຖິງການກະທຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດເພາະວ່າສິ່ງນັ້ນຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຫຼາຍໆຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ຍັງລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງບາງສິ່ງທີ່ໜ້າຢາກຫົວຫຼືອັນຕະລາຍດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນຈ້າ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ຄົນທີ່ໄຮ້ສາລະ" ຫຼື "ຄົນອະທັມ"
* ແນວທາງການແປຄຳວ່າ "ໂງ່" ສາມາດລວມທັງ "ຂາດຄວາມເຂົ້າໃຈ " ຫຼື "ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ໄຮ້ສາລະ".

### ຄົນໂງ່, ໂງ່, ຄວາມໂງ່

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ມັກເລືອກສິ່ງທີ່ຜິດໆ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ການເລືອກທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ຄຳວ່າ "ໂງ່" ບັນລະຍາຍວ່າຄົນຫຼືພຶດຕິກຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ມັກຈະອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາຫຼືບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຈະແຕກຕ່າງກັບຄົນສະຫຼາດ, ຜູ້ທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ໃນເພງສັນລະເສີນ, ດາວິດບັນລະຍາຍວ່າຄົນໂງ່ນັ້ນຄືຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາໃນພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ເພີກເສີຍຕໍ່ຫຼັກຖານການຊົງສ້າງຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນພຣະທັມສຸພາສິດໃຫ້ຄຳອະທິບາຍຫຼາຍຢ່າງກ່ຽວກັບຄົນໂງ່,ຫຼືບຸກຄົນທີ່ໂງ່ຈ້ານັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ອ້າງເຖິງການກະທຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດເພາະວ່າສິ່ງນັ້ນຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຫຼາຍໆຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ຍັງລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງບາງສິ່ງທີ່ໜ້າຢາກຫົວຫຼືອັນຕະລາຍດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນຈ້າ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ຄົນທີ່ໄຮ້ສາລະ" ຫຼື "ຄົນອະທັມ"
* ແນວທາງການແປຄຳວ່າ "ໂງ່" ສາມາດລວມທັງ "ຂາດຄວາມເຂົ້າໃຈ " ຫຼື "ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ໄຮ້ສາລະ".

### ຄົນໂງ່, ໂງ່, ຄວາມໂງ່

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ມັກເລືອກສິ່ງທີ່ຜິດໆ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ການເລືອກທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ຄຳວ່າ "ໂງ່" ບັນລະຍາຍວ່າຄົນຫຼືພຶດຕິກຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ມັກຈະອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາຫຼືບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຈະແຕກຕ່າງກັບຄົນສະຫຼາດ, ຜູ້ທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ໃນເພງສັນລະເສີນ, ດາວິດບັນລະຍາຍວ່າຄົນໂງ່ນັ້ນຄືຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາໃນພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ເພີກເສີຍຕໍ່ຫຼັກຖານການຊົງສ້າງຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນພຣະທັມສຸພາສິດໃຫ້ຄຳອະທິບາຍຫຼາຍຢ່າງກ່ຽວກັບຄົນໂງ່,ຫຼືບຸກຄົນທີ່ໂງ່ຈ້ານັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ອ້າງເຖິງການກະທຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດເພາະວ່າສິ່ງນັ້ນຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຫຼາຍໆຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ຍັງລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງບາງສິ່ງທີ່ໜ້າຢາກຫົວຫຼືອັນຕະລາຍດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນຈ້າ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ຄົນທີ່ໄຮ້ສາລະ" ຫຼື "ຄົນອະທັມ"
* ແນວທາງການແປຄຳວ່າ "ໂງ່" ສາມາດລວມທັງ "ຂາດຄວາມເຂົ້າໃຈ " ຫຼື "ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ໄຮ້ສາລະ".

### ຄົນໂງ່, ໂງ່, ຄວາມໂງ່

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ມັກເລືອກສິ່ງທີ່ຜິດໆ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ການເລືອກທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ຄຳວ່າ "ໂງ່" ບັນລະຍາຍວ່າຄົນຫຼືພຶດຕິກຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ມັກຈະອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາຫຼືບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຈະແຕກຕ່າງກັບຄົນສະຫຼາດ, ຜູ້ທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ໃນເພງສັນລະເສີນ, ດາວິດບັນລະຍາຍວ່າຄົນໂງ່ນັ້ນຄືຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາໃນພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ເພີກເສີຍຕໍ່ຫຼັກຖານການຊົງສ້າງຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນພຣະທັມສຸພາສິດໃຫ້ຄຳອະທິບາຍຫຼາຍຢ່າງກ່ຽວກັບຄົນໂງ່,ຫຼືບຸກຄົນທີ່ໂງ່ຈ້ານັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ອ້າງເຖິງການກະທຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດເພາະວ່າສິ່ງນັ້ນຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຫຼາຍໆຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ຍັງລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງບາງສິ່ງທີ່ໜ້າຢາກຫົວຫຼືອັນຕະລາຍດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນຈ້າ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ຄົນທີ່ໄຮ້ສາລະ" ຫຼື "ຄົນອະທັມ"
* ແນວທາງການແປຄຳວ່າ "ໂງ່" ສາມາດລວມທັງ "ຂາດຄວາມເຂົ້າໃຈ " ຫຼື "ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ໄຮ້ສາລະ".

### ຄົນໂງ່, ໂງ່, ຄວາມໂງ່

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ມັກເລືອກສິ່ງທີ່ຜິດໆ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ການເລືອກທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ຄຳວ່າ "ໂງ່" ບັນລະຍາຍວ່າຄົນຫຼືພຶດຕິກຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ມັກຈະອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາຫຼືບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຈະແຕກຕ່າງກັບຄົນສະຫຼາດ, ຜູ້ທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ໃນເພງສັນລະເສີນ, ດາວິດບັນລະຍາຍວ່າຄົນໂງ່ນັ້ນຄືຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາໃນພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ເພີກເສີຍຕໍ່ຫຼັກຖານການຊົງສ້າງຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນພຣະທັມສຸພາສິດໃຫ້ຄຳອະທິບາຍຫຼາຍຢ່າງກ່ຽວກັບຄົນໂງ່,ຫຼືບຸກຄົນທີ່ໂງ່ຈ້ານັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ອ້າງເຖິງການກະທຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດເພາະວ່າສິ່ງນັ້ນຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຫຼາຍໆຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ຍັງລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງບາງສິ່ງທີ່ໜ້າຢາກຫົວຫຼືອັນຕະລາຍດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນຈ້າ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ຄົນທີ່ໄຮ້ສາລະ" ຫຼື "ຄົນອະທັມ"
* ແນວທາງການແປຄຳວ່າ "ໂງ່" ສາມາດລວມທັງ "ຂາດຄວາມເຂົ້າໃຈ " ຫຼື "ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ໄຮ້ສາລະ".

### ຄົນໂງ່, ໂງ່, ຄວາມໂງ່

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ມັກເລືອກສິ່ງທີ່ຜິດໆ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ການເລືອກທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ຄຳວ່າ "ໂງ່" ບັນລະຍາຍວ່າຄົນຫຼືພຶດຕິກຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ມັກຈະອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາຫຼືບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຈະແຕກຕ່າງກັບຄົນສະຫຼາດ, ຜູ້ທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ໃນເພງສັນລະເສີນ, ດາວິດບັນລະຍາຍວ່າຄົນໂງ່ນັ້ນຄືຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາໃນພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ເພີກເສີຍຕໍ່ຫຼັກຖານການຊົງສ້າງຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນພຣະທັມສຸພາສິດໃຫ້ຄຳອະທິບາຍຫຼາຍຢ່າງກ່ຽວກັບຄົນໂງ່,ຫຼືບຸກຄົນທີ່ໂງ່ຈ້ານັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ອ້າງເຖິງການກະທຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດເພາະວ່າສິ່ງນັ້ນຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຫຼາຍໆຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ຍັງລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງບາງສິ່ງທີ່ໜ້າຢາກຫົວຫຼືອັນຕະລາຍດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນຈ້າ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ຄົນທີ່ໄຮ້ສາລະ" ຫຼື "ຄົນອະທັມ"
* ແນວທາງການແປຄຳວ່າ "ໂງ່" ສາມາດລວມທັງ "ຂາດຄວາມເຂົ້າໃຈ " ຫຼື "ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ໄຮ້ສາລະ".

### ຄົນໂງ່, ໂງ່, ຄວາມໂງ່

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ມັກເລືອກສິ່ງທີ່ຜິດໆ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ການເລືອກທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ຄຳວ່າ "ໂງ່" ບັນລະຍາຍວ່າຄົນຫຼືພຶດຕິກຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ມັກຈະອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາຫຼືບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຈະແຕກຕ່າງກັບຄົນສະຫຼາດ, ຜູ້ທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ໃນເພງສັນລະເສີນ, ດາວິດບັນລະຍາຍວ່າຄົນໂງ່ນັ້ນຄືຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາໃນພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ເພີກເສີຍຕໍ່ຫຼັກຖານການຊົງສ້າງຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນພຣະທັມສຸພາສິດໃຫ້ຄຳອະທິບາຍຫຼາຍຢ່າງກ່ຽວກັບຄົນໂງ່,ຫຼືບຸກຄົນທີ່ໂງ່ຈ້ານັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ອ້າງເຖິງການກະທຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດເພາະວ່າສິ່ງນັ້ນຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຫຼາຍໆຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ຍັງລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງບາງສິ່ງທີ່ໜ້າຢາກຫົວຫຼືອັນຕະລາຍດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນຈ້າ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ຄົນທີ່ໄຮ້ສາລະ" ຫຼື "ຄົນອະທັມ"
* ແນວທາງການແປຄຳວ່າ "ໂງ່" ສາມາດລວມທັງ "ຂາດຄວາມເຂົ້າໃຈ " ຫຼື "ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ໄຮ້ສາລະ".

### ຄົນໂງ່, ໂງ່, ຄວາມໂງ່

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ມັກເລືອກສິ່ງທີ່ຜິດໆ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ການເລືອກທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ຄຳວ່າ "ໂງ່" ບັນລະຍາຍວ່າຄົນຫຼືພຶດຕິກຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ມັກຈະອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາຫຼືບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຈະແຕກຕ່າງກັບຄົນສະຫຼາດ, ຜູ້ທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ໃນເພງສັນລະເສີນ, ດາວິດບັນລະຍາຍວ່າຄົນໂງ່ນັ້ນຄືຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາໃນພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ເພີກເສີຍຕໍ່ຫຼັກຖານການຊົງສ້າງຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນພຣະທັມສຸພາສິດໃຫ້ຄຳອະທິບາຍຫຼາຍຢ່າງກ່ຽວກັບຄົນໂງ່,ຫຼືບຸກຄົນທີ່ໂງ່ຈ້ານັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ອ້າງເຖິງການກະທຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດເພາະວ່າສິ່ງນັ້ນຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຫຼາຍໆຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ຍັງລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງບາງສິ່ງທີ່ໜ້າຢາກຫົວຫຼືອັນຕະລາຍດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນຈ້າ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ຄົນທີ່ໄຮ້ສາລະ" ຫຼື "ຄົນອະທັມ"
* ແນວທາງການແປຄຳວ່າ "ໂງ່" ສາມາດລວມທັງ "ຂາດຄວາມເຂົ້າໃຈ " ຫຼື "ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ໄຮ້ສາລະ".

### ຄົນໂງ່, ໂງ່, ຄວາມໂງ່

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ມັກເລືອກສິ່ງທີ່ຜິດໆ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ການເລືອກທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ຄຳວ່າ "ໂງ່" ບັນລະຍາຍວ່າຄົນຫຼືພຶດຕິກຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ມັກຈະອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາຫຼືບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຈະແຕກຕ່າງກັບຄົນສະຫຼາດ, ຜູ້ທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ໃນເພງສັນລະເສີນ, ດາວິດບັນລະຍາຍວ່າຄົນໂງ່ນັ້ນຄືຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາໃນພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ເພີກເສີຍຕໍ່ຫຼັກຖານການຊົງສ້າງຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນພຣະທັມສຸພາສິດໃຫ້ຄຳອະທິບາຍຫຼາຍຢ່າງກ່ຽວກັບຄົນໂງ່,ຫຼືບຸກຄົນທີ່ໂງ່ຈ້ານັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ອ້າງເຖິງການກະທຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດເພາະວ່າສິ່ງນັ້ນຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຫຼາຍໆຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ຍັງລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງບາງສິ່ງທີ່ໜ້າຢາກຫົວຫຼືອັນຕະລາຍດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນຈ້າ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ຄົນທີ່ໄຮ້ສາລະ" ຫຼື "ຄົນອະທັມ"
* ແນວທາງການແປຄຳວ່າ "ໂງ່" ສາມາດລວມທັງ "ຂາດຄວາມເຂົ້າໃຈ " ຫຼື "ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ໄຮ້ສາລະ".

### ຄົນໂງ່, ໂງ່, ຄວາມໂງ່

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ມັກເລືອກສິ່ງທີ່ຜິດໆ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ການເລືອກທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ຄຳວ່າ "ໂງ່" ບັນລະຍາຍວ່າຄົນຫຼືພຶດຕິກຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ມັກຈະອ້າງເຖິງຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາຫຼືບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຈະແຕກຕ່າງກັບຄົນສະຫຼາດ, ຜູ້ທີ່ວາງໃຈໃນພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ໃນເພງສັນລະເສີນ, ດາວິດບັນລະຍາຍວ່າຄົນໂງ່ນັ້ນຄືຄົນທີ່ບໍ່ສັດທາໃນພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ເພີກເສີຍຕໍ່ຫຼັກຖານການຊົງສ້າງຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນພຣະທັມສຸພາສິດໃຫ້ຄຳອະທິບາຍຫຼາຍຢ່າງກ່ຽວກັບຄົນໂງ່,ຫຼືບຸກຄົນທີ່ໂງ່ຈ້ານັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ອ້າງເຖິງການກະທຳທີ່ບໍ່ສະຫຼາດເພາະວ່າສິ່ງນັ້ນຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຫຼາຍໆຄັ້ງຄຳວ່າ "ຄວາມໂງ່" ຍັງລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງບາງສິ່ງທີ່ໜ້າຢາກຫົວຫຼືອັນຕະລາຍດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຄົນໂງ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນຈ້າ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ຄົນທີ່ໄຮ້ສາລະ" ຫຼື "ຄົນອະທັມ"
* ແນວທາງການແປຄຳວ່າ "ໂງ່" ສາມາດລວມທັງ "ຂາດຄວາມເຂົ້າໃຈ " ຫຼື "ບໍ່ສະຫຼາດ " ຫຼື "ໄຮ້ສາລະ".

### ຄ່າໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເງິນຫຼືການຈ່າຍໂດຍການຖືກບັງຄັບຫຼືຈ່າຍເພື່ອໄຖ່ໃຜຜູ້ນຶ່ງທີ່ຖືກຈັບກຸມ.

* ຄຳວ່າ "ໄຖ່" ເປັນຄຳກິຣິຍາ ໝາຍເຖິງຈ່າຍເງິນ ຫຼືເຮັດບາງຢ່າງທີ່ເປັນການເສຍສະຫຼະຕົນເອງເພື່ອໄຖ່ໃຜຜູ້ນຶ່ງທີ່ຖືກຈັບກຸມ, ເປັນທາດຫຼືຕິດຄຸກ. ຄວາມໝາຍຂອງຄຳວ່າ "ຊື້ຄືນ"ມີຄວາມໝາຍຄືກັນກັບ "ໄຖ່ຄືນ."
* ພຣະເຢຊູ ອະນຸຍາດຕົວເອງໃຫ້ຖືກຂ້າເພື່ອເປັນຄ່າໄຖ່ມະນຸດໃຫ້ຫຼຸດພົ້ນຂອງການເປັນທາດຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ການເຮັດແບບນີ້ຂອງພຣະເຈົ້າເພື່ອຊື້ຄືນຄົນຂອງພຣະອົງຜ່ານການຈ່າຍແທນຄວາມຜິດບາບຂອງພວກເຂົາ ທີ່ເອີ້ນອີກຢ່າງນື່ງວ່າ "ການໄຖ່ບາບ" ຢູ່ໃນພຣະຄັມພີ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ການໄຖ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງເຊັ່ນ "ການຈ່າຍເພື່ອປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ຈ່າຍຄ່າເພື່ອເປັນອິດສະຫຼະ ຫຼື "ຊື້ຄືນ"ບາງຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ຈ່າຍຄ່າໄຖ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງເຊັ່ນ "ຈ່າຍຄ່າລາຄາ"

### ຄ່າໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເງິນຫຼືການຈ່າຍໂດຍການຖືກບັງຄັບຫຼືຈ່າຍເພື່ອໄຖ່ໃຜຜູ້ນຶ່ງທີ່ຖືກຈັບກຸມ.

* ຄຳວ່າ "ໄຖ່" ເປັນຄຳກິຣິຍາ ໝາຍເຖິງຈ່າຍເງິນ ຫຼືເຮັດບາງຢ່າງທີ່ເປັນການເສຍສະຫຼະຕົນເອງເພື່ອໄຖ່ໃຜຜູ້ນຶ່ງທີ່ຖືກຈັບກຸມ, ເປັນທາດຫຼືຕິດຄຸກ. ຄວາມໝາຍຂອງຄຳວ່າ "ຊື້ຄືນ"ມີຄວາມໝາຍຄືກັນກັບ "ໄຖ່ຄືນ."
* ພຣະເຢຊູ ອະນຸຍາດຕົວເອງໃຫ້ຖືກຂ້າເພື່ອເປັນຄ່າໄຖ່ມະນຸດໃຫ້ຫຼຸດພົ້ນຂອງການເປັນທາດຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ການເຮັດແບບນີ້ຂອງພຣະເຈົ້າເພື່ອຊື້ຄືນຄົນຂອງພຣະອົງຜ່ານການຈ່າຍແທນຄວາມຜິດບາບຂອງພວກເຂົາ ທີ່ເອີ້ນອີກຢ່າງນື່ງວ່າ "ການໄຖ່ບາບ" ຢູ່ໃນພຣະຄັມພີ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ການໄຖ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງເຊັ່ນ "ການຈ່າຍເພື່ອປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ຈ່າຍຄ່າເພື່ອເປັນອິດສະຫຼະ ຫຼື "ຊື້ຄືນ"ບາງຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ຈ່າຍຄ່າໄຖ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງເຊັ່ນ "ຈ່າຍຄ່າລາຄາ"

### ຄ່າໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເງິນຫຼືການຈ່າຍໂດຍການຖືກບັງຄັບຫຼືຈ່າຍເພື່ອໄຖ່ໃຜຜູ້ນຶ່ງທີ່ຖືກຈັບກຸມ.

* ຄຳວ່າ "ໄຖ່" ເປັນຄຳກິຣິຍາ ໝາຍເຖິງຈ່າຍເງິນ ຫຼືເຮັດບາງຢ່າງທີ່ເປັນການເສຍສະຫຼະຕົນເອງເພື່ອໄຖ່ໃຜຜູ້ນຶ່ງທີ່ຖືກຈັບກຸມ, ເປັນທາດຫຼືຕິດຄຸກ. ຄວາມໝາຍຂອງຄຳວ່າ "ຊື້ຄືນ"ມີຄວາມໝາຍຄືກັນກັບ "ໄຖ່ຄືນ."
* ພຣະເຢຊູ ອະນຸຍາດຕົວເອງໃຫ້ຖືກຂ້າເພື່ອເປັນຄ່າໄຖ່ມະນຸດໃຫ້ຫຼຸດພົ້ນຂອງການເປັນທາດຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ການເຮັດແບບນີ້ຂອງພຣະເຈົ້າເພື່ອຊື້ຄືນຄົນຂອງພຣະອົງຜ່ານການຈ່າຍແທນຄວາມຜິດບາບຂອງພວກເຂົາ ທີ່ເອີ້ນອີກຢ່າງນື່ງວ່າ "ການໄຖ່ບາບ" ຢູ່ໃນພຣະຄັມພີ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ການໄຖ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງເຊັ່ນ "ການຈ່າຍເພື່ອປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ຈ່າຍຄ່າເພື່ອເປັນອິດສະຫຼະ ຫຼື "ຊື້ຄືນ"ບາງຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ຈ່າຍຄ່າໄຖ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງເຊັ່ນ "ຈ່າຍຄ່າລາຄາ"

### ງານລ້ຽງ

#### ນິຍາມ

ການຈັດງານລ້ຽງແມ່ນມີຂະໜາດໃຫຍ່, ເປັນອາຫານທາງການເຊິ່ງປົກກະຕິແລ້ວປະກອບມີຫລາຍອາຫານ.

* ໃນສະ ໄໝກ່ອນ,ກະສັດມັກຈະຈັດງານລ້ຽງອາຫານເພື່ອຕ້ອນຮັບບັນດາຜູ້ນຳການເມືອງແລະແຂກທີ່ສຳຄັນອື່ນໆ.
* ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄາບອາຫານທີ່ລະອຽດ" ຫລື "ງານລ້ຽງທີ່ ສຳ ຄັນ" ຫລື "ອາຫານທີ່ມີຫລາຍຫລັກສູດ."

### ງານລ້ຽງ

#### ນິຍາມ

ການຈັດງານລ້ຽງແມ່ນມີຂະໜາດໃຫຍ່, ເປັນອາຫານທາງການເຊິ່ງປົກກະຕິແລ້ວປະກອບມີຫລາຍອາຫານ.

* ໃນສະ ໄໝກ່ອນ,ກະສັດມັກຈະຈັດງານລ້ຽງອາຫານເພື່ອຕ້ອນຮັບບັນດາຜູ້ນຳການເມືອງແລະແຂກທີ່ສຳຄັນອື່ນໆ.
* ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄາບອາຫານທີ່ລະອຽດ" ຫລື "ງານລ້ຽງທີ່ ສຳ ຄັນ" ຫລື "ອາຫານທີ່ມີຫລາຍຫລັກສູດ."

### ງານລ້ຽງ

#### ນິຍາມ

ການຈັດງານລ້ຽງແມ່ນມີຂະໜາດໃຫຍ່, ເປັນອາຫານທາງການເຊິ່ງປົກກະຕິແລ້ວປະກອບມີຫລາຍອາຫານ.

* ໃນສະ ໄໝກ່ອນ,ກະສັດມັກຈະຈັດງານລ້ຽງອາຫານເພື່ອຕ້ອນຮັບບັນດາຜູ້ນຳການເມືອງແລະແຂກທີ່ສຳຄັນອື່ນໆ.
* ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄາບອາຫານທີ່ລະອຽດ" ຫລື "ງານລ້ຽງທີ່ ສຳ ຄັນ" ຫລື "ອາຫານທີ່ມີຫລາຍຫລັກສູດ."

### ງານລ້ຽງ

#### ນິຍາມ

ການຈັດງານລ້ຽງແມ່ນມີຂະໜາດໃຫຍ່, ເປັນອາຫານທາງການເຊິ່ງປົກກະຕິແລ້ວປະກອບມີຫລາຍອາຫານ.

* ໃນສະ ໄໝກ່ອນ,ກະສັດມັກຈະຈັດງານລ້ຽງອາຫານເພື່ອຕ້ອນຮັບບັນດາຜູ້ນຳການເມືອງແລະແຂກທີ່ສຳຄັນອື່ນໆ.
* ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄາບອາຫານທີ່ລະອຽດ" ຫລື "ງານລ້ຽງທີ່ ສຳ ຄັນ" ຫລື "ອາຫານທີ່ມີຫລາຍຫລັກສູດ."

### ງານລ້ຽງ

#### ນິຍາມ

ການຈັດງານລ້ຽງແມ່ນມີຂະໜາດໃຫຍ່, ເປັນອາຫານທາງການເຊິ່ງປົກກະຕິແລ້ວປະກອບມີຫລາຍອາຫານ.

* ໃນສະ ໄໝກ່ອນ,ກະສັດມັກຈະຈັດງານລ້ຽງອາຫານເພື່ອຕ້ອນຮັບບັນດາຜູ້ນຳການເມືອງແລະແຂກທີ່ສຳຄັນອື່ນໆ.
* ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄາບອາຫານທີ່ລະອຽດ" ຫລື "ງານລ້ຽງທີ່ ສຳ ຄັນ" ຫລື "ອາຫານທີ່ມີຫລາຍຫລັກສູດ."

### ງານລ້ຽງ

#### ນິຍາມ

ການຈັດງານລ້ຽງແມ່ນມີຂະໜາດໃຫຍ່, ເປັນອາຫານທາງການເຊິ່ງປົກກະຕິແລ້ວປະກອບມີຫລາຍອາຫານ.

* ໃນສະ ໄໝກ່ອນ,ກະສັດມັກຈະຈັດງານລ້ຽງອາຫານເພື່ອຕ້ອນຮັບບັນດາຜູ້ນຳການເມືອງແລະແຂກທີ່ສຳຄັນອື່ນໆ.
* ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄາບອາຫານທີ່ລະອຽດ" ຫລື "ງານລ້ຽງທີ່ ສຳ ຄັນ" ຫລື "ອາຫານທີ່ມີຫລາຍຫລັກສູດ."

### ງານລ້ຽງ

#### ນິຍາມ

ການຈັດງານລ້ຽງແມ່ນມີຂະໜາດໃຫຍ່, ເປັນອາຫານທາງການເຊິ່ງປົກກະຕິແລ້ວປະກອບມີຫລາຍອາຫານ.

* ໃນສະ ໄໝກ່ອນ,ກະສັດມັກຈະຈັດງານລ້ຽງອາຫານເພື່ອຕ້ອນຮັບບັນດາຜູ້ນຳການເມືອງແລະແຂກທີ່ສຳຄັນອື່ນໆ.
* ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄາບອາຫານທີ່ລະອຽດ" ຫລື "ງານລ້ຽງທີ່ ສຳ ຄັນ" ຫລື "ອາຫານທີ່ມີຫລາຍຫລັກສູດ."

### ງານລ້ຽງ

#### ນິຍາມ

ການຈັດງານລ້ຽງແມ່ນມີຂະໜາດໃຫຍ່, ເປັນອາຫານທາງການເຊິ່ງປົກກະຕິແລ້ວປະກອບມີຫລາຍອາຫານ.

* ໃນສະ ໄໝກ່ອນ,ກະສັດມັກຈະຈັດງານລ້ຽງອາຫານເພື່ອຕ້ອນຮັບບັນດາຜູ້ນຳການເມືອງແລະແຂກທີ່ສຳຄັນອື່ນໆ.
* ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄາບອາຫານທີ່ລະອຽດ" ຫລື "ງານລ້ຽງທີ່ ສຳ ຄັນ" ຫລື "ອາຫານທີ່ມີຫລາຍຫລັກສູດ."

### ງານລ້ຽງ

#### ນິຍາມ

ການຈັດງານລ້ຽງແມ່ນມີຂະໜາດໃຫຍ່, ເປັນອາຫານທາງການເຊິ່ງປົກກະຕິແລ້ວປະກອບມີຫລາຍອາຫານ.

* ໃນສະ ໄໝກ່ອນ,ກະສັດມັກຈະຈັດງານລ້ຽງອາຫານເພື່ອຕ້ອນຮັບບັນດາຜູ້ນຳການເມືອງແລະແຂກທີ່ສຳຄັນອື່ນໆ.
* ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄາບອາຫານທີ່ລະອຽດ" ຫລື "ງານລ້ຽງທີ່ ສຳ ຄັນ" ຫລື "ອາຫານທີ່ມີຫລາຍຫລັກສູດ."

### ງົວ, ງົວຫລາຍຕົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ງົວ" ​ເວົ້າເຖິງສັດລ້ຽງປະເພດໜຶ່ງເຊິ່ງໄດ້ຮັບການຝຶກເປັນພິເສດໃຫ້ເຮັດວຽກກະສິກຳ. ໃນພາສາອັງກິດນັ້ນຮູບພະຫູພົດແມ່ນ "ງົວຫລາຍຕົວ" ຕາມປົກກະຕິແລ້ວງົວຈະໝາຍເຖິງງົວຕົວຜູ້ເຊິ່ງຖືກເຮັດໝັນແລ້ວ.

* ຕະຫລອດພຣະຄໍັມພີ, ງົວໄດ້ຮັບການກ່າວເຖິງວ່າເປັນສັດ​ທີ່ຕ້ອງແບກແອກເພື່ອລາກກວຽນຫລືໄຖນາ.
* ງົວຫລາຍຕົວທີ່ເຮັດວຽກນຳກັນພາຍໃຕ້ແອກເປັນເຫດການທີ່ສາມາດພົບໄດ້ທົ່ວໄປໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ປະໂຫຍກ "ຢູ່ພາຍໃຕ້ແອກ" ກາຍເປັນຄຳອຸບປະມາຂອງງານໜັກດ້ວຍການໃຊ້ແຮງງານ.
* ງົວຕົວຜູ້ເປັນສັດລ້ຽງຕົວຜູ້ ແຕ່ເປັນງົວຕົວຜູ້ທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເຮັດໝັນແລະບໍ່ໄດ້ຖືກຝຶກໃຫ້ເປັນສັດເຮັດວຽກ.

### ງົວ, ງົວຫລາຍຕົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ງົວ" ​ເວົ້າເຖິງສັດລ້ຽງປະເພດໜຶ່ງເຊິ່ງໄດ້ຮັບການຝຶກເປັນພິເສດໃຫ້ເຮັດວຽກກະສິກຳ. ໃນພາສາອັງກິດນັ້ນຮູບພະຫູພົດແມ່ນ "ງົວຫລາຍຕົວ" ຕາມປົກກະຕິແລ້ວງົວຈະໝາຍເຖິງງົວຕົວຜູ້ເຊິ່ງຖືກເຮັດໝັນແລ້ວ.

* ຕະຫລອດພຣະຄໍັມພີ, ງົວໄດ້ຮັບການກ່າວເຖິງວ່າເປັນສັດ​ທີ່ຕ້ອງແບກແອກເພື່ອລາກກວຽນຫລືໄຖນາ.
* ງົວຫລາຍຕົວທີ່ເຮັດວຽກນຳກັນພາຍໃຕ້ແອກເປັນເຫດການທີ່ສາມາດພົບໄດ້ທົ່ວໄປໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ປະໂຫຍກ "ຢູ່ພາຍໃຕ້ແອກ" ກາຍເປັນຄຳອຸບປະມາຂອງງານໜັກດ້ວຍການໃຊ້ແຮງງານ.
* ງົວຕົວຜູ້ເປັນສັດລ້ຽງຕົວຜູ້ ແຕ່ເປັນງົວຕົວຜູ້ທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເຮັດໝັນແລະບໍ່ໄດ້ຖືກຝຶກໃຫ້ເປັນສັດເຮັດວຽກ.

### ງົວ, ງົວຫລາຍຕົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ງົວ" ​ເວົ້າເຖິງສັດລ້ຽງປະເພດໜຶ່ງເຊິ່ງໄດ້ຮັບການຝຶກເປັນພິເສດໃຫ້ເຮັດວຽກກະສິກຳ. ໃນພາສາອັງກິດນັ້ນຮູບພະຫູພົດແມ່ນ "ງົວຫລາຍຕົວ" ຕາມປົກກະຕິແລ້ວງົວຈະໝາຍເຖິງງົວຕົວຜູ້ເຊິ່ງຖືກເຮັດໝັນແລ້ວ.

* ຕະຫລອດພຣະຄໍັມພີ, ງົວໄດ້ຮັບການກ່າວເຖິງວ່າເປັນສັດ​ທີ່ຕ້ອງແບກແອກເພື່ອລາກກວຽນຫລືໄຖນາ.
* ງົວຫລາຍຕົວທີ່ເຮັດວຽກນຳກັນພາຍໃຕ້ແອກເປັນເຫດການທີ່ສາມາດພົບໄດ້ທົ່ວໄປໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ປະໂຫຍກ "ຢູ່ພາຍໃຕ້ແອກ" ກາຍເປັນຄຳອຸບປະມາຂອງງານໜັກດ້ວຍການໃຊ້ແຮງງານ.
* ງົວຕົວຜູ້ເປັນສັດລ້ຽງຕົວຜູ້ ແຕ່ເປັນງົວຕົວຜູ້ທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເຮັດໝັນແລະບໍ່ໄດ້ຖືກຝຶກໃຫ້ເປັນສັດເຮັດວຽກ.

### ງົວ, ງົວຫລາຍຕົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ງົວ" ​ເວົ້າເຖິງສັດລ້ຽງປະເພດໜຶ່ງເຊິ່ງໄດ້ຮັບການຝຶກເປັນພິເສດໃຫ້ເຮັດວຽກກະສິກຳ. ໃນພາສາອັງກິດນັ້ນຮູບພະຫູພົດແມ່ນ "ງົວຫລາຍຕົວ" ຕາມປົກກະຕິແລ້ວງົວຈະໝາຍເຖິງງົວຕົວຜູ້ເຊິ່ງຖືກເຮັດໝັນແລ້ວ.

* ຕະຫລອດພຣະຄໍັມພີ, ງົວໄດ້ຮັບການກ່າວເຖິງວ່າເປັນສັດ​ທີ່ຕ້ອງແບກແອກເພື່ອລາກກວຽນຫລືໄຖນາ.
* ງົວຫລາຍຕົວທີ່ເຮັດວຽກນຳກັນພາຍໃຕ້ແອກເປັນເຫດການທີ່ສາມາດພົບໄດ້ທົ່ວໄປໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ປະໂຫຍກ "ຢູ່ພາຍໃຕ້ແອກ" ກາຍເປັນຄຳອຸບປະມາຂອງງານໜັກດ້ວຍການໃຊ້ແຮງງານ.
* ງົວຕົວຜູ້ເປັນສັດລ້ຽງຕົວຜູ້ ແຕ່ເປັນງົວຕົວຜູ້ທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເຮັດໝັນແລະບໍ່ໄດ້ຖືກຝຶກໃຫ້ເປັນສັດເຮັດວຽກ.

### ງົວ, ງົວຫລາຍຕົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ງົວ" ​ເວົ້າເຖິງສັດລ້ຽງປະເພດໜຶ່ງເຊິ່ງໄດ້ຮັບການຝຶກເປັນພິເສດໃຫ້ເຮັດວຽກກະສິກຳ. ໃນພາສາອັງກິດນັ້ນຮູບພະຫູພົດແມ່ນ "ງົວຫລາຍຕົວ" ຕາມປົກກະຕິແລ້ວງົວຈະໝາຍເຖິງງົວຕົວຜູ້ເຊິ່ງຖືກເຮັດໝັນແລ້ວ.

* ຕະຫລອດພຣະຄໍັມພີ, ງົວໄດ້ຮັບການກ່າວເຖິງວ່າເປັນສັດ​ທີ່ຕ້ອງແບກແອກເພື່ອລາກກວຽນຫລືໄຖນາ.
* ງົວຫລາຍຕົວທີ່ເຮັດວຽກນຳກັນພາຍໃຕ້ແອກເປັນເຫດການທີ່ສາມາດພົບໄດ້ທົ່ວໄປໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ປະໂຫຍກ "ຢູ່ພາຍໃຕ້ແອກ" ກາຍເປັນຄຳອຸບປະມາຂອງງານໜັກດ້ວຍການໃຊ້ແຮງງານ.
* ງົວຕົວຜູ້ເປັນສັດລ້ຽງຕົວຜູ້ ແຕ່ເປັນງົວຕົວຜູ້ທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເຮັດໝັນແລະບໍ່ໄດ້ຖືກຝຶກໃຫ້ເປັນສັດເຮັດວຽກ.

### ງົວ, ງົວຫລາຍຕົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ງົວ" ​ເວົ້າເຖິງສັດລ້ຽງປະເພດໜຶ່ງເຊິ່ງໄດ້ຮັບການຝຶກເປັນພິເສດໃຫ້ເຮັດວຽກກະສິກຳ. ໃນພາສາອັງກິດນັ້ນຮູບພະຫູພົດແມ່ນ "ງົວຫລາຍຕົວ" ຕາມປົກກະຕິແລ້ວງົວຈະໝາຍເຖິງງົວຕົວຜູ້ເຊິ່ງຖືກເຮັດໝັນແລ້ວ.

* ຕະຫລອດພຣະຄໍັມພີ, ງົວໄດ້ຮັບການກ່າວເຖິງວ່າເປັນສັດ​ທີ່ຕ້ອງແບກແອກເພື່ອລາກກວຽນຫລືໄຖນາ.
* ງົວຫລາຍຕົວທີ່ເຮັດວຽກນຳກັນພາຍໃຕ້ແອກເປັນເຫດການທີ່ສາມາດພົບໄດ້ທົ່ວໄປໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ປະໂຫຍກ "ຢູ່ພາຍໃຕ້ແອກ" ກາຍເປັນຄຳອຸບປະມາຂອງງານໜັກດ້ວຍການໃຊ້ແຮງງານ.
* ງົວຕົວຜູ້ເປັນສັດລ້ຽງຕົວຜູ້ ແຕ່ເປັນງົວຕົວຜູ້ທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເຮັດໝັນແລະບໍ່ໄດ້ຖືກຝຶກໃຫ້ເປັນສັດເຮັດວຽກ.

### ງົວ, ງົວຫລາຍຕົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ງົວ" ​ເວົ້າເຖິງສັດລ້ຽງປະເພດໜຶ່ງເຊິ່ງໄດ້ຮັບການຝຶກເປັນພິເສດໃຫ້ເຮັດວຽກກະສິກຳ. ໃນພາສາອັງກິດນັ້ນຮູບພະຫູພົດແມ່ນ "ງົວຫລາຍຕົວ" ຕາມປົກກະຕິແລ້ວງົວຈະໝາຍເຖິງງົວຕົວຜູ້ເຊິ່ງຖືກເຮັດໝັນແລ້ວ.

* ຕະຫລອດພຣະຄໍັມພີ, ງົວໄດ້ຮັບການກ່າວເຖິງວ່າເປັນສັດ​ທີ່ຕ້ອງແບກແອກເພື່ອລາກກວຽນຫລືໄຖນາ.
* ງົວຫລາຍຕົວທີ່ເຮັດວຽກນຳກັນພາຍໃຕ້ແອກເປັນເຫດການທີ່ສາມາດພົບໄດ້ທົ່ວໄປໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ປະໂຫຍກ "ຢູ່ພາຍໃຕ້ແອກ" ກາຍເປັນຄຳອຸບປະມາຂອງງານໜັກດ້ວຍການໃຊ້ແຮງງານ.
* ງົວຕົວຜູ້ເປັນສັດລ້ຽງຕົວຜູ້ ແຕ່ເປັນງົວຕົວຜູ້ທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເຮັດໝັນແລະບໍ່ໄດ້ຖືກຝຶກໃຫ້ເປັນສັດເຮັດວຽກ.

### ງົວ, ງົວຫລາຍຕົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ງົວ" ​ເວົ້າເຖິງສັດລ້ຽງປະເພດໜຶ່ງເຊິ່ງໄດ້ຮັບການຝຶກເປັນພິເສດໃຫ້ເຮັດວຽກກະສິກຳ. ໃນພາສາອັງກິດນັ້ນຮູບພະຫູພົດແມ່ນ "ງົວຫລາຍຕົວ" ຕາມປົກກະຕິແລ້ວງົວຈະໝາຍເຖິງງົວຕົວຜູ້ເຊິ່ງຖືກເຮັດໝັນແລ້ວ.

* ຕະຫລອດພຣະຄໍັມພີ, ງົວໄດ້ຮັບການກ່າວເຖິງວ່າເປັນສັດ​ທີ່ຕ້ອງແບກແອກເພື່ອລາກກວຽນຫລືໄຖນາ.
* ງົວຫລາຍຕົວທີ່ເຮັດວຽກນຳກັນພາຍໃຕ້ແອກເປັນເຫດການທີ່ສາມາດພົບໄດ້ທົ່ວໄປໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ປະໂຫຍກ "ຢູ່ພາຍໃຕ້ແອກ" ກາຍເປັນຄຳອຸບປະມາຂອງງານໜັກດ້ວຍການໃຊ້ແຮງງານ.
* ງົວຕົວຜູ້ເປັນສັດລ້ຽງຕົວຜູ້ ແຕ່ເປັນງົວຕົວຜູ້ທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເຮັດໝັນແລະບໍ່ໄດ້ຖືກຝຶກໃຫ້ເປັນສັດເຮັດວຽກ.

### ງົວ, ງົວຫລາຍຕົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ງົວ" ​ເວົ້າເຖິງສັດລ້ຽງປະເພດໜຶ່ງເຊິ່ງໄດ້ຮັບການຝຶກເປັນພິເສດໃຫ້ເຮັດວຽກກະສິກຳ. ໃນພາສາອັງກິດນັ້ນຮູບພະຫູພົດແມ່ນ "ງົວຫລາຍຕົວ" ຕາມປົກກະຕິແລ້ວງົວຈະໝາຍເຖິງງົວຕົວຜູ້ເຊິ່ງຖືກເຮັດໝັນແລ້ວ.

* ຕະຫລອດພຣະຄໍັມພີ, ງົວໄດ້ຮັບການກ່າວເຖິງວ່າເປັນສັດ​ທີ່ຕ້ອງແບກແອກເພື່ອລາກກວຽນຫລືໄຖນາ.
* ງົວຫລາຍຕົວທີ່ເຮັດວຽກນຳກັນພາຍໃຕ້ແອກເປັນເຫດການທີ່ສາມາດພົບໄດ້ທົ່ວໄປໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ປະໂຫຍກ "ຢູ່ພາຍໃຕ້ແອກ" ກາຍເປັນຄຳອຸບປະມາຂອງງານໜັກດ້ວຍການໃຊ້ແຮງງານ.
* ງົວຕົວຜູ້ເປັນສັດລ້ຽງຕົວຜູ້ ແຕ່ເປັນງົວຕົວຜູ້ທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເຮັດໝັນແລະບໍ່ໄດ້ຖືກຝຶກໃຫ້ເປັນສັດເຮັດວຽກ.

### ງົວ, ງົວຫລາຍຕົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ງົວ" ​ເວົ້າເຖິງສັດລ້ຽງປະເພດໜຶ່ງເຊິ່ງໄດ້ຮັບການຝຶກເປັນພິເສດໃຫ້ເຮັດວຽກກະສິກຳ. ໃນພາສາອັງກິດນັ້ນຮູບພະຫູພົດແມ່ນ "ງົວຫລາຍຕົວ" ຕາມປົກກະຕິແລ້ວງົວຈະໝາຍເຖິງງົວຕົວຜູ້ເຊິ່ງຖືກເຮັດໝັນແລ້ວ.

* ຕະຫລອດພຣະຄໍັມພີ, ງົວໄດ້ຮັບການກ່າວເຖິງວ່າເປັນສັດ​ທີ່ຕ້ອງແບກແອກເພື່ອລາກກວຽນຫລືໄຖນາ.
* ງົວຫລາຍຕົວທີ່ເຮັດວຽກນຳກັນພາຍໃຕ້ແອກເປັນເຫດການທີ່ສາມາດພົບໄດ້ທົ່ວໄປໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ປະໂຫຍກ "ຢູ່ພາຍໃຕ້ແອກ" ກາຍເປັນຄຳອຸບປະມາຂອງງານໜັກດ້ວຍການໃຊ້ແຮງງານ.
* ງົວຕົວຜູ້ເປັນສັດລ້ຽງຕົວຜູ້ ແຕ່ເປັນງົວຕົວຜູ້ທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເຮັດໝັນແລະບໍ່ໄດ້ຖືກຝຶກໃຫ້ເປັນສັດເຮັດວຽກ.

### ງົວ, ງົວຫລາຍຕົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ງົວ" ​ເວົ້າເຖິງສັດລ້ຽງປະເພດໜຶ່ງເຊິ່ງໄດ້ຮັບການຝຶກເປັນພິເສດໃຫ້ເຮັດວຽກກະສິກຳ. ໃນພາສາອັງກິດນັ້ນຮູບພະຫູພົດແມ່ນ "ງົວຫລາຍຕົວ" ຕາມປົກກະຕິແລ້ວງົວຈະໝາຍເຖິງງົວຕົວຜູ້ເຊິ່ງຖືກເຮັດໝັນແລ້ວ.

* ຕະຫລອດພຣະຄໍັມພີ, ງົວໄດ້ຮັບການກ່າວເຖິງວ່າເປັນສັດ​ທີ່ຕ້ອງແບກແອກເພື່ອລາກກວຽນຫລືໄຖນາ.
* ງົວຫລາຍຕົວທີ່ເຮັດວຽກນຳກັນພາຍໃຕ້ແອກເປັນເຫດການທີ່ສາມາດພົບໄດ້ທົ່ວໄປໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ປະໂຫຍກ "ຢູ່ພາຍໃຕ້ແອກ" ກາຍເປັນຄຳອຸບປະມາຂອງງານໜັກດ້ວຍການໃຊ້ແຮງງານ.
* ງົວຕົວຜູ້ເປັນສັດລ້ຽງຕົວຜູ້ ແຕ່ເປັນງົວຕົວຜູ້ທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເຮັດໝັນແລະບໍ່ໄດ້ຖືກຝຶກໃຫ້ເປັນສັດເຮັດວຽກ.

### ງົວ, ງົວຫລາຍຕົວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ງົວ" ​ເວົ້າເຖິງສັດລ້ຽງປະເພດໜຶ່ງເຊິ່ງໄດ້ຮັບການຝຶກເປັນພິເສດໃຫ້ເຮັດວຽກກະສິກຳ. ໃນພາສາອັງກິດນັ້ນຮູບພະຫູພົດແມ່ນ "ງົວຫລາຍຕົວ" ຕາມປົກກະຕິແລ້ວງົວຈະໝາຍເຖິງງົວຕົວຜູ້ເຊິ່ງຖືກເຮັດໝັນແລ້ວ.

* ຕະຫລອດພຣະຄໍັມພີ, ງົວໄດ້ຮັບການກ່າວເຖິງວ່າເປັນສັດ​ທີ່ຕ້ອງແບກແອກເພື່ອລາກກວຽນຫລືໄຖນາ.
* ງົວຫລາຍຕົວທີ່ເຮັດວຽກນຳກັນພາຍໃຕ້ແອກເປັນເຫດການທີ່ສາມາດພົບໄດ້ທົ່ວໄປໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ປະໂຫຍກ "ຢູ່ພາຍໃຕ້ແອກ" ກາຍເປັນຄຳອຸບປະມາຂອງງານໜັກດ້ວຍການໃຊ້ແຮງງານ.
* ງົວຕົວຜູ້ເປັນສັດລ້ຽງຕົວຜູ້ ແຕ່ເປັນງົວຕົວຜູ້ທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເຮັດໝັນແລະບໍ່ໄດ້ຖືກຝຶກໃຫ້ເປັນສັດເຮັດວຽກ.

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິງ,ຄວາມຈິງ,ກາຍເປັນຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິງ" ແລະ "ຄວາມຈິງ" ອ້າງເຖິງແນວຄິດທີ່ເປັນຂໍ້ເທັດຈິງ,ເຫດການທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ,ແລະຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ເວົ້າຈິງ.

* ສິ່ງທີ່ຈິງ, ເປັນຈິງ, ແທ້ຈິງ, ຖືກຕ້ອງ, ຖືກກົດຫມາຍ, ຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ.
* ຄວາມຈິງຄືຄວາມເຂົ້າໃຈ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມຈິງ,ຫລືຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນຄວາມຈິງ.
* ຂໍ້ຄວາມວ່າ "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເປັນຈິງ" ເປັນສຳນວນເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຄຳທຳນວາຍເກີດຂຶ້ນຈິງຕາມທີ່ຄາດການໄວ້.
* ຄວາມຈິງທັງໝົດເຖິງແນວຄິດການສະແດງໃນແບບທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້ແລະຊື່ສັດ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດໄດ້ຊົງສະແດງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າໃນຄຳເວົ້າທີ່ພຣະອົງໄດ້ກ່າວແລ້ວ.
* ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຄືຄວາມຈິງ. ມັນບອກກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນຈິງແລະສອນສິ່ງທີ່ເປັນຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະກ່ຽວກັບທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງກະທຳ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່່ກັບບໍລິບົດແລະສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບກ່າວເຖິງ, ຄຳວ່າ "ຈິງ" ອາດແປໂດຍ "ຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ແນ່ນອນ" ຫລື "ຂອງແທ້."
* ວິທີເພື່ອແປຄຳວ່າ "ຄວາມຈິງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຄວາມເປັນຈິງ" ຫລື "ຄວາມແນ່ນອນ" ຫລື "ຫລັກການ."
* ຄໍາກ່າວວ່າ "ເປັນຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເກີດຂຶ້ນຈິງ" ຫລື "ສຳເລັດ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ຄາດການໄວ້."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ບອກຄວາມຈິງ" ຫລື "ເວົ້າຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ, "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ບອກສິ່ງທີ່ເກິດຂື້ນຈິງ" ຫລື "ເວົ້າໃນສິ່ງທີ່ເຊື່ອຖືໄດ້."
* "ຍອມຮັບຄວາມຈິງ" ສາມາດແປວ່າ "ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າດ້ວຍຈິດວິນຍານແລະຄວາມຈິງ" ຄຳກ່າວ "ໃນຄວາມຈິງ" ສາມາດແປໂດຍ "ເຊື່ອຟັງຢ່າງຊື່ສັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສອນເຮົາແລ້ວ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິດໃຈ

#### ນິຍາມ

ຈິດໃຈເປັນສິ່ງພາຍໃນ, ເບິ່ງບໍ່ເຫັນ, ເປັນສ່ວນນິລັນດອນຂອງບຸກຄົນ. ມັນອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ເປັນຮ່າງກາຍຂອງບຸກຄົນ.

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ"ວິນຍານ" ອາດມີແນວຄິດສອງແບບ, ຫລືອາດເປັນຄຳສອງຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ ຈິດວິນຍານຂອງເຂົາກໍໄດ້ອອກຈາກຮ່າງກາຍໄປ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ບາງເທື່ອຈະໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທັງຕົວ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຈິດໃຈທີ່ເຮັດບາບ" ໝາຍເຖິງ, "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດບາບ" ແລະ "ຈິດໃຈຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ" ໝາຍເຖິງ "ຂ້າພຣະເຈົ້າອິດເມື່ອຍ."

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຄຳວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ຮ່າງພາຍໃນ" ຫລື "ພາຍໃນບຸກຄົນ."
* ໃນບາງສະພາບການ "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍ."

"ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳ​ວ່າ "ຈິດໃຈ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນ" ຫລື "ເຂົາ" ຫລື "ທ່ານ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ

* ບາງພາສາອາດມີພຽງຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຈິດໃຈ" ແລະ "ວິນຍານ."
* ໃນເຮັບເຣີ 4.12 ໃນ​ຄຳ​ວ່າ "ແບ່ງຈິດໃຈແລະວິນຍານ," ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ, "ຫຍັ່ງຮູ້ຢ່າງເລິກໆ ຫລື ສະແດງອອກສິ່ງພາຍໃນບຸກຄົນ."

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈິບຫາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຕາຍຫຼືຖືກທຳລາຍເຊີ່ງມັກຈະເປັນຜົນມາຈາກຄວາມຮຸນແຮງຫຼືໄພພິບັດ ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍວ່າຖືກລົງໂທດໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ

* ຜູ້ຄົນ​ທີ່ກຳລັງ "​ຈິບຫາຍ" ໝາຍເຖິງຜູ້ຄົນເຊີ່ງປາຍທາງຂອງທ່ານນັ້ນຄືນາລົກເພາະພວກທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູມາ​ເປັນ​ພ​ຣະຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ
* ໃນໂຢຮັນ 3:16 ໄດ້ສອນເຮົາໃນເລື່ອງຂອງຄວາມ "ຈິບຫາຍ" ວ່າໝາຍເຖິງການບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນສະຫວັນນິລັນດອນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຂອງເນື້ອຄວາມ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດທັງໝົດ "ຕາຍນິລັນດອນ" ຫຼື "ຖືກລົງໂທດໃນນາລົກ" ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ"
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຈິບຫາຍ" ສາມາດມີຄວາມໝາຍວ່າຢູ່ໃນນາລົກຊົ່ວນິລັນດອນ ບໍ່ໄດ້ມີໝາຍຄວາມວ່າ "ຢຸດທີ່ຈະມີຊີວິດຢູ່"

### ຈົດຫມາຍ, ຈົດຫມາຍຝາກ

#### ນິຍາມ

ຈົດຫມາຍຄືຂໍ້ຄວາມທີ່ຂຽນສົ່ງເຖືງບຸກຄົນ ຫລືກຸ່ມບຸກຄົນທີ່ມັກຈະຢູ່ຫ່າງໄກຈາກຜູ້ຂຽນ ຈົດໝາຍຝາກຄືຮູບແບບການຂຽນຈົດໝາຍທີ່ພິເສດ ມັກຈະຖືກຂຽນໃນຮູບແບບທາງການຫລາຍກວ່າ ສຳຫລັບຈຸດປະສົງພິເສດ ເຊັ່ນເພື່ອການສອນ

* ໃນສະໄຫມຂອງພັນທະສັນຍາໃຫ່ມ ຈົດໝາຍຝາກ ແລະ ຈົດຫມາຍມນຮູບແບອື່ນໆ ນັ້ນຖືກຂຽນຢູ່ເທິງແຜ່ນຫນັງສັດ ຫຼື ຕົ້ນ ປາປີລັດທີ່ເຮັດມາຈາກເສັ້ນໃຍພືດ.
* ຈົດຫມາຍຝາກໃນພັນທະສັນຢາໃຫ່ມທີ່ຂຽນໂດຍ ໂປໂລ, ໂຢຮັນ, ຢາໂກໂບ, ຢູດາ ແລະ ເປໂຕ ເປັນຈົດໝາຍທີ່ພວກຂົາຂຽນເພື່ອໜູນໃຈເຕືອນສະຕິ ແລະ ສອນຄຣິສຕຽນໃນຍຸກທຳອິດທີ່ອາໃສ່ຢູ່ໃນຫລາຍເມືອງທົ່ວເມືອງມະຫາອານາຈັກໂຣມ.
* ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວບລວມ " ຄຳສອນທີ່ເປັນງານຂຽນ " ຫລື " ຖ້ອຍຄຳທີ່ໄດ້ຂຽນໄັວ້ " ຫລື " ການຂຽນ. "

### ຈົດຫມາຍ, ຈົດຫມາຍຝາກ

#### ນິຍາມ

ຈົດຫມາຍຄືຂໍ້ຄວາມທີ່ຂຽນສົ່ງເຖືງບຸກຄົນ ຫລືກຸ່ມບຸກຄົນທີ່ມັກຈະຢູ່ຫ່າງໄກຈາກຜູ້ຂຽນ ຈົດໝາຍຝາກຄືຮູບແບບການຂຽນຈົດໝາຍທີ່ພິເສດ ມັກຈະຖືກຂຽນໃນຮູບແບບທາງການຫລາຍກວ່າ ສຳຫລັບຈຸດປະສົງພິເສດ ເຊັ່ນເພື່ອການສອນ

* ໃນສະໄຫມຂອງພັນທະສັນຍາໃຫ່ມ ຈົດໝາຍຝາກ ແລະ ຈົດຫມາຍມນຮູບແບອື່ນໆ ນັ້ນຖືກຂຽນຢູ່ເທິງແຜ່ນຫນັງສັດ ຫຼື ຕົ້ນ ປາປີລັດທີ່ເຮັດມາຈາກເສັ້ນໃຍພືດ.
* ຈົດຫມາຍຝາກໃນພັນທະສັນຢາໃຫ່ມທີ່ຂຽນໂດຍ ໂປໂລ, ໂຢຮັນ, ຢາໂກໂບ, ຢູດາ ແລະ ເປໂຕ ເປັນຈົດໝາຍທີ່ພວກຂົາຂຽນເພື່ອໜູນໃຈເຕືອນສະຕິ ແລະ ສອນຄຣິສຕຽນໃນຍຸກທຳອິດທີ່ອາໃສ່ຢູ່ໃນຫລາຍເມືອງທົ່ວເມືອງມະຫາອານາຈັກໂຣມ.
* ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວບລວມ " ຄຳສອນທີ່ເປັນງານຂຽນ " ຫລື " ຖ້ອຍຄຳທີ່ໄດ້ຂຽນໄັວ້ " ຫລື " ການຂຽນ. "

### ຈົດຫມາຍ, ຈົດຫມາຍຝາກ

#### ນິຍາມ

ຈົດຫມາຍຄືຂໍ້ຄວາມທີ່ຂຽນສົ່ງເຖືງບຸກຄົນ ຫລືກຸ່ມບຸກຄົນທີ່ມັກຈະຢູ່ຫ່າງໄກຈາກຜູ້ຂຽນ ຈົດໝາຍຝາກຄືຮູບແບບການຂຽນຈົດໝາຍທີ່ພິເສດ ມັກຈະຖືກຂຽນໃນຮູບແບບທາງການຫລາຍກວ່າ ສຳຫລັບຈຸດປະສົງພິເສດ ເຊັ່ນເພື່ອການສອນ

* ໃນສະໄຫມຂອງພັນທະສັນຍາໃຫ່ມ ຈົດໝາຍຝາກ ແລະ ຈົດຫມາຍມນຮູບແບອື່ນໆ ນັ້ນຖືກຂຽນຢູ່ເທິງແຜ່ນຫນັງສັດ ຫຼື ຕົ້ນ ປາປີລັດທີ່ເຮັດມາຈາກເສັ້ນໃຍພືດ.
* ຈົດຫມາຍຝາກໃນພັນທະສັນຢາໃຫ່ມທີ່ຂຽນໂດຍ ໂປໂລ, ໂຢຮັນ, ຢາໂກໂບ, ຢູດາ ແລະ ເປໂຕ ເປັນຈົດໝາຍທີ່ພວກຂົາຂຽນເພື່ອໜູນໃຈເຕືອນສະຕິ ແລະ ສອນຄຣິສຕຽນໃນຍຸກທຳອິດທີ່ອາໃສ່ຢູ່ໃນຫລາຍເມືອງທົ່ວເມືອງມະຫາອານາຈັກໂຣມ.
* ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວບລວມ " ຄຳສອນທີ່ເປັນງານຂຽນ " ຫລື " ຖ້ອຍຄຳທີ່ໄດ້ຂຽນໄັວ້ " ຫລື " ການຂຽນ. "

### ຈົດຫມາຍ, ຈົດຫມາຍຝາກ

#### ນິຍາມ

ຈົດຫມາຍຄືຂໍ້ຄວາມທີ່ຂຽນສົ່ງເຖືງບຸກຄົນ ຫລືກຸ່ມບຸກຄົນທີ່ມັກຈະຢູ່ຫ່າງໄກຈາກຜູ້ຂຽນ ຈົດໝາຍຝາກຄືຮູບແບບການຂຽນຈົດໝາຍທີ່ພິເສດ ມັກຈະຖືກຂຽນໃນຮູບແບບທາງການຫລາຍກວ່າ ສຳຫລັບຈຸດປະສົງພິເສດ ເຊັ່ນເພື່ອການສອນ

* ໃນສະໄຫມຂອງພັນທະສັນຍາໃຫ່ມ ຈົດໝາຍຝາກ ແລະ ຈົດຫມາຍມນຮູບແບອື່ນໆ ນັ້ນຖືກຂຽນຢູ່ເທິງແຜ່ນຫນັງສັດ ຫຼື ຕົ້ນ ປາປີລັດທີ່ເຮັດມາຈາກເສັ້ນໃຍພືດ.
* ຈົດຫມາຍຝາກໃນພັນທະສັນຢາໃຫ່ມທີ່ຂຽນໂດຍ ໂປໂລ, ໂຢຮັນ, ຢາໂກໂບ, ຢູດາ ແລະ ເປໂຕ ເປັນຈົດໝາຍທີ່ພວກຂົາຂຽນເພື່ອໜູນໃຈເຕືອນສະຕິ ແລະ ສອນຄຣິສຕຽນໃນຍຸກທຳອິດທີ່ອາໃສ່ຢູ່ໃນຫລາຍເມືອງທົ່ວເມືອງມະຫາອານາຈັກໂຣມ.
* ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວບລວມ " ຄຳສອນທີ່ເປັນງານຂຽນ " ຫລື " ຖ້ອຍຄຳທີ່ໄດ້ຂຽນໄັວ້ " ຫລື " ການຂຽນ. "

### ຈົດຫມາຍ, ຈົດຫມາຍຝາກ

#### ນິຍາມ

ຈົດຫມາຍຄືຂໍ້ຄວາມທີ່ຂຽນສົ່ງເຖືງບຸກຄົນ ຫລືກຸ່ມບຸກຄົນທີ່ມັກຈະຢູ່ຫ່າງໄກຈາກຜູ້ຂຽນ ຈົດໝາຍຝາກຄືຮູບແບບການຂຽນຈົດໝາຍທີ່ພິເສດ ມັກຈະຖືກຂຽນໃນຮູບແບບທາງການຫລາຍກວ່າ ສຳຫລັບຈຸດປະສົງພິເສດ ເຊັ່ນເພື່ອການສອນ

* ໃນສະໄຫມຂອງພັນທະສັນຍາໃຫ່ມ ຈົດໝາຍຝາກ ແລະ ຈົດຫມາຍມນຮູບແບອື່ນໆ ນັ້ນຖືກຂຽນຢູ່ເທິງແຜ່ນຫນັງສັດ ຫຼື ຕົ້ນ ປາປີລັດທີ່ເຮັດມາຈາກເສັ້ນໃຍພືດ.
* ຈົດຫມາຍຝາກໃນພັນທະສັນຢາໃຫ່ມທີ່ຂຽນໂດຍ ໂປໂລ, ໂຢຮັນ, ຢາໂກໂບ, ຢູດາ ແລະ ເປໂຕ ເປັນຈົດໝາຍທີ່ພວກຂົາຂຽນເພື່ອໜູນໃຈເຕືອນສະຕິ ແລະ ສອນຄຣິສຕຽນໃນຍຸກທຳອິດທີ່ອາໃສ່ຢູ່ໃນຫລາຍເມືອງທົ່ວເມືອງມະຫາອານາຈັກໂຣມ.
* ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວບລວມ " ຄຳສອນທີ່ເປັນງານຂຽນ " ຫລື " ຖ້ອຍຄຳທີ່ໄດ້ຂຽນໄັວ້ " ຫລື " ການຂຽນ. "

### ຈົດຫມາຍ, ຈົດຫມາຍຝາກ

#### ນິຍາມ

ຈົດຫມາຍຄືຂໍ້ຄວາມທີ່ຂຽນສົ່ງເຖືງບຸກຄົນ ຫລືກຸ່ມບຸກຄົນທີ່ມັກຈະຢູ່ຫ່າງໄກຈາກຜູ້ຂຽນ ຈົດໝາຍຝາກຄືຮູບແບບການຂຽນຈົດໝາຍທີ່ພິເສດ ມັກຈະຖືກຂຽນໃນຮູບແບບທາງການຫລາຍກວ່າ ສຳຫລັບຈຸດປະສົງພິເສດ ເຊັ່ນເພື່ອການສອນ

* ໃນສະໄຫມຂອງພັນທະສັນຍາໃຫ່ມ ຈົດໝາຍຝາກ ແລະ ຈົດຫມາຍມນຮູບແບອື່ນໆ ນັ້ນຖືກຂຽນຢູ່ເທິງແຜ່ນຫນັງສັດ ຫຼື ຕົ້ນ ປາປີລັດທີ່ເຮັດມາຈາກເສັ້ນໃຍພືດ.
* ຈົດຫມາຍຝາກໃນພັນທະສັນຢາໃຫ່ມທີ່ຂຽນໂດຍ ໂປໂລ, ໂຢຮັນ, ຢາໂກໂບ, ຢູດາ ແລະ ເປໂຕ ເປັນຈົດໝາຍທີ່ພວກຂົາຂຽນເພື່ອໜູນໃຈເຕືອນສະຕິ ແລະ ສອນຄຣິສຕຽນໃນຍຸກທຳອິດທີ່ອາໃສ່ຢູ່ໃນຫລາຍເມືອງທົ່ວເມືອງມະຫາອານາຈັກໂຣມ.
* ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວບລວມ " ຄຳສອນທີ່ເປັນງານຂຽນ " ຫລື " ຖ້ອຍຄຳທີ່ໄດ້ຂຽນໄັວ້ " ຫລື " ການຂຽນ. "

### ຈົດຫມາຍ, ຈົດຫມາຍຝາກ

#### ນິຍາມ

ຈົດຫມາຍຄືຂໍ້ຄວາມທີ່ຂຽນສົ່ງເຖືງບຸກຄົນ ຫລືກຸ່ມບຸກຄົນທີ່ມັກຈະຢູ່ຫ່າງໄກຈາກຜູ້ຂຽນ ຈົດໝາຍຝາກຄືຮູບແບບການຂຽນຈົດໝາຍທີ່ພິເສດ ມັກຈະຖືກຂຽນໃນຮູບແບບທາງການຫລາຍກວ່າ ສຳຫລັບຈຸດປະສົງພິເສດ ເຊັ່ນເພື່ອການສອນ

* ໃນສະໄຫມຂອງພັນທະສັນຍາໃຫ່ມ ຈົດໝາຍຝາກ ແລະ ຈົດຫມາຍມນຮູບແບອື່ນໆ ນັ້ນຖືກຂຽນຢູ່ເທິງແຜ່ນຫນັງສັດ ຫຼື ຕົ້ນ ປາປີລັດທີ່ເຮັດມາຈາກເສັ້ນໃຍພືດ.
* ຈົດຫມາຍຝາກໃນພັນທະສັນຢາໃຫ່ມທີ່ຂຽນໂດຍ ໂປໂລ, ໂຢຮັນ, ຢາໂກໂບ, ຢູດາ ແລະ ເປໂຕ ເປັນຈົດໝາຍທີ່ພວກຂົາຂຽນເພື່ອໜູນໃຈເຕືອນສະຕິ ແລະ ສອນຄຣິສຕຽນໃນຍຸກທຳອິດທີ່ອາໃສ່ຢູ່ໃນຫລາຍເມືອງທົ່ວເມືອງມະຫາອານາຈັກໂຣມ.
* ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວບລວມ " ຄຳສອນທີ່ເປັນງານຂຽນ " ຫລື " ຖ້ອຍຄຳທີ່ໄດ້ຂຽນໄັວ້ " ຫລື " ການຂຽນ. "

### ຈົດຫມາຍ, ຈົດຫມາຍຝາກ

#### ນິຍາມ

ຈົດຫມາຍຄືຂໍ້ຄວາມທີ່ຂຽນສົ່ງເຖືງບຸກຄົນ ຫລືກຸ່ມບຸກຄົນທີ່ມັກຈະຢູ່ຫ່າງໄກຈາກຜູ້ຂຽນ ຈົດໝາຍຝາກຄືຮູບແບບການຂຽນຈົດໝາຍທີ່ພິເສດ ມັກຈະຖືກຂຽນໃນຮູບແບບທາງການຫລາຍກວ່າ ສຳຫລັບຈຸດປະສົງພິເສດ ເຊັ່ນເພື່ອການສອນ

* ໃນສະໄຫມຂອງພັນທະສັນຍາໃຫ່ມ ຈົດໝາຍຝາກ ແລະ ຈົດຫມາຍມນຮູບແບອື່ນໆ ນັ້ນຖືກຂຽນຢູ່ເທິງແຜ່ນຫນັງສັດ ຫຼື ຕົ້ນ ປາປີລັດທີ່ເຮັດມາຈາກເສັ້ນໃຍພືດ.
* ຈົດຫມາຍຝາກໃນພັນທະສັນຢາໃຫ່ມທີ່ຂຽນໂດຍ ໂປໂລ, ໂຢຮັນ, ຢາໂກໂບ, ຢູດາ ແລະ ເປໂຕ ເປັນຈົດໝາຍທີ່ພວກຂົາຂຽນເພື່ອໜູນໃຈເຕືອນສະຕິ ແລະ ສອນຄຣິສຕຽນໃນຍຸກທຳອິດທີ່ອາໃສ່ຢູ່ໃນຫລາຍເມືອງທົ່ວເມືອງມະຫາອານາຈັກໂຣມ.
* ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວບລວມ " ຄຳສອນທີ່ເປັນງານຂຽນ " ຫລື " ຖ້ອຍຄຳທີ່ໄດ້ຂຽນໄັວ້ " ຫລື " ການຂຽນ. "

### ຈົດຫມາຍ, ຈົດຫມາຍຝາກ

#### ນິຍາມ

ຈົດຫມາຍຄືຂໍ້ຄວາມທີ່ຂຽນສົ່ງເຖືງບຸກຄົນ ຫລືກຸ່ມບຸກຄົນທີ່ມັກຈະຢູ່ຫ່າງໄກຈາກຜູ້ຂຽນ ຈົດໝາຍຝາກຄືຮູບແບບການຂຽນຈົດໝາຍທີ່ພິເສດ ມັກຈະຖືກຂຽນໃນຮູບແບບທາງການຫລາຍກວ່າ ສຳຫລັບຈຸດປະສົງພິເສດ ເຊັ່ນເພື່ອການສອນ

* ໃນສະໄຫມຂອງພັນທະສັນຍາໃຫ່ມ ຈົດໝາຍຝາກ ແລະ ຈົດຫມາຍມນຮູບແບອື່ນໆ ນັ້ນຖືກຂຽນຢູ່ເທິງແຜ່ນຫນັງສັດ ຫຼື ຕົ້ນ ປາປີລັດທີ່ເຮັດມາຈາກເສັ້ນໃຍພືດ.
* ຈົດຫມາຍຝາກໃນພັນທະສັນຢາໃຫ່ມທີ່ຂຽນໂດຍ ໂປໂລ, ໂຢຮັນ, ຢາໂກໂບ, ຢູດາ ແລະ ເປໂຕ ເປັນຈົດໝາຍທີ່ພວກຂົາຂຽນເພື່ອໜູນໃຈເຕືອນສະຕິ ແລະ ສອນຄຣິສຕຽນໃນຍຸກທຳອິດທີ່ອາໃສ່ຢູ່ໃນຫລາຍເມືອງທົ່ວເມືອງມະຫາອານາຈັກໂຣມ.
* ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວບລວມ " ຄຳສອນທີ່ເປັນງານຂຽນ " ຫລື " ຖ້ອຍຄຳທີ່ໄດ້ຂຽນໄັວ້ " ຫລື " ການຂຽນ. "

### ຈົດຫມາຍ, ຈົດຫມາຍຝາກ

#### ນິຍາມ

ຈົດຫມາຍຄືຂໍ້ຄວາມທີ່ຂຽນສົ່ງເຖືງບຸກຄົນ ຫລືກຸ່ມບຸກຄົນທີ່ມັກຈະຢູ່ຫ່າງໄກຈາກຜູ້ຂຽນ ຈົດໝາຍຝາກຄືຮູບແບບການຂຽນຈົດໝາຍທີ່ພິເສດ ມັກຈະຖືກຂຽນໃນຮູບແບບທາງການຫລາຍກວ່າ ສຳຫລັບຈຸດປະສົງພິເສດ ເຊັ່ນເພື່ອການສອນ

* ໃນສະໄຫມຂອງພັນທະສັນຍາໃຫ່ມ ຈົດໝາຍຝາກ ແລະ ຈົດຫມາຍມນຮູບແບອື່ນໆ ນັ້ນຖືກຂຽນຢູ່ເທິງແຜ່ນຫນັງສັດ ຫຼື ຕົ້ນ ປາປີລັດທີ່ເຮັດມາຈາກເສັ້ນໃຍພືດ.
* ຈົດຫມາຍຝາກໃນພັນທະສັນຢາໃຫ່ມທີ່ຂຽນໂດຍ ໂປໂລ, ໂຢຮັນ, ຢາໂກໂບ, ຢູດາ ແລະ ເປໂຕ ເປັນຈົດໝາຍທີ່ພວກຂົາຂຽນເພື່ອໜູນໃຈເຕືອນສະຕິ ແລະ ສອນຄຣິສຕຽນໃນຍຸກທຳອິດທີ່ອາໃສ່ຢູ່ໃນຫລາຍເມືອງທົ່ວເມືອງມະຫາອານາຈັກໂຣມ.
* ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວບລວມ " ຄຳສອນທີ່ເປັນງານຂຽນ " ຫລື " ຖ້ອຍຄຳທີ່ໄດ້ຂຽນໄັວ້ " ຫລື " ການຂຽນ. "

### ຈົດຫມາຍ, ຈົດຫມາຍຝາກ

#### ນິຍາມ

ຈົດຫມາຍຄືຂໍ້ຄວາມທີ່ຂຽນສົ່ງເຖືງບຸກຄົນ ຫລືກຸ່ມບຸກຄົນທີ່ມັກຈະຢູ່ຫ່າງໄກຈາກຜູ້ຂຽນ ຈົດໝາຍຝາກຄືຮູບແບບການຂຽນຈົດໝາຍທີ່ພິເສດ ມັກຈະຖືກຂຽນໃນຮູບແບບທາງການຫລາຍກວ່າ ສຳຫລັບຈຸດປະສົງພິເສດ ເຊັ່ນເພື່ອການສອນ

* ໃນສະໄຫມຂອງພັນທະສັນຍາໃຫ່ມ ຈົດໝາຍຝາກ ແລະ ຈົດຫມາຍມນຮູບແບອື່ນໆ ນັ້ນຖືກຂຽນຢູ່ເທິງແຜ່ນຫນັງສັດ ຫຼື ຕົ້ນ ປາປີລັດທີ່ເຮັດມາຈາກເສັ້ນໃຍພືດ.
* ຈົດຫມາຍຝາກໃນພັນທະສັນຢາໃຫ່ມທີ່ຂຽນໂດຍ ໂປໂລ, ໂຢຮັນ, ຢາໂກໂບ, ຢູດາ ແລະ ເປໂຕ ເປັນຈົດໝາຍທີ່ພວກຂົາຂຽນເພື່ອໜູນໃຈເຕືອນສະຕິ ແລະ ສອນຄຣິສຕຽນໃນຍຸກທຳອິດທີ່ອາໃສ່ຢູ່ໃນຫລາຍເມືອງທົ່ວເມືອງມະຫາອານາຈັກໂຣມ.
* ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວບລວມ " ຄຳສອນທີ່ເປັນງານຂຽນ " ຫລື " ຖ້ອຍຄຳທີ່ໄດ້ຂຽນໄັວ້ " ຫລື " ການຂຽນ. "

### ຈົດຫມາຍ, ຈົດຫມາຍຝາກ

#### ນິຍາມ

ຈົດຫມາຍຄືຂໍ້ຄວາມທີ່ຂຽນສົ່ງເຖືງບຸກຄົນ ຫລືກຸ່ມບຸກຄົນທີ່ມັກຈະຢູ່ຫ່າງໄກຈາກຜູ້ຂຽນ ຈົດໝາຍຝາກຄືຮູບແບບການຂຽນຈົດໝາຍທີ່ພິເສດ ມັກຈະຖືກຂຽນໃນຮູບແບບທາງການຫລາຍກວ່າ ສຳຫລັບຈຸດປະສົງພິເສດ ເຊັ່ນເພື່ອການສອນ

* ໃນສະໄຫມຂອງພັນທະສັນຍາໃຫ່ມ ຈົດໝາຍຝາກ ແລະ ຈົດຫມາຍມນຮູບແບອື່ນໆ ນັ້ນຖືກຂຽນຢູ່ເທິງແຜ່ນຫນັງສັດ ຫຼື ຕົ້ນ ປາປີລັດທີ່ເຮັດມາຈາກເສັ້ນໃຍພືດ.
* ຈົດຫມາຍຝາກໃນພັນທະສັນຢາໃຫ່ມທີ່ຂຽນໂດຍ ໂປໂລ, ໂຢຮັນ, ຢາໂກໂບ, ຢູດາ ແລະ ເປໂຕ ເປັນຈົດໝາຍທີ່ພວກຂົາຂຽນເພື່ອໜູນໃຈເຕືອນສະຕິ ແລະ ສອນຄຣິສຕຽນໃນຍຸກທຳອິດທີ່ອາໃສ່ຢູ່ໃນຫລາຍເມືອງທົ່ວເມືອງມະຫາອານາຈັກໂຣມ.
* ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວບລວມ " ຄຳສອນທີ່ເປັນງານຂຽນ " ຫລື " ຖ້ອຍຄຳທີ່ໄດ້ຂຽນໄັວ້ " ຫລື " ການຂຽນ. "

### ຈົດຫມາຍ, ຈົດຫມາຍຝາກ

#### ນິຍາມ

ຈົດຫມາຍຄືຂໍ້ຄວາມທີ່ຂຽນສົ່ງເຖືງບຸກຄົນ ຫລືກຸ່ມບຸກຄົນທີ່ມັກຈະຢູ່ຫ່າງໄກຈາກຜູ້ຂຽນ ຈົດໝາຍຝາກຄືຮູບແບບການຂຽນຈົດໝາຍທີ່ພິເສດ ມັກຈະຖືກຂຽນໃນຮູບແບບທາງການຫລາຍກວ່າ ສຳຫລັບຈຸດປະສົງພິເສດ ເຊັ່ນເພື່ອການສອນ

* ໃນສະໄຫມຂອງພັນທະສັນຍາໃຫ່ມ ຈົດໝາຍຝາກ ແລະ ຈົດຫມາຍມນຮູບແບອື່ນໆ ນັ້ນຖືກຂຽນຢູ່ເທິງແຜ່ນຫນັງສັດ ຫຼື ຕົ້ນ ປາປີລັດທີ່ເຮັດມາຈາກເສັ້ນໃຍພືດ.
* ຈົດຫມາຍຝາກໃນພັນທະສັນຢາໃຫ່ມທີ່ຂຽນໂດຍ ໂປໂລ, ໂຢຮັນ, ຢາໂກໂບ, ຢູດາ ແລະ ເປໂຕ ເປັນຈົດໝາຍທີ່ພວກຂົາຂຽນເພື່ອໜູນໃຈເຕືອນສະຕິ ແລະ ສອນຄຣິສຕຽນໃນຍຸກທຳອິດທີ່ອາໃສ່ຢູ່ໃນຫລາຍເມືອງທົ່ວເມືອງມະຫາອານາຈັກໂຣມ.
* ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວບລວມ " ຄຳສອນທີ່ເປັນງານຂຽນ " ຫລື " ຖ້ອຍຄຳທີ່ໄດ້ຂຽນໄັວ້ " ຫລື " ການຂຽນ. "

### ຈົດຫມາຍ, ຈົດຫມາຍຝາກ

#### ນິຍາມ

ຈົດຫມາຍຄືຂໍ້ຄວາມທີ່ຂຽນສົ່ງເຖືງບຸກຄົນ ຫລືກຸ່ມບຸກຄົນທີ່ມັກຈະຢູ່ຫ່າງໄກຈາກຜູ້ຂຽນ ຈົດໝາຍຝາກຄືຮູບແບບການຂຽນຈົດໝາຍທີ່ພິເສດ ມັກຈະຖືກຂຽນໃນຮູບແບບທາງການຫລາຍກວ່າ ສຳຫລັບຈຸດປະສົງພິເສດ ເຊັ່ນເພື່ອການສອນ

* ໃນສະໄຫມຂອງພັນທະສັນຍາໃຫ່ມ ຈົດໝາຍຝາກ ແລະ ຈົດຫມາຍມນຮູບແບອື່ນໆ ນັ້ນຖືກຂຽນຢູ່ເທິງແຜ່ນຫນັງສັດ ຫຼື ຕົ້ນ ປາປີລັດທີ່ເຮັດມາຈາກເສັ້ນໃຍພືດ.
* ຈົດຫມາຍຝາກໃນພັນທະສັນຢາໃຫ່ມທີ່ຂຽນໂດຍ ໂປໂລ, ໂຢຮັນ, ຢາໂກໂບ, ຢູດາ ແລະ ເປໂຕ ເປັນຈົດໝາຍທີ່ພວກຂົາຂຽນເພື່ອໜູນໃຈເຕືອນສະຕິ ແລະ ສອນຄຣິສຕຽນໃນຍຸກທຳອິດທີ່ອາໃສ່ຢູ່ໃນຫລາຍເມືອງທົ່ວເມືອງມະຫາອານາຈັກໂຣມ.
* ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວບລວມ " ຄຳສອນທີ່ເປັນງານຂຽນ " ຫລື " ຖ້ອຍຄຳທີ່ໄດ້ຂຽນໄັວ້ " ຫລື " ການຂຽນ. "

### ຈົດຫມາຍ, ຈົດຫມາຍຝາກ

#### ນິຍາມ

ຈົດຫມາຍຄືຂໍ້ຄວາມທີ່ຂຽນສົ່ງເຖືງບຸກຄົນ ຫລືກຸ່ມບຸກຄົນທີ່ມັກຈະຢູ່ຫ່າງໄກຈາກຜູ້ຂຽນ ຈົດໝາຍຝາກຄືຮູບແບບການຂຽນຈົດໝາຍທີ່ພິເສດ ມັກຈະຖືກຂຽນໃນຮູບແບບທາງການຫລາຍກວ່າ ສຳຫລັບຈຸດປະສົງພິເສດ ເຊັ່ນເພື່ອການສອນ

* ໃນສະໄຫມຂອງພັນທະສັນຍາໃຫ່ມ ຈົດໝາຍຝາກ ແລະ ຈົດຫມາຍມນຮູບແບອື່ນໆ ນັ້ນຖືກຂຽນຢູ່ເທິງແຜ່ນຫນັງສັດ ຫຼື ຕົ້ນ ປາປີລັດທີ່ເຮັດມາຈາກເສັ້ນໃຍພືດ.
* ຈົດຫມາຍຝາກໃນພັນທະສັນຢາໃຫ່ມທີ່ຂຽນໂດຍ ໂປໂລ, ໂຢຮັນ, ຢາໂກໂບ, ຢູດາ ແລະ ເປໂຕ ເປັນຈົດໝາຍທີ່ພວກຂົາຂຽນເພື່ອໜູນໃຈເຕືອນສະຕິ ແລະ ສອນຄຣິສຕຽນໃນຍຸກທຳອິດທີ່ອາໃສ່ຢູ່ໃນຫລາຍເມືອງທົ່ວເມືອງມະຫາອານາຈັກໂຣມ.
* ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວບລວມ " ຄຳສອນທີ່ເປັນງານຂຽນ " ຫລື " ຖ້ອຍຄຳທີ່ໄດ້ຂຽນໄັວ້ " ຫລື " ການຂຽນ. "

### ຈົດຫມາຍ, ຈົດຫມາຍຝາກ

#### ນິຍາມ

ຈົດຫມາຍຄືຂໍ້ຄວາມທີ່ຂຽນສົ່ງເຖືງບຸກຄົນ ຫລືກຸ່ມບຸກຄົນທີ່ມັກຈະຢູ່ຫ່າງໄກຈາກຜູ້ຂຽນ ຈົດໝາຍຝາກຄືຮູບແບບການຂຽນຈົດໝາຍທີ່ພິເສດ ມັກຈະຖືກຂຽນໃນຮູບແບບທາງການຫລາຍກວ່າ ສຳຫລັບຈຸດປະສົງພິເສດ ເຊັ່ນເພື່ອການສອນ

* ໃນສະໄຫມຂອງພັນທະສັນຍາໃຫ່ມ ຈົດໝາຍຝາກ ແລະ ຈົດຫມາຍມນຮູບແບອື່ນໆ ນັ້ນຖືກຂຽນຢູ່ເທິງແຜ່ນຫນັງສັດ ຫຼື ຕົ້ນ ປາປີລັດທີ່ເຮັດມາຈາກເສັ້ນໃຍພືດ.
* ຈົດຫມາຍຝາກໃນພັນທະສັນຢາໃຫ່ມທີ່ຂຽນໂດຍ ໂປໂລ, ໂຢຮັນ, ຢາໂກໂບ, ຢູດາ ແລະ ເປໂຕ ເປັນຈົດໝາຍທີ່ພວກຂົາຂຽນເພື່ອໜູນໃຈເຕືອນສະຕິ ແລະ ສອນຄຣິສຕຽນໃນຍຸກທຳອິດທີ່ອາໃສ່ຢູ່ໃນຫລາຍເມືອງທົ່ວເມືອງມະຫາອານາຈັກໂຣມ.
* ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວບລວມ " ຄຳສອນທີ່ເປັນງານຂຽນ " ຫລື " ຖ້ອຍຄຳທີ່ໄດ້ຂຽນໄັວ້ " ຫລື " ການຂຽນ. "

### ຈົດຫມາຍ, ຈົດຫມາຍຝາກ

#### ນິຍາມ

ຈົດຫມາຍຄືຂໍ້ຄວາມທີ່ຂຽນສົ່ງເຖືງບຸກຄົນ ຫລືກຸ່ມບຸກຄົນທີ່ມັກຈະຢູ່ຫ່າງໄກຈາກຜູ້ຂຽນ ຈົດໝາຍຝາກຄືຮູບແບບການຂຽນຈົດໝາຍທີ່ພິເສດ ມັກຈະຖືກຂຽນໃນຮູບແບບທາງການຫລາຍກວ່າ ສຳຫລັບຈຸດປະສົງພິເສດ ເຊັ່ນເພື່ອການສອນ

* ໃນສະໄຫມຂອງພັນທະສັນຍາໃຫ່ມ ຈົດໝາຍຝາກ ແລະ ຈົດຫມາຍມນຮູບແບອື່ນໆ ນັ້ນຖືກຂຽນຢູ່ເທິງແຜ່ນຫນັງສັດ ຫຼື ຕົ້ນ ປາປີລັດທີ່ເຮັດມາຈາກເສັ້ນໃຍພືດ.
* ຈົດຫມາຍຝາກໃນພັນທະສັນຢາໃຫ່ມທີ່ຂຽນໂດຍ ໂປໂລ, ໂຢຮັນ, ຢາໂກໂບ, ຢູດາ ແລະ ເປໂຕ ເປັນຈົດໝາຍທີ່ພວກຂົາຂຽນເພື່ອໜູນໃຈເຕືອນສະຕິ ແລະ ສອນຄຣິສຕຽນໃນຍຸກທຳອິດທີ່ອາໃສ່ຢູ່ໃນຫລາຍເມືອງທົ່ວເມືອງມະຫາອານາຈັກໂຣມ.
* ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວບລວມ " ຄຳສອນທີ່ເປັນງານຂຽນ " ຫລື " ຖ້ອຍຄຳທີ່ໄດ້ຂຽນໄັວ້ " ຫລື " ການຂຽນ. "

### ຈົດຫມາຍ, ຈົດຫມາຍຝາກ

#### ນິຍາມ

ຈົດຫມາຍຄືຂໍ້ຄວາມທີ່ຂຽນສົ່ງເຖືງບຸກຄົນ ຫລືກຸ່ມບຸກຄົນທີ່ມັກຈະຢູ່ຫ່າງໄກຈາກຜູ້ຂຽນ ຈົດໝາຍຝາກຄືຮູບແບບການຂຽນຈົດໝາຍທີ່ພິເສດ ມັກຈະຖືກຂຽນໃນຮູບແບບທາງການຫລາຍກວ່າ ສຳຫລັບຈຸດປະສົງພິເສດ ເຊັ່ນເພື່ອການສອນ

* ໃນສະໄຫມຂອງພັນທະສັນຍາໃຫ່ມ ຈົດໝາຍຝາກ ແລະ ຈົດຫມາຍມນຮູບແບອື່ນໆ ນັ້ນຖືກຂຽນຢູ່ເທິງແຜ່ນຫນັງສັດ ຫຼື ຕົ້ນ ປາປີລັດທີ່ເຮັດມາຈາກເສັ້ນໃຍພືດ.
* ຈົດຫມາຍຝາກໃນພັນທະສັນຢາໃຫ່ມທີ່ຂຽນໂດຍ ໂປໂລ, ໂຢຮັນ, ຢາໂກໂບ, ຢູດາ ແລະ ເປໂຕ ເປັນຈົດໝາຍທີ່ພວກຂົາຂຽນເພື່ອໜູນໃຈເຕືອນສະຕິ ແລະ ສອນຄຣິສຕຽນໃນຍຸກທຳອິດທີ່ອາໃສ່ຢູ່ໃນຫລາຍເມືອງທົ່ວເມືອງມະຫາອານາຈັກໂຣມ.
* ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວບລວມ " ຄຳສອນທີ່ເປັນງານຂຽນ " ຫລື " ຖ້ອຍຄຳທີ່ໄດ້ຂຽນໄັວ້ " ຫລື " ການຂຽນ. "

### ຈົດຫມາຍ, ຈົດຫມາຍຝາກ

#### ນິຍາມ

ຈົດຫມາຍຄືຂໍ້ຄວາມທີ່ຂຽນສົ່ງເຖືງບຸກຄົນ ຫລືກຸ່ມບຸກຄົນທີ່ມັກຈະຢູ່ຫ່າງໄກຈາກຜູ້ຂຽນ ຈົດໝາຍຝາກຄືຮູບແບບການຂຽນຈົດໝາຍທີ່ພິເສດ ມັກຈະຖືກຂຽນໃນຮູບແບບທາງການຫລາຍກວ່າ ສຳຫລັບຈຸດປະສົງພິເສດ ເຊັ່ນເພື່ອການສອນ

* ໃນສະໄຫມຂອງພັນທະສັນຍາໃຫ່ມ ຈົດໝາຍຝາກ ແລະ ຈົດຫມາຍມນຮູບແບອື່ນໆ ນັ້ນຖືກຂຽນຢູ່ເທິງແຜ່ນຫນັງສັດ ຫຼື ຕົ້ນ ປາປີລັດທີ່ເຮັດມາຈາກເສັ້ນໃຍພືດ.
* ຈົດຫມາຍຝາກໃນພັນທະສັນຢາໃຫ່ມທີ່ຂຽນໂດຍ ໂປໂລ, ໂຢຮັນ, ຢາໂກໂບ, ຢູດາ ແລະ ເປໂຕ ເປັນຈົດໝາຍທີ່ພວກຂົາຂຽນເພື່ອໜູນໃຈເຕືອນສະຕິ ແລະ ສອນຄຣິສຕຽນໃນຍຸກທຳອິດທີ່ອາໃສ່ຢູ່ໃນຫລາຍເມືອງທົ່ວເມືອງມະຫາອານາຈັກໂຣມ.
* ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວບລວມ " ຄຳສອນທີ່ເປັນງານຂຽນ " ຫລື " ຖ້ອຍຄຳທີ່ໄດ້ຂຽນໄັວ້ " ຫລື " ການຂຽນ. "

### ຈົດຫມາຍ, ຈົດຫມາຍຝາກ

#### ນິຍາມ

ຈົດຫມາຍຄືຂໍ້ຄວາມທີ່ຂຽນສົ່ງເຖືງບຸກຄົນ ຫລືກຸ່ມບຸກຄົນທີ່ມັກຈະຢູ່ຫ່າງໄກຈາກຜູ້ຂຽນ ຈົດໝາຍຝາກຄືຮູບແບບການຂຽນຈົດໝາຍທີ່ພິເສດ ມັກຈະຖືກຂຽນໃນຮູບແບບທາງການຫລາຍກວ່າ ສຳຫລັບຈຸດປະສົງພິເສດ ເຊັ່ນເພື່ອການສອນ

* ໃນສະໄຫມຂອງພັນທະສັນຍາໃຫ່ມ ຈົດໝາຍຝາກ ແລະ ຈົດຫມາຍມນຮູບແບອື່ນໆ ນັ້ນຖືກຂຽນຢູ່ເທິງແຜ່ນຫນັງສັດ ຫຼື ຕົ້ນ ປາປີລັດທີ່ເຮັດມາຈາກເສັ້ນໃຍພືດ.
* ຈົດຫມາຍຝາກໃນພັນທະສັນຢາໃຫ່ມທີ່ຂຽນໂດຍ ໂປໂລ, ໂຢຮັນ, ຢາໂກໂບ, ຢູດາ ແລະ ເປໂຕ ເປັນຈົດໝາຍທີ່ພວກຂົາຂຽນເພື່ອໜູນໃຈເຕືອນສະຕິ ແລະ ສອນຄຣິສຕຽນໃນຍຸກທຳອິດທີ່ອາໃສ່ຢູ່ໃນຫລາຍເມືອງທົ່ວເມືອງມະຫາອານາຈັກໂຣມ.
* ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວບລວມ " ຄຳສອນທີ່ເປັນງານຂຽນ " ຫລື " ຖ້ອຍຄຳທີ່ໄດ້ຂຽນໄັວ້ " ຫລື " ການຂຽນ. "

### ຈົດຫມາຍ, ຈົດຫມາຍຝາກ

#### ນິຍາມ

ຈົດຫມາຍຄືຂໍ້ຄວາມທີ່ຂຽນສົ່ງເຖືງບຸກຄົນ ຫລືກຸ່ມບຸກຄົນທີ່ມັກຈະຢູ່ຫ່າງໄກຈາກຜູ້ຂຽນ ຈົດໝາຍຝາກຄືຮູບແບບການຂຽນຈົດໝາຍທີ່ພິເສດ ມັກຈະຖືກຂຽນໃນຮູບແບບທາງການຫລາຍກວ່າ ສຳຫລັບຈຸດປະສົງພິເສດ ເຊັ່ນເພື່ອການສອນ

* ໃນສະໄຫມຂອງພັນທະສັນຍາໃຫ່ມ ຈົດໝາຍຝາກ ແລະ ຈົດຫມາຍມນຮູບແບອື່ນໆ ນັ້ນຖືກຂຽນຢູ່ເທິງແຜ່ນຫນັງສັດ ຫຼື ຕົ້ນ ປາປີລັດທີ່ເຮັດມາຈາກເສັ້ນໃຍພືດ.
* ຈົດຫມາຍຝາກໃນພັນທະສັນຢາໃຫ່ມທີ່ຂຽນໂດຍ ໂປໂລ, ໂຢຮັນ, ຢາໂກໂບ, ຢູດາ ແລະ ເປໂຕ ເປັນຈົດໝາຍທີ່ພວກຂົາຂຽນເພື່ອໜູນໃຈເຕືອນສະຕິ ແລະ ສອນຄຣິສຕຽນໃນຍຸກທຳອິດທີ່ອາໃສ່ຢູ່ໃນຫລາຍເມືອງທົ່ວເມືອງມະຫາອານາຈັກໂຣມ.
* ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວບລວມ " ຄຳສອນທີ່ເປັນງານຂຽນ " ຫລື " ຖ້ອຍຄຳທີ່ໄດ້ຂຽນໄັວ້ " ຫລື " ການຂຽນ. "

### ຈົດຫມາຍ, ຈົດຫມາຍຝາກ

#### ນິຍາມ

ຈົດຫມາຍຄືຂໍ້ຄວາມທີ່ຂຽນສົ່ງເຖືງບຸກຄົນ ຫລືກຸ່ມບຸກຄົນທີ່ມັກຈະຢູ່ຫ່າງໄກຈາກຜູ້ຂຽນ ຈົດໝາຍຝາກຄືຮູບແບບການຂຽນຈົດໝາຍທີ່ພິເສດ ມັກຈະຖືກຂຽນໃນຮູບແບບທາງການຫລາຍກວ່າ ສຳຫລັບຈຸດປະສົງພິເສດ ເຊັ່ນເພື່ອການສອນ

* ໃນສະໄຫມຂອງພັນທະສັນຍາໃຫ່ມ ຈົດໝາຍຝາກ ແລະ ຈົດຫມາຍມນຮູບແບອື່ນໆ ນັ້ນຖືກຂຽນຢູ່ເທິງແຜ່ນຫນັງສັດ ຫຼື ຕົ້ນ ປາປີລັດທີ່ເຮັດມາຈາກເສັ້ນໃຍພືດ.
* ຈົດຫມາຍຝາກໃນພັນທະສັນຢາໃຫ່ມທີ່ຂຽນໂດຍ ໂປໂລ, ໂຢຮັນ, ຢາໂກໂບ, ຢູດາ ແລະ ເປໂຕ ເປັນຈົດໝາຍທີ່ພວກຂົາຂຽນເພື່ອໜູນໃຈເຕືອນສະຕິ ແລະ ສອນຄຣິສຕຽນໃນຍຸກທຳອິດທີ່ອາໃສ່ຢູ່ໃນຫລາຍເມືອງທົ່ວເມືອງມະຫາອານາຈັກໂຣມ.
* ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວບລວມ " ຄຳສອນທີ່ເປັນງານຂຽນ " ຫລື " ຖ້ອຍຄຳທີ່ໄດ້ຂຽນໄັວ້ " ຫລື " ການຂຽນ. "

### ຈົດຫມາຍ, ຈົດຫມາຍຝາກ

#### ນິຍາມ

ຈົດຫມາຍຄືຂໍ້ຄວາມທີ່ຂຽນສົ່ງເຖືງບຸກຄົນ ຫລືກຸ່ມບຸກຄົນທີ່ມັກຈະຢູ່ຫ່າງໄກຈາກຜູ້ຂຽນ ຈົດໝາຍຝາກຄືຮູບແບບການຂຽນຈົດໝາຍທີ່ພິເສດ ມັກຈະຖືກຂຽນໃນຮູບແບບທາງການຫລາຍກວ່າ ສຳຫລັບຈຸດປະສົງພິເສດ ເຊັ່ນເພື່ອການສອນ

* ໃນສະໄຫມຂອງພັນທະສັນຍາໃຫ່ມ ຈົດໝາຍຝາກ ແລະ ຈົດຫມາຍມນຮູບແບອື່ນໆ ນັ້ນຖືກຂຽນຢູ່ເທິງແຜ່ນຫນັງສັດ ຫຼື ຕົ້ນ ປາປີລັດທີ່ເຮັດມາຈາກເສັ້ນໃຍພືດ.
* ຈົດຫມາຍຝາກໃນພັນທະສັນຢາໃຫ່ມທີ່ຂຽນໂດຍ ໂປໂລ, ໂຢຮັນ, ຢາໂກໂບ, ຢູດາ ແລະ ເປໂຕ ເປັນຈົດໝາຍທີ່ພວກຂົາຂຽນເພື່ອໜູນໃຈເຕືອນສະຕິ ແລະ ສອນຄຣິສຕຽນໃນຍຸກທຳອິດທີ່ອາໃສ່ຢູ່ໃນຫລາຍເມືອງທົ່ວເມືອງມະຫາອານາຈັກໂຣມ.
* ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວບລວມ " ຄຳສອນທີ່ເປັນງານຂຽນ " ຫລື " ຖ້ອຍຄຳທີ່ໄດ້ຂຽນໄັວ້ " ຫລື " ການຂຽນ. "

### ຈົດຫມາຍ, ຈົດຫມາຍຝາກ

#### ນິຍາມ

ຈົດຫມາຍຄືຂໍ້ຄວາມທີ່ຂຽນສົ່ງເຖືງບຸກຄົນ ຫລືກຸ່ມບຸກຄົນທີ່ມັກຈະຢູ່ຫ່າງໄກຈາກຜູ້ຂຽນ ຈົດໝາຍຝາກຄືຮູບແບບການຂຽນຈົດໝາຍທີ່ພິເສດ ມັກຈະຖືກຂຽນໃນຮູບແບບທາງການຫລາຍກວ່າ ສຳຫລັບຈຸດປະສົງພິເສດ ເຊັ່ນເພື່ອການສອນ

* ໃນສະໄຫມຂອງພັນທະສັນຍາໃຫ່ມ ຈົດໝາຍຝາກ ແລະ ຈົດຫມາຍມນຮູບແບອື່ນໆ ນັ້ນຖືກຂຽນຢູ່ເທິງແຜ່ນຫນັງສັດ ຫຼື ຕົ້ນ ປາປີລັດທີ່ເຮັດມາຈາກເສັ້ນໃຍພືດ.
* ຈົດຫມາຍຝາກໃນພັນທະສັນຢາໃຫ່ມທີ່ຂຽນໂດຍ ໂປໂລ, ໂຢຮັນ, ຢາໂກໂບ, ຢູດາ ແລະ ເປໂຕ ເປັນຈົດໝາຍທີ່ພວກຂົາຂຽນເພື່ອໜູນໃຈເຕືອນສະຕິ ແລະ ສອນຄຣິສຕຽນໃນຍຸກທຳອິດທີ່ອາໃສ່ຢູ່ໃນຫລາຍເມືອງທົ່ວເມືອງມະຫາອານາຈັກໂຣມ.
* ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວບລວມ " ຄຳສອນທີ່ເປັນງານຂຽນ " ຫລື " ຖ້ອຍຄຳທີ່ໄດ້ຂຽນໄັວ້ " ຫລື " ການຂຽນ. "

### ຊອກຫາ, ສະແຫວງຫາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະແຫວງຫາ" ໝາຍເຖິງຊອກຫາສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ຫລືບາງຄົນ.ຖືກ ຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາແມ່ນ "ສະແຫວງຫາ." ມັນຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຢ່າງຫນັກ" ເພື່ອຊອກຫາບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ການ“ ສະແຫວງຫາ” ຫລື“ ຊອກຫາ” ໂອກາດ ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຫາເວລາ” ເພື່ອເຮັດສິ່ງໃດໜຶ່ງໂດຍສະເພາະເພື່ອຈະແຈ້ງ.
* ການ“ ສະແຫວງຫາ ພຮະເຈົ້າຢາເວ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ໃຊ້ເວລາແລະ ຊອກຫາພຣະເຈົ້າເຢເວເພື່ອຮູ້ຈັກ ແລະຮຽນຮູ້ທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພະອົງ.”
* "ສະແຫວງຫາການປົກປ້ອງ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຊອກຫາບຸກຄົນຫຼືສະຖານທີ່ທີ່ຈະປົກປ້ອງທ່ານຈາກໄຟອັນຕະລາຍ."
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຍຸດຕິທຳ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະເຫັນຄົນອື່ນຖືກປະຕິບັດຢ່າງທ່ຽງທຳ ຫຼື ຍຸດຕິທຳ.”
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຈິງ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຄົ້ນຫາຄວາມຈິງ”.
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ໝາຍ ຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະໄດ້ຮັບຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ຫລື“ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍທ່ານ.”

### ຊອກຫາ, ສະແຫວງຫາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະແຫວງຫາ" ໝາຍເຖິງຊອກຫາສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ຫລືບາງຄົນ.ຖືກ ຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາແມ່ນ "ສະແຫວງຫາ." ມັນຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຢ່າງຫນັກ" ເພື່ອຊອກຫາບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ການ“ ສະແຫວງຫາ” ຫລື“ ຊອກຫາ” ໂອກາດ ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຫາເວລາ” ເພື່ອເຮັດສິ່ງໃດໜຶ່ງໂດຍສະເພາະເພື່ອຈະແຈ້ງ.
* ການ“ ສະແຫວງຫາ ພຮະເຈົ້າຢາເວ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ໃຊ້ເວລາແລະ ຊອກຫາພຣະເຈົ້າເຢເວເພື່ອຮູ້ຈັກ ແລະຮຽນຮູ້ທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພະອົງ.”
* "ສະແຫວງຫາການປົກປ້ອງ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຊອກຫາບຸກຄົນຫຼືສະຖານທີ່ທີ່ຈະປົກປ້ອງທ່ານຈາກໄຟອັນຕະລາຍ."
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຍຸດຕິທຳ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະເຫັນຄົນອື່ນຖືກປະຕິບັດຢ່າງທ່ຽງທຳ ຫຼື ຍຸດຕິທຳ.”
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຈິງ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຄົ້ນຫາຄວາມຈິງ”.
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ໝາຍ ຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະໄດ້ຮັບຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ຫລື“ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍທ່ານ.”

### ຊອກຫາ, ສະແຫວງຫາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະແຫວງຫາ" ໝາຍເຖິງຊອກຫາສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ຫລືບາງຄົນ.ຖືກ ຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາແມ່ນ "ສະແຫວງຫາ." ມັນຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຢ່າງຫນັກ" ເພື່ອຊອກຫາບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ການ“ ສະແຫວງຫາ” ຫລື“ ຊອກຫາ” ໂອກາດ ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຫາເວລາ” ເພື່ອເຮັດສິ່ງໃດໜຶ່ງໂດຍສະເພາະເພື່ອຈະແຈ້ງ.
* ການ“ ສະແຫວງຫາ ພຮະເຈົ້າຢາເວ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ໃຊ້ເວລາແລະ ຊອກຫາພຣະເຈົ້າເຢເວເພື່ອຮູ້ຈັກ ແລະຮຽນຮູ້ທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພະອົງ.”
* "ສະແຫວງຫາການປົກປ້ອງ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຊອກຫາບຸກຄົນຫຼືສະຖານທີ່ທີ່ຈະປົກປ້ອງທ່ານຈາກໄຟອັນຕະລາຍ."
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຍຸດຕິທຳ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະເຫັນຄົນອື່ນຖືກປະຕິບັດຢ່າງທ່ຽງທຳ ຫຼື ຍຸດຕິທຳ.”
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຈິງ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຄົ້ນຫາຄວາມຈິງ”.
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ໝາຍ ຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະໄດ້ຮັບຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ຫລື“ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍທ່ານ.”

### ຊອກຫາ, ສະແຫວງຫາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະແຫວງຫາ" ໝາຍເຖິງຊອກຫາສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ຫລືບາງຄົນ.ຖືກ ຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາແມ່ນ "ສະແຫວງຫາ." ມັນຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຢ່າງຫນັກ" ເພື່ອຊອກຫາບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ການ“ ສະແຫວງຫາ” ຫລື“ ຊອກຫາ” ໂອກາດ ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຫາເວລາ” ເພື່ອເຮັດສິ່ງໃດໜຶ່ງໂດຍສະເພາະເພື່ອຈະແຈ້ງ.
* ການ“ ສະແຫວງຫາ ພຮະເຈົ້າຢາເວ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ໃຊ້ເວລາແລະ ຊອກຫາພຣະເຈົ້າເຢເວເພື່ອຮູ້ຈັກ ແລະຮຽນຮູ້ທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພະອົງ.”
* "ສະແຫວງຫາການປົກປ້ອງ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຊອກຫາບຸກຄົນຫຼືສະຖານທີ່ທີ່ຈະປົກປ້ອງທ່ານຈາກໄຟອັນຕະລາຍ."
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຍຸດຕິທຳ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະເຫັນຄົນອື່ນຖືກປະຕິບັດຢ່າງທ່ຽງທຳ ຫຼື ຍຸດຕິທຳ.”
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຈິງ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຄົ້ນຫາຄວາມຈິງ”.
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ໝາຍ ຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະໄດ້ຮັບຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ຫລື“ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍທ່ານ.”

### ຊອກຫາ, ສະແຫວງຫາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະແຫວງຫາ" ໝາຍເຖິງຊອກຫາສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ຫລືບາງຄົນ.ຖືກ ຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາແມ່ນ "ສະແຫວງຫາ." ມັນຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຢ່າງຫນັກ" ເພື່ອຊອກຫາບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ການ“ ສະແຫວງຫາ” ຫລື“ ຊອກຫາ” ໂອກາດ ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຫາເວລາ” ເພື່ອເຮັດສິ່ງໃດໜຶ່ງໂດຍສະເພາະເພື່ອຈະແຈ້ງ.
* ການ“ ສະແຫວງຫາ ພຮະເຈົ້າຢາເວ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ໃຊ້ເວລາແລະ ຊອກຫາພຣະເຈົ້າເຢເວເພື່ອຮູ້ຈັກ ແລະຮຽນຮູ້ທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພະອົງ.”
* "ສະແຫວງຫາການປົກປ້ອງ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຊອກຫາບຸກຄົນຫຼືສະຖານທີ່ທີ່ຈະປົກປ້ອງທ່ານຈາກໄຟອັນຕະລາຍ."
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຍຸດຕິທຳ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະເຫັນຄົນອື່ນຖືກປະຕິບັດຢ່າງທ່ຽງທຳ ຫຼື ຍຸດຕິທຳ.”
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຈິງ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຄົ້ນຫາຄວາມຈິງ”.
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ໝາຍ ຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະໄດ້ຮັບຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ຫລື“ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍທ່ານ.”

### ຊອກຫາ, ສະແຫວງຫາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະແຫວງຫາ" ໝາຍເຖິງຊອກຫາສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ຫລືບາງຄົນ.ຖືກ ຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາແມ່ນ "ສະແຫວງຫາ." ມັນຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຢ່າງຫນັກ" ເພື່ອຊອກຫາບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ການ“ ສະແຫວງຫາ” ຫລື“ ຊອກຫາ” ໂອກາດ ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຫາເວລາ” ເພື່ອເຮັດສິ່ງໃດໜຶ່ງໂດຍສະເພາະເພື່ອຈະແຈ້ງ.
* ການ“ ສະແຫວງຫາ ພຮະເຈົ້າຢາເວ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ໃຊ້ເວລາແລະ ຊອກຫາພຣະເຈົ້າເຢເວເພື່ອຮູ້ຈັກ ແລະຮຽນຮູ້ທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພະອົງ.”
* "ສະແຫວງຫາການປົກປ້ອງ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຊອກຫາບຸກຄົນຫຼືສະຖານທີ່ທີ່ຈະປົກປ້ອງທ່ານຈາກໄຟອັນຕະລາຍ."
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຍຸດຕິທຳ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະເຫັນຄົນອື່ນຖືກປະຕິບັດຢ່າງທ່ຽງທຳ ຫຼື ຍຸດຕິທຳ.”
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຈິງ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຄົ້ນຫາຄວາມຈິງ”.
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ໝາຍ ຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະໄດ້ຮັບຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ຫລື“ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍທ່ານ.”

### ຊອກຫາ, ສະແຫວງຫາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະແຫວງຫາ" ໝາຍເຖິງຊອກຫາສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ຫລືບາງຄົນ.ຖືກ ຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາແມ່ນ "ສະແຫວງຫາ." ມັນຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຢ່າງຫນັກ" ເພື່ອຊອກຫາບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ການ“ ສະແຫວງຫາ” ຫລື“ ຊອກຫາ” ໂອກາດ ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຫາເວລາ” ເພື່ອເຮັດສິ່ງໃດໜຶ່ງໂດຍສະເພາະເພື່ອຈະແຈ້ງ.
* ການ“ ສະແຫວງຫາ ພຮະເຈົ້າຢາເວ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ໃຊ້ເວລາແລະ ຊອກຫາພຣະເຈົ້າເຢເວເພື່ອຮູ້ຈັກ ແລະຮຽນຮູ້ທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພະອົງ.”
* "ສະແຫວງຫາການປົກປ້ອງ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຊອກຫາບຸກຄົນຫຼືສະຖານທີ່ທີ່ຈະປົກປ້ອງທ່ານຈາກໄຟອັນຕະລາຍ."
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຍຸດຕິທຳ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະເຫັນຄົນອື່ນຖືກປະຕິບັດຢ່າງທ່ຽງທຳ ຫຼື ຍຸດຕິທຳ.”
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຈິງ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຄົ້ນຫາຄວາມຈິງ”.
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ໝາຍ ຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະໄດ້ຮັບຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ຫລື“ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍທ່ານ.”

### ຊອກຫາ, ສະແຫວງຫາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະແຫວງຫາ" ໝາຍເຖິງຊອກຫາສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ຫລືບາງຄົນ.ຖືກ ຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາແມ່ນ "ສະແຫວງຫາ." ມັນຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຢ່າງຫນັກ" ເພື່ອຊອກຫາບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ການ“ ສະແຫວງຫາ” ຫລື“ ຊອກຫາ” ໂອກາດ ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຫາເວລາ” ເພື່ອເຮັດສິ່ງໃດໜຶ່ງໂດຍສະເພາະເພື່ອຈະແຈ້ງ.
* ການ“ ສະແຫວງຫາ ພຮະເຈົ້າຢາເວ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ໃຊ້ເວລາແລະ ຊອກຫາພຣະເຈົ້າເຢເວເພື່ອຮູ້ຈັກ ແລະຮຽນຮູ້ທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພະອົງ.”
* "ສະແຫວງຫາການປົກປ້ອງ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຊອກຫາບຸກຄົນຫຼືສະຖານທີ່ທີ່ຈະປົກປ້ອງທ່ານຈາກໄຟອັນຕະລາຍ."
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຍຸດຕິທຳ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະເຫັນຄົນອື່ນຖືກປະຕິບັດຢ່າງທ່ຽງທຳ ຫຼື ຍຸດຕິທຳ.”
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຈິງ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຄົ້ນຫາຄວາມຈິງ”.
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ໝາຍ ຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະໄດ້ຮັບຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ຫລື“ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍທ່ານ.”

### ຊອກຫາ, ສະແຫວງຫາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະແຫວງຫາ" ໝາຍເຖິງຊອກຫາສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ຫລືບາງຄົນ.ຖືກ ຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາແມ່ນ "ສະແຫວງຫາ." ມັນຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຢ່າງຫນັກ" ເພື່ອຊອກຫາບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ການ“ ສະແຫວງຫາ” ຫລື“ ຊອກຫາ” ໂອກາດ ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຫາເວລາ” ເພື່ອເຮັດສິ່ງໃດໜຶ່ງໂດຍສະເພາະເພື່ອຈະແຈ້ງ.
* ການ“ ສະແຫວງຫາ ພຮະເຈົ້າຢາເວ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ໃຊ້ເວລາແລະ ຊອກຫາພຣະເຈົ້າເຢເວເພື່ອຮູ້ຈັກ ແລະຮຽນຮູ້ທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພະອົງ.”
* "ສະແຫວງຫາການປົກປ້ອງ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຊອກຫາບຸກຄົນຫຼືສະຖານທີ່ທີ່ຈະປົກປ້ອງທ່ານຈາກໄຟອັນຕະລາຍ."
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຍຸດຕິທຳ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະເຫັນຄົນອື່ນຖືກປະຕິບັດຢ່າງທ່ຽງທຳ ຫຼື ຍຸດຕິທຳ.”
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຈິງ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຄົ້ນຫາຄວາມຈິງ”.
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ໝາຍ ຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະໄດ້ຮັບຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ຫລື“ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍທ່ານ.”

### ຊອກຫາ, ສະແຫວງຫາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະແຫວງຫາ" ໝາຍເຖິງຊອກຫາສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ຫລືບາງຄົນ.ຖືກ ຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາແມ່ນ "ສະແຫວງຫາ." ມັນຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຢ່າງຫນັກ" ເພື່ອຊອກຫາບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ການ“ ສະແຫວງຫາ” ຫລື“ ຊອກຫາ” ໂອກາດ ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຫາເວລາ” ເພື່ອເຮັດສິ່ງໃດໜຶ່ງໂດຍສະເພາະເພື່ອຈະແຈ້ງ.
* ການ“ ສະແຫວງຫາ ພຮະເຈົ້າຢາເວ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ໃຊ້ເວລາແລະ ຊອກຫາພຣະເຈົ້າເຢເວເພື່ອຮູ້ຈັກ ແລະຮຽນຮູ້ທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພະອົງ.”
* "ສະແຫວງຫາການປົກປ້ອງ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຊອກຫາບຸກຄົນຫຼືສະຖານທີ່ທີ່ຈະປົກປ້ອງທ່ານຈາກໄຟອັນຕະລາຍ."
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຍຸດຕິທຳ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະເຫັນຄົນອື່ນຖືກປະຕິບັດຢ່າງທ່ຽງທຳ ຫຼື ຍຸດຕິທຳ.”
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຈິງ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຄົ້ນຫາຄວາມຈິງ”.
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ໝາຍ ຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະໄດ້ຮັບຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ຫລື“ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍທ່ານ.”

### ຊອກຫາ, ສະແຫວງຫາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະແຫວງຫາ" ໝາຍເຖິງຊອກຫາສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ຫລືບາງຄົນ.ຖືກ ຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາແມ່ນ "ສະແຫວງຫາ." ມັນຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຢ່າງຫນັກ" ເພື່ອຊອກຫາບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ການ“ ສະແຫວງຫາ” ຫລື“ ຊອກຫາ” ໂອກາດ ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຫາເວລາ” ເພື່ອເຮັດສິ່ງໃດໜຶ່ງໂດຍສະເພາະເພື່ອຈະແຈ້ງ.
* ການ“ ສະແຫວງຫາ ພຮະເຈົ້າຢາເວ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ໃຊ້ເວລາແລະ ຊອກຫາພຣະເຈົ້າເຢເວເພື່ອຮູ້ຈັກ ແລະຮຽນຮູ້ທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພະອົງ.”
* "ສະແຫວງຫາການປົກປ້ອງ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຊອກຫາບຸກຄົນຫຼືສະຖານທີ່ທີ່ຈະປົກປ້ອງທ່ານຈາກໄຟອັນຕະລາຍ."
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຍຸດຕິທຳ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະເຫັນຄົນອື່ນຖືກປະຕິບັດຢ່າງທ່ຽງທຳ ຫຼື ຍຸດຕິທຳ.”
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຈິງ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຄົ້ນຫາຄວາມຈິງ”.
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ໝາຍ ຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະໄດ້ຮັບຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ຫລື“ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍທ່ານ.”

### ຊອກຫາ, ສະແຫວງຫາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະແຫວງຫາ" ໝາຍເຖິງຊອກຫາສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ຫລືບາງຄົນ.ຖືກ ຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາແມ່ນ "ສະແຫວງຫາ." ມັນຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຢ່າງຫນັກ" ເພື່ອຊອກຫາບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ການ“ ສະແຫວງຫາ” ຫລື“ ຊອກຫາ” ໂອກາດ ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຫາເວລາ” ເພື່ອເຮັດສິ່ງໃດໜຶ່ງໂດຍສະເພາະເພື່ອຈະແຈ້ງ.
* ການ“ ສະແຫວງຫາ ພຮະເຈົ້າຢາເວ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ໃຊ້ເວລາແລະ ຊອກຫາພຣະເຈົ້າເຢເວເພື່ອຮູ້ຈັກ ແລະຮຽນຮູ້ທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພະອົງ.”
* "ສະແຫວງຫາການປົກປ້ອງ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຊອກຫາບຸກຄົນຫຼືສະຖານທີ່ທີ່ຈະປົກປ້ອງທ່ານຈາກໄຟອັນຕະລາຍ."
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຍຸດຕິທຳ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະເຫັນຄົນອື່ນຖືກປະຕິບັດຢ່າງທ່ຽງທຳ ຫຼື ຍຸດຕິທຳ.”
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຈິງ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຄົ້ນຫາຄວາມຈິງ”.
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ໝາຍ ຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະໄດ້ຮັບຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ຫລື“ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍທ່ານ.”

### ຊອກຫາ, ສະແຫວງຫາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະແຫວງຫາ" ໝາຍເຖິງຊອກຫາສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ຫລືບາງຄົນ.ຖືກ ຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາແມ່ນ "ສະແຫວງຫາ." ມັນຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຢ່າງຫນັກ" ເພື່ອຊອກຫາບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ການ“ ສະແຫວງຫາ” ຫລື“ ຊອກຫາ” ໂອກາດ ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຫາເວລາ” ເພື່ອເຮັດສິ່ງໃດໜຶ່ງໂດຍສະເພາະເພື່ອຈະແຈ້ງ.
* ການ“ ສະແຫວງຫາ ພຮະເຈົ້າຢາເວ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ໃຊ້ເວລາແລະ ຊອກຫາພຣະເຈົ້າເຢເວເພື່ອຮູ້ຈັກ ແລະຮຽນຮູ້ທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພະອົງ.”
* "ສະແຫວງຫາການປົກປ້ອງ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຊອກຫາບຸກຄົນຫຼືສະຖານທີ່ທີ່ຈະປົກປ້ອງທ່ານຈາກໄຟອັນຕະລາຍ."
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຍຸດຕິທຳ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະເຫັນຄົນອື່ນຖືກປະຕິບັດຢ່າງທ່ຽງທຳ ຫຼື ຍຸດຕິທຳ.”
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຈິງ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຄົ້ນຫາຄວາມຈິງ”.
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ໝາຍ ຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະໄດ້ຮັບຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ຫລື“ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍທ່ານ.”

### ຊອກຫາ, ສະແຫວງຫາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະແຫວງຫາ" ໝາຍເຖິງຊອກຫາສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ຫລືບາງຄົນ.ຖືກ ຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາແມ່ນ "ສະແຫວງຫາ." ມັນຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຢ່າງຫນັກ" ເພື່ອຊອກຫາບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ການ“ ສະແຫວງຫາ” ຫລື“ ຊອກຫາ” ໂອກາດ ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຫາເວລາ” ເພື່ອເຮັດສິ່ງໃດໜຶ່ງໂດຍສະເພາະເພື່ອຈະແຈ້ງ.
* ການ“ ສະແຫວງຫາ ພຮະເຈົ້າຢາເວ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ໃຊ້ເວລາແລະ ຊອກຫາພຣະເຈົ້າເຢເວເພື່ອຮູ້ຈັກ ແລະຮຽນຮູ້ທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພະອົງ.”
* "ສະແຫວງຫາການປົກປ້ອງ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຊອກຫາບຸກຄົນຫຼືສະຖານທີ່ທີ່ຈະປົກປ້ອງທ່ານຈາກໄຟອັນຕະລາຍ."
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຍຸດຕິທຳ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະເຫັນຄົນອື່ນຖືກປະຕິບັດຢ່າງທ່ຽງທຳ ຫຼື ຍຸດຕິທຳ.”
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຈິງ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຄົ້ນຫາຄວາມຈິງ”.
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ໝາຍ ຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະໄດ້ຮັບຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ຫລື“ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍທ່ານ.”

### ຊອກຫາ, ສະແຫວງຫາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະແຫວງຫາ" ໝາຍເຖິງຊອກຫາສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ຫລືບາງຄົນ.ຖືກ ຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາແມ່ນ "ສະແຫວງຫາ." ມັນຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຢ່າງຫນັກ" ເພື່ອຊອກຫາບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ການ“ ສະແຫວງຫາ” ຫລື“ ຊອກຫາ” ໂອກາດ ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຫາເວລາ” ເພື່ອເຮັດສິ່ງໃດໜຶ່ງໂດຍສະເພາະເພື່ອຈະແຈ້ງ.
* ການ“ ສະແຫວງຫາ ພຮະເຈົ້າຢາເວ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ໃຊ້ເວລາແລະ ຊອກຫາພຣະເຈົ້າເຢເວເພື່ອຮູ້ຈັກ ແລະຮຽນຮູ້ທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພະອົງ.”
* "ສະແຫວງຫາການປົກປ້ອງ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຊອກຫາບຸກຄົນຫຼືສະຖານທີ່ທີ່ຈະປົກປ້ອງທ່ານຈາກໄຟອັນຕະລາຍ."
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຍຸດຕິທຳ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະເຫັນຄົນອື່ນຖືກປະຕິບັດຢ່າງທ່ຽງທຳ ຫຼື ຍຸດຕິທຳ.”
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຈິງ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຄົ້ນຫາຄວາມຈິງ”.
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ໝາຍ ຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະໄດ້ຮັບຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ຫລື“ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍທ່ານ.”

### ຊອກຫາ, ສະແຫວງຫາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະແຫວງຫາ" ໝາຍເຖິງຊອກຫາສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ຫລືບາງຄົນ.ຖືກ ຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາແມ່ນ "ສະແຫວງຫາ." ມັນຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຢ່າງຫນັກ" ເພື່ອຊອກຫາບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ການ“ ສະແຫວງຫາ” ຫລື“ ຊອກຫາ” ໂອກາດ ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຫາເວລາ” ເພື່ອເຮັດສິ່ງໃດໜຶ່ງໂດຍສະເພາະເພື່ອຈະແຈ້ງ.
* ການ“ ສະແຫວງຫາ ພຮະເຈົ້າຢາເວ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ໃຊ້ເວລາແລະ ຊອກຫາພຣະເຈົ້າເຢເວເພື່ອຮູ້ຈັກ ແລະຮຽນຮູ້ທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພະອົງ.”
* "ສະແຫວງຫາການປົກປ້ອງ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຊອກຫາບຸກຄົນຫຼືສະຖານທີ່ທີ່ຈະປົກປ້ອງທ່ານຈາກໄຟອັນຕະລາຍ."
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຍຸດຕິທຳ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະເຫັນຄົນອື່ນຖືກປະຕິບັດຢ່າງທ່ຽງທຳ ຫຼື ຍຸດຕິທຳ.”
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຈິງ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຄົ້ນຫາຄວາມຈິງ”.
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ໝາຍ ຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະໄດ້ຮັບຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ຫລື“ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍທ່ານ.”

### ຊອກຫາ, ສະແຫວງຫາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະແຫວງຫາ" ໝາຍເຖິງຊອກຫາສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ຫລືບາງຄົນ.ຖືກ ຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາແມ່ນ "ສະແຫວງຫາ." ມັນຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຢ່າງຫນັກ" ເພື່ອຊອກຫາບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ການ“ ສະແຫວງຫາ” ຫລື“ ຊອກຫາ” ໂອກາດ ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຫາເວລາ” ເພື່ອເຮັດສິ່ງໃດໜຶ່ງໂດຍສະເພາະເພື່ອຈະແຈ້ງ.
* ການ“ ສະແຫວງຫາ ພຮະເຈົ້າຢາເວ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ໃຊ້ເວລາແລະ ຊອກຫາພຣະເຈົ້າເຢເວເພື່ອຮູ້ຈັກ ແລະຮຽນຮູ້ທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພະອົງ.”
* "ສະແຫວງຫາການປົກປ້ອງ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຊອກຫາບຸກຄົນຫຼືສະຖານທີ່ທີ່ຈະປົກປ້ອງທ່ານຈາກໄຟອັນຕະລາຍ."
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຍຸດຕິທຳ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະເຫັນຄົນອື່ນຖືກປະຕິບັດຢ່າງທ່ຽງທຳ ຫຼື ຍຸດຕິທຳ.”
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຈິງ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຄົ້ນຫາຄວາມຈິງ”.
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ໝາຍ ຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະໄດ້ຮັບຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ຫລື“ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍທ່ານ.”

### ຊອກຫາ, ສະແຫວງຫາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະແຫວງຫາ" ໝາຍເຖິງຊອກຫາສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ຫລືບາງຄົນ.ຖືກ ຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາແມ່ນ "ສະແຫວງຫາ." ມັນຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຢ່າງຫນັກ" ເພື່ອຊອກຫາບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ການ“ ສະແຫວງຫາ” ຫລື“ ຊອກຫາ” ໂອກາດ ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຫາເວລາ” ເພື່ອເຮັດສິ່ງໃດໜຶ່ງໂດຍສະເພາະເພື່ອຈະແຈ້ງ.
* ການ“ ສະແຫວງຫາ ພຮະເຈົ້າຢາເວ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ໃຊ້ເວລາແລະ ຊອກຫາພຣະເຈົ້າເຢເວເພື່ອຮູ້ຈັກ ແລະຮຽນຮູ້ທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພະອົງ.”
* "ສະແຫວງຫາການປົກປ້ອງ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ພະຍາຍາມຊອກຫາບຸກຄົນຫຼືສະຖານທີ່ທີ່ຈະປົກປ້ອງທ່ານຈາກໄຟອັນຕະລາຍ."
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຍຸດຕິທຳ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະເຫັນຄົນອື່ນຖືກປະຕິບັດຢ່າງທ່ຽງທຳ ຫຼື ຍຸດຕິທຳ.”
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມຈິງ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມຄົ້ນຫາຄວາມຈິງ”.
* ການ“ ສະແຫວງຫາຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ໝາຍ ຄວາມວ່າ“ ພະຍາຍາມທີ່ຈະໄດ້ຮັບຄວາມເມດຕາຄວາມຊອບທຳ” ຫລື“ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍທ່ານ.”

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊອບທັມ, ຄວາມຊອບ ທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ຊອບ ທັມ" ແລະ "ຄວາມຊອບ ທັມ" ໝາຍ ເຖິງຄວາມດີ, ຄວາມຍຸດຕິທັມ, ຄວາມສັດຊື່ແລະຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ. ເພາະວ່າພຣະເຈົ້າທ່ຽງ ທັມ ລາວຕ້ອງຕັດສິນລົງໂທດບາບ.

* ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເລື້ອຍໆເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະມີສິນລະທັມ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ຍ້ອນວ່າທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບ, ບໍ່ມີໃຜຍົກເວັ້ນພຣະເຈົ້າທີ່ຊອບທັມໝົດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຄົນທີ່ພຣະຄັມພີເອີ້ນວ່າ "ຊອບທັມ" ປະກອບມີ ໂນອາ, ໂຢບ, ອັບຣາຮາມ, ຊາກາລີຢາ, ແລະເອລີຊາເບັດ.
* ເມື່ອຜູ້ຄົນໄວ້ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ ຊຳ ລະລ້າງພວກເຂົາຈາກບາບຂອງພວກເຂົາແລະປະກາດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ ໂດຍອີງໃສ່ຄວາມຊອບທັມ ຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ດີເລີດແລະທ່ຽງທັມ" ຫລື "ປະຕິບັດຢ່າງຖືກຕ້ອງສະເໝີ ໄປ."
* "ຄວາມຊອບທັມ" ຂອງພຣະເຈົ້າຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຊື່ສັດທີ່ສົມບູນແບບແລະຄວາມດີງາມ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ຄຳວ່າ "ຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປວ່າ "ສົມບັດສິນທັມ" ຫລື "ທ່ຽງທັມ" ຫລື "ດຳລົງຊີ ວິດທີ່ເຮັດໃຫ້ພຣະເຈົ້າພໍໃຈ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຄົນຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຄົນຊອບທັມ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຄົາລົບພຣະເຈົ້າ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມຊອບທັມ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍ ຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຄວາມດີ" ຫລື "ດີ ເລີດຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະຕິບັດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດດີຢ່າງສົມບູນ
* ບາງຄັ້ງ "ຄົນຊອບທັມ" ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະໝາຍເຖິງ "ຄົນທີ່ຄິດວ່າຕົນເປັນຄົນດີ" ຫລື "ຄົນທີ່ເບິ່ງຄືວ່າເປັນຄົນຊອບທັມ."

### ຊະນິດ,ຫລາຍຊະນິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຊະນິດ" ແລະ "ຫລາຍຊະນິດ" ອ້າງເຖິງກຸ່ມຫລືປະເພດຂອງສິ່ງຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນໂດຍຄຖນລັກສະນະພິເສດຮ່ວມກັນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳນີ້ໃຊ້ສະເພາະເພື່ອອ້າງອິງປະເພດທີ່ແຕກຕ່າງກັນຂອງຕົ້ນໄມ້ແລະສັດຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນຣະມິດສ້າງໂລກນີ້.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ມີຄວາມແຕກຕ່າງຫລາກຫລາຍຫລືຫລາຍສາຍພັນ ທີ່ຢູ່ໃນແຕ່ລະ "ຊະນິດ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ມ້າ, ມ້າລາຍ ແລະລາ ລ້ວນເປັນສັດທີ່ຢູ່ໃນ "ຊະນິດ" ດຽວກັນ ແຕ່ແຕກຕ່າງສາຍພັນ.
* ສິ່ງສຳຄັນຄືການຈຳແນກແຕ່ລະ "ຊະນິດ" ອອກເປັນກຸ່ມຕ່າງຫາກຊຶ່ງຫມາຍເຖິງສະມາຊິກຂອງກຸ່ມນັ້ນທີ່ສາມາດແຜ່ພັນສິ່ງທີ່ເປັນ "ຊະນິດ" ດຽວກັນໄດ້ຫລາຍຂຶ້ນອີກ ສະມາຊິກຕ່າງສາຍພັນບໍ່ສາມາດເຮັດສິ່ງນີ່ຕໍ່ກັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປ ຄຳ ສັບນີ້ອາດປະກອບມີ "ຊະນິດ" ຫຼື "ຊັ້ນ" ຫລື "ກຸ່ມ" ຫຼື "ສັດ".

### ຊະນິດ,ຫລາຍຊະນິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຊະນິດ" ແລະ "ຫລາຍຊະນິດ" ອ້າງເຖິງກຸ່ມຫລືປະເພດຂອງສິ່ງຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນໂດຍຄຖນລັກສະນະພິເສດຮ່ວມກັນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳນີ້ໃຊ້ສະເພາະເພື່ອອ້າງອິງປະເພດທີ່ແຕກຕ່າງກັນຂອງຕົ້ນໄມ້ແລະສັດຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນຣະມິດສ້າງໂລກນີ້.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ມີຄວາມແຕກຕ່າງຫລາກຫລາຍຫລືຫລາຍສາຍພັນ ທີ່ຢູ່ໃນແຕ່ລະ "ຊະນິດ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ມ້າ, ມ້າລາຍ ແລະລາ ລ້ວນເປັນສັດທີ່ຢູ່ໃນ "ຊະນິດ" ດຽວກັນ ແຕ່ແຕກຕ່າງສາຍພັນ.
* ສິ່ງສຳຄັນຄືການຈຳແນກແຕ່ລະ "ຊະນິດ" ອອກເປັນກຸ່ມຕ່າງຫາກຊຶ່ງຫມາຍເຖິງສະມາຊິກຂອງກຸ່ມນັ້ນທີ່ສາມາດແຜ່ພັນສິ່ງທີ່ເປັນ "ຊະນິດ" ດຽວກັນໄດ້ຫລາຍຂຶ້ນອີກ ສະມາຊິກຕ່າງສາຍພັນບໍ່ສາມາດເຮັດສິ່ງນີ່ຕໍ່ກັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປ ຄຳ ສັບນີ້ອາດປະກອບມີ "ຊະນິດ" ຫຼື "ຊັ້ນ" ຫລື "ກຸ່ມ" ຫຼື "ສັດ".

### ຊະນິດ,ຫລາຍຊະນິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຊະນິດ" ແລະ "ຫລາຍຊະນິດ" ອ້າງເຖິງກຸ່ມຫລືປະເພດຂອງສິ່ງຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນໂດຍຄຖນລັກສະນະພິເສດຮ່ວມກັນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳນີ້ໃຊ້ສະເພາະເພື່ອອ້າງອິງປະເພດທີ່ແຕກຕ່າງກັນຂອງຕົ້ນໄມ້ແລະສັດຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນຣະມິດສ້າງໂລກນີ້.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ມີຄວາມແຕກຕ່າງຫລາກຫລາຍຫລືຫລາຍສາຍພັນ ທີ່ຢູ່ໃນແຕ່ລະ "ຊະນິດ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ມ້າ, ມ້າລາຍ ແລະລາ ລ້ວນເປັນສັດທີ່ຢູ່ໃນ "ຊະນິດ" ດຽວກັນ ແຕ່ແຕກຕ່າງສາຍພັນ.
* ສິ່ງສຳຄັນຄືການຈຳແນກແຕ່ລະ "ຊະນິດ" ອອກເປັນກຸ່ມຕ່າງຫາກຊຶ່ງຫມາຍເຖິງສະມາຊິກຂອງກຸ່ມນັ້ນທີ່ສາມາດແຜ່ພັນສິ່ງທີ່ເປັນ "ຊະນິດ" ດຽວກັນໄດ້ຫລາຍຂຶ້ນອີກ ສະມາຊິກຕ່າງສາຍພັນບໍ່ສາມາດເຮັດສິ່ງນີ່ຕໍ່ກັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປ ຄຳ ສັບນີ້ອາດປະກອບມີ "ຊະນິດ" ຫຼື "ຊັ້ນ" ຫລື "ກຸ່ມ" ຫຼື "ສັດ".

### ຊະນິດ,ຫລາຍຊະນິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຊະນິດ" ແລະ "ຫລາຍຊະນິດ" ອ້າງເຖິງກຸ່ມຫລືປະເພດຂອງສິ່ງຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນໂດຍຄຖນລັກສະນະພິເສດຮ່ວມກັນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳນີ້ໃຊ້ສະເພາະເພື່ອອ້າງອິງປະເພດທີ່ແຕກຕ່າງກັນຂອງຕົ້ນໄມ້ແລະສັດຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນຣະມິດສ້າງໂລກນີ້.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ມີຄວາມແຕກຕ່າງຫລາກຫລາຍຫລືຫລາຍສາຍພັນ ທີ່ຢູ່ໃນແຕ່ລະ "ຊະນິດ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ມ້າ, ມ້າລາຍ ແລະລາ ລ້ວນເປັນສັດທີ່ຢູ່ໃນ "ຊະນິດ" ດຽວກັນ ແຕ່ແຕກຕ່າງສາຍພັນ.
* ສິ່ງສຳຄັນຄືການຈຳແນກແຕ່ລະ "ຊະນິດ" ອອກເປັນກຸ່ມຕ່າງຫາກຊຶ່ງຫມາຍເຖິງສະມາຊິກຂອງກຸ່ມນັ້ນທີ່ສາມາດແຜ່ພັນສິ່ງທີ່ເປັນ "ຊະນິດ" ດຽວກັນໄດ້ຫລາຍຂຶ້ນອີກ ສະມາຊິກຕ່າງສາຍພັນບໍ່ສາມາດເຮັດສິ່ງນີ່ຕໍ່ກັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປ ຄຳ ສັບນີ້ອາດປະກອບມີ "ຊະນິດ" ຫຼື "ຊັ້ນ" ຫລື "ກຸ່ມ" ຫຼື "ສັດ".

### ຊະນິດ,ຫລາຍຊະນິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຊະນິດ" ແລະ "ຫລາຍຊະນິດ" ອ້າງເຖິງກຸ່ມຫລືປະເພດຂອງສິ່ງຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນໂດຍຄຖນລັກສະນະພິເສດຮ່ວມກັນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳນີ້ໃຊ້ສະເພາະເພື່ອອ້າງອິງປະເພດທີ່ແຕກຕ່າງກັນຂອງຕົ້ນໄມ້ແລະສັດຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນຣະມິດສ້າງໂລກນີ້.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ມີຄວາມແຕກຕ່າງຫລາກຫລາຍຫລືຫລາຍສາຍພັນ ທີ່ຢູ່ໃນແຕ່ລະ "ຊະນິດ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ມ້າ, ມ້າລາຍ ແລະລາ ລ້ວນເປັນສັດທີ່ຢູ່ໃນ "ຊະນິດ" ດຽວກັນ ແຕ່ແຕກຕ່າງສາຍພັນ.
* ສິ່ງສຳຄັນຄືການຈຳແນກແຕ່ລະ "ຊະນິດ" ອອກເປັນກຸ່ມຕ່າງຫາກຊຶ່ງຫມາຍເຖິງສະມາຊິກຂອງກຸ່ມນັ້ນທີ່ສາມາດແຜ່ພັນສິ່ງທີ່ເປັນ "ຊະນິດ" ດຽວກັນໄດ້ຫລາຍຂຶ້ນອີກ ສະມາຊິກຕ່າງສາຍພັນບໍ່ສາມາດເຮັດສິ່ງນີ່ຕໍ່ກັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປ ຄຳ ສັບນີ້ອາດປະກອບມີ "ຊະນິດ" ຫຼື "ຊັ້ນ" ຫລື "ກຸ່ມ" ຫຼື "ສັດ".

### ຊະນິດ,ຫລາຍຊະນິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຊະນິດ" ແລະ "ຫລາຍຊະນິດ" ອ້າງເຖິງກຸ່ມຫລືປະເພດຂອງສິ່ງຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນໂດຍຄຖນລັກສະນະພິເສດຮ່ວມກັນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳນີ້ໃຊ້ສະເພາະເພື່ອອ້າງອິງປະເພດທີ່ແຕກຕ່າງກັນຂອງຕົ້ນໄມ້ແລະສັດຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນຣະມິດສ້າງໂລກນີ້.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ມີຄວາມແຕກຕ່າງຫລາກຫລາຍຫລືຫລາຍສາຍພັນ ທີ່ຢູ່ໃນແຕ່ລະ "ຊະນິດ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ມ້າ, ມ້າລາຍ ແລະລາ ລ້ວນເປັນສັດທີ່ຢູ່ໃນ "ຊະນິດ" ດຽວກັນ ແຕ່ແຕກຕ່າງສາຍພັນ.
* ສິ່ງສຳຄັນຄືການຈຳແນກແຕ່ລະ "ຊະນິດ" ອອກເປັນກຸ່ມຕ່າງຫາກຊຶ່ງຫມາຍເຖິງສະມາຊິກຂອງກຸ່ມນັ້ນທີ່ສາມາດແຜ່ພັນສິ່ງທີ່ເປັນ "ຊະນິດ" ດຽວກັນໄດ້ຫລາຍຂຶ້ນອີກ ສະມາຊິກຕ່າງສາຍພັນບໍ່ສາມາດເຮັດສິ່ງນີ່ຕໍ່ກັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປ ຄຳ ສັບນີ້ອາດປະກອບມີ "ຊະນິດ" ຫຼື "ຊັ້ນ" ຫລື "ກຸ່ມ" ຫຼື "ສັດ".

### ຊະນິດ,ຫລາຍຊະນິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຊະນິດ" ແລະ "ຫລາຍຊະນິດ" ອ້າງເຖິງກຸ່ມຫລືປະເພດຂອງສິ່ງຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນໂດຍຄຖນລັກສະນະພິເສດຮ່ວມກັນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳນີ້ໃຊ້ສະເພາະເພື່ອອ້າງອິງປະເພດທີ່ແຕກຕ່າງກັນຂອງຕົ້ນໄມ້ແລະສັດຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນຣະມິດສ້າງໂລກນີ້.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ມີຄວາມແຕກຕ່າງຫລາກຫລາຍຫລືຫລາຍສາຍພັນ ທີ່ຢູ່ໃນແຕ່ລະ "ຊະນິດ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ມ້າ, ມ້າລາຍ ແລະລາ ລ້ວນເປັນສັດທີ່ຢູ່ໃນ "ຊະນິດ" ດຽວກັນ ແຕ່ແຕກຕ່າງສາຍພັນ.
* ສິ່ງສຳຄັນຄືການຈຳແນກແຕ່ລະ "ຊະນິດ" ອອກເປັນກຸ່ມຕ່າງຫາກຊຶ່ງຫມາຍເຖິງສະມາຊິກຂອງກຸ່ມນັ້ນທີ່ສາມາດແຜ່ພັນສິ່ງທີ່ເປັນ "ຊະນິດ" ດຽວກັນໄດ້ຫລາຍຂຶ້ນອີກ ສະມາຊິກຕ່າງສາຍພັນບໍ່ສາມາດເຮັດສິ່ງນີ່ຕໍ່ກັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປ ຄຳ ສັບນີ້ອາດປະກອບມີ "ຊະນິດ" ຫຼື "ຊັ້ນ" ຫລື "ກຸ່ມ" ຫຼື "ສັດ".

### ຊະນິດ,ຫລາຍຊະນິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຊະນິດ" ແລະ "ຫລາຍຊະນິດ" ອ້າງເຖິງກຸ່ມຫລືປະເພດຂອງສິ່ງຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນໂດຍຄຖນລັກສະນະພິເສດຮ່ວມກັນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳນີ້ໃຊ້ສະເພາະເພື່ອອ້າງອິງປະເພດທີ່ແຕກຕ່າງກັນຂອງຕົ້ນໄມ້ແລະສັດຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນຣະມິດສ້າງໂລກນີ້.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ມີຄວາມແຕກຕ່າງຫລາກຫລາຍຫລືຫລາຍສາຍພັນ ທີ່ຢູ່ໃນແຕ່ລະ "ຊະນິດ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ມ້າ, ມ້າລາຍ ແລະລາ ລ້ວນເປັນສັດທີ່ຢູ່ໃນ "ຊະນິດ" ດຽວກັນ ແຕ່ແຕກຕ່າງສາຍພັນ.
* ສິ່ງສຳຄັນຄືການຈຳແນກແຕ່ລະ "ຊະນິດ" ອອກເປັນກຸ່ມຕ່າງຫາກຊຶ່ງຫມາຍເຖິງສະມາຊິກຂອງກຸ່ມນັ້ນທີ່ສາມາດແຜ່ພັນສິ່ງທີ່ເປັນ "ຊະນິດ" ດຽວກັນໄດ້ຫລາຍຂຶ້ນອີກ ສະມາຊິກຕ່າງສາຍພັນບໍ່ສາມາດເຮັດສິ່ງນີ່ຕໍ່ກັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປ ຄຳ ສັບນີ້ອາດປະກອບມີ "ຊະນິດ" ຫຼື "ຊັ້ນ" ຫລື "ກຸ່ມ" ຫຼື "ສັດ".

### ຊະນິດ,ຫລາຍຊະນິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຊະນິດ" ແລະ "ຫລາຍຊະນິດ" ອ້າງເຖິງກຸ່ມຫລືປະເພດຂອງສິ່ງຕ່າງໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນໂດຍຄຖນລັກສະນະພິເສດຮ່ວມກັນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳນີ້ໃຊ້ສະເພາະເພື່ອອ້າງອິງປະເພດທີ່ແຕກຕ່າງກັນຂອງຕົ້ນໄມ້ແລະສັດຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນຣະມິດສ້າງໂລກນີ້.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ມີຄວາມແຕກຕ່າງຫລາກຫລາຍຫລືຫລາຍສາຍພັນ ທີ່ຢູ່ໃນແຕ່ລະ "ຊະນິດ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ມ້າ, ມ້າລາຍ ແລະລາ ລ້ວນເປັນສັດທີ່ຢູ່ໃນ "ຊະນິດ" ດຽວກັນ ແຕ່ແຕກຕ່າງສາຍພັນ.
* ສິ່ງສຳຄັນຄືການຈຳແນກແຕ່ລະ "ຊະນິດ" ອອກເປັນກຸ່ມຕ່າງຫາກຊຶ່ງຫມາຍເຖິງສະມາຊິກຂອງກຸ່ມນັ້ນທີ່ສາມາດແຜ່ພັນສິ່ງທີ່ເປັນ "ຊະນິດ" ດຽວກັນໄດ້ຫລາຍຂຶ້ນອີກ ສະມາຊິກຕ່າງສາຍພັນບໍ່ສາມາດເຮັດສິ່ງນີ່ຕໍ່ກັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປ ຄຳ ສັບນີ້ອາດປະກອບມີ "ຊະນິດ" ຫຼື "ຊັ້ນ" ຫລື "ກຸ່ມ" ຫຼື "ສັດ".

### ຊາຕານ ,ມານ, ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ມານເປັນວິນຍານຫນື່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ(ຊື່ງເຄີຍເປັນທູດສະຫວັນທີມີຕ່ຳແຫນງສູງ)ແຕ່ມັນໄດ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍມາເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຂົ້າ ມານຍັງຖືກເອີ້ນອີກຊື່ວ່າ”ຊາຕານ”ແລະ”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

* ມານກຽດຊັງພຮະເຈົ້າແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນລະມິດສ້າງ ເພາະມັນຍາກແທນຕ່ຳແຫນ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະຍາກໄດ້ຮັບການນະມັດສະການເໝືອນກັບພຮະເຈົ້າ
* ຊາຕານທົດລອງມະນຸດໃຫ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ
* ພຣະເຈົ້າປະທານພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ ຄືພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເພື່ອຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກການຄວບຄຸມຂອງຊາຕານ
* ຊື່ຂອງ ”ຊາຕານ”ມີຄວາມຫມາຍວ່າ”ປໍລະປັກ”ຫລື”ສັດຕູ”
* ຄຳວ່າ ”ມານ” ມີຄວາມຫມາຍວ່າ ”ຜູ້ກ່າວໂທດ”

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ”ມານ” ສາມາດແປວ່າ”ຜູ້ກ່າວໂທດ” ຫລື”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ”
* ຫລຶ”ເຈົ້າແຫ່ງວິນຍານຊົ່ວທັງຫລາຍ ”ຫລື” ”ຫົວຫນ້າວິນຍານຊົ່ວ”
* ຊາຕານ ”ສາມາດແປວ່າ “ຝ່າຍຕົງກັນຂ້າມ ”ຫລື “ປໍລະປັກ”ຫລື ”ຊື່ອື່ນໆທີ່ສະແດງວ່າມັນປັນມານ
* ຄຳເຫລົ່ານີ້ຄວນແປໃຫ້ຕ່າງຈາກຄຳວ່າປີສາດແລະວິນຍານຊົ່ວ
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳເຫລົ່ານີ້ແປວ່າຢ່າງໃດໃນທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງ

### ຊາຕານ ,ມານ, ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ມານເປັນວິນຍານຫນື່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ(ຊື່ງເຄີຍເປັນທູດສະຫວັນທີມີຕ່ຳແຫນງສູງ)ແຕ່ມັນໄດ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍມາເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຂົ້າ ມານຍັງຖືກເອີ້ນອີກຊື່ວ່າ”ຊາຕານ”ແລະ”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

* ມານກຽດຊັງພຮະເຈົ້າແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນລະມິດສ້າງ ເພາະມັນຍາກແທນຕ່ຳແຫນ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະຍາກໄດ້ຮັບການນະມັດສະການເໝືອນກັບພຮະເຈົ້າ
* ຊາຕານທົດລອງມະນຸດໃຫ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ
* ພຣະເຈົ້າປະທານພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ ຄືພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເພື່ອຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກການຄວບຄຸມຂອງຊາຕານ
* ຊື່ຂອງ ”ຊາຕານ”ມີຄວາມຫມາຍວ່າ”ປໍລະປັກ”ຫລື”ສັດຕູ”
* ຄຳວ່າ ”ມານ” ມີຄວາມຫມາຍວ່າ ”ຜູ້ກ່າວໂທດ”

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ”ມານ” ສາມາດແປວ່າ”ຜູ້ກ່າວໂທດ” ຫລື”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ”
* ຫລຶ”ເຈົ້າແຫ່ງວິນຍານຊົ່ວທັງຫລາຍ ”ຫລື” ”ຫົວຫນ້າວິນຍານຊົ່ວ”
* ຊາຕານ ”ສາມາດແປວ່າ “ຝ່າຍຕົງກັນຂ້າມ ”ຫລື “ປໍລະປັກ”ຫລື ”ຊື່ອື່ນໆທີ່ສະແດງວ່າມັນປັນມານ
* ຄຳເຫລົ່ານີ້ຄວນແປໃຫ້ຕ່າງຈາກຄຳວ່າປີສາດແລະວິນຍານຊົ່ວ
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳເຫລົ່ານີ້ແປວ່າຢ່າງໃດໃນທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງ

### ຊາຕານ ,ມານ, ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ມານເປັນວິນຍານຫນື່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ(ຊື່ງເຄີຍເປັນທູດສະຫວັນທີມີຕ່ຳແຫນງສູງ)ແຕ່ມັນໄດ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍມາເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຂົ້າ ມານຍັງຖືກເອີ້ນອີກຊື່ວ່າ”ຊາຕານ”ແລະ”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

* ມານກຽດຊັງພຮະເຈົ້າແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນລະມິດສ້າງ ເພາະມັນຍາກແທນຕ່ຳແຫນ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະຍາກໄດ້ຮັບການນະມັດສະການເໝືອນກັບພຮະເຈົ້າ
* ຊາຕານທົດລອງມະນຸດໃຫ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ
* ພຣະເຈົ້າປະທານພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ ຄືພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເພື່ອຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກການຄວບຄຸມຂອງຊາຕານ
* ຊື່ຂອງ ”ຊາຕານ”ມີຄວາມຫມາຍວ່າ”ປໍລະປັກ”ຫລື”ສັດຕູ”
* ຄຳວ່າ ”ມານ” ມີຄວາມຫມາຍວ່າ ”ຜູ້ກ່າວໂທດ”

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ”ມານ” ສາມາດແປວ່າ”ຜູ້ກ່າວໂທດ” ຫລື”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ”
* ຫລຶ”ເຈົ້າແຫ່ງວິນຍານຊົ່ວທັງຫລາຍ ”ຫລື” ”ຫົວຫນ້າວິນຍານຊົ່ວ”
* ຊາຕານ ”ສາມາດແປວ່າ “ຝ່າຍຕົງກັນຂ້າມ ”ຫລື “ປໍລະປັກ”ຫລື ”ຊື່ອື່ນໆທີ່ສະແດງວ່າມັນປັນມານ
* ຄຳເຫລົ່ານີ້ຄວນແປໃຫ້ຕ່າງຈາກຄຳວ່າປີສາດແລະວິນຍານຊົ່ວ
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳເຫລົ່ານີ້ແປວ່າຢ່າງໃດໃນທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງ

### ຊາຕານ ,ມານ, ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ມານເປັນວິນຍານຫນື່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ(ຊື່ງເຄີຍເປັນທູດສະຫວັນທີມີຕ່ຳແຫນງສູງ)ແຕ່ມັນໄດ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍມາເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຂົ້າ ມານຍັງຖືກເອີ້ນອີກຊື່ວ່າ”ຊາຕານ”ແລະ”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

* ມານກຽດຊັງພຮະເຈົ້າແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນລະມິດສ້າງ ເພາະມັນຍາກແທນຕ່ຳແຫນ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະຍາກໄດ້ຮັບການນະມັດສະການເໝືອນກັບພຮະເຈົ້າ
* ຊາຕານທົດລອງມະນຸດໃຫ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ
* ພຣະເຈົ້າປະທານພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ ຄືພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເພື່ອຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກການຄວບຄຸມຂອງຊາຕານ
* ຊື່ຂອງ ”ຊາຕານ”ມີຄວາມຫມາຍວ່າ”ປໍລະປັກ”ຫລື”ສັດຕູ”
* ຄຳວ່າ ”ມານ” ມີຄວາມຫມາຍວ່າ ”ຜູ້ກ່າວໂທດ”

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ”ມານ” ສາມາດແປວ່າ”ຜູ້ກ່າວໂທດ” ຫລື”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ”
* ຫລຶ”ເຈົ້າແຫ່ງວິນຍານຊົ່ວທັງຫລາຍ ”ຫລື” ”ຫົວຫນ້າວິນຍານຊົ່ວ”
* ຊາຕານ ”ສາມາດແປວ່າ “ຝ່າຍຕົງກັນຂ້າມ ”ຫລື “ປໍລະປັກ”ຫລື ”ຊື່ອື່ນໆທີ່ສະແດງວ່າມັນປັນມານ
* ຄຳເຫລົ່ານີ້ຄວນແປໃຫ້ຕ່າງຈາກຄຳວ່າປີສາດແລະວິນຍານຊົ່ວ
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳເຫລົ່ານີ້ແປວ່າຢ່າງໃດໃນທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງ

### ຊາຕານ ,ມານ, ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ມານເປັນວິນຍານຫນື່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ(ຊື່ງເຄີຍເປັນທູດສະຫວັນທີມີຕ່ຳແຫນງສູງ)ແຕ່ມັນໄດ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍມາເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຂົ້າ ມານຍັງຖືກເອີ້ນອີກຊື່ວ່າ”ຊາຕານ”ແລະ”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

* ມານກຽດຊັງພຮະເຈົ້າແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນລະມິດສ້າງ ເພາະມັນຍາກແທນຕ່ຳແຫນ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະຍາກໄດ້ຮັບການນະມັດສະການເໝືອນກັບພຮະເຈົ້າ
* ຊາຕານທົດລອງມະນຸດໃຫ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ
* ພຣະເຈົ້າປະທານພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ ຄືພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເພື່ອຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກການຄວບຄຸມຂອງຊາຕານ
* ຊື່ຂອງ ”ຊາຕານ”ມີຄວາມຫມາຍວ່າ”ປໍລະປັກ”ຫລື”ສັດຕູ”
* ຄຳວ່າ ”ມານ” ມີຄວາມຫມາຍວ່າ ”ຜູ້ກ່າວໂທດ”

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ”ມານ” ສາມາດແປວ່າ”ຜູ້ກ່າວໂທດ” ຫລື”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ”
* ຫລຶ”ເຈົ້າແຫ່ງວິນຍານຊົ່ວທັງຫລາຍ ”ຫລື” ”ຫົວຫນ້າວິນຍານຊົ່ວ”
* ຊາຕານ ”ສາມາດແປວ່າ “ຝ່າຍຕົງກັນຂ້າມ ”ຫລື “ປໍລະປັກ”ຫລື ”ຊື່ອື່ນໆທີ່ສະແດງວ່າມັນປັນມານ
* ຄຳເຫລົ່ານີ້ຄວນແປໃຫ້ຕ່າງຈາກຄຳວ່າປີສາດແລະວິນຍານຊົ່ວ
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳເຫລົ່ານີ້ແປວ່າຢ່າງໃດໃນທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງ

### ຊາຕານ ,ມານ, ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ມານເປັນວິນຍານຫນື່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ(ຊື່ງເຄີຍເປັນທູດສະຫວັນທີມີຕ່ຳແຫນງສູງ)ແຕ່ມັນໄດ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍມາເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຂົ້າ ມານຍັງຖືກເອີ້ນອີກຊື່ວ່າ”ຊາຕານ”ແລະ”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

* ມານກຽດຊັງພຮະເຈົ້າແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນລະມິດສ້າງ ເພາະມັນຍາກແທນຕ່ຳແຫນ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະຍາກໄດ້ຮັບການນະມັດສະການເໝືອນກັບພຮະເຈົ້າ
* ຊາຕານທົດລອງມະນຸດໃຫ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ
* ພຣະເຈົ້າປະທານພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ ຄືພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເພື່ອຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກການຄວບຄຸມຂອງຊາຕານ
* ຊື່ຂອງ ”ຊາຕານ”ມີຄວາມຫມາຍວ່າ”ປໍລະປັກ”ຫລື”ສັດຕູ”
* ຄຳວ່າ ”ມານ” ມີຄວາມຫມາຍວ່າ ”ຜູ້ກ່າວໂທດ”

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ”ມານ” ສາມາດແປວ່າ”ຜູ້ກ່າວໂທດ” ຫລື”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ”
* ຫລຶ”ເຈົ້າແຫ່ງວິນຍານຊົ່ວທັງຫລາຍ ”ຫລື” ”ຫົວຫນ້າວິນຍານຊົ່ວ”
* ຊາຕານ ”ສາມາດແປວ່າ “ຝ່າຍຕົງກັນຂ້າມ ”ຫລື “ປໍລະປັກ”ຫລື ”ຊື່ອື່ນໆທີ່ສະແດງວ່າມັນປັນມານ
* ຄຳເຫລົ່ານີ້ຄວນແປໃຫ້ຕ່າງຈາກຄຳວ່າປີສາດແລະວິນຍານຊົ່ວ
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳເຫລົ່ານີ້ແປວ່າຢ່າງໃດໃນທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງ

### ຊາຕານ ,ມານ, ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ມານເປັນວິນຍານຫນື່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ(ຊື່ງເຄີຍເປັນທູດສະຫວັນທີມີຕ່ຳແຫນງສູງ)ແຕ່ມັນໄດ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍມາເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຂົ້າ ມານຍັງຖືກເອີ້ນອີກຊື່ວ່າ”ຊາຕານ”ແລະ”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

* ມານກຽດຊັງພຮະເຈົ້າແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນລະມິດສ້າງ ເພາະມັນຍາກແທນຕ່ຳແຫນ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະຍາກໄດ້ຮັບການນະມັດສະການເໝືອນກັບພຮະເຈົ້າ
* ຊາຕານທົດລອງມະນຸດໃຫ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ
* ພຣະເຈົ້າປະທານພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ ຄືພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເພື່ອຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກການຄວບຄຸມຂອງຊາຕານ
* ຊື່ຂອງ ”ຊາຕານ”ມີຄວາມຫມາຍວ່າ”ປໍລະປັກ”ຫລື”ສັດຕູ”
* ຄຳວ່າ ”ມານ” ມີຄວາມຫມາຍວ່າ ”ຜູ້ກ່າວໂທດ”

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ”ມານ” ສາມາດແປວ່າ”ຜູ້ກ່າວໂທດ” ຫລື”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ”
* ຫລຶ”ເຈົ້າແຫ່ງວິນຍານຊົ່ວທັງຫລາຍ ”ຫລື” ”ຫົວຫນ້າວິນຍານຊົ່ວ”
* ຊາຕານ ”ສາມາດແປວ່າ “ຝ່າຍຕົງກັນຂ້າມ ”ຫລື “ປໍລະປັກ”ຫລື ”ຊື່ອື່ນໆທີ່ສະແດງວ່າມັນປັນມານ
* ຄຳເຫລົ່ານີ້ຄວນແປໃຫ້ຕ່າງຈາກຄຳວ່າປີສາດແລະວິນຍານຊົ່ວ
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳເຫລົ່ານີ້ແປວ່າຢ່າງໃດໃນທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງ

### ຊາຕານ ,ມານ, ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ມານເປັນວິນຍານຫນື່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ(ຊື່ງເຄີຍເປັນທູດສະຫວັນທີມີຕ່ຳແຫນງສູງ)ແຕ່ມັນໄດ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍມາເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຂົ້າ ມານຍັງຖືກເອີ້ນອີກຊື່ວ່າ”ຊາຕານ”ແລະ”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

* ມານກຽດຊັງພຮະເຈົ້າແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນລະມິດສ້າງ ເພາະມັນຍາກແທນຕ່ຳແຫນ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະຍາກໄດ້ຮັບການນະມັດສະການເໝືອນກັບພຮະເຈົ້າ
* ຊາຕານທົດລອງມະນຸດໃຫ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ
* ພຣະເຈົ້າປະທານພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ ຄືພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເພື່ອຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກການຄວບຄຸມຂອງຊາຕານ
* ຊື່ຂອງ ”ຊາຕານ”ມີຄວາມຫມາຍວ່າ”ປໍລະປັກ”ຫລື”ສັດຕູ”
* ຄຳວ່າ ”ມານ” ມີຄວາມຫມາຍວ່າ ”ຜູ້ກ່າວໂທດ”

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ”ມານ” ສາມາດແປວ່າ”ຜູ້ກ່າວໂທດ” ຫລື”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ”
* ຫລຶ”ເຈົ້າແຫ່ງວິນຍານຊົ່ວທັງຫລາຍ ”ຫລື” ”ຫົວຫນ້າວິນຍານຊົ່ວ”
* ຊາຕານ ”ສາມາດແປວ່າ “ຝ່າຍຕົງກັນຂ້າມ ”ຫລື “ປໍລະປັກ”ຫລື ”ຊື່ອື່ນໆທີ່ສະແດງວ່າມັນປັນມານ
* ຄຳເຫລົ່ານີ້ຄວນແປໃຫ້ຕ່າງຈາກຄຳວ່າປີສາດແລະວິນຍານຊົ່ວ
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳເຫລົ່ານີ້ແປວ່າຢ່າງໃດໃນທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງ

### ຊາຕານ ,ມານ, ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ມານເປັນວິນຍານຫນື່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ(ຊື່ງເຄີຍເປັນທູດສະຫວັນທີມີຕ່ຳແຫນງສູງ)ແຕ່ມັນໄດ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍມາເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຂົ້າ ມານຍັງຖືກເອີ້ນອີກຊື່ວ່າ”ຊາຕານ”ແລະ”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

* ມານກຽດຊັງພຮະເຈົ້າແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນລະມິດສ້າງ ເພາະມັນຍາກແທນຕ່ຳແຫນ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະຍາກໄດ້ຮັບການນະມັດສະການເໝືອນກັບພຮະເຈົ້າ
* ຊາຕານທົດລອງມະນຸດໃຫ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ
* ພຣະເຈົ້າປະທານພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ ຄືພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເພື່ອຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກການຄວບຄຸມຂອງຊາຕານ
* ຊື່ຂອງ ”ຊາຕານ”ມີຄວາມຫມາຍວ່າ”ປໍລະປັກ”ຫລື”ສັດຕູ”
* ຄຳວ່າ ”ມານ” ມີຄວາມຫມາຍວ່າ ”ຜູ້ກ່າວໂທດ”

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ”ມານ” ສາມາດແປວ່າ”ຜູ້ກ່າວໂທດ” ຫລື”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ”
* ຫລຶ”ເຈົ້າແຫ່ງວິນຍານຊົ່ວທັງຫລາຍ ”ຫລື” ”ຫົວຫນ້າວິນຍານຊົ່ວ”
* ຊາຕານ ”ສາມາດແປວ່າ “ຝ່າຍຕົງກັນຂ້າມ ”ຫລື “ປໍລະປັກ”ຫລື ”ຊື່ອື່ນໆທີ່ສະແດງວ່າມັນປັນມານ
* ຄຳເຫລົ່ານີ້ຄວນແປໃຫ້ຕ່າງຈາກຄຳວ່າປີສາດແລະວິນຍານຊົ່ວ
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳເຫລົ່ານີ້ແປວ່າຢ່າງໃດໃນທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງ

### ຊາຕານ ,ມານ, ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ມານເປັນວິນຍານຫນື່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ(ຊື່ງເຄີຍເປັນທູດສະຫວັນທີມີຕ່ຳແຫນງສູງ)ແຕ່ມັນໄດ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍມາເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຂົ້າ ມານຍັງຖືກເອີ້ນອີກຊື່ວ່າ”ຊາຕານ”ແລະ”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

* ມານກຽດຊັງພຮະເຈົ້າແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນລະມິດສ້າງ ເພາະມັນຍາກແທນຕ່ຳແຫນ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະຍາກໄດ້ຮັບການນະມັດສະການເໝືອນກັບພຮະເຈົ້າ
* ຊາຕານທົດລອງມະນຸດໃຫ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ
* ພຣະເຈົ້າປະທານພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ ຄືພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເພື່ອຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກການຄວບຄຸມຂອງຊາຕານ
* ຊື່ຂອງ ”ຊາຕານ”ມີຄວາມຫມາຍວ່າ”ປໍລະປັກ”ຫລື”ສັດຕູ”
* ຄຳວ່າ ”ມານ” ມີຄວາມຫມາຍວ່າ ”ຜູ້ກ່າວໂທດ”

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ”ມານ” ສາມາດແປວ່າ”ຜູ້ກ່າວໂທດ” ຫລື”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ”
* ຫລຶ”ເຈົ້າແຫ່ງວິນຍານຊົ່ວທັງຫລາຍ ”ຫລື” ”ຫົວຫນ້າວິນຍານຊົ່ວ”
* ຊາຕານ ”ສາມາດແປວ່າ “ຝ່າຍຕົງກັນຂ້າມ ”ຫລື “ປໍລະປັກ”ຫລື ”ຊື່ອື່ນໆທີ່ສະແດງວ່າມັນປັນມານ
* ຄຳເຫລົ່ານີ້ຄວນແປໃຫ້ຕ່າງຈາກຄຳວ່າປີສາດແລະວິນຍານຊົ່ວ
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳເຫລົ່ານີ້ແປວ່າຢ່າງໃດໃນທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງ

### ຊາຕານ ,ມານ, ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ມານເປັນວິນຍານຫນື່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ(ຊື່ງເຄີຍເປັນທູດສະຫວັນທີມີຕ່ຳແຫນງສູງ)ແຕ່ມັນໄດ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍມາເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຂົ້າ ມານຍັງຖືກເອີ້ນອີກຊື່ວ່າ”ຊາຕານ”ແລະ”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

* ມານກຽດຊັງພຮະເຈົ້າແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນລະມິດສ້າງ ເພາະມັນຍາກແທນຕ່ຳແຫນ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະຍາກໄດ້ຮັບການນະມັດສະການເໝືອນກັບພຮະເຈົ້າ
* ຊາຕານທົດລອງມະນຸດໃຫ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ
* ພຣະເຈົ້າປະທານພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ ຄືພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເພື່ອຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກການຄວບຄຸມຂອງຊາຕານ
* ຊື່ຂອງ ”ຊາຕານ”ມີຄວາມຫມາຍວ່າ”ປໍລະປັກ”ຫລື”ສັດຕູ”
* ຄຳວ່າ ”ມານ” ມີຄວາມຫມາຍວ່າ ”ຜູ້ກ່າວໂທດ”

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ”ມານ” ສາມາດແປວ່າ”ຜູ້ກ່າວໂທດ” ຫລື”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ”
* ຫລຶ”ເຈົ້າແຫ່ງວິນຍານຊົ່ວທັງຫລາຍ ”ຫລື” ”ຫົວຫນ້າວິນຍານຊົ່ວ”
* ຊາຕານ ”ສາມາດແປວ່າ “ຝ່າຍຕົງກັນຂ້າມ ”ຫລື “ປໍລະປັກ”ຫລື ”ຊື່ອື່ນໆທີ່ສະແດງວ່າມັນປັນມານ
* ຄຳເຫລົ່ານີ້ຄວນແປໃຫ້ຕ່າງຈາກຄຳວ່າປີສາດແລະວິນຍານຊົ່ວ
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳເຫລົ່ານີ້ແປວ່າຢ່າງໃດໃນທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງ

### ຊາຕານ ,ມານ, ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ມານເປັນວິນຍານຫນື່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ(ຊື່ງເຄີຍເປັນທູດສະຫວັນທີມີຕ່ຳແຫນງສູງ)ແຕ່ມັນໄດ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍມາເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຂົ້າ ມານຍັງຖືກເອີ້ນອີກຊື່ວ່າ”ຊາຕານ”ແລະ”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

* ມານກຽດຊັງພຮະເຈົ້າແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນລະມິດສ້າງ ເພາະມັນຍາກແທນຕ່ຳແຫນ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະຍາກໄດ້ຮັບການນະມັດສະການເໝືອນກັບພຮະເຈົ້າ
* ຊາຕານທົດລອງມະນຸດໃຫ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ
* ພຣະເຈົ້າປະທານພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ ຄືພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເພື່ອຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກການຄວບຄຸມຂອງຊາຕານ
* ຊື່ຂອງ ”ຊາຕານ”ມີຄວາມຫມາຍວ່າ”ປໍລະປັກ”ຫລື”ສັດຕູ”
* ຄຳວ່າ ”ມານ” ມີຄວາມຫມາຍວ່າ ”ຜູ້ກ່າວໂທດ”

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ”ມານ” ສາມາດແປວ່າ”ຜູ້ກ່າວໂທດ” ຫລື”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ”
* ຫລຶ”ເຈົ້າແຫ່ງວິນຍານຊົ່ວທັງຫລາຍ ”ຫລື” ”ຫົວຫນ້າວິນຍານຊົ່ວ”
* ຊາຕານ ”ສາມາດແປວ່າ “ຝ່າຍຕົງກັນຂ້າມ ”ຫລື “ປໍລະປັກ”ຫລື ”ຊື່ອື່ນໆທີ່ສະແດງວ່າມັນປັນມານ
* ຄຳເຫລົ່ານີ້ຄວນແປໃຫ້ຕ່າງຈາກຄຳວ່າປີສາດແລະວິນຍານຊົ່ວ
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳເຫລົ່ານີ້ແປວ່າຢ່າງໃດໃນທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງ

### ຊາຕານ ,ມານ, ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ມານເປັນວິນຍານຫນື່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ(ຊື່ງເຄີຍເປັນທູດສະຫວັນທີມີຕ່ຳແຫນງສູງ)ແຕ່ມັນໄດ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍມາເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຂົ້າ ມານຍັງຖືກເອີ້ນອີກຊື່ວ່າ”ຊາຕານ”ແລະ”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

* ມານກຽດຊັງພຮະເຈົ້າແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນລະມິດສ້າງ ເພາະມັນຍາກແທນຕ່ຳແຫນ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະຍາກໄດ້ຮັບການນະມັດສະການເໝືອນກັບພຮະເຈົ້າ
* ຊາຕານທົດລອງມະນຸດໃຫ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ
* ພຣະເຈົ້າປະທານພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ ຄືພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເພື່ອຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກການຄວບຄຸມຂອງຊາຕານ
* ຊື່ຂອງ ”ຊາຕານ”ມີຄວາມຫມາຍວ່າ”ປໍລະປັກ”ຫລື”ສັດຕູ”
* ຄຳວ່າ ”ມານ” ມີຄວາມຫມາຍວ່າ ”ຜູ້ກ່າວໂທດ”

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ”ມານ” ສາມາດແປວ່າ”ຜູ້ກ່າວໂທດ” ຫລື”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ”
* ຫລຶ”ເຈົ້າແຫ່ງວິນຍານຊົ່ວທັງຫລາຍ ”ຫລື” ”ຫົວຫນ້າວິນຍານຊົ່ວ”
* ຊາຕານ ”ສາມາດແປວ່າ “ຝ່າຍຕົງກັນຂ້າມ ”ຫລື “ປໍລະປັກ”ຫລື ”ຊື່ອື່ນໆທີ່ສະແດງວ່າມັນປັນມານ
* ຄຳເຫລົ່ານີ້ຄວນແປໃຫ້ຕ່າງຈາກຄຳວ່າປີສາດແລະວິນຍານຊົ່ວ
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳເຫລົ່ານີ້ແປວ່າຢ່າງໃດໃນທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງ

### ຊາຕານ ,ມານ, ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ມານເປັນວິນຍານຫນື່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ(ຊື່ງເຄີຍເປັນທູດສະຫວັນທີມີຕ່ຳແຫນງສູງ)ແຕ່ມັນໄດ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍມາເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຂົ້າ ມານຍັງຖືກເອີ້ນອີກຊື່ວ່າ”ຊາຕານ”ແລະ”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

* ມານກຽດຊັງພຮະເຈົ້າແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນລະມິດສ້າງ ເພາະມັນຍາກແທນຕ່ຳແຫນ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະຍາກໄດ້ຮັບການນະມັດສະການເໝືອນກັບພຮະເຈົ້າ
* ຊາຕານທົດລອງມະນຸດໃຫ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ
* ພຣະເຈົ້າປະທານພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ ຄືພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເພື່ອຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກການຄວບຄຸມຂອງຊາຕານ
* ຊື່ຂອງ ”ຊາຕານ”ມີຄວາມຫມາຍວ່າ”ປໍລະປັກ”ຫລື”ສັດຕູ”
* ຄຳວ່າ ”ມານ” ມີຄວາມຫມາຍວ່າ ”ຜູ້ກ່າວໂທດ”

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ”ມານ” ສາມາດແປວ່າ”ຜູ້ກ່າວໂທດ” ຫລື”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ”
* ຫລຶ”ເຈົ້າແຫ່ງວິນຍານຊົ່ວທັງຫລາຍ ”ຫລື” ”ຫົວຫນ້າວິນຍານຊົ່ວ”
* ຊາຕານ ”ສາມາດແປວ່າ “ຝ່າຍຕົງກັນຂ້າມ ”ຫລື “ປໍລະປັກ”ຫລື ”ຊື່ອື່ນໆທີ່ສະແດງວ່າມັນປັນມານ
* ຄຳເຫລົ່ານີ້ຄວນແປໃຫ້ຕ່າງຈາກຄຳວ່າປີສາດແລະວິນຍານຊົ່ວ
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳເຫລົ່ານີ້ແປວ່າຢ່າງໃດໃນທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງ

### ຊາຕານ ,ມານ, ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ມານເປັນວິນຍານຫນື່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ(ຊື່ງເຄີຍເປັນທູດສະຫວັນທີມີຕ່ຳແຫນງສູງ)ແຕ່ມັນໄດ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍມາເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຂົ້າ ມານຍັງຖືກເອີ້ນອີກຊື່ວ່າ”ຊາຕານ”ແລະ”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

* ມານກຽດຊັງພຮະເຈົ້າແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນລະມິດສ້າງ ເພາະມັນຍາກແທນຕ່ຳແຫນ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະຍາກໄດ້ຮັບການນະມັດສະການເໝືອນກັບພຮະເຈົ້າ
* ຊາຕານທົດລອງມະນຸດໃຫ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ
* ພຣະເຈົ້າປະທານພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ ຄືພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເພື່ອຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກການຄວບຄຸມຂອງຊາຕານ
* ຊື່ຂອງ ”ຊາຕານ”ມີຄວາມຫມາຍວ່າ”ປໍລະປັກ”ຫລື”ສັດຕູ”
* ຄຳວ່າ ”ມານ” ມີຄວາມຫມາຍວ່າ ”ຜູ້ກ່າວໂທດ”

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ”ມານ” ສາມາດແປວ່າ”ຜູ້ກ່າວໂທດ” ຫລື”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ”
* ຫລຶ”ເຈົ້າແຫ່ງວິນຍານຊົ່ວທັງຫລາຍ ”ຫລື” ”ຫົວຫນ້າວິນຍານຊົ່ວ”
* ຊາຕານ ”ສາມາດແປວ່າ “ຝ່າຍຕົງກັນຂ້າມ ”ຫລື “ປໍລະປັກ”ຫລື ”ຊື່ອື່ນໆທີ່ສະແດງວ່າມັນປັນມານ
* ຄຳເຫລົ່ານີ້ຄວນແປໃຫ້ຕ່າງຈາກຄຳວ່າປີສາດແລະວິນຍານຊົ່ວ
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳເຫລົ່ານີ້ແປວ່າຢ່າງໃດໃນທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງ

### ຊາຕານ ,ມານ, ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ມານເປັນວິນຍານຫນື່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ(ຊື່ງເຄີຍເປັນທູດສະຫວັນທີມີຕ່ຳແຫນງສູງ)ແຕ່ມັນໄດ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍມາເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຂົ້າ ມານຍັງຖືກເອີ້ນອີກຊື່ວ່າ”ຊາຕານ”ແລະ”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

* ມານກຽດຊັງພຮະເຈົ້າແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນລະມິດສ້າງ ເພາະມັນຍາກແທນຕ່ຳແຫນ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະຍາກໄດ້ຮັບການນະມັດສະການເໝືອນກັບພຮະເຈົ້າ
* ຊາຕານທົດລອງມະນຸດໃຫ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ
* ພຣະເຈົ້າປະທານພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ ຄືພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເພື່ອຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກການຄວບຄຸມຂອງຊາຕານ
* ຊື່ຂອງ ”ຊາຕານ”ມີຄວາມຫມາຍວ່າ”ປໍລະປັກ”ຫລື”ສັດຕູ”
* ຄຳວ່າ ”ມານ” ມີຄວາມຫມາຍວ່າ ”ຜູ້ກ່າວໂທດ”

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ”ມານ” ສາມາດແປວ່າ”ຜູ້ກ່າວໂທດ” ຫລື”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ”
* ຫລຶ”ເຈົ້າແຫ່ງວິນຍານຊົ່ວທັງຫລາຍ ”ຫລື” ”ຫົວຫນ້າວິນຍານຊົ່ວ”
* ຊາຕານ ”ສາມາດແປວ່າ “ຝ່າຍຕົງກັນຂ້າມ ”ຫລື “ປໍລະປັກ”ຫລື ”ຊື່ອື່ນໆທີ່ສະແດງວ່າມັນປັນມານ
* ຄຳເຫລົ່ານີ້ຄວນແປໃຫ້ຕ່າງຈາກຄຳວ່າປີສາດແລະວິນຍານຊົ່ວ
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳເຫລົ່ານີ້ແປວ່າຢ່າງໃດໃນທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງ

### ຊາຕານ ,ມານ, ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ມານເປັນວິນຍານຫນື່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ(ຊື່ງເຄີຍເປັນທູດສະຫວັນທີມີຕ່ຳແຫນງສູງ)ແຕ່ມັນໄດ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍມາເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຂົ້າ ມານຍັງຖືກເອີ້ນອີກຊື່ວ່າ”ຊາຕານ”ແລະ”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

* ມານກຽດຊັງພຮະເຈົ້າແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນລະມິດສ້າງ ເພາະມັນຍາກແທນຕ່ຳແຫນ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະຍາກໄດ້ຮັບການນະມັດສະການເໝືອນກັບພຮະເຈົ້າ
* ຊາຕານທົດລອງມະນຸດໃຫ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ
* ພຣະເຈົ້າປະທານພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ ຄືພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເພື່ອຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກການຄວບຄຸມຂອງຊາຕານ
* ຊື່ຂອງ ”ຊາຕານ”ມີຄວາມຫມາຍວ່າ”ປໍລະປັກ”ຫລື”ສັດຕູ”
* ຄຳວ່າ ”ມານ” ມີຄວາມຫມາຍວ່າ ”ຜູ້ກ່າວໂທດ”

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ”ມານ” ສາມາດແປວ່າ”ຜູ້ກ່າວໂທດ” ຫລື”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ”
* ຫລຶ”ເຈົ້າແຫ່ງວິນຍານຊົ່ວທັງຫລາຍ ”ຫລື” ”ຫົວຫນ້າວິນຍານຊົ່ວ”
* ຊາຕານ ”ສາມາດແປວ່າ “ຝ່າຍຕົງກັນຂ້າມ ”ຫລື “ປໍລະປັກ”ຫລື ”ຊື່ອື່ນໆທີ່ສະແດງວ່າມັນປັນມານ
* ຄຳເຫລົ່ານີ້ຄວນແປໃຫ້ຕ່າງຈາກຄຳວ່າປີສາດແລະວິນຍານຊົ່ວ
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳເຫລົ່ານີ້ແປວ່າຢ່າງໃດໃນທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງ

### ຊາຕານ ,ມານ, ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ມານເປັນວິນຍານຫນື່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ(ຊື່ງເຄີຍເປັນທູດສະຫວັນທີມີຕ່ຳແຫນງສູງ)ແຕ່ມັນໄດ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍມາເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຂົ້າ ມານຍັງຖືກເອີ້ນອີກຊື່ວ່າ”ຊາຕານ”ແລະ”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

* ມານກຽດຊັງພຮະເຈົ້າແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນລະມິດສ້າງ ເພາະມັນຍາກແທນຕ່ຳແຫນ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະຍາກໄດ້ຮັບການນະມັດສະການເໝືອນກັບພຮະເຈົ້າ
* ຊາຕານທົດລອງມະນຸດໃຫ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ
* ພຣະເຈົ້າປະທານພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ ຄືພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເພື່ອຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກການຄວບຄຸມຂອງຊາຕານ
* ຊື່ຂອງ ”ຊາຕານ”ມີຄວາມຫມາຍວ່າ”ປໍລະປັກ”ຫລື”ສັດຕູ”
* ຄຳວ່າ ”ມານ” ມີຄວາມຫມາຍວ່າ ”ຜູ້ກ່າວໂທດ”

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ”ມານ” ສາມາດແປວ່າ”ຜູ້ກ່າວໂທດ” ຫລື”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ”
* ຫລຶ”ເຈົ້າແຫ່ງວິນຍານຊົ່ວທັງຫລາຍ ”ຫລື” ”ຫົວຫນ້າວິນຍານຊົ່ວ”
* ຊາຕານ ”ສາມາດແປວ່າ “ຝ່າຍຕົງກັນຂ້າມ ”ຫລື “ປໍລະປັກ”ຫລື ”ຊື່ອື່ນໆທີ່ສະແດງວ່າມັນປັນມານ
* ຄຳເຫລົ່ານີ້ຄວນແປໃຫ້ຕ່າງຈາກຄຳວ່າປີສາດແລະວິນຍານຊົ່ວ
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳເຫລົ່ານີ້ແປວ່າຢ່າງໃດໃນທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງ

### ຊາຕານ ,ມານ, ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ມານເປັນວິນຍານຫນື່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ(ຊື່ງເຄີຍເປັນທູດສະຫວັນທີມີຕ່ຳແຫນງສູງ)ແຕ່ມັນໄດ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍມາເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຂົ້າ ມານຍັງຖືກເອີ້ນອີກຊື່ວ່າ”ຊາຕານ”ແລະ”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

* ມານກຽດຊັງພຮະເຈົ້າແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນລະມິດສ້າງ ເພາະມັນຍາກແທນຕ່ຳແຫນ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະຍາກໄດ້ຮັບການນະມັດສະການເໝືອນກັບພຮະເຈົ້າ
* ຊາຕານທົດລອງມະນຸດໃຫ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ
* ພຣະເຈົ້າປະທານພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ ຄືພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເພື່ອຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກການຄວບຄຸມຂອງຊາຕານ
* ຊື່ຂອງ ”ຊາຕານ”ມີຄວາມຫມາຍວ່າ”ປໍລະປັກ”ຫລື”ສັດຕູ”
* ຄຳວ່າ ”ມານ” ມີຄວາມຫມາຍວ່າ ”ຜູ້ກ່າວໂທດ”

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ”ມານ” ສາມາດແປວ່າ”ຜູ້ກ່າວໂທດ” ຫລື”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ”
* ຫລຶ”ເຈົ້າແຫ່ງວິນຍານຊົ່ວທັງຫລາຍ ”ຫລື” ”ຫົວຫນ້າວິນຍານຊົ່ວ”
* ຊາຕານ ”ສາມາດແປວ່າ “ຝ່າຍຕົງກັນຂ້າມ ”ຫລື “ປໍລະປັກ”ຫລື ”ຊື່ອື່ນໆທີ່ສະແດງວ່າມັນປັນມານ
* ຄຳເຫລົ່ານີ້ຄວນແປໃຫ້ຕ່າງຈາກຄຳວ່າປີສາດແລະວິນຍານຊົ່ວ
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳເຫລົ່ານີ້ແປວ່າຢ່າງໃດໃນທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງ

### ຊາຕານ ,ມານ, ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ມານເປັນວິນຍານຫນື່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ(ຊື່ງເຄີຍເປັນທູດສະຫວັນທີມີຕ່ຳແຫນງສູງ)ແຕ່ມັນໄດ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍມາເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຂົ້າ ມານຍັງຖືກເອີ້ນອີກຊື່ວ່າ”ຊາຕານ”ແລະ”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

* ມານກຽດຊັງພຮະເຈົ້າແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນລະມິດສ້າງ ເພາະມັນຍາກແທນຕ່ຳແຫນ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະຍາກໄດ້ຮັບການນະມັດສະການເໝືອນກັບພຮະເຈົ້າ
* ຊາຕານທົດລອງມະນຸດໃຫ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ
* ພຣະເຈົ້າປະທານພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ ຄືພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເພື່ອຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກການຄວບຄຸມຂອງຊາຕານ
* ຊື່ຂອງ ”ຊາຕານ”ມີຄວາມຫມາຍວ່າ”ປໍລະປັກ”ຫລື”ສັດຕູ”
* ຄຳວ່າ ”ມານ” ມີຄວາມຫມາຍວ່າ ”ຜູ້ກ່າວໂທດ”

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ”ມານ” ສາມາດແປວ່າ”ຜູ້ກ່າວໂທດ” ຫລື”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ”
* ຫລຶ”ເຈົ້າແຫ່ງວິນຍານຊົ່ວທັງຫລາຍ ”ຫລື” ”ຫົວຫນ້າວິນຍານຊົ່ວ”
* ຊາຕານ ”ສາມາດແປວ່າ “ຝ່າຍຕົງກັນຂ້າມ ”ຫລື “ປໍລະປັກ”ຫລື ”ຊື່ອື່ນໆທີ່ສະແດງວ່າມັນປັນມານ
* ຄຳເຫລົ່ານີ້ຄວນແປໃຫ້ຕ່າງຈາກຄຳວ່າປີສາດແລະວິນຍານຊົ່ວ
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳເຫລົ່ານີ້ແປວ່າຢ່າງໃດໃນທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງ

### ຊາຕານ ,ມານ, ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ມານເປັນວິນຍານຫນື່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເນລະມິດສ້າງຂື້ນມາ(ຊື່ງເຄີຍເປັນທູດສະຫວັນທີມີຕ່ຳແຫນງສູງ)ແຕ່ມັນໄດ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍມາເປັນສັດຕູຂອງພຣະເຂົ້າ ມານຍັງຖືກເອີ້ນອີກຊື່ວ່າ”ຊາຕານ”ແລະ”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ

* ມານກຽດຊັງພຮະເຈົ້າແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເນລະມິດສ້າງ ເພາະມັນຍາກແທນຕ່ຳແຫນ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະຍາກໄດ້ຮັບການນະມັດສະການເໝືອນກັບພຮະເຈົ້າ
* ຊາຕານທົດລອງມະນຸດໃຫ້ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ
* ພຣະເຈົ້າປະທານພຣະບຸດຂອງພຣະອົງ ຄືພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າເພື່ອຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກການຄວບຄຸມຂອງຊາຕານ
* ຊື່ຂອງ ”ຊາຕານ”ມີຄວາມຫມາຍວ່າ”ປໍລະປັກ”ຫລື”ສັດຕູ”
* ຄຳວ່າ ”ມານ” ມີຄວາມຫມາຍວ່າ ”ຜູ້ກ່າວໂທດ”

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ”ມານ” ສາມາດແປວ່າ”ຜູ້ກ່າວໂທດ” ຫລື”ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ”
* ຫລຶ”ເຈົ້າແຫ່ງວິນຍານຊົ່ວທັງຫລາຍ ”ຫລື” ”ຫົວຫນ້າວິນຍານຊົ່ວ”
* ຊາຕານ ”ສາມາດແປວ່າ “ຝ່າຍຕົງກັນຂ້າມ ”ຫລື “ປໍລະປັກ”ຫລື ”ຊື່ອື່ນໆທີ່ສະແດງວ່າມັນປັນມານ
* ຄຳເຫລົ່ານີ້ຄວນແປໃຫ້ຕ່າງຈາກຄຳວ່າປີສາດແລະວິນຍານຊົ່ວ
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳເຫລົ່ານີ້ແປວ່າຢ່າງໃດໃນທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງ

### ຊາມູເອນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຊາມູເອນເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທໍາແລະເປັນຜູ້ປົກຄອງຄົນສຸດທ້າຍຂອງອິດສະຣາເອນ ເພິ່ນໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງທັງຊາອູນແລະດາວິດໃຫ້ເປັນກະສັດເໜືອອິດສະຣາເອນ

* ຊາມູເອນໄດ້ເກີດມາຈາກເອນການາແລະນາງຮັນນາໃນເມືອງຣາມາ
* ນາງຮັນນາເປັນຍິງໝັນດັ່ງນັ້ນນາງຈຶ່ງອະທິຖານຢ່າງສັດຊື່ ຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລ້ວພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານລູກຊາຍໃຫ້ແກ່ນາງຊຶ່ງຊາມູເອນກໍເປັນຄຳຕອບທີ່ໄດ້ອະທິຖານໄວ້.
* ນາງຮັນນາໄດ້ສັນຍາໄວ້ວ່າຫາກລຸກໄດ້ເກີດມາຕາມຄຳອະທິຖານຢ່າງບໍ່ຄາດຫວັງຂອງຮັນນາທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານບຸດຊາຍໃຫ້ແກ່ນາງ ເມື່ອຄຳອະທິຖານໄດ້ຮັບຄຳຕອບ ນາງຈະຖະຫວາຍລູກຂອງນາງໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າຢາເວ.
* ເມື່ອຊາມູເອນຍັງເປັນເດັກ ນາງຮັນນາໄດ້ສົ່ງຊາມູເອນໃຫ້ໄປຊ່ວຍປະໂລຫິດເອລີໃນພຣະວິຫານເພື່ອເຮັດໃຫ້ຄຳໝັ້ນສັນຍາຂອງນາງຕໍ່ພຣະເຈົ້າເປັນຈິງ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງຊູາມູເອນໃຫ້ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທໍາທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ສຳລັບພຣະອົງ.

### ຊາມູເອນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຊາມູເອນເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທໍາແລະເປັນຜູ້ປົກຄອງຄົນສຸດທ້າຍຂອງອິດສະຣາເອນ ເພິ່ນໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງທັງຊາອູນແລະດາວິດໃຫ້ເປັນກະສັດເໜືອອິດສະຣາເອນ

* ຊາມູເອນໄດ້ເກີດມາຈາກເອນການາແລະນາງຮັນນາໃນເມືອງຣາມາ
* ນາງຮັນນາເປັນຍິງໝັນດັ່ງນັ້ນນາງຈຶ່ງອະທິຖານຢ່າງສັດຊື່ ຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລ້ວພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານລູກຊາຍໃຫ້ແກ່ນາງຊຶ່ງຊາມູເອນກໍເປັນຄຳຕອບທີ່ໄດ້ອະທິຖານໄວ້.
* ນາງຮັນນາໄດ້ສັນຍາໄວ້ວ່າຫາກລຸກໄດ້ເກີດມາຕາມຄຳອະທິຖານຢ່າງບໍ່ຄາດຫວັງຂອງຮັນນາທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານບຸດຊາຍໃຫ້ແກ່ນາງ ເມື່ອຄຳອະທິຖານໄດ້ຮັບຄຳຕອບ ນາງຈະຖະຫວາຍລູກຂອງນາງໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າຢາເວ.
* ເມື່ອຊາມູເອນຍັງເປັນເດັກ ນາງຮັນນາໄດ້ສົ່ງຊາມູເອນໃຫ້ໄປຊ່ວຍປະໂລຫິດເອລີໃນພຣະວິຫານເພື່ອເຮັດໃຫ້ຄຳໝັ້ນສັນຍາຂອງນາງຕໍ່ພຣະເຈົ້າເປັນຈິງ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງຊູາມູເອນໃຫ້ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທໍາທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ສຳລັບພຣະອົງ.

### ຊາມູເອນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຊາມູເອນເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທໍາແລະເປັນຜູ້ປົກຄອງຄົນສຸດທ້າຍຂອງອິດສະຣາເອນ ເພິ່ນໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງທັງຊາອູນແລະດາວິດໃຫ້ເປັນກະສັດເໜືອອິດສະຣາເອນ

* ຊາມູເອນໄດ້ເກີດມາຈາກເອນການາແລະນາງຮັນນາໃນເມືອງຣາມາ
* ນາງຮັນນາເປັນຍິງໝັນດັ່ງນັ້ນນາງຈຶ່ງອະທິຖານຢ່າງສັດຊື່ ຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລ້ວພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານລູກຊາຍໃຫ້ແກ່ນາງຊຶ່ງຊາມູເອນກໍເປັນຄຳຕອບທີ່ໄດ້ອະທິຖານໄວ້.
* ນາງຮັນນາໄດ້ສັນຍາໄວ້ວ່າຫາກລຸກໄດ້ເກີດມາຕາມຄຳອະທິຖານຢ່າງບໍ່ຄາດຫວັງຂອງຮັນນາທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານບຸດຊາຍໃຫ້ແກ່ນາງ ເມື່ອຄຳອະທິຖານໄດ້ຮັບຄຳຕອບ ນາງຈະຖະຫວາຍລູກຂອງນາງໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າຢາເວ.
* ເມື່ອຊາມູເອນຍັງເປັນເດັກ ນາງຮັນນາໄດ້ສົ່ງຊາມູເອນໃຫ້ໄປຊ່ວຍປະໂລຫິດເອລີໃນພຣະວິຫານເພື່ອເຮັດໃຫ້ຄຳໝັ້ນສັນຍາຂອງນາງຕໍ່ພຣະເຈົ້າເປັນຈິງ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງຊູາມູເອນໃຫ້ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທໍາທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ສຳລັບພຣະອົງ.

### ຊາຣາ ,ຊາຣາຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

* ຊາຣາເປັນເມຍຂອງອັບຣາຮາມ
* ຊື່ເດີມຂອງນາງຄື”ຊາຣາຍ”ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງປ່ຽນຊື່ໃຫ້ນາງໃຫມ່ວ່າ“ຊາຣາ”
* ຊາຣາໃຫ້ກຳເນີດລູກຊາຍຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ພຣະສັນຍນາໄວ້ກັບນາງແລະອັບຣາຮາມ

### ຊາຣາ ,ຊາຣາຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

* ຊາຣາເປັນເມຍຂອງອັບຣາຮາມ
* ຊື່ເດີມຂອງນາງຄື”ຊາຣາຍ”ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງປ່ຽນຊື່ໃຫ້ນາງໃຫມ່ວ່າ“ຊາຣາ”
* ຊາຣາໃຫ້ກຳເນີດລູກຊາຍຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ພຣະສັນຍນາໄວ້ກັບນາງແລະອັບຣາຮາມ

### ຊາຣາ ,ຊາຣາຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

* ຊາຣາເປັນເມຍຂອງອັບຣາຮາມ
* ຊື່ເດີມຂອງນາງຄື”ຊາຣາຍ”ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງປ່ຽນຊື່ໃຫ້ນາງໃຫມ່ວ່າ“ຊາຣາ”
* ຊາຣາໃຫ້ກຳເນີດລູກຊາຍຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ພຣະສັນຍນາໄວ້ກັບນາງແລະອັບຣາຮາມ

### ຊາຣາ ,ຊາຣາຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

* ຊາຣາເປັນເມຍຂອງອັບຣາຮາມ
* ຊື່ເດີມຂອງນາງຄື”ຊາຣາຍ”ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງປ່ຽນຊື່ໃຫ້ນາງໃຫມ່ວ່າ“ຊາຣາ”
* ຊາຣາໃຫ້ກຳເນີດລູກຊາຍຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ພຣະສັນຍນາໄວ້ກັບນາງແລະອັບຣາຮາມ

### ຊາຣາ ,ຊາຣາຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

* ຊາຣາເປັນເມຍຂອງອັບຣາຮາມ
* ຊື່ເດີມຂອງນາງຄື”ຊາຣາຍ”ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງປ່ຽນຊື່ໃຫ້ນາງໃຫມ່ວ່າ“ຊາຣາ”
* ຊາຣາໃຫ້ກຳເນີດລູກຊາຍຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ພຣະສັນຍນາໄວ້ກັບນາງແລະອັບຣາຮາມ

### ຊາຣາ ,ຊາຣາຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

* ຊາຣາເປັນເມຍຂອງອັບຣາຮາມ
* ຊື່ເດີມຂອງນາງຄື”ຊາຣາຍ”ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງປ່ຽນຊື່ໃຫ້ນາງໃຫມ່ວ່າ“ຊາຣາ”
* ຊາຣາໃຫ້ກຳເນີດລູກຊາຍຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ພຣະສັນຍນາໄວ້ກັບນາງແລະອັບຣາຮາມ

### ຊາຣາ ,ຊາຣາຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

* ຊາຣາເປັນເມຍຂອງອັບຣາຮາມ
* ຊື່ເດີມຂອງນາງຄື”ຊາຣາຍ”ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງປ່ຽນຊື່ໃຫ້ນາງໃຫມ່ວ່າ“ຊາຣາ”
* ຊາຣາໃຫ້ກຳເນີດລູກຊາຍຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ພຣະສັນຍນາໄວ້ກັບນາງແລະອັບຣາຮາມ

### ຊາຣາ ,ຊາຣາຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

* ຊາຣາເປັນເມຍຂອງອັບຣາຮາມ
* ຊື່ເດີມຂອງນາງຄື”ຊາຣາຍ”ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງປ່ຽນຊື່ໃຫ້ນາງໃຫມ່ວ່າ“ຊາຣາ”
* ຊາຣາໃຫ້ກຳເນີດລູກຊາຍຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ພຣະສັນຍນາໄວ້ກັບນາງແລະອັບຣາຮາມ

### ຊາຣາ ,ຊາຣາຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

* ຊາຣາເປັນເມຍຂອງອັບຣາຮາມ
* ຊື່ເດີມຂອງນາງຄື”ຊາຣາຍ”ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງປ່ຽນຊື່ໃຫ້ນາງໃຫມ່ວ່າ“ຊາຣາ”
* ຊາຣາໃຫ້ກຳເນີດລູກຊາຍຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ພຣະສັນຍນາໄວ້ກັບນາງແລະອັບຣາຮາມ

### ຊີນາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຊີນາໝາຍຄວາມວ່າ "ປະເທດທີ່ມີແມ່ນໍ້າສອງສາຍ" ແລະເປັນຊື່ຂອງພື້ນທີ່ຮາບພຽງຫລືແຄ້ວນທີ່ຢູ່ທາງໃຕ້ຂອງເມໂສໂປຕາເມຍ.

* ຊີນາ ຕໍ່ມາ ໄດ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນວ່າ "ເຄນເດຍ" ແລະຕໍ່ມາເປັນ, "ບາບີໂລນ."
* ຄົນສະໄໝບູຮານອາໄສຢູ່ໃນເມືອງ ບາເບນ ໃນທີ່ຮາບພຽງຂອງຊີນາໄດ້ສ້າງຫໍຄອຍທີ່ສູງເພື່ອໃຫ້ພວກເຂົາມີຊື່ສຽງ.
* ຄົນລຸ່ນຕໍ່ມາອີກຫລາຍຊົ່ວຄົນ, ບັນພະບູລຸດຂອງຊາວຢິວຄື ອັບຣາຮາມໄດ້ອາໄສຢູ່ທີ່ເມືອງອູເຣໃນແຄ້ວນນີ້ ທີ່ເອີ້ນຕາມເວລານັ້ນວ່າ "ເຄນເດຍ."

### ຊີນາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຊີນາໝາຍຄວາມວ່າ "ປະເທດທີ່ມີແມ່ນໍ້າສອງສາຍ" ແລະເປັນຊື່ຂອງພື້ນທີ່ຮາບພຽງຫລືແຄ້ວນທີ່ຢູ່ທາງໃຕ້ຂອງເມໂສໂປຕາເມຍ.

* ຊີນາ ຕໍ່ມາ ໄດ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນວ່າ "ເຄນເດຍ" ແລະຕໍ່ມາເປັນ, "ບາບີໂລນ."
* ຄົນສະໄໝບູຮານອາໄສຢູ່ໃນເມືອງ ບາເບນ ໃນທີ່ຮາບພຽງຂອງຊີນາໄດ້ສ້າງຫໍຄອຍທີ່ສູງເພື່ອໃຫ້ພວກເຂົາມີຊື່ສຽງ.
* ຄົນລຸ່ນຕໍ່ມາອີກຫລາຍຊົ່ວຄົນ, ບັນພະບູລຸດຂອງຊາວຢິວຄື ອັບຣາຮາມໄດ້ອາໄສຢູ່ທີ່ເມືອງອູເຣໃນແຄ້ວນນີ້ ທີ່ເອີ້ນຕາມເວລານັ້ນວ່າ "ເຄນເດຍ."

### ຊີນາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຊີນາໝາຍຄວາມວ່າ "ປະເທດທີ່ມີແມ່ນໍ້າສອງສາຍ" ແລະເປັນຊື່ຂອງພື້ນທີ່ຮາບພຽງຫລືແຄ້ວນທີ່ຢູ່ທາງໃຕ້ຂອງເມໂສໂປຕາເມຍ.

* ຊີນາ ຕໍ່ມາ ໄດ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນວ່າ "ເຄນເດຍ" ແລະຕໍ່ມາເປັນ, "ບາບີໂລນ."
* ຄົນສະໄໝບູຮານອາໄສຢູ່ໃນເມືອງ ບາເບນ ໃນທີ່ຮາບພຽງຂອງຊີນາໄດ້ສ້າງຫໍຄອຍທີ່ສູງເພື່ອໃຫ້ພວກເຂົາມີຊື່ສຽງ.
* ຄົນລຸ່ນຕໍ່ມາອີກຫລາຍຊົ່ວຄົນ, ບັນພະບູລຸດຂອງຊາວຢິວຄື ອັບຣາຮາມໄດ້ອາໄສຢູ່ທີ່ເມືອງອູເຣໃນແຄ້ວນນີ້ ທີ່ເອີ້ນຕາມເວລານັ້ນວ່າ "ເຄນເດຍ."

### ຊີນາຍ, ພູເຂົາຊີນາຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ພູເຂົາຊີນາຍເປັນຊື່ຂອງພູເຂົາທີ່ອາດຈະຢູ່ທາງສ່ວນທາງພາກໃຕ້ທີ່ປະຈຸບັນນີ້ເອີ້ນວ່າຄາບທະເລຊີນາຍ. ແລະເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນຊື່ "ພູເຂົາໂຮເຣບ." ດ້ວຍ

* ພູເຂົາຊີນາຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງພູເຂົາທະເລຊາຍ, ທີ່ມີຂະໜາດໃຫຍ່.
* ຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ມາຍັງພູເຂົາຊີນາຍໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາເດິນທາງອອກຈາກເອຢິບເພື່ອໄປຢັງແຜ່ນດິນທີ່ຊົງສັນຍາ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານບັນຍັດສິບປະການເທິງພູເຂົາຊີນາຍ.

### ຊີນາຍ, ພູເຂົາຊີນາຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ພູເຂົາຊີນາຍເປັນຊື່ຂອງພູເຂົາທີ່ອາດຈະຢູ່ທາງສ່ວນທາງພາກໃຕ້ທີ່ປະຈຸບັນນີ້ເອີ້ນວ່າຄາບທະເລຊີນາຍ. ແລະເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນຊື່ "ພູເຂົາໂຮເຣບ." ດ້ວຍ

* ພູເຂົາຊີນາຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງພູເຂົາທະເລຊາຍ, ທີ່ມີຂະໜາດໃຫຍ່.
* ຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ມາຍັງພູເຂົາຊີນາຍໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາເດິນທາງອອກຈາກເອຢິບເພື່ອໄປຢັງແຜ່ນດິນທີ່ຊົງສັນຍາ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານບັນຍັດສິບປະການເທິງພູເຂົາຊີນາຍ.

### ຊີນາຍ, ພູເຂົາຊີນາຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ພູເຂົາຊີນາຍເປັນຊື່ຂອງພູເຂົາທີ່ອາດຈະຢູ່ທາງສ່ວນທາງພາກໃຕ້ທີ່ປະຈຸບັນນີ້ເອີ້ນວ່າຄາບທະເລຊີນາຍ. ແລະເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນຊື່ "ພູເຂົາໂຮເຣບ." ດ້ວຍ

* ພູເຂົາຊີນາຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງພູເຂົາທະເລຊາຍ, ທີ່ມີຂະໜາດໃຫຍ່.
* ຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ມາຍັງພູເຂົາຊີນາຍໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາເດິນທາງອອກຈາກເອຢິບເພື່ອໄປຢັງແຜ່ນດິນທີ່ຊົງສັນຍາ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານບັນຍັດສິບປະການເທິງພູເຂົາຊີນາຍ.

### ຊີລາ, ຊີວານັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຊີລາເປັນຜູ້ນໍາຄົນໜຶ່ງໃນທ່າມກາງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ.

* ຜູ້ປົກຄອງທັງຫລາຍຂອງຄຣິສຕະຈັກໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ ໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຊີລາໃຫ້ເດິີນທາງໄປກັບໂປໂລແລະບາຣະນາບາເພື່ອນຳຈົດໝາຍໄປຍັງເມືອງອັນຕີໂອເຂຍ.
* ຕໍ່ມາຊີລາໄດ້ເດີນທາງຮ່ວມກັບອາຈານໂປໂລໄປຍັງເມືອງຕ່າງໆເພື່ອສອນຜູ້ຄົນໃນເລື່ອງພຣະເຢຊູ.
* ໂປໂລແລະຊີລາໄດ້ຖືກຂັງຄຸກໃນເມືອງຟີລິບປອຍ ພວກເຂົາໄດ້ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາຕິດຄຸກຢູ່ນັ້ນ ແລະພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປ່ອຍພວກເຂົາອອກຈາກຄຸກ ທະຫານເຝົ້າຄຸກຈຶ່ງກັບໃຈມາເປັນຄຣິສຕຽນ ເຊິ່ງຜົນມາຈາກຄຳພະຍານຂອງພວກເຂົາ.

### ຊີລາ, ຊີວານັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຊີລາເປັນຜູ້ນໍາຄົນໜຶ່ງໃນທ່າມກາງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ.

* ຜູ້ປົກຄອງທັງຫລາຍຂອງຄຣິສຕະຈັກໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ ໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຊີລາໃຫ້ເດິີນທາງໄປກັບໂປໂລແລະບາຣະນາບາເພື່ອນຳຈົດໝາຍໄປຍັງເມືອງອັນຕີໂອເຂຍ.
* ຕໍ່ມາຊີລາໄດ້ເດີນທາງຮ່ວມກັບອາຈານໂປໂລໄປຍັງເມືອງຕ່າງໆເພື່ອສອນຜູ້ຄົນໃນເລື່ອງພຣະເຢຊູ.
* ໂປໂລແລະຊີລາໄດ້ຖືກຂັງຄຸກໃນເມືອງຟີລິບປອຍ ພວກເຂົາໄດ້ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາຕິດຄຸກຢູ່ນັ້ນ ແລະພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປ່ອຍພວກເຂົາອອກຈາກຄຸກ ທະຫານເຝົ້າຄຸກຈຶ່ງກັບໃຈມາເປັນຄຣິສຕຽນ ເຊິ່ງຜົນມາຈາກຄຳພະຍານຂອງພວກເຂົາ.

### ຊີລາ, ຊີວານັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຊີລາເປັນຜູ້ນໍາຄົນໜຶ່ງໃນທ່າມກາງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ.

* ຜູ້ປົກຄອງທັງຫລາຍຂອງຄຣິສຕະຈັກໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ ໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຊີລາໃຫ້ເດິີນທາງໄປກັບໂປໂລແລະບາຣະນາບາເພື່ອນຳຈົດໝາຍໄປຍັງເມືອງອັນຕີໂອເຂຍ.
* ຕໍ່ມາຊີລາໄດ້ເດີນທາງຮ່ວມກັບອາຈານໂປໂລໄປຍັງເມືອງຕ່າງໆເພື່ອສອນຜູ້ຄົນໃນເລື່ອງພຣະເຢຊູ.
* ໂປໂລແລະຊີລາໄດ້ຖືກຂັງຄຸກໃນເມືອງຟີລິບປອຍ ພວກເຂົາໄດ້ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາຕິດຄຸກຢູ່ນັ້ນ ແລະພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປ່ອຍພວກເຂົາອອກຈາກຄຸກ ທະຫານເຝົ້າຄຸກຈຶ່ງກັບໃຈມາເປັນຄຣິສຕຽນ ເຊິ່ງຜົນມາຈາກຄຳພະຍານຂອງພວກເຂົາ.

### ຊີລາ, ຊີວານັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຊີລາເປັນຜູ້ນໍາຄົນໜຶ່ງໃນທ່າມກາງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ.

* ຜູ້ປົກຄອງທັງຫລາຍຂອງຄຣິສຕະຈັກໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ ໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຊີລາໃຫ້ເດິີນທາງໄປກັບໂປໂລແລະບາຣະນາບາເພື່ອນຳຈົດໝາຍໄປຍັງເມືອງອັນຕີໂອເຂຍ.
* ຕໍ່ມາຊີລາໄດ້ເດີນທາງຮ່ວມກັບອາຈານໂປໂລໄປຍັງເມືອງຕ່າງໆເພື່ອສອນຜູ້ຄົນໃນເລື່ອງພຣະເຢຊູ.
* ໂປໂລແລະຊີລາໄດ້ຖືກຂັງຄຸກໃນເມືອງຟີລິບປອຍ ພວກເຂົາໄດ້ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາຕິດຄຸກຢູ່ນັ້ນ ແລະພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປ່ອຍພວກເຂົາອອກຈາກຄຸກ ທະຫານເຝົ້າຄຸກຈຶ່ງກັບໃຈມາເປັນຄຣິສຕຽນ ເຊິ່ງຜົນມາຈາກຄຳພະຍານຂອງພວກເຂົາ.

### ຊີລາ, ຊີວານັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຊີລາເປັນຜູ້ນໍາຄົນໜຶ່ງໃນທ່າມກາງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ.

* ຜູ້ປົກຄອງທັງຫລາຍຂອງຄຣິສຕະຈັກໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ ໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຊີລາໃຫ້ເດິີນທາງໄປກັບໂປໂລແລະບາຣະນາບາເພື່ອນຳຈົດໝາຍໄປຍັງເມືອງອັນຕີໂອເຂຍ.
* ຕໍ່ມາຊີລາໄດ້ເດີນທາງຮ່ວມກັບອາຈານໂປໂລໄປຍັງເມືອງຕ່າງໆເພື່ອສອນຜູ້ຄົນໃນເລື່ອງພຣະເຢຊູ.
* ໂປໂລແລະຊີລາໄດ້ຖືກຂັງຄຸກໃນເມືອງຟີລິບປອຍ ພວກເຂົາໄດ້ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາຕິດຄຸກຢູ່ນັ້ນ ແລະພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປ່ອຍພວກເຂົາອອກຈາກຄຸກ ທະຫານເຝົ້າຄຸກຈຶ່ງກັບໃຈມາເປັນຄຣິສຕຽນ ເຊິ່ງຜົນມາຈາກຄຳພະຍານຂອງພວກເຂົາ.

### ຊີລາ, ຊີວານັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຊີລາເປັນຜູ້ນໍາຄົນໜຶ່ງໃນທ່າມກາງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ.

* ຜູ້ປົກຄອງທັງຫລາຍຂອງຄຣິສຕະຈັກໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ ໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຊີລາໃຫ້ເດິີນທາງໄປກັບໂປໂລແລະບາຣະນາບາເພື່ອນຳຈົດໝາຍໄປຍັງເມືອງອັນຕີໂອເຂຍ.
* ຕໍ່ມາຊີລາໄດ້ເດີນທາງຮ່ວມກັບອາຈານໂປໂລໄປຍັງເມືອງຕ່າງໆເພື່ອສອນຜູ້ຄົນໃນເລື່ອງພຣະເຢຊູ.
* ໂປໂລແລະຊີລາໄດ້ຖືກຂັງຄຸກໃນເມືອງຟີລິບປອຍ ພວກເຂົາໄດ້ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາຕິດຄຸກຢູ່ນັ້ນ ແລະພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປ່ອຍພວກເຂົາອອກຈາກຄຸກ ທະຫານເຝົ້າຄຸກຈຶ່ງກັບໃຈມາເປັນຄຣິສຕຽນ ເຊິ່ງຜົນມາຈາກຄຳພະຍານຂອງພວກເຂົາ.

### ຊີລາ, ຊີວານັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຊີລາເປັນຜູ້ນໍາຄົນໜຶ່ງໃນທ່າມກາງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ.

* ຜູ້ປົກຄອງທັງຫລາຍຂອງຄຣິສຕະຈັກໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ ໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຊີລາໃຫ້ເດິີນທາງໄປກັບໂປໂລແລະບາຣະນາບາເພື່ອນຳຈົດໝາຍໄປຍັງເມືອງອັນຕີໂອເຂຍ.
* ຕໍ່ມາຊີລາໄດ້ເດີນທາງຮ່ວມກັບອາຈານໂປໂລໄປຍັງເມືອງຕ່າງໆເພື່ອສອນຜູ້ຄົນໃນເລື່ອງພຣະເຢຊູ.
* ໂປໂລແລະຊີລາໄດ້ຖືກຂັງຄຸກໃນເມືອງຟີລິບປອຍ ພວກເຂົາໄດ້ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາຕິດຄຸກຢູ່ນັ້ນ ແລະພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປ່ອຍພວກເຂົາອອກຈາກຄຸກ ທະຫານເຝົ້າຄຸກຈຶ່ງກັບໃຈມາເປັນຄຣິສຕຽນ ເຊິ່ງຜົນມາຈາກຄຳພະຍານຂອງພວກເຂົາ.

### ຊີລາ, ຊີວານັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຊີລາເປັນຜູ້ນໍາຄົນໜຶ່ງໃນທ່າມກາງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ.

* ຜູ້ປົກຄອງທັງຫລາຍຂອງຄຣິສຕະຈັກໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ ໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຊີລາໃຫ້ເດິີນທາງໄປກັບໂປໂລແລະບາຣະນາບາເພື່ອນຳຈົດໝາຍໄປຍັງເມືອງອັນຕີໂອເຂຍ.
* ຕໍ່ມາຊີລາໄດ້ເດີນທາງຮ່ວມກັບອາຈານໂປໂລໄປຍັງເມືອງຕ່າງໆເພື່ອສອນຜູ້ຄົນໃນເລື່ອງພຣະເຢຊູ.
* ໂປໂລແລະຊີລາໄດ້ຖືກຂັງຄຸກໃນເມືອງຟີລິບປອຍ ພວກເຂົາໄດ້ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາຕິດຄຸກຢູ່ນັ້ນ ແລະພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປ່ອຍພວກເຂົາອອກຈາກຄຸກ ທະຫານເຝົ້າຄຸກຈຶ່ງກັບໃຈມາເປັນຄຣິສຕຽນ ເຊິ່ງຜົນມາຈາກຄຳພະຍານຂອງພວກເຂົາ.

### ຊີລາ, ຊີວານັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຊີລາເປັນຜູ້ນໍາຄົນໜຶ່ງໃນທ່າມກາງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ.

* ຜູ້ປົກຄອງທັງຫລາຍຂອງຄຣິສຕະຈັກໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ ໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຊີລາໃຫ້ເດິີນທາງໄປກັບໂປໂລແລະບາຣະນາບາເພື່ອນຳຈົດໝາຍໄປຍັງເມືອງອັນຕີໂອເຂຍ.
* ຕໍ່ມາຊີລາໄດ້ເດີນທາງຮ່ວມກັບອາຈານໂປໂລໄປຍັງເມືອງຕ່າງໆເພື່ອສອນຜູ້ຄົນໃນເລື່ອງພຣະເຢຊູ.
* ໂປໂລແລະຊີລາໄດ້ຖືກຂັງຄຸກໃນເມືອງຟີລິບປອຍ ພວກເຂົາໄດ້ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາຕິດຄຸກຢູ່ນັ້ນ ແລະພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປ່ອຍພວກເຂົາອອກຈາກຄຸກ ທະຫານເຝົ້າຄຸກຈຶ່ງກັບໃຈມາເປັນຄຣິສຕຽນ ເຊິ່ງຜົນມາຈາກຄຳພະຍານຂອງພວກເຂົາ.

### ຊີລາ, ຊີວານັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຊີລາເປັນຜູ້ນໍາຄົນໜຶ່ງໃນທ່າມກາງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ.

* ຜູ້ປົກຄອງທັງຫລາຍຂອງຄຣິສຕະຈັກໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ ໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຊີລາໃຫ້ເດິີນທາງໄປກັບໂປໂລແລະບາຣະນາບາເພື່ອນຳຈົດໝາຍໄປຍັງເມືອງອັນຕີໂອເຂຍ.
* ຕໍ່ມາຊີລາໄດ້ເດີນທາງຮ່ວມກັບອາຈານໂປໂລໄປຍັງເມືອງຕ່າງໆເພື່ອສອນຜູ້ຄົນໃນເລື່ອງພຣະເຢຊູ.
* ໂປໂລແລະຊີລາໄດ້ຖືກຂັງຄຸກໃນເມືອງຟີລິບປອຍ ພວກເຂົາໄດ້ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາຕິດຄຸກຢູ່ນັ້ນ ແລະພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປ່ອຍພວກເຂົາອອກຈາກຄຸກ ທະຫານເຝົ້າຄຸກຈຶ່ງກັບໃຈມາເປັນຄຣິສຕຽນ ເຊິ່ງຜົນມາຈາກຄຳພະຍານຂອງພວກເຂົາ.

### ຊີລາ, ຊີວານັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຊີລາເປັນຜູ້ນໍາຄົນໜຶ່ງໃນທ່າມກາງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ.

* ຜູ້ປົກຄອງທັງຫລາຍຂອງຄຣິສຕະຈັກໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ ໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຊີລາໃຫ້ເດິີນທາງໄປກັບໂປໂລແລະບາຣະນາບາເພື່ອນຳຈົດໝາຍໄປຍັງເມືອງອັນຕີໂອເຂຍ.
* ຕໍ່ມາຊີລາໄດ້ເດີນທາງຮ່ວມກັບອາຈານໂປໂລໄປຍັງເມືອງຕ່າງໆເພື່ອສອນຜູ້ຄົນໃນເລື່ອງພຣະເຢຊູ.
* ໂປໂລແລະຊີລາໄດ້ຖືກຂັງຄຸກໃນເມືອງຟີລິບປອຍ ພວກເຂົາໄດ້ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາຕິດຄຸກຢູ່ນັ້ນ ແລະພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປ່ອຍພວກເຂົາອອກຈາກຄຸກ ທະຫານເຝົ້າຄຸກຈຶ່ງກັບໃຈມາເປັນຄຣິສຕຽນ ເຊິ່ງຜົນມາຈາກຄຳພະຍານຂອງພວກເຂົາ.

### ຊີລາ, ຊີວານັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຊີລາເປັນຜູ້ນໍາຄົນໜຶ່ງໃນທ່າມກາງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ.

* ຜູ້ປົກຄອງທັງຫລາຍຂອງຄຣິສຕະຈັກໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ ໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຊີລາໃຫ້ເດິີນທາງໄປກັບໂປໂລແລະບາຣະນາບາເພື່ອນຳຈົດໝາຍໄປຍັງເມືອງອັນຕີໂອເຂຍ.
* ຕໍ່ມາຊີລາໄດ້ເດີນທາງຮ່ວມກັບອາຈານໂປໂລໄປຍັງເມືອງຕ່າງໆເພື່ອສອນຜູ້ຄົນໃນເລື່ອງພຣະເຢຊູ.
* ໂປໂລແລະຊີລາໄດ້ຖືກຂັງຄຸກໃນເມືອງຟີລິບປອຍ ພວກເຂົາໄດ້ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາຕິດຄຸກຢູ່ນັ້ນ ແລະພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປ່ອຍພວກເຂົາອອກຈາກຄຸກ ທະຫານເຝົ້າຄຸກຈຶ່ງກັບໃຈມາເປັນຄຣິສຕຽນ ເຊິ່ງຜົນມາຈາກຄຳພະຍານຂອງພວກເຂົາ.

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີວິດ, ມີຊີວິດ, ການມີຊີວິດ, ການອາໄສຢູ່

#### ນິຍາມ

ຂໍ້ກຳນົດທັງໝົດເຫຼົ່ານີ້ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງຮ່າງກາຍ, ບໍ່ແມ່ນການຕາຍ. ຄຳສັບເຫລົ່ານີ້ຍັງຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ. ຕໍ່ໄປນີ້ຈະເວົ້າເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຊີວິດທາງຮ່າງກາຍແລະຊີວິດທາງວິນຍານ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ "ຊີວິດ" ສາມາດແປເປັນ "ການມີຊີວິດ " ຫລື " ຄົນ " ຫລື " ຈິດວິນຍານ " ຫຼື " ການເປັນ " ຫຼື " ປະສົບການ. "
* ຄຳວ່າ “ ມີຊີວິດ ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ “ ຢູ່ ” ຫລື “ ອາໄສຢູ່ ” ຫລື “ ມີຢູ່. ”
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ສິ້ນສຸດຊີວິດຂອງລາວ " ສາມາດແປເປັນ " ໃນເວລາທີ່ລາວຢຸດດຳລົງຊິວິດ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໄວ້ຊີວິດຂອງພວກເຂົາເຈົ້າ " ສາມາດຖືກແປເປັນ " ອະນຸຍາດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດຢູ່ " ຫຼື " ບໍ່ໄດ້ຂ້າພວກເຂົາ. "
* ສຳນວນທີ່ວ່າ " ພວກເຂົາໄດ້ສ່ຽງຊີວິດຂອງພວກເຂົາ " ສາມາດແປເປັນ "ພວກເຂົາວາງຕົວເອງຢູ່ໃນອັນຕະລາຍ" ຫຼື " ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ອາດເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາຍ."
* ເມື່ອຂໍ້ພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການມີຊີວິດທາງວິນຍານ, " ຊີວິດ " ສາມາດຖືກແປວ່າ " ຊີວິດທາງວິນຍານ" ຫລື " ຊີວິດນິລັນດອນ ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.
* ແນວຄວາມຄິດຂອງ " ຊີວິດທາງວິນຍານ " ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ " ພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ພວກເຮົາມີຊີວິດຢູ່ໃນວິນຍານຂອງພວກເຮົາ " ຫລື " ຊີວິດໃໝ່ ໂດຍພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຖືກເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດຢູ່ໃນຕົວເຮົາເອງພາຍໃນ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ສຳນວນທີ່ວ່າ " ໃຫ້ຊີວິດ " ກໍ່ອາດຈະຖືກແປເປັນ " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດ " ຫລື " ໃຫ້ຊີວິດນິລັນດອນ " ຫລື " ສາເຫດທີ່ຈະມີຊີວິດຕະຫຼອດໄປ."

### ຊີເມໂອນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພຣະຄຳພີ, ມີຜູ້ຊາຍຫຼາຍຄົົນທີ່ຊື່ວ່າຊີເມໂອນ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ລູກຊາຍຄົົນທີ່ສອງຂອງຢາໂຄບ (ອິດສະຣາເອນ) ແລະເລອາກໍຊື່ຊີເມໂອນ. ບັນດາເຊື້ອສາຍຂອງທ່ານກາຍມາເປັນໜຶ່ງໃນອິດສະຣາເອນສິບສອງເຜົ່າ.
* ເຜົ່າຊີເມໂອນໄດ້ຄອບຄອງດິນແດນທີ່ຢູ່ທາງໃຕ້ສຸດໃນແຜ່ນດິນທີ່ຊົງສັນຍາຂອງການາອານ, ເທິງພື້ນທີ່ທີ່ເປັນສ່ວນມໍລະດົກຂອງຢູດາ.
* ເມື່ອໂຢເຊບແລະມາຣີ ໄດ້ນຳພຣະກຸມມານເຢຊູໄປຢັງພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມເພື່ອຖວາຍພະອົງໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າ, ຊາຍຜູ້ອາວຸໂສທ່ານໜຶ່ງຊື່ຊີເມໂອນໄດ້ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າທີ່ຊົງໃຫ້ທ່ານໄດ້ເຫັນພຣະເມຊີອາ.

### ຊີເມໂອນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພຣະຄຳພີ, ມີຜູ້ຊາຍຫຼາຍຄົົນທີ່ຊື່ວ່າຊີເມໂອນ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ລູກຊາຍຄົົນທີ່ສອງຂອງຢາໂຄບ (ອິດສະຣາເອນ) ແລະເລອາກໍຊື່ຊີເມໂອນ. ບັນດາເຊື້ອສາຍຂອງທ່ານກາຍມາເປັນໜຶ່ງໃນອິດສະຣາເອນສິບສອງເຜົ່າ.
* ເຜົ່າຊີເມໂອນໄດ້ຄອບຄອງດິນແດນທີ່ຢູ່ທາງໃຕ້ສຸດໃນແຜ່ນດິນທີ່ຊົງສັນຍາຂອງການາອານ, ເທິງພື້ນທີ່ທີ່ເປັນສ່ວນມໍລະດົກຂອງຢູດາ.
* ເມື່ອໂຢເຊບແລະມາຣີ ໄດ້ນຳພຣະກຸມມານເຢຊູໄປຢັງພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມເພື່ອຖວາຍພະອົງໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າ, ຊາຍຜູ້ອາວຸໂສທ່ານໜຶ່ງຊື່ຊີເມໂອນໄດ້ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າທີ່ຊົງໃຫ້ທ່ານໄດ້ເຫັນພຣະເມຊີອາ.

### ຊີເມໂອນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພຣະຄຳພີ, ມີຜູ້ຊາຍຫຼາຍຄົົນທີ່ຊື່ວ່າຊີເມໂອນ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ລູກຊາຍຄົົນທີ່ສອງຂອງຢາໂຄບ (ອິດສະຣາເອນ) ແລະເລອາກໍຊື່ຊີເມໂອນ. ບັນດາເຊື້ອສາຍຂອງທ່ານກາຍມາເປັນໜຶ່ງໃນອິດສະຣາເອນສິບສອງເຜົ່າ.
* ເຜົ່າຊີເມໂອນໄດ້ຄອບຄອງດິນແດນທີ່ຢູ່ທາງໃຕ້ສຸດໃນແຜ່ນດິນທີ່ຊົງສັນຍາຂອງການາອານ, ເທິງພື້ນທີ່ທີ່ເປັນສ່ວນມໍລະດົກຂອງຢູດາ.
* ເມື່ອໂຢເຊບແລະມາຣີ ໄດ້ນຳພຣະກຸມມານເຢຊູໄປຢັງພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມເພື່ອຖວາຍພະອົງໃຫ້ແດ່ພຣະເຈົ້າ, ຊາຍຜູ້ອາວຸໂສທ່ານໜຶ່ງຊື່ຊີເມໂອນໄດ້ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າທີ່ຊົງໃຫ້ທ່ານໄດ້ເຫັນພຣະເມຊີອາ.

### ຊີເຣຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຊີເຣຍ ແມ່ນປະເທດທີ່ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດຕາເວັນອອກສ່ຽງເໜືອ ຂອງອິດສະຣາເອນ. ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄຳພີໃໝ່, ມັນແມ່ນແຂວງໜຶ່ງທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການປົກຄອງຂອງຈັກກະພັດໂຣມ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຊາວຊີເຣຍແມ່ນກອງທັບທະຫານທີ່ເຂັ້ມແຂງທີ່ເປັນສັດຕູຂອງຊາວອິດສະລາເອນ.
* ນາຮາມານເປັນຜູ້ບັນຊາການກອງທັບຊີເຣຍຜູ້ທີ່ເປັນພະຍາດຂີ້ທູດເຊິ່ງລາວໄດ້ຮັບການຮັກສາໂດຍຜູ້ປະກາດພຣະທຳເອລີຊາ.
* ຫຼາຍຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນປະເທດຊີເຣຍແມ່ນເຊື້ອສາຍຂອງອາຣາມ, ຜູ້ທີ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກເຊມລູກຊາຍຂອງໂນເອ.
* ເມືອງດາມາເຊເຊິ່ງເປັນເມືອງຫຼວງຂອງປະເທດຊີເຣຍຖືກກ່າວເຖິງຫຼາຍຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ.
* ໂປໂລໄດ້ໄປເມືອງດາມາເຊດ້ວຍແຜນການທີ່ຈະໄປຂົ່ມເຫັງຊາວຄຣິດສະຕຽນຢູ່ທີ່ນັ້ນ, ແຕ່ພຣະເຢຊູໄດ້ຢຸດຢັ້ງລາວໄວ້.

### ຊີເຣຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຊີເຣຍ ແມ່ນປະເທດທີ່ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດຕາເວັນອອກສ່ຽງເໜືອ ຂອງອິດສະຣາເອນ. ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄຳພີໃໝ່, ມັນແມ່ນແຂວງໜຶ່ງທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການປົກຄອງຂອງຈັກກະພັດໂຣມ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຊາວຊີເຣຍແມ່ນກອງທັບທະຫານທີ່ເຂັ້ມແຂງທີ່ເປັນສັດຕູຂອງຊາວອິດສະລາເອນ.
* ນາຮາມານເປັນຜູ້ບັນຊາການກອງທັບຊີເຣຍຜູ້ທີ່ເປັນພະຍາດຂີ້ທູດເຊິ່ງລາວໄດ້ຮັບການຮັກສາໂດຍຜູ້ປະກາດພຣະທຳເອລີຊາ.
* ຫຼາຍຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນປະເທດຊີເຣຍແມ່ນເຊື້ອສາຍຂອງອາຣາມ, ຜູ້ທີ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກເຊມລູກຊາຍຂອງໂນເອ.
* ເມືອງດາມາເຊເຊິ່ງເປັນເມືອງຫຼວງຂອງປະເທດຊີເຣຍຖືກກ່າວເຖິງຫຼາຍຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ.
* ໂປໂລໄດ້ໄປເມືອງດາມາເຊດ້ວຍແຜນການທີ່ຈະໄປຂົ່ມເຫັງຊາວຄຣິດສະຕຽນຢູ່ທີ່ນັ້ນ, ແຕ່ພຣະເຢຊູໄດ້ຢຸດຢັ້ງລາວໄວ້.

### ຊີເຣຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຊີເຣຍ ແມ່ນປະເທດທີ່ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດຕາເວັນອອກສ່ຽງເໜືອ ຂອງອິດສະຣາເອນ. ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄຳພີໃໝ່, ມັນແມ່ນແຂວງໜຶ່ງທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການປົກຄອງຂອງຈັກກະພັດໂຣມ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຊາວຊີເຣຍແມ່ນກອງທັບທະຫານທີ່ເຂັ້ມແຂງທີ່ເປັນສັດຕູຂອງຊາວອິດສະລາເອນ.
* ນາຮາມານເປັນຜູ້ບັນຊາການກອງທັບຊີເຣຍຜູ້ທີ່ເປັນພະຍາດຂີ້ທູດເຊິ່ງລາວໄດ້ຮັບການຮັກສາໂດຍຜູ້ປະກາດພຣະທຳເອລີຊາ.
* ຫຼາຍຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນປະເທດຊີເຣຍແມ່ນເຊື້ອສາຍຂອງອາຣາມ, ຜູ້ທີ່ໄດ້ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກເຊມລູກຊາຍຂອງໂນເອ.
* ເມືອງດາມາເຊເຊິ່ງເປັນເມືອງຫຼວງຂອງປະເທດຊີເຣຍຖືກກ່າວເຖິງຫຼາຍຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ.
* ໂປໂລໄດ້ໄປເມືອງດາມາເຊດ້ວຍແຜນການທີ່ຈະໄປຂົ່ມເຫັງຊາວຄຣິດສະຕຽນຢູ່ທີ່ນັ້ນ, ແຕ່ພຣະເຢຊູໄດ້ຢຸດຢັ້ງລາວໄວ້.

### ຊີໂອນ, ພູເຂົາຊີໂອນ

#### ນິຍາມ

ເດີມຄຳວ່າ "ຊີໂອນ" ຫລື "ພູເຂົາຊີໂອນ" ອ້າງເຖິງທີ່ໝັ້ນຫລືປ້ອມປາການທີ່ກະສັດດາວິດຍຶດຈາກຄົນເຢບຸດ ຄຳທັງສອງນີ້ໄດ້ກາຍມາເປັນການອ້າງອີງເຖິງກຸງເຢຣູຊາເລັມ.

* ພູເຂົາຊີໂອນແລະພູເຂົາໂມຮິອາເປັນເນີນເຂົາສອງແຫ່ງຊຶ່ງກຸງເຢຣູຊາເລັມຕັ້ງຢູ່ ຕໍ່ມາພາຍຫລັງ "ຊີໂອນ" ແລະ "ພູເຂົາຊີໂອນ" ໄດ້ກາຍເປັນຄຳສັບທົ່ວໄປທີ່ອ້າງເຖິງວິຫານທີ່ຕັ້ງຢູ່ໃນກຸງເຢຣູຊາເລັມ
* ດາວິດໄດ້ຕັ້ງຊື່ "ຊີໂອນ ຫລື ກຸງເຢຣູຊາເລັມ ວ່າ "ເມືອງຂອງດາວິດ" ນີ້ແຕກຕ່າງຈາກບ້ານເກີດຂອງດາວິດ ຄືເມືອງເບັດເລເຮັມ ຊື່ງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເມືອງດາວິດ.
* ຄຳວ່າ " ຊີໂອນ "ໄດ້ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບອື່ນໆ ອີກ ເພື່ອອ້າງເຖິງອິດສະຣາເອັນຫລືອານາຈັກແຫ່ງຈິດວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລືກຸງເຢຣູຊາເລັມໃໝ່ ກຸງເຢຣູຊາເລັມແຫ່ງສະຫວັນໃໝ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຊົງເນຣະມິດສ້າງ.

### ຊີໂອນ, ພູເຂົາຊີໂອນ

#### ນິຍາມ

ເດີມຄຳວ່າ "ຊີໂອນ" ຫລື "ພູເຂົາຊີໂອນ" ອ້າງເຖິງທີ່ໝັ້ນຫລືປ້ອມປາການທີ່ກະສັດດາວິດຍຶດຈາກຄົນເຢບຸດ ຄຳທັງສອງນີ້ໄດ້ກາຍມາເປັນການອ້າງອີງເຖິງກຸງເຢຣູຊາເລັມ.

* ພູເຂົາຊີໂອນແລະພູເຂົາໂມຮິອາເປັນເນີນເຂົາສອງແຫ່ງຊຶ່ງກຸງເຢຣູຊາເລັມຕັ້ງຢູ່ ຕໍ່ມາພາຍຫລັງ "ຊີໂອນ" ແລະ "ພູເຂົາຊີໂອນ" ໄດ້ກາຍເປັນຄຳສັບທົ່ວໄປທີ່ອ້າງເຖິງວິຫານທີ່ຕັ້ງຢູ່ໃນກຸງເຢຣູຊາເລັມ
* ດາວິດໄດ້ຕັ້ງຊື່ "ຊີໂອນ ຫລື ກຸງເຢຣູຊາເລັມ ວ່າ "ເມືອງຂອງດາວິດ" ນີ້ແຕກຕ່າງຈາກບ້ານເກີດຂອງດາວິດ ຄືເມືອງເບັດເລເຮັມ ຊື່ງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເມືອງດາວິດ.
* ຄຳວ່າ " ຊີໂອນ "ໄດ້ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບອື່ນໆ ອີກ ເພື່ອອ້າງເຖິງອິດສະຣາເອັນຫລືອານາຈັກແຫ່ງຈິດວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລືກຸງເຢຣູຊາເລັມໃໝ່ ກຸງເຢຣູຊາເລັມແຫ່ງສະຫວັນໃໝ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຊົງເນຣະມິດສ້າງ.

### ຊີໂອນ, ພູເຂົາຊີໂອນ

#### ນິຍາມ

ເດີມຄຳວ່າ "ຊີໂອນ" ຫລື "ພູເຂົາຊີໂອນ" ອ້າງເຖິງທີ່ໝັ້ນຫລືປ້ອມປາການທີ່ກະສັດດາວິດຍຶດຈາກຄົນເຢບຸດ ຄຳທັງສອງນີ້ໄດ້ກາຍມາເປັນການອ້າງອີງເຖິງກຸງເຢຣູຊາເລັມ.

* ພູເຂົາຊີໂອນແລະພູເຂົາໂມຮິອາເປັນເນີນເຂົາສອງແຫ່ງຊຶ່ງກຸງເຢຣູຊາເລັມຕັ້ງຢູ່ ຕໍ່ມາພາຍຫລັງ "ຊີໂອນ" ແລະ "ພູເຂົາຊີໂອນ" ໄດ້ກາຍເປັນຄຳສັບທົ່ວໄປທີ່ອ້າງເຖິງວິຫານທີ່ຕັ້ງຢູ່ໃນກຸງເຢຣູຊາເລັມ
* ດາວິດໄດ້ຕັ້ງຊື່ "ຊີໂອນ ຫລື ກຸງເຢຣູຊາເລັມ ວ່າ "ເມືອງຂອງດາວິດ" ນີ້ແຕກຕ່າງຈາກບ້ານເກີດຂອງດາວິດ ຄືເມືອງເບັດເລເຮັມ ຊື່ງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເມືອງດາວິດ.
* ຄຳວ່າ " ຊີໂອນ "ໄດ້ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບອື່ນໆ ອີກ ເພື່ອອ້າງເຖິງອິດສະຣາເອັນຫລືອານາຈັກແຫ່ງຈິດວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລືກຸງເຢຣູຊາເລັມໃໝ່ ກຸງເຢຣູຊາເລັມແຫ່ງສະຫວັນໃໝ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຊົງເນຣະມິດສ້າງ.

### ຊີໂອນ, ພູເຂົາຊີໂອນ

#### ນິຍາມ

ເດີມຄຳວ່າ "ຊີໂອນ" ຫລື "ພູເຂົາຊີໂອນ" ອ້າງເຖິງທີ່ໝັ້ນຫລືປ້ອມປາການທີ່ກະສັດດາວິດຍຶດຈາກຄົນເຢບຸດ ຄຳທັງສອງນີ້ໄດ້ກາຍມາເປັນການອ້າງອີງເຖິງກຸງເຢຣູຊາເລັມ.

* ພູເຂົາຊີໂອນແລະພູເຂົາໂມຮິອາເປັນເນີນເຂົາສອງແຫ່ງຊຶ່ງກຸງເຢຣູຊາເລັມຕັ້ງຢູ່ ຕໍ່ມາພາຍຫລັງ "ຊີໂອນ" ແລະ "ພູເຂົາຊີໂອນ" ໄດ້ກາຍເປັນຄຳສັບທົ່ວໄປທີ່ອ້າງເຖິງວິຫານທີ່ຕັ້ງຢູ່ໃນກຸງເຢຣູຊາເລັມ
* ດາວິດໄດ້ຕັ້ງຊື່ "ຊີໂອນ ຫລື ກຸງເຢຣູຊາເລັມ ວ່າ "ເມືອງຂອງດາວິດ" ນີ້ແຕກຕ່າງຈາກບ້ານເກີດຂອງດາວິດ ຄືເມືອງເບັດເລເຮັມ ຊື່ງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເມືອງດາວິດ.
* ຄຳວ່າ " ຊີໂອນ "ໄດ້ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບອື່ນໆ ອີກ ເພື່ອອ້າງເຖິງອິດສະຣາເອັນຫລືອານາຈັກແຫ່ງຈິດວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລືກຸງເຢຣູຊາເລັມໃໝ່ ກຸງເຢຣູຊາເລັມແຫ່ງສະຫວັນໃໝ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຊົງເນຣະມິດສ້າງ.

### ຊີໂອນ, ພູເຂົາຊີໂອນ

#### ນິຍາມ

ເດີມຄຳວ່າ "ຊີໂອນ" ຫລື "ພູເຂົາຊີໂອນ" ອ້າງເຖິງທີ່ໝັ້ນຫລືປ້ອມປາການທີ່ກະສັດດາວິດຍຶດຈາກຄົນເຢບຸດ ຄຳທັງສອງນີ້ໄດ້ກາຍມາເປັນການອ້າງອີງເຖິງກຸງເຢຣູຊາເລັມ.

* ພູເຂົາຊີໂອນແລະພູເຂົາໂມຮິອາເປັນເນີນເຂົາສອງແຫ່ງຊຶ່ງກຸງເຢຣູຊາເລັມຕັ້ງຢູ່ ຕໍ່ມາພາຍຫລັງ "ຊີໂອນ" ແລະ "ພູເຂົາຊີໂອນ" ໄດ້ກາຍເປັນຄຳສັບທົ່ວໄປທີ່ອ້າງເຖິງວິຫານທີ່ຕັ້ງຢູ່ໃນກຸງເຢຣູຊາເລັມ
* ດາວິດໄດ້ຕັ້ງຊື່ "ຊີໂອນ ຫລື ກຸງເຢຣູຊາເລັມ ວ່າ "ເມືອງຂອງດາວິດ" ນີ້ແຕກຕ່າງຈາກບ້ານເກີດຂອງດາວິດ ຄືເມືອງເບັດເລເຮັມ ຊື່ງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເມືອງດາວິດ.
* ຄຳວ່າ " ຊີໂອນ "ໄດ້ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບອື່ນໆ ອີກ ເພື່ອອ້າງເຖິງອິດສະຣາເອັນຫລືອານາຈັກແຫ່ງຈິດວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລືກຸງເຢຣູຊາເລັມໃໝ່ ກຸງເຢຣູຊາເລັມແຫ່ງສະຫວັນໃໝ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຊົງເນຣະມິດສ້າງ.

### ຊີໂອນ, ພູເຂົາຊີໂອນ

#### ນິຍາມ

ເດີມຄຳວ່າ "ຊີໂອນ" ຫລື "ພູເຂົາຊີໂອນ" ອ້າງເຖິງທີ່ໝັ້ນຫລືປ້ອມປາການທີ່ກະສັດດາວິດຍຶດຈາກຄົນເຢບຸດ ຄຳທັງສອງນີ້ໄດ້ກາຍມາເປັນການອ້າງອີງເຖິງກຸງເຢຣູຊາເລັມ.

* ພູເຂົາຊີໂອນແລະພູເຂົາໂມຮິອາເປັນເນີນເຂົາສອງແຫ່ງຊຶ່ງກຸງເຢຣູຊາເລັມຕັ້ງຢູ່ ຕໍ່ມາພາຍຫລັງ "ຊີໂອນ" ແລະ "ພູເຂົາຊີໂອນ" ໄດ້ກາຍເປັນຄຳສັບທົ່ວໄປທີ່ອ້າງເຖິງວິຫານທີ່ຕັ້ງຢູ່ໃນກຸງເຢຣູຊາເລັມ
* ດາວິດໄດ້ຕັ້ງຊື່ "ຊີໂອນ ຫລື ກຸງເຢຣູຊາເລັມ ວ່າ "ເມືອງຂອງດາວິດ" ນີ້ແຕກຕ່າງຈາກບ້ານເກີດຂອງດາວິດ ຄືເມືອງເບັດເລເຮັມ ຊື່ງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເມືອງດາວິດ.
* ຄຳວ່າ " ຊີໂອນ "ໄດ້ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບອື່ນໆ ອີກ ເພື່ອອ້າງເຖິງອິດສະຣາເອັນຫລືອານາຈັກແຫ່ງຈິດວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລືກຸງເຢຣູຊາເລັມໃໝ່ ກຸງເຢຣູຊາເລັມແຫ່ງສະຫວັນໃໝ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຊົງເນຣະມິດສ້າງ.

### ຊີໂອນ, ພູເຂົາຊີໂອນ

#### ນິຍາມ

ເດີມຄຳວ່າ "ຊີໂອນ" ຫລື "ພູເຂົາຊີໂອນ" ອ້າງເຖິງທີ່ໝັ້ນຫລືປ້ອມປາການທີ່ກະສັດດາວິດຍຶດຈາກຄົນເຢບຸດ ຄຳທັງສອງນີ້ໄດ້ກາຍມາເປັນການອ້າງອີງເຖິງກຸງເຢຣູຊາເລັມ.

* ພູເຂົາຊີໂອນແລະພູເຂົາໂມຮິອາເປັນເນີນເຂົາສອງແຫ່ງຊຶ່ງກຸງເຢຣູຊາເລັມຕັ້ງຢູ່ ຕໍ່ມາພາຍຫລັງ "ຊີໂອນ" ແລະ "ພູເຂົາຊີໂອນ" ໄດ້ກາຍເປັນຄຳສັບທົ່ວໄປທີ່ອ້າງເຖິງວິຫານທີ່ຕັ້ງຢູ່ໃນກຸງເຢຣູຊາເລັມ
* ດາວິດໄດ້ຕັ້ງຊື່ "ຊີໂອນ ຫລື ກຸງເຢຣູຊາເລັມ ວ່າ "ເມືອງຂອງດາວິດ" ນີ້ແຕກຕ່າງຈາກບ້ານເກີດຂອງດາວິດ ຄືເມືອງເບັດເລເຮັມ ຊື່ງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເມືອງດາວິດ.
* ຄຳວ່າ " ຊີໂອນ "ໄດ້ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບອື່ນໆ ອີກ ເພື່ອອ້າງເຖິງອິດສະຣາເອັນຫລືອານາຈັກແຫ່ງຈິດວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລືກຸງເຢຣູຊາເລັມໃໝ່ ກຸງເຢຣູຊາເລັມແຫ່ງສະຫວັນໃໝ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຊົງເນຣະມິດສ້າງ.

### ຊີໂອນ, ພູເຂົາຊີໂອນ

#### ນິຍາມ

ເດີມຄຳວ່າ "ຊີໂອນ" ຫລື "ພູເຂົາຊີໂອນ" ອ້າງເຖິງທີ່ໝັ້ນຫລືປ້ອມປາການທີ່ກະສັດດາວິດຍຶດຈາກຄົນເຢບຸດ ຄຳທັງສອງນີ້ໄດ້ກາຍມາເປັນການອ້າງອີງເຖິງກຸງເຢຣູຊາເລັມ.

* ພູເຂົາຊີໂອນແລະພູເຂົາໂມຮິອາເປັນເນີນເຂົາສອງແຫ່ງຊຶ່ງກຸງເຢຣູຊາເລັມຕັ້ງຢູ່ ຕໍ່ມາພາຍຫລັງ "ຊີໂອນ" ແລະ "ພູເຂົາຊີໂອນ" ໄດ້ກາຍເປັນຄຳສັບທົ່ວໄປທີ່ອ້າງເຖິງວິຫານທີ່ຕັ້ງຢູ່ໃນກຸງເຢຣູຊາເລັມ
* ດາວິດໄດ້ຕັ້ງຊື່ "ຊີໂອນ ຫລື ກຸງເຢຣູຊາເລັມ ວ່າ "ເມືອງຂອງດາວິດ" ນີ້ແຕກຕ່າງຈາກບ້ານເກີດຂອງດາວິດ ຄືເມືອງເບັດເລເຮັມ ຊື່ງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເມືອງດາວິດ.
* ຄຳວ່າ " ຊີໂອນ "ໄດ້ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບອື່ນໆ ອີກ ເພື່ອອ້າງເຖິງອິດສະຣາເອັນຫລືອານາຈັກແຫ່ງຈິດວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລືກຸງເຢຣູຊາເລັມໃໝ່ ກຸງເຢຣູຊາເລັມແຫ່ງສະຫວັນໃໝ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຊົງເນຣະມິດສ້າງ.

### ຊີໂອນ, ພູເຂົາຊີໂອນ

#### ນິຍາມ

ເດີມຄຳວ່າ "ຊີໂອນ" ຫລື "ພູເຂົາຊີໂອນ" ອ້າງເຖິງທີ່ໝັ້ນຫລືປ້ອມປາການທີ່ກະສັດດາວິດຍຶດຈາກຄົນເຢບຸດ ຄຳທັງສອງນີ້ໄດ້ກາຍມາເປັນການອ້າງອີງເຖິງກຸງເຢຣູຊາເລັມ.

* ພູເຂົາຊີໂອນແລະພູເຂົາໂມຮິອາເປັນເນີນເຂົາສອງແຫ່ງຊຶ່ງກຸງເຢຣູຊາເລັມຕັ້ງຢູ່ ຕໍ່ມາພາຍຫລັງ "ຊີໂອນ" ແລະ "ພູເຂົາຊີໂອນ" ໄດ້ກາຍເປັນຄຳສັບທົ່ວໄປທີ່ອ້າງເຖິງວິຫານທີ່ຕັ້ງຢູ່ໃນກຸງເຢຣູຊາເລັມ
* ດາວິດໄດ້ຕັ້ງຊື່ "ຊີໂອນ ຫລື ກຸງເຢຣູຊາເລັມ ວ່າ "ເມືອງຂອງດາວິດ" ນີ້ແຕກຕ່າງຈາກບ້ານເກີດຂອງດາວິດ ຄືເມືອງເບັດເລເຮັມ ຊື່ງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເມືອງດາວິດ.
* ຄຳວ່າ " ຊີໂອນ "ໄດ້ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບອື່ນໆ ອີກ ເພື່ອອ້າງເຖິງອິດສະຣາເອັນຫລືອານາຈັກແຫ່ງຈິດວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລືກຸງເຢຣູຊາເລັມໃໝ່ ກຸງເຢຣູຊາເລັມແຫ່ງສະຫວັນໃໝ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຊົງເນຣະມິດສ້າງ.

### ຊີໂອນ, ພູເຂົາຊີໂອນ

#### ນິຍາມ

ເດີມຄຳວ່າ "ຊີໂອນ" ຫລື "ພູເຂົາຊີໂອນ" ອ້າງເຖິງທີ່ໝັ້ນຫລືປ້ອມປາການທີ່ກະສັດດາວິດຍຶດຈາກຄົນເຢບຸດ ຄຳທັງສອງນີ້ໄດ້ກາຍມາເປັນການອ້າງອີງເຖິງກຸງເຢຣູຊາເລັມ.

* ພູເຂົາຊີໂອນແລະພູເຂົາໂມຮິອາເປັນເນີນເຂົາສອງແຫ່ງຊຶ່ງກຸງເຢຣູຊາເລັມຕັ້ງຢູ່ ຕໍ່ມາພາຍຫລັງ "ຊີໂອນ" ແລະ "ພູເຂົາຊີໂອນ" ໄດ້ກາຍເປັນຄຳສັບທົ່ວໄປທີ່ອ້າງເຖິງວິຫານທີ່ຕັ້ງຢູ່ໃນກຸງເຢຣູຊາເລັມ
* ດາວິດໄດ້ຕັ້ງຊື່ "ຊີໂອນ ຫລື ກຸງເຢຣູຊາເລັມ ວ່າ "ເມືອງຂອງດາວິດ" ນີ້ແຕກຕ່າງຈາກບ້ານເກີດຂອງດາວິດ ຄືເມືອງເບັດເລເຮັມ ຊື່ງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເມືອງດາວິດ.
* ຄຳວ່າ " ຊີໂອນ "ໄດ້ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບອື່ນໆ ອີກ ເພື່ອອ້າງເຖິງອິດສະຣາເອັນຫລືອານາຈັກແຫ່ງຈິດວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລືກຸງເຢຣູຊາເລັມໃໝ່ ກຸງເຢຣູຊາເລັມແຫ່ງສະຫວັນໃໝ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຊົງເນຣະມິດສ້າງ.

### ຊີໂອນ, ພູເຂົາຊີໂອນ

#### ນິຍາມ

ເດີມຄຳວ່າ "ຊີໂອນ" ຫລື "ພູເຂົາຊີໂອນ" ອ້າງເຖິງທີ່ໝັ້ນຫລືປ້ອມປາການທີ່ກະສັດດາວິດຍຶດຈາກຄົນເຢບຸດ ຄຳທັງສອງນີ້ໄດ້ກາຍມາເປັນການອ້າງອີງເຖິງກຸງເຢຣູຊາເລັມ.

* ພູເຂົາຊີໂອນແລະພູເຂົາໂມຮິອາເປັນເນີນເຂົາສອງແຫ່ງຊຶ່ງກຸງເຢຣູຊາເລັມຕັ້ງຢູ່ ຕໍ່ມາພາຍຫລັງ "ຊີໂອນ" ແລະ "ພູເຂົາຊີໂອນ" ໄດ້ກາຍເປັນຄຳສັບທົ່ວໄປທີ່ອ້າງເຖິງວິຫານທີ່ຕັ້ງຢູ່ໃນກຸງເຢຣູຊາເລັມ
* ດາວິດໄດ້ຕັ້ງຊື່ "ຊີໂອນ ຫລື ກຸງເຢຣູຊາເລັມ ວ່າ "ເມືອງຂອງດາວິດ" ນີ້ແຕກຕ່າງຈາກບ້ານເກີດຂອງດາວິດ ຄືເມືອງເບັດເລເຮັມ ຊື່ງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເມືອງດາວິດ.
* ຄຳວ່າ " ຊີໂອນ "ໄດ້ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບອື່ນໆ ອີກ ເພື່ອອ້າງເຖິງອິດສະຣາເອັນຫລືອານາຈັກແຫ່ງຈິດວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລືກຸງເຢຣູຊາເລັມໃໝ່ ກຸງເຢຣູຊາເລັມແຫ່ງສະຫວັນໃໝ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຊົງເນຣະມິດສ້າງ.

### ຊີໂອນ, ພູເຂົາຊີໂອນ

#### ນິຍາມ

ເດີມຄຳວ່າ "ຊີໂອນ" ຫລື "ພູເຂົາຊີໂອນ" ອ້າງເຖິງທີ່ໝັ້ນຫລືປ້ອມປາການທີ່ກະສັດດາວິດຍຶດຈາກຄົນເຢບຸດ ຄຳທັງສອງນີ້ໄດ້ກາຍມາເປັນການອ້າງອີງເຖິງກຸງເຢຣູຊາເລັມ.

* ພູເຂົາຊີໂອນແລະພູເຂົາໂມຮິອາເປັນເນີນເຂົາສອງແຫ່ງຊຶ່ງກຸງເຢຣູຊາເລັມຕັ້ງຢູ່ ຕໍ່ມາພາຍຫລັງ "ຊີໂອນ" ແລະ "ພູເຂົາຊີໂອນ" ໄດ້ກາຍເປັນຄຳສັບທົ່ວໄປທີ່ອ້າງເຖິງວິຫານທີ່ຕັ້ງຢູ່ໃນກຸງເຢຣູຊາເລັມ
* ດາວິດໄດ້ຕັ້ງຊື່ "ຊີໂອນ ຫລື ກຸງເຢຣູຊາເລັມ ວ່າ "ເມືອງຂອງດາວິດ" ນີ້ແຕກຕ່າງຈາກບ້ານເກີດຂອງດາວິດ ຄືເມືອງເບັດເລເຮັມ ຊື່ງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເມືອງດາວິດ.
* ຄຳວ່າ " ຊີໂອນ "ໄດ້ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບອື່ນໆ ອີກ ເພື່ອອ້າງເຖິງອິດສະຣາເອັນຫລືອານາຈັກແຫ່ງຈິດວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລືກຸງເຢຣູຊາເລັມໃໝ່ ກຸງເຢຣູຊາເລັມແຫ່ງສະຫວັນໃໝ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຊົງເນຣະມິດສ້າງ.

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່, ນາມ, ພຣະນາມ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ "ຊື່" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນຄຳອຸປະມາໄດ້ຫລາຍທາງ.

* ໃນບາງກໍລະນີ "ຊື່" ອ້າງເຖິງຊື່ສຽງຂອງບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້ສຳລັບພວກເຮົາ"
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຫມາຍເຖິງຄວາມຈົດຈຳບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ເຊັ່ນ : "ລຶບຊື່ຂອງຮູບເຄົາລົບເສຍ"ຫມາຍເຖິງການທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຕ່າງໆ ເພື່ອພວກມັນຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳຫລືເຄົາລົບບູຊາອີກຕໍ່ໄປ.
* ການເວົ້າ : "ໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າດ້ວຍສິດທິອຳນາດຫຼືເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຊື່" ຂອງບາງຄົນຍັງສາມາດອ້າງຕົວບຸກຄົນ ເຊັ່ນ : "ດ້ວຍວ່າບໍ່ມີນາມຊື່ອື່ນໃດທົ່ວໃຕ້ຟ້າທີ່ຊົງປະທານແກ່ມະນຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍຕ້ອງໄດ້ພົ້ນ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ພຣະນາມອັນປະເສີດ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ຊື່ສຽງອັນດີຂອງພຣະອົງ".
* ການເຮັດບາງຢ່າງ "ໃນພຣະນາມຂອງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໜຶ່ງໄດ້ວ່າ "ໂດຍລິດອຳນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການຊົງອະນຸນາດຂອງ" ຫຼື "ໂດຍການເປັນຕົວແທນຂອງ" ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ໃຫ້ເຮົາສ້າງຊື່ສຽງໄວ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຮູ້ຈັກເຮົາ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ຜູ້ຄົນຄິດວ່າເຮົາມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍສ່ຳໃດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈົ່ງເອີ້ນນາມເຂົາວ່າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກ "ຈົ່ງຕັ້ງຊື່ເຂົາ" ຫຼື "ຈົ່ງໃຫ້ຊື່ເຂົາວ່າ".
* ຄຳເວົ້າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກຊື່ຂອງທ່ານ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ຮັກທ່ານ".
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ຕັດຊື່ຕ່າງໆຂອງຮູບເຄົາລົບອອກ" ແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳລາຍຮູບເຄົາລົບຂອງຄົນນອກສາດສະນາອອກ ເພື່ອທີ່ພວກເຂົາຈະບໍ່ເປັນທີ່ຈົດຈຳ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນເຊົານະມັສການພະທຽມ" ຫຼື ໃຫ້ທຳລາຍພະທຽມຢ່າງໝົດສິ້ນ ເພື່ອທີ່ປະຊາຊົນຈະບໍ່ຄິດເຖິງພວກມັນອີກຕໍ່ໄປ".

### ຊື່ນຊອບ, ຊຶ່ງເປັນທີ່ຊື່ນຊອບ, ຄວາມລຳອຽງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຊື່ນຊອບ" ກ່າວເຖິງການທຳບາງສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດກັບບາງຄົນໃນທາງບວກ. ບາງຢ່າງ "ຊຶ່ງເປັນທີ່ຊື່ນຊອບ" ທີ່ເປັນການຍອມຮັບ, ໃນທາງບວກ, ຫລືໃຫ້ປະໂຫຍດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມລຳອຽງ" ໝາຍເຖິງການກະທຳຢ່າງຊື່ນຊອບຕໍ່ບາງຄົນແຕ່ບໍ່ແມ່ນທຸກຄົນ. ຫລາຍຄັ້ງຄວາມລຳອຽງຄືຄຳວ່າ "ລຳອຽງ" ໝາຍຄວາມເຖິງການກະທຳຢ່າງຊື່ນຊອບຕໍ່ບາງຄົນ, ແຕ່ບໍ່ແມ່ນຄົນອື່ນໆ. ເຊັ່ນການສະແດງຕໍ່ຄົນລວຍຫລືຄົນທີ່ພິຈາລະນາກຳນົດໄວ້.
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ເຕີບໂຕ "ດ້ວຍຄວາມຊື່ນຊອບຂອງ" ພຣະເຈົ້າແລະມະນຸດ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ຍອມຮັບພຣະລັກສະນະແລະຄວາມປະພຶດຂອງພຣະອົງ.
* ສຳນວນຄຳວ່າ "ຫາຄວາມຊື່ນຊອບ" ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ໄດ້ເປັນທີ່ຍອມຮັບໂດຍບາງຄົນ.
* ເມື່ອກະສັດຊົງສະແດງຄວາມຊື່ນຊອບແກ່ບາງຄົນ, ຫລາຍຄັ້ງມີຄວາມໝາຍວ່າພຣະອົງຊົງຍອມຮັບຄຳຮ້ອງຂໍຂອງຄົນນັ້ນແລະມອບໃຫ້.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ອີກແນວທາງໜຶ່ງໃນຄຳແປຄຳວ່າ "ຊື່ນຊອບ" ສາມາດລວມທັງ "ຄຳອວຍພອນ" ຫລື "ຜົນປະໂຫຍດໄດ້ດ້ວຍ."
* ຄຳວ່າ "ປີແຫ່ງຄວາມຊື່ນຊອບຂອງພຣະຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປີນັ້ນ."

### ຊື່ນຊອບ, ຊຶ່ງເປັນທີ່ຊື່ນຊອບ, ຄວາມລຳອຽງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຊື່ນຊອບ" ກ່າວເຖິງການທຳບາງສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດກັບບາງຄົນໃນທາງບວກ. ບາງຢ່າງ "ຊຶ່ງເປັນທີ່ຊື່ນຊອບ" ທີ່ເປັນການຍອມຮັບ, ໃນທາງບວກ, ຫລືໃຫ້ປະໂຫຍດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມລຳອຽງ" ໝາຍເຖິງການກະທຳຢ່າງຊື່ນຊອບຕໍ່ບາງຄົນແຕ່ບໍ່ແມ່ນທຸກຄົນ. ຫລາຍຄັ້ງຄວາມລຳອຽງຄືຄຳວ່າ "ລຳອຽງ" ໝາຍຄວາມເຖິງການກະທຳຢ່າງຊື່ນຊອບຕໍ່ບາງຄົນ, ແຕ່ບໍ່ແມ່ນຄົນອື່ນໆ. ເຊັ່ນການສະແດງຕໍ່ຄົນລວຍຫລືຄົນທີ່ພິຈາລະນາກຳນົດໄວ້.
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ເຕີບໂຕ "ດ້ວຍຄວາມຊື່ນຊອບຂອງ" ພຣະເຈົ້າແລະມະນຸດ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ຍອມຮັບພຣະລັກສະນະແລະຄວາມປະພຶດຂອງພຣະອົງ.
* ສຳນວນຄຳວ່າ "ຫາຄວາມຊື່ນຊອບ" ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ໄດ້ເປັນທີ່ຍອມຮັບໂດຍບາງຄົນ.
* ເມື່ອກະສັດຊົງສະແດງຄວາມຊື່ນຊອບແກ່ບາງຄົນ, ຫລາຍຄັ້ງມີຄວາມໝາຍວ່າພຣະອົງຊົງຍອມຮັບຄຳຮ້ອງຂໍຂອງຄົນນັ້ນແລະມອບໃຫ້.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ອີກແນວທາງໜຶ່ງໃນຄຳແປຄຳວ່າ "ຊື່ນຊອບ" ສາມາດລວມທັງ "ຄຳອວຍພອນ" ຫລື "ຜົນປະໂຫຍດໄດ້ດ້ວຍ."
* ຄຳວ່າ "ປີແຫ່ງຄວາມຊື່ນຊອບຂອງພຣະຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປີນັ້ນ."

### ຊື່ນຊອບ, ຊຶ່ງເປັນທີ່ຊື່ນຊອບ, ຄວາມລຳອຽງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຊື່ນຊອບ" ກ່າວເຖິງການທຳບາງສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດກັບບາງຄົນໃນທາງບວກ. ບາງຢ່າງ "ຊຶ່ງເປັນທີ່ຊື່ນຊອບ" ທີ່ເປັນການຍອມຮັບ, ໃນທາງບວກ, ຫລືໃຫ້ປະໂຫຍດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມລຳອຽງ" ໝາຍເຖິງການກະທຳຢ່າງຊື່ນຊອບຕໍ່ບາງຄົນແຕ່ບໍ່ແມ່ນທຸກຄົນ. ຫລາຍຄັ້ງຄວາມລຳອຽງຄືຄຳວ່າ "ລຳອຽງ" ໝາຍຄວາມເຖິງການກະທຳຢ່າງຊື່ນຊອບຕໍ່ບາງຄົນ, ແຕ່ບໍ່ແມ່ນຄົນອື່ນໆ. ເຊັ່ນການສະແດງຕໍ່ຄົນລວຍຫລືຄົນທີ່ພິຈາລະນາກຳນົດໄວ້.
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ເຕີບໂຕ "ດ້ວຍຄວາມຊື່ນຊອບຂອງ" ພຣະເຈົ້າແລະມະນຸດ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ຍອມຮັບພຣະລັກສະນະແລະຄວາມປະພຶດຂອງພຣະອົງ.
* ສຳນວນຄຳວ່າ "ຫາຄວາມຊື່ນຊອບ" ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ໄດ້ເປັນທີ່ຍອມຮັບໂດຍບາງຄົນ.
* ເມື່ອກະສັດຊົງສະແດງຄວາມຊື່ນຊອບແກ່ບາງຄົນ, ຫລາຍຄັ້ງມີຄວາມໝາຍວ່າພຣະອົງຊົງຍອມຮັບຄຳຮ້ອງຂໍຂອງຄົນນັ້ນແລະມອບໃຫ້.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ອີກແນວທາງໜຶ່ງໃນຄຳແປຄຳວ່າ "ຊື່ນຊອບ" ສາມາດລວມທັງ "ຄຳອວຍພອນ" ຫລື "ຜົນປະໂຫຍດໄດ້ດ້ວຍ."
* ຄຳວ່າ "ປີແຫ່ງຄວາມຊື່ນຊອບຂອງພຣະຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປີນັ້ນ."

### ຊຸບຊິບນິນທາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຊຸບຊິບນິນທາ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າລົມກ່ຽວກັບບັນຫາສ່ວນຕົວຂອງຄົນອື່ນລັບຫລັງພວກເຂົາໃນແງ່ລົບແລະບໍ່ເກີດຜົນດີໃດເລີຍ.ຫລາຍຄັ້ງສິ່ງທ່ີ່ເວົ້າເຖິງກໍບໍ່ໄດ້ຢືນຢັນວ່າເປັນຄວາມຈິງ.

* ພຣະຄັມພີໃໝ່ບອກວ່າການກະຈາຍຂໍ້ມູນໃນທາງລົບກ່ຽວກັບຄົນອື່ນນັ້ນບໍ່ຖືກຕ້ອງ. ການນິນທາໃສ່ຮ້າຍເປັນຕົວຢ່າງຂອງຄຳເວົ້າໃນແງ່ລົບ.
* ການນິນທາເປັນອັນຕະລາຍຕໍ່ບຸກຄົນທ່ີ່ຖືກເວົ້າເຖິງເພາະວ່າຫລາຍຄັ້ງມັນທຳລາຍຄວາມສຳພັນຂອງບາງຄົນກັບປະຊາຊົນຄົນອື່ນໆ.

### ຊຸບຊິບນິນທາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຊຸບຊິບນິນທາ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າລົມກ່ຽວກັບບັນຫາສ່ວນຕົວຂອງຄົນອື່ນລັບຫລັງພວກເຂົາໃນແງ່ລົບແລະບໍ່ເກີດຜົນດີໃດເລີຍ.ຫລາຍຄັ້ງສິ່ງທ່ີ່ເວົ້າເຖິງກໍບໍ່ໄດ້ຢືນຢັນວ່າເປັນຄວາມຈິງ.

* ພຣະຄັມພີໃໝ່ບອກວ່າການກະຈາຍຂໍ້ມູນໃນທາງລົບກ່ຽວກັບຄົນອື່ນນັ້ນບໍ່ຖືກຕ້ອງ. ການນິນທາໃສ່ຮ້າຍເປັນຕົວຢ່າງຂອງຄຳເວົ້າໃນແງ່ລົບ.
* ການນິນທາເປັນອັນຕະລາຍຕໍ່ບຸກຄົນທ່ີ່ຖືກເວົ້າເຖິງເພາະວ່າຫລາຍຄັ້ງມັນທຳລາຍຄວາມສຳພັນຂອງບາງຄົນກັບປະຊາຊົນຄົນອື່ນໆ.

### ຊຸບຊິບນິນທາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຊຸບຊິບນິນທາ" ໝາຍເຖິງການເວົ້າລົມກ່ຽວກັບບັນຫາສ່ວນຕົວຂອງຄົນອື່ນລັບຫລັງພວກເຂົາໃນແງ່ລົບແລະບໍ່ເກີດຜົນດີໃດເລີຍ.ຫລາຍຄັ້ງສິ່ງທ່ີ່ເວົ້າເຖິງກໍບໍ່ໄດ້ຢືນຢັນວ່າເປັນຄວາມຈິງ.

* ພຣະຄັມພີໃໝ່ບອກວ່າການກະຈາຍຂໍ້ມູນໃນທາງລົບກ່ຽວກັບຄົນອື່ນນັ້ນບໍ່ຖືກຕ້ອງ. ການນິນທາໃສ່ຮ້າຍເປັນຕົວຢ່າງຂອງຄຳເວົ້າໃນແງ່ລົບ.
* ການນິນທາເປັນອັນຕະລາຍຕໍ່ບຸກຄົນທ່ີ່ຖືກເວົ້າເຖິງເພາະວ່າຫລາຍຄັ້ງມັນທຳລາຍຄວາມສຳພັນຂອງບາງຄົນກັບປະຊາຊົນຄົນອື່ນໆ.

### ຊົນຊາດ, ປະຊາຊາດ

#### ນິຍາມ

ຊົນຊາດຫຼືປະຊາຊາດເປັນກຸ່ມປະຊາຊົນໃຫຍ່ທີ່ປົກຄອງໂດຍລັດຖະບານ ປະຊາຊົນຂອງຊາດ ສ່ວນໃຫຍ່ແລ້ວຈະມາຈາກບັນພະບຸລຸດດຽວກັນຫລືມີເຊື້ອຊາດຮ່ວມກັນ.

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຫລື "ປະຊາຊາດ" ນັ້ນໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຮວມໄປເຖິງວັດທະນະທຳແລະ

ເຂດແດນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ"ຊົນຊາດ" ຫຼື "ປະຊາຊາດ" ໝາຍເຖິງປະເທດ (ເຊັ່ນ : ປະເທດອີຢິບ ຫຼື ປະເທດເອທີໂອເປຍ) ແຕ່ບາງຄັ້ງ ໂດຍທົ່ວໄປຈະໝາຍເຖິງກຸ່ມຄົນຫຼາຍກວ່າ ໂດຍສະເພາະຫາກຢູ່ໃນ ພະຫູພົດ ເປັນສິ່ງທີ່ຜູ້ແປຈະຕ້ອງກວດກາເບິ່ງຕາມກໍລະນີນັ້ນ.
* ປະຊາຊາດໃນພຣະຄຳພີ ຮວມທັງ ອິສຣາເອນ, ຟີລິດສະຕິນ, ອັດຊີເຣຍ,ບາບີໂລນ,

ການາອານ, ໂຣມແລະກຣີກ ທ່າມກາງຊົນຊາດອື່ນໆ.

* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຖືກໃຊ້ໃນອຸປະມາອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດຂອງກຸ່ມຄົນບາງກຸ່ມ

ເຊັ່ນ : ເມື່ອພຣະເຈົ້າບອກກັບເຣເບກາ ວ່າລູກຊາຍເຊິ່ງຍັງບໍ່ໄດ້ເກີດມານັ້ນຄື "ຊົນຊາດ" ເຊິ່ງຈະຕໍ່ສູ້ກັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເປັນຜູ້ກໍ່ຕັ້ງສອງຊົນຊາດ" ຫຼື "ບັນພະບຸລຸດຂອງປະຊາຊົນສອງກຸ່ມ" .

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ນັ້ນບາງເທື່ອອ້າງເຖິງ "ຊົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື ປະຊາຊົນຜູ້ເຊິ່ງບໍ່ໄດ້ນະມັດສະການພຣະຢາເວ ພາບລວມໂດຍປົກກະຕິຈະເຮັດໃຫ້ຄວາມຫມາຍຊັດເຈນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບພາບລວມ ຄຳວ່າ "ຊົດຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມປະຊາຊົນ" ຫລື "ປະຊາຊົນ"ຫລື"ປະເທດ" .
* ຖ້າພາສາທີ່ແປຢູ່ ມີຄຳສຳລັບ "ຊົນຊາດ" ທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄຳເຫລົ່ານີ້ ສາມາດໃຊ້ຄຳເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເມື່ອຄຳເຫຼົ່ານີ້ປາກົດ ໃນເນື້ອຄວາມພຣະຄຳພີ ທີ່ສາມາດຄົງຄວາມເປັນທຳມະຊາດແລະຄວາມຖືກຕ້ອງຂອງການແປ.
* ຄຳພະຫູພົດຂອງຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມຊົນຊາດ" .
* ໃນບາງພາບລວມນັ້ນ ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນຊາວຍິວ".

### ຊົນຊາດ, ປະຊາຊາດ

#### ນິຍາມ

ຊົນຊາດຫຼືປະຊາຊາດເປັນກຸ່ມປະຊາຊົນໃຫຍ່ທີ່ປົກຄອງໂດຍລັດຖະບານ ປະຊາຊົນຂອງຊາດ ສ່ວນໃຫຍ່ແລ້ວຈະມາຈາກບັນພະບຸລຸດດຽວກັນຫລືມີເຊື້ອຊາດຮ່ວມກັນ.

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຫລື "ປະຊາຊາດ" ນັ້ນໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຮວມໄປເຖິງວັດທະນະທຳແລະ

ເຂດແດນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ"ຊົນຊາດ" ຫຼື "ປະຊາຊາດ" ໝາຍເຖິງປະເທດ (ເຊັ່ນ : ປະເທດອີຢິບ ຫຼື ປະເທດເອທີໂອເປຍ) ແຕ່ບາງຄັ້ງ ໂດຍທົ່ວໄປຈະໝາຍເຖິງກຸ່ມຄົນຫຼາຍກວ່າ ໂດຍສະເພາະຫາກຢູ່ໃນ ພະຫູພົດ ເປັນສິ່ງທີ່ຜູ້ແປຈະຕ້ອງກວດກາເບິ່ງຕາມກໍລະນີນັ້ນ.
* ປະຊາຊາດໃນພຣະຄຳພີ ຮວມທັງ ອິສຣາເອນ, ຟີລິດສະຕິນ, ອັດຊີເຣຍ,ບາບີໂລນ,

ການາອານ, ໂຣມແລະກຣີກ ທ່າມກາງຊົນຊາດອື່ນໆ.

* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຖືກໃຊ້ໃນອຸປະມາອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດຂອງກຸ່ມຄົນບາງກຸ່ມ

ເຊັ່ນ : ເມື່ອພຣະເຈົ້າບອກກັບເຣເບກາ ວ່າລູກຊາຍເຊິ່ງຍັງບໍ່ໄດ້ເກີດມານັ້ນຄື "ຊົນຊາດ" ເຊິ່ງຈະຕໍ່ສູ້ກັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເປັນຜູ້ກໍ່ຕັ້ງສອງຊົນຊາດ" ຫຼື "ບັນພະບຸລຸດຂອງປະຊາຊົນສອງກຸ່ມ" .

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ນັ້ນບາງເທື່ອອ້າງເຖິງ "ຊົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື ປະຊາຊົນຜູ້ເຊິ່ງບໍ່ໄດ້ນະມັດສະການພຣະຢາເວ ພາບລວມໂດຍປົກກະຕິຈະເຮັດໃຫ້ຄວາມຫມາຍຊັດເຈນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບພາບລວມ ຄຳວ່າ "ຊົດຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມປະຊາຊົນ" ຫລື "ປະຊາຊົນ"ຫລື"ປະເທດ" .
* ຖ້າພາສາທີ່ແປຢູ່ ມີຄຳສຳລັບ "ຊົນຊາດ" ທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄຳເຫລົ່ານີ້ ສາມາດໃຊ້ຄຳເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເມື່ອຄຳເຫຼົ່ານີ້ປາກົດ ໃນເນື້ອຄວາມພຣະຄຳພີ ທີ່ສາມາດຄົງຄວາມເປັນທຳມະຊາດແລະຄວາມຖືກຕ້ອງຂອງການແປ.
* ຄຳພະຫູພົດຂອງຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມຊົນຊາດ" .
* ໃນບາງພາບລວມນັ້ນ ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນຊາວຍິວ".

### ຊົນຊາດ, ປະຊາຊາດ

#### ນິຍາມ

ຊົນຊາດຫຼືປະຊາຊາດເປັນກຸ່ມປະຊາຊົນໃຫຍ່ທີ່ປົກຄອງໂດຍລັດຖະບານ ປະຊາຊົນຂອງຊາດ ສ່ວນໃຫຍ່ແລ້ວຈະມາຈາກບັນພະບຸລຸດດຽວກັນຫລືມີເຊື້ອຊາດຮ່ວມກັນ.

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຫລື "ປະຊາຊາດ" ນັ້ນໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຮວມໄປເຖິງວັດທະນະທຳແລະ

ເຂດແດນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ"ຊົນຊາດ" ຫຼື "ປະຊາຊາດ" ໝາຍເຖິງປະເທດ (ເຊັ່ນ : ປະເທດອີຢິບ ຫຼື ປະເທດເອທີໂອເປຍ) ແຕ່ບາງຄັ້ງ ໂດຍທົ່ວໄປຈະໝາຍເຖິງກຸ່ມຄົນຫຼາຍກວ່າ ໂດຍສະເພາະຫາກຢູ່ໃນ ພະຫູພົດ ເປັນສິ່ງທີ່ຜູ້ແປຈະຕ້ອງກວດກາເບິ່ງຕາມກໍລະນີນັ້ນ.
* ປະຊາຊາດໃນພຣະຄຳພີ ຮວມທັງ ອິສຣາເອນ, ຟີລິດສະຕິນ, ອັດຊີເຣຍ,ບາບີໂລນ,

ການາອານ, ໂຣມແລະກຣີກ ທ່າມກາງຊົນຊາດອື່ນໆ.

* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຖືກໃຊ້ໃນອຸປະມາອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດຂອງກຸ່ມຄົນບາງກຸ່ມ

ເຊັ່ນ : ເມື່ອພຣະເຈົ້າບອກກັບເຣເບກາ ວ່າລູກຊາຍເຊິ່ງຍັງບໍ່ໄດ້ເກີດມານັ້ນຄື "ຊົນຊາດ" ເຊິ່ງຈະຕໍ່ສູ້ກັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເປັນຜູ້ກໍ່ຕັ້ງສອງຊົນຊາດ" ຫຼື "ບັນພະບຸລຸດຂອງປະຊາຊົນສອງກຸ່ມ" .

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ນັ້ນບາງເທື່ອອ້າງເຖິງ "ຊົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື ປະຊາຊົນຜູ້ເຊິ່ງບໍ່ໄດ້ນະມັດສະການພຣະຢາເວ ພາບລວມໂດຍປົກກະຕິຈະເຮັດໃຫ້ຄວາມຫມາຍຊັດເຈນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບພາບລວມ ຄຳວ່າ "ຊົດຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມປະຊາຊົນ" ຫລື "ປະຊາຊົນ"ຫລື"ປະເທດ" .
* ຖ້າພາສາທີ່ແປຢູ່ ມີຄຳສຳລັບ "ຊົນຊາດ" ທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄຳເຫລົ່ານີ້ ສາມາດໃຊ້ຄຳເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເມື່ອຄຳເຫຼົ່ານີ້ປາກົດ ໃນເນື້ອຄວາມພຣະຄຳພີ ທີ່ສາມາດຄົງຄວາມເປັນທຳມະຊາດແລະຄວາມຖືກຕ້ອງຂອງການແປ.
* ຄຳພະຫູພົດຂອງຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມຊົນຊາດ" .
* ໃນບາງພາບລວມນັ້ນ ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນຊາວຍິວ".

### ຊົນຊາດ, ປະຊາຊາດ

#### ນິຍາມ

ຊົນຊາດຫຼືປະຊາຊາດເປັນກຸ່ມປະຊາຊົນໃຫຍ່ທີ່ປົກຄອງໂດຍລັດຖະບານ ປະຊາຊົນຂອງຊາດ ສ່ວນໃຫຍ່ແລ້ວຈະມາຈາກບັນພະບຸລຸດດຽວກັນຫລືມີເຊື້ອຊາດຮ່ວມກັນ.

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຫລື "ປະຊາຊາດ" ນັ້ນໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຮວມໄປເຖິງວັດທະນະທຳແລະ

ເຂດແດນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ"ຊົນຊາດ" ຫຼື "ປະຊາຊາດ" ໝາຍເຖິງປະເທດ (ເຊັ່ນ : ປະເທດອີຢິບ ຫຼື ປະເທດເອທີໂອເປຍ) ແຕ່ບາງຄັ້ງ ໂດຍທົ່ວໄປຈະໝາຍເຖິງກຸ່ມຄົນຫຼາຍກວ່າ ໂດຍສະເພາະຫາກຢູ່ໃນ ພະຫູພົດ ເປັນສິ່ງທີ່ຜູ້ແປຈະຕ້ອງກວດກາເບິ່ງຕາມກໍລະນີນັ້ນ.
* ປະຊາຊາດໃນພຣະຄຳພີ ຮວມທັງ ອິສຣາເອນ, ຟີລິດສະຕິນ, ອັດຊີເຣຍ,ບາບີໂລນ,

ການາອານ, ໂຣມແລະກຣີກ ທ່າມກາງຊົນຊາດອື່ນໆ.

* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຖືກໃຊ້ໃນອຸປະມາອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດຂອງກຸ່ມຄົນບາງກຸ່ມ

ເຊັ່ນ : ເມື່ອພຣະເຈົ້າບອກກັບເຣເບກາ ວ່າລູກຊາຍເຊິ່ງຍັງບໍ່ໄດ້ເກີດມານັ້ນຄື "ຊົນຊາດ" ເຊິ່ງຈະຕໍ່ສູ້ກັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເປັນຜູ້ກໍ່ຕັ້ງສອງຊົນຊາດ" ຫຼື "ບັນພະບຸລຸດຂອງປະຊາຊົນສອງກຸ່ມ" .

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ນັ້ນບາງເທື່ອອ້າງເຖິງ "ຊົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື ປະຊາຊົນຜູ້ເຊິ່ງບໍ່ໄດ້ນະມັດສະການພຣະຢາເວ ພາບລວມໂດຍປົກກະຕິຈະເຮັດໃຫ້ຄວາມຫມາຍຊັດເຈນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບພາບລວມ ຄຳວ່າ "ຊົດຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມປະຊາຊົນ" ຫລື "ປະຊາຊົນ"ຫລື"ປະເທດ" .
* ຖ້າພາສາທີ່ແປຢູ່ ມີຄຳສຳລັບ "ຊົນຊາດ" ທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄຳເຫລົ່ານີ້ ສາມາດໃຊ້ຄຳເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເມື່ອຄຳເຫຼົ່ານີ້ປາກົດ ໃນເນື້ອຄວາມພຣະຄຳພີ ທີ່ສາມາດຄົງຄວາມເປັນທຳມະຊາດແລະຄວາມຖືກຕ້ອງຂອງການແປ.
* ຄຳພະຫູພົດຂອງຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມຊົນຊາດ" .
* ໃນບາງພາບລວມນັ້ນ ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນຊາວຍິວ".

### ຊົນຊາດ, ປະຊາຊາດ

#### ນິຍາມ

ຊົນຊາດຫຼືປະຊາຊາດເປັນກຸ່ມປະຊາຊົນໃຫຍ່ທີ່ປົກຄອງໂດຍລັດຖະບານ ປະຊາຊົນຂອງຊາດ ສ່ວນໃຫຍ່ແລ້ວຈະມາຈາກບັນພະບຸລຸດດຽວກັນຫລືມີເຊື້ອຊາດຮ່ວມກັນ.

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຫລື "ປະຊາຊາດ" ນັ້ນໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຮວມໄປເຖິງວັດທະນະທຳແລະ

ເຂດແດນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ"ຊົນຊາດ" ຫຼື "ປະຊາຊາດ" ໝາຍເຖິງປະເທດ (ເຊັ່ນ : ປະເທດອີຢິບ ຫຼື ປະເທດເອທີໂອເປຍ) ແຕ່ບາງຄັ້ງ ໂດຍທົ່ວໄປຈະໝາຍເຖິງກຸ່ມຄົນຫຼາຍກວ່າ ໂດຍສະເພາະຫາກຢູ່ໃນ ພະຫູພົດ ເປັນສິ່ງທີ່ຜູ້ແປຈະຕ້ອງກວດກາເບິ່ງຕາມກໍລະນີນັ້ນ.
* ປະຊາຊາດໃນພຣະຄຳພີ ຮວມທັງ ອິສຣາເອນ, ຟີລິດສະຕິນ, ອັດຊີເຣຍ,ບາບີໂລນ,

ການາອານ, ໂຣມແລະກຣີກ ທ່າມກາງຊົນຊາດອື່ນໆ.

* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຖືກໃຊ້ໃນອຸປະມາອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດຂອງກຸ່ມຄົນບາງກຸ່ມ

ເຊັ່ນ : ເມື່ອພຣະເຈົ້າບອກກັບເຣເບກາ ວ່າລູກຊາຍເຊິ່ງຍັງບໍ່ໄດ້ເກີດມານັ້ນຄື "ຊົນຊາດ" ເຊິ່ງຈະຕໍ່ສູ້ກັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເປັນຜູ້ກໍ່ຕັ້ງສອງຊົນຊາດ" ຫຼື "ບັນພະບຸລຸດຂອງປະຊາຊົນສອງກຸ່ມ" .

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ນັ້ນບາງເທື່ອອ້າງເຖິງ "ຊົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື ປະຊາຊົນຜູ້ເຊິ່ງບໍ່ໄດ້ນະມັດສະການພຣະຢາເວ ພາບລວມໂດຍປົກກະຕິຈະເຮັດໃຫ້ຄວາມຫມາຍຊັດເຈນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບພາບລວມ ຄຳວ່າ "ຊົດຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມປະຊາຊົນ" ຫລື "ປະຊາຊົນ"ຫລື"ປະເທດ" .
* ຖ້າພາສາທີ່ແປຢູ່ ມີຄຳສຳລັບ "ຊົນຊາດ" ທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄຳເຫລົ່ານີ້ ສາມາດໃຊ້ຄຳເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເມື່ອຄຳເຫຼົ່ານີ້ປາກົດ ໃນເນື້ອຄວາມພຣະຄຳພີ ທີ່ສາມາດຄົງຄວາມເປັນທຳມະຊາດແລະຄວາມຖືກຕ້ອງຂອງການແປ.
* ຄຳພະຫູພົດຂອງຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມຊົນຊາດ" .
* ໃນບາງພາບລວມນັ້ນ ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນຊາວຍິວ".

### ຊົນຊາດ, ປະຊາຊາດ

#### ນິຍາມ

ຊົນຊາດຫຼືປະຊາຊາດເປັນກຸ່ມປະຊາຊົນໃຫຍ່ທີ່ປົກຄອງໂດຍລັດຖະບານ ປະຊາຊົນຂອງຊາດ ສ່ວນໃຫຍ່ແລ້ວຈະມາຈາກບັນພະບຸລຸດດຽວກັນຫລືມີເຊື້ອຊາດຮ່ວມກັນ.

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຫລື "ປະຊາຊາດ" ນັ້ນໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຮວມໄປເຖິງວັດທະນະທຳແລະ

ເຂດແດນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ"ຊົນຊາດ" ຫຼື "ປະຊາຊາດ" ໝາຍເຖິງປະເທດ (ເຊັ່ນ : ປະເທດອີຢິບ ຫຼື ປະເທດເອທີໂອເປຍ) ແຕ່ບາງຄັ້ງ ໂດຍທົ່ວໄປຈະໝາຍເຖິງກຸ່ມຄົນຫຼາຍກວ່າ ໂດຍສະເພາະຫາກຢູ່ໃນ ພະຫູພົດ ເປັນສິ່ງທີ່ຜູ້ແປຈະຕ້ອງກວດກາເບິ່ງຕາມກໍລະນີນັ້ນ.
* ປະຊາຊາດໃນພຣະຄຳພີ ຮວມທັງ ອິສຣາເອນ, ຟີລິດສະຕິນ, ອັດຊີເຣຍ,ບາບີໂລນ,

ການາອານ, ໂຣມແລະກຣີກ ທ່າມກາງຊົນຊາດອື່ນໆ.

* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຖືກໃຊ້ໃນອຸປະມາອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດຂອງກຸ່ມຄົນບາງກຸ່ມ

ເຊັ່ນ : ເມື່ອພຣະເຈົ້າບອກກັບເຣເບກາ ວ່າລູກຊາຍເຊິ່ງຍັງບໍ່ໄດ້ເກີດມານັ້ນຄື "ຊົນຊາດ" ເຊິ່ງຈະຕໍ່ສູ້ກັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເປັນຜູ້ກໍ່ຕັ້ງສອງຊົນຊາດ" ຫຼື "ບັນພະບຸລຸດຂອງປະຊາຊົນສອງກຸ່ມ" .

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ນັ້ນບາງເທື່ອອ້າງເຖິງ "ຊົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື ປະຊາຊົນຜູ້ເຊິ່ງບໍ່ໄດ້ນະມັດສະການພຣະຢາເວ ພາບລວມໂດຍປົກກະຕິຈະເຮັດໃຫ້ຄວາມຫມາຍຊັດເຈນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບພາບລວມ ຄຳວ່າ "ຊົດຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມປະຊາຊົນ" ຫລື "ປະຊາຊົນ"ຫລື"ປະເທດ" .
* ຖ້າພາສາທີ່ແປຢູ່ ມີຄຳສຳລັບ "ຊົນຊາດ" ທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄຳເຫລົ່ານີ້ ສາມາດໃຊ້ຄຳເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເມື່ອຄຳເຫຼົ່ານີ້ປາກົດ ໃນເນື້ອຄວາມພຣະຄຳພີ ທີ່ສາມາດຄົງຄວາມເປັນທຳມະຊາດແລະຄວາມຖືກຕ້ອງຂອງການແປ.
* ຄຳພະຫູພົດຂອງຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມຊົນຊາດ" .
* ໃນບາງພາບລວມນັ້ນ ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນຊາວຍິວ".

### ຊົນຊາດ, ປະຊາຊາດ

#### ນິຍາມ

ຊົນຊາດຫຼືປະຊາຊາດເປັນກຸ່ມປະຊາຊົນໃຫຍ່ທີ່ປົກຄອງໂດຍລັດຖະບານ ປະຊາຊົນຂອງຊາດ ສ່ວນໃຫຍ່ແລ້ວຈະມາຈາກບັນພະບຸລຸດດຽວກັນຫລືມີເຊື້ອຊາດຮ່ວມກັນ.

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຫລື "ປະຊາຊາດ" ນັ້ນໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຮວມໄປເຖິງວັດທະນະທຳແລະ

ເຂດແດນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ"ຊົນຊາດ" ຫຼື "ປະຊາຊາດ" ໝາຍເຖິງປະເທດ (ເຊັ່ນ : ປະເທດອີຢິບ ຫຼື ປະເທດເອທີໂອເປຍ) ແຕ່ບາງຄັ້ງ ໂດຍທົ່ວໄປຈະໝາຍເຖິງກຸ່ມຄົນຫຼາຍກວ່າ ໂດຍສະເພາະຫາກຢູ່ໃນ ພະຫູພົດ ເປັນສິ່ງທີ່ຜູ້ແປຈະຕ້ອງກວດກາເບິ່ງຕາມກໍລະນີນັ້ນ.
* ປະຊາຊາດໃນພຣະຄຳພີ ຮວມທັງ ອິສຣາເອນ, ຟີລິດສະຕິນ, ອັດຊີເຣຍ,ບາບີໂລນ,

ການາອານ, ໂຣມແລະກຣີກ ທ່າມກາງຊົນຊາດອື່ນໆ.

* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຖືກໃຊ້ໃນອຸປະມາອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດຂອງກຸ່ມຄົນບາງກຸ່ມ

ເຊັ່ນ : ເມື່ອພຣະເຈົ້າບອກກັບເຣເບກາ ວ່າລູກຊາຍເຊິ່ງຍັງບໍ່ໄດ້ເກີດມານັ້ນຄື "ຊົນຊາດ" ເຊິ່ງຈະຕໍ່ສູ້ກັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເປັນຜູ້ກໍ່ຕັ້ງສອງຊົນຊາດ" ຫຼື "ບັນພະບຸລຸດຂອງປະຊາຊົນສອງກຸ່ມ" .

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ນັ້ນບາງເທື່ອອ້າງເຖິງ "ຊົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື ປະຊາຊົນຜູ້ເຊິ່ງບໍ່ໄດ້ນະມັດສະການພຣະຢາເວ ພາບລວມໂດຍປົກກະຕິຈະເຮັດໃຫ້ຄວາມຫມາຍຊັດເຈນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບພາບລວມ ຄຳວ່າ "ຊົດຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມປະຊາຊົນ" ຫລື "ປະຊາຊົນ"ຫລື"ປະເທດ" .
* ຖ້າພາສາທີ່ແປຢູ່ ມີຄຳສຳລັບ "ຊົນຊາດ" ທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄຳເຫລົ່ານີ້ ສາມາດໃຊ້ຄຳເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເມື່ອຄຳເຫຼົ່ານີ້ປາກົດ ໃນເນື້ອຄວາມພຣະຄຳພີ ທີ່ສາມາດຄົງຄວາມເປັນທຳມະຊາດແລະຄວາມຖືກຕ້ອງຂອງການແປ.
* ຄຳພະຫູພົດຂອງຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມຊົນຊາດ" .
* ໃນບາງພາບລວມນັ້ນ ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນຊາວຍິວ".

### ຊົນຊາດ, ປະຊາຊາດ

#### ນິຍາມ

ຊົນຊາດຫຼືປະຊາຊາດເປັນກຸ່ມປະຊາຊົນໃຫຍ່ທີ່ປົກຄອງໂດຍລັດຖະບານ ປະຊາຊົນຂອງຊາດ ສ່ວນໃຫຍ່ແລ້ວຈະມາຈາກບັນພະບຸລຸດດຽວກັນຫລືມີເຊື້ອຊາດຮ່ວມກັນ.

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຫລື "ປະຊາຊາດ" ນັ້ນໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຮວມໄປເຖິງວັດທະນະທຳແລະ

ເຂດແດນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ"ຊົນຊາດ" ຫຼື "ປະຊາຊາດ" ໝາຍເຖິງປະເທດ (ເຊັ່ນ : ປະເທດອີຢິບ ຫຼື ປະເທດເອທີໂອເປຍ) ແຕ່ບາງຄັ້ງ ໂດຍທົ່ວໄປຈະໝາຍເຖິງກຸ່ມຄົນຫຼາຍກວ່າ ໂດຍສະເພາະຫາກຢູ່ໃນ ພະຫູພົດ ເປັນສິ່ງທີ່ຜູ້ແປຈະຕ້ອງກວດກາເບິ່ງຕາມກໍລະນີນັ້ນ.
* ປະຊາຊາດໃນພຣະຄຳພີ ຮວມທັງ ອິສຣາເອນ, ຟີລິດສະຕິນ, ອັດຊີເຣຍ,ບາບີໂລນ,

ການາອານ, ໂຣມແລະກຣີກ ທ່າມກາງຊົນຊາດອື່ນໆ.

* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຖືກໃຊ້ໃນອຸປະມາອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດຂອງກຸ່ມຄົນບາງກຸ່ມ

ເຊັ່ນ : ເມື່ອພຣະເຈົ້າບອກກັບເຣເບກາ ວ່າລູກຊາຍເຊິ່ງຍັງບໍ່ໄດ້ເກີດມານັ້ນຄື "ຊົນຊາດ" ເຊິ່ງຈະຕໍ່ສູ້ກັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເປັນຜູ້ກໍ່ຕັ້ງສອງຊົນຊາດ" ຫຼື "ບັນພະບຸລຸດຂອງປະຊາຊົນສອງກຸ່ມ" .

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ນັ້ນບາງເທື່ອອ້າງເຖິງ "ຊົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື ປະຊາຊົນຜູ້ເຊິ່ງບໍ່ໄດ້ນະມັດສະການພຣະຢາເວ ພາບລວມໂດຍປົກກະຕິຈະເຮັດໃຫ້ຄວາມຫມາຍຊັດເຈນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບພາບລວມ ຄຳວ່າ "ຊົດຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມປະຊາຊົນ" ຫລື "ປະຊາຊົນ"ຫລື"ປະເທດ" .
* ຖ້າພາສາທີ່ແປຢູ່ ມີຄຳສຳລັບ "ຊົນຊາດ" ທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄຳເຫລົ່ານີ້ ສາມາດໃຊ້ຄຳເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເມື່ອຄຳເຫຼົ່ານີ້ປາກົດ ໃນເນື້ອຄວາມພຣະຄຳພີ ທີ່ສາມາດຄົງຄວາມເປັນທຳມະຊາດແລະຄວາມຖືກຕ້ອງຂອງການແປ.
* ຄຳພະຫູພົດຂອງຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມຊົນຊາດ" .
* ໃນບາງພາບລວມນັ້ນ ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນຊາວຍິວ".

### ຊົນຊາດ, ປະຊາຊາດ

#### ນິຍາມ

ຊົນຊາດຫຼືປະຊາຊາດເປັນກຸ່ມປະຊາຊົນໃຫຍ່ທີ່ປົກຄອງໂດຍລັດຖະບານ ປະຊາຊົນຂອງຊາດ ສ່ວນໃຫຍ່ແລ້ວຈະມາຈາກບັນພະບຸລຸດດຽວກັນຫລືມີເຊື້ອຊາດຮ່ວມກັນ.

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຫລື "ປະຊາຊາດ" ນັ້ນໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຮວມໄປເຖິງວັດທະນະທຳແລະ

ເຂດແດນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ"ຊົນຊາດ" ຫຼື "ປະຊາຊາດ" ໝາຍເຖິງປະເທດ (ເຊັ່ນ : ປະເທດອີຢິບ ຫຼື ປະເທດເອທີໂອເປຍ) ແຕ່ບາງຄັ້ງ ໂດຍທົ່ວໄປຈະໝາຍເຖິງກຸ່ມຄົນຫຼາຍກວ່າ ໂດຍສະເພາະຫາກຢູ່ໃນ ພະຫູພົດ ເປັນສິ່ງທີ່ຜູ້ແປຈະຕ້ອງກວດກາເບິ່ງຕາມກໍລະນີນັ້ນ.
* ປະຊາຊາດໃນພຣະຄຳພີ ຮວມທັງ ອິສຣາເອນ, ຟີລິດສະຕິນ, ອັດຊີເຣຍ,ບາບີໂລນ,

ການາອານ, ໂຣມແລະກຣີກ ທ່າມກາງຊົນຊາດອື່ນໆ.

* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຖືກໃຊ້ໃນອຸປະມາອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດຂອງກຸ່ມຄົນບາງກຸ່ມ

ເຊັ່ນ : ເມື່ອພຣະເຈົ້າບອກກັບເຣເບກາ ວ່າລູກຊາຍເຊິ່ງຍັງບໍ່ໄດ້ເກີດມານັ້ນຄື "ຊົນຊາດ" ເຊິ່ງຈະຕໍ່ສູ້ກັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເປັນຜູ້ກໍ່ຕັ້ງສອງຊົນຊາດ" ຫຼື "ບັນພະບຸລຸດຂອງປະຊາຊົນສອງກຸ່ມ" .

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ນັ້ນບາງເທື່ອອ້າງເຖິງ "ຊົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື ປະຊາຊົນຜູ້ເຊິ່ງບໍ່ໄດ້ນະມັດສະການພຣະຢາເວ ພາບລວມໂດຍປົກກະຕິຈະເຮັດໃຫ້ຄວາມຫມາຍຊັດເຈນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບພາບລວມ ຄຳວ່າ "ຊົດຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມປະຊາຊົນ" ຫລື "ປະຊາຊົນ"ຫລື"ປະເທດ" .
* ຖ້າພາສາທີ່ແປຢູ່ ມີຄຳສຳລັບ "ຊົນຊາດ" ທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄຳເຫລົ່ານີ້ ສາມາດໃຊ້ຄຳເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເມື່ອຄຳເຫຼົ່ານີ້ປາກົດ ໃນເນື້ອຄວາມພຣະຄຳພີ ທີ່ສາມາດຄົງຄວາມເປັນທຳມະຊາດແລະຄວາມຖືກຕ້ອງຂອງການແປ.
* ຄຳພະຫູພົດຂອງຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມຊົນຊາດ" .
* ໃນບາງພາບລວມນັ້ນ ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນຊາວຍິວ".

### ຊົນຊາດ, ປະຊາຊາດ

#### ນິຍາມ

ຊົນຊາດຫຼືປະຊາຊາດເປັນກຸ່ມປະຊາຊົນໃຫຍ່ທີ່ປົກຄອງໂດຍລັດຖະບານ ປະຊາຊົນຂອງຊາດ ສ່ວນໃຫຍ່ແລ້ວຈະມາຈາກບັນພະບຸລຸດດຽວກັນຫລືມີເຊື້ອຊາດຮ່ວມກັນ.

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຫລື "ປະຊາຊາດ" ນັ້ນໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຮວມໄປເຖິງວັດທະນະທຳແລະ

ເຂດແດນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ"ຊົນຊາດ" ຫຼື "ປະຊາຊາດ" ໝາຍເຖິງປະເທດ (ເຊັ່ນ : ປະເທດອີຢິບ ຫຼື ປະເທດເອທີໂອເປຍ) ແຕ່ບາງຄັ້ງ ໂດຍທົ່ວໄປຈະໝາຍເຖິງກຸ່ມຄົນຫຼາຍກວ່າ ໂດຍສະເພາະຫາກຢູ່ໃນ ພະຫູພົດ ເປັນສິ່ງທີ່ຜູ້ແປຈະຕ້ອງກວດກາເບິ່ງຕາມກໍລະນີນັ້ນ.
* ປະຊາຊາດໃນພຣະຄຳພີ ຮວມທັງ ອິສຣາເອນ, ຟີລິດສະຕິນ, ອັດຊີເຣຍ,ບາບີໂລນ,

ການາອານ, ໂຣມແລະກຣີກ ທ່າມກາງຊົນຊາດອື່ນໆ.

* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຖືກໃຊ້ໃນອຸປະມາອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດຂອງກຸ່ມຄົນບາງກຸ່ມ

ເຊັ່ນ : ເມື່ອພຣະເຈົ້າບອກກັບເຣເບກາ ວ່າລູກຊາຍເຊິ່ງຍັງບໍ່ໄດ້ເກີດມານັ້ນຄື "ຊົນຊາດ" ເຊິ່ງຈະຕໍ່ສູ້ກັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເປັນຜູ້ກໍ່ຕັ້ງສອງຊົນຊາດ" ຫຼື "ບັນພະບຸລຸດຂອງປະຊາຊົນສອງກຸ່ມ" .

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ນັ້ນບາງເທື່ອອ້າງເຖິງ "ຊົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື ປະຊາຊົນຜູ້ເຊິ່ງບໍ່ໄດ້ນະມັດສະການພຣະຢາເວ ພາບລວມໂດຍປົກກະຕິຈະເຮັດໃຫ້ຄວາມຫມາຍຊັດເຈນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບພາບລວມ ຄຳວ່າ "ຊົດຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມປະຊາຊົນ" ຫລື "ປະຊາຊົນ"ຫລື"ປະເທດ" .
* ຖ້າພາສາທີ່ແປຢູ່ ມີຄຳສຳລັບ "ຊົນຊາດ" ທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄຳເຫລົ່ານີ້ ສາມາດໃຊ້ຄຳເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເມື່ອຄຳເຫຼົ່ານີ້ປາກົດ ໃນເນື້ອຄວາມພຣະຄຳພີ ທີ່ສາມາດຄົງຄວາມເປັນທຳມະຊາດແລະຄວາມຖືກຕ້ອງຂອງການແປ.
* ຄຳພະຫູພົດຂອງຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມຊົນຊາດ" .
* ໃນບາງພາບລວມນັ້ນ ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນຊາວຍິວ".

### ຊົນຊາດ, ປະຊາຊາດ

#### ນິຍາມ

ຊົນຊາດຫຼືປະຊາຊາດເປັນກຸ່ມປະຊາຊົນໃຫຍ່ທີ່ປົກຄອງໂດຍລັດຖະບານ ປະຊາຊົນຂອງຊາດ ສ່ວນໃຫຍ່ແລ້ວຈະມາຈາກບັນພະບຸລຸດດຽວກັນຫລືມີເຊື້ອຊາດຮ່ວມກັນ.

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຫລື "ປະຊາຊາດ" ນັ້ນໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຮວມໄປເຖິງວັດທະນະທຳແລະ

ເຂດແດນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ"ຊົນຊາດ" ຫຼື "ປະຊາຊາດ" ໝາຍເຖິງປະເທດ (ເຊັ່ນ : ປະເທດອີຢິບ ຫຼື ປະເທດເອທີໂອເປຍ) ແຕ່ບາງຄັ້ງ ໂດຍທົ່ວໄປຈະໝາຍເຖິງກຸ່ມຄົນຫຼາຍກວ່າ ໂດຍສະເພາະຫາກຢູ່ໃນ ພະຫູພົດ ເປັນສິ່ງທີ່ຜູ້ແປຈະຕ້ອງກວດກາເບິ່ງຕາມກໍລະນີນັ້ນ.
* ປະຊາຊາດໃນພຣະຄຳພີ ຮວມທັງ ອິສຣາເອນ, ຟີລິດສະຕິນ, ອັດຊີເຣຍ,ບາບີໂລນ,

ການາອານ, ໂຣມແລະກຣີກ ທ່າມກາງຊົນຊາດອື່ນໆ.

* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຖືກໃຊ້ໃນອຸປະມາອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດຂອງກຸ່ມຄົນບາງກຸ່ມ

ເຊັ່ນ : ເມື່ອພຣະເຈົ້າບອກກັບເຣເບກາ ວ່າລູກຊາຍເຊິ່ງຍັງບໍ່ໄດ້ເກີດມານັ້ນຄື "ຊົນຊາດ" ເຊິ່ງຈະຕໍ່ສູ້ກັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເປັນຜູ້ກໍ່ຕັ້ງສອງຊົນຊາດ" ຫຼື "ບັນພະບຸລຸດຂອງປະຊາຊົນສອງກຸ່ມ" .

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ນັ້ນບາງເທື່ອອ້າງເຖິງ "ຊົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື ປະຊາຊົນຜູ້ເຊິ່ງບໍ່ໄດ້ນະມັດສະການພຣະຢາເວ ພາບລວມໂດຍປົກກະຕິຈະເຮັດໃຫ້ຄວາມຫມາຍຊັດເຈນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບພາບລວມ ຄຳວ່າ "ຊົດຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມປະຊາຊົນ" ຫລື "ປະຊາຊົນ"ຫລື"ປະເທດ" .
* ຖ້າພາສາທີ່ແປຢູ່ ມີຄຳສຳລັບ "ຊົນຊາດ" ທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄຳເຫລົ່ານີ້ ສາມາດໃຊ້ຄຳເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເມື່ອຄຳເຫຼົ່ານີ້ປາກົດ ໃນເນື້ອຄວາມພຣະຄຳພີ ທີ່ສາມາດຄົງຄວາມເປັນທຳມະຊາດແລະຄວາມຖືກຕ້ອງຂອງການແປ.
* ຄຳພະຫູພົດຂອງຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມຊົນຊາດ" .
* ໃນບາງພາບລວມນັ້ນ ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນຊາວຍິວ".

### ຊົນຊາດ, ປະຊາຊາດ

#### ນິຍາມ

ຊົນຊາດຫຼືປະຊາຊາດເປັນກຸ່ມປະຊາຊົນໃຫຍ່ທີ່ປົກຄອງໂດຍລັດຖະບານ ປະຊາຊົນຂອງຊາດ ສ່ວນໃຫຍ່ແລ້ວຈະມາຈາກບັນພະບຸລຸດດຽວກັນຫລືມີເຊື້ອຊາດຮ່ວມກັນ.

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຫລື "ປະຊາຊາດ" ນັ້ນໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຮວມໄປເຖິງວັດທະນະທຳແລະ

ເຂດແດນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ"ຊົນຊາດ" ຫຼື "ປະຊາຊາດ" ໝາຍເຖິງປະເທດ (ເຊັ່ນ : ປະເທດອີຢິບ ຫຼື ປະເທດເອທີໂອເປຍ) ແຕ່ບາງຄັ້ງ ໂດຍທົ່ວໄປຈະໝາຍເຖິງກຸ່ມຄົນຫຼາຍກວ່າ ໂດຍສະເພາະຫາກຢູ່ໃນ ພະຫູພົດ ເປັນສິ່ງທີ່ຜູ້ແປຈະຕ້ອງກວດກາເບິ່ງຕາມກໍລະນີນັ້ນ.
* ປະຊາຊາດໃນພຣະຄຳພີ ຮວມທັງ ອິສຣາເອນ, ຟີລິດສະຕິນ, ອັດຊີເຣຍ,ບາບີໂລນ,

ການາອານ, ໂຣມແລະກຣີກ ທ່າມກາງຊົນຊາດອື່ນໆ.

* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຖືກໃຊ້ໃນອຸປະມາອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດຂອງກຸ່ມຄົນບາງກຸ່ມ

ເຊັ່ນ : ເມື່ອພຣະເຈົ້າບອກກັບເຣເບກາ ວ່າລູກຊາຍເຊິ່ງຍັງບໍ່ໄດ້ເກີດມານັ້ນຄື "ຊົນຊາດ" ເຊິ່ງຈະຕໍ່ສູ້ກັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເປັນຜູ້ກໍ່ຕັ້ງສອງຊົນຊາດ" ຫຼື "ບັນພະບຸລຸດຂອງປະຊາຊົນສອງກຸ່ມ" .

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ນັ້ນບາງເທື່ອອ້າງເຖິງ "ຊົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື ປະຊາຊົນຜູ້ເຊິ່ງບໍ່ໄດ້ນະມັດສະການພຣະຢາເວ ພາບລວມໂດຍປົກກະຕິຈະເຮັດໃຫ້ຄວາມຫມາຍຊັດເຈນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບພາບລວມ ຄຳວ່າ "ຊົດຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມປະຊາຊົນ" ຫລື "ປະຊາຊົນ"ຫລື"ປະເທດ" .
* ຖ້າພາສາທີ່ແປຢູ່ ມີຄຳສຳລັບ "ຊົນຊາດ" ທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄຳເຫລົ່ານີ້ ສາມາດໃຊ້ຄຳເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເມື່ອຄຳເຫຼົ່ານີ້ປາກົດ ໃນເນື້ອຄວາມພຣະຄຳພີ ທີ່ສາມາດຄົງຄວາມເປັນທຳມະຊາດແລະຄວາມຖືກຕ້ອງຂອງການແປ.
* ຄຳພະຫູພົດຂອງຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມຊົນຊາດ" .
* ໃນບາງພາບລວມນັ້ນ ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນຊາວຍິວ".

### ຊົນຊາດ, ປະຊາຊາດ

#### ນິຍາມ

ຊົນຊາດຫຼືປະຊາຊາດເປັນກຸ່ມປະຊາຊົນໃຫຍ່ທີ່ປົກຄອງໂດຍລັດຖະບານ ປະຊາຊົນຂອງຊາດ ສ່ວນໃຫຍ່ແລ້ວຈະມາຈາກບັນພະບຸລຸດດຽວກັນຫລືມີເຊື້ອຊາດຮ່ວມກັນ.

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຫລື "ປະຊາຊາດ" ນັ້ນໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຮວມໄປເຖິງວັດທະນະທຳແລະ

ເຂດແດນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ"ຊົນຊາດ" ຫຼື "ປະຊາຊາດ" ໝາຍເຖິງປະເທດ (ເຊັ່ນ : ປະເທດອີຢິບ ຫຼື ປະເທດເອທີໂອເປຍ) ແຕ່ບາງຄັ້ງ ໂດຍທົ່ວໄປຈະໝາຍເຖິງກຸ່ມຄົນຫຼາຍກວ່າ ໂດຍສະເພາະຫາກຢູ່ໃນ ພະຫູພົດ ເປັນສິ່ງທີ່ຜູ້ແປຈະຕ້ອງກວດກາເບິ່ງຕາມກໍລະນີນັ້ນ.
* ປະຊາຊາດໃນພຣະຄຳພີ ຮວມທັງ ອິສຣາເອນ, ຟີລິດສະຕິນ, ອັດຊີເຣຍ,ບາບີໂລນ,

ການາອານ, ໂຣມແລະກຣີກ ທ່າມກາງຊົນຊາດອື່ນໆ.

* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຖືກໃຊ້ໃນອຸປະມາອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດຂອງກຸ່ມຄົນບາງກຸ່ມ

ເຊັ່ນ : ເມື່ອພຣະເຈົ້າບອກກັບເຣເບກາ ວ່າລູກຊາຍເຊິ່ງຍັງບໍ່ໄດ້ເກີດມານັ້ນຄື "ຊົນຊາດ" ເຊິ່ງຈະຕໍ່ສູ້ກັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເປັນຜູ້ກໍ່ຕັ້ງສອງຊົນຊາດ" ຫຼື "ບັນພະບຸລຸດຂອງປະຊາຊົນສອງກຸ່ມ" .

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ນັ້ນບາງເທື່ອອ້າງເຖິງ "ຊົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື ປະຊາຊົນຜູ້ເຊິ່ງບໍ່ໄດ້ນະມັດສະການພຣະຢາເວ ພາບລວມໂດຍປົກກະຕິຈະເຮັດໃຫ້ຄວາມຫມາຍຊັດເຈນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບພາບລວມ ຄຳວ່າ "ຊົດຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມປະຊາຊົນ" ຫລື "ປະຊາຊົນ"ຫລື"ປະເທດ" .
* ຖ້າພາສາທີ່ແປຢູ່ ມີຄຳສຳລັບ "ຊົນຊາດ" ທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄຳເຫລົ່ານີ້ ສາມາດໃຊ້ຄຳເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເມື່ອຄຳເຫຼົ່ານີ້ປາກົດ ໃນເນື້ອຄວາມພຣະຄຳພີ ທີ່ສາມາດຄົງຄວາມເປັນທຳມະຊາດແລະຄວາມຖືກຕ້ອງຂອງການແປ.
* ຄຳພະຫູພົດຂອງຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມຊົນຊາດ" .
* ໃນບາງພາບລວມນັ້ນ ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນຊາວຍິວ".

### ຊົນຊາດ, ປະຊາຊາດ

#### ນິຍາມ

ຊົນຊາດຫຼືປະຊາຊາດເປັນກຸ່ມປະຊາຊົນໃຫຍ່ທີ່ປົກຄອງໂດຍລັດຖະບານ ປະຊາຊົນຂອງຊາດ ສ່ວນໃຫຍ່ແລ້ວຈະມາຈາກບັນພະບຸລຸດດຽວກັນຫລືມີເຊື້ອຊາດຮ່ວມກັນ.

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຫລື "ປະຊາຊາດ" ນັ້ນໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຮວມໄປເຖິງວັດທະນະທຳແລະ

ເຂດແດນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ"ຊົນຊາດ" ຫຼື "ປະຊາຊາດ" ໝາຍເຖິງປະເທດ (ເຊັ່ນ : ປະເທດອີຢິບ ຫຼື ປະເທດເອທີໂອເປຍ) ແຕ່ບາງຄັ້ງ ໂດຍທົ່ວໄປຈະໝາຍເຖິງກຸ່ມຄົນຫຼາຍກວ່າ ໂດຍສະເພາະຫາກຢູ່ໃນ ພະຫູພົດ ເປັນສິ່ງທີ່ຜູ້ແປຈະຕ້ອງກວດກາເບິ່ງຕາມກໍລະນີນັ້ນ.
* ປະຊາຊາດໃນພຣະຄຳພີ ຮວມທັງ ອິສຣາເອນ, ຟີລິດສະຕິນ, ອັດຊີເຣຍ,ບາບີໂລນ,

ການາອານ, ໂຣມແລະກຣີກ ທ່າມກາງຊົນຊາດອື່ນໆ.

* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຖືກໃຊ້ໃນອຸປະມາອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດຂອງກຸ່ມຄົນບາງກຸ່ມ

ເຊັ່ນ : ເມື່ອພຣະເຈົ້າບອກກັບເຣເບກາ ວ່າລູກຊາຍເຊິ່ງຍັງບໍ່ໄດ້ເກີດມານັ້ນຄື "ຊົນຊາດ" ເຊິ່ງຈະຕໍ່ສູ້ກັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເປັນຜູ້ກໍ່ຕັ້ງສອງຊົນຊາດ" ຫຼື "ບັນພະບຸລຸດຂອງປະຊາຊົນສອງກຸ່ມ" .

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ນັ້ນບາງເທື່ອອ້າງເຖິງ "ຊົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື ປະຊາຊົນຜູ້ເຊິ່ງບໍ່ໄດ້ນະມັດສະການພຣະຢາເວ ພາບລວມໂດຍປົກກະຕິຈະເຮັດໃຫ້ຄວາມຫມາຍຊັດເຈນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບພາບລວມ ຄຳວ່າ "ຊົດຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມປະຊາຊົນ" ຫລື "ປະຊາຊົນ"ຫລື"ປະເທດ" .
* ຖ້າພາສາທີ່ແປຢູ່ ມີຄຳສຳລັບ "ຊົນຊາດ" ທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄຳເຫລົ່ານີ້ ສາມາດໃຊ້ຄຳເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເມື່ອຄຳເຫຼົ່ານີ້ປາກົດ ໃນເນື້ອຄວາມພຣະຄຳພີ ທີ່ສາມາດຄົງຄວາມເປັນທຳມະຊາດແລະຄວາມຖືກຕ້ອງຂອງການແປ.
* ຄຳພະຫູພົດຂອງຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມຊົນຊາດ" .
* ໃນບາງພາບລວມນັ້ນ ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນຊາວຍິວ".

### ຊົນຊາດ, ປະຊາຊາດ

#### ນິຍາມ

ຊົນຊາດຫຼືປະຊາຊາດເປັນກຸ່ມປະຊາຊົນໃຫຍ່ທີ່ປົກຄອງໂດຍລັດຖະບານ ປະຊາຊົນຂອງຊາດ ສ່ວນໃຫຍ່ແລ້ວຈະມາຈາກບັນພະບຸລຸດດຽວກັນຫລືມີເຊື້ອຊາດຮ່ວມກັນ.

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຫລື "ປະຊາຊາດ" ນັ້ນໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຮວມໄປເຖິງວັດທະນະທຳແລະ

ເຂດແດນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ"ຊົນຊາດ" ຫຼື "ປະຊາຊາດ" ໝາຍເຖິງປະເທດ (ເຊັ່ນ : ປະເທດອີຢິບ ຫຼື ປະເທດເອທີໂອເປຍ) ແຕ່ບາງຄັ້ງ ໂດຍທົ່ວໄປຈະໝາຍເຖິງກຸ່ມຄົນຫຼາຍກວ່າ ໂດຍສະເພາະຫາກຢູ່ໃນ ພະຫູພົດ ເປັນສິ່ງທີ່ຜູ້ແປຈະຕ້ອງກວດກາເບິ່ງຕາມກໍລະນີນັ້ນ.
* ປະຊາຊາດໃນພຣະຄຳພີ ຮວມທັງ ອິສຣາເອນ, ຟີລິດສະຕິນ, ອັດຊີເຣຍ,ບາບີໂລນ,

ການາອານ, ໂຣມແລະກຣີກ ທ່າມກາງຊົນຊາດອື່ນໆ.

* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຖືກໃຊ້ໃນອຸປະມາອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດຂອງກຸ່ມຄົນບາງກຸ່ມ

ເຊັ່ນ : ເມື່ອພຣະເຈົ້າບອກກັບເຣເບກາ ວ່າລູກຊາຍເຊິ່ງຍັງບໍ່ໄດ້ເກີດມານັ້ນຄື "ຊົນຊາດ" ເຊິ່ງຈະຕໍ່ສູ້ກັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເປັນຜູ້ກໍ່ຕັ້ງສອງຊົນຊາດ" ຫຼື "ບັນພະບຸລຸດຂອງປະຊາຊົນສອງກຸ່ມ" .

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ນັ້ນບາງເທື່ອອ້າງເຖິງ "ຊົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື ປະຊາຊົນຜູ້ເຊິ່ງບໍ່ໄດ້ນະມັດສະການພຣະຢາເວ ພາບລວມໂດຍປົກກະຕິຈະເຮັດໃຫ້ຄວາມຫມາຍຊັດເຈນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບພາບລວມ ຄຳວ່າ "ຊົດຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມປະຊາຊົນ" ຫລື "ປະຊາຊົນ"ຫລື"ປະເທດ" .
* ຖ້າພາສາທີ່ແປຢູ່ ມີຄຳສຳລັບ "ຊົນຊາດ" ທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄຳເຫລົ່ານີ້ ສາມາດໃຊ້ຄຳເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເມື່ອຄຳເຫຼົ່ານີ້ປາກົດ ໃນເນື້ອຄວາມພຣະຄຳພີ ທີ່ສາມາດຄົງຄວາມເປັນທຳມະຊາດແລະຄວາມຖືກຕ້ອງຂອງການແປ.
* ຄຳພະຫູພົດຂອງຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມຊົນຊາດ" .
* ໃນບາງພາບລວມນັ້ນ ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນຊາວຍິວ".

### ຊົນຊາດ, ປະຊາຊາດ

#### ນິຍາມ

ຊົນຊາດຫຼືປະຊາຊາດເປັນກຸ່ມປະຊາຊົນໃຫຍ່ທີ່ປົກຄອງໂດຍລັດຖະບານ ປະຊາຊົນຂອງຊາດ ສ່ວນໃຫຍ່ແລ້ວຈະມາຈາກບັນພະບຸລຸດດຽວກັນຫລືມີເຊື້ອຊາດຮ່ວມກັນ.

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຫລື "ປະຊາຊາດ" ນັ້ນໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຮວມໄປເຖິງວັດທະນະທຳແລະ

ເຂດແດນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ"ຊົນຊາດ" ຫຼື "ປະຊາຊາດ" ໝາຍເຖິງປະເທດ (ເຊັ່ນ : ປະເທດອີຢິບ ຫຼື ປະເທດເອທີໂອເປຍ) ແຕ່ບາງຄັ້ງ ໂດຍທົ່ວໄປຈະໝາຍເຖິງກຸ່ມຄົນຫຼາຍກວ່າ ໂດຍສະເພາະຫາກຢູ່ໃນ ພະຫູພົດ ເປັນສິ່ງທີ່ຜູ້ແປຈະຕ້ອງກວດກາເບິ່ງຕາມກໍລະນີນັ້ນ.
* ປະຊາຊາດໃນພຣະຄຳພີ ຮວມທັງ ອິສຣາເອນ, ຟີລິດສະຕິນ, ອັດຊີເຣຍ,ບາບີໂລນ,

ການາອານ, ໂຣມແລະກຣີກ ທ່າມກາງຊົນຊາດອື່ນໆ.

* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຖືກໃຊ້ໃນອຸປະມາອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດຂອງກຸ່ມຄົນບາງກຸ່ມ

ເຊັ່ນ : ເມື່ອພຣະເຈົ້າບອກກັບເຣເບກາ ວ່າລູກຊາຍເຊິ່ງຍັງບໍ່ໄດ້ເກີດມານັ້ນຄື "ຊົນຊາດ" ເຊິ່ງຈະຕໍ່ສູ້ກັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເປັນຜູ້ກໍ່ຕັ້ງສອງຊົນຊາດ" ຫຼື "ບັນພະບຸລຸດຂອງປະຊາຊົນສອງກຸ່ມ" .

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ນັ້ນບາງເທື່ອອ້າງເຖິງ "ຊົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື ປະຊາຊົນຜູ້ເຊິ່ງບໍ່ໄດ້ນະມັດສະການພຣະຢາເວ ພາບລວມໂດຍປົກກະຕິຈະເຮັດໃຫ້ຄວາມຫມາຍຊັດເຈນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບພາບລວມ ຄຳວ່າ "ຊົດຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມປະຊາຊົນ" ຫລື "ປະຊາຊົນ"ຫລື"ປະເທດ" .
* ຖ້າພາສາທີ່ແປຢູ່ ມີຄຳສຳລັບ "ຊົນຊາດ" ທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄຳເຫລົ່ານີ້ ສາມາດໃຊ້ຄຳເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເມື່ອຄຳເຫຼົ່ານີ້ປາກົດ ໃນເນື້ອຄວາມພຣະຄຳພີ ທີ່ສາມາດຄົງຄວາມເປັນທຳມະຊາດແລະຄວາມຖືກຕ້ອງຂອງການແປ.
* ຄຳພະຫູພົດຂອງຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມຊົນຊາດ" .
* ໃນບາງພາບລວມນັ້ນ ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນຊາວຍິວ".

### ຊົນຊາດ, ປະຊາຊາດ

#### ນິຍາມ

ຊົນຊາດຫຼືປະຊາຊາດເປັນກຸ່ມປະຊາຊົນໃຫຍ່ທີ່ປົກຄອງໂດຍລັດຖະບານ ປະຊາຊົນຂອງຊາດ ສ່ວນໃຫຍ່ແລ້ວຈະມາຈາກບັນພະບຸລຸດດຽວກັນຫລືມີເຊື້ອຊາດຮ່ວມກັນ.

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຫລື "ປະຊາຊາດ" ນັ້ນໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຮວມໄປເຖິງວັດທະນະທຳແລະ

ເຂດແດນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ"ຊົນຊາດ" ຫຼື "ປະຊາຊາດ" ໝາຍເຖິງປະເທດ (ເຊັ່ນ : ປະເທດອີຢິບ ຫຼື ປະເທດເອທີໂອເປຍ) ແຕ່ບາງຄັ້ງ ໂດຍທົ່ວໄປຈະໝາຍເຖິງກຸ່ມຄົນຫຼາຍກວ່າ ໂດຍສະເພາະຫາກຢູ່ໃນ ພະຫູພົດ ເປັນສິ່ງທີ່ຜູ້ແປຈະຕ້ອງກວດກາເບິ່ງຕາມກໍລະນີນັ້ນ.
* ປະຊາຊາດໃນພຣະຄຳພີ ຮວມທັງ ອິສຣາເອນ, ຟີລິດສະຕິນ, ອັດຊີເຣຍ,ບາບີໂລນ,

ການາອານ, ໂຣມແລະກຣີກ ທ່າມກາງຊົນຊາດອື່ນໆ.

* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຖືກໃຊ້ໃນອຸປະມາອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດຂອງກຸ່ມຄົນບາງກຸ່ມ

ເຊັ່ນ : ເມື່ອພຣະເຈົ້າບອກກັບເຣເບກາ ວ່າລູກຊາຍເຊິ່ງຍັງບໍ່ໄດ້ເກີດມານັ້ນຄື "ຊົນຊາດ" ເຊິ່ງຈະຕໍ່ສູ້ກັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເປັນຜູ້ກໍ່ຕັ້ງສອງຊົນຊາດ" ຫຼື "ບັນພະບຸລຸດຂອງປະຊາຊົນສອງກຸ່ມ" .

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ນັ້ນບາງເທື່ອອ້າງເຖິງ "ຊົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື ປະຊາຊົນຜູ້ເຊິ່ງບໍ່ໄດ້ນະມັດສະການພຣະຢາເວ ພາບລວມໂດຍປົກກະຕິຈະເຮັດໃຫ້ຄວາມຫມາຍຊັດເຈນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບພາບລວມ ຄຳວ່າ "ຊົດຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມປະຊາຊົນ" ຫລື "ປະຊາຊົນ"ຫລື"ປະເທດ" .
* ຖ້າພາສາທີ່ແປຢູ່ ມີຄຳສຳລັບ "ຊົນຊາດ" ທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄຳເຫລົ່ານີ້ ສາມາດໃຊ້ຄຳເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເມື່ອຄຳເຫຼົ່ານີ້ປາກົດ ໃນເນື້ອຄວາມພຣະຄຳພີ ທີ່ສາມາດຄົງຄວາມເປັນທຳມະຊາດແລະຄວາມຖືກຕ້ອງຂອງການແປ.
* ຄຳພະຫູພົດຂອງຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມຊົນຊາດ" .
* ໃນບາງພາບລວມນັ້ນ ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນຊາວຍິວ".

### ຊົນຊາດ, ປະຊາຊາດ

#### ນິຍາມ

ຊົນຊາດຫຼືປະຊາຊາດເປັນກຸ່ມປະຊາຊົນໃຫຍ່ທີ່ປົກຄອງໂດຍລັດຖະບານ ປະຊາຊົນຂອງຊາດ ສ່ວນໃຫຍ່ແລ້ວຈະມາຈາກບັນພະບຸລຸດດຽວກັນຫລືມີເຊື້ອຊາດຮ່ວມກັນ.

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຫລື "ປະຊາຊາດ" ນັ້ນໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຮວມໄປເຖິງວັດທະນະທຳແລະ

ເຂດແດນ.

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ"ຊົນຊາດ" ຫຼື "ປະຊາຊາດ" ໝາຍເຖິງປະເທດ (ເຊັ່ນ : ປະເທດອີຢິບ ຫຼື ປະເທດເອທີໂອເປຍ) ແຕ່ບາງຄັ້ງ ໂດຍທົ່ວໄປຈະໝາຍເຖິງກຸ່ມຄົນຫຼາຍກວ່າ ໂດຍສະເພາະຫາກຢູ່ໃນ ພະຫູພົດ ເປັນສິ່ງທີ່ຜູ້ແປຈະຕ້ອງກວດກາເບິ່ງຕາມກໍລະນີນັ້ນ.
* ປະຊາຊາດໃນພຣະຄຳພີ ຮວມທັງ ອິສຣາເອນ, ຟີລິດສະຕິນ, ອັດຊີເຣຍ,ບາບີໂລນ,

ການາອານ, ໂຣມແລະກຣີກ ທ່າມກາງຊົນຊາດອື່ນໆ.

* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ຖືກໃຊ້ໃນອຸປະມາອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດຂອງກຸ່ມຄົນບາງກຸ່ມ

ເຊັ່ນ : ເມື່ອພຣະເຈົ້າບອກກັບເຣເບກາ ວ່າລູກຊາຍເຊິ່ງຍັງບໍ່ໄດ້ເກີດມານັ້ນຄື "ຊົນຊາດ" ເຊິ່ງຈະຕໍ່ສູ້ກັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເປັນຜູ້ກໍ່ຕັ້ງສອງຊົນຊາດ" ຫຼື "ບັນພະບຸລຸດຂອງປະຊາຊົນສອງກຸ່ມ" .

* ຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ນັ້ນບາງເທື່ອອ້າງເຖິງ "ຊົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື ປະຊາຊົນຜູ້ເຊິ່ງບໍ່ໄດ້ນະມັດສະການພຣະຢາເວ ພາບລວມໂດຍປົກກະຕິຈະເຮັດໃຫ້ຄວາມຫມາຍຊັດເຈນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບພາບລວມ ຄຳວ່າ "ຊົດຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມປະຊາຊົນ" ຫລື "ປະຊາຊົນ"ຫລື"ປະເທດ" .
* ຖ້າພາສາທີ່ແປຢູ່ ມີຄຳສຳລັບ "ຊົນຊາດ" ທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄຳເຫລົ່ານີ້ ສາມາດໃຊ້ຄຳເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ເມື່ອຄຳເຫຼົ່ານີ້ປາກົດ ໃນເນື້ອຄວາມພຣະຄຳພີ ທີ່ສາມາດຄົງຄວາມເປັນທຳມະຊາດແລະຄວາມຖືກຕ້ອງຂອງການແປ.
* ຄຳພະຫູພົດຂອງຄຳວ່າ "ຊົນຊາດ" ສາມາດແປວ່າ "ກຸ່ມຊົນຊາດ" .
* ໃນບາງພາບລວມນັ້ນ ຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຄົນຕ່າງຊາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນຊາວຍິວ".

### ຊົມຊື່ນຍິນດີ, ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ແລະ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ກ່າວເຖິງການມີຄວາມສຸກຫລາຍເພາະປະສົບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືໄດ້ຮັບການອວຍພອນພິເສດ.

* ທີ່ຈະມີ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ລວມທັງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງການສະເຫລີມສະຫລອງບາງສິ່ງທີ່ດີເດັ່ນ.
* ຄົນເຮົາສາມາດຊົມຊື່ນຍິນດີໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດລວມເຖິງການໂອ້ອວດໃນຄວາມຮູ້ສຶກຂອງຄວາມສຸກກ່ຽວກັບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ.
* ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສະເຫລີມສະຫລອງດ້ວຍຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ຫລື "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມຍິນດີຢ່າງໃຫຍ່ຫລວງ."
* "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມປະສົບຜົນສໍາເລັດ" ຫລື "ສະຫລອງດ້ວຍການຍົກຍ້ອງຕົນເອງ" ຫລື "ອວດໂຕ."

### ຊົມຊື່ນຍິນດີ, ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ແລະ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ກ່າວເຖິງການມີຄວາມສຸກຫລາຍເພາະປະສົບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືໄດ້ຮັບການອວຍພອນພິເສດ.

* ທີ່ຈະມີ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ລວມທັງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງການສະເຫລີມສະຫລອງບາງສິ່ງທີ່ດີເດັ່ນ.
* ຄົນເຮົາສາມາດຊົມຊື່ນຍິນດີໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດລວມເຖິງການໂອ້ອວດໃນຄວາມຮູ້ສຶກຂອງຄວາມສຸກກ່ຽວກັບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ.
* ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສະເຫລີມສະຫລອງດ້ວຍຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ຫລື "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມຍິນດີຢ່າງໃຫຍ່ຫລວງ."
* "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມປະສົບຜົນສໍາເລັດ" ຫລື "ສະຫລອງດ້ວຍການຍົກຍ້ອງຕົນເອງ" ຫລື "ອວດໂຕ."

### ຊົມຊື່ນຍິນດີ, ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ແລະ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ກ່າວເຖິງການມີຄວາມສຸກຫລາຍເພາະປະສົບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືໄດ້ຮັບການອວຍພອນພິເສດ.

* ທີ່ຈະມີ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ລວມທັງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງການສະເຫລີມສະຫລອງບາງສິ່ງທີ່ດີເດັ່ນ.
* ຄົນເຮົາສາມາດຊົມຊື່ນຍິນດີໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດລວມເຖິງການໂອ້ອວດໃນຄວາມຮູ້ສຶກຂອງຄວາມສຸກກ່ຽວກັບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ.
* ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສະເຫລີມສະຫລອງດ້ວຍຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ຫລື "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມຍິນດີຢ່າງໃຫຍ່ຫລວງ."
* "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມປະສົບຜົນສໍາເລັດ" ຫລື "ສະຫລອງດ້ວຍການຍົກຍ້ອງຕົນເອງ" ຫລື "ອວດໂຕ."

### ຊົມຊື່ນຍິນດີ, ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ແລະ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ກ່າວເຖິງການມີຄວາມສຸກຫລາຍເພາະປະສົບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືໄດ້ຮັບການອວຍພອນພິເສດ.

* ທີ່ຈະມີ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ລວມທັງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງການສະເຫລີມສະຫລອງບາງສິ່ງທີ່ດີເດັ່ນ.
* ຄົນເຮົາສາມາດຊົມຊື່ນຍິນດີໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດລວມເຖິງການໂອ້ອວດໃນຄວາມຮູ້ສຶກຂອງຄວາມສຸກກ່ຽວກັບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ.
* ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສະເຫລີມສະຫລອງດ້ວຍຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ຫລື "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມຍິນດີຢ່າງໃຫຍ່ຫລວງ."
* "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມປະສົບຜົນສໍາເລັດ" ຫລື "ສະຫລອງດ້ວຍການຍົກຍ້ອງຕົນເອງ" ຫລື "ອວດໂຕ."

### ຊົມຊື່ນຍິນດີ, ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ແລະ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ກ່າວເຖິງການມີຄວາມສຸກຫລາຍເພາະປະສົບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືໄດ້ຮັບການອວຍພອນພິເສດ.

* ທີ່ຈະມີ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ລວມທັງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງການສະເຫລີມສະຫລອງບາງສິ່ງທີ່ດີເດັ່ນ.
* ຄົນເຮົາສາມາດຊົມຊື່ນຍິນດີໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດລວມເຖິງການໂອ້ອວດໃນຄວາມຮູ້ສຶກຂອງຄວາມສຸກກ່ຽວກັບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ.
* ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສະເຫລີມສະຫລອງດ້ວຍຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ຫລື "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມຍິນດີຢ່າງໃຫຍ່ຫລວງ."
* "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມປະສົບຜົນສໍາເລັດ" ຫລື "ສະຫລອງດ້ວຍການຍົກຍ້ອງຕົນເອງ" ຫລື "ອວດໂຕ."

### ຊົມຊື່ນຍິນດີ, ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ແລະ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ກ່າວເຖິງການມີຄວາມສຸກຫລາຍເພາະປະສົບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືໄດ້ຮັບການອວຍພອນພິເສດ.

* ທີ່ຈະມີ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ລວມທັງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງການສະເຫລີມສະຫລອງບາງສິ່ງທີ່ດີເດັ່ນ.
* ຄົນເຮົາສາມາດຊົມຊື່ນຍິນດີໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດລວມເຖິງການໂອ້ອວດໃນຄວາມຮູ້ສຶກຂອງຄວາມສຸກກ່ຽວກັບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ.
* ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສະເຫລີມສະຫລອງດ້ວຍຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ຫລື "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມຍິນດີຢ່າງໃຫຍ່ຫລວງ."
* "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມປະສົບຜົນສໍາເລັດ" ຫລື "ສະຫລອງດ້ວຍການຍົກຍ້ອງຕົນເອງ" ຫລື "ອວດໂຕ."

### ຊົມຊື່ນຍິນດີ, ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ແລະ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ກ່າວເຖິງການມີຄວາມສຸກຫລາຍເພາະປະສົບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືໄດ້ຮັບການອວຍພອນພິເສດ.

* ທີ່ຈະມີ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ລວມທັງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງການສະເຫລີມສະຫລອງບາງສິ່ງທີ່ດີເດັ່ນ.
* ຄົນເຮົາສາມາດຊົມຊື່ນຍິນດີໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດລວມເຖິງການໂອ້ອວດໃນຄວາມຮູ້ສຶກຂອງຄວາມສຸກກ່ຽວກັບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ.
* ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສະເຫລີມສະຫລອງດ້ວຍຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ຫລື "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມຍິນດີຢ່າງໃຫຍ່ຫລວງ."
* "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມປະສົບຜົນສໍາເລັດ" ຫລື "ສະຫລອງດ້ວຍການຍົກຍ້ອງຕົນເອງ" ຫລື "ອວດໂຕ."

### ຊົມຊື່ນຍິນດີ, ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ແລະ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ກ່າວເຖິງການມີຄວາມສຸກຫລາຍເພາະປະສົບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືໄດ້ຮັບການອວຍພອນພິເສດ.

* ທີ່ຈະມີ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ລວມທັງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງການສະເຫລີມສະຫລອງບາງສິ່ງທີ່ດີເດັ່ນ.
* ຄົນເຮົາສາມາດຊົມຊື່ນຍິນດີໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດລວມເຖິງການໂອ້ອວດໃນຄວາມຮູ້ສຶກຂອງຄວາມສຸກກ່ຽວກັບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ.
* ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສະເຫລີມສະຫລອງດ້ວຍຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ຫລື "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມຍິນດີຢ່າງໃຫຍ່ຫລວງ."
* "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມປະສົບຜົນສໍາເລັດ" ຫລື "ສະຫລອງດ້ວຍການຍົກຍ້ອງຕົນເອງ" ຫລື "ອວດໂຕ."

### ຊົມຊື່ນຍິນດີ, ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ແລະ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ກ່າວເຖິງການມີຄວາມສຸກຫລາຍເພາະປະສົບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືໄດ້ຮັບການອວຍພອນພິເສດ.

* ທີ່ຈະມີ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ລວມທັງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງການສະເຫລີມສະຫລອງບາງສິ່ງທີ່ດີເດັ່ນ.
* ຄົນເຮົາສາມາດຊົມຊື່ນຍິນດີໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດລວມເຖິງການໂອ້ອວດໃນຄວາມຮູ້ສຶກຂອງຄວາມສຸກກ່ຽວກັບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ.
* ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສະເຫລີມສະຫລອງດ້ວຍຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ຫລື "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມຍິນດີຢ່າງໃຫຍ່ຫລວງ."
* "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມປະສົບຜົນສໍາເລັດ" ຫລື "ສະຫລອງດ້ວຍການຍົກຍ້ອງຕົນເອງ" ຫລື "ອວດໂຕ."

### ຊົມຊື່ນຍິນດີ, ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ແລະ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ກ່າວເຖິງການມີຄວາມສຸກຫລາຍເພາະປະສົບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືໄດ້ຮັບການອວຍພອນພິເສດ.

* ທີ່ຈະມີ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ລວມທັງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງການສະເຫລີມສະຫລອງບາງສິ່ງທີ່ດີເດັ່ນ.
* ຄົນເຮົາສາມາດຊົມຊື່ນຍິນດີໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດລວມເຖິງການໂອ້ອວດໃນຄວາມຮູ້ສຶກຂອງຄວາມສຸກກ່ຽວກັບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ.
* ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສະເຫລີມສະຫລອງດ້ວຍຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ຫລື "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມຍິນດີຢ່າງໃຫຍ່ຫລວງ."
* "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມປະສົບຜົນສໍາເລັດ" ຫລື "ສະຫລອງດ້ວຍການຍົກຍ້ອງຕົນເອງ" ຫລື "ອວດໂຕ."

### ຊົມຊື່ນຍິນດີ, ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ແລະ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ກ່າວເຖິງການມີຄວາມສຸກຫລາຍເພາະປະສົບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືໄດ້ຮັບການອວຍພອນພິເສດ.

* ທີ່ຈະມີ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ລວມທັງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງການສະເຫລີມສະຫລອງບາງສິ່ງທີ່ດີເດັ່ນ.
* ຄົນເຮົາສາມາດຊົມຊື່ນຍິນດີໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດລວມເຖິງການໂອ້ອວດໃນຄວາມຮູ້ສຶກຂອງຄວາມສຸກກ່ຽວກັບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ.
* ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສະເຫລີມສະຫລອງດ້ວຍຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ຫລື "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມຍິນດີຢ່າງໃຫຍ່ຫລວງ."
* "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມປະສົບຜົນສໍາເລັດ" ຫລື "ສະຫລອງດ້ວຍການຍົກຍ້ອງຕົນເອງ" ຫລື "ອວດໂຕ."

### ຊົມຊື່ນຍິນດີ, ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ແລະ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ກ່າວເຖິງການມີຄວາມສຸກຫລາຍເພາະປະສົບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືໄດ້ຮັບການອວຍພອນພິເສດ.

* ທີ່ຈະມີ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ລວມທັງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງການສະເຫລີມສະຫລອງບາງສິ່ງທີ່ດີເດັ່ນ.
* ຄົນເຮົາສາມາດຊົມຊື່ນຍິນດີໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດລວມເຖິງການໂອ້ອວດໃນຄວາມຮູ້ສຶກຂອງຄວາມສຸກກ່ຽວກັບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ.
* ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສະເຫລີມສະຫລອງດ້ວຍຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ຫລື "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມຍິນດີຢ່າງໃຫຍ່ຫລວງ."
* "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມປະສົບຜົນສໍາເລັດ" ຫລື "ສະຫລອງດ້ວຍການຍົກຍ້ອງຕົນເອງ" ຫລື "ອວດໂຕ."

### ຊົມຊື່ນຍິນດີ, ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ແລະ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ກ່າວເຖິງການມີຄວາມສຸກຫລາຍເພາະປະສົບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືໄດ້ຮັບການອວຍພອນພິເສດ.

* ທີ່ຈະມີ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ລວມທັງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງການສະເຫລີມສະຫລອງບາງສິ່ງທີ່ດີເດັ່ນ.
* ຄົນເຮົາສາມາດຊົມຊື່ນຍິນດີໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດລວມເຖິງການໂອ້ອວດໃນຄວາມຮູ້ສຶກຂອງຄວາມສຸກກ່ຽວກັບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ.
* ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສະເຫລີມສະຫລອງດ້ວຍຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ຫລື "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມຍິນດີຢ່າງໃຫຍ່ຫລວງ."
* "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມປະສົບຜົນສໍາເລັດ" ຫລື "ສະຫລອງດ້ວຍການຍົກຍ້ອງຕົນເອງ" ຫລື "ອວດໂຕ."

### ຊົມຊື່ນຍິນດີ, ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ແລະ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ກ່າວເຖິງການມີຄວາມສຸກຫລາຍເພາະປະສົບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືໄດ້ຮັບການອວຍພອນພິເສດ.

* ທີ່ຈະມີ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ລວມທັງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງການສະເຫລີມສະຫລອງບາງສິ່ງທີ່ດີເດັ່ນ.
* ຄົນເຮົາສາມາດຊົມຊື່ນຍິນດີໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດລວມເຖິງການໂອ້ອວດໃນຄວາມຮູ້ສຶກຂອງຄວາມສຸກກ່ຽວກັບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ.
* ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສະເຫລີມສະຫລອງດ້ວຍຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ຫລື "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມຍິນດີຢ່າງໃຫຍ່ຫລວງ."
* "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມປະສົບຜົນສໍາເລັດ" ຫລື "ສະຫລອງດ້ວຍການຍົກຍ້ອງຕົນເອງ" ຫລື "ອວດໂຕ."

### ຊົມຊື່ນຍິນດີ, ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ແລະ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ກ່າວເຖິງການມີຄວາມສຸກຫລາຍເພາະປະສົບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືໄດ້ຮັບການອວຍພອນພິເສດ.

* ທີ່ຈະມີ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ລວມທັງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງການສະເຫລີມສະຫລອງບາງສິ່ງທີ່ດີເດັ່ນ.
* ຄົນເຮົາສາມາດຊົມຊື່ນຍິນດີໃນຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດລວມເຖິງການໂອ້ອວດໃນຄວາມຮູ້ສຶກຂອງຄວາມສຸກກ່ຽວກັບຄວາມສໍາເລັດ ຫລືຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ.
* ຄໍາວ່າ "ຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສະເຫລີມສະຫລອງດ້ວຍຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ຫລື "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມຍິນດີຢ່າງໃຫຍ່ຫລວງ."
* "ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ສັນລະເສີນດ້ວຍຄວາມປະສົບຜົນສໍາເລັດ" ຫລື "ສະຫລອງດ້ວຍການຍົກຍ້ອງຕົນເອງ" ຫລື "ອວດໂຕ."

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວ, ຊົ່ວຮ້າຍ, ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ທັງສອງຄໍານີ້ ໄດ້ອ້າງເຖິງສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບພຣະລັກສະນະທີ່ບໍຣິສຸດແລະນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໃນເມື່ອຄໍາທີ່ວ່າ "ຊົ່ວ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງລັກສະນະຂອງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ອາດຈະເວົ້າເຖິງໃນເລື່ອງພຶດຕິກໍາຂອງຄົນຫລາຍກວ່າ. ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ທັງສອງຄໍານີ້ກໍມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ" ເວົ້າເຖິງຊີວິດການເປັນຢູ່ ເມື່ອມະນຸດເຮັດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍ.
* ຜົນຂອງຄວາມຊົ່ວນັ້ນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງ ເມື່ອມະນຸດເຮັດກັບຄົນອື່ນແບບຜິດໆ ດ້ວຍການເຂັ່ນຂ້າ, ລັກຂະໂມຍ, ເວົ້າໃສ່ຮ້າຍ ຫລືເປັນຄົນທີ່ໂຫດຮ້າຍແລະໃຈຮ້າຍ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວ" ແລະ "ຊົ່ວຮ້າຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊົ່ວຊ້າ" ຫລື "ມີບາບ" ຫລື "ຜິດສິນທໍາ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄວາມໝາຍອື່ນໃນການແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມເຖິງຄໍາວ່າ, "ບໍ່ດີ" ຫລື "ບໍ່ ຊອບທໍາ" ຫລື "ບໍ່ມີສິນທໍາ."
* ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄໍາເຫລົ່ານີ້ຫລ່ືຖ້ອຍຄໍາທີ່ເຄີຍແປຄໍາເຫລົ່ານີ້ ເໝາະສົມກັບກໍລະນີນັ້ນໆແລະມີຄວາມເປັນທໍາມະຊາດໃນພາສາທີ່ແປ.

### ຊົ່ວໂມງ, ເວລາ

#### ນິຍາມ

ນອກເໜືອຈາກການໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງເວລາຫລືໄລຍະເວລາທີ່ບາງຢ່າງເກີດຂຶ້ນ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວໂມງ" ຍັງຖືກໃຊ້ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລາຍຢ່າງ:

* ບາງເທື່ອ "ຊົ່ວໂມງ" ໝາຍເຖິງເວລາທີ່ກຳນົດໄວ້ເປັນປະຈຳໃນການເຮັດບາງຢ່າງເຊັ່ນ "ຊົ່ວໂມງແຫ່ງການອະທິຖານ."
* ເມື່ອຂໍ້ຄວາມນັ້ນບອກວ່າ "ຊົ່ວໂມງນັ້ນມາເຖິງແລ້ວ" ສຳລັບພຣະເຢຊູໃນການທົນທຸກແລະຖືກປະຫານ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າເປັນເວລາທີ່ຖືກກຳນົດໄວ້ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຕັດສິນພຣະໄທມາດົນແລ້ວວ່າສິ່ງນີ້ຈະເກີດຂຶ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ຊົ່ວໂມງ" ຍັງຖືກໃຊ້ໝາຍເຖິງ "ໃນຊ່ວງເວລານັ້ນ" ຫລື "ຕອນນັ້ນ."
* ເມື່ອຂໍ້ຄວາມນັ້ນເວົ້າເຖິງ "ຊົ່ວໂມງ" ທີ່ລ່ວງເລີຍມາຫລາຍ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າເປັນເວລາຄ່ຳຂອງວັນທີ່ດວງອາທິດກຳລັງຈະຕົກດິນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອໃຊ້ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ຄຳວ່າ "ຊົ່ວໂມງ" ສາມາດແປວ່າ "ເວລາ" ຫລື "ຂະນະນັ້ນ" ຫລື "ເວລາທີ່ນັດໝາຍ."
* ວະລີ "ໃນເວລານັ້ນ" ຫລື "ໃນເວລາດຽວກັນ" ສາມາດແປວ່າ, "ໃນຂະນະນັ້ນ" ຫລື "ໃນເວລານັ້ນ" ທັນທີທັນໃດ" ຫລື "ຂະນະນີ້."
* ຄຳກ່າວ "ເວລາລ່ວງໄປ" ສາມາດແປວ່າ, "ມັນເປັນເວລາຕອນຄໍ່າຂອງມື້ແລ້ວ" ຫລື "ມັນຈະມືດແລ້ວໃນບໍ່ຊ້າ" ຫລື "ມັນເປັນເວລາບ່າຍຫລາຍແລ້ວ."

### ຊົ່ວໂມງ, ເວລາ

#### ນິຍາມ

ນອກເໜືອຈາກການໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງເວລາຫລືໄລຍະເວລາທີ່ບາງຢ່າງເກີດຂຶ້ນ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວໂມງ" ຍັງຖືກໃຊ້ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລາຍຢ່າງ:

* ບາງເທື່ອ "ຊົ່ວໂມງ" ໝາຍເຖິງເວລາທີ່ກຳນົດໄວ້ເປັນປະຈຳໃນການເຮັດບາງຢ່າງເຊັ່ນ "ຊົ່ວໂມງແຫ່ງການອະທິຖານ."
* ເມື່ອຂໍ້ຄວາມນັ້ນບອກວ່າ "ຊົ່ວໂມງນັ້ນມາເຖິງແລ້ວ" ສຳລັບພຣະເຢຊູໃນການທົນທຸກແລະຖືກປະຫານ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າເປັນເວລາທີ່ຖືກກຳນົດໄວ້ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຕັດສິນພຣະໄທມາດົນແລ້ວວ່າສິ່ງນີ້ຈະເກີດຂຶ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ຊົ່ວໂມງ" ຍັງຖືກໃຊ້ໝາຍເຖິງ "ໃນຊ່ວງເວລານັ້ນ" ຫລື "ຕອນນັ້ນ."
* ເມື່ອຂໍ້ຄວາມນັ້ນເວົ້າເຖິງ "ຊົ່ວໂມງ" ທີ່ລ່ວງເລີຍມາຫລາຍ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າເປັນເວລາຄ່ຳຂອງວັນທີ່ດວງອາທິດກຳລັງຈະຕົກດິນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອໃຊ້ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ຄຳວ່າ "ຊົ່ວໂມງ" ສາມາດແປວ່າ "ເວລາ" ຫລື "ຂະນະນັ້ນ" ຫລື "ເວລາທີ່ນັດໝາຍ."
* ວະລີ "ໃນເວລານັ້ນ" ຫລື "ໃນເວລາດຽວກັນ" ສາມາດແປວ່າ, "ໃນຂະນະນັ້ນ" ຫລື "ໃນເວລານັ້ນ" ທັນທີທັນໃດ" ຫລື "ຂະນະນີ້."
* ຄຳກ່າວ "ເວລາລ່ວງໄປ" ສາມາດແປວ່າ, "ມັນເປັນເວລາຕອນຄໍ່າຂອງມື້ແລ້ວ" ຫລື "ມັນຈະມືດແລ້ວໃນບໍ່ຊ້າ" ຫລື "ມັນເປັນເວລາບ່າຍຫລາຍແລ້ວ."

### ຊົ່ວໂມງ, ເວລາ

#### ນິຍາມ

ນອກເໜືອຈາກການໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງເວລາຫລືໄລຍະເວລາທີ່ບາງຢ່າງເກີດຂຶ້ນ, ຄໍາວ່າ "ຊົ່ວໂມງ" ຍັງຖືກໃຊ້ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລາຍຢ່າງ:

* ບາງເທື່ອ "ຊົ່ວໂມງ" ໝາຍເຖິງເວລາທີ່ກຳນົດໄວ້ເປັນປະຈຳໃນການເຮັດບາງຢ່າງເຊັ່ນ "ຊົ່ວໂມງແຫ່ງການອະທິຖານ."
* ເມື່ອຂໍ້ຄວາມນັ້ນບອກວ່າ "ຊົ່ວໂມງນັ້ນມາເຖິງແລ້ວ" ສຳລັບພຣະເຢຊູໃນການທົນທຸກແລະຖືກປະຫານ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າເປັນເວລາທີ່ຖືກກຳນົດໄວ້ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຕັດສິນພຣະໄທມາດົນແລ້ວວ່າສິ່ງນີ້ຈະເກີດຂຶ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ຊົ່ວໂມງ" ຍັງຖືກໃຊ້ໝາຍເຖິງ "ໃນຊ່ວງເວລານັ້ນ" ຫລື "ຕອນນັ້ນ."
* ເມື່ອຂໍ້ຄວາມນັ້ນເວົ້າເຖິງ "ຊົ່ວໂມງ" ທີ່ລ່ວງເລີຍມາຫລາຍ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າເປັນເວລາຄ່ຳຂອງວັນທີ່ດວງອາທິດກຳລັງຈະຕົກດິນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອໃຊ້ໃນບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ຄຳວ່າ "ຊົ່ວໂມງ" ສາມາດແປວ່າ "ເວລາ" ຫລື "ຂະນະນັ້ນ" ຫລື "ເວລາທີ່ນັດໝາຍ."
* ວະລີ "ໃນເວລານັ້ນ" ຫລື "ໃນເວລາດຽວກັນ" ສາມາດແປວ່າ, "ໃນຂະນະນັ້ນ" ຫລື "ໃນເວລານັ້ນ" ທັນທີທັນໃດ" ຫລື "ຂະນະນີ້."
* ຄຳກ່າວ "ເວລາລ່ວງໄປ" ສາມາດແປວ່າ, "ມັນເປັນເວລາຕອນຄໍ່າຂອງມື້ແລ້ວ" ຫລື "ມັນຈະມືດແລ້ວໃນບໍ່ຊ້າ" ຫລື "ມັນເປັນເວລາບ່າຍຫລາຍແລ້ວ."

### ຊ່ວຍຊີວິດ , ປອດໄພ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຊ່ວຍຊີວິດ”ເວົ້າເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ບາງຄົນພົ້ນຈາກສີ່ງຊົ່ວຮ້າຍຫລືສີ່ງທີ່ຊື່ງອັນຕະລາຍ ການ“ໄດ້ຮັບຄວາມປອດໄພ” ຫມາຍເຖິງການປົກປ້ອງຈາກການຖືກທຳລາຍຫລືຈາກອັນຕະລາຍ

* ໃນທາງເນື້ອຫນັງມະນຸດສາມາດຖືກຊ່ວຍຫລືຊ່ວຍກູ້ໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖຶກທຳລາຍ ອັນຕະລາຍຫລຶຄວາມຕາຍໄດ້
* ໃນທາງຝ່າຍວິນຍານຫາກຄົນນື່ງທີ່ໄດ້ຮັບການ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ”ນັ້ນຫມາຍເຖີງໂດຍຜ່ານທາງສະຫວັນຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເທິງໄມ້ກາງເຂນ ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ອະໄພເຂົາແລະໄດ້ຊ່ວຍກູ້ເຂົາຕໍ່ການຖືກທຳໂທດໃນນາລົກເພາະບາບຂອງພວກເຂົາ
* ມະນຸດສາມາດຊ່ອຍເຫລືອແລະຊ່ອຍກຸ້ຈາກອັນຕະລາຍໄດ້ມີພຽງພຣະເຈົ້າອົງດຽວທີ່ສາມາດຊ່ອຍມະນຸດຈາກການຖືກລົງໂທດນຶລັນໄດ້ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ວຶທີທີ່ແປຄຳ "ຊ່ອຍຊີວຶດ" ສາມາດລວມຄຳວ່າ ""ສົ່ງມອບ" ຫຼືຊ່ອຍຈາກອັນຕະລາຍ" ຫຼື"ຕັດທ່າງແຫ່ງອັນຕະລາຍອອກໄປ" ຫຼື"ຊ່ອຍໃຫ້ພົ້ນຈາກຄວາມຕາຍ"
* ຄຳເວົ້າ "ຜູ້ໃດກໍ່ຕາມທີ່ຮັກສາຊີວຶດ" ຄຳວ່າ"ຮັກສາ" ສາມາດແປວ່າ "ສະງວນ" ຫຼື "ປ້ອງກັນ"
* ຄຳວ່າ "ບໍ່ຊ່ອຍເຫລືອ" ສາມາດແປວ່າ "ປ້ອງກັນຈາກອັນຕະລາຍ" ຫຼື "ໃນສະຖານທີ່ທີບໍ່ມີສິ່ງໃດຈະທຳອັນຕະລາຍຜູ້ນັ້ນໄດ້"

### ຊ່ວຍຊີວິດ , ປອດໄພ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຊ່ວຍຊີວິດ”ເວົ້າເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ບາງຄົນພົ້ນຈາກສີ່ງຊົ່ວຮ້າຍຫລືສີ່ງທີ່ຊື່ງອັນຕະລາຍ ການ“ໄດ້ຮັບຄວາມປອດໄພ” ຫມາຍເຖິງການປົກປ້ອງຈາກການຖືກທຳລາຍຫລືຈາກອັນຕະລາຍ

* ໃນທາງເນື້ອຫນັງມະນຸດສາມາດຖືກຊ່ວຍຫລືຊ່ວຍກູ້ໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖຶກທຳລາຍ ອັນຕະລາຍຫລຶຄວາມຕາຍໄດ້
* ໃນທາງຝ່າຍວິນຍານຫາກຄົນນື່ງທີ່ໄດ້ຮັບການ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ”ນັ້ນຫມາຍເຖີງໂດຍຜ່ານທາງສະຫວັນຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເທິງໄມ້ກາງເຂນ ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ອະໄພເຂົາແລະໄດ້ຊ່ວຍກູ້ເຂົາຕໍ່ການຖືກທຳໂທດໃນນາລົກເພາະບາບຂອງພວກເຂົາ
* ມະນຸດສາມາດຊ່ອຍເຫລືອແລະຊ່ອຍກຸ້ຈາກອັນຕະລາຍໄດ້ມີພຽງພຣະເຈົ້າອົງດຽວທີ່ສາມາດຊ່ອຍມະນຸດຈາກການຖືກລົງໂທດນຶລັນໄດ້ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ວຶທີທີ່ແປຄຳ "ຊ່ອຍຊີວຶດ" ສາມາດລວມຄຳວ່າ ""ສົ່ງມອບ" ຫຼືຊ່ອຍຈາກອັນຕະລາຍ" ຫຼື"ຕັດທ່າງແຫ່ງອັນຕະລາຍອອກໄປ" ຫຼື"ຊ່ອຍໃຫ້ພົ້ນຈາກຄວາມຕາຍ"
* ຄຳເວົ້າ "ຜູ້ໃດກໍ່ຕາມທີ່ຮັກສາຊີວຶດ" ຄຳວ່າ"ຮັກສາ" ສາມາດແປວ່າ "ສະງວນ" ຫຼື "ປ້ອງກັນ"
* ຄຳວ່າ "ບໍ່ຊ່ອຍເຫລືອ" ສາມາດແປວ່າ "ປ້ອງກັນຈາກອັນຕະລາຍ" ຫຼື "ໃນສະຖານທີ່ທີບໍ່ມີສິ່ງໃດຈະທຳອັນຕະລາຍຜູ້ນັ້ນໄດ້"

### ຊ່ວຍຊີວິດ , ປອດໄພ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຊ່ວຍຊີວິດ”ເວົ້າເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ບາງຄົນພົ້ນຈາກສີ່ງຊົ່ວຮ້າຍຫລືສີ່ງທີ່ຊື່ງອັນຕະລາຍ ການ“ໄດ້ຮັບຄວາມປອດໄພ” ຫມາຍເຖິງການປົກປ້ອງຈາກການຖືກທຳລາຍຫລືຈາກອັນຕະລາຍ

* ໃນທາງເນື້ອຫນັງມະນຸດສາມາດຖືກຊ່ວຍຫລືຊ່ວຍກູ້ໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖຶກທຳລາຍ ອັນຕະລາຍຫລຶຄວາມຕາຍໄດ້
* ໃນທາງຝ່າຍວິນຍານຫາກຄົນນື່ງທີ່ໄດ້ຮັບການ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ”ນັ້ນຫມາຍເຖີງໂດຍຜ່ານທາງສະຫວັນຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເທິງໄມ້ກາງເຂນ ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ອະໄພເຂົາແລະໄດ້ຊ່ວຍກູ້ເຂົາຕໍ່ການຖືກທຳໂທດໃນນາລົກເພາະບາບຂອງພວກເຂົາ
* ມະນຸດສາມາດຊ່ອຍເຫລືອແລະຊ່ອຍກຸ້ຈາກອັນຕະລາຍໄດ້ມີພຽງພຣະເຈົ້າອົງດຽວທີ່ສາມາດຊ່ອຍມະນຸດຈາກການຖືກລົງໂທດນຶລັນໄດ້ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ວຶທີທີ່ແປຄຳ "ຊ່ອຍຊີວຶດ" ສາມາດລວມຄຳວ່າ ""ສົ່ງມອບ" ຫຼືຊ່ອຍຈາກອັນຕະລາຍ" ຫຼື"ຕັດທ່າງແຫ່ງອັນຕະລາຍອອກໄປ" ຫຼື"ຊ່ອຍໃຫ້ພົ້ນຈາກຄວາມຕາຍ"
* ຄຳເວົ້າ "ຜູ້ໃດກໍ່ຕາມທີ່ຮັກສາຊີວຶດ" ຄຳວ່າ"ຮັກສາ" ສາມາດແປວ່າ "ສະງວນ" ຫຼື "ປ້ອງກັນ"
* ຄຳວ່າ "ບໍ່ຊ່ອຍເຫລືອ" ສາມາດແປວ່າ "ປ້ອງກັນຈາກອັນຕະລາຍ" ຫຼື "ໃນສະຖານທີ່ທີບໍ່ມີສິ່ງໃດຈະທຳອັນຕະລາຍຜູ້ນັ້ນໄດ້"

### ຊ່ວຍຊີວິດ , ປອດໄພ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຊ່ວຍຊີວິດ”ເວົ້າເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ບາງຄົນພົ້ນຈາກສີ່ງຊົ່ວຮ້າຍຫລືສີ່ງທີ່ຊື່ງອັນຕະລາຍ ການ“ໄດ້ຮັບຄວາມປອດໄພ” ຫມາຍເຖິງການປົກປ້ອງຈາກການຖືກທຳລາຍຫລືຈາກອັນຕະລາຍ

* ໃນທາງເນື້ອຫນັງມະນຸດສາມາດຖືກຊ່ວຍຫລືຊ່ວຍກູ້ໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖຶກທຳລາຍ ອັນຕະລາຍຫລຶຄວາມຕາຍໄດ້
* ໃນທາງຝ່າຍວິນຍານຫາກຄົນນື່ງທີ່ໄດ້ຮັບການ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ”ນັ້ນຫມາຍເຖີງໂດຍຜ່ານທາງສະຫວັນຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເທິງໄມ້ກາງເຂນ ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ອະໄພເຂົາແລະໄດ້ຊ່ວຍກູ້ເຂົາຕໍ່ການຖືກທຳໂທດໃນນາລົກເພາະບາບຂອງພວກເຂົາ
* ມະນຸດສາມາດຊ່ອຍເຫລືອແລະຊ່ອຍກຸ້ຈາກອັນຕະລາຍໄດ້ມີພຽງພຣະເຈົ້າອົງດຽວທີ່ສາມາດຊ່ອຍມະນຸດຈາກການຖືກລົງໂທດນຶລັນໄດ້ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ວຶທີທີ່ແປຄຳ "ຊ່ອຍຊີວຶດ" ສາມາດລວມຄຳວ່າ ""ສົ່ງມອບ" ຫຼືຊ່ອຍຈາກອັນຕະລາຍ" ຫຼື"ຕັດທ່າງແຫ່ງອັນຕະລາຍອອກໄປ" ຫຼື"ຊ່ອຍໃຫ້ພົ້ນຈາກຄວາມຕາຍ"
* ຄຳເວົ້າ "ຜູ້ໃດກໍ່ຕາມທີ່ຮັກສາຊີວຶດ" ຄຳວ່າ"ຮັກສາ" ສາມາດແປວ່າ "ສະງວນ" ຫຼື "ປ້ອງກັນ"
* ຄຳວ່າ "ບໍ່ຊ່ອຍເຫລືອ" ສາມາດແປວ່າ "ປ້ອງກັນຈາກອັນຕະລາຍ" ຫຼື "ໃນສະຖານທີ່ທີບໍ່ມີສິ່ງໃດຈະທຳອັນຕະລາຍຜູ້ນັ້ນໄດ້"

### ຊ່ວຍຊີວິດ , ປອດໄພ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຊ່ວຍຊີວິດ”ເວົ້າເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ບາງຄົນພົ້ນຈາກສີ່ງຊົ່ວຮ້າຍຫລືສີ່ງທີ່ຊື່ງອັນຕະລາຍ ການ“ໄດ້ຮັບຄວາມປອດໄພ” ຫມາຍເຖິງການປົກປ້ອງຈາກການຖືກທຳລາຍຫລືຈາກອັນຕະລາຍ

* ໃນທາງເນື້ອຫນັງມະນຸດສາມາດຖືກຊ່ວຍຫລືຊ່ວຍກູ້ໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖຶກທຳລາຍ ອັນຕະລາຍຫລຶຄວາມຕາຍໄດ້
* ໃນທາງຝ່າຍວິນຍານຫາກຄົນນື່ງທີ່ໄດ້ຮັບການ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ”ນັ້ນຫມາຍເຖີງໂດຍຜ່ານທາງສະຫວັນຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເທິງໄມ້ກາງເຂນ ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ອະໄພເຂົາແລະໄດ້ຊ່ວຍກູ້ເຂົາຕໍ່ການຖືກທຳໂທດໃນນາລົກເພາະບາບຂອງພວກເຂົາ
* ມະນຸດສາມາດຊ່ອຍເຫລືອແລະຊ່ອຍກຸ້ຈາກອັນຕະລາຍໄດ້ມີພຽງພຣະເຈົ້າອົງດຽວທີ່ສາມາດຊ່ອຍມະນຸດຈາກການຖືກລົງໂທດນຶລັນໄດ້ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ວຶທີທີ່ແປຄຳ "ຊ່ອຍຊີວຶດ" ສາມາດລວມຄຳວ່າ ""ສົ່ງມອບ" ຫຼືຊ່ອຍຈາກອັນຕະລາຍ" ຫຼື"ຕັດທ່າງແຫ່ງອັນຕະລາຍອອກໄປ" ຫຼື"ຊ່ອຍໃຫ້ພົ້ນຈາກຄວາມຕາຍ"
* ຄຳເວົ້າ "ຜູ້ໃດກໍ່ຕາມທີ່ຮັກສາຊີວຶດ" ຄຳວ່າ"ຮັກສາ" ສາມາດແປວ່າ "ສະງວນ" ຫຼື "ປ້ອງກັນ"
* ຄຳວ່າ "ບໍ່ຊ່ອຍເຫລືອ" ສາມາດແປວ່າ "ປ້ອງກັນຈາກອັນຕະລາຍ" ຫຼື "ໃນສະຖານທີ່ທີບໍ່ມີສິ່ງໃດຈະທຳອັນຕະລາຍຜູ້ນັ້ນໄດ້"

### ຊ່ວຍຊີວິດ , ປອດໄພ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ຊ່ວຍຊີວິດ”ເວົ້າເຖິງການຊ່ວຍໃຫ້ບາງຄົນພົ້ນຈາກສີ່ງຊົ່ວຮ້າຍຫລືສີ່ງທີ່ຊື່ງອັນຕະລາຍ ການ“ໄດ້ຮັບຄວາມປອດໄພ” ຫມາຍເຖິງການປົກປ້ອງຈາກການຖືກທຳລາຍຫລືຈາກອັນຕະລາຍ

* ໃນທາງເນື້ອຫນັງມະນຸດສາມາດຖືກຊ່ວຍຫລືຊ່ວຍກູ້ໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖຶກທຳລາຍ ອັນຕະລາຍຫລຶຄວາມຕາຍໄດ້
* ໃນທາງຝ່າຍວິນຍານຫາກຄົນນື່ງທີ່ໄດ້ຮັບການ ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ”ນັ້ນຫມາຍເຖີງໂດຍຜ່ານທາງສະຫວັນຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດເທິງໄມ້ກາງເຂນ ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ອະໄພເຂົາແລະໄດ້ຊ່ວຍກູ້ເຂົາຕໍ່ການຖືກທຳໂທດໃນນາລົກເພາະບາບຂອງພວກເຂົາ
* ມະນຸດສາມາດຊ່ອຍເຫລືອແລະຊ່ອຍກຸ້ຈາກອັນຕະລາຍໄດ້ມີພຽງພຣະເຈົ້າອົງດຽວທີ່ສາມາດຊ່ອຍມະນຸດຈາກການຖືກລົງໂທດນຶລັນໄດ້ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ວຶທີທີ່ແປຄຳ "ຊ່ອຍຊີວຶດ" ສາມາດລວມຄຳວ່າ ""ສົ່ງມອບ" ຫຼືຊ່ອຍຈາກອັນຕະລາຍ" ຫຼື"ຕັດທ່າງແຫ່ງອັນຕະລາຍອອກໄປ" ຫຼື"ຊ່ອຍໃຫ້ພົ້ນຈາກຄວາມຕາຍ"
* ຄຳເວົ້າ "ຜູ້ໃດກໍ່ຕາມທີ່ຮັກສາຊີວຶດ" ຄຳວ່າ"ຮັກສາ" ສາມາດແປວ່າ "ສະງວນ" ຫຼື "ປ້ອງກັນ"
* ຄຳວ່າ "ບໍ່ຊ່ອຍເຫລືອ" ສາມາດແປວ່າ "ປ້ອງກັນຈາກອັນຕະລາຍ" ຫຼື "ໃນສະຖານທີ່ທີບໍ່ມີສິ່ງໃດຈະທຳອັນຕະລາຍຜູ້ນັ້ນໄດ້"

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍອມຮັບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຍອມຮັບ" ໝາຍຄວາມເຖິງການຍອມຮັບບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຢ່າງເໝາະສົມ.

* ການຍອມຮັບພຣະເຈົ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການກະທຳທີ່ສະແດງວ່າສິ່ງທີ່ພຣະອົງກ່າວນັ້ນເປັນຄວາມຈິງ.
* ຄົນທີ່ຍອມຮັບພຣະເຈົ້າຈະສະແດງອອກໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຊຶ່ງເປັນການຖວາຍກຽດແດ່ພຣະນາມຂອງພຣະອົງ.
* ການຍອມຮັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງຄວາມສັດທາວ່າສິ່ງນັ້ນຈິງໂດຍການຢືນຢັນດ້ວຍການກະທຳແລະຄຳເວົ້າ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບໍຣິບົດຂອງການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງນັ້ນຈິງ "ການຍອມຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຮັບຮອງ" ຫຼື "ປະກາດໃຫ້ຊາບ"ຫຼື "ສາລະພາບວ່າເປັນຈິງ" ຫຼື "ສັດທາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງການຍອມຮັບບຸກຄົນໃດບຸກຄົນໜຶ່ງ ຄຳນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບ" ຫຼື "ເຫັນຄຸນຄ່າຂອງ" ຫຼື "ບອກເລື້ອງນັ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນໆ.

### ຍາກລຳບາກ, ຍາກລຳບາກທີ່ສຸດ, ເຮັດໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍາກລຳບາກ" ມີຄວາມໝາຍຫລາຍຢ່າງຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ. ຄຳນີ້ມັກຈະອະທິບາຍບາງສິ່ງທີ່ຍາກ, ຄົງທົນ, ຫລືບໍ່ຍອມຢືດຫຍຸ່ນ.

* ຄຳກ່າວ "ໃຈແຂງ" ຫລື "ຫົວແຂງ" ໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຍອມສຳນຶກຜິດແບບຫົວຊົນຝາ ຄຳກ່າວເຫລົ່ານີ້ອະທິບາຍຄົົນທີ່ຢືນການວ່າຈະບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ .
* ຄຳກ່າວເຊີງປຽບທຽບ, "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈ" ແລະ "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາ" ອ້າງຄວາມເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານດ້ວຍ.
* ຖ້າບາງຄົນໃຈ "ແຂງ" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າບຸກຄົນນັ້ນປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງແລະຍັງຄົງບໍ່ກັບໃຈ.
* ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳວິເສດ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງໜັກ," ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າການເຮັດບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມແຂງຂັນແລະດຸໝັ່ນ, ການພະຍາຍາມທີ່ຈະເຮັດບາງຢ່າງໃຫ້ດີທີ່ສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ແຂງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາກ" ຫລື "ດື້ດ້ານ" ຫລື "ທ້າທາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມແຂງ" ຫລື "ຄວາມແຂງຂອງໃຈ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ການກະບົດຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິທີ່ຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ການດຶ້ດ້ານທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ."
* ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ."
* "ຢ່າເຮັດໃຫ້ໃຈທ່ານແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຢ່າປະຕິເສດທີ່ຈະເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ຢ່າດື້ດ້ານບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງ."
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ຫົວແຂງ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດລວມ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະກັບໃຈ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານຢູ່ສະເໝີ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງຫລາຍ" ຄຳວ່າ "ແຂງ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ດ້ວຍຄວາມພາກພຽນ" ຫລື "ຢ່າງມຸ່ງມານະ."
* ຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ກົດດັນຢ່າງໜັກ" ສາມາດແປວ່າ "ພັກດັນດ້ວຍກຳລັງ" ຫລື "ພັກຢ່າງແຮງ."
* "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງປະຊາຊົນດ້ວຍງານໜັກ" ສາມາດແປວ່າ, "ບັງຄັບປະຊາຊົນໃຫ້ເຮັດວຽກຢ່າງໜັກໃຫ້ພວກເຂົາທົນທຸກ" ຫລື "ເປັນເຫດໃຫ້ປະຊາຊົນທົນທຸກໂດຍການບັງຄັບພວກເຂົາໃຫ້ເຮັດວຽກທີ່ຍາກ."
* ຊະນິດຕ່າງໆ ຂອງ "ງານທີ່ຍາກ" ໄດ້ເຮັດໃຫ້ມີປະສົບການໂດຍຜູ້ຍິງທີ່ກຳລັງຈະເກີດລູກ. ໃຫ້ເບິ່ງເລື່ອງ "ເຈັບທ້ອງອອກລູກ."

### ຍາກລຳບາກ, ຍາກລຳບາກທີ່ສຸດ, ເຮັດໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍາກລຳບາກ" ມີຄວາມໝາຍຫລາຍຢ່າງຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ. ຄຳນີ້ມັກຈະອະທິບາຍບາງສິ່ງທີ່ຍາກ, ຄົງທົນ, ຫລືບໍ່ຍອມຢືດຫຍຸ່ນ.

* ຄຳກ່າວ "ໃຈແຂງ" ຫລື "ຫົວແຂງ" ໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຍອມສຳນຶກຜິດແບບຫົວຊົນຝາ ຄຳກ່າວເຫລົ່ານີ້ອະທິບາຍຄົົນທີ່ຢືນການວ່າຈະບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ .
* ຄຳກ່າວເຊີງປຽບທຽບ, "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈ" ແລະ "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາ" ອ້າງຄວາມເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານດ້ວຍ.
* ຖ້າບາງຄົນໃຈ "ແຂງ" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າບຸກຄົນນັ້ນປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງແລະຍັງຄົງບໍ່ກັບໃຈ.
* ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳວິເສດ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງໜັກ," ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າການເຮັດບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມແຂງຂັນແລະດຸໝັ່ນ, ການພະຍາຍາມທີ່ຈະເຮັດບາງຢ່າງໃຫ້ດີທີ່ສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ແຂງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາກ" ຫລື "ດື້ດ້ານ" ຫລື "ທ້າທາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມແຂງ" ຫລື "ຄວາມແຂງຂອງໃຈ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ການກະບົດຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິທີ່ຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ການດຶ້ດ້ານທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ."
* ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ."
* "ຢ່າເຮັດໃຫ້ໃຈທ່ານແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຢ່າປະຕິເສດທີ່ຈະເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ຢ່າດື້ດ້ານບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງ."
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ຫົວແຂງ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດລວມ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະກັບໃຈ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານຢູ່ສະເໝີ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງຫລາຍ" ຄຳວ່າ "ແຂງ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ດ້ວຍຄວາມພາກພຽນ" ຫລື "ຢ່າງມຸ່ງມານະ."
* ຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ກົດດັນຢ່າງໜັກ" ສາມາດແປວ່າ "ພັກດັນດ້ວຍກຳລັງ" ຫລື "ພັກຢ່າງແຮງ."
* "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງປະຊາຊົນດ້ວຍງານໜັກ" ສາມາດແປວ່າ, "ບັງຄັບປະຊາຊົນໃຫ້ເຮັດວຽກຢ່າງໜັກໃຫ້ພວກເຂົາທົນທຸກ" ຫລື "ເປັນເຫດໃຫ້ປະຊາຊົນທົນທຸກໂດຍການບັງຄັບພວກເຂົາໃຫ້ເຮັດວຽກທີ່ຍາກ."
* ຊະນິດຕ່າງໆ ຂອງ "ງານທີ່ຍາກ" ໄດ້ເຮັດໃຫ້ມີປະສົບການໂດຍຜູ້ຍິງທີ່ກຳລັງຈະເກີດລູກ. ໃຫ້ເບິ່ງເລື່ອງ "ເຈັບທ້ອງອອກລູກ."

### ຍາກລຳບາກ, ຍາກລຳບາກທີ່ສຸດ, ເຮັດໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍາກລຳບາກ" ມີຄວາມໝາຍຫລາຍຢ່າງຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ. ຄຳນີ້ມັກຈະອະທິບາຍບາງສິ່ງທີ່ຍາກ, ຄົງທົນ, ຫລືບໍ່ຍອມຢືດຫຍຸ່ນ.

* ຄຳກ່າວ "ໃຈແຂງ" ຫລື "ຫົວແຂງ" ໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຍອມສຳນຶກຜິດແບບຫົວຊົນຝາ ຄຳກ່າວເຫລົ່ານີ້ອະທິບາຍຄົົນທີ່ຢືນການວ່າຈະບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ .
* ຄຳກ່າວເຊີງປຽບທຽບ, "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈ" ແລະ "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາ" ອ້າງຄວາມເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານດ້ວຍ.
* ຖ້າບາງຄົນໃຈ "ແຂງ" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າບຸກຄົນນັ້ນປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງແລະຍັງຄົງບໍ່ກັບໃຈ.
* ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳວິເສດ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງໜັກ," ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າການເຮັດບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມແຂງຂັນແລະດຸໝັ່ນ, ການພະຍາຍາມທີ່ຈະເຮັດບາງຢ່າງໃຫ້ດີທີ່ສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ແຂງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາກ" ຫລື "ດື້ດ້ານ" ຫລື "ທ້າທາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມແຂງ" ຫລື "ຄວາມແຂງຂອງໃຈ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ການກະບົດຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິທີ່ຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ການດຶ້ດ້ານທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ."
* ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ."
* "ຢ່າເຮັດໃຫ້ໃຈທ່ານແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຢ່າປະຕິເສດທີ່ຈະເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ຢ່າດື້ດ້ານບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງ."
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ຫົວແຂງ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດລວມ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະກັບໃຈ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານຢູ່ສະເໝີ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງຫລາຍ" ຄຳວ່າ "ແຂງ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ດ້ວຍຄວາມພາກພຽນ" ຫລື "ຢ່າງມຸ່ງມານະ."
* ຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ກົດດັນຢ່າງໜັກ" ສາມາດແປວ່າ "ພັກດັນດ້ວຍກຳລັງ" ຫລື "ພັກຢ່າງແຮງ."
* "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງປະຊາຊົນດ້ວຍງານໜັກ" ສາມາດແປວ່າ, "ບັງຄັບປະຊາຊົນໃຫ້ເຮັດວຽກຢ່າງໜັກໃຫ້ພວກເຂົາທົນທຸກ" ຫລື "ເປັນເຫດໃຫ້ປະຊາຊົນທົນທຸກໂດຍການບັງຄັບພວກເຂົາໃຫ້ເຮັດວຽກທີ່ຍາກ."
* ຊະນິດຕ່າງໆ ຂອງ "ງານທີ່ຍາກ" ໄດ້ເຮັດໃຫ້ມີປະສົບການໂດຍຜູ້ຍິງທີ່ກຳລັງຈະເກີດລູກ. ໃຫ້ເບິ່ງເລື່ອງ "ເຈັບທ້ອງອອກລູກ."

### ຍາກລຳບາກ, ຍາກລຳບາກທີ່ສຸດ, ເຮັດໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍາກລຳບາກ" ມີຄວາມໝາຍຫລາຍຢ່າງຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ. ຄຳນີ້ມັກຈະອະທິບາຍບາງສິ່ງທີ່ຍາກ, ຄົງທົນ, ຫລືບໍ່ຍອມຢືດຫຍຸ່ນ.

* ຄຳກ່າວ "ໃຈແຂງ" ຫລື "ຫົວແຂງ" ໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຍອມສຳນຶກຜິດແບບຫົວຊົນຝາ ຄຳກ່າວເຫລົ່ານີ້ອະທິບາຍຄົົນທີ່ຢືນການວ່າຈະບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ .
* ຄຳກ່າວເຊີງປຽບທຽບ, "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈ" ແລະ "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາ" ອ້າງຄວາມເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານດ້ວຍ.
* ຖ້າບາງຄົນໃຈ "ແຂງ" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າບຸກຄົນນັ້ນປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງແລະຍັງຄົງບໍ່ກັບໃຈ.
* ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳວິເສດ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງໜັກ," ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າການເຮັດບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມແຂງຂັນແລະດຸໝັ່ນ, ການພະຍາຍາມທີ່ຈະເຮັດບາງຢ່າງໃຫ້ດີທີ່ສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ແຂງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາກ" ຫລື "ດື້ດ້ານ" ຫລື "ທ້າທາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມແຂງ" ຫລື "ຄວາມແຂງຂອງໃຈ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ການກະບົດຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິທີ່ຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ການດຶ້ດ້ານທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ."
* ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ."
* "ຢ່າເຮັດໃຫ້ໃຈທ່ານແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຢ່າປະຕິເສດທີ່ຈະເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ຢ່າດື້ດ້ານບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງ."
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ຫົວແຂງ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດລວມ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະກັບໃຈ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານຢູ່ສະເໝີ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງຫລາຍ" ຄຳວ່າ "ແຂງ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ດ້ວຍຄວາມພາກພຽນ" ຫລື "ຢ່າງມຸ່ງມານະ."
* ຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ກົດດັນຢ່າງໜັກ" ສາມາດແປວ່າ "ພັກດັນດ້ວຍກຳລັງ" ຫລື "ພັກຢ່າງແຮງ."
* "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງປະຊາຊົນດ້ວຍງານໜັກ" ສາມາດແປວ່າ, "ບັງຄັບປະຊາຊົນໃຫ້ເຮັດວຽກຢ່າງໜັກໃຫ້ພວກເຂົາທົນທຸກ" ຫລື "ເປັນເຫດໃຫ້ປະຊາຊົນທົນທຸກໂດຍການບັງຄັບພວກເຂົາໃຫ້ເຮັດວຽກທີ່ຍາກ."
* ຊະນິດຕ່າງໆ ຂອງ "ງານທີ່ຍາກ" ໄດ້ເຮັດໃຫ້ມີປະສົບການໂດຍຜູ້ຍິງທີ່ກຳລັງຈະເກີດລູກ. ໃຫ້ເບິ່ງເລື່ອງ "ເຈັບທ້ອງອອກລູກ."

### ຍາກລຳບາກ, ຍາກລຳບາກທີ່ສຸດ, ເຮັດໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍາກລຳບາກ" ມີຄວາມໝາຍຫລາຍຢ່າງຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ. ຄຳນີ້ມັກຈະອະທິບາຍບາງສິ່ງທີ່ຍາກ, ຄົງທົນ, ຫລືບໍ່ຍອມຢືດຫຍຸ່ນ.

* ຄຳກ່າວ "ໃຈແຂງ" ຫລື "ຫົວແຂງ" ໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຍອມສຳນຶກຜິດແບບຫົວຊົນຝາ ຄຳກ່າວເຫລົ່ານີ້ອະທິບາຍຄົົນທີ່ຢືນການວ່າຈະບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ .
* ຄຳກ່າວເຊີງປຽບທຽບ, "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈ" ແລະ "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາ" ອ້າງຄວາມເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານດ້ວຍ.
* ຖ້າບາງຄົນໃຈ "ແຂງ" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າບຸກຄົນນັ້ນປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງແລະຍັງຄົງບໍ່ກັບໃຈ.
* ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳວິເສດ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງໜັກ," ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າການເຮັດບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມແຂງຂັນແລະດຸໝັ່ນ, ການພະຍາຍາມທີ່ຈະເຮັດບາງຢ່າງໃຫ້ດີທີ່ສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ແຂງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາກ" ຫລື "ດື້ດ້ານ" ຫລື "ທ້າທາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມແຂງ" ຫລື "ຄວາມແຂງຂອງໃຈ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ການກະບົດຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິທີ່ຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ການດຶ້ດ້ານທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ."
* ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ."
* "ຢ່າເຮັດໃຫ້ໃຈທ່ານແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຢ່າປະຕິເສດທີ່ຈະເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ຢ່າດື້ດ້ານບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງ."
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ຫົວແຂງ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດລວມ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະກັບໃຈ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານຢູ່ສະເໝີ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງຫລາຍ" ຄຳວ່າ "ແຂງ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ດ້ວຍຄວາມພາກພຽນ" ຫລື "ຢ່າງມຸ່ງມານະ."
* ຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ກົດດັນຢ່າງໜັກ" ສາມາດແປວ່າ "ພັກດັນດ້ວຍກຳລັງ" ຫລື "ພັກຢ່າງແຮງ."
* "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງປະຊາຊົນດ້ວຍງານໜັກ" ສາມາດແປວ່າ, "ບັງຄັບປະຊາຊົນໃຫ້ເຮັດວຽກຢ່າງໜັກໃຫ້ພວກເຂົາທົນທຸກ" ຫລື "ເປັນເຫດໃຫ້ປະຊາຊົນທົນທຸກໂດຍການບັງຄັບພວກເຂົາໃຫ້ເຮັດວຽກທີ່ຍາກ."
* ຊະນິດຕ່າງໆ ຂອງ "ງານທີ່ຍາກ" ໄດ້ເຮັດໃຫ້ມີປະສົບການໂດຍຜູ້ຍິງທີ່ກຳລັງຈະເກີດລູກ. ໃຫ້ເບິ່ງເລື່ອງ "ເຈັບທ້ອງອອກລູກ."

### ຍາກລຳບາກ, ຍາກລຳບາກທີ່ສຸດ, ເຮັດໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍາກລຳບາກ" ມີຄວາມໝາຍຫລາຍຢ່າງຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ. ຄຳນີ້ມັກຈະອະທິບາຍບາງສິ່ງທີ່ຍາກ, ຄົງທົນ, ຫລືບໍ່ຍອມຢືດຫຍຸ່ນ.

* ຄຳກ່າວ "ໃຈແຂງ" ຫລື "ຫົວແຂງ" ໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຍອມສຳນຶກຜິດແບບຫົວຊົນຝາ ຄຳກ່າວເຫລົ່ານີ້ອະທິບາຍຄົົນທີ່ຢືນການວ່າຈະບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ .
* ຄຳກ່າວເຊີງປຽບທຽບ, "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈ" ແລະ "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາ" ອ້າງຄວາມເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານດ້ວຍ.
* ຖ້າບາງຄົນໃຈ "ແຂງ" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າບຸກຄົນນັ້ນປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງແລະຍັງຄົງບໍ່ກັບໃຈ.
* ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳວິເສດ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງໜັກ," ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າການເຮັດບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມແຂງຂັນແລະດຸໝັ່ນ, ການພະຍາຍາມທີ່ຈະເຮັດບາງຢ່າງໃຫ້ດີທີ່ສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ແຂງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາກ" ຫລື "ດື້ດ້ານ" ຫລື "ທ້າທາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມແຂງ" ຫລື "ຄວາມແຂງຂອງໃຈ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ການກະບົດຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິທີ່ຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ການດຶ້ດ້ານທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ."
* ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ."
* "ຢ່າເຮັດໃຫ້ໃຈທ່ານແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຢ່າປະຕິເສດທີ່ຈະເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ຢ່າດື້ດ້ານບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງ."
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ຫົວແຂງ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດລວມ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະກັບໃຈ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານຢູ່ສະເໝີ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງຫລາຍ" ຄຳວ່າ "ແຂງ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ດ້ວຍຄວາມພາກພຽນ" ຫລື "ຢ່າງມຸ່ງມານະ."
* ຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ກົດດັນຢ່າງໜັກ" ສາມາດແປວ່າ "ພັກດັນດ້ວຍກຳລັງ" ຫລື "ພັກຢ່າງແຮງ."
* "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງປະຊາຊົນດ້ວຍງານໜັກ" ສາມາດແປວ່າ, "ບັງຄັບປະຊາຊົນໃຫ້ເຮັດວຽກຢ່າງໜັກໃຫ້ພວກເຂົາທົນທຸກ" ຫລື "ເປັນເຫດໃຫ້ປະຊາຊົນທົນທຸກໂດຍການບັງຄັບພວກເຂົາໃຫ້ເຮັດວຽກທີ່ຍາກ."
* ຊະນິດຕ່າງໆ ຂອງ "ງານທີ່ຍາກ" ໄດ້ເຮັດໃຫ້ມີປະສົບການໂດຍຜູ້ຍິງທີ່ກຳລັງຈະເກີດລູກ. ໃຫ້ເບິ່ງເລື່ອງ "ເຈັບທ້ອງອອກລູກ."

### ຍາກລຳບາກ, ຍາກລຳບາກທີ່ສຸດ, ເຮັດໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍາກລຳບາກ" ມີຄວາມໝາຍຫລາຍຢ່າງຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ. ຄຳນີ້ມັກຈະອະທິບາຍບາງສິ່ງທີ່ຍາກ, ຄົງທົນ, ຫລືບໍ່ຍອມຢືດຫຍຸ່ນ.

* ຄຳກ່າວ "ໃຈແຂງ" ຫລື "ຫົວແຂງ" ໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຍອມສຳນຶກຜິດແບບຫົວຊົນຝາ ຄຳກ່າວເຫລົ່ານີ້ອະທິບາຍຄົົນທີ່ຢືນການວ່າຈະບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ .
* ຄຳກ່າວເຊີງປຽບທຽບ, "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈ" ແລະ "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາ" ອ້າງຄວາມເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານດ້ວຍ.
* ຖ້າບາງຄົນໃຈ "ແຂງ" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າບຸກຄົນນັ້ນປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງແລະຍັງຄົງບໍ່ກັບໃຈ.
* ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳວິເສດ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງໜັກ," ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າການເຮັດບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມແຂງຂັນແລະດຸໝັ່ນ, ການພະຍາຍາມທີ່ຈະເຮັດບາງຢ່າງໃຫ້ດີທີ່ສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ແຂງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາກ" ຫລື "ດື້ດ້ານ" ຫລື "ທ້າທາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມແຂງ" ຫລື "ຄວາມແຂງຂອງໃຈ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ການກະບົດຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິທີ່ຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ການດຶ້ດ້ານທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ."
* ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ."
* "ຢ່າເຮັດໃຫ້ໃຈທ່ານແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຢ່າປະຕິເສດທີ່ຈະເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ຢ່າດື້ດ້ານບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງ."
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ຫົວແຂງ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດລວມ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະກັບໃຈ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານຢູ່ສະເໝີ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງຫລາຍ" ຄຳວ່າ "ແຂງ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ດ້ວຍຄວາມພາກພຽນ" ຫລື "ຢ່າງມຸ່ງມານະ."
* ຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ກົດດັນຢ່າງໜັກ" ສາມາດແປວ່າ "ພັກດັນດ້ວຍກຳລັງ" ຫລື "ພັກຢ່າງແຮງ."
* "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງປະຊາຊົນດ້ວຍງານໜັກ" ສາມາດແປວ່າ, "ບັງຄັບປະຊາຊົນໃຫ້ເຮັດວຽກຢ່າງໜັກໃຫ້ພວກເຂົາທົນທຸກ" ຫລື "ເປັນເຫດໃຫ້ປະຊາຊົນທົນທຸກໂດຍການບັງຄັບພວກເຂົາໃຫ້ເຮັດວຽກທີ່ຍາກ."
* ຊະນິດຕ່າງໆ ຂອງ "ງານທີ່ຍາກ" ໄດ້ເຮັດໃຫ້ມີປະສົບການໂດຍຜູ້ຍິງທີ່ກຳລັງຈະເກີດລູກ. ໃຫ້ເບິ່ງເລື່ອງ "ເຈັບທ້ອງອອກລູກ."

### ຍາກລຳບາກ, ຍາກລຳບາກທີ່ສຸດ, ເຮັດໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍາກລຳບາກ" ມີຄວາມໝາຍຫລາຍຢ່າງຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ. ຄຳນີ້ມັກຈະອະທິບາຍບາງສິ່ງທີ່ຍາກ, ຄົງທົນ, ຫລືບໍ່ຍອມຢືດຫຍຸ່ນ.

* ຄຳກ່າວ "ໃຈແຂງ" ຫລື "ຫົວແຂງ" ໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຍອມສຳນຶກຜິດແບບຫົວຊົນຝາ ຄຳກ່າວເຫລົ່ານີ້ອະທິບາຍຄົົນທີ່ຢືນການວ່າຈະບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ .
* ຄຳກ່າວເຊີງປຽບທຽບ, "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈ" ແລະ "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາ" ອ້າງຄວາມເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານດ້ວຍ.
* ຖ້າບາງຄົນໃຈ "ແຂງ" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າບຸກຄົນນັ້ນປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງແລະຍັງຄົງບໍ່ກັບໃຈ.
* ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳວິເສດ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງໜັກ," ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າການເຮັດບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມແຂງຂັນແລະດຸໝັ່ນ, ການພະຍາຍາມທີ່ຈະເຮັດບາງຢ່າງໃຫ້ດີທີ່ສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ແຂງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາກ" ຫລື "ດື້ດ້ານ" ຫລື "ທ້າທາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມແຂງ" ຫລື "ຄວາມແຂງຂອງໃຈ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ການກະບົດຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິທີ່ຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ການດຶ້ດ້ານທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ."
* ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ."
* "ຢ່າເຮັດໃຫ້ໃຈທ່ານແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຢ່າປະຕິເສດທີ່ຈະເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ຢ່າດື້ດ້ານບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງ."
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ຫົວແຂງ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດລວມ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະກັບໃຈ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານຢູ່ສະເໝີ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງຫລາຍ" ຄຳວ່າ "ແຂງ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ດ້ວຍຄວາມພາກພຽນ" ຫລື "ຢ່າງມຸ່ງມານະ."
* ຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ກົດດັນຢ່າງໜັກ" ສາມາດແປວ່າ "ພັກດັນດ້ວຍກຳລັງ" ຫລື "ພັກຢ່າງແຮງ."
* "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງປະຊາຊົນດ້ວຍງານໜັກ" ສາມາດແປວ່າ, "ບັງຄັບປະຊາຊົນໃຫ້ເຮັດວຽກຢ່າງໜັກໃຫ້ພວກເຂົາທົນທຸກ" ຫລື "ເປັນເຫດໃຫ້ປະຊາຊົນທົນທຸກໂດຍການບັງຄັບພວກເຂົາໃຫ້ເຮັດວຽກທີ່ຍາກ."
* ຊະນິດຕ່າງໆ ຂອງ "ງານທີ່ຍາກ" ໄດ້ເຮັດໃຫ້ມີປະສົບການໂດຍຜູ້ຍິງທີ່ກຳລັງຈະເກີດລູກ. ໃຫ້ເບິ່ງເລື່ອງ "ເຈັບທ້ອງອອກລູກ."

### ຍາກລຳບາກ, ຍາກລຳບາກທີ່ສຸດ, ເຮັດໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍາກລຳບາກ" ມີຄວາມໝາຍຫລາຍຢ່າງຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ. ຄຳນີ້ມັກຈະອະທິບາຍບາງສິ່ງທີ່ຍາກ, ຄົງທົນ, ຫລືບໍ່ຍອມຢືດຫຍຸ່ນ.

* ຄຳກ່າວ "ໃຈແຂງ" ຫລື "ຫົວແຂງ" ໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຍອມສຳນຶກຜິດແບບຫົວຊົນຝາ ຄຳກ່າວເຫລົ່ານີ້ອະທິບາຍຄົົນທີ່ຢືນການວ່າຈະບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ .
* ຄຳກ່າວເຊີງປຽບທຽບ, "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈ" ແລະ "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາ" ອ້າງຄວາມເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານດ້ວຍ.
* ຖ້າບາງຄົນໃຈ "ແຂງ" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າບຸກຄົນນັ້ນປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງແລະຍັງຄົງບໍ່ກັບໃຈ.
* ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳວິເສດ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງໜັກ," ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າການເຮັດບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມແຂງຂັນແລະດຸໝັ່ນ, ການພະຍາຍາມທີ່ຈະເຮັດບາງຢ່າງໃຫ້ດີທີ່ສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ແຂງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາກ" ຫລື "ດື້ດ້ານ" ຫລື "ທ້າທາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມແຂງ" ຫລື "ຄວາມແຂງຂອງໃຈ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ການກະບົດຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິທີ່ຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ການດຶ້ດ້ານທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ."
* ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ."
* "ຢ່າເຮັດໃຫ້ໃຈທ່ານແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຢ່າປະຕິເສດທີ່ຈະເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ຢ່າດື້ດ້ານບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງ."
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ຫົວແຂງ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດລວມ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະກັບໃຈ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານຢູ່ສະເໝີ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງຫລາຍ" ຄຳວ່າ "ແຂງ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ດ້ວຍຄວາມພາກພຽນ" ຫລື "ຢ່າງມຸ່ງມານະ."
* ຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ກົດດັນຢ່າງໜັກ" ສາມາດແປວ່າ "ພັກດັນດ້ວຍກຳລັງ" ຫລື "ພັກຢ່າງແຮງ."
* "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງປະຊາຊົນດ້ວຍງານໜັກ" ສາມາດແປວ່າ, "ບັງຄັບປະຊາຊົນໃຫ້ເຮັດວຽກຢ່າງໜັກໃຫ້ພວກເຂົາທົນທຸກ" ຫລື "ເປັນເຫດໃຫ້ປະຊາຊົນທົນທຸກໂດຍການບັງຄັບພວກເຂົາໃຫ້ເຮັດວຽກທີ່ຍາກ."
* ຊະນິດຕ່າງໆ ຂອງ "ງານທີ່ຍາກ" ໄດ້ເຮັດໃຫ້ມີປະສົບການໂດຍຜູ້ຍິງທີ່ກຳລັງຈະເກີດລູກ. ໃຫ້ເບິ່ງເລື່ອງ "ເຈັບທ້ອງອອກລູກ."

### ຍາກລຳບາກ, ຍາກລຳບາກທີ່ສຸດ, ເຮັດໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍາກລຳບາກ" ມີຄວາມໝາຍຫລາຍຢ່າງຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ. ຄຳນີ້ມັກຈະອະທິບາຍບາງສິ່ງທີ່ຍາກ, ຄົງທົນ, ຫລືບໍ່ຍອມຢືດຫຍຸ່ນ.

* ຄຳກ່າວ "ໃຈແຂງ" ຫລື "ຫົວແຂງ" ໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຍອມສຳນຶກຜິດແບບຫົວຊົນຝາ ຄຳກ່າວເຫລົ່ານີ້ອະທິບາຍຄົົນທີ່ຢືນການວ່າຈະບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ .
* ຄຳກ່າວເຊີງປຽບທຽບ, "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈ" ແລະ "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາ" ອ້າງຄວາມເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານດ້ວຍ.
* ຖ້າບາງຄົນໃຈ "ແຂງ" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າບຸກຄົນນັ້ນປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງແລະຍັງຄົງບໍ່ກັບໃຈ.
* ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳວິເສດ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງໜັກ," ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າການເຮັດບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມແຂງຂັນແລະດຸໝັ່ນ, ການພະຍາຍາມທີ່ຈະເຮັດບາງຢ່າງໃຫ້ດີທີ່ສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ແຂງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາກ" ຫລື "ດື້ດ້ານ" ຫລື "ທ້າທາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມແຂງ" ຫລື "ຄວາມແຂງຂອງໃຈ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ການກະບົດຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິທີ່ຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ການດຶ້ດ້ານທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ."
* ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ."
* "ຢ່າເຮັດໃຫ້ໃຈທ່ານແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຢ່າປະຕິເສດທີ່ຈະເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ຢ່າດື້ດ້ານບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງ."
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ຫົວແຂງ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດລວມ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະກັບໃຈ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານຢູ່ສະເໝີ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງຫລາຍ" ຄຳວ່າ "ແຂງ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ດ້ວຍຄວາມພາກພຽນ" ຫລື "ຢ່າງມຸ່ງມານະ."
* ຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ກົດດັນຢ່າງໜັກ" ສາມາດແປວ່າ "ພັກດັນດ້ວຍກຳລັງ" ຫລື "ພັກຢ່າງແຮງ."
* "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງປະຊາຊົນດ້ວຍງານໜັກ" ສາມາດແປວ່າ, "ບັງຄັບປະຊາຊົນໃຫ້ເຮັດວຽກຢ່າງໜັກໃຫ້ພວກເຂົາທົນທຸກ" ຫລື "ເປັນເຫດໃຫ້ປະຊາຊົນທົນທຸກໂດຍການບັງຄັບພວກເຂົາໃຫ້ເຮັດວຽກທີ່ຍາກ."
* ຊະນິດຕ່າງໆ ຂອງ "ງານທີ່ຍາກ" ໄດ້ເຮັດໃຫ້ມີປະສົບການໂດຍຜູ້ຍິງທີ່ກຳລັງຈະເກີດລູກ. ໃຫ້ເບິ່ງເລື່ອງ "ເຈັບທ້ອງອອກລູກ."

### ຍາກລຳບາກ, ຍາກລຳບາກທີ່ສຸດ, ເຮັດໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍາກລຳບາກ" ມີຄວາມໝາຍຫລາຍຢ່າງຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ. ຄຳນີ້ມັກຈະອະທິບາຍບາງສິ່ງທີ່ຍາກ, ຄົງທົນ, ຫລືບໍ່ຍອມຢືດຫຍຸ່ນ.

* ຄຳກ່າວ "ໃຈແຂງ" ຫລື "ຫົວແຂງ" ໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຍອມສຳນຶກຜິດແບບຫົວຊົນຝາ ຄຳກ່າວເຫລົ່ານີ້ອະທິບາຍຄົົນທີ່ຢືນການວ່າຈະບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ .
* ຄຳກ່າວເຊີງປຽບທຽບ, "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈ" ແລະ "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາ" ອ້າງຄວາມເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານດ້ວຍ.
* ຖ້າບາງຄົນໃຈ "ແຂງ" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າບຸກຄົນນັ້ນປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງແລະຍັງຄົງບໍ່ກັບໃຈ.
* ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳວິເສດ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງໜັກ," ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າການເຮັດບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມແຂງຂັນແລະດຸໝັ່ນ, ການພະຍາຍາມທີ່ຈະເຮັດບາງຢ່າງໃຫ້ດີທີ່ສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ແຂງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາກ" ຫລື "ດື້ດ້ານ" ຫລື "ທ້າທາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມແຂງ" ຫລື "ຄວາມແຂງຂອງໃຈ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ການກະບົດຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິທີ່ຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ການດຶ້ດ້ານທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ."
* ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ."
* "ຢ່າເຮັດໃຫ້ໃຈທ່ານແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຢ່າປະຕິເສດທີ່ຈະເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ຢ່າດື້ດ້ານບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງ."
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ຫົວແຂງ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດລວມ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະກັບໃຈ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານຢູ່ສະເໝີ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງຫລາຍ" ຄຳວ່າ "ແຂງ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ດ້ວຍຄວາມພາກພຽນ" ຫລື "ຢ່າງມຸ່ງມານະ."
* ຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ກົດດັນຢ່າງໜັກ" ສາມາດແປວ່າ "ພັກດັນດ້ວຍກຳລັງ" ຫລື "ພັກຢ່າງແຮງ."
* "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງປະຊາຊົນດ້ວຍງານໜັກ" ສາມາດແປວ່າ, "ບັງຄັບປະຊາຊົນໃຫ້ເຮັດວຽກຢ່າງໜັກໃຫ້ພວກເຂົາທົນທຸກ" ຫລື "ເປັນເຫດໃຫ້ປະຊາຊົນທົນທຸກໂດຍການບັງຄັບພວກເຂົາໃຫ້ເຮັດວຽກທີ່ຍາກ."
* ຊະນິດຕ່າງໆ ຂອງ "ງານທີ່ຍາກ" ໄດ້ເຮັດໃຫ້ມີປະສົບການໂດຍຜູ້ຍິງທີ່ກຳລັງຈະເກີດລູກ. ໃຫ້ເບິ່ງເລື່ອງ "ເຈັບທ້ອງອອກລູກ."

### ຍາກລຳບາກ, ຍາກລຳບາກທີ່ສຸດ, ເຮັດໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍາກລຳບາກ" ມີຄວາມໝາຍຫລາຍຢ່າງຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ. ຄຳນີ້ມັກຈະອະທິບາຍບາງສິ່ງທີ່ຍາກ, ຄົງທົນ, ຫລືບໍ່ຍອມຢືດຫຍຸ່ນ.

* ຄຳກ່າວ "ໃຈແຂງ" ຫລື "ຫົວແຂງ" ໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຍອມສຳນຶກຜິດແບບຫົວຊົນຝາ ຄຳກ່າວເຫລົ່ານີ້ອະທິບາຍຄົົນທີ່ຢືນການວ່າຈະບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ .
* ຄຳກ່າວເຊີງປຽບທຽບ, "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈ" ແລະ "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາ" ອ້າງຄວາມເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານດ້ວຍ.
* ຖ້າບາງຄົນໃຈ "ແຂງ" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າບຸກຄົນນັ້ນປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງແລະຍັງຄົງບໍ່ກັບໃຈ.
* ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳວິເສດ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງໜັກ," ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າການເຮັດບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມແຂງຂັນແລະດຸໝັ່ນ, ການພະຍາຍາມທີ່ຈະເຮັດບາງຢ່າງໃຫ້ດີທີ່ສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ແຂງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາກ" ຫລື "ດື້ດ້ານ" ຫລື "ທ້າທາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມແຂງ" ຫລື "ຄວາມແຂງຂອງໃຈ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ການກະບົດຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິທີ່ຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ການດຶ້ດ້ານທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ."
* ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ."
* "ຢ່າເຮັດໃຫ້ໃຈທ່ານແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຢ່າປະຕິເສດທີ່ຈະເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ຢ່າດື້ດ້ານບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງ."
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ຫົວແຂງ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດລວມ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະກັບໃຈ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານຢູ່ສະເໝີ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງຫລາຍ" ຄຳວ່າ "ແຂງ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ດ້ວຍຄວາມພາກພຽນ" ຫລື "ຢ່າງມຸ່ງມານະ."
* ຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ກົດດັນຢ່າງໜັກ" ສາມາດແປວ່າ "ພັກດັນດ້ວຍກຳລັງ" ຫລື "ພັກຢ່າງແຮງ."
* "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງປະຊາຊົນດ້ວຍງານໜັກ" ສາມາດແປວ່າ, "ບັງຄັບປະຊາຊົນໃຫ້ເຮັດວຽກຢ່າງໜັກໃຫ້ພວກເຂົາທົນທຸກ" ຫລື "ເປັນເຫດໃຫ້ປະຊາຊົນທົນທຸກໂດຍການບັງຄັບພວກເຂົາໃຫ້ເຮັດວຽກທີ່ຍາກ."
* ຊະນິດຕ່າງໆ ຂອງ "ງານທີ່ຍາກ" ໄດ້ເຮັດໃຫ້ມີປະສົບການໂດຍຜູ້ຍິງທີ່ກຳລັງຈະເກີດລູກ. ໃຫ້ເບິ່ງເລື່ອງ "ເຈັບທ້ອງອອກລູກ."

### ຍາກລຳບາກ, ຍາກລຳບາກທີ່ສຸດ, ເຮັດໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍາກລຳບາກ" ມີຄວາມໝາຍຫລາຍຢ່າງຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ. ຄຳນີ້ມັກຈະອະທິບາຍບາງສິ່ງທີ່ຍາກ, ຄົງທົນ, ຫລືບໍ່ຍອມຢືດຫຍຸ່ນ.

* ຄຳກ່າວ "ໃຈແຂງ" ຫລື "ຫົວແຂງ" ໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຍອມສຳນຶກຜິດແບບຫົວຊົນຝາ ຄຳກ່າວເຫລົ່ານີ້ອະທິບາຍຄົົນທີ່ຢືນການວ່າຈະບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ .
* ຄຳກ່າວເຊີງປຽບທຽບ, "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈ" ແລະ "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາ" ອ້າງຄວາມເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານດ້ວຍ.
* ຖ້າບາງຄົນໃຈ "ແຂງ" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າບຸກຄົນນັ້ນປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງແລະຍັງຄົງບໍ່ກັບໃຈ.
* ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳວິເສດ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງໜັກ," ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າການເຮັດບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມແຂງຂັນແລະດຸໝັ່ນ, ການພະຍາຍາມທີ່ຈະເຮັດບາງຢ່າງໃຫ້ດີທີ່ສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ແຂງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາກ" ຫລື "ດື້ດ້ານ" ຫລື "ທ້າທາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມແຂງ" ຫລື "ຄວາມແຂງຂອງໃຈ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ການກະບົດຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິທີ່ຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ການດຶ້ດ້ານທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ."
* ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ."
* "ຢ່າເຮັດໃຫ້ໃຈທ່ານແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຢ່າປະຕິເສດທີ່ຈະເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ຢ່າດື້ດ້ານບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງ."
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ຫົວແຂງ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດລວມ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະກັບໃຈ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານຢູ່ສະເໝີ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງຫລາຍ" ຄຳວ່າ "ແຂງ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ດ້ວຍຄວາມພາກພຽນ" ຫລື "ຢ່າງມຸ່ງມານະ."
* ຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ກົດດັນຢ່າງໜັກ" ສາມາດແປວ່າ "ພັກດັນດ້ວຍກຳລັງ" ຫລື "ພັກຢ່າງແຮງ."
* "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງປະຊາຊົນດ້ວຍງານໜັກ" ສາມາດແປວ່າ, "ບັງຄັບປະຊາຊົນໃຫ້ເຮັດວຽກຢ່າງໜັກໃຫ້ພວກເຂົາທົນທຸກ" ຫລື "ເປັນເຫດໃຫ້ປະຊາຊົນທົນທຸກໂດຍການບັງຄັບພວກເຂົາໃຫ້ເຮັດວຽກທີ່ຍາກ."
* ຊະນິດຕ່າງໆ ຂອງ "ງານທີ່ຍາກ" ໄດ້ເຮັດໃຫ້ມີປະສົບການໂດຍຜູ້ຍິງທີ່ກຳລັງຈະເກີດລູກ. ໃຫ້ເບິ່ງເລື່ອງ "ເຈັບທ້ອງອອກລູກ."

### ຍາກລຳບາກ, ຍາກລຳບາກທີ່ສຸດ, ເຮັດໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍາກລຳບາກ" ມີຄວາມໝາຍຫລາຍຢ່າງຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ. ຄຳນີ້ມັກຈະອະທິບາຍບາງສິ່ງທີ່ຍາກ, ຄົງທົນ, ຫລືບໍ່ຍອມຢືດຫຍຸ່ນ.

* ຄຳກ່າວ "ໃຈແຂງ" ຫລື "ຫົວແຂງ" ໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຍອມສຳນຶກຜິດແບບຫົວຊົນຝາ ຄຳກ່າວເຫລົ່ານີ້ອະທິບາຍຄົົນທີ່ຢືນການວ່າຈະບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ .
* ຄຳກ່າວເຊີງປຽບທຽບ, "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈ" ແລະ "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາ" ອ້າງຄວາມເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານດ້ວຍ.
* ຖ້າບາງຄົນໃຈ "ແຂງ" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າບຸກຄົນນັ້ນປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງແລະຍັງຄົງບໍ່ກັບໃຈ.
* ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳວິເສດ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງໜັກ," ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າການເຮັດບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມແຂງຂັນແລະດຸໝັ່ນ, ການພະຍາຍາມທີ່ຈະເຮັດບາງຢ່າງໃຫ້ດີທີ່ສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ແຂງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາກ" ຫລື "ດື້ດ້ານ" ຫລື "ທ້າທາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມແຂງ" ຫລື "ຄວາມແຂງຂອງໃຈ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ການກະບົດຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິທີ່ຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ການດຶ້ດ້ານທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ."
* ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ."
* "ຢ່າເຮັດໃຫ້ໃຈທ່ານແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຢ່າປະຕິເສດທີ່ຈະເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ຢ່າດື້ດ້ານບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງ."
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ຫົວແຂງ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດລວມ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະກັບໃຈ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານຢູ່ສະເໝີ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງຫລາຍ" ຄຳວ່າ "ແຂງ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ດ້ວຍຄວາມພາກພຽນ" ຫລື "ຢ່າງມຸ່ງມານະ."
* ຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ກົດດັນຢ່າງໜັກ" ສາມາດແປວ່າ "ພັກດັນດ້ວຍກຳລັງ" ຫລື "ພັກຢ່າງແຮງ."
* "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງປະຊາຊົນດ້ວຍງານໜັກ" ສາມາດແປວ່າ, "ບັງຄັບປະຊາຊົນໃຫ້ເຮັດວຽກຢ່າງໜັກໃຫ້ພວກເຂົາທົນທຸກ" ຫລື "ເປັນເຫດໃຫ້ປະຊາຊົນທົນທຸກໂດຍການບັງຄັບພວກເຂົາໃຫ້ເຮັດວຽກທີ່ຍາກ."
* ຊະນິດຕ່າງໆ ຂອງ "ງານທີ່ຍາກ" ໄດ້ເຮັດໃຫ້ມີປະສົບການໂດຍຜູ້ຍິງທີ່ກຳລັງຈະເກີດລູກ. ໃຫ້ເບິ່ງເລື່ອງ "ເຈັບທ້ອງອອກລູກ."

### ຍາກລຳບາກ, ຍາກລຳບາກທີ່ສຸດ, ເຮັດໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍາກລຳບາກ" ມີຄວາມໝາຍຫລາຍຢ່າງຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ. ຄຳນີ້ມັກຈະອະທິບາຍບາງສິ່ງທີ່ຍາກ, ຄົງທົນ, ຫລືບໍ່ຍອມຢືດຫຍຸ່ນ.

* ຄຳກ່າວ "ໃຈແຂງ" ຫລື "ຫົວແຂງ" ໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຍອມສຳນຶກຜິດແບບຫົວຊົນຝາ ຄຳກ່າວເຫລົ່ານີ້ອະທິບາຍຄົົນທີ່ຢືນການວ່າຈະບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ .
* ຄຳກ່າວເຊີງປຽບທຽບ, "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈ" ແລະ "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາ" ອ້າງຄວາມເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານດ້ວຍ.
* ຖ້າບາງຄົນໃຈ "ແຂງ" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າບຸກຄົນນັ້ນປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງແລະຍັງຄົງບໍ່ກັບໃຈ.
* ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳວິເສດ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງໜັກ," ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າການເຮັດບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມແຂງຂັນແລະດຸໝັ່ນ, ການພະຍາຍາມທີ່ຈະເຮັດບາງຢ່າງໃຫ້ດີທີ່ສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ແຂງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາກ" ຫລື "ດື້ດ້ານ" ຫລື "ທ້າທາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມແຂງ" ຫລື "ຄວາມແຂງຂອງໃຈ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ການກະບົດຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິທີ່ຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ການດຶ້ດ້ານທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ."
* ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ."
* "ຢ່າເຮັດໃຫ້ໃຈທ່ານແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຢ່າປະຕິເສດທີ່ຈະເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ຢ່າດື້ດ້ານບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງ."
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ຫົວແຂງ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດລວມ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະກັບໃຈ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານຢູ່ສະເໝີ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງຫລາຍ" ຄຳວ່າ "ແຂງ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ດ້ວຍຄວາມພາກພຽນ" ຫລື "ຢ່າງມຸ່ງມານະ."
* ຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ກົດດັນຢ່າງໜັກ" ສາມາດແປວ່າ "ພັກດັນດ້ວຍກຳລັງ" ຫລື "ພັກຢ່າງແຮງ."
* "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງປະຊາຊົນດ້ວຍງານໜັກ" ສາມາດແປວ່າ, "ບັງຄັບປະຊາຊົນໃຫ້ເຮັດວຽກຢ່າງໜັກໃຫ້ພວກເຂົາທົນທຸກ" ຫລື "ເປັນເຫດໃຫ້ປະຊາຊົນທົນທຸກໂດຍການບັງຄັບພວກເຂົາໃຫ້ເຮັດວຽກທີ່ຍາກ."
* ຊະນິດຕ່າງໆ ຂອງ "ງານທີ່ຍາກ" ໄດ້ເຮັດໃຫ້ມີປະສົບການໂດຍຜູ້ຍິງທີ່ກຳລັງຈະເກີດລູກ. ໃຫ້ເບິ່ງເລື່ອງ "ເຈັບທ້ອງອອກລູກ."

### ຍາກລຳບາກ, ຍາກລຳບາກທີ່ສຸດ, ເຮັດໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍາກລຳບາກ" ມີຄວາມໝາຍຫລາຍຢ່າງຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ. ຄຳນີ້ມັກຈະອະທິບາຍບາງສິ່ງທີ່ຍາກ, ຄົງທົນ, ຫລືບໍ່ຍອມຢືດຫຍຸ່ນ.

* ຄຳກ່າວ "ໃຈແຂງ" ຫລື "ຫົວແຂງ" ໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຍອມສຳນຶກຜິດແບບຫົວຊົນຝາ ຄຳກ່າວເຫລົ່ານີ້ອະທິບາຍຄົົນທີ່ຢືນການວ່າຈະບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ .
* ຄຳກ່າວເຊີງປຽບທຽບ, "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈ" ແລະ "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາ" ອ້າງຄວາມເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານດ້ວຍ.
* ຖ້າບາງຄົນໃຈ "ແຂງ" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າບຸກຄົນນັ້ນປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງແລະຍັງຄົງບໍ່ກັບໃຈ.
* ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳວິເສດ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງໜັກ," ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າການເຮັດບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມແຂງຂັນແລະດຸໝັ່ນ, ການພະຍາຍາມທີ່ຈະເຮັດບາງຢ່າງໃຫ້ດີທີ່ສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ແຂງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາກ" ຫລື "ດື້ດ້ານ" ຫລື "ທ້າທາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມແຂງ" ຫລື "ຄວາມແຂງຂອງໃຈ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ການກະບົດຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິທີ່ຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ການດຶ້ດ້ານທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ."
* ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ."
* "ຢ່າເຮັດໃຫ້ໃຈທ່ານແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຢ່າປະຕິເສດທີ່ຈະເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ຢ່າດື້ດ້ານບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງ."
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ຫົວແຂງ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດລວມ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະກັບໃຈ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານຢູ່ສະເໝີ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງຫລາຍ" ຄຳວ່າ "ແຂງ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ດ້ວຍຄວາມພາກພຽນ" ຫລື "ຢ່າງມຸ່ງມານະ."
* ຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ກົດດັນຢ່າງໜັກ" ສາມາດແປວ່າ "ພັກດັນດ້ວຍກຳລັງ" ຫລື "ພັກຢ່າງແຮງ."
* "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງປະຊາຊົນດ້ວຍງານໜັກ" ສາມາດແປວ່າ, "ບັງຄັບປະຊາຊົນໃຫ້ເຮັດວຽກຢ່າງໜັກໃຫ້ພວກເຂົາທົນທຸກ" ຫລື "ເປັນເຫດໃຫ້ປະຊາຊົນທົນທຸກໂດຍການບັງຄັບພວກເຂົາໃຫ້ເຮັດວຽກທີ່ຍາກ."
* ຊະນິດຕ່າງໆ ຂອງ "ງານທີ່ຍາກ" ໄດ້ເຮັດໃຫ້ມີປະສົບການໂດຍຜູ້ຍິງທີ່ກຳລັງຈະເກີດລູກ. ໃຫ້ເບິ່ງເລື່ອງ "ເຈັບທ້ອງອອກລູກ."

### ຍາກລຳບາກ, ຍາກລຳບາກທີ່ສຸດ, ເຮັດໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍາກລຳບາກ" ມີຄວາມໝາຍຫລາຍຢ່າງຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ. ຄຳນີ້ມັກຈະອະທິບາຍບາງສິ່ງທີ່ຍາກ, ຄົງທົນ, ຫລືບໍ່ຍອມຢືດຫຍຸ່ນ.

* ຄຳກ່າວ "ໃຈແຂງ" ຫລື "ຫົວແຂງ" ໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຍອມສຳນຶກຜິດແບບຫົວຊົນຝາ ຄຳກ່າວເຫລົ່ານີ້ອະທິບາຍຄົົນທີ່ຢືນການວ່າຈະບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ .
* ຄຳກ່າວເຊີງປຽບທຽບ, "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈ" ແລະ "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາ" ອ້າງຄວາມເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານດ້ວຍ.
* ຖ້າບາງຄົນໃຈ "ແຂງ" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າບຸກຄົນນັ້ນປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງແລະຍັງຄົງບໍ່ກັບໃຈ.
* ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳວິເສດ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງໜັກ," ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າການເຮັດບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມແຂງຂັນແລະດຸໝັ່ນ, ການພະຍາຍາມທີ່ຈະເຮັດບາງຢ່າງໃຫ້ດີທີ່ສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ແຂງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາກ" ຫລື "ດື້ດ້ານ" ຫລື "ທ້າທາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມແຂງ" ຫລື "ຄວາມແຂງຂອງໃຈ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ການກະບົດຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິທີ່ຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ການດຶ້ດ້ານທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ."
* ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ."
* "ຢ່າເຮັດໃຫ້ໃຈທ່ານແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຢ່າປະຕິເສດທີ່ຈະເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ຢ່າດື້ດ້ານບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງ."
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ຫົວແຂງ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດລວມ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະກັບໃຈ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານຢູ່ສະເໝີ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງຫລາຍ" ຄຳວ່າ "ແຂງ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ດ້ວຍຄວາມພາກພຽນ" ຫລື "ຢ່າງມຸ່ງມານະ."
* ຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ກົດດັນຢ່າງໜັກ" ສາມາດແປວ່າ "ພັກດັນດ້ວຍກຳລັງ" ຫລື "ພັກຢ່າງແຮງ."
* "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງປະຊາຊົນດ້ວຍງານໜັກ" ສາມາດແປວ່າ, "ບັງຄັບປະຊາຊົນໃຫ້ເຮັດວຽກຢ່າງໜັກໃຫ້ພວກເຂົາທົນທຸກ" ຫລື "ເປັນເຫດໃຫ້ປະຊາຊົນທົນທຸກໂດຍການບັງຄັບພວກເຂົາໃຫ້ເຮັດວຽກທີ່ຍາກ."
* ຊະນິດຕ່າງໆ ຂອງ "ງານທີ່ຍາກ" ໄດ້ເຮັດໃຫ້ມີປະສົບການໂດຍຜູ້ຍິງທີ່ກຳລັງຈະເກີດລູກ. ໃຫ້ເບິ່ງເລື່ອງ "ເຈັບທ້ອງອອກລູກ."

### ຍາກລຳບາກ, ຍາກລຳບາກທີ່ສຸດ, ເຮັດໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍາກລຳບາກ" ມີຄວາມໝາຍຫລາຍຢ່າງຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ. ຄຳນີ້ມັກຈະອະທິບາຍບາງສິ່ງທີ່ຍາກ, ຄົງທົນ, ຫລືບໍ່ຍອມຢືດຫຍຸ່ນ.

* ຄຳກ່າວ "ໃຈແຂງ" ຫລື "ຫົວແຂງ" ໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຍອມສຳນຶກຜິດແບບຫົວຊົນຝາ ຄຳກ່າວເຫລົ່ານີ້ອະທິບາຍຄົົນທີ່ຢືນການວ່າຈະບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ .
* ຄຳກ່າວເຊີງປຽບທຽບ, "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈ" ແລະ "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາ" ອ້າງຄວາມເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານດ້ວຍ.
* ຖ້າບາງຄົນໃຈ "ແຂງ" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າບຸກຄົນນັ້ນປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງແລະຍັງຄົງບໍ່ກັບໃຈ.
* ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳວິເສດ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງໜັກ," ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າການເຮັດບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມແຂງຂັນແລະດຸໝັ່ນ, ການພະຍາຍາມທີ່ຈະເຮັດບາງຢ່າງໃຫ້ດີທີ່ສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ແຂງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາກ" ຫລື "ດື້ດ້ານ" ຫລື "ທ້າທາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມແຂງ" ຫລື "ຄວາມແຂງຂອງໃຈ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ການກະບົດຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິທີ່ຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ການດຶ້ດ້ານທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ."
* ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ."
* "ຢ່າເຮັດໃຫ້ໃຈທ່ານແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຢ່າປະຕິເສດທີ່ຈະເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ຢ່າດື້ດ້ານບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງ."
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ຫົວແຂງ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດລວມ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະກັບໃຈ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານຢູ່ສະເໝີ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງຫລາຍ" ຄຳວ່າ "ແຂງ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ດ້ວຍຄວາມພາກພຽນ" ຫລື "ຢ່າງມຸ່ງມານະ."
* ຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ກົດດັນຢ່າງໜັກ" ສາມາດແປວ່າ "ພັກດັນດ້ວຍກຳລັງ" ຫລື "ພັກຢ່າງແຮງ."
* "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງປະຊາຊົນດ້ວຍງານໜັກ" ສາມາດແປວ່າ, "ບັງຄັບປະຊາຊົນໃຫ້ເຮັດວຽກຢ່າງໜັກໃຫ້ພວກເຂົາທົນທຸກ" ຫລື "ເປັນເຫດໃຫ້ປະຊາຊົນທົນທຸກໂດຍການບັງຄັບພວກເຂົາໃຫ້ເຮັດວຽກທີ່ຍາກ."
* ຊະນິດຕ່າງໆ ຂອງ "ງານທີ່ຍາກ" ໄດ້ເຮັດໃຫ້ມີປະສົບການໂດຍຜູ້ຍິງທີ່ກຳລັງຈະເກີດລູກ. ໃຫ້ເບິ່ງເລື່ອງ "ເຈັບທ້ອງອອກລູກ."

### ຍາກລຳບາກ, ຍາກລຳບາກທີ່ສຸດ, ເຮັດໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍາກລຳບາກ" ມີຄວາມໝາຍຫລາຍຢ່າງຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ. ຄຳນີ້ມັກຈະອະທິບາຍບາງສິ່ງທີ່ຍາກ, ຄົງທົນ, ຫລືບໍ່ຍອມຢືດຫຍຸ່ນ.

* ຄຳກ່າວ "ໃຈແຂງ" ຫລື "ຫົວແຂງ" ໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຍອມສຳນຶກຜິດແບບຫົວຊົນຝາ ຄຳກ່າວເຫລົ່ານີ້ອະທິບາຍຄົົນທີ່ຢືນການວ່າຈະບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ .
* ຄຳກ່າວເຊີງປຽບທຽບ, "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈ" ແລະ "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາ" ອ້າງຄວາມເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານດ້ວຍ.
* ຖ້າບາງຄົນໃຈ "ແຂງ" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າບຸກຄົນນັ້ນປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງແລະຍັງຄົງບໍ່ກັບໃຈ.
* ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳວິເສດ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງໜັກ," ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າການເຮັດບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມແຂງຂັນແລະດຸໝັ່ນ, ການພະຍາຍາມທີ່ຈະເຮັດບາງຢ່າງໃຫ້ດີທີ່ສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ແຂງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາກ" ຫລື "ດື້ດ້ານ" ຫລື "ທ້າທາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມແຂງ" ຫລື "ຄວາມແຂງຂອງໃຈ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ການກະບົດຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິທີ່ຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ການດຶ້ດ້ານທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ."
* ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ."
* "ຢ່າເຮັດໃຫ້ໃຈທ່ານແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຢ່າປະຕິເສດທີ່ຈະເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ຢ່າດື້ດ້ານບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງ."
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ຫົວແຂງ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດລວມ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະກັບໃຈ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານຢູ່ສະເໝີ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງຫລາຍ" ຄຳວ່າ "ແຂງ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ດ້ວຍຄວາມພາກພຽນ" ຫລື "ຢ່າງມຸ່ງມານະ."
* ຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ກົດດັນຢ່າງໜັກ" ສາມາດແປວ່າ "ພັກດັນດ້ວຍກຳລັງ" ຫລື "ພັກຢ່າງແຮງ."
* "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງປະຊາຊົນດ້ວຍງານໜັກ" ສາມາດແປວ່າ, "ບັງຄັບປະຊາຊົນໃຫ້ເຮັດວຽກຢ່າງໜັກໃຫ້ພວກເຂົາທົນທຸກ" ຫລື "ເປັນເຫດໃຫ້ປະຊາຊົນທົນທຸກໂດຍການບັງຄັບພວກເຂົາໃຫ້ເຮັດວຽກທີ່ຍາກ."
* ຊະນິດຕ່າງໆ ຂອງ "ງານທີ່ຍາກ" ໄດ້ເຮັດໃຫ້ມີປະສົບການໂດຍຜູ້ຍິງທີ່ກຳລັງຈະເກີດລູກ. ໃຫ້ເບິ່ງເລື່ອງ "ເຈັບທ້ອງອອກລູກ."

### ຍາກລຳບາກ, ຍາກລຳບາກທີ່ສຸດ, ເຮັດໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍາກລຳບາກ" ມີຄວາມໝາຍຫລາຍຢ່າງຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ. ຄຳນີ້ມັກຈະອະທິບາຍບາງສິ່ງທີ່ຍາກ, ຄົງທົນ, ຫລືບໍ່ຍອມຢືດຫຍຸ່ນ.

* ຄຳກ່າວ "ໃຈແຂງ" ຫລື "ຫົວແຂງ" ໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຍອມສຳນຶກຜິດແບບຫົວຊົນຝາ ຄຳກ່າວເຫລົ່ານີ້ອະທິບາຍຄົົນທີ່ຢືນການວ່າຈະບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ .
* ຄຳກ່າວເຊີງປຽບທຽບ, "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈ" ແລະ "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາ" ອ້າງຄວາມເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານດ້ວຍ.
* ຖ້າບາງຄົນໃຈ "ແຂງ" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າບຸກຄົນນັ້ນປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງແລະຍັງຄົງບໍ່ກັບໃຈ.
* ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳວິເສດ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງໜັກ," ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າການເຮັດບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມແຂງຂັນແລະດຸໝັ່ນ, ການພະຍາຍາມທີ່ຈະເຮັດບາງຢ່າງໃຫ້ດີທີ່ສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ແຂງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາກ" ຫລື "ດື້ດ້ານ" ຫລື "ທ້າທາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມແຂງ" ຫລື "ຄວາມແຂງຂອງໃຈ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ການກະບົດຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິທີ່ຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ການດຶ້ດ້ານທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ."
* ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ."
* "ຢ່າເຮັດໃຫ້ໃຈທ່ານແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຢ່າປະຕິເສດທີ່ຈະເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ຢ່າດື້ດ້ານບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງ."
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ຫົວແຂງ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດລວມ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະກັບໃຈ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານຢູ່ສະເໝີ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງຫລາຍ" ຄຳວ່າ "ແຂງ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ດ້ວຍຄວາມພາກພຽນ" ຫລື "ຢ່າງມຸ່ງມານະ."
* ຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ກົດດັນຢ່າງໜັກ" ສາມາດແປວ່າ "ພັກດັນດ້ວຍກຳລັງ" ຫລື "ພັກຢ່າງແຮງ."
* "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງປະຊາຊົນດ້ວຍງານໜັກ" ສາມາດແປວ່າ, "ບັງຄັບປະຊາຊົນໃຫ້ເຮັດວຽກຢ່າງໜັກໃຫ້ພວກເຂົາທົນທຸກ" ຫລື "ເປັນເຫດໃຫ້ປະຊາຊົນທົນທຸກໂດຍການບັງຄັບພວກເຂົາໃຫ້ເຮັດວຽກທີ່ຍາກ."
* ຊະນິດຕ່າງໆ ຂອງ "ງານທີ່ຍາກ" ໄດ້ເຮັດໃຫ້ມີປະສົບການໂດຍຜູ້ຍິງທີ່ກຳລັງຈະເກີດລູກ. ໃຫ້ເບິ່ງເລື່ອງ "ເຈັບທ້ອງອອກລູກ."

### ຍາກລຳບາກ, ຍາກລຳບາກທີ່ສຸດ, ເຮັດໃຫ້ເຂັ້ມແຂງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍາກລຳບາກ" ມີຄວາມໝາຍຫລາຍຢ່າງຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ. ຄຳນີ້ມັກຈະອະທິບາຍບາງສິ່ງທີ່ຍາກ, ຄົງທົນ, ຫລືບໍ່ຍອມຢືດຫຍຸ່ນ.

* ຄຳກ່າວ "ໃຈແຂງ" ຫລື "ຫົວແຂງ" ໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຍອມສຳນຶກຜິດແບບຫົວຊົນຝາ ຄຳກ່າວເຫລົ່ານີ້ອະທິບາຍຄົົນທີ່ຢືນການວ່າຈະບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ .
* ຄຳກ່າວເຊີງປຽບທຽບ, "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈ" ແລະ "ຄວາມແຂງກະດ້າງຂອງຫົວໃຈຂອງພວກເຂົາ" ອ້າງຄວາມເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານດ້ວຍ.
* ຖ້າບາງຄົນໃຈ "ແຂງ" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າບຸກຄົນນັ້ນປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງແລະຍັງຄົງບໍ່ກັບໃຈ.
* ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳວິເສດ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງໜັກ," ຄຳນີ້ໝາຍຄວາມວ່າການເຮັດບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມແຂງຂັນແລະດຸໝັ່ນ, ການພະຍາຍາມທີ່ຈະເຮັດບາງຢ່າງໃຫ້ດີທີ່ສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ແຂງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາກ" ຫລື "ດື້ດ້ານ" ຫລື "ທ້າທາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມແຂງ" ຫລື "ຄວາມແຂງຂອງໃຈ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ການກະບົດຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິທີ່ຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ການດຶ້ດ້ານທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ."
* ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ດື້ບໍ່ເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ."
* "ຢ່າເຮັດໃຫ້ໃຈທ່ານແຂງ" ສາມາດແປວ່າ "ຢ່າປະຕິເສດທີ່ຈະເສຍໃຈໃນຄວາມຜິດບາບ" ຫລື "ຢ່າດື້ດ້ານບໍ່ຍອມເຊື່ອຟັງ."
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ຫົວແຂງ" ຫລື "ໃຈແຂງ" ສາມາດລວມ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງດ້ວຍຄວາມດຶ້ດ້ານ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະກັບໃຈ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານຢູ່ສະເໝີ."
* ໃນຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ເຮັດວຽກໜັກ" ຫລື "ພະຍາຍາມຢ່າງຫລາຍ" ຄຳວ່າ "ແຂງ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ດ້ວຍຄວາມພາກພຽນ" ຫລື "ຢ່າງມຸ່ງມານະ."
* ຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ກົດດັນຢ່າງໜັກ" ສາມາດແປວ່າ "ພັກດັນດ້ວຍກຳລັງ" ຫລື "ພັກຢ່າງແຮງ."
* "ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງປະຊາຊົນດ້ວຍງານໜັກ" ສາມາດແປວ່າ, "ບັງຄັບປະຊາຊົນໃຫ້ເຮັດວຽກຢ່າງໜັກໃຫ້ພວກເຂົາທົນທຸກ" ຫລື "ເປັນເຫດໃຫ້ປະຊາຊົນທົນທຸກໂດຍການບັງຄັບພວກເຂົາໃຫ້ເຮັດວຽກທີ່ຍາກ."
* ຊະນິດຕ່າງໆ ຂອງ "ງານທີ່ຍາກ" ໄດ້ເຮັດໃຫ້ມີປະສົບການໂດຍຜູ້ຍິງທີ່ກຳລັງຈະເກີດລູກ. ໃຫ້ເບິ່ງເລື່ອງ "ເຈັບທ້ອງອອກລູກ."

### ຍູ້

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍູ້" ຕາມຕັວອັກສອນແລ້ວໝາຍເຖິງການຍ້າຍບາງສິ່ງບາງຢ່າງອອກໄປໂດຍການໃຊ້ກຳລັງ ຍັງມີຄຳປຽບທຽບຄວາມຫມາຍຂອງຄຳນີ້ອີກຫຼາຍຄຳ

* ຄຳກ່າວ "ຜັກໄສໄລ່ສົ່ງ" ມີຄວາມຫມາຍວ່າ "ຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຊ່ວຍເຫລືອ"
* ການ"ດັນລົງ"ມີຄວາມຫມາຍວ່າ "ກົດຂີ່" ຫລື "ຂົ່ມເຫງ" ຫລື "ປາບ" ແລະຍັງສາມາດມີຄວາມຫມາຍເຖິງການທີ່ບາງຄົນຖືກຜັກລົງໄປສູ່ພື້ນດິນຕາມຕັວອັກສອນກໍໄດ້
* ການ"ໄລ່ໃຜບາງຄົນອອກ" ໝາຍເຖິງ "ການກຳຈັດອອກ" ຫລື "ໄລ່ອອກ" ຄົນນັ້ນ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ຍ່າງໜ້າຕໍ່ໄປ" ໝາຍເຖິງການພະຍາຍາມຫລືດຳເນີນການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງໂດຍທີ່ບໍ່ແນ່ໃຈວ່າຖືກຕ້ອງຫລືປອດພັຍ

### ຍູ້

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍູ້" ຕາມຕັວອັກສອນແລ້ວໝາຍເຖິງການຍ້າຍບາງສິ່ງບາງຢ່າງອອກໄປໂດຍການໃຊ້ກຳລັງ ຍັງມີຄຳປຽບທຽບຄວາມຫມາຍຂອງຄຳນີ້ອີກຫຼາຍຄຳ

* ຄຳກ່າວ "ຜັກໄສໄລ່ສົ່ງ" ມີຄວາມຫມາຍວ່າ "ຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຊ່ວຍເຫລືອ"
* ການ"ດັນລົງ"ມີຄວາມຫມາຍວ່າ "ກົດຂີ່" ຫລື "ຂົ່ມເຫງ" ຫລື "ປາບ" ແລະຍັງສາມາດມີຄວາມຫມາຍເຖິງການທີ່ບາງຄົນຖືກຜັກລົງໄປສູ່ພື້ນດິນຕາມຕັວອັກສອນກໍໄດ້
* ການ"ໄລ່ໃຜບາງຄົນອອກ" ໝາຍເຖິງ "ການກຳຈັດອອກ" ຫລື "ໄລ່ອອກ" ຄົນນັ້ນ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ຍ່າງໜ້າຕໍ່ໄປ" ໝາຍເຖິງການພະຍາຍາມຫລືດຳເນີນການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງໂດຍທີ່ບໍ່ແນ່ໃຈວ່າຖືກຕ້ອງຫລືປອດພັຍ

### ຍູ້

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍູ້" ຕາມຕັວອັກສອນແລ້ວໝາຍເຖິງການຍ້າຍບາງສິ່ງບາງຢ່າງອອກໄປໂດຍການໃຊ້ກຳລັງ ຍັງມີຄຳປຽບທຽບຄວາມຫມາຍຂອງຄຳນີ້ອີກຫຼາຍຄຳ

* ຄຳກ່າວ "ຜັກໄສໄລ່ສົ່ງ" ມີຄວາມຫມາຍວ່າ "ຕໍ່ຕ້ານ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຊ່ວຍເຫລືອ"
* ການ"ດັນລົງ"ມີຄວາມຫມາຍວ່າ "ກົດຂີ່" ຫລື "ຂົ່ມເຫງ" ຫລື "ປາບ" ແລະຍັງສາມາດມີຄວາມຫມາຍເຖິງການທີ່ບາງຄົນຖືກຜັກລົງໄປສູ່ພື້ນດິນຕາມຕັວອັກສອນກໍໄດ້
* ການ"ໄລ່ໃຜບາງຄົນອອກ" ໝາຍເຖິງ "ການກຳຈັດອອກ" ຫລື "ໄລ່ອອກ" ຄົນນັ້ນ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ຍ່າງໜ້າຕໍ່ໄປ" ໝາຍເຖິງການພະຍາຍາມຫລືດຳເນີນການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງໂດຍທີ່ບໍ່ແນ່ໃຈວ່າຖືກຕ້ອງຫລືປອດພັຍ

### ຍົກຊູ, ການເທີດທູນ

#### ນິຍາມ

ການຍົກຊູແມ່ນການສັນລະເສີນທີ່ສູງສົ່ງແລະການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ. ອີກທັງສາມາດໝາຍເຖິງການວາງບາງຄົນໄວ້ໃນຕໍາແໜ່ງທີ່ສູງ.

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄໍາວ່າ "ຍົກຊູ" ສ່ວນຫລາຍແມ່ນໃຊ້ເພື່ອຍົກຊູພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອມະນຸດຍົກຊູຕົວເອງ, ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວກໍາລັງຄິດເຖິງຕົວເອງໃນແບບທີ່ອວດຕົວຫລືໂອ້ອວດຈອງຫອງ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ແນວທາງການແປ "ຍົກຊູ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ການສັນລະເສີນທີ່ສູງສຸດ" ຫລື "ໃຫ້ກຽດຢ່າງຍິ່ງໃຫຍ່" ຫລື "ຍ້ອງຍໍ" ຫລື "ການເວົ້າສັນລະເສີນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ການວາງໄວ້ໃນຕໍາແໜ່ງສູງ" ຫລື "ໃຫ້ກຽດຢ່າງຫລວງຫລາຍຂຶ້ນໃຫ້ແກ່" ຫລື "ເວົ້າເຖິງຄວາມຊື່ນຊົມ."
* "ຢ່າຍົກຊູຕົນເອງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຢ່າຄິດເຖິງຕົນເອງສູງເກີນໄປ" ຫລື "ຢ່າອວດດີກ່ຽວກັບຕົນເອງ."
* "ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຍົກຊູຕົນເອງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄິດຢ່າງຈອງຫອງກ່ຽວກັບພວກເຂົາເອງ" ຫລື "ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໂອ້ອວດກ່ຽວກັບພວກຕົນເອງ.

### ຍົກຊູ, ການເທີດທູນ

#### ນິຍາມ

ການຍົກຊູແມ່ນການສັນລະເສີນທີ່ສູງສົ່ງແລະການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ. ອີກທັງສາມາດໝາຍເຖິງການວາງບາງຄົນໄວ້ໃນຕໍາແໜ່ງທີ່ສູງ.

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄໍາວ່າ "ຍົກຊູ" ສ່ວນຫລາຍແມ່ນໃຊ້ເພື່ອຍົກຊູພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອມະນຸດຍົກຊູຕົວເອງ, ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວກໍາລັງຄິດເຖິງຕົວເອງໃນແບບທີ່ອວດຕົວຫລືໂອ້ອວດຈອງຫອງ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ແນວທາງການແປ "ຍົກຊູ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ການສັນລະເສີນທີ່ສູງສຸດ" ຫລື "ໃຫ້ກຽດຢ່າງຍິ່ງໃຫຍ່" ຫລື "ຍ້ອງຍໍ" ຫລື "ການເວົ້າສັນລະເສີນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ການວາງໄວ້ໃນຕໍາແໜ່ງສູງ" ຫລື "ໃຫ້ກຽດຢ່າງຫລວງຫລາຍຂຶ້ນໃຫ້ແກ່" ຫລື "ເວົ້າເຖິງຄວາມຊື່ນຊົມ."
* "ຢ່າຍົກຊູຕົນເອງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຢ່າຄິດເຖິງຕົນເອງສູງເກີນໄປ" ຫລື "ຢ່າອວດດີກ່ຽວກັບຕົນເອງ."
* "ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຍົກຊູຕົນເອງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄິດຢ່າງຈອງຫອງກ່ຽວກັບພວກເຂົາເອງ" ຫລື "ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໂອ້ອວດກ່ຽວກັບພວກຕົນເອງ.

### ຍົກຊູ, ການເທີດທູນ

#### ນິຍາມ

ການຍົກຊູແມ່ນການສັນລະເສີນທີ່ສູງສົ່ງແລະການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ. ອີກທັງສາມາດໝາຍເຖິງການວາງບາງຄົນໄວ້ໃນຕໍາແໜ່ງທີ່ສູງ.

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄໍາວ່າ "ຍົກຊູ" ສ່ວນຫລາຍແມ່ນໃຊ້ເພື່ອຍົກຊູພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອມະນຸດຍົກຊູຕົວເອງ, ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວກໍາລັງຄິດເຖິງຕົວເອງໃນແບບທີ່ອວດຕົວຫລືໂອ້ອວດຈອງຫອງ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ແນວທາງການແປ "ຍົກຊູ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ການສັນລະເສີນທີ່ສູງສຸດ" ຫລື "ໃຫ້ກຽດຢ່າງຍິ່ງໃຫຍ່" ຫລື "ຍ້ອງຍໍ" ຫລື "ການເວົ້າສັນລະເສີນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ການວາງໄວ້ໃນຕໍາແໜ່ງສູງ" ຫລື "ໃຫ້ກຽດຢ່າງຫລວງຫລາຍຂຶ້ນໃຫ້ແກ່" ຫລື "ເວົ້າເຖິງຄວາມຊື່ນຊົມ."
* "ຢ່າຍົກຊູຕົນເອງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຢ່າຄິດເຖິງຕົນເອງສູງເກີນໄປ" ຫລື "ຢ່າອວດດີກ່ຽວກັບຕົນເອງ."
* "ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຍົກຊູຕົນເອງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄິດຢ່າງຈອງຫອງກ່ຽວກັບພວກເຂົາເອງ" ຫລື "ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໂອ້ອວດກ່ຽວກັບພວກຕົນເອງ.

### ຍົກຊູ, ການເທີດທູນ

#### ນິຍາມ

ການຍົກຊູແມ່ນການສັນລະເສີນທີ່ສູງສົ່ງແລະການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ. ອີກທັງສາມາດໝາຍເຖິງການວາງບາງຄົນໄວ້ໃນຕໍາແໜ່ງທີ່ສູງ.

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄໍາວ່າ "ຍົກຊູ" ສ່ວນຫລາຍແມ່ນໃຊ້ເພື່ອຍົກຊູພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອມະນຸດຍົກຊູຕົວເອງ, ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວກໍາລັງຄິດເຖິງຕົວເອງໃນແບບທີ່ອວດຕົວຫລືໂອ້ອວດຈອງຫອງ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ແນວທາງການແປ "ຍົກຊູ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ການສັນລະເສີນທີ່ສູງສຸດ" ຫລື "ໃຫ້ກຽດຢ່າງຍິ່ງໃຫຍ່" ຫລື "ຍ້ອງຍໍ" ຫລື "ການເວົ້າສັນລະເສີນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ການວາງໄວ້ໃນຕໍາແໜ່ງສູງ" ຫລື "ໃຫ້ກຽດຢ່າງຫລວງຫລາຍຂຶ້ນໃຫ້ແກ່" ຫລື "ເວົ້າເຖິງຄວາມຊື່ນຊົມ."
* "ຢ່າຍົກຊູຕົນເອງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຢ່າຄິດເຖິງຕົນເອງສູງເກີນໄປ" ຫລື "ຢ່າອວດດີກ່ຽວກັບຕົນເອງ."
* "ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຍົກຊູຕົນເອງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄິດຢ່າງຈອງຫອງກ່ຽວກັບພວກເຂົາເອງ" ຫລື "ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໂອ້ອວດກ່ຽວກັບພວກຕົນເອງ.

### ຍົກຊູ, ການເທີດທູນ

#### ນິຍາມ

ການຍົກຊູແມ່ນການສັນລະເສີນທີ່ສູງສົ່ງແລະການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ. ອີກທັງສາມາດໝາຍເຖິງການວາງບາງຄົນໄວ້ໃນຕໍາແໜ່ງທີ່ສູງ.

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄໍາວ່າ "ຍົກຊູ" ສ່ວນຫລາຍແມ່ນໃຊ້ເພື່ອຍົກຊູພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອມະນຸດຍົກຊູຕົວເອງ, ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວກໍາລັງຄິດເຖິງຕົວເອງໃນແບບທີ່ອວດຕົວຫລືໂອ້ອວດຈອງຫອງ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ແນວທາງການແປ "ຍົກຊູ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ການສັນລະເສີນທີ່ສູງສຸດ" ຫລື "ໃຫ້ກຽດຢ່າງຍິ່ງໃຫຍ່" ຫລື "ຍ້ອງຍໍ" ຫລື "ການເວົ້າສັນລະເສີນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ການວາງໄວ້ໃນຕໍາແໜ່ງສູງ" ຫລື "ໃຫ້ກຽດຢ່າງຫລວງຫລາຍຂຶ້ນໃຫ້ແກ່" ຫລື "ເວົ້າເຖິງຄວາມຊື່ນຊົມ."
* "ຢ່າຍົກຊູຕົນເອງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຢ່າຄິດເຖິງຕົນເອງສູງເກີນໄປ" ຫລື "ຢ່າອວດດີກ່ຽວກັບຕົນເອງ."
* "ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຍົກຊູຕົນເອງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄິດຢ່າງຈອງຫອງກ່ຽວກັບພວກເຂົາເອງ" ຫລື "ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໂອ້ອວດກ່ຽວກັບພວກຕົນເອງ.

### ຍົກຊູ, ການເທີດທູນ

#### ນິຍາມ

ການຍົກຊູແມ່ນການສັນລະເສີນທີ່ສູງສົ່ງແລະການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ. ອີກທັງສາມາດໝາຍເຖິງການວາງບາງຄົນໄວ້ໃນຕໍາແໜ່ງທີ່ສູງ.

* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄໍາວ່າ "ຍົກຊູ" ສ່ວນຫລາຍແມ່ນໃຊ້ເພື່ອຍົກຊູພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອມະນຸດຍົກຊູຕົວເອງ, ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າລາວກໍາລັງຄິດເຖິງຕົວເອງໃນແບບທີ່ອວດຕົວຫລືໂອ້ອວດຈອງຫອງ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ແນວທາງການແປ "ຍົກຊູ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ການສັນລະເສີນທີ່ສູງສຸດ" ຫລື "ໃຫ້ກຽດຢ່າງຍິ່ງໃຫຍ່" ຫລື "ຍ້ອງຍໍ" ຫລື "ການເວົ້າສັນລະເສີນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ການວາງໄວ້ໃນຕໍາແໜ່ງສູງ" ຫລື "ໃຫ້ກຽດຢ່າງຫລວງຫລາຍຂຶ້ນໃຫ້ແກ່" ຫລື "ເວົ້າເຖິງຄວາມຊື່ນຊົມ."
* "ຢ່າຍົກຊູຕົນເອງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຢ່າຄິດເຖິງຕົນເອງສູງເກີນໄປ" ຫລື "ຢ່າອວດດີກ່ຽວກັບຕົນເອງ."
* "ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຍົກຊູຕົນເອງ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄິດຢ່າງຈອງຫອງກ່ຽວກັບພວກເຂົາເອງ" ຫລື "ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໂອ້ອວດກ່ຽວກັບພວກຕົນເອງ.

### ຍົກຍໍ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນແລ້ວຄຳວ່າ "ຍົກຍໍ" ໝາຍເຖິງທຳໃຫ້ບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຍິ່ງໃຫຍ່ຂຶ້ນຫຼືດຶງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງບາງຄົນ.

* ເມື່ອໃຊ້ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ຍົກຍໍ" ປົກກະຕິອ້າງເຖິງການຍົກຍ້ອງກະສັດຫຼືພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຍົກຍ້ອງຕົນເອງນັ້ນ,ໝາຍຄວາມວ່າເຂົາພູມໃຈແລະພຣະຍາຍາມທຳໃຫ້ຕົນເອງມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍຂຶ້ນກ່ວາຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ຍົກຍໍ" ສາມາດລວມເຖິງ ບອກວ່າຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ.

### ຍົກຍໍ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນແລ້ວຄຳວ່າ "ຍົກຍໍ" ໝາຍເຖິງທຳໃຫ້ບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຍິ່ງໃຫຍ່ຂຶ້ນຫຼືດຶງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງບາງຄົນ.

* ເມື່ອໃຊ້ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ຍົກຍໍ" ປົກກະຕິອ້າງເຖິງການຍົກຍ້ອງກະສັດຫຼືພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຍົກຍ້ອງຕົນເອງນັ້ນ,ໝາຍຄວາມວ່າເຂົາພູມໃຈແລະພຣະຍາຍາມທຳໃຫ້ຕົນເອງມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍຂຶ້ນກ່ວາຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ຍົກຍໍ" ສາມາດລວມເຖິງ ບອກວ່າຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ.

### ຍົກຍໍ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນແລ້ວຄຳວ່າ "ຍົກຍໍ" ໝາຍເຖິງທຳໃຫ້ບາງສິ່ງຫຼືບາງຄົນຍິ່ງໃຫຍ່ຂຶ້ນຫຼືດຶງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງບາງຄົນ.

* ເມື່ອໃຊ້ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ຍົກຍໍ" ປົກກະຕິອ້າງເຖິງການຍົກຍ້ອງກະສັດຫຼືພຣະເຈົ້າ.
* ເມື່ອບຸກຄົນຍົກຍ້ອງຕົນເອງນັ້ນ,ໝາຍຄວາມວ່າເຂົາພູມໃຈແລະພຣະຍາຍາມທຳໃຫ້ຕົນເອງມີຄວາມສຳຄັນຫຼາຍຂຶ້ນກ່ວາຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ຍົກຍໍ" ສາມາດລວມເຖິງ ບອກວ່າຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ.

### ຍົກໂທດ, ການຍົກໂທດ

#### ນິຍາມ

ຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນໝາຍເຖິງການບໍ່ຢຶດຕິດກັບຄວາມຂຸ່ນເຄືອງໃຈທີ່ມີຕໍ່ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ໄດ້ທຳບາງສິ່ງທີ່ແສນເຈັບປວດ. "ການຍົກໂທດ" ຄືການກະທຳຂອງການຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນ.

* ການຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນ ຫຼາຍໆຄັ້ງໝາຍເຖິງການບໍ່ລົງໂທດຄົນນັ້ນ ສຳລັບສິ່ງທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງທີ່ເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໃນຮູບການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ຍົກເລີກ" ເພື່ອເປັນການສະແດງອອກ "ຍົກເລີກໜີ້".
* ເມື່ອມະນຸດນັ້ນສາລະພາບບາບຂອງພວກເຂົາ,ພຣະເຈົ້າຍົກໂທດພວກເຂົາບົນພື້ນຖານການເສັຽສະຫຼະຂອງພຣະເຢຊູທີ່ຍອມຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ.
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສອນສາວົກຂອງພຣະອົງໃຫ້ຍົກໂທດຄົນອື່ນເພາະພຣະອົງຊົງໄດ້ຍົກໂທດແກ່ພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳການໃນແປ

* ຄຳວ່າ "ຍົກໂທດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ອະພັຍ" ຫຼື "ຍົກເລີກ" ຫຼື "ປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ບໍ່ຖືສາ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

### ຍົກໂທດ, ການຍົກໂທດ

#### ນິຍາມ

ຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນໝາຍເຖິງການບໍ່ຢຶດຕິດກັບຄວາມຂຸ່ນເຄືອງໃຈທີ່ມີຕໍ່ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ໄດ້ທຳບາງສິ່ງທີ່ແສນເຈັບປວດ. "ການຍົກໂທດ" ຄືການກະທຳຂອງການຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນ.

* ການຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນ ຫຼາຍໆຄັ້ງໝາຍເຖິງການບໍ່ລົງໂທດຄົນນັ້ນ ສຳລັບສິ່ງທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງທີ່ເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໃນຮູບການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ຍົກເລີກ" ເພື່ອເປັນການສະແດງອອກ "ຍົກເລີກໜີ້".
* ເມື່ອມະນຸດນັ້ນສາລະພາບບາບຂອງພວກເຂົາ,ພຣະເຈົ້າຍົກໂທດພວກເຂົາບົນພື້ນຖານການເສັຽສະຫຼະຂອງພຣະເຢຊູທີ່ຍອມຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ.
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສອນສາວົກຂອງພຣະອົງໃຫ້ຍົກໂທດຄົນອື່ນເພາະພຣະອົງຊົງໄດ້ຍົກໂທດແກ່ພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳການໃນແປ

* ຄຳວ່າ "ຍົກໂທດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ອະພັຍ" ຫຼື "ຍົກເລີກ" ຫຼື "ປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ບໍ່ຖືສາ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

### ຍົກໂທດ, ການຍົກໂທດ

#### ນິຍາມ

ຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນໝາຍເຖິງການບໍ່ຢຶດຕິດກັບຄວາມຂຸ່ນເຄືອງໃຈທີ່ມີຕໍ່ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ໄດ້ທຳບາງສິ່ງທີ່ແສນເຈັບປວດ. "ການຍົກໂທດ" ຄືການກະທຳຂອງການຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນ.

* ການຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນ ຫຼາຍໆຄັ້ງໝາຍເຖິງການບໍ່ລົງໂທດຄົນນັ້ນ ສຳລັບສິ່ງທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງທີ່ເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໃນຮູບການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ຍົກເລີກ" ເພື່ອເປັນການສະແດງອອກ "ຍົກເລີກໜີ້".
* ເມື່ອມະນຸດນັ້ນສາລະພາບບາບຂອງພວກເຂົາ,ພຣະເຈົ້າຍົກໂທດພວກເຂົາບົນພື້ນຖານການເສັຽສະຫຼະຂອງພຣະເຢຊູທີ່ຍອມຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ.
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສອນສາວົກຂອງພຣະອົງໃຫ້ຍົກໂທດຄົນອື່ນເພາະພຣະອົງຊົງໄດ້ຍົກໂທດແກ່ພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳການໃນແປ

* ຄຳວ່າ "ຍົກໂທດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ອະພັຍ" ຫຼື "ຍົກເລີກ" ຫຼື "ປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ບໍ່ຖືສາ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

### ຍົກໂທດ, ການຍົກໂທດ

#### ນິຍາມ

ຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນໝາຍເຖິງການບໍ່ຢຶດຕິດກັບຄວາມຂຸ່ນເຄືອງໃຈທີ່ມີຕໍ່ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ໄດ້ທຳບາງສິ່ງທີ່ແສນເຈັບປວດ. "ການຍົກໂທດ" ຄືການກະທຳຂອງການຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນ.

* ການຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນ ຫຼາຍໆຄັ້ງໝາຍເຖິງການບໍ່ລົງໂທດຄົນນັ້ນ ສຳລັບສິ່ງທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງທີ່ເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໃນຮູບການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ຍົກເລີກ" ເພື່ອເປັນການສະແດງອອກ "ຍົກເລີກໜີ້".
* ເມື່ອມະນຸດນັ້ນສາລະພາບບາບຂອງພວກເຂົາ,ພຣະເຈົ້າຍົກໂທດພວກເຂົາບົນພື້ນຖານການເສັຽສະຫຼະຂອງພຣະເຢຊູທີ່ຍອມຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ.
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສອນສາວົກຂອງພຣະອົງໃຫ້ຍົກໂທດຄົນອື່ນເພາະພຣະອົງຊົງໄດ້ຍົກໂທດແກ່ພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳການໃນແປ

* ຄຳວ່າ "ຍົກໂທດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ອະພັຍ" ຫຼື "ຍົກເລີກ" ຫຼື "ປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ບໍ່ຖືສາ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

### ຍົກໂທດ, ການຍົກໂທດ

#### ນິຍາມ

ຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນໝາຍເຖິງການບໍ່ຢຶດຕິດກັບຄວາມຂຸ່ນເຄືອງໃຈທີ່ມີຕໍ່ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ໄດ້ທຳບາງສິ່ງທີ່ແສນເຈັບປວດ. "ການຍົກໂທດ" ຄືການກະທຳຂອງການຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນ.

* ການຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນ ຫຼາຍໆຄັ້ງໝາຍເຖິງການບໍ່ລົງໂທດຄົນນັ້ນ ສຳລັບສິ່ງທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງທີ່ເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໃນຮູບການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ຍົກເລີກ" ເພື່ອເປັນການສະແດງອອກ "ຍົກເລີກໜີ້".
* ເມື່ອມະນຸດນັ້ນສາລະພາບບາບຂອງພວກເຂົາ,ພຣະເຈົ້າຍົກໂທດພວກເຂົາບົນພື້ນຖານການເສັຽສະຫຼະຂອງພຣະເຢຊູທີ່ຍອມຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ.
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສອນສາວົກຂອງພຣະອົງໃຫ້ຍົກໂທດຄົນອື່ນເພາະພຣະອົງຊົງໄດ້ຍົກໂທດແກ່ພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳການໃນແປ

* ຄຳວ່າ "ຍົກໂທດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ອະພັຍ" ຫຼື "ຍົກເລີກ" ຫຼື "ປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ບໍ່ຖືສາ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

### ຍົກໂທດ, ການຍົກໂທດ

#### ນິຍາມ

ຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນໝາຍເຖິງການບໍ່ຢຶດຕິດກັບຄວາມຂຸ່ນເຄືອງໃຈທີ່ມີຕໍ່ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ໄດ້ທຳບາງສິ່ງທີ່ແສນເຈັບປວດ. "ການຍົກໂທດ" ຄືການກະທຳຂອງການຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນ.

* ການຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນ ຫຼາຍໆຄັ້ງໝາຍເຖິງການບໍ່ລົງໂທດຄົນນັ້ນ ສຳລັບສິ່ງທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງທີ່ເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໃນຮູບການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ຍົກເລີກ" ເພື່ອເປັນການສະແດງອອກ "ຍົກເລີກໜີ້".
* ເມື່ອມະນຸດນັ້ນສາລະພາບບາບຂອງພວກເຂົາ,ພຣະເຈົ້າຍົກໂທດພວກເຂົາບົນພື້ນຖານການເສັຽສະຫຼະຂອງພຣະເຢຊູທີ່ຍອມຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ.
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສອນສາວົກຂອງພຣະອົງໃຫ້ຍົກໂທດຄົນອື່ນເພາະພຣະອົງຊົງໄດ້ຍົກໂທດແກ່ພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳການໃນແປ

* ຄຳວ່າ "ຍົກໂທດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ອະພັຍ" ຫຼື "ຍົກເລີກ" ຫຼື "ປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ບໍ່ຖືສາ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

### ຍົກໂທດ, ການຍົກໂທດ

#### ນິຍາມ

ຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນໝາຍເຖິງການບໍ່ຢຶດຕິດກັບຄວາມຂຸ່ນເຄືອງໃຈທີ່ມີຕໍ່ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ໄດ້ທຳບາງສິ່ງທີ່ແສນເຈັບປວດ. "ການຍົກໂທດ" ຄືການກະທຳຂອງການຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນ.

* ການຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນ ຫຼາຍໆຄັ້ງໝາຍເຖິງການບໍ່ລົງໂທດຄົນນັ້ນ ສຳລັບສິ່ງທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງທີ່ເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໃນຮູບການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ຍົກເລີກ" ເພື່ອເປັນການສະແດງອອກ "ຍົກເລີກໜີ້".
* ເມື່ອມະນຸດນັ້ນສາລະພາບບາບຂອງພວກເຂົາ,ພຣະເຈົ້າຍົກໂທດພວກເຂົາບົນພື້ນຖານການເສັຽສະຫຼະຂອງພຣະເຢຊູທີ່ຍອມຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ.
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສອນສາວົກຂອງພຣະອົງໃຫ້ຍົກໂທດຄົນອື່ນເພາະພຣະອົງຊົງໄດ້ຍົກໂທດແກ່ພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳການໃນແປ

* ຄຳວ່າ "ຍົກໂທດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ອະພັຍ" ຫຼື "ຍົກເລີກ" ຫຼື "ປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ບໍ່ຖືສາ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

### ຍົກໂທດ, ການຍົກໂທດ

#### ນິຍາມ

ຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນໝາຍເຖິງການບໍ່ຢຶດຕິດກັບຄວາມຂຸ່ນເຄືອງໃຈທີ່ມີຕໍ່ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ໄດ້ທຳບາງສິ່ງທີ່ແສນເຈັບປວດ. "ການຍົກໂທດ" ຄືການກະທຳຂອງການຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນ.

* ການຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນ ຫຼາຍໆຄັ້ງໝາຍເຖິງການບໍ່ລົງໂທດຄົນນັ້ນ ສຳລັບສິ່ງທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງທີ່ເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໃນຮູບການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ຍົກເລີກ" ເພື່ອເປັນການສະແດງອອກ "ຍົກເລີກໜີ້".
* ເມື່ອມະນຸດນັ້ນສາລະພາບບາບຂອງພວກເຂົາ,ພຣະເຈົ້າຍົກໂທດພວກເຂົາບົນພື້ນຖານການເສັຽສະຫຼະຂອງພຣະເຢຊູທີ່ຍອມຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ.
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສອນສາວົກຂອງພຣະອົງໃຫ້ຍົກໂທດຄົນອື່ນເພາະພຣະອົງຊົງໄດ້ຍົກໂທດແກ່ພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳການໃນແປ

* ຄຳວ່າ "ຍົກໂທດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ອະພັຍ" ຫຼື "ຍົກເລີກ" ຫຼື "ປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ບໍ່ຖືສາ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

### ຍົກໂທດ, ການຍົກໂທດ

#### ນິຍາມ

ຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນໝາຍເຖິງການບໍ່ຢຶດຕິດກັບຄວາມຂຸ່ນເຄືອງໃຈທີ່ມີຕໍ່ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ໄດ້ທຳບາງສິ່ງທີ່ແສນເຈັບປວດ. "ການຍົກໂທດ" ຄືການກະທຳຂອງການຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນ.

* ການຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນ ຫຼາຍໆຄັ້ງໝາຍເຖິງການບໍ່ລົງໂທດຄົນນັ້ນ ສຳລັບສິ່ງທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງທີ່ເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໃນຮູບການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ຍົກເລີກ" ເພື່ອເປັນການສະແດງອອກ "ຍົກເລີກໜີ້".
* ເມື່ອມະນຸດນັ້ນສາລະພາບບາບຂອງພວກເຂົາ,ພຣະເຈົ້າຍົກໂທດພວກເຂົາບົນພື້ນຖານການເສັຽສະຫຼະຂອງພຣະເຢຊູທີ່ຍອມຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ.
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສອນສາວົກຂອງພຣະອົງໃຫ້ຍົກໂທດຄົນອື່ນເພາະພຣະອົງຊົງໄດ້ຍົກໂທດແກ່ພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳການໃນແປ

* ຄຳວ່າ "ຍົກໂທດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ອະພັຍ" ຫຼື "ຍົກເລີກ" ຫຼື "ປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ບໍ່ຖືສາ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

### ຍົກໂທດ, ການຍົກໂທດ

#### ນິຍາມ

ຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນໝາຍເຖິງການບໍ່ຢຶດຕິດກັບຄວາມຂຸ່ນເຄືອງໃຈທີ່ມີຕໍ່ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ໄດ້ທຳບາງສິ່ງທີ່ແສນເຈັບປວດ. "ການຍົກໂທດ" ຄືການກະທຳຂອງການຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນ.

* ການຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນ ຫຼາຍໆຄັ້ງໝາຍເຖິງການບໍ່ລົງໂທດຄົນນັ້ນ ສຳລັບສິ່ງທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງທີ່ເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໃນຮູບການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ຍົກເລີກ" ເພື່ອເປັນການສະແດງອອກ "ຍົກເລີກໜີ້".
* ເມື່ອມະນຸດນັ້ນສາລະພາບບາບຂອງພວກເຂົາ,ພຣະເຈົ້າຍົກໂທດພວກເຂົາບົນພື້ນຖານການເສັຽສະຫຼະຂອງພຣະເຢຊູທີ່ຍອມຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ.
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສອນສາວົກຂອງພຣະອົງໃຫ້ຍົກໂທດຄົນອື່ນເພາະພຣະອົງຊົງໄດ້ຍົກໂທດແກ່ພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳການໃນແປ

* ຄຳວ່າ "ຍົກໂທດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ອະພັຍ" ຫຼື "ຍົກເລີກ" ຫຼື "ປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ບໍ່ຖືສາ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

### ຍົກໂທດ, ການຍົກໂທດ

#### ນິຍາມ

ຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນໝາຍເຖິງການບໍ່ຢຶດຕິດກັບຄວາມຂຸ່ນເຄືອງໃຈທີ່ມີຕໍ່ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ໄດ້ທຳບາງສິ່ງທີ່ແສນເຈັບປວດ. "ການຍົກໂທດ" ຄືການກະທຳຂອງການຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນ.

* ການຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນ ຫຼາຍໆຄັ້ງໝາຍເຖິງການບໍ່ລົງໂທດຄົນນັ້ນ ສຳລັບສິ່ງທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງທີ່ເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໃນຮູບການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ຍົກເລີກ" ເພື່ອເປັນການສະແດງອອກ "ຍົກເລີກໜີ້".
* ເມື່ອມະນຸດນັ້ນສາລະພາບບາບຂອງພວກເຂົາ,ພຣະເຈົ້າຍົກໂທດພວກເຂົາບົນພື້ນຖານການເສັຽສະຫຼະຂອງພຣະເຢຊູທີ່ຍອມຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ.
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສອນສາວົກຂອງພຣະອົງໃຫ້ຍົກໂທດຄົນອື່ນເພາະພຣະອົງຊົງໄດ້ຍົກໂທດແກ່ພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳການໃນແປ

* ຄຳວ່າ "ຍົກໂທດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ອະພັຍ" ຫຼື "ຍົກເລີກ" ຫຼື "ປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ບໍ່ຖືສາ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

### ຍົກໂທດ, ການຍົກໂທດ

#### ນິຍາມ

ຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນໝາຍເຖິງການບໍ່ຢຶດຕິດກັບຄວາມຂຸ່ນເຄືອງໃຈທີ່ມີຕໍ່ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ໄດ້ທຳບາງສິ່ງທີ່ແສນເຈັບປວດ. "ການຍົກໂທດ" ຄືການກະທຳຂອງການຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນ.

* ການຍົກໂທດໃຫ້ບາງຄົນ ຫຼາຍໆຄັ້ງໝາຍເຖິງການບໍ່ລົງໂທດຄົນນັ້ນ ສຳລັບສິ່ງທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງທີ່ເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໃນຮູບການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ຍົກເລີກ" ເພື່ອເປັນການສະແດງອອກ "ຍົກເລີກໜີ້".
* ເມື່ອມະນຸດນັ້ນສາລະພາບບາບຂອງພວກເຂົາ,ພຣະເຈົ້າຍົກໂທດພວກເຂົາບົນພື້ນຖານການເສັຽສະຫຼະຂອງພຣະເຢຊູທີ່ຍອມຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ.
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສອນສາວົກຂອງພຣະອົງໃຫ້ຍົກໂທດຄົນອື່ນເພາະພຣະອົງຊົງໄດ້ຍົກໂທດແກ່ພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳການໃນແປ

* ຄຳວ່າ "ຍົກໂທດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ອະພັຍ" ຫຼື "ຍົກເລີກ" ຫຼື "ປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ບໍ່ຖືສາ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

### ດານ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

​ດານ​ ເປັນ ​ບຸ​ດ​ຊາຍ​ຄົນ​ທີ່​ຫ້າ ຂອງຢາ​ໂຄບ ​ແລະ​ເປັນ​ນຶ່ງ​ໃນ​ສິບ​ສອ​ງ​ເຜົ່າ​ ຂອງ​ຄົນ​ອິ​ສ​ຣາ​ເອັນ ເຂດ​ປົກ​ຄອງ​ຕັ້ງ​ຖິ່ນ​ຖານ​ຂອງ​ຊົນ​ເຜົ່າ​ດານ​ ຢູ່​ທາງ​ພາກ​ເໜືອ​ຂອງ​ຄາ​ນາ​ອານ ທັ້ງ​ຍັງ​ໄດ້​ຮັບ​ຊື່ນີ້​ດ້ວ

* ໃນ​ສ​ມັຍ​ຂອງ​ອັບ​ຣາ​ຮາມ ,​ມີ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ທາງ​ຕາ​ວັນ​ຕົກ​ຂອງ ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ.
* ຫລາຍ​ປີ ,​ຕໍ່​ມາ​ໃນ​ຊ່ວງ​ເວ​ລາ ​ທີ່​ຊົນ​ຊາດ​ອິ​ສະ​ຣາ​ເອນ​ເຂົ້າ​ສູ່​ດີນ​ແດນ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສັນ​ຍາ​ໄວ້ ຍັງ​ມີ​ອີກ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ຫ່າງ​ຈາກ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ​ໄປ​ທາງ​ເໜືອ​ປະ​ມານ 60 ໄມ​ລ໌.

' ຄຳ​ວ"ຄົນ​ດານ"ກ່າວ​ເຖີງ​ເຊື້ອ​ສາຍ​ຂອງ​ດານ ຜູ້​ຊຶ່ງ​ເປັນ​ພວມ​ສະມາ​ຊິກ​ຂອງ​ຕະ​ກຸນ​ຂອງ​ເຂົາ​ດ້ວຍ.

### ດານ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

​ດານ​ ເປັນ ​ບຸ​ດ​ຊາຍ​ຄົນ​ທີ່​ຫ້າ ຂອງຢາ​ໂຄບ ​ແລະ​ເປັນ​ນຶ່ງ​ໃນ​ສິບ​ສອ​ງ​ເຜົ່າ​ ຂອງ​ຄົນ​ອິ​ສ​ຣາ​ເອັນ ເຂດ​ປົກ​ຄອງ​ຕັ້ງ​ຖິ່ນ​ຖານ​ຂອງ​ຊົນ​ເຜົ່າ​ດານ​ ຢູ່​ທາງ​ພາກ​ເໜືອ​ຂອງ​ຄາ​ນາ​ອານ ທັ້ງ​ຍັງ​ໄດ້​ຮັບ​ຊື່ນີ້​ດ້ວ

* ໃນ​ສ​ມັຍ​ຂອງ​ອັບ​ຣາ​ຮາມ ,​ມີ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ທາງ​ຕາ​ວັນ​ຕົກ​ຂອງ ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ.
* ຫລາຍ​ປີ ,​ຕໍ່​ມາ​ໃນ​ຊ່ວງ​ເວ​ລາ ​ທີ່​ຊົນ​ຊາດ​ອິ​ສະ​ຣາ​ເອນ​ເຂົ້າ​ສູ່​ດີນ​ແດນ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສັນ​ຍາ​ໄວ້ ຍັງ​ມີ​ອີກ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ຫ່າງ​ຈາກ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ​ໄປ​ທາງ​ເໜືອ​ປະ​ມານ 60 ໄມ​ລ໌.

' ຄຳ​ວ"ຄົນ​ດານ"ກ່າວ​ເຖີງ​ເຊື້ອ​ສາຍ​ຂອງ​ດານ ຜູ້​ຊຶ່ງ​ເປັນ​ພວມ​ສະມາ​ຊິກ​ຂອງ​ຕະ​ກຸນ​ຂອງ​ເຂົາ​ດ້ວຍ.

### ດານ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

​ດານ​ ເປັນ ​ບຸ​ດ​ຊາຍ​ຄົນ​ທີ່​ຫ້າ ຂອງຢາ​ໂຄບ ​ແລະ​ເປັນ​ນຶ່ງ​ໃນ​ສິບ​ສອ​ງ​ເຜົ່າ​ ຂອງ​ຄົນ​ອິ​ສ​ຣາ​ເອັນ ເຂດ​ປົກ​ຄອງ​ຕັ້ງ​ຖິ່ນ​ຖານ​ຂອງ​ຊົນ​ເຜົ່າ​ດານ​ ຢູ່​ທາງ​ພາກ​ເໜືອ​ຂອງ​ຄາ​ນາ​ອານ ທັ້ງ​ຍັງ​ໄດ້​ຮັບ​ຊື່ນີ້​ດ້ວ

* ໃນ​ສ​ມັຍ​ຂອງ​ອັບ​ຣາ​ຮາມ ,​ມີ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ທາງ​ຕາ​ວັນ​ຕົກ​ຂອງ ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ.
* ຫລາຍ​ປີ ,​ຕໍ່​ມາ​ໃນ​ຊ່ວງ​ເວ​ລາ ​ທີ່​ຊົນ​ຊາດ​ອິ​ສະ​ຣາ​ເອນ​ເຂົ້າ​ສູ່​ດີນ​ແດນ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສັນ​ຍາ​ໄວ້ ຍັງ​ມີ​ອີກ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ຫ່າງ​ຈາກ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ​ໄປ​ທາງ​ເໜືອ​ປະ​ມານ 60 ໄມ​ລ໌.

' ຄຳ​ວ"ຄົນ​ດານ"ກ່າວ​ເຖີງ​ເຊື້ອ​ສາຍ​ຂອງ​ດານ ຜູ້​ຊຶ່ງ​ເປັນ​ພວມ​ສະມາ​ຊິກ​ຂອງ​ຕະ​ກຸນ​ຂອງ​ເຂົາ​ດ້ວຍ.

### ດານ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

​ດານ​ ເປັນ ​ບຸ​ດ​ຊາຍ​ຄົນ​ທີ່​ຫ້າ ຂອງຢາ​ໂຄບ ​ແລະ​ເປັນ​ນຶ່ງ​ໃນ​ສິບ​ສອ​ງ​ເຜົ່າ​ ຂອງ​ຄົນ​ອິ​ສ​ຣາ​ເອັນ ເຂດ​ປົກ​ຄອງ​ຕັ້ງ​ຖິ່ນ​ຖານ​ຂອງ​ຊົນ​ເຜົ່າ​ດານ​ ຢູ່​ທາງ​ພາກ​ເໜືອ​ຂອງ​ຄາ​ນາ​ອານ ທັ້ງ​ຍັງ​ໄດ້​ຮັບ​ຊື່ນີ້​ດ້ວ

* ໃນ​ສ​ມັຍ​ຂອງ​ອັບ​ຣາ​ຮາມ ,​ມີ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ທາງ​ຕາ​ວັນ​ຕົກ​ຂອງ ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ.
* ຫລາຍ​ປີ ,​ຕໍ່​ມາ​ໃນ​ຊ່ວງ​ເວ​ລາ ​ທີ່​ຊົນ​ຊາດ​ອິ​ສະ​ຣາ​ເອນ​ເຂົ້າ​ສູ່​ດີນ​ແດນ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສັນ​ຍາ​ໄວ້ ຍັງ​ມີ​ອີກ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ຫ່າງ​ຈາກ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ​ໄປ​ທາງ​ເໜືອ​ປະ​ມານ 60 ໄມ​ລ໌.

' ຄຳ​ວ"ຄົນ​ດານ"ກ່າວ​ເຖີງ​ເຊື້ອ​ສາຍ​ຂອງ​ດານ ຜູ້​ຊຶ່ງ​ເປັນ​ພວມ​ສະມາ​ຊິກ​ຂອງ​ຕະ​ກຸນ​ຂອງ​ເຂົາ​ດ້ວຍ.

### ດານ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

​ດານ​ ເປັນ ​ບຸ​ດ​ຊາຍ​ຄົນ​ທີ່​ຫ້າ ຂອງຢາ​ໂຄບ ​ແລະ​ເປັນ​ນຶ່ງ​ໃນ​ສິບ​ສອ​ງ​ເຜົ່າ​ ຂອງ​ຄົນ​ອິ​ສ​ຣາ​ເອັນ ເຂດ​ປົກ​ຄອງ​ຕັ້ງ​ຖິ່ນ​ຖານ​ຂອງ​ຊົນ​ເຜົ່າ​ດານ​ ຢູ່​ທາງ​ພາກ​ເໜືອ​ຂອງ​ຄາ​ນາ​ອານ ທັ້ງ​ຍັງ​ໄດ້​ຮັບ​ຊື່ນີ້​ດ້ວ

* ໃນ​ສ​ມັຍ​ຂອງ​ອັບ​ຣາ​ຮາມ ,​ມີ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ທາງ​ຕາ​ວັນ​ຕົກ​ຂອງ ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ.
* ຫລາຍ​ປີ ,​ຕໍ່​ມາ​ໃນ​ຊ່ວງ​ເວ​ລາ ​ທີ່​ຊົນ​ຊາດ​ອິ​ສະ​ຣາ​ເອນ​ເຂົ້າ​ສູ່​ດີນ​ແດນ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສັນ​ຍາ​ໄວ້ ຍັງ​ມີ​ອີກ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ຫ່າງ​ຈາກ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ​ໄປ​ທາງ​ເໜືອ​ປະ​ມານ 60 ໄມ​ລ໌.

' ຄຳ​ວ"ຄົນ​ດານ"ກ່າວ​ເຖີງ​ເຊື້ອ​ສາຍ​ຂອງ​ດານ ຜູ້​ຊຶ່ງ​ເປັນ​ພວມ​ສະມາ​ຊິກ​ຂອງ​ຕະ​ກຸນ​ຂອງ​ເຂົາ​ດ້ວຍ.

### ດານ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

​ດານ​ ເປັນ ​ບຸ​ດ​ຊາຍ​ຄົນ​ທີ່​ຫ້າ ຂອງຢາ​ໂຄບ ​ແລະ​ເປັນ​ນຶ່ງ​ໃນ​ສິບ​ສອ​ງ​ເຜົ່າ​ ຂອງ​ຄົນ​ອິ​ສ​ຣາ​ເອັນ ເຂດ​ປົກ​ຄອງ​ຕັ້ງ​ຖິ່ນ​ຖານ​ຂອງ​ຊົນ​ເຜົ່າ​ດານ​ ຢູ່​ທາງ​ພາກ​ເໜືອ​ຂອງ​ຄາ​ນາ​ອານ ທັ້ງ​ຍັງ​ໄດ້​ຮັບ​ຊື່ນີ້​ດ້ວ

* ໃນ​ສ​ມັຍ​ຂອງ​ອັບ​ຣາ​ຮາມ ,​ມີ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ທາງ​ຕາ​ວັນ​ຕົກ​ຂອງ ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ.
* ຫລາຍ​ປີ ,​ຕໍ່​ມາ​ໃນ​ຊ່ວງ​ເວ​ລາ ​ທີ່​ຊົນ​ຊາດ​ອິ​ສະ​ຣາ​ເອນ​ເຂົ້າ​ສູ່​ດີນ​ແດນ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສັນ​ຍາ​ໄວ້ ຍັງ​ມີ​ອີກ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ຫ່າງ​ຈາກ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ​ໄປ​ທາງ​ເໜືອ​ປະ​ມານ 60 ໄມ​ລ໌.

' ຄຳ​ວ"ຄົນ​ດານ"ກ່າວ​ເຖີງ​ເຊື້ອ​ສາຍ​ຂອງ​ດານ ຜູ້​ຊຶ່ງ​ເປັນ​ພວມ​ສະມາ​ຊິກ​ຂອງ​ຕະ​ກຸນ​ຂອງ​ເຂົາ​ດ້ວຍ.

### ດານ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

​ດານ​ ເປັນ ​ບຸ​ດ​ຊາຍ​ຄົນ​ທີ່​ຫ້າ ຂອງຢາ​ໂຄບ ​ແລະ​ເປັນ​ນຶ່ງ​ໃນ​ສິບ​ສອ​ງ​ເຜົ່າ​ ຂອງ​ຄົນ​ອິ​ສ​ຣາ​ເອັນ ເຂດ​ປົກ​ຄອງ​ຕັ້ງ​ຖິ່ນ​ຖານ​ຂອງ​ຊົນ​ເຜົ່າ​ດານ​ ຢູ່​ທາງ​ພາກ​ເໜືອ​ຂອງ​ຄາ​ນາ​ອານ ທັ້ງ​ຍັງ​ໄດ້​ຮັບ​ຊື່ນີ້​ດ້ວ

* ໃນ​ສ​ມັຍ​ຂອງ​ອັບ​ຣາ​ຮາມ ,​ມີ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ທາງ​ຕາ​ວັນ​ຕົກ​ຂອງ ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ.
* ຫລາຍ​ປີ ,​ຕໍ່​ມາ​ໃນ​ຊ່ວງ​ເວ​ລາ ​ທີ່​ຊົນ​ຊາດ​ອິ​ສະ​ຣາ​ເອນ​ເຂົ້າ​ສູ່​ດີນ​ແດນ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສັນ​ຍາ​ໄວ້ ຍັງ​ມີ​ອີກ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ຫ່າງ​ຈາກ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ​ໄປ​ທາງ​ເໜືອ​ປະ​ມານ 60 ໄມ​ລ໌.

' ຄຳ​ວ"ຄົນ​ດານ"ກ່າວ​ເຖີງ​ເຊື້ອ​ສາຍ​ຂອງ​ດານ ຜູ້​ຊຶ່ງ​ເປັນ​ພວມ​ສະມາ​ຊິກ​ຂອງ​ຕະ​ກຸນ​ຂອງ​ເຂົາ​ດ້ວຍ.

### ດານ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

​ດານ​ ເປັນ ​ບຸ​ດ​ຊາຍ​ຄົນ​ທີ່​ຫ້າ ຂອງຢາ​ໂຄບ ​ແລະ​ເປັນ​ນຶ່ງ​ໃນ​ສິບ​ສອ​ງ​ເຜົ່າ​ ຂອງ​ຄົນ​ອິ​ສ​ຣາ​ເອັນ ເຂດ​ປົກ​ຄອງ​ຕັ້ງ​ຖິ່ນ​ຖານ​ຂອງ​ຊົນ​ເຜົ່າ​ດານ​ ຢູ່​ທາງ​ພາກ​ເໜືອ​ຂອງ​ຄາ​ນາ​ອານ ທັ້ງ​ຍັງ​ໄດ້​ຮັບ​ຊື່ນີ້​ດ້ວ

* ໃນ​ສ​ມັຍ​ຂອງ​ອັບ​ຣາ​ຮາມ ,​ມີ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ທາງ​ຕາ​ວັນ​ຕົກ​ຂອງ ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ.
* ຫລາຍ​ປີ ,​ຕໍ່​ມາ​ໃນ​ຊ່ວງ​ເວ​ລາ ​ທີ່​ຊົນ​ຊາດ​ອິ​ສະ​ຣາ​ເອນ​ເຂົ້າ​ສູ່​ດີນ​ແດນ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສັນ​ຍາ​ໄວ້ ຍັງ​ມີ​ອີກ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ຫ່າງ​ຈາກ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ​ໄປ​ທາງ​ເໜືອ​ປະ​ມານ 60 ໄມ​ລ໌.

' ຄຳ​ວ"ຄົນ​ດານ"ກ່າວ​ເຖີງ​ເຊື້ອ​ສາຍ​ຂອງ​ດານ ຜູ້​ຊຶ່ງ​ເປັນ​ພວມ​ສະມາ​ຊິກ​ຂອງ​ຕະ​ກຸນ​ຂອງ​ເຂົາ​ດ້ວຍ.

### ດານ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

​ດານ​ ເປັນ ​ບຸ​ດ​ຊາຍ​ຄົນ​ທີ່​ຫ້າ ຂອງຢາ​ໂຄບ ​ແລະ​ເປັນ​ນຶ່ງ​ໃນ​ສິບ​ສອ​ງ​ເຜົ່າ​ ຂອງ​ຄົນ​ອິ​ສ​ຣາ​ເອັນ ເຂດ​ປົກ​ຄອງ​ຕັ້ງ​ຖິ່ນ​ຖານ​ຂອງ​ຊົນ​ເຜົ່າ​ດານ​ ຢູ່​ທາງ​ພາກ​ເໜືອ​ຂອງ​ຄາ​ນາ​ອານ ທັ້ງ​ຍັງ​ໄດ້​ຮັບ​ຊື່ນີ້​ດ້ວ

* ໃນ​ສ​ມັຍ​ຂອງ​ອັບ​ຣາ​ຮາມ ,​ມີ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ທາງ​ຕາ​ວັນ​ຕົກ​ຂອງ ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ.
* ຫລາຍ​ປີ ,​ຕໍ່​ມາ​ໃນ​ຊ່ວງ​ເວ​ລາ ​ທີ່​ຊົນ​ຊາດ​ອິ​ສະ​ຣາ​ເອນ​ເຂົ້າ​ສູ່​ດີນ​ແດນ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສັນ​ຍາ​ໄວ້ ຍັງ​ມີ​ອີກ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ຫ່າງ​ຈາກ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ​ໄປ​ທາງ​ເໜືອ​ປະ​ມານ 60 ໄມ​ລ໌.

' ຄຳ​ວ"ຄົນ​ດານ"ກ່າວ​ເຖີງ​ເຊື້ອ​ສາຍ​ຂອງ​ດານ ຜູ້​ຊຶ່ງ​ເປັນ​ພວມ​ສະມາ​ຊິກ​ຂອງ​ຕະ​ກຸນ​ຂອງ​ເຂົາ​ດ້ວຍ.

### ດານ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

​ດານ​ ເປັນ ​ບຸ​ດ​ຊາຍ​ຄົນ​ທີ່​ຫ້າ ຂອງຢາ​ໂຄບ ​ແລະ​ເປັນ​ນຶ່ງ​ໃນ​ສິບ​ສອ​ງ​ເຜົ່າ​ ຂອງ​ຄົນ​ອິ​ສ​ຣາ​ເອັນ ເຂດ​ປົກ​ຄອງ​ຕັ້ງ​ຖິ່ນ​ຖານ​ຂອງ​ຊົນ​ເຜົ່າ​ດານ​ ຢູ່​ທາງ​ພາກ​ເໜືອ​ຂອງ​ຄາ​ນາ​ອານ ທັ້ງ​ຍັງ​ໄດ້​ຮັບ​ຊື່ນີ້​ດ້ວ

* ໃນ​ສ​ມັຍ​ຂອງ​ອັບ​ຣາ​ຮາມ ,​ມີ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ທາງ​ຕາ​ວັນ​ຕົກ​ຂອງ ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ.
* ຫລາຍ​ປີ ,​ຕໍ່​ມາ​ໃນ​ຊ່ວງ​ເວ​ລາ ​ທີ່​ຊົນ​ຊາດ​ອິ​ສະ​ຣາ​ເອນ​ເຂົ້າ​ສູ່​ດີນ​ແດນ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສັນ​ຍາ​ໄວ້ ຍັງ​ມີ​ອີກ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ຫ່າງ​ຈາກ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ​ໄປ​ທາງ​ເໜືອ​ປະ​ມານ 60 ໄມ​ລ໌.

' ຄຳ​ວ"ຄົນ​ດານ"ກ່າວ​ເຖີງ​ເຊື້ອ​ສາຍ​ຂອງ​ດານ ຜູ້​ຊຶ່ງ​ເປັນ​ພວມ​ສະມາ​ຊິກ​ຂອງ​ຕະ​ກຸນ​ຂອງ​ເຂົາ​ດ້ວຍ.

### ດານ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

​ດານ​ ເປັນ ​ບຸ​ດ​ຊາຍ​ຄົນ​ທີ່​ຫ້າ ຂອງຢາ​ໂຄບ ​ແລະ​ເປັນ​ນຶ່ງ​ໃນ​ສິບ​ສອ​ງ​ເຜົ່າ​ ຂອງ​ຄົນ​ອິ​ສ​ຣາ​ເອັນ ເຂດ​ປົກ​ຄອງ​ຕັ້ງ​ຖິ່ນ​ຖານ​ຂອງ​ຊົນ​ເຜົ່າ​ດານ​ ຢູ່​ທາງ​ພາກ​ເໜືອ​ຂອງ​ຄາ​ນາ​ອານ ທັ້ງ​ຍັງ​ໄດ້​ຮັບ​ຊື່ນີ້​ດ້ວ

* ໃນ​ສ​ມັຍ​ຂອງ​ອັບ​ຣາ​ຮາມ ,​ມີ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ທາງ​ຕາ​ວັນ​ຕົກ​ຂອງ ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ.
* ຫລາຍ​ປີ ,​ຕໍ່​ມາ​ໃນ​ຊ່ວງ​ເວ​ລາ ​ທີ່​ຊົນ​ຊາດ​ອິ​ສະ​ຣາ​ເອນ​ເຂົ້າ​ສູ່​ດີນ​ແດນ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສັນ​ຍາ​ໄວ້ ຍັງ​ມີ​ອີກ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ຫ່າງ​ຈາກ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ​ໄປ​ທາງ​ເໜືອ​ປະ​ມານ 60 ໄມ​ລ໌.

' ຄຳ​ວ"ຄົນ​ດານ"ກ່າວ​ເຖີງ​ເຊື້ອ​ສາຍ​ຂອງ​ດານ ຜູ້​ຊຶ່ງ​ເປັນ​ພວມ​ສະມາ​ຊິກ​ຂອງ​ຕະ​ກຸນ​ຂອງ​ເຂົາ​ດ້ວຍ.

### ດານ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

​ດານ​ ເປັນ ​ບຸ​ດ​ຊາຍ​ຄົນ​ທີ່​ຫ້າ ຂອງຢາ​ໂຄບ ​ແລະ​ເປັນ​ນຶ່ງ​ໃນ​ສິບ​ສອ​ງ​ເຜົ່າ​ ຂອງ​ຄົນ​ອິ​ສ​ຣາ​ເອັນ ເຂດ​ປົກ​ຄອງ​ຕັ້ງ​ຖິ່ນ​ຖານ​ຂອງ​ຊົນ​ເຜົ່າ​ດານ​ ຢູ່​ທາງ​ພາກ​ເໜືອ​ຂອງ​ຄາ​ນາ​ອານ ທັ້ງ​ຍັງ​ໄດ້​ຮັບ​ຊື່ນີ້​ດ້ວ

* ໃນ​ສ​ມັຍ​ຂອງ​ອັບ​ຣາ​ຮາມ ,​ມີ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ທາງ​ຕາ​ວັນ​ຕົກ​ຂອງ ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ.
* ຫລາຍ​ປີ ,​ຕໍ່​ມາ​ໃນ​ຊ່ວງ​ເວ​ລາ ​ທີ່​ຊົນ​ຊາດ​ອິ​ສະ​ຣາ​ເອນ​ເຂົ້າ​ສູ່​ດີນ​ແດນ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສັນ​ຍາ​ໄວ້ ຍັງ​ມີ​ອີກ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ຫ່າງ​ຈາກ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ​ໄປ​ທາງ​ເໜືອ​ປະ​ມານ 60 ໄມ​ລ໌.

' ຄຳ​ວ"ຄົນ​ດານ"ກ່າວ​ເຖີງ​ເຊື້ອ​ສາຍ​ຂອງ​ດານ ຜູ້​ຊຶ່ງ​ເປັນ​ພວມ​ສະມາ​ຊິກ​ຂອງ​ຕະ​ກຸນ​ຂອງ​ເຂົາ​ດ້ວຍ.

### ດານ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

​ດານ​ ເປັນ ​ບຸ​ດ​ຊາຍ​ຄົນ​ທີ່​ຫ້າ ຂອງຢາ​ໂຄບ ​ແລະ​ເປັນ​ນຶ່ງ​ໃນ​ສິບ​ສອ​ງ​ເຜົ່າ​ ຂອງ​ຄົນ​ອິ​ສ​ຣາ​ເອັນ ເຂດ​ປົກ​ຄອງ​ຕັ້ງ​ຖິ່ນ​ຖານ​ຂອງ​ຊົນ​ເຜົ່າ​ດານ​ ຢູ່​ທາງ​ພາກ​ເໜືອ​ຂອງ​ຄາ​ນາ​ອານ ທັ້ງ​ຍັງ​ໄດ້​ຮັບ​ຊື່ນີ້​ດ້ວ

* ໃນ​ສ​ມັຍ​ຂອງ​ອັບ​ຣາ​ຮາມ ,​ມີ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ທາງ​ຕາ​ວັນ​ຕົກ​ຂອງ ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ.
* ຫລາຍ​ປີ ,​ຕໍ່​ມາ​ໃນ​ຊ່ວງ​ເວ​ລາ ​ທີ່​ຊົນ​ຊາດ​ອິ​ສະ​ຣາ​ເອນ​ເຂົ້າ​ສູ່​ດີນ​ແດນ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສັນ​ຍາ​ໄວ້ ຍັງ​ມີ​ອີກ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ຫ່າງ​ຈາກ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ​ໄປ​ທາງ​ເໜືອ​ປະ​ມານ 60 ໄມ​ລ໌.

' ຄຳ​ວ"ຄົນ​ດານ"ກ່າວ​ເຖີງ​ເຊື້ອ​ສາຍ​ຂອງ​ດານ ຜູ້​ຊຶ່ງ​ເປັນ​ພວມ​ສະມາ​ຊິກ​ຂອງ​ຕະ​ກຸນ​ຂອງ​ເຂົາ​ດ້ວຍ.

### ດານ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

​ດານ​ ເປັນ ​ບຸ​ດ​ຊາຍ​ຄົນ​ທີ່​ຫ້າ ຂອງຢາ​ໂຄບ ​ແລະ​ເປັນ​ນຶ່ງ​ໃນ​ສິບ​ສອ​ງ​ເຜົ່າ​ ຂອງ​ຄົນ​ອິ​ສ​ຣາ​ເອັນ ເຂດ​ປົກ​ຄອງ​ຕັ້ງ​ຖິ່ນ​ຖານ​ຂອງ​ຊົນ​ເຜົ່າ​ດານ​ ຢູ່​ທາງ​ພາກ​ເໜືອ​ຂອງ​ຄາ​ນາ​ອານ ທັ້ງ​ຍັງ​ໄດ້​ຮັບ​ຊື່ນີ້​ດ້ວ

* ໃນ​ສ​ມັຍ​ຂອງ​ອັບ​ຣາ​ຮາມ ,​ມີ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ທາງ​ຕາ​ວັນ​ຕົກ​ຂອງ ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ.
* ຫລາຍ​ປີ ,​ຕໍ່​ມາ​ໃນ​ຊ່ວງ​ເວ​ລາ ​ທີ່​ຊົນ​ຊາດ​ອິ​ສະ​ຣາ​ເອນ​ເຂົ້າ​ສູ່​ດີນ​ແດນ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສັນ​ຍາ​ໄວ້ ຍັງ​ມີ​ອີກ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ຫ່າງ​ຈາກ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ​ໄປ​ທາງ​ເໜືອ​ປະ​ມານ 60 ໄມ​ລ໌.

' ຄຳ​ວ"ຄົນ​ດານ"ກ່າວ​ເຖີງ​ເຊື້ອ​ສາຍ​ຂອງ​ດານ ຜູ້​ຊຶ່ງ​ເປັນ​ພວມ​ສະມາ​ຊິກ​ຂອງ​ຕະ​ກຸນ​ຂອງ​ເຂົາ​ດ້ວຍ.

### ດານ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

​ດານ​ ເປັນ ​ບຸ​ດ​ຊາຍ​ຄົນ​ທີ່​ຫ້າ ຂອງຢາ​ໂຄບ ​ແລະ​ເປັນ​ນຶ່ງ​ໃນ​ສິບ​ສອ​ງ​ເຜົ່າ​ ຂອງ​ຄົນ​ອິ​ສ​ຣາ​ເອັນ ເຂດ​ປົກ​ຄອງ​ຕັ້ງ​ຖິ່ນ​ຖານ​ຂອງ​ຊົນ​ເຜົ່າ​ດານ​ ຢູ່​ທາງ​ພາກ​ເໜືອ​ຂອງ​ຄາ​ນາ​ອານ ທັ້ງ​ຍັງ​ໄດ້​ຮັບ​ຊື່ນີ້​ດ້ວ

* ໃນ​ສ​ມັຍ​ຂອງ​ອັບ​ຣາ​ຮາມ ,​ມີ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ທາງ​ຕາ​ວັນ​ຕົກ​ຂອງ ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ.
* ຫລາຍ​ປີ ,​ຕໍ່​ມາ​ໃນ​ຊ່ວງ​ເວ​ລາ ​ທີ່​ຊົນ​ຊາດ​ອິ​ສະ​ຣາ​ເອນ​ເຂົ້າ​ສູ່​ດີນ​ແດນ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສັນ​ຍາ​ໄວ້ ຍັງ​ມີ​ອີກ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ຫ່າງ​ຈາກ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ​ໄປ​ທາງ​ເໜືອ​ປະ​ມານ 60 ໄມ​ລ໌.

' ຄຳ​ວ"ຄົນ​ດານ"ກ່າວ​ເຖີງ​ເຊື້ອ​ສາຍ​ຂອງ​ດານ ຜູ້​ຊຶ່ງ​ເປັນ​ພວມ​ສະມາ​ຊິກ​ຂອງ​ຕະ​ກຸນ​ຂອງ​ເຂົາ​ດ້ວຍ.

### ດານ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

​ດານ​ ເປັນ ​ບຸ​ດ​ຊາຍ​ຄົນ​ທີ່​ຫ້າ ຂອງຢາ​ໂຄບ ​ແລະ​ເປັນ​ນຶ່ງ​ໃນ​ສິບ​ສອ​ງ​ເຜົ່າ​ ຂອງ​ຄົນ​ອິ​ສ​ຣາ​ເອັນ ເຂດ​ປົກ​ຄອງ​ຕັ້ງ​ຖິ່ນ​ຖານ​ຂອງ​ຊົນ​ເຜົ່າ​ດານ​ ຢູ່​ທາງ​ພາກ​ເໜືອ​ຂອງ​ຄາ​ນາ​ອານ ທັ້ງ​ຍັງ​ໄດ້​ຮັບ​ຊື່ນີ້​ດ້ວ

* ໃນ​ສ​ມັຍ​ຂອງ​ອັບ​ຣາ​ຮາມ ,​ມີ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ທາງ​ຕາ​ວັນ​ຕົກ​ຂອງ ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ.
* ຫລາຍ​ປີ ,​ຕໍ່​ມາ​ໃນ​ຊ່ວງ​ເວ​ລາ ​ທີ່​ຊົນ​ຊາດ​ອິ​ສະ​ຣາ​ເອນ​ເຂົ້າ​ສູ່​ດີນ​ແດນ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສັນ​ຍາ​ໄວ້ ຍັງ​ມີ​ອີກ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ຫ່າງ​ຈາກ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ​ໄປ​ທາງ​ເໜືອ​ປະ​ມານ 60 ໄມ​ລ໌.

' ຄຳ​ວ"ຄົນ​ດານ"ກ່າວ​ເຖີງ​ເຊື້ອ​ສາຍ​ຂອງ​ດານ ຜູ້​ຊຶ່ງ​ເປັນ​ພວມ​ສະມາ​ຊິກ​ຂອງ​ຕະ​ກຸນ​ຂອງ​ເຂົາ​ດ້ວຍ.

### ດານ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

​ດານ​ ເປັນ ​ບຸ​ດ​ຊາຍ​ຄົນ​ທີ່​ຫ້າ ຂອງຢາ​ໂຄບ ​ແລະ​ເປັນ​ນຶ່ງ​ໃນ​ສິບ​ສອ​ງ​ເຜົ່າ​ ຂອງ​ຄົນ​ອິ​ສ​ຣາ​ເອັນ ເຂດ​ປົກ​ຄອງ​ຕັ້ງ​ຖິ່ນ​ຖານ​ຂອງ​ຊົນ​ເຜົ່າ​ດານ​ ຢູ່​ທາງ​ພາກ​ເໜືອ​ຂອງ​ຄາ​ນາ​ອານ ທັ້ງ​ຍັງ​ໄດ້​ຮັບ​ຊື່ນີ້​ດ້ວ

* ໃນ​ສ​ມັຍ​ຂອງ​ອັບ​ຣາ​ຮາມ ,​ມີ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ທາງ​ຕາ​ວັນ​ຕົກ​ຂອງ ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ.
* ຫລາຍ​ປີ ,​ຕໍ່​ມາ​ໃນ​ຊ່ວງ​ເວ​ລາ ​ທີ່​ຊົນ​ຊາດ​ອິ​ສະ​ຣາ​ເອນ​ເຂົ້າ​ສູ່​ດີນ​ແດນ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສັນ​ຍາ​ໄວ້ ຍັງ​ມີ​ອີກ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ຫ່າງ​ຈາກ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ​ໄປ​ທາງ​ເໜືອ​ປະ​ມານ 60 ໄມ​ລ໌.

' ຄຳ​ວ"ຄົນ​ດານ"ກ່າວ​ເຖີງ​ເຊື້ອ​ສາຍ​ຂອງ​ດານ ຜູ້​ຊຶ່ງ​ເປັນ​ພວມ​ສະມາ​ຊິກ​ຂອງ​ຕະ​ກຸນ​ຂອງ​ເຂົາ​ດ້ວຍ.

### ດານ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

​ດານ​ ເປັນ ​ບຸ​ດ​ຊາຍ​ຄົນ​ທີ່​ຫ້າ ຂອງຢາ​ໂຄບ ​ແລະ​ເປັນ​ນຶ່ງ​ໃນ​ສິບ​ສອ​ງ​ເຜົ່າ​ ຂອງ​ຄົນ​ອິ​ສ​ຣາ​ເອັນ ເຂດ​ປົກ​ຄອງ​ຕັ້ງ​ຖິ່ນ​ຖານ​ຂອງ​ຊົນ​ເຜົ່າ​ດານ​ ຢູ່​ທາງ​ພາກ​ເໜືອ​ຂອງ​ຄາ​ນາ​ອານ ທັ້ງ​ຍັງ​ໄດ້​ຮັບ​ຊື່ນີ້​ດ້ວ

* ໃນ​ສ​ມັຍ​ຂອງ​ອັບ​ຣາ​ຮາມ ,​ມີ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ທາງ​ຕາ​ວັນ​ຕົກ​ຂອງ ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ.
* ຫລາຍ​ປີ ,​ຕໍ່​ມາ​ໃນ​ຊ່ວງ​ເວ​ລາ ​ທີ່​ຊົນ​ຊາດ​ອິ​ສະ​ຣາ​ເອນ​ເຂົ້າ​ສູ່​ດີນ​ແດນ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສັນ​ຍາ​ໄວ້ ຍັງ​ມີ​ອີກ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ຫ່າງ​ຈາກ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ​ໄປ​ທາງ​ເໜືອ​ປະ​ມານ 60 ໄມ​ລ໌.

' ຄຳ​ວ"ຄົນ​ດານ"ກ່າວ​ເຖີງ​ເຊື້ອ​ສາຍ​ຂອງ​ດານ ຜູ້​ຊຶ່ງ​ເປັນ​ພວມ​ສະມາ​ຊິກ​ຂອງ​ຕະ​ກຸນ​ຂອງ​ເຂົາ​ດ້ວຍ.

### ດານ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

​ດານ​ ເປັນ ​ບຸ​ດ​ຊາຍ​ຄົນ​ທີ່​ຫ້າ ຂອງຢາ​ໂຄບ ​ແລະ​ເປັນ​ນຶ່ງ​ໃນ​ສິບ​ສອ​ງ​ເຜົ່າ​ ຂອງ​ຄົນ​ອິ​ສ​ຣາ​ເອັນ ເຂດ​ປົກ​ຄອງ​ຕັ້ງ​ຖິ່ນ​ຖານ​ຂອງ​ຊົນ​ເຜົ່າ​ດານ​ ຢູ່​ທາງ​ພາກ​ເໜືອ​ຂອງ​ຄາ​ນາ​ອານ ທັ້ງ​ຍັງ​ໄດ້​ຮັບ​ຊື່ນີ້​ດ້ວ

* ໃນ​ສ​ມັຍ​ຂອງ​ອັບ​ຣາ​ຮາມ ,​ມີ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ທາງ​ຕາ​ວັນ​ຕົກ​ຂອງ ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ.
* ຫລາຍ​ປີ ,​ຕໍ່​ມາ​ໃນ​ຊ່ວງ​ເວ​ລາ ​ທີ່​ຊົນ​ຊາດ​ອິ​ສະ​ຣາ​ເອນ​ເຂົ້າ​ສູ່​ດີນ​ແດນ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສັນ​ຍາ​ໄວ້ ຍັງ​ມີ​ອີກ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ຫ່າງ​ຈາກ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ​ໄປ​ທາງ​ເໜືອ​ປະ​ມານ 60 ໄມ​ລ໌.

' ຄຳ​ວ"ຄົນ​ດານ"ກ່າວ​ເຖີງ​ເຊື້ອ​ສາຍ​ຂອງ​ດານ ຜູ້​ຊຶ່ງ​ເປັນ​ພວມ​ສະມາ​ຊິກ​ຂອງ​ຕະ​ກຸນ​ຂອງ​ເຂົາ​ດ້ວຍ.

### ດານ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

​ດານ​ ເປັນ ​ບຸ​ດ​ຊາຍ​ຄົນ​ທີ່​ຫ້າ ຂອງຢາ​ໂຄບ ​ແລະ​ເປັນ​ນຶ່ງ​ໃນ​ສິບ​ສອ​ງ​ເຜົ່າ​ ຂອງ​ຄົນ​ອິ​ສ​ຣາ​ເອັນ ເຂດ​ປົກ​ຄອງ​ຕັ້ງ​ຖິ່ນ​ຖານ​ຂອງ​ຊົນ​ເຜົ່າ​ດານ​ ຢູ່​ທາງ​ພາກ​ເໜືອ​ຂອງ​ຄາ​ນາ​ອານ ທັ້ງ​ຍັງ​ໄດ້​ຮັບ​ຊື່ນີ້​ດ້ວ

* ໃນ​ສ​ມັຍ​ຂອງ​ອັບ​ຣາ​ຮາມ ,​ມີ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ທາງ​ຕາ​ວັນ​ຕົກ​ຂອງ ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ.
* ຫລາຍ​ປີ ,​ຕໍ່​ມາ​ໃນ​ຊ່ວງ​ເວ​ລາ ​ທີ່​ຊົນ​ຊາດ​ອິ​ສະ​ຣາ​ເອນ​ເຂົ້າ​ສູ່​ດີນ​ແດນ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສັນ​ຍາ​ໄວ້ ຍັງ​ມີ​ອີກ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ຫ່າງ​ຈາກ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ​ໄປ​ທາງ​ເໜືອ​ປະ​ມານ 60 ໄມ​ລ໌.

' ຄຳ​ວ"ຄົນ​ດານ"ກ່າວ​ເຖີງ​ເຊື້ອ​ສາຍ​ຂອງ​ດານ ຜູ້​ຊຶ່ງ​ເປັນ​ພວມ​ສະມາ​ຊິກ​ຂອງ​ຕະ​ກຸນ​ຂອງ​ເຂົາ​ດ້ວຍ.

### ດານ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

​ດານ​ ເປັນ ​ບຸ​ດ​ຊາຍ​ຄົນ​ທີ່​ຫ້າ ຂອງຢາ​ໂຄບ ​ແລະ​ເປັນ​ນຶ່ງ​ໃນ​ສິບ​ສອ​ງ​ເຜົ່າ​ ຂອງ​ຄົນ​ອິ​ສ​ຣາ​ເອັນ ເຂດ​ປົກ​ຄອງ​ຕັ້ງ​ຖິ່ນ​ຖານ​ຂອງ​ຊົນ​ເຜົ່າ​ດານ​ ຢູ່​ທາງ​ພາກ​ເໜືອ​ຂອງ​ຄາ​ນາ​ອານ ທັ້ງ​ຍັງ​ໄດ້​ຮັບ​ຊື່ນີ້​ດ້ວ

* ໃນ​ສ​ມັຍ​ຂອງ​ອັບ​ຣາ​ຮາມ ,​ມີ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ທາງ​ຕາ​ວັນ​ຕົກ​ຂອງ ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ.
* ຫລາຍ​ປີ ,​ຕໍ່​ມາ​ໃນ​ຊ່ວງ​ເວ​ລາ ​ທີ່​ຊົນ​ຊາດ​ອິ​ສະ​ຣາ​ເອນ​ເຂົ້າ​ສູ່​ດີນ​ແດນ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສັນ​ຍາ​ໄວ້ ຍັງ​ມີ​ອີກ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ຫ່າງ​ຈາກ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ​ໄປ​ທາງ​ເໜືອ​ປະ​ມານ 60 ໄມ​ລ໌.

' ຄຳ​ວ"ຄົນ​ດານ"ກ່າວ​ເຖີງ​ເຊື້ອ​ສາຍ​ຂອງ​ດານ ຜູ້​ຊຶ່ງ​ເປັນ​ພວມ​ສະມາ​ຊິກ​ຂອງ​ຕະ​ກຸນ​ຂອງ​ເຂົາ​ດ້ວຍ.

### ດານ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

​ດານ​ ເປັນ ​ບຸ​ດ​ຊາຍ​ຄົນ​ທີ່​ຫ້າ ຂອງຢາ​ໂຄບ ​ແລະ​ເປັນ​ນຶ່ງ​ໃນ​ສິບ​ສອ​ງ​ເຜົ່າ​ ຂອງ​ຄົນ​ອິ​ສ​ຣາ​ເອັນ ເຂດ​ປົກ​ຄອງ​ຕັ້ງ​ຖິ່ນ​ຖານ​ຂອງ​ຊົນ​ເຜົ່າ​ດານ​ ຢູ່​ທາງ​ພາກ​ເໜືອ​ຂອງ​ຄາ​ນາ​ອານ ທັ້ງ​ຍັງ​ໄດ້​ຮັບ​ຊື່ນີ້​ດ້ວ

* ໃນ​ສ​ມັຍ​ຂອງ​ອັບ​ຣາ​ຮາມ ,​ມີ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ທາງ​ຕາ​ວັນ​ຕົກ​ຂອງ ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ.
* ຫລາຍ​ປີ ,​ຕໍ່​ມາ​ໃນ​ຊ່ວງ​ເວ​ລາ ​ທີ່​ຊົນ​ຊາດ​ອິ​ສະ​ຣາ​ເອນ​ເຂົ້າ​ສູ່​ດີນ​ແດນ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສັນ​ຍາ​ໄວ້ ຍັງ​ມີ​ອີກ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ຫ່າງ​ຈາກ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ​ໄປ​ທາງ​ເໜືອ​ປະ​ມານ 60 ໄມ​ລ໌.

' ຄຳ​ວ"ຄົນ​ດານ"ກ່າວ​ເຖີງ​ເຊື້ອ​ສາຍ​ຂອງ​ດານ ຜູ້​ຊຶ່ງ​ເປັນ​ພວມ​ສະມາ​ຊິກ​ຂອງ​ຕະ​ກຸນ​ຂອງ​ເຂົາ​ດ້ວຍ.

### ດານ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

​ດານ​ ເປັນ ​ບຸ​ດ​ຊາຍ​ຄົນ​ທີ່​ຫ້າ ຂອງຢາ​ໂຄບ ​ແລະ​ເປັນ​ນຶ່ງ​ໃນ​ສິບ​ສອ​ງ​ເຜົ່າ​ ຂອງ​ຄົນ​ອິ​ສ​ຣາ​ເອັນ ເຂດ​ປົກ​ຄອງ​ຕັ້ງ​ຖິ່ນ​ຖານ​ຂອງ​ຊົນ​ເຜົ່າ​ດານ​ ຢູ່​ທາງ​ພາກ​ເໜືອ​ຂອງ​ຄາ​ນາ​ອານ ທັ້ງ​ຍັງ​ໄດ້​ຮັບ​ຊື່ນີ້​ດ້ວ

* ໃນ​ສ​ມັຍ​ຂອງ​ອັບ​ຣາ​ຮາມ ,​ມີ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ທາງ​ຕາ​ວັນ​ຕົກ​ຂອງ ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ.
* ຫລາຍ​ປີ ,​ຕໍ່​ມາ​ໃນ​ຊ່ວງ​ເວ​ລາ ​ທີ່​ຊົນ​ຊາດ​ອິ​ສະ​ຣາ​ເອນ​ເຂົ້າ​ສູ່​ດີນ​ແດນ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສັນ​ຍາ​ໄວ້ ຍັງ​ມີ​ອີກ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ຫ່າງ​ຈາກ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ​ໄປ​ທາງ​ເໜືອ​ປະ​ມານ 60 ໄມ​ລ໌.

' ຄຳ​ວ"ຄົນ​ດານ"ກ່າວ​ເຖີງ​ເຊື້ອ​ສາຍ​ຂອງ​ດານ ຜູ້​ຊຶ່ງ​ເປັນ​ພວມ​ສະມາ​ຊິກ​ຂອງ​ຕະ​ກຸນ​ຂອງ​ເຂົາ​ດ້ວຍ.

### ດານ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

​ດານ​ ເປັນ ​ບຸ​ດ​ຊາຍ​ຄົນ​ທີ່​ຫ້າ ຂອງຢາ​ໂຄບ ​ແລະ​ເປັນ​ນຶ່ງ​ໃນ​ສິບ​ສອ​ງ​ເຜົ່າ​ ຂອງ​ຄົນ​ອິ​ສ​ຣາ​ເອັນ ເຂດ​ປົກ​ຄອງ​ຕັ້ງ​ຖິ່ນ​ຖານ​ຂອງ​ຊົນ​ເຜົ່າ​ດານ​ ຢູ່​ທາງ​ພາກ​ເໜືອ​ຂອງ​ຄາ​ນາ​ອານ ທັ້ງ​ຍັງ​ໄດ້​ຮັບ​ຊື່ນີ້​ດ້ວ

* ໃນ​ສ​ມັຍ​ຂອງ​ອັບ​ຣາ​ຮາມ ,​ມີ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ທາງ​ຕາ​ວັນ​ຕົກ​ຂອງ ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ.
* ຫລາຍ​ປີ ,​ຕໍ່​ມາ​ໃນ​ຊ່ວງ​ເວ​ລາ ​ທີ່​ຊົນ​ຊາດ​ອິ​ສະ​ຣາ​ເອນ​ເຂົ້າ​ສູ່​ດີນ​ແດນ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສັນ​ຍາ​ໄວ້ ຍັງ​ມີ​ອີກ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ຫ່າງ​ຈາກ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ​ໄປ​ທາງ​ເໜືອ​ປະ​ມານ 60 ໄມ​ລ໌.

' ຄຳ​ວ"ຄົນ​ດານ"ກ່າວ​ເຖີງ​ເຊື້ອ​ສາຍ​ຂອງ​ດານ ຜູ້​ຊຶ່ງ​ເປັນ​ພວມ​ສະມາ​ຊິກ​ຂອງ​ຕະ​ກຸນ​ຂອງ​ເຂົາ​ດ້ວຍ.

### ດານ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

​ດານ​ ເປັນ ​ບຸ​ດ​ຊາຍ​ຄົນ​ທີ່​ຫ້າ ຂອງຢາ​ໂຄບ ​ແລະ​ເປັນ​ນຶ່ງ​ໃນ​ສິບ​ສອ​ງ​ເຜົ່າ​ ຂອງ​ຄົນ​ອິ​ສ​ຣາ​ເອັນ ເຂດ​ປົກ​ຄອງ​ຕັ້ງ​ຖິ່ນ​ຖານ​ຂອງ​ຊົນ​ເຜົ່າ​ດານ​ ຢູ່​ທາງ​ພາກ​ເໜືອ​ຂອງ​ຄາ​ນາ​ອານ ທັ້ງ​ຍັງ​ໄດ້​ຮັບ​ຊື່ນີ້​ດ້ວ

* ໃນ​ສ​ມັຍ​ຂອງ​ອັບ​ຣາ​ຮາມ ,​ມີ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ທາງ​ຕາ​ວັນ​ຕົກ​ຂອງ ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ.
* ຫລາຍ​ປີ ,​ຕໍ່​ມາ​ໃນ​ຊ່ວງ​ເວ​ລາ ​ທີ່​ຊົນ​ຊາດ​ອິ​ສະ​ຣາ​ເອນ​ເຂົ້າ​ສູ່​ດີນ​ແດນ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສັນ​ຍາ​ໄວ້ ຍັງ​ມີ​ອີກ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ຫ່າງ​ຈາກ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ​ໄປ​ທາງ​ເໜືອ​ປະ​ມານ 60 ໄມ​ລ໌.

' ຄຳ​ວ"ຄົນ​ດານ"ກ່າວ​ເຖີງ​ເຊື້ອ​ສາຍ​ຂອງ​ດານ ຜູ້​ຊຶ່ງ​ເປັນ​ພວມ​ສະມາ​ຊິກ​ຂອງ​ຕະ​ກຸນ​ຂອງ​ເຂົາ​ດ້ວຍ.

### ດານ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

​ດານ​ ເປັນ ​ບຸ​ດ​ຊາຍ​ຄົນ​ທີ່​ຫ້າ ຂອງຢາ​ໂຄບ ​ແລະ​ເປັນ​ນຶ່ງ​ໃນ​ສິບ​ສອ​ງ​ເຜົ່າ​ ຂອງ​ຄົນ​ອິ​ສ​ຣາ​ເອັນ ເຂດ​ປົກ​ຄອງ​ຕັ້ງ​ຖິ່ນ​ຖານ​ຂອງ​ຊົນ​ເຜົ່າ​ດານ​ ຢູ່​ທາງ​ພາກ​ເໜືອ​ຂອງ​ຄາ​ນາ​ອານ ທັ້ງ​ຍັງ​ໄດ້​ຮັບ​ຊື່ນີ້​ດ້ວ

* ໃນ​ສ​ມັຍ​ຂອງ​ອັບ​ຣາ​ຮາມ ,​ມີ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ທາງ​ຕາ​ວັນ​ຕົກ​ຂອງ ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ.
* ຫລາຍ​ປີ ,​ຕໍ່​ມາ​ໃນ​ຊ່ວງ​ເວ​ລາ ​ທີ່​ຊົນ​ຊາດ​ອິ​ສະ​ຣາ​ເອນ​ເຂົ້າ​ສູ່​ດີນ​ແດນ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສັນ​ຍາ​ໄວ້ ຍັງ​ມີ​ອີກ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ຫ່າງ​ຈາກ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ​ໄປ​ທາງ​ເໜືອ​ປະ​ມານ 60 ໄມ​ລ໌.

' ຄຳ​ວ"ຄົນ​ດານ"ກ່າວ​ເຖີງ​ເຊື້ອ​ສາຍ​ຂອງ​ດານ ຜູ້​ຊຶ່ງ​ເປັນ​ພວມ​ສະມາ​ຊິກ​ຂອງ​ຕະ​ກຸນ​ຂອງ​ເຂົາ​ດ້ວຍ.

### ດານ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

​ດານ​ ເປັນ ​ບຸ​ດ​ຊາຍ​ຄົນ​ທີ່​ຫ້າ ຂອງຢາ​ໂຄບ ​ແລະ​ເປັນ​ນຶ່ງ​ໃນ​ສິບ​ສອ​ງ​ເຜົ່າ​ ຂອງ​ຄົນ​ອິ​ສ​ຣາ​ເອັນ ເຂດ​ປົກ​ຄອງ​ຕັ້ງ​ຖິ່ນ​ຖານ​ຂອງ​ຊົນ​ເຜົ່າ​ດານ​ ຢູ່​ທາງ​ພາກ​ເໜືອ​ຂອງ​ຄາ​ນາ​ອານ ທັ້ງ​ຍັງ​ໄດ້​ຮັບ​ຊື່ນີ້​ດ້ວ

* ໃນ​ສ​ມັຍ​ຂອງ​ອັບ​ຣາ​ຮາມ ,​ມີ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ທາງ​ຕາ​ວັນ​ຕົກ​ຂອງ ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ.
* ຫລາຍ​ປີ ,​ຕໍ່​ມາ​ໃນ​ຊ່ວງ​ເວ​ລາ ​ທີ່​ຊົນ​ຊາດ​ອິ​ສະ​ຣາ​ເອນ​ເຂົ້າ​ສູ່​ດີນ​ແດນ​ທີ່​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງ​ສັນ​ຍາ​ໄວ້ ຍັງ​ມີ​ອີກ​ເມືອງ​ນຶ່ງ​ຊື່​ດານ​ຕັ້ງ​ຢູ່​ຫ່າງ​ຈາກ​ກຸງ​ເຢ​ຣູ​ຊາ​ເລັມ​ໄປ​ທາງ​ເໜືອ​ປະ​ມານ 60 ໄມ​ລ໌.

' ຄຳ​ວ"ຄົນ​ດານ"ກ່າວ​ເຖີງ​ເຊື້ອ​ສາຍ​ຂອງ​ດານ ຜູ້​ຊຶ່ງ​ເປັນ​ພວມ​ສະມາ​ຊິກ​ຂອງ​ຕະ​ກຸນ​ຂອງ​ເຂົາ​ດ້ວຍ.

### ດາບ

#### ນິຍາມ

ດາບ ແມ່ນອາວຸດໂລຫະທີ່ເຮັດດ້ວຍແຜ່ນເຫລັກແບນໃຊ້ເພື່ອຕັດຫລືແທງ. ມັນມີດ້າມຈັບແລະຍາວທີ່ແຫລມຄົມ.

* ໃບມິດຂອງດາບໃນສະ ໄໝບູຮານມີຄວາມຍາວປະມານ 60 ຫາ 91 ຊັງຕີແມັດ.
* ດາບບາງດວງມີສອງຄົມແລະມີຊື່ວ່າດາບສອງເທົ່າຫລືດາບສອງຄົມ.
* ສາວົກຂອງພະເຍຊູຄຣິດມີດາບທີ່ເຂົາເຈົ້າວາງແຜນທີ່ຈະໃຊ້ເພື່ອປ້ອງກັນຕົວເອງ, ເປໂຕໃຊ້ດາບຂອງລາວຕັດຫູຂອງຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງປະໂລຫິດໃຫຍ່.
* ທັງໂຢຮັນບັບຕິສະໂຕແລະອັກຄະສາວົກຢາໂກໂບຖືກຕັດຫົວດ້ວຍດາບທັງສອງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ດາບໄດ້ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບສຳລັບຄຳສອນຂອງພະເຈົ້າ.ໃນພຣະຄຣິສຕະທຳຄຳພີໄດ້ແທງທະລຸເຖິງຄວາມຄິດພາຍໃນຂອງຄົນແລະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຫລຸດຈາກຜິດບາບຂອງພວກເຂົາ. ໃນລັກສະນະຄ້າຍຄືກັນກັບດາບທີ່ຈະຕັດໃຫ້ເລິກ, ເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດ.

### ດາບ

#### ນິຍາມ

ດາບ ແມ່ນອາວຸດໂລຫະທີ່ເຮັດດ້ວຍແຜ່ນເຫລັກແບນໃຊ້ເພື່ອຕັດຫລືແທງ. ມັນມີດ້າມຈັບແລະຍາວທີ່ແຫລມຄົມ.

* ໃບມິດຂອງດາບໃນສະ ໄໝບູຮານມີຄວາມຍາວປະມານ 60 ຫາ 91 ຊັງຕີແມັດ.
* ດາບບາງດວງມີສອງຄົມແລະມີຊື່ວ່າດາບສອງເທົ່າຫລືດາບສອງຄົມ.
* ສາວົກຂອງພະເຍຊູຄຣິດມີດາບທີ່ເຂົາເຈົ້າວາງແຜນທີ່ຈະໃຊ້ເພື່ອປ້ອງກັນຕົວເອງ, ເປໂຕໃຊ້ດາບຂອງລາວຕັດຫູຂອງຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງປະໂລຫິດໃຫຍ່.
* ທັງໂຢຮັນບັບຕິສະໂຕແລະອັກຄະສາວົກຢາໂກໂບຖືກຕັດຫົວດ້ວຍດາບທັງສອງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ດາບໄດ້ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບສຳລັບຄຳສອນຂອງພະເຈົ້າ.ໃນພຣະຄຣິສຕະທຳຄຳພີໄດ້ແທງທະລຸເຖິງຄວາມຄິດພາຍໃນຂອງຄົນແລະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຫລຸດຈາກຜິດບາບຂອງພວກເຂົາ. ໃນລັກສະນະຄ້າຍຄືກັນກັບດາບທີ່ຈະຕັດໃຫ້ເລິກ, ເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດ.

### ດາບ

#### ນິຍາມ

ດາບ ແມ່ນອາວຸດໂລຫະທີ່ເຮັດດ້ວຍແຜ່ນເຫລັກແບນໃຊ້ເພື່ອຕັດຫລືແທງ. ມັນມີດ້າມຈັບແລະຍາວທີ່ແຫລມຄົມ.

* ໃບມິດຂອງດາບໃນສະ ໄໝບູຮານມີຄວາມຍາວປະມານ 60 ຫາ 91 ຊັງຕີແມັດ.
* ດາບບາງດວງມີສອງຄົມແລະມີຊື່ວ່າດາບສອງເທົ່າຫລືດາບສອງຄົມ.
* ສາວົກຂອງພະເຍຊູຄຣິດມີດາບທີ່ເຂົາເຈົ້າວາງແຜນທີ່ຈະໃຊ້ເພື່ອປ້ອງກັນຕົວເອງ, ເປໂຕໃຊ້ດາບຂອງລາວຕັດຫູຂອງຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງປະໂລຫິດໃຫຍ່.
* ທັງໂຢຮັນບັບຕິສະໂຕແລະອັກຄະສາວົກຢາໂກໂບຖືກຕັດຫົວດ້ວຍດາບທັງສອງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ດາບໄດ້ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບສຳລັບຄຳສອນຂອງພະເຈົ້າ.ໃນພຣະຄຣິສຕະທຳຄຳພີໄດ້ແທງທະລຸເຖິງຄວາມຄິດພາຍໃນຂອງຄົນແລະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຫລຸດຈາກຜິດບາບຂອງພວກເຂົາ. ໃນລັກສະນະຄ້າຍຄືກັນກັບດາບທີ່ຈະຕັດໃຫ້ເລິກ, ເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດ.

### ດາບ

#### ນິຍາມ

ດາບ ແມ່ນອາວຸດໂລຫະທີ່ເຮັດດ້ວຍແຜ່ນເຫລັກແບນໃຊ້ເພື່ອຕັດຫລືແທງ. ມັນມີດ້າມຈັບແລະຍາວທີ່ແຫລມຄົມ.

* ໃບມິດຂອງດາບໃນສະ ໄໝບູຮານມີຄວາມຍາວປະມານ 60 ຫາ 91 ຊັງຕີແມັດ.
* ດາບບາງດວງມີສອງຄົມແລະມີຊື່ວ່າດາບສອງເທົ່າຫລືດາບສອງຄົມ.
* ສາວົກຂອງພະເຍຊູຄຣິດມີດາບທີ່ເຂົາເຈົ້າວາງແຜນທີ່ຈະໃຊ້ເພື່ອປ້ອງກັນຕົວເອງ, ເປໂຕໃຊ້ດາບຂອງລາວຕັດຫູຂອງຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງປະໂລຫິດໃຫຍ່.
* ທັງໂຢຮັນບັບຕິສະໂຕແລະອັກຄະສາວົກຢາໂກໂບຖືກຕັດຫົວດ້ວຍດາບທັງສອງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ດາບໄດ້ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບສຳລັບຄຳສອນຂອງພະເຈົ້າ.ໃນພຣະຄຣິສຕະທຳຄຳພີໄດ້ແທງທະລຸເຖິງຄວາມຄິດພາຍໃນຂອງຄົນແລະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຫລຸດຈາກຜິດບາບຂອງພວກເຂົາ. ໃນລັກສະນະຄ້າຍຄືກັນກັບດາບທີ່ຈະຕັດໃຫ້ເລິກ, ເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດ.

### ດາບ

#### ນິຍາມ

ດາບ ແມ່ນອາວຸດໂລຫະທີ່ເຮັດດ້ວຍແຜ່ນເຫລັກແບນໃຊ້ເພື່ອຕັດຫລືແທງ. ມັນມີດ້າມຈັບແລະຍາວທີ່ແຫລມຄົມ.

* ໃບມິດຂອງດາບໃນສະ ໄໝບູຮານມີຄວາມຍາວປະມານ 60 ຫາ 91 ຊັງຕີແມັດ.
* ດາບບາງດວງມີສອງຄົມແລະມີຊື່ວ່າດາບສອງເທົ່າຫລືດາບສອງຄົມ.
* ສາວົກຂອງພະເຍຊູຄຣິດມີດາບທີ່ເຂົາເຈົ້າວາງແຜນທີ່ຈະໃຊ້ເພື່ອປ້ອງກັນຕົວເອງ, ເປໂຕໃຊ້ດາບຂອງລາວຕັດຫູຂອງຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງປະໂລຫິດໃຫຍ່.
* ທັງໂຢຮັນບັບຕິສະໂຕແລະອັກຄະສາວົກຢາໂກໂບຖືກຕັດຫົວດ້ວຍດາບທັງສອງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ດາບໄດ້ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບສຳລັບຄຳສອນຂອງພະເຈົ້າ.ໃນພຣະຄຣິສຕະທຳຄຳພີໄດ້ແທງທະລຸເຖິງຄວາມຄິດພາຍໃນຂອງຄົນແລະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຫລຸດຈາກຜິດບາບຂອງພວກເຂົາ. ໃນລັກສະນະຄ້າຍຄືກັນກັບດາບທີ່ຈະຕັດໃຫ້ເລິກ, ເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດ.

### ດາບ

#### ນິຍາມ

ດາບ ແມ່ນອາວຸດໂລຫະທີ່ເຮັດດ້ວຍແຜ່ນເຫລັກແບນໃຊ້ເພື່ອຕັດຫລືແທງ. ມັນມີດ້າມຈັບແລະຍາວທີ່ແຫລມຄົມ.

* ໃບມິດຂອງດາບໃນສະ ໄໝບູຮານມີຄວາມຍາວປະມານ 60 ຫາ 91 ຊັງຕີແມັດ.
* ດາບບາງດວງມີສອງຄົມແລະມີຊື່ວ່າດາບສອງເທົ່າຫລືດາບສອງຄົມ.
* ສາວົກຂອງພະເຍຊູຄຣິດມີດາບທີ່ເຂົາເຈົ້າວາງແຜນທີ່ຈະໃຊ້ເພື່ອປ້ອງກັນຕົວເອງ, ເປໂຕໃຊ້ດາບຂອງລາວຕັດຫູຂອງຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງປະໂລຫິດໃຫຍ່.
* ທັງໂຢຮັນບັບຕິສະໂຕແລະອັກຄະສາວົກຢາໂກໂບຖືກຕັດຫົວດ້ວຍດາບທັງສອງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ດາບໄດ້ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບສຳລັບຄຳສອນຂອງພະເຈົ້າ.ໃນພຣະຄຣິສຕະທຳຄຳພີໄດ້ແທງທະລຸເຖິງຄວາມຄິດພາຍໃນຂອງຄົນແລະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຫລຸດຈາກຜິດບາບຂອງພວກເຂົາ. ໃນລັກສະນະຄ້າຍຄືກັນກັບດາບທີ່ຈະຕັດໃຫ້ເລິກ, ເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດ.

### ດາບ

#### ນິຍາມ

ດາບ ແມ່ນອາວຸດໂລຫະທີ່ເຮັດດ້ວຍແຜ່ນເຫລັກແບນໃຊ້ເພື່ອຕັດຫລືແທງ. ມັນມີດ້າມຈັບແລະຍາວທີ່ແຫລມຄົມ.

* ໃບມິດຂອງດາບໃນສະ ໄໝບູຮານມີຄວາມຍາວປະມານ 60 ຫາ 91 ຊັງຕີແມັດ.
* ດາບບາງດວງມີສອງຄົມແລະມີຊື່ວ່າດາບສອງເທົ່າຫລືດາບສອງຄົມ.
* ສາວົກຂອງພະເຍຊູຄຣິດມີດາບທີ່ເຂົາເຈົ້າວາງແຜນທີ່ຈະໃຊ້ເພື່ອປ້ອງກັນຕົວເອງ, ເປໂຕໃຊ້ດາບຂອງລາວຕັດຫູຂອງຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງປະໂລຫິດໃຫຍ່.
* ທັງໂຢຮັນບັບຕິສະໂຕແລະອັກຄະສາວົກຢາໂກໂບຖືກຕັດຫົວດ້ວຍດາບທັງສອງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ດາບໄດ້ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບສຳລັບຄຳສອນຂອງພະເຈົ້າ.ໃນພຣະຄຣິສຕະທຳຄຳພີໄດ້ແທງທະລຸເຖິງຄວາມຄິດພາຍໃນຂອງຄົນແລະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຫລຸດຈາກຜິດບາບຂອງພວກເຂົາ. ໃນລັກສະນະຄ້າຍຄືກັນກັບດາບທີ່ຈະຕັດໃຫ້ເລິກ, ເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດ.

### ດາບ

#### ນິຍາມ

ດາບ ແມ່ນອາວຸດໂລຫະທີ່ເຮັດດ້ວຍແຜ່ນເຫລັກແບນໃຊ້ເພື່ອຕັດຫລືແທງ. ມັນມີດ້າມຈັບແລະຍາວທີ່ແຫລມຄົມ.

* ໃບມິດຂອງດາບໃນສະ ໄໝບູຮານມີຄວາມຍາວປະມານ 60 ຫາ 91 ຊັງຕີແມັດ.
* ດາບບາງດວງມີສອງຄົມແລະມີຊື່ວ່າດາບສອງເທົ່າຫລືດາບສອງຄົມ.
* ສາວົກຂອງພະເຍຊູຄຣິດມີດາບທີ່ເຂົາເຈົ້າວາງແຜນທີ່ຈະໃຊ້ເພື່ອປ້ອງກັນຕົວເອງ, ເປໂຕໃຊ້ດາບຂອງລາວຕັດຫູຂອງຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງປະໂລຫິດໃຫຍ່.
* ທັງໂຢຮັນບັບຕິສະໂຕແລະອັກຄະສາວົກຢາໂກໂບຖືກຕັດຫົວດ້ວຍດາບທັງສອງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ດາບໄດ້ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບສຳລັບຄຳສອນຂອງພະເຈົ້າ.ໃນພຣະຄຣິສຕະທຳຄຳພີໄດ້ແທງທະລຸເຖິງຄວາມຄິດພາຍໃນຂອງຄົນແລະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຫລຸດຈາກຜິດບາບຂອງພວກເຂົາ. ໃນລັກສະນະຄ້າຍຄືກັນກັບດາບທີ່ຈະຕັດໃຫ້ເລິກ, ເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດ.

### ດາບ

#### ນິຍາມ

ດາບ ແມ່ນອາວຸດໂລຫະທີ່ເຮັດດ້ວຍແຜ່ນເຫລັກແບນໃຊ້ເພື່ອຕັດຫລືແທງ. ມັນມີດ້າມຈັບແລະຍາວທີ່ແຫລມຄົມ.

* ໃບມິດຂອງດາບໃນສະ ໄໝບູຮານມີຄວາມຍາວປະມານ 60 ຫາ 91 ຊັງຕີແມັດ.
* ດາບບາງດວງມີສອງຄົມແລະມີຊື່ວ່າດາບສອງເທົ່າຫລືດາບສອງຄົມ.
* ສາວົກຂອງພະເຍຊູຄຣິດມີດາບທີ່ເຂົາເຈົ້າວາງແຜນທີ່ຈະໃຊ້ເພື່ອປ້ອງກັນຕົວເອງ, ເປໂຕໃຊ້ດາບຂອງລາວຕັດຫູຂອງຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງປະໂລຫິດໃຫຍ່.
* ທັງໂຢຮັນບັບຕິສະໂຕແລະອັກຄະສາວົກຢາໂກໂບຖືກຕັດຫົວດ້ວຍດາບທັງສອງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ດາບໄດ້ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບສຳລັບຄຳສອນຂອງພະເຈົ້າ.ໃນພຣະຄຣິສຕະທຳຄຳພີໄດ້ແທງທະລຸເຖິງຄວາມຄິດພາຍໃນຂອງຄົນແລະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຫລຸດຈາກຜິດບາບຂອງພວກເຂົາ. ໃນລັກສະນະຄ້າຍຄືກັນກັບດາບທີ່ຈະຕັດໃຫ້ເລິກ, ເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດ.

### ດາບ

#### ນິຍາມ

ດາບ ແມ່ນອາວຸດໂລຫະທີ່ເຮັດດ້ວຍແຜ່ນເຫລັກແບນໃຊ້ເພື່ອຕັດຫລືແທງ. ມັນມີດ້າມຈັບແລະຍາວທີ່ແຫລມຄົມ.

* ໃບມິດຂອງດາບໃນສະ ໄໝບູຮານມີຄວາມຍາວປະມານ 60 ຫາ 91 ຊັງຕີແມັດ.
* ດາບບາງດວງມີສອງຄົມແລະມີຊື່ວ່າດາບສອງເທົ່າຫລືດາບສອງຄົມ.
* ສາວົກຂອງພະເຍຊູຄຣິດມີດາບທີ່ເຂົາເຈົ້າວາງແຜນທີ່ຈະໃຊ້ເພື່ອປ້ອງກັນຕົວເອງ, ເປໂຕໃຊ້ດາບຂອງລາວຕັດຫູຂອງຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງປະໂລຫິດໃຫຍ່.
* ທັງໂຢຮັນບັບຕິສະໂຕແລະອັກຄະສາວົກຢາໂກໂບຖືກຕັດຫົວດ້ວຍດາບທັງສອງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ດາບໄດ້ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບສຳລັບຄຳສອນຂອງພະເຈົ້າ.ໃນພຣະຄຣິສຕະທຳຄຳພີໄດ້ແທງທະລຸເຖິງຄວາມຄິດພາຍໃນຂອງຄົນແລະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຫລຸດຈາກຜິດບາບຂອງພວກເຂົາ. ໃນລັກສະນະຄ້າຍຄືກັນກັບດາບທີ່ຈະຕັດໃຫ້ເລິກ, ເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດ.

### ດາບ

#### ນິຍາມ

ດາບ ແມ່ນອາວຸດໂລຫະທີ່ເຮັດດ້ວຍແຜ່ນເຫລັກແບນໃຊ້ເພື່ອຕັດຫລືແທງ. ມັນມີດ້າມຈັບແລະຍາວທີ່ແຫລມຄົມ.

* ໃບມິດຂອງດາບໃນສະ ໄໝບູຮານມີຄວາມຍາວປະມານ 60 ຫາ 91 ຊັງຕີແມັດ.
* ດາບບາງດວງມີສອງຄົມແລະມີຊື່ວ່າດາບສອງເທົ່າຫລືດາບສອງຄົມ.
* ສາວົກຂອງພະເຍຊູຄຣິດມີດາບທີ່ເຂົາເຈົ້າວາງແຜນທີ່ຈະໃຊ້ເພື່ອປ້ອງກັນຕົວເອງ, ເປໂຕໃຊ້ດາບຂອງລາວຕັດຫູຂອງຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງປະໂລຫິດໃຫຍ່.
* ທັງໂຢຮັນບັບຕິສະໂຕແລະອັກຄະສາວົກຢາໂກໂບຖືກຕັດຫົວດ້ວຍດາບທັງສອງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ດາບໄດ້ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບສຳລັບຄຳສອນຂອງພະເຈົ້າ.ໃນພຣະຄຣິສຕະທຳຄຳພີໄດ້ແທງທະລຸເຖິງຄວາມຄິດພາຍໃນຂອງຄົນແລະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຫລຸດຈາກຜິດບາບຂອງພວກເຂົາ. ໃນລັກສະນະຄ້າຍຄືກັນກັບດາບທີ່ຈະຕັດໃຫ້ເລິກ, ເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດ.

### ດາບ

#### ນິຍາມ

ດາບ ແມ່ນອາວຸດໂລຫະທີ່ເຮັດດ້ວຍແຜ່ນເຫລັກແບນໃຊ້ເພື່ອຕັດຫລືແທງ. ມັນມີດ້າມຈັບແລະຍາວທີ່ແຫລມຄົມ.

* ໃບມິດຂອງດາບໃນສະ ໄໝບູຮານມີຄວາມຍາວປະມານ 60 ຫາ 91 ຊັງຕີແມັດ.
* ດາບບາງດວງມີສອງຄົມແລະມີຊື່ວ່າດາບສອງເທົ່າຫລືດາບສອງຄົມ.
* ສາວົກຂອງພະເຍຊູຄຣິດມີດາບທີ່ເຂົາເຈົ້າວາງແຜນທີ່ຈະໃຊ້ເພື່ອປ້ອງກັນຕົວເອງ, ເປໂຕໃຊ້ດາບຂອງລາວຕັດຫູຂອງຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງປະໂລຫິດໃຫຍ່.
* ທັງໂຢຮັນບັບຕິສະໂຕແລະອັກຄະສາວົກຢາໂກໂບຖືກຕັດຫົວດ້ວຍດາບທັງສອງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ດາບໄດ້ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບສຳລັບຄຳສອນຂອງພະເຈົ້າ.ໃນພຣະຄຣິສຕະທຳຄຳພີໄດ້ແທງທະລຸເຖິງຄວາມຄິດພາຍໃນຂອງຄົນແລະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຫລຸດຈາກຜິດບາບຂອງພວກເຂົາ. ໃນລັກສະນະຄ້າຍຄືກັນກັບດາບທີ່ຈະຕັດໃຫ້ເລິກ, ເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດ.

### ດາມັສກັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ດາມັສກັດ ເປັນ ເມືອງຫລວງ ຂອງ ປະເທດຊີເຣັຍ. ທີ່ຍັງຄົງຕັ້ງຢູ່ໃນສະຖານ ທີ່ດຽວ ກັບ ທີ່ເຄີຍມີຢູ່ໃນ ພຣະຄັມພີກ

* ດາມັສກັດ ເປັນ ເມືອງທີ່ເກົ່າແກ່ ທີ່ສູດເມືອງນຶ່ງໃນໂລກ ທີ່ຍັງມີຜູ້ຄົນອາສັຍຢູ່ຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ.
* ໃນຊ່ວງ ເວລາ ຂອງ ອັບຣາຮາມ ດາມັສກັດເປັນເມືອງຫລວງ ຂອງອານາ ຈັກອາຣັມ ( ຄືທີ່ຕັ້ງຊີເຣັຍ ໃນປັຈຸບັນ).
* ຕລອດຊ່ອງ ຂອງພັນທະສັນເດີມ ມີການອ້າງຫລາຍຄັ້ງເຖີງການມີຄວາມສຳພັນ ລະຫວ່າງ ລະຫວ່າງຊາວ ດາມັສກັດ ກັບຊາວອິສຣເອັນ.
* ຫລາຍຄຳ ທຳນວາຍ ໃນພຣະຄັມພີທຳນວາຍ ເຖີງການທຳລາຍເມືອງດາມັສກັັັັັັັັັດ. ຄຳທຳນວາຍເຫົ່ລານີ້ ໄດ້ເກີດຂື້ນຈິງ ເມື່ອ ອັດຊີເຣັຍທຳລາຍ ເມືອງນີ້ອີກ ໃນອານາຄົດ ຈົນເມືອງນີ້ຖືກທຳລາຍຈົນໝົດສີ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໜ່,ໂຊໂລຄົນເປັນຟາຣີຊາຍ(ພາຍຫັລງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນນາມຂອງໂປໂລ) ກຳລັງຈະໄປຈັບກຸມພວກຄຣີສະຕຽນໃນເມືອງດາມັສກັດ ຂະນະເມື່ອ ພຣະເຢຊູ ໄດ້ປະເຊີນໜ້າກັບເຂົາແລະເຮັດໃຫ້ເຂົາກາຍເປັນຄົນເຊື່ອຄົນນຶ່ງ.

### ດາມັສກັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ດາມັສກັດ ເປັນ ເມືອງຫລວງ ຂອງ ປະເທດຊີເຣັຍ. ທີ່ຍັງຄົງຕັ້ງຢູ່ໃນສະຖານ ທີ່ດຽວ ກັບ ທີ່ເຄີຍມີຢູ່ໃນ ພຣະຄັມພີກ

* ດາມັສກັດ ເປັນ ເມືອງທີ່ເກົ່າແກ່ ທີ່ສູດເມືອງນຶ່ງໃນໂລກ ທີ່ຍັງມີຜູ້ຄົນອາສັຍຢູ່ຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ.
* ໃນຊ່ວງ ເວລາ ຂອງ ອັບຣາຮາມ ດາມັສກັດເປັນເມືອງຫລວງ ຂອງອານາ ຈັກອາຣັມ ( ຄືທີ່ຕັ້ງຊີເຣັຍ ໃນປັຈຸບັນ).
* ຕລອດຊ່ອງ ຂອງພັນທະສັນເດີມ ມີການອ້າງຫລາຍຄັ້ງເຖີງການມີຄວາມສຳພັນ ລະຫວ່າງ ລະຫວ່າງຊາວ ດາມັສກັດ ກັບຊາວອິສຣເອັນ.
* ຫລາຍຄຳ ທຳນວາຍ ໃນພຣະຄັມພີທຳນວາຍ ເຖີງການທຳລາຍເມືອງດາມັສກັັັັັັັັັດ. ຄຳທຳນວາຍເຫົ່ລານີ້ ໄດ້ເກີດຂື້ນຈິງ ເມື່ອ ອັດຊີເຣັຍທຳລາຍ ເມືອງນີ້ອີກ ໃນອານາຄົດ ຈົນເມືອງນີ້ຖືກທຳລາຍຈົນໝົດສີ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໜ່,ໂຊໂລຄົນເປັນຟາຣີຊາຍ(ພາຍຫັລງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນນາມຂອງໂປໂລ) ກຳລັງຈະໄປຈັບກຸມພວກຄຣີສະຕຽນໃນເມືອງດາມັສກັດ ຂະນະເມື່ອ ພຣະເຢຊູ ໄດ້ປະເຊີນໜ້າກັບເຂົາແລະເຮັດໃຫ້ເຂົາກາຍເປັນຄົນເຊື່ອຄົນນຶ່ງ.

### ດາມັສກັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ດາມັສກັດ ເປັນ ເມືອງຫລວງ ຂອງ ປະເທດຊີເຣັຍ. ທີ່ຍັງຄົງຕັ້ງຢູ່ໃນສະຖານ ທີ່ດຽວ ກັບ ທີ່ເຄີຍມີຢູ່ໃນ ພຣະຄັມພີກ

* ດາມັສກັດ ເປັນ ເມືອງທີ່ເກົ່າແກ່ ທີ່ສູດເມືອງນຶ່ງໃນໂລກ ທີ່ຍັງມີຜູ້ຄົນອາສັຍຢູ່ຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ.
* ໃນຊ່ວງ ເວລາ ຂອງ ອັບຣາຮາມ ດາມັສກັດເປັນເມືອງຫລວງ ຂອງອານາ ຈັກອາຣັມ ( ຄືທີ່ຕັ້ງຊີເຣັຍ ໃນປັຈຸບັນ).
* ຕລອດຊ່ອງ ຂອງພັນທະສັນເດີມ ມີການອ້າງຫລາຍຄັ້ງເຖີງການມີຄວາມສຳພັນ ລະຫວ່າງ ລະຫວ່າງຊາວ ດາມັສກັດ ກັບຊາວອິສຣເອັນ.
* ຫລາຍຄຳ ທຳນວາຍ ໃນພຣະຄັມພີທຳນວາຍ ເຖີງການທຳລາຍເມືອງດາມັສກັັັັັັັັັດ. ຄຳທຳນວາຍເຫົ່ລານີ້ ໄດ້ເກີດຂື້ນຈິງ ເມື່ອ ອັດຊີເຣັຍທຳລາຍ ເມືອງນີ້ອີກ ໃນອານາຄົດ ຈົນເມືອງນີ້ຖືກທຳລາຍຈົນໝົດສີ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໜ່,ໂຊໂລຄົນເປັນຟາຣີຊາຍ(ພາຍຫັລງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນນາມຂອງໂປໂລ) ກຳລັງຈະໄປຈັບກຸມພວກຄຣີສະຕຽນໃນເມືອງດາມັສກັດ ຂະນະເມື່ອ ພຣະເຢຊູ ໄດ້ປະເຊີນໜ້າກັບເຂົາແລະເຮັດໃຫ້ເຂົາກາຍເປັນຄົນເຊື່ອຄົນນຶ່ງ.

### ດາມັສກັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ດາມັສກັດ ເປັນ ເມືອງຫລວງ ຂອງ ປະເທດຊີເຣັຍ. ທີ່ຍັງຄົງຕັ້ງຢູ່ໃນສະຖານ ທີ່ດຽວ ກັບ ທີ່ເຄີຍມີຢູ່ໃນ ພຣະຄັມພີກ

* ດາມັສກັດ ເປັນ ເມືອງທີ່ເກົ່າແກ່ ທີ່ສູດເມືອງນຶ່ງໃນໂລກ ທີ່ຍັງມີຜູ້ຄົນອາສັຍຢູ່ຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ.
* ໃນຊ່ວງ ເວລາ ຂອງ ອັບຣາຮາມ ດາມັສກັດເປັນເມືອງຫລວງ ຂອງອານາ ຈັກອາຣັມ ( ຄືທີ່ຕັ້ງຊີເຣັຍ ໃນປັຈຸບັນ).
* ຕລອດຊ່ອງ ຂອງພັນທະສັນເດີມ ມີການອ້າງຫລາຍຄັ້ງເຖີງການມີຄວາມສຳພັນ ລະຫວ່າງ ລະຫວ່າງຊາວ ດາມັສກັດ ກັບຊາວອິສຣເອັນ.
* ຫລາຍຄຳ ທຳນວາຍ ໃນພຣະຄັມພີທຳນວາຍ ເຖີງການທຳລາຍເມືອງດາມັສກັັັັັັັັັດ. ຄຳທຳນວາຍເຫົ່ລານີ້ ໄດ້ເກີດຂື້ນຈິງ ເມື່ອ ອັດຊີເຣັຍທຳລາຍ ເມືອງນີ້ອີກ ໃນອານາຄົດ ຈົນເມືອງນີ້ຖືກທຳລາຍຈົນໝົດສີ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໜ່,ໂຊໂລຄົນເປັນຟາຣີຊາຍ(ພາຍຫັລງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນນາມຂອງໂປໂລ) ກຳລັງຈະໄປຈັບກຸມພວກຄຣີສະຕຽນໃນເມືອງດາມັສກັດ ຂະນະເມື່ອ ພຣະເຢຊູ ໄດ້ປະເຊີນໜ້າກັບເຂົາແລະເຮັດໃຫ້ເຂົາກາຍເປັນຄົນເຊື່ອຄົນນຶ່ງ.

### ດາມັສກັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ດາມັສກັດ ເປັນ ເມືອງຫລວງ ຂອງ ປະເທດຊີເຣັຍ. ທີ່ຍັງຄົງຕັ້ງຢູ່ໃນສະຖານ ທີ່ດຽວ ກັບ ທີ່ເຄີຍມີຢູ່ໃນ ພຣະຄັມພີກ

* ດາມັສກັດ ເປັນ ເມືອງທີ່ເກົ່າແກ່ ທີ່ສູດເມືອງນຶ່ງໃນໂລກ ທີ່ຍັງມີຜູ້ຄົນອາສັຍຢູ່ຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ.
* ໃນຊ່ວງ ເວລາ ຂອງ ອັບຣາຮາມ ດາມັສກັດເປັນເມືອງຫລວງ ຂອງອານາ ຈັກອາຣັມ ( ຄືທີ່ຕັ້ງຊີເຣັຍ ໃນປັຈຸບັນ).
* ຕລອດຊ່ອງ ຂອງພັນທະສັນເດີມ ມີການອ້າງຫລາຍຄັ້ງເຖີງການມີຄວາມສຳພັນ ລະຫວ່າງ ລະຫວ່າງຊາວ ດາມັສກັດ ກັບຊາວອິສຣເອັນ.
* ຫລາຍຄຳ ທຳນວາຍ ໃນພຣະຄັມພີທຳນວາຍ ເຖີງການທຳລາຍເມືອງດາມັສກັັັັັັັັັດ. ຄຳທຳນວາຍເຫົ່ລານີ້ ໄດ້ເກີດຂື້ນຈິງ ເມື່ອ ອັດຊີເຣັຍທຳລາຍ ເມືອງນີ້ອີກ ໃນອານາຄົດ ຈົນເມືອງນີ້ຖືກທຳລາຍຈົນໝົດສີ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໜ່,ໂຊໂລຄົນເປັນຟາຣີຊາຍ(ພາຍຫັລງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນນາມຂອງໂປໂລ) ກຳລັງຈະໄປຈັບກຸມພວກຄຣີສະຕຽນໃນເມືອງດາມັສກັດ ຂະນະເມື່ອ ພຣະເຢຊູ ໄດ້ປະເຊີນໜ້າກັບເຂົາແລະເຮັດໃຫ້ເຂົາກາຍເປັນຄົນເຊື່ອຄົນນຶ່ງ.

### ດາມັສກັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ດາມັສກັດ ເປັນ ເມືອງຫລວງ ຂອງ ປະເທດຊີເຣັຍ. ທີ່ຍັງຄົງຕັ້ງຢູ່ໃນສະຖານ ທີ່ດຽວ ກັບ ທີ່ເຄີຍມີຢູ່ໃນ ພຣະຄັມພີກ

* ດາມັສກັດ ເປັນ ເມືອງທີ່ເກົ່າແກ່ ທີ່ສູດເມືອງນຶ່ງໃນໂລກ ທີ່ຍັງມີຜູ້ຄົນອາສັຍຢູ່ຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ.
* ໃນຊ່ວງ ເວລາ ຂອງ ອັບຣາຮາມ ດາມັສກັດເປັນເມືອງຫລວງ ຂອງອານາ ຈັກອາຣັມ ( ຄືທີ່ຕັ້ງຊີເຣັຍ ໃນປັຈຸບັນ).
* ຕລອດຊ່ອງ ຂອງພັນທະສັນເດີມ ມີການອ້າງຫລາຍຄັ້ງເຖີງການມີຄວາມສຳພັນ ລະຫວ່າງ ລະຫວ່າງຊາວ ດາມັສກັດ ກັບຊາວອິສຣເອັນ.
* ຫລາຍຄຳ ທຳນວາຍ ໃນພຣະຄັມພີທຳນວາຍ ເຖີງການທຳລາຍເມືອງດາມັສກັັັັັັັັັດ. ຄຳທຳນວາຍເຫົ່ລານີ້ ໄດ້ເກີດຂື້ນຈິງ ເມື່ອ ອັດຊີເຣັຍທຳລາຍ ເມືອງນີ້ອີກ ໃນອານາຄົດ ຈົນເມືອງນີ້ຖືກທຳລາຍຈົນໝົດສີ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໜ່,ໂຊໂລຄົນເປັນຟາຣີຊາຍ(ພາຍຫັລງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນນາມຂອງໂປໂລ) ກຳລັງຈະໄປຈັບກຸມພວກຄຣີສະຕຽນໃນເມືອງດາມັສກັດ ຂະນະເມື່ອ ພຣະເຢຊູ ໄດ້ປະເຊີນໜ້າກັບເຂົາແລະເຮັດໃຫ້ເຂົາກາຍເປັນຄົນເຊື່ອຄົນນຶ່ງ.

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ດີ,ຄວາມດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ດີ "ມີຄວາມໝາຍແຕກຕ່າງກັນຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ. ຫລາຍພາສາຈະໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການແປຄວາມໝາຍທ່ີ່ແຕກຕ່າງກັນເຫົ່ຼານີ້.

* ໂດຍທົ່ວໄປສິ່ງທີ່ດີຄືຖ້າສິ່ງນັ້ນ ເໝາະສົມກັບພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ, ວັດຖຸປະສົງແລະນ້ຳພຣະທັຍຂອງພຣະອົງ.
* ບາງສິ່ງທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນຄວາມພໍໃຈ ດີເລີດ, ເປັນປະໂຫຍດ

ເໝາະສົມ, ມີກຳໄລ,ຫລືຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກສິລະທັມ.

* ທີ່ດິນທີ່"ດີ "ສາມາດເອີ້ນໄດ້ອີກວ່າ "ສົມບູນ" ຫລື "ປະສິດທິຜົນ".
* ພືດຜົນທີ່ "ດີ" ສາມາດເປັນພືດຜົນທີ່ "ສົມບູນ."
* ບຸກຄົນສາມາດ"ດີ" ໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເຮັດ,ຖ້າພວກເຂົາຊຳນານໃນງານຫລືອາຊີບຂອງພວກເຂົາເຊັ່ນດຽວກັບໃນ, "ຊາວນາທີ່ດີ".
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຂອງຄຳວ່າ "ດີ" ມັກກົງກັນຂວ້າມກັບຄຳວ່າ "ຊົ່ວຮ້າຍ".
* ຄຳວ່າ "ຄວາມດີ" ປົກກະຕິແລ້ວໝາຍເຖິງການເປັນຄົນທີ່ຢູ່ໃນສິລະທັມທີ່ດີຫລືມີຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ເປັນທັມ.
* ຄວາມດີຂອງພຣະເຈົ້າອ້າງເຖິງວ່າພຣະອົງໄດ້ອວຍພອນແກ່ມະນຸດ"ຢ່າງໃດ,ໂດຍການໃຫ້ສິ່ງດີໆ ແລະປະໂຫຍດທີ່ດີ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳທົ່ວໄປສຳຫລັບຄຳວ່າ"ດີ"ໃນພາສາເປົ້າໝາຍຄວນໃຊ້ຄຳໃດກໍຕາມທີ່ມີຄວາມໝາຍທົ່ວໄປທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນທັມະຊາດ

ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງໃນບໍຣິບົດທີ່ແຕກຕ່າງຈາກຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ"ໃຈດີ" ຫລື"ດີເລີດ" ຫລື" ທີ່ຊື່ນຊອບຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຊອບທັມ"ຫລື

ສິລະທັມທີ່ຕັ້ງຂື້ນ" ຫລື "ທຳກຳໄລໄດ້".

* "ດິນແດນທີ່ດີ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ແຜ່ນດິນອຸດົມສົມບູນ"

ຫລື "ທີ່ດິນທີ່ມີການຜະລິດ" ພືດທີ່ດີ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ການເກັບກ່ຽວທີ່ອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ພືດຜົນຈຳນວນຫລາຍ"

* ຄຳເວົ້າ "ທຳດີຕໍ່" ໝາຍເຖິງການທຳສິ່ງທີ່ເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຜູ້ອື່ນແລະສາມາດແປເປັນຄຳວ່າ "ໃຈດີ" ຫລື "ຊ່ວຍ" ຫລື "ປະໂຫຍດ" ກັບຜູ້ນຶ່ງໄດ້.
* "ທຳດີໃນວັນສະບາໂຕ" ໝາຍຄວາມວ່າ"ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຊ່ວຍ

ຄົນອ່ື່ນໃນວັນສະບາໂຕ".

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳວ່າ"ຄວາມດີ" ສາມາດລວມເຖິງ"ພຣະພອນ" ຫລື" ຄວາມເມດຕາ" ຫລື ຄວາມສົມບູນແບບທາງຈະຣິຍະທັມ" ຫລື "ຄວາມຊອບທັມ" ຫລື ຄວາມບໍຣິສຸດ."

### ຕັດອອກ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຖືກຕັດອອກ"ເປັນການສະແດງອອກທີ່ໝາຍເຖິງ ການໄດ້ຮັບການຍົກເວັ້ນ ເນຣະເທດ ຫຼືແຍກອອກຈາກກຸ່ມຫຼັກ ນອກຈາກນີ້ ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງການຖືກຂ້າຕາຍວ່າເປັນ ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າສຳຫຼັບຄວາມບາບ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ການບໍ່ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າທຳໃຫ້ຖືກຕັດຂາດຫຼືຖືກແຍກອອກຈາກປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າແລະຈາກພຣະພັກຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ກ່າວວ່າ ພຣະອົງຈະ"ຕັດຂາດຫຼືທຳລາຍປະເທດທີ່ບໍ່ແມ່ນປະເທດອິດສະຣາເອນເພາະພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ນະມັດສະການ ຫຼື ເຊື່ອຟັງພຣະອົງແລະເປັນສັດຕູຂອງອິດສະຣາເອນ.
* ສຳນວນ " ຖືກຕັດອອກ " ຍັງໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ ເຮັດໃຫ້ແມ່ນ້ຳຢຸດໄຫຼ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສຳນວນ"ຖືກຕັດອອກ" ອາດແປວ່າ "ຖືກເນຣະເທດ" ຫຼື "ຖືກສົ່ງອອກໄປ" ຫຼື ຖືກແຍກອອກຈາກ" ຫຼື "ຖືກຂ້າ"

ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ".

* "ຕັດອອກ"ອາດແປວ່າ "ທຳລາຍ"ຫຼື "ສົ່ງອອກໄປ" ຫຼື "ແຍກອອກ" ຫຼື "ທຳລາຍ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ.
* ໃນກໍລະນີໃນການໄຫຼຂອງນ້ຳຖືກຕັດອອກໄປ ສິ່ງນີ້ແປໄດ້ວ່າ

"ຖືກຢຸດ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ເກີດການຢຸດໄຫຼ"ຫຼື " ຖືກແ່ບງ"

* ຄວາມໝາຍຕົວອັກສອນຂອງການຕັດບາງສິ່ງດ້ວຍມີດຄວນຈະແຕກຕ່າງຈາກການໃຊ້ເປັນທຳນອງການປຽບທຽບຂອງຄຳເຫຼົ່ານີ້.

### ຕັດອອກ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຖືກຕັດອອກ"ເປັນການສະແດງອອກທີ່ໝາຍເຖິງ ການໄດ້ຮັບການຍົກເວັ້ນ ເນຣະເທດ ຫຼືແຍກອອກຈາກກຸ່ມຫຼັກ ນອກຈາກນີ້ ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງການຖືກຂ້າຕາຍວ່າເປັນ ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າສຳຫຼັບຄວາມບາບ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ການບໍ່ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າທຳໃຫ້ຖືກຕັດຂາດຫຼືຖືກແຍກອອກຈາກປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າແລະຈາກພຣະພັກຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ກ່າວວ່າ ພຣະອົງຈະ"ຕັດຂາດຫຼືທຳລາຍປະເທດທີ່ບໍ່ແມ່ນປະເທດອິດສະຣາເອນເພາະພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ນະມັດສະການ ຫຼື ເຊື່ອຟັງພຣະອົງແລະເປັນສັດຕູຂອງອິດສະຣາເອນ.
* ສຳນວນ " ຖືກຕັດອອກ " ຍັງໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ ເຮັດໃຫ້ແມ່ນ້ຳຢຸດໄຫຼ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສຳນວນ"ຖືກຕັດອອກ" ອາດແປວ່າ "ຖືກເນຣະເທດ" ຫຼື "ຖືກສົ່ງອອກໄປ" ຫຼື ຖືກແຍກອອກຈາກ" ຫຼື "ຖືກຂ້າ"

ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ".

* "ຕັດອອກ"ອາດແປວ່າ "ທຳລາຍ"ຫຼື "ສົ່ງອອກໄປ" ຫຼື "ແຍກອອກ" ຫຼື "ທຳລາຍ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ.
* ໃນກໍລະນີໃນການໄຫຼຂອງນ້ຳຖືກຕັດອອກໄປ ສິ່ງນີ້ແປໄດ້ວ່າ

"ຖືກຢຸດ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ເກີດການຢຸດໄຫຼ"ຫຼື " ຖືກແ່ບງ"

* ຄວາມໝາຍຕົວອັກສອນຂອງການຕັດບາງສິ່ງດ້ວຍມີດຄວນຈະແຕກຕ່າງຈາກການໃຊ້ເປັນທຳນອງການປຽບທຽບຂອງຄຳເຫຼົ່ານີ້.

### ຕັດອອກ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຖືກຕັດອອກ"ເປັນການສະແດງອອກທີ່ໝາຍເຖິງ ການໄດ້ຮັບການຍົກເວັ້ນ ເນຣະເທດ ຫຼືແຍກອອກຈາກກຸ່ມຫຼັກ ນອກຈາກນີ້ ຍັງສາມາດອ້າງເຖິງການຖືກຂ້າຕາຍວ່າເປັນ ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າສຳຫຼັບຄວາມບາບ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ການບໍ່ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າທຳໃຫ້ຖືກຕັດຂາດຫຼືຖືກແຍກອອກຈາກປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າແລະຈາກພຣະພັກຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ກ່າວວ່າ ພຣະອົງຈະ"ຕັດຂາດຫຼືທຳລາຍປະເທດທີ່ບໍ່ແມ່ນປະເທດອິດສະຣາເອນເພາະພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ນະມັດສະການ ຫຼື ເຊື່ອຟັງພຣະອົງແລະເປັນສັດຕູຂອງອິດສະຣາເອນ.
* ສຳນວນ " ຖືກຕັດອອກ " ຍັງໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ ເຮັດໃຫ້ແມ່ນ້ຳຢຸດໄຫຼ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສຳນວນ"ຖືກຕັດອອກ" ອາດແປວ່າ "ຖືກເນຣະເທດ" ຫຼື "ຖືກສົ່ງອອກໄປ" ຫຼື ຖືກແຍກອອກຈາກ" ຫຼື "ຖືກຂ້າ"

ຫຼື "ຖືກທຳລາຍ".

* "ຕັດອອກ"ອາດແປວ່າ "ທຳລາຍ"ຫຼື "ສົ່ງອອກໄປ" ຫຼື "ແຍກອອກ" ຫຼື "ທຳລາຍ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ.
* ໃນກໍລະນີໃນການໄຫຼຂອງນ້ຳຖືກຕັດອອກໄປ ສິ່ງນີ້ແປໄດ້ວ່າ

"ຖືກຢຸດ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ເກີດການຢຸດໄຫຼ"ຫຼື " ຖືກແ່ບງ"

* ຄວາມໝາຍຕົວອັກສອນຂອງການຕັດບາງສິ່ງດ້ວຍມີດຄວນຈະແຕກຕ່າງຈາກການໃຊ້ເປັນທຳນອງການປຽບທຽບຂອງຄຳເຫຼົ່ານີ້.

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕັນຫາ

#### ນິຍາມ

ຕັນຫາເປັນຄວາມຕ້ອງການຢ່າງຮຸ່ນແຮງ ໂດຍທົ່ວໄປຢູ່ໃນສະພາບການຂອງຄວາມຕ້ອງການບາງສິ່ງທີ່ເປັນບາບ ຫຼື ຜິດສິນລະທຳ

* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ຕັນຫາ " ມັກຈະອ້າງເຖີງຄວາມປາດຖະນາທາງເພດກັບໃຜບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ສາມີຂອງຕົນເອງ
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃນປະໂຫຍກໃນເຊີງອຸບປະມາເພື່ອອ້າງເຖີງການນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ " ຕັນຫາ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນະຢ່າງຮຸ່ນແຮງ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາທາງເພດທີ່ຜິດ " ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດຜິດສິນທຳ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຮຸ່ນແຮງທີ່ຈະເຮັດບາບ"
* ວະລີ " ມີຕັນຫາພາຍຫລັງ " ສາມາດແປວ່າ " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດຽ " ຫຼື " ຄິດຢ່າງຜິດສິນທຳກ່ຽວກັບ" ຫຼື " ຄວາມປາດຖະນາຢ່າງຜິດສິນທຳ "

( ເບີ່ງເພີມເຕີມ: [adultery](../kt/adultery.md) · [idol](../other/idol.md))

### ຕາມທາງພຣະເຈົ້າ,ຢຸ່ໃນທາງທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຕາມທາງຂອງພຣະເຈົ້າ "ໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງການກະທຳຂອງຄົນທີ່ສະແດງອອກແບບໃຫ້ກຽດພຣະເຈົ້າແລະສະແດງວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນແນວໃດ. "ເປັນເໝືອນພຣະເຈົ້າ" ຄືຄຸນນະພາບຂອງບຸກຄະລິກລັກສະນະທີ່ຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳຕາມພຣະທັຍຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ຄົນທີ່ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຕາມທາງພຣະເຈົ້າຈະສະແດງໃຫ້ເຫັນຜົນ ຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຊັ່ນ,ຄວາມຮັກ. ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ, ສັນຕິສຸກ, ຄວາມອົດທົນ, ຄວາມສຸພາບ,ແລະການບັງຄັບຕົນ
* ຄຸນນະພາບຂອງຄົນທີ່ຢູ່ໃນທາງທັມສະແດງບຸກຄົນນັ້ນມີພຣະວິນຍານ ບໍຣິສຸດແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຕາມທາງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນທີ່ຢູ່ ຕາມທາງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.

### ຕາມທາງພຣະເຈົ້າ,ຢຸ່ໃນທາງທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຕາມທາງຂອງພຣະເຈົ້າ "ໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງການກະທຳຂອງຄົນທີ່ສະແດງອອກແບບໃຫ້ກຽດພຣະເຈົ້າແລະສະແດງວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນແນວໃດ. "ເປັນເໝືອນພຣະເຈົ້າ" ຄືຄຸນນະພາບຂອງບຸກຄະລິກລັກສະນະທີ່ຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳຕາມພຣະທັຍຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ຄົນທີ່ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຕາມທາງພຣະເຈົ້າຈະສະແດງໃຫ້ເຫັນຜົນ ຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຊັ່ນ,ຄວາມຮັກ. ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ, ສັນຕິສຸກ, ຄວາມອົດທົນ, ຄວາມສຸພາບ,ແລະການບັງຄັບຕົນ
* ຄຸນນະພາບຂອງຄົນທີ່ຢູ່ໃນທາງທັມສະແດງບຸກຄົນນັ້ນມີພຣະວິນຍານ ບໍຣິສຸດແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຕາມທາງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນທີ່ຢູ່ ຕາມທາງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.

### ຕາມທາງພຣະເຈົ້າ,ຢຸ່ໃນທາງທັມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຕາມທາງຂອງພຣະເຈົ້າ "ໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງການກະທຳຂອງຄົນທີ່ສະແດງອອກແບບໃຫ້ກຽດພຣະເຈົ້າແລະສະແດງວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນແນວໃດ. "ເປັນເໝືອນພຣະເຈົ້າ" ຄືຄຸນນະພາບຂອງບຸກຄະລິກລັກສະນະທີ່ຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳຕາມພຣະທັຍຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ຄົນທີ່ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຕາມທາງພຣະເຈົ້າຈະສະແດງໃຫ້ເຫັນຜົນ ຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຊັ່ນ,ຄວາມຮັກ. ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ, ສັນຕິສຸກ, ຄວາມອົດທົນ, ຄວາມສຸພາບ,ແລະການບັງຄັບຕົນ
* ຄຸນນະພາບຂອງຄົນທີ່ຢູ່ໃນທາງທັມສະແດງບຸກຄົນນັ້ນມີພຣະວິນຍານ ບໍຣິສຸດແລະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຕາມທາງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຄົນທີ່ຢູ່ ຕາມທາງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.

### ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້

#### ນິຍາມ

ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ຂຽນຂຶ້ນ" ເກີດຂຶ້ນຢູ່ເລື້ອຍໆໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ແລະໂດຍປົກກະຕິໄດ້ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄຳສັ່ງຕ່າງໆ ຫຼືຄຳທຳນວາຍຕ່າງໆ ທີ່ໄດ້ຂຽນຂຶ້ນໃນພຣະຄຳພີເປັນພາສາເຮັບເຣີ.

* ໃນບາງຄັ້ງ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້" ນັ້ນໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຂຽນໄວ້ໃນພຣະບັນ ຍັດຂອງໂມເຊ.
* ໃນໂອກາດອື່ນໆ ກໍມີຂໍ້ຄວາມທີ່ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳໄດ້ຂຽນໄວ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ.
* ນີ້ແມ່ນຖ້ອຍຄຳທີ່ແປວ່າ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້ໃນພຣະບັນຍັດຂອງໂມເຊ" ຫຼື "ຕາມທີ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳໄດ້ຂຽນໄວ້ແລ້ວນັ້ນ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ກ່າວໄວ້ໃນກົດພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໂມເຊໄດ້ຂຽນໄວ້ໃນພຣະຄຳພີເດີມ."
* ມີອີກທາງເລືອກໜຶ່ງຄືການຄົງໄວ້ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້ " ແລະໃຫ້ເພື່ອເປັນການອະທິບາຍເຖິງຄວາມໝາຍນີ້.

### ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້

#### ນິຍາມ

ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ຂຽນຂຶ້ນ" ເກີດຂຶ້ນຢູ່ເລື້ອຍໆໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ແລະໂດຍປົກກະຕິໄດ້ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄຳສັ່ງຕ່າງໆ ຫຼືຄຳທຳນວາຍຕ່າງໆ ທີ່ໄດ້ຂຽນຂຶ້ນໃນພຣະຄຳພີເປັນພາສາເຮັບເຣີ.

* ໃນບາງຄັ້ງ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້" ນັ້ນໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຂຽນໄວ້ໃນພຣະບັນ ຍັດຂອງໂມເຊ.
* ໃນໂອກາດອື່ນໆ ກໍມີຂໍ້ຄວາມທີ່ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳໄດ້ຂຽນໄວ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ.
* ນີ້ແມ່ນຖ້ອຍຄຳທີ່ແປວ່າ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້ໃນພຣະບັນຍັດຂອງໂມເຊ" ຫຼື "ຕາມທີ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳໄດ້ຂຽນໄວ້ແລ້ວນັ້ນ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ກ່າວໄວ້ໃນກົດພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໂມເຊໄດ້ຂຽນໄວ້ໃນພຣະຄຳພີເດີມ."
* ມີອີກທາງເລືອກໜຶ່ງຄືການຄົງໄວ້ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້ " ແລະໃຫ້ເພື່ອເປັນການອະທິບາຍເຖິງຄວາມໝາຍນີ້.

### ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້

#### ນິຍາມ

ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ຂຽນຂຶ້ນ" ເກີດຂຶ້ນຢູ່ເລື້ອຍໆໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ແລະໂດຍປົກກະຕິໄດ້ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄຳສັ່ງຕ່າງໆ ຫຼືຄຳທຳນວາຍຕ່າງໆ ທີ່ໄດ້ຂຽນຂຶ້ນໃນພຣະຄຳພີເປັນພາສາເຮັບເຣີ.

* ໃນບາງຄັ້ງ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້" ນັ້ນໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຂຽນໄວ້ໃນພຣະບັນ ຍັດຂອງໂມເຊ.
* ໃນໂອກາດອື່ນໆ ກໍມີຂໍ້ຄວາມທີ່ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳໄດ້ຂຽນໄວ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ.
* ນີ້ແມ່ນຖ້ອຍຄຳທີ່ແປວ່າ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້ໃນພຣະບັນຍັດຂອງໂມເຊ" ຫຼື "ຕາມທີ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳໄດ້ຂຽນໄວ້ແລ້ວນັ້ນ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ກ່າວໄວ້ໃນກົດພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໂມເຊໄດ້ຂຽນໄວ້ໃນພຣະຄຳພີເດີມ."
* ມີອີກທາງເລືອກໜຶ່ງຄືການຄົງໄວ້ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້ " ແລະໃຫ້ເພື່ອເປັນການອະທິບາຍເຖິງຄວາມໝາຍນີ້.

### ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້

#### ນິຍາມ

ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ຂຽນຂຶ້ນ" ເກີດຂຶ້ນຢູ່ເລື້ອຍໆໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ແລະໂດຍປົກກະຕິໄດ້ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄຳສັ່ງຕ່າງໆ ຫຼືຄຳທຳນວາຍຕ່າງໆ ທີ່ໄດ້ຂຽນຂຶ້ນໃນພຣະຄຳພີເປັນພາສາເຮັບເຣີ.

* ໃນບາງຄັ້ງ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້" ນັ້ນໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຂຽນໄວ້ໃນພຣະບັນ ຍັດຂອງໂມເຊ.
* ໃນໂອກາດອື່ນໆ ກໍມີຂໍ້ຄວາມທີ່ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳໄດ້ຂຽນໄວ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ.
* ນີ້ແມ່ນຖ້ອຍຄຳທີ່ແປວ່າ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້ໃນພຣະບັນຍັດຂອງໂມເຊ" ຫຼື "ຕາມທີ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳໄດ້ຂຽນໄວ້ແລ້ວນັ້ນ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ກ່າວໄວ້ໃນກົດພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໂມເຊໄດ້ຂຽນໄວ້ໃນພຣະຄຳພີເດີມ."
* ມີອີກທາງເລືອກໜຶ່ງຄືການຄົງໄວ້ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້ " ແລະໃຫ້ເພື່ອເປັນການອະທິບາຍເຖິງຄວາມໝາຍນີ້.

### ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້

#### ນິຍາມ

ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ຂຽນຂຶ້ນ" ເກີດຂຶ້ນຢູ່ເລື້ອຍໆໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ແລະໂດຍປົກກະຕິໄດ້ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄຳສັ່ງຕ່າງໆ ຫຼືຄຳທຳນວາຍຕ່າງໆ ທີ່ໄດ້ຂຽນຂຶ້ນໃນພຣະຄຳພີເປັນພາສາເຮັບເຣີ.

* ໃນບາງຄັ້ງ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້" ນັ້ນໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຂຽນໄວ້ໃນພຣະບັນ ຍັດຂອງໂມເຊ.
* ໃນໂອກາດອື່ນໆ ກໍມີຂໍ້ຄວາມທີ່ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳໄດ້ຂຽນໄວ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ.
* ນີ້ແມ່ນຖ້ອຍຄຳທີ່ແປວ່າ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້ໃນພຣະບັນຍັດຂອງໂມເຊ" ຫຼື "ຕາມທີ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳໄດ້ຂຽນໄວ້ແລ້ວນັ້ນ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ກ່າວໄວ້ໃນກົດພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໂມເຊໄດ້ຂຽນໄວ້ໃນພຣະຄຳພີເດີມ."
* ມີອີກທາງເລືອກໜຶ່ງຄືການຄົງໄວ້ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້ " ແລະໃຫ້ເພື່ອເປັນການອະທິບາຍເຖິງຄວາມໝາຍນີ້.

### ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້

#### ນິຍາມ

ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ຂຽນຂຶ້ນ" ເກີດຂຶ້ນຢູ່ເລື້ອຍໆໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ແລະໂດຍປົກກະຕິໄດ້ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄຳສັ່ງຕ່າງໆ ຫຼືຄຳທຳນວາຍຕ່າງໆ ທີ່ໄດ້ຂຽນຂຶ້ນໃນພຣະຄຳພີເປັນພາສາເຮັບເຣີ.

* ໃນບາງຄັ້ງ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້" ນັ້ນໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຂຽນໄວ້ໃນພຣະບັນ ຍັດຂອງໂມເຊ.
* ໃນໂອກາດອື່ນໆ ກໍມີຂໍ້ຄວາມທີ່ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳໄດ້ຂຽນໄວ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ.
* ນີ້ແມ່ນຖ້ອຍຄຳທີ່ແປວ່າ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້ໃນພຣະບັນຍັດຂອງໂມເຊ" ຫຼື "ຕາມທີ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳໄດ້ຂຽນໄວ້ແລ້ວນັ້ນ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ກ່າວໄວ້ໃນກົດພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໂມເຊໄດ້ຂຽນໄວ້ໃນພຣະຄຳພີເດີມ."
* ມີອີກທາງເລືອກໜຶ່ງຄືການຄົງໄວ້ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້ " ແລະໃຫ້ເພື່ອເປັນການອະທິບາຍເຖິງຄວາມໝາຍນີ້.

### ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້

#### ນິຍາມ

ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ຂຽນຂຶ້ນ" ເກີດຂຶ້ນຢູ່ເລື້ອຍໆໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ແລະໂດຍປົກກະຕິໄດ້ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄຳສັ່ງຕ່າງໆ ຫຼືຄຳທຳນວາຍຕ່າງໆ ທີ່ໄດ້ຂຽນຂຶ້ນໃນພຣະຄຳພີເປັນພາສາເຮັບເຣີ.

* ໃນບາງຄັ້ງ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້" ນັ້ນໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຂຽນໄວ້ໃນພຣະບັນ ຍັດຂອງໂມເຊ.
* ໃນໂອກາດອື່ນໆ ກໍມີຂໍ້ຄວາມທີ່ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳໄດ້ຂຽນໄວ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ.
* ນີ້ແມ່ນຖ້ອຍຄຳທີ່ແປວ່າ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້ໃນພຣະບັນຍັດຂອງໂມເຊ" ຫຼື "ຕາມທີ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳໄດ້ຂຽນໄວ້ແລ້ວນັ້ນ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ກ່າວໄວ້ໃນກົດພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໂມເຊໄດ້ຂຽນໄວ້ໃນພຣະຄຳພີເດີມ."
* ມີອີກທາງເລືອກໜຶ່ງຄືການຄົງໄວ້ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້ " ແລະໃຫ້ເພື່ອເປັນການອະທິບາຍເຖິງຄວາມໝາຍນີ້.

### ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້

#### ນິຍາມ

ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ຂຽນຂຶ້ນ" ເກີດຂຶ້ນຢູ່ເລື້ອຍໆໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ແລະໂດຍປົກກະຕິໄດ້ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄຳສັ່ງຕ່າງໆ ຫຼືຄຳທຳນວາຍຕ່າງໆ ທີ່ໄດ້ຂຽນຂຶ້ນໃນພຣະຄຳພີເປັນພາສາເຮັບເຣີ.

* ໃນບາງຄັ້ງ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້" ນັ້ນໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຂຽນໄວ້ໃນພຣະບັນ ຍັດຂອງໂມເຊ.
* ໃນໂອກາດອື່ນໆ ກໍມີຂໍ້ຄວາມທີ່ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳໄດ້ຂຽນໄວ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ.
* ນີ້ແມ່ນຖ້ອຍຄຳທີ່ແປວ່າ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້ໃນພຣະບັນຍັດຂອງໂມເຊ" ຫຼື "ຕາມທີ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳໄດ້ຂຽນໄວ້ແລ້ວນັ້ນ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ກ່າວໄວ້ໃນກົດພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໂມເຊໄດ້ຂຽນໄວ້ໃນພຣະຄຳພີເດີມ."
* ມີອີກທາງເລືອກໜຶ່ງຄືການຄົງໄວ້ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້ " ແລະໃຫ້ເພື່ອເປັນການອະທິບາຍເຖິງຄວາມໝາຍນີ້.

### ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້

#### ນິຍາມ

ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ຂຽນຂຶ້ນ" ເກີດຂຶ້ນຢູ່ເລື້ອຍໆໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ແລະໂດຍປົກກະຕິໄດ້ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄຳສັ່ງຕ່າງໆ ຫຼືຄຳທຳນວາຍຕ່າງໆ ທີ່ໄດ້ຂຽນຂຶ້ນໃນພຣະຄຳພີເປັນພາສາເຮັບເຣີ.

* ໃນບາງຄັ້ງ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້" ນັ້ນໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຂຽນໄວ້ໃນພຣະບັນ ຍັດຂອງໂມເຊ.
* ໃນໂອກາດອື່ນໆ ກໍມີຂໍ້ຄວາມທີ່ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳໄດ້ຂຽນໄວ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ.
* ນີ້ແມ່ນຖ້ອຍຄຳທີ່ແປວ່າ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້ໃນພຣະບັນຍັດຂອງໂມເຊ" ຫຼື "ຕາມທີ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳໄດ້ຂຽນໄວ້ແລ້ວນັ້ນ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ກ່າວໄວ້ໃນກົດພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໂມເຊໄດ້ຂຽນໄວ້ໃນພຣະຄຳພີເດີມ."
* ມີອີກທາງເລືອກໜຶ່ງຄືການຄົງໄວ້ "ຕາມທີ່ຂຽນໄວ້ " ແລະໃຫ້ເພື່ອເປັນການອະທິບາຍເຖິງຄວາມໝາຍນີ້.

### ຕີຂີໂກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີຂີໂກ ເປັນຄົນໜຶ່ງໃນເພື່ອນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂ່າວປະເສີດຂອງໂປໂລ.

* ຕີຂີໂກ ຮ່ວມກັບໂປໂລຢ່າງນ້ອຍໜຶ່ງເທື່ອໃນການເດິນທາງໄປປະກາດເຜີຍແຜ່ຂອງເພິ່ນໄປທີ່ເອເຊຍ.
* ໂປໂລໄດ້ອະທິບາຍເຖິງຕີຂີໂກ ວ່າ "ຜູ້ທີ່ເປັນທີ່ຮັກ" ແລະ "ຜູ້ທີ່ຊື່ສັດ."
* ຕີຂີໂກ ໄດ້ນຳຈົດຫມາຍຂອງໂປໂລໄປຫາເມືອງເອເຟໂຊແລະເມືອງ ໂກໂລຊາຍ.

### ຕີຂີໂກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີຂີໂກ ເປັນຄົນໜຶ່ງໃນເພື່ອນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂ່າວປະເສີດຂອງໂປໂລ.

* ຕີຂີໂກ ຮ່ວມກັບໂປໂລຢ່າງນ້ອຍໜຶ່ງເທື່ອໃນການເດິນທາງໄປປະກາດເຜີຍແຜ່ຂອງເພິ່ນໄປທີ່ເອເຊຍ.
* ໂປໂລໄດ້ອະທິບາຍເຖິງຕີຂີໂກ ວ່າ "ຜູ້ທີ່ເປັນທີ່ຮັກ" ແລະ "ຜູ້ທີ່ຊື່ສັດ."
* ຕີຂີໂກ ໄດ້ນຳຈົດຫມາຍຂອງໂປໂລໄປຫາເມືອງເອເຟໂຊແລະເມືອງ ໂກໂລຊາຍ.

### ຕີຂີໂກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີຂີໂກ ເປັນຄົນໜຶ່ງໃນເພື່ອນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂ່າວປະເສີດຂອງໂປໂລ.

* ຕີຂີໂກ ຮ່ວມກັບໂປໂລຢ່າງນ້ອຍໜຶ່ງເທື່ອໃນການເດິນທາງໄປປະກາດເຜີຍແຜ່ຂອງເພິ່ນໄປທີ່ເອເຊຍ.
* ໂປໂລໄດ້ອະທິບາຍເຖິງຕີຂີໂກ ວ່າ "ຜູ້ທີ່ເປັນທີ່ຮັກ" ແລະ "ຜູ້ທີ່ຊື່ສັດ."
* ຕີຂີໂກ ໄດ້ນຳຈົດຫມາຍຂອງໂປໂລໄປຫາເມືອງເອເຟໂຊແລະເມືອງ ໂກໂລຊາຍ.

### ຕີຂີໂກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີຂີໂກ ເປັນຄົນໜຶ່ງໃນເພື່ອນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂ່າວປະເສີດຂອງໂປໂລ.

* ຕີຂີໂກ ຮ່ວມກັບໂປໂລຢ່າງນ້ອຍໜຶ່ງເທື່ອໃນການເດິນທາງໄປປະກາດເຜີຍແຜ່ຂອງເພິ່ນໄປທີ່ເອເຊຍ.
* ໂປໂລໄດ້ອະທິບາຍເຖິງຕີຂີໂກ ວ່າ "ຜູ້ທີ່ເປັນທີ່ຮັກ" ແລະ "ຜູ້ທີ່ຊື່ສັດ."
* ຕີຂີໂກ ໄດ້ນຳຈົດຫມາຍຂອງໂປໂລໄປຫາເມືອງເອເຟໂຊແລະເມືອງ ໂກໂລຊາຍ.

### ຕີຂີໂກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີຂີໂກ ເປັນຄົນໜຶ່ງໃນເພື່ອນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂ່າວປະເສີດຂອງໂປໂລ.

* ຕີຂີໂກ ຮ່ວມກັບໂປໂລຢ່າງນ້ອຍໜຶ່ງເທື່ອໃນການເດິນທາງໄປປະກາດເຜີຍແຜ່ຂອງເພິ່ນໄປທີ່ເອເຊຍ.
* ໂປໂລໄດ້ອະທິບາຍເຖິງຕີຂີໂກ ວ່າ "ຜູ້ທີ່ເປັນທີ່ຮັກ" ແລະ "ຜູ້ທີ່ຊື່ສັດ."
* ຕີຂີໂກ ໄດ້ນຳຈົດຫມາຍຂອງໂປໂລໄປຫາເມືອງເອເຟໂຊແລະເມືອງ ໂກໂລຊາຍ.

### ຕີຂີໂກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີຂີໂກ ເປັນຄົນໜຶ່ງໃນເພື່ອນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂ່າວປະເສີດຂອງໂປໂລ.

* ຕີຂີໂກ ຮ່ວມກັບໂປໂລຢ່າງນ້ອຍໜຶ່ງເທື່ອໃນການເດິນທາງໄປປະກາດເຜີຍແຜ່ຂອງເພິ່ນໄປທີ່ເອເຊຍ.
* ໂປໂລໄດ້ອະທິບາຍເຖິງຕີຂີໂກ ວ່າ "ຜູ້ທີ່ເປັນທີ່ຮັກ" ແລະ "ຜູ້ທີ່ຊື່ສັດ."
* ຕີຂີໂກ ໄດ້ນຳຈົດຫມາຍຂອງໂປໂລໄປຫາເມືອງເອເຟໂຊແລະເມືອງ ໂກໂລຊາຍ.

### ຕີຂີໂກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີຂີໂກ ເປັນຄົນໜຶ່ງໃນເພື່ອນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂ່າວປະເສີດຂອງໂປໂລ.

* ຕີຂີໂກ ຮ່ວມກັບໂປໂລຢ່າງນ້ອຍໜຶ່ງເທື່ອໃນການເດິນທາງໄປປະກາດເຜີຍແຜ່ຂອງເພິ່ນໄປທີ່ເອເຊຍ.
* ໂປໂລໄດ້ອະທິບາຍເຖິງຕີຂີໂກ ວ່າ "ຜູ້ທີ່ເປັນທີ່ຮັກ" ແລະ "ຜູ້ທີ່ຊື່ສັດ."
* ຕີຂີໂກ ໄດ້ນຳຈົດຫມາຍຂອງໂປໂລໄປຫາເມືອງເອເຟໂຊແລະເມືອງ ໂກໂລຊາຍ.

### ຕີຂີໂກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີຂີໂກ ເປັນຄົນໜຶ່ງໃນເພື່ອນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂ່າວປະເສີດຂອງໂປໂລ.

* ຕີຂີໂກ ຮ່ວມກັບໂປໂລຢ່າງນ້ອຍໜຶ່ງເທື່ອໃນການເດິນທາງໄປປະກາດເຜີຍແຜ່ຂອງເພິ່ນໄປທີ່ເອເຊຍ.
* ໂປໂລໄດ້ອະທິບາຍເຖິງຕີຂີໂກ ວ່າ "ຜູ້ທີ່ເປັນທີ່ຮັກ" ແລະ "ຜູ້ທີ່ຊື່ສັດ."
* ຕີຂີໂກ ໄດ້ນຳຈົດຫມາຍຂອງໂປໂລໄປຫາເມືອງເອເຟໂຊແລະເມືອງ ໂກໂລຊາຍ.

### ຕີຂີໂກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີຂີໂກ ເປັນຄົນໜຶ່ງໃນເພື່ອນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂ່າວປະເສີດຂອງໂປໂລ.

* ຕີຂີໂກ ຮ່ວມກັບໂປໂລຢ່າງນ້ອຍໜຶ່ງເທື່ອໃນການເດິນທາງໄປປະກາດເຜີຍແຜ່ຂອງເພິ່ນໄປທີ່ເອເຊຍ.
* ໂປໂລໄດ້ອະທິບາຍເຖິງຕີຂີໂກ ວ່າ "ຜູ້ທີ່ເປັນທີ່ຮັກ" ແລະ "ຜູ້ທີ່ຊື່ສັດ."
* ຕີຂີໂກ ໄດ້ນຳຈົດຫມາຍຂອງໂປໂລໄປຫາເມືອງເອເຟໂຊແລະເມືອງ ໂກໂລຊາຍ.

### ຕີຄວາມ, ການຕີຄວາມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຕີຄວາມ" ແລະ "ການຕີຄວາມ" ອ້າງເຖີງການເຂົ້າໃຈແລະການອະທິບາຍຄວາມໝາຍຂອງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ຊັດເຈນ

* ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ ຄຳເຫລົ່ານີ້ຖືກໃຊ້ກ່ຽວເນື່ອງກັບການອະທິບາຍຄວາມໝາຍຂອງຄວາມຝັນຫຼືນິມຶດ
* ເມື່ອກະສັດບາ​ບີໂລນໄດ້ຝັນເຖຶງສິ່ງທີ່ຊັບຊ້ອນ ພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ອຍໃຫ້ດານິເອນເຂົ້າໃຈແລະອະທິບາຍຕີຄວາມໝາຍຂອງຄວາມຝັນເຫລົ່ານັ້ນ
* ຄຳວ່າ "ການຕີຄວາມ" ຂອງຄວາມຝັນ​ຄື "ການອະທິບາຍ" ຄວາມໝາຍຂອງຄວາມຝັນ
* ໃນພຣະຄຳ​ພີເດີມພຣະເຈົ້າຈະຊົງສຳແດງແກ່ຜູ້ຄົນວ່າຈະເ​ກີດສຶ່ງໃດຂື້ນໃນອານາຄົດ ດັ່ງນັ້ນການຕີຄວາມຂອງຄວາມຝັນເຫລົ່ານັ້ນກໍ່ໄປຄຳພຣະຍາກອນ
* ຄຳວ່າ "ຕີຄວາມ" ສາມາດໃຊ້ຄາດຄະເນຄວາມໝາຍຂອງ​ສິ່ງອື່ນເຊັ່ນຄາດຄະເນວ່າອາກາດຈະເປັນຢ່າງໃດໂດຍໃຊ້ຂໍ້ມູນຈາກຄວາມຮ້ອນຫຼືຄວາມໜາວມີລົມແຮງຫຼືມີເມກຢ່າງໃດຢ່າງໜື່ງ
* ວຶທີແປຄຳວ່າ "ຕີຄວາມ" ສາມາດລວມ "ຄາດຄະເນຄວາມໝາຍຂອງ" ຫຼື "ອະທຶບາຍ" ຫຼື "ໃຫ້ຄວາມໝາຍຂອງ"
* ຄຳວ່າ "ການຕີຄວາມໝາຍຂອງ"ສາມາດແປວ່າ "ຄຳອະ​ທິບາຍ" ຫຼື"ຄວາມໝາຍ"

### ຕີຄວາມ, ການຕີຄວາມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຕີຄວາມ" ແລະ "ການຕີຄວາມ" ອ້າງເຖີງການເຂົ້າໃຈແລະການອະທິບາຍຄວາມໝາຍຂອງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ຊັດເຈນ

* ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ ຄຳເຫລົ່ານີ້ຖືກໃຊ້ກ່ຽວເນື່ອງກັບການອະທິບາຍຄວາມໝາຍຂອງຄວາມຝັນຫຼືນິມຶດ
* ເມື່ອກະສັດບາ​ບີໂລນໄດ້ຝັນເຖຶງສິ່ງທີ່ຊັບຊ້ອນ ພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ອຍໃຫ້ດານິເອນເຂົ້າໃຈແລະອະທິບາຍຕີຄວາມໝາຍຂອງຄວາມຝັນເຫລົ່ານັ້ນ
* ຄຳວ່າ "ການຕີຄວາມ" ຂອງຄວາມຝັນ​ຄື "ການອະທິບາຍ" ຄວາມໝາຍຂອງຄວາມຝັນ
* ໃນພຣະຄຳ​ພີເດີມພຣະເຈົ້າຈະຊົງສຳແດງແກ່ຜູ້ຄົນວ່າຈະເ​ກີດສຶ່ງໃດຂື້ນໃນອານາຄົດ ດັ່ງນັ້ນການຕີຄວາມຂອງຄວາມຝັນເຫລົ່ານັ້ນກໍ່ໄປຄຳພຣະຍາກອນ
* ຄຳວ່າ "ຕີຄວາມ" ສາມາດໃຊ້ຄາດຄະເນຄວາມໝາຍຂອງ​ສິ່ງອື່ນເຊັ່ນຄາດຄະເນວ່າອາກາດຈະເປັນຢ່າງໃດໂດຍໃຊ້ຂໍ້ມູນຈາກຄວາມຮ້ອນຫຼືຄວາມໜາວມີລົມແຮງຫຼືມີເມກຢ່າງໃດຢ່າງໜື່ງ
* ວຶທີແປຄຳວ່າ "ຕີຄວາມ" ສາມາດລວມ "ຄາດຄະເນຄວາມໝາຍຂອງ" ຫຼື "ອະທຶບາຍ" ຫຼື "ໃຫ້ຄວາມໝາຍຂອງ"
* ຄຳວ່າ "ການຕີຄວາມໝາຍຂອງ"ສາມາດແປວ່າ "ຄຳອະ​ທິບາຍ" ຫຼື"ຄວາມໝາຍ"

### ຕີຄວາມ, ການຕີຄວາມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຕີຄວາມ" ແລະ "ການຕີຄວາມ" ອ້າງເຖີງການເຂົ້າໃຈແລະການອະທິບາຍຄວາມໝາຍຂອງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ຊັດເຈນ

* ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ ຄຳເຫລົ່ານີ້ຖືກໃຊ້ກ່ຽວເນື່ອງກັບການອະທິບາຍຄວາມໝາຍຂອງຄວາມຝັນຫຼືນິມຶດ
* ເມື່ອກະສັດບາ​ບີໂລນໄດ້ຝັນເຖຶງສິ່ງທີ່ຊັບຊ້ອນ ພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ອຍໃຫ້ດານິເອນເຂົ້າໃຈແລະອະທິບາຍຕີຄວາມໝາຍຂອງຄວາມຝັນເຫລົ່ານັ້ນ
* ຄຳວ່າ "ການຕີຄວາມ" ຂອງຄວາມຝັນ​ຄື "ການອະທິບາຍ" ຄວາມໝາຍຂອງຄວາມຝັນ
* ໃນພຣະຄຳ​ພີເດີມພຣະເຈົ້າຈະຊົງສຳແດງແກ່ຜູ້ຄົນວ່າຈະເ​ກີດສຶ່ງໃດຂື້ນໃນອານາຄົດ ດັ່ງນັ້ນການຕີຄວາມຂອງຄວາມຝັນເຫລົ່ານັ້ນກໍ່ໄປຄຳພຣະຍາກອນ
* ຄຳວ່າ "ຕີຄວາມ" ສາມາດໃຊ້ຄາດຄະເນຄວາມໝາຍຂອງ​ສິ່ງອື່ນເຊັ່ນຄາດຄະເນວ່າອາກາດຈະເປັນຢ່າງໃດໂດຍໃຊ້ຂໍ້ມູນຈາກຄວາມຮ້ອນຫຼືຄວາມໜາວມີລົມແຮງຫຼືມີເມກຢ່າງໃດຢ່າງໜື່ງ
* ວຶທີແປຄຳວ່າ "ຕີຄວາມ" ສາມາດລວມ "ຄາດຄະເນຄວາມໝາຍຂອງ" ຫຼື "ອະທຶບາຍ" ຫຼື "ໃຫ້ຄວາມໝາຍຂອງ"
* ຄຳວ່າ "ການຕີຄວາມໝາຍຂອງ"ສາມາດແປວ່າ "ຄຳອະ​ທິບາຍ" ຫຼື"ຄວາມໝາຍ"

### ຕີໂຕ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂຕເປັນເປັນຊາວຕ່າງຊາດທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໂດຍທາງພັນທະກິດຂອງອັກຄະສາວົກໂປໂລ.ທ່ານໄດ້ຮັບການຝຶກຝົນຈາກອັກຄະສາວົກໂປໂລໃຫ້ເປັນຜູ້ນຳໃນຄຣິດສະຈັກຍຸກທໍາອິດ.

* ຈົດຫມາຍສະບັບໜຶ່ງຂອງໂປໂລທີ່ຂຽນເຖິງຕີໂຕເປັນພຣະທຳເຫລັ້ມໜຶ່ງໃນພຣະຄຳພີໃໝ່.
* ໃນຈົດໝາຍສະບັບນີ້ໂປໂລໄດ້ສອນຕີໂຕໃຫ້ເປັນຜູ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົກຄອງຄຣິດສະຈັກຕ່າງໆ ເທິງເກາະກະເຣເຕ.
* ໃນຈົດຫມາຍສະບັບອື່ນໆ ໂປໂລໄດ້ກ່າວເຖິງຕີໂຕວ່າເປັນບາງຄົົນທີ່ສົ່ງເສີມແລະນຳຄວາມຍິນດີມາໃຫ້.

### ຕີໂຕ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂຕເປັນເປັນຊາວຕ່າງຊາດທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໂດຍທາງພັນທະກິດຂອງອັກຄະສາວົກໂປໂລ.ທ່ານໄດ້ຮັບການຝຶກຝົນຈາກອັກຄະສາວົກໂປໂລໃຫ້ເປັນຜູ້ນຳໃນຄຣິດສະຈັກຍຸກທໍາອິດ.

* ຈົດຫມາຍສະບັບໜຶ່ງຂອງໂປໂລທີ່ຂຽນເຖິງຕີໂຕເປັນພຣະທຳເຫລັ້ມໜຶ່ງໃນພຣະຄຳພີໃໝ່.
* ໃນຈົດໝາຍສະບັບນີ້ໂປໂລໄດ້ສອນຕີໂຕໃຫ້ເປັນຜູ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົກຄອງຄຣິດສະຈັກຕ່າງໆ ເທິງເກາະກະເຣເຕ.
* ໃນຈົດຫມາຍສະບັບອື່ນໆ ໂປໂລໄດ້ກ່າວເຖິງຕີໂຕວ່າເປັນບາງຄົົນທີ່ສົ່ງເສີມແລະນຳຄວາມຍິນດີມາໃຫ້.

### ຕີໂຕ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂຕເປັນເປັນຊາວຕ່າງຊາດທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໂດຍທາງພັນທະກິດຂອງອັກຄະສາວົກໂປໂລ.ທ່ານໄດ້ຮັບການຝຶກຝົນຈາກອັກຄະສາວົກໂປໂລໃຫ້ເປັນຜູ້ນຳໃນຄຣິດສະຈັກຍຸກທໍາອິດ.

* ຈົດຫມາຍສະບັບໜຶ່ງຂອງໂປໂລທີ່ຂຽນເຖິງຕີໂຕເປັນພຣະທຳເຫລັ້ມໜຶ່ງໃນພຣະຄຳພີໃໝ່.
* ໃນຈົດໝາຍສະບັບນີ້ໂປໂລໄດ້ສອນຕີໂຕໃຫ້ເປັນຜູ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົກຄອງຄຣິດສະຈັກຕ່າງໆ ເທິງເກາະກະເຣເຕ.
* ໃນຈົດຫມາຍສະບັບອື່ນໆ ໂປໂລໄດ້ກ່າວເຖິງຕີໂຕວ່າເປັນບາງຄົົນທີ່ສົ່ງເສີມແລະນຳຄວາມຍິນດີມາໃຫ້.

### ຕີໂຕ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂຕເປັນເປັນຊາວຕ່າງຊາດທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໂດຍທາງພັນທະກິດຂອງອັກຄະສາວົກໂປໂລ.ທ່ານໄດ້ຮັບການຝຶກຝົນຈາກອັກຄະສາວົກໂປໂລໃຫ້ເປັນຜູ້ນຳໃນຄຣິດສະຈັກຍຸກທໍາອິດ.

* ຈົດຫມາຍສະບັບໜຶ່ງຂອງໂປໂລທີ່ຂຽນເຖິງຕີໂຕເປັນພຣະທຳເຫລັ້ມໜຶ່ງໃນພຣະຄຳພີໃໝ່.
* ໃນຈົດໝາຍສະບັບນີ້ໂປໂລໄດ້ສອນຕີໂຕໃຫ້ເປັນຜູ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົກຄອງຄຣິດສະຈັກຕ່າງໆ ເທິງເກາະກະເຣເຕ.
* ໃນຈົດຫມາຍສະບັບອື່ນໆ ໂປໂລໄດ້ກ່າວເຖິງຕີໂຕວ່າເປັນບາງຄົົນທີ່ສົ່ງເສີມແລະນຳຄວາມຍິນດີມາໃຫ້.

### ຕີໂຕ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂຕເປັນເປັນຊາວຕ່າງຊາດທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໂດຍທາງພັນທະກິດຂອງອັກຄະສາວົກໂປໂລ.ທ່ານໄດ້ຮັບການຝຶກຝົນຈາກອັກຄະສາວົກໂປໂລໃຫ້ເປັນຜູ້ນຳໃນຄຣິດສະຈັກຍຸກທໍາອິດ.

* ຈົດຫມາຍສະບັບໜຶ່ງຂອງໂປໂລທີ່ຂຽນເຖິງຕີໂຕເປັນພຣະທຳເຫລັ້ມໜຶ່ງໃນພຣະຄຳພີໃໝ່.
* ໃນຈົດໝາຍສະບັບນີ້ໂປໂລໄດ້ສອນຕີໂຕໃຫ້ເປັນຜູ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົກຄອງຄຣິດສະຈັກຕ່າງໆ ເທິງເກາະກະເຣເຕ.
* ໃນຈົດຫມາຍສະບັບອື່ນໆ ໂປໂລໄດ້ກ່າວເຖິງຕີໂຕວ່າເປັນບາງຄົົນທີ່ສົ່ງເສີມແລະນຳຄວາມຍິນດີມາໃຫ້.

### ຕີໂຕ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂຕເປັນເປັນຊາວຕ່າງຊາດທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໂດຍທາງພັນທະກິດຂອງອັກຄະສາວົກໂປໂລ.ທ່ານໄດ້ຮັບການຝຶກຝົນຈາກອັກຄະສາວົກໂປໂລໃຫ້ເປັນຜູ້ນຳໃນຄຣິດສະຈັກຍຸກທໍາອິດ.

* ຈົດຫມາຍສະບັບໜຶ່ງຂອງໂປໂລທີ່ຂຽນເຖິງຕີໂຕເປັນພຣະທຳເຫລັ້ມໜຶ່ງໃນພຣະຄຳພີໃໝ່.
* ໃນຈົດໝາຍສະບັບນີ້ໂປໂລໄດ້ສອນຕີໂຕໃຫ້ເປັນຜູ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົກຄອງຄຣິດສະຈັກຕ່າງໆ ເທິງເກາະກະເຣເຕ.
* ໃນຈົດຫມາຍສະບັບອື່ນໆ ໂປໂລໄດ້ກ່າວເຖິງຕີໂຕວ່າເປັນບາງຄົົນທີ່ສົ່ງເສີມແລະນຳຄວາມຍິນດີມາໃຫ້.

### ຕີໂຕ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂຕເປັນເປັນຊາວຕ່າງຊາດທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໂດຍທາງພັນທະກິດຂອງອັກຄະສາວົກໂປໂລ.ທ່ານໄດ້ຮັບການຝຶກຝົນຈາກອັກຄະສາວົກໂປໂລໃຫ້ເປັນຜູ້ນຳໃນຄຣິດສະຈັກຍຸກທໍາອິດ.

* ຈົດຫມາຍສະບັບໜຶ່ງຂອງໂປໂລທີ່ຂຽນເຖິງຕີໂຕເປັນພຣະທຳເຫລັ້ມໜຶ່ງໃນພຣະຄຳພີໃໝ່.
* ໃນຈົດໝາຍສະບັບນີ້ໂປໂລໄດ້ສອນຕີໂຕໃຫ້ເປັນຜູ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົກຄອງຄຣິດສະຈັກຕ່າງໆ ເທິງເກາະກະເຣເຕ.
* ໃນຈົດຫມາຍສະບັບອື່ນໆ ໂປໂລໄດ້ກ່າວເຖິງຕີໂຕວ່າເປັນບາງຄົົນທີ່ສົ່ງເສີມແລະນຳຄວາມຍິນດີມາໃຫ້.

### ຕີໂຕ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂຕເປັນເປັນຊາວຕ່າງຊາດທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໂດຍທາງພັນທະກິດຂອງອັກຄະສາວົກໂປໂລ.ທ່ານໄດ້ຮັບການຝຶກຝົນຈາກອັກຄະສາວົກໂປໂລໃຫ້ເປັນຜູ້ນຳໃນຄຣິດສະຈັກຍຸກທໍາອິດ.

* ຈົດຫມາຍສະບັບໜຶ່ງຂອງໂປໂລທີ່ຂຽນເຖິງຕີໂຕເປັນພຣະທຳເຫລັ້ມໜຶ່ງໃນພຣະຄຳພີໃໝ່.
* ໃນຈົດໝາຍສະບັບນີ້ໂປໂລໄດ້ສອນຕີໂຕໃຫ້ເປັນຜູ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົກຄອງຄຣິດສະຈັກຕ່າງໆ ເທິງເກາະກະເຣເຕ.
* ໃນຈົດຫມາຍສະບັບອື່ນໆ ໂປໂລໄດ້ກ່າວເຖິງຕີໂຕວ່າເປັນບາງຄົົນທີ່ສົ່ງເສີມແລະນຳຄວາມຍິນດີມາໃຫ້.

### ຕີໂຕ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂຕເປັນເປັນຊາວຕ່າງຊາດທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໂດຍທາງພັນທະກິດຂອງອັກຄະສາວົກໂປໂລ.ທ່ານໄດ້ຮັບການຝຶກຝົນຈາກອັກຄະສາວົກໂປໂລໃຫ້ເປັນຜູ້ນຳໃນຄຣິດສະຈັກຍຸກທໍາອິດ.

* ຈົດຫມາຍສະບັບໜຶ່ງຂອງໂປໂລທີ່ຂຽນເຖິງຕີໂຕເປັນພຣະທຳເຫລັ້ມໜຶ່ງໃນພຣະຄຳພີໃໝ່.
* ໃນຈົດໝາຍສະບັບນີ້ໂປໂລໄດ້ສອນຕີໂຕໃຫ້ເປັນຜູ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົກຄອງຄຣິດສະຈັກຕ່າງໆ ເທິງເກາະກະເຣເຕ.
* ໃນຈົດຫມາຍສະບັບອື່ນໆ ໂປໂລໄດ້ກ່າວເຖິງຕີໂຕວ່າເປັນບາງຄົົນທີ່ສົ່ງເສີມແລະນຳຄວາມຍິນດີມາໃຫ້.

### ຕີໂຕ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂຕເປັນເປັນຊາວຕ່າງຊາດທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໂດຍທາງພັນທະກິດຂອງອັກຄະສາວົກໂປໂລ.ທ່ານໄດ້ຮັບການຝຶກຝົນຈາກອັກຄະສາວົກໂປໂລໃຫ້ເປັນຜູ້ນຳໃນຄຣິດສະຈັກຍຸກທໍາອິດ.

* ຈົດຫມາຍສະບັບໜຶ່ງຂອງໂປໂລທີ່ຂຽນເຖິງຕີໂຕເປັນພຣະທຳເຫລັ້ມໜຶ່ງໃນພຣະຄຳພີໃໝ່.
* ໃນຈົດໝາຍສະບັບນີ້ໂປໂລໄດ້ສອນຕີໂຕໃຫ້ເປັນຜູ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົກຄອງຄຣິດສະຈັກຕ່າງໆ ເທິງເກາະກະເຣເຕ.
* ໃນຈົດຫມາຍສະບັບອື່ນໆ ໂປໂລໄດ້ກ່າວເຖິງຕີໂຕວ່າເປັນບາງຄົົນທີ່ສົ່ງເສີມແລະນຳຄວາມຍິນດີມາໃຫ້.

### ຕີໂຕ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂຕເປັນເປັນຊາວຕ່າງຊາດທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໂດຍທາງພັນທະກິດຂອງອັກຄະສາວົກໂປໂລ.ທ່ານໄດ້ຮັບການຝຶກຝົນຈາກອັກຄະສາວົກໂປໂລໃຫ້ເປັນຜູ້ນຳໃນຄຣິດສະຈັກຍຸກທໍາອິດ.

* ຈົດຫມາຍສະບັບໜຶ່ງຂອງໂປໂລທີ່ຂຽນເຖິງຕີໂຕເປັນພຣະທຳເຫລັ້ມໜຶ່ງໃນພຣະຄຳພີໃໝ່.
* ໃນຈົດໝາຍສະບັບນີ້ໂປໂລໄດ້ສອນຕີໂຕໃຫ້ເປັນຜູ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົກຄອງຄຣິດສະຈັກຕ່າງໆ ເທິງເກາະກະເຣເຕ.
* ໃນຈົດຫມາຍສະບັບອື່ນໆ ໂປໂລໄດ້ກ່າວເຖິງຕີໂຕວ່າເປັນບາງຄົົນທີ່ສົ່ງເສີມແລະນຳຄວາມຍິນດີມາໃຫ້.

### ຕີໂຕ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂຕເປັນເປັນຊາວຕ່າງຊາດທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໂດຍທາງພັນທະກິດຂອງອັກຄະສາວົກໂປໂລ.ທ່ານໄດ້ຮັບການຝຶກຝົນຈາກອັກຄະສາວົກໂປໂລໃຫ້ເປັນຜູ້ນຳໃນຄຣິດສະຈັກຍຸກທໍາອິດ.

* ຈົດຫມາຍສະບັບໜຶ່ງຂອງໂປໂລທີ່ຂຽນເຖິງຕີໂຕເປັນພຣະທຳເຫລັ້ມໜຶ່ງໃນພຣະຄຳພີໃໝ່.
* ໃນຈົດໝາຍສະບັບນີ້ໂປໂລໄດ້ສອນຕີໂຕໃຫ້ເປັນຜູ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົກຄອງຄຣິດສະຈັກຕ່າງໆ ເທິງເກາະກະເຣເຕ.
* ໃນຈົດຫມາຍສະບັບອື່ນໆ ໂປໂລໄດ້ກ່າວເຖິງຕີໂຕວ່າເປັນບາງຄົົນທີ່ສົ່ງເສີມແລະນຳຄວາມຍິນດີມາໃຫ້.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕີໂມທຽວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຕີໂມທຽວເປັນຊາຍໜຸ່ມຈາກເມືອງລີສະຕຣາທີ່ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດອັນເປັນຜົນມາຈາກການພັນທະກິດຂອງໂປໂລໃນເມືອງຂອງລາວ. ຫລັງຈາກນັ້ນລາວໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມກັບໂປໂລໃນການເດີນທາງຮ່ວມພັນທະກິດຫລາຍເທື່ອແລະຊ່ວຍລ້ຽງດູຫລາຍຊຸມຊົນຂອງຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.

* ພໍ່ຂອງຕີໂມທຽວເປັນຊາວກຣີກ, ແຕ່ແມ່ເຖົ້າທັງສອງຄື ລູອິດແລະແມ່ຢູນິຊຂອງລາວເປັນຊາວຢິວແລະເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍແລະໂປໂລໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ໂດຍການວາງມືລົງເທິງລາວແລະອະທິຖານເພື່ອລາວ.
* ຫນັງສືສອງເຫລັ້ມໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ (1 ຕີໂມທຽວແລະ 2 ຕີໂມທຽວ) ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຂຽນຂຶ້ນໂດຍໂປໂລໃຫ້ຄຳແນະນຳແກ່ຕີໂມທຽວໃນຖານະຜູ້ນຳທີ່ໜຸ່ມແໜ້ນຂອງຄຣິດສະຈັກທ້ອງຖິ່ນຫລາຍແຫ່ງ.

### ຕົວສັ່ນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຕົວສັ່ນ" ໝາຍເຖິງການສັ່ນຫລືຕົວສັ່ນຈາກຄວາມຢ້ານຫລືຄວາມທຸກທໍລະມານຫລາຍ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃຫ້ເຫັນພາບທີ່ໝາຍເຖິງ "ຢ້ານຫລາຍ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສັ່ນສະເທືອນ" ອ້າງເຖິງສຽງສັ່ນຂອງພື້ນດິນເພາະເກີດຈາກສຽງດັງຫລາຍ.
* ພຣະຄໍາພີກ່າວວ່າ ຕໍ່ພຣະພັກຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນສະເທືອນ. ນັ້ນສາມາດໝາຍຄວາມວ່າຜູ້ຄົນໃນແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນຢ້ານພຣະເຈົ້າ ຫລື ແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນເອງ.
* ນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຢ້ານ" ຫລື "ຢໍາເກງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສັ່ນສະເທືອນ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຕົວສັ່ນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຕົວສັ່ນ" ໝາຍເຖິງການສັ່ນຫລືຕົວສັ່ນຈາກຄວາມຢ້ານຫລືຄວາມທຸກທໍລະມານຫລາຍ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃຫ້ເຫັນພາບທີ່ໝາຍເຖິງ "ຢ້ານຫລາຍ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສັ່ນສະເທືອນ" ອ້າງເຖິງສຽງສັ່ນຂອງພື້ນດິນເພາະເກີດຈາກສຽງດັງຫລາຍ.
* ພຣະຄໍາພີກ່າວວ່າ ຕໍ່ພຣະພັກຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນສະເທືອນ. ນັ້ນສາມາດໝາຍຄວາມວ່າຜູ້ຄົນໃນແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນຢ້ານພຣະເຈົ້າ ຫລື ແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນເອງ.
* ນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຢ້ານ" ຫລື "ຢໍາເກງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສັ່ນສະເທືອນ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຕົວສັ່ນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຕົວສັ່ນ" ໝາຍເຖິງການສັ່ນຫລືຕົວສັ່ນຈາກຄວາມຢ້ານຫລືຄວາມທຸກທໍລະມານຫລາຍ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃຫ້ເຫັນພາບທີ່ໝາຍເຖິງ "ຢ້ານຫລາຍ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສັ່ນສະເທືອນ" ອ້າງເຖິງສຽງສັ່ນຂອງພື້ນດິນເພາະເກີດຈາກສຽງດັງຫລາຍ.
* ພຣະຄໍາພີກ່າວວ່າ ຕໍ່ພຣະພັກຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນສະເທືອນ. ນັ້ນສາມາດໝາຍຄວາມວ່າຜູ້ຄົນໃນແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນຢ້ານພຣະເຈົ້າ ຫລື ແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນເອງ.
* ນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຢ້ານ" ຫລື "ຢໍາເກງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສັ່ນສະເທືອນ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຕົວສັ່ນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຕົວສັ່ນ" ໝາຍເຖິງການສັ່ນຫລືຕົວສັ່ນຈາກຄວາມຢ້ານຫລືຄວາມທຸກທໍລະມານຫລາຍ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃຫ້ເຫັນພາບທີ່ໝາຍເຖິງ "ຢ້ານຫລາຍ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສັ່ນສະເທືອນ" ອ້າງເຖິງສຽງສັ່ນຂອງພື້ນດິນເພາະເກີດຈາກສຽງດັງຫລາຍ.
* ພຣະຄໍາພີກ່າວວ່າ ຕໍ່ພຣະພັກຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນສະເທືອນ. ນັ້ນສາມາດໝາຍຄວາມວ່າຜູ້ຄົນໃນແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນຢ້ານພຣະເຈົ້າ ຫລື ແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນເອງ.
* ນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຢ້ານ" ຫລື "ຢໍາເກງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສັ່ນສະເທືອນ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຕົວສັ່ນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຕົວສັ່ນ" ໝາຍເຖິງການສັ່ນຫລືຕົວສັ່ນຈາກຄວາມຢ້ານຫລືຄວາມທຸກທໍລະມານຫລາຍ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃຫ້ເຫັນພາບທີ່ໝາຍເຖິງ "ຢ້ານຫລາຍ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສັ່ນສະເທືອນ" ອ້າງເຖິງສຽງສັ່ນຂອງພື້ນດິນເພາະເກີດຈາກສຽງດັງຫລາຍ.
* ພຣະຄໍາພີກ່າວວ່າ ຕໍ່ພຣະພັກຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນສະເທືອນ. ນັ້ນສາມາດໝາຍຄວາມວ່າຜູ້ຄົນໃນແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນຢ້ານພຣະເຈົ້າ ຫລື ແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນເອງ.
* ນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຢ້ານ" ຫລື "ຢໍາເກງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສັ່ນສະເທືອນ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຕົວສັ່ນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຕົວສັ່ນ" ໝາຍເຖິງການສັ່ນຫລືຕົວສັ່ນຈາກຄວາມຢ້ານຫລືຄວາມທຸກທໍລະມານຫລາຍ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃຫ້ເຫັນພາບທີ່ໝາຍເຖິງ "ຢ້ານຫລາຍ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສັ່ນສະເທືອນ" ອ້າງເຖິງສຽງສັ່ນຂອງພື້ນດິນເພາະເກີດຈາກສຽງດັງຫລາຍ.
* ພຣະຄໍາພີກ່າວວ່າ ຕໍ່ພຣະພັກຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນສະເທືອນ. ນັ້ນສາມາດໝາຍຄວາມວ່າຜູ້ຄົນໃນແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນຢ້ານພຣະເຈົ້າ ຫລື ແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນເອງ.
* ນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຢ້ານ" ຫລື "ຢໍາເກງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສັ່ນສະເທືອນ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຕົວສັ່ນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຕົວສັ່ນ" ໝາຍເຖິງການສັ່ນຫລືຕົວສັ່ນຈາກຄວາມຢ້ານຫລືຄວາມທຸກທໍລະມານຫລາຍ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃຫ້ເຫັນພາບທີ່ໝາຍເຖິງ "ຢ້ານຫລາຍ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສັ່ນສະເທືອນ" ອ້າງເຖິງສຽງສັ່ນຂອງພື້ນດິນເພາະເກີດຈາກສຽງດັງຫລາຍ.
* ພຣະຄໍາພີກ່າວວ່າ ຕໍ່ພຣະພັກຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນສະເທືອນ. ນັ້ນສາມາດໝາຍຄວາມວ່າຜູ້ຄົນໃນແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນຢ້ານພຣະເຈົ້າ ຫລື ແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນເອງ.
* ນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຢ້ານ" ຫລື "ຢໍາເກງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສັ່ນສະເທືອນ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຕົວສັ່ນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຕົວສັ່ນ" ໝາຍເຖິງການສັ່ນຫລືຕົວສັ່ນຈາກຄວາມຢ້ານຫລືຄວາມທຸກທໍລະມານຫລາຍ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃຫ້ເຫັນພາບທີ່ໝາຍເຖິງ "ຢ້ານຫລາຍ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສັ່ນສະເທືອນ" ອ້າງເຖິງສຽງສັ່ນຂອງພື້ນດິນເພາະເກີດຈາກສຽງດັງຫລາຍ.
* ພຣະຄໍາພີກ່າວວ່າ ຕໍ່ພຣະພັກຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນສະເທືອນ. ນັ້ນສາມາດໝາຍຄວາມວ່າຜູ້ຄົນໃນແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນຢ້ານພຣະເຈົ້າ ຫລື ແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນເອງ.
* ນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຢ້ານ" ຫລື "ຢໍາເກງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສັ່ນສະເທືອນ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຕົວສັ່ນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຕົວສັ່ນ" ໝາຍເຖິງການສັ່ນຫລືຕົວສັ່ນຈາກຄວາມຢ້ານຫລືຄວາມທຸກທໍລະມານຫລາຍ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃຫ້ເຫັນພາບທີ່ໝາຍເຖິງ "ຢ້ານຫລາຍ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສັ່ນສະເທືອນ" ອ້າງເຖິງສຽງສັ່ນຂອງພື້ນດິນເພາະເກີດຈາກສຽງດັງຫລາຍ.
* ພຣະຄໍາພີກ່າວວ່າ ຕໍ່ພຣະພັກຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນສະເທືອນ. ນັ້ນສາມາດໝາຍຄວາມວ່າຜູ້ຄົນໃນແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນຢ້ານພຣະເຈົ້າ ຫລື ແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນເອງ.
* ນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຢ້ານ" ຫລື "ຢໍາເກງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສັ່ນສະເທືອນ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຕົວສັ່ນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຕົວສັ່ນ" ໝາຍເຖິງການສັ່ນຫລືຕົວສັ່ນຈາກຄວາມຢ້ານຫລືຄວາມທຸກທໍລະມານຫລາຍ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃຫ້ເຫັນພາບທີ່ໝາຍເຖິງ "ຢ້ານຫລາຍ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສັ່ນສະເທືອນ" ອ້າງເຖິງສຽງສັ່ນຂອງພື້ນດິນເພາະເກີດຈາກສຽງດັງຫລາຍ.
* ພຣະຄໍາພີກ່າວວ່າ ຕໍ່ພຣະພັກຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນສະເທືອນ. ນັ້ນສາມາດໝາຍຄວາມວ່າຜູ້ຄົນໃນແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນຢ້ານພຣະເຈົ້າ ຫລື ແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນເອງ.
* ນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຢ້ານ" ຫລື "ຢໍາເກງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສັ່ນສະເທືອນ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຕົວສັ່ນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຕົວສັ່ນ" ໝາຍເຖິງການສັ່ນຫລືຕົວສັ່ນຈາກຄວາມຢ້ານຫລືຄວາມທຸກທໍລະມານຫລາຍ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃຫ້ເຫັນພາບທີ່ໝາຍເຖິງ "ຢ້ານຫລາຍ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສັ່ນສະເທືອນ" ອ້າງເຖິງສຽງສັ່ນຂອງພື້ນດິນເພາະເກີດຈາກສຽງດັງຫລາຍ.
* ພຣະຄໍາພີກ່າວວ່າ ຕໍ່ພຣະພັກຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນສະເທືອນ. ນັ້ນສາມາດໝາຍຄວາມວ່າຜູ້ຄົນໃນແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນຢ້ານພຣະເຈົ້າ ຫລື ແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນເອງ.
* ນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຢ້ານ" ຫລື "ຢໍາເກງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສັ່ນສະເທືອນ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຕົວສັ່ນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຕົວສັ່ນ" ໝາຍເຖິງການສັ່ນຫລືຕົວສັ່ນຈາກຄວາມຢ້ານຫລືຄວາມທຸກທໍລະມານຫລາຍ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ໃຫ້ເຫັນພາບທີ່ໝາຍເຖິງ "ຢ້ານຫລາຍ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສັ່ນສະເທືອນ" ອ້າງເຖິງສຽງສັ່ນຂອງພື້ນດິນເພາະເກີດຈາກສຽງດັງຫລາຍ.
* ພຣະຄໍາພີກ່າວວ່າ ຕໍ່ພຣະພັກຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນສະເທືອນ. ນັ້ນສາມາດໝາຍຄວາມວ່າຜູ້ຄົນໃນແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນຢ້ານພຣະເຈົ້າ ຫລື ແຜ່ນດິນໂລກຈະສັ່ນເອງ.
* ນີ້ສາມາດແປວ່າ "ຢ້ານ" ຫລື "ຢໍາເກງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສັ່ນສະເທືອນ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຖືກຂົ່ມເຫັງ , ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ຫລື "ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ​ເວົ້າເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບຸກຄົນຫລືຄົນກຸ່ມໜຶ່ງດ້ວຍວິທີການທີ່ໂຫດຮ້າຍຈົນໃຫ້ເກີດອັນຕະລາຍ

* ການຖືກຂົ່ມເຫັງສາມາດເກີດຂຶ້ນກັບບຸກຄົນຫລືຫຼາຍຄົນກໍໄດ້ ມັກຈະມີຄວາມກ່ຽວໂຢງກັບການຊ້ຳ​ຊາກ
* ຊາວອິດສະລາເອນຖືກຂົ່ມເຫັງໂດຍຄົນຫຼາຍກຸ່ມ ຜູ້ເຊີ່ງໄດ້ໂຈມຕີພວກທ່ານ ຈັບເອົາໄປເປັນຊະເລີຍ ແລະລັກຊັບສິນຈາກພວກທ່ານ
* ຜູ້ຄົນທີ່ຂົ່ມເຫັງຜູ້ອື່ນທີ່ເຊື່ອໃນສາດສະໜາທີ່ຕ່າງໄປຈາກພວກເຂົາຫລືຂົ່ມເຫັງຜູ້ທີ່ອ່ອນແອກວ່າຕົນເອງ
* ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວຂົ່ມເຫັງພຣະເຢຊູເພາະພວກເຂົາບໍ່ມັກໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຢຊູສັ່ງສອນ
* ຫຼັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດສູ່ສະຫວັນ ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວແລະຂ້າລາຊະການຊາວໂຣມພາ​ກັນກໍ່ການຂົ່ມເຫັງບັນດາຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງ
* ຄຳວ່າ "ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ການຖືກກົດຂີ່ຢູ່ເລື່ອຍໆ" ຫລື "ກະທຳຢ່າງໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ປະຕິບັດ.ດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ
* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ການຂົ່ມເຫັງ" ນັ້ນສາມາດເວົ້າໄດ້ທັງໝົດ "ການປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ການກົດຂີ່" ຫລື "ການປະຕິບັດທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ"

### ຖືກຂົ່ມເຫັງ , ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ຫລື "ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ​ເວົ້າເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບຸກຄົນຫລືຄົນກຸ່ມໜຶ່ງດ້ວຍວິທີການທີ່ໂຫດຮ້າຍຈົນໃຫ້ເກີດອັນຕະລາຍ

* ການຖືກຂົ່ມເຫັງສາມາດເກີດຂຶ້ນກັບບຸກຄົນຫລືຫຼາຍຄົນກໍໄດ້ ມັກຈະມີຄວາມກ່ຽວໂຢງກັບການຊ້ຳ​ຊາກ
* ຊາວອິດສະລາເອນຖືກຂົ່ມເຫັງໂດຍຄົນຫຼາຍກຸ່ມ ຜູ້ເຊີ່ງໄດ້ໂຈມຕີພວກທ່ານ ຈັບເອົາໄປເປັນຊະເລີຍ ແລະລັກຊັບສິນຈາກພວກທ່ານ
* ຜູ້ຄົນທີ່ຂົ່ມເຫັງຜູ້ອື່ນທີ່ເຊື່ອໃນສາດສະໜາທີ່ຕ່າງໄປຈາກພວກເຂົາຫລືຂົ່ມເຫັງຜູ້ທີ່ອ່ອນແອກວ່າຕົນເອງ
* ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວຂົ່ມເຫັງພຣະເຢຊູເພາະພວກເຂົາບໍ່ມັກໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຢຊູສັ່ງສອນ
* ຫຼັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດສູ່ສະຫວັນ ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວແລະຂ້າລາຊະການຊາວໂຣມພາ​ກັນກໍ່ການຂົ່ມເຫັງບັນດາຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງ
* ຄຳວ່າ "ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ການຖືກກົດຂີ່ຢູ່ເລື່ອຍໆ" ຫລື "ກະທຳຢ່າງໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ປະຕິບັດ.ດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ
* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ການຂົ່ມເຫັງ" ນັ້ນສາມາດເວົ້າໄດ້ທັງໝົດ "ການປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ການກົດຂີ່" ຫລື "ການປະຕິບັດທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ"

### ຖືກຂົ່ມເຫັງ , ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ຫລື "ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ​ເວົ້າເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບຸກຄົນຫລືຄົນກຸ່ມໜຶ່ງດ້ວຍວິທີການທີ່ໂຫດຮ້າຍຈົນໃຫ້ເກີດອັນຕະລາຍ

* ການຖືກຂົ່ມເຫັງສາມາດເກີດຂຶ້ນກັບບຸກຄົນຫລືຫຼາຍຄົນກໍໄດ້ ມັກຈະມີຄວາມກ່ຽວໂຢງກັບການຊ້ຳ​ຊາກ
* ຊາວອິດສະລາເອນຖືກຂົ່ມເຫັງໂດຍຄົນຫຼາຍກຸ່ມ ຜູ້ເຊີ່ງໄດ້ໂຈມຕີພວກທ່ານ ຈັບເອົາໄປເປັນຊະເລີຍ ແລະລັກຊັບສິນຈາກພວກທ່ານ
* ຜູ້ຄົນທີ່ຂົ່ມເຫັງຜູ້ອື່ນທີ່ເຊື່ອໃນສາດສະໜາທີ່ຕ່າງໄປຈາກພວກເຂົາຫລືຂົ່ມເຫັງຜູ້ທີ່ອ່ອນແອກວ່າຕົນເອງ
* ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວຂົ່ມເຫັງພຣະເຢຊູເພາະພວກເຂົາບໍ່ມັກໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຢຊູສັ່ງສອນ
* ຫຼັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດສູ່ສະຫວັນ ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວແລະຂ້າລາຊະການຊາວໂຣມພາ​ກັນກໍ່ການຂົ່ມເຫັງບັນດາຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງ
* ຄຳວ່າ "ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ການຖືກກົດຂີ່ຢູ່ເລື່ອຍໆ" ຫລື "ກະທຳຢ່າງໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ປະຕິບັດ.ດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ
* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ການຂົ່ມເຫັງ" ນັ້ນສາມາດເວົ້າໄດ້ທັງໝົດ "ການປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ການກົດຂີ່" ຫລື "ການປະຕິບັດທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ"

### ຖືກຂົ່ມເຫັງ , ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ຫລື "ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ​ເວົ້າເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບຸກຄົນຫລືຄົນກຸ່ມໜຶ່ງດ້ວຍວິທີການທີ່ໂຫດຮ້າຍຈົນໃຫ້ເກີດອັນຕະລາຍ

* ການຖືກຂົ່ມເຫັງສາມາດເກີດຂຶ້ນກັບບຸກຄົນຫລືຫຼາຍຄົນກໍໄດ້ ມັກຈະມີຄວາມກ່ຽວໂຢງກັບການຊ້ຳ​ຊາກ
* ຊາວອິດສະລາເອນຖືກຂົ່ມເຫັງໂດຍຄົນຫຼາຍກຸ່ມ ຜູ້ເຊີ່ງໄດ້ໂຈມຕີພວກທ່ານ ຈັບເອົາໄປເປັນຊະເລີຍ ແລະລັກຊັບສິນຈາກພວກທ່ານ
* ຜູ້ຄົນທີ່ຂົ່ມເຫັງຜູ້ອື່ນທີ່ເຊື່ອໃນສາດສະໜາທີ່ຕ່າງໄປຈາກພວກເຂົາຫລືຂົ່ມເຫັງຜູ້ທີ່ອ່ອນແອກວ່າຕົນເອງ
* ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວຂົ່ມເຫັງພຣະເຢຊູເພາະພວກເຂົາບໍ່ມັກໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຢຊູສັ່ງສອນ
* ຫຼັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດສູ່ສະຫວັນ ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວແລະຂ້າລາຊະການຊາວໂຣມພາ​ກັນກໍ່ການຂົ່ມເຫັງບັນດາຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງ
* ຄຳວ່າ "ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ການຖືກກົດຂີ່ຢູ່ເລື່ອຍໆ" ຫລື "ກະທຳຢ່າງໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ປະຕິບັດ.ດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ
* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ການຂົ່ມເຫັງ" ນັ້ນສາມາດເວົ້າໄດ້ທັງໝົດ "ການປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ການກົດຂີ່" ຫລື "ການປະຕິບັດທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ"

### ຖືກຂົ່ມເຫັງ , ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ຫລື "ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ​ເວົ້າເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບຸກຄົນຫລືຄົນກຸ່ມໜຶ່ງດ້ວຍວິທີການທີ່ໂຫດຮ້າຍຈົນໃຫ້ເກີດອັນຕະລາຍ

* ການຖືກຂົ່ມເຫັງສາມາດເກີດຂຶ້ນກັບບຸກຄົນຫລືຫຼາຍຄົນກໍໄດ້ ມັກຈະມີຄວາມກ່ຽວໂຢງກັບການຊ້ຳ​ຊາກ
* ຊາວອິດສະລາເອນຖືກຂົ່ມເຫັງໂດຍຄົນຫຼາຍກຸ່ມ ຜູ້ເຊີ່ງໄດ້ໂຈມຕີພວກທ່ານ ຈັບເອົາໄປເປັນຊະເລີຍ ແລະລັກຊັບສິນຈາກພວກທ່ານ
* ຜູ້ຄົນທີ່ຂົ່ມເຫັງຜູ້ອື່ນທີ່ເຊື່ອໃນສາດສະໜາທີ່ຕ່າງໄປຈາກພວກເຂົາຫລືຂົ່ມເຫັງຜູ້ທີ່ອ່ອນແອກວ່າຕົນເອງ
* ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວຂົ່ມເຫັງພຣະເຢຊູເພາະພວກເຂົາບໍ່ມັກໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຢຊູສັ່ງສອນ
* ຫຼັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດສູ່ສະຫວັນ ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວແລະຂ້າລາຊະການຊາວໂຣມພາ​ກັນກໍ່ການຂົ່ມເຫັງບັນດາຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງ
* ຄຳວ່າ "ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ການຖືກກົດຂີ່ຢູ່ເລື່ອຍໆ" ຫລື "ກະທຳຢ່າງໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ປະຕິບັດ.ດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ
* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ການຂົ່ມເຫັງ" ນັ້ນສາມາດເວົ້າໄດ້ທັງໝົດ "ການປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ການກົດຂີ່" ຫລື "ການປະຕິບັດທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ"

### ຖືກຂົ່ມເຫັງ , ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ຫລື "ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ​ເວົ້າເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບຸກຄົນຫລືຄົນກຸ່ມໜຶ່ງດ້ວຍວິທີການທີ່ໂຫດຮ້າຍຈົນໃຫ້ເກີດອັນຕະລາຍ

* ການຖືກຂົ່ມເຫັງສາມາດເກີດຂຶ້ນກັບບຸກຄົນຫລືຫຼາຍຄົນກໍໄດ້ ມັກຈະມີຄວາມກ່ຽວໂຢງກັບການຊ້ຳ​ຊາກ
* ຊາວອິດສະລາເອນຖືກຂົ່ມເຫັງໂດຍຄົນຫຼາຍກຸ່ມ ຜູ້ເຊີ່ງໄດ້ໂຈມຕີພວກທ່ານ ຈັບເອົາໄປເປັນຊະເລີຍ ແລະລັກຊັບສິນຈາກພວກທ່ານ
* ຜູ້ຄົນທີ່ຂົ່ມເຫັງຜູ້ອື່ນທີ່ເຊື່ອໃນສາດສະໜາທີ່ຕ່າງໄປຈາກພວກເຂົາຫລືຂົ່ມເຫັງຜູ້ທີ່ອ່ອນແອກວ່າຕົນເອງ
* ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວຂົ່ມເຫັງພຣະເຢຊູເພາະພວກເຂົາບໍ່ມັກໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຢຊູສັ່ງສອນ
* ຫຼັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດສູ່ສະຫວັນ ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວແລະຂ້າລາຊະການຊາວໂຣມພາ​ກັນກໍ່ການຂົ່ມເຫັງບັນດາຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງ
* ຄຳວ່າ "ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ການຖືກກົດຂີ່ຢູ່ເລື່ອຍໆ" ຫລື "ກະທຳຢ່າງໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ປະຕິບັດ.ດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ
* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ການຂົ່ມເຫັງ" ນັ້ນສາມາດເວົ້າໄດ້ທັງໝົດ "ການປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ການກົດຂີ່" ຫລື "ການປະຕິບັດທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ"

### ຖືກຂົ່ມເຫັງ , ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ຫລື "ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ​ເວົ້າເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບຸກຄົນຫລືຄົນກຸ່ມໜຶ່ງດ້ວຍວິທີການທີ່ໂຫດຮ້າຍຈົນໃຫ້ເກີດອັນຕະລາຍ

* ການຖືກຂົ່ມເຫັງສາມາດເກີດຂຶ້ນກັບບຸກຄົນຫລືຫຼາຍຄົນກໍໄດ້ ມັກຈະມີຄວາມກ່ຽວໂຢງກັບການຊ້ຳ​ຊາກ
* ຊາວອິດສະລາເອນຖືກຂົ່ມເຫັງໂດຍຄົນຫຼາຍກຸ່ມ ຜູ້ເຊີ່ງໄດ້ໂຈມຕີພວກທ່ານ ຈັບເອົາໄປເປັນຊະເລີຍ ແລະລັກຊັບສິນຈາກພວກທ່ານ
* ຜູ້ຄົນທີ່ຂົ່ມເຫັງຜູ້ອື່ນທີ່ເຊື່ອໃນສາດສະໜາທີ່ຕ່າງໄປຈາກພວກເຂົາຫລືຂົ່ມເຫັງຜູ້ທີ່ອ່ອນແອກວ່າຕົນເອງ
* ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວຂົ່ມເຫັງພຣະເຢຊູເພາະພວກເຂົາບໍ່ມັກໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຢຊູສັ່ງສອນ
* ຫຼັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດສູ່ສະຫວັນ ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວແລະຂ້າລາຊະການຊາວໂຣມພາ​ກັນກໍ່ການຂົ່ມເຫັງບັນດາຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງ
* ຄຳວ່າ "ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ການຖືກກົດຂີ່ຢູ່ເລື່ອຍໆ" ຫລື "ກະທຳຢ່າງໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ປະຕິບັດ.ດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ
* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ການຂົ່ມເຫັງ" ນັ້ນສາມາດເວົ້າໄດ້ທັງໝົດ "ການປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ການກົດຂີ່" ຫລື "ການປະຕິບັດທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ"

### ຖືກຂົ່ມເຫັງ , ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ຫລື "ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ​ເວົ້າເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບຸກຄົນຫລືຄົນກຸ່ມໜຶ່ງດ້ວຍວິທີການທີ່ໂຫດຮ້າຍຈົນໃຫ້ເກີດອັນຕະລາຍ

* ການຖືກຂົ່ມເຫັງສາມາດເກີດຂຶ້ນກັບບຸກຄົນຫລືຫຼາຍຄົນກໍໄດ້ ມັກຈະມີຄວາມກ່ຽວໂຢງກັບການຊ້ຳ​ຊາກ
* ຊາວອິດສະລາເອນຖືກຂົ່ມເຫັງໂດຍຄົນຫຼາຍກຸ່ມ ຜູ້ເຊີ່ງໄດ້ໂຈມຕີພວກທ່ານ ຈັບເອົາໄປເປັນຊະເລີຍ ແລະລັກຊັບສິນຈາກພວກທ່ານ
* ຜູ້ຄົນທີ່ຂົ່ມເຫັງຜູ້ອື່ນທີ່ເຊື່ອໃນສາດສະໜາທີ່ຕ່າງໄປຈາກພວກເຂົາຫລືຂົ່ມເຫັງຜູ້ທີ່ອ່ອນແອກວ່າຕົນເອງ
* ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວຂົ່ມເຫັງພຣະເຢຊູເພາະພວກເຂົາບໍ່ມັກໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຢຊູສັ່ງສອນ
* ຫຼັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດສູ່ສະຫວັນ ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວແລະຂ້າລາຊະການຊາວໂຣມພາ​ກັນກໍ່ການຂົ່ມເຫັງບັນດາຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງ
* ຄຳວ່າ "ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ການຖືກກົດຂີ່ຢູ່ເລື່ອຍໆ" ຫລື "ກະທຳຢ່າງໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ປະຕິບັດ.ດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ
* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ການຂົ່ມເຫັງ" ນັ້ນສາມາດເວົ້າໄດ້ທັງໝົດ "ການປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ການກົດຂີ່" ຫລື "ການປະຕິບັດທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ"

### ຖືກຂົ່ມເຫັງ , ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ຫລື "ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ​ເວົ້າເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບຸກຄົນຫລືຄົນກຸ່ມໜຶ່ງດ້ວຍວິທີການທີ່ໂຫດຮ້າຍຈົນໃຫ້ເກີດອັນຕະລາຍ

* ການຖືກຂົ່ມເຫັງສາມາດເກີດຂຶ້ນກັບບຸກຄົນຫລືຫຼາຍຄົນກໍໄດ້ ມັກຈະມີຄວາມກ່ຽວໂຢງກັບການຊ້ຳ​ຊາກ
* ຊາວອິດສະລາເອນຖືກຂົ່ມເຫັງໂດຍຄົນຫຼາຍກຸ່ມ ຜູ້ເຊີ່ງໄດ້ໂຈມຕີພວກທ່ານ ຈັບເອົາໄປເປັນຊະເລີຍ ແລະລັກຊັບສິນຈາກພວກທ່ານ
* ຜູ້ຄົນທີ່ຂົ່ມເຫັງຜູ້ອື່ນທີ່ເຊື່ອໃນສາດສະໜາທີ່ຕ່າງໄປຈາກພວກເຂົາຫລືຂົ່ມເຫັງຜູ້ທີ່ອ່ອນແອກວ່າຕົນເອງ
* ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວຂົ່ມເຫັງພຣະເຢຊູເພາະພວກເຂົາບໍ່ມັກໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຢຊູສັ່ງສອນ
* ຫຼັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດສູ່ສະຫວັນ ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວແລະຂ້າລາຊະການຊາວໂຣມພາ​ກັນກໍ່ການຂົ່ມເຫັງບັນດາຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງ
* ຄຳວ່າ "ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ການຖືກກົດຂີ່ຢູ່ເລື່ອຍໆ" ຫລື "ກະທຳຢ່າງໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ປະຕິບັດ.ດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ
* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ການຂົ່ມເຫັງ" ນັ້ນສາມາດເວົ້າໄດ້ທັງໝົດ "ການປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ການກົດຂີ່" ຫລື "ການປະຕິບັດທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ"

### ຖືກຂົ່ມເຫັງ , ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ຫລື "ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ​ເວົ້າເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບຸກຄົນຫລືຄົນກຸ່ມໜຶ່ງດ້ວຍວິທີການທີ່ໂຫດຮ້າຍຈົນໃຫ້ເກີດອັນຕະລາຍ

* ການຖືກຂົ່ມເຫັງສາມາດເກີດຂຶ້ນກັບບຸກຄົນຫລືຫຼາຍຄົນກໍໄດ້ ມັກຈະມີຄວາມກ່ຽວໂຢງກັບການຊ້ຳ​ຊາກ
* ຊາວອິດສະລາເອນຖືກຂົ່ມເຫັງໂດຍຄົນຫຼາຍກຸ່ມ ຜູ້ເຊີ່ງໄດ້ໂຈມຕີພວກທ່ານ ຈັບເອົາໄປເປັນຊະເລີຍ ແລະລັກຊັບສິນຈາກພວກທ່ານ
* ຜູ້ຄົນທີ່ຂົ່ມເຫັງຜູ້ອື່ນທີ່ເຊື່ອໃນສາດສະໜາທີ່ຕ່າງໄປຈາກພວກເຂົາຫລືຂົ່ມເຫັງຜູ້ທີ່ອ່ອນແອກວ່າຕົນເອງ
* ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວຂົ່ມເຫັງພຣະເຢຊູເພາະພວກເຂົາບໍ່ມັກໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຢຊູສັ່ງສອນ
* ຫຼັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດສູ່ສະຫວັນ ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວແລະຂ້າລາຊະການຊາວໂຣມພາ​ກັນກໍ່ການຂົ່ມເຫັງບັນດາຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງ
* ຄຳວ່າ "ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ການຖືກກົດຂີ່ຢູ່ເລື່ອຍໆ" ຫລື "ກະທຳຢ່າງໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ປະຕິບັດ.ດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ
* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ການຂົ່ມເຫັງ" ນັ້ນສາມາດເວົ້າໄດ້ທັງໝົດ "ການປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ການກົດຂີ່" ຫລື "ການປະຕິບັດທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ"

### ຖືກຂົ່ມເຫັງ , ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ຫລື "ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ​ເວົ້າເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບຸກຄົນຫລືຄົນກຸ່ມໜຶ່ງດ້ວຍວິທີການທີ່ໂຫດຮ້າຍຈົນໃຫ້ເກີດອັນຕະລາຍ

* ການຖືກຂົ່ມເຫັງສາມາດເກີດຂຶ້ນກັບບຸກຄົນຫລືຫຼາຍຄົນກໍໄດ້ ມັກຈະມີຄວາມກ່ຽວໂຢງກັບການຊ້ຳ​ຊາກ
* ຊາວອິດສະລາເອນຖືກຂົ່ມເຫັງໂດຍຄົນຫຼາຍກຸ່ມ ຜູ້ເຊີ່ງໄດ້ໂຈມຕີພວກທ່ານ ຈັບເອົາໄປເປັນຊະເລີຍ ແລະລັກຊັບສິນຈາກພວກທ່ານ
* ຜູ້ຄົນທີ່ຂົ່ມເຫັງຜູ້ອື່ນທີ່ເຊື່ອໃນສາດສະໜາທີ່ຕ່າງໄປຈາກພວກເຂົາຫລືຂົ່ມເຫັງຜູ້ທີ່ອ່ອນແອກວ່າຕົນເອງ
* ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວຂົ່ມເຫັງພຣະເຢຊູເພາະພວກເຂົາບໍ່ມັກໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຢຊູສັ່ງສອນ
* ຫຼັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດສູ່ສະຫວັນ ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວແລະຂ້າລາຊະການຊາວໂຣມພາ​ກັນກໍ່ການຂົ່ມເຫັງບັນດາຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງ
* ຄຳວ່າ "ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ການຖືກກົດຂີ່ຢູ່ເລື່ອຍໆ" ຫລື "ກະທຳຢ່າງໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ປະຕິບັດ.ດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ
* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ການຂົ່ມເຫັງ" ນັ້ນສາມາດເວົ້າໄດ້ທັງໝົດ "ການປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ການກົດຂີ່" ຫລື "ການປະຕິບັດທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ"

### ຖືກຂົ່ມເຫັງ , ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ຫລື "ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ​ເວົ້າເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບຸກຄົນຫລືຄົນກຸ່ມໜຶ່ງດ້ວຍວິທີການທີ່ໂຫດຮ້າຍຈົນໃຫ້ເກີດອັນຕະລາຍ

* ການຖືກຂົ່ມເຫັງສາມາດເກີດຂຶ້ນກັບບຸກຄົນຫລືຫຼາຍຄົນກໍໄດ້ ມັກຈະມີຄວາມກ່ຽວໂຢງກັບການຊ້ຳ​ຊາກ
* ຊາວອິດສະລາເອນຖືກຂົ່ມເຫັງໂດຍຄົນຫຼາຍກຸ່ມ ຜູ້ເຊີ່ງໄດ້ໂຈມຕີພວກທ່ານ ຈັບເອົາໄປເປັນຊະເລີຍ ແລະລັກຊັບສິນຈາກພວກທ່ານ
* ຜູ້ຄົນທີ່ຂົ່ມເຫັງຜູ້ອື່ນທີ່ເຊື່ອໃນສາດສະໜາທີ່ຕ່າງໄປຈາກພວກເຂົາຫລືຂົ່ມເຫັງຜູ້ທີ່ອ່ອນແອກວ່າຕົນເອງ
* ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວຂົ່ມເຫັງພຣະເຢຊູເພາະພວກເຂົາບໍ່ມັກໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຢຊູສັ່ງສອນ
* ຫຼັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດສູ່ສະຫວັນ ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວແລະຂ້າລາຊະການຊາວໂຣມພາ​ກັນກໍ່ການຂົ່ມເຫັງບັນດາຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງ
* ຄຳວ່າ "ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ການຖືກກົດຂີ່ຢູ່ເລື່ອຍໆ" ຫລື "ກະທຳຢ່າງໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ປະຕິບັດ.ດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ
* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ການຂົ່ມເຫັງ" ນັ້ນສາມາດເວົ້າໄດ້ທັງໝົດ "ການປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ການກົດຂີ່" ຫລື "ການປະຕິບັດທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ"

### ຖືກຂົ່ມເຫັງ , ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ຫລື "ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ​ເວົ້າເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບຸກຄົນຫລືຄົນກຸ່ມໜຶ່ງດ້ວຍວິທີການທີ່ໂຫດຮ້າຍຈົນໃຫ້ເກີດອັນຕະລາຍ

* ການຖືກຂົ່ມເຫັງສາມາດເກີດຂຶ້ນກັບບຸກຄົນຫລືຫຼາຍຄົນກໍໄດ້ ມັກຈະມີຄວາມກ່ຽວໂຢງກັບການຊ້ຳ​ຊາກ
* ຊາວອິດສະລາເອນຖືກຂົ່ມເຫັງໂດຍຄົນຫຼາຍກຸ່ມ ຜູ້ເຊີ່ງໄດ້ໂຈມຕີພວກທ່ານ ຈັບເອົາໄປເປັນຊະເລີຍ ແລະລັກຊັບສິນຈາກພວກທ່ານ
* ຜູ້ຄົນທີ່ຂົ່ມເຫັງຜູ້ອື່ນທີ່ເຊື່ອໃນສາດສະໜາທີ່ຕ່າງໄປຈາກພວກເຂົາຫລືຂົ່ມເຫັງຜູ້ທີ່ອ່ອນແອກວ່າຕົນເອງ
* ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວຂົ່ມເຫັງພຣະເຢຊູເພາະພວກເຂົາບໍ່ມັກໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຢຊູສັ່ງສອນ
* ຫຼັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດສູ່ສະຫວັນ ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວແລະຂ້າລາຊະການຊາວໂຣມພາ​ກັນກໍ່ການຂົ່ມເຫັງບັນດາຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງ
* ຄຳວ່າ "ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ການຖືກກົດຂີ່ຢູ່ເລື່ອຍໆ" ຫລື "ກະທຳຢ່າງໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ປະຕິບັດ.ດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ
* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ການຂົ່ມເຫັງ" ນັ້ນສາມາດເວົ້າໄດ້ທັງໝົດ "ການປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ການກົດຂີ່" ຫລື "ການປະຕິບັດທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ"

### ຖືກຂົ່ມເຫັງ , ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ຫລື "ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ​ເວົ້າເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບຸກຄົນຫລືຄົນກຸ່ມໜຶ່ງດ້ວຍວິທີການທີ່ໂຫດຮ້າຍຈົນໃຫ້ເກີດອັນຕະລາຍ

* ການຖືກຂົ່ມເຫັງສາມາດເກີດຂຶ້ນກັບບຸກຄົນຫລືຫຼາຍຄົນກໍໄດ້ ມັກຈະມີຄວາມກ່ຽວໂຢງກັບການຊ້ຳ​ຊາກ
* ຊາວອິດສະລາເອນຖືກຂົ່ມເຫັງໂດຍຄົນຫຼາຍກຸ່ມ ຜູ້ເຊີ່ງໄດ້ໂຈມຕີພວກທ່ານ ຈັບເອົາໄປເປັນຊະເລີຍ ແລະລັກຊັບສິນຈາກພວກທ່ານ
* ຜູ້ຄົນທີ່ຂົ່ມເຫັງຜູ້ອື່ນທີ່ເຊື່ອໃນສາດສະໜາທີ່ຕ່າງໄປຈາກພວກເຂົາຫລືຂົ່ມເຫັງຜູ້ທີ່ອ່ອນແອກວ່າຕົນເອງ
* ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວຂົ່ມເຫັງພຣະເຢຊູເພາະພວກເຂົາບໍ່ມັກໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຢຊູສັ່ງສອນ
* ຫຼັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດສູ່ສະຫວັນ ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວແລະຂ້າລາຊະການຊາວໂຣມພາ​ກັນກໍ່ການຂົ່ມເຫັງບັນດາຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງ
* ຄຳວ່າ "ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ການຖືກກົດຂີ່ຢູ່ເລື່ອຍໆ" ຫລື "ກະທຳຢ່າງໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ປະຕິບັດ.ດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ
* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ການຂົ່ມເຫັງ" ນັ້ນສາມາດເວົ້າໄດ້ທັງໝົດ "ການປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ການກົດຂີ່" ຫລື "ການປະຕິບັດທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ"

### ຖືກຂົ່ມເຫັງ , ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ຫລື "ການ​ຖືກຂົ່ມເຫັງ" ​ເວົ້າເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບຸກຄົນຫລືຄົນກຸ່ມໜຶ່ງດ້ວຍວິທີການທີ່ໂຫດຮ້າຍຈົນໃຫ້ເກີດອັນຕະລາຍ

* ການຖືກຂົ່ມເຫັງສາມາດເກີດຂຶ້ນກັບບຸກຄົນຫລືຫຼາຍຄົນກໍໄດ້ ມັກຈະມີຄວາມກ່ຽວໂຢງກັບການຊ້ຳ​ຊາກ
* ຊາວອິດສະລາເອນຖືກຂົ່ມເຫັງໂດຍຄົນຫຼາຍກຸ່ມ ຜູ້ເຊີ່ງໄດ້ໂຈມຕີພວກທ່ານ ຈັບເອົາໄປເປັນຊະເລີຍ ແລະລັກຊັບສິນຈາກພວກທ່ານ
* ຜູ້ຄົນທີ່ຂົ່ມເຫັງຜູ້ອື່ນທີ່ເຊື່ອໃນສາດສະໜາທີ່ຕ່າງໄປຈາກພວກເຂົາຫລືຂົ່ມເຫັງຜູ້ທີ່ອ່ອນແອກວ່າຕົນເອງ
* ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວຂົ່ມເຫັງພຣະເຢຊູເພາະພວກເຂົາບໍ່ມັກໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຢຊູສັ່ງສອນ
* ຫຼັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດສູ່ສະຫວັນ ຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວແລະຂ້າລາຊະການຊາວໂຣມພາ​ກັນກໍ່ການຂົ່ມເຫັງບັນດາຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງ
* ຄຳວ່າ "ຂົ່ມເຫັງ" ສາມາດແປອີກຢ່າງໄດ້ວ່າ "ການຖືກກົດຂີ່ຢູ່ເລື່ອຍໆ" ຫລື "ກະທຳຢ່າງໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ປະຕິບັດ.ດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ
* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ການຂົ່ມເຫັງ" ນັ້ນສາມາດເວົ້າໄດ້ທັງໝົດ "ການປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມໂຫດຮ້າຍ" ຫລື "ການກົດຂີ່" ຫລື "ການປະຕິບັດທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ"

### ຖືພາ, ການຖືພາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖືພາ" ແລະ "ການຖືພາ" ມັກຈະກ່າວເຖິງການຖືພາລູກ. ຄຳນີ້ໃຊ້ກັບສັດທີ່ຖືພາໄດ້.

* ຄຳວ່າ "ຖືພາລູກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ມີທ້ອງ" ຫຼືຄຳບາງຄຳທີ່ເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້ໃນການກ່າວເຖິງຄຳນີ້.
* ຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ "ການຖືພາ" ສາມາດແປໄດ້, "ເລີ້ມຕັ້ງທ້ອງ" ຫຼື "ຊ່ວງເວລາທີ່ຖືພາ."
* ຄຳເຫຼົ່ານີ້ກ່າວເຖິງການສ້າງບາງສິ່ງຫຼືຄວາມຄິດກ່ຽວກັບ ບາງສິ່ງເຊັ່ນ, ແນວຄວາມຄິດ, ແຜນງານ, ຫຼືງານ. ການແປຄຳນີ້ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ, "ຄິດກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ແຜນ" ຫຼື"ສ້າງ," ທີ່ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ ສາມາດໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບຢ່າງເຊັ່ນ, "ເມື່ອຄວາມບາບຕັ້ງທ້ອງ" ທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເມື່ອຄວາມບາບເລີ້ມເຂົ້າມາທາງຄວາມຄິດ" ຫຼື ຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາບ" ຫຼື " ເມື່ອຄວາມບາບເລີ້ມກໍ່ຕົວຂຶ້ນ ."

### ຖືພາ, ການຖືພາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖືພາ" ແລະ "ການຖືພາ" ມັກຈະກ່າວເຖິງການຖືພາລູກ. ຄຳນີ້ໃຊ້ກັບສັດທີ່ຖືພາໄດ້.

* ຄຳວ່າ "ຖືພາລູກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ມີທ້ອງ" ຫຼືຄຳບາງຄຳທີ່ເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້ໃນການກ່າວເຖິງຄຳນີ້.
* ຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ "ການຖືພາ" ສາມາດແປໄດ້, "ເລີ້ມຕັ້ງທ້ອງ" ຫຼື "ຊ່ວງເວລາທີ່ຖືພາ."
* ຄຳເຫຼົ່ານີ້ກ່າວເຖິງການສ້າງບາງສິ່ງຫຼືຄວາມຄິດກ່ຽວກັບ ບາງສິ່ງເຊັ່ນ, ແນວຄວາມຄິດ, ແຜນງານ, ຫຼືງານ. ການແປຄຳນີ້ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ, "ຄິດກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ແຜນ" ຫຼື"ສ້າງ," ທີ່ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ ສາມາດໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບຢ່າງເຊັ່ນ, "ເມື່ອຄວາມບາບຕັ້ງທ້ອງ" ທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເມື່ອຄວາມບາບເລີ້ມເຂົ້າມາທາງຄວາມຄິດ" ຫຼື ຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາບ" ຫຼື " ເມື່ອຄວາມບາບເລີ້ມກໍ່ຕົວຂຶ້ນ ."

### ຖືພາ, ການຖືພາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖືພາ" ແລະ "ການຖືພາ" ມັກຈະກ່າວເຖິງການຖືພາລູກ. ຄຳນີ້ໃຊ້ກັບສັດທີ່ຖືພາໄດ້.

* ຄຳວ່າ "ຖືພາລູກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ມີທ້ອງ" ຫຼືຄຳບາງຄຳທີ່ເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້ໃນການກ່າວເຖິງຄຳນີ້.
* ຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ "ການຖືພາ" ສາມາດແປໄດ້, "ເລີ້ມຕັ້ງທ້ອງ" ຫຼື "ຊ່ວງເວລາທີ່ຖືພາ."
* ຄຳເຫຼົ່ານີ້ກ່າວເຖິງການສ້າງບາງສິ່ງຫຼືຄວາມຄິດກ່ຽວກັບ ບາງສິ່ງເຊັ່ນ, ແນວຄວາມຄິດ, ແຜນງານ, ຫຼືງານ. ການແປຄຳນີ້ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ, "ຄິດກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ແຜນ" ຫຼື"ສ້າງ," ທີ່ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ ສາມາດໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບຢ່າງເຊັ່ນ, "ເມື່ອຄວາມບາບຕັ້ງທ້ອງ" ທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເມື່ອຄວາມບາບເລີ້ມເຂົ້າມາທາງຄວາມຄິດ" ຫຼື ຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາບ" ຫຼື " ເມື່ອຄວາມບາບເລີ້ມກໍ່ຕົວຂຶ້ນ ."

### ຖືພາ, ການຖືພາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖືພາ" ແລະ "ການຖືພາ" ມັກຈະກ່າວເຖິງການຖືພາລູກ. ຄຳນີ້ໃຊ້ກັບສັດທີ່ຖືພາໄດ້.

* ຄຳວ່າ "ຖືພາລູກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ມີທ້ອງ" ຫຼືຄຳບາງຄຳທີ່ເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້ໃນການກ່າວເຖິງຄຳນີ້.
* ຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ "ການຖືພາ" ສາມາດແປໄດ້, "ເລີ້ມຕັ້ງທ້ອງ" ຫຼື "ຊ່ວງເວລາທີ່ຖືພາ."
* ຄຳເຫຼົ່ານີ້ກ່າວເຖິງການສ້າງບາງສິ່ງຫຼືຄວາມຄິດກ່ຽວກັບ ບາງສິ່ງເຊັ່ນ, ແນວຄວາມຄິດ, ແຜນງານ, ຫຼືງານ. ການແປຄຳນີ້ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ, "ຄິດກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ແຜນ" ຫຼື"ສ້າງ," ທີ່ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ ສາມາດໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບຢ່າງເຊັ່ນ, "ເມື່ອຄວາມບາບຕັ້ງທ້ອງ" ທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເມື່ອຄວາມບາບເລີ້ມເຂົ້າມາທາງຄວາມຄິດ" ຫຼື ຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາບ" ຫຼື " ເມື່ອຄວາມບາບເລີ້ມກໍ່ຕົວຂຶ້ນ ."

### ຖືພາ, ການຖືພາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖືພາ" ແລະ "ການຖືພາ" ມັກຈະກ່າວເຖິງການຖືພາລູກ. ຄຳນີ້ໃຊ້ກັບສັດທີ່ຖືພາໄດ້.

* ຄຳວ່າ "ຖືພາລູກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ມີທ້ອງ" ຫຼືຄຳບາງຄຳທີ່ເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້ໃນການກ່າວເຖິງຄຳນີ້.
* ຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ "ການຖືພາ" ສາມາດແປໄດ້, "ເລີ້ມຕັ້ງທ້ອງ" ຫຼື "ຊ່ວງເວລາທີ່ຖືພາ."
* ຄຳເຫຼົ່ານີ້ກ່າວເຖິງການສ້າງບາງສິ່ງຫຼືຄວາມຄິດກ່ຽວກັບ ບາງສິ່ງເຊັ່ນ, ແນວຄວາມຄິດ, ແຜນງານ, ຫຼືງານ. ການແປຄຳນີ້ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ, "ຄິດກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ແຜນ" ຫຼື"ສ້າງ," ທີ່ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ ສາມາດໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບຢ່າງເຊັ່ນ, "ເມື່ອຄວາມບາບຕັ້ງທ້ອງ" ທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເມື່ອຄວາມບາບເລີ້ມເຂົ້າມາທາງຄວາມຄິດ" ຫຼື ຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາບ" ຫຼື " ເມື່ອຄວາມບາບເລີ້ມກໍ່ຕົວຂຶ້ນ ."

### ຖືພາ, ການຖືພາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖືພາ" ແລະ "ການຖືພາ" ມັກຈະກ່າວເຖິງການຖືພາລູກ. ຄຳນີ້ໃຊ້ກັບສັດທີ່ຖືພາໄດ້.

* ຄຳວ່າ "ຖືພາລູກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ມີທ້ອງ" ຫຼືຄຳບາງຄຳທີ່ເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້ໃນການກ່າວເຖິງຄຳນີ້.
* ຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ "ການຖືພາ" ສາມາດແປໄດ້, "ເລີ້ມຕັ້ງທ້ອງ" ຫຼື "ຊ່ວງເວລາທີ່ຖືພາ."
* ຄຳເຫຼົ່ານີ້ກ່າວເຖິງການສ້າງບາງສິ່ງຫຼືຄວາມຄິດກ່ຽວກັບ ບາງສິ່ງເຊັ່ນ, ແນວຄວາມຄິດ, ແຜນງານ, ຫຼືງານ. ການແປຄຳນີ້ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ, "ຄິດກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ແຜນ" ຫຼື"ສ້າງ," ທີ່ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ ສາມາດໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບຢ່າງເຊັ່ນ, "ເມື່ອຄວາມບາບຕັ້ງທ້ອງ" ທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເມື່ອຄວາມບາບເລີ້ມເຂົ້າມາທາງຄວາມຄິດ" ຫຼື ຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາບ" ຫຼື " ເມື່ອຄວາມບາບເລີ້ມກໍ່ຕົວຂຶ້ນ ."

### ຖືພາ, ການຖືພາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖືພາ" ແລະ "ການຖືພາ" ມັກຈະກ່າວເຖິງການຖືພາລູກ. ຄຳນີ້ໃຊ້ກັບສັດທີ່ຖືພາໄດ້.

* ຄຳວ່າ "ຖືພາລູກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ມີທ້ອງ" ຫຼືຄຳບາງຄຳທີ່ເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້ໃນການກ່າວເຖິງຄຳນີ້.
* ຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ "ການຖືພາ" ສາມາດແປໄດ້, "ເລີ້ມຕັ້ງທ້ອງ" ຫຼື "ຊ່ວງເວລາທີ່ຖືພາ."
* ຄຳເຫຼົ່ານີ້ກ່າວເຖິງການສ້າງບາງສິ່ງຫຼືຄວາມຄິດກ່ຽວກັບ ບາງສິ່ງເຊັ່ນ, ແນວຄວາມຄິດ, ແຜນງານ, ຫຼືງານ. ການແປຄຳນີ້ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ, "ຄິດກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ແຜນ" ຫຼື"ສ້າງ," ທີ່ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ ສາມາດໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບຢ່າງເຊັ່ນ, "ເມື່ອຄວາມບາບຕັ້ງທ້ອງ" ທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເມື່ອຄວາມບາບເລີ້ມເຂົ້າມາທາງຄວາມຄິດ" ຫຼື ຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາບ" ຫຼື " ເມື່ອຄວາມບາບເລີ້ມກໍ່ຕົວຂຶ້ນ ."

### ຖືພາ, ການຖືພາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖືພາ" ແລະ "ການຖືພາ" ມັກຈະກ່າວເຖິງການຖືພາລູກ. ຄຳນີ້ໃຊ້ກັບສັດທີ່ຖືພາໄດ້.

* ຄຳວ່າ "ຖືພາລູກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ມີທ້ອງ" ຫຼືຄຳບາງຄຳທີ່ເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້ໃນການກ່າວເຖິງຄຳນີ້.
* ຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ "ການຖືພາ" ສາມາດແປໄດ້, "ເລີ້ມຕັ້ງທ້ອງ" ຫຼື "ຊ່ວງເວລາທີ່ຖືພາ."
* ຄຳເຫຼົ່ານີ້ກ່າວເຖິງການສ້າງບາງສິ່ງຫຼືຄວາມຄິດກ່ຽວກັບ ບາງສິ່ງເຊັ່ນ, ແນວຄວາມຄິດ, ແຜນງານ, ຫຼືງານ. ການແປຄຳນີ້ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ, "ຄິດກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ແຜນ" ຫຼື"ສ້າງ," ທີ່ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ ສາມາດໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບຢ່າງເຊັ່ນ, "ເມື່ອຄວາມບາບຕັ້ງທ້ອງ" ທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເມື່ອຄວາມບາບເລີ້ມເຂົ້າມາທາງຄວາມຄິດ" ຫຼື ຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາບ" ຫຼື " ເມື່ອຄວາມບາບເລີ້ມກໍ່ຕົວຂຶ້ນ ."

### ຖືພາ, ການຖືພາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖືພາ" ແລະ "ການຖືພາ" ມັກຈະກ່າວເຖິງການຖືພາລູກ. ຄຳນີ້ໃຊ້ກັບສັດທີ່ຖືພາໄດ້.

* ຄຳວ່າ "ຖືພາລູກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ມີທ້ອງ" ຫຼືຄຳບາງຄຳທີ່ເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້ໃນການກ່າວເຖິງຄຳນີ້.
* ຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ "ການຖືພາ" ສາມາດແປໄດ້, "ເລີ້ມຕັ້ງທ້ອງ" ຫຼື "ຊ່ວງເວລາທີ່ຖືພາ."
* ຄຳເຫຼົ່ານີ້ກ່າວເຖິງການສ້າງບາງສິ່ງຫຼືຄວາມຄິດກ່ຽວກັບ ບາງສິ່ງເຊັ່ນ, ແນວຄວາມຄິດ, ແຜນງານ, ຫຼືງານ. ການແປຄຳນີ້ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ, "ຄິດກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ແຜນ" ຫຼື"ສ້າງ," ທີ່ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ ສາມາດໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບຢ່າງເຊັ່ນ, "ເມື່ອຄວາມບາບຕັ້ງທ້ອງ" ທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເມື່ອຄວາມບາບເລີ້ມເຂົ້າມາທາງຄວາມຄິດ" ຫຼື ຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາບ" ຫຼື " ເມື່ອຄວາມບາບເລີ້ມກໍ່ຕົວຂຶ້ນ ."

### ຖືພາ, ການຖືພາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖືພາ" ແລະ "ການຖືພາ" ມັກຈະກ່າວເຖິງການຖືພາລູກ. ຄຳນີ້ໃຊ້ກັບສັດທີ່ຖືພາໄດ້.

* ຄຳວ່າ "ຖືພາລູກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ມີທ້ອງ" ຫຼືຄຳບາງຄຳທີ່ເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້ໃນການກ່າວເຖິງຄຳນີ້.
* ຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ "ການຖືພາ" ສາມາດແປໄດ້, "ເລີ້ມຕັ້ງທ້ອງ" ຫຼື "ຊ່ວງເວລາທີ່ຖືພາ."
* ຄຳເຫຼົ່ານີ້ກ່າວເຖິງການສ້າງບາງສິ່ງຫຼືຄວາມຄິດກ່ຽວກັບ ບາງສິ່ງເຊັ່ນ, ແນວຄວາມຄິດ, ແຜນງານ, ຫຼືງານ. ການແປຄຳນີ້ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ, "ຄິດກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ແຜນ" ຫຼື"ສ້າງ," ທີ່ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ ສາມາດໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບຢ່າງເຊັ່ນ, "ເມື່ອຄວາມບາບຕັ້ງທ້ອງ" ທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເມື່ອຄວາມບາບເລີ້ມເຂົ້າມາທາງຄວາມຄິດ" ຫຼື ຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາບ" ຫຼື " ເມື່ອຄວາມບາບເລີ້ມກໍ່ຕົວຂຶ້ນ ."

### ຖືພາ, ການຖືພາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖືພາ" ແລະ "ການຖືພາ" ມັກຈະກ່າວເຖິງການຖືພາລູກ. ຄຳນີ້ໃຊ້ກັບສັດທີ່ຖືພາໄດ້.

* ຄຳວ່າ "ຖືພາລູກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ມີທ້ອງ" ຫຼືຄຳບາງຄຳທີ່ເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້ໃນການກ່າວເຖິງຄຳນີ້.
* ຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ "ການຖືພາ" ສາມາດແປໄດ້, "ເລີ້ມຕັ້ງທ້ອງ" ຫຼື "ຊ່ວງເວລາທີ່ຖືພາ."
* ຄຳເຫຼົ່ານີ້ກ່າວເຖິງການສ້າງບາງສິ່ງຫຼືຄວາມຄິດກ່ຽວກັບ ບາງສິ່ງເຊັ່ນ, ແນວຄວາມຄິດ, ແຜນງານ, ຫຼືງານ. ການແປຄຳນີ້ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ, "ຄິດກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ແຜນ" ຫຼື"ສ້າງ," ທີ່ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ ສາມາດໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບຢ່າງເຊັ່ນ, "ເມື່ອຄວາມບາບຕັ້ງທ້ອງ" ທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເມື່ອຄວາມບາບເລີ້ມເຂົ້າມາທາງຄວາມຄິດ" ຫຼື ຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາບ" ຫຼື " ເມື່ອຄວາມບາບເລີ້ມກໍ່ຕົວຂຶ້ນ ."

### ຖືພາ, ການຖືພາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖືພາ" ແລະ "ການຖືພາ" ມັກຈະກ່າວເຖິງການຖືພາລູກ. ຄຳນີ້ໃຊ້ກັບສັດທີ່ຖືພາໄດ້.

* ຄຳວ່າ "ຖືພາລູກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ມີທ້ອງ" ຫຼືຄຳບາງຄຳທີ່ເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້ໃນການກ່າວເຖິງຄຳນີ້.
* ຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ "ການຖືພາ" ສາມາດແປໄດ້, "ເລີ້ມຕັ້ງທ້ອງ" ຫຼື "ຊ່ວງເວລາທີ່ຖືພາ."
* ຄຳເຫຼົ່ານີ້ກ່າວເຖິງການສ້າງບາງສິ່ງຫຼືຄວາມຄິດກ່ຽວກັບ ບາງສິ່ງເຊັ່ນ, ແນວຄວາມຄິດ, ແຜນງານ, ຫຼືງານ. ການແປຄຳນີ້ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ສາມາດລວມເຖິງ, "ຄິດກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ແຜນ" ຫຼື"ສ້າງ," ທີ່ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ ສາມາດໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບຢ່າງເຊັ່ນ, "ເມື່ອຄວາມບາບຕັ້ງທ້ອງ" ທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເມື່ອຄວາມບາບເລີ້ມເຂົ້າມາທາງຄວາມຄິດ" ຫຼື ຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາບ" ຫຼື " ເມື່ອຄວາມບາບເລີ້ມກໍ່ຕົວຂຶ້ນ ."

### ຖ່ອມໃຈ, ຄວາມຖ່ອມໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖ່ອມໃຈ" ອະທິບາຍເຖິງບຸຸກຄົນທີ່ບໍ່ຄິດວ່າຕົນເອງດີກວ່າຄົນອື່ນ ເຂົາບໍ່ໄດ້ຍິ່ງຫລືທະນົງຕົວ ການຖ່ອມໃຈຄືຄຸນນະພາບຂອງການເປັນຄົນຖ່ອມ.

* ການຖ່ອມໃຈຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈຄວາມອ່ອນແອແລະຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບເມື່ອປຽບທຽບກັບຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່, ພະປັນຍາແລະຄວາມສົມບູນແບບຂອງພຣະອົງ.
* ຖ້າຄົນໜຶ່ງຖ່ອມຕົນເອງລົງ, ລາວໃຫ້ຕົນເອງຢູ່ໃນຕຳແໜ່ງທີ່ສຳຄັນນ້ອຍກວ່າ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຄືການຄິດເຖິງຄວາມຈຳເປັນຂອງຄົນອື່ນຫລາຍກ່ອນຄວາມຕ້ອງການຂອງຕົນເອງ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຍັງໝາຍເຖິງການຮັບໃຊ້ດ້ວຍທ່າທີສະຫງົບສະງ່ຽມໃນຂະນະທີ່ໃຊ້ຂອງປະທານແລະຄວາມສາມາດຂອງຕົນເອງ.
* ວະລີ "ຖ່ອມໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຢ່າຈອງຫອງ."
* "ຖ່ອມໃຈລົງຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຍອມມອບຄວາມປະສົງຂອງຕົນເອງໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າໂດຍຮັບຮູ້ເຖິງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

### ຖ່ອມໃຈ, ຄວາມຖ່ອມໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖ່ອມໃຈ" ອະທິບາຍເຖິງບຸຸກຄົນທີ່ບໍ່ຄິດວ່າຕົນເອງດີກວ່າຄົນອື່ນ ເຂົາບໍ່ໄດ້ຍິ່ງຫລືທະນົງຕົວ ການຖ່ອມໃຈຄືຄຸນນະພາບຂອງການເປັນຄົນຖ່ອມ.

* ການຖ່ອມໃຈຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈຄວາມອ່ອນແອແລະຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບເມື່ອປຽບທຽບກັບຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່, ພະປັນຍາແລະຄວາມສົມບູນແບບຂອງພຣະອົງ.
* ຖ້າຄົນໜຶ່ງຖ່ອມຕົນເອງລົງ, ລາວໃຫ້ຕົນເອງຢູ່ໃນຕຳແໜ່ງທີ່ສຳຄັນນ້ອຍກວ່າ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຄືການຄິດເຖິງຄວາມຈຳເປັນຂອງຄົນອື່ນຫລາຍກ່ອນຄວາມຕ້ອງການຂອງຕົນເອງ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຍັງໝາຍເຖິງການຮັບໃຊ້ດ້ວຍທ່າທີສະຫງົບສະງ່ຽມໃນຂະນະທີ່ໃຊ້ຂອງປະທານແລະຄວາມສາມາດຂອງຕົນເອງ.
* ວະລີ "ຖ່ອມໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຢ່າຈອງຫອງ."
* "ຖ່ອມໃຈລົງຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຍອມມອບຄວາມປະສົງຂອງຕົນເອງໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າໂດຍຮັບຮູ້ເຖິງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

### ຖ່ອມໃຈ, ຄວາມຖ່ອມໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖ່ອມໃຈ" ອະທິບາຍເຖິງບຸຸກຄົນທີ່ບໍ່ຄິດວ່າຕົນເອງດີກວ່າຄົນອື່ນ ເຂົາບໍ່ໄດ້ຍິ່ງຫລືທະນົງຕົວ ການຖ່ອມໃຈຄືຄຸນນະພາບຂອງການເປັນຄົນຖ່ອມ.

* ການຖ່ອມໃຈຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈຄວາມອ່ອນແອແລະຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບເມື່ອປຽບທຽບກັບຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່, ພະປັນຍາແລະຄວາມສົມບູນແບບຂອງພຣະອົງ.
* ຖ້າຄົນໜຶ່ງຖ່ອມຕົນເອງລົງ, ລາວໃຫ້ຕົນເອງຢູ່ໃນຕຳແໜ່ງທີ່ສຳຄັນນ້ອຍກວ່າ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຄືການຄິດເຖິງຄວາມຈຳເປັນຂອງຄົນອື່ນຫລາຍກ່ອນຄວາມຕ້ອງການຂອງຕົນເອງ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຍັງໝາຍເຖິງການຮັບໃຊ້ດ້ວຍທ່າທີສະຫງົບສະງ່ຽມໃນຂະນະທີ່ໃຊ້ຂອງປະທານແລະຄວາມສາມາດຂອງຕົນເອງ.
* ວະລີ "ຖ່ອມໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຢ່າຈອງຫອງ."
* "ຖ່ອມໃຈລົງຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຍອມມອບຄວາມປະສົງຂອງຕົນເອງໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າໂດຍຮັບຮູ້ເຖິງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

### ຖ່ອມໃຈ, ຄວາມຖ່ອມໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖ່ອມໃຈ" ອະທິບາຍເຖິງບຸຸກຄົນທີ່ບໍ່ຄິດວ່າຕົນເອງດີກວ່າຄົນອື່ນ ເຂົາບໍ່ໄດ້ຍິ່ງຫລືທະນົງຕົວ ການຖ່ອມໃຈຄືຄຸນນະພາບຂອງການເປັນຄົນຖ່ອມ.

* ການຖ່ອມໃຈຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈຄວາມອ່ອນແອແລະຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບເມື່ອປຽບທຽບກັບຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່, ພະປັນຍາແລະຄວາມສົມບູນແບບຂອງພຣະອົງ.
* ຖ້າຄົນໜຶ່ງຖ່ອມຕົນເອງລົງ, ລາວໃຫ້ຕົນເອງຢູ່ໃນຕຳແໜ່ງທີ່ສຳຄັນນ້ອຍກວ່າ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຄືການຄິດເຖິງຄວາມຈຳເປັນຂອງຄົນອື່ນຫລາຍກ່ອນຄວາມຕ້ອງການຂອງຕົນເອງ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຍັງໝາຍເຖິງການຮັບໃຊ້ດ້ວຍທ່າທີສະຫງົບສະງ່ຽມໃນຂະນະທີ່ໃຊ້ຂອງປະທານແລະຄວາມສາມາດຂອງຕົນເອງ.
* ວະລີ "ຖ່ອມໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຢ່າຈອງຫອງ."
* "ຖ່ອມໃຈລົງຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຍອມມອບຄວາມປະສົງຂອງຕົນເອງໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າໂດຍຮັບຮູ້ເຖິງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

### ຖ່ອມໃຈ, ຄວາມຖ່ອມໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖ່ອມໃຈ" ອະທິບາຍເຖິງບຸຸກຄົນທີ່ບໍ່ຄິດວ່າຕົນເອງດີກວ່າຄົນອື່ນ ເຂົາບໍ່ໄດ້ຍິ່ງຫລືທະນົງຕົວ ການຖ່ອມໃຈຄືຄຸນນະພາບຂອງການເປັນຄົນຖ່ອມ.

* ການຖ່ອມໃຈຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈຄວາມອ່ອນແອແລະຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບເມື່ອປຽບທຽບກັບຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່, ພະປັນຍາແລະຄວາມສົມບູນແບບຂອງພຣະອົງ.
* ຖ້າຄົນໜຶ່ງຖ່ອມຕົນເອງລົງ, ລາວໃຫ້ຕົນເອງຢູ່ໃນຕຳແໜ່ງທີ່ສຳຄັນນ້ອຍກວ່າ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຄືການຄິດເຖິງຄວາມຈຳເປັນຂອງຄົນອື່ນຫລາຍກ່ອນຄວາມຕ້ອງການຂອງຕົນເອງ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຍັງໝາຍເຖິງການຮັບໃຊ້ດ້ວຍທ່າທີສະຫງົບສະງ່ຽມໃນຂະນະທີ່ໃຊ້ຂອງປະທານແລະຄວາມສາມາດຂອງຕົນເອງ.
* ວະລີ "ຖ່ອມໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຢ່າຈອງຫອງ."
* "ຖ່ອມໃຈລົງຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຍອມມອບຄວາມປະສົງຂອງຕົນເອງໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າໂດຍຮັບຮູ້ເຖິງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

### ຖ່ອມໃຈ, ຄວາມຖ່ອມໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖ່ອມໃຈ" ອະທິບາຍເຖິງບຸຸກຄົນທີ່ບໍ່ຄິດວ່າຕົນເອງດີກວ່າຄົນອື່ນ ເຂົາບໍ່ໄດ້ຍິ່ງຫລືທະນົງຕົວ ການຖ່ອມໃຈຄືຄຸນນະພາບຂອງການເປັນຄົນຖ່ອມ.

* ການຖ່ອມໃຈຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈຄວາມອ່ອນແອແລະຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບເມື່ອປຽບທຽບກັບຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່, ພະປັນຍາແລະຄວາມສົມບູນແບບຂອງພຣະອົງ.
* ຖ້າຄົນໜຶ່ງຖ່ອມຕົນເອງລົງ, ລາວໃຫ້ຕົນເອງຢູ່ໃນຕຳແໜ່ງທີ່ສຳຄັນນ້ອຍກວ່າ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຄືການຄິດເຖິງຄວາມຈຳເປັນຂອງຄົນອື່ນຫລາຍກ່ອນຄວາມຕ້ອງການຂອງຕົນເອງ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຍັງໝາຍເຖິງການຮັບໃຊ້ດ້ວຍທ່າທີສະຫງົບສະງ່ຽມໃນຂະນະທີ່ໃຊ້ຂອງປະທານແລະຄວາມສາມາດຂອງຕົນເອງ.
* ວະລີ "ຖ່ອມໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຢ່າຈອງຫອງ."
* "ຖ່ອມໃຈລົງຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຍອມມອບຄວາມປະສົງຂອງຕົນເອງໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າໂດຍຮັບຮູ້ເຖິງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

### ຖ່ອມໃຈ, ຄວາມຖ່ອມໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖ່ອມໃຈ" ອະທິບາຍເຖິງບຸຸກຄົນທີ່ບໍ່ຄິດວ່າຕົນເອງດີກວ່າຄົນອື່ນ ເຂົາບໍ່ໄດ້ຍິ່ງຫລືທະນົງຕົວ ການຖ່ອມໃຈຄືຄຸນນະພາບຂອງການເປັນຄົນຖ່ອມ.

* ການຖ່ອມໃຈຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈຄວາມອ່ອນແອແລະຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບເມື່ອປຽບທຽບກັບຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່, ພະປັນຍາແລະຄວາມສົມບູນແບບຂອງພຣະອົງ.
* ຖ້າຄົນໜຶ່ງຖ່ອມຕົນເອງລົງ, ລາວໃຫ້ຕົນເອງຢູ່ໃນຕຳແໜ່ງທີ່ສຳຄັນນ້ອຍກວ່າ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຄືການຄິດເຖິງຄວາມຈຳເປັນຂອງຄົນອື່ນຫລາຍກ່ອນຄວາມຕ້ອງການຂອງຕົນເອງ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຍັງໝາຍເຖິງການຮັບໃຊ້ດ້ວຍທ່າທີສະຫງົບສະງ່ຽມໃນຂະນະທີ່ໃຊ້ຂອງປະທານແລະຄວາມສາມາດຂອງຕົນເອງ.
* ວະລີ "ຖ່ອມໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຢ່າຈອງຫອງ."
* "ຖ່ອມໃຈລົງຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຍອມມອບຄວາມປະສົງຂອງຕົນເອງໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າໂດຍຮັບຮູ້ເຖິງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

### ຖ່ອມໃຈ, ຄວາມຖ່ອມໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖ່ອມໃຈ" ອະທິບາຍເຖິງບຸຸກຄົນທີ່ບໍ່ຄິດວ່າຕົນເອງດີກວ່າຄົນອື່ນ ເຂົາບໍ່ໄດ້ຍິ່ງຫລືທະນົງຕົວ ການຖ່ອມໃຈຄືຄຸນນະພາບຂອງການເປັນຄົນຖ່ອມ.

* ການຖ່ອມໃຈຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈຄວາມອ່ອນແອແລະຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບເມື່ອປຽບທຽບກັບຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່, ພະປັນຍາແລະຄວາມສົມບູນແບບຂອງພຣະອົງ.
* ຖ້າຄົນໜຶ່ງຖ່ອມຕົນເອງລົງ, ລາວໃຫ້ຕົນເອງຢູ່ໃນຕຳແໜ່ງທີ່ສຳຄັນນ້ອຍກວ່າ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຄືການຄິດເຖິງຄວາມຈຳເປັນຂອງຄົນອື່ນຫລາຍກ່ອນຄວາມຕ້ອງການຂອງຕົນເອງ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຍັງໝາຍເຖິງການຮັບໃຊ້ດ້ວຍທ່າທີສະຫງົບສະງ່ຽມໃນຂະນະທີ່ໃຊ້ຂອງປະທານແລະຄວາມສາມາດຂອງຕົນເອງ.
* ວະລີ "ຖ່ອມໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຢ່າຈອງຫອງ."
* "ຖ່ອມໃຈລົງຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຍອມມອບຄວາມປະສົງຂອງຕົນເອງໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າໂດຍຮັບຮູ້ເຖິງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

### ຖ່ອມໃຈ, ຄວາມຖ່ອມໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖ່ອມໃຈ" ອະທິບາຍເຖິງບຸຸກຄົນທີ່ບໍ່ຄິດວ່າຕົນເອງດີກວ່າຄົນອື່ນ ເຂົາບໍ່ໄດ້ຍິ່ງຫລືທະນົງຕົວ ການຖ່ອມໃຈຄືຄຸນນະພາບຂອງການເປັນຄົນຖ່ອມ.

* ການຖ່ອມໃຈຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈຄວາມອ່ອນແອແລະຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບເມື່ອປຽບທຽບກັບຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່, ພະປັນຍາແລະຄວາມສົມບູນແບບຂອງພຣະອົງ.
* ຖ້າຄົນໜຶ່ງຖ່ອມຕົນເອງລົງ, ລາວໃຫ້ຕົນເອງຢູ່ໃນຕຳແໜ່ງທີ່ສຳຄັນນ້ອຍກວ່າ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຄືການຄິດເຖິງຄວາມຈຳເປັນຂອງຄົນອື່ນຫລາຍກ່ອນຄວາມຕ້ອງການຂອງຕົນເອງ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຍັງໝາຍເຖິງການຮັບໃຊ້ດ້ວຍທ່າທີສະຫງົບສະງ່ຽມໃນຂະນະທີ່ໃຊ້ຂອງປະທານແລະຄວາມສາມາດຂອງຕົນເອງ.
* ວະລີ "ຖ່ອມໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຢ່າຈອງຫອງ."
* "ຖ່ອມໃຈລົງຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຍອມມອບຄວາມປະສົງຂອງຕົນເອງໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າໂດຍຮັບຮູ້ເຖິງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

### ຖ່ອມໃຈ, ຄວາມຖ່ອມໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖ່ອມໃຈ" ອະທິບາຍເຖິງບຸຸກຄົນທີ່ບໍ່ຄິດວ່າຕົນເອງດີກວ່າຄົນອື່ນ ເຂົາບໍ່ໄດ້ຍິ່ງຫລືທະນົງຕົວ ການຖ່ອມໃຈຄືຄຸນນະພາບຂອງການເປັນຄົນຖ່ອມ.

* ການຖ່ອມໃຈຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈຄວາມອ່ອນແອແລະຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບເມື່ອປຽບທຽບກັບຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່, ພະປັນຍາແລະຄວາມສົມບູນແບບຂອງພຣະອົງ.
* ຖ້າຄົນໜຶ່ງຖ່ອມຕົນເອງລົງ, ລາວໃຫ້ຕົນເອງຢູ່ໃນຕຳແໜ່ງທີ່ສຳຄັນນ້ອຍກວ່າ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຄືການຄິດເຖິງຄວາມຈຳເປັນຂອງຄົນອື່ນຫລາຍກ່ອນຄວາມຕ້ອງການຂອງຕົນເອງ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຍັງໝາຍເຖິງການຮັບໃຊ້ດ້ວຍທ່າທີສະຫງົບສະງ່ຽມໃນຂະນະທີ່ໃຊ້ຂອງປະທານແລະຄວາມສາມາດຂອງຕົນເອງ.
* ວະລີ "ຖ່ອມໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຢ່າຈອງຫອງ."
* "ຖ່ອມໃຈລົງຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຍອມມອບຄວາມປະສົງຂອງຕົນເອງໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າໂດຍຮັບຮູ້ເຖິງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

### ຖ່ອມໃຈ, ຄວາມຖ່ອມໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖ່ອມໃຈ" ອະທິບາຍເຖິງບຸຸກຄົນທີ່ບໍ່ຄິດວ່າຕົນເອງດີກວ່າຄົນອື່ນ ເຂົາບໍ່ໄດ້ຍິ່ງຫລືທະນົງຕົວ ການຖ່ອມໃຈຄືຄຸນນະພາບຂອງການເປັນຄົນຖ່ອມ.

* ການຖ່ອມໃຈຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈຄວາມອ່ອນແອແລະຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບເມື່ອປຽບທຽບກັບຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່, ພະປັນຍາແລະຄວາມສົມບູນແບບຂອງພຣະອົງ.
* ຖ້າຄົນໜຶ່ງຖ່ອມຕົນເອງລົງ, ລາວໃຫ້ຕົນເອງຢູ່ໃນຕຳແໜ່ງທີ່ສຳຄັນນ້ອຍກວ່າ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຄືການຄິດເຖິງຄວາມຈຳເປັນຂອງຄົນອື່ນຫລາຍກ່ອນຄວາມຕ້ອງການຂອງຕົນເອງ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຍັງໝາຍເຖິງການຮັບໃຊ້ດ້ວຍທ່າທີສະຫງົບສະງ່ຽມໃນຂະນະທີ່ໃຊ້ຂອງປະທານແລະຄວາມສາມາດຂອງຕົນເອງ.
* ວະລີ "ຖ່ອມໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຢ່າຈອງຫອງ."
* "ຖ່ອມໃຈລົງຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຍອມມອບຄວາມປະສົງຂອງຕົນເອງໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າໂດຍຮັບຮູ້ເຖິງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

### ຖ່ອມໃຈ, ຄວາມຖ່ອມໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖ່ອມໃຈ" ອະທິບາຍເຖິງບຸຸກຄົນທີ່ບໍ່ຄິດວ່າຕົນເອງດີກວ່າຄົນອື່ນ ເຂົາບໍ່ໄດ້ຍິ່ງຫລືທະນົງຕົວ ການຖ່ອມໃຈຄືຄຸນນະພາບຂອງການເປັນຄົນຖ່ອມ.

* ການຖ່ອມໃຈຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈຄວາມອ່ອນແອແລະຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບເມື່ອປຽບທຽບກັບຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່, ພະປັນຍາແລະຄວາມສົມບູນແບບຂອງພຣະອົງ.
* ຖ້າຄົນໜຶ່ງຖ່ອມຕົນເອງລົງ, ລາວໃຫ້ຕົນເອງຢູ່ໃນຕຳແໜ່ງທີ່ສຳຄັນນ້ອຍກວ່າ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຄືການຄິດເຖິງຄວາມຈຳເປັນຂອງຄົນອື່ນຫລາຍກ່ອນຄວາມຕ້ອງການຂອງຕົນເອງ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຍັງໝາຍເຖິງການຮັບໃຊ້ດ້ວຍທ່າທີສະຫງົບສະງ່ຽມໃນຂະນະທີ່ໃຊ້ຂອງປະທານແລະຄວາມສາມາດຂອງຕົນເອງ.
* ວະລີ "ຖ່ອມໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຢ່າຈອງຫອງ."
* "ຖ່ອມໃຈລົງຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຍອມມອບຄວາມປະສົງຂອງຕົນເອງໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າໂດຍຮັບຮູ້ເຖິງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

### ຖ່ອມໃຈ, ຄວາມຖ່ອມໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖ່ອມໃຈ" ອະທິບາຍເຖິງບຸຸກຄົນທີ່ບໍ່ຄິດວ່າຕົນເອງດີກວ່າຄົນອື່ນ ເຂົາບໍ່ໄດ້ຍິ່ງຫລືທະນົງຕົວ ການຖ່ອມໃຈຄືຄຸນນະພາບຂອງການເປັນຄົນຖ່ອມ.

* ການຖ່ອມໃຈຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈຄວາມອ່ອນແອແລະຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບເມື່ອປຽບທຽບກັບຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່, ພະປັນຍາແລະຄວາມສົມບູນແບບຂອງພຣະອົງ.
* ຖ້າຄົນໜຶ່ງຖ່ອມຕົນເອງລົງ, ລາວໃຫ້ຕົນເອງຢູ່ໃນຕຳແໜ່ງທີ່ສຳຄັນນ້ອຍກວ່າ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຄືການຄິດເຖິງຄວາມຈຳເປັນຂອງຄົນອື່ນຫລາຍກ່ອນຄວາມຕ້ອງການຂອງຕົນເອງ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຍັງໝາຍເຖິງການຮັບໃຊ້ດ້ວຍທ່າທີສະຫງົບສະງ່ຽມໃນຂະນະທີ່ໃຊ້ຂອງປະທານແລະຄວາມສາມາດຂອງຕົນເອງ.
* ວະລີ "ຖ່ອມໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຢ່າຈອງຫອງ."
* "ຖ່ອມໃຈລົງຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຍອມມອບຄວາມປະສົງຂອງຕົນເອງໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າໂດຍຮັບຮູ້ເຖິງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

### ຖ່ອມໃຈ, ຄວາມຖ່ອມໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖ່ອມໃຈ" ອະທິບາຍເຖິງບຸຸກຄົນທີ່ບໍ່ຄິດວ່າຕົນເອງດີກວ່າຄົນອື່ນ ເຂົາບໍ່ໄດ້ຍິ່ງຫລືທະນົງຕົວ ການຖ່ອມໃຈຄືຄຸນນະພາບຂອງການເປັນຄົນຖ່ອມ.

* ການຖ່ອມໃຈຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈຄວາມອ່ອນແອແລະຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບເມື່ອປຽບທຽບກັບຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່, ພະປັນຍາແລະຄວາມສົມບູນແບບຂອງພຣະອົງ.
* ຖ້າຄົນໜຶ່ງຖ່ອມຕົນເອງລົງ, ລາວໃຫ້ຕົນເອງຢູ່ໃນຕຳແໜ່ງທີ່ສຳຄັນນ້ອຍກວ່າ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຄືການຄິດເຖິງຄວາມຈຳເປັນຂອງຄົນອື່ນຫລາຍກ່ອນຄວາມຕ້ອງການຂອງຕົນເອງ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຍັງໝາຍເຖິງການຮັບໃຊ້ດ້ວຍທ່າທີສະຫງົບສະງ່ຽມໃນຂະນະທີ່ໃຊ້ຂອງປະທານແລະຄວາມສາມາດຂອງຕົນເອງ.
* ວະລີ "ຖ່ອມໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຢ່າຈອງຫອງ."
* "ຖ່ອມໃຈລົງຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຍອມມອບຄວາມປະສົງຂອງຕົນເອງໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າໂດຍຮັບຮູ້ເຖິງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

### ຖ່ອມໃຈ, ຄວາມຖ່ອມໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖ່ອມໃຈ" ອະທິບາຍເຖິງບຸຸກຄົນທີ່ບໍ່ຄິດວ່າຕົນເອງດີກວ່າຄົນອື່ນ ເຂົາບໍ່ໄດ້ຍິ່ງຫລືທະນົງຕົວ ການຖ່ອມໃຈຄືຄຸນນະພາບຂອງການເປັນຄົນຖ່ອມ.

* ການຖ່ອມໃຈຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈຄວາມອ່ອນແອແລະຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບເມື່ອປຽບທຽບກັບຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່, ພະປັນຍາແລະຄວາມສົມບູນແບບຂອງພຣະອົງ.
* ຖ້າຄົນໜຶ່ງຖ່ອມຕົນເອງລົງ, ລາວໃຫ້ຕົນເອງຢູ່ໃນຕຳແໜ່ງທີ່ສຳຄັນນ້ອຍກວ່າ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຄືການຄິດເຖິງຄວາມຈຳເປັນຂອງຄົນອື່ນຫລາຍກ່ອນຄວາມຕ້ອງການຂອງຕົນເອງ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຍັງໝາຍເຖິງການຮັບໃຊ້ດ້ວຍທ່າທີສະຫງົບສະງ່ຽມໃນຂະນະທີ່ໃຊ້ຂອງປະທານແລະຄວາມສາມາດຂອງຕົນເອງ.
* ວະລີ "ຖ່ອມໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຢ່າຈອງຫອງ."
* "ຖ່ອມໃຈລົງຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຍອມມອບຄວາມປະສົງຂອງຕົນເອງໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າໂດຍຮັບຮູ້ເຖິງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

### ຖ່ອມໃຈ, ຄວາມຖ່ອມໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖ່ອມໃຈ" ອະທິບາຍເຖິງບຸຸກຄົນທີ່ບໍ່ຄິດວ່າຕົນເອງດີກວ່າຄົນອື່ນ ເຂົາບໍ່ໄດ້ຍິ່ງຫລືທະນົງຕົວ ການຖ່ອມໃຈຄືຄຸນນະພາບຂອງການເປັນຄົນຖ່ອມ.

* ການຖ່ອມໃຈຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈຄວາມອ່ອນແອແລະຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບເມື່ອປຽບທຽບກັບຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່, ພະປັນຍາແລະຄວາມສົມບູນແບບຂອງພຣະອົງ.
* ຖ້າຄົນໜຶ່ງຖ່ອມຕົນເອງລົງ, ລາວໃຫ້ຕົນເອງຢູ່ໃນຕຳແໜ່ງທີ່ສຳຄັນນ້ອຍກວ່າ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຄືການຄິດເຖິງຄວາມຈຳເປັນຂອງຄົນອື່ນຫລາຍກ່ອນຄວາມຕ້ອງການຂອງຕົນເອງ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຍັງໝາຍເຖິງການຮັບໃຊ້ດ້ວຍທ່າທີສະຫງົບສະງ່ຽມໃນຂະນະທີ່ໃຊ້ຂອງປະທານແລະຄວາມສາມາດຂອງຕົນເອງ.
* ວະລີ "ຖ່ອມໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຢ່າຈອງຫອງ."
* "ຖ່ອມໃຈລົງຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຍອມມອບຄວາມປະສົງຂອງຕົນເອງໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າໂດຍຮັບຮູ້ເຖິງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

### ຖ່ອມໃຈ, ຄວາມຖ່ອມໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖ່ອມໃຈ" ອະທິບາຍເຖິງບຸຸກຄົນທີ່ບໍ່ຄິດວ່າຕົນເອງດີກວ່າຄົນອື່ນ ເຂົາບໍ່ໄດ້ຍິ່ງຫລືທະນົງຕົວ ການຖ່ອມໃຈຄືຄຸນນະພາບຂອງການເປັນຄົນຖ່ອມ.

* ການຖ່ອມໃຈຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈຄວາມອ່ອນແອແລະຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບເມື່ອປຽບທຽບກັບຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່, ພະປັນຍາແລະຄວາມສົມບູນແບບຂອງພຣະອົງ.
* ຖ້າຄົນໜຶ່ງຖ່ອມຕົນເອງລົງ, ລາວໃຫ້ຕົນເອງຢູ່ໃນຕຳແໜ່ງທີ່ສຳຄັນນ້ອຍກວ່າ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຄືການຄິດເຖິງຄວາມຈຳເປັນຂອງຄົນອື່ນຫລາຍກ່ອນຄວາມຕ້ອງການຂອງຕົນເອງ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຍັງໝາຍເຖິງການຮັບໃຊ້ດ້ວຍທ່າທີສະຫງົບສະງ່ຽມໃນຂະນະທີ່ໃຊ້ຂອງປະທານແລະຄວາມສາມາດຂອງຕົນເອງ.
* ວະລີ "ຖ່ອມໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຢ່າຈອງຫອງ."
* "ຖ່ອມໃຈລົງຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຍອມມອບຄວາມປະສົງຂອງຕົນເອງໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າໂດຍຮັບຮູ້ເຖິງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

### ຖ່ອມໃຈ, ຄວາມຖ່ອມໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຖ່ອມໃຈ" ອະທິບາຍເຖິງບຸຸກຄົນທີ່ບໍ່ຄິດວ່າຕົນເອງດີກວ່າຄົນອື່ນ ເຂົາບໍ່ໄດ້ຍິ່ງຫລືທະນົງຕົວ ການຖ່ອມໃຈຄືຄຸນນະພາບຂອງການເປັນຄົນຖ່ອມ.

* ການຖ່ອມໃຈຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈຄວາມອ່ອນແອແລະຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບເມື່ອປຽບທຽບກັບຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່, ພະປັນຍາແລະຄວາມສົມບູນແບບຂອງພຣະອົງ.
* ຖ້າຄົນໜຶ່ງຖ່ອມຕົນເອງລົງ, ລາວໃຫ້ຕົນເອງຢູ່ໃນຕຳແໜ່ງທີ່ສຳຄັນນ້ອຍກວ່າ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຄືການຄິດເຖິງຄວາມຈຳເປັນຂອງຄົນອື່ນຫລາຍກ່ອນຄວາມຕ້ອງການຂອງຕົນເອງ.
* ຄວາມຖ່ອມໃຈຍັງໝາຍເຖິງການຮັບໃຊ້ດ້ວຍທ່າທີສະຫງົບສະງ່ຽມໃນຂະນະທີ່ໃຊ້ຂອງປະທານແລະຄວາມສາມາດຂອງຕົນເອງ.
* ວະລີ "ຖ່ອມໃຈ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຢ່າຈອງຫອງ."
* "ຖ່ອມໃຈລົງຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຍອມມອບຄວາມປະສົງຂອງຕົນເອງໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າໂດຍຮັບຮູ້ເຖິງຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳ

#### ນິຍາມ

"ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບາງຄົນໄດ້ເວົ້າອອກມາ.

* ຕົວຢ່າງໃນເລື່ອງນີ້ ເຊັ່ນເມື່ອທູດສະຫວັນໄດ້ເວົ້າກັບເຊຄາຣິຢາວ່າ

"ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນຖ້ອຍຄຳຂອງເຮົາບໍ" ຊື່ງໝາຍຄວາມວ່າ "ທ່ານບໍ່ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ເຮົາໄດ້ເວົ້າ."

* ຄຳນີ້ແມ່ນຕະຫຼອດເວລາທີ່ໝາຍເຖິງຂໍ້ຄວາມທັງໝົດບໍ່ໄດ້ໃຊ້ແຕ່ຄຳດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າຫຼືສັ່ງເຊັ່ນໃນ "ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຊ້ຄຳເວົ້າຂອງພຣະອົງ" ຫຼື "ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ບາງຄັ້ງ "ຖ້ອຍຄຳ" ໝາຍເຖິງການທົ່ວໄປເຊັ່ນ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະການກະທຳ" ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າ "ພະລັງໃນການເວົ້າແລະມາລະ ຍາດຫຼືການກະທຳ. "
* ການໃຊ້ຄຳໆນີ້ເປັນພິເສດຕໍ່ເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ເອີ້ນວ່າ "ພຣະວາທະ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ວິທີຕ່າງໆໃນການແປ "ຖ້ອຍຄຳ" ຫລື "ເຫຼົ່າຖ້ອຍຄຳ" ຮວມເຖິງ "ການສອນ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ຂ່າວ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວ ໄວ້."
* ເມື່ອຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ "ພຣະວາທະ" ຄຳນີ້ອາດຈະແປວ່າ" "ຄຳສອນ" ຫຼື "ຄຳກ່າວ."

### ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ " ເປັນອີກວິທີໜຶ່ງໃນການເວົ້າເຖິງຄຳສອນຫຼືຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າ

* ພຣະວັດຈະນະແຫ່ງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າປະກອບດ້ວຍທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນປະຊາຊົນກ່ຽວກັບເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ ພຣະອົງເອງ ໃນການຊົງສ້າງແລະແຜນການແຫ່ງຄວາມລອດພົ້ນໂດຍທາງພຣະເຢຊູ
* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຈິງທີ່ວ່າສິງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງໃຫ້ເຮົານັ້ນເປັນຄວາມຈິງ ສັດຊື່ ແລະທ່ຽງທຳ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ " ຄຳສອນທີ່ຖືກຕ້ອງຂອງພຣະເຈົ້າ "ຫຼື " ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຊື່ງເປັນຄວາມຈິງ "
* ເປັນສິ່ງສຳຄັນສຳລັບການແປໃນຄຳນີ້ໃຫ້ລວມໄປເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຄວາມເປັນຈິງ

### ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ " ເປັນອີກວິທີໜຶ່ງໃນການເວົ້າເຖິງຄຳສອນຫຼືຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າ

* ພຣະວັດຈະນະແຫ່ງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າປະກອບດ້ວຍທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນປະຊາຊົນກ່ຽວກັບເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ ພຣະອົງເອງ ໃນການຊົງສ້າງແລະແຜນການແຫ່ງຄວາມລອດພົ້ນໂດຍທາງພຣະເຢຊູ
* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຈິງທີ່ວ່າສິງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງໃຫ້ເຮົານັ້ນເປັນຄວາມຈິງ ສັດຊື່ ແລະທ່ຽງທຳ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ " ຄຳສອນທີ່ຖືກຕ້ອງຂອງພຣະເຈົ້າ "ຫຼື " ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຊື່ງເປັນຄວາມຈິງ "
* ເປັນສິ່ງສຳຄັນສຳລັບການແປໃນຄຳນີ້ໃຫ້ລວມໄປເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຄວາມເປັນຈິງ

### ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ " ເປັນອີກວິທີໜຶ່ງໃນການເວົ້າເຖິງຄຳສອນຫຼືຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າ

* ພຣະວັດຈະນະແຫ່ງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າປະກອບດ້ວຍທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນປະຊາຊົນກ່ຽວກັບເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ ພຣະອົງເອງ ໃນການຊົງສ້າງແລະແຜນການແຫ່ງຄວາມລອດພົ້ນໂດຍທາງພຣະເຢຊູ
* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຈິງທີ່ວ່າສິງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງໃຫ້ເຮົານັ້ນເປັນຄວາມຈິງ ສັດຊື່ ແລະທ່ຽງທຳ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ " ຄຳສອນທີ່ຖືກຕ້ອງຂອງພຣະເຈົ້າ "ຫຼື " ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຊື່ງເປັນຄວາມຈິງ "
* ເປັນສິ່ງສຳຄັນສຳລັບການແປໃນຄຳນີ້ໃຫ້ລວມໄປເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຄວາມເປັນຈິງ

### ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ " ເປັນອີກວິທີໜຶ່ງໃນການເວົ້າເຖິງຄຳສອນຫຼືຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າ

* ພຣະວັດຈະນະແຫ່ງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າປະກອບດ້ວຍທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນປະຊາຊົນກ່ຽວກັບເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ ພຣະອົງເອງ ໃນການຊົງສ້າງແລະແຜນການແຫ່ງຄວາມລອດພົ້ນໂດຍທາງພຣະເຢຊູ
* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຈິງທີ່ວ່າສິງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງໃຫ້ເຮົານັ້ນເປັນຄວາມຈິງ ສັດຊື່ ແລະທ່ຽງທຳ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ " ຄຳສອນທີ່ຖືກຕ້ອງຂອງພຣະເຈົ້າ "ຫຼື " ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຊື່ງເປັນຄວາມຈິງ "
* ເປັນສິ່ງສຳຄັນສຳລັບການແປໃນຄຳນີ້ໃຫ້ລວມໄປເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຄວາມເປັນຈິງ

### ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ " ເປັນອີກວິທີໜຶ່ງໃນການເວົ້າເຖິງຄຳສອນຫຼືຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າ

* ພຣະວັດຈະນະແຫ່ງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າປະກອບດ້ວຍທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນປະຊາຊົນກ່ຽວກັບເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ ພຣະອົງເອງ ໃນການຊົງສ້າງແລະແຜນການແຫ່ງຄວາມລອດພົ້ນໂດຍທາງພຣະເຢຊູ
* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຈິງທີ່ວ່າສິງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງໃຫ້ເຮົານັ້ນເປັນຄວາມຈິງ ສັດຊື່ ແລະທ່ຽງທຳ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ " ຄຳສອນທີ່ຖືກຕ້ອງຂອງພຣະເຈົ້າ "ຫຼື " ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຊື່ງເປັນຄວາມຈິງ "
* ເປັນສິ່ງສຳຄັນສຳລັບການແປໃນຄຳນີ້ໃຫ້ລວມໄປເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຄວາມເປັນຈິງ

### ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງ " ເປັນອີກວິທີໜຶ່ງໃນການເວົ້າເຖິງຄຳສອນຫຼືຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າ

* ພຣະວັດຈະນະແຫ່ງຄວາມຈິງຂອງພຣະເຈົ້າປະກອບດ້ວຍທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນປະຊາຊົນກ່ຽວກັບເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ ພຣະອົງເອງ ໃນການຊົງສ້າງແລະແຜນການແຫ່ງຄວາມລອດພົ້ນໂດຍທາງພຣະເຢຊູ
* ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄວາມຈິງທີ່ວ່າສິງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງໃຫ້ເຮົານັ້ນເປັນຄວາມຈິງ ສັດຊື່ ແລະທ່ຽງທຳ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ " ຄຳສອນທີ່ຖືກຕ້ອງຂອງພຣະເຈົ້າ "ຫຼື " ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຊື່ງເປັນຄວາມຈິງ "
* ເປັນສິ່ງສຳຄັນສຳລັບການແປໃນຄຳນີ້ໃຫ້ລວມໄປເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຄວາມເປັນຈິງ

### ທອງຄຳ

#### ນິຍາມ

ທອງຄຳເປັນໂລຫະສີເຫລືອງທີ່ມີຄ່າຫລາຍ ທີ່ໃຊ້ເຮັດເຄື່ອງປະດັບ ແລະສິ່ງຂອງໃນສາສນາ. ເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າຫລາຍທີ່ສຸດ ໃນໂລກຍຸກບູຮານ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ ມີວັດຖຸຫລາຍຊະນິດທີ່ເຮັດດວ້ຍທອງຄຳ ຫລືຫຸ້ມດວ້ຍທອງຄຳບາງໆ.
* ສິ່ງຂອງເຫລົ່ານີ້ລວມເຖິງ ຕຸ້ມຫູ ແລະເຄື່ອງປະດັບອື່ນໆ, ຮູບເຄົາລົບ ແທ່ນບູຊາແລະວັດຖຸທີ່ໃຊ້ໃນພັບພາຫລືພຣະວິຫານ,ຢ່າງເຊັ່ນຫີບພຣະບັນຍັດ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ທອງຄຳຖືກໃຊ້ເປັນວິທີແລກປ່ຽນ

ຊື້ແລະຂາຍ ມັນຈະຖືກຊັ່ງຕາຊັ່ງເພື່ອກວດສອບຄຸນຄ່າ.

* ຕໍ່ມາທອງຄຳແລະໂລຫະອື່ນໆ ຢ່າງເຊັ່ນ ເງິນທີ່ຖືກເຮັດເປັນຫລຽນເພື່ອໃຊ້ໃນການຊື້ແລະຂາຍ.
* ເມື່ອອ້າງອີງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນທອງຄຳ ແຕ່ມີທອງປີວບາງໆ

ຫຸ້ມໃວ້ດວ້ຍທອງຄຳ, "ກໍສາມາດໃຊ້ໄດ້.

* ບາງຄັ້ງວັດຖຸໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າ "ສີທອງ" ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນມີສີເຫລືອງຂອງທອງຄຳ, ແຕ່ອາດບໍ່ໄດ້ເຮັດດວ້ຍທອງແທ້ ໆ.

### ທອງຄຳ

#### ນິຍາມ

ທອງຄຳເປັນໂລຫະສີເຫລືອງທີ່ມີຄ່າຫລາຍ ທີ່ໃຊ້ເຮັດເຄື່ອງປະດັບ ແລະສິ່ງຂອງໃນສາສນາ. ເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າຫລາຍທີ່ສຸດ ໃນໂລກຍຸກບູຮານ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ ມີວັດຖຸຫລາຍຊະນິດທີ່ເຮັດດວ້ຍທອງຄຳ ຫລືຫຸ້ມດວ້ຍທອງຄຳບາງໆ.
* ສິ່ງຂອງເຫລົ່ານີ້ລວມເຖິງ ຕຸ້ມຫູ ແລະເຄື່ອງປະດັບອື່ນໆ, ຮູບເຄົາລົບ ແທ່ນບູຊາແລະວັດຖຸທີ່ໃຊ້ໃນພັບພາຫລືພຣະວິຫານ,ຢ່າງເຊັ່ນຫີບພຣະບັນຍັດ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ທອງຄຳຖືກໃຊ້ເປັນວິທີແລກປ່ຽນ

ຊື້ແລະຂາຍ ມັນຈະຖືກຊັ່ງຕາຊັ່ງເພື່ອກວດສອບຄຸນຄ່າ.

* ຕໍ່ມາທອງຄຳແລະໂລຫະອື່ນໆ ຢ່າງເຊັ່ນ ເງິນທີ່ຖືກເຮັດເປັນຫລຽນເພື່ອໃຊ້ໃນການຊື້ແລະຂາຍ.
* ເມື່ອອ້າງອີງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນທອງຄຳ ແຕ່ມີທອງປີວບາງໆ

ຫຸ້ມໃວ້ດວ້ຍທອງຄຳ, "ກໍສາມາດໃຊ້ໄດ້.

* ບາງຄັ້ງວັດຖຸໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າ "ສີທອງ" ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນມີສີເຫລືອງຂອງທອງຄຳ, ແຕ່ອາດບໍ່ໄດ້ເຮັດດວ້ຍທອງແທ້ ໆ.

### ທອງຄຳ

#### ນິຍາມ

ທອງຄຳເປັນໂລຫະສີເຫລືອງທີ່ມີຄ່າຫລາຍ ທີ່ໃຊ້ເຮັດເຄື່ອງປະດັບ ແລະສິ່ງຂອງໃນສາສນາ. ເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າຫລາຍທີ່ສຸດ ໃນໂລກຍຸກບູຮານ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ ມີວັດຖຸຫລາຍຊະນິດທີ່ເຮັດດວ້ຍທອງຄຳ ຫລືຫຸ້ມດວ້ຍທອງຄຳບາງໆ.
* ສິ່ງຂອງເຫລົ່ານີ້ລວມເຖິງ ຕຸ້ມຫູ ແລະເຄື່ອງປະດັບອື່ນໆ, ຮູບເຄົາລົບ ແທ່ນບູຊາແລະວັດຖຸທີ່ໃຊ້ໃນພັບພາຫລືພຣະວິຫານ,ຢ່າງເຊັ່ນຫີບພຣະບັນຍັດ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ທອງຄຳຖືກໃຊ້ເປັນວິທີແລກປ່ຽນ

ຊື້ແລະຂາຍ ມັນຈະຖືກຊັ່ງຕາຊັ່ງເພື່ອກວດສອບຄຸນຄ່າ.

* ຕໍ່ມາທອງຄຳແລະໂລຫະອື່ນໆ ຢ່າງເຊັ່ນ ເງິນທີ່ຖືກເຮັດເປັນຫລຽນເພື່ອໃຊ້ໃນການຊື້ແລະຂາຍ.
* ເມື່ອອ້າງອີງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນທອງຄຳ ແຕ່ມີທອງປີວບາງໆ

ຫຸ້ມໃວ້ດວ້ຍທອງຄຳ, "ກໍສາມາດໃຊ້ໄດ້.

* ບາງຄັ້ງວັດຖຸໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າ "ສີທອງ" ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນມີສີເຫລືອງຂອງທອງຄຳ, ແຕ່ອາດບໍ່ໄດ້ເຮັດດວ້ຍທອງແທ້ ໆ.

### ທອງຄຳ

#### ນິຍາມ

ທອງຄຳເປັນໂລຫະສີເຫລືອງທີ່ມີຄ່າຫລາຍ ທີ່ໃຊ້ເຮັດເຄື່ອງປະດັບ ແລະສິ່ງຂອງໃນສາສນາ. ເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າຫລາຍທີ່ສຸດ ໃນໂລກຍຸກບູຮານ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ ມີວັດຖຸຫລາຍຊະນິດທີ່ເຮັດດວ້ຍທອງຄຳ ຫລືຫຸ້ມດວ້ຍທອງຄຳບາງໆ.
* ສິ່ງຂອງເຫລົ່ານີ້ລວມເຖິງ ຕຸ້ມຫູ ແລະເຄື່ອງປະດັບອື່ນໆ, ຮູບເຄົາລົບ ແທ່ນບູຊາແລະວັດຖຸທີ່ໃຊ້ໃນພັບພາຫລືພຣະວິຫານ,ຢ່າງເຊັ່ນຫີບພຣະບັນຍັດ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ທອງຄຳຖືກໃຊ້ເປັນວິທີແລກປ່ຽນ

ຊື້ແລະຂາຍ ມັນຈະຖືກຊັ່ງຕາຊັ່ງເພື່ອກວດສອບຄຸນຄ່າ.

* ຕໍ່ມາທອງຄຳແລະໂລຫະອື່ນໆ ຢ່າງເຊັ່ນ ເງິນທີ່ຖືກເຮັດເປັນຫລຽນເພື່ອໃຊ້ໃນການຊື້ແລະຂາຍ.
* ເມື່ອອ້າງອີງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນທອງຄຳ ແຕ່ມີທອງປີວບາງໆ

ຫຸ້ມໃວ້ດວ້ຍທອງຄຳ, "ກໍສາມາດໃຊ້ໄດ້.

* ບາງຄັ້ງວັດຖຸໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າ "ສີທອງ" ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນມີສີເຫລືອງຂອງທອງຄຳ, ແຕ່ອາດບໍ່ໄດ້ເຮັດດວ້ຍທອງແທ້ ໆ.

### ທອງຄຳ

#### ນິຍາມ

ທອງຄຳເປັນໂລຫະສີເຫລືອງທີ່ມີຄ່າຫລາຍ ທີ່ໃຊ້ເຮັດເຄື່ອງປະດັບ ແລະສິ່ງຂອງໃນສາສນາ. ເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າຫລາຍທີ່ສຸດ ໃນໂລກຍຸກບູຮານ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ ມີວັດຖຸຫລາຍຊະນິດທີ່ເຮັດດວ້ຍທອງຄຳ ຫລືຫຸ້ມດວ້ຍທອງຄຳບາງໆ.
* ສິ່ງຂອງເຫລົ່ານີ້ລວມເຖິງ ຕຸ້ມຫູ ແລະເຄື່ອງປະດັບອື່ນໆ, ຮູບເຄົາລົບ ແທ່ນບູຊາແລະວັດຖຸທີ່ໃຊ້ໃນພັບພາຫລືພຣະວິຫານ,ຢ່າງເຊັ່ນຫີບພຣະບັນຍັດ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ທອງຄຳຖືກໃຊ້ເປັນວິທີແລກປ່ຽນ

ຊື້ແລະຂາຍ ມັນຈະຖືກຊັ່ງຕາຊັ່ງເພື່ອກວດສອບຄຸນຄ່າ.

* ຕໍ່ມາທອງຄຳແລະໂລຫະອື່ນໆ ຢ່າງເຊັ່ນ ເງິນທີ່ຖືກເຮັດເປັນຫລຽນເພື່ອໃຊ້ໃນການຊື້ແລະຂາຍ.
* ເມື່ອອ້າງອີງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນທອງຄຳ ແຕ່ມີທອງປີວບາງໆ

ຫຸ້ມໃວ້ດວ້ຍທອງຄຳ, "ກໍສາມາດໃຊ້ໄດ້.

* ບາງຄັ້ງວັດຖຸໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າ "ສີທອງ" ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນມີສີເຫລືອງຂອງທອງຄຳ, ແຕ່ອາດບໍ່ໄດ້ເຮັດດວ້ຍທອງແທ້ ໆ.

### ທອງຄຳ

#### ນິຍາມ

ທອງຄຳເປັນໂລຫະສີເຫລືອງທີ່ມີຄ່າຫລາຍ ທີ່ໃຊ້ເຮັດເຄື່ອງປະດັບ ແລະສິ່ງຂອງໃນສາສນາ. ເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າຫລາຍທີ່ສຸດ ໃນໂລກຍຸກບູຮານ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ ມີວັດຖຸຫລາຍຊະນິດທີ່ເຮັດດວ້ຍທອງຄຳ ຫລືຫຸ້ມດວ້ຍທອງຄຳບາງໆ.
* ສິ່ງຂອງເຫລົ່ານີ້ລວມເຖິງ ຕຸ້ມຫູ ແລະເຄື່ອງປະດັບອື່ນໆ, ຮູບເຄົາລົບ ແທ່ນບູຊາແລະວັດຖຸທີ່ໃຊ້ໃນພັບພາຫລືພຣະວິຫານ,ຢ່າງເຊັ່ນຫີບພຣະບັນຍັດ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ທອງຄຳຖືກໃຊ້ເປັນວິທີແລກປ່ຽນ

ຊື້ແລະຂາຍ ມັນຈະຖືກຊັ່ງຕາຊັ່ງເພື່ອກວດສອບຄຸນຄ່າ.

* ຕໍ່ມາທອງຄຳແລະໂລຫະອື່ນໆ ຢ່າງເຊັ່ນ ເງິນທີ່ຖືກເຮັດເປັນຫລຽນເພື່ອໃຊ້ໃນການຊື້ແລະຂາຍ.
* ເມື່ອອ້າງອີງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນທອງຄຳ ແຕ່ມີທອງປີວບາງໆ

ຫຸ້ມໃວ້ດວ້ຍທອງຄຳ, "ກໍສາມາດໃຊ້ໄດ້.

* ບາງຄັ້ງວັດຖຸໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າ "ສີທອງ" ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນມີສີເຫລືອງຂອງທອງຄຳ, ແຕ່ອາດບໍ່ໄດ້ເຮັດດວ້ຍທອງແທ້ ໆ.

### ທອງຄຳ

#### ນິຍາມ

ທອງຄຳເປັນໂລຫະສີເຫລືອງທີ່ມີຄ່າຫລາຍ ທີ່ໃຊ້ເຮັດເຄື່ອງປະດັບ ແລະສິ່ງຂອງໃນສາສນາ. ເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າຫລາຍທີ່ສຸດ ໃນໂລກຍຸກບູຮານ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ ມີວັດຖຸຫລາຍຊະນິດທີ່ເຮັດດວ້ຍທອງຄຳ ຫລືຫຸ້ມດວ້ຍທອງຄຳບາງໆ.
* ສິ່ງຂອງເຫລົ່ານີ້ລວມເຖິງ ຕຸ້ມຫູ ແລະເຄື່ອງປະດັບອື່ນໆ, ຮູບເຄົາລົບ ແທ່ນບູຊາແລະວັດຖຸທີ່ໃຊ້ໃນພັບພາຫລືພຣະວິຫານ,ຢ່າງເຊັ່ນຫີບພຣະບັນຍັດ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ທອງຄຳຖືກໃຊ້ເປັນວິທີແລກປ່ຽນ

ຊື້ແລະຂາຍ ມັນຈະຖືກຊັ່ງຕາຊັ່ງເພື່ອກວດສອບຄຸນຄ່າ.

* ຕໍ່ມາທອງຄຳແລະໂລຫະອື່ນໆ ຢ່າງເຊັ່ນ ເງິນທີ່ຖືກເຮັດເປັນຫລຽນເພື່ອໃຊ້ໃນການຊື້ແລະຂາຍ.
* ເມື່ອອ້າງອີງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນທອງຄຳ ແຕ່ມີທອງປີວບາງໆ

ຫຸ້ມໃວ້ດວ້ຍທອງຄຳ, "ກໍສາມາດໃຊ້ໄດ້.

* ບາງຄັ້ງວັດຖຸໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າ "ສີທອງ" ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນມີສີເຫລືອງຂອງທອງຄຳ, ແຕ່ອາດບໍ່ໄດ້ເຮັດດວ້ຍທອງແທ້ ໆ.

### ທອງຄຳ

#### ນິຍາມ

ທອງຄຳເປັນໂລຫະສີເຫລືອງທີ່ມີຄ່າຫລາຍ ທີ່ໃຊ້ເຮັດເຄື່ອງປະດັບ ແລະສິ່ງຂອງໃນສາສນາ. ເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າຫລາຍທີ່ສຸດ ໃນໂລກຍຸກບູຮານ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ ມີວັດຖຸຫລາຍຊະນິດທີ່ເຮັດດວ້ຍທອງຄຳ ຫລືຫຸ້ມດວ້ຍທອງຄຳບາງໆ.
* ສິ່ງຂອງເຫລົ່ານີ້ລວມເຖິງ ຕຸ້ມຫູ ແລະເຄື່ອງປະດັບອື່ນໆ, ຮູບເຄົາລົບ ແທ່ນບູຊາແລະວັດຖຸທີ່ໃຊ້ໃນພັບພາຫລືພຣະວິຫານ,ຢ່າງເຊັ່ນຫີບພຣະບັນຍັດ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ທອງຄຳຖືກໃຊ້ເປັນວິທີແລກປ່ຽນ

ຊື້ແລະຂາຍ ມັນຈະຖືກຊັ່ງຕາຊັ່ງເພື່ອກວດສອບຄຸນຄ່າ.

* ຕໍ່ມາທອງຄຳແລະໂລຫະອື່ນໆ ຢ່າງເຊັ່ນ ເງິນທີ່ຖືກເຮັດເປັນຫລຽນເພື່ອໃຊ້ໃນການຊື້ແລະຂາຍ.
* ເມື່ອອ້າງອີງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນທອງຄຳ ແຕ່ມີທອງປີວບາງໆ

ຫຸ້ມໃວ້ດວ້ຍທອງຄຳ, "ກໍສາມາດໃຊ້ໄດ້.

* ບາງຄັ້ງວັດຖຸໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າ "ສີທອງ" ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນມີສີເຫລືອງຂອງທອງຄຳ, ແຕ່ອາດບໍ່ໄດ້ເຮັດດວ້ຍທອງແທ້ ໆ.

### ທອງຄຳ

#### ນິຍາມ

ທອງຄຳເປັນໂລຫະສີເຫລືອງທີ່ມີຄ່າຫລາຍ ທີ່ໃຊ້ເຮັດເຄື່ອງປະດັບ ແລະສິ່ງຂອງໃນສາສນາ. ເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າຫລາຍທີ່ສຸດ ໃນໂລກຍຸກບູຮານ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ ມີວັດຖຸຫລາຍຊະນິດທີ່ເຮັດດວ້ຍທອງຄຳ ຫລືຫຸ້ມດວ້ຍທອງຄຳບາງໆ.
* ສິ່ງຂອງເຫລົ່ານີ້ລວມເຖິງ ຕຸ້ມຫູ ແລະເຄື່ອງປະດັບອື່ນໆ, ຮູບເຄົາລົບ ແທ່ນບູຊາແລະວັດຖຸທີ່ໃຊ້ໃນພັບພາຫລືພຣະວິຫານ,ຢ່າງເຊັ່ນຫີບພຣະບັນຍັດ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ທອງຄຳຖືກໃຊ້ເປັນວິທີແລກປ່ຽນ

ຊື້ແລະຂາຍ ມັນຈະຖືກຊັ່ງຕາຊັ່ງເພື່ອກວດສອບຄຸນຄ່າ.

* ຕໍ່ມາທອງຄຳແລະໂລຫະອື່ນໆ ຢ່າງເຊັ່ນ ເງິນທີ່ຖືກເຮັດເປັນຫລຽນເພື່ອໃຊ້ໃນການຊື້ແລະຂາຍ.
* ເມື່ອອ້າງອີງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນທອງຄຳ ແຕ່ມີທອງປີວບາງໆ

ຫຸ້ມໃວ້ດວ້ຍທອງຄຳ, "ກໍສາມາດໃຊ້ໄດ້.

* ບາງຄັ້ງວັດຖຸໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າ "ສີທອງ" ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນມີສີເຫລືອງຂອງທອງຄຳ, ແຕ່ອາດບໍ່ໄດ້ເຮັດດວ້ຍທອງແທ້ ໆ.

### ທອງຄຳ

#### ນິຍາມ

ທອງຄຳເປັນໂລຫະສີເຫລືອງທີ່ມີຄ່າຫລາຍ ທີ່ໃຊ້ເຮັດເຄື່ອງປະດັບ ແລະສິ່ງຂອງໃນສາສນາ. ເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າຫລາຍທີ່ສຸດ ໃນໂລກຍຸກບູຮານ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ ມີວັດຖຸຫລາຍຊະນິດທີ່ເຮັດດວ້ຍທອງຄຳ ຫລືຫຸ້ມດວ້ຍທອງຄຳບາງໆ.
* ສິ່ງຂອງເຫລົ່ານີ້ລວມເຖິງ ຕຸ້ມຫູ ແລະເຄື່ອງປະດັບອື່ນໆ, ຮູບເຄົາລົບ ແທ່ນບູຊາແລະວັດຖຸທີ່ໃຊ້ໃນພັບພາຫລືພຣະວິຫານ,ຢ່າງເຊັ່ນຫີບພຣະບັນຍັດ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ທອງຄຳຖືກໃຊ້ເປັນວິທີແລກປ່ຽນ

ຊື້ແລະຂາຍ ມັນຈະຖືກຊັ່ງຕາຊັ່ງເພື່ອກວດສອບຄຸນຄ່າ.

* ຕໍ່ມາທອງຄຳແລະໂລຫະອື່ນໆ ຢ່າງເຊັ່ນ ເງິນທີ່ຖືກເຮັດເປັນຫລຽນເພື່ອໃຊ້ໃນການຊື້ແລະຂາຍ.
* ເມື່ອອ້າງອີງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນທອງຄຳ ແຕ່ມີທອງປີວບາງໆ

ຫຸ້ມໃວ້ດວ້ຍທອງຄຳ, "ກໍສາມາດໃຊ້ໄດ້.

* ບາງຄັ້ງວັດຖຸໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າ "ສີທອງ" ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນມີສີເຫລືອງຂອງທອງຄຳ, ແຕ່ອາດບໍ່ໄດ້ເຮັດດວ້ຍທອງແທ້ ໆ.

### ທອງຄຳ

#### ນິຍາມ

ທອງຄຳເປັນໂລຫະສີເຫລືອງທີ່ມີຄ່າຫລາຍ ທີ່ໃຊ້ເຮັດເຄື່ອງປະດັບ ແລະສິ່ງຂອງໃນສາສນາ. ເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າຫລາຍທີ່ສຸດ ໃນໂລກຍຸກບູຮານ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ ມີວັດຖຸຫລາຍຊະນິດທີ່ເຮັດດວ້ຍທອງຄຳ ຫລືຫຸ້ມດວ້ຍທອງຄຳບາງໆ.
* ສິ່ງຂອງເຫລົ່ານີ້ລວມເຖິງ ຕຸ້ມຫູ ແລະເຄື່ອງປະດັບອື່ນໆ, ຮູບເຄົາລົບ ແທ່ນບູຊາແລະວັດຖຸທີ່ໃຊ້ໃນພັບພາຫລືພຣະວິຫານ,ຢ່າງເຊັ່ນຫີບພຣະບັນຍັດ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ທອງຄຳຖືກໃຊ້ເປັນວິທີແລກປ່ຽນ

ຊື້ແລະຂາຍ ມັນຈະຖືກຊັ່ງຕາຊັ່ງເພື່ອກວດສອບຄຸນຄ່າ.

* ຕໍ່ມາທອງຄຳແລະໂລຫະອື່ນໆ ຢ່າງເຊັ່ນ ເງິນທີ່ຖືກເຮັດເປັນຫລຽນເພື່ອໃຊ້ໃນການຊື້ແລະຂາຍ.
* ເມື່ອອ້າງອີງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນທອງຄຳ ແຕ່ມີທອງປີວບາງໆ

ຫຸ້ມໃວ້ດວ້ຍທອງຄຳ, "ກໍສາມາດໃຊ້ໄດ້.

* ບາງຄັ້ງວັດຖຸໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າ "ສີທອງ" ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນມີສີເຫລືອງຂອງທອງຄຳ, ແຕ່ອາດບໍ່ໄດ້ເຮັດດວ້ຍທອງແທ້ ໆ.

### ທອງຄຳ

#### ນິຍາມ

ທອງຄຳເປັນໂລຫະສີເຫລືອງທີ່ມີຄ່າຫລາຍ ທີ່ໃຊ້ເຮັດເຄື່ອງປະດັບ ແລະສິ່ງຂອງໃນສາສນາ. ເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າຫລາຍທີ່ສຸດ ໃນໂລກຍຸກບູຮານ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ ມີວັດຖຸຫລາຍຊະນິດທີ່ເຮັດດວ້ຍທອງຄຳ ຫລືຫຸ້ມດວ້ຍທອງຄຳບາງໆ.
* ສິ່ງຂອງເຫລົ່ານີ້ລວມເຖິງ ຕຸ້ມຫູ ແລະເຄື່ອງປະດັບອື່ນໆ, ຮູບເຄົາລົບ ແທ່ນບູຊາແລະວັດຖຸທີ່ໃຊ້ໃນພັບພາຫລືພຣະວິຫານ,ຢ່າງເຊັ່ນຫີບພຣະບັນຍັດ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ທອງຄຳຖືກໃຊ້ເປັນວິທີແລກປ່ຽນ

ຊື້ແລະຂາຍ ມັນຈະຖືກຊັ່ງຕາຊັ່ງເພື່ອກວດສອບຄຸນຄ່າ.

* ຕໍ່ມາທອງຄຳແລະໂລຫະອື່ນໆ ຢ່າງເຊັ່ນ ເງິນທີ່ຖືກເຮັດເປັນຫລຽນເພື່ອໃຊ້ໃນການຊື້ແລະຂາຍ.
* ເມື່ອອ້າງອີງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນທອງຄຳ ແຕ່ມີທອງປີວບາງໆ

ຫຸ້ມໃວ້ດວ້ຍທອງຄຳ, "ກໍສາມາດໃຊ້ໄດ້.

* ບາງຄັ້ງວັດຖຸໄດ້ຖືກອະທິບາຍວ່າ "ສີທອງ" ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມັນມີສີເຫລືອງຂອງທອງຄຳ, ແຕ່ອາດບໍ່ໄດ້ເຮັດດວ້ຍທອງແທ້ ໆ.

### ທອງແດງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ທອງແດງ” ໝາຍເຖິງໂລຫະປະເພດໜຶ່ງທີ່ຜະລິດມາຈາກການລະລາຍໂລຫະ, ທອງແດງ ແລະ ກົ່ວ. ມັນມີສີສີນ້ ຳຕານເຂັ້ມ, ສີແດງເລັກນ້ອຍ.

* ທອງແດງທົນຕໍ່ການກັດກ່ອນຂອງນ້ ຳ ແລະ ເປັນຕົວປະຕິບັດຄວາມຮ້ອນທີ່ດີ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ທອງແດງຖືກໃຊ້ສຳລັບເຮັດເຄື່ອງມື, ອາວຸດ, ງານສິລະປະ, ແທ່ນບູຊາ, ໝໍ້ປຸງແຕ່ງອາຫານ, ແລະ ເຄື່ອງປະດັບຂອງທະຫານ, ໃນບັນດາສິ່ງອື່ນໆ.
* ວັດສະດຸກໍ່ສ້າງຈຳນວນຫຼາຍສຳລັບຫໍເຕັນ ແລະ ວິຫານໄດ້ຖືກເຮັດດ້ວຍທອງແດງ.
* ຮູບປັ້ນຂອງພະເຈົ້າປອມແມ່ນຍັງຖືກເຮັດດ້ວຍໂລຫະທອງແດງ.
* ວັດຖຸທີ່ເຮັດດ້ວຍທອງແດງແມ່ນເຮັດດ້ວຍໂລຫະທອງແດງທີ່ປະສົມທາດແຫຼວເປັນກ້ອນແລ້ວປົນລົງໃນແມ່ພິມ. ຂະບວນ ການນີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ການຫລໍ່."

### ທອງແດງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ທອງແດງ” ໝາຍເຖິງໂລຫະປະເພດໜຶ່ງທີ່ຜະລິດມາຈາກການລະລາຍໂລຫະ, ທອງແດງ ແລະ ກົ່ວ. ມັນມີສີສີນ້ ຳຕານເຂັ້ມ, ສີແດງເລັກນ້ອຍ.

* ທອງແດງທົນຕໍ່ການກັດກ່ອນຂອງນ້ ຳ ແລະ ເປັນຕົວປະຕິບັດຄວາມຮ້ອນທີ່ດີ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ທອງແດງຖືກໃຊ້ສຳລັບເຮັດເຄື່ອງມື, ອາວຸດ, ງານສິລະປະ, ແທ່ນບູຊາ, ໝໍ້ປຸງແຕ່ງອາຫານ, ແລະ ເຄື່ອງປະດັບຂອງທະຫານ, ໃນບັນດາສິ່ງອື່ນໆ.
* ວັດສະດຸກໍ່ສ້າງຈຳນວນຫຼາຍສຳລັບຫໍເຕັນ ແລະ ວິຫານໄດ້ຖືກເຮັດດ້ວຍທອງແດງ.
* ຮູບປັ້ນຂອງພະເຈົ້າປອມແມ່ນຍັງຖືກເຮັດດ້ວຍໂລຫະທອງແດງ.
* ວັດຖຸທີ່ເຮັດດ້ວຍທອງແດງແມ່ນເຮັດດ້ວຍໂລຫະທອງແດງທີ່ປະສົມທາດແຫຼວເປັນກ້ອນແລ້ວປົນລົງໃນແມ່ພິມ. ຂະບວນ ການນີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ການຫລໍ່."

### ທອງແດງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ທອງແດງ” ໝາຍເຖິງໂລຫະປະເພດໜຶ່ງທີ່ຜະລິດມາຈາກການລະລາຍໂລຫະ, ທອງແດງ ແລະ ກົ່ວ. ມັນມີສີສີນ້ ຳຕານເຂັ້ມ, ສີແດງເລັກນ້ອຍ.

* ທອງແດງທົນຕໍ່ການກັດກ່ອນຂອງນ້ ຳ ແລະ ເປັນຕົວປະຕິບັດຄວາມຮ້ອນທີ່ດີ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ທອງແດງຖືກໃຊ້ສຳລັບເຮັດເຄື່ອງມື, ອາວຸດ, ງານສິລະປະ, ແທ່ນບູຊາ, ໝໍ້ປຸງແຕ່ງອາຫານ, ແລະ ເຄື່ອງປະດັບຂອງທະຫານ, ໃນບັນດາສິ່ງອື່ນໆ.
* ວັດສະດຸກໍ່ສ້າງຈຳນວນຫຼາຍສຳລັບຫໍເຕັນ ແລະ ວິຫານໄດ້ຖືກເຮັດດ້ວຍທອງແດງ.
* ຮູບປັ້ນຂອງພະເຈົ້າປອມແມ່ນຍັງຖືກເຮັດດ້ວຍໂລຫະທອງແດງ.
* ວັດຖຸທີ່ເຮັດດ້ວຍທອງແດງແມ່ນເຮັດດ້ວຍໂລຫະທອງແດງທີ່ປະສົມທາດແຫຼວເປັນກ້ອນແລ້ວປົນລົງໃນແມ່ພິມ. ຂະບວນ ການນີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ການຫລໍ່."

### ທະນູ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ທະນູ " ໝາຍເຖິງຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມຊຳນານໃນການໃຊ້ຄັນທະນູແລະລູກທະນູເປັນອາວຸດ.

* ໃນພຣະຄັມພີ ປົກກະຕິແລ້ວ ໃນກອງທັບນັກທະນູຈະເປັນທະທານທີ່ໃຊ້ທະນູແລະລູກທະນູໃນການຕໍ່ສູ້.
* ນັກທະນູເປັນສ່ວນທີ່ສຳຄັນຂອງກອງທັບອັດຊີເຣຍ.
* ໃນບາງພາສາອາດໃຊ້ຄຳປະສົມແບບນີ້ ເຊັ່ນ "ການໂຄ້ງ-ຄົນ. "

### ທະນູ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ທະນູ " ໝາຍເຖິງຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມຊຳນານໃນການໃຊ້ຄັນທະນູແລະລູກທະນູເປັນອາວຸດ.

* ໃນພຣະຄັມພີ ປົກກະຕິແລ້ວ ໃນກອງທັບນັກທະນູຈະເປັນທະທານທີ່ໃຊ້ທະນູແລະລູກທະນູໃນການຕໍ່ສູ້.
* ນັກທະນູເປັນສ່ວນທີ່ສຳຄັນຂອງກອງທັບອັດຊີເຣຍ.
* ໃນບາງພາສາອາດໃຊ້ຄຳປະສົມແບບນີ້ ເຊັ່ນ "ການໂຄ້ງ-ຄົນ. "

### ທະນູ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ທະນູ " ໝາຍເຖິງຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມຊຳນານໃນການໃຊ້ຄັນທະນູແລະລູກທະນູເປັນອາວຸດ.

* ໃນພຣະຄັມພີ ປົກກະຕິແລ້ວ ໃນກອງທັບນັກທະນູຈະເປັນທະທານທີ່ໃຊ້ທະນູແລະລູກທະນູໃນການຕໍ່ສູ້.
* ນັກທະນູເປັນສ່ວນທີ່ສຳຄັນຂອງກອງທັບອັດຊີເຣຍ.
* ໃນບາງພາສາອາດໃຊ້ຄຳປະສົມແບບນີ້ ເຊັ່ນ "ການໂຄ້ງ-ຄົນ. "

### ທະເລ, ທະເລໃຫຍ່, ທະເລຕາເວັນຕົກ, ທະເລເມດີແຕຣາເນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ທະເລໃຫຍ່" ຫລື "ທະເລຕາເວັນຕົກ" ແມ່ນບົ່ງບອກເຖິງການເອີ້ນ "ທະເລເມດີແຕຣາເນ," ເຊິ່ງໃນພຣະຄຳພີເດີມ ທຸກຄົນຮູ້ດີວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ຫລາຍ.

* ທະເລເມດີແຕຣາເນ ຖືກອ້ອມຮອບໂດຍ ອິດສະຣາເອນ (ທິດຕາເວັນອອກ), ຢູໂຣບ (ທິດເໜືອແລະທິດຕາເວັນຕົກ), ແລະອາຟຣິກກາ (ທິດໃຕ້).
* ໃນສະໄໝບູຮານ ທະເລນີ້ມີຄວາມສຳຄັນຫລາຍ ສຳລັບການຄ້າຂາຍແລະການເດີນທາງ ເພາະມີຫລາຍປະເທດຢູ່ອ້ອມຮອບ. ເມືອງຕ່າງໆ ແລະປະຊາຊົນຫລາຍກຸ່ມ ທີ່ອາໃສຢູ່ຕາມແຄມຝັ່ງທະເລນີ້ ຈະມີຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ ເພາະວ່າ ມັນງ່າຍໃນການຂົນສົ່ງສິນຄ້າຈາກປະເທດຕ່າງໆ ໂດຍທາງເຮືອ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າທະເລໃຫຍ່ນີ້ ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງອິດສະຣາເອນ, ດັ່ງນັ້ນ ບາງເທື່ອຈິ່ງຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ທະເລຕາເວັນຕົກ."

### ທະເລ, ທະເລໃຫຍ່, ທະເລຕາເວັນຕົກ, ທະເລເມດີແຕຣາເນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ທະເລໃຫຍ່" ຫລື "ທະເລຕາເວັນຕົກ" ແມ່ນບົ່ງບອກເຖິງການເອີ້ນ "ທະເລເມດີແຕຣາເນ," ເຊິ່ງໃນພຣະຄຳພີເດີມ ທຸກຄົນຮູ້ດີວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ຫລາຍ.

* ທະເລເມດີແຕຣາເນ ຖືກອ້ອມຮອບໂດຍ ອິດສະຣາເອນ (ທິດຕາເວັນອອກ), ຢູໂຣບ (ທິດເໜືອແລະທິດຕາເວັນຕົກ), ແລະອາຟຣິກກາ (ທິດໃຕ້).
* ໃນສະໄໝບູຮານ ທະເລນີ້ມີຄວາມສຳຄັນຫລາຍ ສຳລັບການຄ້າຂາຍແລະການເດີນທາງ ເພາະມີຫລາຍປະເທດຢູ່ອ້ອມຮອບ. ເມືອງຕ່າງໆ ແລະປະຊາຊົນຫລາຍກຸ່ມ ທີ່ອາໃສຢູ່ຕາມແຄມຝັ່ງທະເລນີ້ ຈະມີຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ ເພາະວ່າ ມັນງ່າຍໃນການຂົນສົ່ງສິນຄ້າຈາກປະເທດຕ່າງໆ ໂດຍທາງເຮືອ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າທະເລໃຫຍ່ນີ້ ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງອິດສະຣາເອນ, ດັ່ງນັ້ນ ບາງເທື່ອຈິ່ງຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ທະເລຕາເວັນຕົກ."

### ທະເລ, ທະເລໃຫຍ່, ທະເລຕາເວັນຕົກ, ທະເລເມດີແຕຣາເນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ທະເລໃຫຍ່" ຫລື "ທະເລຕາເວັນຕົກ" ແມ່ນບົ່ງບອກເຖິງການເອີ້ນ "ທະເລເມດີແຕຣາເນ," ເຊິ່ງໃນພຣະຄຳພີເດີມ ທຸກຄົນຮູ້ດີວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ຫລາຍ.

* ທະເລເມດີແຕຣາເນ ຖືກອ້ອມຮອບໂດຍ ອິດສະຣາເອນ (ທິດຕາເວັນອອກ), ຢູໂຣບ (ທິດເໜືອແລະທິດຕາເວັນຕົກ), ແລະອາຟຣິກກາ (ທິດໃຕ້).
* ໃນສະໄໝບູຮານ ທະເລນີ້ມີຄວາມສຳຄັນຫລາຍ ສຳລັບການຄ້າຂາຍແລະການເດີນທາງ ເພາະມີຫລາຍປະເທດຢູ່ອ້ອມຮອບ. ເມືອງຕ່າງໆ ແລະປະຊາຊົນຫລາຍກຸ່ມ ທີ່ອາໃສຢູ່ຕາມແຄມຝັ່ງທະເລນີ້ ຈະມີຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ ເພາະວ່າ ມັນງ່າຍໃນການຂົນສົ່ງສິນຄ້າຈາກປະເທດຕ່າງໆ ໂດຍທາງເຮືອ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າທະເລໃຫຍ່ນີ້ ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງອິດສະຣາເອນ, ດັ່ງນັ້ນ ບາງເທື່ອຈິ່ງຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ທະເລຕາເວັນຕົກ."

### ທະເລ, ທະເລໃຫຍ່, ທະເລຕາເວັນຕົກ, ທະເລເມດີແຕຣາເນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ທະເລໃຫຍ່" ຫລື "ທະເລຕາເວັນຕົກ" ແມ່ນບົ່ງບອກເຖິງການເອີ້ນ "ທະເລເມດີແຕຣາເນ," ເຊິ່ງໃນພຣະຄຳພີເດີມ ທຸກຄົນຮູ້ດີວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ຫລາຍ.

* ທະເລເມດີແຕຣາເນ ຖືກອ້ອມຮອບໂດຍ ອິດສະຣາເອນ (ທິດຕາເວັນອອກ), ຢູໂຣບ (ທິດເໜືອແລະທິດຕາເວັນຕົກ), ແລະອາຟຣິກກາ (ທິດໃຕ້).
* ໃນສະໄໝບູຮານ ທະເລນີ້ມີຄວາມສຳຄັນຫລາຍ ສຳລັບການຄ້າຂາຍແລະການເດີນທາງ ເພາະມີຫລາຍປະເທດຢູ່ອ້ອມຮອບ. ເມືອງຕ່າງໆ ແລະປະຊາຊົນຫລາຍກຸ່ມ ທີ່ອາໃສຢູ່ຕາມແຄມຝັ່ງທະເລນີ້ ຈະມີຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ ເພາະວ່າ ມັນງ່າຍໃນການຂົນສົ່ງສິນຄ້າຈາກປະເທດຕ່າງໆ ໂດຍທາງເຮືອ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າທະເລໃຫຍ່ນີ້ ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງອິດສະຣາເອນ, ດັ່ງນັ້ນ ບາງເທື່ອຈິ່ງຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ທະເລຕາເວັນຕົກ."

### ທະເລ, ທະເລໃຫຍ່, ທະເລຕາເວັນຕົກ, ທະເລເມດີແຕຣາເນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ທະເລໃຫຍ່" ຫລື "ທະເລຕາເວັນຕົກ" ແມ່ນບົ່ງບອກເຖິງການເອີ້ນ "ທະເລເມດີແຕຣາເນ," ເຊິ່ງໃນພຣະຄຳພີເດີມ ທຸກຄົນຮູ້ດີວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ຫລາຍ.

* ທະເລເມດີແຕຣາເນ ຖືກອ້ອມຮອບໂດຍ ອິດສະຣາເອນ (ທິດຕາເວັນອອກ), ຢູໂຣບ (ທິດເໜືອແລະທິດຕາເວັນຕົກ), ແລະອາຟຣິກກາ (ທິດໃຕ້).
* ໃນສະໄໝບູຮານ ທະເລນີ້ມີຄວາມສຳຄັນຫລາຍ ສຳລັບການຄ້າຂາຍແລະການເດີນທາງ ເພາະມີຫລາຍປະເທດຢູ່ອ້ອມຮອບ. ເມືອງຕ່າງໆ ແລະປະຊາຊົນຫລາຍກຸ່ມ ທີ່ອາໃສຢູ່ຕາມແຄມຝັ່ງທະເລນີ້ ຈະມີຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ ເພາະວ່າ ມັນງ່າຍໃນການຂົນສົ່ງສິນຄ້າຈາກປະເທດຕ່າງໆ ໂດຍທາງເຮືອ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າທະເລໃຫຍ່ນີ້ ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງອິດສະຣາເອນ, ດັ່ງນັ້ນ ບາງເທື່ອຈິ່ງຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ທະເລຕາເວັນຕົກ."

### ທະເລ, ທະເລໃຫຍ່, ທະເລຕາເວັນຕົກ, ທະເລເມດີແຕຣາເນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ທະເລໃຫຍ່" ຫລື "ທະເລຕາເວັນຕົກ" ແມ່ນບົ່ງບອກເຖິງການເອີ້ນ "ທະເລເມດີແຕຣາເນ," ເຊິ່ງໃນພຣະຄຳພີເດີມ ທຸກຄົນຮູ້ດີວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ຫລາຍ.

* ທະເລເມດີແຕຣາເນ ຖືກອ້ອມຮອບໂດຍ ອິດສະຣາເອນ (ທິດຕາເວັນອອກ), ຢູໂຣບ (ທິດເໜືອແລະທິດຕາເວັນຕົກ), ແລະອາຟຣິກກາ (ທິດໃຕ້).
* ໃນສະໄໝບູຮານ ທະເລນີ້ມີຄວາມສຳຄັນຫລາຍ ສຳລັບການຄ້າຂາຍແລະການເດີນທາງ ເພາະມີຫລາຍປະເທດຢູ່ອ້ອມຮອບ. ເມືອງຕ່າງໆ ແລະປະຊາຊົນຫລາຍກຸ່ມ ທີ່ອາໃສຢູ່ຕາມແຄມຝັ່ງທະເລນີ້ ຈະມີຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ ເພາະວ່າ ມັນງ່າຍໃນການຂົນສົ່ງສິນຄ້າຈາກປະເທດຕ່າງໆ ໂດຍທາງເຮືອ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າທະເລໃຫຍ່ນີ້ ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງອິດສະຣາເອນ, ດັ່ງນັ້ນ ບາງເທື່ອຈິ່ງຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ທະເລຕາເວັນຕົກ."

### ທະເລ, ທະເລໃຫຍ່, ທະເລຕາເວັນຕົກ, ທະເລເມດີແຕຣາເນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ທະເລໃຫຍ່" ຫລື "ທະເລຕາເວັນຕົກ" ແມ່ນບົ່ງບອກເຖິງການເອີ້ນ "ທະເລເມດີແຕຣາເນ," ເຊິ່ງໃນພຣະຄຳພີເດີມ ທຸກຄົນຮູ້ດີວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ຫລາຍ.

* ທະເລເມດີແຕຣາເນ ຖືກອ້ອມຮອບໂດຍ ອິດສະຣາເອນ (ທິດຕາເວັນອອກ), ຢູໂຣບ (ທິດເໜືອແລະທິດຕາເວັນຕົກ), ແລະອາຟຣິກກາ (ທິດໃຕ້).
* ໃນສະໄໝບູຮານ ທະເລນີ້ມີຄວາມສຳຄັນຫລາຍ ສຳລັບການຄ້າຂາຍແລະການເດີນທາງ ເພາະມີຫລາຍປະເທດຢູ່ອ້ອມຮອບ. ເມືອງຕ່າງໆ ແລະປະຊາຊົນຫລາຍກຸ່ມ ທີ່ອາໃສຢູ່ຕາມແຄມຝັ່ງທະເລນີ້ ຈະມີຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ ເພາະວ່າ ມັນງ່າຍໃນການຂົນສົ່ງສິນຄ້າຈາກປະເທດຕ່າງໆ ໂດຍທາງເຮືອ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າທະເລໃຫຍ່ນີ້ ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງອິດສະຣາເອນ, ດັ່ງນັ້ນ ບາງເທື່ອຈິ່ງຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ທະເລຕາເວັນຕົກ."

### ທະເລ, ທະເລໃຫຍ່, ທະເລຕາເວັນຕົກ, ທະເລເມດີແຕຣາເນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ທະເລໃຫຍ່" ຫລື "ທະເລຕາເວັນຕົກ" ແມ່ນບົ່ງບອກເຖິງການເອີ້ນ "ທະເລເມດີແຕຣາເນ," ເຊິ່ງໃນພຣະຄຳພີເດີມ ທຸກຄົນຮູ້ດີວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ຫລາຍ.

* ທະເລເມດີແຕຣາເນ ຖືກອ້ອມຮອບໂດຍ ອິດສະຣາເອນ (ທິດຕາເວັນອອກ), ຢູໂຣບ (ທິດເໜືອແລະທິດຕາເວັນຕົກ), ແລະອາຟຣິກກາ (ທິດໃຕ້).
* ໃນສະໄໝບູຮານ ທະເລນີ້ມີຄວາມສຳຄັນຫລາຍ ສຳລັບການຄ້າຂາຍແລະການເດີນທາງ ເພາະມີຫລາຍປະເທດຢູ່ອ້ອມຮອບ. ເມືອງຕ່າງໆ ແລະປະຊາຊົນຫລາຍກຸ່ມ ທີ່ອາໃສຢູ່ຕາມແຄມຝັ່ງທະເລນີ້ ຈະມີຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ ເພາະວ່າ ມັນງ່າຍໃນການຂົນສົ່ງສິນຄ້າຈາກປະເທດຕ່າງໆ ໂດຍທາງເຮືອ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າທະເລໃຫຍ່ນີ້ ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງອິດສະຣາເອນ, ດັ່ງນັ້ນ ບາງເທື່ອຈິ່ງຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ທະເລຕາເວັນຕົກ."

### ທະເລ, ທະເລໃຫຍ່, ທະເລຕາເວັນຕົກ, ທະເລເມດີແຕຣາເນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ທະເລໃຫຍ່" ຫລື "ທະເລຕາເວັນຕົກ" ແມ່ນບົ່ງບອກເຖິງການເອີ້ນ "ທະເລເມດີແຕຣາເນ," ເຊິ່ງໃນພຣະຄຳພີເດີມ ທຸກຄົນຮູ້ດີວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ຫລາຍ.

* ທະເລເມດີແຕຣາເນ ຖືກອ້ອມຮອບໂດຍ ອິດສະຣາເອນ (ທິດຕາເວັນອອກ), ຢູໂຣບ (ທິດເໜືອແລະທິດຕາເວັນຕົກ), ແລະອາຟຣິກກາ (ທິດໃຕ້).
* ໃນສະໄໝບູຮານ ທະເລນີ້ມີຄວາມສຳຄັນຫລາຍ ສຳລັບການຄ້າຂາຍແລະການເດີນທາງ ເພາະມີຫລາຍປະເທດຢູ່ອ້ອມຮອບ. ເມືອງຕ່າງໆ ແລະປະຊາຊົນຫລາຍກຸ່ມ ທີ່ອາໃສຢູ່ຕາມແຄມຝັ່ງທະເລນີ້ ຈະມີຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ ເພາະວ່າ ມັນງ່າຍໃນການຂົນສົ່ງສິນຄ້າຈາກປະເທດຕ່າງໆ ໂດຍທາງເຮືອ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າທະເລໃຫຍ່ນີ້ ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງອິດສະຣາເອນ, ດັ່ງນັ້ນ ບາງເທື່ອຈິ່ງຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ທະເລຕາເວັນຕົກ."

### ທະເລ, ທະເລໃຫຍ່, ທະເລຕາເວັນຕົກ, ທະເລເມດີແຕຣາເນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ທະເລໃຫຍ່" ຫລື "ທະເລຕາເວັນຕົກ" ແມ່ນບົ່ງບອກເຖິງການເອີ້ນ "ທະເລເມດີແຕຣາເນ," ເຊິ່ງໃນພຣະຄຳພີເດີມ ທຸກຄົນຮູ້ດີວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ຫລາຍ.

* ທະເລເມດີແຕຣາເນ ຖືກອ້ອມຮອບໂດຍ ອິດສະຣາເອນ (ທິດຕາເວັນອອກ), ຢູໂຣບ (ທິດເໜືອແລະທິດຕາເວັນຕົກ), ແລະອາຟຣິກກາ (ທິດໃຕ້).
* ໃນສະໄໝບູຮານ ທະເລນີ້ມີຄວາມສຳຄັນຫລາຍ ສຳລັບການຄ້າຂາຍແລະການເດີນທາງ ເພາະມີຫລາຍປະເທດຢູ່ອ້ອມຮອບ. ເມືອງຕ່າງໆ ແລະປະຊາຊົນຫລາຍກຸ່ມ ທີ່ອາໃສຢູ່ຕາມແຄມຝັ່ງທະເລນີ້ ຈະມີຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ ເພາະວ່າ ມັນງ່າຍໃນການຂົນສົ່ງສິນຄ້າຈາກປະເທດຕ່າງໆ ໂດຍທາງເຮືອ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າທະເລໃຫຍ່ນີ້ ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງອິດສະຣາເອນ, ດັ່ງນັ້ນ ບາງເທື່ອຈິ່ງຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ທະເລຕາເວັນຕົກ."

### ທະເລ, ທະເລໃຫຍ່, ທະເລຕາເວັນຕົກ, ທະເລເມດີແຕຣາເນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ທະເລໃຫຍ່" ຫລື "ທະເລຕາເວັນຕົກ" ແມ່ນບົ່ງບອກເຖິງການເອີ້ນ "ທະເລເມດີແຕຣາເນ," ເຊິ່ງໃນພຣະຄຳພີເດີມ ທຸກຄົນຮູ້ດີວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ຫລາຍ.

* ທະເລເມດີແຕຣາເນ ຖືກອ້ອມຮອບໂດຍ ອິດສະຣາເອນ (ທິດຕາເວັນອອກ), ຢູໂຣບ (ທິດເໜືອແລະທິດຕາເວັນຕົກ), ແລະອາຟຣິກກາ (ທິດໃຕ້).
* ໃນສະໄໝບູຮານ ທະເລນີ້ມີຄວາມສຳຄັນຫລາຍ ສຳລັບການຄ້າຂາຍແລະການເດີນທາງ ເພາະມີຫລາຍປະເທດຢູ່ອ້ອມຮອບ. ເມືອງຕ່າງໆ ແລະປະຊາຊົນຫລາຍກຸ່ມ ທີ່ອາໃສຢູ່ຕາມແຄມຝັ່ງທະເລນີ້ ຈະມີຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ ເພາະວ່າ ມັນງ່າຍໃນການຂົນສົ່ງສິນຄ້າຈາກປະເທດຕ່າງໆ ໂດຍທາງເຮືອ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າທະເລໃຫຍ່ນີ້ ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງອິດສະຣາເອນ, ດັ່ງນັ້ນ ບາງເທື່ອຈິ່ງຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ທະເລຕາເວັນຕົກ."

### ທະເລ, ທະເລໃຫຍ່, ທະເລຕາເວັນຕົກ, ທະເລເມດີແຕຣາເນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ທະເລໃຫຍ່" ຫລື "ທະເລຕາເວັນຕົກ" ແມ່ນບົ່ງບອກເຖິງການເອີ້ນ "ທະເລເມດີແຕຣາເນ," ເຊິ່ງໃນພຣະຄຳພີເດີມ ທຸກຄົນຮູ້ດີວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ຫລາຍ.

* ທະເລເມດີແຕຣາເນ ຖືກອ້ອມຮອບໂດຍ ອິດສະຣາເອນ (ທິດຕາເວັນອອກ), ຢູໂຣບ (ທິດເໜືອແລະທິດຕາເວັນຕົກ), ແລະອາຟຣິກກາ (ທິດໃຕ້).
* ໃນສະໄໝບູຮານ ທະເລນີ້ມີຄວາມສຳຄັນຫລາຍ ສຳລັບການຄ້າຂາຍແລະການເດີນທາງ ເພາະມີຫລາຍປະເທດຢູ່ອ້ອມຮອບ. ເມືອງຕ່າງໆ ແລະປະຊາຊົນຫລາຍກຸ່ມ ທີ່ອາໃສຢູ່ຕາມແຄມຝັ່ງທະເລນີ້ ຈະມີຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ ເພາະວ່າ ມັນງ່າຍໃນການຂົນສົ່ງສິນຄ້າຈາກປະເທດຕ່າງໆ ໂດຍທາງເຮືອ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າທະເລໃຫຍ່ນີ້ ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງອິດສະຣາເອນ, ດັ່ງນັ້ນ ບາງເທື່ອຈິ່ງຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ທະເລຕາເວັນຕົກ."

### ທະເລ, ທະເລໃຫຍ່, ທະເລຕາເວັນຕົກ, ທະເລເມດີແຕຣາເນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ທະເລໃຫຍ່" ຫລື "ທະເລຕາເວັນຕົກ" ແມ່ນບົ່ງບອກເຖິງການເອີ້ນ "ທະເລເມດີແຕຣາເນ," ເຊິ່ງໃນພຣະຄຳພີເດີມ ທຸກຄົນຮູ້ດີວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ຫລາຍ.

* ທະເລເມດີແຕຣາເນ ຖືກອ້ອມຮອບໂດຍ ອິດສະຣາເອນ (ທິດຕາເວັນອອກ), ຢູໂຣບ (ທິດເໜືອແລະທິດຕາເວັນຕົກ), ແລະອາຟຣິກກາ (ທິດໃຕ້).
* ໃນສະໄໝບູຮານ ທະເລນີ້ມີຄວາມສຳຄັນຫລາຍ ສຳລັບການຄ້າຂາຍແລະການເດີນທາງ ເພາະມີຫລາຍປະເທດຢູ່ອ້ອມຮອບ. ເມືອງຕ່າງໆ ແລະປະຊາຊົນຫລາຍກຸ່ມ ທີ່ອາໃສຢູ່ຕາມແຄມຝັ່ງທະເລນີ້ ຈະມີຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ ເພາະວ່າ ມັນງ່າຍໃນການຂົນສົ່ງສິນຄ້າຈາກປະເທດຕ່າງໆ ໂດຍທາງເຮືອ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າທະເລໃຫຍ່ນີ້ ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງອິດສະຣາເອນ, ດັ່ງນັ້ນ ບາງເທື່ອຈິ່ງຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ທະເລຕາເວັນຕົກ."

### ທະເລ, ທະເລໃຫຍ່, ທະເລຕາເວັນຕົກ, ທະເລເມດີແຕຣາເນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ທະເລໃຫຍ່" ຫລື "ທະເລຕາເວັນຕົກ" ແມ່ນບົ່ງບອກເຖິງການເອີ້ນ "ທະເລເມດີແຕຣາເນ," ເຊິ່ງໃນພຣະຄຳພີເດີມ ທຸກຄົນຮູ້ດີວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ຫລາຍ.

* ທະເລເມດີແຕຣາເນ ຖືກອ້ອມຮອບໂດຍ ອິດສະຣາເອນ (ທິດຕາເວັນອອກ), ຢູໂຣບ (ທິດເໜືອແລະທິດຕາເວັນຕົກ), ແລະອາຟຣິກກາ (ທິດໃຕ້).
* ໃນສະໄໝບູຮານ ທະເລນີ້ມີຄວາມສຳຄັນຫລາຍ ສຳລັບການຄ້າຂາຍແລະການເດີນທາງ ເພາະມີຫລາຍປະເທດຢູ່ອ້ອມຮອບ. ເມືອງຕ່າງໆ ແລະປະຊາຊົນຫລາຍກຸ່ມ ທີ່ອາໃສຢູ່ຕາມແຄມຝັ່ງທະເລນີ້ ຈະມີຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ ເພາະວ່າ ມັນງ່າຍໃນການຂົນສົ່ງສິນຄ້າຈາກປະເທດຕ່າງໆ ໂດຍທາງເຮືອ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າທະເລໃຫຍ່ນີ້ ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງອິດສະຣາເອນ, ດັ່ງນັ້ນ ບາງເທື່ອຈິ່ງຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ທະເລຕາເວັນຕົກ."

### ທະເລ, ທະເລໃຫຍ່, ທະເລຕາເວັນຕົກ, ທະເລເມດີແຕຣາເນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ທະເລໃຫຍ່" ຫລື "ທະເລຕາເວັນຕົກ" ແມ່ນບົ່ງບອກເຖິງການເອີ້ນ "ທະເລເມດີແຕຣາເນ," ເຊິ່ງໃນພຣະຄຳພີເດີມ ທຸກຄົນຮູ້ດີວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ຫລາຍ.

* ທະເລເມດີແຕຣາເນ ຖືກອ້ອມຮອບໂດຍ ອິດສະຣາເອນ (ທິດຕາເວັນອອກ), ຢູໂຣບ (ທິດເໜືອແລະທິດຕາເວັນຕົກ), ແລະອາຟຣິກກາ (ທິດໃຕ້).
* ໃນສະໄໝບູຮານ ທະເລນີ້ມີຄວາມສຳຄັນຫລາຍ ສຳລັບການຄ້າຂາຍແລະການເດີນທາງ ເພາະມີຫລາຍປະເທດຢູ່ອ້ອມຮອບ. ເມືອງຕ່າງໆ ແລະປະຊາຊົນຫລາຍກຸ່ມ ທີ່ອາໃສຢູ່ຕາມແຄມຝັ່ງທະເລນີ້ ຈະມີຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ ເພາະວ່າ ມັນງ່າຍໃນການຂົນສົ່ງສິນຄ້າຈາກປະເທດຕ່າງໆ ໂດຍທາງເຮືອ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າທະເລໃຫຍ່ນີ້ ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງອິດສະຣາເອນ, ດັ່ງນັ້ນ ບາງເທື່ອຈິ່ງຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ທະເລຕາເວັນຕົກ."

### ທະເລ, ທະເລໃຫຍ່, ທະເລຕາເວັນຕົກ, ທະເລເມດີແຕຣາເນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ທະເລໃຫຍ່" ຫລື "ທະເລຕາເວັນຕົກ" ແມ່ນບົ່ງບອກເຖິງການເອີ້ນ "ທະເລເມດີແຕຣາເນ," ເຊິ່ງໃນພຣະຄຳພີເດີມ ທຸກຄົນຮູ້ດີວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ຫລາຍ.

* ທະເລເມດີແຕຣາເນ ຖືກອ້ອມຮອບໂດຍ ອິດສະຣາເອນ (ທິດຕາເວັນອອກ), ຢູໂຣບ (ທິດເໜືອແລະທິດຕາເວັນຕົກ), ແລະອາຟຣິກກາ (ທິດໃຕ້).
* ໃນສະໄໝບູຮານ ທະເລນີ້ມີຄວາມສຳຄັນຫລາຍ ສຳລັບການຄ້າຂາຍແລະການເດີນທາງ ເພາະມີຫລາຍປະເທດຢູ່ອ້ອມຮອບ. ເມືອງຕ່າງໆ ແລະປະຊາຊົນຫລາຍກຸ່ມ ທີ່ອາໃສຢູ່ຕາມແຄມຝັ່ງທະເລນີ້ ຈະມີຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ ເພາະວ່າ ມັນງ່າຍໃນການຂົນສົ່ງສິນຄ້າຈາກປະເທດຕ່າງໆ ໂດຍທາງເຮືອ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າທະເລໃຫຍ່ນີ້ ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງອິດສະຣາເອນ, ດັ່ງນັ້ນ ບາງເທື່ອຈິ່ງຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ທະເລຕາເວັນຕົກ."

### ທະເລ, ທະເລໃຫຍ່, ທະເລຕາເວັນຕົກ, ທະເລເມດີແຕຣາເນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ທະເລໃຫຍ່" ຫລື "ທະເລຕາເວັນຕົກ" ແມ່ນບົ່ງບອກເຖິງການເອີ້ນ "ທະເລເມດີແຕຣາເນ," ເຊິ່ງໃນພຣະຄຳພີເດີມ ທຸກຄົນຮູ້ດີວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ຫລາຍ.

* ທະເລເມດີແຕຣາເນ ຖືກອ້ອມຮອບໂດຍ ອິດສະຣາເອນ (ທິດຕາເວັນອອກ), ຢູໂຣບ (ທິດເໜືອແລະທິດຕາເວັນຕົກ), ແລະອາຟຣິກກາ (ທິດໃຕ້).
* ໃນສະໄໝບູຮານ ທະເລນີ້ມີຄວາມສຳຄັນຫລາຍ ສຳລັບການຄ້າຂາຍແລະການເດີນທາງ ເພາະມີຫລາຍປະເທດຢູ່ອ້ອມຮອບ. ເມືອງຕ່າງໆ ແລະປະຊາຊົນຫລາຍກຸ່ມ ທີ່ອາໃສຢູ່ຕາມແຄມຝັ່ງທະເລນີ້ ຈະມີຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ ເພາະວ່າ ມັນງ່າຍໃນການຂົນສົ່ງສິນຄ້າຈາກປະເທດຕ່າງໆ ໂດຍທາງເຮືອ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າທະເລໃຫຍ່ນີ້ ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງອິດສະຣາເອນ, ດັ່ງນັ້ນ ບາງເທື່ອຈິ່ງຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ທະເລຕາເວັນຕົກ."

### ທະເລ, ທະເລໃຫຍ່, ທະເລຕາເວັນຕົກ, ທະເລເມດີແຕຣາເນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ທະເລໃຫຍ່" ຫລື "ທະເລຕາເວັນຕົກ" ແມ່ນບົ່ງບອກເຖິງການເອີ້ນ "ທະເລເມດີແຕຣາເນ," ເຊິ່ງໃນພຣະຄຳພີເດີມ ທຸກຄົນຮູ້ດີວ່າມັນເປັນສິ່ງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ຫລາຍ.

* ທະເລເມດີແຕຣາເນ ຖືກອ້ອມຮອບໂດຍ ອິດສະຣາເອນ (ທິດຕາເວັນອອກ), ຢູໂຣບ (ທິດເໜືອແລະທິດຕາເວັນຕົກ), ແລະອາຟຣິກກາ (ທິດໃຕ້).
* ໃນສະໄໝບູຮານ ທະເລນີ້ມີຄວາມສຳຄັນຫລາຍ ສຳລັບການຄ້າຂາຍແລະການເດີນທາງ ເພາະມີຫລາຍປະເທດຢູ່ອ້ອມຮອບ. ເມືອງຕ່າງໆ ແລະປະຊາຊົນຫລາຍກຸ່ມ ທີ່ອາໃສຢູ່ຕາມແຄມຝັ່ງທະເລນີ້ ຈະມີຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ ເພາະວ່າ ມັນງ່າຍໃນການຂົນສົ່ງສິນຄ້າຈາກປະເທດຕ່າງໆ ໂດຍທາງເຮືອ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າທະເລໃຫຍ່ນີ້ ຕັ້ງຢູ່ທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງອິດສະຣາເອນ, ດັ່ງນັ້ນ ບາງເທື່ອຈິ່ງຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ທະເລຕາເວັນຕົກ."

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທຳລາຍ, ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ

#### ນິຍາມ

ການ "ທຳລາຍ" ຂອງບາງສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ ໝາຍເຖິງການທຳລາຍໃຫ້ເສຍ ທຳລາຍຫຼືທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ ຄຳວ່າ "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ອ້າງເຖິງເສດຊາກແລະສິ່ງຕ່າງໆທີ່ຖືກທຳລາຍແລ້ວແຕ່ມີທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່.

* ຜູ້ປະກາດພຣະຄັມ ເຊຟານີຢາ ໄດ້ເວົ້າເຖິງວັນແຫ່ງຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າດັ່ງເຊ້່ນ "ວັນແຫ່ງການທຳລາຍ" ເມື່ອວັນທີ່ໂລກນີ້ຈະຖືກພິພາກສາແລະລົງໂທດ.
* ພຣະຄັມສຸພາສິດກ່າວວ່າການທຳລາຍແລະຄວາມພິນາດລໍຄອຍຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຊອບທັມ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ການທຳລາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການທຳໃຫ້ພິນາດຈິບຫາຍ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ເສຍຫາຍ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ໄຮ້ປະໂຫຍດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ແຕກພັງ."
* ຄຳວ່າ "ທຳລາຍ" ຫຼື "ຊາກປະຫຼັກຫັກພັງ" ສາມາດແປໄດ້ເປັນ "ເສດເລັກເສດນ້ອຍ" ຫຼື "ອາຄານທີ່ພັງທະລາຍ" ຫຼື "ເມື່ອຖືກທຳລາຍ" ຫຼື "ການລ້າງຜານ" ຫຼື "ຄວາມພິນາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ.

### ທີ່ປະຊຸມ, ທີ່ຊຸມນຸມ, ປະຊຸມກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ທີ່ປະຊຸມ " ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະເວົ້າເຖິງກຸ່ມທີ່ມາໂຮມກັນເພື່ອເວົ້າຄູຍເລື້ອງບັນຫາ ໃຫ້ຄຳແນະນຳ ແລະຕັດສິນໃຈກັນ.

* ທີ່ປະຊຸມອາດເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກຈັດຂຶ້ນຢ່າງເປັນທາງການແລະບາງຄັ້ງກໍແຕ່ງຕັ້ງຂືຶ້ນຢ່າງຖາວອນ, ຫລືອາດເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ມາຮ່ວມກັນຊົ່ວຄາວເພື່ອຈຸດປະສົງຫລືໃນໂອກາດພິເສດ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມມີຮູບແບບຂອງທີ່ປະຊຸມທີ່ເອີ້ນວ່າ " ປະຊຸມທຳພິທີ " ຊື່ງປະຊາຊົນອິສະຣາເອນຈະມາລວມກັນເພື່ອນະມັດສະການພຣະຢາເວ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ " ທີ່ປະຊຸມ " ໝາຍເຖິງຄົນອິສະຣາເອນທົ່ວໆ ໄປເປັນກຸ່ມ
* ການລວມຕົວຂອງທະຫານສັດຕູເປັນຈຳນວນຫລາຍ, ບາງຄັ້ງກໍຖືກເອີ້ນວ່າ " ທີ່ຊຸມນຸມ " ຊຶ່ງອາດແປໄດ້ອີກວ່າ " ກອງທັບ "
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ທີ່ປະຊຸມຂອງຜູ້ນຳຊາວຢິວ 70 ຄົນ ໃນເມືອງໃຫຍ່ໆ ເຊັ່ນຢູ່ໃນກຸງເຢຣູຊາເລັມ, ກໍຈະປະຊຸມກັນເພື່ອການຕັດສິນເລື້ອງຄະດີຄວາມຕາມກົດໝາຍແລະຂໍ້ຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງຜູ້ຄົນ ທີ່ປະຊຸມນີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ " ສະພາແຊນເຮຣິນ "ຫລື " ສະພາຢິວ. "

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ທີ່ປະຊຸມ " ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ " ການລວມຕົວກັນເປັນພິເສດ " ຫລື " ທີ່ຊຸມນຸມ " ຫລື "ສະພາ "ຫລື " ກອງທັບ "ຫລື "ກຸ່ມຄົນຈຳນວນຫລາຍ. "
* ເມື່ອຄຳວ່າ " ທີ່ປະຊຸມ " ໂດຍທົ່ວໄປໝາຍເຖິງຄົນອິສະຣາເອນທັງໝົດອາດຈະແປໄດ້ອີກວ່າ" ຊຸມນຸມຊົນ" ຫລື "ປະຊາຊົນອິສະຣາເອນ. "
* ຄຳວ່າ " ຊຸມນຸມຊົນທັງໝົດ " ອາດຖືກແປໄດ້ອີກວ່າ " ປະຊາຊົນທັງໝົດ " ຫລື " ກຸ່ມຄົນອິສະຣາເອນທັງໝົດ " ຫລື " ທຸກຄົນ. "

### ທີ່ປະຊຸມ, ທີ່ຊຸມນຸມ, ປະຊຸມກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ທີ່ປະຊຸມ " ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະເວົ້າເຖິງກຸ່ມທີ່ມາໂຮມກັນເພື່ອເວົ້າຄູຍເລື້ອງບັນຫາ ໃຫ້ຄຳແນະນຳ ແລະຕັດສິນໃຈກັນ.

* ທີ່ປະຊຸມອາດເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກຈັດຂຶ້ນຢ່າງເປັນທາງການແລະບາງຄັ້ງກໍແຕ່ງຕັ້ງຂືຶ້ນຢ່າງຖາວອນ, ຫລືອາດເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ມາຮ່ວມກັນຊົ່ວຄາວເພື່ອຈຸດປະສົງຫລືໃນໂອກາດພິເສດ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມມີຮູບແບບຂອງທີ່ປະຊຸມທີ່ເອີ້ນວ່າ " ປະຊຸມທຳພິທີ " ຊື່ງປະຊາຊົນອິສະຣາເອນຈະມາລວມກັນເພື່ອນະມັດສະການພຣະຢາເວ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ " ທີ່ປະຊຸມ " ໝາຍເຖິງຄົນອິສະຣາເອນທົ່ວໆ ໄປເປັນກຸ່ມ
* ການລວມຕົວຂອງທະຫານສັດຕູເປັນຈຳນວນຫລາຍ, ບາງຄັ້ງກໍຖືກເອີ້ນວ່າ " ທີ່ຊຸມນຸມ " ຊຶ່ງອາດແປໄດ້ອີກວ່າ " ກອງທັບ "
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ທີ່ປະຊຸມຂອງຜູ້ນຳຊາວຢິວ 70 ຄົນ ໃນເມືອງໃຫຍ່ໆ ເຊັ່ນຢູ່ໃນກຸງເຢຣູຊາເລັມ, ກໍຈະປະຊຸມກັນເພື່ອການຕັດສິນເລື້ອງຄະດີຄວາມຕາມກົດໝາຍແລະຂໍ້ຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງຜູ້ຄົນ ທີ່ປະຊຸມນີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ " ສະພາແຊນເຮຣິນ "ຫລື " ສະພາຢິວ. "

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ທີ່ປະຊຸມ " ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ " ການລວມຕົວກັນເປັນພິເສດ " ຫລື " ທີ່ຊຸມນຸມ " ຫລື "ສະພາ "ຫລື " ກອງທັບ "ຫລື "ກຸ່ມຄົນຈຳນວນຫລາຍ. "
* ເມື່ອຄຳວ່າ " ທີ່ປະຊຸມ " ໂດຍທົ່ວໄປໝາຍເຖິງຄົນອິສະຣາເອນທັງໝົດອາດຈະແປໄດ້ອີກວ່າ" ຊຸມນຸມຊົນ" ຫລື "ປະຊາຊົນອິສະຣາເອນ. "
* ຄຳວ່າ " ຊຸມນຸມຊົນທັງໝົດ " ອາດຖືກແປໄດ້ອີກວ່າ " ປະຊາຊົນທັງໝົດ " ຫລື " ກຸ່ມຄົນອິສະຣາເອນທັງໝົດ " ຫລື " ທຸກຄົນ. "

### ທີ່ປະຊຸມ, ທີ່ຊຸມນຸມ, ປະຊຸມກັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ທີ່ປະຊຸມ " ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະເວົ້າເຖິງກຸ່ມທີ່ມາໂຮມກັນເພື່ອເວົ້າຄູຍເລື້ອງບັນຫາ ໃຫ້ຄຳແນະນຳ ແລະຕັດສິນໃຈກັນ.

* ທີ່ປະຊຸມອາດເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກຈັດຂຶ້ນຢ່າງເປັນທາງການແລະບາງຄັ້ງກໍແຕ່ງຕັ້ງຂືຶ້ນຢ່າງຖາວອນ, ຫລືອາດເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ມາຮ່ວມກັນຊົ່ວຄາວເພື່ອຈຸດປະສົງຫລືໃນໂອກາດພິເສດ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມມີຮູບແບບຂອງທີ່ປະຊຸມທີ່ເອີ້ນວ່າ " ປະຊຸມທຳພິທີ " ຊື່ງປະຊາຊົນອິສະຣາເອນຈະມາລວມກັນເພື່ອນະມັດສະການພຣະຢາເວ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ " ທີ່ປະຊຸມ " ໝາຍເຖິງຄົນອິສະຣາເອນທົ່ວໆ ໄປເປັນກຸ່ມ
* ການລວມຕົວຂອງທະຫານສັດຕູເປັນຈຳນວນຫລາຍ, ບາງຄັ້ງກໍຖືກເອີ້ນວ່າ " ທີ່ຊຸມນຸມ " ຊຶ່ງອາດແປໄດ້ອີກວ່າ " ກອງທັບ "
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ທີ່ປະຊຸມຂອງຜູ້ນຳຊາວຢິວ 70 ຄົນ ໃນເມືອງໃຫຍ່ໆ ເຊັ່ນຢູ່ໃນກຸງເຢຣູຊາເລັມ, ກໍຈະປະຊຸມກັນເພື່ອການຕັດສິນເລື້ອງຄະດີຄວາມຕາມກົດໝາຍແລະຂໍ້ຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງຜູ້ຄົນ ທີ່ປະຊຸມນີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ " ສະພາແຊນເຮຣິນ "ຫລື " ສະພາຢິວ. "

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ທີ່ປະຊຸມ " ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ " ການລວມຕົວກັນເປັນພິເສດ " ຫລື " ທີ່ຊຸມນຸມ " ຫລື "ສະພາ "ຫລື " ກອງທັບ "ຫລື "ກຸ່ມຄົນຈຳນວນຫລາຍ. "
* ເມື່ອຄຳວ່າ " ທີ່ປະຊຸມ " ໂດຍທົ່ວໄປໝາຍເຖິງຄົນອິສະຣາເອນທັງໝົດອາດຈະແປໄດ້ອີກວ່າ" ຊຸມນຸມຊົນ" ຫລື "ປະຊາຊົນອິສະຣາເອນ. "
* ຄຳວ່າ " ຊຸມນຸມຊົນທັງໝົດ " ອາດຖືກແປໄດ້ອີກວ່າ " ປະຊາຊົນທັງໝົດ " ຫລື " ກຸ່ມຄົນອິສະຣາເອນທັງໝົດ " ຫລື " ທຸກຄົນ. "

### ທີ່ຮັກແພງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ທີ່ຮັກ" ແມ່ນການສະແດງຄວາມຮັກແພງເຊິ່ງພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ຖືກຮັກແລະຮັກແພງຈາກຄົນອື່ນ.

* ຄຳວ່າ "ທີ່ຮັກ" ທີ່ມີຄວາມໝາຍກໍ່ ໝາຍຄວາມວ່າ "ຮັກ (ຄົນ)" ຫລື "(ໃຜເປັນຄົນທີ່ຮັກ)."
* ພຣະເຈົ້າກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູວ່າ“ ພຣະບຸດທີ່ຮັກຂອງພຣະອົງ”.
* ໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາເຖິງຄຣິສຕະຈັກ, ພວກອັກຄະສາວົກ ມັກກ່າວເຖິງເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາວ່າເປັນທີ່ຮັກແພງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ຮັກ" ຫລື "ຮັກແພງ" ຫລື "ຮັກແພງ" ຫລື "ຮັກແພງຫຼາຍ."
* ໃນສະພາບການເວົ້າກ່ຽວກັບເພື່ອນສະໜິດ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະແປວ່າ "ເພື່ອນທີ່ຮັກແພງຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ເພື່ອນສະໜິດຂອງຂ້ອຍ". ໃນພາສາອັງກິດມັນເປັນເລື່ອງທຳມະຊາດທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ເພື່ອນທີ່ຮັກ" ຫລື "ເພື່ອນ, ເຊິ່ງແມ່ນເພື່ອນທີ່ຮັກຂອງຂ້ອຍ." ພາສາອື່ນໆອາດຈະເຫັນວ່າມັນເປັນເລື່ອງທຳມະຊາດຫຼາຍກວ່າທີ່ຈະສັ່ງສິນຄ້າແບບນີ້.
* ຈົ່ງສັງເກດວ່າຄຳວ່າ "ທີ່ຮັກແພງ" ແມ່ນມາຈາກຄຳສັບສຳລັບຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊິ່ງເປັນຮັກທີ່ບໍ່ມີເງື່ອນໄຂ, ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະລະ.

### ທີ່ຮັກແພງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ທີ່ຮັກ" ແມ່ນການສະແດງຄວາມຮັກແພງເຊິ່ງພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ຖືກຮັກແລະຮັກແພງຈາກຄົນອື່ນ.

* ຄຳວ່າ "ທີ່ຮັກ" ທີ່ມີຄວາມໝາຍກໍ່ ໝາຍຄວາມວ່າ "ຮັກ (ຄົນ)" ຫລື "(ໃຜເປັນຄົນທີ່ຮັກ)."
* ພຣະເຈົ້າກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູວ່າ“ ພຣະບຸດທີ່ຮັກຂອງພຣະອົງ”.
* ໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາເຖິງຄຣິສຕະຈັກ, ພວກອັກຄະສາວົກ ມັກກ່າວເຖິງເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາວ່າເປັນທີ່ຮັກແພງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ຮັກ" ຫລື "ຮັກແພງ" ຫລື "ຮັກແພງ" ຫລື "ຮັກແພງຫຼາຍ."
* ໃນສະພາບການເວົ້າກ່ຽວກັບເພື່ອນສະໜິດ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະແປວ່າ "ເພື່ອນທີ່ຮັກແພງຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ເພື່ອນສະໜິດຂອງຂ້ອຍ". ໃນພາສາອັງກິດມັນເປັນເລື່ອງທຳມະຊາດທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ເພື່ອນທີ່ຮັກ" ຫລື "ເພື່ອນ, ເຊິ່ງແມ່ນເພື່ອນທີ່ຮັກຂອງຂ້ອຍ." ພາສາອື່ນໆອາດຈະເຫັນວ່າມັນເປັນເລື່ອງທຳມະຊາດຫຼາຍກວ່າທີ່ຈະສັ່ງສິນຄ້າແບບນີ້.
* ຈົ່ງສັງເກດວ່າຄຳວ່າ "ທີ່ຮັກແພງ" ແມ່ນມາຈາກຄຳສັບສຳລັບຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊິ່ງເປັນຮັກທີ່ບໍ່ມີເງື່ອນໄຂ, ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະລະ.

### ທີ່ຮັກແພງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ທີ່ຮັກ" ແມ່ນການສະແດງຄວາມຮັກແພງເຊິ່ງພັນລະນາເຖິງຄົນທີ່ຖືກຮັກແລະຮັກແພງຈາກຄົນອື່ນ.

* ຄຳວ່າ "ທີ່ຮັກ" ທີ່ມີຄວາມໝາຍກໍ່ ໝາຍຄວາມວ່າ "ຮັກ (ຄົນ)" ຫລື "(ໃຜເປັນຄົນທີ່ຮັກ)."
* ພຣະເຈົ້າກ່າວເຖິງພຣະເຢຊູວ່າ“ ພຣະບຸດທີ່ຮັກຂອງພຣະອົງ”.
* ໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາເຖິງຄຣິສຕະຈັກ, ພວກອັກຄະສາວົກ ມັກກ່າວເຖິງເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາວ່າເປັນທີ່ຮັກແພງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ຮັກ" ຫລື "ຮັກແພງ" ຫລື "ຮັກແພງ" ຫລື "ຮັກແພງຫຼາຍ."
* ໃນສະພາບການເວົ້າກ່ຽວກັບເພື່ອນສະໜິດ, ສິ່ງນີ້ອາດຈະແປວ່າ "ເພື່ອນທີ່ຮັກແພງຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ເພື່ອນສະໜິດຂອງຂ້ອຍ". ໃນພາສາອັງກິດມັນເປັນເລື່ອງທຳມະຊາດທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ເພື່ອນທີ່ຮັກ" ຫລື "ເພື່ອນ, ເຊິ່ງແມ່ນເພື່ອນທີ່ຮັກຂອງຂ້ອຍ." ພາສາອື່ນໆອາດຈະເຫັນວ່າມັນເປັນເລື່ອງທຳມະຊາດຫຼາຍກວ່າທີ່ຈະສັ່ງສິນຄ້າແບບນີ້.
* ຈົ່ງສັງເກດວ່າຄຳວ່າ "ທີ່ຮັກແພງ" ແມ່ນມາຈາກຄຳສັບສຳລັບຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າ, ເຊິ່ງເປັນຮັກທີ່ບໍ່ມີເງື່ອນໄຂ, ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະເສຍສະລະ.

### ທີ່ເຫລືອ, ຍັງເຫລືອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ຕາມຄວາມໝາຍຕົວຈິງ ໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສິ່ງທີ່“ ເຫລືອ” ຫລື“ ເຫລືອ” ຈາກ ຈຳນວນຫຼືກຸ່ມທີ່ໃຫຍ່ກວ່າ.

* ສ່ວນຫຼາຍແມ່ນ "ຜູ້ທີ່ເຫລືອ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ລອດຊີວິດຈາກສະຖານະການທີ່ເປັນໄພຂົ່ມຂູ່ຕໍ່ຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ຍັງຊື່ສັດຕໍ່ພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ.
* ເອຊາຢາໄດ້ກ່າວເຖິງຊາວຢິວກຸ່ມໜຶ່ງວ່າເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທີ່ລອດຊີວິດຈາກການໂຈມຕີຈາກຄົນພາຍນອກແລະມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອກັບໄປດິນແດນແຫ່ງ ຄຳ ສັນຍາໃນການາອານ.
* ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບການເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ຂອງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກໃຫ້ຮັບເອົາພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ໝາຍຄວາມວ່າມີຄົນອື່ນທີ່ບໍ່ສັດຊື່ຫລືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ລອດຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ.

% ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ, "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ນີ້" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄົນສ່ວນທີ່ເຫຼືອນີ້" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງຊື່ສັດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່."
* "ປະຊາຊົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທັງ ໝົດ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ສ່ວນທີ່ເຫຼືອຂອງປະຊາຊົນທັງ ໝົດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງເຫຼືອ".

### ທີ່ເຫລືອ, ຍັງເຫລືອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ຕາມຄວາມໝາຍຕົວຈິງ ໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສິ່ງທີ່“ ເຫລືອ” ຫລື“ ເຫລືອ” ຈາກ ຈຳນວນຫຼືກຸ່ມທີ່ໃຫຍ່ກວ່າ.

* ສ່ວນຫຼາຍແມ່ນ "ຜູ້ທີ່ເຫລືອ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ລອດຊີວິດຈາກສະຖານະການທີ່ເປັນໄພຂົ່ມຂູ່ຕໍ່ຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ຍັງຊື່ສັດຕໍ່ພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ.
* ເອຊາຢາໄດ້ກ່າວເຖິງຊາວຢິວກຸ່ມໜຶ່ງວ່າເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທີ່ລອດຊີວິດຈາກການໂຈມຕີຈາກຄົນພາຍນອກແລະມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອກັບໄປດິນແດນແຫ່ງ ຄຳ ສັນຍາໃນການາອານ.
* ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບການເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ຂອງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກໃຫ້ຮັບເອົາພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ໝາຍຄວາມວ່າມີຄົນອື່ນທີ່ບໍ່ສັດຊື່ຫລືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ລອດຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ.

% ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ, "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ນີ້" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄົນສ່ວນທີ່ເຫຼືອນີ້" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງຊື່ສັດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່."
* "ປະຊາຊົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທັງ ໝົດ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ສ່ວນທີ່ເຫຼືອຂອງປະຊາຊົນທັງ ໝົດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງເຫຼືອ".

### ທີ່ເຫລືອ, ຍັງເຫລືອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ຕາມຄວາມໝາຍຕົວຈິງ ໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສິ່ງທີ່“ ເຫລືອ” ຫລື“ ເຫລືອ” ຈາກ ຈຳນວນຫຼືກຸ່ມທີ່ໃຫຍ່ກວ່າ.

* ສ່ວນຫຼາຍແມ່ນ "ຜູ້ທີ່ເຫລືອ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ລອດຊີວິດຈາກສະຖານະການທີ່ເປັນໄພຂົ່ມຂູ່ຕໍ່ຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ຍັງຊື່ສັດຕໍ່ພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ.
* ເອຊາຢາໄດ້ກ່າວເຖິງຊາວຢິວກຸ່ມໜຶ່ງວ່າເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທີ່ລອດຊີວິດຈາກການໂຈມຕີຈາກຄົນພາຍນອກແລະມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອກັບໄປດິນແດນແຫ່ງ ຄຳ ສັນຍາໃນການາອານ.
* ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບການເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ຂອງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກໃຫ້ຮັບເອົາພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ໝາຍຄວາມວ່າມີຄົນອື່ນທີ່ບໍ່ສັດຊື່ຫລືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ລອດຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ.

% ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ, "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ນີ້" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄົນສ່ວນທີ່ເຫຼືອນີ້" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງຊື່ສັດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່."
* "ປະຊາຊົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທັງ ໝົດ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ສ່ວນທີ່ເຫຼືອຂອງປະຊາຊົນທັງ ໝົດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງເຫຼືອ".

### ທີ່ເຫລືອ, ຍັງເຫລືອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ຕາມຄວາມໝາຍຕົວຈິງ ໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສິ່ງທີ່“ ເຫລືອ” ຫລື“ ເຫລືອ” ຈາກ ຈຳນວນຫຼືກຸ່ມທີ່ໃຫຍ່ກວ່າ.

* ສ່ວນຫຼາຍແມ່ນ "ຜູ້ທີ່ເຫລືອ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ລອດຊີວິດຈາກສະຖານະການທີ່ເປັນໄພຂົ່ມຂູ່ຕໍ່ຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ຍັງຊື່ສັດຕໍ່ພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ.
* ເອຊາຢາໄດ້ກ່າວເຖິງຊາວຢິວກຸ່ມໜຶ່ງວ່າເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທີ່ລອດຊີວິດຈາກການໂຈມຕີຈາກຄົນພາຍນອກແລະມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອກັບໄປດິນແດນແຫ່ງ ຄຳ ສັນຍາໃນການາອານ.
* ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບການເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ຂອງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກໃຫ້ຮັບເອົາພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ໝາຍຄວາມວ່າມີຄົນອື່ນທີ່ບໍ່ສັດຊື່ຫລືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ລອດຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ.

% ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ, "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ນີ້" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄົນສ່ວນທີ່ເຫຼືອນີ້" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງຊື່ສັດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່."
* "ປະຊາຊົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທັງ ໝົດ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ສ່ວນທີ່ເຫຼືອຂອງປະຊາຊົນທັງ ໝົດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງເຫຼືອ".

### ທີ່ເຫລືອ, ຍັງເຫລືອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ຕາມຄວາມໝາຍຕົວຈິງ ໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສິ່ງທີ່“ ເຫລືອ” ຫລື“ ເຫລືອ” ຈາກ ຈຳນວນຫຼືກຸ່ມທີ່ໃຫຍ່ກວ່າ.

* ສ່ວນຫຼາຍແມ່ນ "ຜູ້ທີ່ເຫລືອ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ລອດຊີວິດຈາກສະຖານະການທີ່ເປັນໄພຂົ່ມຂູ່ຕໍ່ຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ຍັງຊື່ສັດຕໍ່ພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ.
* ເອຊາຢາໄດ້ກ່າວເຖິງຊາວຢິວກຸ່ມໜຶ່ງວ່າເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທີ່ລອດຊີວິດຈາກການໂຈມຕີຈາກຄົນພາຍນອກແລະມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອກັບໄປດິນແດນແຫ່ງ ຄຳ ສັນຍາໃນການາອານ.
* ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບການເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ຂອງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກໃຫ້ຮັບເອົາພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ໝາຍຄວາມວ່າມີຄົນອື່ນທີ່ບໍ່ສັດຊື່ຫລືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ລອດຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ.

% ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ, "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ນີ້" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄົນສ່ວນທີ່ເຫຼືອນີ້" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງຊື່ສັດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່."
* "ປະຊາຊົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທັງ ໝົດ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ສ່ວນທີ່ເຫຼືອຂອງປະຊາຊົນທັງ ໝົດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງເຫຼືອ".

### ທີ່ເຫລືອ, ຍັງເຫລືອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ຕາມຄວາມໝາຍຕົວຈິງ ໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສິ່ງທີ່“ ເຫລືອ” ຫລື“ ເຫລືອ” ຈາກ ຈຳນວນຫຼືກຸ່ມທີ່ໃຫຍ່ກວ່າ.

* ສ່ວນຫຼາຍແມ່ນ "ຜູ້ທີ່ເຫລືອ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ລອດຊີວິດຈາກສະຖານະການທີ່ເປັນໄພຂົ່ມຂູ່ຕໍ່ຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ຍັງຊື່ສັດຕໍ່ພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ.
* ເອຊາຢາໄດ້ກ່າວເຖິງຊາວຢິວກຸ່ມໜຶ່ງວ່າເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທີ່ລອດຊີວິດຈາກການໂຈມຕີຈາກຄົນພາຍນອກແລະມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອກັບໄປດິນແດນແຫ່ງ ຄຳ ສັນຍາໃນການາອານ.
* ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບການເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ຂອງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກໃຫ້ຮັບເອົາພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ໝາຍຄວາມວ່າມີຄົນອື່ນທີ່ບໍ່ສັດຊື່ຫລືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ລອດຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ.

% ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ, "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ນີ້" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄົນສ່ວນທີ່ເຫຼືອນີ້" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງຊື່ສັດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່."
* "ປະຊາຊົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທັງ ໝົດ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ສ່ວນທີ່ເຫຼືອຂອງປະຊາຊົນທັງ ໝົດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງເຫຼືອ".

### ທີ່ເຫລືອ, ຍັງເຫລືອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ຕາມຄວາມໝາຍຕົວຈິງ ໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສິ່ງທີ່“ ເຫລືອ” ຫລື“ ເຫລືອ” ຈາກ ຈຳນວນຫຼືກຸ່ມທີ່ໃຫຍ່ກວ່າ.

* ສ່ວນຫຼາຍແມ່ນ "ຜູ້ທີ່ເຫລືອ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ລອດຊີວິດຈາກສະຖານະການທີ່ເປັນໄພຂົ່ມຂູ່ຕໍ່ຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ຍັງຊື່ສັດຕໍ່ພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ.
* ເອຊາຢາໄດ້ກ່າວເຖິງຊາວຢິວກຸ່ມໜຶ່ງວ່າເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທີ່ລອດຊີວິດຈາກການໂຈມຕີຈາກຄົນພາຍນອກແລະມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອກັບໄປດິນແດນແຫ່ງ ຄຳ ສັນຍາໃນການາອານ.
* ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບການເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ຂອງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກໃຫ້ຮັບເອົາພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ໝາຍຄວາມວ່າມີຄົນອື່ນທີ່ບໍ່ສັດຊື່ຫລືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ລອດຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ.

% ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ, "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ນີ້" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄົນສ່ວນທີ່ເຫຼືອນີ້" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງຊື່ສັດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່."
* "ປະຊາຊົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທັງ ໝົດ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ສ່ວນທີ່ເຫຼືອຂອງປະຊາຊົນທັງ ໝົດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງເຫຼືອ".

### ທີ່ເຫລືອ, ຍັງເຫລືອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ຕາມຄວາມໝາຍຕົວຈິງ ໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສິ່ງທີ່“ ເຫລືອ” ຫລື“ ເຫລືອ” ຈາກ ຈຳນວນຫຼືກຸ່ມທີ່ໃຫຍ່ກວ່າ.

* ສ່ວນຫຼາຍແມ່ນ "ຜູ້ທີ່ເຫລືອ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ລອດຊີວິດຈາກສະຖານະການທີ່ເປັນໄພຂົ່ມຂູ່ຕໍ່ຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ຍັງຊື່ສັດຕໍ່ພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ.
* ເອຊາຢາໄດ້ກ່າວເຖິງຊາວຢິວກຸ່ມໜຶ່ງວ່າເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທີ່ລອດຊີວິດຈາກການໂຈມຕີຈາກຄົນພາຍນອກແລະມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອກັບໄປດິນແດນແຫ່ງ ຄຳ ສັນຍາໃນການາອານ.
* ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບການເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ຂອງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກໃຫ້ຮັບເອົາພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ໝາຍຄວາມວ່າມີຄົນອື່ນທີ່ບໍ່ສັດຊື່ຫລືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ລອດຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ.

% ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ, "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ນີ້" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄົນສ່ວນທີ່ເຫຼືອນີ້" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງຊື່ສັດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່."
* "ປະຊາຊົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທັງ ໝົດ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ສ່ວນທີ່ເຫຼືອຂອງປະຊາຊົນທັງ ໝົດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງເຫຼືອ".

### ທີ່ເຫລືອ, ຍັງເຫລືອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ຕາມຄວາມໝາຍຕົວຈິງ ໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສິ່ງທີ່“ ເຫລືອ” ຫລື“ ເຫລືອ” ຈາກ ຈຳນວນຫຼືກຸ່ມທີ່ໃຫຍ່ກວ່າ.

* ສ່ວນຫຼາຍແມ່ນ "ຜູ້ທີ່ເຫລືອ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ລອດຊີວິດຈາກສະຖານະການທີ່ເປັນໄພຂົ່ມຂູ່ຕໍ່ຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ຍັງຊື່ສັດຕໍ່ພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ.
* ເອຊາຢາໄດ້ກ່າວເຖິງຊາວຢິວກຸ່ມໜຶ່ງວ່າເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທີ່ລອດຊີວິດຈາກການໂຈມຕີຈາກຄົນພາຍນອກແລະມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອກັບໄປດິນແດນແຫ່ງ ຄຳ ສັນຍາໃນການາອານ.
* ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບການເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ຂອງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກໃຫ້ຮັບເອົາພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ໝາຍຄວາມວ່າມີຄົນອື່ນທີ່ບໍ່ສັດຊື່ຫລືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ລອດຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ.

% ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ, "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ນີ້" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄົນສ່ວນທີ່ເຫຼືອນີ້" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງຊື່ສັດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່."
* "ປະຊາຊົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທັງ ໝົດ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ສ່ວນທີ່ເຫຼືອຂອງປະຊາຊົນທັງ ໝົດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງເຫຼືອ".

### ທີ່ເຫລືອ, ຍັງເຫລືອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ຕາມຄວາມໝາຍຕົວຈິງ ໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສິ່ງທີ່“ ເຫລືອ” ຫລື“ ເຫລືອ” ຈາກ ຈຳນວນຫຼືກຸ່ມທີ່ໃຫຍ່ກວ່າ.

* ສ່ວນຫຼາຍແມ່ນ "ຜູ້ທີ່ເຫລືອ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ລອດຊີວິດຈາກສະຖານະການທີ່ເປັນໄພຂົ່ມຂູ່ຕໍ່ຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ຍັງຊື່ສັດຕໍ່ພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ.
* ເອຊາຢາໄດ້ກ່າວເຖິງຊາວຢິວກຸ່ມໜຶ່ງວ່າເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທີ່ລອດຊີວິດຈາກການໂຈມຕີຈາກຄົນພາຍນອກແລະມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອກັບໄປດິນແດນແຫ່ງ ຄຳ ສັນຍາໃນການາອານ.
* ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບການເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ຂອງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກໃຫ້ຮັບເອົາພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ໝາຍຄວາມວ່າມີຄົນອື່ນທີ່ບໍ່ສັດຊື່ຫລືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ລອດຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ.

% ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ, "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ນີ້" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄົນສ່ວນທີ່ເຫຼືອນີ້" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງຊື່ສັດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່."
* "ປະຊາຊົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທັງ ໝົດ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ສ່ວນທີ່ເຫຼືອຂອງປະຊາຊົນທັງ ໝົດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງເຫຼືອ".

### ທີ່ເຫລືອ, ຍັງເຫລືອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ຕາມຄວາມໝາຍຕົວຈິງ ໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສິ່ງທີ່“ ເຫລືອ” ຫລື“ ເຫລືອ” ຈາກ ຈຳນວນຫຼືກຸ່ມທີ່ໃຫຍ່ກວ່າ.

* ສ່ວນຫຼາຍແມ່ນ "ຜູ້ທີ່ເຫລືອ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ລອດຊີວິດຈາກສະຖານະການທີ່ເປັນໄພຂົ່ມຂູ່ຕໍ່ຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ຍັງຊື່ສັດຕໍ່ພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ.
* ເອຊາຢາໄດ້ກ່າວເຖິງຊາວຢິວກຸ່ມໜຶ່ງວ່າເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທີ່ລອດຊີວິດຈາກການໂຈມຕີຈາກຄົນພາຍນອກແລະມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອກັບໄປດິນແດນແຫ່ງ ຄຳ ສັນຍາໃນການາອານ.
* ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບການເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ຂອງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກໃຫ້ຮັບເອົາພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ໝາຍຄວາມວ່າມີຄົນອື່ນທີ່ບໍ່ສັດຊື່ຫລືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ລອດຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ.

% ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ, "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ນີ້" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄົນສ່ວນທີ່ເຫຼືອນີ້" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງຊື່ສັດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່."
* "ປະຊາຊົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທັງ ໝົດ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ສ່ວນທີ່ເຫຼືອຂອງປະຊາຊົນທັງ ໝົດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງເຫຼືອ".

### ທີ່ເຫລືອ, ຍັງເຫລືອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ຕາມຄວາມໝາຍຕົວຈິງ ໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສິ່ງທີ່“ ເຫລືອ” ຫລື“ ເຫລືອ” ຈາກ ຈຳນວນຫຼືກຸ່ມທີ່ໃຫຍ່ກວ່າ.

* ສ່ວນຫຼາຍແມ່ນ "ຜູ້ທີ່ເຫລືອ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ລອດຊີວິດຈາກສະຖານະການທີ່ເປັນໄພຂົ່ມຂູ່ຕໍ່ຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ຍັງຊື່ສັດຕໍ່ພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ.
* ເອຊາຢາໄດ້ກ່າວເຖິງຊາວຢິວກຸ່ມໜຶ່ງວ່າເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທີ່ລອດຊີວິດຈາກການໂຈມຕີຈາກຄົນພາຍນອກແລະມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອກັບໄປດິນແດນແຫ່ງ ຄຳ ສັນຍາໃນການາອານ.
* ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບການເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ຂອງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກໃຫ້ຮັບເອົາພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ໝາຍຄວາມວ່າມີຄົນອື່ນທີ່ບໍ່ສັດຊື່ຫລືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ລອດຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ.

% ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ, "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ນີ້" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄົນສ່ວນທີ່ເຫຼືອນີ້" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງຊື່ສັດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່."
* "ປະຊາຊົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທັງ ໝົດ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ສ່ວນທີ່ເຫຼືອຂອງປະຊາຊົນທັງ ໝົດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງເຫຼືອ".

### ທີ່ເຫລືອ, ຍັງເຫລືອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ຕາມຄວາມໝາຍຕົວຈິງ ໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສິ່ງທີ່“ ເຫລືອ” ຫລື“ ເຫລືອ” ຈາກ ຈຳນວນຫຼືກຸ່ມທີ່ໃຫຍ່ກວ່າ.

* ສ່ວນຫຼາຍແມ່ນ "ຜູ້ທີ່ເຫລືອ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ລອດຊີວິດຈາກສະຖານະການທີ່ເປັນໄພຂົ່ມຂູ່ຕໍ່ຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ຍັງຊື່ສັດຕໍ່ພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ.
* ເອຊາຢາໄດ້ກ່າວເຖິງຊາວຢິວກຸ່ມໜຶ່ງວ່າເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທີ່ລອດຊີວິດຈາກການໂຈມຕີຈາກຄົນພາຍນອກແລະມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອກັບໄປດິນແດນແຫ່ງ ຄຳ ສັນຍາໃນການາອານ.
* ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບການເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ຂອງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກໃຫ້ຮັບເອົາພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ໝາຍຄວາມວ່າມີຄົນອື່ນທີ່ບໍ່ສັດຊື່ຫລືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ລອດຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ.

% ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ, "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ນີ້" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄົນສ່ວນທີ່ເຫຼືອນີ້" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງຊື່ສັດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່."
* "ປະຊາຊົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທັງ ໝົດ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ສ່ວນທີ່ເຫຼືອຂອງປະຊາຊົນທັງ ໝົດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງເຫຼືອ".

### ທີ່ເຫລືອ, ຍັງເຫລືອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ຕາມຄວາມໝາຍຕົວຈິງ ໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສິ່ງທີ່“ ເຫລືອ” ຫລື“ ເຫລືອ” ຈາກ ຈຳນວນຫຼືກຸ່ມທີ່ໃຫຍ່ກວ່າ.

* ສ່ວນຫຼາຍແມ່ນ "ຜູ້ທີ່ເຫລືອ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ລອດຊີວິດຈາກສະຖານະການທີ່ເປັນໄພຂົ່ມຂູ່ຕໍ່ຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ຍັງຊື່ສັດຕໍ່ພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ.
* ເອຊາຢາໄດ້ກ່າວເຖິງຊາວຢິວກຸ່ມໜຶ່ງວ່າເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທີ່ລອດຊີວິດຈາກການໂຈມຕີຈາກຄົນພາຍນອກແລະມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອກັບໄປດິນແດນແຫ່ງ ຄຳ ສັນຍາໃນການາອານ.
* ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບການເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ຂອງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກໃຫ້ຮັບເອົາພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ໝາຍຄວາມວ່າມີຄົນອື່ນທີ່ບໍ່ສັດຊື່ຫລືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ລອດຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ.

% ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ, "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ນີ້" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄົນສ່ວນທີ່ເຫຼືອນີ້" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງຊື່ສັດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່."
* "ປະຊາຊົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທັງ ໝົດ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ສ່ວນທີ່ເຫຼືອຂອງປະຊາຊົນທັງ ໝົດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງເຫຼືອ".

### ທີ່ເຫລືອ, ຍັງເຫລືອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ຕາມຄວາມໝາຍຕົວຈິງ ໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສິ່ງທີ່“ ເຫລືອ” ຫລື“ ເຫລືອ” ຈາກ ຈຳນວນຫຼືກຸ່ມທີ່ໃຫຍ່ກວ່າ.

* ສ່ວນຫຼາຍແມ່ນ "ຜູ້ທີ່ເຫລືອ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ລອດຊີວິດຈາກສະຖານະການທີ່ເປັນໄພຂົ່ມຂູ່ຕໍ່ຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ຍັງຊື່ສັດຕໍ່ພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ.
* ເອຊາຢາໄດ້ກ່າວເຖິງຊາວຢິວກຸ່ມໜຶ່ງວ່າເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທີ່ລອດຊີວິດຈາກການໂຈມຕີຈາກຄົນພາຍນອກແລະມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອກັບໄປດິນແດນແຫ່ງ ຄຳ ສັນຍາໃນການາອານ.
* ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບການເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ຂອງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກໃຫ້ຮັບເອົາພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ໝາຍຄວາມວ່າມີຄົນອື່ນທີ່ບໍ່ສັດຊື່ຫລືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ລອດຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ.

% ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ, "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ນີ້" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄົນສ່ວນທີ່ເຫຼືອນີ້" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງຊື່ສັດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່."
* "ປະຊາຊົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທັງ ໝົດ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ສ່ວນທີ່ເຫຼືອຂອງປະຊາຊົນທັງ ໝົດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງເຫຼືອ".

### ທີ່ເຫລືອ, ຍັງເຫລືອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ຕາມຄວາມໝາຍຕົວຈິງ ໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສິ່ງທີ່“ ເຫລືອ” ຫລື“ ເຫລືອ” ຈາກ ຈຳນວນຫຼືກຸ່ມທີ່ໃຫຍ່ກວ່າ.

* ສ່ວນຫຼາຍແມ່ນ "ຜູ້ທີ່ເຫລືອ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ລອດຊີວິດຈາກສະຖານະການທີ່ເປັນໄພຂົ່ມຂູ່ຕໍ່ຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ຍັງຊື່ສັດຕໍ່ພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ.
* ເອຊາຢາໄດ້ກ່າວເຖິງຊາວຢິວກຸ່ມໜຶ່ງວ່າເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທີ່ລອດຊີວິດຈາກການໂຈມຕີຈາກຄົນພາຍນອກແລະມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອກັບໄປດິນແດນແຫ່ງ ຄຳ ສັນຍາໃນການາອານ.
* ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບການເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ຂອງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກໃຫ້ຮັບເອົາພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ໝາຍຄວາມວ່າມີຄົນອື່ນທີ່ບໍ່ສັດຊື່ຫລືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ລອດຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ.

% ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ, "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ນີ້" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄົນສ່ວນທີ່ເຫຼືອນີ້" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງຊື່ສັດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່."
* "ປະຊາຊົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທັງ ໝົດ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ສ່ວນທີ່ເຫຼືອຂອງປະຊາຊົນທັງ ໝົດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງເຫຼືອ".

### ທີ່ເຫລືອ, ຍັງເຫລືອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ຕາມຄວາມໝາຍຕົວຈິງ ໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສິ່ງທີ່“ ເຫລືອ” ຫລື“ ເຫລືອ” ຈາກ ຈຳນວນຫຼືກຸ່ມທີ່ໃຫຍ່ກວ່າ.

* ສ່ວນຫຼາຍແມ່ນ "ຜູ້ທີ່ເຫລືອ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ລອດຊີວິດຈາກສະຖານະການທີ່ເປັນໄພຂົ່ມຂູ່ຕໍ່ຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ຍັງຊື່ສັດຕໍ່ພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ.
* ເອຊາຢາໄດ້ກ່າວເຖິງຊາວຢິວກຸ່ມໜຶ່ງວ່າເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທີ່ລອດຊີວິດຈາກການໂຈມຕີຈາກຄົນພາຍນອກແລະມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອກັບໄປດິນແດນແຫ່ງ ຄຳ ສັນຍາໃນການາອານ.
* ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບການເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ຂອງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກໃຫ້ຮັບເອົາພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ໝາຍຄວາມວ່າມີຄົນອື່ນທີ່ບໍ່ສັດຊື່ຫລືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ລອດຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ.

% ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ, "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ນີ້" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄົນສ່ວນທີ່ເຫຼືອນີ້" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງຊື່ສັດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່."
* "ປະຊາຊົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທັງ ໝົດ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ສ່ວນທີ່ເຫຼືອຂອງປະຊາຊົນທັງ ໝົດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງເຫຼືອ".

### ທີ່ເຫລືອ, ຍັງເຫລືອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ຕາມຄວາມໝາຍຕົວຈິງ ໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສິ່ງທີ່“ ເຫລືອ” ຫລື“ ເຫລືອ” ຈາກ ຈຳນວນຫຼືກຸ່ມທີ່ໃຫຍ່ກວ່າ.

* ສ່ວນຫຼາຍແມ່ນ "ຜູ້ທີ່ເຫລືອ" ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ລອດຊີວິດຈາກສະຖານະການທີ່ເປັນໄພຂົ່ມຂູ່ຕໍ່ຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ຍັງຊື່ສັດຕໍ່ພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງ.
* ເອຊາຢາໄດ້ກ່າວເຖິງຊາວຢິວກຸ່ມໜຶ່ງວ່າເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທີ່ລອດຊີວິດຈາກການໂຈມຕີຈາກຄົນພາຍນອກແລະມີຊີວິດຢູ່ເພື່ອກັບໄປດິນແດນແຫ່ງ ຄຳ ສັນຍາໃນການາອານ.
* ໂປໂລເວົ້າກ່ຽວກັບການເປັນຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ຂອງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກໃຫ້ຮັບເອົາພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ“ ທີ່ເຫຼືອ” ໝາຍຄວາມວ່າມີຄົນອື່ນທີ່ບໍ່ສັດຊື່ຫລືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ລອດຊີວິດຫຼືຜູ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ຖືກເລືອກ.

% ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ປະໂຫຍກທີ່ກ່າວວ່າ, "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່ນີ້" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຄົນສ່ວນທີ່ເຫຼືອນີ້" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງຊື່ສັດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ເຫລືອຢູ່."
* "ປະຊາຊົນທີ່ເຫລືອຢູ່ທັງ ໝົດ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ສ່ວນທີ່ເຫຼືອຂອງປະຊາຊົນທັງ ໝົດ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຍັງເຫຼືອ".

### ທຸກທໍລະມານ,ຄວາມທຸກທໍລະມານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ທຸກທໍລະມານ" ແລະ "ຄວາມທຸກທໍລະມານ" ໝາຍເຖິງການປະສົບກັບບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ພໍໃຈ, ເຊັ່ນຄວາມເຈັບປ່ວຍ, ຄວາມເຈັບປວດ, ຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກອື່ນໆ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນຖືກຂົ່ມເຫັງຫລືເມື່ອພວກເຂົາເຈັບປ່ວຍ, ພວກເຂົາກໍ່ທຸກທໍລະມານ.
* ບາງຄັ້ງປະຊາຊົນທຸກທໍລະມານຍ້ອນສິ່ງທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດ; ບາງຄັ້ງທີ່ພວກເຂົາທົນທຸກເພາະຄວາມບາບແລະໂລກໄພໄຂ້ເຈັບ.
* ຄວາມທຸກທໍລະມານທາງດ້ານຮ່າງກາຍ, ເຊັ່ນ: ຄວາມຮູ້ສຶກເຈັບປວດຫຼືເຈັບປ່ວຍ. ມັນຍັງສາມາດເປັນອາລົມເຊັ່ນ: ຄວາມຢ້ານກົວ, ຄວາມໂສກເສົ້າ, ຫລືຄວາມໂດດດ່ຽວ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ“ ທົນທຸກທໍລະມານກັບຂ້ອຍ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ທົນກັບຂ້ອຍ” ຫລື“ ຟັງຂ້ອຍບອກ” ຫລື“ ຟັງດ້ວຍຄວາມອົດທົນ”.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ“ ທຸກທໍລະມານ” ຍັງແປໄດ້ອີກວ່າ“ ຮູ້ສຶກເຈັບປວດ” ຫລື“ ທົນທຸກຕໍ່ຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ” ຫລື“ ປະສົບກັບຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ” ຫລື“ ຜ່ານປະສົບການທີ່ຫຍຸ້ງຍາກແລະເຈັບປວດ”.
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມທຸກທໍລະມານ" ຍັງແປໄດ້ອີກວ່າ "ສະຖານະການທີ່ຫຍຸ້ງຍາກທີ່ສຸດ" ຫຼື "ຄວາມລໍາບາກຢ່າງຮຸນແຮງ" ຫຼື "ປະສົບຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ" ຫຼື "ເວລາທີ່ພົບປະສົບການທີ່ເຈັບປວດທີ່ສຸດ".
* ຄຳວ່າ "ທົນທຸກຕໍ່ຄວາມຫິວກະຫາຍ" ຍັງແປໄດ້ອີກວ່າ "ປະສົບການຫິວກະຫາຍ" ຫລື "ທໍລະມານກັບຄວາມຫິວກະຫາຍ".
* "ທົນທຸກຕໍ່ຄວາມຮຸນແຮງ" ຍັງແປໄດ້ອີກວ່າ "ໄດ້ຮັບຄວາມຮຸນແຮງ" ຫຼື "ຖືກທຳຮ້າຍໂດຍການກະທຳຮຸນແຮງ".

### ທຸກທໍລະມານ,ຄວາມທຸກທໍລະມານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ທຸກທໍລະມານ" ແລະ "ຄວາມທຸກທໍລະມານ" ໝາຍເຖິງການປະສົບກັບບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ພໍໃຈ, ເຊັ່ນຄວາມເຈັບປ່ວຍ, ຄວາມເຈັບປວດ, ຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກອື່ນໆ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນຖືກຂົ່ມເຫັງຫລືເມື່ອພວກເຂົາເຈັບປ່ວຍ, ພວກເຂົາກໍ່ທຸກທໍລະມານ.
* ບາງຄັ້ງປະຊາຊົນທຸກທໍລະມານຍ້ອນສິ່ງທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດ; ບາງຄັ້ງທີ່ພວກເຂົາທົນທຸກເພາະຄວາມບາບແລະໂລກໄພໄຂ້ເຈັບ.
* ຄວາມທຸກທໍລະມານທາງດ້ານຮ່າງກາຍ, ເຊັ່ນ: ຄວາມຮູ້ສຶກເຈັບປວດຫຼືເຈັບປ່ວຍ. ມັນຍັງສາມາດເປັນອາລົມເຊັ່ນ: ຄວາມຢ້ານກົວ, ຄວາມໂສກເສົ້າ, ຫລືຄວາມໂດດດ່ຽວ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ“ ທົນທຸກທໍລະມານກັບຂ້ອຍ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ທົນກັບຂ້ອຍ” ຫລື“ ຟັງຂ້ອຍບອກ” ຫລື“ ຟັງດ້ວຍຄວາມອົດທົນ”.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ“ ທຸກທໍລະມານ” ຍັງແປໄດ້ອີກວ່າ“ ຮູ້ສຶກເຈັບປວດ” ຫລື“ ທົນທຸກຕໍ່ຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ” ຫລື“ ປະສົບກັບຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ” ຫລື“ ຜ່ານປະສົບການທີ່ຫຍຸ້ງຍາກແລະເຈັບປວດ”.
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມທຸກທໍລະມານ" ຍັງແປໄດ້ອີກວ່າ "ສະຖານະການທີ່ຫຍຸ້ງຍາກທີ່ສຸດ" ຫຼື "ຄວາມລໍາບາກຢ່າງຮຸນແຮງ" ຫຼື "ປະສົບຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ" ຫຼື "ເວລາທີ່ພົບປະສົບການທີ່ເຈັບປວດທີ່ສຸດ".
* ຄຳວ່າ "ທົນທຸກຕໍ່ຄວາມຫິວກະຫາຍ" ຍັງແປໄດ້ອີກວ່າ "ປະສົບການຫິວກະຫາຍ" ຫລື "ທໍລະມານກັບຄວາມຫິວກະຫາຍ".
* "ທົນທຸກຕໍ່ຄວາມຮຸນແຮງ" ຍັງແປໄດ້ອີກວ່າ "ໄດ້ຮັບຄວາມຮຸນແຮງ" ຫຼື "ຖືກທຳຮ້າຍໂດຍການກະທຳຮຸນແຮງ".

### ທຸກທໍລະມານ,ຄວາມທຸກທໍລະມານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ທຸກທໍລະມານ" ແລະ "ຄວາມທຸກທໍລະມານ" ໝາຍເຖິງການປະສົບກັບບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ພໍໃຈ, ເຊັ່ນຄວາມເຈັບປ່ວຍ, ຄວາມເຈັບປວດ, ຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກອື່ນໆ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນຖືກຂົ່ມເຫັງຫລືເມື່ອພວກເຂົາເຈັບປ່ວຍ, ພວກເຂົາກໍ່ທຸກທໍລະມານ.
* ບາງຄັ້ງປະຊາຊົນທຸກທໍລະມານຍ້ອນສິ່ງທີ່ບໍ່ຖືກຕ້ອງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຮັດ; ບາງຄັ້ງທີ່ພວກເຂົາທົນທຸກເພາະຄວາມບາບແລະໂລກໄພໄຂ້ເຈັບ.
* ຄວາມທຸກທໍລະມານທາງດ້ານຮ່າງກາຍ, ເຊັ່ນ: ຄວາມຮູ້ສຶກເຈັບປວດຫຼືເຈັບປ່ວຍ. ມັນຍັງສາມາດເປັນອາລົມເຊັ່ນ: ຄວາມຢ້ານກົວ, ຄວາມໂສກເສົ້າ, ຫລືຄວາມໂດດດ່ຽວ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ“ ທົນທຸກທໍລະມານກັບຂ້ອຍ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ທົນກັບຂ້ອຍ” ຫລື“ ຟັງຂ້ອຍບອກ” ຫລື“ ຟັງດ້ວຍຄວາມອົດທົນ”.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ“ ທຸກທໍລະມານ” ຍັງແປໄດ້ອີກວ່າ“ ຮູ້ສຶກເຈັບປວດ” ຫລື“ ທົນທຸກຕໍ່ຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ” ຫລື“ ປະສົບກັບຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ” ຫລື“ ຜ່ານປະສົບການທີ່ຫຍຸ້ງຍາກແລະເຈັບປວດ”.
* ອີງຕາມສະພາບການ, "ຄວາມທຸກທໍລະມານ" ຍັງແປໄດ້ອີກວ່າ "ສະຖານະການທີ່ຫຍຸ້ງຍາກທີ່ສຸດ" ຫຼື "ຄວາມລໍາບາກຢ່າງຮຸນແຮງ" ຫຼື "ປະສົບຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ" ຫຼື "ເວລາທີ່ພົບປະສົບການທີ່ເຈັບປວດທີ່ສຸດ".
* ຄຳວ່າ "ທົນທຸກຕໍ່ຄວາມຫິວກະຫາຍ" ຍັງແປໄດ້ອີກວ່າ "ປະສົບການຫິວກະຫາຍ" ຫລື "ທໍລະມານກັບຄວາມຫິວກະຫາຍ".
* "ທົນທຸກຕໍ່ຄວາມຮຸນແຮງ" ຍັງແປໄດ້ອີກວ່າ "ໄດ້ຮັບຄວາມຮຸນແຮງ" ຫຼື "ຖືກທຳຮ້າຍໂດຍການກະທຳຮຸນແຮງ".

### ທຸກທໍລະມານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ທຸກທໍລະມານ" ອ້າງເຖິງຄວາມທຸກຍາກຢ່າງຍິ່ງ. ການທໍລະມານບາງຄົນໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜບາງຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານທີ່ຊອບກະທຳດ້ວຍວິທີໂຫດຮ້າຍ.

* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ທຸກທໍລະມານ" ອ້າງເຖິງຄວາມເຈັບປວດແລະຄວາມທຸກທໍລະມານທາງກາຍ. ຕົວຢ່າງວ່າ:ຫນັງສືພຣະນິມິດທີ່ອະທິບາຍເຖິງການທຸກທໍລະມານທາງຮ່າງກາຍທີ່ຜູ້ນະມັດການ "ສັດຮ້າຍ" ຈະໄດ້ຮັບການທຸກທໍລະມານ ໃນຕອນຍຸກສຸດທ້າຍ.
* ຄວາມທຸກທໍລະມານອາດເກີດຂຶ້ນໃນຮູບແບບຂອງຄວາມທຸກທໍລະມານທາງຈິດວິນຍານແລະອາລົມຢ່າງທີ່ໂຢບໄດ້ຮັບປະສົບການ.
* ຕາມພຣະທຳພຣະນິມິດ, ຄົົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນຂອງພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບຄວາມທຸກທໍລະມານຊົ່ວນິລັນດອນໃນບຶງໄຟນາລົກ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປເປັນ "ຄວາມທຸກແສນສາຫັດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານຢ່າງຫລາຍ" ຫລື "ຄວາມທຸກທໍລະມານ" ຜູ້ແປບາງຄົນອາດເພີ່ມຄໍາວ່າ "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ທາງຈິດວິນຍານ" ເພື່ອໃຫ້ຄວາມຫມາຍຊັດເຈນຍິ່ງຂຶ້ນ.

### ທຸກທໍລະມານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ທຸກທໍລະມານ" ອ້າງເຖິງຄວາມທຸກຍາກຢ່າງຍິ່ງ. ການທໍລະມານບາງຄົນໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜບາງຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານທີ່ຊອບກະທຳດ້ວຍວິທີໂຫດຮ້າຍ.

* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ທຸກທໍລະມານ" ອ້າງເຖິງຄວາມເຈັບປວດແລະຄວາມທຸກທໍລະມານທາງກາຍ. ຕົວຢ່າງວ່າ:ຫນັງສືພຣະນິມິດທີ່ອະທິບາຍເຖິງການທຸກທໍລະມານທາງຮ່າງກາຍທີ່ຜູ້ນະມັດການ "ສັດຮ້າຍ" ຈະໄດ້ຮັບການທຸກທໍລະມານ ໃນຕອນຍຸກສຸດທ້າຍ.
* ຄວາມທຸກທໍລະມານອາດເກີດຂຶ້ນໃນຮູບແບບຂອງຄວາມທຸກທໍລະມານທາງຈິດວິນຍານແລະອາລົມຢ່າງທີ່ໂຢບໄດ້ຮັບປະສົບການ.
* ຕາມພຣະທຳພຣະນິມິດ, ຄົົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນຂອງພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບຄວາມທຸກທໍລະມານຊົ່ວນິລັນດອນໃນບຶງໄຟນາລົກ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປເປັນ "ຄວາມທຸກແສນສາຫັດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານຢ່າງຫລາຍ" ຫລື "ຄວາມທຸກທໍລະມານ" ຜູ້ແປບາງຄົນອາດເພີ່ມຄໍາວ່າ "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ທາງຈິດວິນຍານ" ເພື່ອໃຫ້ຄວາມຫມາຍຊັດເຈນຍິ່ງຂຶ້ນ.

### ທຸກທໍລະມານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ທຸກທໍລະມານ" ອ້າງເຖິງຄວາມທຸກຍາກຢ່າງຍິ່ງ. ການທໍລະມານບາງຄົນໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜບາງຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານທີ່ຊອບກະທຳດ້ວຍວິທີໂຫດຮ້າຍ.

* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ທຸກທໍລະມານ" ອ້າງເຖິງຄວາມເຈັບປວດແລະຄວາມທຸກທໍລະມານທາງກາຍ. ຕົວຢ່າງວ່າ:ຫນັງສືພຣະນິມິດທີ່ອະທິບາຍເຖິງການທຸກທໍລະມານທາງຮ່າງກາຍທີ່ຜູ້ນະມັດການ "ສັດຮ້າຍ" ຈະໄດ້ຮັບການທຸກທໍລະມານ ໃນຕອນຍຸກສຸດທ້າຍ.
* ຄວາມທຸກທໍລະມານອາດເກີດຂຶ້ນໃນຮູບແບບຂອງຄວາມທຸກທໍລະມານທາງຈິດວິນຍານແລະອາລົມຢ່າງທີ່ໂຢບໄດ້ຮັບປະສົບການ.
* ຕາມພຣະທຳພຣະນິມິດ, ຄົົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນຂອງພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບຄວາມທຸກທໍລະມານຊົ່ວນິລັນດອນໃນບຶງໄຟນາລົກ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປເປັນ "ຄວາມທຸກແສນສາຫັດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານຢ່າງຫລາຍ" ຫລື "ຄວາມທຸກທໍລະມານ" ຜູ້ແປບາງຄົນອາດເພີ່ມຄໍາວ່າ "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ທາງຈິດວິນຍານ" ເພື່ອໃຫ້ຄວາມຫມາຍຊັດເຈນຍິ່ງຂຶ້ນ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດ, ຜູ້ສື່ສານ, ຕົວແທນ

#### ນິຍາມ

ທູດເປັນບຸກຄົນທີ່ຖືກເລືອກຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອໃຫ້ເປັນຕົວແທນປະເທດຂອງເຂົາ,ໃນການຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບປະເທດອື່ນໆ. ແລະກໍໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບແລະບາງຄັ້ງກໍຖືກແປໃຫ້ເປັນແບບທົ່ວໄປວ່າ "ຕົວແທນ."

* ທູດຫຼືຕົວແທນຈະນຳຂ່າວສານຈາກບຸກຄົນຫຼືທາງການທີ່ສົ່ງເຂົ້າໄປໃຫ້ປະຊາຊົນຊາບ.
* ໂດຍທົ່ວໆໄປຄຳວ່າ "ຕົວແທນ" ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບສິດອຳນາດທີ່ຈະກະທຳແລະເວົ້າແທນບຸກຄົນທີ່ເຂົາເປັນຕົວແທນຢູ່.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໄດ້ສອນໄວ້ວ່າຄຣິດສະຕຽນເປັນ "ທູດ" ຫຼື "ຕົວແທນ"ຂອງພຣະຄຣິດໃນໂລກນີ້ ແລະສັ່ງສອນຂ່າວສານຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ທູດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕົວແທນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື

"ຜູ້ສື່ສານທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ຖືກເລືອກ" ຫຼື "ຕົວແທນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແຕ່ງຕັ້ງໄວ້ ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາໃນບໍຣິບົດນັ້ນໆ.

* ຄຳວ່າ "ຄະນະທູດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ສື່ສານຢ່າງເປັນທາງບາງທ່ານ" ຫຼື "ກຸ່ມຕົວແທນທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຄະນະຂ້າຣາດຊະການຂອງປະຊາຊົນທີ່ຈະເວົ້າກັບປະຊາຊົນທັງຫຼາຍ.

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທູດສະຫວັນ, ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີອຳນາດຫຼາຍທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງ.ທູດສະຫວັນມີຢູ່ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍທຳຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາໃຫ້ທຳ.ຄຳວ່າ ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ ໝາຍເຖິງທູດສະຫວັນຜູ້ທີ່ປົກຄອງຫຼືຜູ້ນຳທູດສະຫວັນອື່ນໆທັງໝົດ.

* ຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວ." \* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຫົວໜ້າຜູ້ສົ່ງຂ່າວ" ມີທູດສະຫວັນອົງດຽວທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄັມພີວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄື ມີຄາເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ທູດສະຫວັນຈະນຳຂ່າວສານມາຈາກພຣະເຈົ້າມາໃຫ້ມະນຸດ.ຂ່າວສານເຫຼົ່ານີ້ລວມທັງຂໍ້ແນະນຳຕ່າງໆທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ມະນຸດກະທຳ.
* ທູດສະຫວັນບອກມະນຸດເຖິງເຫດການຕ່າງໆທີ່ກຳລັງຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດຫຼືເຫດການຕ່າງໆທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນໄປແລ້ວດ້ວຍ.
* ທູດສະຫວັນມີສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງແລະໃນພຣະຄັມພີ ບາງຄັ້ງພວກທູດສະຫວັນກໍຈະເວົ້າເໝືອນດັ່ງກັບວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງເວົ້າເອງ.
* ວິທີອື່ນໆທີ່ທູດສະຫວັນຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າຄື ການປົກປ້ອງແລະເສີມກຳລັງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າພິເສດເຊັ່ນ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ"ມີຄວາມໝາຍໄດ້ຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ 1.)ອາດໝາຍເຖິງ "ທູດສະຫວັນທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວທີ່ຮັບໃຊ້ພຣະຢາເວ" 2.)ອາດໝາຍເຖິງພຣະຢາເວ ເອງຜູ້ຊົງເບິ່ງແລ້ວຄ້າຍຄືທູດສະຫວັນໃນຂະນະທີ່ພຣະອົງຊົງເວົ້າກັບມະນຸດ ຫຼື ໜຶ່ງໃນຄວາມໝາຍເຫຼົ່ານີ້ອາດອະທິບາຍເຖິງບ່ອນທີ່ວ່າ ທູດສະຫວັນໃຊ້ຄຳວ່າ "ເຮົາ" ເໝືອນກັບເປັນພຣະຢາເວກຳລັງເວົ້າເອງ .

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຫຼາຍວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ທູດສະຫວັນ" ອາດລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ແຫ່ງຟ້າສະຫວັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຜູ້ສົ່ງຂ່າວແຫ່ງພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຜູ້ນຳຂອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຫົວໜ້າທີ່ປົກຄອງທູດສະຫວັນ" ຫຼື "ຜູ້ນຳທູດສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາເຖິງການແປຄຳເຫຼົ່ານີ້ໃນພາສາກາງຫຼືໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນດ້ວຍ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ທູດສະຫວັນຂອງພຣະຢາເວ" ຄວນແປໂດຍໃຊ້ຄຳສຳລັບ "ທູດສະຫວັນ" ແລະ "ພຣະຢາເວ" ຊຶ່ງຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັນໄດ້ ຫຼື ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທູດສະຫວັນຈາກພຣະຢາເວ" ຫຼື "ທູດສະຫວັນທີ່ຖືກສົ່ງມາໂດຍພຣະຢາເວ" ຫຼື "ພຣະຢາເວຜູ້ຊົງດູເໝືອນທູດສະຫວັນ."

### ທົດລອງ, ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ການທົດລອງຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງເປັນການພະຍາຍາມໃຫ້ເຂົາເຮັດບາງສຶ່ງຜຶດ.

* ການທົດລອງຄືບາງສຶ່ງທີ່ເປັນເຫດໃຫ້ບຸກຄົນໄດ້ເຮັດໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຜູ້ຄົນມັກຖືກທົດລອງໂດຍບາບທຳມະຊາດໃນຕົວຂອງເຂົາແລະໂດຍຄົນອື່ນ.
* ຊາຕານກໍ່ທົດລອງມະນຸດບໍ່ໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະທຳບາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຊາຕານໄດ້ທົດລອງພຣະເຢຊູເຈົ້າແລະໄດ້ພະຍາຍາມໃຫ້ພຣະອົງທຳໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດແຕ່ພຣະເຢຊູຊົງຕໍ່ຕ້ານຕໍ່ການທົດລອງຂອງຊາຕານທຸກຢ່າງແລະບໍ່ເຄີຍທຳບາບ.
* ຄຳວ່າ"ການທົດລອງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ອ້າງອຶງເຖຶງການທົດລອງພຣະເຈົ້້າດ້ວຍເຊຶງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນການດື້ດືງແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງຈົນເຖຶງຂັ້ນທີ່ຕ້ອງຮັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງໂດຍການລົງໂທດຕໍ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ນີ້ອາດເອຶ້ນໄດ້ວ່າ "ການທົດລອງ"ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດລອງ" ສາມາດແປວ່າ "ພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳບາບ" ຫຼື "ລໍ່ລວງ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ປາຖະໜາທີ່ຈະທຳບາບ".
* ວຶທີແປ"ການທົດລອງ" ສາມາດລວມ "ສຶງທີ່ທົດລອງ" ຫຼືສຶ່ງທີ່ລໍ່ລວງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ" ຫຼື "ສຶ່ງທີ່ເປັນສຶ່ງທີ່ປາຖະໜາໃຫ້ເຮັດຜຶດ".
* ໃນບາງເຫດການໃນການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເອົາພຣະເຈົ້າມາທົດສອບ" ຫຼື"ທົດສອບພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ທົດສອບຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື"ເປັນສາຍເຫດໃຫ້ພຣະເຈົ້າລົງໂທດ" ຫຼື "ຍັງດື້ດ້ານທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ".

### ທົດລອງ, ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ການທົດລອງຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງເປັນການພະຍາຍາມໃຫ້ເຂົາເຮັດບາງສຶ່ງຜຶດ.

* ການທົດລອງຄືບາງສຶ່ງທີ່ເປັນເຫດໃຫ້ບຸກຄົນໄດ້ເຮັດໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຜູ້ຄົນມັກຖືກທົດລອງໂດຍບາບທຳມະຊາດໃນຕົວຂອງເຂົາແລະໂດຍຄົນອື່ນ.
* ຊາຕານກໍ່ທົດລອງມະນຸດບໍ່ໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະທຳບາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຊາຕານໄດ້ທົດລອງພຣະເຢຊູເຈົ້າແລະໄດ້ພະຍາຍາມໃຫ້ພຣະອົງທຳໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດແຕ່ພຣະເຢຊູຊົງຕໍ່ຕ້ານຕໍ່ການທົດລອງຂອງຊາຕານທຸກຢ່າງແລະບໍ່ເຄີຍທຳບາບ.
* ຄຳວ່າ"ການທົດລອງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ອ້າງອຶງເຖຶງການທົດລອງພຣະເຈົ້້າດ້ວຍເຊຶງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນການດື້ດືງແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງຈົນເຖຶງຂັ້ນທີ່ຕ້ອງຮັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງໂດຍການລົງໂທດຕໍ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ນີ້ອາດເອຶ້ນໄດ້ວ່າ "ການທົດລອງ"ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດລອງ" ສາມາດແປວ່າ "ພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳບາບ" ຫຼື "ລໍ່ລວງ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ປາຖະໜາທີ່ຈະທຳບາບ".
* ວຶທີແປ"ການທົດລອງ" ສາມາດລວມ "ສຶງທີ່ທົດລອງ" ຫຼືສຶ່ງທີ່ລໍ່ລວງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ" ຫຼື "ສຶ່ງທີ່ເປັນສຶ່ງທີ່ປາຖະໜາໃຫ້ເຮັດຜຶດ".
* ໃນບາງເຫດການໃນການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເອົາພຣະເຈົ້າມາທົດສອບ" ຫຼື"ທົດສອບພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ທົດສອບຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື"ເປັນສາຍເຫດໃຫ້ພຣະເຈົ້າລົງໂທດ" ຫຼື "ຍັງດື້ດ້ານທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ".

### ທົດລອງ, ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ການທົດລອງຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງເປັນການພະຍາຍາມໃຫ້ເຂົາເຮັດບາງສຶ່ງຜຶດ.

* ການທົດລອງຄືບາງສຶ່ງທີ່ເປັນເຫດໃຫ້ບຸກຄົນໄດ້ເຮັດໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຜູ້ຄົນມັກຖືກທົດລອງໂດຍບາບທຳມະຊາດໃນຕົວຂອງເຂົາແລະໂດຍຄົນອື່ນ.
* ຊາຕານກໍ່ທົດລອງມະນຸດບໍ່ໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະທຳບາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຊາຕານໄດ້ທົດລອງພຣະເຢຊູເຈົ້າແລະໄດ້ພະຍາຍາມໃຫ້ພຣະອົງທຳໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດແຕ່ພຣະເຢຊູຊົງຕໍ່ຕ້ານຕໍ່ການທົດລອງຂອງຊາຕານທຸກຢ່າງແລະບໍ່ເຄີຍທຳບາບ.
* ຄຳວ່າ"ການທົດລອງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ອ້າງອຶງເຖຶງການທົດລອງພຣະເຈົ້້າດ້ວຍເຊຶງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນການດື້ດືງແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງຈົນເຖຶງຂັ້ນທີ່ຕ້ອງຮັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງໂດຍການລົງໂທດຕໍ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ນີ້ອາດເອຶ້ນໄດ້ວ່າ "ການທົດລອງ"ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດລອງ" ສາມາດແປວ່າ "ພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳບາບ" ຫຼື "ລໍ່ລວງ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ປາຖະໜາທີ່ຈະທຳບາບ".
* ວຶທີແປ"ການທົດລອງ" ສາມາດລວມ "ສຶງທີ່ທົດລອງ" ຫຼືສຶ່ງທີ່ລໍ່ລວງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ" ຫຼື "ສຶ່ງທີ່ເປັນສຶ່ງທີ່ປາຖະໜາໃຫ້ເຮັດຜຶດ".
* ໃນບາງເຫດການໃນການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເອົາພຣະເຈົ້າມາທົດສອບ" ຫຼື"ທົດສອບພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ທົດສອບຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື"ເປັນສາຍເຫດໃຫ້ພຣະເຈົ້າລົງໂທດ" ຫຼື "ຍັງດື້ດ້ານທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ".

### ທົດລອງ, ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ການທົດລອງຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງເປັນການພະຍາຍາມໃຫ້ເຂົາເຮັດບາງສຶ່ງຜຶດ.

* ການທົດລອງຄືບາງສຶ່ງທີ່ເປັນເຫດໃຫ້ບຸກຄົນໄດ້ເຮັດໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຜູ້ຄົນມັກຖືກທົດລອງໂດຍບາບທຳມະຊາດໃນຕົວຂອງເຂົາແລະໂດຍຄົນອື່ນ.
* ຊາຕານກໍ່ທົດລອງມະນຸດບໍ່ໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະທຳບາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຊາຕານໄດ້ທົດລອງພຣະເຢຊູເຈົ້າແລະໄດ້ພະຍາຍາມໃຫ້ພຣະອົງທຳໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດແຕ່ພຣະເຢຊູຊົງຕໍ່ຕ້ານຕໍ່ການທົດລອງຂອງຊາຕານທຸກຢ່າງແລະບໍ່ເຄີຍທຳບາບ.
* ຄຳວ່າ"ການທົດລອງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ອ້າງອຶງເຖຶງການທົດລອງພຣະເຈົ້້າດ້ວຍເຊຶງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນການດື້ດືງແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງຈົນເຖຶງຂັ້ນທີ່ຕ້ອງຮັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງໂດຍການລົງໂທດຕໍ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ນີ້ອາດເອຶ້ນໄດ້ວ່າ "ການທົດລອງ"ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດລອງ" ສາມາດແປວ່າ "ພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳບາບ" ຫຼື "ລໍ່ລວງ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ປາຖະໜາທີ່ຈະທຳບາບ".
* ວຶທີແປ"ການທົດລອງ" ສາມາດລວມ "ສຶງທີ່ທົດລອງ" ຫຼືສຶ່ງທີ່ລໍ່ລວງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ" ຫຼື "ສຶ່ງທີ່ເປັນສຶ່ງທີ່ປາຖະໜາໃຫ້ເຮັດຜຶດ".
* ໃນບາງເຫດການໃນການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເອົາພຣະເຈົ້າມາທົດສອບ" ຫຼື"ທົດສອບພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ທົດສອບຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື"ເປັນສາຍເຫດໃຫ້ພຣະເຈົ້າລົງໂທດ" ຫຼື "ຍັງດື້ດ້ານທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ".

### ທົດລອງ, ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ການທົດລອງຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງເປັນການພະຍາຍາມໃຫ້ເຂົາເຮັດບາງສຶ່ງຜຶດ.

* ການທົດລອງຄືບາງສຶ່ງທີ່ເປັນເຫດໃຫ້ບຸກຄົນໄດ້ເຮັດໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຜູ້ຄົນມັກຖືກທົດລອງໂດຍບາບທຳມະຊາດໃນຕົວຂອງເຂົາແລະໂດຍຄົນອື່ນ.
* ຊາຕານກໍ່ທົດລອງມະນຸດບໍ່ໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະທຳບາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຊາຕານໄດ້ທົດລອງພຣະເຢຊູເຈົ້າແລະໄດ້ພະຍາຍາມໃຫ້ພຣະອົງທຳໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດແຕ່ພຣະເຢຊູຊົງຕໍ່ຕ້ານຕໍ່ການທົດລອງຂອງຊາຕານທຸກຢ່າງແລະບໍ່ເຄີຍທຳບາບ.
* ຄຳວ່າ"ການທົດລອງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ອ້າງອຶງເຖຶງການທົດລອງພຣະເຈົ້້າດ້ວຍເຊຶງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນການດື້ດືງແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງຈົນເຖຶງຂັ້ນທີ່ຕ້ອງຮັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງໂດຍການລົງໂທດຕໍ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ນີ້ອາດເອຶ້ນໄດ້ວ່າ "ການທົດລອງ"ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດລອງ" ສາມາດແປວ່າ "ພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳບາບ" ຫຼື "ລໍ່ລວງ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ປາຖະໜາທີ່ຈະທຳບາບ".
* ວຶທີແປ"ການທົດລອງ" ສາມາດລວມ "ສຶງທີ່ທົດລອງ" ຫຼືສຶ່ງທີ່ລໍ່ລວງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ" ຫຼື "ສຶ່ງທີ່ເປັນສຶ່ງທີ່ປາຖະໜາໃຫ້ເຮັດຜຶດ".
* ໃນບາງເຫດການໃນການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເອົາພຣະເຈົ້າມາທົດສອບ" ຫຼື"ທົດສອບພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ທົດສອບຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື"ເປັນສາຍເຫດໃຫ້ພຣະເຈົ້າລົງໂທດ" ຫຼື "ຍັງດື້ດ້ານທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ".

### ທົດລອງ, ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ການທົດລອງຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງເປັນການພະຍາຍາມໃຫ້ເຂົາເຮັດບາງສຶ່ງຜຶດ.

* ການທົດລອງຄືບາງສຶ່ງທີ່ເປັນເຫດໃຫ້ບຸກຄົນໄດ້ເຮັດໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຜູ້ຄົນມັກຖືກທົດລອງໂດຍບາບທຳມະຊາດໃນຕົວຂອງເຂົາແລະໂດຍຄົນອື່ນ.
* ຊາຕານກໍ່ທົດລອງມະນຸດບໍ່ໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະທຳບາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຊາຕານໄດ້ທົດລອງພຣະເຢຊູເຈົ້າແລະໄດ້ພະຍາຍາມໃຫ້ພຣະອົງທຳໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດແຕ່ພຣະເຢຊູຊົງຕໍ່ຕ້ານຕໍ່ການທົດລອງຂອງຊາຕານທຸກຢ່າງແລະບໍ່ເຄີຍທຳບາບ.
* ຄຳວ່າ"ການທົດລອງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ອ້າງອຶງເຖຶງການທົດລອງພຣະເຈົ້້າດ້ວຍເຊຶງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນການດື້ດືງແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງຈົນເຖຶງຂັ້ນທີ່ຕ້ອງຮັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງໂດຍການລົງໂທດຕໍ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ນີ້ອາດເອຶ້ນໄດ້ວ່າ "ການທົດລອງ"ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດລອງ" ສາມາດແປວ່າ "ພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳບາບ" ຫຼື "ລໍ່ລວງ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ປາຖະໜາທີ່ຈະທຳບາບ".
* ວຶທີແປ"ການທົດລອງ" ສາມາດລວມ "ສຶງທີ່ທົດລອງ" ຫຼືສຶ່ງທີ່ລໍ່ລວງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ" ຫຼື "ສຶ່ງທີ່ເປັນສຶ່ງທີ່ປາຖະໜາໃຫ້ເຮັດຜຶດ".
* ໃນບາງເຫດການໃນການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເອົາພຣະເຈົ້າມາທົດສອບ" ຫຼື"ທົດສອບພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ທົດສອບຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື"ເປັນສາຍເຫດໃຫ້ພຣະເຈົ້າລົງໂທດ" ຫຼື "ຍັງດື້ດ້ານທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ".

### ທົດລອງ, ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ການທົດລອງຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງເປັນການພະຍາຍາມໃຫ້ເຂົາເຮັດບາງສຶ່ງຜຶດ.

* ການທົດລອງຄືບາງສຶ່ງທີ່ເປັນເຫດໃຫ້ບຸກຄົນໄດ້ເຮັດໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຜູ້ຄົນມັກຖືກທົດລອງໂດຍບາບທຳມະຊາດໃນຕົວຂອງເຂົາແລະໂດຍຄົນອື່ນ.
* ຊາຕານກໍ່ທົດລອງມະນຸດບໍ່ໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະທຳບາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຊາຕານໄດ້ທົດລອງພຣະເຢຊູເຈົ້າແລະໄດ້ພະຍາຍາມໃຫ້ພຣະອົງທຳໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດແຕ່ພຣະເຢຊູຊົງຕໍ່ຕ້ານຕໍ່ການທົດລອງຂອງຊາຕານທຸກຢ່າງແລະບໍ່ເຄີຍທຳບາບ.
* ຄຳວ່າ"ການທົດລອງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ອ້າງອຶງເຖຶງການທົດລອງພຣະເຈົ້້າດ້ວຍເຊຶງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນການດື້ດືງແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງຈົນເຖຶງຂັ້ນທີ່ຕ້ອງຮັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງໂດຍການລົງໂທດຕໍ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ນີ້ອາດເອຶ້ນໄດ້ວ່າ "ການທົດລອງ"ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດລອງ" ສາມາດແປວ່າ "ພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳບາບ" ຫຼື "ລໍ່ລວງ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ປາຖະໜາທີ່ຈະທຳບາບ".
* ວຶທີແປ"ການທົດລອງ" ສາມາດລວມ "ສຶງທີ່ທົດລອງ" ຫຼືສຶ່ງທີ່ລໍ່ລວງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ" ຫຼື "ສຶ່ງທີ່ເປັນສຶ່ງທີ່ປາຖະໜາໃຫ້ເຮັດຜຶດ".
* ໃນບາງເຫດການໃນການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເອົາພຣະເຈົ້າມາທົດສອບ" ຫຼື"ທົດສອບພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ທົດສອບຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື"ເປັນສາຍເຫດໃຫ້ພຣະເຈົ້າລົງໂທດ" ຫຼື "ຍັງດື້ດ້ານທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ".

### ທົດລອງ, ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ການທົດລອງຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງເປັນການພະຍາຍາມໃຫ້ເຂົາເຮັດບາງສຶ່ງຜຶດ.

* ການທົດລອງຄືບາງສຶ່ງທີ່ເປັນເຫດໃຫ້ບຸກຄົນໄດ້ເຮັດໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຜູ້ຄົນມັກຖືກທົດລອງໂດຍບາບທຳມະຊາດໃນຕົວຂອງເຂົາແລະໂດຍຄົນອື່ນ.
* ຊາຕານກໍ່ທົດລອງມະນຸດບໍ່ໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະທຳບາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຊາຕານໄດ້ທົດລອງພຣະເຢຊູເຈົ້າແລະໄດ້ພະຍາຍາມໃຫ້ພຣະອົງທຳໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດແຕ່ພຣະເຢຊູຊົງຕໍ່ຕ້ານຕໍ່ການທົດລອງຂອງຊາຕານທຸກຢ່າງແລະບໍ່ເຄີຍທຳບາບ.
* ຄຳວ່າ"ການທົດລອງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ອ້າງອຶງເຖຶງການທົດລອງພຣະເຈົ້້າດ້ວຍເຊຶງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນການດື້ດືງແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງຈົນເຖຶງຂັ້ນທີ່ຕ້ອງຮັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງໂດຍການລົງໂທດຕໍ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ນີ້ອາດເອຶ້ນໄດ້ວ່າ "ການທົດລອງ"ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດລອງ" ສາມາດແປວ່າ "ພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳບາບ" ຫຼື "ລໍ່ລວງ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ປາຖະໜາທີ່ຈະທຳບາບ".
* ວຶທີແປ"ການທົດລອງ" ສາມາດລວມ "ສຶງທີ່ທົດລອງ" ຫຼືສຶ່ງທີ່ລໍ່ລວງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ" ຫຼື "ສຶ່ງທີ່ເປັນສຶ່ງທີ່ປາຖະໜາໃຫ້ເຮັດຜຶດ".
* ໃນບາງເຫດການໃນການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເອົາພຣະເຈົ້າມາທົດສອບ" ຫຼື"ທົດສອບພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ທົດສອບຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື"ເປັນສາຍເຫດໃຫ້ພຣະເຈົ້າລົງໂທດ" ຫຼື "ຍັງດື້ດ້ານທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ".

### ທົດລອງ, ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ການທົດລອງຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງເປັນການພະຍາຍາມໃຫ້ເຂົາເຮັດບາງສຶ່ງຜຶດ.

* ການທົດລອງຄືບາງສຶ່ງທີ່ເປັນເຫດໃຫ້ບຸກຄົນໄດ້ເຮັດໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຜູ້ຄົນມັກຖືກທົດລອງໂດຍບາບທຳມະຊາດໃນຕົວຂອງເຂົາແລະໂດຍຄົນອື່ນ.
* ຊາຕານກໍ່ທົດລອງມະນຸດບໍ່ໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະທຳບາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຊາຕານໄດ້ທົດລອງພຣະເຢຊູເຈົ້າແລະໄດ້ພະຍາຍາມໃຫ້ພຣະອົງທຳໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດແຕ່ພຣະເຢຊູຊົງຕໍ່ຕ້ານຕໍ່ການທົດລອງຂອງຊາຕານທຸກຢ່າງແລະບໍ່ເຄີຍທຳບາບ.
* ຄຳວ່າ"ການທົດລອງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ອ້າງອຶງເຖຶງການທົດລອງພຣະເຈົ້້າດ້ວຍເຊຶງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນການດື້ດືງແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງຈົນເຖຶງຂັ້ນທີ່ຕ້ອງຮັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງໂດຍການລົງໂທດຕໍ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ນີ້ອາດເອຶ້ນໄດ້ວ່າ "ການທົດລອງ"ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດລອງ" ສາມາດແປວ່າ "ພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳບາບ" ຫຼື "ລໍ່ລວງ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ປາຖະໜາທີ່ຈະທຳບາບ".
* ວຶທີແປ"ການທົດລອງ" ສາມາດລວມ "ສຶງທີ່ທົດລອງ" ຫຼືສຶ່ງທີ່ລໍ່ລວງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ" ຫຼື "ສຶ່ງທີ່ເປັນສຶ່ງທີ່ປາຖະໜາໃຫ້ເຮັດຜຶດ".
* ໃນບາງເຫດການໃນການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເອົາພຣະເຈົ້າມາທົດສອບ" ຫຼື"ທົດສອບພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ທົດສອບຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື"ເປັນສາຍເຫດໃຫ້ພຣະເຈົ້າລົງໂທດ" ຫຼື "ຍັງດື້ດ້ານທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ".

### ທົດລອງ, ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ການທົດລອງຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງເປັນການພະຍາຍາມໃຫ້ເຂົາເຮັດບາງສຶ່ງຜຶດ.

* ການທົດລອງຄືບາງສຶ່ງທີ່ເປັນເຫດໃຫ້ບຸກຄົນໄດ້ເຮັດໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຜູ້ຄົນມັກຖືກທົດລອງໂດຍບາບທຳມະຊາດໃນຕົວຂອງເຂົາແລະໂດຍຄົນອື່ນ.
* ຊາຕານກໍ່ທົດລອງມະນຸດບໍ່ໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະທຳບາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຊາຕານໄດ້ທົດລອງພຣະເຢຊູເຈົ້າແລະໄດ້ພະຍາຍາມໃຫ້ພຣະອົງທຳໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດແຕ່ພຣະເຢຊູຊົງຕໍ່ຕ້ານຕໍ່ການທົດລອງຂອງຊາຕານທຸກຢ່າງແລະບໍ່ເຄີຍທຳບາບ.
* ຄຳວ່າ"ການທົດລອງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ອ້າງອຶງເຖຶງການທົດລອງພຣະເຈົ້້າດ້ວຍເຊຶງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນການດື້ດືງແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງຈົນເຖຶງຂັ້ນທີ່ຕ້ອງຮັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງໂດຍການລົງໂທດຕໍ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ນີ້ອາດເອຶ້ນໄດ້ວ່າ "ການທົດລອງ"ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດລອງ" ສາມາດແປວ່າ "ພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳບາບ" ຫຼື "ລໍ່ລວງ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ປາຖະໜາທີ່ຈະທຳບາບ".
* ວຶທີແປ"ການທົດລອງ" ສາມາດລວມ "ສຶງທີ່ທົດລອງ" ຫຼືສຶ່ງທີ່ລໍ່ລວງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ" ຫຼື "ສຶ່ງທີ່ເປັນສຶ່ງທີ່ປາຖະໜາໃຫ້ເຮັດຜຶດ".
* ໃນບາງເຫດການໃນການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເອົາພຣະເຈົ້າມາທົດສອບ" ຫຼື"ທົດສອບພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ທົດສອບຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື"ເປັນສາຍເຫດໃຫ້ພຣະເຈົ້າລົງໂທດ" ຫຼື "ຍັງດື້ດ້ານທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ".

### ທົດລອງ, ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ການທົດລອງຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງເປັນການພະຍາຍາມໃຫ້ເຂົາເຮັດບາງສຶ່ງຜຶດ.

* ການທົດລອງຄືບາງສຶ່ງທີ່ເປັນເຫດໃຫ້ບຸກຄົນໄດ້ເຮັດໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຜູ້ຄົນມັກຖືກທົດລອງໂດຍບາບທຳມະຊາດໃນຕົວຂອງເຂົາແລະໂດຍຄົນອື່ນ.
* ຊາຕານກໍ່ທົດລອງມະນຸດບໍ່ໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະທຳບາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຊາຕານໄດ້ທົດລອງພຣະເຢຊູເຈົ້າແລະໄດ້ພະຍາຍາມໃຫ້ພຣະອົງທຳໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດແຕ່ພຣະເຢຊູຊົງຕໍ່ຕ້ານຕໍ່ການທົດລອງຂອງຊາຕານທຸກຢ່າງແລະບໍ່ເຄີຍທຳບາບ.
* ຄຳວ່າ"ການທົດລອງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ອ້າງອຶງເຖຶງການທົດລອງພຣະເຈົ້້າດ້ວຍເຊຶງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນການດື້ດືງແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງຈົນເຖຶງຂັ້ນທີ່ຕ້ອງຮັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງໂດຍການລົງໂທດຕໍ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ນີ້ອາດເອຶ້ນໄດ້ວ່າ "ການທົດລອງ"ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດລອງ" ສາມາດແປວ່າ "ພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳບາບ" ຫຼື "ລໍ່ລວງ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ປາຖະໜາທີ່ຈະທຳບາບ".
* ວຶທີແປ"ການທົດລອງ" ສາມາດລວມ "ສຶງທີ່ທົດລອງ" ຫຼືສຶ່ງທີ່ລໍ່ລວງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ" ຫຼື "ສຶ່ງທີ່ເປັນສຶ່ງທີ່ປາຖະໜາໃຫ້ເຮັດຜຶດ".
* ໃນບາງເຫດການໃນການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເອົາພຣະເຈົ້າມາທົດສອບ" ຫຼື"ທົດສອບພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ທົດສອບຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື"ເປັນສາຍເຫດໃຫ້ພຣະເຈົ້າລົງໂທດ" ຫຼື "ຍັງດື້ດ້ານທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ".

### ທົດລອງ, ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ການທົດລອງຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງເປັນການພະຍາຍາມໃຫ້ເຂົາເຮັດບາງສຶ່ງຜຶດ.

* ການທົດລອງຄືບາງສຶ່ງທີ່ເປັນເຫດໃຫ້ບຸກຄົນໄດ້ເຮັດໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຜູ້ຄົນມັກຖືກທົດລອງໂດຍບາບທຳມະຊາດໃນຕົວຂອງເຂົາແລະໂດຍຄົນອື່ນ.
* ຊາຕານກໍ່ທົດລອງມະນຸດບໍ່ໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະທຳບາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຊາຕານໄດ້ທົດລອງພຣະເຢຊູເຈົ້າແລະໄດ້ພະຍາຍາມໃຫ້ພຣະອົງທຳໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດແຕ່ພຣະເຢຊູຊົງຕໍ່ຕ້ານຕໍ່ການທົດລອງຂອງຊາຕານທຸກຢ່າງແລະບໍ່ເຄີຍທຳບາບ.
* ຄຳວ່າ"ການທົດລອງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ອ້າງອຶງເຖຶງການທົດລອງພຣະເຈົ້້າດ້ວຍເຊຶງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນການດື້ດືງແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງຈົນເຖຶງຂັ້ນທີ່ຕ້ອງຮັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງໂດຍການລົງໂທດຕໍ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ນີ້ອາດເອຶ້ນໄດ້ວ່າ "ການທົດລອງ"ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດລອງ" ສາມາດແປວ່າ "ພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳບາບ" ຫຼື "ລໍ່ລວງ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ປາຖະໜາທີ່ຈະທຳບາບ".
* ວຶທີແປ"ການທົດລອງ" ສາມາດລວມ "ສຶງທີ່ທົດລອງ" ຫຼືສຶ່ງທີ່ລໍ່ລວງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ" ຫຼື "ສຶ່ງທີ່ເປັນສຶ່ງທີ່ປາຖະໜາໃຫ້ເຮັດຜຶດ".
* ໃນບາງເຫດການໃນການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເອົາພຣະເຈົ້າມາທົດສອບ" ຫຼື"ທົດສອບພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ທົດສອບຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື"ເປັນສາຍເຫດໃຫ້ພຣະເຈົ້າລົງໂທດ" ຫຼື "ຍັງດື້ດ້ານທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ".

### ທົດລອງ, ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ການທົດລອງຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງເປັນການພະຍາຍາມໃຫ້ເຂົາເຮັດບາງສຶ່ງຜຶດ.

* ການທົດລອງຄືບາງສຶ່ງທີ່ເປັນເຫດໃຫ້ບຸກຄົນໄດ້ເຮັດໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຜູ້ຄົນມັກຖືກທົດລອງໂດຍບາບທຳມະຊາດໃນຕົວຂອງເຂົາແລະໂດຍຄົນອື່ນ.
* ຊາຕານກໍ່ທົດລອງມະນຸດບໍ່ໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະທຳບາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຊາຕານໄດ້ທົດລອງພຣະເຢຊູເຈົ້າແລະໄດ້ພະຍາຍາມໃຫ້ພຣະອົງທຳໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດແຕ່ພຣະເຢຊູຊົງຕໍ່ຕ້ານຕໍ່ການທົດລອງຂອງຊາຕານທຸກຢ່າງແລະບໍ່ເຄີຍທຳບາບ.
* ຄຳວ່າ"ການທົດລອງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ອ້າງອຶງເຖຶງການທົດລອງພຣະເຈົ້້າດ້ວຍເຊຶງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນການດື້ດືງແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງຈົນເຖຶງຂັ້ນທີ່ຕ້ອງຮັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງໂດຍການລົງໂທດຕໍ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ນີ້ອາດເອຶ້ນໄດ້ວ່າ "ການທົດລອງ"ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດລອງ" ສາມາດແປວ່າ "ພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳບາບ" ຫຼື "ລໍ່ລວງ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ປາຖະໜາທີ່ຈະທຳບາບ".
* ວຶທີແປ"ການທົດລອງ" ສາມາດລວມ "ສຶງທີ່ທົດລອງ" ຫຼືສຶ່ງທີ່ລໍ່ລວງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ" ຫຼື "ສຶ່ງທີ່ເປັນສຶ່ງທີ່ປາຖະໜາໃຫ້ເຮັດຜຶດ".
* ໃນບາງເຫດການໃນການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເອົາພຣະເຈົ້າມາທົດສອບ" ຫຼື"ທົດສອບພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ທົດສອບຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື"ເປັນສາຍເຫດໃຫ້ພຣະເຈົ້າລົງໂທດ" ຫຼື "ຍັງດື້ດ້ານທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ".

### ທົດລອງ, ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ການທົດລອງຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງເປັນການພະຍາຍາມໃຫ້ເຂົາເຮັດບາງສຶ່ງຜຶດ.

* ການທົດລອງຄືບາງສຶ່ງທີ່ເປັນເຫດໃຫ້ບຸກຄົນໄດ້ເຮັດໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຜູ້ຄົນມັກຖືກທົດລອງໂດຍບາບທຳມະຊາດໃນຕົວຂອງເຂົາແລະໂດຍຄົນອື່ນ.
* ຊາຕານກໍ່ທົດລອງມະນຸດບໍ່ໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະທຳບາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຊາຕານໄດ້ທົດລອງພຣະເຢຊູເຈົ້າແລະໄດ້ພະຍາຍາມໃຫ້ພຣະອົງທຳໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດແຕ່ພຣະເຢຊູຊົງຕໍ່ຕ້ານຕໍ່ການທົດລອງຂອງຊາຕານທຸກຢ່າງແລະບໍ່ເຄີຍທຳບາບ.
* ຄຳວ່າ"ການທົດລອງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ອ້າງອຶງເຖຶງການທົດລອງພຣະເຈົ້້າດ້ວຍເຊຶງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນການດື້ດືງແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງຈົນເຖຶງຂັ້ນທີ່ຕ້ອງຮັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງໂດຍການລົງໂທດຕໍ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ນີ້ອາດເອຶ້ນໄດ້ວ່າ "ການທົດລອງ"ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດລອງ" ສາມາດແປວ່າ "ພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳບາບ" ຫຼື "ລໍ່ລວງ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ປາຖະໜາທີ່ຈະທຳບາບ".
* ວຶທີແປ"ການທົດລອງ" ສາມາດລວມ "ສຶງທີ່ທົດລອງ" ຫຼືສຶ່ງທີ່ລໍ່ລວງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ" ຫຼື "ສຶ່ງທີ່ເປັນສຶ່ງທີ່ປາຖະໜາໃຫ້ເຮັດຜຶດ".
* ໃນບາງເຫດການໃນການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເອົາພຣະເຈົ້າມາທົດສອບ" ຫຼື"ທົດສອບພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ທົດສອບຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື"ເປັນສາຍເຫດໃຫ້ພຣະເຈົ້າລົງໂທດ" ຫຼື "ຍັງດື້ດ້ານທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ".

### ທົດລອງ, ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ການທົດລອງຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງເປັນການພະຍາຍາມໃຫ້ເຂົາເຮັດບາງສຶ່ງຜຶດ.

* ການທົດລອງຄືບາງສຶ່ງທີ່ເປັນເຫດໃຫ້ບຸກຄົນໄດ້ເຮັດໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຜູ້ຄົນມັກຖືກທົດລອງໂດຍບາບທຳມະຊາດໃນຕົວຂອງເຂົາແລະໂດຍຄົນອື່ນ.
* ຊາຕານກໍ່ທົດລອງມະນຸດບໍ່ໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະທຳບາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຊາຕານໄດ້ທົດລອງພຣະເຢຊູເຈົ້າແລະໄດ້ພະຍາຍາມໃຫ້ພຣະອົງທຳໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດແຕ່ພຣະເຢຊູຊົງຕໍ່ຕ້ານຕໍ່ການທົດລອງຂອງຊາຕານທຸກຢ່າງແລະບໍ່ເຄີຍທຳບາບ.
* ຄຳວ່າ"ການທົດລອງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ອ້າງອຶງເຖຶງການທົດລອງພຣະເຈົ້້າດ້ວຍເຊຶງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນການດື້ດືງແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງຈົນເຖຶງຂັ້ນທີ່ຕ້ອງຮັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງໂດຍການລົງໂທດຕໍ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ນີ້ອາດເອຶ້ນໄດ້ວ່າ "ການທົດລອງ"ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດລອງ" ສາມາດແປວ່າ "ພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳບາບ" ຫຼື "ລໍ່ລວງ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ປາຖະໜາທີ່ຈະທຳບາບ".
* ວຶທີແປ"ການທົດລອງ" ສາມາດລວມ "ສຶງທີ່ທົດລອງ" ຫຼືສຶ່ງທີ່ລໍ່ລວງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ" ຫຼື "ສຶ່ງທີ່ເປັນສຶ່ງທີ່ປາຖະໜາໃຫ້ເຮັດຜຶດ".
* ໃນບາງເຫດການໃນການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເອົາພຣະເຈົ້າມາທົດສອບ" ຫຼື"ທົດສອບພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ທົດສອບຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື"ເປັນສາຍເຫດໃຫ້ພຣະເຈົ້າລົງໂທດ" ຫຼື "ຍັງດື້ດ້ານທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ".

### ທົດລອງ, ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ການທົດລອງຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງເປັນການພະຍາຍາມໃຫ້ເຂົາເຮັດບາງສຶ່ງຜຶດ.

* ການທົດລອງຄືບາງສຶ່ງທີ່ເປັນເຫດໃຫ້ບຸກຄົນໄດ້ເຮັດໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຜູ້ຄົນມັກຖືກທົດລອງໂດຍບາບທຳມະຊາດໃນຕົວຂອງເຂົາແລະໂດຍຄົນອື່ນ.
* ຊາຕານກໍ່ທົດລອງມະນຸດບໍ່ໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະທຳບາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຊາຕານໄດ້ທົດລອງພຣະເຢຊູເຈົ້າແລະໄດ້ພະຍາຍາມໃຫ້ພຣະອົງທຳໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດແຕ່ພຣະເຢຊູຊົງຕໍ່ຕ້ານຕໍ່ການທົດລອງຂອງຊາຕານທຸກຢ່າງແລະບໍ່ເຄີຍທຳບາບ.
* ຄຳວ່າ"ການທົດລອງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ອ້າງອຶງເຖຶງການທົດລອງພຣະເຈົ້້າດ້ວຍເຊຶງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນການດື້ດືງແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງຈົນເຖຶງຂັ້ນທີ່ຕ້ອງຮັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງໂດຍການລົງໂທດຕໍ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ນີ້ອາດເອຶ້ນໄດ້ວ່າ "ການທົດລອງ"ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດລອງ" ສາມາດແປວ່າ "ພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳບາບ" ຫຼື "ລໍ່ລວງ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ປາຖະໜາທີ່ຈະທຳບາບ".
* ວຶທີແປ"ການທົດລອງ" ສາມາດລວມ "ສຶງທີ່ທົດລອງ" ຫຼືສຶ່ງທີ່ລໍ່ລວງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ" ຫຼື "ສຶ່ງທີ່ເປັນສຶ່ງທີ່ປາຖະໜາໃຫ້ເຮັດຜຶດ".
* ໃນບາງເຫດການໃນການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເອົາພຣະເຈົ້າມາທົດສອບ" ຫຼື"ທົດສອບພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ທົດສອບຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື"ເປັນສາຍເຫດໃຫ້ພຣະເຈົ້າລົງໂທດ" ຫຼື "ຍັງດື້ດ້ານທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ".

### ທົດລອງ, ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ການທົດລອງຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງເປັນການພະຍາຍາມໃຫ້ເຂົາເຮັດບາງສຶ່ງຜຶດ.

* ການທົດລອງຄືບາງສຶ່ງທີ່ເປັນເຫດໃຫ້ບຸກຄົນໄດ້ເຮັດໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຜູ້ຄົນມັກຖືກທົດລອງໂດຍບາບທຳມະຊາດໃນຕົວຂອງເຂົາແລະໂດຍຄົນອື່ນ.
* ຊາຕານກໍ່ທົດລອງມະນຸດບໍ່ໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະທຳບາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຊາຕານໄດ້ທົດລອງພຣະເຢຊູເຈົ້າແລະໄດ້ພະຍາຍາມໃຫ້ພຣະອົງທຳໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດແຕ່ພຣະເຢຊູຊົງຕໍ່ຕ້ານຕໍ່ການທົດລອງຂອງຊາຕານທຸກຢ່າງແລະບໍ່ເຄີຍທຳບາບ.
* ຄຳວ່າ"ການທົດລອງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ອ້າງອຶງເຖຶງການທົດລອງພຣະເຈົ້້າດ້ວຍເຊຶງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນການດື້ດືງແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງຈົນເຖຶງຂັ້ນທີ່ຕ້ອງຮັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງໂດຍການລົງໂທດຕໍ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ນີ້ອາດເອຶ້ນໄດ້ວ່າ "ການທົດລອງ"ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດລອງ" ສາມາດແປວ່າ "ພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳບາບ" ຫຼື "ລໍ່ລວງ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ປາຖະໜາທີ່ຈະທຳບາບ".
* ວຶທີແປ"ການທົດລອງ" ສາມາດລວມ "ສຶງທີ່ທົດລອງ" ຫຼືສຶ່ງທີ່ລໍ່ລວງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ" ຫຼື "ສຶ່ງທີ່ເປັນສຶ່ງທີ່ປາຖະໜາໃຫ້ເຮັດຜຶດ".
* ໃນບາງເຫດການໃນການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເອົາພຣະເຈົ້າມາທົດສອບ" ຫຼື"ທົດສອບພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ທົດສອບຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື"ເປັນສາຍເຫດໃຫ້ພຣະເຈົ້າລົງໂທດ" ຫຼື "ຍັງດື້ດ້ານທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ".

### ທົດລອງ, ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ການທົດລອງຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງເປັນການພະຍາຍາມໃຫ້ເຂົາເຮັດບາງສຶ່ງຜຶດ.

* ການທົດລອງຄືບາງສຶ່ງທີ່ເປັນເຫດໃຫ້ບຸກຄົນໄດ້ເຮັດໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຜູ້ຄົນມັກຖືກທົດລອງໂດຍບາບທຳມະຊາດໃນຕົວຂອງເຂົາແລະໂດຍຄົນອື່ນ.
* ຊາຕານກໍ່ທົດລອງມະນຸດບໍ່ໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະທຳບາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຊາຕານໄດ້ທົດລອງພຣະເຢຊູເຈົ້າແລະໄດ້ພະຍາຍາມໃຫ້ພຣະອົງທຳໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດແຕ່ພຣະເຢຊູຊົງຕໍ່ຕ້ານຕໍ່ການທົດລອງຂອງຊາຕານທຸກຢ່າງແລະບໍ່ເຄີຍທຳບາບ.
* ຄຳວ່າ"ການທົດລອງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ອ້າງອຶງເຖຶງການທົດລອງພຣະເຈົ້້າດ້ວຍເຊຶງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນການດື້ດືງແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງຈົນເຖຶງຂັ້ນທີ່ຕ້ອງຮັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງໂດຍການລົງໂທດຕໍ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ນີ້ອາດເອຶ້ນໄດ້ວ່າ "ການທົດລອງ"ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດລອງ" ສາມາດແປວ່າ "ພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳບາບ" ຫຼື "ລໍ່ລວງ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ປາຖະໜາທີ່ຈະທຳບາບ".
* ວຶທີແປ"ການທົດລອງ" ສາມາດລວມ "ສຶງທີ່ທົດລອງ" ຫຼືສຶ່ງທີ່ລໍ່ລວງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ" ຫຼື "ສຶ່ງທີ່ເປັນສຶ່ງທີ່ປາຖະໜາໃຫ້ເຮັດຜຶດ".
* ໃນບາງເຫດການໃນການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເອົາພຣະເຈົ້າມາທົດສອບ" ຫຼື"ທົດສອບພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ທົດສອບຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື"ເປັນສາຍເຫດໃຫ້ພຣະເຈົ້າລົງໂທດ" ຫຼື "ຍັງດື້ດ້ານທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ".

### ທົດລອງ, ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ການທົດລອງຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງເປັນການພະຍາຍາມໃຫ້ເຂົາເຮັດບາງສຶ່ງຜຶດ.

* ການທົດລອງຄືບາງສຶ່ງທີ່ເປັນເຫດໃຫ້ບຸກຄົນໄດ້ເຮັດໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຜູ້ຄົນມັກຖືກທົດລອງໂດຍບາບທຳມະຊາດໃນຕົວຂອງເຂົາແລະໂດຍຄົນອື່ນ.
* ຊາຕານກໍ່ທົດລອງມະນຸດບໍ່ໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະທຳບາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຊາຕານໄດ້ທົດລອງພຣະເຢຊູເຈົ້າແລະໄດ້ພະຍາຍາມໃຫ້ພຣະອົງທຳໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດແຕ່ພຣະເຢຊູຊົງຕໍ່ຕ້ານຕໍ່ການທົດລອງຂອງຊາຕານທຸກຢ່າງແລະບໍ່ເຄີຍທຳບາບ.
* ຄຳວ່າ"ການທົດລອງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ອ້າງອຶງເຖຶງການທົດລອງພຣະເຈົ້້າດ້ວຍເຊຶງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນການດື້ດືງແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງຈົນເຖຶງຂັ້ນທີ່ຕ້ອງຮັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງໂດຍການລົງໂທດຕໍ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ນີ້ອາດເອຶ້ນໄດ້ວ່າ "ການທົດລອງ"ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດລອງ" ສາມາດແປວ່າ "ພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳບາບ" ຫຼື "ລໍ່ລວງ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ປາຖະໜາທີ່ຈະທຳບາບ".
* ວຶທີແປ"ການທົດລອງ" ສາມາດລວມ "ສຶງທີ່ທົດລອງ" ຫຼືສຶ່ງທີ່ລໍ່ລວງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ" ຫຼື "ສຶ່ງທີ່ເປັນສຶ່ງທີ່ປາຖະໜາໃຫ້ເຮັດຜຶດ".
* ໃນບາງເຫດການໃນການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເອົາພຣະເຈົ້າມາທົດສອບ" ຫຼື"ທົດສອບພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ທົດສອບຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື"ເປັນສາຍເຫດໃຫ້ພຣະເຈົ້າລົງໂທດ" ຫຼື "ຍັງດື້ດ້ານທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ".

### ທົດລອງ, ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ການທົດລອງຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງເປັນການພະຍາຍາມໃຫ້ເຂົາເຮັດບາງສຶ່ງຜຶດ.

* ການທົດລອງຄືບາງສຶ່ງທີ່ເປັນເຫດໃຫ້ບຸກຄົນໄດ້ເຮັດໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຜູ້ຄົນມັກຖືກທົດລອງໂດຍບາບທຳມະຊາດໃນຕົວຂອງເຂົາແລະໂດຍຄົນອື່ນ.
* ຊາຕານກໍ່ທົດລອງມະນຸດບໍ່ໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະທຳບາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຊາຕານໄດ້ທົດລອງພຣະເຢຊູເຈົ້າແລະໄດ້ພະຍາຍາມໃຫ້ພຣະອົງທຳໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດແຕ່ພຣະເຢຊູຊົງຕໍ່ຕ້ານຕໍ່ການທົດລອງຂອງຊາຕານທຸກຢ່າງແລະບໍ່ເຄີຍທຳບາບ.
* ຄຳວ່າ"ການທົດລອງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ອ້າງອຶງເຖຶງການທົດລອງພຣະເຈົ້້າດ້ວຍເຊຶງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນການດື້ດືງແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງຈົນເຖຶງຂັ້ນທີ່ຕ້ອງຮັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງໂດຍການລົງໂທດຕໍ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ນີ້ອາດເອຶ້ນໄດ້ວ່າ "ການທົດລອງ"ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດລອງ" ສາມາດແປວ່າ "ພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳບາບ" ຫຼື "ລໍ່ລວງ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ປາຖະໜາທີ່ຈະທຳບາບ".
* ວຶທີແປ"ການທົດລອງ" ສາມາດລວມ "ສຶງທີ່ທົດລອງ" ຫຼືສຶ່ງທີ່ລໍ່ລວງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ" ຫຼື "ສຶ່ງທີ່ເປັນສຶ່ງທີ່ປາຖະໜາໃຫ້ເຮັດຜຶດ".
* ໃນບາງເຫດການໃນການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເອົາພຣະເຈົ້າມາທົດສອບ" ຫຼື"ທົດສອບພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ທົດສອບຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື"ເປັນສາຍເຫດໃຫ້ພຣະເຈົ້າລົງໂທດ" ຫຼື "ຍັງດື້ດ້ານທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ".

### ທົດລອງ, ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ການທົດລອງຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງເປັນການພະຍາຍາມໃຫ້ເຂົາເຮັດບາງສຶ່ງຜຶດ.

* ການທົດລອງຄືບາງສຶ່ງທີ່ເປັນເຫດໃຫ້ບຸກຄົນໄດ້ເຮັດໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຜູ້ຄົນມັກຖືກທົດລອງໂດຍບາບທຳມະຊາດໃນຕົວຂອງເຂົາແລະໂດຍຄົນອື່ນ.
* ຊາຕານກໍ່ທົດລອງມະນຸດບໍ່ໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະທຳບາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຊາຕານໄດ້ທົດລອງພຣະເຢຊູເຈົ້າແລະໄດ້ພະຍາຍາມໃຫ້ພຣະອົງທຳໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດແຕ່ພຣະເຢຊູຊົງຕໍ່ຕ້ານຕໍ່ການທົດລອງຂອງຊາຕານທຸກຢ່າງແລະບໍ່ເຄີຍທຳບາບ.
* ຄຳວ່າ"ການທົດລອງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ອ້າງອຶງເຖຶງການທົດລອງພຣະເຈົ້້າດ້ວຍເຊຶງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນການດື້ດືງແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງຈົນເຖຶງຂັ້ນທີ່ຕ້ອງຮັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງໂດຍການລົງໂທດຕໍ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ນີ້ອາດເອຶ້ນໄດ້ວ່າ "ການທົດລອງ"ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດລອງ" ສາມາດແປວ່າ "ພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳບາບ" ຫຼື "ລໍ່ລວງ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ປາຖະໜາທີ່ຈະທຳບາບ".
* ວຶທີແປ"ການທົດລອງ" ສາມາດລວມ "ສຶງທີ່ທົດລອງ" ຫຼືສຶ່ງທີ່ລໍ່ລວງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ" ຫຼື "ສຶ່ງທີ່ເປັນສຶ່ງທີ່ປາຖະໜາໃຫ້ເຮັດຜຶດ".
* ໃນບາງເຫດການໃນການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເອົາພຣະເຈົ້າມາທົດສອບ" ຫຼື"ທົດສອບພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ທົດສອບຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື"ເປັນສາຍເຫດໃຫ້ພຣະເຈົ້າລົງໂທດ" ຫຼື "ຍັງດື້ດ້ານທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ".

### ທົດລອງ, ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ການທົດລອງຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງເປັນການພະຍາຍາມໃຫ້ເຂົາເຮັດບາງສຶ່ງຜຶດ.

* ການທົດລອງຄືບາງສຶ່ງທີ່ເປັນເຫດໃຫ້ບຸກຄົນໄດ້ເຮັດໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຜູ້ຄົນມັກຖືກທົດລອງໂດຍບາບທຳມະຊາດໃນຕົວຂອງເຂົາແລະໂດຍຄົນອື່ນ.
* ຊາຕານກໍ່ທົດລອງມະນຸດບໍ່ໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະທຳບາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຊາຕານໄດ້ທົດລອງພຣະເຢຊູເຈົ້າແລະໄດ້ພະຍາຍາມໃຫ້ພຣະອົງທຳໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດແຕ່ພຣະເຢຊູຊົງຕໍ່ຕ້ານຕໍ່ການທົດລອງຂອງຊາຕານທຸກຢ່າງແລະບໍ່ເຄີຍທຳບາບ.
* ຄຳວ່າ"ການທົດລອງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ອ້າງອຶງເຖຶງການທົດລອງພຣະເຈົ້້າດ້ວຍເຊຶງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນການດື້ດືງແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງຈົນເຖຶງຂັ້ນທີ່ຕ້ອງຮັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງໂດຍການລົງໂທດຕໍ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ນີ້ອາດເອຶ້ນໄດ້ວ່າ "ການທົດລອງ"ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດລອງ" ສາມາດແປວ່າ "ພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳບາບ" ຫຼື "ລໍ່ລວງ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ປາຖະໜາທີ່ຈະທຳບາບ".
* ວຶທີແປ"ການທົດລອງ" ສາມາດລວມ "ສຶງທີ່ທົດລອງ" ຫຼືສຶ່ງທີ່ລໍ່ລວງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ" ຫຼື "ສຶ່ງທີ່ເປັນສຶ່ງທີ່ປາຖະໜາໃຫ້ເຮັດຜຶດ".
* ໃນບາງເຫດການໃນການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເອົາພຣະເຈົ້າມາທົດສອບ" ຫຼື"ທົດສອບພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ທົດສອບຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື"ເປັນສາຍເຫດໃຫ້ພຣະເຈົ້າລົງໂທດ" ຫຼື "ຍັງດື້ດ້ານທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ".

### ທົດລອງ, ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ການທົດລອງຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງເປັນການພະຍາຍາມໃຫ້ເຂົາເຮັດບາງສຶ່ງຜຶດ.

* ການທົດລອງຄືບາງສຶ່ງທີ່ເປັນເຫດໃຫ້ບຸກຄົນໄດ້ເຮັດໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຜູ້ຄົນມັກຖືກທົດລອງໂດຍບາບທຳມະຊາດໃນຕົວຂອງເຂົາແລະໂດຍຄົນອື່ນ.
* ຊາຕານກໍ່ທົດລອງມະນຸດບໍ່ໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະທຳບາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຊາຕານໄດ້ທົດລອງພຣະເຢຊູເຈົ້າແລະໄດ້ພະຍາຍາມໃຫ້ພຣະອົງທຳໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດແຕ່ພຣະເຢຊູຊົງຕໍ່ຕ້ານຕໍ່ການທົດລອງຂອງຊາຕານທຸກຢ່າງແລະບໍ່ເຄີຍທຳບາບ.
* ຄຳວ່າ"ການທົດລອງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ອ້າງອຶງເຖຶງການທົດລອງພຣະເຈົ້້າດ້ວຍເຊຶງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນການດື້ດືງແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງຈົນເຖຶງຂັ້ນທີ່ຕ້ອງຮັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງໂດຍການລົງໂທດຕໍ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ນີ້ອາດເອຶ້ນໄດ້ວ່າ "ການທົດລອງ"ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດລອງ" ສາມາດແປວ່າ "ພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳບາບ" ຫຼື "ລໍ່ລວງ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ປາຖະໜາທີ່ຈະທຳບາບ".
* ວຶທີແປ"ການທົດລອງ" ສາມາດລວມ "ສຶງທີ່ທົດລອງ" ຫຼືສຶ່ງທີ່ລໍ່ລວງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ" ຫຼື "ສຶ່ງທີ່ເປັນສຶ່ງທີ່ປາຖະໜາໃຫ້ເຮັດຜຶດ".
* ໃນບາງເຫດການໃນການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເອົາພຣະເຈົ້າມາທົດສອບ" ຫຼື"ທົດສອບພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ທົດສອບຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື"ເປັນສາຍເຫດໃຫ້ພຣະເຈົ້າລົງໂທດ" ຫຼື "ຍັງດື້ດ້ານທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ".

### ທົດລອງ, ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ການທົດລອງຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງເປັນການພະຍາຍາມໃຫ້ເຂົາເຮັດບາງສຶ່ງຜຶດ.

* ການທົດລອງຄືບາງສຶ່ງທີ່ເປັນເຫດໃຫ້ບຸກຄົນໄດ້ເຮັດໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຜູ້ຄົນມັກຖືກທົດລອງໂດຍບາບທຳມະຊາດໃນຕົວຂອງເຂົາແລະໂດຍຄົນອື່ນ.
* ຊາຕານກໍ່ທົດລອງມະນຸດບໍ່ໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະທຳບາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຊາຕານໄດ້ທົດລອງພຣະເຢຊູເຈົ້າແລະໄດ້ພະຍາຍາມໃຫ້ພຣະອົງທຳໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດແຕ່ພຣະເຢຊູຊົງຕໍ່ຕ້ານຕໍ່ການທົດລອງຂອງຊາຕານທຸກຢ່າງແລະບໍ່ເຄີຍທຳບາບ.
* ຄຳວ່າ"ການທົດລອງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ອ້າງອຶງເຖຶງການທົດລອງພຣະເຈົ້້າດ້ວຍເຊຶງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນການດື້ດືງແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງຈົນເຖຶງຂັ້ນທີ່ຕ້ອງຮັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງໂດຍການລົງໂທດຕໍ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ນີ້ອາດເອຶ້ນໄດ້ວ່າ "ການທົດລອງ"ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດລອງ" ສາມາດແປວ່າ "ພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳບາບ" ຫຼື "ລໍ່ລວງ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ປາຖະໜາທີ່ຈະທຳບາບ".
* ວຶທີແປ"ການທົດລອງ" ສາມາດລວມ "ສຶງທີ່ທົດລອງ" ຫຼືສຶ່ງທີ່ລໍ່ລວງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ" ຫຼື "ສຶ່ງທີ່ເປັນສຶ່ງທີ່ປາຖະໜາໃຫ້ເຮັດຜຶດ".
* ໃນບາງເຫດການໃນການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເອົາພຣະເຈົ້າມາທົດສອບ" ຫຼື"ທົດສອບພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ທົດສອບຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື"ເປັນສາຍເຫດໃຫ້ພຣະເຈົ້າລົງໂທດ" ຫຼື "ຍັງດື້ດ້ານທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ".

### ທົດລອງ, ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ການທົດລອງຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງເປັນການພະຍາຍາມໃຫ້ເຂົາເຮັດບາງສຶ່ງຜຶດ.

* ການທົດລອງຄືບາງສຶ່ງທີ່ເປັນເຫດໃຫ້ບຸກຄົນໄດ້ເຮັດໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຜູ້ຄົນມັກຖືກທົດລອງໂດຍບາບທຳມະຊາດໃນຕົວຂອງເຂົາແລະໂດຍຄົນອື່ນ.
* ຊາຕານກໍ່ທົດລອງມະນຸດບໍ່ໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະທຳບາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຊາຕານໄດ້ທົດລອງພຣະເຢຊູເຈົ້າແລະໄດ້ພະຍາຍາມໃຫ້ພຣະອົງທຳໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດແຕ່ພຣະເຢຊູຊົງຕໍ່ຕ້ານຕໍ່ການທົດລອງຂອງຊາຕານທຸກຢ່າງແລະບໍ່ເຄີຍທຳບາບ.
* ຄຳວ່າ"ການທົດລອງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ອ້າງອຶງເຖຶງການທົດລອງພຣະເຈົ້້າດ້ວຍເຊຶງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນການດື້ດືງແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງຈົນເຖຶງຂັ້ນທີ່ຕ້ອງຮັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງໂດຍການລົງໂທດຕໍ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ນີ້ອາດເອຶ້ນໄດ້ວ່າ "ການທົດລອງ"ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດລອງ" ສາມາດແປວ່າ "ພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳບາບ" ຫຼື "ລໍ່ລວງ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ປາຖະໜາທີ່ຈະທຳບາບ".
* ວຶທີແປ"ການທົດລອງ" ສາມາດລວມ "ສຶງທີ່ທົດລອງ" ຫຼືສຶ່ງທີ່ລໍ່ລວງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ" ຫຼື "ສຶ່ງທີ່ເປັນສຶ່ງທີ່ປາຖະໜາໃຫ້ເຮັດຜຶດ".
* ໃນບາງເຫດການໃນການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເອົາພຣະເຈົ້າມາທົດສອບ" ຫຼື"ທົດສອບພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ທົດສອບຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື"ເປັນສາຍເຫດໃຫ້ພຣະເຈົ້າລົງໂທດ" ຫຼື "ຍັງດື້ດ້ານທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ".

### ທົດລອງ, ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ການທົດລອງຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງເປັນການພະຍາຍາມໃຫ້ເຂົາເຮັດບາງສຶ່ງຜຶດ.

* ການທົດລອງຄືບາງສຶ່ງທີ່ເປັນເຫດໃຫ້ບຸກຄົນໄດ້ເຮັດໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຜູ້ຄົນມັກຖືກທົດລອງໂດຍບາບທຳມະຊາດໃນຕົວຂອງເຂົາແລະໂດຍຄົນອື່ນ.
* ຊາຕານກໍ່ທົດລອງມະນຸດບໍ່ໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະທຳບາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຊາຕານໄດ້ທົດລອງພຣະເຢຊູເຈົ້າແລະໄດ້ພະຍາຍາມໃຫ້ພຣະອົງທຳໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດແຕ່ພຣະເຢຊູຊົງຕໍ່ຕ້ານຕໍ່ການທົດລອງຂອງຊາຕານທຸກຢ່າງແລະບໍ່ເຄີຍທຳບາບ.
* ຄຳວ່າ"ການທົດລອງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ອ້າງອຶງເຖຶງການທົດລອງພຣະເຈົ້້າດ້ວຍເຊຶງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນການດື້ດືງແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງຈົນເຖຶງຂັ້ນທີ່ຕ້ອງຮັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງໂດຍການລົງໂທດຕໍ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ນີ້ອາດເອຶ້ນໄດ້ວ່າ "ການທົດລອງ"ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດລອງ" ສາມາດແປວ່າ "ພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳບາບ" ຫຼື "ລໍ່ລວງ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ປາຖະໜາທີ່ຈະທຳບາບ".
* ວຶທີແປ"ການທົດລອງ" ສາມາດລວມ "ສຶງທີ່ທົດລອງ" ຫຼືສຶ່ງທີ່ລໍ່ລວງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ" ຫຼື "ສຶ່ງທີ່ເປັນສຶ່ງທີ່ປາຖະໜາໃຫ້ເຮັດຜຶດ".
* ໃນບາງເຫດການໃນການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເອົາພຣະເຈົ້າມາທົດສອບ" ຫຼື"ທົດສອບພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ທົດສອບຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື"ເປັນສາຍເຫດໃຫ້ພຣະເຈົ້າລົງໂທດ" ຫຼື "ຍັງດື້ດ້ານທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ".

### ທົດລອງ, ການທົດລອງ

#### ນິຍາມ

ການທົດລອງຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງເປັນການພະຍາຍາມໃຫ້ເຂົາເຮັດບາງສຶ່ງຜຶດ.

* ການທົດລອງຄືບາງສຶ່ງທີ່ເປັນເຫດໃຫ້ບຸກຄົນໄດ້ເຮັດໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຜູ້ຄົນມັກຖືກທົດລອງໂດຍບາບທຳມະຊາດໃນຕົວຂອງເຂົາແລະໂດຍຄົນອື່ນ.
* ຊາຕານກໍ່ທົດລອງມະນຸດບໍ່ໃຫ້ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະທຳບາບຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍການທຳສຶ່ງທີ່ຜຶດ.
* ຊາຕານໄດ້ທົດລອງພຣະເຢຊູເຈົ້າແລະໄດ້ພະຍາຍາມໃຫ້ພຣະອົງທຳໃນສຶ່ງທີ່ຜຶດແຕ່ພຣະເຢຊູຊົງຕໍ່ຕ້ານຕໍ່ການທົດລອງຂອງຊາຕານທຸກຢ່າງແລະບໍ່ເຄີຍທຳບາບ.
* ຄຳວ່າ"ການທົດລອງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ອ້າງອຶງເຖຶງການທົດລອງພຣະເຈົ້້າດ້ວຍເຊຶງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນການດື້ດືງແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງຈົນເຖຶງຂັ້ນທີ່ຕ້ອງຮັບຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງໂດຍການລົງໂທດຕໍ່ຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ ນີ້ອາດເອຶ້ນໄດ້ວ່າ "ການທົດລອງ"ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ທົດລອງ" ສາມາດແປວ່າ "ພະຍາຍາມທີ່ຈະທຳບາບ" ຫຼື "ລໍ່ລວງ" ຫຼື "ເປັນເຫດໃຫ້ປາຖະໜາທີ່ຈະທຳບາບ".
* ວຶທີແປ"ການທົດລອງ" ສາມາດລວມ "ສຶງທີ່ທົດລອງ" ຫຼືສຶ່ງທີ່ລໍ່ລວງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດບາບ" ຫຼື "ສຶ່ງທີ່ເປັນສຶ່ງທີ່ປາຖະໜາໃຫ້ເຮັດຜຶດ".
* ໃນບາງເຫດການໃນການທົດລອງພຣະເຈົ້າ, ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເອົາພຣະເຈົ້າມາທົດສອບ" ຫຼື"ທົດສອບພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ທົດສອບຄວາມອົດທົນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື"ເປັນສາຍເຫດໃຫ້ພຣະເຈົ້າລົງໂທດ" ຫຼື "ຍັງດື້ດ້ານທີ່ຈະບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ".

### ທ່ຽງຕົງ, ຄວາມທ່ຽງຕົງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ທ່ຽງຕົງ" ແລະ "ຄວາມທ່ຽງຕົງ" ອ້າງເຖິງການກະທຳທີ່ປະຕິບັດຕາມກົດໝາຍຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ຄວາມໝາຍຂອງຄຳເຫລ່ານີ້ທັງໝົດລວມເຖິງຄວາມຄິດທີ່ທ່ຽງຕົງແລະແນມຕົງໄປຂ້າງໜ້າ.
* ຄົົນທີ່ "ທ່ຽງຕົງ" ຄືຄົົນທີ່ປະຕິບັດຕາມກົດຂອງພຣະເຈົ້າແລະບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຂັດຕໍ່ພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມຊື່ສັດ" ແລະ "ຊອບທຳ" ມີຄວາມໝາຍຄ້າຍຄືກັນແລະບາງເທື່ອກໍ່ໃຊ້ໃນແບບຄຳຄູ່ຂະໜານກັນເຊັ່ນ "ຄວາມສົມບູນແລະທ່ຽງທຳ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປ "ທ່ຽງຕົງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ການສະແດງຢ່າງຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຄົົນທີ່ເຮັດໜ້າທີ່ຢ່າງຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ປະຕິບັດຕາມກົດໝາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະພຶດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງ"
* ຄຳວ່າ "ຄວາມທ່ຽງຕົງ" ອາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມບໍລິສຸດທາງສິນລະທຳ" ຫລື "ການປະຕິບັດຕາມຫລັກສິນລະທຳອັນດີງາມ" ຫລື "ຄວາມຖືກຕ້ອງ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ຄົນທ່ຽງທຳ" ອາດແປວ່າ " ຄົົນທີ່ມີຄວາມທ່ຽງຕົງ" ຫລື "ຄົນທ່ຽງຕົງ."

### ທ່ຽງຕົງ, ຄວາມທ່ຽງຕົງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ທ່ຽງຕົງ" ແລະ "ຄວາມທ່ຽງຕົງ" ອ້າງເຖິງການກະທຳທີ່ປະຕິບັດຕາມກົດໝາຍຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ຄວາມໝາຍຂອງຄຳເຫລ່ານີ້ທັງໝົດລວມເຖິງຄວາມຄິດທີ່ທ່ຽງຕົງແລະແນມຕົງໄປຂ້າງໜ້າ.
* ຄົົນທີ່ "ທ່ຽງຕົງ" ຄືຄົົນທີ່ປະຕິບັດຕາມກົດຂອງພຣະເຈົ້າແລະບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຂັດຕໍ່ພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມຊື່ສັດ" ແລະ "ຊອບທຳ" ມີຄວາມໝາຍຄ້າຍຄືກັນແລະບາງເທື່ອກໍ່ໃຊ້ໃນແບບຄຳຄູ່ຂະໜານກັນເຊັ່ນ "ຄວາມສົມບູນແລະທ່ຽງທຳ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປ "ທ່ຽງຕົງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ການສະແດງຢ່າງຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຄົົນທີ່ເຮັດໜ້າທີ່ຢ່າງຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ປະຕິບັດຕາມກົດໝາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະພຶດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງ"
* ຄຳວ່າ "ຄວາມທ່ຽງຕົງ" ອາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມບໍລິສຸດທາງສິນລະທຳ" ຫລື "ການປະຕິບັດຕາມຫລັກສິນລະທຳອັນດີງາມ" ຫລື "ຄວາມຖືກຕ້ອງ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ຄົນທ່ຽງທຳ" ອາດແປວ່າ " ຄົົນທີ່ມີຄວາມທ່ຽງຕົງ" ຫລື "ຄົນທ່ຽງຕົງ."

### ທ່ຽງຕົງ, ຄວາມທ່ຽງຕົງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ທ່ຽງຕົງ" ແລະ "ຄວາມທ່ຽງຕົງ" ອ້າງເຖິງການກະທຳທີ່ປະຕິບັດຕາມກົດໝາຍຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ຄວາມໝາຍຂອງຄຳເຫລ່ານີ້ທັງໝົດລວມເຖິງຄວາມຄິດທີ່ທ່ຽງຕົງແລະແນມຕົງໄປຂ້າງໜ້າ.
* ຄົົນທີ່ "ທ່ຽງຕົງ" ຄືຄົົນທີ່ປະຕິບັດຕາມກົດຂອງພຣະເຈົ້າແລະບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຂັດຕໍ່ພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ "ຄວາມຊື່ສັດ" ແລະ "ຊອບທຳ" ມີຄວາມໝາຍຄ້າຍຄືກັນແລະບາງເທື່ອກໍ່ໃຊ້ໃນແບບຄຳຄູ່ຂະໜານກັນເຊັ່ນ "ຄວາມສົມບູນແລະທ່ຽງທຳ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປ "ທ່ຽງຕົງ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ການສະແດງຢ່າງຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ຄົົນທີ່ເຮັດໜ້າທີ່ຢ່າງຖືກຕ້ອງ" ຫລື "ປະຕິບັດຕາມກົດໝາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ປະພຶດໃນທາງທີ່ຖືກຕ້ອງ"
* ຄຳວ່າ "ຄວາມທ່ຽງຕົງ" ອາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມບໍລິສຸດທາງສິນລະທຳ" ຫລື "ການປະຕິບັດຕາມຫລັກສິນລະທຳອັນດີງາມ" ຫລື "ຄວາມຖືກຕ້ອງ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ຄົນທ່ຽງທຳ" ອາດແປວ່າ " ຄົົນທີ່ມີຄວາມທ່ຽງຕົງ" ຫລື "ຄົນທ່ຽງຕົງ."

### ນອນກັບ,ມີຄວາມສຳພັນ,ການສົມສູ

#### ນິຍາມ

ໃນ ຄຳ ພຣະຄຳພີ, ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນຄວາມໂລບມາກເຊິ່ງໝາຍເຖິງການມີເພດສຳພັນ.

* ການ“ ນອນຢູ່ກັບ” ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງແມ່ນວິທີການທົ່ວໄປຂອງການອ້າງອີງເຖິງການມີເພດສຳພັນ. ຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາແມ່ນ, "ນອນກັບ."
* ໃນປຶ້ມພຣະຄຳພີເດີມ, "ຍອດເພງ,", ULB ໃຊ້ຄຳວ່າ "ຮັກ" ເພື່ອແປ ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ," ເຊິ່ງໃນສະພາບການນັ້ນໝາຍເຖິງການພົວພັນທາງເພດ. ນີ້ແມ່ນກ່ຽວຂ້ອງກັບສຳນວນທີ່ວ່າ, "ສ້າງຄວາມຮັກ."

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະໃຊ້ຄຳເວົ້າທີ່ແຕກຕ່າງກັນຂອງຄຳສັບນີ້ໃນສະພາບການທີ່ແຕກຕ່າງກັນ, ຂື້ນກັບວ່າມັນກຳລັງເວົ້າກ່ຽວກັບຜົວແລະເມຍ, ຫລືວ່າມັນກ່ຽວກັບຄວາມສຳພັນອື່ນໆ. ສິ່ງສຳຄັນແມ່ນໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳສັບນີ້ມີຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງໃນແຕ່ລະສະພາບການ.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳເວົ້າຕ່າງໆເຫຼົ່ານີ້ສາມາດຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອແປ "ນອນກັບ": "ນອນຢູ່ກັບ" ຫຼື "ສ້າງຄວາມຮັກກັບ" ຫຼື "ສະໜິດສະ ໜົມກັບ."
* ອີກວິທີ ໜຶ່ງທີ່ຈະແປວ່າ "ມີຄວາມສຳພັນກັບ" ສາມາດປະກອບມີ, "ມີເພດສຳພັນກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນທາງເພດກັບ".
* ຄຳວ່າ "ຮັກ" ກໍ່ສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຮັກ" ຫລື "ຄວາມສະໜິດສະ ໜົມ." ຫຼືອາດຈະມີການສະແດງອອກເຊິ່ງເປັນວິທີທຳມະຊາດທີ່ຈະແປສິ່ງນີ້ເປັນພາສາໂຄງການ.
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຕ້ອງກວດເບິ່ງວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປແນວຄວາມຄິດນີ້ເປັນທີ່ຍອມຮັບຂອງຄົນທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແປພຣະຄຳພີ.

### ນອນກັບ,ມີຄວາມສຳພັນ,ການສົມສູ

#### ນິຍາມ

ໃນ ຄຳ ພຣະຄຳພີ, ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນຄວາມໂລບມາກເຊິ່ງໝາຍເຖິງການມີເພດສຳພັນ.

* ການ“ ນອນຢູ່ກັບ” ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງແມ່ນວິທີການທົ່ວໄປຂອງການອ້າງອີງເຖິງການມີເພດສຳພັນ. ຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາແມ່ນ, "ນອນກັບ."
* ໃນປຶ້ມພຣະຄຳພີເດີມ, "ຍອດເພງ,", ULB ໃຊ້ຄຳວ່າ "ຮັກ" ເພື່ອແປ ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ," ເຊິ່ງໃນສະພາບການນັ້ນໝາຍເຖິງການພົວພັນທາງເພດ. ນີ້ແມ່ນກ່ຽວຂ້ອງກັບສຳນວນທີ່ວ່າ, "ສ້າງຄວາມຮັກ."

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະໃຊ້ຄຳເວົ້າທີ່ແຕກຕ່າງກັນຂອງຄຳສັບນີ້ໃນສະພາບການທີ່ແຕກຕ່າງກັນ, ຂື້ນກັບວ່າມັນກຳລັງເວົ້າກ່ຽວກັບຜົວແລະເມຍ, ຫລືວ່າມັນກ່ຽວກັບຄວາມສຳພັນອື່ນໆ. ສິ່ງສຳຄັນແມ່ນໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳສັບນີ້ມີຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງໃນແຕ່ລະສະພາບການ.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳເວົ້າຕ່າງໆເຫຼົ່ານີ້ສາມາດຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອແປ "ນອນກັບ": "ນອນຢູ່ກັບ" ຫຼື "ສ້າງຄວາມຮັກກັບ" ຫຼື "ສະໜິດສະ ໜົມກັບ."
* ອີກວິທີ ໜຶ່ງທີ່ຈະແປວ່າ "ມີຄວາມສຳພັນກັບ" ສາມາດປະກອບມີ, "ມີເພດສຳພັນກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນທາງເພດກັບ".
* ຄຳວ່າ "ຮັກ" ກໍ່ສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຮັກ" ຫລື "ຄວາມສະໜິດສະ ໜົມ." ຫຼືອາດຈະມີການສະແດງອອກເຊິ່ງເປັນວິທີທຳມະຊາດທີ່ຈະແປສິ່ງນີ້ເປັນພາສາໂຄງການ.
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຕ້ອງກວດເບິ່ງວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປແນວຄວາມຄິດນີ້ເປັນທີ່ຍອມຮັບຂອງຄົນທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແປພຣະຄຳພີ.

### ນອນກັບ,ມີຄວາມສຳພັນ,ການສົມສູ

#### ນິຍາມ

ໃນ ຄຳ ພຣະຄຳພີ, ຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນຄວາມໂລບມາກເຊິ່ງໝາຍເຖິງການມີເພດສຳພັນ.

* ການ“ ນອນຢູ່ກັບ” ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງແມ່ນວິທີການທົ່ວໄປຂອງການອ້າງອີງເຖິງການມີເພດສຳພັນ. ຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາແມ່ນ, "ນອນກັບ."
* ໃນປຶ້ມພຣະຄຳພີເດີມ, "ຍອດເພງ,", ULB ໃຊ້ຄຳວ່າ "ຮັກ" ເພື່ອແປ ຄຳວ່າ "ຄວາມຮັກ," ເຊິ່ງໃນສະພາບການນັ້ນໝາຍເຖິງການພົວພັນທາງເພດ. ນີ້ແມ່ນກ່ຽວຂ້ອງກັບສຳນວນທີ່ວ່າ, "ສ້າງຄວາມຮັກ."

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະໃຊ້ຄຳເວົ້າທີ່ແຕກຕ່າງກັນຂອງຄຳສັບນີ້ໃນສະພາບການທີ່ແຕກຕ່າງກັນ, ຂື້ນກັບວ່າມັນກຳລັງເວົ້າກ່ຽວກັບຜົວແລະເມຍ, ຫລືວ່າມັນກ່ຽວກັບຄວາມສຳພັນອື່ນໆ. ສິ່ງສຳຄັນແມ່ນໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳສັບນີ້ມີຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງໃນແຕ່ລະສະພາບການ.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳເວົ້າຕ່າງໆເຫຼົ່ານີ້ສາມາດຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອແປ "ນອນກັບ": "ນອນຢູ່ກັບ" ຫຼື "ສ້າງຄວາມຮັກກັບ" ຫຼື "ສະໜິດສະ ໜົມກັບ."
* ອີກວິທີ ໜຶ່ງທີ່ຈະແປວ່າ "ມີຄວາມສຳພັນກັບ" ສາມາດປະກອບມີ, "ມີເພດສຳພັນກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນທາງເພດກັບ".
* ຄຳວ່າ "ຮັກ" ກໍ່ສາມາດແປເປັນ "ຄວາມຮັກ" ຫລື "ຄວາມສະໜິດສະ ໜົມ." ຫຼືອາດຈະມີການສະແດງອອກເຊິ່ງເປັນວິທີທຳມະຊາດທີ່ຈະແປສິ່ງນີ້ເປັນພາສາໂຄງການ.
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຕ້ອງກວດເບິ່ງວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປແນວຄວາມຄິດນີ້ເປັນທີ່ຍອມຮັບຂອງຄົນທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແປພຣະຄຳພີ.

### ນອນຫລັບ, ຫລັບ, ເຜີຫລັບໄປ

#### ນິຍາມ

ຄຳເຫລົ່ານີ້ມີຄວາມໝາຍເຊິ່ງປຽບທຽບການກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຕາຍ.

* ຄຳວ່າ "ຫລັບ" ຫລື "ຫລັບຢູ່" ມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາ "ຕາຍແລ້ວ."
* ຄຳກ່າວທີ່ບອກວ່າ "ເຜີຫລັບໄປ" ອ້າງເຖິງໃນຊົ່ວຂະນະທີ່ບາງຄົນເລີ່ມການນອນຫລັບ, ຫລືໃນຄວາມໝາຍເຊີງປຽບທຽບໃນຊ້ວງຂະນະທີ່ບາງຄົນຕາຍ.
* "ຫລັບໄປກັບບັນດາພໍ່" ໝາຍເຖິງການຕາຍ, ເຊັ່ນດຽວກັບການຕາຍຂອງບັນພະບຸຣຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງກໍ​ຣະ​ນີ, ຄຳວ່າ "ນອນຫລັບ" ຫລື "ຫລັບ" ສາມາດແປວ່າ "ໄດ້ຕາຍແລ້ວ."
* "ເຜີຫລັບໄປ" ສາມາດແປວ່າ "ເຜີຫລັບໄປຢ່າງກະທັນຫັນ" ຫລື "ເລີ່ມການຫຼັບ" ຫລື "ຕາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມໝາຍ.

ໝາຍເຫດ: ເປັນສິ່ງສຳຄັນຫລາຍເປັນພິເສດທີ່ຈະຖືຮັກສາການສະແດງອອກໃນ​ບາງ​ກໍ​ຣະ​ນີ​ຫລື​ສະ​ພາບ​ການທີ່ຜູ້ອ່ານບໍ່ເຂົ້າໃຈຄວາມໝາຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກ່າວກັບພວກສາວົກຂອງພຣະອົງວ່າລາຊາໂລ "ກຳລັງຫລັບຢູ່" ພວກທ່ານຄິດວ່າພຣະອົງໝາຍເຖິງວ່າລາຊາໂຊກຳລັງຫລັບຢູ່ຕາມທຳມະຊາດ ໃນກໍ​ຣະ​ນີນີ້ມັນບໍ່ສື່ຄວາມໝາຍເລີຍ, ຖ້າຈະແປວ່າ "ທ່ານຕາຍແລ້ວ."

* ໃນບາງພາສາອາດຈະມີຄຳກ່າວທີ່ແຕກຕ່າງອອກໄປສຳລັບ ຄວາມຕາຍ ຫລື ກໍາລັງຈະຕາຍຊຶ່ງສາມາດນຳມາໃຊ້ຖ້າຄຳກ່າວ "ນອນຫລັບ" ຫລື "ຫລັບ" ບໍ່ສ້າງຄວາມເຂົ້າໃຈທີ່ດີໃນພາສາທີ່ແປ.

### ນອນຫລັບ, ຫລັບ, ເຜີຫລັບໄປ

#### ນິຍາມ

ຄຳເຫລົ່ານີ້ມີຄວາມໝາຍເຊິ່ງປຽບທຽບການກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຕາຍ.

* ຄຳວ່າ "ຫລັບ" ຫລື "ຫລັບຢູ່" ມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາ "ຕາຍແລ້ວ."
* ຄຳກ່າວທີ່ບອກວ່າ "ເຜີຫລັບໄປ" ອ້າງເຖິງໃນຊົ່ວຂະນະທີ່ບາງຄົນເລີ່ມການນອນຫລັບ, ຫລືໃນຄວາມໝາຍເຊີງປຽບທຽບໃນຊ້ວງຂະນະທີ່ບາງຄົນຕາຍ.
* "ຫລັບໄປກັບບັນດາພໍ່" ໝາຍເຖິງການຕາຍ, ເຊັ່ນດຽວກັບການຕາຍຂອງບັນພະບຸຣຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງກໍ​ຣະ​ນີ, ຄຳວ່າ "ນອນຫລັບ" ຫລື "ຫລັບ" ສາມາດແປວ່າ "ໄດ້ຕາຍແລ້ວ."
* "ເຜີຫລັບໄປ" ສາມາດແປວ່າ "ເຜີຫລັບໄປຢ່າງກະທັນຫັນ" ຫລື "ເລີ່ມການຫຼັບ" ຫລື "ຕາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມໝາຍ.

ໝາຍເຫດ: ເປັນສິ່ງສຳຄັນຫລາຍເປັນພິເສດທີ່ຈະຖືຮັກສາການສະແດງອອກໃນ​ບາງ​ກໍ​ຣະ​ນີ​ຫລື​ສະ​ພາບ​ການທີ່ຜູ້ອ່ານບໍ່ເຂົ້າໃຈຄວາມໝາຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກ່າວກັບພວກສາວົກຂອງພຣະອົງວ່າລາຊາໂລ "ກຳລັງຫລັບຢູ່" ພວກທ່ານຄິດວ່າພຣະອົງໝາຍເຖິງວ່າລາຊາໂຊກຳລັງຫລັບຢູ່ຕາມທຳມະຊາດ ໃນກໍ​ຣະ​ນີນີ້ມັນບໍ່ສື່ຄວາມໝາຍເລີຍ, ຖ້າຈະແປວ່າ "ທ່ານຕາຍແລ້ວ."

* ໃນບາງພາສາອາດຈະມີຄຳກ່າວທີ່ແຕກຕ່າງອອກໄປສຳລັບ ຄວາມຕາຍ ຫລື ກໍາລັງຈະຕາຍຊຶ່ງສາມາດນຳມາໃຊ້ຖ້າຄຳກ່າວ "ນອນຫລັບ" ຫລື "ຫລັບ" ບໍ່ສ້າງຄວາມເຂົ້າໃຈທີ່ດີໃນພາສາທີ່ແປ.

### ນອນຫລັບ, ຫລັບ, ເຜີຫລັບໄປ

#### ນິຍາມ

ຄຳເຫລົ່ານີ້ມີຄວາມໝາຍເຊິ່ງປຽບທຽບການກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຕາຍ.

* ຄຳວ່າ "ຫລັບ" ຫລື "ຫລັບຢູ່" ມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາ "ຕາຍແລ້ວ."
* ຄຳກ່າວທີ່ບອກວ່າ "ເຜີຫລັບໄປ" ອ້າງເຖິງໃນຊົ່ວຂະນະທີ່ບາງຄົນເລີ່ມການນອນຫລັບ, ຫລືໃນຄວາມໝາຍເຊີງປຽບທຽບໃນຊ້ວງຂະນະທີ່ບາງຄົນຕາຍ.
* "ຫລັບໄປກັບບັນດາພໍ່" ໝາຍເຖິງການຕາຍ, ເຊັ່ນດຽວກັບການຕາຍຂອງບັນພະບຸຣຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງກໍ​ຣະ​ນີ, ຄຳວ່າ "ນອນຫລັບ" ຫລື "ຫລັບ" ສາມາດແປວ່າ "ໄດ້ຕາຍແລ້ວ."
* "ເຜີຫລັບໄປ" ສາມາດແປວ່າ "ເຜີຫລັບໄປຢ່າງກະທັນຫັນ" ຫລື "ເລີ່ມການຫຼັບ" ຫລື "ຕາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມໝາຍ.

ໝາຍເຫດ: ເປັນສິ່ງສຳຄັນຫລາຍເປັນພິເສດທີ່ຈະຖືຮັກສາການສະແດງອອກໃນ​ບາງ​ກໍ​ຣະ​ນີ​ຫລື​ສະ​ພາບ​ການທີ່ຜູ້ອ່ານບໍ່ເຂົ້າໃຈຄວາມໝາຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກ່າວກັບພວກສາວົກຂອງພຣະອົງວ່າລາຊາໂລ "ກຳລັງຫລັບຢູ່" ພວກທ່ານຄິດວ່າພຣະອົງໝາຍເຖິງວ່າລາຊາໂຊກຳລັງຫລັບຢູ່ຕາມທຳມະຊາດ ໃນກໍ​ຣະ​ນີນີ້ມັນບໍ່ສື່ຄວາມໝາຍເລີຍ, ຖ້າຈະແປວ່າ "ທ່ານຕາຍແລ້ວ."

* ໃນບາງພາສາອາດຈະມີຄຳກ່າວທີ່ແຕກຕ່າງອອກໄປສຳລັບ ຄວາມຕາຍ ຫລື ກໍາລັງຈະຕາຍຊຶ່ງສາມາດນຳມາໃຊ້ຖ້າຄຳກ່າວ "ນອນຫລັບ" ຫລື "ຫລັບ" ບໍ່ສ້າງຄວາມເຂົ້າໃຈທີ່ດີໃນພາສາທີ່ແປ.

### ນອນຫລັບ, ຫລັບ, ເຜີຫລັບໄປ

#### ນິຍາມ

ຄຳເຫລົ່ານີ້ມີຄວາມໝາຍເຊິ່ງປຽບທຽບການກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຕາຍ.

* ຄຳວ່າ "ຫລັບ" ຫລື "ຫລັບຢູ່" ມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາ "ຕາຍແລ້ວ."
* ຄຳກ່າວທີ່ບອກວ່າ "ເຜີຫລັບໄປ" ອ້າງເຖິງໃນຊົ່ວຂະນະທີ່ບາງຄົນເລີ່ມການນອນຫລັບ, ຫລືໃນຄວາມໝາຍເຊີງປຽບທຽບໃນຊ້ວງຂະນະທີ່ບາງຄົນຕາຍ.
* "ຫລັບໄປກັບບັນດາພໍ່" ໝາຍເຖິງການຕາຍ, ເຊັ່ນດຽວກັບການຕາຍຂອງບັນພະບຸຣຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງກໍ​ຣະ​ນີ, ຄຳວ່າ "ນອນຫລັບ" ຫລື "ຫລັບ" ສາມາດແປວ່າ "ໄດ້ຕາຍແລ້ວ."
* "ເຜີຫລັບໄປ" ສາມາດແປວ່າ "ເຜີຫລັບໄປຢ່າງກະທັນຫັນ" ຫລື "ເລີ່ມການຫຼັບ" ຫລື "ຕາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມໝາຍ.

ໝາຍເຫດ: ເປັນສິ່ງສຳຄັນຫລາຍເປັນພິເສດທີ່ຈະຖືຮັກສາການສະແດງອອກໃນ​ບາງ​ກໍ​ຣະ​ນີ​ຫລື​ສະ​ພາບ​ການທີ່ຜູ້ອ່ານບໍ່ເຂົ້າໃຈຄວາມໝາຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກ່າວກັບພວກສາວົກຂອງພຣະອົງວ່າລາຊາໂລ "ກຳລັງຫລັບຢູ່" ພວກທ່ານຄິດວ່າພຣະອົງໝາຍເຖິງວ່າລາຊາໂຊກຳລັງຫລັບຢູ່ຕາມທຳມະຊາດ ໃນກໍ​ຣະ​ນີນີ້ມັນບໍ່ສື່ຄວາມໝາຍເລີຍ, ຖ້າຈະແປວ່າ "ທ່ານຕາຍແລ້ວ."

* ໃນບາງພາສາອາດຈະມີຄຳກ່າວທີ່ແຕກຕ່າງອອກໄປສຳລັບ ຄວາມຕາຍ ຫລື ກໍາລັງຈະຕາຍຊຶ່ງສາມາດນຳມາໃຊ້ຖ້າຄຳກ່າວ "ນອນຫລັບ" ຫລື "ຫລັບ" ບໍ່ສ້າງຄວາມເຂົ້າໃຈທີ່ດີໃນພາສາທີ່ແປ.

### ນອນຫລັບ, ຫລັບ, ເຜີຫລັບໄປ

#### ນິຍາມ

ຄຳເຫລົ່ານີ້ມີຄວາມໝາຍເຊິ່ງປຽບທຽບການກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຕາຍ.

* ຄຳວ່າ "ຫລັບ" ຫລື "ຫລັບຢູ່" ມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາ "ຕາຍແລ້ວ."
* ຄຳກ່າວທີ່ບອກວ່າ "ເຜີຫລັບໄປ" ອ້າງເຖິງໃນຊົ່ວຂະນະທີ່ບາງຄົນເລີ່ມການນອນຫລັບ, ຫລືໃນຄວາມໝາຍເຊີງປຽບທຽບໃນຊ້ວງຂະນະທີ່ບາງຄົນຕາຍ.
* "ຫລັບໄປກັບບັນດາພໍ່" ໝາຍເຖິງການຕາຍ, ເຊັ່ນດຽວກັບການຕາຍຂອງບັນພະບຸຣຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງກໍ​ຣະ​ນີ, ຄຳວ່າ "ນອນຫລັບ" ຫລື "ຫລັບ" ສາມາດແປວ່າ "ໄດ້ຕາຍແລ້ວ."
* "ເຜີຫລັບໄປ" ສາມາດແປວ່າ "ເຜີຫລັບໄປຢ່າງກະທັນຫັນ" ຫລື "ເລີ່ມການຫຼັບ" ຫລື "ຕາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມໝາຍ.

ໝາຍເຫດ: ເປັນສິ່ງສຳຄັນຫລາຍເປັນພິເສດທີ່ຈະຖືຮັກສາການສະແດງອອກໃນ​ບາງ​ກໍ​ຣະ​ນີ​ຫລື​ສະ​ພາບ​ການທີ່ຜູ້ອ່ານບໍ່ເຂົ້າໃຈຄວາມໝາຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກ່າວກັບພວກສາວົກຂອງພຣະອົງວ່າລາຊາໂລ "ກຳລັງຫລັບຢູ່" ພວກທ່ານຄິດວ່າພຣະອົງໝາຍເຖິງວ່າລາຊາໂຊກຳລັງຫລັບຢູ່ຕາມທຳມະຊາດ ໃນກໍ​ຣະ​ນີນີ້ມັນບໍ່ສື່ຄວາມໝາຍເລີຍ, ຖ້າຈະແປວ່າ "ທ່ານຕາຍແລ້ວ."

* ໃນບາງພາສາອາດຈະມີຄຳກ່າວທີ່ແຕກຕ່າງອອກໄປສຳລັບ ຄວາມຕາຍ ຫລື ກໍາລັງຈະຕາຍຊຶ່ງສາມາດນຳມາໃຊ້ຖ້າຄຳກ່າວ "ນອນຫລັບ" ຫລື "ຫລັບ" ບໍ່ສ້າງຄວາມເຂົ້າໃຈທີ່ດີໃນພາສາທີ່ແປ.

### ນອນຫລັບ, ຫລັບ, ເຜີຫລັບໄປ

#### ນິຍາມ

ຄຳເຫລົ່ານີ້ມີຄວາມໝາຍເຊິ່ງປຽບທຽບການກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຕາຍ.

* ຄຳວ່າ "ຫລັບ" ຫລື "ຫລັບຢູ່" ມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາ "ຕາຍແລ້ວ."
* ຄຳກ່າວທີ່ບອກວ່າ "ເຜີຫລັບໄປ" ອ້າງເຖິງໃນຊົ່ວຂະນະທີ່ບາງຄົນເລີ່ມການນອນຫລັບ, ຫລືໃນຄວາມໝາຍເຊີງປຽບທຽບໃນຊ້ວງຂະນະທີ່ບາງຄົນຕາຍ.
* "ຫລັບໄປກັບບັນດາພໍ່" ໝາຍເຖິງການຕາຍ, ເຊັ່ນດຽວກັບການຕາຍຂອງບັນພະບຸຣຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນບາງກໍ​ຣະ​ນີ, ຄຳວ່າ "ນອນຫລັບ" ຫລື "ຫລັບ" ສາມາດແປວ່າ "ໄດ້ຕາຍແລ້ວ."
* "ເຜີຫລັບໄປ" ສາມາດແປວ່າ "ເຜີຫລັບໄປຢ່າງກະທັນຫັນ" ຫລື "ເລີ່ມການຫຼັບ" ຫລື "ຕາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມໝາຍ.

ໝາຍເຫດ: ເປັນສິ່ງສຳຄັນຫລາຍເປັນພິເສດທີ່ຈະຖືຮັກສາການສະແດງອອກໃນ​ບາງ​ກໍ​ຣະ​ນີ​ຫລື​ສະ​ພາບ​ການທີ່ຜູ້ອ່ານບໍ່ເຂົ້າໃຈຄວາມໝາຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກ່າວກັບພວກສາວົກຂອງພຣະອົງວ່າລາຊາໂລ "ກຳລັງຫລັບຢູ່" ພວກທ່ານຄິດວ່າພຣະອົງໝາຍເຖິງວ່າລາຊາໂຊກຳລັງຫລັບຢູ່ຕາມທຳມະຊາດ ໃນກໍ​ຣະ​ນີນີ້ມັນບໍ່ສື່ຄວາມໝາຍເລີຍ, ຖ້າຈະແປວ່າ "ທ່ານຕາຍແລ້ວ."

* ໃນບາງພາສາອາດຈະມີຄຳກ່າວທີ່ແຕກຕ່າງອອກໄປສຳລັບ ຄວາມຕາຍ ຫລື ກໍາລັງຈະຕາຍຊຶ່ງສາມາດນຳມາໃຊ້ຖ້າຄຳກ່າວ "ນອນຫລັບ" ຫລື "ຫລັບ" ບໍ່ສ້າງຄວາມເຂົ້າໃຈທີ່ດີໃນພາສາທີ່ແປ.

### ນັບທາລີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ນັບທາລີຄືລູກຊາຍຄົນທີຫົກຂອງຢາໂຄບ ລູກຫລານຂອງເຂົາໄດ້ເຕົ້າໂຮມກັບກຸ່ມຄົນນັບທາລີ. ຂຶ້ນມາ ເຊິ່ງໄດ້ເປັນຫນຶ່ງໃນເຜົ່າສິບສອງເຜົ່າຂອງອິສຣາເອນ.

* ບາງເທື່ອມີການໃຊ້ຄຳວ່າ ນັບທາລີເພື່ອສະແດງເຖິງດິນແດນເຊິ່ງເຜົ່າດັ່ງກ່າວອາໄສຢູ່. (ເບິ່ງເພີ້ມເຕີມ: [[c://\*/ta/man/translate/figs-synecdoche]])
* ດິນແດນຂອງນັບທາລີ ຕັ້ງຢູ່ພາກເໜືອຂອງປະເທດອິສຣາເອນ ຕໍ່ຈາກເຜົ່າດານແລະ ເຜົ່າອາເຊີຍັງຕິດກັບເຂດແດນພາກຕະເວັນຕົກຂອງທະເລກາລີເລ.
* ເຜົ່ານີ້ໄດ້ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄໍາພີທັງພຣະສັນຍາເດີມແລະພຣະສັນຍາໃໝ່.

### ນັບທາລີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ນັບທາລີຄືລູກຊາຍຄົນທີຫົກຂອງຢາໂຄບ ລູກຫລານຂອງເຂົາໄດ້ເຕົ້າໂຮມກັບກຸ່ມຄົນນັບທາລີ. ຂຶ້ນມາ ເຊິ່ງໄດ້ເປັນຫນຶ່ງໃນເຜົ່າສິບສອງເຜົ່າຂອງອິສຣາເອນ.

* ບາງເທື່ອມີການໃຊ້ຄຳວ່າ ນັບທາລີເພື່ອສະແດງເຖິງດິນແດນເຊິ່ງເຜົ່າດັ່ງກ່າວອາໄສຢູ່. (ເບິ່ງເພີ້ມເຕີມ: [[c://\*/ta/man/translate/figs-synecdoche]])
* ດິນແດນຂອງນັບທາລີ ຕັ້ງຢູ່ພາກເໜືອຂອງປະເທດອິສຣາເອນ ຕໍ່ຈາກເຜົ່າດານແລະ ເຜົ່າອາເຊີຍັງຕິດກັບເຂດແດນພາກຕະເວັນຕົກຂອງທະເລກາລີເລ.
* ເຜົ່ານີ້ໄດ້ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄໍາພີທັງພຣະສັນຍາເດີມແລະພຣະສັນຍາໃໝ່.

### ນັບທາລີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ນັບທາລີຄືລູກຊາຍຄົນທີຫົກຂອງຢາໂຄບ ລູກຫລານຂອງເຂົາໄດ້ເຕົ້າໂຮມກັບກຸ່ມຄົນນັບທາລີ. ຂຶ້ນມາ ເຊິ່ງໄດ້ເປັນຫນຶ່ງໃນເຜົ່າສິບສອງເຜົ່າຂອງອິສຣາເອນ.

* ບາງເທື່ອມີການໃຊ້ຄຳວ່າ ນັບທາລີເພື່ອສະແດງເຖິງດິນແດນເຊິ່ງເຜົ່າດັ່ງກ່າວອາໄສຢູ່. (ເບິ່ງເພີ້ມເຕີມ: [[c://\*/ta/man/translate/figs-synecdoche]])
* ດິນແດນຂອງນັບທາລີ ຕັ້ງຢູ່ພາກເໜືອຂອງປະເທດອິສຣາເອນ ຕໍ່ຈາກເຜົ່າດານແລະ ເຜົ່າອາເຊີຍັງຕິດກັບເຂດແດນພາກຕະເວັນຕົກຂອງທະເລກາລີເລ.
* ເຜົ່ານີ້ໄດ້ຖືກເວົ້າເຖິງໃນພຣະຄໍາພີທັງພຣະສັນຍາເດີມແລະພຣະສັນຍາໃໝ່.

### ນິມິດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ນິມິດ" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນເຫັນ. ໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ປົກກະຕິທໍາມະດາ ຫລືເໜືອທໍາມະຊາດທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສໍາແດງແກ່ປະຊາຊົນເພື່ອໃຫ້ຂ່າວສານແກ່ພວກເຂົາ.

* ໂດຍປົກກະຕິ, ນິມິດຈະເຫັນໄດ້ໃນຂະນະທີ່ບຸກຄົນຍັງຕື່ນຢູ່. ຢ່າງໃດກໍຕາມບາງເທື່ອນິມິດເປັນບາງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນເຫັນໃນຄວາມຝັນຂະນະນອນຫຼັບ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສົ່ງນິມິດເພື່ອບອກຄົນເຖິງບາງສິ່ງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນຫລາຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນເປໂຕໄດ້ເຫັນນິມິດທີ່ຈະບອກທ່ານວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຕ້ອງການໃຫ້ທ່ານຕ້ອນຮັບຄົນຕ່າງຊາດ.

### ນິມິດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ນິມິດ" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນເຫັນ. ໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ປົກກະຕິທໍາມະດາ ຫລືເໜືອທໍາມະຊາດທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສໍາແດງແກ່ປະຊາຊົນເພື່ອໃຫ້ຂ່າວສານແກ່ພວກເຂົາ.

* ໂດຍປົກກະຕິ, ນິມິດຈະເຫັນໄດ້ໃນຂະນະທີ່ບຸກຄົນຍັງຕື່ນຢູ່. ຢ່າງໃດກໍຕາມບາງເທື່ອນິມິດເປັນບາງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນເຫັນໃນຄວາມຝັນຂະນະນອນຫຼັບ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສົ່ງນິມິດເພື່ອບອກຄົນເຖິງບາງສິ່ງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນຫລາຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນເປໂຕໄດ້ເຫັນນິມິດທີ່ຈະບອກທ່ານວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຕ້ອງການໃຫ້ທ່ານຕ້ອນຮັບຄົນຕ່າງຊາດ.

### ນິມິດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ນິມິດ" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນເຫັນ. ໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ປົກກະຕິທໍາມະດາ ຫລືເໜືອທໍາມະຊາດທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສໍາແດງແກ່ປະຊາຊົນເພື່ອໃຫ້ຂ່າວສານແກ່ພວກເຂົາ.

* ໂດຍປົກກະຕິ, ນິມິດຈະເຫັນໄດ້ໃນຂະນະທີ່ບຸກຄົນຍັງຕື່ນຢູ່. ຢ່າງໃດກໍຕາມບາງເທື່ອນິມິດເປັນບາງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນເຫັນໃນຄວາມຝັນຂະນະນອນຫຼັບ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສົ່ງນິມິດເພື່ອບອກຄົນເຖິງບາງສິ່ງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນຫລາຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນເປໂຕໄດ້ເຫັນນິມິດທີ່ຈະບອກທ່ານວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຕ້ອງການໃຫ້ທ່ານຕ້ອນຮັບຄົນຕ່າງຊາດ.

### ນິມິດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ນິມິດ" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນເຫັນ. ໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ປົກກະຕິທໍາມະດາ ຫລືເໜືອທໍາມະຊາດທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສໍາແດງແກ່ປະຊາຊົນເພື່ອໃຫ້ຂ່າວສານແກ່ພວກເຂົາ.

* ໂດຍປົກກະຕິ, ນິມິດຈະເຫັນໄດ້ໃນຂະນະທີ່ບຸກຄົນຍັງຕື່ນຢູ່. ຢ່າງໃດກໍຕາມບາງເທື່ອນິມິດເປັນບາງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນເຫັນໃນຄວາມຝັນຂະນະນອນຫຼັບ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສົ່ງນິມິດເພື່ອບອກຄົນເຖິງບາງສິ່ງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນຫລາຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນເປໂຕໄດ້ເຫັນນິມິດທີ່ຈະບອກທ່ານວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຕ້ອງການໃຫ້ທ່ານຕ້ອນຮັບຄົນຕ່າງຊາດ.

### ນິມິດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ນິມິດ" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນເຫັນ. ໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ປົກກະຕິທໍາມະດາ ຫລືເໜືອທໍາມະຊາດທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສໍາແດງແກ່ປະຊາຊົນເພື່ອໃຫ້ຂ່າວສານແກ່ພວກເຂົາ.

* ໂດຍປົກກະຕິ, ນິມິດຈະເຫັນໄດ້ໃນຂະນະທີ່ບຸກຄົນຍັງຕື່ນຢູ່. ຢ່າງໃດກໍຕາມບາງເທື່ອນິມິດເປັນບາງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນເຫັນໃນຄວາມຝັນຂະນະນອນຫຼັບ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສົ່ງນິມິດເພື່ອບອກຄົນເຖິງບາງສິ່ງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນຫລາຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນເປໂຕໄດ້ເຫັນນິມິດທີ່ຈະບອກທ່ານວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຕ້ອງການໃຫ້ທ່ານຕ້ອນຮັບຄົນຕ່າງຊາດ.

### ນິມິດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ນິມິດ" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນເຫັນ. ໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ປົກກະຕິທໍາມະດາ ຫລືເໜືອທໍາມະຊາດທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສໍາແດງແກ່ປະຊາຊົນເພື່ອໃຫ້ຂ່າວສານແກ່ພວກເຂົາ.

* ໂດຍປົກກະຕິ, ນິມິດຈະເຫັນໄດ້ໃນຂະນະທີ່ບຸກຄົນຍັງຕື່ນຢູ່. ຢ່າງໃດກໍຕາມບາງເທື່ອນິມິດເປັນບາງສິ່ງທີ່ບຸກຄົນເຫັນໃນຄວາມຝັນຂະນະນອນຫຼັບ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສົ່ງນິມິດເພື່ອບອກຄົນເຖິງບາງສິ່ງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນຫລາຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນເປໂຕໄດ້ເຫັນນິມິດທີ່ຈະບອກທ່ານວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຕ້ອງການໃຫ້ທ່ານຕ້ອນຮັບຄົນຕ່າງຊາດ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນິຣັນດອນ, ນິຣັນການ, ເປັນນິດ, ນິດນິຣັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນິຣັນດອນ" ແລະ "ນິດນິຣັນ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ໃກ້ຄຽງກັນຫລາຍແລະໄດ້ບົ່ງບອກເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຍັງຄົງມີຢູ່ ຫລືຄົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດໄປ.

* ຄຳວ່າ "ນິດນິຣັນ" ໄດ້ບອກເຖິງສະພາບການມີຢູ(ເປັນຢູ່)ທີ່ບໍ່ມີຈຸດເລີ້ມຕົ້ນຫລືຈຸດສິ້ນສຸດ. ຄໍານີ້ຍັງສາມາດເວົ້າເຖິງຊີວິດທີ່ບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດອີກດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກສິ້ນຊີວິດຈາກໂລກນີ້ແລ້ວ, ມະນຸດຈະມີຊີວິດອັນບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດຕໍ່ໄປກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ ຫລືຢູ່ໃນນາລົກໂດຍທີ່ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ຫລື "ຊີວິດນິຣັນ" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີໃໝ່ ເພື່ອບອກເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຕະຫລອດໄປເປັນນິດກັບພຣະເຈົ້າໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແມ່ນຄວາມຄິດເລື່ອງຂອງເວລາທີ່ບໍ່ມີມື້ສິ້ນສຸດແລະສະແດງເຖິງຄວາມເປັນນິຣັນຫລືຕະຫລອດໄປເປັນນິດນັ້ນເປັນຢ່າງໃດ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປວ່າ "ອັນຕະຫລອດໄປ" ຫລື "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມກັບຄໍາວ່າ "ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ບໍ່ເຊົາ" ຫລື "ຍັງ ດໍາເນີນຕໍ່ໄປ."
* ຄໍາວ່າ "ຊີວິດອັນຕະຫລອດໄປເປັນນິດ" ແລະ "ຊີວິດນິລັນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ມີຢູ່ຕະຫລອດໄປບໍ່ຢຸດ" ຫລື "ການເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລະມີຊີວິດອີກຕະຫລອດໄປ"
* ວິທີການແປທີ່ແຕກຕ່າງ ຄໍາວ່າ "ຕະຫລອດໄປ" ສາມາດລວມໄປເຖິງຄໍາວ່າ "ການເປັນຢູ່ເໜືອເວລາ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫລື "ຊີວິດໃນແຜ່ນດິນສະຫວັນ" ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ນັ້ນໆ.
* ທັງນີ້ຄວນພິຈາລະນາວ່າຄໍານີ້ ຄວນແປວ່າຢ່າງໃດໃນພຣະຄໍາພີສະບັບທ້ອງຖິ່ນ ຫລືພາສາກາງ.

### ນົກອິນຊີ

#### ນິຍາມ

ນົກອິນຊີເປັນນົກຂະໜາດໃຫຍ່, ມີພະລັງໃນການລ້າເຍື່ອ ກິນສັດຂະໜາດນ້ອຍເຊັ່ນ ປາ, ໜູ, ງູ, ແລະໄກ່ເປັນຕົ້ນ.

* ພຣະຄໍາພີປຽບທຽບຄວາມໄວແລະຄວາມແຂງແຮງຂອງກອງທັບກັບຄວາມໄວຂອງນົກອິນຊີທີ່ເຈີດລົງໄປຈັບເຍື່ອຂອງມັນ.
* ເອຊາຢາກ່າວວ່າບັນດາຜູ້ທີ່ວາງໃຈໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະບິນຂຶ້ນເໝືອນກັບນົກອິນຊີ. ນີ້ແມ່ນພາສາປຽບທຽບທີ່ໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງອິດສະລະພາບແລະຄວາມແຂງແຮງທີ່ມາຈາກການໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະທໍາດານີເອນ, ຄວາມຍາວເສັ້ນຜົມຂອງກະສັດເນບູກາດເນັດຊາທຽບກັບຄວາມຍາວຂອງຂົນນົກອິນຊີ, ຊຶ່ງຍາວກວ່າ 50 ຊັງຕິແມດ.

### ນົກອິນຊີ

#### ນິຍາມ

ນົກອິນຊີເປັນນົກຂະໜາດໃຫຍ່, ມີພະລັງໃນການລ້າເຍື່ອ ກິນສັດຂະໜາດນ້ອຍເຊັ່ນ ປາ, ໜູ, ງູ, ແລະໄກ່ເປັນຕົ້ນ.

* ພຣະຄໍາພີປຽບທຽບຄວາມໄວແລະຄວາມແຂງແຮງຂອງກອງທັບກັບຄວາມໄວຂອງນົກອິນຊີທີ່ເຈີດລົງໄປຈັບເຍື່ອຂອງມັນ.
* ເອຊາຢາກ່າວວ່າບັນດາຜູ້ທີ່ວາງໃຈໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະບິນຂຶ້ນເໝືອນກັບນົກອິນຊີ. ນີ້ແມ່ນພາສາປຽບທຽບທີ່ໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງອິດສະລະພາບແລະຄວາມແຂງແຮງທີ່ມາຈາກການໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະທໍາດານີເອນ, ຄວາມຍາວເສັ້ນຜົມຂອງກະສັດເນບູກາດເນັດຊາທຽບກັບຄວາມຍາວຂອງຂົນນົກອິນຊີ, ຊຶ່ງຍາວກວ່າ 50 ຊັງຕິແມດ.

### ນົກອິນຊີ

#### ນິຍາມ

ນົກອິນຊີເປັນນົກຂະໜາດໃຫຍ່, ມີພະລັງໃນການລ້າເຍື່ອ ກິນສັດຂະໜາດນ້ອຍເຊັ່ນ ປາ, ໜູ, ງູ, ແລະໄກ່ເປັນຕົ້ນ.

* ພຣະຄໍາພີປຽບທຽບຄວາມໄວແລະຄວາມແຂງແຮງຂອງກອງທັບກັບຄວາມໄວຂອງນົກອິນຊີທີ່ເຈີດລົງໄປຈັບເຍື່ອຂອງມັນ.
* ເອຊາຢາກ່າວວ່າບັນດາຜູ້ທີ່ວາງໃຈໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈະບິນຂຶ້ນເໝືອນກັບນົກອິນຊີ. ນີ້ແມ່ນພາສາປຽບທຽບທີ່ໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງອິດສະລະພາບແລະຄວາມແຂງແຮງທີ່ມາຈາກການໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະທໍາດານີເອນ, ຄວາມຍາວເສັ້ນຜົມຂອງກະສັດເນບູກາດເນັດຊາທຽບກັບຄວາມຍາວຂອງຂົນນົກອິນຊີ, ຊຶ່ງຍາວກວ່າ 50 ຊັງຕິແມດ.

### ນ້ຳ, ຫຼືໜ້ານ້ຳ

#### ນິຍາມ

ນອກເໜືອໄປຈາກຄວາມໝາຍນີ້ແລ້ວ "ນ້ຳ" ຍັງໝາຍເຖິງແມ່ນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່ ເຊັ່ນມະຫາສະໝຸດ, ທະເລ, ທະເລສາບ, ຫຼືແມ່ນ້ຳ.

* ຄຳວ່າ "ໜ້ານ້ຳ" ໝາຍເຖິງແຫຼ່ງນ້ຳຫຼືນ້ຳທີ່ມີຫຼາຍສາຍ ຍັງສາມາດອ້າງອີງທົ່ວໄປໄດ້ອີກສຳລັບນ້ຳຫຼືແຫຼ່ງນ້ຳທີ່ມີຫຼາາຍແຫ່ງ.
* ການໃຊ້ "ນ້ຳ" ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງຄວາມທຸກຍາກຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ ຄວາມລຳບາກແລະການທົນທູກທໍລະມານຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າເມື່ອພຣະອົງ "ຢ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ" ພຣະອົງຈະຊົງຢູ່ກັບເຮົາ.
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ນ້ຳຫຼາຍ " ຊີ້ໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຢ່າງໃດ.
* ໃຫ້ "ນ້ຳ" ສັດແລະສັດອື່ນໆ ​ໝາຍເຖິງການ "ຈັດຫາມາໍ້ໃຫ້ " ພວກມັນ ໃນສະໃໝພຣະຄຳພີເດີມມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບການຕັກນ່ຳຈາກບໍ່​ນ່ຳ ພ້ອມທັງໃຊ້ຖັງຫຼືຄຸຕັກນ້ຳແລະເທ​ນ້ຳລົງໄປໃນ​ອ່າງຫຼືໃສ່ສິ່ງຂອງອຶ່ນໆ ສຳລັບສັດທີ່ຈະກິນນາໍ້ຈາກສິ່ງຂອງເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການຊົງນຳເຖິງວ່າເປັນ ນ້ຳພຸຫຼືນ້ຳພຸແຫ່ງ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຊົງເປັນແຫຼ່ງພຣະລັງແຫ່ງວິນຍານແລະຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດທີ່ທຳງານຢູ່ໃນຕົວເຮົາເພື່ອປຽນແປງຊີວິດເຮົາແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດໃໝ່.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຕັກນ້ຳ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ " ຕັກນ້ຳຂຶ້ນຈາກບໍ່​ນ້ຳດ້ວຍຖັງຫລືຄຸ"
* "ລຳທານແຫ່ງນ້ຳທີ່ມີຊີວິດຈະໄຫຼຈາກພູເຂົາ" ອາດໝາຍຄວາມໄດ້ວ່າ "ພຣະລັງແລະພຣະຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະໄຫຼອອກຈາກພວກເຂົາເໝືອນສາຍທານແຫ່ງແມນ້ຳ" ຄຳວ່າ "ພຣະພອນ" ອາດຈະໃຊ້ຄຳເຫຼົ່າແທນໄດ້ ຄືຄຳວ່າ "ຂອງພຣະຣາຊະທານ" ຫຼື "ຜົນ" ຫຼື "ບຸກຄະລິກໜ້າສັດທາ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກຳລັງເວົ້າກັບຜູ້ຍິງຊາວສະມາເຣຍທີ່ບໍ່ນ້ຳຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ນ້ຳທີ່ໃຫ້ຊີວິດ" ຫຼື " ນ້ຳທີ່ໃຫ້ມີຊີ ວິດ" ໃນ​ກໍ​ລະ​ນີ້ ພາບຂອງນ້ຳຕ້ອງຖືກສະ​ແດງ​ໃນ​ການ​ແປ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຄຳວ່າ "ນ້ຳ" ຫຼື "ນ້ຳຫຼາຍ" ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຄວາມທຸກທໍລະມານອັນຍິ່ງໃຫຍ່."

### ນ້ຳ, ຫຼືໜ້ານ້ຳ

#### ນິຍາມ

ນອກເໜືອໄປຈາກຄວາມໝາຍນີ້ແລ້ວ "ນ້ຳ" ຍັງໝາຍເຖິງແມ່ນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່ ເຊັ່ນມະຫາສະໝຸດ, ທະເລ, ທະເລສາບ, ຫຼືແມ່ນ້ຳ.

* ຄຳວ່າ "ໜ້ານ້ຳ" ໝາຍເຖິງແຫຼ່ງນ້ຳຫຼືນ້ຳທີ່ມີຫຼາຍສາຍ ຍັງສາມາດອ້າງອີງທົ່ວໄປໄດ້ອີກສຳລັບນ້ຳຫຼືແຫຼ່ງນ້ຳທີ່ມີຫຼາາຍແຫ່ງ.
* ການໃຊ້ "ນ້ຳ" ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງຄວາມທຸກຍາກຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ ຄວາມລຳບາກແລະການທົນທູກທໍລະມານຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າເມື່ອພຣະອົງ "ຢ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ" ພຣະອົງຈະຊົງຢູ່ກັບເຮົາ.
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ນ້ຳຫຼາຍ " ຊີ້ໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຢ່າງໃດ.
* ໃຫ້ "ນ້ຳ" ສັດແລະສັດອື່ນໆ ​ໝາຍເຖິງການ "ຈັດຫາມາໍ້ໃຫ້ " ພວກມັນ ໃນສະໃໝພຣະຄຳພີເດີມມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບການຕັກນ່ຳຈາກບໍ່​ນ່ຳ ພ້ອມທັງໃຊ້ຖັງຫຼືຄຸຕັກນ້ຳແລະເທ​ນ້ຳລົງໄປໃນ​ອ່າງຫຼືໃສ່ສິ່ງຂອງອຶ່ນໆ ສຳລັບສັດທີ່ຈະກິນນາໍ້ຈາກສິ່ງຂອງເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການຊົງນຳເຖິງວ່າເປັນ ນ້ຳພຸຫຼືນ້ຳພຸແຫ່ງ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຊົງເປັນແຫຼ່ງພຣະລັງແຫ່ງວິນຍານແລະຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດທີ່ທຳງານຢູ່ໃນຕົວເຮົາເພື່ອປຽນແປງຊີວິດເຮົາແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດໃໝ່.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຕັກນ້ຳ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ " ຕັກນ້ຳຂຶ້ນຈາກບໍ່​ນ້ຳດ້ວຍຖັງຫລືຄຸ"
* "ລຳທານແຫ່ງນ້ຳທີ່ມີຊີວິດຈະໄຫຼຈາກພູເຂົາ" ອາດໝາຍຄວາມໄດ້ວ່າ "ພຣະລັງແລະພຣະຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະໄຫຼອອກຈາກພວກເຂົາເໝືອນສາຍທານແຫ່ງແມນ້ຳ" ຄຳວ່າ "ພຣະພອນ" ອາດຈະໃຊ້ຄຳເຫຼົ່າແທນໄດ້ ຄືຄຳວ່າ "ຂອງພຣະຣາຊະທານ" ຫຼື "ຜົນ" ຫຼື "ບຸກຄະລິກໜ້າສັດທາ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກຳລັງເວົ້າກັບຜູ້ຍິງຊາວສະມາເຣຍທີ່ບໍ່ນ້ຳຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ນ້ຳທີ່ໃຫ້ຊີວິດ" ຫຼື " ນ້ຳທີ່ໃຫ້ມີຊີ ວິດ" ໃນ​ກໍ​ລະ​ນີ້ ພາບຂອງນ້ຳຕ້ອງຖືກສະ​ແດງ​ໃນ​ການ​ແປ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຄຳວ່າ "ນ້ຳ" ຫຼື "ນ້ຳຫຼາຍ" ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຄວາມທຸກທໍລະມານອັນຍິ່ງໃຫຍ່."

### ນ້ຳ, ຫຼືໜ້ານ້ຳ

#### ນິຍາມ

ນອກເໜືອໄປຈາກຄວາມໝາຍນີ້ແລ້ວ "ນ້ຳ" ຍັງໝາຍເຖິງແມ່ນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່ ເຊັ່ນມະຫາສະໝຸດ, ທະເລ, ທະເລສາບ, ຫຼືແມ່ນ້ຳ.

* ຄຳວ່າ "ໜ້ານ້ຳ" ໝາຍເຖິງແຫຼ່ງນ້ຳຫຼືນ້ຳທີ່ມີຫຼາຍສາຍ ຍັງສາມາດອ້າງອີງທົ່ວໄປໄດ້ອີກສຳລັບນ້ຳຫຼືແຫຼ່ງນ້ຳທີ່ມີຫຼາາຍແຫ່ງ.
* ການໃຊ້ "ນ້ຳ" ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງຄວາມທຸກຍາກຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ ຄວາມລຳບາກແລະການທົນທູກທໍລະມານຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າເມື່ອພຣະອົງ "ຢ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ" ພຣະອົງຈະຊົງຢູ່ກັບເຮົາ.
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ນ້ຳຫຼາຍ " ຊີ້ໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຢ່າງໃດ.
* ໃຫ້ "ນ້ຳ" ສັດແລະສັດອື່ນໆ ​ໝາຍເຖິງການ "ຈັດຫາມາໍ້ໃຫ້ " ພວກມັນ ໃນສະໃໝພຣະຄຳພີເດີມມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບການຕັກນ່ຳຈາກບໍ່​ນ່ຳ ພ້ອມທັງໃຊ້ຖັງຫຼືຄຸຕັກນ້ຳແລະເທ​ນ້ຳລົງໄປໃນ​ອ່າງຫຼືໃສ່ສິ່ງຂອງອຶ່ນໆ ສຳລັບສັດທີ່ຈະກິນນາໍ້ຈາກສິ່ງຂອງເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການຊົງນຳເຖິງວ່າເປັນ ນ້ຳພຸຫຼືນ້ຳພຸແຫ່ງ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຊົງເປັນແຫຼ່ງພຣະລັງແຫ່ງວິນຍານແລະຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດທີ່ທຳງານຢູ່ໃນຕົວເຮົາເພື່ອປຽນແປງຊີວິດເຮົາແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດໃໝ່.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຕັກນ້ຳ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ " ຕັກນ້ຳຂຶ້ນຈາກບໍ່​ນ້ຳດ້ວຍຖັງຫລືຄຸ"
* "ລຳທານແຫ່ງນ້ຳທີ່ມີຊີວິດຈະໄຫຼຈາກພູເຂົາ" ອາດໝາຍຄວາມໄດ້ວ່າ "ພຣະລັງແລະພຣະຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະໄຫຼອອກຈາກພວກເຂົາເໝືອນສາຍທານແຫ່ງແມນ້ຳ" ຄຳວ່າ "ພຣະພອນ" ອາດຈະໃຊ້ຄຳເຫຼົ່າແທນໄດ້ ຄືຄຳວ່າ "ຂອງພຣະຣາຊະທານ" ຫຼື "ຜົນ" ຫຼື "ບຸກຄະລິກໜ້າສັດທາ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກຳລັງເວົ້າກັບຜູ້ຍິງຊາວສະມາເຣຍທີ່ບໍ່ນ້ຳຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ນ້ຳທີ່ໃຫ້ຊີວິດ" ຫຼື " ນ້ຳທີ່ໃຫ້ມີຊີ ວິດ" ໃນ​ກໍ​ລະ​ນີ້ ພາບຂອງນ້ຳຕ້ອງຖືກສະ​ແດງ​ໃນ​ການ​ແປ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຄຳວ່າ "ນ້ຳ" ຫຼື "ນ້ຳຫຼາຍ" ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຄວາມທຸກທໍລະມານອັນຍິ່ງໃຫຍ່."

### ນ້ຳ, ຫຼືໜ້ານ້ຳ

#### ນິຍາມ

ນອກເໜືອໄປຈາກຄວາມໝາຍນີ້ແລ້ວ "ນ້ຳ" ຍັງໝາຍເຖິງແມ່ນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່ ເຊັ່ນມະຫາສະໝຸດ, ທະເລ, ທະເລສາບ, ຫຼືແມ່ນ້ຳ.

* ຄຳວ່າ "ໜ້ານ້ຳ" ໝາຍເຖິງແຫຼ່ງນ້ຳຫຼືນ້ຳທີ່ມີຫຼາຍສາຍ ຍັງສາມາດອ້າງອີງທົ່ວໄປໄດ້ອີກສຳລັບນ້ຳຫຼືແຫຼ່ງນ້ຳທີ່ມີຫຼາາຍແຫ່ງ.
* ການໃຊ້ "ນ້ຳ" ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງຄວາມທຸກຍາກຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ ຄວາມລຳບາກແລະການທົນທູກທໍລະມານຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າເມື່ອພຣະອົງ "ຢ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ" ພຣະອົງຈະຊົງຢູ່ກັບເຮົາ.
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ນ້ຳຫຼາຍ " ຊີ້ໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຢ່າງໃດ.
* ໃຫ້ "ນ້ຳ" ສັດແລະສັດອື່ນໆ ​ໝາຍເຖິງການ "ຈັດຫາມາໍ້ໃຫ້ " ພວກມັນ ໃນສະໃໝພຣະຄຳພີເດີມມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບການຕັກນ່ຳຈາກບໍ່​ນ່ຳ ພ້ອມທັງໃຊ້ຖັງຫຼືຄຸຕັກນ້ຳແລະເທ​ນ້ຳລົງໄປໃນ​ອ່າງຫຼືໃສ່ສິ່ງຂອງອຶ່ນໆ ສຳລັບສັດທີ່ຈະກິນນາໍ້ຈາກສິ່ງຂອງເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການຊົງນຳເຖິງວ່າເປັນ ນ້ຳພຸຫຼືນ້ຳພຸແຫ່ງ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຊົງເປັນແຫຼ່ງພຣະລັງແຫ່ງວິນຍານແລະຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດທີ່ທຳງານຢູ່ໃນຕົວເຮົາເພື່ອປຽນແປງຊີວິດເຮົາແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດໃໝ່.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຕັກນ້ຳ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ " ຕັກນ້ຳຂຶ້ນຈາກບໍ່​ນ້ຳດ້ວຍຖັງຫລືຄຸ"
* "ລຳທານແຫ່ງນ້ຳທີ່ມີຊີວິດຈະໄຫຼຈາກພູເຂົາ" ອາດໝາຍຄວາມໄດ້ວ່າ "ພຣະລັງແລະພຣະຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະໄຫຼອອກຈາກພວກເຂົາເໝືອນສາຍທານແຫ່ງແມນ້ຳ" ຄຳວ່າ "ພຣະພອນ" ອາດຈະໃຊ້ຄຳເຫຼົ່າແທນໄດ້ ຄືຄຳວ່າ "ຂອງພຣະຣາຊະທານ" ຫຼື "ຜົນ" ຫຼື "ບຸກຄະລິກໜ້າສັດທາ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກຳລັງເວົ້າກັບຜູ້ຍິງຊາວສະມາເຣຍທີ່ບໍ່ນ້ຳຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ນ້ຳທີ່ໃຫ້ຊີວິດ" ຫຼື " ນ້ຳທີ່ໃຫ້ມີຊີ ວິດ" ໃນ​ກໍ​ລະ​ນີ້ ພາບຂອງນ້ຳຕ້ອງຖືກສະ​ແດງ​ໃນ​ການ​ແປ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຄຳວ່າ "ນ້ຳ" ຫຼື "ນ້ຳຫຼາຍ" ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຄວາມທຸກທໍລະມານອັນຍິ່ງໃຫຍ່."

### ນ້ຳ, ຫຼືໜ້ານ້ຳ

#### ນິຍາມ

ນອກເໜືອໄປຈາກຄວາມໝາຍນີ້ແລ້ວ "ນ້ຳ" ຍັງໝາຍເຖິງແມ່ນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່ ເຊັ່ນມະຫາສະໝຸດ, ທະເລ, ທະເລສາບ, ຫຼືແມ່ນ້ຳ.

* ຄຳວ່າ "ໜ້ານ້ຳ" ໝາຍເຖິງແຫຼ່ງນ້ຳຫຼືນ້ຳທີ່ມີຫຼາຍສາຍ ຍັງສາມາດອ້າງອີງທົ່ວໄປໄດ້ອີກສຳລັບນ້ຳຫຼືແຫຼ່ງນ້ຳທີ່ມີຫຼາາຍແຫ່ງ.
* ການໃຊ້ "ນ້ຳ" ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງຄວາມທຸກຍາກຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ ຄວາມລຳບາກແລະການທົນທູກທໍລະມານຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າເມື່ອພຣະອົງ "ຢ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ" ພຣະອົງຈະຊົງຢູ່ກັບເຮົາ.
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ນ້ຳຫຼາຍ " ຊີ້ໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຢ່າງໃດ.
* ໃຫ້ "ນ້ຳ" ສັດແລະສັດອື່ນໆ ​ໝາຍເຖິງການ "ຈັດຫາມາໍ້ໃຫ້ " ພວກມັນ ໃນສະໃໝພຣະຄຳພີເດີມມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບການຕັກນ່ຳຈາກບໍ່​ນ່ຳ ພ້ອມທັງໃຊ້ຖັງຫຼືຄຸຕັກນ້ຳແລະເທ​ນ້ຳລົງໄປໃນ​ອ່າງຫຼືໃສ່ສິ່ງຂອງອຶ່ນໆ ສຳລັບສັດທີ່ຈະກິນນາໍ້ຈາກສິ່ງຂອງເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການຊົງນຳເຖິງວ່າເປັນ ນ້ຳພຸຫຼືນ້ຳພຸແຫ່ງ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຊົງເປັນແຫຼ່ງພຣະລັງແຫ່ງວິນຍານແລະຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດທີ່ທຳງານຢູ່ໃນຕົວເຮົາເພື່ອປຽນແປງຊີວິດເຮົາແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດໃໝ່.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຕັກນ້ຳ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ " ຕັກນ້ຳຂຶ້ນຈາກບໍ່​ນ້ຳດ້ວຍຖັງຫລືຄຸ"
* "ລຳທານແຫ່ງນ້ຳທີ່ມີຊີວິດຈະໄຫຼຈາກພູເຂົາ" ອາດໝາຍຄວາມໄດ້ວ່າ "ພຣະລັງແລະພຣະຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະໄຫຼອອກຈາກພວກເຂົາເໝືອນສາຍທານແຫ່ງແມນ້ຳ" ຄຳວ່າ "ພຣະພອນ" ອາດຈະໃຊ້ຄຳເຫຼົ່າແທນໄດ້ ຄືຄຳວ່າ "ຂອງພຣະຣາຊະທານ" ຫຼື "ຜົນ" ຫຼື "ບຸກຄະລິກໜ້າສັດທາ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກຳລັງເວົ້າກັບຜູ້ຍິງຊາວສະມາເຣຍທີ່ບໍ່ນ້ຳຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ນ້ຳທີ່ໃຫ້ຊີວິດ" ຫຼື " ນ້ຳທີ່ໃຫ້ມີຊີ ວິດ" ໃນ​ກໍ​ລະ​ນີ້ ພາບຂອງນ້ຳຕ້ອງຖືກສະ​ແດງ​ໃນ​ການ​ແປ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຄຳວ່າ "ນ້ຳ" ຫຼື "ນ້ຳຫຼາຍ" ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຄວາມທຸກທໍລະມານອັນຍິ່ງໃຫຍ່."

### ນ້ຳ, ຫຼືໜ້ານ້ຳ

#### ນິຍາມ

ນອກເໜືອໄປຈາກຄວາມໝາຍນີ້ແລ້ວ "ນ້ຳ" ຍັງໝາຍເຖິງແມ່ນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່ ເຊັ່ນມະຫາສະໝຸດ, ທະເລ, ທະເລສາບ, ຫຼືແມ່ນ້ຳ.

* ຄຳວ່າ "ໜ້ານ້ຳ" ໝາຍເຖິງແຫຼ່ງນ້ຳຫຼືນ້ຳທີ່ມີຫຼາຍສາຍ ຍັງສາມາດອ້າງອີງທົ່ວໄປໄດ້ອີກສຳລັບນ້ຳຫຼືແຫຼ່ງນ້ຳທີ່ມີຫຼາາຍແຫ່ງ.
* ການໃຊ້ "ນ້ຳ" ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງຄວາມທຸກຍາກຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ ຄວາມລຳບາກແລະການທົນທູກທໍລະມານຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າເມື່ອພຣະອົງ "ຢ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ" ພຣະອົງຈະຊົງຢູ່ກັບເຮົາ.
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ນ້ຳຫຼາຍ " ຊີ້ໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຢ່າງໃດ.
* ໃຫ້ "ນ້ຳ" ສັດແລະສັດອື່ນໆ ​ໝາຍເຖິງການ "ຈັດຫາມາໍ້ໃຫ້ " ພວກມັນ ໃນສະໃໝພຣະຄຳພີເດີມມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບການຕັກນ່ຳຈາກບໍ່​ນ່ຳ ພ້ອມທັງໃຊ້ຖັງຫຼືຄຸຕັກນ້ຳແລະເທ​ນ້ຳລົງໄປໃນ​ອ່າງຫຼືໃສ່ສິ່ງຂອງອຶ່ນໆ ສຳລັບສັດທີ່ຈະກິນນາໍ້ຈາກສິ່ງຂອງເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການຊົງນຳເຖິງວ່າເປັນ ນ້ຳພຸຫຼືນ້ຳພຸແຫ່ງ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຊົງເປັນແຫຼ່ງພຣະລັງແຫ່ງວິນຍານແລະຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດທີ່ທຳງານຢູ່ໃນຕົວເຮົາເພື່ອປຽນແປງຊີວິດເຮົາແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດໃໝ່.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຕັກນ້ຳ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ " ຕັກນ້ຳຂຶ້ນຈາກບໍ່​ນ້ຳດ້ວຍຖັງຫລືຄຸ"
* "ລຳທານແຫ່ງນ້ຳທີ່ມີຊີວິດຈະໄຫຼຈາກພູເຂົາ" ອາດໝາຍຄວາມໄດ້ວ່າ "ພຣະລັງແລະພຣະຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະໄຫຼອອກຈາກພວກເຂົາເໝືອນສາຍທານແຫ່ງແມນ້ຳ" ຄຳວ່າ "ພຣະພອນ" ອາດຈະໃຊ້ຄຳເຫຼົ່າແທນໄດ້ ຄືຄຳວ່າ "ຂອງພຣະຣາຊະທານ" ຫຼື "ຜົນ" ຫຼື "ບຸກຄະລິກໜ້າສັດທາ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກຳລັງເວົ້າກັບຜູ້ຍິງຊາວສະມາເຣຍທີ່ບໍ່ນ້ຳຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ນ້ຳທີ່ໃຫ້ຊີວິດ" ຫຼື " ນ້ຳທີ່ໃຫ້ມີຊີ ວິດ" ໃນ​ກໍ​ລະ​ນີ້ ພາບຂອງນ້ຳຕ້ອງຖືກສະ​ແດງ​ໃນ​ການ​ແປ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຄຳວ່າ "ນ້ຳ" ຫຼື "ນ້ຳຫຼາຍ" ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຄວາມທຸກທໍລະມານອັນຍິ່ງໃຫຍ່."

### ນ້ຳ, ຫຼືໜ້ານ້ຳ

#### ນິຍາມ

ນອກເໜືອໄປຈາກຄວາມໝາຍນີ້ແລ້ວ "ນ້ຳ" ຍັງໝາຍເຖິງແມ່ນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່ ເຊັ່ນມະຫາສະໝຸດ, ທະເລ, ທະເລສາບ, ຫຼືແມ່ນ້ຳ.

* ຄຳວ່າ "ໜ້ານ້ຳ" ໝາຍເຖິງແຫຼ່ງນ້ຳຫຼືນ້ຳທີ່ມີຫຼາຍສາຍ ຍັງສາມາດອ້າງອີງທົ່ວໄປໄດ້ອີກສຳລັບນ້ຳຫຼືແຫຼ່ງນ້ຳທີ່ມີຫຼາາຍແຫ່ງ.
* ການໃຊ້ "ນ້ຳ" ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງຄວາມທຸກຍາກຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ ຄວາມລຳບາກແລະການທົນທູກທໍລະມານຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າເມື່ອພຣະອົງ "ຢ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ" ພຣະອົງຈະຊົງຢູ່ກັບເຮົາ.
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ນ້ຳຫຼາຍ " ຊີ້ໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຢ່າງໃດ.
* ໃຫ້ "ນ້ຳ" ສັດແລະສັດອື່ນໆ ​ໝາຍເຖິງການ "ຈັດຫາມາໍ້ໃຫ້ " ພວກມັນ ໃນສະໃໝພຣະຄຳພີເດີມມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບການຕັກນ່ຳຈາກບໍ່​ນ່ຳ ພ້ອມທັງໃຊ້ຖັງຫຼືຄຸຕັກນ້ຳແລະເທ​ນ້ຳລົງໄປໃນ​ອ່າງຫຼືໃສ່ສິ່ງຂອງອຶ່ນໆ ສຳລັບສັດທີ່ຈະກິນນາໍ້ຈາກສິ່ງຂອງເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການຊົງນຳເຖິງວ່າເປັນ ນ້ຳພຸຫຼືນ້ຳພຸແຫ່ງ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຊົງເປັນແຫຼ່ງພຣະລັງແຫ່ງວິນຍານແລະຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດທີ່ທຳງານຢູ່ໃນຕົວເຮົາເພື່ອປຽນແປງຊີວິດເຮົາແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດໃໝ່.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຕັກນ້ຳ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ " ຕັກນ້ຳຂຶ້ນຈາກບໍ່​ນ້ຳດ້ວຍຖັງຫລືຄຸ"
* "ລຳທານແຫ່ງນ້ຳທີ່ມີຊີວິດຈະໄຫຼຈາກພູເຂົາ" ອາດໝາຍຄວາມໄດ້ວ່າ "ພຣະລັງແລະພຣະຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະໄຫຼອອກຈາກພວກເຂົາເໝືອນສາຍທານແຫ່ງແມນ້ຳ" ຄຳວ່າ "ພຣະພອນ" ອາດຈະໃຊ້ຄຳເຫຼົ່າແທນໄດ້ ຄືຄຳວ່າ "ຂອງພຣະຣາຊະທານ" ຫຼື "ຜົນ" ຫຼື "ບຸກຄະລິກໜ້າສັດທາ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກຳລັງເວົ້າກັບຜູ້ຍິງຊາວສະມາເຣຍທີ່ບໍ່ນ້ຳຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ນ້ຳທີ່ໃຫ້ຊີວິດ" ຫຼື " ນ້ຳທີ່ໃຫ້ມີຊີ ວິດ" ໃນ​ກໍ​ລະ​ນີ້ ພາບຂອງນ້ຳຕ້ອງຖືກສະ​ແດງ​ໃນ​ການ​ແປ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຄຳວ່າ "ນ້ຳ" ຫຼື "ນ້ຳຫຼາຍ" ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຄວາມທຸກທໍລະມານອັນຍິ່ງໃຫຍ່."

### ນ້ຳ, ຫຼືໜ້ານ້ຳ

#### ນິຍາມ

ນອກເໜືອໄປຈາກຄວາມໝາຍນີ້ແລ້ວ "ນ້ຳ" ຍັງໝາຍເຖິງແມ່ນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່ ເຊັ່ນມະຫາສະໝຸດ, ທະເລ, ທະເລສາບ, ຫຼືແມ່ນ້ຳ.

* ຄຳວ່າ "ໜ້ານ້ຳ" ໝາຍເຖິງແຫຼ່ງນ້ຳຫຼືນ້ຳທີ່ມີຫຼາຍສາຍ ຍັງສາມາດອ້າງອີງທົ່ວໄປໄດ້ອີກສຳລັບນ້ຳຫຼືແຫຼ່ງນ້ຳທີ່ມີຫຼາາຍແຫ່ງ.
* ການໃຊ້ "ນ້ຳ" ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງຄວາມທຸກຍາກຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ ຄວາມລຳບາກແລະການທົນທູກທໍລະມານຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າເມື່ອພຣະອົງ "ຢ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ" ພຣະອົງຈະຊົງຢູ່ກັບເຮົາ.
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ນ້ຳຫຼາຍ " ຊີ້ໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຢ່າງໃດ.
* ໃຫ້ "ນ້ຳ" ສັດແລະສັດອື່ນໆ ​ໝາຍເຖິງການ "ຈັດຫາມາໍ້ໃຫ້ " ພວກມັນ ໃນສະໃໝພຣະຄຳພີເດີມມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບການຕັກນ່ຳຈາກບໍ່​ນ່ຳ ພ້ອມທັງໃຊ້ຖັງຫຼືຄຸຕັກນ້ຳແລະເທ​ນ້ຳລົງໄປໃນ​ອ່າງຫຼືໃສ່ສິ່ງຂອງອຶ່ນໆ ສຳລັບສັດທີ່ຈະກິນນາໍ້ຈາກສິ່ງຂອງເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການຊົງນຳເຖິງວ່າເປັນ ນ້ຳພຸຫຼືນ້ຳພຸແຫ່ງ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຊົງເປັນແຫຼ່ງພຣະລັງແຫ່ງວິນຍານແລະຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດທີ່ທຳງານຢູ່ໃນຕົວເຮົາເພື່ອປຽນແປງຊີວິດເຮົາແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດໃໝ່.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຕັກນ້ຳ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ " ຕັກນ້ຳຂຶ້ນຈາກບໍ່​ນ້ຳດ້ວຍຖັງຫລືຄຸ"
* "ລຳທານແຫ່ງນ້ຳທີ່ມີຊີວິດຈະໄຫຼຈາກພູເຂົາ" ອາດໝາຍຄວາມໄດ້ວ່າ "ພຣະລັງແລະພຣະຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະໄຫຼອອກຈາກພວກເຂົາເໝືອນສາຍທານແຫ່ງແມນ້ຳ" ຄຳວ່າ "ພຣະພອນ" ອາດຈະໃຊ້ຄຳເຫຼົ່າແທນໄດ້ ຄືຄຳວ່າ "ຂອງພຣະຣາຊະທານ" ຫຼື "ຜົນ" ຫຼື "ບຸກຄະລິກໜ້າສັດທາ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກຳລັງເວົ້າກັບຜູ້ຍິງຊາວສະມາເຣຍທີ່ບໍ່ນ້ຳຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ນ້ຳທີ່ໃຫ້ຊີວິດ" ຫຼື " ນ້ຳທີ່ໃຫ້ມີຊີ ວິດ" ໃນ​ກໍ​ລະ​ນີ້ ພາບຂອງນ້ຳຕ້ອງຖືກສະ​ແດງ​ໃນ​ການ​ແປ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຄຳວ່າ "ນ້ຳ" ຫຼື "ນ້ຳຫຼາຍ" ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຄວາມທຸກທໍລະມານອັນຍິ່ງໃຫຍ່."

### ນ້ຳ, ຫຼືໜ້ານ້ຳ

#### ນິຍາມ

ນອກເໜືອໄປຈາກຄວາມໝາຍນີ້ແລ້ວ "ນ້ຳ" ຍັງໝາຍເຖິງແມ່ນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່ ເຊັ່ນມະຫາສະໝຸດ, ທະເລ, ທະເລສາບ, ຫຼືແມ່ນ້ຳ.

* ຄຳວ່າ "ໜ້ານ້ຳ" ໝາຍເຖິງແຫຼ່ງນ້ຳຫຼືນ້ຳທີ່ມີຫຼາຍສາຍ ຍັງສາມາດອ້າງອີງທົ່ວໄປໄດ້ອີກສຳລັບນ້ຳຫຼືແຫຼ່ງນ້ຳທີ່ມີຫຼາາຍແຫ່ງ.
* ການໃຊ້ "ນ້ຳ" ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງຄວາມທຸກຍາກຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ ຄວາມລຳບາກແລະການທົນທູກທໍລະມານຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າເມື່ອພຣະອົງ "ຢ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ" ພຣະອົງຈະຊົງຢູ່ກັບເຮົາ.
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ນ້ຳຫຼາຍ " ຊີ້ໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຢ່າງໃດ.
* ໃຫ້ "ນ້ຳ" ສັດແລະສັດອື່ນໆ ​ໝາຍເຖິງການ "ຈັດຫາມາໍ້ໃຫ້ " ພວກມັນ ໃນສະໃໝພຣະຄຳພີເດີມມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບການຕັກນ່ຳຈາກບໍ່​ນ່ຳ ພ້ອມທັງໃຊ້ຖັງຫຼືຄຸຕັກນ້ຳແລະເທ​ນ້ຳລົງໄປໃນ​ອ່າງຫຼືໃສ່ສິ່ງຂອງອຶ່ນໆ ສຳລັບສັດທີ່ຈະກິນນາໍ້ຈາກສິ່ງຂອງເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການຊົງນຳເຖິງວ່າເປັນ ນ້ຳພຸຫຼືນ້ຳພຸແຫ່ງ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຊົງເປັນແຫຼ່ງພຣະລັງແຫ່ງວິນຍານແລະຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດທີ່ທຳງານຢູ່ໃນຕົວເຮົາເພື່ອປຽນແປງຊີວິດເຮົາແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດໃໝ່.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຕັກນ້ຳ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ " ຕັກນ້ຳຂຶ້ນຈາກບໍ່​ນ້ຳດ້ວຍຖັງຫລືຄຸ"
* "ລຳທານແຫ່ງນ້ຳທີ່ມີຊີວິດຈະໄຫຼຈາກພູເຂົາ" ອາດໝາຍຄວາມໄດ້ວ່າ "ພຣະລັງແລະພຣະຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະໄຫຼອອກຈາກພວກເຂົາເໝືອນສາຍທານແຫ່ງແມນ້ຳ" ຄຳວ່າ "ພຣະພອນ" ອາດຈະໃຊ້ຄຳເຫຼົ່າແທນໄດ້ ຄືຄຳວ່າ "ຂອງພຣະຣາຊະທານ" ຫຼື "ຜົນ" ຫຼື "ບຸກຄະລິກໜ້າສັດທາ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກຳລັງເວົ້າກັບຜູ້ຍິງຊາວສະມາເຣຍທີ່ບໍ່ນ້ຳຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ນ້ຳທີ່ໃຫ້ຊີວິດ" ຫຼື " ນ້ຳທີ່ໃຫ້ມີຊີ ວິດ" ໃນ​ກໍ​ລະ​ນີ້ ພາບຂອງນ້ຳຕ້ອງຖືກສະ​ແດງ​ໃນ​ການ​ແປ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຄຳວ່າ "ນ້ຳ" ຫຼື "ນ້ຳຫຼາຍ" ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຄວາມທຸກທໍລະມານອັນຍິ່ງໃຫຍ່."

### ນ້ຳ, ຫຼືໜ້ານ້ຳ

#### ນິຍາມ

ນອກເໜືອໄປຈາກຄວາມໝາຍນີ້ແລ້ວ "ນ້ຳ" ຍັງໝາຍເຖິງແມ່ນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່ ເຊັ່ນມະຫາສະໝຸດ, ທະເລ, ທະເລສາບ, ຫຼືແມ່ນ້ຳ.

* ຄຳວ່າ "ໜ້ານ້ຳ" ໝາຍເຖິງແຫຼ່ງນ້ຳຫຼືນ້ຳທີ່ມີຫຼາຍສາຍ ຍັງສາມາດອ້າງອີງທົ່ວໄປໄດ້ອີກສຳລັບນ້ຳຫຼືແຫຼ່ງນ້ຳທີ່ມີຫຼາາຍແຫ່ງ.
* ການໃຊ້ "ນ້ຳ" ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງຄວາມທຸກຍາກຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ ຄວາມລຳບາກແລະການທົນທູກທໍລະມານຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າເມື່ອພຣະອົງ "ຢ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ" ພຣະອົງຈະຊົງຢູ່ກັບເຮົາ.
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ນ້ຳຫຼາຍ " ຊີ້ໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຢ່າງໃດ.
* ໃຫ້ "ນ້ຳ" ສັດແລະສັດອື່ນໆ ​ໝາຍເຖິງການ "ຈັດຫາມາໍ້ໃຫ້ " ພວກມັນ ໃນສະໃໝພຣະຄຳພີເດີມມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບການຕັກນ່ຳຈາກບໍ່​ນ່ຳ ພ້ອມທັງໃຊ້ຖັງຫຼືຄຸຕັກນ້ຳແລະເທ​ນ້ຳລົງໄປໃນ​ອ່າງຫຼືໃສ່ສິ່ງຂອງອຶ່ນໆ ສຳລັບສັດທີ່ຈະກິນນາໍ້ຈາກສິ່ງຂອງເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການຊົງນຳເຖິງວ່າເປັນ ນ້ຳພຸຫຼືນ້ຳພຸແຫ່ງ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຊົງເປັນແຫຼ່ງພຣະລັງແຫ່ງວິນຍານແລະຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດທີ່ທຳງານຢູ່ໃນຕົວເຮົາເພື່ອປຽນແປງຊີວິດເຮົາແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດໃໝ່.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຕັກນ້ຳ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ " ຕັກນ້ຳຂຶ້ນຈາກບໍ່​ນ້ຳດ້ວຍຖັງຫລືຄຸ"
* "ລຳທານແຫ່ງນ້ຳທີ່ມີຊີວິດຈະໄຫຼຈາກພູເຂົາ" ອາດໝາຍຄວາມໄດ້ວ່າ "ພຣະລັງແລະພຣະຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະໄຫຼອອກຈາກພວກເຂົາເໝືອນສາຍທານແຫ່ງແມນ້ຳ" ຄຳວ່າ "ພຣະພອນ" ອາດຈະໃຊ້ຄຳເຫຼົ່າແທນໄດ້ ຄືຄຳວ່າ "ຂອງພຣະຣາຊະທານ" ຫຼື "ຜົນ" ຫຼື "ບຸກຄະລິກໜ້າສັດທາ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກຳລັງເວົ້າກັບຜູ້ຍິງຊາວສະມາເຣຍທີ່ບໍ່ນ້ຳຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ນ້ຳທີ່ໃຫ້ຊີວິດ" ຫຼື " ນ້ຳທີ່ໃຫ້ມີຊີ ວິດ" ໃນ​ກໍ​ລະ​ນີ້ ພາບຂອງນ້ຳຕ້ອງຖືກສະ​ແດງ​ໃນ​ການ​ແປ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຄຳວ່າ "ນ້ຳ" ຫຼື "ນ້ຳຫຼາຍ" ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຄວາມທຸກທໍລະມານອັນຍິ່ງໃຫຍ່."

### ນ້ຳ, ຫຼືໜ້ານ້ຳ

#### ນິຍາມ

ນອກເໜືອໄປຈາກຄວາມໝາຍນີ້ແລ້ວ "ນ້ຳ" ຍັງໝາຍເຖິງແມ່ນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່ ເຊັ່ນມະຫາສະໝຸດ, ທະເລ, ທະເລສາບ, ຫຼືແມ່ນ້ຳ.

* ຄຳວ່າ "ໜ້ານ້ຳ" ໝາຍເຖິງແຫຼ່ງນ້ຳຫຼືນ້ຳທີ່ມີຫຼາຍສາຍ ຍັງສາມາດອ້າງອີງທົ່ວໄປໄດ້ອີກສຳລັບນ້ຳຫຼືແຫຼ່ງນ້ຳທີ່ມີຫຼາາຍແຫ່ງ.
* ການໃຊ້ "ນ້ຳ" ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງຄວາມທຸກຍາກຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ ຄວາມລຳບາກແລະການທົນທູກທໍລະມານຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າເມື່ອພຣະອົງ "ຢ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ" ພຣະອົງຈະຊົງຢູ່ກັບເຮົາ.
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ນ້ຳຫຼາຍ " ຊີ້ໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຢ່າງໃດ.
* ໃຫ້ "ນ້ຳ" ສັດແລະສັດອື່ນໆ ​ໝາຍເຖິງການ "ຈັດຫາມາໍ້ໃຫ້ " ພວກມັນ ໃນສະໃໝພຣະຄຳພີເດີມມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບການຕັກນ່ຳຈາກບໍ່​ນ່ຳ ພ້ອມທັງໃຊ້ຖັງຫຼືຄຸຕັກນ້ຳແລະເທ​ນ້ຳລົງໄປໃນ​ອ່າງຫຼືໃສ່ສິ່ງຂອງອຶ່ນໆ ສຳລັບສັດທີ່ຈະກິນນາໍ້ຈາກສິ່ງຂອງເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການຊົງນຳເຖິງວ່າເປັນ ນ້ຳພຸຫຼືນ້ຳພຸແຫ່ງ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຊົງເປັນແຫຼ່ງພຣະລັງແຫ່ງວິນຍານແລະຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດທີ່ທຳງານຢູ່ໃນຕົວເຮົາເພື່ອປຽນແປງຊີວິດເຮົາແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດໃໝ່.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຕັກນ້ຳ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ " ຕັກນ້ຳຂຶ້ນຈາກບໍ່​ນ້ຳດ້ວຍຖັງຫລືຄຸ"
* "ລຳທານແຫ່ງນ້ຳທີ່ມີຊີວິດຈະໄຫຼຈາກພູເຂົາ" ອາດໝາຍຄວາມໄດ້ວ່າ "ພຣະລັງແລະພຣະຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະໄຫຼອອກຈາກພວກເຂົາເໝືອນສາຍທານແຫ່ງແມນ້ຳ" ຄຳວ່າ "ພຣະພອນ" ອາດຈະໃຊ້ຄຳເຫຼົ່າແທນໄດ້ ຄືຄຳວ່າ "ຂອງພຣະຣາຊະທານ" ຫຼື "ຜົນ" ຫຼື "ບຸກຄະລິກໜ້າສັດທາ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກຳລັງເວົ້າກັບຜູ້ຍິງຊາວສະມາເຣຍທີ່ບໍ່ນ້ຳຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ນ້ຳທີ່ໃຫ້ຊີວິດ" ຫຼື " ນ້ຳທີ່ໃຫ້ມີຊີ ວິດ" ໃນ​ກໍ​ລະ​ນີ້ ພາບຂອງນ້ຳຕ້ອງຖືກສະ​ແດງ​ໃນ​ການ​ແປ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຄຳວ່າ "ນ້ຳ" ຫຼື "ນ້ຳຫຼາຍ" ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຄວາມທຸກທໍລະມານອັນຍິ່ງໃຫຍ່."

### ນ້ຳ, ຫຼືໜ້ານ້ຳ

#### ນິຍາມ

ນອກເໜືອໄປຈາກຄວາມໝາຍນີ້ແລ້ວ "ນ້ຳ" ຍັງໝາຍເຖິງແມ່ນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່ ເຊັ່ນມະຫາສະໝຸດ, ທະເລ, ທະເລສາບ, ຫຼືແມ່ນ້ຳ.

* ຄຳວ່າ "ໜ້ານ້ຳ" ໝາຍເຖິງແຫຼ່ງນ້ຳຫຼືນ້ຳທີ່ມີຫຼາຍສາຍ ຍັງສາມາດອ້າງອີງທົ່ວໄປໄດ້ອີກສຳລັບນ້ຳຫຼືແຫຼ່ງນ້ຳທີ່ມີຫຼາາຍແຫ່ງ.
* ການໃຊ້ "ນ້ຳ" ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງຄວາມທຸກຍາກຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ ຄວາມລຳບາກແລະການທົນທູກທໍລະມານຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າເມື່ອພຣະອົງ "ຢ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ" ພຣະອົງຈະຊົງຢູ່ກັບເຮົາ.
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ນ້ຳຫຼາຍ " ຊີ້ໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຢ່າງໃດ.
* ໃຫ້ "ນ້ຳ" ສັດແລະສັດອື່ນໆ ​ໝາຍເຖິງການ "ຈັດຫາມາໍ້ໃຫ້ " ພວກມັນ ໃນສະໃໝພຣະຄຳພີເດີມມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບການຕັກນ່ຳຈາກບໍ່​ນ່ຳ ພ້ອມທັງໃຊ້ຖັງຫຼືຄຸຕັກນ້ຳແລະເທ​ນ້ຳລົງໄປໃນ​ອ່າງຫຼືໃສ່ສິ່ງຂອງອຶ່ນໆ ສຳລັບສັດທີ່ຈະກິນນາໍ້ຈາກສິ່ງຂອງເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການຊົງນຳເຖິງວ່າເປັນ ນ້ຳພຸຫຼືນ້ຳພຸແຫ່ງ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຊົງເປັນແຫຼ່ງພຣະລັງແຫ່ງວິນຍານແລະຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດທີ່ທຳງານຢູ່ໃນຕົວເຮົາເພື່ອປຽນແປງຊີວິດເຮົາແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດໃໝ່.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຕັກນ້ຳ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ " ຕັກນ້ຳຂຶ້ນຈາກບໍ່​ນ້ຳດ້ວຍຖັງຫລືຄຸ"
* "ລຳທານແຫ່ງນ້ຳທີ່ມີຊີວິດຈະໄຫຼຈາກພູເຂົາ" ອາດໝາຍຄວາມໄດ້ວ່າ "ພຣະລັງແລະພຣະຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະໄຫຼອອກຈາກພວກເຂົາເໝືອນສາຍທານແຫ່ງແມນ້ຳ" ຄຳວ່າ "ພຣະພອນ" ອາດຈະໃຊ້ຄຳເຫຼົ່າແທນໄດ້ ຄືຄຳວ່າ "ຂອງພຣະຣາຊະທານ" ຫຼື "ຜົນ" ຫຼື "ບຸກຄະລິກໜ້າສັດທາ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກຳລັງເວົ້າກັບຜູ້ຍິງຊາວສະມາເຣຍທີ່ບໍ່ນ້ຳຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ນ້ຳທີ່ໃຫ້ຊີວິດ" ຫຼື " ນ້ຳທີ່ໃຫ້ມີຊີ ວິດ" ໃນ​ກໍ​ລະ​ນີ້ ພາບຂອງນ້ຳຕ້ອງຖືກສະ​ແດງ​ໃນ​ການ​ແປ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຄຳວ່າ "ນ້ຳ" ຫຼື "ນ້ຳຫຼາຍ" ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຄວາມທຸກທໍລະມານອັນຍິ່ງໃຫຍ່."

### ນ້ຳ, ຫຼືໜ້ານ້ຳ

#### ນິຍາມ

ນອກເໜືອໄປຈາກຄວາມໝາຍນີ້ແລ້ວ "ນ້ຳ" ຍັງໝາຍເຖິງແມ່ນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່ ເຊັ່ນມະຫາສະໝຸດ, ທະເລ, ທະເລສາບ, ຫຼືແມ່ນ້ຳ.

* ຄຳວ່າ "ໜ້ານ້ຳ" ໝາຍເຖິງແຫຼ່ງນ້ຳຫຼືນ້ຳທີ່ມີຫຼາຍສາຍ ຍັງສາມາດອ້າງອີງທົ່ວໄປໄດ້ອີກສຳລັບນ້ຳຫຼືແຫຼ່ງນ້ຳທີ່ມີຫຼາາຍແຫ່ງ.
* ການໃຊ້ "ນ້ຳ" ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງຄວາມທຸກຍາກຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ ຄວາມລຳບາກແລະການທົນທູກທໍລະມານຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າເມື່ອພຣະອົງ "ຢ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ" ພຣະອົງຈະຊົງຢູ່ກັບເຮົາ.
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ນ້ຳຫຼາຍ " ຊີ້ໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຢ່າງໃດ.
* ໃຫ້ "ນ້ຳ" ສັດແລະສັດອື່ນໆ ​ໝາຍເຖິງການ "ຈັດຫາມາໍ້ໃຫ້ " ພວກມັນ ໃນສະໃໝພຣະຄຳພີເດີມມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບການຕັກນ່ຳຈາກບໍ່​ນ່ຳ ພ້ອມທັງໃຊ້ຖັງຫຼືຄຸຕັກນ້ຳແລະເທ​ນ້ຳລົງໄປໃນ​ອ່າງຫຼືໃສ່ສິ່ງຂອງອຶ່ນໆ ສຳລັບສັດທີ່ຈະກິນນາໍ້ຈາກສິ່ງຂອງເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການຊົງນຳເຖິງວ່າເປັນ ນ້ຳພຸຫຼືນ້ຳພຸແຫ່ງ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຊົງເປັນແຫຼ່ງພຣະລັງແຫ່ງວິນຍານແລະຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດທີ່ທຳງານຢູ່ໃນຕົວເຮົາເພື່ອປຽນແປງຊີວິດເຮົາແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດໃໝ່.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຕັກນ້ຳ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ " ຕັກນ້ຳຂຶ້ນຈາກບໍ່​ນ້ຳດ້ວຍຖັງຫລືຄຸ"
* "ລຳທານແຫ່ງນ້ຳທີ່ມີຊີວິດຈະໄຫຼຈາກພູເຂົາ" ອາດໝາຍຄວາມໄດ້ວ່າ "ພຣະລັງແລະພຣະຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະໄຫຼອອກຈາກພວກເຂົາເໝືອນສາຍທານແຫ່ງແມນ້ຳ" ຄຳວ່າ "ພຣະພອນ" ອາດຈະໃຊ້ຄຳເຫຼົ່າແທນໄດ້ ຄືຄຳວ່າ "ຂອງພຣະຣາຊະທານ" ຫຼື "ຜົນ" ຫຼື "ບຸກຄະລິກໜ້າສັດທາ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກຳລັງເວົ້າກັບຜູ້ຍິງຊາວສະມາເຣຍທີ່ບໍ່ນ້ຳຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ນ້ຳທີ່ໃຫ້ຊີວິດ" ຫຼື " ນ້ຳທີ່ໃຫ້ມີຊີ ວິດ" ໃນ​ກໍ​ລະ​ນີ້ ພາບຂອງນ້ຳຕ້ອງຖືກສະ​ແດງ​ໃນ​ການ​ແປ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຄຳວ່າ "ນ້ຳ" ຫຼື "ນ້ຳຫຼາຍ" ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຄວາມທຸກທໍລະມານອັນຍິ່ງໃຫຍ່."

### ນ້ຳ, ຫຼືໜ້ານ້ຳ

#### ນິຍາມ

ນອກເໜືອໄປຈາກຄວາມໝາຍນີ້ແລ້ວ "ນ້ຳ" ຍັງໝາຍເຖິງແມ່ນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່ ເຊັ່ນມະຫາສະໝຸດ, ທະເລ, ທະເລສາບ, ຫຼືແມ່ນ້ຳ.

* ຄຳວ່າ "ໜ້ານ້ຳ" ໝາຍເຖິງແຫຼ່ງນ້ຳຫຼືນ້ຳທີ່ມີຫຼາຍສາຍ ຍັງສາມາດອ້າງອີງທົ່ວໄປໄດ້ອີກສຳລັບນ້ຳຫຼືແຫຼ່ງນ້ຳທີ່ມີຫຼາາຍແຫ່ງ.
* ການໃຊ້ "ນ້ຳ" ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງຄວາມທຸກຍາກຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ ຄວາມລຳບາກແລະການທົນທູກທໍລະມານຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າເມື່ອພຣະອົງ "ຢ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ" ພຣະອົງຈະຊົງຢູ່ກັບເຮົາ.
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ນ້ຳຫຼາຍ " ຊີ້ໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຢ່າງໃດ.
* ໃຫ້ "ນ້ຳ" ສັດແລະສັດອື່ນໆ ​ໝາຍເຖິງການ "ຈັດຫາມາໍ້ໃຫ້ " ພວກມັນ ໃນສະໃໝພຣະຄຳພີເດີມມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບການຕັກນ່ຳຈາກບໍ່​ນ່ຳ ພ້ອມທັງໃຊ້ຖັງຫຼືຄຸຕັກນ້ຳແລະເທ​ນ້ຳລົງໄປໃນ​ອ່າງຫຼືໃສ່ສິ່ງຂອງອຶ່ນໆ ສຳລັບສັດທີ່ຈະກິນນາໍ້ຈາກສິ່ງຂອງເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການຊົງນຳເຖິງວ່າເປັນ ນ້ຳພຸຫຼືນ້ຳພຸແຫ່ງ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຊົງເປັນແຫຼ່ງພຣະລັງແຫ່ງວິນຍານແລະຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດທີ່ທຳງານຢູ່ໃນຕົວເຮົາເພື່ອປຽນແປງຊີວິດເຮົາແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດໃໝ່.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຕັກນ້ຳ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ " ຕັກນ້ຳຂຶ້ນຈາກບໍ່​ນ້ຳດ້ວຍຖັງຫລືຄຸ"
* "ລຳທານແຫ່ງນ້ຳທີ່ມີຊີວິດຈະໄຫຼຈາກພູເຂົາ" ອາດໝາຍຄວາມໄດ້ວ່າ "ພຣະລັງແລະພຣະຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະໄຫຼອອກຈາກພວກເຂົາເໝືອນສາຍທານແຫ່ງແມນ້ຳ" ຄຳວ່າ "ພຣະພອນ" ອາດຈະໃຊ້ຄຳເຫຼົ່າແທນໄດ້ ຄືຄຳວ່າ "ຂອງພຣະຣາຊະທານ" ຫຼື "ຜົນ" ຫຼື "ບຸກຄະລິກໜ້າສັດທາ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກຳລັງເວົ້າກັບຜູ້ຍິງຊາວສະມາເຣຍທີ່ບໍ່ນ້ຳຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ນ້ຳທີ່ໃຫ້ຊີວິດ" ຫຼື " ນ້ຳທີ່ໃຫ້ມີຊີ ວິດ" ໃນ​ກໍ​ລະ​ນີ້ ພາບຂອງນ້ຳຕ້ອງຖືກສະ​ແດງ​ໃນ​ການ​ແປ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຄຳວ່າ "ນ້ຳ" ຫຼື "ນ້ຳຫຼາຍ" ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຄວາມທຸກທໍລະມານອັນຍິ່ງໃຫຍ່."

### ນ້ຳ, ຫຼືໜ້ານ້ຳ

#### ນິຍາມ

ນອກເໜືອໄປຈາກຄວາມໝາຍນີ້ແລ້ວ "ນ້ຳ" ຍັງໝາຍເຖິງແມ່ນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່ ເຊັ່ນມະຫາສະໝຸດ, ທະເລ, ທະເລສາບ, ຫຼືແມ່ນ້ຳ.

* ຄຳວ່າ "ໜ້ານ້ຳ" ໝາຍເຖິງແຫຼ່ງນ້ຳຫຼືນ້ຳທີ່ມີຫຼາຍສາຍ ຍັງສາມາດອ້າງອີງທົ່ວໄປໄດ້ອີກສຳລັບນ້ຳຫຼືແຫຼ່ງນ້ຳທີ່ມີຫຼາາຍແຫ່ງ.
* ການໃຊ້ "ນ້ຳ" ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງຄວາມທຸກຍາກຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ ຄວາມລຳບາກແລະການທົນທູກທໍລະມານຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າເມື່ອພຣະອົງ "ຢ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ" ພຣະອົງຈະຊົງຢູ່ກັບເຮົາ.
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ນ້ຳຫຼາຍ " ຊີ້ໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຢ່າງໃດ.
* ໃຫ້ "ນ້ຳ" ສັດແລະສັດອື່ນໆ ​ໝາຍເຖິງການ "ຈັດຫາມາໍ້ໃຫ້ " ພວກມັນ ໃນສະໃໝພຣະຄຳພີເດີມມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບການຕັກນ່ຳຈາກບໍ່​ນ່ຳ ພ້ອມທັງໃຊ້ຖັງຫຼືຄຸຕັກນ້ຳແລະເທ​ນ້ຳລົງໄປໃນ​ອ່າງຫຼືໃສ່ສິ່ງຂອງອຶ່ນໆ ສຳລັບສັດທີ່ຈະກິນນາໍ້ຈາກສິ່ງຂອງເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການຊົງນຳເຖິງວ່າເປັນ ນ້ຳພຸຫຼືນ້ຳພຸແຫ່ງ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຊົງເປັນແຫຼ່ງພຣະລັງແຫ່ງວິນຍານແລະຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດທີ່ທຳງານຢູ່ໃນຕົວເຮົາເພື່ອປຽນແປງຊີວິດເຮົາແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດໃໝ່.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຕັກນ້ຳ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ " ຕັກນ້ຳຂຶ້ນຈາກບໍ່​ນ້ຳດ້ວຍຖັງຫລືຄຸ"
* "ລຳທານແຫ່ງນ້ຳທີ່ມີຊີວິດຈະໄຫຼຈາກພູເຂົາ" ອາດໝາຍຄວາມໄດ້ວ່າ "ພຣະລັງແລະພຣະຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະໄຫຼອອກຈາກພວກເຂົາເໝືອນສາຍທານແຫ່ງແມນ້ຳ" ຄຳວ່າ "ພຣະພອນ" ອາດຈະໃຊ້ຄຳເຫຼົ່າແທນໄດ້ ຄືຄຳວ່າ "ຂອງພຣະຣາຊະທານ" ຫຼື "ຜົນ" ຫຼື "ບຸກຄະລິກໜ້າສັດທາ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກຳລັງເວົ້າກັບຜູ້ຍິງຊາວສະມາເຣຍທີ່ບໍ່ນ້ຳຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ນ້ຳທີ່ໃຫ້ຊີວິດ" ຫຼື " ນ້ຳທີ່ໃຫ້ມີຊີ ວິດ" ໃນ​ກໍ​ລະ​ນີ້ ພາບຂອງນ້ຳຕ້ອງຖືກສະ​ແດງ​ໃນ​ການ​ແປ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຄຳວ່າ "ນ້ຳ" ຫຼື "ນ້ຳຫຼາຍ" ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຄວາມທຸກທໍລະມານອັນຍິ່ງໃຫຍ່."

### ນ້ຳ, ຫຼືໜ້ານ້ຳ

#### ນິຍາມ

ນອກເໜືອໄປຈາກຄວາມໝາຍນີ້ແລ້ວ "ນ້ຳ" ຍັງໝາຍເຖິງແມ່ນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່ ເຊັ່ນມະຫາສະໝຸດ, ທະເລ, ທະເລສາບ, ຫຼືແມ່ນ້ຳ.

* ຄຳວ່າ "ໜ້ານ້ຳ" ໝາຍເຖິງແຫຼ່ງນ້ຳຫຼືນ້ຳທີ່ມີຫຼາຍສາຍ ຍັງສາມາດອ້າງອີງທົ່ວໄປໄດ້ອີກສຳລັບນ້ຳຫຼືແຫຼ່ງນ້ຳທີ່ມີຫຼາາຍແຫ່ງ.
* ການໃຊ້ "ນ້ຳ" ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງຄວາມທຸກຍາກຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ ຄວາມລຳບາກແລະການທົນທູກທໍລະມານຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າເມື່ອພຣະອົງ "ຢ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ" ພຣະອົງຈະຊົງຢູ່ກັບເຮົາ.
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ນ້ຳຫຼາຍ " ຊີ້ໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຢ່າງໃດ.
* ໃຫ້ "ນ້ຳ" ສັດແລະສັດອື່ນໆ ​ໝາຍເຖິງການ "ຈັດຫາມາໍ້ໃຫ້ " ພວກມັນ ໃນສະໃໝພຣະຄຳພີເດີມມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບການຕັກນ່ຳຈາກບໍ່​ນ່ຳ ພ້ອມທັງໃຊ້ຖັງຫຼືຄຸຕັກນ້ຳແລະເທ​ນ້ຳລົງໄປໃນ​ອ່າງຫຼືໃສ່ສິ່ງຂອງອຶ່ນໆ ສຳລັບສັດທີ່ຈະກິນນາໍ້ຈາກສິ່ງຂອງເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການຊົງນຳເຖິງວ່າເປັນ ນ້ຳພຸຫຼືນ້ຳພຸແຫ່ງ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຊົງເປັນແຫຼ່ງພຣະລັງແຫ່ງວິນຍານແລະຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດທີ່ທຳງານຢູ່ໃນຕົວເຮົາເພື່ອປຽນແປງຊີວິດເຮົາແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດໃໝ່.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຕັກນ້ຳ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ " ຕັກນ້ຳຂຶ້ນຈາກບໍ່​ນ້ຳດ້ວຍຖັງຫລືຄຸ"
* "ລຳທານແຫ່ງນ້ຳທີ່ມີຊີວິດຈະໄຫຼຈາກພູເຂົາ" ອາດໝາຍຄວາມໄດ້ວ່າ "ພຣະລັງແລະພຣະຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະໄຫຼອອກຈາກພວກເຂົາເໝືອນສາຍທານແຫ່ງແມນ້ຳ" ຄຳວ່າ "ພຣະພອນ" ອາດຈະໃຊ້ຄຳເຫຼົ່າແທນໄດ້ ຄືຄຳວ່າ "ຂອງພຣະຣາຊະທານ" ຫຼື "ຜົນ" ຫຼື "ບຸກຄະລິກໜ້າສັດທາ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກຳລັງເວົ້າກັບຜູ້ຍິງຊາວສະມາເຣຍທີ່ບໍ່ນ້ຳຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ນ້ຳທີ່ໃຫ້ຊີວິດ" ຫຼື " ນ້ຳທີ່ໃຫ້ມີຊີ ວິດ" ໃນ​ກໍ​ລະ​ນີ້ ພາບຂອງນ້ຳຕ້ອງຖືກສະ​ແດງ​ໃນ​ການ​ແປ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຄຳວ່າ "ນ້ຳ" ຫຼື "ນ້ຳຫຼາຍ" ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຄວາມທຸກທໍລະມານອັນຍິ່ງໃຫຍ່."

### ນ້ຳ, ຫຼືໜ້ານ້ຳ

#### ນິຍາມ

ນອກເໜືອໄປຈາກຄວາມໝາຍນີ້ແລ້ວ "ນ້ຳ" ຍັງໝາຍເຖິງແມ່ນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່ ເຊັ່ນມະຫາສະໝຸດ, ທະເລ, ທະເລສາບ, ຫຼືແມ່ນ້ຳ.

* ຄຳວ່າ "ໜ້ານ້ຳ" ໝາຍເຖິງແຫຼ່ງນ້ຳຫຼືນ້ຳທີ່ມີຫຼາຍສາຍ ຍັງສາມາດອ້າງອີງທົ່ວໄປໄດ້ອີກສຳລັບນ້ຳຫຼືແຫຼ່ງນ້ຳທີ່ມີຫຼາາຍແຫ່ງ.
* ການໃຊ້ "ນ້ຳ" ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງຄວາມທຸກຍາກຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ ຄວາມລຳບາກແລະການທົນທູກທໍລະມານຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າເມື່ອພຣະອົງ "ຢ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ" ພຣະອົງຈະຊົງຢູ່ກັບເຮົາ.
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ນ້ຳຫຼາຍ " ຊີ້ໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຢ່າງໃດ.
* ໃຫ້ "ນ້ຳ" ສັດແລະສັດອື່ນໆ ​ໝາຍເຖິງການ "ຈັດຫາມາໍ້ໃຫ້ " ພວກມັນ ໃນສະໃໝພຣະຄຳພີເດີມມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບການຕັກນ່ຳຈາກບໍ່​ນ່ຳ ພ້ອມທັງໃຊ້ຖັງຫຼືຄຸຕັກນ້ຳແລະເທ​ນ້ຳລົງໄປໃນ​ອ່າງຫຼືໃສ່ສິ່ງຂອງອຶ່ນໆ ສຳລັບສັດທີ່ຈະກິນນາໍ້ຈາກສິ່ງຂອງເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການຊົງນຳເຖິງວ່າເປັນ ນ້ຳພຸຫຼືນ້ຳພຸແຫ່ງ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຊົງເປັນແຫຼ່ງພຣະລັງແຫ່ງວິນຍານແລະຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດທີ່ທຳງານຢູ່ໃນຕົວເຮົາເພື່ອປຽນແປງຊີວິດເຮົາແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດໃໝ່.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຕັກນ້ຳ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ " ຕັກນ້ຳຂຶ້ນຈາກບໍ່​ນ້ຳດ້ວຍຖັງຫລືຄຸ"
* "ລຳທານແຫ່ງນ້ຳທີ່ມີຊີວິດຈະໄຫຼຈາກພູເຂົາ" ອາດໝາຍຄວາມໄດ້ວ່າ "ພຣະລັງແລະພຣະຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະໄຫຼອອກຈາກພວກເຂົາເໝືອນສາຍທານແຫ່ງແມນ້ຳ" ຄຳວ່າ "ພຣະພອນ" ອາດຈະໃຊ້ຄຳເຫຼົ່າແທນໄດ້ ຄືຄຳວ່າ "ຂອງພຣະຣາຊະທານ" ຫຼື "ຜົນ" ຫຼື "ບຸກຄະລິກໜ້າສັດທາ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກຳລັງເວົ້າກັບຜູ້ຍິງຊາວສະມາເຣຍທີ່ບໍ່ນ້ຳຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ນ້ຳທີ່ໃຫ້ຊີວິດ" ຫຼື " ນ້ຳທີ່ໃຫ້ມີຊີ ວິດ" ໃນ​ກໍ​ລະ​ນີ້ ພາບຂອງນ້ຳຕ້ອງຖືກສະ​ແດງ​ໃນ​ການ​ແປ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຄຳວ່າ "ນ້ຳ" ຫຼື "ນ້ຳຫຼາຍ" ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຄວາມທຸກທໍລະມານອັນຍິ່ງໃຫຍ່."

### ນ້ຳ, ຫຼືໜ້ານ້ຳ

#### ນິຍາມ

ນອກເໜືອໄປຈາກຄວາມໝາຍນີ້ແລ້ວ "ນ້ຳ" ຍັງໝາຍເຖິງແມ່ນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່ ເຊັ່ນມະຫາສະໝຸດ, ທະເລ, ທະເລສາບ, ຫຼືແມ່ນ້ຳ.

* ຄຳວ່າ "ໜ້ານ້ຳ" ໝາຍເຖິງແຫຼ່ງນ້ຳຫຼືນ້ຳທີ່ມີຫຼາຍສາຍ ຍັງສາມາດອ້າງອີງທົ່ວໄປໄດ້ອີກສຳລັບນ້ຳຫຼືແຫຼ່ງນ້ຳທີ່ມີຫຼາາຍແຫ່ງ.
* ການໃຊ້ "ນ້ຳ" ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງຄວາມທຸກຍາກຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ ຄວາມລຳບາກແລະການທົນທູກທໍລະມານຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າເມື່ອພຣະອົງ "ຢ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ" ພຣະອົງຈະຊົງຢູ່ກັບເຮົາ.
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ນ້ຳຫຼາຍ " ຊີ້ໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຢ່າງໃດ.
* ໃຫ້ "ນ້ຳ" ສັດແລະສັດອື່ນໆ ​ໝາຍເຖິງການ "ຈັດຫາມາໍ້ໃຫ້ " ພວກມັນ ໃນສະໃໝພຣະຄຳພີເດີມມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບການຕັກນ່ຳຈາກບໍ່​ນ່ຳ ພ້ອມທັງໃຊ້ຖັງຫຼືຄຸຕັກນ້ຳແລະເທ​ນ້ຳລົງໄປໃນ​ອ່າງຫຼືໃສ່ສິ່ງຂອງອຶ່ນໆ ສຳລັບສັດທີ່ຈະກິນນາໍ້ຈາກສິ່ງຂອງເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການຊົງນຳເຖິງວ່າເປັນ ນ້ຳພຸຫຼືນ້ຳພຸແຫ່ງ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຊົງເປັນແຫຼ່ງພຣະລັງແຫ່ງວິນຍານແລະຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດທີ່ທຳງານຢູ່ໃນຕົວເຮົາເພື່ອປຽນແປງຊີວິດເຮົາແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດໃໝ່.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຕັກນ້ຳ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ " ຕັກນ້ຳຂຶ້ນຈາກບໍ່​ນ້ຳດ້ວຍຖັງຫລືຄຸ"
* "ລຳທານແຫ່ງນ້ຳທີ່ມີຊີວິດຈະໄຫຼຈາກພູເຂົາ" ອາດໝາຍຄວາມໄດ້ວ່າ "ພຣະລັງແລະພຣະຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະໄຫຼອອກຈາກພວກເຂົາເໝືອນສາຍທານແຫ່ງແມນ້ຳ" ຄຳວ່າ "ພຣະພອນ" ອາດຈະໃຊ້ຄຳເຫຼົ່າແທນໄດ້ ຄືຄຳວ່າ "ຂອງພຣະຣາຊະທານ" ຫຼື "ຜົນ" ຫຼື "ບຸກຄະລິກໜ້າສັດທາ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກຳລັງເວົ້າກັບຜູ້ຍິງຊາວສະມາເຣຍທີ່ບໍ່ນ້ຳຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ນ້ຳທີ່ໃຫ້ຊີວິດ" ຫຼື " ນ້ຳທີ່ໃຫ້ມີຊີ ວິດ" ໃນ​ກໍ​ລະ​ນີ້ ພາບຂອງນ້ຳຕ້ອງຖືກສະ​ແດງ​ໃນ​ການ​ແປ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຄຳວ່າ "ນ້ຳ" ຫຼື "ນ້ຳຫຼາຍ" ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຄວາມທຸກທໍລະມານອັນຍິ່ງໃຫຍ່."

### ນ້ຳ, ຫຼືໜ້ານ້ຳ

#### ນິຍາມ

ນອກເໜືອໄປຈາກຄວາມໝາຍນີ້ແລ້ວ "ນ້ຳ" ຍັງໝາຍເຖິງແມ່ນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່ ເຊັ່ນມະຫາສະໝຸດ, ທະເລ, ທະເລສາບ, ຫຼືແມ່ນ້ຳ.

* ຄຳວ່າ "ໜ້ານ້ຳ" ໝາຍເຖິງແຫຼ່ງນ້ຳຫຼືນ້ຳທີ່ມີຫຼາຍສາຍ ຍັງສາມາດອ້າງອີງທົ່ວໄປໄດ້ອີກສຳລັບນ້ຳຫຼືແຫຼ່ງນ້ຳທີ່ມີຫຼາາຍແຫ່ງ.
* ການໃຊ້ "ນ້ຳ" ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງຄວາມທຸກຍາກຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ ຄວາມລຳບາກແລະການທົນທູກທໍລະມານຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າເມື່ອພຣະອົງ "ຢ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ" ພຣະອົງຈະຊົງຢູ່ກັບເຮົາ.
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ນ້ຳຫຼາຍ " ຊີ້ໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຢ່າງໃດ.
* ໃຫ້ "ນ້ຳ" ສັດແລະສັດອື່ນໆ ​ໝາຍເຖິງການ "ຈັດຫາມາໍ້ໃຫ້ " ພວກມັນ ໃນສະໃໝພຣະຄຳພີເດີມມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບການຕັກນ່ຳຈາກບໍ່​ນ່ຳ ພ້ອມທັງໃຊ້ຖັງຫຼືຄຸຕັກນ້ຳແລະເທ​ນ້ຳລົງໄປໃນ​ອ່າງຫຼືໃສ່ສິ່ງຂອງອຶ່ນໆ ສຳລັບສັດທີ່ຈະກິນນາໍ້ຈາກສິ່ງຂອງເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການຊົງນຳເຖິງວ່າເປັນ ນ້ຳພຸຫຼືນ້ຳພຸແຫ່ງ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຊົງເປັນແຫຼ່ງພຣະລັງແຫ່ງວິນຍານແລະຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດທີ່ທຳງານຢູ່ໃນຕົວເຮົາເພື່ອປຽນແປງຊີວິດເຮົາແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດໃໝ່.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຕັກນ້ຳ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ " ຕັກນ້ຳຂຶ້ນຈາກບໍ່​ນ້ຳດ້ວຍຖັງຫລືຄຸ"
* "ລຳທານແຫ່ງນ້ຳທີ່ມີຊີວິດຈະໄຫຼຈາກພູເຂົາ" ອາດໝາຍຄວາມໄດ້ວ່າ "ພຣະລັງແລະພຣະຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະໄຫຼອອກຈາກພວກເຂົາເໝືອນສາຍທານແຫ່ງແມນ້ຳ" ຄຳວ່າ "ພຣະພອນ" ອາດຈະໃຊ້ຄຳເຫຼົ່າແທນໄດ້ ຄືຄຳວ່າ "ຂອງພຣະຣາຊະທານ" ຫຼື "ຜົນ" ຫຼື "ບຸກຄະລິກໜ້າສັດທາ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກຳລັງເວົ້າກັບຜູ້ຍິງຊາວສະມາເຣຍທີ່ບໍ່ນ້ຳຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ນ້ຳທີ່ໃຫ້ຊີວິດ" ຫຼື " ນ້ຳທີ່ໃຫ້ມີຊີ ວິດ" ໃນ​ກໍ​ລະ​ນີ້ ພາບຂອງນ້ຳຕ້ອງຖືກສະ​ແດງ​ໃນ​ການ​ແປ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຄຳວ່າ "ນ້ຳ" ຫຼື "ນ້ຳຫຼາຍ" ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຄວາມທຸກທໍລະມານອັນຍິ່ງໃຫຍ່."

### ນ້ຳ, ຫຼືໜ້ານ້ຳ

#### ນິຍາມ

ນອກເໜືອໄປຈາກຄວາມໝາຍນີ້ແລ້ວ "ນ້ຳ" ຍັງໝາຍເຖິງແມ່ນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່ ເຊັ່ນມະຫາສະໝຸດ, ທະເລ, ທະເລສາບ, ຫຼືແມ່ນ້ຳ.

* ຄຳວ່າ "ໜ້ານ້ຳ" ໝາຍເຖິງແຫຼ່ງນ້ຳຫຼືນ້ຳທີ່ມີຫຼາຍສາຍ ຍັງສາມາດອ້າງອີງທົ່ວໄປໄດ້ອີກສຳລັບນ້ຳຫຼືແຫຼ່ງນ້ຳທີ່ມີຫຼາາຍແຫ່ງ.
* ການໃຊ້ "ນ້ຳ" ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງຄວາມທຸກຍາກຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ ຄວາມລຳບາກແລະການທົນທູກທໍລະມານຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າເມື່ອພຣະອົງ "ຢ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ" ພຣະອົງຈະຊົງຢູ່ກັບເຮົາ.
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ນ້ຳຫຼາຍ " ຊີ້ໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຢ່າງໃດ.
* ໃຫ້ "ນ້ຳ" ສັດແລະສັດອື່ນໆ ​ໝາຍເຖິງການ "ຈັດຫາມາໍ້ໃຫ້ " ພວກມັນ ໃນສະໃໝພຣະຄຳພີເດີມມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບການຕັກນ່ຳຈາກບໍ່​ນ່ຳ ພ້ອມທັງໃຊ້ຖັງຫຼືຄຸຕັກນ້ຳແລະເທ​ນ້ຳລົງໄປໃນ​ອ່າງຫຼືໃສ່ສິ່ງຂອງອຶ່ນໆ ສຳລັບສັດທີ່ຈະກິນນາໍ້ຈາກສິ່ງຂອງເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການຊົງນຳເຖິງວ່າເປັນ ນ້ຳພຸຫຼືນ້ຳພຸແຫ່ງ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຊົງເປັນແຫຼ່ງພຣະລັງແຫ່ງວິນຍານແລະຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດທີ່ທຳງານຢູ່ໃນຕົວເຮົາເພື່ອປຽນແປງຊີວິດເຮົາແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດໃໝ່.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຕັກນ້ຳ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ " ຕັກນ້ຳຂຶ້ນຈາກບໍ່​ນ້ຳດ້ວຍຖັງຫລືຄຸ"
* "ລຳທານແຫ່ງນ້ຳທີ່ມີຊີວິດຈະໄຫຼຈາກພູເຂົາ" ອາດໝາຍຄວາມໄດ້ວ່າ "ພຣະລັງແລະພຣະຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະໄຫຼອອກຈາກພວກເຂົາເໝືອນສາຍທານແຫ່ງແມນ້ຳ" ຄຳວ່າ "ພຣະພອນ" ອາດຈະໃຊ້ຄຳເຫຼົ່າແທນໄດ້ ຄືຄຳວ່າ "ຂອງພຣະຣາຊະທານ" ຫຼື "ຜົນ" ຫຼື "ບຸກຄະລິກໜ້າສັດທາ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກຳລັງເວົ້າກັບຜູ້ຍິງຊາວສະມາເຣຍທີ່ບໍ່ນ້ຳຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ນ້ຳທີ່ໃຫ້ຊີວິດ" ຫຼື " ນ້ຳທີ່ໃຫ້ມີຊີ ວິດ" ໃນ​ກໍ​ລະ​ນີ້ ພາບຂອງນ້ຳຕ້ອງຖືກສະ​ແດງ​ໃນ​ການ​ແປ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຄຳວ່າ "ນ້ຳ" ຫຼື "ນ້ຳຫຼາຍ" ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຄວາມທຸກທໍລະມານອັນຍິ່ງໃຫຍ່."

### ນ້ຳ, ຫຼືໜ້ານ້ຳ

#### ນິຍາມ

ນອກເໜືອໄປຈາກຄວາມໝາຍນີ້ແລ້ວ "ນ້ຳ" ຍັງໝາຍເຖິງແມ່ນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່ ເຊັ່ນມະຫາສະໝຸດ, ທະເລ, ທະເລສາບ, ຫຼືແມ່ນ້ຳ.

* ຄຳວ່າ "ໜ້ານ້ຳ" ໝາຍເຖິງແຫຼ່ງນ້ຳຫຼືນ້ຳທີ່ມີຫຼາຍສາຍ ຍັງສາມາດອ້າງອີງທົ່ວໄປໄດ້ອີກສຳລັບນ້ຳຫຼືແຫຼ່ງນ້ຳທີ່ມີຫຼາາຍແຫ່ງ.
* ການໃຊ້ "ນ້ຳ" ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງຄວາມທຸກຍາກຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ ຄວາມລຳບາກແລະການທົນທູກທໍລະມານຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າເມື່ອພຣະອົງ "ຢ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ" ພຣະອົງຈະຊົງຢູ່ກັບເຮົາ.
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ນ້ຳຫຼາຍ " ຊີ້ໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຢ່າງໃດ.
* ໃຫ້ "ນ້ຳ" ສັດແລະສັດອື່ນໆ ​ໝາຍເຖິງການ "ຈັດຫາມາໍ້ໃຫ້ " ພວກມັນ ໃນສະໃໝພຣະຄຳພີເດີມມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບການຕັກນ່ຳຈາກບໍ່​ນ່ຳ ພ້ອມທັງໃຊ້ຖັງຫຼືຄຸຕັກນ້ຳແລະເທ​ນ້ຳລົງໄປໃນ​ອ່າງຫຼືໃສ່ສິ່ງຂອງອຶ່ນໆ ສຳລັບສັດທີ່ຈະກິນນາໍ້ຈາກສິ່ງຂອງເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການຊົງນຳເຖິງວ່າເປັນ ນ້ຳພຸຫຼືນ້ຳພຸແຫ່ງ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຊົງເປັນແຫຼ່ງພຣະລັງແຫ່ງວິນຍານແລະຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດທີ່ທຳງານຢູ່ໃນຕົວເຮົາເພື່ອປຽນແປງຊີວິດເຮົາແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດໃໝ່.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຕັກນ້ຳ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ " ຕັກນ້ຳຂຶ້ນຈາກບໍ່​ນ້ຳດ້ວຍຖັງຫລືຄຸ"
* "ລຳທານແຫ່ງນ້ຳທີ່ມີຊີວິດຈະໄຫຼຈາກພູເຂົາ" ອາດໝາຍຄວາມໄດ້ວ່າ "ພຣະລັງແລະພຣະຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະໄຫຼອອກຈາກພວກເຂົາເໝືອນສາຍທານແຫ່ງແມນ້ຳ" ຄຳວ່າ "ພຣະພອນ" ອາດຈະໃຊ້ຄຳເຫຼົ່າແທນໄດ້ ຄືຄຳວ່າ "ຂອງພຣະຣາຊະທານ" ຫຼື "ຜົນ" ຫຼື "ບຸກຄະລິກໜ້າສັດທາ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກຳລັງເວົ້າກັບຜູ້ຍິງຊາວສະມາເຣຍທີ່ບໍ່ນ້ຳຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ນ້ຳທີ່ໃຫ້ຊີວິດ" ຫຼື " ນ້ຳທີ່ໃຫ້ມີຊີ ວິດ" ໃນ​ກໍ​ລະ​ນີ້ ພາບຂອງນ້ຳຕ້ອງຖືກສະ​ແດງ​ໃນ​ການ​ແປ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຄຳວ່າ "ນ້ຳ" ຫຼື "ນ້ຳຫຼາຍ" ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຄວາມທຸກທໍລະມານອັນຍິ່ງໃຫຍ່."

### ນ້ຳ, ຫຼືໜ້ານ້ຳ

#### ນິຍາມ

ນອກເໜືອໄປຈາກຄວາມໝາຍນີ້ແລ້ວ "ນ້ຳ" ຍັງໝາຍເຖິງແມ່ນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່ ເຊັ່ນມະຫາສະໝຸດ, ທະເລ, ທະເລສາບ, ຫຼືແມ່ນ້ຳ.

* ຄຳວ່າ "ໜ້ານ້ຳ" ໝາຍເຖິງແຫຼ່ງນ້ຳຫຼືນ້ຳທີ່ມີຫຼາຍສາຍ ຍັງສາມາດອ້າງອີງທົ່ວໄປໄດ້ອີກສຳລັບນ້ຳຫຼືແຫຼ່ງນ້ຳທີ່ມີຫຼາາຍແຫ່ງ.
* ການໃຊ້ "ນ້ຳ" ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງຄວາມທຸກຍາກຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ ຄວາມລຳບາກແລະການທົນທູກທໍລະມານຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າເມື່ອພຣະອົງ "ຢ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ" ພຣະອົງຈະຊົງຢູ່ກັບເຮົາ.
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ນ້ຳຫຼາຍ " ຊີ້ໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຢ່າງໃດ.
* ໃຫ້ "ນ້ຳ" ສັດແລະສັດອື່ນໆ ​ໝາຍເຖິງການ "ຈັດຫາມາໍ້ໃຫ້ " ພວກມັນ ໃນສະໃໝພຣະຄຳພີເດີມມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບການຕັກນ່ຳຈາກບໍ່​ນ່ຳ ພ້ອມທັງໃຊ້ຖັງຫຼືຄຸຕັກນ້ຳແລະເທ​ນ້ຳລົງໄປໃນ​ອ່າງຫຼືໃສ່ສິ່ງຂອງອຶ່ນໆ ສຳລັບສັດທີ່ຈະກິນນາໍ້ຈາກສິ່ງຂອງເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການຊົງນຳເຖິງວ່າເປັນ ນ້ຳພຸຫຼືນ້ຳພຸແຫ່ງ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຊົງເປັນແຫຼ່ງພຣະລັງແຫ່ງວິນຍານແລະຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດທີ່ທຳງານຢູ່ໃນຕົວເຮົາເພື່ອປຽນແປງຊີວິດເຮົາແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດໃໝ່.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຕັກນ້ຳ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ " ຕັກນ້ຳຂຶ້ນຈາກບໍ່​ນ້ຳດ້ວຍຖັງຫລືຄຸ"
* "ລຳທານແຫ່ງນ້ຳທີ່ມີຊີວິດຈະໄຫຼຈາກພູເຂົາ" ອາດໝາຍຄວາມໄດ້ວ່າ "ພຣະລັງແລະພຣະຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະໄຫຼອອກຈາກພວກເຂົາເໝືອນສາຍທານແຫ່ງແມນ້ຳ" ຄຳວ່າ "ພຣະພອນ" ອາດຈະໃຊ້ຄຳເຫຼົ່າແທນໄດ້ ຄືຄຳວ່າ "ຂອງພຣະຣາຊະທານ" ຫຼື "ຜົນ" ຫຼື "ບຸກຄະລິກໜ້າສັດທາ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກຳລັງເວົ້າກັບຜູ້ຍິງຊາວສະມາເຣຍທີ່ບໍ່ນ້ຳຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ນ້ຳທີ່ໃຫ້ຊີວິດ" ຫຼື " ນ້ຳທີ່ໃຫ້ມີຊີ ວິດ" ໃນ​ກໍ​ລະ​ນີ້ ພາບຂອງນ້ຳຕ້ອງຖືກສະ​ແດງ​ໃນ​ການ​ແປ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຄຳວ່າ "ນ້ຳ" ຫຼື "ນ້ຳຫຼາຍ" ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຄວາມທຸກທໍລະມານອັນຍິ່ງໃຫຍ່."

### ນ້ຳ, ຫຼືໜ້ານ້ຳ

#### ນິຍາມ

ນອກເໜືອໄປຈາກຄວາມໝາຍນີ້ແລ້ວ "ນ້ຳ" ຍັງໝາຍເຖິງແມ່ນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່ ເຊັ່ນມະຫາສະໝຸດ, ທະເລ, ທະເລສາບ, ຫຼືແມ່ນ້ຳ.

* ຄຳວ່າ "ໜ້ານ້ຳ" ໝາຍເຖິງແຫຼ່ງນ້ຳຫຼືນ້ຳທີ່ມີຫຼາຍສາຍ ຍັງສາມາດອ້າງອີງທົ່ວໄປໄດ້ອີກສຳລັບນ້ຳຫຼືແຫຼ່ງນ້ຳທີ່ມີຫຼາາຍແຫ່ງ.
* ການໃຊ້ "ນ້ຳ" ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງຄວາມທຸກຍາກຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ ຄວາມລຳບາກແລະການທົນທູກທໍລະມານຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າເມື່ອພຣະອົງ "ຢ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ" ພຣະອົງຈະຊົງຢູ່ກັບເຮົາ.
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ນ້ຳຫຼາຍ " ຊີ້ໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຢ່າງໃດ.
* ໃຫ້ "ນ້ຳ" ສັດແລະສັດອື່ນໆ ​ໝາຍເຖິງການ "ຈັດຫາມາໍ້ໃຫ້ " ພວກມັນ ໃນສະໃໝພຣະຄຳພີເດີມມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບການຕັກນ່ຳຈາກບໍ່​ນ່ຳ ພ້ອມທັງໃຊ້ຖັງຫຼືຄຸຕັກນ້ຳແລະເທ​ນ້ຳລົງໄປໃນ​ອ່າງຫຼືໃສ່ສິ່ງຂອງອຶ່ນໆ ສຳລັບສັດທີ່ຈະກິນນາໍ້ຈາກສິ່ງຂອງເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການຊົງນຳເຖິງວ່າເປັນ ນ້ຳພຸຫຼືນ້ຳພຸແຫ່ງ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຊົງເປັນແຫຼ່ງພຣະລັງແຫ່ງວິນຍານແລະຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດທີ່ທຳງານຢູ່ໃນຕົວເຮົາເພື່ອປຽນແປງຊີວິດເຮົາແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດໃໝ່.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຕັກນ້ຳ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ " ຕັກນ້ຳຂຶ້ນຈາກບໍ່​ນ້ຳດ້ວຍຖັງຫລືຄຸ"
* "ລຳທານແຫ່ງນ້ຳທີ່ມີຊີວິດຈະໄຫຼຈາກພູເຂົາ" ອາດໝາຍຄວາມໄດ້ວ່າ "ພຣະລັງແລະພຣະຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະໄຫຼອອກຈາກພວກເຂົາເໝືອນສາຍທານແຫ່ງແມນ້ຳ" ຄຳວ່າ "ພຣະພອນ" ອາດຈະໃຊ້ຄຳເຫຼົ່າແທນໄດ້ ຄືຄຳວ່າ "ຂອງພຣະຣາຊະທານ" ຫຼື "ຜົນ" ຫຼື "ບຸກຄະລິກໜ້າສັດທາ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກຳລັງເວົ້າກັບຜູ້ຍິງຊາວສະມາເຣຍທີ່ບໍ່ນ້ຳຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ນ້ຳທີ່ໃຫ້ຊີວິດ" ຫຼື " ນ້ຳທີ່ໃຫ້ມີຊີ ວິດ" ໃນ​ກໍ​ລະ​ນີ້ ພາບຂອງນ້ຳຕ້ອງຖືກສະ​ແດງ​ໃນ​ການ​ແປ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຄຳວ່າ "ນ້ຳ" ຫຼື "ນ້ຳຫຼາຍ" ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຄວາມທຸກທໍລະມານອັນຍິ່ງໃຫຍ່."

### ນ້ຳ, ຫຼືໜ້ານ້ຳ

#### ນິຍາມ

ນອກເໜືອໄປຈາກຄວາມໝາຍນີ້ແລ້ວ "ນ້ຳ" ຍັງໝາຍເຖິງແມ່ນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່ ເຊັ່ນມະຫາສະໝຸດ, ທະເລ, ທະເລສາບ, ຫຼືແມ່ນ້ຳ.

* ຄຳວ່າ "ໜ້ານ້ຳ" ໝາຍເຖິງແຫຼ່ງນ້ຳຫຼືນ້ຳທີ່ມີຫຼາຍສາຍ ຍັງສາມາດອ້າງອີງທົ່ວໄປໄດ້ອີກສຳລັບນ້ຳຫຼືແຫຼ່ງນ້ຳທີ່ມີຫຼາາຍແຫ່ງ.
* ການໃຊ້ "ນ້ຳ" ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງຄວາມທຸກຍາກຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ ຄວາມລຳບາກແລະການທົນທູກທໍລະມານຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າເມື່ອພຣະອົງ "ຢ່າງເທິງໜ້ານ້ຳ" ພຣະອົງຈະຊົງຢູ່ກັບເຮົາ.
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ນ້ຳຫຼາຍ " ຊີ້ໃຫ້ເຮົາເຫັນວ່າມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຢ່າງໃດ.
* ໃຫ້ "ນ້ຳ" ສັດແລະສັດອື່ນໆ ​ໝາຍເຖິງການ "ຈັດຫາມາໍ້ໃຫ້ " ພວກມັນ ໃນສະໃໝພຣະຄຳພີເດີມມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບການຕັກນ່ຳຈາກບໍ່​ນ່ຳ ພ້ອມທັງໃຊ້ຖັງຫຼືຄຸຕັກນ້ຳແລະເທ​ນ້ຳລົງໄປໃນ​ອ່າງຫຼືໃສ່ສິ່ງຂອງອຶ່ນໆ ສຳລັບສັດທີ່ຈະກິນນາໍ້ຈາກສິ່ງຂອງເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບການຊົງນຳເຖິງວ່າເປັນ ນ້ຳພຸຫຼືນ້ຳພຸແຫ່ງ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຊົງເປັນແຫຼ່ງພຣະລັງແຫ່ງວິນຍານແລະຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດທີ່ທຳງານຢູ່ໃນຕົວເຮົາເພື່ອປຽນແປງຊີວິດເຮົາແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດໃໝ່.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຕັກນ້ຳ" ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ " ຕັກນ້ຳຂຶ້ນຈາກບໍ່​ນ້ຳດ້ວຍຖັງຫລືຄຸ"
* "ລຳທານແຫ່ງນ້ຳທີ່ມີຊີວິດຈະໄຫຼຈາກພູເຂົາ" ອາດໝາຍຄວາມໄດ້ວ່າ "ພຣະລັງແລະພຣະຈາກພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະໄຫຼອອກຈາກພວກເຂົາເໝືອນສາຍທານແຫ່ງແມນ້ຳ" ຄຳວ່າ "ພຣະພອນ" ອາດຈະໃຊ້ຄຳເຫຼົ່າແທນໄດ້ ຄືຄຳວ່າ "ຂອງພຣະຣາຊະທານ" ຫຼື "ຜົນ" ຫຼື "ບຸກຄະລິກໜ້າສັດທາ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງກຳລັງເວົ້າກັບຜູ້ຍິງຊາວສະມາເຣຍທີ່ບໍ່ນ້ຳຄຳວ່າ "ນ້ຳທີ່ມີຊີວິດ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ນ້ຳທີ່ໃຫ້ຊີວິດ" ຫຼື " ນ້ຳທີ່ໃຫ້ມີຊີ ວິດ" ໃນ​ກໍ​ລະ​ນີ້ ພາບຂອງນ້ຳຕ້ອງຖືກສະ​ແດງ​ໃນ​ການ​ແປ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ ຄຳວ່າ "ນ້ຳ" ຫຼື "ນ້ຳຫຼາຍ" ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຄວາມທຸກທໍລະມານອັນຍິ່ງໃຫຍ່."

### ນ້ຳພຸ, ນ້ຳພຸທຳມະຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນ້ຳພຸ" ແລະ "ນ້ຳພຸທຳມະຊາດ" ປົກກະຕິກ່າວເຖິງນ້ຳຈຳນວນຫຼວງຫຼາຍທີ່ໄຫຼຂຶ້ນມາຢ່າງທຳມະຊາດ ຂຶ້ນຈາກພື້ນດິນ.

* ຄຳເຫຼົ່ານີ້ຖືໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ ໃນພຣະຄັມພີກ່າວເຖິງພຣະພອນທີ່ໄຫຼຈາກພຣະເຈົ້າຫຼືກ່າວເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຊຳຣະ ແລະທຳໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ໃນປັດຈຸບັນ, ນ້ຳພຸມັກຈະຖືກສ້າງດ້ວຍມະນຸດ, ເປັນສິ່ງຂອງທີ່ມີນ້ຳໄຫຼອອກມາຢ່າງເຊັ່ນນ້ຳພຸນ້ຳດື່ມ. ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳນີ້ກ່າວເຖິງແຫຼ່ງນ້ຳໄຫຼຕາມທຳມະຊາດ.
* ປຽບທຽບການແປຄຳນີ້ກັບການແປຄຳວ່າ "ນ້ຳຖ້ວມ".

### ນ້ຳພຸ, ນ້ຳພຸທຳມະຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນ້ຳພຸ" ແລະ "ນ້ຳພຸທຳມະຊາດ" ປົກກະຕິກ່າວເຖິງນ້ຳຈຳນວນຫຼວງຫຼາຍທີ່ໄຫຼຂຶ້ນມາຢ່າງທຳມະຊາດ ຂຶ້ນຈາກພື້ນດິນ.

* ຄຳເຫຼົ່ານີ້ຖືໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ ໃນພຣະຄັມພີກ່າວເຖິງພຣະພອນທີ່ໄຫຼຈາກພຣະເຈົ້າຫຼືກ່າວເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຊຳຣະ ແລະທຳໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ໃນປັດຈຸບັນ, ນ້ຳພຸມັກຈະຖືກສ້າງດ້ວຍມະນຸດ, ເປັນສິ່ງຂອງທີ່ມີນ້ຳໄຫຼອອກມາຢ່າງເຊັ່ນນ້ຳພຸນ້ຳດື່ມ. ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳນີ້ກ່າວເຖິງແຫຼ່ງນ້ຳໄຫຼຕາມທຳມະຊາດ.
* ປຽບທຽບການແປຄຳນີ້ກັບການແປຄຳວ່າ "ນ້ຳຖ້ວມ".

### ນ້ຳພຸ, ນ້ຳພຸທຳມະຊາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ນ້ຳພຸ" ແລະ "ນ້ຳພຸທຳມະຊາດ" ປົກກະຕິກ່າວເຖິງນ້ຳຈຳນວນຫຼວງຫຼາຍທີ່ໄຫຼຂຶ້ນມາຢ່າງທຳມະຊາດ ຂຶ້ນຈາກພື້ນດິນ.

* ຄຳເຫຼົ່ານີ້ຖືໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ ໃນພຣະຄັມພີກ່າວເຖິງພຣະພອນທີ່ໄຫຼຈາກພຣະເຈົ້າຫຼືກ່າວເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຊຳຣະ ແລະທຳໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ໃນປັດຈຸບັນ, ນ້ຳພຸມັກຈະຖືກສ້າງດ້ວຍມະນຸດ, ເປັນສິ່ງຂອງທີ່ມີນ້ຳໄຫຼອອກມາຢ່າງເຊັ່ນນ້ຳພຸນ້ຳດື່ມ. ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳນີ້ກ່າວເຖິງແຫຼ່ງນ້ຳໄຫຼຕາມທຳມະຊາດ.
* ປຽບທຽບການແປຄຳນີ້ກັບການແປຄຳວ່າ "ນ້ຳຖ້ວມ".

### ນໍ້າມັນ

#### ນິຍາມ

ນ້ຳມັນ ເປັນຂອງແຫລວ ທີ່ມີລັກສະນະ ຂຸ້ນແລະໃສ ທີ່ສະກັດມາຈາກພືດ ຫລືຫມາກໄມ້ຕ່າງໆ. ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ, ໂດຍປົກກະຕິນ້ຳມັນ ຈະສະກັດມາຈາກ ຜົນໝາກກອກ.

* ມີການໃຊ້ນ້ຳມັນ ຫມາກກອກເທດ ໃນການເຮັດອາຫານ, ການເຈີມ, ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາ, ໃຊ້ເປັນເຊື້ອໄຟສຳລັບຕະກຽງ, ແລະເປັນຢາປິ່ນປົວພະຍາດ.
* ໃນສະໄຫມບູຮານ, ນ້ຳມັນໝາກກອກເທດ ເປັນສິນຄ້າຊຶ່ງມີລາຄາສູງ ແລະການຄອບຄອງນ້ຳມັນ ສາມາດວັດເຖິງຄວາມຮັ່ງມີໄດ້.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຄຳນີ້ ອ້າງເຖິງນ້ຳມັນ ທີ່ໃຊ້ສຳລັບເຮັດອາຫານໄດ້, ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງ ນ້ຳມັນຊຶ່ງໃຊ້ກັບເຄື່ອງຍົນ. ໃນບາງພາສາ ມີການໃຊ້ຄຳທີ່ຕ່າງກັນ ລະຫວ່າງນ້ຳມັນປະເພດຕ່າງໆ.

### ນໍ້າມັນ

#### ນິຍາມ

ນ້ຳມັນ ເປັນຂອງແຫລວ ທີ່ມີລັກສະນະ ຂຸ້ນແລະໃສ ທີ່ສະກັດມາຈາກພືດ ຫລືຫມາກໄມ້ຕ່າງໆ. ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ, ໂດຍປົກກະຕິນ້ຳມັນ ຈະສະກັດມາຈາກ ຜົນໝາກກອກ.

* ມີການໃຊ້ນ້ຳມັນ ຫມາກກອກເທດ ໃນການເຮັດອາຫານ, ການເຈີມ, ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາ, ໃຊ້ເປັນເຊື້ອໄຟສຳລັບຕະກຽງ, ແລະເປັນຢາປິ່ນປົວພະຍາດ.
* ໃນສະໄຫມບູຮານ, ນ້ຳມັນໝາກກອກເທດ ເປັນສິນຄ້າຊຶ່ງມີລາຄາສູງ ແລະການຄອບຄອງນ້ຳມັນ ສາມາດວັດເຖິງຄວາມຮັ່ງມີໄດ້.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຄຳນີ້ ອ້າງເຖິງນ້ຳມັນ ທີ່ໃຊ້ສຳລັບເຮັດອາຫານໄດ້, ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງ ນ້ຳມັນຊຶ່ງໃຊ້ກັບເຄື່ອງຍົນ. ໃນບາງພາສາ ມີການໃຊ້ຄຳທີ່ຕ່າງກັນ ລະຫວ່າງນ້ຳມັນປະເພດຕ່າງໆ.

### ນໍ້າມັນ

#### ນິຍາມ

ນ້ຳມັນ ເປັນຂອງແຫລວ ທີ່ມີລັກສະນະ ຂຸ້ນແລະໃສ ທີ່ສະກັດມາຈາກພືດ ຫລືຫມາກໄມ້ຕ່າງໆ. ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ, ໂດຍປົກກະຕິນ້ຳມັນ ຈະສະກັດມາຈາກ ຜົນໝາກກອກ.

* ມີການໃຊ້ນ້ຳມັນ ຫມາກກອກເທດ ໃນການເຮັດອາຫານ, ການເຈີມ, ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາ, ໃຊ້ເປັນເຊື້ອໄຟສຳລັບຕະກຽງ, ແລະເປັນຢາປິ່ນປົວພະຍາດ.
* ໃນສະໄຫມບູຮານ, ນ້ຳມັນໝາກກອກເທດ ເປັນສິນຄ້າຊຶ່ງມີລາຄາສູງ ແລະການຄອບຄອງນ້ຳມັນ ສາມາດວັດເຖິງຄວາມຮັ່ງມີໄດ້.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຄຳນີ້ ອ້າງເຖິງນ້ຳມັນ ທີ່ໃຊ້ສຳລັບເຮັດອາຫານໄດ້, ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງ ນ້ຳມັນຊຶ່ງໃຊ້ກັບເຄື່ອງຍົນ. ໃນບາງພາສາ ມີການໃຊ້ຄຳທີ່ຕ່າງກັນ ລະຫວ່າງນ້ຳມັນປະເພດຕ່າງໆ.

### ນໍ້າມັນ

#### ນິຍາມ

ນ້ຳມັນ ເປັນຂອງແຫລວ ທີ່ມີລັກສະນະ ຂຸ້ນແລະໃສ ທີ່ສະກັດມາຈາກພືດ ຫລືຫມາກໄມ້ຕ່າງໆ. ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ, ໂດຍປົກກະຕິນ້ຳມັນ ຈະສະກັດມາຈາກ ຜົນໝາກກອກ.

* ມີການໃຊ້ນ້ຳມັນ ຫມາກກອກເທດ ໃນການເຮັດອາຫານ, ການເຈີມ, ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາ, ໃຊ້ເປັນເຊື້ອໄຟສຳລັບຕະກຽງ, ແລະເປັນຢາປິ່ນປົວພະຍາດ.
* ໃນສະໄຫມບູຮານ, ນ້ຳມັນໝາກກອກເທດ ເປັນສິນຄ້າຊຶ່ງມີລາຄາສູງ ແລະການຄອບຄອງນ້ຳມັນ ສາມາດວັດເຖິງຄວາມຮັ່ງມີໄດ້.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຄຳນີ້ ອ້າງເຖິງນ້ຳມັນ ທີ່ໃຊ້ສຳລັບເຮັດອາຫານໄດ້, ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງ ນ້ຳມັນຊຶ່ງໃຊ້ກັບເຄື່ອງຍົນ. ໃນບາງພາສາ ມີການໃຊ້ຄຳທີ່ຕ່າງກັນ ລະຫວ່າງນ້ຳມັນປະເພດຕ່າງໆ.

### ນໍ້າມັນ

#### ນິຍາມ

ນ້ຳມັນ ເປັນຂອງແຫລວ ທີ່ມີລັກສະນະ ຂຸ້ນແລະໃສ ທີ່ສະກັດມາຈາກພືດ ຫລືຫມາກໄມ້ຕ່າງໆ. ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ, ໂດຍປົກກະຕິນ້ຳມັນ ຈະສະກັດມາຈາກ ຜົນໝາກກອກ.

* ມີການໃຊ້ນ້ຳມັນ ຫມາກກອກເທດ ໃນການເຮັດອາຫານ, ການເຈີມ, ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາ, ໃຊ້ເປັນເຊື້ອໄຟສຳລັບຕະກຽງ, ແລະເປັນຢາປິ່ນປົວພະຍາດ.
* ໃນສະໄຫມບູຮານ, ນ້ຳມັນໝາກກອກເທດ ເປັນສິນຄ້າຊຶ່ງມີລາຄາສູງ ແລະການຄອບຄອງນ້ຳມັນ ສາມາດວັດເຖິງຄວາມຮັ່ງມີໄດ້.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຄຳນີ້ ອ້າງເຖິງນ້ຳມັນ ທີ່ໃຊ້ສຳລັບເຮັດອາຫານໄດ້, ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງ ນ້ຳມັນຊຶ່ງໃຊ້ກັບເຄື່ອງຍົນ. ໃນບາງພາສາ ມີການໃຊ້ຄຳທີ່ຕ່າງກັນ ລະຫວ່າງນ້ຳມັນປະເພດຕ່າງໆ.

### ນໍ້າມັນ

#### ນິຍາມ

ນ້ຳມັນ ເປັນຂອງແຫລວ ທີ່ມີລັກສະນະ ຂຸ້ນແລະໃສ ທີ່ສະກັດມາຈາກພືດ ຫລືຫມາກໄມ້ຕ່າງໆ. ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ, ໂດຍປົກກະຕິນ້ຳມັນ ຈະສະກັດມາຈາກ ຜົນໝາກກອກ.

* ມີການໃຊ້ນ້ຳມັນ ຫມາກກອກເທດ ໃນການເຮັດອາຫານ, ການເຈີມ, ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາ, ໃຊ້ເປັນເຊື້ອໄຟສຳລັບຕະກຽງ, ແລະເປັນຢາປິ່ນປົວພະຍາດ.
* ໃນສະໄຫມບູຮານ, ນ້ຳມັນໝາກກອກເທດ ເປັນສິນຄ້າຊຶ່ງມີລາຄາສູງ ແລະການຄອບຄອງນ້ຳມັນ ສາມາດວັດເຖິງຄວາມຮັ່ງມີໄດ້.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຄຳນີ້ ອ້າງເຖິງນ້ຳມັນ ທີ່ໃຊ້ສຳລັບເຮັດອາຫານໄດ້, ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງ ນ້ຳມັນຊຶ່ງໃຊ້ກັບເຄື່ອງຍົນ. ໃນບາງພາສາ ມີການໃຊ້ຄຳທີ່ຕ່າງກັນ ລະຫວ່າງນ້ຳມັນປະເພດຕ່າງໆ.

### ນໍ້າມັນ

#### ນິຍາມ

ນ້ຳມັນ ເປັນຂອງແຫລວ ທີ່ມີລັກສະນະ ຂຸ້ນແລະໃສ ທີ່ສະກັດມາຈາກພືດ ຫລືຫມາກໄມ້ຕ່າງໆ. ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ, ໂດຍປົກກະຕິນ້ຳມັນ ຈະສະກັດມາຈາກ ຜົນໝາກກອກ.

* ມີການໃຊ້ນ້ຳມັນ ຫມາກກອກເທດ ໃນການເຮັດອາຫານ, ການເຈີມ, ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາ, ໃຊ້ເປັນເຊື້ອໄຟສຳລັບຕະກຽງ, ແລະເປັນຢາປິ່ນປົວພະຍາດ.
* ໃນສະໄຫມບູຮານ, ນ້ຳມັນໝາກກອກເທດ ເປັນສິນຄ້າຊຶ່ງມີລາຄາສູງ ແລະການຄອບຄອງນ້ຳມັນ ສາມາດວັດເຖິງຄວາມຮັ່ງມີໄດ້.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຄຳນີ້ ອ້າງເຖິງນ້ຳມັນ ທີ່ໃຊ້ສຳລັບເຮັດອາຫານໄດ້, ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງ ນ້ຳມັນຊຶ່ງໃຊ້ກັບເຄື່ອງຍົນ. ໃນບາງພາສາ ມີການໃຊ້ຄຳທີ່ຕ່າງກັນ ລະຫວ່າງນ້ຳມັນປະເພດຕ່າງໆ.

### ນໍ້າມັນ

#### ນິຍາມ

ນ້ຳມັນ ເປັນຂອງແຫລວ ທີ່ມີລັກສະນະ ຂຸ້ນແລະໃສ ທີ່ສະກັດມາຈາກພືດ ຫລືຫມາກໄມ້ຕ່າງໆ. ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ, ໂດຍປົກກະຕິນ້ຳມັນ ຈະສະກັດມາຈາກ ຜົນໝາກກອກ.

* ມີການໃຊ້ນ້ຳມັນ ຫມາກກອກເທດ ໃນການເຮັດອາຫານ, ການເຈີມ, ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາ, ໃຊ້ເປັນເຊື້ອໄຟສຳລັບຕະກຽງ, ແລະເປັນຢາປິ່ນປົວພະຍາດ.
* ໃນສະໄຫມບູຮານ, ນ້ຳມັນໝາກກອກເທດ ເປັນສິນຄ້າຊຶ່ງມີລາຄາສູງ ແລະການຄອບຄອງນ້ຳມັນ ສາມາດວັດເຖິງຄວາມຮັ່ງມີໄດ້.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຄຳນີ້ ອ້າງເຖິງນ້ຳມັນ ທີ່ໃຊ້ສຳລັບເຮັດອາຫານໄດ້, ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງ ນ້ຳມັນຊຶ່ງໃຊ້ກັບເຄື່ອງຍົນ. ໃນບາງພາສາ ມີການໃຊ້ຄຳທີ່ຕ່າງກັນ ລະຫວ່າງນ້ຳມັນປະເພດຕ່າງໆ.

### ນໍ້າມັນ

#### ນິຍາມ

ນ້ຳມັນ ເປັນຂອງແຫລວ ທີ່ມີລັກສະນະ ຂຸ້ນແລະໃສ ທີ່ສະກັດມາຈາກພືດ ຫລືຫມາກໄມ້ຕ່າງໆ. ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ, ໂດຍປົກກະຕິນ້ຳມັນ ຈະສະກັດມາຈາກ ຜົນໝາກກອກ.

* ມີການໃຊ້ນ້ຳມັນ ຫມາກກອກເທດ ໃນການເຮັດອາຫານ, ການເຈີມ, ການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາ, ໃຊ້ເປັນເຊື້ອໄຟສຳລັບຕະກຽງ, ແລະເປັນຢາປິ່ນປົວພະຍາດ.
* ໃນສະໄຫມບູຮານ, ນ້ຳມັນໝາກກອກເທດ ເປັນສິນຄ້າຊຶ່ງມີລາຄາສູງ ແລະການຄອບຄອງນ້ຳມັນ ສາມາດວັດເຖິງຄວາມຮັ່ງມີໄດ້.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຄຳນີ້ ອ້າງເຖິງນ້ຳມັນ ທີ່ໃຊ້ສຳລັບເຮັດອາຫານໄດ້, ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງ ນ້ຳມັນຊຶ່ງໃຊ້ກັບເຄື່ອງຍົນ. ໃນບາງພາສາ ມີການໃຊ້ຄຳທີ່ຕ່າງກັນ ລະຫວ່າງນ້ຳມັນປະເພດຕ່າງໆ.

### ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ເປັນຄຳເວົ້າໂດຍປຽບທຽບທີ່ມີຄວາມໝາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຫລາຍຢ່າງ.

* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄຳວ່າ, "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູທັງຫລາຍ ແລະຫລາຍຄັ້ງຍັງແປໄດ້ອີກວ່າ"ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກລວມໝາຍເຖິງລວມທັງຊາຍແລະຍິງດ້ວຍ.
* ການໃຊ້ຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງຄວາມສຳພັນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເໝືອນຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງລູກ ມະນຸດກັບພຣະບິດາ, ຂອງເຮົາລວມເຖິງສິດທິພິເສດໃນການເປັນບຸດ.
* ໃນປະຖົມມະການ ບົດທີ 6, ບາງຄົນແປຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດມະນຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ເປັນທູດສະຫວັນທີ່ຕົກລົງມາ, ເປັນວິນຍານຊົ່ວຫລືປີສາດ, ຄົນອື່ນໆ ຄິດວ່າອາດຈະເປັນຜູ້ປົກຄອງທາງການເມືອງທີ່ມີອຳນາດຫລືລູກຫລານຂອງເຊດ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄໍາວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຄົນທັງຫລາຍທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ ແລະຫລາຍເທື່ອແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເພາະເຫດວ່າທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍ.
* ການໃຊ້ຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງຄວາມສຳພັນກັບພຣະເຈົ້າທີ່ເໝືອນຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງລູກ ມະນຸດກັບພຣະບິດາຂອງເຂົາທັງໝົດເຖິງສິດທິພິເສດໃນການເປັນບຸດ.
* ຕຳແໜ່ງ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ເປັນຄຳທີ່ແຕກຕ່າງອອກໄປທີ່ໝາຍເຖິງພຣະເຢຊູ, ຜູ້ເປັນພຣະບຸດອົງດຽວຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ເມື່ອ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍໃນພຣະເຢຊູ , ກໍສາມາດແປວ່າ, "ບັນດາລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ບັນດາລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດທັງໝົດເອົາ, "ທູດສະຫວັນ" ຫລື "ຮ່າງວິນຍານທັງຫລາຍ," ຫລື "ຜີມານຮ້າຍທັງຫລາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ
* ໃຫ້ເບິ່ງລິ້ງສຳລັບ "ບຸດ." ດ້ວຍ

### ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ເປັນຄຳເວົ້າໂດຍປຽບທຽບທີ່ມີຄວາມໝາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຫລາຍຢ່າງ.

* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄຳວ່າ, "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູທັງຫລາຍ ແລະຫລາຍຄັ້ງຍັງແປໄດ້ອີກວ່າ"ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກລວມໝາຍເຖິງລວມທັງຊາຍແລະຍິງດ້ວຍ.
* ການໃຊ້ຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງຄວາມສຳພັນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເໝືອນຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງລູກ ມະນຸດກັບພຣະບິດາ, ຂອງເຮົາລວມເຖິງສິດທິພິເສດໃນການເປັນບຸດ.
* ໃນປະຖົມມະການ ບົດທີ 6, ບາງຄົນແປຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດມະນຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ເປັນທູດສະຫວັນທີ່ຕົກລົງມາ, ເປັນວິນຍານຊົ່ວຫລືປີສາດ, ຄົນອື່ນໆ ຄິດວ່າອາດຈະເປັນຜູ້ປົກຄອງທາງການເມືອງທີ່ມີອຳນາດຫລືລູກຫລານຂອງເຊດ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄໍາວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຄົນທັງຫລາຍທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ ແລະຫລາຍເທື່ອແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເພາະເຫດວ່າທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍ.
* ການໃຊ້ຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງຄວາມສຳພັນກັບພຣະເຈົ້າທີ່ເໝືອນຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງລູກ ມະນຸດກັບພຣະບິດາຂອງເຂົາທັງໝົດເຖິງສິດທິພິເສດໃນການເປັນບຸດ.
* ຕຳແໜ່ງ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ເປັນຄຳທີ່ແຕກຕ່າງອອກໄປທີ່ໝາຍເຖິງພຣະເຢຊູ, ຜູ້ເປັນພຣະບຸດອົງດຽວຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ເມື່ອ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍໃນພຣະເຢຊູ , ກໍສາມາດແປວ່າ, "ບັນດາລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ບັນດາລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດທັງໝົດເອົາ, "ທູດສະຫວັນ" ຫລື "ຮ່າງວິນຍານທັງຫລາຍ," ຫລື "ຜີມານຮ້າຍທັງຫລາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ
* ໃຫ້ເບິ່ງລິ້ງສຳລັບ "ບຸດ." ດ້ວຍ

### ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ເປັນຄຳເວົ້າໂດຍປຽບທຽບທີ່ມີຄວາມໝາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຫລາຍຢ່າງ.

* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄຳວ່າ, "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູທັງຫລາຍ ແລະຫລາຍຄັ້ງຍັງແປໄດ້ອີກວ່າ"ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກລວມໝາຍເຖິງລວມທັງຊາຍແລະຍິງດ້ວຍ.
* ການໃຊ້ຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງຄວາມສຳພັນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເໝືອນຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງລູກ ມະນຸດກັບພຣະບິດາ, ຂອງເຮົາລວມເຖິງສິດທິພິເສດໃນການເປັນບຸດ.
* ໃນປະຖົມມະການ ບົດທີ 6, ບາງຄົນແປຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດມະນຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ເປັນທູດສະຫວັນທີ່ຕົກລົງມາ, ເປັນວິນຍານຊົ່ວຫລືປີສາດ, ຄົນອື່ນໆ ຄິດວ່າອາດຈະເປັນຜູ້ປົກຄອງທາງການເມືອງທີ່ມີອຳນາດຫລືລູກຫລານຂອງເຊດ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄໍາວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຄົນທັງຫລາຍທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ ແລະຫລາຍເທື່ອແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເພາະເຫດວ່າທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍ.
* ການໃຊ້ຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງຄວາມສຳພັນກັບພຣະເຈົ້າທີ່ເໝືອນຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງລູກ ມະນຸດກັບພຣະບິດາຂອງເຂົາທັງໝົດເຖິງສິດທິພິເສດໃນການເປັນບຸດ.
* ຕຳແໜ່ງ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ເປັນຄຳທີ່ແຕກຕ່າງອອກໄປທີ່ໝາຍເຖິງພຣະເຢຊູ, ຜູ້ເປັນພຣະບຸດອົງດຽວຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ເມື່ອ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍໃນພຣະເຢຊູ , ກໍສາມາດແປວ່າ, "ບັນດາລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ບັນດາລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດທັງໝົດເອົາ, "ທູດສະຫວັນ" ຫລື "ຮ່າງວິນຍານທັງຫລາຍ," ຫລື "ຜີມານຮ້າຍທັງຫລາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ
* ໃຫ້ເບິ່ງລິ້ງສຳລັບ "ບຸດ." ດ້ວຍ

### ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ເປັນຄຳເວົ້າໂດຍປຽບທຽບທີ່ມີຄວາມໝາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຫລາຍຢ່າງ.

* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄຳວ່າ, "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູທັງຫລາຍ ແລະຫລາຍຄັ້ງຍັງແປໄດ້ອີກວ່າ"ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກລວມໝາຍເຖິງລວມທັງຊາຍແລະຍິງດ້ວຍ.
* ການໃຊ້ຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງຄວາມສຳພັນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເໝືອນຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງລູກ ມະນຸດກັບພຣະບິດາ, ຂອງເຮົາລວມເຖິງສິດທິພິເສດໃນການເປັນບຸດ.
* ໃນປະຖົມມະການ ບົດທີ 6, ບາງຄົນແປຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດມະນຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ເປັນທູດສະຫວັນທີ່ຕົກລົງມາ, ເປັນວິນຍານຊົ່ວຫລືປີສາດ, ຄົນອື່ນໆ ຄິດວ່າອາດຈະເປັນຜູ້ປົກຄອງທາງການເມືອງທີ່ມີອຳນາດຫລືລູກຫລານຂອງເຊດ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄໍາວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຄົນທັງຫລາຍທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ ແລະຫລາຍເທື່ອແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເພາະເຫດວ່າທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍ.
* ການໃຊ້ຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງຄວາມສຳພັນກັບພຣະເຈົ້າທີ່ເໝືອນຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງລູກ ມະນຸດກັບພຣະບິດາຂອງເຂົາທັງໝົດເຖິງສິດທິພິເສດໃນການເປັນບຸດ.
* ຕຳແໜ່ງ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ເປັນຄຳທີ່ແຕກຕ່າງອອກໄປທີ່ໝາຍເຖິງພຣະເຢຊູ, ຜູ້ເປັນພຣະບຸດອົງດຽວຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ເມື່ອ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍໃນພຣະເຢຊູ , ກໍສາມາດແປວ່າ, "ບັນດາລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ບັນດາລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດທັງໝົດເອົາ, "ທູດສະຫວັນ" ຫລື "ຮ່າງວິນຍານທັງຫລາຍ," ຫລື "ຜີມານຮ້າຍທັງຫລາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ
* ໃຫ້ເບິ່ງລິ້ງສຳລັບ "ບຸດ." ດ້ວຍ

### ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ເປັນຄຳເວົ້າໂດຍປຽບທຽບທີ່ມີຄວາມໝາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຫລາຍຢ່າງ.

* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄຳວ່າ, "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູທັງຫລາຍ ແລະຫລາຍຄັ້ງຍັງແປໄດ້ອີກວ່າ"ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກລວມໝາຍເຖິງລວມທັງຊາຍແລະຍິງດ້ວຍ.
* ການໃຊ້ຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງຄວາມສຳພັນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເໝືອນຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງລູກ ມະນຸດກັບພຣະບິດາ, ຂອງເຮົາລວມເຖິງສິດທິພິເສດໃນການເປັນບຸດ.
* ໃນປະຖົມມະການ ບົດທີ 6, ບາງຄົນແປຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດມະນຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ເປັນທູດສະຫວັນທີ່ຕົກລົງມາ, ເປັນວິນຍານຊົ່ວຫລືປີສາດ, ຄົນອື່ນໆ ຄິດວ່າອາດຈະເປັນຜູ້ປົກຄອງທາງການເມືອງທີ່ມີອຳນາດຫລືລູກຫລານຂອງເຊດ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄໍາວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຄົນທັງຫລາຍທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ ແລະຫລາຍເທື່ອແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເພາະເຫດວ່າທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍ.
* ການໃຊ້ຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງຄວາມສຳພັນກັບພຣະເຈົ້າທີ່ເໝືອນຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງລູກ ມະນຸດກັບພຣະບິດາຂອງເຂົາທັງໝົດເຖິງສິດທິພິເສດໃນການເປັນບຸດ.
* ຕຳແໜ່ງ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ເປັນຄຳທີ່ແຕກຕ່າງອອກໄປທີ່ໝາຍເຖິງພຣະເຢຊູ, ຜູ້ເປັນພຣະບຸດອົງດຽວຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ເມື່ອ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍໃນພຣະເຢຊູ , ກໍສາມາດແປວ່າ, "ບັນດາລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ບັນດາລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດທັງໝົດເອົາ, "ທູດສະຫວັນ" ຫລື "ຮ່າງວິນຍານທັງຫລາຍ," ຫລື "ຜີມານຮ້າຍທັງຫລາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ
* ໃຫ້ເບິ່ງລິ້ງສຳລັບ "ບຸດ." ດ້ວຍ

### ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ເປັນຄຳເວົ້າໂດຍປຽບທຽບທີ່ມີຄວາມໝາຍທີ່ເປັນໄປໄດ້ຫລາຍຢ່າງ.

* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄຳວ່າ, "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູທັງຫລາຍ ແລະຫລາຍຄັ້ງຍັງແປໄດ້ອີກວ່າ"ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກລວມໝາຍເຖິງລວມທັງຊາຍແລະຍິງດ້ວຍ.
* ການໃຊ້ຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງຄວາມສຳພັນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເໝືອນຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງລູກ ມະນຸດກັບພຣະບິດາ, ຂອງເຮົາລວມເຖິງສິດທິພິເສດໃນການເປັນບຸດ.
* ໃນປະຖົມມະການ ບົດທີ 6, ບາງຄົນແປຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດມະນຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ເປັນທູດສະຫວັນທີ່ຕົກລົງມາ, ເປັນວິນຍານຊົ່ວຫລືປີສາດ, ຄົນອື່ນໆ ຄິດວ່າອາດຈະເປັນຜູ້ປົກຄອງທາງການເມືອງທີ່ມີອຳນາດຫລືລູກຫລານຂອງເຊດ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄໍາວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຄົນທັງຫລາຍທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ ແລະຫລາຍເທື່ອແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເພາະເຫດວ່າທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍ.
* ການໃຊ້ຄຳນີ້ເວົ້າເຖິງຄວາມສຳພັນກັບພຣະເຈົ້າທີ່ເໝືອນຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງລູກ ມະນຸດກັບພຣະບິດາຂອງເຂົາທັງໝົດເຖິງສິດທິພິເສດໃນການເປັນບຸດ.
* ຕຳແໜ່ງ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ເປັນຄຳທີ່ແຕກຕ່າງອອກໄປທີ່ໝາຍເຖິງພຣະເຢຊູ, ຜູ້ເປັນພຣະບຸດອົງດຽວຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ເມື່ອ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ເຊື່ອທັງຫລາຍໃນພຣະເຢຊູ , ກໍສາມາດແປວ່າ, "ບັນດາລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ບັນດາລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດທັງໝົດເອົາ, "ທູດສະຫວັນ" ຫລື "ຮ່າງວິນຍານທັງຫລາຍ," ຫລື "ຜີມານຮ້າຍທັງຫລາຍ," ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ
* ໃຫ້ເບິ່ງລິ້ງສຳລັບ "ບຸດ." ດ້ວຍ

### ບັນລັງ

#### ນິຍາມ

ບັນລັງເປັນຕັ່ງທີ່ຖືກອອກແບບເປັນພິເສດທີ່ພະມາຫາກະສັດນັງຢູ່ເພື່ອຕັດສິນເລື່ອງທີ່ສຳຄັນແລະຮັບຟັງຄຳຮຽກຮ້ອງຈາກປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.

* ບັນລັງເປັນສັນຍາລັກຂອງສິດທິອຳນາດທີ່ເດັດຂາດແລະອຳນາດທີ່ກະສັດຊົງມີ.
* ຄຳວ່າ "ບັນລັງ" ມັກໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖີງກະສັດລາດສະໄໝຂອງພຣະອົງ ຫຼືອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະຄຳພີ,ພຣະເຈົ້າມັກຈະມີພາບວ່າຊົງເປັນກະສັດທີ່ປະທັບເທີງພະທີ່ນັ່ງຂອງພຣະອົງ. ພຣະເຢຊູໄດ້ຮັບການອະທິບາຍວ່າປະທັບຢູ່ເທີງບັນລັງຂ້າງຂວາມືຂອງພຣະບິດາ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າສະຫວັນຄືບັນລັງຂອງພຣະເຈົ້າ. ວິທີໜຶ່ງທີ່ແປຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ໃນສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງຢ່າງກະສັດ".

### ບັນລັງ

#### ນິຍາມ

ບັນລັງເປັນຕັ່ງທີ່ຖືກອອກແບບເປັນພິເສດທີ່ພະມາຫາກະສັດນັງຢູ່ເພື່ອຕັດສິນເລື່ອງທີ່ສຳຄັນແລະຮັບຟັງຄຳຮຽກຮ້ອງຈາກປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.

* ບັນລັງເປັນສັນຍາລັກຂອງສິດທິອຳນາດທີ່ເດັດຂາດແລະອຳນາດທີ່ກະສັດຊົງມີ.
* ຄຳວ່າ "ບັນລັງ" ມັກໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖີງກະສັດລາດສະໄໝຂອງພຣະອົງ ຫຼືອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະຄຳພີ,ພຣະເຈົ້າມັກຈະມີພາບວ່າຊົງເປັນກະສັດທີ່ປະທັບເທີງພະທີ່ນັ່ງຂອງພຣະອົງ. ພຣະເຢຊູໄດ້ຮັບການອະທິບາຍວ່າປະທັບຢູ່ເທີງບັນລັງຂ້າງຂວາມືຂອງພຣະບິດາ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າສະຫວັນຄືບັນລັງຂອງພຣະເຈົ້າ. ວິທີໜຶ່ງທີ່ແປຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ໃນສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງຢ່າງກະສັດ".

### ບັນລັງ

#### ນິຍາມ

ບັນລັງເປັນຕັ່ງທີ່ຖືກອອກແບບເປັນພິເສດທີ່ພະມາຫາກະສັດນັງຢູ່ເພື່ອຕັດສິນເລື່ອງທີ່ສຳຄັນແລະຮັບຟັງຄຳຮຽກຮ້ອງຈາກປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.

* ບັນລັງເປັນສັນຍາລັກຂອງສິດທິອຳນາດທີ່ເດັດຂາດແລະອຳນາດທີ່ກະສັດຊົງມີ.
* ຄຳວ່າ "ບັນລັງ" ມັກໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖີງກະສັດລາດສະໄໝຂອງພຣະອົງ ຫຼືອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະຄຳພີ,ພຣະເຈົ້າມັກຈະມີພາບວ່າຊົງເປັນກະສັດທີ່ປະທັບເທີງພະທີ່ນັ່ງຂອງພຣະອົງ. ພຣະເຢຊູໄດ້ຮັບການອະທິບາຍວ່າປະທັບຢູ່ເທີງບັນລັງຂ້າງຂວາມືຂອງພຣະບິດາ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າສະຫວັນຄືບັນລັງຂອງພຣະເຈົ້າ. ວິທີໜຶ່ງທີ່ແປຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ໃນສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງຢ່າງກະສັດ".

### ບັນລັງ

#### ນິຍາມ

ບັນລັງເປັນຕັ່ງທີ່ຖືກອອກແບບເປັນພິເສດທີ່ພະມາຫາກະສັດນັງຢູ່ເພື່ອຕັດສິນເລື່ອງທີ່ສຳຄັນແລະຮັບຟັງຄຳຮຽກຮ້ອງຈາກປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.

* ບັນລັງເປັນສັນຍາລັກຂອງສິດທິອຳນາດທີ່ເດັດຂາດແລະອຳນາດທີ່ກະສັດຊົງມີ.
* ຄຳວ່າ "ບັນລັງ" ມັກໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖີງກະສັດລາດສະໄໝຂອງພຣະອົງ ຫຼືອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະຄຳພີ,ພຣະເຈົ້າມັກຈະມີພາບວ່າຊົງເປັນກະສັດທີ່ປະທັບເທີງພະທີ່ນັ່ງຂອງພຣະອົງ. ພຣະເຢຊູໄດ້ຮັບການອະທິບາຍວ່າປະທັບຢູ່ເທີງບັນລັງຂ້າງຂວາມືຂອງພຣະບິດາ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າສະຫວັນຄືບັນລັງຂອງພຣະເຈົ້າ. ວິທີໜຶ່ງທີ່ແປຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ໃນສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງຢ່າງກະສັດ".

### ບັນລັງ

#### ນິຍາມ

ບັນລັງເປັນຕັ່ງທີ່ຖືກອອກແບບເປັນພິເສດທີ່ພະມາຫາກະສັດນັງຢູ່ເພື່ອຕັດສິນເລື່ອງທີ່ສຳຄັນແລະຮັບຟັງຄຳຮຽກຮ້ອງຈາກປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.

* ບັນລັງເປັນສັນຍາລັກຂອງສິດທິອຳນາດທີ່ເດັດຂາດແລະອຳນາດທີ່ກະສັດຊົງມີ.
* ຄຳວ່າ "ບັນລັງ" ມັກໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖີງກະສັດລາດສະໄໝຂອງພຣະອົງ ຫຼືອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະຄຳພີ,ພຣະເຈົ້າມັກຈະມີພາບວ່າຊົງເປັນກະສັດທີ່ປະທັບເທີງພະທີ່ນັ່ງຂອງພຣະອົງ. ພຣະເຢຊູໄດ້ຮັບການອະທິບາຍວ່າປະທັບຢູ່ເທີງບັນລັງຂ້າງຂວາມືຂອງພຣະບິດາ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າສະຫວັນຄືບັນລັງຂອງພຣະເຈົ້າ. ວິທີໜຶ່ງທີ່ແປຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ໃນສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງຢ່າງກະສັດ".

### ບັນລັງ

#### ນິຍາມ

ບັນລັງເປັນຕັ່ງທີ່ຖືກອອກແບບເປັນພິເສດທີ່ພະມາຫາກະສັດນັງຢູ່ເພື່ອຕັດສິນເລື່ອງທີ່ສຳຄັນແລະຮັບຟັງຄຳຮຽກຮ້ອງຈາກປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.

* ບັນລັງເປັນສັນຍາລັກຂອງສິດທິອຳນາດທີ່ເດັດຂາດແລະອຳນາດທີ່ກະສັດຊົງມີ.
* ຄຳວ່າ "ບັນລັງ" ມັກໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖີງກະສັດລາດສະໄໝຂອງພຣະອົງ ຫຼືອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະຄຳພີ,ພຣະເຈົ້າມັກຈະມີພາບວ່າຊົງເປັນກະສັດທີ່ປະທັບເທີງພະທີ່ນັ່ງຂອງພຣະອົງ. ພຣະເຢຊູໄດ້ຮັບການອະທິບາຍວ່າປະທັບຢູ່ເທີງບັນລັງຂ້າງຂວາມືຂອງພຣະບິດາ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າສະຫວັນຄືບັນລັງຂອງພຣະເຈົ້າ. ວິທີໜຶ່ງທີ່ແປຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ໃນສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງຢ່າງກະສັດ".

### ບັນລັງ

#### ນິຍາມ

ບັນລັງເປັນຕັ່ງທີ່ຖືກອອກແບບເປັນພິເສດທີ່ພະມາຫາກະສັດນັງຢູ່ເພື່ອຕັດສິນເລື່ອງທີ່ສຳຄັນແລະຮັບຟັງຄຳຮຽກຮ້ອງຈາກປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.

* ບັນລັງເປັນສັນຍາລັກຂອງສິດທິອຳນາດທີ່ເດັດຂາດແລະອຳນາດທີ່ກະສັດຊົງມີ.
* ຄຳວ່າ "ບັນລັງ" ມັກໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖີງກະສັດລາດສະໄໝຂອງພຣະອົງ ຫຼືອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະຄຳພີ,ພຣະເຈົ້າມັກຈະມີພາບວ່າຊົງເປັນກະສັດທີ່ປະທັບເທີງພະທີ່ນັ່ງຂອງພຣະອົງ. ພຣະເຢຊູໄດ້ຮັບການອະທິບາຍວ່າປະທັບຢູ່ເທີງບັນລັງຂ້າງຂວາມືຂອງພຣະບິດາ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າສະຫວັນຄືບັນລັງຂອງພຣະເຈົ້າ. ວິທີໜຶ່ງທີ່ແປຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ໃນສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງຢ່າງກະສັດ".

### ບັນລັງ

#### ນິຍາມ

ບັນລັງເປັນຕັ່ງທີ່ຖືກອອກແບບເປັນພິເສດທີ່ພະມາຫາກະສັດນັງຢູ່ເພື່ອຕັດສິນເລື່ອງທີ່ສຳຄັນແລະຮັບຟັງຄຳຮຽກຮ້ອງຈາກປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.

* ບັນລັງເປັນສັນຍາລັກຂອງສິດທິອຳນາດທີ່ເດັດຂາດແລະອຳນາດທີ່ກະສັດຊົງມີ.
* ຄຳວ່າ "ບັນລັງ" ມັກໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖີງກະສັດລາດສະໄໝຂອງພຣະອົງ ຫຼືອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະຄຳພີ,ພຣະເຈົ້າມັກຈະມີພາບວ່າຊົງເປັນກະສັດທີ່ປະທັບເທີງພະທີ່ນັ່ງຂອງພຣະອົງ. ພຣະເຢຊູໄດ້ຮັບການອະທິບາຍວ່າປະທັບຢູ່ເທີງບັນລັງຂ້າງຂວາມືຂອງພຣະບິດາ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າສະຫວັນຄືບັນລັງຂອງພຣະເຈົ້າ. ວິທີໜຶ່ງທີ່ແປຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ໃນສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງຢ່າງກະສັດ".

### ບັນລັງ

#### ນິຍາມ

ບັນລັງເປັນຕັ່ງທີ່ຖືກອອກແບບເປັນພິເສດທີ່ພະມາຫາກະສັດນັງຢູ່ເພື່ອຕັດສິນເລື່ອງທີ່ສຳຄັນແລະຮັບຟັງຄຳຮຽກຮ້ອງຈາກປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.

* ບັນລັງເປັນສັນຍາລັກຂອງສິດທິອຳນາດທີ່ເດັດຂາດແລະອຳນາດທີ່ກະສັດຊົງມີ.
* ຄຳວ່າ "ບັນລັງ" ມັກໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖີງກະສັດລາດສະໄໝຂອງພຣະອົງ ຫຼືອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະຄຳພີ,ພຣະເຈົ້າມັກຈະມີພາບວ່າຊົງເປັນກະສັດທີ່ປະທັບເທີງພະທີ່ນັ່ງຂອງພຣະອົງ. ພຣະເຢຊູໄດ້ຮັບການອະທິບາຍວ່າປະທັບຢູ່ເທີງບັນລັງຂ້າງຂວາມືຂອງພຣະບິດາ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າສະຫວັນຄືບັນລັງຂອງພຣະເຈົ້າ. ວິທີໜຶ່ງທີ່ແປຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ໃນສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງຢ່າງກະສັດ".

### ບັນລັງ

#### ນິຍາມ

ບັນລັງເປັນຕັ່ງທີ່ຖືກອອກແບບເປັນພິເສດທີ່ພະມາຫາກະສັດນັງຢູ່ເພື່ອຕັດສິນເລື່ອງທີ່ສຳຄັນແລະຮັບຟັງຄຳຮຽກຮ້ອງຈາກປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.

* ບັນລັງເປັນສັນຍາລັກຂອງສິດທິອຳນາດທີ່ເດັດຂາດແລະອຳນາດທີ່ກະສັດຊົງມີ.
* ຄຳວ່າ "ບັນລັງ" ມັກໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖີງກະສັດລາດສະໄໝຂອງພຣະອົງ ຫຼືອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະຄຳພີ,ພຣະເຈົ້າມັກຈະມີພາບວ່າຊົງເປັນກະສັດທີ່ປະທັບເທີງພະທີ່ນັ່ງຂອງພຣະອົງ. ພຣະເຢຊູໄດ້ຮັບການອະທິບາຍວ່າປະທັບຢູ່ເທີງບັນລັງຂ້າງຂວາມືຂອງພຣະບິດາ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າສະຫວັນຄືບັນລັງຂອງພຣະເຈົ້າ. ວິທີໜຶ່ງທີ່ແປຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ໃນສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງຢ່າງກະສັດ".

### ບັນລັງ

#### ນິຍາມ

ບັນລັງເປັນຕັ່ງທີ່ຖືກອອກແບບເປັນພິເສດທີ່ພະມາຫາກະສັດນັງຢູ່ເພື່ອຕັດສິນເລື່ອງທີ່ສຳຄັນແລະຮັບຟັງຄຳຮຽກຮ້ອງຈາກປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.

* ບັນລັງເປັນສັນຍາລັກຂອງສິດທິອຳນາດທີ່ເດັດຂາດແລະອຳນາດທີ່ກະສັດຊົງມີ.
* ຄຳວ່າ "ບັນລັງ" ມັກໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖີງກະສັດລາດສະໄໝຂອງພຣະອົງ ຫຼືອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະຄຳພີ,ພຣະເຈົ້າມັກຈະມີພາບວ່າຊົງເປັນກະສັດທີ່ປະທັບເທີງພະທີ່ນັ່ງຂອງພຣະອົງ. ພຣະເຢຊູໄດ້ຮັບການອະທິບາຍວ່າປະທັບຢູ່ເທີງບັນລັງຂ້າງຂວາມືຂອງພຣະບິດາ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າສະຫວັນຄືບັນລັງຂອງພຣະເຈົ້າ. ວິທີໜຶ່ງທີ່ແປຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ໃນສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງຢ່າງກະສັດ".

### ບັນລັງ

#### ນິຍາມ

ບັນລັງເປັນຕັ່ງທີ່ຖືກອອກແບບເປັນພິເສດທີ່ພະມາຫາກະສັດນັງຢູ່ເພື່ອຕັດສິນເລື່ອງທີ່ສຳຄັນແລະຮັບຟັງຄຳຮຽກຮ້ອງຈາກປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.

* ບັນລັງເປັນສັນຍາລັກຂອງສິດທິອຳນາດທີ່ເດັດຂາດແລະອຳນາດທີ່ກະສັດຊົງມີ.
* ຄຳວ່າ "ບັນລັງ" ມັກໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖີງກະສັດລາດສະໄໝຂອງພຣະອົງ ຫຼືອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະຄຳພີ,ພຣະເຈົ້າມັກຈະມີພາບວ່າຊົງເປັນກະສັດທີ່ປະທັບເທີງພະທີ່ນັ່ງຂອງພຣະອົງ. ພຣະເຢຊູໄດ້ຮັບການອະທິບາຍວ່າປະທັບຢູ່ເທີງບັນລັງຂ້າງຂວາມືຂອງພຣະບິດາ.
* ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າສະຫວັນຄືບັນລັງຂອງພຣະເຈົ້າ. ວິທີໜຶ່ງທີ່ແປຄຳນີ້ສາມາດແປວ່າ "ໃນສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງຢ່າງກະສັດ".

### ບັນຫາ,ຫລາຍປັນຫາ,ເປັນທຸກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບັນຫາ" ໝາຍເຖິງປະສົບການໃນຊີວິດທີ່ຍາກລຳບາກແລະໜ້າວິຕົກ. ການ "ເປັນທຸກ" ໝາຍເຖິງການຮູ້ສຶກຜິດຫວັງຫລືມີຄວາມທຸກກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ເປັນບັນຫາ ສາມາດເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ, ດ້ານອາລົມ, ຫລືດ້ານຈິດທີ່ທໍາຮ້າຍບຸກຄົນ.
* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຫລາຍເທື່ອບັນຫາຕ່າງໆ ມັກເປັນຊ່ວງເວລາຂອງການທົດສອບທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໃຊ້ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ບັນດາຜູ້ເຊື່ອມີຄວາມເປັນຜູ້ໃຫຍ່ແລະເຕີບໂຕໃນຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີເດີມກ່າວເຖິງ "ບັນຫາ" ອ້າງເຖິງການພິພາກສາທີ່ມາເຖິງປະເທດທີ່ຜິດສິນລະທຳແລະປະຕິເສດພຣະເຈົ້າດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ການກະທຳ "ເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາ" ແກ່ໃຜບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ລົບກວນ" ບຸກຄົນນັ້ນຫລືເຮັດໃຫ້ເຂົາທຸກໃຈ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບັນຫາ" ຫລື "ບັນຫາຕ່າງ ໆ" ສາມາດແປວ່າ, "ອັນຕະລາຍ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເຈັບປວດທີ່ເກິດຂື້ນ" ຫລື "ການຂົ່ມເຫັງ" ຫລື "ປະສົບການທີ່ຍາກລຳບາກ" ຫລື "ຄວາມທຸກໃຈ."
* ຄຳວ່າ "ເປັນທຸກ" ອາດແປດ້ວຍຄຳຫລືວະລີທີ່ມີຄວາມຫມາຍວ່າ, "ກຳລັງທຸກໃຈ" ຫລື "ຮູ້ສຶກຫງຸດຫງິດ" ຫລື "ກັງວົນ" ຫລື "ກັງວົນ" ຫລື "ທຸກ" ຫລື "ຢ້ານກົວ" ຫລື "ຖືກລົບກວນ."
* "ຢ່າເຮັດໃຫ້ນາງລຳບາກ" ສາມາດແປວ່າ "ຢ່າລົບກວນນາງ" ຫລື "ຢ່າວິຈານນາງ."
* ວະລີວ່າ "ມື້ແຫ່ງຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ" ຫລື "ເວລາແຫ່ງຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ" ສາມາດແປວ່າ "ເມື່ອທ່ານປະສົບກັບຄວາມທຸກ" ຫລື "ເມື່ອສິ່ງທີ່ຍາກລຳບາກເກີດຂຶ້ນກັບທ່ານ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າສ້າງຄວາມທຸກຍາກໃຫ້ເກີດຂຶ້ນ."
* ວິທີການແປ "ສ້າງບັນຫາ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາ" ສາມາດລວມເຖິງ "ເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງທີ່ໜ້າວິຕົກເກີດຂຶ້ນ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຕ່າງໆ " ຫລື "ເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາໄດ້ມີປະສົບການກັບສິ່ງທີ່ຍາກລຳບາກ."

### ບັນຫາ,ຫລາຍປັນຫາ,ເປັນທຸກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບັນຫາ" ໝາຍເຖິງປະສົບການໃນຊີວິດທີ່ຍາກລຳບາກແລະໜ້າວິຕົກ. ການ "ເປັນທຸກ" ໝາຍເຖິງການຮູ້ສຶກຜິດຫວັງຫລືມີຄວາມທຸກກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ເປັນບັນຫາ ສາມາດເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ, ດ້ານອາລົມ, ຫລືດ້ານຈິດທີ່ທໍາຮ້າຍບຸກຄົນ.
* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຫລາຍເທື່ອບັນຫາຕ່າງໆ ມັກເປັນຊ່ວງເວລາຂອງການທົດສອບທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໃຊ້ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ບັນດາຜູ້ເຊື່ອມີຄວາມເປັນຜູ້ໃຫຍ່ແລະເຕີບໂຕໃນຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີເດີມກ່າວເຖິງ "ບັນຫາ" ອ້າງເຖິງການພິພາກສາທີ່ມາເຖິງປະເທດທີ່ຜິດສິນລະທຳແລະປະຕິເສດພຣະເຈົ້າດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ການກະທຳ "ເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາ" ແກ່ໃຜບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ລົບກວນ" ບຸກຄົນນັ້ນຫລືເຮັດໃຫ້ເຂົາທຸກໃຈ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບັນຫາ" ຫລື "ບັນຫາຕ່າງ ໆ" ສາມາດແປວ່າ, "ອັນຕະລາຍ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເຈັບປວດທີ່ເກິດຂື້ນ" ຫລື "ການຂົ່ມເຫັງ" ຫລື "ປະສົບການທີ່ຍາກລຳບາກ" ຫລື "ຄວາມທຸກໃຈ."
* ຄຳວ່າ "ເປັນທຸກ" ອາດແປດ້ວຍຄຳຫລືວະລີທີ່ມີຄວາມຫມາຍວ່າ, "ກຳລັງທຸກໃຈ" ຫລື "ຮູ້ສຶກຫງຸດຫງິດ" ຫລື "ກັງວົນ" ຫລື "ກັງວົນ" ຫລື "ທຸກ" ຫລື "ຢ້ານກົວ" ຫລື "ຖືກລົບກວນ."
* "ຢ່າເຮັດໃຫ້ນາງລຳບາກ" ສາມາດແປວ່າ "ຢ່າລົບກວນນາງ" ຫລື "ຢ່າວິຈານນາງ."
* ວະລີວ່າ "ມື້ແຫ່ງຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ" ຫລື "ເວລາແຫ່ງຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ" ສາມາດແປວ່າ "ເມື່ອທ່ານປະສົບກັບຄວາມທຸກ" ຫລື "ເມື່ອສິ່ງທີ່ຍາກລຳບາກເກີດຂຶ້ນກັບທ່ານ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າສ້າງຄວາມທຸກຍາກໃຫ້ເກີດຂຶ້ນ."
* ວິທີການແປ "ສ້າງບັນຫາ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາ" ສາມາດລວມເຖິງ "ເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງທີ່ໜ້າວິຕົກເກີດຂຶ້ນ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຕ່າງໆ " ຫລື "ເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາໄດ້ມີປະສົບການກັບສິ່ງທີ່ຍາກລຳບາກ."

### ບັນຫາ,ຫລາຍປັນຫາ,ເປັນທຸກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບັນຫາ" ໝາຍເຖິງປະສົບການໃນຊີວິດທີ່ຍາກລຳບາກແລະໜ້າວິຕົກ. ການ "ເປັນທຸກ" ໝາຍເຖິງການຮູ້ສຶກຜິດຫວັງຫລືມີຄວາມທຸກກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ເປັນບັນຫາ ສາມາດເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ, ດ້ານອາລົມ, ຫລືດ້ານຈິດທີ່ທໍາຮ້າຍບຸກຄົນ.
* ໃນພຣະຄໍາພີ, ຫລາຍເທື່ອບັນຫາຕ່າງໆ ມັກເປັນຊ່ວງເວລາຂອງການທົດສອບທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໃຊ້ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ບັນດາຜູ້ເຊື່ອມີຄວາມເປັນຜູ້ໃຫຍ່ແລະເຕີບໂຕໃນຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີເດີມກ່າວເຖິງ "ບັນຫາ" ອ້າງເຖິງການພິພາກສາທີ່ມາເຖິງປະເທດທີ່ຜິດສິນລະທຳແລະປະຕິເສດພຣະເຈົ້າດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ການກະທຳ "ເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາ" ແກ່ໃຜບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ລົບກວນ" ບຸກຄົນນັ້ນຫລືເຮັດໃຫ້ເຂົາທຸກໃຈ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບັນຫາ" ຫລື "ບັນຫາຕ່າງ ໆ" ສາມາດແປວ່າ, "ອັນຕະລາຍ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເຈັບປວດທີ່ເກິດຂື້ນ" ຫລື "ການຂົ່ມເຫັງ" ຫລື "ປະສົບການທີ່ຍາກລຳບາກ" ຫລື "ຄວາມທຸກໃຈ."
* ຄຳວ່າ "ເປັນທຸກ" ອາດແປດ້ວຍຄຳຫລືວະລີທີ່ມີຄວາມຫມາຍວ່າ, "ກຳລັງທຸກໃຈ" ຫລື "ຮູ້ສຶກຫງຸດຫງິດ" ຫລື "ກັງວົນ" ຫລື "ກັງວົນ" ຫລື "ທຸກ" ຫລື "ຢ້ານກົວ" ຫລື "ຖືກລົບກວນ."
* "ຢ່າເຮັດໃຫ້ນາງລຳບາກ" ສາມາດແປວ່າ "ຢ່າລົບກວນນາງ" ຫລື "ຢ່າວິຈານນາງ."
* ວະລີວ່າ "ມື້ແຫ່ງຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ" ຫລື "ເວລາແຫ່ງຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ" ສາມາດແປວ່າ "ເມື່ອທ່ານປະສົບກັບຄວາມທຸກ" ຫລື "ເມື່ອສິ່ງທີ່ຍາກລຳບາກເກີດຂຶ້ນກັບທ່ານ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າສ້າງຄວາມທຸກຍາກໃຫ້ເກີດຂຶ້ນ."
* ວິທີການແປ "ສ້າງບັນຫາ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາ" ສາມາດລວມເຖິງ "ເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງທີ່ໜ້າວິຕົກເກີດຂຶ້ນ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫາຕ່າງໆ " ຫລື "ເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາໄດ້ມີປະສົບການກັບສິ່ງທີ່ຍາກລຳບາກ."

### ບາກບັ່ນ , ຄວາມບາກບັ່ນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາກບັ່ນ" ແລະ "ຄວາມບາກບັ່ນ" ​ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງເຖິງວ່າສິ່ງນັ້ນຈະທຸກຍາກຫລືໃຊ້ໄລຍະເວລາຍາວນານເທົ່າໃດກໍຕາມ

* ຄຳວ່າ "ຄວາມບາກບັ່ນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ວ່າພະຍາຍາມເຮັດດ້ວຍວິທີການຂອງພຣະຄຣິດເຖິງວ່າຈະຕ້ອງພົບກັບການທົດລອງຫລືສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກກໍຕາມ
* ຖ້າບຸກຄົນໃດມີ "ຄວາມບາກບັ່ນ" ໝາຍຄວາມວ່າທ່ານຍັງຄົງສາມາດເຮັດໃນສິ່ງທີ່ທ່ານຄວນເຮັດໄດ້ ເຖິງແມ່ນວ່າຈະເຈັບປວດຫລືທຸກຍາກພຽງໃດກໍຕາມ
* ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງສອນຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງນັ້ນຈຳເປັນຕ້ອງໃຊ້ຄວາມອົດທົນພະຍາຍາມຢ່າງຫລາຍ ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອປະເຊີນໜ້າກັບຄຳສອນທຽມເທັດທັງຫຼາຍ
* ໃຫ້ລະວັງ ບໍ່ໃຊ້ຄຳວ່າ "ດື້ດ້ານ" ຊຶ່ງໂດຍປົກກະຕິຄຳເຫຼົ່ານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນແງ່ລົບ

### ບາກບັ່ນ , ຄວາມບາກບັ່ນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາກບັ່ນ" ແລະ "ຄວາມບາກບັ່ນ" ​ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງເຖິງວ່າສິ່ງນັ້ນຈະທຸກຍາກຫລືໃຊ້ໄລຍະເວລາຍາວນານເທົ່າໃດກໍຕາມ

* ຄຳວ່າ "ຄວາມບາກບັ່ນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ວ່າພະຍາຍາມເຮັດດ້ວຍວິທີການຂອງພຣະຄຣິດເຖິງວ່າຈະຕ້ອງພົບກັບການທົດລອງຫລືສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກກໍຕາມ
* ຖ້າບຸກຄົນໃດມີ "ຄວາມບາກບັ່ນ" ໝາຍຄວາມວ່າທ່ານຍັງຄົງສາມາດເຮັດໃນສິ່ງທີ່ທ່ານຄວນເຮັດໄດ້ ເຖິງແມ່ນວ່າຈະເຈັບປວດຫລືທຸກຍາກພຽງໃດກໍຕາມ
* ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງສອນຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງນັ້ນຈຳເປັນຕ້ອງໃຊ້ຄວາມອົດທົນພະຍາຍາມຢ່າງຫລາຍ ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອປະເຊີນໜ້າກັບຄຳສອນທຽມເທັດທັງຫຼາຍ
* ໃຫ້ລະວັງ ບໍ່ໃຊ້ຄຳວ່າ "ດື້ດ້ານ" ຊຶ່ງໂດຍປົກກະຕິຄຳເຫຼົ່ານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນແງ່ລົບ

### ບາກບັ່ນ , ຄວາມບາກບັ່ນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາກບັ່ນ" ແລະ "ຄວາມບາກບັ່ນ" ​ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງເຖິງວ່າສິ່ງນັ້ນຈະທຸກຍາກຫລືໃຊ້ໄລຍະເວລາຍາວນານເທົ່າໃດກໍຕາມ

* ຄຳວ່າ "ຄວາມບາກບັ່ນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ວ່າພະຍາຍາມເຮັດດ້ວຍວິທີການຂອງພຣະຄຣິດເຖິງວ່າຈະຕ້ອງພົບກັບການທົດລອງຫລືສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກກໍຕາມ
* ຖ້າບຸກຄົນໃດມີ "ຄວາມບາກບັ່ນ" ໝາຍຄວາມວ່າທ່ານຍັງຄົງສາມາດເຮັດໃນສິ່ງທີ່ທ່ານຄວນເຮັດໄດ້ ເຖິງແມ່ນວ່າຈະເຈັບປວດຫລືທຸກຍາກພຽງໃດກໍຕາມ
* ເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງສອນຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງນັ້ນຈຳເປັນຕ້ອງໃຊ້ຄວາມອົດທົນພະຍາຍາມຢ່າງຫລາຍ ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອປະເຊີນໜ້າກັບຄຳສອນທຽມເທັດທັງຫຼາຍ
* ໃຫ້ລະວັງ ບໍ່ໃຊ້ຄຳວ່າ "ດື້ດ້ານ" ຊຶ່ງໂດຍປົກກະຕິຄຳເຫຼົ່ານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນແງ່ລົບ

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບ, ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ, ຄົນບາບ, ການເຮັດບາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບາບ" ອ້າງເຖິງການກະທຳ, ຄວາມຄິດ ແລະຄຳເວົ້າຕ່າງໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານນ້ຳພຣະທັຍແລະກົດເກນຂອງພຣະເຈົ້າ ບາບຍັງອ້າງເຖິງການບໍ່ເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

* ບາບໝາຍເຖິງສິ່ງອື່ນໆທີ່ເຮົາເຮັດໂດຍທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫລືເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ພໍພຣະທັຍ, ເຖິງວ່າຈະເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ກໍຕາມ.
* ຄວາມຄິດແລະການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງນ້ຳພະທັຍພຣະເຈົ້າເອີ້ນວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍບາບ."
* ເພາະວ່າອາດາມໄດ້ເຮັດບາບ, ມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເກີດມາພາຍໃຕ້ທຳມະຊາດຂອງບາບທີ່ຄວບຄຸມພວກທ່ານ.
* "ຄົນບາບ" ຄືຄົົນທີ່ເຮັດບາບ, ດັ່ງນັ້ນມະນຸດທຸກຄົນຈຶ່ງເປັນຄົນບາບ
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ເປັນຄຳທີ່ເວົ້າເຖີງຄົນໃນສາສະໜາເຊັ່ນພວກຟາຣີຊາຍໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບເຖິງຄົົນທີ່ບໍ່ຖືຮັກສາກົດບັນຍັດຕາມທີ່ພວກຟາຣີຊາຍຄິດວ່າພວກທ່ານຄວນເຮັດຕາມ.
* ຄຳວ່າ "ຄົນບາບ" ໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົົນທີ່ຖືວ່າມີບາບຫລາຍກວ່າຄົນອື່ນໆ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ຄົນເກັບພາສີແລະຍິງໂສເພນີຖືກຈັດໃຫ້ເປັນຄົນບາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມປະພຶດແລະຄວາມຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເຮັດຜິດ."
* "ເຮັດບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຮັດຄວາມຜິດ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, ຄໍາວ່າ "ຄົນບາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ບຸກຄົນທີ່ເປັນຄົນບາບ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຄວາມຜິດ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຫລົ່າຄົນບາບ" ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ, "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີບາບໜາ" ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ."
* ວິທີທີ່ແປ "ຄົນເກັບພາສີແລະຄົນບາບທັງຫລາຍ" ສາມາດແປວ່າ, "ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ເກັບເງີນສຳລັບລັດຖະບານ, ແລະປະຊາຊົນຄົນບາບຄົນອື່ນໆ " ຫລື "ປະຊາຊົນທີ່ມີບາບໜາ," ທັງໝົດລວມຢູ່ດ້ວຍ.

### ບາບີໂລນ, ຊາວບາບີໂລນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງບາບີໂລນເປັນເມືອງຫລວງຂອງບາບີໂລນໃນສະໃໝ່ບູ ຮານເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກບາບີໂລນ.

* ບາບີໂລນຕັ້ງຢູ່ລຽບຕາມແມ່ນ້ ຳ ຍູເຟຣຕີສ, ໃນບໍລິເວນດຽວກັນກັບຫໍຄອຍບາເບລໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນມາຫຼາຍຮ້ອຍປີກ່ອນ.
* ບາງຄັ້ງ ຄຳວ່າບາບີໂລນ ໝາຍເຖິງອານາຈັກບາບີໂລນທັງ ໝົດ. ຍົກຕົວຢ່າງ, "ກະສັດແຫ່ງບາບີໂລນ" ປົກຄອງຈັກກະ ພັດທັງໝົດ, ບໍ່ແມ່ນແຕ່ເມືອງ.
* ຊາວບາບີໂລນແມ່ນກຸ່ມຄົນທີ່ມີອຳນາດເຊິ່ງໄດ້ໂຈມຕີອານາຈັກຢູດາແລະເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນຢູດາຢູ່ໃນປະເທດບາບີໂລນເປັນເວລາ 70 ປີ.
* ສ່ວນໜຶ່ງ ຂອງຂົງເຂດນີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄັນເດຍ" ແລະປະຊາຊົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນແມ່ນ "ຊາວຄັນເດຍ." ດ້ວຍເຫດນັ້ນ ຄຳສັບທີ່ວ່າ "Chaldea" ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງບາບີໂລນ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ບາບີໂລນ" ບາງຄັ້ງໃຊ້ເປັນຄຳ ປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງສະຖານທີ່, ຄົນ, ແລະຮູບແບບການຄິດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະມັດສະການຮູບປັ້ນແລະການປະພຶດທີ່ເຮັດຜິດບາບອື່ນໆ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບາບີໂລນໃຫຍ່" ຫລື "ເມືອງໃຫຍ່ຂອງບາບີໂລນ" ໝາຍ ເຖິງການປຽບທຽບກັບເມືອງຫລືປະເທດ ໜຶ່ງທີ່ໃຫຍ່, ຮັ່ງມີ, ແລະມີບາບ, ຄືກັນກັບເມືອງບູຮານຂອງບາບີໂລນ.

### ບາບີໂລນ, ຊາວບາບີໂລນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງບາບີໂລນເປັນເມືອງຫລວງຂອງບາບີໂລນໃນສະໃໝ່ບູ ຮານເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກບາບີໂລນ.

* ບາບີໂລນຕັ້ງຢູ່ລຽບຕາມແມ່ນ້ ຳ ຍູເຟຣຕີສ, ໃນບໍລິເວນດຽວກັນກັບຫໍຄອຍບາເບລໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນມາຫຼາຍຮ້ອຍປີກ່ອນ.
* ບາງຄັ້ງ ຄຳວ່າບາບີໂລນ ໝາຍເຖິງອານາຈັກບາບີໂລນທັງ ໝົດ. ຍົກຕົວຢ່າງ, "ກະສັດແຫ່ງບາບີໂລນ" ປົກຄອງຈັກກະ ພັດທັງໝົດ, ບໍ່ແມ່ນແຕ່ເມືອງ.
* ຊາວບາບີໂລນແມ່ນກຸ່ມຄົນທີ່ມີອຳນາດເຊິ່ງໄດ້ໂຈມຕີອານາຈັກຢູດາແລະເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນຢູດາຢູ່ໃນປະເທດບາບີໂລນເປັນເວລາ 70 ປີ.
* ສ່ວນໜຶ່ງ ຂອງຂົງເຂດນີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄັນເດຍ" ແລະປະຊາຊົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນແມ່ນ "ຊາວຄັນເດຍ." ດ້ວຍເຫດນັ້ນ ຄຳສັບທີ່ວ່າ "Chaldea" ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງບາບີໂລນ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ບາບີໂລນ" ບາງຄັ້ງໃຊ້ເປັນຄຳ ປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງສະຖານທີ່, ຄົນ, ແລະຮູບແບບການຄິດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະມັດສະການຮູບປັ້ນແລະການປະພຶດທີ່ເຮັດຜິດບາບອື່ນໆ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບາບີໂລນໃຫຍ່" ຫລື "ເມືອງໃຫຍ່ຂອງບາບີໂລນ" ໝາຍ ເຖິງການປຽບທຽບກັບເມືອງຫລືປະເທດ ໜຶ່ງທີ່ໃຫຍ່, ຮັ່ງມີ, ແລະມີບາບ, ຄືກັນກັບເມືອງບູຮານຂອງບາບີໂລນ.

### ບາບີໂລນ, ຊາວບາບີໂລນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງບາບີໂລນເປັນເມືອງຫລວງຂອງບາບີໂລນໃນສະໃໝ່ບູ ຮານເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກບາບີໂລນ.

* ບາບີໂລນຕັ້ງຢູ່ລຽບຕາມແມ່ນ້ ຳ ຍູເຟຣຕີສ, ໃນບໍລິເວນດຽວກັນກັບຫໍຄອຍບາເບລໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນມາຫຼາຍຮ້ອຍປີກ່ອນ.
* ບາງຄັ້ງ ຄຳວ່າບາບີໂລນ ໝາຍເຖິງອານາຈັກບາບີໂລນທັງ ໝົດ. ຍົກຕົວຢ່າງ, "ກະສັດແຫ່ງບາບີໂລນ" ປົກຄອງຈັກກະ ພັດທັງໝົດ, ບໍ່ແມ່ນແຕ່ເມືອງ.
* ຊາວບາບີໂລນແມ່ນກຸ່ມຄົນທີ່ມີອຳນາດເຊິ່ງໄດ້ໂຈມຕີອານາຈັກຢູດາແລະເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນຢູດາຢູ່ໃນປະເທດບາບີໂລນເປັນເວລາ 70 ປີ.
* ສ່ວນໜຶ່ງ ຂອງຂົງເຂດນີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄັນເດຍ" ແລະປະຊາຊົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນແມ່ນ "ຊາວຄັນເດຍ." ດ້ວຍເຫດນັ້ນ ຄຳສັບທີ່ວ່າ "Chaldea" ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງບາບີໂລນ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ບາບີໂລນ" ບາງຄັ້ງໃຊ້ເປັນຄຳ ປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງສະຖານທີ່, ຄົນ, ແລະຮູບແບບການຄິດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະມັດສະການຮູບປັ້ນແລະການປະພຶດທີ່ເຮັດຜິດບາບອື່ນໆ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບາບີໂລນໃຫຍ່" ຫລື "ເມືອງໃຫຍ່ຂອງບາບີໂລນ" ໝາຍ ເຖິງການປຽບທຽບກັບເມືອງຫລືປະເທດ ໜຶ່ງທີ່ໃຫຍ່, ຮັ່ງມີ, ແລະມີບາບ, ຄືກັນກັບເມືອງບູຮານຂອງບາບີໂລນ.

### ບາບີໂລນ, ຊາວບາບີໂລນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງບາບີໂລນເປັນເມືອງຫລວງຂອງບາບີໂລນໃນສະໃໝ່ບູ ຮານເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກບາບີໂລນ.

* ບາບີໂລນຕັ້ງຢູ່ລຽບຕາມແມ່ນ້ ຳ ຍູເຟຣຕີສ, ໃນບໍລິເວນດຽວກັນກັບຫໍຄອຍບາເບລໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນມາຫຼາຍຮ້ອຍປີກ່ອນ.
* ບາງຄັ້ງ ຄຳວ່າບາບີໂລນ ໝາຍເຖິງອານາຈັກບາບີໂລນທັງ ໝົດ. ຍົກຕົວຢ່າງ, "ກະສັດແຫ່ງບາບີໂລນ" ປົກຄອງຈັກກະ ພັດທັງໝົດ, ບໍ່ແມ່ນແຕ່ເມືອງ.
* ຊາວບາບີໂລນແມ່ນກຸ່ມຄົນທີ່ມີອຳນາດເຊິ່ງໄດ້ໂຈມຕີອານາຈັກຢູດາແລະເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນຢູດາຢູ່ໃນປະເທດບາບີໂລນເປັນເວລາ 70 ປີ.
* ສ່ວນໜຶ່ງ ຂອງຂົງເຂດນີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄັນເດຍ" ແລະປະຊາຊົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນແມ່ນ "ຊາວຄັນເດຍ." ດ້ວຍເຫດນັ້ນ ຄຳສັບທີ່ວ່າ "Chaldea" ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງບາບີໂລນ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ບາບີໂລນ" ບາງຄັ້ງໃຊ້ເປັນຄຳ ປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງສະຖານທີ່, ຄົນ, ແລະຮູບແບບການຄິດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະມັດສະການຮູບປັ້ນແລະການປະພຶດທີ່ເຮັດຜິດບາບອື່ນໆ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບາບີໂລນໃຫຍ່" ຫລື "ເມືອງໃຫຍ່ຂອງບາບີໂລນ" ໝາຍ ເຖິງການປຽບທຽບກັບເມືອງຫລືປະເທດ ໜຶ່ງທີ່ໃຫຍ່, ຮັ່ງມີ, ແລະມີບາບ, ຄືກັນກັບເມືອງບູຮານຂອງບາບີໂລນ.

### ບາບີໂລນ, ຊາວບາບີໂລນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງບາບີໂລນເປັນເມືອງຫລວງຂອງບາບີໂລນໃນສະໃໝ່ບູ ຮານເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກບາບີໂລນ.

* ບາບີໂລນຕັ້ງຢູ່ລຽບຕາມແມ່ນ້ ຳ ຍູເຟຣຕີສ, ໃນບໍລິເວນດຽວກັນກັບຫໍຄອຍບາເບລໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນມາຫຼາຍຮ້ອຍປີກ່ອນ.
* ບາງຄັ້ງ ຄຳວ່າບາບີໂລນ ໝາຍເຖິງອານາຈັກບາບີໂລນທັງ ໝົດ. ຍົກຕົວຢ່າງ, "ກະສັດແຫ່ງບາບີໂລນ" ປົກຄອງຈັກກະ ພັດທັງໝົດ, ບໍ່ແມ່ນແຕ່ເມືອງ.
* ຊາວບາບີໂລນແມ່ນກຸ່ມຄົນທີ່ມີອຳນາດເຊິ່ງໄດ້ໂຈມຕີອານາຈັກຢູດາແລະເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນຢູດາຢູ່ໃນປະເທດບາບີໂລນເປັນເວລາ 70 ປີ.
* ສ່ວນໜຶ່ງ ຂອງຂົງເຂດນີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄັນເດຍ" ແລະປະຊາຊົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນແມ່ນ "ຊາວຄັນເດຍ." ດ້ວຍເຫດນັ້ນ ຄຳສັບທີ່ວ່າ "Chaldea" ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງບາບີໂລນ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ບາບີໂລນ" ບາງຄັ້ງໃຊ້ເປັນຄຳ ປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງສະຖານທີ່, ຄົນ, ແລະຮູບແບບການຄິດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະມັດສະການຮູບປັ້ນແລະການປະພຶດທີ່ເຮັດຜິດບາບອື່ນໆ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບາບີໂລນໃຫຍ່" ຫລື "ເມືອງໃຫຍ່ຂອງບາບີໂລນ" ໝາຍ ເຖິງການປຽບທຽບກັບເມືອງຫລືປະເທດ ໜຶ່ງທີ່ໃຫຍ່, ຮັ່ງມີ, ແລະມີບາບ, ຄືກັນກັບເມືອງບູຮານຂອງບາບີໂລນ.

### ບາບີໂລນ, ຊາວບາບີໂລນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງບາບີໂລນເປັນເມືອງຫລວງຂອງບາບີໂລນໃນສະໃໝ່ບູ ຮານເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກບາບີໂລນ.

* ບາບີໂລນຕັ້ງຢູ່ລຽບຕາມແມ່ນ້ ຳ ຍູເຟຣຕີສ, ໃນບໍລິເວນດຽວກັນກັບຫໍຄອຍບາເບລໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນມາຫຼາຍຮ້ອຍປີກ່ອນ.
* ບາງຄັ້ງ ຄຳວ່າບາບີໂລນ ໝາຍເຖິງອານາຈັກບາບີໂລນທັງ ໝົດ. ຍົກຕົວຢ່າງ, "ກະສັດແຫ່ງບາບີໂລນ" ປົກຄອງຈັກກະ ພັດທັງໝົດ, ບໍ່ແມ່ນແຕ່ເມືອງ.
* ຊາວບາບີໂລນແມ່ນກຸ່ມຄົນທີ່ມີອຳນາດເຊິ່ງໄດ້ໂຈມຕີອານາຈັກຢູດາແລະເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນຢູດາຢູ່ໃນປະເທດບາບີໂລນເປັນເວລາ 70 ປີ.
* ສ່ວນໜຶ່ງ ຂອງຂົງເຂດນີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄັນເດຍ" ແລະປະຊາຊົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນແມ່ນ "ຊາວຄັນເດຍ." ດ້ວຍເຫດນັ້ນ ຄຳສັບທີ່ວ່າ "Chaldea" ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງບາບີໂລນ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ບາບີໂລນ" ບາງຄັ້ງໃຊ້ເປັນຄຳ ປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງສະຖານທີ່, ຄົນ, ແລະຮູບແບບການຄິດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະມັດສະການຮູບປັ້ນແລະການປະພຶດທີ່ເຮັດຜິດບາບອື່ນໆ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບາບີໂລນໃຫຍ່" ຫລື "ເມືອງໃຫຍ່ຂອງບາບີໂລນ" ໝາຍ ເຖິງການປຽບທຽບກັບເມືອງຫລືປະເທດ ໜຶ່ງທີ່ໃຫຍ່, ຮັ່ງມີ, ແລະມີບາບ, ຄືກັນກັບເມືອງບູຮານຂອງບາບີໂລນ.

### ບາລາອາມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ບາລາອາມເປັນຜູ້ ທຳ ນວາຍນອກຮີດເຊິ່ງກະສັດ ອາຮາບີກ ໄດ້ຈ້າງເພື່ອສາບແຊ່ງຊາວຍິດສະລາເອນໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາຕັ້ງຄ້າຍພັກຢູ່ແມ່ນ້ ຳ ຈໍແດນທາງພາກ ເໜືອ ຂອງໂມອັບ, ກະກຽມເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານ.

* ບາລາອາມມາຈາກເມືອງເປເທີເຊິ່ງຕັ້ງຢູ່ໃນບໍລິເວນອ້ອມຮອບແມ່ນ້ ຳ ເຊິ່ງຫ່າງຈາກແຜ່ນດິນໂມອາບ.ປະມານ400ໄມ
* ກະສັດມີເດຍຄົນໜຶ່ງຊື່ວ່າ ເບເລັກ ມີຄວາມຢ້ານກົວຕໍ່ ກຳ ລັງແລະ ຈຳນວນຂອງຊາວອິດສະລາເອນ, ດັ່ງນັ້ນລາວຈຶ່ງໄດ້ຈ້າງບາລາອາມມາສາບແຊ່ງພວກເຂົາ.
* ໃນຂະນະທີ່ບາລາອາມ ກຳລັງເດີນທາງໄປສູ່ອິດສະຣາເອນ, ທູດຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢືນຢູ່ໃນເສັ້ນທາງຂອງລາວເພື່ອໃຫ້ລາຂອງບາລາອາມເຊົາໄປ. ພຣະເຈົ້າຍັງໃຫ້ລາມີຄວາມສາມາດໃນການເວົ້າກັບບາລາອາມ.
* ພຣະເຈົ້າບໍ່ຍອມໃຫ້ບາລາອາມສາບແຊ່ງຊາວອິດສະລາເອນແລະສັ່ງໃຫ້ລາວອວຍພອນພວກເຂົາແທນ.
* ຕໍ່ມາເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ບາລາອາມຍັງໄດ້ນຳເອົາຄວາມຊົ່ວຮ້າຍມາສູ່ຊາວອິດສະລາເອນເມື່ອລາວມີອິດທິພົນໃຫ້ພວກເຂົານະມັດສະການພະບາອານເປັນພະປອມ.

### ບາລາອາມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ບາລາອາມເປັນຜູ້ ທຳ ນວາຍນອກຮີດເຊິ່ງກະສັດ ອາຮາບີກ ໄດ້ຈ້າງເພື່ອສາບແຊ່ງຊາວຍິດສະລາເອນໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາຕັ້ງຄ້າຍພັກຢູ່ແມ່ນ້ ຳ ຈໍແດນທາງພາກ ເໜືອ ຂອງໂມອັບ, ກະກຽມເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານ.

* ບາລາອາມມາຈາກເມືອງເປເທີເຊິ່ງຕັ້ງຢູ່ໃນບໍລິເວນອ້ອມຮອບແມ່ນ້ ຳ ເຊິ່ງຫ່າງຈາກແຜ່ນດິນໂມອາບ.ປະມານ400ໄມ
* ກະສັດມີເດຍຄົນໜຶ່ງຊື່ວ່າ ເບເລັກ ມີຄວາມຢ້ານກົວຕໍ່ ກຳ ລັງແລະ ຈຳນວນຂອງຊາວອິດສະລາເອນ, ດັ່ງນັ້ນລາວຈຶ່ງໄດ້ຈ້າງບາລາອາມມາສາບແຊ່ງພວກເຂົາ.
* ໃນຂະນະທີ່ບາລາອາມ ກຳລັງເດີນທາງໄປສູ່ອິດສະຣາເອນ, ທູດຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢືນຢູ່ໃນເສັ້ນທາງຂອງລາວເພື່ອໃຫ້ລາຂອງບາລາອາມເຊົາໄປ. ພຣະເຈົ້າຍັງໃຫ້ລາມີຄວາມສາມາດໃນການເວົ້າກັບບາລາອາມ.
* ພຣະເຈົ້າບໍ່ຍອມໃຫ້ບາລາອາມສາບແຊ່ງຊາວອິດສະລາເອນແລະສັ່ງໃຫ້ລາວອວຍພອນພວກເຂົາແທນ.
* ຕໍ່ມາເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ບາລາອາມຍັງໄດ້ນຳເອົາຄວາມຊົ່ວຮ້າຍມາສູ່ຊາວອິດສະລາເອນເມື່ອລາວມີອິດທິພົນໃຫ້ພວກເຂົານະມັດສະການພະບາອານເປັນພະປອມ.

### ບາລາອາມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ບາລາອາມເປັນຜູ້ ທຳ ນວາຍນອກຮີດເຊິ່ງກະສັດ ອາຮາບີກ ໄດ້ຈ້າງເພື່ອສາບແຊ່ງຊາວຍິດສະລາເອນໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາຕັ້ງຄ້າຍພັກຢູ່ແມ່ນ້ ຳ ຈໍແດນທາງພາກ ເໜືອ ຂອງໂມອັບ, ກະກຽມເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານ.

* ບາລາອາມມາຈາກເມືອງເປເທີເຊິ່ງຕັ້ງຢູ່ໃນບໍລິເວນອ້ອມຮອບແມ່ນ້ ຳ ເຊິ່ງຫ່າງຈາກແຜ່ນດິນໂມອາບ.ປະມານ400ໄມ
* ກະສັດມີເດຍຄົນໜຶ່ງຊື່ວ່າ ເບເລັກ ມີຄວາມຢ້ານກົວຕໍ່ ກຳ ລັງແລະ ຈຳນວນຂອງຊາວອິດສະລາເອນ, ດັ່ງນັ້ນລາວຈຶ່ງໄດ້ຈ້າງບາລາອາມມາສາບແຊ່ງພວກເຂົາ.
* ໃນຂະນະທີ່ບາລາອາມ ກຳລັງເດີນທາງໄປສູ່ອິດສະຣາເອນ, ທູດຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢືນຢູ່ໃນເສັ້ນທາງຂອງລາວເພື່ອໃຫ້ລາຂອງບາລາອາມເຊົາໄປ. ພຣະເຈົ້າຍັງໃຫ້ລາມີຄວາມສາມາດໃນການເວົ້າກັບບາລາອາມ.
* ພຣະເຈົ້າບໍ່ຍອມໃຫ້ບາລາອາມສາບແຊ່ງຊາວອິດສະລາເອນແລະສັ່ງໃຫ້ລາວອວຍພອນພວກເຂົາແທນ.
* ຕໍ່ມາເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ບາລາອາມຍັງໄດ້ນຳເອົາຄວາມຊົ່ວຮ້າຍມາສູ່ຊາວອິດສະລາເອນເມື່ອລາວມີອິດທິພົນໃຫ້ພວກເຂົານະມັດສະການພະບາອານເປັນພະປອມ.

### ບາລາອາມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ບາລາອາມເປັນຜູ້ ທຳ ນວາຍນອກຮີດເຊິ່ງກະສັດ ອາຮາບີກ ໄດ້ຈ້າງເພື່ອສາບແຊ່ງຊາວຍິດສະລາເອນໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາຕັ້ງຄ້າຍພັກຢູ່ແມ່ນ້ ຳ ຈໍແດນທາງພາກ ເໜືອ ຂອງໂມອັບ, ກະກຽມເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານ.

* ບາລາອາມມາຈາກເມືອງເປເທີເຊິ່ງຕັ້ງຢູ່ໃນບໍລິເວນອ້ອມຮອບແມ່ນ້ ຳ ເຊິ່ງຫ່າງຈາກແຜ່ນດິນໂມອາບ.ປະມານ400ໄມ
* ກະສັດມີເດຍຄົນໜຶ່ງຊື່ວ່າ ເບເລັກ ມີຄວາມຢ້ານກົວຕໍ່ ກຳ ລັງແລະ ຈຳນວນຂອງຊາວອິດສະລາເອນ, ດັ່ງນັ້ນລາວຈຶ່ງໄດ້ຈ້າງບາລາອາມມາສາບແຊ່ງພວກເຂົາ.
* ໃນຂະນະທີ່ບາລາອາມ ກຳລັງເດີນທາງໄປສູ່ອິດສະຣາເອນ, ທູດຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢືນຢູ່ໃນເສັ້ນທາງຂອງລາວເພື່ອໃຫ້ລາຂອງບາລາອາມເຊົາໄປ. ພຣະເຈົ້າຍັງໃຫ້ລາມີຄວາມສາມາດໃນການເວົ້າກັບບາລາອາມ.
* ພຣະເຈົ້າບໍ່ຍອມໃຫ້ບາລາອາມສາບແຊ່ງຊາວອິດສະລາເອນແລະສັ່ງໃຫ້ລາວອວຍພອນພວກເຂົາແທນ.
* ຕໍ່ມາເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ບາລາອາມຍັງໄດ້ນຳເອົາຄວາມຊົ່ວຮ້າຍມາສູ່ຊາວອິດສະລາເອນເມື່ອລາວມີອິດທິພົນໃຫ້ພວກເຂົານະມັດສະການພະບາອານເປັນພະປອມ.

### ບາລາອາມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ບາລາອາມເປັນຜູ້ ທຳ ນວາຍນອກຮີດເຊິ່ງກະສັດ ອາຮາບີກ ໄດ້ຈ້າງເພື່ອສາບແຊ່ງຊາວຍິດສະລາເອນໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາຕັ້ງຄ້າຍພັກຢູ່ແມ່ນ້ ຳ ຈໍແດນທາງພາກ ເໜືອ ຂອງໂມອັບ, ກະກຽມເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານ.

* ບາລາອາມມາຈາກເມືອງເປເທີເຊິ່ງຕັ້ງຢູ່ໃນບໍລິເວນອ້ອມຮອບແມ່ນ້ ຳ ເຊິ່ງຫ່າງຈາກແຜ່ນດິນໂມອາບ.ປະມານ400ໄມ
* ກະສັດມີເດຍຄົນໜຶ່ງຊື່ວ່າ ເບເລັກ ມີຄວາມຢ້ານກົວຕໍ່ ກຳ ລັງແລະ ຈຳນວນຂອງຊາວອິດສະລາເອນ, ດັ່ງນັ້ນລາວຈຶ່ງໄດ້ຈ້າງບາລາອາມມາສາບແຊ່ງພວກເຂົາ.
* ໃນຂະນະທີ່ບາລາອາມ ກຳລັງເດີນທາງໄປສູ່ອິດສະຣາເອນ, ທູດຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢືນຢູ່ໃນເສັ້ນທາງຂອງລາວເພື່ອໃຫ້ລາຂອງບາລາອາມເຊົາໄປ. ພຣະເຈົ້າຍັງໃຫ້ລາມີຄວາມສາມາດໃນການເວົ້າກັບບາລາອາມ.
* ພຣະເຈົ້າບໍ່ຍອມໃຫ້ບາລາອາມສາບແຊ່ງຊາວອິດສະລາເອນແລະສັ່ງໃຫ້ລາວອວຍພອນພວກເຂົາແທນ.
* ຕໍ່ມາເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ບາລາອາມຍັງໄດ້ນຳເອົາຄວາມຊົ່ວຮ້າຍມາສູ່ຊາວອິດສະລາເອນເມື່ອລາວມີອິດທິພົນໃຫ້ພວກເຂົານະມັດສະການພະບາອານເປັນພະປອມ.

### ບາລາອາມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ບາລາອາມເປັນຜູ້ ທຳ ນວາຍນອກຮີດເຊິ່ງກະສັດ ອາຮາບີກ ໄດ້ຈ້າງເພື່ອສາບແຊ່ງຊາວຍິດສະລາເອນໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາຕັ້ງຄ້າຍພັກຢູ່ແມ່ນ້ ຳ ຈໍແດນທາງພາກ ເໜືອ ຂອງໂມອັບ, ກະກຽມເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານ.

* ບາລາອາມມາຈາກເມືອງເປເທີເຊິ່ງຕັ້ງຢູ່ໃນບໍລິເວນອ້ອມຮອບແມ່ນ້ ຳ ເຊິ່ງຫ່າງຈາກແຜ່ນດິນໂມອາບ.ປະມານ400ໄມ
* ກະສັດມີເດຍຄົນໜຶ່ງຊື່ວ່າ ເບເລັກ ມີຄວາມຢ້ານກົວຕໍ່ ກຳ ລັງແລະ ຈຳນວນຂອງຊາວອິດສະລາເອນ, ດັ່ງນັ້ນລາວຈຶ່ງໄດ້ຈ້າງບາລາອາມມາສາບແຊ່ງພວກເຂົາ.
* ໃນຂະນະທີ່ບາລາອາມ ກຳລັງເດີນທາງໄປສູ່ອິດສະຣາເອນ, ທູດຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢືນຢູ່ໃນເສັ້ນທາງຂອງລາວເພື່ອໃຫ້ລາຂອງບາລາອາມເຊົາໄປ. ພຣະເຈົ້າຍັງໃຫ້ລາມີຄວາມສາມາດໃນການເວົ້າກັບບາລາອາມ.
* ພຣະເຈົ້າບໍ່ຍອມໃຫ້ບາລາອາມສາບແຊ່ງຊາວອິດສະລາເອນແລະສັ່ງໃຫ້ລາວອວຍພອນພວກເຂົາແທນ.
* ຕໍ່ມາເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ບາລາອາມຍັງໄດ້ນຳເອົາຄວາມຊົ່ວຮ້າຍມາສູ່ຊາວອິດສະລາເອນເມື່ອລາວມີອິດທິພົນໃຫ້ພວກເຂົານະມັດສະການພະບາອານເປັນພະປອມ.

### ບາລາອາມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ບາລາອາມເປັນຜູ້ ທຳ ນວາຍນອກຮີດເຊິ່ງກະສັດ ອາຮາບີກ ໄດ້ຈ້າງເພື່ອສາບແຊ່ງຊາວຍິດສະລາເອນໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາຕັ້ງຄ້າຍພັກຢູ່ແມ່ນ້ ຳ ຈໍແດນທາງພາກ ເໜືອ ຂອງໂມອັບ, ກະກຽມເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານ.

* ບາລາອາມມາຈາກເມືອງເປເທີເຊິ່ງຕັ້ງຢູ່ໃນບໍລິເວນອ້ອມຮອບແມ່ນ້ ຳ ເຊິ່ງຫ່າງຈາກແຜ່ນດິນໂມອາບ.ປະມານ400ໄມ
* ກະສັດມີເດຍຄົນໜຶ່ງຊື່ວ່າ ເບເລັກ ມີຄວາມຢ້ານກົວຕໍ່ ກຳ ລັງແລະ ຈຳນວນຂອງຊາວອິດສະລາເອນ, ດັ່ງນັ້ນລາວຈຶ່ງໄດ້ຈ້າງບາລາອາມມາສາບແຊ່ງພວກເຂົາ.
* ໃນຂະນະທີ່ບາລາອາມ ກຳລັງເດີນທາງໄປສູ່ອິດສະຣາເອນ, ທູດຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢືນຢູ່ໃນເສັ້ນທາງຂອງລາວເພື່ອໃຫ້ລາຂອງບາລາອາມເຊົາໄປ. ພຣະເຈົ້າຍັງໃຫ້ລາມີຄວາມສາມາດໃນການເວົ້າກັບບາລາອາມ.
* ພຣະເຈົ້າບໍ່ຍອມໃຫ້ບາລາອາມສາບແຊ່ງຊາວອິດສະລາເອນແລະສັ່ງໃຫ້ລາວອວຍພອນພວກເຂົາແທນ.
* ຕໍ່ມາເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ບາລາອາມຍັງໄດ້ນຳເອົາຄວາມຊົ່ວຮ້າຍມາສູ່ຊາວອິດສະລາເອນເມື່ອລາວມີອິດທິພົນໃຫ້ພວກເຂົານະມັດສະການພະບາອານເປັນພະປອມ.

### ບາລາອາມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ບາລາອາມເປັນຜູ້ ທຳ ນວາຍນອກຮີດເຊິ່ງກະສັດ ອາຮາບີກ ໄດ້ຈ້າງເພື່ອສາບແຊ່ງຊາວຍິດສະລາເອນໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາຕັ້ງຄ້າຍພັກຢູ່ແມ່ນ້ ຳ ຈໍແດນທາງພາກ ເໜືອ ຂອງໂມອັບ, ກະກຽມເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານ.

* ບາລາອາມມາຈາກເມືອງເປເທີເຊິ່ງຕັ້ງຢູ່ໃນບໍລິເວນອ້ອມຮອບແມ່ນ້ ຳ ເຊິ່ງຫ່າງຈາກແຜ່ນດິນໂມອາບ.ປະມານ400ໄມ
* ກະສັດມີເດຍຄົນໜຶ່ງຊື່ວ່າ ເບເລັກ ມີຄວາມຢ້ານກົວຕໍ່ ກຳ ລັງແລະ ຈຳນວນຂອງຊາວອິດສະລາເອນ, ດັ່ງນັ້ນລາວຈຶ່ງໄດ້ຈ້າງບາລາອາມມາສາບແຊ່ງພວກເຂົາ.
* ໃນຂະນະທີ່ບາລາອາມ ກຳລັງເດີນທາງໄປສູ່ອິດສະຣາເອນ, ທູດຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢືນຢູ່ໃນເສັ້ນທາງຂອງລາວເພື່ອໃຫ້ລາຂອງບາລາອາມເຊົາໄປ. ພຣະເຈົ້າຍັງໃຫ້ລາມີຄວາມສາມາດໃນການເວົ້າກັບບາລາອາມ.
* ພຣະເຈົ້າບໍ່ຍອມໃຫ້ບາລາອາມສາບແຊ່ງຊາວອິດສະລາເອນແລະສັ່ງໃຫ້ລາວອວຍພອນພວກເຂົາແທນ.
* ຕໍ່ມາເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ບາລາອາມຍັງໄດ້ນຳເອົາຄວາມຊົ່ວຮ້າຍມາສູ່ຊາວອິດສະລາເອນເມື່ອລາວມີອິດທິພົນໃຫ້ພວກເຂົານະມັດສະການພະບາອານເປັນພະປອມ.

### ບາລາອາມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ບາລາອາມເປັນຜູ້ ທຳ ນວາຍນອກຮີດເຊິ່ງກະສັດ ອາຮາບີກ ໄດ້ຈ້າງເພື່ອສາບແຊ່ງຊາວຍິດສະລາເອນໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາຕັ້ງຄ້າຍພັກຢູ່ແມ່ນ້ ຳ ຈໍແດນທາງພາກ ເໜືອ ຂອງໂມອັບ, ກະກຽມເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານ.

* ບາລາອາມມາຈາກເມືອງເປເທີເຊິ່ງຕັ້ງຢູ່ໃນບໍລິເວນອ້ອມຮອບແມ່ນ້ ຳ ເຊິ່ງຫ່າງຈາກແຜ່ນດິນໂມອາບ.ປະມານ400ໄມ
* ກະສັດມີເດຍຄົນໜຶ່ງຊື່ວ່າ ເບເລັກ ມີຄວາມຢ້ານກົວຕໍ່ ກຳ ລັງແລະ ຈຳນວນຂອງຊາວອິດສະລາເອນ, ດັ່ງນັ້ນລາວຈຶ່ງໄດ້ຈ້າງບາລາອາມມາສາບແຊ່ງພວກເຂົາ.
* ໃນຂະນະທີ່ບາລາອາມ ກຳລັງເດີນທາງໄປສູ່ອິດສະຣາເອນ, ທູດຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢືນຢູ່ໃນເສັ້ນທາງຂອງລາວເພື່ອໃຫ້ລາຂອງບາລາອາມເຊົາໄປ. ພຣະເຈົ້າຍັງໃຫ້ລາມີຄວາມສາມາດໃນການເວົ້າກັບບາລາອາມ.
* ພຣະເຈົ້າບໍ່ຍອມໃຫ້ບາລາອາມສາບແຊ່ງຊາວອິດສະລາເອນແລະສັ່ງໃຫ້ລາວອວຍພອນພວກເຂົາແທນ.
* ຕໍ່ມາເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ, ບາລາອາມຍັງໄດ້ນຳເອົາຄວາມຊົ່ວຮ້າຍມາສູ່ຊາວອິດສະລາເອນເມື່ອລາວມີອິດທິພົນໃຫ້ພວກເຂົານະມັດສະການພະບາອານເປັນພະປອມ.

### ບິດເບືອນ , ຢ່າງຜິດທຳມະຊາດ , ນຳໄປໃນທາງທີ່ຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບິດເບືອນ" ໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍບຸກຄົນຫລືການກະທຳທີ່ເຮັດຜິດທາງສິນລະທຳ ຄຳວ່າ "ຢ່າງຜິດທຳມະຊາດ" ໝາຍເຖິງ "ລັກສະນະການກະທຳທີ່ຜິດຈາກທຳມະຊາດ" "ນຳໄປໃນທາງທີ່ຜິດ" ໝາຍເຖິງການບິດເບືອນຫລືການເຮັດໃຫ້ຜິດໄປຈາກສິ່ງທີ່ດີຫລືຖືກຕ້ອງ

* ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງທີ່ບິດເບືອນໄປຄືການບ່ຽງເອນອອກໄປຈາກທາງທີ່ດີຫລືຖືກຕ້ອງ
* ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຊາວອິດສະລາເອນໄດ້ກະທຳຢ່າງຜິດທຳມະຊາດເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ພວກ​ເຂົາມັກຈະໄປນະມັດການພະທຽມເທັດຫລາຍເທື່ອ
* ການກະທຳທີ່ຂັດຕໍ່ມາດຕະຖານຂອງພຣະເຈົ້າຫລືພຶດຕິກຳ ເອີ້ນໄດ້ວ່າການກະທຳນັ້ນເປັນການກະທຳທີ່ບິດເບືອນ
* ການແປຄຳວ່າ "ບິດເບືອນ" ສາມາດເວົ້າທັງໝົດ "ມີສິນລະທຳທີ່ບິດບ້ຽວໄປ" ຫລື "ຜິດສິນລະທຳ" ຫລື "ອອກຫ່າງຈາກທາງທີ່ທ່ຽງ​ຕຼົງຂອງພະເຈົ້າ" ຂຶ້ນກັບ​ກໍ​ລະ​ນີ
* "ຄຳເວົ້າບິດເບືອນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເວົ້າໃນທາງຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເວົ້າຫລອກລວງ" ຫລື "ການເວົ້າທີ່ຜິດສິນລະທຳ"
* "ຄົນບິດເບືອນ" ສາມາດອະທິບາຍວ່າ "ຄົົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ" ຫລື "ຄົົນທີ່ມີສິນລະທຳທີ່ບິດບ້ຽວໄປ" ຫລື "ຄົົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ"
* ຄຳທີ່ວ່າ "ກະທຳຢ່າງບິດເບືອນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງໜຶ່ງວ່າ "ພືດຕິກຳໃນທາງຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ຂັດຕໍ່ພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທີ່ປະຕິເສດຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳວ່າ "ບິດເບືອນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງໜຶ່ງວ່າ "ເປັນເຫດໃຫ້ເກີດຄວາມເສື່ອມເສຍ" ຫລື "ກາຍເປັນບາງສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ"

### ບິດເບືອນ , ຢ່າງຜິດທຳມະຊາດ , ນຳໄປໃນທາງທີ່ຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບິດເບືອນ" ໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍບຸກຄົນຫລືການກະທຳທີ່ເຮັດຜິດທາງສິນລະທຳ ຄຳວ່າ "ຢ່າງຜິດທຳມະຊາດ" ໝາຍເຖິງ "ລັກສະນະການກະທຳທີ່ຜິດຈາກທຳມະຊາດ" "ນຳໄປໃນທາງທີ່ຜິດ" ໝາຍເຖິງການບິດເບືອນຫລືການເຮັດໃຫ້ຜິດໄປຈາກສິ່ງທີ່ດີຫລືຖືກຕ້ອງ

* ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງທີ່ບິດເບືອນໄປຄືການບ່ຽງເອນອອກໄປຈາກທາງທີ່ດີຫລືຖືກຕ້ອງ
* ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຊາວອິດສະລາເອນໄດ້ກະທຳຢ່າງຜິດທຳມະຊາດເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ພວກ​ເຂົາມັກຈະໄປນະມັດການພະທຽມເທັດຫລາຍເທື່ອ
* ການກະທຳທີ່ຂັດຕໍ່ມາດຕະຖານຂອງພຣະເຈົ້າຫລືພຶດຕິກຳ ເອີ້ນໄດ້ວ່າການກະທຳນັ້ນເປັນການກະທຳທີ່ບິດເບືອນ
* ການແປຄຳວ່າ "ບິດເບືອນ" ສາມາດເວົ້າທັງໝົດ "ມີສິນລະທຳທີ່ບິດບ້ຽວໄປ" ຫລື "ຜິດສິນລະທຳ" ຫລື "ອອກຫ່າງຈາກທາງທີ່ທ່ຽງ​ຕຼົງຂອງພະເຈົ້າ" ຂຶ້ນກັບ​ກໍ​ລະ​ນີ
* "ຄຳເວົ້າບິດເບືອນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເວົ້າໃນທາງຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເວົ້າຫລອກລວງ" ຫລື "ການເວົ້າທີ່ຜິດສິນລະທຳ"
* "ຄົນບິດເບືອນ" ສາມາດອະທິບາຍວ່າ "ຄົົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ" ຫລື "ຄົົນທີ່ມີສິນລະທຳທີ່ບິດບ້ຽວໄປ" ຫລື "ຄົົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ"
* ຄຳທີ່ວ່າ "ກະທຳຢ່າງບິດເບືອນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງໜຶ່ງວ່າ "ພືດຕິກຳໃນທາງຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ຂັດຕໍ່ພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທີ່ປະຕິເສດຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳວ່າ "ບິດເບືອນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງໜຶ່ງວ່າ "ເປັນເຫດໃຫ້ເກີດຄວາມເສື່ອມເສຍ" ຫລື "ກາຍເປັນບາງສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ"

### ບິດເບືອນ , ຢ່າງຜິດທຳມະຊາດ , ນຳໄປໃນທາງທີ່ຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບິດເບືອນ" ໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍບຸກຄົນຫລືການກະທຳທີ່ເຮັດຜິດທາງສິນລະທຳ ຄຳວ່າ "ຢ່າງຜິດທຳມະຊາດ" ໝາຍເຖິງ "ລັກສະນະການກະທຳທີ່ຜິດຈາກທຳມະຊາດ" "ນຳໄປໃນທາງທີ່ຜິດ" ໝາຍເຖິງການບິດເບືອນຫລືການເຮັດໃຫ້ຜິດໄປຈາກສິ່ງທີ່ດີຫລືຖືກຕ້ອງ

* ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງທີ່ບິດເບືອນໄປຄືການບ່ຽງເອນອອກໄປຈາກທາງທີ່ດີຫລືຖືກຕ້ອງ
* ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຊາວອິດສະລາເອນໄດ້ກະທຳຢ່າງຜິດທຳມະຊາດເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ພວກ​ເຂົາມັກຈະໄປນະມັດການພະທຽມເທັດຫລາຍເທື່ອ
* ການກະທຳທີ່ຂັດຕໍ່ມາດຕະຖານຂອງພຣະເຈົ້າຫລືພຶດຕິກຳ ເອີ້ນໄດ້ວ່າການກະທຳນັ້ນເປັນການກະທຳທີ່ບິດເບືອນ
* ການແປຄຳວ່າ "ບິດເບືອນ" ສາມາດເວົ້າທັງໝົດ "ມີສິນລະທຳທີ່ບິດບ້ຽວໄປ" ຫລື "ຜິດສິນລະທຳ" ຫລື "ອອກຫ່າງຈາກທາງທີ່ທ່ຽງ​ຕຼົງຂອງພະເຈົ້າ" ຂຶ້ນກັບ​ກໍ​ລະ​ນີ
* "ຄຳເວົ້າບິດເບືອນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເວົ້າໃນທາງຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເວົ້າຫລອກລວງ" ຫລື "ການເວົ້າທີ່ຜິດສິນລະທຳ"
* "ຄົນບິດເບືອນ" ສາມາດອະທິບາຍວ່າ "ຄົົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ" ຫລື "ຄົົນທີ່ມີສິນລະທຳທີ່ບິດບ້ຽວໄປ" ຫລື "ຄົົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ"
* ຄຳທີ່ວ່າ "ກະທຳຢ່າງບິດເບືອນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງໜຶ່ງວ່າ "ພືດຕິກຳໃນທາງຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ຂັດຕໍ່ພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທີ່ປະຕິເສດຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳວ່າ "ບິດເບືອນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງໜຶ່ງວ່າ "ເປັນເຫດໃຫ້ເກີດຄວາມເສື່ອມເສຍ" ຫລື "ກາຍເປັນບາງສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ"

### ບິດເບືອນ , ຢ່າງຜິດທຳມະຊາດ , ນຳໄປໃນທາງທີ່ຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບິດເບືອນ" ໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍບຸກຄົນຫລືການກະທຳທີ່ເຮັດຜິດທາງສິນລະທຳ ຄຳວ່າ "ຢ່າງຜິດທຳມະຊາດ" ໝາຍເຖິງ "ລັກສະນະການກະທຳທີ່ຜິດຈາກທຳມະຊາດ" "ນຳໄປໃນທາງທີ່ຜິດ" ໝາຍເຖິງການບິດເບືອນຫລືການເຮັດໃຫ້ຜິດໄປຈາກສິ່ງທີ່ດີຫລືຖືກຕ້ອງ

* ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງທີ່ບິດເບືອນໄປຄືການບ່ຽງເອນອອກໄປຈາກທາງທີ່ດີຫລືຖືກຕ້ອງ
* ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຊາວອິດສະລາເອນໄດ້ກະທຳຢ່າງຜິດທຳມະຊາດເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ພວກ​ເຂົາມັກຈະໄປນະມັດການພະທຽມເທັດຫລາຍເທື່ອ
* ການກະທຳທີ່ຂັດຕໍ່ມາດຕະຖານຂອງພຣະເຈົ້າຫລືພຶດຕິກຳ ເອີ້ນໄດ້ວ່າການກະທຳນັ້ນເປັນການກະທຳທີ່ບິດເບືອນ
* ການແປຄຳວ່າ "ບິດເບືອນ" ສາມາດເວົ້າທັງໝົດ "ມີສິນລະທຳທີ່ບິດບ້ຽວໄປ" ຫລື "ຜິດສິນລະທຳ" ຫລື "ອອກຫ່າງຈາກທາງທີ່ທ່ຽງ​ຕຼົງຂອງພະເຈົ້າ" ຂຶ້ນກັບ​ກໍ​ລະ​ນີ
* "ຄຳເວົ້າບິດເບືອນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເວົ້າໃນທາງຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເວົ້າຫລອກລວງ" ຫລື "ການເວົ້າທີ່ຜິດສິນລະທຳ"
* "ຄົນບິດເບືອນ" ສາມາດອະທິບາຍວ່າ "ຄົົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ" ຫລື "ຄົົນທີ່ມີສິນລະທຳທີ່ບິດບ້ຽວໄປ" ຫລື "ຄົົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ"
* ຄຳທີ່ວ່າ "ກະທຳຢ່າງບິດເບືອນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງໜຶ່ງວ່າ "ພືດຕິກຳໃນທາງຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ຂັດຕໍ່ພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທີ່ປະຕິເສດຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳວ່າ "ບິດເບືອນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງໜຶ່ງວ່າ "ເປັນເຫດໃຫ້ເກີດຄວາມເສື່ອມເສຍ" ຫລື "ກາຍເປັນບາງສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ"

### ບິດເບືອນ , ຢ່າງຜິດທຳມະຊາດ , ນຳໄປໃນທາງທີ່ຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບິດເບືອນ" ໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍບຸກຄົນຫລືການກະທຳທີ່ເຮັດຜິດທາງສິນລະທຳ ຄຳວ່າ "ຢ່າງຜິດທຳມະຊາດ" ໝາຍເຖິງ "ລັກສະນະການກະທຳທີ່ຜິດຈາກທຳມະຊາດ" "ນຳໄປໃນທາງທີ່ຜິດ" ໝາຍເຖິງການບິດເບືອນຫລືການເຮັດໃຫ້ຜິດໄປຈາກສິ່ງທີ່ດີຫລືຖືກຕ້ອງ

* ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງທີ່ບິດເບືອນໄປຄືການບ່ຽງເອນອອກໄປຈາກທາງທີ່ດີຫລືຖືກຕ້ອງ
* ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຊາວອິດສະລາເອນໄດ້ກະທຳຢ່າງຜິດທຳມະຊາດເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ພວກ​ເຂົາມັກຈະໄປນະມັດການພະທຽມເທັດຫລາຍເທື່ອ
* ການກະທຳທີ່ຂັດຕໍ່ມາດຕະຖານຂອງພຣະເຈົ້າຫລືພຶດຕິກຳ ເອີ້ນໄດ້ວ່າການກະທຳນັ້ນເປັນການກະທຳທີ່ບິດເບືອນ
* ການແປຄຳວ່າ "ບິດເບືອນ" ສາມາດເວົ້າທັງໝົດ "ມີສິນລະທຳທີ່ບິດບ້ຽວໄປ" ຫລື "ຜິດສິນລະທຳ" ຫລື "ອອກຫ່າງຈາກທາງທີ່ທ່ຽງ​ຕຼົງຂອງພະເຈົ້າ" ຂຶ້ນກັບ​ກໍ​ລະ​ນີ
* "ຄຳເວົ້າບິດເບືອນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເວົ້າໃນທາງຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເວົ້າຫລອກລວງ" ຫລື "ການເວົ້າທີ່ຜິດສິນລະທຳ"
* "ຄົນບິດເບືອນ" ສາມາດອະທິບາຍວ່າ "ຄົົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ" ຫລື "ຄົົນທີ່ມີສິນລະທຳທີ່ບິດບ້ຽວໄປ" ຫລື "ຄົົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ"
* ຄຳທີ່ວ່າ "ກະທຳຢ່າງບິດເບືອນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງໜຶ່ງວ່າ "ພືດຕິກຳໃນທາງຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ຂັດຕໍ່ພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທີ່ປະຕິເສດຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳວ່າ "ບິດເບືອນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງໜຶ່ງວ່າ "ເປັນເຫດໃຫ້ເກີດຄວາມເສື່ອມເສຍ" ຫລື "ກາຍເປັນບາງສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ"

### ບິດເບືອນ , ຢ່າງຜິດທຳມະຊາດ , ນຳໄປໃນທາງທີ່ຜິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບິດເບືອນ" ໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍບຸກຄົນຫລືການກະທຳທີ່ເຮັດຜິດທາງສິນລະທຳ ຄຳວ່າ "ຢ່າງຜິດທຳມະຊາດ" ໝາຍເຖິງ "ລັກສະນະການກະທຳທີ່ຜິດຈາກທຳມະຊາດ" "ນຳໄປໃນທາງທີ່ຜິດ" ໝາຍເຖິງການບິດເບືອນຫລືການເຮັດໃຫ້ຜິດໄປຈາກສິ່ງທີ່ດີຫລືຖືກຕ້ອງ

* ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງທີ່ບິດເບືອນໄປຄືການບ່ຽງເອນອອກໄປຈາກທາງທີ່ດີຫລືຖືກຕ້ອງ
* ໃນພຣະຄຳພີນັ້ນ ຊາວອິດສະລາເອນໄດ້ກະທຳຢ່າງຜິດທຳມະຊາດເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ ພວກ​ເຂົາມັກຈະໄປນະມັດການພະທຽມເທັດຫລາຍເທື່ອ
* ການກະທຳທີ່ຂັດຕໍ່ມາດຕະຖານຂອງພຣະເຈົ້າຫລືພຶດຕິກຳ ເອີ້ນໄດ້ວ່າການກະທຳນັ້ນເປັນການກະທຳທີ່ບິດເບືອນ
* ການແປຄຳວ່າ "ບິດເບືອນ" ສາມາດເວົ້າທັງໝົດ "ມີສິນລະທຳທີ່ບິດບ້ຽວໄປ" ຫລື "ຜິດສິນລະທຳ" ຫລື "ອອກຫ່າງຈາກທາງທີ່ທ່ຽງ​ຕຼົງຂອງພະເຈົ້າ" ຂຶ້ນກັບ​ກໍ​ລະ​ນີ
* "ຄຳເວົ້າບິດເບືອນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເວົ້າໃນທາງຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ການເວົ້າຫລອກລວງ" ຫລື "ການເວົ້າທີ່ຜິດສິນລະທຳ"
* "ຄົນບິດເບືອນ" ສາມາດອະທິບາຍວ່າ "ຄົົນທີ່ບໍ່ມີສິນລະທຳ" ຫລື "ຄົົນທີ່ມີສິນລະທຳທີ່ບິດບ້ຽວໄປ" ຫລື "ຄົົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ"
* ຄຳທີ່ວ່າ "ກະທຳຢ່າງບິດເບືອນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງໜຶ່ງວ່າ "ພືດຕິກຳໃນທາງຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ຂັດຕໍ່ພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທີ່ປະຕິເສດຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳວ່າ "ບິດເບືອນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງໜຶ່ງວ່າ "ເປັນເຫດໃຫ້ເກີດຄວາມເສື່ອມເສຍ" ຫລື "ກາຍເປັນບາງສິ່ງທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ"

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດ, ບຸດຂອງ, ລູກ​ຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດ" ອ້າງເຖິງເດັກຜູ້ຊາຍຫລຶຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມສຳພັນ​ກັບພໍ່ແມ່ຂອງເຂົາ. ແລະຍັງອ້າງເຖິງເຊື້ອສາຍຂອງໃຜຫລາຍຄົນ ຫລືລູກບຸນທຳ.

* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ, ຢ່າງເຊັນຫລານຊາຍຫລືເຫລນຊາຍ.
* ຄຳວ່າ "ບຸດ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຮູບແບບທີ່ສຸພາບໃນການເອີ້ນເດັກຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຊາຍທີ່ມີອາຍຸນ້ອຍກວ່າ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ບັນດາບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ໝາຍເຖິງເຫລົ່າຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າ "ລູກຫົວປີ." ຂອງພຣະອົງ ນີ້ອ້າງເຖິງຊົນຊາດພຣະເຈົ້າຊົງຄັດເລືອກໄວ້ໃຫ້ເປັນປະຊາກອນພິເສດຂອງພຣະອົງ. ໂດຍຜ່ານທາງພວກເຂົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າແຫ່ງການຊົງໄຖ່ແລະການຊົງຊ່ວຍກູ້ໂດຍໄດ້ມາເຖິ,ງ ຊຶ່ງເປັນຜົນໃຫ້ຫລາຍຄົນໄດ້ມາເປັນບຸດທາງຝ່າຍວິນຍານຂອງພຣະອົງ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ມັກມີຄຳອຸປະມາທີ່ໝາຍເຖິງ, "ມີລັກສະນະຂອງ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ບຸດຂອງຄວາມສະຫວ່າງ." "ບຸດຂອງຄວາມບໍ່ເຊື່ອຟັງ," "ບຸດແຫ່ງສັນຕິສຸກ,"ແລະ "ບຸດແຫ່ງຟ້າຮ້ອງ."
* ​ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່ວ່າ "ບຸດຂອງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອບອກວ່າໃຜເປັນພໍ່ຂອງໃຜ. ​ປະ​ໂຫຍກນີ້ຍັງໃຊ້ໃນລຳດັບວົງຕະກູນແລະທີ່ອື່ນໆ ອີກຫລາຍທີ່.
* ການໃຊ້ "ບຸດຂອງ" ເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ຊື່ພໍ່ຊ່ວຍແຍກແຍະປະຊາຊົນທີ່ມີຊື່ຄືກັນ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງສາໂດກ" ແລະ "ເອລີຢາ, ບຸດແຫ່ງນາທັນ" ໃນ 1 ກະສັດ ບົດທີ 4, ແລະ "ເອຊາຢາ, ບຸດແຫ່ງອະມາຊິ ໃນ 2 ກະສັດ ບົດທີ 15 ຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ດຽວກັນສາມຄົນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສິ່ງທີ່ປະກົດຂອງຄຳນີ້, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ບຸດ" ໂດຍໃຊ້ຄຳຕົງຕົວໃນພາສາທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງບຸດ.
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄວນໃຊ້ຄຳທຳມະດາໃນພາສາເປົ້າໝາຍທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ບຸດ"
* ເມື່ອໄດ້ໃຊ້ອ້າງອິງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຫລາຍວ່າບຸດຊາຍ, ໂດຍກົງກວ່າ "ເຊື້ອສາຍ" ຄວນຈະນຳມາໃຊ້ , ທີ່ອ້າງອີງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ" ຫລືໃນການສືບວົງຕະກູນບາງເທື່ອ "ບຸດຊາຍ" ອ້າງອີງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງບຸດຊາຍແທ້ ໆ.
* ບາງເທື່ອ "ພວກບຸດຊາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານ," ເມື່ອມີທັງຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງໄດ້ຮັບການອ້າງເຖິງ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ພວກບຸດຊາຍຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ລູກຫລານຂອງພຣະເຈົ້າ" ເນື່ອງຈາກຄຳກ່າວນີ້ທັງໝົດທັງຜູ້ຍິງແລະຜູ້ຊາຍດ້ວຍ.
* ຄຳກ່າວປຽບທຽບ "ບຸດຂອງ" ສາມາດແປວ່າ "ບາງຄົນຜູ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ເໝືອນ" ຫລື "ບາງຄົນຜູ້ທີ່ມີ" ຫລື"ບາງຄົນຜູ້ທີ່ກະທຳເໝືອນ."

### ບຸດມະນຸດ, ບຸດມະນຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ, "ບຸດມະນຸດ" ຈະໃຊ້ເອີ້ນພຣະເຢຊູຊຶ່ງໝາຍເຖິງຕົວຂອງພຣະອົງເອງ ພຣະອົງມັກໃຊ້ຄຳນີ້ເພື່ອແທນການເອີ້ນວ່າ "ເຮົາ" ຫລື "ຕົວເຮົາ."

* ໃນພຣະຄຳພີ, "ບຸດມະນຸດ" ສາມາດເປັນວິທີໃນການອ້າງເຖິງໝາຍເຖິງຫລືກ່າວເຖິງຊາຍຄົນໜຶ່ງ. ແລະຍັງໝາຍເຖິງ "ມະນຸດ."
* ຕະຫລອດພຣະຄຳພີເດີມໃນພຣະຄຳເອເຊກຽນ, ຫລາຍເທື່ອພຣະເຈົ້າມັກເວົ້າເຖິງເອເຊກຽນວ່າ "ບຸດມະນຸດ." ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະອົງກ່າວວ່າ, "ເຈົ້າ ບຸດມະນຸດ ຈະຕ້ອງປະກາດພຣະຄຳ."
* ຜູ້ປະກາດພຣະຄຳດານີເອນໄດ້ເຫັນນິມິດຂອງ "ບຸດມະນຸດ" ມາດ້ວຍກ້ອນເມກຊຶ່ງເລັງເຖິງການສະເດັດມາຂອງພຣະເມຊີອາ
* ພຣະເຢຊູໄດ້ກ່າວວ່າບຸດມະນຸດຈະສະເດັດກັບມາໃນມື້ໜຶ່ງເທິງກ້ອນເມກທັງຫລາຍ.
* ນີ້ອ້າງອີງເຖິງບຸດມະນຸດສະເດັດມາໃນກ້ອນເມກປາກົດເປີດເຜີຍໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຢຊູ ພຣະເມຊີອາ

ຊົງເປັນພຣະເຈົ້າ.

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ບຸດມະນຸດ," ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ທ່ານຜູ້ທີ່ໄດ້ກາຍເປັນມະນຸດ" ຫລື "ຜູ້ຊາຍຈາກສະຫວັນ."
* ຜູ້ແປບາງຄົນຈະຮ່ວມເອົາຄຳວ່າ "ເຮົາ" ຫລື "ຕົວເຮົາ" ໃນຕຳແໜ່ງນີ້ດ້ວຍ

### ບຸດມະນຸດ, ບຸດມະນຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ, "ບຸດມະນຸດ" ຈະໃຊ້ເອີ້ນພຣະເຢຊູຊຶ່ງໝາຍເຖິງຕົວຂອງພຣະອົງເອງ ພຣະອົງມັກໃຊ້ຄຳນີ້ເພື່ອແທນການເອີ້ນວ່າ "ເຮົາ" ຫລື "ຕົວເຮົາ."

* ໃນພຣະຄຳພີ, "ບຸດມະນຸດ" ສາມາດເປັນວິທີໃນການອ້າງເຖິງໝາຍເຖິງຫລືກ່າວເຖິງຊາຍຄົນໜຶ່ງ. ແລະຍັງໝາຍເຖິງ "ມະນຸດ."
* ຕະຫລອດພຣະຄຳພີເດີມໃນພຣະຄຳເອເຊກຽນ, ຫລາຍເທື່ອພຣະເຈົ້າມັກເວົ້າເຖິງເອເຊກຽນວ່າ "ບຸດມະນຸດ." ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະອົງກ່າວວ່າ, "ເຈົ້າ ບຸດມະນຸດ ຈະຕ້ອງປະກາດພຣະຄຳ."
* ຜູ້ປະກາດພຣະຄຳດານີເອນໄດ້ເຫັນນິມິດຂອງ "ບຸດມະນຸດ" ມາດ້ວຍກ້ອນເມກຊຶ່ງເລັງເຖິງການສະເດັດມາຂອງພຣະເມຊີອາ
* ພຣະເຢຊູໄດ້ກ່າວວ່າບຸດມະນຸດຈະສະເດັດກັບມາໃນມື້ໜຶ່ງເທິງກ້ອນເມກທັງຫລາຍ.
* ນີ້ອ້າງອີງເຖິງບຸດມະນຸດສະເດັດມາໃນກ້ອນເມກປາກົດເປີດເຜີຍໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຢຊູ ພຣະເມຊີອາ

ຊົງເປັນພຣະເຈົ້າ.

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ບຸດມະນຸດ," ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ທ່ານຜູ້ທີ່ໄດ້ກາຍເປັນມະນຸດ" ຫລື "ຜູ້ຊາຍຈາກສະຫວັນ."
* ຜູ້ແປບາງຄົນຈະຮ່ວມເອົາຄຳວ່າ "ເຮົາ" ຫລື "ຕົວເຮົາ" ໃນຕຳແໜ່ງນີ້ດ້ວຍ

### ບຸດມະນຸດ, ບຸດມະນຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ, "ບຸດມະນຸດ" ຈະໃຊ້ເອີ້ນພຣະເຢຊູຊຶ່ງໝາຍເຖິງຕົວຂອງພຣະອົງເອງ ພຣະອົງມັກໃຊ້ຄຳນີ້ເພື່ອແທນການເອີ້ນວ່າ "ເຮົາ" ຫລື "ຕົວເຮົາ."

* ໃນພຣະຄຳພີ, "ບຸດມະນຸດ" ສາມາດເປັນວິທີໃນການອ້າງເຖິງໝາຍເຖິງຫລືກ່າວເຖິງຊາຍຄົນໜຶ່ງ. ແລະຍັງໝາຍເຖິງ "ມະນຸດ."
* ຕະຫລອດພຣະຄຳພີເດີມໃນພຣະຄຳເອເຊກຽນ, ຫລາຍເທື່ອພຣະເຈົ້າມັກເວົ້າເຖິງເອເຊກຽນວ່າ "ບຸດມະນຸດ." ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະອົງກ່າວວ່າ, "ເຈົ້າ ບຸດມະນຸດ ຈະຕ້ອງປະກາດພຣະຄຳ."
* ຜູ້ປະກາດພຣະຄຳດານີເອນໄດ້ເຫັນນິມິດຂອງ "ບຸດມະນຸດ" ມາດ້ວຍກ້ອນເມກຊຶ່ງເລັງເຖິງການສະເດັດມາຂອງພຣະເມຊີອາ
* ພຣະເຢຊູໄດ້ກ່າວວ່າບຸດມະນຸດຈະສະເດັດກັບມາໃນມື້ໜຶ່ງເທິງກ້ອນເມກທັງຫລາຍ.
* ນີ້ອ້າງອີງເຖິງບຸດມະນຸດສະເດັດມາໃນກ້ອນເມກປາກົດເປີດເຜີຍໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຢຊູ ພຣະເມຊີອາ

ຊົງເປັນພຣະເຈົ້າ.

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ບຸດມະນຸດ," ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ທ່ານຜູ້ທີ່ໄດ້ກາຍເປັນມະນຸດ" ຫລື "ຜູ້ຊາຍຈາກສະຫວັນ."
* ຜູ້ແປບາງຄົນຈະຮ່ວມເອົາຄຳວ່າ "ເຮົາ" ຫລື "ຕົວເຮົາ" ໃນຕຳແໜ່ງນີ້ດ້ວຍ

### ບຸດມະນຸດ, ບຸດມະນຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ, "ບຸດມະນຸດ" ຈະໃຊ້ເອີ້ນພຣະເຢຊູຊຶ່ງໝາຍເຖິງຕົວຂອງພຣະອົງເອງ ພຣະອົງມັກໃຊ້ຄຳນີ້ເພື່ອແທນການເອີ້ນວ່າ "ເຮົາ" ຫລື "ຕົວເຮົາ."

* ໃນພຣະຄຳພີ, "ບຸດມະນຸດ" ສາມາດເປັນວິທີໃນການອ້າງເຖິງໝາຍເຖິງຫລືກ່າວເຖິງຊາຍຄົນໜຶ່ງ. ແລະຍັງໝາຍເຖິງ "ມະນຸດ."
* ຕະຫລອດພຣະຄຳພີເດີມໃນພຣະຄຳເອເຊກຽນ, ຫລາຍເທື່ອພຣະເຈົ້າມັກເວົ້າເຖິງເອເຊກຽນວ່າ "ບຸດມະນຸດ." ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະອົງກ່າວວ່າ, "ເຈົ້າ ບຸດມະນຸດ ຈະຕ້ອງປະກາດພຣະຄຳ."
* ຜູ້ປະກາດພຣະຄຳດານີເອນໄດ້ເຫັນນິມິດຂອງ "ບຸດມະນຸດ" ມາດ້ວຍກ້ອນເມກຊຶ່ງເລັງເຖິງການສະເດັດມາຂອງພຣະເມຊີອາ
* ພຣະເຢຊູໄດ້ກ່າວວ່າບຸດມະນຸດຈະສະເດັດກັບມາໃນມື້ໜຶ່ງເທິງກ້ອນເມກທັງຫລາຍ.
* ນີ້ອ້າງອີງເຖິງບຸດມະນຸດສະເດັດມາໃນກ້ອນເມກປາກົດເປີດເຜີຍໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຢຊູ ພຣະເມຊີອາ

ຊົງເປັນພຣະເຈົ້າ.

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ບຸດມະນຸດ," ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ທ່ານຜູ້ທີ່ໄດ້ກາຍເປັນມະນຸດ" ຫລື "ຜູ້ຊາຍຈາກສະຫວັນ."
* ຜູ້ແປບາງຄົນຈະຮ່ວມເອົາຄຳວ່າ "ເຮົາ" ຫລື "ຕົວເຮົາ" ໃນຕຳແໜ່ງນີ້ດ້ວຍ

### ບຸດມະນຸດ, ບຸດມະນຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ, "ບຸດມະນຸດ" ຈະໃຊ້ເອີ້ນພຣະເຢຊູຊຶ່ງໝາຍເຖິງຕົວຂອງພຣະອົງເອງ ພຣະອົງມັກໃຊ້ຄຳນີ້ເພື່ອແທນການເອີ້ນວ່າ "ເຮົາ" ຫລື "ຕົວເຮົາ."

* ໃນພຣະຄຳພີ, "ບຸດມະນຸດ" ສາມາດເປັນວິທີໃນການອ້າງເຖິງໝາຍເຖິງຫລືກ່າວເຖິງຊາຍຄົນໜຶ່ງ. ແລະຍັງໝາຍເຖິງ "ມະນຸດ."
* ຕະຫລອດພຣະຄຳພີເດີມໃນພຣະຄຳເອເຊກຽນ, ຫລາຍເທື່ອພຣະເຈົ້າມັກເວົ້າເຖິງເອເຊກຽນວ່າ "ບຸດມະນຸດ." ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະອົງກ່າວວ່າ, "ເຈົ້າ ບຸດມະນຸດ ຈະຕ້ອງປະກາດພຣະຄຳ."
* ຜູ້ປະກາດພຣະຄຳດານີເອນໄດ້ເຫັນນິມິດຂອງ "ບຸດມະນຸດ" ມາດ້ວຍກ້ອນເມກຊຶ່ງເລັງເຖິງການສະເດັດມາຂອງພຣະເມຊີອາ
* ພຣະເຢຊູໄດ້ກ່າວວ່າບຸດມະນຸດຈະສະເດັດກັບມາໃນມື້ໜຶ່ງເທິງກ້ອນເມກທັງຫລາຍ.
* ນີ້ອ້າງອີງເຖິງບຸດມະນຸດສະເດັດມາໃນກ້ອນເມກປາກົດເປີດເຜີຍໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຢຊູ ພຣະເມຊີອາ

ຊົງເປັນພຣະເຈົ້າ.

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ບຸດມະນຸດ," ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ທ່ານຜູ້ທີ່ໄດ້ກາຍເປັນມະນຸດ" ຫລື "ຜູ້ຊາຍຈາກສະຫວັນ."
* ຜູ້ແປບາງຄົນຈະຮ່ວມເອົາຄຳວ່າ "ເຮົາ" ຫລື "ຕົວເຮົາ" ໃນຕຳແໜ່ງນີ້ດ້ວຍ

### ບຸດມະນຸດ, ບຸດມະນຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ, "ບຸດມະນຸດ" ຈະໃຊ້ເອີ້ນພຣະເຢຊູຊຶ່ງໝາຍເຖິງຕົວຂອງພຣະອົງເອງ ພຣະອົງມັກໃຊ້ຄຳນີ້ເພື່ອແທນການເອີ້ນວ່າ "ເຮົາ" ຫລື "ຕົວເຮົາ."

* ໃນພຣະຄຳພີ, "ບຸດມະນຸດ" ສາມາດເປັນວິທີໃນການອ້າງເຖິງໝາຍເຖິງຫລືກ່າວເຖິງຊາຍຄົນໜຶ່ງ. ແລະຍັງໝາຍເຖິງ "ມະນຸດ."
* ຕະຫລອດພຣະຄຳພີເດີມໃນພຣະຄຳເອເຊກຽນ, ຫລາຍເທື່ອພຣະເຈົ້າມັກເວົ້າເຖິງເອເຊກຽນວ່າ "ບຸດມະນຸດ." ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ພຣະອົງກ່າວວ່າ, "ເຈົ້າ ບຸດມະນຸດ ຈະຕ້ອງປະກາດພຣະຄຳ."
* ຜູ້ປະກາດພຣະຄຳດານີເອນໄດ້ເຫັນນິມິດຂອງ "ບຸດມະນຸດ" ມາດ້ວຍກ້ອນເມກຊຶ່ງເລັງເຖິງການສະເດັດມາຂອງພຣະເມຊີອາ
* ພຣະເຢຊູໄດ້ກ່າວວ່າບຸດມະນຸດຈະສະເດັດກັບມາໃນມື້ໜຶ່ງເທິງກ້ອນເມກທັງຫລາຍ.
* ນີ້ອ້າງອີງເຖິງບຸດມະນຸດສະເດັດມາໃນກ້ອນເມກປາກົດເປີດເຜີຍໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຢຊູ ພຣະເມຊີອາ

ຊົງເປັນພຣະເຈົ້າ.

#### ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງໃຊ້ຄຳວ່າ "ບຸດມະນຸດ," ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ທ່ານຜູ້ທີ່ໄດ້ກາຍເປັນມະນຸດ" ຫລື "ຜູ້ຊາຍຈາກສະຫວັນ."
* ຜູ້ແປບາງຄົນຈະຮ່ວມເອົາຄຳວ່າ "ເຮົາ" ຫລື "ຕົວເຮົາ" ໃນຕຳແໜ່ງນີ້ດ້ວຍ

### ບຸດຫົວປີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດຫົວປີ" ກ່າວເຖິງການຖວາຍຄົນ ຫຼືສັດທີ່ເກີດມາເປັນບຸດຫົວປີ, ກ່ອນທີ່ບຸດຄົນໆ ອື່ນໆຈະເກີດ ປົກກະຕິຄືບຸດຫົວປີ.

* ໃນພຣະຄັມພີ "ບຸດຫົວປີ" ມັກກ່າວເຖິງບຸດຊາຍຄົນທຳອິດທີ່ເກີດອອກມາ.
* ໃນລະຍະເວລາພຣະຄັມພີ, ບຸດຊາຍຫົວປີຈະໄດ້ຮັບຄວາມສຳຄັນແລະມໍຣະດົກທີ່ເຂົາຈະໄດ້ຮັບຈາກຄອບຄົວນັ້ນຫຼາຍກ່ວາບຸດຊາຍຄົນອື່ນເຖິງສອງເທົ່າ.
* ຫຼາຍໆຄັ້ງຈະເປັນສັດຕົວຜູ້ຫົວປີທີ່ຖືກໃຊ້ເປັນເຄື່ອງຖວາຍບູຊາແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ແນວຄິດນີ້ສາມາດໃຊ້ຢ່າງປຽບທຽບໄດ້ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນຊົນຊາດອິສະຣາເອນຖືກຮຽກວ່າເປັນບຸດຊາຍຫົວປີຂອງພຣະເຈົ້າເພາະວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ໃຫ້ສິດທິພິເສດເໜືອຊົນຊາດອື່ນ.
* ພຣະເຢຊູ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຖືກຮຽກວ່າເປັນບຸດຫົວປີຂອງພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມສຳຄັນຂອງພຣະອົງແລະສິດທິອຳນາດທີ່ເໜືອກ່ວາໃຜທັງປວງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ເມື່ອ "ບຸດຫົວປີ" ເກີດຂຶ້ນໃນຂໍ້ນັ້ນພຽງຄຳດຽວ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ຊາຍທີ່ເກີດຄົນທຳອິດ," ຫຼື "ບຸດຊາຍຫົວປີ" ຊຶ່ງເປັນຄວາມໃນຂອງຄຳນີ້.

### ບຸດຫົວປີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດຫົວປີ" ກ່າວເຖິງການຖວາຍຄົນ ຫຼືສັດທີ່ເກີດມາເປັນບຸດຫົວປີ, ກ່ອນທີ່ບຸດຄົນໆ ອື່ນໆຈະເກີດ ປົກກະຕິຄືບຸດຫົວປີ.

* ໃນພຣະຄັມພີ "ບຸດຫົວປີ" ມັກກ່າວເຖິງບຸດຊາຍຄົນທຳອິດທີ່ເກີດອອກມາ.
* ໃນລະຍະເວລາພຣະຄັມພີ, ບຸດຊາຍຫົວປີຈະໄດ້ຮັບຄວາມສຳຄັນແລະມໍຣະດົກທີ່ເຂົາຈະໄດ້ຮັບຈາກຄອບຄົວນັ້ນຫຼາຍກ່ວາບຸດຊາຍຄົນອື່ນເຖິງສອງເທົ່າ.
* ຫຼາຍໆຄັ້ງຈະເປັນສັດຕົວຜູ້ຫົວປີທີ່ຖືກໃຊ້ເປັນເຄື່ອງຖວາຍບູຊາແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ແນວຄິດນີ້ສາມາດໃຊ້ຢ່າງປຽບທຽບໄດ້ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນຊົນຊາດອິສະຣາເອນຖືກຮຽກວ່າເປັນບຸດຊາຍຫົວປີຂອງພຣະເຈົ້າເພາະວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ໃຫ້ສິດທິພິເສດເໜືອຊົນຊາດອື່ນ.
* ພຣະເຢຊູ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຖືກຮຽກວ່າເປັນບຸດຫົວປີຂອງພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມສຳຄັນຂອງພຣະອົງແລະສິດທິອຳນາດທີ່ເໜືອກ່ວາໃຜທັງປວງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ເມື່ອ "ບຸດຫົວປີ" ເກີດຂຶ້ນໃນຂໍ້ນັ້ນພຽງຄຳດຽວ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ຊາຍທີ່ເກີດຄົນທຳອິດ," ຫຼື "ບຸດຊາຍຫົວປີ" ຊຶ່ງເປັນຄວາມໃນຂອງຄຳນີ້.

### ບຸດຫົວປີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບຸດຫົວປີ" ກ່າວເຖິງການຖວາຍຄົນ ຫຼືສັດທີ່ເກີດມາເປັນບຸດຫົວປີ, ກ່ອນທີ່ບຸດຄົນໆ ອື່ນໆຈະເກີດ ປົກກະຕິຄືບຸດຫົວປີ.

* ໃນພຣະຄັມພີ "ບຸດຫົວປີ" ມັກກ່າວເຖິງບຸດຊາຍຄົນທຳອິດທີ່ເກີດອອກມາ.
* ໃນລະຍະເວລາພຣະຄັມພີ, ບຸດຊາຍຫົວປີຈະໄດ້ຮັບຄວາມສຳຄັນແລະມໍຣະດົກທີ່ເຂົາຈະໄດ້ຮັບຈາກຄອບຄົວນັ້ນຫຼາຍກ່ວາບຸດຊາຍຄົນອື່ນເຖິງສອງເທົ່າ.
* ຫຼາຍໆຄັ້ງຈະເປັນສັດຕົວຜູ້ຫົວປີທີ່ຖືກໃຊ້ເປັນເຄື່ອງຖວາຍບູຊາແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ແນວຄິດນີ້ສາມາດໃຊ້ຢ່າງປຽບທຽບໄດ້ ຕົວຢ່າງເຊັ່ນຊົນຊາດອິສະຣາເອນຖືກຮຽກວ່າເປັນບຸດຊາຍຫົວປີຂອງພຣະເຈົ້າເພາະວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ໃຫ້ສິດທິພິເສດເໜືອຊົນຊາດອື່ນ.
* ພຣະເຢຊູ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຖືກຮຽກວ່າເປັນບຸດຫົວປີຂອງພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມສຳຄັນຂອງພຣະອົງແລະສິດທິອຳນາດທີ່ເໜືອກ່ວາໃຜທັງປວງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ເມື່ອ "ບຸດຫົວປີ" ເກີດຂຶ້ນໃນຂໍ້ນັ້ນພຽງຄຳດຽວ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ຊາຍທີ່ເກີດຄົນທຳອິດ," ຫຼື "ບຸດຊາຍຫົວປີ" ຊຶ່ງເປັນຄວາມໃນຂອງຄຳນີ້.

### ບ່ອນຝັງສົບ,ຫລຸມຝັງສົບ,ສຸສານຝັງສົບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບ່ອນຝັງສົບ" ແລະ "ຫລຸມຝັງສົບ" ໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ຜູ້ຄົນນຳຮ່າງຂອງບຸກຄົນທີ່ເສຍຊີວິດໄປຝັງ. "ສຸສານຝັງສົບ" ເປັນຄຳທົ່ວໄປຫລາຍກວ່າທີ່ໝາຍເຖິງບ່ອນຝັງສົບນີ້ດ້ວຍ.

* ຊາວຢິວບາງເທື່ອໃຊ້ຖ້ຳທຳມະຊາດເປັນບ່ອນຝັງສົບ,ແລະບາງເທື່ອກໍຂູດຖ້ຳໄວ້ໃນຫີນທີ່ດ້ານຂ້າງຂອງໂນນພູ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີໃໝ່, ມັນເປັນເລື່ອງທຳມະດາທີ່ຈະກິ້ງກ້ອນຫີນໃຫຍ່ກ້ອນໜຶ່ງຢູ່ທາງໜ້າຂອງການເປີດບ່ອນຝັງສົບເພື່ອຈະປິດມັນ.
* ຖ້າຄຳເວົ້າສຳລັບບ່ອນຝັງສົບຫລືຫລຸມຝັງສົບສາມາດອ້າງເຖິງຫລຸມທີ່ຮ່າງກາຍໄດ້ວາງຢູ່ໃຕ້ພື້ນດິນແລ້ວ, ກໍມີວິທີອື່ນໃນການແປອາດລວມເຖິງ, "ຖ້ຳ" ຫລື "ຫລຸມໃນດ້ານຂ້າງຂອງໂນນພູ."
* ປະໂຫບກທີ່ວ່າ "ຫລຸມຝັງສົບ" ມັກໃຊ້ໂດຍທົ່ວໄປແລະເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງສະພາບຂອງການຕາຍຫລືສະຖານທີ່ທີ່ດວງວິນຍານທັງຫລາຍຂອງຄົນຕາຍຢູ່.

### ບ່ອນຝັງສົບ,ຫລຸມຝັງສົບ,ສຸສານຝັງສົບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບ່ອນຝັງສົບ" ແລະ "ຫລຸມຝັງສົບ" ໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ຜູ້ຄົນນຳຮ່າງຂອງບຸກຄົນທີ່ເສຍຊີວິດໄປຝັງ. "ສຸສານຝັງສົບ" ເປັນຄຳທົ່ວໄປຫລາຍກວ່າທີ່ໝາຍເຖິງບ່ອນຝັງສົບນີ້ດ້ວຍ.

* ຊາວຢິວບາງເທື່ອໃຊ້ຖ້ຳທຳມະຊາດເປັນບ່ອນຝັງສົບ,ແລະບາງເທື່ອກໍຂູດຖ້ຳໄວ້ໃນຫີນທີ່ດ້ານຂ້າງຂອງໂນນພູ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີໃໝ່, ມັນເປັນເລື່ອງທຳມະດາທີ່ຈະກິ້ງກ້ອນຫີນໃຫຍ່ກ້ອນໜຶ່ງຢູ່ທາງໜ້າຂອງການເປີດບ່ອນຝັງສົບເພື່ອຈະປິດມັນ.
* ຖ້າຄຳເວົ້າສຳລັບບ່ອນຝັງສົບຫລືຫລຸມຝັງສົບສາມາດອ້າງເຖິງຫລຸມທີ່ຮ່າງກາຍໄດ້ວາງຢູ່ໃຕ້ພື້ນດິນແລ້ວ, ກໍມີວິທີອື່ນໃນການແປອາດລວມເຖິງ, "ຖ້ຳ" ຫລື "ຫລຸມໃນດ້ານຂ້າງຂອງໂນນພູ."
* ປະໂຫບກທີ່ວ່າ "ຫລຸມຝັງສົບ" ມັກໃຊ້ໂດຍທົ່ວໄປແລະເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງສະພາບຂອງການຕາຍຫລືສະຖານທີ່ທີ່ດວງວິນຍານທັງຫລາຍຂອງຄົນຕາຍຢູ່.

### ບ່ອນຝັງສົບ,ຫລຸມຝັງສົບ,ສຸສານຝັງສົບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບ່ອນຝັງສົບ" ແລະ "ຫລຸມຝັງສົບ" ໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ຜູ້ຄົນນຳຮ່າງຂອງບຸກຄົນທີ່ເສຍຊີວິດໄປຝັງ. "ສຸສານຝັງສົບ" ເປັນຄຳທົ່ວໄປຫລາຍກວ່າທີ່ໝາຍເຖິງບ່ອນຝັງສົບນີ້ດ້ວຍ.

* ຊາວຢິວບາງເທື່ອໃຊ້ຖ້ຳທຳມະຊາດເປັນບ່ອນຝັງສົບ,ແລະບາງເທື່ອກໍຂູດຖ້ຳໄວ້ໃນຫີນທີ່ດ້ານຂ້າງຂອງໂນນພູ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີໃໝ່, ມັນເປັນເລື່ອງທຳມະດາທີ່ຈະກິ້ງກ້ອນຫີນໃຫຍ່ກ້ອນໜຶ່ງຢູ່ທາງໜ້າຂອງການເປີດບ່ອນຝັງສົບເພື່ອຈະປິດມັນ.
* ຖ້າຄຳເວົ້າສຳລັບບ່ອນຝັງສົບຫລືຫລຸມຝັງສົບສາມາດອ້າງເຖິງຫລຸມທີ່ຮ່າງກາຍໄດ້ວາງຢູ່ໃຕ້ພື້ນດິນແລ້ວ, ກໍມີວິທີອື່ນໃນການແປອາດລວມເຖິງ, "ຖ້ຳ" ຫລື "ຫລຸມໃນດ້ານຂ້າງຂອງໂນນພູ."
* ປະໂຫບກທີ່ວ່າ "ຫລຸມຝັງສົບ" ມັກໃຊ້ໂດຍທົ່ວໄປແລະເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງສະພາບຂອງການຕາຍຫລືສະຖານທີ່ທີ່ດວງວິນຍານທັງຫລາຍຂອງຄົນຕາຍຢູ່.

### ບ້ວງ, ກັບດັກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບ້ວງ" ແລະ "ກັບດັກ" ໝາຍເຖິງເຄື່ອງມືທີ່ໃຊ້ໃນການຈັບສັດແລະຂັງສັດຈາກການໜີ ໃນພຣະຄຳພີຄຳເຫລົ່ານີ້ໃຊ້ເຊີງປຽບທຽບໃນການເວົ້າເຖິງຄວາມບາບແລະການທົດລອງທີ່ເໝືອນກັບບ້ວງທີ່ຖືກເຊື່ອງໄວ້ຄອຍຈັບຄົນແລະທຳຮ້າຍພວກເຂົາ.

* "ບ້ວງ" ຈະມີບ້ວງເຊືອກຫລືສາຍທີ່ຈະຮັດແໜ້ນຢ່າງກະທັນຫັນເມື່ອສັດຍ່າງເຂົ້າມາໃນບ້ວງ ຂາຂອງມັນກໍຈະຕິດກັບບ້ວງນັ້ນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວ"ກັບດັກ" ຈະເຮັດມາຈາກໂລຫະຫລືໄມ້ແລະມີສອງສ່ວນທີ່ຈະຮັດຢ່າງກະທັນຫັນແລະມີພະລັງເພື່ອຈະຈັບສັດ ດັ່ງນັ້ນມັນຈຶ່ງບໍ່ສາມາດໜີໄປໄດ້ ບາງເທື່ອກັບດັກຍັງເຮັດເປັນຂຸມເລິກເພື່ອທີ່ຈະໃຫ້ບາງສິ່ງຕົກເຂົ້າມາໃນກັບດັກນັ້ນ.
* ໂດຍປົກກະຕິບ້ວງຫລືກັບດັກຈະຖືກເຊື່ງໄວ້ ດັ່ງນັ້ນເຫຍື່ອຈະຖືກເອົາໄປໂດຍທີ່ບໍ່ໄດ້ຕັ້ງຕົວເລີຍ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່​ວ່າ "ວາງກັບດັກ" ໝາຍເຖິງການຕຽມຄວາມພ້ອມຂອງກັບດັກເພື່ອຈັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.
* ການ"ຕົກເຂົ້າໄປໃນກັບດັກ" ໝາຍເຖິງການຕົກເຂົ້າໄປໃນຂຸມເລິກຫລືຫລຸມພາງທີ່ຖືກຂຸດແລະເຊື່ອງໄວ້ເພື່ອຈັບສັດ.
* ເມື່ອໃຊ້ການປຽບທຽບ ການຖືກຈັບໃນກັບດັກຫລືບ້ວງຈະປຽບທຽບກັບການທີ່ບຸກຄົນຖືກເຮັດໃຫ້ຕິດກັບ ໃນຄວາມບາບເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ສັດຖືກຈັບໂດຍບ້ວງຫລືກັບດັກນັ້ນ.
* ເຊັ່ນດຽວກັບສັດທີ່ຢູ່ໃນອັນຕະລາຍແລະບາດເຈັບເພາະການຕິດຢູ່ໃນກັບດັກ ດັ່ງນັ້ນບຸກຄົນທີ່ຕົກລົງໄປໃນກັບດັກຂອງຄວາມບາບກໍກຳລັງຖືກເຮັດຮ້າຍໂດຍຄວາມບາບນັ້ນແລະຕ້ອງການ ການທີ່ຈະຖືກປ່ອຍຈາກບາບນັ້ນ.

### ບ້ວງ, ກັບດັກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບ້ວງ" ແລະ "ກັບດັກ" ໝາຍເຖິງເຄື່ອງມືທີ່ໃຊ້ໃນການຈັບສັດແລະຂັງສັດຈາກການໜີ ໃນພຣະຄຳພີຄຳເຫລົ່ານີ້ໃຊ້ເຊີງປຽບທຽບໃນການເວົ້າເຖິງຄວາມບາບແລະການທົດລອງທີ່ເໝືອນກັບບ້ວງທີ່ຖືກເຊື່ອງໄວ້ຄອຍຈັບຄົນແລະທຳຮ້າຍພວກເຂົາ.

* "ບ້ວງ" ຈະມີບ້ວງເຊືອກຫລືສາຍທີ່ຈະຮັດແໜ້ນຢ່າງກະທັນຫັນເມື່ອສັດຍ່າງເຂົ້າມາໃນບ້ວງ ຂາຂອງມັນກໍຈະຕິດກັບບ້ວງນັ້ນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວ"ກັບດັກ" ຈະເຮັດມາຈາກໂລຫະຫລືໄມ້ແລະມີສອງສ່ວນທີ່ຈະຮັດຢ່າງກະທັນຫັນແລະມີພະລັງເພື່ອຈະຈັບສັດ ດັ່ງນັ້ນມັນຈຶ່ງບໍ່ສາມາດໜີໄປໄດ້ ບາງເທື່ອກັບດັກຍັງເຮັດເປັນຂຸມເລິກເພື່ອທີ່ຈະໃຫ້ບາງສິ່ງຕົກເຂົ້າມາໃນກັບດັກນັ້ນ.
* ໂດຍປົກກະຕິບ້ວງຫລືກັບດັກຈະຖືກເຊື່ງໄວ້ ດັ່ງນັ້ນເຫຍື່ອຈະຖືກເອົາໄປໂດຍທີ່ບໍ່ໄດ້ຕັ້ງຕົວເລີຍ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່​ວ່າ "ວາງກັບດັກ" ໝາຍເຖິງການຕຽມຄວາມພ້ອມຂອງກັບດັກເພື່ອຈັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.
* ການ"ຕົກເຂົ້າໄປໃນກັບດັກ" ໝາຍເຖິງການຕົກເຂົ້າໄປໃນຂຸມເລິກຫລືຫລຸມພາງທີ່ຖືກຂຸດແລະເຊື່ອງໄວ້ເພື່ອຈັບສັດ.
* ເມື່ອໃຊ້ການປຽບທຽບ ການຖືກຈັບໃນກັບດັກຫລືບ້ວງຈະປຽບທຽບກັບການທີ່ບຸກຄົນຖືກເຮັດໃຫ້ຕິດກັບ ໃນຄວາມບາບເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ສັດຖືກຈັບໂດຍບ້ວງຫລືກັບດັກນັ້ນ.
* ເຊັ່ນດຽວກັບສັດທີ່ຢູ່ໃນອັນຕະລາຍແລະບາດເຈັບເພາະການຕິດຢູ່ໃນກັບດັກ ດັ່ງນັ້ນບຸກຄົນທີ່ຕົກລົງໄປໃນກັບດັກຂອງຄວາມບາບກໍກຳລັງຖືກເຮັດຮ້າຍໂດຍຄວາມບາບນັ້ນແລະຕ້ອງການ ການທີ່ຈະຖືກປ່ອຍຈາກບາບນັ້ນ.

### ບ້ວງ, ກັບດັກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບ້ວງ" ແລະ "ກັບດັກ" ໝາຍເຖິງເຄື່ອງມືທີ່ໃຊ້ໃນການຈັບສັດແລະຂັງສັດຈາກການໜີ ໃນພຣະຄຳພີຄຳເຫລົ່ານີ້ໃຊ້ເຊີງປຽບທຽບໃນການເວົ້າເຖິງຄວາມບາບແລະການທົດລອງທີ່ເໝືອນກັບບ້ວງທີ່ຖືກເຊື່ອງໄວ້ຄອຍຈັບຄົນແລະທຳຮ້າຍພວກເຂົາ.

* "ບ້ວງ" ຈະມີບ້ວງເຊືອກຫລືສາຍທີ່ຈະຮັດແໜ້ນຢ່າງກະທັນຫັນເມື່ອສັດຍ່າງເຂົ້າມາໃນບ້ວງ ຂາຂອງມັນກໍຈະຕິດກັບບ້ວງນັ້ນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວ"ກັບດັກ" ຈະເຮັດມາຈາກໂລຫະຫລືໄມ້ແລະມີສອງສ່ວນທີ່ຈະຮັດຢ່າງກະທັນຫັນແລະມີພະລັງເພື່ອຈະຈັບສັດ ດັ່ງນັ້ນມັນຈຶ່ງບໍ່ສາມາດໜີໄປໄດ້ ບາງເທື່ອກັບດັກຍັງເຮັດເປັນຂຸມເລິກເພື່ອທີ່ຈະໃຫ້ບາງສິ່ງຕົກເຂົ້າມາໃນກັບດັກນັ້ນ.
* ໂດຍປົກກະຕິບ້ວງຫລືກັບດັກຈະຖືກເຊື່ງໄວ້ ດັ່ງນັ້ນເຫຍື່ອຈະຖືກເອົາໄປໂດຍທີ່ບໍ່ໄດ້ຕັ້ງຕົວເລີຍ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່​ວ່າ "ວາງກັບດັກ" ໝາຍເຖິງການຕຽມຄວາມພ້ອມຂອງກັບດັກເພື່ອຈັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.
* ການ"ຕົກເຂົ້າໄປໃນກັບດັກ" ໝາຍເຖິງການຕົກເຂົ້າໄປໃນຂຸມເລິກຫລືຫລຸມພາງທີ່ຖືກຂຸດແລະເຊື່ອງໄວ້ເພື່ອຈັບສັດ.
* ເມື່ອໃຊ້ການປຽບທຽບ ການຖືກຈັບໃນກັບດັກຫລືບ້ວງຈະປຽບທຽບກັບການທີ່ບຸກຄົນຖືກເຮັດໃຫ້ຕິດກັບ ໃນຄວາມບາບເຊັ່ນດຽວກັບທີ່ສັດຖືກຈັບໂດຍບ້ວງຫລືກັບດັກນັ້ນ.
* ເຊັ່ນດຽວກັບສັດທີ່ຢູ່ໃນອັນຕະລາຍແລະບາດເຈັບເພາະການຕິດຢູ່ໃນກັບດັກ ດັ່ງນັ້ນບຸກຄົນທີ່ຕົກລົງໄປໃນກັບດັກຂອງຄວາມບາບກໍກຳລັງຖືກເຮັດຮ້າຍໂດຍຄວາມບາບນັ້ນແລະຕ້ອງການ ການທີ່ຈະຖືກປ່ອຍຈາກບາບນັ້ນ.

### ບໍລິສຸດ, ຄວາມບໍລິສຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍລິສຸດ" ແລະ "ຄວາມບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ແຍກອອກມາໂດຍສິ້ນເຊີງແລະແຍກຈາກທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.

* ພຣະເຈົ້າເທົ່ານັ້ນທີ່ຊົງບໍລິສຸດໂດຍສິ້ນເຊີງ. ພຣະອົງຊົງກະທຳໃຫ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ບໍລິສຸດ.
* ບຸກຄົນທີ່ບໍລິສຸດເປັນຂອງພຣະເຈົ້າແລະໄດ້ຮັບການແຍກໄວ້ເພື່ອເປົ້າໝາຍໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳພຣະສິຣິມາສູ່ພຣະອົງ.
* ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປະກາດໃຫ້ບໍລິສຸດຄືສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງແຍກໄວ້ເພື່ອພຣະສິຣິຂອງພຣະອົງແລະໃຫ້ພຣະອົງໃຊ້ໄດ້, ເຊັ່ນແທ່ນບູຊາທີ່ມີໄວ້ເພື່ອຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າຊົງບໍລິສຸດ, ຄົນບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃກ້ພຣະອົງໄດ້ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າພຣະອົງຊົງອະນຸຍາດໃຫ້ທ່ານເຂົ້າໃກ້ໄດ້, ເພາະພວກທ່ານເປັນພຽງມະນຸດ, ມີຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າຊົງແຍກປະໂລຫິດໄວ້ໃຫ້ບໍລິສຸດເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະອົງເປັນການພິເສດ. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານພິທີການຊຳລະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບເພື່ອທີ່ຈະເຂົ້າໃກ້ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງຊົງແຍກສະຖານທີ່ບາງແຫ່ງແລະສິ່ງຂອງບາງຢ່າງທີ່ເປັນຂອງພຣະອົງ ຫລືເປັນທີ່ທີ່ພຣະອົງຊົງສຳແດງພຣະອົງ, ເຊັ່ນພຣະວິຫານຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການທີ່ຈະແປ "ບໍລິສຸດ" ອາດລວມເຖິງ, "ແຍກໄວ້ສຳລັບພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບໍລິສຸດຢ່າງສິ້ນເຊີງ" ຫລື "ປະສະຈາກຄວາມບາບໂດຍສົມບູນ" ຫລື "ແຍກຈາກຄວາມບາບ."
* ການ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ມັກຈະໄດ້ຮັບການແປວ່າ "ຊຳລະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ໃນພາສາອັງກິດ. ແລະອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ແຍກໄວ້"

### ບໍລິສຸດ, ຄວາມບໍລິສຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍລິສຸດ" ແລະ "ຄວາມບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ແຍກອອກມາໂດຍສິ້ນເຊີງແລະແຍກຈາກທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.

* ພຣະເຈົ້າເທົ່ານັ້ນທີ່ຊົງບໍລິສຸດໂດຍສິ້ນເຊີງ. ພຣະອົງຊົງກະທຳໃຫ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ບໍລິສຸດ.
* ບຸກຄົນທີ່ບໍລິສຸດເປັນຂອງພຣະເຈົ້າແລະໄດ້ຮັບການແຍກໄວ້ເພື່ອເປົ້າໝາຍໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳພຣະສິຣິມາສູ່ພຣະອົງ.
* ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປະກາດໃຫ້ບໍລິສຸດຄືສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງແຍກໄວ້ເພື່ອພຣະສິຣິຂອງພຣະອົງແລະໃຫ້ພຣະອົງໃຊ້ໄດ້, ເຊັ່ນແທ່ນບູຊາທີ່ມີໄວ້ເພື່ອຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າຊົງບໍລິສຸດ, ຄົນບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃກ້ພຣະອົງໄດ້ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າພຣະອົງຊົງອະນຸຍາດໃຫ້ທ່ານເຂົ້າໃກ້ໄດ້, ເພາະພວກທ່ານເປັນພຽງມະນຸດ, ມີຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າຊົງແຍກປະໂລຫິດໄວ້ໃຫ້ບໍລິສຸດເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະອົງເປັນການພິເສດ. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານພິທີການຊຳລະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບເພື່ອທີ່ຈະເຂົ້າໃກ້ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງຊົງແຍກສະຖານທີ່ບາງແຫ່ງແລະສິ່ງຂອງບາງຢ່າງທີ່ເປັນຂອງພຣະອົງ ຫລືເປັນທີ່ທີ່ພຣະອົງຊົງສຳແດງພຣະອົງ, ເຊັ່ນພຣະວິຫານຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການທີ່ຈະແປ "ບໍລິສຸດ" ອາດລວມເຖິງ, "ແຍກໄວ້ສຳລັບພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບໍລິສຸດຢ່າງສິ້ນເຊີງ" ຫລື "ປະສະຈາກຄວາມບາບໂດຍສົມບູນ" ຫລື "ແຍກຈາກຄວາມບາບ."
* ການ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ມັກຈະໄດ້ຮັບການແປວ່າ "ຊຳລະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ໃນພາສາອັງກິດ. ແລະອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ແຍກໄວ້"

### ບໍລິສຸດ, ຄວາມບໍລິສຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍລິສຸດ" ແລະ "ຄວາມບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ແຍກອອກມາໂດຍສິ້ນເຊີງແລະແຍກຈາກທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.

* ພຣະເຈົ້າເທົ່ານັ້ນທີ່ຊົງບໍລິສຸດໂດຍສິ້ນເຊີງ. ພຣະອົງຊົງກະທຳໃຫ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ບໍລິສຸດ.
* ບຸກຄົນທີ່ບໍລິສຸດເປັນຂອງພຣະເຈົ້າແລະໄດ້ຮັບການແຍກໄວ້ເພື່ອເປົ້າໝາຍໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳພຣະສິຣິມາສູ່ພຣະອົງ.
* ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປະກາດໃຫ້ບໍລິສຸດຄືສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງແຍກໄວ້ເພື່ອພຣະສິຣິຂອງພຣະອົງແລະໃຫ້ພຣະອົງໃຊ້ໄດ້, ເຊັ່ນແທ່ນບູຊາທີ່ມີໄວ້ເພື່ອຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າຊົງບໍລິສຸດ, ຄົນບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃກ້ພຣະອົງໄດ້ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າພຣະອົງຊົງອະນຸຍາດໃຫ້ທ່ານເຂົ້າໃກ້ໄດ້, ເພາະພວກທ່ານເປັນພຽງມະນຸດ, ມີຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າຊົງແຍກປະໂລຫິດໄວ້ໃຫ້ບໍລິສຸດເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະອົງເປັນການພິເສດ. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານພິທີການຊຳລະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບເພື່ອທີ່ຈະເຂົ້າໃກ້ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງຊົງແຍກສະຖານທີ່ບາງແຫ່ງແລະສິ່ງຂອງບາງຢ່າງທີ່ເປັນຂອງພຣະອົງ ຫລືເປັນທີ່ທີ່ພຣະອົງຊົງສຳແດງພຣະອົງ, ເຊັ່ນພຣະວິຫານຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການທີ່ຈະແປ "ບໍລິສຸດ" ອາດລວມເຖິງ, "ແຍກໄວ້ສຳລັບພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບໍລິສຸດຢ່າງສິ້ນເຊີງ" ຫລື "ປະສະຈາກຄວາມບາບໂດຍສົມບູນ" ຫລື "ແຍກຈາກຄວາມບາບ."
* ການ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ມັກຈະໄດ້ຮັບການແປວ່າ "ຊຳລະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ໃນພາສາອັງກິດ. ແລະອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ແຍກໄວ້"

### ບໍລິສຸດ, ຄວາມບໍລິສຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍລິສຸດ" ແລະ "ຄວາມບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ແຍກອອກມາໂດຍສິ້ນເຊີງແລະແຍກຈາກທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.

* ພຣະເຈົ້າເທົ່ານັ້ນທີ່ຊົງບໍລິສຸດໂດຍສິ້ນເຊີງ. ພຣະອົງຊົງກະທຳໃຫ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ບໍລິສຸດ.
* ບຸກຄົນທີ່ບໍລິສຸດເປັນຂອງພຣະເຈົ້າແລະໄດ້ຮັບການແຍກໄວ້ເພື່ອເປົ້າໝາຍໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳພຣະສິຣິມາສູ່ພຣະອົງ.
* ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປະກາດໃຫ້ບໍລິສຸດຄືສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງແຍກໄວ້ເພື່ອພຣະສິຣິຂອງພຣະອົງແລະໃຫ້ພຣະອົງໃຊ້ໄດ້, ເຊັ່ນແທ່ນບູຊາທີ່ມີໄວ້ເພື່ອຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າຊົງບໍລິສຸດ, ຄົນບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃກ້ພຣະອົງໄດ້ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າພຣະອົງຊົງອະນຸຍາດໃຫ້ທ່ານເຂົ້າໃກ້ໄດ້, ເພາະພວກທ່ານເປັນພຽງມະນຸດ, ມີຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າຊົງແຍກປະໂລຫິດໄວ້ໃຫ້ບໍລິສຸດເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະອົງເປັນການພິເສດ. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານພິທີການຊຳລະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບເພື່ອທີ່ຈະເຂົ້າໃກ້ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງຊົງແຍກສະຖານທີ່ບາງແຫ່ງແລະສິ່ງຂອງບາງຢ່າງທີ່ເປັນຂອງພຣະອົງ ຫລືເປັນທີ່ທີ່ພຣະອົງຊົງສຳແດງພຣະອົງ, ເຊັ່ນພຣະວິຫານຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການທີ່ຈະແປ "ບໍລິສຸດ" ອາດລວມເຖິງ, "ແຍກໄວ້ສຳລັບພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບໍລິສຸດຢ່າງສິ້ນເຊີງ" ຫລື "ປະສະຈາກຄວາມບາບໂດຍສົມບູນ" ຫລື "ແຍກຈາກຄວາມບາບ."
* ການ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ມັກຈະໄດ້ຮັບການແປວ່າ "ຊຳລະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ໃນພາສາອັງກິດ. ແລະອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ແຍກໄວ້"

### ບໍລິສຸດ, ຄວາມບໍລິສຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍລິສຸດ" ແລະ "ຄວາມບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ແຍກອອກມາໂດຍສິ້ນເຊີງແລະແຍກຈາກທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.

* ພຣະເຈົ້າເທົ່ານັ້ນທີ່ຊົງບໍລິສຸດໂດຍສິ້ນເຊີງ. ພຣະອົງຊົງກະທຳໃຫ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ບໍລິສຸດ.
* ບຸກຄົນທີ່ບໍລິສຸດເປັນຂອງພຣະເຈົ້າແລະໄດ້ຮັບການແຍກໄວ້ເພື່ອເປົ້າໝາຍໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳພຣະສິຣິມາສູ່ພຣະອົງ.
* ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປະກາດໃຫ້ບໍລິສຸດຄືສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງແຍກໄວ້ເພື່ອພຣະສິຣິຂອງພຣະອົງແລະໃຫ້ພຣະອົງໃຊ້ໄດ້, ເຊັ່ນແທ່ນບູຊາທີ່ມີໄວ້ເພື່ອຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າຊົງບໍລິສຸດ, ຄົນບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃກ້ພຣະອົງໄດ້ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າພຣະອົງຊົງອະນຸຍາດໃຫ້ທ່ານເຂົ້າໃກ້ໄດ້, ເພາະພວກທ່ານເປັນພຽງມະນຸດ, ມີຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າຊົງແຍກປະໂລຫິດໄວ້ໃຫ້ບໍລິສຸດເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະອົງເປັນການພິເສດ. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານພິທີການຊຳລະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບເພື່ອທີ່ຈະເຂົ້າໃກ້ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງຊົງແຍກສະຖານທີ່ບາງແຫ່ງແລະສິ່ງຂອງບາງຢ່າງທີ່ເປັນຂອງພຣະອົງ ຫລືເປັນທີ່ທີ່ພຣະອົງຊົງສຳແດງພຣະອົງ, ເຊັ່ນພຣະວິຫານຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການທີ່ຈະແປ "ບໍລິສຸດ" ອາດລວມເຖິງ, "ແຍກໄວ້ສຳລັບພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບໍລິສຸດຢ່າງສິ້ນເຊີງ" ຫລື "ປະສະຈາກຄວາມບາບໂດຍສົມບູນ" ຫລື "ແຍກຈາກຄວາມບາບ."
* ການ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ມັກຈະໄດ້ຮັບການແປວ່າ "ຊຳລະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ໃນພາສາອັງກິດ. ແລະອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ແຍກໄວ້"

### ບໍລິສຸດ, ຄວາມບໍລິສຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍລິສຸດ" ແລະ "ຄວາມບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ແຍກອອກມາໂດຍສິ້ນເຊີງແລະແຍກຈາກທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.

* ພຣະເຈົ້າເທົ່ານັ້ນທີ່ຊົງບໍລິສຸດໂດຍສິ້ນເຊີງ. ພຣະອົງຊົງກະທຳໃຫ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ບໍລິສຸດ.
* ບຸກຄົນທີ່ບໍລິສຸດເປັນຂອງພຣະເຈົ້າແລະໄດ້ຮັບການແຍກໄວ້ເພື່ອເປົ້າໝາຍໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳພຣະສິຣິມາສູ່ພຣະອົງ.
* ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປະກາດໃຫ້ບໍລິສຸດຄືສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງແຍກໄວ້ເພື່ອພຣະສິຣິຂອງພຣະອົງແລະໃຫ້ພຣະອົງໃຊ້ໄດ້, ເຊັ່ນແທ່ນບູຊາທີ່ມີໄວ້ເພື່ອຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າຊົງບໍລິສຸດ, ຄົນບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃກ້ພຣະອົງໄດ້ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າພຣະອົງຊົງອະນຸຍາດໃຫ້ທ່ານເຂົ້າໃກ້ໄດ້, ເພາະພວກທ່ານເປັນພຽງມະນຸດ, ມີຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າຊົງແຍກປະໂລຫິດໄວ້ໃຫ້ບໍລິສຸດເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະອົງເປັນການພິເສດ. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານພິທີການຊຳລະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບເພື່ອທີ່ຈະເຂົ້າໃກ້ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງຊົງແຍກສະຖານທີ່ບາງແຫ່ງແລະສິ່ງຂອງບາງຢ່າງທີ່ເປັນຂອງພຣະອົງ ຫລືເປັນທີ່ທີ່ພຣະອົງຊົງສຳແດງພຣະອົງ, ເຊັ່ນພຣະວິຫານຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການທີ່ຈະແປ "ບໍລິສຸດ" ອາດລວມເຖິງ, "ແຍກໄວ້ສຳລັບພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບໍລິສຸດຢ່າງສິ້ນເຊີງ" ຫລື "ປະສະຈາກຄວາມບາບໂດຍສົມບູນ" ຫລື "ແຍກຈາກຄວາມບາບ."
* ການ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ມັກຈະໄດ້ຮັບການແປວ່າ "ຊຳລະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ໃນພາສາອັງກິດ. ແລະອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ແຍກໄວ້"

### ບໍລິສຸດ, ຄວາມບໍລິສຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍລິສຸດ" ແລະ "ຄວາມບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ແຍກອອກມາໂດຍສິ້ນເຊີງແລະແຍກຈາກທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.

* ພຣະເຈົ້າເທົ່ານັ້ນທີ່ຊົງບໍລິສຸດໂດຍສິ້ນເຊີງ. ພຣະອົງຊົງກະທຳໃຫ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ບໍລິສຸດ.
* ບຸກຄົນທີ່ບໍລິສຸດເປັນຂອງພຣະເຈົ້າແລະໄດ້ຮັບການແຍກໄວ້ເພື່ອເປົ້າໝາຍໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳພຣະສິຣິມາສູ່ພຣະອົງ.
* ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປະກາດໃຫ້ບໍລິສຸດຄືສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງແຍກໄວ້ເພື່ອພຣະສິຣິຂອງພຣະອົງແລະໃຫ້ພຣະອົງໃຊ້ໄດ້, ເຊັ່ນແທ່ນບູຊາທີ່ມີໄວ້ເພື່ອຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າຊົງບໍລິສຸດ, ຄົນບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃກ້ພຣະອົງໄດ້ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າພຣະອົງຊົງອະນຸຍາດໃຫ້ທ່ານເຂົ້າໃກ້ໄດ້, ເພາະພວກທ່ານເປັນພຽງມະນຸດ, ມີຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າຊົງແຍກປະໂລຫິດໄວ້ໃຫ້ບໍລິສຸດເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະອົງເປັນການພິເສດ. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານພິທີການຊຳລະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບເພື່ອທີ່ຈະເຂົ້າໃກ້ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງຊົງແຍກສະຖານທີ່ບາງແຫ່ງແລະສິ່ງຂອງບາງຢ່າງທີ່ເປັນຂອງພຣະອົງ ຫລືເປັນທີ່ທີ່ພຣະອົງຊົງສຳແດງພຣະອົງ, ເຊັ່ນພຣະວິຫານຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການທີ່ຈະແປ "ບໍລິສຸດ" ອາດລວມເຖິງ, "ແຍກໄວ້ສຳລັບພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບໍລິສຸດຢ່າງສິ້ນເຊີງ" ຫລື "ປະສະຈາກຄວາມບາບໂດຍສົມບູນ" ຫລື "ແຍກຈາກຄວາມບາບ."
* ການ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ມັກຈະໄດ້ຮັບການແປວ່າ "ຊຳລະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ໃນພາສາອັງກິດ. ແລະອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ແຍກໄວ້"

### ບໍລິສຸດ, ຄວາມບໍລິສຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍລິສຸດ" ແລະ "ຄວາມບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ແຍກອອກມາໂດຍສິ້ນເຊີງແລະແຍກຈາກທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.

* ພຣະເຈົ້າເທົ່ານັ້ນທີ່ຊົງບໍລິສຸດໂດຍສິ້ນເຊີງ. ພຣະອົງຊົງກະທຳໃຫ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ບໍລິສຸດ.
* ບຸກຄົນທີ່ບໍລິສຸດເປັນຂອງພຣະເຈົ້າແລະໄດ້ຮັບການແຍກໄວ້ເພື່ອເປົ້າໝາຍໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳພຣະສິຣິມາສູ່ພຣະອົງ.
* ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປະກາດໃຫ້ບໍລິສຸດຄືສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງແຍກໄວ້ເພື່ອພຣະສິຣິຂອງພຣະອົງແລະໃຫ້ພຣະອົງໃຊ້ໄດ້, ເຊັ່ນແທ່ນບູຊາທີ່ມີໄວ້ເພື່ອຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າຊົງບໍລິສຸດ, ຄົນບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃກ້ພຣະອົງໄດ້ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າພຣະອົງຊົງອະນຸຍາດໃຫ້ທ່ານເຂົ້າໃກ້ໄດ້, ເພາະພວກທ່ານເປັນພຽງມະນຸດ, ມີຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າຊົງແຍກປະໂລຫິດໄວ້ໃຫ້ບໍລິສຸດເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະອົງເປັນການພິເສດ. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານພິທີການຊຳລະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບເພື່ອທີ່ຈະເຂົ້າໃກ້ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງຊົງແຍກສະຖານທີ່ບາງແຫ່ງແລະສິ່ງຂອງບາງຢ່າງທີ່ເປັນຂອງພຣະອົງ ຫລືເປັນທີ່ທີ່ພຣະອົງຊົງສຳແດງພຣະອົງ, ເຊັ່ນພຣະວິຫານຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການທີ່ຈະແປ "ບໍລິສຸດ" ອາດລວມເຖິງ, "ແຍກໄວ້ສຳລັບພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບໍລິສຸດຢ່າງສິ້ນເຊີງ" ຫລື "ປະສະຈາກຄວາມບາບໂດຍສົມບູນ" ຫລື "ແຍກຈາກຄວາມບາບ."
* ການ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ມັກຈະໄດ້ຮັບການແປວ່າ "ຊຳລະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ໃນພາສາອັງກິດ. ແລະອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ແຍກໄວ້"

### ບໍລິສຸດ, ຄວາມບໍລິສຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍລິສຸດ" ແລະ "ຄວາມບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ແຍກອອກມາໂດຍສິ້ນເຊີງແລະແຍກຈາກທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.

* ພຣະເຈົ້າເທົ່ານັ້ນທີ່ຊົງບໍລິສຸດໂດຍສິ້ນເຊີງ. ພຣະອົງຊົງກະທຳໃຫ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ບໍລິສຸດ.
* ບຸກຄົນທີ່ບໍລິສຸດເປັນຂອງພຣະເຈົ້າແລະໄດ້ຮັບການແຍກໄວ້ເພື່ອເປົ້າໝາຍໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳພຣະສິຣິມາສູ່ພຣະອົງ.
* ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປະກາດໃຫ້ບໍລິສຸດຄືສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງແຍກໄວ້ເພື່ອພຣະສິຣິຂອງພຣະອົງແລະໃຫ້ພຣະອົງໃຊ້ໄດ້, ເຊັ່ນແທ່ນບູຊາທີ່ມີໄວ້ເພື່ອຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າຊົງບໍລິສຸດ, ຄົນບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃກ້ພຣະອົງໄດ້ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າພຣະອົງຊົງອະນຸຍາດໃຫ້ທ່ານເຂົ້າໃກ້ໄດ້, ເພາະພວກທ່ານເປັນພຽງມະນຸດ, ມີຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າຊົງແຍກປະໂລຫິດໄວ້ໃຫ້ບໍລິສຸດເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະອົງເປັນການພິເສດ. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານພິທີການຊຳລະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບເພື່ອທີ່ຈະເຂົ້າໃກ້ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງຊົງແຍກສະຖານທີ່ບາງແຫ່ງແລະສິ່ງຂອງບາງຢ່າງທີ່ເປັນຂອງພຣະອົງ ຫລືເປັນທີ່ທີ່ພຣະອົງຊົງສຳແດງພຣະອົງ, ເຊັ່ນພຣະວິຫານຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການທີ່ຈະແປ "ບໍລິສຸດ" ອາດລວມເຖິງ, "ແຍກໄວ້ສຳລັບພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບໍລິສຸດຢ່າງສິ້ນເຊີງ" ຫລື "ປະສະຈາກຄວາມບາບໂດຍສົມບູນ" ຫລື "ແຍກຈາກຄວາມບາບ."
* ການ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ມັກຈະໄດ້ຮັບການແປວ່າ "ຊຳລະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ໃນພາສາອັງກິດ. ແລະອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ແຍກໄວ້"

### ບໍລິສຸດ, ຄວາມບໍລິສຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍລິສຸດ" ແລະ "ຄວາມບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ແຍກອອກມາໂດຍສິ້ນເຊີງແລະແຍກຈາກທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.

* ພຣະເຈົ້າເທົ່ານັ້ນທີ່ຊົງບໍລິສຸດໂດຍສິ້ນເຊີງ. ພຣະອົງຊົງກະທຳໃຫ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ບໍລິສຸດ.
* ບຸກຄົນທີ່ບໍລິສຸດເປັນຂອງພຣະເຈົ້າແລະໄດ້ຮັບການແຍກໄວ້ເພື່ອເປົ້າໝາຍໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳພຣະສິຣິມາສູ່ພຣະອົງ.
* ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປະກາດໃຫ້ບໍລິສຸດຄືສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງແຍກໄວ້ເພື່ອພຣະສິຣິຂອງພຣະອົງແລະໃຫ້ພຣະອົງໃຊ້ໄດ້, ເຊັ່ນແທ່ນບູຊາທີ່ມີໄວ້ເພື່ອຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າຊົງບໍລິສຸດ, ຄົນບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃກ້ພຣະອົງໄດ້ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າພຣະອົງຊົງອະນຸຍາດໃຫ້ທ່ານເຂົ້າໃກ້ໄດ້, ເພາະພວກທ່ານເປັນພຽງມະນຸດ, ມີຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າຊົງແຍກປະໂລຫິດໄວ້ໃຫ້ບໍລິສຸດເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະອົງເປັນການພິເສດ. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານພິທີການຊຳລະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບເພື່ອທີ່ຈະເຂົ້າໃກ້ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງຊົງແຍກສະຖານທີ່ບາງແຫ່ງແລະສິ່ງຂອງບາງຢ່າງທີ່ເປັນຂອງພຣະອົງ ຫລືເປັນທີ່ທີ່ພຣະອົງຊົງສຳແດງພຣະອົງ, ເຊັ່ນພຣະວິຫານຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການທີ່ຈະແປ "ບໍລິສຸດ" ອາດລວມເຖິງ, "ແຍກໄວ້ສຳລັບພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບໍລິສຸດຢ່າງສິ້ນເຊີງ" ຫລື "ປະສະຈາກຄວາມບາບໂດຍສົມບູນ" ຫລື "ແຍກຈາກຄວາມບາບ."
* ການ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ມັກຈະໄດ້ຮັບການແປວ່າ "ຊຳລະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ໃນພາສາອັງກິດ. ແລະອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ແຍກໄວ້"

### ບໍລິສຸດ, ຄວາມບໍລິສຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍລິສຸດ" ແລະ "ຄວາມບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ແຍກອອກມາໂດຍສິ້ນເຊີງແລະແຍກຈາກທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.

* ພຣະເຈົ້າເທົ່ານັ້ນທີ່ຊົງບໍລິສຸດໂດຍສິ້ນເຊີງ. ພຣະອົງຊົງກະທຳໃຫ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ບໍລິສຸດ.
* ບຸກຄົນທີ່ບໍລິສຸດເປັນຂອງພຣະເຈົ້າແລະໄດ້ຮັບການແຍກໄວ້ເພື່ອເປົ້າໝາຍໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳພຣະສິຣິມາສູ່ພຣະອົງ.
* ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປະກາດໃຫ້ບໍລິສຸດຄືສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງແຍກໄວ້ເພື່ອພຣະສິຣິຂອງພຣະອົງແລະໃຫ້ພຣະອົງໃຊ້ໄດ້, ເຊັ່ນແທ່ນບູຊາທີ່ມີໄວ້ເພື່ອຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າຊົງບໍລິສຸດ, ຄົນບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃກ້ພຣະອົງໄດ້ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າພຣະອົງຊົງອະນຸຍາດໃຫ້ທ່ານເຂົ້າໃກ້ໄດ້, ເພາະພວກທ່ານເປັນພຽງມະນຸດ, ມີຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າຊົງແຍກປະໂລຫິດໄວ້ໃຫ້ບໍລິສຸດເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະອົງເປັນການພິເສດ. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານພິທີການຊຳລະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບເພື່ອທີ່ຈະເຂົ້າໃກ້ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງຊົງແຍກສະຖານທີ່ບາງແຫ່ງແລະສິ່ງຂອງບາງຢ່າງທີ່ເປັນຂອງພຣະອົງ ຫລືເປັນທີ່ທີ່ພຣະອົງຊົງສຳແດງພຣະອົງ, ເຊັ່ນພຣະວິຫານຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການທີ່ຈະແປ "ບໍລິສຸດ" ອາດລວມເຖິງ, "ແຍກໄວ້ສຳລັບພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບໍລິສຸດຢ່າງສິ້ນເຊີງ" ຫລື "ປະສະຈາກຄວາມບາບໂດຍສົມບູນ" ຫລື "ແຍກຈາກຄວາມບາບ."
* ການ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ມັກຈະໄດ້ຮັບການແປວ່າ "ຊຳລະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ໃນພາສາອັງກິດ. ແລະອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ແຍກໄວ້"

### ບໍລິສຸດ, ຄວາມບໍລິສຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍລິສຸດ" ແລະ "ຄວາມບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ແຍກອອກມາໂດຍສິ້ນເຊີງແລະແຍກຈາກທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.

* ພຣະເຈົ້າເທົ່ານັ້ນທີ່ຊົງບໍລິສຸດໂດຍສິ້ນເຊີງ. ພຣະອົງຊົງກະທຳໃຫ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ບໍລິສຸດ.
* ບຸກຄົນທີ່ບໍລິສຸດເປັນຂອງພຣະເຈົ້າແລະໄດ້ຮັບການແຍກໄວ້ເພື່ອເປົ້າໝາຍໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳພຣະສິຣິມາສູ່ພຣະອົງ.
* ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປະກາດໃຫ້ບໍລິສຸດຄືສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງແຍກໄວ້ເພື່ອພຣະສິຣິຂອງພຣະອົງແລະໃຫ້ພຣະອົງໃຊ້ໄດ້, ເຊັ່ນແທ່ນບູຊາທີ່ມີໄວ້ເພື່ອຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າຊົງບໍລິສຸດ, ຄົນບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃກ້ພຣະອົງໄດ້ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າພຣະອົງຊົງອະນຸຍາດໃຫ້ທ່ານເຂົ້າໃກ້ໄດ້, ເພາະພວກທ່ານເປັນພຽງມະນຸດ, ມີຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າຊົງແຍກປະໂລຫິດໄວ້ໃຫ້ບໍລິສຸດເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະອົງເປັນການພິເສດ. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານພິທີການຊຳລະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບເພື່ອທີ່ຈະເຂົ້າໃກ້ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງຊົງແຍກສະຖານທີ່ບາງແຫ່ງແລະສິ່ງຂອງບາງຢ່າງທີ່ເປັນຂອງພຣະອົງ ຫລືເປັນທີ່ທີ່ພຣະອົງຊົງສຳແດງພຣະອົງ, ເຊັ່ນພຣະວິຫານຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການທີ່ຈະແປ "ບໍລິສຸດ" ອາດລວມເຖິງ, "ແຍກໄວ້ສຳລັບພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບໍລິສຸດຢ່າງສິ້ນເຊີງ" ຫລື "ປະສະຈາກຄວາມບາບໂດຍສົມບູນ" ຫລື "ແຍກຈາກຄວາມບາບ."
* ການ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ມັກຈະໄດ້ຮັບການແປວ່າ "ຊຳລະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ໃນພາສາອັງກິດ. ແລະອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ແຍກໄວ້"

### ບໍລິສຸດ, ຄວາມບໍລິສຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍລິສຸດ" ແລະ "ຄວາມບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ແຍກອອກມາໂດຍສິ້ນເຊີງແລະແຍກຈາກທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.

* ພຣະເຈົ້າເທົ່ານັ້ນທີ່ຊົງບໍລິສຸດໂດຍສິ້ນເຊີງ. ພຣະອົງຊົງກະທຳໃຫ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ບໍລິສຸດ.
* ບຸກຄົນທີ່ບໍລິສຸດເປັນຂອງພຣະເຈົ້າແລະໄດ້ຮັບການແຍກໄວ້ເພື່ອເປົ້າໝາຍໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳພຣະສິຣິມາສູ່ພຣະອົງ.
* ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປະກາດໃຫ້ບໍລິສຸດຄືສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງແຍກໄວ້ເພື່ອພຣະສິຣິຂອງພຣະອົງແລະໃຫ້ພຣະອົງໃຊ້ໄດ້, ເຊັ່ນແທ່ນບູຊາທີ່ມີໄວ້ເພື່ອຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າຊົງບໍລິສຸດ, ຄົນບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃກ້ພຣະອົງໄດ້ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າພຣະອົງຊົງອະນຸຍາດໃຫ້ທ່ານເຂົ້າໃກ້ໄດ້, ເພາະພວກທ່ານເປັນພຽງມະນຸດ, ມີຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າຊົງແຍກປະໂລຫິດໄວ້ໃຫ້ບໍລິສຸດເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະອົງເປັນການພິເສດ. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານພິທີການຊຳລະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບເພື່ອທີ່ຈະເຂົ້າໃກ້ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງຊົງແຍກສະຖານທີ່ບາງແຫ່ງແລະສິ່ງຂອງບາງຢ່າງທີ່ເປັນຂອງພຣະອົງ ຫລືເປັນທີ່ທີ່ພຣະອົງຊົງສຳແດງພຣະອົງ, ເຊັ່ນພຣະວິຫານຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການທີ່ຈະແປ "ບໍລິສຸດ" ອາດລວມເຖິງ, "ແຍກໄວ້ສຳລັບພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບໍລິສຸດຢ່າງສິ້ນເຊີງ" ຫລື "ປະສະຈາກຄວາມບາບໂດຍສົມບູນ" ຫລື "ແຍກຈາກຄວາມບາບ."
* ການ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ມັກຈະໄດ້ຮັບການແປວ່າ "ຊຳລະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ໃນພາສາອັງກິດ. ແລະອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ແຍກໄວ້"

### ບໍລິສຸດ, ຄວາມບໍລິສຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍລິສຸດ" ແລະ "ຄວາມບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ແຍກອອກມາໂດຍສິ້ນເຊີງແລະແຍກຈາກທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.

* ພຣະເຈົ້າເທົ່ານັ້ນທີ່ຊົງບໍລິສຸດໂດຍສິ້ນເຊີງ. ພຣະອົງຊົງກະທຳໃຫ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ບໍລິສຸດ.
* ບຸກຄົນທີ່ບໍລິສຸດເປັນຂອງພຣະເຈົ້າແລະໄດ້ຮັບການແຍກໄວ້ເພື່ອເປົ້າໝາຍໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳພຣະສິຣິມາສູ່ພຣະອົງ.
* ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປະກາດໃຫ້ບໍລິສຸດຄືສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງແຍກໄວ້ເພື່ອພຣະສິຣິຂອງພຣະອົງແລະໃຫ້ພຣະອົງໃຊ້ໄດ້, ເຊັ່ນແທ່ນບູຊາທີ່ມີໄວ້ເພື່ອຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າຊົງບໍລິສຸດ, ຄົນບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃກ້ພຣະອົງໄດ້ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າພຣະອົງຊົງອະນຸຍາດໃຫ້ທ່ານເຂົ້າໃກ້ໄດ້, ເພາະພວກທ່ານເປັນພຽງມະນຸດ, ມີຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າຊົງແຍກປະໂລຫິດໄວ້ໃຫ້ບໍລິສຸດເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະອົງເປັນການພິເສດ. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານພິທີການຊຳລະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບເພື່ອທີ່ຈະເຂົ້າໃກ້ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງຊົງແຍກສະຖານທີ່ບາງແຫ່ງແລະສິ່ງຂອງບາງຢ່າງທີ່ເປັນຂອງພຣະອົງ ຫລືເປັນທີ່ທີ່ພຣະອົງຊົງສຳແດງພຣະອົງ, ເຊັ່ນພຣະວິຫານຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການທີ່ຈະແປ "ບໍລິສຸດ" ອາດລວມເຖິງ, "ແຍກໄວ້ສຳລັບພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບໍລິສຸດຢ່າງສິ້ນເຊີງ" ຫລື "ປະສະຈາກຄວາມບາບໂດຍສົມບູນ" ຫລື "ແຍກຈາກຄວາມບາບ."
* ການ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ມັກຈະໄດ້ຮັບການແປວ່າ "ຊຳລະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ໃນພາສາອັງກິດ. ແລະອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ແຍກໄວ້"

### ບໍລິສຸດ, ຄວາມບໍລິສຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍລິສຸດ" ແລະ "ຄວາມບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ແຍກອອກມາໂດຍສິ້ນເຊີງແລະແຍກຈາກທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.

* ພຣະເຈົ້າເທົ່ານັ້ນທີ່ຊົງບໍລິສຸດໂດຍສິ້ນເຊີງ. ພຣະອົງຊົງກະທຳໃຫ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ບໍລິສຸດ.
* ບຸກຄົນທີ່ບໍລິສຸດເປັນຂອງພຣະເຈົ້າແລະໄດ້ຮັບການແຍກໄວ້ເພື່ອເປົ້າໝາຍໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳພຣະສິຣິມາສູ່ພຣະອົງ.
* ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປະກາດໃຫ້ບໍລິສຸດຄືສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງແຍກໄວ້ເພື່ອພຣະສິຣິຂອງພຣະອົງແລະໃຫ້ພຣະອົງໃຊ້ໄດ້, ເຊັ່ນແທ່ນບູຊາທີ່ມີໄວ້ເພື່ອຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* ເນື່ອງຈາກພຣະເຈົ້າຊົງບໍລິສຸດ, ຄົນບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃກ້ພຣະອົງໄດ້ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າພຣະອົງຊົງອະນຸຍາດໃຫ້ທ່ານເຂົ້າໃກ້ໄດ້, ເພາະພວກທ່ານເປັນພຽງມະນຸດ, ມີຄວາມບາບແລະບໍ່ສົມບູນແບບ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າຊົງແຍກປະໂລຫິດໄວ້ໃຫ້ບໍລິສຸດເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະອົງເປັນການພິເສດ. ພວກເຂົາຕ້ອງຜ່ານພິທີການຊຳລະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບເພື່ອທີ່ຈະເຂົ້າໃກ້ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງຊົງແຍກສະຖານທີ່ບາງແຫ່ງແລະສິ່ງຂອງບາງຢ່າງທີ່ເປັນຂອງພຣະອົງ ຫລືເປັນທີ່ທີ່ພຣະອົງຊົງສຳແດງພຣະອົງ, ເຊັ່ນພຣະວິຫານຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການທີ່ຈະແປ "ບໍລິສຸດ" ອາດລວມເຖິງ, "ແຍກໄວ້ສຳລັບພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບໍລິສຸດຢ່າງສິ້ນເຊີງ" ຫລື "ປະສະຈາກຄວາມບາບໂດຍສົມບູນ" ຫລື "ແຍກຈາກຄວາມບາບ."
* ການ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ມັກຈະໄດ້ຮັບການແປວ່າ "ຊຳລະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ໃນພາສາອັງກິດ. ແລະອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ແຍກໄວ້"

### ບໍລິສຸດ, ຊຳຮະໃຫ້ບໍລິສຸດ, ການບໍ່ມີຕຳໜິ

#### ນິຍາມ

"ບໍລິສຸດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຕຳໜິຫລືບໍ່ມີຫຍັງປະສົມໃນສິ່ງທີ່ບໍ່ຄວນຈະຢູ່ບ່ອນນັ້ນ ການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດແກ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນການເຮັດໃຫ້ສະອາດແລະກຳຈັດສິ່ງປົນເປື້ອນຫລືສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນມົນພິດອອກໄປ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ "ບໍລິສຸດ" ແລະ"ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຂອງຫລືຄົນບໍ່ສະອາດຕາມພິທີກຳ ເຊັ່ນພະຍາດ ຂອງແຫລວໃນຮ່າງກາຍ ຫລືການເກີດລູກ
* ພັນທະສັນຍາເດີມຍັງມີກົດທີ່ບອກວິທີທີ່ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນບໍລິສຸດຈາກຄວາມບາບ ໂດຍທັ່ວໄປຈະເປັນການຖວາຍສັດບູຊາ ນິ້ເປັນພຽງຊັ່ວຄາວແລະຕ້ອງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຊ້ຳອີກເທື່ອແລ້ວເທື່ອເລົ່າ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຫລາຍເທື່ອອ້າງເຖິງການໄດ້ຮັບການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບ
* ທາງດຽວທີ່ຜູ້ຄົນຈະສາມາດເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດໄດ້ຢ່າງສົມບູນແລະຢ່າງຖາວອນຈາກຄວາມບາບຄືຜ່ານການກັບໃຈໃໝ່ແລະການຮັບເອົາການອະໄພໂທດຈາກພະເຈົ້າໂດຍຜ່ານທາງການວາງໃຈໃນພະເຢຊູແລະເຄື່ອງບູຊາຂອງພະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໃສສະອາດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງປົນເປື້ອນ" ຫລື "ກຳຈັດຄວາມບາບທັງສິ້ນ"
* ຄຳວ່າ , "ເມື່ອການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດສຳເລັດສິ້ນໄປ" ສາມາດແປວ່າ "ເມື່ອພວກທ່ານໄດ້ເຮັດໃຫ້ພວກທ່ານສະອາດບໍລິສຸດໂດຍການຕາມວັນທີ່ກຳນົດໄວ້"
* ຄຳວ່າ " ຈັດຕຽມການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຈາກບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ຈັດຕຽມວິທີສຳລັບປະຊາຊົນໃຫ້ສະອາດຢ່າງສົມບູນຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດລວມທັງ "ການເຮັດໃຫ້ສະອາດ" ຫລື "ການຊຳຮະລ້າງຝ່າຍວິນຍານ" ຫລື "ກາຍເປັນສະອາດໂດຍພິທີກຳ"

### ບໍລິສຸດ, ຊຳຮະໃຫ້ບໍລິສຸດ, ການບໍ່ມີຕຳໜິ

#### ນິຍາມ

"ບໍລິສຸດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຕຳໜິຫລືບໍ່ມີຫຍັງປະສົມໃນສິ່ງທີ່ບໍ່ຄວນຈະຢູ່ບ່ອນນັ້ນ ການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດແກ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນການເຮັດໃຫ້ສະອາດແລະກຳຈັດສິ່ງປົນເປື້ອນຫລືສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນມົນພິດອອກໄປ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ "ບໍລິສຸດ" ແລະ"ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຂອງຫລືຄົນບໍ່ສະອາດຕາມພິທີກຳ ເຊັ່ນພະຍາດ ຂອງແຫລວໃນຮ່າງກາຍ ຫລືການເກີດລູກ
* ພັນທະສັນຍາເດີມຍັງມີກົດທີ່ບອກວິທີທີ່ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນບໍລິສຸດຈາກຄວາມບາບ ໂດຍທັ່ວໄປຈະເປັນການຖວາຍສັດບູຊາ ນິ້ເປັນພຽງຊັ່ວຄາວແລະຕ້ອງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຊ້ຳອີກເທື່ອແລ້ວເທື່ອເລົ່າ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຫລາຍເທື່ອອ້າງເຖິງການໄດ້ຮັບການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບ
* ທາງດຽວທີ່ຜູ້ຄົນຈະສາມາດເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດໄດ້ຢ່າງສົມບູນແລະຢ່າງຖາວອນຈາກຄວາມບາບຄືຜ່ານການກັບໃຈໃໝ່ແລະການຮັບເອົາການອະໄພໂທດຈາກພະເຈົ້າໂດຍຜ່ານທາງການວາງໃຈໃນພະເຢຊູແລະເຄື່ອງບູຊາຂອງພະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໃສສະອາດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງປົນເປື້ອນ" ຫລື "ກຳຈັດຄວາມບາບທັງສິ້ນ"
* ຄຳວ່າ , "ເມື່ອການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດສຳເລັດສິ້ນໄປ" ສາມາດແປວ່າ "ເມື່ອພວກທ່ານໄດ້ເຮັດໃຫ້ພວກທ່ານສະອາດບໍລິສຸດໂດຍການຕາມວັນທີ່ກຳນົດໄວ້"
* ຄຳວ່າ " ຈັດຕຽມການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຈາກບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ຈັດຕຽມວິທີສຳລັບປະຊາຊົນໃຫ້ສະອາດຢ່າງສົມບູນຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດລວມທັງ "ການເຮັດໃຫ້ສະອາດ" ຫລື "ການຊຳຮະລ້າງຝ່າຍວິນຍານ" ຫລື "ກາຍເປັນສະອາດໂດຍພິທີກຳ"

### ບໍລິສຸດ, ຊຳຮະໃຫ້ບໍລິສຸດ, ການບໍ່ມີຕຳໜິ

#### ນິຍາມ

"ບໍລິສຸດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຕຳໜິຫລືບໍ່ມີຫຍັງປະສົມໃນສິ່ງທີ່ບໍ່ຄວນຈະຢູ່ບ່ອນນັ້ນ ການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດແກ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນການເຮັດໃຫ້ສະອາດແລະກຳຈັດສິ່ງປົນເປື້ອນຫລືສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນມົນພິດອອກໄປ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ "ບໍລິສຸດ" ແລະ"ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຂອງຫລືຄົນບໍ່ສະອາດຕາມພິທີກຳ ເຊັ່ນພະຍາດ ຂອງແຫລວໃນຮ່າງກາຍ ຫລືການເກີດລູກ
* ພັນທະສັນຍາເດີມຍັງມີກົດທີ່ບອກວິທີທີ່ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນບໍລິສຸດຈາກຄວາມບາບ ໂດຍທັ່ວໄປຈະເປັນການຖວາຍສັດບູຊາ ນິ້ເປັນພຽງຊັ່ວຄາວແລະຕ້ອງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຊ້ຳອີກເທື່ອແລ້ວເທື່ອເລົ່າ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຫລາຍເທື່ອອ້າງເຖິງການໄດ້ຮັບການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບ
* ທາງດຽວທີ່ຜູ້ຄົນຈະສາມາດເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດໄດ້ຢ່າງສົມບູນແລະຢ່າງຖາວອນຈາກຄວາມບາບຄືຜ່ານການກັບໃຈໃໝ່ແລະການຮັບເອົາການອະໄພໂທດຈາກພະເຈົ້າໂດຍຜ່ານທາງການວາງໃຈໃນພະເຢຊູແລະເຄື່ອງບູຊາຂອງພະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໃສສະອາດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງປົນເປື້ອນ" ຫລື "ກຳຈັດຄວາມບາບທັງສິ້ນ"
* ຄຳວ່າ , "ເມື່ອການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດສຳເລັດສິ້ນໄປ" ສາມາດແປວ່າ "ເມື່ອພວກທ່ານໄດ້ເຮັດໃຫ້ພວກທ່ານສະອາດບໍລິສຸດໂດຍການຕາມວັນທີ່ກຳນົດໄວ້"
* ຄຳວ່າ " ຈັດຕຽມການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຈາກບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ຈັດຕຽມວິທີສຳລັບປະຊາຊົນໃຫ້ສະອາດຢ່າງສົມບູນຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດລວມທັງ "ການເຮັດໃຫ້ສະອາດ" ຫລື "ການຊຳຮະລ້າງຝ່າຍວິນຍານ" ຫລື "ກາຍເປັນສະອາດໂດຍພິທີກຳ"

### ບໍລິສຸດ, ຊຳຮະໃຫ້ບໍລິສຸດ, ການບໍ່ມີຕຳໜິ

#### ນິຍາມ

"ບໍລິສຸດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຕຳໜິຫລືບໍ່ມີຫຍັງປະສົມໃນສິ່ງທີ່ບໍ່ຄວນຈະຢູ່ບ່ອນນັ້ນ ການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດແກ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນການເຮັດໃຫ້ສະອາດແລະກຳຈັດສິ່ງປົນເປື້ອນຫລືສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນມົນພິດອອກໄປ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ "ບໍລິສຸດ" ແລະ"ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຂອງຫລືຄົນບໍ່ສະອາດຕາມພິທີກຳ ເຊັ່ນພະຍາດ ຂອງແຫລວໃນຮ່າງກາຍ ຫລືການເກີດລູກ
* ພັນທະສັນຍາເດີມຍັງມີກົດທີ່ບອກວິທີທີ່ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນບໍລິສຸດຈາກຄວາມບາບ ໂດຍທັ່ວໄປຈະເປັນການຖວາຍສັດບູຊາ ນິ້ເປັນພຽງຊັ່ວຄາວແລະຕ້ອງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຊ້ຳອີກເທື່ອແລ້ວເທື່ອເລົ່າ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຫລາຍເທື່ອອ້າງເຖິງການໄດ້ຮັບການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບ
* ທາງດຽວທີ່ຜູ້ຄົນຈະສາມາດເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດໄດ້ຢ່າງສົມບູນແລະຢ່າງຖາວອນຈາກຄວາມບາບຄືຜ່ານການກັບໃຈໃໝ່ແລະການຮັບເອົາການອະໄພໂທດຈາກພະເຈົ້າໂດຍຜ່ານທາງການວາງໃຈໃນພະເຢຊູແລະເຄື່ອງບູຊາຂອງພະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໃສສະອາດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງປົນເປື້ອນ" ຫລື "ກຳຈັດຄວາມບາບທັງສິ້ນ"
* ຄຳວ່າ , "ເມື່ອການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດສຳເລັດສິ້ນໄປ" ສາມາດແປວ່າ "ເມື່ອພວກທ່ານໄດ້ເຮັດໃຫ້ພວກທ່ານສະອາດບໍລິສຸດໂດຍການຕາມວັນທີ່ກຳນົດໄວ້"
* ຄຳວ່າ " ຈັດຕຽມການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຈາກບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ຈັດຕຽມວິທີສຳລັບປະຊາຊົນໃຫ້ສະອາດຢ່າງສົມບູນຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດລວມທັງ "ການເຮັດໃຫ້ສະອາດ" ຫລື "ການຊຳຮະລ້າງຝ່າຍວິນຍານ" ຫລື "ກາຍເປັນສະອາດໂດຍພິທີກຳ"

### ບໍລິສຸດ, ຊຳຮະໃຫ້ບໍລິສຸດ, ການບໍ່ມີຕຳໜິ

#### ນິຍາມ

"ບໍລິສຸດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຕຳໜິຫລືບໍ່ມີຫຍັງປະສົມໃນສິ່ງທີ່ບໍ່ຄວນຈະຢູ່ບ່ອນນັ້ນ ການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດແກ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນການເຮັດໃຫ້ສະອາດແລະກຳຈັດສິ່ງປົນເປື້ອນຫລືສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນມົນພິດອອກໄປ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ "ບໍລິສຸດ" ແລະ"ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຂອງຫລືຄົນບໍ່ສະອາດຕາມພິທີກຳ ເຊັ່ນພະຍາດ ຂອງແຫລວໃນຮ່າງກາຍ ຫລືການເກີດລູກ
* ພັນທະສັນຍາເດີມຍັງມີກົດທີ່ບອກວິທີທີ່ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນບໍລິສຸດຈາກຄວາມບາບ ໂດຍທັ່ວໄປຈະເປັນການຖວາຍສັດບູຊາ ນິ້ເປັນພຽງຊັ່ວຄາວແລະຕ້ອງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຊ້ຳອີກເທື່ອແລ້ວເທື່ອເລົ່າ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຫລາຍເທື່ອອ້າງເຖິງການໄດ້ຮັບການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບ
* ທາງດຽວທີ່ຜູ້ຄົນຈະສາມາດເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດໄດ້ຢ່າງສົມບູນແລະຢ່າງຖາວອນຈາກຄວາມບາບຄືຜ່ານການກັບໃຈໃໝ່ແລະການຮັບເອົາການອະໄພໂທດຈາກພະເຈົ້າໂດຍຜ່ານທາງການວາງໃຈໃນພະເຢຊູແລະເຄື່ອງບູຊາຂອງພະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໃສສະອາດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງປົນເປື້ອນ" ຫລື "ກຳຈັດຄວາມບາບທັງສິ້ນ"
* ຄຳວ່າ , "ເມື່ອການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດສຳເລັດສິ້ນໄປ" ສາມາດແປວ່າ "ເມື່ອພວກທ່ານໄດ້ເຮັດໃຫ້ພວກທ່ານສະອາດບໍລິສຸດໂດຍການຕາມວັນທີ່ກຳນົດໄວ້"
* ຄຳວ່າ " ຈັດຕຽມການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຈາກບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ຈັດຕຽມວິທີສຳລັບປະຊາຊົນໃຫ້ສະອາດຢ່າງສົມບູນຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດລວມທັງ "ການເຮັດໃຫ້ສະອາດ" ຫລື "ການຊຳຮະລ້າງຝ່າຍວິນຍານ" ຫລື "ກາຍເປັນສະອາດໂດຍພິທີກຳ"

### ບໍລິສຸດ, ຊຳຮະໃຫ້ບໍລິສຸດ, ການບໍ່ມີຕຳໜິ

#### ນິຍາມ

"ບໍລິສຸດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຕຳໜິຫລືບໍ່ມີຫຍັງປະສົມໃນສິ່ງທີ່ບໍ່ຄວນຈະຢູ່ບ່ອນນັ້ນ ການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດແກ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນການເຮັດໃຫ້ສະອາດແລະກຳຈັດສິ່ງປົນເປື້ອນຫລືສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນມົນພິດອອກໄປ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ "ບໍລິສຸດ" ແລະ"ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຂອງຫລືຄົນບໍ່ສະອາດຕາມພິທີກຳ ເຊັ່ນພະຍາດ ຂອງແຫລວໃນຮ່າງກາຍ ຫລືການເກີດລູກ
* ພັນທະສັນຍາເດີມຍັງມີກົດທີ່ບອກວິທີທີ່ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນບໍລິສຸດຈາກຄວາມບາບ ໂດຍທັ່ວໄປຈະເປັນການຖວາຍສັດບູຊາ ນິ້ເປັນພຽງຊັ່ວຄາວແລະຕ້ອງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຊ້ຳອີກເທື່ອແລ້ວເທື່ອເລົ່າ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຫລາຍເທື່ອອ້າງເຖິງການໄດ້ຮັບການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບ
* ທາງດຽວທີ່ຜູ້ຄົນຈະສາມາດເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດໄດ້ຢ່າງສົມບູນແລະຢ່າງຖາວອນຈາກຄວາມບາບຄືຜ່ານການກັບໃຈໃໝ່ແລະການຮັບເອົາການອະໄພໂທດຈາກພະເຈົ້າໂດຍຜ່ານທາງການວາງໃຈໃນພະເຢຊູແລະເຄື່ອງບູຊາຂອງພະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໃສສະອາດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງປົນເປື້ອນ" ຫລື "ກຳຈັດຄວາມບາບທັງສິ້ນ"
* ຄຳວ່າ , "ເມື່ອການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດສຳເລັດສິ້ນໄປ" ສາມາດແປວ່າ "ເມື່ອພວກທ່ານໄດ້ເຮັດໃຫ້ພວກທ່ານສະອາດບໍລິສຸດໂດຍການຕາມວັນທີ່ກຳນົດໄວ້"
* ຄຳວ່າ " ຈັດຕຽມການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຈາກບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ຈັດຕຽມວິທີສຳລັບປະຊາຊົນໃຫ້ສະອາດຢ່າງສົມບູນຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດລວມທັງ "ການເຮັດໃຫ້ສະອາດ" ຫລື "ການຊຳຮະລ້າງຝ່າຍວິນຍານ" ຫລື "ກາຍເປັນສະອາດໂດຍພິທີກຳ"

### ບໍລິສຸດ, ຊຳຮະໃຫ້ບໍລິສຸດ, ການບໍ່ມີຕຳໜິ

#### ນິຍາມ

"ບໍລິສຸດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຕຳໜິຫລືບໍ່ມີຫຍັງປະສົມໃນສິ່ງທີ່ບໍ່ຄວນຈະຢູ່ບ່ອນນັ້ນ ການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດແກ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນການເຮັດໃຫ້ສະອາດແລະກຳຈັດສິ່ງປົນເປື້ອນຫລືສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນມົນພິດອອກໄປ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ "ບໍລິສຸດ" ແລະ"ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຂອງຫລືຄົນບໍ່ສະອາດຕາມພິທີກຳ ເຊັ່ນພະຍາດ ຂອງແຫລວໃນຮ່າງກາຍ ຫລືການເກີດລູກ
* ພັນທະສັນຍາເດີມຍັງມີກົດທີ່ບອກວິທີທີ່ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນບໍລິສຸດຈາກຄວາມບາບ ໂດຍທັ່ວໄປຈະເປັນການຖວາຍສັດບູຊາ ນິ້ເປັນພຽງຊັ່ວຄາວແລະຕ້ອງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຊ້ຳອີກເທື່ອແລ້ວເທື່ອເລົ່າ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຫລາຍເທື່ອອ້າງເຖິງການໄດ້ຮັບການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບ
* ທາງດຽວທີ່ຜູ້ຄົນຈະສາມາດເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດໄດ້ຢ່າງສົມບູນແລະຢ່າງຖາວອນຈາກຄວາມບາບຄືຜ່ານການກັບໃຈໃໝ່ແລະການຮັບເອົາການອະໄພໂທດຈາກພະເຈົ້າໂດຍຜ່ານທາງການວາງໃຈໃນພະເຢຊູແລະເຄື່ອງບູຊາຂອງພະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໃສສະອາດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງປົນເປື້ອນ" ຫລື "ກຳຈັດຄວາມບາບທັງສິ້ນ"
* ຄຳວ່າ , "ເມື່ອການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດສຳເລັດສິ້ນໄປ" ສາມາດແປວ່າ "ເມື່ອພວກທ່ານໄດ້ເຮັດໃຫ້ພວກທ່ານສະອາດບໍລິສຸດໂດຍການຕາມວັນທີ່ກຳນົດໄວ້"
* ຄຳວ່າ " ຈັດຕຽມການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຈາກບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ຈັດຕຽມວິທີສຳລັບປະຊາຊົນໃຫ້ສະອາດຢ່າງສົມບູນຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດລວມທັງ "ການເຮັດໃຫ້ສະອາດ" ຫລື "ການຊຳຮະລ້າງຝ່າຍວິນຍານ" ຫລື "ກາຍເປັນສະອາດໂດຍພິທີກຳ"

### ບໍລິສຸດ, ຊຳຮະໃຫ້ບໍລິສຸດ, ການບໍ່ມີຕຳໜິ

#### ນິຍາມ

"ບໍລິສຸດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຕຳໜິຫລືບໍ່ມີຫຍັງປະສົມໃນສິ່ງທີ່ບໍ່ຄວນຈະຢູ່ບ່ອນນັ້ນ ການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດແກ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນການເຮັດໃຫ້ສະອາດແລະກຳຈັດສິ່ງປົນເປື້ອນຫລືສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນມົນພິດອອກໄປ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ "ບໍລິສຸດ" ແລະ"ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຂອງຫລືຄົນບໍ່ສະອາດຕາມພິທີກຳ ເຊັ່ນພະຍາດ ຂອງແຫລວໃນຮ່າງກາຍ ຫລືການເກີດລູກ
* ພັນທະສັນຍາເດີມຍັງມີກົດທີ່ບອກວິທີທີ່ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນບໍລິສຸດຈາກຄວາມບາບ ໂດຍທັ່ວໄປຈະເປັນການຖວາຍສັດບູຊາ ນິ້ເປັນພຽງຊັ່ວຄາວແລະຕ້ອງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຊ້ຳອີກເທື່ອແລ້ວເທື່ອເລົ່າ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຫລາຍເທື່ອອ້າງເຖິງການໄດ້ຮັບການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບ
* ທາງດຽວທີ່ຜູ້ຄົນຈະສາມາດເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດໄດ້ຢ່າງສົມບູນແລະຢ່າງຖາວອນຈາກຄວາມບາບຄືຜ່ານການກັບໃຈໃໝ່ແລະການຮັບເອົາການອະໄພໂທດຈາກພະເຈົ້າໂດຍຜ່ານທາງການວາງໃຈໃນພະເຢຊູແລະເຄື່ອງບູຊາຂອງພະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໃສສະອາດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງປົນເປື້ອນ" ຫລື "ກຳຈັດຄວາມບາບທັງສິ້ນ"
* ຄຳວ່າ , "ເມື່ອການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດສຳເລັດສິ້ນໄປ" ສາມາດແປວ່າ "ເມື່ອພວກທ່ານໄດ້ເຮັດໃຫ້ພວກທ່ານສະອາດບໍລິສຸດໂດຍການຕາມວັນທີ່ກຳນົດໄວ້"
* ຄຳວ່າ " ຈັດຕຽມການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຈາກບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ຈັດຕຽມວິທີສຳລັບປະຊາຊົນໃຫ້ສະອາດຢ່າງສົມບູນຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດລວມທັງ "ການເຮັດໃຫ້ສະອາດ" ຫລື "ການຊຳຮະລ້າງຝ່າຍວິນຍານ" ຫລື "ກາຍເປັນສະອາດໂດຍພິທີກຳ"

### ບໍລິສຸດ, ຊຳຮະໃຫ້ບໍລິສຸດ, ການບໍ່ມີຕຳໜິ

#### ນິຍາມ

"ບໍລິສຸດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຕຳໜິຫລືບໍ່ມີຫຍັງປະສົມໃນສິ່ງທີ່ບໍ່ຄວນຈະຢູ່ບ່ອນນັ້ນ ການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດແກ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນການເຮັດໃຫ້ສະອາດແລະກຳຈັດສິ່ງປົນເປື້ອນຫລືສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນມົນພິດອອກໄປ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ "ບໍລິສຸດ" ແລະ"ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຂອງຫລືຄົນບໍ່ສະອາດຕາມພິທີກຳ ເຊັ່ນພະຍາດ ຂອງແຫລວໃນຮ່າງກາຍ ຫລືການເກີດລູກ
* ພັນທະສັນຍາເດີມຍັງມີກົດທີ່ບອກວິທີທີ່ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນບໍລິສຸດຈາກຄວາມບາບ ໂດຍທັ່ວໄປຈະເປັນການຖວາຍສັດບູຊາ ນິ້ເປັນພຽງຊັ່ວຄາວແລະຕ້ອງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຊ້ຳອີກເທື່ອແລ້ວເທື່ອເລົ່າ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຫລາຍເທື່ອອ້າງເຖິງການໄດ້ຮັບການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບ
* ທາງດຽວທີ່ຜູ້ຄົນຈະສາມາດເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດໄດ້ຢ່າງສົມບູນແລະຢ່າງຖາວອນຈາກຄວາມບາບຄືຜ່ານການກັບໃຈໃໝ່ແລະການຮັບເອົາການອະໄພໂທດຈາກພະເຈົ້າໂດຍຜ່ານທາງການວາງໃຈໃນພະເຢຊູແລະເຄື່ອງບູຊາຂອງພະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໃສສະອາດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງປົນເປື້ອນ" ຫລື "ກຳຈັດຄວາມບາບທັງສິ້ນ"
* ຄຳວ່າ , "ເມື່ອການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດສຳເລັດສິ້ນໄປ" ສາມາດແປວ່າ "ເມື່ອພວກທ່ານໄດ້ເຮັດໃຫ້ພວກທ່ານສະອາດບໍລິສຸດໂດຍການຕາມວັນທີ່ກຳນົດໄວ້"
* ຄຳວ່າ " ຈັດຕຽມການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຈາກບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ຈັດຕຽມວິທີສຳລັບປະຊາຊົນໃຫ້ສະອາດຢ່າງສົມບູນຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດລວມທັງ "ການເຮັດໃຫ້ສະອາດ" ຫລື "ການຊຳຮະລ້າງຝ່າຍວິນຍານ" ຫລື "ກາຍເປັນສະອາດໂດຍພິທີກຳ"

### ບໍລິສຸດ, ຊຳຮະໃຫ້ບໍລິສຸດ, ການບໍ່ມີຕຳໜິ

#### ນິຍາມ

"ບໍລິສຸດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຕຳໜິຫລືບໍ່ມີຫຍັງປະສົມໃນສິ່ງທີ່ບໍ່ຄວນຈະຢູ່ບ່ອນນັ້ນ ການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດແກ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນການເຮັດໃຫ້ສະອາດແລະກຳຈັດສິ່ງປົນເປື້ອນຫລືສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນມົນພິດອອກໄປ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ "ບໍລິສຸດ" ແລະ"ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຂອງຫລືຄົນບໍ່ສະອາດຕາມພິທີກຳ ເຊັ່ນພະຍາດ ຂອງແຫລວໃນຮ່າງກາຍ ຫລືການເກີດລູກ
* ພັນທະສັນຍາເດີມຍັງມີກົດທີ່ບອກວິທີທີ່ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນບໍລິສຸດຈາກຄວາມບາບ ໂດຍທັ່ວໄປຈະເປັນການຖວາຍສັດບູຊາ ນິ້ເປັນພຽງຊັ່ວຄາວແລະຕ້ອງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຊ້ຳອີກເທື່ອແລ້ວເທື່ອເລົ່າ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຫລາຍເທື່ອອ້າງເຖິງການໄດ້ຮັບການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບ
* ທາງດຽວທີ່ຜູ້ຄົນຈະສາມາດເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດໄດ້ຢ່າງສົມບູນແລະຢ່າງຖາວອນຈາກຄວາມບາບຄືຜ່ານການກັບໃຈໃໝ່ແລະການຮັບເອົາການອະໄພໂທດຈາກພະເຈົ້າໂດຍຜ່ານທາງການວາງໃຈໃນພະເຢຊູແລະເຄື່ອງບູຊາຂອງພະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໃສສະອາດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງປົນເປື້ອນ" ຫລື "ກຳຈັດຄວາມບາບທັງສິ້ນ"
* ຄຳວ່າ , "ເມື່ອການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດສຳເລັດສິ້ນໄປ" ສາມາດແປວ່າ "ເມື່ອພວກທ່ານໄດ້ເຮັດໃຫ້ພວກທ່ານສະອາດບໍລິສຸດໂດຍການຕາມວັນທີ່ກຳນົດໄວ້"
* ຄຳວ່າ " ຈັດຕຽມການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຈາກບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ຈັດຕຽມວິທີສຳລັບປະຊາຊົນໃຫ້ສະອາດຢ່າງສົມບູນຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດລວມທັງ "ການເຮັດໃຫ້ສະອາດ" ຫລື "ການຊຳຮະລ້າງຝ່າຍວິນຍານ" ຫລື "ກາຍເປັນສະອາດໂດຍພິທີກຳ"

### ບໍລິສຸດ, ຊຳຮະໃຫ້ບໍລິສຸດ, ການບໍ່ມີຕຳໜິ

#### ນິຍາມ

"ບໍລິສຸດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຕຳໜິຫລືບໍ່ມີຫຍັງປະສົມໃນສິ່ງທີ່ບໍ່ຄວນຈະຢູ່ບ່ອນນັ້ນ ການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດແກ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນການເຮັດໃຫ້ສະອາດແລະກຳຈັດສິ່ງປົນເປື້ອນຫລືສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນມົນພິດອອກໄປ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ "ບໍລິສຸດ" ແລະ"ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຂອງຫລືຄົນບໍ່ສະອາດຕາມພິທີກຳ ເຊັ່ນພະຍາດ ຂອງແຫລວໃນຮ່າງກາຍ ຫລືການເກີດລູກ
* ພັນທະສັນຍາເດີມຍັງມີກົດທີ່ບອກວິທີທີ່ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນບໍລິສຸດຈາກຄວາມບາບ ໂດຍທັ່ວໄປຈະເປັນການຖວາຍສັດບູຊາ ນິ້ເປັນພຽງຊັ່ວຄາວແລະຕ້ອງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຊ້ຳອີກເທື່ອແລ້ວເທື່ອເລົ່າ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຫລາຍເທື່ອອ້າງເຖິງການໄດ້ຮັບການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບ
* ທາງດຽວທີ່ຜູ້ຄົນຈະສາມາດເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດໄດ້ຢ່າງສົມບູນແລະຢ່າງຖາວອນຈາກຄວາມບາບຄືຜ່ານການກັບໃຈໃໝ່ແລະການຮັບເອົາການອະໄພໂທດຈາກພະເຈົ້າໂດຍຜ່ານທາງການວາງໃຈໃນພະເຢຊູແລະເຄື່ອງບູຊາຂອງພະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໃສສະອາດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງປົນເປື້ອນ" ຫລື "ກຳຈັດຄວາມບາບທັງສິ້ນ"
* ຄຳວ່າ , "ເມື່ອການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດສຳເລັດສິ້ນໄປ" ສາມາດແປວ່າ "ເມື່ອພວກທ່ານໄດ້ເຮັດໃຫ້ພວກທ່ານສະອາດບໍລິສຸດໂດຍການຕາມວັນທີ່ກຳນົດໄວ້"
* ຄຳວ່າ " ຈັດຕຽມການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຈາກບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ຈັດຕຽມວິທີສຳລັບປະຊາຊົນໃຫ້ສະອາດຢ່າງສົມບູນຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດລວມທັງ "ການເຮັດໃຫ້ສະອາດ" ຫລື "ການຊຳຮະລ້າງຝ່າຍວິນຍານ" ຫລື "ກາຍເປັນສະອາດໂດຍພິທີກຳ"

### ບໍລິສຸດ, ຊຳຮະໃຫ້ບໍລິສຸດ, ການບໍ່ມີຕຳໜິ

#### ນິຍາມ

"ບໍລິສຸດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຕຳໜິຫລືບໍ່ມີຫຍັງປະສົມໃນສິ່ງທີ່ບໍ່ຄວນຈະຢູ່ບ່ອນນັ້ນ ການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດແກ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນການເຮັດໃຫ້ສະອາດແລະກຳຈັດສິ່ງປົນເປື້ອນຫລືສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນມົນພິດອອກໄປ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ "ບໍລິສຸດ" ແລະ"ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຂອງຫລືຄົນບໍ່ສະອາດຕາມພິທີກຳ ເຊັ່ນພະຍາດ ຂອງແຫລວໃນຮ່າງກາຍ ຫລືການເກີດລູກ
* ພັນທະສັນຍາເດີມຍັງມີກົດທີ່ບອກວິທີທີ່ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນບໍລິສຸດຈາກຄວາມບາບ ໂດຍທັ່ວໄປຈະເປັນການຖວາຍສັດບູຊາ ນິ້ເປັນພຽງຊັ່ວຄາວແລະຕ້ອງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຊ້ຳອີກເທື່ອແລ້ວເທື່ອເລົ່າ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຫລາຍເທື່ອອ້າງເຖິງການໄດ້ຮັບການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບ
* ທາງດຽວທີ່ຜູ້ຄົນຈະສາມາດເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດໄດ້ຢ່າງສົມບູນແລະຢ່າງຖາວອນຈາກຄວາມບາບຄືຜ່ານການກັບໃຈໃໝ່ແລະການຮັບເອົາການອະໄພໂທດຈາກພະເຈົ້າໂດຍຜ່ານທາງການວາງໃຈໃນພະເຢຊູແລະເຄື່ອງບູຊາຂອງພະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໃສສະອາດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງປົນເປື້ອນ" ຫລື "ກຳຈັດຄວາມບາບທັງສິ້ນ"
* ຄຳວ່າ , "ເມື່ອການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດສຳເລັດສິ້ນໄປ" ສາມາດແປວ່າ "ເມື່ອພວກທ່ານໄດ້ເຮັດໃຫ້ພວກທ່ານສະອາດບໍລິສຸດໂດຍການຕາມວັນທີ່ກຳນົດໄວ້"
* ຄຳວ່າ " ຈັດຕຽມການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຈາກບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ຈັດຕຽມວິທີສຳລັບປະຊາຊົນໃຫ້ສະອາດຢ່າງສົມບູນຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດລວມທັງ "ການເຮັດໃຫ້ສະອາດ" ຫລື "ການຊຳຮະລ້າງຝ່າຍວິນຍານ" ຫລື "ກາຍເປັນສະອາດໂດຍພິທີກຳ"

### ບໍລິສຸດ, ຊຳຮະໃຫ້ບໍລິສຸດ, ການບໍ່ມີຕຳໜິ

#### ນິຍາມ

"ບໍລິສຸດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຕຳໜິຫລືບໍ່ມີຫຍັງປະສົມໃນສິ່ງທີ່ບໍ່ຄວນຈະຢູ່ບ່ອນນັ້ນ ການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດແກ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນການເຮັດໃຫ້ສະອາດແລະກຳຈັດສິ່ງປົນເປື້ອນຫລືສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນມົນພິດອອກໄປ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ "ບໍລິສຸດ" ແລະ"ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຂອງຫລືຄົນບໍ່ສະອາດຕາມພິທີກຳ ເຊັ່ນພະຍາດ ຂອງແຫລວໃນຮ່າງກາຍ ຫລືການເກີດລູກ
* ພັນທະສັນຍາເດີມຍັງມີກົດທີ່ບອກວິທີທີ່ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນບໍລິສຸດຈາກຄວາມບາບ ໂດຍທັ່ວໄປຈະເປັນການຖວາຍສັດບູຊາ ນິ້ເປັນພຽງຊັ່ວຄາວແລະຕ້ອງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຊ້ຳອີກເທື່ອແລ້ວເທື່ອເລົ່າ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຫລາຍເທື່ອອ້າງເຖິງການໄດ້ຮັບການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບ
* ທາງດຽວທີ່ຜູ້ຄົນຈະສາມາດເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດໄດ້ຢ່າງສົມບູນແລະຢ່າງຖາວອນຈາກຄວາມບາບຄືຜ່ານການກັບໃຈໃໝ່ແລະການຮັບເອົາການອະໄພໂທດຈາກພະເຈົ້າໂດຍຜ່ານທາງການວາງໃຈໃນພະເຢຊູແລະເຄື່ອງບູຊາຂອງພະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໃສສະອາດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງປົນເປື້ອນ" ຫລື "ກຳຈັດຄວາມບາບທັງສິ້ນ"
* ຄຳວ່າ , "ເມື່ອການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດສຳເລັດສິ້ນໄປ" ສາມາດແປວ່າ "ເມື່ອພວກທ່ານໄດ້ເຮັດໃຫ້ພວກທ່ານສະອາດບໍລິສຸດໂດຍການຕາມວັນທີ່ກຳນົດໄວ້"
* ຄຳວ່າ " ຈັດຕຽມການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຈາກບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ຈັດຕຽມວິທີສຳລັບປະຊາຊົນໃຫ້ສະອາດຢ່າງສົມບູນຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດລວມທັງ "ການເຮັດໃຫ້ສະອາດ" ຫລື "ການຊຳຮະລ້າງຝ່າຍວິນຍານ" ຫລື "ກາຍເປັນສະອາດໂດຍພິທີກຳ"

### ບໍລິສຸດ, ຊຳຮະໃຫ້ບໍລິສຸດ, ການບໍ່ມີຕຳໜິ

#### ນິຍາມ

"ບໍລິສຸດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຕຳໜິຫລືບໍ່ມີຫຍັງປະສົມໃນສິ່ງທີ່ບໍ່ຄວນຈະຢູ່ບ່ອນນັ້ນ ການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດແກ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນການເຮັດໃຫ້ສະອາດແລະກຳຈັດສິ່ງປົນເປື້ອນຫລືສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນມົນພິດອອກໄປ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ "ບໍລິສຸດ" ແລະ"ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຂອງຫລືຄົນບໍ່ສະອາດຕາມພິທີກຳ ເຊັ່ນພະຍາດ ຂອງແຫລວໃນຮ່າງກາຍ ຫລືການເກີດລູກ
* ພັນທະສັນຍາເດີມຍັງມີກົດທີ່ບອກວິທີທີ່ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນບໍລິສຸດຈາກຄວາມບາບ ໂດຍທັ່ວໄປຈະເປັນການຖວາຍສັດບູຊາ ນິ້ເປັນພຽງຊັ່ວຄາວແລະຕ້ອງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຊ້ຳອີກເທື່ອແລ້ວເທື່ອເລົ່າ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຫລາຍເທື່ອອ້າງເຖິງການໄດ້ຮັບການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບ
* ທາງດຽວທີ່ຜູ້ຄົນຈະສາມາດເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດໄດ້ຢ່າງສົມບູນແລະຢ່າງຖາວອນຈາກຄວາມບາບຄືຜ່ານການກັບໃຈໃໝ່ແລະການຮັບເອົາການອະໄພໂທດຈາກພະເຈົ້າໂດຍຜ່ານທາງການວາງໃຈໃນພະເຢຊູແລະເຄື່ອງບູຊາຂອງພະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໃສສະອາດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງປົນເປື້ອນ" ຫລື "ກຳຈັດຄວາມບາບທັງສິ້ນ"
* ຄຳວ່າ , "ເມື່ອການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດສຳເລັດສິ້ນໄປ" ສາມາດແປວ່າ "ເມື່ອພວກທ່ານໄດ້ເຮັດໃຫ້ພວກທ່ານສະອາດບໍລິສຸດໂດຍການຕາມວັນທີ່ກຳນົດໄວ້"
* ຄຳວ່າ " ຈັດຕຽມການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຈາກບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ຈັດຕຽມວິທີສຳລັບປະຊາຊົນໃຫ້ສະອາດຢ່າງສົມບູນຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດລວມທັງ "ການເຮັດໃຫ້ສະອາດ" ຫລື "ການຊຳຮະລ້າງຝ່າຍວິນຍານ" ຫລື "ກາຍເປັນສະອາດໂດຍພິທີກຳ"

### ບໍລິສຸດ, ຊຳຮະໃຫ້ບໍລິສຸດ, ການບໍ່ມີຕຳໜິ

#### ນິຍາມ

"ບໍລິສຸດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ມີຕຳໜິຫລືບໍ່ມີຫຍັງປະສົມໃນສິ່ງທີ່ບໍ່ຄວນຈະຢູ່ບ່ອນນັ້ນ ການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດແກ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນການເຮັດໃຫ້ສະອາດແລະກຳຈັດສິ່ງປົນເປື້ອນຫລືສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນມົນພິດອອກໄປ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ "ບໍລິສຸດ" ແລະ"ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຂອງຫລືຄົນບໍ່ສະອາດຕາມພິທີກຳ ເຊັ່ນພະຍາດ ຂອງແຫລວໃນຮ່າງກາຍ ຫລືການເກີດລູກ
* ພັນທະສັນຍາເດີມຍັງມີກົດທີ່ບອກວິທີທີ່ເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນບໍລິສຸດຈາກຄວາມບາບ ໂດຍທັ່ວໄປຈະເປັນການຖວາຍສັດບູຊາ ນິ້ເປັນພຽງຊັ່ວຄາວແລະຕ້ອງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຊ້ຳອີກເທື່ອແລ້ວເທື່ອເລົ່າ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຫລາຍເທື່ອອ້າງເຖິງການໄດ້ຮັບການຊຳຣະໃຫ້ສະອາດຈາກຄວາມບາບ
* ທາງດຽວທີ່ຜູ້ຄົນຈະສາມາດເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດໄດ້ຢ່າງສົມບູນແລະຢ່າງຖາວອນຈາກຄວາມບາບຄືຜ່ານການກັບໃຈໃໝ່ແລະການຮັບເອົາການອະໄພໂທດຈາກພະເຈົ້າໂດຍຜ່ານທາງການວາງໃຈໃນພະເຢຊູແລະເຄື່ອງບູຊາຂອງພະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ໃສສະອາດ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ສະອາດຈາກສິ່ງປົນເປື້ອນ" ຫລື "ກຳຈັດຄວາມບາບທັງສິ້ນ"
* ຄຳວ່າ , "ເມື່ອການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດສຳເລັດສິ້ນໄປ" ສາມາດແປວ່າ "ເມື່ອພວກທ່ານໄດ້ເຮັດໃຫ້ພວກທ່ານສະອາດບໍລິສຸດໂດຍການຕາມວັນທີ່ກຳນົດໄວ້"
* ຄຳວ່າ " ຈັດຕຽມການເຮັດໃຫ້ບໍລິສຸດຈາກບາບ" ສາມາດແປວ່າ "ຈັດຕຽມວິທີສຳລັບປະຊາຊົນໃຫ້ສະອາດຢ່າງສົມບູນຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ"
* ວິທີອື່ນທີ່ແປ "ການຊຳຣະໃຫ້ບໍລິສຸດ" ສາມາດລວມທັງ "ການເຮັດໃຫ້ສະອາດ" ຫລື "ການຊຳຮະລ້າງຝ່າຍວິນຍານ" ຫລື "ກາຍເປັນສະອາດໂດຍພິທີກຳ"

### ບໍ່ນ້ຳ, ຫຼືຖັງໃສ່ນ້ຳ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ນ້ຳ" ແລະ "ຖັງໃສ່ນ້ຳ" ໝາຍເຖິງແມ່ນ້ຳສອງສາຍໃນສະໃໝພຣະຄຳພີ."

* ບໍ່ນ້ຳຄືຫຼູມເລິກທີ່ຖືກຂຸດລົງໄປໃນພື້ນດິນເພື່ອໃຫ້ນ້ຳໄຫຼອອກມາຈາກພືນດິນໄດ້
* ອ່າງເກັບນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່ແລະເລິກທີ່ຂຸດເຂົາໄປໃນຫີນເພື່ອໃຊ້ເປັນບ່ອນເກັບນ້ຳຝົນໄດ້
* ອ່າງເກັບນ້ຳໂດຍປົກກະຕິຈະຂຸດລົງໄປໃນຫີນທີ່ສານດ້ວຍໄມ້ແລະເອົາຢາງມາທາບໍ່ໃຫ້ຮົ່ວເພື່ອຈະໃສ່ນ້ຳໄວ້ໄດ້ "ອ່າງແຕກ" ເມື່ອຢາງທາບໍ່ດີ ນ້ຳກໍໃຫຼອອກໄດ້.
* ອ່າງນ້ຳໂດຍປົກກະຕິຈະຕັ້ງຢູ່ໃນບໍລິເວນເດີ່ນບ້ານຂອງປະຊາຊົນເພື່ອລໍຮັບນາໍ້ຝົນທີ່ໃຫຼອອກມາຈາກຫຼັງຄາບ້ານ.
* ອ່າງນ້ຳໂດຍປົກກະຕິຈະຕັ້ງຢູ່ໃນສະຖານທີ່ໆພວກເຂົາສາມາດເຂົ້າເຖິງໄດ້ໂດຍຄອບຄົວຫຼືຊຸມຊົນທັງໝົດ.
* ເນື່ອງຈາກນ້ຳເປັນສິ່ງສຳຄັນສຳຫຼັບທັງຄົນແລະສັດມີສິດທິໃນການໃຊ້ບໍ່ນ້ຳມັກມີສານເຫດຂອງການຜິດຖຽງກັນແລະຄວາມຂັດແຍ່ງກັນ.
* ທັງບໍ່ນ້ຳແລະອ່າງເກັບນ້ຳຈະຖືກປິດດ້ວຍຫີນກ້ອນໃຫຍ່ເພື່ອປ້ອງກັນບໍ່ໃຫ້ມີສິ່ງໃດໆ ຕົກລົງໄປໃນບໍ່. ບໍ່ມັກຈະມີເຊືອກຜູກມັດກັບຖັງຫຼືຄຸເພື່ອຕັກນ້ຳຂຶ້ນມາໃຊ້.
* ບາງຄັງກໍມີການໃຊ້ຖັງເກັບນ້ຳເພື່ອເປັນທີ່ຄຸມຂັງຄົນ ເຊັ່ນທີ່ເກີດຂື້ນກັບໂຢເຊັບແລະເຢ​ເຣມີຢາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປ "ບໍ່ນ້ຳ" ອາດໝາຍເຖິງ "ຂຸມນ້ຳທີ່ເລິກ" ຫຼື "ຂຸມເລິກສຳລັບນ້ຳພຸ" ຫຼື "ຂຸມເລິກສຳຫລັບຕັກນ້ຳຂຶ້ນມາໃຊ້. "
* ຄຳວ່າ "ອ່າງເກັບນ້ຳ" ສາມາດແປເປັນ "ຂຸມຫີນເກັບນ້ຳ" ຫຼື "ຂຸມເລິກແລະແຄບສຳລັບນ້ຳ" ຫຼື "ຖັງເກັນນ້ຳໄວ້ໃຕ້ດິນ."
* ຄຳຊັບເຫຼົ່ານີ້ມີຄວາມໝາຍຄືກັນ ຄວາມແຕ່ງກັນ ກໍຄືອ່າງນ້ຳມັກຈະໄດ້ຮັບນ້ຳຈາກຟື້ນດິນ ໃນຂະນະທີ່ນາໃນອ່າງເກັບນ້ຳມັກຈະເປັນອ່າງເກັບນ້ຳທີ່ມາຈາກຝົນ.

### ບໍ່ນ້ຳ, ຫຼືຖັງໃສ່ນ້ຳ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ນ້ຳ" ແລະ "ຖັງໃສ່ນ້ຳ" ໝາຍເຖິງແມ່ນ້ຳສອງສາຍໃນສະໃໝພຣະຄຳພີ."

* ບໍ່ນ້ຳຄືຫຼູມເລິກທີ່ຖືກຂຸດລົງໄປໃນພື້ນດິນເພື່ອໃຫ້ນ້ຳໄຫຼອອກມາຈາກພືນດິນໄດ້
* ອ່າງເກັບນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່ແລະເລິກທີ່ຂຸດເຂົາໄປໃນຫີນເພື່ອໃຊ້ເປັນບ່ອນເກັບນ້ຳຝົນໄດ້
* ອ່າງເກັບນ້ຳໂດຍປົກກະຕິຈະຂຸດລົງໄປໃນຫີນທີ່ສານດ້ວຍໄມ້ແລະເອົາຢາງມາທາບໍ່ໃຫ້ຮົ່ວເພື່ອຈະໃສ່ນ້ຳໄວ້ໄດ້ "ອ່າງແຕກ" ເມື່ອຢາງທາບໍ່ດີ ນ້ຳກໍໃຫຼອອກໄດ້.
* ອ່າງນ້ຳໂດຍປົກກະຕິຈະຕັ້ງຢູ່ໃນບໍລິເວນເດີ່ນບ້ານຂອງປະຊາຊົນເພື່ອລໍຮັບນາໍ້ຝົນທີ່ໃຫຼອອກມາຈາກຫຼັງຄາບ້ານ.
* ອ່າງນ້ຳໂດຍປົກກະຕິຈະຕັ້ງຢູ່ໃນສະຖານທີ່ໆພວກເຂົາສາມາດເຂົ້າເຖິງໄດ້ໂດຍຄອບຄົວຫຼືຊຸມຊົນທັງໝົດ.
* ເນື່ອງຈາກນ້ຳເປັນສິ່ງສຳຄັນສຳຫຼັບທັງຄົນແລະສັດມີສິດທິໃນການໃຊ້ບໍ່ນ້ຳມັກມີສານເຫດຂອງການຜິດຖຽງກັນແລະຄວາມຂັດແຍ່ງກັນ.
* ທັງບໍ່ນ້ຳແລະອ່າງເກັບນ້ຳຈະຖືກປິດດ້ວຍຫີນກ້ອນໃຫຍ່ເພື່ອປ້ອງກັນບໍ່ໃຫ້ມີສິ່ງໃດໆ ຕົກລົງໄປໃນບໍ່. ບໍ່ມັກຈະມີເຊືອກຜູກມັດກັບຖັງຫຼືຄຸເພື່ອຕັກນ້ຳຂຶ້ນມາໃຊ້.
* ບາງຄັງກໍມີການໃຊ້ຖັງເກັບນ້ຳເພື່ອເປັນທີ່ຄຸມຂັງຄົນ ເຊັ່ນທີ່ເກີດຂື້ນກັບໂຢເຊັບແລະເຢ​ເຣມີຢາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປ "ບໍ່ນ້ຳ" ອາດໝາຍເຖິງ "ຂຸມນ້ຳທີ່ເລິກ" ຫຼື "ຂຸມເລິກສຳລັບນ້ຳພຸ" ຫຼື "ຂຸມເລິກສຳຫລັບຕັກນ້ຳຂຶ້ນມາໃຊ້. "
* ຄຳວ່າ "ອ່າງເກັບນ້ຳ" ສາມາດແປເປັນ "ຂຸມຫີນເກັບນ້ຳ" ຫຼື "ຂຸມເລິກແລະແຄບສຳລັບນ້ຳ" ຫຼື "ຖັງເກັນນ້ຳໄວ້ໃຕ້ດິນ."
* ຄຳຊັບເຫຼົ່ານີ້ມີຄວາມໝາຍຄືກັນ ຄວາມແຕ່ງກັນ ກໍຄືອ່າງນ້ຳມັກຈະໄດ້ຮັບນ້ຳຈາກຟື້ນດິນ ໃນຂະນະທີ່ນາໃນອ່າງເກັບນ້ຳມັກຈະເປັນອ່າງເກັບນ້ຳທີ່ມາຈາກຝົນ.

### ບໍ່ນ້ຳ, ຫຼືຖັງໃສ່ນ້ຳ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ນ້ຳ" ແລະ "ຖັງໃສ່ນ້ຳ" ໝາຍເຖິງແມ່ນ້ຳສອງສາຍໃນສະໃໝພຣະຄຳພີ."

* ບໍ່ນ້ຳຄືຫຼູມເລິກທີ່ຖືກຂຸດລົງໄປໃນພື້ນດິນເພື່ອໃຫ້ນ້ຳໄຫຼອອກມາຈາກພືນດິນໄດ້
* ອ່າງເກັບນ້ຳຂະໜາດໃຫຍ່ແລະເລິກທີ່ຂຸດເຂົາໄປໃນຫີນເພື່ອໃຊ້ເປັນບ່ອນເກັບນ້ຳຝົນໄດ້
* ອ່າງເກັບນ້ຳໂດຍປົກກະຕິຈະຂຸດລົງໄປໃນຫີນທີ່ສານດ້ວຍໄມ້ແລະເອົາຢາງມາທາບໍ່ໃຫ້ຮົ່ວເພື່ອຈະໃສ່ນ້ຳໄວ້ໄດ້ "ອ່າງແຕກ" ເມື່ອຢາງທາບໍ່ດີ ນ້ຳກໍໃຫຼອອກໄດ້.
* ອ່າງນ້ຳໂດຍປົກກະຕິຈະຕັ້ງຢູ່ໃນບໍລິເວນເດີ່ນບ້ານຂອງປະຊາຊົນເພື່ອລໍຮັບນາໍ້ຝົນທີ່ໃຫຼອອກມາຈາກຫຼັງຄາບ້ານ.
* ອ່າງນ້ຳໂດຍປົກກະຕິຈະຕັ້ງຢູ່ໃນສະຖານທີ່ໆພວກເຂົາສາມາດເຂົ້າເຖິງໄດ້ໂດຍຄອບຄົວຫຼືຊຸມຊົນທັງໝົດ.
* ເນື່ອງຈາກນ້ຳເປັນສິ່ງສຳຄັນສຳຫຼັບທັງຄົນແລະສັດມີສິດທິໃນການໃຊ້ບໍ່ນ້ຳມັກມີສານເຫດຂອງການຜິດຖຽງກັນແລະຄວາມຂັດແຍ່ງກັນ.
* ທັງບໍ່ນ້ຳແລະອ່າງເກັບນ້ຳຈະຖືກປິດດ້ວຍຫີນກ້ອນໃຫຍ່ເພື່ອປ້ອງກັນບໍ່ໃຫ້ມີສິ່ງໃດໆ ຕົກລົງໄປໃນບໍ່. ບໍ່ມັກຈະມີເຊືອກຜູກມັດກັບຖັງຫຼືຄຸເພື່ອຕັກນ້ຳຂຶ້ນມາໃຊ້.
* ບາງຄັງກໍມີການໃຊ້ຖັງເກັບນ້ຳເພື່ອເປັນທີ່ຄຸມຂັງຄົນ ເຊັ່ນທີ່ເກີດຂື້ນກັບໂຢເຊັບແລະເຢ​ເຣມີຢາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປ "ບໍ່ນ້ຳ" ອາດໝາຍເຖິງ "ຂຸມນ້ຳທີ່ເລິກ" ຫຼື "ຂຸມເລິກສຳລັບນ້ຳພຸ" ຫຼື "ຂຸມເລິກສຳຫລັບຕັກນ້ຳຂຶ້ນມາໃຊ້. "
* ຄຳວ່າ "ອ່າງເກັບນ້ຳ" ສາມາດແປເປັນ "ຂຸມຫີນເກັບນ້ຳ" ຫຼື "ຂຸມເລິກແລະແຄບສຳລັບນ້ຳ" ຫຼື "ຖັງເກັນນ້ຳໄວ້ໃຕ້ດິນ."
* ຄຳຊັບເຫຼົ່ານີ້ມີຄວາມໝາຍຄືກັນ ຄວາມແຕ່ງກັນ ກໍຄືອ່າງນ້ຳມັກຈະໄດ້ຮັບນ້ຳຈາກຟື້ນດິນ ໃນຂະນະທີ່ນາໃນອ່າງເກັບນ້ຳມັກຈະເປັນອ່າງເກັບນ້ຳທີ່ມາຈາກຝົນ.

### ບໍ່ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນ, ຄໍາວ່າ "ບໍ່ສະອາດ." ໝາຍຄວາມວ່າ "ບໍ່ສັກສິດ." ອະທິບາຍເຖິງບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ໄດ້ຖວາຍກຽດເເດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງບາງຄົນທີ່ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າໂດຍການກະບົດຕໍ່ພຣະອົງ.
* ສິ່ງທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຄວາມບໍ່ສະອາດ " ສາມາດອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນຄໍາທຳມະດາວ່າ, ຢ່າເຄົາລົບສິ່ງສັກສິດຫລືສິ່ງບໍ່ບໍລິສຸດ.ທີ່ບໍ່ແມ່ນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ວິທີການແປ ຄຳ ສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ບໍ່ບໍລິສຸດ" ຫລື "ບໍ່ແມ່ນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບໍ່ຖວາຍກຽດແກ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ໂດຍບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ."
* ໃນບາງສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ບໍ່ບໍລິສຸດ " ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ສະອາດ."

### ບໍ່ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນ, ຄໍາວ່າ "ບໍ່ສະອາດ." ໝາຍຄວາມວ່າ "ບໍ່ສັກສິດ." ອະທິບາຍເຖິງບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ໄດ້ຖວາຍກຽດເເດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງບາງຄົນທີ່ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າໂດຍການກະບົດຕໍ່ພຣະອົງ.
* ສິ່ງທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຄວາມບໍ່ສະອາດ " ສາມາດອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນຄໍາທຳມະດາວ່າ, ຢ່າເຄົາລົບສິ່ງສັກສິດຫລືສິ່ງບໍ່ບໍລິສຸດ.ທີ່ບໍ່ແມ່ນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ວິທີການແປ ຄຳ ສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ບໍ່ບໍລິສຸດ" ຫລື "ບໍ່ແມ່ນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບໍ່ຖວາຍກຽດແກ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ໂດຍບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ."
* ໃນບາງສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ບໍ່ບໍລິສຸດ " ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ສະອາດ."

### ບໍ່ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນ, ຄໍາວ່າ "ບໍ່ສະອາດ." ໝາຍຄວາມວ່າ "ບໍ່ສັກສິດ." ອະທິບາຍເຖິງບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ໄດ້ຖວາຍກຽດເເດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງບາງຄົນທີ່ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າໂດຍການກະບົດຕໍ່ພຣະອົງ.
* ສິ່ງທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຄວາມບໍ່ສະອາດ " ສາມາດອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນຄໍາທຳມະດາວ່າ, ຢ່າເຄົາລົບສິ່ງສັກສິດຫລືສິ່ງບໍ່ບໍລິສຸດ.ທີ່ບໍ່ແມ່ນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ວິທີການແປ ຄຳ ສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ບໍ່ບໍລິສຸດ" ຫລື "ບໍ່ແມ່ນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບໍ່ຖວາຍກຽດແກ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ໂດຍບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ."
* ໃນບາງສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ບໍ່ບໍລິສຸດ " ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ສະອາດ."

### ບໍ່ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນ, ຄໍາວ່າ "ບໍ່ສະອາດ." ໝາຍຄວາມວ່າ "ບໍ່ສັກສິດ." ອະທິບາຍເຖິງບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ໄດ້ຖວາຍກຽດເເດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງບາງຄົນທີ່ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າໂດຍການກະບົດຕໍ່ພຣະອົງ.
* ສິ່ງທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຄວາມບໍ່ສະອາດ " ສາມາດອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນຄໍາທຳມະດາວ່າ, ຢ່າເຄົາລົບສິ່ງສັກສິດຫລືສິ່ງບໍ່ບໍລິສຸດ.ທີ່ບໍ່ແມ່ນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ວິທີການແປ ຄຳ ສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ບໍ່ບໍລິສຸດ" ຫລື "ບໍ່ແມ່ນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບໍ່ຖວາຍກຽດແກ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ໂດຍບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ."
* ໃນບາງສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ບໍ່ບໍລິສຸດ " ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ສະອາດ."

### ບໍ່ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນ, ຄໍາວ່າ "ບໍ່ສະອາດ." ໝາຍຄວາມວ່າ "ບໍ່ສັກສິດ." ອະທິບາຍເຖິງບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ໄດ້ຖວາຍກຽດເເດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງບາງຄົນທີ່ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າໂດຍການກະບົດຕໍ່ພຣະອົງ.
* ສິ່ງທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຄວາມບໍ່ສະອາດ " ສາມາດອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນຄໍາທຳມະດາວ່າ, ຢ່າເຄົາລົບສິ່ງສັກສິດຫລືສິ່ງບໍ່ບໍລິສຸດ.ທີ່ບໍ່ແມ່ນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ວິທີການແປ ຄຳ ສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ບໍ່ບໍລິສຸດ" ຫລື "ບໍ່ແມ່ນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບໍ່ຖວາຍກຽດແກ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ໂດຍບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ."
* ໃນບາງສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ບໍ່ບໍລິສຸດ " ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ສະອາດ."

### ບໍ່ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນ, ຄໍາວ່າ "ບໍ່ສະອາດ." ໝາຍຄວາມວ່າ "ບໍ່ສັກສິດ." ອະທິບາຍເຖິງບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ໄດ້ຖວາຍກຽດເເດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງບາງຄົນທີ່ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າໂດຍການກະບົດຕໍ່ພຣະອົງ.
* ສິ່ງທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຄວາມບໍ່ສະອາດ " ສາມາດອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນຄໍາທຳມະດາວ່າ, ຢ່າເຄົາລົບສິ່ງສັກສິດຫລືສິ່ງບໍ່ບໍລິສຸດ.ທີ່ບໍ່ແມ່ນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ວິທີການແປ ຄຳ ສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ບໍ່ບໍລິສຸດ" ຫລື "ບໍ່ແມ່ນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບໍ່ຖວາຍກຽດແກ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ໂດຍບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ."
* ໃນບາງສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ບໍ່ບໍລິສຸດ " ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ສະອາດ."

### ບໍ່ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນ, ຄໍາວ່າ "ບໍ່ສະອາດ." ໝາຍຄວາມວ່າ "ບໍ່ສັກສິດ." ອະທິບາຍເຖິງບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ໄດ້ຖວາຍກຽດເເດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງບາງຄົນທີ່ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າໂດຍການກະບົດຕໍ່ພຣະອົງ.
* ສິ່ງທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຄວາມບໍ່ສະອາດ " ສາມາດອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນຄໍາທຳມະດາວ່າ, ຢ່າເຄົາລົບສິ່ງສັກສິດຫລືສິ່ງບໍ່ບໍລິສຸດ.ທີ່ບໍ່ແມ່ນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ວິທີການແປ ຄຳ ສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ບໍ່ບໍລິສຸດ" ຫລື "ບໍ່ແມ່ນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບໍ່ຖວາຍກຽດແກ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ໂດຍບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ."
* ໃນບາງສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ບໍ່ບໍລິສຸດ " ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ສະອາດ."

### ບໍ່ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນ, ຄໍາວ່າ "ບໍ່ສະອາດ." ໝາຍຄວາມວ່າ "ບໍ່ສັກສິດ." ອະທິບາຍເຖິງບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ໄດ້ຖວາຍກຽດເເດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງບາງຄົນທີ່ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າໂດຍການກະບົດຕໍ່ພຣະອົງ.
* ສິ່ງທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຄວາມບໍ່ສະອາດ " ສາມາດອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນຄໍາທຳມະດາວ່າ, ຢ່າເຄົາລົບສິ່ງສັກສິດຫລືສິ່ງບໍ່ບໍລິສຸດ.ທີ່ບໍ່ແມ່ນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ວິທີການແປ ຄຳ ສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ບໍ່ບໍລິສຸດ" ຫລື "ບໍ່ແມ່ນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບໍ່ຖວາຍກຽດແກ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ໂດຍບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ."
* ໃນບາງສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ບໍ່ບໍລິສຸດ " ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ສະອາດ."

### ບໍ່ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນ, ຄໍາວ່າ "ບໍ່ສະອາດ." ໝາຍຄວາມວ່າ "ບໍ່ສັກສິດ." ອະທິບາຍເຖິງບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ໄດ້ຖວາຍກຽດເເດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງບາງຄົນທີ່ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າໂດຍການກະບົດຕໍ່ພຣະອົງ.
* ສິ່ງທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຄວາມບໍ່ສະອາດ " ສາມາດອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນຄໍາທຳມະດາວ່າ, ຢ່າເຄົາລົບສິ່ງສັກສິດຫລືສິ່ງບໍ່ບໍລິສຸດ.ທີ່ບໍ່ແມ່ນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ວິທີການແປ ຄຳ ສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ບໍ່ບໍລິສຸດ" ຫລື "ບໍ່ແມ່ນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບໍ່ຖວາຍກຽດແກ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ໂດຍບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ."
* ໃນບາງສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ບໍ່ບໍລິສຸດ " ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ສະອາດ."

### ບໍ່ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນ, ຄໍາວ່າ "ບໍ່ສະອາດ." ໝາຍຄວາມວ່າ "ບໍ່ສັກສິດ." ອະທິບາຍເຖິງບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ໄດ້ຖວາຍກຽດເເດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງບາງຄົນທີ່ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າໂດຍການກະບົດຕໍ່ພຣະອົງ.
* ສິ່ງທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຄວາມບໍ່ສະອາດ " ສາມາດອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນຄໍາທຳມະດາວ່າ, ຢ່າເຄົາລົບສິ່ງສັກສິດຫລືສິ່ງບໍ່ບໍລິສຸດ.ທີ່ບໍ່ແມ່ນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ວິທີການແປ ຄຳ ສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ບໍ່ບໍລິສຸດ" ຫລື "ບໍ່ແມ່ນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບໍ່ຖວາຍກຽດແກ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ໂດຍບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ."
* ໃນບາງສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ບໍ່ບໍລິສຸດ " ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ສະອາດ."

### ບໍ່ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນ, ຄໍາວ່າ "ບໍ່ສະອາດ." ໝາຍຄວາມວ່າ "ບໍ່ສັກສິດ." ອະທິບາຍເຖິງບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ໄດ້ຖວາຍກຽດເເດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງບາງຄົນທີ່ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າໂດຍການກະບົດຕໍ່ພຣະອົງ.
* ສິ່ງທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຄວາມບໍ່ສະອາດ " ສາມາດອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນຄໍາທຳມະດາວ່າ, ຢ່າເຄົາລົບສິ່ງສັກສິດຫລືສິ່ງບໍ່ບໍລິສຸດ.ທີ່ບໍ່ແມ່ນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ວິທີການແປ ຄຳ ສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ບໍ່ບໍລິສຸດ" ຫລື "ບໍ່ແມ່ນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບໍ່ຖວາຍກຽດແກ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ໂດຍບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ."
* ໃນບາງສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ບໍ່ບໍລິສຸດ " ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ສະອາດ."

### ບໍ່ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນ, ຄໍາວ່າ "ບໍ່ສະອາດ." ໝາຍຄວາມວ່າ "ບໍ່ສັກສິດ." ອະທິບາຍເຖິງບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ໄດ້ຖວາຍກຽດເເດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງບາງຄົນທີ່ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າໂດຍການກະບົດຕໍ່ພຣະອົງ.
* ສິ່ງທີ່ເອີ້ນວ່າ "ຄວາມບໍ່ສະອາດ " ສາມາດອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນຄໍາທຳມະດາວ່າ, ຢ່າເຄົາລົບສິ່ງສັກສິດຫລືສິ່ງບໍ່ບໍລິສຸດ.ທີ່ບໍ່ແມ່ນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ວິທີການແປ ຄຳ ສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ບໍ່ບໍລິສຸດ" ຫລື "ບໍ່ແມ່ນຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ບໍ່ຖວາຍກຽດແກ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ໂດຍບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ."
* ໃນບາງສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ບໍ່ບໍລິສຸດ " ສາມາດແປວ່າ "ບໍ່ສະອາດ."

### ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ການບໍ່່ຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງບໍ່ເຊື່ອຟັງສິ່ງທີ່ບາງຄົນທີ່ມີອຳນາດໄດ້ສັ່ງຫຼືສັ່ງສອນຄົນທີ່ທຳເຊັ່ນນີ້ເປັນຄົນ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ".

* ຄົນທີ່ທຳສິ່ງທີ່ເຂົາບອກວ່າບໍ່ຕ້ອງທຳຄືການບໍ່ເຊື່ອຟັງ.
* ການບໍ່ເຊື່ອຟັງຍັງໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະທຳສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ທຳ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອການອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫຼືກະບົດຈົນເປັນນິໃສ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນບາບຫຼືຄົນຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງ "ການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ພຶດຕິກຳທີ່ຂັດກັບພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ".
* "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ອາດແປວ່າ "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງສະເໝີ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາ".

### ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ການບໍ່່ຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງບໍ່ເຊື່ອຟັງສິ່ງທີ່ບາງຄົນທີ່ມີອຳນາດໄດ້ສັ່ງຫຼືສັ່ງສອນຄົນທີ່ທຳເຊັ່ນນີ້ເປັນຄົນ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ".

* ຄົນທີ່ທຳສິ່ງທີ່ເຂົາບອກວ່າບໍ່ຕ້ອງທຳຄືການບໍ່ເຊື່ອຟັງ.
* ການບໍ່ເຊື່ອຟັງຍັງໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະທຳສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ທຳ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອການອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫຼືກະບົດຈົນເປັນນິໃສ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນບາບຫຼືຄົນຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງ "ການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ພຶດຕິກຳທີ່ຂັດກັບພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ".
* "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ອາດແປວ່າ "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງສະເໝີ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາ".

### ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ການບໍ່່ຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງບໍ່ເຊື່ອຟັງສິ່ງທີ່ບາງຄົນທີ່ມີອຳນາດໄດ້ສັ່ງຫຼືສັ່ງສອນຄົນທີ່ທຳເຊັ່ນນີ້ເປັນຄົນ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ".

* ຄົນທີ່ທຳສິ່ງທີ່ເຂົາບອກວ່າບໍ່ຕ້ອງທຳຄືການບໍ່ເຊື່ອຟັງ.
* ການບໍ່ເຊື່ອຟັງຍັງໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະທຳສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ທຳ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອການອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫຼືກະບົດຈົນເປັນນິໃສ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນບາບຫຼືຄົນຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງ "ການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ພຶດຕິກຳທີ່ຂັດກັບພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ".
* "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ອາດແປວ່າ "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງສະເໝີ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາ".

### ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ການບໍ່່ຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງບໍ່ເຊື່ອຟັງສິ່ງທີ່ບາງຄົນທີ່ມີອຳນາດໄດ້ສັ່ງຫຼືສັ່ງສອນຄົນທີ່ທຳເຊັ່ນນີ້ເປັນຄົນ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ".

* ຄົນທີ່ທຳສິ່ງທີ່ເຂົາບອກວ່າບໍ່ຕ້ອງທຳຄືການບໍ່ເຊື່ອຟັງ.
* ການບໍ່ເຊື່ອຟັງຍັງໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະທຳສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ທຳ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອການອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫຼືກະບົດຈົນເປັນນິໃສ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນບາບຫຼືຄົນຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງ "ການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ພຶດຕິກຳທີ່ຂັດກັບພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ".
* "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ອາດແປວ່າ "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງສະເໝີ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາ".

### ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ການບໍ່່ຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງບໍ່ເຊື່ອຟັງສິ່ງທີ່ບາງຄົນທີ່ມີອຳນາດໄດ້ສັ່ງຫຼືສັ່ງສອນຄົນທີ່ທຳເຊັ່ນນີ້ເປັນຄົນ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ".

* ຄົນທີ່ທຳສິ່ງທີ່ເຂົາບອກວ່າບໍ່ຕ້ອງທຳຄືການບໍ່ເຊື່ອຟັງ.
* ການບໍ່ເຊື່ອຟັງຍັງໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະທຳສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ທຳ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອການອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫຼືກະບົດຈົນເປັນນິໃສ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນບາບຫຼືຄົນຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງ "ການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ພຶດຕິກຳທີ່ຂັດກັບພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ".
* "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ອາດແປວ່າ "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງສະເໝີ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາ".

### ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ການບໍ່່ຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງບໍ່ເຊື່ອຟັງສິ່ງທີ່ບາງຄົນທີ່ມີອຳນາດໄດ້ສັ່ງຫຼືສັ່ງສອນຄົນທີ່ທຳເຊັ່ນນີ້ເປັນຄົນ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ".

* ຄົນທີ່ທຳສິ່ງທີ່ເຂົາບອກວ່າບໍ່ຕ້ອງທຳຄືການບໍ່ເຊື່ອຟັງ.
* ການບໍ່ເຊື່ອຟັງຍັງໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະທຳສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ທຳ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອການອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫຼືກະບົດຈົນເປັນນິໃສ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນບາບຫຼືຄົນຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງ "ການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ພຶດຕິກຳທີ່ຂັດກັບພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ".
* "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ອາດແປວ່າ "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງສະເໝີ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາ".

### ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ການບໍ່່ຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງບໍ່ເຊື່ອຟັງສິ່ງທີ່ບາງຄົນທີ່ມີອຳນາດໄດ້ສັ່ງຫຼືສັ່ງສອນຄົນທີ່ທຳເຊັ່ນນີ້ເປັນຄົນ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ".

* ຄົນທີ່ທຳສິ່ງທີ່ເຂົາບອກວ່າບໍ່ຕ້ອງທຳຄືການບໍ່ເຊື່ອຟັງ.
* ການບໍ່ເຊື່ອຟັງຍັງໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະທຳສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ທຳ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອການອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫຼືກະບົດຈົນເປັນນິໃສ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນບາບຫຼືຄົນຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງ "ການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ພຶດຕິກຳທີ່ຂັດກັບພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ".
* "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ອາດແປວ່າ "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງສະເໝີ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາ".

### ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ການບໍ່່ຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງບໍ່ເຊື່ອຟັງສິ່ງທີ່ບາງຄົນທີ່ມີອຳນາດໄດ້ສັ່ງຫຼືສັ່ງສອນຄົນທີ່ທຳເຊັ່ນນີ້ເປັນຄົນ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ".

* ຄົນທີ່ທຳສິ່ງທີ່ເຂົາບອກວ່າບໍ່ຕ້ອງທຳຄືການບໍ່ເຊື່ອຟັງ.
* ການບໍ່ເຊື່ອຟັງຍັງໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະທຳສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ທຳ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອການອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫຼືກະບົດຈົນເປັນນິໃສ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນບາບຫຼືຄົນຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງ "ການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ພຶດຕິກຳທີ່ຂັດກັບພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ".
* "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ອາດແປວ່າ "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງສະເໝີ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາ".

### ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ການບໍ່່ຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງບໍ່ເຊື່ອຟັງສິ່ງທີ່ບາງຄົນທີ່ມີອຳນາດໄດ້ສັ່ງຫຼືສັ່ງສອນຄົນທີ່ທຳເຊັ່ນນີ້ເປັນຄົນ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ".

* ຄົນທີ່ທຳສິ່ງທີ່ເຂົາບອກວ່າບໍ່ຕ້ອງທຳຄືການບໍ່ເຊື່ອຟັງ.
* ການບໍ່ເຊື່ອຟັງຍັງໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະທຳສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ທຳ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອການອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫຼືກະບົດຈົນເປັນນິໃສ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນບາບຫຼືຄົນຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງ "ການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ພຶດຕິກຳທີ່ຂັດກັບພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ".
* "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ອາດແປວ່າ "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງສະເໝີ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາ".

### ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ການບໍ່່ຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງບໍ່ເຊື່ອຟັງສິ່ງທີ່ບາງຄົນທີ່ມີອຳນາດໄດ້ສັ່ງຫຼືສັ່ງສອນຄົນທີ່ທຳເຊັ່ນນີ້ເປັນຄົນ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ".

* ຄົນທີ່ທຳສິ່ງທີ່ເຂົາບອກວ່າບໍ່ຕ້ອງທຳຄືການບໍ່ເຊື່ອຟັງ.
* ການບໍ່ເຊື່ອຟັງຍັງໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະທຳສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ທຳ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອການອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫຼືກະບົດຈົນເປັນນິໃສ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນບາບຫຼືຄົນຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງ "ການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ພຶດຕິກຳທີ່ຂັດກັບພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ".
* "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ອາດແປວ່າ "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງສະເໝີ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາ".

### ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ການບໍ່່ຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງບໍ່ເຊື່ອຟັງສິ່ງທີ່ບາງຄົນທີ່ມີອຳນາດໄດ້ສັ່ງຫຼືສັ່ງສອນຄົນທີ່ທຳເຊັ່ນນີ້ເປັນຄົນ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ".

* ຄົນທີ່ທຳສິ່ງທີ່ເຂົາບອກວ່າບໍ່ຕ້ອງທຳຄືການບໍ່ເຊື່ອຟັງ.
* ການບໍ່ເຊື່ອຟັງຍັງໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະທຳສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ທຳ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອການອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫຼືກະບົດຈົນເປັນນິໃສ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນບາບຫຼືຄົນຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງ "ການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ພຶດຕິກຳທີ່ຂັດກັບພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ".
* "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ອາດແປວ່າ "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງສະເໝີ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາ".

### ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ການບໍ່່ຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງບໍ່ເຊື່ອຟັງສິ່ງທີ່ບາງຄົນທີ່ມີອຳນາດໄດ້ສັ່ງຫຼືສັ່ງສອນຄົນທີ່ທຳເຊັ່ນນີ້ເປັນຄົນ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ".

* ຄົນທີ່ທຳສິ່ງທີ່ເຂົາບອກວ່າບໍ່ຕ້ອງທຳຄືການບໍ່ເຊື່ອຟັງ.
* ການບໍ່ເຊື່ອຟັງຍັງໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະທຳສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ທຳ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອການອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫຼືກະບົດຈົນເປັນນິໃສ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນບາບຫຼືຄົນຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງ "ການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ພຶດຕິກຳທີ່ຂັດກັບພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ".
* "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ອາດແປວ່າ "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງສະເໝີ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາ".

### ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ການບໍ່່ຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງບໍ່ເຊື່ອຟັງສິ່ງທີ່ບາງຄົນທີ່ມີອຳນາດໄດ້ສັ່ງຫຼືສັ່ງສອນຄົນທີ່ທຳເຊັ່ນນີ້ເປັນຄົນ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ".

* ຄົນທີ່ທຳສິ່ງທີ່ເຂົາບອກວ່າບໍ່ຕ້ອງທຳຄືການບໍ່ເຊື່ອຟັງ.
* ການບໍ່ເຊື່ອຟັງຍັງໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະທຳສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ທຳ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອການອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫຼືກະບົດຈົນເປັນນິໃສ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນບາບຫຼືຄົນຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງ "ການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ພຶດຕິກຳທີ່ຂັດກັບພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ".
* "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ອາດແປວ່າ "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງສະເໝີ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາ".

### ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ການບໍ່່ຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງບໍ່ເຊື່ອຟັງສິ່ງທີ່ບາງຄົນທີ່ມີອຳນາດໄດ້ສັ່ງຫຼືສັ່ງສອນຄົນທີ່ທຳເຊັ່ນນີ້ເປັນຄົນ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ".

* ຄົນທີ່ທຳສິ່ງທີ່ເຂົາບອກວ່າບໍ່ຕ້ອງທຳຄືການບໍ່ເຊື່ອຟັງ.
* ການບໍ່ເຊື່ອຟັງຍັງໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະທຳສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ທຳ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອການອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫຼືກະບົດຈົນເປັນນິໃສ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນບາບຫຼືຄົນຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງ "ການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ພຶດຕິກຳທີ່ຂັດກັບພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ".
* "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ອາດແປວ່າ "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງສະເໝີ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາ".

### ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ການບໍ່່ຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງບໍ່ເຊື່ອຟັງສິ່ງທີ່ບາງຄົນທີ່ມີອຳນາດໄດ້ສັ່ງຫຼືສັ່ງສອນຄົນທີ່ທຳເຊັ່ນນີ້ເປັນຄົນ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ".

* ຄົນທີ່ທຳສິ່ງທີ່ເຂົາບອກວ່າບໍ່ຕ້ອງທຳຄືການບໍ່ເຊື່ອຟັງ.
* ການບໍ່ເຊື່ອຟັງຍັງໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະທຳສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ທຳ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອການອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫຼືກະບົດຈົນເປັນນິໃສ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນບາບຫຼືຄົນຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງ "ການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ພຶດຕິກຳທີ່ຂັດກັບພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ".
* "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ອາດແປວ່າ "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງສະເໝີ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາ".

### ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ການບໍ່່ຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງບໍ່ເຊື່ອຟັງສິ່ງທີ່ບາງຄົນທີ່ມີອຳນາດໄດ້ສັ່ງຫຼືສັ່ງສອນຄົນທີ່ທຳເຊັ່ນນີ້ເປັນຄົນ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ".

* ຄົນທີ່ທຳສິ່ງທີ່ເຂົາບອກວ່າບໍ່ຕ້ອງທຳຄືການບໍ່ເຊື່ອຟັງ.
* ການບໍ່ເຊື່ອຟັງຍັງໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະທຳສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ທຳ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອການອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫຼືກະບົດຈົນເປັນນິໃສ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນບາບຫຼືຄົນຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງ "ການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ພຶດຕິກຳທີ່ຂັດກັບພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ".
* "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ອາດແປວ່າ "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງສະເໝີ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາ".

### ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ການບໍ່່ຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງບໍ່ເຊື່ອຟັງສິ່ງທີ່ບາງຄົນທີ່ມີອຳນາດໄດ້ສັ່ງຫຼືສັ່ງສອນຄົນທີ່ທຳເຊັ່ນນີ້ເປັນຄົນ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ".

* ຄົນທີ່ທຳສິ່ງທີ່ເຂົາບອກວ່າບໍ່ຕ້ອງທຳຄືການບໍ່ເຊື່ອຟັງ.
* ການບໍ່ເຊື່ອຟັງຍັງໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະທຳສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ທຳ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອການອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫຼືກະບົດຈົນເປັນນິໃສ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນບາບຫຼືຄົນຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງ "ການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ພຶດຕິກຳທີ່ຂັດກັບພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ".
* "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ອາດແປວ່າ "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງສະເໝີ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາ".

### ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ການບໍ່່ຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງບໍ່ເຊື່ອຟັງສິ່ງທີ່ບາງຄົນທີ່ມີອຳນາດໄດ້ສັ່ງຫຼືສັ່ງສອນຄົນທີ່ທຳເຊັ່ນນີ້ເປັນຄົນ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ".

* ຄົນທີ່ທຳສິ່ງທີ່ເຂົາບອກວ່າບໍ່ຕ້ອງທຳຄືການບໍ່ເຊື່ອຟັງ.
* ການບໍ່ເຊື່ອຟັງຍັງໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະທຳສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ທຳ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອການອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫຼືກະບົດຈົນເປັນນິໃສ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນບາບຫຼືຄົນຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງ "ການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ພຶດຕິກຳທີ່ຂັດກັບພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ".
* "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ອາດແປວ່າ "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງສະເໝີ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາ".

### ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ການບໍ່່ຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງບໍ່ເຊື່ອຟັງສິ່ງທີ່ບາງຄົນທີ່ມີອຳນາດໄດ້ສັ່ງຫຼືສັ່ງສອນຄົນທີ່ທຳເຊັ່ນນີ້ເປັນຄົນ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ".

* ຄົນທີ່ທຳສິ່ງທີ່ເຂົາບອກວ່າບໍ່ຕ້ອງທຳຄືການບໍ່ເຊື່ອຟັງ.
* ການບໍ່ເຊື່ອຟັງຍັງໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະທຳສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ທຳ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອການອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫຼືກະບົດຈົນເປັນນິໃສ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນບາບຫຼືຄົນຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງ "ການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ພຶດຕິກຳທີ່ຂັດກັບພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ".
* "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ອາດແປວ່າ "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງສະເໝີ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາ".

### ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ການບໍ່່ຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງບໍ່ເຊື່ອຟັງສິ່ງທີ່ບາງຄົນທີ່ມີອຳນາດໄດ້ສັ່ງຫຼືສັ່ງສອນຄົນທີ່ທຳເຊັ່ນນີ້ເປັນຄົນ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ".

* ຄົນທີ່ທຳສິ່ງທີ່ເຂົາບອກວ່າບໍ່ຕ້ອງທຳຄືການບໍ່ເຊື່ອຟັງ.
* ການບໍ່ເຊື່ອຟັງຍັງໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະທຳສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ທຳ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອການອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫຼືກະບົດຈົນເປັນນິໃສ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນບາບຫຼືຄົນຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງ "ການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ພຶດຕິກຳທີ່ຂັດກັບພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ".
* "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ອາດແປວ່າ "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງສະເໝີ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາ".

### ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ການບໍ່່ຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງບໍ່ເຊື່ອຟັງສິ່ງທີ່ບາງຄົນທີ່ມີອຳນາດໄດ້ສັ່ງຫຼືສັ່ງສອນຄົນທີ່ທຳເຊັ່ນນີ້ເປັນຄົນ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ".

* ຄົນທີ່ທຳສິ່ງທີ່ເຂົາບອກວ່າບໍ່ຕ້ອງທຳຄືການບໍ່ເຊື່ອຟັງ.
* ການບໍ່ເຊື່ອຟັງຍັງໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະທຳສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ທຳ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອການອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫຼືກະບົດຈົນເປັນນິໃສ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນບາບຫຼືຄົນຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງ "ການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ພຶດຕິກຳທີ່ຂັດກັບພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ".
* "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ອາດແປວ່າ "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງສະເໝີ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາ".

### ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ການບໍ່່ຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງບໍ່ເຊື່ອຟັງສິ່ງທີ່ບາງຄົນທີ່ມີອຳນາດໄດ້ສັ່ງຫຼືສັ່ງສອນຄົນທີ່ທຳເຊັ່ນນີ້ເປັນຄົນ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ".

* ຄົນທີ່ທຳສິ່ງທີ່ເຂົາບອກວ່າບໍ່ຕ້ອງທຳຄືການບໍ່ເຊື່ອຟັງ.
* ການບໍ່ເຊື່ອຟັງຍັງໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະທຳສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ທຳ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອການອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫຼືກະບົດຈົນເປັນນິໃສ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນບາບຫຼືຄົນຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງ "ການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ພຶດຕິກຳທີ່ຂັດກັບພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ".
* "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ອາດແປວ່າ "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງສະເໝີ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາ".

### ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ການບໍ່່ຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງບໍ່ເຊື່ອຟັງສິ່ງທີ່ບາງຄົນທີ່ມີອຳນາດໄດ້ສັ່ງຫຼືສັ່ງສອນຄົນທີ່ທຳເຊັ່ນນີ້ເປັນຄົນ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ".

* ຄົນທີ່ທຳສິ່ງທີ່ເຂົາບອກວ່າບໍ່ຕ້ອງທຳຄືການບໍ່ເຊື່ອຟັງ.
* ການບໍ່ເຊື່ອຟັງຍັງໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະທຳສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ທຳ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອການອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫຼືກະບົດຈົນເປັນນິໃສ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນບາບຫຼືຄົນຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງ "ການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ພຶດຕິກຳທີ່ຂັດກັບພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ".
* "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ອາດແປວ່າ "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງສະເໝີ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາ".

### ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ການບໍ່່ຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງບໍ່ເຊື່ອຟັງສິ່ງທີ່ບາງຄົນທີ່ມີອຳນາດໄດ້ສັ່ງຫຼືສັ່ງສອນຄົນທີ່ທຳເຊັ່ນນີ້ເປັນຄົນ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ".

* ຄົນທີ່ທຳສິ່ງທີ່ເຂົາບອກວ່າບໍ່ຕ້ອງທຳຄືການບໍ່ເຊື່ອຟັງ.
* ການບໍ່ເຊື່ອຟັງຍັງໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະທຳສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ທຳ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອການອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຫຼືກະບົດຈົນເປັນນິໃສ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນບາບຫຼືຄົນຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ການບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ໝາຍເຖິງ "ການກະທຳທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ພຶດຕິກຳທີ່ຂັດກັບພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ".
* "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ອາດແປວ່າ "ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງສະເໝີ" ຫຼື "ຄົນທີ່ບໍ່ໄດ້ທຳໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງບັນຊາ".

### ບໍ່ໃຫ້ກຽດ, ຢ່າງບໍ່ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ໃຫ້ກຽດ" ໝາຍເຖິງການກະທຳບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ໜ້າເຄົາລົບກັບບາງຄົນ.ນີ້ຍັງທຳໃຫ້ຄົນນັ້ນເປັນທີ່ໜ້າອາຍຫຼືຂາຍໜ້າ.

* ບາງຄັ້ງ "ຢ່າງບໍ່ໃຫ້ກຽດ" ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງວັດຖຸທີ່ບໍ່ເປັນປະໂຫຍດສຳຄັນໃດ ໆ ເລີຍ.
* ພວກເດັກນ້ອຍໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງສອນໃຫ້ເຄົາລົບແລະເຊື່ອຟັງພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ,ເມື່ອພວກເດັກນ້ອຍບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ພວກເຂົາບໍ່ໃຫ້ກຽດບິດາມານດາຂອງພວກເຂົາ.ພວກເຂົາກະທຳຕໍ່ບິດາມານດາຂອງພວກເຂົາດ້ວຍວິທີທີ່ບໍ່ໃຫ້ກຽດຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ຊາວອິດສະຣາເອນບໍ່ໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ ເມື່ອພວກເຂົາໄດ້ນະມັດສະການພຣະປອມແລະປະຕິບັດຜິດສິນລະທັມ.
* ພວກຢິວບໍ່ໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະເຢຊູໂດຍບອກວ່າ ພຣະອົງຖືກຜີເຂົ້າສິງ.
* ນີ້ອາດແປວ່າ "ບໍ່ໃຫ້ກຽດ" ຫຼື "ການປະຕິບັດດ້ວຍການບໍ່ໃຫ້ຄວາມເຄົາລົບ.
* ຄຳນາມວ່າ "ການບໍ່ໃຫ້ກຽດ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ການບໍ່ໃຫ້ຄວາມເຄົາລົບ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ສູນເສຍກຽດ".
* "ຢ່າງບໍ່ໃຫ້ກຽດ" ອາດແປວ່າ "ຢ່າງບໍ່ໃຫ້ກຽດ" ຫຼື "ໜ້າອັບອາຍ" ຫຼື "ບໍ່ຄຸ້ມຄ່າ" ຫຼື "ບໍ່ມີຄ່າ" ກໍໄດ້,ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດນັ້ນໆ.

### ບໍ່ໃຫ້ກຽດ, ຢ່າງບໍ່ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ໃຫ້ກຽດ" ໝາຍເຖິງການກະທຳບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ໜ້າເຄົາລົບກັບບາງຄົນ.ນີ້ຍັງທຳໃຫ້ຄົນນັ້ນເປັນທີ່ໜ້າອາຍຫຼືຂາຍໜ້າ.

* ບາງຄັ້ງ "ຢ່າງບໍ່ໃຫ້ກຽດ" ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງວັດຖຸທີ່ບໍ່ເປັນປະໂຫຍດສຳຄັນໃດ ໆ ເລີຍ.
* ພວກເດັກນ້ອຍໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງສອນໃຫ້ເຄົາລົບແລະເຊື່ອຟັງພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ,ເມື່ອພວກເດັກນ້ອຍບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ພວກເຂົາບໍ່ໃຫ້ກຽດບິດາມານດາຂອງພວກເຂົາ.ພວກເຂົາກະທຳຕໍ່ບິດາມານດາຂອງພວກເຂົາດ້ວຍວິທີທີ່ບໍ່ໃຫ້ກຽດຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ຊາວອິດສະຣາເອນບໍ່ໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ ເມື່ອພວກເຂົາໄດ້ນະມັດສະການພຣະປອມແລະປະຕິບັດຜິດສິນລະທັມ.
* ພວກຢິວບໍ່ໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະເຢຊູໂດຍບອກວ່າ ພຣະອົງຖືກຜີເຂົ້າສິງ.
* ນີ້ອາດແປວ່າ "ບໍ່ໃຫ້ກຽດ" ຫຼື "ການປະຕິບັດດ້ວຍການບໍ່ໃຫ້ຄວາມເຄົາລົບ.
* ຄຳນາມວ່າ "ການບໍ່ໃຫ້ກຽດ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ການບໍ່ໃຫ້ຄວາມເຄົາລົບ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ສູນເສຍກຽດ".
* "ຢ່າງບໍ່ໃຫ້ກຽດ" ອາດແປວ່າ "ຢ່າງບໍ່ໃຫ້ກຽດ" ຫຼື "ໜ້າອັບອາຍ" ຫຼື "ບໍ່ຄຸ້ມຄ່າ" ຫຼື "ບໍ່ມີຄ່າ" ກໍໄດ້,ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດນັ້ນໆ.

### ບໍ່ໃຫ້ກຽດ, ຢ່າງບໍ່ໃຫ້ກຽດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ບໍ່ໃຫ້ກຽດ" ໝາຍເຖິງການກະທຳບາງສິ່ງທີ່ບໍ່ໜ້າເຄົາລົບກັບບາງຄົນ.ນີ້ຍັງທຳໃຫ້ຄົນນັ້ນເປັນທີ່ໜ້າອາຍຫຼືຂາຍໜ້າ.

* ບາງຄັ້ງ "ຢ່າງບໍ່ໃຫ້ກຽດ" ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງວັດຖຸທີ່ບໍ່ເປັນປະໂຫຍດສຳຄັນໃດ ໆ ເລີຍ.
* ພວກເດັກນ້ອຍໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງສອນໃຫ້ເຄົາລົບແລະເຊື່ອຟັງພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາ,ເມື່ອພວກເດັກນ້ອຍບໍ່ເຊື່ອຟັງ, ພວກເຂົາບໍ່ໃຫ້ກຽດບິດາມານດາຂອງພວກເຂົາ.ພວກເຂົາກະທຳຕໍ່ບິດາມານດາຂອງພວກເຂົາດ້ວຍວິທີທີ່ບໍ່ໃຫ້ກຽດຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ຊາວອິດສະຣາເອນບໍ່ໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ ເມື່ອພວກເຂົາໄດ້ນະມັດສະການພຣະປອມແລະປະຕິບັດຜິດສິນລະທັມ.
* ພວກຢິວບໍ່ໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະເຢຊູໂດຍບອກວ່າ ພຣະອົງຖືກຜີເຂົ້າສິງ.
* ນີ້ອາດແປວ່າ "ບໍ່ໃຫ້ກຽດ" ຫຼື "ການປະຕິບັດດ້ວຍການບໍ່ໃຫ້ຄວາມເຄົາລົບ.
* ຄຳນາມວ່າ "ການບໍ່ໃຫ້ກຽດ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ການບໍ່ໃຫ້ຄວາມເຄົາລົບ" ຫຼື "ການທຳໃຫ້ສູນເສຍກຽດ".
* "ຢ່າງບໍ່ໃຫ້ກຽດ" ອາດແປວ່າ "ຢ່າງບໍ່ໃຫ້ກຽດ" ຫຼື "ໜ້າອັບອາຍ" ຫຼື "ບໍ່ຄຸ້ມຄ່າ" ຫຼື "ບໍ່ມີຄ່າ" ກໍໄດ້,ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດນັ້ນໆ.

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະກາດ, ຖະແຫລງການ

#### ນິຍາມ

ປະກາດ ເປັນການແຖລງຫລືການແຈ້ງບາງສິ່ງຢ່າງເປີດເຜຍແລະຢ່າງກ້າຫານ

* ຫລາຍເທື່ອໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ໝາຍເຖິງການແຖລງບາງສິ່ງບາງຢ່າງຕໍ່ສາທາລະນະຕາມທີ່ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ ຫລືບອກຄົນອື່ນເຖິງເລື່ອງຣາວພະເຈົ້າແລະເຖິງຄວາມຢິ່ງໃຫຍ່ຂອງພະອົງ
* ໃນພັນທສັນຍາໃໝ່ ເຫຼົ່າອັຄສາວົກປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງຣາວກ່ຽວກັບພະເຢຊູໃຫ້ຫຼາຍຄົນໃນເມືອງແລະແຄວ້ນຕ່າງໆ
* ຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດໃຊ້ກັບພະຣາຊະດີກາໂດຍກະສັດຫລືເພື່ອການປະນາມຄວາມຊັ່ວຮ້າຍຕໍ່ສາທາລະນະຊົນ
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳວ່າ "ປະກາດ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແຖລງ" ຫລື"ເທດສະຫນາຢ່າງເປີດເຜຍ" ຫລື "ປະກາດຢ່າງເປີດເຜຍ"
* ຄຳວ່າ "ຄຳປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄຳແຖລງ" ຫລື "ການເທດສະຫນາໃນທີ່ສາທາລະນະ"

### ປະຕິຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄຳປະຕິຍານ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳສັນຍາຢ່າງຈິງຈັງຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອເຮັດບາງຢ່າງຫລືໃຫ້ບາງຢ່າງ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມເຈົ້າຫນ້າທີ່ຂອງອິດສະຣາເອນໃຫ້ສັດຈະປະຕິຍານວ່າຈະຈົ່ງຮັກພັກດີຕໍ່ກະສັດດາວິດ.
* ສິ່ງຂອງທີ່ໃຫ້ໄປເພື່ອເປັນມັດຈຳຈະກັບມາຍັງເຈົ້າຂອງເມື່ອໄດ້ເຮັດຕາມສັນຍາແລ້ວ.
* "ການປະຕິຍານ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃຫ້ຄຳໝັ້ນສັນຍາຢ່າງເປັນທາງການ" ຫລື "ການສັນຍາຢ່າງຈິງຈັງ."
* ຄຳວ່າ "ມັດຈຳ" ສາມາດໝາຍເຖິງສິ່ງຂອງທີ່ໃຫ້ໄປເພື່ອຫຼັກປະກັນຫລືສັນຍາວ່າໜີ້ນັ້ນຈະໄດ້ຮັບຊຳລະ.
* ວິທີແປຄຳວ່າ "ການປະຕິຍານ" ສາມາດລວມເຖິງ "ຄຳໝັ້ນສັນຍາ" ຫລື "ພັນທະສັນຍາທາງການ" ຫລື"ຫຼັກປະກັນ "ຫລື "ຄຳສັນຍາທາງການ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ປະຕິຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄຳປະຕິຍານ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳສັນຍາຢ່າງຈິງຈັງຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອເຮັດບາງຢ່າງຫລືໃຫ້ບາງຢ່າງ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມເຈົ້າຫນ້າທີ່ຂອງອິດສະຣາເອນໃຫ້ສັດຈະປະຕິຍານວ່າຈະຈົ່ງຮັກພັກດີຕໍ່ກະສັດດາວິດ.
* ສິ່ງຂອງທີ່ໃຫ້ໄປເພື່ອເປັນມັດຈຳຈະກັບມາຍັງເຈົ້າຂອງເມື່ອໄດ້ເຮັດຕາມສັນຍາແລ້ວ.
* "ການປະຕິຍານ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃຫ້ຄຳໝັ້ນສັນຍາຢ່າງເປັນທາງການ" ຫລື "ການສັນຍາຢ່າງຈິງຈັງ."
* ຄຳວ່າ "ມັດຈຳ" ສາມາດໝາຍເຖິງສິ່ງຂອງທີ່ໃຫ້ໄປເພື່ອຫຼັກປະກັນຫລືສັນຍາວ່າໜີ້ນັ້ນຈະໄດ້ຮັບຊຳລະ.
* ວິທີແປຄຳວ່າ "ການປະຕິຍານ" ສາມາດລວມເຖິງ "ຄຳໝັ້ນສັນຍາ" ຫລື "ພັນທະສັນຍາທາງການ" ຫລື"ຫຼັກປະກັນ "ຫລື "ຄຳສັນຍາທາງການ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ປະຕິຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຄຳປະຕິຍານ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳສັນຍາຢ່າງຈິງຈັງຢ່າງເປັນທາງການເພື່ອເຮັດບາງຢ່າງຫລືໃຫ້ບາງຢ່າງ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມເຈົ້າຫນ້າທີ່ຂອງອິດສະຣາເອນໃຫ້ສັດຈະປະຕິຍານວ່າຈະຈົ່ງຮັກພັກດີຕໍ່ກະສັດດາວິດ.
* ສິ່ງຂອງທີ່ໃຫ້ໄປເພື່ອເປັນມັດຈຳຈະກັບມາຍັງເຈົ້າຂອງເມື່ອໄດ້ເຮັດຕາມສັນຍາແລ້ວ.
* "ການປະຕິຍານ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການໃຫ້ຄຳໝັ້ນສັນຍາຢ່າງເປັນທາງການ" ຫລື "ການສັນຍາຢ່າງຈິງຈັງ."
* ຄຳວ່າ "ມັດຈຳ" ສາມາດໝາຍເຖິງສິ່ງຂອງທີ່ໃຫ້ໄປເພື່ອຫຼັກປະກັນຫລືສັນຍາວ່າໜີ້ນັ້ນຈະໄດ້ຮັບຊຳລະ.
* ວິທີແປຄຳວ່າ "ການປະຕິຍານ" ສາມາດລວມເຖິງ "ຄຳໝັ້ນສັນຍາ" ຫລື "ພັນທະສັນຍາທາງການ" ຫລື"ຫຼັກປະກັນ "ຫລື "ຄຳສັນຍາທາງການ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະຕິເສດ

#### ນິຍາມ

ການ“ ປະຕິເສດ” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍ ເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະຍອມຮັບເອົາຄົນນັ້ນຫລືສິ່ງຂອງ.

* ຄຳວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອ" ບາງຢ່າງ.
* ການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າກໍ່ ໝາຍເຖິງການປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອຊາວອິສະລາແອນປະຕິເສດການນຳຂອງໂມເຊ, ມັນ ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ກະບົດຕໍ່ ອຳ ນາດຂອງລາວ. ພວກເຂົາບໍ່ຕ້ອງການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ຊາວອິສະຣາເອນສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພວກເຂົາປະຕິເສດພຣະເຈົ້າເມື່ອພວກເຂົານະມັດສະການພຣະປອມ.
* ຄຳ ວ່າ“ ຍູ້ ໜີ” ແມ່ນຄວາມ ໝາຍ ຕົວຈິງຂອງ ຄຳ ນີ້. ພາສາອື່ນໆອາດຈະມີການສະແດງອອກຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີຄວາມ ໝາຍ ວ່າຈະປະຕິເສດຫລືປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອບາງຄົນຫລືບາງຢ່າງ.

% ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, ຄຳ ວ່າ "ປະຕິເສດ" ຍັງສາມາດແປໄດ້ໂດຍ "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື "ປະຕິເສດບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ."
* ໃນການສະແດງອອກ, "ກ້ອນຫີນທີ່ຜູ້ກໍ່ສ້າງປະຕິເສດ," ຄໍາວ່າ "ປະຕິເສດ" ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະໃຊ້" ຫຼື "ບໍ່ຍອມຮັບ" ຫຼື "ໂຍນຖິ້ມ" ຫຼື "ກໍາຈັດບໍ່ມີຄ່າ."
* ໃນສະພາບການຂອງປະຊາຊົນທີ່ປະຕິເສດຄຳສັ່ງຂອງພຣະ ເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງຫລື "ເລືອກທີ່ແຂງກະດ້າງທີ່ຈະບໍ່ຍອມຮັບເອົາ" ກົດ ໝາຍ ຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ປະທັບຕາ, ປິດຕາປະທັບ

#### ນິຍາມ

ການປະທັບຕາ ໝາຍ ຄວາມວ່າໃຫ້ມັນປິດດ້ວຍສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ມັນບໍ່ສາມາດເປີດໄດ້ໂດຍບໍ່ຕ້ອງທຳລາຍປະທັບຕາ.

* ປົກກະຕິແລ້ວປະທັບຕາຖືກໝາຍ ດ້ວຍການອອກແບບເພື່ອສະແດງວ່າມັນແມ່ນໃຜ.
* ຂີ້ເຜີ້ງທີ່ຫລອມເຫລວຖືກໃຊ້ເພື່ອປະທັບຕົວໜັງສື ຫລືເອກະສານອື່ນໆທີ່ຈຳເປັນເພື່ອປ້ອງກັນ.ໃນເວລາທີ່ຂີ້ເຜີ້ງເຢັນລົງແລະແຂງ, ຈົດຫມາຍບໍ່ສາມາດເປີດໄດ້ໂດຍບໍ່ທໍາລາຍປະທັບຕາຂີ້ເຜີ້ງ.
* ປະທັບຕາໃສ່ກ້ອນຫີນຢູ່ຕໍ່ໜ້າອຸບໂມງຂອງພຣະເຢຊູເພື່ອບໍ່ໃຫ້ຜູ້ໃດຍ້າຍໄປມາ.
* ໃນຕົວຢ່າງໂປໂລກ່າວເຖິງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດເປັນ“ ປະທັບຕາ” ທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຄວາມລອດຂອງພວກເຮົາມີຄວາມປອດໄພ.

### ປະທັບຕາ, ປິດຕາປະທັບ

#### ນິຍາມ

ການປະທັບຕາ ໝາຍ ຄວາມວ່າໃຫ້ມັນປິດດ້ວຍສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ມັນບໍ່ສາມາດເປີດໄດ້ໂດຍບໍ່ຕ້ອງທຳລາຍປະທັບຕາ.

* ປົກກະຕິແລ້ວປະທັບຕາຖືກໝາຍ ດ້ວຍການອອກແບບເພື່ອສະແດງວ່າມັນແມ່ນໃຜ.
* ຂີ້ເຜີ້ງທີ່ຫລອມເຫລວຖືກໃຊ້ເພື່ອປະທັບຕົວໜັງສື ຫລືເອກະສານອື່ນໆທີ່ຈຳເປັນເພື່ອປ້ອງກັນ.ໃນເວລາທີ່ຂີ້ເຜີ້ງເຢັນລົງແລະແຂງ, ຈົດຫມາຍບໍ່ສາມາດເປີດໄດ້ໂດຍບໍ່ທໍາລາຍປະທັບຕາຂີ້ເຜີ້ງ.
* ປະທັບຕາໃສ່ກ້ອນຫີນຢູ່ຕໍ່ໜ້າອຸບໂມງຂອງພຣະເຢຊູເພື່ອບໍ່ໃຫ້ຜູ້ໃດຍ້າຍໄປມາ.
* ໃນຕົວຢ່າງໂປໂລກ່າວເຖິງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດເປັນ“ ປະທັບຕາ” ທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຄວາມລອດຂອງພວກເຮົາມີຄວາມປອດໄພ.

### ປະທັບຕາ, ປິດຕາປະທັບ

#### ນິຍາມ

ການປະທັບຕາ ໝາຍ ຄວາມວ່າໃຫ້ມັນປິດດ້ວຍສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ມັນບໍ່ສາມາດເປີດໄດ້ໂດຍບໍ່ຕ້ອງທຳລາຍປະທັບຕາ.

* ປົກກະຕິແລ້ວປະທັບຕາຖືກໝາຍ ດ້ວຍການອອກແບບເພື່ອສະແດງວ່າມັນແມ່ນໃຜ.
* ຂີ້ເຜີ້ງທີ່ຫລອມເຫລວຖືກໃຊ້ເພື່ອປະທັບຕົວໜັງສື ຫລືເອກະສານອື່ນໆທີ່ຈຳເປັນເພື່ອປ້ອງກັນ.ໃນເວລາທີ່ຂີ້ເຜີ້ງເຢັນລົງແລະແຂງ, ຈົດຫມາຍບໍ່ສາມາດເປີດໄດ້ໂດຍບໍ່ທໍາລາຍປະທັບຕາຂີ້ເຜີ້ງ.
* ປະທັບຕາໃສ່ກ້ອນຫີນຢູ່ຕໍ່ໜ້າອຸບໂມງຂອງພຣະເຢຊູເພື່ອບໍ່ໃຫ້ຜູ້ໃດຍ້າຍໄປມາ.
* ໃນຕົວຢ່າງໂປໂລກ່າວເຖິງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດເປັນ“ ປະທັບຕາ” ທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຄວາມລອດຂອງພວກເຮົາມີຄວາມປອດໄພ.

### ປະທັບຕາ, ປິດຕາປະທັບ

#### ນິຍາມ

ການປະທັບຕາ ໝາຍ ຄວາມວ່າໃຫ້ມັນປິດດ້ວຍສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ມັນບໍ່ສາມາດເປີດໄດ້ໂດຍບໍ່ຕ້ອງທຳລາຍປະທັບຕາ.

* ປົກກະຕິແລ້ວປະທັບຕາຖືກໝາຍ ດ້ວຍການອອກແບບເພື່ອສະແດງວ່າມັນແມ່ນໃຜ.
* ຂີ້ເຜີ້ງທີ່ຫລອມເຫລວຖືກໃຊ້ເພື່ອປະທັບຕົວໜັງສື ຫລືເອກະສານອື່ນໆທີ່ຈຳເປັນເພື່ອປ້ອງກັນ.ໃນເວລາທີ່ຂີ້ເຜີ້ງເຢັນລົງແລະແຂງ, ຈົດຫມາຍບໍ່ສາມາດເປີດໄດ້ໂດຍບໍ່ທໍາລາຍປະທັບຕາຂີ້ເຜີ້ງ.
* ປະທັບຕາໃສ່ກ້ອນຫີນຢູ່ຕໍ່ໜ້າອຸບໂມງຂອງພຣະເຢຊູເພື່ອບໍ່ໃຫ້ຜູ້ໃດຍ້າຍໄປມາ.
* ໃນຕົວຢ່າງໂປໂລກ່າວເຖິງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດເປັນ“ ປະທັບຕາ” ທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຄວາມລອດຂອງພວກເຮົາມີຄວາມປອດໄພ.

### ປະທັບຕາ, ປິດຕາປະທັບ

#### ນິຍາມ

ການປະທັບຕາ ໝາຍ ຄວາມວ່າໃຫ້ມັນປິດດ້ວຍສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ມັນບໍ່ສາມາດເປີດໄດ້ໂດຍບໍ່ຕ້ອງທຳລາຍປະທັບຕາ.

* ປົກກະຕິແລ້ວປະທັບຕາຖືກໝາຍ ດ້ວຍການອອກແບບເພື່ອສະແດງວ່າມັນແມ່ນໃຜ.
* ຂີ້ເຜີ້ງທີ່ຫລອມເຫລວຖືກໃຊ້ເພື່ອປະທັບຕົວໜັງສື ຫລືເອກະສານອື່ນໆທີ່ຈຳເປັນເພື່ອປ້ອງກັນ.ໃນເວລາທີ່ຂີ້ເຜີ້ງເຢັນລົງແລະແຂງ, ຈົດຫມາຍບໍ່ສາມາດເປີດໄດ້ໂດຍບໍ່ທໍາລາຍປະທັບຕາຂີ້ເຜີ້ງ.
* ປະທັບຕາໃສ່ກ້ອນຫີນຢູ່ຕໍ່ໜ້າອຸບໂມງຂອງພຣະເຢຊູເພື່ອບໍ່ໃຫ້ຜູ້ໃດຍ້າຍໄປມາ.
* ໃນຕົວຢ່າງໂປໂລກ່າວເຖິງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດເປັນ“ ປະທັບຕາ” ທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຄວາມລອດຂອງພວກເຮົາມີຄວາມປອດໄພ.

### ປະທັບຕາ, ປິດຕາປະທັບ

#### ນິຍາມ

ການປະທັບຕາ ໝາຍ ຄວາມວ່າໃຫ້ມັນປິດດ້ວຍສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ມັນບໍ່ສາມາດເປີດໄດ້ໂດຍບໍ່ຕ້ອງທຳລາຍປະທັບຕາ.

* ປົກກະຕິແລ້ວປະທັບຕາຖືກໝາຍ ດ້ວຍການອອກແບບເພື່ອສະແດງວ່າມັນແມ່ນໃຜ.
* ຂີ້ເຜີ້ງທີ່ຫລອມເຫລວຖືກໃຊ້ເພື່ອປະທັບຕົວໜັງສື ຫລືເອກະສານອື່ນໆທີ່ຈຳເປັນເພື່ອປ້ອງກັນ.ໃນເວລາທີ່ຂີ້ເຜີ້ງເຢັນລົງແລະແຂງ, ຈົດຫມາຍບໍ່ສາມາດເປີດໄດ້ໂດຍບໍ່ທໍາລາຍປະທັບຕາຂີ້ເຜີ້ງ.
* ປະທັບຕາໃສ່ກ້ອນຫີນຢູ່ຕໍ່ໜ້າອຸບໂມງຂອງພຣະເຢຊູເພື່ອບໍ່ໃຫ້ຜູ້ໃດຍ້າຍໄປມາ.
* ໃນຕົວຢ່າງໂປໂລກ່າວເຖິງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດເປັນ“ ປະທັບຕາ” ທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຄວາມລອດຂອງພວກເຮົາມີຄວາມປອດໄພ.

### ປະທັບຕາ, ປິດຕາປະທັບ

#### ນິຍາມ

ການປະທັບຕາ ໝາຍ ຄວາມວ່າໃຫ້ມັນປິດດ້ວຍສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ມັນບໍ່ສາມາດເປີດໄດ້ໂດຍບໍ່ຕ້ອງທຳລາຍປະທັບຕາ.

* ປົກກະຕິແລ້ວປະທັບຕາຖືກໝາຍ ດ້ວຍການອອກແບບເພື່ອສະແດງວ່າມັນແມ່ນໃຜ.
* ຂີ້ເຜີ້ງທີ່ຫລອມເຫລວຖືກໃຊ້ເພື່ອປະທັບຕົວໜັງສື ຫລືເອກະສານອື່ນໆທີ່ຈຳເປັນເພື່ອປ້ອງກັນ.ໃນເວລາທີ່ຂີ້ເຜີ້ງເຢັນລົງແລະແຂງ, ຈົດຫມາຍບໍ່ສາມາດເປີດໄດ້ໂດຍບໍ່ທໍາລາຍປະທັບຕາຂີ້ເຜີ້ງ.
* ປະທັບຕາໃສ່ກ້ອນຫີນຢູ່ຕໍ່ໜ້າອຸບໂມງຂອງພຣະເຢຊູເພື່ອບໍ່ໃຫ້ຜູ້ໃດຍ້າຍໄປມາ.
* ໃນຕົວຢ່າງໂປໂລກ່າວເຖິງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດເປັນ“ ປະທັບຕາ” ທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຄວາມລອດຂອງພວກເຮົາມີຄວາມປອດໄພ.

### ປະທັບຕາ, ປິດຕາປະທັບ

#### ນິຍາມ

ການປະທັບຕາ ໝາຍ ຄວາມວ່າໃຫ້ມັນປິດດ້ວຍສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ມັນບໍ່ສາມາດເປີດໄດ້ໂດຍບໍ່ຕ້ອງທຳລາຍປະທັບຕາ.

* ປົກກະຕິແລ້ວປະທັບຕາຖືກໝາຍ ດ້ວຍການອອກແບບເພື່ອສະແດງວ່າມັນແມ່ນໃຜ.
* ຂີ້ເຜີ້ງທີ່ຫລອມເຫລວຖືກໃຊ້ເພື່ອປະທັບຕົວໜັງສື ຫລືເອກະສານອື່ນໆທີ່ຈຳເປັນເພື່ອປ້ອງກັນ.ໃນເວລາທີ່ຂີ້ເຜີ້ງເຢັນລົງແລະແຂງ, ຈົດຫມາຍບໍ່ສາມາດເປີດໄດ້ໂດຍບໍ່ທໍາລາຍປະທັບຕາຂີ້ເຜີ້ງ.
* ປະທັບຕາໃສ່ກ້ອນຫີນຢູ່ຕໍ່ໜ້າອຸບໂມງຂອງພຣະເຢຊູເພື່ອບໍ່ໃຫ້ຜູ້ໃດຍ້າຍໄປມາ.
* ໃນຕົວຢ່າງໂປໂລກ່າວເຖິງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດເປັນ“ ປະທັບຕາ” ທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຄວາມລອດຂອງພວກເຮົາມີຄວາມປອດໄພ.

### ປະທັບຕາ, ປິດຕາປະທັບ

#### ນິຍາມ

ການປະທັບຕາ ໝາຍ ຄວາມວ່າໃຫ້ມັນປິດດ້ວຍສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ມັນບໍ່ສາມາດເປີດໄດ້ໂດຍບໍ່ຕ້ອງທຳລາຍປະທັບຕາ.

* ປົກກະຕິແລ້ວປະທັບຕາຖືກໝາຍ ດ້ວຍການອອກແບບເພື່ອສະແດງວ່າມັນແມ່ນໃຜ.
* ຂີ້ເຜີ້ງທີ່ຫລອມເຫລວຖືກໃຊ້ເພື່ອປະທັບຕົວໜັງສື ຫລືເອກະສານອື່ນໆທີ່ຈຳເປັນເພື່ອປ້ອງກັນ.ໃນເວລາທີ່ຂີ້ເຜີ້ງເຢັນລົງແລະແຂງ, ຈົດຫມາຍບໍ່ສາມາດເປີດໄດ້ໂດຍບໍ່ທໍາລາຍປະທັບຕາຂີ້ເຜີ້ງ.
* ປະທັບຕາໃສ່ກ້ອນຫີນຢູ່ຕໍ່ໜ້າອຸບໂມງຂອງພຣະເຢຊູເພື່ອບໍ່ໃຫ້ຜູ້ໃດຍ້າຍໄປມາ.
* ໃນຕົວຢ່າງໂປໂລກ່າວເຖິງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດເປັນ“ ປະທັບຕາ” ທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຄວາມລອດຂອງພວກເຮົາມີຄວາມປອດໄພ.

### ປະນາມ, ການປະນາມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ປະນາມ" ແລະ "ການປະນາມ" ການຕັດສິນຄົນໃດຄົນໜຶ່ງທີ່ເຮັດຜິດບາງຢ່າງ.

* ຫລາຍຄັ້ງຄຳວ່າ "ປະນາມ" ລວມເຖິງການລົງໂທດຄົນນັ້ນສຳລັບຄວາມຜິດທີ່ເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ປະນາມ" ເວົ້າເຖິງ ການກ່າວຫາຄົນໃດຄົນໜຶ່ງຢ່າງຜິດໆ ຫຼືການຕັດສິນບາງຄົນຢ່າງຫຍາບຊ້າ.
* ຄຳວ່າ "ການປະນາມ" ເວົ້າເຖິງການກະທຳຂອງການປະນາມ ຫຼືການດ່າບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປຕາມຖ້ອຍຄຳໄດ້ວ່າ "ການຕັດສິນຢ່າງບໍ່ເປັນທໍາ" ຫຼື "ວິພາກວິຈານຢ່າງຜິດໆ."
* ຄຳວ່າ "ປະນາມເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຕັດສິນວ່າເຂົາມີຄວາມຜິດ" ຫຼື "ກ່າວວ່າເຂົາຕ້ອງຖືກລົງໂທດເພາະບາບຂອງເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການປະນາມ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ການຕັດສິນທີ່ບໍ່ເປັນທໍາ" ຫຼື "ການປະກາດວ່າມີຄວາມຜິດ" ຫຼື "ການລົງໂທດຄວາມຜິດ."

### ປະນາມ, ການປະນາມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ປະນາມ" ແລະ "ການປະນາມ" ການຕັດສິນຄົນໃດຄົນໜຶ່ງທີ່ເຮັດຜິດບາງຢ່າງ.

* ຫລາຍຄັ້ງຄຳວ່າ "ປະນາມ" ລວມເຖິງການລົງໂທດຄົນນັ້ນສຳລັບຄວາມຜິດທີ່ເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ປະນາມ" ເວົ້າເຖິງ ການກ່າວຫາຄົນໃດຄົນໜຶ່ງຢ່າງຜິດໆ ຫຼືການຕັດສິນບາງຄົນຢ່າງຫຍາບຊ້າ.
* ຄຳວ່າ "ການປະນາມ" ເວົ້າເຖິງການກະທຳຂອງການປະນາມ ຫຼືການດ່າບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປຕາມຖ້ອຍຄຳໄດ້ວ່າ "ການຕັດສິນຢ່າງບໍ່ເປັນທໍາ" ຫຼື "ວິພາກວິຈານຢ່າງຜິດໆ."
* ຄຳວ່າ "ປະນາມເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຕັດສິນວ່າເຂົາມີຄວາມຜິດ" ຫຼື "ກ່າວວ່າເຂົາຕ້ອງຖືກລົງໂທດເພາະບາບຂອງເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການປະນາມ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ການຕັດສິນທີ່ບໍ່ເປັນທໍາ" ຫຼື "ການປະກາດວ່າມີຄວາມຜິດ" ຫຼື "ການລົງໂທດຄວາມຜິດ."

### ປະນາມ, ການປະນາມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ປະນາມ" ແລະ "ການປະນາມ" ການຕັດສິນຄົນໃດຄົນໜຶ່ງທີ່ເຮັດຜິດບາງຢ່າງ.

* ຫລາຍຄັ້ງຄຳວ່າ "ປະນາມ" ລວມເຖິງການລົງໂທດຄົນນັ້ນສຳລັບຄວາມຜິດທີ່ເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ປະນາມ" ເວົ້າເຖິງ ການກ່າວຫາຄົນໃດຄົນໜຶ່ງຢ່າງຜິດໆ ຫຼືການຕັດສິນບາງຄົນຢ່າງຫຍາບຊ້າ.
* ຄຳວ່າ "ການປະນາມ" ເວົ້າເຖິງການກະທຳຂອງການປະນາມ ຫຼືການດ່າບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປຕາມຖ້ອຍຄຳໄດ້ວ່າ "ການຕັດສິນຢ່າງບໍ່ເປັນທໍາ" ຫຼື "ວິພາກວິຈານຢ່າງຜິດໆ."
* ຄຳວ່າ "ປະນາມເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຕັດສິນວ່າເຂົາມີຄວາມຜິດ" ຫຼື "ກ່າວວ່າເຂົາຕ້ອງຖືກລົງໂທດເພາະບາບຂອງເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການປະນາມ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ການຕັດສິນທີ່ບໍ່ເປັນທໍາ" ຫຼື "ການປະກາດວ່າມີຄວາມຜິດ" ຫຼື "ການລົງໂທດຄວາມຜິດ."

### ປະນາມ, ການປະນາມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ປະນາມ" ແລະ "ການປະນາມ" ການຕັດສິນຄົນໃດຄົນໜຶ່ງທີ່ເຮັດຜິດບາງຢ່າງ.

* ຫລາຍຄັ້ງຄຳວ່າ "ປະນາມ" ລວມເຖິງການລົງໂທດຄົນນັ້ນສຳລັບຄວາມຜິດທີ່ເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ປະນາມ" ເວົ້າເຖິງ ການກ່າວຫາຄົນໃດຄົນໜຶ່ງຢ່າງຜິດໆ ຫຼືການຕັດສິນບາງຄົນຢ່າງຫຍາບຊ້າ.
* ຄຳວ່າ "ການປະນາມ" ເວົ້າເຖິງການກະທຳຂອງການປະນາມ ຫຼືການດ່າບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປຕາມຖ້ອຍຄຳໄດ້ວ່າ "ການຕັດສິນຢ່າງບໍ່ເປັນທໍາ" ຫຼື "ວິພາກວິຈານຢ່າງຜິດໆ."
* ຄຳວ່າ "ປະນາມເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຕັດສິນວ່າເຂົາມີຄວາມຜິດ" ຫຼື "ກ່າວວ່າເຂົາຕ້ອງຖືກລົງໂທດເພາະບາບຂອງເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການປະນາມ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ການຕັດສິນທີ່ບໍ່ເປັນທໍາ" ຫຼື "ການປະກາດວ່າມີຄວາມຜິດ" ຫຼື "ການລົງໂທດຄວາມຜິດ."

### ປະນາມ, ການປະນາມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ປະນາມ" ແລະ "ການປະນາມ" ການຕັດສິນຄົນໃດຄົນໜຶ່ງທີ່ເຮັດຜິດບາງຢ່າງ.

* ຫລາຍຄັ້ງຄຳວ່າ "ປະນາມ" ລວມເຖິງການລົງໂທດຄົນນັ້ນສຳລັບຄວາມຜິດທີ່ເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ປະນາມ" ເວົ້າເຖິງ ການກ່າວຫາຄົນໃດຄົນໜຶ່ງຢ່າງຜິດໆ ຫຼືການຕັດສິນບາງຄົນຢ່າງຫຍາບຊ້າ.
* ຄຳວ່າ "ການປະນາມ" ເວົ້າເຖິງການກະທຳຂອງການປະນາມ ຫຼືການດ່າບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປຕາມຖ້ອຍຄຳໄດ້ວ່າ "ການຕັດສິນຢ່າງບໍ່ເປັນທໍາ" ຫຼື "ວິພາກວິຈານຢ່າງຜິດໆ."
* ຄຳວ່າ "ປະນາມເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຕັດສິນວ່າເຂົາມີຄວາມຜິດ" ຫຼື "ກ່າວວ່າເຂົາຕ້ອງຖືກລົງໂທດເພາະບາບຂອງເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການປະນາມ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ການຕັດສິນທີ່ບໍ່ເປັນທໍາ" ຫຼື "ການປະກາດວ່າມີຄວາມຜິດ" ຫຼື "ການລົງໂທດຄວາມຜິດ."

### ປະນາມ, ການປະນາມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ປະນາມ" ແລະ "ການປະນາມ" ການຕັດສິນຄົນໃດຄົນໜຶ່ງທີ່ເຮັດຜິດບາງຢ່າງ.

* ຫລາຍຄັ້ງຄຳວ່າ "ປະນາມ" ລວມເຖິງການລົງໂທດຄົນນັ້ນສຳລັບຄວາມຜິດທີ່ເຂົາໄດ້ກະທຳ.
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ປະນາມ" ເວົ້າເຖິງ ການກ່າວຫາຄົນໃດຄົນໜຶ່ງຢ່າງຜິດໆ ຫຼືການຕັດສິນບາງຄົນຢ່າງຫຍາບຊ້າ.
* ຄຳວ່າ "ການປະນາມ" ເວົ້າເຖິງການກະທຳຂອງການປະນາມ ຫຼືການດ່າບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປຕາມຖ້ອຍຄຳໄດ້ວ່າ "ການຕັດສິນຢ່າງບໍ່ເປັນທໍາ" ຫຼື "ວິພາກວິຈານຢ່າງຜິດໆ."
* ຄຳວ່າ "ປະນາມເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຕັດສິນວ່າເຂົາມີຄວາມຜິດ" ຫຼື "ກ່າວວ່າເຂົາຕ້ອງຖືກລົງໂທດເພາະບາບຂອງເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການປະນາມ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ການຕັດສິນທີ່ບໍ່ເປັນທໍາ" ຫຼື "ການປະກາດວ່າມີຄວາມຜິດ" ຫຼື "ການລົງໂທດຄວາມຜິດ."

### ປະເພນີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຂະນົບທຳນຽມແລະການປະຕິບັດທີ່ໄດ້ຮັບການສະຫງວນຖືຮັກສາກັນມາຕາມການເວລາແລະທີ່ໄດ້ສົ່ງໄປຫາຄົນໃນລຸ້ນຕໍ່ໆໄປ.

* ຫລາຍເທື່ອໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນທັງຫລາຍແລະການປະຕິບັດຫລາຍຢ່າງທີ່ຄົນໄດ້ຖືປະຕິບັດກັນ, ແຕ່ບໍ່ແມ່ນກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ. ຄຳກ່າວວ່າ "ປະເພນີຂອງຄົນ" ຫລືປະເພນີຂອງມະນຸດສະຊາດ" ເຮັດໃຫ້ເລື່ອງນີ້ຊັດເຈນ.
* ວະລີຕ່າງໆ ເຊັ່ນ "ປະເພນີຂອງຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍ" ຫລື "ປະເພນີຂອງບັນພະບູລຸດຂອງຂ້ອຍ" ອ້າງອີງໂດຍສະເພາະເຖິງປະເພນີຂອງຊາວຢິວແລະການປະຕິບັດຕ່າງໆ ທີ່ຜູ້ນຳຊາວຢິວໄດ້ເພີ່ມເຂົ້າມາໃນບົດກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າຕາມການເວລາໂດຍຜ່ານທາງໂມເຊ. ເຖິງຢ່າງນັ້ນ ປະເພນີທີ່ເພີ່ມເຂົ້າມານີ້ກໍບໍ່ໄດ້ເປັນມາຈາກພຣະເຈົ້າ, ປະຊາຊົນຄິດວ່າພວກເຂົາຕ້ອງເຊື່ອຟັງເພື່ອຈະເປັນຄົນຊອບທຳ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ໃຊ້ຄຳສັບ "ປະເພນີ" ໃນຫລາຍທາງເພື່ອອ້າງອິງເຖິງການປະຕິບັດຂອງຄຣິດສະຕຽນທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແລະທ່ານແລະສາວົກຄົນອື່ນໆ ກໍໄດ້ສັ່ງສອນຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.
* ໃນເວລາສະໄໝໃໝ່, ມີປະເພນີຂອງຄຣິດສະຕຽນຫລວງຫລາຍທີ່ບໍ່ໄດ້ສອນໃນພຣະຄໍາພີ, ແຕ່ກໍມີຜົນເປັນທີ່ຍອມຮັບຕາມປະຫວັດສາດໃນປະເພນີແລະການປະຕິບັດເຫລົ່ານີ້. ປະເພນີເຫລົ່ານີ້ຄວນໄດ້ຮັບການປະເມີນໃນແງ່ທີ່ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສອນເຮົາຫຍັງແດ່ໃນພຣະຄໍາພີ.

### ປະເພນີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຂະນົບທຳນຽມແລະການປະຕິບັດທີ່ໄດ້ຮັບການສະຫງວນຖືຮັກສາກັນມາຕາມການເວລາແລະທີ່ໄດ້ສົ່ງໄປຫາຄົນໃນລຸ້ນຕໍ່ໆໄປ.

* ຫລາຍເທື່ອໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນທັງຫລາຍແລະການປະຕິບັດຫລາຍຢ່າງທີ່ຄົນໄດ້ຖືປະຕິບັດກັນ, ແຕ່ບໍ່ແມ່ນກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ. ຄຳກ່າວວ່າ "ປະເພນີຂອງຄົນ" ຫລືປະເພນີຂອງມະນຸດສະຊາດ" ເຮັດໃຫ້ເລື່ອງນີ້ຊັດເຈນ.
* ວະລີຕ່າງໆ ເຊັ່ນ "ປະເພນີຂອງຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍ" ຫລື "ປະເພນີຂອງບັນພະບູລຸດຂອງຂ້ອຍ" ອ້າງອີງໂດຍສະເພາະເຖິງປະເພນີຂອງຊາວຢິວແລະການປະຕິບັດຕ່າງໆ ທີ່ຜູ້ນຳຊາວຢິວໄດ້ເພີ່ມເຂົ້າມາໃນບົດກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າຕາມການເວລາໂດຍຜ່ານທາງໂມເຊ. ເຖິງຢ່າງນັ້ນ ປະເພນີທີ່ເພີ່ມເຂົ້າມານີ້ກໍບໍ່ໄດ້ເປັນມາຈາກພຣະເຈົ້າ, ປະຊາຊົນຄິດວ່າພວກເຂົາຕ້ອງເຊື່ອຟັງເພື່ອຈະເປັນຄົນຊອບທຳ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ໃຊ້ຄຳສັບ "ປະເພນີ" ໃນຫລາຍທາງເພື່ອອ້າງອິງເຖິງການປະຕິບັດຂອງຄຣິດສະຕຽນທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແລະທ່ານແລະສາວົກຄົນອື່ນໆ ກໍໄດ້ສັ່ງສອນຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.
* ໃນເວລາສະໄໝໃໝ່, ມີປະເພນີຂອງຄຣິດສະຕຽນຫລວງຫລາຍທີ່ບໍ່ໄດ້ສອນໃນພຣະຄໍາພີ, ແຕ່ກໍມີຜົນເປັນທີ່ຍອມຮັບຕາມປະຫວັດສາດໃນປະເພນີແລະການປະຕິບັດເຫລົ່ານີ້. ປະເພນີເຫລົ່ານີ້ຄວນໄດ້ຮັບການປະເມີນໃນແງ່ທີ່ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສອນເຮົາຫຍັງແດ່ໃນພຣະຄໍາພີ.

### ປະເພນີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຂະນົບທຳນຽມແລະການປະຕິບັດທີ່ໄດ້ຮັບການສະຫງວນຖືຮັກສາກັນມາຕາມການເວລາແລະທີ່ໄດ້ສົ່ງໄປຫາຄົນໃນລຸ້ນຕໍ່ໆໄປ.

* ຫລາຍເທື່ອໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນທັງຫລາຍແລະການປະຕິບັດຫລາຍຢ່າງທີ່ຄົນໄດ້ຖືປະຕິບັດກັນ, ແຕ່ບໍ່ແມ່ນກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ. ຄຳກ່າວວ່າ "ປະເພນີຂອງຄົນ" ຫລືປະເພນີຂອງມະນຸດສະຊາດ" ເຮັດໃຫ້ເລື່ອງນີ້ຊັດເຈນ.
* ວະລີຕ່າງໆ ເຊັ່ນ "ປະເພນີຂອງຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍ" ຫລື "ປະເພນີຂອງບັນພະບູລຸດຂອງຂ້ອຍ" ອ້າງອີງໂດຍສະເພາະເຖິງປະເພນີຂອງຊາວຢິວແລະການປະຕິບັດຕ່າງໆ ທີ່ຜູ້ນຳຊາວຢິວໄດ້ເພີ່ມເຂົ້າມາໃນບົດກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າຕາມການເວລາໂດຍຜ່ານທາງໂມເຊ. ເຖິງຢ່າງນັ້ນ ປະເພນີທີ່ເພີ່ມເຂົ້າມານີ້ກໍບໍ່ໄດ້ເປັນມາຈາກພຣະເຈົ້າ, ປະຊາຊົນຄິດວ່າພວກເຂົາຕ້ອງເຊື່ອຟັງເພື່ອຈະເປັນຄົນຊອບທຳ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ໃຊ້ຄຳສັບ "ປະເພນີ" ໃນຫລາຍທາງເພື່ອອ້າງອິງເຖິງການປະຕິບັດຂອງຄຣິດສະຕຽນທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແລະທ່ານແລະສາວົກຄົນອື່ນໆ ກໍໄດ້ສັ່ງສອນຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.
* ໃນເວລາສະໄໝໃໝ່, ມີປະເພນີຂອງຄຣິດສະຕຽນຫລວງຫລາຍທີ່ບໍ່ໄດ້ສອນໃນພຣະຄໍາພີ, ແຕ່ກໍມີຜົນເປັນທີ່ຍອມຮັບຕາມປະຫວັດສາດໃນປະເພນີແລະການປະຕິບັດເຫລົ່ານີ້. ປະເພນີເຫລົ່ານີ້ຄວນໄດ້ຮັບການປະເມີນໃນແງ່ທີ່ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສອນເຮົາຫຍັງແດ່ໃນພຣະຄໍາພີ.

### ປະເພນີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຂະນົບທຳນຽມແລະການປະຕິບັດທີ່ໄດ້ຮັບການສະຫງວນຖືຮັກສາກັນມາຕາມການເວລາແລະທີ່ໄດ້ສົ່ງໄປຫາຄົນໃນລຸ້ນຕໍ່ໆໄປ.

* ຫລາຍເທື່ອໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນທັງຫລາຍແລະການປະຕິບັດຫລາຍຢ່າງທີ່ຄົນໄດ້ຖືປະຕິບັດກັນ, ແຕ່ບໍ່ແມ່ນກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ. ຄຳກ່າວວ່າ "ປະເພນີຂອງຄົນ" ຫລືປະເພນີຂອງມະນຸດສະຊາດ" ເຮັດໃຫ້ເລື່ອງນີ້ຊັດເຈນ.
* ວະລີຕ່າງໆ ເຊັ່ນ "ປະເພນີຂອງຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍ" ຫລື "ປະເພນີຂອງບັນພະບູລຸດຂອງຂ້ອຍ" ອ້າງອີງໂດຍສະເພາະເຖິງປະເພນີຂອງຊາວຢິວແລະການປະຕິບັດຕ່າງໆ ທີ່ຜູ້ນຳຊາວຢິວໄດ້ເພີ່ມເຂົ້າມາໃນບົດກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າຕາມການເວລາໂດຍຜ່ານທາງໂມເຊ. ເຖິງຢ່າງນັ້ນ ປະເພນີທີ່ເພີ່ມເຂົ້າມານີ້ກໍບໍ່ໄດ້ເປັນມາຈາກພຣະເຈົ້າ, ປະຊາຊົນຄິດວ່າພວກເຂົາຕ້ອງເຊື່ອຟັງເພື່ອຈະເປັນຄົນຊອບທຳ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ໃຊ້ຄຳສັບ "ປະເພນີ" ໃນຫລາຍທາງເພື່ອອ້າງອິງເຖິງການປະຕິບັດຂອງຄຣິດສະຕຽນທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແລະທ່ານແລະສາວົກຄົນອື່ນໆ ກໍໄດ້ສັ່ງສອນຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.
* ໃນເວລາສະໄໝໃໝ່, ມີປະເພນີຂອງຄຣິດສະຕຽນຫລວງຫລາຍທີ່ບໍ່ໄດ້ສອນໃນພຣະຄໍາພີ, ແຕ່ກໍມີຜົນເປັນທີ່ຍອມຮັບຕາມປະຫວັດສາດໃນປະເພນີແລະການປະຕິບັດເຫລົ່ານີ້. ປະເພນີເຫລົ່ານີ້ຄວນໄດ້ຮັບການປະເມີນໃນແງ່ທີ່ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສອນເຮົາຫຍັງແດ່ໃນພຣະຄໍາພີ.

### ປະເພນີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຂະນົບທຳນຽມແລະການປະຕິບັດທີ່ໄດ້ຮັບການສະຫງວນຖືຮັກສາກັນມາຕາມການເວລາແລະທີ່ໄດ້ສົ່ງໄປຫາຄົນໃນລຸ້ນຕໍ່ໆໄປ.

* ຫລາຍເທື່ອໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນທັງຫລາຍແລະການປະຕິບັດຫລາຍຢ່າງທີ່ຄົນໄດ້ຖືປະຕິບັດກັນ, ແຕ່ບໍ່ແມ່ນກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ. ຄຳກ່າວວ່າ "ປະເພນີຂອງຄົນ" ຫລືປະເພນີຂອງມະນຸດສະຊາດ" ເຮັດໃຫ້ເລື່ອງນີ້ຊັດເຈນ.
* ວະລີຕ່າງໆ ເຊັ່ນ "ປະເພນີຂອງຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍ" ຫລື "ປະເພນີຂອງບັນພະບູລຸດຂອງຂ້ອຍ" ອ້າງອີງໂດຍສະເພາະເຖິງປະເພນີຂອງຊາວຢິວແລະການປະຕິບັດຕ່າງໆ ທີ່ຜູ້ນຳຊາວຢິວໄດ້ເພີ່ມເຂົ້າມາໃນບົດກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າຕາມການເວລາໂດຍຜ່ານທາງໂມເຊ. ເຖິງຢ່າງນັ້ນ ປະເພນີທີ່ເພີ່ມເຂົ້າມານີ້ກໍບໍ່ໄດ້ເປັນມາຈາກພຣະເຈົ້າ, ປະຊາຊົນຄິດວ່າພວກເຂົາຕ້ອງເຊື່ອຟັງເພື່ອຈະເປັນຄົນຊອບທຳ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ໃຊ້ຄຳສັບ "ປະເພນີ" ໃນຫລາຍທາງເພື່ອອ້າງອິງເຖິງການປະຕິບັດຂອງຄຣິດສະຕຽນທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແລະທ່ານແລະສາວົກຄົນອື່ນໆ ກໍໄດ້ສັ່ງສອນຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.
* ໃນເວລາສະໄໝໃໝ່, ມີປະເພນີຂອງຄຣິດສະຕຽນຫລວງຫລາຍທີ່ບໍ່ໄດ້ສອນໃນພຣະຄໍາພີ, ແຕ່ກໍມີຜົນເປັນທີ່ຍອມຮັບຕາມປະຫວັດສາດໃນປະເພນີແລະການປະຕິບັດເຫລົ່ານີ້. ປະເພນີເຫລົ່ານີ້ຄວນໄດ້ຮັບການປະເມີນໃນແງ່ທີ່ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສອນເຮົາຫຍັງແດ່ໃນພຣະຄໍາພີ.

### ປະເພນີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຂະນົບທຳນຽມແລະການປະຕິບັດທີ່ໄດ້ຮັບການສະຫງວນຖືຮັກສາກັນມາຕາມການເວລາແລະທີ່ໄດ້ສົ່ງໄປຫາຄົນໃນລຸ້ນຕໍ່ໆໄປ.

* ຫລາຍເທື່ອໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນທັງຫລາຍແລະການປະຕິບັດຫລາຍຢ່າງທີ່ຄົນໄດ້ຖືປະຕິບັດກັນ, ແຕ່ບໍ່ແມ່ນກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ. ຄຳກ່າວວ່າ "ປະເພນີຂອງຄົນ" ຫລືປະເພນີຂອງມະນຸດສະຊາດ" ເຮັດໃຫ້ເລື່ອງນີ້ຊັດເຈນ.
* ວະລີຕ່າງໆ ເຊັ່ນ "ປະເພນີຂອງຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍ" ຫລື "ປະເພນີຂອງບັນພະບູລຸດຂອງຂ້ອຍ" ອ້າງອີງໂດຍສະເພາະເຖິງປະເພນີຂອງຊາວຢິວແລະການປະຕິບັດຕ່າງໆ ທີ່ຜູ້ນຳຊາວຢິວໄດ້ເພີ່ມເຂົ້າມາໃນບົດກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າຕາມການເວລາໂດຍຜ່ານທາງໂມເຊ. ເຖິງຢ່າງນັ້ນ ປະເພນີທີ່ເພີ່ມເຂົ້າມານີ້ກໍບໍ່ໄດ້ເປັນມາຈາກພຣະເຈົ້າ, ປະຊາຊົນຄິດວ່າພວກເຂົາຕ້ອງເຊື່ອຟັງເພື່ອຈະເປັນຄົນຊອບທຳ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ໃຊ້ຄຳສັບ "ປະເພນີ" ໃນຫລາຍທາງເພື່ອອ້າງອິງເຖິງການປະຕິບັດຂອງຄຣິດສະຕຽນທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແລະທ່ານແລະສາວົກຄົນອື່ນໆ ກໍໄດ້ສັ່ງສອນຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.
* ໃນເວລາສະໄໝໃໝ່, ມີປະເພນີຂອງຄຣິດສະຕຽນຫລວງຫລາຍທີ່ບໍ່ໄດ້ສອນໃນພຣະຄໍາພີ, ແຕ່ກໍມີຜົນເປັນທີ່ຍອມຮັບຕາມປະຫວັດສາດໃນປະເພນີແລະການປະຕິບັດເຫລົ່ານີ້. ປະເພນີເຫລົ່ານີ້ຄວນໄດ້ຮັບການປະເມີນໃນແງ່ທີ່ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສອນເຮົາຫຍັງແດ່ໃນພຣະຄໍາພີ.

### ປະເພນີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຂະນົບທຳນຽມແລະການປະຕິບັດທີ່ໄດ້ຮັບການສະຫງວນຖືຮັກສາກັນມາຕາມການເວລາແລະທີ່ໄດ້ສົ່ງໄປຫາຄົນໃນລຸ້ນຕໍ່ໆໄປ.

* ຫລາຍເທື່ອໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນທັງຫລາຍແລະການປະຕິບັດຫລາຍຢ່າງທີ່ຄົນໄດ້ຖືປະຕິບັດກັນ, ແຕ່ບໍ່ແມ່ນກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ. ຄຳກ່າວວ່າ "ປະເພນີຂອງຄົນ" ຫລືປະເພນີຂອງມະນຸດສະຊາດ" ເຮັດໃຫ້ເລື່ອງນີ້ຊັດເຈນ.
* ວະລີຕ່າງໆ ເຊັ່ນ "ປະເພນີຂອງຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍ" ຫລື "ປະເພນີຂອງບັນພະບູລຸດຂອງຂ້ອຍ" ອ້າງອີງໂດຍສະເພາະເຖິງປະເພນີຂອງຊາວຢິວແລະການປະຕິບັດຕ່າງໆ ທີ່ຜູ້ນຳຊາວຢິວໄດ້ເພີ່ມເຂົ້າມາໃນບົດກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າຕາມການເວລາໂດຍຜ່ານທາງໂມເຊ. ເຖິງຢ່າງນັ້ນ ປະເພນີທີ່ເພີ່ມເຂົ້າມານີ້ກໍບໍ່ໄດ້ເປັນມາຈາກພຣະເຈົ້າ, ປະຊາຊົນຄິດວ່າພວກເຂົາຕ້ອງເຊື່ອຟັງເພື່ອຈະເປັນຄົນຊອບທຳ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ໃຊ້ຄຳສັບ "ປະເພນີ" ໃນຫລາຍທາງເພື່ອອ້າງອິງເຖິງການປະຕິບັດຂອງຄຣິດສະຕຽນທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແລະທ່ານແລະສາວົກຄົນອື່ນໆ ກໍໄດ້ສັ່ງສອນຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.
* ໃນເວລາສະໄໝໃໝ່, ມີປະເພນີຂອງຄຣິດສະຕຽນຫລວງຫລາຍທີ່ບໍ່ໄດ້ສອນໃນພຣະຄໍາພີ, ແຕ່ກໍມີຜົນເປັນທີ່ຍອມຮັບຕາມປະຫວັດສາດໃນປະເພນີແລະການປະຕິບັດເຫລົ່ານີ້. ປະເພນີເຫລົ່ານີ້ຄວນໄດ້ຮັບການປະເມີນໃນແງ່ທີ່ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສອນເຮົາຫຍັງແດ່ໃນພຣະຄໍາພີ.

### ປະເພນີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຂະນົບທຳນຽມແລະການປະຕິບັດທີ່ໄດ້ຮັບການສະຫງວນຖືຮັກສາກັນມາຕາມການເວລາແລະທີ່ໄດ້ສົ່ງໄປຫາຄົນໃນລຸ້ນຕໍ່ໆໄປ.

* ຫລາຍເທື່ອໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນທັງຫລາຍແລະການປະຕິບັດຫລາຍຢ່າງທີ່ຄົນໄດ້ຖືປະຕິບັດກັນ, ແຕ່ບໍ່ແມ່ນກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ. ຄຳກ່າວວ່າ "ປະເພນີຂອງຄົນ" ຫລືປະເພນີຂອງມະນຸດສະຊາດ" ເຮັດໃຫ້ເລື່ອງນີ້ຊັດເຈນ.
* ວະລີຕ່າງໆ ເຊັ່ນ "ປະເພນີຂອງຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍ" ຫລື "ປະເພນີຂອງບັນພະບູລຸດຂອງຂ້ອຍ" ອ້າງອີງໂດຍສະເພາະເຖິງປະເພນີຂອງຊາວຢິວແລະການປະຕິບັດຕ່າງໆ ທີ່ຜູ້ນຳຊາວຢິວໄດ້ເພີ່ມເຂົ້າມາໃນບົດກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າຕາມການເວລາໂດຍຜ່ານທາງໂມເຊ. ເຖິງຢ່າງນັ້ນ ປະເພນີທີ່ເພີ່ມເຂົ້າມານີ້ກໍບໍ່ໄດ້ເປັນມາຈາກພຣະເຈົ້າ, ປະຊາຊົນຄິດວ່າພວກເຂົາຕ້ອງເຊື່ອຟັງເພື່ອຈະເປັນຄົນຊອບທຳ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ໃຊ້ຄຳສັບ "ປະເພນີ" ໃນຫລາຍທາງເພື່ອອ້າງອິງເຖິງການປະຕິບັດຂອງຄຣິດສະຕຽນທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແລະທ່ານແລະສາວົກຄົນອື່ນໆ ກໍໄດ້ສັ່ງສອນຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.
* ໃນເວລາສະໄໝໃໝ່, ມີປະເພນີຂອງຄຣິດສະຕຽນຫລວງຫລາຍທີ່ບໍ່ໄດ້ສອນໃນພຣະຄໍາພີ, ແຕ່ກໍມີຜົນເປັນທີ່ຍອມຮັບຕາມປະຫວັດສາດໃນປະເພນີແລະການປະຕິບັດເຫລົ່ານີ້. ປະເພນີເຫລົ່ານີ້ຄວນໄດ້ຮັບການປະເມີນໃນແງ່ທີ່ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສອນເຮົາຫຍັງແດ່ໃນພຣະຄໍາພີ.

### ປະເພນີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຂະນົບທຳນຽມແລະການປະຕິບັດທີ່ໄດ້ຮັບການສະຫງວນຖືຮັກສາກັນມາຕາມການເວລາແລະທີ່ໄດ້ສົ່ງໄປຫາຄົນໃນລຸ້ນຕໍ່ໆໄປ.

* ຫລາຍເທື່ອໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນທັງຫລາຍແລະການປະຕິບັດຫລາຍຢ່າງທີ່ຄົນໄດ້ຖືປະຕິບັດກັນ, ແຕ່ບໍ່ແມ່ນກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ. ຄຳກ່າວວ່າ "ປະເພນີຂອງຄົນ" ຫລືປະເພນີຂອງມະນຸດສະຊາດ" ເຮັດໃຫ້ເລື່ອງນີ້ຊັດເຈນ.
* ວະລີຕ່າງໆ ເຊັ່ນ "ປະເພນີຂອງຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍ" ຫລື "ປະເພນີຂອງບັນພະບູລຸດຂອງຂ້ອຍ" ອ້າງອີງໂດຍສະເພາະເຖິງປະເພນີຂອງຊາວຢິວແລະການປະຕິບັດຕ່າງໆ ທີ່ຜູ້ນຳຊາວຢິວໄດ້ເພີ່ມເຂົ້າມາໃນບົດກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າຕາມການເວລາໂດຍຜ່ານທາງໂມເຊ. ເຖິງຢ່າງນັ້ນ ປະເພນີທີ່ເພີ່ມເຂົ້າມານີ້ກໍບໍ່ໄດ້ເປັນມາຈາກພຣະເຈົ້າ, ປະຊາຊົນຄິດວ່າພວກເຂົາຕ້ອງເຊື່ອຟັງເພື່ອຈະເປັນຄົນຊອບທຳ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ໃຊ້ຄຳສັບ "ປະເພນີ" ໃນຫລາຍທາງເພື່ອອ້າງອິງເຖິງການປະຕິບັດຂອງຄຣິດສະຕຽນທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແລະທ່ານແລະສາວົກຄົນອື່ນໆ ກໍໄດ້ສັ່ງສອນຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.
* ໃນເວລາສະໄໝໃໝ່, ມີປະເພນີຂອງຄຣິດສະຕຽນຫລວງຫລາຍທີ່ບໍ່ໄດ້ສອນໃນພຣະຄໍາພີ, ແຕ່ກໍມີຜົນເປັນທີ່ຍອມຮັບຕາມປະຫວັດສາດໃນປະເພນີແລະການປະຕິບັດເຫລົ່ານີ້. ປະເພນີເຫລົ່ານີ້ຄວນໄດ້ຮັບການປະເມີນໃນແງ່ທີ່ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສອນເຮົາຫຍັງແດ່ໃນພຣະຄໍາພີ.

### ປະເພນີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຂະນົບທຳນຽມແລະການປະຕິບັດທີ່ໄດ້ຮັບການສະຫງວນຖືຮັກສາກັນມາຕາມການເວລາແລະທີ່ໄດ້ສົ່ງໄປຫາຄົນໃນລຸ້ນຕໍ່ໆໄປ.

* ຫລາຍເທື່ອໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນທັງຫລາຍແລະການປະຕິບັດຫລາຍຢ່າງທີ່ຄົນໄດ້ຖືປະຕິບັດກັນ, ແຕ່ບໍ່ແມ່ນກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ. ຄຳກ່າວວ່າ "ປະເພນີຂອງຄົນ" ຫລືປະເພນີຂອງມະນຸດສະຊາດ" ເຮັດໃຫ້ເລື່ອງນີ້ຊັດເຈນ.
* ວະລີຕ່າງໆ ເຊັ່ນ "ປະເພນີຂອງຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍ" ຫລື "ປະເພນີຂອງບັນພະບູລຸດຂອງຂ້ອຍ" ອ້າງອີງໂດຍສະເພາະເຖິງປະເພນີຂອງຊາວຢິວແລະການປະຕິບັດຕ່າງໆ ທີ່ຜູ້ນຳຊາວຢິວໄດ້ເພີ່ມເຂົ້າມາໃນບົດກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າຕາມການເວລາໂດຍຜ່ານທາງໂມເຊ. ເຖິງຢ່າງນັ້ນ ປະເພນີທີ່ເພີ່ມເຂົ້າມານີ້ກໍບໍ່ໄດ້ເປັນມາຈາກພຣະເຈົ້າ, ປະຊາຊົນຄິດວ່າພວກເຂົາຕ້ອງເຊື່ອຟັງເພື່ອຈະເປັນຄົນຊອບທຳ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ໃຊ້ຄຳສັບ "ປະເພນີ" ໃນຫລາຍທາງເພື່ອອ້າງອິງເຖິງການປະຕິບັດຂອງຄຣິດສະຕຽນທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແລະທ່ານແລະສາວົກຄົນອື່ນໆ ກໍໄດ້ສັ່ງສອນຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.
* ໃນເວລາສະໄໝໃໝ່, ມີປະເພນີຂອງຄຣິດສະຕຽນຫລວງຫລາຍທີ່ບໍ່ໄດ້ສອນໃນພຣະຄໍາພີ, ແຕ່ກໍມີຜົນເປັນທີ່ຍອມຮັບຕາມປະຫວັດສາດໃນປະເພນີແລະການປະຕິບັດເຫລົ່ານີ້. ປະເພນີເຫລົ່ານີ້ຄວນໄດ້ຮັບການປະເມີນໃນແງ່ທີ່ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສອນເຮົາຫຍັງແດ່ໃນພຣະຄໍາພີ.

### ປະເພນີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຂະນົບທຳນຽມແລະການປະຕິບັດທີ່ໄດ້ຮັບການສະຫງວນຖືຮັກສາກັນມາຕາມການເວລາແລະທີ່ໄດ້ສົ່ງໄປຫາຄົນໃນລຸ້ນຕໍ່ໆໄປ.

* ຫລາຍເທື່ອໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນທັງຫລາຍແລະການປະຕິບັດຫລາຍຢ່າງທີ່ຄົນໄດ້ຖືປະຕິບັດກັນ, ແຕ່ບໍ່ແມ່ນກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ. ຄຳກ່າວວ່າ "ປະເພນີຂອງຄົນ" ຫລືປະເພນີຂອງມະນຸດສະຊາດ" ເຮັດໃຫ້ເລື່ອງນີ້ຊັດເຈນ.
* ວະລີຕ່າງໆ ເຊັ່ນ "ປະເພນີຂອງຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍ" ຫລື "ປະເພນີຂອງບັນພະບູລຸດຂອງຂ້ອຍ" ອ້າງອີງໂດຍສະເພາະເຖິງປະເພນີຂອງຊາວຢິວແລະການປະຕິບັດຕ່າງໆ ທີ່ຜູ້ນຳຊາວຢິວໄດ້ເພີ່ມເຂົ້າມາໃນບົດກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າຕາມການເວລາໂດຍຜ່ານທາງໂມເຊ. ເຖິງຢ່າງນັ້ນ ປະເພນີທີ່ເພີ່ມເຂົ້າມານີ້ກໍບໍ່ໄດ້ເປັນມາຈາກພຣະເຈົ້າ, ປະຊາຊົນຄິດວ່າພວກເຂົາຕ້ອງເຊື່ອຟັງເພື່ອຈະເປັນຄົນຊອບທຳ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ໃຊ້ຄຳສັບ "ປະເພນີ" ໃນຫລາຍທາງເພື່ອອ້າງອິງເຖິງການປະຕິບັດຂອງຄຣິດສະຕຽນທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແລະທ່ານແລະສາວົກຄົນອື່ນໆ ກໍໄດ້ສັ່ງສອນຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.
* ໃນເວລາສະໄໝໃໝ່, ມີປະເພນີຂອງຄຣິດສະຕຽນຫລວງຫລາຍທີ່ບໍ່ໄດ້ສອນໃນພຣະຄໍາພີ, ແຕ່ກໍມີຜົນເປັນທີ່ຍອມຮັບຕາມປະຫວັດສາດໃນປະເພນີແລະການປະຕິບັດເຫລົ່ານີ້. ປະເພນີເຫລົ່ານີ້ຄວນໄດ້ຮັບການປະເມີນໃນແງ່ທີ່ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສອນເຮົາຫຍັງແດ່ໃນພຣະຄໍາພີ.

### ປະເພນີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຂະນົບທຳນຽມແລະການປະຕິບັດທີ່ໄດ້ຮັບການສະຫງວນຖືຮັກສາກັນມາຕາມການເວລາແລະທີ່ໄດ້ສົ່ງໄປຫາຄົນໃນລຸ້ນຕໍ່ໆໄປ.

* ຫລາຍເທື່ອໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນທັງຫລາຍແລະການປະຕິບັດຫລາຍຢ່າງທີ່ຄົນໄດ້ຖືປະຕິບັດກັນ, ແຕ່ບໍ່ແມ່ນກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ. ຄຳກ່າວວ່າ "ປະເພນີຂອງຄົນ" ຫລືປະເພນີຂອງມະນຸດສະຊາດ" ເຮັດໃຫ້ເລື່ອງນີ້ຊັດເຈນ.
* ວະລີຕ່າງໆ ເຊັ່ນ "ປະເພນີຂອງຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍ" ຫລື "ປະເພນີຂອງບັນພະບູລຸດຂອງຂ້ອຍ" ອ້າງອີງໂດຍສະເພາະເຖິງປະເພນີຂອງຊາວຢິວແລະການປະຕິບັດຕ່າງໆ ທີ່ຜູ້ນຳຊາວຢິວໄດ້ເພີ່ມເຂົ້າມາໃນບົດກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າຕາມການເວລາໂດຍຜ່ານທາງໂມເຊ. ເຖິງຢ່າງນັ້ນ ປະເພນີທີ່ເພີ່ມເຂົ້າມານີ້ກໍບໍ່ໄດ້ເປັນມາຈາກພຣະເຈົ້າ, ປະຊາຊົນຄິດວ່າພວກເຂົາຕ້ອງເຊື່ອຟັງເພື່ອຈະເປັນຄົນຊອບທຳ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ໃຊ້ຄຳສັບ "ປະເພນີ" ໃນຫລາຍທາງເພື່ອອ້າງອິງເຖິງການປະຕິບັດຂອງຄຣິດສະຕຽນທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແລະທ່ານແລະສາວົກຄົນອື່ນໆ ກໍໄດ້ສັ່ງສອນຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.
* ໃນເວລາສະໄໝໃໝ່, ມີປະເພນີຂອງຄຣິດສະຕຽນຫລວງຫລາຍທີ່ບໍ່ໄດ້ສອນໃນພຣະຄໍາພີ, ແຕ່ກໍມີຜົນເປັນທີ່ຍອມຮັບຕາມປະຫວັດສາດໃນປະເພນີແລະການປະຕິບັດເຫລົ່ານີ້. ປະເພນີເຫລົ່ານີ້ຄວນໄດ້ຮັບການປະເມີນໃນແງ່ທີ່ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສອນເຮົາຫຍັງແດ່ໃນພຣະຄໍາພີ.

### ປະເພນີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຂະນົບທຳນຽມແລະການປະຕິບັດທີ່ໄດ້ຮັບການສະຫງວນຖືຮັກສາກັນມາຕາມການເວລາແລະທີ່ໄດ້ສົ່ງໄປຫາຄົນໃນລຸ້ນຕໍ່ໆໄປ.

* ຫລາຍເທື່ອໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນທັງຫລາຍແລະການປະຕິບັດຫລາຍຢ່າງທີ່ຄົນໄດ້ຖືປະຕິບັດກັນ, ແຕ່ບໍ່ແມ່ນກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ. ຄຳກ່າວວ່າ "ປະເພນີຂອງຄົນ" ຫລືປະເພນີຂອງມະນຸດສະຊາດ" ເຮັດໃຫ້ເລື່ອງນີ້ຊັດເຈນ.
* ວະລີຕ່າງໆ ເຊັ່ນ "ປະເພນີຂອງຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍ" ຫລື "ປະເພນີຂອງບັນພະບູລຸດຂອງຂ້ອຍ" ອ້າງອີງໂດຍສະເພາະເຖິງປະເພນີຂອງຊາວຢິວແລະການປະຕິບັດຕ່າງໆ ທີ່ຜູ້ນຳຊາວຢິວໄດ້ເພີ່ມເຂົ້າມາໃນບົດກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າຕາມການເວລາໂດຍຜ່ານທາງໂມເຊ. ເຖິງຢ່າງນັ້ນ ປະເພນີທີ່ເພີ່ມເຂົ້າມານີ້ກໍບໍ່ໄດ້ເປັນມາຈາກພຣະເຈົ້າ, ປະຊາຊົນຄິດວ່າພວກເຂົາຕ້ອງເຊື່ອຟັງເພື່ອຈະເປັນຄົນຊອບທຳ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ໃຊ້ຄຳສັບ "ປະເພນີ" ໃນຫລາຍທາງເພື່ອອ້າງອິງເຖິງການປະຕິບັດຂອງຄຣິດສະຕຽນທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແລະທ່ານແລະສາວົກຄົນອື່ນໆ ກໍໄດ້ສັ່ງສອນຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.
* ໃນເວລາສະໄໝໃໝ່, ມີປະເພນີຂອງຄຣິດສະຕຽນຫລວງຫລາຍທີ່ບໍ່ໄດ້ສອນໃນພຣະຄໍາພີ, ແຕ່ກໍມີຜົນເປັນທີ່ຍອມຮັບຕາມປະຫວັດສາດໃນປະເພນີແລະການປະຕິບັດເຫລົ່ານີ້. ປະເພນີເຫລົ່ານີ້ຄວນໄດ້ຮັບການປະເມີນໃນແງ່ທີ່ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສອນເຮົາຫຍັງແດ່ໃນພຣະຄໍາພີ.

### ປະເພນີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຂະນົບທຳນຽມແລະການປະຕິບັດທີ່ໄດ້ຮັບການສະຫງວນຖືຮັກສາກັນມາຕາມການເວລາແລະທີ່ໄດ້ສົ່ງໄປຫາຄົນໃນລຸ້ນຕໍ່ໆໄປ.

* ຫລາຍເທື່ອໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນທັງຫລາຍແລະການປະຕິບັດຫລາຍຢ່າງທີ່ຄົນໄດ້ຖືປະຕິບັດກັນ, ແຕ່ບໍ່ແມ່ນກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ. ຄຳກ່າວວ່າ "ປະເພນີຂອງຄົນ" ຫລືປະເພນີຂອງມະນຸດສະຊາດ" ເຮັດໃຫ້ເລື່ອງນີ້ຊັດເຈນ.
* ວະລີຕ່າງໆ ເຊັ່ນ "ປະເພນີຂອງຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍ" ຫລື "ປະເພນີຂອງບັນພະບູລຸດຂອງຂ້ອຍ" ອ້າງອີງໂດຍສະເພາະເຖິງປະເພນີຂອງຊາວຢິວແລະການປະຕິບັດຕ່າງໆ ທີ່ຜູ້ນຳຊາວຢິວໄດ້ເພີ່ມເຂົ້າມາໃນບົດກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າຕາມການເວລາໂດຍຜ່ານທາງໂມເຊ. ເຖິງຢ່າງນັ້ນ ປະເພນີທີ່ເພີ່ມເຂົ້າມານີ້ກໍບໍ່ໄດ້ເປັນມາຈາກພຣະເຈົ້າ, ປະຊາຊົນຄິດວ່າພວກເຂົາຕ້ອງເຊື່ອຟັງເພື່ອຈະເປັນຄົນຊອບທຳ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ໃຊ້ຄຳສັບ "ປະເພນີ" ໃນຫລາຍທາງເພື່ອອ້າງອິງເຖິງການປະຕິບັດຂອງຄຣິດສະຕຽນທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແລະທ່ານແລະສາວົກຄົນອື່ນໆ ກໍໄດ້ສັ່ງສອນຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.
* ໃນເວລາສະໄໝໃໝ່, ມີປະເພນີຂອງຄຣິດສະຕຽນຫລວງຫລາຍທີ່ບໍ່ໄດ້ສອນໃນພຣະຄໍາພີ, ແຕ່ກໍມີຜົນເປັນທີ່ຍອມຮັບຕາມປະຫວັດສາດໃນປະເພນີແລະການປະຕິບັດເຫລົ່ານີ້. ປະເພນີເຫລົ່ານີ້ຄວນໄດ້ຮັບການປະເມີນໃນແງ່ທີ່ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສອນເຮົາຫຍັງແດ່ໃນພຣະຄໍາພີ.

### ປະເພນີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຂະນົບທຳນຽມແລະການປະຕິບັດທີ່ໄດ້ຮັບການສະຫງວນຖືຮັກສາກັນມາຕາມການເວລາແລະທີ່ໄດ້ສົ່ງໄປຫາຄົນໃນລຸ້ນຕໍ່ໆໄປ.

* ຫລາຍເທື່ອໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ປະເພນີ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນທັງຫລາຍແລະການປະຕິບັດຫລາຍຢ່າງທີ່ຄົນໄດ້ຖືປະຕິບັດກັນ, ແຕ່ບໍ່ແມ່ນກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ. ຄຳກ່າວວ່າ "ປະເພນີຂອງຄົນ" ຫລືປະເພນີຂອງມະນຸດສະຊາດ" ເຮັດໃຫ້ເລື່ອງນີ້ຊັດເຈນ.
* ວະລີຕ່າງໆ ເຊັ່ນ "ປະເພນີຂອງຜູ້ອາວຸໂສທັງຫລາຍ" ຫລື "ປະເພນີຂອງບັນພະບູລຸດຂອງຂ້ອຍ" ອ້າງອີງໂດຍສະເພາະເຖິງປະເພນີຂອງຊາວຢິວແລະການປະຕິບັດຕ່າງໆ ທີ່ຜູ້ນຳຊາວຢິວໄດ້ເພີ່ມເຂົ້າມາໃນບົດກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າຕາມການເວລາໂດຍຜ່ານທາງໂມເຊ. ເຖິງຢ່າງນັ້ນ ປະເພນີທີ່ເພີ່ມເຂົ້າມານີ້ກໍບໍ່ໄດ້ເປັນມາຈາກພຣະເຈົ້າ, ປະຊາຊົນຄິດວ່າພວກເຂົາຕ້ອງເຊື່ອຟັງເພື່ອຈະເປັນຄົນຊອບທຳ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ໃຊ້ຄຳສັບ "ປະເພນີ" ໃນຫລາຍທາງເພື່ອອ້າງອິງເຖິງການປະຕິບັດຂອງຄຣິດສະຕຽນທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າແລະທ່ານແລະສາວົກຄົນອື່ນໆ ກໍໄດ້ສັ່ງສອນຜູ້ເຊື່ອໃໝ່.
* ໃນເວລາສະໄໝໃໝ່, ມີປະເພນີຂອງຄຣິດສະຕຽນຫລວງຫລາຍທີ່ບໍ່ໄດ້ສອນໃນພຣະຄໍາພີ, ແຕ່ກໍມີຜົນເປັນທີ່ຍອມຮັບຕາມປະຫວັດສາດໃນປະເພນີແລະການປະຕິບັດເຫລົ່ານີ້. ປະເພນີເຫລົ່ານີ້ຄວນໄດ້ຮັບການປະເມີນໃນແງ່ທີ່ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສອນເຮົາຫຍັງແດ່ໃນພຣະຄໍາພີ.

### ປະໂລຫິດ, ມະຫາປະໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ໃນພະຄັມພີປະໂລຫິດເປັນຄົົນທີ່ຖືກຮັບເລືອກໃຫ້ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພະເຈົ້າໃນນາມຂອງປະຊາກອນຂອງພະເຈົ້າ "ຄວາມເປັນປະໂລຫິດ" ເປັນຊື່ສຳລັບທີ່ເຮັດວຽກຫລືເງື່ອໄຂໃນການເປັນປະໂລຫິດ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພະເຈົ້າໄດ້ເລືອກອາໂຣນແລະລູກຫຼານຂອງທ່ານໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດຂອງພະອົງສຳລັບປະຊາກອນອິດສະຣາເອນ
* "ຄວາມເປັນປະໂລຫິດ" ເປັນສິດແລະເປັນຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ສືບທອດຈາກພໍ່ສູ່ບຸດໃນຕະກູນເລວີ
* ປະໂລຫິດອິດຣາເອນມີຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ຕ້ອງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຂອງປະຊາຊົນຕໍ່ພະເຈົ້າ ພ້ອມກັບຫນ້າທີ່ອື່ນໆໃນພະວິຫານ
* ປະໂລຫິດຢັງຖວາຍຄຳອະທິຖານປະຈຳແດ່ພະເຈົ້າໃນນາມຂອງປະຊາກອນຂອງພະອົງແລະປະກອບພິທີກຳອື່ນໆ ທາງສາດສະຫນາ
* ປະໂລຫິດເປ່ງສຽງອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າແກ່ປະຊາຊົນແລະສອນທຳມະບັນຍັດຂອງພະເຈົ້າໃຫ້ພວກເຂົາ.
* ໃນສະໄໝຂອງພະເຢຊູມີຣະດັບປະໂລຫິດທີ່ແຕກຕ່າງກັນ ທັງຫມົດໄປເຖິງຫັວໜ້າປະໂລຫິດແລະມະຫາປະໂລຫິດ
* ພະເຢຊູຊົງເປັນ "ມະຫາປະໂລຫິດທີ່ຢິ່ງໃຫຍ່" ຂອງເຮົາ ຜູ້ຊົງວິງວອນເພື່ອເຮົາຕໍ່ພະພັກອົງພະເຈົ້າ ພະອົງຊົງຖວາຍຕັວຂອງພະອົງເປັນເຄື່ອງບູຊາສູງສຸດສຳລັບຄວາມບາບ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າເຄື່ອງບູຊາທີ່ເຮັດໂດຍປະໂລຫິດທີ່ເປັນມະນຸດບໍ່ຈຳເປັນອີກຕໍ່ໄປ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ທຸກຄົົນທີ່ເຊື່ອໃນພະເຢຊູຈະຖືກຮຽກວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຜູ້ຊຶ່ງສາມາດມາເຖິງພະເຈົ້າໂດຍກົງໄດ້ດ້ວຍຄຳອະທິຖານເພື່ອຂໍຮ້ອງໃຫ້ກັບຕັວເອງແລະເພື່ອຄົນອື່ນດ້ວຍ
* ໃນສະໄໝບູຮານມີປະໂລຫິດນອກສາດສະຫນາຜູ້ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພະເທັດເຊັ່ນພະບາອັນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບເຣື້ອງຣາວ, ຄຳວ່າ "ປະໂລຫິດ" ສາມາດແປລວ່າ "ເຄື່ອງຖວາຍບູຊາທີ່ເປັນບຸກຄົນ" ຫລື "ຜູ້ກາງຂອງພະເຈົ້າ" ຫລື "ເຄື່ອງຖວາຍບູຊາຜູ້ກາງ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ພະເຈົ້າຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອເປັນຕັວແທນຂອງພະອົງ"
* ການແປຄຳວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຄວນຈະແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ຄົນກາງ"
* ການແປບາງເທື່ອອາດຕ້ອງກ່າວເຖິງບາງສິ່ງເຊັ່ນ "ປະໂລຫິດຂອງອິດຣາເອນ" ຫລື "ປະໂລຫິດຂອງຊາວຢິວ" ຫລື "ປະໂລຫິດຂອງພະຢາເວ" ຫລື ປະໂລຫິດຂອງພະບາອັນ" ເພື່ອໃຫ້ຊັດເຈນວ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ອ້າງເຖິງປະເພດຂອງປະໂລຫິດສະໄໝໃໝ່
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ຫັວໜ້າປະໂລຫິດ" ແລະ "ປະໂລຫິດຫຼວງ" ແລະ ເລວີ" ແລະ"ຜູ້ປະກາດພະທຳ"

### ປະໂລຫິດ, ມະຫາປະໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ໃນພະຄັມພີປະໂລຫິດເປັນຄົົນທີ່ຖືກຮັບເລືອກໃຫ້ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພະເຈົ້າໃນນາມຂອງປະຊາກອນຂອງພະເຈົ້າ "ຄວາມເປັນປະໂລຫິດ" ເປັນຊື່ສຳລັບທີ່ເຮັດວຽກຫລືເງື່ອໄຂໃນການເປັນປະໂລຫິດ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພະເຈົ້າໄດ້ເລືອກອາໂຣນແລະລູກຫຼານຂອງທ່ານໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດຂອງພະອົງສຳລັບປະຊາກອນອິດສະຣາເອນ
* "ຄວາມເປັນປະໂລຫິດ" ເປັນສິດແລະເປັນຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ສືບທອດຈາກພໍ່ສູ່ບຸດໃນຕະກູນເລວີ
* ປະໂລຫິດອິດຣາເອນມີຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ຕ້ອງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຂອງປະຊາຊົນຕໍ່ພະເຈົ້າ ພ້ອມກັບຫນ້າທີ່ອື່ນໆໃນພະວິຫານ
* ປະໂລຫິດຢັງຖວາຍຄຳອະທິຖານປະຈຳແດ່ພະເຈົ້າໃນນາມຂອງປະຊາກອນຂອງພະອົງແລະປະກອບພິທີກຳອື່ນໆ ທາງສາດສະຫນາ
* ປະໂລຫິດເປ່ງສຽງອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າແກ່ປະຊາຊົນແລະສອນທຳມະບັນຍັດຂອງພະເຈົ້າໃຫ້ພວກເຂົາ.
* ໃນສະໄໝຂອງພະເຢຊູມີຣະດັບປະໂລຫິດທີ່ແຕກຕ່າງກັນ ທັງຫມົດໄປເຖິງຫັວໜ້າປະໂລຫິດແລະມະຫາປະໂລຫິດ
* ພະເຢຊູຊົງເປັນ "ມະຫາປະໂລຫິດທີ່ຢິ່ງໃຫຍ່" ຂອງເຮົາ ຜູ້ຊົງວິງວອນເພື່ອເຮົາຕໍ່ພະພັກອົງພະເຈົ້າ ພະອົງຊົງຖວາຍຕັວຂອງພະອົງເປັນເຄື່ອງບູຊາສູງສຸດສຳລັບຄວາມບາບ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າເຄື່ອງບູຊາທີ່ເຮັດໂດຍປະໂລຫິດທີ່ເປັນມະນຸດບໍ່ຈຳເປັນອີກຕໍ່ໄປ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ທຸກຄົົນທີ່ເຊື່ອໃນພະເຢຊູຈະຖືກຮຽກວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຜູ້ຊຶ່ງສາມາດມາເຖິງພະເຈົ້າໂດຍກົງໄດ້ດ້ວຍຄຳອະທິຖານເພື່ອຂໍຮ້ອງໃຫ້ກັບຕັວເອງແລະເພື່ອຄົນອື່ນດ້ວຍ
* ໃນສະໄໝບູຮານມີປະໂລຫິດນອກສາດສະຫນາຜູ້ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພະເທັດເຊັ່ນພະບາອັນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບເຣື້ອງຣາວ, ຄຳວ່າ "ປະໂລຫິດ" ສາມາດແປລວ່າ "ເຄື່ອງຖວາຍບູຊາທີ່ເປັນບຸກຄົນ" ຫລື "ຜູ້ກາງຂອງພະເຈົ້າ" ຫລື "ເຄື່ອງຖວາຍບູຊາຜູ້ກາງ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ພະເຈົ້າຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອເປັນຕັວແທນຂອງພະອົງ"
* ການແປຄຳວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຄວນຈະແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ຄົນກາງ"
* ການແປບາງເທື່ອອາດຕ້ອງກ່າວເຖິງບາງສິ່ງເຊັ່ນ "ປະໂລຫິດຂອງອິດຣາເອນ" ຫລື "ປະໂລຫິດຂອງຊາວຢິວ" ຫລື "ປະໂລຫິດຂອງພະຢາເວ" ຫລື ປະໂລຫິດຂອງພະບາອັນ" ເພື່ອໃຫ້ຊັດເຈນວ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ອ້າງເຖິງປະເພດຂອງປະໂລຫິດສະໄໝໃໝ່
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ຫັວໜ້າປະໂລຫິດ" ແລະ "ປະໂລຫິດຫຼວງ" ແລະ ເລວີ" ແລະ"ຜູ້ປະກາດພະທຳ"

### ປະໂລຫິດ, ມະຫາປະໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ໃນພະຄັມພີປະໂລຫິດເປັນຄົົນທີ່ຖືກຮັບເລືອກໃຫ້ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພະເຈົ້າໃນນາມຂອງປະຊາກອນຂອງພະເຈົ້າ "ຄວາມເປັນປະໂລຫິດ" ເປັນຊື່ສຳລັບທີ່ເຮັດວຽກຫລືເງື່ອໄຂໃນການເປັນປະໂລຫິດ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພະເຈົ້າໄດ້ເລືອກອາໂຣນແລະລູກຫຼານຂອງທ່ານໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດຂອງພະອົງສຳລັບປະຊາກອນອິດສະຣາເອນ
* "ຄວາມເປັນປະໂລຫິດ" ເປັນສິດແລະເປັນຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ສືບທອດຈາກພໍ່ສູ່ບຸດໃນຕະກູນເລວີ
* ປະໂລຫິດອິດຣາເອນມີຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ຕ້ອງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຂອງປະຊາຊົນຕໍ່ພະເຈົ້າ ພ້ອມກັບຫນ້າທີ່ອື່ນໆໃນພະວິຫານ
* ປະໂລຫິດຢັງຖວາຍຄຳອະທິຖານປະຈຳແດ່ພະເຈົ້າໃນນາມຂອງປະຊາກອນຂອງພະອົງແລະປະກອບພິທີກຳອື່ນໆ ທາງສາດສະຫນາ
* ປະໂລຫິດເປ່ງສຽງອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າແກ່ປະຊາຊົນແລະສອນທຳມະບັນຍັດຂອງພະເຈົ້າໃຫ້ພວກເຂົາ.
* ໃນສະໄໝຂອງພະເຢຊູມີຣະດັບປະໂລຫິດທີ່ແຕກຕ່າງກັນ ທັງຫມົດໄປເຖິງຫັວໜ້າປະໂລຫິດແລະມະຫາປະໂລຫິດ
* ພະເຢຊູຊົງເປັນ "ມະຫາປະໂລຫິດທີ່ຢິ່ງໃຫຍ່" ຂອງເຮົາ ຜູ້ຊົງວິງວອນເພື່ອເຮົາຕໍ່ພະພັກອົງພະເຈົ້າ ພະອົງຊົງຖວາຍຕັວຂອງພະອົງເປັນເຄື່ອງບູຊາສູງສຸດສຳລັບຄວາມບາບ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າເຄື່ອງບູຊາທີ່ເຮັດໂດຍປະໂລຫິດທີ່ເປັນມະນຸດບໍ່ຈຳເປັນອີກຕໍ່ໄປ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ທຸກຄົົນທີ່ເຊື່ອໃນພະເຢຊູຈະຖືກຮຽກວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຜູ້ຊຶ່ງສາມາດມາເຖິງພະເຈົ້າໂດຍກົງໄດ້ດ້ວຍຄຳອະທິຖານເພື່ອຂໍຮ້ອງໃຫ້ກັບຕັວເອງແລະເພື່ອຄົນອື່ນດ້ວຍ
* ໃນສະໄໝບູຮານມີປະໂລຫິດນອກສາດສະຫນາຜູ້ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພະເທັດເຊັ່ນພະບາອັນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບເຣື້ອງຣາວ, ຄຳວ່າ "ປະໂລຫິດ" ສາມາດແປລວ່າ "ເຄື່ອງຖວາຍບູຊາທີ່ເປັນບຸກຄົນ" ຫລື "ຜູ້ກາງຂອງພະເຈົ້າ" ຫລື "ເຄື່ອງຖວາຍບູຊາຜູ້ກາງ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ພະເຈົ້າຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອເປັນຕັວແທນຂອງພະອົງ"
* ການແປຄຳວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຄວນຈະແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ຄົນກາງ"
* ການແປບາງເທື່ອອາດຕ້ອງກ່າວເຖິງບາງສິ່ງເຊັ່ນ "ປະໂລຫິດຂອງອິດຣາເອນ" ຫລື "ປະໂລຫິດຂອງຊາວຢິວ" ຫລື "ປະໂລຫິດຂອງພະຢາເວ" ຫລື ປະໂລຫິດຂອງພະບາອັນ" ເພື່ອໃຫ້ຊັດເຈນວ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ອ້າງເຖິງປະເພດຂອງປະໂລຫິດສະໄໝໃໝ່
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ຫັວໜ້າປະໂລຫິດ" ແລະ "ປະໂລຫິດຫຼວງ" ແລະ ເລວີ" ແລະ"ຜູ້ປະກາດພະທຳ"

### ປະໂລຫິດ, ມະຫາປະໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ໃນພະຄັມພີປະໂລຫິດເປັນຄົົນທີ່ຖືກຮັບເລືອກໃຫ້ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພະເຈົ້າໃນນາມຂອງປະຊາກອນຂອງພະເຈົ້າ "ຄວາມເປັນປະໂລຫິດ" ເປັນຊື່ສຳລັບທີ່ເຮັດວຽກຫລືເງື່ອໄຂໃນການເປັນປະໂລຫິດ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພະເຈົ້າໄດ້ເລືອກອາໂຣນແລະລູກຫຼານຂອງທ່ານໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດຂອງພະອົງສຳລັບປະຊາກອນອິດສະຣາເອນ
* "ຄວາມເປັນປະໂລຫິດ" ເປັນສິດແລະເປັນຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ສືບທອດຈາກພໍ່ສູ່ບຸດໃນຕະກູນເລວີ
* ປະໂລຫິດອິດຣາເອນມີຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ຕ້ອງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຂອງປະຊາຊົນຕໍ່ພະເຈົ້າ ພ້ອມກັບຫນ້າທີ່ອື່ນໆໃນພະວິຫານ
* ປະໂລຫິດຢັງຖວາຍຄຳອະທິຖານປະຈຳແດ່ພະເຈົ້າໃນນາມຂອງປະຊາກອນຂອງພະອົງແລະປະກອບພິທີກຳອື່ນໆ ທາງສາດສະຫນາ
* ປະໂລຫິດເປ່ງສຽງອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າແກ່ປະຊາຊົນແລະສອນທຳມະບັນຍັດຂອງພະເຈົ້າໃຫ້ພວກເຂົາ.
* ໃນສະໄໝຂອງພະເຢຊູມີຣະດັບປະໂລຫິດທີ່ແຕກຕ່າງກັນ ທັງຫມົດໄປເຖິງຫັວໜ້າປະໂລຫິດແລະມະຫາປະໂລຫິດ
* ພະເຢຊູຊົງເປັນ "ມະຫາປະໂລຫິດທີ່ຢິ່ງໃຫຍ່" ຂອງເຮົາ ຜູ້ຊົງວິງວອນເພື່ອເຮົາຕໍ່ພະພັກອົງພະເຈົ້າ ພະອົງຊົງຖວາຍຕັວຂອງພະອົງເປັນເຄື່ອງບູຊາສູງສຸດສຳລັບຄວາມບາບ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າເຄື່ອງບູຊາທີ່ເຮັດໂດຍປະໂລຫິດທີ່ເປັນມະນຸດບໍ່ຈຳເປັນອີກຕໍ່ໄປ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ທຸກຄົົນທີ່ເຊື່ອໃນພະເຢຊູຈະຖືກຮຽກວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຜູ້ຊຶ່ງສາມາດມາເຖິງພະເຈົ້າໂດຍກົງໄດ້ດ້ວຍຄຳອະທິຖານເພື່ອຂໍຮ້ອງໃຫ້ກັບຕັວເອງແລະເພື່ອຄົນອື່ນດ້ວຍ
* ໃນສະໄໝບູຮານມີປະໂລຫິດນອກສາດສະຫນາຜູ້ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພະເທັດເຊັ່ນພະບາອັນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບເຣື້ອງຣາວ, ຄຳວ່າ "ປະໂລຫິດ" ສາມາດແປລວ່າ "ເຄື່ອງຖວາຍບູຊາທີ່ເປັນບຸກຄົນ" ຫລື "ຜູ້ກາງຂອງພະເຈົ້າ" ຫລື "ເຄື່ອງຖວາຍບູຊາຜູ້ກາງ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ພະເຈົ້າຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອເປັນຕັວແທນຂອງພະອົງ"
* ການແປຄຳວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຄວນຈະແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ຄົນກາງ"
* ການແປບາງເທື່ອອາດຕ້ອງກ່າວເຖິງບາງສິ່ງເຊັ່ນ "ປະໂລຫິດຂອງອິດຣາເອນ" ຫລື "ປະໂລຫິດຂອງຊາວຢິວ" ຫລື "ປະໂລຫິດຂອງພະຢາເວ" ຫລື ປະໂລຫິດຂອງພະບາອັນ" ເພື່ອໃຫ້ຊັດເຈນວ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ອ້າງເຖິງປະເພດຂອງປະໂລຫິດສະໄໝໃໝ່
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ຫັວໜ້າປະໂລຫິດ" ແລະ "ປະໂລຫິດຫຼວງ" ແລະ ເລວີ" ແລະ"ຜູ້ປະກາດພະທຳ"

### ປະໂລຫິດ, ມະຫາປະໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ໃນພະຄັມພີປະໂລຫິດເປັນຄົົນທີ່ຖືກຮັບເລືອກໃຫ້ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພະເຈົ້າໃນນາມຂອງປະຊາກອນຂອງພະເຈົ້າ "ຄວາມເປັນປະໂລຫິດ" ເປັນຊື່ສຳລັບທີ່ເຮັດວຽກຫລືເງື່ອໄຂໃນການເປັນປະໂລຫິດ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພະເຈົ້າໄດ້ເລືອກອາໂຣນແລະລູກຫຼານຂອງທ່ານໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດຂອງພະອົງສຳລັບປະຊາກອນອິດສະຣາເອນ
* "ຄວາມເປັນປະໂລຫິດ" ເປັນສິດແລະເປັນຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ສືບທອດຈາກພໍ່ສູ່ບຸດໃນຕະກູນເລວີ
* ປະໂລຫິດອິດຣາເອນມີຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ຕ້ອງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຂອງປະຊາຊົນຕໍ່ພະເຈົ້າ ພ້ອມກັບຫນ້າທີ່ອື່ນໆໃນພະວິຫານ
* ປະໂລຫິດຢັງຖວາຍຄຳອະທິຖານປະຈຳແດ່ພະເຈົ້າໃນນາມຂອງປະຊາກອນຂອງພະອົງແລະປະກອບພິທີກຳອື່ນໆ ທາງສາດສະຫນາ
* ປະໂລຫິດເປ່ງສຽງອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າແກ່ປະຊາຊົນແລະສອນທຳມະບັນຍັດຂອງພະເຈົ້າໃຫ້ພວກເຂົາ.
* ໃນສະໄໝຂອງພະເຢຊູມີຣະດັບປະໂລຫິດທີ່ແຕກຕ່າງກັນ ທັງຫມົດໄປເຖິງຫັວໜ້າປະໂລຫິດແລະມະຫາປະໂລຫິດ
* ພະເຢຊູຊົງເປັນ "ມະຫາປະໂລຫິດທີ່ຢິ່ງໃຫຍ່" ຂອງເຮົາ ຜູ້ຊົງວິງວອນເພື່ອເຮົາຕໍ່ພະພັກອົງພະເຈົ້າ ພະອົງຊົງຖວາຍຕັວຂອງພະອົງເປັນເຄື່ອງບູຊາສູງສຸດສຳລັບຄວາມບາບ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າເຄື່ອງບູຊາທີ່ເຮັດໂດຍປະໂລຫິດທີ່ເປັນມະນຸດບໍ່ຈຳເປັນອີກຕໍ່ໄປ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ທຸກຄົົນທີ່ເຊື່ອໃນພະເຢຊູຈະຖືກຮຽກວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຜູ້ຊຶ່ງສາມາດມາເຖິງພະເຈົ້າໂດຍກົງໄດ້ດ້ວຍຄຳອະທິຖານເພື່ອຂໍຮ້ອງໃຫ້ກັບຕັວເອງແລະເພື່ອຄົນອື່ນດ້ວຍ
* ໃນສະໄໝບູຮານມີປະໂລຫິດນອກສາດສະຫນາຜູ້ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພະເທັດເຊັ່ນພະບາອັນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບເຣື້ອງຣາວ, ຄຳວ່າ "ປະໂລຫິດ" ສາມາດແປລວ່າ "ເຄື່ອງຖວາຍບູຊາທີ່ເປັນບຸກຄົນ" ຫລື "ຜູ້ກາງຂອງພະເຈົ້າ" ຫລື "ເຄື່ອງຖວາຍບູຊາຜູ້ກາງ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ພະເຈົ້າຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອເປັນຕັວແທນຂອງພະອົງ"
* ການແປຄຳວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຄວນຈະແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ຄົນກາງ"
* ການແປບາງເທື່ອອາດຕ້ອງກ່າວເຖິງບາງສິ່ງເຊັ່ນ "ປະໂລຫິດຂອງອິດຣາເອນ" ຫລື "ປະໂລຫິດຂອງຊາວຢິວ" ຫລື "ປະໂລຫິດຂອງພະຢາເວ" ຫລື ປະໂລຫິດຂອງພະບາອັນ" ເພື່ອໃຫ້ຊັດເຈນວ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ອ້າງເຖິງປະເພດຂອງປະໂລຫິດສະໄໝໃໝ່
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ຫັວໜ້າປະໂລຫິດ" ແລະ "ປະໂລຫິດຫຼວງ" ແລະ ເລວີ" ແລະ"ຜູ້ປະກາດພະທຳ"

### ປະໂລຫິດ, ມະຫາປະໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ໃນພະຄັມພີປະໂລຫິດເປັນຄົົນທີ່ຖືກຮັບເລືອກໃຫ້ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພະເຈົ້າໃນນາມຂອງປະຊາກອນຂອງພະເຈົ້າ "ຄວາມເປັນປະໂລຫິດ" ເປັນຊື່ສຳລັບທີ່ເຮັດວຽກຫລືເງື່ອໄຂໃນການເປັນປະໂລຫິດ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພະເຈົ້າໄດ້ເລືອກອາໂຣນແລະລູກຫຼານຂອງທ່ານໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດຂອງພະອົງສຳລັບປະຊາກອນອິດສະຣາເອນ
* "ຄວາມເປັນປະໂລຫິດ" ເປັນສິດແລະເປັນຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ສືບທອດຈາກພໍ່ສູ່ບຸດໃນຕະກູນເລວີ
* ປະໂລຫິດອິດຣາເອນມີຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ຕ້ອງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຂອງປະຊາຊົນຕໍ່ພະເຈົ້າ ພ້ອມກັບຫນ້າທີ່ອື່ນໆໃນພະວິຫານ
* ປະໂລຫິດຢັງຖວາຍຄຳອະທິຖານປະຈຳແດ່ພະເຈົ້າໃນນາມຂອງປະຊາກອນຂອງພະອົງແລະປະກອບພິທີກຳອື່ນໆ ທາງສາດສະຫນາ
* ປະໂລຫິດເປ່ງສຽງອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າແກ່ປະຊາຊົນແລະສອນທຳມະບັນຍັດຂອງພະເຈົ້າໃຫ້ພວກເຂົາ.
* ໃນສະໄໝຂອງພະເຢຊູມີຣະດັບປະໂລຫິດທີ່ແຕກຕ່າງກັນ ທັງຫມົດໄປເຖິງຫັວໜ້າປະໂລຫິດແລະມະຫາປະໂລຫິດ
* ພະເຢຊູຊົງເປັນ "ມະຫາປະໂລຫິດທີ່ຢິ່ງໃຫຍ່" ຂອງເຮົາ ຜູ້ຊົງວິງວອນເພື່ອເຮົາຕໍ່ພະພັກອົງພະເຈົ້າ ພະອົງຊົງຖວາຍຕັວຂອງພະອົງເປັນເຄື່ອງບູຊາສູງສຸດສຳລັບຄວາມບາບ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າເຄື່ອງບູຊາທີ່ເຮັດໂດຍປະໂລຫິດທີ່ເປັນມະນຸດບໍ່ຈຳເປັນອີກຕໍ່ໄປ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ທຸກຄົົນທີ່ເຊື່ອໃນພະເຢຊູຈະຖືກຮຽກວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຜູ້ຊຶ່ງສາມາດມາເຖິງພະເຈົ້າໂດຍກົງໄດ້ດ້ວຍຄຳອະທິຖານເພື່ອຂໍຮ້ອງໃຫ້ກັບຕັວເອງແລະເພື່ອຄົນອື່ນດ້ວຍ
* ໃນສະໄໝບູຮານມີປະໂລຫິດນອກສາດສະຫນາຜູ້ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພະເທັດເຊັ່ນພະບາອັນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບເຣື້ອງຣາວ, ຄຳວ່າ "ປະໂລຫິດ" ສາມາດແປລວ່າ "ເຄື່ອງຖວາຍບູຊາທີ່ເປັນບຸກຄົນ" ຫລື "ຜູ້ກາງຂອງພະເຈົ້າ" ຫລື "ເຄື່ອງຖວາຍບູຊາຜູ້ກາງ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ພະເຈົ້າຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອເປັນຕັວແທນຂອງພະອົງ"
* ການແປຄຳວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຄວນຈະແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ຄົນກາງ"
* ການແປບາງເທື່ອອາດຕ້ອງກ່າວເຖິງບາງສິ່ງເຊັ່ນ "ປະໂລຫິດຂອງອິດຣາເອນ" ຫລື "ປະໂລຫິດຂອງຊາວຢິວ" ຫລື "ປະໂລຫິດຂອງພະຢາເວ" ຫລື ປະໂລຫິດຂອງພະບາອັນ" ເພື່ອໃຫ້ຊັດເຈນວ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ອ້າງເຖິງປະເພດຂອງປະໂລຫິດສະໄໝໃໝ່
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ຫັວໜ້າປະໂລຫິດ" ແລະ "ປະໂລຫິດຫຼວງ" ແລະ ເລວີ" ແລະ"ຜູ້ປະກາດພະທຳ"

### ປະໂລຫິດ, ມະຫາປະໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ໃນພະຄັມພີປະໂລຫິດເປັນຄົົນທີ່ຖືກຮັບເລືອກໃຫ້ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພະເຈົ້າໃນນາມຂອງປະຊາກອນຂອງພະເຈົ້າ "ຄວາມເປັນປະໂລຫິດ" ເປັນຊື່ສຳລັບທີ່ເຮັດວຽກຫລືເງື່ອໄຂໃນການເປັນປະໂລຫິດ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພະເຈົ້າໄດ້ເລືອກອາໂຣນແລະລູກຫຼານຂອງທ່ານໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດຂອງພະອົງສຳລັບປະຊາກອນອິດສະຣາເອນ
* "ຄວາມເປັນປະໂລຫິດ" ເປັນສິດແລະເປັນຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ສືບທອດຈາກພໍ່ສູ່ບຸດໃນຕະກູນເລວີ
* ປະໂລຫິດອິດຣາເອນມີຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ຕ້ອງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຂອງປະຊາຊົນຕໍ່ພະເຈົ້າ ພ້ອມກັບຫນ້າທີ່ອື່ນໆໃນພະວິຫານ
* ປະໂລຫິດຢັງຖວາຍຄຳອະທິຖານປະຈຳແດ່ພະເຈົ້າໃນນາມຂອງປະຊາກອນຂອງພະອົງແລະປະກອບພິທີກຳອື່ນໆ ທາງສາດສະຫນາ
* ປະໂລຫິດເປ່ງສຽງອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າແກ່ປະຊາຊົນແລະສອນທຳມະບັນຍັດຂອງພະເຈົ້າໃຫ້ພວກເຂົາ.
* ໃນສະໄໝຂອງພະເຢຊູມີຣະດັບປະໂລຫິດທີ່ແຕກຕ່າງກັນ ທັງຫມົດໄປເຖິງຫັວໜ້າປະໂລຫິດແລະມະຫາປະໂລຫິດ
* ພະເຢຊູຊົງເປັນ "ມະຫາປະໂລຫິດທີ່ຢິ່ງໃຫຍ່" ຂອງເຮົາ ຜູ້ຊົງວິງວອນເພື່ອເຮົາຕໍ່ພະພັກອົງພະເຈົ້າ ພະອົງຊົງຖວາຍຕັວຂອງພະອົງເປັນເຄື່ອງບູຊາສູງສຸດສຳລັບຄວາມບາບ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າເຄື່ອງບູຊາທີ່ເຮັດໂດຍປະໂລຫິດທີ່ເປັນມະນຸດບໍ່ຈຳເປັນອີກຕໍ່ໄປ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ທຸກຄົົນທີ່ເຊື່ອໃນພະເຢຊູຈະຖືກຮຽກວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຜູ້ຊຶ່ງສາມາດມາເຖິງພະເຈົ້າໂດຍກົງໄດ້ດ້ວຍຄຳອະທິຖານເພື່ອຂໍຮ້ອງໃຫ້ກັບຕັວເອງແລະເພື່ອຄົນອື່ນດ້ວຍ
* ໃນສະໄໝບູຮານມີປະໂລຫິດນອກສາດສະຫນາຜູ້ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພະເທັດເຊັ່ນພະບາອັນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບເຣື້ອງຣາວ, ຄຳວ່າ "ປະໂລຫິດ" ສາມາດແປລວ່າ "ເຄື່ອງຖວາຍບູຊາທີ່ເປັນບຸກຄົນ" ຫລື "ຜູ້ກາງຂອງພະເຈົ້າ" ຫລື "ເຄື່ອງຖວາຍບູຊາຜູ້ກາງ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ພະເຈົ້າຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອເປັນຕັວແທນຂອງພະອົງ"
* ການແປຄຳວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຄວນຈະແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ຄົນກາງ"
* ການແປບາງເທື່ອອາດຕ້ອງກ່າວເຖິງບາງສິ່ງເຊັ່ນ "ປະໂລຫິດຂອງອິດຣາເອນ" ຫລື "ປະໂລຫິດຂອງຊາວຢິວ" ຫລື "ປະໂລຫິດຂອງພະຢາເວ" ຫລື ປະໂລຫິດຂອງພະບາອັນ" ເພື່ອໃຫ້ຊັດເຈນວ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ອ້າງເຖິງປະເພດຂອງປະໂລຫິດສະໄໝໃໝ່
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ຫັວໜ້າປະໂລຫິດ" ແລະ "ປະໂລຫິດຫຼວງ" ແລະ ເລວີ" ແລະ"ຜູ້ປະກາດພະທຳ"

### ປະໂລຫິດ, ມະຫາປະໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ໃນພະຄັມພີປະໂລຫິດເປັນຄົົນທີ່ຖືກຮັບເລືອກໃຫ້ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພະເຈົ້າໃນນາມຂອງປະຊາກອນຂອງພະເຈົ້າ "ຄວາມເປັນປະໂລຫິດ" ເປັນຊື່ສຳລັບທີ່ເຮັດວຽກຫລືເງື່ອໄຂໃນການເປັນປະໂລຫິດ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພະເຈົ້າໄດ້ເລືອກອາໂຣນແລະລູກຫຼານຂອງທ່ານໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດຂອງພະອົງສຳລັບປະຊາກອນອິດສະຣາເອນ
* "ຄວາມເປັນປະໂລຫິດ" ເປັນສິດແລະເປັນຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ສືບທອດຈາກພໍ່ສູ່ບຸດໃນຕະກູນເລວີ
* ປະໂລຫິດອິດຣາເອນມີຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ຕ້ອງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຂອງປະຊາຊົນຕໍ່ພະເຈົ້າ ພ້ອມກັບຫນ້າທີ່ອື່ນໆໃນພະວິຫານ
* ປະໂລຫິດຢັງຖວາຍຄຳອະທິຖານປະຈຳແດ່ພະເຈົ້າໃນນາມຂອງປະຊາກອນຂອງພະອົງແລະປະກອບພິທີກຳອື່ນໆ ທາງສາດສະຫນາ
* ປະໂລຫິດເປ່ງສຽງອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າແກ່ປະຊາຊົນແລະສອນທຳມະບັນຍັດຂອງພະເຈົ້າໃຫ້ພວກເຂົາ.
* ໃນສະໄໝຂອງພະເຢຊູມີຣະດັບປະໂລຫິດທີ່ແຕກຕ່າງກັນ ທັງຫມົດໄປເຖິງຫັວໜ້າປະໂລຫິດແລະມະຫາປະໂລຫິດ
* ພະເຢຊູຊົງເປັນ "ມະຫາປະໂລຫິດທີ່ຢິ່ງໃຫຍ່" ຂອງເຮົາ ຜູ້ຊົງວິງວອນເພື່ອເຮົາຕໍ່ພະພັກອົງພະເຈົ້າ ພະອົງຊົງຖວາຍຕັວຂອງພະອົງເປັນເຄື່ອງບູຊາສູງສຸດສຳລັບຄວາມບາບ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າເຄື່ອງບູຊາທີ່ເຮັດໂດຍປະໂລຫິດທີ່ເປັນມະນຸດບໍ່ຈຳເປັນອີກຕໍ່ໄປ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ທຸກຄົົນທີ່ເຊື່ອໃນພະເຢຊູຈະຖືກຮຽກວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຜູ້ຊຶ່ງສາມາດມາເຖິງພະເຈົ້າໂດຍກົງໄດ້ດ້ວຍຄຳອະທິຖານເພື່ອຂໍຮ້ອງໃຫ້ກັບຕັວເອງແລະເພື່ອຄົນອື່ນດ້ວຍ
* ໃນສະໄໝບູຮານມີປະໂລຫິດນອກສາດສະຫນາຜູ້ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພະເທັດເຊັ່ນພະບາອັນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບເຣື້ອງຣາວ, ຄຳວ່າ "ປະໂລຫິດ" ສາມາດແປລວ່າ "ເຄື່ອງຖວາຍບູຊາທີ່ເປັນບຸກຄົນ" ຫລື "ຜູ້ກາງຂອງພະເຈົ້າ" ຫລື "ເຄື່ອງຖວາຍບູຊາຜູ້ກາງ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ພະເຈົ້າຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອເປັນຕັວແທນຂອງພະອົງ"
* ການແປຄຳວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຄວນຈະແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ຄົນກາງ"
* ການແປບາງເທື່ອອາດຕ້ອງກ່າວເຖິງບາງສິ່ງເຊັ່ນ "ປະໂລຫິດຂອງອິດຣາເອນ" ຫລື "ປະໂລຫິດຂອງຊາວຢິວ" ຫລື "ປະໂລຫິດຂອງພະຢາເວ" ຫລື ປະໂລຫິດຂອງພະບາອັນ" ເພື່ອໃຫ້ຊັດເຈນວ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ອ້າງເຖິງປະເພດຂອງປະໂລຫິດສະໄໝໃໝ່
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ຫັວໜ້າປະໂລຫິດ" ແລະ "ປະໂລຫິດຫຼວງ" ແລະ ເລວີ" ແລະ"ຜູ້ປະກາດພະທຳ"

### ປະໂລຫິດ, ມະຫາປະໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ໃນພະຄັມພີປະໂລຫິດເປັນຄົົນທີ່ຖືກຮັບເລືອກໃຫ້ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພະເຈົ້າໃນນາມຂອງປະຊາກອນຂອງພະເຈົ້າ "ຄວາມເປັນປະໂລຫິດ" ເປັນຊື່ສຳລັບທີ່ເຮັດວຽກຫລືເງື່ອໄຂໃນການເປັນປະໂລຫິດ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພະເຈົ້າໄດ້ເລືອກອາໂຣນແລະລູກຫຼານຂອງທ່ານໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດຂອງພະອົງສຳລັບປະຊາກອນອິດສະຣາເອນ
* "ຄວາມເປັນປະໂລຫິດ" ເປັນສິດແລະເປັນຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ສືບທອດຈາກພໍ່ສູ່ບຸດໃນຕະກູນເລວີ
* ປະໂລຫິດອິດຣາເອນມີຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ຕ້ອງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຂອງປະຊາຊົນຕໍ່ພະເຈົ້າ ພ້ອມກັບຫນ້າທີ່ອື່ນໆໃນພະວິຫານ
* ປະໂລຫິດຢັງຖວາຍຄຳອະທິຖານປະຈຳແດ່ພະເຈົ້າໃນນາມຂອງປະຊາກອນຂອງພະອົງແລະປະກອບພິທີກຳອື່ນໆ ທາງສາດສະຫນາ
* ປະໂລຫິດເປ່ງສຽງອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າແກ່ປະຊາຊົນແລະສອນທຳມະບັນຍັດຂອງພະເຈົ້າໃຫ້ພວກເຂົາ.
* ໃນສະໄໝຂອງພະເຢຊູມີຣະດັບປະໂລຫິດທີ່ແຕກຕ່າງກັນ ທັງຫມົດໄປເຖິງຫັວໜ້າປະໂລຫິດແລະມະຫາປະໂລຫິດ
* ພະເຢຊູຊົງເປັນ "ມະຫາປະໂລຫິດທີ່ຢິ່ງໃຫຍ່" ຂອງເຮົາ ຜູ້ຊົງວິງວອນເພື່ອເຮົາຕໍ່ພະພັກອົງພະເຈົ້າ ພະອົງຊົງຖວາຍຕັວຂອງພະອົງເປັນເຄື່ອງບູຊາສູງສຸດສຳລັບຄວາມບາບ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າເຄື່ອງບູຊາທີ່ເຮັດໂດຍປະໂລຫິດທີ່ເປັນມະນຸດບໍ່ຈຳເປັນອີກຕໍ່ໄປ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ທຸກຄົົນທີ່ເຊື່ອໃນພະເຢຊູຈະຖືກຮຽກວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຜູ້ຊຶ່ງສາມາດມາເຖິງພະເຈົ້າໂດຍກົງໄດ້ດ້ວຍຄຳອະທິຖານເພື່ອຂໍຮ້ອງໃຫ້ກັບຕັວເອງແລະເພື່ອຄົນອື່ນດ້ວຍ
* ໃນສະໄໝບູຮານມີປະໂລຫິດນອກສາດສະຫນາຜູ້ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພະເທັດເຊັ່ນພະບາອັນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບເຣື້ອງຣາວ, ຄຳວ່າ "ປະໂລຫິດ" ສາມາດແປລວ່າ "ເຄື່ອງຖວາຍບູຊາທີ່ເປັນບຸກຄົນ" ຫລື "ຜູ້ກາງຂອງພະເຈົ້າ" ຫລື "ເຄື່ອງຖວາຍບູຊາຜູ້ກາງ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ພະເຈົ້າຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອເປັນຕັວແທນຂອງພະອົງ"
* ການແປຄຳວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຄວນຈະແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ຄົນກາງ"
* ການແປບາງເທື່ອອາດຕ້ອງກ່າວເຖິງບາງສິ່ງເຊັ່ນ "ປະໂລຫິດຂອງອິດຣາເອນ" ຫລື "ປະໂລຫິດຂອງຊາວຢິວ" ຫລື "ປະໂລຫິດຂອງພະຢາເວ" ຫລື ປະໂລຫິດຂອງພະບາອັນ" ເພື່ອໃຫ້ຊັດເຈນວ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ອ້າງເຖິງປະເພດຂອງປະໂລຫິດສະໄໝໃໝ່
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ຫັວໜ້າປະໂລຫິດ" ແລະ "ປະໂລຫິດຫຼວງ" ແລະ ເລວີ" ແລະ"ຜູ້ປະກາດພະທຳ"

### ປະໂລຫິດ, ມະຫາປະໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ໃນພະຄັມພີປະໂລຫິດເປັນຄົົນທີ່ຖືກຮັບເລືອກໃຫ້ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພະເຈົ້າໃນນາມຂອງປະຊາກອນຂອງພະເຈົ້າ "ຄວາມເປັນປະໂລຫິດ" ເປັນຊື່ສຳລັບທີ່ເຮັດວຽກຫລືເງື່ອໄຂໃນການເປັນປະໂລຫິດ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພະເຈົ້າໄດ້ເລືອກອາໂຣນແລະລູກຫຼານຂອງທ່ານໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດຂອງພະອົງສຳລັບປະຊາກອນອິດສະຣາເອນ
* "ຄວາມເປັນປະໂລຫິດ" ເປັນສິດແລະເປັນຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ສືບທອດຈາກພໍ່ສູ່ບຸດໃນຕະກູນເລວີ
* ປະໂລຫິດອິດຣາເອນມີຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ຕ້ອງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຂອງປະຊາຊົນຕໍ່ພະເຈົ້າ ພ້ອມກັບຫນ້າທີ່ອື່ນໆໃນພະວິຫານ
* ປະໂລຫິດຢັງຖວາຍຄຳອະທິຖານປະຈຳແດ່ພະເຈົ້າໃນນາມຂອງປະຊາກອນຂອງພະອົງແລະປະກອບພິທີກຳອື່ນໆ ທາງສາດສະຫນາ
* ປະໂລຫິດເປ່ງສຽງອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າແກ່ປະຊາຊົນແລະສອນທຳມະບັນຍັດຂອງພະເຈົ້າໃຫ້ພວກເຂົາ.
* ໃນສະໄໝຂອງພະເຢຊູມີຣະດັບປະໂລຫິດທີ່ແຕກຕ່າງກັນ ທັງຫມົດໄປເຖິງຫັວໜ້າປະໂລຫິດແລະມະຫາປະໂລຫິດ
* ພະເຢຊູຊົງເປັນ "ມະຫາປະໂລຫິດທີ່ຢິ່ງໃຫຍ່" ຂອງເຮົາ ຜູ້ຊົງວິງວອນເພື່ອເຮົາຕໍ່ພະພັກອົງພະເຈົ້າ ພະອົງຊົງຖວາຍຕັວຂອງພະອົງເປັນເຄື່ອງບູຊາສູງສຸດສຳລັບຄວາມບາບ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າເຄື່ອງບູຊາທີ່ເຮັດໂດຍປະໂລຫິດທີ່ເປັນມະນຸດບໍ່ຈຳເປັນອີກຕໍ່ໄປ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ທຸກຄົົນທີ່ເຊື່ອໃນພະເຢຊູຈະຖືກຮຽກວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຜູ້ຊຶ່ງສາມາດມາເຖິງພະເຈົ້າໂດຍກົງໄດ້ດ້ວຍຄຳອະທິຖານເພື່ອຂໍຮ້ອງໃຫ້ກັບຕັວເອງແລະເພື່ອຄົນອື່ນດ້ວຍ
* ໃນສະໄໝບູຮານມີປະໂລຫິດນອກສາດສະຫນາຜູ້ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພະເທັດເຊັ່ນພະບາອັນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບເຣື້ອງຣາວ, ຄຳວ່າ "ປະໂລຫິດ" ສາມາດແປລວ່າ "ເຄື່ອງຖວາຍບູຊາທີ່ເປັນບຸກຄົນ" ຫລື "ຜູ້ກາງຂອງພະເຈົ້າ" ຫລື "ເຄື່ອງຖວາຍບູຊາຜູ້ກາງ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ພະເຈົ້າຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອເປັນຕັວແທນຂອງພະອົງ"
* ການແປຄຳວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຄວນຈະແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ຄົນກາງ"
* ການແປບາງເທື່ອອາດຕ້ອງກ່າວເຖິງບາງສິ່ງເຊັ່ນ "ປະໂລຫິດຂອງອິດຣາເອນ" ຫລື "ປະໂລຫິດຂອງຊາວຢິວ" ຫລື "ປະໂລຫິດຂອງພະຢາເວ" ຫລື ປະໂລຫິດຂອງພະບາອັນ" ເພື່ອໃຫ້ຊັດເຈນວ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ອ້າງເຖິງປະເພດຂອງປະໂລຫິດສະໄໝໃໝ່
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ຫັວໜ້າປະໂລຫິດ" ແລະ "ປະໂລຫິດຫຼວງ" ແລະ ເລວີ" ແລະ"ຜູ້ປະກາດພະທຳ"

### ປະໂລຫິດ, ມະຫາປະໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ໃນພະຄັມພີປະໂລຫິດເປັນຄົົນທີ່ຖືກຮັບເລືອກໃຫ້ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພະເຈົ້າໃນນາມຂອງປະຊາກອນຂອງພະເຈົ້າ "ຄວາມເປັນປະໂລຫິດ" ເປັນຊື່ສຳລັບທີ່ເຮັດວຽກຫລືເງື່ອໄຂໃນການເປັນປະໂລຫິດ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພະເຈົ້າໄດ້ເລືອກອາໂຣນແລະລູກຫຼານຂອງທ່ານໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດຂອງພະອົງສຳລັບປະຊາກອນອິດສະຣາເອນ
* "ຄວາມເປັນປະໂລຫິດ" ເປັນສິດແລະເປັນຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ສືບທອດຈາກພໍ່ສູ່ບຸດໃນຕະກູນເລວີ
* ປະໂລຫິດອິດຣາເອນມີຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ຕ້ອງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຂອງປະຊາຊົນຕໍ່ພະເຈົ້າ ພ້ອມກັບຫນ້າທີ່ອື່ນໆໃນພະວິຫານ
* ປະໂລຫິດຢັງຖວາຍຄຳອະທິຖານປະຈຳແດ່ພະເຈົ້າໃນນາມຂອງປະຊາກອນຂອງພະອົງແລະປະກອບພິທີກຳອື່ນໆ ທາງສາດສະຫນາ
* ປະໂລຫິດເປ່ງສຽງອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າແກ່ປະຊາຊົນແລະສອນທຳມະບັນຍັດຂອງພະເຈົ້າໃຫ້ພວກເຂົາ.
* ໃນສະໄໝຂອງພະເຢຊູມີຣະດັບປະໂລຫິດທີ່ແຕກຕ່າງກັນ ທັງຫມົດໄປເຖິງຫັວໜ້າປະໂລຫິດແລະມະຫາປະໂລຫິດ
* ພະເຢຊູຊົງເປັນ "ມະຫາປະໂລຫິດທີ່ຢິ່ງໃຫຍ່" ຂອງເຮົາ ຜູ້ຊົງວິງວອນເພື່ອເຮົາຕໍ່ພະພັກອົງພະເຈົ້າ ພະອົງຊົງຖວາຍຕັວຂອງພະອົງເປັນເຄື່ອງບູຊາສູງສຸດສຳລັບຄວາມບາບ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າເຄື່ອງບູຊາທີ່ເຮັດໂດຍປະໂລຫິດທີ່ເປັນມະນຸດບໍ່ຈຳເປັນອີກຕໍ່ໄປ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ທຸກຄົົນທີ່ເຊື່ອໃນພະເຢຊູຈະຖືກຮຽກວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຜູ້ຊຶ່ງສາມາດມາເຖິງພະເຈົ້າໂດຍກົງໄດ້ດ້ວຍຄຳອະທິຖານເພື່ອຂໍຮ້ອງໃຫ້ກັບຕັວເອງແລະເພື່ອຄົນອື່ນດ້ວຍ
* ໃນສະໄໝບູຮານມີປະໂລຫິດນອກສາດສະຫນາຜູ້ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພະເທັດເຊັ່ນພະບາອັນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບເຣື້ອງຣາວ, ຄຳວ່າ "ປະໂລຫິດ" ສາມາດແປລວ່າ "ເຄື່ອງຖວາຍບູຊາທີ່ເປັນບຸກຄົນ" ຫລື "ຜູ້ກາງຂອງພະເຈົ້າ" ຫລື "ເຄື່ອງຖວາຍບູຊາຜູ້ກາງ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ພະເຈົ້າຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອເປັນຕັວແທນຂອງພະອົງ"
* ການແປຄຳວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຄວນຈະແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ຄົນກາງ"
* ການແປບາງເທື່ອອາດຕ້ອງກ່າວເຖິງບາງສິ່ງເຊັ່ນ "ປະໂລຫິດຂອງອິດຣາເອນ" ຫລື "ປະໂລຫິດຂອງຊາວຢິວ" ຫລື "ປະໂລຫິດຂອງພະຢາເວ" ຫລື ປະໂລຫິດຂອງພະບາອັນ" ເພື່ອໃຫ້ຊັດເຈນວ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ອ້າງເຖິງປະເພດຂອງປະໂລຫິດສະໄໝໃໝ່
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ຫັວໜ້າປະໂລຫິດ" ແລະ "ປະໂລຫິດຫຼວງ" ແລະ ເລວີ" ແລະ"ຜູ້ປະກາດພະທຳ"

### ປະໂລຫິດ, ມະຫາປະໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ໃນພະຄັມພີປະໂລຫິດເປັນຄົົນທີ່ຖືກຮັບເລືອກໃຫ້ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພະເຈົ້າໃນນາມຂອງປະຊາກອນຂອງພະເຈົ້າ "ຄວາມເປັນປະໂລຫິດ" ເປັນຊື່ສຳລັບທີ່ເຮັດວຽກຫລືເງື່ອໄຂໃນການເປັນປະໂລຫິດ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພະເຈົ້າໄດ້ເລືອກອາໂຣນແລະລູກຫຼານຂອງທ່ານໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດຂອງພະອົງສຳລັບປະຊາກອນອິດສະຣາເອນ
* "ຄວາມເປັນປະໂລຫິດ" ເປັນສິດແລະເປັນຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ສືບທອດຈາກພໍ່ສູ່ບຸດໃນຕະກູນເລວີ
* ປະໂລຫິດອິດຣາເອນມີຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ຕ້ອງຖວາຍເຄື່ອງບູຊາຂອງປະຊາຊົນຕໍ່ພະເຈົ້າ ພ້ອມກັບຫນ້າທີ່ອື່ນໆໃນພະວິຫານ
* ປະໂລຫິດຢັງຖວາຍຄຳອະທິຖານປະຈຳແດ່ພະເຈົ້າໃນນາມຂອງປະຊາກອນຂອງພະອົງແລະປະກອບພິທີກຳອື່ນໆ ທາງສາດສະຫນາ
* ປະໂລຫິດເປ່ງສຽງອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າແກ່ປະຊາຊົນແລະສອນທຳມະບັນຍັດຂອງພະເຈົ້າໃຫ້ພວກເຂົາ.
* ໃນສະໄໝຂອງພະເຢຊູມີຣະດັບປະໂລຫິດທີ່ແຕກຕ່າງກັນ ທັງຫມົດໄປເຖິງຫັວໜ້າປະໂລຫິດແລະມະຫາປະໂລຫິດ
* ພະເຢຊູຊົງເປັນ "ມະຫາປະໂລຫິດທີ່ຢິ່ງໃຫຍ່" ຂອງເຮົາ ຜູ້ຊົງວິງວອນເພື່ອເຮົາຕໍ່ພະພັກອົງພະເຈົ້າ ພະອົງຊົງຖວາຍຕັວຂອງພະອົງເປັນເຄື່ອງບູຊາສູງສຸດສຳລັບຄວາມບາບ ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າເຄື່ອງບູຊາທີ່ເຮັດໂດຍປະໂລຫິດທີ່ເປັນມະນຸດບໍ່ຈຳເປັນອີກຕໍ່ໄປ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ທຸກຄົົນທີ່ເຊື່ອໃນພະເຢຊູຈະຖືກຮຽກວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຜູ້ຊຶ່ງສາມາດມາເຖິງພະເຈົ້າໂດຍກົງໄດ້ດ້ວຍຄຳອະທິຖານເພື່ອຂໍຮ້ອງໃຫ້ກັບຕັວເອງແລະເພື່ອຄົນອື່ນດ້ວຍ
* ໃນສະໄໝບູຮານມີປະໂລຫິດນອກສາດສະຫນາຜູ້ຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພະເທັດເຊັ່ນພະບາອັນ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບເຣື້ອງຣາວ, ຄຳວ່າ "ປະໂລຫິດ" ສາມາດແປລວ່າ "ເຄື່ອງຖວາຍບູຊາທີ່ເປັນບຸກຄົນ" ຫລື "ຜູ້ກາງຂອງພະເຈົ້າ" ຫລື "ເຄື່ອງຖວາຍບູຊາຜູ້ກາງ" ຫລື "ບຸກຄົນທີ່ພະເຈົ້າຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອເປັນຕັວແທນຂອງພະອົງ"
* ການແປຄຳວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຄວນຈະແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ຄົນກາງ"
* ການແປບາງເທື່ອອາດຕ້ອງກ່າວເຖິງບາງສິ່ງເຊັ່ນ "ປະໂລຫິດຂອງອິດຣາເອນ" ຫລື "ປະໂລຫິດຂອງຊາວຢິວ" ຫລື "ປະໂລຫິດຂອງພະຢາເວ" ຫລື ປະໂລຫິດຂອງພະບາອັນ" ເພື່ອໃຫ້ຊັດເຈນວ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ອ້າງເຖິງປະເພດຂອງປະໂລຫິດສະໄໝໃໝ່
* ຄຳທີ່ໃຊ້ແປວ່າ "ປະໂລຫິດ" ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ຫັວໜ້າປະໂລຫິດ" ແລະ "ປະໂລຫິດຫຼວງ" ແລະ ເລວີ" ແລະ"ຜູ້ປະກາດພະທຳ"

### ປັດສະຄາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ປັດສະຄາ" ນັ້ນເປັນຊື່ຂອງເທດການທາງສາສະໜາຊຶ່ງຊາວຢິວສະເຫລີມສະຫລອງເປັນປະຈຳທຸກປີ, ເພື່ອລະນຶກວ່າພະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ບັນພະບຸລຸດຂອງພວກເຂົາຊາວອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນ,ຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນເອຢິບໄດ້ ຢ່າງໃດ.

* ຊື່ຂອງເທດສະການຕາມຈິງແລ້ວມີທີ່ມາຈາກຂໍ້ແທ້ຈິງວ່າພຣະເຈົ້າຊົງ "ຜ່ານຂ້ວາມໄປ" ບ້ານທັງຫຼາຍຂອງຊາວອິດສະລາເອນ ແລະບໍ່ໄດ້ປະຫານບຸດຊາຍຂອງຊາວອິດສະຣາເອນ ຕອນທີ່ພຣະອົງຊົງປະຫານບຸດຊາຍຫົວປີທຸກຄົນຂອງຊາວອີຢິບ.
* ການສະເຫລີມສະຫລອງເທດສະການປັດສະຄາທັງໝົດໄປເຖິງອາຫານຄາບພິເສດຄືລູກແກະທີ່ປາສະຈາກຕຳໜິຊຶ່ງພວກເຂົາໄດ້ຂ້າແລະອົບ, ເຊັ່ນດຽວກັບຂະໜົມປັງທີ່ປາສະຈາກເຊື້ອແປ້ງ, ອາຫານເຫຼົ່ານີ້ເປັນທີ່ລະນຶກເຖິງຄາບອາຫານທີ່ຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ຮັບປະທານໃນຄືນກ່ອນທີ່ພວກທ່ານຈະໜີອອກຈາກອີຢິປ.
* ພຣະເຈົ້າຕັດກ່າວກັບຊາວອິດສະຣາເອນໃຫ້ຮັບປະທານອາຫານມື້ນີ້ທຸກປີເພື່ອລະນຶກແລະສະເຫລີມສະຫລອງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ "ຂ້ວາມຜ່ານ" ບ້ານຂອງພວກເຂົາໄປແລະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາເປັນອິດສະຫລະຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນເອຢີບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ປັດສະຄາ" ສາມາດແປໂດຍການນຳເອົາສອງຄຳມາລວມກັນນັ້ນຄືຄຳວ່າ "ຜ່ານ" ແລະ "ຂ້ວາມ" ຫລືປະສົມກັບຄຳອື່ນທີ່ມີຄວາມໝາຍແບບນີ້.
* ຈະເປັນປະໂຫຍດຫຼາຍຫາກຊື່ຂອງເທດສະການນີ້ມີຄວາມເຊື່ອມຕໍ່ທີ່ຊັດແຈ້ງລະຫວ່າງຄຳຊຶ່ງສາມາດໃຊ້ອະທິບາຍໄດ້ວ່າທູດຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຂ້ວາມຜ່ານໜ້າບ້ານທັງຫຼາຍຂອງຊາວອິດສະຣາເອນແລະບໍ່ເອົາຊີວິດບຸດຊາຍຂອງພວກທ່ານແຕ່ຢ່າງໃດ.

### ປັດສະຄາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ປັດສະຄາ" ນັ້ນເປັນຊື່ຂອງເທດການທາງສາສະໜາຊຶ່ງຊາວຢິວສະເຫລີມສະຫລອງເປັນປະຈຳທຸກປີ, ເພື່ອລະນຶກວ່າພະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ບັນພະບຸລຸດຂອງພວກເຂົາຊາວອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນ,ຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນເອຢິບໄດ້ ຢ່າງໃດ.

* ຊື່ຂອງເທດສະການຕາມຈິງແລ້ວມີທີ່ມາຈາກຂໍ້ແທ້ຈິງວ່າພຣະເຈົ້າຊົງ "ຜ່ານຂ້ວາມໄປ" ບ້ານທັງຫຼາຍຂອງຊາວອິດສະລາເອນ ແລະບໍ່ໄດ້ປະຫານບຸດຊາຍຂອງຊາວອິດສະຣາເອນ ຕອນທີ່ພຣະອົງຊົງປະຫານບຸດຊາຍຫົວປີທຸກຄົນຂອງຊາວອີຢິບ.
* ການສະເຫລີມສະຫລອງເທດສະການປັດສະຄາທັງໝົດໄປເຖິງອາຫານຄາບພິເສດຄືລູກແກະທີ່ປາສະຈາກຕຳໜິຊຶ່ງພວກເຂົາໄດ້ຂ້າແລະອົບ, ເຊັ່ນດຽວກັບຂະໜົມປັງທີ່ປາສະຈາກເຊື້ອແປ້ງ, ອາຫານເຫຼົ່ານີ້ເປັນທີ່ລະນຶກເຖິງຄາບອາຫານທີ່ຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ຮັບປະທານໃນຄືນກ່ອນທີ່ພວກທ່ານຈະໜີອອກຈາກອີຢິປ.
* ພຣະເຈົ້າຕັດກ່າວກັບຊາວອິດສະຣາເອນໃຫ້ຮັບປະທານອາຫານມື້ນີ້ທຸກປີເພື່ອລະນຶກແລະສະເຫລີມສະຫລອງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ "ຂ້ວາມຜ່ານ" ບ້ານຂອງພວກເຂົາໄປແລະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາເປັນອິດສະຫລະຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນເອຢີບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ປັດສະຄາ" ສາມາດແປໂດຍການນຳເອົາສອງຄຳມາລວມກັນນັ້ນຄືຄຳວ່າ "ຜ່ານ" ແລະ "ຂ້ວາມ" ຫລືປະສົມກັບຄຳອື່ນທີ່ມີຄວາມໝາຍແບບນີ້.
* ຈະເປັນປະໂຫຍດຫຼາຍຫາກຊື່ຂອງເທດສະການນີ້ມີຄວາມເຊື່ອມຕໍ່ທີ່ຊັດແຈ້ງລະຫວ່າງຄຳຊຶ່ງສາມາດໃຊ້ອະທິບາຍໄດ້ວ່າທູດຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຂ້ວາມຜ່ານໜ້າບ້ານທັງຫຼາຍຂອງຊາວອິດສະຣາເອນແລະບໍ່ເອົາຊີວິດບຸດຊາຍຂອງພວກທ່ານແຕ່ຢ່າງໃດ.

### ປັດສະຄາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ປັດສະຄາ" ນັ້ນເປັນຊື່ຂອງເທດການທາງສາສະໜາຊຶ່ງຊາວຢິວສະເຫລີມສະຫລອງເປັນປະຈຳທຸກປີ, ເພື່ອລະນຶກວ່າພະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ບັນພະບຸລຸດຂອງພວກເຂົາຊາວອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນ,ຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນເອຢິບໄດ້ ຢ່າງໃດ.

* ຊື່ຂອງເທດສະການຕາມຈິງແລ້ວມີທີ່ມາຈາກຂໍ້ແທ້ຈິງວ່າພຣະເຈົ້າຊົງ "ຜ່ານຂ້ວາມໄປ" ບ້ານທັງຫຼາຍຂອງຊາວອິດສະລາເອນ ແລະບໍ່ໄດ້ປະຫານບຸດຊາຍຂອງຊາວອິດສະຣາເອນ ຕອນທີ່ພຣະອົງຊົງປະຫານບຸດຊາຍຫົວປີທຸກຄົນຂອງຊາວອີຢິບ.
* ການສະເຫລີມສະຫລອງເທດສະການປັດສະຄາທັງໝົດໄປເຖິງອາຫານຄາບພິເສດຄືລູກແກະທີ່ປາສະຈາກຕຳໜິຊຶ່ງພວກເຂົາໄດ້ຂ້າແລະອົບ, ເຊັ່ນດຽວກັບຂະໜົມປັງທີ່ປາສະຈາກເຊື້ອແປ້ງ, ອາຫານເຫຼົ່ານີ້ເປັນທີ່ລະນຶກເຖິງຄາບອາຫານທີ່ຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ຮັບປະທານໃນຄືນກ່ອນທີ່ພວກທ່ານຈະໜີອອກຈາກອີຢິປ.
* ພຣະເຈົ້າຕັດກ່າວກັບຊາວອິດສະຣາເອນໃຫ້ຮັບປະທານອາຫານມື້ນີ້ທຸກປີເພື່ອລະນຶກແລະສະເຫລີມສະຫລອງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ "ຂ້ວາມຜ່ານ" ບ້ານຂອງພວກເຂົາໄປແລະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາເປັນອິດສະຫລະຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນເອຢີບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ປັດສະຄາ" ສາມາດແປໂດຍການນຳເອົາສອງຄຳມາລວມກັນນັ້ນຄືຄຳວ່າ "ຜ່ານ" ແລະ "ຂ້ວາມ" ຫລືປະສົມກັບຄຳອື່ນທີ່ມີຄວາມໝາຍແບບນີ້.
* ຈະເປັນປະໂຫຍດຫຼາຍຫາກຊື່ຂອງເທດສະການນີ້ມີຄວາມເຊື່ອມຕໍ່ທີ່ຊັດແຈ້ງລະຫວ່າງຄຳຊຶ່ງສາມາດໃຊ້ອະທິບາຍໄດ້ວ່າທູດຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຂ້ວາມຜ່ານໜ້າບ້ານທັງຫຼາຍຂອງຊາວອິດສະຣາເອນແລະບໍ່ເອົາຊີວິດບຸດຊາຍຂອງພວກທ່ານແຕ່ຢ່າງໃດ.

### ປັດສະຄາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ປັດສະຄາ" ນັ້ນເປັນຊື່ຂອງເທດການທາງສາສະໜາຊຶ່ງຊາວຢິວສະເຫລີມສະຫລອງເປັນປະຈຳທຸກປີ, ເພື່ອລະນຶກວ່າພະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ບັນພະບຸລຸດຂອງພວກເຂົາຊາວອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນ,ຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນເອຢິບໄດ້ ຢ່າງໃດ.

* ຊື່ຂອງເທດສະການຕາມຈິງແລ້ວມີທີ່ມາຈາກຂໍ້ແທ້ຈິງວ່າພຣະເຈົ້າຊົງ "ຜ່ານຂ້ວາມໄປ" ບ້ານທັງຫຼາຍຂອງຊາວອິດສະລາເອນ ແລະບໍ່ໄດ້ປະຫານບຸດຊາຍຂອງຊາວອິດສະຣາເອນ ຕອນທີ່ພຣະອົງຊົງປະຫານບຸດຊາຍຫົວປີທຸກຄົນຂອງຊາວອີຢິບ.
* ການສະເຫລີມສະຫລອງເທດສະການປັດສະຄາທັງໝົດໄປເຖິງອາຫານຄາບພິເສດຄືລູກແກະທີ່ປາສະຈາກຕຳໜິຊຶ່ງພວກເຂົາໄດ້ຂ້າແລະອົບ, ເຊັ່ນດຽວກັບຂະໜົມປັງທີ່ປາສະຈາກເຊື້ອແປ້ງ, ອາຫານເຫຼົ່ານີ້ເປັນທີ່ລະນຶກເຖິງຄາບອາຫານທີ່ຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ຮັບປະທານໃນຄືນກ່ອນທີ່ພວກທ່ານຈະໜີອອກຈາກອີຢິປ.
* ພຣະເຈົ້າຕັດກ່າວກັບຊາວອິດສະຣາເອນໃຫ້ຮັບປະທານອາຫານມື້ນີ້ທຸກປີເພື່ອລະນຶກແລະສະເຫລີມສະຫລອງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ "ຂ້ວາມຜ່ານ" ບ້ານຂອງພວກເຂົາໄປແລະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາເປັນອິດສະຫລະຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນເອຢີບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ປັດສະຄາ" ສາມາດແປໂດຍການນຳເອົາສອງຄຳມາລວມກັນນັ້ນຄືຄຳວ່າ "ຜ່ານ" ແລະ "ຂ້ວາມ" ຫລືປະສົມກັບຄຳອື່ນທີ່ມີຄວາມໝາຍແບບນີ້.
* ຈະເປັນປະໂຫຍດຫຼາຍຫາກຊື່ຂອງເທດສະການນີ້ມີຄວາມເຊື່ອມຕໍ່ທີ່ຊັດແຈ້ງລະຫວ່າງຄຳຊຶ່ງສາມາດໃຊ້ອະທິບາຍໄດ້ວ່າທູດຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຂ້ວາມຜ່ານໜ້າບ້ານທັງຫຼາຍຂອງຊາວອິດສະຣາເອນແລະບໍ່ເອົາຊີວິດບຸດຊາຍຂອງພວກທ່ານແຕ່ຢ່າງໃດ.

### ປັດສະຄາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ປັດສະຄາ" ນັ້ນເປັນຊື່ຂອງເທດການທາງສາສະໜາຊຶ່ງຊາວຢິວສະເຫລີມສະຫລອງເປັນປະຈຳທຸກປີ, ເພື່ອລະນຶກວ່າພະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ບັນພະບຸລຸດຂອງພວກເຂົາຊາວອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນ,ຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນເອຢິບໄດ້ ຢ່າງໃດ.

* ຊື່ຂອງເທດສະການຕາມຈິງແລ້ວມີທີ່ມາຈາກຂໍ້ແທ້ຈິງວ່າພຣະເຈົ້າຊົງ "ຜ່ານຂ້ວາມໄປ" ບ້ານທັງຫຼາຍຂອງຊາວອິດສະລາເອນ ແລະບໍ່ໄດ້ປະຫານບຸດຊາຍຂອງຊາວອິດສະຣາເອນ ຕອນທີ່ພຣະອົງຊົງປະຫານບຸດຊາຍຫົວປີທຸກຄົນຂອງຊາວອີຢິບ.
* ການສະເຫລີມສະຫລອງເທດສະການປັດສະຄາທັງໝົດໄປເຖິງອາຫານຄາບພິເສດຄືລູກແກະທີ່ປາສະຈາກຕຳໜິຊຶ່ງພວກເຂົາໄດ້ຂ້າແລະອົບ, ເຊັ່ນດຽວກັບຂະໜົມປັງທີ່ປາສະຈາກເຊື້ອແປ້ງ, ອາຫານເຫຼົ່ານີ້ເປັນທີ່ລະນຶກເຖິງຄາບອາຫານທີ່ຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ຮັບປະທານໃນຄືນກ່ອນທີ່ພວກທ່ານຈະໜີອອກຈາກອີຢິປ.
* ພຣະເຈົ້າຕັດກ່າວກັບຊາວອິດສະຣາເອນໃຫ້ຮັບປະທານອາຫານມື້ນີ້ທຸກປີເພື່ອລະນຶກແລະສະເຫລີມສະຫລອງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ "ຂ້ວາມຜ່ານ" ບ້ານຂອງພວກເຂົາໄປແລະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາເປັນອິດສະຫລະຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນເອຢີບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ປັດສະຄາ" ສາມາດແປໂດຍການນຳເອົາສອງຄຳມາລວມກັນນັ້ນຄືຄຳວ່າ "ຜ່ານ" ແລະ "ຂ້ວາມ" ຫລືປະສົມກັບຄຳອື່ນທີ່ມີຄວາມໝາຍແບບນີ້.
* ຈະເປັນປະໂຫຍດຫຼາຍຫາກຊື່ຂອງເທດສະການນີ້ມີຄວາມເຊື່ອມຕໍ່ທີ່ຊັດແຈ້ງລະຫວ່າງຄຳຊຶ່ງສາມາດໃຊ້ອະທິບາຍໄດ້ວ່າທູດຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຂ້ວາມຜ່ານໜ້າບ້ານທັງຫຼາຍຂອງຊາວອິດສະຣາເອນແລະບໍ່ເອົາຊີວິດບຸດຊາຍຂອງພວກທ່ານແຕ່ຢ່າງໃດ.

### ປັດສະຄາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ປັດສະຄາ" ນັ້ນເປັນຊື່ຂອງເທດການທາງສາສະໜາຊຶ່ງຊາວຢິວສະເຫລີມສະຫລອງເປັນປະຈຳທຸກປີ, ເພື່ອລະນຶກວ່າພະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ບັນພະບຸລຸດຂອງພວກເຂົາຊາວອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນ,ຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນເອຢິບໄດ້ ຢ່າງໃດ.

* ຊື່ຂອງເທດສະການຕາມຈິງແລ້ວມີທີ່ມາຈາກຂໍ້ແທ້ຈິງວ່າພຣະເຈົ້າຊົງ "ຜ່ານຂ້ວາມໄປ" ບ້ານທັງຫຼາຍຂອງຊາວອິດສະລາເອນ ແລະບໍ່ໄດ້ປະຫານບຸດຊາຍຂອງຊາວອິດສະຣາເອນ ຕອນທີ່ພຣະອົງຊົງປະຫານບຸດຊາຍຫົວປີທຸກຄົນຂອງຊາວອີຢິບ.
* ການສະເຫລີມສະຫລອງເທດສະການປັດສະຄາທັງໝົດໄປເຖິງອາຫານຄາບພິເສດຄືລູກແກະທີ່ປາສະຈາກຕຳໜິຊຶ່ງພວກເຂົາໄດ້ຂ້າແລະອົບ, ເຊັ່ນດຽວກັບຂະໜົມປັງທີ່ປາສະຈາກເຊື້ອແປ້ງ, ອາຫານເຫຼົ່ານີ້ເປັນທີ່ລະນຶກເຖິງຄາບອາຫານທີ່ຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ຮັບປະທານໃນຄືນກ່ອນທີ່ພວກທ່ານຈະໜີອອກຈາກອີຢິປ.
* ພຣະເຈົ້າຕັດກ່າວກັບຊາວອິດສະຣາເອນໃຫ້ຮັບປະທານອາຫານມື້ນີ້ທຸກປີເພື່ອລະນຶກແລະສະເຫລີມສະຫລອງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ "ຂ້ວາມຜ່ານ" ບ້ານຂອງພວກເຂົາໄປແລະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາເປັນອິດສະຫລະຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນເອຢີບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ປັດສະຄາ" ສາມາດແປໂດຍການນຳເອົາສອງຄຳມາລວມກັນນັ້ນຄືຄຳວ່າ "ຜ່ານ" ແລະ "ຂ້ວາມ" ຫລືປະສົມກັບຄຳອື່ນທີ່ມີຄວາມໝາຍແບບນີ້.
* ຈະເປັນປະໂຫຍດຫຼາຍຫາກຊື່ຂອງເທດສະການນີ້ມີຄວາມເຊື່ອມຕໍ່ທີ່ຊັດແຈ້ງລະຫວ່າງຄຳຊຶ່ງສາມາດໃຊ້ອະທິບາຍໄດ້ວ່າທູດຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຂ້ວາມຜ່ານໜ້າບ້ານທັງຫຼາຍຂອງຊາວອິດສະຣາເອນແລະບໍ່ເອົາຊີວິດບຸດຊາຍຂອງພວກທ່ານແຕ່ຢ່າງໃດ.

### ປິຕິຍິນດີ, ຄວາມຍີນດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ປິຕິຍິນດີ” ໝາຍຄວາມວ່າຈະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມຍິນດີແລະຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ.

* ຄຳສັບນີ້ມັກຈະໝາຍເຖິງການມີຄວາມສຸກຫລາຍກ່ຽວກັບສິ່ງດີໆທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດ.
* ມັນສາມາດຖືກແປເປັນ "ຍິນດີທີ່ສຸດ" ຫຼື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫຼື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມສຸກ".
* ເມື່ອມາຣີເວົ້າວ່າ, "ຈິດວິນຍານຂອງຂ້ອຍມີຄວາມປິຕິຍິນດີໃນພຣະເຈົ້າຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງຂ້ອຍ" ນາງຫມາຍຄວາມວ່າ, " "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງຂ້ອຍໄດ້ເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກມີຄວາມສຸກຫລາຍເພາະສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງຂ້ອຍໄດ້ເຮັດເພື່ອຂ້ອຍ."

### ປິຕິຍິນດີ, ຄວາມຍີນດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ປິຕິຍິນດີ” ໝາຍຄວາມວ່າຈະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມຍິນດີແລະຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ.

* ຄຳສັບນີ້ມັກຈະໝາຍເຖິງການມີຄວາມສຸກຫລາຍກ່ຽວກັບສິ່ງດີໆທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດ.
* ມັນສາມາດຖືກແປເປັນ "ຍິນດີທີ່ສຸດ" ຫຼື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫຼື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມສຸກ".
* ເມື່ອມາຣີເວົ້າວ່າ, "ຈິດວິນຍານຂອງຂ້ອຍມີຄວາມປິຕິຍິນດີໃນພຣະເຈົ້າຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງຂ້ອຍ" ນາງຫມາຍຄວາມວ່າ, " "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງຂ້ອຍໄດ້ເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກມີຄວາມສຸກຫລາຍເພາະສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງຂ້ອຍໄດ້ເຮັດເພື່ອຂ້ອຍ."

### ປິຕິຍິນດີ, ຄວາມຍີນດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ປິຕິຍິນດີ” ໝາຍຄວາມວ່າຈະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມຍິນດີແລະຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ.

* ຄຳສັບນີ້ມັກຈະໝາຍເຖິງການມີຄວາມສຸກຫລາຍກ່ຽວກັບສິ່ງດີໆທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດ.
* ມັນສາມາດຖືກແປເປັນ "ຍິນດີທີ່ສຸດ" ຫຼື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫຼື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມສຸກ".
* ເມື່ອມາຣີເວົ້າວ່າ, "ຈິດວິນຍານຂອງຂ້ອຍມີຄວາມປິຕິຍິນດີໃນພຣະເຈົ້າຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງຂ້ອຍ" ນາງຫມາຍຄວາມວ່າ, " "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງຂ້ອຍໄດ້ເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກມີຄວາມສຸກຫລາຍເພາະສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງຂ້ອຍໄດ້ເຮັດເພື່ອຂ້ອຍ."

### ປິຕິຍິນດີ, ຄວາມຍີນດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ປິຕິຍິນດີ” ໝາຍຄວາມວ່າຈະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມຍິນດີແລະຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ.

* ຄຳສັບນີ້ມັກຈະໝາຍເຖິງການມີຄວາມສຸກຫລາຍກ່ຽວກັບສິ່ງດີໆທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດ.
* ມັນສາມາດຖືກແປເປັນ "ຍິນດີທີ່ສຸດ" ຫຼື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫຼື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມສຸກ".
* ເມື່ອມາຣີເວົ້າວ່າ, "ຈິດວິນຍານຂອງຂ້ອຍມີຄວາມປິຕິຍິນດີໃນພຣະເຈົ້າຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງຂ້ອຍ" ນາງຫມາຍຄວາມວ່າ, " "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງຂ້ອຍໄດ້ເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກມີຄວາມສຸກຫລາຍເພາະສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງຂ້ອຍໄດ້ເຮັດເພື່ອຂ້ອຍ."

### ປິຕິຍິນດີ, ຄວາມຍີນດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ປິຕິຍິນດີ” ໝາຍຄວາມວ່າຈະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມຍິນດີແລະຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ.

* ຄຳສັບນີ້ມັກຈະໝາຍເຖິງການມີຄວາມສຸກຫລາຍກ່ຽວກັບສິ່ງດີໆທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດ.
* ມັນສາມາດຖືກແປເປັນ "ຍິນດີທີ່ສຸດ" ຫຼື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫຼື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມສຸກ".
* ເມື່ອມາຣີເວົ້າວ່າ, "ຈິດວິນຍານຂອງຂ້ອຍມີຄວາມປິຕິຍິນດີໃນພຣະເຈົ້າຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງຂ້ອຍ" ນາງຫມາຍຄວາມວ່າ, " "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງຂ້ອຍໄດ້ເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກມີຄວາມສຸກຫລາຍເພາະສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງຂ້ອຍໄດ້ເຮັດເພື່ອຂ້ອຍ."

### ປິຕິຍິນດີ, ຄວາມຍີນດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ປິຕິຍິນດີ” ໝາຍຄວາມວ່າຈະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມຍິນດີແລະຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ.

* ຄຳສັບນີ້ມັກຈະໝາຍເຖິງການມີຄວາມສຸກຫລາຍກ່ຽວກັບສິ່ງດີໆທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດ.
* ມັນສາມາດຖືກແປເປັນ "ຍິນດີທີ່ສຸດ" ຫຼື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫຼື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມສຸກ".
* ເມື່ອມາຣີເວົ້າວ່າ, "ຈິດວິນຍານຂອງຂ້ອຍມີຄວາມປິຕິຍິນດີໃນພຣະເຈົ້າຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງຂ້ອຍ" ນາງຫມາຍຄວາມວ່າ, " "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງຂ້ອຍໄດ້ເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກມີຄວາມສຸກຫລາຍເພາະສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງຂ້ອຍໄດ້ເຮັດເພື່ອຂ້ອຍ."

### ປິຕິຍິນດີ, ຄວາມຍີນດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ປິຕິຍິນດີ” ໝາຍຄວາມວ່າຈະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມຍິນດີແລະຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ.

* ຄຳສັບນີ້ມັກຈະໝາຍເຖິງການມີຄວາມສຸກຫລາຍກ່ຽວກັບສິ່ງດີໆທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດ.
* ມັນສາມາດຖືກແປເປັນ "ຍິນດີທີ່ສຸດ" ຫຼື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫຼື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມສຸກ".
* ເມື່ອມາຣີເວົ້າວ່າ, "ຈິດວິນຍານຂອງຂ້ອຍມີຄວາມປິຕິຍິນດີໃນພຣະເຈົ້າຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງຂ້ອຍ" ນາງຫມາຍຄວາມວ່າ, " "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງຂ້ອຍໄດ້ເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກມີຄວາມສຸກຫລາຍເພາະສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງຂ້ອຍໄດ້ເຮັດເພື່ອຂ້ອຍ."

### ປິຕິຍິນດີ, ຄວາມຍີນດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ປິຕິຍິນດີ” ໝາຍຄວາມວ່າຈະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມຍິນດີແລະຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ.

* ຄຳສັບນີ້ມັກຈະໝາຍເຖິງການມີຄວາມສຸກຫລາຍກ່ຽວກັບສິ່ງດີໆທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດ.
* ມັນສາມາດຖືກແປເປັນ "ຍິນດີທີ່ສຸດ" ຫຼື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫຼື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມສຸກ".
* ເມື່ອມາຣີເວົ້າວ່າ, "ຈິດວິນຍານຂອງຂ້ອຍມີຄວາມປິຕິຍິນດີໃນພຣະເຈົ້າຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງຂ້ອຍ" ນາງຫມາຍຄວາມວ່າ, " "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງຂ້ອຍໄດ້ເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກມີຄວາມສຸກຫລາຍເພາະສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງຂ້ອຍໄດ້ເຮັດເພື່ອຂ້ອຍ."

### ປິຕິຍິນດີ, ຄວາມຍີນດີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ປິຕິຍິນດີ” ໝາຍຄວາມວ່າຈະເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມຍິນດີແລະຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ.

* ຄຳສັບນີ້ມັກຈະໝາຍເຖິງການມີຄວາມສຸກຫລາຍກ່ຽວກັບສິ່ງດີໆທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດ.
* ມັນສາມາດຖືກແປເປັນ "ຍິນດີທີ່ສຸດ" ຫຼື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫຼື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມສຸກ".
* ເມື່ອມາຣີເວົ້າວ່າ, "ຈິດວິນຍານຂອງຂ້ອຍມີຄວາມປິຕິຍິນດີໃນພຣະເຈົ້າຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງຂ້ອຍ" ນາງຫມາຍຄວາມວ່າ, " "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງຂ້ອຍໄດ້ເຮັດໃຫ້ຂ້ອຍມີຄວາມສຸກຫລາຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກມີຄວາມສຸກຫລາຍເພາະສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຂອງຂ້ອຍໄດ້ເຮັດເພື່ອຂ້ອຍ."

### ປີລາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ປີລາດ​ແມ່ນເຈົ້າເມືອງຂອງໂຣມໃນແຂວງຢູດາຍຊຶ່ງເປັນຜູ້ຕັດສິນປະຫານພຣະເຢຊູ

* ເນື່ອງຈາກປີລາດເປັນເຈົ້າເມືອງ ທ່ານຈຶ່ງມີອຳນາດໃນການສັ່ງຕັດສິນປະຫານບັນດາອາດຊະຍາກອນ
* ຜູ້ນຳທາງສາສະໜາຊາວຢິວຕ້ອງການໃຫ້ປີລາຄືງພຣະເຢຊູເທີງກາງແຂນ ດັ່ງນັ້ນພວກທ່ານຈຶ່ງໄດ້ຕົວະວ່າພຣະເຢຊູເປັນອາດຊະຍາກອນ
* ປີລາດໄດ້ຄິດວ່າພຣະເຢຊູບໍ່ໄດ້ມີຄວາມຜິດ ແຕ່ທ່ານຢູ່ທ່າມກາງຝູງຊົນແລະຕ້ອງການເອົາໃຈຝູງຊົນ ດັ່ງນັ້ນປີລາດຈຶ່ງສັ່ງໃຫ້ທະຫານ​ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ​ໂດຍ​ເອົາ​ໄປ​ທີ່ໄມ້ກາງແຂນ

### ປີລາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ປີລາດ​ແມ່ນເຈົ້າເມືອງຂອງໂຣມໃນແຂວງຢູດາຍຊຶ່ງເປັນຜູ້ຕັດສິນປະຫານພຣະເຢຊູ

* ເນື່ອງຈາກປີລາດເປັນເຈົ້າເມືອງ ທ່ານຈຶ່ງມີອຳນາດໃນການສັ່ງຕັດສິນປະຫານບັນດາອາດຊະຍາກອນ
* ຜູ້ນຳທາງສາສະໜາຊາວຢິວຕ້ອງການໃຫ້ປີລາຄືງພຣະເຢຊູເທີງກາງແຂນ ດັ່ງນັ້ນພວກທ່ານຈຶ່ງໄດ້ຕົວະວ່າພຣະເຢຊູເປັນອາດຊະຍາກອນ
* ປີລາດໄດ້ຄິດວ່າພຣະເຢຊູບໍ່ໄດ້ມີຄວາມຜິດ ແຕ່ທ່ານຢູ່ທ່າມກາງຝູງຊົນແລະຕ້ອງການເອົາໃຈຝູງຊົນ ດັ່ງນັ້ນປີລາດຈຶ່ງສັ່ງໃຫ້ທະຫານ​ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ​ໂດຍ​ເອົາ​ໄປ​ທີ່ໄມ້ກາງແຂນ

### ປີລາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ປີລາດ​ແມ່ນເຈົ້າເມືອງຂອງໂຣມໃນແຂວງຢູດາຍຊຶ່ງເປັນຜູ້ຕັດສິນປະຫານພຣະເຢຊູ

* ເນື່ອງຈາກປີລາດເປັນເຈົ້າເມືອງ ທ່ານຈຶ່ງມີອຳນາດໃນການສັ່ງຕັດສິນປະຫານບັນດາອາດຊະຍາກອນ
* ຜູ້ນຳທາງສາສະໜາຊາວຢິວຕ້ອງການໃຫ້ປີລາຄືງພຣະເຢຊູເທີງກາງແຂນ ດັ່ງນັ້ນພວກທ່ານຈຶ່ງໄດ້ຕົວະວ່າພຣະເຢຊູເປັນອາດຊະຍາກອນ
* ປີລາດໄດ້ຄິດວ່າພຣະເຢຊູບໍ່ໄດ້ມີຄວາມຜິດ ແຕ່ທ່ານຢູ່ທ່າມກາງຝູງຊົນແລະຕ້ອງການເອົາໃຈຝູງຊົນ ດັ່ງນັ້ນປີລາດຈຶ່ງສັ່ງໃຫ້ທະຫານ​ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ​ໂດຍ​ເອົາ​ໄປ​ທີ່ໄມ້ກາງແຂນ

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ປົກຄອງ” ໝາຍ ເຖິງການປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງປະເທດໃດ ໜຶ່ງ ຫຼືອານາຈັກໃດ ໜຶ່ງ. ການປົກຄອງຂອງກະສັດແມ່ນໄລຍະເວລາທີ່ລາວ ກຳ ລັງປົກຄອງຢູ່.

* ຄຳວ່າ“ ການປົກຄອງຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງພະເຈົ້າທີ່ປົກຄອງເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກ.
* ພຣະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ກະສັດມະນຸດປົກຄອງອິສະຣາເອນໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາປະຕິເສດລາວເປັນກະສັດຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຄຣິດກັບມາລາວຈະປົກຄອງຢ່າງເປີດເຜີຍເປັນກະສັດປົກຄອງທົ່ວໂລກແລະຄຣິດສະຕຽນຈະ"ູ່ຮ່ວມກັນກັບພຣະອົງ.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກົດເກນຢ່າງແທ້ຈິງ" ຫຼື "ປົກຄອງແບບກະສັດ" ຫລື "ປົກຄອງເປັນກະສັດ."

### ປົດປ່ອຍ, ຜູ້ປົດປ່ອຍ, ການປົດປ່ອຍ

#### ນິຍາມ

ການ “ປົດປ່ອຍ“ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໝາຍເຖິງການກູ້ເອົາຄົນນັ້ນ. ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງຜູ້ທີ່ກູ້ໄພຫລືປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.ຄຳວ່າ “ການປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເມື່ອຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍຊີວິດຫລືປົດປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.

* ໃນພຣະຄຳພີເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົດປ່ອຍໃຫ້ປົກປ້ອງຊາວອິດສະຣາເອນໂດຍນຳພາພວກເຂົາໄປສູ້ຮົບກັບກຸ່ມອື່ນໆທີ່ມາໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ຜູ້ປົດປ່ອຍເຫລົ່ານີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ຜູ້ປົກຄອງ“ ແລະພຣະທຳຜູ້ປົກຄອງໃນພຣະຄຳພີເດີມໄດ້ບັນທຶກເວລາໃນປະຫວັດສາດເມື່ອຜູ້ປົກຄອງເຫລົ່ານີ້ປົກຄອງອິດສະຣາເອນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ.“ ຕະຫລອດປະຫວັດສາດຂອງອິດສະຣາເອນ, ພຣະອົງໄດ້ປົດປ່ອຍຫລືຊ່ວຍເຫລືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ມອບໃຫ້“ ຫລື “ມອບສົ່ງ“ ມີຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຫລາຍໃນການມອບຄົນຕໍ່ສັດຕູ,ເຊັ່ນວ່າເມື່ອຢູດາໄດ້ມອບພຣະເຢຊູໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວຢິວ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ໃນແງ່ຂອງການຊ່ວຍໃຫ້ປະຊາຊົນຫລຸດພົ້ນອອກຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ, ຄຳວ່າ “ປົດປ່ອຍ“ສາມາດຖືກແປເປັນ “ກູ້ໄພ“ ຫລື “ປົດປ່ອຍ“ ຫລື “ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ.“
* ເມື່ອໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໃຫ້ສັດຕູ, ການມອບສົ່ງສາມາດແປເປັນ “ທໍລະຍົດ“ຫລື “ມອບ“ຫລື “ມອບໃຫ້.“
* ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ຍັງສາມາດແປເປັນ “ຜູ້ກູ້ໄພ“ ຫລື “ຜູ້ປົດປ່ອບໃຫ້ເປັນອິດສະຫລະ.“
* ເມື່ອຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ໝາຍເຖິງຜູ້ປົກຄອງທີ່ນຳພາອິດສະຣາເອນ,ມັນຍັງສາມາດແປເປັນ “ເຈົ້າແຂວງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາ“ ຫລື “ຜູ້ນຳ.“

### ປົດປ່ອຍ, ຜູ້ປົດປ່ອຍ, ການປົດປ່ອຍ

#### ນິຍາມ

ການ “ປົດປ່ອຍ“ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໝາຍເຖິງການກູ້ເອົາຄົນນັ້ນ. ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງຜູ້ທີ່ກູ້ໄພຫລືປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.ຄຳວ່າ “ການປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເມື່ອຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍຊີວິດຫລືປົດປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.

* ໃນພຣະຄຳພີເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົດປ່ອຍໃຫ້ປົກປ້ອງຊາວອິດສະຣາເອນໂດຍນຳພາພວກເຂົາໄປສູ້ຮົບກັບກຸ່ມອື່ນໆທີ່ມາໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ຜູ້ປົດປ່ອຍເຫລົ່ານີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ຜູ້ປົກຄອງ“ ແລະພຣະທຳຜູ້ປົກຄອງໃນພຣະຄຳພີເດີມໄດ້ບັນທຶກເວລາໃນປະຫວັດສາດເມື່ອຜູ້ປົກຄອງເຫລົ່ານີ້ປົກຄອງອິດສະຣາເອນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ.“ ຕະຫລອດປະຫວັດສາດຂອງອິດສະຣາເອນ, ພຣະອົງໄດ້ປົດປ່ອຍຫລືຊ່ວຍເຫລືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ມອບໃຫ້“ ຫລື “ມອບສົ່ງ“ ມີຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຫລາຍໃນການມອບຄົນຕໍ່ສັດຕູ,ເຊັ່ນວ່າເມື່ອຢູດາໄດ້ມອບພຣະເຢຊູໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວຢິວ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ໃນແງ່ຂອງການຊ່ວຍໃຫ້ປະຊາຊົນຫລຸດພົ້ນອອກຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ, ຄຳວ່າ “ປົດປ່ອຍ“ສາມາດຖືກແປເປັນ “ກູ້ໄພ“ ຫລື “ປົດປ່ອຍ“ ຫລື “ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ.“
* ເມື່ອໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໃຫ້ສັດຕູ, ການມອບສົ່ງສາມາດແປເປັນ “ທໍລະຍົດ“ຫລື “ມອບ“ຫລື “ມອບໃຫ້.“
* ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ຍັງສາມາດແປເປັນ “ຜູ້ກູ້ໄພ“ ຫລື “ຜູ້ປົດປ່ອບໃຫ້ເປັນອິດສະຫລະ.“
* ເມື່ອຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ໝາຍເຖິງຜູ້ປົກຄອງທີ່ນຳພາອິດສະຣາເອນ,ມັນຍັງສາມາດແປເປັນ “ເຈົ້າແຂວງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາ“ ຫລື “ຜູ້ນຳ.“

### ປົດປ່ອຍ, ຜູ້ປົດປ່ອຍ, ການປົດປ່ອຍ

#### ນິຍາມ

ການ “ປົດປ່ອຍ“ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໝາຍເຖິງການກູ້ເອົາຄົນນັ້ນ. ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງຜູ້ທີ່ກູ້ໄພຫລືປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.ຄຳວ່າ “ການປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເມື່ອຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍຊີວິດຫລືປົດປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.

* ໃນພຣະຄຳພີເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົດປ່ອຍໃຫ້ປົກປ້ອງຊາວອິດສະຣາເອນໂດຍນຳພາພວກເຂົາໄປສູ້ຮົບກັບກຸ່ມອື່ນໆທີ່ມາໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ຜູ້ປົດປ່ອຍເຫລົ່ານີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ຜູ້ປົກຄອງ“ ແລະພຣະທຳຜູ້ປົກຄອງໃນພຣະຄຳພີເດີມໄດ້ບັນທຶກເວລາໃນປະຫວັດສາດເມື່ອຜູ້ປົກຄອງເຫລົ່ານີ້ປົກຄອງອິດສະຣາເອນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ.“ ຕະຫລອດປະຫວັດສາດຂອງອິດສະຣາເອນ, ພຣະອົງໄດ້ປົດປ່ອຍຫລືຊ່ວຍເຫລືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ມອບໃຫ້“ ຫລື “ມອບສົ່ງ“ ມີຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຫລາຍໃນການມອບຄົນຕໍ່ສັດຕູ,ເຊັ່ນວ່າເມື່ອຢູດາໄດ້ມອບພຣະເຢຊູໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວຢິວ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ໃນແງ່ຂອງການຊ່ວຍໃຫ້ປະຊາຊົນຫລຸດພົ້ນອອກຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ, ຄຳວ່າ “ປົດປ່ອຍ“ສາມາດຖືກແປເປັນ “ກູ້ໄພ“ ຫລື “ປົດປ່ອຍ“ ຫລື “ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ.“
* ເມື່ອໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໃຫ້ສັດຕູ, ການມອບສົ່ງສາມາດແປເປັນ “ທໍລະຍົດ“ຫລື “ມອບ“ຫລື “ມອບໃຫ້.“
* ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ຍັງສາມາດແປເປັນ “ຜູ້ກູ້ໄພ“ ຫລື “ຜູ້ປົດປ່ອບໃຫ້ເປັນອິດສະຫລະ.“
* ເມື່ອຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ໝາຍເຖິງຜູ້ປົກຄອງທີ່ນຳພາອິດສະຣາເອນ,ມັນຍັງສາມາດແປເປັນ “ເຈົ້າແຂວງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາ“ ຫລື “ຜູ້ນຳ.“

### ປົດປ່ອຍ, ຜູ້ປົດປ່ອຍ, ການປົດປ່ອຍ

#### ນິຍາມ

ການ “ປົດປ່ອຍ“ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໝາຍເຖິງການກູ້ເອົາຄົນນັ້ນ. ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງຜູ້ທີ່ກູ້ໄພຫລືປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.ຄຳວ່າ “ການປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເມື່ອຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍຊີວິດຫລືປົດປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.

* ໃນພຣະຄຳພີເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົດປ່ອຍໃຫ້ປົກປ້ອງຊາວອິດສະຣາເອນໂດຍນຳພາພວກເຂົາໄປສູ້ຮົບກັບກຸ່ມອື່ນໆທີ່ມາໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ຜູ້ປົດປ່ອຍເຫລົ່ານີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ຜູ້ປົກຄອງ“ ແລະພຣະທຳຜູ້ປົກຄອງໃນພຣະຄຳພີເດີມໄດ້ບັນທຶກເວລາໃນປະຫວັດສາດເມື່ອຜູ້ປົກຄອງເຫລົ່ານີ້ປົກຄອງອິດສະຣາເອນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ.“ ຕະຫລອດປະຫວັດສາດຂອງອິດສະຣາເອນ, ພຣະອົງໄດ້ປົດປ່ອຍຫລືຊ່ວຍເຫລືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ມອບໃຫ້“ ຫລື “ມອບສົ່ງ“ ມີຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຫລາຍໃນການມອບຄົນຕໍ່ສັດຕູ,ເຊັ່ນວ່າເມື່ອຢູດາໄດ້ມອບພຣະເຢຊູໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວຢິວ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ໃນແງ່ຂອງການຊ່ວຍໃຫ້ປະຊາຊົນຫລຸດພົ້ນອອກຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ, ຄຳວ່າ “ປົດປ່ອຍ“ສາມາດຖືກແປເປັນ “ກູ້ໄພ“ ຫລື “ປົດປ່ອຍ“ ຫລື “ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ.“
* ເມື່ອໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໃຫ້ສັດຕູ, ການມອບສົ່ງສາມາດແປເປັນ “ທໍລະຍົດ“ຫລື “ມອບ“ຫລື “ມອບໃຫ້.“
* ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ຍັງສາມາດແປເປັນ “ຜູ້ກູ້ໄພ“ ຫລື “ຜູ້ປົດປ່ອບໃຫ້ເປັນອິດສະຫລະ.“
* ເມື່ອຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ໝາຍເຖິງຜູ້ປົກຄອງທີ່ນຳພາອິດສະຣາເອນ,ມັນຍັງສາມາດແປເປັນ “ເຈົ້າແຂວງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາ“ ຫລື “ຜູ້ນຳ.“

### ປົດປ່ອຍ, ຜູ້ປົດປ່ອຍ, ການປົດປ່ອຍ

#### ນິຍາມ

ການ “ປົດປ່ອຍ“ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໝາຍເຖິງການກູ້ເອົາຄົນນັ້ນ. ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງຜູ້ທີ່ກູ້ໄພຫລືປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.ຄຳວ່າ “ການປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເມື່ອຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍຊີວິດຫລືປົດປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.

* ໃນພຣະຄຳພີເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົດປ່ອຍໃຫ້ປົກປ້ອງຊາວອິດສະຣາເອນໂດຍນຳພາພວກເຂົາໄປສູ້ຮົບກັບກຸ່ມອື່ນໆທີ່ມາໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ຜູ້ປົດປ່ອຍເຫລົ່ານີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ຜູ້ປົກຄອງ“ ແລະພຣະທຳຜູ້ປົກຄອງໃນພຣະຄຳພີເດີມໄດ້ບັນທຶກເວລາໃນປະຫວັດສາດເມື່ອຜູ້ປົກຄອງເຫລົ່ານີ້ປົກຄອງອິດສະຣາເອນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ.“ ຕະຫລອດປະຫວັດສາດຂອງອິດສະຣາເອນ, ພຣະອົງໄດ້ປົດປ່ອຍຫລືຊ່ວຍເຫລືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ມອບໃຫ້“ ຫລື “ມອບສົ່ງ“ ມີຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຫລາຍໃນການມອບຄົນຕໍ່ສັດຕູ,ເຊັ່ນວ່າເມື່ອຢູດາໄດ້ມອບພຣະເຢຊູໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວຢິວ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ໃນແງ່ຂອງການຊ່ວຍໃຫ້ປະຊາຊົນຫລຸດພົ້ນອອກຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ, ຄຳວ່າ “ປົດປ່ອຍ“ສາມາດຖືກແປເປັນ “ກູ້ໄພ“ ຫລື “ປົດປ່ອຍ“ ຫລື “ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ.“
* ເມື່ອໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໃຫ້ສັດຕູ, ການມອບສົ່ງສາມາດແປເປັນ “ທໍລະຍົດ“ຫລື “ມອບ“ຫລື “ມອບໃຫ້.“
* ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ຍັງສາມາດແປເປັນ “ຜູ້ກູ້ໄພ“ ຫລື “ຜູ້ປົດປ່ອບໃຫ້ເປັນອິດສະຫລະ.“
* ເມື່ອຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ໝາຍເຖິງຜູ້ປົກຄອງທີ່ນຳພາອິດສະຣາເອນ,ມັນຍັງສາມາດແປເປັນ “ເຈົ້າແຂວງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາ“ ຫລື “ຜູ້ນຳ.“

### ປົດປ່ອຍ, ຜູ້ປົດປ່ອຍ, ການປົດປ່ອຍ

#### ນິຍາມ

ການ “ປົດປ່ອຍ“ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໝາຍເຖິງການກູ້ເອົາຄົນນັ້ນ. ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງຜູ້ທີ່ກູ້ໄພຫລືປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.ຄຳວ່າ “ການປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເມື່ອຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍຊີວິດຫລືປົດປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.

* ໃນພຣະຄຳພີເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົດປ່ອຍໃຫ້ປົກປ້ອງຊາວອິດສະຣາເອນໂດຍນຳພາພວກເຂົາໄປສູ້ຮົບກັບກຸ່ມອື່ນໆທີ່ມາໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ຜູ້ປົດປ່ອຍເຫລົ່ານີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ຜູ້ປົກຄອງ“ ແລະພຣະທຳຜູ້ປົກຄອງໃນພຣະຄຳພີເດີມໄດ້ບັນທຶກເວລາໃນປະຫວັດສາດເມື່ອຜູ້ປົກຄອງເຫລົ່ານີ້ປົກຄອງອິດສະຣາເອນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ.“ ຕະຫລອດປະຫວັດສາດຂອງອິດສະຣາເອນ, ພຣະອົງໄດ້ປົດປ່ອຍຫລືຊ່ວຍເຫລືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ມອບໃຫ້“ ຫລື “ມອບສົ່ງ“ ມີຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຫລາຍໃນການມອບຄົນຕໍ່ສັດຕູ,ເຊັ່ນວ່າເມື່ອຢູດາໄດ້ມອບພຣະເຢຊູໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວຢິວ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ໃນແງ່ຂອງການຊ່ວຍໃຫ້ປະຊາຊົນຫລຸດພົ້ນອອກຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ, ຄຳວ່າ “ປົດປ່ອຍ“ສາມາດຖືກແປເປັນ “ກູ້ໄພ“ ຫລື “ປົດປ່ອຍ“ ຫລື “ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ.“
* ເມື່ອໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໃຫ້ສັດຕູ, ການມອບສົ່ງສາມາດແປເປັນ “ທໍລະຍົດ“ຫລື “ມອບ“ຫລື “ມອບໃຫ້.“
* ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ຍັງສາມາດແປເປັນ “ຜູ້ກູ້ໄພ“ ຫລື “ຜູ້ປົດປ່ອບໃຫ້ເປັນອິດສະຫລະ.“
* ເມື່ອຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ໝາຍເຖິງຜູ້ປົກຄອງທີ່ນຳພາອິດສະຣາເອນ,ມັນຍັງສາມາດແປເປັນ “ເຈົ້າແຂວງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາ“ ຫລື “ຜູ້ນຳ.“

### ປົດປ່ອຍ, ຜູ້ປົດປ່ອຍ, ການປົດປ່ອຍ

#### ນິຍາມ

ການ “ປົດປ່ອຍ“ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໝາຍເຖິງການກູ້ເອົາຄົນນັ້ນ. ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງຜູ້ທີ່ກູ້ໄພຫລືປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.ຄຳວ່າ “ການປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເມື່ອຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍຊີວິດຫລືປົດປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.

* ໃນພຣະຄຳພີເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົດປ່ອຍໃຫ້ປົກປ້ອງຊາວອິດສະຣາເອນໂດຍນຳພາພວກເຂົາໄປສູ້ຮົບກັບກຸ່ມອື່ນໆທີ່ມາໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ຜູ້ປົດປ່ອຍເຫລົ່ານີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ຜູ້ປົກຄອງ“ ແລະພຣະທຳຜູ້ປົກຄອງໃນພຣະຄຳພີເດີມໄດ້ບັນທຶກເວລາໃນປະຫວັດສາດເມື່ອຜູ້ປົກຄອງເຫລົ່ານີ້ປົກຄອງອິດສະຣາເອນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ.“ ຕະຫລອດປະຫວັດສາດຂອງອິດສະຣາເອນ, ພຣະອົງໄດ້ປົດປ່ອຍຫລືຊ່ວຍເຫລືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ມອບໃຫ້“ ຫລື “ມອບສົ່ງ“ ມີຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຫລາຍໃນການມອບຄົນຕໍ່ສັດຕູ,ເຊັ່ນວ່າເມື່ອຢູດາໄດ້ມອບພຣະເຢຊູໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວຢິວ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ໃນແງ່ຂອງການຊ່ວຍໃຫ້ປະຊາຊົນຫລຸດພົ້ນອອກຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ, ຄຳວ່າ “ປົດປ່ອຍ“ສາມາດຖືກແປເປັນ “ກູ້ໄພ“ ຫລື “ປົດປ່ອຍ“ ຫລື “ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ.“
* ເມື່ອໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໃຫ້ສັດຕູ, ການມອບສົ່ງສາມາດແປເປັນ “ທໍລະຍົດ“ຫລື “ມອບ“ຫລື “ມອບໃຫ້.“
* ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ຍັງສາມາດແປເປັນ “ຜູ້ກູ້ໄພ“ ຫລື “ຜູ້ປົດປ່ອບໃຫ້ເປັນອິດສະຫລະ.“
* ເມື່ອຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ໝາຍເຖິງຜູ້ປົກຄອງທີ່ນຳພາອິດສະຣາເອນ,ມັນຍັງສາມາດແປເປັນ “ເຈົ້າແຂວງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາ“ ຫລື “ຜູ້ນຳ.“

### ປົດປ່ອຍ, ຜູ້ປົດປ່ອຍ, ການປົດປ່ອຍ

#### ນິຍາມ

ການ “ປົດປ່ອຍ“ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໝາຍເຖິງການກູ້ເອົາຄົນນັ້ນ. ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງຜູ້ທີ່ກູ້ໄພຫລືປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.ຄຳວ່າ “ການປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເມື່ອຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍຊີວິດຫລືປົດປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.

* ໃນພຣະຄຳພີເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົດປ່ອຍໃຫ້ປົກປ້ອງຊາວອິດສະຣາເອນໂດຍນຳພາພວກເຂົາໄປສູ້ຮົບກັບກຸ່ມອື່ນໆທີ່ມາໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ຜູ້ປົດປ່ອຍເຫລົ່ານີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ຜູ້ປົກຄອງ“ ແລະພຣະທຳຜູ້ປົກຄອງໃນພຣະຄຳພີເດີມໄດ້ບັນທຶກເວລາໃນປະຫວັດສາດເມື່ອຜູ້ປົກຄອງເຫລົ່ານີ້ປົກຄອງອິດສະຣາເອນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ.“ ຕະຫລອດປະຫວັດສາດຂອງອິດສະຣາເອນ, ພຣະອົງໄດ້ປົດປ່ອຍຫລືຊ່ວຍເຫລືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ມອບໃຫ້“ ຫລື “ມອບສົ່ງ“ ມີຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຫລາຍໃນການມອບຄົນຕໍ່ສັດຕູ,ເຊັ່ນວ່າເມື່ອຢູດາໄດ້ມອບພຣະເຢຊູໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວຢິວ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ໃນແງ່ຂອງການຊ່ວຍໃຫ້ປະຊາຊົນຫລຸດພົ້ນອອກຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ, ຄຳວ່າ “ປົດປ່ອຍ“ສາມາດຖືກແປເປັນ “ກູ້ໄພ“ ຫລື “ປົດປ່ອຍ“ ຫລື “ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ.“
* ເມື່ອໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໃຫ້ສັດຕູ, ການມອບສົ່ງສາມາດແປເປັນ “ທໍລະຍົດ“ຫລື “ມອບ“ຫລື “ມອບໃຫ້.“
* ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ຍັງສາມາດແປເປັນ “ຜູ້ກູ້ໄພ“ ຫລື “ຜູ້ປົດປ່ອບໃຫ້ເປັນອິດສະຫລະ.“
* ເມື່ອຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ໝາຍເຖິງຜູ້ປົກຄອງທີ່ນຳພາອິດສະຣາເອນ,ມັນຍັງສາມາດແປເປັນ “ເຈົ້າແຂວງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາ“ ຫລື “ຜູ້ນຳ.“

### ປົດປ່ອຍ, ຜູ້ປົດປ່ອຍ, ການປົດປ່ອຍ

#### ນິຍາມ

ການ “ປົດປ່ອຍ“ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໝາຍເຖິງການກູ້ເອົາຄົນນັ້ນ. ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງຜູ້ທີ່ກູ້ໄພຫລືປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.ຄຳວ່າ “ການປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເມື່ອຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍຊີວິດຫລືປົດປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.

* ໃນພຣະຄຳພີເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົດປ່ອຍໃຫ້ປົກປ້ອງຊາວອິດສະຣາເອນໂດຍນຳພາພວກເຂົາໄປສູ້ຮົບກັບກຸ່ມອື່ນໆທີ່ມາໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ຜູ້ປົດປ່ອຍເຫລົ່ານີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ຜູ້ປົກຄອງ“ ແລະພຣະທຳຜູ້ປົກຄອງໃນພຣະຄຳພີເດີມໄດ້ບັນທຶກເວລາໃນປະຫວັດສາດເມື່ອຜູ້ປົກຄອງເຫລົ່ານີ້ປົກຄອງອິດສະຣາເອນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ.“ ຕະຫລອດປະຫວັດສາດຂອງອິດສະຣາເອນ, ພຣະອົງໄດ້ປົດປ່ອຍຫລືຊ່ວຍເຫລືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ມອບໃຫ້“ ຫລື “ມອບສົ່ງ“ ມີຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຫລາຍໃນການມອບຄົນຕໍ່ສັດຕູ,ເຊັ່ນວ່າເມື່ອຢູດາໄດ້ມອບພຣະເຢຊູໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວຢິວ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ໃນແງ່ຂອງການຊ່ວຍໃຫ້ປະຊາຊົນຫລຸດພົ້ນອອກຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ, ຄຳວ່າ “ປົດປ່ອຍ“ສາມາດຖືກແປເປັນ “ກູ້ໄພ“ ຫລື “ປົດປ່ອຍ“ ຫລື “ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ.“
* ເມື່ອໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໃຫ້ສັດຕູ, ການມອບສົ່ງສາມາດແປເປັນ “ທໍລະຍົດ“ຫລື “ມອບ“ຫລື “ມອບໃຫ້.“
* ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ຍັງສາມາດແປເປັນ “ຜູ້ກູ້ໄພ“ ຫລື “ຜູ້ປົດປ່ອບໃຫ້ເປັນອິດສະຫລະ.“
* ເມື່ອຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ໝາຍເຖິງຜູ້ປົກຄອງທີ່ນຳພາອິດສະຣາເອນ,ມັນຍັງສາມາດແປເປັນ “ເຈົ້າແຂວງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາ“ ຫລື “ຜູ້ນຳ.“

### ປົດປ່ອຍ, ຜູ້ປົດປ່ອຍ, ການປົດປ່ອຍ

#### ນິຍາມ

ການ “ປົດປ່ອຍ“ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໝາຍເຖິງການກູ້ເອົາຄົນນັ້ນ. ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງຜູ້ທີ່ກູ້ໄພຫລືປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.ຄຳວ່າ “ການປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເມື່ອຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍຊີວິດຫລືປົດປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.

* ໃນພຣະຄຳພີເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົດປ່ອຍໃຫ້ປົກປ້ອງຊາວອິດສະຣາເອນໂດຍນຳພາພວກເຂົາໄປສູ້ຮົບກັບກຸ່ມອື່ນໆທີ່ມາໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ຜູ້ປົດປ່ອຍເຫລົ່ານີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ຜູ້ປົກຄອງ“ ແລະພຣະທຳຜູ້ປົກຄອງໃນພຣະຄຳພີເດີມໄດ້ບັນທຶກເວລາໃນປະຫວັດສາດເມື່ອຜູ້ປົກຄອງເຫລົ່ານີ້ປົກຄອງອິດສະຣາເອນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ.“ ຕະຫລອດປະຫວັດສາດຂອງອິດສະຣາເອນ, ພຣະອົງໄດ້ປົດປ່ອຍຫລືຊ່ວຍເຫລືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ມອບໃຫ້“ ຫລື “ມອບສົ່ງ“ ມີຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຫລາຍໃນການມອບຄົນຕໍ່ສັດຕູ,ເຊັ່ນວ່າເມື່ອຢູດາໄດ້ມອບພຣະເຢຊູໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວຢິວ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ໃນແງ່ຂອງການຊ່ວຍໃຫ້ປະຊາຊົນຫລຸດພົ້ນອອກຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ, ຄຳວ່າ “ປົດປ່ອຍ“ສາມາດຖືກແປເປັນ “ກູ້ໄພ“ ຫລື “ປົດປ່ອຍ“ ຫລື “ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ.“
* ເມື່ອໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໃຫ້ສັດຕູ, ການມອບສົ່ງສາມາດແປເປັນ “ທໍລະຍົດ“ຫລື “ມອບ“ຫລື “ມອບໃຫ້.“
* ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ຍັງສາມາດແປເປັນ “ຜູ້ກູ້ໄພ“ ຫລື “ຜູ້ປົດປ່ອບໃຫ້ເປັນອິດສະຫລະ.“
* ເມື່ອຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ໝາຍເຖິງຜູ້ປົກຄອງທີ່ນຳພາອິດສະຣາເອນ,ມັນຍັງສາມາດແປເປັນ “ເຈົ້າແຂວງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາ“ ຫລື “ຜູ້ນຳ.“

### ປົດປ່ອຍ, ຜູ້ປົດປ່ອຍ, ການປົດປ່ອຍ

#### ນິຍາມ

ການ “ປົດປ່ອຍ“ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໝາຍເຖິງການກູ້ເອົາຄົນນັ້ນ. ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງຜູ້ທີ່ກູ້ໄພຫລືປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.ຄຳວ່າ “ການປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເມື່ອຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍຊີວິດຫລືປົດປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.

* ໃນພຣະຄຳພີເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົດປ່ອຍໃຫ້ປົກປ້ອງຊາວອິດສະຣາເອນໂດຍນຳພາພວກເຂົາໄປສູ້ຮົບກັບກຸ່ມອື່ນໆທີ່ມາໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ຜູ້ປົດປ່ອຍເຫລົ່ານີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ຜູ້ປົກຄອງ“ ແລະພຣະທຳຜູ້ປົກຄອງໃນພຣະຄຳພີເດີມໄດ້ບັນທຶກເວລາໃນປະຫວັດສາດເມື່ອຜູ້ປົກຄອງເຫລົ່ານີ້ປົກຄອງອິດສະຣາເອນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ.“ ຕະຫລອດປະຫວັດສາດຂອງອິດສະຣາເອນ, ພຣະອົງໄດ້ປົດປ່ອຍຫລືຊ່ວຍເຫລືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ມອບໃຫ້“ ຫລື “ມອບສົ່ງ“ ມີຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຫລາຍໃນການມອບຄົນຕໍ່ສັດຕູ,ເຊັ່ນວ່າເມື່ອຢູດາໄດ້ມອບພຣະເຢຊູໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວຢິວ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ໃນແງ່ຂອງການຊ່ວຍໃຫ້ປະຊາຊົນຫລຸດພົ້ນອອກຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ, ຄຳວ່າ “ປົດປ່ອຍ“ສາມາດຖືກແປເປັນ “ກູ້ໄພ“ ຫລື “ປົດປ່ອຍ“ ຫລື “ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ.“
* ເມື່ອໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໃຫ້ສັດຕູ, ການມອບສົ່ງສາມາດແປເປັນ “ທໍລະຍົດ“ຫລື “ມອບ“ຫລື “ມອບໃຫ້.“
* ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ຍັງສາມາດແປເປັນ “ຜູ້ກູ້ໄພ“ ຫລື “ຜູ້ປົດປ່ອບໃຫ້ເປັນອິດສະຫລະ.“
* ເມື່ອຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ໝາຍເຖິງຜູ້ປົກຄອງທີ່ນຳພາອິດສະຣາເອນ,ມັນຍັງສາມາດແປເປັນ “ເຈົ້າແຂວງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາ“ ຫລື “ຜູ້ນຳ.“

### ປົດປ່ອຍ, ຜູ້ປົດປ່ອຍ, ການປົດປ່ອຍ

#### ນິຍາມ

ການ “ປົດປ່ອຍ“ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໝາຍເຖິງການກູ້ເອົາຄົນນັ້ນ. ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງຜູ້ທີ່ກູ້ໄພຫລືປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.ຄຳວ່າ “ການປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເມື່ອຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍຊີວິດຫລືປົດປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.

* ໃນພຣະຄຳພີເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົດປ່ອຍໃຫ້ປົກປ້ອງຊາວອິດສະຣາເອນໂດຍນຳພາພວກເຂົາໄປສູ້ຮົບກັບກຸ່ມອື່ນໆທີ່ມາໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ຜູ້ປົດປ່ອຍເຫລົ່ານີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ຜູ້ປົກຄອງ“ ແລະພຣະທຳຜູ້ປົກຄອງໃນພຣະຄຳພີເດີມໄດ້ບັນທຶກເວລາໃນປະຫວັດສາດເມື່ອຜູ້ປົກຄອງເຫລົ່ານີ້ປົກຄອງອິດສະຣາເອນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ.“ ຕະຫລອດປະຫວັດສາດຂອງອິດສະຣາເອນ, ພຣະອົງໄດ້ປົດປ່ອຍຫລືຊ່ວຍເຫລືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ມອບໃຫ້“ ຫລື “ມອບສົ່ງ“ ມີຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຫລາຍໃນການມອບຄົນຕໍ່ສັດຕູ,ເຊັ່ນວ່າເມື່ອຢູດາໄດ້ມອບພຣະເຢຊູໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວຢິວ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ໃນແງ່ຂອງການຊ່ວຍໃຫ້ປະຊາຊົນຫລຸດພົ້ນອອກຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ, ຄຳວ່າ “ປົດປ່ອຍ“ສາມາດຖືກແປເປັນ “ກູ້ໄພ“ ຫລື “ປົດປ່ອຍ“ ຫລື “ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ.“
* ເມື່ອໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໃຫ້ສັດຕູ, ການມອບສົ່ງສາມາດແປເປັນ “ທໍລະຍົດ“ຫລື “ມອບ“ຫລື “ມອບໃຫ້.“
* ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ຍັງສາມາດແປເປັນ “ຜູ້ກູ້ໄພ“ ຫລື “ຜູ້ປົດປ່ອບໃຫ້ເປັນອິດສະຫລະ.“
* ເມື່ອຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ໝາຍເຖິງຜູ້ປົກຄອງທີ່ນຳພາອິດສະຣາເອນ,ມັນຍັງສາມາດແປເປັນ “ເຈົ້າແຂວງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາ“ ຫລື “ຜູ້ນຳ.“

### ປົດປ່ອຍ, ຜູ້ປົດປ່ອຍ, ການປົດປ່ອຍ

#### ນິຍາມ

ການ “ປົດປ່ອຍ“ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໝາຍເຖິງການກູ້ເອົາຄົນນັ້ນ. ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງຜູ້ທີ່ກູ້ໄພຫລືປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.ຄຳວ່າ “ການປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເມື່ອຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍຊີວິດຫລືປົດປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.

* ໃນພຣະຄຳພີເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົດປ່ອຍໃຫ້ປົກປ້ອງຊາວອິດສະຣາເອນໂດຍນຳພາພວກເຂົາໄປສູ້ຮົບກັບກຸ່ມອື່ນໆທີ່ມາໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ຜູ້ປົດປ່ອຍເຫລົ່ານີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ຜູ້ປົກຄອງ“ ແລະພຣະທຳຜູ້ປົກຄອງໃນພຣະຄຳພີເດີມໄດ້ບັນທຶກເວລາໃນປະຫວັດສາດເມື່ອຜູ້ປົກຄອງເຫລົ່ານີ້ປົກຄອງອິດສະຣາເອນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ.“ ຕະຫລອດປະຫວັດສາດຂອງອິດສະຣາເອນ, ພຣະອົງໄດ້ປົດປ່ອຍຫລືຊ່ວຍເຫລືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ມອບໃຫ້“ ຫລື “ມອບສົ່ງ“ ມີຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຫລາຍໃນການມອບຄົນຕໍ່ສັດຕູ,ເຊັ່ນວ່າເມື່ອຢູດາໄດ້ມອບພຣະເຢຊູໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວຢິວ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ໃນແງ່ຂອງການຊ່ວຍໃຫ້ປະຊາຊົນຫລຸດພົ້ນອອກຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ, ຄຳວ່າ “ປົດປ່ອຍ“ສາມາດຖືກແປເປັນ “ກູ້ໄພ“ ຫລື “ປົດປ່ອຍ“ ຫລື “ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ.“
* ເມື່ອໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໃຫ້ສັດຕູ, ການມອບສົ່ງສາມາດແປເປັນ “ທໍລະຍົດ“ຫລື “ມອບ“ຫລື “ມອບໃຫ້.“
* ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ຍັງສາມາດແປເປັນ “ຜູ້ກູ້ໄພ“ ຫລື “ຜູ້ປົດປ່ອບໃຫ້ເປັນອິດສະຫລະ.“
* ເມື່ອຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ໝາຍເຖິງຜູ້ປົກຄອງທີ່ນຳພາອິດສະຣາເອນ,ມັນຍັງສາມາດແປເປັນ “ເຈົ້າແຂວງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາ“ ຫລື “ຜູ້ນຳ.“

### ປົດປ່ອຍ, ຜູ້ປົດປ່ອຍ, ການປົດປ່ອຍ

#### ນິຍາມ

ການ “ປົດປ່ອຍ“ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໝາຍເຖິງການກູ້ເອົາຄົນນັ້ນ. ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງຜູ້ທີ່ກູ້ໄພຫລືປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.ຄຳວ່າ “ການປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເມື່ອຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍຊີວິດຫລືປົດປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.

* ໃນພຣະຄຳພີເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົດປ່ອຍໃຫ້ປົກປ້ອງຊາວອິດສະຣາເອນໂດຍນຳພາພວກເຂົາໄປສູ້ຮົບກັບກຸ່ມອື່ນໆທີ່ມາໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ຜູ້ປົດປ່ອຍເຫລົ່ານີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ຜູ້ປົກຄອງ“ ແລະພຣະທຳຜູ້ປົກຄອງໃນພຣະຄຳພີເດີມໄດ້ບັນທຶກເວລາໃນປະຫວັດສາດເມື່ອຜູ້ປົກຄອງເຫລົ່ານີ້ປົກຄອງອິດສະຣາເອນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ.“ ຕະຫລອດປະຫວັດສາດຂອງອິດສະຣາເອນ, ພຣະອົງໄດ້ປົດປ່ອຍຫລືຊ່ວຍເຫລືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ມອບໃຫ້“ ຫລື “ມອບສົ່ງ“ ມີຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຫລາຍໃນການມອບຄົນຕໍ່ສັດຕູ,ເຊັ່ນວ່າເມື່ອຢູດາໄດ້ມອບພຣະເຢຊູໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວຢິວ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ໃນແງ່ຂອງການຊ່ວຍໃຫ້ປະຊາຊົນຫລຸດພົ້ນອອກຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ, ຄຳວ່າ “ປົດປ່ອຍ“ສາມາດຖືກແປເປັນ “ກູ້ໄພ“ ຫລື “ປົດປ່ອຍ“ ຫລື “ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ.“
* ເມື່ອໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໃຫ້ສັດຕູ, ການມອບສົ່ງສາມາດແປເປັນ “ທໍລະຍົດ“ຫລື “ມອບ“ຫລື “ມອບໃຫ້.“
* ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ຍັງສາມາດແປເປັນ “ຜູ້ກູ້ໄພ“ ຫລື “ຜູ້ປົດປ່ອບໃຫ້ເປັນອິດສະຫລະ.“
* ເມື່ອຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ໝາຍເຖິງຜູ້ປົກຄອງທີ່ນຳພາອິດສະຣາເອນ,ມັນຍັງສາມາດແປເປັນ “ເຈົ້າແຂວງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາ“ ຫລື “ຜູ້ນຳ.“

### ປົດປ່ອຍ, ຜູ້ປົດປ່ອຍ, ການປົດປ່ອຍ

#### ນິຍາມ

ການ “ປົດປ່ອຍ“ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໝາຍເຖິງການກູ້ເອົາຄົນນັ້ນ. ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງຜູ້ທີ່ກູ້ໄພຫລືປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.ຄຳວ່າ “ການປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເມື່ອຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍຊີວິດຫລືປົດປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.

* ໃນພຣະຄຳພີເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົດປ່ອຍໃຫ້ປົກປ້ອງຊາວອິດສະຣາເອນໂດຍນຳພາພວກເຂົາໄປສູ້ຮົບກັບກຸ່ມອື່ນໆທີ່ມາໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ຜູ້ປົດປ່ອຍເຫລົ່ານີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ຜູ້ປົກຄອງ“ ແລະພຣະທຳຜູ້ປົກຄອງໃນພຣະຄຳພີເດີມໄດ້ບັນທຶກເວລາໃນປະຫວັດສາດເມື່ອຜູ້ປົກຄອງເຫລົ່ານີ້ປົກຄອງອິດສະຣາເອນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ.“ ຕະຫລອດປະຫວັດສາດຂອງອິດສະຣາເອນ, ພຣະອົງໄດ້ປົດປ່ອຍຫລືຊ່ວຍເຫລືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ມອບໃຫ້“ ຫລື “ມອບສົ່ງ“ ມີຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຫລາຍໃນການມອບຄົນຕໍ່ສັດຕູ,ເຊັ່ນວ່າເມື່ອຢູດາໄດ້ມອບພຣະເຢຊູໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວຢິວ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ໃນແງ່ຂອງການຊ່ວຍໃຫ້ປະຊາຊົນຫລຸດພົ້ນອອກຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ, ຄຳວ່າ “ປົດປ່ອຍ“ສາມາດຖືກແປເປັນ “ກູ້ໄພ“ ຫລື “ປົດປ່ອຍ“ ຫລື “ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ.“
* ເມື່ອໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໃຫ້ສັດຕູ, ການມອບສົ່ງສາມາດແປເປັນ “ທໍລະຍົດ“ຫລື “ມອບ“ຫລື “ມອບໃຫ້.“
* ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ຍັງສາມາດແປເປັນ “ຜູ້ກູ້ໄພ“ ຫລື “ຜູ້ປົດປ່ອບໃຫ້ເປັນອິດສະຫລະ.“
* ເມື່ອຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ໝາຍເຖິງຜູ້ປົກຄອງທີ່ນຳພາອິດສະຣາເອນ,ມັນຍັງສາມາດແປເປັນ “ເຈົ້າແຂວງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາ“ ຫລື “ຜູ້ນຳ.“

### ປົດປ່ອຍ, ຜູ້ປົດປ່ອຍ, ການປົດປ່ອຍ

#### ນິຍາມ

ການ “ປົດປ່ອຍ“ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໝາຍເຖິງການກູ້ເອົາຄົນນັ້ນ. ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງຜູ້ທີ່ກູ້ໄພຫລືປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.ຄຳວ່າ “ການປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເມື່ອຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍຊີວິດຫລືປົດປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.

* ໃນພຣະຄຳພີເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົດປ່ອຍໃຫ້ປົກປ້ອງຊາວອິດສະຣາເອນໂດຍນຳພາພວກເຂົາໄປສູ້ຮົບກັບກຸ່ມອື່ນໆທີ່ມາໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ຜູ້ປົດປ່ອຍເຫລົ່ານີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ຜູ້ປົກຄອງ“ ແລະພຣະທຳຜູ້ປົກຄອງໃນພຣະຄຳພີເດີມໄດ້ບັນທຶກເວລາໃນປະຫວັດສາດເມື່ອຜູ້ປົກຄອງເຫລົ່ານີ້ປົກຄອງອິດສະຣາເອນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ.“ ຕະຫລອດປະຫວັດສາດຂອງອິດສະຣາເອນ, ພຣະອົງໄດ້ປົດປ່ອຍຫລືຊ່ວຍເຫລືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ມອບໃຫ້“ ຫລື “ມອບສົ່ງ“ ມີຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຫລາຍໃນການມອບຄົນຕໍ່ສັດຕູ,ເຊັ່ນວ່າເມື່ອຢູດາໄດ້ມອບພຣະເຢຊູໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວຢິວ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ໃນແງ່ຂອງການຊ່ວຍໃຫ້ປະຊາຊົນຫລຸດພົ້ນອອກຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ, ຄຳວ່າ “ປົດປ່ອຍ“ສາມາດຖືກແປເປັນ “ກູ້ໄພ“ ຫລື “ປົດປ່ອຍ“ ຫລື “ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ.“
* ເມື່ອໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໃຫ້ສັດຕູ, ການມອບສົ່ງສາມາດແປເປັນ “ທໍລະຍົດ“ຫລື “ມອບ“ຫລື “ມອບໃຫ້.“
* ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ຍັງສາມາດແປເປັນ “ຜູ້ກູ້ໄພ“ ຫລື “ຜູ້ປົດປ່ອບໃຫ້ເປັນອິດສະຫລະ.“
* ເມື່ອຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ໝາຍເຖິງຜູ້ປົກຄອງທີ່ນຳພາອິດສະຣາເອນ,ມັນຍັງສາມາດແປເປັນ “ເຈົ້າແຂວງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາ“ ຫລື “ຜູ້ນຳ.“

### ປົດປ່ອຍ, ຜູ້ປົດປ່ອຍ, ການປົດປ່ອຍ

#### ນິຍາມ

ການ “ປົດປ່ອຍ“ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໝາຍເຖິງການກູ້ເອົາຄົນນັ້ນ. ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງຜູ້ທີ່ກູ້ໄພຫລືປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.ຄຳວ່າ “ການປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເມື່ອຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍຊີວິດຫລືປົດປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.

* ໃນພຣະຄຳພີເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົດປ່ອຍໃຫ້ປົກປ້ອງຊາວອິດສະຣາເອນໂດຍນຳພາພວກເຂົາໄປສູ້ຮົບກັບກຸ່ມອື່ນໆທີ່ມາໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ຜູ້ປົດປ່ອຍເຫລົ່ານີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ຜູ້ປົກຄອງ“ ແລະພຣະທຳຜູ້ປົກຄອງໃນພຣະຄຳພີເດີມໄດ້ບັນທຶກເວລາໃນປະຫວັດສາດເມື່ອຜູ້ປົກຄອງເຫລົ່ານີ້ປົກຄອງອິດສະຣາເອນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ.“ ຕະຫລອດປະຫວັດສາດຂອງອິດສະຣາເອນ, ພຣະອົງໄດ້ປົດປ່ອຍຫລືຊ່ວຍເຫລືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ມອບໃຫ້“ ຫລື “ມອບສົ່ງ“ ມີຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຫລາຍໃນການມອບຄົນຕໍ່ສັດຕູ,ເຊັ່ນວ່າເມື່ອຢູດາໄດ້ມອບພຣະເຢຊູໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວຢິວ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ໃນແງ່ຂອງການຊ່ວຍໃຫ້ປະຊາຊົນຫລຸດພົ້ນອອກຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ, ຄຳວ່າ “ປົດປ່ອຍ“ສາມາດຖືກແປເປັນ “ກູ້ໄພ“ ຫລື “ປົດປ່ອຍ“ ຫລື “ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ.“
* ເມື່ອໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໃຫ້ສັດຕູ, ການມອບສົ່ງສາມາດແປເປັນ “ທໍລະຍົດ“ຫລື “ມອບ“ຫລື “ມອບໃຫ້.“
* ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ຍັງສາມາດແປເປັນ “ຜູ້ກູ້ໄພ“ ຫລື “ຜູ້ປົດປ່ອບໃຫ້ເປັນອິດສະຫລະ.“
* ເມື່ອຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ໝາຍເຖິງຜູ້ປົກຄອງທີ່ນຳພາອິດສະຣາເອນ,ມັນຍັງສາມາດແປເປັນ “ເຈົ້າແຂວງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາ“ ຫລື “ຜູ້ນຳ.“

### ປົດປ່ອຍ, ຜູ້ປົດປ່ອຍ, ການປົດປ່ອຍ

#### ນິຍາມ

ການ “ປົດປ່ອຍ“ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໝາຍເຖິງການກູ້ເອົາຄົນນັ້ນ. ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງຜູ້ທີ່ກູ້ໄພຫລືປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.ຄຳວ່າ “ການປົດປ່ອຍ“ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເມື່ອຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງຊ່ວຍຊີວິດຫລືປົດປ່ອຍປະຊາຊົນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດ,ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ, ຫລືຄວາມອັນຕະລາຍອື່ນໆ.

* ໃນພຣະຄຳພີເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ປົດປ່ອຍໃຫ້ປົກປ້ອງຊາວອິດສະຣາເອນໂດຍນຳພາພວກເຂົາໄປສູ້ຮົບກັບກຸ່ມອື່ນໆທີ່ມາໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ຜູ້ປົດປ່ອຍເຫລົ່ານີ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ຜູ້ປົກຄອງ“ ແລະພຣະທຳຜູ້ປົກຄອງໃນພຣະຄຳພີເດີມໄດ້ບັນທຶກເວລາໃນປະຫວັດສາດເມື່ອຜູ້ປົກຄອງເຫລົ່ານີ້ປົກຄອງອິດສະຣາເອນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ.“ ຕະຫລອດປະຫວັດສາດຂອງອິດສະຣາເອນ, ພຣະອົງໄດ້ປົດປ່ອຍຫລືຊ່ວຍເຫລືອປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ມອບໃຫ້“ ຫລື “ມອບສົ່ງ“ ມີຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຫລາຍໃນການມອບຄົນຕໍ່ສັດຕູ,ເຊັ່ນວ່າເມື່ອຢູດາໄດ້ມອບພຣະເຢຊູໃຫ້ພວກຜູ້ນຳຊາວຢິວ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ໃນແງ່ຂອງການຊ່ວຍໃຫ້ປະຊາຊົນຫລຸດພົ້ນອອກຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ, ຄຳວ່າ “ປົດປ່ອຍ“ສາມາດຖືກແປເປັນ “ກູ້ໄພ“ ຫລື “ປົດປ່ອຍ“ ຫລື “ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ.“
* ເມື່ອໝາຍຄວາມວ່າຈະມອບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງໃຫ້ສັດຕູ, ການມອບສົ່ງສາມາດແປເປັນ “ທໍລະຍົດ“ຫລື “ມອບ“ຫລື “ມອບໃຫ້.“
* ຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ຍັງສາມາດແປເປັນ “ຜູ້ກູ້ໄພ“ ຫລື “ຜູ້ປົດປ່ອບໃຫ້ເປັນອິດສະຫລະ.“
* ເມື່ອຄຳວ່າ “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ໝາຍເຖິງຜູ້ປົກຄອງທີ່ນຳພາອິດສະຣາເອນ,ມັນຍັງສາມາດແປເປັນ “ເຈົ້າແຂວງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາ“ ຫລື “ຜູ້ນຳ.“

### ຜິດສິລະທັມທາງເພດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜິດສິລະທັມທາງເພດ" ກ່າວເຖິງກິດຈະກຳທາງເພດທີ່ເກີດຂຶ້ນນອກເໜືອຄວາມສຳພັນທາງການສົມລົດຂອງຜູ້ຊາຍກັບຜູ້ຍິງ. ນີ້ເປັນການຕໍ່ຕ້ານແຜນການຂອງພຣະເຈົ້າ.ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດສະບັບເກົ່າເອີ້ນສິ່ງນີ້ວ່າ "ການລັກລອບໄດ້ເສັຽກ່ອນການແຕ່ງງານ".

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງກິດຈະກຳທາງເພດໃດ ໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງພຣະເຈົ້າ,ລວມທັງຮັກຮ່ວມເພດ ແລະການລາມົກ.
* ແບບນຶ່ງຂອງການຜິດສິລະທັມທາງເພດຄື ຫຼິ້ນຊູ້ ຊຶ່ງເປັນການກະທຳທາງເພດ,ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ລະຫວ່າງບຸກຄົນທີ່ແຕ່ງງານແລ້ວແລະບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ຂອງບຸກຄົນນັ້ນ.
* ອີກແບບນຶ່ງຂອງການຜິດສິລະທັມທາງເພດກໍຄື "ໂສເພນີ," ຊຶ່ງກ່ຽວຂ້ອງກັບການຈ່າຍເງິນເພື່ອການມີເພດສຳພັນກັບບາງຄົນ.
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນແບບປຽບທຽບທີ່ກ່າວເຖິງຄວາມບໍ່ສັດຊື່ຂອງອິສະຣາເອນຕໍ່ພຣະເຈົ້າດ້ວຍການທີ່ພວກເຂົາໄດ້ນະມັດສະການພຣະທຽມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜິດສິລະທັມທາງເພດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜິດສິລະທັມ" ເທົ່າເຖິງທີ່ມີຄວາມເຂົ້າໃຈໃນຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງຂອງຄຳນັ້ນ.
* ອີກຢ່າງນຶ່ງໃນການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມເຖິງ "ການກະທຳທາງເພດທີ່ຜິດ" ຫຼື "ເພດສຳພັນນອກສົມຣົດ."
* ຄຳນີ້ຄວນແປແຕກຕ່າງໄປຈາກຄຳວ່າ "ຫຼິ້ນຊູ້".
* ການແປຄຳນີ້ໃນທາງປຽບທຽບ ຄວນຍັງຄົງຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນເທົ່າທີ່ທຳໄດ້ ມີການປຽບທຽບໃນພຣະຄັມພີ ລະຫວ່າງຄວາມບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແລະຄວາມບໍ່ສັດຊື່ໃນເລື້ອງຄວາມສຳພັນທາງເພດ.

### ຜິດສິລະທັມທາງເພດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜິດສິລະທັມທາງເພດ" ກ່າວເຖິງກິດຈະກຳທາງເພດທີ່ເກີດຂຶ້ນນອກເໜືອຄວາມສຳພັນທາງການສົມລົດຂອງຜູ້ຊາຍກັບຜູ້ຍິງ. ນີ້ເປັນການຕໍ່ຕ້ານແຜນການຂອງພຣະເຈົ້າ.ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດສະບັບເກົ່າເອີ້ນສິ່ງນີ້ວ່າ "ການລັກລອບໄດ້ເສັຽກ່ອນການແຕ່ງງານ".

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງກິດຈະກຳທາງເພດໃດ ໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງພຣະເຈົ້າ,ລວມທັງຮັກຮ່ວມເພດ ແລະການລາມົກ.
* ແບບນຶ່ງຂອງການຜິດສິລະທັມທາງເພດຄື ຫຼິ້ນຊູ້ ຊຶ່ງເປັນການກະທຳທາງເພດ,ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ລະຫວ່າງບຸກຄົນທີ່ແຕ່ງງານແລ້ວແລະບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ຂອງບຸກຄົນນັ້ນ.
* ອີກແບບນຶ່ງຂອງການຜິດສິລະທັມທາງເພດກໍຄື "ໂສເພນີ," ຊຶ່ງກ່ຽວຂ້ອງກັບການຈ່າຍເງິນເພື່ອການມີເພດສຳພັນກັບບາງຄົນ.
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນແບບປຽບທຽບທີ່ກ່າວເຖິງຄວາມບໍ່ສັດຊື່ຂອງອິສະຣາເອນຕໍ່ພຣະເຈົ້າດ້ວຍການທີ່ພວກເຂົາໄດ້ນະມັດສະການພຣະທຽມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜິດສິລະທັມທາງເພດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜິດສິລະທັມ" ເທົ່າເຖິງທີ່ມີຄວາມເຂົ້າໃຈໃນຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງຂອງຄຳນັ້ນ.
* ອີກຢ່າງນຶ່ງໃນການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມເຖິງ "ການກະທຳທາງເພດທີ່ຜິດ" ຫຼື "ເພດສຳພັນນອກສົມຣົດ."
* ຄຳນີ້ຄວນແປແຕກຕ່າງໄປຈາກຄຳວ່າ "ຫຼິ້ນຊູ້".
* ການແປຄຳນີ້ໃນທາງປຽບທຽບ ຄວນຍັງຄົງຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນເທົ່າທີ່ທຳໄດ້ ມີການປຽບທຽບໃນພຣະຄັມພີ ລະຫວ່າງຄວາມບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແລະຄວາມບໍ່ສັດຊື່ໃນເລື້ອງຄວາມສຳພັນທາງເພດ.

### ຜິດສິລະທັມທາງເພດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜິດສິລະທັມທາງເພດ" ກ່າວເຖິງກິດຈະກຳທາງເພດທີ່ເກີດຂຶ້ນນອກເໜືອຄວາມສຳພັນທາງການສົມລົດຂອງຜູ້ຊາຍກັບຜູ້ຍິງ. ນີ້ເປັນການຕໍ່ຕ້ານແຜນການຂອງພຣະເຈົ້າ.ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດສະບັບເກົ່າເອີ້ນສິ່ງນີ້ວ່າ "ການລັກລອບໄດ້ເສັຽກ່ອນການແຕ່ງງານ".

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງກິດຈະກຳທາງເພດໃດ ໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງພຣະເຈົ້າ,ລວມທັງຮັກຮ່ວມເພດ ແລະການລາມົກ.
* ແບບນຶ່ງຂອງການຜິດສິລະທັມທາງເພດຄື ຫຼິ້ນຊູ້ ຊຶ່ງເປັນການກະທຳທາງເພດ,ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ລະຫວ່າງບຸກຄົນທີ່ແຕ່ງງານແລ້ວແລະບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ຂອງບຸກຄົນນັ້ນ.
* ອີກແບບນຶ່ງຂອງການຜິດສິລະທັມທາງເພດກໍຄື "ໂສເພນີ," ຊຶ່ງກ່ຽວຂ້ອງກັບການຈ່າຍເງິນເພື່ອການມີເພດສຳພັນກັບບາງຄົນ.
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນແບບປຽບທຽບທີ່ກ່າວເຖິງຄວາມບໍ່ສັດຊື່ຂອງອິສະຣາເອນຕໍ່ພຣະເຈົ້າດ້ວຍການທີ່ພວກເຂົາໄດ້ນະມັດສະການພຣະທຽມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜິດສິລະທັມທາງເພດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜິດສິລະທັມ" ເທົ່າເຖິງທີ່ມີຄວາມເຂົ້າໃຈໃນຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງຂອງຄຳນັ້ນ.
* ອີກຢ່າງນຶ່ງໃນການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມເຖິງ "ການກະທຳທາງເພດທີ່ຜິດ" ຫຼື "ເພດສຳພັນນອກສົມຣົດ."
* ຄຳນີ້ຄວນແປແຕກຕ່າງໄປຈາກຄຳວ່າ "ຫຼິ້ນຊູ້".
* ການແປຄຳນີ້ໃນທາງປຽບທຽບ ຄວນຍັງຄົງຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນເທົ່າທີ່ທຳໄດ້ ມີການປຽບທຽບໃນພຣະຄັມພີ ລະຫວ່າງຄວາມບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແລະຄວາມບໍ່ສັດຊື່ໃນເລື້ອງຄວາມສຳພັນທາງເພດ.

### ຜິດສິລະທັມທາງເພດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜິດສິລະທັມທາງເພດ" ກ່າວເຖິງກິດຈະກຳທາງເພດທີ່ເກີດຂຶ້ນນອກເໜືອຄວາມສຳພັນທາງການສົມລົດຂອງຜູ້ຊາຍກັບຜູ້ຍິງ. ນີ້ເປັນການຕໍ່ຕ້ານແຜນການຂອງພຣະເຈົ້າ.ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດສະບັບເກົ່າເອີ້ນສິ່ງນີ້ວ່າ "ການລັກລອບໄດ້ເສັຽກ່ອນການແຕ່ງງານ".

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງກິດຈະກຳທາງເພດໃດ ໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງພຣະເຈົ້າ,ລວມທັງຮັກຮ່ວມເພດ ແລະການລາມົກ.
* ແບບນຶ່ງຂອງການຜິດສິລະທັມທາງເພດຄື ຫຼິ້ນຊູ້ ຊຶ່ງເປັນການກະທຳທາງເພດ,ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ລະຫວ່າງບຸກຄົນທີ່ແຕ່ງງານແລ້ວແລະບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ຂອງບຸກຄົນນັ້ນ.
* ອີກແບບນຶ່ງຂອງການຜິດສິລະທັມທາງເພດກໍຄື "ໂສເພນີ," ຊຶ່ງກ່ຽວຂ້ອງກັບການຈ່າຍເງິນເພື່ອການມີເພດສຳພັນກັບບາງຄົນ.
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນແບບປຽບທຽບທີ່ກ່າວເຖິງຄວາມບໍ່ສັດຊື່ຂອງອິສະຣາເອນຕໍ່ພຣະເຈົ້າດ້ວຍການທີ່ພວກເຂົາໄດ້ນະມັດສະການພຣະທຽມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜິດສິລະທັມທາງເພດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜິດສິລະທັມ" ເທົ່າເຖິງທີ່ມີຄວາມເຂົ້າໃຈໃນຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງຂອງຄຳນັ້ນ.
* ອີກຢ່າງນຶ່ງໃນການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມເຖິງ "ການກະທຳທາງເພດທີ່ຜິດ" ຫຼື "ເພດສຳພັນນອກສົມຣົດ."
* ຄຳນີ້ຄວນແປແຕກຕ່າງໄປຈາກຄຳວ່າ "ຫຼິ້ນຊູ້".
* ການແປຄຳນີ້ໃນທາງປຽບທຽບ ຄວນຍັງຄົງຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນເທົ່າທີ່ທຳໄດ້ ມີການປຽບທຽບໃນພຣະຄັມພີ ລະຫວ່າງຄວາມບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແລະຄວາມບໍ່ສັດຊື່ໃນເລື້ອງຄວາມສຳພັນທາງເພດ.

### ຜິດສິລະທັມທາງເພດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜິດສິລະທັມທາງເພດ" ກ່າວເຖິງກິດຈະກຳທາງເພດທີ່ເກີດຂຶ້ນນອກເໜືອຄວາມສຳພັນທາງການສົມລົດຂອງຜູ້ຊາຍກັບຜູ້ຍິງ. ນີ້ເປັນການຕໍ່ຕ້ານແຜນການຂອງພຣະເຈົ້າ.ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດສະບັບເກົ່າເອີ້ນສິ່ງນີ້ວ່າ "ການລັກລອບໄດ້ເສັຽກ່ອນການແຕ່ງງານ".

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງກິດຈະກຳທາງເພດໃດ ໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງພຣະເຈົ້າ,ລວມທັງຮັກຮ່ວມເພດ ແລະການລາມົກ.
* ແບບນຶ່ງຂອງການຜິດສິລະທັມທາງເພດຄື ຫຼິ້ນຊູ້ ຊຶ່ງເປັນການກະທຳທາງເພດ,ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ລະຫວ່າງບຸກຄົນທີ່ແຕ່ງງານແລ້ວແລະບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ຂອງບຸກຄົນນັ້ນ.
* ອີກແບບນຶ່ງຂອງການຜິດສິລະທັມທາງເພດກໍຄື "ໂສເພນີ," ຊຶ່ງກ່ຽວຂ້ອງກັບການຈ່າຍເງິນເພື່ອການມີເພດສຳພັນກັບບາງຄົນ.
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນແບບປຽບທຽບທີ່ກ່າວເຖິງຄວາມບໍ່ສັດຊື່ຂອງອິສະຣາເອນຕໍ່ພຣະເຈົ້າດ້ວຍການທີ່ພວກເຂົາໄດ້ນະມັດສະການພຣະທຽມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜິດສິລະທັມທາງເພດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜິດສິລະທັມ" ເທົ່າເຖິງທີ່ມີຄວາມເຂົ້າໃຈໃນຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງຂອງຄຳນັ້ນ.
* ອີກຢ່າງນຶ່ງໃນການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມເຖິງ "ການກະທຳທາງເພດທີ່ຜິດ" ຫຼື "ເພດສຳພັນນອກສົມຣົດ."
* ຄຳນີ້ຄວນແປແຕກຕ່າງໄປຈາກຄຳວ່າ "ຫຼິ້ນຊູ້".
* ການແປຄຳນີ້ໃນທາງປຽບທຽບ ຄວນຍັງຄົງຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນເທົ່າທີ່ທຳໄດ້ ມີການປຽບທຽບໃນພຣະຄັມພີ ລະຫວ່າງຄວາມບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແລະຄວາມບໍ່ສັດຊື່ໃນເລື້ອງຄວາມສຳພັນທາງເພດ.

### ຜິດສິລະທັມທາງເພດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜິດສິລະທັມທາງເພດ" ກ່າວເຖິງກິດຈະກຳທາງເພດທີ່ເກີດຂຶ້ນນອກເໜືອຄວາມສຳພັນທາງການສົມລົດຂອງຜູ້ຊາຍກັບຜູ້ຍິງ. ນີ້ເປັນການຕໍ່ຕ້ານແຜນການຂອງພຣະເຈົ້າ.ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດສະບັບເກົ່າເອີ້ນສິ່ງນີ້ວ່າ "ການລັກລອບໄດ້ເສັຽກ່ອນການແຕ່ງງານ".

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງກິດຈະກຳທາງເພດໃດ ໆ ທີ່ຕໍ່ຕ້ານພຣະປະສົງພຣະເຈົ້າ,ລວມທັງຮັກຮ່ວມເພດ ແລະການລາມົກ.
* ແບບນຶ່ງຂອງການຜິດສິລະທັມທາງເພດຄື ຫຼິ້ນຊູ້ ຊຶ່ງເປັນການກະທຳທາງເພດ,ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງ ລະຫວ່າງບຸກຄົນທີ່ແຕ່ງງານແລ້ວແລະບາງຄົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຄູ່ຂອງບຸກຄົນນັ້ນ.
* ອີກແບບນຶ່ງຂອງການຜິດສິລະທັມທາງເພດກໍຄື "ໂສເພນີ," ຊຶ່ງກ່ຽວຂ້ອງກັບການຈ່າຍເງິນເພື່ອການມີເພດສຳພັນກັບບາງຄົນ.
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນແບບປຽບທຽບທີ່ກ່າວເຖິງຄວາມບໍ່ສັດຊື່ຂອງອິສະຣາເອນຕໍ່ພຣະເຈົ້າດ້ວຍການທີ່ພວກເຂົາໄດ້ນະມັດສະການພຣະທຽມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜິດສິລະທັມທາງເພດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜິດສິລະທັມ" ເທົ່າເຖິງທີ່ມີຄວາມເຂົ້າໃຈໃນຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງຂອງຄຳນັ້ນ.
* ອີກຢ່າງນຶ່ງໃນການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມເຖິງ "ການກະທຳທາງເພດທີ່ຜິດ" ຫຼື "ເພດສຳພັນນອກສົມຣົດ."
* ຄຳນີ້ຄວນແປແຕກຕ່າງໄປຈາກຄຳວ່າ "ຫຼິ້ນຊູ້".
* ການແປຄຳນີ້ໃນທາງປຽບທຽບ ຄວນຍັງຄົງຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນເທົ່າທີ່ທຳໄດ້ ມີການປຽບທຽບໃນພຣະຄັມພີ ລະຫວ່າງຄວາມບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແລະຄວາມບໍ່ສັດຊື່ໃນເລື້ອງຄວາມສຳພັນທາງເພດ.

### ຜູກມັດ, ຜູກພັນ, ຜູກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ໝາຍຄວາມວ່າຈະມັດສິ່ງໃດໜຶ່ງຫຼືຖີ້ມມັນໄວ້ຢ່າງໝັ້ນຄົງ. ບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຜູກມັດຫລືເຂົ້າກັນຖືກເອີ້ນວ່າ“ ຄວາມຜູກພັນ”. ຄຳ ວ່າ“ ຜູກມັດ” ແມ່ນຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາຂອງຄຳນີ້.

* ການຖືກ“ ຜູກມັດ” ໝາຍຄວາມວ່າມີສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ມັດຫລືມັດໄວ້ໃນສິ່ງອື່ນ.
* ໃນແງ່ມຸມມອງ, ບຸກຄົນສາມາດ "ຜູກມັດ" ກັບຄໍາປະຕິຍານ, ຊຶ່ງຫມາຍຄວາມວ່າລາວຕ້ອງການ "ປະຕິບັດ" ສິ່ງທີ່ລາວສັນຍາໄວ້.
* ຄຳວ່າ“ ຜູກພັນພັນ” ໝາຍເຖິງສິ່ງໃດທີ່ຜູກມັດ, ກັກຂັງ, ຫລືໃສ່ໂທດຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນໝາຍເຖິງຕ່ອງໂສ້ກາຍະພາບ,ຫລືເຊືອກທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນບໍ່ເປັນອິດສະຫຼະໃນການເຄື່ອນຍ້າຍ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣຄຳພີ, ສາຍເຊືອກເຊັ່ນ: ສາຍເຊືອກຫລືໂສ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອຕິດກັບນັກໂທດໃສ່ຝາຫລືພື້ນຂອງຄຸກກ້ອນຫີນ.
* ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ຍັງສາມາດໃຊ້ເວົ້າກ່ຽວກັບການຫໍ່ຜ້າອ້ອມໆບາດເພື່ອຊ່ວຍຮັກສາໃຫ້ຫາຍດີ
* ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວຈະຖືກມັດໄວ້ດ້ວຍຜ້າເພື່ອຕຽມການຝັງ.
* ຄຳວ່າ“ ຄວາມຜູກພັນ” ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອກ່າວເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ເຊັ່ນວ່າບາບ, ເຊິ່ງຄວບຄຸມຫລືເປັນທາດຂອງໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ.
* ຄວາມຜູກພັນຍັງສາມາດເປັນຄວາມສຳພັນທີ່ໃກ້ຊິດລະ ຫວ່າງ ຄົນທີ່ພວກເຂົາສະໜັບສະໜູນ ເຊິ່ງກັນແລະກັນທາງດ້ານອາລົມ, ຈິດໃຈແລະຮ່າງກາຍ. ນີ້ໃຊ້ໄດ້ກັບຄວາມຜູກພັນຂອງການແຕ່ງງານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ສາມີແລະພັນລະຍາຖືກ“ ຜູກມັດ” ຫລືຜູກມັດເຊິ່ງກັນແລະກັນ. ມັນແມ່ນຄວາມຜູກພັນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງການໃຫ້ແຕກແຍກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ຍັງສາມາດແປເປັນ“ ເຊືອກ” ຫລື“ ຜູກມັດ” ຫລື“ ຫໍ່

### ຜູກມັດ, ຜູກພັນ, ຜູກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ໝາຍຄວາມວ່າຈະມັດສິ່ງໃດໜຶ່ງຫຼືຖີ້ມມັນໄວ້ຢ່າງໝັ້ນຄົງ. ບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຜູກມັດຫລືເຂົ້າກັນຖືກເອີ້ນວ່າ“ ຄວາມຜູກພັນ”. ຄຳ ວ່າ“ ຜູກມັດ” ແມ່ນຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາຂອງຄຳນີ້.

* ການຖືກ“ ຜູກມັດ” ໝາຍຄວາມວ່າມີສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ມັດຫລືມັດໄວ້ໃນສິ່ງອື່ນ.
* ໃນແງ່ມຸມມອງ, ບຸກຄົນສາມາດ "ຜູກມັດ" ກັບຄໍາປະຕິຍານ, ຊຶ່ງຫມາຍຄວາມວ່າລາວຕ້ອງການ "ປະຕິບັດ" ສິ່ງທີ່ລາວສັນຍາໄວ້.
* ຄຳວ່າ“ ຜູກພັນພັນ” ໝາຍເຖິງສິ່ງໃດທີ່ຜູກມັດ, ກັກຂັງ, ຫລືໃສ່ໂທດຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນໝາຍເຖິງຕ່ອງໂສ້ກາຍະພາບ,ຫລືເຊືອກທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນບໍ່ເປັນອິດສະຫຼະໃນການເຄື່ອນຍ້າຍ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣຄຳພີ, ສາຍເຊືອກເຊັ່ນ: ສາຍເຊືອກຫລືໂສ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອຕິດກັບນັກໂທດໃສ່ຝາຫລືພື້ນຂອງຄຸກກ້ອນຫີນ.
* ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ຍັງສາມາດໃຊ້ເວົ້າກ່ຽວກັບການຫໍ່ຜ້າອ້ອມໆບາດເພື່ອຊ່ວຍຮັກສາໃຫ້ຫາຍດີ
* ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວຈະຖືກມັດໄວ້ດ້ວຍຜ້າເພື່ອຕຽມການຝັງ.
* ຄຳວ່າ“ ຄວາມຜູກພັນ” ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອກ່າວເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ເຊັ່ນວ່າບາບ, ເຊິ່ງຄວບຄຸມຫລືເປັນທາດຂອງໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ.
* ຄວາມຜູກພັນຍັງສາມາດເປັນຄວາມສຳພັນທີ່ໃກ້ຊິດລະ ຫວ່າງ ຄົນທີ່ພວກເຂົາສະໜັບສະໜູນ ເຊິ່ງກັນແລະກັນທາງດ້ານອາລົມ, ຈິດໃຈແລະຮ່າງກາຍ. ນີ້ໃຊ້ໄດ້ກັບຄວາມຜູກພັນຂອງການແຕ່ງງານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ສາມີແລະພັນລະຍາຖືກ“ ຜູກມັດ” ຫລືຜູກມັດເຊິ່ງກັນແລະກັນ. ມັນແມ່ນຄວາມຜູກພັນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງການໃຫ້ແຕກແຍກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ຍັງສາມາດແປເປັນ“ ເຊືອກ” ຫລື“ ຜູກມັດ” ຫລື“ ຫໍ່

### ຜູກມັດ, ຜູກພັນ, ຜູກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ໝາຍຄວາມວ່າຈະມັດສິ່ງໃດໜຶ່ງຫຼືຖີ້ມມັນໄວ້ຢ່າງໝັ້ນຄົງ. ບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຜູກມັດຫລືເຂົ້າກັນຖືກເອີ້ນວ່າ“ ຄວາມຜູກພັນ”. ຄຳ ວ່າ“ ຜູກມັດ” ແມ່ນຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາຂອງຄຳນີ້.

* ການຖືກ“ ຜູກມັດ” ໝາຍຄວາມວ່າມີສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ມັດຫລືມັດໄວ້ໃນສິ່ງອື່ນ.
* ໃນແງ່ມຸມມອງ, ບຸກຄົນສາມາດ "ຜູກມັດ" ກັບຄໍາປະຕິຍານ, ຊຶ່ງຫມາຍຄວາມວ່າລາວຕ້ອງການ "ປະຕິບັດ" ສິ່ງທີ່ລາວສັນຍາໄວ້.
* ຄຳວ່າ“ ຜູກພັນພັນ” ໝາຍເຖິງສິ່ງໃດທີ່ຜູກມັດ, ກັກຂັງ, ຫລືໃສ່ໂທດຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນໝາຍເຖິງຕ່ອງໂສ້ກາຍະພາບ,ຫລືເຊືອກທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນບໍ່ເປັນອິດສະຫຼະໃນການເຄື່ອນຍ້າຍ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣຄຳພີ, ສາຍເຊືອກເຊັ່ນ: ສາຍເຊືອກຫລືໂສ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອຕິດກັບນັກໂທດໃສ່ຝາຫລືພື້ນຂອງຄຸກກ້ອນຫີນ.
* ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ຍັງສາມາດໃຊ້ເວົ້າກ່ຽວກັບການຫໍ່ຜ້າອ້ອມໆບາດເພື່ອຊ່ວຍຮັກສາໃຫ້ຫາຍດີ
* ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວຈະຖືກມັດໄວ້ດ້ວຍຜ້າເພື່ອຕຽມການຝັງ.
* ຄຳວ່າ“ ຄວາມຜູກພັນ” ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອກ່າວເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ເຊັ່ນວ່າບາບ, ເຊິ່ງຄວບຄຸມຫລືເປັນທາດຂອງໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ.
* ຄວາມຜູກພັນຍັງສາມາດເປັນຄວາມສຳພັນທີ່ໃກ້ຊິດລະ ຫວ່າງ ຄົນທີ່ພວກເຂົາສະໜັບສະໜູນ ເຊິ່ງກັນແລະກັນທາງດ້ານອາລົມ, ຈິດໃຈແລະຮ່າງກາຍ. ນີ້ໃຊ້ໄດ້ກັບຄວາມຜູກພັນຂອງການແຕ່ງງານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ສາມີແລະພັນລະຍາຖືກ“ ຜູກມັດ” ຫລືຜູກມັດເຊິ່ງກັນແລະກັນ. ມັນແມ່ນຄວາມຜູກພັນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງການໃຫ້ແຕກແຍກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ຍັງສາມາດແປເປັນ“ ເຊືອກ” ຫລື“ ຜູກມັດ” ຫລື“ ຫໍ່

### ຜູກມັດ, ຜູກພັນ, ຜູກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ໝາຍຄວາມວ່າຈະມັດສິ່ງໃດໜຶ່ງຫຼືຖີ້ມມັນໄວ້ຢ່າງໝັ້ນຄົງ. ບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຜູກມັດຫລືເຂົ້າກັນຖືກເອີ້ນວ່າ“ ຄວາມຜູກພັນ”. ຄຳ ວ່າ“ ຜູກມັດ” ແມ່ນຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາຂອງຄຳນີ້.

* ການຖືກ“ ຜູກມັດ” ໝາຍຄວາມວ່າມີສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ມັດຫລືມັດໄວ້ໃນສິ່ງອື່ນ.
* ໃນແງ່ມຸມມອງ, ບຸກຄົນສາມາດ "ຜູກມັດ" ກັບຄໍາປະຕິຍານ, ຊຶ່ງຫມາຍຄວາມວ່າລາວຕ້ອງການ "ປະຕິບັດ" ສິ່ງທີ່ລາວສັນຍາໄວ້.
* ຄຳວ່າ“ ຜູກພັນພັນ” ໝາຍເຖິງສິ່ງໃດທີ່ຜູກມັດ, ກັກຂັງ, ຫລືໃສ່ໂທດຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນໝາຍເຖິງຕ່ອງໂສ້ກາຍະພາບ,ຫລືເຊືອກທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນບໍ່ເປັນອິດສະຫຼະໃນການເຄື່ອນຍ້າຍ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣຄຳພີ, ສາຍເຊືອກເຊັ່ນ: ສາຍເຊືອກຫລືໂສ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອຕິດກັບນັກໂທດໃສ່ຝາຫລືພື້ນຂອງຄຸກກ້ອນຫີນ.
* ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ຍັງສາມາດໃຊ້ເວົ້າກ່ຽວກັບການຫໍ່ຜ້າອ້ອມໆບາດເພື່ອຊ່ວຍຮັກສາໃຫ້ຫາຍດີ
* ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວຈະຖືກມັດໄວ້ດ້ວຍຜ້າເພື່ອຕຽມການຝັງ.
* ຄຳວ່າ“ ຄວາມຜູກພັນ” ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອກ່າວເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ເຊັ່ນວ່າບາບ, ເຊິ່ງຄວບຄຸມຫລືເປັນທາດຂອງໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ.
* ຄວາມຜູກພັນຍັງສາມາດເປັນຄວາມສຳພັນທີ່ໃກ້ຊິດລະ ຫວ່າງ ຄົນທີ່ພວກເຂົາສະໜັບສະໜູນ ເຊິ່ງກັນແລະກັນທາງດ້ານອາລົມ, ຈິດໃຈແລະຮ່າງກາຍ. ນີ້ໃຊ້ໄດ້ກັບຄວາມຜູກພັນຂອງການແຕ່ງງານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ສາມີແລະພັນລະຍາຖືກ“ ຜູກມັດ” ຫລືຜູກມັດເຊິ່ງກັນແລະກັນ. ມັນແມ່ນຄວາມຜູກພັນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງການໃຫ້ແຕກແຍກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ຍັງສາມາດແປເປັນ“ ເຊືອກ” ຫລື“ ຜູກມັດ” ຫລື“ ຫໍ່

### ຜູກມັດ, ຜູກພັນ, ຜູກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ໝາຍຄວາມວ່າຈະມັດສິ່ງໃດໜຶ່ງຫຼືຖີ້ມມັນໄວ້ຢ່າງໝັ້ນຄົງ. ບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຜູກມັດຫລືເຂົ້າກັນຖືກເອີ້ນວ່າ“ ຄວາມຜູກພັນ”. ຄຳ ວ່າ“ ຜູກມັດ” ແມ່ນຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາຂອງຄຳນີ້.

* ການຖືກ“ ຜູກມັດ” ໝາຍຄວາມວ່າມີສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ມັດຫລືມັດໄວ້ໃນສິ່ງອື່ນ.
* ໃນແງ່ມຸມມອງ, ບຸກຄົນສາມາດ "ຜູກມັດ" ກັບຄໍາປະຕິຍານ, ຊຶ່ງຫມາຍຄວາມວ່າລາວຕ້ອງການ "ປະຕິບັດ" ສິ່ງທີ່ລາວສັນຍາໄວ້.
* ຄຳວ່າ“ ຜູກພັນພັນ” ໝາຍເຖິງສິ່ງໃດທີ່ຜູກມັດ, ກັກຂັງ, ຫລືໃສ່ໂທດຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນໝາຍເຖິງຕ່ອງໂສ້ກາຍະພາບ,ຫລືເຊືອກທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນບໍ່ເປັນອິດສະຫຼະໃນການເຄື່ອນຍ້າຍ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣຄຳພີ, ສາຍເຊືອກເຊັ່ນ: ສາຍເຊືອກຫລືໂສ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອຕິດກັບນັກໂທດໃສ່ຝາຫລືພື້ນຂອງຄຸກກ້ອນຫີນ.
* ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ຍັງສາມາດໃຊ້ເວົ້າກ່ຽວກັບການຫໍ່ຜ້າອ້ອມໆບາດເພື່ອຊ່ວຍຮັກສາໃຫ້ຫາຍດີ
* ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວຈະຖືກມັດໄວ້ດ້ວຍຜ້າເພື່ອຕຽມການຝັງ.
* ຄຳວ່າ“ ຄວາມຜູກພັນ” ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອກ່າວເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ເຊັ່ນວ່າບາບ, ເຊິ່ງຄວບຄຸມຫລືເປັນທາດຂອງໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ.
* ຄວາມຜູກພັນຍັງສາມາດເປັນຄວາມສຳພັນທີ່ໃກ້ຊິດລະ ຫວ່າງ ຄົນທີ່ພວກເຂົາສະໜັບສະໜູນ ເຊິ່ງກັນແລະກັນທາງດ້ານອາລົມ, ຈິດໃຈແລະຮ່າງກາຍ. ນີ້ໃຊ້ໄດ້ກັບຄວາມຜູກພັນຂອງການແຕ່ງງານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ສາມີແລະພັນລະຍາຖືກ“ ຜູກມັດ” ຫລືຜູກມັດເຊິ່ງກັນແລະກັນ. ມັນແມ່ນຄວາມຜູກພັນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງການໃຫ້ແຕກແຍກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ຍັງສາມາດແປເປັນ“ ເຊືອກ” ຫລື“ ຜູກມັດ” ຫລື“ ຫໍ່

### ຜູກມັດ, ຜູກພັນ, ຜູກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ໝາຍຄວາມວ່າຈະມັດສິ່ງໃດໜຶ່ງຫຼືຖີ້ມມັນໄວ້ຢ່າງໝັ້ນຄົງ. ບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຜູກມັດຫລືເຂົ້າກັນຖືກເອີ້ນວ່າ“ ຄວາມຜູກພັນ”. ຄຳ ວ່າ“ ຜູກມັດ” ແມ່ນຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາຂອງຄຳນີ້.

* ການຖືກ“ ຜູກມັດ” ໝາຍຄວາມວ່າມີສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ມັດຫລືມັດໄວ້ໃນສິ່ງອື່ນ.
* ໃນແງ່ມຸມມອງ, ບຸກຄົນສາມາດ "ຜູກມັດ" ກັບຄໍາປະຕິຍານ, ຊຶ່ງຫມາຍຄວາມວ່າລາວຕ້ອງການ "ປະຕິບັດ" ສິ່ງທີ່ລາວສັນຍາໄວ້.
* ຄຳວ່າ“ ຜູກພັນພັນ” ໝາຍເຖິງສິ່ງໃດທີ່ຜູກມັດ, ກັກຂັງ, ຫລືໃສ່ໂທດຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນໝາຍເຖິງຕ່ອງໂສ້ກາຍະພາບ,ຫລືເຊືອກທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນບໍ່ເປັນອິດສະຫຼະໃນການເຄື່ອນຍ້າຍ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣຄຳພີ, ສາຍເຊືອກເຊັ່ນ: ສາຍເຊືອກຫລືໂສ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອຕິດກັບນັກໂທດໃສ່ຝາຫລືພື້ນຂອງຄຸກກ້ອນຫີນ.
* ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ຍັງສາມາດໃຊ້ເວົ້າກ່ຽວກັບການຫໍ່ຜ້າອ້ອມໆບາດເພື່ອຊ່ວຍຮັກສາໃຫ້ຫາຍດີ
* ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວຈະຖືກມັດໄວ້ດ້ວຍຜ້າເພື່ອຕຽມການຝັງ.
* ຄຳວ່າ“ ຄວາມຜູກພັນ” ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອກ່າວເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ເຊັ່ນວ່າບາບ, ເຊິ່ງຄວບຄຸມຫລືເປັນທາດຂອງໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ.
* ຄວາມຜູກພັນຍັງສາມາດເປັນຄວາມສຳພັນທີ່ໃກ້ຊິດລະ ຫວ່າງ ຄົນທີ່ພວກເຂົາສະໜັບສະໜູນ ເຊິ່ງກັນແລະກັນທາງດ້ານອາລົມ, ຈິດໃຈແລະຮ່າງກາຍ. ນີ້ໃຊ້ໄດ້ກັບຄວາມຜູກພັນຂອງການແຕ່ງງານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ສາມີແລະພັນລະຍາຖືກ“ ຜູກມັດ” ຫລືຜູກມັດເຊິ່ງກັນແລະກັນ. ມັນແມ່ນຄວາມຜູກພັນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງການໃຫ້ແຕກແຍກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ຍັງສາມາດແປເປັນ“ ເຊືອກ” ຫລື“ ຜູກມັດ” ຫລື“ ຫໍ່

### ຜູກມັດ, ຜູກພັນ, ຜູກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ໝາຍຄວາມວ່າຈະມັດສິ່ງໃດໜຶ່ງຫຼືຖີ້ມມັນໄວ້ຢ່າງໝັ້ນຄົງ. ບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຜູກມັດຫລືເຂົ້າກັນຖືກເອີ້ນວ່າ“ ຄວາມຜູກພັນ”. ຄຳ ວ່າ“ ຜູກມັດ” ແມ່ນຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາຂອງຄຳນີ້.

* ການຖືກ“ ຜູກມັດ” ໝາຍຄວາມວ່າມີສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ມັດຫລືມັດໄວ້ໃນສິ່ງອື່ນ.
* ໃນແງ່ມຸມມອງ, ບຸກຄົນສາມາດ "ຜູກມັດ" ກັບຄໍາປະຕິຍານ, ຊຶ່ງຫມາຍຄວາມວ່າລາວຕ້ອງການ "ປະຕິບັດ" ສິ່ງທີ່ລາວສັນຍາໄວ້.
* ຄຳວ່າ“ ຜູກພັນພັນ” ໝາຍເຖິງສິ່ງໃດທີ່ຜູກມັດ, ກັກຂັງ, ຫລືໃສ່ໂທດຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນໝາຍເຖິງຕ່ອງໂສ້ກາຍະພາບ,ຫລືເຊືອກທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນບໍ່ເປັນອິດສະຫຼະໃນການເຄື່ອນຍ້າຍ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣຄຳພີ, ສາຍເຊືອກເຊັ່ນ: ສາຍເຊືອກຫລືໂສ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອຕິດກັບນັກໂທດໃສ່ຝາຫລືພື້ນຂອງຄຸກກ້ອນຫີນ.
* ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ຍັງສາມາດໃຊ້ເວົ້າກ່ຽວກັບການຫໍ່ຜ້າອ້ອມໆບາດເພື່ອຊ່ວຍຮັກສາໃຫ້ຫາຍດີ
* ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວຈະຖືກມັດໄວ້ດ້ວຍຜ້າເພື່ອຕຽມການຝັງ.
* ຄຳວ່າ“ ຄວາມຜູກພັນ” ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອກ່າວເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ເຊັ່ນວ່າບາບ, ເຊິ່ງຄວບຄຸມຫລືເປັນທາດຂອງໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ.
* ຄວາມຜູກພັນຍັງສາມາດເປັນຄວາມສຳພັນທີ່ໃກ້ຊິດລະ ຫວ່າງ ຄົນທີ່ພວກເຂົາສະໜັບສະໜູນ ເຊິ່ງກັນແລະກັນທາງດ້ານອາລົມ, ຈິດໃຈແລະຮ່າງກາຍ. ນີ້ໃຊ້ໄດ້ກັບຄວາມຜູກພັນຂອງການແຕ່ງງານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ສາມີແລະພັນລະຍາຖືກ“ ຜູກມັດ” ຫລືຜູກມັດເຊິ່ງກັນແລະກັນ. ມັນແມ່ນຄວາມຜູກພັນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງການໃຫ້ແຕກແຍກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ຍັງສາມາດແປເປັນ“ ເຊືອກ” ຫລື“ ຜູກມັດ” ຫລື“ ຫໍ່

### ຜູກມັດ, ຜູກພັນ, ຜູກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ໝາຍຄວາມວ່າຈະມັດສິ່ງໃດໜຶ່ງຫຼືຖີ້ມມັນໄວ້ຢ່າງໝັ້ນຄົງ. ບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຜູກມັດຫລືເຂົ້າກັນຖືກເອີ້ນວ່າ“ ຄວາມຜູກພັນ”. ຄຳ ວ່າ“ ຜູກມັດ” ແມ່ນຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາຂອງຄຳນີ້.

* ການຖືກ“ ຜູກມັດ” ໝາຍຄວາມວ່າມີສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ມັດຫລືມັດໄວ້ໃນສິ່ງອື່ນ.
* ໃນແງ່ມຸມມອງ, ບຸກຄົນສາມາດ "ຜູກມັດ" ກັບຄໍາປະຕິຍານ, ຊຶ່ງຫມາຍຄວາມວ່າລາວຕ້ອງການ "ປະຕິບັດ" ສິ່ງທີ່ລາວສັນຍາໄວ້.
* ຄຳວ່າ“ ຜູກພັນພັນ” ໝາຍເຖິງສິ່ງໃດທີ່ຜູກມັດ, ກັກຂັງ, ຫລືໃສ່ໂທດຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນໝາຍເຖິງຕ່ອງໂສ້ກາຍະພາບ,ຫລືເຊືອກທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນບໍ່ເປັນອິດສະຫຼະໃນການເຄື່ອນຍ້າຍ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣຄຳພີ, ສາຍເຊືອກເຊັ່ນ: ສາຍເຊືອກຫລືໂສ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອຕິດກັບນັກໂທດໃສ່ຝາຫລືພື້ນຂອງຄຸກກ້ອນຫີນ.
* ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ຍັງສາມາດໃຊ້ເວົ້າກ່ຽວກັບການຫໍ່ຜ້າອ້ອມໆບາດເພື່ອຊ່ວຍຮັກສາໃຫ້ຫາຍດີ
* ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວຈະຖືກມັດໄວ້ດ້ວຍຜ້າເພື່ອຕຽມການຝັງ.
* ຄຳວ່າ“ ຄວາມຜູກພັນ” ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອກ່າວເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ເຊັ່ນວ່າບາບ, ເຊິ່ງຄວບຄຸມຫລືເປັນທາດຂອງໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ.
* ຄວາມຜູກພັນຍັງສາມາດເປັນຄວາມສຳພັນທີ່ໃກ້ຊິດລະ ຫວ່າງ ຄົນທີ່ພວກເຂົາສະໜັບສະໜູນ ເຊິ່ງກັນແລະກັນທາງດ້ານອາລົມ, ຈິດໃຈແລະຮ່າງກາຍ. ນີ້ໃຊ້ໄດ້ກັບຄວາມຜູກພັນຂອງການແຕ່ງງານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ສາມີແລະພັນລະຍາຖືກ“ ຜູກມັດ” ຫລືຜູກມັດເຊິ່ງກັນແລະກັນ. ມັນແມ່ນຄວາມຜູກພັນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງການໃຫ້ແຕກແຍກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ຍັງສາມາດແປເປັນ“ ເຊືອກ” ຫລື“ ຜູກມັດ” ຫລື“ ຫໍ່

### ຜູກມັດ, ຜູກພັນ, ຜູກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ໝາຍຄວາມວ່າຈະມັດສິ່ງໃດໜຶ່ງຫຼືຖີ້ມມັນໄວ້ຢ່າງໝັ້ນຄົງ. ບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຜູກມັດຫລືເຂົ້າກັນຖືກເອີ້ນວ່າ“ ຄວາມຜູກພັນ”. ຄຳ ວ່າ“ ຜູກມັດ” ແມ່ນຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາຂອງຄຳນີ້.

* ການຖືກ“ ຜູກມັດ” ໝາຍຄວາມວ່າມີສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ມັດຫລືມັດໄວ້ໃນສິ່ງອື່ນ.
* ໃນແງ່ມຸມມອງ, ບຸກຄົນສາມາດ "ຜູກມັດ" ກັບຄໍາປະຕິຍານ, ຊຶ່ງຫມາຍຄວາມວ່າລາວຕ້ອງການ "ປະຕິບັດ" ສິ່ງທີ່ລາວສັນຍາໄວ້.
* ຄຳວ່າ“ ຜູກພັນພັນ” ໝາຍເຖິງສິ່ງໃດທີ່ຜູກມັດ, ກັກຂັງ, ຫລືໃສ່ໂທດຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນໝາຍເຖິງຕ່ອງໂສ້ກາຍະພາບ,ຫລືເຊືອກທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນບໍ່ເປັນອິດສະຫຼະໃນການເຄື່ອນຍ້າຍ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣຄຳພີ, ສາຍເຊືອກເຊັ່ນ: ສາຍເຊືອກຫລືໂສ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອຕິດກັບນັກໂທດໃສ່ຝາຫລືພື້ນຂອງຄຸກກ້ອນຫີນ.
* ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ຍັງສາມາດໃຊ້ເວົ້າກ່ຽວກັບການຫໍ່ຜ້າອ້ອມໆບາດເພື່ອຊ່ວຍຮັກສາໃຫ້ຫາຍດີ
* ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວຈະຖືກມັດໄວ້ດ້ວຍຜ້າເພື່ອຕຽມການຝັງ.
* ຄຳວ່າ“ ຄວາມຜູກພັນ” ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອກ່າວເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ເຊັ່ນວ່າບາບ, ເຊິ່ງຄວບຄຸມຫລືເປັນທາດຂອງໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ.
* ຄວາມຜູກພັນຍັງສາມາດເປັນຄວາມສຳພັນທີ່ໃກ້ຊິດລະ ຫວ່າງ ຄົນທີ່ພວກເຂົາສະໜັບສະໜູນ ເຊິ່ງກັນແລະກັນທາງດ້ານອາລົມ, ຈິດໃຈແລະຮ່າງກາຍ. ນີ້ໃຊ້ໄດ້ກັບຄວາມຜູກພັນຂອງການແຕ່ງງານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ສາມີແລະພັນລະຍາຖືກ“ ຜູກມັດ” ຫລືຜູກມັດເຊິ່ງກັນແລະກັນ. ມັນແມ່ນຄວາມຜູກພັນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງການໃຫ້ແຕກແຍກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ຍັງສາມາດແປເປັນ“ ເຊືອກ” ຫລື“ ຜູກມັດ” ຫລື“ ຫໍ່

### ຜູກມັດ, ຜູກພັນ, ຜູກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ໝາຍຄວາມວ່າຈະມັດສິ່ງໃດໜຶ່ງຫຼືຖີ້ມມັນໄວ້ຢ່າງໝັ້ນຄົງ. ບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຜູກມັດຫລືເຂົ້າກັນຖືກເອີ້ນວ່າ“ ຄວາມຜູກພັນ”. ຄຳ ວ່າ“ ຜູກມັດ” ແມ່ນຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາຂອງຄຳນີ້.

* ການຖືກ“ ຜູກມັດ” ໝາຍຄວາມວ່າມີສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ມັດຫລືມັດໄວ້ໃນສິ່ງອື່ນ.
* ໃນແງ່ມຸມມອງ, ບຸກຄົນສາມາດ "ຜູກມັດ" ກັບຄໍາປະຕິຍານ, ຊຶ່ງຫມາຍຄວາມວ່າລາວຕ້ອງການ "ປະຕິບັດ" ສິ່ງທີ່ລາວສັນຍາໄວ້.
* ຄຳວ່າ“ ຜູກພັນພັນ” ໝາຍເຖິງສິ່ງໃດທີ່ຜູກມັດ, ກັກຂັງ, ຫລືໃສ່ໂທດຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນໝາຍເຖິງຕ່ອງໂສ້ກາຍະພາບ,ຫລືເຊືອກທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນບໍ່ເປັນອິດສະຫຼະໃນການເຄື່ອນຍ້າຍ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣຄຳພີ, ສາຍເຊືອກເຊັ່ນ: ສາຍເຊືອກຫລືໂສ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອຕິດກັບນັກໂທດໃສ່ຝາຫລືພື້ນຂອງຄຸກກ້ອນຫີນ.
* ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ຍັງສາມາດໃຊ້ເວົ້າກ່ຽວກັບການຫໍ່ຜ້າອ້ອມໆບາດເພື່ອຊ່ວຍຮັກສາໃຫ້ຫາຍດີ
* ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວຈະຖືກມັດໄວ້ດ້ວຍຜ້າເພື່ອຕຽມການຝັງ.
* ຄຳວ່າ“ ຄວາມຜູກພັນ” ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອກ່າວເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ເຊັ່ນວ່າບາບ, ເຊິ່ງຄວບຄຸມຫລືເປັນທາດຂອງໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ.
* ຄວາມຜູກພັນຍັງສາມາດເປັນຄວາມສຳພັນທີ່ໃກ້ຊິດລະ ຫວ່າງ ຄົນທີ່ພວກເຂົາສະໜັບສະໜູນ ເຊິ່ງກັນແລະກັນທາງດ້ານອາລົມ, ຈິດໃຈແລະຮ່າງກາຍ. ນີ້ໃຊ້ໄດ້ກັບຄວາມຜູກພັນຂອງການແຕ່ງງານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ສາມີແລະພັນລະຍາຖືກ“ ຜູກມັດ” ຫລືຜູກມັດເຊິ່ງກັນແລະກັນ. ມັນແມ່ນຄວາມຜູກພັນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງການໃຫ້ແຕກແຍກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ຍັງສາມາດແປເປັນ“ ເຊືອກ” ຫລື“ ຜູກມັດ” ຫລື“ ຫໍ່

### ຜູກມັດ, ຜູກພັນ, ຜູກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ໝາຍຄວາມວ່າຈະມັດສິ່ງໃດໜຶ່ງຫຼືຖີ້ມມັນໄວ້ຢ່າງໝັ້ນຄົງ. ບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຜູກມັດຫລືເຂົ້າກັນຖືກເອີ້ນວ່າ“ ຄວາມຜູກພັນ”. ຄຳ ວ່າ“ ຜູກມັດ” ແມ່ນຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາຂອງຄຳນີ້.

* ການຖືກ“ ຜູກມັດ” ໝາຍຄວາມວ່າມີສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ມັດຫລືມັດໄວ້ໃນສິ່ງອື່ນ.
* ໃນແງ່ມຸມມອງ, ບຸກຄົນສາມາດ "ຜູກມັດ" ກັບຄໍາປະຕິຍານ, ຊຶ່ງຫມາຍຄວາມວ່າລາວຕ້ອງການ "ປະຕິບັດ" ສິ່ງທີ່ລາວສັນຍາໄວ້.
* ຄຳວ່າ“ ຜູກພັນພັນ” ໝາຍເຖິງສິ່ງໃດທີ່ຜູກມັດ, ກັກຂັງ, ຫລືໃສ່ໂທດຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນໝາຍເຖິງຕ່ອງໂສ້ກາຍະພາບ,ຫລືເຊືອກທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນບໍ່ເປັນອິດສະຫຼະໃນການເຄື່ອນຍ້າຍ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣຄຳພີ, ສາຍເຊືອກເຊັ່ນ: ສາຍເຊືອກຫລືໂສ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອຕິດກັບນັກໂທດໃສ່ຝາຫລືພື້ນຂອງຄຸກກ້ອນຫີນ.
* ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ຍັງສາມາດໃຊ້ເວົ້າກ່ຽວກັບການຫໍ່ຜ້າອ້ອມໆບາດເພື່ອຊ່ວຍຮັກສາໃຫ້ຫາຍດີ
* ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວຈະຖືກມັດໄວ້ດ້ວຍຜ້າເພື່ອຕຽມການຝັງ.
* ຄຳວ່າ“ ຄວາມຜູກພັນ” ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອກ່າວເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ເຊັ່ນວ່າບາບ, ເຊິ່ງຄວບຄຸມຫລືເປັນທາດຂອງໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ.
* ຄວາມຜູກພັນຍັງສາມາດເປັນຄວາມສຳພັນທີ່ໃກ້ຊິດລະ ຫວ່າງ ຄົນທີ່ພວກເຂົາສະໜັບສະໜູນ ເຊິ່ງກັນແລະກັນທາງດ້ານອາລົມ, ຈິດໃຈແລະຮ່າງກາຍ. ນີ້ໃຊ້ໄດ້ກັບຄວາມຜູກພັນຂອງການແຕ່ງງານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ສາມີແລະພັນລະຍາຖືກ“ ຜູກມັດ” ຫລືຜູກມັດເຊິ່ງກັນແລະກັນ. ມັນແມ່ນຄວາມຜູກພັນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງການໃຫ້ແຕກແຍກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ຍັງສາມາດແປເປັນ“ ເຊືອກ” ຫລື“ ຜູກມັດ” ຫລື“ ຫໍ່

### ຜູກມັດ, ຜູກພັນ, ຜູກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ໝາຍຄວາມວ່າຈະມັດສິ່ງໃດໜຶ່ງຫຼືຖີ້ມມັນໄວ້ຢ່າງໝັ້ນຄົງ. ບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຜູກມັດຫລືເຂົ້າກັນຖືກເອີ້ນວ່າ“ ຄວາມຜູກພັນ”. ຄຳ ວ່າ“ ຜູກມັດ” ແມ່ນຄວາມເຄັ່ງຕຶງທີ່ຜ່ານມາຂອງຄຳນີ້.

* ການຖືກ“ ຜູກມັດ” ໝາຍຄວາມວ່າມີສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ມັດຫລືມັດໄວ້ໃນສິ່ງອື່ນ.
* ໃນແງ່ມຸມມອງ, ບຸກຄົນສາມາດ "ຜູກມັດ" ກັບຄໍາປະຕິຍານ, ຊຶ່ງຫມາຍຄວາມວ່າລາວຕ້ອງການ "ປະຕິບັດ" ສິ່ງທີ່ລາວສັນຍາໄວ້.
* ຄຳວ່າ“ ຜູກພັນພັນ” ໝາຍເຖິງສິ່ງໃດທີ່ຜູກມັດ, ກັກຂັງ, ຫລືໃສ່ໂທດຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນໝາຍເຖິງຕ່ອງໂສ້ກາຍະພາບ,ຫລືເຊືອກທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນບໍ່ເປັນອິດສະຫຼະໃນການເຄື່ອນຍ້າຍ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣຄຳພີ, ສາຍເຊືອກເຊັ່ນ: ສາຍເຊືອກຫລືໂສ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອຕິດກັບນັກໂທດໃສ່ຝາຫລືພື້ນຂອງຄຸກກ້ອນຫີນ.
* ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ຍັງສາມາດໃຊ້ເວົ້າກ່ຽວກັບການຫໍ່ຜ້າອ້ອມໆບາດເພື່ອຊ່ວຍຮັກສາໃຫ້ຫາຍດີ
* ຄົນທີ່ຕາຍແລ້ວຈະຖືກມັດໄວ້ດ້ວຍຜ້າເພື່ອຕຽມການຝັງ.
* ຄຳວ່າ“ ຄວາມຜູກພັນ” ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອກ່າວເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ, ເຊັ່ນວ່າບາບ, ເຊິ່ງຄວບຄຸມຫລືເປັນທາດຂອງໃຜຜູ້ ໜຶ່ງ.
* ຄວາມຜູກພັນຍັງສາມາດເປັນຄວາມສຳພັນທີ່ໃກ້ຊິດລະ ຫວ່າງ ຄົນທີ່ພວກເຂົາສະໜັບສະໜູນ ເຊິ່ງກັນແລະກັນທາງດ້ານອາລົມ, ຈິດໃຈແລະຮ່າງກາຍ. ນີ້ໃຊ້ໄດ້ກັບຄວາມຜູກພັນຂອງການແຕ່ງງານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ສາມີແລະພັນລະຍາຖືກ“ ຜູກມັດ” ຫລືຜູກມັດເຊິ່ງກັນແລະກັນ. ມັນແມ່ນຄວາມຜູກພັນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ຕ້ອງການໃຫ້ແຕກແຍກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ“ ຜູກມັດ” ຍັງສາມາດແປເປັນ“ ເຊືອກ” ຫລື“ ຜູກມັດ” ຫລື“ ຫໍ່

### ຜູ້ດູແລ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ດູແລ" ອ້າງເຖິງບຸກຄົນ ຊິ່ງມີຫນ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບ ໃນງານ ແລະ ທຸກສຸກຂອງຄົນອື່ນ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຜູ້ດູແລມີຫນ້າທີ່ ສ້າງຄວາມຫມັ້ນໃຈວ່າ ຄົນງານພາຍໃຕ້ການດູແລ ຂອງຕົນ ນັ້ນໄດ້ເຮັດຫນ້າທີ່ຂອງຕົນຢ່າງດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງ ຜູ້ນຳຄຣິດສະຕະຈັກ ໃນຍຸກທໍາອິດ. ງານຂອງຜູ້ນຳ ຄືການດູແລຄວາມຈຳເປັນ ຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງຄຣິສຕະຈັກ, ເຮັດໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຜູ້ເຊື່ອ ໄດ້ຮັບການສັ່ງສອນ ທີ່ຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກ ພຣະຄັມພີ.
* ໂປໂລ ອ້າງເຖິງຜູ້ດູແລວ່າ ເປັນເໝືອນກັບຜູ້ລ້ຽງແກະ ຜູ້ທີ່ດູແລ ຜູ້ເຊື່ອຂອງຕົນ ໃນຄຣິສຕະຈັກທ້ອງຖິ່ນ, ພວກເຂົາເປັນ "ຝູງແກະ" ຂອງທ່ານ.
* ຜູ້ດູແລ, ເໝືອນກັບຜູ້ລ້ຽງແກະ, ເຝົ້າດູແລ ຝູງແກະ. ເຂົາຄອຍຖ້າປົກປ້ອງ ແລະ ປ້ອງກັນ ຜູ້ເຊື່ອ ທັງຫລາຍ ຈາກຄຳສອນຝ່າຍຈິດວິນຍານ ທີ່ປອມ ແລະ ອິດທິພົນຊົ່ວຮ້າຍອື່ນໆ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ດູແລ," "ຜູ້ປົກຄອງ," ແລະ"ຜູ້ລ້ຽງແກະ/ສິດຍາພິບານ" ນັ້ນ ຕ່າງເປັນຄຳ ທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ນຳຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ ສາມາດແປວ່າ, "ຜູ້ຄວບຄຸມ ດູແລ" ຫລື "ຜູ້ດູແລ" ຫລື "ຜູ້ຈັດການ."
* ເມື່ອອ້າງເຖິງ ຜູ້ນຳກຸ່ມຄົນ ຂອງປະຊາກອນ ຂອງພຣະເຈົ້າລະດັບທ້ອງຖິ່ນນັ້ນ, ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມຫມາຍວ່າ, "ຜູ້ດູແລ ຝ່າຍຈິດວິນຍານ" ຫລື "ຜູ້ຊຶ່ງດູແລຄວາມຕ້ອງ ການ ຝ່າຍຈິດວິນຍານ ຂອງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບຸກຄົນ ຊຶ່ງດູແລ ຄວາມຕ້ອງການ ຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງຄຣິສຕະຈັກ."

### ຜູ້ດູແລ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ດູແລ" ອ້າງເຖິງບຸກຄົນ ຊິ່ງມີຫນ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບ ໃນງານ ແລະ ທຸກສຸກຂອງຄົນອື່ນ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຜູ້ດູແລມີຫນ້າທີ່ ສ້າງຄວາມຫມັ້ນໃຈວ່າ ຄົນງານພາຍໃຕ້ການດູແລ ຂອງຕົນ ນັ້ນໄດ້ເຮັດຫນ້າທີ່ຂອງຕົນຢ່າງດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງ ຜູ້ນຳຄຣິດສະຕະຈັກ ໃນຍຸກທໍາອິດ. ງານຂອງຜູ້ນຳ ຄືການດູແລຄວາມຈຳເປັນ ຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງຄຣິສຕະຈັກ, ເຮັດໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຜູ້ເຊື່ອ ໄດ້ຮັບການສັ່ງສອນ ທີ່ຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກ ພຣະຄັມພີ.
* ໂປໂລ ອ້າງເຖິງຜູ້ດູແລວ່າ ເປັນເໝືອນກັບຜູ້ລ້ຽງແກະ ຜູ້ທີ່ດູແລ ຜູ້ເຊື່ອຂອງຕົນ ໃນຄຣິສຕະຈັກທ້ອງຖິ່ນ, ພວກເຂົາເປັນ "ຝູງແກະ" ຂອງທ່ານ.
* ຜູ້ດູແລ, ເໝືອນກັບຜູ້ລ້ຽງແກະ, ເຝົ້າດູແລ ຝູງແກະ. ເຂົາຄອຍຖ້າປົກປ້ອງ ແລະ ປ້ອງກັນ ຜູ້ເຊື່ອ ທັງຫລາຍ ຈາກຄຳສອນຝ່າຍຈິດວິນຍານ ທີ່ປອມ ແລະ ອິດທິພົນຊົ່ວຮ້າຍອື່ນໆ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ດູແລ," "ຜູ້ປົກຄອງ," ແລະ"ຜູ້ລ້ຽງແກະ/ສິດຍາພິບານ" ນັ້ນ ຕ່າງເປັນຄຳ ທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ນຳຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ ສາມາດແປວ່າ, "ຜູ້ຄວບຄຸມ ດູແລ" ຫລື "ຜູ້ດູແລ" ຫລື "ຜູ້ຈັດການ."
* ເມື່ອອ້າງເຖິງ ຜູ້ນຳກຸ່ມຄົນ ຂອງປະຊາກອນ ຂອງພຣະເຈົ້າລະດັບທ້ອງຖິ່ນນັ້ນ, ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມຫມາຍວ່າ, "ຜູ້ດູແລ ຝ່າຍຈິດວິນຍານ" ຫລື "ຜູ້ຊຶ່ງດູແລຄວາມຕ້ອງ ການ ຝ່າຍຈິດວິນຍານ ຂອງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບຸກຄົນ ຊຶ່ງດູແລ ຄວາມຕ້ອງການ ຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງຄຣິສຕະຈັກ."

### ຜູ້ດູແລ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ດູແລ" ອ້າງເຖິງບຸກຄົນ ຊິ່ງມີຫນ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບ ໃນງານ ແລະ ທຸກສຸກຂອງຄົນອື່ນ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຜູ້ດູແລມີຫນ້າທີ່ ສ້າງຄວາມຫມັ້ນໃຈວ່າ ຄົນງານພາຍໃຕ້ການດູແລ ຂອງຕົນ ນັ້ນໄດ້ເຮັດຫນ້າທີ່ຂອງຕົນຢ່າງດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງ ຜູ້ນຳຄຣິດສະຕະຈັກ ໃນຍຸກທໍາອິດ. ງານຂອງຜູ້ນຳ ຄືການດູແລຄວາມຈຳເປັນ ຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງຄຣິສຕະຈັກ, ເຮັດໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຜູ້ເຊື່ອ ໄດ້ຮັບການສັ່ງສອນ ທີ່ຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກ ພຣະຄັມພີ.
* ໂປໂລ ອ້າງເຖິງຜູ້ດູແລວ່າ ເປັນເໝືອນກັບຜູ້ລ້ຽງແກະ ຜູ້ທີ່ດູແລ ຜູ້ເຊື່ອຂອງຕົນ ໃນຄຣິສຕະຈັກທ້ອງຖິ່ນ, ພວກເຂົາເປັນ "ຝູງແກະ" ຂອງທ່ານ.
* ຜູ້ດູແລ, ເໝືອນກັບຜູ້ລ້ຽງແກະ, ເຝົ້າດູແລ ຝູງແກະ. ເຂົາຄອຍຖ້າປົກປ້ອງ ແລະ ປ້ອງກັນ ຜູ້ເຊື່ອ ທັງຫລາຍ ຈາກຄຳສອນຝ່າຍຈິດວິນຍານ ທີ່ປອມ ແລະ ອິດທິພົນຊົ່ວຮ້າຍອື່ນໆ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ດູແລ," "ຜູ້ປົກຄອງ," ແລະ"ຜູ້ລ້ຽງແກະ/ສິດຍາພິບານ" ນັ້ນ ຕ່າງເປັນຄຳ ທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ນຳຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ ສາມາດແປວ່າ, "ຜູ້ຄວບຄຸມ ດູແລ" ຫລື "ຜູ້ດູແລ" ຫລື "ຜູ້ຈັດການ."
* ເມື່ອອ້າງເຖິງ ຜູ້ນຳກຸ່ມຄົນ ຂອງປະຊາກອນ ຂອງພຣະເຈົ້າລະດັບທ້ອງຖິ່ນນັ້ນ, ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມຫມາຍວ່າ, "ຜູ້ດູແລ ຝ່າຍຈິດວິນຍານ" ຫລື "ຜູ້ຊຶ່ງດູແລຄວາມຕ້ອງ ການ ຝ່າຍຈິດວິນຍານ ຂອງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບຸກຄົນ ຊຶ່ງດູແລ ຄວາມຕ້ອງການ ຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງຄຣິສຕະຈັກ."

### ຜູ້ດູແລ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ດູແລ" ອ້າງເຖິງບຸກຄົນ ຊິ່ງມີຫນ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບ ໃນງານ ແລະ ທຸກສຸກຂອງຄົນອື່ນ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຜູ້ດູແລມີຫນ້າທີ່ ສ້າງຄວາມຫມັ້ນໃຈວ່າ ຄົນງານພາຍໃຕ້ການດູແລ ຂອງຕົນ ນັ້ນໄດ້ເຮັດຫນ້າທີ່ຂອງຕົນຢ່າງດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງ ຜູ້ນຳຄຣິດສະຕະຈັກ ໃນຍຸກທໍາອິດ. ງານຂອງຜູ້ນຳ ຄືການດູແລຄວາມຈຳເປັນ ຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງຄຣິສຕະຈັກ, ເຮັດໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຜູ້ເຊື່ອ ໄດ້ຮັບການສັ່ງສອນ ທີ່ຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກ ພຣະຄັມພີ.
* ໂປໂລ ອ້າງເຖິງຜູ້ດູແລວ່າ ເປັນເໝືອນກັບຜູ້ລ້ຽງແກະ ຜູ້ທີ່ດູແລ ຜູ້ເຊື່ອຂອງຕົນ ໃນຄຣິສຕະຈັກທ້ອງຖິ່ນ, ພວກເຂົາເປັນ "ຝູງແກະ" ຂອງທ່ານ.
* ຜູ້ດູແລ, ເໝືອນກັບຜູ້ລ້ຽງແກະ, ເຝົ້າດູແລ ຝູງແກະ. ເຂົາຄອຍຖ້າປົກປ້ອງ ແລະ ປ້ອງກັນ ຜູ້ເຊື່ອ ທັງຫລາຍ ຈາກຄຳສອນຝ່າຍຈິດວິນຍານ ທີ່ປອມ ແລະ ອິດທິພົນຊົ່ວຮ້າຍອື່ນໆ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ດູແລ," "ຜູ້ປົກຄອງ," ແລະ"ຜູ້ລ້ຽງແກະ/ສິດຍາພິບານ" ນັ້ນ ຕ່າງເປັນຄຳ ທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ນຳຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ ສາມາດແປວ່າ, "ຜູ້ຄວບຄຸມ ດູແລ" ຫລື "ຜູ້ດູແລ" ຫລື "ຜູ້ຈັດການ."
* ເມື່ອອ້າງເຖິງ ຜູ້ນຳກຸ່ມຄົນ ຂອງປະຊາກອນ ຂອງພຣະເຈົ້າລະດັບທ້ອງຖິ່ນນັ້ນ, ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມຫມາຍວ່າ, "ຜູ້ດູແລ ຝ່າຍຈິດວິນຍານ" ຫລື "ຜູ້ຊຶ່ງດູແລຄວາມຕ້ອງ ການ ຝ່າຍຈິດວິນຍານ ຂອງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບຸກຄົນ ຊຶ່ງດູແລ ຄວາມຕ້ອງການ ຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງຄຣິສຕະຈັກ."

### ຜູ້ດູແລ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ດູແລ" ອ້າງເຖິງບຸກຄົນ ຊິ່ງມີຫນ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບ ໃນງານ ແລະ ທຸກສຸກຂອງຄົນອື່ນ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຜູ້ດູແລມີຫນ້າທີ່ ສ້າງຄວາມຫມັ້ນໃຈວ່າ ຄົນງານພາຍໃຕ້ການດູແລ ຂອງຕົນ ນັ້ນໄດ້ເຮັດຫນ້າທີ່ຂອງຕົນຢ່າງດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງ ຜູ້ນຳຄຣິດສະຕະຈັກ ໃນຍຸກທໍາອິດ. ງານຂອງຜູ້ນຳ ຄືການດູແລຄວາມຈຳເປັນ ຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງຄຣິສຕະຈັກ, ເຮັດໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຜູ້ເຊື່ອ ໄດ້ຮັບການສັ່ງສອນ ທີ່ຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກ ພຣະຄັມພີ.
* ໂປໂລ ອ້າງເຖິງຜູ້ດູແລວ່າ ເປັນເໝືອນກັບຜູ້ລ້ຽງແກະ ຜູ້ທີ່ດູແລ ຜູ້ເຊື່ອຂອງຕົນ ໃນຄຣິສຕະຈັກທ້ອງຖິ່ນ, ພວກເຂົາເປັນ "ຝູງແກະ" ຂອງທ່ານ.
* ຜູ້ດູແລ, ເໝືອນກັບຜູ້ລ້ຽງແກະ, ເຝົ້າດູແລ ຝູງແກະ. ເຂົາຄອຍຖ້າປົກປ້ອງ ແລະ ປ້ອງກັນ ຜູ້ເຊື່ອ ທັງຫລາຍ ຈາກຄຳສອນຝ່າຍຈິດວິນຍານ ທີ່ປອມ ແລະ ອິດທິພົນຊົ່ວຮ້າຍອື່ນໆ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ດູແລ," "ຜູ້ປົກຄອງ," ແລະ"ຜູ້ລ້ຽງແກະ/ສິດຍາພິບານ" ນັ້ນ ຕ່າງເປັນຄຳ ທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ນຳຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ ສາມາດແປວ່າ, "ຜູ້ຄວບຄຸມ ດູແລ" ຫລື "ຜູ້ດູແລ" ຫລື "ຜູ້ຈັດການ."
* ເມື່ອອ້າງເຖິງ ຜູ້ນຳກຸ່ມຄົນ ຂອງປະຊາກອນ ຂອງພຣະເຈົ້າລະດັບທ້ອງຖິ່ນນັ້ນ, ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມຫມາຍວ່າ, "ຜູ້ດູແລ ຝ່າຍຈິດວິນຍານ" ຫລື "ຜູ້ຊຶ່ງດູແລຄວາມຕ້ອງ ການ ຝ່າຍຈິດວິນຍານ ຂອງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບຸກຄົນ ຊຶ່ງດູແລ ຄວາມຕ້ອງການ ຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງຄຣິສຕະຈັກ."

### ຜູ້ດູແລ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ດູແລ" ອ້າງເຖິງບຸກຄົນ ຊິ່ງມີຫນ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບ ໃນງານ ແລະ ທຸກສຸກຂອງຄົນອື່ນ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຜູ້ດູແລມີຫນ້າທີ່ ສ້າງຄວາມຫມັ້ນໃຈວ່າ ຄົນງານພາຍໃຕ້ການດູແລ ຂອງຕົນ ນັ້ນໄດ້ເຮັດຫນ້າທີ່ຂອງຕົນຢ່າງດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງ ຜູ້ນຳຄຣິດສະຕະຈັກ ໃນຍຸກທໍາອິດ. ງານຂອງຜູ້ນຳ ຄືການດູແລຄວາມຈຳເປັນ ຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງຄຣິສຕະຈັກ, ເຮັດໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຜູ້ເຊື່ອ ໄດ້ຮັບການສັ່ງສອນ ທີ່ຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກ ພຣະຄັມພີ.
* ໂປໂລ ອ້າງເຖິງຜູ້ດູແລວ່າ ເປັນເໝືອນກັບຜູ້ລ້ຽງແກະ ຜູ້ທີ່ດູແລ ຜູ້ເຊື່ອຂອງຕົນ ໃນຄຣິສຕະຈັກທ້ອງຖິ່ນ, ພວກເຂົາເປັນ "ຝູງແກະ" ຂອງທ່ານ.
* ຜູ້ດູແລ, ເໝືອນກັບຜູ້ລ້ຽງແກະ, ເຝົ້າດູແລ ຝູງແກະ. ເຂົາຄອຍຖ້າປົກປ້ອງ ແລະ ປ້ອງກັນ ຜູ້ເຊື່ອ ທັງຫລາຍ ຈາກຄຳສອນຝ່າຍຈິດວິນຍານ ທີ່ປອມ ແລະ ອິດທິພົນຊົ່ວຮ້າຍອື່ນໆ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ດູແລ," "ຜູ້ປົກຄອງ," ແລະ"ຜູ້ລ້ຽງແກະ/ສິດຍາພິບານ" ນັ້ນ ຕ່າງເປັນຄຳ ທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ນຳຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ ສາມາດແປວ່າ, "ຜູ້ຄວບຄຸມ ດູແລ" ຫລື "ຜູ້ດູແລ" ຫລື "ຜູ້ຈັດການ."
* ເມື່ອອ້າງເຖິງ ຜູ້ນຳກຸ່ມຄົນ ຂອງປະຊາກອນ ຂອງພຣະເຈົ້າລະດັບທ້ອງຖິ່ນນັ້ນ, ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມຫມາຍວ່າ, "ຜູ້ດູແລ ຝ່າຍຈິດວິນຍານ" ຫລື "ຜູ້ຊຶ່ງດູແລຄວາມຕ້ອງ ການ ຝ່າຍຈິດວິນຍານ ຂອງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບຸກຄົນ ຊຶ່ງດູແລ ຄວາມຕ້ອງການ ຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງຄຣິສຕະຈັກ."

### ຜູ້ດູແລ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ດູແລ" ອ້າງເຖິງບຸກຄົນ ຊິ່ງມີຫນ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບ ໃນງານ ແລະ ທຸກສຸກຂອງຄົນອື່ນ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຜູ້ດູແລມີຫນ້າທີ່ ສ້າງຄວາມຫມັ້ນໃຈວ່າ ຄົນງານພາຍໃຕ້ການດູແລ ຂອງຕົນ ນັ້ນໄດ້ເຮັດຫນ້າທີ່ຂອງຕົນຢ່າງດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງ ຜູ້ນຳຄຣິດສະຕະຈັກ ໃນຍຸກທໍາອິດ. ງານຂອງຜູ້ນຳ ຄືການດູແລຄວາມຈຳເປັນ ຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງຄຣິສຕະຈັກ, ເຮັດໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຜູ້ເຊື່ອ ໄດ້ຮັບການສັ່ງສອນ ທີ່ຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກ ພຣະຄັມພີ.
* ໂປໂລ ອ້າງເຖິງຜູ້ດູແລວ່າ ເປັນເໝືອນກັບຜູ້ລ້ຽງແກະ ຜູ້ທີ່ດູແລ ຜູ້ເຊື່ອຂອງຕົນ ໃນຄຣິສຕະຈັກທ້ອງຖິ່ນ, ພວກເຂົາເປັນ "ຝູງແກະ" ຂອງທ່ານ.
* ຜູ້ດູແລ, ເໝືອນກັບຜູ້ລ້ຽງແກະ, ເຝົ້າດູແລ ຝູງແກະ. ເຂົາຄອຍຖ້າປົກປ້ອງ ແລະ ປ້ອງກັນ ຜູ້ເຊື່ອ ທັງຫລາຍ ຈາກຄຳສອນຝ່າຍຈິດວິນຍານ ທີ່ປອມ ແລະ ອິດທິພົນຊົ່ວຮ້າຍອື່ນໆ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ດູແລ," "ຜູ້ປົກຄອງ," ແລະ"ຜູ້ລ້ຽງແກະ/ສິດຍາພິບານ" ນັ້ນ ຕ່າງເປັນຄຳ ທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ນຳຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ ສາມາດແປວ່າ, "ຜູ້ຄວບຄຸມ ດູແລ" ຫລື "ຜູ້ດູແລ" ຫລື "ຜູ້ຈັດການ."
* ເມື່ອອ້າງເຖິງ ຜູ້ນຳກຸ່ມຄົນ ຂອງປະຊາກອນ ຂອງພຣະເຈົ້າລະດັບທ້ອງຖິ່ນນັ້ນ, ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມຫມາຍວ່າ, "ຜູ້ດູແລ ຝ່າຍຈິດວິນຍານ" ຫລື "ຜູ້ຊຶ່ງດູແລຄວາມຕ້ອງ ການ ຝ່າຍຈິດວິນຍານ ຂອງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບຸກຄົນ ຊຶ່ງດູແລ ຄວາມຕ້ອງການ ຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງຄຣິສຕະຈັກ."

### ຜູ້ດູແລ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ດູແລ" ອ້າງເຖິງບຸກຄົນ ຊິ່ງມີຫນ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບ ໃນງານ ແລະ ທຸກສຸກຂອງຄົນອື່ນ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຜູ້ດູແລມີຫນ້າທີ່ ສ້າງຄວາມຫມັ້ນໃຈວ່າ ຄົນງານພາຍໃຕ້ການດູແລ ຂອງຕົນ ນັ້ນໄດ້ເຮັດຫນ້າທີ່ຂອງຕົນຢ່າງດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງ ຜູ້ນຳຄຣິດສະຕະຈັກ ໃນຍຸກທໍາອິດ. ງານຂອງຜູ້ນຳ ຄືການດູແລຄວາມຈຳເປັນ ຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງຄຣິສຕະຈັກ, ເຮັດໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຜູ້ເຊື່ອ ໄດ້ຮັບການສັ່ງສອນ ທີ່ຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກ ພຣະຄັມພີ.
* ໂປໂລ ອ້າງເຖິງຜູ້ດູແລວ່າ ເປັນເໝືອນກັບຜູ້ລ້ຽງແກະ ຜູ້ທີ່ດູແລ ຜູ້ເຊື່ອຂອງຕົນ ໃນຄຣິສຕະຈັກທ້ອງຖິ່ນ, ພວກເຂົາເປັນ "ຝູງແກະ" ຂອງທ່ານ.
* ຜູ້ດູແລ, ເໝືອນກັບຜູ້ລ້ຽງແກະ, ເຝົ້າດູແລ ຝູງແກະ. ເຂົາຄອຍຖ້າປົກປ້ອງ ແລະ ປ້ອງກັນ ຜູ້ເຊື່ອ ທັງຫລາຍ ຈາກຄຳສອນຝ່າຍຈິດວິນຍານ ທີ່ປອມ ແລະ ອິດທິພົນຊົ່ວຮ້າຍອື່ນໆ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ດູແລ," "ຜູ້ປົກຄອງ," ແລະ"ຜູ້ລ້ຽງແກະ/ສິດຍາພິບານ" ນັ້ນ ຕ່າງເປັນຄຳ ທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ນຳຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ ສາມາດແປວ່າ, "ຜູ້ຄວບຄຸມ ດູແລ" ຫລື "ຜູ້ດູແລ" ຫລື "ຜູ້ຈັດການ."
* ເມື່ອອ້າງເຖິງ ຜູ້ນຳກຸ່ມຄົນ ຂອງປະຊາກອນ ຂອງພຣະເຈົ້າລະດັບທ້ອງຖິ່ນນັ້ນ, ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມຫມາຍວ່າ, "ຜູ້ດູແລ ຝ່າຍຈິດວິນຍານ" ຫລື "ຜູ້ຊຶ່ງດູແລຄວາມຕ້ອງ ການ ຝ່າຍຈິດວິນຍານ ຂອງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບຸກຄົນ ຊຶ່ງດູແລ ຄວາມຕ້ອງການ ຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງຄຣິສຕະຈັກ."

### ຜູ້ດູແລ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ດູແລ" ອ້າງເຖິງບຸກຄົນ ຊິ່ງມີຫນ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບ ໃນງານ ແລະ ທຸກສຸກຂອງຄົນອື່ນ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຜູ້ດູແລມີຫນ້າທີ່ ສ້າງຄວາມຫມັ້ນໃຈວ່າ ຄົນງານພາຍໃຕ້ການດູແລ ຂອງຕົນ ນັ້ນໄດ້ເຮັດຫນ້າທີ່ຂອງຕົນຢ່າງດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງ ຜູ້ນຳຄຣິດສະຕະຈັກ ໃນຍຸກທໍາອິດ. ງານຂອງຜູ້ນຳ ຄືການດູແລຄວາມຈຳເປັນ ຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງຄຣິສຕະຈັກ, ເຮັດໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຜູ້ເຊື່ອ ໄດ້ຮັບການສັ່ງສອນ ທີ່ຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກ ພຣະຄັມພີ.
* ໂປໂລ ອ້າງເຖິງຜູ້ດູແລວ່າ ເປັນເໝືອນກັບຜູ້ລ້ຽງແກະ ຜູ້ທີ່ດູແລ ຜູ້ເຊື່ອຂອງຕົນ ໃນຄຣິສຕະຈັກທ້ອງຖິ່ນ, ພວກເຂົາເປັນ "ຝູງແກະ" ຂອງທ່ານ.
* ຜູ້ດູແລ, ເໝືອນກັບຜູ້ລ້ຽງແກະ, ເຝົ້າດູແລ ຝູງແກະ. ເຂົາຄອຍຖ້າປົກປ້ອງ ແລະ ປ້ອງກັນ ຜູ້ເຊື່ອ ທັງຫລາຍ ຈາກຄຳສອນຝ່າຍຈິດວິນຍານ ທີ່ປອມ ແລະ ອິດທິພົນຊົ່ວຮ້າຍອື່ນໆ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ດູແລ," "ຜູ້ປົກຄອງ," ແລະ"ຜູ້ລ້ຽງແກະ/ສິດຍາພິບານ" ນັ້ນ ຕ່າງເປັນຄຳ ທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ນຳຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ ສາມາດແປວ່າ, "ຜູ້ຄວບຄຸມ ດູແລ" ຫລື "ຜູ້ດູແລ" ຫລື "ຜູ້ຈັດການ."
* ເມື່ອອ້າງເຖິງ ຜູ້ນຳກຸ່ມຄົນ ຂອງປະຊາກອນ ຂອງພຣະເຈົ້າລະດັບທ້ອງຖິ່ນນັ້ນ, ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມຫມາຍວ່າ, "ຜູ້ດູແລ ຝ່າຍຈິດວິນຍານ" ຫລື "ຜູ້ຊຶ່ງດູແລຄວາມຕ້ອງ ການ ຝ່າຍຈິດວິນຍານ ຂອງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບຸກຄົນ ຊຶ່ງດູແລ ຄວາມຕ້ອງການ ຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງຄຣິສຕະຈັກ."

### ຜູ້ດູແລ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ດູແລ" ອ້າງເຖິງບຸກຄົນ ຊິ່ງມີຫນ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບ ໃນງານ ແລະ ທຸກສຸກຂອງຄົນອື່ນ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຜູ້ດູແລມີຫນ້າທີ່ ສ້າງຄວາມຫມັ້ນໃຈວ່າ ຄົນງານພາຍໃຕ້ການດູແລ ຂອງຕົນ ນັ້ນໄດ້ເຮັດຫນ້າທີ່ຂອງຕົນຢ່າງດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງ ຜູ້ນຳຄຣິດສະຕະຈັກ ໃນຍຸກທໍາອິດ. ງານຂອງຜູ້ນຳ ຄືການດູແລຄວາມຈຳເປັນ ຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງຄຣິສຕະຈັກ, ເຮັດໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຜູ້ເຊື່ອ ໄດ້ຮັບການສັ່ງສອນ ທີ່ຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກ ພຣະຄັມພີ.
* ໂປໂລ ອ້າງເຖິງຜູ້ດູແລວ່າ ເປັນເໝືອນກັບຜູ້ລ້ຽງແກະ ຜູ້ທີ່ດູແລ ຜູ້ເຊື່ອຂອງຕົນ ໃນຄຣິສຕະຈັກທ້ອງຖິ່ນ, ພວກເຂົາເປັນ "ຝູງແກະ" ຂອງທ່ານ.
* ຜູ້ດູແລ, ເໝືອນກັບຜູ້ລ້ຽງແກະ, ເຝົ້າດູແລ ຝູງແກະ. ເຂົາຄອຍຖ້າປົກປ້ອງ ແລະ ປ້ອງກັນ ຜູ້ເຊື່ອ ທັງຫລາຍ ຈາກຄຳສອນຝ່າຍຈິດວິນຍານ ທີ່ປອມ ແລະ ອິດທິພົນຊົ່ວຮ້າຍອື່ນໆ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ດູແລ," "ຜູ້ປົກຄອງ," ແລະ"ຜູ້ລ້ຽງແກະ/ສິດຍາພິບານ" ນັ້ນ ຕ່າງເປັນຄຳ ທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ນຳຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ ສາມາດແປວ່າ, "ຜູ້ຄວບຄຸມ ດູແລ" ຫລື "ຜູ້ດູແລ" ຫລື "ຜູ້ຈັດການ."
* ເມື່ອອ້າງເຖິງ ຜູ້ນຳກຸ່ມຄົນ ຂອງປະຊາກອນ ຂອງພຣະເຈົ້າລະດັບທ້ອງຖິ່ນນັ້ນ, ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມຫມາຍວ່າ, "ຜູ້ດູແລ ຝ່າຍຈິດວິນຍານ" ຫລື "ຜູ້ຊຶ່ງດູແລຄວາມຕ້ອງ ການ ຝ່າຍຈິດວິນຍານ ຂອງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບຸກຄົນ ຊຶ່ງດູແລ ຄວາມຕ້ອງການ ຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງຄຣິສຕະຈັກ."

### ຜູ້ດູແລ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ດູແລ" ອ້າງເຖິງບຸກຄົນ ຊິ່ງມີຫນ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບ ໃນງານ ແລະ ທຸກສຸກຂອງຄົນອື່ນ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຜູ້ດູແລມີຫນ້າທີ່ ສ້າງຄວາມຫມັ້ນໃຈວ່າ ຄົນງານພາຍໃຕ້ການດູແລ ຂອງຕົນ ນັ້ນໄດ້ເຮັດຫນ້າທີ່ຂອງຕົນຢ່າງດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງ ຜູ້ນຳຄຣິດສະຕະຈັກ ໃນຍຸກທໍາອິດ. ງານຂອງຜູ້ນຳ ຄືການດູແລຄວາມຈຳເປັນ ຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງຄຣິສຕະຈັກ, ເຮັດໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຜູ້ເຊື່ອ ໄດ້ຮັບການສັ່ງສອນ ທີ່ຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກ ພຣະຄັມພີ.
* ໂປໂລ ອ້າງເຖິງຜູ້ດູແລວ່າ ເປັນເໝືອນກັບຜູ້ລ້ຽງແກະ ຜູ້ທີ່ດູແລ ຜູ້ເຊື່ອຂອງຕົນ ໃນຄຣິສຕະຈັກທ້ອງຖິ່ນ, ພວກເຂົາເປັນ "ຝູງແກະ" ຂອງທ່ານ.
* ຜູ້ດູແລ, ເໝືອນກັບຜູ້ລ້ຽງແກະ, ເຝົ້າດູແລ ຝູງແກະ. ເຂົາຄອຍຖ້າປົກປ້ອງ ແລະ ປ້ອງກັນ ຜູ້ເຊື່ອ ທັງຫລາຍ ຈາກຄຳສອນຝ່າຍຈິດວິນຍານ ທີ່ປອມ ແລະ ອິດທິພົນຊົ່ວຮ້າຍອື່ນໆ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ດູແລ," "ຜູ້ປົກຄອງ," ແລະ"ຜູ້ລ້ຽງແກະ/ສິດຍາພິບານ" ນັ້ນ ຕ່າງເປັນຄຳ ທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ນຳຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ ສາມາດແປວ່າ, "ຜູ້ຄວບຄຸມ ດູແລ" ຫລື "ຜູ້ດູແລ" ຫລື "ຜູ້ຈັດການ."
* ເມື່ອອ້າງເຖິງ ຜູ້ນຳກຸ່ມຄົນ ຂອງປະຊາກອນ ຂອງພຣະເຈົ້າລະດັບທ້ອງຖິ່ນນັ້ນ, ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມຫມາຍວ່າ, "ຜູ້ດູແລ ຝ່າຍຈິດວິນຍານ" ຫລື "ຜູ້ຊຶ່ງດູແລຄວາມຕ້ອງ ການ ຝ່າຍຈິດວິນຍານ ຂອງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບຸກຄົນ ຊຶ່ງດູແລ ຄວາມຕ້ອງການ ຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງຄຣິສຕະຈັກ."

### ຜູ້ດູແລ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ດູແລ" ອ້າງເຖິງບຸກຄົນ ຊິ່ງມີຫນ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບ ໃນງານ ແລະ ທຸກສຸກຂອງຄົນອື່ນ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຜູ້ດູແລມີຫນ້າທີ່ ສ້າງຄວາມຫມັ້ນໃຈວ່າ ຄົນງານພາຍໃຕ້ການດູແລ ຂອງຕົນ ນັ້ນໄດ້ເຮັດຫນ້າທີ່ຂອງຕົນຢ່າງດີ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງ ຜູ້ນຳຄຣິດສະຕະຈັກ ໃນຍຸກທໍາອິດ. ງານຂອງຜູ້ນຳ ຄືການດູແລຄວາມຈຳເປັນ ຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງຄຣິສຕະຈັກ, ເຮັດໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຜູ້ເຊື່ອ ໄດ້ຮັບການສັ່ງສອນ ທີ່ຖືກຕ້ອງຕາມຫລັກ ພຣະຄັມພີ.
* ໂປໂລ ອ້າງເຖິງຜູ້ດູແລວ່າ ເປັນເໝືອນກັບຜູ້ລ້ຽງແກະ ຜູ້ທີ່ດູແລ ຜູ້ເຊື່ອຂອງຕົນ ໃນຄຣິສຕະຈັກທ້ອງຖິ່ນ, ພວກເຂົາເປັນ "ຝູງແກະ" ຂອງທ່ານ.
* ຜູ້ດູແລ, ເໝືອນກັບຜູ້ລ້ຽງແກະ, ເຝົ້າດູແລ ຝູງແກະ. ເຂົາຄອຍຖ້າປົກປ້ອງ ແລະ ປ້ອງກັນ ຜູ້ເຊື່ອ ທັງຫລາຍ ຈາກຄຳສອນຝ່າຍຈິດວິນຍານ ທີ່ປອມ ແລະ ອິດທິພົນຊົ່ວຮ້າຍອື່ນໆ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ດູແລ," "ຜູ້ປົກຄອງ," ແລະ"ຜູ້ລ້ຽງແກະ/ສິດຍາພິບານ" ນັ້ນ ຕ່າງເປັນຄຳ ທີ່ອ້າງເຖິງຜູ້ນຳຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ ສາມາດແປວ່າ, "ຜູ້ຄວບຄຸມ ດູແລ" ຫລື "ຜູ້ດູແລ" ຫລື "ຜູ້ຈັດການ."
* ເມື່ອອ້າງເຖິງ ຜູ້ນຳກຸ່ມຄົນ ຂອງປະຊາກອນ ຂອງພຣະເຈົ້າລະດັບທ້ອງຖິ່ນນັ້ນ, ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມຫມາຍວ່າ, "ຜູ້ດູແລ ຝ່າຍຈິດວິນຍານ" ຫລື "ຜູ້ຊຶ່ງດູແລຄວາມຕ້ອງ ການ ຝ່າຍຈິດວິນຍານ ຂອງກຸ່ມຜູ້ເຊື່ອ" ຫລື "ບຸກຄົນ ຊຶ່ງດູແລ ຄວາມຕ້ອງການ ຝ່າຍຈິດວິນຍານຂອງຄຣິສຕະຈັກ."

### ຜູ້ທຳລາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳລາຍ" ຕາມຕົວອັກສອນຫມາຍເຖີງ "ຄົນທີ່ທຳລາຍ"

* ຄຳນີ້ ມັກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ເປັນຄຳອ້າງອີງ ທົ່ວໄປ ສຳຫລັບ ທຸກຄົນທີ່ທຳລາຍຄົນອື່ນ ເຊັ່ນ ກອງທັບທີ່ບຸກລຸກ.
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າ ຊົງໄດ້ສົ່ງທູດສະຫວັນ ເພື່ອຂ້າບັນດາລູກຊາຍຫົວປີ ໃນປະເທດເອຢຢິບ ທູດສະຫວັນນັ້ນຖືກເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ທຳລາຍລູກຊາຍຫົວປີ" ນີ້ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄົນນັ້ນ"ຫລືທູດສະຫວັນ" ທີ່ຂ້າລູກຊາຍຫົວປີ".
* ໃນພຣະທັມພຣະນີມິດ ກ່ຽວກັບເວລາສຸດທ້າຍ ຊາຕານຫລື ວິນຍານຊົ່ວ ອື່ນໆ ຖືກເເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຂ້າຄົນ" ເຂົາເປັນຄົນທຳລາຍ"

ເພາະເປົ້າຫມາຍຂອເຂົາ ຄື ການທຳລາຍ ແລະ ທຸກສິ່ງ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງຂື້ນໃຫ້ ເສື່ອມສະຫລາຍ.

### ຜູ້ທຳລາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳລາຍ" ຕາມຕົວອັກສອນຫມາຍເຖີງ "ຄົນທີ່ທຳລາຍ"

* ຄຳນີ້ ມັກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ເປັນຄຳອ້າງອີງ ທົ່ວໄປ ສຳຫລັບ ທຸກຄົນທີ່ທຳລາຍຄົນອື່ນ ເຊັ່ນ ກອງທັບທີ່ບຸກລຸກ.
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າ ຊົງໄດ້ສົ່ງທູດສະຫວັນ ເພື່ອຂ້າບັນດາລູກຊາຍຫົວປີ ໃນປະເທດເອຢຢິບ ທູດສະຫວັນນັ້ນຖືກເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ທຳລາຍລູກຊາຍຫົວປີ" ນີ້ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄົນນັ້ນ"ຫລືທູດສະຫວັນ" ທີ່ຂ້າລູກຊາຍຫົວປີ".
* ໃນພຣະທັມພຣະນີມິດ ກ່ຽວກັບເວລາສຸດທ້າຍ ຊາຕານຫລື ວິນຍານຊົ່ວ ອື່ນໆ ຖືກເເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຂ້າຄົນ" ເຂົາເປັນຄົນທຳລາຍ"

ເພາະເປົ້າຫມາຍຂອເຂົາ ຄື ການທຳລາຍ ແລະ ທຸກສິ່ງ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງຂື້ນໃຫ້ ເສື່ອມສະຫລາຍ.

### ຜູ້ທຳລາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳລາຍ" ຕາມຕົວອັກສອນຫມາຍເຖີງ "ຄົນທີ່ທຳລາຍ"

* ຄຳນີ້ ມັກໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ເປັນຄຳອ້າງອີງ ທົ່ວໄປ ສຳຫລັບ ທຸກຄົນທີ່ທຳລາຍຄົນອື່ນ ເຊັ່ນ ກອງທັບທີ່ບຸກລຸກ.
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າ ຊົງໄດ້ສົ່ງທູດສະຫວັນ ເພື່ອຂ້າບັນດາລູກຊາຍຫົວປີ ໃນປະເທດເອຢຢິບ ທູດສະຫວັນນັ້ນຖືກເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ທຳລາຍລູກຊາຍຫົວປີ" ນີ້ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄົນນັ້ນ"ຫລືທູດສະຫວັນ" ທີ່ຂ້າລູກຊາຍຫົວປີ".
* ໃນພຣະທັມພຣະນີມິດ ກ່ຽວກັບເວລາສຸດທ້າຍ ຊາຕານຫລື ວິນຍານຊົ່ວ ອື່ນໆ ຖືກເເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຂ້າຄົນ" ເຂົາເປັນຄົນທຳລາຍ"

ເພາະເປົ້າຫມາຍຂອເຂົາ ຄື ການທຳລາຍ ແລະ ທຸກສິ່ງ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງຂື້ນໃຫ້ ເສື່ອມສະຫລາຍ.

### ຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກ, ໄດ້ຖືກເລືອກ, ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກ, ຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກ, ຜູ້ທີ່ຖືກຄັດເລືອກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ, "ຜູ້ທີ່ຖືກຄັດເລືອກ" ຕາມຕົວອັກສອນໝາຍເຖິງ "ຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກ" ແລະເວົ້າເຖິງຄົນທັງຫລາຍທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນໄພ່ພົນຂອງພຣະອົງ. "ຜູ້ໄດ້ຖືກເລືອກ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກຂອງພຣະເຈົ້າ" ແມ່ນຄໍານໍາໜ້າຊື່ທີ່ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູ, ຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນພຣະເມຊີອາ.

* ຄໍາວ່າ "ຖືກເລືອກ" ໝາຍເຖິງເລືອກບາງສິ່ງຫລືບາງຄົນຫລືຕັດສິນໃຈບາງສິ່ງ. ຫລາຍເທື່ອມັກໃຊ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າທີ່ໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງໄພ່ພົນໃຫ້ເປັນຂອງພຣະອົງແລະຮັບໃຊ້ພຣະອົງ.
* ໄດ້ຮັບການຖືກ "ເລືອກ" ໝາຍຄວາມວ່າໄດ້ຮັບການຖືກ "ຄັດເລືອກ" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງ" ເພື່ອເປັນຫລືເພື່ອເຮັດບາງສິ່ງ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກປະຊາຊົນໃຫ້ບໍຣິສຸດ, ແຍກອອກໄວ້ຕ່າງຫາກໂດຍພຣະອົງ ເພື່ອຈຸດປະສົງໃຫ້ເກີດຜົນດີຝ່າຍວິນຍານ. ນັ້ນແມ່ນເຫດຜົນວ່າເປັນຫຍັງຄົນເຫລົ່ານັ້ນຈຶ່ງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ທີ່ໄດ້ຖືກເລືອກ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ຖືກຄັດເລືອກ."
* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບເລືອກ" ບາງເທື່ອໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົນສະເພາະບາງກຸ່ມເຊັ່ນ ໂມເຊ ແລະ ກະສັດາວິດ ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນຜູ້ນໍາໄພ່ພົນຂອງພຣະອົງ. ແລະຍັງໃຊ້ເວົ້າເຖິງຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າເປັນໄພ່ພົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຜູ້ທີ່ຖືກຄັດເລືອກ" ເປັນຄໍາເວົ້າເກົ່າທີ່ມີຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບເລືອກ" ຫລື "ໄພ່ພົນທີ່ໄດ້ຮັບການເລືອກ." ຖ້ອຍຄໍານີ້ໃນພາສາເດີມໃຊ້ກັບຈໍານວນສອງຄົນຂຶ້ນໄປເມື່ອເວົ້າເຖິງຜູ້ທີ່ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ໃນພຣະຄໍາພີພາສາອັງກິດເຫລັ້ມເກົ່າ, ຄໍາວ່າ "ຄັດເລືອກ" ໃຊ້ທັງໃນພຣະຄໍາພີເດີມແລະພຣະຄໍາພີໃໝ່ທີ່ຈະແປວ່າ "ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບເລືອກ" ພຣະຄໍາພີເຫລັ້ມສະໄໝໃໝ່ໃຊ້ຄໍາວ່າ "ຄັດເລືອກ" ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ເທົ່ານັ້ນ, ທີ່ເວົ້າເຖິງໄພ່ພົນຜູ້ຊຶ່ງໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນໂດຍພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ. ຕາມທີ່ເຫັນຫລາຍບ່ອນໃນພຣະຄໍາພີ, ໄດ້ແປຄໍານີ້ສ່ວນຫລາຍຈະແປຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບເລືອກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າຫາກແປວ່າ "ຄັດເລືອກ" ດ້ວຍຄໍາຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບເລືອກ" ຫລື "ໄພ່ພົນທີ່ໄດ້ຮັບເລືອກ." ທີ່ເວົ້າມານີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ໄພ່ພົນຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນໄພ່ພົນຂອງພຣະອົງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງໜຶ່ງວ່າ "ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ຖືກຄັດເລືອກ."
* "ເຮົາເລືອກເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ເຮົາໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງເຈົ້າ" ຫລື "ເຮົາຄັດເລືອກເຈົ້າ."
* ໃນການເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ, "ຜູ້ໄດ້ຮັບເລຶອກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບເລືອກຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການແຕ່ງຕັ້ງພຣະເມຊີອາເປັນພິເສດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງ."

### ຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກ, ໄດ້ຖືກເລືອກ, ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກ, ຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກ, ຜູ້ທີ່ຖືກຄັດເລືອກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ, "ຜູ້ທີ່ຖືກຄັດເລືອກ" ຕາມຕົວອັກສອນໝາຍເຖິງ "ຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກ" ແລະເວົ້າເຖິງຄົນທັງຫລາຍທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນໄພ່ພົນຂອງພຣະອົງ. "ຜູ້ໄດ້ຖືກເລືອກ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກຂອງພຣະເຈົ້າ" ແມ່ນຄໍານໍາໜ້າຊື່ທີ່ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູ, ຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນພຣະເມຊີອາ.

* ຄໍາວ່າ "ຖືກເລືອກ" ໝາຍເຖິງເລືອກບາງສິ່ງຫລືບາງຄົນຫລືຕັດສິນໃຈບາງສິ່ງ. ຫລາຍເທື່ອມັກໃຊ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າທີ່ໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງໄພ່ພົນໃຫ້ເປັນຂອງພຣະອົງແລະຮັບໃຊ້ພຣະອົງ.
* ໄດ້ຮັບການຖືກ "ເລືອກ" ໝາຍຄວາມວ່າໄດ້ຮັບການຖືກ "ຄັດເລືອກ" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງ" ເພື່ອເປັນຫລືເພື່ອເຮັດບາງສິ່ງ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກປະຊາຊົນໃຫ້ບໍຣິສຸດ, ແຍກອອກໄວ້ຕ່າງຫາກໂດຍພຣະອົງ ເພື່ອຈຸດປະສົງໃຫ້ເກີດຜົນດີຝ່າຍວິນຍານ. ນັ້ນແມ່ນເຫດຜົນວ່າເປັນຫຍັງຄົນເຫລົ່ານັ້ນຈຶ່ງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ທີ່ໄດ້ຖືກເລືອກ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ຖືກຄັດເລືອກ."
* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບເລືອກ" ບາງເທື່ອໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົນສະເພາະບາງກຸ່ມເຊັ່ນ ໂມເຊ ແລະ ກະສັດາວິດ ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນຜູ້ນໍາໄພ່ພົນຂອງພຣະອົງ. ແລະຍັງໃຊ້ເວົ້າເຖິງຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າເປັນໄພ່ພົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຜູ້ທີ່ຖືກຄັດເລືອກ" ເປັນຄໍາເວົ້າເກົ່າທີ່ມີຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບເລືອກ" ຫລື "ໄພ່ພົນທີ່ໄດ້ຮັບການເລືອກ." ຖ້ອຍຄໍານີ້ໃນພາສາເດີມໃຊ້ກັບຈໍານວນສອງຄົນຂຶ້ນໄປເມື່ອເວົ້າເຖິງຜູ້ທີ່ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ໃນພຣະຄໍາພີພາສາອັງກິດເຫລັ້ມເກົ່າ, ຄໍາວ່າ "ຄັດເລືອກ" ໃຊ້ທັງໃນພຣະຄໍາພີເດີມແລະພຣະຄໍາພີໃໝ່ທີ່ຈະແປວ່າ "ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບເລືອກ" ພຣະຄໍາພີເຫລັ້ມສະໄໝໃໝ່ໃຊ້ຄໍາວ່າ "ຄັດເລືອກ" ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ເທົ່ານັ້ນ, ທີ່ເວົ້າເຖິງໄພ່ພົນຜູ້ຊຶ່ງໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນໂດຍພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ. ຕາມທີ່ເຫັນຫລາຍບ່ອນໃນພຣະຄໍາພີ, ໄດ້ແປຄໍານີ້ສ່ວນຫລາຍຈະແປຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບເລືອກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າຫາກແປວ່າ "ຄັດເລືອກ" ດ້ວຍຄໍາຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບເລືອກ" ຫລື "ໄພ່ພົນທີ່ໄດ້ຮັບເລືອກ." ທີ່ເວົ້າມານີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ໄພ່ພົນຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນໄພ່ພົນຂອງພຣະອົງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງໜຶ່ງວ່າ "ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ຖືກຄັດເລືອກ."
* "ເຮົາເລືອກເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ເຮົາໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງເຈົ້າ" ຫລື "ເຮົາຄັດເລືອກເຈົ້າ."
* ໃນການເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ, "ຜູ້ໄດ້ຮັບເລຶອກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບເລືອກຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການແຕ່ງຕັ້ງພຣະເມຊີອາເປັນພິເສດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງ."

### ຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກ, ໄດ້ຖືກເລືອກ, ປະຊາຊົນຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກ, ຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກ, ຜູ້ທີ່ຖືກຄັດເລືອກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ, "ຜູ້ທີ່ຖືກຄັດເລືອກ" ຕາມຕົວອັກສອນໝາຍເຖິງ "ຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກ" ແລະເວົ້າເຖິງຄົນທັງຫລາຍທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນໄພ່ພົນຂອງພຣະອົງ. "ຜູ້ໄດ້ຖືກເລືອກ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກຂອງພຣະເຈົ້າ" ແມ່ນຄໍານໍາໜ້າຊື່ທີ່ເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູ, ຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນພຣະເມຊີອາ.

* ຄໍາວ່າ "ຖືກເລືອກ" ໝາຍເຖິງເລືອກບາງສິ່ງຫລືບາງຄົນຫລືຕັດສິນໃຈບາງສິ່ງ. ຫລາຍເທື່ອມັກໃຊ້ເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າທີ່ໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງໄພ່ພົນໃຫ້ເປັນຂອງພຣະອົງແລະຮັບໃຊ້ພຣະອົງ.
* ໄດ້ຮັບການຖືກ "ເລືອກ" ໝາຍຄວາມວ່າໄດ້ຮັບການຖືກ "ຄັດເລືອກ" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງ" ເພື່ອເປັນຫລືເພື່ອເຮັດບາງສິ່ງ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກປະຊາຊົນໃຫ້ບໍຣິສຸດ, ແຍກອອກໄວ້ຕ່າງຫາກໂດຍພຣະອົງ ເພື່ອຈຸດປະສົງໃຫ້ເກີດຜົນດີຝ່າຍວິນຍານ. ນັ້ນແມ່ນເຫດຜົນວ່າເປັນຫຍັງຄົນເຫລົ່ານັ້ນຈຶ່ງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ທີ່ໄດ້ຖືກເລືອກ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ຖືກຄັດເລືອກ."
* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບເລືອກ" ບາງເທື່ອໃຊ້ໃນພຣະຄໍາພີເພື່ອເວົ້າເຖິງຄົນສະເພາະບາງກຸ່ມເຊັ່ນ ໂມເຊ ແລະ ກະສັດາວິດ ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນຜູ້ນໍາໄພ່ພົນຂອງພຣະອົງ. ແລະຍັງໃຊ້ເວົ້າເຖິງຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າເປັນໄພ່ພົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຜູ້ທີ່ຖືກຄັດເລືອກ" ເປັນຄໍາເວົ້າເກົ່າທີ່ມີຄວາມໝາຍຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບເລືອກ" ຫລື "ໄພ່ພົນທີ່ໄດ້ຮັບການເລືອກ." ຖ້ອຍຄໍານີ້ໃນພາສາເດີມໃຊ້ກັບຈໍານວນສອງຄົນຂຶ້ນໄປເມື່ອເວົ້າເຖິງຜູ້ທີ່ມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ.
* ໃນພຣະຄໍາພີພາສາອັງກິດເຫລັ້ມເກົ່າ, ຄໍາວ່າ "ຄັດເລືອກ" ໃຊ້ທັງໃນພຣະຄໍາພີເດີມແລະພຣະຄໍາພີໃໝ່ທີ່ຈະແປວ່າ "ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບເລືອກ" ພຣະຄໍາພີເຫລັ້ມສະໄໝໃໝ່ໃຊ້ຄໍາວ່າ "ຄັດເລືອກ" ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ເທົ່ານັ້ນ, ທີ່ເວົ້າເຖິງໄພ່ພົນຜູ້ຊຶ່ງໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນໂດຍພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ. ຕາມທີ່ເຫັນຫລາຍບ່ອນໃນພຣະຄໍາພີ, ໄດ້ແປຄໍານີ້ສ່ວນຫລາຍຈະແປຕາມຕົວອັກສອນວ່າ "ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບເລືອກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າຫາກແປວ່າ "ຄັດເລືອກ" ດ້ວຍຄໍາຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບເລືອກ" ຫລື "ໄພ່ພົນທີ່ໄດ້ຮັບເລືອກ." ທີ່ເວົ້າມານີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ໄພ່ພົນຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າເລືອກ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນໄພ່ພົນຂອງພຣະອົງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກ" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງໜຶ່ງວ່າ "ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ຖືກຄັດເລືອກ."
* "ເຮົາເລືອກເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ເຮົາໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງເຈົ້າ" ຫລື "ເຮົາຄັດເລືອກເຈົ້າ."
* ໃນການເວົ້າເຖິງພຣະເຢຊູວ່າເປັນ, "ຜູ້ໄດ້ຮັບເລຶອກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບເລືອກຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ການແຕ່ງຕັ້ງພຣະເມຊີອາເປັນພິເສດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງ."

### ຜູ້ບັນຊາການ, ສັ່ງການ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ບັນຊາການ" ກ່າວເຖິງຜູ້ນຳຂອງກອງທັບ ທີ່ຮັບຜິດຊອບໃນການນຳ ແລະ ການສັ່ງການທະຫານສະເພາະກຸ່ມ.

* "ບັນຊາການ" ກອງທັບ ໝາຍເຖິງການນຳແລະຢູ່ໃນອຳນາດໜ້າທີ່ຂອງກອງທັບ.
* ຜູ້ບັນຊາການເປັນຜູ້ຄວບຄຸມດູແລທະຫານກຸ່ມນ້ອຍ ຫລື ກຸ່ມໃຫຍ່, ກໍໄດ້ ຢ່າງເຊັ່ນໜຶ່ງພັນຄົນ.
* ຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຜູ້ຊົງເປັນຜູ້ບັນຊາການກອງທັບທູດສະຫວັນດ້ວຍ.
* ການແປຄຳວ່າ "ຜູ້ບັນຊາການ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆສາມາດແປໄດ້ລວມເຖິງ, "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຫົວໜ້າ" ຫຼື "ເຈົ້າໜ້າທີ່."
* ຄຳວ່າ "ບັນຊາການ" ກອງທັບສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ນຳ" ຫຼື "ຄວບຄຸມດູແລ.

### ຜູ້ບັນຊາການ, ສັ່ງການ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ບັນຊາການ" ກ່າວເຖິງຜູ້ນຳຂອງກອງທັບ ທີ່ຮັບຜິດຊອບໃນການນຳ ແລະ ການສັ່ງການທະຫານສະເພາະກຸ່ມ.

* "ບັນຊາການ" ກອງທັບ ໝາຍເຖິງການນຳແລະຢູ່ໃນອຳນາດໜ້າທີ່ຂອງກອງທັບ.
* ຜູ້ບັນຊາການເປັນຜູ້ຄວບຄຸມດູແລທະຫານກຸ່ມນ້ອຍ ຫລື ກຸ່ມໃຫຍ່, ກໍໄດ້ ຢ່າງເຊັ່ນໜຶ່ງພັນຄົນ.
* ຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຜູ້ຊົງເປັນຜູ້ບັນຊາການກອງທັບທູດສະຫວັນດ້ວຍ.
* ການແປຄຳວ່າ "ຜູ້ບັນຊາການ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆສາມາດແປໄດ້ລວມເຖິງ, "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຫົວໜ້າ" ຫຼື "ເຈົ້າໜ້າທີ່."
* ຄຳວ່າ "ບັນຊາການ" ກອງທັບສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ນຳ" ຫຼື "ຄວບຄຸມດູແລ.

### ຜູ້ບັນຊາການ, ສັ່ງການ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ບັນຊາການ" ກ່າວເຖິງຜູ້ນຳຂອງກອງທັບ ທີ່ຮັບຜິດຊອບໃນການນຳ ແລະ ການສັ່ງການທະຫານສະເພາະກຸ່ມ.

* "ບັນຊາການ" ກອງທັບ ໝາຍເຖິງການນຳແລະຢູ່ໃນອຳນາດໜ້າທີ່ຂອງກອງທັບ.
* ຜູ້ບັນຊາການເປັນຜູ້ຄວບຄຸມດູແລທະຫານກຸ່ມນ້ອຍ ຫລື ກຸ່ມໃຫຍ່, ກໍໄດ້ ຢ່າງເຊັ່ນໜຶ່ງພັນຄົນ.
* ຄຳນີ້ໃຊ້ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຜູ້ຊົງເປັນຜູ້ບັນຊາການກອງທັບທູດສະຫວັນດ້ວຍ.
* ການແປຄຳວ່າ "ຜູ້ບັນຊາການ" ໃນຮູບແບບອື່ນໆສາມາດແປໄດ້ລວມເຖິງ, "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຫົວໜ້າ" ຫຼື "ເຈົ້າໜ້າທີ່."
* ຄຳວ່າ "ບັນຊາການ" ກອງທັບສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ນຳ" ຫຼື "ຄວບຄຸມດູແລ.

### ຜູ້ບໍ່ເຊື່ອ, ບໍ່ເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ" ບໍ່ເຊື່ອ" ໜາຍເຖິງການບໍ່ເຊືີ່ອສິ່ງໃດຫລືບຸກຄົນໃດ.

* ໃນພຣະຄຳພີ," ບໍ່ເຊື່ອ" ອ້າງເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຫລືບໍ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ພຣະອົງເປັນພຣະຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນຂອງຄົນນັ້ນ.
* ບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊຶີ່ອໃນພຣະເຢຊູເອີ້ນວ່າ" ຜູ້ບໍ່ເຊື່ຶອ."

#### ຄຳເເນະນຳໃນການເເປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການເເປ "ບໍ່ເຊື່ຶອ "ອາດຈະລວມເຖິງການ, "ຂາດຄວາມເຊື່ອ " ຫລື" ບໍ່ເຊື່ຶອຟັງ. "
* ຄຳວ່າ " ຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງ " ສາມາດເເປວ່າ " ບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ " ຫລື " ບາງຄົນຊຶ່ງບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດວ່າເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ."

### ຜູ້ບໍ່ເຊື່ອ, ບໍ່ເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ" ບໍ່ເຊື່ອ" ໜາຍເຖິງການບໍ່ເຊືີ່ອສິ່ງໃດຫລືບຸກຄົນໃດ.

* ໃນພຣະຄຳພີ," ບໍ່ເຊື່ອ" ອ້າງເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຫລືບໍ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ພຣະອົງເປັນພຣະຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນຂອງຄົນນັ້ນ.
* ບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊຶີ່ອໃນພຣະເຢຊູເອີ້ນວ່າ" ຜູ້ບໍ່ເຊື່ຶອ."

#### ຄຳເເນະນຳໃນການເເປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການເເປ "ບໍ່ເຊື່ຶອ "ອາດຈະລວມເຖິງການ, "ຂາດຄວາມເຊື່ອ " ຫລື" ບໍ່ເຊື່ຶອຟັງ. "
* ຄຳວ່າ " ຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງ " ສາມາດເເປວ່າ " ບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ " ຫລື " ບາງຄົນຊຶ່ງບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດວ່າເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ."

### ຜູ້ບໍ່ເຊື່ອ, ບໍ່ເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ" ບໍ່ເຊື່ອ" ໜາຍເຖິງການບໍ່ເຊືີ່ອສິ່ງໃດຫລືບຸກຄົນໃດ.

* ໃນພຣະຄຳພີ," ບໍ່ເຊື່ອ" ອ້າງເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຫລືບໍ່ວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ພຣະອົງເປັນພຣະຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນຂອງຄົນນັ້ນ.
* ບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊຶີ່ອໃນພຣະເຢຊູເອີ້ນວ່າ" ຜູ້ບໍ່ເຊື່ຶອ."

#### ຄຳເເນະນຳໃນການເເປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການເເປ "ບໍ່ເຊື່ຶອ "ອາດຈະລວມເຖິງການ, "ຂາດຄວາມເຊື່ອ " ຫລື" ບໍ່ເຊື່ຶອຟັງ. "
* ຄຳວ່າ " ຜູ້ບໍ່ເຊື່ອຟັງ " ສາມາດເເປວ່າ " ບຸກຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ " ຫລື " ບາງຄົນຊຶ່ງບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດວ່າເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດ, ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນຄົນທີ່ບອກຄົນອື່ນເຖິງຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

* ຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ແມ່ນ "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ."
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ສົ່ງອັກຄະສາວົກຂອງພຣະອົງອອກໄປເຜີຍແຜ່ຂ່າວປະເສີດ ກ່ຽວກັບການຈະເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ ໂດຍການວາງໃຈໃນພຣະເຢຊູ ແລະການຖວາຍບູຊາຂອງພຣະອົງສໍາລັບຄວາມບາບ.
* ຄຣິສຕຽນທຸກຄົນຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ.
* ຄຣິສຕຽນບາງຄົນໄດ້ຮັບຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານສະເພາະເພື່ອບອກເລົ່າຂ່າວປະເສີດໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບແກ່ຄົນອື່ນ. ກ່າວໄວ້ວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ມີຂອງປະທານໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ປະກາດ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ປະກາດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ລາງຄົນທີ່ເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຜູ້ສອນຂ່າວປະເສີດ" ຫລື "ຄົນທີ່ປະກາດຂ່າວປະເສີດ."

### ຜູ້ປະກາດພຣະທຳ,ຜູ້ທຳນວຍ,ຜູ້ເຜີຍພຣະວັດຈະນະ,ຜູ້ປະກາດ,ຜູ້ພະຍາກອນ

#### ນິຍາມ

"ຜູ້ປະກາດພະທຳ" ຄື ຜູ້ຊາຍທີ່ເວົ້າຂ່າວສານຂອງພະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ປະຊາຊົນ ຜູ້ຍິງທີ່ເຮັດແບບນີ້ຮຽກວ່າ "ຜູ້ປະກາດພະທຳຍິງ"

* ຫລາຍເທື່ອຜູ້ປະກາດພະທຳຈະຕັກເຕືອນປະຊາຊົນໃຫ້ຫັນກັບຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາແລະໃຫ້ເຊື່ອພະເຈົ້າ
* "ຄຳເຜີຍພະວັດຈະນະ"ເປັນຂ່າວສານທີ່ຜູ້ປະກາດພະທຳເວົ້າ ການ"ເຜີຍພະວັດຈະນະ"ໝາຍເຖິງການເວົ້າຂ່າວສານຂອງພະເຈົ້າ
* ຫລາຍເທື່ອຂ່າວສານຂອງຄຳເຜີຍພະວັດຈະນະນັ້ນຈະກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດ
* ຄຳເຜີຍພະວັດຈະນະຕ່າງໆ ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໄດ້ສຳເຣັດແລ້ວ
* ໃນພະຄັມພີ ຊຸດພະທຳທີ່ຂຽນໄວ້ໂດຍຜູ້ປະກາດພະທຳບາງເທື່ອອ້າງເຖິງໃນຖານະເປັນ "ຜູ້ປະກາດພະທຳ" ດ້ວຍ
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນປະໂຫຍກຄຳວ່າ"ທຳມະບັນຍັດແລະຜູ້ປະກາດພະທຳ" ເປັນວິທີທີ່ຈະອ້າງອິງຂໍ້ພະຄັມພີ ພາສາເຮັບເຣີທັງໝົດ ຊຶ່ງຮູ້ຈັກກັນໃນອີກຄຳວ່າ "ພັນທະສັນຍາເດີມ"
* ຄຳສັບທີ່ເກົ່າກວ່າອີກຄຳຂອງຄຳວ່າຜູ້ປະກາດພະທຳຄື "ຜູ້ພະຍາກອນ" ຫລື "ບາງຄົົນທີ່ຮັບຮູ້"
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຜູ້ພະຍາກອນ" ອ້າງເຖິງ ຜູ້ປະກາດພະທຳທຽມເທັດ ຫລື ຄົົນທີ່ທຳນວາຍໂຊກຊະຕາ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ປະກາດພະທຳ" ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ປະກາດຂອງພະເຈົ້າ" ຫລື "ຜູ້ຊາຍຜູ້ທີ່ເວົ້າເພື່ອພະເຈົ້າ" ຫລື "ຜູ້ຊາຍທີ່ເວົ້າຂ່າວສານຂອງພະເຈົ້າ"
* "ຜູ້ພະຍາກອນ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນຜູ້ເຫັນນິມິດທັງຫຼາຍ" ຫລື "ຜູ້ຊາຍທີ່ເຫັນອະນາຄົດຈາກພະເຈົ້າ"
* ຄຳວ່າ "ຜູ້ປະກາດພະທຳຍິງ" ສາມາດແປລວ່າ "ຜູ້ປຣະກາດຍິງສຳລັບພະເຈົ້າ" ຫລື "ຜູ້ຍິງຜູ້ທີ່ເວົ້າສຳລັບພະເຈົ້າ" ຫລື "ຜູ້ຍິງຜູ້ທີ່ເວົ້າຂ່າວສານຂອງພະເຈົ້າ"
* ວິທີແປ "ຄຳເຜີຍພະວັດຈະນະ" ສາມາດທັງຫມົດ "ຂ່າວສານຈາກພະເຈົ້າ" ຫລື "ຜູ້ເຜີຍພະວັດຈະນະຂ່າວສານ"
* ຄຳວ່າ "ການເຜີຍພະວັດຈະນະ" ສາມາດແປວ່າ "ເວົ້າພະຄຳຈາກພະເຈົ້າ" ຫລື "ບອກຂ່າວສານຂອງພະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວອຸບປະມາອຸບປະມັຍ "ບັນຍັດແລະຜູ້ປະກາດພະທຳທັງຫຼາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ຫນັງສືທັງຫຼາຍຂອງບັນຍັດແລະຜູ້ປະກາດພະທຳທັງຫຼາຍ" ຫລື "ທຸກສິ່ງທີ່ໄດ້ຂຽນກ່ຽວກັບພະເຈົ້າແລະປະຊາຊົນຂອງພະອົງ ທັງຫມົດທັງບັນຍັດຂອງພະເຈົ້າແລະສິ່ງທີ່ຜູ້ປະກາດພະທຳໄດ້ເທດສະຫນາ"

### ຜູ້ປະກາດພຣະທຳ,ຜູ້ທຳນວຍ,ຜູ້ເຜີຍພຣະວັດຈະນະ,ຜູ້ປະກາດ,ຜູ້ພະຍາກອນ

#### ນິຍາມ

"ຜູ້ປະກາດພະທຳ" ຄື ຜູ້ຊາຍທີ່ເວົ້າຂ່າວສານຂອງພະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ປະຊາຊົນ ຜູ້ຍິງທີ່ເຮັດແບບນີ້ຮຽກວ່າ "ຜູ້ປະກາດພະທຳຍິງ"

* ຫລາຍເທື່ອຜູ້ປະກາດພະທຳຈະຕັກເຕືອນປະຊາຊົນໃຫ້ຫັນກັບຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາແລະໃຫ້ເຊື່ອພະເຈົ້າ
* "ຄຳເຜີຍພະວັດຈະນະ"ເປັນຂ່າວສານທີ່ຜູ້ປະກາດພະທຳເວົ້າ ການ"ເຜີຍພະວັດຈະນະ"ໝາຍເຖິງການເວົ້າຂ່າວສານຂອງພະເຈົ້າ
* ຫລາຍເທື່ອຂ່າວສານຂອງຄຳເຜີຍພະວັດຈະນະນັ້ນຈະກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດ
* ຄຳເຜີຍພະວັດຈະນະຕ່າງໆ ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໄດ້ສຳເຣັດແລ້ວ
* ໃນພະຄັມພີ ຊຸດພະທຳທີ່ຂຽນໄວ້ໂດຍຜູ້ປະກາດພະທຳບາງເທື່ອອ້າງເຖິງໃນຖານະເປັນ "ຜູ້ປະກາດພະທຳ" ດ້ວຍ
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນປະໂຫຍກຄຳວ່າ"ທຳມະບັນຍັດແລະຜູ້ປະກາດພະທຳ" ເປັນວິທີທີ່ຈະອ້າງອິງຂໍ້ພະຄັມພີ ພາສາເຮັບເຣີທັງໝົດ ຊຶ່ງຮູ້ຈັກກັນໃນອີກຄຳວ່າ "ພັນທະສັນຍາເດີມ"
* ຄຳສັບທີ່ເກົ່າກວ່າອີກຄຳຂອງຄຳວ່າຜູ້ປະກາດພະທຳຄື "ຜູ້ພະຍາກອນ" ຫລື "ບາງຄົົນທີ່ຮັບຮູ້"
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຜູ້ພະຍາກອນ" ອ້າງເຖິງ ຜູ້ປະກາດພະທຳທຽມເທັດ ຫລື ຄົົນທີ່ທຳນວາຍໂຊກຊະຕາ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ປະກາດພະທຳ" ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ປະກາດຂອງພະເຈົ້າ" ຫລື "ຜູ້ຊາຍຜູ້ທີ່ເວົ້າເພື່ອພະເຈົ້າ" ຫລື "ຜູ້ຊາຍທີ່ເວົ້າຂ່າວສານຂອງພະເຈົ້າ"
* "ຜູ້ພະຍາກອນ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນຜູ້ເຫັນນິມິດທັງຫຼາຍ" ຫລື "ຜູ້ຊາຍທີ່ເຫັນອະນາຄົດຈາກພະເຈົ້າ"
* ຄຳວ່າ "ຜູ້ປະກາດພະທຳຍິງ" ສາມາດແປລວ່າ "ຜູ້ປຣະກາດຍິງສຳລັບພະເຈົ້າ" ຫລື "ຜູ້ຍິງຜູ້ທີ່ເວົ້າສຳລັບພະເຈົ້າ" ຫລື "ຜູ້ຍິງຜູ້ທີ່ເວົ້າຂ່າວສານຂອງພະເຈົ້າ"
* ວິທີແປ "ຄຳເຜີຍພະວັດຈະນະ" ສາມາດທັງຫມົດ "ຂ່າວສານຈາກພະເຈົ້າ" ຫລື "ຜູ້ເຜີຍພະວັດຈະນະຂ່າວສານ"
* ຄຳວ່າ "ການເຜີຍພະວັດຈະນະ" ສາມາດແປວ່າ "ເວົ້າພະຄຳຈາກພະເຈົ້າ" ຫລື "ບອກຂ່າວສານຂອງພະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວອຸບປະມາອຸບປະມັຍ "ບັນຍັດແລະຜູ້ປະກາດພະທຳທັງຫຼາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ຫນັງສືທັງຫຼາຍຂອງບັນຍັດແລະຜູ້ປະກາດພະທຳທັງຫຼາຍ" ຫລື "ທຸກສິ່ງທີ່ໄດ້ຂຽນກ່ຽວກັບພະເຈົ້າແລະປະຊາຊົນຂອງພະອົງ ທັງຫມົດທັງບັນຍັດຂອງພະເຈົ້າແລະສິ່ງທີ່ຜູ້ປະກາດພະທຳໄດ້ເທດສະຫນາ"

### ຜູ້ປະກາດພຣະທຳ,ຜູ້ທຳນວຍ,ຜູ້ເຜີຍພຣະວັດຈະນະ,ຜູ້ປະກາດ,ຜູ້ພະຍາກອນ

#### ນິຍາມ

"ຜູ້ປະກາດພະທຳ" ຄື ຜູ້ຊາຍທີ່ເວົ້າຂ່າວສານຂອງພະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ປະຊາຊົນ ຜູ້ຍິງທີ່ເຮັດແບບນີ້ຮຽກວ່າ "ຜູ້ປະກາດພະທຳຍິງ"

* ຫລາຍເທື່ອຜູ້ປະກາດພະທຳຈະຕັກເຕືອນປະຊາຊົນໃຫ້ຫັນກັບຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາແລະໃຫ້ເຊື່ອພະເຈົ້າ
* "ຄຳເຜີຍພະວັດຈະນະ"ເປັນຂ່າວສານທີ່ຜູ້ປະກາດພະທຳເວົ້າ ການ"ເຜີຍພະວັດຈະນະ"ໝາຍເຖິງການເວົ້າຂ່າວສານຂອງພະເຈົ້າ
* ຫລາຍເທື່ອຂ່າວສານຂອງຄຳເຜີຍພະວັດຈະນະນັ້ນຈະກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນໃນອະນາຄົດ
* ຄຳເຜີຍພະວັດຈະນະຕ່າງໆ ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໄດ້ສຳເຣັດແລ້ວ
* ໃນພະຄັມພີ ຊຸດພະທຳທີ່ຂຽນໄວ້ໂດຍຜູ້ປະກາດພະທຳບາງເທື່ອອ້າງເຖິງໃນຖານະເປັນ "ຜູ້ປະກາດພະທຳ" ດ້ວຍ
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນປະໂຫຍກຄຳວ່າ"ທຳມະບັນຍັດແລະຜູ້ປະກາດພະທຳ" ເປັນວິທີທີ່ຈະອ້າງອິງຂໍ້ພະຄັມພີ ພາສາເຮັບເຣີທັງໝົດ ຊຶ່ງຮູ້ຈັກກັນໃນອີກຄຳວ່າ "ພັນທະສັນຍາເດີມ"
* ຄຳສັບທີ່ເກົ່າກວ່າອີກຄຳຂອງຄຳວ່າຜູ້ປະກາດພະທຳຄື "ຜູ້ພະຍາກອນ" ຫລື "ບາງຄົົນທີ່ຮັບຮູ້"
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຜູ້ພະຍາກອນ" ອ້າງເຖິງ ຜູ້ປະກາດພະທຳທຽມເທັດ ຫລື ຄົົນທີ່ທຳນວາຍໂຊກຊະຕາ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ປະກາດພະທຳ" ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ປະກາດຂອງພະເຈົ້າ" ຫລື "ຜູ້ຊາຍຜູ້ທີ່ເວົ້າເພື່ອພະເຈົ້າ" ຫລື "ຜູ້ຊາຍທີ່ເວົ້າຂ່າວສານຂອງພະເຈົ້າ"
* "ຜູ້ພະຍາກອນ" ສາມາດແປວ່າ "ບຸກຄົນຜູ້ເຫັນນິມິດທັງຫຼາຍ" ຫລື "ຜູ້ຊາຍທີ່ເຫັນອະນາຄົດຈາກພະເຈົ້າ"
* ຄຳວ່າ "ຜູ້ປະກາດພະທຳຍິງ" ສາມາດແປລວ່າ "ຜູ້ປຣະກາດຍິງສຳລັບພະເຈົ້າ" ຫລື "ຜູ້ຍິງຜູ້ທີ່ເວົ້າສຳລັບພະເຈົ້າ" ຫລື "ຜູ້ຍິງຜູ້ທີ່ເວົ້າຂ່າວສານຂອງພະເຈົ້າ"
* ວິທີແປ "ຄຳເຜີຍພະວັດຈະນະ" ສາມາດທັງຫມົດ "ຂ່າວສານຈາກພະເຈົ້າ" ຫລື "ຜູ້ເຜີຍພະວັດຈະນະຂ່າວສານ"
* ຄຳວ່າ "ການເຜີຍພະວັດຈະນະ" ສາມາດແປວ່າ "ເວົ້າພະຄຳຈາກພະເຈົ້າ" ຫລື "ບອກຂ່າວສານຂອງພະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວອຸບປະມາອຸບປະມັຍ "ບັນຍັດແລະຜູ້ປະກາດພະທຳທັງຫຼາຍ" ສາມາດແປວ່າ "ຫນັງສືທັງຫຼາຍຂອງບັນຍັດແລະຜູ້ປະກາດພະທຳທັງຫຼາຍ" ຫລື "ທຸກສິ່ງທີ່ໄດ້ຂຽນກ່ຽວກັບພະເຈົ້າແລະປະຊາຊົນຂອງພະອົງ ທັງຫມົດທັງບັນຍັດຂອງພະເຈົ້າແລະສິ່ງທີ່ຜູ້ປະກາດພະທຳໄດ້ເທດສະຫນາ"

### ຜູ້ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

​ຜູ້ປົກຄອງ ​ຄື​ບຸກ ​ຄົນ​ທີ່​ຮັບ​ໃຊ້​ໃນ​ຄ​ຮິ​ສ​ຕະ​ຈັກ​ທ້ອງ​ຖີ່ນ ຊ່ວຍ​ເຫລືອ ​ບັນ​ດາ​ພີ່​ນ້ອງ ​ຜູ້​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ເຊື່ອ ໃນ​ຄວາມ​ຕ້ອງ​ການ​ທີ່​ຈຳ​ເປັນ​ເຊັ່ນ​ ອາ​ຫານ ​ຫລື​ ເງີນ.

* ຄຳ​ວ່າ"ຜູ້ປົກຄອງ" ມາຈາກພາສາກຣີກຫມາຍເຖີ"ຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື ​"ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ"
* ຕັ້ງ​ແຕ່​ຕອນ​ເລີ້ມ​ຕົ້ນ,​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕຽນ, ການ​ເປັນ​ຜູ້ປົກຄອງ

​ໄດ້​ຮັບ​ບົດ​ບາດ ​ແລະ​ ພັນ​ທະ​ກິດ​ທີ່​ຊັດ​ເຈນ ​ໃນ​ອົງ​ກອນຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ.

* ຕົວ​ຢ່າງ​ເຊັ່ນ, ​ໃນ​ພັນ​ທະ​ສັນ​ຍາ​ໃໝ່, ບັນ​ດາ ​ຜູ້ປົກຄອງ ຈະ​ຕ້ອງ​ສ້າງ​ຄວາມ​ໝັ້ນ​ໃຈ​ວ່າ ບໍ່​ວ່າ​ຈະ​ເປັນ​ເງີນ ​ຫລື​ ອາ​ຫານ ​ທີ່​ຜູ້​​ເຊື່ອ​ໄດ້​ຖວາຍ​ໃຫ້​ ຈະ​ຕ້ອງ​ແບ່ງ​ປັນ ​ແມ່​ມ້າຍ ​ທ່າມ​ກາງ ​ພວກ​ເຂົາ ​ຢ່າງ​ຍຸ​ຕິ​ທັມ.
* ຄຳ​ວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ອາ​ຈ​ແປ​ເປັນ " ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ" ຫລື​ "ຄົນງານຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື ຄຳເວົ້າອື່ນໆ ທີ່​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າ ​ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ ​ຢ່າງ​ເປັນ​ທາງ​ການ ​ເພື່ອ​ທຳ​ງ​ານ​ສະ​ເພາະ​ທີ່​ເປັນ​ປະ​ໂຍດ ​ຕໍ່​ພີ່​ນ້ອງ​ຄ​ຣິ​ສະ​ຕຽນ ​ໃນ​ທ້ອງ​ຖິ່ນນັ້ນໆ.

### ຜູ້ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

​ຜູ້ປົກຄອງ ​ຄື​ບຸກ ​ຄົນ​ທີ່​ຮັບ​ໃຊ້​ໃນ​ຄ​ຮິ​ສ​ຕະ​ຈັກ​ທ້ອງ​ຖີ່ນ ຊ່ວຍ​ເຫລືອ ​ບັນ​ດາ​ພີ່​ນ້ອງ ​ຜູ້​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ເຊື່ອ ໃນ​ຄວາມ​ຕ້ອງ​ການ​ທີ່​ຈຳ​ເປັນ​ເຊັ່ນ​ ອາ​ຫານ ​ຫລື​ ເງີນ.

* ຄຳ​ວ່າ"ຜູ້ປົກຄອງ" ມາຈາກພາສາກຣີກຫມາຍເຖີ"ຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື ​"ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ"
* ຕັ້ງ​ແຕ່​ຕອນ​ເລີ້ມ​ຕົ້ນ,​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕຽນ, ການ​ເປັນ​ຜູ້ປົກຄອງ

​ໄດ້​ຮັບ​ບົດ​ບາດ ​ແລະ​ ພັນ​ທະ​ກິດ​ທີ່​ຊັດ​ເຈນ ​ໃນ​ອົງ​ກອນຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ.

* ຕົວ​ຢ່າງ​ເຊັ່ນ, ​ໃນ​ພັນ​ທະ​ສັນ​ຍາ​ໃໝ່, ບັນ​ດາ ​ຜູ້ປົກຄອງ ຈະ​ຕ້ອງ​ສ້າງ​ຄວາມ​ໝັ້ນ​ໃຈ​ວ່າ ບໍ່​ວ່າ​ຈະ​ເປັນ​ເງີນ ​ຫລື​ ອາ​ຫານ ​ທີ່​ຜູ້​​ເຊື່ອ​ໄດ້​ຖວາຍ​ໃຫ້​ ຈະ​ຕ້ອງ​ແບ່ງ​ປັນ ​ແມ່​ມ້າຍ ​ທ່າມ​ກາງ ​ພວກ​ເຂົາ ​ຢ່າງ​ຍຸ​ຕິ​ທັມ.
* ຄຳ​ວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ອາ​ຈ​ແປ​ເປັນ " ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ" ຫລື​ "ຄົນງານຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື ຄຳເວົ້າອື່ນໆ ທີ່​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າ ​ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ ​ຢ່າງ​ເປັນ​ທາງ​ການ ​ເພື່ອ​ທຳ​ງ​ານ​ສະ​ເພາະ​ທີ່​ເປັນ​ປະ​ໂຍດ ​ຕໍ່​ພີ່​ນ້ອງ​ຄ​ຣິ​ສະ​ຕຽນ ​ໃນ​ທ້ອງ​ຖິ່ນນັ້ນໆ.

### ຜູ້ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

​ຜູ້ປົກຄອງ ​ຄື​ບຸກ ​ຄົນ​ທີ່​ຮັບ​ໃຊ້​ໃນ​ຄ​ຮິ​ສ​ຕະ​ຈັກ​ທ້ອງ​ຖີ່ນ ຊ່ວຍ​ເຫລືອ ​ບັນ​ດາ​ພີ່​ນ້ອງ ​ຜູ້​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ເຊື່ອ ໃນ​ຄວາມ​ຕ້ອງ​ການ​ທີ່​ຈຳ​ເປັນ​ເຊັ່ນ​ ອາ​ຫານ ​ຫລື​ ເງີນ.

* ຄຳ​ວ່າ"ຜູ້ປົກຄອງ" ມາຈາກພາສາກຣີກຫມາຍເຖີ"ຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື ​"ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ"
* ຕັ້ງ​ແຕ່​ຕອນ​ເລີ້ມ​ຕົ້ນ,​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕຽນ, ການ​ເປັນ​ຜູ້ປົກຄອງ

​ໄດ້​ຮັບ​ບົດ​ບາດ ​ແລະ​ ພັນ​ທະ​ກິດ​ທີ່​ຊັດ​ເຈນ ​ໃນ​ອົງ​ກອນຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ.

* ຕົວ​ຢ່າງ​ເຊັ່ນ, ​ໃນ​ພັນ​ທະ​ສັນ​ຍາ​ໃໝ່, ບັນ​ດາ ​ຜູ້ປົກຄອງ ຈະ​ຕ້ອງ​ສ້າງ​ຄວາມ​ໝັ້ນ​ໃຈ​ວ່າ ບໍ່​ວ່າ​ຈະ​ເປັນ​ເງີນ ​ຫລື​ ອາ​ຫານ ​ທີ່​ຜູ້​​ເຊື່ອ​ໄດ້​ຖວາຍ​ໃຫ້​ ຈະ​ຕ້ອງ​ແບ່ງ​ປັນ ​ແມ່​ມ້າຍ ​ທ່າມ​ກາງ ​ພວກ​ເຂົາ ​ຢ່າງ​ຍຸ​ຕິ​ທັມ.
* ຄຳ​ວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ອາ​ຈ​ແປ​ເປັນ " ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ" ຫລື​ "ຄົນງານຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື ຄຳເວົ້າອື່ນໆ ທີ່​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າ ​ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ ​ຢ່າງ​ເປັນ​ທາງ​ການ ​ເພື່ອ​ທຳ​ງ​ານ​ສະ​ເພາະ​ທີ່​ເປັນ​ປະ​ໂຍດ ​ຕໍ່​ພີ່​ນ້ອງ​ຄ​ຣິ​ສະ​ຕຽນ ​ໃນ​ທ້ອງ​ຖິ່ນນັ້ນໆ.

### ຜູ້ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

​ຜູ້ປົກຄອງ ​ຄື​ບຸກ ​ຄົນ​ທີ່​ຮັບ​ໃຊ້​ໃນ​ຄ​ຮິ​ສ​ຕະ​ຈັກ​ທ້ອງ​ຖີ່ນ ຊ່ວຍ​ເຫລືອ ​ບັນ​ດາ​ພີ່​ນ້ອງ ​ຜູ້​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ເຊື່ອ ໃນ​ຄວາມ​ຕ້ອງ​ການ​ທີ່​ຈຳ​ເປັນ​ເຊັ່ນ​ ອາ​ຫານ ​ຫລື​ ເງີນ.

* ຄຳ​ວ່າ"ຜູ້ປົກຄອງ" ມາຈາກພາສາກຣີກຫມາຍເຖີ"ຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື ​"ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ"
* ຕັ້ງ​ແຕ່​ຕອນ​ເລີ້ມ​ຕົ້ນ,​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕຽນ, ການ​ເປັນ​ຜູ້ປົກຄອງ

​ໄດ້​ຮັບ​ບົດ​ບາດ ​ແລະ​ ພັນ​ທະ​ກິດ​ທີ່​ຊັດ​ເຈນ ​ໃນ​ອົງ​ກອນຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ.

* ຕົວ​ຢ່າງ​ເຊັ່ນ, ​ໃນ​ພັນ​ທະ​ສັນ​ຍາ​ໃໝ່, ບັນ​ດາ ​ຜູ້ປົກຄອງ ຈະ​ຕ້ອງ​ສ້າງ​ຄວາມ​ໝັ້ນ​ໃຈ​ວ່າ ບໍ່​ວ່າ​ຈະ​ເປັນ​ເງີນ ​ຫລື​ ອາ​ຫານ ​ທີ່​ຜູ້​​ເຊື່ອ​ໄດ້​ຖວາຍ​ໃຫ້​ ຈະ​ຕ້ອງ​ແບ່ງ​ປັນ ​ແມ່​ມ້າຍ ​ທ່າມ​ກາງ ​ພວກ​ເຂົາ ​ຢ່າງ​ຍຸ​ຕິ​ທັມ.
* ຄຳ​ວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ອາ​ຈ​ແປ​ເປັນ " ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ" ຫລື​ "ຄົນງານຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື ຄຳເວົ້າອື່ນໆ ທີ່​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າ ​ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ ​ຢ່າງ​ເປັນ​ທາງ​ການ ​ເພື່ອ​ທຳ​ງ​ານ​ສະ​ເພາະ​ທີ່​ເປັນ​ປະ​ໂຍດ ​ຕໍ່​ພີ່​ນ້ອງ​ຄ​ຣິ​ສະ​ຕຽນ ​ໃນ​ທ້ອງ​ຖິ່ນນັ້ນໆ.

### ຜູ້ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

​ຜູ້ປົກຄອງ ​ຄື​ບຸກ ​ຄົນ​ທີ່​ຮັບ​ໃຊ້​ໃນ​ຄ​ຮິ​ສ​ຕະ​ຈັກ​ທ້ອງ​ຖີ່ນ ຊ່ວຍ​ເຫລືອ ​ບັນ​ດາ​ພີ່​ນ້ອງ ​ຜູ້​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ເຊື່ອ ໃນ​ຄວາມ​ຕ້ອງ​ການ​ທີ່​ຈຳ​ເປັນ​ເຊັ່ນ​ ອາ​ຫານ ​ຫລື​ ເງີນ.

* ຄຳ​ວ່າ"ຜູ້ປົກຄອງ" ມາຈາກພາສາກຣີກຫມາຍເຖີ"ຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື ​"ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ"
* ຕັ້ງ​ແຕ່​ຕອນ​ເລີ້ມ​ຕົ້ນ,​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕຽນ, ການ​ເປັນ​ຜູ້ປົກຄອງ

​ໄດ້​ຮັບ​ບົດ​ບາດ ​ແລະ​ ພັນ​ທະ​ກິດ​ທີ່​ຊັດ​ເຈນ ​ໃນ​ອົງ​ກອນຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ.

* ຕົວ​ຢ່າງ​ເຊັ່ນ, ​ໃນ​ພັນ​ທະ​ສັນ​ຍາ​ໃໝ່, ບັນ​ດາ ​ຜູ້ປົກຄອງ ຈະ​ຕ້ອງ​ສ້າງ​ຄວາມ​ໝັ້ນ​ໃຈ​ວ່າ ບໍ່​ວ່າ​ຈະ​ເປັນ​ເງີນ ​ຫລື​ ອາ​ຫານ ​ທີ່​ຜູ້​​ເຊື່ອ​ໄດ້​ຖວາຍ​ໃຫ້​ ຈະ​ຕ້ອງ​ແບ່ງ​ປັນ ​ແມ່​ມ້າຍ ​ທ່າມ​ກາງ ​ພວກ​ເຂົາ ​ຢ່າງ​ຍຸ​ຕິ​ທັມ.
* ຄຳ​ວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ອາ​ຈ​ແປ​ເປັນ " ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ" ຫລື​ "ຄົນງານຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື ຄຳເວົ້າອື່ນໆ ທີ່​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າ ​ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ ​ຢ່າງ​ເປັນ​ທາງ​ການ ​ເພື່ອ​ທຳ​ງ​ານ​ສະ​ເພາະ​ທີ່​ເປັນ​ປະ​ໂຍດ ​ຕໍ່​ພີ່​ນ້ອງ​ຄ​ຣິ​ສະ​ຕຽນ ​ໃນ​ທ້ອງ​ຖິ່ນນັ້ນໆ.

### ຜູ້ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

​ຜູ້ປົກຄອງ ​ຄື​ບຸກ ​ຄົນ​ທີ່​ຮັບ​ໃຊ້​ໃນ​ຄ​ຮິ​ສ​ຕະ​ຈັກ​ທ້ອງ​ຖີ່ນ ຊ່ວຍ​ເຫລືອ ​ບັນ​ດາ​ພີ່​ນ້ອງ ​ຜູ້​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ເຊື່ອ ໃນ​ຄວາມ​ຕ້ອງ​ການ​ທີ່​ຈຳ​ເປັນ​ເຊັ່ນ​ ອາ​ຫານ ​ຫລື​ ເງີນ.

* ຄຳ​ວ່າ"ຜູ້ປົກຄອງ" ມາຈາກພາສາກຣີກຫມາຍເຖີ"ຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື ​"ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ"
* ຕັ້ງ​ແຕ່​ຕອນ​ເລີ້ມ​ຕົ້ນ,​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕຽນ, ການ​ເປັນ​ຜູ້ປົກຄອງ

​ໄດ້​ຮັບ​ບົດ​ບາດ ​ແລະ​ ພັນ​ທະ​ກິດ​ທີ່​ຊັດ​ເຈນ ​ໃນ​ອົງ​ກອນຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ.

* ຕົວ​ຢ່າງ​ເຊັ່ນ, ​ໃນ​ພັນ​ທະ​ສັນ​ຍາ​ໃໝ່, ບັນ​ດາ ​ຜູ້ປົກຄອງ ຈະ​ຕ້ອງ​ສ້າງ​ຄວາມ​ໝັ້ນ​ໃຈ​ວ່າ ບໍ່​ວ່າ​ຈະ​ເປັນ​ເງີນ ​ຫລື​ ອາ​ຫານ ​ທີ່​ຜູ້​​ເຊື່ອ​ໄດ້​ຖວາຍ​ໃຫ້​ ຈະ​ຕ້ອງ​ແບ່ງ​ປັນ ​ແມ່​ມ້າຍ ​ທ່າມ​ກາງ ​ພວກ​ເຂົາ ​ຢ່າງ​ຍຸ​ຕິ​ທັມ.
* ຄຳ​ວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ອາ​ຈ​ແປ​ເປັນ " ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ" ຫລື​ "ຄົນງານຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື ຄຳເວົ້າອື່ນໆ ທີ່​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າ ​ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ ​ຢ່າງ​ເປັນ​ທາງ​ການ ​ເພື່ອ​ທຳ​ງ​ານ​ສະ​ເພາະ​ທີ່​ເປັນ​ປະ​ໂຍດ ​ຕໍ່​ພີ່​ນ້ອງ​ຄ​ຣິ​ສະ​ຕຽນ ​ໃນ​ທ້ອງ​ຖິ່ນນັ້ນໆ.

### ຜູ້ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

​ຜູ້ປົກຄອງ ​ຄື​ບຸກ ​ຄົນ​ທີ່​ຮັບ​ໃຊ້​ໃນ​ຄ​ຮິ​ສ​ຕະ​ຈັກ​ທ້ອງ​ຖີ່ນ ຊ່ວຍ​ເຫລືອ ​ບັນ​ດາ​ພີ່​ນ້ອງ ​ຜູ້​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ເຊື່ອ ໃນ​ຄວາມ​ຕ້ອງ​ການ​ທີ່​ຈຳ​ເປັນ​ເຊັ່ນ​ ອາ​ຫານ ​ຫລື​ ເງີນ.

* ຄຳ​ວ່າ"ຜູ້ປົກຄອງ" ມາຈາກພາສາກຣີກຫມາຍເຖີ"ຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື ​"ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ"
* ຕັ້ງ​ແຕ່​ຕອນ​ເລີ້ມ​ຕົ້ນ,​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕຽນ, ການ​ເປັນ​ຜູ້ປົກຄອງ

​ໄດ້​ຮັບ​ບົດ​ບາດ ​ແລະ​ ພັນ​ທະ​ກິດ​ທີ່​ຊັດ​ເຈນ ​ໃນ​ອົງ​ກອນຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ.

* ຕົວ​ຢ່າງ​ເຊັ່ນ, ​ໃນ​ພັນ​ທະ​ສັນ​ຍາ​ໃໝ່, ບັນ​ດາ ​ຜູ້ປົກຄອງ ຈະ​ຕ້ອງ​ສ້າງ​ຄວາມ​ໝັ້ນ​ໃຈ​ວ່າ ບໍ່​ວ່າ​ຈະ​ເປັນ​ເງີນ ​ຫລື​ ອາ​ຫານ ​ທີ່​ຜູ້​​ເຊື່ອ​ໄດ້​ຖວາຍ​ໃຫ້​ ຈະ​ຕ້ອງ​ແບ່ງ​ປັນ ​ແມ່​ມ້າຍ ​ທ່າມ​ກາງ ​ພວກ​ເຂົາ ​ຢ່າງ​ຍຸ​ຕິ​ທັມ.
* ຄຳ​ວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ອາ​ຈ​ແປ​ເປັນ " ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ" ຫລື​ "ຄົນງານຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື ຄຳເວົ້າອື່ນໆ ທີ່​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າ ​ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ ​ຢ່າງ​ເປັນ​ທາງ​ການ ​ເພື່ອ​ທຳ​ງ​ານ​ສະ​ເພາະ​ທີ່​ເປັນ​ປະ​ໂຍດ ​ຕໍ່​ພີ່​ນ້ອງ​ຄ​ຣິ​ສະ​ຕຽນ ​ໃນ​ທ້ອງ​ຖິ່ນນັ້ນໆ.

### ຜູ້ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

​ຜູ້ປົກຄອງ ​ຄື​ບຸກ ​ຄົນ​ທີ່​ຮັບ​ໃຊ້​ໃນ​ຄ​ຮິ​ສ​ຕະ​ຈັກ​ທ້ອງ​ຖີ່ນ ຊ່ວຍ​ເຫລືອ ​ບັນ​ດາ​ພີ່​ນ້ອງ ​ຜູ້​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ເຊື່ອ ໃນ​ຄວາມ​ຕ້ອງ​ການ​ທີ່​ຈຳ​ເປັນ​ເຊັ່ນ​ ອາ​ຫານ ​ຫລື​ ເງີນ.

* ຄຳ​ວ່າ"ຜູ້ປົກຄອງ" ມາຈາກພາສາກຣີກຫມາຍເຖີ"ຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື ​"ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ"
* ຕັ້ງ​ແຕ່​ຕອນ​ເລີ້ມ​ຕົ້ນ,​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕຽນ, ການ​ເປັນ​ຜູ້ປົກຄອງ

​ໄດ້​ຮັບ​ບົດ​ບາດ ​ແລະ​ ພັນ​ທະ​ກິດ​ທີ່​ຊັດ​ເຈນ ​ໃນ​ອົງ​ກອນຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ.

* ຕົວ​ຢ່າງ​ເຊັ່ນ, ​ໃນ​ພັນ​ທະ​ສັນ​ຍາ​ໃໝ່, ບັນ​ດາ ​ຜູ້ປົກຄອງ ຈະ​ຕ້ອງ​ສ້າງ​ຄວາມ​ໝັ້ນ​ໃຈ​ວ່າ ບໍ່​ວ່າ​ຈະ​ເປັນ​ເງີນ ​ຫລື​ ອາ​ຫານ ​ທີ່​ຜູ້​​ເຊື່ອ​ໄດ້​ຖວາຍ​ໃຫ້​ ຈະ​ຕ້ອງ​ແບ່ງ​ປັນ ​ແມ່​ມ້າຍ ​ທ່າມ​ກາງ ​ພວກ​ເຂົາ ​ຢ່າງ​ຍຸ​ຕິ​ທັມ.
* ຄຳ​ວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ອາ​ຈ​ແປ​ເປັນ " ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ" ຫລື​ "ຄົນງານຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື ຄຳເວົ້າອື່ນໆ ທີ່​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າ ​ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ ​ຢ່າງ​ເປັນ​ທາງ​ການ ​ເພື່ອ​ທຳ​ງ​ານ​ສະ​ເພາະ​ທີ່​ເປັນ​ປະ​ໂຍດ ​ຕໍ່​ພີ່​ນ້ອງ​ຄ​ຣິ​ສະ​ຕຽນ ​ໃນ​ທ້ອງ​ຖິ່ນນັ້ນໆ.

### ຜູ້ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

​ຜູ້ປົກຄອງ ​ຄື​ບຸກ ​ຄົນ​ທີ່​ຮັບ​ໃຊ້​ໃນ​ຄ​ຮິ​ສ​ຕະ​ຈັກ​ທ້ອງ​ຖີ່ນ ຊ່ວຍ​ເຫລືອ ​ບັນ​ດາ​ພີ່​ນ້ອງ ​ຜູ້​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ເຊື່ອ ໃນ​ຄວາມ​ຕ້ອງ​ການ​ທີ່​ຈຳ​ເປັນ​ເຊັ່ນ​ ອາ​ຫານ ​ຫລື​ ເງີນ.

* ຄຳ​ວ່າ"ຜູ້ປົກຄອງ" ມາຈາກພາສາກຣີກຫມາຍເຖີ"ຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື ​"ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ"
* ຕັ້ງ​ແຕ່​ຕອນ​ເລີ້ມ​ຕົ້ນ,​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕຽນ, ການ​ເປັນ​ຜູ້ປົກຄອງ

​ໄດ້​ຮັບ​ບົດ​ບາດ ​ແລະ​ ພັນ​ທະ​ກິດ​ທີ່​ຊັດ​ເຈນ ​ໃນ​ອົງ​ກອນຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ.

* ຕົວ​ຢ່າງ​ເຊັ່ນ, ​ໃນ​ພັນ​ທະ​ສັນ​ຍາ​ໃໝ່, ບັນ​ດາ ​ຜູ້ປົກຄອງ ຈະ​ຕ້ອງ​ສ້າງ​ຄວາມ​ໝັ້ນ​ໃຈ​ວ່າ ບໍ່​ວ່າ​ຈະ​ເປັນ​ເງີນ ​ຫລື​ ອາ​ຫານ ​ທີ່​ຜູ້​​ເຊື່ອ​ໄດ້​ຖວາຍ​ໃຫ້​ ຈະ​ຕ້ອງ​ແບ່ງ​ປັນ ​ແມ່​ມ້າຍ ​ທ່າມ​ກາງ ​ພວກ​ເຂົາ ​ຢ່າງ​ຍຸ​ຕິ​ທັມ.
* ຄຳ​ວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ອາ​ຈ​ແປ​ເປັນ " ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ" ຫລື​ "ຄົນງານຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື ຄຳເວົ້າອື່ນໆ ທີ່​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າ ​ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ ​ຢ່າງ​ເປັນ​ທາງ​ການ ​ເພື່ອ​ທຳ​ງ​ານ​ສະ​ເພາະ​ທີ່​ເປັນ​ປະ​ໂຍດ ​ຕໍ່​ພີ່​ນ້ອງ​ຄ​ຣິ​ສະ​ຕຽນ ​ໃນ​ທ້ອງ​ຖິ່ນນັ້ນໆ.

### ຜູ້ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

​ຜູ້ປົກຄອງ ​ຄື​ບຸກ ​ຄົນ​ທີ່​ຮັບ​ໃຊ້​ໃນ​ຄ​ຮິ​ສ​ຕະ​ຈັກ​ທ້ອງ​ຖີ່ນ ຊ່ວຍ​ເຫລືອ ​ບັນ​ດາ​ພີ່​ນ້ອງ ​ຜູ້​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ເຊື່ອ ໃນ​ຄວາມ​ຕ້ອງ​ການ​ທີ່​ຈຳ​ເປັນ​ເຊັ່ນ​ ອາ​ຫານ ​ຫລື​ ເງີນ.

* ຄຳ​ວ່າ"ຜູ້ປົກຄອງ" ມາຈາກພາສາກຣີກຫມາຍເຖີ"ຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື ​"ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ"
* ຕັ້ງ​ແຕ່​ຕອນ​ເລີ້ມ​ຕົ້ນ,​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕຽນ, ການ​ເປັນ​ຜູ້ປົກຄອງ

​ໄດ້​ຮັບ​ບົດ​ບາດ ​ແລະ​ ພັນ​ທະ​ກິດ​ທີ່​ຊັດ​ເຈນ ​ໃນ​ອົງ​ກອນຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ.

* ຕົວ​ຢ່າງ​ເຊັ່ນ, ​ໃນ​ພັນ​ທະ​ສັນ​ຍາ​ໃໝ່, ບັນ​ດາ ​ຜູ້ປົກຄອງ ຈະ​ຕ້ອງ​ສ້າງ​ຄວາມ​ໝັ້ນ​ໃຈ​ວ່າ ບໍ່​ວ່າ​ຈະ​ເປັນ​ເງີນ ​ຫລື​ ອາ​ຫານ ​ທີ່​ຜູ້​​ເຊື່ອ​ໄດ້​ຖວາຍ​ໃຫ້​ ຈະ​ຕ້ອງ​ແບ່ງ​ປັນ ​ແມ່​ມ້າຍ ​ທ່າມ​ກາງ ​ພວກ​ເຂົາ ​ຢ່າງ​ຍຸ​ຕິ​ທັມ.
* ຄຳ​ວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ອາ​ຈ​ແປ​ເປັນ " ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ" ຫລື​ "ຄົນງານຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື ຄຳເວົ້າອື່ນໆ ທີ່​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າ ​ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ ​ຢ່າງ​ເປັນ​ທາງ​ການ ​ເພື່ອ​ທຳ​ງ​ານ​ສະ​ເພາະ​ທີ່​ເປັນ​ປະ​ໂຍດ ​ຕໍ່​ພີ່​ນ້ອງ​ຄ​ຣິ​ສະ​ຕຽນ ​ໃນ​ທ້ອງ​ຖິ່ນນັ້ນໆ.

### ຜູ້ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

​ຜູ້ປົກຄອງ ​ຄື​ບຸກ ​ຄົນ​ທີ່​ຮັບ​ໃຊ້​ໃນ​ຄ​ຮິ​ສ​ຕະ​ຈັກ​ທ້ອງ​ຖີ່ນ ຊ່ວຍ​ເຫລືອ ​ບັນ​ດາ​ພີ່​ນ້ອງ ​ຜູ້​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ເຊື່ອ ໃນ​ຄວາມ​ຕ້ອງ​ການ​ທີ່​ຈຳ​ເປັນ​ເຊັ່ນ​ ອາ​ຫານ ​ຫລື​ ເງີນ.

* ຄຳ​ວ່າ"ຜູ້ປົກຄອງ" ມາຈາກພາສາກຣີກຫມາຍເຖີ"ຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື ​"ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ"
* ຕັ້ງ​ແຕ່​ຕອນ​ເລີ້ມ​ຕົ້ນ,​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕຽນ, ການ​ເປັນ​ຜູ້ປົກຄອງ

​ໄດ້​ຮັບ​ບົດ​ບາດ ​ແລະ​ ພັນ​ທະ​ກິດ​ທີ່​ຊັດ​ເຈນ ​ໃນ​ອົງ​ກອນຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ.

* ຕົວ​ຢ່າງ​ເຊັ່ນ, ​ໃນ​ພັນ​ທະ​ສັນ​ຍາ​ໃໝ່, ບັນ​ດາ ​ຜູ້ປົກຄອງ ຈະ​ຕ້ອງ​ສ້າງ​ຄວາມ​ໝັ້ນ​ໃຈ​ວ່າ ບໍ່​ວ່າ​ຈະ​ເປັນ​ເງີນ ​ຫລື​ ອາ​ຫານ ​ທີ່​ຜູ້​​ເຊື່ອ​ໄດ້​ຖວາຍ​ໃຫ້​ ຈະ​ຕ້ອງ​ແບ່ງ​ປັນ ​ແມ່​ມ້າຍ ​ທ່າມ​ກາງ ​ພວກ​ເຂົາ ​ຢ່າງ​ຍຸ​ຕິ​ທັມ.
* ຄຳ​ວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ອາ​ຈ​ແປ​ເປັນ " ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ" ຫລື​ "ຄົນງານຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື ຄຳເວົ້າອື່ນໆ ທີ່​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າ ​ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ ​ຢ່າງ​ເປັນ​ທາງ​ການ ​ເພື່ອ​ທຳ​ງ​ານ​ສະ​ເພາະ​ທີ່​ເປັນ​ປະ​ໂຍດ ​ຕໍ່​ພີ່​ນ້ອງ​ຄ​ຣິ​ສະ​ຕຽນ ​ໃນ​ທ້ອງ​ຖິ່ນນັ້ນໆ.

### ຜູ້ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

​ຜູ້ປົກຄອງ ​ຄື​ບຸກ ​ຄົນ​ທີ່​ຮັບ​ໃຊ້​ໃນ​ຄ​ຮິ​ສ​ຕະ​ຈັກ​ທ້ອງ​ຖີ່ນ ຊ່ວຍ​ເຫລືອ ​ບັນ​ດາ​ພີ່​ນ້ອງ ​ຜູ້​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ເຊື່ອ ໃນ​ຄວາມ​ຕ້ອງ​ການ​ທີ່​ຈຳ​ເປັນ​ເຊັ່ນ​ ອາ​ຫານ ​ຫລື​ ເງີນ.

* ຄຳ​ວ່າ"ຜູ້ປົກຄອງ" ມາຈາກພາສາກຣີກຫມາຍເຖີ"ຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື ​"ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ"
* ຕັ້ງ​ແຕ່​ຕອນ​ເລີ້ມ​ຕົ້ນ,​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕຽນ, ການ​ເປັນ​ຜູ້ປົກຄອງ

​ໄດ້​ຮັບ​ບົດ​ບາດ ​ແລະ​ ພັນ​ທະ​ກິດ​ທີ່​ຊັດ​ເຈນ ​ໃນ​ອົງ​ກອນຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ.

* ຕົວ​ຢ່າງ​ເຊັ່ນ, ​ໃນ​ພັນ​ທະ​ສັນ​ຍາ​ໃໝ່, ບັນ​ດາ ​ຜູ້ປົກຄອງ ຈະ​ຕ້ອງ​ສ້າງ​ຄວາມ​ໝັ້ນ​ໃຈ​ວ່າ ບໍ່​ວ່າ​ຈະ​ເປັນ​ເງີນ ​ຫລື​ ອາ​ຫານ ​ທີ່​ຜູ້​​ເຊື່ອ​ໄດ້​ຖວາຍ​ໃຫ້​ ຈະ​ຕ້ອງ​ແບ່ງ​ປັນ ​ແມ່​ມ້າຍ ​ທ່າມ​ກາງ ​ພວກ​ເຂົາ ​ຢ່າງ​ຍຸ​ຕິ​ທັມ.
* ຄຳ​ວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ອາ​ຈ​ແປ​ເປັນ " ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ" ຫລື​ "ຄົນງານຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື ຄຳເວົ້າອື່ນໆ ທີ່​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າ ​ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ ​ຢ່າງ​ເປັນ​ທາງ​ການ ​ເພື່ອ​ທຳ​ງ​ານ​ສະ​ເພາະ​ທີ່​ເປັນ​ປະ​ໂຍດ ​ຕໍ່​ພີ່​ນ້ອງ​ຄ​ຣິ​ສະ​ຕຽນ ​ໃນ​ທ້ອງ​ຖິ່ນນັ້ນໆ.

### ຜູ້ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

​ຜູ້ປົກຄອງ ​ຄື​ບຸກ ​ຄົນ​ທີ່​ຮັບ​ໃຊ້​ໃນ​ຄ​ຮິ​ສ​ຕະ​ຈັກ​ທ້ອງ​ຖີ່ນ ຊ່ວຍ​ເຫລືອ ​ບັນ​ດາ​ພີ່​ນ້ອງ ​ຜູ້​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ເຊື່ອ ໃນ​ຄວາມ​ຕ້ອງ​ການ​ທີ່​ຈຳ​ເປັນ​ເຊັ່ນ​ ອາ​ຫານ ​ຫລື​ ເງີນ.

* ຄຳ​ວ່າ"ຜູ້ປົກຄອງ" ມາຈາກພາສາກຣີກຫມາຍເຖີ"ຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື ​"ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ"
* ຕັ້ງ​ແຕ່​ຕອນ​ເລີ້ມ​ຕົ້ນ,​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕຽນ, ການ​ເປັນ​ຜູ້ປົກຄອງ

​ໄດ້​ຮັບ​ບົດ​ບາດ ​ແລະ​ ພັນ​ທະ​ກິດ​ທີ່​ຊັດ​ເຈນ ​ໃນ​ອົງ​ກອນຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ.

* ຕົວ​ຢ່າງ​ເຊັ່ນ, ​ໃນ​ພັນ​ທະ​ສັນ​ຍາ​ໃໝ່, ບັນ​ດາ ​ຜູ້ປົກຄອງ ຈະ​ຕ້ອງ​ສ້າງ​ຄວາມ​ໝັ້ນ​ໃຈ​ວ່າ ບໍ່​ວ່າ​ຈະ​ເປັນ​ເງີນ ​ຫລື​ ອາ​ຫານ ​ທີ່​ຜູ້​​ເຊື່ອ​ໄດ້​ຖວາຍ​ໃຫ້​ ຈະ​ຕ້ອງ​ແບ່ງ​ປັນ ​ແມ່​ມ້າຍ ​ທ່າມ​ກາງ ​ພວກ​ເຂົາ ​ຢ່າງ​ຍຸ​ຕິ​ທັມ.
* ຄຳ​ວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ອາ​ຈ​ແປ​ເປັນ " ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ" ຫລື​ "ຄົນງານຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື ຄຳເວົ້າອື່ນໆ ທີ່​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າ ​ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ ​ຢ່າງ​ເປັນ​ທາງ​ການ ​ເພື່ອ​ທຳ​ງ​ານ​ສະ​ເພາະ​ທີ່​ເປັນ​ປະ​ໂຍດ ​ຕໍ່​ພີ່​ນ້ອງ​ຄ​ຣິ​ສະ​ຕຽນ ​ໃນ​ທ້ອງ​ຖິ່ນນັ້ນໆ.

### ຜູ້ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

​ຜູ້ປົກຄອງ ​ຄື​ບຸກ ​ຄົນ​ທີ່​ຮັບ​ໃຊ້​ໃນ​ຄ​ຮິ​ສ​ຕະ​ຈັກ​ທ້ອງ​ຖີ່ນ ຊ່ວຍ​ເຫລືອ ​ບັນ​ດາ​ພີ່​ນ້ອງ ​ຜູ້​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ເຊື່ອ ໃນ​ຄວາມ​ຕ້ອງ​ການ​ທີ່​ຈຳ​ເປັນ​ເຊັ່ນ​ ອາ​ຫານ ​ຫລື​ ເງີນ.

* ຄຳ​ວ່າ"ຜູ້ປົກຄອງ" ມາຈາກພາສາກຣີກຫມາຍເຖີ"ຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື ​"ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ"
* ຕັ້ງ​ແຕ່​ຕອນ​ເລີ້ມ​ຕົ້ນ,​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕຽນ, ການ​ເປັນ​ຜູ້ປົກຄອງ

​ໄດ້​ຮັບ​ບົດ​ບາດ ​ແລະ​ ພັນ​ທະ​ກິດ​ທີ່​ຊັດ​ເຈນ ​ໃນ​ອົງ​ກອນຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ.

* ຕົວ​ຢ່າງ​ເຊັ່ນ, ​ໃນ​ພັນ​ທະ​ສັນ​ຍາ​ໃໝ່, ບັນ​ດາ ​ຜູ້ປົກຄອງ ຈະ​ຕ້ອງ​ສ້າງ​ຄວາມ​ໝັ້ນ​ໃຈ​ວ່າ ບໍ່​ວ່າ​ຈະ​ເປັນ​ເງີນ ​ຫລື​ ອາ​ຫານ ​ທີ່​ຜູ້​​ເຊື່ອ​ໄດ້​ຖວາຍ​ໃຫ້​ ຈະ​ຕ້ອງ​ແບ່ງ​ປັນ ​ແມ່​ມ້າຍ ​ທ່າມ​ກາງ ​ພວກ​ເຂົາ ​ຢ່າງ​ຍຸ​ຕິ​ທັມ.
* ຄຳ​ວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ອາ​ຈ​ແປ​ເປັນ " ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ" ຫລື​ "ຄົນງານຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື ຄຳເວົ້າອື່ນໆ ທີ່​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າ ​ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ ​ຢ່າງ​ເປັນ​ທາງ​ການ ​ເພື່ອ​ທຳ​ງ​ານ​ສະ​ເພາະ​ທີ່​ເປັນ​ປະ​ໂຍດ ​ຕໍ່​ພີ່​ນ້ອງ​ຄ​ຣິ​ສະ​ຕຽນ ​ໃນ​ທ້ອງ​ຖິ່ນນັ້ນໆ.

### ຜູ້ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

​ຜູ້ປົກຄອງ ​ຄື​ບຸກ ​ຄົນ​ທີ່​ຮັບ​ໃຊ້​ໃນ​ຄ​ຮິ​ສ​ຕະ​ຈັກ​ທ້ອງ​ຖີ່ນ ຊ່ວຍ​ເຫລືອ ​ບັນ​ດາ​ພີ່​ນ້ອງ ​ຜູ້​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ເຊື່ອ ໃນ​ຄວາມ​ຕ້ອງ​ການ​ທີ່​ຈຳ​ເປັນ​ເຊັ່ນ​ ອາ​ຫານ ​ຫລື​ ເງີນ.

* ຄຳ​ວ່າ"ຜູ້ປົກຄອງ" ມາຈາກພາສາກຣີກຫມາຍເຖີ"ຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື ​"ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ"
* ຕັ້ງ​ແຕ່​ຕອນ​ເລີ້ມ​ຕົ້ນ,​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕຽນ, ການ​ເປັນ​ຜູ້ປົກຄອງ

​ໄດ້​ຮັບ​ບົດ​ບາດ ​ແລະ​ ພັນ​ທະ​ກິດ​ທີ່​ຊັດ​ເຈນ ​ໃນ​ອົງ​ກອນຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ.

* ຕົວ​ຢ່າງ​ເຊັ່ນ, ​ໃນ​ພັນ​ທະ​ສັນ​ຍາ​ໃໝ່, ບັນ​ດາ ​ຜູ້ປົກຄອງ ຈະ​ຕ້ອງ​ສ້າງ​ຄວາມ​ໝັ້ນ​ໃຈ​ວ່າ ບໍ່​ວ່າ​ຈະ​ເປັນ​ເງີນ ​ຫລື​ ອາ​ຫານ ​ທີ່​ຜູ້​​ເຊື່ອ​ໄດ້​ຖວາຍ​ໃຫ້​ ຈະ​ຕ້ອງ​ແບ່ງ​ປັນ ​ແມ່​ມ້າຍ ​ທ່າມ​ກາງ ​ພວກ​ເຂົາ ​ຢ່າງ​ຍຸ​ຕິ​ທັມ.
* ຄຳ​ວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ອາ​ຈ​ແປ​ເປັນ " ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ" ຫລື​ "ຄົນງານຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື ຄຳເວົ້າອື່ນໆ ທີ່​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າ ​ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ ​ຢ່າງ​ເປັນ​ທາງ​ການ ​ເພື່ອ​ທຳ​ງ​ານ​ສະ​ເພາະ​ທີ່​ເປັນ​ປະ​ໂຍດ ​ຕໍ່​ພີ່​ນ້ອງ​ຄ​ຣິ​ສະ​ຕຽນ ​ໃນ​ທ້ອງ​ຖິ່ນນັ້ນໆ.

### ຜູ້ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

​ຜູ້ປົກຄອງ ​ຄື​ບຸກ ​ຄົນ​ທີ່​ຮັບ​ໃຊ້​ໃນ​ຄ​ຮິ​ສ​ຕະ​ຈັກ​ທ້ອງ​ຖີ່ນ ຊ່ວຍ​ເຫລືອ ​ບັນ​ດາ​ພີ່​ນ້ອງ ​ຜູ້​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ເຊື່ອ ໃນ​ຄວາມ​ຕ້ອງ​ການ​ທີ່​ຈຳ​ເປັນ​ເຊັ່ນ​ ອາ​ຫານ ​ຫລື​ ເງີນ.

* ຄຳ​ວ່າ"ຜູ້ປົກຄອງ" ມາຈາກພາສາກຣີກຫມາຍເຖີ"ຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື ​"ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ"
* ຕັ້ງ​ແຕ່​ຕອນ​ເລີ້ມ​ຕົ້ນ,​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕຽນ, ການ​ເປັນ​ຜູ້ປົກຄອງ

​ໄດ້​ຮັບ​ບົດ​ບາດ ​ແລະ​ ພັນ​ທະ​ກິດ​ທີ່​ຊັດ​ເຈນ ​ໃນ​ອົງ​ກອນຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ.

* ຕົວ​ຢ່າງ​ເຊັ່ນ, ​ໃນ​ພັນ​ທະ​ສັນ​ຍາ​ໃໝ່, ບັນ​ດາ ​ຜູ້ປົກຄອງ ຈະ​ຕ້ອງ​ສ້າງ​ຄວາມ​ໝັ້ນ​ໃຈ​ວ່າ ບໍ່​ວ່າ​ຈະ​ເປັນ​ເງີນ ​ຫລື​ ອາ​ຫານ ​ທີ່​ຜູ້​​ເຊື່ອ​ໄດ້​ຖວາຍ​ໃຫ້​ ຈະ​ຕ້ອງ​ແບ່ງ​ປັນ ​ແມ່​ມ້າຍ ​ທ່າມ​ກາງ ​ພວກ​ເຂົາ ​ຢ່າງ​ຍຸ​ຕິ​ທັມ.
* ຄຳ​ວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ອາ​ຈ​ແປ​ເປັນ " ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ" ຫລື​ "ຄົນງານຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື ຄຳເວົ້າອື່ນໆ ທີ່​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າ ​ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ ​ຢ່າງ​ເປັນ​ທາງ​ການ ​ເພື່ອ​ທຳ​ງ​ານ​ສະ​ເພາະ​ທີ່​ເປັນ​ປະ​ໂຍດ ​ຕໍ່​ພີ່​ນ້ອງ​ຄ​ຣິ​ສະ​ຕຽນ ​ໃນ​ທ້ອງ​ຖິ່ນນັ້ນໆ.

### ຜູ້ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

​ຜູ້ປົກຄອງ ​ຄື​ບຸກ ​ຄົນ​ທີ່​ຮັບ​ໃຊ້​ໃນ​ຄ​ຮິ​ສ​ຕະ​ຈັກ​ທ້ອງ​ຖີ່ນ ຊ່ວຍ​ເຫລືອ ​ບັນ​ດາ​ພີ່​ນ້ອງ ​ຜູ້​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ເຊື່ອ ໃນ​ຄວາມ​ຕ້ອງ​ການ​ທີ່​ຈຳ​ເປັນ​ເຊັ່ນ​ ອາ​ຫານ ​ຫລື​ ເງີນ.

* ຄຳ​ວ່າ"ຜູ້ປົກຄອງ" ມາຈາກພາສາກຣີກຫມາຍເຖີ"ຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື ​"ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ"
* ຕັ້ງ​ແຕ່​ຕອນ​ເລີ້ມ​ຕົ້ນ,​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕຽນ, ການ​ເປັນ​ຜູ້ປົກຄອງ

​ໄດ້​ຮັບ​ບົດ​ບາດ ​ແລະ​ ພັນ​ທະ​ກິດ​ທີ່​ຊັດ​ເຈນ ​ໃນ​ອົງ​ກອນຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ.

* ຕົວ​ຢ່າງ​ເຊັ່ນ, ​ໃນ​ພັນ​ທະ​ສັນ​ຍາ​ໃໝ່, ບັນ​ດາ ​ຜູ້ປົກຄອງ ຈະ​ຕ້ອງ​ສ້າງ​ຄວາມ​ໝັ້ນ​ໃຈ​ວ່າ ບໍ່​ວ່າ​ຈະ​ເປັນ​ເງີນ ​ຫລື​ ອາ​ຫານ ​ທີ່​ຜູ້​​ເຊື່ອ​ໄດ້​ຖວາຍ​ໃຫ້​ ຈະ​ຕ້ອງ​ແບ່ງ​ປັນ ​ແມ່​ມ້າຍ ​ທ່າມ​ກາງ ​ພວກ​ເຂົາ ​ຢ່າງ​ຍຸ​ຕິ​ທັມ.
* ຄຳ​ວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ອາ​ຈ​ແປ​ເປັນ " ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ" ຫລື​ "ຄົນງານຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື ຄຳເວົ້າອື່ນໆ ທີ່​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າ ​ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ ​ຢ່າງ​ເປັນ​ທາງ​ການ ​ເພື່ອ​ທຳ​ງ​ານ​ສະ​ເພາະ​ທີ່​ເປັນ​ປະ​ໂຍດ ​ຕໍ່​ພີ່​ນ້ອງ​ຄ​ຣິ​ສະ​ຕຽນ ​ໃນ​ທ້ອງ​ຖິ່ນນັ້ນໆ.

### ຜູ້ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

​ຜູ້ປົກຄອງ ​ຄື​ບຸກ ​ຄົນ​ທີ່​ຮັບ​ໃຊ້​ໃນ​ຄ​ຮິ​ສ​ຕະ​ຈັກ​ທ້ອງ​ຖີ່ນ ຊ່ວຍ​ເຫລືອ ​ບັນ​ດາ​ພີ່​ນ້ອງ ​ຜູ້​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ເຊື່ອ ໃນ​ຄວາມ​ຕ້ອງ​ການ​ທີ່​ຈຳ​ເປັນ​ເຊັ່ນ​ ອາ​ຫານ ​ຫລື​ ເງີນ.

* ຄຳ​ວ່າ"ຜູ້ປົກຄອງ" ມາຈາກພາສາກຣີກຫມາຍເຖີ"ຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື ​"ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ"
* ຕັ້ງ​ແຕ່​ຕອນ​ເລີ້ມ​ຕົ້ນ,​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕຽນ, ການ​ເປັນ​ຜູ້ປົກຄອງ

​ໄດ້​ຮັບ​ບົດ​ບາດ ​ແລະ​ ພັນ​ທະ​ກິດ​ທີ່​ຊັດ​ເຈນ ​ໃນ​ອົງ​ກອນຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ.

* ຕົວ​ຢ່າງ​ເຊັ່ນ, ​ໃນ​ພັນ​ທະ​ສັນ​ຍາ​ໃໝ່, ບັນ​ດາ ​ຜູ້ປົກຄອງ ຈະ​ຕ້ອງ​ສ້າງ​ຄວາມ​ໝັ້ນ​ໃຈ​ວ່າ ບໍ່​ວ່າ​ຈະ​ເປັນ​ເງີນ ​ຫລື​ ອາ​ຫານ ​ທີ່​ຜູ້​​ເຊື່ອ​ໄດ້​ຖວາຍ​ໃຫ້​ ຈະ​ຕ້ອງ​ແບ່ງ​ປັນ ​ແມ່​ມ້າຍ ​ທ່າມ​ກາງ ​ພວກ​ເຂົາ ​ຢ່າງ​ຍຸ​ຕິ​ທັມ.
* ຄຳ​ວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ອາ​ຈ​ແປ​ເປັນ " ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ" ຫລື​ "ຄົນງານຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື ຄຳເວົ້າອື່ນໆ ທີ່​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າ ​ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ ​ຢ່າງ​ເປັນ​ທາງ​ການ ​ເພື່ອ​ທຳ​ງ​ານ​ສະ​ເພາະ​ທີ່​ເປັນ​ປະ​ໂຍດ ​ຕໍ່​ພີ່​ນ້ອງ​ຄ​ຣິ​ສະ​ຕຽນ ​ໃນ​ທ້ອງ​ຖິ່ນນັ້ນໆ.

### ຜູ້ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

​ຜູ້ປົກຄອງ ​ຄື​ບຸກ ​ຄົນ​ທີ່​ຮັບ​ໃຊ້​ໃນ​ຄ​ຮິ​ສ​ຕະ​ຈັກ​ທ້ອງ​ຖີ່ນ ຊ່ວຍ​ເຫລືອ ​ບັນ​ດາ​ພີ່​ນ້ອງ ​ຜູ້​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ເຊື່ອ ໃນ​ຄວາມ​ຕ້ອງ​ການ​ທີ່​ຈຳ​ເປັນ​ເຊັ່ນ​ ອາ​ຫານ ​ຫລື​ ເງີນ.

* ຄຳ​ວ່າ"ຜູ້ປົກຄອງ" ມາຈາກພາສາກຣີກຫມາຍເຖີ"ຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື ​"ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ"
* ຕັ້ງ​ແຕ່​ຕອນ​ເລີ້ມ​ຕົ້ນ,​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕຽນ, ການ​ເປັນ​ຜູ້ປົກຄອງ

​ໄດ້​ຮັບ​ບົດ​ບາດ ​ແລະ​ ພັນ​ທະ​ກິດ​ທີ່​ຊັດ​ເຈນ ​ໃນ​ອົງ​ກອນຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ.

* ຕົວ​ຢ່າງ​ເຊັ່ນ, ​ໃນ​ພັນ​ທະ​ສັນ​ຍາ​ໃໝ່, ບັນ​ດາ ​ຜູ້ປົກຄອງ ຈະ​ຕ້ອງ​ສ້າງ​ຄວາມ​ໝັ້ນ​ໃຈ​ວ່າ ບໍ່​ວ່າ​ຈະ​ເປັນ​ເງີນ ​ຫລື​ ອາ​ຫານ ​ທີ່​ຜູ້​​ເຊື່ອ​ໄດ້​ຖວາຍ​ໃຫ້​ ຈະ​ຕ້ອງ​ແບ່ງ​ປັນ ​ແມ່​ມ້າຍ ​ທ່າມ​ກາງ ​ພວກ​ເຂົາ ​ຢ່າງ​ຍຸ​ຕິ​ທັມ.
* ຄຳ​ວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ອາ​ຈ​ແປ​ເປັນ " ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ" ຫລື​ "ຄົນງານຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື ຄຳເວົ້າອື່ນໆ ທີ່​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າ ​ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ ​ຢ່າງ​ເປັນ​ທາງ​ການ ​ເພື່ອ​ທຳ​ງ​ານ​ສະ​ເພາະ​ທີ່​ເປັນ​ປະ​ໂຍດ ​ຕໍ່​ພີ່​ນ້ອງ​ຄ​ຣິ​ສະ​ຕຽນ ​ໃນ​ທ້ອງ​ຖິ່ນນັ້ນໆ.

### ຜູ້ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

​ຜູ້ປົກຄອງ ​ຄື​ບຸກ ​ຄົນ​ທີ່​ຮັບ​ໃຊ້​ໃນ​ຄ​ຮິ​ສ​ຕະ​ຈັກ​ທ້ອງ​ຖີ່ນ ຊ່ວຍ​ເຫລືອ ​ບັນ​ດາ​ພີ່​ນ້ອງ ​ຜູ້​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ເຊື່ອ ໃນ​ຄວາມ​ຕ້ອງ​ການ​ທີ່​ຈຳ​ເປັນ​ເຊັ່ນ​ ອາ​ຫານ ​ຫລື​ ເງີນ.

* ຄຳ​ວ່າ"ຜູ້ປົກຄອງ" ມາຈາກພາສາກຣີກຫມາຍເຖີ"ຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື ​"ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ"
* ຕັ້ງ​ແຕ່​ຕອນ​ເລີ້ມ​ຕົ້ນ,​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕຽນ, ການ​ເປັນ​ຜູ້ປົກຄອງ

​ໄດ້​ຮັບ​ບົດ​ບາດ ​ແລະ​ ພັນ​ທະ​ກິດ​ທີ່​ຊັດ​ເຈນ ​ໃນ​ອົງ​ກອນຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ.

* ຕົວ​ຢ່າງ​ເຊັ່ນ, ​ໃນ​ພັນ​ທະ​ສັນ​ຍາ​ໃໝ່, ບັນ​ດາ ​ຜູ້ປົກຄອງ ຈະ​ຕ້ອງ​ສ້າງ​ຄວາມ​ໝັ້ນ​ໃຈ​ວ່າ ບໍ່​ວ່າ​ຈະ​ເປັນ​ເງີນ ​ຫລື​ ອາ​ຫານ ​ທີ່​ຜູ້​​ເຊື່ອ​ໄດ້​ຖວາຍ​ໃຫ້​ ຈະ​ຕ້ອງ​ແບ່ງ​ປັນ ​ແມ່​ມ້າຍ ​ທ່າມ​ກາງ ​ພວກ​ເຂົາ ​ຢ່າງ​ຍຸ​ຕິ​ທັມ.
* ຄຳ​ວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ອາ​ຈ​ແປ​ເປັນ " ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ" ຫລື​ "ຄົນງານຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື ຄຳເວົ້າອື່ນໆ ທີ່​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າ ​ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ ​ຢ່າງ​ເປັນ​ທາງ​ການ ​ເພື່ອ​ທຳ​ງ​ານ​ສະ​ເພາະ​ທີ່​ເປັນ​ປະ​ໂຍດ ​ຕໍ່​ພີ່​ນ້ອງ​ຄ​ຣິ​ສະ​ຕຽນ ​ໃນ​ທ້ອງ​ຖິ່ນນັ້ນໆ.

### ຜູ້ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

​ຜູ້ປົກຄອງ ​ຄື​ບຸກ ​ຄົນ​ທີ່​ຮັບ​ໃຊ້​ໃນ​ຄ​ຮິ​ສ​ຕະ​ຈັກ​ທ້ອງ​ຖີ່ນ ຊ່ວຍ​ເຫລືອ ​ບັນ​ດາ​ພີ່​ນ້ອງ ​ຜູ້​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ເຊື່ອ ໃນ​ຄວາມ​ຕ້ອງ​ການ​ທີ່​ຈຳ​ເປັນ​ເຊັ່ນ​ ອາ​ຫານ ​ຫລື​ ເງີນ.

* ຄຳ​ວ່າ"ຜູ້ປົກຄອງ" ມາຈາກພາສາກຣີກຫມາຍເຖີ"ຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື ​"ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ"
* ຕັ້ງ​ແຕ່​ຕອນ​ເລີ້ມ​ຕົ້ນ,​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕຽນ, ການ​ເປັນ​ຜູ້ປົກຄອງ

​ໄດ້​ຮັບ​ບົດ​ບາດ ​ແລະ​ ພັນ​ທະ​ກິດ​ທີ່​ຊັດ​ເຈນ ​ໃນ​ອົງ​ກອນຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ.

* ຕົວ​ຢ່າງ​ເຊັ່ນ, ​ໃນ​ພັນ​ທະ​ສັນ​ຍາ​ໃໝ່, ບັນ​ດາ ​ຜູ້ປົກຄອງ ຈະ​ຕ້ອງ​ສ້າງ​ຄວາມ​ໝັ້ນ​ໃຈ​ວ່າ ບໍ່​ວ່າ​ຈະ​ເປັນ​ເງີນ ​ຫລື​ ອາ​ຫານ ​ທີ່​ຜູ້​​ເຊື່ອ​ໄດ້​ຖວາຍ​ໃຫ້​ ຈະ​ຕ້ອງ​ແບ່ງ​ປັນ ​ແມ່​ມ້າຍ ​ທ່າມ​ກາງ ​ພວກ​ເຂົາ ​ຢ່າງ​ຍຸ​ຕິ​ທັມ.
* ຄຳ​ວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ອາ​ຈ​ແປ​ເປັນ " ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ" ຫລື​ "ຄົນງານຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື ຄຳເວົ້າອື່ນໆ ທີ່​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າ ​ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ ​ຢ່າງ​ເປັນ​ທາງ​ການ ​ເພື່ອ​ທຳ​ງ​ານ​ສະ​ເພາະ​ທີ່​ເປັນ​ປະ​ໂຍດ ​ຕໍ່​ພີ່​ນ້ອງ​ຄ​ຣິ​ສະ​ຕຽນ ​ໃນ​ທ້ອງ​ຖິ່ນນັ້ນໆ.

### ຜູ້ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

​ຜູ້ປົກຄອງ ​ຄື​ບຸກ ​ຄົນ​ທີ່​ຮັບ​ໃຊ້​ໃນ​ຄ​ຮິ​ສ​ຕະ​ຈັກ​ທ້ອງ​ຖີ່ນ ຊ່ວຍ​ເຫລືອ ​ບັນ​ດາ​ພີ່​ນ້ອງ ​ຜູ້​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ເຊື່ອ ໃນ​ຄວາມ​ຕ້ອງ​ການ​ທີ່​ຈຳ​ເປັນ​ເຊັ່ນ​ ອາ​ຫານ ​ຫລື​ ເງີນ.

* ຄຳ​ວ່າ"ຜູ້ປົກຄອງ" ມາຈາກພາສາກຣີກຫມາຍເຖີ"ຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື ​"ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ"
* ຕັ້ງ​ແຕ່​ຕອນ​ເລີ້ມ​ຕົ້ນ,​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕຽນ, ການ​ເປັນ​ຜູ້ປົກຄອງ

​ໄດ້​ຮັບ​ບົດ​ບາດ ​ແລະ​ ພັນ​ທະ​ກິດ​ທີ່​ຊັດ​ເຈນ ​ໃນ​ອົງ​ກອນຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ.

* ຕົວ​ຢ່າງ​ເຊັ່ນ, ​ໃນ​ພັນ​ທະ​ສັນ​ຍາ​ໃໝ່, ບັນ​ດາ ​ຜູ້ປົກຄອງ ຈະ​ຕ້ອງ​ສ້າງ​ຄວາມ​ໝັ້ນ​ໃຈ​ວ່າ ບໍ່​ວ່າ​ຈະ​ເປັນ​ເງີນ ​ຫລື​ ອາ​ຫານ ​ທີ່​ຜູ້​​ເຊື່ອ​ໄດ້​ຖວາຍ​ໃຫ້​ ຈະ​ຕ້ອງ​ແບ່ງ​ປັນ ​ແມ່​ມ້າຍ ​ທ່າມ​ກາງ ​ພວກ​ເຂົາ ​ຢ່າງ​ຍຸ​ຕິ​ທັມ.
* ຄຳ​ວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ອາ​ຈ​ແປ​ເປັນ " ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ" ຫລື​ "ຄົນງານຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື ຄຳເວົ້າອື່ນໆ ທີ່​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າ ​ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ ​ຢ່າງ​ເປັນ​ທາງ​ການ ​ເພື່ອ​ທຳ​ງ​ານ​ສະ​ເພາະ​ທີ່​ເປັນ​ປະ​ໂຍດ ​ຕໍ່​ພີ່​ນ້ອງ​ຄ​ຣິ​ສະ​ຕຽນ ​ໃນ​ທ້ອງ​ຖິ່ນນັ້ນໆ.

### ຜູ້ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

​ຜູ້ປົກຄອງ ​ຄື​ບຸກ ​ຄົນ​ທີ່​ຮັບ​ໃຊ້​ໃນ​ຄ​ຮິ​ສ​ຕະ​ຈັກ​ທ້ອງ​ຖີ່ນ ຊ່ວຍ​ເຫລືອ ​ບັນ​ດາ​ພີ່​ນ້ອງ ​ຜູ້​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ເຊື່ອ ໃນ​ຄວາມ​ຕ້ອງ​ການ​ທີ່​ຈຳ​ເປັນ​ເຊັ່ນ​ ອາ​ຫານ ​ຫລື​ ເງີນ.

* ຄຳ​ວ່າ"ຜູ້ປົກຄອງ" ມາຈາກພາສາກຣີກຫມາຍເຖີ"ຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື ​"ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ"
* ຕັ້ງ​ແຕ່​ຕອນ​ເລີ້ມ​ຕົ້ນ,​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕຽນ, ການ​ເປັນ​ຜູ້ປົກຄອງ

​ໄດ້​ຮັບ​ບົດ​ບາດ ​ແລະ​ ພັນ​ທະ​ກິດ​ທີ່​ຊັດ​ເຈນ ​ໃນ​ອົງ​ກອນຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ.

* ຕົວ​ຢ່າງ​ເຊັ່ນ, ​ໃນ​ພັນ​ທະ​ສັນ​ຍາ​ໃໝ່, ບັນ​ດາ ​ຜູ້ປົກຄອງ ຈະ​ຕ້ອງ​ສ້າງ​ຄວາມ​ໝັ້ນ​ໃຈ​ວ່າ ບໍ່​ວ່າ​ຈະ​ເປັນ​ເງີນ ​ຫລື​ ອາ​ຫານ ​ທີ່​ຜູ້​​ເຊື່ອ​ໄດ້​ຖວາຍ​ໃຫ້​ ຈະ​ຕ້ອງ​ແບ່ງ​ປັນ ​ແມ່​ມ້າຍ ​ທ່າມ​ກາງ ​ພວກ​ເຂົາ ​ຢ່າງ​ຍຸ​ຕິ​ທັມ.
* ຄຳ​ວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ອາ​ຈ​ແປ​ເປັນ " ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ" ຫລື​ "ຄົນງານຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື ຄຳເວົ້າອື່ນໆ ທີ່​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າ ​ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ ​ຢ່າງ​ເປັນ​ທາງ​ການ ​ເພື່ອ​ທຳ​ງ​ານ​ສະ​ເພາະ​ທີ່​ເປັນ​ປະ​ໂຍດ ​ຕໍ່​ພີ່​ນ້ອງ​ຄ​ຣິ​ສະ​ຕຽນ ​ໃນ​ທ້ອງ​ຖິ່ນນັ້ນໆ.

### ຜູ້ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

​ຜູ້ປົກຄອງ ​ຄື​ບຸກ ​ຄົນ​ທີ່​ຮັບ​ໃຊ້​ໃນ​ຄ​ຮິ​ສ​ຕະ​ຈັກ​ທ້ອງ​ຖີ່ນ ຊ່ວຍ​ເຫລືອ ​ບັນ​ດາ​ພີ່​ນ້ອງ ​ຜູ້​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ເຊື່ອ ໃນ​ຄວາມ​ຕ້ອງ​ການ​ທີ່​ຈຳ​ເປັນ​ເຊັ່ນ​ ອາ​ຫານ ​ຫລື​ ເງີນ.

* ຄຳ​ວ່າ"ຜູ້ປົກຄອງ" ມາຈາກພາສາກຣີກຫມາຍເຖີ"ຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື ​"ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ"
* ຕັ້ງ​ແຕ່​ຕອນ​ເລີ້ມ​ຕົ້ນ,​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕຽນ, ການ​ເປັນ​ຜູ້ປົກຄອງ

​ໄດ້​ຮັບ​ບົດ​ບາດ ​ແລະ​ ພັນ​ທະ​ກິດ​ທີ່​ຊັດ​ເຈນ ​ໃນ​ອົງ​ກອນຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ.

* ຕົວ​ຢ່າງ​ເຊັ່ນ, ​ໃນ​ພັນ​ທະ​ສັນ​ຍາ​ໃໝ່, ບັນ​ດາ ​ຜູ້ປົກຄອງ ຈະ​ຕ້ອງ​ສ້າງ​ຄວາມ​ໝັ້ນ​ໃຈ​ວ່າ ບໍ່​ວ່າ​ຈະ​ເປັນ​ເງີນ ​ຫລື​ ອາ​ຫານ ​ທີ່​ຜູ້​​ເຊື່ອ​ໄດ້​ຖວາຍ​ໃຫ້​ ຈະ​ຕ້ອງ​ແບ່ງ​ປັນ ​ແມ່​ມ້າຍ ​ທ່າມ​ກາງ ​ພວກ​ເຂົາ ​ຢ່າງ​ຍຸ​ຕິ​ທັມ.
* ຄຳ​ວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ອາ​ຈ​ແປ​ເປັນ " ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ" ຫລື​ "ຄົນງານຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື ຄຳເວົ້າອື່ນໆ ທີ່​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າ ​ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ ​ຢ່າງ​ເປັນ​ທາງ​ການ ​ເພື່ອ​ທຳ​ງ​ານ​ສະ​ເພາະ​ທີ່​ເປັນ​ປະ​ໂຍດ ​ຕໍ່​ພີ່​ນ້ອງ​ຄ​ຣິ​ສະ​ຕຽນ ​ໃນ​ທ້ອງ​ຖິ່ນນັ້ນໆ.

### ຜູ້ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

​ຜູ້ປົກຄອງ ​ຄື​ບຸກ ​ຄົນ​ທີ່​ຮັບ​ໃຊ້​ໃນ​ຄ​ຮິ​ສ​ຕະ​ຈັກ​ທ້ອງ​ຖີ່ນ ຊ່ວຍ​ເຫລືອ ​ບັນ​ດາ​ພີ່​ນ້ອງ ​ຜູ້​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ເຊື່ອ ໃນ​ຄວາມ​ຕ້ອງ​ການ​ທີ່​ຈຳ​ເປັນ​ເຊັ່ນ​ ອາ​ຫານ ​ຫລື​ ເງີນ.

* ຄຳ​ວ່າ"ຜູ້ປົກຄອງ" ມາຈາກພາສາກຣີກຫມາຍເຖີ"ຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື ​"ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ"
* ຕັ້ງ​ແຕ່​ຕອນ​ເລີ້ມ​ຕົ້ນ,​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕຽນ, ການ​ເປັນ​ຜູ້ປົກຄອງ

​ໄດ້​ຮັບ​ບົດ​ບາດ ​ແລະ​ ພັນ​ທະ​ກິດ​ທີ່​ຊັດ​ເຈນ ​ໃນ​ອົງ​ກອນຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ.

* ຕົວ​ຢ່າງ​ເຊັ່ນ, ​ໃນ​ພັນ​ທະ​ສັນ​ຍາ​ໃໝ່, ບັນ​ດາ ​ຜູ້ປົກຄອງ ຈະ​ຕ້ອງ​ສ້າງ​ຄວາມ​ໝັ້ນ​ໃຈ​ວ່າ ບໍ່​ວ່າ​ຈະ​ເປັນ​ເງີນ ​ຫລື​ ອາ​ຫານ ​ທີ່​ຜູ້​​ເຊື່ອ​ໄດ້​ຖວາຍ​ໃຫ້​ ຈະ​ຕ້ອງ​ແບ່ງ​ປັນ ​ແມ່​ມ້າຍ ​ທ່າມ​ກາງ ​ພວກ​ເຂົາ ​ຢ່າງ​ຍຸ​ຕິ​ທັມ.
* ຄຳ​ວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ອາ​ຈ​ແປ​ເປັນ " ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ" ຫລື​ "ຄົນງານຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື ຄຳເວົ້າອື່ນໆ ທີ່​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າ ​ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ ​ຢ່າງ​ເປັນ​ທາງ​ການ ​ເພື່ອ​ທຳ​ງ​ານ​ສະ​ເພາະ​ທີ່​ເປັນ​ປະ​ໂຍດ ​ຕໍ່​ພີ່​ນ້ອງ​ຄ​ຣິ​ສະ​ຕຽນ ​ໃນ​ທ້ອງ​ຖິ່ນນັ້ນໆ.

### ຜູ້ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

​ຜູ້ປົກຄອງ ​ຄື​ບຸກ ​ຄົນ​ທີ່​ຮັບ​ໃຊ້​ໃນ​ຄ​ຮິ​ສ​ຕະ​ຈັກ​ທ້ອງ​ຖີ່ນ ຊ່ວຍ​ເຫລືອ ​ບັນ​ດາ​ພີ່​ນ້ອງ ​ຜູ້​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ເຊື່ອ ໃນ​ຄວາມ​ຕ້ອງ​ການ​ທີ່​ຈຳ​ເປັນ​ເຊັ່ນ​ ອາ​ຫານ ​ຫລື​ ເງີນ.

* ຄຳ​ວ່າ"ຜູ້ປົກຄອງ" ມາຈາກພາສາກຣີກຫມາຍເຖີ"ຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື ​"ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ"
* ຕັ້ງ​ແຕ່​ຕອນ​ເລີ້ມ​ຕົ້ນ,​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕຽນ, ການ​ເປັນ​ຜູ້ປົກຄອງ

​ໄດ້​ຮັບ​ບົດ​ບາດ ​ແລະ​ ພັນ​ທະ​ກິດ​ທີ່​ຊັດ​ເຈນ ​ໃນ​ອົງ​ກອນຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ.

* ຕົວ​ຢ່າງ​ເຊັ່ນ, ​ໃນ​ພັນ​ທະ​ສັນ​ຍາ​ໃໝ່, ບັນ​ດາ ​ຜູ້ປົກຄອງ ຈະ​ຕ້ອງ​ສ້າງ​ຄວາມ​ໝັ້ນ​ໃຈ​ວ່າ ບໍ່​ວ່າ​ຈະ​ເປັນ​ເງີນ ​ຫລື​ ອາ​ຫານ ​ທີ່​ຜູ້​​ເຊື່ອ​ໄດ້​ຖວາຍ​ໃຫ້​ ຈະ​ຕ້ອງ​ແບ່ງ​ປັນ ​ແມ່​ມ້າຍ ​ທ່າມ​ກາງ ​ພວກ​ເຂົາ ​ຢ່າງ​ຍຸ​ຕິ​ທັມ.
* ຄຳ​ວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ອາ​ຈ​ແປ​ເປັນ " ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ" ຫລື​ "ຄົນງານຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື ຄຳເວົ້າອື່ນໆ ທີ່​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າ ​ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ ​ຢ່າງ​ເປັນ​ທາງ​ການ ​ເພື່ອ​ທຳ​ງ​ານ​ສະ​ເພາະ​ທີ່​ເປັນ​ປະ​ໂຍດ ​ຕໍ່​ພີ່​ນ້ອງ​ຄ​ຣິ​ສະ​ຕຽນ ​ໃນ​ທ້ອງ​ຖິ່ນນັ້ນໆ.

### ຜູ້ປົກຄອງ

#### ນິຍາມ

​ຜູ້ປົກຄອງ ​ຄື​ບຸກ ​ຄົນ​ທີ່​ຮັບ​ໃຊ້​ໃນ​ຄ​ຮິ​ສ​ຕະ​ຈັກ​ທ້ອງ​ຖີ່ນ ຊ່ວຍ​ເຫລືອ ​ບັນ​ດາ​ພີ່​ນ້ອງ ​ຜູ້​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ເຊື່ອ ໃນ​ຄວາມ​ຕ້ອງ​ການ​ທີ່​ຈຳ​ເປັນ​ເຊັ່ນ​ ອາ​ຫານ ​ຫລື​ ເງີນ.

* ຄຳ​ວ່າ"ຜູ້ປົກຄອງ" ມາຈາກພາສາກຣີກຫມາຍເຖີ"ຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື ​"ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ"
* ຕັ້ງ​ແຕ່​ຕອນ​ເລີ້ມ​ຕົ້ນ,​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕຽນ, ການ​ເປັນ​ຜູ້ປົກຄອງ

​ໄດ້​ຮັບ​ບົດ​ບາດ ​ແລະ​ ພັນ​ທະ​ກິດ​ທີ່​ຊັດ​ເຈນ ​ໃນ​ອົງ​ກອນຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ.

* ຕົວ​ຢ່າງ​ເຊັ່ນ, ​ໃນ​ພັນ​ທະ​ສັນ​ຍາ​ໃໝ່, ບັນ​ດາ ​ຜູ້ປົກຄອງ ຈະ​ຕ້ອງ​ສ້າງ​ຄວາມ​ໝັ້ນ​ໃຈ​ວ່າ ບໍ່​ວ່າ​ຈະ​ເປັນ​ເງີນ ​ຫລື​ ອາ​ຫານ ​ທີ່​ຜູ້​​ເຊື່ອ​ໄດ້​ຖວາຍ​ໃຫ້​ ຈະ​ຕ້ອງ​ແບ່ງ​ປັນ ​ແມ່​ມ້າຍ ​ທ່າມ​ກາງ ​ພວກ​ເຂົາ ​ຢ່າງ​ຍຸ​ຕິ​ທັມ.
* ຄຳ​ວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ອາ​ຈ​ແປ​ເປັນ " ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ຄ​ຣິ​ສ​ຕະ​ຈັກ" ຫລື​ "ຄົນງານຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື "ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງຄຣິສຕະຈັກ"ຫລື ຄຳເວົ້າອື່ນໆ ທີ່​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າ ​ບຸກ​ຄົນ​ນັ້ນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ ​ຢ່າງ​ເປັນ​ທາງ​ການ ​ເພື່ອ​ທຳ​ງ​ານ​ສະ​ເພາະ​ທີ່​ເປັນ​ປະ​ໂຍດ ​ຕໍ່​ພີ່​ນ້ອງ​ຄ​ຣິ​ສະ​ຕຽນ ​ໃນ​ທ້ອງ​ຖິ່ນນັ້ນໆ.

### ຜູ້ປົກຄອງ,ຜູ້ວ່າການ,ຜູ້ທຳໜ້າທີ່ທູດ,ຣັຖະບານ

#### ນິຍາມ

" ຜູ້ປົກຄອງ" ຄືບຸກຄົນທີ່ປົກຄອງເໜືອຣັຖະບານ, ພູມີພາກ, ຫລືເຂດແດນ. ຄຳວ່າ "ປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳແນະນຳ ນຳທາງ ຫລືບໍລິຫານຈັດການປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ທູດ" ເປັນຕຳແໜ່ງພິເສດສະເພາະສຳຫລັບຜູ້ປົກຄອງຜູ້ທ່ີ່ປົກຄອງແຂວງຂອງໂຣມ.
* ໃນຊ່ວງເວລາພຣະຄັມພີ ຜູ້ວ່າການຈະຖືກແຕ່ງຕັ້ງໂດຍກະສັດຫລືຈັກກະພັດແລະຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງເຂົາ.
* "ຣັຖະບານ" ປະກອບໄປດວ້ຍຜູ້ປົກຄອງທັງໝົດທ່ີ່ປົກຄອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງເຫົ່ຼານີ້ຈະບັນຍັດກົດໝາຍເພື່ອເປັນການນຳຄວາມປະພຶດຂອງປະຊາຊົນຂອງພວກເຂົາ.

ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງມີສັນຕິສຸກຄວາມປອດພັຍ ແລະຄວາມໝັ້ນຄົງ ຫລືຮັບປະຊາຊົນໃນປະເທດນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ" ຜູ້ປົກຄອງ" ຫລື

" ຜູ້ດູແລທ້ອງຖິ່ນ" ຫລື" ຜູ້ນຳທົ່ວໄປ" ຫລື ຜູ້ປົກຄອງເໜືອດິນແດນນ້ອຍໆ."

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ ຄຳວ່າ"ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ

"ປົກຄອງເໜືອ" ຫລື "ນຳ" ຫລື "ຈັດການ" ຫລື"ກຳກັບດູແລ"

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ "ຄວນແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າກະສັດ

ຫລືຈັກກະພັດ ເພາະຜູ້ວ່າການເປັນຜູ້ປົກຄອງທ່ີ່ມີອຳນາດນ້ອຍ ກ່ວາທ່ີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງພວກເຂົາເຫົ່ຼານັ້ນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ແທນທູດ "ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ວ່າຣາຊການໂຣມ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາຊະການແຂວງຂອງໂຣມ."

### ຜູ້ປົກຄອງ,ຜູ້ວ່າການ,ຜູ້ທຳໜ້າທີ່ທູດ,ຣັຖະບານ

#### ນິຍາມ

" ຜູ້ປົກຄອງ" ຄືບຸກຄົນທີ່ປົກຄອງເໜືອຣັຖະບານ, ພູມີພາກ, ຫລືເຂດແດນ. ຄຳວ່າ "ປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳແນະນຳ ນຳທາງ ຫລືບໍລິຫານຈັດການປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ທູດ" ເປັນຕຳແໜ່ງພິເສດສະເພາະສຳຫລັບຜູ້ປົກຄອງຜູ້ທ່ີ່ປົກຄອງແຂວງຂອງໂຣມ.
* ໃນຊ່ວງເວລາພຣະຄັມພີ ຜູ້ວ່າການຈະຖືກແຕ່ງຕັ້ງໂດຍກະສັດຫລືຈັກກະພັດແລະຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງເຂົາ.
* "ຣັຖະບານ" ປະກອບໄປດວ້ຍຜູ້ປົກຄອງທັງໝົດທ່ີ່ປົກຄອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງເຫົ່ຼານີ້ຈະບັນຍັດກົດໝາຍເພື່ອເປັນການນຳຄວາມປະພຶດຂອງປະຊາຊົນຂອງພວກເຂົາ.

ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງມີສັນຕິສຸກຄວາມປອດພັຍ ແລະຄວາມໝັ້ນຄົງ ຫລືຮັບປະຊາຊົນໃນປະເທດນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ" ຜູ້ປົກຄອງ" ຫລື

" ຜູ້ດູແລທ້ອງຖິ່ນ" ຫລື" ຜູ້ນຳທົ່ວໄປ" ຫລື ຜູ້ປົກຄອງເໜືອດິນແດນນ້ອຍໆ."

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ ຄຳວ່າ"ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ

"ປົກຄອງເໜືອ" ຫລື "ນຳ" ຫລື "ຈັດການ" ຫລື"ກຳກັບດູແລ"

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ "ຄວນແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າກະສັດ

ຫລືຈັກກະພັດ ເພາະຜູ້ວ່າການເປັນຜູ້ປົກຄອງທ່ີ່ມີອຳນາດນ້ອຍ ກ່ວາທ່ີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງພວກເຂົາເຫົ່ຼານັ້ນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ແທນທູດ "ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ວ່າຣາຊການໂຣມ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາຊະການແຂວງຂອງໂຣມ."

### ຜູ້ປົກຄອງ,ຜູ້ວ່າການ,ຜູ້ທຳໜ້າທີ່ທູດ,ຣັຖະບານ

#### ນິຍາມ

" ຜູ້ປົກຄອງ" ຄືບຸກຄົນທີ່ປົກຄອງເໜືອຣັຖະບານ, ພູມີພາກ, ຫລືເຂດແດນ. ຄຳວ່າ "ປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳແນະນຳ ນຳທາງ ຫລືບໍລິຫານຈັດການປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ທູດ" ເປັນຕຳແໜ່ງພິເສດສະເພາະສຳຫລັບຜູ້ປົກຄອງຜູ້ທ່ີ່ປົກຄອງແຂວງຂອງໂຣມ.
* ໃນຊ່ວງເວລາພຣະຄັມພີ ຜູ້ວ່າການຈະຖືກແຕ່ງຕັ້ງໂດຍກະສັດຫລືຈັກກະພັດແລະຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງເຂົາ.
* "ຣັຖະບານ" ປະກອບໄປດວ້ຍຜູ້ປົກຄອງທັງໝົດທ່ີ່ປົກຄອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງເຫົ່ຼານີ້ຈະບັນຍັດກົດໝາຍເພື່ອເປັນການນຳຄວາມປະພຶດຂອງປະຊາຊົນຂອງພວກເຂົາ.

ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງມີສັນຕິສຸກຄວາມປອດພັຍ ແລະຄວາມໝັ້ນຄົງ ຫລືຮັບປະຊາຊົນໃນປະເທດນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ" ຜູ້ປົກຄອງ" ຫລື

" ຜູ້ດູແລທ້ອງຖິ່ນ" ຫລື" ຜູ້ນຳທົ່ວໄປ" ຫລື ຜູ້ປົກຄອງເໜືອດິນແດນນ້ອຍໆ."

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ ຄຳວ່າ"ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ

"ປົກຄອງເໜືອ" ຫລື "ນຳ" ຫລື "ຈັດການ" ຫລື"ກຳກັບດູແລ"

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ "ຄວນແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າກະສັດ

ຫລືຈັກກະພັດ ເພາະຜູ້ວ່າການເປັນຜູ້ປົກຄອງທ່ີ່ມີອຳນາດນ້ອຍ ກ່ວາທ່ີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງພວກເຂົາເຫົ່ຼານັ້ນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ແທນທູດ "ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ວ່າຣາຊການໂຣມ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາຊະການແຂວງຂອງໂຣມ."

### ຜູ້ປົກຄອງ,ຜູ້ວ່າການ,ຜູ້ທຳໜ້າທີ່ທູດ,ຣັຖະບານ

#### ນິຍາມ

" ຜູ້ປົກຄອງ" ຄືບຸກຄົນທີ່ປົກຄອງເໜືອຣັຖະບານ, ພູມີພາກ, ຫລືເຂດແດນ. ຄຳວ່າ "ປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳແນະນຳ ນຳທາງ ຫລືບໍລິຫານຈັດການປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ທູດ" ເປັນຕຳແໜ່ງພິເສດສະເພາະສຳຫລັບຜູ້ປົກຄອງຜູ້ທ່ີ່ປົກຄອງແຂວງຂອງໂຣມ.
* ໃນຊ່ວງເວລາພຣະຄັມພີ ຜູ້ວ່າການຈະຖືກແຕ່ງຕັ້ງໂດຍກະສັດຫລືຈັກກະພັດແລະຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງເຂົາ.
* "ຣັຖະບານ" ປະກອບໄປດວ້ຍຜູ້ປົກຄອງທັງໝົດທ່ີ່ປົກຄອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງເຫົ່ຼານີ້ຈະບັນຍັດກົດໝາຍເພື່ອເປັນການນຳຄວາມປະພຶດຂອງປະຊາຊົນຂອງພວກເຂົາ.

ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງມີສັນຕິສຸກຄວາມປອດພັຍ ແລະຄວາມໝັ້ນຄົງ ຫລືຮັບປະຊາຊົນໃນປະເທດນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ" ຜູ້ປົກຄອງ" ຫລື

" ຜູ້ດູແລທ້ອງຖິ່ນ" ຫລື" ຜູ້ນຳທົ່ວໄປ" ຫລື ຜູ້ປົກຄອງເໜືອດິນແດນນ້ອຍໆ."

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ ຄຳວ່າ"ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ

"ປົກຄອງເໜືອ" ຫລື "ນຳ" ຫລື "ຈັດການ" ຫລື"ກຳກັບດູແລ"

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ "ຄວນແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າກະສັດ

ຫລືຈັກກະພັດ ເພາະຜູ້ວ່າການເປັນຜູ້ປົກຄອງທ່ີ່ມີອຳນາດນ້ອຍ ກ່ວາທ່ີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງພວກເຂົາເຫົ່ຼານັ້ນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ແທນທູດ "ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ວ່າຣາຊການໂຣມ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາຊະການແຂວງຂອງໂຣມ."

### ຜູ້ປົກຄອງ,ຜູ້ວ່າການ,ຜູ້ທຳໜ້າທີ່ທູດ,ຣັຖະບານ

#### ນິຍາມ

" ຜູ້ປົກຄອງ" ຄືບຸກຄົນທີ່ປົກຄອງເໜືອຣັຖະບານ, ພູມີພາກ, ຫລືເຂດແດນ. ຄຳວ່າ "ປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳແນະນຳ ນຳທາງ ຫລືບໍລິຫານຈັດການປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ທູດ" ເປັນຕຳແໜ່ງພິເສດສະເພາະສຳຫລັບຜູ້ປົກຄອງຜູ້ທ່ີ່ປົກຄອງແຂວງຂອງໂຣມ.
* ໃນຊ່ວງເວລາພຣະຄັມພີ ຜູ້ວ່າການຈະຖືກແຕ່ງຕັ້ງໂດຍກະສັດຫລືຈັກກະພັດແລະຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງເຂົາ.
* "ຣັຖະບານ" ປະກອບໄປດວ້ຍຜູ້ປົກຄອງທັງໝົດທ່ີ່ປົກຄອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງເຫົ່ຼານີ້ຈະບັນຍັດກົດໝາຍເພື່ອເປັນການນຳຄວາມປະພຶດຂອງປະຊາຊົນຂອງພວກເຂົາ.

ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງມີສັນຕິສຸກຄວາມປອດພັຍ ແລະຄວາມໝັ້ນຄົງ ຫລືຮັບປະຊາຊົນໃນປະເທດນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ" ຜູ້ປົກຄອງ" ຫລື

" ຜູ້ດູແລທ້ອງຖິ່ນ" ຫລື" ຜູ້ນຳທົ່ວໄປ" ຫລື ຜູ້ປົກຄອງເໜືອດິນແດນນ້ອຍໆ."

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ ຄຳວ່າ"ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ

"ປົກຄອງເໜືອ" ຫລື "ນຳ" ຫລື "ຈັດການ" ຫລື"ກຳກັບດູແລ"

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ "ຄວນແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າກະສັດ

ຫລືຈັກກະພັດ ເພາະຜູ້ວ່າການເປັນຜູ້ປົກຄອງທ່ີ່ມີອຳນາດນ້ອຍ ກ່ວາທ່ີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງພວກເຂົາເຫົ່ຼານັ້ນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ແທນທູດ "ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ວ່າຣາຊການໂຣມ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາຊະການແຂວງຂອງໂຣມ."

### ຜູ້ປົກຄອງ,ຜູ້ວ່າການ,ຜູ້ທຳໜ້າທີ່ທູດ,ຣັຖະບານ

#### ນິຍາມ

" ຜູ້ປົກຄອງ" ຄືບຸກຄົນທີ່ປົກຄອງເໜືອຣັຖະບານ, ພູມີພາກ, ຫລືເຂດແດນ. ຄຳວ່າ "ປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳແນະນຳ ນຳທາງ ຫລືບໍລິຫານຈັດການປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ທູດ" ເປັນຕຳແໜ່ງພິເສດສະເພາະສຳຫລັບຜູ້ປົກຄອງຜູ້ທ່ີ່ປົກຄອງແຂວງຂອງໂຣມ.
* ໃນຊ່ວງເວລາພຣະຄັມພີ ຜູ້ວ່າການຈະຖືກແຕ່ງຕັ້ງໂດຍກະສັດຫລືຈັກກະພັດແລະຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງເຂົາ.
* "ຣັຖະບານ" ປະກອບໄປດວ້ຍຜູ້ປົກຄອງທັງໝົດທ່ີ່ປົກຄອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງເຫົ່ຼານີ້ຈະບັນຍັດກົດໝາຍເພື່ອເປັນການນຳຄວາມປະພຶດຂອງປະຊາຊົນຂອງພວກເຂົາ.

ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງມີສັນຕິສຸກຄວາມປອດພັຍ ແລະຄວາມໝັ້ນຄົງ ຫລືຮັບປະຊາຊົນໃນປະເທດນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ" ຜູ້ປົກຄອງ" ຫລື

" ຜູ້ດູແລທ້ອງຖິ່ນ" ຫລື" ຜູ້ນຳທົ່ວໄປ" ຫລື ຜູ້ປົກຄອງເໜືອດິນແດນນ້ອຍໆ."

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ ຄຳວ່າ"ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ

"ປົກຄອງເໜືອ" ຫລື "ນຳ" ຫລື "ຈັດການ" ຫລື"ກຳກັບດູແລ"

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ "ຄວນແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າກະສັດ

ຫລືຈັກກະພັດ ເພາະຜູ້ວ່າການເປັນຜູ້ປົກຄອງທ່ີ່ມີອຳນາດນ້ອຍ ກ່ວາທ່ີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງພວກເຂົາເຫົ່ຼານັ້ນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ແທນທູດ "ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ວ່າຣາຊການໂຣມ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາຊະການແຂວງຂອງໂຣມ."

### ຜູ້ປົກຄອງ,ຜູ້ວ່າການ,ຜູ້ທຳໜ້າທີ່ທູດ,ຣັຖະບານ

#### ນິຍາມ

" ຜູ້ປົກຄອງ" ຄືບຸກຄົນທີ່ປົກຄອງເໜືອຣັຖະບານ, ພູມີພາກ, ຫລືເຂດແດນ. ຄຳວ່າ "ປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳແນະນຳ ນຳທາງ ຫລືບໍລິຫານຈັດການປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ທູດ" ເປັນຕຳແໜ່ງພິເສດສະເພາະສຳຫລັບຜູ້ປົກຄອງຜູ້ທ່ີ່ປົກຄອງແຂວງຂອງໂຣມ.
* ໃນຊ່ວງເວລາພຣະຄັມພີ ຜູ້ວ່າການຈະຖືກແຕ່ງຕັ້ງໂດຍກະສັດຫລືຈັກກະພັດແລະຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງເຂົາ.
* "ຣັຖະບານ" ປະກອບໄປດວ້ຍຜູ້ປົກຄອງທັງໝົດທ່ີ່ປົກຄອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງເຫົ່ຼານີ້ຈະບັນຍັດກົດໝາຍເພື່ອເປັນການນຳຄວາມປະພຶດຂອງປະຊາຊົນຂອງພວກເຂົາ.

ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງມີສັນຕິສຸກຄວາມປອດພັຍ ແລະຄວາມໝັ້ນຄົງ ຫລືຮັບປະຊາຊົນໃນປະເທດນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ" ຜູ້ປົກຄອງ" ຫລື

" ຜູ້ດູແລທ້ອງຖິ່ນ" ຫລື" ຜູ້ນຳທົ່ວໄປ" ຫລື ຜູ້ປົກຄອງເໜືອດິນແດນນ້ອຍໆ."

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ ຄຳວ່າ"ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ

"ປົກຄອງເໜືອ" ຫລື "ນຳ" ຫລື "ຈັດການ" ຫລື"ກຳກັບດູແລ"

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ "ຄວນແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າກະສັດ

ຫລືຈັກກະພັດ ເພາະຜູ້ວ່າການເປັນຜູ້ປົກຄອງທ່ີ່ມີອຳນາດນ້ອຍ ກ່ວາທ່ີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງພວກເຂົາເຫົ່ຼານັ້ນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ແທນທູດ "ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ວ່າຣາຊການໂຣມ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາຊະການແຂວງຂອງໂຣມ."

### ຜູ້ປົກຄອງ,ຜູ້ວ່າການ,ຜູ້ທຳໜ້າທີ່ທູດ,ຣັຖະບານ

#### ນິຍາມ

" ຜູ້ປົກຄອງ" ຄືບຸກຄົນທີ່ປົກຄອງເໜືອຣັຖະບານ, ພູມີພາກ, ຫລືເຂດແດນ. ຄຳວ່າ "ປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳແນະນຳ ນຳທາງ ຫລືບໍລິຫານຈັດການປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ທູດ" ເປັນຕຳແໜ່ງພິເສດສະເພາະສຳຫລັບຜູ້ປົກຄອງຜູ້ທ່ີ່ປົກຄອງແຂວງຂອງໂຣມ.
* ໃນຊ່ວງເວລາພຣະຄັມພີ ຜູ້ວ່າການຈະຖືກແຕ່ງຕັ້ງໂດຍກະສັດຫລືຈັກກະພັດແລະຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງເຂົາ.
* "ຣັຖະບານ" ປະກອບໄປດວ້ຍຜູ້ປົກຄອງທັງໝົດທ່ີ່ປົກຄອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງເຫົ່ຼານີ້ຈະບັນຍັດກົດໝາຍເພື່ອເປັນການນຳຄວາມປະພຶດຂອງປະຊາຊົນຂອງພວກເຂົາ.

ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງມີສັນຕິສຸກຄວາມປອດພັຍ ແລະຄວາມໝັ້ນຄົງ ຫລືຮັບປະຊາຊົນໃນປະເທດນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ" ຜູ້ປົກຄອງ" ຫລື

" ຜູ້ດູແລທ້ອງຖິ່ນ" ຫລື" ຜູ້ນຳທົ່ວໄປ" ຫລື ຜູ້ປົກຄອງເໜືອດິນແດນນ້ອຍໆ."

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ ຄຳວ່າ"ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ

"ປົກຄອງເໜືອ" ຫລື "ນຳ" ຫລື "ຈັດການ" ຫລື"ກຳກັບດູແລ"

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ "ຄວນແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າກະສັດ

ຫລືຈັກກະພັດ ເພາະຜູ້ວ່າການເປັນຜູ້ປົກຄອງທ່ີ່ມີອຳນາດນ້ອຍ ກ່ວາທ່ີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງພວກເຂົາເຫົ່ຼານັ້ນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ແທນທູດ "ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ວ່າຣາຊການໂຣມ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາຊະການແຂວງຂອງໂຣມ."

### ຜູ້ປົກຄອງ,ຜູ້ວ່າການ,ຜູ້ທຳໜ້າທີ່ທູດ,ຣັຖະບານ

#### ນິຍາມ

" ຜູ້ປົກຄອງ" ຄືບຸກຄົນທີ່ປົກຄອງເໜືອຣັຖະບານ, ພູມີພາກ, ຫລືເຂດແດນ. ຄຳວ່າ "ປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳແນະນຳ ນຳທາງ ຫລືບໍລິຫານຈັດການປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ທູດ" ເປັນຕຳແໜ່ງພິເສດສະເພາະສຳຫລັບຜູ້ປົກຄອງຜູ້ທ່ີ່ປົກຄອງແຂວງຂອງໂຣມ.
* ໃນຊ່ວງເວລາພຣະຄັມພີ ຜູ້ວ່າການຈະຖືກແຕ່ງຕັ້ງໂດຍກະສັດຫລືຈັກກະພັດແລະຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງເຂົາ.
* "ຣັຖະບານ" ປະກອບໄປດວ້ຍຜູ້ປົກຄອງທັງໝົດທ່ີ່ປົກຄອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງເຫົ່ຼານີ້ຈະບັນຍັດກົດໝາຍເພື່ອເປັນການນຳຄວາມປະພຶດຂອງປະຊາຊົນຂອງພວກເຂົາ.

ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງມີສັນຕິສຸກຄວາມປອດພັຍ ແລະຄວາມໝັ້ນຄົງ ຫລືຮັບປະຊາຊົນໃນປະເທດນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ" ຜູ້ປົກຄອງ" ຫລື

" ຜູ້ດູແລທ້ອງຖິ່ນ" ຫລື" ຜູ້ນຳທົ່ວໄປ" ຫລື ຜູ້ປົກຄອງເໜືອດິນແດນນ້ອຍໆ."

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ ຄຳວ່າ"ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ

"ປົກຄອງເໜືອ" ຫລື "ນຳ" ຫລື "ຈັດການ" ຫລື"ກຳກັບດູແລ"

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ "ຄວນແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າກະສັດ

ຫລືຈັກກະພັດ ເພາະຜູ້ວ່າການເປັນຜູ້ປົກຄອງທ່ີ່ມີອຳນາດນ້ອຍ ກ່ວາທ່ີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງພວກເຂົາເຫົ່ຼານັ້ນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ແທນທູດ "ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ວ່າຣາຊການໂຣມ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາຊະການແຂວງຂອງໂຣມ."

### ຜູ້ປົກຄອງ,ຜູ້ວ່າການ,ຜູ້ທຳໜ້າທີ່ທູດ,ຣັຖະບານ

#### ນິຍາມ

" ຜູ້ປົກຄອງ" ຄືບຸກຄົນທີ່ປົກຄອງເໜືອຣັຖະບານ, ພູມີພາກ, ຫລືເຂດແດນ. ຄຳວ່າ "ປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳແນະນຳ ນຳທາງ ຫລືບໍລິຫານຈັດການປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ທູດ" ເປັນຕຳແໜ່ງພິເສດສະເພາະສຳຫລັບຜູ້ປົກຄອງຜູ້ທ່ີ່ປົກຄອງແຂວງຂອງໂຣມ.
* ໃນຊ່ວງເວລາພຣະຄັມພີ ຜູ້ວ່າການຈະຖືກແຕ່ງຕັ້ງໂດຍກະສັດຫລືຈັກກະພັດແລະຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງເຂົາ.
* "ຣັຖະບານ" ປະກອບໄປດວ້ຍຜູ້ປົກຄອງທັງໝົດທ່ີ່ປົກຄອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງເຫົ່ຼານີ້ຈະບັນຍັດກົດໝາຍເພື່ອເປັນການນຳຄວາມປະພຶດຂອງປະຊາຊົນຂອງພວກເຂົາ.

ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງມີສັນຕິສຸກຄວາມປອດພັຍ ແລະຄວາມໝັ້ນຄົງ ຫລືຮັບປະຊາຊົນໃນປະເທດນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ" ຜູ້ປົກຄອງ" ຫລື

" ຜູ້ດູແລທ້ອງຖິ່ນ" ຫລື" ຜູ້ນຳທົ່ວໄປ" ຫລື ຜູ້ປົກຄອງເໜືອດິນແດນນ້ອຍໆ."

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ ຄຳວ່າ"ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ

"ປົກຄອງເໜືອ" ຫລື "ນຳ" ຫລື "ຈັດການ" ຫລື"ກຳກັບດູແລ"

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ "ຄວນແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າກະສັດ

ຫລືຈັກກະພັດ ເພາະຜູ້ວ່າການເປັນຜູ້ປົກຄອງທ່ີ່ມີອຳນາດນ້ອຍ ກ່ວາທ່ີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງພວກເຂົາເຫົ່ຼານັ້ນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ແທນທູດ "ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ວ່າຣາຊການໂຣມ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາຊະການແຂວງຂອງໂຣມ."

### ຜູ້ປົກຄອງ,ຜູ້ວ່າການ,ຜູ້ທຳໜ້າທີ່ທູດ,ຣັຖະບານ

#### ນິຍາມ

" ຜູ້ປົກຄອງ" ຄືບຸກຄົນທີ່ປົກຄອງເໜືອຣັຖະບານ, ພູມີພາກ, ຫລືເຂດແດນ. ຄຳວ່າ "ປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳແນະນຳ ນຳທາງ ຫລືບໍລິຫານຈັດການປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ທູດ" ເປັນຕຳແໜ່ງພິເສດສະເພາະສຳຫລັບຜູ້ປົກຄອງຜູ້ທ່ີ່ປົກຄອງແຂວງຂອງໂຣມ.
* ໃນຊ່ວງເວລາພຣະຄັມພີ ຜູ້ວ່າການຈະຖືກແຕ່ງຕັ້ງໂດຍກະສັດຫລືຈັກກະພັດແລະຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງເຂົາ.
* "ຣັຖະບານ" ປະກອບໄປດວ້ຍຜູ້ປົກຄອງທັງໝົດທ່ີ່ປົກຄອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງເຫົ່ຼານີ້ຈະບັນຍັດກົດໝາຍເພື່ອເປັນການນຳຄວາມປະພຶດຂອງປະຊາຊົນຂອງພວກເຂົາ.

ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງມີສັນຕິສຸກຄວາມປອດພັຍ ແລະຄວາມໝັ້ນຄົງ ຫລືຮັບປະຊາຊົນໃນປະເທດນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ" ຜູ້ປົກຄອງ" ຫລື

" ຜູ້ດູແລທ້ອງຖິ່ນ" ຫລື" ຜູ້ນຳທົ່ວໄປ" ຫລື ຜູ້ປົກຄອງເໜືອດິນແດນນ້ອຍໆ."

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ ຄຳວ່າ"ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ

"ປົກຄອງເໜືອ" ຫລື "ນຳ" ຫລື "ຈັດການ" ຫລື"ກຳກັບດູແລ"

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ "ຄວນແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າກະສັດ

ຫລືຈັກກະພັດ ເພາະຜູ້ວ່າການເປັນຜູ້ປົກຄອງທ່ີ່ມີອຳນາດນ້ອຍ ກ່ວາທ່ີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງພວກເຂົາເຫົ່ຼານັ້ນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ແທນທູດ "ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ວ່າຣາຊການໂຣມ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາຊະການແຂວງຂອງໂຣມ."

### ຜູ້ປົກຄອງ,ຜູ້ວ່າການ,ຜູ້ທຳໜ້າທີ່ທູດ,ຣັຖະບານ

#### ນິຍາມ

" ຜູ້ປົກຄອງ" ຄືບຸກຄົນທີ່ປົກຄອງເໜືອຣັຖະບານ, ພູມີພາກ, ຫລືເຂດແດນ. ຄຳວ່າ "ປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳແນະນຳ ນຳທາງ ຫລືບໍລິຫານຈັດການປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ທູດ" ເປັນຕຳແໜ່ງພິເສດສະເພາະສຳຫລັບຜູ້ປົກຄອງຜູ້ທ່ີ່ປົກຄອງແຂວງຂອງໂຣມ.
* ໃນຊ່ວງເວລາພຣະຄັມພີ ຜູ້ວ່າການຈະຖືກແຕ່ງຕັ້ງໂດຍກະສັດຫລືຈັກກະພັດແລະຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງເຂົາ.
* "ຣັຖະບານ" ປະກອບໄປດວ້ຍຜູ້ປົກຄອງທັງໝົດທ່ີ່ປົກຄອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງເຫົ່ຼານີ້ຈະບັນຍັດກົດໝາຍເພື່ອເປັນການນຳຄວາມປະພຶດຂອງປະຊາຊົນຂອງພວກເຂົາ.

ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງມີສັນຕິສຸກຄວາມປອດພັຍ ແລະຄວາມໝັ້ນຄົງ ຫລືຮັບປະຊາຊົນໃນປະເທດນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ" ຜູ້ປົກຄອງ" ຫລື

" ຜູ້ດູແລທ້ອງຖິ່ນ" ຫລື" ຜູ້ນຳທົ່ວໄປ" ຫລື ຜູ້ປົກຄອງເໜືອດິນແດນນ້ອຍໆ."

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ ຄຳວ່າ"ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ

"ປົກຄອງເໜືອ" ຫລື "ນຳ" ຫລື "ຈັດການ" ຫລື"ກຳກັບດູແລ"

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ "ຄວນແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າກະສັດ

ຫລືຈັກກະພັດ ເພາະຜູ້ວ່າການເປັນຜູ້ປົກຄອງທ່ີ່ມີອຳນາດນ້ອຍ ກ່ວາທ່ີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງພວກເຂົາເຫົ່ຼານັ້ນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ແທນທູດ "ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ວ່າຣາຊການໂຣມ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາຊະການແຂວງຂອງໂຣມ."

### ຜູ້ປົກຄອງ,ຜູ້ວ່າການ,ຜູ້ທຳໜ້າທີ່ທູດ,ຣັຖະບານ

#### ນິຍາມ

" ຜູ້ປົກຄອງ" ຄືບຸກຄົນທີ່ປົກຄອງເໜືອຣັຖະບານ, ພູມີພາກ, ຫລືເຂດແດນ. ຄຳວ່າ "ປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳແນະນຳ ນຳທາງ ຫລືບໍລິຫານຈັດການປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ທູດ" ເປັນຕຳແໜ່ງພິເສດສະເພາະສຳຫລັບຜູ້ປົກຄອງຜູ້ທ່ີ່ປົກຄອງແຂວງຂອງໂຣມ.
* ໃນຊ່ວງເວລາພຣະຄັມພີ ຜູ້ວ່າການຈະຖືກແຕ່ງຕັ້ງໂດຍກະສັດຫລືຈັກກະພັດແລະຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງເຂົາ.
* "ຣັຖະບານ" ປະກອບໄປດວ້ຍຜູ້ປົກຄອງທັງໝົດທ່ີ່ປົກຄອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງເຫົ່ຼານີ້ຈະບັນຍັດກົດໝາຍເພື່ອເປັນການນຳຄວາມປະພຶດຂອງປະຊາຊົນຂອງພວກເຂົາ.

ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງມີສັນຕິສຸກຄວາມປອດພັຍ ແລະຄວາມໝັ້ນຄົງ ຫລືຮັບປະຊາຊົນໃນປະເທດນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ" ຜູ້ປົກຄອງ" ຫລື

" ຜູ້ດູແລທ້ອງຖິ່ນ" ຫລື" ຜູ້ນຳທົ່ວໄປ" ຫລື ຜູ້ປົກຄອງເໜືອດິນແດນນ້ອຍໆ."

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ ຄຳວ່າ"ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ

"ປົກຄອງເໜືອ" ຫລື "ນຳ" ຫລື "ຈັດການ" ຫລື"ກຳກັບດູແລ"

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ "ຄວນແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າກະສັດ

ຫລືຈັກກະພັດ ເພາະຜູ້ວ່າການເປັນຜູ້ປົກຄອງທ່ີ່ມີອຳນາດນ້ອຍ ກ່ວາທ່ີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງພວກເຂົາເຫົ່ຼານັ້ນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ແທນທູດ "ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ວ່າຣາຊການໂຣມ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາຊະການແຂວງຂອງໂຣມ."

### ຜູ້ປົກຄອງ,ຜູ້ວ່າການ,ຜູ້ທຳໜ້າທີ່ທູດ,ຣັຖະບານ

#### ນິຍາມ

" ຜູ້ປົກຄອງ" ຄືບຸກຄົນທີ່ປົກຄອງເໜືອຣັຖະບານ, ພູມີພາກ, ຫລືເຂດແດນ. ຄຳວ່າ "ປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳແນະນຳ ນຳທາງ ຫລືບໍລິຫານຈັດການປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ທູດ" ເປັນຕຳແໜ່ງພິເສດສະເພາະສຳຫລັບຜູ້ປົກຄອງຜູ້ທ່ີ່ປົກຄອງແຂວງຂອງໂຣມ.
* ໃນຊ່ວງເວລາພຣະຄັມພີ ຜູ້ວ່າການຈະຖືກແຕ່ງຕັ້ງໂດຍກະສັດຫລືຈັກກະພັດແລະຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງເຂົາ.
* "ຣັຖະບານ" ປະກອບໄປດວ້ຍຜູ້ປົກຄອງທັງໝົດທ່ີ່ປົກຄອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງເຫົ່ຼານີ້ຈະບັນຍັດກົດໝາຍເພື່ອເປັນການນຳຄວາມປະພຶດຂອງປະຊາຊົນຂອງພວກເຂົາ.

ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງມີສັນຕິສຸກຄວາມປອດພັຍ ແລະຄວາມໝັ້ນຄົງ ຫລືຮັບປະຊາຊົນໃນປະເທດນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ" ຜູ້ປົກຄອງ" ຫລື

" ຜູ້ດູແລທ້ອງຖິ່ນ" ຫລື" ຜູ້ນຳທົ່ວໄປ" ຫລື ຜູ້ປົກຄອງເໜືອດິນແດນນ້ອຍໆ."

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ ຄຳວ່າ"ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ

"ປົກຄອງເໜືອ" ຫລື "ນຳ" ຫລື "ຈັດການ" ຫລື"ກຳກັບດູແລ"

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ "ຄວນແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າກະສັດ

ຫລືຈັກກະພັດ ເພາະຜູ້ວ່າການເປັນຜູ້ປົກຄອງທ່ີ່ມີອຳນາດນ້ອຍ ກ່ວາທ່ີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງພວກເຂົາເຫົ່ຼານັ້ນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ແທນທູດ "ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ວ່າຣາຊການໂຣມ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາຊະການແຂວງຂອງໂຣມ."

### ຜູ້ປົກຄອງ,ຜູ້ວ່າການ,ຜູ້ທຳໜ້າທີ່ທູດ,ຣັຖະບານ

#### ນິຍາມ

" ຜູ້ປົກຄອງ" ຄືບຸກຄົນທີ່ປົກຄອງເໜືອຣັຖະບານ, ພູມີພາກ, ຫລືເຂດແດນ. ຄຳວ່າ "ປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳແນະນຳ ນຳທາງ ຫລືບໍລິຫານຈັດການປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ທູດ" ເປັນຕຳແໜ່ງພິເສດສະເພາະສຳຫລັບຜູ້ປົກຄອງຜູ້ທ່ີ່ປົກຄອງແຂວງຂອງໂຣມ.
* ໃນຊ່ວງເວລາພຣະຄັມພີ ຜູ້ວ່າການຈະຖືກແຕ່ງຕັ້ງໂດຍກະສັດຫລືຈັກກະພັດແລະຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງເຂົາ.
* "ຣັຖະບານ" ປະກອບໄປດວ້ຍຜູ້ປົກຄອງທັງໝົດທ່ີ່ປົກຄອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງເຫົ່ຼານີ້ຈະບັນຍັດກົດໝາຍເພື່ອເປັນການນຳຄວາມປະພຶດຂອງປະຊາຊົນຂອງພວກເຂົາ.

ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງມີສັນຕິສຸກຄວາມປອດພັຍ ແລະຄວາມໝັ້ນຄົງ ຫລືຮັບປະຊາຊົນໃນປະເທດນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ" ຜູ້ປົກຄອງ" ຫລື

" ຜູ້ດູແລທ້ອງຖິ່ນ" ຫລື" ຜູ້ນຳທົ່ວໄປ" ຫລື ຜູ້ປົກຄອງເໜືອດິນແດນນ້ອຍໆ."

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ ຄຳວ່າ"ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ

"ປົກຄອງເໜືອ" ຫລື "ນຳ" ຫລື "ຈັດການ" ຫລື"ກຳກັບດູແລ"

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ "ຄວນແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າກະສັດ

ຫລືຈັກກະພັດ ເພາະຜູ້ວ່າການເປັນຜູ້ປົກຄອງທ່ີ່ມີອຳນາດນ້ອຍ ກ່ວາທ່ີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງພວກເຂົາເຫົ່ຼານັ້ນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ແທນທູດ "ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ວ່າຣາຊການໂຣມ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາຊະການແຂວງຂອງໂຣມ."

### ຜູ້ປົກຄອງ,ຜູ້ວ່າການ,ຜູ້ທຳໜ້າທີ່ທູດ,ຣັຖະບານ

#### ນິຍາມ

" ຜູ້ປົກຄອງ" ຄືບຸກຄົນທີ່ປົກຄອງເໜືອຣັຖະບານ, ພູມີພາກ, ຫລືເຂດແດນ. ຄຳວ່າ "ປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳແນະນຳ ນຳທາງ ຫລືບໍລິຫານຈັດການປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ທູດ" ເປັນຕຳແໜ່ງພິເສດສະເພາະສຳຫລັບຜູ້ປົກຄອງຜູ້ທ່ີ່ປົກຄອງແຂວງຂອງໂຣມ.
* ໃນຊ່ວງເວລາພຣະຄັມພີ ຜູ້ວ່າການຈະຖືກແຕ່ງຕັ້ງໂດຍກະສັດຫລືຈັກກະພັດແລະຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງເຂົາ.
* "ຣັຖະບານ" ປະກອບໄປດວ້ຍຜູ້ປົກຄອງທັງໝົດທ່ີ່ປົກຄອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງເຫົ່ຼານີ້ຈະບັນຍັດກົດໝາຍເພື່ອເປັນການນຳຄວາມປະພຶດຂອງປະຊາຊົນຂອງພວກເຂົາ.

ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງມີສັນຕິສຸກຄວາມປອດພັຍ ແລະຄວາມໝັ້ນຄົງ ຫລືຮັບປະຊາຊົນໃນປະເທດນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ" ຜູ້ປົກຄອງ" ຫລື

" ຜູ້ດູແລທ້ອງຖິ່ນ" ຫລື" ຜູ້ນຳທົ່ວໄປ" ຫລື ຜູ້ປົກຄອງເໜືອດິນແດນນ້ອຍໆ."

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ ຄຳວ່າ"ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ

"ປົກຄອງເໜືອ" ຫລື "ນຳ" ຫລື "ຈັດການ" ຫລື"ກຳກັບດູແລ"

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ "ຄວນແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າກະສັດ

ຫລືຈັກກະພັດ ເພາະຜູ້ວ່າການເປັນຜູ້ປົກຄອງທ່ີ່ມີອຳນາດນ້ອຍ ກ່ວາທ່ີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງພວກເຂົາເຫົ່ຼານັ້ນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ແທນທູດ "ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ວ່າຣາຊການໂຣມ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາຊະການແຂວງຂອງໂຣມ."

### ຜູ້ປົກຄອງ,ຜູ້ວ່າການ,ຜູ້ທຳໜ້າທີ່ທູດ,ຣັຖະບານ

#### ນິຍາມ

" ຜູ້ປົກຄອງ" ຄືບຸກຄົນທີ່ປົກຄອງເໜືອຣັຖະບານ, ພູມີພາກ, ຫລືເຂດແດນ. ຄຳວ່າ "ປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳແນະນຳ ນຳທາງ ຫລືບໍລິຫານຈັດການປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ທູດ" ເປັນຕຳແໜ່ງພິເສດສະເພາະສຳຫລັບຜູ້ປົກຄອງຜູ້ທ່ີ່ປົກຄອງແຂວງຂອງໂຣມ.
* ໃນຊ່ວງເວລາພຣະຄັມພີ ຜູ້ວ່າການຈະຖືກແຕ່ງຕັ້ງໂດຍກະສັດຫລືຈັກກະພັດແລະຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງເຂົາ.
* "ຣັຖະບານ" ປະກອບໄປດວ້ຍຜູ້ປົກຄອງທັງໝົດທ່ີ່ປົກຄອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງເຫົ່ຼານີ້ຈະບັນຍັດກົດໝາຍເພື່ອເປັນການນຳຄວາມປະພຶດຂອງປະຊາຊົນຂອງພວກເຂົາ.

ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງມີສັນຕິສຸກຄວາມປອດພັຍ ແລະຄວາມໝັ້ນຄົງ ຫລືຮັບປະຊາຊົນໃນປະເທດນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ" ຜູ້ປົກຄອງ" ຫລື

" ຜູ້ດູແລທ້ອງຖິ່ນ" ຫລື" ຜູ້ນຳທົ່ວໄປ" ຫລື ຜູ້ປົກຄອງເໜືອດິນແດນນ້ອຍໆ."

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ ຄຳວ່າ"ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ

"ປົກຄອງເໜືອ" ຫລື "ນຳ" ຫລື "ຈັດການ" ຫລື"ກຳກັບດູແລ"

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ "ຄວນແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າກະສັດ

ຫລືຈັກກະພັດ ເພາະຜູ້ວ່າການເປັນຜູ້ປົກຄອງທ່ີ່ມີອຳນາດນ້ອຍ ກ່ວາທ່ີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງພວກເຂົາເຫົ່ຼານັ້ນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ແທນທູດ "ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ວ່າຣາຊການໂຣມ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາຊະການແຂວງຂອງໂຣມ."

### ຜູ້ປົກຄອງ,ຜູ້ວ່າການ,ຜູ້ທຳໜ້າທີ່ທູດ,ຣັຖະບານ

#### ນິຍາມ

" ຜູ້ປົກຄອງ" ຄືບຸກຄົນທີ່ປົກຄອງເໜືອຣັຖະບານ, ພູມີພາກ, ຫລືເຂດແດນ. ຄຳວ່າ "ປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳແນະນຳ ນຳທາງ ຫລືບໍລິຫານຈັດການປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ທູດ" ເປັນຕຳແໜ່ງພິເສດສະເພາະສຳຫລັບຜູ້ປົກຄອງຜູ້ທ່ີ່ປົກຄອງແຂວງຂອງໂຣມ.
* ໃນຊ່ວງເວລາພຣະຄັມພີ ຜູ້ວ່າການຈະຖືກແຕ່ງຕັ້ງໂດຍກະສັດຫລືຈັກກະພັດແລະຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງເຂົາ.
* "ຣັຖະບານ" ປະກອບໄປດວ້ຍຜູ້ປົກຄອງທັງໝົດທ່ີ່ປົກຄອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງເຫົ່ຼານີ້ຈະບັນຍັດກົດໝາຍເພື່ອເປັນການນຳຄວາມປະພຶດຂອງປະຊາຊົນຂອງພວກເຂົາ.

ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງມີສັນຕິສຸກຄວາມປອດພັຍ ແລະຄວາມໝັ້ນຄົງ ຫລືຮັບປະຊາຊົນໃນປະເທດນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ" ຜູ້ປົກຄອງ" ຫລື

" ຜູ້ດູແລທ້ອງຖິ່ນ" ຫລື" ຜູ້ນຳທົ່ວໄປ" ຫລື ຜູ້ປົກຄອງເໜືອດິນແດນນ້ອຍໆ."

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ ຄຳວ່າ"ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ

"ປົກຄອງເໜືອ" ຫລື "ນຳ" ຫລື "ຈັດການ" ຫລື"ກຳກັບດູແລ"

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ "ຄວນແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າກະສັດ

ຫລືຈັກກະພັດ ເພາະຜູ້ວ່າການເປັນຜູ້ປົກຄອງທ່ີ່ມີອຳນາດນ້ອຍ ກ່ວາທ່ີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງພວກເຂົາເຫົ່ຼານັ້ນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ແທນທູດ "ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ວ່າຣາຊການໂຣມ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາຊະການແຂວງຂອງໂຣມ."

### ຜູ້ປົກຄອງ,ຜູ້ວ່າການ,ຜູ້ທຳໜ້າທີ່ທູດ,ຣັຖະບານ

#### ນິຍາມ

" ຜູ້ປົກຄອງ" ຄືບຸກຄົນທີ່ປົກຄອງເໜືອຣັຖະບານ, ພູມີພາກ, ຫລືເຂດແດນ. ຄຳວ່າ "ປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳແນະນຳ ນຳທາງ ຫລືບໍລິຫານຈັດການປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ທູດ" ເປັນຕຳແໜ່ງພິເສດສະເພາະສຳຫລັບຜູ້ປົກຄອງຜູ້ທ່ີ່ປົກຄອງແຂວງຂອງໂຣມ.
* ໃນຊ່ວງເວລາພຣະຄັມພີ ຜູ້ວ່າການຈະຖືກແຕ່ງຕັ້ງໂດຍກະສັດຫລືຈັກກະພັດແລະຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງເຂົາ.
* "ຣັຖະບານ" ປະກອບໄປດວ້ຍຜູ້ປົກຄອງທັງໝົດທ່ີ່ປົກຄອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງເຫົ່ຼານີ້ຈະບັນຍັດກົດໝາຍເພື່ອເປັນການນຳຄວາມປະພຶດຂອງປະຊາຊົນຂອງພວກເຂົາ.

ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງມີສັນຕິສຸກຄວາມປອດພັຍ ແລະຄວາມໝັ້ນຄົງ ຫລືຮັບປະຊາຊົນໃນປະເທດນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ" ຜູ້ປົກຄອງ" ຫລື

" ຜູ້ດູແລທ້ອງຖິ່ນ" ຫລື" ຜູ້ນຳທົ່ວໄປ" ຫລື ຜູ້ປົກຄອງເໜືອດິນແດນນ້ອຍໆ."

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ ຄຳວ່າ"ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ

"ປົກຄອງເໜືອ" ຫລື "ນຳ" ຫລື "ຈັດການ" ຫລື"ກຳກັບດູແລ"

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ "ຄວນແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າກະສັດ

ຫລືຈັກກະພັດ ເພາະຜູ້ວ່າການເປັນຜູ້ປົກຄອງທ່ີ່ມີອຳນາດນ້ອຍ ກ່ວາທ່ີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງພວກເຂົາເຫົ່ຼານັ້ນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ແທນທູດ "ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ວ່າຣາຊການໂຣມ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາຊະການແຂວງຂອງໂຣມ."

### ຜູ້ປົກຄອງ,ຜູ້ວ່າການ,ຜູ້ທຳໜ້າທີ່ທູດ,ຣັຖະບານ

#### ນິຍາມ

" ຜູ້ປົກຄອງ" ຄືບຸກຄົນທີ່ປົກຄອງເໜືອຣັຖະບານ, ພູມີພາກ, ຫລືເຂດແດນ. ຄຳວ່າ "ປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳແນະນຳ ນຳທາງ ຫລືບໍລິຫານຈັດການປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ທູດ" ເປັນຕຳແໜ່ງພິເສດສະເພາະສຳຫລັບຜູ້ປົກຄອງຜູ້ທ່ີ່ປົກຄອງແຂວງຂອງໂຣມ.
* ໃນຊ່ວງເວລາພຣະຄັມພີ ຜູ້ວ່າການຈະຖືກແຕ່ງຕັ້ງໂດຍກະສັດຫລືຈັກກະພັດແລະຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງເຂົາ.
* "ຣັຖະບານ" ປະກອບໄປດວ້ຍຜູ້ປົກຄອງທັງໝົດທ່ີ່ປົກຄອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງເຫົ່ຼານີ້ຈະບັນຍັດກົດໝາຍເພື່ອເປັນການນຳຄວາມປະພຶດຂອງປະຊາຊົນຂອງພວກເຂົາ.

ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງມີສັນຕິສຸກຄວາມປອດພັຍ ແລະຄວາມໝັ້ນຄົງ ຫລືຮັບປະຊາຊົນໃນປະເທດນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ" ຜູ້ປົກຄອງ" ຫລື

" ຜູ້ດູແລທ້ອງຖິ່ນ" ຫລື" ຜູ້ນຳທົ່ວໄປ" ຫລື ຜູ້ປົກຄອງເໜືອດິນແດນນ້ອຍໆ."

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ ຄຳວ່າ"ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ

"ປົກຄອງເໜືອ" ຫລື "ນຳ" ຫລື "ຈັດການ" ຫລື"ກຳກັບດູແລ"

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ "ຄວນແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າກະສັດ

ຫລືຈັກກະພັດ ເພາະຜູ້ວ່າການເປັນຜູ້ປົກຄອງທ່ີ່ມີອຳນາດນ້ອຍ ກ່ວາທ່ີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງພວກເຂົາເຫົ່ຼານັ້ນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ແທນທູດ "ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ວ່າຣາຊການໂຣມ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາຊະການແຂວງຂອງໂຣມ."

### ຜູ້ປົກຄອງ,ຜູ້ວ່າການ,ຜູ້ທຳໜ້າທີ່ທູດ,ຣັຖະບານ

#### ນິຍາມ

" ຜູ້ປົກຄອງ" ຄືບຸກຄົນທີ່ປົກຄອງເໜືອຣັຖະບານ, ພູມີພາກ, ຫລືເຂດແດນ. ຄຳວ່າ "ປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳແນະນຳ ນຳທາງ ຫລືບໍລິຫານຈັດການປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ທູດ" ເປັນຕຳແໜ່ງພິເສດສະເພາະສຳຫລັບຜູ້ປົກຄອງຜູ້ທ່ີ່ປົກຄອງແຂວງຂອງໂຣມ.
* ໃນຊ່ວງເວລາພຣະຄັມພີ ຜູ້ວ່າການຈະຖືກແຕ່ງຕັ້ງໂດຍກະສັດຫລືຈັກກະພັດແລະຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງເຂົາ.
* "ຣັຖະບານ" ປະກອບໄປດວ້ຍຜູ້ປົກຄອງທັງໝົດທ່ີ່ປົກຄອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງເຫົ່ຼານີ້ຈະບັນຍັດກົດໝາຍເພື່ອເປັນການນຳຄວາມປະພຶດຂອງປະຊາຊົນຂອງພວກເຂົາ.

ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງມີສັນຕິສຸກຄວາມປອດພັຍ ແລະຄວາມໝັ້ນຄົງ ຫລືຮັບປະຊາຊົນໃນປະເທດນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ" ຜູ້ປົກຄອງ" ຫລື

" ຜູ້ດູແລທ້ອງຖິ່ນ" ຫລື" ຜູ້ນຳທົ່ວໄປ" ຫລື ຜູ້ປົກຄອງເໜືອດິນແດນນ້ອຍໆ."

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ ຄຳວ່າ"ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ

"ປົກຄອງເໜືອ" ຫລື "ນຳ" ຫລື "ຈັດການ" ຫລື"ກຳກັບດູແລ"

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ "ຄວນແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າກະສັດ

ຫລືຈັກກະພັດ ເພາະຜູ້ວ່າການເປັນຜູ້ປົກຄອງທ່ີ່ມີອຳນາດນ້ອຍ ກ່ວາທ່ີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງພວກເຂົາເຫົ່ຼານັ້ນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ແທນທູດ "ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ວ່າຣາຊການໂຣມ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາຊະການແຂວງຂອງໂຣມ."

### ຜູ້ປົກຄອງ,ຜູ້ວ່າການ,ຜູ້ທຳໜ້າທີ່ທູດ,ຣັຖະບານ

#### ນິຍາມ

" ຜູ້ປົກຄອງ" ຄືບຸກຄົນທີ່ປົກຄອງເໜືອຣັຖະບານ, ພູມີພາກ, ຫລືເຂດແດນ. ຄຳວ່າ "ປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳແນະນຳ ນຳທາງ ຫລືບໍລິຫານຈັດການປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ທູດ" ເປັນຕຳແໜ່ງພິເສດສະເພາະສຳຫລັບຜູ້ປົກຄອງຜູ້ທ່ີ່ປົກຄອງແຂວງຂອງໂຣມ.
* ໃນຊ່ວງເວລາພຣະຄັມພີ ຜູ້ວ່າການຈະຖືກແຕ່ງຕັ້ງໂດຍກະສັດຫລືຈັກກະພັດແລະຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງເຂົາ.
* "ຣັຖະບານ" ປະກອບໄປດວ້ຍຜູ້ປົກຄອງທັງໝົດທ່ີ່ປົກຄອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງເຫົ່ຼານີ້ຈະບັນຍັດກົດໝາຍເພື່ອເປັນການນຳຄວາມປະພຶດຂອງປະຊາຊົນຂອງພວກເຂົາ.

ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງມີສັນຕິສຸກຄວາມປອດພັຍ ແລະຄວາມໝັ້ນຄົງ ຫລືຮັບປະຊາຊົນໃນປະເທດນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ" ຜູ້ປົກຄອງ" ຫລື

" ຜູ້ດູແລທ້ອງຖິ່ນ" ຫລື" ຜູ້ນຳທົ່ວໄປ" ຫລື ຜູ້ປົກຄອງເໜືອດິນແດນນ້ອຍໆ."

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ ຄຳວ່າ"ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ

"ປົກຄອງເໜືອ" ຫລື "ນຳ" ຫລື "ຈັດການ" ຫລື"ກຳກັບດູແລ"

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ "ຄວນແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າກະສັດ

ຫລືຈັກກະພັດ ເພາະຜູ້ວ່າການເປັນຜູ້ປົກຄອງທ່ີ່ມີອຳນາດນ້ອຍ ກ່ວາທ່ີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງພວກເຂົາເຫົ່ຼານັ້ນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ແທນທູດ "ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ວ່າຣາຊການໂຣມ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາຊະການແຂວງຂອງໂຣມ."

### ຜູ້ປົກຄອງ,ຜູ້ວ່າການ,ຜູ້ທຳໜ້າທີ່ທູດ,ຣັຖະບານ

#### ນິຍາມ

" ຜູ້ປົກຄອງ" ຄືບຸກຄົນທີ່ປົກຄອງເໜືອຣັຖະບານ, ພູມີພາກ, ຫລືເຂດແດນ. ຄຳວ່າ "ປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳແນະນຳ ນຳທາງ ຫລືບໍລິຫານຈັດການປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ທູດ" ເປັນຕຳແໜ່ງພິເສດສະເພາະສຳຫລັບຜູ້ປົກຄອງຜູ້ທ່ີ່ປົກຄອງແຂວງຂອງໂຣມ.
* ໃນຊ່ວງເວລາພຣະຄັມພີ ຜູ້ວ່າການຈະຖືກແຕ່ງຕັ້ງໂດຍກະສັດຫລືຈັກກະພັດແລະຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງເຂົາ.
* "ຣັຖະບານ" ປະກອບໄປດວ້ຍຜູ້ປົກຄອງທັງໝົດທ່ີ່ປົກຄອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງເຫົ່ຼານີ້ຈະບັນຍັດກົດໝາຍເພື່ອເປັນການນຳຄວາມປະພຶດຂອງປະຊາຊົນຂອງພວກເຂົາ.

ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງມີສັນຕິສຸກຄວາມປອດພັຍ ແລະຄວາມໝັ້ນຄົງ ຫລືຮັບປະຊາຊົນໃນປະເທດນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ" ຜູ້ປົກຄອງ" ຫລື

" ຜູ້ດູແລທ້ອງຖິ່ນ" ຫລື" ຜູ້ນຳທົ່ວໄປ" ຫລື ຜູ້ປົກຄອງເໜືອດິນແດນນ້ອຍໆ."

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ ຄຳວ່າ"ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ

"ປົກຄອງເໜືອ" ຫລື "ນຳ" ຫລື "ຈັດການ" ຫລື"ກຳກັບດູແລ"

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ "ຄວນແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າກະສັດ

ຫລືຈັກກະພັດ ເພາະຜູ້ວ່າການເປັນຜູ້ປົກຄອງທ່ີ່ມີອຳນາດນ້ອຍ ກ່ວາທ່ີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງພວກເຂົາເຫົ່ຼານັ້ນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ແທນທູດ "ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ວ່າຣາຊການໂຣມ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາຊະການແຂວງຂອງໂຣມ."

### ຜູ້ປົກຄອງ,ຜູ້ວ່າການ,ຜູ້ທຳໜ້າທີ່ທູດ,ຣັຖະບານ

#### ນິຍາມ

" ຜູ້ປົກຄອງ" ຄືບຸກຄົນທີ່ປົກຄອງເໜືອຣັຖະບານ, ພູມີພາກ, ຫລືເຂດແດນ. ຄຳວ່າ "ປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳແນະນຳ ນຳທາງ ຫລືບໍລິຫານຈັດການປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ທູດ" ເປັນຕຳແໜ່ງພິເສດສະເພາະສຳຫລັບຜູ້ປົກຄອງຜູ້ທ່ີ່ປົກຄອງແຂວງຂອງໂຣມ.
* ໃນຊ່ວງເວລາພຣະຄັມພີ ຜູ້ວ່າການຈະຖືກແຕ່ງຕັ້ງໂດຍກະສັດຫລືຈັກກະພັດແລະຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງເຂົາ.
* "ຣັຖະບານ" ປະກອບໄປດວ້ຍຜູ້ປົກຄອງທັງໝົດທ່ີ່ປົກຄອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງເຫົ່ຼານີ້ຈະບັນຍັດກົດໝາຍເພື່ອເປັນການນຳຄວາມປະພຶດຂອງປະຊາຊົນຂອງພວກເຂົາ.

ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງມີສັນຕິສຸກຄວາມປອດພັຍ ແລະຄວາມໝັ້ນຄົງ ຫລືຮັບປະຊາຊົນໃນປະເທດນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ" ຜູ້ປົກຄອງ" ຫລື

" ຜູ້ດູແລທ້ອງຖິ່ນ" ຫລື" ຜູ້ນຳທົ່ວໄປ" ຫລື ຜູ້ປົກຄອງເໜືອດິນແດນນ້ອຍໆ."

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ ຄຳວ່າ"ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ

"ປົກຄອງເໜືອ" ຫລື "ນຳ" ຫລື "ຈັດການ" ຫລື"ກຳກັບດູແລ"

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ "ຄວນແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າກະສັດ

ຫລືຈັກກະພັດ ເພາະຜູ້ວ່າການເປັນຜູ້ປົກຄອງທ່ີ່ມີອຳນາດນ້ອຍ ກ່ວາທ່ີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງພວກເຂົາເຫົ່ຼານັ້ນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ແທນທູດ "ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ວ່າຣາຊການໂຣມ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາຊະການແຂວງຂອງໂຣມ."

### ຜູ້ປົກຄອງ,ຜູ້ວ່າການ,ຜູ້ທຳໜ້າທີ່ທູດ,ຣັຖະບານ

#### ນິຍາມ

" ຜູ້ປົກຄອງ" ຄືບຸກຄົນທີ່ປົກຄອງເໜືອຣັຖະບານ, ພູມີພາກ, ຫລືເຂດແດນ. ຄຳວ່າ "ປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳແນະນຳ ນຳທາງ ຫລືບໍລິຫານຈັດການປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ທູດ" ເປັນຕຳແໜ່ງພິເສດສະເພາະສຳຫລັບຜູ້ປົກຄອງຜູ້ທ່ີ່ປົກຄອງແຂວງຂອງໂຣມ.
* ໃນຊ່ວງເວລາພຣະຄັມພີ ຜູ້ວ່າການຈະຖືກແຕ່ງຕັ້ງໂດຍກະສັດຫລືຈັກກະພັດແລະຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງເຂົາ.
* "ຣັຖະບານ" ປະກອບໄປດວ້ຍຜູ້ປົກຄອງທັງໝົດທ່ີ່ປົກຄອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງເຫົ່ຼານີ້ຈະບັນຍັດກົດໝາຍເພື່ອເປັນການນຳຄວາມປະພຶດຂອງປະຊາຊົນຂອງພວກເຂົາ.

ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງມີສັນຕິສຸກຄວາມປອດພັຍ ແລະຄວາມໝັ້ນຄົງ ຫລືຮັບປະຊາຊົນໃນປະເທດນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ" ຜູ້ປົກຄອງ" ຫລື

" ຜູ້ດູແລທ້ອງຖິ່ນ" ຫລື" ຜູ້ນຳທົ່ວໄປ" ຫລື ຜູ້ປົກຄອງເໜືອດິນແດນນ້ອຍໆ."

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ ຄຳວ່າ"ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ

"ປົກຄອງເໜືອ" ຫລື "ນຳ" ຫລື "ຈັດການ" ຫລື"ກຳກັບດູແລ"

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ "ຄວນແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າກະສັດ

ຫລືຈັກກະພັດ ເພາະຜູ້ວ່າການເປັນຜູ້ປົກຄອງທ່ີ່ມີອຳນາດນ້ອຍ ກ່ວາທ່ີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງພວກເຂົາເຫົ່ຼານັ້ນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ແທນທູດ "ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ວ່າຣາຊການໂຣມ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາຊະການແຂວງຂອງໂຣມ."

### ຜູ້ປົກຄອງ,ຜູ້ວ່າການ,ຜູ້ທຳໜ້າທີ່ທູດ,ຣັຖະບານ

#### ນິຍາມ

" ຜູ້ປົກຄອງ" ຄືບຸກຄົນທີ່ປົກຄອງເໜືອຣັຖະບານ, ພູມີພາກ, ຫລືເຂດແດນ. ຄຳວ່າ "ປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳແນະນຳ ນຳທາງ ຫລືບໍລິຫານຈັດການປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ທູດ" ເປັນຕຳແໜ່ງພິເສດສະເພາະສຳຫລັບຜູ້ປົກຄອງຜູ້ທ່ີ່ປົກຄອງແຂວງຂອງໂຣມ.
* ໃນຊ່ວງເວລາພຣະຄັມພີ ຜູ້ວ່າການຈະຖືກແຕ່ງຕັ້ງໂດຍກະສັດຫລືຈັກກະພັດແລະຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງເຂົາ.
* "ຣັຖະບານ" ປະກອບໄປດວ້ຍຜູ້ປົກຄອງທັງໝົດທ່ີ່ປົກຄອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງເຫົ່ຼານີ້ຈະບັນຍັດກົດໝາຍເພື່ອເປັນການນຳຄວາມປະພຶດຂອງປະຊາຊົນຂອງພວກເຂົາ.

ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງມີສັນຕິສຸກຄວາມປອດພັຍ ແລະຄວາມໝັ້ນຄົງ ຫລືຮັບປະຊາຊົນໃນປະເທດນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ" ຜູ້ປົກຄອງ" ຫລື

" ຜູ້ດູແລທ້ອງຖິ່ນ" ຫລື" ຜູ້ນຳທົ່ວໄປ" ຫລື ຜູ້ປົກຄອງເໜືອດິນແດນນ້ອຍໆ."

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ ຄຳວ່າ"ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ

"ປົກຄອງເໜືອ" ຫລື "ນຳ" ຫລື "ຈັດການ" ຫລື"ກຳກັບດູແລ"

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ "ຄວນແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າກະສັດ

ຫລືຈັກກະພັດ ເພາະຜູ້ວ່າການເປັນຜູ້ປົກຄອງທ່ີ່ມີອຳນາດນ້ອຍ ກ່ວາທ່ີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງພວກເຂົາເຫົ່ຼານັ້ນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ແທນທູດ "ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ວ່າຣາຊການໂຣມ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາຊະການແຂວງຂອງໂຣມ."

### ຜູ້ປົກຄອງ,ຜູ້ວ່າການ,ຜູ້ທຳໜ້າທີ່ທູດ,ຣັຖະບານ

#### ນິຍາມ

" ຜູ້ປົກຄອງ" ຄືບຸກຄົນທີ່ປົກຄອງເໜືອຣັຖະບານ, ພູມີພາກ, ຫລືເຂດແດນ. ຄຳວ່າ "ປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ຄຳແນະນຳ ນຳທາງ ຫລືບໍລິຫານຈັດການປະຊາຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ທູດ" ເປັນຕຳແໜ່ງພິເສດສະເພາະສຳຫລັບຜູ້ປົກຄອງຜູ້ທ່ີ່ປົກຄອງແຂວງຂອງໂຣມ.
* ໃນຊ່ວງເວລາພຣະຄັມພີ ຜູ້ວ່າການຈະຖືກແຕ່ງຕັ້ງໂດຍກະສັດຫລືຈັກກະພັດແລະຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງເຂົາ.
* "ຣັຖະບານ" ປະກອບໄປດວ້ຍຜູ້ປົກຄອງທັງໝົດທ່ີ່ປົກຄອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງເຫົ່ຼານີ້ຈະບັນຍັດກົດໝາຍເພື່ອເປັນການນຳຄວາມປະພຶດຂອງປະຊາຊົນຂອງພວກເຂົາ.

ດັ່ງນັ້ນຈິ່ງມີສັນຕິສຸກຄວາມປອດພັຍ ແລະຄວາມໝັ້ນຄົງ ຫລືຮັບປະຊາຊົນໃນປະເທດນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ" ຜູ້ປົກຄອງ" ຫລື

" ຜູ້ດູແລທ້ອງຖິ່ນ" ຫລື" ຜູ້ນຳທົ່ວໄປ" ຫລື ຜູ້ປົກຄອງເໜືອດິນແດນນ້ອຍໆ."

* ຂື້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ ຄຳວ່າ"ຜູ້ວ່າການ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ

"ປົກຄອງເໜືອ" ຫລື "ນຳ" ຫລື "ຈັດການ" ຫລື"ກຳກັບດູແລ"

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ວ່າການ "ຄວນແປໃຫ້ແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າກະສັດ

ຫລືຈັກກະພັດ ເພາະຜູ້ວ່າການເປັນຜູ້ປົກຄອງທ່ີ່ມີອຳນາດນ້ອຍ ກ່ວາທ່ີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ອຳນາດສິດຂາດຂອງພວກເຂົາເຫົ່ຼານັ້ນ.

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ທຳໜ້າທ່ີ່ແທນທູດ "ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ວ່າຣາຊການໂຣມ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາຊະການແຂວງຂອງໂຣມ."

### ຜູ້ປົກຄອງ, ຜູ້ປົກຄອງຫຼາຍຄົນ, ຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ທົ່ວໄປຈະເປັນການອ້າງອີງເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ ເຊັ່ນຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ອານາຈັກ,ຫຼືກຸ່ມສາດສະໜາ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ກະສັດຍັງຖືກອ້າງເຖິງດ້ວຍຄຳທົ່ວໄປວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ເຊັ່ນດຽວກັບໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງພຣະອົງໃຫ້ເປັນຜູ້ປົກຄອງເໜືອອິສະຣາເອນ."
* ພຣະເຈົ້າຖືກອ້າງອີງວ່າເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດ, ຜູ້ທີ່ປົກຄອງເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆທັງສິ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຜູ້ນຳຂອງສາລາໂຮງທັມເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ".
* ຜູ້ຄອບຄອງແບບອື່ນໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄື "ເຈົ້າເມືອງ."
* ຂຶ້ນຢູ້ກັບບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຜູ້ມີອຳນາດເໜືອ."
* ການກະທຳໃນ "ການປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການ "ນຳ" ການ "ມີອຳນາດເໜືອ" ນີ້ຄືຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັບ "ການຄອງຣາຊ" ເມື່ອອ້າງເຖິງການປົກຄອງຂອງກະສັດ.

### ຜູ້ປົກຄອງ, ຜູ້ປົກຄອງຫຼາຍຄົນ, ຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ທົ່ວໄປຈະເປັນການອ້າງອີງເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ ເຊັ່ນຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ອານາຈັກ,ຫຼືກຸ່ມສາດສະໜາ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ກະສັດຍັງຖືກອ້າງເຖິງດ້ວຍຄຳທົ່ວໄປວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ເຊັ່ນດຽວກັບໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງພຣະອົງໃຫ້ເປັນຜູ້ປົກຄອງເໜືອອິສະຣາເອນ."
* ພຣະເຈົ້າຖືກອ້າງອີງວ່າເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດ, ຜູ້ທີ່ປົກຄອງເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆທັງສິ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຜູ້ນຳຂອງສາລາໂຮງທັມເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ".
* ຜູ້ຄອບຄອງແບບອື່ນໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄື "ເຈົ້າເມືອງ."
* ຂຶ້ນຢູ້ກັບບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຜູ້ມີອຳນາດເໜືອ."
* ການກະທຳໃນ "ການປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການ "ນຳ" ການ "ມີອຳນາດເໜືອ" ນີ້ຄືຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັບ "ການຄອງຣາຊ" ເມື່ອອ້າງເຖິງການປົກຄອງຂອງກະສັດ.

### ຜູ້ປົກຄອງ, ຜູ້ປົກຄອງຫຼາຍຄົນ, ຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ທົ່ວໄປຈະເປັນການອ້າງອີງເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ ເຊັ່ນຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ອານາຈັກ,ຫຼືກຸ່ມສາດສະໜາ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ກະສັດຍັງຖືກອ້າງເຖິງດ້ວຍຄຳທົ່ວໄປວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ເຊັ່ນດຽວກັບໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງພຣະອົງໃຫ້ເປັນຜູ້ປົກຄອງເໜືອອິສະຣາເອນ."
* ພຣະເຈົ້າຖືກອ້າງອີງວ່າເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດ, ຜູ້ທີ່ປົກຄອງເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆທັງສິ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຜູ້ນຳຂອງສາລາໂຮງທັມເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ".
* ຜູ້ຄອບຄອງແບບອື່ນໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄື "ເຈົ້າເມືອງ."
* ຂຶ້ນຢູ້ກັບບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຜູ້ມີອຳນາດເໜືອ."
* ການກະທຳໃນ "ການປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການ "ນຳ" ການ "ມີອຳນາດເໜືອ" ນີ້ຄືຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັບ "ການຄອງຣາຊ" ເມື່ອອ້າງເຖິງການປົກຄອງຂອງກະສັດ.

### ຜູ້ປົກຄອງ, ຜູ້ປົກຄອງຫຼາຍຄົນ, ຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ທົ່ວໄປຈະເປັນການອ້າງອີງເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ ເຊັ່ນຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ອານາຈັກ,ຫຼືກຸ່ມສາດສະໜາ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ກະສັດຍັງຖືກອ້າງເຖິງດ້ວຍຄຳທົ່ວໄປວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ເຊັ່ນດຽວກັບໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງພຣະອົງໃຫ້ເປັນຜູ້ປົກຄອງເໜືອອິສະຣາເອນ."
* ພຣະເຈົ້າຖືກອ້າງອີງວ່າເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດ, ຜູ້ທີ່ປົກຄອງເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆທັງສິ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຜູ້ນຳຂອງສາລາໂຮງທັມເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ".
* ຜູ້ຄອບຄອງແບບອື່ນໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄື "ເຈົ້າເມືອງ."
* ຂຶ້ນຢູ້ກັບບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຜູ້ມີອຳນາດເໜືອ."
* ການກະທຳໃນ "ການປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການ "ນຳ" ການ "ມີອຳນາດເໜືອ" ນີ້ຄືຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັບ "ການຄອງຣາຊ" ເມື່ອອ້າງເຖິງການປົກຄອງຂອງກະສັດ.

### ຜູ້ປົກຄອງ, ຜູ້ປົກຄອງຫຼາຍຄົນ, ຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ທົ່ວໄປຈະເປັນການອ້າງອີງເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ ເຊັ່ນຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ອານາຈັກ,ຫຼືກຸ່ມສາດສະໜາ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ກະສັດຍັງຖືກອ້າງເຖິງດ້ວຍຄຳທົ່ວໄປວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ເຊັ່ນດຽວກັບໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງພຣະອົງໃຫ້ເປັນຜູ້ປົກຄອງເໜືອອິສະຣາເອນ."
* ພຣະເຈົ້າຖືກອ້າງອີງວ່າເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດ, ຜູ້ທີ່ປົກຄອງເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆທັງສິ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຜູ້ນຳຂອງສາລາໂຮງທັມເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ".
* ຜູ້ຄອບຄອງແບບອື່ນໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄື "ເຈົ້າເມືອງ."
* ຂຶ້ນຢູ້ກັບບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຜູ້ມີອຳນາດເໜືອ."
* ການກະທຳໃນ "ການປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການ "ນຳ" ການ "ມີອຳນາດເໜືອ" ນີ້ຄືຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັບ "ການຄອງຣາຊ" ເມື່ອອ້າງເຖິງການປົກຄອງຂອງກະສັດ.

### ຜູ້ປົກຄອງ, ຜູ້ປົກຄອງຫຼາຍຄົນ, ຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ທົ່ວໄປຈະເປັນການອ້າງອີງເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ ເຊັ່ນຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ອານາຈັກ,ຫຼືກຸ່ມສາດສະໜາ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ກະສັດຍັງຖືກອ້າງເຖິງດ້ວຍຄຳທົ່ວໄປວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ເຊັ່ນດຽວກັບໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງພຣະອົງໃຫ້ເປັນຜູ້ປົກຄອງເໜືອອິສະຣາເອນ."
* ພຣະເຈົ້າຖືກອ້າງອີງວ່າເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດ, ຜູ້ທີ່ປົກຄອງເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆທັງສິ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຜູ້ນຳຂອງສາລາໂຮງທັມເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ".
* ຜູ້ຄອບຄອງແບບອື່ນໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄື "ເຈົ້າເມືອງ."
* ຂຶ້ນຢູ້ກັບບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຜູ້ມີອຳນາດເໜືອ."
* ການກະທຳໃນ "ການປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການ "ນຳ" ການ "ມີອຳນາດເໜືອ" ນີ້ຄືຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັບ "ການຄອງຣາຊ" ເມື່ອອ້າງເຖິງການປົກຄອງຂອງກະສັດ.

### ຜູ້ປົກຄອງ, ຜູ້ປົກຄອງຫຼາຍຄົນ, ຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ທົ່ວໄປຈະເປັນການອ້າງອີງເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ ເຊັ່ນຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ອານາຈັກ,ຫຼືກຸ່ມສາດສະໜາ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ກະສັດຍັງຖືກອ້າງເຖິງດ້ວຍຄຳທົ່ວໄປວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ເຊັ່ນດຽວກັບໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງພຣະອົງໃຫ້ເປັນຜູ້ປົກຄອງເໜືອອິສະຣາເອນ."
* ພຣະເຈົ້າຖືກອ້າງອີງວ່າເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດ, ຜູ້ທີ່ປົກຄອງເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆທັງສິ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຜູ້ນຳຂອງສາລາໂຮງທັມເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ".
* ຜູ້ຄອບຄອງແບບອື່ນໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄື "ເຈົ້າເມືອງ."
* ຂຶ້ນຢູ້ກັບບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຜູ້ມີອຳນາດເໜືອ."
* ການກະທຳໃນ "ການປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການ "ນຳ" ການ "ມີອຳນາດເໜືອ" ນີ້ຄືຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັບ "ການຄອງຣາຊ" ເມື່ອອ້າງເຖິງການປົກຄອງຂອງກະສັດ.

### ຜູ້ປົກຄອງ, ຜູ້ປົກຄອງຫຼາຍຄົນ, ຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ທົ່ວໄປຈະເປັນການອ້າງອີງເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ ເຊັ່ນຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ອານາຈັກ,ຫຼືກຸ່ມສາດສະໜາ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ກະສັດຍັງຖືກອ້າງເຖິງດ້ວຍຄຳທົ່ວໄປວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ເຊັ່ນດຽວກັບໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງພຣະອົງໃຫ້ເປັນຜູ້ປົກຄອງເໜືອອິສະຣາເອນ."
* ພຣະເຈົ້າຖືກອ້າງອີງວ່າເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດ, ຜູ້ທີ່ປົກຄອງເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆທັງສິ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຜູ້ນຳຂອງສາລາໂຮງທັມເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ".
* ຜູ້ຄອບຄອງແບບອື່ນໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄື "ເຈົ້າເມືອງ."
* ຂຶ້ນຢູ້ກັບບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຜູ້ມີອຳນາດເໜືອ."
* ການກະທຳໃນ "ການປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການ "ນຳ" ການ "ມີອຳນາດເໜືອ" ນີ້ຄືຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັບ "ການຄອງຣາຊ" ເມື່ອອ້າງເຖິງການປົກຄອງຂອງກະສັດ.

### ຜູ້ປົກຄອງ, ຜູ້ປົກຄອງຫຼາຍຄົນ, ຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ທົ່ວໄປຈະເປັນການອ້າງອີງເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ ເຊັ່ນຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ອານາຈັກ,ຫຼືກຸ່ມສາດສະໜາ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ກະສັດຍັງຖືກອ້າງເຖິງດ້ວຍຄຳທົ່ວໄປວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ເຊັ່ນດຽວກັບໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງພຣະອົງໃຫ້ເປັນຜູ້ປົກຄອງເໜືອອິສະຣາເອນ."
* ພຣະເຈົ້າຖືກອ້າງອີງວ່າເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດ, ຜູ້ທີ່ປົກຄອງເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆທັງສິ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຜູ້ນຳຂອງສາລາໂຮງທັມເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ".
* ຜູ້ຄອບຄອງແບບອື່ນໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄື "ເຈົ້າເມືອງ."
* ຂຶ້ນຢູ້ກັບບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຜູ້ມີອຳນາດເໜືອ."
* ການກະທຳໃນ "ການປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການ "ນຳ" ການ "ມີອຳນາດເໜືອ" ນີ້ຄືຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັບ "ການຄອງຣາຊ" ເມື່ອອ້າງເຖິງການປົກຄອງຂອງກະສັດ.

### ຜູ້ປົກຄອງ, ຜູ້ປົກຄອງຫຼາຍຄົນ, ຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ທົ່ວໄປຈະເປັນການອ້າງອີງເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ ເຊັ່ນຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ອານາຈັກ,ຫຼືກຸ່ມສາດສະໜາ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ກະສັດຍັງຖືກອ້າງເຖິງດ້ວຍຄຳທົ່ວໄປວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ເຊັ່ນດຽວກັບໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງພຣະອົງໃຫ້ເປັນຜູ້ປົກຄອງເໜືອອິສະຣາເອນ."
* ພຣະເຈົ້າຖືກອ້າງອີງວ່າເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດ, ຜູ້ທີ່ປົກຄອງເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆທັງສິ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຜູ້ນຳຂອງສາລາໂຮງທັມເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ".
* ຜູ້ຄອບຄອງແບບອື່ນໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄື "ເຈົ້າເມືອງ."
* ຂຶ້ນຢູ້ກັບບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຜູ້ມີອຳນາດເໜືອ."
* ການກະທຳໃນ "ການປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການ "ນຳ" ການ "ມີອຳນາດເໜືອ" ນີ້ຄືຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັບ "ການຄອງຣາຊ" ເມື່ອອ້າງເຖິງການປົກຄອງຂອງກະສັດ.

### ຜູ້ປົກຄອງ, ຜູ້ປົກຄອງຫຼາຍຄົນ, ຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ທົ່ວໄປຈະເປັນການອ້າງອີງເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ ເຊັ່ນຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ອານາຈັກ,ຫຼືກຸ່ມສາດສະໜາ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ກະສັດຍັງຖືກອ້າງເຖິງດ້ວຍຄຳທົ່ວໄປວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ເຊັ່ນດຽວກັບໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງພຣະອົງໃຫ້ເປັນຜູ້ປົກຄອງເໜືອອິສະຣາເອນ."
* ພຣະເຈົ້າຖືກອ້າງອີງວ່າເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດ, ຜູ້ທີ່ປົກຄອງເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆທັງສິ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຜູ້ນຳຂອງສາລາໂຮງທັມເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ".
* ຜູ້ຄອບຄອງແບບອື່ນໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄື "ເຈົ້າເມືອງ."
* ຂຶ້ນຢູ້ກັບບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຜູ້ມີອຳນາດເໜືອ."
* ການກະທຳໃນ "ການປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການ "ນຳ" ການ "ມີອຳນາດເໜືອ" ນີ້ຄືຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັບ "ການຄອງຣາຊ" ເມື່ອອ້າງເຖິງການປົກຄອງຂອງກະສັດ.

### ຜູ້ປົກຄອງ, ຜູ້ປົກຄອງຫຼາຍຄົນ, ຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ທົ່ວໄປຈະເປັນການອ້າງອີງເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ ເຊັ່ນຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ອານາຈັກ,ຫຼືກຸ່ມສາດສະໜາ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ກະສັດຍັງຖືກອ້າງເຖິງດ້ວຍຄຳທົ່ວໄປວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ເຊັ່ນດຽວກັບໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງພຣະອົງໃຫ້ເປັນຜູ້ປົກຄອງເໜືອອິສະຣາເອນ."
* ພຣະເຈົ້າຖືກອ້າງອີງວ່າເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດ, ຜູ້ທີ່ປົກຄອງເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆທັງສິ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຜູ້ນຳຂອງສາລາໂຮງທັມເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ".
* ຜູ້ຄອບຄອງແບບອື່ນໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄື "ເຈົ້າເມືອງ."
* ຂຶ້ນຢູ້ກັບບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຜູ້ມີອຳນາດເໜືອ."
* ການກະທຳໃນ "ການປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການ "ນຳ" ການ "ມີອຳນາດເໜືອ" ນີ້ຄືຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັບ "ການຄອງຣາຊ" ເມື່ອອ້າງເຖິງການປົກຄອງຂອງກະສັດ.

### ຜູ້ປົກຄອງ, ຜູ້ປົກຄອງຫຼາຍຄົນ, ຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ທົ່ວໄປຈະເປັນການອ້າງອີງເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ ເຊັ່ນຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ອານາຈັກ,ຫຼືກຸ່ມສາດສະໜາ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ກະສັດຍັງຖືກອ້າງເຖິງດ້ວຍຄຳທົ່ວໄປວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ເຊັ່ນດຽວກັບໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງພຣະອົງໃຫ້ເປັນຜູ້ປົກຄອງເໜືອອິສະຣາເອນ."
* ພຣະເຈົ້າຖືກອ້າງອີງວ່າເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດ, ຜູ້ທີ່ປົກຄອງເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆທັງສິ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຜູ້ນຳຂອງສາລາໂຮງທັມເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ".
* ຜູ້ຄອບຄອງແບບອື່ນໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄື "ເຈົ້າເມືອງ."
* ຂຶ້ນຢູ້ກັບບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຜູ້ມີອຳນາດເໜືອ."
* ການກະທຳໃນ "ການປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການ "ນຳ" ການ "ມີອຳນາດເໜືອ" ນີ້ຄືຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັບ "ການຄອງຣາຊ" ເມື່ອອ້າງເຖິງການປົກຄອງຂອງກະສັດ.

### ຜູ້ປົກຄອງ, ຜູ້ປົກຄອງຫຼາຍຄົນ, ຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ທົ່ວໄປຈະເປັນການອ້າງອີງເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ ເຊັ່ນຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ອານາຈັກ,ຫຼືກຸ່ມສາດສະໜາ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ກະສັດຍັງຖືກອ້າງເຖິງດ້ວຍຄຳທົ່ວໄປວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ເຊັ່ນດຽວກັບໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງພຣະອົງໃຫ້ເປັນຜູ້ປົກຄອງເໜືອອິສະຣາເອນ."
* ພຣະເຈົ້າຖືກອ້າງອີງວ່າເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດ, ຜູ້ທີ່ປົກຄອງເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆທັງສິ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຜູ້ນຳຂອງສາລາໂຮງທັມເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ".
* ຜູ້ຄອບຄອງແບບອື່ນໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄື "ເຈົ້າເມືອງ."
* ຂຶ້ນຢູ້ກັບບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຜູ້ມີອຳນາດເໜືອ."
* ການກະທຳໃນ "ການປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການ "ນຳ" ການ "ມີອຳນາດເໜືອ" ນີ້ຄືຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັບ "ການຄອງຣາຊ" ເມື່ອອ້າງເຖິງການປົກຄອງຂອງກະສັດ.

### ຜູ້ປົກຄອງ, ຜູ້ປົກຄອງຫຼາຍຄົນ, ຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ທົ່ວໄປຈະເປັນການອ້າງອີງເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ ເຊັ່ນຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ອານາຈັກ,ຫຼືກຸ່ມສາດສະໜາ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ກະສັດຍັງຖືກອ້າງເຖິງດ້ວຍຄຳທົ່ວໄປວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ເຊັ່ນດຽວກັບໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງພຣະອົງໃຫ້ເປັນຜູ້ປົກຄອງເໜືອອິສະຣາເອນ."
* ພຣະເຈົ້າຖືກອ້າງອີງວ່າເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດ, ຜູ້ທີ່ປົກຄອງເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆທັງສິ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຜູ້ນຳຂອງສາລາໂຮງທັມເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ".
* ຜູ້ຄອບຄອງແບບອື່ນໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄື "ເຈົ້າເມືອງ."
* ຂຶ້ນຢູ້ກັບບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຜູ້ມີອຳນາດເໜືອ."
* ການກະທຳໃນ "ການປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການ "ນຳ" ການ "ມີອຳນາດເໜືອ" ນີ້ຄືຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັບ "ການຄອງຣາຊ" ເມື່ອອ້າງເຖິງການປົກຄອງຂອງກະສັດ.

### ຜູ້ປົກຄອງ, ຜູ້ປົກຄອງຫຼາຍຄົນ, ຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ທົ່ວໄປຈະເປັນການອ້າງອີງເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ ເຊັ່ນຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ອານາຈັກ,ຫຼືກຸ່ມສາດສະໜາ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ກະສັດຍັງຖືກອ້າງເຖິງດ້ວຍຄຳທົ່ວໄປວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ເຊັ່ນດຽວກັບໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງພຣະອົງໃຫ້ເປັນຜູ້ປົກຄອງເໜືອອິສະຣາເອນ."
* ພຣະເຈົ້າຖືກອ້າງອີງວ່າເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດ, ຜູ້ທີ່ປົກຄອງເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆທັງສິ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຜູ້ນຳຂອງສາລາໂຮງທັມເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ".
* ຜູ້ຄອບຄອງແບບອື່ນໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄື "ເຈົ້າເມືອງ."
* ຂຶ້ນຢູ້ກັບບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຜູ້ມີອຳນາດເໜືອ."
* ການກະທຳໃນ "ການປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການ "ນຳ" ການ "ມີອຳນາດເໜືອ" ນີ້ຄືຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັບ "ການຄອງຣາຊ" ເມື່ອອ້າງເຖິງການປົກຄອງຂອງກະສັດ.

### ຜູ້ປົກຄອງ, ຜູ້ປົກຄອງຫຼາຍຄົນ, ຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ທົ່ວໄປຈະເປັນການອ້າງອີງເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ ເຊັ່ນຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ອານາຈັກ,ຫຼືກຸ່ມສາດສະໜາ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ກະສັດຍັງຖືກອ້າງເຖິງດ້ວຍຄຳທົ່ວໄປວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ເຊັ່ນດຽວກັບໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງພຣະອົງໃຫ້ເປັນຜູ້ປົກຄອງເໜືອອິສະຣາເອນ."
* ພຣະເຈົ້າຖືກອ້າງອີງວ່າເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດ, ຜູ້ທີ່ປົກຄອງເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆທັງສິ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຜູ້ນຳຂອງສາລາໂຮງທັມເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ".
* ຜູ້ຄອບຄອງແບບອື່ນໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄື "ເຈົ້າເມືອງ."
* ຂຶ້ນຢູ້ກັບບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຜູ້ມີອຳນາດເໜືອ."
* ການກະທຳໃນ "ການປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການ "ນຳ" ການ "ມີອຳນາດເໜືອ" ນີ້ຄືຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັບ "ການຄອງຣາຊ" ເມື່ອອ້າງເຖິງການປົກຄອງຂອງກະສັດ.

### ຜູ້ປົກຄອງ, ຜູ້ປົກຄອງຫຼາຍຄົນ, ຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ທົ່ວໄປຈະເປັນການອ້າງອີງເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ ເຊັ່ນຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ອານາຈັກ,ຫຼືກຸ່ມສາດສະໜາ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ກະສັດຍັງຖືກອ້າງເຖິງດ້ວຍຄຳທົ່ວໄປວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ເຊັ່ນດຽວກັບໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງພຣະອົງໃຫ້ເປັນຜູ້ປົກຄອງເໜືອອິສະຣາເອນ."
* ພຣະເຈົ້າຖືກອ້າງອີງວ່າເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດ, ຜູ້ທີ່ປົກຄອງເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆທັງສິ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຜູ້ນຳຂອງສາລາໂຮງທັມເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ".
* ຜູ້ຄອບຄອງແບບອື່ນໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄື "ເຈົ້າເມືອງ."
* ຂຶ້ນຢູ້ກັບບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຜູ້ມີອຳນາດເໜືອ."
* ການກະທຳໃນ "ການປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການ "ນຳ" ການ "ມີອຳນາດເໜືອ" ນີ້ຄືຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັບ "ການຄອງຣາຊ" ເມື່ອອ້າງເຖິງການປົກຄອງຂອງກະສັດ.

### ຜູ້ປົກຄອງ, ຜູ້ປົກຄອງຫຼາຍຄົນ, ຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ທົ່ວໄປຈະເປັນການອ້າງອີງເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ ເຊັ່ນຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ອານາຈັກ,ຫຼືກຸ່ມສາດສະໜາ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ກະສັດຍັງຖືກອ້າງເຖິງດ້ວຍຄຳທົ່ວໄປວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ເຊັ່ນດຽວກັບໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງພຣະອົງໃຫ້ເປັນຜູ້ປົກຄອງເໜືອອິສະຣາເອນ."
* ພຣະເຈົ້າຖືກອ້າງອີງວ່າເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດ, ຜູ້ທີ່ປົກຄອງເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆທັງສິ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຜູ້ນຳຂອງສາລາໂຮງທັມເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ".
* ຜູ້ຄອບຄອງແບບອື່ນໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄື "ເຈົ້າເມືອງ."
* ຂຶ້ນຢູ້ກັບບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຜູ້ມີອຳນາດເໜືອ."
* ການກະທຳໃນ "ການປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການ "ນຳ" ການ "ມີອຳນາດເໜືອ" ນີ້ຄືຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັບ "ການຄອງຣາຊ" ເມື່ອອ້າງເຖິງການປົກຄອງຂອງກະສັດ.

### ຜູ້ປົກຄອງ, ຜູ້ປົກຄອງຫຼາຍຄົນ, ຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ທົ່ວໄປຈະເປັນການອ້າງອີງເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ ເຊັ່ນຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ອານາຈັກ,ຫຼືກຸ່ມສາດສະໜາ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ກະສັດຍັງຖືກອ້າງເຖິງດ້ວຍຄຳທົ່ວໄປວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ເຊັ່ນດຽວກັບໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງພຣະອົງໃຫ້ເປັນຜູ້ປົກຄອງເໜືອອິສະຣາເອນ."
* ພຣະເຈົ້າຖືກອ້າງອີງວ່າເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດ, ຜູ້ທີ່ປົກຄອງເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆທັງສິ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຜູ້ນຳຂອງສາລາໂຮງທັມເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ".
* ຜູ້ຄອບຄອງແບບອື່ນໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄື "ເຈົ້າເມືອງ."
* ຂຶ້ນຢູ້ກັບບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຜູ້ມີອຳນາດເໜືອ."
* ການກະທຳໃນ "ການປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການ "ນຳ" ການ "ມີອຳນາດເໜືອ" ນີ້ຄືຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັບ "ການຄອງຣາຊ" ເມື່ອອ້າງເຖິງການປົກຄອງຂອງກະສັດ.

### ຜູ້ປົກຄອງ, ຜູ້ປົກຄອງຫຼາຍຄົນ, ຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ທົ່ວໄປຈະເປັນການອ້າງອີງເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ ເຊັ່ນຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ອານາຈັກ,ຫຼືກຸ່ມສາດສະໜາ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ກະສັດຍັງຖືກອ້າງເຖິງດ້ວຍຄຳທົ່ວໄປວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ເຊັ່ນດຽວກັບໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງພຣະອົງໃຫ້ເປັນຜູ້ປົກຄອງເໜືອອິສະຣາເອນ."
* ພຣະເຈົ້າຖືກອ້າງອີງວ່າເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດ, ຜູ້ທີ່ປົກຄອງເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆທັງສິ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຜູ້ນຳຂອງສາລາໂຮງທັມເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ".
* ຜູ້ຄອບຄອງແບບອື່ນໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄື "ເຈົ້າເມືອງ."
* ຂຶ້ນຢູ້ກັບບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຜູ້ມີອຳນາດເໜືອ."
* ການກະທຳໃນ "ການປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການ "ນຳ" ການ "ມີອຳນາດເໜືອ" ນີ້ຄືຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັບ "ການຄອງຣາຊ" ເມື່ອອ້າງເຖິງການປົກຄອງຂອງກະສັດ.

### ຜູ້ປົກຄອງ, ຜູ້ປົກຄອງຫຼາຍຄົນ, ຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ທົ່ວໄປຈະເປັນການອ້າງອີງເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ ເຊັ່ນຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ອານາຈັກ,ຫຼືກຸ່ມສາດສະໜາ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ກະສັດຍັງຖືກອ້າງເຖິງດ້ວຍຄຳທົ່ວໄປວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ເຊັ່ນດຽວກັບໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງພຣະອົງໃຫ້ເປັນຜູ້ປົກຄອງເໜືອອິສະຣາເອນ."
* ພຣະເຈົ້າຖືກອ້າງອີງວ່າເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດ, ຜູ້ທີ່ປົກຄອງເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆທັງສິ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຜູ້ນຳຂອງສາລາໂຮງທັມເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ".
* ຜູ້ຄອບຄອງແບບອື່ນໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄື "ເຈົ້າເມືອງ."
* ຂຶ້ນຢູ້ກັບບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຜູ້ມີອຳນາດເໜືອ."
* ການກະທຳໃນ "ການປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການ "ນຳ" ການ "ມີອຳນາດເໜືອ" ນີ້ຄືຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັບ "ການຄອງຣາຊ" ເມື່ອອ້າງເຖິງການປົກຄອງຂອງກະສັດ.

### ຜູ້ປົກຄອງ, ຜູ້ປົກຄອງຫຼາຍຄົນ, ຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ທົ່ວໄປຈະເປັນການອ້າງອີງເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ ເຊັ່ນຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ອານາຈັກ,ຫຼືກຸ່ມສາດສະໜາ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ກະສັດຍັງຖືກອ້າງເຖິງດ້ວຍຄຳທົ່ວໄປວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ເຊັ່ນດຽວກັບໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງພຣະອົງໃຫ້ເປັນຜູ້ປົກຄອງເໜືອອິສະຣາເອນ."
* ພຣະເຈົ້າຖືກອ້າງອີງວ່າເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດ, ຜູ້ທີ່ປົກຄອງເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆທັງສິ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຜູ້ນຳຂອງສາລາໂຮງທັມເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ".
* ຜູ້ຄອບຄອງແບບອື່ນໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄື "ເຈົ້າເມືອງ."
* ຂຶ້ນຢູ້ກັບບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຜູ້ມີອຳນາດເໜືອ."
* ການກະທຳໃນ "ການປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການ "ນຳ" ການ "ມີອຳນາດເໜືອ" ນີ້ຄືຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັບ "ການຄອງຣາຊ" ເມື່ອອ້າງເຖິງການປົກຄອງຂອງກະສັດ.

### ຜູ້ປົກຄອງ, ຜູ້ປົກຄອງຫຼາຍຄົນ, ຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ທົ່ວໄປຈະເປັນການອ້າງອີງເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ ເຊັ່ນຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ອານາຈັກ,ຫຼືກຸ່ມສາດສະໜາ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ກະສັດຍັງຖືກອ້າງເຖິງດ້ວຍຄຳທົ່ວໄປວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ເຊັ່ນດຽວກັບໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງພຣະອົງໃຫ້ເປັນຜູ້ປົກຄອງເໜືອອິສະຣາເອນ."
* ພຣະເຈົ້າຖືກອ້າງອີງວ່າເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດ, ຜູ້ທີ່ປົກຄອງເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆທັງສິ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຜູ້ນຳຂອງສາລາໂຮງທັມເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ".
* ຜູ້ຄອບຄອງແບບອື່ນໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄື "ເຈົ້າເມືອງ."
* ຂຶ້ນຢູ້ກັບບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຜູ້ມີອຳນາດເໜືອ."
* ການກະທຳໃນ "ການປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການ "ນຳ" ການ "ມີອຳນາດເໜືອ" ນີ້ຄືຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັບ "ການຄອງຣາຊ" ເມື່ອອ້າງເຖິງການປົກຄອງຂອງກະສັດ.

### ຜູ້ປົກຄອງ, ຜູ້ປົກຄອງຫຼາຍຄົນ, ຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ທົ່ວໄປຈະເປັນການອ້າງອີງເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ ເຊັ່ນຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ອານາຈັກ,ຫຼືກຸ່ມສາດສະໜາ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ກະສັດຍັງຖືກອ້າງເຖິງດ້ວຍຄຳທົ່ວໄປວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ເຊັ່ນດຽວກັບໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງພຣະອົງໃຫ້ເປັນຜູ້ປົກຄອງເໜືອອິສະຣາເອນ."
* ພຣະເຈົ້າຖືກອ້າງອີງວ່າເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດ, ຜູ້ທີ່ປົກຄອງເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆທັງສິ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຜູ້ນຳຂອງສາລາໂຮງທັມເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ".
* ຜູ້ຄອບຄອງແບບອື່ນໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄື "ເຈົ້າເມືອງ."
* ຂຶ້ນຢູ້ກັບບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຜູ້ມີອຳນາດເໜືອ."
* ການກະທຳໃນ "ການປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການ "ນຳ" ການ "ມີອຳນາດເໜືອ" ນີ້ຄືຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັບ "ການຄອງຣາຊ" ເມື່ອອ້າງເຖິງການປົກຄອງຂອງກະສັດ.

### ຜູ້ປົກຄອງ, ຜູ້ປົກຄອງຫຼາຍຄົນ, ຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ທົ່ວໄປຈະເປັນການອ້າງອີງເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ ເຊັ່ນຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ອານາຈັກ,ຫຼືກຸ່ມສາດສະໜາ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ກະສັດຍັງຖືກອ້າງເຖິງດ້ວຍຄຳທົ່ວໄປວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ເຊັ່ນດຽວກັບໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງພຣະອົງໃຫ້ເປັນຜູ້ປົກຄອງເໜືອອິສະຣາເອນ."
* ພຣະເຈົ້າຖືກອ້າງອີງວ່າເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດ, ຜູ້ທີ່ປົກຄອງເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆທັງສິ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຜູ້ນຳຂອງສາລາໂຮງທັມເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ".
* ຜູ້ຄອບຄອງແບບອື່ນໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄື "ເຈົ້າເມືອງ."
* ຂຶ້ນຢູ້ກັບບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຜູ້ມີອຳນາດເໜືອ."
* ການກະທຳໃນ "ການປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການ "ນຳ" ການ "ມີອຳນາດເໜືອ" ນີ້ຄືຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັບ "ການຄອງຣາຊ" ເມື່ອອ້າງເຖິງການປົກຄອງຂອງກະສັດ.

### ຜູ້ປົກຄອງ, ຜູ້ປົກຄອງຫຼາຍຄົນ, ຄອບຄອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ທົ່ວໄປຈະເປັນການອ້າງອີງເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ ເຊັ່ນຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ອານາຈັກ,ຫຼືກຸ່ມສາດສະໜາ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ກະສັດຍັງຖືກອ້າງເຖິງດ້ວຍຄຳທົ່ວໄປວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ເຊັ່ນດຽວກັບໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງພຣະອົງໃຫ້ເປັນຜູ້ປົກຄອງເໜືອອິສະຣາເອນ."
* ພຣະເຈົ້າຖືກອ້າງອີງວ່າເປັນຜູ້ປົກຄອງສູງສຸດ, ຜູ້ທີ່ປົກຄອງເໜືອຜູ້ປົກຄອງອື່ນໆທັງສິ້ນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຜູ້ນຳຂອງສາລາໂຮງທັມເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ".
* ຜູ້ຄອບຄອງແບບອື່ນໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄື "ເຈົ້າເມືອງ."
* ຂຶ້ນຢູ້ກັບບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ຜູ້ປົກຄອງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື "ຜູ້ມີອຳນາດເໜືອ."
* ການກະທຳໃນ "ການປົກຄອງ" ໝາຍເຖິງການ "ນຳ" ການ "ມີອຳນາດເໜືອ" ນີ້ຄືຄວາມໝາຍຢ່າງດຽວກັບ "ການຄອງຣາຊ" ເມື່ອອ້າງເຖິງການປົກຄອງຂອງກະສັດ.

### ຜູ້ພິພາກສາ, ພວກຜູ້ພິພາກສາ

#### ນິຍາມ

ຜູ້ພິພາກສາຄືເຈົ້າໜ້າທີ່ ໆໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນຜູ້ວິນິດໃສແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບກົດໝາຍ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ,ຜູ້ພິພາກສາມີໜ້າທີ່ຕັດສິນຄວາມຂັດແຍ່ງກັນລະຫວ່າງປະຊາຊົນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວມເອົາ "ຜູ້ວິນິດໃສທາງການປົກຄອງ" ຫຼື "ເຈົ້າໜ້າທີ່ທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ຜູ້ນຳຂອງເມືອງ."

### ຜູ້ພິພາກສາ, ພວກຜູ້ພິພາກສາ

#### ນິຍາມ

ຜູ້ພິພາກສາຄືເຈົ້າໜ້າທີ່ ໆໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນຜູ້ວິນິດໃສແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບກົດໝາຍ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ,ຜູ້ພິພາກສາມີໜ້າທີ່ຕັດສິນຄວາມຂັດແຍ່ງກັນລະຫວ່າງປະຊາຊົນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວມເອົາ "ຜູ້ວິນິດໃສທາງການປົກຄອງ" ຫຼື "ເຈົ້າໜ້າທີ່ທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ຜູ້ນຳຂອງເມືອງ."

### ຜູ້ພິພາກສາ, ພວກຜູ້ພິພາກສາ

#### ນິຍາມ

ຜູ້ພິພາກສາຄືເຈົ້າໜ້າທີ່ ໆໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນຜູ້ວິນິດໃສແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບກົດໝາຍ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ,ຜູ້ພິພາກສາມີໜ້າທີ່ຕັດສິນຄວາມຂັດແຍ່ງກັນລະຫວ່າງປະຊາຊົນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວມເອົາ "ຜູ້ວິນິດໃສທາງການປົກຄອງ" ຫຼື "ເຈົ້າໜ້າທີ່ທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ຜູ້ນຳຂອງເມືອງ."

### ຜູ້ພິພາກສາ, ພວກຜູ້ພິພາກສາ

#### ນິຍາມ

ຜູ້ພິພາກສາຄືເຈົ້າໜ້າທີ່ ໆໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນຜູ້ວິນິດໃສແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບກົດໝາຍ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ,ຜູ້ພິພາກສາມີໜ້າທີ່ຕັດສິນຄວາມຂັດແຍ່ງກັນລະຫວ່າງປະຊາຊົນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວມເອົາ "ຜູ້ວິນິດໃສທາງການປົກຄອງ" ຫຼື "ເຈົ້າໜ້າທີ່ທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ຜູ້ນຳຂອງເມືອງ."

### ຜູ້ພິພາກສາ, ພວກຜູ້ພິພາກສາ

#### ນິຍາມ

ຜູ້ພິພາກສາຄືເຈົ້າໜ້າທີ່ ໆໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນຜູ້ວິນິດໃສແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບກົດໝາຍ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ,ຜູ້ພິພາກສາມີໜ້າທີ່ຕັດສິນຄວາມຂັດແຍ່ງກັນລະຫວ່າງປະຊາຊົນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວມເອົາ "ຜູ້ວິນິດໃສທາງການປົກຄອງ" ຫຼື "ເຈົ້າໜ້າທີ່ທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ຜູ້ນຳຂອງເມືອງ."

### ຜູ້ພິພາກສາ, ພວກຜູ້ພິພາກສາ

#### ນິຍາມ

ຜູ້ພິພາກສາຄືເຈົ້າໜ້າທີ່ ໆໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນຜູ້ວິນິດໃສແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບກົດໝາຍ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ,ຜູ້ພິພາກສາມີໜ້າທີ່ຕັດສິນຄວາມຂັດແຍ່ງກັນລະຫວ່າງປະຊາຊົນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວມເອົາ "ຜູ້ວິນິດໃສທາງການປົກຄອງ" ຫຼື "ເຈົ້າໜ້າທີ່ທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ຜູ້ນຳຂອງເມືອງ."

### ຜູ້ພິພາກສາ, ພວກຜູ້ພິພາກສາ

#### ນິຍາມ

ຜູ້ພິພາກສາຄືເຈົ້າໜ້າທີ່ ໆໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນຜູ້ວິນິດໃສແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບກົດໝາຍ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ,ຜູ້ພິພາກສາມີໜ້າທີ່ຕັດສິນຄວາມຂັດແຍ່ງກັນລະຫວ່າງປະຊາຊົນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວມເອົາ "ຜູ້ວິນິດໃສທາງການປົກຄອງ" ຫຼື "ເຈົ້າໜ້າທີ່ທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ຜູ້ນຳຂອງເມືອງ."

### ຜູ້ພິພາກສາ, ພວກຜູ້ພິພາກສາ

#### ນິຍາມ

ຜູ້ພິພາກສາຄືເຈົ້າໜ້າທີ່ ໆໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນຜູ້ວິນິດໃສແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບກົດໝາຍ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ,ຜູ້ພິພາກສາມີໜ້າທີ່ຕັດສິນຄວາມຂັດແຍ່ງກັນລະຫວ່າງປະຊາຊົນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວມເອົາ "ຜູ້ວິນິດໃສທາງການປົກຄອງ" ຫຼື "ເຈົ້າໜ້າທີ່ທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ຜູ້ນຳຂອງເມືອງ."

### ຜູ້ພິພາກສາ, ພວກຜູ້ພິພາກສາ

#### ນິຍາມ

ຜູ້ພິພາກສາຄືເຈົ້າໜ້າທີ່ ໆໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນຜູ້ວິນິດໃສແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບກົດໝາຍ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ,ຜູ້ພິພາກສາມີໜ້າທີ່ຕັດສິນຄວາມຂັດແຍ່ງກັນລະຫວ່າງປະຊາຊົນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວມເອົາ "ຜູ້ວິນິດໃສທາງການປົກຄອງ" ຫຼື "ເຈົ້າໜ້າທີ່ທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ຜູ້ນຳຂອງເມືອງ."

### ຜູ້ພິພາກສາ, ພວກຜູ້ພິພາກສາ

#### ນິຍາມ

ຜູ້ພິພາກສາຄືເຈົ້າໜ້າທີ່ ໆໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນຜູ້ວິນິດໃສແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບກົດໝາຍ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ,ຜູ້ພິພາກສາມີໜ້າທີ່ຕັດສິນຄວາມຂັດແຍ່ງກັນລະຫວ່າງປະຊາຊົນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວມເອົາ "ຜູ້ວິນິດໃສທາງການປົກຄອງ" ຫຼື "ເຈົ້າໜ້າທີ່ທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ຜູ້ນຳຂອງເມືອງ."

### ຜູ້ພິພາກສາ, ພວກຜູ້ພິພາກສາ

#### ນິຍາມ

ຜູ້ພິພາກສາຄືເຈົ້າໜ້າທີ່ ໆໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນຜູ້ວິນິດໃສແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບກົດໝາຍ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ,ຜູ້ພິພາກສາມີໜ້າທີ່ຕັດສິນຄວາມຂັດແຍ່ງກັນລະຫວ່າງປະຊາຊົນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວມເອົາ "ຜູ້ວິນິດໃສທາງການປົກຄອງ" ຫຼື "ເຈົ້າໜ້າທີ່ທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ຜູ້ນຳຂອງເມືອງ."

### ຜູ້ພິພາກສາ, ພວກຜູ້ພິພາກສາ

#### ນິຍາມ

ຜູ້ພິພາກສາຄືເຈົ້າໜ້າທີ່ ໆໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນຜູ້ວິນິດໃສແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບກົດໝາຍ.

* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ,ຜູ້ພິພາກສາມີໜ້າທີ່ຕັດສິນຄວາມຂັດແຍ່ງກັນລະຫວ່າງປະຊາຊົນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ວິທີການແປຄຳນີ້ສາມາດລວມເອົາ "ຜູ້ວິນິດໃສທາງການປົກຄອງ" ຫຼື "ເຈົ້າໜ້າທີ່ທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ຜູ້ນຳຂອງເມືອງ."

### ຜູ້ສ້າງ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂດຍທົ່ວໄປ ຄຳວ່າ "ຜູ້ສ້າງ" ຄືບາງຄົນຜູ້ທີ່ນີລະມິດຫຼືທຳສິ່ງຕ່າງໆ.

* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ຜູ້ສ້າງ" ໃນບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນເໝືອນຊື່ຫຼືຕຳແໜ່ງຂອງພຣະຢາເວເພາະພຣະອົງຊົງສ້າງສັບພະສິ່ງ.
* ໂດຍປົກກະຕິຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ລວມກັບຄຳວ່າ "ຂອງເຂົາ" ຫຼື "ຂອງຂ້ອຍ" ຫຼື "ຂອງທ່ານ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ສ້າງ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງ" ຫຼື "ຜູ້ສ້າງສັບພະສິ່ງ."
* ຄຳເວົ້າ "ຜູ້ສ້າງຂອງເຂົາ" ສາມາດແປວ່າ ຜູ້ໜຶ່ງທີ່ຊົງນີລະມິດສ້າງເຂົາ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງນີລະມິດສ້າງເຂົາ."
* ຄຳເວົ້າ "ຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ແລະ "ຜູ້ສ້າງຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປໄດ້ຄ້າຍຄືກັນ.

### ຜູ້ສ້າງ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂດຍທົ່ວໄປ ຄຳວ່າ "ຜູ້ສ້າງ" ຄືບາງຄົນຜູ້ທີ່ນີລະມິດຫຼືທຳສິ່ງຕ່າງໆ.

* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ຜູ້ສ້າງ" ໃນບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນເໝືອນຊື່ຫຼືຕຳແໜ່ງຂອງພຣະຢາເວເພາະພຣະອົງຊົງສ້າງສັບພະສິ່ງ.
* ໂດຍປົກກະຕິຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ລວມກັບຄຳວ່າ "ຂອງເຂົາ" ຫຼື "ຂອງຂ້ອຍ" ຫຼື "ຂອງທ່ານ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ສ້າງ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງ" ຫຼື "ຜູ້ສ້າງສັບພະສິ່ງ."
* ຄຳເວົ້າ "ຜູ້ສ້າງຂອງເຂົາ" ສາມາດແປວ່າ ຜູ້ໜຶ່ງທີ່ຊົງນີລະມິດສ້າງເຂົາ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງນີລະມິດສ້າງເຂົາ."
* ຄຳເວົ້າ "ຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ແລະ "ຜູ້ສ້າງຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປໄດ້ຄ້າຍຄືກັນ.

### ຜູ້ສ້າງ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂດຍທົ່ວໄປ ຄຳວ່າ "ຜູ້ສ້າງ" ຄືບາງຄົນຜູ້ທີ່ນີລະມິດຫຼືທຳສິ່ງຕ່າງໆ.

* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ຜູ້ສ້າງ" ໃນບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນເໝືອນຊື່ຫຼືຕຳແໜ່ງຂອງພຣະຢາເວເພາະພຣະອົງຊົງສ້າງສັບພະສິ່ງ.
* ໂດຍປົກກະຕິຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ລວມກັບຄຳວ່າ "ຂອງເຂົາ" ຫຼື "ຂອງຂ້ອຍ" ຫຼື "ຂອງທ່ານ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ສ້າງ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງ" ຫຼື "ຜູ້ສ້າງສັບພະສິ່ງ."
* ຄຳເວົ້າ "ຜູ້ສ້າງຂອງເຂົາ" ສາມາດແປວ່າ ຜູ້ໜຶ່ງທີ່ຊົງນີລະມິດສ້າງເຂົາ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງນີລະມິດສ້າງເຂົາ."
* ຄຳເວົ້າ "ຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ແລະ "ຜູ້ສ້າງຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປໄດ້ຄ້າຍຄືກັນ.

### ຜູ້ສ້າງ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂດຍທົ່ວໄປ ຄຳວ່າ "ຜູ້ສ້າງ" ຄືບາງຄົນຜູ້ທີ່ນີລະມິດຫຼືທຳສິ່ງຕ່າງໆ.

* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ຜູ້ສ້າງ" ໃນບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນເໝືອນຊື່ຫຼືຕຳແໜ່ງຂອງພຣະຢາເວເພາະພຣະອົງຊົງສ້າງສັບພະສິ່ງ.
* ໂດຍປົກກະຕິຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ລວມກັບຄຳວ່າ "ຂອງເຂົາ" ຫຼື "ຂອງຂ້ອຍ" ຫຼື "ຂອງທ່ານ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ສ້າງ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງ" ຫຼື "ຜູ້ສ້າງສັບພະສິ່ງ."
* ຄຳເວົ້າ "ຜູ້ສ້າງຂອງເຂົາ" ສາມາດແປວ່າ ຜູ້ໜຶ່ງທີ່ຊົງນີລະມິດສ້າງເຂົາ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງນີລະມິດສ້າງເຂົາ."
* ຄຳເວົ້າ "ຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ແລະ "ຜູ້ສ້າງຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປໄດ້ຄ້າຍຄືກັນ.

### ຜູ້ສ້າງ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂດຍທົ່ວໄປ ຄຳວ່າ "ຜູ້ສ້າງ" ຄືບາງຄົນຜູ້ທີ່ນີລະມິດຫຼືທຳສິ່ງຕ່າງໆ.

* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ຜູ້ສ້າງ" ໃນບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນເໝືອນຊື່ຫຼືຕຳແໜ່ງຂອງພຣະຢາເວເພາະພຣະອົງຊົງສ້າງສັບພະສິ່ງ.
* ໂດຍປົກກະຕິຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ລວມກັບຄຳວ່າ "ຂອງເຂົາ" ຫຼື "ຂອງຂ້ອຍ" ຫຼື "ຂອງທ່ານ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ສ້າງ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງ" ຫຼື "ຜູ້ສ້າງສັບພະສິ່ງ."
* ຄຳເວົ້າ "ຜູ້ສ້າງຂອງເຂົາ" ສາມາດແປວ່າ ຜູ້ໜຶ່ງທີ່ຊົງນີລະມິດສ້າງເຂົາ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງນີລະມິດສ້າງເຂົາ."
* ຄຳເວົ້າ "ຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ແລະ "ຜູ້ສ້າງຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປໄດ້ຄ້າຍຄືກັນ.

### ຜູ້ສ້າງ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂດຍທົ່ວໄປ ຄຳວ່າ "ຜູ້ສ້າງ" ຄືບາງຄົນຜູ້ທີ່ນີລະມິດຫຼືທຳສິ່ງຕ່າງໆ.

* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ຜູ້ສ້າງ" ໃນບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນເໝືອນຊື່ຫຼືຕຳແໜ່ງຂອງພຣະຢາເວເພາະພຣະອົງຊົງສ້າງສັບພະສິ່ງ.
* ໂດຍປົກກະຕິຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ລວມກັບຄຳວ່າ "ຂອງເຂົາ" ຫຼື "ຂອງຂ້ອຍ" ຫຼື "ຂອງທ່ານ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ສ້າງ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງ" ຫຼື "ຜູ້ສ້າງສັບພະສິ່ງ."
* ຄຳເວົ້າ "ຜູ້ສ້າງຂອງເຂົາ" ສາມາດແປວ່າ ຜູ້ໜຶ່ງທີ່ຊົງນີລະມິດສ້າງເຂົາ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງນີລະມິດສ້າງເຂົາ."
* ຄຳເວົ້າ "ຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ແລະ "ຜູ້ສ້າງຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປໄດ້ຄ້າຍຄືກັນ.

### ຜູ້ສ້າງ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂດຍທົ່ວໄປ ຄຳວ່າ "ຜູ້ສ້າງ" ຄືບາງຄົນຜູ້ທີ່ນີລະມິດຫຼືທຳສິ່ງຕ່າງໆ.

* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ຜູ້ສ້າງ" ໃນບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນເໝືອນຊື່ຫຼືຕຳແໜ່ງຂອງພຣະຢາເວເພາະພຣະອົງຊົງສ້າງສັບພະສິ່ງ.
* ໂດຍປົກກະຕິຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ລວມກັບຄຳວ່າ "ຂອງເຂົາ" ຫຼື "ຂອງຂ້ອຍ" ຫຼື "ຂອງທ່ານ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ສ້າງ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງ" ຫຼື "ຜູ້ສ້າງສັບພະສິ່ງ."
* ຄຳເວົ້າ "ຜູ້ສ້າງຂອງເຂົາ" ສາມາດແປວ່າ ຜູ້ໜຶ່ງທີ່ຊົງນີລະມິດສ້າງເຂົາ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງນີລະມິດສ້າງເຂົາ."
* ຄຳເວົ້າ "ຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ແລະ "ຜູ້ສ້າງຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປໄດ້ຄ້າຍຄືກັນ.

### ຜູ້ສ້າງ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂດຍທົ່ວໄປ ຄຳວ່າ "ຜູ້ສ້າງ" ຄືບາງຄົນຜູ້ທີ່ນີລະມິດຫຼືທຳສິ່ງຕ່າງໆ.

* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ຜູ້ສ້າງ" ໃນບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນເໝືອນຊື່ຫຼືຕຳແໜ່ງຂອງພຣະຢາເວເພາະພຣະອົງຊົງສ້າງສັບພະສິ່ງ.
* ໂດຍປົກກະຕິຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ລວມກັບຄຳວ່າ "ຂອງເຂົາ" ຫຼື "ຂອງຂ້ອຍ" ຫຼື "ຂອງທ່ານ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ສ້າງ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງ" ຫຼື "ຜູ້ສ້າງສັບພະສິ່ງ."
* ຄຳເວົ້າ "ຜູ້ສ້າງຂອງເຂົາ" ສາມາດແປວ່າ ຜູ້ໜຶ່ງທີ່ຊົງນີລະມິດສ້າງເຂົາ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງນີລະມິດສ້າງເຂົາ."
* ຄຳເວົ້າ "ຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ແລະ "ຜູ້ສ້າງຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປໄດ້ຄ້າຍຄືກັນ.

### ຜູ້ສ້າງ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂດຍທົ່ວໄປ ຄຳວ່າ "ຜູ້ສ້າງ" ຄືບາງຄົນຜູ້ທີ່ນີລະມິດຫຼືທຳສິ່ງຕ່າງໆ.

* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ຜູ້ສ້າງ" ໃນບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນເໝືອນຊື່ຫຼືຕຳແໜ່ງຂອງພຣະຢາເວເພາະພຣະອົງຊົງສ້າງສັບພະສິ່ງ.
* ໂດຍປົກກະຕິຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ລວມກັບຄຳວ່າ "ຂອງເຂົາ" ຫຼື "ຂອງຂ້ອຍ" ຫຼື "ຂອງທ່ານ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜູ້ສ້າງ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງ" ຫຼື "ຜູ້ສ້າງສັບພະສິ່ງ."
* ຄຳເວົ້າ "ຜູ້ສ້າງຂອງເຂົາ" ສາມາດແປວ່າ ຜູ້ໜຶ່ງທີ່ຊົງນີລະມິດສ້າງເຂົາ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງນີລະມິດສ້າງເຂົາ."
* ຄຳເວົ້າ "ຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ແລະ "ຜູ້ສ້າງຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປໄດ້ຄ້າຍຄືກັນ.

### ຜູ້ອາວຸໂສ

#### ນິຍາມ

ຜູ້ອາວຸໂສແມ່ນຊາຍທີ່ມີຄຸນນະສົມບັດສູງຝ່າຍຈິດວິນຍານຊຶ່ງມີໜ້າທີ່ໃນການເປັນຜູ້ນໍາທາງຝ່າຍຈິດວິນຍານແລະໃນທາງປະຕິບັດໃນບັນດາໄພ່ພົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ອາວຸໂສ" ມາຈາກຄວາມຈິງທີ່ວ່າຜູ້ອາວຸໂສແມ່ນຄົນທີ່ມີອາຍຸຫລາຍ, ຍ້ອນວ່າອາຍຸແລະປະສົບການຂອງພວກເພິ່ນ, ພວກເພິ່ນຈຶ່ງມີສະຕິປັນຍາຫລາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຜູ້ອາວຸໂສໄດ້ຊ່ວຍນໍາຊາວອິດສະຣາເອນໃນເລື່ອງຄວາມຍຸດຕິທໍາໃນສັງຄົມແລະກົດໝາຍຂອງໂມເຊ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຜູ້ອາວຸໂສຊາວຢິວຍັງຄົງເປັນຜູ້ນໍາໃນກຸ່ມຊົນຂອງຕົນແລະເປັນຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນສໍາລັບປະຊາຊົນ.
* ໃນຄຣິສຕະຈັກສະໄໝຍຸກທໍາອິດ, ຄຣິສຕຽນອາວຸໂສມີຄວາມເປັນຜູ້ນໍາທາງຈິດວິນຍານແກ່ກຸ່ມຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕາມທ້ອງຖິ່ນ.
* ຜູ້ອາວຸໂສໃນຄຣິສຕະຈັກເຫລົ່ານີ້ ລວມທັງຊາຍໜຸ່ມທີ່ມີຄຸນນະສົມບັດທາງຝ່າຍວິນຍານ.
* ຄໍານີ້ອາດຈະແປວ່າ "ຜູ້ສູງໄວ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ຄຸນນະສົມບັດສູງຝ່າຍຈິດວິນຍານເປັນຜູ້ນໍາໃນຄຣິສຕະຈັກ."

### ຜູ້ອາວຸໂສ

#### ນິຍາມ

ຜູ້ອາວຸໂສແມ່ນຊາຍທີ່ມີຄຸນນະສົມບັດສູງຝ່າຍຈິດວິນຍານຊຶ່ງມີໜ້າທີ່ໃນການເປັນຜູ້ນໍາທາງຝ່າຍຈິດວິນຍານແລະໃນທາງປະຕິບັດໃນບັນດາໄພ່ພົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ອາວຸໂສ" ມາຈາກຄວາມຈິງທີ່ວ່າຜູ້ອາວຸໂສແມ່ນຄົນທີ່ມີອາຍຸຫລາຍ, ຍ້ອນວ່າອາຍຸແລະປະສົບການຂອງພວກເພິ່ນ, ພວກເພິ່ນຈຶ່ງມີສະຕິປັນຍາຫລາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຜູ້ອາວຸໂສໄດ້ຊ່ວຍນໍາຊາວອິດສະຣາເອນໃນເລື່ອງຄວາມຍຸດຕິທໍາໃນສັງຄົມແລະກົດໝາຍຂອງໂມເຊ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຜູ້ອາວຸໂສຊາວຢິວຍັງຄົງເປັນຜູ້ນໍາໃນກຸ່ມຊົນຂອງຕົນແລະເປັນຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນສໍາລັບປະຊາຊົນ.
* ໃນຄຣິສຕະຈັກສະໄໝຍຸກທໍາອິດ, ຄຣິສຕຽນອາວຸໂສມີຄວາມເປັນຜູ້ນໍາທາງຈິດວິນຍານແກ່ກຸ່ມຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕາມທ້ອງຖິ່ນ.
* ຜູ້ອາວຸໂສໃນຄຣິສຕະຈັກເຫລົ່ານີ້ ລວມທັງຊາຍໜຸ່ມທີ່ມີຄຸນນະສົມບັດທາງຝ່າຍວິນຍານ.
* ຄໍານີ້ອາດຈະແປວ່າ "ຜູ້ສູງໄວ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ຄຸນນະສົມບັດສູງຝ່າຍຈິດວິນຍານເປັນຜູ້ນໍາໃນຄຣິສຕະຈັກ."

### ຜູ້ອາວຸໂສ

#### ນິຍາມ

ຜູ້ອາວຸໂສແມ່ນຊາຍທີ່ມີຄຸນນະສົມບັດສູງຝ່າຍຈິດວິນຍານຊຶ່ງມີໜ້າທີ່ໃນການເປັນຜູ້ນໍາທາງຝ່າຍຈິດວິນຍານແລະໃນທາງປະຕິບັດໃນບັນດາໄພ່ພົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ອາວຸໂສ" ມາຈາກຄວາມຈິງທີ່ວ່າຜູ້ອາວຸໂສແມ່ນຄົນທີ່ມີອາຍຸຫລາຍ, ຍ້ອນວ່າອາຍຸແລະປະສົບການຂອງພວກເພິ່ນ, ພວກເພິ່ນຈຶ່ງມີສະຕິປັນຍາຫລາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຜູ້ອາວຸໂສໄດ້ຊ່ວຍນໍາຊາວອິດສະຣາເອນໃນເລື່ອງຄວາມຍຸດຕິທໍາໃນສັງຄົມແລະກົດໝາຍຂອງໂມເຊ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຜູ້ອາວຸໂສຊາວຢິວຍັງຄົງເປັນຜູ້ນໍາໃນກຸ່ມຊົນຂອງຕົນແລະເປັນຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນສໍາລັບປະຊາຊົນ.
* ໃນຄຣິສຕະຈັກສະໄໝຍຸກທໍາອິດ, ຄຣິສຕຽນອາວຸໂສມີຄວາມເປັນຜູ້ນໍາທາງຈິດວິນຍານແກ່ກຸ່ມຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕາມທ້ອງຖິ່ນ.
* ຜູ້ອາວຸໂສໃນຄຣິສຕະຈັກເຫລົ່ານີ້ ລວມທັງຊາຍໜຸ່ມທີ່ມີຄຸນນະສົມບັດທາງຝ່າຍວິນຍານ.
* ຄໍານີ້ອາດຈະແປວ່າ "ຜູ້ສູງໄວ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ຄຸນນະສົມບັດສູງຝ່າຍຈິດວິນຍານເປັນຜູ້ນໍາໃນຄຣິສຕະຈັກ."

### ຜູ້ອາວຸໂສ

#### ນິຍາມ

ຜູ້ອາວຸໂສແມ່ນຊາຍທີ່ມີຄຸນນະສົມບັດສູງຝ່າຍຈິດວິນຍານຊຶ່ງມີໜ້າທີ່ໃນການເປັນຜູ້ນໍາທາງຝ່າຍຈິດວິນຍານແລະໃນທາງປະຕິບັດໃນບັນດາໄພ່ພົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ອາວຸໂສ" ມາຈາກຄວາມຈິງທີ່ວ່າຜູ້ອາວຸໂສແມ່ນຄົນທີ່ມີອາຍຸຫລາຍ, ຍ້ອນວ່າອາຍຸແລະປະສົບການຂອງພວກເພິ່ນ, ພວກເພິ່ນຈຶ່ງມີສະຕິປັນຍາຫລາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຜູ້ອາວຸໂສໄດ້ຊ່ວຍນໍາຊາວອິດສະຣາເອນໃນເລື່ອງຄວາມຍຸດຕິທໍາໃນສັງຄົມແລະກົດໝາຍຂອງໂມເຊ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຜູ້ອາວຸໂສຊາວຢິວຍັງຄົງເປັນຜູ້ນໍາໃນກຸ່ມຊົນຂອງຕົນແລະເປັນຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນສໍາລັບປະຊາຊົນ.
* ໃນຄຣິສຕະຈັກສະໄໝຍຸກທໍາອິດ, ຄຣິສຕຽນອາວຸໂສມີຄວາມເປັນຜູ້ນໍາທາງຈິດວິນຍານແກ່ກຸ່ມຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕາມທ້ອງຖິ່ນ.
* ຜູ້ອາວຸໂສໃນຄຣິສຕະຈັກເຫລົ່ານີ້ ລວມທັງຊາຍໜຸ່ມທີ່ມີຄຸນນະສົມບັດທາງຝ່າຍວິນຍານ.
* ຄໍານີ້ອາດຈະແປວ່າ "ຜູ້ສູງໄວ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ຄຸນນະສົມບັດສູງຝ່າຍຈິດວິນຍານເປັນຜູ້ນໍາໃນຄຣິສຕະຈັກ."

### ຜູ້ອາວຸໂສ

#### ນິຍາມ

ຜູ້ອາວຸໂສແມ່ນຊາຍທີ່ມີຄຸນນະສົມບັດສູງຝ່າຍຈິດວິນຍານຊຶ່ງມີໜ້າທີ່ໃນການເປັນຜູ້ນໍາທາງຝ່າຍຈິດວິນຍານແລະໃນທາງປະຕິບັດໃນບັນດາໄພ່ພົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ອາວຸໂສ" ມາຈາກຄວາມຈິງທີ່ວ່າຜູ້ອາວຸໂສແມ່ນຄົນທີ່ມີອາຍຸຫລາຍ, ຍ້ອນວ່າອາຍຸແລະປະສົບການຂອງພວກເພິ່ນ, ພວກເພິ່ນຈຶ່ງມີສະຕິປັນຍາຫລາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຜູ້ອາວຸໂສໄດ້ຊ່ວຍນໍາຊາວອິດສະຣາເອນໃນເລື່ອງຄວາມຍຸດຕິທໍາໃນສັງຄົມແລະກົດໝາຍຂອງໂມເຊ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຜູ້ອາວຸໂສຊາວຢິວຍັງຄົງເປັນຜູ້ນໍາໃນກຸ່ມຊົນຂອງຕົນແລະເປັນຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນສໍາລັບປະຊາຊົນ.
* ໃນຄຣິສຕະຈັກສະໄໝຍຸກທໍາອິດ, ຄຣິສຕຽນອາວຸໂສມີຄວາມເປັນຜູ້ນໍາທາງຈິດວິນຍານແກ່ກຸ່ມຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕາມທ້ອງຖິ່ນ.
* ຜູ້ອາວຸໂສໃນຄຣິສຕະຈັກເຫລົ່ານີ້ ລວມທັງຊາຍໜຸ່ມທີ່ມີຄຸນນະສົມບັດທາງຝ່າຍວິນຍານ.
* ຄໍານີ້ອາດຈະແປວ່າ "ຜູ້ສູງໄວ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ຄຸນນະສົມບັດສູງຝ່າຍຈິດວິນຍານເປັນຜູ້ນໍາໃນຄຣິສຕະຈັກ."

### ຜູ້ອາວຸໂສ

#### ນິຍາມ

ຜູ້ອາວຸໂສແມ່ນຊາຍທີ່ມີຄຸນນະສົມບັດສູງຝ່າຍຈິດວິນຍານຊຶ່ງມີໜ້າທີ່ໃນການເປັນຜູ້ນໍາທາງຝ່າຍຈິດວິນຍານແລະໃນທາງປະຕິບັດໃນບັນດາໄພ່ພົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ອາວຸໂສ" ມາຈາກຄວາມຈິງທີ່ວ່າຜູ້ອາວຸໂສແມ່ນຄົນທີ່ມີອາຍຸຫລາຍ, ຍ້ອນວ່າອາຍຸແລະປະສົບການຂອງພວກເພິ່ນ, ພວກເພິ່ນຈຶ່ງມີສະຕິປັນຍາຫລາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຜູ້ອາວຸໂສໄດ້ຊ່ວຍນໍາຊາວອິດສະຣາເອນໃນເລື່ອງຄວາມຍຸດຕິທໍາໃນສັງຄົມແລະກົດໝາຍຂອງໂມເຊ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຜູ້ອາວຸໂສຊາວຢິວຍັງຄົງເປັນຜູ້ນໍາໃນກຸ່ມຊົນຂອງຕົນແລະເປັນຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນສໍາລັບປະຊາຊົນ.
* ໃນຄຣິສຕະຈັກສະໄໝຍຸກທໍາອິດ, ຄຣິສຕຽນອາວຸໂສມີຄວາມເປັນຜູ້ນໍາທາງຈິດວິນຍານແກ່ກຸ່ມຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕາມທ້ອງຖິ່ນ.
* ຜູ້ອາວຸໂສໃນຄຣິສຕະຈັກເຫລົ່ານີ້ ລວມທັງຊາຍໜຸ່ມທີ່ມີຄຸນນະສົມບັດທາງຝ່າຍວິນຍານ.
* ຄໍານີ້ອາດຈະແປວ່າ "ຜູ້ສູງໄວ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ຄຸນນະສົມບັດສູງຝ່າຍຈິດວິນຍານເປັນຜູ້ນໍາໃນຄຣິສຕະຈັກ."

### ຜູ້ອາວຸໂສ

#### ນິຍາມ

ຜູ້ອາວຸໂສແມ່ນຊາຍທີ່ມີຄຸນນະສົມບັດສູງຝ່າຍຈິດວິນຍານຊຶ່ງມີໜ້າທີ່ໃນການເປັນຜູ້ນໍາທາງຝ່າຍຈິດວິນຍານແລະໃນທາງປະຕິບັດໃນບັນດາໄພ່ພົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ອາວຸໂສ" ມາຈາກຄວາມຈິງທີ່ວ່າຜູ້ອາວຸໂສແມ່ນຄົນທີ່ມີອາຍຸຫລາຍ, ຍ້ອນວ່າອາຍຸແລະປະສົບການຂອງພວກເພິ່ນ, ພວກເພິ່ນຈຶ່ງມີສະຕິປັນຍາຫລາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຜູ້ອາວຸໂສໄດ້ຊ່ວຍນໍາຊາວອິດສະຣາເອນໃນເລື່ອງຄວາມຍຸດຕິທໍາໃນສັງຄົມແລະກົດໝາຍຂອງໂມເຊ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຜູ້ອາວຸໂສຊາວຢິວຍັງຄົງເປັນຜູ້ນໍາໃນກຸ່ມຊົນຂອງຕົນແລະເປັນຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນສໍາລັບປະຊາຊົນ.
* ໃນຄຣິສຕະຈັກສະໄໝຍຸກທໍາອິດ, ຄຣິສຕຽນອາວຸໂສມີຄວາມເປັນຜູ້ນໍາທາງຈິດວິນຍານແກ່ກຸ່ມຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕາມທ້ອງຖິ່ນ.
* ຜູ້ອາວຸໂສໃນຄຣິສຕະຈັກເຫລົ່ານີ້ ລວມທັງຊາຍໜຸ່ມທີ່ມີຄຸນນະສົມບັດທາງຝ່າຍວິນຍານ.
* ຄໍານີ້ອາດຈະແປວ່າ "ຜູ້ສູງໄວ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ຄຸນນະສົມບັດສູງຝ່າຍຈິດວິນຍານເປັນຜູ້ນໍາໃນຄຣິສຕະຈັກ."

### ຜູ້ອາວຸໂສ

#### ນິຍາມ

ຜູ້ອາວຸໂສແມ່ນຊາຍທີ່ມີຄຸນນະສົມບັດສູງຝ່າຍຈິດວິນຍານຊຶ່ງມີໜ້າທີ່ໃນການເປັນຜູ້ນໍາທາງຝ່າຍຈິດວິນຍານແລະໃນທາງປະຕິບັດໃນບັນດາໄພ່ພົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ອາວຸໂສ" ມາຈາກຄວາມຈິງທີ່ວ່າຜູ້ອາວຸໂສແມ່ນຄົນທີ່ມີອາຍຸຫລາຍ, ຍ້ອນວ່າອາຍຸແລະປະສົບການຂອງພວກເພິ່ນ, ພວກເພິ່ນຈຶ່ງມີສະຕິປັນຍາຫລາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຜູ້ອາວຸໂສໄດ້ຊ່ວຍນໍາຊາວອິດສະຣາເອນໃນເລື່ອງຄວາມຍຸດຕິທໍາໃນສັງຄົມແລະກົດໝາຍຂອງໂມເຊ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຜູ້ອາວຸໂສຊາວຢິວຍັງຄົງເປັນຜູ້ນໍາໃນກຸ່ມຊົນຂອງຕົນແລະເປັນຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນສໍາລັບປະຊາຊົນ.
* ໃນຄຣິສຕະຈັກສະໄໝຍຸກທໍາອິດ, ຄຣິສຕຽນອາວຸໂສມີຄວາມເປັນຜູ້ນໍາທາງຈິດວິນຍານແກ່ກຸ່ມຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕາມທ້ອງຖິ່ນ.
* ຜູ້ອາວຸໂສໃນຄຣິສຕະຈັກເຫລົ່ານີ້ ລວມທັງຊາຍໜຸ່ມທີ່ມີຄຸນນະສົມບັດທາງຝ່າຍວິນຍານ.
* ຄໍານີ້ອາດຈະແປວ່າ "ຜູ້ສູງໄວ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ຄຸນນະສົມບັດສູງຝ່າຍຈິດວິນຍານເປັນຜູ້ນໍາໃນຄຣິສຕະຈັກ."

### ຜູ້ອາວຸໂສ

#### ນິຍາມ

ຜູ້ອາວຸໂສແມ່ນຊາຍທີ່ມີຄຸນນະສົມບັດສູງຝ່າຍຈິດວິນຍານຊຶ່ງມີໜ້າທີ່ໃນການເປັນຜູ້ນໍາທາງຝ່າຍຈິດວິນຍານແລະໃນທາງປະຕິບັດໃນບັນດາໄພ່ພົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ຄໍາວ່າ "ຜູ້ອາວຸໂສ" ມາຈາກຄວາມຈິງທີ່ວ່າຜູ້ອາວຸໂສແມ່ນຄົນທີ່ມີອາຍຸຫລາຍ, ຍ້ອນວ່າອາຍຸແລະປະສົບການຂອງພວກເພິ່ນ, ພວກເພິ່ນຈຶ່ງມີສະຕິປັນຍາຫລາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຜູ້ອາວຸໂສໄດ້ຊ່ວຍນໍາຊາວອິດສະຣາເອນໃນເລື່ອງຄວາມຍຸດຕິທໍາໃນສັງຄົມແລະກົດໝາຍຂອງໂມເຊ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ຜູ້ອາວຸໂສຊາວຢິວຍັງຄົງເປັນຜູ້ນໍາໃນກຸ່ມຊົນຂອງຕົນແລະເປັນຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນສໍາລັບປະຊາຊົນ.
* ໃນຄຣິສຕະຈັກສະໄໝຍຸກທໍາອິດ, ຄຣິສຕຽນອາວຸໂສມີຄວາມເປັນຜູ້ນໍາທາງຈິດວິນຍານແກ່ກຸ່ມຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕາມທ້ອງຖິ່ນ.
* ຜູ້ອາວຸໂສໃນຄຣິສຕະຈັກເຫລົ່ານີ້ ລວມທັງຊາຍໜຸ່ມທີ່ມີຄຸນນະສົມບັດທາງຝ່າຍວິນຍານ.
* ຄໍານີ້ອາດຈະແປວ່າ "ຜູ້ສູງໄວ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ຄຸນນະສົມບັດສູງຝ່າຍຈິດວິນຍານເປັນຜູ້ນໍາໃນຄຣິສຕະຈັກ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ວຽກງານຮັບໃຊ້

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ, "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ແລະ "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ເປັນການບົ່ງບອກເຖິງ ການຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນ ໂດຍການສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການລ້ຽງດູຝ່າຍວິນຍານຂອງພວກເຂົາ. ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດໃຊ້ກ່າວເຖິງຄົນທີ່ຮັບໃຊ້ຄົນອື່ນໃນແບບດຽວກັນນີ້.

* ໃນພຣະຄັມພີເດີມ, ປະໂລຫິດຈະ "ບົວລະບັດຮັບໃຊ້" ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ ໂດຍການຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະອົງ.
* "ວຽກງານຮັບໃຊ້" ຂອງປະໂລຫິດ ຍັງລວມທັງການເບິ່ງແຍງພຣະວິຫານ ແລະ ເປັນໂຕແທນຂອງປະຊາຊົນໃນການອະທິຖານຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ໃນຂ່າວປະເສີດ ແມ່ນໝາຍເຖິງ ບາງຄົນທີ່ໄດ້ສັ່ງສອນຖ້ອຍຄຳໃຫ້ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ ໂດຍຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ. ບາງເທື່ອ ກໍເອິ້ນຜູ້ຮັບໃຊ້ວ່າ "ຄົນຮັບໃຊ້."
* ໃນວຽກງານບົວລະບັດຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນນັ້ນ ຍັງລວມທັງການລ້ຽງດູຝ່າຍຈິດວິນຍານ ໂດຍສອນພວກເຂົາເຖິງເລື່ອງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ມັນຍັງສາມາດບົ່ງບອກເຖິງການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນໃນທາງດ້ານຮ່າງກາຍອີກ, ເຊັ່ນ ການເບິ່ງແຍງຄົນເຈັບປ່ວຍ ແລະ ການເອົາອາຫານໃຫ້ຄົນທຸກຍາກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນເນື້ອໃນກ່ຽວກັບການຮັບໃຊ້ປະຊາຊົນ, "ການຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ເບິ່ງແຍງ" ຫລື "ຕອບສະໜອງຄວາມຈຳເປັນຂອງ."
* ເມື່ອໃຊ້ກ່າວອ້າງເຖິງການຮັບໃຊ້ໃນພຣະວິຫານ, ຄຳວ່າ "ຜູ້ຮັບໃຊ້" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໃນພຣະວິຫານ" ຫລື "ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ ເພື່ອປະຊາຊົນ."
* ໃນເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຮັບໃຊ້" ຫລື "ການເຮັດວຽກເພື່ອພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າວ່າ "ບົວລະບັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເບິ່ງແຍງສຳລັບ" ຫລື "ຈັດຕຽມສຳລັບ" ຫລື "ໄດ້ຊ່ວຍ."

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜູ້ຮັບໃຊ້, ທາດ, ຂ້າທາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ຮັບໃຊ້” ຍັງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຂ້າໃຊ້” ແລະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກເພື່ອຄົນອື່ນ, ໂດຍທາງເລືອກຫລືດ້ວຍກຳລັງ. ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ອ້ອມຂ້າງໂດຍປົກກະຕິແລ້ວເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງວ່າຜູ້ຮັບໃຊ້ຫລືຂ້າໃຊ້ຈະຖືກກ່າວເຖິງ.

* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນຄຳພີ, ຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງໜ້ອຍ ກວ່າທຸກມື້ນີ້. ທັງຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຂ້າໃຊ້ແມ່ນພາກສ່ວນໜຶ່ງທີ່ສຳຄັນຂອງຄົວເຮືອນນາຍຂອງພວກເຂົາແລະຫຼາຍຄົນກໍ່ໄດ້ຮັບການປະຕິບັດຄືກັນກັບສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ. ບາງຄັ້ງຜູ້ຮັບໃຊ້ຈະເລືອກທີ່ຈະເປັນຂ້າໃຊ້ຕະຫຼອດຊີວິດຕໍ່ນາຍຂອງລາວ.
* ຂ້າໃຊ້ເປັນຄົນຮັບໃຊ້ຄົນໜຶ່ງເຊິ່ງເປັນຊັບສົມບັດຂອງຄົນທີ່ລາວເຮັດເພື່ອ. ບຸກຄົນທີ່ຊື້ຂ້າໃຊ້ເອີ້ນວ່າ "ເຈົ້າຂອງ" ຫລື "ນາຍ." ແມ່ບົດບາງຄົນປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງຕົນຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ໃນຂະນະທີ່ນາຍອື່ນໆປະຕິບັດຕໍ່ຂ້າໃຊ້ຂອງພວກເຂົາໄດ້ດີ, ຄືກັນກັບຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກທີ່ມີຄຸນຄ່າຂອງຄົວເຮືອນ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນ ໜີ້ ເພື່ອທີ່ຈະ ຊຳ ລະ ໜີ້ ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ, ບາງຄົນເຕັມໃຈເປັນທາດຂອງບຸກຄົນທີ່ພວກເຂົາເປັນໜີ້ເພື່ອທີ່ຈະຊຳລະໜີ້ໃຫ້ຄົນນັ້ນ.
* ໃນຄຳພີໄບເບິນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຂ້ອຍເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ" ຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມເຄົາລົບແລະການຮັບໃຊ້ຕໍ່ບຸກຄົນທີ່ມີຕຳ ແໜ່ງສູງ, ເຊັ່ນກະສັດ. ມັນບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າຄົນທີ່ເວົ້າເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ແທ້ຈິງ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ, ຜູ້ທຳນວຍຂອງພຣະເຈົ້າແລະຄົນອື່ນໆທີ່ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າມັກຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ"ຜູ້ຮັບໃຊ້"ຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄົນທີ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງຄວາມສັດຊຶ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ມັກຖືກເອີ້ນວ່າ"ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ."
* ຊາວຄຣິດສະຕຽນຍັງຖືກເອີ້ນວ່າ "ຂ້າໃຊ້ຄວາມຊອບທຳ," ເຊິ່ງເປັນການປຽບທຽບເຖີງຄວາມຜູກພັນໃນການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າກັບຄວາມຜູກພັນຂອງຂ້າທາດໃນການເຊື່ອຟັງນາຍຂອງຕົນ.

### ຜົນງານ, ການກະທຳ, ເຮັດການ, ການກະທຳ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີໄດ້ກ່າວວ່າ "ຜົນງານ," "ການກະທຳ," ແລະ "ການກະທຳ" ຈະໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຫຼືມະນຸດເຮັດເອງ."

* ຄຳວ່າ "​ຜົນງານ" ໝາຍເຖິງການເຮັດການຫຼືເຮັດຢ່າງໃດກໍຕາມທີ່ເຮັດເພື່ອຄົນອື່ນ.
* "ຜົນງານ" ຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ "ຜົນງານຈາກພຣະຫັດຂອງພຣະອົງ" ເປັນຄວາມໝາຍທີ່ກ່າວເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງກະທຳຫຼືໄດ້ຊົງກະທຳຮວມເຖິງການຊົງສ້າງໂລກ ຊ່ວຍຄົນບາບໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຄວາມຜິດແລະເບິ່ງແຍງເອົາໃຈໃສ່ຕໍ່ຄວາມຕ້ອງການຂອງສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງທັງໝົດແລະຮັກສາຈັກກະວານທັງໝົດໃຫ້ຢູ່ໃນທີ່. ຄຳວ່າ "ຜົນງານ" ແລະ "ການກະທຳ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອອ້າງອີງເຖິງການອັດສະຈັນຂອງພຣະເຈົ້າໃນການນີລະມິດສ້າງເຊັ່ນ "ການນີລະມິດສ້າງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່" ຫຼື " ການນີລະມິດສ້າງທີ່ໜ້າອັດສະຈັນ."
* ຜົນງານຫຼືການກະທໍາທີ່ບຸດຄົນທຳສາມາດເປັນໄປໄດ້ທັງດີແລະບໍ່ດີ.
* ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດໃຫ້ສິດອຳນາດຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນການກະທຳດີຊຶ່ງເອີ້ນຍ່າງວ່າ "ຜົນທີ່ດີ."
* ຄົນທັງຫຼາຍບໍ່ໄດ້ຮັບການຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນໂດຍການກະທຳດີຂອງພວກເຂົາຍ່າງດຽວແຕ່ພວກເຂົາລອດດ້ວຍມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ ຄຣິດ.
* "​ຜົນງານ" ຂອງບຸກຄົນໜຶ່ງສາມາດເປັນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາຫາລ້ຽງຊີວິດຫລືເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າວ່າ"ຊົງສ້າງ "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ການແປ "ງານ" ຫຼື "ການກະທຳ" ອື່ນໆ ອາດຈະເປັນ " ການກະທຳ" ຫຼື "ສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເຮັດແລ້ວ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງ "ງານ" ຫຼື "ການກະ​ທຳ" ຂອງພຣະເຈົ້າແລະ "ການຊົງສ້າງດ້ວຍພຣະຫັດຂອງພຣະອົງ" ຄຳເວົ້າເຫຼົ່ານີ້ອາດຈະແປວ່າ "ການອັດສະຈັນ" ຫຼື "ການຊົງສ້າງອັນຍິ່ງໃຫຍ່" ຫຼື "ສິ່ງມະຫັດສະຈັນທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຊົງສ້າງຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງກຳລັງສ້າງຢູ່ນັ້ນ" ຫຼື "ສິ່ງມະຫັດສະຈັນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງກະທຳ" ຫຼື "ສິ່ງໜ້າອັດສະຈັນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງ" ຫຼື "ທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງ."
* ຄຳວ່າ "ງານ" ອາດ​ຈະ​ມີ​ຢູ່ໃນ​ຄຳ​ເວົ້າເຊັ່ນ "ງານດີທຸກຢ່າງ" ຫຼື "ຜົນງານດີທຸກຢ່າງ."
* ຄຳວ່າ "ງານ" ອາດຈະມີຄວາມໝາຍກວ້າງອອກໄປຂອງ "ບໍລິການ" ຫຼື "ພັນທະກິດ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ "ການງານຂອງທ່ານໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສິ່ງທີ່ທ່ານທຳເພື່ອອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ຄຳທີ່ວ່າ "ກວດສອບວຽກງານຂອງທ່ານເອງ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າທ່ານກຳລັງເຮັດຫຍັງຢູ່ຄືຖືກພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າທ່ານກຳລັງເຮັດຫຍັງຢູ່ ເປັນທີ່ພໍພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳທີ່ກ່າວວ່າ "ການທຳງານຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ "ໝາຍຄວາມວ່າ "ການມີລິດອຳນາດຂອງພຣະວິນຍານບໍສຸດ" ຫຼື "ພັນທະກິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງກະ​ທຳ."

### ຜົນງານ, ການກະທຳ, ເຮັດການ, ການກະທຳ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີໄດ້ກ່າວວ່າ "ຜົນງານ," "ການກະທຳ," ແລະ "ການກະທຳ" ຈະໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຫຼືມະນຸດເຮັດເອງ."

* ຄຳວ່າ "​ຜົນງານ" ໝາຍເຖິງການເຮັດການຫຼືເຮັດຢ່າງໃດກໍຕາມທີ່ເຮັດເພື່ອຄົນອື່ນ.
* "ຜົນງານ" ຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ "ຜົນງານຈາກພຣະຫັດຂອງພຣະອົງ" ເປັນຄວາມໝາຍທີ່ກ່າວເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງກະທຳຫຼືໄດ້ຊົງກະທຳຮວມເຖິງການຊົງສ້າງໂລກ ຊ່ວຍຄົນບາບໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຄວາມຜິດແລະເບິ່ງແຍງເອົາໃຈໃສ່ຕໍ່ຄວາມຕ້ອງການຂອງສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງທັງໝົດແລະຮັກສາຈັກກະວານທັງໝົດໃຫ້ຢູ່ໃນທີ່. ຄຳວ່າ "ຜົນງານ" ແລະ "ການກະທຳ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອອ້າງອີງເຖິງການອັດສະຈັນຂອງພຣະເຈົ້າໃນການນີລະມິດສ້າງເຊັ່ນ "ການນີລະມິດສ້າງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່" ຫຼື " ການນີລະມິດສ້າງທີ່ໜ້າອັດສະຈັນ."
* ຜົນງານຫຼືການກະທໍາທີ່ບຸດຄົນທຳສາມາດເປັນໄປໄດ້ທັງດີແລະບໍ່ດີ.
* ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດໃຫ້ສິດອຳນາດຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນການກະທຳດີຊຶ່ງເອີ້ນຍ່າງວ່າ "ຜົນທີ່ດີ."
* ຄົນທັງຫຼາຍບໍ່ໄດ້ຮັບການຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນໂດຍການກະທຳດີຂອງພວກເຂົາຍ່າງດຽວແຕ່ພວກເຂົາລອດດ້ວຍມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ ຄຣິດ.
* "​ຜົນງານ" ຂອງບຸກຄົນໜຶ່ງສາມາດເປັນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາຫາລ້ຽງຊີວິດຫລືເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າວ່າ"ຊົງສ້າງ "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ການແປ "ງານ" ຫຼື "ການກະທຳ" ອື່ນໆ ອາດຈະເປັນ " ການກະທຳ" ຫຼື "ສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເຮັດແລ້ວ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງ "ງານ" ຫຼື "ການກະ​ທຳ" ຂອງພຣະເຈົ້າແລະ "ການຊົງສ້າງດ້ວຍພຣະຫັດຂອງພຣະອົງ" ຄຳເວົ້າເຫຼົ່ານີ້ອາດຈະແປວ່າ "ການອັດສະຈັນ" ຫຼື "ການຊົງສ້າງອັນຍິ່ງໃຫຍ່" ຫຼື "ສິ່ງມະຫັດສະຈັນທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຊົງສ້າງຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງກຳລັງສ້າງຢູ່ນັ້ນ" ຫຼື "ສິ່ງມະຫັດສະຈັນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງກະທຳ" ຫຼື "ສິ່ງໜ້າອັດສະຈັນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງ" ຫຼື "ທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງ."
* ຄຳວ່າ "ງານ" ອາດ​ຈະ​ມີ​ຢູ່ໃນ​ຄຳ​ເວົ້າເຊັ່ນ "ງານດີທຸກຢ່າງ" ຫຼື "ຜົນງານດີທຸກຢ່າງ."
* ຄຳວ່າ "ງານ" ອາດຈະມີຄວາມໝາຍກວ້າງອອກໄປຂອງ "ບໍລິການ" ຫຼື "ພັນທະກິດ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ "ການງານຂອງທ່ານໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສິ່ງທີ່ທ່ານທຳເພື່ອອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ຄຳທີ່ວ່າ "ກວດສອບວຽກງານຂອງທ່ານເອງ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າທ່ານກຳລັງເຮັດຫຍັງຢູ່ຄືຖືກພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າທ່ານກຳລັງເຮັດຫຍັງຢູ່ ເປັນທີ່ພໍພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳທີ່ກ່າວວ່າ "ການທຳງານຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ "ໝາຍຄວາມວ່າ "ການມີລິດອຳນາດຂອງພຣະວິນຍານບໍສຸດ" ຫຼື "ພັນທະກິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງກະ​ທຳ."

### ຜົນງານ, ການກະທຳ, ເຮັດການ, ການກະທຳ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີໄດ້ກ່າວວ່າ "ຜົນງານ," "ການກະທຳ," ແລະ "ການກະທຳ" ຈະໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຫຼືມະນຸດເຮັດເອງ."

* ຄຳວ່າ "​ຜົນງານ" ໝາຍເຖິງການເຮັດການຫຼືເຮັດຢ່າງໃດກໍຕາມທີ່ເຮັດເພື່ອຄົນອື່ນ.
* "ຜົນງານ" ຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ "ຜົນງານຈາກພຣະຫັດຂອງພຣະອົງ" ເປັນຄວາມໝາຍທີ່ກ່າວເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງກະທຳຫຼືໄດ້ຊົງກະທຳຮວມເຖິງການຊົງສ້າງໂລກ ຊ່ວຍຄົນບາບໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຄວາມຜິດແລະເບິ່ງແຍງເອົາໃຈໃສ່ຕໍ່ຄວາມຕ້ອງການຂອງສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງທັງໝົດແລະຮັກສາຈັກກະວານທັງໝົດໃຫ້ຢູ່ໃນທີ່. ຄຳວ່າ "ຜົນງານ" ແລະ "ການກະທຳ" ຍັງໃຊ້ເພື່ອອ້າງອີງເຖິງການອັດສະຈັນຂອງພຣະເຈົ້າໃນການນີລະມິດສ້າງເຊັ່ນ "ການນີລະມິດສ້າງທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່" ຫຼື " ການນີລະມິດສ້າງທີ່ໜ້າອັດສະຈັນ."
* ຜົນງານຫຼືການກະທໍາທີ່ບຸດຄົນທຳສາມາດເປັນໄປໄດ້ທັງດີແລະບໍ່ດີ.
* ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດໃຫ້ສິດອຳນາດຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນການກະທຳດີຊຶ່ງເອີ້ນຍ່າງວ່າ "ຜົນທີ່ດີ."
* ຄົນທັງຫຼາຍບໍ່ໄດ້ຮັບການຊ່ວຍໃຫ້ລອດພົ້ນໂດຍການກະທຳດີຂອງພວກເຂົາຍ່າງດຽວແຕ່ພວກເຂົາລອດດ້ວຍມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ ຄຣິດ.
* "​ຜົນງານ" ຂອງບຸກຄົນໜຶ່ງສາມາດເປັນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາຫາລ້ຽງຊີວິດຫລືເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າວ່າ"ຊົງສ້າງ "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ການແປ "ງານ" ຫຼື "ການກະທຳ" ອື່ນໆ ອາດຈະເປັນ " ການກະທຳ" ຫຼື "ສິ່ງຕ່າງໆທີ່ເຮັດແລ້ວ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງ "ງານ" ຫຼື "ການກະ​ທຳ" ຂອງພຣະເຈົ້າແລະ "ການຊົງສ້າງດ້ວຍພຣະຫັດຂອງພຣະອົງ" ຄຳເວົ້າເຫຼົ່ານີ້ອາດຈະແປວ່າ "ການອັດສະຈັນ" ຫຼື "ການຊົງສ້າງອັນຍິ່ງໃຫຍ່" ຫຼື "ສິ່ງມະຫັດສະຈັນທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຊົງສ້າງຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງກຳລັງສ້າງຢູ່ນັ້ນ" ຫຼື "ສິ່ງມະຫັດສະຈັນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງກະທຳ" ຫຼື "ສິ່ງໜ້າອັດສະຈັນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງ" ຫຼື "ທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງ."
* ຄຳວ່າ "ງານ" ອາດ​ຈະ​ມີ​ຢູ່ໃນ​ຄຳ​ເວົ້າເຊັ່ນ "ງານດີທຸກຢ່າງ" ຫຼື "ຜົນງານດີທຸກຢ່າງ."
* ຄຳວ່າ "ງານ" ອາດຈະມີຄວາມໝາຍກວ້າງອອກໄປຂອງ "ບໍລິການ" ຫຼື "ພັນທະກິດ" ຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ "ການງານຂອງທ່ານໃນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ສິ່ງທີ່ທ່ານທຳເພື່ອອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ຄຳທີ່ວ່າ "ກວດສອບວຽກງານຂອງທ່ານເອງ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າທ່ານກຳລັງເຮັດຫຍັງຢູ່ຄືຖືກພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າທ່ານກຳລັງເຮັດຫຍັງຢູ່ ເປັນທີ່ພໍພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳທີ່ກ່າວວ່າ "ການທຳງານຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ "ໝາຍຄວາມວ່າ "ການມີລິດອຳນາດຂອງພຣະວິນຍານບໍສຸດ" ຫຼື "ພັນທະກິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງກະ​ທຳ."

### ຜ້າກັ້ງ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ "ຜ້າກັ້ງ" ກາ່ວເຖິງວັດສະດຸທີ່ໜາ ວັດສະດຸທ່ີໜັກຊຶ່ງໃຊ້ໃນການເຮັດຫໍເຕັນແລະພຣະວິຫານ.

* ຫໍເຕັນໄດ້ຖືກສ້າງດ້ວຍຜ້າກັ້ງສີ່ຊັ້ນສຳຫລັບດ້ານເທິງແລະດ້ານຂ້າງ ຜ້າກັ້ງເຫຼົ່ານີ້ເຮັດຈາກຜ້າຫຼືໜັງສັດ.
* ຜ້າກັ້ງຖືກນຳມາໃຊ້ເພື່ອເຮັດເປັນກຳແພງຮອບລານຫໍເຕັນ

ຜ້າກັ້ງເຫຼົ່ານີ້ເຮັດມາຈາກ"ລິນິນ" ຊຶ່ງເປັນຜ້າຊະນິດໜຶ່ງທີ່ເຮັດມາຈາກຕົ້ນປໍ.

* ທັງໃນຫໍເຕັນແລະພຣະວິຫານມີຜ້າກັ້ງໜາແຂວນຢູ່ລະຫວ່າງ

ສະຖານທີ່ສັກສິດແລະສະຖານທີ່ສັກສິດທີ່ສຸດ ຜ້າກັ້ງນີ້ຖືກຈີກອອກເປັນສອງສ່ວນຢ່າງໜ້າອັດສະຈັນເມື່ອພຣະເຢຊູສິ້ນພຣະຊົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເນື່ອງຈາກຜ້າກັ້ງສະໄໝໃໝ່ມີຄວາມແຕກຕ່າງກັນຫຼາຍ

ກັບຜ້າກັ້ງທີ່ໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ ຈຶ່ງອາດໃຊ້ຄຳທີ່ຊັດເຈັນຫຼາຍຂຶ້ນ ເພື່ອໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງຫຼື ເພີ້ມຄຳທີ່ຈະອະທິບາຍຜ້າກັ້ງຫຼາຍຂື້ນ.

* ວິທີການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ "ຜ້າກັ້ງປິດ"ຫຼື " ຄອບຄຸມ"

ຫຼືຜ້າແຜ່ນໜາໆ " ຫຼື " ໜັງສັດຄອບຄຸມ" ຫຼື "ແຜ່ນຜ້າທີ່ແຂວນ"ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນ ໆ.

### ຜ້າກັ້ງ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ "ຜ້າກັ້ງ" ກາ່ວເຖິງວັດສະດຸທີ່ໜາ ວັດສະດຸທ່ີໜັກຊຶ່ງໃຊ້ໃນການເຮັດຫໍເຕັນແລະພຣະວິຫານ.

* ຫໍເຕັນໄດ້ຖືກສ້າງດ້ວຍຜ້າກັ້ງສີ່ຊັ້ນສຳຫລັບດ້ານເທິງແລະດ້ານຂ້າງ ຜ້າກັ້ງເຫຼົ່ານີ້ເຮັດຈາກຜ້າຫຼືໜັງສັດ.
* ຜ້າກັ້ງຖືກນຳມາໃຊ້ເພື່ອເຮັດເປັນກຳແພງຮອບລານຫໍເຕັນ

ຜ້າກັ້ງເຫຼົ່ານີ້ເຮັດມາຈາກ"ລິນິນ" ຊຶ່ງເປັນຜ້າຊະນິດໜຶ່ງທີ່ເຮັດມາຈາກຕົ້ນປໍ.

* ທັງໃນຫໍເຕັນແລະພຣະວິຫານມີຜ້າກັ້ງໜາແຂວນຢູ່ລະຫວ່າງ

ສະຖານທີ່ສັກສິດແລະສະຖານທີ່ສັກສິດທີ່ສຸດ ຜ້າກັ້ງນີ້ຖືກຈີກອອກເປັນສອງສ່ວນຢ່າງໜ້າອັດສະຈັນເມື່ອພຣະເຢຊູສິ້ນພຣະຊົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເນື່ອງຈາກຜ້າກັ້ງສະໄໝໃໝ່ມີຄວາມແຕກຕ່າງກັນຫຼາຍ

ກັບຜ້າກັ້ງທີ່ໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ ຈຶ່ງອາດໃຊ້ຄຳທີ່ຊັດເຈັນຫຼາຍຂຶ້ນ ເພື່ອໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງຫຼື ເພີ້ມຄຳທີ່ຈະອະທິບາຍຜ້າກັ້ງຫຼາຍຂື້ນ.

* ວິທີການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ "ຜ້າກັ້ງປິດ"ຫຼື " ຄອບຄຸມ"

ຫຼືຜ້າແຜ່ນໜາໆ " ຫຼື " ໜັງສັດຄອບຄຸມ" ຫຼື "ແຜ່ນຜ້າທີ່ແຂວນ"ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນ ໆ.

### ຜ້າກັ້ງ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ "ຜ້າກັ້ງ" ກາ່ວເຖິງວັດສະດຸທີ່ໜາ ວັດສະດຸທ່ີໜັກຊຶ່ງໃຊ້ໃນການເຮັດຫໍເຕັນແລະພຣະວິຫານ.

* ຫໍເຕັນໄດ້ຖືກສ້າງດ້ວຍຜ້າກັ້ງສີ່ຊັ້ນສຳຫລັບດ້ານເທິງແລະດ້ານຂ້າງ ຜ້າກັ້ງເຫຼົ່ານີ້ເຮັດຈາກຜ້າຫຼືໜັງສັດ.
* ຜ້າກັ້ງຖືກນຳມາໃຊ້ເພື່ອເຮັດເປັນກຳແພງຮອບລານຫໍເຕັນ

ຜ້າກັ້ງເຫຼົ່ານີ້ເຮັດມາຈາກ"ລິນິນ" ຊຶ່ງເປັນຜ້າຊະນິດໜຶ່ງທີ່ເຮັດມາຈາກຕົ້ນປໍ.

* ທັງໃນຫໍເຕັນແລະພຣະວິຫານມີຜ້າກັ້ງໜາແຂວນຢູ່ລະຫວ່າງ

ສະຖານທີ່ສັກສິດແລະສະຖານທີ່ສັກສິດທີ່ສຸດ ຜ້າກັ້ງນີ້ຖືກຈີກອອກເປັນສອງສ່ວນຢ່າງໜ້າອັດສະຈັນເມື່ອພຣະເຢຊູສິ້ນພຣະຊົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເນື່ອງຈາກຜ້າກັ້ງສະໄໝໃໝ່ມີຄວາມແຕກຕ່າງກັນຫຼາຍ

ກັບຜ້າກັ້ງທີ່ໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ ຈຶ່ງອາດໃຊ້ຄຳທີ່ຊັດເຈັນຫຼາຍຂຶ້ນ ເພື່ອໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງຫຼື ເພີ້ມຄຳທີ່ຈະອະທິບາຍຜ້າກັ້ງຫຼາຍຂື້ນ.

* ວິທີການແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ "ຜ້າກັ້ງປິດ"ຫຼື " ຄອບຄຸມ"

ຫຼືຜ້າແຜ່ນໜາໆ " ຫຼື " ໜັງສັດຄອບຄຸມ" ຫຼື "ແຜ່ນຜ້າທີ່ແຂວນ"ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນ ໆ.

### ຜ້າຄຸມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜ້າຄຸມ" ໝາຍເຖິງຜ້າບາງໆ ທີ່ໃຊ້ຄຸມຫົວ ຫລືອັດໜ້າເພື່ອປົກປິດຫົວຫລືໃບໜ້າເພື່ອບໍ່ໃຫ້ເບິ່ງເຫັນ.

* ໂມເຊຄຸມໜ້າຂອງທ່ານດ້ວຍຜ້າຄຸມຫລັງຈາກທີ່ໄດ້ຢູ່ຕໍ່ພຣະພັກພຣະຢາເວ, ດັ່ງນັ້ນຄວາມສະຫວ່າງຂອງໃບໜ້າຂອງທ່ານຈະຖືກເຊື່ອງໄວ້ຈາກປະຊາຊົນ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຜູ້ຍິງໄດ້ສວມຜ້າຄຸມເພື່ອປົກປິດຫົວຂອງພວກນາງ ແລະໃບໜ້າຂອງພວກນາງດ້ວຍ, ເມື່ອພວກນາງຢູ່ໃນທີ່ສາທາລະນະຫລືໃນບ່ອນທີ່ມີພວກຜູ້ຊາຍ.
* ຄຳກິລິຍາ "ຄຸມໜ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄຸມບາງສິ່ງບາງຢ່າງດ້ວຍຜ້າຄຸມ.
* ໃນພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ, ຄຳວ່າ "ຜ້າຄຸມ" ໄດ້ໃຊ້ອ້າງເຖິງຜ້າກັ້ງໜາທີ່

ປົກຄຸມບໍລິເວນທາງເຂົ້າໄປໃນບ່ອນສັກສິດທີ່ສຸດ. ແຕ່ "ຜ້າກັ້ງ" ເປັນຄຳທີ່ຖືກຕ້ອງຫລາຍກວ່າໃນບໍລິບົດນັ້ນ, ເນື່ອງຈາກໝາຍເຖິງຜ້າໜັກໆ, ໜາໆ. % ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜ້າຄຸມ" ອາດຖືກແປເປັນ "ຜ້າຄຸມບາງ," ຫລື "ຜ້າຄຸມ," ຫລື "ຄຸມຫົວ."
* ໃນບາງວັດທະນະທຳ, ເປັນຄຳສຳລັບຜ້າຄຸມໜ້າສຳລັບຜູ້ຍິງ. ອາດຈຳເປັນຕ້ອງຄົ້ນຫາຄຳອື່ນເມື່ອໃຊ້ກັບໂມເຊ.

### ຜ້າຄຸມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜ້າຄຸມ" ໝາຍເຖິງຜ້າບາງໆ ທີ່ໃຊ້ຄຸມຫົວ ຫລືອັດໜ້າເພື່ອປົກປິດຫົວຫລືໃບໜ້າເພື່ອບໍ່ໃຫ້ເບິ່ງເຫັນ.

* ໂມເຊຄຸມໜ້າຂອງທ່ານດ້ວຍຜ້າຄຸມຫລັງຈາກທີ່ໄດ້ຢູ່ຕໍ່ພຣະພັກພຣະຢາເວ, ດັ່ງນັ້ນຄວາມສະຫວ່າງຂອງໃບໜ້າຂອງທ່ານຈະຖືກເຊື່ອງໄວ້ຈາກປະຊາຊົນ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຜູ້ຍິງໄດ້ສວມຜ້າຄຸມເພື່ອປົກປິດຫົວຂອງພວກນາງ ແລະໃບໜ້າຂອງພວກນາງດ້ວຍ, ເມື່ອພວກນາງຢູ່ໃນທີ່ສາທາລະນະຫລືໃນບ່ອນທີ່ມີພວກຜູ້ຊາຍ.
* ຄຳກິລິຍາ "ຄຸມໜ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄຸມບາງສິ່ງບາງຢ່າງດ້ວຍຜ້າຄຸມ.
* ໃນພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ, ຄຳວ່າ "ຜ້າຄຸມ" ໄດ້ໃຊ້ອ້າງເຖິງຜ້າກັ້ງໜາທີ່

ປົກຄຸມບໍລິເວນທາງເຂົ້າໄປໃນບ່ອນສັກສິດທີ່ສຸດ. ແຕ່ "ຜ້າກັ້ງ" ເປັນຄຳທີ່ຖືກຕ້ອງຫລາຍກວ່າໃນບໍລິບົດນັ້ນ, ເນື່ອງຈາກໝາຍເຖິງຜ້າໜັກໆ, ໜາໆ. % ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜ້າຄຸມ" ອາດຖືກແປເປັນ "ຜ້າຄຸມບາງ," ຫລື "ຜ້າຄຸມ," ຫລື "ຄຸມຫົວ."
* ໃນບາງວັດທະນະທຳ, ເປັນຄຳສຳລັບຜ້າຄຸມໜ້າສຳລັບຜູ້ຍິງ. ອາດຈຳເປັນຕ້ອງຄົ້ນຫາຄຳອື່ນເມື່ອໃຊ້ກັບໂມເຊ.

### ຜ້າຄຸມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຜ້າຄຸມ" ໝາຍເຖິງຜ້າບາງໆ ທີ່ໃຊ້ຄຸມຫົວ ຫລືອັດໜ້າເພື່ອປົກປິດຫົວຫລືໃບໜ້າເພື່ອບໍ່ໃຫ້ເບິ່ງເຫັນ.

* ໂມເຊຄຸມໜ້າຂອງທ່ານດ້ວຍຜ້າຄຸມຫລັງຈາກທີ່ໄດ້ຢູ່ຕໍ່ພຣະພັກພຣະຢາເວ, ດັ່ງນັ້ນຄວາມສະຫວ່າງຂອງໃບໜ້າຂອງທ່ານຈະຖືກເຊື່ອງໄວ້ຈາກປະຊາຊົນ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຜູ້ຍິງໄດ້ສວມຜ້າຄຸມເພື່ອປົກປິດຫົວຂອງພວກນາງ ແລະໃບໜ້າຂອງພວກນາງດ້ວຍ, ເມື່ອພວກນາງຢູ່ໃນທີ່ສາທາລະນະຫລືໃນບ່ອນທີ່ມີພວກຜູ້ຊາຍ.
* ຄຳກິລິຍາ "ຄຸມໜ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄຸມບາງສິ່ງບາງຢ່າງດ້ວຍຜ້າຄຸມ.
* ໃນພຣະຄຳພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ, ຄຳວ່າ "ຜ້າຄຸມ" ໄດ້ໃຊ້ອ້າງເຖິງຜ້າກັ້ງໜາທີ່

ປົກຄຸມບໍລິເວນທາງເຂົ້າໄປໃນບ່ອນສັກສິດທີ່ສຸດ. ແຕ່ "ຜ້າກັ້ງ" ເປັນຄຳທີ່ຖືກຕ້ອງຫລາຍກວ່າໃນບໍລິບົດນັ້ນ, ເນື່ອງຈາກໝາຍເຖິງຜ້າໜັກໆ, ໜາໆ. % ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຜ້າຄຸມ" ອາດຖືກແປເປັນ "ຜ້າຄຸມບາງ," ຫລື "ຜ້າຄຸມ," ຫລື "ຄຸມຫົວ."
* ໃນບາງວັດທະນະທຳ, ເປັນຄຳສຳລັບຜ້າຄຸມໜ້າສຳລັບຜູ້ຍິງ. ອາດຈຳເປັນຕ້ອງຄົ້ນຫາຄຳອື່ນເມື່ອໃຊ້ກັບໂມເຊ.

### ຝັງ, ການຝັງ, ຖືກຝັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນ ໝາຍເຖິງການເອົາສົບຄົນຕາຍເຂົ້າໄປໃນຂຸມ ຫລື ບ່ອນຝັງສົບອື່ນໆ. ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ແມ່ນການກະທຳຂອງການຝັງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ ຫລື ສາມາດໃຊ້ເພື່ອພັນລະນາສະຖານທີ່ທີ່ໃຊ້ໃນການຝັງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄົນມັກຈະຝັງສົບຄົນຕາຍໂດຍເອົາມັນລົງໃນຂຸມເລິກໃນພື້ນດິນ ແລະ ຫຼັງຈາກນັ້ນປົກມັນດ້ວຍດີນ.
* ບາງຄັ້ງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວແມ່ນຖືກຈັດໃສ່ໃນໂຄງສ້າງທີ່ຄ້າຍຄືປ່ອງ, ເຊັ່ນ: ໂລງສົບກ່ອນທີ່ຈະຝັງມັນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣະຄຳພີ, ຄົນຕາຍມັກຖືກຝັງຢູ່ໃນຖ້ ຳ ຫລືບ່ອນທີ່ຄ້າຍຄືກັນ. ຫລັງຈາກພຣະເຢຊູສິ້ນຊີວິດແລ້ວ, ສົບຂອງພຣະອົງຖືກຫໍ່ດ້ວຍຜ້າແລະວາງໄວ້ໃນອຸບມຸງທີ່ຖືກອັດດ້ວຍຫີນກ້ອນໃຫຍ່.
* ຄຳທີ່ວ່າ "ສະຖານທີ່ຝັງສົບ" ຂອງ "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຖ້ ຳຝັງ" ແມ່ນວິທີການທັງໝົດທີ່ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ຝັງສົບຂອງຄົນຕາຍ.
* ສິ່ງອື່ນໆກໍ່ສາມາດຝັງໄດ້ເຊັ່ນ: ເມື່ອອາການຝັງເງິນແລະສິ່ງອື່ນໆທີ່ລາວໄດ້ລັກມາຈາກເມືອງເຢຣີໂກ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຝັງສົບຂອງລາວ" ໂດຍປົກກະຕິຫມາຍຄວາມວ່າ, "ປົກຄຸມຫນ້າຂອງລາວດ້ວຍມືຂອງລາວ."
* ບາງຄັ້ງ ຄຳວ່າ“ ປິດບັງ” ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຝັງ” ຄືກັບເມື່ອອາຄານເຊື່ອງສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນພື້ນດິນທີ່ລາວໄດ້ລັກຈາກ ເມືອງເຢຣີໂກ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າລາວໄດ້ຝັງພວກເຂົາຢູ່ໃນພື້ນດິນ.

### ຝັງ, ການຝັງ, ຖືກຝັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນ ໝາຍເຖິງການເອົາສົບຄົນຕາຍເຂົ້າໄປໃນຂຸມ ຫລື ບ່ອນຝັງສົບອື່ນໆ. ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ແມ່ນການກະທຳຂອງການຝັງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ ຫລື ສາມາດໃຊ້ເພື່ອພັນລະນາສະຖານທີ່ທີ່ໃຊ້ໃນການຝັງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄົນມັກຈະຝັງສົບຄົນຕາຍໂດຍເອົາມັນລົງໃນຂຸມເລິກໃນພື້ນດິນ ແລະ ຫຼັງຈາກນັ້ນປົກມັນດ້ວຍດີນ.
* ບາງຄັ້ງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວແມ່ນຖືກຈັດໃສ່ໃນໂຄງສ້າງທີ່ຄ້າຍຄືປ່ອງ, ເຊັ່ນ: ໂລງສົບກ່ອນທີ່ຈະຝັງມັນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣະຄຳພີ, ຄົນຕາຍມັກຖືກຝັງຢູ່ໃນຖ້ ຳ ຫລືບ່ອນທີ່ຄ້າຍຄືກັນ. ຫລັງຈາກພຣະເຢຊູສິ້ນຊີວິດແລ້ວ, ສົບຂອງພຣະອົງຖືກຫໍ່ດ້ວຍຜ້າແລະວາງໄວ້ໃນອຸບມຸງທີ່ຖືກອັດດ້ວຍຫີນກ້ອນໃຫຍ່.
* ຄຳທີ່ວ່າ "ສະຖານທີ່ຝັງສົບ" ຂອງ "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຖ້ ຳຝັງ" ແມ່ນວິທີການທັງໝົດທີ່ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ຝັງສົບຂອງຄົນຕາຍ.
* ສິ່ງອື່ນໆກໍ່ສາມາດຝັງໄດ້ເຊັ່ນ: ເມື່ອອາການຝັງເງິນແລະສິ່ງອື່ນໆທີ່ລາວໄດ້ລັກມາຈາກເມືອງເຢຣີໂກ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຝັງສົບຂອງລາວ" ໂດຍປົກກະຕິຫມາຍຄວາມວ່າ, "ປົກຄຸມຫນ້າຂອງລາວດ້ວຍມືຂອງລາວ."
* ບາງຄັ້ງ ຄຳວ່າ“ ປິດບັງ” ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຝັງ” ຄືກັບເມື່ອອາຄານເຊື່ອງສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນພື້ນດິນທີ່ລາວໄດ້ລັກຈາກ ເມືອງເຢຣີໂກ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າລາວໄດ້ຝັງພວກເຂົາຢູ່ໃນພື້ນດິນ.

### ຝັງ, ການຝັງ, ຖືກຝັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນ ໝາຍເຖິງການເອົາສົບຄົນຕາຍເຂົ້າໄປໃນຂຸມ ຫລື ບ່ອນຝັງສົບອື່ນໆ. ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ແມ່ນການກະທຳຂອງການຝັງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ ຫລື ສາມາດໃຊ້ເພື່ອພັນລະນາສະຖານທີ່ທີ່ໃຊ້ໃນການຝັງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄົນມັກຈະຝັງສົບຄົນຕາຍໂດຍເອົາມັນລົງໃນຂຸມເລິກໃນພື້ນດິນ ແລະ ຫຼັງຈາກນັ້ນປົກມັນດ້ວຍດີນ.
* ບາງຄັ້ງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວແມ່ນຖືກຈັດໃສ່ໃນໂຄງສ້າງທີ່ຄ້າຍຄືປ່ອງ, ເຊັ່ນ: ໂລງສົບກ່ອນທີ່ຈະຝັງມັນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣະຄຳພີ, ຄົນຕາຍມັກຖືກຝັງຢູ່ໃນຖ້ ຳ ຫລືບ່ອນທີ່ຄ້າຍຄືກັນ. ຫລັງຈາກພຣະເຢຊູສິ້ນຊີວິດແລ້ວ, ສົບຂອງພຣະອົງຖືກຫໍ່ດ້ວຍຜ້າແລະວາງໄວ້ໃນອຸບມຸງທີ່ຖືກອັດດ້ວຍຫີນກ້ອນໃຫຍ່.
* ຄຳທີ່ວ່າ "ສະຖານທີ່ຝັງສົບ" ຂອງ "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຖ້ ຳຝັງ" ແມ່ນວິທີການທັງໝົດທີ່ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ຝັງສົບຂອງຄົນຕາຍ.
* ສິ່ງອື່ນໆກໍ່ສາມາດຝັງໄດ້ເຊັ່ນ: ເມື່ອອາການຝັງເງິນແລະສິ່ງອື່ນໆທີ່ລາວໄດ້ລັກມາຈາກເມືອງເຢຣີໂກ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຝັງສົບຂອງລາວ" ໂດຍປົກກະຕິຫມາຍຄວາມວ່າ, "ປົກຄຸມຫນ້າຂອງລາວດ້ວຍມືຂອງລາວ."
* ບາງຄັ້ງ ຄຳວ່າ“ ປິດບັງ” ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຝັງ” ຄືກັບເມື່ອອາຄານເຊື່ອງສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນພື້ນດິນທີ່ລາວໄດ້ລັກຈາກ ເມືອງເຢຣີໂກ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າລາວໄດ້ຝັງພວກເຂົາຢູ່ໃນພື້ນດິນ.

### ຝັງ, ການຝັງ, ຖືກຝັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນ ໝາຍເຖິງການເອົາສົບຄົນຕາຍເຂົ້າໄປໃນຂຸມ ຫລື ບ່ອນຝັງສົບອື່ນໆ. ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ແມ່ນການກະທຳຂອງການຝັງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ ຫລື ສາມາດໃຊ້ເພື່ອພັນລະນາສະຖານທີ່ທີ່ໃຊ້ໃນການຝັງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄົນມັກຈະຝັງສົບຄົນຕາຍໂດຍເອົາມັນລົງໃນຂຸມເລິກໃນພື້ນດິນ ແລະ ຫຼັງຈາກນັ້ນປົກມັນດ້ວຍດີນ.
* ບາງຄັ້ງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວແມ່ນຖືກຈັດໃສ່ໃນໂຄງສ້າງທີ່ຄ້າຍຄືປ່ອງ, ເຊັ່ນ: ໂລງສົບກ່ອນທີ່ຈະຝັງມັນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣະຄຳພີ, ຄົນຕາຍມັກຖືກຝັງຢູ່ໃນຖ້ ຳ ຫລືບ່ອນທີ່ຄ້າຍຄືກັນ. ຫລັງຈາກພຣະເຢຊູສິ້ນຊີວິດແລ້ວ, ສົບຂອງພຣະອົງຖືກຫໍ່ດ້ວຍຜ້າແລະວາງໄວ້ໃນອຸບມຸງທີ່ຖືກອັດດ້ວຍຫີນກ້ອນໃຫຍ່.
* ຄຳທີ່ວ່າ "ສະຖານທີ່ຝັງສົບ" ຂອງ "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຖ້ ຳຝັງ" ແມ່ນວິທີການທັງໝົດທີ່ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ຝັງສົບຂອງຄົນຕາຍ.
* ສິ່ງອື່ນໆກໍ່ສາມາດຝັງໄດ້ເຊັ່ນ: ເມື່ອອາການຝັງເງິນແລະສິ່ງອື່ນໆທີ່ລາວໄດ້ລັກມາຈາກເມືອງເຢຣີໂກ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຝັງສົບຂອງລາວ" ໂດຍປົກກະຕິຫມາຍຄວາມວ່າ, "ປົກຄຸມຫນ້າຂອງລາວດ້ວຍມືຂອງລາວ."
* ບາງຄັ້ງ ຄຳວ່າ“ ປິດບັງ” ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຝັງ” ຄືກັບເມື່ອອາຄານເຊື່ອງສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນພື້ນດິນທີ່ລາວໄດ້ລັກຈາກ ເມືອງເຢຣີໂກ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າລາວໄດ້ຝັງພວກເຂົາຢູ່ໃນພື້ນດິນ.

### ຝັງ, ການຝັງ, ຖືກຝັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນ ໝາຍເຖິງການເອົາສົບຄົນຕາຍເຂົ້າໄປໃນຂຸມ ຫລື ບ່ອນຝັງສົບອື່ນໆ. ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ແມ່ນການກະທຳຂອງການຝັງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ ຫລື ສາມາດໃຊ້ເພື່ອພັນລະນາສະຖານທີ່ທີ່ໃຊ້ໃນການຝັງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄົນມັກຈະຝັງສົບຄົນຕາຍໂດຍເອົາມັນລົງໃນຂຸມເລິກໃນພື້ນດິນ ແລະ ຫຼັງຈາກນັ້ນປົກມັນດ້ວຍດີນ.
* ບາງຄັ້ງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວແມ່ນຖືກຈັດໃສ່ໃນໂຄງສ້າງທີ່ຄ້າຍຄືປ່ອງ, ເຊັ່ນ: ໂລງສົບກ່ອນທີ່ຈະຝັງມັນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣະຄຳພີ, ຄົນຕາຍມັກຖືກຝັງຢູ່ໃນຖ້ ຳ ຫລືບ່ອນທີ່ຄ້າຍຄືກັນ. ຫລັງຈາກພຣະເຢຊູສິ້ນຊີວິດແລ້ວ, ສົບຂອງພຣະອົງຖືກຫໍ່ດ້ວຍຜ້າແລະວາງໄວ້ໃນອຸບມຸງທີ່ຖືກອັດດ້ວຍຫີນກ້ອນໃຫຍ່.
* ຄຳທີ່ວ່າ "ສະຖານທີ່ຝັງສົບ" ຂອງ "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຖ້ ຳຝັງ" ແມ່ນວິທີການທັງໝົດທີ່ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ຝັງສົບຂອງຄົນຕາຍ.
* ສິ່ງອື່ນໆກໍ່ສາມາດຝັງໄດ້ເຊັ່ນ: ເມື່ອອາການຝັງເງິນແລະສິ່ງອື່ນໆທີ່ລາວໄດ້ລັກມາຈາກເມືອງເຢຣີໂກ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຝັງສົບຂອງລາວ" ໂດຍປົກກະຕິຫມາຍຄວາມວ່າ, "ປົກຄຸມຫນ້າຂອງລາວດ້ວຍມືຂອງລາວ."
* ບາງຄັ້ງ ຄຳວ່າ“ ປິດບັງ” ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຝັງ” ຄືກັບເມື່ອອາຄານເຊື່ອງສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນພື້ນດິນທີ່ລາວໄດ້ລັກຈາກ ເມືອງເຢຣີໂກ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າລາວໄດ້ຝັງພວກເຂົາຢູ່ໃນພື້ນດິນ.

### ຝັງ, ການຝັງ, ຖືກຝັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນ ໝາຍເຖິງການເອົາສົບຄົນຕາຍເຂົ້າໄປໃນຂຸມ ຫລື ບ່ອນຝັງສົບອື່ນໆ. ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ແມ່ນການກະທຳຂອງການຝັງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ ຫລື ສາມາດໃຊ້ເພື່ອພັນລະນາສະຖານທີ່ທີ່ໃຊ້ໃນການຝັງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄົນມັກຈະຝັງສົບຄົນຕາຍໂດຍເອົາມັນລົງໃນຂຸມເລິກໃນພື້ນດິນ ແລະ ຫຼັງຈາກນັ້ນປົກມັນດ້ວຍດີນ.
* ບາງຄັ້ງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວແມ່ນຖືກຈັດໃສ່ໃນໂຄງສ້າງທີ່ຄ້າຍຄືປ່ອງ, ເຊັ່ນ: ໂລງສົບກ່ອນທີ່ຈະຝັງມັນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣະຄຳພີ, ຄົນຕາຍມັກຖືກຝັງຢູ່ໃນຖ້ ຳ ຫລືບ່ອນທີ່ຄ້າຍຄືກັນ. ຫລັງຈາກພຣະເຢຊູສິ້ນຊີວິດແລ້ວ, ສົບຂອງພຣະອົງຖືກຫໍ່ດ້ວຍຜ້າແລະວາງໄວ້ໃນອຸບມຸງທີ່ຖືກອັດດ້ວຍຫີນກ້ອນໃຫຍ່.
* ຄຳທີ່ວ່າ "ສະຖານທີ່ຝັງສົບ" ຂອງ "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຖ້ ຳຝັງ" ແມ່ນວິທີການທັງໝົດທີ່ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ຝັງສົບຂອງຄົນຕາຍ.
* ສິ່ງອື່ນໆກໍ່ສາມາດຝັງໄດ້ເຊັ່ນ: ເມື່ອອາການຝັງເງິນແລະສິ່ງອື່ນໆທີ່ລາວໄດ້ລັກມາຈາກເມືອງເຢຣີໂກ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຝັງສົບຂອງລາວ" ໂດຍປົກກະຕິຫມາຍຄວາມວ່າ, "ປົກຄຸມຫນ້າຂອງລາວດ້ວຍມືຂອງລາວ."
* ບາງຄັ້ງ ຄຳວ່າ“ ປິດບັງ” ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຝັງ” ຄືກັບເມື່ອອາຄານເຊື່ອງສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນພື້ນດິນທີ່ລາວໄດ້ລັກຈາກ ເມືອງເຢຣີໂກ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າລາວໄດ້ຝັງພວກເຂົາຢູ່ໃນພື້ນດິນ.

### ຝັງ, ການຝັງ, ຖືກຝັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນ ໝາຍເຖິງການເອົາສົບຄົນຕາຍເຂົ້າໄປໃນຂຸມ ຫລື ບ່ອນຝັງສົບອື່ນໆ. ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ແມ່ນການກະທຳຂອງການຝັງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ ຫລື ສາມາດໃຊ້ເພື່ອພັນລະນາສະຖານທີ່ທີ່ໃຊ້ໃນການຝັງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄົນມັກຈະຝັງສົບຄົນຕາຍໂດຍເອົາມັນລົງໃນຂຸມເລິກໃນພື້ນດິນ ແລະ ຫຼັງຈາກນັ້ນປົກມັນດ້ວຍດີນ.
* ບາງຄັ້ງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວແມ່ນຖືກຈັດໃສ່ໃນໂຄງສ້າງທີ່ຄ້າຍຄືປ່ອງ, ເຊັ່ນ: ໂລງສົບກ່ອນທີ່ຈະຝັງມັນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣະຄຳພີ, ຄົນຕາຍມັກຖືກຝັງຢູ່ໃນຖ້ ຳ ຫລືບ່ອນທີ່ຄ້າຍຄືກັນ. ຫລັງຈາກພຣະເຢຊູສິ້ນຊີວິດແລ້ວ, ສົບຂອງພຣະອົງຖືກຫໍ່ດ້ວຍຜ້າແລະວາງໄວ້ໃນອຸບມຸງທີ່ຖືກອັດດ້ວຍຫີນກ້ອນໃຫຍ່.
* ຄຳທີ່ວ່າ "ສະຖານທີ່ຝັງສົບ" ຂອງ "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຖ້ ຳຝັງ" ແມ່ນວິທີການທັງໝົດທີ່ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ຝັງສົບຂອງຄົນຕາຍ.
* ສິ່ງອື່ນໆກໍ່ສາມາດຝັງໄດ້ເຊັ່ນ: ເມື່ອອາການຝັງເງິນແລະສິ່ງອື່ນໆທີ່ລາວໄດ້ລັກມາຈາກເມືອງເຢຣີໂກ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຝັງສົບຂອງລາວ" ໂດຍປົກກະຕິຫມາຍຄວາມວ່າ, "ປົກຄຸມຫນ້າຂອງລາວດ້ວຍມືຂອງລາວ."
* ບາງຄັ້ງ ຄຳວ່າ“ ປິດບັງ” ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຝັງ” ຄືກັບເມື່ອອາຄານເຊື່ອງສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນພື້ນດິນທີ່ລາວໄດ້ລັກຈາກ ເມືອງເຢຣີໂກ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າລາວໄດ້ຝັງພວກເຂົາຢູ່ໃນພື້ນດິນ.

### ຝັງ, ການຝັງ, ຖືກຝັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນ ໝາຍເຖິງການເອົາສົບຄົນຕາຍເຂົ້າໄປໃນຂຸມ ຫລື ບ່ອນຝັງສົບອື່ນໆ. ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ແມ່ນການກະທຳຂອງການຝັງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ ຫລື ສາມາດໃຊ້ເພື່ອພັນລະນາສະຖານທີ່ທີ່ໃຊ້ໃນການຝັງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄົນມັກຈະຝັງສົບຄົນຕາຍໂດຍເອົາມັນລົງໃນຂຸມເລິກໃນພື້ນດິນ ແລະ ຫຼັງຈາກນັ້ນປົກມັນດ້ວຍດີນ.
* ບາງຄັ້ງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວແມ່ນຖືກຈັດໃສ່ໃນໂຄງສ້າງທີ່ຄ້າຍຄືປ່ອງ, ເຊັ່ນ: ໂລງສົບກ່ອນທີ່ຈະຝັງມັນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣະຄຳພີ, ຄົນຕາຍມັກຖືກຝັງຢູ່ໃນຖ້ ຳ ຫລືບ່ອນທີ່ຄ້າຍຄືກັນ. ຫລັງຈາກພຣະເຢຊູສິ້ນຊີວິດແລ້ວ, ສົບຂອງພຣະອົງຖືກຫໍ່ດ້ວຍຜ້າແລະວາງໄວ້ໃນອຸບມຸງທີ່ຖືກອັດດ້ວຍຫີນກ້ອນໃຫຍ່.
* ຄຳທີ່ວ່າ "ສະຖານທີ່ຝັງສົບ" ຂອງ "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຖ້ ຳຝັງ" ແມ່ນວິທີການທັງໝົດທີ່ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ຝັງສົບຂອງຄົນຕາຍ.
* ສິ່ງອື່ນໆກໍ່ສາມາດຝັງໄດ້ເຊັ່ນ: ເມື່ອອາການຝັງເງິນແລະສິ່ງອື່ນໆທີ່ລາວໄດ້ລັກມາຈາກເມືອງເຢຣີໂກ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຝັງສົບຂອງລາວ" ໂດຍປົກກະຕິຫມາຍຄວາມວ່າ, "ປົກຄຸມຫນ້າຂອງລາວດ້ວຍມືຂອງລາວ."
* ບາງຄັ້ງ ຄຳວ່າ“ ປິດບັງ” ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຝັງ” ຄືກັບເມື່ອອາຄານເຊື່ອງສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນພື້ນດິນທີ່ລາວໄດ້ລັກຈາກ ເມືອງເຢຣີໂກ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າລາວໄດ້ຝັງພວກເຂົາຢູ່ໃນພື້ນດິນ.

### ຝັງ, ການຝັງ, ຖືກຝັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນ ໝາຍເຖິງການເອົາສົບຄົນຕາຍເຂົ້າໄປໃນຂຸມ ຫລື ບ່ອນຝັງສົບອື່ນໆ. ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ແມ່ນການກະທຳຂອງການຝັງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ ຫລື ສາມາດໃຊ້ເພື່ອພັນລະນາສະຖານທີ່ທີ່ໃຊ້ໃນການຝັງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄົນມັກຈະຝັງສົບຄົນຕາຍໂດຍເອົາມັນລົງໃນຂຸມເລິກໃນພື້ນດິນ ແລະ ຫຼັງຈາກນັ້ນປົກມັນດ້ວຍດີນ.
* ບາງຄັ້ງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວແມ່ນຖືກຈັດໃສ່ໃນໂຄງສ້າງທີ່ຄ້າຍຄືປ່ອງ, ເຊັ່ນ: ໂລງສົບກ່ອນທີ່ຈະຝັງມັນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣະຄຳພີ, ຄົນຕາຍມັກຖືກຝັງຢູ່ໃນຖ້ ຳ ຫລືບ່ອນທີ່ຄ້າຍຄືກັນ. ຫລັງຈາກພຣະເຢຊູສິ້ນຊີວິດແລ້ວ, ສົບຂອງພຣະອົງຖືກຫໍ່ດ້ວຍຜ້າແລະວາງໄວ້ໃນອຸບມຸງທີ່ຖືກອັດດ້ວຍຫີນກ້ອນໃຫຍ່.
* ຄຳທີ່ວ່າ "ສະຖານທີ່ຝັງສົບ" ຂອງ "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຖ້ ຳຝັງ" ແມ່ນວິທີການທັງໝົດທີ່ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ຝັງສົບຂອງຄົນຕາຍ.
* ສິ່ງອື່ນໆກໍ່ສາມາດຝັງໄດ້ເຊັ່ນ: ເມື່ອອາການຝັງເງິນແລະສິ່ງອື່ນໆທີ່ລາວໄດ້ລັກມາຈາກເມືອງເຢຣີໂກ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຝັງສົບຂອງລາວ" ໂດຍປົກກະຕິຫມາຍຄວາມວ່າ, "ປົກຄຸມຫນ້າຂອງລາວດ້ວຍມືຂອງລາວ."
* ບາງຄັ້ງ ຄຳວ່າ“ ປິດບັງ” ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຝັງ” ຄືກັບເມື່ອອາຄານເຊື່ອງສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນພື້ນດິນທີ່ລາວໄດ້ລັກຈາກ ເມືອງເຢຣີໂກ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າລາວໄດ້ຝັງພວກເຂົາຢູ່ໃນພື້ນດິນ.

### ຝັງ, ການຝັງ, ຖືກຝັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນ ໝາຍເຖິງການເອົາສົບຄົນຕາຍເຂົ້າໄປໃນຂຸມ ຫລື ບ່ອນຝັງສົບອື່ນໆ. ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ແມ່ນການກະທຳຂອງການຝັງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ ຫລື ສາມາດໃຊ້ເພື່ອພັນລະນາສະຖານທີ່ທີ່ໃຊ້ໃນການຝັງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄົນມັກຈະຝັງສົບຄົນຕາຍໂດຍເອົາມັນລົງໃນຂຸມເລິກໃນພື້ນດິນ ແລະ ຫຼັງຈາກນັ້ນປົກມັນດ້ວຍດີນ.
* ບາງຄັ້ງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວແມ່ນຖືກຈັດໃສ່ໃນໂຄງສ້າງທີ່ຄ້າຍຄືປ່ອງ, ເຊັ່ນ: ໂລງສົບກ່ອນທີ່ຈະຝັງມັນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣະຄຳພີ, ຄົນຕາຍມັກຖືກຝັງຢູ່ໃນຖ້ ຳ ຫລືບ່ອນທີ່ຄ້າຍຄືກັນ. ຫລັງຈາກພຣະເຢຊູສິ້ນຊີວິດແລ້ວ, ສົບຂອງພຣະອົງຖືກຫໍ່ດ້ວຍຜ້າແລະວາງໄວ້ໃນອຸບມຸງທີ່ຖືກອັດດ້ວຍຫີນກ້ອນໃຫຍ່.
* ຄຳທີ່ວ່າ "ສະຖານທີ່ຝັງສົບ" ຂອງ "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຖ້ ຳຝັງ" ແມ່ນວິທີການທັງໝົດທີ່ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ຝັງສົບຂອງຄົນຕາຍ.
* ສິ່ງອື່ນໆກໍ່ສາມາດຝັງໄດ້ເຊັ່ນ: ເມື່ອອາການຝັງເງິນແລະສິ່ງອື່ນໆທີ່ລາວໄດ້ລັກມາຈາກເມືອງເຢຣີໂກ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຝັງສົບຂອງລາວ" ໂດຍປົກກະຕິຫມາຍຄວາມວ່າ, "ປົກຄຸມຫນ້າຂອງລາວດ້ວຍມືຂອງລາວ."
* ບາງຄັ້ງ ຄຳວ່າ“ ປິດບັງ” ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຝັງ” ຄືກັບເມື່ອອາຄານເຊື່ອງສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນພື້ນດິນທີ່ລາວໄດ້ລັກຈາກ ເມືອງເຢຣີໂກ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າລາວໄດ້ຝັງພວກເຂົາຢູ່ໃນພື້ນດິນ.

### ຝັງ, ການຝັງ, ຖືກຝັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນ ໝາຍເຖິງການເອົາສົບຄົນຕາຍເຂົ້າໄປໃນຂຸມ ຫລື ບ່ອນຝັງສົບອື່ນໆ. ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ແມ່ນການກະທຳຂອງການຝັງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ ຫລື ສາມາດໃຊ້ເພື່ອພັນລະນາສະຖານທີ່ທີ່ໃຊ້ໃນການຝັງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄົນມັກຈະຝັງສົບຄົນຕາຍໂດຍເອົາມັນລົງໃນຂຸມເລິກໃນພື້ນດິນ ແລະ ຫຼັງຈາກນັ້ນປົກມັນດ້ວຍດີນ.
* ບາງຄັ້ງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວແມ່ນຖືກຈັດໃສ່ໃນໂຄງສ້າງທີ່ຄ້າຍຄືປ່ອງ, ເຊັ່ນ: ໂລງສົບກ່ອນທີ່ຈະຝັງມັນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣະຄຳພີ, ຄົນຕາຍມັກຖືກຝັງຢູ່ໃນຖ້ ຳ ຫລືບ່ອນທີ່ຄ້າຍຄືກັນ. ຫລັງຈາກພຣະເຢຊູສິ້ນຊີວິດແລ້ວ, ສົບຂອງພຣະອົງຖືກຫໍ່ດ້ວຍຜ້າແລະວາງໄວ້ໃນອຸບມຸງທີ່ຖືກອັດດ້ວຍຫີນກ້ອນໃຫຍ່.
* ຄຳທີ່ວ່າ "ສະຖານທີ່ຝັງສົບ" ຂອງ "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຖ້ ຳຝັງ" ແມ່ນວິທີການທັງໝົດທີ່ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ຝັງສົບຂອງຄົນຕາຍ.
* ສິ່ງອື່ນໆກໍ່ສາມາດຝັງໄດ້ເຊັ່ນ: ເມື່ອອາການຝັງເງິນແລະສິ່ງອື່ນໆທີ່ລາວໄດ້ລັກມາຈາກເມືອງເຢຣີໂກ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຝັງສົບຂອງລາວ" ໂດຍປົກກະຕິຫມາຍຄວາມວ່າ, "ປົກຄຸມຫນ້າຂອງລາວດ້ວຍມືຂອງລາວ."
* ບາງຄັ້ງ ຄຳວ່າ“ ປິດບັງ” ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຝັງ” ຄືກັບເມື່ອອາຄານເຊື່ອງສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນພື້ນດິນທີ່ລາວໄດ້ລັກຈາກ ເມືອງເຢຣີໂກ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າລາວໄດ້ຝັງພວກເຂົາຢູ່ໃນພື້ນດິນ.

### ຝັງ, ການຝັງ, ຖືກຝັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນ ໝາຍເຖິງການເອົາສົບຄົນຕາຍເຂົ້າໄປໃນຂຸມ ຫລື ບ່ອນຝັງສົບອື່ນໆ. ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ແມ່ນການກະທຳຂອງການຝັງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ ຫລື ສາມາດໃຊ້ເພື່ອພັນລະນາສະຖານທີ່ທີ່ໃຊ້ໃນການຝັງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄົນມັກຈະຝັງສົບຄົນຕາຍໂດຍເອົາມັນລົງໃນຂຸມເລິກໃນພື້ນດິນ ແລະ ຫຼັງຈາກນັ້ນປົກມັນດ້ວຍດີນ.
* ບາງຄັ້ງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວແມ່ນຖືກຈັດໃສ່ໃນໂຄງສ້າງທີ່ຄ້າຍຄືປ່ອງ, ເຊັ່ນ: ໂລງສົບກ່ອນທີ່ຈະຝັງມັນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣະຄຳພີ, ຄົນຕາຍມັກຖືກຝັງຢູ່ໃນຖ້ ຳ ຫລືບ່ອນທີ່ຄ້າຍຄືກັນ. ຫລັງຈາກພຣະເຢຊູສິ້ນຊີວິດແລ້ວ, ສົບຂອງພຣະອົງຖືກຫໍ່ດ້ວຍຜ້າແລະວາງໄວ້ໃນອຸບມຸງທີ່ຖືກອັດດ້ວຍຫີນກ້ອນໃຫຍ່.
* ຄຳທີ່ວ່າ "ສະຖານທີ່ຝັງສົບ" ຂອງ "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຖ້ ຳຝັງ" ແມ່ນວິທີການທັງໝົດທີ່ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ຝັງສົບຂອງຄົນຕາຍ.
* ສິ່ງອື່ນໆກໍ່ສາມາດຝັງໄດ້ເຊັ່ນ: ເມື່ອອາການຝັງເງິນແລະສິ່ງອື່ນໆທີ່ລາວໄດ້ລັກມາຈາກເມືອງເຢຣີໂກ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຝັງສົບຂອງລາວ" ໂດຍປົກກະຕິຫມາຍຄວາມວ່າ, "ປົກຄຸມຫນ້າຂອງລາວດ້ວຍມືຂອງລາວ."
* ບາງຄັ້ງ ຄຳວ່າ“ ປິດບັງ” ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຝັງ” ຄືກັບເມື່ອອາຄານເຊື່ອງສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນພື້ນດິນທີ່ລາວໄດ້ລັກຈາກ ເມືອງເຢຣີໂກ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າລາວໄດ້ຝັງພວກເຂົາຢູ່ໃນພື້ນດິນ.

### ຝັງ, ການຝັງ, ຖືກຝັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນ ໝາຍເຖິງການເອົາສົບຄົນຕາຍເຂົ້າໄປໃນຂຸມ ຫລື ບ່ອນຝັງສົບອື່ນໆ. ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ແມ່ນການກະທຳຂອງການຝັງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ ຫລື ສາມາດໃຊ້ເພື່ອພັນລະນາສະຖານທີ່ທີ່ໃຊ້ໃນການຝັງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄົນມັກຈະຝັງສົບຄົນຕາຍໂດຍເອົາມັນລົງໃນຂຸມເລິກໃນພື້ນດິນ ແລະ ຫຼັງຈາກນັ້ນປົກມັນດ້ວຍດີນ.
* ບາງຄັ້ງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວແມ່ນຖືກຈັດໃສ່ໃນໂຄງສ້າງທີ່ຄ້າຍຄືປ່ອງ, ເຊັ່ນ: ໂລງສົບກ່ອນທີ່ຈະຝັງມັນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣະຄຳພີ, ຄົນຕາຍມັກຖືກຝັງຢູ່ໃນຖ້ ຳ ຫລືບ່ອນທີ່ຄ້າຍຄືກັນ. ຫລັງຈາກພຣະເຢຊູສິ້ນຊີວິດແລ້ວ, ສົບຂອງພຣະອົງຖືກຫໍ່ດ້ວຍຜ້າແລະວາງໄວ້ໃນອຸບມຸງທີ່ຖືກອັດດ້ວຍຫີນກ້ອນໃຫຍ່.
* ຄຳທີ່ວ່າ "ສະຖານທີ່ຝັງສົບ" ຂອງ "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຖ້ ຳຝັງ" ແມ່ນວິທີການທັງໝົດທີ່ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ຝັງສົບຂອງຄົນຕາຍ.
* ສິ່ງອື່ນໆກໍ່ສາມາດຝັງໄດ້ເຊັ່ນ: ເມື່ອອາການຝັງເງິນແລະສິ່ງອື່ນໆທີ່ລາວໄດ້ລັກມາຈາກເມືອງເຢຣີໂກ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຝັງສົບຂອງລາວ" ໂດຍປົກກະຕິຫມາຍຄວາມວ່າ, "ປົກຄຸມຫນ້າຂອງລາວດ້ວຍມືຂອງລາວ."
* ບາງຄັ້ງ ຄຳວ່າ“ ປິດບັງ” ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຝັງ” ຄືກັບເມື່ອອາຄານເຊື່ອງສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນພື້ນດິນທີ່ລາວໄດ້ລັກຈາກ ເມືອງເຢຣີໂກ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າລາວໄດ້ຝັງພວກເຂົາຢູ່ໃນພື້ນດິນ.

### ຝັງ, ການຝັງ, ຖືກຝັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນ ໝາຍເຖິງການເອົາສົບຄົນຕາຍເຂົ້າໄປໃນຂຸມ ຫລື ບ່ອນຝັງສົບອື່ນໆ. ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ແມ່ນການກະທຳຂອງການຝັງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ ຫລື ສາມາດໃຊ້ເພື່ອພັນລະນາສະຖານທີ່ທີ່ໃຊ້ໃນການຝັງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄົນມັກຈະຝັງສົບຄົນຕາຍໂດຍເອົາມັນລົງໃນຂຸມເລິກໃນພື້ນດິນ ແລະ ຫຼັງຈາກນັ້ນປົກມັນດ້ວຍດີນ.
* ບາງຄັ້ງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວແມ່ນຖືກຈັດໃສ່ໃນໂຄງສ້າງທີ່ຄ້າຍຄືປ່ອງ, ເຊັ່ນ: ໂລງສົບກ່ອນທີ່ຈະຝັງມັນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣະຄຳພີ, ຄົນຕາຍມັກຖືກຝັງຢູ່ໃນຖ້ ຳ ຫລືບ່ອນທີ່ຄ້າຍຄືກັນ. ຫລັງຈາກພຣະເຢຊູສິ້ນຊີວິດແລ້ວ, ສົບຂອງພຣະອົງຖືກຫໍ່ດ້ວຍຜ້າແລະວາງໄວ້ໃນອຸບມຸງທີ່ຖືກອັດດ້ວຍຫີນກ້ອນໃຫຍ່.
* ຄຳທີ່ວ່າ "ສະຖານທີ່ຝັງສົບ" ຂອງ "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຖ້ ຳຝັງ" ແມ່ນວິທີການທັງໝົດທີ່ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ຝັງສົບຂອງຄົນຕາຍ.
* ສິ່ງອື່ນໆກໍ່ສາມາດຝັງໄດ້ເຊັ່ນ: ເມື່ອອາການຝັງເງິນແລະສິ່ງອື່ນໆທີ່ລາວໄດ້ລັກມາຈາກເມືອງເຢຣີໂກ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຝັງສົບຂອງລາວ" ໂດຍປົກກະຕິຫມາຍຄວາມວ່າ, "ປົກຄຸມຫນ້າຂອງລາວດ້ວຍມືຂອງລາວ."
* ບາງຄັ້ງ ຄຳວ່າ“ ປິດບັງ” ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຝັງ” ຄືກັບເມື່ອອາຄານເຊື່ອງສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນພື້ນດິນທີ່ລາວໄດ້ລັກຈາກ ເມືອງເຢຣີໂກ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າລາວໄດ້ຝັງພວກເຂົາຢູ່ໃນພື້ນດິນ.

### ຝັງ, ການຝັງ, ຖືກຝັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນ ໝາຍເຖິງການເອົາສົບຄົນຕາຍເຂົ້າໄປໃນຂຸມ ຫລື ບ່ອນຝັງສົບອື່ນໆ. ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ແມ່ນການກະທຳຂອງການຝັງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ ຫລື ສາມາດໃຊ້ເພື່ອພັນລະນາສະຖານທີ່ທີ່ໃຊ້ໃນການຝັງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄົນມັກຈະຝັງສົບຄົນຕາຍໂດຍເອົາມັນລົງໃນຂຸມເລິກໃນພື້ນດິນ ແລະ ຫຼັງຈາກນັ້ນປົກມັນດ້ວຍດີນ.
* ບາງຄັ້ງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວແມ່ນຖືກຈັດໃສ່ໃນໂຄງສ້າງທີ່ຄ້າຍຄືປ່ອງ, ເຊັ່ນ: ໂລງສົບກ່ອນທີ່ຈະຝັງມັນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣະຄຳພີ, ຄົນຕາຍມັກຖືກຝັງຢູ່ໃນຖ້ ຳ ຫລືບ່ອນທີ່ຄ້າຍຄືກັນ. ຫລັງຈາກພຣະເຢຊູສິ້ນຊີວິດແລ້ວ, ສົບຂອງພຣະອົງຖືກຫໍ່ດ້ວຍຜ້າແລະວາງໄວ້ໃນອຸບມຸງທີ່ຖືກອັດດ້ວຍຫີນກ້ອນໃຫຍ່.
* ຄຳທີ່ວ່າ "ສະຖານທີ່ຝັງສົບ" ຂອງ "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຖ້ ຳຝັງ" ແມ່ນວິທີການທັງໝົດທີ່ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ຝັງສົບຂອງຄົນຕາຍ.
* ສິ່ງອື່ນໆກໍ່ສາມາດຝັງໄດ້ເຊັ່ນ: ເມື່ອອາການຝັງເງິນແລະສິ່ງອື່ນໆທີ່ລາວໄດ້ລັກມາຈາກເມືອງເຢຣີໂກ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຝັງສົບຂອງລາວ" ໂດຍປົກກະຕິຫມາຍຄວາມວ່າ, "ປົກຄຸມຫນ້າຂອງລາວດ້ວຍມືຂອງລາວ."
* ບາງຄັ້ງ ຄຳວ່າ“ ປິດບັງ” ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຝັງ” ຄືກັບເມື່ອອາຄານເຊື່ອງສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນພື້ນດິນທີ່ລາວໄດ້ລັກຈາກ ເມືອງເຢຣີໂກ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າລາວໄດ້ຝັງພວກເຂົາຢູ່ໃນພື້ນດິນ.

### ຝັງ, ການຝັງ, ຖືກຝັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນ ໝາຍເຖິງການເອົາສົບຄົນຕາຍເຂົ້າໄປໃນຂຸມ ຫລື ບ່ອນຝັງສົບອື່ນໆ. ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ແມ່ນການກະທຳຂອງການຝັງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ ຫລື ສາມາດໃຊ້ເພື່ອພັນລະນາສະຖານທີ່ທີ່ໃຊ້ໃນການຝັງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄົນມັກຈະຝັງສົບຄົນຕາຍໂດຍເອົາມັນລົງໃນຂຸມເລິກໃນພື້ນດິນ ແລະ ຫຼັງຈາກນັ້ນປົກມັນດ້ວຍດີນ.
* ບາງຄັ້ງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວແມ່ນຖືກຈັດໃສ່ໃນໂຄງສ້າງທີ່ຄ້າຍຄືປ່ອງ, ເຊັ່ນ: ໂລງສົບກ່ອນທີ່ຈະຝັງມັນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣະຄຳພີ, ຄົນຕາຍມັກຖືກຝັງຢູ່ໃນຖ້ ຳ ຫລືບ່ອນທີ່ຄ້າຍຄືກັນ. ຫລັງຈາກພຣະເຢຊູສິ້ນຊີວິດແລ້ວ, ສົບຂອງພຣະອົງຖືກຫໍ່ດ້ວຍຜ້າແລະວາງໄວ້ໃນອຸບມຸງທີ່ຖືກອັດດ້ວຍຫີນກ້ອນໃຫຍ່.
* ຄຳທີ່ວ່າ "ສະຖານທີ່ຝັງສົບ" ຂອງ "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຖ້ ຳຝັງ" ແມ່ນວິທີການທັງໝົດທີ່ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ຝັງສົບຂອງຄົນຕາຍ.
* ສິ່ງອື່ນໆກໍ່ສາມາດຝັງໄດ້ເຊັ່ນ: ເມື່ອອາການຝັງເງິນແລະສິ່ງອື່ນໆທີ່ລາວໄດ້ລັກມາຈາກເມືອງເຢຣີໂກ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຝັງສົບຂອງລາວ" ໂດຍປົກກະຕິຫມາຍຄວາມວ່າ, "ປົກຄຸມຫນ້າຂອງລາວດ້ວຍມືຂອງລາວ."
* ບາງຄັ້ງ ຄຳວ່າ“ ປິດບັງ” ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຝັງ” ຄືກັບເມື່ອອາຄານເຊື່ອງສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນພື້ນດິນທີ່ລາວໄດ້ລັກຈາກ ເມືອງເຢຣີໂກ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າລາວໄດ້ຝັງພວກເຂົາຢູ່ໃນພື້ນດິນ.

### ຝັງ, ການຝັງ, ຖືກຝັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນ ໝາຍເຖິງການເອົາສົບຄົນຕາຍເຂົ້າໄປໃນຂຸມ ຫລື ບ່ອນຝັງສົບອື່ນໆ. ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ແມ່ນການກະທຳຂອງການຝັງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ ຫລື ສາມາດໃຊ້ເພື່ອພັນລະນາສະຖານທີ່ທີ່ໃຊ້ໃນການຝັງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄົນມັກຈະຝັງສົບຄົນຕາຍໂດຍເອົາມັນລົງໃນຂຸມເລິກໃນພື້ນດິນ ແລະ ຫຼັງຈາກນັ້ນປົກມັນດ້ວຍດີນ.
* ບາງຄັ້ງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວແມ່ນຖືກຈັດໃສ່ໃນໂຄງສ້າງທີ່ຄ້າຍຄືປ່ອງ, ເຊັ່ນ: ໂລງສົບກ່ອນທີ່ຈະຝັງມັນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣະຄຳພີ, ຄົນຕາຍມັກຖືກຝັງຢູ່ໃນຖ້ ຳ ຫລືບ່ອນທີ່ຄ້າຍຄືກັນ. ຫລັງຈາກພຣະເຢຊູສິ້ນຊີວິດແລ້ວ, ສົບຂອງພຣະອົງຖືກຫໍ່ດ້ວຍຜ້າແລະວາງໄວ້ໃນອຸບມຸງທີ່ຖືກອັດດ້ວຍຫີນກ້ອນໃຫຍ່.
* ຄຳທີ່ວ່າ "ສະຖານທີ່ຝັງສົບ" ຂອງ "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຖ້ ຳຝັງ" ແມ່ນວິທີການທັງໝົດທີ່ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ຝັງສົບຂອງຄົນຕາຍ.
* ສິ່ງອື່ນໆກໍ່ສາມາດຝັງໄດ້ເຊັ່ນ: ເມື່ອອາການຝັງເງິນແລະສິ່ງອື່ນໆທີ່ລາວໄດ້ລັກມາຈາກເມືອງເຢຣີໂກ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຝັງສົບຂອງລາວ" ໂດຍປົກກະຕິຫມາຍຄວາມວ່າ, "ປົກຄຸມຫນ້າຂອງລາວດ້ວຍມືຂອງລາວ."
* ບາງຄັ້ງ ຄຳວ່າ“ ປິດບັງ” ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຝັງ” ຄືກັບເມື່ອອາຄານເຊື່ອງສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນພື້ນດິນທີ່ລາວໄດ້ລັກຈາກ ເມືອງເຢຣີໂກ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າລາວໄດ້ຝັງພວກເຂົາຢູ່ໃນພື້ນດິນ.

### ຝັງ, ການຝັງ, ຖືກຝັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ປົກກະຕິແລ້ວແມ່ນ ໝາຍເຖິງການເອົາສົບຄົນຕາຍເຂົ້າໄປໃນຂຸມ ຫລື ບ່ອນຝັງສົບອື່ນໆ. ຄຳວ່າ“ ຝັງ” ແມ່ນການກະທຳຂອງການຝັງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ ຫລື ສາມາດໃຊ້ເພື່ອພັນລະນາສະຖານທີ່ທີ່ໃຊ້ໃນການຝັງບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄົນມັກຈະຝັງສົບຄົນຕາຍໂດຍເອົາມັນລົງໃນຂຸມເລິກໃນພື້ນດິນ ແລະ ຫຼັງຈາກນັ້ນປົກມັນດ້ວຍດີນ.
* ບາງຄັ້ງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວແມ່ນຖືກຈັດໃສ່ໃນໂຄງສ້າງທີ່ຄ້າຍຄືປ່ອງ, ເຊັ່ນ: ໂລງສົບກ່ອນທີ່ຈະຝັງມັນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣະຄຳພີ, ຄົນຕາຍມັກຖືກຝັງຢູ່ໃນຖ້ ຳ ຫລືບ່ອນທີ່ຄ້າຍຄືກັນ. ຫລັງຈາກພຣະເຢຊູສິ້ນຊີວິດແລ້ວ, ສົບຂອງພຣະອົງຖືກຫໍ່ດ້ວຍຜ້າແລະວາງໄວ້ໃນອຸບມຸງທີ່ຖືກອັດດ້ວຍຫີນກ້ອນໃຫຍ່.
* ຄຳທີ່ວ່າ "ສະຖານທີ່ຝັງສົບ" ຂອງ "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຫ້ອງຝັງສົບ" ຫລື "ຖ້ ຳຝັງ" ແມ່ນວິທີການທັງໝົດທີ່ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ຝັງສົບຂອງຄົນຕາຍ.
* ສິ່ງອື່ນໆກໍ່ສາມາດຝັງໄດ້ເຊັ່ນ: ເມື່ອອາການຝັງເງິນແລະສິ່ງອື່ນໆທີ່ລາວໄດ້ລັກມາຈາກເມືອງເຢຣີໂກ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຝັງສົບຂອງລາວ" ໂດຍປົກກະຕິຫມາຍຄວາມວ່າ, "ປົກຄຸມຫນ້າຂອງລາວດ້ວຍມືຂອງລາວ."
* ບາງຄັ້ງ ຄຳວ່າ“ ປິດບັງ” ສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ“ ຝັງ” ຄືກັບເມື່ອອາຄານເຊື່ອງສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນພື້ນດິນທີ່ລາວໄດ້ລັກຈາກ ເມືອງເຢຣີໂກ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າລາວໄດ້ຝັງພວກເຂົາຢູ່ໃນພື້ນດິນ.

### ຝູງ, ຝູງສັດ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ຝູງ" ກ່າວເຖິງຝູງແກະຫລືຝູງແບ້ແລະ "ຝູງສັດ" ກ່າວເຖິງຝູງຄວາຍ, ງົວ, ຫລື ໝູ.

* ພາສາທີ່ແຕກຕ່າງກັນອາດໃຊ້ຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການເອີ້ນຝູງສັດຫລືນົກ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພາສາອັງກິດ "ຝູງສັດ" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ກັບແກະແລະແບ້, ແຕ່ໃນພຣະຄັມພີປົກກະຕິແລ້ວບໍ່ມັກໃຊ້ແບບນີ້.
* ຄຳວ່າ "ຝູງ" ໃນພາສາອັງກິດສາມາດໃຊ້ເອີ້ນຝູງນົກ, ແຕ່ບໍ່ສາມາດໃຊ້ສຳລັບໝູ, ຄວາຍ, ຫລືປະສຸສັດ.
* ໃຫ້ພິຈາລະນາຄຳທີ່ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນພາສາຂອງທ່ານເພື່ອບົ່ງບອກເຖິງຄວາມແຕກຕ່າງໃນການເອີ້ນຝູງສັດແຕ່ລະຊະນິດ.
* ສຳລັບຂໍ້ຕ່າງໆ ທີ່ບົ່ງບອກເຖິງ "ຝູງແລະຝູງສັດ" ອາດຈະດີກວ່າຖ້າເພີ່ມຊື່ຂອງສັດເຂົ້າໄປດ້ວຍເຊັ່ນ, "ຂອງແກະ" ຫລື "ຂອງຄວາຍ" ຖ້າໃນພາສານັ້ນບໍ່ມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຊະນິດທີ່ແຕກຕ່າງຂອງຝູງສັດ.

### ຝູງ, ຝູງສັດ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ຝູງ" ກ່າວເຖິງຝູງແກະຫລືຝູງແບ້ແລະ "ຝູງສັດ" ກ່າວເຖິງຝູງຄວາຍ, ງົວ, ຫລື ໝູ.

* ພາສາທີ່ແຕກຕ່າງກັນອາດໃຊ້ຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການເອີ້ນຝູງສັດຫລືນົກ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພາສາອັງກິດ "ຝູງສັດ" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ກັບແກະແລະແບ້, ແຕ່ໃນພຣະຄັມພີປົກກະຕິແລ້ວບໍ່ມັກໃຊ້ແບບນີ້.
* ຄຳວ່າ "ຝູງ" ໃນພາສາອັງກິດສາມາດໃຊ້ເອີ້ນຝູງນົກ, ແຕ່ບໍ່ສາມາດໃຊ້ສຳລັບໝູ, ຄວາຍ, ຫລືປະສຸສັດ.
* ໃຫ້ພິຈາລະນາຄຳທີ່ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນພາສາຂອງທ່ານເພື່ອບົ່ງບອກເຖິງຄວາມແຕກຕ່າງໃນການເອີ້ນຝູງສັດແຕ່ລະຊະນິດ.
* ສຳລັບຂໍ້ຕ່າງໆ ທີ່ບົ່ງບອກເຖິງ "ຝູງແລະຝູງສັດ" ອາດຈະດີກວ່າຖ້າເພີ່ມຊື່ຂອງສັດເຂົ້າໄປດ້ວຍເຊັ່ນ, "ຂອງແກະ" ຫລື "ຂອງຄວາຍ" ຖ້າໃນພາສານັ້ນບໍ່ມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຊະນິດທີ່ແຕກຕ່າງຂອງຝູງສັດ.

### ຝູງ, ຝູງສັດ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ຝູງ" ກ່າວເຖິງຝູງແກະຫລືຝູງແບ້ແລະ "ຝູງສັດ" ກ່າວເຖິງຝູງຄວາຍ, ງົວ, ຫລື ໝູ.

* ພາສາທີ່ແຕກຕ່າງກັນອາດໃຊ້ຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການເອີ້ນຝູງສັດຫລືນົກ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພາສາອັງກິດ "ຝູງສັດ" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ກັບແກະແລະແບ້, ແຕ່ໃນພຣະຄັມພີປົກກະຕິແລ້ວບໍ່ມັກໃຊ້ແບບນີ້.
* ຄຳວ່າ "ຝູງ" ໃນພາສາອັງກິດສາມາດໃຊ້ເອີ້ນຝູງນົກ, ແຕ່ບໍ່ສາມາດໃຊ້ສຳລັບໝູ, ຄວາຍ, ຫລືປະສຸສັດ.
* ໃຫ້ພິຈາລະນາຄຳທີ່ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນພາສາຂອງທ່ານເພື່ອບົ່ງບອກເຖິງຄວາມແຕກຕ່າງໃນການເອີ້ນຝູງສັດແຕ່ລະຊະນິດ.
* ສຳລັບຂໍ້ຕ່າງໆ ທີ່ບົ່ງບອກເຖິງ "ຝູງແລະຝູງສັດ" ອາດຈະດີກວ່າຖ້າເພີ່ມຊື່ຂອງສັດເຂົ້າໄປດ້ວຍເຊັ່ນ, "ຂອງແກະ" ຫລື "ຂອງຄວາຍ" ຖ້າໃນພາສານັ້ນບໍ່ມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຊະນິດທີ່ແຕກຕ່າງຂອງຝູງສັດ.

### ຝູງ, ຝູງສັດ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ຝູງ" ກ່າວເຖິງຝູງແກະຫລືຝູງແບ້ແລະ "ຝູງສັດ" ກ່າວເຖິງຝູງຄວາຍ, ງົວ, ຫລື ໝູ.

* ພາສາທີ່ແຕກຕ່າງກັນອາດໃຊ້ຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການເອີ້ນຝູງສັດຫລືນົກ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພາສາອັງກິດ "ຝູງສັດ" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ກັບແກະແລະແບ້, ແຕ່ໃນພຣະຄັມພີປົກກະຕິແລ້ວບໍ່ມັກໃຊ້ແບບນີ້.
* ຄຳວ່າ "ຝູງ" ໃນພາສາອັງກິດສາມາດໃຊ້ເອີ້ນຝູງນົກ, ແຕ່ບໍ່ສາມາດໃຊ້ສຳລັບໝູ, ຄວາຍ, ຫລືປະສຸສັດ.
* ໃຫ້ພິຈາລະນາຄຳທີ່ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນພາສາຂອງທ່ານເພື່ອບົ່ງບອກເຖິງຄວາມແຕກຕ່າງໃນການເອີ້ນຝູງສັດແຕ່ລະຊະນິດ.
* ສຳລັບຂໍ້ຕ່າງໆ ທີ່ບົ່ງບອກເຖິງ "ຝູງແລະຝູງສັດ" ອາດຈະດີກວ່າຖ້າເພີ່ມຊື່ຂອງສັດເຂົ້າໄປດ້ວຍເຊັ່ນ, "ຂອງແກະ" ຫລື "ຂອງຄວາຍ" ຖ້າໃນພາສານັ້ນບໍ່ມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຊະນິດທີ່ແຕກຕ່າງຂອງຝູງສັດ.

### ຝູງ, ຝູງສັດ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ຝູງ" ກ່າວເຖິງຝູງແກະຫລືຝູງແບ້ແລະ "ຝູງສັດ" ກ່າວເຖິງຝູງຄວາຍ, ງົວ, ຫລື ໝູ.

* ພາສາທີ່ແຕກຕ່າງກັນອາດໃຊ້ຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການເອີ້ນຝູງສັດຫລືນົກ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພາສາອັງກິດ "ຝູງສັດ" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ກັບແກະແລະແບ້, ແຕ່ໃນພຣະຄັມພີປົກກະຕິແລ້ວບໍ່ມັກໃຊ້ແບບນີ້.
* ຄຳວ່າ "ຝູງ" ໃນພາສາອັງກິດສາມາດໃຊ້ເອີ້ນຝູງນົກ, ແຕ່ບໍ່ສາມາດໃຊ້ສຳລັບໝູ, ຄວາຍ, ຫລືປະສຸສັດ.
* ໃຫ້ພິຈາລະນາຄຳທີ່ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນພາສາຂອງທ່ານເພື່ອບົ່ງບອກເຖິງຄວາມແຕກຕ່າງໃນການເອີ້ນຝູງສັດແຕ່ລະຊະນິດ.
* ສຳລັບຂໍ້ຕ່າງໆ ທີ່ບົ່ງບອກເຖິງ "ຝູງແລະຝູງສັດ" ອາດຈະດີກວ່າຖ້າເພີ່ມຊື່ຂອງສັດເຂົ້າໄປດ້ວຍເຊັ່ນ, "ຂອງແກະ" ຫລື "ຂອງຄວາຍ" ຖ້າໃນພາສານັ້ນບໍ່ມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຊະນິດທີ່ແຕກຕ່າງຂອງຝູງສັດ.

### ຝູງ, ຝູງສັດ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ຝູງ" ກ່າວເຖິງຝູງແກະຫລືຝູງແບ້ແລະ "ຝູງສັດ" ກ່າວເຖິງຝູງຄວາຍ, ງົວ, ຫລື ໝູ.

* ພາສາທີ່ແຕກຕ່າງກັນອາດໃຊ້ຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການເອີ້ນຝູງສັດຫລືນົກ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພາສາອັງກິດ "ຝູງສັດ" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ກັບແກະແລະແບ້, ແຕ່ໃນພຣະຄັມພີປົກກະຕິແລ້ວບໍ່ມັກໃຊ້ແບບນີ້.
* ຄຳວ່າ "ຝູງ" ໃນພາສາອັງກິດສາມາດໃຊ້ເອີ້ນຝູງນົກ, ແຕ່ບໍ່ສາມາດໃຊ້ສຳລັບໝູ, ຄວາຍ, ຫລືປະສຸສັດ.
* ໃຫ້ພິຈາລະນາຄຳທີ່ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນພາສາຂອງທ່ານເພື່ອບົ່ງບອກເຖິງຄວາມແຕກຕ່າງໃນການເອີ້ນຝູງສັດແຕ່ລະຊະນິດ.
* ສຳລັບຂໍ້ຕ່າງໆ ທີ່ບົ່ງບອກເຖິງ "ຝູງແລະຝູງສັດ" ອາດຈະດີກວ່າຖ້າເພີ່ມຊື່ຂອງສັດເຂົ້າໄປດ້ວຍເຊັ່ນ, "ຂອງແກະ" ຫລື "ຂອງຄວາຍ" ຖ້າໃນພາສານັ້ນບໍ່ມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຊະນິດທີ່ແຕກຕ່າງຂອງຝູງສັດ.

### ຝູງ, ຝູງສັດ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ຝູງ" ກ່າວເຖິງຝູງແກະຫລືຝູງແບ້ແລະ "ຝູງສັດ" ກ່າວເຖິງຝູງຄວາຍ, ງົວ, ຫລື ໝູ.

* ພາສາທີ່ແຕກຕ່າງກັນອາດໃຊ້ຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການເອີ້ນຝູງສັດຫລືນົກ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພາສາອັງກິດ "ຝູງສັດ" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ກັບແກະແລະແບ້, ແຕ່ໃນພຣະຄັມພີປົກກະຕິແລ້ວບໍ່ມັກໃຊ້ແບບນີ້.
* ຄຳວ່າ "ຝູງ" ໃນພາສາອັງກິດສາມາດໃຊ້ເອີ້ນຝູງນົກ, ແຕ່ບໍ່ສາມາດໃຊ້ສຳລັບໝູ, ຄວາຍ, ຫລືປະສຸສັດ.
* ໃຫ້ພິຈາລະນາຄຳທີ່ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນພາສາຂອງທ່ານເພື່ອບົ່ງບອກເຖິງຄວາມແຕກຕ່າງໃນການເອີ້ນຝູງສັດແຕ່ລະຊະນິດ.
* ສຳລັບຂໍ້ຕ່າງໆ ທີ່ບົ່ງບອກເຖິງ "ຝູງແລະຝູງສັດ" ອາດຈະດີກວ່າຖ້າເພີ່ມຊື່ຂອງສັດເຂົ້າໄປດ້ວຍເຊັ່ນ, "ຂອງແກະ" ຫລື "ຂອງຄວາຍ" ຖ້າໃນພາສານັ້ນບໍ່ມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຊະນິດທີ່ແຕກຕ່າງຂອງຝູງສັດ.

### ຝູງ, ຝູງສັດ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ຝູງ" ກ່າວເຖິງຝູງແກະຫລືຝູງແບ້ແລະ "ຝູງສັດ" ກ່າວເຖິງຝູງຄວາຍ, ງົວ, ຫລື ໝູ.

* ພາສາທີ່ແຕກຕ່າງກັນອາດໃຊ້ຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການເອີ້ນຝູງສັດຫລືນົກ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພາສາອັງກິດ "ຝູງສັດ" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ກັບແກະແລະແບ້, ແຕ່ໃນພຣະຄັມພີປົກກະຕິແລ້ວບໍ່ມັກໃຊ້ແບບນີ້.
* ຄຳວ່າ "ຝູງ" ໃນພາສາອັງກິດສາມາດໃຊ້ເອີ້ນຝູງນົກ, ແຕ່ບໍ່ສາມາດໃຊ້ສຳລັບໝູ, ຄວາຍ, ຫລືປະສຸສັດ.
* ໃຫ້ພິຈາລະນາຄຳທີ່ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນພາສາຂອງທ່ານເພື່ອບົ່ງບອກເຖິງຄວາມແຕກຕ່າງໃນການເອີ້ນຝູງສັດແຕ່ລະຊະນິດ.
* ສຳລັບຂໍ້ຕ່າງໆ ທີ່ບົ່ງບອກເຖິງ "ຝູງແລະຝູງສັດ" ອາດຈະດີກວ່າຖ້າເພີ່ມຊື່ຂອງສັດເຂົ້າໄປດ້ວຍເຊັ່ນ, "ຂອງແກະ" ຫລື "ຂອງຄວາຍ" ຖ້າໃນພາສານັ້ນບໍ່ມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຊະນິດທີ່ແຕກຕ່າງຂອງຝູງສັດ.

### ຝູງ, ຝູງສັດ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ຝູງ" ກ່າວເຖິງຝູງແກະຫລືຝູງແບ້ແລະ "ຝູງສັດ" ກ່າວເຖິງຝູງຄວາຍ, ງົວ, ຫລື ໝູ.

* ພາສາທີ່ແຕກຕ່າງກັນອາດໃຊ້ຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການເອີ້ນຝູງສັດຫລືນົກ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພາສາອັງກິດ "ຝູງສັດ" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ກັບແກະແລະແບ້, ແຕ່ໃນພຣະຄັມພີປົກກະຕິແລ້ວບໍ່ມັກໃຊ້ແບບນີ້.
* ຄຳວ່າ "ຝູງ" ໃນພາສາອັງກິດສາມາດໃຊ້ເອີ້ນຝູງນົກ, ແຕ່ບໍ່ສາມາດໃຊ້ສຳລັບໝູ, ຄວາຍ, ຫລືປະສຸສັດ.
* ໃຫ້ພິຈາລະນາຄຳທີ່ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນພາສາຂອງທ່ານເພື່ອບົ່ງບອກເຖິງຄວາມແຕກຕ່າງໃນການເອີ້ນຝູງສັດແຕ່ລະຊະນິດ.
* ສຳລັບຂໍ້ຕ່າງໆ ທີ່ບົ່ງບອກເຖິງ "ຝູງແລະຝູງສັດ" ອາດຈະດີກວ່າຖ້າເພີ່ມຊື່ຂອງສັດເຂົ້າໄປດ້ວຍເຊັ່ນ, "ຂອງແກະ" ຫລື "ຂອງຄວາຍ" ຖ້າໃນພາສານັ້ນບໍ່ມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຊະນິດທີ່ແຕກຕ່າງຂອງຝູງສັດ.

### ຝູງ, ຝູງສັດ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ຝູງ" ກ່າວເຖິງຝູງແກະຫລືຝູງແບ້ແລະ "ຝູງສັດ" ກ່າວເຖິງຝູງຄວາຍ, ງົວ, ຫລື ໝູ.

* ພາສາທີ່ແຕກຕ່າງກັນອາດໃຊ້ຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການເອີ້ນຝູງສັດຫລືນົກ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພາສາອັງກິດ "ຝູງສັດ" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ກັບແກະແລະແບ້, ແຕ່ໃນພຣະຄັມພີປົກກະຕິແລ້ວບໍ່ມັກໃຊ້ແບບນີ້.
* ຄຳວ່າ "ຝູງ" ໃນພາສາອັງກິດສາມາດໃຊ້ເອີ້ນຝູງນົກ, ແຕ່ບໍ່ສາມາດໃຊ້ສຳລັບໝູ, ຄວາຍ, ຫລືປະສຸສັດ.
* ໃຫ້ພິຈາລະນາຄຳທີ່ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນພາສາຂອງທ່ານເພື່ອບົ່ງບອກເຖິງຄວາມແຕກຕ່າງໃນການເອີ້ນຝູງສັດແຕ່ລະຊະນິດ.
* ສຳລັບຂໍ້ຕ່າງໆ ທີ່ບົ່ງບອກເຖິງ "ຝູງແລະຝູງສັດ" ອາດຈະດີກວ່າຖ້າເພີ່ມຊື່ຂອງສັດເຂົ້າໄປດ້ວຍເຊັ່ນ, "ຂອງແກະ" ຫລື "ຂອງຄວາຍ" ຖ້າໃນພາສານັ້ນບໍ່ມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຊະນິດທີ່ແຕກຕ່າງຂອງຝູງສັດ.

### ຝູງ, ຝູງສັດ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ຝູງ" ກ່າວເຖິງຝູງແກະຫລືຝູງແບ້ແລະ "ຝູງສັດ" ກ່າວເຖິງຝູງຄວາຍ, ງົວ, ຫລື ໝູ.

* ພາສາທີ່ແຕກຕ່າງກັນອາດໃຊ້ຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການເອີ້ນຝູງສັດຫລືນົກ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພາສາອັງກິດ "ຝູງສັດ" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ກັບແກະແລະແບ້, ແຕ່ໃນພຣະຄັມພີປົກກະຕິແລ້ວບໍ່ມັກໃຊ້ແບບນີ້.
* ຄຳວ່າ "ຝູງ" ໃນພາສາອັງກິດສາມາດໃຊ້ເອີ້ນຝູງນົກ, ແຕ່ບໍ່ສາມາດໃຊ້ສຳລັບໝູ, ຄວາຍ, ຫລືປະສຸສັດ.
* ໃຫ້ພິຈາລະນາຄຳທີ່ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນພາສາຂອງທ່ານເພື່ອບົ່ງບອກເຖິງຄວາມແຕກຕ່າງໃນການເອີ້ນຝູງສັດແຕ່ລະຊະນິດ.
* ສຳລັບຂໍ້ຕ່າງໆ ທີ່ບົ່ງບອກເຖິງ "ຝູງແລະຝູງສັດ" ອາດຈະດີກວ່າຖ້າເພີ່ມຊື່ຂອງສັດເຂົ້າໄປດ້ວຍເຊັ່ນ, "ຂອງແກະ" ຫລື "ຂອງຄວາຍ" ຖ້າໃນພາສານັ້ນບໍ່ມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຊະນິດທີ່ແຕກຕ່າງຂອງຝູງສັດ.

### ຝູງ, ຝູງສັດ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ຝູງ" ກ່າວເຖິງຝູງແກະຫລືຝູງແບ້ແລະ "ຝູງສັດ" ກ່າວເຖິງຝູງຄວາຍ, ງົວ, ຫລື ໝູ.

* ພາສາທີ່ແຕກຕ່າງກັນອາດໃຊ້ຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການເອີ້ນຝູງສັດຫລືນົກ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພາສາອັງກິດ "ຝູງສັດ" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ກັບແກະແລະແບ້, ແຕ່ໃນພຣະຄັມພີປົກກະຕິແລ້ວບໍ່ມັກໃຊ້ແບບນີ້.
* ຄຳວ່າ "ຝູງ" ໃນພາສາອັງກິດສາມາດໃຊ້ເອີ້ນຝູງນົກ, ແຕ່ບໍ່ສາມາດໃຊ້ສຳລັບໝູ, ຄວາຍ, ຫລືປະສຸສັດ.
* ໃຫ້ພິຈາລະນາຄຳທີ່ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນພາສາຂອງທ່ານເພື່ອບົ່ງບອກເຖິງຄວາມແຕກຕ່າງໃນການເອີ້ນຝູງສັດແຕ່ລະຊະນິດ.
* ສຳລັບຂໍ້ຕ່າງໆ ທີ່ບົ່ງບອກເຖິງ "ຝູງແລະຝູງສັດ" ອາດຈະດີກວ່າຖ້າເພີ່ມຊື່ຂອງສັດເຂົ້າໄປດ້ວຍເຊັ່ນ, "ຂອງແກະ" ຫລື "ຂອງຄວາຍ" ຖ້າໃນພາສານັ້ນບໍ່ມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຊະນິດທີ່ແຕກຕ່າງຂອງຝູງສັດ.

### ຝູງ, ຝູງສັດ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ຝູງ" ກ່າວເຖິງຝູງແກະຫລືຝູງແບ້ແລະ "ຝູງສັດ" ກ່າວເຖິງຝູງຄວາຍ, ງົວ, ຫລື ໝູ.

* ພາສາທີ່ແຕກຕ່າງກັນອາດໃຊ້ຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການເອີ້ນຝູງສັດຫລືນົກ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພາສາອັງກິດ "ຝູງສັດ" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ກັບແກະແລະແບ້, ແຕ່ໃນພຣະຄັມພີປົກກະຕິແລ້ວບໍ່ມັກໃຊ້ແບບນີ້.
* ຄຳວ່າ "ຝູງ" ໃນພາສາອັງກິດສາມາດໃຊ້ເອີ້ນຝູງນົກ, ແຕ່ບໍ່ສາມາດໃຊ້ສຳລັບໝູ, ຄວາຍ, ຫລືປະສຸສັດ.
* ໃຫ້ພິຈາລະນາຄຳທີ່ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນພາສາຂອງທ່ານເພື່ອບົ່ງບອກເຖິງຄວາມແຕກຕ່າງໃນການເອີ້ນຝູງສັດແຕ່ລະຊະນິດ.
* ສຳລັບຂໍ້ຕ່າງໆ ທີ່ບົ່ງບອກເຖິງ "ຝູງແລະຝູງສັດ" ອາດຈະດີກວ່າຖ້າເພີ່ມຊື່ຂອງສັດເຂົ້າໄປດ້ວຍເຊັ່ນ, "ຂອງແກະ" ຫລື "ຂອງຄວາຍ" ຖ້າໃນພາສານັ້ນບໍ່ມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຊະນິດທີ່ແຕກຕ່າງຂອງຝູງສັດ.

### ຝູງ, ຝູງສັດ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ຝູງ" ກ່າວເຖິງຝູງແກະຫລືຝູງແບ້ແລະ "ຝູງສັດ" ກ່າວເຖິງຝູງຄວາຍ, ງົວ, ຫລື ໝູ.

* ພາສາທີ່ແຕກຕ່າງກັນອາດໃຊ້ຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການເອີ້ນຝູງສັດຫລືນົກ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພາສາອັງກິດ "ຝູງສັດ" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ກັບແກະແລະແບ້, ແຕ່ໃນພຣະຄັມພີປົກກະຕິແລ້ວບໍ່ມັກໃຊ້ແບບນີ້.
* ຄຳວ່າ "ຝູງ" ໃນພາສາອັງກິດສາມາດໃຊ້ເອີ້ນຝູງນົກ, ແຕ່ບໍ່ສາມາດໃຊ້ສຳລັບໝູ, ຄວາຍ, ຫລືປະສຸສັດ.
* ໃຫ້ພິຈາລະນາຄຳທີ່ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນພາສາຂອງທ່ານເພື່ອບົ່ງບອກເຖິງຄວາມແຕກຕ່າງໃນການເອີ້ນຝູງສັດແຕ່ລະຊະນິດ.
* ສຳລັບຂໍ້ຕ່າງໆ ທີ່ບົ່ງບອກເຖິງ "ຝູງແລະຝູງສັດ" ອາດຈະດີກວ່າຖ້າເພີ່ມຊື່ຂອງສັດເຂົ້າໄປດ້ວຍເຊັ່ນ, "ຂອງແກະ" ຫລື "ຂອງຄວາຍ" ຖ້າໃນພາສານັ້ນບໍ່ມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຊະນິດທີ່ແຕກຕ່າງຂອງຝູງສັດ.

### ຝູງ, ຝູງສັດ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ, "ຝູງ" ກ່າວເຖິງຝູງແກະຫລືຝູງແບ້ແລະ "ຝູງສັດ" ກ່າວເຖິງຝູງຄວາຍ, ງົວ, ຫລື ໝູ.

* ພາສາທີ່ແຕກຕ່າງກັນອາດໃຊ້ຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການເອີ້ນຝູງສັດຫລືນົກ.
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພາສາອັງກິດ "ຝູງສັດ" ສາມາດໃຊ້ໄດ້ກັບແກະແລະແບ້, ແຕ່ໃນພຣະຄັມພີປົກກະຕິແລ້ວບໍ່ມັກໃຊ້ແບບນີ້.
* ຄຳວ່າ "ຝູງ" ໃນພາສາອັງກິດສາມາດໃຊ້ເອີ້ນຝູງນົກ, ແຕ່ບໍ່ສາມາດໃຊ້ສຳລັບໝູ, ຄວາຍ, ຫລືປະສຸສັດ.
* ໃຫ້ພິຈາລະນາຄຳທີ່ສາມາດໃຊ້ໄດ້ໃນພາສາຂອງທ່ານເພື່ອບົ່ງບອກເຖິງຄວາມແຕກຕ່າງໃນການເອີ້ນຝູງສັດແຕ່ລະຊະນິດ.
* ສຳລັບຂໍ້ຕ່າງໆ ທີ່ບົ່ງບອກເຖິງ "ຝູງແລະຝູງສັດ" ອາດຈະດີກວ່າຖ້າເພີ່ມຊື່ຂອງສັດເຂົ້າໄປດ້ວຍເຊັ່ນ, "ຂອງແກະ" ຫລື "ຂອງຄວາຍ" ຖ້າໃນພາສານັ້ນບໍ່ມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຊະນິດທີ່ແຕກຕ່າງຂອງຝູງສັດ.

### ຝູງແກະ, ແກະໂຕຜູ້, ແກະໂຕເມຍ

#### ນິຍາມ

"ແກະ"ເປັນສັດຂະໜາດກາງທີ່ມີສີ່ຂາມີຂົນຮອບຕົວ. ແກະເພດຜູ້ເອີ້ນວ່າ "ແກະໂຕຜູ້." ແກະເພດຍິງເອີ້ນວ່າ "ແກະໂຕເມຍ"

* ແກະໂຕນ້ອຍຈະເອີ້ນວ່າ "ລູກແກະ."
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຊາວອິດສະຣາເອນໃຊ້ແກະໃນການຖວາຍບູຊາ, ໂດຍສະເພາະແມ່ນແກະໂຕຜູ້ທີ່ຍັງໜຸ່ມ.
* ຄົນຈະກິນຊີ້ນແກະແລະນຳຂົນແກະໄປເຮັດເປັນເສື້ອຜ້າແລະສິ່ງອື່ນໆ.
* ແກະເປັນສັດທີ່ຟັງຄວາມ, ມັນອ່ອນແອ, ຂີ້ຢ້ານ. ພວກມັນຫລົງທາງໄດ້ງ່າຍ ພວກມັນຈຶ່ງຕ້ອງການຜູ້ລ້ຽງ. ເພື່ອຈະນຳແລະປົກປ້ອງພວກມັນ, ຫາອາຫານ, ນໍ້າດື່ມແລະບ່ອນພັກອາໄສໃຫ້ພວກມັນດ້ວຍ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ປະຊາຊົນຖືກປຽບທຽບກັບແກະຜູ້ທີ່ມີພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ລ້ຽງຂອງພວກເຂົາ.

### ຝູງແກະ, ແກະໂຕຜູ້, ແກະໂຕເມຍ

#### ນິຍາມ

"ແກະ"ເປັນສັດຂະໜາດກາງທີ່ມີສີ່ຂາມີຂົນຮອບຕົວ. ແກະເພດຜູ້ເອີ້ນວ່າ "ແກະໂຕຜູ້." ແກະເພດຍິງເອີ້ນວ່າ "ແກະໂຕເມຍ"

* ແກະໂຕນ້ອຍຈະເອີ້ນວ່າ "ລູກແກະ."
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຊາວອິດສະຣາເອນໃຊ້ແກະໃນການຖວາຍບູຊາ, ໂດຍສະເພາະແມ່ນແກະໂຕຜູ້ທີ່ຍັງໜຸ່ມ.
* ຄົນຈະກິນຊີ້ນແກະແລະນຳຂົນແກະໄປເຮັດເປັນເສື້ອຜ້າແລະສິ່ງອື່ນໆ.
* ແກະເປັນສັດທີ່ຟັງຄວາມ, ມັນອ່ອນແອ, ຂີ້ຢ້ານ. ພວກມັນຫລົງທາງໄດ້ງ່າຍ ພວກມັນຈຶ່ງຕ້ອງການຜູ້ລ້ຽງ. ເພື່ອຈະນຳແລະປົກປ້ອງພວກມັນ, ຫາອາຫານ, ນໍ້າດື່ມແລະບ່ອນພັກອາໄສໃຫ້ພວກມັນດ້ວຍ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ປະຊາຊົນຖືກປຽບທຽບກັບແກະຜູ້ທີ່ມີພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ລ້ຽງຂອງພວກເຂົາ.

### ຝູງແກະ, ແກະໂຕຜູ້, ແກະໂຕເມຍ

#### ນິຍາມ

"ແກະ"ເປັນສັດຂະໜາດກາງທີ່ມີສີ່ຂາມີຂົນຮອບຕົວ. ແກະເພດຜູ້ເອີ້ນວ່າ "ແກະໂຕຜູ້." ແກະເພດຍິງເອີ້ນວ່າ "ແກະໂຕເມຍ"

* ແກະໂຕນ້ອຍຈະເອີ້ນວ່າ "ລູກແກະ."
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຊາວອິດສະຣາເອນໃຊ້ແກະໃນການຖວາຍບູຊາ, ໂດຍສະເພາະແມ່ນແກະໂຕຜູ້ທີ່ຍັງໜຸ່ມ.
* ຄົນຈະກິນຊີ້ນແກະແລະນຳຂົນແກະໄປເຮັດເປັນເສື້ອຜ້າແລະສິ່ງອື່ນໆ.
* ແກະເປັນສັດທີ່ຟັງຄວາມ, ມັນອ່ອນແອ, ຂີ້ຢ້ານ. ພວກມັນຫລົງທາງໄດ້ງ່າຍ ພວກມັນຈຶ່ງຕ້ອງການຜູ້ລ້ຽງ. ເພື່ອຈະນຳແລະປົກປ້ອງພວກມັນ, ຫາອາຫານ, ນໍ້າດື່ມແລະບ່ອນພັກອາໄສໃຫ້ພວກມັນດ້ວຍ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ປະຊາຊົນຖືກປຽບທຽບກັບແກະຜູ້ທີ່ມີພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ລ້ຽງຂອງພວກເຂົາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຣິດ,ພຣະເມສີອາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ "ພຣະຄຣິດ" ຫມາຍເຖີງ" ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ" ແລະກ່າວເຖີງພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ທັງຄຳວ່າ "ພຣະເມສີອາ"ແລະ"ພຣະຄຣິດ"ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາໄຫມ່ທີ່ກ່າວເຖີງພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ທີ່ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຊົງແຕ່ງຕັ້ງເພື່ອໃຫ້ຄອບຄອງເປັນກະສັດ ເຫນືອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງແລະຊວ່ຍພວກເຂົາໃຫ້ລອດຈາກຄວາມບາບແລະຄວາມຕາຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ຂຽນຄຳປະກາດພຣະທັມກ່ຽວກັບພຣະເມສີອາໄວ້ຫລາຍຮອ້ຍປີກອ່ນທີ່ພຣະອົງຈະສະເດັດເຂົ້າມາໃນໂລກ..
* ຫລາຍຄັ້ງທີ່ຄຳຫມາຍຂອງຄຳວ່າ"(ຜູ້ທີ່) ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມ"

ໄດ້ໃຊ້ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໃນການກ່າວເຖີງພຣະເມສີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາ.

* ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳປະກາດພຣະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເປັນຈິງແລະເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງທີ່ເປັນການພິສູດ

ວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມສີອາຄຳກ່າວພະທັມເຫລົ່ານີ້ສຳເຣັດເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຣິດ" ມັກໃຊ້ເອີ້ນພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະຄຣິດ"ແລ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ" .
* "ພຣະຄຣິດ"ຖືກນຳມາໃຊ້ເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພຣະນາມ ຢ່າງເຊັ່ນ "ພຣະເຢຊູຄຣິດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ໂດຍການໃຊ້ຄວາມຫມາຍຂອງ "ຜູ້ຊົງຮັບການເຈີມ" ຫລື "ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ໄດ້ຮັບການຊົງເຈີມຂອງພຣະເຈົ້າ"
* ຫລາຍພາສາທີ່ໃຊ້ຄຳແປທີ່ເບີ່ງເຫມືອນ ຫລື ຫນ້າຈະເຫມືອນ

"ພຣະຄຣິດ" ຫລື ພຣະເມສີອາ.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະຄຸນ,ມີພຣະຄຸນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ອ້າງເຖິງການຊ່ວຍເຫືຼອຫລືຄຳອວຍພອນ ແກ່ຜູ້ທ່ີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ຮັບ. ຄຳວ່າ "ພຣະຄຸນ" ຈະອະທິບາຍເຖິງຄົນທ່ີ່ສະແດງພຣະຄຸນຕໍ່ຜູ້ອື່ນ.

* ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຕໍ່ມະນຸດທີ່ເຕັມໄປດວ້ຍຄວາມບາບຄືຂອງຂວັນທີ່ໃຫ້ ໂດຍຫວັງບໍ່ຫວັງການຕອບແທນ.
* ແນວຄິດເລື້ອງພຣະຄຸນຍັງອ້າງເຖິງການເປັນຄົນທີ່ໃຈດີແລະໃຫ້ອະພັຍບາງຄົນທີ່ເຮັດຜິດຫລືເຮັດສິ່ງທີ່ເຈັບປວດແກ່ຜູ້ອື່ນ.
* ຄຳກ່າວ "ສະແຫວງຫາພຣະຄຸນ"ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງ

ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫືຼອແລະຄວາມເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ. ຫລາຍຄັ້ງລວມເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນບາງຄົນທີ່ຊ່ວຍ ຄົນນັ້ນ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກແນວທາງໃນການແປ "ພຣະຄຸນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,

"ຄວາມເມດຕາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເປັນທີ່ພໍໃຈພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາແລະການໃຫ້ອະພັຍຂອງພຣະເຈົ້າແກ່ຄົນບາບ" ຫລື "ຄວາມເມດຕາຄຸນ".

* ຄຳວ່າ"ມີພຣະຄຸນ" ສາມາດແປວ່າ "ເຕັມໄປດວ້ຍພຣະຄຸນ"ຫລື "ກະລຸນາ" ຫລື "ເມດຕາກະລຸນາ".
* ຄຳກ່າວວ່າ," ເຂົາພົບພຣະຄຸນໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ,"ເຂົາໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຫລື "ພຣະເຈົ້າຊົງເມດຕາຊ່ວຍເຫືຼອເຂົາ" ຫລື ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງຄວາມພໍໃຈແກ່ເຂົາ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພໍໃຈເຂົາແລະຊວ່ຍເຫືຼອເຂົາ."

.

### ພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະທຳຂອງພຣະຢາເວ, ພຣະທຳຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ພຣະຄຳພີ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ "ພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເວົ້າຕໍ່ປະຊາຊົນ ນີ້ຮວມເຖີງຂໍ້ຄວາມທີ່ພຣະເຈົ້າຕັດແລະຂຽນ ພຣະເຢຊູຊົງຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າ" ອີກດ້ວຍ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຳພີ " ໝາຍເຖິງ "ການຂຽນ" ໃຊ້ໂດຍສະເພາະໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ນັ້ນໝາຍເຖິງພຣະຄຳພີພາສາເຮັບເຣີ ຫຼື "ພັນທະສັນຍາເດີມ" ການຂຽນເຫຼົ່ານີ້ເປັນຂໍ້ຄວາມຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພຣະອົງຊົງບອກໃຫ້ຄົນຂຽນລົງໄປ ດັ່ງນັ້ນຫຼາຍປີໃນອະນາຄົດປະຊາຊົນກໍຍັງສາມາດອ່ານໄດ້.
* ຄຳທີ່ກ່ຽວຂອງກັນ "ພຣະທຳຂອງພຣະຢາເວ" ແລະ "ພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງມັກຈະເວົ້າເຖິງຂໍ້ຄວາມສະເພາະຈາກພຣະເຈົ້າທີ່ປະທານໃຫ້ແກ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າຫຼືບຸກຄົນອື່ນໆ ໃນພຣະຄຳພີ.
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ກໍໃຊ້ງ່າຍ "ພຣະທຳ" ຫຼື "ພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື

"ພຣະທຳຂອງພຣະອົງ" (ເມື່ອເວົ້າເຖິງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ).

* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ພຣະເຢຊູຊົງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ພຣະທຳ" ແລະ "ພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າ" ຊື່ເຫຼົ່ານີ້ໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງເອງວ່າພຣະເຈົ້ານັ້ນເປັນຜູ້ໃດ ເພາະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າເອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ມີວິທີອື່ນໃນການແປສາມາດຮວມເຖິງ "ຂໍ້ຄວາມຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ."
* ໃນບາງພາສາອາດຈະມີຄວາມເປັນທຳມະດາຫຼາຍກວ່າທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄຳນີ້ເປັນພາບພົດແລະເວົ້າວ່າ "ເຫຼົ່າພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກຸ່ມຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະຢາເວ."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ພຣະທຳຂອງພຣະຢາເວມາເຖິງ" ມັກຈະໃຊ້ເພື່ອແນະ ນຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງກັບຜູ້ປະກາດພຣະທໍາຫຼືປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ນີ້ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ພຣະຢາເວໄດ້ຊົງສັ່ງຂໍ້ຄວາມນີ້" ຫຼື "ພຣະຢາເວຊົງສັ່ງຂໍ້ຄວາມເຫຼົ່ານີ້."
* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຳພີ" ຫຼື "ພຣະຄຳທັງຫຼາຍ" ວ່າສາມາດແປ "ການຂຽນ " ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ບັນທຶກຈາກພຣະເຈົ້າ" ຄຳນີ້ຄວນໄດ້ຮັບການແປແຕກ ຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳທີ່ວ່າ "ພຣະທຳ."
* ເມື່ອ "ພຣະທຳ" ປາກົດຂຶ້ນພຽງຢ່າງດຽວອາດຈະແປວ່າ "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຄຳສອນ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ລອງພິດຈາລະນາຄຳແປອື່ນທີ່ແນະນຳໄວ້ຂ້າງເທິງນີ້.

### ພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະທຳຂອງພຣະຢາເວ, ພຣະທຳຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ພຣະຄຳພີ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ "ພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເວົ້າຕໍ່ປະຊາຊົນ ນີ້ຮວມເຖີງຂໍ້ຄວາມທີ່ພຣະເຈົ້າຕັດແລະຂຽນ ພຣະເຢຊູຊົງຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າ" ອີກດ້ວຍ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຳພີ " ໝາຍເຖິງ "ການຂຽນ" ໃຊ້ໂດຍສະເພາະໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ນັ້ນໝາຍເຖິງພຣະຄຳພີພາສາເຮັບເຣີ ຫຼື "ພັນທະສັນຍາເດີມ" ການຂຽນເຫຼົ່ານີ້ເປັນຂໍ້ຄວາມຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພຣະອົງຊົງບອກໃຫ້ຄົນຂຽນລົງໄປ ດັ່ງນັ້ນຫຼາຍປີໃນອະນາຄົດປະຊາຊົນກໍຍັງສາມາດອ່ານໄດ້.
* ຄຳທີ່ກ່ຽວຂອງກັນ "ພຣະທຳຂອງພຣະຢາເວ" ແລະ "ພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງມັກຈະເວົ້າເຖິງຂໍ້ຄວາມສະເພາະຈາກພຣະເຈົ້າທີ່ປະທານໃຫ້ແກ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າຫຼືບຸກຄົນອື່ນໆ ໃນພຣະຄຳພີ.
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ກໍໃຊ້ງ່າຍ "ພຣະທຳ" ຫຼື "ພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື

"ພຣະທຳຂອງພຣະອົງ" (ເມື່ອເວົ້າເຖິງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ).

* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ພຣະເຢຊູຊົງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ພຣະທຳ" ແລະ "ພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າ" ຊື່ເຫຼົ່ານີ້ໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງເອງວ່າພຣະເຈົ້ານັ້ນເປັນຜູ້ໃດ ເພາະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າເອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ມີວິທີອື່ນໃນການແປສາມາດຮວມເຖິງ "ຂໍ້ຄວາມຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ."
* ໃນບາງພາສາອາດຈະມີຄວາມເປັນທຳມະດາຫຼາຍກວ່າທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄຳນີ້ເປັນພາບພົດແລະເວົ້າວ່າ "ເຫຼົ່າພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກຸ່ມຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະຢາເວ."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ພຣະທຳຂອງພຣະຢາເວມາເຖິງ" ມັກຈະໃຊ້ເພື່ອແນະ ນຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງກັບຜູ້ປະກາດພຣະທໍາຫຼືປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ນີ້ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ພຣະຢາເວໄດ້ຊົງສັ່ງຂໍ້ຄວາມນີ້" ຫຼື "ພຣະຢາເວຊົງສັ່ງຂໍ້ຄວາມເຫຼົ່ານີ້."
* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຳພີ" ຫຼື "ພຣະຄຳທັງຫຼາຍ" ວ່າສາມາດແປ "ການຂຽນ " ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ບັນທຶກຈາກພຣະເຈົ້າ" ຄຳນີ້ຄວນໄດ້ຮັບການແປແຕກ ຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳທີ່ວ່າ "ພຣະທຳ."
* ເມື່ອ "ພຣະທຳ" ປາກົດຂຶ້ນພຽງຢ່າງດຽວອາດຈະແປວ່າ "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຄຳສອນ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ລອງພິດຈາລະນາຄຳແປອື່ນທີ່ແນະນຳໄວ້ຂ້າງເທິງນີ້.

### ພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະທຳຂອງພຣະຢາເວ, ພຣະທຳຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ພຣະຄຳພີ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ "ພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງເວົ້າຕໍ່ປະຊາຊົນ ນີ້ຮວມເຖີງຂໍ້ຄວາມທີ່ພຣະເຈົ້າຕັດແລະຂຽນ ພຣະເຢຊູຊົງຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າ" ອີກດ້ວຍ.

* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຳພີ " ໝາຍເຖິງ "ການຂຽນ" ໃຊ້ໂດຍສະເພາະໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ນັ້ນໝາຍເຖິງພຣະຄຳພີພາສາເຮັບເຣີ ຫຼື "ພັນທະສັນຍາເດີມ" ການຂຽນເຫຼົ່ານີ້ເປັນຂໍ້ຄວາມຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພຣະອົງຊົງບອກໃຫ້ຄົນຂຽນລົງໄປ ດັ່ງນັ້ນຫຼາຍປີໃນອະນາຄົດປະຊາຊົນກໍຍັງສາມາດອ່ານໄດ້.
* ຄຳທີ່ກ່ຽວຂອງກັນ "ພຣະທຳຂອງພຣະຢາເວ" ແລະ "ພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງມັກຈະເວົ້າເຖິງຂໍ້ຄວາມສະເພາະຈາກພຣະເຈົ້າທີ່ປະທານໃຫ້ແກ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າຫຼືບຸກຄົນອື່ນໆ ໃນພຣະຄຳພີ.
* ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ກໍໃຊ້ງ່າຍ "ພຣະທຳ" ຫຼື "ພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື

"ພຣະທຳຂອງພຣະອົງ" (ເມື່ອເວົ້າເຖິງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ).

* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ພຣະເຢຊູຊົງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ພຣະທຳ" ແລະ "ພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າ" ຊື່ເຫຼົ່ານີ້ໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງເອງວ່າພຣະເຈົ້ານັ້ນເປັນຜູ້ໃດ ເພາະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າເອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ມີວິທີອື່ນໃນການແປສາມາດຮວມເຖິງ "ຂໍ້ຄວາມຂອງພຣະຢາເວ" ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ."
* ໃນບາງພາສາອາດຈະມີຄວາມເປັນທຳມະດາຫຼາຍກວ່າທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄຳນີ້ເປັນພາບພົດແລະເວົ້າວ່າ "ເຫຼົ່າພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກຸ່ມຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະຢາເວ."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ພຣະທຳຂອງພຣະຢາເວມາເຖິງ" ມັກຈະໃຊ້ເພື່ອແນະ ນຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງກັບຜູ້ປະກາດພຣະທໍາຫຼືປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ນີ້ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ພຣະຢາເວໄດ້ຊົງສັ່ງຂໍ້ຄວາມນີ້" ຫຼື "ພຣະຢາເວຊົງສັ່ງຂໍ້ຄວາມເຫຼົ່ານີ້."
* ຄຳວ່າ "ພຣະຄຳພີ" ຫຼື "ພຣະຄຳທັງຫຼາຍ" ວ່າສາມາດແປ "ການຂຽນ " ຫຼື "ຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ບັນທຶກຈາກພຣະເຈົ້າ" ຄຳນີ້ຄວນໄດ້ຮັບການແປແຕກ ຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳທີ່ວ່າ "ພຣະທຳ."
* ເມື່ອ "ພຣະທຳ" ປາກົດຂຶ້ນພຽງຢ່າງດຽວອາດຈະແປວ່າ "ຂໍ້ຄວາມ" ຫຼື "ພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຄຳສອນ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ລອງພິດຈາລະນາຄຳແປອື່ນທີ່ແນະນຳໄວ້ຂ້າງເທິງນີ້.

### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະບຸດ, ບຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງພຣະເຢຊູ, ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ເຂົ້າມາຍັງໃນໂລກໃນຖານະມະນຸດ. ຫລາຍເທື່ອພຣະອົງຍັງຖືກອ້າງອີງໃຫ້ເປັນ "ພຣະບຸດ."

* ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າມີພຣະລັກສະນະເຊັ່ນດຽວກັບພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ແລະເປັນພຣະເຈົ້າຢ່າງຄົບບໍລິບູນ.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ, ແລະ ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງເປັນອົງດຽວກັນ.
* ບໍ່ເໝືອນກັບບຸດຊາຍຂອງມະນຸດ, ພຣະບຸດພຣະເຈົ້ານັ້ນຊົງດຳລົງຢູ່ເປັນນິດ.
* ເມື່ອເດີມນັ້ນ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ຊົງເນລະມິດສ້າງໂລກຮ່ວມກັບພຣະບິດາແລະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ເພາາະວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະອົງຊົງຮັກແລະເຊື່ອຟັງພຣະບິດາຂອງພຣະອົງ, ແລະພຣະບິດາຂອງພຣະອົງຊົງຮັກພຣະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ເປັນການດີທີ່ສຸດໃຫ້ແປ "ພຣະບຸດ" ດ້ວຍຄຳທີ່ຄືກັນພາສາຄວນໃຊ້ໃຫ້ເປັນທຳມະຊາດເພື່ອອ້າງເຖິງບຸດມະນຸດ.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ບຸດ" ເໝາະສົມກັບຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ແລະຄຳເຫລົ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ເປັນທຳມະຊາດທີ່ໃຊ້ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງພຣະບິດາກັບບຸດໃນພາສາທີ່ແປ.
* ໃຫ້ໃຊ້ອັກສອນຕົວໃຫຍ່ເປັນຕົວອັກສອນເລີ່ມຕົ້ນຄຳວ່າ "ພຣະບຸດ" ຈະຊ່ວຍສະແດງວ່ານິ້ເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່​ວ່າ "ພຣະບຸດ" ເປັນຮູບແບບທີ່ເຮັດໃຫ້ສັ້ນລົງຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອໃຊ້ໃນປະ​ໂຫຍກດຽວກັບຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ."

### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະບຸດ, ບຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງພຣະເຢຊູ, ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ເຂົ້າມາຍັງໃນໂລກໃນຖານະມະນຸດ. ຫລາຍເທື່ອພຣະອົງຍັງຖືກອ້າງອີງໃຫ້ເປັນ "ພຣະບຸດ."

* ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າມີພຣະລັກສະນະເຊັ່ນດຽວກັບພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ແລະເປັນພຣະເຈົ້າຢ່າງຄົບບໍລິບູນ.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ, ແລະ ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງເປັນອົງດຽວກັນ.
* ບໍ່ເໝືອນກັບບຸດຊາຍຂອງມະນຸດ, ພຣະບຸດພຣະເຈົ້ານັ້ນຊົງດຳລົງຢູ່ເປັນນິດ.
* ເມື່ອເດີມນັ້ນ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ຊົງເນລະມິດສ້າງໂລກຮ່ວມກັບພຣະບິດາແລະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ເພາາະວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະອົງຊົງຮັກແລະເຊື່ອຟັງພຣະບິດາຂອງພຣະອົງ, ແລະພຣະບິດາຂອງພຣະອົງຊົງຮັກພຣະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ເປັນການດີທີ່ສຸດໃຫ້ແປ "ພຣະບຸດ" ດ້ວຍຄຳທີ່ຄືກັນພາສາຄວນໃຊ້ໃຫ້ເປັນທຳມະຊາດເພື່ອອ້າງເຖິງບຸດມະນຸດ.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ບຸດ" ເໝາະສົມກັບຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ແລະຄຳເຫລົ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ເປັນທຳມະຊາດທີ່ໃຊ້ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງພຣະບິດາກັບບຸດໃນພາສາທີ່ແປ.
* ໃຫ້ໃຊ້ອັກສອນຕົວໃຫຍ່ເປັນຕົວອັກສອນເລີ່ມຕົ້ນຄຳວ່າ "ພຣະບຸດ" ຈະຊ່ວຍສະແດງວ່ານິ້ເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່​ວ່າ "ພຣະບຸດ" ເປັນຮູບແບບທີ່ເຮັດໃຫ້ສັ້ນລົງຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອໃຊ້ໃນປະ​ໂຫຍກດຽວກັບຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ."

### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະບຸດ, ບຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງພຣະເຢຊູ, ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ເຂົ້າມາຍັງໃນໂລກໃນຖານະມະນຸດ. ຫລາຍເທື່ອພຣະອົງຍັງຖືກອ້າງອີງໃຫ້ເປັນ "ພຣະບຸດ."

* ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າມີພຣະລັກສະນະເຊັ່ນດຽວກັບພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ແລະເປັນພຣະເຈົ້າຢ່າງຄົບບໍລິບູນ.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ, ແລະ ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງເປັນອົງດຽວກັນ.
* ບໍ່ເໝືອນກັບບຸດຊາຍຂອງມະນຸດ, ພຣະບຸດພຣະເຈົ້ານັ້ນຊົງດຳລົງຢູ່ເປັນນິດ.
* ເມື່ອເດີມນັ້ນ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ຊົງເນລະມິດສ້າງໂລກຮ່ວມກັບພຣະບິດາແລະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ເພາາະວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະອົງຊົງຮັກແລະເຊື່ອຟັງພຣະບິດາຂອງພຣະອົງ, ແລະພຣະບິດາຂອງພຣະອົງຊົງຮັກພຣະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ເປັນການດີທີ່ສຸດໃຫ້ແປ "ພຣະບຸດ" ດ້ວຍຄຳທີ່ຄືກັນພາສາຄວນໃຊ້ໃຫ້ເປັນທຳມະຊາດເພື່ອອ້າງເຖິງບຸດມະນຸດ.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ບຸດ" ເໝາະສົມກັບຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ແລະຄຳເຫລົ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ເປັນທຳມະຊາດທີ່ໃຊ້ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງພຣະບິດາກັບບຸດໃນພາສາທີ່ແປ.
* ໃຫ້ໃຊ້ອັກສອນຕົວໃຫຍ່ເປັນຕົວອັກສອນເລີ່ມຕົ້ນຄຳວ່າ "ພຣະບຸດ" ຈະຊ່ວຍສະແດງວ່ານິ້ເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່​ວ່າ "ພຣະບຸດ" ເປັນຮູບແບບທີ່ເຮັດໃຫ້ສັ້ນລົງຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອໃຊ້ໃນປະ​ໂຫຍກດຽວກັບຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ."

### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະບຸດ, ບຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງພຣະເຢຊູ, ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ເຂົ້າມາຍັງໃນໂລກໃນຖານະມະນຸດ. ຫລາຍເທື່ອພຣະອົງຍັງຖືກອ້າງອີງໃຫ້ເປັນ "ພຣະບຸດ."

* ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າມີພຣະລັກສະນະເຊັ່ນດຽວກັບພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ແລະເປັນພຣະເຈົ້າຢ່າງຄົບບໍລິບູນ.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ, ແລະ ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງເປັນອົງດຽວກັນ.
* ບໍ່ເໝືອນກັບບຸດຊາຍຂອງມະນຸດ, ພຣະບຸດພຣະເຈົ້ານັ້ນຊົງດຳລົງຢູ່ເປັນນິດ.
* ເມື່ອເດີມນັ້ນ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ຊົງເນລະມິດສ້າງໂລກຮ່ວມກັບພຣະບິດາແລະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ເພາາະວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະອົງຊົງຮັກແລະເຊື່ອຟັງພຣະບິດາຂອງພຣະອົງ, ແລະພຣະບິດາຂອງພຣະອົງຊົງຮັກພຣະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ເປັນການດີທີ່ສຸດໃຫ້ແປ "ພຣະບຸດ" ດ້ວຍຄຳທີ່ຄືກັນພາສາຄວນໃຊ້ໃຫ້ເປັນທຳມະຊາດເພື່ອອ້າງເຖິງບຸດມະນຸດ.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ບຸດ" ເໝາະສົມກັບຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ແລະຄຳເຫລົ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ເປັນທຳມະຊາດທີ່ໃຊ້ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງພຣະບິດາກັບບຸດໃນພາສາທີ່ແປ.
* ໃຫ້ໃຊ້ອັກສອນຕົວໃຫຍ່ເປັນຕົວອັກສອນເລີ່ມຕົ້ນຄຳວ່າ "ພຣະບຸດ" ຈະຊ່ວຍສະແດງວ່ານິ້ເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່​ວ່າ "ພຣະບຸດ" ເປັນຮູບແບບທີ່ເຮັດໃຫ້ສັ້ນລົງຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອໃຊ້ໃນປະ​ໂຫຍກດຽວກັບຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ."

### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະບຸດ, ບຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງພຣະເຢຊູ, ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ເຂົ້າມາຍັງໃນໂລກໃນຖານະມະນຸດ. ຫລາຍເທື່ອພຣະອົງຍັງຖືກອ້າງອີງໃຫ້ເປັນ "ພຣະບຸດ."

* ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າມີພຣະລັກສະນະເຊັ່ນດຽວກັບພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ແລະເປັນພຣະເຈົ້າຢ່າງຄົບບໍລິບູນ.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ, ແລະ ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງເປັນອົງດຽວກັນ.
* ບໍ່ເໝືອນກັບບຸດຊາຍຂອງມະນຸດ, ພຣະບຸດພຣະເຈົ້ານັ້ນຊົງດຳລົງຢູ່ເປັນນິດ.
* ເມື່ອເດີມນັ້ນ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ຊົງເນລະມິດສ້າງໂລກຮ່ວມກັບພຣະບິດາແລະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ເພາາະວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະອົງຊົງຮັກແລະເຊື່ອຟັງພຣະບິດາຂອງພຣະອົງ, ແລະພຣະບິດາຂອງພຣະອົງຊົງຮັກພຣະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ເປັນການດີທີ່ສຸດໃຫ້ແປ "ພຣະບຸດ" ດ້ວຍຄຳທີ່ຄືກັນພາສາຄວນໃຊ້ໃຫ້ເປັນທຳມະຊາດເພື່ອອ້າງເຖິງບຸດມະນຸດ.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ບຸດ" ເໝາະສົມກັບຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ແລະຄຳເຫລົ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ເປັນທຳມະຊາດທີ່ໃຊ້ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງພຣະບິດາກັບບຸດໃນພາສາທີ່ແປ.
* ໃຫ້ໃຊ້ອັກສອນຕົວໃຫຍ່ເປັນຕົວອັກສອນເລີ່ມຕົ້ນຄຳວ່າ "ພຣະບຸດ" ຈະຊ່ວຍສະແດງວ່ານິ້ເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່​ວ່າ "ພຣະບຸດ" ເປັນຮູບແບບທີ່ເຮັດໃຫ້ສັ້ນລົງຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອໃຊ້ໃນປະ​ໂຫຍກດຽວກັບຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ."

### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະບຸດ, ບຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງພຣະເຢຊູ, ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ເຂົ້າມາຍັງໃນໂລກໃນຖານະມະນຸດ. ຫລາຍເທື່ອພຣະອົງຍັງຖືກອ້າງອີງໃຫ້ເປັນ "ພຣະບຸດ."

* ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າມີພຣະລັກສະນະເຊັ່ນດຽວກັບພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ແລະເປັນພຣະເຈົ້າຢ່າງຄົບບໍລິບູນ.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ, ແລະ ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງເປັນອົງດຽວກັນ.
* ບໍ່ເໝືອນກັບບຸດຊາຍຂອງມະນຸດ, ພຣະບຸດພຣະເຈົ້ານັ້ນຊົງດຳລົງຢູ່ເປັນນິດ.
* ເມື່ອເດີມນັ້ນ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ຊົງເນລະມິດສ້າງໂລກຮ່ວມກັບພຣະບິດາແລະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ເພາາະວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະອົງຊົງຮັກແລະເຊື່ອຟັງພຣະບິດາຂອງພຣະອົງ, ແລະພຣະບິດາຂອງພຣະອົງຊົງຮັກພຣະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ເປັນການດີທີ່ສຸດໃຫ້ແປ "ພຣະບຸດ" ດ້ວຍຄຳທີ່ຄືກັນພາສາຄວນໃຊ້ໃຫ້ເປັນທຳມະຊາດເພື່ອອ້າງເຖິງບຸດມະນຸດ.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ບຸດ" ເໝາະສົມກັບຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ແລະຄຳເຫລົ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ເປັນທຳມະຊາດທີ່ໃຊ້ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງພຣະບິດາກັບບຸດໃນພາສາທີ່ແປ.
* ໃຫ້ໃຊ້ອັກສອນຕົວໃຫຍ່ເປັນຕົວອັກສອນເລີ່ມຕົ້ນຄຳວ່າ "ພຣະບຸດ" ຈະຊ່ວຍສະແດງວ່ານິ້ເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່​ວ່າ "ພຣະບຸດ" ເປັນຮູບແບບທີ່ເຮັດໃຫ້ສັ້ນລົງຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອໃຊ້ໃນປະ​ໂຫຍກດຽວກັບຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ."

### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະບຸດ, ບຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງພຣະເຢຊູ, ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ເຂົ້າມາຍັງໃນໂລກໃນຖານະມະນຸດ. ຫລາຍເທື່ອພຣະອົງຍັງຖືກອ້າງອີງໃຫ້ເປັນ "ພຣະບຸດ."

* ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າມີພຣະລັກສະນະເຊັ່ນດຽວກັບພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ແລະເປັນພຣະເຈົ້າຢ່າງຄົບບໍລິບູນ.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ, ແລະ ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງເປັນອົງດຽວກັນ.
* ບໍ່ເໝືອນກັບບຸດຊາຍຂອງມະນຸດ, ພຣະບຸດພຣະເຈົ້ານັ້ນຊົງດຳລົງຢູ່ເປັນນິດ.
* ເມື່ອເດີມນັ້ນ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ຊົງເນລະມິດສ້າງໂລກຮ່ວມກັບພຣະບິດາແລະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ເພາາະວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະອົງຊົງຮັກແລະເຊື່ອຟັງພຣະບິດາຂອງພຣະອົງ, ແລະພຣະບິດາຂອງພຣະອົງຊົງຮັກພຣະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ເປັນການດີທີ່ສຸດໃຫ້ແປ "ພຣະບຸດ" ດ້ວຍຄຳທີ່ຄືກັນພາສາຄວນໃຊ້ໃຫ້ເປັນທຳມະຊາດເພື່ອອ້າງເຖິງບຸດມະນຸດ.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ບຸດ" ເໝາະສົມກັບຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ແລະຄຳເຫລົ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ເປັນທຳມະຊາດທີ່ໃຊ້ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງພຣະບິດາກັບບຸດໃນພາສາທີ່ແປ.
* ໃຫ້ໃຊ້ອັກສອນຕົວໃຫຍ່ເປັນຕົວອັກສອນເລີ່ມຕົ້ນຄຳວ່າ "ພຣະບຸດ" ຈະຊ່ວຍສະແດງວ່ານິ້ເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່​ວ່າ "ພຣະບຸດ" ເປັນຮູບແບບທີ່ເຮັດໃຫ້ສັ້ນລົງຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອໃຊ້ໃນປະ​ໂຫຍກດຽວກັບຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ."

### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະບຸດ, ບຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງພຣະເຢຊູ, ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ເຂົ້າມາຍັງໃນໂລກໃນຖານະມະນຸດ. ຫລາຍເທື່ອພຣະອົງຍັງຖືກອ້າງອີງໃຫ້ເປັນ "ພຣະບຸດ."

* ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າມີພຣະລັກສະນະເຊັ່ນດຽວກັບພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ແລະເປັນພຣະເຈົ້າຢ່າງຄົບບໍລິບູນ.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ, ແລະ ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງເປັນອົງດຽວກັນ.
* ບໍ່ເໝືອນກັບບຸດຊາຍຂອງມະນຸດ, ພຣະບຸດພຣະເຈົ້ານັ້ນຊົງດຳລົງຢູ່ເປັນນິດ.
* ເມື່ອເດີມນັ້ນ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ຊົງເນລະມິດສ້າງໂລກຮ່ວມກັບພຣະບິດາແລະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ເພາາະວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະອົງຊົງຮັກແລະເຊື່ອຟັງພຣະບິດາຂອງພຣະອົງ, ແລະພຣະບິດາຂອງພຣະອົງຊົງຮັກພຣະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ເປັນການດີທີ່ສຸດໃຫ້ແປ "ພຣະບຸດ" ດ້ວຍຄຳທີ່ຄືກັນພາສາຄວນໃຊ້ໃຫ້ເປັນທຳມະຊາດເພື່ອອ້າງເຖິງບຸດມະນຸດ.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ບຸດ" ເໝາະສົມກັບຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ແລະຄຳເຫລົ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ເປັນທຳມະຊາດທີ່ໃຊ້ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງພຣະບິດາກັບບຸດໃນພາສາທີ່ແປ.
* ໃຫ້ໃຊ້ອັກສອນຕົວໃຫຍ່ເປັນຕົວອັກສອນເລີ່ມຕົ້ນຄຳວ່າ "ພຣະບຸດ" ຈະຊ່ວຍສະແດງວ່ານິ້ເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່​ວ່າ "ພຣະບຸດ" ເປັນຮູບແບບທີ່ເຮັດໃຫ້ສັ້ນລົງຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອໃຊ້ໃນປະ​ໂຫຍກດຽວກັບຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ."

### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະບຸດ, ບຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງພຣະເຢຊູ, ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ເຂົ້າມາຍັງໃນໂລກໃນຖານະມະນຸດ. ຫລາຍເທື່ອພຣະອົງຍັງຖືກອ້າງອີງໃຫ້ເປັນ "ພຣະບຸດ."

* ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າມີພຣະລັກສະນະເຊັ່ນດຽວກັບພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ແລະເປັນພຣະເຈົ້າຢ່າງຄົບບໍລິບູນ.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ, ແລະ ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງເປັນອົງດຽວກັນ.
* ບໍ່ເໝືອນກັບບຸດຊາຍຂອງມະນຸດ, ພຣະບຸດພຣະເຈົ້ານັ້ນຊົງດຳລົງຢູ່ເປັນນິດ.
* ເມື່ອເດີມນັ້ນ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ຊົງເນລະມິດສ້າງໂລກຮ່ວມກັບພຣະບິດາແລະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ເພາາະວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະອົງຊົງຮັກແລະເຊື່ອຟັງພຣະບິດາຂອງພຣະອົງ, ແລະພຣະບິດາຂອງພຣະອົງຊົງຮັກພຣະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ເປັນການດີທີ່ສຸດໃຫ້ແປ "ພຣະບຸດ" ດ້ວຍຄຳທີ່ຄືກັນພາສາຄວນໃຊ້ໃຫ້ເປັນທຳມະຊາດເພື່ອອ້າງເຖິງບຸດມະນຸດ.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ບຸດ" ເໝາະສົມກັບຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ແລະຄຳເຫລົ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ເປັນທຳມະຊາດທີ່ໃຊ້ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງພຣະບິດາກັບບຸດໃນພາສາທີ່ແປ.
* ໃຫ້ໃຊ້ອັກສອນຕົວໃຫຍ່ເປັນຕົວອັກສອນເລີ່ມຕົ້ນຄຳວ່າ "ພຣະບຸດ" ຈະຊ່ວຍສະແດງວ່ານິ້ເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່​ວ່າ "ພຣະບຸດ" ເປັນຮູບແບບທີ່ເຮັດໃຫ້ສັ້ນລົງຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອໃຊ້ໃນປະ​ໂຫຍກດຽວກັບຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ."

### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະບຸດ, ບຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງພຣະເຢຊູ, ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ເຂົ້າມາຍັງໃນໂລກໃນຖານະມະນຸດ. ຫລາຍເທື່ອພຣະອົງຍັງຖືກອ້າງອີງໃຫ້ເປັນ "ພຣະບຸດ."

* ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າມີພຣະລັກສະນະເຊັ່ນດຽວກັບພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ແລະເປັນພຣະເຈົ້າຢ່າງຄົບບໍລິບູນ.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ, ແລະ ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງເປັນອົງດຽວກັນ.
* ບໍ່ເໝືອນກັບບຸດຊາຍຂອງມະນຸດ, ພຣະບຸດພຣະເຈົ້ານັ້ນຊົງດຳລົງຢູ່ເປັນນິດ.
* ເມື່ອເດີມນັ້ນ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ຊົງເນລະມິດສ້າງໂລກຮ່ວມກັບພຣະບິດາແລະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ເພາາະວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະອົງຊົງຮັກແລະເຊື່ອຟັງພຣະບິດາຂອງພຣະອົງ, ແລະພຣະບິດາຂອງພຣະອົງຊົງຮັກພຣະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ເປັນການດີທີ່ສຸດໃຫ້ແປ "ພຣະບຸດ" ດ້ວຍຄຳທີ່ຄືກັນພາສາຄວນໃຊ້ໃຫ້ເປັນທຳມະຊາດເພື່ອອ້າງເຖິງບຸດມະນຸດ.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ບຸດ" ເໝາະສົມກັບຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ແລະຄຳເຫລົ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ເປັນທຳມະຊາດທີ່ໃຊ້ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງພຣະບິດາກັບບຸດໃນພາສາທີ່ແປ.
* ໃຫ້ໃຊ້ອັກສອນຕົວໃຫຍ່ເປັນຕົວອັກສອນເລີ່ມຕົ້ນຄຳວ່າ "ພຣະບຸດ" ຈະຊ່ວຍສະແດງວ່ານິ້ເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່​ວ່າ "ພຣະບຸດ" ເປັນຮູບແບບທີ່ເຮັດໃຫ້ສັ້ນລົງຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອໃຊ້ໃນປະ​ໂຫຍກດຽວກັບຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ."

### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະບຸດ, ບຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງພຣະເຢຊູ, ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ເຂົ້າມາຍັງໃນໂລກໃນຖານະມະນຸດ. ຫລາຍເທື່ອພຣະອົງຍັງຖືກອ້າງອີງໃຫ້ເປັນ "ພຣະບຸດ."

* ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າມີພຣະລັກສະນະເຊັ່ນດຽວກັບພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ແລະເປັນພຣະເຈົ້າຢ່າງຄົບບໍລິບູນ.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ, ແລະ ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງເປັນອົງດຽວກັນ.
* ບໍ່ເໝືອນກັບບຸດຊາຍຂອງມະນຸດ, ພຣະບຸດພຣະເຈົ້ານັ້ນຊົງດຳລົງຢູ່ເປັນນິດ.
* ເມື່ອເດີມນັ້ນ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ຊົງເນລະມິດສ້າງໂລກຮ່ວມກັບພຣະບິດາແລະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ເພາາະວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະອົງຊົງຮັກແລະເຊື່ອຟັງພຣະບິດາຂອງພຣະອົງ, ແລະພຣະບິດາຂອງພຣະອົງຊົງຮັກພຣະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ເປັນການດີທີ່ສຸດໃຫ້ແປ "ພຣະບຸດ" ດ້ວຍຄຳທີ່ຄືກັນພາສາຄວນໃຊ້ໃຫ້ເປັນທຳມະຊາດເພື່ອອ້າງເຖິງບຸດມະນຸດ.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ບຸດ" ເໝາະສົມກັບຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ແລະຄຳເຫລົ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ເປັນທຳມະຊາດທີ່ໃຊ້ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງພຣະບິດາກັບບຸດໃນພາສາທີ່ແປ.
* ໃຫ້ໃຊ້ອັກສອນຕົວໃຫຍ່ເປັນຕົວອັກສອນເລີ່ມຕົ້ນຄຳວ່າ "ພຣະບຸດ" ຈະຊ່ວຍສະແດງວ່ານິ້ເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່​ວ່າ "ພຣະບຸດ" ເປັນຮູບແບບທີ່ເຮັດໃຫ້ສັ້ນລົງຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອໃຊ້ໃນປະ​ໂຫຍກດຽວກັບຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ."

### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະບຸດ, ບຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງພຣະເຢຊູ, ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ເຂົ້າມາຍັງໃນໂລກໃນຖານະມະນຸດ. ຫລາຍເທື່ອພຣະອົງຍັງຖືກອ້າງອີງໃຫ້ເປັນ "ພຣະບຸດ."

* ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າມີພຣະລັກສະນະເຊັ່ນດຽວກັບພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ແລະເປັນພຣະເຈົ້າຢ່າງຄົບບໍລິບູນ.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ, ແລະ ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງເປັນອົງດຽວກັນ.
* ບໍ່ເໝືອນກັບບຸດຊາຍຂອງມະນຸດ, ພຣະບຸດພຣະເຈົ້ານັ້ນຊົງດຳລົງຢູ່ເປັນນິດ.
* ເມື່ອເດີມນັ້ນ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ຊົງເນລະມິດສ້າງໂລກຮ່ວມກັບພຣະບິດາແລະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ເພາາະວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະອົງຊົງຮັກແລະເຊື່ອຟັງພຣະບິດາຂອງພຣະອົງ, ແລະພຣະບິດາຂອງພຣະອົງຊົງຮັກພຣະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ເປັນການດີທີ່ສຸດໃຫ້ແປ "ພຣະບຸດ" ດ້ວຍຄຳທີ່ຄືກັນພາສາຄວນໃຊ້ໃຫ້ເປັນທຳມະຊາດເພື່ອອ້າງເຖິງບຸດມະນຸດ.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ບຸດ" ເໝາະສົມກັບຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ແລະຄຳເຫລົ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ເປັນທຳມະຊາດທີ່ໃຊ້ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງພຣະບິດາກັບບຸດໃນພາສາທີ່ແປ.
* ໃຫ້ໃຊ້ອັກສອນຕົວໃຫຍ່ເປັນຕົວອັກສອນເລີ່ມຕົ້ນຄຳວ່າ "ພຣະບຸດ" ຈະຊ່ວຍສະແດງວ່ານິ້ເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່​ວ່າ "ພຣະບຸດ" ເປັນຮູບແບບທີ່ເຮັດໃຫ້ສັ້ນລົງຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອໃຊ້ໃນປະ​ໂຫຍກດຽວກັບຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ."

### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະບຸດ, ບຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງພຣະເຢຊູ, ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ເຂົ້າມາຍັງໃນໂລກໃນຖານະມະນຸດ. ຫລາຍເທື່ອພຣະອົງຍັງຖືກອ້າງອີງໃຫ້ເປັນ "ພຣະບຸດ."

* ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າມີພຣະລັກສະນະເຊັ່ນດຽວກັບພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ແລະເປັນພຣະເຈົ້າຢ່າງຄົບບໍລິບູນ.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ, ແລະ ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງເປັນອົງດຽວກັນ.
* ບໍ່ເໝືອນກັບບຸດຊາຍຂອງມະນຸດ, ພຣະບຸດພຣະເຈົ້ານັ້ນຊົງດຳລົງຢູ່ເປັນນິດ.
* ເມື່ອເດີມນັ້ນ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ຊົງເນລະມິດສ້າງໂລກຮ່ວມກັບພຣະບິດາແລະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ເພາາະວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະອົງຊົງຮັກແລະເຊື່ອຟັງພຣະບິດາຂອງພຣະອົງ, ແລະພຣະບິດາຂອງພຣະອົງຊົງຮັກພຣະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ເປັນການດີທີ່ສຸດໃຫ້ແປ "ພຣະບຸດ" ດ້ວຍຄຳທີ່ຄືກັນພາສາຄວນໃຊ້ໃຫ້ເປັນທຳມະຊາດເພື່ອອ້າງເຖິງບຸດມະນຸດ.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ບຸດ" ເໝາະສົມກັບຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ແລະຄຳເຫລົ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ເປັນທຳມະຊາດທີ່ໃຊ້ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງພຣະບິດາກັບບຸດໃນພາສາທີ່ແປ.
* ໃຫ້ໃຊ້ອັກສອນຕົວໃຫຍ່ເປັນຕົວອັກສອນເລີ່ມຕົ້ນຄຳວ່າ "ພຣະບຸດ" ຈະຊ່ວຍສະແດງວ່ານິ້ເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່​ວ່າ "ພຣະບຸດ" ເປັນຮູບແບບທີ່ເຮັດໃຫ້ສັ້ນລົງຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອໃຊ້ໃນປະ​ໂຫຍກດຽວກັບຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ."

### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະບຸດ, ບຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງພຣະເຢຊູ, ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ເຂົ້າມາຍັງໃນໂລກໃນຖານະມະນຸດ. ຫລາຍເທື່ອພຣະອົງຍັງຖືກອ້າງອີງໃຫ້ເປັນ "ພຣະບຸດ."

* ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າມີພຣະລັກສະນະເຊັ່ນດຽວກັບພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ແລະເປັນພຣະເຈົ້າຢ່າງຄົບບໍລິບູນ.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ, ແລະ ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງເປັນອົງດຽວກັນ.
* ບໍ່ເໝືອນກັບບຸດຊາຍຂອງມະນຸດ, ພຣະບຸດພຣະເຈົ້ານັ້ນຊົງດຳລົງຢູ່ເປັນນິດ.
* ເມື່ອເດີມນັ້ນ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ຊົງເນລະມິດສ້າງໂລກຮ່ວມກັບພຣະບິດາແລະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ເພາາະວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະອົງຊົງຮັກແລະເຊື່ອຟັງພຣະບິດາຂອງພຣະອົງ, ແລະພຣະບິດາຂອງພຣະອົງຊົງຮັກພຣະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ເປັນການດີທີ່ສຸດໃຫ້ແປ "ພຣະບຸດ" ດ້ວຍຄຳທີ່ຄືກັນພາສາຄວນໃຊ້ໃຫ້ເປັນທຳມະຊາດເພື່ອອ້າງເຖິງບຸດມະນຸດ.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ບຸດ" ເໝາະສົມກັບຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ແລະຄຳເຫລົ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ເປັນທຳມະຊາດທີ່ໃຊ້ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງພຣະບິດາກັບບຸດໃນພາສາທີ່ແປ.
* ໃຫ້ໃຊ້ອັກສອນຕົວໃຫຍ່ເປັນຕົວອັກສອນເລີ່ມຕົ້ນຄຳວ່າ "ພຣະບຸດ" ຈະຊ່ວຍສະແດງວ່ານິ້ເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່​ວ່າ "ພຣະບຸດ" ເປັນຮູບແບບທີ່ເຮັດໃຫ້ສັ້ນລົງຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອໃຊ້ໃນປະ​ໂຫຍກດຽວກັບຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ."

### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະບຸດ, ບຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງພຣະເຢຊູ, ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ເຂົ້າມາຍັງໃນໂລກໃນຖານະມະນຸດ. ຫລາຍເທື່ອພຣະອົງຍັງຖືກອ້າງອີງໃຫ້ເປັນ "ພຣະບຸດ."

* ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າມີພຣະລັກສະນະເຊັ່ນດຽວກັບພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ແລະເປັນພຣະເຈົ້າຢ່າງຄົບບໍລິບູນ.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ, ແລະ ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງເປັນອົງດຽວກັນ.
* ບໍ່ເໝືອນກັບບຸດຊາຍຂອງມະນຸດ, ພຣະບຸດພຣະເຈົ້ານັ້ນຊົງດຳລົງຢູ່ເປັນນິດ.
* ເມື່ອເດີມນັ້ນ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ຊົງເນລະມິດສ້າງໂລກຮ່ວມກັບພຣະບິດາແລະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ເພາາະວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະອົງຊົງຮັກແລະເຊື່ອຟັງພຣະບິດາຂອງພຣະອົງ, ແລະພຣະບິດາຂອງພຣະອົງຊົງຮັກພຣະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ເປັນການດີທີ່ສຸດໃຫ້ແປ "ພຣະບຸດ" ດ້ວຍຄຳທີ່ຄືກັນພາສາຄວນໃຊ້ໃຫ້ເປັນທຳມະຊາດເພື່ອອ້າງເຖິງບຸດມະນຸດ.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ບຸດ" ເໝາະສົມກັບຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ແລະຄຳເຫລົ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ເປັນທຳມະຊາດທີ່ໃຊ້ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງພຣະບິດາກັບບຸດໃນພາສາທີ່ແປ.
* ໃຫ້ໃຊ້ອັກສອນຕົວໃຫຍ່ເປັນຕົວອັກສອນເລີ່ມຕົ້ນຄຳວ່າ "ພຣະບຸດ" ຈະຊ່ວຍສະແດງວ່ານິ້ເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່​ວ່າ "ພຣະບຸດ" ເປັນຮູບແບບທີ່ເຮັດໃຫ້ສັ້ນລົງຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອໃຊ້ໃນປະ​ໂຫຍກດຽວກັບຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ."

### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະບຸດ, ບຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງພຣະເຢຊູ, ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ເຂົ້າມາຍັງໃນໂລກໃນຖານະມະນຸດ. ຫລາຍເທື່ອພຣະອົງຍັງຖືກອ້າງອີງໃຫ້ເປັນ "ພຣະບຸດ."

* ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າມີພຣະລັກສະນະເຊັ່ນດຽວກັບພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ແລະເປັນພຣະເຈົ້າຢ່າງຄົບບໍລິບູນ.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ, ແລະ ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງເປັນອົງດຽວກັນ.
* ບໍ່ເໝືອນກັບບຸດຊາຍຂອງມະນຸດ, ພຣະບຸດພຣະເຈົ້ານັ້ນຊົງດຳລົງຢູ່ເປັນນິດ.
* ເມື່ອເດີມນັ້ນ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ຊົງເນລະມິດສ້າງໂລກຮ່ວມກັບພຣະບິດາແລະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ເພາາະວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະອົງຊົງຮັກແລະເຊື່ອຟັງພຣະບິດາຂອງພຣະອົງ, ແລະພຣະບິດາຂອງພຣະອົງຊົງຮັກພຣະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ເປັນການດີທີ່ສຸດໃຫ້ແປ "ພຣະບຸດ" ດ້ວຍຄຳທີ່ຄືກັນພາສາຄວນໃຊ້ໃຫ້ເປັນທຳມະຊາດເພື່ອອ້າງເຖິງບຸດມະນຸດ.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ບຸດ" ເໝາະສົມກັບຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ແລະຄຳເຫລົ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ເປັນທຳມະຊາດທີ່ໃຊ້ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງພຣະບິດາກັບບຸດໃນພາສາທີ່ແປ.
* ໃຫ້ໃຊ້ອັກສອນຕົວໃຫຍ່ເປັນຕົວອັກສອນເລີ່ມຕົ້ນຄຳວ່າ "ພຣະບຸດ" ຈະຊ່ວຍສະແດງວ່ານິ້ເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່​ວ່າ "ພຣະບຸດ" ເປັນຮູບແບບທີ່ເຮັດໃຫ້ສັ້ນລົງຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອໃຊ້ໃນປະ​ໂຫຍກດຽວກັບຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ."

### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະບຸດ, ບຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງພຣະເຢຊູ, ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ເຂົ້າມາຍັງໃນໂລກໃນຖານະມະນຸດ. ຫລາຍເທື່ອພຣະອົງຍັງຖືກອ້າງອີງໃຫ້ເປັນ "ພຣະບຸດ."

* ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າມີພຣະລັກສະນະເຊັ່ນດຽວກັບພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ແລະເປັນພຣະເຈົ້າຢ່າງຄົບບໍລິບູນ.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ, ແລະ ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງເປັນອົງດຽວກັນ.
* ບໍ່ເໝືອນກັບບຸດຊາຍຂອງມະນຸດ, ພຣະບຸດພຣະເຈົ້ານັ້ນຊົງດຳລົງຢູ່ເປັນນິດ.
* ເມື່ອເດີມນັ້ນ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ຊົງເນລະມິດສ້າງໂລກຮ່ວມກັບພຣະບິດາແລະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ເພາາະວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະອົງຊົງຮັກແລະເຊື່ອຟັງພຣະບິດາຂອງພຣະອົງ, ແລະພຣະບິດາຂອງພຣະອົງຊົງຮັກພຣະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ເປັນການດີທີ່ສຸດໃຫ້ແປ "ພຣະບຸດ" ດ້ວຍຄຳທີ່ຄືກັນພາສາຄວນໃຊ້ໃຫ້ເປັນທຳມະຊາດເພື່ອອ້າງເຖິງບຸດມະນຸດ.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ບຸດ" ເໝາະສົມກັບຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ແລະຄຳເຫລົ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ເປັນທຳມະຊາດທີ່ໃຊ້ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງພຣະບິດາກັບບຸດໃນພາສາທີ່ແປ.
* ໃຫ້ໃຊ້ອັກສອນຕົວໃຫຍ່ເປັນຕົວອັກສອນເລີ່ມຕົ້ນຄຳວ່າ "ພຣະບຸດ" ຈະຊ່ວຍສະແດງວ່ານິ້ເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່​ວ່າ "ພຣະບຸດ" ເປັນຮູບແບບທີ່ເຮັດໃຫ້ສັ້ນລົງຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອໃຊ້ໃນປະ​ໂຫຍກດຽວກັບຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ."

### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະບຸດ, ບຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງພຣະເຢຊູ, ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ເຂົ້າມາຍັງໃນໂລກໃນຖານະມະນຸດ. ຫລາຍເທື່ອພຣະອົງຍັງຖືກອ້າງອີງໃຫ້ເປັນ "ພຣະບຸດ."

* ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າມີພຣະລັກສະນະເຊັ່ນດຽວກັບພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ແລະເປັນພຣະເຈົ້າຢ່າງຄົບບໍລິບູນ.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ, ແລະ ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງເປັນອົງດຽວກັນ.
* ບໍ່ເໝືອນກັບບຸດຊາຍຂອງມະນຸດ, ພຣະບຸດພຣະເຈົ້ານັ້ນຊົງດຳລົງຢູ່ເປັນນິດ.
* ເມື່ອເດີມນັ້ນ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ຊົງເນລະມິດສ້າງໂລກຮ່ວມກັບພຣະບິດາແລະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ເພາາະວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະອົງຊົງຮັກແລະເຊື່ອຟັງພຣະບິດາຂອງພຣະອົງ, ແລະພຣະບິດາຂອງພຣະອົງຊົງຮັກພຣະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ເປັນການດີທີ່ສຸດໃຫ້ແປ "ພຣະບຸດ" ດ້ວຍຄຳທີ່ຄືກັນພາສາຄວນໃຊ້ໃຫ້ເປັນທຳມະຊາດເພື່ອອ້າງເຖິງບຸດມະນຸດ.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ບຸດ" ເໝາະສົມກັບຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ແລະຄຳເຫລົ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ເປັນທຳມະຊາດທີ່ໃຊ້ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງພຣະບິດາກັບບຸດໃນພາສາທີ່ແປ.
* ໃຫ້ໃຊ້ອັກສອນຕົວໃຫຍ່ເປັນຕົວອັກສອນເລີ່ມຕົ້ນຄຳວ່າ "ພຣະບຸດ" ຈະຊ່ວຍສະແດງວ່ານິ້ເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່​ວ່າ "ພຣະບຸດ" ເປັນຮູບແບບທີ່ເຮັດໃຫ້ສັ້ນລົງຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອໃຊ້ໃນປະ​ໂຫຍກດຽວກັບຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ."

### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະບຸດ, ບຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງພຣະເຢຊູ, ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ເຂົ້າມາຍັງໃນໂລກໃນຖານະມະນຸດ. ຫລາຍເທື່ອພຣະອົງຍັງຖືກອ້າງອີງໃຫ້ເປັນ "ພຣະບຸດ."

* ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າມີພຣະລັກສະນະເຊັ່ນດຽວກັບພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ແລະເປັນພຣະເຈົ້າຢ່າງຄົບບໍລິບູນ.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ, ແລະ ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງເປັນອົງດຽວກັນ.
* ບໍ່ເໝືອນກັບບຸດຊາຍຂອງມະນຸດ, ພຣະບຸດພຣະເຈົ້ານັ້ນຊົງດຳລົງຢູ່ເປັນນິດ.
* ເມື່ອເດີມນັ້ນ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ຊົງເນລະມິດສ້າງໂລກຮ່ວມກັບພຣະບິດາແລະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ເພາາະວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະອົງຊົງຮັກແລະເຊື່ອຟັງພຣະບິດາຂອງພຣະອົງ, ແລະພຣະບິດາຂອງພຣະອົງຊົງຮັກພຣະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ເປັນການດີທີ່ສຸດໃຫ້ແປ "ພຣະບຸດ" ດ້ວຍຄຳທີ່ຄືກັນພາສາຄວນໃຊ້ໃຫ້ເປັນທຳມະຊາດເພື່ອອ້າງເຖິງບຸດມະນຸດ.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ບຸດ" ເໝາະສົມກັບຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ແລະຄຳເຫລົ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ເປັນທຳມະຊາດທີ່ໃຊ້ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງພຣະບິດາກັບບຸດໃນພາສາທີ່ແປ.
* ໃຫ້ໃຊ້ອັກສອນຕົວໃຫຍ່ເປັນຕົວອັກສອນເລີ່ມຕົ້ນຄຳວ່າ "ພຣະບຸດ" ຈະຊ່ວຍສະແດງວ່ານິ້ເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່​ວ່າ "ພຣະບຸດ" ເປັນຮູບແບບທີ່ເຮັດໃຫ້ສັ້ນລົງຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອໃຊ້ໃນປະ​ໂຫຍກດຽວກັບຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ."

### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະບຸດ, ບຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງພຣະເຢຊູ, ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ເຂົ້າມາຍັງໃນໂລກໃນຖານະມະນຸດ. ຫລາຍເທື່ອພຣະອົງຍັງຖືກອ້າງອີງໃຫ້ເປັນ "ພຣະບຸດ."

* ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າມີພຣະລັກສະນະເຊັ່ນດຽວກັບພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ແລະເປັນພຣະເຈົ້າຢ່າງຄົບບໍລິບູນ.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ, ແລະ ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງເປັນອົງດຽວກັນ.
* ບໍ່ເໝືອນກັບບຸດຊາຍຂອງມະນຸດ, ພຣະບຸດພຣະເຈົ້ານັ້ນຊົງດຳລົງຢູ່ເປັນນິດ.
* ເມື່ອເດີມນັ້ນ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ຊົງເນລະມິດສ້າງໂລກຮ່ວມກັບພຣະບິດາແລະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ເພາາະວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະອົງຊົງຮັກແລະເຊື່ອຟັງພຣະບິດາຂອງພຣະອົງ, ແລະພຣະບິດາຂອງພຣະອົງຊົງຮັກພຣະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ເປັນການດີທີ່ສຸດໃຫ້ແປ "ພຣະບຸດ" ດ້ວຍຄຳທີ່ຄືກັນພາສາຄວນໃຊ້ໃຫ້ເປັນທຳມະຊາດເພື່ອອ້າງເຖິງບຸດມະນຸດ.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ບຸດ" ເໝາະສົມກັບຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ແລະຄຳເຫລົ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ເປັນທຳມະຊາດທີ່ໃຊ້ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງພຣະບິດາກັບບຸດໃນພາສາທີ່ແປ.
* ໃຫ້ໃຊ້ອັກສອນຕົວໃຫຍ່ເປັນຕົວອັກສອນເລີ່ມຕົ້ນຄຳວ່າ "ພຣະບຸດ" ຈະຊ່ວຍສະແດງວ່ານິ້ເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່​ວ່າ "ພຣະບຸດ" ເປັນຮູບແບບທີ່ເຮັດໃຫ້ສັ້ນລົງຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອໃຊ້ໃນປະ​ໂຫຍກດຽວກັບຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ."

### ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະບຸດ, ບຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງພຣະເຢຊູ, ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ເຂົ້າມາຍັງໃນໂລກໃນຖານະມະນຸດ. ຫລາຍເທື່ອພຣະອົງຍັງຖືກອ້າງອີງໃຫ້ເປັນ "ພຣະບຸດ."

* ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າມີພຣະລັກສະນະເຊັ່ນດຽວກັບພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ແລະເປັນພຣະເຈົ້າຢ່າງຄົບບໍລິບູນ.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ, ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ, ແລະ ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງເປັນອົງດຽວກັນ.
* ບໍ່ເໝືອນກັບບຸດຊາຍຂອງມະນຸດ, ພຣະບຸດພຣະເຈົ້ານັ້ນຊົງດຳລົງຢູ່ເປັນນິດ.
* ເມື່ອເດີມນັ້ນ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ຊົງເນລະມິດສ້າງໂລກຮ່ວມກັບພຣະບິດາແລະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ເພາາະວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະອົງຊົງຮັກແລະເຊື່ອຟັງພຣະບິດາຂອງພຣະອົງ, ແລະພຣະບິດາຂອງພຣະອົງຊົງຮັກພຣະອົງ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ, "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ເປັນການດີທີ່ສຸດໃຫ້ແປ "ພຣະບຸດ" ດ້ວຍຄຳທີ່ຄືກັນພາສາຄວນໃຊ້ໃຫ້ເປັນທຳມະຊາດເພື່ອອ້າງເຖິງບຸດມະນຸດ.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ບຸດ" ເໝາະສົມກັບຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ແລະຄຳເຫລົ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ເປັນທຳມະຊາດທີ່ໃຊ້ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງພຣະບິດາກັບບຸດໃນພາສາທີ່ແປ.
* ໃຫ້ໃຊ້ອັກສອນຕົວໃຫຍ່ເປັນຕົວອັກສອນເລີ່ມຕົ້ນຄຳວ່າ "ພຣະບຸດ" ຈະຊ່ວຍສະແດງວ່ານິ້ເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າ.
* ປະ​ໂຫຍກ​ທີ່​ວ່າ "ພຣະບຸດ" ເປັນຮູບແບບທີ່ເຮັດໃຫ້ສັ້ນລົງຂອງຄຳວ່າ "ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ," ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເມື່ອໃຊ້ໃນປະ​ໂຫຍກດຽວກັບຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ."

### ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ ”ອ້າງເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຫລືຊ່ວຍກູ້ຜູ້ອື່ນຈາກອັນຕະລາຍ ແລະຍັງສາມາດອ້າງເຖິງບາງຄົນທີ່ໃຫ້ກຳລັງແກ່ຜູ້ອື່ນຫລືຈັດຕຽມສຳລັບພວກເຂົາ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າຖືກເວົ້າເຖິງວ່າເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ ແລະປະທານກຳລັງໃຫ້ພວກເຂົາ ແລະຈັດຕຽມສິ່ງທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການໃນການດຳເນີນຊີວິດ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ ”ພຣຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ” ໄດ້ໃຊ້ອະທິບາຍຫລືໃຊ້ເອີ້ນຕ່ຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ ເພາະວ່າພຣະອົງໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນຈາກການຖືກລົງໂທດຊົ່ວນີລັນດອນເພາະບາບຂອງພວກເຂົາພຣະອົງຍັງຊ່ວຍກູ້ພວກເຂົາໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກຄວບຄຸມຈາກບາບຂອງພວກເຂົາ

%ຄຳອະທິບາຍໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້ ”ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ” ຄວນແປດ້ວຍຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ

”ຊ່ວຍເຫລືອ” ແລະ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ”

* ວິທີທີ່ແປຄຳນີ້ສາມາດລວມ ”ຜູ້ທີ່ຊ່ວຍ”ຫລື “ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຊ່ວຍ”ຫລືຜູ້ໄດ້ຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນຈາກອັນຕະລາຍ” ຫລື ”ຜູ້ທີ່ຊ່ວຍເຫລືອຈາກຂ້າເສິກ” ຫລື”ພຣະເຢຊູຜູ້ນັ້ນທີ່ໄດ້ຊ່ວຍກູ້”

### ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ ”ອ້າງເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຫລືຊ່ວຍກູ້ຜູ້ອື່ນຈາກອັນຕະລາຍ ແລະຍັງສາມາດອ້າງເຖິງບາງຄົນທີ່ໃຫ້ກຳລັງແກ່ຜູ້ອື່ນຫລືຈັດຕຽມສຳລັບພວກເຂົາ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າຖືກເວົ້າເຖິງວ່າເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ ແລະປະທານກຳລັງໃຫ້ພວກເຂົາ ແລະຈັດຕຽມສິ່ງທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການໃນການດຳເນີນຊີວິດ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ ”ພຣຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ” ໄດ້ໃຊ້ອະທິບາຍຫລືໃຊ້ເອີ້ນຕ່ຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ ເພາະວ່າພຣະອົງໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນຈາກການຖືກລົງໂທດຊົ່ວນີລັນດອນເພາະບາບຂອງພວກເຂົາພຣະອົງຍັງຊ່ວຍກູ້ພວກເຂົາໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກຄວບຄຸມຈາກບາບຂອງພວກເຂົາ

%ຄຳອະທິບາຍໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້ ”ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ” ຄວນແປດ້ວຍຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ

”ຊ່ວຍເຫລືອ” ແລະ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ”

* ວິທີທີ່ແປຄຳນີ້ສາມາດລວມ ”ຜູ້ທີ່ຊ່ວຍ”ຫລື “ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຊ່ວຍ”ຫລືຜູ້ໄດ້ຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນຈາກອັນຕະລາຍ” ຫລື ”ຜູ້ທີ່ຊ່ວຍເຫລືອຈາກຂ້າເສິກ” ຫລື”ພຣະເຢຊູຜູ້ນັ້ນທີ່ໄດ້ຊ່ວຍກູ້”

### ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ ”ອ້າງເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຫລືຊ່ວຍກູ້ຜູ້ອື່ນຈາກອັນຕະລາຍ ແລະຍັງສາມາດອ້າງເຖິງບາງຄົນທີ່ໃຫ້ກຳລັງແກ່ຜູ້ອື່ນຫລືຈັດຕຽມສຳລັບພວກເຂົາ

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າຖືກເວົ້າເຖິງວ່າເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໃຫ້ພົ້ນຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ ແລະປະທານກຳລັງໃຫ້ພວກເຂົາ ແລະຈັດຕຽມສິ່ງທີ່ພວກເຂົາຕ້ອງການໃນການດຳເນີນຊີວິດ
* ໃນພັນທະສັນຍາໃຫມ່ ຄຳວ່າ ”ພຣຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ” ໄດ້ໃຊ້ອະທິບາຍຫລືໃຊ້ເອີ້ນຕ່ຳແໜ່ງຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ ເພາະວ່າພຣະອົງໄດ້ຊົງຊ່ວຍປະຊາຊົນຈາກການຖືກລົງໂທດຊົ່ວນີລັນດອນເພາະບາບຂອງພວກເຂົາພຣະອົງຍັງຊ່ວຍກູ້ພວກເຂົາໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກຄວບຄຸມຈາກບາບຂອງພວກເຂົາ

%ຄຳອະທິບາຍໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້ ”ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ” ຄວນແປດ້ວຍຄຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ

”ຊ່ວຍເຫລືອ” ແລະ”ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ”

* ວິທີທີ່ແປຄຳນີ້ສາມາດລວມ ”ຜູ້ທີ່ຊ່ວຍ”ຫລື “ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງຊ່ວຍ”ຫລືຜູ້ໄດ້ຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນຈາກອັນຕະລາຍ” ຫລື ”ຜູ້ທີ່ຊ່ວຍເຫລືອຈາກຂ້າເສິກ” ຫລື”ພຣະເຢຊູຜູ້ນັ້ນທີ່ໄດ້ຊ່ວຍກູ້”

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ” ໝາຍເຖິງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີສິດຄອບຄອງ ຫລື ສິດອຳນາເໜືອຜູ້ຄົນ. ເມື່ອຂຶ້ນຕົ້ນອັກສອນຕົວໃຫຍ່, ເປັນຕຳແໜ່ງທີ່ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ. ( ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມໃຫ້ສັງເກດວ່າເມື່ອໃຊ້ເປັນຮູບແບບຂອງການເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ ຫຼື ໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນຂອງປະໂຫຍກມັນອາດຈະເປັນຕົວອັກສອນໃຫຍ່ ແລະ ມີຄວາມໝາຍຂອງ " ນາຍທ່ານ " ຫຼື " ນາຍ. " )

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳສັບນີ້ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ: "ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າອົງສູງສຸດ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຫລື " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ."
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນສຳນວນຕ່າງໆເຊັ່ນ " ພຣະເຢຊູຄຣິດ " ແລະ " ອົງພຣະເຢຊູຄຣິດ " ເຊິ່ງສື່ສານວ່າພຣະເຢຊູຄືພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເປັນຄຳດຽວ ເພື່ອເປັນການເວົ້າເຖິງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະໃນຂໍ້ອ້າງອີງຈາກພຣະສັນຍາເດີມ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນພັນທະສັນຍາເດີມບອກວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງພຣະຢາເວ " ແລະ ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ໄດ້ກ່າວວ່າ, " ນະມັດສະການແດ່ພຣະອົງຜູ້ສະເດັດມາໃນນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນສະບັບ ULB ແລະ UDB ຕຳແໜ່ງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ຖືກແປໃນພາສາເປັນພາສາເຮັບເຮີ ແລະ ກຮີກ ໝາຍເຖີງ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ " ເທົ່ານັ້ນ ບໍ່ໄດ້ຖືກແປເປັນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າ ( ພຣະຢາເວ ) ຄືກັນກັບການແປໃນຫຼາຍສະບັບ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາແປຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍ " ຫຼື " ຜູ້ປົກຄອງ " ຫຼືໃຊ້ຄຳອື່ນທີ່ສື່ເຖີງເຈົ້າຂອງ ຫຼື ຜູ້ປົກຄອງທີ່ມີອຳນາດສູງສຸດ
* ໃນບາງສະພາບການທີ່ເໝາະສົມ ຄຳແປຫຼາຍສະບັບໃຊ້ຕົວອັກສອນໂຕທຳອິດເປັນໂຕພິມໃຫຍ່ເພື່ອຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ອ່ານຈຳແນກອອກຢ່າງຊັດເຈນວ່າຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* ມີຫຼາຍສະຖານທີ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ທີ່ອ້າງເຖີງພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ " ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຈົ້າ " ສາມາດໃຊ້ເພື່ອຈຳແນກໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຄຳນັ້ນໝາຍເຖີງພຣະເຈົ້າ
* บางภาษาแปลคำนี้ว่า "นาย" หรือ "ผู้ปกครอง" หรือใช้คำอื่นที่สื่อถึงเจ้าของหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจสูงสุด

### ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ,ລັກສະນະ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລັກສະນະ "ອ້າງເຖີງບາງສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫມືອນສິ່ງອື່ນຫລືເຫມືອນບາງຄົນໃນບຸກຄະລິກລັກສະນະຫລືແກ່ນແທ້.ວາລີທີ່ວ່າ"ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ "ຖືກໃຊ້ໃນຫລາຍວິທີທາງ,ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ຣະ​ນີ.

* ເມື່ອ​ຕົ້ນເດີມນັ້ນພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງມະນຸດຕາມ"ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ"ນັ້ນຄື"ໃຫ້ເຫມືອນກັບພຮະອົງ"ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າຄົນເຮົາມີລັກສະນະພິເສດບາງຢ່າງທີ່ສະທ້ອນເຖີງພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ ເ​ຊັ່ນ ຄວາມສາມາດໃນການຮັບຮູ້ເຖີງອາລົມຕ່າງໆຄວາມສາມາດໃນການໃຫ້ເຫດຜົນແລະສື່ສານ,ແລະວິນຍານທີ່ດຳລົງຢູ່ຕລອດການ.
* ພຣະຄຳພີສອນວ່າພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ຄື "ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ "ນັ້ນຄືພຣະອົງເອງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າ.ບໍ່ເຫມືອນກັບມະນຸດ ພຣະເຢຊູບໍ່ໄດ້ຖືກນີ​ຣະມິດຂື້ນມາ. ຕລອດນີ​ຣັນດອນ.. ພຣະເຈົ້າ ພຣະບຸດຊົງມີພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າທັງຫມົດເພາະວ່າພຣະອົງຊົງສະພາບດຽວກັນກັບພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອອ້າງເຖີງພຣະເຢຊູ,"ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ "ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຫມືອນກັບພຣະເຈົ້າທຸກປະການ " ຫຼື "ສະພາບດຽວກັນກັບພຣະເຈົ້າ " ຫຼື "ການດຳລົງຢູ່ເຊັ່ນດຽວກັນກັບພຣະເຈົ້າ "
* ເມື່ອອ້າງອີງເຖີງມະນຸດ, "ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງພວກເຂົາຕາມພຣະລັກສະນະຂອງພຣະອົງ " ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍ​ກໍ​ຣະ​ນີ ທີ່ຫມາຍຄວາມວ່າ, "ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງພວກເຂົາໃຫ້ເຫມືອນພຣະອົງ " ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງພວກເຂົາໃຫ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະເຫມືອນພຣະອົງເອງ "

### ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ,ລັກສະນະ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລັກສະນະ "ອ້າງເຖີງບາງສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫມືອນສິ່ງອື່ນຫລືເຫມືອນບາງຄົນໃນບຸກຄະລິກລັກສະນະຫລືແກ່ນແທ້.ວາລີທີ່ວ່າ"ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ "ຖືກໃຊ້ໃນຫລາຍວິທີທາງ,ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ຣະ​ນີ.

* ເມື່ອ​ຕົ້ນເດີມນັ້ນພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງມະນຸດຕາມ"ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ"ນັ້ນຄື"ໃຫ້ເຫມືອນກັບພຮະອົງ"ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າຄົນເຮົາມີລັກສະນະພິເສດບາງຢ່າງທີ່ສະທ້ອນເຖີງພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ ເ​ຊັ່ນ ຄວາມສາມາດໃນການຮັບຮູ້ເຖີງອາລົມຕ່າງໆຄວາມສາມາດໃນການໃຫ້ເຫດຜົນແລະສື່ສານ,ແລະວິນຍານທີ່ດຳລົງຢູ່ຕລອດການ.
* ພຣະຄຳພີສອນວ່າພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ຄື "ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ "ນັ້ນຄືພຣະອົງເອງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າ.ບໍ່ເຫມືອນກັບມະນຸດ ພຣະເຢຊູບໍ່ໄດ້ຖືກນີ​ຣະມິດຂື້ນມາ. ຕລອດນີ​ຣັນດອນ.. ພຣະເຈົ້າ ພຣະບຸດຊົງມີພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າທັງຫມົດເພາະວ່າພຣະອົງຊົງສະພາບດຽວກັນກັບພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອອ້າງເຖີງພຣະເຢຊູ,"ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ "ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຫມືອນກັບພຣະເຈົ້າທຸກປະການ " ຫຼື "ສະພາບດຽວກັນກັບພຣະເຈົ້າ " ຫຼື "ການດຳລົງຢູ່ເຊັ່ນດຽວກັນກັບພຣະເຈົ້າ "
* ເມື່ອອ້າງອີງເຖີງມະນຸດ, "ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງພວກເຂົາຕາມພຣະລັກສະນະຂອງພຣະອົງ " ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍ​ກໍ​ຣະ​ນີ ທີ່ຫມາຍຄວາມວ່າ, "ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງພວກເຂົາໃຫ້ເຫມືອນພຣະອົງ " ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງພວກເຂົາໃຫ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະເຫມືອນພຣະອົງເອງ "

### ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ,ລັກສະນະ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລັກສະນະ "ອ້າງເຖີງບາງສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫມືອນສິ່ງອື່ນຫລືເຫມືອນບາງຄົນໃນບຸກຄະລິກລັກສະນະຫລືແກ່ນແທ້.ວາລີທີ່ວ່າ"ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ "ຖືກໃຊ້ໃນຫລາຍວິທີທາງ,ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ຣະ​ນີ.

* ເມື່ອ​ຕົ້ນເດີມນັ້ນພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງມະນຸດຕາມ"ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ"ນັ້ນຄື"ໃຫ້ເຫມືອນກັບພຮະອົງ"ນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າຄົນເຮົາມີລັກສະນະພິເສດບາງຢ່າງທີ່ສະທ້ອນເຖີງພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ ເ​ຊັ່ນ ຄວາມສາມາດໃນການຮັບຮູ້ເຖີງອາລົມຕ່າງໆຄວາມສາມາດໃນການໃຫ້ເຫດຜົນແລະສື່ສານ,ແລະວິນຍານທີ່ດຳລົງຢູ່ຕລອດການ.
* ພຣະຄຳພີສອນວ່າພຣະເຢຊູ ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ ຄື "ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ "ນັ້ນຄືພຣະອົງເອງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າ.ບໍ່ເຫມືອນກັບມະນຸດ ພຣະເຢຊູບໍ່ໄດ້ຖືກນີ​ຣະມິດຂື້ນມາ. ຕລອດນີ​ຣັນດອນ.. ພຣະເຈົ້າ ພຣະບຸດຊົງມີພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າທັງຫມົດເພາະວ່າພຣະອົງຊົງສະພາບດຽວກັນກັບພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອອ້າງເຖີງພຣະເຢຊູ,"ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ "ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຫມືອນກັບພຣະເຈົ້າທຸກປະການ " ຫຼື "ສະພາບດຽວກັນກັບພຣະເຈົ້າ " ຫຼື "ການດຳລົງຢູ່ເຊັ່ນດຽວກັນກັບພຣະເຈົ້າ "
* ເມື່ອອ້າງອີງເຖີງມະນຸດ, "ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງພວກເຂົາຕາມພຣະລັກສະນະຂອງພຣະອົງ " ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍ​ກໍ​ຣະ​ນີ ທີ່ຫມາຍຄວາມວ່າ, "ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງພວກເຂົາໃຫ້ເຫມືອນພຣະອົງ " ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງພວກເຂົາໃຫ້ມີບຸກຄະລິກລັກສະນະເຫມືອນພຣະອົງເອງ "

### ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ, ພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະວິນຍານຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳເຫລົ່ານີ້ລ້ວນໝາຍເຖິງພຣະວິນນຍານບໍລິສຸດ, ຜູ້ຊຶ່ງເປັນພຣະເຈົ້າ. ພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງອົງດຽວຊົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດການໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ແລະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.

* ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຍັງມີການອ້າງເຖິງວ່າເປັນ, "ພຣະວິນຍານ" ແລະ "ພຣະວິນຍານແຫ່ງພຣະຢາເວ" ແລະ "ພຣະວິນຍານແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ເພາະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຄືພຣະເຈົ້າ, ພຣະອົງຈຶ່ງຊົງບໍລິສຸດຢ່າງແທ້ຈິງ, ປະສະຈາກມົນທິນທັງໝົດ, ແລະສົມບູນແບບໃນທາງສິນລະທຳໃນພຣະລັກສະນະໂດຍທຳມະຊາດທັງໝົດຂອງພຣະອົງແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງກະທຳ.
* ຮ່ວມກັບພຣະບິດາ ແລະພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງເນລະມິດສ້າງໂລກ.
* ເມື່ອພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະເຢຊູສະເດັດກັບສູ່ສະຫວັນ, ພຣະເຈົ້າຊົງສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະນຳພວກເຂົາ, ສອນພວກເຂົາ, ປອບໂຢນພວກເຂົາ, ແລະຊ່ວຍໃຫ້ພວກເຂົາເຮັດຕາມນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້.
* ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງນຳພຣະເຢຊູແລະພຣະອົງຊົງນຳຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ງ່າຍໆ ດ້ວຍຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປ "ບໍລິສຸດ" ແລະ "ພຣະວິນຍານ."
* ວິທີການທີ່ຈະແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ, "ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ" ຫລື "ພຣະວິນຍານທີ່ຊົງບໍລິສຸດ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານ."

### ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ, ພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະວິນຍານຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳເຫລົ່ານີ້ລ້ວນໝາຍເຖິງພຣະວິນນຍານບໍລິສຸດ, ຜູ້ຊຶ່ງເປັນພຣະເຈົ້າ. ພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງອົງດຽວຊົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດການໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ແລະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.

* ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຍັງມີການອ້າງເຖິງວ່າເປັນ, "ພຣະວິນຍານ" ແລະ "ພຣະວິນຍານແຫ່ງພຣະຢາເວ" ແລະ "ພຣະວິນຍານແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ເພາະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຄືພຣະເຈົ້າ, ພຣະອົງຈຶ່ງຊົງບໍລິສຸດຢ່າງແທ້ຈິງ, ປະສະຈາກມົນທິນທັງໝົດ, ແລະສົມບູນແບບໃນທາງສິນລະທຳໃນພຣະລັກສະນະໂດຍທຳມະຊາດທັງໝົດຂອງພຣະອົງແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງກະທຳ.
* ຮ່ວມກັບພຣະບິດາ ແລະພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງເນລະມິດສ້າງໂລກ.
* ເມື່ອພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະເຢຊູສະເດັດກັບສູ່ສະຫວັນ, ພຣະເຈົ້າຊົງສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະນຳພວກເຂົາ, ສອນພວກເຂົາ, ປອບໂຢນພວກເຂົາ, ແລະຊ່ວຍໃຫ້ພວກເຂົາເຮັດຕາມນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້.
* ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງນຳພຣະເຢຊູແລະພຣະອົງຊົງນຳຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ງ່າຍໆ ດ້ວຍຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປ "ບໍລິສຸດ" ແລະ "ພຣະວິນຍານ."
* ວິທີການທີ່ຈະແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ, "ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ" ຫລື "ພຣະວິນຍານທີ່ຊົງບໍລິສຸດ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານ."

### ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ, ພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະວິນຍານຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳເຫລົ່ານີ້ລ້ວນໝາຍເຖິງພຣະວິນນຍານບໍລິສຸດ, ຜູ້ຊຶ່ງເປັນພຣະເຈົ້າ. ພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງອົງດຽວຊົງເປັນຢູ່ຕະຫລອດການໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ແລະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.

* ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຍັງມີການອ້າງເຖິງວ່າເປັນ, "ພຣະວິນຍານ" ແລະ "ພຣະວິນຍານແຫ່ງພຣະຢາເວ" ແລະ "ພຣະວິນຍານແຫ່ງຄວາມຈິງ."
* ເພາະພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຄືພຣະເຈົ້າ, ພຣະອົງຈຶ່ງຊົງບໍລິສຸດຢ່າງແທ້ຈິງ, ປະສະຈາກມົນທິນທັງໝົດ, ແລະສົມບູນແບບໃນທາງສິນລະທຳໃນພຣະລັກສະນະໂດຍທຳມະຊາດທັງໝົດຂອງພຣະອົງແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງກະທຳ.
* ຮ່ວມກັບພຣະບິດາ ແລະພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງເນລະມິດສ້າງໂລກ.
* ເມື່ອພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະເຢຊູສະເດັດກັບສູ່ສະຫວັນ, ພຣະເຈົ້າຊົງສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະນຳພວກເຂົາ, ສອນພວກເຂົາ, ປອບໂຢນພວກເຂົາ, ແລະຊ່ວຍໃຫ້ພວກເຂົາເຮັດຕາມນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້.
* ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຊົງນຳພຣະເຢຊູແລະພຣະອົງຊົງນຳຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ງ່າຍໆ ດ້ວຍຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການແປ "ບໍລິສຸດ" ແລະ "ພຣະວິນຍານ."
* ວິທີການທີ່ຈະແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ, "ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ" ຫລື "ພຣະວິນຍານທີ່ຊົງບໍລິສຸດ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານ."

### ພຣະສີຣິ, ພຣະສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ທົ່ວໄປແລ້ວຄຳວ່າ, "ພຣະສີຣິ" ຫມາຍເຖິງກຽດ" ຄວາມສະຫງ່າງາມແລະຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ສຸດ. ສິ່ງໃດກໍຕາມທີ່ມີພຣະສີຣິຄືການມີ "ສະຫງ່າຣາສີ." .

* ບາງຄັ້ງ "ພຣະສີຣິ" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ມີຄຸນຄ່າຍິ່ງໃຫຍ່ແລະສຳຄັນໃນບໍຣິບົດອື່ນກໍຄືການສື່ສານເຖິງຄວາມສະຫງ່າງາມ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະການພິພາກສາ.
* ຕົວຢ່່າງເຊັ່ນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ກຽດຂອງຄົນລ້ຽງແກະ" ໝາຍເຖິງທົ່ງຫຍ້າຂຽວສົດທີ່ແກະຂອງເຂົາໄດ້ມີກິນຢ່່າງສົມບູນ.
* ພຣະສີຣິໂດຍສະເພາະແລ້ວຈະໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ຊົງສະຫງ່າຣາສີຫລາຍຍິ່ງກວ່າຜຸ້ໃດຫລືສິ່ງໃດໃນຈັກກະວານນີ້. ທຸກສິ່ງໃນພຣະລັກສະນະຂອງພຣະອົງເປີດເຜີຍພຣະສີຣິແລະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳກ່າວ "ຖວາຍພຣະສີຣິໃນ" ຫມາຍເຖິງການໂອ້ອວດໃນສິ່ງ

ນັ້ນຫລືການພາກພູມໃຈໃນບາງສິ່ງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢຸ່ກັບບໍຣິບົດ, ທີ່ແຕກຕ່າງໃນການແປ "ພຣະສີຣິ"

ສາມາດລວມທັງ "ສະຫງ່າຣາສີ"ຫລື "ຄວາມສະຫວ່າງ" ຫລື "ຫຍິ່ງໃຫຍ່ຕະການຕາ" ຫລື "ຫຍິ່ງໃຫຍ່" ຫລື "ມີຄຸນຄ່າຢ່າງຫຍິ່ງ.

* ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ສາມາດແປ "ເຕັມພຣະສີຣິ" ຫລື "ມີຄ່າຫລາຍ" ຫລື" ສະຫວ່າງສະໄຫວ" ຫລື" ດີເລີດ."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ຖວາຍພຣະສີຣິແດ່ພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຖວາຍກຽດແລະຄວາມຫຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສັນຣະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມດີເລີດຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ບອກຄົນອື່ນເຖິງຄວາມຫຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

ຄຳກ່າວ "ພຣະສີຣິໃນ" ສາມາດແປວ່າ" ສັນຣະເສີນ" ຫລື" ພູມໃຈ ໃນ" ຫລື" ໂອ້ອວດ" ຫລື "ຊື່ນຊົມໃນ".

### ພຣະສີຣິ, ພຣະສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ທົ່ວໄປແລ້ວຄຳວ່າ, "ພຣະສີຣິ" ຫມາຍເຖິງກຽດ" ຄວາມສະຫງ່າງາມແລະຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ສຸດ. ສິ່ງໃດກໍຕາມທີ່ມີພຣະສີຣິຄືການມີ "ສະຫງ່າຣາສີ." .

* ບາງຄັ້ງ "ພຣະສີຣິ" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ມີຄຸນຄ່າຍິ່ງໃຫຍ່ແລະສຳຄັນໃນບໍຣິບົດອື່ນກໍຄືການສື່ສານເຖິງຄວາມສະຫງ່າງາມ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະການພິພາກສາ.
* ຕົວຢ່່າງເຊັ່ນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ກຽດຂອງຄົນລ້ຽງແກະ" ໝາຍເຖິງທົ່ງຫຍ້າຂຽວສົດທີ່ແກະຂອງເຂົາໄດ້ມີກິນຢ່່າງສົມບູນ.
* ພຣະສີຣິໂດຍສະເພາະແລ້ວຈະໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ຊົງສະຫງ່າຣາສີຫລາຍຍິ່ງກວ່າຜຸ້ໃດຫລືສິ່ງໃດໃນຈັກກະວານນີ້. ທຸກສິ່ງໃນພຣະລັກສະນະຂອງພຣະອົງເປີດເຜີຍພຣະສີຣິແລະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳກ່າວ "ຖວາຍພຣະສີຣິໃນ" ຫມາຍເຖິງການໂອ້ອວດໃນສິ່ງ

ນັ້ນຫລືການພາກພູມໃຈໃນບາງສິ່ງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢຸ່ກັບບໍຣິບົດ, ທີ່ແຕກຕ່າງໃນການແປ "ພຣະສີຣິ"

ສາມາດລວມທັງ "ສະຫງ່າຣາສີ"ຫລື "ຄວາມສະຫວ່າງ" ຫລື "ຫຍິ່ງໃຫຍ່ຕະການຕາ" ຫລື "ຫຍິ່ງໃຫຍ່" ຫລື "ມີຄຸນຄ່າຢ່າງຫຍິ່ງ.

* ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ສາມາດແປ "ເຕັມພຣະສີຣິ" ຫລື "ມີຄ່າຫລາຍ" ຫລື" ສະຫວ່າງສະໄຫວ" ຫລື" ດີເລີດ."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ຖວາຍພຣະສີຣິແດ່ພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຖວາຍກຽດແລະຄວາມຫຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສັນຣະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມດີເລີດຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ບອກຄົນອື່ນເຖິງຄວາມຫຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

ຄຳກ່າວ "ພຣະສີຣິໃນ" ສາມາດແປວ່າ" ສັນຣະເສີນ" ຫລື" ພູມໃຈ ໃນ" ຫລື" ໂອ້ອວດ" ຫລື "ຊື່ນຊົມໃນ".

### ພຣະສີຣິ, ພຣະສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ທົ່ວໄປແລ້ວຄຳວ່າ, "ພຣະສີຣິ" ຫມາຍເຖິງກຽດ" ຄວາມສະຫງ່າງາມແລະຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ສຸດ. ສິ່ງໃດກໍຕາມທີ່ມີພຣະສີຣິຄືການມີ "ສະຫງ່າຣາສີ." .

* ບາງຄັ້ງ "ພຣະສີຣິ" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ມີຄຸນຄ່າຍິ່ງໃຫຍ່ແລະສຳຄັນໃນບໍຣິບົດອື່ນກໍຄືການສື່ສານເຖິງຄວາມສະຫງ່າງາມ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະການພິພາກສາ.
* ຕົວຢ່່າງເຊັ່ນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ກຽດຂອງຄົນລ້ຽງແກະ" ໝາຍເຖິງທົ່ງຫຍ້າຂຽວສົດທີ່ແກະຂອງເຂົາໄດ້ມີກິນຢ່່າງສົມບູນ.
* ພຣະສີຣິໂດຍສະເພາະແລ້ວຈະໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ຊົງສະຫງ່າຣາສີຫລາຍຍິ່ງກວ່າຜຸ້ໃດຫລືສິ່ງໃດໃນຈັກກະວານນີ້. ທຸກສິ່ງໃນພຣະລັກສະນະຂອງພຣະອົງເປີດເຜີຍພຣະສີຣິແລະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳກ່າວ "ຖວາຍພຣະສີຣິໃນ" ຫມາຍເຖິງການໂອ້ອວດໃນສິ່ງ

ນັ້ນຫລືການພາກພູມໃຈໃນບາງສິ່ງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢຸ່ກັບບໍຣິບົດ, ທີ່ແຕກຕ່າງໃນການແປ "ພຣະສີຣິ"

ສາມາດລວມທັງ "ສະຫງ່າຣາສີ"ຫລື "ຄວາມສະຫວ່າງ" ຫລື "ຫຍິ່ງໃຫຍ່ຕະການຕາ" ຫລື "ຫຍິ່ງໃຫຍ່" ຫລື "ມີຄຸນຄ່າຢ່າງຫຍິ່ງ.

* ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ສາມາດແປ "ເຕັມພຣະສີຣິ" ຫລື "ມີຄ່າຫລາຍ" ຫລື" ສະຫວ່າງສະໄຫວ" ຫລື" ດີເລີດ."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ຖວາຍພຣະສີຣິແດ່ພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຖວາຍກຽດແລະຄວາມຫຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສັນຣະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມດີເລີດຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ບອກຄົນອື່ນເຖິງຄວາມຫຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

ຄຳກ່າວ "ພຣະສີຣິໃນ" ສາມາດແປວ່າ" ສັນຣະເສີນ" ຫລື" ພູມໃຈ ໃນ" ຫລື" ໂອ້ອວດ" ຫລື "ຊື່ນຊົມໃນ".

### ພຣະສີຣິ, ພຣະສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ທົ່ວໄປແລ້ວຄຳວ່າ, "ພຣະສີຣິ" ຫມາຍເຖິງກຽດ" ຄວາມສະຫງ່າງາມແລະຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ສຸດ. ສິ່ງໃດກໍຕາມທີ່ມີພຣະສີຣິຄືການມີ "ສະຫງ່າຣາສີ." .

* ບາງຄັ້ງ "ພຣະສີຣິ" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ມີຄຸນຄ່າຍິ່ງໃຫຍ່ແລະສຳຄັນໃນບໍຣິບົດອື່ນກໍຄືການສື່ສານເຖິງຄວາມສະຫງ່າງາມ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະການພິພາກສາ.
* ຕົວຢ່່າງເຊັ່ນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ກຽດຂອງຄົນລ້ຽງແກະ" ໝາຍເຖິງທົ່ງຫຍ້າຂຽວສົດທີ່ແກະຂອງເຂົາໄດ້ມີກິນຢ່່າງສົມບູນ.
* ພຣະສີຣິໂດຍສະເພາະແລ້ວຈະໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ຊົງສະຫງ່າຣາສີຫລາຍຍິ່ງກວ່າຜຸ້ໃດຫລືສິ່ງໃດໃນຈັກກະວານນີ້. ທຸກສິ່ງໃນພຣະລັກສະນະຂອງພຣະອົງເປີດເຜີຍພຣະສີຣິແລະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳກ່າວ "ຖວາຍພຣະສີຣິໃນ" ຫມາຍເຖິງການໂອ້ອວດໃນສິ່ງ

ນັ້ນຫລືການພາກພູມໃຈໃນບາງສິ່ງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢຸ່ກັບບໍຣິບົດ, ທີ່ແຕກຕ່າງໃນການແປ "ພຣະສີຣິ"

ສາມາດລວມທັງ "ສະຫງ່າຣາສີ"ຫລື "ຄວາມສະຫວ່າງ" ຫລື "ຫຍິ່ງໃຫຍ່ຕະການຕາ" ຫລື "ຫຍິ່ງໃຫຍ່" ຫລື "ມີຄຸນຄ່າຢ່າງຫຍິ່ງ.

* ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ສາມາດແປ "ເຕັມພຣະສີຣິ" ຫລື "ມີຄ່າຫລາຍ" ຫລື" ສະຫວ່າງສະໄຫວ" ຫລື" ດີເລີດ."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ຖວາຍພຣະສີຣິແດ່ພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຖວາຍກຽດແລະຄວາມຫຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສັນຣະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມດີເລີດຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ບອກຄົນອື່ນເຖິງຄວາມຫຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

ຄຳກ່າວ "ພຣະສີຣິໃນ" ສາມາດແປວ່າ" ສັນຣະເສີນ" ຫລື" ພູມໃຈ ໃນ" ຫລື" ໂອ້ອວດ" ຫລື "ຊື່ນຊົມໃນ".

### ພຣະສີຣິ, ພຣະສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ທົ່ວໄປແລ້ວຄຳວ່າ, "ພຣະສີຣິ" ຫມາຍເຖິງກຽດ" ຄວາມສະຫງ່າງາມແລະຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ສຸດ. ສິ່ງໃດກໍຕາມທີ່ມີພຣະສີຣິຄືການມີ "ສະຫງ່າຣາສີ." .

* ບາງຄັ້ງ "ພຣະສີຣິ" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ມີຄຸນຄ່າຍິ່ງໃຫຍ່ແລະສຳຄັນໃນບໍຣິບົດອື່ນກໍຄືການສື່ສານເຖິງຄວາມສະຫງ່າງາມ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະການພິພາກສາ.
* ຕົວຢ່່າງເຊັ່ນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ກຽດຂອງຄົນລ້ຽງແກະ" ໝາຍເຖິງທົ່ງຫຍ້າຂຽວສົດທີ່ແກະຂອງເຂົາໄດ້ມີກິນຢ່່າງສົມບູນ.
* ພຣະສີຣິໂດຍສະເພາະແລ້ວຈະໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ຊົງສະຫງ່າຣາສີຫລາຍຍິ່ງກວ່າຜຸ້ໃດຫລືສິ່ງໃດໃນຈັກກະວານນີ້. ທຸກສິ່ງໃນພຣະລັກສະນະຂອງພຣະອົງເປີດເຜີຍພຣະສີຣິແລະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳກ່າວ "ຖວາຍພຣະສີຣິໃນ" ຫມາຍເຖິງການໂອ້ອວດໃນສິ່ງ

ນັ້ນຫລືການພາກພູມໃຈໃນບາງສິ່ງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢຸ່ກັບບໍຣິບົດ, ທີ່ແຕກຕ່າງໃນການແປ "ພຣະສີຣິ"

ສາມາດລວມທັງ "ສະຫງ່າຣາສີ"ຫລື "ຄວາມສະຫວ່າງ" ຫລື "ຫຍິ່ງໃຫຍ່ຕະການຕາ" ຫລື "ຫຍິ່ງໃຫຍ່" ຫລື "ມີຄຸນຄ່າຢ່າງຫຍິ່ງ.

* ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ສາມາດແປ "ເຕັມພຣະສີຣິ" ຫລື "ມີຄ່າຫລາຍ" ຫລື" ສະຫວ່າງສະໄຫວ" ຫລື" ດີເລີດ."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ຖວາຍພຣະສີຣິແດ່ພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຖວາຍກຽດແລະຄວາມຫຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສັນຣະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມດີເລີດຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ບອກຄົນອື່ນເຖິງຄວາມຫຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

ຄຳກ່າວ "ພຣະສີຣິໃນ" ສາມາດແປວ່າ" ສັນຣະເສີນ" ຫລື" ພູມໃຈ ໃນ" ຫລື" ໂອ້ອວດ" ຫລື "ຊື່ນຊົມໃນ".

### ພຣະສີຣິ, ພຣະສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ທົ່ວໄປແລ້ວຄຳວ່າ, "ພຣະສີຣິ" ຫມາຍເຖິງກຽດ" ຄວາມສະຫງ່າງາມແລະຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ສຸດ. ສິ່ງໃດກໍຕາມທີ່ມີພຣະສີຣິຄືການມີ "ສະຫງ່າຣາສີ." .

* ບາງຄັ້ງ "ພຣະສີຣິ" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ມີຄຸນຄ່າຍິ່ງໃຫຍ່ແລະສຳຄັນໃນບໍຣິບົດອື່ນກໍຄືການສື່ສານເຖິງຄວາມສະຫງ່າງາມ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະການພິພາກສາ.
* ຕົວຢ່່າງເຊັ່ນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ກຽດຂອງຄົນລ້ຽງແກະ" ໝາຍເຖິງທົ່ງຫຍ້າຂຽວສົດທີ່ແກະຂອງເຂົາໄດ້ມີກິນຢ່່າງສົມບູນ.
* ພຣະສີຣິໂດຍສະເພາະແລ້ວຈະໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ຊົງສະຫງ່າຣາສີຫລາຍຍິ່ງກວ່າຜຸ້ໃດຫລືສິ່ງໃດໃນຈັກກະວານນີ້. ທຸກສິ່ງໃນພຣະລັກສະນະຂອງພຣະອົງເປີດເຜີຍພຣະສີຣິແລະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳກ່າວ "ຖວາຍພຣະສີຣິໃນ" ຫມາຍເຖິງການໂອ້ອວດໃນສິ່ງ

ນັ້ນຫລືການພາກພູມໃຈໃນບາງສິ່ງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢຸ່ກັບບໍຣິບົດ, ທີ່ແຕກຕ່າງໃນການແປ "ພຣະສີຣິ"

ສາມາດລວມທັງ "ສະຫງ່າຣາສີ"ຫລື "ຄວາມສະຫວ່າງ" ຫລື "ຫຍິ່ງໃຫຍ່ຕະການຕາ" ຫລື "ຫຍິ່ງໃຫຍ່" ຫລື "ມີຄຸນຄ່າຢ່າງຫຍິ່ງ.

* ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ສາມາດແປ "ເຕັມພຣະສີຣິ" ຫລື "ມີຄ່າຫລາຍ" ຫລື" ສະຫວ່າງສະໄຫວ" ຫລື" ດີເລີດ."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ຖວາຍພຣະສີຣິແດ່ພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຖວາຍກຽດແລະຄວາມຫຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສັນຣະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມດີເລີດຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ບອກຄົນອື່ນເຖິງຄວາມຫຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

ຄຳກ່າວ "ພຣະສີຣິໃນ" ສາມາດແປວ່າ" ສັນຣະເສີນ" ຫລື" ພູມໃຈ ໃນ" ຫລື" ໂອ້ອວດ" ຫລື "ຊື່ນຊົມໃນ".

### ພຣະສີຣິ, ພຣະສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ທົ່ວໄປແລ້ວຄຳວ່າ, "ພຣະສີຣິ" ຫມາຍເຖິງກຽດ" ຄວາມສະຫງ່າງາມແລະຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ສຸດ. ສິ່ງໃດກໍຕາມທີ່ມີພຣະສີຣິຄືການມີ "ສະຫງ່າຣາສີ." .

* ບາງຄັ້ງ "ພຣະສີຣິ" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ມີຄຸນຄ່າຍິ່ງໃຫຍ່ແລະສຳຄັນໃນບໍຣິບົດອື່ນກໍຄືການສື່ສານເຖິງຄວາມສະຫງ່າງາມ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະການພິພາກສາ.
* ຕົວຢ່່າງເຊັ່ນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ກຽດຂອງຄົນລ້ຽງແກະ" ໝາຍເຖິງທົ່ງຫຍ້າຂຽວສົດທີ່ແກະຂອງເຂົາໄດ້ມີກິນຢ່່າງສົມບູນ.
* ພຣະສີຣິໂດຍສະເພາະແລ້ວຈະໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ຊົງສະຫງ່າຣາສີຫລາຍຍິ່ງກວ່າຜຸ້ໃດຫລືສິ່ງໃດໃນຈັກກະວານນີ້. ທຸກສິ່ງໃນພຣະລັກສະນະຂອງພຣະອົງເປີດເຜີຍພຣະສີຣິແລະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳກ່າວ "ຖວາຍພຣະສີຣິໃນ" ຫມາຍເຖິງການໂອ້ອວດໃນສິ່ງ

ນັ້ນຫລືການພາກພູມໃຈໃນບາງສິ່ງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢຸ່ກັບບໍຣິບົດ, ທີ່ແຕກຕ່າງໃນການແປ "ພຣະສີຣິ"

ສາມາດລວມທັງ "ສະຫງ່າຣາສີ"ຫລື "ຄວາມສະຫວ່າງ" ຫລື "ຫຍິ່ງໃຫຍ່ຕະການຕາ" ຫລື "ຫຍິ່ງໃຫຍ່" ຫລື "ມີຄຸນຄ່າຢ່າງຫຍິ່ງ.

* ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ສາມາດແປ "ເຕັມພຣະສີຣິ" ຫລື "ມີຄ່າຫລາຍ" ຫລື" ສະຫວ່າງສະໄຫວ" ຫລື" ດີເລີດ."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ຖວາຍພຣະສີຣິແດ່ພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຖວາຍກຽດແລະຄວາມຫຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສັນຣະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມດີເລີດຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ບອກຄົນອື່ນເຖິງຄວາມຫຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

ຄຳກ່າວ "ພຣະສີຣິໃນ" ສາມາດແປວ່າ" ສັນຣະເສີນ" ຫລື" ພູມໃຈ ໃນ" ຫລື" ໂອ້ອວດ" ຫລື "ຊື່ນຊົມໃນ".

### ພຣະສີຣິ, ພຣະສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ທົ່ວໄປແລ້ວຄຳວ່າ, "ພຣະສີຣິ" ຫມາຍເຖິງກຽດ" ຄວາມສະຫງ່າງາມແລະຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ສຸດ. ສິ່ງໃດກໍຕາມທີ່ມີພຣະສີຣິຄືການມີ "ສະຫງ່າຣາສີ." .

* ບາງຄັ້ງ "ພຣະສີຣິ" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ມີຄຸນຄ່າຍິ່ງໃຫຍ່ແລະສຳຄັນໃນບໍຣິບົດອື່ນກໍຄືການສື່ສານເຖິງຄວາມສະຫງ່າງາມ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະການພິພາກສາ.
* ຕົວຢ່່າງເຊັ່ນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ກຽດຂອງຄົນລ້ຽງແກະ" ໝາຍເຖິງທົ່ງຫຍ້າຂຽວສົດທີ່ແກະຂອງເຂົາໄດ້ມີກິນຢ່່າງສົມບູນ.
* ພຣະສີຣິໂດຍສະເພາະແລ້ວຈະໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ຊົງສະຫງ່າຣາສີຫລາຍຍິ່ງກວ່າຜຸ້ໃດຫລືສິ່ງໃດໃນຈັກກະວານນີ້. ທຸກສິ່ງໃນພຣະລັກສະນະຂອງພຣະອົງເປີດເຜີຍພຣະສີຣິແລະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳກ່າວ "ຖວາຍພຣະສີຣິໃນ" ຫມາຍເຖິງການໂອ້ອວດໃນສິ່ງ

ນັ້ນຫລືການພາກພູມໃຈໃນບາງສິ່ງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢຸ່ກັບບໍຣິບົດ, ທີ່ແຕກຕ່າງໃນການແປ "ພຣະສີຣິ"

ສາມາດລວມທັງ "ສະຫງ່າຣາສີ"ຫລື "ຄວາມສະຫວ່າງ" ຫລື "ຫຍິ່ງໃຫຍ່ຕະການຕາ" ຫລື "ຫຍິ່ງໃຫຍ່" ຫລື "ມີຄຸນຄ່າຢ່າງຫຍິ່ງ.

* ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ສາມາດແປ "ເຕັມພຣະສີຣິ" ຫລື "ມີຄ່າຫລາຍ" ຫລື" ສະຫວ່າງສະໄຫວ" ຫລື" ດີເລີດ."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ຖວາຍພຣະສີຣິແດ່ພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຖວາຍກຽດແລະຄວາມຫຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສັນຣະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມດີເລີດຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ບອກຄົນອື່ນເຖິງຄວາມຫຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

ຄຳກ່າວ "ພຣະສີຣິໃນ" ສາມາດແປວ່າ" ສັນຣະເສີນ" ຫລື" ພູມໃຈ ໃນ" ຫລື" ໂອ້ອວດ" ຫລື "ຊື່ນຊົມໃນ".

### ພຣະສີຣິ, ພຣະສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ທົ່ວໄປແລ້ວຄຳວ່າ, "ພຣະສີຣິ" ຫມາຍເຖິງກຽດ" ຄວາມສະຫງ່າງາມແລະຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ສຸດ. ສິ່ງໃດກໍຕາມທີ່ມີພຣະສີຣິຄືການມີ "ສະຫງ່າຣາສີ." .

* ບາງຄັ້ງ "ພຣະສີຣິ" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ມີຄຸນຄ່າຍິ່ງໃຫຍ່ແລະສຳຄັນໃນບໍຣິບົດອື່ນກໍຄືການສື່ສານເຖິງຄວາມສະຫງ່າງາມ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະການພິພາກສາ.
* ຕົວຢ່່າງເຊັ່ນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ກຽດຂອງຄົນລ້ຽງແກະ" ໝາຍເຖິງທົ່ງຫຍ້າຂຽວສົດທີ່ແກະຂອງເຂົາໄດ້ມີກິນຢ່່າງສົມບູນ.
* ພຣະສີຣິໂດຍສະເພາະແລ້ວຈະໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ຊົງສະຫງ່າຣາສີຫລາຍຍິ່ງກວ່າຜຸ້ໃດຫລືສິ່ງໃດໃນຈັກກະວານນີ້. ທຸກສິ່ງໃນພຣະລັກສະນະຂອງພຣະອົງເປີດເຜີຍພຣະສີຣິແລະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳກ່າວ "ຖວາຍພຣະສີຣິໃນ" ຫມາຍເຖິງການໂອ້ອວດໃນສິ່ງ

ນັ້ນຫລືການພາກພູມໃຈໃນບາງສິ່ງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢຸ່ກັບບໍຣິບົດ, ທີ່ແຕກຕ່າງໃນການແປ "ພຣະສີຣິ"

ສາມາດລວມທັງ "ສະຫງ່າຣາສີ"ຫລື "ຄວາມສະຫວ່າງ" ຫລື "ຫຍິ່ງໃຫຍ່ຕະການຕາ" ຫລື "ຫຍິ່ງໃຫຍ່" ຫລື "ມີຄຸນຄ່າຢ່າງຫຍິ່ງ.

* ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ສາມາດແປ "ເຕັມພຣະສີຣິ" ຫລື "ມີຄ່າຫລາຍ" ຫລື" ສະຫວ່າງສະໄຫວ" ຫລື" ດີເລີດ."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ຖວາຍພຣະສີຣິແດ່ພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຖວາຍກຽດແລະຄວາມຫຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສັນຣະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມດີເລີດຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ບອກຄົນອື່ນເຖິງຄວາມຫຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

ຄຳກ່າວ "ພຣະສີຣິໃນ" ສາມາດແປວ່າ" ສັນຣະເສີນ" ຫລື" ພູມໃຈ ໃນ" ຫລື" ໂອ້ອວດ" ຫລື "ຊື່ນຊົມໃນ".

### ພຣະສີຣິ, ພຣະສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ທົ່ວໄປແລ້ວຄຳວ່າ, "ພຣະສີຣິ" ຫມາຍເຖິງກຽດ" ຄວາມສະຫງ່າງາມແລະຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ສຸດ. ສິ່ງໃດກໍຕາມທີ່ມີພຣະສີຣິຄືການມີ "ສະຫງ່າຣາສີ." .

* ບາງຄັ້ງ "ພຣະສີຣິ" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ມີຄຸນຄ່າຍິ່ງໃຫຍ່ແລະສຳຄັນໃນບໍຣິບົດອື່ນກໍຄືການສື່ສານເຖິງຄວາມສະຫງ່າງາມ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະການພິພາກສາ.
* ຕົວຢ່່າງເຊັ່ນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ກຽດຂອງຄົນລ້ຽງແກະ" ໝາຍເຖິງທົ່ງຫຍ້າຂຽວສົດທີ່ແກະຂອງເຂົາໄດ້ມີກິນຢ່່າງສົມບູນ.
* ພຣະສີຣິໂດຍສະເພາະແລ້ວຈະໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ຊົງສະຫງ່າຣາສີຫລາຍຍິ່ງກວ່າຜຸ້ໃດຫລືສິ່ງໃດໃນຈັກກະວານນີ້. ທຸກສິ່ງໃນພຣະລັກສະນະຂອງພຣະອົງເປີດເຜີຍພຣະສີຣິແລະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳກ່າວ "ຖວາຍພຣະສີຣິໃນ" ຫມາຍເຖິງການໂອ້ອວດໃນສິ່ງ

ນັ້ນຫລືການພາກພູມໃຈໃນບາງສິ່ງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢຸ່ກັບບໍຣິບົດ, ທີ່ແຕກຕ່າງໃນການແປ "ພຣະສີຣິ"

ສາມາດລວມທັງ "ສະຫງ່າຣາສີ"ຫລື "ຄວາມສະຫວ່າງ" ຫລື "ຫຍິ່ງໃຫຍ່ຕະການຕາ" ຫລື "ຫຍິ່ງໃຫຍ່" ຫລື "ມີຄຸນຄ່າຢ່າງຫຍິ່ງ.

* ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ສາມາດແປ "ເຕັມພຣະສີຣິ" ຫລື "ມີຄ່າຫລາຍ" ຫລື" ສະຫວ່າງສະໄຫວ" ຫລື" ດີເລີດ."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ຖວາຍພຣະສີຣິແດ່ພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຖວາຍກຽດແລະຄວາມຫຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສັນຣະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມດີເລີດຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ບອກຄົນອື່ນເຖິງຄວາມຫຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

ຄຳກ່າວ "ພຣະສີຣິໃນ" ສາມາດແປວ່າ" ສັນຣະເສີນ" ຫລື" ພູມໃຈ ໃນ" ຫລື" ໂອ້ອວດ" ຫລື "ຊື່ນຊົມໃນ".

### ພຣະສີຣິ, ພຣະສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ທົ່ວໄປແລ້ວຄຳວ່າ, "ພຣະສີຣິ" ຫມາຍເຖິງກຽດ" ຄວາມສະຫງ່າງາມແລະຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ສຸດ. ສິ່ງໃດກໍຕາມທີ່ມີພຣະສີຣິຄືການມີ "ສະຫງ່າຣາສີ." .

* ບາງຄັ້ງ "ພຣະສີຣິ" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ມີຄຸນຄ່າຍິ່ງໃຫຍ່ແລະສຳຄັນໃນບໍຣິບົດອື່ນກໍຄືການສື່ສານເຖິງຄວາມສະຫງ່າງາມ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະການພິພາກສາ.
* ຕົວຢ່່າງເຊັ່ນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ກຽດຂອງຄົນລ້ຽງແກະ" ໝາຍເຖິງທົ່ງຫຍ້າຂຽວສົດທີ່ແກະຂອງເຂົາໄດ້ມີກິນຢ່່າງສົມບູນ.
* ພຣະສີຣິໂດຍສະເພາະແລ້ວຈະໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ຊົງສະຫງ່າຣາສີຫລາຍຍິ່ງກວ່າຜຸ້ໃດຫລືສິ່ງໃດໃນຈັກກະວານນີ້. ທຸກສິ່ງໃນພຣະລັກສະນະຂອງພຣະອົງເປີດເຜີຍພຣະສີຣິແລະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳກ່າວ "ຖວາຍພຣະສີຣິໃນ" ຫມາຍເຖິງການໂອ້ອວດໃນສິ່ງ

ນັ້ນຫລືການພາກພູມໃຈໃນບາງສິ່ງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢຸ່ກັບບໍຣິບົດ, ທີ່ແຕກຕ່າງໃນການແປ "ພຣະສີຣິ"

ສາມາດລວມທັງ "ສະຫງ່າຣາສີ"ຫລື "ຄວາມສະຫວ່າງ" ຫລື "ຫຍິ່ງໃຫຍ່ຕະການຕາ" ຫລື "ຫຍິ່ງໃຫຍ່" ຫລື "ມີຄຸນຄ່າຢ່າງຫຍິ່ງ.

* ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ສາມາດແປ "ເຕັມພຣະສີຣິ" ຫລື "ມີຄ່າຫລາຍ" ຫລື" ສະຫວ່າງສະໄຫວ" ຫລື" ດີເລີດ."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ຖວາຍພຣະສີຣິແດ່ພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຖວາຍກຽດແລະຄວາມຫຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສັນຣະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມດີເລີດຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ບອກຄົນອື່ນເຖິງຄວາມຫຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

ຄຳກ່າວ "ພຣະສີຣິໃນ" ສາມາດແປວ່າ" ສັນຣະເສີນ" ຫລື" ພູມໃຈ ໃນ" ຫລື" ໂອ້ອວດ" ຫລື "ຊື່ນຊົມໃນ".

### ພຣະສີຣິ, ພຣະສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ທົ່ວໄປແລ້ວຄຳວ່າ, "ພຣະສີຣິ" ຫມາຍເຖິງກຽດ" ຄວາມສະຫງ່າງາມແລະຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ສຸດ. ສິ່ງໃດກໍຕາມທີ່ມີພຣະສີຣິຄືການມີ "ສະຫງ່າຣາສີ." .

* ບາງຄັ້ງ "ພຣະສີຣິ" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ມີຄຸນຄ່າຍິ່ງໃຫຍ່ແລະສຳຄັນໃນບໍຣິບົດອື່ນກໍຄືການສື່ສານເຖິງຄວາມສະຫງ່າງາມ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະການພິພາກສາ.
* ຕົວຢ່່າງເຊັ່ນ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ກຽດຂອງຄົນລ້ຽງແກະ" ໝາຍເຖິງທົ່ງຫຍ້າຂຽວສົດທີ່ແກະຂອງເຂົາໄດ້ມີກິນຢ່່າງສົມບູນ.
* ພຣະສີຣິໂດຍສະເພາະແລ້ວຈະໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງພຣະເຈົ້າ,ຜູ້ທີ່ຊົງສະຫງ່າຣາສີຫລາຍຍິ່ງກວ່າຜຸ້ໃດຫລືສິ່ງໃດໃນຈັກກະວານນີ້. ທຸກສິ່ງໃນພຣະລັກສະນະຂອງພຣະອົງເປີດເຜີຍພຣະສີຣິແລະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳກ່າວ "ຖວາຍພຣະສີຣິໃນ" ຫມາຍເຖິງການໂອ້ອວດໃນສິ່ງ

ນັ້ນຫລືການພາກພູມໃຈໃນບາງສິ່ງ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຂຶ້ນຢຸ່ກັບບໍຣິບົດ, ທີ່ແຕກຕ່າງໃນການແປ "ພຣະສີຣິ"

ສາມາດລວມທັງ "ສະຫງ່າຣາສີ"ຫລື "ຄວາມສະຫວ່າງ" ຫລື "ຫຍິ່ງໃຫຍ່ຕະການຕາ" ຫລື "ຫຍິ່ງໃຫຍ່" ຫລື "ມີຄຸນຄ່າຢ່າງຫຍິ່ງ.

* ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ສາມາດແປ "ເຕັມພຣະສີຣິ" ຫລື "ມີຄ່າຫລາຍ" ຫລື" ສະຫວ່າງສະໄຫວ" ຫລື" ດີເລີດ."
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ຖວາຍພຣະສີຣິແດ່ພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຖວາຍກຽດແລະຄວາມຫຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສັນຣະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມດີເລີດຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ບອກຄົນອື່ນເຖິງຄວາມຫຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະອົງ."

ຄຳກ່າວ "ພຣະສີຣິໃນ" ສາມາດແປວ່າ" ສັນຣະເສີນ" ຫລື" ພູມໃຈ ໃນ" ຫລື" ໂອ້ອວດ" ຫລື "ຊື່ນຊົມໃນ".

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີ,ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ມີຊີວິດນີຣັນດອນ ຜູ້ຊົງສ້າງຈັກກະວານຄວາມຫວ່າງເປົ່າ. ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະບິດາ, ພຣະບຸດ, ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າຄື "ພຣະເຈົ້າຢາເວ"

* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຢູ່ສະເໝີ;ພຣະອົງຢູ່ກ່ອນສິ່ງອື່ນໃດຈະເກີດຂື້ນແລະພຣະອົງຈະຢູ່ສະເໝີເປັນນິດ.
* ພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້ພຽງຜູ້ດຽວທີ່ມີອຳນາດເໜືອທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານ.
* ພຣະເຈົ້າທ່ຽງທັມດີພອ້ມ ສະຕິປັນຍາຢ່າງຫລວງຫລາຍບໍຣິສຸດ

ບໍ່ມີບາບ ຍຸດຕິທັມ ເມດຕາແລະມີຄວາມຮັກ.

* ພຣະອົງເປັນພຣະເຈົ້າທີ່ຮັກສາຄຳສັນຍາແລະເຕີມເຕັມຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສະເໝີ.
* ມະນຸດຖືກສ້າງມາເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງເປັນຜຸ້ດຽວທີ່ພວກເຂົາຄວນສັນລະເສີນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປີດເຜີຍພຣະນາມຂອງພຣະອົງຄື"ພຣະເຈົ້າຢາເວ"ໝາຍເຖິງ"ພຣະອົງເປັນ" ຫລຶ "ເຮົາເປັນ" ຫລື "ຜຸ້ຊົງເປັນຢຸ່ເປັນນິດ.
* ພຣະຄັມພີກໍສອນເຖິງ "ພຣະ" ປອມດວ້ຍຊຶ່ງກໍຄືຮູບເຄົາລົບ

ທີ່ບໍ່ມີຊີວິດທີ່ຜູ້ຄົນຫລົງໄປນະມັດສະການແບບຜິດໆ.

%ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມທັງ "ເທບ" ຫລື "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ຫລື "ຜູ້ສູງສົ່ງ"
* ອີກແນວທາງໃນການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ສາມາດລວມ "ພຣະຜູ້ສ້າງຜູ້ສູງສົ່ງ" ຫລື "ອົງອະທິປະໄຕນິຣັນດອນ" ຫລື ພຣະຜູ້ຊົງດຳລົງຢູ່ແລະພຣະຜູ້ສູງສົ່ງ."
* ພິຈາລະນາວ່າພຣະເຈົ້າຈະຖືກອ້າງເຖິງໃຊ້ພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືລະດັບຊາດແນວໃດ ນອກຈາກນີ້ອາດມີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຢຸ່ໃນພາສາທີ່ແປແລ້ວຖ້າເປັນເຊັ່ນນັ້ນສິ່ງສຳຄັນຄືຕ້ອງກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ຖືກກັບລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະເຈົ້າອົງດຽວຢ່່າງທີ່ອະທິບາຍໄວ້ເບື້ອງຕົ້ນ.
* ຫລາຍພາສາໃຊ້ຕົວໜັງສືຕົວທຳອິດເປັນຕົວໃຫຍ່ເພື່ອບົ່ງບອກເຖີງພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ ເພື່ອແຍກຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳເວົ້າຂອງພຣະປອມຫລືພຣະເຈົ້າ.
* ອີກວິທີນຶ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງນີ້ຄືການໃຊ້ຄຳ

ທີ່ແຕກຕ່າງຄືຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ແລະຄຳວ່າ "ພະ".

* ຄຳເວົ້າ "ເຮົາຈະເປັນພຣະເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແລະພວກເຂົາຈະເປັນຄົນຂອງເຮົາ "ແປໄດ້ອີກວ່າ" ເຮົາຄືພຣະເຈົ້າຈະປົກຄອງເໜືອຄົນເຫົ່ຼານີ້ແລະພວກເຂົາຈະນະມັດສະການເຮົາ."

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ກ່າວເຖິງບັນດາສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ.

* ບາງຄຳໃຊ້ຄຳນີ້ຮ່ວມດ້ວຍໄດ້ແກ່ "ສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" " ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ" " ພຣະລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ" " ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ"ແລະ "ພຣະສະຫງ່າຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ໃນຂໍ້ຄວາມນຶ່ງຂອງພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າ" ອາດລວມເຖິງ "ຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ມີລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ສິດທິອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ "ອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ອຳນາດທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ຄຳເວົ້າ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປເປັນ "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ພຣະເຈົ້າມີ" ຫຼື "ພຣະສະຫ່ງາຣາສີທີ່ມາຈາກພຣະເຈົ້າ".
* ການແປບາງສະບັບອາດຕ້ອງການໃຊ້ຄຳອື່ນໃນການອະທິບາຍສິ່ງທີ່ກ່ຽວກັບພຣະປອມ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ,ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ,ພຣະບິດາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ແລະ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າຢາເວ,ພຣະເຈົ້າຜູ້ທ່ຽງແທ້ແຕ່ອົງດຽວ. ຄຳນີ້ບາງຄັ້ງ ກໍເກີດຂຶ້ນດວ້ຍຄຳວ່າ "ພຣະບິດາ" ໂດຍສະເພາະເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກຳລັງອ້າງເຖິງພຣະອົງ.

* ພຣະເຈົ້າທັງເປັນຢູ່ໃນຖານະພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ພຣະເຈົ້າພຣະບຸດແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແຕ່ລະພຣະອົງກໍຄືພຣະເຈົ້າຢ່າງສົມບູນແລະເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວກັນ ນີ້ເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາໄດ້ສົ່ງພຣະເຈົ້າພຣະບຸດ (ພຣະເຢຊູ) ມາໃນໂລກນີ້ແລະພຣະອົງໄດ້ສົ່ງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດມາຍັງຄົນຂອງພຣະອົງ.
* ຜູ້ໃດທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າພຣະບຸດຈະໄດ້ເປັນບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ

ພຣະບິດາ,ແລະພຣະເຈົ້າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຈະມາຢູ່ໃນຄົນນັ້ນ ນີ້ອີກເປັນເລື້ອງລຶກລັບທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ທັງໝົດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ໃນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ" ຈະດີທີ່ສຸດຖ້າແປເປັນ"ພຣະບິດາ" ດ້ວຍຄຳດຽວກັນກັບພາສາທີ່ເປັນທັມະຊາດທີ່ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງພໍ່ໃນແບບມະນູດ.
* ຄຳວ່າ "ພຣະບິດາໃນສະຫວັນ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພຣະບິດາຜູ້ຊົງສະຖິດໃນສະຫວັນ"
* ປົກກະຕິແລ້ວ "ພຣະບິດາ" ຈະໃຊ້ຕົວອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າອ້າງເຖິງພຣະເຈົ້າ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພຣະເຢຊູ, ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ, ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ

#### ນິຍາມ

ພຣະເຢຊູຊົງເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າພຣະນາມ ”ເຢຊູ” ໝາຍເຖິງ ພຣະຢາເວຊົງຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນ. ຄຳວ່າ ”ຄຣິດ” ແມ່ນຄຳທີ່ມິຄວາມໝາຍວ່າ ”ຜູ້ຖືກເຈີມ” ແລະເປັນອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ແປວ່າພຣະເມຊີອາ.

* ຊື່ທັງສອງມັກຖືກລວມເຂົ້າກັນເປັນ ”ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ”ຫລື ”ພຣະຄຣິດເຈົ້າເຢຊູ.” ຊື່ເຫລົ່ານີ້ເນັ້ນໜັກວ່າພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນໃຫ້ພົ້ນຈາກການຖືກລົງໂທດນິຣັນດອນສຳຫລັບບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນການອັດສະຈັນພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນດານໃຫ້ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້ານິຣັນດອນລົງມາບັງເກີດເປັນມະນຸດ.ພໍ່ແມ່ທີ່ຢູໃນໂລກຂອງພຣະອົງທູດສະຫວັນໄດ້ບອກໃຫ້ເອີ້ນພຣະນາມວ່າ ”ພຣະເຢຊູ” ຍ້ອນວ່າພຣະອົງມີຈຸດປະສົງທິ່ຈະຊ່ວຍມະນຸດທຸກຄົນໃຫ້ພົ້ນຈາກບາບທັງຫລາຍຂອງພວກເຂົາ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຫລາຍຢ່າງຊຶ່ງສະແດງວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຄຣິດ, ຫລື ພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຫລາຍພາສາສະກົດ ”ພຣະເຢຊູ” ແລະ ”ພຣະຄຣິດ” ໃນແບບທີ່ຮັກສາຊື່ສຽງຫລືສະກົດໄວ້ໃຫ້ຢູ່ໃກ້ກັບຕົ້ນສະບັບຫລາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຮັດໄດ້. ຍົກຕົວຢ່າງ: ”ເຢຊູຄຣິດໂຕ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ”ເຢຊູຄຣິດ” ”ເຢສູຄຣິດຕຸດ” ແລະ ”ເຮສູຄຣິດໂຕ” ນີ້ແມ່ນບາງວິທີທີ່ຊື່ເຫລົ່ານີ້ຖືກແປເປັນພາສາຕ່າງໆ.
* ສຳຫລັບຄຳວ່າ, ”ພຣະຄຣິດ,” ບາງພາສາອາດຈະມັກໃຊ້ຮູບແບບຂອງຄຳວ່າ ”ພຣະເມຊີອາ” ຕະຫລອດ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການສະກົດຊື່ເຫລົ່ານີ້ເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາປະເທດໃກ້ຄຽງ.

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພະຍານ, ສັກຂີພະຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ພະຍານ " ໝາຍເຖິງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີປະສົບການສ່ວນຕົວບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂຶ້ນ ໂດຍປົກກະຕິພະຍານເປັນບາງຄົນຜູ້ຊຶ່ງເປັນພະຍານໃນສິ່ງທີ່ພວກເຂົາວ່າເປັນຄວາມຈິງ ຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຈະໝາຍເຖິງຕົວບຸກຄົນນັ້ນຢູ່ທີ່ບ່ອນນັ້ນແທ້ໆ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າມີຫຍັງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ

* " ເພື່ອເປັນພະຍານ " ບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍຄວາມວ່າການເຫັນສິ່ງນີ້ເກີດຂື້ນ
* ໃນການພິຈາຣະນາຄະດີ ພະຍານ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານ " ຫລື " ເປັນພະຍານ " ແມ່ນມີຄວາມໝາຍເຊັ່ນດຽວກັນ " ໃຫ້ການຢືນຢັນ "
* ພະຍານທັງຫລາຍ ມີຄວາມຄາດຫວັງວ່າຈະບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເຫັນຫລືໄດ້ຍິນ
* ພະຍານທີ່ບໍ່ໄດ້ບອກຄວາມຈິງກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເກີດຂຶ້ນເອີ້ນວ່າ " "ພະຍານເວົ້າຄວາມເທັດ " ເຂົາຖືກກ່າວຫາວ່າ " ໃຫ້ການເປັນພະຍານເທັດ "ຫລື " ເປັນພະຍານເທັດ "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ເປັນພະຍານລະຫວ່າງ " ໝາຍຄວາມວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄົນມັກຈະມີຫລັກຖານວ່າທີ່ໄດ້ມີການເຮັດສັນຍາໄວ້ ພະຍານຈະແນ່ໃຈໄດ້ວ່າແຕ່ລະຄົນຈະເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຕົນສັນຍາໄວ້

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ " ພະຍານ " ຫລື " ສັກຂີພະຍານ " ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຖ້ອຍຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນ " ຫລື " ຄົນທີ່ເຫັນເຫດການນີ້ເກີດຂຶ້ນ " ຫລື " ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ເຫັນແລະໄດ້ຍິນ

### ພັກຜ່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພັກຜ່ອນ" ໝາຍເຖິງການຢຸດເຊົາເຮັດວຽກເພື່ອຜ່ອນຄາຍຫຼືກັບມາມີກຳລັງແຮງ. ຄຳວ່າ“ ສ່ວນທີ່ເຫຼືອ” ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຍັງເຫຼືອ.

* ຍັງສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ພັກຜ່ອນ" ຢູ່ບ່ອນໃດບ່ອນໜຶ່ງຊຶ່ງໝາຍ ຄວາມວ່າມັນ "ຢືນຢູ່" ຫລື "ນັ່ງຢູ່".
* ເຮືອທີ່“ ມາພັກຜ່ອນ” ຢູ່ບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງໄດ້“ ຢຸດ” ຫລື“ ລົງຈອດ” ຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ເມື່ອຄົນຫລືສັດພັກຜ່ອນ, ມັນສາມາດໝາຍຄວາມວ່າພວກເ ຂົາກຳລັງນັ່ງຫລືນອນຢູ່ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຕົນເອງສົດຊື່ນ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງໃຫ້ຊາວອິສະຣາເອນພັກຜ່ອນໃນມື້ທີເຈັດຂອງອາທິດ. ມື້ທີ່ບໍ່ເຮັດວຽກນີ້ຖືກເອີ້ນວ່າມື້ວັນສະບາໂຕ.
* ການພັກຜ່ອນວັດຖຸສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ ໝາຍ ຄວາມວ່າ "ວາງ" ຫຼື "ວາງ" ຢູ່ບ່ອນນັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ການພັກຜ່ອນ

### ພັກຜ່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພັກຜ່ອນ" ໝາຍເຖິງການຢຸດເຊົາເຮັດວຽກເພື່ອຜ່ອນຄາຍຫຼືກັບມາມີກຳລັງແຮງ. ຄຳວ່າ“ ສ່ວນທີ່ເຫຼືອ” ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຍັງເຫຼືອ.

* ຍັງສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ພັກຜ່ອນ" ຢູ່ບ່ອນໃດບ່ອນໜຶ່ງຊຶ່ງໝາຍ ຄວາມວ່າມັນ "ຢືນຢູ່" ຫລື "ນັ່ງຢູ່".
* ເຮືອທີ່“ ມາພັກຜ່ອນ” ຢູ່ບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງໄດ້“ ຢຸດ” ຫລື“ ລົງຈອດ” ຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ເມື່ອຄົນຫລືສັດພັກຜ່ອນ, ມັນສາມາດໝາຍຄວາມວ່າພວກເ ຂົາກຳລັງນັ່ງຫລືນອນຢູ່ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຕົນເອງສົດຊື່ນ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງໃຫ້ຊາວອິສະຣາເອນພັກຜ່ອນໃນມື້ທີເຈັດຂອງອາທິດ. ມື້ທີ່ບໍ່ເຮັດວຽກນີ້ຖືກເອີ້ນວ່າມື້ວັນສະບາໂຕ.
* ການພັກຜ່ອນວັດຖຸສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ ໝາຍ ຄວາມວ່າ "ວາງ" ຫຼື "ວາງ" ຢູ່ບ່ອນນັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ການພັກຜ່ອນ

### ພັກຜ່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພັກຜ່ອນ" ໝາຍເຖິງການຢຸດເຊົາເຮັດວຽກເພື່ອຜ່ອນຄາຍຫຼືກັບມາມີກຳລັງແຮງ. ຄຳວ່າ“ ສ່ວນທີ່ເຫຼືອ” ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຍັງເຫຼືອ.

* ຍັງສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ພັກຜ່ອນ" ຢູ່ບ່ອນໃດບ່ອນໜຶ່ງຊຶ່ງໝາຍ ຄວາມວ່າມັນ "ຢືນຢູ່" ຫລື "ນັ່ງຢູ່".
* ເຮືອທີ່“ ມາພັກຜ່ອນ” ຢູ່ບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງໄດ້“ ຢຸດ” ຫລື“ ລົງຈອດ” ຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ເມື່ອຄົນຫລືສັດພັກຜ່ອນ, ມັນສາມາດໝາຍຄວາມວ່າພວກເ ຂົາກຳລັງນັ່ງຫລືນອນຢູ່ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຕົນເອງສົດຊື່ນ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງໃຫ້ຊາວອິສະຣາເອນພັກຜ່ອນໃນມື້ທີເຈັດຂອງອາທິດ. ມື້ທີ່ບໍ່ເຮັດວຽກນີ້ຖືກເອີ້ນວ່າມື້ວັນສະບາໂຕ.
* ການພັກຜ່ອນວັດຖຸສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ ໝາຍ ຄວາມວ່າ "ວາງ" ຫຼື "ວາງ" ຢູ່ບ່ອນນັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ການພັກຜ່ອນ

### ພັກຜ່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພັກຜ່ອນ" ໝາຍເຖິງການຢຸດເຊົາເຮັດວຽກເພື່ອຜ່ອນຄາຍຫຼືກັບມາມີກຳລັງແຮງ. ຄຳວ່າ“ ສ່ວນທີ່ເຫຼືອ” ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຍັງເຫຼືອ.

* ຍັງສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ພັກຜ່ອນ" ຢູ່ບ່ອນໃດບ່ອນໜຶ່ງຊຶ່ງໝາຍ ຄວາມວ່າມັນ "ຢືນຢູ່" ຫລື "ນັ່ງຢູ່".
* ເຮືອທີ່“ ມາພັກຜ່ອນ” ຢູ່ບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງໄດ້“ ຢຸດ” ຫລື“ ລົງຈອດ” ຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ເມື່ອຄົນຫລືສັດພັກຜ່ອນ, ມັນສາມາດໝາຍຄວາມວ່າພວກເ ຂົາກຳລັງນັ່ງຫລືນອນຢູ່ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຕົນເອງສົດຊື່ນ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງໃຫ້ຊາວອິສະຣາເອນພັກຜ່ອນໃນມື້ທີເຈັດຂອງອາທິດ. ມື້ທີ່ບໍ່ເຮັດວຽກນີ້ຖືກເອີ້ນວ່າມື້ວັນສະບາໂຕ.
* ການພັກຜ່ອນວັດຖຸສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ ໝາຍ ຄວາມວ່າ "ວາງ" ຫຼື "ວາງ" ຢູ່ບ່ອນນັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ການພັກຜ່ອນ

### ພັກຜ່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພັກຜ່ອນ" ໝາຍເຖິງການຢຸດເຊົາເຮັດວຽກເພື່ອຜ່ອນຄາຍຫຼືກັບມາມີກຳລັງແຮງ. ຄຳວ່າ“ ສ່ວນທີ່ເຫຼືອ” ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຍັງເຫຼືອ.

* ຍັງສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ພັກຜ່ອນ" ຢູ່ບ່ອນໃດບ່ອນໜຶ່ງຊຶ່ງໝາຍ ຄວາມວ່າມັນ "ຢືນຢູ່" ຫລື "ນັ່ງຢູ່".
* ເຮືອທີ່“ ມາພັກຜ່ອນ” ຢູ່ບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງໄດ້“ ຢຸດ” ຫລື“ ລົງຈອດ” ຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ເມື່ອຄົນຫລືສັດພັກຜ່ອນ, ມັນສາມາດໝາຍຄວາມວ່າພວກເ ຂົາກຳລັງນັ່ງຫລືນອນຢູ່ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຕົນເອງສົດຊື່ນ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງໃຫ້ຊາວອິສະຣາເອນພັກຜ່ອນໃນມື້ທີເຈັດຂອງອາທິດ. ມື້ທີ່ບໍ່ເຮັດວຽກນີ້ຖືກເອີ້ນວ່າມື້ວັນສະບາໂຕ.
* ການພັກຜ່ອນວັດຖຸສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ ໝາຍ ຄວາມວ່າ "ວາງ" ຫຼື "ວາງ" ຢູ່ບ່ອນນັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ການພັກຜ່ອນ

### ພັກຜ່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພັກຜ່ອນ" ໝາຍເຖິງການຢຸດເຊົາເຮັດວຽກເພື່ອຜ່ອນຄາຍຫຼືກັບມາມີກຳລັງແຮງ. ຄຳວ່າ“ ສ່ວນທີ່ເຫຼືອ” ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຍັງເຫຼືອ.

* ຍັງສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ພັກຜ່ອນ" ຢູ່ບ່ອນໃດບ່ອນໜຶ່ງຊຶ່ງໝາຍ ຄວາມວ່າມັນ "ຢືນຢູ່" ຫລື "ນັ່ງຢູ່".
* ເຮືອທີ່“ ມາພັກຜ່ອນ” ຢູ່ບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງໄດ້“ ຢຸດ” ຫລື“ ລົງຈອດ” ຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ເມື່ອຄົນຫລືສັດພັກຜ່ອນ, ມັນສາມາດໝາຍຄວາມວ່າພວກເ ຂົາກຳລັງນັ່ງຫລືນອນຢູ່ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຕົນເອງສົດຊື່ນ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງໃຫ້ຊາວອິສະຣາເອນພັກຜ່ອນໃນມື້ທີເຈັດຂອງອາທິດ. ມື້ທີ່ບໍ່ເຮັດວຽກນີ້ຖືກເອີ້ນວ່າມື້ວັນສະບາໂຕ.
* ການພັກຜ່ອນວັດຖຸສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ ໝາຍ ຄວາມວ່າ "ວາງ" ຫຼື "ວາງ" ຢູ່ບ່ອນນັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ການພັກຜ່ອນ

### ພັກຜ່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພັກຜ່ອນ" ໝາຍເຖິງການຢຸດເຊົາເຮັດວຽກເພື່ອຜ່ອນຄາຍຫຼືກັບມາມີກຳລັງແຮງ. ຄຳວ່າ“ ສ່ວນທີ່ເຫຼືອ” ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຍັງເຫຼືອ.

* ຍັງສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ພັກຜ່ອນ" ຢູ່ບ່ອນໃດບ່ອນໜຶ່ງຊຶ່ງໝາຍ ຄວາມວ່າມັນ "ຢືນຢູ່" ຫລື "ນັ່ງຢູ່".
* ເຮືອທີ່“ ມາພັກຜ່ອນ” ຢູ່ບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງໄດ້“ ຢຸດ” ຫລື“ ລົງຈອດ” ຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ເມື່ອຄົນຫລືສັດພັກຜ່ອນ, ມັນສາມາດໝາຍຄວາມວ່າພວກເ ຂົາກຳລັງນັ່ງຫລືນອນຢູ່ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຕົນເອງສົດຊື່ນ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງໃຫ້ຊາວອິສະຣາເອນພັກຜ່ອນໃນມື້ທີເຈັດຂອງອາທິດ. ມື້ທີ່ບໍ່ເຮັດວຽກນີ້ຖືກເອີ້ນວ່າມື້ວັນສະບາໂຕ.
* ການພັກຜ່ອນວັດຖຸສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ ໝາຍ ຄວາມວ່າ "ວາງ" ຫຼື "ວາງ" ຢູ່ບ່ອນນັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ການພັກຜ່ອນ

### ພັກຜ່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພັກຜ່ອນ" ໝາຍເຖິງການຢຸດເຊົາເຮັດວຽກເພື່ອຜ່ອນຄາຍຫຼືກັບມາມີກຳລັງແຮງ. ຄຳວ່າ“ ສ່ວນທີ່ເຫຼືອ” ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຍັງເຫຼືອ.

* ຍັງສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ພັກຜ່ອນ" ຢູ່ບ່ອນໃດບ່ອນໜຶ່ງຊຶ່ງໝາຍ ຄວາມວ່າມັນ "ຢືນຢູ່" ຫລື "ນັ່ງຢູ່".
* ເຮືອທີ່“ ມາພັກຜ່ອນ” ຢູ່ບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງໄດ້“ ຢຸດ” ຫລື“ ລົງຈອດ” ຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ເມື່ອຄົນຫລືສັດພັກຜ່ອນ, ມັນສາມາດໝາຍຄວາມວ່າພວກເ ຂົາກຳລັງນັ່ງຫລືນອນຢູ່ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຕົນເອງສົດຊື່ນ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງໃຫ້ຊາວອິສະຣາເອນພັກຜ່ອນໃນມື້ທີເຈັດຂອງອາທິດ. ມື້ທີ່ບໍ່ເຮັດວຽກນີ້ຖືກເອີ້ນວ່າມື້ວັນສະບາໂຕ.
* ການພັກຜ່ອນວັດຖຸສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ ໝາຍ ຄວາມວ່າ "ວາງ" ຫຼື "ວາງ" ຢູ່ບ່ອນນັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ການພັກຜ່ອນ

### ພັກຜ່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພັກຜ່ອນ" ໝາຍເຖິງການຢຸດເຊົາເຮັດວຽກເພື່ອຜ່ອນຄາຍຫຼືກັບມາມີກຳລັງແຮງ. ຄຳວ່າ“ ສ່ວນທີ່ເຫຼືອ” ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ຍັງເຫຼືອ.

* ຍັງສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ພັກຜ່ອນ" ຢູ່ບ່ອນໃດບ່ອນໜຶ່ງຊຶ່ງໝາຍ ຄວາມວ່າມັນ "ຢືນຢູ່" ຫລື "ນັ່ງຢູ່".
* ເຮືອທີ່“ ມາພັກຜ່ອນ” ຢູ່ບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງໄດ້“ ຢຸດ” ຫລື“ ລົງຈອດ” ຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ເມື່ອຄົນຫລືສັດພັກຜ່ອນ, ມັນສາມາດໝາຍຄວາມວ່າພວກເ ຂົາກຳລັງນັ່ງຫລືນອນຢູ່ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຕົນເອງສົດຊື່ນ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງໃຫ້ຊາວອິສະຣາເອນພັກຜ່ອນໃນມື້ທີເຈັດຂອງອາທິດ. ມື້ທີ່ບໍ່ເຮັດວຽກນີ້ຖືກເອີ້ນວ່າມື້ວັນສະບາໂຕ.
* ການພັກຜ່ອນວັດຖຸສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ ໝາຍ ຄວາມວ່າ "ວາງ" ຫຼື "ວາງ" ຢູ່ບ່ອນນັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ການພັກຜ່ອນ

### ພັນທະສັນຍາ

#### ນິຍາມ

ພັນທະສັນຍາເປັນຂໍ້ຕົກລົງ, ຢ່າງເປັນທາງການແລະມີຜົນຜູກພັນລະຫວ່າງສອງຝ່າຍ ທີ່ຄູ່ສັນຍາຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼືທັງສອງຝ່າຍຕ້ອງປະຕິບັດຕາມ.

* ຂໍ້ຕົກລົງນີ້ສາມາດທຳລະຫວ່າງບຸກຄົນ, ລະຫວ່າງກຸ່ມຄົນ, ຫຼື ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບປະຊາຊົນ.
* ເມື່ອຄົນທຳສັນຍາຕໍ່ກັນແລະກັນ, ພວກເຂົາສັນຍາວ່າພວກເຂົາຈະທຳສິ່ງໃດໆ, ແລ້ວພວກເຂົາຕ້ອງທຳສິ່ງນັ້ນ.
* ຕົວຢ່າງພັນທະສັນຍາຂອງມະນຸດ ລວມເຖິງພັນທະສັນຍາການແຕ່ງງານ, ຂໍ້ຕົກລົງທາງທຸລະກິດ, ແລະສົນທິສັນຍາລະຫວ່າງປະເທດ.
* ຕະຫຼອດພຣະຄໍາພີ, ພຣະເຈົ້າຊົງທຳພັນທະສັນຍາກັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຫຼາຍພັນທະສັນຍາທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.
* ໃນບາງພັນທະສັນຍາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂຂອງພຣະອົງໂດຍບໍ່ມີເງື່ອນໄຂ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ

ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກຳນົດພັນທະສັນຍາກັບມະນຸດຊາດ, ໂດຍສັນຍາວ່າຈະບໍ່ທຳລາຍໂລກອີກ ດ້ວຍນ້ຳຖ້ວມທົ່ວໂລກ, ສັນຍາ ນີ້ບໍ່ມີເງື່ອນໄຂສຳລັບຄົນທີ່ຈະທຳຕາມ.

* ໃນພັນທະສັນຍາອື່ນພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມສ່ວນຂອງພຣະອົງ ສະເພາະເມື່ອບັນດາປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງພຣະອົງແລະປະຕິບັດຕາມພັນທະສັນຍາ ໃນສ່ວນຂອງພວກເຂົາ ທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ກັບພຣະອົງເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການ, ແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ, " ຂໍ້ຕົກລົງທີ່ມີຜົນຜູກພັນ"

ຫຼື "ຄວາມມຸ່ງໝັ້ນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື" ຄຳໝັ້ນສັນຍາ" ຫຼື "ສັນຍາ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ

* ບາງພາສາອາດມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຂໍ້ຕົກລົງ ຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າຝ່າຍໃດຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼື ທັງສອງຝ່າຍໄດ້ທຳສັນຍາວ່າຈະຕ້ອງປະຕິບັດ. ຖ້າພັນທະສັນຍາເປັນແບບດ້ານດຽວ, ກໍສາມາດແປເປັນ "ສັນຍາ" ຫຼື"ຄຳໝັ້ນສັນຍາ."
* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳແປຂອງຄຳນີ້ ບໍ່ໄດ້ເປັນການທີ່

ປະຊາຊົນສະເໜີຂໍ້ຕົກລົງ. ໃນທຸກກໍລະນີຂອງພັນທະສັນຍາ ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ, ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ລິເລີ່ມພັນທະສັນຍານັ້ນ.

### ພັນທະສັນຍາ

#### ນິຍາມ

ພັນທະສັນຍາເປັນຂໍ້ຕົກລົງ, ຢ່າງເປັນທາງການແລະມີຜົນຜູກພັນລະຫວ່າງສອງຝ່າຍ ທີ່ຄູ່ສັນຍາຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼືທັງສອງຝ່າຍຕ້ອງປະຕິບັດຕາມ.

* ຂໍ້ຕົກລົງນີ້ສາມາດທຳລະຫວ່າງບຸກຄົນ, ລະຫວ່າງກຸ່ມຄົນ, ຫຼື ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບປະຊາຊົນ.
* ເມື່ອຄົນທຳສັນຍາຕໍ່ກັນແລະກັນ, ພວກເຂົາສັນຍາວ່າພວກເຂົາຈະທຳສິ່ງໃດໆ, ແລ້ວພວກເຂົາຕ້ອງທຳສິ່ງນັ້ນ.
* ຕົວຢ່າງພັນທະສັນຍາຂອງມະນຸດ ລວມເຖິງພັນທະສັນຍາການແຕ່ງງານ, ຂໍ້ຕົກລົງທາງທຸລະກິດ, ແລະສົນທິສັນຍາລະຫວ່າງປະເທດ.
* ຕະຫຼອດພຣະຄໍາພີ, ພຣະເຈົ້າຊົງທຳພັນທະສັນຍາກັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຫຼາຍພັນທະສັນຍາທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.
* ໃນບາງພັນທະສັນຍາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂຂອງພຣະອົງໂດຍບໍ່ມີເງື່ອນໄຂ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ

ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກຳນົດພັນທະສັນຍາກັບມະນຸດຊາດ, ໂດຍສັນຍາວ່າຈະບໍ່ທຳລາຍໂລກອີກ ດ້ວຍນ້ຳຖ້ວມທົ່ວໂລກ, ສັນຍາ ນີ້ບໍ່ມີເງື່ອນໄຂສຳລັບຄົນທີ່ຈະທຳຕາມ.

* ໃນພັນທະສັນຍາອື່ນພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມສ່ວນຂອງພຣະອົງ ສະເພາະເມື່ອບັນດາປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງພຣະອົງແລະປະຕິບັດຕາມພັນທະສັນຍາ ໃນສ່ວນຂອງພວກເຂົາ ທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ກັບພຣະອົງເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການ, ແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ, " ຂໍ້ຕົກລົງທີ່ມີຜົນຜູກພັນ"

ຫຼື "ຄວາມມຸ່ງໝັ້ນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື" ຄຳໝັ້ນສັນຍາ" ຫຼື "ສັນຍາ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ

* ບາງພາສາອາດມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຂໍ້ຕົກລົງ ຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າຝ່າຍໃດຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼື ທັງສອງຝ່າຍໄດ້ທຳສັນຍາວ່າຈະຕ້ອງປະຕິບັດ. ຖ້າພັນທະສັນຍາເປັນແບບດ້ານດຽວ, ກໍສາມາດແປເປັນ "ສັນຍາ" ຫຼື"ຄຳໝັ້ນສັນຍາ."
* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳແປຂອງຄຳນີ້ ບໍ່ໄດ້ເປັນການທີ່

ປະຊາຊົນສະເໜີຂໍ້ຕົກລົງ. ໃນທຸກກໍລະນີຂອງພັນທະສັນຍາ ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ, ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ລິເລີ່ມພັນທະສັນຍານັ້ນ.

### ພັນທະສັນຍາ

#### ນິຍາມ

ພັນທະສັນຍາເປັນຂໍ້ຕົກລົງ, ຢ່າງເປັນທາງການແລະມີຜົນຜູກພັນລະຫວ່າງສອງຝ່າຍ ທີ່ຄູ່ສັນຍາຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼືທັງສອງຝ່າຍຕ້ອງປະຕິບັດຕາມ.

* ຂໍ້ຕົກລົງນີ້ສາມາດທຳລະຫວ່າງບຸກຄົນ, ລະຫວ່າງກຸ່ມຄົນ, ຫຼື ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບປະຊາຊົນ.
* ເມື່ອຄົນທຳສັນຍາຕໍ່ກັນແລະກັນ, ພວກເຂົາສັນຍາວ່າພວກເຂົາຈະທຳສິ່ງໃດໆ, ແລ້ວພວກເຂົາຕ້ອງທຳສິ່ງນັ້ນ.
* ຕົວຢ່າງພັນທະສັນຍາຂອງມະນຸດ ລວມເຖິງພັນທະສັນຍາການແຕ່ງງານ, ຂໍ້ຕົກລົງທາງທຸລະກິດ, ແລະສົນທິສັນຍາລະຫວ່າງປະເທດ.
* ຕະຫຼອດພຣະຄໍາພີ, ພຣະເຈົ້າຊົງທຳພັນທະສັນຍາກັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຫຼາຍພັນທະສັນຍາທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.
* ໃນບາງພັນທະສັນຍາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂຂອງພຣະອົງໂດຍບໍ່ມີເງື່ອນໄຂ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ

ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກຳນົດພັນທະສັນຍາກັບມະນຸດຊາດ, ໂດຍສັນຍາວ່າຈະບໍ່ທຳລາຍໂລກອີກ ດ້ວຍນ້ຳຖ້ວມທົ່ວໂລກ, ສັນຍາ ນີ້ບໍ່ມີເງື່ອນໄຂສຳລັບຄົນທີ່ຈະທຳຕາມ.

* ໃນພັນທະສັນຍາອື່ນພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມສ່ວນຂອງພຣະອົງ ສະເພາະເມື່ອບັນດາປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງພຣະອົງແລະປະຕິບັດຕາມພັນທະສັນຍາ ໃນສ່ວນຂອງພວກເຂົາ ທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ກັບພຣະອົງເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການ, ແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ, " ຂໍ້ຕົກລົງທີ່ມີຜົນຜູກພັນ"

ຫຼື "ຄວາມມຸ່ງໝັ້ນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື" ຄຳໝັ້ນສັນຍາ" ຫຼື "ສັນຍາ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ

* ບາງພາສາອາດມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຂໍ້ຕົກລົງ ຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າຝ່າຍໃດຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼື ທັງສອງຝ່າຍໄດ້ທຳສັນຍາວ່າຈະຕ້ອງປະຕິບັດ. ຖ້າພັນທະສັນຍາເປັນແບບດ້ານດຽວ, ກໍສາມາດແປເປັນ "ສັນຍາ" ຫຼື"ຄຳໝັ້ນສັນຍາ."
* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳແປຂອງຄຳນີ້ ບໍ່ໄດ້ເປັນການທີ່

ປະຊາຊົນສະເໜີຂໍ້ຕົກລົງ. ໃນທຸກກໍລະນີຂອງພັນທະສັນຍາ ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ, ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ລິເລີ່ມພັນທະສັນຍານັ້ນ.

### ພັນທະສັນຍາ

#### ນິຍາມ

ພັນທະສັນຍາເປັນຂໍ້ຕົກລົງ, ຢ່າງເປັນທາງການແລະມີຜົນຜູກພັນລະຫວ່າງສອງຝ່າຍ ທີ່ຄູ່ສັນຍາຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼືທັງສອງຝ່າຍຕ້ອງປະຕິບັດຕາມ.

* ຂໍ້ຕົກລົງນີ້ສາມາດທຳລະຫວ່າງບຸກຄົນ, ລະຫວ່າງກຸ່ມຄົນ, ຫຼື ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບປະຊາຊົນ.
* ເມື່ອຄົນທຳສັນຍາຕໍ່ກັນແລະກັນ, ພວກເຂົາສັນຍາວ່າພວກເຂົາຈະທຳສິ່ງໃດໆ, ແລ້ວພວກເຂົາຕ້ອງທຳສິ່ງນັ້ນ.
* ຕົວຢ່າງພັນທະສັນຍາຂອງມະນຸດ ລວມເຖິງພັນທະສັນຍາການແຕ່ງງານ, ຂໍ້ຕົກລົງທາງທຸລະກິດ, ແລະສົນທິສັນຍາລະຫວ່າງປະເທດ.
* ຕະຫຼອດພຣະຄໍາພີ, ພຣະເຈົ້າຊົງທຳພັນທະສັນຍາກັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຫຼາຍພັນທະສັນຍາທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.
* ໃນບາງພັນທະສັນຍາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂຂອງພຣະອົງໂດຍບໍ່ມີເງື່ອນໄຂ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ

ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກຳນົດພັນທະສັນຍາກັບມະນຸດຊາດ, ໂດຍສັນຍາວ່າຈະບໍ່ທຳລາຍໂລກອີກ ດ້ວຍນ້ຳຖ້ວມທົ່ວໂລກ, ສັນຍາ ນີ້ບໍ່ມີເງື່ອນໄຂສຳລັບຄົນທີ່ຈະທຳຕາມ.

* ໃນພັນທະສັນຍາອື່ນພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມສ່ວນຂອງພຣະອົງ ສະເພາະເມື່ອບັນດາປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງພຣະອົງແລະປະຕິບັດຕາມພັນທະສັນຍາ ໃນສ່ວນຂອງພວກເຂົາ ທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ກັບພຣະອົງເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການ, ແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ, " ຂໍ້ຕົກລົງທີ່ມີຜົນຜູກພັນ"

ຫຼື "ຄວາມມຸ່ງໝັ້ນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື" ຄຳໝັ້ນສັນຍາ" ຫຼື "ສັນຍາ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ

* ບາງພາສາອາດມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຂໍ້ຕົກລົງ ຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າຝ່າຍໃດຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼື ທັງສອງຝ່າຍໄດ້ທຳສັນຍາວ່າຈະຕ້ອງປະຕິບັດ. ຖ້າພັນທະສັນຍາເປັນແບບດ້ານດຽວ, ກໍສາມາດແປເປັນ "ສັນຍາ" ຫຼື"ຄຳໝັ້ນສັນຍາ."
* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳແປຂອງຄຳນີ້ ບໍ່ໄດ້ເປັນການທີ່

ປະຊາຊົນສະເໜີຂໍ້ຕົກລົງ. ໃນທຸກກໍລະນີຂອງພັນທະສັນຍາ ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ, ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ລິເລີ່ມພັນທະສັນຍານັ້ນ.

### ພັນທະສັນຍາ

#### ນິຍາມ

ພັນທະສັນຍາເປັນຂໍ້ຕົກລົງ, ຢ່າງເປັນທາງການແລະມີຜົນຜູກພັນລະຫວ່າງສອງຝ່າຍ ທີ່ຄູ່ສັນຍາຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼືທັງສອງຝ່າຍຕ້ອງປະຕິບັດຕາມ.

* ຂໍ້ຕົກລົງນີ້ສາມາດທຳລະຫວ່າງບຸກຄົນ, ລະຫວ່າງກຸ່ມຄົນ, ຫຼື ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບປະຊາຊົນ.
* ເມື່ອຄົນທຳສັນຍາຕໍ່ກັນແລະກັນ, ພວກເຂົາສັນຍາວ່າພວກເຂົາຈະທຳສິ່ງໃດໆ, ແລ້ວພວກເຂົາຕ້ອງທຳສິ່ງນັ້ນ.
* ຕົວຢ່າງພັນທະສັນຍາຂອງມະນຸດ ລວມເຖິງພັນທະສັນຍາການແຕ່ງງານ, ຂໍ້ຕົກລົງທາງທຸລະກິດ, ແລະສົນທິສັນຍາລະຫວ່າງປະເທດ.
* ຕະຫຼອດພຣະຄໍາພີ, ພຣະເຈົ້າຊົງທຳພັນທະສັນຍາກັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຫຼາຍພັນທະສັນຍາທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.
* ໃນບາງພັນທະສັນຍາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂຂອງພຣະອົງໂດຍບໍ່ມີເງື່ອນໄຂ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ

ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກຳນົດພັນທະສັນຍາກັບມະນຸດຊາດ, ໂດຍສັນຍາວ່າຈະບໍ່ທຳລາຍໂລກອີກ ດ້ວຍນ້ຳຖ້ວມທົ່ວໂລກ, ສັນຍາ ນີ້ບໍ່ມີເງື່ອນໄຂສຳລັບຄົນທີ່ຈະທຳຕາມ.

* ໃນພັນທະສັນຍາອື່ນພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມສ່ວນຂອງພຣະອົງ ສະເພາະເມື່ອບັນດາປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງພຣະອົງແລະປະຕິບັດຕາມພັນທະສັນຍາ ໃນສ່ວນຂອງພວກເຂົາ ທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ກັບພຣະອົງເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການ, ແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ, " ຂໍ້ຕົກລົງທີ່ມີຜົນຜູກພັນ"

ຫຼື "ຄວາມມຸ່ງໝັ້ນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື" ຄຳໝັ້ນສັນຍາ" ຫຼື "ສັນຍາ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ

* ບາງພາສາອາດມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຂໍ້ຕົກລົງ ຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າຝ່າຍໃດຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼື ທັງສອງຝ່າຍໄດ້ທຳສັນຍາວ່າຈະຕ້ອງປະຕິບັດ. ຖ້າພັນທະສັນຍາເປັນແບບດ້ານດຽວ, ກໍສາມາດແປເປັນ "ສັນຍາ" ຫຼື"ຄຳໝັ້ນສັນຍາ."
* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳແປຂອງຄຳນີ້ ບໍ່ໄດ້ເປັນການທີ່

ປະຊາຊົນສະເໜີຂໍ້ຕົກລົງ. ໃນທຸກກໍລະນີຂອງພັນທະສັນຍາ ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ, ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ລິເລີ່ມພັນທະສັນຍານັ້ນ.

### ພັນທະສັນຍາ

#### ນິຍາມ

ພັນທະສັນຍາເປັນຂໍ້ຕົກລົງ, ຢ່າງເປັນທາງການແລະມີຜົນຜູກພັນລະຫວ່າງສອງຝ່າຍ ທີ່ຄູ່ສັນຍາຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼືທັງສອງຝ່າຍຕ້ອງປະຕິບັດຕາມ.

* ຂໍ້ຕົກລົງນີ້ສາມາດທຳລະຫວ່າງບຸກຄົນ, ລະຫວ່າງກຸ່ມຄົນ, ຫຼື ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບປະຊາຊົນ.
* ເມື່ອຄົນທຳສັນຍາຕໍ່ກັນແລະກັນ, ພວກເຂົາສັນຍາວ່າພວກເຂົາຈະທຳສິ່ງໃດໆ, ແລ້ວພວກເຂົາຕ້ອງທຳສິ່ງນັ້ນ.
* ຕົວຢ່າງພັນທະສັນຍາຂອງມະນຸດ ລວມເຖິງພັນທະສັນຍາການແຕ່ງງານ, ຂໍ້ຕົກລົງທາງທຸລະກິດ, ແລະສົນທິສັນຍາລະຫວ່າງປະເທດ.
* ຕະຫຼອດພຣະຄໍາພີ, ພຣະເຈົ້າຊົງທຳພັນທະສັນຍາກັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຫຼາຍພັນທະສັນຍາທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.
* ໃນບາງພັນທະສັນຍາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂຂອງພຣະອົງໂດຍບໍ່ມີເງື່ອນໄຂ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ

ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກຳນົດພັນທະສັນຍາກັບມະນຸດຊາດ, ໂດຍສັນຍາວ່າຈະບໍ່ທຳລາຍໂລກອີກ ດ້ວຍນ້ຳຖ້ວມທົ່ວໂລກ, ສັນຍາ ນີ້ບໍ່ມີເງື່ອນໄຂສຳລັບຄົນທີ່ຈະທຳຕາມ.

* ໃນພັນທະສັນຍາອື່ນພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມສ່ວນຂອງພຣະອົງ ສະເພາະເມື່ອບັນດາປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງພຣະອົງແລະປະຕິບັດຕາມພັນທະສັນຍາ ໃນສ່ວນຂອງພວກເຂົາ ທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ກັບພຣະອົງເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການ, ແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ, " ຂໍ້ຕົກລົງທີ່ມີຜົນຜູກພັນ"

ຫຼື "ຄວາມມຸ່ງໝັ້ນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື" ຄຳໝັ້ນສັນຍາ" ຫຼື "ສັນຍາ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ

* ບາງພາສາອາດມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຂໍ້ຕົກລົງ ຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າຝ່າຍໃດຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼື ທັງສອງຝ່າຍໄດ້ທຳສັນຍາວ່າຈະຕ້ອງປະຕິບັດ. ຖ້າພັນທະສັນຍາເປັນແບບດ້ານດຽວ, ກໍສາມາດແປເປັນ "ສັນຍາ" ຫຼື"ຄຳໝັ້ນສັນຍາ."
* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳແປຂອງຄຳນີ້ ບໍ່ໄດ້ເປັນການທີ່

ປະຊາຊົນສະເໜີຂໍ້ຕົກລົງ. ໃນທຸກກໍລະນີຂອງພັນທະສັນຍາ ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ, ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ລິເລີ່ມພັນທະສັນຍານັ້ນ.

### ພັນທະສັນຍາ

#### ນິຍາມ

ພັນທະສັນຍາເປັນຂໍ້ຕົກລົງ, ຢ່າງເປັນທາງການແລະມີຜົນຜູກພັນລະຫວ່າງສອງຝ່າຍ ທີ່ຄູ່ສັນຍາຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼືທັງສອງຝ່າຍຕ້ອງປະຕິບັດຕາມ.

* ຂໍ້ຕົກລົງນີ້ສາມາດທຳລະຫວ່າງບຸກຄົນ, ລະຫວ່າງກຸ່ມຄົນ, ຫຼື ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບປະຊາຊົນ.
* ເມື່ອຄົນທຳສັນຍາຕໍ່ກັນແລະກັນ, ພວກເຂົາສັນຍາວ່າພວກເຂົາຈະທຳສິ່ງໃດໆ, ແລ້ວພວກເຂົາຕ້ອງທຳສິ່ງນັ້ນ.
* ຕົວຢ່າງພັນທະສັນຍາຂອງມະນຸດ ລວມເຖິງພັນທະສັນຍາການແຕ່ງງານ, ຂໍ້ຕົກລົງທາງທຸລະກິດ, ແລະສົນທິສັນຍາລະຫວ່າງປະເທດ.
* ຕະຫຼອດພຣະຄໍາພີ, ພຣະເຈົ້າຊົງທຳພັນທະສັນຍາກັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຫຼາຍພັນທະສັນຍາທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.
* ໃນບາງພັນທະສັນຍາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂຂອງພຣະອົງໂດຍບໍ່ມີເງື່ອນໄຂ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ

ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກຳນົດພັນທະສັນຍາກັບມະນຸດຊາດ, ໂດຍສັນຍາວ່າຈະບໍ່ທຳລາຍໂລກອີກ ດ້ວຍນ້ຳຖ້ວມທົ່ວໂລກ, ສັນຍາ ນີ້ບໍ່ມີເງື່ອນໄຂສຳລັບຄົນທີ່ຈະທຳຕາມ.

* ໃນພັນທະສັນຍາອື່ນພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມສ່ວນຂອງພຣະອົງ ສະເພາະເມື່ອບັນດາປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງພຣະອົງແລະປະຕິບັດຕາມພັນທະສັນຍາ ໃນສ່ວນຂອງພວກເຂົາ ທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ກັບພຣະອົງເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການ, ແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ, " ຂໍ້ຕົກລົງທີ່ມີຜົນຜູກພັນ"

ຫຼື "ຄວາມມຸ່ງໝັ້ນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື" ຄຳໝັ້ນສັນຍາ" ຫຼື "ສັນຍາ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ

* ບາງພາສາອາດມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຂໍ້ຕົກລົງ ຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າຝ່າຍໃດຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼື ທັງສອງຝ່າຍໄດ້ທຳສັນຍາວ່າຈະຕ້ອງປະຕິບັດ. ຖ້າພັນທະສັນຍາເປັນແບບດ້ານດຽວ, ກໍສາມາດແປເປັນ "ສັນຍາ" ຫຼື"ຄຳໝັ້ນສັນຍາ."
* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳແປຂອງຄຳນີ້ ບໍ່ໄດ້ເປັນການທີ່

ປະຊາຊົນສະເໜີຂໍ້ຕົກລົງ. ໃນທຸກກໍລະນີຂອງພັນທະສັນຍາ ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ, ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ລິເລີ່ມພັນທະສັນຍານັ້ນ.

### ພັນທະສັນຍາ

#### ນິຍາມ

ພັນທະສັນຍາເປັນຂໍ້ຕົກລົງ, ຢ່າງເປັນທາງການແລະມີຜົນຜູກພັນລະຫວ່າງສອງຝ່າຍ ທີ່ຄູ່ສັນຍາຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼືທັງສອງຝ່າຍຕ້ອງປະຕິບັດຕາມ.

* ຂໍ້ຕົກລົງນີ້ສາມາດທຳລະຫວ່າງບຸກຄົນ, ລະຫວ່າງກຸ່ມຄົນ, ຫຼື ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບປະຊາຊົນ.
* ເມື່ອຄົນທຳສັນຍາຕໍ່ກັນແລະກັນ, ພວກເຂົາສັນຍາວ່າພວກເຂົາຈະທຳສິ່ງໃດໆ, ແລ້ວພວກເຂົາຕ້ອງທຳສິ່ງນັ້ນ.
* ຕົວຢ່າງພັນທະສັນຍາຂອງມະນຸດ ລວມເຖິງພັນທະສັນຍາການແຕ່ງງານ, ຂໍ້ຕົກລົງທາງທຸລະກິດ, ແລະສົນທິສັນຍາລະຫວ່າງປະເທດ.
* ຕະຫຼອດພຣະຄໍາພີ, ພຣະເຈົ້າຊົງທຳພັນທະສັນຍາກັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຫຼາຍພັນທະສັນຍາທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.
* ໃນບາງພັນທະສັນຍາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂຂອງພຣະອົງໂດຍບໍ່ມີເງື່ອນໄຂ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ

ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກຳນົດພັນທະສັນຍາກັບມະນຸດຊາດ, ໂດຍສັນຍາວ່າຈະບໍ່ທຳລາຍໂລກອີກ ດ້ວຍນ້ຳຖ້ວມທົ່ວໂລກ, ສັນຍາ ນີ້ບໍ່ມີເງື່ອນໄຂສຳລັບຄົນທີ່ຈະທຳຕາມ.

* ໃນພັນທະສັນຍາອື່ນພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມສ່ວນຂອງພຣະອົງ ສະເພາະເມື່ອບັນດາປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງພຣະອົງແລະປະຕິບັດຕາມພັນທະສັນຍາ ໃນສ່ວນຂອງພວກເຂົາ ທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ກັບພຣະອົງເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການ, ແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ, " ຂໍ້ຕົກລົງທີ່ມີຜົນຜູກພັນ"

ຫຼື "ຄວາມມຸ່ງໝັ້ນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື" ຄຳໝັ້ນສັນຍາ" ຫຼື "ສັນຍາ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ

* ບາງພາສາອາດມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຂໍ້ຕົກລົງ ຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າຝ່າຍໃດຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼື ທັງສອງຝ່າຍໄດ້ທຳສັນຍາວ່າຈະຕ້ອງປະຕິບັດ. ຖ້າພັນທະສັນຍາເປັນແບບດ້ານດຽວ, ກໍສາມາດແປເປັນ "ສັນຍາ" ຫຼື"ຄຳໝັ້ນສັນຍາ."
* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳແປຂອງຄຳນີ້ ບໍ່ໄດ້ເປັນການທີ່

ປະຊາຊົນສະເໜີຂໍ້ຕົກລົງ. ໃນທຸກກໍລະນີຂອງພັນທະສັນຍາ ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ, ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ລິເລີ່ມພັນທະສັນຍານັ້ນ.

### ພັນທະສັນຍາ

#### ນິຍາມ

ພັນທະສັນຍາເປັນຂໍ້ຕົກລົງ, ຢ່າງເປັນທາງການແລະມີຜົນຜູກພັນລະຫວ່າງສອງຝ່າຍ ທີ່ຄູ່ສັນຍາຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼືທັງສອງຝ່າຍຕ້ອງປະຕິບັດຕາມ.

* ຂໍ້ຕົກລົງນີ້ສາມາດທຳລະຫວ່າງບຸກຄົນ, ລະຫວ່າງກຸ່ມຄົນ, ຫຼື ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບປະຊາຊົນ.
* ເມື່ອຄົນທຳສັນຍາຕໍ່ກັນແລະກັນ, ພວກເຂົາສັນຍາວ່າພວກເຂົາຈະທຳສິ່ງໃດໆ, ແລ້ວພວກເຂົາຕ້ອງທຳສິ່ງນັ້ນ.
* ຕົວຢ່າງພັນທະສັນຍາຂອງມະນຸດ ລວມເຖິງພັນທະສັນຍາການແຕ່ງງານ, ຂໍ້ຕົກລົງທາງທຸລະກິດ, ແລະສົນທິສັນຍາລະຫວ່າງປະເທດ.
* ຕະຫຼອດພຣະຄໍາພີ, ພຣະເຈົ້າຊົງທຳພັນທະສັນຍາກັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຫຼາຍພັນທະສັນຍາທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.
* ໃນບາງພັນທະສັນຍາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂຂອງພຣະອົງໂດຍບໍ່ມີເງື່ອນໄຂ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ

ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກຳນົດພັນທະສັນຍາກັບມະນຸດຊາດ, ໂດຍສັນຍາວ່າຈະບໍ່ທຳລາຍໂລກອີກ ດ້ວຍນ້ຳຖ້ວມທົ່ວໂລກ, ສັນຍາ ນີ້ບໍ່ມີເງື່ອນໄຂສຳລັບຄົນທີ່ຈະທຳຕາມ.

* ໃນພັນທະສັນຍາອື່ນພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມສ່ວນຂອງພຣະອົງ ສະເພາະເມື່ອບັນດາປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງພຣະອົງແລະປະຕິບັດຕາມພັນທະສັນຍາ ໃນສ່ວນຂອງພວກເຂົາ ທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ກັບພຣະອົງເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການ, ແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ, " ຂໍ້ຕົກລົງທີ່ມີຜົນຜູກພັນ"

ຫຼື "ຄວາມມຸ່ງໝັ້ນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື" ຄຳໝັ້ນສັນຍາ" ຫຼື "ສັນຍາ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ

* ບາງພາສາອາດມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຂໍ້ຕົກລົງ ຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າຝ່າຍໃດຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼື ທັງສອງຝ່າຍໄດ້ທຳສັນຍາວ່າຈະຕ້ອງປະຕິບັດ. ຖ້າພັນທະສັນຍາເປັນແບບດ້ານດຽວ, ກໍສາມາດແປເປັນ "ສັນຍາ" ຫຼື"ຄຳໝັ້ນສັນຍາ."
* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳແປຂອງຄຳນີ້ ບໍ່ໄດ້ເປັນການທີ່

ປະຊາຊົນສະເໜີຂໍ້ຕົກລົງ. ໃນທຸກກໍລະນີຂອງພັນທະສັນຍາ ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ, ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ລິເລີ່ມພັນທະສັນຍານັ້ນ.

### ພັນທະສັນຍາ

#### ນິຍາມ

ພັນທະສັນຍາເປັນຂໍ້ຕົກລົງ, ຢ່າງເປັນທາງການແລະມີຜົນຜູກພັນລະຫວ່າງສອງຝ່າຍ ທີ່ຄູ່ສັນຍາຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼືທັງສອງຝ່າຍຕ້ອງປະຕິບັດຕາມ.

* ຂໍ້ຕົກລົງນີ້ສາມາດທຳລະຫວ່າງບຸກຄົນ, ລະຫວ່າງກຸ່ມຄົນ, ຫຼື ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບປະຊາຊົນ.
* ເມື່ອຄົນທຳສັນຍາຕໍ່ກັນແລະກັນ, ພວກເຂົາສັນຍາວ່າພວກເຂົາຈະທຳສິ່ງໃດໆ, ແລ້ວພວກເຂົາຕ້ອງທຳສິ່ງນັ້ນ.
* ຕົວຢ່າງພັນທະສັນຍາຂອງມະນຸດ ລວມເຖິງພັນທະສັນຍາການແຕ່ງງານ, ຂໍ້ຕົກລົງທາງທຸລະກິດ, ແລະສົນທິສັນຍາລະຫວ່າງປະເທດ.
* ຕະຫຼອດພຣະຄໍາພີ, ພຣະເຈົ້າຊົງທຳພັນທະສັນຍາກັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຫຼາຍພັນທະສັນຍາທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.
* ໃນບາງພັນທະສັນຍາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂຂອງພຣະອົງໂດຍບໍ່ມີເງື່ອນໄຂ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ

ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກຳນົດພັນທະສັນຍາກັບມະນຸດຊາດ, ໂດຍສັນຍາວ່າຈະບໍ່ທຳລາຍໂລກອີກ ດ້ວຍນ້ຳຖ້ວມທົ່ວໂລກ, ສັນຍາ ນີ້ບໍ່ມີເງື່ອນໄຂສຳລັບຄົນທີ່ຈະທຳຕາມ.

* ໃນພັນທະສັນຍາອື່ນພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມສ່ວນຂອງພຣະອົງ ສະເພາະເມື່ອບັນດາປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງພຣະອົງແລະປະຕິບັດຕາມພັນທະສັນຍາ ໃນສ່ວນຂອງພວກເຂົາ ທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ກັບພຣະອົງເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການ, ແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ, " ຂໍ້ຕົກລົງທີ່ມີຜົນຜູກພັນ"

ຫຼື "ຄວາມມຸ່ງໝັ້ນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື" ຄຳໝັ້ນສັນຍາ" ຫຼື "ສັນຍາ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ

* ບາງພາສາອາດມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຂໍ້ຕົກລົງ ຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າຝ່າຍໃດຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼື ທັງສອງຝ່າຍໄດ້ທຳສັນຍາວ່າຈະຕ້ອງປະຕິບັດ. ຖ້າພັນທະສັນຍາເປັນແບບດ້ານດຽວ, ກໍສາມາດແປເປັນ "ສັນຍາ" ຫຼື"ຄຳໝັ້ນສັນຍາ."
* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳແປຂອງຄຳນີ້ ບໍ່ໄດ້ເປັນການທີ່

ປະຊາຊົນສະເໜີຂໍ້ຕົກລົງ. ໃນທຸກກໍລະນີຂອງພັນທະສັນຍາ ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ, ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ລິເລີ່ມພັນທະສັນຍານັ້ນ.

### ພັນທະສັນຍາ

#### ນິຍາມ

ພັນທະສັນຍາເປັນຂໍ້ຕົກລົງ, ຢ່າງເປັນທາງການແລະມີຜົນຜູກພັນລະຫວ່າງສອງຝ່າຍ ທີ່ຄູ່ສັນຍາຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼືທັງສອງຝ່າຍຕ້ອງປະຕິບັດຕາມ.

* ຂໍ້ຕົກລົງນີ້ສາມາດທຳລະຫວ່າງບຸກຄົນ, ລະຫວ່າງກຸ່ມຄົນ, ຫຼື ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບປະຊາຊົນ.
* ເມື່ອຄົນທຳສັນຍາຕໍ່ກັນແລະກັນ, ພວກເຂົາສັນຍາວ່າພວກເຂົາຈະທຳສິ່ງໃດໆ, ແລ້ວພວກເຂົາຕ້ອງທຳສິ່ງນັ້ນ.
* ຕົວຢ່າງພັນທະສັນຍາຂອງມະນຸດ ລວມເຖິງພັນທະສັນຍາການແຕ່ງງານ, ຂໍ້ຕົກລົງທາງທຸລະກິດ, ແລະສົນທິສັນຍາລະຫວ່າງປະເທດ.
* ຕະຫຼອດພຣະຄໍາພີ, ພຣະເຈົ້າຊົງທຳພັນທະສັນຍາກັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຫຼາຍພັນທະສັນຍາທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.
* ໃນບາງພັນທະສັນຍາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂຂອງພຣະອົງໂດຍບໍ່ມີເງື່ອນໄຂ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ

ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກຳນົດພັນທະສັນຍາກັບມະນຸດຊາດ, ໂດຍສັນຍາວ່າຈະບໍ່ທຳລາຍໂລກອີກ ດ້ວຍນ້ຳຖ້ວມທົ່ວໂລກ, ສັນຍາ ນີ້ບໍ່ມີເງື່ອນໄຂສຳລັບຄົນທີ່ຈະທຳຕາມ.

* ໃນພັນທະສັນຍາອື່ນພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມສ່ວນຂອງພຣະອົງ ສະເພາະເມື່ອບັນດາປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງພຣະອົງແລະປະຕິບັດຕາມພັນທະສັນຍາ ໃນສ່ວນຂອງພວກເຂົາ ທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ກັບພຣະອົງເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການ, ແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ, " ຂໍ້ຕົກລົງທີ່ມີຜົນຜູກພັນ"

ຫຼື "ຄວາມມຸ່ງໝັ້ນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື" ຄຳໝັ້ນສັນຍາ" ຫຼື "ສັນຍາ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ

* ບາງພາສາອາດມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຂໍ້ຕົກລົງ ຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າຝ່າຍໃດຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼື ທັງສອງຝ່າຍໄດ້ທຳສັນຍາວ່າຈະຕ້ອງປະຕິບັດ. ຖ້າພັນທະສັນຍາເປັນແບບດ້ານດຽວ, ກໍສາມາດແປເປັນ "ສັນຍາ" ຫຼື"ຄຳໝັ້ນສັນຍາ."
* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳແປຂອງຄຳນີ້ ບໍ່ໄດ້ເປັນການທີ່

ປະຊາຊົນສະເໜີຂໍ້ຕົກລົງ. ໃນທຸກກໍລະນີຂອງພັນທະສັນຍາ ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ, ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ລິເລີ່ມພັນທະສັນຍານັ້ນ.

### ພັນທະສັນຍາ

#### ນິຍາມ

ພັນທະສັນຍາເປັນຂໍ້ຕົກລົງ, ຢ່າງເປັນທາງການແລະມີຜົນຜູກພັນລະຫວ່າງສອງຝ່າຍ ທີ່ຄູ່ສັນຍາຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼືທັງສອງຝ່າຍຕ້ອງປະຕິບັດຕາມ.

* ຂໍ້ຕົກລົງນີ້ສາມາດທຳລະຫວ່າງບຸກຄົນ, ລະຫວ່າງກຸ່ມຄົນ, ຫຼື ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບປະຊາຊົນ.
* ເມື່ອຄົນທຳສັນຍາຕໍ່ກັນແລະກັນ, ພວກເຂົາສັນຍາວ່າພວກເຂົາຈະທຳສິ່ງໃດໆ, ແລ້ວພວກເຂົາຕ້ອງທຳສິ່ງນັ້ນ.
* ຕົວຢ່າງພັນທະສັນຍາຂອງມະນຸດ ລວມເຖິງພັນທະສັນຍາການແຕ່ງງານ, ຂໍ້ຕົກລົງທາງທຸລະກິດ, ແລະສົນທິສັນຍາລະຫວ່າງປະເທດ.
* ຕະຫຼອດພຣະຄໍາພີ, ພຣະເຈົ້າຊົງທຳພັນທະສັນຍາກັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຫຼາຍພັນທະສັນຍາທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.
* ໃນບາງພັນທະສັນຍາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂຂອງພຣະອົງໂດຍບໍ່ມີເງື່ອນໄຂ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ

ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກຳນົດພັນທະສັນຍາກັບມະນຸດຊາດ, ໂດຍສັນຍາວ່າຈະບໍ່ທຳລາຍໂລກອີກ ດ້ວຍນ້ຳຖ້ວມທົ່ວໂລກ, ສັນຍາ ນີ້ບໍ່ມີເງື່ອນໄຂສຳລັບຄົນທີ່ຈະທຳຕາມ.

* ໃນພັນທະສັນຍາອື່ນພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມສ່ວນຂອງພຣະອົງ ສະເພາະເມື່ອບັນດາປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງພຣະອົງແລະປະຕິບັດຕາມພັນທະສັນຍາ ໃນສ່ວນຂອງພວກເຂົາ ທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ກັບພຣະອົງເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການ, ແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ, " ຂໍ້ຕົກລົງທີ່ມີຜົນຜູກພັນ"

ຫຼື "ຄວາມມຸ່ງໝັ້ນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື" ຄຳໝັ້ນສັນຍາ" ຫຼື "ສັນຍາ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ

* ບາງພາສາອາດມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຂໍ້ຕົກລົງ ຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າຝ່າຍໃດຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼື ທັງສອງຝ່າຍໄດ້ທຳສັນຍາວ່າຈະຕ້ອງປະຕິບັດ. ຖ້າພັນທະສັນຍາເປັນແບບດ້ານດຽວ, ກໍສາມາດແປເປັນ "ສັນຍາ" ຫຼື"ຄຳໝັ້ນສັນຍາ."
* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳແປຂອງຄຳນີ້ ບໍ່ໄດ້ເປັນການທີ່

ປະຊາຊົນສະເໜີຂໍ້ຕົກລົງ. ໃນທຸກກໍລະນີຂອງພັນທະສັນຍາ ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ, ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ລິເລີ່ມພັນທະສັນຍານັ້ນ.

### ພັນທະສັນຍາ

#### ນິຍາມ

ພັນທະສັນຍາເປັນຂໍ້ຕົກລົງ, ຢ່າງເປັນທາງການແລະມີຜົນຜູກພັນລະຫວ່າງສອງຝ່າຍ ທີ່ຄູ່ສັນຍາຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼືທັງສອງຝ່າຍຕ້ອງປະຕິບັດຕາມ.

* ຂໍ້ຕົກລົງນີ້ສາມາດທຳລະຫວ່າງບຸກຄົນ, ລະຫວ່າງກຸ່ມຄົນ, ຫຼື ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບປະຊາຊົນ.
* ເມື່ອຄົນທຳສັນຍາຕໍ່ກັນແລະກັນ, ພວກເຂົາສັນຍາວ່າພວກເຂົາຈະທຳສິ່ງໃດໆ, ແລ້ວພວກເຂົາຕ້ອງທຳສິ່ງນັ້ນ.
* ຕົວຢ່າງພັນທະສັນຍາຂອງມະນຸດ ລວມເຖິງພັນທະສັນຍາການແຕ່ງງານ, ຂໍ້ຕົກລົງທາງທຸລະກິດ, ແລະສົນທິສັນຍາລະຫວ່າງປະເທດ.
* ຕະຫຼອດພຣະຄໍາພີ, ພຣະເຈົ້າຊົງທຳພັນທະສັນຍາກັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຫຼາຍພັນທະສັນຍາທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.
* ໃນບາງພັນທະສັນຍາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂຂອງພຣະອົງໂດຍບໍ່ມີເງື່ອນໄຂ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ

ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກຳນົດພັນທະສັນຍາກັບມະນຸດຊາດ, ໂດຍສັນຍາວ່າຈະບໍ່ທຳລາຍໂລກອີກ ດ້ວຍນ້ຳຖ້ວມທົ່ວໂລກ, ສັນຍາ ນີ້ບໍ່ມີເງື່ອນໄຂສຳລັບຄົນທີ່ຈະທຳຕາມ.

* ໃນພັນທະສັນຍາອື່ນພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມສ່ວນຂອງພຣະອົງ ສະເພາະເມື່ອບັນດາປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງພຣະອົງແລະປະຕິບັດຕາມພັນທະສັນຍາ ໃນສ່ວນຂອງພວກເຂົາ ທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ກັບພຣະອົງເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການ, ແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ, " ຂໍ້ຕົກລົງທີ່ມີຜົນຜູກພັນ"

ຫຼື "ຄວາມມຸ່ງໝັ້ນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື" ຄຳໝັ້ນສັນຍາ" ຫຼື "ສັນຍາ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ

* ບາງພາສາອາດມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຂໍ້ຕົກລົງ ຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າຝ່າຍໃດຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼື ທັງສອງຝ່າຍໄດ້ທຳສັນຍາວ່າຈະຕ້ອງປະຕິບັດ. ຖ້າພັນທະສັນຍາເປັນແບບດ້ານດຽວ, ກໍສາມາດແປເປັນ "ສັນຍາ" ຫຼື"ຄຳໝັ້ນສັນຍາ."
* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳແປຂອງຄຳນີ້ ບໍ່ໄດ້ເປັນການທີ່

ປະຊາຊົນສະເໜີຂໍ້ຕົກລົງ. ໃນທຸກກໍລະນີຂອງພັນທະສັນຍາ ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ, ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ລິເລີ່ມພັນທະສັນຍານັ້ນ.

### ພັນທະສັນຍາ

#### ນິຍາມ

ພັນທະສັນຍາເປັນຂໍ້ຕົກລົງ, ຢ່າງເປັນທາງການແລະມີຜົນຜູກພັນລະຫວ່າງສອງຝ່າຍ ທີ່ຄູ່ສັນຍາຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼືທັງສອງຝ່າຍຕ້ອງປະຕິບັດຕາມ.

* ຂໍ້ຕົກລົງນີ້ສາມາດທຳລະຫວ່າງບຸກຄົນ, ລະຫວ່າງກຸ່ມຄົນ, ຫຼື ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບປະຊາຊົນ.
* ເມື່ອຄົນທຳສັນຍາຕໍ່ກັນແລະກັນ, ພວກເຂົາສັນຍາວ່າພວກເຂົາຈະທຳສິ່ງໃດໆ, ແລ້ວພວກເຂົາຕ້ອງທຳສິ່ງນັ້ນ.
* ຕົວຢ່າງພັນທະສັນຍາຂອງມະນຸດ ລວມເຖິງພັນທະສັນຍາການແຕ່ງງານ, ຂໍ້ຕົກລົງທາງທຸລະກິດ, ແລະສົນທິສັນຍາລະຫວ່າງປະເທດ.
* ຕະຫຼອດພຣະຄໍາພີ, ພຣະເຈົ້າຊົງທຳພັນທະສັນຍາກັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຫຼາຍພັນທະສັນຍາທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.
* ໃນບາງພັນທະສັນຍາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂຂອງພຣະອົງໂດຍບໍ່ມີເງື່ອນໄຂ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ

ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກຳນົດພັນທະສັນຍາກັບມະນຸດຊາດ, ໂດຍສັນຍາວ່າຈະບໍ່ທຳລາຍໂລກອີກ ດ້ວຍນ້ຳຖ້ວມທົ່ວໂລກ, ສັນຍາ ນີ້ບໍ່ມີເງື່ອນໄຂສຳລັບຄົນທີ່ຈະທຳຕາມ.

* ໃນພັນທະສັນຍາອື່ນພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມສ່ວນຂອງພຣະອົງ ສະເພາະເມື່ອບັນດາປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງພຣະອົງແລະປະຕິບັດຕາມພັນທະສັນຍາ ໃນສ່ວນຂອງພວກເຂົາ ທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ກັບພຣະອົງເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການ, ແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ, " ຂໍ້ຕົກລົງທີ່ມີຜົນຜູກພັນ"

ຫຼື "ຄວາມມຸ່ງໝັ້ນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື" ຄຳໝັ້ນສັນຍາ" ຫຼື "ສັນຍາ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ

* ບາງພາສາອາດມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຂໍ້ຕົກລົງ ຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າຝ່າຍໃດຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼື ທັງສອງຝ່າຍໄດ້ທຳສັນຍາວ່າຈະຕ້ອງປະຕິບັດ. ຖ້າພັນທະສັນຍາເປັນແບບດ້ານດຽວ, ກໍສາມາດແປເປັນ "ສັນຍາ" ຫຼື"ຄຳໝັ້ນສັນຍາ."
* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳແປຂອງຄຳນີ້ ບໍ່ໄດ້ເປັນການທີ່

ປະຊາຊົນສະເໜີຂໍ້ຕົກລົງ. ໃນທຸກກໍລະນີຂອງພັນທະສັນຍາ ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ, ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ລິເລີ່ມພັນທະສັນຍານັ້ນ.

### ພັນທະສັນຍາ

#### ນິຍາມ

ພັນທະສັນຍາເປັນຂໍ້ຕົກລົງ, ຢ່າງເປັນທາງການແລະມີຜົນຜູກພັນລະຫວ່າງສອງຝ່າຍ ທີ່ຄູ່ສັນຍາຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼືທັງສອງຝ່າຍຕ້ອງປະຕິບັດຕາມ.

* ຂໍ້ຕົກລົງນີ້ສາມາດທຳລະຫວ່າງບຸກຄົນ, ລະຫວ່າງກຸ່ມຄົນ, ຫຼື ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບປະຊາຊົນ.
* ເມື່ອຄົນທຳສັນຍາຕໍ່ກັນແລະກັນ, ພວກເຂົາສັນຍາວ່າພວກເຂົາຈະທຳສິ່ງໃດໆ, ແລ້ວພວກເຂົາຕ້ອງທຳສິ່ງນັ້ນ.
* ຕົວຢ່າງພັນທະສັນຍາຂອງມະນຸດ ລວມເຖິງພັນທະສັນຍາການແຕ່ງງານ, ຂໍ້ຕົກລົງທາງທຸລະກິດ, ແລະສົນທິສັນຍາລະຫວ່າງປະເທດ.
* ຕະຫຼອດພຣະຄໍາພີ, ພຣະເຈົ້າຊົງທຳພັນທະສັນຍາກັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຫຼາຍພັນທະສັນຍາທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.
* ໃນບາງພັນທະສັນຍາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂຂອງພຣະອົງໂດຍບໍ່ມີເງື່ອນໄຂ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ

ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກຳນົດພັນທະສັນຍາກັບມະນຸດຊາດ, ໂດຍສັນຍາວ່າຈະບໍ່ທຳລາຍໂລກອີກ ດ້ວຍນ້ຳຖ້ວມທົ່ວໂລກ, ສັນຍາ ນີ້ບໍ່ມີເງື່ອນໄຂສຳລັບຄົນທີ່ຈະທຳຕາມ.

* ໃນພັນທະສັນຍາອື່ນພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມສ່ວນຂອງພຣະອົງ ສະເພາະເມື່ອບັນດາປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງພຣະອົງແລະປະຕິບັດຕາມພັນທະສັນຍາ ໃນສ່ວນຂອງພວກເຂົາ ທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ກັບພຣະອົງເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການ, ແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ, " ຂໍ້ຕົກລົງທີ່ມີຜົນຜູກພັນ"

ຫຼື "ຄວາມມຸ່ງໝັ້ນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື" ຄຳໝັ້ນສັນຍາ" ຫຼື "ສັນຍາ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ

* ບາງພາສາອາດມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຂໍ້ຕົກລົງ ຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າຝ່າຍໃດຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼື ທັງສອງຝ່າຍໄດ້ທຳສັນຍາວ່າຈະຕ້ອງປະຕິບັດ. ຖ້າພັນທະສັນຍາເປັນແບບດ້ານດຽວ, ກໍສາມາດແປເປັນ "ສັນຍາ" ຫຼື"ຄຳໝັ້ນສັນຍາ."
* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳແປຂອງຄຳນີ້ ບໍ່ໄດ້ເປັນການທີ່

ປະຊາຊົນສະເໜີຂໍ້ຕົກລົງ. ໃນທຸກກໍລະນີຂອງພັນທະສັນຍາ ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ, ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ລິເລີ່ມພັນທະສັນຍານັ້ນ.

### ພັນທະສັນຍາ

#### ນິຍາມ

ພັນທະສັນຍາເປັນຂໍ້ຕົກລົງ, ຢ່າງເປັນທາງການແລະມີຜົນຜູກພັນລະຫວ່າງສອງຝ່າຍ ທີ່ຄູ່ສັນຍາຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼືທັງສອງຝ່າຍຕ້ອງປະຕິບັດຕາມ.

* ຂໍ້ຕົກລົງນີ້ສາມາດທຳລະຫວ່າງບຸກຄົນ, ລະຫວ່າງກຸ່ມຄົນ, ຫຼື ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບປະຊາຊົນ.
* ເມື່ອຄົນທຳສັນຍາຕໍ່ກັນແລະກັນ, ພວກເຂົາສັນຍາວ່າພວກເຂົາຈະທຳສິ່ງໃດໆ, ແລ້ວພວກເຂົາຕ້ອງທຳສິ່ງນັ້ນ.
* ຕົວຢ່າງພັນທະສັນຍາຂອງມະນຸດ ລວມເຖິງພັນທະສັນຍາການແຕ່ງງານ, ຂໍ້ຕົກລົງທາງທຸລະກິດ, ແລະສົນທິສັນຍາລະຫວ່າງປະເທດ.
* ຕະຫຼອດພຣະຄໍາພີ, ພຣະເຈົ້າຊົງທຳພັນທະສັນຍາກັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຫຼາຍພັນທະສັນຍາທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.
* ໃນບາງພັນທະສັນຍາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂຂອງພຣະອົງໂດຍບໍ່ມີເງື່ອນໄຂ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ

ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກຳນົດພັນທະສັນຍາກັບມະນຸດຊາດ, ໂດຍສັນຍາວ່າຈະບໍ່ທຳລາຍໂລກອີກ ດ້ວຍນ້ຳຖ້ວມທົ່ວໂລກ, ສັນຍາ ນີ້ບໍ່ມີເງື່ອນໄຂສຳລັບຄົນທີ່ຈະທຳຕາມ.

* ໃນພັນທະສັນຍາອື່ນພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມສ່ວນຂອງພຣະອົງ ສະເພາະເມື່ອບັນດາປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງພຣະອົງແລະປະຕິບັດຕາມພັນທະສັນຍາ ໃນສ່ວນຂອງພວກເຂົາ ທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ກັບພຣະອົງເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການ, ແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ, " ຂໍ້ຕົກລົງທີ່ມີຜົນຜູກພັນ"

ຫຼື "ຄວາມມຸ່ງໝັ້ນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື" ຄຳໝັ້ນສັນຍາ" ຫຼື "ສັນຍາ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ

* ບາງພາສາອາດມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຂໍ້ຕົກລົງ ຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າຝ່າຍໃດຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼື ທັງສອງຝ່າຍໄດ້ທຳສັນຍາວ່າຈະຕ້ອງປະຕິບັດ. ຖ້າພັນທະສັນຍາເປັນແບບດ້ານດຽວ, ກໍສາມາດແປເປັນ "ສັນຍາ" ຫຼື"ຄຳໝັ້ນສັນຍາ."
* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳແປຂອງຄຳນີ້ ບໍ່ໄດ້ເປັນການທີ່

ປະຊາຊົນສະເໜີຂໍ້ຕົກລົງ. ໃນທຸກກໍລະນີຂອງພັນທະສັນຍາ ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ, ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ລິເລີ່ມພັນທະສັນຍານັ້ນ.

### ພັນທະສັນຍາ

#### ນິຍາມ

ພັນທະສັນຍາເປັນຂໍ້ຕົກລົງ, ຢ່າງເປັນທາງການແລະມີຜົນຜູກພັນລະຫວ່າງສອງຝ່າຍ ທີ່ຄູ່ສັນຍາຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼືທັງສອງຝ່າຍຕ້ອງປະຕິບັດຕາມ.

* ຂໍ້ຕົກລົງນີ້ສາມາດທຳລະຫວ່າງບຸກຄົນ, ລະຫວ່າງກຸ່ມຄົນ, ຫຼື ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບປະຊາຊົນ.
* ເມື່ອຄົນທຳສັນຍາຕໍ່ກັນແລະກັນ, ພວກເຂົາສັນຍາວ່າພວກເຂົາຈະທຳສິ່ງໃດໆ, ແລ້ວພວກເຂົາຕ້ອງທຳສິ່ງນັ້ນ.
* ຕົວຢ່າງພັນທະສັນຍາຂອງມະນຸດ ລວມເຖິງພັນທະສັນຍາການແຕ່ງງານ, ຂໍ້ຕົກລົງທາງທຸລະກິດ, ແລະສົນທິສັນຍາລະຫວ່າງປະເທດ.
* ຕະຫຼອດພຣະຄໍາພີ, ພຣະເຈົ້າຊົງທຳພັນທະສັນຍາກັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຫຼາຍພັນທະສັນຍາທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.
* ໃນບາງພັນທະສັນຍາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂຂອງພຣະອົງໂດຍບໍ່ມີເງື່ອນໄຂ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ

ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກຳນົດພັນທະສັນຍາກັບມະນຸດຊາດ, ໂດຍສັນຍາວ່າຈະບໍ່ທຳລາຍໂລກອີກ ດ້ວຍນ້ຳຖ້ວມທົ່ວໂລກ, ສັນຍາ ນີ້ບໍ່ມີເງື່ອນໄຂສຳລັບຄົນທີ່ຈະທຳຕາມ.

* ໃນພັນທະສັນຍາອື່ນພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມສ່ວນຂອງພຣະອົງ ສະເພາະເມື່ອບັນດາປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງພຣະອົງແລະປະຕິບັດຕາມພັນທະສັນຍາ ໃນສ່ວນຂອງພວກເຂົາ ທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ກັບພຣະອົງເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການ, ແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ, " ຂໍ້ຕົກລົງທີ່ມີຜົນຜູກພັນ"

ຫຼື "ຄວາມມຸ່ງໝັ້ນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື" ຄຳໝັ້ນສັນຍາ" ຫຼື "ສັນຍາ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ

* ບາງພາສາອາດມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຂໍ້ຕົກລົງ ຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າຝ່າຍໃດຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼື ທັງສອງຝ່າຍໄດ້ທຳສັນຍາວ່າຈະຕ້ອງປະຕິບັດ. ຖ້າພັນທະສັນຍາເປັນແບບດ້ານດຽວ, ກໍສາມາດແປເປັນ "ສັນຍາ" ຫຼື"ຄຳໝັ້ນສັນຍາ."
* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳແປຂອງຄຳນີ້ ບໍ່ໄດ້ເປັນການທີ່

ປະຊາຊົນສະເໜີຂໍ້ຕົກລົງ. ໃນທຸກກໍລະນີຂອງພັນທະສັນຍາ ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ, ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ລິເລີ່ມພັນທະສັນຍານັ້ນ.

### ພັນທະສັນຍາ

#### ນິຍາມ

ພັນທະສັນຍາເປັນຂໍ້ຕົກລົງ, ຢ່າງເປັນທາງການແລະມີຜົນຜູກພັນລະຫວ່າງສອງຝ່າຍ ທີ່ຄູ່ສັນຍາຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼືທັງສອງຝ່າຍຕ້ອງປະຕິບັດຕາມ.

* ຂໍ້ຕົກລົງນີ້ສາມາດທຳລະຫວ່າງບຸກຄົນ, ລະຫວ່າງກຸ່ມຄົນ, ຫຼື ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບປະຊາຊົນ.
* ເມື່ອຄົນທຳສັນຍາຕໍ່ກັນແລະກັນ, ພວກເຂົາສັນຍາວ່າພວກເຂົາຈະທຳສິ່ງໃດໆ, ແລ້ວພວກເຂົາຕ້ອງທຳສິ່ງນັ້ນ.
* ຕົວຢ່າງພັນທະສັນຍາຂອງມະນຸດ ລວມເຖິງພັນທະສັນຍາການແຕ່ງງານ, ຂໍ້ຕົກລົງທາງທຸລະກິດ, ແລະສົນທິສັນຍາລະຫວ່າງປະເທດ.
* ຕະຫຼອດພຣະຄໍາພີ, ພຣະເຈົ້າຊົງທຳພັນທະສັນຍາກັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຫຼາຍພັນທະສັນຍາທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.
* ໃນບາງພັນທະສັນຍາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂຂອງພຣະອົງໂດຍບໍ່ມີເງື່ອນໄຂ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ

ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກຳນົດພັນທະສັນຍາກັບມະນຸດຊາດ, ໂດຍສັນຍາວ່າຈະບໍ່ທຳລາຍໂລກອີກ ດ້ວຍນ້ຳຖ້ວມທົ່ວໂລກ, ສັນຍາ ນີ້ບໍ່ມີເງື່ອນໄຂສຳລັບຄົນທີ່ຈະທຳຕາມ.

* ໃນພັນທະສັນຍາອື່ນພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມສ່ວນຂອງພຣະອົງ ສະເພາະເມື່ອບັນດາປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງພຣະອົງແລະປະຕິບັດຕາມພັນທະສັນຍາ ໃນສ່ວນຂອງພວກເຂົາ ທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ກັບພຣະອົງເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການ, ແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ, " ຂໍ້ຕົກລົງທີ່ມີຜົນຜູກພັນ"

ຫຼື "ຄວາມມຸ່ງໝັ້ນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື" ຄຳໝັ້ນສັນຍາ" ຫຼື "ສັນຍາ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ

* ບາງພາສາອາດມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຂໍ້ຕົກລົງ ຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າຝ່າຍໃດຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼື ທັງສອງຝ່າຍໄດ້ທຳສັນຍາວ່າຈະຕ້ອງປະຕິບັດ. ຖ້າພັນທະສັນຍາເປັນແບບດ້ານດຽວ, ກໍສາມາດແປເປັນ "ສັນຍາ" ຫຼື"ຄຳໝັ້ນສັນຍາ."
* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳແປຂອງຄຳນີ້ ບໍ່ໄດ້ເປັນການທີ່

ປະຊາຊົນສະເໜີຂໍ້ຕົກລົງ. ໃນທຸກກໍລະນີຂອງພັນທະສັນຍາ ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ, ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ລິເລີ່ມພັນທະສັນຍານັ້ນ.

### ພັນທະສັນຍາ

#### ນິຍາມ

ພັນທະສັນຍາເປັນຂໍ້ຕົກລົງ, ຢ່າງເປັນທາງການແລະມີຜົນຜູກພັນລະຫວ່າງສອງຝ່າຍ ທີ່ຄູ່ສັນຍາຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼືທັງສອງຝ່າຍຕ້ອງປະຕິບັດຕາມ.

* ຂໍ້ຕົກລົງນີ້ສາມາດທຳລະຫວ່າງບຸກຄົນ, ລະຫວ່າງກຸ່ມຄົນ, ຫຼື ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບປະຊາຊົນ.
* ເມື່ອຄົນທຳສັນຍາຕໍ່ກັນແລະກັນ, ພວກເຂົາສັນຍາວ່າພວກເຂົາຈະທຳສິ່ງໃດໆ, ແລ້ວພວກເຂົາຕ້ອງທຳສິ່ງນັ້ນ.
* ຕົວຢ່າງພັນທະສັນຍາຂອງມະນຸດ ລວມເຖິງພັນທະສັນຍາການແຕ່ງງານ, ຂໍ້ຕົກລົງທາງທຸລະກິດ, ແລະສົນທິສັນຍາລະຫວ່າງປະເທດ.
* ຕະຫຼອດພຣະຄໍາພີ, ພຣະເຈົ້າຊົງທຳພັນທະສັນຍາກັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຫຼາຍພັນທະສັນຍາທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.
* ໃນບາງພັນທະສັນຍາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂຂອງພຣະອົງໂດຍບໍ່ມີເງື່ອນໄຂ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ

ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກຳນົດພັນທະສັນຍາກັບມະນຸດຊາດ, ໂດຍສັນຍາວ່າຈະບໍ່ທຳລາຍໂລກອີກ ດ້ວຍນ້ຳຖ້ວມທົ່ວໂລກ, ສັນຍາ ນີ້ບໍ່ມີເງື່ອນໄຂສຳລັບຄົນທີ່ຈະທຳຕາມ.

* ໃນພັນທະສັນຍາອື່ນພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມສ່ວນຂອງພຣະອົງ ສະເພາະເມື່ອບັນດາປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງພຣະອົງແລະປະຕິບັດຕາມພັນທະສັນຍາ ໃນສ່ວນຂອງພວກເຂົາ ທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ກັບພຣະອົງເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການ, ແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ, " ຂໍ້ຕົກລົງທີ່ມີຜົນຜູກພັນ"

ຫຼື "ຄວາມມຸ່ງໝັ້ນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື" ຄຳໝັ້ນສັນຍາ" ຫຼື "ສັນຍາ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ

* ບາງພາສາອາດມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຂໍ້ຕົກລົງ ຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າຝ່າຍໃດຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼື ທັງສອງຝ່າຍໄດ້ທຳສັນຍາວ່າຈະຕ້ອງປະຕິບັດ. ຖ້າພັນທະສັນຍາເປັນແບບດ້ານດຽວ, ກໍສາມາດແປເປັນ "ສັນຍາ" ຫຼື"ຄຳໝັ້ນສັນຍາ."
* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳແປຂອງຄຳນີ້ ບໍ່ໄດ້ເປັນການທີ່

ປະຊາຊົນສະເໜີຂໍ້ຕົກລົງ. ໃນທຸກກໍລະນີຂອງພັນທະສັນຍາ ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ, ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ລິເລີ່ມພັນທະສັນຍານັ້ນ.

### ພັນທະສັນຍາ

#### ນິຍາມ

ພັນທະສັນຍາເປັນຂໍ້ຕົກລົງ, ຢ່າງເປັນທາງການແລະມີຜົນຜູກພັນລະຫວ່າງສອງຝ່າຍ ທີ່ຄູ່ສັນຍາຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼືທັງສອງຝ່າຍຕ້ອງປະຕິບັດຕາມ.

* ຂໍ້ຕົກລົງນີ້ສາມາດທຳລະຫວ່າງບຸກຄົນ, ລະຫວ່າງກຸ່ມຄົນ, ຫຼື ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບປະຊາຊົນ.
* ເມື່ອຄົນທຳສັນຍາຕໍ່ກັນແລະກັນ, ພວກເຂົາສັນຍາວ່າພວກເຂົາຈະທຳສິ່ງໃດໆ, ແລ້ວພວກເຂົາຕ້ອງທຳສິ່ງນັ້ນ.
* ຕົວຢ່າງພັນທະສັນຍາຂອງມະນຸດ ລວມເຖິງພັນທະສັນຍາການແຕ່ງງານ, ຂໍ້ຕົກລົງທາງທຸລະກິດ, ແລະສົນທິສັນຍາລະຫວ່າງປະເທດ.
* ຕະຫຼອດພຣະຄໍາພີ, ພຣະເຈົ້າຊົງທຳພັນທະສັນຍາກັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຫຼາຍພັນທະສັນຍາທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.
* ໃນບາງພັນທະສັນຍາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂຂອງພຣະອົງໂດຍບໍ່ມີເງື່ອນໄຂ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ

ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກຳນົດພັນທະສັນຍາກັບມະນຸດຊາດ, ໂດຍສັນຍາວ່າຈະບໍ່ທຳລາຍໂລກອີກ ດ້ວຍນ້ຳຖ້ວມທົ່ວໂລກ, ສັນຍາ ນີ້ບໍ່ມີເງື່ອນໄຂສຳລັບຄົນທີ່ຈະທຳຕາມ.

* ໃນພັນທະສັນຍາອື່ນພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມສ່ວນຂອງພຣະອົງ ສະເພາະເມື່ອບັນດາປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງພຣະອົງແລະປະຕິບັດຕາມພັນທະສັນຍາ ໃນສ່ວນຂອງພວກເຂົາ ທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ກັບພຣະອົງເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການ, ແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ, " ຂໍ້ຕົກລົງທີ່ມີຜົນຜູກພັນ"

ຫຼື "ຄວາມມຸ່ງໝັ້ນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື" ຄຳໝັ້ນສັນຍາ" ຫຼື "ສັນຍາ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ

* ບາງພາສາອາດມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຂໍ້ຕົກລົງ ຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າຝ່າຍໃດຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼື ທັງສອງຝ່າຍໄດ້ທຳສັນຍາວ່າຈະຕ້ອງປະຕິບັດ. ຖ້າພັນທະສັນຍາເປັນແບບດ້ານດຽວ, ກໍສາມາດແປເປັນ "ສັນຍາ" ຫຼື"ຄຳໝັ້ນສັນຍາ."
* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳແປຂອງຄຳນີ້ ບໍ່ໄດ້ເປັນການທີ່

ປະຊາຊົນສະເໜີຂໍ້ຕົກລົງ. ໃນທຸກກໍລະນີຂອງພັນທະສັນຍາ ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ, ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ລິເລີ່ມພັນທະສັນຍານັ້ນ.

### ພັນທະສັນຍາ

#### ນິຍາມ

ພັນທະສັນຍາເປັນຂໍ້ຕົກລົງ, ຢ່າງເປັນທາງການແລະມີຜົນຜູກພັນລະຫວ່າງສອງຝ່າຍ ທີ່ຄູ່ສັນຍາຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼືທັງສອງຝ່າຍຕ້ອງປະຕິບັດຕາມ.

* ຂໍ້ຕົກລົງນີ້ສາມາດທຳລະຫວ່າງບຸກຄົນ, ລະຫວ່າງກຸ່ມຄົນ, ຫຼື ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບປະຊາຊົນ.
* ເມື່ອຄົນທຳສັນຍາຕໍ່ກັນແລະກັນ, ພວກເຂົາສັນຍາວ່າພວກເຂົາຈະທຳສິ່ງໃດໆ, ແລ້ວພວກເຂົາຕ້ອງທຳສິ່ງນັ້ນ.
* ຕົວຢ່າງພັນທະສັນຍາຂອງມະນຸດ ລວມເຖິງພັນທະສັນຍາການແຕ່ງງານ, ຂໍ້ຕົກລົງທາງທຸລະກິດ, ແລະສົນທິສັນຍາລະຫວ່າງປະເທດ.
* ຕະຫຼອດພຣະຄໍາພີ, ພຣະເຈົ້າຊົງທຳພັນທະສັນຍາກັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຫຼາຍພັນທະສັນຍາທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.
* ໃນບາງພັນທະສັນຍາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂຂອງພຣະອົງໂດຍບໍ່ມີເງື່ອນໄຂ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ

ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກຳນົດພັນທະສັນຍາກັບມະນຸດຊາດ, ໂດຍສັນຍາວ່າຈະບໍ່ທຳລາຍໂລກອີກ ດ້ວຍນ້ຳຖ້ວມທົ່ວໂລກ, ສັນຍາ ນີ້ບໍ່ມີເງື່ອນໄຂສຳລັບຄົນທີ່ຈະທຳຕາມ.

* ໃນພັນທະສັນຍາອື່ນພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າ ຈະປະຕິບັດຕາມສ່ວນຂອງພຣະອົງ ສະເພາະເມື່ອບັນດາປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງພຣະອົງແລະປະຕິບັດຕາມພັນທະສັນຍາ ໃນສ່ວນຂອງພວກເຂົາ ທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ກັບພຣະອົງເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການ, ແປຄຳນີ້ອາດລວມເຖິງ, " ຂໍ້ຕົກລົງທີ່ມີຜົນຜູກພັນ"

ຫຼື "ຄວາມມຸ່ງໝັ້ນຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື" ຄຳໝັ້ນສັນຍາ" ຫຼື "ສັນຍາ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ

* ບາງພາສາອາດມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຂໍ້ຕົກລົງ ຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າຝ່າຍໃດຝ່າຍໜຶ່ງ ຫຼື ທັງສອງຝ່າຍໄດ້ທຳສັນຍາວ່າຈະຕ້ອງປະຕິບັດ. ຖ້າພັນທະສັນຍາເປັນແບບດ້ານດຽວ, ກໍສາມາດແປເປັນ "ສັນຍາ" ຫຼື"ຄຳໝັ້ນສັນຍາ."
* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳແປຂອງຄຳນີ້ ບໍ່ໄດ້ເປັນການທີ່

ປະຊາຊົນສະເໜີຂໍ້ຕົກລົງ. ໃນທຸກກໍລະນີຂອງພັນທະສັນຍາ ລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ, ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ລິເລີ່ມພັນທະສັນຍານັ້ນ.

### ພາລະ

#### ນິຍາມ

ພາລະ ແມ່ນພາລະໜັກ. ຕົວຈິງແລ້ວມັນໝາຍເຖິງພາລະທາງດ້ານຮ່າງກາຍເຊັ່ນສັດທີ່ເຮັດວຽກ.ຄຳວ່າ“ ພາລະ” ຍັງມີຄວາມໝາຍຫຼາຍຢ່າງ:

* ພາລະສາມາດໝາຍເຖິງໜ້າທີ່ຫຍຸ້ງຍາກ ຫລື ໜ້າທີ່ຮັບຜິດ ຊອບ ທີ່ສຳຄັນທີ່ບຸກຄົນຕ້ອງເຮັດ. ລາວໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າ "ແບກ" ຫຼື "ແບກ" ພາລະຫນັກ.
* ຜູ້ນຳທີ່ໂຫດຮ້າຍອາດຈະເຮັດໃຫ້ພາລະທີ່ຫຍຸ້ງຍາກສຳລັບຄົນທີ່ລາວກຳລັງປົກຄອງ, ຍົກຕົວຢ່າງໂດຍບັງຄັບໃຫ້ເຂົາເຈົ້າຈ່າຍພາ ສີເປັນຈຳນວນຫລວງຫລາຍ.
* ຄົນທີ່ບໍ່ຢາກເປັນພາລະຂອງຄົນອື່ນບໍ່ຕ້ອງການທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນມີບັນຫາ.
* ຄວາມຜິດຂອງຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາແມ່ນພາລະຂອງເຂົາ.
* "ພາລະຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ແມ່ນວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ຂອງການກ່າວເຖິງ "ຂ່າວສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ທີ່ປະກາດພຣະທຳຕ້ອງສົ່ງຕໍ່ປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳສັບທີ່ວ່າ“ ພາລະໜັກ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ“ ຄວາມຮັບຜິດ ຊອບ” ຫລື“ ໜ້າທີ່” ຫລື“ ພາລະໜັກ” ຫລື“ ຂໍ້ຄວາມ,” ຂຶ້ນກັບສະພາບການ.

### ພາລະ

#### ນິຍາມ

ພາລະ ແມ່ນພາລະໜັກ. ຕົວຈິງແລ້ວມັນໝາຍເຖິງພາລະທາງດ້ານຮ່າງກາຍເຊັ່ນສັດທີ່ເຮັດວຽກ.ຄຳວ່າ“ ພາລະ” ຍັງມີຄວາມໝາຍຫຼາຍຢ່າງ:

* ພາລະສາມາດໝາຍເຖິງໜ້າທີ່ຫຍຸ້ງຍາກ ຫລື ໜ້າທີ່ຮັບຜິດ ຊອບ ທີ່ສຳຄັນທີ່ບຸກຄົນຕ້ອງເຮັດ. ລາວໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າ "ແບກ" ຫຼື "ແບກ" ພາລະຫນັກ.
* ຜູ້ນຳທີ່ໂຫດຮ້າຍອາດຈະເຮັດໃຫ້ພາລະທີ່ຫຍຸ້ງຍາກສຳລັບຄົນທີ່ລາວກຳລັງປົກຄອງ, ຍົກຕົວຢ່າງໂດຍບັງຄັບໃຫ້ເຂົາເຈົ້າຈ່າຍພາ ສີເປັນຈຳນວນຫລວງຫລາຍ.
* ຄົນທີ່ບໍ່ຢາກເປັນພາລະຂອງຄົນອື່ນບໍ່ຕ້ອງການທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນມີບັນຫາ.
* ຄວາມຜິດຂອງຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາແມ່ນພາລະຂອງເຂົາ.
* "ພາລະຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ແມ່ນວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ຂອງການກ່າວເຖິງ "ຂ່າວສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ທີ່ປະກາດພຣະທຳຕ້ອງສົ່ງຕໍ່ປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳສັບທີ່ວ່າ“ ພາລະໜັກ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ“ ຄວາມຮັບຜິດ ຊອບ” ຫລື“ ໜ້າທີ່” ຫລື“ ພາລະໜັກ” ຫລື“ ຂໍ້ຄວາມ,” ຂຶ້ນກັບສະພາບການ.

### ພາລະ

#### ນິຍາມ

ພາລະ ແມ່ນພາລະໜັກ. ຕົວຈິງແລ້ວມັນໝາຍເຖິງພາລະທາງດ້ານຮ່າງກາຍເຊັ່ນສັດທີ່ເຮັດວຽກ.ຄຳວ່າ“ ພາລະ” ຍັງມີຄວາມໝາຍຫຼາຍຢ່າງ:

* ພາລະສາມາດໝາຍເຖິງໜ້າທີ່ຫຍຸ້ງຍາກ ຫລື ໜ້າທີ່ຮັບຜິດ ຊອບ ທີ່ສຳຄັນທີ່ບຸກຄົນຕ້ອງເຮັດ. ລາວໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າ "ແບກ" ຫຼື "ແບກ" ພາລະຫນັກ.
* ຜູ້ນຳທີ່ໂຫດຮ້າຍອາດຈະເຮັດໃຫ້ພາລະທີ່ຫຍຸ້ງຍາກສຳລັບຄົນທີ່ລາວກຳລັງປົກຄອງ, ຍົກຕົວຢ່າງໂດຍບັງຄັບໃຫ້ເຂົາເຈົ້າຈ່າຍພາ ສີເປັນຈຳນວນຫລວງຫລາຍ.
* ຄົນທີ່ບໍ່ຢາກເປັນພາລະຂອງຄົນອື່ນບໍ່ຕ້ອງການທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນມີບັນຫາ.
* ຄວາມຜິດຂອງຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາແມ່ນພາລະຂອງເຂົາ.
* "ພາລະຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ແມ່ນວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ຂອງການກ່າວເຖິງ "ຂ່າວສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ທີ່ປະກາດພຣະທຳຕ້ອງສົ່ງຕໍ່ປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳສັບທີ່ວ່າ“ ພາລະໜັກ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ“ ຄວາມຮັບຜິດ ຊອບ” ຫລື“ ໜ້າທີ່” ຫລື“ ພາລະໜັກ” ຫລື“ ຂໍ້ຄວາມ,” ຂຶ້ນກັບສະພາບການ.

### ພາລະ

#### ນິຍາມ

ພາລະ ແມ່ນພາລະໜັກ. ຕົວຈິງແລ້ວມັນໝາຍເຖິງພາລະທາງດ້ານຮ່າງກາຍເຊັ່ນສັດທີ່ເຮັດວຽກ.ຄຳວ່າ“ ພາລະ” ຍັງມີຄວາມໝາຍຫຼາຍຢ່າງ:

* ພາລະສາມາດໝາຍເຖິງໜ້າທີ່ຫຍຸ້ງຍາກ ຫລື ໜ້າທີ່ຮັບຜິດ ຊອບ ທີ່ສຳຄັນທີ່ບຸກຄົນຕ້ອງເຮັດ. ລາວໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າ "ແບກ" ຫຼື "ແບກ" ພາລະຫນັກ.
* ຜູ້ນຳທີ່ໂຫດຮ້າຍອາດຈະເຮັດໃຫ້ພາລະທີ່ຫຍຸ້ງຍາກສຳລັບຄົນທີ່ລາວກຳລັງປົກຄອງ, ຍົກຕົວຢ່າງໂດຍບັງຄັບໃຫ້ເຂົາເຈົ້າຈ່າຍພາ ສີເປັນຈຳນວນຫລວງຫລາຍ.
* ຄົນທີ່ບໍ່ຢາກເປັນພາລະຂອງຄົນອື່ນບໍ່ຕ້ອງການທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນມີບັນຫາ.
* ຄວາມຜິດຂອງຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາແມ່ນພາລະຂອງເຂົາ.
* "ພາລະຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ແມ່ນວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ຂອງການກ່າວເຖິງ "ຂ່າວສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ທີ່ປະກາດພຣະທຳຕ້ອງສົ່ງຕໍ່ປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳສັບທີ່ວ່າ“ ພາລະໜັກ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ“ ຄວາມຮັບຜິດ ຊອບ” ຫລື“ ໜ້າທີ່” ຫລື“ ພາລະໜັກ” ຫລື“ ຂໍ້ຄວາມ,” ຂຶ້ນກັບສະພາບການ.

### ພາລະ

#### ນິຍາມ

ພາລະ ແມ່ນພາລະໜັກ. ຕົວຈິງແລ້ວມັນໝາຍເຖິງພາລະທາງດ້ານຮ່າງກາຍເຊັ່ນສັດທີ່ເຮັດວຽກ.ຄຳວ່າ“ ພາລະ” ຍັງມີຄວາມໝາຍຫຼາຍຢ່າງ:

* ພາລະສາມາດໝາຍເຖິງໜ້າທີ່ຫຍຸ້ງຍາກ ຫລື ໜ້າທີ່ຮັບຜິດ ຊອບ ທີ່ສຳຄັນທີ່ບຸກຄົນຕ້ອງເຮັດ. ລາວໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າ "ແບກ" ຫຼື "ແບກ" ພາລະຫນັກ.
* ຜູ້ນຳທີ່ໂຫດຮ້າຍອາດຈະເຮັດໃຫ້ພາລະທີ່ຫຍຸ້ງຍາກສຳລັບຄົນທີ່ລາວກຳລັງປົກຄອງ, ຍົກຕົວຢ່າງໂດຍບັງຄັບໃຫ້ເຂົາເຈົ້າຈ່າຍພາ ສີເປັນຈຳນວນຫລວງຫລາຍ.
* ຄົນທີ່ບໍ່ຢາກເປັນພາລະຂອງຄົນອື່ນບໍ່ຕ້ອງການທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນມີບັນຫາ.
* ຄວາມຜິດຂອງຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາແມ່ນພາລະຂອງເຂົາ.
* "ພາລະຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ແມ່ນວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ຂອງການກ່າວເຖິງ "ຂ່າວສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ທີ່ປະກາດພຣະທຳຕ້ອງສົ່ງຕໍ່ປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳສັບທີ່ວ່າ“ ພາລະໜັກ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ“ ຄວາມຮັບຜິດ ຊອບ” ຫລື“ ໜ້າທີ່” ຫລື“ ພາລະໜັກ” ຫລື“ ຂໍ້ຄວາມ,” ຂຶ້ນກັບສະພາບການ.

### ພາລະ

#### ນິຍາມ

ພາລະ ແມ່ນພາລະໜັກ. ຕົວຈິງແລ້ວມັນໝາຍເຖິງພາລະທາງດ້ານຮ່າງກາຍເຊັ່ນສັດທີ່ເຮັດວຽກ.ຄຳວ່າ“ ພາລະ” ຍັງມີຄວາມໝາຍຫຼາຍຢ່າງ:

* ພາລະສາມາດໝາຍເຖິງໜ້າທີ່ຫຍຸ້ງຍາກ ຫລື ໜ້າທີ່ຮັບຜິດ ຊອບ ທີ່ສຳຄັນທີ່ບຸກຄົນຕ້ອງເຮັດ. ລາວໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າ "ແບກ" ຫຼື "ແບກ" ພາລະຫນັກ.
* ຜູ້ນຳທີ່ໂຫດຮ້າຍອາດຈະເຮັດໃຫ້ພາລະທີ່ຫຍຸ້ງຍາກສຳລັບຄົນທີ່ລາວກຳລັງປົກຄອງ, ຍົກຕົວຢ່າງໂດຍບັງຄັບໃຫ້ເຂົາເຈົ້າຈ່າຍພາ ສີເປັນຈຳນວນຫລວງຫລາຍ.
* ຄົນທີ່ບໍ່ຢາກເປັນພາລະຂອງຄົນອື່ນບໍ່ຕ້ອງການທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນມີບັນຫາ.
* ຄວາມຜິດຂອງຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາແມ່ນພາລະຂອງເຂົາ.
* "ພາລະຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ແມ່ນວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ຂອງການກ່າວເຖິງ "ຂ່າວສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ທີ່ປະກາດພຣະທຳຕ້ອງສົ່ງຕໍ່ປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳສັບທີ່ວ່າ“ ພາລະໜັກ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ“ ຄວາມຮັບຜິດ ຊອບ” ຫລື“ ໜ້າທີ່” ຫລື“ ພາລະໜັກ” ຫລື“ ຂໍ້ຄວາມ,” ຂຶ້ນກັບສະພາບການ.

### ພາລະ

#### ນິຍາມ

ພາລະ ແມ່ນພາລະໜັກ. ຕົວຈິງແລ້ວມັນໝາຍເຖິງພາລະທາງດ້ານຮ່າງກາຍເຊັ່ນສັດທີ່ເຮັດວຽກ.ຄຳວ່າ“ ພາລະ” ຍັງມີຄວາມໝາຍຫຼາຍຢ່າງ:

* ພາລະສາມາດໝາຍເຖິງໜ້າທີ່ຫຍຸ້ງຍາກ ຫລື ໜ້າທີ່ຮັບຜິດ ຊອບ ທີ່ສຳຄັນທີ່ບຸກຄົນຕ້ອງເຮັດ. ລາວໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າ "ແບກ" ຫຼື "ແບກ" ພາລະຫນັກ.
* ຜູ້ນຳທີ່ໂຫດຮ້າຍອາດຈະເຮັດໃຫ້ພາລະທີ່ຫຍຸ້ງຍາກສຳລັບຄົນທີ່ລາວກຳລັງປົກຄອງ, ຍົກຕົວຢ່າງໂດຍບັງຄັບໃຫ້ເຂົາເຈົ້າຈ່າຍພາ ສີເປັນຈຳນວນຫລວງຫລາຍ.
* ຄົນທີ່ບໍ່ຢາກເປັນພາລະຂອງຄົນອື່ນບໍ່ຕ້ອງການທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນມີບັນຫາ.
* ຄວາມຜິດຂອງຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາແມ່ນພາລະຂອງເຂົາ.
* "ພາລະຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ແມ່ນວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ຂອງການກ່າວເຖິງ "ຂ່າວສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ທີ່ປະກາດພຣະທຳຕ້ອງສົ່ງຕໍ່ປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳສັບທີ່ວ່າ“ ພາລະໜັກ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ“ ຄວາມຮັບຜິດ ຊອບ” ຫລື“ ໜ້າທີ່” ຫລື“ ພາລະໜັກ” ຫລື“ ຂໍ້ຄວາມ,” ຂຶ້ນກັບສະພາບການ.

### ພາລະ

#### ນິຍາມ

ພາລະ ແມ່ນພາລະໜັກ. ຕົວຈິງແລ້ວມັນໝາຍເຖິງພາລະທາງດ້ານຮ່າງກາຍເຊັ່ນສັດທີ່ເຮັດວຽກ.ຄຳວ່າ“ ພາລະ” ຍັງມີຄວາມໝາຍຫຼາຍຢ່າງ:

* ພາລະສາມາດໝາຍເຖິງໜ້າທີ່ຫຍຸ້ງຍາກ ຫລື ໜ້າທີ່ຮັບຜິດ ຊອບ ທີ່ສຳຄັນທີ່ບຸກຄົນຕ້ອງເຮັດ. ລາວໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າ "ແບກ" ຫຼື "ແບກ" ພາລະຫນັກ.
* ຜູ້ນຳທີ່ໂຫດຮ້າຍອາດຈະເຮັດໃຫ້ພາລະທີ່ຫຍຸ້ງຍາກສຳລັບຄົນທີ່ລາວກຳລັງປົກຄອງ, ຍົກຕົວຢ່າງໂດຍບັງຄັບໃຫ້ເຂົາເຈົ້າຈ່າຍພາ ສີເປັນຈຳນວນຫລວງຫລາຍ.
* ຄົນທີ່ບໍ່ຢາກເປັນພາລະຂອງຄົນອື່ນບໍ່ຕ້ອງການທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນມີບັນຫາ.
* ຄວາມຜິດຂອງຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາແມ່ນພາລະຂອງເຂົາ.
* "ພາລະຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ແມ່ນວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ຂອງການກ່າວເຖິງ "ຂ່າວສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ທີ່ປະກາດພຣະທຳຕ້ອງສົ່ງຕໍ່ປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳສັບທີ່ວ່າ“ ພາລະໜັກ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ“ ຄວາມຮັບຜິດ ຊອບ” ຫລື“ ໜ້າທີ່” ຫລື“ ພາລະໜັກ” ຫລື“ ຂໍ້ຄວາມ,” ຂຶ້ນກັບສະພາບການ.

### ພາລະ

#### ນິຍາມ

ພາລະ ແມ່ນພາລະໜັກ. ຕົວຈິງແລ້ວມັນໝາຍເຖິງພາລະທາງດ້ານຮ່າງກາຍເຊັ່ນສັດທີ່ເຮັດວຽກ.ຄຳວ່າ“ ພາລະ” ຍັງມີຄວາມໝາຍຫຼາຍຢ່າງ:

* ພາລະສາມາດໝາຍເຖິງໜ້າທີ່ຫຍຸ້ງຍາກ ຫລື ໜ້າທີ່ຮັບຜິດ ຊອບ ທີ່ສຳຄັນທີ່ບຸກຄົນຕ້ອງເຮັດ. ລາວໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າ "ແບກ" ຫຼື "ແບກ" ພາລະຫນັກ.
* ຜູ້ນຳທີ່ໂຫດຮ້າຍອາດຈະເຮັດໃຫ້ພາລະທີ່ຫຍຸ້ງຍາກສຳລັບຄົນທີ່ລາວກຳລັງປົກຄອງ, ຍົກຕົວຢ່າງໂດຍບັງຄັບໃຫ້ເຂົາເຈົ້າຈ່າຍພາ ສີເປັນຈຳນວນຫລວງຫລາຍ.
* ຄົນທີ່ບໍ່ຢາກເປັນພາລະຂອງຄົນອື່ນບໍ່ຕ້ອງການທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນມີບັນຫາ.
* ຄວາມຜິດຂອງຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາແມ່ນພາລະຂອງເຂົາ.
* "ພາລະຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ແມ່ນວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ຂອງການກ່າວເຖິງ "ຂ່າວສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ທີ່ປະກາດພຣະທຳຕ້ອງສົ່ງຕໍ່ປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳສັບທີ່ວ່າ“ ພາລະໜັກ” ສາມາດແປໄດ້ໂດຍ“ ຄວາມຮັບຜິດ ຊອບ” ຫລື“ ໜ້າທີ່” ຫລື“ ພາລະໜັກ” ຫລື“ ຂໍ້ຄວາມ,” ຂຶ້ນກັບສະພາບການ.

### ພາສີ,ພາສີອາກອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພາສີ" ຫຼື "ພາສີອາກອນ" ອ້າງເຖຶງເງີນຫຼືສີ້ນຄ້າຕ່າງໆ ທີ່ຜູ້ຄົນໄດ້ໃຫ້ແກ່ຜູ້ມີອຳນາດເໜື່ອພວກເຂົາ.

* ຈຳນວນເງິນທີ່ຕ້ອງຈ່າຍ ສຳລັບອາກອນແມ່ນອີງໃສ່ມູນຄ່າຂອງສິ່ງຂອງຫຼືຊັບສິນຂອງບຸກຄົນທີ່ມີມູນຄ່າເທົ່າໃດ.
* ຖ້າຜູ້ໃດບໍໄດ້ຊຳຮະພາສີຕ່າງໆ,ລັດທະບານສາມາດດຳເນຶນການຕາມກົດໝາຍຕໍ່ບຸກຄົນນັ້ນ ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບເງິນຈາກຜູ້ທີ່ເປັນໜີ້ລັດທະບານນັ້ນ.
* ໂຢເຊັບແລະມາຣີໄດ້ເດີນທາງໄປເມືອງເບັດເລເຮັມເພື່ອຈະຖືກນັບເຂົ້າໃນການສຳຫຼວດພົນລະເມືອງທີ່ມີຈຸດປະສົງເພື່ອເກັບພາສີທຸກຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນອານາຈັກໂລມັນ.
* ນອກນັ້ນຍັງມີ "ອາກອນໃນພຣະວິຫານ" ເຊິ່ງເປັນເງິນທີ່ຜູ້ຄົນເອົາໃສ່ໃນກ່ອງຖວາຍຂອງວິຫານ. ເງິນຈຳນວນໜຶ່ງນີ້ແມ່ນໃຊ້ເພື່ອດູແລອາຄານຂອງພຣະວິຫານ.
* ຄຳວ່າ "ພາສີ"ສາມາດແປວ່າ "ພາສີບັງຄັບ" ຫຼື "ເງີນຂອງລັດທະບານ" ຫຼື "ເງີນຂອງພຣະວຶຫານ" ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ປະໂຫຍກເຊັ່ນ, "ເກັບພາສີ" ແລະ "ພາສີອາກອນຈ່າຍ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຈ່າຍເງິນໃຫ້ລັດຖະບານ" ຫຼື "ຮັບເງິນໃຫ້ລັດຖະບານ" ຫຼື "ຈ່າຍເງິນທີ່ຕ້ອງການ."
* "ຄົນເກັບພາສີ" ເປັນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກໃຫ້ແກ່ລັດທະບານໃນການຮັບເງີນທີ່ປະຊາຊົນຈຳເປັນຕ້ອງຈ່າຍໃຫ້ພວກເຂົາ.

### ພາສີ,ພາສີອາກອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພາສີ" ຫຼື "ພາສີອາກອນ" ອ້າງເຖຶງເງີນຫຼືສີ້ນຄ້າຕ່າງໆ ທີ່ຜູ້ຄົນໄດ້ໃຫ້ແກ່ຜູ້ມີອຳນາດເໜື່ອພວກເຂົາ.

* ຈຳນວນເງິນທີ່ຕ້ອງຈ່າຍ ສຳລັບອາກອນແມ່ນອີງໃສ່ມູນຄ່າຂອງສິ່ງຂອງຫຼືຊັບສິນຂອງບຸກຄົນທີ່ມີມູນຄ່າເທົ່າໃດ.
* ຖ້າຜູ້ໃດບໍໄດ້ຊຳຮະພາສີຕ່າງໆ,ລັດທະບານສາມາດດຳເນຶນການຕາມກົດໝາຍຕໍ່ບຸກຄົນນັ້ນ ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບເງິນຈາກຜູ້ທີ່ເປັນໜີ້ລັດທະບານນັ້ນ.
* ໂຢເຊັບແລະມາຣີໄດ້ເດີນທາງໄປເມືອງເບັດເລເຮັມເພື່ອຈະຖືກນັບເຂົ້າໃນການສຳຫຼວດພົນລະເມືອງທີ່ມີຈຸດປະສົງເພື່ອເກັບພາສີທຸກຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນອານາຈັກໂລມັນ.
* ນອກນັ້ນຍັງມີ "ອາກອນໃນພຣະວິຫານ" ເຊິ່ງເປັນເງິນທີ່ຜູ້ຄົນເອົາໃສ່ໃນກ່ອງຖວາຍຂອງວິຫານ. ເງິນຈຳນວນໜຶ່ງນີ້ແມ່ນໃຊ້ເພື່ອດູແລອາຄານຂອງພຣະວິຫານ.
* ຄຳວ່າ "ພາສີ"ສາມາດແປວ່າ "ພາສີບັງຄັບ" ຫຼື "ເງີນຂອງລັດທະບານ" ຫຼື "ເງີນຂອງພຣະວຶຫານ" ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ປະໂຫຍກເຊັ່ນ, "ເກັບພາສີ" ແລະ "ພາສີອາກອນຈ່າຍ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຈ່າຍເງິນໃຫ້ລັດຖະບານ" ຫຼື "ຮັບເງິນໃຫ້ລັດຖະບານ" ຫຼື "ຈ່າຍເງິນທີ່ຕ້ອງການ."
* "ຄົນເກັບພາສີ" ເປັນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກໃຫ້ແກ່ລັດທະບານໃນການຮັບເງີນທີ່ປະຊາຊົນຈຳເປັນຕ້ອງຈ່າຍໃຫ້ພວກເຂົາ.

### ພາສີ,ພາສີອາກອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພາສີ" ຫຼື "ພາສີອາກອນ" ອ້າງເຖຶງເງີນຫຼືສີ້ນຄ້າຕ່າງໆ ທີ່ຜູ້ຄົນໄດ້ໃຫ້ແກ່ຜູ້ມີອຳນາດເໜື່ອພວກເຂົາ.

* ຈຳນວນເງິນທີ່ຕ້ອງຈ່າຍ ສຳລັບອາກອນແມ່ນອີງໃສ່ມູນຄ່າຂອງສິ່ງຂອງຫຼືຊັບສິນຂອງບຸກຄົນທີ່ມີມູນຄ່າເທົ່າໃດ.
* ຖ້າຜູ້ໃດບໍໄດ້ຊຳຮະພາສີຕ່າງໆ,ລັດທະບານສາມາດດຳເນຶນການຕາມກົດໝາຍຕໍ່ບຸກຄົນນັ້ນ ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບເງິນຈາກຜູ້ທີ່ເປັນໜີ້ລັດທະບານນັ້ນ.
* ໂຢເຊັບແລະມາຣີໄດ້ເດີນທາງໄປເມືອງເບັດເລເຮັມເພື່ອຈະຖືກນັບເຂົ້າໃນການສຳຫຼວດພົນລະເມືອງທີ່ມີຈຸດປະສົງເພື່ອເກັບພາສີທຸກຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນອານາຈັກໂລມັນ.
* ນອກນັ້ນຍັງມີ "ອາກອນໃນພຣະວິຫານ" ເຊິ່ງເປັນເງິນທີ່ຜູ້ຄົນເອົາໃສ່ໃນກ່ອງຖວາຍຂອງວິຫານ. ເງິນຈຳນວນໜຶ່ງນີ້ແມ່ນໃຊ້ເພື່ອດູແລອາຄານຂອງພຣະວິຫານ.
* ຄຳວ່າ "ພາສີ"ສາມາດແປວ່າ "ພາສີບັງຄັບ" ຫຼື "ເງີນຂອງລັດທະບານ" ຫຼື "ເງີນຂອງພຣະວຶຫານ" ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ປະໂຫຍກເຊັ່ນ, "ເກັບພາສີ" ແລະ "ພາສີອາກອນຈ່າຍ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຈ່າຍເງິນໃຫ້ລັດຖະບານ" ຫຼື "ຮັບເງິນໃຫ້ລັດຖະບານ" ຫຼື "ຈ່າຍເງິນທີ່ຕ້ອງການ."
* "ຄົນເກັບພາສີ" ເປັນຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກໃຫ້ແກ່ລັດທະບານໃນການຮັບເງີນທີ່ປະຊາຊົນຈຳເປັນຕ້ອງຈ່າຍໃຫ້ພວກເຂົາ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິພາກສາ, ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ, ການຕັດສິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ“ ແລະ “ການຕັດສິນ“ ມັກຈະກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກຕ້ອງຫຼືຜິດ.

* “ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ“ ມັກຈະໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈຂອງພຣະອົງເພື່ອຈະລົງໂທດບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນທີ່ເຮັດບາບ.
* ການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າມັກຈະປະກອບມີການລົງໂທດຜູ້ຄົນທີ່ເຮັດບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ “ພິພາກສາ" ຍັງໝາຍເຖິງ “ການກ່າວໂທດ.“ ພຣະເຈົ້າສັ່ງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງຢ່າຕັດສິນເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນເລື່ອງນີ້.
* ຄວາມໝາຍອີກຢ່າງໜຶ່ງແມ່ນ “ການຕັດສິນຊີ້ຂາດລະຫວ່າງ“ ຫລື “ຜູ້ພິພາກສາລະຫວ່າງ“, ຄືກັບການຕັດສິນໃຈວ່າຄົນໃດຖືກໃນການຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງພວກເຂົາ.
* ໃນສະພາບການບາງຢ່າງ, “ການພິພາກສາ“ ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຕັດສິນໃຈວ່າຖືກຕ້ອງແລະຍຸຕິທຳ. ຄ້າຍຄືດຳລັດ, ກົດໝາຍ, ຫລືກົດເກນ.
* “ ການຕັດສິນ“ ສາມາດໝາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ. ບຸກຄົນທີ່ຂາດ “ການຕັດສິນໃຈ “ ບໍ່ມີປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈທີ່ສະຫລາດ.

#### ຄຳແນະນຳ ໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ “ເພື່ອຕັດສິນ“ ສາມາດປະກອບມີ, “ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ“ ຫລື “ລົລໂທດ“ ຫລື “ດຳລັດ.“
* ຄຳວ່າ “ການຕັດສິນ“ ສາມາດແປເປັນ “ການລົງໂທດ“ ຫລື “ ການຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຄຳຕັດສິນ“ ຫລື “ດຳລັດ“ ຫລື “ການກ່າວໂທດ.“
* ໃນບາງສະພາບການ, ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ “ໃນການຕັດສິນ” ຍັງສາມາດແປໄດ້ “ໃນວັນຕັດສິນ“ ຫລື “ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າພິພາກສາປະຊາຊົນ.

### ພິ​ພາກ​ສາ, ຜູ້ພິພາກສາ ຫຼື ຜູ້​ປົກ​ຄອງ

#### ນິຍາມ

ຜູ້ພິພາກສາຄືບຸກຄົນໜຶ່ງທີ່ຕັດສິນວ່າສິ່ງໃດຖືກຜິດ ເມື່ອມີການຂັດແຍ່ງກັນລະຫວ່າງຜູ້ຄົນ, ໂດຍປົກກະຕິເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບກົດໝາຍ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ພຣະເຈົ້າຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນຜູ້ພິພາກສາເພາະວ່າພຣະອົງເປັນຜູ້ພິພາກສາທີ່ສົມບູນແບບທີ່ພິພາກສາໃນເທື່ອສຸດທ້າຍກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ຖືກຫຼືຜິດ.
* ຫຼັງຈາກປະຊາຊົນອິດສະຣາເອນເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານແລະກ່ອນພວກເຂົາຈະມີກະສັດປົກຄອງພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ນຳທີ່ເອີ້ນວ່າ “ຜູ້ປົກ​ຄອງ ຫຼື ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ“ ເພື່ອນຳພວກເຂົາໃນເວລາທີ່ປະສົບກັບຫຍຸ້ງຍາກ. ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ພິພາກສາເຫຼົ່ານີ້ເປັນຜູ້ນຳທາງທະຫານທີ່ໄດ້ຊ່ວຍຊີວິດຊາວອິດສະຣາເອນໂດຍການເອົາຊະນະພວກສັດຕູ.
* ຄຳວ່າ “ຜູ້ພິພາກສາ“ ສາມາດເອີ້ນວ່າ “ຜູ້ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຜູ້ນຳ“ ຫລື “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ຫລື “ຜູ້​ປົກ​ຄອງ,“ ແລ້ວ​ແຕ່ສະພາບການ.

### ພິ​ພາກ​ສາ, ຜູ້ພິພາກສາ ຫຼື ຜູ້​ປົກ​ຄອງ

#### ນິຍາມ

ຜູ້ພິພາກສາຄືບຸກຄົນໜຶ່ງທີ່ຕັດສິນວ່າສິ່ງໃດຖືກຜິດ ເມື່ອມີການຂັດແຍ່ງກັນລະຫວ່າງຜູ້ຄົນ, ໂດຍປົກກະຕິເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບກົດໝາຍ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ພຣະເຈົ້າຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນຜູ້ພິພາກສາເພາະວ່າພຣະອົງເປັນຜູ້ພິພາກສາທີ່ສົມບູນແບບທີ່ພິພາກສາໃນເທື່ອສຸດທ້າຍກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ຖືກຫຼືຜິດ.
* ຫຼັງຈາກປະຊາຊົນອິດສະຣາເອນເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານແລະກ່ອນພວກເຂົາຈະມີກະສັດປົກຄອງພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ນຳທີ່ເອີ້ນວ່າ “ຜູ້ປົກ​ຄອງ ຫຼື ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ“ ເພື່ອນຳພວກເຂົາໃນເວລາທີ່ປະສົບກັບຫຍຸ້ງຍາກ. ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ພິພາກສາເຫຼົ່ານີ້ເປັນຜູ້ນຳທາງທະຫານທີ່ໄດ້ຊ່ວຍຊີວິດຊາວອິດສະຣາເອນໂດຍການເອົາຊະນະພວກສັດຕູ.
* ຄຳວ່າ “ຜູ້ພິພາກສາ“ ສາມາດເອີ້ນວ່າ “ຜູ້ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຜູ້ນຳ“ ຫລື “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ຫລື “ຜູ້​ປົກ​ຄອງ,“ ແລ້ວ​ແຕ່ສະພາບການ.

### ພິ​ພາກ​ສາ, ຜູ້ພິພາກສາ ຫຼື ຜູ້​ປົກ​ຄອງ

#### ນິຍາມ

ຜູ້ພິພາກສາຄືບຸກຄົນໜຶ່ງທີ່ຕັດສິນວ່າສິ່ງໃດຖືກຜິດ ເມື່ອມີການຂັດແຍ່ງກັນລະຫວ່າງຜູ້ຄົນ, ໂດຍປົກກະຕິເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບກົດໝາຍ.

* ໃນພຣະຄຳພີ, ພຣະເຈົ້າຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນຜູ້ພິພາກສາເພາະວ່າພຣະອົງເປັນຜູ້ພິພາກສາທີ່ສົມບູນແບບທີ່ພິພາກສາໃນເທື່ອສຸດທ້າຍກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ຖືກຫຼືຜິດ.
* ຫຼັງຈາກປະຊາຊົນອິດສະຣາເອນເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນການາອານແລະກ່ອນພວກເຂົາຈະມີກະສັດປົກຄອງພວກເຂົາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ນຳທີ່ເອີ້ນວ່າ “ຜູ້ປົກ​ຄອງ ຫຼື ຜູ້​ພິ​ພາກ​ສາ“ ເພື່ອນຳພວກເຂົາໃນເວລາທີ່ປະສົບກັບຫຍຸ້ງຍາກ. ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ພິພາກສາເຫຼົ່ານີ້ເປັນຜູ້ນຳທາງທະຫານທີ່ໄດ້ຊ່ວຍຊີວິດຊາວອິດສະຣາເອນໂດຍການເອົາຊະນະພວກສັດຕູ.
* ຄຳວ່າ “ຜູ້ພິພາກສາ“ ສາມາດເອີ້ນວ່າ “ຜູ້ຕັດສິນໃຈ“ ຫລື “ຜູ້ນຳ“ ຫລື “ຜູ້ປົດປ່ອຍ“ ຫລື “ຜູ້​ປົກ​ຄອງ,“ ແລ້ວ​ແຕ່ສະພາບການ.

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພີ່ນ້ອງ,ຍາດພີ່ນ້ອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ພີ່ນ້ອງ" ເວົ່າເຖິງບຸກຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນທາງສາຍເລືອດ ຄຳວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ເວົ້າເຖິງບຸກຄົນພິເສດກັບພິນ້ອງທີ່ເປັນຜູ້ຊາຍ.

* ຄຳນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງພີ່ນ້ອງສະຫນິດ ຢ່າງເຊັ່ນ ພໍ່ແມ່ ຫລື ອ້າຍນ້ອງ ຫລືພີ່ນ້ອງທີ່ຫ່າງອອກໄປ ເຊັ່ນ ປ້າ,ລູງ ຫລື ລູກພີ່ລູກນ້ອງ.
* ໃນອິດສະຣາເອນຍຸກບູຮານ ຖ້າວ່າຜູ້ຊາຍຄົນຫນຶ່ງເສຍຊີວິດ ຍາດພີ່ນ້ອງຜູ້ຊາຍທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງລາວ ຍ່ອມຖືກຄາດຫວັງໃຫ້ແຕ່ງງານກັບເມຍທີ່ເປັນຫມ້າຍຂອງລາວ ໃຫ້ເບິ່ງແຍງຊັບສົມບັດແລະຊ່ວຍສຶບທອດນາມສະກຸນຂອງລາວ ຍາດພີ່ນ້ອງ-ຜູ້ໄຖ່.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍາດພີ່ນ້ອງ" ຫລື "ສະມາຊິກຄອບຄົວ".

### ພູມໃຈ,ຍີ່ງຜະຫຍອງ,ຄວາມຈອງຫອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍິ່ງ" ແລະ "ຄວາມຈອງຫອງ" ອ້າງເຖິງຄົົນທີ່ຄິດເຖິງຕົນເອງສູງຫລາຍ ແລະສະເພາະຢ່າງຍີ່ງການຄິດວ່າເຂົາດີກວ່າຄົນອື່ນ

* ຄົນຍິ່ງຜະຫຍອງມັກບໍ່ຍອມຮັບຄວາມຜິດພາດຂອງຕົນເອງ ເຂົາບໍ່ຍອມຖ່ອມຕົວເລີຍ
* ຄວາມຍິ່ງນຳໄປສູ່ການບໍ່ເຊື່ອຟັງພະເຈົ້າໃນຮູບແບບອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ"ຍິ່ງ"ແລະ"ຄວາມຍິ່ງ" ສາມາດໃຊ້ໃນແງ່ບວກໄດ້ ເຊັ່ນການ "ພູູມໃຈກັບ" ສິ່ງທີ່ໃຜບາງຄົນປະສົບຄວາມສຳເຣັດແລະການ "ພູູມໃຈກັບ" ລູກໆ ຂອງທ່ານ ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ພູູມໃຈໃນງານຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງການພົບຄວາມສຸກເພາະເຮັດວຽກຂອງທ່ານອອກມາດີ
* ບາງຄົນສາມາດພູູມໃຈກັບສິ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ກະທຳໂດຍບໍ່ຈອງຫອງໃນເລື່ອງນັ້ນເລຍ ບາງພາສາມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳທັງສອງສຳລັບຄວາມຫມາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຂອງຄຳນີ້ວ່າ "ຄວາມຍິ່ງ"
* ຄຳວ່າ"ຄວາມຈອງຫອງ" ມັກເປັນແງ່ລົບສະເໝີ ດ້ວຍຄວາມຫມາຍທີ່ວ່າ"ຈອງຫອງ"ຫລື"ອວດດີ" ຫລື "ທະນົງຕົວ"

### ພູມໃຈ,ຍີ່ງຜະຫຍອງ,ຄວາມຈອງຫອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍິ່ງ" ແລະ "ຄວາມຈອງຫອງ" ອ້າງເຖິງຄົົນທີ່ຄິດເຖິງຕົນເອງສູງຫລາຍ ແລະສະເພາະຢ່າງຍີ່ງການຄິດວ່າເຂົາດີກວ່າຄົນອື່ນ

* ຄົນຍິ່ງຜະຫຍອງມັກບໍ່ຍອມຮັບຄວາມຜິດພາດຂອງຕົນເອງ ເຂົາບໍ່ຍອມຖ່ອມຕົວເລີຍ
* ຄວາມຍິ່ງນຳໄປສູ່ການບໍ່ເຊື່ອຟັງພະເຈົ້າໃນຮູບແບບອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ"ຍິ່ງ"ແລະ"ຄວາມຍິ່ງ" ສາມາດໃຊ້ໃນແງ່ບວກໄດ້ ເຊັ່ນການ "ພູູມໃຈກັບ" ສິ່ງທີ່ໃຜບາງຄົນປະສົບຄວາມສຳເຣັດແລະການ "ພູູມໃຈກັບ" ລູກໆ ຂອງທ່ານ ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ພູູມໃຈໃນງານຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງການພົບຄວາມສຸກເພາະເຮັດວຽກຂອງທ່ານອອກມາດີ
* ບາງຄົນສາມາດພູູມໃຈກັບສິ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ກະທຳໂດຍບໍ່ຈອງຫອງໃນເລື່ອງນັ້ນເລຍ ບາງພາສາມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳທັງສອງສຳລັບຄວາມຫມາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຂອງຄຳນີ້ວ່າ "ຄວາມຍິ່ງ"
* ຄຳວ່າ"ຄວາມຈອງຫອງ" ມັກເປັນແງ່ລົບສະເໝີ ດ້ວຍຄວາມຫມາຍທີ່ວ່າ"ຈອງຫອງ"ຫລື"ອວດດີ" ຫລື "ທະນົງຕົວ"

### ພູມໃຈ,ຍີ່ງຜະຫຍອງ,ຄວາມຈອງຫອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍິ່ງ" ແລະ "ຄວາມຈອງຫອງ" ອ້າງເຖິງຄົົນທີ່ຄິດເຖິງຕົນເອງສູງຫລາຍ ແລະສະເພາະຢ່າງຍີ່ງການຄິດວ່າເຂົາດີກວ່າຄົນອື່ນ

* ຄົນຍິ່ງຜະຫຍອງມັກບໍ່ຍອມຮັບຄວາມຜິດພາດຂອງຕົນເອງ ເຂົາບໍ່ຍອມຖ່ອມຕົວເລີຍ
* ຄວາມຍິ່ງນຳໄປສູ່ການບໍ່ເຊື່ອຟັງພະເຈົ້າໃນຮູບແບບອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ"ຍິ່ງ"ແລະ"ຄວາມຍິ່ງ" ສາມາດໃຊ້ໃນແງ່ບວກໄດ້ ເຊັ່ນການ "ພູູມໃຈກັບ" ສິ່ງທີ່ໃຜບາງຄົນປະສົບຄວາມສຳເຣັດແລະການ "ພູູມໃຈກັບ" ລູກໆ ຂອງທ່ານ ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ພູູມໃຈໃນງານຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງການພົບຄວາມສຸກເພາະເຮັດວຽກຂອງທ່ານອອກມາດີ
* ບາງຄົນສາມາດພູູມໃຈກັບສິ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ກະທຳໂດຍບໍ່ຈອງຫອງໃນເລື່ອງນັ້ນເລຍ ບາງພາສາມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳທັງສອງສຳລັບຄວາມຫມາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຂອງຄຳນີ້ວ່າ "ຄວາມຍິ່ງ"
* ຄຳວ່າ"ຄວາມຈອງຫອງ" ມັກເປັນແງ່ລົບສະເໝີ ດ້ວຍຄວາມຫມາຍທີ່ວ່າ"ຈອງຫອງ"ຫລື"ອວດດີ" ຫລື "ທະນົງຕົວ"

### ພູມໃຈ,ຍີ່ງຜະຫຍອງ,ຄວາມຈອງຫອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍິ່ງ" ແລະ "ຄວາມຈອງຫອງ" ອ້າງເຖິງຄົົນທີ່ຄິດເຖິງຕົນເອງສູງຫລາຍ ແລະສະເພາະຢ່າງຍີ່ງການຄິດວ່າເຂົາດີກວ່າຄົນອື່ນ

* ຄົນຍິ່ງຜະຫຍອງມັກບໍ່ຍອມຮັບຄວາມຜິດພາດຂອງຕົນເອງ ເຂົາບໍ່ຍອມຖ່ອມຕົວເລີຍ
* ຄວາມຍິ່ງນຳໄປສູ່ການບໍ່ເຊື່ອຟັງພະເຈົ້າໃນຮູບແບບອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ"ຍິ່ງ"ແລະ"ຄວາມຍິ່ງ" ສາມາດໃຊ້ໃນແງ່ບວກໄດ້ ເຊັ່ນການ "ພູູມໃຈກັບ" ສິ່ງທີ່ໃຜບາງຄົນປະສົບຄວາມສຳເຣັດແລະການ "ພູູມໃຈກັບ" ລູກໆ ຂອງທ່ານ ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ພູູມໃຈໃນງານຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງການພົບຄວາມສຸກເພາະເຮັດວຽກຂອງທ່ານອອກມາດີ
* ບາງຄົນສາມາດພູູມໃຈກັບສິ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ກະທຳໂດຍບໍ່ຈອງຫອງໃນເລື່ອງນັ້ນເລຍ ບາງພາສາມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳທັງສອງສຳລັບຄວາມຫມາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຂອງຄຳນີ້ວ່າ "ຄວາມຍິ່ງ"
* ຄຳວ່າ"ຄວາມຈອງຫອງ" ມັກເປັນແງ່ລົບສະເໝີ ດ້ວຍຄວາມຫມາຍທີ່ວ່າ"ຈອງຫອງ"ຫລື"ອວດດີ" ຫລື "ທະນົງຕົວ"

### ພູມໃຈ,ຍີ່ງຜະຫຍອງ,ຄວາມຈອງຫອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍິ່ງ" ແລະ "ຄວາມຈອງຫອງ" ອ້າງເຖິງຄົົນທີ່ຄິດເຖິງຕົນເອງສູງຫລາຍ ແລະສະເພາະຢ່າງຍີ່ງການຄິດວ່າເຂົາດີກວ່າຄົນອື່ນ

* ຄົນຍິ່ງຜະຫຍອງມັກບໍ່ຍອມຮັບຄວາມຜິດພາດຂອງຕົນເອງ ເຂົາບໍ່ຍອມຖ່ອມຕົວເລີຍ
* ຄວາມຍິ່ງນຳໄປສູ່ການບໍ່ເຊື່ອຟັງພະເຈົ້າໃນຮູບແບບອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ"ຍິ່ງ"ແລະ"ຄວາມຍິ່ງ" ສາມາດໃຊ້ໃນແງ່ບວກໄດ້ ເຊັ່ນການ "ພູູມໃຈກັບ" ສິ່ງທີ່ໃຜບາງຄົນປະສົບຄວາມສຳເຣັດແລະການ "ພູູມໃຈກັບ" ລູກໆ ຂອງທ່ານ ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ພູູມໃຈໃນງານຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງການພົບຄວາມສຸກເພາະເຮັດວຽກຂອງທ່ານອອກມາດີ
* ບາງຄົນສາມາດພູູມໃຈກັບສິ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ກະທຳໂດຍບໍ່ຈອງຫອງໃນເລື່ອງນັ້ນເລຍ ບາງພາສາມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳທັງສອງສຳລັບຄວາມຫມາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຂອງຄຳນີ້ວ່າ "ຄວາມຍິ່ງ"
* ຄຳວ່າ"ຄວາມຈອງຫອງ" ມັກເປັນແງ່ລົບສະເໝີ ດ້ວຍຄວາມຫມາຍທີ່ວ່າ"ຈອງຫອງ"ຫລື"ອວດດີ" ຫລື "ທະນົງຕົວ"

### ພູມໃຈ,ຍີ່ງຜະຫຍອງ,ຄວາມຈອງຫອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍິ່ງ" ແລະ "ຄວາມຈອງຫອງ" ອ້າງເຖິງຄົົນທີ່ຄິດເຖິງຕົນເອງສູງຫລາຍ ແລະສະເພາະຢ່າງຍີ່ງການຄິດວ່າເຂົາດີກວ່າຄົນອື່ນ

* ຄົນຍິ່ງຜະຫຍອງມັກບໍ່ຍອມຮັບຄວາມຜິດພາດຂອງຕົນເອງ ເຂົາບໍ່ຍອມຖ່ອມຕົວເລີຍ
* ຄວາມຍິ່ງນຳໄປສູ່ການບໍ່ເຊື່ອຟັງພະເຈົ້າໃນຮູບແບບອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ"ຍິ່ງ"ແລະ"ຄວາມຍິ່ງ" ສາມາດໃຊ້ໃນແງ່ບວກໄດ້ ເຊັ່ນການ "ພູູມໃຈກັບ" ສິ່ງທີ່ໃຜບາງຄົນປະສົບຄວາມສຳເຣັດແລະການ "ພູູມໃຈກັບ" ລູກໆ ຂອງທ່ານ ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ພູູມໃຈໃນງານຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງການພົບຄວາມສຸກເພາະເຮັດວຽກຂອງທ່ານອອກມາດີ
* ບາງຄົນສາມາດພູູມໃຈກັບສິ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ກະທຳໂດຍບໍ່ຈອງຫອງໃນເລື່ອງນັ້ນເລຍ ບາງພາສາມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳທັງສອງສຳລັບຄວາມຫມາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຂອງຄຳນີ້ວ່າ "ຄວາມຍິ່ງ"
* ຄຳວ່າ"ຄວາມຈອງຫອງ" ມັກເປັນແງ່ລົບສະເໝີ ດ້ວຍຄວາມຫມາຍທີ່ວ່າ"ຈອງຫອງ"ຫລື"ອວດດີ" ຫລື "ທະນົງຕົວ"

### ພູມໃຈ,ຍີ່ງຜະຫຍອງ,ຄວາມຈອງຫອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍິ່ງ" ແລະ "ຄວາມຈອງຫອງ" ອ້າງເຖິງຄົົນທີ່ຄິດເຖິງຕົນເອງສູງຫລາຍ ແລະສະເພາະຢ່າງຍີ່ງການຄິດວ່າເຂົາດີກວ່າຄົນອື່ນ

* ຄົນຍິ່ງຜະຫຍອງມັກບໍ່ຍອມຮັບຄວາມຜິດພາດຂອງຕົນເອງ ເຂົາບໍ່ຍອມຖ່ອມຕົວເລີຍ
* ຄວາມຍິ່ງນຳໄປສູ່ການບໍ່ເຊື່ອຟັງພະເຈົ້າໃນຮູບແບບອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ"ຍິ່ງ"ແລະ"ຄວາມຍິ່ງ" ສາມາດໃຊ້ໃນແງ່ບວກໄດ້ ເຊັ່ນການ "ພູູມໃຈກັບ" ສິ່ງທີ່ໃຜບາງຄົນປະສົບຄວາມສຳເຣັດແລະການ "ພູູມໃຈກັບ" ລູກໆ ຂອງທ່ານ ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ພູູມໃຈໃນງານຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງການພົບຄວາມສຸກເພາະເຮັດວຽກຂອງທ່ານອອກມາດີ
* ບາງຄົນສາມາດພູູມໃຈກັບສິ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ກະທຳໂດຍບໍ່ຈອງຫອງໃນເລື່ອງນັ້ນເລຍ ບາງພາສາມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳທັງສອງສຳລັບຄວາມຫມາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຂອງຄຳນີ້ວ່າ "ຄວາມຍິ່ງ"
* ຄຳວ່າ"ຄວາມຈອງຫອງ" ມັກເປັນແງ່ລົບສະເໝີ ດ້ວຍຄວາມຫມາຍທີ່ວ່າ"ຈອງຫອງ"ຫລື"ອວດດີ" ຫລື "ທະນົງຕົວ"

### ພູມໃຈ,ຍີ່ງຜະຫຍອງ,ຄວາມຈອງຫອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍິ່ງ" ແລະ "ຄວາມຈອງຫອງ" ອ້າງເຖິງຄົົນທີ່ຄິດເຖິງຕົນເອງສູງຫລາຍ ແລະສະເພາະຢ່າງຍີ່ງການຄິດວ່າເຂົາດີກວ່າຄົນອື່ນ

* ຄົນຍິ່ງຜະຫຍອງມັກບໍ່ຍອມຮັບຄວາມຜິດພາດຂອງຕົນເອງ ເຂົາບໍ່ຍອມຖ່ອມຕົວເລີຍ
* ຄວາມຍິ່ງນຳໄປສູ່ການບໍ່ເຊື່ອຟັງພະເຈົ້າໃນຮູບແບບອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ"ຍິ່ງ"ແລະ"ຄວາມຍິ່ງ" ສາມາດໃຊ້ໃນແງ່ບວກໄດ້ ເຊັ່ນການ "ພູູມໃຈກັບ" ສິ່ງທີ່ໃຜບາງຄົນປະສົບຄວາມສຳເຣັດແລະການ "ພູູມໃຈກັບ" ລູກໆ ຂອງທ່ານ ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ພູູມໃຈໃນງານຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງການພົບຄວາມສຸກເພາະເຮັດວຽກຂອງທ່ານອອກມາດີ
* ບາງຄົນສາມາດພູູມໃຈກັບສິ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ກະທຳໂດຍບໍ່ຈອງຫອງໃນເລື່ອງນັ້ນເລຍ ບາງພາສາມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳທັງສອງສຳລັບຄວາມຫມາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຂອງຄຳນີ້ວ່າ "ຄວາມຍິ່ງ"
* ຄຳວ່າ"ຄວາມຈອງຫອງ" ມັກເປັນແງ່ລົບສະເໝີ ດ້ວຍຄວາມຫມາຍທີ່ວ່າ"ຈອງຫອງ"ຫລື"ອວດດີ" ຫລື "ທະນົງຕົວ"

### ພູມໃຈ,ຍີ່ງຜະຫຍອງ,ຄວາມຈອງຫອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍິ່ງ" ແລະ "ຄວາມຈອງຫອງ" ອ້າງເຖິງຄົົນທີ່ຄິດເຖິງຕົນເອງສູງຫລາຍ ແລະສະເພາະຢ່າງຍີ່ງການຄິດວ່າເຂົາດີກວ່າຄົນອື່ນ

* ຄົນຍິ່ງຜະຫຍອງມັກບໍ່ຍອມຮັບຄວາມຜິດພາດຂອງຕົນເອງ ເຂົາບໍ່ຍອມຖ່ອມຕົວເລີຍ
* ຄວາມຍິ່ງນຳໄປສູ່ການບໍ່ເຊື່ອຟັງພະເຈົ້າໃນຮູບແບບອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ"ຍິ່ງ"ແລະ"ຄວາມຍິ່ງ" ສາມາດໃຊ້ໃນແງ່ບວກໄດ້ ເຊັ່ນການ "ພູູມໃຈກັບ" ສິ່ງທີ່ໃຜບາງຄົນປະສົບຄວາມສຳເຣັດແລະການ "ພູູມໃຈກັບ" ລູກໆ ຂອງທ່ານ ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ພູູມໃຈໃນງານຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງການພົບຄວາມສຸກເພາະເຮັດວຽກຂອງທ່ານອອກມາດີ
* ບາງຄົນສາມາດພູູມໃຈກັບສິ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ກະທຳໂດຍບໍ່ຈອງຫອງໃນເລື່ອງນັ້ນເລຍ ບາງພາສາມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳທັງສອງສຳລັບຄວາມຫມາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຂອງຄຳນີ້ວ່າ "ຄວາມຍິ່ງ"
* ຄຳວ່າ"ຄວາມຈອງຫອງ" ມັກເປັນແງ່ລົບສະເໝີ ດ້ວຍຄວາມຫມາຍທີ່ວ່າ"ຈອງຫອງ"ຫລື"ອວດດີ" ຫລື "ທະນົງຕົວ"

### ພູມໃຈ,ຍີ່ງຜະຫຍອງ,ຄວາມຈອງຫອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍິ່ງ" ແລະ "ຄວາມຈອງຫອງ" ອ້າງເຖິງຄົົນທີ່ຄິດເຖິງຕົນເອງສູງຫລາຍ ແລະສະເພາະຢ່າງຍີ່ງການຄິດວ່າເຂົາດີກວ່າຄົນອື່ນ

* ຄົນຍິ່ງຜະຫຍອງມັກບໍ່ຍອມຮັບຄວາມຜິດພາດຂອງຕົນເອງ ເຂົາບໍ່ຍອມຖ່ອມຕົວເລີຍ
* ຄວາມຍິ່ງນຳໄປສູ່ການບໍ່ເຊື່ອຟັງພະເຈົ້າໃນຮູບແບບອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ"ຍິ່ງ"ແລະ"ຄວາມຍິ່ງ" ສາມາດໃຊ້ໃນແງ່ບວກໄດ້ ເຊັ່ນການ "ພູູມໃຈກັບ" ສິ່ງທີ່ໃຜບາງຄົນປະສົບຄວາມສຳເຣັດແລະການ "ພູູມໃຈກັບ" ລູກໆ ຂອງທ່ານ ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ພູູມໃຈໃນງານຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງການພົບຄວາມສຸກເພາະເຮັດວຽກຂອງທ່ານອອກມາດີ
* ບາງຄົນສາມາດພູູມໃຈກັບສິ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ກະທຳໂດຍບໍ່ຈອງຫອງໃນເລື່ອງນັ້ນເລຍ ບາງພາສາມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳທັງສອງສຳລັບຄວາມຫມາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຂອງຄຳນີ້ວ່າ "ຄວາມຍິ່ງ"
* ຄຳວ່າ"ຄວາມຈອງຫອງ" ມັກເປັນແງ່ລົບສະເໝີ ດ້ວຍຄວາມຫມາຍທີ່ວ່າ"ຈອງຫອງ"ຫລື"ອວດດີ" ຫລື "ທະນົງຕົວ"

### ພູມໃຈ,ຍີ່ງຜະຫຍອງ,ຄວາມຈອງຫອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍິ່ງ" ແລະ "ຄວາມຈອງຫອງ" ອ້າງເຖິງຄົົນທີ່ຄິດເຖິງຕົນເອງສູງຫລາຍ ແລະສະເພາະຢ່າງຍີ່ງການຄິດວ່າເຂົາດີກວ່າຄົນອື່ນ

* ຄົນຍິ່ງຜະຫຍອງມັກບໍ່ຍອມຮັບຄວາມຜິດພາດຂອງຕົນເອງ ເຂົາບໍ່ຍອມຖ່ອມຕົວເລີຍ
* ຄວາມຍິ່ງນຳໄປສູ່ການບໍ່ເຊື່ອຟັງພະເຈົ້າໃນຮູບແບບອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ"ຍິ່ງ"ແລະ"ຄວາມຍິ່ງ" ສາມາດໃຊ້ໃນແງ່ບວກໄດ້ ເຊັ່ນການ "ພູູມໃຈກັບ" ສິ່ງທີ່ໃຜບາງຄົນປະສົບຄວາມສຳເຣັດແລະການ "ພູູມໃຈກັບ" ລູກໆ ຂອງທ່ານ ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ພູູມໃຈໃນງານຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງການພົບຄວາມສຸກເພາະເຮັດວຽກຂອງທ່ານອອກມາດີ
* ບາງຄົນສາມາດພູູມໃຈກັບສິ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ກະທຳໂດຍບໍ່ຈອງຫອງໃນເລື່ອງນັ້ນເລຍ ບາງພາສາມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳທັງສອງສຳລັບຄວາມຫມາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຂອງຄຳນີ້ວ່າ "ຄວາມຍິ່ງ"
* ຄຳວ່າ"ຄວາມຈອງຫອງ" ມັກເປັນແງ່ລົບສະເໝີ ດ້ວຍຄວາມຫມາຍທີ່ວ່າ"ຈອງຫອງ"ຫລື"ອວດດີ" ຫລື "ທະນົງຕົວ"

### ພູມໃຈ,ຍີ່ງຜະຫຍອງ,ຄວາມຈອງຫອງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຍິ່ງ" ແລະ "ຄວາມຈອງຫອງ" ອ້າງເຖິງຄົົນທີ່ຄິດເຖິງຕົນເອງສູງຫລາຍ ແລະສະເພາະຢ່າງຍີ່ງການຄິດວ່າເຂົາດີກວ່າຄົນອື່ນ

* ຄົນຍິ່ງຜະຫຍອງມັກບໍ່ຍອມຮັບຄວາມຜິດພາດຂອງຕົນເອງ ເຂົາບໍ່ຍອມຖ່ອມຕົວເລີຍ
* ຄວາມຍິ່ງນຳໄປສູ່ການບໍ່ເຊື່ອຟັງພະເຈົ້າໃນຮູບແບບອື່ນໆ
* ຄຳວ່າ"ຍິ່ງ"ແລະ"ຄວາມຍິ່ງ" ສາມາດໃຊ້ໃນແງ່ບວກໄດ້ ເຊັ່ນການ "ພູູມໃຈກັບ" ສິ່ງທີ່ໃຜບາງຄົນປະສົບຄວາມສຳເຣັດແລະການ "ພູູມໃຈກັບ" ລູກໆ ຂອງທ່ານ ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ພູູມໃຈໃນງານຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງການພົບຄວາມສຸກເພາະເຮັດວຽກຂອງທ່ານອອກມາດີ
* ບາງຄົນສາມາດພູູມໃຈກັບສິ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ກະທຳໂດຍບໍ່ຈອງຫອງໃນເລື່ອງນັ້ນເລຍ ບາງພາສາມີຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳທັງສອງສຳລັບຄວາມຫມາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນຂອງຄຳນີ້ວ່າ "ຄວາມຍິ່ງ"
* ຄຳວ່າ"ຄວາມຈອງຫອງ" ມັກເປັນແງ່ລົບສະເໝີ ດ້ວຍຄວາມຫມາຍທີ່ວ່າ"ຈອງຫອງ"ຫລື"ອວດດີ" ຫລື "ທະນົງຕົວ"

### ພົນລະເມືອງ

#### ນິຍາມ

ພົນລະເມືອງ ຄືຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນເມືອງ, ປະເທດ, ຫຼື ອານາຈັກຫນ່ຶ່ງ. ໂດຍສະເພາະ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຢ່າງເປັນທາງການວ່າເປັນຜູ້ທີ່ອາໄສໃນທີ່ແຫ່ງນັ້ນຢ່າງຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍ.

* ການແປຄຳນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຊຶ່ງສາມາດແປວ່າ "ປະຊາຊົນ" ຫຼື "ຜູ້ທີ່ຕັ້ງຖິ່ນຖານ." ໄດ້ດ້ວຍ
* ພົນລະເມືອງສາມາດອາໄສຢູ່ໃນເຂດແດນທີ່ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກ ຫຼື ອານາຈັກທີ່ມີກະສັດ, ຈັກກະພັດ, ຫຼື ຜູ້ຄອບຄອງຄົນອື່ນໆຄອບຄອງຢູ່. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໂປໂລເປັນ

ພົນລະເມືອງຂອງຈັກກະພັດໂຣມັນ, ທີ່ປະກອບດ້ວຍແຄ້ວນຕ່າງໆ; ໂປໂລອາໄສຢູ່ໃນແຄ້ວນໜຶ່ງໃນບັນດາແຄວ້ນເຫລົ່ານັ້ນ.

* ໃນແງ່ຂອງຄຳປຽບທຽບ, ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຖືວ່າ "ເປັນ

ພົນລະເມືອງ" ຂອງສະຫວັນ ໃນຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ວ່າ ພວກເຂົາຈະໄດ້ຢູ່ທີ່ນັ້ນໃນວັນໜຶ່ງ. ເຊັ່ນດຽວກັບພົນລະເມືອງຂອງປະເທດ, ຄຣິສຕຽນກໍເປັນຄົນຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ພົນລະເມືອງ

#### ນິຍາມ

ພົນລະເມືອງ ຄືຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນເມືອງ, ປະເທດ, ຫຼື ອານາຈັກຫນ່ຶ່ງ. ໂດຍສະເພາະ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຢ່າງເປັນທາງການວ່າເປັນຜູ້ທີ່ອາໄສໃນທີ່ແຫ່ງນັ້ນຢ່າງຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍ.

* ການແປຄຳນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຊຶ່ງສາມາດແປວ່າ "ປະຊາຊົນ" ຫຼື "ຜູ້ທີ່ຕັ້ງຖິ່ນຖານ." ໄດ້ດ້ວຍ
* ພົນລະເມືອງສາມາດອາໄສຢູ່ໃນເຂດແດນທີ່ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກ ຫຼື ອານາຈັກທີ່ມີກະສັດ, ຈັກກະພັດ, ຫຼື ຜູ້ຄອບຄອງຄົນອື່ນໆຄອບຄອງຢູ່. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໂປໂລເປັນ

ພົນລະເມືອງຂອງຈັກກະພັດໂຣມັນ, ທີ່ປະກອບດ້ວຍແຄ້ວນຕ່າງໆ; ໂປໂລອາໄສຢູ່ໃນແຄ້ວນໜຶ່ງໃນບັນດາແຄວ້ນເຫລົ່ານັ້ນ.

* ໃນແງ່ຂອງຄຳປຽບທຽບ, ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຖືວ່າ "ເປັນ

ພົນລະເມືອງ" ຂອງສະຫວັນ ໃນຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ວ່າ ພວກເຂົາຈະໄດ້ຢູ່ທີ່ນັ້ນໃນວັນໜຶ່ງ. ເຊັ່ນດຽວກັບພົນລະເມືອງຂອງປະເທດ, ຄຣິສຕຽນກໍເປັນຄົນຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ພົນລະເມືອງ

#### ນິຍາມ

ພົນລະເມືອງ ຄືຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນເມືອງ, ປະເທດ, ຫຼື ອານາຈັກຫນ່ຶ່ງ. ໂດຍສະເພາະ ຄຳນີ້ກ່າວເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຢ່າງເປັນທາງການວ່າເປັນຜູ້ທີ່ອາໄສໃນທີ່ແຫ່ງນັ້ນຢ່າງຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍ.

* ການແປຄຳນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຊຶ່ງສາມາດແປວ່າ "ປະຊາຊົນ" ຫຼື "ຜູ້ທີ່ຕັ້ງຖິ່ນຖານ." ໄດ້ດ້ວຍ
* ພົນລະເມືອງສາມາດອາໄສຢູ່ໃນເຂດແດນທີ່ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງອານາຈັກ ຫຼື ອານາຈັກທີ່ມີກະສັດ, ຈັກກະພັດ, ຫຼື ຜູ້ຄອບຄອງຄົນອື່ນໆຄອບຄອງຢູ່. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໂປໂລເປັນ

ພົນລະເມືອງຂອງຈັກກະພັດໂຣມັນ, ທີ່ປະກອບດ້ວຍແຄ້ວນຕ່າງໆ; ໂປໂລອາໄສຢູ່ໃນແຄ້ວນໜຶ່ງໃນບັນດາແຄວ້ນເຫລົ່ານັ້ນ.

* ໃນແງ່ຂອງຄຳປຽບທຽບ, ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຖືວ່າ "ເປັນ

ພົນລະເມືອງ" ຂອງສະຫວັນ ໃນຄວາມຮູ້ສຶກທີ່ວ່າ ພວກເຂົາຈະໄດ້ຢູ່ທີ່ນັ້ນໃນວັນໜຶ່ງ. ເຊັ່ນດຽວກັບພົນລະເມືອງຂອງປະເທດ, ຄຣິສຕຽນກໍເປັນຄົນຂອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ຟາດ, ການຟາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຟາດ" ແລະ "ການຟາດ" ໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຂະບວນການແຍກເມັດເຂົ້າສາລີອອກຈາກສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງພືດເຂົ້າສາລີ.

* ການຟາດເຂົ້າສາລີຈະເຮັດໃຫ້ເມັດພືດຫລຸດອອກຈາກເຟືອງແລະຂີ້ເຫຍື່ອ. ຫລັງຈາກນັ້ນເມັດແມ່ນ "ຮ່ອນ" ເພື່ອແຍກເມັດອອກຈາກວັດຖຸທີ່ບໍ່ຕ້ອງການທັງໝົດ, ໂດຍປະໄວ້ພຽງແຕ່ສ່ວນເມັດທີ່ສາມາດກິນໄດ້.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີ "ລານຟາດເຂົ້າ" ເປັນພື່ນທີ່ທີ່ເປັນຫີນລາບໃຫຍ່ຫຼືທາດ້ວຍຂີ້ຕົມເພື່ອໃຫ້ພື້ນແຂງເພື່ອຟາດເມັດເຂົ້າໃຫ້ຫລຸດຈາກຕົ້ນເຂົ້າ.
* ບາງຄັ້ງ“ ກວຽນນວດເຂົ້າ” ຫລື“ ລໍ້ຟາດເຂົ້າ” ແມ່ນບາງຄັ້ງໃຊ້ເພື່ອທຳລາຍເມັດພືດແລະຊ່ວຍແຍກມັນອອກຈາກເຟືອງແລະ ຂີ້ແກບ.
* "ລໍ້ເລື່ອນຟາດເຂົ້າ" ຫຼື "ກະດານຟາດເຂົ້າ"ໃຊ້ເພື່ອແຍກເມັດເຂົ້າອອກ. ເຄື່ອງນີ້ເຮັດຈາກໄມ້ກະດານທີ່ມີເຫລັກແຫລມທີ່ປາຍ.

### ຟາດ, ການຟາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຟາດ" ແລະ "ການຟາດ" ໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຂະບວນການແຍກເມັດເຂົ້າສາລີອອກຈາກສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງພືດເຂົ້າສາລີ.

* ການຟາດເຂົ້າສາລີຈະເຮັດໃຫ້ເມັດພືດຫລຸດອອກຈາກເຟືອງແລະຂີ້ເຫຍື່ອ. ຫລັງຈາກນັ້ນເມັດແມ່ນ "ຮ່ອນ" ເພື່ອແຍກເມັດອອກຈາກວັດຖຸທີ່ບໍ່ຕ້ອງການທັງໝົດ, ໂດຍປະໄວ້ພຽງແຕ່ສ່ວນເມັດທີ່ສາມາດກິນໄດ້.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີ "ລານຟາດເຂົ້າ" ເປັນພື່ນທີ່ທີ່ເປັນຫີນລາບໃຫຍ່ຫຼືທາດ້ວຍຂີ້ຕົມເພື່ອໃຫ້ພື້ນແຂງເພື່ອຟາດເມັດເຂົ້າໃຫ້ຫລຸດຈາກຕົ້ນເຂົ້າ.
* ບາງຄັ້ງ“ ກວຽນນວດເຂົ້າ” ຫລື“ ລໍ້ຟາດເຂົ້າ” ແມ່ນບາງຄັ້ງໃຊ້ເພື່ອທຳລາຍເມັດພືດແລະຊ່ວຍແຍກມັນອອກຈາກເຟືອງແລະ ຂີ້ແກບ.
* "ລໍ້ເລື່ອນຟາດເຂົ້າ" ຫຼື "ກະດານຟາດເຂົ້າ"ໃຊ້ເພື່ອແຍກເມັດເຂົ້າອອກ. ເຄື່ອງນີ້ເຮັດຈາກໄມ້ກະດານທີ່ມີເຫລັກແຫລມທີ່ປາຍ.

### ຟາດ, ການຟາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຟາດ" ແລະ "ການຟາດ" ໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຂະບວນການແຍກເມັດເຂົ້າສາລີອອກຈາກສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງພືດເຂົ້າສາລີ.

* ການຟາດເຂົ້າສາລີຈະເຮັດໃຫ້ເມັດພືດຫລຸດອອກຈາກເຟືອງແລະຂີ້ເຫຍື່ອ. ຫລັງຈາກນັ້ນເມັດແມ່ນ "ຮ່ອນ" ເພື່ອແຍກເມັດອອກຈາກວັດຖຸທີ່ບໍ່ຕ້ອງການທັງໝົດ, ໂດຍປະໄວ້ພຽງແຕ່ສ່ວນເມັດທີ່ສາມາດກິນໄດ້.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີ "ລານຟາດເຂົ້າ" ເປັນພື່ນທີ່ທີ່ເປັນຫີນລາບໃຫຍ່ຫຼືທາດ້ວຍຂີ້ຕົມເພື່ອໃຫ້ພື້ນແຂງເພື່ອຟາດເມັດເຂົ້າໃຫ້ຫລຸດຈາກຕົ້ນເຂົ້າ.
* ບາງຄັ້ງ“ ກວຽນນວດເຂົ້າ” ຫລື“ ລໍ້ຟາດເຂົ້າ” ແມ່ນບາງຄັ້ງໃຊ້ເພື່ອທຳລາຍເມັດພືດແລະຊ່ວຍແຍກມັນອອກຈາກເຟືອງແລະ ຂີ້ແກບ.
* "ລໍ້ເລື່ອນຟາດເຂົ້າ" ຫຼື "ກະດານຟາດເຂົ້າ"ໃຊ້ເພື່ອແຍກເມັດເຂົ້າອອກ. ເຄື່ອງນີ້ເຮັດຈາກໄມ້ກະດານທີ່ມີເຫລັກແຫລມທີ່ປາຍ.

### ຟາຣີຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຟາຣີຊາຍຄືກຸ່ມຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວຊຶ່ງມີຄວາມສຳຄັນແລະມີອຳນາດຫລາຍໃນສະໄໝຂອງພຣະເຢຊູ

* ຟາຣີຊາຍຫຼາຍຄົນເປັນນັກທຸລະກິດຈາກຊົນຊັ້ນກາງແລະບາງຄົນເປັນປະໂລຫິດດ້ວຍ
* ໃນບັນດາຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວທັງໝົດ ຟາຣີຊາຍເປັນກຸ່ມທີ່ເຂັ້ມງວດຫລາຍທີ່ສຸດໃນການປະ​ຕິ​ບັດ​ບັນຍັດຂອງໂມເຊທັງໝົດ​ຕະ​ລອດ​ເຖິງທຳນຽມອື່ນໆ ຂອງຊາວຢິວ
* ພວກ​ເຂົາກັງວົນທີ່ຊາວຢິວແຍກອອກມາຈາກອິດທິພົນຂອງຊາວຕ່າງຊາດ, ຄຳວ່າ "ຟາຣີຊາຍ" ມາຈາກຄຳວ່າ "ແຍກອອກມາ"
* ພວກຟາຣີຊາຍເຊື່ອໃນຊີວິດຫຼັງຄວາມຕາຍ ພວກທ່ານຢັງເຊື່ອໃນບັນດາທູດສະຫວັນແລະວິນຍານຕ່າງໆ ວ່າມີຢູ່ຈິງອີກດ້ວຍ
* ຟາຣີຊາຍແລະພວກ​ຊະ​ດູ​ກາຍ ເປັນ​ຜູ້ຕໍ່ຕ້ານພຣະເຢຊູ ໃນສະໄໝເລີ່ມຕົ້ນຄ​ຣິ​​ດສ​ະຕຽນຢ່າງເຂັ້ມງວດ

### ຟາຣີຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຟາຣີຊາຍຄືກຸ່ມຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວຊຶ່ງມີຄວາມສຳຄັນແລະມີອຳນາດຫລາຍໃນສະໄໝຂອງພຣະເຢຊູ

* ຟາຣີຊາຍຫຼາຍຄົນເປັນນັກທຸລະກິດຈາກຊົນຊັ້ນກາງແລະບາງຄົນເປັນປະໂລຫິດດ້ວຍ
* ໃນບັນດາຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວທັງໝົດ ຟາຣີຊາຍເປັນກຸ່ມທີ່ເຂັ້ມງວດຫລາຍທີ່ສຸດໃນການປະ​ຕິ​ບັດ​ບັນຍັດຂອງໂມເຊທັງໝົດ​ຕະ​ລອດ​ເຖິງທຳນຽມອື່ນໆ ຂອງຊາວຢິວ
* ພວກ​ເຂົາກັງວົນທີ່ຊາວຢິວແຍກອອກມາຈາກອິດທິພົນຂອງຊາວຕ່າງຊາດ, ຄຳວ່າ "ຟາຣີຊາຍ" ມາຈາກຄຳວ່າ "ແຍກອອກມາ"
* ພວກຟາຣີຊາຍເຊື່ອໃນຊີວິດຫຼັງຄວາມຕາຍ ພວກທ່ານຢັງເຊື່ອໃນບັນດາທູດສະຫວັນແລະວິນຍານຕ່າງໆ ວ່າມີຢູ່ຈິງອີກດ້ວຍ
* ຟາຣີຊາຍແລະພວກ​ຊະ​ດູ​ກາຍ ເປັນ​ຜູ້ຕໍ່ຕ້ານພຣະເຢຊູ ໃນສະໄໝເລີ່ມຕົ້ນຄ​ຣິ​​ດສ​ະຕຽນຢ່າງເຂັ້ມງວດ

### ຟາຣີຊາຍ

#### ນິຍາມ

ຟາຣີຊາຍຄືກຸ່ມຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວຊຶ່ງມີຄວາມສຳຄັນແລະມີອຳນາດຫລາຍໃນສະໄໝຂອງພຣະເຢຊູ

* ຟາຣີຊາຍຫຼາຍຄົນເປັນນັກທຸລະກິດຈາກຊົນຊັ້ນກາງແລະບາງຄົນເປັນປະໂລຫິດດ້ວຍ
* ໃນບັນດາຜູ້ນຳສາສະໜາຊາວຢິວທັງໝົດ ຟາຣີຊາຍເປັນກຸ່ມທີ່ເຂັ້ມງວດຫລາຍທີ່ສຸດໃນການປະ​ຕິ​ບັດ​ບັນຍັດຂອງໂມເຊທັງໝົດ​ຕະ​ລອດ​ເຖິງທຳນຽມອື່ນໆ ຂອງຊາວຢິວ
* ພວກ​ເຂົາກັງວົນທີ່ຊາວຢິວແຍກອອກມາຈາກອິດທິພົນຂອງຊາວຕ່າງຊາດ, ຄຳວ່າ "ຟາຣີຊາຍ" ມາຈາກຄຳວ່າ "ແຍກອອກມາ"
* ພວກຟາຣີຊາຍເຊື່ອໃນຊີວິດຫຼັງຄວາມຕາຍ ພວກທ່ານຢັງເຊື່ອໃນບັນດາທູດສະຫວັນແລະວິນຍານຕ່າງໆ ວ່າມີຢູ່ຈິງອີກດ້ວຍ
* ຟາຣີຊາຍແລະພວກ​ຊະ​ດູ​ກາຍ ເປັນ​ຜູ້ຕໍ່ຕ້ານພຣະເຢຊູ ໃນສະໄໝເລີ່ມຕົ້ນຄ​ຣິ​​ດສ​ະຕຽນຢ່າງເຂັ້ມງວດ

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບ, ຮັບມອບ, ການມອບໝາຍ.

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ການມອບໝາຍ" ກ່າວເຖິງການຕັດສິນໃຈ ຫຼືສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ.

* ຄົນທີ່ສັນຍາທີ່ຈະເຮັດບາງສິ່ງ ຍັງອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນການ "ຮັບມອບໝາຍ" ທີ່ຈະເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ງານບາງຢ່າງໃຫ້ກັບຄົນບາງຄົນ ໝາຍເຖິງການມອບໝາຍງານແກ່ຄົນນັ້ນ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ໃນ 2 ໂກຣິນໂທ ໂປໂລບອກວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງ "ມອບ" (ຫຼື "ປະທານ") ພັນທະກິດໃຫ້ແກ່ເຮົາໃນການຊ່ວຍຜູ້ຄົນໃຫ້ຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ມອບ" ແລະ "ຮັບມອບ" ມັກຈະໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດບາງຢ່າງດ້ວຍ ຢ່າງເຊັ່ນ "ການທຳບາບ" ຫຼື "ການລ່ວງປະເວນີ" ຫຼື "ການເປັນຄາດຕະກອນ."
* ການອະທິບາຍ "ມອບໝາຍງານໃຫ້ກັບເຂົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໃຫ້ງານນັ້ນແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ມອບໝາຍງານນັ້ນໃຫ້ກັບເຂົາ."
* ຄຳວ່າ "ການມອບໝາຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງານທີ່ມອບໃຫ້

ຫຼື " ສັນຍາທີ່ໄດ້ທຳໄວ້.

### ມອບໝາຍ, ຈັດໃຫ້, ໄດ້ກຳໜົດໃຫ້

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ມອບໝາຍ " ຫລື " ໄດ້ກຳນົດໃຫ້ " ເວົ້າເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດວຽກພິເສດບາງຢ່າງ.

* ຜູ້ເຜີຍພຣະວັດຈະນະ ຊາມູເອນໄດ້ບອກໃຫ້ກະສັດຊາອູນໄວ້ລ່ວງໜ້າວ່າໃຫ້.
* "ກຳນົດ " ຊາຍສະກັນທີ່ດີທີ່ສຸດຂອງອິສະຣາເອນໃຫ້ຮັບໃຊ້ໃນກອງທັບ.
* ໂມເຊ " ກຳໜົດໃຫ້ " ແຕ່ລະຝ່າຍໃນສິບສອງເຜົ່າຂອງອິສະຣາເອນໄດ້ຮັບສ່ວນແບ່ງທີ່ດິນໃນແຜ່ນດິນການາອານເພື່ອພວກເຂົາຈະໄດ້ອາໃສຢູ່.
* ພາຍໃຕ້ພຣະບັນຍັດຂອງພັນທະສັນຍາເດີມ ບາງເຜົ່າຂອງອິສະຣາເອນໄດ້ຖືກກຳນົດໄວ້ຮັບໃຊ້ໃນຖານະປະໂລຫິດ ຜູ້ຊ່ຽວຊານທາງດ້ານສິລະປະ ນັກຮ້ອງ ແລຊ່າງກໍ່ສ້າງ.
* ຄຳວ່າ " ມອບໝາຍ " ອາດຈະແປໄດ້ອີກວ່າ " ໃຫ້ " ຫລື " ແຕ່ງຕັ້ງ " ຫລື " ຖືກເລືອກໃຫ້ເຮັດໜ້າທີ່ຂອງ " ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄຳວ່າ " ໄດ້ມອບໝາຍ "ອາດຈະແປໄດ້ອີກວ່າ " ໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງ " ຫລື " ໄດ້ມອບໝາຍໜ້າທີ່ໃຫ້. "

### ມອບໝາຍ, ຈັດໃຫ້, ໄດ້ກຳໜົດໃຫ້

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ມອບໝາຍ " ຫລື " ໄດ້ກຳນົດໃຫ້ " ເວົ້າເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດວຽກພິເສດບາງຢ່າງ.

* ຜູ້ເຜີຍພຣະວັດຈະນະ ຊາມູເອນໄດ້ບອກໃຫ້ກະສັດຊາອູນໄວ້ລ່ວງໜ້າວ່າໃຫ້.
* "ກຳນົດ " ຊາຍສະກັນທີ່ດີທີ່ສຸດຂອງອິສະຣາເອນໃຫ້ຮັບໃຊ້ໃນກອງທັບ.
* ໂມເຊ " ກຳໜົດໃຫ້ " ແຕ່ລະຝ່າຍໃນສິບສອງເຜົ່າຂອງອິສະຣາເອນໄດ້ຮັບສ່ວນແບ່ງທີ່ດິນໃນແຜ່ນດິນການາອານເພື່ອພວກເຂົາຈະໄດ້ອາໃສຢູ່.
* ພາຍໃຕ້ພຣະບັນຍັດຂອງພັນທະສັນຍາເດີມ ບາງເຜົ່າຂອງອິສະຣາເອນໄດ້ຖືກກຳນົດໄວ້ຮັບໃຊ້ໃນຖານະປະໂລຫິດ ຜູ້ຊ່ຽວຊານທາງດ້ານສິລະປະ ນັກຮ້ອງ ແລຊ່າງກໍ່ສ້າງ.
* ຄຳວ່າ " ມອບໝາຍ " ອາດຈະແປໄດ້ອີກວ່າ " ໃຫ້ " ຫລື " ແຕ່ງຕັ້ງ " ຫລື " ຖືກເລືອກໃຫ້ເຮັດໜ້າທີ່ຂອງ " ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄຳວ່າ " ໄດ້ມອບໝາຍ "ອາດຈະແປໄດ້ອີກວ່າ " ໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງ " ຫລື " ໄດ້ມອບໝາຍໜ້າທີ່ໃຫ້. "

### ມອບໝາຍ, ຈັດໃຫ້, ໄດ້ກຳໜົດໃຫ້

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ມອບໝາຍ " ຫລື " ໄດ້ກຳນົດໃຫ້ " ເວົ້າເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບາງຄົນໃຫ້ເຮັດວຽກພິເສດບາງຢ່າງ.

* ຜູ້ເຜີຍພຣະວັດຈະນະ ຊາມູເອນໄດ້ບອກໃຫ້ກະສັດຊາອູນໄວ້ລ່ວງໜ້າວ່າໃຫ້.
* "ກຳນົດ " ຊາຍສະກັນທີ່ດີທີ່ສຸດຂອງອິສະຣາເອນໃຫ້ຮັບໃຊ້ໃນກອງທັບ.
* ໂມເຊ " ກຳໜົດໃຫ້ " ແຕ່ລະຝ່າຍໃນສິບສອງເຜົ່າຂອງອິສະຣາເອນໄດ້ຮັບສ່ວນແບ່ງທີ່ດິນໃນແຜ່ນດິນການາອານເພື່ອພວກເຂົາຈະໄດ້ອາໃສຢູ່.
* ພາຍໃຕ້ພຣະບັນຍັດຂອງພັນທະສັນຍາເດີມ ບາງເຜົ່າຂອງອິສະຣາເອນໄດ້ຖືກກຳນົດໄວ້ຮັບໃຊ້ໃນຖານະປະໂລຫິດ ຜູ້ຊ່ຽວຊານທາງດ້ານສິລະປະ ນັກຮ້ອງ ແລຊ່າງກໍ່ສ້າງ.
* ຄຳວ່າ " ມອບໝາຍ " ອາດຈະແປໄດ້ອີກວ່າ " ໃຫ້ " ຫລື " ແຕ່ງຕັ້ງ " ຫລື " ຖືກເລືອກໃຫ້ເຮັດໜ້າທີ່ຂອງ " ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ.
* ຄຳວ່າ " ໄດ້ມອບໝາຍ "ອາດຈະແປໄດ້ອີກວ່າ " ໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງ " ຫລື " ໄດ້ມອບໝາຍໜ້າທີ່ໃຫ້. "

### ມາທາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມາທາເປັນຜູ້ຍິງຄົນໜຶ່ງຈາກເບັດທານີທີ່ໄດ້ຕິດຕາມພຣະເຢຊູ.

* ມາທາ ມີນ້ອງສາວຊື່ ມາຣີ ແລະນ້ອງຊາຍຊື່ ລາຊະໂຣ,ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຄັ້ງໜຶ່ງເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ມາຢ້ຽມພວກເຂົາທີ່ບ້ານ,ມາທາ ໄດ້ຖືກກວນໃຈໃນການຈັດຕຽມອາຫານ ຂະນະທີ່ ມາຣີ ນ້ອງສາວຂອງນາງໄດ້ນັ່ງແລະຟັງພຣະເຢຊູສັ່ງສອນ.
* ເມື່ອ ລາຊະໂຣ ໄດ້ຕາຍ, ມາທາ ໄດ້ທູນພຣະເຢຊູວ່າ ນາງໄດ້ເຊື່ອວ່າພຣະເຢຊູເປັນພຣະຄຣິດພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ມາທາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມາທາເປັນຜູ້ຍິງຄົນໜຶ່ງຈາກເບັດທານີທີ່ໄດ້ຕິດຕາມພຣະເຢຊູ.

* ມາທາ ມີນ້ອງສາວຊື່ ມາຣີ ແລະນ້ອງຊາຍຊື່ ລາຊະໂຣ,ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຄັ້ງໜຶ່ງເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ມາຢ້ຽມພວກເຂົາທີ່ບ້ານ,ມາທາ ໄດ້ຖືກກວນໃຈໃນການຈັດຕຽມອາຫານ ຂະນະທີ່ ມາຣີ ນ້ອງສາວຂອງນາງໄດ້ນັ່ງແລະຟັງພຣະເຢຊູສັ່ງສອນ.
* ເມື່ອ ລາຊະໂຣ ໄດ້ຕາຍ, ມາທາ ໄດ້ທູນພຣະເຢຊູວ່າ ນາງໄດ້ເຊື່ອວ່າພຣະເຢຊູເປັນພຣະຄຣິດພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ມາທາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມາທາເປັນຜູ້ຍິງຄົນໜຶ່ງຈາກເບັດທານີທີ່ໄດ້ຕິດຕາມພຣະເຢຊູ.

* ມາທາ ມີນ້ອງສາວຊື່ ມາຣີ ແລະນ້ອງຊາຍຊື່ ລາຊະໂຣ,ຜູ້ທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຄັ້ງໜຶ່ງເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ມາຢ້ຽມພວກເຂົາທີ່ບ້ານ,ມາທາ ໄດ້ຖືກກວນໃຈໃນການຈັດຕຽມອາຫານ ຂະນະທີ່ ມາຣີ ນ້ອງສາວຂອງນາງໄດ້ນັ່ງແລະຟັງພຣະເຢຊູສັ່ງສອນ.
* ເມື່ອ ລາຊະໂຣ ໄດ້ຕາຍ, ມາທາ ໄດ້ທູນພຣະເຢຊູວ່າ ນາງໄດ້ເຊື່ອວ່າພຣະເຢຊູເປັນພຣະຄຣິດພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

### ມານາ

#### ນິຍາມ

ມານາ ເປັນອາຫານແຜ່ນບາງ ເໝືອນກັບເຂົ້າໜົມປັງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຈັດຕຽມໃຫ້ກັບຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ກິນລະຫວ່າງທີ່ຢູ່ໃນຖິ່ນແຫ້ງແລ້ງກັນດານຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາໄດ້ອອກຈາກອີຢິບ.

* ມານາ ເບິ່ງເໝືອນເກັດສີຂາວທີ່ປາກົດໃນຕອນເຊົ້າຂອງແຕ່ລະວັນເທິງພື້ນດິນ. ພາຍໃຕ້ນ້ຳຄ້າງ ມີລົດຊາດຫວານ,ເໝືອນນ້ຳເຜິ້ງ.
* ພວກອິດສະຣາເອນໄດ້ເກັບລວບລວມ ມານາ ທຸກວັນຍົກເວັ້ນວັນສະບາໂຕ.
* ໃນວັນກ່ອນວັນສະບາໂຕ, ພຣະເຈົ້າຊົງບອກໃຫ້ພວກອິດສະຣາເອນເກັບມາເພີ້ມເປັນສອງເທົ່າເພື່ອພວກເຂົາຈະບໍ່ຕ້ອງເກັບໃນວັນພັກຜ່ອນຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ມານາ"ໄດ້ຖືກອ້າງເຖິງວ່າເປັນ "ເຂົ້າໜົມປັງຈາກສະຫວັນ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຈາກສະຫວັນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງຂອງການແປຄຳສັບນີ້ສາມາດລວມ, "ອາຫານທີ່ເປັນເກັດສີຂາວບາງ" ຫຼື "ອາຫານຈາກສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳນີ້ໄດ້ຮັບການແປໃນພຣະຄັມພີໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫຼືໃນພາສາກາງວ່າເປັນຢ່າງໃດ.

### ມານາ

#### ນິຍາມ

ມານາ ເປັນອາຫານແຜ່ນບາງ ເໝືອນກັບເຂົ້າໜົມປັງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຈັດຕຽມໃຫ້ກັບຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ກິນລະຫວ່າງທີ່ຢູ່ໃນຖິ່ນແຫ້ງແລ້ງກັນດານຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາໄດ້ອອກຈາກອີຢິບ.

* ມານາ ເບິ່ງເໝືອນເກັດສີຂາວທີ່ປາກົດໃນຕອນເຊົ້າຂອງແຕ່ລະວັນເທິງພື້ນດິນ. ພາຍໃຕ້ນ້ຳຄ້າງ ມີລົດຊາດຫວານ,ເໝືອນນ້ຳເຜິ້ງ.
* ພວກອິດສະຣາເອນໄດ້ເກັບລວບລວມ ມານາ ທຸກວັນຍົກເວັ້ນວັນສະບາໂຕ.
* ໃນວັນກ່ອນວັນສະບາໂຕ, ພຣະເຈົ້າຊົງບອກໃຫ້ພວກອິດສະຣາເອນເກັບມາເພີ້ມເປັນສອງເທົ່າເພື່ອພວກເຂົາຈະບໍ່ຕ້ອງເກັບໃນວັນພັກຜ່ອນຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ມານາ"ໄດ້ຖືກອ້າງເຖິງວ່າເປັນ "ເຂົ້າໜົມປັງຈາກສະຫວັນ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຈາກສະຫວັນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງຂອງການແປຄຳສັບນີ້ສາມາດລວມ, "ອາຫານທີ່ເປັນເກັດສີຂາວບາງ" ຫຼື "ອາຫານຈາກສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳນີ້ໄດ້ຮັບການແປໃນພຣະຄັມພີໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫຼືໃນພາສາກາງວ່າເປັນຢ່າງໃດ.

### ມານາ

#### ນິຍາມ

ມານາ ເປັນອາຫານແຜ່ນບາງ ເໝືອນກັບເຂົ້າໜົມປັງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຈັດຕຽມໃຫ້ກັບຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ກິນລະຫວ່າງທີ່ຢູ່ໃນຖິ່ນແຫ້ງແລ້ງກັນດານຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາໄດ້ອອກຈາກອີຢິບ.

* ມານາ ເບິ່ງເໝືອນເກັດສີຂາວທີ່ປາກົດໃນຕອນເຊົ້າຂອງແຕ່ລະວັນເທິງພື້ນດິນ. ພາຍໃຕ້ນ້ຳຄ້າງ ມີລົດຊາດຫວານ,ເໝືອນນ້ຳເຜິ້ງ.
* ພວກອິດສະຣາເອນໄດ້ເກັບລວບລວມ ມານາ ທຸກວັນຍົກເວັ້ນວັນສະບາໂຕ.
* ໃນວັນກ່ອນວັນສະບາໂຕ, ພຣະເຈົ້າຊົງບອກໃຫ້ພວກອິດສະຣາເອນເກັບມາເພີ້ມເປັນສອງເທົ່າເພື່ອພວກເຂົາຈະບໍ່ຕ້ອງເກັບໃນວັນພັກຜ່ອນຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ມານາ"ໄດ້ຖືກອ້າງເຖິງວ່າເປັນ "ເຂົ້າໜົມປັງຈາກສະຫວັນ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຈາກສະຫວັນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງຂອງການແປຄຳສັບນີ້ສາມາດລວມ, "ອາຫານທີ່ເປັນເກັດສີຂາວບາງ" ຫຼື "ອາຫານຈາກສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳນີ້ໄດ້ຮັບການແປໃນພຣະຄັມພີໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫຼືໃນພາສາກາງວ່າເປັນຢ່າງໃດ.

### ມານາ

#### ນິຍາມ

ມານາ ເປັນອາຫານແຜ່ນບາງ ເໝືອນກັບເຂົ້າໜົມປັງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຈັດຕຽມໃຫ້ກັບຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ກິນລະຫວ່າງທີ່ຢູ່ໃນຖິ່ນແຫ້ງແລ້ງກັນດານຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາໄດ້ອອກຈາກອີຢິບ.

* ມານາ ເບິ່ງເໝືອນເກັດສີຂາວທີ່ປາກົດໃນຕອນເຊົ້າຂອງແຕ່ລະວັນເທິງພື້ນດິນ. ພາຍໃຕ້ນ້ຳຄ້າງ ມີລົດຊາດຫວານ,ເໝືອນນ້ຳເຜິ້ງ.
* ພວກອິດສະຣາເອນໄດ້ເກັບລວບລວມ ມານາ ທຸກວັນຍົກເວັ້ນວັນສະບາໂຕ.
* ໃນວັນກ່ອນວັນສະບາໂຕ, ພຣະເຈົ້າຊົງບອກໃຫ້ພວກອິດສະຣາເອນເກັບມາເພີ້ມເປັນສອງເທົ່າເພື່ອພວກເຂົາຈະບໍ່ຕ້ອງເກັບໃນວັນພັກຜ່ອນຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ມານາ"ໄດ້ຖືກອ້າງເຖິງວ່າເປັນ "ເຂົ້າໜົມປັງຈາກສະຫວັນ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຈາກສະຫວັນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງຂອງການແປຄຳສັບນີ້ສາມາດລວມ, "ອາຫານທີ່ເປັນເກັດສີຂາວບາງ" ຫຼື "ອາຫານຈາກສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳນີ້ໄດ້ຮັບການແປໃນພຣະຄັມພີໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫຼືໃນພາສາກາງວ່າເປັນຢ່າງໃດ.

### ມານາ

#### ນິຍາມ

ມານາ ເປັນອາຫານແຜ່ນບາງ ເໝືອນກັບເຂົ້າໜົມປັງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຈັດຕຽມໃຫ້ກັບຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ກິນລະຫວ່າງທີ່ຢູ່ໃນຖິ່ນແຫ້ງແລ້ງກັນດານຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາໄດ້ອອກຈາກອີຢິບ.

* ມານາ ເບິ່ງເໝືອນເກັດສີຂາວທີ່ປາກົດໃນຕອນເຊົ້າຂອງແຕ່ລະວັນເທິງພື້ນດິນ. ພາຍໃຕ້ນ້ຳຄ້າງ ມີລົດຊາດຫວານ,ເໝືອນນ້ຳເຜິ້ງ.
* ພວກອິດສະຣາເອນໄດ້ເກັບລວບລວມ ມານາ ທຸກວັນຍົກເວັ້ນວັນສະບາໂຕ.
* ໃນວັນກ່ອນວັນສະບາໂຕ, ພຣະເຈົ້າຊົງບອກໃຫ້ພວກອິດສະຣາເອນເກັບມາເພີ້ມເປັນສອງເທົ່າເພື່ອພວກເຂົາຈະບໍ່ຕ້ອງເກັບໃນວັນພັກຜ່ອນຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ມານາ"ໄດ້ຖືກອ້າງເຖິງວ່າເປັນ "ເຂົ້າໜົມປັງຈາກສະຫວັນ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຈາກສະຫວັນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງຂອງການແປຄຳສັບນີ້ສາມາດລວມ, "ອາຫານທີ່ເປັນເກັດສີຂາວບາງ" ຫຼື "ອາຫານຈາກສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳນີ້ໄດ້ຮັບການແປໃນພຣະຄັມພີໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫຼືໃນພາສາກາງວ່າເປັນຢ່າງໃດ.

### ມານາ

#### ນິຍາມ

ມານາ ເປັນອາຫານແຜ່ນບາງ ເໝືອນກັບເຂົ້າໜົມປັງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຈັດຕຽມໃຫ້ກັບຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ກິນລະຫວ່າງທີ່ຢູ່ໃນຖິ່ນແຫ້ງແລ້ງກັນດານຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາໄດ້ອອກຈາກອີຢິບ.

* ມານາ ເບິ່ງເໝືອນເກັດສີຂາວທີ່ປາກົດໃນຕອນເຊົ້າຂອງແຕ່ລະວັນເທິງພື້ນດິນ. ພາຍໃຕ້ນ້ຳຄ້າງ ມີລົດຊາດຫວານ,ເໝືອນນ້ຳເຜິ້ງ.
* ພວກອິດສະຣາເອນໄດ້ເກັບລວບລວມ ມານາ ທຸກວັນຍົກເວັ້ນວັນສະບາໂຕ.
* ໃນວັນກ່ອນວັນສະບາໂຕ, ພຣະເຈົ້າຊົງບອກໃຫ້ພວກອິດສະຣາເອນເກັບມາເພີ້ມເປັນສອງເທົ່າເພື່ອພວກເຂົາຈະບໍ່ຕ້ອງເກັບໃນວັນພັກຜ່ອນຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ມານາ"ໄດ້ຖືກອ້າງເຖິງວ່າເປັນ "ເຂົ້າໜົມປັງຈາກສະຫວັນ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຈາກສະຫວັນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງຂອງການແປຄຳສັບນີ້ສາມາດລວມ, "ອາຫານທີ່ເປັນເກັດສີຂາວບາງ" ຫຼື "ອາຫານຈາກສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳນີ້ໄດ້ຮັບການແປໃນພຣະຄັມພີໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫຼືໃນພາສາກາງວ່າເປັນຢ່າງໃດ.

### ມານາ

#### ນິຍາມ

ມານາ ເປັນອາຫານແຜ່ນບາງ ເໝືອນກັບເຂົ້າໜົມປັງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຈັດຕຽມໃຫ້ກັບຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ກິນລະຫວ່າງທີ່ຢູ່ໃນຖິ່ນແຫ້ງແລ້ງກັນດານຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາໄດ້ອອກຈາກອີຢິບ.

* ມານາ ເບິ່ງເໝືອນເກັດສີຂາວທີ່ປາກົດໃນຕອນເຊົ້າຂອງແຕ່ລະວັນເທິງພື້ນດິນ. ພາຍໃຕ້ນ້ຳຄ້າງ ມີລົດຊາດຫວານ,ເໝືອນນ້ຳເຜິ້ງ.
* ພວກອິດສະຣາເອນໄດ້ເກັບລວບລວມ ມານາ ທຸກວັນຍົກເວັ້ນວັນສະບາໂຕ.
* ໃນວັນກ່ອນວັນສະບາໂຕ, ພຣະເຈົ້າຊົງບອກໃຫ້ພວກອິດສະຣາເອນເກັບມາເພີ້ມເປັນສອງເທົ່າເພື່ອພວກເຂົາຈະບໍ່ຕ້ອງເກັບໃນວັນພັກຜ່ອນຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ມານາ"ໄດ້ຖືກອ້າງເຖິງວ່າເປັນ "ເຂົ້າໜົມປັງຈາກສະຫວັນ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຈາກສະຫວັນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງຂອງການແປຄຳສັບນີ້ສາມາດລວມ, "ອາຫານທີ່ເປັນເກັດສີຂາວບາງ" ຫຼື "ອາຫານຈາກສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳນີ້ໄດ້ຮັບການແປໃນພຣະຄັມພີໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫຼືໃນພາສາກາງວ່າເປັນຢ່າງໃດ.

### ມານາ

#### ນິຍາມ

ມານາ ເປັນອາຫານແຜ່ນບາງ ເໝືອນກັບເຂົ້າໜົມປັງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຈັດຕຽມໃຫ້ກັບຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ກິນລະຫວ່າງທີ່ຢູ່ໃນຖິ່ນແຫ້ງແລ້ງກັນດານຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາໄດ້ອອກຈາກອີຢິບ.

* ມານາ ເບິ່ງເໝືອນເກັດສີຂາວທີ່ປາກົດໃນຕອນເຊົ້າຂອງແຕ່ລະວັນເທິງພື້ນດິນ. ພາຍໃຕ້ນ້ຳຄ້າງ ມີລົດຊາດຫວານ,ເໝືອນນ້ຳເຜິ້ງ.
* ພວກອິດສະຣາເອນໄດ້ເກັບລວບລວມ ມານາ ທຸກວັນຍົກເວັ້ນວັນສະບາໂຕ.
* ໃນວັນກ່ອນວັນສະບາໂຕ, ພຣະເຈົ້າຊົງບອກໃຫ້ພວກອິດສະຣາເອນເກັບມາເພີ້ມເປັນສອງເທົ່າເພື່ອພວກເຂົາຈະບໍ່ຕ້ອງເກັບໃນວັນພັກຜ່ອນຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ມານາ"ໄດ້ຖືກອ້າງເຖິງວ່າເປັນ "ເຂົ້າໜົມປັງຈາກສະຫວັນ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຈາກສະຫວັນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງຂອງການແປຄຳສັບນີ້ສາມາດລວມ, "ອາຫານທີ່ເປັນເກັດສີຂາວບາງ" ຫຼື "ອາຫານຈາກສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳນີ້ໄດ້ຮັບການແປໃນພຣະຄັມພີໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫຼືໃນພາສາກາງວ່າເປັນຢ່າງໃດ.

### ມານາ

#### ນິຍາມ

ມານາ ເປັນອາຫານແຜ່ນບາງ ເໝືອນກັບເຂົ້າໜົມປັງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງຈັດຕຽມໃຫ້ກັບຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ກິນລະຫວ່າງທີ່ຢູ່ໃນຖິ່ນແຫ້ງແລ້ງກັນດານຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາໄດ້ອອກຈາກອີຢິບ.

* ມານາ ເບິ່ງເໝືອນເກັດສີຂາວທີ່ປາກົດໃນຕອນເຊົ້າຂອງແຕ່ລະວັນເທິງພື້ນດິນ. ພາຍໃຕ້ນ້ຳຄ້າງ ມີລົດຊາດຫວານ,ເໝືອນນ້ຳເຜິ້ງ.
* ພວກອິດສະຣາເອນໄດ້ເກັບລວບລວມ ມານາ ທຸກວັນຍົກເວັ້ນວັນສະບາໂຕ.
* ໃນວັນກ່ອນວັນສະບາໂຕ, ພຣະເຈົ້າຊົງບອກໃຫ້ພວກອິດສະຣາເອນເກັບມາເພີ້ມເປັນສອງເທົ່າເພື່ອພວກເຂົາຈະບໍ່ຕ້ອງເກັບໃນວັນພັກຜ່ອນຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄັມພີ, "ມານາ"ໄດ້ຖືກອ້າງເຖິງວ່າເປັນ "ເຂົ້າໜົມປັງຈາກສະຫວັນ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຈາກສະຫວັນ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງຂອງການແປຄຳສັບນີ້ສາມາດລວມ, "ອາຫານທີ່ເປັນເກັດສີຂາວບາງ" ຫຼື "ອາຫານຈາກສະຫວັນ."
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳນີ້ໄດ້ຮັບການແປໃນພຣະຄັມພີໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫຼືໃນພາສາກາງວ່າເປັນຢ່າງໃດ.

### ມານາເຊ, ເຜົ່າມານັດເຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີຜູ້ຊາຍຫ້າຄົນທີ່ມີຊື່ວ່າ ມານາເຊ ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ:

* ມານາເຊ ເປັນຊື່ຂອງບຸດຊາຍຄົນທຳອິດຂອງໂຢເຊັບ.
* ທັງ ມານາເຊ ແລະນ້ອງຊາຍຂອງເຂົາຄື ເອຟຣາອິມ ຖືກຮັບເປັນບຸດບຸນທຳໂດຍບິດາຂອງໂຢເຊັບ, ຄື ຢາໂຄບ ຊຶ່ງໄດ້ໃຫ້ສິດທິພິເສດແກ່ເຊື້ອສາຍຂອງພວກເຂົາໃນການໄດ້ຢູ່ທ່າມກາງຊົນຊາດອິດສະຣາເອນສິບສອງເຜົ່າ.
* ເຊື້ອສາຍຂອງ ມານາເຊ ເປັນໜຶ່ງໃນເຜົ່າຕ່າງໆຂອງອິດສະຣາເອນ.
* ເຜົ່າ ມານາເຊ ມັກຈະຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ເຄິ່ງເຜົ່າຂອງ ມານາເຊ" ເພາະສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຜົ່າໄດ້ຕັ້ງຮາກເຫົ້ງາຢູ່ໃນດິນແດນການາອານ,ທາງດ້ານຕາເວັນຕົກຂອງແມ່ນ້ຳຈໍແດນ.ອີກສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຜົ່າໄດ້ຕັ້ງກົກຮາກໃນທາງດ້ານຕາເວັນອອກຂອງແມ່ນ້ຳຈໍແດນ.
* ໜຶ່ງໃນບັນດາກະສັດຂອງຢູດາ ຊື່ວ່າ ມານາເຊ.
* ກະສັດ ມານາເຊ ເປັນກະສັດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍທີ່ເອົາບັນດາບຸດຊາຍຂອງເຂົາເອງເຜົາເປັນເຄື່ອງບູຊາໃຫ້ແກ່ພຣະປອມ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດກະສັດມານາເຊ ໂດຍການຍອມໃຫ້ເຂົາຖືກຈັບຕົວໂດຍກອງທັບຂອງສັດຕູ, ມານາເຊໄດ້ຫັນກັບມາຫາພຣະເຈົ້າແລະທຳລາຍແທ່ນບູຊາທີ່ໃຊ້ນະມັດສະການພວກຮູບເຄົາລົບ.
* ຜູ້ຊາຍສອງຄົນທີ່ຊື່ວ່າ ມານາເຊ ມີຊີວິດຢູ່ໃນຊ່ວງຍຸກຂອງເອສະຣາ,ພວກເຂົາຄືຄົນທີ່ຕ້ອງປະຢ່າກັບພັນລະຍາຕ່າງສາດສະໜາເຫຼົ່ານັ້ນເພາະພວກນາງມີອິດທິພົນຕໍ່ພວກເຂົາໃນການນັບຖືພຣະປອມ.
* ມານາເຊອີກຄົນໜຶ່ງເປັນປູ່ຂອງບາງຄົນໃນເຜົ່າດານທີ່ເປັນປະໂລຫິດຂອງຮູບເຄົາລົບຂອງພຣະປອມ.

### ມານາເຊ, ເຜົ່າມານັດເຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີຜູ້ຊາຍຫ້າຄົນທີ່ມີຊື່ວ່າ ມານາເຊ ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ:

* ມານາເຊ ເປັນຊື່ຂອງບຸດຊາຍຄົນທຳອິດຂອງໂຢເຊັບ.
* ທັງ ມານາເຊ ແລະນ້ອງຊາຍຂອງເຂົາຄື ເອຟຣາອິມ ຖືກຮັບເປັນບຸດບຸນທຳໂດຍບິດາຂອງໂຢເຊັບ, ຄື ຢາໂຄບ ຊຶ່ງໄດ້ໃຫ້ສິດທິພິເສດແກ່ເຊື້ອສາຍຂອງພວກເຂົາໃນການໄດ້ຢູ່ທ່າມກາງຊົນຊາດອິດສະຣາເອນສິບສອງເຜົ່າ.
* ເຊື້ອສາຍຂອງ ມານາເຊ ເປັນໜຶ່ງໃນເຜົ່າຕ່າງໆຂອງອິດສະຣາເອນ.
* ເຜົ່າ ມານາເຊ ມັກຈະຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ເຄິ່ງເຜົ່າຂອງ ມານາເຊ" ເພາະສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຜົ່າໄດ້ຕັ້ງຮາກເຫົ້ງາຢູ່ໃນດິນແດນການາອານ,ທາງດ້ານຕາເວັນຕົກຂອງແມ່ນ້ຳຈໍແດນ.ອີກສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຜົ່າໄດ້ຕັ້ງກົກຮາກໃນທາງດ້ານຕາເວັນອອກຂອງແມ່ນ້ຳຈໍແດນ.
* ໜຶ່ງໃນບັນດາກະສັດຂອງຢູດາ ຊື່ວ່າ ມານາເຊ.
* ກະສັດ ມານາເຊ ເປັນກະສັດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍທີ່ເອົາບັນດາບຸດຊາຍຂອງເຂົາເອງເຜົາເປັນເຄື່ອງບູຊາໃຫ້ແກ່ພຣະປອມ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດກະສັດມານາເຊ ໂດຍການຍອມໃຫ້ເຂົາຖືກຈັບຕົວໂດຍກອງທັບຂອງສັດຕູ, ມານາເຊໄດ້ຫັນກັບມາຫາພຣະເຈົ້າແລະທຳລາຍແທ່ນບູຊາທີ່ໃຊ້ນະມັດສະການພວກຮູບເຄົາລົບ.
* ຜູ້ຊາຍສອງຄົນທີ່ຊື່ວ່າ ມານາເຊ ມີຊີວິດຢູ່ໃນຊ່ວງຍຸກຂອງເອສະຣາ,ພວກເຂົາຄືຄົນທີ່ຕ້ອງປະຢ່າກັບພັນລະຍາຕ່າງສາດສະໜາເຫຼົ່ານັ້ນເພາະພວກນາງມີອິດທິພົນຕໍ່ພວກເຂົາໃນການນັບຖືພຣະປອມ.
* ມານາເຊອີກຄົນໜຶ່ງເປັນປູ່ຂອງບາງຄົນໃນເຜົ່າດານທີ່ເປັນປະໂລຫິດຂອງຮູບເຄົາລົບຂອງພຣະປອມ.

### ມານາເຊ, ເຜົ່າມານັດເຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີຜູ້ຊາຍຫ້າຄົນທີ່ມີຊື່ວ່າ ມານາເຊ ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ:

* ມານາເຊ ເປັນຊື່ຂອງບຸດຊາຍຄົນທຳອິດຂອງໂຢເຊັບ.
* ທັງ ມານາເຊ ແລະນ້ອງຊາຍຂອງເຂົາຄື ເອຟຣາອິມ ຖືກຮັບເປັນບຸດບຸນທຳໂດຍບິດາຂອງໂຢເຊັບ, ຄື ຢາໂຄບ ຊຶ່ງໄດ້ໃຫ້ສິດທິພິເສດແກ່ເຊື້ອສາຍຂອງພວກເຂົາໃນການໄດ້ຢູ່ທ່າມກາງຊົນຊາດອິດສະຣາເອນສິບສອງເຜົ່າ.
* ເຊື້ອສາຍຂອງ ມານາເຊ ເປັນໜຶ່ງໃນເຜົ່າຕ່າງໆຂອງອິດສະຣາເອນ.
* ເຜົ່າ ມານາເຊ ມັກຈະຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ເຄິ່ງເຜົ່າຂອງ ມານາເຊ" ເພາະສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຜົ່າໄດ້ຕັ້ງຮາກເຫົ້ງາຢູ່ໃນດິນແດນການາອານ,ທາງດ້ານຕາເວັນຕົກຂອງແມ່ນ້ຳຈໍແດນ.ອີກສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຜົ່າໄດ້ຕັ້ງກົກຮາກໃນທາງດ້ານຕາເວັນອອກຂອງແມ່ນ້ຳຈໍແດນ.
* ໜຶ່ງໃນບັນດາກະສັດຂອງຢູດາ ຊື່ວ່າ ມານາເຊ.
* ກະສັດ ມານາເຊ ເປັນກະສັດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍທີ່ເອົາບັນດາບຸດຊາຍຂອງເຂົາເອງເຜົາເປັນເຄື່ອງບູຊາໃຫ້ແກ່ພຣະປອມ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງລົງໂທດກະສັດມານາເຊ ໂດຍການຍອມໃຫ້ເຂົາຖືກຈັບຕົວໂດຍກອງທັບຂອງສັດຕູ, ມານາເຊໄດ້ຫັນກັບມາຫາພຣະເຈົ້າແລະທຳລາຍແທ່ນບູຊາທີ່ໃຊ້ນະມັດສະການພວກຮູບເຄົາລົບ.
* ຜູ້ຊາຍສອງຄົນທີ່ຊື່ວ່າ ມານາເຊ ມີຊີວິດຢູ່ໃນຊ່ວງຍຸກຂອງເອສະຣາ,ພວກເຂົາຄືຄົນທີ່ຕ້ອງປະຢ່າກັບພັນລະຍາຕ່າງສາດສະໜາເຫຼົ່ານັ້ນເພາະພວກນາງມີອິດທິພົນຕໍ່ພວກເຂົາໃນການນັບຖືພຣະປອມ.
* ມານາເຊອີກຄົນໜຶ່ງເປັນປູ່ຂອງບາງຄົນໃນເຜົ່າດານທີ່ເປັນປະໂລຫິດຂອງຮູບເຄົາລົບຂອງພຣະປອມ.

### ມາຣີ, ມານດາຂອງພຣະເຢຊູ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມາຣີ ເປັນຜູ້ຍິງສາວທີ່ອາໃສຢູ່ໃນເມືອງນາຊາເຣັດ ຜູ້ທີ່ຖືກຜູກມັດໃຫ້ແຕ່ງງານກັບຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ໂຢເຊັບ.ພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກ ມາຣີ ໃຫ້ເປັນມານດາຂອງພຣະເຢຊູ ພຣະເມຊີອາ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດໂດຍການອັດສະຈັນໄດ້ທຳໃຫ້ມາຣີຕັ້ງທ້ອງໃນຂະນະທີ່ນາງເປັນຍິງພົມມະຈາລີ.
* ທູດສະຫວັນໄດ້ບອກແກ່ ມາຣີ ວ່າທາລົກໃນທ້ອງຂອງນາງຄືພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຂອງພຣະເຈົ້າແລະນາງຈະເອີ້ນຊື່ກຸມມານນັ້ນວ່າ ເຢຊູ.
* ມາຣີ ຮັກພຣະເຈົ້າແລະໄດ້ສັນລະເສີນພຣະອົງທີ່ໄດ້ໂປດປານນາງ.
* ໂຢເຊັບໄດ້ແຕ່ງງານກັບມາຣີ, ແຕ່ມາຣີ ຍັງຄົງເປັນຍິງພົມມະຈາລີຈົນເຖິງຫຼັງຈາກທາລົກໄດ້ຄອດອອກມາແລ້ວ.
* ມາຣີ ແລະໂຢເຊັບ, ໄດ້ນຳພຣະກຸມມານເຢຊູໄປຖະຫວາຍທີ່ພຣະວິຫານ. ຕໍ່ມາພວກເຂົາໄດ້ພາກ້ນໄປອີຢິບເພື່ອໜີຈາກຄຳສັ່ງຂອງເຮໂຣດທີ່ສັ່ງໃຫ້ຂ້າທາລົກ. ຫຼັງຈາກນັ້ນພວກເຂົາໄດ້ຍ້າຍກັບມາ ທີ່ນາຊາເຣັດ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງເປັນຜູ້ໃຫຍ່ແລ້ວ,ມາຣີ ໄດ້ຢູ່ກັບພຣະອົງເມື່ອພຣະອົງຊົງປ່ຽນນ້ຳ ໃຫ້ເປັນເຫຼົ້າອະງຸ່ນໃນງານສົມລົດທີ່ບ້ານການາ.
* ຂ່າວປະເສີດໄດ້ກ່າວວ່າ ມາຣີ ກໍໄດ້ຢູ່ທີ່ກາງແຂນເມື່ອພຣະເຢຊູກຳລັງຈະສິ້ນພຣະຊົນ.ພຣະອົງໄດ້ບອກໃຫ້ສາວົກໄດ້ດູແລນາງໃຫ້ເໝືອນແມ່ຂອງເຂົາ.

### ມາຣີ, ມານດາຂອງພຣະເຢຊູ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມາຣີ ເປັນຜູ້ຍິງສາວທີ່ອາໃສຢູ່ໃນເມືອງນາຊາເຣັດ ຜູ້ທີ່ຖືກຜູກມັດໃຫ້ແຕ່ງງານກັບຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ໂຢເຊັບ.ພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກ ມາຣີ ໃຫ້ເປັນມານດາຂອງພຣະເຢຊູ ພຣະເມຊີອາ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດໂດຍການອັດສະຈັນໄດ້ທຳໃຫ້ມາຣີຕັ້ງທ້ອງໃນຂະນະທີ່ນາງເປັນຍິງພົມມະຈາລີ.
* ທູດສະຫວັນໄດ້ບອກແກ່ ມາຣີ ວ່າທາລົກໃນທ້ອງຂອງນາງຄືພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຂອງພຣະເຈົ້າແລະນາງຈະເອີ້ນຊື່ກຸມມານນັ້ນວ່າ ເຢຊູ.
* ມາຣີ ຮັກພຣະເຈົ້າແລະໄດ້ສັນລະເສີນພຣະອົງທີ່ໄດ້ໂປດປານນາງ.
* ໂຢເຊັບໄດ້ແຕ່ງງານກັບມາຣີ, ແຕ່ມາຣີ ຍັງຄົງເປັນຍິງພົມມະຈາລີຈົນເຖິງຫຼັງຈາກທາລົກໄດ້ຄອດອອກມາແລ້ວ.
* ມາຣີ ແລະໂຢເຊັບ, ໄດ້ນຳພຣະກຸມມານເຢຊູໄປຖະຫວາຍທີ່ພຣະວິຫານ. ຕໍ່ມາພວກເຂົາໄດ້ພາກ້ນໄປອີຢິບເພື່ອໜີຈາກຄຳສັ່ງຂອງເຮໂຣດທີ່ສັ່ງໃຫ້ຂ້າທາລົກ. ຫຼັງຈາກນັ້ນພວກເຂົາໄດ້ຍ້າຍກັບມາ ທີ່ນາຊາເຣັດ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງເປັນຜູ້ໃຫຍ່ແລ້ວ,ມາຣີ ໄດ້ຢູ່ກັບພຣະອົງເມື່ອພຣະອົງຊົງປ່ຽນນ້ຳ ໃຫ້ເປັນເຫຼົ້າອະງຸ່ນໃນງານສົມລົດທີ່ບ້ານການາ.
* ຂ່າວປະເສີດໄດ້ກ່າວວ່າ ມາຣີ ກໍໄດ້ຢູ່ທີ່ກາງແຂນເມື່ອພຣະເຢຊູກຳລັງຈະສິ້ນພຣະຊົນ.ພຣະອົງໄດ້ບອກໃຫ້ສາວົກໄດ້ດູແລນາງໃຫ້ເໝືອນແມ່ຂອງເຂົາ.

### ມາຣີ, ມານດາຂອງພຣະເຢຊູ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມາຣີ ເປັນຜູ້ຍິງສາວທີ່ອາໃສຢູ່ໃນເມືອງນາຊາເຣັດ ຜູ້ທີ່ຖືກຜູກມັດໃຫ້ແຕ່ງງານກັບຜູ້ຊາຍທີ່ຊື່ໂຢເຊັບ.ພຣະເຈົ້າຊົງເລືອກ ມາຣີ ໃຫ້ເປັນມານດາຂອງພຣະເຢຊູ ພຣະເມຊີອາ, ພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດໂດຍການອັດສະຈັນໄດ້ທຳໃຫ້ມາຣີຕັ້ງທ້ອງໃນຂະນະທີ່ນາງເປັນຍິງພົມມະຈາລີ.
* ທູດສະຫວັນໄດ້ບອກແກ່ ມາຣີ ວ່າທາລົກໃນທ້ອງຂອງນາງຄືພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າຂອງພຣະເຈົ້າແລະນາງຈະເອີ້ນຊື່ກຸມມານນັ້ນວ່າ ເຢຊູ.
* ມາຣີ ຮັກພຣະເຈົ້າແລະໄດ້ສັນລະເສີນພຣະອົງທີ່ໄດ້ໂປດປານນາງ.
* ໂຢເຊັບໄດ້ແຕ່ງງານກັບມາຣີ, ແຕ່ມາຣີ ຍັງຄົງເປັນຍິງພົມມະຈາລີຈົນເຖິງຫຼັງຈາກທາລົກໄດ້ຄອດອອກມາແລ້ວ.
* ມາຣີ ແລະໂຢເຊັບ, ໄດ້ນຳພຣະກຸມມານເຢຊູໄປຖະຫວາຍທີ່ພຣະວິຫານ. ຕໍ່ມາພວກເຂົາໄດ້ພາກ້ນໄປອີຢິບເພື່ອໜີຈາກຄຳສັ່ງຂອງເຮໂຣດທີ່ສັ່ງໃຫ້ຂ້າທາລົກ. ຫຼັງຈາກນັ້ນພວກເຂົາໄດ້ຍ້າຍກັບມາ ທີ່ນາຊາເຣັດ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູຊົງເປັນຜູ້ໃຫຍ່ແລ້ວ,ມາຣີ ໄດ້ຢູ່ກັບພຣະອົງເມື່ອພຣະອົງຊົງປ່ຽນນ້ຳ ໃຫ້ເປັນເຫຼົ້າອະງຸ່ນໃນງານສົມລົດທີ່ບ້ານການາ.
* ຂ່າວປະເສີດໄດ້ກ່າວວ່າ ມາຣີ ກໍໄດ້ຢູ່ທີ່ກາງແຂນເມື່ອພຣະເຢຊູກຳລັງຈະສິ້ນພຣະຊົນ.ພຣະອົງໄດ້ບອກໃຫ້ສາວົກໄດ້ດູແລນາງໃຫ້ເໝືອນແມ່ຂອງເຂົາ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີກາ ແມ່ນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ໃນອານາຈັກຢູດາ ປະມານ 700 ປີ ກ່ອນຄຣິສຕະສັກກະຣາດ, ໃນເວລາດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດພຣະທັມເອຊາຢາ ຍັງເຮັດວຽກຢູ່ແຂວງຢູດາ. ຜູ້ຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ແມ່ນມີຊີວິດຢູ່ໃນສະໄໝຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ.

* ພຣະທັມມີກາ ແມ່ນພຣະທັມທີ່ຢູ່ເກືອບທ້າຍໆ ຂອງພຣະຄັມພີເດີມ.
* ມີກາ ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງການຫລົ້ມຈົມຂອງຊາວຊາມາເຣຍ ໂດຍຊາວອັດຊີເຣຍ.
* ມີກາ ໄດ້ກ່າວຕຳນິປະຊາຊົນຢູດາ ເພາະພວກເຂົາບໍ່ຟັງຄວາມພຣະເຈົ້າ ແລະ ໄດ້ເຕືອນພວກເຂົາວ່າ ສັດຕູຈະມາບຸກໂຈມຕີພວກເຂົາ.
* ໃນຄຳທຳນວາຍນັ້ນ ຍັງລົງທ້າຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳແຫ່ງຄວາມຫວັງໃນພຣະເຈົ້າ ຜູ້ຊົງສັດຊື່ ແລະ ຈະຊ່ວຍກູ້ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ໃນພຣະທັມພວກຜູ້ປົກຄອງ, ໄດ້ບອກເລື່ອງຂອງຜູ້ຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຊື່ ມີກາ ເຊິ່ງອາໃສຢູ່ໃນເຂດແດນເອຟຣາອິມ ເປັນຜູ້ທີ່ສ້າງຮູບເຄົາລົບຈາກເງິນ. ປະໂລຫິດທີ່ຍັງເປັນຄົນໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງ ເຊິ່ງເປັນຊາວເລວີ ໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາຍຜູ້ນີ້ ແລະໄດ້ລັກເອົາຮູບເຄົາລົບ ແລະ ເຄື່ອງຂອງອື່ນໆ, ແລ້ວກໍໜີໄປກັບຊົນເຜົ່າດານ. ສຸດທ້າຍ ຊົນເຜົ່າດານແລະປະໂລຫິດໜຸ່ມຄົນນັ້ນ ກໍມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ເມືອງລາອິດ ແລະ ພວກເຂົາກໍໄດ້ເອົາຮູບເຄົາລົບທີ່ເຮັດຈາກເງິນນັ້ນມາຕັ້ງໄວ້ ເພື່ອນະມັດສະການ.

### ມີຄາເອນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີຄາເອນ ເປັນຫົວໜ້າຂອງພວກທູດສະຫວັນຜູ້ບໍຣິສຸດ, ເປັນທູດສະຫວັນທີ່ເຊື່ອຟັງ. ລາວແມ່ນທູດສະຫວັນຕົນດຽວ ທີ່ຖືກບົ່ງບອກໂດຍກົງວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄວາມໝາຍຕາມໂຕອັກສອນແມ່ນ "ຫົວໜ້າຂອງທູດສະຫວັນ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງທູດສະຫວັນ."
* ມີຄາເອນ ແມ່ນນົກຮົບ ທີ່ຕໍ່ສູ້ກັບສັດຕູຂອງພຣະເຈົ້າ ທັງຄຸ້ມຄອງຮັກສາປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ລາວໄດ້ນຳພາອິດສະຣາເອນ ຕໍ່ສູ້ກັບກອງທະຫານຂອງເປິເຊຍ. ໃນເວລາສຸດທ້າຍ ລາວຈະນຳພາກອງກຳລັງຂອງອິດສະຣາເອນ ໃນການຕໍ່ສູ້ເທື່ອສຸດທ້າຍກັບກອງກຳລັງຂອງຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ ຕາມທີ່ໄດ້ທຳນວາຍໄວ້ໃນພຣະທັມດານີເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ມີຜູ້ຊາຍຫລາຍຄົນທີ່ຊື່ ມີຄາເອນ. ມີຜູ້ຊາຍຫລາຍຄົນທີ່ຖືກເອິ້ນວ່າເປັນ "ລູກຊາຍຂອງມີຄາເອນ."

### ມີຄາເອນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີຄາເອນ ເປັນຫົວໜ້າຂອງພວກທູດສະຫວັນຜູ້ບໍຣິສຸດ, ເປັນທູດສະຫວັນທີ່ເຊື່ອຟັງ. ລາວແມ່ນທູດສະຫວັນຕົນດຽວ ທີ່ຖືກບົ່ງບອກໂດຍກົງວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄວາມໝາຍຕາມໂຕອັກສອນແມ່ນ "ຫົວໜ້າຂອງທູດສະຫວັນ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງທູດສະຫວັນ."
* ມີຄາເອນ ແມ່ນນົກຮົບ ທີ່ຕໍ່ສູ້ກັບສັດຕູຂອງພຣະເຈົ້າ ທັງຄຸ້ມຄອງຮັກສາປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ລາວໄດ້ນຳພາອິດສະຣາເອນ ຕໍ່ສູ້ກັບກອງທະຫານຂອງເປິເຊຍ. ໃນເວລາສຸດທ້າຍ ລາວຈະນຳພາກອງກຳລັງຂອງອິດສະຣາເອນ ໃນການຕໍ່ສູ້ເທື່ອສຸດທ້າຍກັບກອງກຳລັງຂອງຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ ຕາມທີ່ໄດ້ທຳນວາຍໄວ້ໃນພຣະທັມດານີເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ມີຜູ້ຊາຍຫລາຍຄົນທີ່ຊື່ ມີຄາເອນ. ມີຜູ້ຊາຍຫລາຍຄົນທີ່ຖືກເອິ້ນວ່າເປັນ "ລູກຊາຍຂອງມີຄາເອນ."

### ມີຄາເອນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີຄາເອນ ເປັນຫົວໜ້າຂອງພວກທູດສະຫວັນຜູ້ບໍຣິສຸດ, ເປັນທູດສະຫວັນທີ່ເຊື່ອຟັງ. ລາວແມ່ນທູດສະຫວັນຕົນດຽວ ທີ່ຖືກບົ່ງບອກໂດຍກົງວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄວາມໝາຍຕາມໂຕອັກສອນແມ່ນ "ຫົວໜ້າຂອງທູດສະຫວັນ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງທູດສະຫວັນ."
* ມີຄາເອນ ແມ່ນນົກຮົບ ທີ່ຕໍ່ສູ້ກັບສັດຕູຂອງພຣະເຈົ້າ ທັງຄຸ້ມຄອງຮັກສາປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ລາວໄດ້ນຳພາອິດສະຣາເອນ ຕໍ່ສູ້ກັບກອງທະຫານຂອງເປິເຊຍ. ໃນເວລາສຸດທ້າຍ ລາວຈະນຳພາກອງກຳລັງຂອງອິດສະຣາເອນ ໃນການຕໍ່ສູ້ເທື່ອສຸດທ້າຍກັບກອງກຳລັງຂອງຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ ຕາມທີ່ໄດ້ທຳນວາຍໄວ້ໃນພຣະທັມດານີເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ມີຜູ້ຊາຍຫລາຍຄົນທີ່ຊື່ ມີຄາເອນ. ມີຜູ້ຊາຍຫລາຍຄົນທີ່ຖືກເອິ້ນວ່າເປັນ "ລູກຊາຍຂອງມີຄາເອນ."

### ມີຄາເອນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີຄາເອນ ເປັນຫົວໜ້າຂອງພວກທູດສະຫວັນຜູ້ບໍຣິສຸດ, ເປັນທູດສະຫວັນທີ່ເຊື່ອຟັງ. ລາວແມ່ນທູດສະຫວັນຕົນດຽວ ທີ່ຖືກບົ່ງບອກໂດຍກົງວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄວາມໝາຍຕາມໂຕອັກສອນແມ່ນ "ຫົວໜ້າຂອງທູດສະຫວັນ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງທູດສະຫວັນ."
* ມີຄາເອນ ແມ່ນນົກຮົບ ທີ່ຕໍ່ສູ້ກັບສັດຕູຂອງພຣະເຈົ້າ ທັງຄຸ້ມຄອງຮັກສາປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ລາວໄດ້ນຳພາອິດສະຣາເອນ ຕໍ່ສູ້ກັບກອງທະຫານຂອງເປິເຊຍ. ໃນເວລາສຸດທ້າຍ ລາວຈະນຳພາກອງກຳລັງຂອງອິດສະຣາເອນ ໃນການຕໍ່ສູ້ເທື່ອສຸດທ້າຍກັບກອງກຳລັງຂອງຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ ຕາມທີ່ໄດ້ທຳນວາຍໄວ້ໃນພຣະທັມດານີເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ມີຜູ້ຊາຍຫລາຍຄົນທີ່ຊື່ ມີຄາເອນ. ມີຜູ້ຊາຍຫລາຍຄົນທີ່ຖືກເອິ້ນວ່າເປັນ "ລູກຊາຍຂອງມີຄາເອນ."

### ມີຄາເອນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີຄາເອນ ເປັນຫົວໜ້າຂອງພວກທູດສະຫວັນຜູ້ບໍຣິສຸດ, ເປັນທູດສະຫວັນທີ່ເຊື່ອຟັງ. ລາວແມ່ນທູດສະຫວັນຕົນດຽວ ທີ່ຖືກບົ່ງບອກໂດຍກົງວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄວາມໝາຍຕາມໂຕອັກສອນແມ່ນ "ຫົວໜ້າຂອງທູດສະຫວັນ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງທູດສະຫວັນ."
* ມີຄາເອນ ແມ່ນນົກຮົບ ທີ່ຕໍ່ສູ້ກັບສັດຕູຂອງພຣະເຈົ້າ ທັງຄຸ້ມຄອງຮັກສາປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ລາວໄດ້ນຳພາອິດສະຣາເອນ ຕໍ່ສູ້ກັບກອງທະຫານຂອງເປິເຊຍ. ໃນເວລາສຸດທ້າຍ ລາວຈະນຳພາກອງກຳລັງຂອງອິດສະຣາເອນ ໃນການຕໍ່ສູ້ເທື່ອສຸດທ້າຍກັບກອງກຳລັງຂອງຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ ຕາມທີ່ໄດ້ທຳນວາຍໄວ້ໃນພຣະທັມດານີເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ມີຜູ້ຊາຍຫລາຍຄົນທີ່ຊື່ ມີຄາເອນ. ມີຜູ້ຊາຍຫລາຍຄົນທີ່ຖືກເອິ້ນວ່າເປັນ "ລູກຊາຍຂອງມີຄາເອນ."

### ມີຄາເອນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີຄາເອນ ເປັນຫົວໜ້າຂອງພວກທູດສະຫວັນຜູ້ບໍຣິສຸດ, ເປັນທູດສະຫວັນທີ່ເຊື່ອຟັງ. ລາວແມ່ນທູດສະຫວັນຕົນດຽວ ທີ່ຖືກບົ່ງບອກໂດຍກົງວ່າເປັນ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າທູດສະຫວັນ" ຄວາມໝາຍຕາມໂຕອັກສອນແມ່ນ "ຫົວໜ້າຂອງທູດສະຫວັນ" ຫລື "ຜູ້ປົກຄອງທູດສະຫວັນ."
* ມີຄາເອນ ແມ່ນນົກຮົບ ທີ່ຕໍ່ສູ້ກັບສັດຕູຂອງພຣະເຈົ້າ ທັງຄຸ້ມຄອງຮັກສາປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ລາວໄດ້ນຳພາອິດສະຣາເອນ ຕໍ່ສູ້ກັບກອງທະຫານຂອງເປິເຊຍ. ໃນເວລາສຸດທ້າຍ ລາວຈະນຳພາກອງກຳລັງຂອງອິດສະຣາເອນ ໃນການຕໍ່ສູ້ເທື່ອສຸດທ້າຍກັບກອງກຳລັງຂອງຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ ຕາມທີ່ໄດ້ທຳນວາຍໄວ້ໃນພຣະທັມດານີເອນ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ມີຜູ້ຊາຍຫລາຍຄົນທີ່ຊື່ ມີຄາເອນ. ມີຜູ້ຊາຍຫລາຍຄົນທີ່ຖືກເອິ້ນວ່າເປັນ "ລູກຊາຍຂອງມີຄາເອນ."

### ມີຊື່ສຽງ, ຜູ້ມີຊື່ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ມີຊື່ສຽງ” ໝາຍເຖິງການມີຊື່ສຽງແລະມີຊື່ສຽງທີ່ໜ້າ ຊົມເຊີຍ.

* ບຸກຄົນ"ທີ່ມີຊື່ສຽງ"ແມ່ນຄົນທີ່ມີຊື່ສຽງແລະມີຄວາມນັບຖືສູງ.
* "ຄຳວ່າຊື່ສຽງ" ໂດຍສະເພາະແມ່ນ ໝາຍ ເຖິງຊື່ສຽງທີ່ດີເຊິ່ງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນຢ່າງກວ້າງຂວາງໃນໄລຍະເວລາດົນນານ.
* ເມືອງທີ່ມີຊື່ສຽງວ່າ "ມີຊື່ສຽງ" ມັກຈະມີຊື່ສຽງຍ້ອນຄວາມຮັ່ງມີແລະຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ "ການມີຊື່ສຽງ" ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ "ຊື່ສຽງ" ຫລື "ຊື່ສຽງທີ່ນັບຖື" ຫຼື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ເຊິ່ງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກຂອງຄົນຫຼາຍໆຄົນ."
* ຄຳ ວ່າ "ທີ່ມີຊື່ສຽງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ທີ່ມີຊື່ສຽງແລະມີກຽດຕິຍົດສູງ" ຫຼື "ມີຊື່ສຽງທີ່ດີເລີດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຂໍໃຫ້ຊື່ຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈົ່ງມີຊື່ສຽງໃນອິສະຣາເອນ" ສາມາດແປເປັນ "ຊື່ຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກແລະໃຫ້ກຽດແກ່ຊາວອິສະຣາເອນ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ, "ຜູ້ຊາຍທີ່ມີຊື່ສຽງ" ສາມາດຖືກແປເປັນ, "ຜູ້ຊາຍທີ່ມີຊື່ສຽງຍ້ອນຄວາມກ້າຫານຂອງພວກເຂົາ" ຫຼື "ນັກຮົບທີ່ມີຊື່ສຽງ" ຫຼື "ຜູ້ຊາຍທີ່ມີຊື່ສຽງສູງ."
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ຊື່ສຽງຂອງທ່ານທີ່ມີຊື່ສຽງຕະຫຼອດທຸກຮຸ້ນຄົນ" ສາມາດແປເປັນ "ຕະຫຼອດປີທີ່ຜູ້ຄົນຈະໄດ້ຍິນກ່ຽວກັບຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງທ່ານ" ຫຼື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງທ່ານໄດ້ຖືກເຫັນແລະໄດ້ຍິນຈາກຄົນໃນທຸກໆຮຸ້ນ."

### ມີຊື່ສຽງ, ຜູ້ມີຊື່ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ມີຊື່ສຽງ” ໝາຍເຖິງການມີຊື່ສຽງແລະມີຊື່ສຽງທີ່ໜ້າ ຊົມເຊີຍ.

* ບຸກຄົນ"ທີ່ມີຊື່ສຽງ"ແມ່ນຄົນທີ່ມີຊື່ສຽງແລະມີຄວາມນັບຖືສູງ.
* "ຄຳວ່າຊື່ສຽງ" ໂດຍສະເພາະແມ່ນ ໝາຍ ເຖິງຊື່ສຽງທີ່ດີເຊິ່ງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນຢ່າງກວ້າງຂວາງໃນໄລຍະເວລາດົນນານ.
* ເມືອງທີ່ມີຊື່ສຽງວ່າ "ມີຊື່ສຽງ" ມັກຈະມີຊື່ສຽງຍ້ອນຄວາມຮັ່ງມີແລະຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ "ການມີຊື່ສຽງ" ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ "ຊື່ສຽງ" ຫລື "ຊື່ສຽງທີ່ນັບຖື" ຫຼື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ເຊິ່ງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກຂອງຄົນຫຼາຍໆຄົນ."
* ຄຳ ວ່າ "ທີ່ມີຊື່ສຽງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ທີ່ມີຊື່ສຽງແລະມີກຽດຕິຍົດສູງ" ຫຼື "ມີຊື່ສຽງທີ່ດີເລີດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຂໍໃຫ້ຊື່ຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈົ່ງມີຊື່ສຽງໃນອິສະຣາເອນ" ສາມາດແປເປັນ "ຊື່ຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກແລະໃຫ້ກຽດແກ່ຊາວອິສະຣາເອນ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ, "ຜູ້ຊາຍທີ່ມີຊື່ສຽງ" ສາມາດຖືກແປເປັນ, "ຜູ້ຊາຍທີ່ມີຊື່ສຽງຍ້ອນຄວາມກ້າຫານຂອງພວກເຂົາ" ຫຼື "ນັກຮົບທີ່ມີຊື່ສຽງ" ຫຼື "ຜູ້ຊາຍທີ່ມີຊື່ສຽງສູງ."
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ຊື່ສຽງຂອງທ່ານທີ່ມີຊື່ສຽງຕະຫຼອດທຸກຮຸ້ນຄົນ" ສາມາດແປເປັນ "ຕະຫຼອດປີທີ່ຜູ້ຄົນຈະໄດ້ຍິນກ່ຽວກັບຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງທ່ານ" ຫຼື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງທ່ານໄດ້ຖືກເຫັນແລະໄດ້ຍິນຈາກຄົນໃນທຸກໆຮຸ້ນ."

### ມີຊື່ສຽງ, ຜູ້ມີຊື່ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ມີຊື່ສຽງ” ໝາຍເຖິງການມີຊື່ສຽງແລະມີຊື່ສຽງທີ່ໜ້າ ຊົມເຊີຍ.

* ບຸກຄົນ"ທີ່ມີຊື່ສຽງ"ແມ່ນຄົນທີ່ມີຊື່ສຽງແລະມີຄວາມນັບຖືສູງ.
* "ຄຳວ່າຊື່ສຽງ" ໂດຍສະເພາະແມ່ນ ໝາຍ ເຖິງຊື່ສຽງທີ່ດີເຊິ່ງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນຢ່າງກວ້າງຂວາງໃນໄລຍະເວລາດົນນານ.
* ເມືອງທີ່ມີຊື່ສຽງວ່າ "ມີຊື່ສຽງ" ມັກຈະມີຊື່ສຽງຍ້ອນຄວາມຮັ່ງມີແລະຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ "ການມີຊື່ສຽງ" ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ "ຊື່ສຽງ" ຫລື "ຊື່ສຽງທີ່ນັບຖື" ຫຼື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ເຊິ່ງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກຂອງຄົນຫຼາຍໆຄົນ."
* ຄຳ ວ່າ "ທີ່ມີຊື່ສຽງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ທີ່ມີຊື່ສຽງແລະມີກຽດຕິຍົດສູງ" ຫຼື "ມີຊື່ສຽງທີ່ດີເລີດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຂໍໃຫ້ຊື່ຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈົ່ງມີຊື່ສຽງໃນອິສະຣາເອນ" ສາມາດແປເປັນ "ຊື່ຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກແລະໃຫ້ກຽດແກ່ຊາວອິສະຣາເອນ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ, "ຜູ້ຊາຍທີ່ມີຊື່ສຽງ" ສາມາດຖືກແປເປັນ, "ຜູ້ຊາຍທີ່ມີຊື່ສຽງຍ້ອນຄວາມກ້າຫານຂອງພວກເຂົາ" ຫຼື "ນັກຮົບທີ່ມີຊື່ສຽງ" ຫຼື "ຜູ້ຊາຍທີ່ມີຊື່ສຽງສູງ."
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ຊື່ສຽງຂອງທ່ານທີ່ມີຊື່ສຽງຕະຫຼອດທຸກຮຸ້ນຄົນ" ສາມາດແປເປັນ "ຕະຫຼອດປີທີ່ຜູ້ຄົນຈະໄດ້ຍິນກ່ຽວກັບຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງທ່ານ" ຫຼື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງທ່ານໄດ້ຖືກເຫັນແລະໄດ້ຍິນຈາກຄົນໃນທຸກໆຮຸ້ນ."

### ມີຊື່ສຽງ, ຜູ້ມີຊື່ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ມີຊື່ສຽງ” ໝາຍເຖິງການມີຊື່ສຽງແລະມີຊື່ສຽງທີ່ໜ້າ ຊົມເຊີຍ.

* ບຸກຄົນ"ທີ່ມີຊື່ສຽງ"ແມ່ນຄົນທີ່ມີຊື່ສຽງແລະມີຄວາມນັບຖືສູງ.
* "ຄຳວ່າຊື່ສຽງ" ໂດຍສະເພາະແມ່ນ ໝາຍ ເຖິງຊື່ສຽງທີ່ດີເຊິ່ງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນຢ່າງກວ້າງຂວາງໃນໄລຍະເວລາດົນນານ.
* ເມືອງທີ່ມີຊື່ສຽງວ່າ "ມີຊື່ສຽງ" ມັກຈະມີຊື່ສຽງຍ້ອນຄວາມຮັ່ງມີແລະຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ "ການມີຊື່ສຽງ" ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ "ຊື່ສຽງ" ຫລື "ຊື່ສຽງທີ່ນັບຖື" ຫຼື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ເຊິ່ງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກຂອງຄົນຫຼາຍໆຄົນ."
* ຄຳ ວ່າ "ທີ່ມີຊື່ສຽງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ທີ່ມີຊື່ສຽງແລະມີກຽດຕິຍົດສູງ" ຫຼື "ມີຊື່ສຽງທີ່ດີເລີດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຂໍໃຫ້ຊື່ຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈົ່ງມີຊື່ສຽງໃນອິສະຣາເອນ" ສາມາດແປເປັນ "ຊື່ຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກແລະໃຫ້ກຽດແກ່ຊາວອິສະຣາເອນ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ, "ຜູ້ຊາຍທີ່ມີຊື່ສຽງ" ສາມາດຖືກແປເປັນ, "ຜູ້ຊາຍທີ່ມີຊື່ສຽງຍ້ອນຄວາມກ້າຫານຂອງພວກເຂົາ" ຫຼື "ນັກຮົບທີ່ມີຊື່ສຽງ" ຫຼື "ຜູ້ຊາຍທີ່ມີຊື່ສຽງສູງ."
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ຊື່ສຽງຂອງທ່ານທີ່ມີຊື່ສຽງຕະຫຼອດທຸກຮຸ້ນຄົນ" ສາມາດແປເປັນ "ຕະຫຼອດປີທີ່ຜູ້ຄົນຈະໄດ້ຍິນກ່ຽວກັບຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງທ່ານ" ຫຼື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງທ່ານໄດ້ຖືກເຫັນແລະໄດ້ຍິນຈາກຄົນໃນທຸກໆຮຸ້ນ."

### ມີຊື່ສຽງ, ຜູ້ມີຊື່ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ມີຊື່ສຽງ” ໝາຍເຖິງການມີຊື່ສຽງແລະມີຊື່ສຽງທີ່ໜ້າ ຊົມເຊີຍ.

* ບຸກຄົນ"ທີ່ມີຊື່ສຽງ"ແມ່ນຄົນທີ່ມີຊື່ສຽງແລະມີຄວາມນັບຖືສູງ.
* "ຄຳວ່າຊື່ສຽງ" ໂດຍສະເພາະແມ່ນ ໝາຍ ເຖິງຊື່ສຽງທີ່ດີເຊິ່ງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນຢ່າງກວ້າງຂວາງໃນໄລຍະເວລາດົນນານ.
* ເມືອງທີ່ມີຊື່ສຽງວ່າ "ມີຊື່ສຽງ" ມັກຈະມີຊື່ສຽງຍ້ອນຄວາມຮັ່ງມີແລະຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ "ການມີຊື່ສຽງ" ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ "ຊື່ສຽງ" ຫລື "ຊື່ສຽງທີ່ນັບຖື" ຫຼື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ເຊິ່ງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກຂອງຄົນຫຼາຍໆຄົນ."
* ຄຳ ວ່າ "ທີ່ມີຊື່ສຽງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ທີ່ມີຊື່ສຽງແລະມີກຽດຕິຍົດສູງ" ຫຼື "ມີຊື່ສຽງທີ່ດີເລີດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຂໍໃຫ້ຊື່ຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈົ່ງມີຊື່ສຽງໃນອິສະຣາເອນ" ສາມາດແປເປັນ "ຊື່ຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກແລະໃຫ້ກຽດແກ່ຊາວອິສະຣາເອນ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ, "ຜູ້ຊາຍທີ່ມີຊື່ສຽງ" ສາມາດຖືກແປເປັນ, "ຜູ້ຊາຍທີ່ມີຊື່ສຽງຍ້ອນຄວາມກ້າຫານຂອງພວກເຂົາ" ຫຼື "ນັກຮົບທີ່ມີຊື່ສຽງ" ຫຼື "ຜູ້ຊາຍທີ່ມີຊື່ສຽງສູງ."
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ຊື່ສຽງຂອງທ່ານທີ່ມີຊື່ສຽງຕະຫຼອດທຸກຮຸ້ນຄົນ" ສາມາດແປເປັນ "ຕະຫຼອດປີທີ່ຜູ້ຄົນຈະໄດ້ຍິນກ່ຽວກັບຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງທ່ານ" ຫຼື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງທ່ານໄດ້ຖືກເຫັນແລະໄດ້ຍິນຈາກຄົນໃນທຸກໆຮຸ້ນ."

### ມີຊື່ສຽງ, ຜູ້ມີຊື່ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຜູ້ມີຊື່ສຽງ” ໝາຍເຖິງການມີຊື່ສຽງແລະມີຊື່ສຽງທີ່ໜ້າ ຊົມເຊີຍ.

* ບຸກຄົນ"ທີ່ມີຊື່ສຽງ"ແມ່ນຄົນທີ່ມີຊື່ສຽງແລະມີຄວາມນັບຖືສູງ.
* "ຄຳວ່າຊື່ສຽງ" ໂດຍສະເພາະແມ່ນ ໝາຍ ເຖິງຊື່ສຽງທີ່ດີເຊິ່ງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນຢ່າງກວ້າງຂວາງໃນໄລຍະເວລາດົນນານ.
* ເມືອງທີ່ມີຊື່ສຽງວ່າ "ມີຊື່ສຽງ" ມັກຈະມີຊື່ສຽງຍ້ອນຄວາມຮັ່ງມີແລະຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳທີ່ວ່າ "ການມີຊື່ສຽງ" ຍັງສາມາດຖືກແປວ່າ "ຊື່ສຽງ" ຫລື "ຊື່ສຽງທີ່ນັບຖື" ຫຼື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ເຊິ່ງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກຂອງຄົນຫຼາຍໆຄົນ."
* ຄຳ ວ່າ "ທີ່ມີຊື່ສຽງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ທີ່ມີຊື່ສຽງແລະມີກຽດຕິຍົດສູງ" ຫຼື "ມີຊື່ສຽງທີ່ດີເລີດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຂໍໃຫ້ຊື່ຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຈົ່ງມີຊື່ສຽງໃນອິສະຣາເອນ" ສາມາດແປເປັນ "ຊື່ຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກແລະໃຫ້ກຽດແກ່ຊາວອິສະຣາເອນ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ, "ຜູ້ຊາຍທີ່ມີຊື່ສຽງ" ສາມາດຖືກແປເປັນ, "ຜູ້ຊາຍທີ່ມີຊື່ສຽງຍ້ອນຄວາມກ້າຫານຂອງພວກເຂົາ" ຫຼື "ນັກຮົບທີ່ມີຊື່ສຽງ" ຫຼື "ຜູ້ຊາຍທີ່ມີຊື່ສຽງສູງ."
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ຊື່ສຽງຂອງທ່ານທີ່ມີຊື່ສຽງຕະຫຼອດທຸກຮຸ້ນຄົນ" ສາມາດແປເປັນ "ຕະຫຼອດປີທີ່ຜູ້ຄົນຈະໄດ້ຍິນກ່ຽວກັບຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງທ່ານ" ຫຼື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງທ່ານໄດ້ຖືກເຫັນແລະໄດ້ຍິນຈາກຄົນໃນທຸກໆຮຸ້ນ."

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມື, ມືຂວາ, ສົ່ງມອບໃຫ້

#### ນິຍາມ

ມີວິທີອຸປະມາອຸປະໄມຫລາຍຢ່າງທີ່ "ມື" ຖືກໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີ:

* ຄໍາວ່າ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ບາງສິ່ງແກ່ບາງຄົນໝາຍເຖິງການວາງບາງສິ່ງໃນມືຂອງບຸກຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ສົ່ງໃຫ້" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງຣິດອຳນາດແລະການກະທຳຂອງພຣະເຈົ້າເຊັ່ນວ່າ ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ "ມືຂອງເຮົາບໍ່ໄດ້ສ້າງ

ສິ່ງທັງໝົດເຫລົ່ານີ້ຫລື ? "

* ຄຳກ່າວ "ສົ່ງມອບໃຫ້" ຫລື "ມອບໄວ້ໃນມືຂອງ" ອ້າງເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງຄົນທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຫລືອຳນາດຂອງຄົນອື່ນ.
* ການວາງມືເທິງຄົນໜຶ່ງຫລາຍຄັ້ງໄດ້ເຮັດໃນຂະນະທີ່ອວຍພອນເໜືອບຸກຄົນນັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ວາງມື" ອ້າງເຖິງການວາງມືເທິງບຸກຄົນເພື່ອທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ບຸກຄົນນັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ງານຂອງພຣະເຈົ້າ ຫລື ອະທິຖານເພື່ອສຳລັບການຮັກສາໂຣກ.
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ " ມື" ໃນຄໍາອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆລວມເຖິງ:
* "ວາງມືຂ້າງເທິງ" ໝາຍເຖິງ "ບຸກຄົນທີ່ເຮັດຜິດບາບ."
* ການ "ຊ່ວຍເຫລືອໃຫ້ພົ້ນຈາກມືຂອງ" ໝາຍເຖິງການຢຸດບາງຄົນຈາກການເຮັດຜິດແກ່ຄົນອື່ນ.
* ການ "ຢູ່ໃກ້ມື" ໝາຍເຖິງການ "ຢູ່ໃກ້ໆ."
* ຕຳແໜ່ງຂອງການຢູ່ທີ່ "ມືຂວາ" ໝາຍເຖິງ "ຢູ່ທີ່ເບື້ອງຂວາ" ຫລື "ຂ້າງຂວາ."
* ຄຳວ່າ "ໂດຍມືຂວາ" ບາງຄົນໝາຍເຖິງ "ໂດຍ" ຫລື "ຜ່ານທາງ" ການກະທຳຂອງຄົນນັ້ນ ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ໂດຍພຣະຫັດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງກະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງເກີດຂຶ້ນ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າ "ຂຽນໂດຍມືຂອງຂ້າພະເຈົ້າ," ໝາຍຄວາມວ່າສ່ວນນີ້ຂອງຈົດໝາຍຖືກຂຽນຂຶ້ນໂດຍທ່ານເອງ, ບໍ່ແມ່ນໃຫ້ຄົນອື່ນຂຽນຕາມຄໍາບອກ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ສໍານວນເຫລົ່ານີ້ແລະໂວຫານອື່ນໆ ສາມາດແປໂດຍການໃຊ້ສໍານວນອຸປະມາອຸປະໄມອື່ນໆທີ່ມີຄວາມໝາຍດຽວກັນ. ຫລືຄວາມໝາຍສາມາດຖືກແປໂດຍການໃຊ້ພາສາ, ຕາມຕົວອັກສອນ

### ມົງກຸດ,ສວມມົງກຸດ

#### ນິຍາມ

ມົງກຸດເປັນຂອງຕົກແຕ່ງ ໝວກຊົງກົມໃສ່ເທິງຫົວຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ ເຊັ່ນພວກກະສັດແລະຣາຊີນີ ຄຳວ່າ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການສວມມົງກຸດເທິງຫົວຂອງໃຜບາງຄົນ ປຽບທຽບໝາຍເຖິງ"ເພື່ອເປັນກຽດ"

* ມົງກຸດມັກຈະເຮັດດ້ວຍທອງຄຳ ຫຼື ເງິນ ແລະອັນຍະມະນີລ້ຳຄ່າເຊັ່ນ ພວກມໍຣະກົດແລະທັບທິມ
* ມົງກຸດມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອເປັນສັນຍາລັກ ຂອງອຳນາດແລະ

ຄວາມມັ່ງຄັ້ງຂອງກະສັດ.

* ຕົງກັນຂ້າມມົງກຸດທີ່ທຳຈາກກິ່ງກ້ານໜ້າມ ທີ່ທະຫານໂຣມ

ສວມໃສ່ໄວ້ເທິງຫົວຂອງພຣະເຢຊູ ມີຈຸດປະສົງເພື່ອເຢາະເຢີ້ຍ ແລະທຳລາຍພຣະອົງ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ ຜູ້ຊະນະການແຂ່ງຂັນກິລາ ຈະໄດ້ຮັບມົງ

ກຸດທີ່ເຮັດຈາກກິ່ງໝາກກອກ ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ກ່າວເຖີງມົງກຸດນີ້ ໃນຈົດໝາຍສະບັບທີສອງຂອງທ່ານເຖິງ ຕີໂມທຽວ

* ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ ເຮົາເຄົາຣົບພຣະເຈົ້າດ້ວຍການເຊື່ອຟັງແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ ຕໍ່ຜູ້ອື່ນ ນີ້ເປັນເໝືອນການສວມມົງກຸດໃຫ້ພຣະອົງແລະຍອມຮັບວ່າ ພຣະອົງເປັນກະສັດ.
* ໂປໂລເອີ້ນບັນດາເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານວ່າ

" ຊົມຊື່ນຍິນດີແລະສວມມົງກຸດ" ໃນຄຳກ່າວນີ້ "ມົງກຸດ"ຖືກໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງວ່າ ໂປໂລ ໄດ້ມີຄວາມສຸກແລະໄດ້ຮັບກຽດຢ່າງສູງໂດຍວິທີທີ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອເຫຼົ່ານີ້ ຍັງຄົງຢຶດຫມັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ມົງກຸດ" ອາດແປເປັນ"ລາງວັນ" ຫຼື"ກຽດ" ຫຼື " ສິ່ງທີ່ຕອບແທນ"ກໍໄດ້ .
* ການໃຊ້ ໃນທຳນອງປຽບທຽບ"ສວມມົງກຸດ"ອາດແປວ່າ

"ໃຫ້ກຽດ"ຫຼື "ຕົກແຕ່ງ"

* ຖ້າບຸກຄົນໃດໄດ້ "ຖືກສວມມົງກຸດ" ນີ້ອາດແປວ່າ "ມົງກຸດ

ຖືກສວມເທິງຫົວຂອງເຂົາ" .

* ຄຳກ່າວວ່າ "ເຂົາໄດ້ຮັບການສວມມົງກຸດດ້ວຍສະຫງ່າລາສີ

ແລະກຽດຕິຍົດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ພຣະສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ" ໄດ້ມອບໃຫ້ແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ເຂົາໄດ້ຮັບສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ"

### ມົງກຸດ,ສວມມົງກຸດ

#### ນິຍາມ

ມົງກຸດເປັນຂອງຕົກແຕ່ງ ໝວກຊົງກົມໃສ່ເທິງຫົວຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ ເຊັ່ນພວກກະສັດແລະຣາຊີນີ ຄຳວ່າ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການສວມມົງກຸດເທິງຫົວຂອງໃຜບາງຄົນ ປຽບທຽບໝາຍເຖິງ"ເພື່ອເປັນກຽດ"

* ມົງກຸດມັກຈະເຮັດດ້ວຍທອງຄຳ ຫຼື ເງິນ ແລະອັນຍະມະນີລ້ຳຄ່າເຊັ່ນ ພວກມໍຣະກົດແລະທັບທິມ
* ມົງກຸດມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອເປັນສັນຍາລັກ ຂອງອຳນາດແລະ

ຄວາມມັ່ງຄັ້ງຂອງກະສັດ.

* ຕົງກັນຂ້າມມົງກຸດທີ່ທຳຈາກກິ່ງກ້ານໜ້າມ ທີ່ທະຫານໂຣມ

ສວມໃສ່ໄວ້ເທິງຫົວຂອງພຣະເຢຊູ ມີຈຸດປະສົງເພື່ອເຢາະເຢີ້ຍ ແລະທຳລາຍພຣະອົງ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ ຜູ້ຊະນະການແຂ່ງຂັນກິລາ ຈະໄດ້ຮັບມົງ

ກຸດທີ່ເຮັດຈາກກິ່ງໝາກກອກ ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ກ່າວເຖີງມົງກຸດນີ້ ໃນຈົດໝາຍສະບັບທີສອງຂອງທ່ານເຖິງ ຕີໂມທຽວ

* ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ ເຮົາເຄົາຣົບພຣະເຈົ້າດ້ວຍການເຊື່ອຟັງແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ ຕໍ່ຜູ້ອື່ນ ນີ້ເປັນເໝືອນການສວມມົງກຸດໃຫ້ພຣະອົງແລະຍອມຮັບວ່າ ພຣະອົງເປັນກະສັດ.
* ໂປໂລເອີ້ນບັນດາເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານວ່າ

" ຊົມຊື່ນຍິນດີແລະສວມມົງກຸດ" ໃນຄຳກ່າວນີ້ "ມົງກຸດ"ຖືກໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງວ່າ ໂປໂລ ໄດ້ມີຄວາມສຸກແລະໄດ້ຮັບກຽດຢ່າງສູງໂດຍວິທີທີ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອເຫຼົ່ານີ້ ຍັງຄົງຢຶດຫມັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ມົງກຸດ" ອາດແປເປັນ"ລາງວັນ" ຫຼື"ກຽດ" ຫຼື " ສິ່ງທີ່ຕອບແທນ"ກໍໄດ້ .
* ການໃຊ້ ໃນທຳນອງປຽບທຽບ"ສວມມົງກຸດ"ອາດແປວ່າ

"ໃຫ້ກຽດ"ຫຼື "ຕົກແຕ່ງ"

* ຖ້າບຸກຄົນໃດໄດ້ "ຖືກສວມມົງກຸດ" ນີ້ອາດແປວ່າ "ມົງກຸດ

ຖືກສວມເທິງຫົວຂອງເຂົາ" .

* ຄຳກ່າວວ່າ "ເຂົາໄດ້ຮັບການສວມມົງກຸດດ້ວຍສະຫງ່າລາສີ

ແລະກຽດຕິຍົດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ພຣະສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ" ໄດ້ມອບໃຫ້ແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ເຂົາໄດ້ຮັບສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ"

### ມົງກຸດ,ສວມມົງກຸດ

#### ນິຍາມ

ມົງກຸດເປັນຂອງຕົກແຕ່ງ ໝວກຊົງກົມໃສ່ເທິງຫົວຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ ເຊັ່ນພວກກະສັດແລະຣາຊີນີ ຄຳວ່າ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການສວມມົງກຸດເທິງຫົວຂອງໃຜບາງຄົນ ປຽບທຽບໝາຍເຖິງ"ເພື່ອເປັນກຽດ"

* ມົງກຸດມັກຈະເຮັດດ້ວຍທອງຄຳ ຫຼື ເງິນ ແລະອັນຍະມະນີລ້ຳຄ່າເຊັ່ນ ພວກມໍຣະກົດແລະທັບທິມ
* ມົງກຸດມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອເປັນສັນຍາລັກ ຂອງອຳນາດແລະ

ຄວາມມັ່ງຄັ້ງຂອງກະສັດ.

* ຕົງກັນຂ້າມມົງກຸດທີ່ທຳຈາກກິ່ງກ້ານໜ້າມ ທີ່ທະຫານໂຣມ

ສວມໃສ່ໄວ້ເທິງຫົວຂອງພຣະເຢຊູ ມີຈຸດປະສົງເພື່ອເຢາະເຢີ້ຍ ແລະທຳລາຍພຣະອົງ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ ຜູ້ຊະນະການແຂ່ງຂັນກິລາ ຈະໄດ້ຮັບມົງ

ກຸດທີ່ເຮັດຈາກກິ່ງໝາກກອກ ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ກ່າວເຖີງມົງກຸດນີ້ ໃນຈົດໝາຍສະບັບທີສອງຂອງທ່ານເຖິງ ຕີໂມທຽວ

* ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ ເຮົາເຄົາຣົບພຣະເຈົ້າດ້ວຍການເຊື່ອຟັງແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ ຕໍ່ຜູ້ອື່ນ ນີ້ເປັນເໝືອນການສວມມົງກຸດໃຫ້ພຣະອົງແລະຍອມຮັບວ່າ ພຣະອົງເປັນກະສັດ.
* ໂປໂລເອີ້ນບັນດາເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານວ່າ

" ຊົມຊື່ນຍິນດີແລະສວມມົງກຸດ" ໃນຄຳກ່າວນີ້ "ມົງກຸດ"ຖືກໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງວ່າ ໂປໂລ ໄດ້ມີຄວາມສຸກແລະໄດ້ຮັບກຽດຢ່າງສູງໂດຍວິທີທີ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອເຫຼົ່ານີ້ ຍັງຄົງຢຶດຫມັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ມົງກຸດ" ອາດແປເປັນ"ລາງວັນ" ຫຼື"ກຽດ" ຫຼື " ສິ່ງທີ່ຕອບແທນ"ກໍໄດ້ .
* ການໃຊ້ ໃນທຳນອງປຽບທຽບ"ສວມມົງກຸດ"ອາດແປວ່າ

"ໃຫ້ກຽດ"ຫຼື "ຕົກແຕ່ງ"

* ຖ້າບຸກຄົນໃດໄດ້ "ຖືກສວມມົງກຸດ" ນີ້ອາດແປວ່າ "ມົງກຸດ

ຖືກສວມເທິງຫົວຂອງເຂົາ" .

* ຄຳກ່າວວ່າ "ເຂົາໄດ້ຮັບການສວມມົງກຸດດ້ວຍສະຫງ່າລາສີ

ແລະກຽດຕິຍົດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ພຣະສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ" ໄດ້ມອບໃຫ້ແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ເຂົາໄດ້ຮັບສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ"

### ມົງກຸດ,ສວມມົງກຸດ

#### ນິຍາມ

ມົງກຸດເປັນຂອງຕົກແຕ່ງ ໝວກຊົງກົມໃສ່ເທິງຫົວຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ ເຊັ່ນພວກກະສັດແລະຣາຊີນີ ຄຳວ່າ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການສວມມົງກຸດເທິງຫົວຂອງໃຜບາງຄົນ ປຽບທຽບໝາຍເຖິງ"ເພື່ອເປັນກຽດ"

* ມົງກຸດມັກຈະເຮັດດ້ວຍທອງຄຳ ຫຼື ເງິນ ແລະອັນຍະມະນີລ້ຳຄ່າເຊັ່ນ ພວກມໍຣະກົດແລະທັບທິມ
* ມົງກຸດມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອເປັນສັນຍາລັກ ຂອງອຳນາດແລະ

ຄວາມມັ່ງຄັ້ງຂອງກະສັດ.

* ຕົງກັນຂ້າມມົງກຸດທີ່ທຳຈາກກິ່ງກ້ານໜ້າມ ທີ່ທະຫານໂຣມ

ສວມໃສ່ໄວ້ເທິງຫົວຂອງພຣະເຢຊູ ມີຈຸດປະສົງເພື່ອເຢາະເຢີ້ຍ ແລະທຳລາຍພຣະອົງ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ ຜູ້ຊະນະການແຂ່ງຂັນກິລາ ຈະໄດ້ຮັບມົງ

ກຸດທີ່ເຮັດຈາກກິ່ງໝາກກອກ ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ກ່າວເຖີງມົງກຸດນີ້ ໃນຈົດໝາຍສະບັບທີສອງຂອງທ່ານເຖິງ ຕີໂມທຽວ

* ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ ເຮົາເຄົາຣົບພຣະເຈົ້າດ້ວຍການເຊື່ອຟັງແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ ຕໍ່ຜູ້ອື່ນ ນີ້ເປັນເໝືອນການສວມມົງກຸດໃຫ້ພຣະອົງແລະຍອມຮັບວ່າ ພຣະອົງເປັນກະສັດ.
* ໂປໂລເອີ້ນບັນດາເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານວ່າ

" ຊົມຊື່ນຍິນດີແລະສວມມົງກຸດ" ໃນຄຳກ່າວນີ້ "ມົງກຸດ"ຖືກໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງວ່າ ໂປໂລ ໄດ້ມີຄວາມສຸກແລະໄດ້ຮັບກຽດຢ່າງສູງໂດຍວິທີທີ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອເຫຼົ່ານີ້ ຍັງຄົງຢຶດຫມັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ມົງກຸດ" ອາດແປເປັນ"ລາງວັນ" ຫຼື"ກຽດ" ຫຼື " ສິ່ງທີ່ຕອບແທນ"ກໍໄດ້ .
* ການໃຊ້ ໃນທຳນອງປຽບທຽບ"ສວມມົງກຸດ"ອາດແປວ່າ

"ໃຫ້ກຽດ"ຫຼື "ຕົກແຕ່ງ"

* ຖ້າບຸກຄົນໃດໄດ້ "ຖືກສວມມົງກຸດ" ນີ້ອາດແປວ່າ "ມົງກຸດ

ຖືກສວມເທິງຫົວຂອງເຂົາ" .

* ຄຳກ່າວວ່າ "ເຂົາໄດ້ຮັບການສວມມົງກຸດດ້ວຍສະຫງ່າລາສີ

ແລະກຽດຕິຍົດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ພຣະສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ" ໄດ້ມອບໃຫ້ແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ເຂົາໄດ້ຮັບສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ"

### ມົງກຸດ,ສວມມົງກຸດ

#### ນິຍາມ

ມົງກຸດເປັນຂອງຕົກແຕ່ງ ໝວກຊົງກົມໃສ່ເທິງຫົວຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ ເຊັ່ນພວກກະສັດແລະຣາຊີນີ ຄຳວ່າ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການສວມມົງກຸດເທິງຫົວຂອງໃຜບາງຄົນ ປຽບທຽບໝາຍເຖິງ"ເພື່ອເປັນກຽດ"

* ມົງກຸດມັກຈະເຮັດດ້ວຍທອງຄຳ ຫຼື ເງິນ ແລະອັນຍະມະນີລ້ຳຄ່າເຊັ່ນ ພວກມໍຣະກົດແລະທັບທິມ
* ມົງກຸດມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອເປັນສັນຍາລັກ ຂອງອຳນາດແລະ

ຄວາມມັ່ງຄັ້ງຂອງກະສັດ.

* ຕົງກັນຂ້າມມົງກຸດທີ່ທຳຈາກກິ່ງກ້ານໜ້າມ ທີ່ທະຫານໂຣມ

ສວມໃສ່ໄວ້ເທິງຫົວຂອງພຣະເຢຊູ ມີຈຸດປະສົງເພື່ອເຢາະເຢີ້ຍ ແລະທຳລາຍພຣະອົງ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ ຜູ້ຊະນະການແຂ່ງຂັນກິລາ ຈະໄດ້ຮັບມົງ

ກຸດທີ່ເຮັດຈາກກິ່ງໝາກກອກ ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ກ່າວເຖີງມົງກຸດນີ້ ໃນຈົດໝາຍສະບັບທີສອງຂອງທ່ານເຖິງ ຕີໂມທຽວ

* ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ ເຮົາເຄົາຣົບພຣະເຈົ້າດ້ວຍການເຊື່ອຟັງແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ ຕໍ່ຜູ້ອື່ນ ນີ້ເປັນເໝືອນການສວມມົງກຸດໃຫ້ພຣະອົງແລະຍອມຮັບວ່າ ພຣະອົງເປັນກະສັດ.
* ໂປໂລເອີ້ນບັນດາເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານວ່າ

" ຊົມຊື່ນຍິນດີແລະສວມມົງກຸດ" ໃນຄຳກ່າວນີ້ "ມົງກຸດ"ຖືກໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງວ່າ ໂປໂລ ໄດ້ມີຄວາມສຸກແລະໄດ້ຮັບກຽດຢ່າງສູງໂດຍວິທີທີ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອເຫຼົ່ານີ້ ຍັງຄົງຢຶດຫມັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ມົງກຸດ" ອາດແປເປັນ"ລາງວັນ" ຫຼື"ກຽດ" ຫຼື " ສິ່ງທີ່ຕອບແທນ"ກໍໄດ້ .
* ການໃຊ້ ໃນທຳນອງປຽບທຽບ"ສວມມົງກຸດ"ອາດແປວ່າ

"ໃຫ້ກຽດ"ຫຼື "ຕົກແຕ່ງ"

* ຖ້າບຸກຄົນໃດໄດ້ "ຖືກສວມມົງກຸດ" ນີ້ອາດແປວ່າ "ມົງກຸດ

ຖືກສວມເທິງຫົວຂອງເຂົາ" .

* ຄຳກ່າວວ່າ "ເຂົາໄດ້ຮັບການສວມມົງກຸດດ້ວຍສະຫງ່າລາສີ

ແລະກຽດຕິຍົດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ພຣະສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ" ໄດ້ມອບໃຫ້ແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ເຂົາໄດ້ຮັບສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ"

### ມົງກຸດ,ສວມມົງກຸດ

#### ນິຍາມ

ມົງກຸດເປັນຂອງຕົກແຕ່ງ ໝວກຊົງກົມໃສ່ເທິງຫົວຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ ເຊັ່ນພວກກະສັດແລະຣາຊີນີ ຄຳວ່າ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການສວມມົງກຸດເທິງຫົວຂອງໃຜບາງຄົນ ປຽບທຽບໝາຍເຖິງ"ເພື່ອເປັນກຽດ"

* ມົງກຸດມັກຈະເຮັດດ້ວຍທອງຄຳ ຫຼື ເງິນ ແລະອັນຍະມະນີລ້ຳຄ່າເຊັ່ນ ພວກມໍຣະກົດແລະທັບທິມ
* ມົງກຸດມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອເປັນສັນຍາລັກ ຂອງອຳນາດແລະ

ຄວາມມັ່ງຄັ້ງຂອງກະສັດ.

* ຕົງກັນຂ້າມມົງກຸດທີ່ທຳຈາກກິ່ງກ້ານໜ້າມ ທີ່ທະຫານໂຣມ

ສວມໃສ່ໄວ້ເທິງຫົວຂອງພຣະເຢຊູ ມີຈຸດປະສົງເພື່ອເຢາະເຢີ້ຍ ແລະທຳລາຍພຣະອົງ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ ຜູ້ຊະນະການແຂ່ງຂັນກິລາ ຈະໄດ້ຮັບມົງ

ກຸດທີ່ເຮັດຈາກກິ່ງໝາກກອກ ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ກ່າວເຖີງມົງກຸດນີ້ ໃນຈົດໝາຍສະບັບທີສອງຂອງທ່ານເຖິງ ຕີໂມທຽວ

* ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ ເຮົາເຄົາຣົບພຣະເຈົ້າດ້ວຍການເຊື່ອຟັງແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ ຕໍ່ຜູ້ອື່ນ ນີ້ເປັນເໝືອນການສວມມົງກຸດໃຫ້ພຣະອົງແລະຍອມຮັບວ່າ ພຣະອົງເປັນກະສັດ.
* ໂປໂລເອີ້ນບັນດາເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານວ່າ

" ຊົມຊື່ນຍິນດີແລະສວມມົງກຸດ" ໃນຄຳກ່າວນີ້ "ມົງກຸດ"ຖືກໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງວ່າ ໂປໂລ ໄດ້ມີຄວາມສຸກແລະໄດ້ຮັບກຽດຢ່າງສູງໂດຍວິທີທີ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອເຫຼົ່ານີ້ ຍັງຄົງຢຶດຫມັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ມົງກຸດ" ອາດແປເປັນ"ລາງວັນ" ຫຼື"ກຽດ" ຫຼື " ສິ່ງທີ່ຕອບແທນ"ກໍໄດ້ .
* ການໃຊ້ ໃນທຳນອງປຽບທຽບ"ສວມມົງກຸດ"ອາດແປວ່າ

"ໃຫ້ກຽດ"ຫຼື "ຕົກແຕ່ງ"

* ຖ້າບຸກຄົນໃດໄດ້ "ຖືກສວມມົງກຸດ" ນີ້ອາດແປວ່າ "ມົງກຸດ

ຖືກສວມເທິງຫົວຂອງເຂົາ" .

* ຄຳກ່າວວ່າ "ເຂົາໄດ້ຮັບການສວມມົງກຸດດ້ວຍສະຫງ່າລາສີ

ແລະກຽດຕິຍົດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ພຣະສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ" ໄດ້ມອບໃຫ້ແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ເຂົາໄດ້ຮັບສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ"

### ມົງກຸດ,ສວມມົງກຸດ

#### ນິຍາມ

ມົງກຸດເປັນຂອງຕົກແຕ່ງ ໝວກຊົງກົມໃສ່ເທິງຫົວຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ ເຊັ່ນພວກກະສັດແລະຣາຊີນີ ຄຳວ່າ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການສວມມົງກຸດເທິງຫົວຂອງໃຜບາງຄົນ ປຽບທຽບໝາຍເຖິງ"ເພື່ອເປັນກຽດ"

* ມົງກຸດມັກຈະເຮັດດ້ວຍທອງຄຳ ຫຼື ເງິນ ແລະອັນຍະມະນີລ້ຳຄ່າເຊັ່ນ ພວກມໍຣະກົດແລະທັບທິມ
* ມົງກຸດມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອເປັນສັນຍາລັກ ຂອງອຳນາດແລະ

ຄວາມມັ່ງຄັ້ງຂອງກະສັດ.

* ຕົງກັນຂ້າມມົງກຸດທີ່ທຳຈາກກິ່ງກ້ານໜ້າມ ທີ່ທະຫານໂຣມ

ສວມໃສ່ໄວ້ເທິງຫົວຂອງພຣະເຢຊູ ມີຈຸດປະສົງເພື່ອເຢາະເຢີ້ຍ ແລະທຳລາຍພຣະອົງ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ ຜູ້ຊະນະການແຂ່ງຂັນກິລາ ຈະໄດ້ຮັບມົງ

ກຸດທີ່ເຮັດຈາກກິ່ງໝາກກອກ ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ກ່າວເຖີງມົງກຸດນີ້ ໃນຈົດໝາຍສະບັບທີສອງຂອງທ່ານເຖິງ ຕີໂມທຽວ

* ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ ເຮົາເຄົາຣົບພຣະເຈົ້າດ້ວຍການເຊື່ອຟັງແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ ຕໍ່ຜູ້ອື່ນ ນີ້ເປັນເໝືອນການສວມມົງກຸດໃຫ້ພຣະອົງແລະຍອມຮັບວ່າ ພຣະອົງເປັນກະສັດ.
* ໂປໂລເອີ້ນບັນດາເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານວ່າ

" ຊົມຊື່ນຍິນດີແລະສວມມົງກຸດ" ໃນຄຳກ່າວນີ້ "ມົງກຸດ"ຖືກໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງວ່າ ໂປໂລ ໄດ້ມີຄວາມສຸກແລະໄດ້ຮັບກຽດຢ່າງສູງໂດຍວິທີທີ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອເຫຼົ່ານີ້ ຍັງຄົງຢຶດຫມັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ມົງກຸດ" ອາດແປເປັນ"ລາງວັນ" ຫຼື"ກຽດ" ຫຼື " ສິ່ງທີ່ຕອບແທນ"ກໍໄດ້ .
* ການໃຊ້ ໃນທຳນອງປຽບທຽບ"ສວມມົງກຸດ"ອາດແປວ່າ

"ໃຫ້ກຽດ"ຫຼື "ຕົກແຕ່ງ"

* ຖ້າບຸກຄົນໃດໄດ້ "ຖືກສວມມົງກຸດ" ນີ້ອາດແປວ່າ "ມົງກຸດ

ຖືກສວມເທິງຫົວຂອງເຂົາ" .

* ຄຳກ່າວວ່າ "ເຂົາໄດ້ຮັບການສວມມົງກຸດດ້ວຍສະຫງ່າລາສີ

ແລະກຽດຕິຍົດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ພຣະສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ" ໄດ້ມອບໃຫ້ແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ເຂົາໄດ້ຮັບສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ"

### ມົງກຸດ,ສວມມົງກຸດ

#### ນິຍາມ

ມົງກຸດເປັນຂອງຕົກແຕ່ງ ໝວກຊົງກົມໃສ່ເທິງຫົວຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ ເຊັ່ນພວກກະສັດແລະຣາຊີນີ ຄຳວ່າ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການສວມມົງກຸດເທິງຫົວຂອງໃຜບາງຄົນ ປຽບທຽບໝາຍເຖິງ"ເພື່ອເປັນກຽດ"

* ມົງກຸດມັກຈະເຮັດດ້ວຍທອງຄຳ ຫຼື ເງິນ ແລະອັນຍະມະນີລ້ຳຄ່າເຊັ່ນ ພວກມໍຣະກົດແລະທັບທິມ
* ມົງກຸດມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອເປັນສັນຍາລັກ ຂອງອຳນາດແລະ

ຄວາມມັ່ງຄັ້ງຂອງກະສັດ.

* ຕົງກັນຂ້າມມົງກຸດທີ່ທຳຈາກກິ່ງກ້ານໜ້າມ ທີ່ທະຫານໂຣມ

ສວມໃສ່ໄວ້ເທິງຫົວຂອງພຣະເຢຊູ ມີຈຸດປະສົງເພື່ອເຢາະເຢີ້ຍ ແລະທຳລາຍພຣະອົງ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ ຜູ້ຊະນະການແຂ່ງຂັນກິລາ ຈະໄດ້ຮັບມົງ

ກຸດທີ່ເຮັດຈາກກິ່ງໝາກກອກ ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ກ່າວເຖີງມົງກຸດນີ້ ໃນຈົດໝາຍສະບັບທີສອງຂອງທ່ານເຖິງ ຕີໂມທຽວ

* ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ ເຮົາເຄົາຣົບພຣະເຈົ້າດ້ວຍການເຊື່ອຟັງແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ ຕໍ່ຜູ້ອື່ນ ນີ້ເປັນເໝືອນການສວມມົງກຸດໃຫ້ພຣະອົງແລະຍອມຮັບວ່າ ພຣະອົງເປັນກະສັດ.
* ໂປໂລເອີ້ນບັນດາເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານວ່າ

" ຊົມຊື່ນຍິນດີແລະສວມມົງກຸດ" ໃນຄຳກ່າວນີ້ "ມົງກຸດ"ຖືກໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງວ່າ ໂປໂລ ໄດ້ມີຄວາມສຸກແລະໄດ້ຮັບກຽດຢ່າງສູງໂດຍວິທີທີ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອເຫຼົ່ານີ້ ຍັງຄົງຢຶດຫມັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ມົງກຸດ" ອາດແປເປັນ"ລາງວັນ" ຫຼື"ກຽດ" ຫຼື " ສິ່ງທີ່ຕອບແທນ"ກໍໄດ້ .
* ການໃຊ້ ໃນທຳນອງປຽບທຽບ"ສວມມົງກຸດ"ອາດແປວ່າ

"ໃຫ້ກຽດ"ຫຼື "ຕົກແຕ່ງ"

* ຖ້າບຸກຄົນໃດໄດ້ "ຖືກສວມມົງກຸດ" ນີ້ອາດແປວ່າ "ມົງກຸດ

ຖືກສວມເທິງຫົວຂອງເຂົາ" .

* ຄຳກ່າວວ່າ "ເຂົາໄດ້ຮັບການສວມມົງກຸດດ້ວຍສະຫງ່າລາສີ

ແລະກຽດຕິຍົດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ພຣະສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ" ໄດ້ມອບໃຫ້ແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ເຂົາໄດ້ຮັບສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ"

### ມົງກຸດ,ສວມມົງກຸດ

#### ນິຍາມ

ມົງກຸດເປັນຂອງຕົກແຕ່ງ ໝວກຊົງກົມໃສ່ເທິງຫົວຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ ເຊັ່ນພວກກະສັດແລະຣາຊີນີ ຄຳວ່າ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການສວມມົງກຸດເທິງຫົວຂອງໃຜບາງຄົນ ປຽບທຽບໝາຍເຖິງ"ເພື່ອເປັນກຽດ"

* ມົງກຸດມັກຈະເຮັດດ້ວຍທອງຄຳ ຫຼື ເງິນ ແລະອັນຍະມະນີລ້ຳຄ່າເຊັ່ນ ພວກມໍຣະກົດແລະທັບທິມ
* ມົງກຸດມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອເປັນສັນຍາລັກ ຂອງອຳນາດແລະ

ຄວາມມັ່ງຄັ້ງຂອງກະສັດ.

* ຕົງກັນຂ້າມມົງກຸດທີ່ທຳຈາກກິ່ງກ້ານໜ້າມ ທີ່ທະຫານໂຣມ

ສວມໃສ່ໄວ້ເທິງຫົວຂອງພຣະເຢຊູ ມີຈຸດປະສົງເພື່ອເຢາະເຢີ້ຍ ແລະທຳລາຍພຣະອົງ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ ຜູ້ຊະນະການແຂ່ງຂັນກິລາ ຈະໄດ້ຮັບມົງ

ກຸດທີ່ເຮັດຈາກກິ່ງໝາກກອກ ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ກ່າວເຖີງມົງກຸດນີ້ ໃນຈົດໝາຍສະບັບທີສອງຂອງທ່ານເຖິງ ຕີໂມທຽວ

* ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ ເຮົາເຄົາຣົບພຣະເຈົ້າດ້ວຍການເຊື່ອຟັງແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ ຕໍ່ຜູ້ອື່ນ ນີ້ເປັນເໝືອນການສວມມົງກຸດໃຫ້ພຣະອົງແລະຍອມຮັບວ່າ ພຣະອົງເປັນກະສັດ.
* ໂປໂລເອີ້ນບັນດາເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານວ່າ

" ຊົມຊື່ນຍິນດີແລະສວມມົງກຸດ" ໃນຄຳກ່າວນີ້ "ມົງກຸດ"ຖືກໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງວ່າ ໂປໂລ ໄດ້ມີຄວາມສຸກແລະໄດ້ຮັບກຽດຢ່າງສູງໂດຍວິທີທີ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອເຫຼົ່ານີ້ ຍັງຄົງຢຶດຫມັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ມົງກຸດ" ອາດແປເປັນ"ລາງວັນ" ຫຼື"ກຽດ" ຫຼື " ສິ່ງທີ່ຕອບແທນ"ກໍໄດ້ .
* ການໃຊ້ ໃນທຳນອງປຽບທຽບ"ສວມມົງກຸດ"ອາດແປວ່າ

"ໃຫ້ກຽດ"ຫຼື "ຕົກແຕ່ງ"

* ຖ້າບຸກຄົນໃດໄດ້ "ຖືກສວມມົງກຸດ" ນີ້ອາດແປວ່າ "ມົງກຸດ

ຖືກສວມເທິງຫົວຂອງເຂົາ" .

* ຄຳກ່າວວ່າ "ເຂົາໄດ້ຮັບການສວມມົງກຸດດ້ວຍສະຫງ່າລາສີ

ແລະກຽດຕິຍົດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ພຣະສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ" ໄດ້ມອບໃຫ້ແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ເຂົາໄດ້ຮັບສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ"

### ມົງກຸດ,ສວມມົງກຸດ

#### ນິຍາມ

ມົງກຸດເປັນຂອງຕົກແຕ່ງ ໝວກຊົງກົມໃສ່ເທິງຫົວຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ ເຊັ່ນພວກກະສັດແລະຣາຊີນີ ຄຳວ່າ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການສວມມົງກຸດເທິງຫົວຂອງໃຜບາງຄົນ ປຽບທຽບໝາຍເຖິງ"ເພື່ອເປັນກຽດ"

* ມົງກຸດມັກຈະເຮັດດ້ວຍທອງຄຳ ຫຼື ເງິນ ແລະອັນຍະມະນີລ້ຳຄ່າເຊັ່ນ ພວກມໍຣະກົດແລະທັບທິມ
* ມົງກຸດມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອເປັນສັນຍາລັກ ຂອງອຳນາດແລະ

ຄວາມມັ່ງຄັ້ງຂອງກະສັດ.

* ຕົງກັນຂ້າມມົງກຸດທີ່ທຳຈາກກິ່ງກ້ານໜ້າມ ທີ່ທະຫານໂຣມ

ສວມໃສ່ໄວ້ເທິງຫົວຂອງພຣະເຢຊູ ມີຈຸດປະສົງເພື່ອເຢາະເຢີ້ຍ ແລະທຳລາຍພຣະອົງ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ ຜູ້ຊະນະການແຂ່ງຂັນກິລາ ຈະໄດ້ຮັບມົງ

ກຸດທີ່ເຮັດຈາກກິ່ງໝາກກອກ ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ກ່າວເຖີງມົງກຸດນີ້ ໃນຈົດໝາຍສະບັບທີສອງຂອງທ່ານເຖິງ ຕີໂມທຽວ

* ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ ເຮົາເຄົາຣົບພຣະເຈົ້າດ້ວຍການເຊື່ອຟັງແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ ຕໍ່ຜູ້ອື່ນ ນີ້ເປັນເໝືອນການສວມມົງກຸດໃຫ້ພຣະອົງແລະຍອມຮັບວ່າ ພຣະອົງເປັນກະສັດ.
* ໂປໂລເອີ້ນບັນດາເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານວ່າ

" ຊົມຊື່ນຍິນດີແລະສວມມົງກຸດ" ໃນຄຳກ່າວນີ້ "ມົງກຸດ"ຖືກໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງວ່າ ໂປໂລ ໄດ້ມີຄວາມສຸກແລະໄດ້ຮັບກຽດຢ່າງສູງໂດຍວິທີທີ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອເຫຼົ່ານີ້ ຍັງຄົງຢຶດຫມັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ມົງກຸດ" ອາດແປເປັນ"ລາງວັນ" ຫຼື"ກຽດ" ຫຼື " ສິ່ງທີ່ຕອບແທນ"ກໍໄດ້ .
* ການໃຊ້ ໃນທຳນອງປຽບທຽບ"ສວມມົງກຸດ"ອາດແປວ່າ

"ໃຫ້ກຽດ"ຫຼື "ຕົກແຕ່ງ"

* ຖ້າບຸກຄົນໃດໄດ້ "ຖືກສວມມົງກຸດ" ນີ້ອາດແປວ່າ "ມົງກຸດ

ຖືກສວມເທິງຫົວຂອງເຂົາ" .

* ຄຳກ່າວວ່າ "ເຂົາໄດ້ຮັບການສວມມົງກຸດດ້ວຍສະຫງ່າລາສີ

ແລະກຽດຕິຍົດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ພຣະສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ" ໄດ້ມອບໃຫ້ແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ເຂົາໄດ້ຮັບສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ"

### ມົງກຸດ,ສວມມົງກຸດ

#### ນິຍາມ

ມົງກຸດເປັນຂອງຕົກແຕ່ງ ໝວກຊົງກົມໃສ່ເທິງຫົວຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ ເຊັ່ນພວກກະສັດແລະຣາຊີນີ ຄຳວ່າ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການສວມມົງກຸດເທິງຫົວຂອງໃຜບາງຄົນ ປຽບທຽບໝາຍເຖິງ"ເພື່ອເປັນກຽດ"

* ມົງກຸດມັກຈະເຮັດດ້ວຍທອງຄຳ ຫຼື ເງິນ ແລະອັນຍະມະນີລ້ຳຄ່າເຊັ່ນ ພວກມໍຣະກົດແລະທັບທິມ
* ມົງກຸດມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອເປັນສັນຍາລັກ ຂອງອຳນາດແລະ

ຄວາມມັ່ງຄັ້ງຂອງກະສັດ.

* ຕົງກັນຂ້າມມົງກຸດທີ່ທຳຈາກກິ່ງກ້ານໜ້າມ ທີ່ທະຫານໂຣມ

ສວມໃສ່ໄວ້ເທິງຫົວຂອງພຣະເຢຊູ ມີຈຸດປະສົງເພື່ອເຢາະເຢີ້ຍ ແລະທຳລາຍພຣະອົງ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ ຜູ້ຊະນະການແຂ່ງຂັນກິລາ ຈະໄດ້ຮັບມົງ

ກຸດທີ່ເຮັດຈາກກິ່ງໝາກກອກ ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ກ່າວເຖີງມົງກຸດນີ້ ໃນຈົດໝາຍສະບັບທີສອງຂອງທ່ານເຖິງ ຕີໂມທຽວ

* ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ ເຮົາເຄົາຣົບພຣະເຈົ້າດ້ວຍການເຊື່ອຟັງແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ ຕໍ່ຜູ້ອື່ນ ນີ້ເປັນເໝືອນການສວມມົງກຸດໃຫ້ພຣະອົງແລະຍອມຮັບວ່າ ພຣະອົງເປັນກະສັດ.
* ໂປໂລເອີ້ນບັນດາເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານວ່າ

" ຊົມຊື່ນຍິນດີແລະສວມມົງກຸດ" ໃນຄຳກ່າວນີ້ "ມົງກຸດ"ຖືກໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງວ່າ ໂປໂລ ໄດ້ມີຄວາມສຸກແລະໄດ້ຮັບກຽດຢ່າງສູງໂດຍວິທີທີ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອເຫຼົ່ານີ້ ຍັງຄົງຢຶດຫມັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ມົງກຸດ" ອາດແປເປັນ"ລາງວັນ" ຫຼື"ກຽດ" ຫຼື " ສິ່ງທີ່ຕອບແທນ"ກໍໄດ້ .
* ການໃຊ້ ໃນທຳນອງປຽບທຽບ"ສວມມົງກຸດ"ອາດແປວ່າ

"ໃຫ້ກຽດ"ຫຼື "ຕົກແຕ່ງ"

* ຖ້າບຸກຄົນໃດໄດ້ "ຖືກສວມມົງກຸດ" ນີ້ອາດແປວ່າ "ມົງກຸດ

ຖືກສວມເທິງຫົວຂອງເຂົາ" .

* ຄຳກ່າວວ່າ "ເຂົາໄດ້ຮັບການສວມມົງກຸດດ້ວຍສະຫງ່າລາສີ

ແລະກຽດຕິຍົດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ພຣະສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ" ໄດ້ມອບໃຫ້ແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ເຂົາໄດ້ຮັບສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ"

### ມົງກຸດ,ສວມມົງກຸດ

#### ນິຍາມ

ມົງກຸດເປັນຂອງຕົກແຕ່ງ ໝວກຊົງກົມໃສ່ເທິງຫົວຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ ເຊັ່ນພວກກະສັດແລະຣາຊີນີ ຄຳວ່າ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການສວມມົງກຸດເທິງຫົວຂອງໃຜບາງຄົນ ປຽບທຽບໝາຍເຖິງ"ເພື່ອເປັນກຽດ"

* ມົງກຸດມັກຈະເຮັດດ້ວຍທອງຄຳ ຫຼື ເງິນ ແລະອັນຍະມະນີລ້ຳຄ່າເຊັ່ນ ພວກມໍຣະກົດແລະທັບທິມ
* ມົງກຸດມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອເປັນສັນຍາລັກ ຂອງອຳນາດແລະ

ຄວາມມັ່ງຄັ້ງຂອງກະສັດ.

* ຕົງກັນຂ້າມມົງກຸດທີ່ທຳຈາກກິ່ງກ້ານໜ້າມ ທີ່ທະຫານໂຣມ

ສວມໃສ່ໄວ້ເທິງຫົວຂອງພຣະເຢຊູ ມີຈຸດປະສົງເພື່ອເຢາະເຢີ້ຍ ແລະທຳລາຍພຣະອົງ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ ຜູ້ຊະນະການແຂ່ງຂັນກິລາ ຈະໄດ້ຮັບມົງ

ກຸດທີ່ເຮັດຈາກກິ່ງໝາກກອກ ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ກ່າວເຖີງມົງກຸດນີ້ ໃນຈົດໝາຍສະບັບທີສອງຂອງທ່ານເຖິງ ຕີໂມທຽວ

* ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ ເຮົາເຄົາຣົບພຣະເຈົ້າດ້ວຍການເຊື່ອຟັງແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ ຕໍ່ຜູ້ອື່ນ ນີ້ເປັນເໝືອນການສວມມົງກຸດໃຫ້ພຣະອົງແລະຍອມຮັບວ່າ ພຣະອົງເປັນກະສັດ.
* ໂປໂລເອີ້ນບັນດາເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານວ່າ

" ຊົມຊື່ນຍິນດີແລະສວມມົງກຸດ" ໃນຄຳກ່າວນີ້ "ມົງກຸດ"ຖືກໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງວ່າ ໂປໂລ ໄດ້ມີຄວາມສຸກແລະໄດ້ຮັບກຽດຢ່າງສູງໂດຍວິທີທີ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອເຫຼົ່ານີ້ ຍັງຄົງຢຶດຫມັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ມົງກຸດ" ອາດແປເປັນ"ລາງວັນ" ຫຼື"ກຽດ" ຫຼື " ສິ່ງທີ່ຕອບແທນ"ກໍໄດ້ .
* ການໃຊ້ ໃນທຳນອງປຽບທຽບ"ສວມມົງກຸດ"ອາດແປວ່າ

"ໃຫ້ກຽດ"ຫຼື "ຕົກແຕ່ງ"

* ຖ້າບຸກຄົນໃດໄດ້ "ຖືກສວມມົງກຸດ" ນີ້ອາດແປວ່າ "ມົງກຸດ

ຖືກສວມເທິງຫົວຂອງເຂົາ" .

* ຄຳກ່າວວ່າ "ເຂົາໄດ້ຮັບການສວມມົງກຸດດ້ວຍສະຫງ່າລາສີ

ແລະກຽດຕິຍົດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ພຣະສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ" ໄດ້ມອບໃຫ້ແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ເຂົາໄດ້ຮັບສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ"

### ມົງກຸດ,ສວມມົງກຸດ

#### ນິຍາມ

ມົງກຸດເປັນຂອງຕົກແຕ່ງ ໝວກຊົງກົມໃສ່ເທິງຫົວຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ ເຊັ່ນພວກກະສັດແລະຣາຊີນີ ຄຳວ່າ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການສວມມົງກຸດເທິງຫົວຂອງໃຜບາງຄົນ ປຽບທຽບໝາຍເຖິງ"ເພື່ອເປັນກຽດ"

* ມົງກຸດມັກຈະເຮັດດ້ວຍທອງຄຳ ຫຼື ເງິນ ແລະອັນຍະມະນີລ້ຳຄ່າເຊັ່ນ ພວກມໍຣະກົດແລະທັບທິມ
* ມົງກຸດມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອເປັນສັນຍາລັກ ຂອງອຳນາດແລະ

ຄວາມມັ່ງຄັ້ງຂອງກະສັດ.

* ຕົງກັນຂ້າມມົງກຸດທີ່ທຳຈາກກິ່ງກ້ານໜ້າມ ທີ່ທະຫານໂຣມ

ສວມໃສ່ໄວ້ເທິງຫົວຂອງພຣະເຢຊູ ມີຈຸດປະສົງເພື່ອເຢາະເຢີ້ຍ ແລະທຳລາຍພຣະອົງ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ ຜູ້ຊະນະການແຂ່ງຂັນກິລາ ຈະໄດ້ຮັບມົງ

ກຸດທີ່ເຮັດຈາກກິ່ງໝາກກອກ ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ກ່າວເຖີງມົງກຸດນີ້ ໃນຈົດໝາຍສະບັບທີສອງຂອງທ່ານເຖິງ ຕີໂມທຽວ

* ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ ເຮົາເຄົາຣົບພຣະເຈົ້າດ້ວຍການເຊື່ອຟັງແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ ຕໍ່ຜູ້ອື່ນ ນີ້ເປັນເໝືອນການສວມມົງກຸດໃຫ້ພຣະອົງແລະຍອມຮັບວ່າ ພຣະອົງເປັນກະສັດ.
* ໂປໂລເອີ້ນບັນດາເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານວ່າ

" ຊົມຊື່ນຍິນດີແລະສວມມົງກຸດ" ໃນຄຳກ່າວນີ້ "ມົງກຸດ"ຖືກໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງວ່າ ໂປໂລ ໄດ້ມີຄວາມສຸກແລະໄດ້ຮັບກຽດຢ່າງສູງໂດຍວິທີທີ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອເຫຼົ່ານີ້ ຍັງຄົງຢຶດຫມັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ມົງກຸດ" ອາດແປເປັນ"ລາງວັນ" ຫຼື"ກຽດ" ຫຼື " ສິ່ງທີ່ຕອບແທນ"ກໍໄດ້ .
* ການໃຊ້ ໃນທຳນອງປຽບທຽບ"ສວມມົງກຸດ"ອາດແປວ່າ

"ໃຫ້ກຽດ"ຫຼື "ຕົກແຕ່ງ"

* ຖ້າບຸກຄົນໃດໄດ້ "ຖືກສວມມົງກຸດ" ນີ້ອາດແປວ່າ "ມົງກຸດ

ຖືກສວມເທິງຫົວຂອງເຂົາ" .

* ຄຳກ່າວວ່າ "ເຂົາໄດ້ຮັບການສວມມົງກຸດດ້ວຍສະຫງ່າລາສີ

ແລະກຽດຕິຍົດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ພຣະສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ" ໄດ້ມອບໃຫ້ແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ເຂົາໄດ້ຮັບສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ"

### ມົງກຸດ,ສວມມົງກຸດ

#### ນິຍາມ

ມົງກຸດເປັນຂອງຕົກແຕ່ງ ໝວກຊົງກົມໃສ່ເທິງຫົວຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ ເຊັ່ນພວກກະສັດແລະຣາຊີນີ ຄຳວ່າ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການສວມມົງກຸດເທິງຫົວຂອງໃຜບາງຄົນ ປຽບທຽບໝາຍເຖິງ"ເພື່ອເປັນກຽດ"

* ມົງກຸດມັກຈະເຮັດດ້ວຍທອງຄຳ ຫຼື ເງິນ ແລະອັນຍະມະນີລ້ຳຄ່າເຊັ່ນ ພວກມໍຣະກົດແລະທັບທິມ
* ມົງກຸດມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອເປັນສັນຍາລັກ ຂອງອຳນາດແລະ

ຄວາມມັ່ງຄັ້ງຂອງກະສັດ.

* ຕົງກັນຂ້າມມົງກຸດທີ່ທຳຈາກກິ່ງກ້ານໜ້າມ ທີ່ທະຫານໂຣມ

ສວມໃສ່ໄວ້ເທິງຫົວຂອງພຣະເຢຊູ ມີຈຸດປະສົງເພື່ອເຢາະເຢີ້ຍ ແລະທຳລາຍພຣະອົງ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ ຜູ້ຊະນະການແຂ່ງຂັນກິລາ ຈະໄດ້ຮັບມົງ

ກຸດທີ່ເຮັດຈາກກິ່ງໝາກກອກ ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ກ່າວເຖີງມົງກຸດນີ້ ໃນຈົດໝາຍສະບັບທີສອງຂອງທ່ານເຖິງ ຕີໂມທຽວ

* ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ ເຮົາເຄົາຣົບພຣະເຈົ້າດ້ວຍການເຊື່ອຟັງແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ ຕໍ່ຜູ້ອື່ນ ນີ້ເປັນເໝືອນການສວມມົງກຸດໃຫ້ພຣະອົງແລະຍອມຮັບວ່າ ພຣະອົງເປັນກະສັດ.
* ໂປໂລເອີ້ນບັນດາເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານວ່າ

" ຊົມຊື່ນຍິນດີແລະສວມມົງກຸດ" ໃນຄຳກ່າວນີ້ "ມົງກຸດ"ຖືກໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງວ່າ ໂປໂລ ໄດ້ມີຄວາມສຸກແລະໄດ້ຮັບກຽດຢ່າງສູງໂດຍວິທີທີ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອເຫຼົ່ານີ້ ຍັງຄົງຢຶດຫມັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ມົງກຸດ" ອາດແປເປັນ"ລາງວັນ" ຫຼື"ກຽດ" ຫຼື " ສິ່ງທີ່ຕອບແທນ"ກໍໄດ້ .
* ການໃຊ້ ໃນທຳນອງປຽບທຽບ"ສວມມົງກຸດ"ອາດແປວ່າ

"ໃຫ້ກຽດ"ຫຼື "ຕົກແຕ່ງ"

* ຖ້າບຸກຄົນໃດໄດ້ "ຖືກສວມມົງກຸດ" ນີ້ອາດແປວ່າ "ມົງກຸດ

ຖືກສວມເທິງຫົວຂອງເຂົາ" .

* ຄຳກ່າວວ່າ "ເຂົາໄດ້ຮັບການສວມມົງກຸດດ້ວຍສະຫງ່າລາສີ

ແລະກຽດຕິຍົດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ພຣະສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ" ໄດ້ມອບໃຫ້ແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ເຂົາໄດ້ຮັບສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ"

### ມົງກຸດ,ສວມມົງກຸດ

#### ນິຍາມ

ມົງກຸດເປັນຂອງຕົກແຕ່ງ ໝວກຊົງກົມໃສ່ເທິງຫົວຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ ເຊັ່ນພວກກະສັດແລະຣາຊີນີ ຄຳວ່າ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການສວມມົງກຸດເທິງຫົວຂອງໃຜບາງຄົນ ປຽບທຽບໝາຍເຖິງ"ເພື່ອເປັນກຽດ"

* ມົງກຸດມັກຈະເຮັດດ້ວຍທອງຄຳ ຫຼື ເງິນ ແລະອັນຍະມະນີລ້ຳຄ່າເຊັ່ນ ພວກມໍຣະກົດແລະທັບທິມ
* ມົງກຸດມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອເປັນສັນຍາລັກ ຂອງອຳນາດແລະ

ຄວາມມັ່ງຄັ້ງຂອງກະສັດ.

* ຕົງກັນຂ້າມມົງກຸດທີ່ທຳຈາກກິ່ງກ້ານໜ້າມ ທີ່ທະຫານໂຣມ

ສວມໃສ່ໄວ້ເທິງຫົວຂອງພຣະເຢຊູ ມີຈຸດປະສົງເພື່ອເຢາະເຢີ້ຍ ແລະທຳລາຍພຣະອົງ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ ຜູ້ຊະນະການແຂ່ງຂັນກິລາ ຈະໄດ້ຮັບມົງ

ກຸດທີ່ເຮັດຈາກກິ່ງໝາກກອກ ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ກ່າວເຖີງມົງກຸດນີ້ ໃນຈົດໝາຍສະບັບທີສອງຂອງທ່ານເຖິງ ຕີໂມທຽວ

* ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ ເຮົາເຄົາຣົບພຣະເຈົ້າດ້ວຍການເຊື່ອຟັງແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ ຕໍ່ຜູ້ອື່ນ ນີ້ເປັນເໝືອນການສວມມົງກຸດໃຫ້ພຣະອົງແລະຍອມຮັບວ່າ ພຣະອົງເປັນກະສັດ.
* ໂປໂລເອີ້ນບັນດາເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານວ່າ

" ຊົມຊື່ນຍິນດີແລະສວມມົງກຸດ" ໃນຄຳກ່າວນີ້ "ມົງກຸດ"ຖືກໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງວ່າ ໂປໂລ ໄດ້ມີຄວາມສຸກແລະໄດ້ຮັບກຽດຢ່າງສູງໂດຍວິທີທີ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອເຫຼົ່ານີ້ ຍັງຄົງຢຶດຫມັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ມົງກຸດ" ອາດແປເປັນ"ລາງວັນ" ຫຼື"ກຽດ" ຫຼື " ສິ່ງທີ່ຕອບແທນ"ກໍໄດ້ .
* ການໃຊ້ ໃນທຳນອງປຽບທຽບ"ສວມມົງກຸດ"ອາດແປວ່າ

"ໃຫ້ກຽດ"ຫຼື "ຕົກແຕ່ງ"

* ຖ້າບຸກຄົນໃດໄດ້ "ຖືກສວມມົງກຸດ" ນີ້ອາດແປວ່າ "ມົງກຸດ

ຖືກສວມເທິງຫົວຂອງເຂົາ" .

* ຄຳກ່າວວ່າ "ເຂົາໄດ້ຮັບການສວມມົງກຸດດ້ວຍສະຫງ່າລາສີ

ແລະກຽດຕິຍົດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ພຣະສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ" ໄດ້ມອບໃຫ້ແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ເຂົາໄດ້ຮັບສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ"

### ມົງກຸດ,ສວມມົງກຸດ

#### ນິຍາມ

ມົງກຸດເປັນຂອງຕົກແຕ່ງ ໝວກຊົງກົມໃສ່ເທິງຫົວຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ ເຊັ່ນພວກກະສັດແລະຣາຊີນີ ຄຳວ່າ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການສວມມົງກຸດເທິງຫົວຂອງໃຜບາງຄົນ ປຽບທຽບໝາຍເຖິງ"ເພື່ອເປັນກຽດ"

* ມົງກຸດມັກຈະເຮັດດ້ວຍທອງຄຳ ຫຼື ເງິນ ແລະອັນຍະມະນີລ້ຳຄ່າເຊັ່ນ ພວກມໍຣະກົດແລະທັບທິມ
* ມົງກຸດມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອເປັນສັນຍາລັກ ຂອງອຳນາດແລະ

ຄວາມມັ່ງຄັ້ງຂອງກະສັດ.

* ຕົງກັນຂ້າມມົງກຸດທີ່ທຳຈາກກິ່ງກ້ານໜ້າມ ທີ່ທະຫານໂຣມ

ສວມໃສ່ໄວ້ເທິງຫົວຂອງພຣະເຢຊູ ມີຈຸດປະສົງເພື່ອເຢາະເຢີ້ຍ ແລະທຳລາຍພຣະອົງ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ ຜູ້ຊະນະການແຂ່ງຂັນກິລາ ຈະໄດ້ຮັບມົງ

ກຸດທີ່ເຮັດຈາກກິ່ງໝາກກອກ ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ກ່າວເຖີງມົງກຸດນີ້ ໃນຈົດໝາຍສະບັບທີສອງຂອງທ່ານເຖິງ ຕີໂມທຽວ

* ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ ເຮົາເຄົາຣົບພຣະເຈົ້າດ້ວຍການເຊື່ອຟັງແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ ຕໍ່ຜູ້ອື່ນ ນີ້ເປັນເໝືອນການສວມມົງກຸດໃຫ້ພຣະອົງແລະຍອມຮັບວ່າ ພຣະອົງເປັນກະສັດ.
* ໂປໂລເອີ້ນບັນດາເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານວ່າ

" ຊົມຊື່ນຍິນດີແລະສວມມົງກຸດ" ໃນຄຳກ່າວນີ້ "ມົງກຸດ"ຖືກໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງວ່າ ໂປໂລ ໄດ້ມີຄວາມສຸກແລະໄດ້ຮັບກຽດຢ່າງສູງໂດຍວິທີທີ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອເຫຼົ່ານີ້ ຍັງຄົງຢຶດຫມັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ມົງກຸດ" ອາດແປເປັນ"ລາງວັນ" ຫຼື"ກຽດ" ຫຼື " ສິ່ງທີ່ຕອບແທນ"ກໍໄດ້ .
* ການໃຊ້ ໃນທຳນອງປຽບທຽບ"ສວມມົງກຸດ"ອາດແປວ່າ

"ໃຫ້ກຽດ"ຫຼື "ຕົກແຕ່ງ"

* ຖ້າບຸກຄົນໃດໄດ້ "ຖືກສວມມົງກຸດ" ນີ້ອາດແປວ່າ "ມົງກຸດ

ຖືກສວມເທິງຫົວຂອງເຂົາ" .

* ຄຳກ່າວວ່າ "ເຂົາໄດ້ຮັບການສວມມົງກຸດດ້ວຍສະຫງ່າລາສີ

ແລະກຽດຕິຍົດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ພຣະສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ" ໄດ້ມອບໃຫ້ແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ເຂົາໄດ້ຮັບສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ"

### ມົງກຸດ,ສວມມົງກຸດ

#### ນິຍາມ

ມົງກຸດເປັນຂອງຕົກແຕ່ງ ໝວກຊົງກົມໃສ່ເທິງຫົວຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ ເຊັ່ນພວກກະສັດແລະຣາຊີນີ ຄຳວ່າ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການສວມມົງກຸດເທິງຫົວຂອງໃຜບາງຄົນ ປຽບທຽບໝາຍເຖິງ"ເພື່ອເປັນກຽດ"

* ມົງກຸດມັກຈະເຮັດດ້ວຍທອງຄຳ ຫຼື ເງິນ ແລະອັນຍະມະນີລ້ຳຄ່າເຊັ່ນ ພວກມໍຣະກົດແລະທັບທິມ
* ມົງກຸດມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອເປັນສັນຍາລັກ ຂອງອຳນາດແລະ

ຄວາມມັ່ງຄັ້ງຂອງກະສັດ.

* ຕົງກັນຂ້າມມົງກຸດທີ່ທຳຈາກກິ່ງກ້ານໜ້າມ ທີ່ທະຫານໂຣມ

ສວມໃສ່ໄວ້ເທິງຫົວຂອງພຣະເຢຊູ ມີຈຸດປະສົງເພື່ອເຢາະເຢີ້ຍ ແລະທຳລາຍພຣະອົງ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ ຜູ້ຊະນະການແຂ່ງຂັນກິລາ ຈະໄດ້ຮັບມົງ

ກຸດທີ່ເຮັດຈາກກິ່ງໝາກກອກ ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ກ່າວເຖີງມົງກຸດນີ້ ໃນຈົດໝາຍສະບັບທີສອງຂອງທ່ານເຖິງ ຕີໂມທຽວ

* ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ ເຮົາເຄົາຣົບພຣະເຈົ້າດ້ວຍການເຊື່ອຟັງແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ ຕໍ່ຜູ້ອື່ນ ນີ້ເປັນເໝືອນການສວມມົງກຸດໃຫ້ພຣະອົງແລະຍອມຮັບວ່າ ພຣະອົງເປັນກະສັດ.
* ໂປໂລເອີ້ນບັນດາເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານວ່າ

" ຊົມຊື່ນຍິນດີແລະສວມມົງກຸດ" ໃນຄຳກ່າວນີ້ "ມົງກຸດ"ຖືກໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງວ່າ ໂປໂລ ໄດ້ມີຄວາມສຸກແລະໄດ້ຮັບກຽດຢ່າງສູງໂດຍວິທີທີ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອເຫຼົ່ານີ້ ຍັງຄົງຢຶດຫມັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ມົງກຸດ" ອາດແປເປັນ"ລາງວັນ" ຫຼື"ກຽດ" ຫຼື " ສິ່ງທີ່ຕອບແທນ"ກໍໄດ້ .
* ການໃຊ້ ໃນທຳນອງປຽບທຽບ"ສວມມົງກຸດ"ອາດແປວ່າ

"ໃຫ້ກຽດ"ຫຼື "ຕົກແຕ່ງ"

* ຖ້າບຸກຄົນໃດໄດ້ "ຖືກສວມມົງກຸດ" ນີ້ອາດແປວ່າ "ມົງກຸດ

ຖືກສວມເທິງຫົວຂອງເຂົາ" .

* ຄຳກ່າວວ່າ "ເຂົາໄດ້ຮັບການສວມມົງກຸດດ້ວຍສະຫງ່າລາສີ

ແລະກຽດຕິຍົດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ພຣະສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ" ໄດ້ມອບໃຫ້ແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ເຂົາໄດ້ຮັບສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ"

### ມົງກຸດ,ສວມມົງກຸດ

#### ນິຍາມ

ມົງກຸດເປັນຂອງຕົກແຕ່ງ ໝວກຊົງກົມໃສ່ເທິງຫົວຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ ເຊັ່ນພວກກະສັດແລະຣາຊີນີ ຄຳວ່າ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການສວມມົງກຸດເທິງຫົວຂອງໃຜບາງຄົນ ປຽບທຽບໝາຍເຖິງ"ເພື່ອເປັນກຽດ"

* ມົງກຸດມັກຈະເຮັດດ້ວຍທອງຄຳ ຫຼື ເງິນ ແລະອັນຍະມະນີລ້ຳຄ່າເຊັ່ນ ພວກມໍຣະກົດແລະທັບທິມ
* ມົງກຸດມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອເປັນສັນຍາລັກ ຂອງອຳນາດແລະ

ຄວາມມັ່ງຄັ້ງຂອງກະສັດ.

* ຕົງກັນຂ້າມມົງກຸດທີ່ທຳຈາກກິ່ງກ້ານໜ້າມ ທີ່ທະຫານໂຣມ

ສວມໃສ່ໄວ້ເທິງຫົວຂອງພຣະເຢຊູ ມີຈຸດປະສົງເພື່ອເຢາະເຢີ້ຍ ແລະທຳລາຍພຣະອົງ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ ຜູ້ຊະນະການແຂ່ງຂັນກິລາ ຈະໄດ້ຮັບມົງ

ກຸດທີ່ເຮັດຈາກກິ່ງໝາກກອກ ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ກ່າວເຖີງມົງກຸດນີ້ ໃນຈົດໝາຍສະບັບທີສອງຂອງທ່ານເຖິງ ຕີໂມທຽວ

* ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ ເຮົາເຄົາຣົບພຣະເຈົ້າດ້ວຍການເຊື່ອຟັງແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ ຕໍ່ຜູ້ອື່ນ ນີ້ເປັນເໝືອນການສວມມົງກຸດໃຫ້ພຣະອົງແລະຍອມຮັບວ່າ ພຣະອົງເປັນກະສັດ.
* ໂປໂລເອີ້ນບັນດາເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານວ່າ

" ຊົມຊື່ນຍິນດີແລະສວມມົງກຸດ" ໃນຄຳກ່າວນີ້ "ມົງກຸດ"ຖືກໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງວ່າ ໂປໂລ ໄດ້ມີຄວາມສຸກແລະໄດ້ຮັບກຽດຢ່າງສູງໂດຍວິທີທີ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອເຫຼົ່ານີ້ ຍັງຄົງຢຶດຫມັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ມົງກຸດ" ອາດແປເປັນ"ລາງວັນ" ຫຼື"ກຽດ" ຫຼື " ສິ່ງທີ່ຕອບແທນ"ກໍໄດ້ .
* ການໃຊ້ ໃນທຳນອງປຽບທຽບ"ສວມມົງກຸດ"ອາດແປວ່າ

"ໃຫ້ກຽດ"ຫຼື "ຕົກແຕ່ງ"

* ຖ້າບຸກຄົນໃດໄດ້ "ຖືກສວມມົງກຸດ" ນີ້ອາດແປວ່າ "ມົງກຸດ

ຖືກສວມເທິງຫົວຂອງເຂົາ" .

* ຄຳກ່າວວ່າ "ເຂົາໄດ້ຮັບການສວມມົງກຸດດ້ວຍສະຫງ່າລາສີ

ແລະກຽດຕິຍົດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ພຣະສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ" ໄດ້ມອບໃຫ້ແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ເຂົາໄດ້ຮັບສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ"

### ມົງກຸດ,ສວມມົງກຸດ

#### ນິຍາມ

ມົງກຸດເປັນຂອງຕົກແຕ່ງ ໝວກຊົງກົມໃສ່ເທິງຫົວຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ ເຊັ່ນພວກກະສັດແລະຣາຊີນີ ຄຳວ່າ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການສວມມົງກຸດເທິງຫົວຂອງໃຜບາງຄົນ ປຽບທຽບໝາຍເຖິງ"ເພື່ອເປັນກຽດ"

* ມົງກຸດມັກຈະເຮັດດ້ວຍທອງຄຳ ຫຼື ເງິນ ແລະອັນຍະມະນີລ້ຳຄ່າເຊັ່ນ ພວກມໍຣະກົດແລະທັບທິມ
* ມົງກຸດມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອເປັນສັນຍາລັກ ຂອງອຳນາດແລະ

ຄວາມມັ່ງຄັ້ງຂອງກະສັດ.

* ຕົງກັນຂ້າມມົງກຸດທີ່ທຳຈາກກິ່ງກ້ານໜ້າມ ທີ່ທະຫານໂຣມ

ສວມໃສ່ໄວ້ເທິງຫົວຂອງພຣະເຢຊູ ມີຈຸດປະສົງເພື່ອເຢາະເຢີ້ຍ ແລະທຳລາຍພຣະອົງ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ ຜູ້ຊະນະການແຂ່ງຂັນກິລາ ຈະໄດ້ຮັບມົງ

ກຸດທີ່ເຮັດຈາກກິ່ງໝາກກອກ ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ກ່າວເຖີງມົງກຸດນີ້ ໃນຈົດໝາຍສະບັບທີສອງຂອງທ່ານເຖິງ ຕີໂມທຽວ

* ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ ເຮົາເຄົາຣົບພຣະເຈົ້າດ້ວຍການເຊື່ອຟັງແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ ຕໍ່ຜູ້ອື່ນ ນີ້ເປັນເໝືອນການສວມມົງກຸດໃຫ້ພຣະອົງແລະຍອມຮັບວ່າ ພຣະອົງເປັນກະສັດ.
* ໂປໂລເອີ້ນບັນດາເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານວ່າ

" ຊົມຊື່ນຍິນດີແລະສວມມົງກຸດ" ໃນຄຳກ່າວນີ້ "ມົງກຸດ"ຖືກໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງວ່າ ໂປໂລ ໄດ້ມີຄວາມສຸກແລະໄດ້ຮັບກຽດຢ່າງສູງໂດຍວິທີທີ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອເຫຼົ່ານີ້ ຍັງຄົງຢຶດຫມັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ມົງກຸດ" ອາດແປເປັນ"ລາງວັນ" ຫຼື"ກຽດ" ຫຼື " ສິ່ງທີ່ຕອບແທນ"ກໍໄດ້ .
* ການໃຊ້ ໃນທຳນອງປຽບທຽບ"ສວມມົງກຸດ"ອາດແປວ່າ

"ໃຫ້ກຽດ"ຫຼື "ຕົກແຕ່ງ"

* ຖ້າບຸກຄົນໃດໄດ້ "ຖືກສວມມົງກຸດ" ນີ້ອາດແປວ່າ "ມົງກຸດ

ຖືກສວມເທິງຫົວຂອງເຂົາ" .

* ຄຳກ່າວວ່າ "ເຂົາໄດ້ຮັບການສວມມົງກຸດດ້ວຍສະຫງ່າລາສີ

ແລະກຽດຕິຍົດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ພຣະສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ" ໄດ້ມອບໃຫ້ແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ເຂົາໄດ້ຮັບສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ"

### ມົງກຸດ,ສວມມົງກຸດ

#### ນິຍາມ

ມົງກຸດເປັນຂອງຕົກແຕ່ງ ໝວກຊົງກົມໃສ່ເທິງຫົວຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ ເຊັ່ນພວກກະສັດແລະຣາຊີນີ ຄຳວ່າ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການສວມມົງກຸດເທິງຫົວຂອງໃຜບາງຄົນ ປຽບທຽບໝາຍເຖິງ"ເພື່ອເປັນກຽດ"

* ມົງກຸດມັກຈະເຮັດດ້ວຍທອງຄຳ ຫຼື ເງິນ ແລະອັນຍະມະນີລ້ຳຄ່າເຊັ່ນ ພວກມໍຣະກົດແລະທັບທິມ
* ມົງກຸດມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອເປັນສັນຍາລັກ ຂອງອຳນາດແລະ

ຄວາມມັ່ງຄັ້ງຂອງກະສັດ.

* ຕົງກັນຂ້າມມົງກຸດທີ່ທຳຈາກກິ່ງກ້ານໜ້າມ ທີ່ທະຫານໂຣມ

ສວມໃສ່ໄວ້ເທິງຫົວຂອງພຣະເຢຊູ ມີຈຸດປະສົງເພື່ອເຢາະເຢີ້ຍ ແລະທຳລາຍພຣະອົງ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ ຜູ້ຊະນະການແຂ່ງຂັນກິລາ ຈະໄດ້ຮັບມົງ

ກຸດທີ່ເຮັດຈາກກິ່ງໝາກກອກ ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ກ່າວເຖີງມົງກຸດນີ້ ໃນຈົດໝາຍສະບັບທີສອງຂອງທ່ານເຖິງ ຕີໂມທຽວ

* ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ ເຮົາເຄົາຣົບພຣະເຈົ້າດ້ວຍການເຊື່ອຟັງແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ ຕໍ່ຜູ້ອື່ນ ນີ້ເປັນເໝືອນການສວມມົງກຸດໃຫ້ພຣະອົງແລະຍອມຮັບວ່າ ພຣະອົງເປັນກະສັດ.
* ໂປໂລເອີ້ນບັນດາເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານວ່າ

" ຊົມຊື່ນຍິນດີແລະສວມມົງກຸດ" ໃນຄຳກ່າວນີ້ "ມົງກຸດ"ຖືກໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງວ່າ ໂປໂລ ໄດ້ມີຄວາມສຸກແລະໄດ້ຮັບກຽດຢ່າງສູງໂດຍວິທີທີ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອເຫຼົ່ານີ້ ຍັງຄົງຢຶດຫມັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ມົງກຸດ" ອາດແປເປັນ"ລາງວັນ" ຫຼື"ກຽດ" ຫຼື " ສິ່ງທີ່ຕອບແທນ"ກໍໄດ້ .
* ການໃຊ້ ໃນທຳນອງປຽບທຽບ"ສວມມົງກຸດ"ອາດແປວ່າ

"ໃຫ້ກຽດ"ຫຼື "ຕົກແຕ່ງ"

* ຖ້າບຸກຄົນໃດໄດ້ "ຖືກສວມມົງກຸດ" ນີ້ອາດແປວ່າ "ມົງກຸດ

ຖືກສວມເທິງຫົວຂອງເຂົາ" .

* ຄຳກ່າວວ່າ "ເຂົາໄດ້ຮັບການສວມມົງກຸດດ້ວຍສະຫງ່າລາສີ

ແລະກຽດຕິຍົດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ພຣະສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ" ໄດ້ມອບໃຫ້ແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ເຂົາໄດ້ຮັບສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ"

### ມົງກຸດ,ສວມມົງກຸດ

#### ນິຍາມ

ມົງກຸດເປັນຂອງຕົກແຕ່ງ ໝວກຊົງກົມໃສ່ເທິງຫົວຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ ເຊັ່ນພວກກະສັດແລະຣາຊີນີ ຄຳວ່າ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການສວມມົງກຸດເທິງຫົວຂອງໃຜບາງຄົນ ປຽບທຽບໝາຍເຖິງ"ເພື່ອເປັນກຽດ"

* ມົງກຸດມັກຈະເຮັດດ້ວຍທອງຄຳ ຫຼື ເງິນ ແລະອັນຍະມະນີລ້ຳຄ່າເຊັ່ນ ພວກມໍຣະກົດແລະທັບທິມ
* ມົງກຸດມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອເປັນສັນຍາລັກ ຂອງອຳນາດແລະ

ຄວາມມັ່ງຄັ້ງຂອງກະສັດ.

* ຕົງກັນຂ້າມມົງກຸດທີ່ທຳຈາກກິ່ງກ້ານໜ້າມ ທີ່ທະຫານໂຣມ

ສວມໃສ່ໄວ້ເທິງຫົວຂອງພຣະເຢຊູ ມີຈຸດປະສົງເພື່ອເຢາະເຢີ້ຍ ແລະທຳລາຍພຣະອົງ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ ຜູ້ຊະນະການແຂ່ງຂັນກິລາ ຈະໄດ້ຮັບມົງ

ກຸດທີ່ເຮັດຈາກກິ່ງໝາກກອກ ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ກ່າວເຖີງມົງກຸດນີ້ ໃນຈົດໝາຍສະບັບທີສອງຂອງທ່ານເຖິງ ຕີໂມທຽວ

* ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ ເຮົາເຄົາຣົບພຣະເຈົ້າດ້ວຍການເຊື່ອຟັງແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ ຕໍ່ຜູ້ອື່ນ ນີ້ເປັນເໝືອນການສວມມົງກຸດໃຫ້ພຣະອົງແລະຍອມຮັບວ່າ ພຣະອົງເປັນກະສັດ.
* ໂປໂລເອີ້ນບັນດາເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານວ່າ

" ຊົມຊື່ນຍິນດີແລະສວມມົງກຸດ" ໃນຄຳກ່າວນີ້ "ມົງກຸດ"ຖືກໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງວ່າ ໂປໂລ ໄດ້ມີຄວາມສຸກແລະໄດ້ຮັບກຽດຢ່າງສູງໂດຍວິທີທີ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອເຫຼົ່ານີ້ ຍັງຄົງຢຶດຫມັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ມົງກຸດ" ອາດແປເປັນ"ລາງວັນ" ຫຼື"ກຽດ" ຫຼື " ສິ່ງທີ່ຕອບແທນ"ກໍໄດ້ .
* ການໃຊ້ ໃນທຳນອງປຽບທຽບ"ສວມມົງກຸດ"ອາດແປວ່າ

"ໃຫ້ກຽດ"ຫຼື "ຕົກແຕ່ງ"

* ຖ້າບຸກຄົນໃດໄດ້ "ຖືກສວມມົງກຸດ" ນີ້ອາດແປວ່າ "ມົງກຸດ

ຖືກສວມເທິງຫົວຂອງເຂົາ" .

* ຄຳກ່າວວ່າ "ເຂົາໄດ້ຮັບການສວມມົງກຸດດ້ວຍສະຫງ່າລາສີ

ແລະກຽດຕິຍົດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ພຣະສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ" ໄດ້ມອບໃຫ້ແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ເຂົາໄດ້ຮັບສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ"

### ມົງກຸດ,ສວມມົງກຸດ

#### ນິຍາມ

ມົງກຸດເປັນຂອງຕົກແຕ່ງ ໝວກຊົງກົມໃສ່ເທິງຫົວຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ ເຊັ່ນພວກກະສັດແລະຣາຊີນີ ຄຳວ່າ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການສວມມົງກຸດເທິງຫົວຂອງໃຜບາງຄົນ ປຽບທຽບໝາຍເຖິງ"ເພື່ອເປັນກຽດ"

* ມົງກຸດມັກຈະເຮັດດ້ວຍທອງຄຳ ຫຼື ເງິນ ແລະອັນຍະມະນີລ້ຳຄ່າເຊັ່ນ ພວກມໍຣະກົດແລະທັບທິມ
* ມົງກຸດມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອເປັນສັນຍາລັກ ຂອງອຳນາດແລະ

ຄວາມມັ່ງຄັ້ງຂອງກະສັດ.

* ຕົງກັນຂ້າມມົງກຸດທີ່ທຳຈາກກິ່ງກ້ານໜ້າມ ທີ່ທະຫານໂຣມ

ສວມໃສ່ໄວ້ເທິງຫົວຂອງພຣະເຢຊູ ມີຈຸດປະສົງເພື່ອເຢາະເຢີ້ຍ ແລະທຳລາຍພຣະອົງ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ ຜູ້ຊະນະການແຂ່ງຂັນກິລາ ຈະໄດ້ຮັບມົງ

ກຸດທີ່ເຮັດຈາກກິ່ງໝາກກອກ ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ກ່າວເຖີງມົງກຸດນີ້ ໃນຈົດໝາຍສະບັບທີສອງຂອງທ່ານເຖິງ ຕີໂມທຽວ

* ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ ເຮົາເຄົາຣົບພຣະເຈົ້າດ້ວຍການເຊື່ອຟັງແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ ຕໍ່ຜູ້ອື່ນ ນີ້ເປັນເໝືອນການສວມມົງກຸດໃຫ້ພຣະອົງແລະຍອມຮັບວ່າ ພຣະອົງເປັນກະສັດ.
* ໂປໂລເອີ້ນບັນດາເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານວ່າ

" ຊົມຊື່ນຍິນດີແລະສວມມົງກຸດ" ໃນຄຳກ່າວນີ້ "ມົງກຸດ"ຖືກໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງວ່າ ໂປໂລ ໄດ້ມີຄວາມສຸກແລະໄດ້ຮັບກຽດຢ່າງສູງໂດຍວິທີທີ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອເຫຼົ່ານີ້ ຍັງຄົງຢຶດຫມັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ມົງກຸດ" ອາດແປເປັນ"ລາງວັນ" ຫຼື"ກຽດ" ຫຼື " ສິ່ງທີ່ຕອບແທນ"ກໍໄດ້ .
* ການໃຊ້ ໃນທຳນອງປຽບທຽບ"ສວມມົງກຸດ"ອາດແປວ່າ

"ໃຫ້ກຽດ"ຫຼື "ຕົກແຕ່ງ"

* ຖ້າບຸກຄົນໃດໄດ້ "ຖືກສວມມົງກຸດ" ນີ້ອາດແປວ່າ "ມົງກຸດ

ຖືກສວມເທິງຫົວຂອງເຂົາ" .

* ຄຳກ່າວວ່າ "ເຂົາໄດ້ຮັບການສວມມົງກຸດດ້ວຍສະຫງ່າລາສີ

ແລະກຽດຕິຍົດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ພຣະສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ" ໄດ້ມອບໃຫ້ແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ເຂົາໄດ້ຮັບສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ"

### ມົງກຸດ,ສວມມົງກຸດ

#### ນິຍາມ

ມົງກຸດເປັນຂອງຕົກແຕ່ງ ໝວກຊົງກົມໃສ່ເທິງຫົວຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ ເຊັ່ນພວກກະສັດແລະຣາຊີນີ ຄຳວ່າ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການສວມມົງກຸດເທິງຫົວຂອງໃຜບາງຄົນ ປຽບທຽບໝາຍເຖິງ"ເພື່ອເປັນກຽດ"

* ມົງກຸດມັກຈະເຮັດດ້ວຍທອງຄຳ ຫຼື ເງິນ ແລະອັນຍະມະນີລ້ຳຄ່າເຊັ່ນ ພວກມໍຣະກົດແລະທັບທິມ
* ມົງກຸດມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອເປັນສັນຍາລັກ ຂອງອຳນາດແລະ

ຄວາມມັ່ງຄັ້ງຂອງກະສັດ.

* ຕົງກັນຂ້າມມົງກຸດທີ່ທຳຈາກກິ່ງກ້ານໜ້າມ ທີ່ທະຫານໂຣມ

ສວມໃສ່ໄວ້ເທິງຫົວຂອງພຣະເຢຊູ ມີຈຸດປະສົງເພື່ອເຢາະເຢີ້ຍ ແລະທຳລາຍພຣະອົງ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ ຜູ້ຊະນະການແຂ່ງຂັນກິລາ ຈະໄດ້ຮັບມົງ

ກຸດທີ່ເຮັດຈາກກິ່ງໝາກກອກ ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ກ່າວເຖີງມົງກຸດນີ້ ໃນຈົດໝາຍສະບັບທີສອງຂອງທ່ານເຖິງ ຕີໂມທຽວ

* ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ ເຮົາເຄົາຣົບພຣະເຈົ້າດ້ວຍການເຊື່ອຟັງແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ ຕໍ່ຜູ້ອື່ນ ນີ້ເປັນເໝືອນການສວມມົງກຸດໃຫ້ພຣະອົງແລະຍອມຮັບວ່າ ພຣະອົງເປັນກະສັດ.
* ໂປໂລເອີ້ນບັນດາເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານວ່າ

" ຊົມຊື່ນຍິນດີແລະສວມມົງກຸດ" ໃນຄຳກ່າວນີ້ "ມົງກຸດ"ຖືກໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງວ່າ ໂປໂລ ໄດ້ມີຄວາມສຸກແລະໄດ້ຮັບກຽດຢ່າງສູງໂດຍວິທີທີ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອເຫຼົ່ານີ້ ຍັງຄົງຢຶດຫມັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ມົງກຸດ" ອາດແປເປັນ"ລາງວັນ" ຫຼື"ກຽດ" ຫຼື " ສິ່ງທີ່ຕອບແທນ"ກໍໄດ້ .
* ການໃຊ້ ໃນທຳນອງປຽບທຽບ"ສວມມົງກຸດ"ອາດແປວ່າ

"ໃຫ້ກຽດ"ຫຼື "ຕົກແຕ່ງ"

* ຖ້າບຸກຄົນໃດໄດ້ "ຖືກສວມມົງກຸດ" ນີ້ອາດແປວ່າ "ມົງກຸດ

ຖືກສວມເທິງຫົວຂອງເຂົາ" .

* ຄຳກ່າວວ່າ "ເຂົາໄດ້ຮັບການສວມມົງກຸດດ້ວຍສະຫງ່າລາສີ

ແລະກຽດຕິຍົດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ພຣະສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ" ໄດ້ມອບໃຫ້ແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ເຂົາໄດ້ຮັບສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ"

### ມົງກຸດ,ສວມມົງກຸດ

#### ນິຍາມ

ມົງກຸດເປັນຂອງຕົກແຕ່ງ ໝວກຊົງກົມໃສ່ເທິງຫົວຂອງພວກຜູ້ປົກຄອງ ເຊັ່ນພວກກະສັດແລະຣາຊີນີ ຄຳວ່າ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການສວມມົງກຸດເທິງຫົວຂອງໃຜບາງຄົນ ປຽບທຽບໝາຍເຖິງ"ເພື່ອເປັນກຽດ"

* ມົງກຸດມັກຈະເຮັດດ້ວຍທອງຄຳ ຫຼື ເງິນ ແລະອັນຍະມະນີລ້ຳຄ່າເຊັ່ນ ພວກມໍຣະກົດແລະທັບທິມ
* ມົງກຸດມີວັດຖຸປະສົງເພື່ອເປັນສັນຍາລັກ ຂອງອຳນາດແລະ

ຄວາມມັ່ງຄັ້ງຂອງກະສັດ.

* ຕົງກັນຂ້າມມົງກຸດທີ່ທຳຈາກກິ່ງກ້ານໜ້າມ ທີ່ທະຫານໂຣມ

ສວມໃສ່ໄວ້ເທິງຫົວຂອງພຣະເຢຊູ ມີຈຸດປະສົງເພື່ອເຢາະເຢີ້ຍ ແລະທຳລາຍພຣະອົງ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ ຜູ້ຊະນະການແຂ່ງຂັນກິລາ ຈະໄດ້ຮັບມົງ

ກຸດທີ່ເຮັດຈາກກິ່ງໝາກກອກ ອັກຄະສາວົກ ໂປໂລ ກ່າວເຖີງມົງກຸດນີ້ ໃນຈົດໝາຍສະບັບທີສອງຂອງທ່ານເຖິງ ຕີໂມທຽວ

* ໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ສວມມົງກຸດ" ໝາຍເຖິງການໃຫ້ກຽດບາງຄົນ ເຮົາເຄົາຣົບພຣະເຈົ້າດ້ວຍການເຊື່ອຟັງແລະສັນລະເສີນພຣະອົງ ຕໍ່ຜູ້ອື່ນ ນີ້ເປັນເໝືອນການສວມມົງກຸດໃຫ້ພຣະອົງແລະຍອມຮັບວ່າ ພຣະອົງເປັນກະສັດ.
* ໂປໂລເອີ້ນບັນດາເພື່ອນຮ່ວມຄວາມເຊື່ອຂອງທ່ານວ່າ

" ຊົມຊື່ນຍິນດີແລະສວມມົງກຸດ" ໃນຄຳກ່າວນີ້ "ມົງກຸດ"ຖືກໃຊ້ເພື່ອປຽບທຽບ ໝາຍເຖິງວ່າ ໂປໂລ ໄດ້ມີຄວາມສຸກແລະໄດ້ຮັບກຽດຢ່າງສູງໂດຍວິທີທີ່ບັນດາຜູ້ເຊື່ອເຫຼົ່ານີ້ ຍັງຄົງຢຶດຫມັ້ນໃນການຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.

* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ "ມົງກຸດ" ອາດແປເປັນ"ລາງວັນ" ຫຼື"ກຽດ" ຫຼື " ສິ່ງທີ່ຕອບແທນ"ກໍໄດ້ .
* ການໃຊ້ ໃນທຳນອງປຽບທຽບ"ສວມມົງກຸດ"ອາດແປວ່າ

"ໃຫ້ກຽດ"ຫຼື "ຕົກແຕ່ງ"

* ຖ້າບຸກຄົນໃດໄດ້ "ຖືກສວມມົງກຸດ" ນີ້ອາດແປວ່າ "ມົງກຸດ

ຖືກສວມເທິງຫົວຂອງເຂົາ" .

* ຄຳກ່າວວ່າ "ເຂົາໄດ້ຮັບການສວມມົງກຸດດ້ວຍສະຫງ່າລາສີ

ແລະກຽດຕິຍົດ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ພຣະສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ" ໄດ້ມອບໃຫ້ແກ່ເຂົາ" ຫຼື "ເຂົາໄດ້ຮັບສະຫງ່າລາສີແລະກຽດຕິຍົດ"

### ມົດລູກ, ພົກລູກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມົດລູກ" ໝາຍເຖິງບ່ອນທີ່ເດັກນ້ອຍເຕີບໂຕພາຍໃນຄັນຂອງມານດາ.

* ນີ້ຄືຄຳສັບເກົ່າບູຮານ ຊຶ່ງບາງຄັ້ງໃຊເວົ້າຄຳນີ້ເພື່ອຄວາມສຸພາບແລະບໍ່ໄດ້ເວົ້າຕົງໆ
* ຄຳສັບໃໝ່ສຳລັບມົດລູກ ຄື "ມົດລູກ"
* ບາງພາສາໃຊ້ຄຳເວົ້າວ່າ "ທ້ອງ" ເພື່ອໝາຍເຖີງຄັນຂອງຜູ້ຍິງ ຫຼືມົດລູກ.
* ໃຫ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນພາສາເກົ່າໝາຍ ເຖິງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນດີເປັນທໍາມະຊາດແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບ.

### ມົດລູກ, ພົກລູກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມົດລູກ" ໝາຍເຖິງບ່ອນທີ່ເດັກນ້ອຍເຕີບໂຕພາຍໃນຄັນຂອງມານດາ.

* ນີ້ຄືຄຳສັບເກົ່າບູຮານ ຊຶ່ງບາງຄັ້ງໃຊເວົ້າຄຳນີ້ເພື່ອຄວາມສຸພາບແລະບໍ່ໄດ້ເວົ້າຕົງໆ
* ຄຳສັບໃໝ່ສຳລັບມົດລູກ ຄື "ມົດລູກ"
* ບາງພາສາໃຊ້ຄຳເວົ້າວ່າ "ທ້ອງ" ເພື່ອໝາຍເຖີງຄັນຂອງຜູ້ຍິງ ຫຼືມົດລູກ.
* ໃຫ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນພາສາເກົ່າໝາຍ ເຖິງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນດີເປັນທໍາມະຊາດແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບ.

### ມົດລູກ, ພົກລູກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ມົດລູກ" ໝາຍເຖິງບ່ອນທີ່ເດັກນ້ອຍເຕີບໂຕພາຍໃນຄັນຂອງມານດາ.

* ນີ້ຄືຄຳສັບເກົ່າບູຮານ ຊຶ່ງບາງຄັ້ງໃຊເວົ້າຄຳນີ້ເພື່ອຄວາມສຸພາບແລະບໍ່ໄດ້ເວົ້າຕົງໆ
* ຄຳສັບໃໝ່ສຳລັບມົດລູກ ຄື "ມົດລູກ"
* ບາງພາສາໃຊ້ຄຳເວົ້າວ່າ "ທ້ອງ" ເພື່ອໝາຍເຖີງຄັນຂອງຜູ້ຍິງ ຫຼືມົດລູກ.
* ໃຫ້ໃຊ້ຄຳນີ້ໃນພາສາເກົ່າໝາຍ ເຖິງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນດີເປັນທໍາມະຊາດແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຄວາມມົນທິນ” ໝາຍເຖິງຄວາມບົກຜ່ອງທາງຮ່າງກາຍຫລືຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບຕໍ່ສັດຫລືຄົນ. ມັນຍັງສາມາດໃຫ້ໝາຍ ເຖິງຄວາມບໍ່ສົມບູນທາງວິນຍານແລະຄວາມຜິດຂອງຄົນເຮົາ.

* ສຳລັບການເສຍສະລະບາງຢ່າງ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ແນະ ນຳຊາວອິດສະລາແອນໃຫ້ນຳສັດທີ່ບໍ່ມີຂໍ້ບົກພ່ອງຫລືມີຂໍ້ບົກຜ່ອງມາຖວາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດໄດ້ຖືກຊຳລະລ້າງຈາກບາບຂອງພວກເຂົາໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະອົງແລະຖືວ່າບໍ່ມີມົນທິນ.
* ວິທີການແປ ຄຳສັບນີ້ອາດປະກອບມີ, "ຄວາມບົກຜ່ອງ" ຫລື "ຄວາມບໍ່ສົມບູນແບບ" ຫລື "ບາບ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ມ້າ

#### ນິຍາມ

ມ້າຄືສັດສີ່ຂາ, ຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີຖືກໃຊ້ໃນການເຮັດສວນແລະຂົນສົ່ງຜູ້ຄົນ.

* ມ້າບາງໂຕຖືກໃຊ້ໃນການລາກກວຽນຫລືລົດມ້າເສີກ, ໃນຂະນະທີ່ໂຕອື່ນໆຖືກໃຊ້ໃນການບັນທຸກຄົນຂີ່ແຕ່ລະຄົນ.
* ມ້າມັກຈະມີບັງຫຽນໄວ້ເທິງຫົວຂອງພວກມັນເພື່ອຈະສາມາດຄວບຄຸມພວກມັນໄດ້.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະຖືວ່າມ້າເປັນຊັບສົມບັດທີ່ມີຄ່າແລະເປັນສິ່ງທີ່ຊີ້ວັດຄວາມລ້ຳລວຍ, ເພາະວ່າມັນຖືກໃຊ້ໃນສົງຄາມເປັນຫລັກ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ກະສັດໂຊໂລໂມນມີມ້າຫລາຍພັນໂຕແລະລົດມ້າເສິກຈຳນວນຫລວງຫລາຍ.
* ສັດທີ່ຄ້າຍກັບມ້າຄື ລາແລະລໍ.

### ມ້າ

#### ນິຍາມ

ມ້າຄືສັດສີ່ຂາ, ຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີຖືກໃຊ້ໃນການເຮັດສວນແລະຂົນສົ່ງຜູ້ຄົນ.

* ມ້າບາງໂຕຖືກໃຊ້ໃນການລາກກວຽນຫລືລົດມ້າເສີກ, ໃນຂະນະທີ່ໂຕອື່ນໆຖືກໃຊ້ໃນການບັນທຸກຄົນຂີ່ແຕ່ລະຄົນ.
* ມ້າມັກຈະມີບັງຫຽນໄວ້ເທິງຫົວຂອງພວກມັນເພື່ອຈະສາມາດຄວບຄຸມພວກມັນໄດ້.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະຖືວ່າມ້າເປັນຊັບສົມບັດທີ່ມີຄ່າແລະເປັນສິ່ງທີ່ຊີ້ວັດຄວາມລ້ຳລວຍ, ເພາະວ່າມັນຖືກໃຊ້ໃນສົງຄາມເປັນຫລັກ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ກະສັດໂຊໂລໂມນມີມ້າຫລາຍພັນໂຕແລະລົດມ້າເສິກຈຳນວນຫລວງຫລາຍ.
* ສັດທີ່ຄ້າຍກັບມ້າຄື ລາແລະລໍ.

### ມ້າ

#### ນິຍາມ

ມ້າຄືສັດສີ່ຂາ, ຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີຖືກໃຊ້ໃນການເຮັດສວນແລະຂົນສົ່ງຜູ້ຄົນ.

* ມ້າບາງໂຕຖືກໃຊ້ໃນການລາກກວຽນຫລືລົດມ້າເສີກ, ໃນຂະນະທີ່ໂຕອື່ນໆຖືກໃຊ້ໃນການບັນທຸກຄົນຂີ່ແຕ່ລະຄົນ.
* ມ້າມັກຈະມີບັງຫຽນໄວ້ເທິງຫົວຂອງພວກມັນເພື່ອຈະສາມາດຄວບຄຸມພວກມັນໄດ້.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະຖືວ່າມ້າເປັນຊັບສົມບັດທີ່ມີຄ່າແລະເປັນສິ່ງທີ່ຊີ້ວັດຄວາມລ້ຳລວຍ, ເພາະວ່າມັນຖືກໃຊ້ໃນສົງຄາມເປັນຫລັກ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ກະສັດໂຊໂລໂມນມີມ້າຫລາຍພັນໂຕແລະລົດມ້າເສິກຈຳນວນຫລວງຫລາຍ.
* ສັດທີ່ຄ້າຍກັບມ້າຄື ລາແລະລໍ.

### ມ້າ

#### ນິຍາມ

ມ້າຄືສັດສີ່ຂາ, ຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີຖືກໃຊ້ໃນການເຮັດສວນແລະຂົນສົ່ງຜູ້ຄົນ.

* ມ້າບາງໂຕຖືກໃຊ້ໃນການລາກກວຽນຫລືລົດມ້າເສີກ, ໃນຂະນະທີ່ໂຕອື່ນໆຖືກໃຊ້ໃນການບັນທຸກຄົນຂີ່ແຕ່ລະຄົນ.
* ມ້າມັກຈະມີບັງຫຽນໄວ້ເທິງຫົວຂອງພວກມັນເພື່ອຈະສາມາດຄວບຄຸມພວກມັນໄດ້.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະຖືວ່າມ້າເປັນຊັບສົມບັດທີ່ມີຄ່າແລະເປັນສິ່ງທີ່ຊີ້ວັດຄວາມລ້ຳລວຍ, ເພາະວ່າມັນຖືກໃຊ້ໃນສົງຄາມເປັນຫລັກ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ກະສັດໂຊໂລໂມນມີມ້າຫລາຍພັນໂຕແລະລົດມ້າເສິກຈຳນວນຫລວງຫລາຍ.
* ສັດທີ່ຄ້າຍກັບມ້າຄື ລາແລະລໍ.

### ມ້າ

#### ນິຍາມ

ມ້າຄືສັດສີ່ຂາ, ຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີຖືກໃຊ້ໃນການເຮັດສວນແລະຂົນສົ່ງຜູ້ຄົນ.

* ມ້າບາງໂຕຖືກໃຊ້ໃນການລາກກວຽນຫລືລົດມ້າເສີກ, ໃນຂະນະທີ່ໂຕອື່ນໆຖືກໃຊ້ໃນການບັນທຸກຄົນຂີ່ແຕ່ລະຄົນ.
* ມ້າມັກຈະມີບັງຫຽນໄວ້ເທິງຫົວຂອງພວກມັນເພື່ອຈະສາມາດຄວບຄຸມພວກມັນໄດ້.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະຖືວ່າມ້າເປັນຊັບສົມບັດທີ່ມີຄ່າແລະເປັນສິ່ງທີ່ຊີ້ວັດຄວາມລ້ຳລວຍ, ເພາະວ່າມັນຖືກໃຊ້ໃນສົງຄາມເປັນຫລັກ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ກະສັດໂຊໂລໂມນມີມ້າຫລາຍພັນໂຕແລະລົດມ້າເສິກຈຳນວນຫລວງຫລາຍ.
* ສັດທີ່ຄ້າຍກັບມ້າຄື ລາແລະລໍ.

### ມ້າ

#### ນິຍາມ

ມ້າຄືສັດສີ່ຂາ, ຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີຖືກໃຊ້ໃນການເຮັດສວນແລະຂົນສົ່ງຜູ້ຄົນ.

* ມ້າບາງໂຕຖືກໃຊ້ໃນການລາກກວຽນຫລືລົດມ້າເສີກ, ໃນຂະນະທີ່ໂຕອື່ນໆຖືກໃຊ້ໃນການບັນທຸກຄົນຂີ່ແຕ່ລະຄົນ.
* ມ້າມັກຈະມີບັງຫຽນໄວ້ເທິງຫົວຂອງພວກມັນເພື່ອຈະສາມາດຄວບຄຸມພວກມັນໄດ້.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະຖືວ່າມ້າເປັນຊັບສົມບັດທີ່ມີຄ່າແລະເປັນສິ່ງທີ່ຊີ້ວັດຄວາມລ້ຳລວຍ, ເພາະວ່າມັນຖືກໃຊ້ໃນສົງຄາມເປັນຫລັກ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ກະສັດໂຊໂລໂມນມີມ້າຫລາຍພັນໂຕແລະລົດມ້າເສິກຈຳນວນຫລວງຫລາຍ.
* ສັດທີ່ຄ້າຍກັບມ້າຄື ລາແລະລໍ.

### ມ້າ

#### ນິຍາມ

ມ້າຄືສັດສີ່ຂາ, ຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີຖືກໃຊ້ໃນການເຮັດສວນແລະຂົນສົ່ງຜູ້ຄົນ.

* ມ້າບາງໂຕຖືກໃຊ້ໃນການລາກກວຽນຫລືລົດມ້າເສີກ, ໃນຂະນະທີ່ໂຕອື່ນໆຖືກໃຊ້ໃນການບັນທຸກຄົນຂີ່ແຕ່ລະຄົນ.
* ມ້າມັກຈະມີບັງຫຽນໄວ້ເທິງຫົວຂອງພວກມັນເພື່ອຈະສາມາດຄວບຄຸມພວກມັນໄດ້.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະຖືວ່າມ້າເປັນຊັບສົມບັດທີ່ມີຄ່າແລະເປັນສິ່ງທີ່ຊີ້ວັດຄວາມລ້ຳລວຍ, ເພາະວ່າມັນຖືກໃຊ້ໃນສົງຄາມເປັນຫລັກ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ກະສັດໂຊໂລໂມນມີມ້າຫລາຍພັນໂຕແລະລົດມ້າເສິກຈຳນວນຫລວງຫລາຍ.
* ສັດທີ່ຄ້າຍກັບມ້າຄື ລາແລະລໍ.

### ມ້າ

#### ນິຍາມ

ມ້າຄືສັດສີ່ຂາ, ຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີຖືກໃຊ້ໃນການເຮັດສວນແລະຂົນສົ່ງຜູ້ຄົນ.

* ມ້າບາງໂຕຖືກໃຊ້ໃນການລາກກວຽນຫລືລົດມ້າເສີກ, ໃນຂະນະທີ່ໂຕອື່ນໆຖືກໃຊ້ໃນການບັນທຸກຄົນຂີ່ແຕ່ລະຄົນ.
* ມ້າມັກຈະມີບັງຫຽນໄວ້ເທິງຫົວຂອງພວກມັນເພື່ອຈະສາມາດຄວບຄຸມພວກມັນໄດ້.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະຖືວ່າມ້າເປັນຊັບສົມບັດທີ່ມີຄ່າແລະເປັນສິ່ງທີ່ຊີ້ວັດຄວາມລ້ຳລວຍ, ເພາະວ່າມັນຖືກໃຊ້ໃນສົງຄາມເປັນຫລັກ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ກະສັດໂຊໂລໂມນມີມ້າຫລາຍພັນໂຕແລະລົດມ້າເສິກຈຳນວນຫລວງຫລາຍ.
* ສັດທີ່ຄ້າຍກັບມ້າຄື ລາແລະລໍ.

### ມ້າ

#### ນິຍາມ

ມ້າຄືສັດສີ່ຂາ, ຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີຖືກໃຊ້ໃນການເຮັດສວນແລະຂົນສົ່ງຜູ້ຄົນ.

* ມ້າບາງໂຕຖືກໃຊ້ໃນການລາກກວຽນຫລືລົດມ້າເສີກ, ໃນຂະນະທີ່ໂຕອື່ນໆຖືກໃຊ້ໃນການບັນທຸກຄົນຂີ່ແຕ່ລະຄົນ.
* ມ້າມັກຈະມີບັງຫຽນໄວ້ເທິງຫົວຂອງພວກມັນເພື່ອຈະສາມາດຄວບຄຸມພວກມັນໄດ້.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະຖືວ່າມ້າເປັນຊັບສົມບັດທີ່ມີຄ່າແລະເປັນສິ່ງທີ່ຊີ້ວັດຄວາມລ້ຳລວຍ, ເພາະວ່າມັນຖືກໃຊ້ໃນສົງຄາມເປັນຫລັກ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ກະສັດໂຊໂລໂມນມີມ້າຫລາຍພັນໂຕແລະລົດມ້າເສິກຈຳນວນຫລວງຫລາຍ.
* ສັດທີ່ຄ້າຍກັບມ້າຄື ລາແລະລໍ.

### ມ້າ

#### ນິຍາມ

ມ້າຄືສັດສີ່ຂາ, ຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີຖືກໃຊ້ໃນການເຮັດສວນແລະຂົນສົ່ງຜູ້ຄົນ.

* ມ້າບາງໂຕຖືກໃຊ້ໃນການລາກກວຽນຫລືລົດມ້າເສີກ, ໃນຂະນະທີ່ໂຕອື່ນໆຖືກໃຊ້ໃນການບັນທຸກຄົນຂີ່ແຕ່ລະຄົນ.
* ມ້າມັກຈະມີບັງຫຽນໄວ້ເທິງຫົວຂອງພວກມັນເພື່ອຈະສາມາດຄວບຄຸມພວກມັນໄດ້.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະຖືວ່າມ້າເປັນຊັບສົມບັດທີ່ມີຄ່າແລະເປັນສິ່ງທີ່ຊີ້ວັດຄວາມລ້ຳລວຍ, ເພາະວ່າມັນຖືກໃຊ້ໃນສົງຄາມເປັນຫລັກ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ກະສັດໂຊໂລໂມນມີມ້າຫລາຍພັນໂຕແລະລົດມ້າເສິກຈຳນວນຫລວງຫລາຍ.
* ສັດທີ່ຄ້າຍກັບມ້າຄື ລາແລະລໍ.

### ມ້າ

#### ນິຍາມ

ມ້າຄືສັດສີ່ຂາ, ຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີຖືກໃຊ້ໃນການເຮັດສວນແລະຂົນສົ່ງຜູ້ຄົນ.

* ມ້າບາງໂຕຖືກໃຊ້ໃນການລາກກວຽນຫລືລົດມ້າເສີກ, ໃນຂະນະທີ່ໂຕອື່ນໆຖືກໃຊ້ໃນການບັນທຸກຄົນຂີ່ແຕ່ລະຄົນ.
* ມ້າມັກຈະມີບັງຫຽນໄວ້ເທິງຫົວຂອງພວກມັນເພື່ອຈະສາມາດຄວບຄຸມພວກມັນໄດ້.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະຖືວ່າມ້າເປັນຊັບສົມບັດທີ່ມີຄ່າແລະເປັນສິ່ງທີ່ຊີ້ວັດຄວາມລ້ຳລວຍ, ເພາະວ່າມັນຖືກໃຊ້ໃນສົງຄາມເປັນຫລັກ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ກະສັດໂຊໂລໂມນມີມ້າຫລາຍພັນໂຕແລະລົດມ້າເສິກຈຳນວນຫລວງຫລາຍ.
* ສັດທີ່ຄ້າຍກັບມ້າຄື ລາແລະລໍ.

### ມ້າ

#### ນິຍາມ

ມ້າຄືສັດສີ່ຂາ, ຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີຖືກໃຊ້ໃນການເຮັດສວນແລະຂົນສົ່ງຜູ້ຄົນ.

* ມ້າບາງໂຕຖືກໃຊ້ໃນການລາກກວຽນຫລືລົດມ້າເສີກ, ໃນຂະນະທີ່ໂຕອື່ນໆຖືກໃຊ້ໃນການບັນທຸກຄົນຂີ່ແຕ່ລະຄົນ.
* ມ້າມັກຈະມີບັງຫຽນໄວ້ເທິງຫົວຂອງພວກມັນເພື່ອຈະສາມາດຄວບຄຸມພວກມັນໄດ້.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະຖືວ່າມ້າເປັນຊັບສົມບັດທີ່ມີຄ່າແລະເປັນສິ່ງທີ່ຊີ້ວັດຄວາມລ້ຳລວຍ, ເພາະວ່າມັນຖືກໃຊ້ໃນສົງຄາມເປັນຫລັກ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ກະສັດໂຊໂລໂມນມີມ້າຫລາຍພັນໂຕແລະລົດມ້າເສິກຈຳນວນຫລວງຫລາຍ.
* ສັດທີ່ຄ້າຍກັບມ້າຄື ລາແລະລໍ.

### ຢາໂຄບ,ອິດສະຣາແອນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢາໂຄບເປັນລູກຝາແຝດຜູ້ນ້ອງຂອງອີຊາກແລະເຣເບກາ.

* ຊື່ຂອງຢາໂຄບມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຈັບສົ້ນໜ່ອງ"ຊຶ່ງເປັນຄຳເວົ້າ​ທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ, " ລາວຫຼອກລວງ." ເມື່ອຢາໂຄບກຳລັງເກີດມາ, ລາວໄດ້ຈັບສົ້ນໜ່ອງຂອງຄູ່ຝາແຝດຂອງລາວຄືເອຊາວ.
* ຫຼາຍປີຕໍ່ມາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ປ່ຽນຊື່ຂອງຢາໂຄບເປັນ " ອິດສະຣາເອນ, " ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າ, " ລາວປຳ້ສູ້ກັບພຣະເຈົ້າ."
* ຢາໂຄບ ເປັນຄົນສະຫຼາດ ແລະມີເລ້ຫຼ່ຽມ. ລາວຫາວິທີທີ່ຈະຍາດເອົາພຣະພອນຂອງລູກຊາຍກົກ ແລະເອົາກຳມະສິດໃນການຮັບມໍລະດົກຂອງອ້າຍລາວຄື, ເອຊາວ.
* ເອຊາວ ຢາກຮ້າຍ ແລະໄດ້ວາງແຜນຂ້າລາວ, ດັ່ງນັ້ນ ຢາໂຄບຈຶ່ງໄດ້ອອກຈາກບ້ານເກີດເມືອງນອນໄປ. ແຕ່ຫຼາຍປີຕໍ່ມາ ຢາໂຄບໄດ້ກັບຄືນມາພ້ອມເມັຍແລະລູກຫຼານເຂົ້າສູ່ແຜ່ນດິນການາອານ ທີ່ເອຊາວໄດ້ອາໃສຢູ່, ແລະຄອບຄົວຂອງລາວທັງສອງ ກໍ່ອາໃສຢູ່ຮ່ວມກັນດ້ວຍຄວາມສະຫງົບສຸກ.
* ຢາໂຄບ ມີລູກຊາຍສິບສອງຄົນ. ເຊື້ອສາຍຂອງພວກເຂົາໄດ້ກາຍມາເປັນຄົນສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນອື່ນອີກທີ່ມີຊື່ວ່າ ຢາໂຄບ ຕາມລຳດັບເຊື້ອວົງຂອງໂຢເຊັບ ໃນພຣະທັມມັດທາຍ.

### ຢາໂຄບ,ອິດສະຣາແອນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢາໂຄບເປັນລູກຝາແຝດຜູ້ນ້ອງຂອງອີຊາກແລະເຣເບກາ.

* ຊື່ຂອງຢາໂຄບມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຈັບສົ້ນໜ່ອງ"ຊຶ່ງເປັນຄຳເວົ້າ​ທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ, " ລາວຫຼອກລວງ." ເມື່ອຢາໂຄບກຳລັງເກີດມາ, ລາວໄດ້ຈັບສົ້ນໜ່ອງຂອງຄູ່ຝາແຝດຂອງລາວຄືເອຊາວ.
* ຫຼາຍປີຕໍ່ມາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ປ່ຽນຊື່ຂອງຢາໂຄບເປັນ " ອິດສະຣາເອນ, " ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າ, " ລາວປຳ້ສູ້ກັບພຣະເຈົ້າ."
* ຢາໂຄບ ເປັນຄົນສະຫຼາດ ແລະມີເລ້ຫຼ່ຽມ. ລາວຫາວິທີທີ່ຈະຍາດເອົາພຣະພອນຂອງລູກຊາຍກົກ ແລະເອົາກຳມະສິດໃນການຮັບມໍລະດົກຂອງອ້າຍລາວຄື, ເອຊາວ.
* ເອຊາວ ຢາກຮ້າຍ ແລະໄດ້ວາງແຜນຂ້າລາວ, ດັ່ງນັ້ນ ຢາໂຄບຈຶ່ງໄດ້ອອກຈາກບ້ານເກີດເມືອງນອນໄປ. ແຕ່ຫຼາຍປີຕໍ່ມາ ຢາໂຄບໄດ້ກັບຄືນມາພ້ອມເມັຍແລະລູກຫຼານເຂົ້າສູ່ແຜ່ນດິນການາອານ ທີ່ເອຊາວໄດ້ອາໃສຢູ່, ແລະຄອບຄົວຂອງລາວທັງສອງ ກໍ່ອາໃສຢູ່ຮ່ວມກັນດ້ວຍຄວາມສະຫງົບສຸກ.
* ຢາໂຄບ ມີລູກຊາຍສິບສອງຄົນ. ເຊື້ອສາຍຂອງພວກເຂົາໄດ້ກາຍມາເປັນຄົນສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນອື່ນອີກທີ່ມີຊື່ວ່າ ຢາໂຄບ ຕາມລຳດັບເຊື້ອວົງຂອງໂຢເຊັບ ໃນພຣະທັມມັດທາຍ.

### ຢາໂຄບ,ອິດສະຣາແອນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢາໂຄບເປັນລູກຝາແຝດຜູ້ນ້ອງຂອງອີຊາກແລະເຣເບກາ.

* ຊື່ຂອງຢາໂຄບມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຈັບສົ້ນໜ່ອງ"ຊຶ່ງເປັນຄຳເວົ້າ​ທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ, " ລາວຫຼອກລວງ." ເມື່ອຢາໂຄບກຳລັງເກີດມາ, ລາວໄດ້ຈັບສົ້ນໜ່ອງຂອງຄູ່ຝາແຝດຂອງລາວຄືເອຊາວ.
* ຫຼາຍປີຕໍ່ມາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ປ່ຽນຊື່ຂອງຢາໂຄບເປັນ " ອິດສະຣາເອນ, " ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າ, " ລາວປຳ້ສູ້ກັບພຣະເຈົ້າ."
* ຢາໂຄບ ເປັນຄົນສະຫຼາດ ແລະມີເລ້ຫຼ່ຽມ. ລາວຫາວິທີທີ່ຈະຍາດເອົາພຣະພອນຂອງລູກຊາຍກົກ ແລະເອົາກຳມະສິດໃນການຮັບມໍລະດົກຂອງອ້າຍລາວຄື, ເອຊາວ.
* ເອຊາວ ຢາກຮ້າຍ ແລະໄດ້ວາງແຜນຂ້າລາວ, ດັ່ງນັ້ນ ຢາໂຄບຈຶ່ງໄດ້ອອກຈາກບ້ານເກີດເມືອງນອນໄປ. ແຕ່ຫຼາຍປີຕໍ່ມາ ຢາໂຄບໄດ້ກັບຄືນມາພ້ອມເມັຍແລະລູກຫຼານເຂົ້າສູ່ແຜ່ນດິນການາອານ ທີ່ເອຊາວໄດ້ອາໃສຢູ່, ແລະຄອບຄົວຂອງລາວທັງສອງ ກໍ່ອາໃສຢູ່ຮ່ວມກັນດ້ວຍຄວາມສະຫງົບສຸກ.
* ຢາໂຄບ ມີລູກຊາຍສິບສອງຄົນ. ເຊື້ອສາຍຂອງພວກເຂົາໄດ້ກາຍມາເປັນຄົນສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນອື່ນອີກທີ່ມີຊື່ວ່າ ຢາໂຄບ ຕາມລຳດັບເຊື້ອວົງຂອງໂຢເຊັບ ໃນພຣະທັມມັດທາຍ.

### ຢາໂຄບ,ອິດສະຣາແອນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢາໂຄບເປັນລູກຝາແຝດຜູ້ນ້ອງຂອງອີຊາກແລະເຣເບກາ.

* ຊື່ຂອງຢາໂຄບມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຈັບສົ້ນໜ່ອງ"ຊຶ່ງເປັນຄຳເວົ້າ​ທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ, " ລາວຫຼອກລວງ." ເມື່ອຢາໂຄບກຳລັງເກີດມາ, ລາວໄດ້ຈັບສົ້ນໜ່ອງຂອງຄູ່ຝາແຝດຂອງລາວຄືເອຊາວ.
* ຫຼາຍປີຕໍ່ມາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ປ່ຽນຊື່ຂອງຢາໂຄບເປັນ " ອິດສະຣາເອນ, " ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າ, " ລາວປຳ້ສູ້ກັບພຣະເຈົ້າ."
* ຢາໂຄບ ເປັນຄົນສະຫຼາດ ແລະມີເລ້ຫຼ່ຽມ. ລາວຫາວິທີທີ່ຈະຍາດເອົາພຣະພອນຂອງລູກຊາຍກົກ ແລະເອົາກຳມະສິດໃນການຮັບມໍລະດົກຂອງອ້າຍລາວຄື, ເອຊາວ.
* ເອຊາວ ຢາກຮ້າຍ ແລະໄດ້ວາງແຜນຂ້າລາວ, ດັ່ງນັ້ນ ຢາໂຄບຈຶ່ງໄດ້ອອກຈາກບ້ານເກີດເມືອງນອນໄປ. ແຕ່ຫຼາຍປີຕໍ່ມາ ຢາໂຄບໄດ້ກັບຄືນມາພ້ອມເມັຍແລະລູກຫຼານເຂົ້າສູ່ແຜ່ນດິນການາອານ ທີ່ເອຊາວໄດ້ອາໃສຢູ່, ແລະຄອບຄົວຂອງລາວທັງສອງ ກໍ່ອາໃສຢູ່ຮ່ວມກັນດ້ວຍຄວາມສະຫງົບສຸກ.
* ຢາໂຄບ ມີລູກຊາຍສິບສອງຄົນ. ເຊື້ອສາຍຂອງພວກເຂົາໄດ້ກາຍມາເປັນຄົນສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນອື່ນອີກທີ່ມີຊື່ວ່າ ຢາໂຄບ ຕາມລຳດັບເຊື້ອວົງຂອງໂຢເຊັບ ໃນພຣະທັມມັດທາຍ.

### ຢາໂຄບ,ອິດສະຣາແອນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢາໂຄບເປັນລູກຝາແຝດຜູ້ນ້ອງຂອງອີຊາກແລະເຣເບກາ.

* ຊື່ຂອງຢາໂຄບມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຈັບສົ້ນໜ່ອງ"ຊຶ່ງເປັນຄຳເວົ້າ​ທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ, " ລາວຫຼອກລວງ." ເມື່ອຢາໂຄບກຳລັງເກີດມາ, ລາວໄດ້ຈັບສົ້ນໜ່ອງຂອງຄູ່ຝາແຝດຂອງລາວຄືເອຊາວ.
* ຫຼາຍປີຕໍ່ມາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ປ່ຽນຊື່ຂອງຢາໂຄບເປັນ " ອິດສະຣາເອນ, " ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າ, " ລາວປຳ້ສູ້ກັບພຣະເຈົ້າ."
* ຢາໂຄບ ເປັນຄົນສະຫຼາດ ແລະມີເລ້ຫຼ່ຽມ. ລາວຫາວິທີທີ່ຈະຍາດເອົາພຣະພອນຂອງລູກຊາຍກົກ ແລະເອົາກຳມະສິດໃນການຮັບມໍລະດົກຂອງອ້າຍລາວຄື, ເອຊາວ.
* ເອຊາວ ຢາກຮ້າຍ ແລະໄດ້ວາງແຜນຂ້າລາວ, ດັ່ງນັ້ນ ຢາໂຄບຈຶ່ງໄດ້ອອກຈາກບ້ານເກີດເມືອງນອນໄປ. ແຕ່ຫຼາຍປີຕໍ່ມາ ຢາໂຄບໄດ້ກັບຄືນມາພ້ອມເມັຍແລະລູກຫຼານເຂົ້າສູ່ແຜ່ນດິນການາອານ ທີ່ເອຊາວໄດ້ອາໃສຢູ່, ແລະຄອບຄົວຂອງລາວທັງສອງ ກໍ່ອາໃສຢູ່ຮ່ວມກັນດ້ວຍຄວາມສະຫງົບສຸກ.
* ຢາໂຄບ ມີລູກຊາຍສິບສອງຄົນ. ເຊື້ອສາຍຂອງພວກເຂົາໄດ້ກາຍມາເປັນຄົນສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນອື່ນອີກທີ່ມີຊື່ວ່າ ຢາໂຄບ ຕາມລຳດັບເຊື້ອວົງຂອງໂຢເຊັບ ໃນພຣະທັມມັດທາຍ.

### ຢາໂຄບ,ອິດສະຣາແອນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢາໂຄບເປັນລູກຝາແຝດຜູ້ນ້ອງຂອງອີຊາກແລະເຣເບກາ.

* ຊື່ຂອງຢາໂຄບມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຈັບສົ້ນໜ່ອງ"ຊຶ່ງເປັນຄຳເວົ້າ​ທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ, " ລາວຫຼອກລວງ." ເມື່ອຢາໂຄບກຳລັງເກີດມາ, ລາວໄດ້ຈັບສົ້ນໜ່ອງຂອງຄູ່ຝາແຝດຂອງລາວຄືເອຊາວ.
* ຫຼາຍປີຕໍ່ມາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ປ່ຽນຊື່ຂອງຢາໂຄບເປັນ " ອິດສະຣາເອນ, " ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າ, " ລາວປຳ້ສູ້ກັບພຣະເຈົ້າ."
* ຢາໂຄບ ເປັນຄົນສະຫຼາດ ແລະມີເລ້ຫຼ່ຽມ. ລາວຫາວິທີທີ່ຈະຍາດເອົາພຣະພອນຂອງລູກຊາຍກົກ ແລະເອົາກຳມະສິດໃນການຮັບມໍລະດົກຂອງອ້າຍລາວຄື, ເອຊາວ.
* ເອຊາວ ຢາກຮ້າຍ ແລະໄດ້ວາງແຜນຂ້າລາວ, ດັ່ງນັ້ນ ຢາໂຄບຈຶ່ງໄດ້ອອກຈາກບ້ານເກີດເມືອງນອນໄປ. ແຕ່ຫຼາຍປີຕໍ່ມາ ຢາໂຄບໄດ້ກັບຄືນມາພ້ອມເມັຍແລະລູກຫຼານເຂົ້າສູ່ແຜ່ນດິນການາອານ ທີ່ເອຊາວໄດ້ອາໃສຢູ່, ແລະຄອບຄົວຂອງລາວທັງສອງ ກໍ່ອາໃສຢູ່ຮ່ວມກັນດ້ວຍຄວາມສະຫງົບສຸກ.
* ຢາໂຄບ ມີລູກຊາຍສິບສອງຄົນ. ເຊື້ອສາຍຂອງພວກເຂົາໄດ້ກາຍມາເປັນຄົນສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະຣາເອນ.
* ມີຊາຍຄົນອື່ນອີກທີ່ມີຊື່ວ່າ ຢາໂຄບ ຕາມລຳດັບເຊື້ອວົງຂອງໂຢເຊັບ ໃນພຣະທັມມັດທາຍ.

### ຢິວ, ສາສະໜາຢິວ, ຊາວຢິວ

#### ນິຍາມ

ຊາວຢິວແມ່ນຄົນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຫຼານອັບຣາຮາມຄື: ຢາໂຄບ. ຄຳວ່າ ”ຢິວ” ມາຈາກຄຳວ່າ ”ຢູດາ.”

* ຜູ້ຄົນເລິ່ມເອີ້ນຊາວອິດສະຣາເອນວ່າ ”ຊາວຢິວ” ຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນມາຢູດາຈາກການເນລະເທດຂອງພວກເຂົາໃນບາບີໂລນ.
* ພຣະເຢຊູພຣະເມຊີອາຊົງເປັນຢິວ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມຜູ້ນຳທາງສາສະໜາຢິວປະຕິເສດພຣະເຢຊູແລະຮຽກຮ້ອງໃຫ້ພຣະອົງຖືກປະຫານຊີວິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ ”ຊາວຢິວ” ມັກເວົ້າເຖິງຜູ້ນຳຂອງຊາວຢິວ, ບໍ່ແມ່ນປະຊາຊົນຊາວຢິວທັງໝົດ. ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານັ້ນ, ບາງຄຳແປເພິ່ມ ”ພວກຜູ້ນຳຂອງ“ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງຂຶ້ນ.

### ຢິວ, ສາສະໜາຢິວ, ຊາວຢິວ

#### ນິຍາມ

ຊາວຢິວແມ່ນຄົນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຫຼານອັບຣາຮາມຄື: ຢາໂຄບ. ຄຳວ່າ ”ຢິວ” ມາຈາກຄຳວ່າ ”ຢູດາ.”

* ຜູ້ຄົນເລິ່ມເອີ້ນຊາວອິດສະຣາເອນວ່າ ”ຊາວຢິວ” ຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນມາຢູດາຈາກການເນລະເທດຂອງພວກເຂົາໃນບາບີໂລນ.
* ພຣະເຢຊູພຣະເມຊີອາຊົງເປັນຢິວ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມຜູ້ນຳທາງສາສະໜາຢິວປະຕິເສດພຣະເຢຊູແລະຮຽກຮ້ອງໃຫ້ພຣະອົງຖືກປະຫານຊີວິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ ”ຊາວຢິວ” ມັກເວົ້າເຖິງຜູ້ນຳຂອງຊາວຢິວ, ບໍ່ແມ່ນປະຊາຊົນຊາວຢິວທັງໝົດ. ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານັ້ນ, ບາງຄຳແປເພິ່ມ ”ພວກຜູ້ນຳຂອງ“ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງຂຶ້ນ.

### ຢິວ, ສາສະໜາຢິວ, ຊາວຢິວ

#### ນິຍາມ

ຊາວຢິວແມ່ນຄົນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຫຼານອັບຣາຮາມຄື: ຢາໂຄບ. ຄຳວ່າ ”ຢິວ” ມາຈາກຄຳວ່າ ”ຢູດາ.”

* ຜູ້ຄົນເລິ່ມເອີ້ນຊາວອິດສະຣາເອນວ່າ ”ຊາວຢິວ” ຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນມາຢູດາຈາກການເນລະເທດຂອງພວກເຂົາໃນບາບີໂລນ.
* ພຣະເຢຊູພຣະເມຊີອາຊົງເປັນຢິວ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມຜູ້ນຳທາງສາສະໜາຢິວປະຕິເສດພຣະເຢຊູແລະຮຽກຮ້ອງໃຫ້ພຣະອົງຖືກປະຫານຊີວິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ ”ຊາວຢິວ” ມັກເວົ້າເຖິງຜູ້ນຳຂອງຊາວຢິວ, ບໍ່ແມ່ນປະຊາຊົນຊາວຢິວທັງໝົດ. ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານັ້ນ, ບາງຄຳແປເພິ່ມ ”ພວກຜູ້ນຳຂອງ“ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງຂຶ້ນ.

### ຢິວ, ສາສະໜາຢິວ, ຊາວຢິວ

#### ນິຍາມ

ຊາວຢິວແມ່ນຄົນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຫຼານອັບຣາຮາມຄື: ຢາໂຄບ. ຄຳວ່າ ”ຢິວ” ມາຈາກຄຳວ່າ ”ຢູດາ.”

* ຜູ້ຄົນເລິ່ມເອີ້ນຊາວອິດສະຣາເອນວ່າ ”ຊາວຢິວ” ຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນມາຢູດາຈາກການເນລະເທດຂອງພວກເຂົາໃນບາບີໂລນ.
* ພຣະເຢຊູພຣະເມຊີອາຊົງເປັນຢິວ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມຜູ້ນຳທາງສາສະໜາຢິວປະຕິເສດພຣະເຢຊູແລະຮຽກຮ້ອງໃຫ້ພຣະອົງຖືກປະຫານຊີວິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ ”ຊາວຢິວ” ມັກເວົ້າເຖິງຜູ້ນຳຂອງຊາວຢິວ, ບໍ່ແມ່ນປະຊາຊົນຊາວຢິວທັງໝົດ. ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານັ້ນ, ບາງຄຳແປເພິ່ມ ”ພວກຜູ້ນຳຂອງ“ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງຂຶ້ນ.

### ຢິວ, ສາສະໜາຢິວ, ຊາວຢິວ

#### ນິຍາມ

ຊາວຢິວແມ່ນຄົນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຫຼານອັບຣາຮາມຄື: ຢາໂຄບ. ຄຳວ່າ ”ຢິວ” ມາຈາກຄຳວ່າ ”ຢູດາ.”

* ຜູ້ຄົນເລິ່ມເອີ້ນຊາວອິດສະຣາເອນວ່າ ”ຊາວຢິວ” ຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນມາຢູດາຈາກການເນລະເທດຂອງພວກເຂົາໃນບາບີໂລນ.
* ພຣະເຢຊູພຣະເມຊີອາຊົງເປັນຢິວ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມຜູ້ນຳທາງສາສະໜາຢິວປະຕິເສດພຣະເຢຊູແລະຮຽກຮ້ອງໃຫ້ພຣະອົງຖືກປະຫານຊີວິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ ”ຊາວຢິວ” ມັກເວົ້າເຖິງຜູ້ນຳຂອງຊາວຢິວ, ບໍ່ແມ່ນປະຊາຊົນຊາວຢິວທັງໝົດ. ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານັ້ນ, ບາງຄຳແປເພິ່ມ ”ພວກຜູ້ນຳຂອງ“ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງຂຶ້ນ.

### ຢິວ, ສາສະໜາຢິວ, ຊາວຢິວ

#### ນິຍາມ

ຊາວຢິວແມ່ນຄົນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຫຼານອັບຣາຮາມຄື: ຢາໂຄບ. ຄຳວ່າ ”ຢິວ” ມາຈາກຄຳວ່າ ”ຢູດາ.”

* ຜູ້ຄົນເລິ່ມເອີ້ນຊາວອິດສະຣາເອນວ່າ ”ຊາວຢິວ” ຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນມາຢູດາຈາກການເນລະເທດຂອງພວກເຂົາໃນບາບີໂລນ.
* ພຣະເຢຊູພຣະເມຊີອາຊົງເປັນຢິວ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມຜູ້ນຳທາງສາສະໜາຢິວປະຕິເສດພຣະເຢຊູແລະຮຽກຮ້ອງໃຫ້ພຣະອົງຖືກປະຫານຊີວິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ ”ຊາວຢິວ” ມັກເວົ້າເຖິງຜູ້ນຳຂອງຊາວຢິວ, ບໍ່ແມ່ນປະຊາຊົນຊາວຢິວທັງໝົດ. ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານັ້ນ, ບາງຄຳແປເພິ່ມ ”ພວກຜູ້ນຳຂອງ“ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງຂຶ້ນ.

### ຢິວ, ສາສະໜາຢິວ, ຊາວຢິວ

#### ນິຍາມ

ຊາວຢິວແມ່ນຄົນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຫຼານອັບຣາຮາມຄື: ຢາໂຄບ. ຄຳວ່າ ”ຢິວ” ມາຈາກຄຳວ່າ ”ຢູດາ.”

* ຜູ້ຄົນເລິ່ມເອີ້ນຊາວອິດສະຣາເອນວ່າ ”ຊາວຢິວ” ຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນມາຢູດາຈາກການເນລະເທດຂອງພວກເຂົາໃນບາບີໂລນ.
* ພຣະເຢຊູພຣະເມຊີອາຊົງເປັນຢິວ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມຜູ້ນຳທາງສາສະໜາຢິວປະຕິເສດພຣະເຢຊູແລະຮຽກຮ້ອງໃຫ້ພຣະອົງຖືກປະຫານຊີວິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ ”ຊາວຢິວ” ມັກເວົ້າເຖິງຜູ້ນຳຂອງຊາວຢິວ, ບໍ່ແມ່ນປະຊາຊົນຊາວຢິວທັງໝົດ. ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານັ້ນ, ບາງຄຳແປເພິ່ມ ”ພວກຜູ້ນຳຂອງ“ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງຂຶ້ນ.

### ຢິວ, ສາສະໜາຢິວ, ຊາວຢິວ

#### ນິຍາມ

ຊາວຢິວແມ່ນຄົນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຫຼານອັບຣາຮາມຄື: ຢາໂຄບ. ຄຳວ່າ ”ຢິວ” ມາຈາກຄຳວ່າ ”ຢູດາ.”

* ຜູ້ຄົນເລິ່ມເອີ້ນຊາວອິດສະຣາເອນວ່າ ”ຊາວຢິວ” ຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນມາຢູດາຈາກການເນລະເທດຂອງພວກເຂົາໃນບາບີໂລນ.
* ພຣະເຢຊູພຣະເມຊີອາຊົງເປັນຢິວ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມຜູ້ນຳທາງສາສະໜາຢິວປະຕິເສດພຣະເຢຊູແລະຮຽກຮ້ອງໃຫ້ພຣະອົງຖືກປະຫານຊີວິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ ”ຊາວຢິວ” ມັກເວົ້າເຖິງຜູ້ນຳຂອງຊາວຢິວ, ບໍ່ແມ່ນປະຊາຊົນຊາວຢິວທັງໝົດ. ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານັ້ນ, ບາງຄຳແປເພິ່ມ ”ພວກຜູ້ນຳຂອງ“ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງຂຶ້ນ.

### ຢິວ, ສາສະໜາຢິວ, ຊາວຢິວ

#### ນິຍາມ

ຊາວຢິວແມ່ນຄົນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຫຼານອັບຣາຮາມຄື: ຢາໂຄບ. ຄຳວ່າ ”ຢິວ” ມາຈາກຄຳວ່າ ”ຢູດາ.”

* ຜູ້ຄົນເລິ່ມເອີ້ນຊາວອິດສະຣາເອນວ່າ ”ຊາວຢິວ” ຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນມາຢູດາຈາກການເນລະເທດຂອງພວກເຂົາໃນບາບີໂລນ.
* ພຣະເຢຊູພຣະເມຊີອາຊົງເປັນຢິວ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມຜູ້ນຳທາງສາສະໜາຢິວປະຕິເສດພຣະເຢຊູແລະຮຽກຮ້ອງໃຫ້ພຣະອົງຖືກປະຫານຊີວິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ ”ຊາວຢິວ” ມັກເວົ້າເຖິງຜູ້ນຳຂອງຊາວຢິວ, ບໍ່ແມ່ນປະຊາຊົນຊາວຢິວທັງໝົດ. ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານັ້ນ, ບາງຄຳແປເພິ່ມ ”ພວກຜູ້ນຳຂອງ“ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງຂຶ້ນ.

### ຢິວ, ສາສະໜາຢິວ, ຊາວຢິວ

#### ນິຍາມ

ຊາວຢິວແມ່ນຄົນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຫຼານອັບຣາຮາມຄື: ຢາໂຄບ. ຄຳວ່າ ”ຢິວ” ມາຈາກຄຳວ່າ ”ຢູດາ.”

* ຜູ້ຄົນເລິ່ມເອີ້ນຊາວອິດສະຣາເອນວ່າ ”ຊາວຢິວ” ຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນມາຢູດາຈາກການເນລະເທດຂອງພວກເຂົາໃນບາບີໂລນ.
* ພຣະເຢຊູພຣະເມຊີອາຊົງເປັນຢິວ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມຜູ້ນຳທາງສາສະໜາຢິວປະຕິເສດພຣະເຢຊູແລະຮຽກຮ້ອງໃຫ້ພຣະອົງຖືກປະຫານຊີວິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ ”ຊາວຢິວ” ມັກເວົ້າເຖິງຜູ້ນຳຂອງຊາວຢິວ, ບໍ່ແມ່ນປະຊາຊົນຊາວຢິວທັງໝົດ. ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານັ້ນ, ບາງຄຳແປເພິ່ມ ”ພວກຜູ້ນຳຂອງ“ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງຂຶ້ນ.

### ຢິວ, ສາສະໜາຢິວ, ຊາວຢິວ

#### ນິຍາມ

ຊາວຢິວແມ່ນຄົນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຫຼານອັບຣາຮາມຄື: ຢາໂຄບ. ຄຳວ່າ ”ຢິວ” ມາຈາກຄຳວ່າ ”ຢູດາ.”

* ຜູ້ຄົນເລິ່ມເອີ້ນຊາວອິດສະຣາເອນວ່າ ”ຊາວຢິວ” ຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນມາຢູດາຈາກການເນລະເທດຂອງພວກເຂົາໃນບາບີໂລນ.
* ພຣະເຢຊູພຣະເມຊີອາຊົງເປັນຢິວ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມຜູ້ນຳທາງສາສະໜາຢິວປະຕິເສດພຣະເຢຊູແລະຮຽກຮ້ອງໃຫ້ພຣະອົງຖືກປະຫານຊີວິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ ”ຊາວຢິວ” ມັກເວົ້າເຖິງຜູ້ນຳຂອງຊາວຢິວ, ບໍ່ແມ່ນປະຊາຊົນຊາວຢິວທັງໝົດ. ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານັ້ນ, ບາງຄຳແປເພິ່ມ ”ພວກຜູ້ນຳຂອງ“ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງຂຶ້ນ.

### ຢິວ, ສາສະໜາຢິວ, ຊາວຢິວ

#### ນິຍາມ

ຊາວຢິວແມ່ນຄົນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຫຼານອັບຣາຮາມຄື: ຢາໂຄບ. ຄຳວ່າ ”ຢິວ” ມາຈາກຄຳວ່າ ”ຢູດາ.”

* ຜູ້ຄົນເລິ່ມເອີ້ນຊາວອິດສະຣາເອນວ່າ ”ຊາວຢິວ” ຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນມາຢູດາຈາກການເນລະເທດຂອງພວກເຂົາໃນບາບີໂລນ.
* ພຣະເຢຊູພຣະເມຊີອາຊົງເປັນຢິວ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມຜູ້ນຳທາງສາສະໜາຢິວປະຕິເສດພຣະເຢຊູແລະຮຽກຮ້ອງໃຫ້ພຣະອົງຖືກປະຫານຊີວິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ ”ຊາວຢິວ” ມັກເວົ້າເຖິງຜູ້ນຳຂອງຊາວຢິວ, ບໍ່ແມ່ນປະຊາຊົນຊາວຢິວທັງໝົດ. ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານັ້ນ, ບາງຄຳແປເພິ່ມ ”ພວກຜູ້ນຳຂອງ“ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງຂຶ້ນ.

### ຢິວ, ສາສະໜາຢິວ, ຊາວຢິວ

#### ນິຍາມ

ຊາວຢິວແມ່ນຄົນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຫຼານອັບຣາຮາມຄື: ຢາໂຄບ. ຄຳວ່າ ”ຢິວ” ມາຈາກຄຳວ່າ ”ຢູດາ.”

* ຜູ້ຄົນເລິ່ມເອີ້ນຊາວອິດສະຣາເອນວ່າ ”ຊາວຢິວ” ຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນມາຢູດາຈາກການເນລະເທດຂອງພວກເຂົາໃນບາບີໂລນ.
* ພຣະເຢຊູພຣະເມຊີອາຊົງເປັນຢິວ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມຜູ້ນຳທາງສາສະໜາຢິວປະຕິເສດພຣະເຢຊູແລະຮຽກຮ້ອງໃຫ້ພຣະອົງຖືກປະຫານຊີວິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ ”ຊາວຢິວ” ມັກເວົ້າເຖິງຜູ້ນຳຂອງຊາວຢິວ, ບໍ່ແມ່ນປະຊາຊົນຊາວຢິວທັງໝົດ. ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານັ້ນ, ບາງຄຳແປເພິ່ມ ”ພວກຜູ້ນຳຂອງ“ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງຂຶ້ນ.

### ຢິວ, ສາສະໜາຢິວ, ຊາວຢິວ

#### ນິຍາມ

ຊາວຢິວແມ່ນຄົນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຫຼານອັບຣາຮາມຄື: ຢາໂຄບ. ຄຳວ່າ ”ຢິວ” ມາຈາກຄຳວ່າ ”ຢູດາ.”

* ຜູ້ຄົນເລິ່ມເອີ້ນຊາວອິດສະຣາເອນວ່າ ”ຊາວຢິວ” ຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນມາຢູດາຈາກການເນລະເທດຂອງພວກເຂົາໃນບາບີໂລນ.
* ພຣະເຢຊູພຣະເມຊີອາຊົງເປັນຢິວ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມຜູ້ນຳທາງສາສະໜາຢິວປະຕິເສດພຣະເຢຊູແລະຮຽກຮ້ອງໃຫ້ພຣະອົງຖືກປະຫານຊີວິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ ”ຊາວຢິວ” ມັກເວົ້າເຖິງຜູ້ນຳຂອງຊາວຢິວ, ບໍ່ແມ່ນປະຊາຊົນຊາວຢິວທັງໝົດ. ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານັ້ນ, ບາງຄຳແປເພິ່ມ ”ພວກຜູ້ນຳຂອງ“ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງຂຶ້ນ.

### ຢິວ, ສາສະໜາຢິວ, ຊາວຢິວ

#### ນິຍາມ

ຊາວຢິວແມ່ນຄົນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຫຼານອັບຣາຮາມຄື: ຢາໂຄບ. ຄຳວ່າ ”ຢິວ” ມາຈາກຄຳວ່າ ”ຢູດາ.”

* ຜູ້ຄົນເລິ່ມເອີ້ນຊາວອິດສະຣາເອນວ່າ ”ຊາວຢິວ” ຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນມາຢູດາຈາກການເນລະເທດຂອງພວກເຂົາໃນບາບີໂລນ.
* ພຣະເຢຊູພຣະເມຊີອາຊົງເປັນຢິວ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມຜູ້ນຳທາງສາສະໜາຢິວປະຕິເສດພຣະເຢຊູແລະຮຽກຮ້ອງໃຫ້ພຣະອົງຖືກປະຫານຊີວິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ ”ຊາວຢິວ” ມັກເວົ້າເຖິງຜູ້ນຳຂອງຊາວຢິວ, ບໍ່ແມ່ນປະຊາຊົນຊາວຢິວທັງໝົດ. ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານັ້ນ, ບາງຄຳແປເພິ່ມ ”ພວກຜູ້ນຳຂອງ“ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງຂຶ້ນ.

### ຢິວ, ສາສະໜາຢິວ, ຊາວຢິວ

#### ນິຍາມ

ຊາວຢິວແມ່ນຄົນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຫຼານອັບຣາຮາມຄື: ຢາໂຄບ. ຄຳວ່າ ”ຢິວ” ມາຈາກຄຳວ່າ ”ຢູດາ.”

* ຜູ້ຄົນເລິ່ມເອີ້ນຊາວອິດສະຣາເອນວ່າ ”ຊາວຢິວ” ຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນມາຢູດາຈາກການເນລະເທດຂອງພວກເຂົາໃນບາບີໂລນ.
* ພຣະເຢຊູພຣະເມຊີອາຊົງເປັນຢິວ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມຜູ້ນຳທາງສາສະໜາຢິວປະຕິເສດພຣະເຢຊູແລະຮຽກຮ້ອງໃຫ້ພຣະອົງຖືກປະຫານຊີວິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ ”ຊາວຢິວ” ມັກເວົ້າເຖິງຜູ້ນຳຂອງຊາວຢິວ, ບໍ່ແມ່ນປະຊາຊົນຊາວຢິວທັງໝົດ. ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານັ້ນ, ບາງຄຳແປເພິ່ມ ”ພວກຜູ້ນຳຂອງ“ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງຂຶ້ນ.

### ຢິວ, ສາສະໜາຢິວ, ຊາວຢິວ

#### ນິຍາມ

ຊາວຢິວແມ່ນຄົນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຫຼານອັບຣາຮາມຄື: ຢາໂຄບ. ຄຳວ່າ ”ຢິວ” ມາຈາກຄຳວ່າ ”ຢູດາ.”

* ຜູ້ຄົນເລິ່ມເອີ້ນຊາວອິດສະຣາເອນວ່າ ”ຊາວຢິວ” ຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນມາຢູດາຈາກການເນລະເທດຂອງພວກເຂົາໃນບາບີໂລນ.
* ພຣະເຢຊູພຣະເມຊີອາຊົງເປັນຢິວ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມຜູ້ນຳທາງສາສະໜາຢິວປະຕິເສດພຣະເຢຊູແລະຮຽກຮ້ອງໃຫ້ພຣະອົງຖືກປະຫານຊີວິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ ”ຊາວຢິວ” ມັກເວົ້າເຖິງຜູ້ນຳຂອງຊາວຢິວ, ບໍ່ແມ່ນປະຊາຊົນຊາວຢິວທັງໝົດ. ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານັ້ນ, ບາງຄຳແປເພິ່ມ ”ພວກຜູ້ນຳຂອງ“ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງຂຶ້ນ.

### ຢິວ, ສາສະໜາຢິວ, ຊາວຢິວ

#### ນິຍາມ

ຊາວຢິວແມ່ນຄົນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຫຼານອັບຣາຮາມຄື: ຢາໂຄບ. ຄຳວ່າ ”ຢິວ” ມາຈາກຄຳວ່າ ”ຢູດາ.”

* ຜູ້ຄົນເລິ່ມເອີ້ນຊາວອິດສະຣາເອນວ່າ ”ຊາວຢິວ” ຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນມາຢູດາຈາກການເນລະເທດຂອງພວກເຂົາໃນບາບີໂລນ.
* ພຣະເຢຊູພຣະເມຊີອາຊົງເປັນຢິວ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມຜູ້ນຳທາງສາສະໜາຢິວປະຕິເສດພຣະເຢຊູແລະຮຽກຮ້ອງໃຫ້ພຣະອົງຖືກປະຫານຊີວິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ ”ຊາວຢິວ” ມັກເວົ້າເຖິງຜູ້ນຳຂອງຊາວຢິວ, ບໍ່ແມ່ນປະຊາຊົນຊາວຢິວທັງໝົດ. ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານັ້ນ, ບາງຄຳແປເພິ່ມ ”ພວກຜູ້ນຳຂອງ“ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງຂຶ້ນ.

### ຢິວ, ສາສະໜາຢິວ, ຊາວຢິວ

#### ນິຍາມ

ຊາວຢິວແມ່ນຄົນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຫຼານອັບຣາຮາມຄື: ຢາໂຄບ. ຄຳວ່າ ”ຢິວ” ມາຈາກຄຳວ່າ ”ຢູດາ.”

* ຜູ້ຄົນເລິ່ມເອີ້ນຊາວອິດສະຣາເອນວ່າ ”ຊາວຢິວ” ຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນມາຢູດາຈາກການເນລະເທດຂອງພວກເຂົາໃນບາບີໂລນ.
* ພຣະເຢຊູພຣະເມຊີອາຊົງເປັນຢິວ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມຜູ້ນຳທາງສາສະໜາຢິວປະຕິເສດພຣະເຢຊູແລະຮຽກຮ້ອງໃຫ້ພຣະອົງຖືກປະຫານຊີວິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ ”ຊາວຢິວ” ມັກເວົ້າເຖິງຜູ້ນຳຂອງຊາວຢິວ, ບໍ່ແມ່ນປະຊາຊົນຊາວຢິວທັງໝົດ. ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານັ້ນ, ບາງຄຳແປເພິ່ມ ”ພວກຜູ້ນຳຂອງ“ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງຂຶ້ນ.

### ຢິວ, ສາສະໜາຢິວ, ຊາວຢິວ

#### ນິຍາມ

ຊາວຢິວແມ່ນຄົນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຫຼານອັບຣາຮາມຄື: ຢາໂຄບ. ຄຳວ່າ ”ຢິວ” ມາຈາກຄຳວ່າ ”ຢູດາ.”

* ຜູ້ຄົນເລິ່ມເອີ້ນຊາວອິດສະຣາເອນວ່າ ”ຊາວຢິວ” ຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນມາຢູດາຈາກການເນລະເທດຂອງພວກເຂົາໃນບາບີໂລນ.
* ພຣະເຢຊູພຣະເມຊີອາຊົງເປັນຢິວ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມຜູ້ນຳທາງສາສະໜາຢິວປະຕິເສດພຣະເຢຊູແລະຮຽກຮ້ອງໃຫ້ພຣະອົງຖືກປະຫານຊີວິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ ”ຊາວຢິວ” ມັກເວົ້າເຖິງຜູ້ນຳຂອງຊາວຢິວ, ບໍ່ແມ່ນປະຊາຊົນຊາວຢິວທັງໝົດ. ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານັ້ນ, ບາງຄຳແປເພິ່ມ ”ພວກຜູ້ນຳຂອງ“ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງຂຶ້ນ.

### ຢິວ, ສາສະໜາຢິວ, ຊາວຢິວ

#### ນິຍາມ

ຊາວຢິວແມ່ນຄົນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຫຼານອັບຣາຮາມຄື: ຢາໂຄບ. ຄຳວ່າ ”ຢິວ” ມາຈາກຄຳວ່າ ”ຢູດາ.”

* ຜູ້ຄົນເລິ່ມເອີ້ນຊາວອິດສະຣາເອນວ່າ ”ຊາວຢິວ” ຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນມາຢູດາຈາກການເນລະເທດຂອງພວກເຂົາໃນບາບີໂລນ.
* ພຣະເຢຊູພຣະເມຊີອາຊົງເປັນຢິວ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມຜູ້ນຳທາງສາສະໜາຢິວປະຕິເສດພຣະເຢຊູແລະຮຽກຮ້ອງໃຫ້ພຣະອົງຖືກປະຫານຊີວິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ ”ຊາວຢິວ” ມັກເວົ້າເຖິງຜູ້ນຳຂອງຊາວຢິວ, ບໍ່ແມ່ນປະຊາຊົນຊາວຢິວທັງໝົດ. ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານັ້ນ, ບາງຄຳແປເພິ່ມ ”ພວກຜູ້ນຳຂອງ“ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງຂຶ້ນ.

### ຢິວ, ສາສະໜາຢິວ, ຊາວຢິວ

#### ນິຍາມ

ຊາວຢິວແມ່ນຄົນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຫຼານອັບຣາຮາມຄື: ຢາໂຄບ. ຄຳວ່າ ”ຢິວ” ມາຈາກຄຳວ່າ ”ຢູດາ.”

* ຜູ້ຄົນເລິ່ມເອີ້ນຊາວອິດສະຣາເອນວ່າ ”ຊາວຢິວ” ຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນມາຢູດາຈາກການເນລະເທດຂອງພວກເຂົາໃນບາບີໂລນ.
* ພຣະເຢຊູພຣະເມຊີອາຊົງເປັນຢິວ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມຜູ້ນຳທາງສາສະໜາຢິວປະຕິເສດພຣະເຢຊູແລະຮຽກຮ້ອງໃຫ້ພຣະອົງຖືກປະຫານຊີວິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ ”ຊາວຢິວ” ມັກເວົ້າເຖິງຜູ້ນຳຂອງຊາວຢິວ, ບໍ່ແມ່ນປະຊາຊົນຊາວຢິວທັງໝົດ. ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານັ້ນ, ບາງຄຳແປເພິ່ມ ”ພວກຜູ້ນຳຂອງ“ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງຂຶ້ນ.

### ຢິວ, ສາສະໜາຢິວ, ຊາວຢິວ

#### ນິຍາມ

ຊາວຢິວແມ່ນຄົນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຫຼານອັບຣາຮາມຄື: ຢາໂຄບ. ຄຳວ່າ ”ຢິວ” ມາຈາກຄຳວ່າ ”ຢູດາ.”

* ຜູ້ຄົນເລິ່ມເອີ້ນຊາວອິດສະຣາເອນວ່າ ”ຊາວຢິວ” ຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນມາຢູດາຈາກການເນລະເທດຂອງພວກເຂົາໃນບາບີໂລນ.
* ພຣະເຢຊູພຣະເມຊີອາຊົງເປັນຢິວ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມຜູ້ນຳທາງສາສະໜາຢິວປະຕິເສດພຣະເຢຊູແລະຮຽກຮ້ອງໃຫ້ພຣະອົງຖືກປະຫານຊີວິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ ”ຊາວຢິວ” ມັກເວົ້າເຖິງຜູ້ນຳຂອງຊາວຢິວ, ບໍ່ແມ່ນປະຊາຊົນຊາວຢິວທັງໝົດ. ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານັ້ນ, ບາງຄຳແປເພິ່ມ ”ພວກຜູ້ນຳຂອງ“ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງຂຶ້ນ.

### ຢິວ, ສາສະໜາຢິວ, ຊາວຢິວ

#### ນິຍາມ

ຊາວຢິວແມ່ນຄົນທີ່ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຫຼານອັບຣາຮາມຄື: ຢາໂຄບ. ຄຳວ່າ ”ຢິວ” ມາຈາກຄຳວ່າ ”ຢູດາ.”

* ຜູ້ຄົນເລິ່ມເອີ້ນຊາວອິດສະຣາເອນວ່າ ”ຊາວຢິວ” ຫຼັງຈາກທີ່ພວກເຂົາກັບຄືນມາຢູດາຈາກການເນລະເທດຂອງພວກເຂົາໃນບາບີໂລນ.
* ພຣະເຢຊູພຣະເມຊີອາຊົງເປັນຢິວ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມຜູ້ນຳທາງສາສະໜາຢິວປະຕິເສດພຣະເຢຊູແລະຮຽກຮ້ອງໃຫ້ພຣະອົງຖືກປະຫານຊີວິດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ ”ຊາວຢິວ” ມັກເວົ້າເຖິງຜູ້ນຳຂອງຊາວຢິວ, ບໍ່ແມ່ນປະຊາຊົນຊາວຢິວທັງໝົດ. ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານັ້ນ, ບາງຄຳແປເພິ່ມ ”ພວກຜູ້ນຳຂອງ“ ເພື່ອເຮັດໃຫ້ຈະແຈ້ງຂຶ້ນ.

### ຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢູດາເປັນໜຶ່ງໃນລູກຊາຍຂອງຢາໂຄບ. ແມ່ຂອງລາວຄືນາງເລອາ. ລູກຫລານຂອງລາວຖືກເອີ້ນວ່າ “ ເຜົ່າຢູດາ“

* ຢູດາເປັນຄົນທີ່ບອກໃຫ້ອ້າຍຂອງຕົນໃຫ້ຂາຍນ້ອງຊາຍທີ່ຊື່ໂຢເຊັບເປັນຂ້າທາດແທ່ນທີ່ຈະປ່ອຍໃຫ້ລາວຕາຍໃນນຳ້ສ້າງເລິກ.
* ກະສັດດາວິດແລະກະສັດຕໍ່ໆມາທັງໝົດເປັນເຊື້ອສາຍຂອງ ຢູດາ.ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າກໍ່ຄືກັນພຣະອົງເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຢູດາ.
* ເມື່ອການຄອບຂອງໂຊໂລໂມນໄດ້ສິ້ນສຸດລົງແລະຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໄດ້ຖືກແບ່ງແຍກອອກ, ອານາຈັກຢູດາເປັນພາກໃຕ້ຂອງປະເທດ.
* ໃນພຣະທຳພຣະນິມິດໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ສິງແຫ່ງຢູດາ.“
* ຄຳທີ່ວ່າ “ຢິວ“ ແລະ “ຢູດາຍ“ມາຈາກຊື່ “ຢູດາ.“

### ຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢູດາເປັນໜຶ່ງໃນລູກຊາຍຂອງຢາໂຄບ. ແມ່ຂອງລາວຄືນາງເລອາ. ລູກຫລານຂອງລາວຖືກເອີ້ນວ່າ “ ເຜົ່າຢູດາ“

* ຢູດາເປັນຄົນທີ່ບອກໃຫ້ອ້າຍຂອງຕົນໃຫ້ຂາຍນ້ອງຊາຍທີ່ຊື່ໂຢເຊັບເປັນຂ້າທາດແທ່ນທີ່ຈະປ່ອຍໃຫ້ລາວຕາຍໃນນຳ້ສ້າງເລິກ.
* ກະສັດດາວິດແລະກະສັດຕໍ່ໆມາທັງໝົດເປັນເຊື້ອສາຍຂອງ ຢູດາ.ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າກໍ່ຄືກັນພຣະອົງເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຢູດາ.
* ເມື່ອການຄອບຂອງໂຊໂລໂມນໄດ້ສິ້ນສຸດລົງແລະຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໄດ້ຖືກແບ່ງແຍກອອກ, ອານາຈັກຢູດາເປັນພາກໃຕ້ຂອງປະເທດ.
* ໃນພຣະທຳພຣະນິມິດໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ສິງແຫ່ງຢູດາ.“
* ຄຳທີ່ວ່າ “ຢິວ“ ແລະ “ຢູດາຍ“ມາຈາກຊື່ “ຢູດາ.“

### ຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢູດາເປັນໜຶ່ງໃນລູກຊາຍຂອງຢາໂຄບ. ແມ່ຂອງລາວຄືນາງເລອາ. ລູກຫລານຂອງລາວຖືກເອີ້ນວ່າ “ ເຜົ່າຢູດາ“

* ຢູດາເປັນຄົນທີ່ບອກໃຫ້ອ້າຍຂອງຕົນໃຫ້ຂາຍນ້ອງຊາຍທີ່ຊື່ໂຢເຊັບເປັນຂ້າທາດແທ່ນທີ່ຈະປ່ອຍໃຫ້ລາວຕາຍໃນນຳ້ສ້າງເລິກ.
* ກະສັດດາວິດແລະກະສັດຕໍ່ໆມາທັງໝົດເປັນເຊື້ອສາຍຂອງ ຢູດາ.ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າກໍ່ຄືກັນພຣະອົງເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຢູດາ.
* ເມື່ອການຄອບຂອງໂຊໂລໂມນໄດ້ສິ້ນສຸດລົງແລະຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໄດ້ຖືກແບ່ງແຍກອອກ, ອານາຈັກຢູດາເປັນພາກໃຕ້ຂອງປະເທດ.
* ໃນພຣະທຳພຣະນິມິດໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ສິງແຫ່ງຢູດາ.“
* ຄຳທີ່ວ່າ “ຢິວ“ ແລະ “ຢູດາຍ“ມາຈາກຊື່ “ຢູດາ.“

### ຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢູດາເປັນໜຶ່ງໃນລູກຊາຍຂອງຢາໂຄບ. ແມ່ຂອງລາວຄືນາງເລອາ. ລູກຫລານຂອງລາວຖືກເອີ້ນວ່າ “ ເຜົ່າຢູດາ“

* ຢູດາເປັນຄົນທີ່ບອກໃຫ້ອ້າຍຂອງຕົນໃຫ້ຂາຍນ້ອງຊາຍທີ່ຊື່ໂຢເຊັບເປັນຂ້າທາດແທ່ນທີ່ຈະປ່ອຍໃຫ້ລາວຕາຍໃນນຳ້ສ້າງເລິກ.
* ກະສັດດາວິດແລະກະສັດຕໍ່ໆມາທັງໝົດເປັນເຊື້ອສາຍຂອງ ຢູດາ.ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າກໍ່ຄືກັນພຣະອົງເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຢູດາ.
* ເມື່ອການຄອບຂອງໂຊໂລໂມນໄດ້ສິ້ນສຸດລົງແລະຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໄດ້ຖືກແບ່ງແຍກອອກ, ອານາຈັກຢູດາເປັນພາກໃຕ້ຂອງປະເທດ.
* ໃນພຣະທຳພຣະນິມິດໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ສິງແຫ່ງຢູດາ.“
* ຄຳທີ່ວ່າ “ຢິວ“ ແລະ “ຢູດາຍ“ມາຈາກຊື່ “ຢູດາ.“

### ຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢູດາເປັນໜຶ່ງໃນລູກຊາຍຂອງຢາໂຄບ. ແມ່ຂອງລາວຄືນາງເລອາ. ລູກຫລານຂອງລາວຖືກເອີ້ນວ່າ “ ເຜົ່າຢູດາ“

* ຢູດາເປັນຄົນທີ່ບອກໃຫ້ອ້າຍຂອງຕົນໃຫ້ຂາຍນ້ອງຊາຍທີ່ຊື່ໂຢເຊັບເປັນຂ້າທາດແທ່ນທີ່ຈະປ່ອຍໃຫ້ລາວຕາຍໃນນຳ້ສ້າງເລິກ.
* ກະສັດດາວິດແລະກະສັດຕໍ່ໆມາທັງໝົດເປັນເຊື້ອສາຍຂອງ ຢູດາ.ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າກໍ່ຄືກັນພຣະອົງເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຢູດາ.
* ເມື່ອການຄອບຂອງໂຊໂລໂມນໄດ້ສິ້ນສຸດລົງແລະຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໄດ້ຖືກແບ່ງແຍກອອກ, ອານາຈັກຢູດາເປັນພາກໃຕ້ຂອງປະເທດ.
* ໃນພຣະທຳພຣະນິມິດໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ສິງແຫ່ງຢູດາ.“
* ຄຳທີ່ວ່າ “ຢິວ“ ແລະ “ຢູດາຍ“ມາຈາກຊື່ “ຢູດາ.“

### ຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢູດາເປັນໜຶ່ງໃນລູກຊາຍຂອງຢາໂຄບ. ແມ່ຂອງລາວຄືນາງເລອາ. ລູກຫລານຂອງລາວຖືກເອີ້ນວ່າ “ ເຜົ່າຢູດາ“

* ຢູດາເປັນຄົນທີ່ບອກໃຫ້ອ້າຍຂອງຕົນໃຫ້ຂາຍນ້ອງຊາຍທີ່ຊື່ໂຢເຊັບເປັນຂ້າທາດແທ່ນທີ່ຈະປ່ອຍໃຫ້ລາວຕາຍໃນນຳ້ສ້າງເລິກ.
* ກະສັດດາວິດແລະກະສັດຕໍ່ໆມາທັງໝົດເປັນເຊື້ອສາຍຂອງ ຢູດາ.ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າກໍ່ຄືກັນພຣະອົງເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຢູດາ.
* ເມື່ອການຄອບຂອງໂຊໂລໂມນໄດ້ສິ້ນສຸດລົງແລະຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໄດ້ຖືກແບ່ງແຍກອອກ, ອານາຈັກຢູດາເປັນພາກໃຕ້ຂອງປະເທດ.
* ໃນພຣະທຳພຣະນິມິດໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ສິງແຫ່ງຢູດາ.“
* ຄຳທີ່ວ່າ “ຢິວ“ ແລະ “ຢູດາຍ“ມາຈາກຊື່ “ຢູດາ.“

### ຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢູດາເປັນໜຶ່ງໃນລູກຊາຍຂອງຢາໂຄບ. ແມ່ຂອງລາວຄືນາງເລອາ. ລູກຫລານຂອງລາວຖືກເອີ້ນວ່າ “ ເຜົ່າຢູດາ“

* ຢູດາເປັນຄົນທີ່ບອກໃຫ້ອ້າຍຂອງຕົນໃຫ້ຂາຍນ້ອງຊາຍທີ່ຊື່ໂຢເຊັບເປັນຂ້າທາດແທ່ນທີ່ຈະປ່ອຍໃຫ້ລາວຕາຍໃນນຳ້ສ້າງເລິກ.
* ກະສັດດາວິດແລະກະສັດຕໍ່ໆມາທັງໝົດເປັນເຊື້ອສາຍຂອງ ຢູດາ.ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າກໍ່ຄືກັນພຣະອົງເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຢູດາ.
* ເມື່ອການຄອບຂອງໂຊໂລໂມນໄດ້ສິ້ນສຸດລົງແລະຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໄດ້ຖືກແບ່ງແຍກອອກ, ອານາຈັກຢູດາເປັນພາກໃຕ້ຂອງປະເທດ.
* ໃນພຣະທຳພຣະນິມິດໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ສິງແຫ່ງຢູດາ.“
* ຄຳທີ່ວ່າ “ຢິວ“ ແລະ “ຢູດາຍ“ມາຈາກຊື່ “ຢູດາ.“

### ຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢູດາເປັນໜຶ່ງໃນລູກຊາຍຂອງຢາໂຄບ. ແມ່ຂອງລາວຄືນາງເລອາ. ລູກຫລານຂອງລາວຖືກເອີ້ນວ່າ “ ເຜົ່າຢູດາ“

* ຢູດາເປັນຄົນທີ່ບອກໃຫ້ອ້າຍຂອງຕົນໃຫ້ຂາຍນ້ອງຊາຍທີ່ຊື່ໂຢເຊັບເປັນຂ້າທາດແທ່ນທີ່ຈະປ່ອຍໃຫ້ລາວຕາຍໃນນຳ້ສ້າງເລິກ.
* ກະສັດດາວິດແລະກະສັດຕໍ່ໆມາທັງໝົດເປັນເຊື້ອສາຍຂອງ ຢູດາ.ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າກໍ່ຄືກັນພຣະອົງເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຢູດາ.
* ເມື່ອການຄອບຂອງໂຊໂລໂມນໄດ້ສິ້ນສຸດລົງແລະຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໄດ້ຖືກແບ່ງແຍກອອກ, ອານາຈັກຢູດາເປັນພາກໃຕ້ຂອງປະເທດ.
* ໃນພຣະທຳພຣະນິມິດໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ສິງແຫ່ງຢູດາ.“
* ຄຳທີ່ວ່າ “ຢິວ“ ແລະ “ຢູດາຍ“ມາຈາກຊື່ “ຢູດາ.“

### ຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢູດາເປັນໜຶ່ງໃນລູກຊາຍຂອງຢາໂຄບ. ແມ່ຂອງລາວຄືນາງເລອາ. ລູກຫລານຂອງລາວຖືກເອີ້ນວ່າ “ ເຜົ່າຢູດາ“

* ຢູດາເປັນຄົນທີ່ບອກໃຫ້ອ້າຍຂອງຕົນໃຫ້ຂາຍນ້ອງຊາຍທີ່ຊື່ໂຢເຊັບເປັນຂ້າທາດແທ່ນທີ່ຈະປ່ອຍໃຫ້ລາວຕາຍໃນນຳ້ສ້າງເລິກ.
* ກະສັດດາວິດແລະກະສັດຕໍ່ໆມາທັງໝົດເປັນເຊື້ອສາຍຂອງ ຢູດາ.ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າກໍ່ຄືກັນພຣະອົງເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຢູດາ.
* ເມື່ອການຄອບຂອງໂຊໂລໂມນໄດ້ສິ້ນສຸດລົງແລະຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໄດ້ຖືກແບ່ງແຍກອອກ, ອານາຈັກຢູດາເປັນພາກໃຕ້ຂອງປະເທດ.
* ໃນພຣະທຳພຣະນິມິດໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ສິງແຫ່ງຢູດາ.“
* ຄຳທີ່ວ່າ “ຢິວ“ ແລະ “ຢູດາຍ“ມາຈາກຊື່ “ຢູດາ.“

### ຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢູດາເປັນໜຶ່ງໃນລູກຊາຍຂອງຢາໂຄບ. ແມ່ຂອງລາວຄືນາງເລອາ. ລູກຫລານຂອງລາວຖືກເອີ້ນວ່າ “ ເຜົ່າຢູດາ“

* ຢູດາເປັນຄົນທີ່ບອກໃຫ້ອ້າຍຂອງຕົນໃຫ້ຂາຍນ້ອງຊາຍທີ່ຊື່ໂຢເຊັບເປັນຂ້າທາດແທ່ນທີ່ຈະປ່ອຍໃຫ້ລາວຕາຍໃນນຳ້ສ້າງເລິກ.
* ກະສັດດາວິດແລະກະສັດຕໍ່ໆມາທັງໝົດເປັນເຊື້ອສາຍຂອງ ຢູດາ.ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າກໍ່ຄືກັນພຣະອົງເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຢູດາ.
* ເມື່ອການຄອບຂອງໂຊໂລໂມນໄດ້ສິ້ນສຸດລົງແລະຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໄດ້ຖືກແບ່ງແຍກອອກ, ອານາຈັກຢູດາເປັນພາກໃຕ້ຂອງປະເທດ.
* ໃນພຣະທຳພຣະນິມິດໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ສິງແຫ່ງຢູດາ.“
* ຄຳທີ່ວ່າ “ຢິວ“ ແລະ “ຢູດາຍ“ມາຈາກຊື່ “ຢູດາ.“

### ຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢູດາເປັນໜຶ່ງໃນລູກຊາຍຂອງຢາໂຄບ. ແມ່ຂອງລາວຄືນາງເລອາ. ລູກຫລານຂອງລາວຖືກເອີ້ນວ່າ “ ເຜົ່າຢູດາ“

* ຢູດາເປັນຄົນທີ່ບອກໃຫ້ອ້າຍຂອງຕົນໃຫ້ຂາຍນ້ອງຊາຍທີ່ຊື່ໂຢເຊັບເປັນຂ້າທາດແທ່ນທີ່ຈະປ່ອຍໃຫ້ລາວຕາຍໃນນຳ້ສ້າງເລິກ.
* ກະສັດດາວິດແລະກະສັດຕໍ່ໆມາທັງໝົດເປັນເຊື້ອສາຍຂອງ ຢູດາ.ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າກໍ່ຄືກັນພຣະອົງເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຢູດາ.
* ເມື່ອການຄອບຂອງໂຊໂລໂມນໄດ້ສິ້ນສຸດລົງແລະຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໄດ້ຖືກແບ່ງແຍກອອກ, ອານາຈັກຢູດາເປັນພາກໃຕ້ຂອງປະເທດ.
* ໃນພຣະທຳພຣະນິມິດໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ສິງແຫ່ງຢູດາ.“
* ຄຳທີ່ວ່າ “ຢິວ“ ແລະ “ຢູດາຍ“ມາຈາກຊື່ “ຢູດາ.“

### ຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢູດາເປັນໜຶ່ງໃນລູກຊາຍຂອງຢາໂຄບ. ແມ່ຂອງລາວຄືນາງເລອາ. ລູກຫລານຂອງລາວຖືກເອີ້ນວ່າ “ ເຜົ່າຢູດາ“

* ຢູດາເປັນຄົນທີ່ບອກໃຫ້ອ້າຍຂອງຕົນໃຫ້ຂາຍນ້ອງຊາຍທີ່ຊື່ໂຢເຊັບເປັນຂ້າທາດແທ່ນທີ່ຈະປ່ອຍໃຫ້ລາວຕາຍໃນນຳ້ສ້າງເລິກ.
* ກະສັດດາວິດແລະກະສັດຕໍ່ໆມາທັງໝົດເປັນເຊື້ອສາຍຂອງ ຢູດາ.ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າກໍ່ຄືກັນພຣະອົງເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຢູດາ.
* ເມື່ອການຄອບຂອງໂຊໂລໂມນໄດ້ສິ້ນສຸດລົງແລະຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໄດ້ຖືກແບ່ງແຍກອອກ, ອານາຈັກຢູດາເປັນພາກໃຕ້ຂອງປະເທດ.
* ໃນພຣະທຳພຣະນິມິດໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ສິງແຫ່ງຢູດາ.“
* ຄຳທີ່ວ່າ “ຢິວ“ ແລະ “ຢູດາຍ“ມາຈາກຊື່ “ຢູດາ.“

### ຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢູດາເປັນໜຶ່ງໃນລູກຊາຍຂອງຢາໂຄບ. ແມ່ຂອງລາວຄືນາງເລອາ. ລູກຫລານຂອງລາວຖືກເອີ້ນວ່າ “ ເຜົ່າຢູດາ“

* ຢູດາເປັນຄົນທີ່ບອກໃຫ້ອ້າຍຂອງຕົນໃຫ້ຂາຍນ້ອງຊາຍທີ່ຊື່ໂຢເຊັບເປັນຂ້າທາດແທ່ນທີ່ຈະປ່ອຍໃຫ້ລາວຕາຍໃນນຳ້ສ້າງເລິກ.
* ກະສັດດາວິດແລະກະສັດຕໍ່ໆມາທັງໝົດເປັນເຊື້ອສາຍຂອງ ຢູດາ.ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າກໍ່ຄືກັນພຣະອົງເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຢູດາ.
* ເມື່ອການຄອບຂອງໂຊໂລໂມນໄດ້ສິ້ນສຸດລົງແລະຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໄດ້ຖືກແບ່ງແຍກອອກ, ອານາຈັກຢູດາເປັນພາກໃຕ້ຂອງປະເທດ.
* ໃນພຣະທຳພຣະນິມິດໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ສິງແຫ່ງຢູດາ.“
* ຄຳທີ່ວ່າ “ຢິວ“ ແລະ “ຢູດາຍ“ມາຈາກຊື່ “ຢູດາ.“

### ຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢູດາເປັນໜຶ່ງໃນລູກຊາຍຂອງຢາໂຄບ. ແມ່ຂອງລາວຄືນາງເລອາ. ລູກຫລານຂອງລາວຖືກເອີ້ນວ່າ “ ເຜົ່າຢູດາ“

* ຢູດາເປັນຄົນທີ່ບອກໃຫ້ອ້າຍຂອງຕົນໃຫ້ຂາຍນ້ອງຊາຍທີ່ຊື່ໂຢເຊັບເປັນຂ້າທາດແທ່ນທີ່ຈະປ່ອຍໃຫ້ລາວຕາຍໃນນຳ້ສ້າງເລິກ.
* ກະສັດດາວິດແລະກະສັດຕໍ່ໆມາທັງໝົດເປັນເຊື້ອສາຍຂອງ ຢູດາ.ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າກໍ່ຄືກັນພຣະອົງເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຢູດາ.
* ເມື່ອການຄອບຂອງໂຊໂລໂມນໄດ້ສິ້ນສຸດລົງແລະຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໄດ້ຖືກແບ່ງແຍກອອກ, ອານາຈັກຢູດາເປັນພາກໃຕ້ຂອງປະເທດ.
* ໃນພຣະທຳພຣະນິມິດໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ສິງແຫ່ງຢູດາ.“
* ຄຳທີ່ວ່າ “ຢິວ“ ແລະ “ຢູດາຍ“ມາຈາກຊື່ “ຢູດາ.“

### ຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢູດາເປັນໜຶ່ງໃນລູກຊາຍຂອງຢາໂຄບ. ແມ່ຂອງລາວຄືນາງເລອາ. ລູກຫລານຂອງລາວຖືກເອີ້ນວ່າ “ ເຜົ່າຢູດາ“

* ຢູດາເປັນຄົນທີ່ບອກໃຫ້ອ້າຍຂອງຕົນໃຫ້ຂາຍນ້ອງຊາຍທີ່ຊື່ໂຢເຊັບເປັນຂ້າທາດແທ່ນທີ່ຈະປ່ອຍໃຫ້ລາວຕາຍໃນນຳ້ສ້າງເລິກ.
* ກະສັດດາວິດແລະກະສັດຕໍ່ໆມາທັງໝົດເປັນເຊື້ອສາຍຂອງ ຢູດາ.ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າກໍ່ຄືກັນພຣະອົງເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຢູດາ.
* ເມື່ອການຄອບຂອງໂຊໂລໂມນໄດ້ສິ້ນສຸດລົງແລະຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໄດ້ຖືກແບ່ງແຍກອອກ, ອານາຈັກຢູດາເປັນພາກໃຕ້ຂອງປະເທດ.
* ໃນພຣະທຳພຣະນິມິດໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ສິງແຫ່ງຢູດາ.“
* ຄຳທີ່ວ່າ “ຢິວ“ ແລະ “ຢູດາຍ“ມາຈາກຊື່ “ຢູດາ.“

### ຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢູດາເປັນໜຶ່ງໃນລູກຊາຍຂອງຢາໂຄບ. ແມ່ຂອງລາວຄືນາງເລອາ. ລູກຫລານຂອງລາວຖືກເອີ້ນວ່າ “ ເຜົ່າຢູດາ“

* ຢູດາເປັນຄົນທີ່ບອກໃຫ້ອ້າຍຂອງຕົນໃຫ້ຂາຍນ້ອງຊາຍທີ່ຊື່ໂຢເຊັບເປັນຂ້າທາດແທ່ນທີ່ຈະປ່ອຍໃຫ້ລາວຕາຍໃນນຳ້ສ້າງເລິກ.
* ກະສັດດາວິດແລະກະສັດຕໍ່ໆມາທັງໝົດເປັນເຊື້ອສາຍຂອງ ຢູດາ.ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າກໍ່ຄືກັນພຣະອົງເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຢູດາ.
* ເມື່ອການຄອບຂອງໂຊໂລໂມນໄດ້ສິ້ນສຸດລົງແລະຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໄດ້ຖືກແບ່ງແຍກອອກ, ອານາຈັກຢູດາເປັນພາກໃຕ້ຂອງປະເທດ.
* ໃນພຣະທຳພຣະນິມິດໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ສິງແຫ່ງຢູດາ.“
* ຄຳທີ່ວ່າ “ຢິວ“ ແລະ “ຢູດາຍ“ມາຈາກຊື່ “ຢູດາ.“

### ຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢູດາເປັນໜຶ່ງໃນລູກຊາຍຂອງຢາໂຄບ. ແມ່ຂອງລາວຄືນາງເລອາ. ລູກຫລານຂອງລາວຖືກເອີ້ນວ່າ “ ເຜົ່າຢູດາ“

* ຢູດາເປັນຄົນທີ່ບອກໃຫ້ອ້າຍຂອງຕົນໃຫ້ຂາຍນ້ອງຊາຍທີ່ຊື່ໂຢເຊັບເປັນຂ້າທາດແທ່ນທີ່ຈະປ່ອຍໃຫ້ລາວຕາຍໃນນຳ້ສ້າງເລິກ.
* ກະສັດດາວິດແລະກະສັດຕໍ່ໆມາທັງໝົດເປັນເຊື້ອສາຍຂອງ ຢູດາ.ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າກໍ່ຄືກັນພຣະອົງເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຢູດາ.
* ເມື່ອການຄອບຂອງໂຊໂລໂມນໄດ້ສິ້ນສຸດລົງແລະຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໄດ້ຖືກແບ່ງແຍກອອກ, ອານາຈັກຢູດາເປັນພາກໃຕ້ຂອງປະເທດ.
* ໃນພຣະທຳພຣະນິມິດໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ສິງແຫ່ງຢູດາ.“
* ຄຳທີ່ວ່າ “ຢິວ“ ແລະ “ຢູດາຍ“ມາຈາກຊື່ “ຢູດາ.“

### ຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢູດາເປັນໜຶ່ງໃນລູກຊາຍຂອງຢາໂຄບ. ແມ່ຂອງລາວຄືນາງເລອາ. ລູກຫລານຂອງລາວຖືກເອີ້ນວ່າ “ ເຜົ່າຢູດາ“

* ຢູດາເປັນຄົນທີ່ບອກໃຫ້ອ້າຍຂອງຕົນໃຫ້ຂາຍນ້ອງຊາຍທີ່ຊື່ໂຢເຊັບເປັນຂ້າທາດແທ່ນທີ່ຈະປ່ອຍໃຫ້ລາວຕາຍໃນນຳ້ສ້າງເລິກ.
* ກະສັດດາວິດແລະກະສັດຕໍ່ໆມາທັງໝົດເປັນເຊື້ອສາຍຂອງ ຢູດາ.ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າກໍ່ຄືກັນພຣະອົງເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຢູດາ.
* ເມື່ອການຄອບຂອງໂຊໂລໂມນໄດ້ສິ້ນສຸດລົງແລະຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໄດ້ຖືກແບ່ງແຍກອອກ, ອານາຈັກຢູດາເປັນພາກໃຕ້ຂອງປະເທດ.
* ໃນພຣະທຳພຣະນິມິດໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ສິງແຫ່ງຢູດາ.“
* ຄຳທີ່ວ່າ “ຢິວ“ ແລະ “ຢູດາຍ“ມາຈາກຊື່ “ຢູດາ.“

### ຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢູດາເປັນໜຶ່ງໃນລູກຊາຍຂອງຢາໂຄບ. ແມ່ຂອງລາວຄືນາງເລອາ. ລູກຫລານຂອງລາວຖືກເອີ້ນວ່າ “ ເຜົ່າຢູດາ“

* ຢູດາເປັນຄົນທີ່ບອກໃຫ້ອ້າຍຂອງຕົນໃຫ້ຂາຍນ້ອງຊາຍທີ່ຊື່ໂຢເຊັບເປັນຂ້າທາດແທ່ນທີ່ຈະປ່ອຍໃຫ້ລາວຕາຍໃນນຳ້ສ້າງເລິກ.
* ກະສັດດາວິດແລະກະສັດຕໍ່ໆມາທັງໝົດເປັນເຊື້ອສາຍຂອງ ຢູດາ.ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າກໍ່ຄືກັນພຣະອົງເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຢູດາ.
* ເມື່ອການຄອບຂອງໂຊໂລໂມນໄດ້ສິ້ນສຸດລົງແລະຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໄດ້ຖືກແບ່ງແຍກອອກ, ອານາຈັກຢູດາເປັນພາກໃຕ້ຂອງປະເທດ.
* ໃນພຣະທຳພຣະນິມິດໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ສິງແຫ່ງຢູດາ.“
* ຄຳທີ່ວ່າ “ຢິວ“ ແລະ “ຢູດາຍ“ມາຈາກຊື່ “ຢູດາ.“

### ຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢູດາເປັນໜຶ່ງໃນລູກຊາຍຂອງຢາໂຄບ. ແມ່ຂອງລາວຄືນາງເລອາ. ລູກຫລານຂອງລາວຖືກເອີ້ນວ່າ “ ເຜົ່າຢູດາ“

* ຢູດາເປັນຄົນທີ່ບອກໃຫ້ອ້າຍຂອງຕົນໃຫ້ຂາຍນ້ອງຊາຍທີ່ຊື່ໂຢເຊັບເປັນຂ້າທາດແທ່ນທີ່ຈະປ່ອຍໃຫ້ລາວຕາຍໃນນຳ້ສ້າງເລິກ.
* ກະສັດດາວິດແລະກະສັດຕໍ່ໆມາທັງໝົດເປັນເຊື້ອສາຍຂອງ ຢູດາ.ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າກໍ່ຄືກັນພຣະອົງເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຢູດາ.
* ເມື່ອການຄອບຂອງໂຊໂລໂມນໄດ້ສິ້ນສຸດລົງແລະຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໄດ້ຖືກແບ່ງແຍກອອກ, ອານາຈັກຢູດາເປັນພາກໃຕ້ຂອງປະເທດ.
* ໃນພຣະທຳພຣະນິມິດໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ສິງແຫ່ງຢູດາ.“
* ຄຳທີ່ວ່າ “ຢິວ“ ແລະ “ຢູດາຍ“ມາຈາກຊື່ “ຢູດາ.“

### ຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢູດາເປັນໜຶ່ງໃນລູກຊາຍຂອງຢາໂຄບ. ແມ່ຂອງລາວຄືນາງເລອາ. ລູກຫລານຂອງລາວຖືກເອີ້ນວ່າ “ ເຜົ່າຢູດາ“

* ຢູດາເປັນຄົນທີ່ບອກໃຫ້ອ້າຍຂອງຕົນໃຫ້ຂາຍນ້ອງຊາຍທີ່ຊື່ໂຢເຊັບເປັນຂ້າທາດແທ່ນທີ່ຈະປ່ອຍໃຫ້ລາວຕາຍໃນນຳ້ສ້າງເລິກ.
* ກະສັດດາວິດແລະກະສັດຕໍ່ໆມາທັງໝົດເປັນເຊື້ອສາຍຂອງ ຢູດາ.ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າກໍ່ຄືກັນພຣະອົງເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຢູດາ.
* ເມື່ອການຄອບຂອງໂຊໂລໂມນໄດ້ສິ້ນສຸດລົງແລະຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໄດ້ຖືກແບ່ງແຍກອອກ, ອານາຈັກຢູດາເປັນພາກໃຕ້ຂອງປະເທດ.
* ໃນພຣະທຳພຣະນິມິດໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ສິງແຫ່ງຢູດາ.“
* ຄຳທີ່ວ່າ “ຢິວ“ ແລະ “ຢູດາຍ“ມາຈາກຊື່ “ຢູດາ.“

### ຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢູດາເປັນໜຶ່ງໃນລູກຊາຍຂອງຢາໂຄບ. ແມ່ຂອງລາວຄືນາງເລອາ. ລູກຫລານຂອງລາວຖືກເອີ້ນວ່າ “ ເຜົ່າຢູດາ“

* ຢູດາເປັນຄົນທີ່ບອກໃຫ້ອ້າຍຂອງຕົນໃຫ້ຂາຍນ້ອງຊາຍທີ່ຊື່ໂຢເຊັບເປັນຂ້າທາດແທ່ນທີ່ຈະປ່ອຍໃຫ້ລາວຕາຍໃນນຳ້ສ້າງເລິກ.
* ກະສັດດາວິດແລະກະສັດຕໍ່ໆມາທັງໝົດເປັນເຊື້ອສາຍຂອງ ຢູດາ.ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າກໍ່ຄືກັນພຣະອົງເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຢູດາ.
* ເມື່ອການຄອບຂອງໂຊໂລໂມນໄດ້ສິ້ນສຸດລົງແລະຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໄດ້ຖືກແບ່ງແຍກອອກ, ອານາຈັກຢູດາເປັນພາກໃຕ້ຂອງປະເທດ.
* ໃນພຣະທຳພຣະນິມິດໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ສິງແຫ່ງຢູດາ.“
* ຄຳທີ່ວ່າ “ຢິວ“ ແລະ “ຢູດາຍ“ມາຈາກຊື່ “ຢູດາ.“

### ຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢູດາເປັນໜຶ່ງໃນລູກຊາຍຂອງຢາໂຄບ. ແມ່ຂອງລາວຄືນາງເລອາ. ລູກຫລານຂອງລາວຖືກເອີ້ນວ່າ “ ເຜົ່າຢູດາ“

* ຢູດາເປັນຄົນທີ່ບອກໃຫ້ອ້າຍຂອງຕົນໃຫ້ຂາຍນ້ອງຊາຍທີ່ຊື່ໂຢເຊັບເປັນຂ້າທາດແທ່ນທີ່ຈະປ່ອຍໃຫ້ລາວຕາຍໃນນຳ້ສ້າງເລິກ.
* ກະສັດດາວິດແລະກະສັດຕໍ່ໆມາທັງໝົດເປັນເຊື້ອສາຍຂອງ ຢູດາ.ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າກໍ່ຄືກັນພຣະອົງເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຢູດາ.
* ເມື່ອການຄອບຂອງໂຊໂລໂມນໄດ້ສິ້ນສຸດລົງແລະຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໄດ້ຖືກແບ່ງແຍກອອກ, ອານາຈັກຢູດາເປັນພາກໃຕ້ຂອງປະເທດ.
* ໃນພຣະທຳພຣະນິມິດໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ສິງແຫ່ງຢູດາ.“
* ຄຳທີ່ວ່າ “ຢິວ“ ແລະ “ຢູດາຍ“ມາຈາກຊື່ “ຢູດາ.“

### ຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຢູດາເປັນໜຶ່ງໃນລູກຊາຍຂອງຢາໂຄບ. ແມ່ຂອງລາວຄືນາງເລອາ. ລູກຫລານຂອງລາວຖືກເອີ້ນວ່າ “ ເຜົ່າຢູດາ“

* ຢູດາເປັນຄົນທີ່ບອກໃຫ້ອ້າຍຂອງຕົນໃຫ້ຂາຍນ້ອງຊາຍທີ່ຊື່ໂຢເຊັບເປັນຂ້າທາດແທ່ນທີ່ຈະປ່ອຍໃຫ້ລາວຕາຍໃນນຳ້ສ້າງເລິກ.
* ກະສັດດາວິດແລະກະສັດຕໍ່ໆມາທັງໝົດເປັນເຊື້ອສາຍຂອງ ຢູດາ.ພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າກໍ່ຄືກັນພຣະອົງເປັນເຊື້ອສາຍຂອງຢູດາ.
* ເມື່ອການຄອບຂອງໂຊໂລໂມນໄດ້ສິ້ນສຸດລົງແລະຊົນຊາດອິດສະຣາເອນໄດ້ຖືກແບ່ງແຍກອອກ, ອານາຈັກຢູດາເປັນພາກໃຕ້ຂອງປະເທດ.
* ໃນພຣະທຳພຣະນິມິດໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ພຣະເຢຊູໄດ້ຖືກເອີ້ນວ່າ “ສິງແຫ່ງຢູດາ.“
* ຄຳທີ່ວ່າ “ຢິວ“ ແລະ “ຢູດາຍ“ມາຈາກຊື່ “ຢູດາ.“

### ຢູດາ,ອານາຈັກຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຜົ່າຢູດາເປັນເຜົ່າທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນທ່າມກາງສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະລາເອນ ອານາຈັກຢູດາໄດ້ຖືກແບ່ງອອກເປັນຢູດາແລະເບັນຈາມິນ.

* ຫຼັງຈາກທີ່ກະສັດໂຊໂລໂມນສະຫວັນນະຄົດ ປະເທດອິດສະລາເອນຖືກແບ່ງອອກເປັນສອງອານາຈັກຄື ອິດສະລາເອນຢູດາແລະອານາຈັກຢູດາເປັນອານາຈັກທາງຕອນໄຕ້ຕັ້ງຢູ່ທາງຕາເວັນອອກຂອງທະເລເກືອ.
* ເມືອງຫຼວງຂອງອານາຈັກຢູດາຄືກຸງເຢລູຊາເລັມ.
* ກະສັດເຈັດພຣະອົງຂອງອານາຈັກຢູດາເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະນຳປະຊາກອນນະມັດສະການພຣະອົງ ແຕ່ມີກະສັດຫຼາຍອົງຂອງຢູດາທີ່ທຳຊົ່ວຮ້າຍແລະໄດ້ນຳປະຊາຊົນໄປນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ.
* ຫຼາຍກ່ວາ120 ປີຫຼັງຈາກອານຊີເຣັຽໄດ້ປາບປາມອິດສະລາເອນ (ອານາຈັກຕອນເໜືອ) ຢູດາຖືກພິຊິດໂດຍຊົນຊາດບາບີໂລນ ຊາວບາບີໂລນໄດ້ທຳລາຍເມືອງແລະພຣະວິຫານ ແລະນຳຄົນສ່ວນໃຫຍ່ຈາກອານາຈັກຢູດາໄປເປັນຊະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ຢູດາ,ອານາຈັກຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຜົ່າຢູດາເປັນເຜົ່າທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນທ່າມກາງສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະລາເອນ ອານາຈັກຢູດາໄດ້ຖືກແບ່ງອອກເປັນຢູດາແລະເບັນຈາມິນ.

* ຫຼັງຈາກທີ່ກະສັດໂຊໂລໂມນສະຫວັນນະຄົດ ປະເທດອິດສະລາເອນຖືກແບ່ງອອກເປັນສອງອານາຈັກຄື ອິດສະລາເອນຢູດາແລະອານາຈັກຢູດາເປັນອານາຈັກທາງຕອນໄຕ້ຕັ້ງຢູ່ທາງຕາເວັນອອກຂອງທະເລເກືອ.
* ເມືອງຫຼວງຂອງອານາຈັກຢູດາຄືກຸງເຢລູຊາເລັມ.
* ກະສັດເຈັດພຣະອົງຂອງອານາຈັກຢູດາເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະນຳປະຊາກອນນະມັດສະການພຣະອົງ ແຕ່ມີກະສັດຫຼາຍອົງຂອງຢູດາທີ່ທຳຊົ່ວຮ້າຍແລະໄດ້ນຳປະຊາຊົນໄປນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ.
* ຫຼາຍກ່ວາ120 ປີຫຼັງຈາກອານຊີເຣັຽໄດ້ປາບປາມອິດສະລາເອນ (ອານາຈັກຕອນເໜືອ) ຢູດາຖືກພິຊິດໂດຍຊົນຊາດບາບີໂລນ ຊາວບາບີໂລນໄດ້ທຳລາຍເມືອງແລະພຣະວິຫານ ແລະນຳຄົນສ່ວນໃຫຍ່ຈາກອານາຈັກຢູດາໄປເປັນຊະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ຢູດາ,ອານາຈັກຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຜົ່າຢູດາເປັນເຜົ່າທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນທ່າມກາງສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະລາເອນ ອານາຈັກຢູດາໄດ້ຖືກແບ່ງອອກເປັນຢູດາແລະເບັນຈາມິນ.

* ຫຼັງຈາກທີ່ກະສັດໂຊໂລໂມນສະຫວັນນະຄົດ ປະເທດອິດສະລາເອນຖືກແບ່ງອອກເປັນສອງອານາຈັກຄື ອິດສະລາເອນຢູດາແລະອານາຈັກຢູດາເປັນອານາຈັກທາງຕອນໄຕ້ຕັ້ງຢູ່ທາງຕາເວັນອອກຂອງທະເລເກືອ.
* ເມືອງຫຼວງຂອງອານາຈັກຢູດາຄືກຸງເຢລູຊາເລັມ.
* ກະສັດເຈັດພຣະອົງຂອງອານາຈັກຢູດາເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະນຳປະຊາກອນນະມັດສະການພຣະອົງ ແຕ່ມີກະສັດຫຼາຍອົງຂອງຢູດາທີ່ທຳຊົ່ວຮ້າຍແລະໄດ້ນຳປະຊາຊົນໄປນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ.
* ຫຼາຍກ່ວາ120 ປີຫຼັງຈາກອານຊີເຣັຽໄດ້ປາບປາມອິດສະລາເອນ (ອານາຈັກຕອນເໜືອ) ຢູດາຖືກພິຊິດໂດຍຊົນຊາດບາບີໂລນ ຊາວບາບີໂລນໄດ້ທຳລາຍເມືອງແລະພຣະວິຫານ ແລະນຳຄົນສ່ວນໃຫຍ່ຈາກອານາຈັກຢູດາໄປເປັນຊະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ຢູດາ,ອານາຈັກຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຜົ່າຢູດາເປັນເຜົ່າທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນທ່າມກາງສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະລາເອນ ອານາຈັກຢູດາໄດ້ຖືກແບ່ງອອກເປັນຢູດາແລະເບັນຈາມິນ.

* ຫຼັງຈາກທີ່ກະສັດໂຊໂລໂມນສະຫວັນນະຄົດ ປະເທດອິດສະລາເອນຖືກແບ່ງອອກເປັນສອງອານາຈັກຄື ອິດສະລາເອນຢູດາແລະອານາຈັກຢູດາເປັນອານາຈັກທາງຕອນໄຕ້ຕັ້ງຢູ່ທາງຕາເວັນອອກຂອງທະເລເກືອ.
* ເມືອງຫຼວງຂອງອານາຈັກຢູດາຄືກຸງເຢລູຊາເລັມ.
* ກະສັດເຈັດພຣະອົງຂອງອານາຈັກຢູດາເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະນຳປະຊາກອນນະມັດສະການພຣະອົງ ແຕ່ມີກະສັດຫຼາຍອົງຂອງຢູດາທີ່ທຳຊົ່ວຮ້າຍແລະໄດ້ນຳປະຊາຊົນໄປນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ.
* ຫຼາຍກ່ວາ120 ປີຫຼັງຈາກອານຊີເຣັຽໄດ້ປາບປາມອິດສະລາເອນ (ອານາຈັກຕອນເໜືອ) ຢູດາຖືກພິຊິດໂດຍຊົນຊາດບາບີໂລນ ຊາວບາບີໂລນໄດ້ທຳລາຍເມືອງແລະພຣະວິຫານ ແລະນຳຄົນສ່ວນໃຫຍ່ຈາກອານາຈັກຢູດາໄປເປັນຊະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ຢູດາ,ອານາຈັກຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຜົ່າຢູດາເປັນເຜົ່າທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນທ່າມກາງສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະລາເອນ ອານາຈັກຢູດາໄດ້ຖືກແບ່ງອອກເປັນຢູດາແລະເບັນຈາມິນ.

* ຫຼັງຈາກທີ່ກະສັດໂຊໂລໂມນສະຫວັນນະຄົດ ປະເທດອິດສະລາເອນຖືກແບ່ງອອກເປັນສອງອານາຈັກຄື ອິດສະລາເອນຢູດາແລະອານາຈັກຢູດາເປັນອານາຈັກທາງຕອນໄຕ້ຕັ້ງຢູ່ທາງຕາເວັນອອກຂອງທະເລເກືອ.
* ເມືອງຫຼວງຂອງອານາຈັກຢູດາຄືກຸງເຢລູຊາເລັມ.
* ກະສັດເຈັດພຣະອົງຂອງອານາຈັກຢູດາເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະນຳປະຊາກອນນະມັດສະການພຣະອົງ ແຕ່ມີກະສັດຫຼາຍອົງຂອງຢູດາທີ່ທຳຊົ່ວຮ້າຍແລະໄດ້ນຳປະຊາຊົນໄປນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ.
* ຫຼາຍກ່ວາ120 ປີຫຼັງຈາກອານຊີເຣັຽໄດ້ປາບປາມອິດສະລາເອນ (ອານາຈັກຕອນເໜືອ) ຢູດາຖືກພິຊິດໂດຍຊົນຊາດບາບີໂລນ ຊາວບາບີໂລນໄດ້ທຳລາຍເມືອງແລະພຣະວິຫານ ແລະນຳຄົນສ່ວນໃຫຍ່ຈາກອານາຈັກຢູດາໄປເປັນຊະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ຢູດາ,ອານາຈັກຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຜົ່າຢູດາເປັນເຜົ່າທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນທ່າມກາງສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະລາເອນ ອານາຈັກຢູດາໄດ້ຖືກແບ່ງອອກເປັນຢູດາແລະເບັນຈາມິນ.

* ຫຼັງຈາກທີ່ກະສັດໂຊໂລໂມນສະຫວັນນະຄົດ ປະເທດອິດສະລາເອນຖືກແບ່ງອອກເປັນສອງອານາຈັກຄື ອິດສະລາເອນຢູດາແລະອານາຈັກຢູດາເປັນອານາຈັກທາງຕອນໄຕ້ຕັ້ງຢູ່ທາງຕາເວັນອອກຂອງທະເລເກືອ.
* ເມືອງຫຼວງຂອງອານາຈັກຢູດາຄືກຸງເຢລູຊາເລັມ.
* ກະສັດເຈັດພຣະອົງຂອງອານາຈັກຢູດາເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະນຳປະຊາກອນນະມັດສະການພຣະອົງ ແຕ່ມີກະສັດຫຼາຍອົງຂອງຢູດາທີ່ທຳຊົ່ວຮ້າຍແລະໄດ້ນຳປະຊາຊົນໄປນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ.
* ຫຼາຍກ່ວາ120 ປີຫຼັງຈາກອານຊີເຣັຽໄດ້ປາບປາມອິດສະລາເອນ (ອານາຈັກຕອນເໜືອ) ຢູດາຖືກພິຊິດໂດຍຊົນຊາດບາບີໂລນ ຊາວບາບີໂລນໄດ້ທຳລາຍເມືອງແລະພຣະວິຫານ ແລະນຳຄົນສ່ວນໃຫຍ່ຈາກອານາຈັກຢູດາໄປເປັນຊະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ຢູດາ,ອານາຈັກຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຜົ່າຢູດາເປັນເຜົ່າທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນທ່າມກາງສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະລາເອນ ອານາຈັກຢູດາໄດ້ຖືກແບ່ງອອກເປັນຢູດາແລະເບັນຈາມິນ.

* ຫຼັງຈາກທີ່ກະສັດໂຊໂລໂມນສະຫວັນນະຄົດ ປະເທດອິດສະລາເອນຖືກແບ່ງອອກເປັນສອງອານາຈັກຄື ອິດສະລາເອນຢູດາແລະອານາຈັກຢູດາເປັນອານາຈັກທາງຕອນໄຕ້ຕັ້ງຢູ່ທາງຕາເວັນອອກຂອງທະເລເກືອ.
* ເມືອງຫຼວງຂອງອານາຈັກຢູດາຄືກຸງເຢລູຊາເລັມ.
* ກະສັດເຈັດພຣະອົງຂອງອານາຈັກຢູດາເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະນຳປະຊາກອນນະມັດສະການພຣະອົງ ແຕ່ມີກະສັດຫຼາຍອົງຂອງຢູດາທີ່ທຳຊົ່ວຮ້າຍແລະໄດ້ນຳປະຊາຊົນໄປນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ.
* ຫຼາຍກ່ວາ120 ປີຫຼັງຈາກອານຊີເຣັຽໄດ້ປາບປາມອິດສະລາເອນ (ອານາຈັກຕອນເໜືອ) ຢູດາຖືກພິຊິດໂດຍຊົນຊາດບາບີໂລນ ຊາວບາບີໂລນໄດ້ທຳລາຍເມືອງແລະພຣະວິຫານ ແລະນຳຄົນສ່ວນໃຫຍ່ຈາກອານາຈັກຢູດາໄປເປັນຊະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ຢູດາ,ອານາຈັກຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຜົ່າຢູດາເປັນເຜົ່າທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນທ່າມກາງສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະລາເອນ ອານາຈັກຢູດາໄດ້ຖືກແບ່ງອອກເປັນຢູດາແລະເບັນຈາມິນ.

* ຫຼັງຈາກທີ່ກະສັດໂຊໂລໂມນສະຫວັນນະຄົດ ປະເທດອິດສະລາເອນຖືກແບ່ງອອກເປັນສອງອານາຈັກຄື ອິດສະລາເອນຢູດາແລະອານາຈັກຢູດາເປັນອານາຈັກທາງຕອນໄຕ້ຕັ້ງຢູ່ທາງຕາເວັນອອກຂອງທະເລເກືອ.
* ເມືອງຫຼວງຂອງອານາຈັກຢູດາຄືກຸງເຢລູຊາເລັມ.
* ກະສັດເຈັດພຣະອົງຂອງອານາຈັກຢູດາເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະນຳປະຊາກອນນະມັດສະການພຣະອົງ ແຕ່ມີກະສັດຫຼາຍອົງຂອງຢູດາທີ່ທຳຊົ່ວຮ້າຍແລະໄດ້ນຳປະຊາຊົນໄປນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ.
* ຫຼາຍກ່ວາ120 ປີຫຼັງຈາກອານຊີເຣັຽໄດ້ປາບປາມອິດສະລາເອນ (ອານາຈັກຕອນເໜືອ) ຢູດາຖືກພິຊິດໂດຍຊົນຊາດບາບີໂລນ ຊາວບາບີໂລນໄດ້ທຳລາຍເມືອງແລະພຣະວິຫານ ແລະນຳຄົນສ່ວນໃຫຍ່ຈາກອານາຈັກຢູດາໄປເປັນຊະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ຢູດາ,ອານາຈັກຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຜົ່າຢູດາເປັນເຜົ່າທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນທ່າມກາງສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະລາເອນ ອານາຈັກຢູດາໄດ້ຖືກແບ່ງອອກເປັນຢູດາແລະເບັນຈາມິນ.

* ຫຼັງຈາກທີ່ກະສັດໂຊໂລໂມນສະຫວັນນະຄົດ ປະເທດອິດສະລາເອນຖືກແບ່ງອອກເປັນສອງອານາຈັກຄື ອິດສະລາເອນຢູດາແລະອານາຈັກຢູດາເປັນອານາຈັກທາງຕອນໄຕ້ຕັ້ງຢູ່ທາງຕາເວັນອອກຂອງທະເລເກືອ.
* ເມືອງຫຼວງຂອງອານາຈັກຢູດາຄືກຸງເຢລູຊາເລັມ.
* ກະສັດເຈັດພຣະອົງຂອງອານາຈັກຢູດາເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະນຳປະຊາກອນນະມັດສະການພຣະອົງ ແຕ່ມີກະສັດຫຼາຍອົງຂອງຢູດາທີ່ທຳຊົ່ວຮ້າຍແລະໄດ້ນຳປະຊາຊົນໄປນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ.
* ຫຼາຍກ່ວາ120 ປີຫຼັງຈາກອານຊີເຣັຽໄດ້ປາບປາມອິດສະລາເອນ (ອານາຈັກຕອນເໜືອ) ຢູດາຖືກພິຊິດໂດຍຊົນຊາດບາບີໂລນ ຊາວບາບີໂລນໄດ້ທຳລາຍເມືອງແລະພຣະວິຫານ ແລະນຳຄົນສ່ວນໃຫຍ່ຈາກອານາຈັກຢູດາໄປເປັນຊະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ຢູດາ,ອານາຈັກຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຜົ່າຢູດາເປັນເຜົ່າທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນທ່າມກາງສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະລາເອນ ອານາຈັກຢູດາໄດ້ຖືກແບ່ງອອກເປັນຢູດາແລະເບັນຈາມິນ.

* ຫຼັງຈາກທີ່ກະສັດໂຊໂລໂມນສະຫວັນນະຄົດ ປະເທດອິດສະລາເອນຖືກແບ່ງອອກເປັນສອງອານາຈັກຄື ອິດສະລາເອນຢູດາແລະອານາຈັກຢູດາເປັນອານາຈັກທາງຕອນໄຕ້ຕັ້ງຢູ່ທາງຕາເວັນອອກຂອງທະເລເກືອ.
* ເມືອງຫຼວງຂອງອານາຈັກຢູດາຄືກຸງເຢລູຊາເລັມ.
* ກະສັດເຈັດພຣະອົງຂອງອານາຈັກຢູດາເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະນຳປະຊາກອນນະມັດສະການພຣະອົງ ແຕ່ມີກະສັດຫຼາຍອົງຂອງຢູດາທີ່ທຳຊົ່ວຮ້າຍແລະໄດ້ນຳປະຊາຊົນໄປນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ.
* ຫຼາຍກ່ວາ120 ປີຫຼັງຈາກອານຊີເຣັຽໄດ້ປາບປາມອິດສະລາເອນ (ອານາຈັກຕອນເໜືອ) ຢູດາຖືກພິຊິດໂດຍຊົນຊາດບາບີໂລນ ຊາວບາບີໂລນໄດ້ທຳລາຍເມືອງແລະພຣະວິຫານ ແລະນຳຄົນສ່ວນໃຫຍ່ຈາກອານາຈັກຢູດາໄປເປັນຊະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ຢູດາ,ອານາຈັກຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຜົ່າຢູດາເປັນເຜົ່າທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນທ່າມກາງສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະລາເອນ ອານາຈັກຢູດາໄດ້ຖືກແບ່ງອອກເປັນຢູດາແລະເບັນຈາມິນ.

* ຫຼັງຈາກທີ່ກະສັດໂຊໂລໂມນສະຫວັນນະຄົດ ປະເທດອິດສະລາເອນຖືກແບ່ງອອກເປັນສອງອານາຈັກຄື ອິດສະລາເອນຢູດາແລະອານາຈັກຢູດາເປັນອານາຈັກທາງຕອນໄຕ້ຕັ້ງຢູ່ທາງຕາເວັນອອກຂອງທະເລເກືອ.
* ເມືອງຫຼວງຂອງອານາຈັກຢູດາຄືກຸງເຢລູຊາເລັມ.
* ກະສັດເຈັດພຣະອົງຂອງອານາຈັກຢູດາເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະນຳປະຊາກອນນະມັດສະການພຣະອົງ ແຕ່ມີກະສັດຫຼາຍອົງຂອງຢູດາທີ່ທຳຊົ່ວຮ້າຍແລະໄດ້ນຳປະຊາຊົນໄປນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ.
* ຫຼາຍກ່ວາ120 ປີຫຼັງຈາກອານຊີເຣັຽໄດ້ປາບປາມອິດສະລາເອນ (ອານາຈັກຕອນເໜືອ) ຢູດາຖືກພິຊິດໂດຍຊົນຊາດບາບີໂລນ ຊາວບາບີໂລນໄດ້ທຳລາຍເມືອງແລະພຣະວິຫານ ແລະນຳຄົນສ່ວນໃຫຍ່ຈາກອານາຈັກຢູດາໄປເປັນຊະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ຢູດາ,ອານາຈັກຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຜົ່າຢູດາເປັນເຜົ່າທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນທ່າມກາງສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະລາເອນ ອານາຈັກຢູດາໄດ້ຖືກແບ່ງອອກເປັນຢູດາແລະເບັນຈາມິນ.

* ຫຼັງຈາກທີ່ກະສັດໂຊໂລໂມນສະຫວັນນະຄົດ ປະເທດອິດສະລາເອນຖືກແບ່ງອອກເປັນສອງອານາຈັກຄື ອິດສະລາເອນຢູດາແລະອານາຈັກຢູດາເປັນອານາຈັກທາງຕອນໄຕ້ຕັ້ງຢູ່ທາງຕາເວັນອອກຂອງທະເລເກືອ.
* ເມືອງຫຼວງຂອງອານາຈັກຢູດາຄືກຸງເຢລູຊາເລັມ.
* ກະສັດເຈັດພຣະອົງຂອງອານາຈັກຢູດາເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະນຳປະຊາກອນນະມັດສະການພຣະອົງ ແຕ່ມີກະສັດຫຼາຍອົງຂອງຢູດາທີ່ທຳຊົ່ວຮ້າຍແລະໄດ້ນຳປະຊາຊົນໄປນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ.
* ຫຼາຍກ່ວາ120 ປີຫຼັງຈາກອານຊີເຣັຽໄດ້ປາບປາມອິດສະລາເອນ (ອານາຈັກຕອນເໜືອ) ຢູດາຖືກພິຊິດໂດຍຊົນຊາດບາບີໂລນ ຊາວບາບີໂລນໄດ້ທຳລາຍເມືອງແລະພຣະວິຫານ ແລະນຳຄົນສ່ວນໃຫຍ່ຈາກອານາຈັກຢູດາໄປເປັນຊະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ຢູດາ,ອານາຈັກຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຜົ່າຢູດາເປັນເຜົ່າທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນທ່າມກາງສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະລາເອນ ອານາຈັກຢູດາໄດ້ຖືກແບ່ງອອກເປັນຢູດາແລະເບັນຈາມິນ.

* ຫຼັງຈາກທີ່ກະສັດໂຊໂລໂມນສະຫວັນນະຄົດ ປະເທດອິດສະລາເອນຖືກແບ່ງອອກເປັນສອງອານາຈັກຄື ອິດສະລາເອນຢູດາແລະອານາຈັກຢູດາເປັນອານາຈັກທາງຕອນໄຕ້ຕັ້ງຢູ່ທາງຕາເວັນອອກຂອງທະເລເກືອ.
* ເມືອງຫຼວງຂອງອານາຈັກຢູດາຄືກຸງເຢລູຊາເລັມ.
* ກະສັດເຈັດພຣະອົງຂອງອານາຈັກຢູດາເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະນຳປະຊາກອນນະມັດສະການພຣະອົງ ແຕ່ມີກະສັດຫຼາຍອົງຂອງຢູດາທີ່ທຳຊົ່ວຮ້າຍແລະໄດ້ນຳປະຊາຊົນໄປນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ.
* ຫຼາຍກ່ວາ120 ປີຫຼັງຈາກອານຊີເຣັຽໄດ້ປາບປາມອິດສະລາເອນ (ອານາຈັກຕອນເໜືອ) ຢູດາຖືກພິຊິດໂດຍຊົນຊາດບາບີໂລນ ຊາວບາບີໂລນໄດ້ທຳລາຍເມືອງແລະພຣະວິຫານ ແລະນຳຄົນສ່ວນໃຫຍ່ຈາກອານາຈັກຢູດາໄປເປັນຊະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ຢູດາ,ອານາຈັກຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຜົ່າຢູດາເປັນເຜົ່າທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນທ່າມກາງສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະລາເອນ ອານາຈັກຢູດາໄດ້ຖືກແບ່ງອອກເປັນຢູດາແລະເບັນຈາມິນ.

* ຫຼັງຈາກທີ່ກະສັດໂຊໂລໂມນສະຫວັນນະຄົດ ປະເທດອິດສະລາເອນຖືກແບ່ງອອກເປັນສອງອານາຈັກຄື ອິດສະລາເອນຢູດາແລະອານາຈັກຢູດາເປັນອານາຈັກທາງຕອນໄຕ້ຕັ້ງຢູ່ທາງຕາເວັນອອກຂອງທະເລເກືອ.
* ເມືອງຫຼວງຂອງອານາຈັກຢູດາຄືກຸງເຢລູຊາເລັມ.
* ກະສັດເຈັດພຣະອົງຂອງອານາຈັກຢູດາເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະນຳປະຊາກອນນະມັດສະການພຣະອົງ ແຕ່ມີກະສັດຫຼາຍອົງຂອງຢູດາທີ່ທຳຊົ່ວຮ້າຍແລະໄດ້ນຳປະຊາຊົນໄປນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ.
* ຫຼາຍກ່ວາ120 ປີຫຼັງຈາກອານຊີເຣັຽໄດ້ປາບປາມອິດສະລາເອນ (ອານາຈັກຕອນເໜືອ) ຢູດາຖືກພິຊິດໂດຍຊົນຊາດບາບີໂລນ ຊາວບາບີໂລນໄດ້ທຳລາຍເມືອງແລະພຣະວິຫານ ແລະນຳຄົນສ່ວນໃຫຍ່ຈາກອານາຈັກຢູດາໄປເປັນຊະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ຢູດາ,ອານາຈັກຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຜົ່າຢູດາເປັນເຜົ່າທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນທ່າມກາງສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະລາເອນ ອານາຈັກຢູດາໄດ້ຖືກແບ່ງອອກເປັນຢູດາແລະເບັນຈາມິນ.

* ຫຼັງຈາກທີ່ກະສັດໂຊໂລໂມນສະຫວັນນະຄົດ ປະເທດອິດສະລາເອນຖືກແບ່ງອອກເປັນສອງອານາຈັກຄື ອິດສະລາເອນຢູດາແລະອານາຈັກຢູດາເປັນອານາຈັກທາງຕອນໄຕ້ຕັ້ງຢູ່ທາງຕາເວັນອອກຂອງທະເລເກືອ.
* ເມືອງຫຼວງຂອງອານາຈັກຢູດາຄືກຸງເຢລູຊາເລັມ.
* ກະສັດເຈັດພຣະອົງຂອງອານາຈັກຢູດາເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະນຳປະຊາກອນນະມັດສະການພຣະອົງ ແຕ່ມີກະສັດຫຼາຍອົງຂອງຢູດາທີ່ທຳຊົ່ວຮ້າຍແລະໄດ້ນຳປະຊາຊົນໄປນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ.
* ຫຼາຍກ່ວາ120 ປີຫຼັງຈາກອານຊີເຣັຽໄດ້ປາບປາມອິດສະລາເອນ (ອານາຈັກຕອນເໜືອ) ຢູດາຖືກພິຊິດໂດຍຊົນຊາດບາບີໂລນ ຊາວບາບີໂລນໄດ້ທຳລາຍເມືອງແລະພຣະວິຫານ ແລະນຳຄົນສ່ວນໃຫຍ່ຈາກອານາຈັກຢູດາໄປເປັນຊະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ຢູດາ,ອານາຈັກຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຜົ່າຢູດາເປັນເຜົ່າທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນທ່າມກາງສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະລາເອນ ອານາຈັກຢູດາໄດ້ຖືກແບ່ງອອກເປັນຢູດາແລະເບັນຈາມິນ.

* ຫຼັງຈາກທີ່ກະສັດໂຊໂລໂມນສະຫວັນນະຄົດ ປະເທດອິດສະລາເອນຖືກແບ່ງອອກເປັນສອງອານາຈັກຄື ອິດສະລາເອນຢູດາແລະອານາຈັກຢູດາເປັນອານາຈັກທາງຕອນໄຕ້ຕັ້ງຢູ່ທາງຕາເວັນອອກຂອງທະເລເກືອ.
* ເມືອງຫຼວງຂອງອານາຈັກຢູດາຄືກຸງເຢລູຊາເລັມ.
* ກະສັດເຈັດພຣະອົງຂອງອານາຈັກຢູດາເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະນຳປະຊາກອນນະມັດສະການພຣະອົງ ແຕ່ມີກະສັດຫຼາຍອົງຂອງຢູດາທີ່ທຳຊົ່ວຮ້າຍແລະໄດ້ນຳປະຊາຊົນໄປນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ.
* ຫຼາຍກ່ວາ120 ປີຫຼັງຈາກອານຊີເຣັຽໄດ້ປາບປາມອິດສະລາເອນ (ອານາຈັກຕອນເໜືອ) ຢູດາຖືກພິຊິດໂດຍຊົນຊາດບາບີໂລນ ຊາວບາບີໂລນໄດ້ທຳລາຍເມືອງແລະພຣະວິຫານ ແລະນຳຄົນສ່ວນໃຫຍ່ຈາກອານາຈັກຢູດາໄປເປັນຊະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ຢູດາ,ອານາຈັກຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຜົ່າຢູດາເປັນເຜົ່າທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນທ່າມກາງສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະລາເອນ ອານາຈັກຢູດາໄດ້ຖືກແບ່ງອອກເປັນຢູດາແລະເບັນຈາມິນ.

* ຫຼັງຈາກທີ່ກະສັດໂຊໂລໂມນສະຫວັນນະຄົດ ປະເທດອິດສະລາເອນຖືກແບ່ງອອກເປັນສອງອານາຈັກຄື ອິດສະລາເອນຢູດາແລະອານາຈັກຢູດາເປັນອານາຈັກທາງຕອນໄຕ້ຕັ້ງຢູ່ທາງຕາເວັນອອກຂອງທະເລເກືອ.
* ເມືອງຫຼວງຂອງອານາຈັກຢູດາຄືກຸງເຢລູຊາເລັມ.
* ກະສັດເຈັດພຣະອົງຂອງອານາຈັກຢູດາເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະນຳປະຊາກອນນະມັດສະການພຣະອົງ ແຕ່ມີກະສັດຫຼາຍອົງຂອງຢູດາທີ່ທຳຊົ່ວຮ້າຍແລະໄດ້ນຳປະຊາຊົນໄປນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ.
* ຫຼາຍກ່ວາ120 ປີຫຼັງຈາກອານຊີເຣັຽໄດ້ປາບປາມອິດສະລາເອນ (ອານາຈັກຕອນເໜືອ) ຢູດາຖືກພິຊິດໂດຍຊົນຊາດບາບີໂລນ ຊາວບາບີໂລນໄດ້ທຳລາຍເມືອງແລະພຣະວິຫານ ແລະນຳຄົນສ່ວນໃຫຍ່ຈາກອານາຈັກຢູດາໄປເປັນຊະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ຢູດາ,ອານາຈັກຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຜົ່າຢູດາເປັນເຜົ່າທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນທ່າມກາງສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະລາເອນ ອານາຈັກຢູດາໄດ້ຖືກແບ່ງອອກເປັນຢູດາແລະເບັນຈາມິນ.

* ຫຼັງຈາກທີ່ກະສັດໂຊໂລໂມນສະຫວັນນະຄົດ ປະເທດອິດສະລາເອນຖືກແບ່ງອອກເປັນສອງອານາຈັກຄື ອິດສະລາເອນຢູດາແລະອານາຈັກຢູດາເປັນອານາຈັກທາງຕອນໄຕ້ຕັ້ງຢູ່ທາງຕາເວັນອອກຂອງທະເລເກືອ.
* ເມືອງຫຼວງຂອງອານາຈັກຢູດາຄືກຸງເຢລູຊາເລັມ.
* ກະສັດເຈັດພຣະອົງຂອງອານາຈັກຢູດາເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະນຳປະຊາກອນນະມັດສະການພຣະອົງ ແຕ່ມີກະສັດຫຼາຍອົງຂອງຢູດາທີ່ທຳຊົ່ວຮ້າຍແລະໄດ້ນຳປະຊາຊົນໄປນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ.
* ຫຼາຍກ່ວາ120 ປີຫຼັງຈາກອານຊີເຣັຽໄດ້ປາບປາມອິດສະລາເອນ (ອານາຈັກຕອນເໜືອ) ຢູດາຖືກພິຊິດໂດຍຊົນຊາດບາບີໂລນ ຊາວບາບີໂລນໄດ້ທຳລາຍເມືອງແລະພຣະວິຫານ ແລະນຳຄົນສ່ວນໃຫຍ່ຈາກອານາຈັກຢູດາໄປເປັນຊະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ຢູດາ,ອານາຈັກຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຜົ່າຢູດາເປັນເຜົ່າທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນທ່າມກາງສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະລາເອນ ອານາຈັກຢູດາໄດ້ຖືກແບ່ງອອກເປັນຢູດາແລະເບັນຈາມິນ.

* ຫຼັງຈາກທີ່ກະສັດໂຊໂລໂມນສະຫວັນນະຄົດ ປະເທດອິດສະລາເອນຖືກແບ່ງອອກເປັນສອງອານາຈັກຄື ອິດສະລາເອນຢູດາແລະອານາຈັກຢູດາເປັນອານາຈັກທາງຕອນໄຕ້ຕັ້ງຢູ່ທາງຕາເວັນອອກຂອງທະເລເກືອ.
* ເມືອງຫຼວງຂອງອານາຈັກຢູດາຄືກຸງເຢລູຊາເລັມ.
* ກະສັດເຈັດພຣະອົງຂອງອານາຈັກຢູດາເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະນຳປະຊາກອນນະມັດສະການພຣະອົງ ແຕ່ມີກະສັດຫຼາຍອົງຂອງຢູດາທີ່ທຳຊົ່ວຮ້າຍແລະໄດ້ນຳປະຊາຊົນໄປນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ.
* ຫຼາຍກ່ວາ120 ປີຫຼັງຈາກອານຊີເຣັຽໄດ້ປາບປາມອິດສະລາເອນ (ອານາຈັກຕອນເໜືອ) ຢູດາຖືກພິຊິດໂດຍຊົນຊາດບາບີໂລນ ຊາວບາບີໂລນໄດ້ທຳລາຍເມືອງແລະພຣະວິຫານ ແລະນຳຄົນສ່ວນໃຫຍ່ຈາກອານາຈັກຢູດາໄປເປັນຊະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ຢູດາ,ອານາຈັກຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຜົ່າຢູດາເປັນເຜົ່າທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນທ່າມກາງສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະລາເອນ ອານາຈັກຢູດາໄດ້ຖືກແບ່ງອອກເປັນຢູດາແລະເບັນຈາມິນ.

* ຫຼັງຈາກທີ່ກະສັດໂຊໂລໂມນສະຫວັນນະຄົດ ປະເທດອິດສະລາເອນຖືກແບ່ງອອກເປັນສອງອານາຈັກຄື ອິດສະລາເອນຢູດາແລະອານາຈັກຢູດາເປັນອານາຈັກທາງຕອນໄຕ້ຕັ້ງຢູ່ທາງຕາເວັນອອກຂອງທະເລເກືອ.
* ເມືອງຫຼວງຂອງອານາຈັກຢູດາຄືກຸງເຢລູຊາເລັມ.
* ກະສັດເຈັດພຣະອົງຂອງອານາຈັກຢູດາເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະນຳປະຊາກອນນະມັດສະການພຣະອົງ ແຕ່ມີກະສັດຫຼາຍອົງຂອງຢູດາທີ່ທຳຊົ່ວຮ້າຍແລະໄດ້ນຳປະຊາຊົນໄປນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ.
* ຫຼາຍກ່ວາ120 ປີຫຼັງຈາກອານຊີເຣັຽໄດ້ປາບປາມອິດສະລາເອນ (ອານາຈັກຕອນເໜືອ) ຢູດາຖືກພິຊິດໂດຍຊົນຊາດບາບີໂລນ ຊາວບາບີໂລນໄດ້ທຳລາຍເມືອງແລະພຣະວິຫານ ແລະນຳຄົນສ່ວນໃຫຍ່ຈາກອານາຈັກຢູດາໄປເປັນຊະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ຢູດາ,ອານາຈັກຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຜົ່າຢູດາເປັນເຜົ່າທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນທ່າມກາງສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະລາເອນ ອານາຈັກຢູດາໄດ້ຖືກແບ່ງອອກເປັນຢູດາແລະເບັນຈາມິນ.

* ຫຼັງຈາກທີ່ກະສັດໂຊໂລໂມນສະຫວັນນະຄົດ ປະເທດອິດສະລາເອນຖືກແບ່ງອອກເປັນສອງອານາຈັກຄື ອິດສະລາເອນຢູດາແລະອານາຈັກຢູດາເປັນອານາຈັກທາງຕອນໄຕ້ຕັ້ງຢູ່ທາງຕາເວັນອອກຂອງທະເລເກືອ.
* ເມືອງຫຼວງຂອງອານາຈັກຢູດາຄືກຸງເຢລູຊາເລັມ.
* ກະສັດເຈັດພຣະອົງຂອງອານາຈັກຢູດາເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະນຳປະຊາກອນນະມັດສະການພຣະອົງ ແຕ່ມີກະສັດຫຼາຍອົງຂອງຢູດາທີ່ທຳຊົ່ວຮ້າຍແລະໄດ້ນຳປະຊາຊົນໄປນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ.
* ຫຼາຍກ່ວາ120 ປີຫຼັງຈາກອານຊີເຣັຽໄດ້ປາບປາມອິດສະລາເອນ (ອານາຈັກຕອນເໜືອ) ຢູດາຖືກພິຊິດໂດຍຊົນຊາດບາບີໂລນ ຊາວບາບີໂລນໄດ້ທຳລາຍເມືອງແລະພຣະວິຫານ ແລະນຳຄົນສ່ວນໃຫຍ່ຈາກອານາຈັກຢູດາໄປເປັນຊະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ຢູດາ,ອານາຈັກຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຜົ່າຢູດາເປັນເຜົ່າທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນທ່າມກາງສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະລາເອນ ອານາຈັກຢູດາໄດ້ຖືກແບ່ງອອກເປັນຢູດາແລະເບັນຈາມິນ.

* ຫຼັງຈາກທີ່ກະສັດໂຊໂລໂມນສະຫວັນນະຄົດ ປະເທດອິດສະລາເອນຖືກແບ່ງອອກເປັນສອງອານາຈັກຄື ອິດສະລາເອນຢູດາແລະອານາຈັກຢູດາເປັນອານາຈັກທາງຕອນໄຕ້ຕັ້ງຢູ່ທາງຕາເວັນອອກຂອງທະເລເກືອ.
* ເມືອງຫຼວງຂອງອານາຈັກຢູດາຄືກຸງເຢລູຊາເລັມ.
* ກະສັດເຈັດພຣະອົງຂອງອານາຈັກຢູດາເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະນຳປະຊາກອນນະມັດສະການພຣະອົງ ແຕ່ມີກະສັດຫຼາຍອົງຂອງຢູດາທີ່ທຳຊົ່ວຮ້າຍແລະໄດ້ນຳປະຊາຊົນໄປນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ.
* ຫຼາຍກ່ວາ120 ປີຫຼັງຈາກອານຊີເຣັຽໄດ້ປາບປາມອິດສະລາເອນ (ອານາຈັກຕອນເໜືອ) ຢູດາຖືກພິຊິດໂດຍຊົນຊາດບາບີໂລນ ຊາວບາບີໂລນໄດ້ທຳລາຍເມືອງແລະພຣະວິຫານ ແລະນຳຄົນສ່ວນໃຫຍ່ຈາກອານາຈັກຢູດາໄປເປັນຊະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ຢູດາ,ອານາຈັກຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຜົ່າຢູດາເປັນເຜົ່າທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນທ່າມກາງສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະລາເອນ ອານາຈັກຢູດາໄດ້ຖືກແບ່ງອອກເປັນຢູດາແລະເບັນຈາມິນ.

* ຫຼັງຈາກທີ່ກະສັດໂຊໂລໂມນສະຫວັນນະຄົດ ປະເທດອິດສະລາເອນຖືກແບ່ງອອກເປັນສອງອານາຈັກຄື ອິດສະລາເອນຢູດາແລະອານາຈັກຢູດາເປັນອານາຈັກທາງຕອນໄຕ້ຕັ້ງຢູ່ທາງຕາເວັນອອກຂອງທະເລເກືອ.
* ເມືອງຫຼວງຂອງອານາຈັກຢູດາຄືກຸງເຢລູຊາເລັມ.
* ກະສັດເຈັດພຣະອົງຂອງອານາຈັກຢູດາເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະນຳປະຊາກອນນະມັດສະການພຣະອົງ ແຕ່ມີກະສັດຫຼາຍອົງຂອງຢູດາທີ່ທຳຊົ່ວຮ້າຍແລະໄດ້ນຳປະຊາຊົນໄປນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ.
* ຫຼາຍກ່ວາ120 ປີຫຼັງຈາກອານຊີເຣັຽໄດ້ປາບປາມອິດສະລາເອນ (ອານາຈັກຕອນເໜືອ) ຢູດາຖືກພິຊິດໂດຍຊົນຊາດບາບີໂລນ ຊາວບາບີໂລນໄດ້ທຳລາຍເມືອງແລະພຣະວິຫານ ແລະນຳຄົນສ່ວນໃຫຍ່ຈາກອານາຈັກຢູດາໄປເປັນຊະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ຢູດາ,ອານາຈັກຢູດາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຜົ່າຢູດາເປັນເຜົ່າທີ່ໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນທ່າມກາງສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະລາເອນ ອານາຈັກຢູດາໄດ້ຖືກແບ່ງອອກເປັນຢູດາແລະເບັນຈາມິນ.

* ຫຼັງຈາກທີ່ກະສັດໂຊໂລໂມນສະຫວັນນະຄົດ ປະເທດອິດສະລາເອນຖືກແບ່ງອອກເປັນສອງອານາຈັກຄື ອິດສະລາເອນຢູດາແລະອານາຈັກຢູດາເປັນອານາຈັກທາງຕອນໄຕ້ຕັ້ງຢູ່ທາງຕາເວັນອອກຂອງທະເລເກືອ.
* ເມືອງຫຼວງຂອງອານາຈັກຢູດາຄືກຸງເຢລູຊາເລັມ.
* ກະສັດເຈັດພຣະອົງຂອງອານາຈັກຢູດາເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະນຳປະຊາກອນນະມັດສະການພຣະອົງ ແຕ່ມີກະສັດຫຼາຍອົງຂອງຢູດາທີ່ທຳຊົ່ວຮ້າຍແລະໄດ້ນຳປະຊາຊົນໄປນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ.
* ຫຼາຍກ່ວາ120 ປີຫຼັງຈາກອານຊີເຣັຽໄດ້ປາບປາມອິດສະລາເອນ (ອານາຈັກຕອນເໜືອ) ຢູດາຖືກພິຊິດໂດຍຊົນຊາດບາບີໂລນ ຊາວບາບີໂລນໄດ້ທຳລາຍເມືອງແລະພຣະວິຫານ ແລະນຳຄົນສ່ວນໃຫຍ່ຈາກອານາຈັກຢູດາໄປເປັນຊະເລີຍທີ່ບາບີໂລນ.

### ຢູດາຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຄຳວ່າ “ຢູດາຍ“ ໝາຍເຖິງທີ່ດິນໃນປະເທດອິດສະຣາເອນບູຮານ. ບາງເທື່ອໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທີ່ແຄບແລະບາງເທື່ອກໍໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍກວ້າງ.

* ບາງເທື່ອ “ຢູດາຍ“ ໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທີ່ແຄບເພື່ອອ້າງເຖິງທີ່ຕັ້ງທີ່ຢູ່ທາງທິດໃຕ້ຂອງອິດສະຣາເອນບູຮານທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງທະເລຕາຍ. ຄຳແປບາງພາສາເອີ້ນແຂວງນີ້ວ່າ “ຢູດາຍ.“
* ຊ່ວງເວລາອື່ນໆ “ຢູດາຍ“ ມີຄວາມໝາຍກວ້າງແລະອ້າງອີງເຖິງທຸກໆແຂວງຂອງອິດສະຣາເອນໃນສະໄໝບູຮານ, ລວມທັງແຂວງຄາລີເລ, ສະມາເຣຍ,ເປເຣຍ, ໄອດູເມຍແລະຢູດາຍ (ຢູດາ).
* ຖ້າຜູ້ແປຕ້ອງການເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງມີຄວາມໝາຍຈະແຈ້ງຂຶ້ນ, ຄວາມໝາຍທີ່ກວ້າງຂອງແຂວງຢູດາຍ (ເຊັ່ນໃນ ລູກາ 1:5) ສາມາດແປເປັນ “ປະເທດຢູດາຍ” ແລະຄວາມໝາຍທີ່ແຄບ (ເຊັ່ນໃນ ລູກາ1:39) ສາມາດແປເປັນ “ແຂວງຢູດາຍ“ ຫລື “ແຂວງຢູດາ“ ເນື່ອງຈາກວ່ານີ້ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງແຜ່ນດິນອິດສະຣາເອນບູຮານທີ່ຊົນເຜົ່າຢິວເຄີຍອາໄສຢູ່.

### ຢູດາຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຄຳວ່າ “ຢູດາຍ“ ໝາຍເຖິງທີ່ດິນໃນປະເທດອິດສະຣາເອນບູຮານ. ບາງເທື່ອໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທີ່ແຄບແລະບາງເທື່ອກໍໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍກວ້າງ.

* ບາງເທື່ອ “ຢູດາຍ“ ໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທີ່ແຄບເພື່ອອ້າງເຖິງທີ່ຕັ້ງທີ່ຢູ່ທາງທິດໃຕ້ຂອງອິດສະຣາເອນບູຮານທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງທະເລຕາຍ. ຄຳແປບາງພາສາເອີ້ນແຂວງນີ້ວ່າ “ຢູດາຍ.“
* ຊ່ວງເວລາອື່ນໆ “ຢູດາຍ“ ມີຄວາມໝາຍກວ້າງແລະອ້າງອີງເຖິງທຸກໆແຂວງຂອງອິດສະຣາເອນໃນສະໄໝບູຮານ, ລວມທັງແຂວງຄາລີເລ, ສະມາເຣຍ,ເປເຣຍ, ໄອດູເມຍແລະຢູດາຍ (ຢູດາ).
* ຖ້າຜູ້ແປຕ້ອງການເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງມີຄວາມໝາຍຈະແຈ້ງຂຶ້ນ, ຄວາມໝາຍທີ່ກວ້າງຂອງແຂວງຢູດາຍ (ເຊັ່ນໃນ ລູກາ 1:5) ສາມາດແປເປັນ “ປະເທດຢູດາຍ” ແລະຄວາມໝາຍທີ່ແຄບ (ເຊັ່ນໃນ ລູກາ1:39) ສາມາດແປເປັນ “ແຂວງຢູດາຍ“ ຫລື “ແຂວງຢູດາ“ ເນື່ອງຈາກວ່ານີ້ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງແຜ່ນດິນອິດສະຣາເອນບູຮານທີ່ຊົນເຜົ່າຢິວເຄີຍອາໄສຢູ່.

### ຢູດາຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຄຳວ່າ “ຢູດາຍ“ ໝາຍເຖິງທີ່ດິນໃນປະເທດອິດສະຣາເອນບູຮານ. ບາງເທື່ອໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທີ່ແຄບແລະບາງເທື່ອກໍໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍກວ້າງ.

* ບາງເທື່ອ “ຢູດາຍ“ ໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທີ່ແຄບເພື່ອອ້າງເຖິງທີ່ຕັ້ງທີ່ຢູ່ທາງທິດໃຕ້ຂອງອິດສະຣາເອນບູຮານທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງທະເລຕາຍ. ຄຳແປບາງພາສາເອີ້ນແຂວງນີ້ວ່າ “ຢູດາຍ.“
* ຊ່ວງເວລາອື່ນໆ “ຢູດາຍ“ ມີຄວາມໝາຍກວ້າງແລະອ້າງອີງເຖິງທຸກໆແຂວງຂອງອິດສະຣາເອນໃນສະໄໝບູຮານ, ລວມທັງແຂວງຄາລີເລ, ສະມາເຣຍ,ເປເຣຍ, ໄອດູເມຍແລະຢູດາຍ (ຢູດາ).
* ຖ້າຜູ້ແປຕ້ອງການເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງມີຄວາມໝາຍຈະແຈ້ງຂຶ້ນ, ຄວາມໝາຍທີ່ກວ້າງຂອງແຂວງຢູດາຍ (ເຊັ່ນໃນ ລູກາ 1:5) ສາມາດແປເປັນ “ປະເທດຢູດາຍ” ແລະຄວາມໝາຍທີ່ແຄບ (ເຊັ່ນໃນ ລູກາ1:39) ສາມາດແປເປັນ “ແຂວງຢູດາຍ“ ຫລື “ແຂວງຢູດາ“ ເນື່ອງຈາກວ່ານີ້ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງແຜ່ນດິນອິດສະຣາເອນບູຮານທີ່ຊົນເຜົ່າຢິວເຄີຍອາໄສຢູ່.

### ຢູດາຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຄຳວ່າ “ຢູດາຍ“ ໝາຍເຖິງທີ່ດິນໃນປະເທດອິດສະຣາເອນບູຮານ. ບາງເທື່ອໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທີ່ແຄບແລະບາງເທື່ອກໍໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍກວ້າງ.

* ບາງເທື່ອ “ຢູດາຍ“ ໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທີ່ແຄບເພື່ອອ້າງເຖິງທີ່ຕັ້ງທີ່ຢູ່ທາງທິດໃຕ້ຂອງອິດສະຣາເອນບູຮານທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງທະເລຕາຍ. ຄຳແປບາງພາສາເອີ້ນແຂວງນີ້ວ່າ “ຢູດາຍ.“
* ຊ່ວງເວລາອື່ນໆ “ຢູດາຍ“ ມີຄວາມໝາຍກວ້າງແລະອ້າງອີງເຖິງທຸກໆແຂວງຂອງອິດສະຣາເອນໃນສະໄໝບູຮານ, ລວມທັງແຂວງຄາລີເລ, ສະມາເຣຍ,ເປເຣຍ, ໄອດູເມຍແລະຢູດາຍ (ຢູດາ).
* ຖ້າຜູ້ແປຕ້ອງການເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງມີຄວາມໝາຍຈະແຈ້ງຂຶ້ນ, ຄວາມໝາຍທີ່ກວ້າງຂອງແຂວງຢູດາຍ (ເຊັ່ນໃນ ລູກາ 1:5) ສາມາດແປເປັນ “ປະເທດຢູດາຍ” ແລະຄວາມໝາຍທີ່ແຄບ (ເຊັ່ນໃນ ລູກາ1:39) ສາມາດແປເປັນ “ແຂວງຢູດາຍ“ ຫລື “ແຂວງຢູດາ“ ເນື່ອງຈາກວ່ານີ້ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງແຜ່ນດິນອິດສະຣາເອນບູຮານທີ່ຊົນເຜົ່າຢິວເຄີຍອາໄສຢູ່.

### ຢູດາຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຄຳວ່າ “ຢູດາຍ“ ໝາຍເຖິງທີ່ດິນໃນປະເທດອິດສະຣາເອນບູຮານ. ບາງເທື່ອໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທີ່ແຄບແລະບາງເທື່ອກໍໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍກວ້າງ.

* ບາງເທື່ອ “ຢູດາຍ“ ໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທີ່ແຄບເພື່ອອ້າງເຖິງທີ່ຕັ້ງທີ່ຢູ່ທາງທິດໃຕ້ຂອງອິດສະຣາເອນບູຮານທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງທະເລຕາຍ. ຄຳແປບາງພາສາເອີ້ນແຂວງນີ້ວ່າ “ຢູດາຍ.“
* ຊ່ວງເວລາອື່ນໆ “ຢູດາຍ“ ມີຄວາມໝາຍກວ້າງແລະອ້າງອີງເຖິງທຸກໆແຂວງຂອງອິດສະຣາເອນໃນສະໄໝບູຮານ, ລວມທັງແຂວງຄາລີເລ, ສະມາເຣຍ,ເປເຣຍ, ໄອດູເມຍແລະຢູດາຍ (ຢູດາ).
* ຖ້າຜູ້ແປຕ້ອງການເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງມີຄວາມໝາຍຈະແຈ້ງຂຶ້ນ, ຄວາມໝາຍທີ່ກວ້າງຂອງແຂວງຢູດາຍ (ເຊັ່ນໃນ ລູກາ 1:5) ສາມາດແປເປັນ “ປະເທດຢູດາຍ” ແລະຄວາມໝາຍທີ່ແຄບ (ເຊັ່ນໃນ ລູກາ1:39) ສາມາດແປເປັນ “ແຂວງຢູດາຍ“ ຫລື “ແຂວງຢູດາ“ ເນື່ອງຈາກວ່ານີ້ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງແຜ່ນດິນອິດສະຣາເອນບູຮານທີ່ຊົນເຜົ່າຢິວເຄີຍອາໄສຢູ່.

### ຢູດາຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຄຳວ່າ “ຢູດາຍ“ ໝາຍເຖິງທີ່ດິນໃນປະເທດອິດສະຣາເອນບູຮານ. ບາງເທື່ອໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທີ່ແຄບແລະບາງເທື່ອກໍໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍກວ້າງ.

* ບາງເທື່ອ “ຢູດາຍ“ ໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທີ່ແຄບເພື່ອອ້າງເຖິງທີ່ຕັ້ງທີ່ຢູ່ທາງທິດໃຕ້ຂອງອິດສະຣາເອນບູຮານທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງທະເລຕາຍ. ຄຳແປບາງພາສາເອີ້ນແຂວງນີ້ວ່າ “ຢູດາຍ.“
* ຊ່ວງເວລາອື່ນໆ “ຢູດາຍ“ ມີຄວາມໝາຍກວ້າງແລະອ້າງອີງເຖິງທຸກໆແຂວງຂອງອິດສະຣາເອນໃນສະໄໝບູຮານ, ລວມທັງແຂວງຄາລີເລ, ສະມາເຣຍ,ເປເຣຍ, ໄອດູເມຍແລະຢູດາຍ (ຢູດາ).
* ຖ້າຜູ້ແປຕ້ອງການເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງມີຄວາມໝາຍຈະແຈ້ງຂຶ້ນ, ຄວາມໝາຍທີ່ກວ້າງຂອງແຂວງຢູດາຍ (ເຊັ່ນໃນ ລູກາ 1:5) ສາມາດແປເປັນ “ປະເທດຢູດາຍ” ແລະຄວາມໝາຍທີ່ແຄບ (ເຊັ່ນໃນ ລູກາ1:39) ສາມາດແປເປັນ “ແຂວງຢູດາຍ“ ຫລື “ແຂວງຢູດາ“ ເນື່ອງຈາກວ່ານີ້ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງແຜ່ນດິນອິດສະຣາເອນບູຮານທີ່ຊົນເຜົ່າຢິວເຄີຍອາໄສຢູ່.

### ຢູດາຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຄຳວ່າ “ຢູດາຍ“ ໝາຍເຖິງທີ່ດິນໃນປະເທດອິດສະຣາເອນບູຮານ. ບາງເທື່ອໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທີ່ແຄບແລະບາງເທື່ອກໍໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍກວ້າງ.

* ບາງເທື່ອ “ຢູດາຍ“ ໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທີ່ແຄບເພື່ອອ້າງເຖິງທີ່ຕັ້ງທີ່ຢູ່ທາງທິດໃຕ້ຂອງອິດສະຣາເອນບູຮານທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງທະເລຕາຍ. ຄຳແປບາງພາສາເອີ້ນແຂວງນີ້ວ່າ “ຢູດາຍ.“
* ຊ່ວງເວລາອື່ນໆ “ຢູດາຍ“ ມີຄວາມໝາຍກວ້າງແລະອ້າງອີງເຖິງທຸກໆແຂວງຂອງອິດສະຣາເອນໃນສະໄໝບູຮານ, ລວມທັງແຂວງຄາລີເລ, ສະມາເຣຍ,ເປເຣຍ, ໄອດູເມຍແລະຢູດາຍ (ຢູດາ).
* ຖ້າຜູ້ແປຕ້ອງການເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງມີຄວາມໝາຍຈະແຈ້ງຂຶ້ນ, ຄວາມໝາຍທີ່ກວ້າງຂອງແຂວງຢູດາຍ (ເຊັ່ນໃນ ລູກາ 1:5) ສາມາດແປເປັນ “ປະເທດຢູດາຍ” ແລະຄວາມໝາຍທີ່ແຄບ (ເຊັ່ນໃນ ລູກາ1:39) ສາມາດແປເປັນ “ແຂວງຢູດາຍ“ ຫລື “ແຂວງຢູດາ“ ເນື່ອງຈາກວ່ານີ້ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງແຜ່ນດິນອິດສະຣາເອນບູຮານທີ່ຊົນເຜົ່າຢິວເຄີຍອາໄສຢູ່.

### ຢູດາຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຄຳວ່າ “ຢູດາຍ“ ໝາຍເຖິງທີ່ດິນໃນປະເທດອິດສະຣາເອນບູຮານ. ບາງເທື່ອໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທີ່ແຄບແລະບາງເທື່ອກໍໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍກວ້າງ.

* ບາງເທື່ອ “ຢູດາຍ“ ໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທີ່ແຄບເພື່ອອ້າງເຖິງທີ່ຕັ້ງທີ່ຢູ່ທາງທິດໃຕ້ຂອງອິດສະຣາເອນບູຮານທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງທະເລຕາຍ. ຄຳແປບາງພາສາເອີ້ນແຂວງນີ້ວ່າ “ຢູດາຍ.“
* ຊ່ວງເວລາອື່ນໆ “ຢູດາຍ“ ມີຄວາມໝາຍກວ້າງແລະອ້າງອີງເຖິງທຸກໆແຂວງຂອງອິດສະຣາເອນໃນສະໄໝບູຮານ, ລວມທັງແຂວງຄາລີເລ, ສະມາເຣຍ,ເປເຣຍ, ໄອດູເມຍແລະຢູດາຍ (ຢູດາ).
* ຖ້າຜູ້ແປຕ້ອງການເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງມີຄວາມໝາຍຈະແຈ້ງຂຶ້ນ, ຄວາມໝາຍທີ່ກວ້າງຂອງແຂວງຢູດາຍ (ເຊັ່ນໃນ ລູກາ 1:5) ສາມາດແປເປັນ “ປະເທດຢູດາຍ” ແລະຄວາມໝາຍທີ່ແຄບ (ເຊັ່ນໃນ ລູກາ1:39) ສາມາດແປເປັນ “ແຂວງຢູດາຍ“ ຫລື “ແຂວງຢູດາ“ ເນື່ອງຈາກວ່ານີ້ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງແຜ່ນດິນອິດສະຣາເອນບູຮານທີ່ຊົນເຜົ່າຢິວເຄີຍອາໄສຢູ່.

### ຢູດາຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຄຳວ່າ “ຢູດາຍ“ ໝາຍເຖິງທີ່ດິນໃນປະເທດອິດສະຣາເອນບູຮານ. ບາງເທື່ອໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທີ່ແຄບແລະບາງເທື່ອກໍໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍກວ້າງ.

* ບາງເທື່ອ “ຢູດາຍ“ ໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທີ່ແຄບເພື່ອອ້າງເຖິງທີ່ຕັ້ງທີ່ຢູ່ທາງທິດໃຕ້ຂອງອິດສະຣາເອນບູຮານທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງທະເລຕາຍ. ຄຳແປບາງພາສາເອີ້ນແຂວງນີ້ວ່າ “ຢູດາຍ.“
* ຊ່ວງເວລາອື່ນໆ “ຢູດາຍ“ ມີຄວາມໝາຍກວ້າງແລະອ້າງອີງເຖິງທຸກໆແຂວງຂອງອິດສະຣາເອນໃນສະໄໝບູຮານ, ລວມທັງແຂວງຄາລີເລ, ສະມາເຣຍ,ເປເຣຍ, ໄອດູເມຍແລະຢູດາຍ (ຢູດາ).
* ຖ້າຜູ້ແປຕ້ອງການເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງມີຄວາມໝາຍຈະແຈ້ງຂຶ້ນ, ຄວາມໝາຍທີ່ກວ້າງຂອງແຂວງຢູດາຍ (ເຊັ່ນໃນ ລູກາ 1:5) ສາມາດແປເປັນ “ປະເທດຢູດາຍ” ແລະຄວາມໝາຍທີ່ແຄບ (ເຊັ່ນໃນ ລູກາ1:39) ສາມາດແປເປັນ “ແຂວງຢູດາຍ“ ຫລື “ແຂວງຢູດາ“ ເນື່ອງຈາກວ່ານີ້ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງແຜ່ນດິນອິດສະຣາເອນບູຮານທີ່ຊົນເຜົ່າຢິວເຄີຍອາໄສຢູ່.

### ຢູດາຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຄຳວ່າ “ຢູດາຍ“ ໝາຍເຖິງທີ່ດິນໃນປະເທດອິດສະຣາເອນບູຮານ. ບາງເທື່ອໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທີ່ແຄບແລະບາງເທື່ອກໍໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍກວ້າງ.

* ບາງເທື່ອ “ຢູດາຍ“ ໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທີ່ແຄບເພື່ອອ້າງເຖິງທີ່ຕັ້ງທີ່ຢູ່ທາງທິດໃຕ້ຂອງອິດສະຣາເອນບູຮານທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງທະເລຕາຍ. ຄຳແປບາງພາສາເອີ້ນແຂວງນີ້ວ່າ “ຢູດາຍ.“
* ຊ່ວງເວລາອື່ນໆ “ຢູດາຍ“ ມີຄວາມໝາຍກວ້າງແລະອ້າງອີງເຖິງທຸກໆແຂວງຂອງອິດສະຣາເອນໃນສະໄໝບູຮານ, ລວມທັງແຂວງຄາລີເລ, ສະມາເຣຍ,ເປເຣຍ, ໄອດູເມຍແລະຢູດາຍ (ຢູດາ).
* ຖ້າຜູ້ແປຕ້ອງການເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງມີຄວາມໝາຍຈະແຈ້ງຂຶ້ນ, ຄວາມໝາຍທີ່ກວ້າງຂອງແຂວງຢູດາຍ (ເຊັ່ນໃນ ລູກາ 1:5) ສາມາດແປເປັນ “ປະເທດຢູດາຍ” ແລະຄວາມໝາຍທີ່ແຄບ (ເຊັ່ນໃນ ລູກາ1:39) ສາມາດແປເປັນ “ແຂວງຢູດາຍ“ ຫລື “ແຂວງຢູດາ“ ເນື່ອງຈາກວ່ານີ້ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງແຜ່ນດິນອິດສະຣາເອນບູຮານທີ່ຊົນເຜົ່າຢິວເຄີຍອາໄສຢູ່.

### ຢູດາຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຄຳວ່າ “ຢູດາຍ“ ໝາຍເຖິງທີ່ດິນໃນປະເທດອິດສະຣາເອນບູຮານ. ບາງເທື່ອໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທີ່ແຄບແລະບາງເທື່ອກໍໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍກວ້າງ.

* ບາງເທື່ອ “ຢູດາຍ“ ໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທີ່ແຄບເພື່ອອ້າງເຖິງທີ່ຕັ້ງທີ່ຢູ່ທາງທິດໃຕ້ຂອງອິດສະຣາເອນບູຮານທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງທະເລຕາຍ. ຄຳແປບາງພາສາເອີ້ນແຂວງນີ້ວ່າ “ຢູດາຍ.“
* ຊ່ວງເວລາອື່ນໆ “ຢູດາຍ“ ມີຄວາມໝາຍກວ້າງແລະອ້າງອີງເຖິງທຸກໆແຂວງຂອງອິດສະຣາເອນໃນສະໄໝບູຮານ, ລວມທັງແຂວງຄາລີເລ, ສະມາເຣຍ,ເປເຣຍ, ໄອດູເມຍແລະຢູດາຍ (ຢູດາ).
* ຖ້າຜູ້ແປຕ້ອງການເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງມີຄວາມໝາຍຈະແຈ້ງຂຶ້ນ, ຄວາມໝາຍທີ່ກວ້າງຂອງແຂວງຢູດາຍ (ເຊັ່ນໃນ ລູກາ 1:5) ສາມາດແປເປັນ “ປະເທດຢູດາຍ” ແລະຄວາມໝາຍທີ່ແຄບ (ເຊັ່ນໃນ ລູກາ1:39) ສາມາດແປເປັນ “ແຂວງຢູດາຍ“ ຫລື “ແຂວງຢູດາ“ ເນື່ອງຈາກວ່ານີ້ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງແຜ່ນດິນອິດສະຣາເອນບູຮານທີ່ຊົນເຜົ່າຢິວເຄີຍອາໄສຢູ່.

### ຢູດາຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຄຳວ່າ “ຢູດາຍ“ ໝາຍເຖິງທີ່ດິນໃນປະເທດອິດສະຣາເອນບູຮານ. ບາງເທື່ອໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທີ່ແຄບແລະບາງເທື່ອກໍໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍກວ້າງ.

* ບາງເທື່ອ “ຢູດາຍ“ ໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທີ່ແຄບເພື່ອອ້າງເຖິງທີ່ຕັ້ງທີ່ຢູ່ທາງທິດໃຕ້ຂອງອິດສະຣາເອນບູຮານທາງທິດຕາເວັນຕົກຂອງທະເລຕາຍ. ຄຳແປບາງພາສາເອີ້ນແຂວງນີ້ວ່າ “ຢູດາຍ.“
* ຊ່ວງເວລາອື່ນໆ “ຢູດາຍ“ ມີຄວາມໝາຍກວ້າງແລະອ້າງອີງເຖິງທຸກໆແຂວງຂອງອິດສະຣາເອນໃນສະໄໝບູຮານ, ລວມທັງແຂວງຄາລີເລ, ສະມາເຣຍ,ເປເຣຍ, ໄອດູເມຍແລະຢູດາຍ (ຢູດາ).
* ຖ້າຜູ້ແປຕ້ອງການເຮັດໃຫ້ເຫັນຄວາມແຕກຕ່າງມີຄວາມໝາຍຈະແຈ້ງຂຶ້ນ, ຄວາມໝາຍທີ່ກວ້າງຂອງແຂວງຢູດາຍ (ເຊັ່ນໃນ ລູກາ 1:5) ສາມາດແປເປັນ “ປະເທດຢູດາຍ” ແລະຄວາມໝາຍທີ່ແຄບ (ເຊັ່ນໃນ ລູກາ1:39) ສາມາດແປເປັນ “ແຂວງຢູດາຍ“ ຫລື “ແຂວງຢູດາ“ ເນື່ອງຈາກວ່ານີ້ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງແຜ່ນດິນອິດສະຣາເອນບູຮານທີ່ຊົນເຜົ່າຢິວເຄີຍອາໄສຢູ່.

### ຢຽບຢໍ່າ

#### ນິຍາມ

"ຢຽບຢ່ຳ" ໝາຍເຖິງການກ້າວໄປເຖິງບາງຢ່າງແລະບົດດ້ວຍຕີນສອງຂ້າງ. ຄຳນີ້ໃຊ້ໃຫ້ເຫັນພາບໃນພຣະຄໍາພີເພື່ອໝາຍເຖິງ "ການທຳລາຍ" ຫລື "ປາບປາມ" ຫລື "ຈີກໜ້າ."

* ຕົວຢ່າງຂອງການ "ຢຽບຢ່ຳ" ຈະເປັນຢ່າງເຊັ່ນຄົນກຸ່ມໃຫຍ່ທີ່ແລ່ນຜ່ານທົ່ງຫຍ້າຈະ "ຢຽບຢ່ຳ" ຫຍ້າໃນທຸ່ງນາດ້ວຍຕີນຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ ເຫລົ້າອະງຸ່ນເຮັດໄດ້ໂດຍການຢຽບຢ່ຳຜົນອະງຸ່ນເພື່ອເອົານ້ຳຫມາກໄມ້ອອກມາ.
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຫຢຽບຢ່ຳ" ໃຊ້ໃຫ້ເຫັນພາບຄວາມຫມາຍຂອງການລົງໂທດຜູ້ອື່ນໂດຍການຫຢຽບຢ່ຳ, ປຽບທຽບກັບການຢຽບຢ່ຳໂຄນເພື່ອເຮັດລານນວດເຂົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຢຽບຢ່ຳ" ໃຊ້ເພື່ອໃຫ້ເຫັນພາບເພື່ອສະແດງວ່າພຣະຢາເວຈະຊົງລົງໂທດປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງສຳລັບຄວາມຍິ່ງຍະໂສແລະການກະບົດຢ່າງໃດ.
* ວິທີອື່ນທີ່ "ການຢຽບຢ່ຳ" ຈະສາມາດແປໄດ້ລວມເຖິງ, "ບົດດ້ວຍຕີນ" ຫລືກະທືບດ້ວຍຕີນ" ຫລື "ຢຽບແລະບົດຂະຍີ້" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ປົ່ນປີ້ເທິງພື້ນ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີພາບປຽບເປັນຣູບຮ່າງເຊັ່ນ, "ທຳລາຍ" ຫລືປາບລົງ" ຫລື "ບົດຂະຍີ້" ຫລື "ລົງໂທດ" ຫລື"ປາບລົງຢ່າງສິ້ນເຊີງ.

### ຢຽບຢໍ່າ

#### ນິຍາມ

"ຢຽບຢ່ຳ" ໝາຍເຖິງການກ້າວໄປເຖິງບາງຢ່າງແລະບົດດ້ວຍຕີນສອງຂ້າງ. ຄຳນີ້ໃຊ້ໃຫ້ເຫັນພາບໃນພຣະຄໍາພີເພື່ອໝາຍເຖິງ "ການທຳລາຍ" ຫລື "ປາບປາມ" ຫລື "ຈີກໜ້າ."

* ຕົວຢ່າງຂອງການ "ຢຽບຢ່ຳ" ຈະເປັນຢ່າງເຊັ່ນຄົນກຸ່ມໃຫຍ່ທີ່ແລ່ນຜ່ານທົ່ງຫຍ້າຈະ "ຢຽບຢ່ຳ" ຫຍ້າໃນທຸ່ງນາດ້ວຍຕີນຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ ເຫລົ້າອະງຸ່ນເຮັດໄດ້ໂດຍການຢຽບຢ່ຳຜົນອະງຸ່ນເພື່ອເອົານ້ຳຫມາກໄມ້ອອກມາ.
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຫຢຽບຢ່ຳ" ໃຊ້ໃຫ້ເຫັນພາບຄວາມຫມາຍຂອງການລົງໂທດຜູ້ອື່ນໂດຍການຫຢຽບຢ່ຳ, ປຽບທຽບກັບການຢຽບຢ່ຳໂຄນເພື່ອເຮັດລານນວດເຂົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຢຽບຢ່ຳ" ໃຊ້ເພື່ອໃຫ້ເຫັນພາບເພື່ອສະແດງວ່າພຣະຢາເວຈະຊົງລົງໂທດປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງສຳລັບຄວາມຍິ່ງຍະໂສແລະການກະບົດຢ່າງໃດ.
* ວິທີອື່ນທີ່ "ການຢຽບຢ່ຳ" ຈະສາມາດແປໄດ້ລວມເຖິງ, "ບົດດ້ວຍຕີນ" ຫລືກະທືບດ້ວຍຕີນ" ຫລື "ຢຽບແລະບົດຂະຍີ້" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ປົ່ນປີ້ເທິງພື້ນ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີພາບປຽບເປັນຣູບຮ່າງເຊັ່ນ, "ທຳລາຍ" ຫລືປາບລົງ" ຫລື "ບົດຂະຍີ້" ຫລື "ລົງໂທດ" ຫລື"ປາບລົງຢ່າງສິ້ນເຊີງ.

### ຢຽບຢໍ່າ

#### ນິຍາມ

"ຢຽບຢ່ຳ" ໝາຍເຖິງການກ້າວໄປເຖິງບາງຢ່າງແລະບົດດ້ວຍຕີນສອງຂ້າງ. ຄຳນີ້ໃຊ້ໃຫ້ເຫັນພາບໃນພຣະຄໍາພີເພື່ອໝາຍເຖິງ "ການທຳລາຍ" ຫລື "ປາບປາມ" ຫລື "ຈີກໜ້າ."

* ຕົວຢ່າງຂອງການ "ຢຽບຢ່ຳ" ຈະເປັນຢ່າງເຊັ່ນຄົນກຸ່ມໃຫຍ່ທີ່ແລ່ນຜ່ານທົ່ງຫຍ້າຈະ "ຢຽບຢ່ຳ" ຫຍ້າໃນທຸ່ງນາດ້ວຍຕີນຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ ເຫລົ້າອະງຸ່ນເຮັດໄດ້ໂດຍການຢຽບຢ່ຳຜົນອະງຸ່ນເພື່ອເອົານ້ຳຫມາກໄມ້ອອກມາ.
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຫຢຽບຢ່ຳ" ໃຊ້ໃຫ້ເຫັນພາບຄວາມຫມາຍຂອງການລົງໂທດຜູ້ອື່ນໂດຍການຫຢຽບຢ່ຳ, ປຽບທຽບກັບການຢຽບຢ່ຳໂຄນເພື່ອເຮັດລານນວດເຂົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຢຽບຢ່ຳ" ໃຊ້ເພື່ອໃຫ້ເຫັນພາບເພື່ອສະແດງວ່າພຣະຢາເວຈະຊົງລົງໂທດປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງສຳລັບຄວາມຍິ່ງຍະໂສແລະການກະບົດຢ່າງໃດ.
* ວິທີອື່ນທີ່ "ການຢຽບຢ່ຳ" ຈະສາມາດແປໄດ້ລວມເຖິງ, "ບົດດ້ວຍຕີນ" ຫລືກະທືບດ້ວຍຕີນ" ຫລື "ຢຽບແລະບົດຂະຍີ້" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ປົ່ນປີ້ເທິງພື້ນ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີພາບປຽບເປັນຣູບຮ່າງເຊັ່ນ, "ທຳລາຍ" ຫລືປາບລົງ" ຫລື "ບົດຂະຍີ້" ຫລື "ລົງໂທດ" ຫລື"ປາບລົງຢ່າງສິ້ນເຊີງ.

### ຢຽບຢໍ່າ

#### ນິຍາມ

"ຢຽບຢ່ຳ" ໝາຍເຖິງການກ້າວໄປເຖິງບາງຢ່າງແລະບົດດ້ວຍຕີນສອງຂ້າງ. ຄຳນີ້ໃຊ້ໃຫ້ເຫັນພາບໃນພຣະຄໍາພີເພື່ອໝາຍເຖິງ "ການທຳລາຍ" ຫລື "ປາບປາມ" ຫລື "ຈີກໜ້າ."

* ຕົວຢ່າງຂອງການ "ຢຽບຢ່ຳ" ຈະເປັນຢ່າງເຊັ່ນຄົນກຸ່ມໃຫຍ່ທີ່ແລ່ນຜ່ານທົ່ງຫຍ້າຈະ "ຢຽບຢ່ຳ" ຫຍ້າໃນທຸ່ງນາດ້ວຍຕີນຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ ເຫລົ້າອະງຸ່ນເຮັດໄດ້ໂດຍການຢຽບຢ່ຳຜົນອະງຸ່ນເພື່ອເອົານ້ຳຫມາກໄມ້ອອກມາ.
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຫຢຽບຢ່ຳ" ໃຊ້ໃຫ້ເຫັນພາບຄວາມຫມາຍຂອງການລົງໂທດຜູ້ອື່ນໂດຍການຫຢຽບຢ່ຳ, ປຽບທຽບກັບການຢຽບຢ່ຳໂຄນເພື່ອເຮັດລານນວດເຂົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຢຽບຢ່ຳ" ໃຊ້ເພື່ອໃຫ້ເຫັນພາບເພື່ອສະແດງວ່າພຣະຢາເວຈະຊົງລົງໂທດປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງສຳລັບຄວາມຍິ່ງຍະໂສແລະການກະບົດຢ່າງໃດ.
* ວິທີອື່ນທີ່ "ການຢຽບຢ່ຳ" ຈະສາມາດແປໄດ້ລວມເຖິງ, "ບົດດ້ວຍຕີນ" ຫລືກະທືບດ້ວຍຕີນ" ຫລື "ຢຽບແລະບົດຂະຍີ້" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ປົ່ນປີ້ເທິງພື້ນ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີພາບປຽບເປັນຣູບຮ່າງເຊັ່ນ, "ທຳລາຍ" ຫລືປາບລົງ" ຫລື "ບົດຂະຍີ້" ຫລື "ລົງໂທດ" ຫລື"ປາບລົງຢ່າງສິ້ນເຊີງ.

### ຢຽບຢໍ່າ

#### ນິຍາມ

"ຢຽບຢ່ຳ" ໝາຍເຖິງການກ້າວໄປເຖິງບາງຢ່າງແລະບົດດ້ວຍຕີນສອງຂ້າງ. ຄຳນີ້ໃຊ້ໃຫ້ເຫັນພາບໃນພຣະຄໍາພີເພື່ອໝາຍເຖິງ "ການທຳລາຍ" ຫລື "ປາບປາມ" ຫລື "ຈີກໜ້າ."

* ຕົວຢ່າງຂອງການ "ຢຽບຢ່ຳ" ຈະເປັນຢ່າງເຊັ່ນຄົນກຸ່ມໃຫຍ່ທີ່ແລ່ນຜ່ານທົ່ງຫຍ້າຈະ "ຢຽບຢ່ຳ" ຫຍ້າໃນທຸ່ງນາດ້ວຍຕີນຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ ເຫລົ້າອະງຸ່ນເຮັດໄດ້ໂດຍການຢຽບຢ່ຳຜົນອະງຸ່ນເພື່ອເອົານ້ຳຫມາກໄມ້ອອກມາ.
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຫຢຽບຢ່ຳ" ໃຊ້ໃຫ້ເຫັນພາບຄວາມຫມາຍຂອງການລົງໂທດຜູ້ອື່ນໂດຍການຫຢຽບຢ່ຳ, ປຽບທຽບກັບການຢຽບຢ່ຳໂຄນເພື່ອເຮັດລານນວດເຂົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຢຽບຢ່ຳ" ໃຊ້ເພື່ອໃຫ້ເຫັນພາບເພື່ອສະແດງວ່າພຣະຢາເວຈະຊົງລົງໂທດປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງສຳລັບຄວາມຍິ່ງຍະໂສແລະການກະບົດຢ່າງໃດ.
* ວິທີອື່ນທີ່ "ການຢຽບຢ່ຳ" ຈະສາມາດແປໄດ້ລວມເຖິງ, "ບົດດ້ວຍຕີນ" ຫລືກະທືບດ້ວຍຕີນ" ຫລື "ຢຽບແລະບົດຂະຍີ້" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ປົ່ນປີ້ເທິງພື້ນ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີພາບປຽບເປັນຣູບຮ່າງເຊັ່ນ, "ທຳລາຍ" ຫລືປາບລົງ" ຫລື "ບົດຂະຍີ້" ຫລື "ລົງໂທດ" ຫລື"ປາບລົງຢ່າງສິ້ນເຊີງ.

### ຢຽບຢໍ່າ

#### ນິຍາມ

"ຢຽບຢ່ຳ" ໝາຍເຖິງການກ້າວໄປເຖິງບາງຢ່າງແລະບົດດ້ວຍຕີນສອງຂ້າງ. ຄຳນີ້ໃຊ້ໃຫ້ເຫັນພາບໃນພຣະຄໍາພີເພື່ອໝາຍເຖິງ "ການທຳລາຍ" ຫລື "ປາບປາມ" ຫລື "ຈີກໜ້າ."

* ຕົວຢ່າງຂອງການ "ຢຽບຢ່ຳ" ຈະເປັນຢ່າງເຊັ່ນຄົນກຸ່ມໃຫຍ່ທີ່ແລ່ນຜ່ານທົ່ງຫຍ້າຈະ "ຢຽບຢ່ຳ" ຫຍ້າໃນທຸ່ງນາດ້ວຍຕີນຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນສະໄໝບູຮານ ເຫລົ້າອະງຸ່ນເຮັດໄດ້ໂດຍການຢຽບຢ່ຳຜົນອະງຸ່ນເພື່ອເອົານ້ຳຫມາກໄມ້ອອກມາ.
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ຫຢຽບຢ່ຳ" ໃຊ້ໃຫ້ເຫັນພາບຄວາມຫມາຍຂອງການລົງໂທດຜູ້ອື່ນໂດຍການຫຢຽບຢ່ຳ, ປຽບທຽບກັບການຢຽບຢ່ຳໂຄນເພື່ອເຮັດລານນວດເຂົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ຢຽບຢ່ຳ" ໃຊ້ເພື່ອໃຫ້ເຫັນພາບເພື່ອສະແດງວ່າພຣະຢາເວຈະຊົງລົງໂທດປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງສຳລັບຄວາມຍິ່ງຍະໂສແລະການກະບົດຢ່າງໃດ.
* ວິທີອື່ນທີ່ "ການຢຽບຢ່ຳ" ຈະສາມາດແປໄດ້ລວມເຖິງ, "ບົດດ້ວຍຕີນ" ຫລືກະທືບດ້ວຍຕີນ" ຫລື "ຢຽບແລະບົດຂະຍີ້" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ປົ່ນປີ້ເທິງພື້ນ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍບໍ່ຕ້ອງມີພາບປຽບເປັນຣູບຮ່າງເຊັ່ນ, "ທຳລາຍ" ຫລືປາບລົງ" ຫລື "ບົດຂະຍີ້" ຫລື "ລົງໂທດ" ຫລື"ປາບລົງຢ່າງສິ້ນເຊີງ.

### ຣາຮາບ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຣາຮາບເປັນຜູ້ຍິງທີ່ອາໃສຢູ່ໃນເມືອງເຢຣິໂກເມື່ອຄົນອິສະຣາເອນໂຈມຕີເມືອງເຢຣິໂກ. ເຂົາເປັນຍິງໂສເພນີ.

* ຣາຮາບ ໄດ້ເຊື່ອງຄົນອິດສະຣາເອນສອງຄົນທີ່ມາສອດແນມເມືອງເຢຣິໂກກ່ອນທີ່ອິດສະຣາເອນຈະໂຈມຕີເມືອງນັ້ນ. ນາງຣາຮາບໄດ້ຊ່ອຍໃຫ້ຄົນອິສະຣາເອນສອງຄົນນີ້ໜີກັບໄປຄ້າຍຂອງອິສະຣາເອນ.
* ຣາຮາບໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຢາເວ.
* ເຂົາແລະຄອບຄົວຂອງເຂົາໄດ້ຮັບການໄວ້ຊີວິດເມື່ອເມືອງເຢຣິໂກຖືກມ້າງເພແລະພວກເຂົາທັງໝົດໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາວອິສະຣາເອນ.

### ຣາຮາບ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຣາຮາບເປັນຜູ້ຍິງທີ່ອາໃສຢູ່ໃນເມືອງເຢຣິໂກເມື່ອຄົນອິສະຣາເອນໂຈມຕີເມືອງເຢຣິໂກ. ເຂົາເປັນຍິງໂສເພນີ.

* ຣາຮາບ ໄດ້ເຊື່ອງຄົນອິດສະຣາເອນສອງຄົນທີ່ມາສອດແນມເມືອງເຢຣິໂກກ່ອນທີ່ອິດສະຣາເອນຈະໂຈມຕີເມືອງນັ້ນ. ນາງຣາຮາບໄດ້ຊ່ອຍໃຫ້ຄົນອິສະຣາເອນສອງຄົນນີ້ໜີກັບໄປຄ້າຍຂອງອິສະຣາເອນ.
* ຣາຮາບໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຢາເວ.
* ເຂົາແລະຄອບຄົວຂອງເຂົາໄດ້ຮັບການໄວ້ຊີວິດເມື່ອເມືອງເຢຣິໂກຖືກມ້າງເພແລະພວກເຂົາທັງໝົດໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາວອິສະຣາເອນ.

### ຣາຮາບ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຣາຮາບເປັນຜູ້ຍິງທີ່ອາໃສຢູ່ໃນເມືອງເຢຣິໂກເມື່ອຄົນອິສະຣາເອນໂຈມຕີເມືອງເຢຣິໂກ. ເຂົາເປັນຍິງໂສເພນີ.

* ຣາຮາບ ໄດ້ເຊື່ອງຄົນອິດສະຣາເອນສອງຄົນທີ່ມາສອດແນມເມືອງເຢຣິໂກກ່ອນທີ່ອິດສະຣາເອນຈະໂຈມຕີເມືອງນັ້ນ. ນາງຣາຮາບໄດ້ຊ່ອຍໃຫ້ຄົນອິສະຣາເອນສອງຄົນນີ້ໜີກັບໄປຄ້າຍຂອງອິສະຣາເອນ.
* ຣາຮາບໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຢາເວ.
* ເຂົາແລະຄອບຄົວຂອງເຂົາໄດ້ຮັບການໄວ້ຊີວິດເມື່ອເມືອງເຢຣິໂກຖືກມ້າງເພແລະພວກເຂົາທັງໝົດໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາວອິສະຣາເອນ.

### ຣາຮາບ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຣາຮາບເປັນຜູ້ຍິງທີ່ອາໃສຢູ່ໃນເມືອງເຢຣິໂກເມື່ອຄົນອິສະຣາເອນໂຈມຕີເມືອງເຢຣິໂກ. ເຂົາເປັນຍິງໂສເພນີ.

* ຣາຮາບ ໄດ້ເຊື່ອງຄົນອິດສະຣາເອນສອງຄົນທີ່ມາສອດແນມເມືອງເຢຣິໂກກ່ອນທີ່ອິດສະຣາເອນຈະໂຈມຕີເມືອງນັ້ນ. ນາງຣາຮາບໄດ້ຊ່ອຍໃຫ້ຄົນອິສະຣາເອນສອງຄົນນີ້ໜີກັບໄປຄ້າຍຂອງອິສະຣາເອນ.
* ຣາຮາບໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຢາເວ.
* ເຂົາແລະຄອບຄົວຂອງເຂົາໄດ້ຮັບການໄວ້ຊີວິດເມື່ອເມືອງເຢຣິໂກຖືກມ້າງເພແລະພວກເຂົາທັງໝົດໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາວອິສະຣາເອນ.

### ຣາຮາບ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຣາຮາບເປັນຜູ້ຍິງທີ່ອາໃສຢູ່ໃນເມືອງເຢຣິໂກເມື່ອຄົນອິສະຣາເອນໂຈມຕີເມືອງເຢຣິໂກ. ເຂົາເປັນຍິງໂສເພນີ.

* ຣາຮາບ ໄດ້ເຊື່ອງຄົນອິດສະຣາເອນສອງຄົນທີ່ມາສອດແນມເມືອງເຢຣິໂກກ່ອນທີ່ອິດສະຣາເອນຈະໂຈມຕີເມືອງນັ້ນ. ນາງຣາຮາບໄດ້ຊ່ອຍໃຫ້ຄົນອິສະຣາເອນສອງຄົນນີ້ໜີກັບໄປຄ້າຍຂອງອິສະຣາເອນ.
* ຣາຮາບໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຢາເວ.
* ເຂົາແລະຄອບຄົວຂອງເຂົາໄດ້ຮັບການໄວ້ຊີວິດເມື່ອເມືອງເຢຣິໂກຖືກມ້າງເພແລະພວກເຂົາທັງໝົດໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາວອິສະຣາເອນ.

### ຣາຮາບ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຣາຮາບເປັນຜູ້ຍິງທີ່ອາໃສຢູ່ໃນເມືອງເຢຣິໂກເມື່ອຄົນອິສະຣາເອນໂຈມຕີເມືອງເຢຣິໂກ. ເຂົາເປັນຍິງໂສເພນີ.

* ຣາຮາບ ໄດ້ເຊື່ອງຄົນອິດສະຣາເອນສອງຄົນທີ່ມາສອດແນມເມືອງເຢຣິໂກກ່ອນທີ່ອິດສະຣາເອນຈະໂຈມຕີເມືອງນັ້ນ. ນາງຣາຮາບໄດ້ຊ່ອຍໃຫ້ຄົນອິສະຣາເອນສອງຄົນນີ້ໜີກັບໄປຄ້າຍຂອງອິສະຣາເອນ.
* ຣາຮາບໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະຢາເວ.
* ເຂົາແລະຄອບຄົວຂອງເຂົາໄດ້ຮັບການໄວ້ຊີວິດເມື່ອເມືອງເຢຣິໂກຖືກມ້າງເພແລະພວກເຂົາທັງໝົດໄດ້ມາອາໃສຢູ່ກັບຊາວອິສະຣາເອນ.

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣິດເດດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ ''ໜາຍເຖິງຄວາມສາມາດໃນການເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ຫລື ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆ ເກິດຂື້ນ,ຫລາຍເທືອມັກຈະໃຊ້ກຳລັງຫລາຍ ''ຣິດເດດ '' ໜາຍເຖິງຄົນຫລືວິນຍານທີ່ມີຄວາມສາມາດພິເສດຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ເຮັດໃຫ້ສິ່ງຕ່າງໆເກີດຂື້ນໄດ້.

* ຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ'' ອ້າງເຖິງຄວາມສາມາດຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຮັດທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງ, ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງສິ່ງທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້.
* ພຣະເຈົ້າຊົົງມີຣິດເດດເໝືອທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ.
* ພຣະເຈົ້າປະທານຣິດເດດໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງເພື່ອເຮັດໃນສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະສົງ, ເພື່ອວ່າເມືອພວກເຂົາຮັກສາຄົນ ຫລື ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນ, ພວກເຂົາເຮັດສິ່ງເຫລົ່ານີ້ດ້ວຍຣິດເດດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ເພາະວ່າພຣະເຢຊູແລະພຣະວິນຍານບໍໍຣິສຸດເປັນພຣະເຈົ້າ,ດ້ວຍເຊັ່ນກັນຈຶງມີຣິດເດດນີ້ດ້ວຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ສາມາດທີ່ຈະເຮັດການອັັັັດສະຈັນ, ຫລື ''ບັງຄັບ''

* ເປັນໄປໄດ້ທີ່ຈະແປຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດລວມເອົາ ''ຊີວິດທີ່ມີອຳນາດ'' ຫລື '' ວິນຍານທີ່ບັງຄັບ'' ຫລື ''ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຄວບຄຸມຄົນອື່ນ.''
* ຄຳກ່າວ ເຊັ່ນ ''ຂໍຊ່ວຍພວກເຮົາຈາກອຳນາດຂອງເຫລົ່າສັດຕູຂອງເຮົາ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາຈາກການກົດຂີ່ໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ຫລື ''ຂໍຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ລອດພົ້ນຈາກຖືກຄວບຄຸມໂດຍສັດຕູຂອງພວກເຮົາ'' ໃນກໍລະນີນີ້ ''ຣິດເດດ'' ມີຄວາມໝາຍໃນການໃຊ້ກຳລັງຂອງບາງຄົນຄວບຄຸມຫລືກົດຂີ່ຄົນອື່ນ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບບົດບາດ ຄຳວ່າ ''ຣິດເດດ'' ສາມາດແປວ່າ ''ຄວາມສາມາດ'' ຫລື ''ຄວາມແຂງແຮງ'' ຫລື ''ພຣະລັງງານ'' ຫລື ''ຄວາມ

### ຣຸດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຣຸດເປັນຜູ້ຍິງຊາວໂມໄບ ທີ່ໄດ້ແຕ່ງງານກັບຜູ້ຊາຍອິສະຣາເອນແລ້ວໄດ້ຍ້າຍໄປຍັງໂມອາບພ້ອມດ້ວຍຄອບຄົວຂອງເຂົາໃນລະຍະເວລາທີ່ເຫຼົ່າຜູ້ວິນິດໃສນຳອິສະຣາເອນ.

* ສາມີຂອງ ຣຸດ ໄດ້ຕາຍແລະໃນຕອນຫຼັງຈາກນັ້ນນາງໄດ້ຈາກໂມອາບເພື່ອເດີນທາງໄປກັບນາງນາໂອມີແມ່ສາມີຂອງນາງຜູ້ທີ່ກັບໄປຍັງເບັດເລເຮັມ ອິສະຣາເອນບ້ານເກີດຂອງນາງ.
* ຣຸດ ຊື່ສັດຕໍ່ນາໂອມີແລະທຳງານໜັກເພື່ອຈັດຫາອາຫານໃຫ້ນາງ.
* ນາງຍັງອຸທິດຕົວເອງວ່າຈະຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າທີ່ທ່ຽງແທ້ຂອງອິສະຣາເອນ.
* ຣຸດ ໄດ້ແຕ່ງງານກັບຊາວອິສະຣາເອນຊື່ ໂບອາດແລະໃຫ້ກຳເນີດບຸດຊາຍຄົນນຶ່ງຜູ້ຊຶ່ງໄດ້ກາຍມາເປັນປູ່ຂອງກະສັດດາວິດແລະບັນພະບຸລຸດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

### ຣຸດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຣຸດເປັນຜູ້ຍິງຊາວໂມໄບ ທີ່ໄດ້ແຕ່ງງານກັບຜູ້ຊາຍອິສະຣາເອນແລ້ວໄດ້ຍ້າຍໄປຍັງໂມອາບພ້ອມດ້ວຍຄອບຄົວຂອງເຂົາໃນລະຍະເວລາທີ່ເຫຼົ່າຜູ້ວິນິດໃສນຳອິສະຣາເອນ.

* ສາມີຂອງ ຣຸດ ໄດ້ຕາຍແລະໃນຕອນຫຼັງຈາກນັ້ນນາງໄດ້ຈາກໂມອາບເພື່ອເດີນທາງໄປກັບນາງນາໂອມີແມ່ສາມີຂອງນາງຜູ້ທີ່ກັບໄປຍັງເບັດເລເຮັມ ອິສະຣາເອນບ້ານເກີດຂອງນາງ.
* ຣຸດ ຊື່ສັດຕໍ່ນາໂອມີແລະທຳງານໜັກເພື່ອຈັດຫາອາຫານໃຫ້ນາງ.
* ນາງຍັງອຸທິດຕົວເອງວ່າຈະຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າທີ່ທ່ຽງແທ້ຂອງອິສະຣາເອນ.
* ຣຸດ ໄດ້ແຕ່ງງານກັບຊາວອິສະຣາເອນຊື່ ໂບອາດແລະໃຫ້ກຳເນີດບຸດຊາຍຄົນນຶ່ງຜູ້ຊຶ່ງໄດ້ກາຍມາເປັນປູ່ຂອງກະສັດດາວິດແລະບັນພະບຸລຸດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

### ຣຸດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຣຸດເປັນຜູ້ຍິງຊາວໂມໄບ ທີ່ໄດ້ແຕ່ງງານກັບຜູ້ຊາຍອິສະຣາເອນແລ້ວໄດ້ຍ້າຍໄປຍັງໂມອາບພ້ອມດ້ວຍຄອບຄົວຂອງເຂົາໃນລະຍະເວລາທີ່ເຫຼົ່າຜູ້ວິນິດໃສນຳອິສະຣາເອນ.

* ສາມີຂອງ ຣຸດ ໄດ້ຕາຍແລະໃນຕອນຫຼັງຈາກນັ້ນນາງໄດ້ຈາກໂມອາບເພື່ອເດີນທາງໄປກັບນາງນາໂອມີແມ່ສາມີຂອງນາງຜູ້ທີ່ກັບໄປຍັງເບັດເລເຮັມ ອິສະຣາເອນບ້ານເກີດຂອງນາງ.
* ຣຸດ ຊື່ສັດຕໍ່ນາໂອມີແລະທຳງານໜັກເພື່ອຈັດຫາອາຫານໃຫ້ນາງ.
* ນາງຍັງອຸທິດຕົວເອງວ່າຈະຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າທີ່ທ່ຽງແທ້ຂອງອິສະຣາເອນ.
* ຣຸດ ໄດ້ແຕ່ງງານກັບຊາວອິສະຣາເອນຊື່ ໂບອາດແລະໃຫ້ກຳເນີດບຸດຊາຍຄົນນຶ່ງຜູ້ຊຶ່ງໄດ້ກາຍມາເປັນປູ່ຂອງກະສັດດາວິດແລະບັນພະບຸລຸດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

### ຣຸດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຣຸດເປັນຜູ້ຍິງຊາວໂມໄບ ທີ່ໄດ້ແຕ່ງງານກັບຜູ້ຊາຍອິສະຣາເອນແລ້ວໄດ້ຍ້າຍໄປຍັງໂມອາບພ້ອມດ້ວຍຄອບຄົວຂອງເຂົາໃນລະຍະເວລາທີ່ເຫຼົ່າຜູ້ວິນິດໃສນຳອິສະຣາເອນ.

* ສາມີຂອງ ຣຸດ ໄດ້ຕາຍແລະໃນຕອນຫຼັງຈາກນັ້ນນາງໄດ້ຈາກໂມອາບເພື່ອເດີນທາງໄປກັບນາງນາໂອມີແມ່ສາມີຂອງນາງຜູ້ທີ່ກັບໄປຍັງເບັດເລເຮັມ ອິສະຣາເອນບ້ານເກີດຂອງນາງ.
* ຣຸດ ຊື່ສັດຕໍ່ນາໂອມີແລະທຳງານໜັກເພື່ອຈັດຫາອາຫານໃຫ້ນາງ.
* ນາງຍັງອຸທິດຕົວເອງວ່າຈະຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າທີ່ທ່ຽງແທ້ຂອງອິສະຣາເອນ.
* ຣຸດ ໄດ້ແຕ່ງງານກັບຊາວອິສະຣາເອນຊື່ ໂບອາດແລະໃຫ້ກຳເນີດບຸດຊາຍຄົນນຶ່ງຜູ້ຊຶ່ງໄດ້ກາຍມາເປັນປູ່ຂອງກະສັດດາວິດແລະບັນພະບຸລຸດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

### ຣຸດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຣຸດເປັນຜູ້ຍິງຊາວໂມໄບ ທີ່ໄດ້ແຕ່ງງານກັບຜູ້ຊາຍອິສະຣາເອນແລ້ວໄດ້ຍ້າຍໄປຍັງໂມອາບພ້ອມດ້ວຍຄອບຄົວຂອງເຂົາໃນລະຍະເວລາທີ່ເຫຼົ່າຜູ້ວິນິດໃສນຳອິສະຣາເອນ.

* ສາມີຂອງ ຣຸດ ໄດ້ຕາຍແລະໃນຕອນຫຼັງຈາກນັ້ນນາງໄດ້ຈາກໂມອາບເພື່ອເດີນທາງໄປກັບນາງນາໂອມີແມ່ສາມີຂອງນາງຜູ້ທີ່ກັບໄປຍັງເບັດເລເຮັມ ອິສະຣາເອນບ້ານເກີດຂອງນາງ.
* ຣຸດ ຊື່ສັດຕໍ່ນາໂອມີແລະທຳງານໜັກເພື່ອຈັດຫາອາຫານໃຫ້ນາງ.
* ນາງຍັງອຸທິດຕົວເອງວ່າຈະຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າທີ່ທ່ຽງແທ້ຂອງອິສະຣາເອນ.
* ຣຸດ ໄດ້ແຕ່ງງານກັບຊາວອິສະຣາເອນຊື່ ໂບອາດແລະໃຫ້ກຳເນີດບຸດຊາຍຄົນນຶ່ງຜູ້ຊຶ່ງໄດ້ກາຍມາເປັນປູ່ຂອງກະສັດດາວິດແລະບັນພະບຸລຸດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

### ຣຸດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຣຸດເປັນຜູ້ຍິງຊາວໂມໄບ ທີ່ໄດ້ແຕ່ງງານກັບຜູ້ຊາຍອິສະຣາເອນແລ້ວໄດ້ຍ້າຍໄປຍັງໂມອາບພ້ອມດ້ວຍຄອບຄົວຂອງເຂົາໃນລະຍະເວລາທີ່ເຫຼົ່າຜູ້ວິນິດໃສນຳອິສະຣາເອນ.

* ສາມີຂອງ ຣຸດ ໄດ້ຕາຍແລະໃນຕອນຫຼັງຈາກນັ້ນນາງໄດ້ຈາກໂມອາບເພື່ອເດີນທາງໄປກັບນາງນາໂອມີແມ່ສາມີຂອງນາງຜູ້ທີ່ກັບໄປຍັງເບັດເລເຮັມ ອິສະຣາເອນບ້ານເກີດຂອງນາງ.
* ຣຸດ ຊື່ສັດຕໍ່ນາໂອມີແລະທຳງານໜັກເພື່ອຈັດຫາອາຫານໃຫ້ນາງ.
* ນາງຍັງອຸທິດຕົວເອງວ່າຈະຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າທີ່ທ່ຽງແທ້ຂອງອິສະຣາເອນ.
* ຣຸດ ໄດ້ແຕ່ງງານກັບຊາວອິສະຣາເອນຊື່ ໂບອາດແລະໃຫ້ກຳເນີດບຸດຊາຍຄົນນຶ່ງຜູ້ຊຶ່ງໄດ້ກາຍມາເປັນປູ່ຂອງກະສັດດາວິດແລະບັນພະບຸລຸດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

### ຣຸດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຣຸດເປັນຜູ້ຍິງຊາວໂມໄບ ທີ່ໄດ້ແຕ່ງງານກັບຜູ້ຊາຍອິສະຣາເອນແລ້ວໄດ້ຍ້າຍໄປຍັງໂມອາບພ້ອມດ້ວຍຄອບຄົວຂອງເຂົາໃນລະຍະເວລາທີ່ເຫຼົ່າຜູ້ວິນິດໃສນຳອິສະຣາເອນ.

* ສາມີຂອງ ຣຸດ ໄດ້ຕາຍແລະໃນຕອນຫຼັງຈາກນັ້ນນາງໄດ້ຈາກໂມອາບເພື່ອເດີນທາງໄປກັບນາງນາໂອມີແມ່ສາມີຂອງນາງຜູ້ທີ່ກັບໄປຍັງເບັດເລເຮັມ ອິສະຣາເອນບ້ານເກີດຂອງນາງ.
* ຣຸດ ຊື່ສັດຕໍ່ນາໂອມີແລະທຳງານໜັກເພື່ອຈັດຫາອາຫານໃຫ້ນາງ.
* ນາງຍັງອຸທິດຕົວເອງວ່າຈະຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າທີ່ທ່ຽງແທ້ຂອງອິສະຣາເອນ.
* ຣຸດ ໄດ້ແຕ່ງງານກັບຊາວອິສະຣາເອນຊື່ ໂບອາດແລະໃຫ້ກຳເນີດບຸດຊາຍຄົນນຶ່ງຜູ້ຊຶ່ງໄດ້ກາຍມາເປັນປູ່ຂອງກະສັດດາວິດແລະບັນພະບຸລຸດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

### ຣຸດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຣຸດເປັນຜູ້ຍິງຊາວໂມໄບ ທີ່ໄດ້ແຕ່ງງານກັບຜູ້ຊາຍອິສະຣາເອນແລ້ວໄດ້ຍ້າຍໄປຍັງໂມອາບພ້ອມດ້ວຍຄອບຄົວຂອງເຂົາໃນລະຍະເວລາທີ່ເຫຼົ່າຜູ້ວິນິດໃສນຳອິສະຣາເອນ.

* ສາມີຂອງ ຣຸດ ໄດ້ຕາຍແລະໃນຕອນຫຼັງຈາກນັ້ນນາງໄດ້ຈາກໂມອາບເພື່ອເດີນທາງໄປກັບນາງນາໂອມີແມ່ສາມີຂອງນາງຜູ້ທີ່ກັບໄປຍັງເບັດເລເຮັມ ອິສະຣາເອນບ້ານເກີດຂອງນາງ.
* ຣຸດ ຊື່ສັດຕໍ່ນາໂອມີແລະທຳງານໜັກເພື່ອຈັດຫາອາຫານໃຫ້ນາງ.
* ນາງຍັງອຸທິດຕົວເອງວ່າຈະຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າທີ່ທ່ຽງແທ້ຂອງອິສະຣາເອນ.
* ຣຸດ ໄດ້ແຕ່ງງານກັບຊາວອິສະຣາເອນຊື່ ໂບອາດແລະໃຫ້ກຳເນີດບຸດຊາຍຄົນນຶ່ງຜູ້ຊຶ່ງໄດ້ກາຍມາເປັນປູ່ຂອງກະສັດດາວິດແລະບັນພະບຸລຸດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

### ຣຸດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຣຸດເປັນຜູ້ຍິງຊາວໂມໄບ ທີ່ໄດ້ແຕ່ງງານກັບຜູ້ຊາຍອິສະຣາເອນແລ້ວໄດ້ຍ້າຍໄປຍັງໂມອາບພ້ອມດ້ວຍຄອບຄົວຂອງເຂົາໃນລະຍະເວລາທີ່ເຫຼົ່າຜູ້ວິນິດໃສນຳອິສະຣາເອນ.

* ສາມີຂອງ ຣຸດ ໄດ້ຕາຍແລະໃນຕອນຫຼັງຈາກນັ້ນນາງໄດ້ຈາກໂມອາບເພື່ອເດີນທາງໄປກັບນາງນາໂອມີແມ່ສາມີຂອງນາງຜູ້ທີ່ກັບໄປຍັງເບັດເລເຮັມ ອິສະຣາເອນບ້ານເກີດຂອງນາງ.
* ຣຸດ ຊື່ສັດຕໍ່ນາໂອມີແລະທຳງານໜັກເພື່ອຈັດຫາອາຫານໃຫ້ນາງ.
* ນາງຍັງອຸທິດຕົວເອງວ່າຈະຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າທີ່ທ່ຽງແທ້ຂອງອິສະຣາເອນ.
* ຣຸດ ໄດ້ແຕ່ງງານກັບຊາວອິສະຣາເອນຊື່ ໂບອາດແລະໃຫ້ກຳເນີດບຸດຊາຍຄົນນຶ່ງຜູ້ຊຶ່ງໄດ້ກາຍມາເປັນປູ່ຂອງກະສັດດາວິດແລະບັນພະບຸລຸດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

### ຣຸດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຣຸດເປັນຜູ້ຍິງຊາວໂມໄບ ທີ່ໄດ້ແຕ່ງງານກັບຜູ້ຊາຍອິສະຣາເອນແລ້ວໄດ້ຍ້າຍໄປຍັງໂມອາບພ້ອມດ້ວຍຄອບຄົວຂອງເຂົາໃນລະຍະເວລາທີ່ເຫຼົ່າຜູ້ວິນິດໃສນຳອິສະຣາເອນ.

* ສາມີຂອງ ຣຸດ ໄດ້ຕາຍແລະໃນຕອນຫຼັງຈາກນັ້ນນາງໄດ້ຈາກໂມອາບເພື່ອເດີນທາງໄປກັບນາງນາໂອມີແມ່ສາມີຂອງນາງຜູ້ທີ່ກັບໄປຍັງເບັດເລເຮັມ ອິສະຣາເອນບ້ານເກີດຂອງນາງ.
* ຣຸດ ຊື່ສັດຕໍ່ນາໂອມີແລະທຳງານໜັກເພື່ອຈັດຫາອາຫານໃຫ້ນາງ.
* ນາງຍັງອຸທິດຕົວເອງວ່າຈະຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າທີ່ທ່ຽງແທ້ຂອງອິສະຣາເອນ.
* ຣຸດ ໄດ້ແຕ່ງງານກັບຊາວອິສະຣາເອນຊື່ ໂບອາດແລະໃຫ້ກຳເນີດບຸດຊາຍຄົນນຶ່ງຜູ້ຊຶ່ງໄດ້ກາຍມາເປັນປູ່ຂອງກະສັດດາວິດແລະບັນພະບຸລຸດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

### ຣຸດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຣຸດເປັນຜູ້ຍິງຊາວໂມໄບ ທີ່ໄດ້ແຕ່ງງານກັບຜູ້ຊາຍອິສະຣາເອນແລ້ວໄດ້ຍ້າຍໄປຍັງໂມອາບພ້ອມດ້ວຍຄອບຄົວຂອງເຂົາໃນລະຍະເວລາທີ່ເຫຼົ່າຜູ້ວິນິດໃສນຳອິສະຣາເອນ.

* ສາມີຂອງ ຣຸດ ໄດ້ຕາຍແລະໃນຕອນຫຼັງຈາກນັ້ນນາງໄດ້ຈາກໂມອາບເພື່ອເດີນທາງໄປກັບນາງນາໂອມີແມ່ສາມີຂອງນາງຜູ້ທີ່ກັບໄປຍັງເບັດເລເຮັມ ອິສະຣາເອນບ້ານເກີດຂອງນາງ.
* ຣຸດ ຊື່ສັດຕໍ່ນາໂອມີແລະທຳງານໜັກເພື່ອຈັດຫາອາຫານໃຫ້ນາງ.
* ນາງຍັງອຸທິດຕົວເອງວ່າຈະຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າທີ່ທ່ຽງແທ້ຂອງອິສະຣາເອນ.
* ຣຸດ ໄດ້ແຕ່ງງານກັບຊາວອິສະຣາເອນຊື່ ໂບອາດແລະໃຫ້ກຳເນີດບຸດຊາຍຄົນນຶ່ງຜູ້ຊຶ່ງໄດ້ກາຍມາເປັນປູ່ຂອງກະສັດດາວິດແລະບັນພະບຸລຸດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

### ຣຸດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຣຸດເປັນຜູ້ຍິງຊາວໂມໄບ ທີ່ໄດ້ແຕ່ງງານກັບຜູ້ຊາຍອິສະຣາເອນແລ້ວໄດ້ຍ້າຍໄປຍັງໂມອາບພ້ອມດ້ວຍຄອບຄົວຂອງເຂົາໃນລະຍະເວລາທີ່ເຫຼົ່າຜູ້ວິນິດໃສນຳອິສະຣາເອນ.

* ສາມີຂອງ ຣຸດ ໄດ້ຕາຍແລະໃນຕອນຫຼັງຈາກນັ້ນນາງໄດ້ຈາກໂມອາບເພື່ອເດີນທາງໄປກັບນາງນາໂອມີແມ່ສາມີຂອງນາງຜູ້ທີ່ກັບໄປຍັງເບັດເລເຮັມ ອິສະຣາເອນບ້ານເກີດຂອງນາງ.
* ຣຸດ ຊື່ສັດຕໍ່ນາໂອມີແລະທຳງານໜັກເພື່ອຈັດຫາອາຫານໃຫ້ນາງ.
* ນາງຍັງອຸທິດຕົວເອງວ່າຈະຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າທີ່ທ່ຽງແທ້ຂອງອິສະຣາເອນ.
* ຣຸດ ໄດ້ແຕ່ງງານກັບຊາວອິສະຣາເອນຊື່ ໂບອາດແລະໃຫ້ກຳເນີດບຸດຊາຍຄົນນຶ່ງຜູ້ຊຶ່ງໄດ້ກາຍມາເປັນປູ່ຂອງກະສັດດາວິດແລະບັນພະບຸລຸດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ.

### ຣູເບັນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຣູເບັນ ແມ່ນລູກຊາຍກົກຂອງຢາໂຄບ. ແມ່ຂອງລາວຊື່ວ່າເລອາ.

* ເມື່ອພວກອ້າຍຂອງລາວວາງແຜນທີ່ຈະຂ້ານ້ອງຊາຍຂອງພວກເຂົາໂຢເຊັບ, ນາງ ຣູເບັນ ໄດ້ເອົາຊີວິດຂອງໂຢເຊັບໂດຍບອກໃຫ້ພວກເຂົາເອົາລາວເຂົ້າໄປໃນຂຸມອີກ.
* ຕໍ່ມາຣູເບນໄດ້ກັບມາຊ່ອຍໂຢເຊັບ, ແຕ່ອ້າຍນ້ອງອື່ນໆໄດ້ຂາຍລາວໃຫ້ເປັນທາດໃຫ້ແກ່ພໍ່ຄ້າທີ່ ກຳ ລັງຜ່ານໄປ.
* ເຊື້ອສາຍຂອງ ຣູເບັນ ໄດ້ກາຍເປັນ ໜຶ່ງ ໃນສິບສອງເຜົ່າຂອງອິສະຣາເອນ.

### ຣູເບັນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຣູເບັນ ແມ່ນລູກຊາຍກົກຂອງຢາໂຄບ. ແມ່ຂອງລາວຊື່ວ່າເລອາ.

* ເມື່ອພວກອ້າຍຂອງລາວວາງແຜນທີ່ຈະຂ້ານ້ອງຊາຍຂອງພວກເຂົາໂຢເຊັບ, ນາງ ຣູເບັນ ໄດ້ເອົາຊີວິດຂອງໂຢເຊັບໂດຍບອກໃຫ້ພວກເຂົາເອົາລາວເຂົ້າໄປໃນຂຸມອີກ.
* ຕໍ່ມາຣູເບນໄດ້ກັບມາຊ່ອຍໂຢເຊັບ, ແຕ່ອ້າຍນ້ອງອື່ນໆໄດ້ຂາຍລາວໃຫ້ເປັນທາດໃຫ້ແກ່ພໍ່ຄ້າທີ່ ກຳ ລັງຜ່ານໄປ.
* ເຊື້ອສາຍຂອງ ຣູເບັນ ໄດ້ກາຍເປັນ ໜຶ່ງ ໃນສິບສອງເຜົ່າຂອງອິສະຣາເອນ.

### ຣູເບັນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຣູເບັນ ແມ່ນລູກຊາຍກົກຂອງຢາໂຄບ. ແມ່ຂອງລາວຊື່ວ່າເລອາ.

* ເມື່ອພວກອ້າຍຂອງລາວວາງແຜນທີ່ຈະຂ້ານ້ອງຊາຍຂອງພວກເຂົາໂຢເຊັບ, ນາງ ຣູເບັນ ໄດ້ເອົາຊີວິດຂອງໂຢເຊັບໂດຍບອກໃຫ້ພວກເຂົາເອົາລາວເຂົ້າໄປໃນຂຸມອີກ.
* ຕໍ່ມາຣູເບນໄດ້ກັບມາຊ່ອຍໂຢເຊັບ, ແຕ່ອ້າຍນ້ອງອື່ນໆໄດ້ຂາຍລາວໃຫ້ເປັນທາດໃຫ້ແກ່ພໍ່ຄ້າທີ່ ກຳ ລັງຜ່ານໄປ.
* ເຊື້ອສາຍຂອງ ຣູເບັນ ໄດ້ກາຍເປັນ ໜຶ່ງ ໃນສິບສອງເຜົ່າຂອງອິສະຣາເອນ.

### ລະຖິ້ມ, ຖືກປະຖິ້ມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລະຖິ້ມ" ໝາຍເຖິງການປະຖິ້ມບາງຄົນຫຼືຍອມແພ້ບາງສິ່ງບາງຄົນທີ່ຖືກ "ປະຖິ້ມ" ໄດ້ເຄີຍຖືກລະຖິ້ມໂດຍບາງຄົນ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ປະຖິ້ມ" ພຣະເຈົ້ານັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນທີ່ບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າ "ປະຖິ້ມ" ມະນຸດນັ້ນ,ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງໄດ້ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາແລະປ່ອຍໃຫ້ພວກເຂົາມີປະສົບການທີ່ຍາກລຳບາກ ເພື່ອທີ່ຈະທຳໃຫ້ພວກເຂົາຫັນກັບມາຫາພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໝາຍເຖິງການປະຖິ້ມສິ່ງຂອງ, ເຊັ່ນການປະຖິ້ມຫຼືບໍ່ຕິດຕາມຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ປະຖິ້ມ"ສາມາດໃຊ້ໃນຮູບແບບອະດີດຕະການເໝືອນໃນປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ເຂົາໄດ້ປະຖິ້ມທ່ານ" ຫຼື ເພື່ອບົ່ງບອກເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ "ຖືກປະຖິ້ມ".

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ອີກແນວທາງທີ່ແປຄຳນີ້ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ, "ປະຖິ້ມ" ຫຼື "ລະເລີຍ" ຫຼື "ຍອມແພ້" ຫຼື "ຈາກໄປ" ຫຼື "ຖິ້ມໄວ້ຂ້າງຫຼັງ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ ໆ.
* ທີ່ຈະ "ລະຖິ້ມ" ທັມະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງທັມະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ປະຖິ້ມ" ຫຼື"ຍອມແພ້ເທິງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ" ການສອນຂອງພຣະອົງຫຼືທັມະບັນຍັດຂອງພຣະອົງ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຖືກລະຖິ້ມ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖືກຖອດຖິ້ມ "ຫຼື"ຖືກປະຮ້າງ".
* ຄຳໃນພາສາທີ່ແປອາດຈະຊັດແຈ້ງຫຼາຍກ່ວາ ຫາກໃຊ້ຄຳທີ່ແຕກຕ່າງໃນການແປຄຳນີ້໋,ຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າໃນຂໍ້ນັ້ນກຳລັງເວົ້າເຖິງການປະຖິ້ມແບບໃດ ສິ່ງຂອງຫຼືຄົນ.

### ລະຖິ້ມ, ຖືກປະຖິ້ມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລະຖິ້ມ" ໝາຍເຖິງການປະຖິ້ມບາງຄົນຫຼືຍອມແພ້ບາງສິ່ງບາງຄົນທີ່ຖືກ "ປະຖິ້ມ" ໄດ້ເຄີຍຖືກລະຖິ້ມໂດຍບາງຄົນ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ປະຖິ້ມ" ພຣະເຈົ້ານັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນທີ່ບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າ "ປະຖິ້ມ" ມະນຸດນັ້ນ,ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງໄດ້ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາແລະປ່ອຍໃຫ້ພວກເຂົາມີປະສົບການທີ່ຍາກລຳບາກ ເພື່ອທີ່ຈະທຳໃຫ້ພວກເຂົາຫັນກັບມາຫາພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໝາຍເຖິງການປະຖິ້ມສິ່ງຂອງ, ເຊັ່ນການປະຖິ້ມຫຼືບໍ່ຕິດຕາມຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ປະຖິ້ມ"ສາມາດໃຊ້ໃນຮູບແບບອະດີດຕະການເໝືອນໃນປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ເຂົາໄດ້ປະຖິ້ມທ່ານ" ຫຼື ເພື່ອບົ່ງບອກເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ "ຖືກປະຖິ້ມ".

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ອີກແນວທາງທີ່ແປຄຳນີ້ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ, "ປະຖິ້ມ" ຫຼື "ລະເລີຍ" ຫຼື "ຍອມແພ້" ຫຼື "ຈາກໄປ" ຫຼື "ຖິ້ມໄວ້ຂ້າງຫຼັງ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ ໆ.
* ທີ່ຈະ "ລະຖິ້ມ" ທັມະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງທັມະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ປະຖິ້ມ" ຫຼື"ຍອມແພ້ເທິງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ" ການສອນຂອງພຣະອົງຫຼືທັມະບັນຍັດຂອງພຣະອົງ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຖືກລະຖິ້ມ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖືກຖອດຖິ້ມ "ຫຼື"ຖືກປະຮ້າງ".
* ຄຳໃນພາສາທີ່ແປອາດຈະຊັດແຈ້ງຫຼາຍກ່ວາ ຫາກໃຊ້ຄຳທີ່ແຕກຕ່າງໃນການແປຄຳນີ້໋,ຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າໃນຂໍ້ນັ້ນກຳລັງເວົ້າເຖິງການປະຖິ້ມແບບໃດ ສິ່ງຂອງຫຼືຄົນ.

### ລະຖິ້ມ, ຖືກປະຖິ້ມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລະຖິ້ມ" ໝາຍເຖິງການປະຖິ້ມບາງຄົນຫຼືຍອມແພ້ບາງສິ່ງບາງຄົນທີ່ຖືກ "ປະຖິ້ມ" ໄດ້ເຄີຍຖືກລະຖິ້ມໂດຍບາງຄົນ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ປະຖິ້ມ" ພຣະເຈົ້ານັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນທີ່ບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າ "ປະຖິ້ມ" ມະນຸດນັ້ນ,ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງໄດ້ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາແລະປ່ອຍໃຫ້ພວກເຂົາມີປະສົບການທີ່ຍາກລຳບາກ ເພື່ອທີ່ຈະທຳໃຫ້ພວກເຂົາຫັນກັບມາຫາພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໝາຍເຖິງການປະຖິ້ມສິ່ງຂອງ, ເຊັ່ນການປະຖິ້ມຫຼືບໍ່ຕິດຕາມຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ປະຖິ້ມ"ສາມາດໃຊ້ໃນຮູບແບບອະດີດຕະການເໝືອນໃນປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ເຂົາໄດ້ປະຖິ້ມທ່ານ" ຫຼື ເພື່ອບົ່ງບອກເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ "ຖືກປະຖິ້ມ".

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ອີກແນວທາງທີ່ແປຄຳນີ້ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ, "ປະຖິ້ມ" ຫຼື "ລະເລີຍ" ຫຼື "ຍອມແພ້" ຫຼື "ຈາກໄປ" ຫຼື "ຖິ້ມໄວ້ຂ້າງຫຼັງ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ ໆ.
* ທີ່ຈະ "ລະຖິ້ມ" ທັມະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງທັມະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ປະຖິ້ມ" ຫຼື"ຍອມແພ້ເທິງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ" ການສອນຂອງພຣະອົງຫຼືທັມະບັນຍັດຂອງພຣະອົງ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຖືກລະຖິ້ມ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖືກຖອດຖິ້ມ "ຫຼື"ຖືກປະຮ້າງ".
* ຄຳໃນພາສາທີ່ແປອາດຈະຊັດແຈ້ງຫຼາຍກ່ວາ ຫາກໃຊ້ຄຳທີ່ແຕກຕ່າງໃນການແປຄຳນີ້໋,ຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າໃນຂໍ້ນັ້ນກຳລັງເວົ້າເຖິງການປະຖິ້ມແບບໃດ ສິ່ງຂອງຫຼືຄົນ.

### ລະຖິ້ມ, ຖືກປະຖິ້ມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລະຖິ້ມ" ໝາຍເຖິງການປະຖິ້ມບາງຄົນຫຼືຍອມແພ້ບາງສິ່ງບາງຄົນທີ່ຖືກ "ປະຖິ້ມ" ໄດ້ເຄີຍຖືກລະຖິ້ມໂດຍບາງຄົນ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ປະຖິ້ມ" ພຣະເຈົ້ານັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນທີ່ບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າ "ປະຖິ້ມ" ມະນຸດນັ້ນ,ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງໄດ້ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາແລະປ່ອຍໃຫ້ພວກເຂົາມີປະສົບການທີ່ຍາກລຳບາກ ເພື່ອທີ່ຈະທຳໃຫ້ພວກເຂົາຫັນກັບມາຫາພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໝາຍເຖິງການປະຖິ້ມສິ່ງຂອງ, ເຊັ່ນການປະຖິ້ມຫຼືບໍ່ຕິດຕາມຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ປະຖິ້ມ"ສາມາດໃຊ້ໃນຮູບແບບອະດີດຕະການເໝືອນໃນປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ເຂົາໄດ້ປະຖິ້ມທ່ານ" ຫຼື ເພື່ອບົ່ງບອກເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ "ຖືກປະຖິ້ມ".

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ອີກແນວທາງທີ່ແປຄຳນີ້ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ, "ປະຖິ້ມ" ຫຼື "ລະເລີຍ" ຫຼື "ຍອມແພ້" ຫຼື "ຈາກໄປ" ຫຼື "ຖິ້ມໄວ້ຂ້າງຫຼັງ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ ໆ.
* ທີ່ຈະ "ລະຖິ້ມ" ທັມະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງທັມະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ປະຖິ້ມ" ຫຼື"ຍອມແພ້ເທິງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ" ການສອນຂອງພຣະອົງຫຼືທັມະບັນຍັດຂອງພຣະອົງ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຖືກລະຖິ້ມ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖືກຖອດຖິ້ມ "ຫຼື"ຖືກປະຮ້າງ".
* ຄຳໃນພາສາທີ່ແປອາດຈະຊັດແຈ້ງຫຼາຍກ່ວາ ຫາກໃຊ້ຄຳທີ່ແຕກຕ່າງໃນການແປຄຳນີ້໋,ຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າໃນຂໍ້ນັ້ນກຳລັງເວົ້າເຖິງການປະຖິ້ມແບບໃດ ສິ່ງຂອງຫຼືຄົນ.

### ລະຖິ້ມ, ຖືກປະຖິ້ມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລະຖິ້ມ" ໝາຍເຖິງການປະຖິ້ມບາງຄົນຫຼືຍອມແພ້ບາງສິ່ງບາງຄົນທີ່ຖືກ "ປະຖິ້ມ" ໄດ້ເຄີຍຖືກລະຖິ້ມໂດຍບາງຄົນ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ປະຖິ້ມ" ພຣະເຈົ້ານັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນທີ່ບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າ "ປະຖິ້ມ" ມະນຸດນັ້ນ,ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງໄດ້ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາແລະປ່ອຍໃຫ້ພວກເຂົາມີປະສົບການທີ່ຍາກລຳບາກ ເພື່ອທີ່ຈະທຳໃຫ້ພວກເຂົາຫັນກັບມາຫາພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໝາຍເຖິງການປະຖິ້ມສິ່ງຂອງ, ເຊັ່ນການປະຖິ້ມຫຼືບໍ່ຕິດຕາມຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ປະຖິ້ມ"ສາມາດໃຊ້ໃນຮູບແບບອະດີດຕະການເໝືອນໃນປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ເຂົາໄດ້ປະຖິ້ມທ່ານ" ຫຼື ເພື່ອບົ່ງບອກເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ "ຖືກປະຖິ້ມ".

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ອີກແນວທາງທີ່ແປຄຳນີ້ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ, "ປະຖິ້ມ" ຫຼື "ລະເລີຍ" ຫຼື "ຍອມແພ້" ຫຼື "ຈາກໄປ" ຫຼື "ຖິ້ມໄວ້ຂ້າງຫຼັງ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ ໆ.
* ທີ່ຈະ "ລະຖິ້ມ" ທັມະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງທັມະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ປະຖິ້ມ" ຫຼື"ຍອມແພ້ເທິງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ" ການສອນຂອງພຣະອົງຫຼືທັມະບັນຍັດຂອງພຣະອົງ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຖືກລະຖິ້ມ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖືກຖອດຖິ້ມ "ຫຼື"ຖືກປະຮ້າງ".
* ຄຳໃນພາສາທີ່ແປອາດຈະຊັດແຈ້ງຫຼາຍກ່ວາ ຫາກໃຊ້ຄຳທີ່ແຕກຕ່າງໃນການແປຄຳນີ້໋,ຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າໃນຂໍ້ນັ້ນກຳລັງເວົ້າເຖິງການປະຖິ້ມແບບໃດ ສິ່ງຂອງຫຼືຄົນ.

### ລະຖິ້ມ, ຖືກປະຖິ້ມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລະຖິ້ມ" ໝາຍເຖິງການປະຖິ້ມບາງຄົນຫຼືຍອມແພ້ບາງສິ່ງບາງຄົນທີ່ຖືກ "ປະຖິ້ມ" ໄດ້ເຄີຍຖືກລະຖິ້ມໂດຍບາງຄົນ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ປະຖິ້ມ" ພຣະເຈົ້ານັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນທີ່ບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າ "ປະຖິ້ມ" ມະນຸດນັ້ນ,ໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງໄດ້ຢຸດການຊ່ວຍເຫຼືອພວກເຂົາແລະປ່ອຍໃຫ້ພວກເຂົາມີປະສົບການທີ່ຍາກລຳບາກ ເພື່ອທີ່ຈະທຳໃຫ້ພວກເຂົາຫັນກັບມາຫາພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໝາຍເຖິງການປະຖິ້ມສິ່ງຂອງ, ເຊັ່ນການປະຖິ້ມຫຼືບໍ່ຕິດຕາມຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າ "ປະຖິ້ມ"ສາມາດໃຊ້ໃນຮູບແບບອະດີດຕະການເໝືອນໃນປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ເຂົາໄດ້ປະຖິ້ມທ່ານ" ຫຼື ເພື່ອບົ່ງບອກເຖິງບາງຄົນທີ່ໄດ້ "ຖືກປະຖິ້ມ".

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ອີກແນວທາງທີ່ແປຄຳນີ້ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ, "ປະຖິ້ມ" ຫຼື "ລະເລີຍ" ຫຼື "ຍອມແພ້" ຫຼື "ຈາກໄປ" ຫຼື "ຖິ້ມໄວ້ຂ້າງຫຼັງ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ ໆ.
* ທີ່ຈະ "ລະຖິ້ມ" ທັມະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ບໍ່ເຊື່ອຟັງທັມະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ," ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ປະຖິ້ມ" ຫຼື"ຍອມແພ້ເທິງ" ຫຼື "ຢຸດການເຊື່ອຟັງ" ການສອນຂອງພຣະອົງຫຼືທັມະບັນຍັດຂອງພຣະອົງ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຖືກລະຖິ້ມ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖືກຖອດຖິ້ມ "ຫຼື"ຖືກປະຮ້າງ".
* ຄຳໃນພາສາທີ່ແປອາດຈະຊັດແຈ້ງຫຼາຍກ່ວາ ຫາກໃຊ້ຄຳທີ່ແຕກຕ່າງໃນການແປຄຳນີ້໋,ຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າໃນຂໍ້ນັ້ນກຳລັງເວົ້າເຖິງການປະຖິ້ມແບບໃດ ສິ່ງຂອງຫຼືຄົນ.

### ລະເມີດ,ການລ່ວງລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລະເມີດ" ແລະ "ການລ່ວງລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ປະຕິບັດຕາມຄຳສັ່ງ, ກົດຫມາຍ, ຫລືຫລັກສິນລະທຳ.

* ຕາມການປຽບທຽບ, "ການລ່ວງລະເມີດ" ອາດກ່າວໄດ້ວ່າເປັນ "ຂ້າມເສັ້ນ," ນັ້ນຄືໄປຫລາຍກວ່າຂີດຈຳກັດ ຫລືຂອບເຂດທີ່ກຳນົດໄວ້ເພື່ອສິ່ງດີຂອງບຸກຄົນແລະບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ລະເມີດ," "ບາບ," "ຄວາມຊັ່ວຊ້າ," ແລະ "ລ່ວງລະເມີດ" ທັງໝົດນີ້ມີຄວາມຫມາຍເຖິງການສະແດງອອກເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງຕໍ່ນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ການລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ກະບົດ."
* ຫາກຂໍ້ຫລືຂໍ້ຄວາມໃຊ້ຄຳສອງຄຳເຊິ່ງແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ລະເມີດ" ຫລື "ລ່ວງເກີນ," ສິ່ງສຳຄັນຫລາຍ, ໃຫ້ໃຊ້ວິທີຕ່າງໆໃນການແປຄຳເຫລົ່ານີ້. ເມື່ອພຣະຄໍາພີໃຊ້ຄຳສອງຄຳຂຶ້ນໄປທີ່ມີຄວາມໝາຍຄ້າຍຄືກັນໃນບໍລິບົດດຽວກັນ, ປົກກະຕິມັກມີຈຸດປະສົງເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳເຖິງສິ່ງທີ່ກຳລັງຖືກເວົ້າເຖິງຫລືສະແດງຄວາມສຳຄັນຂອງເລື່ອງນັ້ນ.

### ລະເມີດ,ການລ່ວງລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລະເມີດ" ແລະ "ການລ່ວງລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ປະຕິບັດຕາມຄຳສັ່ງ, ກົດຫມາຍ, ຫລືຫລັກສິນລະທຳ.

* ຕາມການປຽບທຽບ, "ການລ່ວງລະເມີດ" ອາດກ່າວໄດ້ວ່າເປັນ "ຂ້າມເສັ້ນ," ນັ້ນຄືໄປຫລາຍກວ່າຂີດຈຳກັດ ຫລືຂອບເຂດທີ່ກຳນົດໄວ້ເພື່ອສິ່ງດີຂອງບຸກຄົນແລະບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ລະເມີດ," "ບາບ," "ຄວາມຊັ່ວຊ້າ," ແລະ "ລ່ວງລະເມີດ" ທັງໝົດນີ້ມີຄວາມຫມາຍເຖິງການສະແດງອອກເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງຕໍ່ນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ການລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ກະບົດ."
* ຫາກຂໍ້ຫລືຂໍ້ຄວາມໃຊ້ຄຳສອງຄຳເຊິ່ງແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ລະເມີດ" ຫລື "ລ່ວງເກີນ," ສິ່ງສຳຄັນຫລາຍ, ໃຫ້ໃຊ້ວິທີຕ່າງໆໃນການແປຄຳເຫລົ່ານີ້. ເມື່ອພຣະຄໍາພີໃຊ້ຄຳສອງຄຳຂຶ້ນໄປທີ່ມີຄວາມໝາຍຄ້າຍຄືກັນໃນບໍລິບົດດຽວກັນ, ປົກກະຕິມັກມີຈຸດປະສົງເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳເຖິງສິ່ງທີ່ກຳລັງຖືກເວົ້າເຖິງຫລືສະແດງຄວາມສຳຄັນຂອງເລື່ອງນັ້ນ.

### ລະເມີດ,ການລ່ວງລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລະເມີດ" ແລະ "ການລ່ວງລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ປະຕິບັດຕາມຄຳສັ່ງ, ກົດຫມາຍ, ຫລືຫລັກສິນລະທຳ.

* ຕາມການປຽບທຽບ, "ການລ່ວງລະເມີດ" ອາດກ່າວໄດ້ວ່າເປັນ "ຂ້າມເສັ້ນ," ນັ້ນຄືໄປຫລາຍກວ່າຂີດຈຳກັດ ຫລືຂອບເຂດທີ່ກຳນົດໄວ້ເພື່ອສິ່ງດີຂອງບຸກຄົນແລະບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ລະເມີດ," "ບາບ," "ຄວາມຊັ່ວຊ້າ," ແລະ "ລ່ວງລະເມີດ" ທັງໝົດນີ້ມີຄວາມຫມາຍເຖິງການສະແດງອອກເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງຕໍ່ນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ການລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ກະບົດ."
* ຫາກຂໍ້ຫລືຂໍ້ຄວາມໃຊ້ຄຳສອງຄຳເຊິ່ງແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ລະເມີດ" ຫລື "ລ່ວງເກີນ," ສິ່ງສຳຄັນຫລາຍ, ໃຫ້ໃຊ້ວິທີຕ່າງໆໃນການແປຄຳເຫລົ່ານີ້. ເມື່ອພຣະຄໍາພີໃຊ້ຄຳສອງຄຳຂຶ້ນໄປທີ່ມີຄວາມໝາຍຄ້າຍຄືກັນໃນບໍລິບົດດຽວກັນ, ປົກກະຕິມັກມີຈຸດປະສົງເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳເຖິງສິ່ງທີ່ກຳລັງຖືກເວົ້າເຖິງຫລືສະແດງຄວາມສຳຄັນຂອງເລື່ອງນັ້ນ.

### ລະເມີດ,ການລ່ວງລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລະເມີດ" ແລະ "ການລ່ວງລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ປະຕິບັດຕາມຄຳສັ່ງ, ກົດຫມາຍ, ຫລືຫລັກສິນລະທຳ.

* ຕາມການປຽບທຽບ, "ການລ່ວງລະເມີດ" ອາດກ່າວໄດ້ວ່າເປັນ "ຂ້າມເສັ້ນ," ນັ້ນຄືໄປຫລາຍກວ່າຂີດຈຳກັດ ຫລືຂອບເຂດທີ່ກຳນົດໄວ້ເພື່ອສິ່ງດີຂອງບຸກຄົນແລະບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ລະເມີດ," "ບາບ," "ຄວາມຊັ່ວຊ້າ," ແລະ "ລ່ວງລະເມີດ" ທັງໝົດນີ້ມີຄວາມຫມາຍເຖິງການສະແດງອອກເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງຕໍ່ນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ການລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ກະບົດ."
* ຫາກຂໍ້ຫລືຂໍ້ຄວາມໃຊ້ຄຳສອງຄຳເຊິ່ງແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ລະເມີດ" ຫລື "ລ່ວງເກີນ," ສິ່ງສຳຄັນຫລາຍ, ໃຫ້ໃຊ້ວິທີຕ່າງໆໃນການແປຄຳເຫລົ່ານີ້. ເມື່ອພຣະຄໍາພີໃຊ້ຄຳສອງຄຳຂຶ້ນໄປທີ່ມີຄວາມໝາຍຄ້າຍຄືກັນໃນບໍລິບົດດຽວກັນ, ປົກກະຕິມັກມີຈຸດປະສົງເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳເຖິງສິ່ງທີ່ກຳລັງຖືກເວົ້າເຖິງຫລືສະແດງຄວາມສຳຄັນຂອງເລື່ອງນັ້ນ.

### ລະເມີດ,ການລ່ວງລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລະເມີດ" ແລະ "ການລ່ວງລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ປະຕິບັດຕາມຄຳສັ່ງ, ກົດຫມາຍ, ຫລືຫລັກສິນລະທຳ.

* ຕາມການປຽບທຽບ, "ການລ່ວງລະເມີດ" ອາດກ່າວໄດ້ວ່າເປັນ "ຂ້າມເສັ້ນ," ນັ້ນຄືໄປຫລາຍກວ່າຂີດຈຳກັດ ຫລືຂອບເຂດທີ່ກຳນົດໄວ້ເພື່ອສິ່ງດີຂອງບຸກຄົນແລະບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ລະເມີດ," "ບາບ," "ຄວາມຊັ່ວຊ້າ," ແລະ "ລ່ວງລະເມີດ" ທັງໝົດນີ້ມີຄວາມຫມາຍເຖິງການສະແດງອອກເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງຕໍ່ນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ການລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ກະບົດ."
* ຫາກຂໍ້ຫລືຂໍ້ຄວາມໃຊ້ຄຳສອງຄຳເຊິ່ງແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ລະເມີດ" ຫລື "ລ່ວງເກີນ," ສິ່ງສຳຄັນຫລາຍ, ໃຫ້ໃຊ້ວິທີຕ່າງໆໃນການແປຄຳເຫລົ່ານີ້. ເມື່ອພຣະຄໍາພີໃຊ້ຄຳສອງຄຳຂຶ້ນໄປທີ່ມີຄວາມໝາຍຄ້າຍຄືກັນໃນບໍລິບົດດຽວກັນ, ປົກກະຕິມັກມີຈຸດປະສົງເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳເຖິງສິ່ງທີ່ກຳລັງຖືກເວົ້າເຖິງຫລືສະແດງຄວາມສຳຄັນຂອງເລື່ອງນັ້ນ.

### ລະເມີດ,ການລ່ວງລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລະເມີດ" ແລະ "ການລ່ວງລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ປະຕິບັດຕາມຄຳສັ່ງ, ກົດຫມາຍ, ຫລືຫລັກສິນລະທຳ.

* ຕາມການປຽບທຽບ, "ການລ່ວງລະເມີດ" ອາດກ່າວໄດ້ວ່າເປັນ "ຂ້າມເສັ້ນ," ນັ້ນຄືໄປຫລາຍກວ່າຂີດຈຳກັດ ຫລືຂອບເຂດທີ່ກຳນົດໄວ້ເພື່ອສິ່ງດີຂອງບຸກຄົນແລະບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ລະເມີດ," "ບາບ," "ຄວາມຊັ່ວຊ້າ," ແລະ "ລ່ວງລະເມີດ" ທັງໝົດນີ້ມີຄວາມຫມາຍເຖິງການສະແດງອອກເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງຕໍ່ນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ການລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ກະບົດ."
* ຫາກຂໍ້ຫລືຂໍ້ຄວາມໃຊ້ຄຳສອງຄຳເຊິ່ງແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ລະເມີດ" ຫລື "ລ່ວງເກີນ," ສິ່ງສຳຄັນຫລາຍ, ໃຫ້ໃຊ້ວິທີຕ່າງໆໃນການແປຄຳເຫລົ່ານີ້. ເມື່ອພຣະຄໍາພີໃຊ້ຄຳສອງຄຳຂຶ້ນໄປທີ່ມີຄວາມໝາຍຄ້າຍຄືກັນໃນບໍລິບົດດຽວກັນ, ປົກກະຕິມັກມີຈຸດປະສົງເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳເຖິງສິ່ງທີ່ກຳລັງຖືກເວົ້າເຖິງຫລືສະແດງຄວາມສຳຄັນຂອງເລື່ອງນັ້ນ.

### ລະເມີດ,ການລ່ວງລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລະເມີດ" ແລະ "ການລ່ວງລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ປະຕິບັດຕາມຄຳສັ່ງ, ກົດຫມາຍ, ຫລືຫລັກສິນລະທຳ.

* ຕາມການປຽບທຽບ, "ການລ່ວງລະເມີດ" ອາດກ່າວໄດ້ວ່າເປັນ "ຂ້າມເສັ້ນ," ນັ້ນຄືໄປຫລາຍກວ່າຂີດຈຳກັດ ຫລືຂອບເຂດທີ່ກຳນົດໄວ້ເພື່ອສິ່ງດີຂອງບຸກຄົນແລະບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ລະເມີດ," "ບາບ," "ຄວາມຊັ່ວຊ້າ," ແລະ "ລ່ວງລະເມີດ" ທັງໝົດນີ້ມີຄວາມຫມາຍເຖິງການສະແດງອອກເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງຕໍ່ນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ການລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ກະບົດ."
* ຫາກຂໍ້ຫລືຂໍ້ຄວາມໃຊ້ຄຳສອງຄຳເຊິ່ງແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ລະເມີດ" ຫລື "ລ່ວງເກີນ," ສິ່ງສຳຄັນຫລາຍ, ໃຫ້ໃຊ້ວິທີຕ່າງໆໃນການແປຄຳເຫລົ່ານີ້. ເມື່ອພຣະຄໍາພີໃຊ້ຄຳສອງຄຳຂຶ້ນໄປທີ່ມີຄວາມໝາຍຄ້າຍຄືກັນໃນບໍລິບົດດຽວກັນ, ປົກກະຕິມັກມີຈຸດປະສົງເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳເຖິງສິ່ງທີ່ກຳລັງຖືກເວົ້າເຖິງຫລືສະແດງຄວາມສຳຄັນຂອງເລື່ອງນັ້ນ.

### ລະເມີດ,ການລ່ວງລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລະເມີດ" ແລະ "ການລ່ວງລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ປະຕິບັດຕາມຄຳສັ່ງ, ກົດຫມາຍ, ຫລືຫລັກສິນລະທຳ.

* ຕາມການປຽບທຽບ, "ການລ່ວງລະເມີດ" ອາດກ່າວໄດ້ວ່າເປັນ "ຂ້າມເສັ້ນ," ນັ້ນຄືໄປຫລາຍກວ່າຂີດຈຳກັດ ຫລືຂອບເຂດທີ່ກຳນົດໄວ້ເພື່ອສິ່ງດີຂອງບຸກຄົນແລະບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ລະເມີດ," "ບາບ," "ຄວາມຊັ່ວຊ້າ," ແລະ "ລ່ວງລະເມີດ" ທັງໝົດນີ້ມີຄວາມຫມາຍເຖິງການສະແດງອອກເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງຕໍ່ນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ການລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ກະບົດ."
* ຫາກຂໍ້ຫລືຂໍ້ຄວາມໃຊ້ຄຳສອງຄຳເຊິ່ງແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ລະເມີດ" ຫລື "ລ່ວງເກີນ," ສິ່ງສຳຄັນຫລາຍ, ໃຫ້ໃຊ້ວິທີຕ່າງໆໃນການແປຄຳເຫລົ່ານີ້. ເມື່ອພຣະຄໍາພີໃຊ້ຄຳສອງຄຳຂຶ້ນໄປທີ່ມີຄວາມໝາຍຄ້າຍຄືກັນໃນບໍລິບົດດຽວກັນ, ປົກກະຕິມັກມີຈຸດປະສົງເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳເຖິງສິ່ງທີ່ກຳລັງຖືກເວົ້າເຖິງຫລືສະແດງຄວາມສຳຄັນຂອງເລື່ອງນັ້ນ.

### ລະເມີດ,ການລ່ວງລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລະເມີດ" ແລະ "ການລ່ວງລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ປະຕິບັດຕາມຄຳສັ່ງ, ກົດຫມາຍ, ຫລືຫລັກສິນລະທຳ.

* ຕາມການປຽບທຽບ, "ການລ່ວງລະເມີດ" ອາດກ່າວໄດ້ວ່າເປັນ "ຂ້າມເສັ້ນ," ນັ້ນຄືໄປຫລາຍກວ່າຂີດຈຳກັດ ຫລືຂອບເຂດທີ່ກຳນົດໄວ້ເພື່ອສິ່ງດີຂອງບຸກຄົນແລະບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ລະເມີດ," "ບາບ," "ຄວາມຊັ່ວຊ້າ," ແລະ "ລ່ວງລະເມີດ" ທັງໝົດນີ້ມີຄວາມຫມາຍເຖິງການສະແດງອອກເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງຕໍ່ນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ການລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ກະບົດ."
* ຫາກຂໍ້ຫລືຂໍ້ຄວາມໃຊ້ຄຳສອງຄຳເຊິ່ງແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ລະເມີດ" ຫລື "ລ່ວງເກີນ," ສິ່ງສຳຄັນຫລາຍ, ໃຫ້ໃຊ້ວິທີຕ່າງໆໃນການແປຄຳເຫລົ່ານີ້. ເມື່ອພຣະຄໍາພີໃຊ້ຄຳສອງຄຳຂຶ້ນໄປທີ່ມີຄວາມໝາຍຄ້າຍຄືກັນໃນບໍລິບົດດຽວກັນ, ປົກກະຕິມັກມີຈຸດປະສົງເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳເຖິງສິ່ງທີ່ກຳລັງຖືກເວົ້າເຖິງຫລືສະແດງຄວາມສຳຄັນຂອງເລື່ອງນັ້ນ.

### ລະເມີດ,ການລ່ວງລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລະເມີດ" ແລະ "ການລ່ວງລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ປະຕິບັດຕາມຄຳສັ່ງ, ກົດຫມາຍ, ຫລືຫລັກສິນລະທຳ.

* ຕາມການປຽບທຽບ, "ການລ່ວງລະເມີດ" ອາດກ່າວໄດ້ວ່າເປັນ "ຂ້າມເສັ້ນ," ນັ້ນຄືໄປຫລາຍກວ່າຂີດຈຳກັດ ຫລືຂອບເຂດທີ່ກຳນົດໄວ້ເພື່ອສິ່ງດີຂອງບຸກຄົນແລະບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ລະເມີດ," "ບາບ," "ຄວາມຊັ່ວຊ້າ," ແລະ "ລ່ວງລະເມີດ" ທັງໝົດນີ້ມີຄວາມຫມາຍເຖິງການສະແດງອອກເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງຕໍ່ນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ການລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ກະບົດ."
* ຫາກຂໍ້ຫລືຂໍ້ຄວາມໃຊ້ຄຳສອງຄຳເຊິ່ງແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ລະເມີດ" ຫລື "ລ່ວງເກີນ," ສິ່ງສຳຄັນຫລາຍ, ໃຫ້ໃຊ້ວິທີຕ່າງໆໃນການແປຄຳເຫລົ່ານີ້. ເມື່ອພຣະຄໍາພີໃຊ້ຄຳສອງຄຳຂຶ້ນໄປທີ່ມີຄວາມໝາຍຄ້າຍຄືກັນໃນບໍລິບົດດຽວກັນ, ປົກກະຕິມັກມີຈຸດປະສົງເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳເຖິງສິ່ງທີ່ກຳລັງຖືກເວົ້າເຖິງຫລືສະແດງຄວາມສຳຄັນຂອງເລື່ອງນັ້ນ.

### ລະເມີດ,ການລ່ວງລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລະເມີດ" ແລະ "ການລ່ວງລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ປະຕິບັດຕາມຄຳສັ່ງ, ກົດຫມາຍ, ຫລືຫລັກສິນລະທຳ.

* ຕາມການປຽບທຽບ, "ການລ່ວງລະເມີດ" ອາດກ່າວໄດ້ວ່າເປັນ "ຂ້າມເສັ້ນ," ນັ້ນຄືໄປຫລາຍກວ່າຂີດຈຳກັດ ຫລືຂອບເຂດທີ່ກຳນົດໄວ້ເພື່ອສິ່ງດີຂອງບຸກຄົນແລະບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ລະເມີດ," "ບາບ," "ຄວາມຊັ່ວຊ້າ," ແລະ "ລ່ວງລະເມີດ" ທັງໝົດນີ້ມີຄວາມຫມາຍເຖິງການສະແດງອອກເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງຕໍ່ນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ການລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ກະບົດ."
* ຫາກຂໍ້ຫລືຂໍ້ຄວາມໃຊ້ຄຳສອງຄຳເຊິ່ງແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ລະເມີດ" ຫລື "ລ່ວງເກີນ," ສິ່ງສຳຄັນຫລາຍ, ໃຫ້ໃຊ້ວິທີຕ່າງໆໃນການແປຄຳເຫລົ່ານີ້. ເມື່ອພຣະຄໍາພີໃຊ້ຄຳສອງຄຳຂຶ້ນໄປທີ່ມີຄວາມໝາຍຄ້າຍຄືກັນໃນບໍລິບົດດຽວກັນ, ປົກກະຕິມັກມີຈຸດປະສົງເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳເຖິງສິ່ງທີ່ກຳລັງຖືກເວົ້າເຖິງຫລືສະແດງຄວາມສຳຄັນຂອງເລື່ອງນັ້ນ.

### ລະເມີດ,ການລ່ວງລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລະເມີດ" ແລະ "ການລ່ວງລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ປະຕິບັດຕາມຄຳສັ່ງ, ກົດຫມາຍ, ຫລືຫລັກສິນລະທຳ.

* ຕາມການປຽບທຽບ, "ການລ່ວງລະເມີດ" ອາດກ່າວໄດ້ວ່າເປັນ "ຂ້າມເສັ້ນ," ນັ້ນຄືໄປຫລາຍກວ່າຂີດຈຳກັດ ຫລືຂອບເຂດທີ່ກຳນົດໄວ້ເພື່ອສິ່ງດີຂອງບຸກຄົນແລະບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ລະເມີດ," "ບາບ," "ຄວາມຊັ່ວຊ້າ," ແລະ "ລ່ວງລະເມີດ" ທັງໝົດນີ້ມີຄວາມຫມາຍເຖິງການສະແດງອອກເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງຕໍ່ນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ການລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ກະບົດ."
* ຫາກຂໍ້ຫລືຂໍ້ຄວາມໃຊ້ຄຳສອງຄຳເຊິ່ງແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ລະເມີດ" ຫລື "ລ່ວງເກີນ," ສິ່ງສຳຄັນຫລາຍ, ໃຫ້ໃຊ້ວິທີຕ່າງໆໃນການແປຄຳເຫລົ່ານີ້. ເມື່ອພຣະຄໍາພີໃຊ້ຄຳສອງຄຳຂຶ້ນໄປທີ່ມີຄວາມໝາຍຄ້າຍຄືກັນໃນບໍລິບົດດຽວກັນ, ປົກກະຕິມັກມີຈຸດປະສົງເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳເຖິງສິ່ງທີ່ກຳລັງຖືກເວົ້າເຖິງຫລືສະແດງຄວາມສຳຄັນຂອງເລື່ອງນັ້ນ.

### ລະເມີດ,ການລ່ວງລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລະເມີດ" ແລະ "ການລ່ວງລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ປະຕິບັດຕາມຄຳສັ່ງ, ກົດຫມາຍ, ຫລືຫລັກສິນລະທຳ.

* ຕາມການປຽບທຽບ, "ການລ່ວງລະເມີດ" ອາດກ່າວໄດ້ວ່າເປັນ "ຂ້າມເສັ້ນ," ນັ້ນຄືໄປຫລາຍກວ່າຂີດຈຳກັດ ຫລືຂອບເຂດທີ່ກຳນົດໄວ້ເພື່ອສິ່ງດີຂອງບຸກຄົນແລະບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ລະເມີດ," "ບາບ," "ຄວາມຊັ່ວຊ້າ," ແລະ "ລ່ວງລະເມີດ" ທັງໝົດນີ້ມີຄວາມຫມາຍເຖິງການສະແດງອອກເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງຕໍ່ນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ການລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ກະບົດ."
* ຫາກຂໍ້ຫລືຂໍ້ຄວາມໃຊ້ຄຳສອງຄຳເຊິ່ງແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ລະເມີດ" ຫລື "ລ່ວງເກີນ," ສິ່ງສຳຄັນຫລາຍ, ໃຫ້ໃຊ້ວິທີຕ່າງໆໃນການແປຄຳເຫລົ່ານີ້. ເມື່ອພຣະຄໍາພີໃຊ້ຄຳສອງຄຳຂຶ້ນໄປທີ່ມີຄວາມໝາຍຄ້າຍຄືກັນໃນບໍລິບົດດຽວກັນ, ປົກກະຕິມັກມີຈຸດປະສົງເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳເຖິງສິ່ງທີ່ກຳລັງຖືກເວົ້າເຖິງຫລືສະແດງຄວາມສຳຄັນຂອງເລື່ອງນັ້ນ.

### ລະເມີດ,ການລ່ວງລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລະເມີດ" ແລະ "ການລ່ວງລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ປະຕິບັດຕາມຄຳສັ່ງ, ກົດຫມາຍ, ຫລືຫລັກສິນລະທຳ.

* ຕາມການປຽບທຽບ, "ການລ່ວງລະເມີດ" ອາດກ່າວໄດ້ວ່າເປັນ "ຂ້າມເສັ້ນ," ນັ້ນຄືໄປຫລາຍກວ່າຂີດຈຳກັດ ຫລືຂອບເຂດທີ່ກຳນົດໄວ້ເພື່ອສິ່ງດີຂອງບຸກຄົນແລະບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ລະເມີດ," "ບາບ," "ຄວາມຊັ່ວຊ້າ," ແລະ "ລ່ວງລະເມີດ" ທັງໝົດນີ້ມີຄວາມຫມາຍເຖິງການສະແດງອອກເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງຕໍ່ນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ການລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ກະບົດ."
* ຫາກຂໍ້ຫລືຂໍ້ຄວາມໃຊ້ຄຳສອງຄຳເຊິ່ງແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ລະເມີດ" ຫລື "ລ່ວງເກີນ," ສິ່ງສຳຄັນຫລາຍ, ໃຫ້ໃຊ້ວິທີຕ່າງໆໃນການແປຄຳເຫລົ່ານີ້. ເມື່ອພຣະຄໍາພີໃຊ້ຄຳສອງຄຳຂຶ້ນໄປທີ່ມີຄວາມໝາຍຄ້າຍຄືກັນໃນບໍລິບົດດຽວກັນ, ປົກກະຕິມັກມີຈຸດປະສົງເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳເຖິງສິ່ງທີ່ກຳລັງຖືກເວົ້າເຖິງຫລືສະແດງຄວາມສຳຄັນຂອງເລື່ອງນັ້ນ.

### ລະເມີດ,ການລ່ວງລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລະເມີດ" ແລະ "ການລ່ວງລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ປະຕິບັດຕາມຄຳສັ່ງ, ກົດຫມາຍ, ຫລືຫລັກສິນລະທຳ.

* ຕາມການປຽບທຽບ, "ການລ່ວງລະເມີດ" ອາດກ່າວໄດ້ວ່າເປັນ "ຂ້າມເສັ້ນ," ນັ້ນຄືໄປຫລາຍກວ່າຂີດຈຳກັດ ຫລືຂອບເຂດທີ່ກຳນົດໄວ້ເພື່ອສິ່ງດີຂອງບຸກຄົນແລະບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳວ່າ "ລະເມີດ," "ບາບ," "ຄວາມຊັ່ວຊ້າ," ແລະ "ລ່ວງລະເມີດ" ທັງໝົດນີ້ມີຄວາມຫມາຍເຖິງການສະແດງອອກເຖິງການບໍ່ເຊື່ອຟັງຕໍ່ນໍ້າພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າແລະບໍ່ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ການລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ກະບົດ."
* ຫາກຂໍ້ຫລືຂໍ້ຄວາມໃຊ້ຄຳສອງຄຳເຊິ່ງແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ລະເມີດ" ຫລື "ລ່ວງເກີນ," ສິ່ງສຳຄັນຫລາຍ, ໃຫ້ໃຊ້ວິທີຕ່າງໆໃນການແປຄຳເຫລົ່ານີ້. ເມື່ອພຣະຄໍາພີໃຊ້ຄຳສອງຄຳຂຶ້ນໄປທີ່ມີຄວາມໝາຍຄ້າຍຄືກັນໃນບໍລິບົດດຽວກັນ, ປົກກະຕິມັກມີຈຸດປະສົງເພື່ອເນັ້ນຢ້ຳເຖິງສິ່ງທີ່ກຳລັງຖືກເວົ້າເຖິງຫລືສະແດງຄວາມສຳຄັນຂອງເລື່ອງນັ້ນ.

### ລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ການ "ລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການຝ່າຝືນກົດຫມາຍຫລືການລະເມີດສິດທິຂອງບຸກຄົນອື່ນ.

* ການລະເມີດ ສາມາດເປັນການຝ່າຝືນຈາລິຍະທຳຫລືກົດຫມາຍແພ່ງຫລືຄວາມບາບທີ່ກະທຳຕໍ່ບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳນີ້ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ "ບາບ," ແລະ "ລະເມີດ," ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງກ່ຽວຂ້ອງກັບການບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ບາບທຸກຢ່າງລະເມີດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ, "ລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບຕໍ່" ຫລື "ເພື່ອທຳລາຍກົດ."
* ບາງພາສາອາດມີຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ຂ້າມເສັ້ນ" ທີ່ສາມາດໃຊ້ແປວ່າ "ການລະເມີດ" ໄດ້.
* ພິຈາລະນາວ່າຄຳນີ້ເໝາະສົມກັບຄວາມໝາຍຂອງຂໍ້ຄວາມພຣະຄໍາພີ ແລະປຽບທຽບກັບຄຳອື່ນທີ່ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັນເຊັ່ນ, "ລະເມີດ" ແລະ "ບາບ."

### ລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ການ "ລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການຝ່າຝືນກົດຫມາຍຫລືການລະເມີດສິດທິຂອງບຸກຄົນອື່ນ.

* ການລະເມີດ ສາມາດເປັນການຝ່າຝືນຈາລິຍະທຳຫລືກົດຫມາຍແພ່ງຫລືຄວາມບາບທີ່ກະທຳຕໍ່ບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳນີ້ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ "ບາບ," ແລະ "ລະເມີດ," ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງກ່ຽວຂ້ອງກັບການບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ບາບທຸກຢ່າງລະເມີດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ, "ລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບຕໍ່" ຫລື "ເພື່ອທຳລາຍກົດ."
* ບາງພາສາອາດມີຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ຂ້າມເສັ້ນ" ທີ່ສາມາດໃຊ້ແປວ່າ "ການລະເມີດ" ໄດ້.
* ພິຈາລະນາວ່າຄຳນີ້ເໝາະສົມກັບຄວາມໝາຍຂອງຂໍ້ຄວາມພຣະຄໍາພີ ແລະປຽບທຽບກັບຄຳອື່ນທີ່ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັນເຊັ່ນ, "ລະເມີດ" ແລະ "ບາບ."

### ລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ການ "ລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການຝ່າຝືນກົດຫມາຍຫລືການລະເມີດສິດທິຂອງບຸກຄົນອື່ນ.

* ການລະເມີດ ສາມາດເປັນການຝ່າຝືນຈາລິຍະທຳຫລືກົດຫມາຍແພ່ງຫລືຄວາມບາບທີ່ກະທຳຕໍ່ບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳນີ້ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ "ບາບ," ແລະ "ລະເມີດ," ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງກ່ຽວຂ້ອງກັບການບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ບາບທຸກຢ່າງລະເມີດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ, "ລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບຕໍ່" ຫລື "ເພື່ອທຳລາຍກົດ."
* ບາງພາສາອາດມີຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ຂ້າມເສັ້ນ" ທີ່ສາມາດໃຊ້ແປວ່າ "ການລະເມີດ" ໄດ້.
* ພິຈາລະນາວ່າຄຳນີ້ເໝາະສົມກັບຄວາມໝາຍຂອງຂໍ້ຄວາມພຣະຄໍາພີ ແລະປຽບທຽບກັບຄຳອື່ນທີ່ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັນເຊັ່ນ, "ລະເມີດ" ແລະ "ບາບ."

### ລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ການ "ລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການຝ່າຝືນກົດຫມາຍຫລືການລະເມີດສິດທິຂອງບຸກຄົນອື່ນ.

* ການລະເມີດ ສາມາດເປັນການຝ່າຝືນຈາລິຍະທຳຫລືກົດຫມາຍແພ່ງຫລືຄວາມບາບທີ່ກະທຳຕໍ່ບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳນີ້ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ "ບາບ," ແລະ "ລະເມີດ," ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງກ່ຽວຂ້ອງກັບການບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ບາບທຸກຢ່າງລະເມີດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ, "ລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບຕໍ່" ຫລື "ເພື່ອທຳລາຍກົດ."
* ບາງພາສາອາດມີຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ຂ້າມເສັ້ນ" ທີ່ສາມາດໃຊ້ແປວ່າ "ການລະເມີດ" ໄດ້.
* ພິຈາລະນາວ່າຄຳນີ້ເໝາະສົມກັບຄວາມໝາຍຂອງຂໍ້ຄວາມພຣະຄໍາພີ ແລະປຽບທຽບກັບຄຳອື່ນທີ່ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັນເຊັ່ນ, "ລະເມີດ" ແລະ "ບາບ."

### ລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ການ "ລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການຝ່າຝືນກົດຫມາຍຫລືການລະເມີດສິດທິຂອງບຸກຄົນອື່ນ.

* ການລະເມີດ ສາມາດເປັນການຝ່າຝືນຈາລິຍະທຳຫລືກົດຫມາຍແພ່ງຫລືຄວາມບາບທີ່ກະທຳຕໍ່ບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳນີ້ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ "ບາບ," ແລະ "ລະເມີດ," ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງກ່ຽວຂ້ອງກັບການບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ບາບທຸກຢ່າງລະເມີດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ, "ລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບຕໍ່" ຫລື "ເພື່ອທຳລາຍກົດ."
* ບາງພາສາອາດມີຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ຂ້າມເສັ້ນ" ທີ່ສາມາດໃຊ້ແປວ່າ "ການລະເມີດ" ໄດ້.
* ພິຈາລະນາວ່າຄຳນີ້ເໝາະສົມກັບຄວາມໝາຍຂອງຂໍ້ຄວາມພຣະຄໍາພີ ແລະປຽບທຽບກັບຄຳອື່ນທີ່ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັນເຊັ່ນ, "ລະເມີດ" ແລະ "ບາບ."

### ລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ການ "ລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການຝ່າຝືນກົດຫມາຍຫລືການລະເມີດສິດທິຂອງບຸກຄົນອື່ນ.

* ການລະເມີດ ສາມາດເປັນການຝ່າຝືນຈາລິຍະທຳຫລືກົດຫມາຍແພ່ງຫລືຄວາມບາບທີ່ກະທຳຕໍ່ບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳນີ້ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ "ບາບ," ແລະ "ລະເມີດ," ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງກ່ຽວຂ້ອງກັບການບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ບາບທຸກຢ່າງລະເມີດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ, "ລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບຕໍ່" ຫລື "ເພື່ອທຳລາຍກົດ."
* ບາງພາສາອາດມີຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ຂ້າມເສັ້ນ" ທີ່ສາມາດໃຊ້ແປວ່າ "ການລະເມີດ" ໄດ້.
* ພິຈາລະນາວ່າຄຳນີ້ເໝາະສົມກັບຄວາມໝາຍຂອງຂໍ້ຄວາມພຣະຄໍາພີ ແລະປຽບທຽບກັບຄຳອື່ນທີ່ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັນເຊັ່ນ, "ລະເມີດ" ແລະ "ບາບ."

### ລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ການ "ລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການຝ່າຝືນກົດຫມາຍຫລືການລະເມີດສິດທິຂອງບຸກຄົນອື່ນ.

* ການລະເມີດ ສາມາດເປັນການຝ່າຝືນຈາລິຍະທຳຫລືກົດຫມາຍແພ່ງຫລືຄວາມບາບທີ່ກະທຳຕໍ່ບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳນີ້ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ "ບາບ," ແລະ "ລະເມີດ," ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງກ່ຽວຂ້ອງກັບການບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ບາບທຸກຢ່າງລະເມີດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ, "ລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບຕໍ່" ຫລື "ເພື່ອທຳລາຍກົດ."
* ບາງພາສາອາດມີຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ຂ້າມເສັ້ນ" ທີ່ສາມາດໃຊ້ແປວ່າ "ການລະເມີດ" ໄດ້.
* ພິຈາລະນາວ່າຄຳນີ້ເໝາະສົມກັບຄວາມໝາຍຂອງຂໍ້ຄວາມພຣະຄໍາພີ ແລະປຽບທຽບກັບຄຳອື່ນທີ່ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັນເຊັ່ນ, "ລະເມີດ" ແລະ "ບາບ."

### ລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ການ "ລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການຝ່າຝືນກົດຫມາຍຫລືການລະເມີດສິດທິຂອງບຸກຄົນອື່ນ.

* ການລະເມີດ ສາມາດເປັນການຝ່າຝືນຈາລິຍະທຳຫລືກົດຫມາຍແພ່ງຫລືຄວາມບາບທີ່ກະທຳຕໍ່ບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳນີ້ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ "ບາບ," ແລະ "ລະເມີດ," ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງກ່ຽວຂ້ອງກັບການບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ບາບທຸກຢ່າງລະເມີດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ, "ລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບຕໍ່" ຫລື "ເພື່ອທຳລາຍກົດ."
* ບາງພາສາອາດມີຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ຂ້າມເສັ້ນ" ທີ່ສາມາດໃຊ້ແປວ່າ "ການລະເມີດ" ໄດ້.
* ພິຈາລະນາວ່າຄຳນີ້ເໝາະສົມກັບຄວາມໝາຍຂອງຂໍ້ຄວາມພຣະຄໍາພີ ແລະປຽບທຽບກັບຄຳອື່ນທີ່ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັນເຊັ່ນ, "ລະເມີດ" ແລະ "ບາບ."

### ລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ການ "ລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການຝ່າຝືນກົດຫມາຍຫລືການລະເມີດສິດທິຂອງບຸກຄົນອື່ນ.

* ການລະເມີດ ສາມາດເປັນການຝ່າຝືນຈາລິຍະທຳຫລືກົດຫມາຍແພ່ງຫລືຄວາມບາບທີ່ກະທຳຕໍ່ບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳນີ້ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ "ບາບ," ແລະ "ລະເມີດ," ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງກ່ຽວຂ້ອງກັບການບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ບາບທຸກຢ່າງລະເມີດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ, "ລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບຕໍ່" ຫລື "ເພື່ອທຳລາຍກົດ."
* ບາງພາສາອາດມີຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ຂ້າມເສັ້ນ" ທີ່ສາມາດໃຊ້ແປວ່າ "ການລະເມີດ" ໄດ້.
* ພິຈາລະນາວ່າຄຳນີ້ເໝາະສົມກັບຄວາມໝາຍຂອງຂໍ້ຄວາມພຣະຄໍາພີ ແລະປຽບທຽບກັບຄຳອື່ນທີ່ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັນເຊັ່ນ, "ລະເມີດ" ແລະ "ບາບ."

### ລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ການ "ລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການຝ່າຝືນກົດຫມາຍຫລືການລະເມີດສິດທິຂອງບຸກຄົນອື່ນ.

* ການລະເມີດ ສາມາດເປັນການຝ່າຝືນຈາລິຍະທຳຫລືກົດຫມາຍແພ່ງຫລືຄວາມບາບທີ່ກະທຳຕໍ່ບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳນີ້ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ "ບາບ," ແລະ "ລະເມີດ," ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງກ່ຽວຂ້ອງກັບການບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ບາບທຸກຢ່າງລະເມີດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ, "ລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບຕໍ່" ຫລື "ເພື່ອທຳລາຍກົດ."
* ບາງພາສາອາດມີຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ຂ້າມເສັ້ນ" ທີ່ສາມາດໃຊ້ແປວ່າ "ການລະເມີດ" ໄດ້.
* ພິຈາລະນາວ່າຄຳນີ້ເໝາະສົມກັບຄວາມໝາຍຂອງຂໍ້ຄວາມພຣະຄໍາພີ ແລະປຽບທຽບກັບຄຳອື່ນທີ່ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັນເຊັ່ນ, "ລະເມີດ" ແລະ "ບາບ."

### ລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ການ "ລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການຝ່າຝືນກົດຫມາຍຫລືການລະເມີດສິດທິຂອງບຸກຄົນອື່ນ.

* ການລະເມີດ ສາມາດເປັນການຝ່າຝືນຈາລິຍະທຳຫລືກົດຫມາຍແພ່ງຫລືຄວາມບາບທີ່ກະທຳຕໍ່ບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳນີ້ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ "ບາບ," ແລະ "ລະເມີດ," ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງກ່ຽວຂ້ອງກັບການບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ບາບທຸກຢ່າງລະເມີດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ, "ລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບຕໍ່" ຫລື "ເພື່ອທຳລາຍກົດ."
* ບາງພາສາອາດມີຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ຂ້າມເສັ້ນ" ທີ່ສາມາດໃຊ້ແປວ່າ "ການລະເມີດ" ໄດ້.
* ພິຈາລະນາວ່າຄຳນີ້ເໝາະສົມກັບຄວາມໝາຍຂອງຂໍ້ຄວາມພຣະຄໍາພີ ແລະປຽບທຽບກັບຄຳອື່ນທີ່ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັນເຊັ່ນ, "ລະເມີດ" ແລະ "ບາບ."

### ລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ການ "ລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການຝ່າຝືນກົດຫມາຍຫລືການລະເມີດສິດທິຂອງບຸກຄົນອື່ນ.

* ການລະເມີດ ສາມາດເປັນການຝ່າຝືນຈາລິຍະທຳຫລືກົດຫມາຍແພ່ງຫລືຄວາມບາບທີ່ກະທຳຕໍ່ບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳນີ້ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ "ບາບ," ແລະ "ລະເມີດ," ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງກ່ຽວຂ້ອງກັບການບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ບາບທຸກຢ່າງລະເມີດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ, "ລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບຕໍ່" ຫລື "ເພື່ອທຳລາຍກົດ."
* ບາງພາສາອາດມີຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ຂ້າມເສັ້ນ" ທີ່ສາມາດໃຊ້ແປວ່າ "ການລະເມີດ" ໄດ້.
* ພິຈາລະນາວ່າຄຳນີ້ເໝາະສົມກັບຄວາມໝາຍຂອງຂໍ້ຄວາມພຣະຄໍາພີ ແລະປຽບທຽບກັບຄຳອື່ນທີ່ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັນເຊັ່ນ, "ລະເມີດ" ແລະ "ບາບ."

### ລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ການ "ລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການຝ່າຝືນກົດຫມາຍຫລືການລະເມີດສິດທິຂອງບຸກຄົນອື່ນ.

* ການລະເມີດ ສາມາດເປັນການຝ່າຝືນຈາລິຍະທຳຫລືກົດຫມາຍແພ່ງຫລືຄວາມບາບທີ່ກະທຳຕໍ່ບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳນີ້ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ "ບາບ," ແລະ "ລະເມີດ," ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງກ່ຽວຂ້ອງກັບການບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ບາບທຸກຢ່າງລະເມີດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ, "ລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບຕໍ່" ຫລື "ເພື່ອທຳລາຍກົດ."
* ບາງພາສາອາດມີຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ຂ້າມເສັ້ນ" ທີ່ສາມາດໃຊ້ແປວ່າ "ການລະເມີດ" ໄດ້.
* ພິຈາລະນາວ່າຄຳນີ້ເໝາະສົມກັບຄວາມໝາຍຂອງຂໍ້ຄວາມພຣະຄໍາພີ ແລະປຽບທຽບກັບຄຳອື່ນທີ່ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັນເຊັ່ນ, "ລະເມີດ" ແລະ "ບາບ."

### ລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ການ "ລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການຝ່າຝືນກົດຫມາຍຫລືການລະເມີດສິດທິຂອງບຸກຄົນອື່ນ.

* ການລະເມີດ ສາມາດເປັນການຝ່າຝືນຈາລິຍະທຳຫລືກົດຫມາຍແພ່ງຫລືຄວາມບາບທີ່ກະທຳຕໍ່ບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳນີ້ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ "ບາບ," ແລະ "ລະເມີດ," ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງກ່ຽວຂ້ອງກັບການບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ບາບທຸກຢ່າງລະເມີດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ, "ລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບຕໍ່" ຫລື "ເພື່ອທຳລາຍກົດ."
* ບາງພາສາອາດມີຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ຂ້າມເສັ້ນ" ທີ່ສາມາດໃຊ້ແປວ່າ "ການລະເມີດ" ໄດ້.
* ພິຈາລະນາວ່າຄຳນີ້ເໝາະສົມກັບຄວາມໝາຍຂອງຂໍ້ຄວາມພຣະຄໍາພີ ແລະປຽບທຽບກັບຄຳອື່ນທີ່ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັນເຊັ່ນ, "ລະເມີດ" ແລະ "ບາບ."

### ລະເມີດ

#### ນິຍາມ

ການ "ລະເມີດ" ໝາຍເຖິງການຝ່າຝືນກົດຫມາຍຫລືການລະເມີດສິດທິຂອງບຸກຄົນອື່ນ.

* ການລະເມີດ ສາມາດເປັນການຝ່າຝືນຈາລິຍະທຳຫລືກົດຫມາຍແພ່ງຫລືຄວາມບາບທີ່ກະທຳຕໍ່ບຸກຄົນອື່ນ.
* ຄຳນີ້ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄຳວ່າ "ບາບ," ແລະ "ລະເມີດ," ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງກ່ຽວຂ້ອງກັບການບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ບາບທຸກຢ່າງລະເມີດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ, "ລະເມີດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບຕໍ່" ຫລື "ເພື່ອທຳລາຍກົດ."
* ບາງພາສາອາດມີຄຳກ່າວເຊັ່ນ "ຂ້າມເສັ້ນ" ທີ່ສາມາດໃຊ້ແປວ່າ "ການລະເມີດ" ໄດ້.
* ພິຈາລະນາວ່າຄຳນີ້ເໝາະສົມກັບຄວາມໝາຍຂອງຂໍ້ຄວາມພຣະຄໍາພີ ແລະປຽບທຽບກັບຄຳອື່ນທີ່ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັນເຊັ່ນ, "ລະເມີດ" ແລະ "ບາບ."

### ລາຍງານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລາຍງານ" ໝາຍເຖິງການບອກຄົນອື່ນກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂື້ນ, ມັກຈະໃຫ້ລາຍລະອຽດກ່ຽວກັບເຫດການນັ້ນ. ບົດລາຍງານສາມາດເວົ້າຫລືຂຽນໄດ້.

* "ບົດລາຍງານ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ບອກ" ຫຼື "ອະທິບາຍ" ຫຼື "ບອກລາຍລະອຽດຂອງ."
* ຄຳ ເວົ້າທີ່ວ່າ, "ລາຍງານນີ້ບໍ່ໃຫ້ໃຜ" ສາມາດແປເປັນ "ຢ່າເວົ້າກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້ກັບຜູ້ອື່ນ" ຫຼື "ຢ່າບອກໃຜກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້."
* ວິທີການແປ "ບົດລາຍງານ" ສາມາດປະກອບມີ, "ຄໍາອະທິ ບາຍ" ຫລື "ເລື້ອງ" ຫລື "ບັນຊີລາຍລະອຽດ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ລາຍງານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລາຍງານ" ໝາຍເຖິງການບອກຄົນອື່ນກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂື້ນ, ມັກຈະໃຫ້ລາຍລະອຽດກ່ຽວກັບເຫດການນັ້ນ. ບົດລາຍງານສາມາດເວົ້າຫລືຂຽນໄດ້.

* "ບົດລາຍງານ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ບອກ" ຫຼື "ອະທິບາຍ" ຫຼື "ບອກລາຍລະອຽດຂອງ."
* ຄຳ ເວົ້າທີ່ວ່າ, "ລາຍງານນີ້ບໍ່ໃຫ້ໃຜ" ສາມາດແປເປັນ "ຢ່າເວົ້າກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້ກັບຜູ້ອື່ນ" ຫຼື "ຢ່າບອກໃຜກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້."
* ວິທີການແປ "ບົດລາຍງານ" ສາມາດປະກອບມີ, "ຄໍາອະທິ ບາຍ" ຫລື "ເລື້ອງ" ຫລື "ບັນຊີລາຍລະອຽດ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ລາຍງານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລາຍງານ" ໝາຍເຖິງການບອກຄົນອື່ນກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂື້ນ, ມັກຈະໃຫ້ລາຍລະອຽດກ່ຽວກັບເຫດການນັ້ນ. ບົດລາຍງານສາມາດເວົ້າຫລືຂຽນໄດ້.

* "ບົດລາຍງານ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ບອກ" ຫຼື "ອະທິບາຍ" ຫຼື "ບອກລາຍລະອຽດຂອງ."
* ຄຳ ເວົ້າທີ່ວ່າ, "ລາຍງານນີ້ບໍ່ໃຫ້ໃຜ" ສາມາດແປເປັນ "ຢ່າເວົ້າກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້ກັບຜູ້ອື່ນ" ຫຼື "ຢ່າບອກໃຜກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້."
* ວິທີການແປ "ບົດລາຍງານ" ສາມາດປະກອບມີ, "ຄໍາອະທິ ບາຍ" ຫລື "ເລື້ອງ" ຫລື "ບັນຊີລາຍລະອຽດ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ລາຍງານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລາຍງານ" ໝາຍເຖິງການບອກຄົນອື່ນກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂື້ນ, ມັກຈະໃຫ້ລາຍລະອຽດກ່ຽວກັບເຫດການນັ້ນ. ບົດລາຍງານສາມາດເວົ້າຫລືຂຽນໄດ້.

* "ບົດລາຍງານ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ບອກ" ຫຼື "ອະທິບາຍ" ຫຼື "ບອກລາຍລະອຽດຂອງ."
* ຄຳ ເວົ້າທີ່ວ່າ, "ລາຍງານນີ້ບໍ່ໃຫ້ໃຜ" ສາມາດແປເປັນ "ຢ່າເວົ້າກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້ກັບຜູ້ອື່ນ" ຫຼື "ຢ່າບອກໃຜກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້."
* ວິທີການແປ "ບົດລາຍງານ" ສາມາດປະກອບມີ, "ຄໍາອະທິ ບາຍ" ຫລື "ເລື້ອງ" ຫລື "ບັນຊີລາຍລະອຽດ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ລາຍງານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລາຍງານ" ໝາຍເຖິງການບອກຄົນອື່ນກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂື້ນ, ມັກຈະໃຫ້ລາຍລະອຽດກ່ຽວກັບເຫດການນັ້ນ. ບົດລາຍງານສາມາດເວົ້າຫລືຂຽນໄດ້.

* "ບົດລາຍງານ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ບອກ" ຫຼື "ອະທິບາຍ" ຫຼື "ບອກລາຍລະອຽດຂອງ."
* ຄຳ ເວົ້າທີ່ວ່າ, "ລາຍງານນີ້ບໍ່ໃຫ້ໃຜ" ສາມາດແປເປັນ "ຢ່າເວົ້າກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້ກັບຜູ້ອື່ນ" ຫຼື "ຢ່າບອກໃຜກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້."
* ວິທີການແປ "ບົດລາຍງານ" ສາມາດປະກອບມີ, "ຄໍາອະທິ ບາຍ" ຫລື "ເລື້ອງ" ຫລື "ບັນຊີລາຍລະອຽດ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ລາຍງານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລາຍງານ" ໝາຍເຖິງການບອກຄົນອື່ນກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂື້ນ, ມັກຈະໃຫ້ລາຍລະອຽດກ່ຽວກັບເຫດການນັ້ນ. ບົດລາຍງານສາມາດເວົ້າຫລືຂຽນໄດ້.

* "ບົດລາຍງານ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ບອກ" ຫຼື "ອະທິບາຍ" ຫຼື "ບອກລາຍລະອຽດຂອງ."
* ຄຳ ເວົ້າທີ່ວ່າ, "ລາຍງານນີ້ບໍ່ໃຫ້ໃຜ" ສາມາດແປເປັນ "ຢ່າເວົ້າກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້ກັບຜູ້ອື່ນ" ຫຼື "ຢ່າບອກໃຜກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້."
* ວິທີການແປ "ບົດລາຍງານ" ສາມາດປະກອບມີ, "ຄໍາອະທິ ບາຍ" ຫລື "ເລື້ອງ" ຫລື "ບັນຊີລາຍລະອຽດ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ລາຍງານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລາຍງານ" ໝາຍເຖິງການບອກຄົນອື່ນກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂື້ນ, ມັກຈະໃຫ້ລາຍລະອຽດກ່ຽວກັບເຫດການນັ້ນ. ບົດລາຍງານສາມາດເວົ້າຫລືຂຽນໄດ້.

* "ບົດລາຍງານ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ບອກ" ຫຼື "ອະທິບາຍ" ຫຼື "ບອກລາຍລະອຽດຂອງ."
* ຄຳ ເວົ້າທີ່ວ່າ, "ລາຍງານນີ້ບໍ່ໃຫ້ໃຜ" ສາມາດແປເປັນ "ຢ່າເວົ້າກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້ກັບຜູ້ອື່ນ" ຫຼື "ຢ່າບອກໃຜກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້."
* ວິທີການແປ "ບົດລາຍງານ" ສາມາດປະກອບມີ, "ຄໍາອະທິ ບາຍ" ຫລື "ເລື້ອງ" ຫລື "ບັນຊີລາຍລະອຽດ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ລາຍງານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລາຍງານ" ໝາຍເຖິງການບອກຄົນອື່ນກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂື້ນ, ມັກຈະໃຫ້ລາຍລະອຽດກ່ຽວກັບເຫດການນັ້ນ. ບົດລາຍງານສາມາດເວົ້າຫລືຂຽນໄດ້.

* "ບົດລາຍງານ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ບອກ" ຫຼື "ອະທິບາຍ" ຫຼື "ບອກລາຍລະອຽດຂອງ."
* ຄຳ ເວົ້າທີ່ວ່າ, "ລາຍງານນີ້ບໍ່ໃຫ້ໃຜ" ສາມາດແປເປັນ "ຢ່າເວົ້າກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້ກັບຜູ້ອື່ນ" ຫຼື "ຢ່າບອກໃຜກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້."
* ວິທີການແປ "ບົດລາຍງານ" ສາມາດປະກອບມີ, "ຄໍາອະທິ ບາຍ" ຫລື "ເລື້ອງ" ຫລື "ບັນຊີລາຍລະອຽດ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ລາຍງານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລາຍງານ" ໝາຍເຖິງການບອກຄົນອື່ນກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂື້ນ, ມັກຈະໃຫ້ລາຍລະອຽດກ່ຽວກັບເຫດການນັ້ນ. ບົດລາຍງານສາມາດເວົ້າຫລືຂຽນໄດ້.

* "ບົດລາຍງານ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ບອກ" ຫຼື "ອະທິບາຍ" ຫຼື "ບອກລາຍລະອຽດຂອງ."
* ຄຳ ເວົ້າທີ່ວ່າ, "ລາຍງານນີ້ບໍ່ໃຫ້ໃຜ" ສາມາດແປເປັນ "ຢ່າເວົ້າກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້ກັບຜູ້ອື່ນ" ຫຼື "ຢ່າບອກໃຜກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້."
* ວິທີການແປ "ບົດລາຍງານ" ສາມາດປະກອບມີ, "ຄໍາອະທິ ບາຍ" ຫລື "ເລື້ອງ" ຫລື "ບັນຊີລາຍລະອຽດ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ລາຍງານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລາຍງານ" ໝາຍເຖິງການບອກຄົນອື່ນກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂື້ນ, ມັກຈະໃຫ້ລາຍລະອຽດກ່ຽວກັບເຫດການນັ້ນ. ບົດລາຍງານສາມາດເວົ້າຫລືຂຽນໄດ້.

* "ບົດລາຍງານ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ບອກ" ຫຼື "ອະທິບາຍ" ຫຼື "ບອກລາຍລະອຽດຂອງ."
* ຄຳ ເວົ້າທີ່ວ່າ, "ລາຍງານນີ້ບໍ່ໃຫ້ໃຜ" ສາມາດແປເປັນ "ຢ່າເວົ້າກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້ກັບຜູ້ອື່ນ" ຫຼື "ຢ່າບອກໃຜກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້."
* ວິທີການແປ "ບົດລາຍງານ" ສາມາດປະກອບມີ, "ຄໍາອະທິ ບາຍ" ຫລື "ເລື້ອງ" ຫລື "ບັນຊີລາຍລະອຽດ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ລາຍງານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລາຍງານ" ໝາຍເຖິງການບອກຄົນອື່ນກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂື້ນ, ມັກຈະໃຫ້ລາຍລະອຽດກ່ຽວກັບເຫດການນັ້ນ. ບົດລາຍງານສາມາດເວົ້າຫລືຂຽນໄດ້.

* "ບົດລາຍງານ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ບອກ" ຫຼື "ອະທິບາຍ" ຫຼື "ບອກລາຍລະອຽດຂອງ."
* ຄຳ ເວົ້າທີ່ວ່າ, "ລາຍງານນີ້ບໍ່ໃຫ້ໃຜ" ສາມາດແປເປັນ "ຢ່າເວົ້າກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້ກັບຜູ້ອື່ນ" ຫຼື "ຢ່າບອກໃຜກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້."
* ວິທີການແປ "ບົດລາຍງານ" ສາມາດປະກອບມີ, "ຄໍາອະທິ ບາຍ" ຫລື "ເລື້ອງ" ຫລື "ບັນຊີລາຍລະອຽດ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ລາຍງານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລາຍງານ" ໝາຍເຖິງການບອກຄົນອື່ນກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ເກີດຂື້ນ, ມັກຈະໃຫ້ລາຍລະອຽດກ່ຽວກັບເຫດການນັ້ນ. ບົດລາຍງານສາມາດເວົ້າຫລືຂຽນໄດ້.

* "ບົດລາຍງານ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ບອກ" ຫຼື "ອະທິບາຍ" ຫຼື "ບອກລາຍລະອຽດຂອງ."
* ຄຳ ເວົ້າທີ່ວ່າ, "ລາຍງານນີ້ບໍ່ໃຫ້ໃຜ" ສາມາດແປເປັນ "ຢ່າເວົ້າກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້ກັບຜູ້ອື່ນ" ຫຼື "ຢ່າບອກໃຜກ່ຽວກັບເລື່ອງນີ້."
* ວິທີການແປ "ບົດລາຍງານ" ສາມາດປະກອບມີ, "ຄໍາອະທິ ບາຍ" ຫລື "ເລື້ອງ" ຫລື "ບັນຊີລາຍລະອຽດ," ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລານ, ສະໝາມ, ສານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລານ" ແລະ "ສານ" ກ່າວເຖິງພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ ແລະອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງ. ຊຶ່ງເບື້ອງເທິງເປີດອອກສູ່ທ້ອງຟ້າ ຄຳວ່າ "ສານ" ຍັງໝາຍເຖິງສະຖານທີ່ຊຶ່ງຜູ້ພິພາກສາຕັດສິນທາງກົດໝາຍ ແລະເລື່ອງກ່ຽວກັບອາດສະຍາກໍາທັງຫລາຍ.

* ຫໍເຕັນອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍລານໜຶ່ງຊຶ່ງອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງທີ່ເຮັດຈາກ, ຜ້າກັ້ງໜາໆ.
* ບໍລິເວນວິຫານມີລານດ້ານໃນສາມດ້ານ: ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບປະໂຣຫິດ, ໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຊາຍຊາວຢິວ, ແລະໜຶ່ງດ້ານສຳລັບຜູ້ຍິງຊາວຢິວ.
* ລານພາຍໃນເຫຼົ່ານີ້ອ້ອມຮອບດ້ວຍກຳແພງຫີນຕ່ຳກ່ວາກັນທີ່ແຍກກັນອອກຈາກລານດ້ານນອກ ຊຶ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນຕ່າງຊາດສາມາດນະມັດສະການໄດ້.
* ລານບ້ານເປັນທີ່ໂລ່ງຢູ່ທາງກາງບ້ານ.
* ຄຳເວົ້າ "ລານຂອງພຣະຣາຊາ" ສາມາດກ່າວເຖິງພຣະຣາຊວັງ

ຫຼື ສະຖານທີ່ໃນພຣະຣາຊວັງຂອງກະສັດ ຊຶ່ງຊົງໃຫ້ຄຳຕັດສິນຄະດີຄວາມ.

* ການກ່າວວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ"ເປັນທຳນອງປຽບທຽບ ກ່າວເຖິງສະຖານທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ ຫຼື

ເປັນສະຖານທີ່ປະຊາຊົນໄປເພື່ອນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ລານ"ອາດແປເປັນ "ພື້ນທີ່ປິດລ້ອມ" ຫຼື "ທີ່ດິນທີ່ມີກຳແພງອ້ອມຮອບ" ຫຼື "ບໍລິເວນວິຫານ" ຫຼື "ຮົ້ວອ້ອມຮອບພຣະວິຫານ."
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ວິຫານ" ອາດຕ້ອງແປວ່າ "ລານວິຫານ" ຫຼື "ບໍລິເວນພຣະວິຫານ" ເຫັນໄດ້ຊັດເຈັນວ່າລານວິຫານ, ບໍ່ແມ່ນຕົວອາຄານວິຫານ.
* ຄຳວ່າ, "ລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ອາດແປວ່າ, "ສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຢາເວຊົງປະທັບຢູ່" ຫຼື "ສະຖານທີ່ໆພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ຮັບການນະມັດສະການ."
* ​ຄຳທີ່ໃຊ້ສຳລັບລານ ຂອງພຣະຣາຊາຍັງສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖິງລານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວໄດ້ດ້ວຍ.

### ລີ້ນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນທຳນອງປຽບທຽບຂອງ "ລິ້ນ" ຫລາຍຢ່າງ.

* ໃນພຣະຄໍາພີ,ຄວາມໝາຍເຊີງປຽບທຽບທີ່ໃຊ້ກັນຫລາຍທີ່ສຸດສຳລັບຄຳນີ້ຄື "ພາສາ" ຫລື "ຄຳເວົ້າ."
* ບາງເທື່ອ "ລິ້ນ" ອາດອ້າງເຖິງພາສາມະນຸດທີ່ເວົ້າກັນໂດຍສະເພາະກຸ່ມທີ່ແນ່ນອນ.
* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ອາດອ້າງເຖິງພາສາເໜືອທຳມະຊາດທີ່ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດປະທານໃຫ້ແກ່ຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຊັ່ນເປັນ "ຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານ."
* ຄຳກ່າວວ່າ, "ລິ້ນ" ຂອງໄຟໝາຍເຖິງ "ເປວ" ຂອງໄຟ.
* ໃນສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍດີໃຈ," ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ໝາຍເຖິງຄົນທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ລີ້ນນອນ" ໝາຍເຖິງສຽງຫລື ຄຳເວົ້າຂອງຄົນເຮົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ພາສາ" ຫລື "ພາສາທາງວິນຍານ." ຖ້າບໍ່ຈະແຈ້ງວ່າມັນເວົ້າເຖິງອັນໃດ, ມັນຈະດີກວ່າທີ່ຈະແປເປັນ "ພາສາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງໄຟ, ຄຳ ສັບນີ້ອາດຈະຖືກແປເປັນ "ແປວໄຟ."
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍຍິນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ຂ້ອຍປິຕິຍດີແລະຍ້ອງຍໍພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຂ້ອຍສັນລະເສີນພະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຍິນດີ."
* ປະໂຫຍກ, "ລີ້ນທີ່ຕົວະ" ສາມາດຖືກແປເປັນ, "ຜູ້ທີ່ເວົ້າຕົວະ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຕົວະ."
* ປະໂຫຍກເຊັ່ນ "ກັບລີ້ນຂອງພວກເຂົາ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເວົ້າ" ຫຼື "ໂດຍຄໍາເວົ້າຂອງພວກເຂົາ."

### ລີ້ນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນທຳນອງປຽບທຽບຂອງ "ລິ້ນ" ຫລາຍຢ່າງ.

* ໃນພຣະຄໍາພີ,ຄວາມໝາຍເຊີງປຽບທຽບທີ່ໃຊ້ກັນຫລາຍທີ່ສຸດສຳລັບຄຳນີ້ຄື "ພາສາ" ຫລື "ຄຳເວົ້າ."
* ບາງເທື່ອ "ລິ້ນ" ອາດອ້າງເຖິງພາສາມະນຸດທີ່ເວົ້າກັນໂດຍສະເພາະກຸ່ມທີ່ແນ່ນອນ.
* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ອາດອ້າງເຖິງພາສາເໜືອທຳມະຊາດທີ່ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດປະທານໃຫ້ແກ່ຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຊັ່ນເປັນ "ຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານ."
* ຄຳກ່າວວ່າ, "ລິ້ນ" ຂອງໄຟໝາຍເຖິງ "ເປວ" ຂອງໄຟ.
* ໃນສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍດີໃຈ," ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ໝາຍເຖິງຄົນທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ລີ້ນນອນ" ໝາຍເຖິງສຽງຫລື ຄຳເວົ້າຂອງຄົນເຮົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ພາສາ" ຫລື "ພາສາທາງວິນຍານ." ຖ້າບໍ່ຈະແຈ້ງວ່າມັນເວົ້າເຖິງອັນໃດ, ມັນຈະດີກວ່າທີ່ຈະແປເປັນ "ພາສາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງໄຟ, ຄຳ ສັບນີ້ອາດຈະຖືກແປເປັນ "ແປວໄຟ."
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍຍິນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ຂ້ອຍປິຕິຍດີແລະຍ້ອງຍໍພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຂ້ອຍສັນລະເສີນພະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຍິນດີ."
* ປະໂຫຍກ, "ລີ້ນທີ່ຕົວະ" ສາມາດຖືກແປເປັນ, "ຜູ້ທີ່ເວົ້າຕົວະ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຕົວະ."
* ປະໂຫຍກເຊັ່ນ "ກັບລີ້ນຂອງພວກເຂົາ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເວົ້າ" ຫຼື "ໂດຍຄໍາເວົ້າຂອງພວກເຂົາ."

### ລີ້ນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນທຳນອງປຽບທຽບຂອງ "ລິ້ນ" ຫລາຍຢ່າງ.

* ໃນພຣະຄໍາພີ,ຄວາມໝາຍເຊີງປຽບທຽບທີ່ໃຊ້ກັນຫລາຍທີ່ສຸດສຳລັບຄຳນີ້ຄື "ພາສາ" ຫລື "ຄຳເວົ້າ."
* ບາງເທື່ອ "ລິ້ນ" ອາດອ້າງເຖິງພາສາມະນຸດທີ່ເວົ້າກັນໂດຍສະເພາະກຸ່ມທີ່ແນ່ນອນ.
* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ອາດອ້າງເຖິງພາສາເໜືອທຳມະຊາດທີ່ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດປະທານໃຫ້ແກ່ຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຊັ່ນເປັນ "ຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານ."
* ຄຳກ່າວວ່າ, "ລິ້ນ" ຂອງໄຟໝາຍເຖິງ "ເປວ" ຂອງໄຟ.
* ໃນສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍດີໃຈ," ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ໝາຍເຖິງຄົນທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ລີ້ນນອນ" ໝາຍເຖິງສຽງຫລື ຄຳເວົ້າຂອງຄົນເຮົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ພາສາ" ຫລື "ພາສາທາງວິນຍານ." ຖ້າບໍ່ຈະແຈ້ງວ່າມັນເວົ້າເຖິງອັນໃດ, ມັນຈະດີກວ່າທີ່ຈະແປເປັນ "ພາສາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງໄຟ, ຄຳ ສັບນີ້ອາດຈະຖືກແປເປັນ "ແປວໄຟ."
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍຍິນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ຂ້ອຍປິຕິຍດີແລະຍ້ອງຍໍພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຂ້ອຍສັນລະເສີນພະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຍິນດີ."
* ປະໂຫຍກ, "ລີ້ນທີ່ຕົວະ" ສາມາດຖືກແປເປັນ, "ຜູ້ທີ່ເວົ້າຕົວະ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຕົວະ."
* ປະໂຫຍກເຊັ່ນ "ກັບລີ້ນຂອງພວກເຂົາ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເວົ້າ" ຫຼື "ໂດຍຄໍາເວົ້າຂອງພວກເຂົາ."

### ລີ້ນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນທຳນອງປຽບທຽບຂອງ "ລິ້ນ" ຫລາຍຢ່າງ.

* ໃນພຣະຄໍາພີ,ຄວາມໝາຍເຊີງປຽບທຽບທີ່ໃຊ້ກັນຫລາຍທີ່ສຸດສຳລັບຄຳນີ້ຄື "ພາສາ" ຫລື "ຄຳເວົ້າ."
* ບາງເທື່ອ "ລິ້ນ" ອາດອ້າງເຖິງພາສາມະນຸດທີ່ເວົ້າກັນໂດຍສະເພາະກຸ່ມທີ່ແນ່ນອນ.
* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ອາດອ້າງເຖິງພາສາເໜືອທຳມະຊາດທີ່ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດປະທານໃຫ້ແກ່ຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຊັ່ນເປັນ "ຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານ."
* ຄຳກ່າວວ່າ, "ລິ້ນ" ຂອງໄຟໝາຍເຖິງ "ເປວ" ຂອງໄຟ.
* ໃນສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍດີໃຈ," ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ໝາຍເຖິງຄົນທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ລີ້ນນອນ" ໝາຍເຖິງສຽງຫລື ຄຳເວົ້າຂອງຄົນເຮົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ພາສາ" ຫລື "ພາສາທາງວິນຍານ." ຖ້າບໍ່ຈະແຈ້ງວ່າມັນເວົ້າເຖິງອັນໃດ, ມັນຈະດີກວ່າທີ່ຈະແປເປັນ "ພາສາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງໄຟ, ຄຳ ສັບນີ້ອາດຈະຖືກແປເປັນ "ແປວໄຟ."
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍຍິນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ຂ້ອຍປິຕິຍດີແລະຍ້ອງຍໍພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຂ້ອຍສັນລະເສີນພະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຍິນດີ."
* ປະໂຫຍກ, "ລີ້ນທີ່ຕົວະ" ສາມາດຖືກແປເປັນ, "ຜູ້ທີ່ເວົ້າຕົວະ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຕົວະ."
* ປະໂຫຍກເຊັ່ນ "ກັບລີ້ນຂອງພວກເຂົາ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເວົ້າ" ຫຼື "ໂດຍຄໍາເວົ້າຂອງພວກເຂົາ."

### ລີ້ນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນທຳນອງປຽບທຽບຂອງ "ລິ້ນ" ຫລາຍຢ່າງ.

* ໃນພຣະຄໍາພີ,ຄວາມໝາຍເຊີງປຽບທຽບທີ່ໃຊ້ກັນຫລາຍທີ່ສຸດສຳລັບຄຳນີ້ຄື "ພາສາ" ຫລື "ຄຳເວົ້າ."
* ບາງເທື່ອ "ລິ້ນ" ອາດອ້າງເຖິງພາສາມະນຸດທີ່ເວົ້າກັນໂດຍສະເພາະກຸ່ມທີ່ແນ່ນອນ.
* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ອາດອ້າງເຖິງພາສາເໜືອທຳມະຊາດທີ່ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດປະທານໃຫ້ແກ່ຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຊັ່ນເປັນ "ຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານ."
* ຄຳກ່າວວ່າ, "ລິ້ນ" ຂອງໄຟໝາຍເຖິງ "ເປວ" ຂອງໄຟ.
* ໃນສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍດີໃຈ," ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ໝາຍເຖິງຄົນທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ລີ້ນນອນ" ໝາຍເຖິງສຽງຫລື ຄຳເວົ້າຂອງຄົນເຮົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ພາສາ" ຫລື "ພາສາທາງວິນຍານ." ຖ້າບໍ່ຈະແຈ້ງວ່າມັນເວົ້າເຖິງອັນໃດ, ມັນຈະດີກວ່າທີ່ຈະແປເປັນ "ພາສາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງໄຟ, ຄຳ ສັບນີ້ອາດຈະຖືກແປເປັນ "ແປວໄຟ."
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍຍິນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ຂ້ອຍປິຕິຍດີແລະຍ້ອງຍໍພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຂ້ອຍສັນລະເສີນພະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຍິນດີ."
* ປະໂຫຍກ, "ລີ້ນທີ່ຕົວະ" ສາມາດຖືກແປເປັນ, "ຜູ້ທີ່ເວົ້າຕົວະ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຕົວະ."
* ປະໂຫຍກເຊັ່ນ "ກັບລີ້ນຂອງພວກເຂົາ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເວົ້າ" ຫຼື "ໂດຍຄໍາເວົ້າຂອງພວກເຂົາ."

### ລີ້ນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນທຳນອງປຽບທຽບຂອງ "ລິ້ນ" ຫລາຍຢ່າງ.

* ໃນພຣະຄໍາພີ,ຄວາມໝາຍເຊີງປຽບທຽບທີ່ໃຊ້ກັນຫລາຍທີ່ສຸດສຳລັບຄຳນີ້ຄື "ພາສາ" ຫລື "ຄຳເວົ້າ."
* ບາງເທື່ອ "ລິ້ນ" ອາດອ້າງເຖິງພາສາມະນຸດທີ່ເວົ້າກັນໂດຍສະເພາະກຸ່ມທີ່ແນ່ນອນ.
* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ອາດອ້າງເຖິງພາສາເໜືອທຳມະຊາດທີ່ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດປະທານໃຫ້ແກ່ຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຊັ່ນເປັນ "ຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານ."
* ຄຳກ່າວວ່າ, "ລິ້ນ" ຂອງໄຟໝາຍເຖິງ "ເປວ" ຂອງໄຟ.
* ໃນສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍດີໃຈ," ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ໝາຍເຖິງຄົນທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ລີ້ນນອນ" ໝາຍເຖິງສຽງຫລື ຄຳເວົ້າຂອງຄົນເຮົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ພາສາ" ຫລື "ພາສາທາງວິນຍານ." ຖ້າບໍ່ຈະແຈ້ງວ່າມັນເວົ້າເຖິງອັນໃດ, ມັນຈະດີກວ່າທີ່ຈະແປເປັນ "ພາສາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງໄຟ, ຄຳ ສັບນີ້ອາດຈະຖືກແປເປັນ "ແປວໄຟ."
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍຍິນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ຂ້ອຍປິຕິຍດີແລະຍ້ອງຍໍພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຂ້ອຍສັນລະເສີນພະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຍິນດີ."
* ປະໂຫຍກ, "ລີ້ນທີ່ຕົວະ" ສາມາດຖືກແປເປັນ, "ຜູ້ທີ່ເວົ້າຕົວະ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຕົວະ."
* ປະໂຫຍກເຊັ່ນ "ກັບລີ້ນຂອງພວກເຂົາ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເວົ້າ" ຫຼື "ໂດຍຄໍາເວົ້າຂອງພວກເຂົາ."

### ລີ້ນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນທຳນອງປຽບທຽບຂອງ "ລິ້ນ" ຫລາຍຢ່າງ.

* ໃນພຣະຄໍາພີ,ຄວາມໝາຍເຊີງປຽບທຽບທີ່ໃຊ້ກັນຫລາຍທີ່ສຸດສຳລັບຄຳນີ້ຄື "ພາສາ" ຫລື "ຄຳເວົ້າ."
* ບາງເທື່ອ "ລິ້ນ" ອາດອ້າງເຖິງພາສາມະນຸດທີ່ເວົ້າກັນໂດຍສະເພາະກຸ່ມທີ່ແນ່ນອນ.
* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ອາດອ້າງເຖິງພາສາເໜືອທຳມະຊາດທີ່ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດປະທານໃຫ້ແກ່ຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຊັ່ນເປັນ "ຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານ."
* ຄຳກ່າວວ່າ, "ລິ້ນ" ຂອງໄຟໝາຍເຖິງ "ເປວ" ຂອງໄຟ.
* ໃນສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍດີໃຈ," ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ໝາຍເຖິງຄົນທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ລີ້ນນອນ" ໝາຍເຖິງສຽງຫລື ຄຳເວົ້າຂອງຄົນເຮົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ພາສາ" ຫລື "ພາສາທາງວິນຍານ." ຖ້າບໍ່ຈະແຈ້ງວ່າມັນເວົ້າເຖິງອັນໃດ, ມັນຈະດີກວ່າທີ່ຈະແປເປັນ "ພາສາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງໄຟ, ຄຳ ສັບນີ້ອາດຈະຖືກແປເປັນ "ແປວໄຟ."
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍຍິນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ຂ້ອຍປິຕິຍດີແລະຍ້ອງຍໍພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຂ້ອຍສັນລະເສີນພະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຍິນດີ."
* ປະໂຫຍກ, "ລີ້ນທີ່ຕົວະ" ສາມາດຖືກແປເປັນ, "ຜູ້ທີ່ເວົ້າຕົວະ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຕົວະ."
* ປະໂຫຍກເຊັ່ນ "ກັບລີ້ນຂອງພວກເຂົາ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເວົ້າ" ຫຼື "ໂດຍຄໍາເວົ້າຂອງພວກເຂົາ."

### ລີ້ນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນທຳນອງປຽບທຽບຂອງ "ລິ້ນ" ຫລາຍຢ່າງ.

* ໃນພຣະຄໍາພີ,ຄວາມໝາຍເຊີງປຽບທຽບທີ່ໃຊ້ກັນຫລາຍທີ່ສຸດສຳລັບຄຳນີ້ຄື "ພາສາ" ຫລື "ຄຳເວົ້າ."
* ບາງເທື່ອ "ລິ້ນ" ອາດອ້າງເຖິງພາສາມະນຸດທີ່ເວົ້າກັນໂດຍສະເພາະກຸ່ມທີ່ແນ່ນອນ.
* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ອາດອ້າງເຖິງພາສາເໜືອທຳມະຊາດທີ່ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດປະທານໃຫ້ແກ່ຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຊັ່ນເປັນ "ຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານ."
* ຄຳກ່າວວ່າ, "ລິ້ນ" ຂອງໄຟໝາຍເຖິງ "ເປວ" ຂອງໄຟ.
* ໃນສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍດີໃຈ," ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ໝາຍເຖິງຄົນທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ລີ້ນນອນ" ໝາຍເຖິງສຽງຫລື ຄຳເວົ້າຂອງຄົນເຮົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ພາສາ" ຫລື "ພາສາທາງວິນຍານ." ຖ້າບໍ່ຈະແຈ້ງວ່າມັນເວົ້າເຖິງອັນໃດ, ມັນຈະດີກວ່າທີ່ຈະແປເປັນ "ພາສາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງໄຟ, ຄຳ ສັບນີ້ອາດຈະຖືກແປເປັນ "ແປວໄຟ."
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍຍິນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ຂ້ອຍປິຕິຍດີແລະຍ້ອງຍໍພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຂ້ອຍສັນລະເສີນພະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຍິນດີ."
* ປະໂຫຍກ, "ລີ້ນທີ່ຕົວະ" ສາມາດຖືກແປເປັນ, "ຜູ້ທີ່ເວົ້າຕົວະ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຕົວະ."
* ປະໂຫຍກເຊັ່ນ "ກັບລີ້ນຂອງພວກເຂົາ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເວົ້າ" ຫຼື "ໂດຍຄໍາເວົ້າຂອງພວກເຂົາ."

### ລີ້ນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນທຳນອງປຽບທຽບຂອງ "ລິ້ນ" ຫລາຍຢ່າງ.

* ໃນພຣະຄໍາພີ,ຄວາມໝາຍເຊີງປຽບທຽບທີ່ໃຊ້ກັນຫລາຍທີ່ສຸດສຳລັບຄຳນີ້ຄື "ພາສາ" ຫລື "ຄຳເວົ້າ."
* ບາງເທື່ອ "ລິ້ນ" ອາດອ້າງເຖິງພາສາມະນຸດທີ່ເວົ້າກັນໂດຍສະເພາະກຸ່ມທີ່ແນ່ນອນ.
* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ອາດອ້າງເຖິງພາສາເໜືອທຳມະຊາດທີ່ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດປະທານໃຫ້ແກ່ຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຊັ່ນເປັນ "ຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານ."
* ຄຳກ່າວວ່າ, "ລິ້ນ" ຂອງໄຟໝາຍເຖິງ "ເປວ" ຂອງໄຟ.
* ໃນສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍດີໃຈ," ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ໝາຍເຖິງຄົນທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ລີ້ນນອນ" ໝາຍເຖິງສຽງຫລື ຄຳເວົ້າຂອງຄົນເຮົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ພາສາ" ຫລື "ພາສາທາງວິນຍານ." ຖ້າບໍ່ຈະແຈ້ງວ່າມັນເວົ້າເຖິງອັນໃດ, ມັນຈະດີກວ່າທີ່ຈະແປເປັນ "ພາສາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງໄຟ, ຄຳ ສັບນີ້ອາດຈະຖືກແປເປັນ "ແປວໄຟ."
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍຍິນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ຂ້ອຍປິຕິຍດີແລະຍ້ອງຍໍພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຂ້ອຍສັນລະເສີນພະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຍິນດີ."
* ປະໂຫຍກ, "ລີ້ນທີ່ຕົວະ" ສາມາດຖືກແປເປັນ, "ຜູ້ທີ່ເວົ້າຕົວະ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຕົວະ."
* ປະໂຫຍກເຊັ່ນ "ກັບລີ້ນຂອງພວກເຂົາ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເວົ້າ" ຫຼື "ໂດຍຄໍາເວົ້າຂອງພວກເຂົາ."

### ລີ້ນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນທຳນອງປຽບທຽບຂອງ "ລິ້ນ" ຫລາຍຢ່າງ.

* ໃນພຣະຄໍາພີ,ຄວາມໝາຍເຊີງປຽບທຽບທີ່ໃຊ້ກັນຫລາຍທີ່ສຸດສຳລັບຄຳນີ້ຄື "ພາສາ" ຫລື "ຄຳເວົ້າ."
* ບາງເທື່ອ "ລິ້ນ" ອາດອ້າງເຖິງພາສາມະນຸດທີ່ເວົ້າກັນໂດຍສະເພາະກຸ່ມທີ່ແນ່ນອນ.
* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ອາດອ້າງເຖິງພາສາເໜືອທຳມະຊາດທີ່ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດປະທານໃຫ້ແກ່ຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຊັ່ນເປັນ "ຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານ."
* ຄຳກ່າວວ່າ, "ລິ້ນ" ຂອງໄຟໝາຍເຖິງ "ເປວ" ຂອງໄຟ.
* ໃນສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍດີໃຈ," ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ໝາຍເຖິງຄົນທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ລີ້ນນອນ" ໝາຍເຖິງສຽງຫລື ຄຳເວົ້າຂອງຄົນເຮົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ພາສາ" ຫລື "ພາສາທາງວິນຍານ." ຖ້າບໍ່ຈະແຈ້ງວ່າມັນເວົ້າເຖິງອັນໃດ, ມັນຈະດີກວ່າທີ່ຈະແປເປັນ "ພາສາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງໄຟ, ຄຳ ສັບນີ້ອາດຈະຖືກແປເປັນ "ແປວໄຟ."
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍຍິນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ຂ້ອຍປິຕິຍດີແລະຍ້ອງຍໍພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຂ້ອຍສັນລະເສີນພະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຍິນດີ."
* ປະໂຫຍກ, "ລີ້ນທີ່ຕົວະ" ສາມາດຖືກແປເປັນ, "ຜູ້ທີ່ເວົ້າຕົວະ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຕົວະ."
* ປະໂຫຍກເຊັ່ນ "ກັບລີ້ນຂອງພວກເຂົາ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເວົ້າ" ຫຼື "ໂດຍຄໍາເວົ້າຂອງພວກເຂົາ."

### ລີ້ນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນທຳນອງປຽບທຽບຂອງ "ລິ້ນ" ຫລາຍຢ່າງ.

* ໃນພຣະຄໍາພີ,ຄວາມໝາຍເຊີງປຽບທຽບທີ່ໃຊ້ກັນຫລາຍທີ່ສຸດສຳລັບຄຳນີ້ຄື "ພາສາ" ຫລື "ຄຳເວົ້າ."
* ບາງເທື່ອ "ລິ້ນ" ອາດອ້າງເຖິງພາສາມະນຸດທີ່ເວົ້າກັນໂດຍສະເພາະກຸ່ມທີ່ແນ່ນອນ.
* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ອາດອ້າງເຖິງພາສາເໜືອທຳມະຊາດທີ່ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດປະທານໃຫ້ແກ່ຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຊັ່ນເປັນ "ຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານ."
* ຄຳກ່າວວ່າ, "ລິ້ນ" ຂອງໄຟໝາຍເຖິງ "ເປວ" ຂອງໄຟ.
* ໃນສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍດີໃຈ," ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ໝາຍເຖິງຄົນທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ລີ້ນນອນ" ໝາຍເຖິງສຽງຫລື ຄຳເວົ້າຂອງຄົນເຮົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ພາສາ" ຫລື "ພາສາທາງວິນຍານ." ຖ້າບໍ່ຈະແຈ້ງວ່າມັນເວົ້າເຖິງອັນໃດ, ມັນຈະດີກວ່າທີ່ຈະແປເປັນ "ພາສາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງໄຟ, ຄຳ ສັບນີ້ອາດຈະຖືກແປເປັນ "ແປວໄຟ."
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍຍິນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ຂ້ອຍປິຕິຍດີແລະຍ້ອງຍໍພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຂ້ອຍສັນລະເສີນພະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຍິນດີ."
* ປະໂຫຍກ, "ລີ້ນທີ່ຕົວະ" ສາມາດຖືກແປເປັນ, "ຜູ້ທີ່ເວົ້າຕົວະ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຕົວະ."
* ປະໂຫຍກເຊັ່ນ "ກັບລີ້ນຂອງພວກເຂົາ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເວົ້າ" ຫຼື "ໂດຍຄໍາເວົ້າຂອງພວກເຂົາ."

### ລີ້ນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນທຳນອງປຽບທຽບຂອງ "ລິ້ນ" ຫລາຍຢ່າງ.

* ໃນພຣະຄໍາພີ,ຄວາມໝາຍເຊີງປຽບທຽບທີ່ໃຊ້ກັນຫລາຍທີ່ສຸດສຳລັບຄຳນີ້ຄື "ພາສາ" ຫລື "ຄຳເວົ້າ."
* ບາງເທື່ອ "ລິ້ນ" ອາດອ້າງເຖິງພາສາມະນຸດທີ່ເວົ້າກັນໂດຍສະເພາະກຸ່ມທີ່ແນ່ນອນ.
* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ອາດອ້າງເຖິງພາສາເໜືອທຳມະຊາດທີ່ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດປະທານໃຫ້ແກ່ຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຊັ່ນເປັນ "ຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານ."
* ຄຳກ່າວວ່າ, "ລິ້ນ" ຂອງໄຟໝາຍເຖິງ "ເປວ" ຂອງໄຟ.
* ໃນສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍດີໃຈ," ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ໝາຍເຖິງຄົນທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ລີ້ນນອນ" ໝາຍເຖິງສຽງຫລື ຄຳເວົ້າຂອງຄົນເຮົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ພາສາ" ຫລື "ພາສາທາງວິນຍານ." ຖ້າບໍ່ຈະແຈ້ງວ່າມັນເວົ້າເຖິງອັນໃດ, ມັນຈະດີກວ່າທີ່ຈະແປເປັນ "ພາສາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງໄຟ, ຄຳ ສັບນີ້ອາດຈະຖືກແປເປັນ "ແປວໄຟ."
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍຍິນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ຂ້ອຍປິຕິຍດີແລະຍ້ອງຍໍພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຂ້ອຍສັນລະເສີນພະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຍິນດີ."
* ປະໂຫຍກ, "ລີ້ນທີ່ຕົວະ" ສາມາດຖືກແປເປັນ, "ຜູ້ທີ່ເວົ້າຕົວະ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຕົວະ."
* ປະໂຫຍກເຊັ່ນ "ກັບລີ້ນຂອງພວກເຂົາ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເວົ້າ" ຫຼື "ໂດຍຄໍາເວົ້າຂອງພວກເຂົາ."

### ລີ້ນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນທຳນອງປຽບທຽບຂອງ "ລິ້ນ" ຫລາຍຢ່າງ.

* ໃນພຣະຄໍາພີ,ຄວາມໝາຍເຊີງປຽບທຽບທີ່ໃຊ້ກັນຫລາຍທີ່ສຸດສຳລັບຄຳນີ້ຄື "ພາສາ" ຫລື "ຄຳເວົ້າ."
* ບາງເທື່ອ "ລິ້ນ" ອາດອ້າງເຖິງພາສາມະນຸດທີ່ເວົ້າກັນໂດຍສະເພາະກຸ່ມທີ່ແນ່ນອນ.
* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ອາດອ້າງເຖິງພາສາເໜືອທຳມະຊາດທີ່ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດປະທານໃຫ້ແກ່ຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຊັ່ນເປັນ "ຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານ."
* ຄຳກ່າວວ່າ, "ລິ້ນ" ຂອງໄຟໝາຍເຖິງ "ເປວ" ຂອງໄຟ.
* ໃນສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍດີໃຈ," ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ໝາຍເຖິງຄົນທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ລີ້ນນອນ" ໝາຍເຖິງສຽງຫລື ຄຳເວົ້າຂອງຄົນເຮົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ພາສາ" ຫລື "ພາສາທາງວິນຍານ." ຖ້າບໍ່ຈະແຈ້ງວ່າມັນເວົ້າເຖິງອັນໃດ, ມັນຈະດີກວ່າທີ່ຈະແປເປັນ "ພາສາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງໄຟ, ຄຳ ສັບນີ້ອາດຈະຖືກແປເປັນ "ແປວໄຟ."
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍຍິນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ຂ້ອຍປິຕິຍດີແລະຍ້ອງຍໍພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຂ້ອຍສັນລະເສີນພະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຍິນດີ."
* ປະໂຫຍກ, "ລີ້ນທີ່ຕົວະ" ສາມາດຖືກແປເປັນ, "ຜູ້ທີ່ເວົ້າຕົວະ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຕົວະ."
* ປະໂຫຍກເຊັ່ນ "ກັບລີ້ນຂອງພວກເຂົາ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເວົ້າ" ຫຼື "ໂດຍຄໍາເວົ້າຂອງພວກເຂົາ."

### ລີ້ນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນທຳນອງປຽບທຽບຂອງ "ລິ້ນ" ຫລາຍຢ່າງ.

* ໃນພຣະຄໍາພີ,ຄວາມໝາຍເຊີງປຽບທຽບທີ່ໃຊ້ກັນຫລາຍທີ່ສຸດສຳລັບຄຳນີ້ຄື "ພາສາ" ຫລື "ຄຳເວົ້າ."
* ບາງເທື່ອ "ລິ້ນ" ອາດອ້າງເຖິງພາສາມະນຸດທີ່ເວົ້າກັນໂດຍສະເພາະກຸ່ມທີ່ແນ່ນອນ.
* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ອາດອ້າງເຖິງພາສາເໜືອທຳມະຊາດທີ່ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດປະທານໃຫ້ແກ່ຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຊັ່ນເປັນ "ຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານ."
* ຄຳກ່າວວ່າ, "ລິ້ນ" ຂອງໄຟໝາຍເຖິງ "ເປວ" ຂອງໄຟ.
* ໃນສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍດີໃຈ," ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ໝາຍເຖິງຄົນທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ລີ້ນນອນ" ໝາຍເຖິງສຽງຫລື ຄຳເວົ້າຂອງຄົນເຮົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ພາສາ" ຫລື "ພາສາທາງວິນຍານ." ຖ້າບໍ່ຈະແຈ້ງວ່າມັນເວົ້າເຖິງອັນໃດ, ມັນຈະດີກວ່າທີ່ຈະແປເປັນ "ພາສາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງໄຟ, ຄຳ ສັບນີ້ອາດຈະຖືກແປເປັນ "ແປວໄຟ."
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍຍິນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ຂ້ອຍປິຕິຍດີແລະຍ້ອງຍໍພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຂ້ອຍສັນລະເສີນພະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຍິນດີ."
* ປະໂຫຍກ, "ລີ້ນທີ່ຕົວະ" ສາມາດຖືກແປເປັນ, "ຜູ້ທີ່ເວົ້າຕົວະ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຕົວະ."
* ປະໂຫຍກເຊັ່ນ "ກັບລີ້ນຂອງພວກເຂົາ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເວົ້າ" ຫຼື "ໂດຍຄໍາເວົ້າຂອງພວກເຂົາ."

### ລີ້ນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ມີຄວາມຫມາຍທີ່ເປັນທຳນອງປຽບທຽບຂອງ "ລິ້ນ" ຫລາຍຢ່າງ.

* ໃນພຣະຄໍາພີ,ຄວາມໝາຍເຊີງປຽບທຽບທີ່ໃຊ້ກັນຫລາຍທີ່ສຸດສຳລັບຄຳນີ້ຄື "ພາສາ" ຫລື "ຄຳເວົ້າ."
* ບາງເທື່ອ "ລິ້ນ" ອາດອ້າງເຖິງພາສາມະນຸດທີ່ເວົ້າກັນໂດຍສະເພາະກຸ່ມທີ່ແນ່ນອນ.
* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ອາດອ້າງເຖິງພາສາເໜືອທຳມະຊາດທີ່ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດປະທານໃຫ້ແກ່ຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຊັ່ນເປັນ "ຂອງປະທານຝ່າຍວິນຍານ."
* ຄຳກ່າວວ່າ, "ລິ້ນ" ຂອງໄຟໝາຍເຖິງ "ເປວ" ຂອງໄຟ.
* ໃນສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍດີໃຈ," ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ໝາຍເຖິງຄົນທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ລີ້ນນອນ" ໝາຍເຖິງສຽງຫລື ຄຳເວົ້າຂອງຄົນເຮົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ລີ້ນ" ສາມາດຖືກແປໂດຍ "ພາສາ" ຫລື "ພາສາທາງວິນຍານ." ຖ້າບໍ່ຈະແຈ້ງວ່າມັນເວົ້າເຖິງອັນໃດ, ມັນຈະດີກວ່າທີ່ຈະແປເປັນ "ພາສາ."
* ເມື່ອເວົ້າເຖິງໄຟ, ຄຳ ສັບນີ້ອາດຈະຖືກແປເປັນ "ແປວໄຟ."
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ລີ້ນຂອງຂ້ອຍຍິນດີ" ສາມາດແປວ່າ "ຂ້ອຍປິຕິຍດີແລະຍ້ອງຍໍພຣະເຈົ້າ" ຫຼື "ຂ້ອຍສັນລະເສີນພະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຍິນດີ."
* ປະໂຫຍກ, "ລີ້ນທີ່ຕົວະ" ສາມາດຖືກແປເປັນ, "ຜູ້ທີ່ເວົ້າຕົວະ" ຫຼື "ຄົນທີ່ຕົວະ."
* ປະໂຫຍກເຊັ່ນ "ກັບລີ້ນຂອງພວກເຂົາ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ກັບສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເວົ້າ" ຫຼື "ໂດຍຄໍາເວົ້າຂອງພວກເຂົາ."

### ລູກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ລູກາເປັນຜູ້ຂຽນພຮະຄຳສອງເຫລັ້ມໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຄື ພີ້ະກິດຕິຄຸນ ແລະ ພີະຄຳກິຈະການ

* ໃນຈົດໝາຍຂອງ ໂປໂລທີ່ຂຽນໄປເດຖີງຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງ ໂກໂລຊາຍ ໂປໂລ ອ້າງເຖີງລູກາວ່າເປັນທ່ານໝໍ ໂປໂລ ຍັງໄດ້ເວົ້າເຖີງລູກາໃນຈົດໝາຍອື່ນຽອີກສອງສະບັບຂອງເຂົາດ້ວຍ
* ເຄີຍຄິດກັນວ່າ ລູກາເປັນຊາວກຮີກ ແລະ ຄົນຕາ່ງຊາດ ກ່ອນຈະມາຮູ້ຈັກກັບພີ້ະເຢຊູ ໃນພີ້ະກິດຕິຄຸນຂອງເຂົາ ລູກາລວມການຕອນທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖີງຄວາມຮັກຂອງພຣະເຢຊູສຳລັບທຸກຄົນ ທັງຊາວຢິວ ແລະ ຄົນຕ່າງຊາດ
* ລູກາຮ່ວມເດີນທາງເປັນຜູ້ປະກາດພຣະຄຳກັບໂປໂລສອງຄັ້ງ ແລະ ໄດ້ຊ່ວຍໂປໂລໃນການເຮັດວຽກງານຂອງເຂົາ
* ໃນການຂຽນບາງສ່ວນຂອງງານຂອງຄຣິດຕະຈັກທຳອິດ ໄດ້ເວົ້າໄວ້ວ່າລູກາໄດ້ເກີດໃນເມືອງອັນທີໂອເບ້ຍໃນຊີເຮຍ

### ລູກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ລູກາເປັນຜູ້ຂຽນພຮະຄຳສອງເຫລັ້ມໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຄື ພີ້ະກິດຕິຄຸນ ແລະ ພີະຄຳກິຈະການ

* ໃນຈົດໝາຍຂອງ ໂປໂລທີ່ຂຽນໄປເດຖີງຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງ ໂກໂລຊາຍ ໂປໂລ ອ້າງເຖີງລູກາວ່າເປັນທ່ານໝໍ ໂປໂລ ຍັງໄດ້ເວົ້າເຖີງລູກາໃນຈົດໝາຍອື່ນຽອີກສອງສະບັບຂອງເຂົາດ້ວຍ
* ເຄີຍຄິດກັນວ່າ ລູກາເປັນຊາວກຮີກ ແລະ ຄົນຕາ່ງຊາດ ກ່ອນຈະມາຮູ້ຈັກກັບພີ້ະເຢຊູ ໃນພີ້ະກິດຕິຄຸນຂອງເຂົາ ລູກາລວມການຕອນທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖີງຄວາມຮັກຂອງພຣະເຢຊູສຳລັບທຸກຄົນ ທັງຊາວຢິວ ແລະ ຄົນຕ່າງຊາດ
* ລູກາຮ່ວມເດີນທາງເປັນຜູ້ປະກາດພຣະຄຳກັບໂປໂລສອງຄັ້ງ ແລະ ໄດ້ຊ່ວຍໂປໂລໃນການເຮັດວຽກງານຂອງເຂົາ
* ໃນການຂຽນບາງສ່ວນຂອງງານຂອງຄຣິດຕະຈັກທຳອິດ ໄດ້ເວົ້າໄວ້ວ່າລູກາໄດ້ເກີດໃນເມືອງອັນທີໂອເບ້ຍໃນຊີເຮຍ

### ລູກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ລູກາເປັນຜູ້ຂຽນພຮະຄຳສອງເຫລັ້ມໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຄື ພີ້ະກິດຕິຄຸນ ແລະ ພີະຄຳກິຈະການ

* ໃນຈົດໝາຍຂອງ ໂປໂລທີ່ຂຽນໄປເດຖີງຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງ ໂກໂລຊາຍ ໂປໂລ ອ້າງເຖີງລູກາວ່າເປັນທ່ານໝໍ ໂປໂລ ຍັງໄດ້ເວົ້າເຖີງລູກາໃນຈົດໝາຍອື່ນຽອີກສອງສະບັບຂອງເຂົາດ້ວຍ
* ເຄີຍຄິດກັນວ່າ ລູກາເປັນຊາວກຮີກ ແລະ ຄົນຕາ່ງຊາດ ກ່ອນຈະມາຮູ້ຈັກກັບພີ້ະເຢຊູ ໃນພີ້ະກິດຕິຄຸນຂອງເຂົາ ລູກາລວມການຕອນທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖີງຄວາມຮັກຂອງພຣະເຢຊູສຳລັບທຸກຄົນ ທັງຊາວຢິວ ແລະ ຄົນຕ່າງຊາດ
* ລູກາຮ່ວມເດີນທາງເປັນຜູ້ປະກາດພຣະຄຳກັບໂປໂລສອງຄັ້ງ ແລະ ໄດ້ຊ່ວຍໂປໂລໃນການເຮັດວຽກງານຂອງເຂົາ
* ໃນການຂຽນບາງສ່ວນຂອງງານຂອງຄຣິດຕະຈັກທຳອິດ ໄດ້ເວົ້າໄວ້ວ່າລູກາໄດ້ເກີດໃນເມືອງອັນທີໂອເບ້ຍໃນຊີເຮຍ

### ລູກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ລູກາເປັນຜູ້ຂຽນພຮະຄຳສອງເຫລັ້ມໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຄື ພີ້ະກິດຕິຄຸນ ແລະ ພີະຄຳກິຈະການ

* ໃນຈົດໝາຍຂອງ ໂປໂລທີ່ຂຽນໄປເດຖີງຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງ ໂກໂລຊາຍ ໂປໂລ ອ້າງເຖີງລູກາວ່າເປັນທ່ານໝໍ ໂປໂລ ຍັງໄດ້ເວົ້າເຖີງລູກາໃນຈົດໝາຍອື່ນຽອີກສອງສະບັບຂອງເຂົາດ້ວຍ
* ເຄີຍຄິດກັນວ່າ ລູກາເປັນຊາວກຮີກ ແລະ ຄົນຕາ່ງຊາດ ກ່ອນຈະມາຮູ້ຈັກກັບພີ້ະເຢຊູ ໃນພີ້ະກິດຕິຄຸນຂອງເຂົາ ລູກາລວມການຕອນທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖີງຄວາມຮັກຂອງພຣະເຢຊູສຳລັບທຸກຄົນ ທັງຊາວຢິວ ແລະ ຄົນຕ່າງຊາດ
* ລູກາຮ່ວມເດີນທາງເປັນຜູ້ປະກາດພຣະຄຳກັບໂປໂລສອງຄັ້ງ ແລະ ໄດ້ຊ່ວຍໂປໂລໃນການເຮັດວຽກງານຂອງເຂົາ
* ໃນການຂຽນບາງສ່ວນຂອງງານຂອງຄຣິດຕະຈັກທຳອິດ ໄດ້ເວົ້າໄວ້ວ່າລູກາໄດ້ເກີດໃນເມືອງອັນທີໂອເບ້ຍໃນຊີເຮຍ

### ລູກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ລູກາເປັນຜູ້ຂຽນພຮະຄຳສອງເຫລັ້ມໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຄື ພີ້ະກິດຕິຄຸນ ແລະ ພີະຄຳກິຈະການ

* ໃນຈົດໝາຍຂອງ ໂປໂລທີ່ຂຽນໄປເດຖີງຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງ ໂກໂລຊາຍ ໂປໂລ ອ້າງເຖີງລູກາວ່າເປັນທ່ານໝໍ ໂປໂລ ຍັງໄດ້ເວົ້າເຖີງລູກາໃນຈົດໝາຍອື່ນຽອີກສອງສະບັບຂອງເຂົາດ້ວຍ
* ເຄີຍຄິດກັນວ່າ ລູກາເປັນຊາວກຮີກ ແລະ ຄົນຕາ່ງຊາດ ກ່ອນຈະມາຮູ້ຈັກກັບພີ້ະເຢຊູ ໃນພີ້ະກິດຕິຄຸນຂອງເຂົາ ລູກາລວມການຕອນທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖີງຄວາມຮັກຂອງພຣະເຢຊູສຳລັບທຸກຄົນ ທັງຊາວຢິວ ແລະ ຄົນຕ່າງຊາດ
* ລູກາຮ່ວມເດີນທາງເປັນຜູ້ປະກາດພຣະຄຳກັບໂປໂລສອງຄັ້ງ ແລະ ໄດ້ຊ່ວຍໂປໂລໃນການເຮັດວຽກງານຂອງເຂົາ
* ໃນການຂຽນບາງສ່ວນຂອງງານຂອງຄຣິດຕະຈັກທຳອິດ ໄດ້ເວົ້າໄວ້ວ່າລູກາໄດ້ເກີດໃນເມືອງອັນທີໂອເບ້ຍໃນຊີເຮຍ

### ລູກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ລູກາເປັນຜູ້ຂຽນພຮະຄຳສອງເຫລັ້ມໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຄື ພີ້ະກິດຕິຄຸນ ແລະ ພີະຄຳກິຈະການ

* ໃນຈົດໝາຍຂອງ ໂປໂລທີ່ຂຽນໄປເດຖີງຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງ ໂກໂລຊາຍ ໂປໂລ ອ້າງເຖີງລູກາວ່າເປັນທ່ານໝໍ ໂປໂລ ຍັງໄດ້ເວົ້າເຖີງລູກາໃນຈົດໝາຍອື່ນຽອີກສອງສະບັບຂອງເຂົາດ້ວຍ
* ເຄີຍຄິດກັນວ່າ ລູກາເປັນຊາວກຮີກ ແລະ ຄົນຕາ່ງຊາດ ກ່ອນຈະມາຮູ້ຈັກກັບພີ້ະເຢຊູ ໃນພີ້ະກິດຕິຄຸນຂອງເຂົາ ລູກາລວມການຕອນທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖີງຄວາມຮັກຂອງພຣະເຢຊູສຳລັບທຸກຄົນ ທັງຊາວຢິວ ແລະ ຄົນຕ່າງຊາດ
* ລູກາຮ່ວມເດີນທາງເປັນຜູ້ປະກາດພຣະຄຳກັບໂປໂລສອງຄັ້ງ ແລະ ໄດ້ຊ່ວຍໂປໂລໃນການເຮັດວຽກງານຂອງເຂົາ
* ໃນການຂຽນບາງສ່ວນຂອງງານຂອງຄຣິດຕະຈັກທຳອິດ ໄດ້ເວົ້າໄວ້ວ່າລູກາໄດ້ເກີດໃນເມືອງອັນທີໂອເບ້ຍໃນຊີເຮຍ

### ລູກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ລູກາເປັນຜູ້ຂຽນພຮະຄຳສອງເຫລັ້ມໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຄື ພີ້ະກິດຕິຄຸນ ແລະ ພີະຄຳກິຈະການ

* ໃນຈົດໝາຍຂອງ ໂປໂລທີ່ຂຽນໄປເດຖີງຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງ ໂກໂລຊາຍ ໂປໂລ ອ້າງເຖີງລູກາວ່າເປັນທ່ານໝໍ ໂປໂລ ຍັງໄດ້ເວົ້າເຖີງລູກາໃນຈົດໝາຍອື່ນຽອີກສອງສະບັບຂອງເຂົາດ້ວຍ
* ເຄີຍຄິດກັນວ່າ ລູກາເປັນຊາວກຮີກ ແລະ ຄົນຕາ່ງຊາດ ກ່ອນຈະມາຮູ້ຈັກກັບພີ້ະເຢຊູ ໃນພີ້ະກິດຕິຄຸນຂອງເຂົາ ລູກາລວມການຕອນທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖີງຄວາມຮັກຂອງພຣະເຢຊູສຳລັບທຸກຄົນ ທັງຊາວຢິວ ແລະ ຄົນຕ່າງຊາດ
* ລູກາຮ່ວມເດີນທາງເປັນຜູ້ປະກາດພຣະຄຳກັບໂປໂລສອງຄັ້ງ ແລະ ໄດ້ຊ່ວຍໂປໂລໃນການເຮັດວຽກງານຂອງເຂົາ
* ໃນການຂຽນບາງສ່ວນຂອງງານຂອງຄຣິດຕະຈັກທຳອິດ ໄດ້ເວົ້າໄວ້ວ່າລູກາໄດ້ເກີດໃນເມືອງອັນທີໂອເບ້ຍໃນຊີເຮຍ

### ລູກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ລູກາເປັນຜູ້ຂຽນພຮະຄຳສອງເຫລັ້ມໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຄື ພີ້ະກິດຕິຄຸນ ແລະ ພີະຄຳກິຈະການ

* ໃນຈົດໝາຍຂອງ ໂປໂລທີ່ຂຽນໄປເດຖີງຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງ ໂກໂລຊາຍ ໂປໂລ ອ້າງເຖີງລູກາວ່າເປັນທ່ານໝໍ ໂປໂລ ຍັງໄດ້ເວົ້າເຖີງລູກາໃນຈົດໝາຍອື່ນຽອີກສອງສະບັບຂອງເຂົາດ້ວຍ
* ເຄີຍຄິດກັນວ່າ ລູກາເປັນຊາວກຮີກ ແລະ ຄົນຕາ່ງຊາດ ກ່ອນຈະມາຮູ້ຈັກກັບພີ້ະເຢຊູ ໃນພີ້ະກິດຕິຄຸນຂອງເຂົາ ລູກາລວມການຕອນທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖີງຄວາມຮັກຂອງພຣະເຢຊູສຳລັບທຸກຄົນ ທັງຊາວຢິວ ແລະ ຄົນຕ່າງຊາດ
* ລູກາຮ່ວມເດີນທາງເປັນຜູ້ປະກາດພຣະຄຳກັບໂປໂລສອງຄັ້ງ ແລະ ໄດ້ຊ່ວຍໂປໂລໃນການເຮັດວຽກງານຂອງເຂົາ
* ໃນການຂຽນບາງສ່ວນຂອງງານຂອງຄຣິດຕະຈັກທຳອິດ ໄດ້ເວົ້າໄວ້ວ່າລູກາໄດ້ເກີດໃນເມືອງອັນທີໂອເບ້ຍໃນຊີເຮຍ

### ລູກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ລູກາເປັນຜູ້ຂຽນພຮະຄຳສອງເຫລັ້ມໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຄື ພີ້ະກິດຕິຄຸນ ແລະ ພີະຄຳກິຈະການ

* ໃນຈົດໝາຍຂອງ ໂປໂລທີ່ຂຽນໄປເດຖີງຜູ້ເຊື່ອໃນເມືອງ ໂກໂລຊາຍ ໂປໂລ ອ້າງເຖີງລູກາວ່າເປັນທ່ານໝໍ ໂປໂລ ຍັງໄດ້ເວົ້າເຖີງລູກາໃນຈົດໝາຍອື່ນຽອີກສອງສະບັບຂອງເຂົາດ້ວຍ
* ເຄີຍຄິດກັນວ່າ ລູກາເປັນຊາວກຮີກ ແລະ ຄົນຕາ່ງຊາດ ກ່ອນຈະມາຮູ້ຈັກກັບພີ້ະເຢຊູ ໃນພີ້ະກິດຕິຄຸນຂອງເຂົາ ລູກາລວມການຕອນທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖີງຄວາມຮັກຂອງພຣະເຢຊູສຳລັບທຸກຄົນ ທັງຊາວຢິວ ແລະ ຄົນຕ່າງຊາດ
* ລູກາຮ່ວມເດີນທາງເປັນຜູ້ປະກາດພຣະຄຳກັບໂປໂລສອງຄັ້ງ ແລະ ໄດ້ຊ່ວຍໂປໂລໃນການເຮັດວຽກງານຂອງເຂົາ
* ໃນການຂຽນບາງສ່ວນຂອງງານຂອງຄຣິດຕະຈັກທຳອິດ ໄດ້ເວົ້າໄວ້ວ່າລູກາໄດ້ເກີດໃນເມືອງອັນທີໂອເບ້ຍໃນຊີເຮຍ

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລົງໂທດ, ການລົງໂທດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ໃຜສັກຄົນຕ້ອງທົນທຸກທໍລະມານກັບຜົນດ້ານລົບທີ່ຕາມມາເພາະການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດ ຄຳວ່າ "ການລົງໂທດ" ອ້າງເຖິງຜົນທີ່ຕາມມາດ້ານລົບທີ່ໃຫ້ເປັນຜົນຈາກການປະພຶດຜິດ

* ຫລາຍເທື່ອການລົງໂທດມີຈຸດມຸ້ງໝາຍເພື່ອກະຕຸ້ນຄົນໃຫ້ຢຸດເຮັດບາບ
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງລົງໂທດຊາວອິດສະຣາເອນເມື່ອພວກທ່ານບໍ່ເຊື່ອຟັງພະອົງ ສະເພາະຢ່າງຍີ່ງເມື່ອພວກທ່ານນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ເພາະຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ ພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ສັດຕູຂອງພວກເຂົາໂຈມຕີແລະຈັບພວກເຂົາໄປເປັນຊະເລີຍ
* ພະເຈົ້າຊົງມັກທຳແລະຍຸດຕິທຳ ພະອົງຈຶ່ງຕ້ອງລົງໂທດຄວາມບາບ ມະນຸດທຸກຄົນໄດ້ເຮັດບາບຕໍ່ຕ້ານພະເຈົ້າແລະສົມຄວນກັບການລົງໂທດ
* ພະເຢຊູຖືກລົງໂທດເພື່ອສິ່ງຊັ່ວທຸກຢ່າງທີ່ທຸກຄົນໄດ້ກະທຳ ພະອົງໄດ້ຮັບເອົາການລົງໂທດຂອງແຕ່ລະຄົນເທິງພະອົງເຖິງວ່າພະອົງຈະຊົງບໍ່ໄດ້ເຮັດຜິດແລະບໍ່ສົມຄວນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການລົງໂທດ
* ຄຳກ່າວທີ່ວ່າ "ໄປໂດຍບໍ່ຕ້ອງຖືກລົງໂທດ" ຫລື "ປ່ອຍໄປໂດຍບໍ່ລົງໂທດ" ໝາຍເຖິງຕັດສິນໃຈທີ່ບໍ່ລົງໂທດຄົນສຳລັບການກະທຳຂອງພວກເຂົາ ຫລາຍເທື່ອພະເຈົ້າອະນຸຍາດໃຫ້ຄວາມບາບໄປບໍ່ຖືກລົງໂທດໃນຂະນະທີ່ພະອົງຊົງລໍໃຫ້ຄົນກັບໃຈໃໝ່

### ລໍ້າຄ່າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ລໍ້າຄ່າ'' ອະທິບາຍເຖິງຄົນ ຫລື ສິ່ງຂອງທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີຄ່າຫລາຍ.

* ຄຳວ່າ ''ຫີນລໍ້າຄ່າ'' ຫລື ''ອັນຍະມະນີລໍ້າຄ່າ''ອ້າງເຖິງກ້ອນຫິນແລະແຮ່ທາດທີ່ມີສີສັນ ຫລື ມີຄຸນນະພາບທີ່ແຕກຕ່າງອອກໄປທີ່ເຮັດໃຫ້ພວກມັນເບິ່ງງົດງາມ ຫລື ມີປະໂຫຍດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຫີນລໍ້າຄ່າລວມໄປເຖິງເພັດ, ທັບທິມແລະມໍລະກົດ.
* ທອງແລະເງິນເອີ້ນວ່າ ''ໂລຫະລໍໍ້າຄ່າ.''
* ພຣະເຢໂຮວາເວົ້າວ່າ ປະຊາກອນຂອງພຣອົງນັ້ນ ''ລໍ້າຄ່າ'' ໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະອົງ (ເອຊາຢາ 43:4).
* ເປໂຕໄດ້ຂຽນໄວວ່າ ຄົນສຸພາບອ່ອນນ້ອມແລະຈິດວິນຍານທີ່ງຽບສະຫງົບມີຄ່າໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ (1ເປໂຕ 3:4)ດ້ວຍ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, ''ມີຄ່າ'' ຫລື ''ເປັນທີ່ຮັກຫລາຍ'' ຫລື ''ຮັກແລະໃສ່ໃຈ'' ຫລື ''ມີມູນຄ່າສູງ.''

### ລໍ້າຄ່າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ລໍ້າຄ່າ'' ອະທິບາຍເຖິງຄົນ ຫລື ສິ່ງຂອງທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີຄ່າຫລາຍ.

* ຄຳວ່າ ''ຫີນລໍ້າຄ່າ'' ຫລື ''ອັນຍະມະນີລໍ້າຄ່າ''ອ້າງເຖິງກ້ອນຫິນແລະແຮ່ທາດທີ່ມີສີສັນ ຫລື ມີຄຸນນະພາບທີ່ແຕກຕ່າງອອກໄປທີ່ເຮັດໃຫ້ພວກມັນເບິ່ງງົດງາມ ຫລື ມີປະໂຫຍດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຫີນລໍ້າຄ່າລວມໄປເຖິງເພັດ, ທັບທິມແລະມໍລະກົດ.
* ທອງແລະເງິນເອີ້ນວ່າ ''ໂລຫະລໍໍ້າຄ່າ.''
* ພຣະເຢໂຮວາເວົ້າວ່າ ປະຊາກອນຂອງພຣອົງນັ້ນ ''ລໍ້າຄ່າ'' ໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະອົງ (ເອຊາຢາ 43:4).
* ເປໂຕໄດ້ຂຽນໄວວ່າ ຄົນສຸພາບອ່ອນນ້ອມແລະຈິດວິນຍານທີ່ງຽບສະຫງົບມີຄ່າໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ (1ເປໂຕ 3:4)ດ້ວຍ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, ''ມີຄ່າ'' ຫລື ''ເປັນທີ່ຮັກຫລາຍ'' ຫລື ''ຮັກແລະໃສ່ໃຈ'' ຫລື ''ມີມູນຄ່າສູງ.''

### ລໍ້າຄ່າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ລໍ້າຄ່າ'' ອະທິບາຍເຖິງຄົນ ຫລື ສິ່ງຂອງທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີຄ່າຫລາຍ.

* ຄຳວ່າ ''ຫີນລໍ້າຄ່າ'' ຫລື ''ອັນຍະມະນີລໍ້າຄ່າ''ອ້າງເຖິງກ້ອນຫິນແລະແຮ່ທາດທີ່ມີສີສັນ ຫລື ມີຄຸນນະພາບທີ່ແຕກຕ່າງອອກໄປທີ່ເຮັດໃຫ້ພວກມັນເບິ່ງງົດງາມ ຫລື ມີປະໂຫຍດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຫີນລໍ້າຄ່າລວມໄປເຖິງເພັດ, ທັບທິມແລະມໍລະກົດ.
* ທອງແລະເງິນເອີ້ນວ່າ ''ໂລຫະລໍໍ້າຄ່າ.''
* ພຣະເຢໂຮວາເວົ້າວ່າ ປະຊາກອນຂອງພຣອົງນັ້ນ ''ລໍ້າຄ່າ'' ໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະອົງ (ເອຊາຢາ 43:4).
* ເປໂຕໄດ້ຂຽນໄວວ່າ ຄົນສຸພາບອ່ອນນ້ອມແລະຈິດວິນຍານທີ່ງຽບສະຫງົບມີຄ່າໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ (1ເປໂຕ 3:4)ດ້ວຍ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, ''ມີຄ່າ'' ຫລື ''ເປັນທີ່ຮັກຫລາຍ'' ຫລື ''ຮັກແລະໃສ່ໃຈ'' ຫລື ''ມີມູນຄ່າສູງ.''

### ລໍ້າຄ່າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ລໍ້າຄ່າ'' ອະທິບາຍເຖິງຄົນ ຫລື ສິ່ງຂອງທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີຄ່າຫລາຍ.

* ຄຳວ່າ ''ຫີນລໍ້າຄ່າ'' ຫລື ''ອັນຍະມະນີລໍ້າຄ່າ''ອ້າງເຖິງກ້ອນຫິນແລະແຮ່ທາດທີ່ມີສີສັນ ຫລື ມີຄຸນນະພາບທີ່ແຕກຕ່າງອອກໄປທີ່ເຮັດໃຫ້ພວກມັນເບິ່ງງົດງາມ ຫລື ມີປະໂຫຍດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຫີນລໍ້າຄ່າລວມໄປເຖິງເພັດ, ທັບທິມແລະມໍລະກົດ.
* ທອງແລະເງິນເອີ້ນວ່າ ''ໂລຫະລໍໍ້າຄ່າ.''
* ພຣະເຢໂຮວາເວົ້າວ່າ ປະຊາກອນຂອງພຣອົງນັ້ນ ''ລໍ້າຄ່າ'' ໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະອົງ (ເອຊາຢາ 43:4).
* ເປໂຕໄດ້ຂຽນໄວວ່າ ຄົນສຸພາບອ່ອນນ້ອມແລະຈິດວິນຍານທີ່ງຽບສະຫງົບມີຄ່າໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ (1ເປໂຕ 3:4)ດ້ວຍ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, ''ມີຄ່າ'' ຫລື ''ເປັນທີ່ຮັກຫລາຍ'' ຫລື ''ຮັກແລະໃສ່ໃຈ'' ຫລື ''ມີມູນຄ່າສູງ.''

### ລໍ້າຄ່າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ລໍ້າຄ່າ'' ອະທິບາຍເຖິງຄົນ ຫລື ສິ່ງຂອງທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີຄ່າຫລາຍ.

* ຄຳວ່າ ''ຫີນລໍ້າຄ່າ'' ຫລື ''ອັນຍະມະນີລໍ້າຄ່າ''ອ້າງເຖິງກ້ອນຫິນແລະແຮ່ທາດທີ່ມີສີສັນ ຫລື ມີຄຸນນະພາບທີ່ແຕກຕ່າງອອກໄປທີ່ເຮັດໃຫ້ພວກມັນເບິ່ງງົດງາມ ຫລື ມີປະໂຫຍດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຫີນລໍ້າຄ່າລວມໄປເຖິງເພັດ, ທັບທິມແລະມໍລະກົດ.
* ທອງແລະເງິນເອີ້ນວ່າ ''ໂລຫະລໍໍ້າຄ່າ.''
* ພຣະເຢໂຮວາເວົ້າວ່າ ປະຊາກອນຂອງພຣອົງນັ້ນ ''ລໍ້າຄ່າ'' ໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະອົງ (ເອຊາຢາ 43:4).
* ເປໂຕໄດ້ຂຽນໄວວ່າ ຄົນສຸພາບອ່ອນນ້ອມແລະຈິດວິນຍານທີ່ງຽບສະຫງົບມີຄ່າໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ (1ເປໂຕ 3:4)ດ້ວຍ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, ''ມີຄ່າ'' ຫລື ''ເປັນທີ່ຮັກຫລາຍ'' ຫລື ''ຮັກແລະໃສ່ໃຈ'' ຫລື ''ມີມູນຄ່າສູງ.''

### ລໍ້າຄ່າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ລໍ້າຄ່າ'' ອະທິບາຍເຖິງຄົນ ຫລື ສິ່ງຂອງທີ່ໄດ້ຮັບການພິຈາລະນາວ່າມີຄ່າຫລາຍ.

* ຄຳວ່າ ''ຫີນລໍ້າຄ່າ'' ຫລື ''ອັນຍະມະນີລໍ້າຄ່າ''ອ້າງເຖິງກ້ອນຫິນແລະແຮ່ທາດທີ່ມີສີສັນ ຫລື ມີຄຸນນະພາບທີ່ແຕກຕ່າງອອກໄປທີ່ເຮັດໃຫ້ພວກມັນເບິ່ງງົດງາມ ຫລື ມີປະໂຫຍດ.
* ຕົວຢ່າງຂອງຫີນລໍ້າຄ່າລວມໄປເຖິງເພັດ, ທັບທິມແລະມໍລະກົດ.
* ທອງແລະເງິນເອີ້ນວ່າ ''ໂລຫະລໍໍ້າຄ່າ.''
* ພຣະເຢໂຮວາເວົ້າວ່າ ປະຊາກອນຂອງພຣອົງນັ້ນ ''ລໍ້າຄ່າ'' ໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະອົງ (ເອຊາຢາ 43:4).
* ເປໂຕໄດ້ຂຽນໄວວ່າ ຄົນສຸພາບອ່ອນນ້ອມແລະຈິດວິນຍານທີ່ງຽບສະຫງົບມີຄ່າໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ (1ເປໂຕ 3:4)ດ້ວຍ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, ''ມີຄ່າ'' ຫລື ''ເປັນທີ່ຮັກຫລາຍ'' ຫລື ''ຮັກແລະໃສ່ໃຈ'' ຫລື ''ມີມູນຄ່າສູງ.''

### ວັນສະບາໂຕ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ວັນສະບາໂຕ” ແມ່ນອ້າງເຖິງວັນທີເຈັດຂອງສັບປະດາທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງໄວ້ໃຫ້ຊາວອິສຣາເອນແຍກອອກໃຫ້ເປັນວັນໃນການພັກຜ່ອນແລະບໍ່ໃຫ້ເຮັດວຽກ.

* ຫລັງຈາກທີພຣະເຈົ້າໄດ້ສຳເລັດໃນການນີລະມິດສ້າງໂລກໃນວັນທີຫົກພຣະອົງຊົງພັກຜ່ອນໃນວັນທີເຈັດ ໃນທຳນອງດຽວກັນ ພຣະເຈົ້າກໍໄດ້ບັນຊາໃຫ້ຊາວອິດສະຣາເອນຕັ້ງວັນທີເຈັດໃຫ້ເປັນວັນພິເສດເພື່ອພັກຜ່ອນແລະນະມັດສະການພຣະອົງ.
* ຄຳສັ່ງໃຫ້ ”ຮັກສາວັນສະບາໂຕໃຫ້ບໍລິສຸດ” ເປັນຂໍ້ນຶ່ງໃນພຣະບັນຍັດສິບປະການທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຂຽນໄວ້ໃນແຜ່ນຫີນຊຶ່ງພຣະອົງໄດ້ປະທານໃຫ້ໂມເຊໄວ້ເພື່ອຊາວອິດສະຣາເອນ.
* ຕາມຫຼັກການໃນການນັບວັນຕ່າງໆຂອງຊາວຢິວ, ວັນສະບາໂຕເລີ້ມຕົ້ນໃນວັນສຸກຊ່ວງທີ່ຕາເວັນຕົກແລະໄປຈົນເຖິງວັນເສົາຕອນຕາເວັນຕົກ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີຈະເອີ້ນສະບາໂຕວ່າ ”ວັນສະບາໂຕ” ຫລາຍກວ່າແທນທີ່ຈະເອີ້ນແຕ່ສະບາໂຕ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ”ວັນຢຸດພັກ” ຫຼື ”ວັນສຳລັບການຢຸດພັກ ຫຼື ວັນທີບໍ່ເຮັດວຽກຫລື ”ວັນແຫ່ງການຢຸດພັກຂອງພຣະເຈົ້າ”
* ຄຳແປບາງສຳນວນໄດ້ຂຶ້ນຕົ້ນຄຳນີ້ດ້ວຍໂຕອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງວ່ານີ້ເປັນວັນພິເສດເຊັ່ນ ”ວັນສະບາໂຕ” ຫລືວັນຢຸດພັກຜ່ອນ.
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳນີ້ໄດ້ແປຢ່າງໃດໃນທ້ອງຖິ່ນແລະພາສາກາງ.

### ວັນສະບາໂຕ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ວັນສະບາໂຕ” ແມ່ນອ້າງເຖິງວັນທີເຈັດຂອງສັບປະດາທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງໄວ້ໃຫ້ຊາວອິສຣາເອນແຍກອອກໃຫ້ເປັນວັນໃນການພັກຜ່ອນແລະບໍ່ໃຫ້ເຮັດວຽກ.

* ຫລັງຈາກທີພຣະເຈົ້າໄດ້ສຳເລັດໃນການນີລະມິດສ້າງໂລກໃນວັນທີຫົກພຣະອົງຊົງພັກຜ່ອນໃນວັນທີເຈັດ ໃນທຳນອງດຽວກັນ ພຣະເຈົ້າກໍໄດ້ບັນຊາໃຫ້ຊາວອິດສະຣາເອນຕັ້ງວັນທີເຈັດໃຫ້ເປັນວັນພິເສດເພື່ອພັກຜ່ອນແລະນະມັດສະການພຣະອົງ.
* ຄຳສັ່ງໃຫ້ ”ຮັກສາວັນສະບາໂຕໃຫ້ບໍລິສຸດ” ເປັນຂໍ້ນຶ່ງໃນພຣະບັນຍັດສິບປະການທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຂຽນໄວ້ໃນແຜ່ນຫີນຊຶ່ງພຣະອົງໄດ້ປະທານໃຫ້ໂມເຊໄວ້ເພື່ອຊາວອິດສະຣາເອນ.
* ຕາມຫຼັກການໃນການນັບວັນຕ່າງໆຂອງຊາວຢິວ, ວັນສະບາໂຕເລີ້ມຕົ້ນໃນວັນສຸກຊ່ວງທີ່ຕາເວັນຕົກແລະໄປຈົນເຖິງວັນເສົາຕອນຕາເວັນຕົກ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີຈະເອີ້ນສະບາໂຕວ່າ ”ວັນສະບາໂຕ” ຫລາຍກວ່າແທນທີ່ຈະເອີ້ນແຕ່ສະບາໂຕ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ”ວັນຢຸດພັກ” ຫຼື ”ວັນສຳລັບການຢຸດພັກ ຫຼື ວັນທີບໍ່ເຮັດວຽກຫລື ”ວັນແຫ່ງການຢຸດພັກຂອງພຣະເຈົ້າ”
* ຄຳແປບາງສຳນວນໄດ້ຂຶ້ນຕົ້ນຄຳນີ້ດ້ວຍໂຕອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງວ່ານີ້ເປັນວັນພິເສດເຊັ່ນ ”ວັນສະບາໂຕ” ຫລືວັນຢຸດພັກຜ່ອນ.
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳນີ້ໄດ້ແປຢ່າງໃດໃນທ້ອງຖິ່ນແລະພາສາກາງ.

### ວັນສະບາໂຕ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ວັນສະບາໂຕ” ແມ່ນອ້າງເຖິງວັນທີເຈັດຂອງສັບປະດາທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງໄວ້ໃຫ້ຊາວອິສຣາເອນແຍກອອກໃຫ້ເປັນວັນໃນການພັກຜ່ອນແລະບໍ່ໃຫ້ເຮັດວຽກ.

* ຫລັງຈາກທີພຣະເຈົ້າໄດ້ສຳເລັດໃນການນີລະມິດສ້າງໂລກໃນວັນທີຫົກພຣະອົງຊົງພັກຜ່ອນໃນວັນທີເຈັດ ໃນທຳນອງດຽວກັນ ພຣະເຈົ້າກໍໄດ້ບັນຊາໃຫ້ຊາວອິດສະຣາເອນຕັ້ງວັນທີເຈັດໃຫ້ເປັນວັນພິເສດເພື່ອພັກຜ່ອນແລະນະມັດສະການພຣະອົງ.
* ຄຳສັ່ງໃຫ້ ”ຮັກສາວັນສະບາໂຕໃຫ້ບໍລິສຸດ” ເປັນຂໍ້ນຶ່ງໃນພຣະບັນຍັດສິບປະການທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຂຽນໄວ້ໃນແຜ່ນຫີນຊຶ່ງພຣະອົງໄດ້ປະທານໃຫ້ໂມເຊໄວ້ເພື່ອຊາວອິດສະຣາເອນ.
* ຕາມຫຼັກການໃນການນັບວັນຕ່າງໆຂອງຊາວຢິວ, ວັນສະບາໂຕເລີ້ມຕົ້ນໃນວັນສຸກຊ່ວງທີ່ຕາເວັນຕົກແລະໄປຈົນເຖິງວັນເສົາຕອນຕາເວັນຕົກ.
* ບາງຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີຈະເອີ້ນສະບາໂຕວ່າ ”ວັນສະບາໂຕ” ຫລາຍກວ່າແທນທີ່ຈະເອີ້ນແຕ່ສະບາໂຕ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ”ວັນຢຸດພັກ” ຫຼື ”ວັນສຳລັບການຢຸດພັກ ຫຼື ວັນທີບໍ່ເຮັດວຽກຫລື ”ວັນແຫ່ງການຢຸດພັກຂອງພຣະເຈົ້າ”
* ຄຳແປບາງສຳນວນໄດ້ຂຶ້ນຕົ້ນຄຳນີ້ດ້ວຍໂຕອັກສອນໃຫຍ່ເພື່ອສະແດງວ່ານີ້ເປັນວັນພິເສດເຊັ່ນ ”ວັນສະບາໂຕ” ຫລືວັນຢຸດພັກຜ່ອນ.
* ໃຫ້ພິຈາລະນາວ່າຄຳນີ້ໄດ້ແປຢ່າງໃດໃນທ້ອງຖິ່ນແລະພາສາກາງ.

### ວັນສຸດທ້າຍ, ວາລະສຸດທ້າຍ, ໃນສະໄໝປັດຈຸບັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ວັນສູດທ້າຍ " ຫຼື " ສະໄໝປັດຈຸບັນ " ໂດຍທົ່ວໄປອ້າງອີງເຖີງເວລາທີ່ນຳພາໄປສູ່ເວລາປັດຈຸບັນ.

* ໃນເວລານີ້ຈະເປັນຊ່ວງເວລາທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ໄດ້.
* " ວາລະສຸດທ້າຍ " ຄືເວລາແຫ່ງການພິພາກສາທີ່ໄດ້ທີ່ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນໄດ້ຫັນຫນີຈາກພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ " ວາລະສຸດທ້າຍ " ສາມາດແປວ່າ " ວັນສີ້ນສຸດ" ຫຼື " ໃນເວລາສຸດທ້າຍ " ຫຼື " ວັນສີ້ນສຸດ. "
* ໃນສະພາບການນ ນີ້ສາມາດແປວ່າ " ວັນສີ້ນສຸດຂອງໂລກ " ຫຼື " ເມື່ອໂລກນີ້ສີ້ນສຸດ. "

### ວັນສຸດທ້າຍ, ວາລະສຸດທ້າຍ, ໃນສະໄໝປັດຈຸບັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ວັນສູດທ້າຍ " ຫຼື " ສະໄໝປັດຈຸບັນ " ໂດຍທົ່ວໄປອ້າງອີງເຖີງເວລາທີ່ນຳພາໄປສູ່ເວລາປັດຈຸບັນ.

* ໃນເວລານີ້ຈະເປັນຊ່ວງເວລາທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ໄດ້.
* " ວາລະສຸດທ້າຍ " ຄືເວລາແຫ່ງການພິພາກສາທີ່ໄດ້ທີ່ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນໄດ້ຫັນຫນີຈາກພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ " ວາລະສຸດທ້າຍ " ສາມາດແປວ່າ " ວັນສີ້ນສຸດ" ຫຼື " ໃນເວລາສຸດທ້າຍ " ຫຼື " ວັນສີ້ນສຸດ. "
* ໃນສະພາບການນ ນີ້ສາມາດແປວ່າ " ວັນສີ້ນສຸດຂອງໂລກ " ຫຼື " ເມື່ອໂລກນີ້ສີ້ນສຸດ. "

### ວັນສຸດທ້າຍ, ວາລະສຸດທ້າຍ, ໃນສະໄໝປັດຈຸບັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ວັນສູດທ້າຍ " ຫຼື " ສະໄໝປັດຈຸບັນ " ໂດຍທົ່ວໄປອ້າງອີງເຖີງເວລາທີ່ນຳພາໄປສູ່ເວລາປັດຈຸບັນ.

* ໃນເວລານີ້ຈະເປັນຊ່ວງເວລາທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ໄດ້.
* " ວາລະສຸດທ້າຍ " ຄືເວລາແຫ່ງການພິພາກສາທີ່ໄດ້ທີ່ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນໄດ້ຫັນຫນີຈາກພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ " ວາລະສຸດທ້າຍ " ສາມາດແປວ່າ " ວັນສີ້ນສຸດ" ຫຼື " ໃນເວລາສຸດທ້າຍ " ຫຼື " ວັນສີ້ນສຸດ. "
* ໃນສະພາບການນ ນີ້ສາມາດແປວ່າ " ວັນສີ້ນສຸດຂອງໂລກ " ຫຼື " ເມື່ອໂລກນີ້ສີ້ນສຸດ. "

### ວັນສຸດທ້າຍ, ວາລະສຸດທ້າຍ, ໃນສະໄໝປັດຈຸບັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ວັນສູດທ້າຍ " ຫຼື " ສະໄໝປັດຈຸບັນ " ໂດຍທົ່ວໄປອ້າງອີງເຖີງເວລາທີ່ນຳພາໄປສູ່ເວລາປັດຈຸບັນ.

* ໃນເວລານີ້ຈະເປັນຊ່ວງເວລາທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ໄດ້.
* " ວາລະສຸດທ້າຍ " ຄືເວລາແຫ່ງການພິພາກສາທີ່ໄດ້ທີ່ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນໄດ້ຫັນຫນີຈາກພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ " ວາລະສຸດທ້າຍ " ສາມາດແປວ່າ " ວັນສີ້ນສຸດ" ຫຼື " ໃນເວລາສຸດທ້າຍ " ຫຼື " ວັນສີ້ນສຸດ. "
* ໃນສະພາບການນ ນີ້ສາມາດແປວ່າ " ວັນສີ້ນສຸດຂອງໂລກ " ຫຼື " ເມື່ອໂລກນີ້ສີ້ນສຸດ. "

### ວັນສຸດທ້າຍ, ວາລະສຸດທ້າຍ, ໃນສະໄໝປັດຈຸບັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ວັນສູດທ້າຍ " ຫຼື " ສະໄໝປັດຈຸບັນ " ໂດຍທົ່ວໄປອ້າງອີງເຖີງເວລາທີ່ນຳພາໄປສູ່ເວລາປັດຈຸບັນ.

* ໃນເວລານີ້ຈະເປັນຊ່ວງເວລາທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ໄດ້.
* " ວາລະສຸດທ້າຍ " ຄືເວລາແຫ່ງການພິພາກສາທີ່ໄດ້ທີ່ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນໄດ້ຫັນຫນີຈາກພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ " ວາລະສຸດທ້າຍ " ສາມາດແປວ່າ " ວັນສີ້ນສຸດ" ຫຼື " ໃນເວລາສຸດທ້າຍ " ຫຼື " ວັນສີ້ນສຸດ. "
* ໃນສະພາບການນ ນີ້ສາມາດແປວ່າ " ວັນສີ້ນສຸດຂອງໂລກ " ຫຼື " ເມື່ອໂລກນີ້ສີ້ນສຸດ. "

### ວັນສຸດທ້າຍ, ວາລະສຸດທ້າຍ, ໃນສະໄໝປັດຈຸບັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ວັນສູດທ້າຍ " ຫຼື " ສະໄໝປັດຈຸບັນ " ໂດຍທົ່ວໄປອ້າງອີງເຖີງເວລາທີ່ນຳພາໄປສູ່ເວລາປັດຈຸບັນ.

* ໃນເວລານີ້ຈະເປັນຊ່ວງເວລາທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ໄດ້.
* " ວາລະສຸດທ້າຍ " ຄືເວລາແຫ່ງການພິພາກສາທີ່ໄດ້ທີ່ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນໄດ້ຫັນຫນີຈາກພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ " ວາລະສຸດທ້າຍ " ສາມາດແປວ່າ " ວັນສີ້ນສຸດ" ຫຼື " ໃນເວລາສຸດທ້າຍ " ຫຼື " ວັນສີ້ນສຸດ. "
* ໃນສະພາບການນ ນີ້ສາມາດແປວ່າ " ວັນສີ້ນສຸດຂອງໂລກ " ຫຼື " ເມື່ອໂລກນີ້ສີ້ນສຸດ. "

### ວັນສຸດທ້າຍ, ວາລະສຸດທ້າຍ, ໃນສະໄໝປັດຈຸບັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ວັນສູດທ້າຍ " ຫຼື " ສະໄໝປັດຈຸບັນ " ໂດຍທົ່ວໄປອ້າງອີງເຖີງເວລາທີ່ນຳພາໄປສູ່ເວລາປັດຈຸບັນ.

* ໃນເວລານີ້ຈະເປັນຊ່ວງເວລາທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ໄດ້.
* " ວາລະສຸດທ້າຍ " ຄືເວລາແຫ່ງການພິພາກສາທີ່ໄດ້ທີ່ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນໄດ້ຫັນຫນີຈາກພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ " ວາລະສຸດທ້າຍ " ສາມາດແປວ່າ " ວັນສີ້ນສຸດ" ຫຼື " ໃນເວລາສຸດທ້າຍ " ຫຼື " ວັນສີ້ນສຸດ. "
* ໃນສະພາບການນ ນີ້ສາມາດແປວ່າ " ວັນສີ້ນສຸດຂອງໂລກ " ຫຼື " ເມື່ອໂລກນີ້ສີ້ນສຸດ. "

### ວັນສຸດທ້າຍ, ວາລະສຸດທ້າຍ, ໃນສະໄໝປັດຈຸບັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ວັນສູດທ້າຍ " ຫຼື " ສະໄໝປັດຈຸບັນ " ໂດຍທົ່ວໄປອ້າງອີງເຖີງເວລາທີ່ນຳພາໄປສູ່ເວລາປັດຈຸບັນ.

* ໃນເວລານີ້ຈະເປັນຊ່ວງເວລາທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ໄດ້.
* " ວາລະສຸດທ້າຍ " ຄືເວລາແຫ່ງການພິພາກສາທີ່ໄດ້ທີ່ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນໄດ້ຫັນຫນີຈາກພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ " ວາລະສຸດທ້າຍ " ສາມາດແປວ່າ " ວັນສີ້ນສຸດ" ຫຼື " ໃນເວລາສຸດທ້າຍ " ຫຼື " ວັນສີ້ນສຸດ. "
* ໃນສະພາບການນ ນີ້ສາມາດແປວ່າ " ວັນສີ້ນສຸດຂອງໂລກ " ຫຼື " ເມື່ອໂລກນີ້ສີ້ນສຸດ. "

### ວັນສຸດທ້າຍ, ວາລະສຸດທ້າຍ, ໃນສະໄໝປັດຈຸບັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ວັນສູດທ້າຍ " ຫຼື " ສະໄໝປັດຈຸບັນ " ໂດຍທົ່ວໄປອ້າງອີງເຖີງເວລາທີ່ນຳພາໄປສູ່ເວລາປັດຈຸບັນ.

* ໃນເວລານີ້ຈະເປັນຊ່ວງເວລາທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ໄດ້.
* " ວາລະສຸດທ້າຍ " ຄືເວລາແຫ່ງການພິພາກສາທີ່ໄດ້ທີ່ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນໄດ້ຫັນຫນີຈາກພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ " ວາລະສຸດທ້າຍ " ສາມາດແປວ່າ " ວັນສີ້ນສຸດ" ຫຼື " ໃນເວລາສຸດທ້າຍ " ຫຼື " ວັນສີ້ນສຸດ. "
* ໃນສະພາບການນ ນີ້ສາມາດແປວ່າ " ວັນສີ້ນສຸດຂອງໂລກ " ຫຼື " ເມື່ອໂລກນີ້ສີ້ນສຸດ. "

### ວັນສຸດທ້າຍ, ວາລະສຸດທ້າຍ, ໃນສະໄໝປັດຈຸບັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ວັນສູດທ້າຍ " ຫຼື " ສະໄໝປັດຈຸບັນ " ໂດຍທົ່ວໄປອ້າງອີງເຖີງເວລາທີ່ນຳພາໄປສູ່ເວລາປັດຈຸບັນ.

* ໃນເວລານີ້ຈະເປັນຊ່ວງເວລາທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ໄດ້.
* " ວາລະສຸດທ້າຍ " ຄືເວລາແຫ່ງການພິພາກສາທີ່ໄດ້ທີ່ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນໄດ້ຫັນຫນີຈາກພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ " ວາລະສຸດທ້າຍ " ສາມາດແປວ່າ " ວັນສີ້ນສຸດ" ຫຼື " ໃນເວລາສຸດທ້າຍ " ຫຼື " ວັນສີ້ນສຸດ. "
* ໃນສະພາບການນ ນີ້ສາມາດແປວ່າ " ວັນສີ້ນສຸດຂອງໂລກ " ຫຼື " ເມື່ອໂລກນີ້ສີ້ນສຸດ. "

### ວັນສຸດທ້າຍ, ວາລະສຸດທ້າຍ, ໃນສະໄໝປັດຈຸບັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ວັນສູດທ້າຍ " ຫຼື " ສະໄໝປັດຈຸບັນ " ໂດຍທົ່ວໄປອ້າງອີງເຖີງເວລາທີ່ນຳພາໄປສູ່ເວລາປັດຈຸບັນ.

* ໃນເວລານີ້ຈະເປັນຊ່ວງເວລາທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ໄດ້.
* " ວາລະສຸດທ້າຍ " ຄືເວລາແຫ່ງການພິພາກສາທີ່ໄດ້ທີ່ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນໄດ້ຫັນຫນີຈາກພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ " ວາລະສຸດທ້າຍ " ສາມາດແປວ່າ " ວັນສີ້ນສຸດ" ຫຼື " ໃນເວລາສຸດທ້າຍ " ຫຼື " ວັນສີ້ນສຸດ. "
* ໃນສະພາບການນ ນີ້ສາມາດແປວ່າ " ວັນສີ້ນສຸດຂອງໂລກ " ຫຼື " ເມື່ອໂລກນີ້ສີ້ນສຸດ. "

### ວັນສຸດທ້າຍ, ວາລະສຸດທ້າຍ, ໃນສະໄໝປັດຈຸບັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ວັນສູດທ້າຍ " ຫຼື " ສະໄໝປັດຈຸບັນ " ໂດຍທົ່ວໄປອ້າງອີງເຖີງເວລາທີ່ນຳພາໄປສູ່ເວລາປັດຈຸບັນ.

* ໃນເວລານີ້ຈະເປັນຊ່ວງເວລາທີ່ບໍ່ມີໃຜຮູ້ໄດ້.
* " ວາລະສຸດທ້າຍ " ຄືເວລາແຫ່ງການພິພາກສາທີ່ໄດ້ທີ່ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນໄດ້ຫັນຫນີຈາກພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ " ວາລະສຸດທ້າຍ " ສາມາດແປວ່າ " ວັນສີ້ນສຸດ" ຫຼື " ໃນເວລາສຸດທ້າຍ " ຫຼື " ວັນສີ້ນສຸດ. "
* ໃນສະພາບການນ ນີ້ສາມາດແປວ່າ " ວັນສີ້ນສຸດຂອງໂລກ " ຫຼື " ເມື່ອໂລກນີ້ສີ້ນສຸດ. "

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິນຍານ, ຝ່າຍວິນຍານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ອ້າງເຖິງສ່ວນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊີ້ນໜັງຂອງຄົນຊຶ່ງບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ ເມື່ອບຸກຄົນຕາຍ. ວິນຍານຂອງເຂົາໄດ້ຈາກຮ່າງຂອງເຂົາ. "ວິນຍານ" ສາມາດອ້າງເຖິງທັດສະນະຄະຕິຫລືສະພາບທາງອາລົມ.

* ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ໝາຍເຖິງຕົວຕົນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍ, ໂດຍສະເພາະວິນຍານຊົ່ວ.
* ວິນຍານຂອງບຸກຄົນ ເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເຂົາທີ່ສາມາດຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າແລະເຊື່ອໃນພຣະອົງ.
* ໂດຍທົ່ວໄປ ຄໍາວ່າ "ຝ່າຍວິນຍານ" ອະທິບາຍເຖິງສິ່ງທີ່ບໍ່ແມ່ນເນື້ອໜັງທາງໂລກ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຈະມີຄວາມໝາຍໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງສິ່ງໃດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະເພາະກັບພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ອາຫານຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄຳສອນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໃຫ້ການຫລໍ່ລ້ຽງວິນຍານຂອງບຸກຄົນ, "ສະຕິປັນຍາຝ່າຍວິນຍານ" ອ້າງເຖິງຄວາມຮູ້ແລະການປະພຶດທີ່ມັກທຳທີ່ມາຈາກລິດຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງເປັນພຣະວິນຍານແລະພຣະອົງຊົງເປັນພຣະຜູ້ເນລະມິດເຫລົ່າວິນຍານອື່ນທີ່ບໍ່ມີຮ່າງກາຍຊີ້ນໜັງ.
* ເຫລົ່າທູດສະຫວັນເປັນວິນຍານທີ່ມີຊີວິດ, ທັງໝົດເຖິງເຫລົ່າວິນຍານທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະກາຍເປັນວິນຍານຊົ່ວ.
* ຄຳວ່າ "ວິນຍານແຫ່ງ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ການມີລັກສະນະເຈົ້າຂອງ," ຢ່າງເຊັ່ນໃນ, "ຈິດວິນຍານຂອງປັນຍາ" ຫລື "ໃນວິນຍານຂອງເອລີຢາ."
* ຕົວຢ່າງຂອງ"ວິນຍານ" ເຊັ່ນໃນທັດ​ສະ​ນະ​ຄະຕິຫລືອາລົມຈະທັງຫມົດເຖິງ "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມຢ້ານ" ຫລື "ວິນຍານແຫ່ງຄວາມອິດສາ."

%ເບິ່ງເພີ່ມຕື່ມ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບ​ສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ບາງວິທີໃນການແປ "ວິນຍານ" ອາດລວມ "ບໍ່ເປັນດ້ານຮ່າງກາຍ," ຫລື "ສ່ວນຂ້າງໃນ" ຫລື "ຊີວິດທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ."
* ໃນຄໍາວ່າ "ວິນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ຕົວຕົນວິນຍານຊົ່ວ."
* ບາງເທື່ອ ຄຳວ່າ "ວິນຍານ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອສະແດງເຖິງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງບຸກຄົນທີ່ຢູ່ຂ້າງໃນ, "ວິນຍານຂອງຂ້ອຍໂສກເສົ້າຢູ່ໃນຮ່າງຂອງຂ້ອຍ." ນີ້ສາມາດແປວ່າ, "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າໃນວິນຍານຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຮູ້ສຶກໂສກເສົ້າຢູ່ເລິກໆ."
* ຄຳ​ວ່າ "ວິນຍານຂອງ" ສາມາດແປວ່າ, "ບຸກຄະລິກລັກສະນະຂອງ" ຫລື "ອິດທິພົນຂອງ" ຫລື "ທັດສະນະຄະຕິຂອງ" ຫລື "ຄວາມຄິດຂອງ"

### ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ, ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ວະລີ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າ) ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ) ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ຢ່າງສະເພາະເຈາະຈົງໃນການໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ.
* ບາງເທື່ອ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ໃນການນະມັດສະການ, ຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ວິຫານສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສະຖານທີ່ສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້າໝາຍເຖິງພຣະວິຫານຫລືຫໍເຕັນ, ຄຳນີ້ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ, "ພຣະວິຫານ"

### ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ, ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ວະລີ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າ) ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ) ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ຢ່າງສະເພາະເຈາະຈົງໃນການໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ.
* ບາງເທື່ອ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ໃນການນະມັດສະການ, ຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ວິຫານສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສະຖານທີ່ສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້າໝາຍເຖິງພຣະວິຫານຫລືຫໍເຕັນ, ຄຳນີ້ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ, "ພຣະວິຫານ"

### ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ, ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ວະລີ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າ) ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ) ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ຢ່າງສະເພາະເຈາະຈົງໃນການໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ.
* ບາງເທື່ອ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ໃນການນະມັດສະການ, ຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ວິຫານສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສະຖານທີ່ສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້າໝາຍເຖິງພຣະວິຫານຫລືຫໍເຕັນ, ຄຳນີ້ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ, "ພຣະວິຫານ"

### ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ, ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ວະລີ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າ) ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ) ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ຢ່າງສະເພາະເຈາະຈົງໃນການໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ.
* ບາງເທື່ອ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ໃນການນະມັດສະການ, ຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ວິຫານສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສະຖານທີ່ສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້າໝາຍເຖິງພຣະວິຫານຫລືຫໍເຕັນ, ຄຳນີ້ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ, "ພຣະວິຫານ"

### ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ, ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ວະລີ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າ) ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ) ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ຢ່າງສະເພາະເຈາະຈົງໃນການໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ.
* ບາງເທື່ອ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ໃນການນະມັດສະການ, ຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ວິຫານສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສະຖານທີ່ສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້າໝາຍເຖິງພຣະວິຫານຫລືຫໍເຕັນ, ຄຳນີ້ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ, "ພຣະວິຫານ"

### ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ, ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ວະລີ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າ) ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ) ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ຢ່າງສະເພາະເຈາະຈົງໃນການໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ.
* ບາງເທື່ອ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ໃນການນະມັດສະການ, ຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ວິຫານສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສະຖານທີ່ສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້າໝາຍເຖິງພຣະວິຫານຫລືຫໍເຕັນ, ຄຳນີ້ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ, "ພຣະວິຫານ"

### ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ, ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ວະລີ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າ) ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ) ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ຢ່າງສະເພາະເຈາະຈົງໃນການໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ.
* ບາງເທື່ອ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ໃນການນະມັດສະການ, ຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ວິຫານສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສະຖານທີ່ສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້າໝາຍເຖິງພຣະວິຫານຫລືຫໍເຕັນ, ຄຳນີ້ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ, "ພຣະວິຫານ"

### ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ, ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ວະລີ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າ) ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ) ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ຢ່າງສະເພາະເຈາະຈົງໃນການໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ.
* ບາງເທື່ອ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ໃນການນະມັດສະການ, ຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ວິຫານສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສະຖານທີ່ສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້າໝາຍເຖິງພຣະວິຫານຫລືຫໍເຕັນ, ຄຳນີ້ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ, "ພຣະວິຫານ"

### ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ, ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ວະລີ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າ) ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ) ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ຢ່າງສະເພາະເຈາະຈົງໃນການໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ.
* ບາງເທື່ອ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ໃນການນະມັດສະການ, ຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ວິຫານສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສະຖານທີ່ສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້າໝາຍເຖິງພຣະວິຫານຫລືຫໍເຕັນ, ຄຳນີ້ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ, "ພຣະວິຫານ"

### ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ, ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ວະລີ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າ) ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ) ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ຢ່າງສະເພາະເຈາະຈົງໃນການໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ.
* ບາງເທື່ອ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ໃນການນະມັດສະການ, ຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ວິຫານສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສະຖານທີ່ສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້າໝາຍເຖິງພຣະວິຫານຫລືຫໍເຕັນ, ຄຳນີ້ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ, "ພຣະວິຫານ"

### ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ, ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ວະລີ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າ) ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ) ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ຢ່າງສະເພາະເຈາະຈົງໃນການໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ.
* ບາງເທື່ອ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ໃນການນະມັດສະການ, ຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ວິຫານສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສະຖານທີ່ສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້າໝາຍເຖິງພຣະວິຫານຫລືຫໍເຕັນ, ຄຳນີ້ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ, "ພຣະວິຫານ"

### ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ, ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ວະລີ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າ) ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ) ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ຢ່າງສະເພາະເຈາະຈົງໃນການໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ.
* ບາງເທື່ອ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ໃນການນະມັດສະການ, ຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ວິຫານສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສະຖານທີ່ສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້າໝາຍເຖິງພຣະວິຫານຫລືຫໍເຕັນ, ຄຳນີ້ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ, "ພຣະວິຫານ"

### ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ, ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ວະລີ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າ) ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ) ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ຢ່າງສະເພາະເຈາະຈົງໃນການໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ.
* ບາງເທື່ອ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ໃນການນະມັດສະການ, ຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ວິຫານສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສະຖານທີ່ສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້າໝາຍເຖິງພຣະວິຫານຫລືຫໍເຕັນ, ຄຳນີ້ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ, "ພຣະວິຫານ"

### ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ, ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ວະລີ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າ) ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ) ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ຢ່າງສະເພາະເຈາະຈົງໃນການໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ.
* ບາງເທື່ອ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ໃນການນະມັດສະການ, ຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ວິຫານສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສະຖານທີ່ສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້າໝາຍເຖິງພຣະວິຫານຫລືຫໍເຕັນ, ຄຳນີ້ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ, "ພຣະວິຫານ"

### ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ, ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ວະລີ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າ) ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ (ບ້ານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ) ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳນີ້ຖືກໃຊ້ຢ່າງສະເພາະເຈາະຈົງໃນການໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ.
* ບາງເທື່ອ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ໃນການນະມັດສະການ, ຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ວິຫານສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສະຖານທີ່ສຳລັບນະມັດການພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້າໝາຍເຖິງພຣະວິຫານຫລືຫໍເຕັນ, ຄຳນີ້ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ, "ພຣະວິຫານ"

### ສວນອະງຸ່ນ

#### ນິຍາມ

ສວນອະງຸ່ນເປັນສວນທີ່ມີບໍລິເວນກວ້າງໃຫຍ່ທີ່ປູກອະງຸ່ນ ທີ່ຜົນອະງຸ່ນໄດ້ຮັບການເກັບກ່ຽວ.

* ສວນອະງຸ່ນມັກຈະມີກໍາແພງອ້ອມຮອບເພື່ອປ້ອງກັນຜົນອະງຸ່ນຈາກຂີ້ລັກແລະສັດທັງຫລາຍ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງປຽບທຽບຊົນຊາດອິດສະລາເອນກັບສວນອະງຸ່ນທີ່ບໍ່ໄດ້ເກີດຜົນທີ່ດີ.
* ສວນອະງຸ່ນສາມາດແປເປັນ, "ສວນໝາກອະງຸ່ນ" ຫລື "ສວນອະງຸ່ນ."

### ສວນອະງຸ່ນ

#### ນິຍາມ

ສວນອະງຸ່ນເປັນສວນທີ່ມີບໍລິເວນກວ້າງໃຫຍ່ທີ່ປູກອະງຸ່ນ ທີ່ຜົນອະງຸ່ນໄດ້ຮັບການເກັບກ່ຽວ.

* ສວນອະງຸ່ນມັກຈະມີກໍາແພງອ້ອມຮອບເພື່ອປ້ອງກັນຜົນອະງຸ່ນຈາກຂີ້ລັກແລະສັດທັງຫລາຍ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງປຽບທຽບຊົນຊາດອິດສະລາເອນກັບສວນອະງຸ່ນທີ່ບໍ່ໄດ້ເກີດຜົນທີ່ດີ.
* ສວນອະງຸ່ນສາມາດແປເປັນ, "ສວນໝາກອະງຸ່ນ" ຫລື "ສວນອະງຸ່ນ."

### ສວນອະງຸ່ນ

#### ນິຍາມ

ສວນອະງຸ່ນເປັນສວນທີ່ມີບໍລິເວນກວ້າງໃຫຍ່ທີ່ປູກອະງຸ່ນ ທີ່ຜົນອະງຸ່ນໄດ້ຮັບການເກັບກ່ຽວ.

* ສວນອະງຸ່ນມັກຈະມີກໍາແພງອ້ອມຮອບເພື່ອປ້ອງກັນຜົນອະງຸ່ນຈາກຂີ້ລັກແລະສັດທັງຫລາຍ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງປຽບທຽບຊົນຊາດອິດສະລາເອນກັບສວນອະງຸ່ນທີ່ບໍ່ໄດ້ເກີດຜົນທີ່ດີ.
* ສວນອະງຸ່ນສາມາດແປເປັນ, "ສວນໝາກອະງຸ່ນ" ຫລື "ສວນອະງຸ່ນ."

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສອນ, ການສອນ, ອາຈານ, ໄດ້ສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ສອນ" ແລະ "ການສອນ" ໝາຍເຖີງການບອກຂໍ້ມູນໃຫ້ຜູ້ອື່ນຮູ້ເຖີງສີ່ງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ມາກ່ອນ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຂໍ້ມູນຈະຖືກໃຫ້ເປັນລະບົບ.

* “ ຄູ” ແມ່ນຜູ້ທີ່ສອນ. ການກະທຳທີ່ຜ່ານມາຂອງ“ ສອນ” ແມ່ນ“ ໄດ້ສອນ.”
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ ກຳລັງສັ່ງສອນພຣະອົງ ກຳລັງອະທິບາຍສິ່ງຕ່າງໆກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະລາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ.
* ສາວົກຂອງພຣະເຢຊູເຈົ້າເອີ້ນພຣະອົງວ່າ "ອາຈານ" ເຊີ່ງເປັນການໃຫ້ກຽດເຖີງຄົນທີ່ກ່າວເຖີງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຂໍ້ມູນທີ່ກຳລັງສອນສາມາດສອນໃຫ້ເຫັນເປັນຄຳເວົ້າຫຼືການເວົ້າໄດ້.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກການສອນ" ອ້າງເຖີງຄຳສອນຕ່າງໆຈາກພຣະເຈົ້າໃນເລື່ອງຂອງພຣະອົງເອງລວມທັ້ງຂໍ້ປະຕຶບັດຂອງພຣະເຈົ້າໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງໃດສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຄຳສອນຈາກພຣະເຈົ້າ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າສອນພວກເຮົາ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ສີ່ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳສອນມາ" ສາມາດແປວ່າ "ສີ່ງທີ່ເຂົາເຫລົ່ານີ້ໄດ້ສອນທ່ານ"ຫຼື"ສີ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສອນທ່ານ"ຂື້ນຢູ່ກັບສະຖານະການ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ"ສອນ" ສາມາດລວມເຖີງ "ການບອກ" ຫຼື "ການອະທິບາຍ" ຫຼື "ການສອນ".
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ການສອນຜູ້ຄົນເຖີງເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງ "ເກືອບລົ້ມ" ເວລາຍ່າງຫຼືແລ່ນ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການຫຼອກລວງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ.

* ຄຳປຽບທຽບຂອງຄຳວ່າ, "ທີ່ຈະສະດຸດ" ສາມາດຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດບາບ" ຫຼື "ລົ້ມລົງ" ໃນການເຊື່ອຖື.
* ຄຳສັບນີ້ໝາຍຄວາມໄດ້ອີກວ່າ ການລັງເລຫລືສະແດງຄວາມອ່ອນແອໃນເວລາທີ່ຕໍ່ສູ້ຫຼືໃນເວລາທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງຫລືຖືກລົງໂທດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສະຖານະການທີ່ໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງການເດີນທາງດ້ານຮ່າງກາຍຜ່ານສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ "ເກືອບລົ້ມລົງ" ຫຼື "ຈົບການເດີນທາງ".
* ສຳລັບການນຳໃຊ້ການປຽບທຽບຄວາມໝາຍໃນພາສາທີ່ກຳລັງແປ "ສະດຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຫຼົ້ມແຫຼວ" ຫລື "ຢຸດເຊື່ອ" ຫລື "ອ່ອນແອ", ຂື້ນ"ຢູ່ກັບ [ບາບ].

### ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງ "ເກືອບລົ້ມ" ເວລາຍ່າງຫຼືແລ່ນ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການຫຼອກລວງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ.

* ຄຳປຽບທຽບຂອງຄຳວ່າ, "ທີ່ຈະສະດຸດ" ສາມາດຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດບາບ" ຫຼື "ລົ້ມລົງ" ໃນການເຊື່ອຖື.
* ຄຳສັບນີ້ໝາຍຄວາມໄດ້ອີກວ່າ ການລັງເລຫລືສະແດງຄວາມອ່ອນແອໃນເວລາທີ່ຕໍ່ສູ້ຫຼືໃນເວລາທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງຫລືຖືກລົງໂທດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສະຖານະການທີ່ໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງການເດີນທາງດ້ານຮ່າງກາຍຜ່ານສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ "ເກືອບລົ້ມລົງ" ຫຼື "ຈົບການເດີນທາງ".
* ສຳລັບການນຳໃຊ້ການປຽບທຽບຄວາມໝາຍໃນພາສາທີ່ກຳລັງແປ "ສະດຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຫຼົ້ມແຫຼວ" ຫລື "ຢຸດເຊື່ອ" ຫລື "ອ່ອນແອ", ຂື້ນ"ຢູ່ກັບ [ບາບ].

### ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງ "ເກືອບລົ້ມ" ເວລາຍ່າງຫຼືແລ່ນ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການຫຼອກລວງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ.

* ຄຳປຽບທຽບຂອງຄຳວ່າ, "ທີ່ຈະສະດຸດ" ສາມາດຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດບາບ" ຫຼື "ລົ້ມລົງ" ໃນການເຊື່ອຖື.
* ຄຳສັບນີ້ໝາຍຄວາມໄດ້ອີກວ່າ ການລັງເລຫລືສະແດງຄວາມອ່ອນແອໃນເວລາທີ່ຕໍ່ສູ້ຫຼືໃນເວລາທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງຫລືຖືກລົງໂທດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສະຖານະການທີ່ໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງການເດີນທາງດ້ານຮ່າງກາຍຜ່ານສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ "ເກືອບລົ້ມລົງ" ຫຼື "ຈົບການເດີນທາງ".
* ສຳລັບການນຳໃຊ້ການປຽບທຽບຄວາມໝາຍໃນພາສາທີ່ກຳລັງແປ "ສະດຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຫຼົ້ມແຫຼວ" ຫລື "ຢຸດເຊື່ອ" ຫລື "ອ່ອນແອ", ຂື້ນ"ຢູ່ກັບ [ບາບ].

### ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງ "ເກືອບລົ້ມ" ເວລາຍ່າງຫຼືແລ່ນ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການຫຼອກລວງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ.

* ຄຳປຽບທຽບຂອງຄຳວ່າ, "ທີ່ຈະສະດຸດ" ສາມາດຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດບາບ" ຫຼື "ລົ້ມລົງ" ໃນການເຊື່ອຖື.
* ຄຳສັບນີ້ໝາຍຄວາມໄດ້ອີກວ່າ ການລັງເລຫລືສະແດງຄວາມອ່ອນແອໃນເວລາທີ່ຕໍ່ສູ້ຫຼືໃນເວລາທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງຫລືຖືກລົງໂທດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສະຖານະການທີ່ໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງການເດີນທາງດ້ານຮ່າງກາຍຜ່ານສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ "ເກືອບລົ້ມລົງ" ຫຼື "ຈົບການເດີນທາງ".
* ສຳລັບການນຳໃຊ້ການປຽບທຽບຄວາມໝາຍໃນພາສາທີ່ກຳລັງແປ "ສະດຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຫຼົ້ມແຫຼວ" ຫລື "ຢຸດເຊື່ອ" ຫລື "ອ່ອນແອ", ຂື້ນ"ຢູ່ກັບ [ບາບ].

### ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງ "ເກືອບລົ້ມ" ເວລາຍ່າງຫຼືແລ່ນ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການຫຼອກລວງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ.

* ຄຳປຽບທຽບຂອງຄຳວ່າ, "ທີ່ຈະສະດຸດ" ສາມາດຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດບາບ" ຫຼື "ລົ້ມລົງ" ໃນການເຊື່ອຖື.
* ຄຳສັບນີ້ໝາຍຄວາມໄດ້ອີກວ່າ ການລັງເລຫລືສະແດງຄວາມອ່ອນແອໃນເວລາທີ່ຕໍ່ສູ້ຫຼືໃນເວລາທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງຫລືຖືກລົງໂທດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສະຖານະການທີ່ໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງການເດີນທາງດ້ານຮ່າງກາຍຜ່ານສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ "ເກືອບລົ້ມລົງ" ຫຼື "ຈົບການເດີນທາງ".
* ສຳລັບການນຳໃຊ້ການປຽບທຽບຄວາມໝາຍໃນພາສາທີ່ກຳລັງແປ "ສະດຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຫຼົ້ມແຫຼວ" ຫລື "ຢຸດເຊື່ອ" ຫລື "ອ່ອນແອ", ຂື້ນ"ຢູ່ກັບ [ບາບ].

### ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງ "ເກືອບລົ້ມ" ເວລາຍ່າງຫຼືແລ່ນ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການຫຼອກລວງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ.

* ຄຳປຽບທຽບຂອງຄຳວ່າ, "ທີ່ຈະສະດຸດ" ສາມາດຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດບາບ" ຫຼື "ລົ້ມລົງ" ໃນການເຊື່ອຖື.
* ຄຳສັບນີ້ໝາຍຄວາມໄດ້ອີກວ່າ ການລັງເລຫລືສະແດງຄວາມອ່ອນແອໃນເວລາທີ່ຕໍ່ສູ້ຫຼືໃນເວລາທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງຫລືຖືກລົງໂທດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສະຖານະການທີ່ໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງການເດີນທາງດ້ານຮ່າງກາຍຜ່ານສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ "ເກືອບລົ້ມລົງ" ຫຼື "ຈົບການເດີນທາງ".
* ສຳລັບການນຳໃຊ້ການປຽບທຽບຄວາມໝາຍໃນພາສາທີ່ກຳລັງແປ "ສະດຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຫຼົ້ມແຫຼວ" ຫລື "ຢຸດເຊື່ອ" ຫລື "ອ່ອນແອ", ຂື້ນ"ຢູ່ກັບ [ບາບ].

### ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງ "ເກືອບລົ້ມ" ເວລາຍ່າງຫຼືແລ່ນ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການຫຼອກລວງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ.

* ຄຳປຽບທຽບຂອງຄຳວ່າ, "ທີ່ຈະສະດຸດ" ສາມາດຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດບາບ" ຫຼື "ລົ້ມລົງ" ໃນການເຊື່ອຖື.
* ຄຳສັບນີ້ໝາຍຄວາມໄດ້ອີກວ່າ ການລັງເລຫລືສະແດງຄວາມອ່ອນແອໃນເວລາທີ່ຕໍ່ສູ້ຫຼືໃນເວລາທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງຫລືຖືກລົງໂທດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສະຖານະການທີ່ໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງການເດີນທາງດ້ານຮ່າງກາຍຜ່ານສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ "ເກືອບລົ້ມລົງ" ຫຼື "ຈົບການເດີນທາງ".
* ສຳລັບການນຳໃຊ້ການປຽບທຽບຄວາມໝາຍໃນພາສາທີ່ກຳລັງແປ "ສະດຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຫຼົ້ມແຫຼວ" ຫລື "ຢຸດເຊື່ອ" ຫລື "ອ່ອນແອ", ຂື້ນ"ຢູ່ກັບ [ບາບ].

### ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງ "ເກືອບລົ້ມ" ເວລາຍ່າງຫຼືແລ່ນ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການຫຼອກລວງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ.

* ຄຳປຽບທຽບຂອງຄຳວ່າ, "ທີ່ຈະສະດຸດ" ສາມາດຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດບາບ" ຫຼື "ລົ້ມລົງ" ໃນການເຊື່ອຖື.
* ຄຳສັບນີ້ໝາຍຄວາມໄດ້ອີກວ່າ ການລັງເລຫລືສະແດງຄວາມອ່ອນແອໃນເວລາທີ່ຕໍ່ສູ້ຫຼືໃນເວລາທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງຫລືຖືກລົງໂທດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສະຖານະການທີ່ໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງການເດີນທາງດ້ານຮ່າງກາຍຜ່ານສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ "ເກືອບລົ້ມລົງ" ຫຼື "ຈົບການເດີນທາງ".
* ສຳລັບການນຳໃຊ້ການປຽບທຽບຄວາມໝາຍໃນພາສາທີ່ກຳລັງແປ "ສະດຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຫຼົ້ມແຫຼວ" ຫລື "ຢຸດເຊື່ອ" ຫລື "ອ່ອນແອ", ຂື້ນ"ຢູ່ກັບ [ບາບ].

### ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງ "ເກືອບລົ້ມ" ເວລາຍ່າງຫຼືແລ່ນ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການຫຼອກລວງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ.

* ຄຳປຽບທຽບຂອງຄຳວ່າ, "ທີ່ຈະສະດຸດ" ສາມາດຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດບາບ" ຫຼື "ລົ້ມລົງ" ໃນການເຊື່ອຖື.
* ຄຳສັບນີ້ໝາຍຄວາມໄດ້ອີກວ່າ ການລັງເລຫລືສະແດງຄວາມອ່ອນແອໃນເວລາທີ່ຕໍ່ສູ້ຫຼືໃນເວລາທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງຫລືຖືກລົງໂທດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສະຖານະການທີ່ໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງການເດີນທາງດ້ານຮ່າງກາຍຜ່ານສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ "ເກືອບລົ້ມລົງ" ຫຼື "ຈົບການເດີນທາງ".
* ສຳລັບການນຳໃຊ້ການປຽບທຽບຄວາມໝາຍໃນພາສາທີ່ກຳລັງແປ "ສະດຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຫຼົ້ມແຫຼວ" ຫລື "ຢຸດເຊື່ອ" ຫລື "ອ່ອນແອ", ຂື້ນ"ຢູ່ກັບ [ບາບ].

### ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງ "ເກືອບລົ້ມ" ເວລາຍ່າງຫຼືແລ່ນ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການຫຼອກລວງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ.

* ຄຳປຽບທຽບຂອງຄຳວ່າ, "ທີ່ຈະສະດຸດ" ສາມາດຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດບາບ" ຫຼື "ລົ້ມລົງ" ໃນການເຊື່ອຖື.
* ຄຳສັບນີ້ໝາຍຄວາມໄດ້ອີກວ່າ ການລັງເລຫລືສະແດງຄວາມອ່ອນແອໃນເວລາທີ່ຕໍ່ສູ້ຫຼືໃນເວລາທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງຫລືຖືກລົງໂທດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສະຖານະການທີ່ໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງການເດີນທາງດ້ານຮ່າງກາຍຜ່ານສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ "ເກືອບລົ້ມລົງ" ຫຼື "ຈົບການເດີນທາງ".
* ສຳລັບການນຳໃຊ້ການປຽບທຽບຄວາມໝາຍໃນພາສາທີ່ກຳລັງແປ "ສະດຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຫຼົ້ມແຫຼວ" ຫລື "ຢຸດເຊື່ອ" ຫລື "ອ່ອນແອ", ຂື້ນ"ຢູ່ກັບ [ບາບ].

### ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງ "ເກືອບລົ້ມ" ເວລາຍ່າງຫຼືແລ່ນ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການຫຼອກລວງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ.

* ຄຳປຽບທຽບຂອງຄຳວ່າ, "ທີ່ຈະສະດຸດ" ສາມາດຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດບາບ" ຫຼື "ລົ້ມລົງ" ໃນການເຊື່ອຖື.
* ຄຳສັບນີ້ໝາຍຄວາມໄດ້ອີກວ່າ ການລັງເລຫລືສະແດງຄວາມອ່ອນແອໃນເວລາທີ່ຕໍ່ສູ້ຫຼືໃນເວລາທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງຫລືຖືກລົງໂທດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສະຖານະການທີ່ໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງການເດີນທາງດ້ານຮ່າງກາຍຜ່ານສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ "ເກືອບລົ້ມລົງ" ຫຼື "ຈົບການເດີນທາງ".
* ສຳລັບການນຳໃຊ້ການປຽບທຽບຄວາມໝາຍໃນພາສາທີ່ກຳລັງແປ "ສະດຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຫຼົ້ມແຫຼວ" ຫລື "ຢຸດເຊື່ອ" ຫລື "ອ່ອນແອ", ຂື້ນ"ຢູ່ກັບ [ບາບ].

### ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງ "ເກືອບລົ້ມ" ເວລາຍ່າງຫຼືແລ່ນ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການຫຼອກລວງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ.

* ຄຳປຽບທຽບຂອງຄຳວ່າ, "ທີ່ຈະສະດຸດ" ສາມາດຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດບາບ" ຫຼື "ລົ້ມລົງ" ໃນການເຊື່ອຖື.
* ຄຳສັບນີ້ໝາຍຄວາມໄດ້ອີກວ່າ ການລັງເລຫລືສະແດງຄວາມອ່ອນແອໃນເວລາທີ່ຕໍ່ສູ້ຫຼືໃນເວລາທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງຫລືຖືກລົງໂທດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສະຖານະການທີ່ໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງການເດີນທາງດ້ານຮ່າງກາຍຜ່ານສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ "ເກືອບລົ້ມລົງ" ຫຼື "ຈົບການເດີນທາງ".
* ສຳລັບການນຳໃຊ້ການປຽບທຽບຄວາມໝາຍໃນພາສາທີ່ກຳລັງແປ "ສະດຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຫຼົ້ມແຫຼວ" ຫລື "ຢຸດເຊື່ອ" ຫລື "ອ່ອນແອ", ຂື້ນ"ຢູ່ກັບ [ບາບ].

### ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງ "ເກືອບລົ້ມ" ເວລາຍ່າງຫຼືແລ່ນ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການຫຼອກລວງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ.

* ຄຳປຽບທຽບຂອງຄຳວ່າ, "ທີ່ຈະສະດຸດ" ສາມາດຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດບາບ" ຫຼື "ລົ້ມລົງ" ໃນການເຊື່ອຖື.
* ຄຳສັບນີ້ໝາຍຄວາມໄດ້ອີກວ່າ ການລັງເລຫລືສະແດງຄວາມອ່ອນແອໃນເວລາທີ່ຕໍ່ສູ້ຫຼືໃນເວລາທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງຫລືຖືກລົງໂທດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສະຖານະການທີ່ໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງການເດີນທາງດ້ານຮ່າງກາຍຜ່ານສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ "ເກືອບລົ້ມລົງ" ຫຼື "ຈົບການເດີນທາງ".
* ສຳລັບການນຳໃຊ້ການປຽບທຽບຄວາມໝາຍໃນພາສາທີ່ກຳລັງແປ "ສະດຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຫຼົ້ມແຫຼວ" ຫລື "ຢຸດເຊື່ອ" ຫລື "ອ່ອນແອ", ຂື້ນ"ຢູ່ກັບ [ບາບ].

### ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງ "ເກືອບລົ້ມ" ເວລາຍ່າງຫຼືແລ່ນ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການຫຼອກລວງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ.

* ຄຳປຽບທຽບຂອງຄຳວ່າ, "ທີ່ຈະສະດຸດ" ສາມາດຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດບາບ" ຫຼື "ລົ້ມລົງ" ໃນການເຊື່ອຖື.
* ຄຳສັບນີ້ໝາຍຄວາມໄດ້ອີກວ່າ ການລັງເລຫລືສະແດງຄວາມອ່ອນແອໃນເວລາທີ່ຕໍ່ສູ້ຫຼືໃນເວລາທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງຫລືຖືກລົງໂທດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສະຖານະການທີ່ໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງການເດີນທາງດ້ານຮ່າງກາຍຜ່ານສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ "ເກືອບລົ້ມລົງ" ຫຼື "ຈົບການເດີນທາງ".
* ສຳລັບການນຳໃຊ້ການປຽບທຽບຄວາມໝາຍໃນພາສາທີ່ກຳລັງແປ "ສະດຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຫຼົ້ມແຫຼວ" ຫລື "ຢຸດເຊື່ອ" ຫລື "ອ່ອນແອ", ຂື້ນ"ຢູ່ກັບ [ບາບ].

### ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງ "ເກືອບລົ້ມ" ເວລາຍ່າງຫຼືແລ່ນ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການຫຼອກລວງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ.

* ຄຳປຽບທຽບຂອງຄຳວ່າ, "ທີ່ຈະສະດຸດ" ສາມາດຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດບາບ" ຫຼື "ລົ້ມລົງ" ໃນການເຊື່ອຖື.
* ຄຳສັບນີ້ໝາຍຄວາມໄດ້ອີກວ່າ ການລັງເລຫລືສະແດງຄວາມອ່ອນແອໃນເວລາທີ່ຕໍ່ສູ້ຫຼືໃນເວລາທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງຫລືຖືກລົງໂທດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສະຖານະການທີ່ໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງການເດີນທາງດ້ານຮ່າງກາຍຜ່ານສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ "ເກືອບລົ້ມລົງ" ຫຼື "ຈົບການເດີນທາງ".
* ສຳລັບການນຳໃຊ້ການປຽບທຽບຄວາມໝາຍໃນພາສາທີ່ກຳລັງແປ "ສະດຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຫຼົ້ມແຫຼວ" ຫລື "ຢຸດເຊື່ອ" ຫລື "ອ່ອນແອ", ຂື້ນ"ຢູ່ກັບ [ບາບ].

### ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງ "ເກືອບລົ້ມ" ເວລາຍ່າງຫຼືແລ່ນ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການຫຼອກລວງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ.

* ຄຳປຽບທຽບຂອງຄຳວ່າ, "ທີ່ຈະສະດຸດ" ສາມາດຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດບາບ" ຫຼື "ລົ້ມລົງ" ໃນການເຊື່ອຖື.
* ຄຳສັບນີ້ໝາຍຄວາມໄດ້ອີກວ່າ ການລັງເລຫລືສະແດງຄວາມອ່ອນແອໃນເວລາທີ່ຕໍ່ສູ້ຫຼືໃນເວລາທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງຫລືຖືກລົງໂທດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສະຖານະການທີ່ໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງການເດີນທາງດ້ານຮ່າງກາຍຜ່ານສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ "ເກືອບລົ້ມລົງ" ຫຼື "ຈົບການເດີນທາງ".
* ສຳລັບການນຳໃຊ້ການປຽບທຽບຄວາມໝາຍໃນພາສາທີ່ກຳລັງແປ "ສະດຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຫຼົ້ມແຫຼວ" ຫລື "ຢຸດເຊື່ອ" ຫລື "ອ່ອນແອ", ຂື້ນ"ຢູ່ກັບ [ບາບ].

### ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງ "ເກືອບລົ້ມ" ເວລາຍ່າງຫຼືແລ່ນ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການຫຼອກລວງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ.

* ຄຳປຽບທຽບຂອງຄຳວ່າ, "ທີ່ຈະສະດຸດ" ສາມາດຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດບາບ" ຫຼື "ລົ້ມລົງ" ໃນການເຊື່ອຖື.
* ຄຳສັບນີ້ໝາຍຄວາມໄດ້ອີກວ່າ ການລັງເລຫລືສະແດງຄວາມອ່ອນແອໃນເວລາທີ່ຕໍ່ສູ້ຫຼືໃນເວລາທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງຫລືຖືກລົງໂທດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສະຖານະການທີ່ໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງການເດີນທາງດ້ານຮ່າງກາຍຜ່ານສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ "ເກືອບລົ້ມລົງ" ຫຼື "ຈົບການເດີນທາງ".
* ສຳລັບການນຳໃຊ້ການປຽບທຽບຄວາມໝາຍໃນພາສາທີ່ກຳລັງແປ "ສະດຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຫຼົ້ມແຫຼວ" ຫລື "ຢຸດເຊື່ອ" ຫລື "ອ່ອນແອ", ຂື້ນ"ຢູ່ກັບ [ບາບ].

### ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງ "ເກືອບລົ້ມ" ເວລາຍ່າງຫຼືແລ່ນ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການຫຼອກລວງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ.

* ຄຳປຽບທຽບຂອງຄຳວ່າ, "ທີ່ຈະສະດຸດ" ສາມາດຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດບາບ" ຫຼື "ລົ້ມລົງ" ໃນການເຊື່ອຖື.
* ຄຳສັບນີ້ໝາຍຄວາມໄດ້ອີກວ່າ ການລັງເລຫລືສະແດງຄວາມອ່ອນແອໃນເວລາທີ່ຕໍ່ສູ້ຫຼືໃນເວລາທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງຫລືຖືກລົງໂທດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສະຖານະການທີ່ໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງການເດີນທາງດ້ານຮ່າງກາຍຜ່ານສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ "ເກືອບລົ້ມລົງ" ຫຼື "ຈົບການເດີນທາງ".
* ສຳລັບການນຳໃຊ້ການປຽບທຽບຄວາມໝາຍໃນພາສາທີ່ກຳລັງແປ "ສະດຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຫຼົ້ມແຫຼວ" ຫລື "ຢຸດເຊື່ອ" ຫລື "ອ່ອນແອ", ຂື້ນ"ຢູ່ກັບ [ບາບ].

### ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງ "ເກືອບລົ້ມ" ເວລາຍ່າງຫຼືແລ່ນ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການຫຼອກລວງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ.

* ຄຳປຽບທຽບຂອງຄຳວ່າ, "ທີ່ຈະສະດຸດ" ສາມາດຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດບາບ" ຫຼື "ລົ້ມລົງ" ໃນການເຊື່ອຖື.
* ຄຳສັບນີ້ໝາຍຄວາມໄດ້ອີກວ່າ ການລັງເລຫລືສະແດງຄວາມອ່ອນແອໃນເວລາທີ່ຕໍ່ສູ້ຫຼືໃນເວລາທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງຫລືຖືກລົງໂທດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສະຖານະການທີ່ໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງການເດີນທາງດ້ານຮ່າງກາຍຜ່ານສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ "ເກືອບລົ້ມລົງ" ຫຼື "ຈົບການເດີນທາງ".
* ສຳລັບການນຳໃຊ້ການປຽບທຽບຄວາມໝາຍໃນພາສາທີ່ກຳລັງແປ "ສະດຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຫຼົ້ມແຫຼວ" ຫລື "ຢຸດເຊື່ອ" ຫລື "ອ່ອນແອ", ຂື້ນ"ຢູ່ກັບ [ບາບ].

### ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງ "ເກືອບລົ້ມ" ເວລາຍ່າງຫຼືແລ່ນ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການຫຼອກລວງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ.

* ຄຳປຽບທຽບຂອງຄຳວ່າ, "ທີ່ຈະສະດຸດ" ສາມາດຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດບາບ" ຫຼື "ລົ້ມລົງ" ໃນການເຊື່ອຖື.
* ຄຳສັບນີ້ໝາຍຄວາມໄດ້ອີກວ່າ ການລັງເລຫລືສະແດງຄວາມອ່ອນແອໃນເວລາທີ່ຕໍ່ສູ້ຫຼືໃນເວລາທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງຫລືຖືກລົງໂທດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສະຖານະການທີ່ໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງການເດີນທາງດ້ານຮ່າງກາຍຜ່ານສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ "ເກືອບລົ້ມລົງ" ຫຼື "ຈົບການເດີນທາງ".
* ສຳລັບການນຳໃຊ້ການປຽບທຽບຄວາມໝາຍໃນພາສາທີ່ກຳລັງແປ "ສະດຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຫຼົ້ມແຫຼວ" ຫລື "ຢຸດເຊື່ອ" ຫລື "ອ່ອນແອ", ຂື້ນ"ຢູ່ກັບ [ບາບ].

### ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງ "ເກືອບລົ້ມ" ເວລາຍ່າງຫຼືແລ່ນ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການຫຼອກລວງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ.

* ຄຳປຽບທຽບຂອງຄຳວ່າ, "ທີ່ຈະສະດຸດ" ສາມາດຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດບາບ" ຫຼື "ລົ້ມລົງ" ໃນການເຊື່ອຖື.
* ຄຳສັບນີ້ໝາຍຄວາມໄດ້ອີກວ່າ ການລັງເລຫລືສະແດງຄວາມອ່ອນແອໃນເວລາທີ່ຕໍ່ສູ້ຫຼືໃນເວລາທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງຫລືຖືກລົງໂທດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສະຖານະການທີ່ໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງການເດີນທາງດ້ານຮ່າງກາຍຜ່ານສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ "ເກືອບລົ້ມລົງ" ຫຼື "ຈົບການເດີນທາງ".
* ສຳລັບການນຳໃຊ້ການປຽບທຽບຄວາມໝາຍໃນພາສາທີ່ກຳລັງແປ "ສະດຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຫຼົ້ມແຫຼວ" ຫລື "ຢຸດເຊື່ອ" ຫລື "ອ່ອນແອ", ຂື້ນ"ຢູ່ກັບ [ບາບ].

### ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງ "ເກືອບລົ້ມ" ເວລາຍ່າງຫຼືແລ່ນ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການຫຼອກລວງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ.

* ຄຳປຽບທຽບຂອງຄຳວ່າ, "ທີ່ຈະສະດຸດ" ສາມາດຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດບາບ" ຫຼື "ລົ້ມລົງ" ໃນການເຊື່ອຖື.
* ຄຳສັບນີ້ໝາຍຄວາມໄດ້ອີກວ່າ ການລັງເລຫລືສະແດງຄວາມອ່ອນແອໃນເວລາທີ່ຕໍ່ສູ້ຫຼືໃນເວລາທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງຫລືຖືກລົງໂທດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສະຖານະການທີ່ໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງການເດີນທາງດ້ານຮ່າງກາຍຜ່ານສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ "ເກືອບລົ້ມລົງ" ຫຼື "ຈົບການເດີນທາງ".
* ສຳລັບການນຳໃຊ້ການປຽບທຽບຄວາມໝາຍໃນພາສາທີ່ກຳລັງແປ "ສະດຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຫຼົ້ມແຫຼວ" ຫລື "ຢຸດເຊື່ອ" ຫລື "ອ່ອນແອ", ຂື້ນ"ຢູ່ກັບ [ບາບ].

### ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງ "ເກືອບລົ້ມ" ເວລາຍ່າງຫຼືແລ່ນ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການຫຼອກລວງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ.

* ຄຳປຽບທຽບຂອງຄຳວ່າ, "ທີ່ຈະສະດຸດ" ສາມາດຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດບາບ" ຫຼື "ລົ້ມລົງ" ໃນການເຊື່ອຖື.
* ຄຳສັບນີ້ໝາຍຄວາມໄດ້ອີກວ່າ ການລັງເລຫລືສະແດງຄວາມອ່ອນແອໃນເວລາທີ່ຕໍ່ສູ້ຫຼືໃນເວລາທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງຫລືຖືກລົງໂທດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສະຖານະການທີ່ໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງການເດີນທາງດ້ານຮ່າງກາຍຜ່ານສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ "ເກືອບລົ້ມລົງ" ຫຼື "ຈົບການເດີນທາງ".
* ສຳລັບການນຳໃຊ້ການປຽບທຽບຄວາມໝາຍໃນພາສາທີ່ກຳລັງແປ "ສະດຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຫຼົ້ມແຫຼວ" ຫລື "ຢຸດເຊື່ອ" ຫລື "ອ່ອນແອ", ຂື້ນ"ຢູ່ກັບ [ບາບ].

### ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງ "ເກືອບລົ້ມ" ເວລາຍ່າງຫຼືແລ່ນ. ປົກກະຕິແລ້ວມັນກ່ຽວຂ້ອງກັບການຫຼອກລວງສິ່ງໃດສິ່ງ ໜຶ່ງ.

* ຄຳປຽບທຽບຂອງຄຳວ່າ, "ທີ່ຈະສະດຸດ" ສາມາດຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດບາບ" ຫຼື "ລົ້ມລົງ" ໃນການເຊື່ອຖື.
* ຄຳສັບນີ້ໝາຍຄວາມໄດ້ອີກວ່າ ການລັງເລຫລືສະແດງຄວາມອ່ອນແອໃນເວລາທີ່ຕໍ່ສູ້ຫຼືໃນເວລາທີ່ຖືກຂົ່ມເຫັງຫລືຖືກລົງໂທດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ໃນສະຖານະການທີ່ໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະດຸດ" ໝາຍເຖິງການເດີນທາງດ້ານຮ່າງກາຍຜ່ານສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ "ເກືອບລົ້ມລົງ" ຫຼື "ຈົບການເດີນທາງ".
* ສຳລັບການນຳໃຊ້ການປຽບທຽບຄວາມໝາຍໃນພາສາທີ່ກຳລັງແປ "ສະດຸດ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຫຼົ້ມແຫຼວ" ຫລື "ຢຸດເຊື່ອ" ຫລື "ອ່ອນແອ", ຂື້ນ"ຢູ່ກັບ [ບາບ].

### ສະຖານທີ່ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ສະຖານທີ່ສັກສິດ” ຕາມຕົວອັກສອນມີຄວາມໝາຍວ່າ ”ສະຖານທີ່ບໍລິສຸດ” ແລະອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ທຳໃຫ້ເປັນທີ່ສັກສິດແລະບໍລິສຸດ ແລະຍັງສາມາດອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ ທີ່ມີການຄຸ້ມຄອງແລະມີຄວາມປອດໄພ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ ”ສະຖານທີສັກສິດ” ຖືກໃຊ້ຫຼາຍເພື່ອອ້າງເຖິງຫໍເຕັນຫຼືອາຄານພຣະວິຫານທີ່ ”ສະຖານທີ່ສັກສິດ” ແລະ ”ສະຖານທີ່ສັກສິດທີ່ສຸດ” ຕັ້ງຢູ່
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ອ້າງສະຖານທີ່ສັກສິດດັ່ງເປັນສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະອົງສະຖິດໃນທ່າມກາງປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຄືພວກອິດສະຣາເອນ.
* ພຣະອົງໄດ້ຊົງເອີ້ນພຣະອົງວ່າ ”ສະຖານທີສັກສິດ” ຫລືເປັນທີ່ປອດໄພສຳລັບປະຊາຊົນທີ່ພວກເຂົາສາມາດຫາການປົກປ້ອງຮັກສາໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍທັມມະດາຂອງ ”ສະຖານທີ່ສັກສິດ” ຫລື ”ສະຖານທີ່ຖືກແຍກອອກມາ”.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ຄຳວ່າ ”ສະຖານສັກສິດ” ສາມາດແປວ່າ ”ສະຖານທີສັກສິດ” ຫລື "ອາຄານສັກສິດ” ຫລື ”ສະຖານທີ່ຄວາມສັກສິດຂອງພຣະເຈົ້າສະຖິດຢູ່” ຫລື ”ສະຖານທີສັກສິດຂອງການປົກປັກຮັກສາ”ຫລື”ສະຖານທີ່ສັກສິດແຫ່ງຄວາມປອດໄພ”.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ ”ເງິນເຊກຽນຂອງສະຖານສັກສີດ” ສາມາດແປວ່າ ”ຊະນິດຂອງເງິນເຊກຽນທີ່ໄດ້ໃຫ້ສຳລັບຫໍເຕັນ” ຫລື ”ເງິນເຊກຽນທີ່ໄດ້ໃຊ້ເປັນເໝືອນເງິນພາສີເພື່ອບຳລຸງພຣະວິຫານ”.
* ຫມາຍເຫດ ຈົ່ງລະວັງວ່າການແປຄຳນີ້ຈະບໍ່ອ້າງເຖິງຫ້ອງນະມັດສະການໃນຄຣິດຕະຈັກໃຫມ່.

### ສະຖານທີ່ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ສະຖານທີ່ສັກສິດ” ຕາມຕົວອັກສອນມີຄວາມໝາຍວ່າ ”ສະຖານທີ່ບໍລິສຸດ” ແລະອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ທຳໃຫ້ເປັນທີ່ສັກສິດແລະບໍລິສຸດ ແລະຍັງສາມາດອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ ທີ່ມີການຄຸ້ມຄອງແລະມີຄວາມປອດໄພ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ ”ສະຖານທີສັກສິດ” ຖືກໃຊ້ຫຼາຍເພື່ອອ້າງເຖິງຫໍເຕັນຫຼືອາຄານພຣະວິຫານທີ່ ”ສະຖານທີ່ສັກສິດ” ແລະ ”ສະຖານທີ່ສັກສິດທີ່ສຸດ” ຕັ້ງຢູ່
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ອ້າງສະຖານທີ່ສັກສິດດັ່ງເປັນສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະອົງສະຖິດໃນທ່າມກາງປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຄືພວກອິດສະຣາເອນ.
* ພຣະອົງໄດ້ຊົງເອີ້ນພຣະອົງວ່າ ”ສະຖານທີສັກສິດ” ຫລືເປັນທີ່ປອດໄພສຳລັບປະຊາຊົນທີ່ພວກເຂົາສາມາດຫາການປົກປ້ອງຮັກສາໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍທັມມະດາຂອງ ”ສະຖານທີ່ສັກສິດ” ຫລື ”ສະຖານທີ່ຖືກແຍກອອກມາ”.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ຄຳວ່າ ”ສະຖານສັກສິດ” ສາມາດແປວ່າ ”ສະຖານທີສັກສິດ” ຫລື "ອາຄານສັກສິດ” ຫລື ”ສະຖານທີ່ຄວາມສັກສິດຂອງພຣະເຈົ້າສະຖິດຢູ່” ຫລື ”ສະຖານທີສັກສິດຂອງການປົກປັກຮັກສາ”ຫລື”ສະຖານທີ່ສັກສິດແຫ່ງຄວາມປອດໄພ”.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ ”ເງິນເຊກຽນຂອງສະຖານສັກສີດ” ສາມາດແປວ່າ ”ຊະນິດຂອງເງິນເຊກຽນທີ່ໄດ້ໃຫ້ສຳລັບຫໍເຕັນ” ຫລື ”ເງິນເຊກຽນທີ່ໄດ້ໃຊ້ເປັນເໝືອນເງິນພາສີເພື່ອບຳລຸງພຣະວິຫານ”.
* ຫມາຍເຫດ ຈົ່ງລະວັງວ່າການແປຄຳນີ້ຈະບໍ່ອ້າງເຖິງຫ້ອງນະມັດສະການໃນຄຣິດຕະຈັກໃຫມ່.

### ສະຖານທີ່ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ “ສະຖານທີ່ສັກສິດ” ຕາມຕົວອັກສອນມີຄວາມໝາຍວ່າ ”ສະຖານທີ່ບໍລິສຸດ” ແລະອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ ທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ທຳໃຫ້ເປັນທີ່ສັກສິດແລະບໍລິສຸດ ແລະຍັງສາມາດອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ ທີ່ມີການຄຸ້ມຄອງແລະມີຄວາມປອດໄພ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ຄຳວ່າ ”ສະຖານທີສັກສິດ” ຖືກໃຊ້ຫຼາຍເພື່ອອ້າງເຖິງຫໍເຕັນຫຼືອາຄານພຣະວິຫານທີ່ ”ສະຖານທີ່ສັກສິດ” ແລະ ”ສະຖານທີ່ສັກສິດທີ່ສຸດ” ຕັ້ງຢູ່
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ອ້າງສະຖານທີ່ສັກສິດດັ່ງເປັນສະຖານທີ່ຊຶ່ງພຣະອົງສະຖິດໃນທ່າມກາງປະຊາກອນຂອງພຣະອົງຄືພວກອິດສະຣາເອນ.
* ພຣະອົງໄດ້ຊົງເອີ້ນພຣະອົງວ່າ ”ສະຖານທີສັກສິດ” ຫລືເປັນທີ່ປອດໄພສຳລັບປະຊາຊົນທີ່ພວກເຂົາສາມາດຫາການປົກປ້ອງຮັກສາໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ມີຄວາມໝາຍທັມມະດາຂອງ ”ສະຖານທີ່ສັກສິດ” ຫລື ”ສະຖານທີ່ຖືກແຍກອອກມາ”.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ ຄຳວ່າ ”ສະຖານສັກສິດ” ສາມາດແປວ່າ ”ສະຖານທີສັກສິດ” ຫລື "ອາຄານສັກສິດ” ຫລື ”ສະຖານທີ່ຄວາມສັກສິດຂອງພຣະເຈົ້າສະຖິດຢູ່” ຫລື ”ສະຖານທີສັກສິດຂອງການປົກປັກຮັກສາ”ຫລື”ສະຖານທີ່ສັກສິດແຫ່ງຄວາມປອດໄພ”.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ ”ເງິນເຊກຽນຂອງສະຖານສັກສີດ” ສາມາດແປວ່າ ”ຊະນິດຂອງເງິນເຊກຽນທີ່ໄດ້ໃຫ້ສຳລັບຫໍເຕັນ” ຫລື ”ເງິນເຊກຽນທີ່ໄດ້ໃຊ້ເປັນເໝືອນເງິນພາສີເພື່ອບຳລຸງພຣະວິຫານ”.
* ຫມາຍເຫດ ຈົ່ງລະວັງວ່າການແປຄຳນີ້ຈະບໍ່ອ້າງເຖິງຫ້ອງນະມັດສະການໃນຄຣິດຕະຈັກໃຫມ່.

### ສະພາ

#### ນິຍາມ

ສະພາເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ພົບປະຫາລື, ໃຫ້ຄຳແນະນຳ, ແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທີ່ສຳຄັນ.

* ສະພາຈັດໂດຍປົກກະຕິຢ່າງເປັນທາງການແລະຂ້ອນຂ້າງຖາວອນສຳລັບວັດຖຸຸ, ປະສົງສະເພາະເຊັ່ນການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທາງກົດໝາຍ.
* "ສະພາຢິວ" ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນຊື່ "ເແຊນຮີດຣິນ," ມີສາມາຊິກ 70 ຄົນ, ຊຶ່ງລວມເຖິງຜູ້ນຳຊາວຢິວເຊັ່ນ ພວກຫົວໜ້າປະໂຣຫິດ, ຜູ້ປົກຄອງ, ທໍາມະຈານ, ຟາຣີຊາຍ, ແລະສະດູກາຍ ພວກນີ້ມີການປະຊຸມຢ່າງສະໝໍ່າສະເໝີເພື່ອຈະຕັດສິນເລື່ອງກ່ຽວກັບບັນຍັດຂອງຢິວ. ສະພານີ້ເປັນສະພາຜູ້ນຳສາສະໜາຜູ້ທີ່ຈັບພຣະເຢຊູມາສອບສວນ ແລະໄດ້ຕັດສິນວ່າ ພຣະເຢຊູຄວນຖືກປະຫານ.
* ມີສະພາຢິວນ້ອຍໆ ໃນເມືອງຕ່າງໆ
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລ ຖືກນຳຕົວມາຢູ່ຕໍ່ໜ້າສະພາໂຣມເມື່ອທ່ານຖືກຈັບເພາະການສອນພຣະກິດຕິຄຸນ.
* ຄຳວ່າ "ສະພາ" ສາມາດແປວ່າ "ການປະຊຸມທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ການປະຊຸມທາງການເມືອງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃນສະພາ "ໝາຍເຖິງການເຂົ້າຮ່ວມການປະຊຸມພິເສດເພື່ອຕັດສິນໃຈບາງຢ່າງ.
* ໂປດຮູ້ວ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ການໃຫ້ຄຳປຶກສາ," ຊິ່ງ

ໝາຍເຖິງ, "ຄຳແນະນຳທີ່ສະຫຼາດ."

### ສະພາ

#### ນິຍາມ

ສະພາເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ພົບປະຫາລື, ໃຫ້ຄຳແນະນຳ, ແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທີ່ສຳຄັນ.

* ສະພາຈັດໂດຍປົກກະຕິຢ່າງເປັນທາງການແລະຂ້ອນຂ້າງຖາວອນສຳລັບວັດຖຸຸ, ປະສົງສະເພາະເຊັ່ນການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທາງກົດໝາຍ.
* "ສະພາຢິວ" ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນຊື່ "ເແຊນຮີດຣິນ," ມີສາມາຊິກ 70 ຄົນ, ຊຶ່ງລວມເຖິງຜູ້ນຳຊາວຢິວເຊັ່ນ ພວກຫົວໜ້າປະໂຣຫິດ, ຜູ້ປົກຄອງ, ທໍາມະຈານ, ຟາຣີຊາຍ, ແລະສະດູກາຍ ພວກນີ້ມີການປະຊຸມຢ່າງສະໝໍ່າສະເໝີເພື່ອຈະຕັດສິນເລື່ອງກ່ຽວກັບບັນຍັດຂອງຢິວ. ສະພານີ້ເປັນສະພາຜູ້ນຳສາສະໜາຜູ້ທີ່ຈັບພຣະເຢຊູມາສອບສວນ ແລະໄດ້ຕັດສິນວ່າ ພຣະເຢຊູຄວນຖືກປະຫານ.
* ມີສະພາຢິວນ້ອຍໆ ໃນເມືອງຕ່າງໆ
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລ ຖືກນຳຕົວມາຢູ່ຕໍ່ໜ້າສະພາໂຣມເມື່ອທ່ານຖືກຈັບເພາະການສອນພຣະກິດຕິຄຸນ.
* ຄຳວ່າ "ສະພາ" ສາມາດແປວ່າ "ການປະຊຸມທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ການປະຊຸມທາງການເມືອງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃນສະພາ "ໝາຍເຖິງການເຂົ້າຮ່ວມການປະຊຸມພິເສດເພື່ອຕັດສິນໃຈບາງຢ່າງ.
* ໂປດຮູ້ວ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ການໃຫ້ຄຳປຶກສາ," ຊິ່ງ

ໝາຍເຖິງ, "ຄຳແນະນຳທີ່ສະຫຼາດ."

### ສະພາ

#### ນິຍາມ

ສະພາເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ພົບປະຫາລື, ໃຫ້ຄຳແນະນຳ, ແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທີ່ສຳຄັນ.

* ສະພາຈັດໂດຍປົກກະຕິຢ່າງເປັນທາງການແລະຂ້ອນຂ້າງຖາວອນສຳລັບວັດຖຸຸ, ປະສົງສະເພາະເຊັ່ນການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທາງກົດໝາຍ.
* "ສະພາຢິວ" ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນຊື່ "ເແຊນຮີດຣິນ," ມີສາມາຊິກ 70 ຄົນ, ຊຶ່ງລວມເຖິງຜູ້ນຳຊາວຢິວເຊັ່ນ ພວກຫົວໜ້າປະໂຣຫິດ, ຜູ້ປົກຄອງ, ທໍາມະຈານ, ຟາຣີຊາຍ, ແລະສະດູກາຍ ພວກນີ້ມີການປະຊຸມຢ່າງສະໝໍ່າສະເໝີເພື່ອຈະຕັດສິນເລື່ອງກ່ຽວກັບບັນຍັດຂອງຢິວ. ສະພານີ້ເປັນສະພາຜູ້ນຳສາສະໜາຜູ້ທີ່ຈັບພຣະເຢຊູມາສອບສວນ ແລະໄດ້ຕັດສິນວ່າ ພຣະເຢຊູຄວນຖືກປະຫານ.
* ມີສະພາຢິວນ້ອຍໆ ໃນເມືອງຕ່າງໆ
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລ ຖືກນຳຕົວມາຢູ່ຕໍ່ໜ້າສະພາໂຣມເມື່ອທ່ານຖືກຈັບເພາະການສອນພຣະກິດຕິຄຸນ.
* ຄຳວ່າ "ສະພາ" ສາມາດແປວ່າ "ການປະຊຸມທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ການປະຊຸມທາງການເມືອງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃນສະພາ "ໝາຍເຖິງການເຂົ້າຮ່ວມການປະຊຸມພິເສດເພື່ອຕັດສິນໃຈບາງຢ່າງ.
* ໂປດຮູ້ວ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ການໃຫ້ຄຳປຶກສາ," ຊິ່ງ

ໝາຍເຖິງ, "ຄຳແນະນຳທີ່ສະຫຼາດ."

### ສະພາ

#### ນິຍາມ

ສະພາເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ພົບປະຫາລື, ໃຫ້ຄຳແນະນຳ, ແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທີ່ສຳຄັນ.

* ສະພາຈັດໂດຍປົກກະຕິຢ່າງເປັນທາງການແລະຂ້ອນຂ້າງຖາວອນສຳລັບວັດຖຸຸ, ປະສົງສະເພາະເຊັ່ນການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທາງກົດໝາຍ.
* "ສະພາຢິວ" ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນຊື່ "ເແຊນຮີດຣິນ," ມີສາມາຊິກ 70 ຄົນ, ຊຶ່ງລວມເຖິງຜູ້ນຳຊາວຢິວເຊັ່ນ ພວກຫົວໜ້າປະໂຣຫິດ, ຜູ້ປົກຄອງ, ທໍາມະຈານ, ຟາຣີຊາຍ, ແລະສະດູກາຍ ພວກນີ້ມີການປະຊຸມຢ່າງສະໝໍ່າສະເໝີເພື່ອຈະຕັດສິນເລື່ອງກ່ຽວກັບບັນຍັດຂອງຢິວ. ສະພານີ້ເປັນສະພາຜູ້ນຳສາສະໜາຜູ້ທີ່ຈັບພຣະເຢຊູມາສອບສວນ ແລະໄດ້ຕັດສິນວ່າ ພຣະເຢຊູຄວນຖືກປະຫານ.
* ມີສະພາຢິວນ້ອຍໆ ໃນເມືອງຕ່າງໆ
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລ ຖືກນຳຕົວມາຢູ່ຕໍ່ໜ້າສະພາໂຣມເມື່ອທ່ານຖືກຈັບເພາະການສອນພຣະກິດຕິຄຸນ.
* ຄຳວ່າ "ສະພາ" ສາມາດແປວ່າ "ການປະຊຸມທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ການປະຊຸມທາງການເມືອງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃນສະພາ "ໝາຍເຖິງການເຂົ້າຮ່ວມການປະຊຸມພິເສດເພື່ອຕັດສິນໃຈບາງຢ່າງ.
* ໂປດຮູ້ວ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ການໃຫ້ຄຳປຶກສາ," ຊິ່ງ

ໝາຍເຖິງ, "ຄຳແນະນຳທີ່ສະຫຼາດ."

### ສະພາ

#### ນິຍາມ

ສະພາເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ພົບປະຫາລື, ໃຫ້ຄຳແນະນຳ, ແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທີ່ສຳຄັນ.

* ສະພາຈັດໂດຍປົກກະຕິຢ່າງເປັນທາງການແລະຂ້ອນຂ້າງຖາວອນສຳລັບວັດຖຸຸ, ປະສົງສະເພາະເຊັ່ນການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທາງກົດໝາຍ.
* "ສະພາຢິວ" ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນຊື່ "ເແຊນຮີດຣິນ," ມີສາມາຊິກ 70 ຄົນ, ຊຶ່ງລວມເຖິງຜູ້ນຳຊາວຢິວເຊັ່ນ ພວກຫົວໜ້າປະໂຣຫິດ, ຜູ້ປົກຄອງ, ທໍາມະຈານ, ຟາຣີຊາຍ, ແລະສະດູກາຍ ພວກນີ້ມີການປະຊຸມຢ່າງສະໝໍ່າສະເໝີເພື່ອຈະຕັດສິນເລື່ອງກ່ຽວກັບບັນຍັດຂອງຢິວ. ສະພານີ້ເປັນສະພາຜູ້ນຳສາສະໜາຜູ້ທີ່ຈັບພຣະເຢຊູມາສອບສວນ ແລະໄດ້ຕັດສິນວ່າ ພຣະເຢຊູຄວນຖືກປະຫານ.
* ມີສະພາຢິວນ້ອຍໆ ໃນເມືອງຕ່າງໆ
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລ ຖືກນຳຕົວມາຢູ່ຕໍ່ໜ້າສະພາໂຣມເມື່ອທ່ານຖືກຈັບເພາະການສອນພຣະກິດຕິຄຸນ.
* ຄຳວ່າ "ສະພາ" ສາມາດແປວ່າ "ການປະຊຸມທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ການປະຊຸມທາງການເມືອງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃນສະພາ "ໝາຍເຖິງການເຂົ້າຮ່ວມການປະຊຸມພິເສດເພື່ອຕັດສິນໃຈບາງຢ່າງ.
* ໂປດຮູ້ວ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ການໃຫ້ຄຳປຶກສາ," ຊິ່ງ

ໝາຍເຖິງ, "ຄຳແນະນຳທີ່ສະຫຼາດ."

### ສະພາ

#### ນິຍາມ

ສະພາເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ພົບປະຫາລື, ໃຫ້ຄຳແນະນຳ, ແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທີ່ສຳຄັນ.

* ສະພາຈັດໂດຍປົກກະຕິຢ່າງເປັນທາງການແລະຂ້ອນຂ້າງຖາວອນສຳລັບວັດຖຸຸ, ປະສົງສະເພາະເຊັ່ນການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທາງກົດໝາຍ.
* "ສະພາຢິວ" ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນຊື່ "ເແຊນຮີດຣິນ," ມີສາມາຊິກ 70 ຄົນ, ຊຶ່ງລວມເຖິງຜູ້ນຳຊາວຢິວເຊັ່ນ ພວກຫົວໜ້າປະໂຣຫິດ, ຜູ້ປົກຄອງ, ທໍາມະຈານ, ຟາຣີຊາຍ, ແລະສະດູກາຍ ພວກນີ້ມີການປະຊຸມຢ່າງສະໝໍ່າສະເໝີເພື່ອຈະຕັດສິນເລື່ອງກ່ຽວກັບບັນຍັດຂອງຢິວ. ສະພານີ້ເປັນສະພາຜູ້ນຳສາສະໜາຜູ້ທີ່ຈັບພຣະເຢຊູມາສອບສວນ ແລະໄດ້ຕັດສິນວ່າ ພຣະເຢຊູຄວນຖືກປະຫານ.
* ມີສະພາຢິວນ້ອຍໆ ໃນເມືອງຕ່າງໆ
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລ ຖືກນຳຕົວມາຢູ່ຕໍ່ໜ້າສະພາໂຣມເມື່ອທ່ານຖືກຈັບເພາະການສອນພຣະກິດຕິຄຸນ.
* ຄຳວ່າ "ສະພາ" ສາມາດແປວ່າ "ການປະຊຸມທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ການປະຊຸມທາງການເມືອງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃນສະພາ "ໝາຍເຖິງການເຂົ້າຮ່ວມການປະຊຸມພິເສດເພື່ອຕັດສິນໃຈບາງຢ່າງ.
* ໂປດຮູ້ວ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ການໃຫ້ຄຳປຶກສາ," ຊິ່ງ

ໝາຍເຖິງ, "ຄຳແນະນຳທີ່ສະຫຼາດ."

### ສະພາ

#### ນິຍາມ

ສະພາເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ພົບປະຫາລື, ໃຫ້ຄຳແນະນຳ, ແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທີ່ສຳຄັນ.

* ສະພາຈັດໂດຍປົກກະຕິຢ່າງເປັນທາງການແລະຂ້ອນຂ້າງຖາວອນສຳລັບວັດຖຸຸ, ປະສົງສະເພາະເຊັ່ນການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທາງກົດໝາຍ.
* "ສະພາຢິວ" ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນຊື່ "ເແຊນຮີດຣິນ," ມີສາມາຊິກ 70 ຄົນ, ຊຶ່ງລວມເຖິງຜູ້ນຳຊາວຢິວເຊັ່ນ ພວກຫົວໜ້າປະໂຣຫິດ, ຜູ້ປົກຄອງ, ທໍາມະຈານ, ຟາຣີຊາຍ, ແລະສະດູກາຍ ພວກນີ້ມີການປະຊຸມຢ່າງສະໝໍ່າສະເໝີເພື່ອຈະຕັດສິນເລື່ອງກ່ຽວກັບບັນຍັດຂອງຢິວ. ສະພານີ້ເປັນສະພາຜູ້ນຳສາສະໜາຜູ້ທີ່ຈັບພຣະເຢຊູມາສອບສວນ ແລະໄດ້ຕັດສິນວ່າ ພຣະເຢຊູຄວນຖືກປະຫານ.
* ມີສະພາຢິວນ້ອຍໆ ໃນເມືອງຕ່າງໆ
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລ ຖືກນຳຕົວມາຢູ່ຕໍ່ໜ້າສະພາໂຣມເມື່ອທ່ານຖືກຈັບເພາະການສອນພຣະກິດຕິຄຸນ.
* ຄຳວ່າ "ສະພາ" ສາມາດແປວ່າ "ການປະຊຸມທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ການປະຊຸມທາງການເມືອງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃນສະພາ "ໝາຍເຖິງການເຂົ້າຮ່ວມການປະຊຸມພິເສດເພື່ອຕັດສິນໃຈບາງຢ່າງ.
* ໂປດຮູ້ວ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ການໃຫ້ຄຳປຶກສາ," ຊິ່ງ

ໝາຍເຖິງ, "ຄຳແນະນຳທີ່ສະຫຼາດ."

### ສະພາ

#### ນິຍາມ

ສະພາເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ພົບປະຫາລື, ໃຫ້ຄຳແນະນຳ, ແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທີ່ສຳຄັນ.

* ສະພາຈັດໂດຍປົກກະຕິຢ່າງເປັນທາງການແລະຂ້ອນຂ້າງຖາວອນສຳລັບວັດຖຸຸ, ປະສົງສະເພາະເຊັ່ນການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທາງກົດໝາຍ.
* "ສະພາຢິວ" ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນຊື່ "ເແຊນຮີດຣິນ," ມີສາມາຊິກ 70 ຄົນ, ຊຶ່ງລວມເຖິງຜູ້ນຳຊາວຢິວເຊັ່ນ ພວກຫົວໜ້າປະໂຣຫິດ, ຜູ້ປົກຄອງ, ທໍາມະຈານ, ຟາຣີຊາຍ, ແລະສະດູກາຍ ພວກນີ້ມີການປະຊຸມຢ່າງສະໝໍ່າສະເໝີເພື່ອຈະຕັດສິນເລື່ອງກ່ຽວກັບບັນຍັດຂອງຢິວ. ສະພານີ້ເປັນສະພາຜູ້ນຳສາສະໜາຜູ້ທີ່ຈັບພຣະເຢຊູມາສອບສວນ ແລະໄດ້ຕັດສິນວ່າ ພຣະເຢຊູຄວນຖືກປະຫານ.
* ມີສະພາຢິວນ້ອຍໆ ໃນເມືອງຕ່າງໆ
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລ ຖືກນຳຕົວມາຢູ່ຕໍ່ໜ້າສະພາໂຣມເມື່ອທ່ານຖືກຈັບເພາະການສອນພຣະກິດຕິຄຸນ.
* ຄຳວ່າ "ສະພາ" ສາມາດແປວ່າ "ການປະຊຸມທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ການປະຊຸມທາງການເມືອງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃນສະພາ "ໝາຍເຖິງການເຂົ້າຮ່ວມການປະຊຸມພິເສດເພື່ອຕັດສິນໃຈບາງຢ່າງ.
* ໂປດຮູ້ວ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ການໃຫ້ຄຳປຶກສາ," ຊິ່ງ

ໝາຍເຖິງ, "ຄຳແນະນຳທີ່ສະຫຼາດ."

### ສະພາ

#### ນິຍາມ

ສະພາເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ພົບປະຫາລື, ໃຫ້ຄຳແນະນຳ, ແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທີ່ສຳຄັນ.

* ສະພາຈັດໂດຍປົກກະຕິຢ່າງເປັນທາງການແລະຂ້ອນຂ້າງຖາວອນສຳລັບວັດຖຸຸ, ປະສົງສະເພາະເຊັ່ນການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທາງກົດໝາຍ.
* "ສະພາຢິວ" ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນຊື່ "ເແຊນຮີດຣິນ," ມີສາມາຊິກ 70 ຄົນ, ຊຶ່ງລວມເຖິງຜູ້ນຳຊາວຢິວເຊັ່ນ ພວກຫົວໜ້າປະໂຣຫິດ, ຜູ້ປົກຄອງ, ທໍາມະຈານ, ຟາຣີຊາຍ, ແລະສະດູກາຍ ພວກນີ້ມີການປະຊຸມຢ່າງສະໝໍ່າສະເໝີເພື່ອຈະຕັດສິນເລື່ອງກ່ຽວກັບບັນຍັດຂອງຢິວ. ສະພານີ້ເປັນສະພາຜູ້ນຳສາສະໜາຜູ້ທີ່ຈັບພຣະເຢຊູມາສອບສວນ ແລະໄດ້ຕັດສິນວ່າ ພຣະເຢຊູຄວນຖືກປະຫານ.
* ມີສະພາຢິວນ້ອຍໆ ໃນເມືອງຕ່າງໆ
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລ ຖືກນຳຕົວມາຢູ່ຕໍ່ໜ້າສະພາໂຣມເມື່ອທ່ານຖືກຈັບເພາະການສອນພຣະກິດຕິຄຸນ.
* ຄຳວ່າ "ສະພາ" ສາມາດແປວ່າ "ການປະຊຸມທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ການປະຊຸມທາງການເມືອງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃນສະພາ "ໝາຍເຖິງການເຂົ້າຮ່ວມການປະຊຸມພິເສດເພື່ອຕັດສິນໃຈບາງຢ່າງ.
* ໂປດຮູ້ວ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ການໃຫ້ຄຳປຶກສາ," ຊິ່ງ

ໝາຍເຖິງ, "ຄຳແນະນຳທີ່ສະຫຼາດ."

### ສະພາ

#### ນິຍາມ

ສະພາເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ພົບປະຫາລື, ໃຫ້ຄຳແນະນຳ, ແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທີ່ສຳຄັນ.

* ສະພາຈັດໂດຍປົກກະຕິຢ່າງເປັນທາງການແລະຂ້ອນຂ້າງຖາວອນສຳລັບວັດຖຸຸ, ປະສົງສະເພາະເຊັ່ນການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທາງກົດໝາຍ.
* "ສະພາຢິວ" ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນຊື່ "ເແຊນຮີດຣິນ," ມີສາມາຊິກ 70 ຄົນ, ຊຶ່ງລວມເຖິງຜູ້ນຳຊາວຢິວເຊັ່ນ ພວກຫົວໜ້າປະໂຣຫິດ, ຜູ້ປົກຄອງ, ທໍາມະຈານ, ຟາຣີຊາຍ, ແລະສະດູກາຍ ພວກນີ້ມີການປະຊຸມຢ່າງສະໝໍ່າສະເໝີເພື່ອຈະຕັດສິນເລື່ອງກ່ຽວກັບບັນຍັດຂອງຢິວ. ສະພານີ້ເປັນສະພາຜູ້ນຳສາສະໜາຜູ້ທີ່ຈັບພຣະເຢຊູມາສອບສວນ ແລະໄດ້ຕັດສິນວ່າ ພຣະເຢຊູຄວນຖືກປະຫານ.
* ມີສະພາຢິວນ້ອຍໆ ໃນເມືອງຕ່າງໆ
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລ ຖືກນຳຕົວມາຢູ່ຕໍ່ໜ້າສະພາໂຣມເມື່ອທ່ານຖືກຈັບເພາະການສອນພຣະກິດຕິຄຸນ.
* ຄຳວ່າ "ສະພາ" ສາມາດແປວ່າ "ການປະຊຸມທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ການປະຊຸມທາງການເມືອງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃນສະພາ "ໝາຍເຖິງການເຂົ້າຮ່ວມການປະຊຸມພິເສດເພື່ອຕັດສິນໃຈບາງຢ່າງ.
* ໂປດຮູ້ວ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ການໃຫ້ຄຳປຶກສາ," ຊິ່ງ

ໝາຍເຖິງ, "ຄຳແນະນຳທີ່ສະຫຼາດ."

### ສະພາ

#### ນິຍາມ

ສະພາເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ພົບປະຫາລື, ໃຫ້ຄຳແນະນຳ, ແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທີ່ສຳຄັນ.

* ສະພາຈັດໂດຍປົກກະຕິຢ່າງເປັນທາງການແລະຂ້ອນຂ້າງຖາວອນສຳລັບວັດຖຸຸ, ປະສົງສະເພາະເຊັ່ນການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທາງກົດໝາຍ.
* "ສະພາຢິວ" ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນຊື່ "ເແຊນຮີດຣິນ," ມີສາມາຊິກ 70 ຄົນ, ຊຶ່ງລວມເຖິງຜູ້ນຳຊາວຢິວເຊັ່ນ ພວກຫົວໜ້າປະໂຣຫິດ, ຜູ້ປົກຄອງ, ທໍາມະຈານ, ຟາຣີຊາຍ, ແລະສະດູກາຍ ພວກນີ້ມີການປະຊຸມຢ່າງສະໝໍ່າສະເໝີເພື່ອຈະຕັດສິນເລື່ອງກ່ຽວກັບບັນຍັດຂອງຢິວ. ສະພານີ້ເປັນສະພາຜູ້ນຳສາສະໜາຜູ້ທີ່ຈັບພຣະເຢຊູມາສອບສວນ ແລະໄດ້ຕັດສິນວ່າ ພຣະເຢຊູຄວນຖືກປະຫານ.
* ມີສະພາຢິວນ້ອຍໆ ໃນເມືອງຕ່າງໆ
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລ ຖືກນຳຕົວມາຢູ່ຕໍ່ໜ້າສະພາໂຣມເມື່ອທ່ານຖືກຈັບເພາະການສອນພຣະກິດຕິຄຸນ.
* ຄຳວ່າ "ສະພາ" ສາມາດແປວ່າ "ການປະຊຸມທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ການປະຊຸມທາງການເມືອງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃນສະພາ "ໝາຍເຖິງການເຂົ້າຮ່ວມການປະຊຸມພິເສດເພື່ອຕັດສິນໃຈບາງຢ່າງ.
* ໂປດຮູ້ວ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ການໃຫ້ຄຳປຶກສາ," ຊິ່ງ

ໝາຍເຖິງ, "ຄຳແນະນຳທີ່ສະຫຼາດ."

### ສະພາ

#### ນິຍາມ

ສະພາເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ພົບປະຫາລື, ໃຫ້ຄຳແນະນຳ, ແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທີ່ສຳຄັນ.

* ສະພາຈັດໂດຍປົກກະຕິຢ່າງເປັນທາງການແລະຂ້ອນຂ້າງຖາວອນສຳລັບວັດຖຸຸ, ປະສົງສະເພາະເຊັ່ນການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທາງກົດໝາຍ.
* "ສະພາຢິວ" ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນຊື່ "ເແຊນຮີດຣິນ," ມີສາມາຊິກ 70 ຄົນ, ຊຶ່ງລວມເຖິງຜູ້ນຳຊາວຢິວເຊັ່ນ ພວກຫົວໜ້າປະໂຣຫິດ, ຜູ້ປົກຄອງ, ທໍາມະຈານ, ຟາຣີຊາຍ, ແລະສະດູກາຍ ພວກນີ້ມີການປະຊຸມຢ່າງສະໝໍ່າສະເໝີເພື່ອຈະຕັດສິນເລື່ອງກ່ຽວກັບບັນຍັດຂອງຢິວ. ສະພານີ້ເປັນສະພາຜູ້ນຳສາສະໜາຜູ້ທີ່ຈັບພຣະເຢຊູມາສອບສວນ ແລະໄດ້ຕັດສິນວ່າ ພຣະເຢຊູຄວນຖືກປະຫານ.
* ມີສະພາຢິວນ້ອຍໆ ໃນເມືອງຕ່າງໆ
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລ ຖືກນຳຕົວມາຢູ່ຕໍ່ໜ້າສະພາໂຣມເມື່ອທ່ານຖືກຈັບເພາະການສອນພຣະກິດຕິຄຸນ.
* ຄຳວ່າ "ສະພາ" ສາມາດແປວ່າ "ການປະຊຸມທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ການປະຊຸມທາງການເມືອງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃນສະພາ "ໝາຍເຖິງການເຂົ້າຮ່ວມການປະຊຸມພິເສດເພື່ອຕັດສິນໃຈບາງຢ່າງ.
* ໂປດຮູ້ວ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ການໃຫ້ຄຳປຶກສາ," ຊິ່ງ

ໝາຍເຖິງ, "ຄຳແນະນຳທີ່ສະຫຼາດ."

### ສະພາ

#### ນິຍາມ

ສະພາເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ພົບປະຫາລື, ໃຫ້ຄຳແນະນຳ, ແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທີ່ສຳຄັນ.

* ສະພາຈັດໂດຍປົກກະຕິຢ່າງເປັນທາງການແລະຂ້ອນຂ້າງຖາວອນສຳລັບວັດຖຸຸ, ປະສົງສະເພາະເຊັ່ນການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທາງກົດໝາຍ.
* "ສະພາຢິວ" ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນຊື່ "ເແຊນຮີດຣິນ," ມີສາມາຊິກ 70 ຄົນ, ຊຶ່ງລວມເຖິງຜູ້ນຳຊາວຢິວເຊັ່ນ ພວກຫົວໜ້າປະໂຣຫິດ, ຜູ້ປົກຄອງ, ທໍາມະຈານ, ຟາຣີຊາຍ, ແລະສະດູກາຍ ພວກນີ້ມີການປະຊຸມຢ່າງສະໝໍ່າສະເໝີເພື່ອຈະຕັດສິນເລື່ອງກ່ຽວກັບບັນຍັດຂອງຢິວ. ສະພານີ້ເປັນສະພາຜູ້ນຳສາສະໜາຜູ້ທີ່ຈັບພຣະເຢຊູມາສອບສວນ ແລະໄດ້ຕັດສິນວ່າ ພຣະເຢຊູຄວນຖືກປະຫານ.
* ມີສະພາຢິວນ້ອຍໆ ໃນເມືອງຕ່າງໆ
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລ ຖືກນຳຕົວມາຢູ່ຕໍ່ໜ້າສະພາໂຣມເມື່ອທ່ານຖືກຈັບເພາະການສອນພຣະກິດຕິຄຸນ.
* ຄຳວ່າ "ສະພາ" ສາມາດແປວ່າ "ການປະຊຸມທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ການປະຊຸມທາງການເມືອງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃນສະພາ "ໝາຍເຖິງການເຂົ້າຮ່ວມການປະຊຸມພິເສດເພື່ອຕັດສິນໃຈບາງຢ່າງ.
* ໂປດຮູ້ວ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ການໃຫ້ຄຳປຶກສາ," ຊິ່ງ

ໝາຍເຖິງ, "ຄຳແນະນຳທີ່ສະຫຼາດ."

### ສະພາ

#### ນິຍາມ

ສະພາເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ພົບປະຫາລື, ໃຫ້ຄຳແນະນຳ, ແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທີ່ສຳຄັນ.

* ສະພາຈັດໂດຍປົກກະຕິຢ່າງເປັນທາງການແລະຂ້ອນຂ້າງຖາວອນສຳລັບວັດຖຸຸ, ປະສົງສະເພາະເຊັ່ນການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທາງກົດໝາຍ.
* "ສະພາຢິວ" ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນຊື່ "ເແຊນຮີດຣິນ," ມີສາມາຊິກ 70 ຄົນ, ຊຶ່ງລວມເຖິງຜູ້ນຳຊາວຢິວເຊັ່ນ ພວກຫົວໜ້າປະໂຣຫິດ, ຜູ້ປົກຄອງ, ທໍາມະຈານ, ຟາຣີຊາຍ, ແລະສະດູກາຍ ພວກນີ້ມີການປະຊຸມຢ່າງສະໝໍ່າສະເໝີເພື່ອຈະຕັດສິນເລື່ອງກ່ຽວກັບບັນຍັດຂອງຢິວ. ສະພານີ້ເປັນສະພາຜູ້ນຳສາສະໜາຜູ້ທີ່ຈັບພຣະເຢຊູມາສອບສວນ ແລະໄດ້ຕັດສິນວ່າ ພຣະເຢຊູຄວນຖືກປະຫານ.
* ມີສະພາຢິວນ້ອຍໆ ໃນເມືອງຕ່າງໆ
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລ ຖືກນຳຕົວມາຢູ່ຕໍ່ໜ້າສະພາໂຣມເມື່ອທ່ານຖືກຈັບເພາະການສອນພຣະກິດຕິຄຸນ.
* ຄຳວ່າ "ສະພາ" ສາມາດແປວ່າ "ການປະຊຸມທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ການປະຊຸມທາງການເມືອງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃນສະພາ "ໝາຍເຖິງການເຂົ້າຮ່ວມການປະຊຸມພິເສດເພື່ອຕັດສິນໃຈບາງຢ່າງ.
* ໂປດຮູ້ວ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ການໃຫ້ຄຳປຶກສາ," ຊິ່ງ

ໝາຍເຖິງ, "ຄຳແນະນຳທີ່ສະຫຼາດ."

### ສະພາ

#### ນິຍາມ

ສະພາເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ພົບປະຫາລື, ໃຫ້ຄຳແນະນຳ, ແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທີ່ສຳຄັນ.

* ສະພາຈັດໂດຍປົກກະຕິຢ່າງເປັນທາງການແລະຂ້ອນຂ້າງຖາວອນສຳລັບວັດຖຸຸ, ປະສົງສະເພາະເຊັ່ນການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທາງກົດໝາຍ.
* "ສະພາຢິວ" ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນຊື່ "ເແຊນຮີດຣິນ," ມີສາມາຊິກ 70 ຄົນ, ຊຶ່ງລວມເຖິງຜູ້ນຳຊາວຢິວເຊັ່ນ ພວກຫົວໜ້າປະໂຣຫິດ, ຜູ້ປົກຄອງ, ທໍາມະຈານ, ຟາຣີຊາຍ, ແລະສະດູກາຍ ພວກນີ້ມີການປະຊຸມຢ່າງສະໝໍ່າສະເໝີເພື່ອຈະຕັດສິນເລື່ອງກ່ຽວກັບບັນຍັດຂອງຢິວ. ສະພານີ້ເປັນສະພາຜູ້ນຳສາສະໜາຜູ້ທີ່ຈັບພຣະເຢຊູມາສອບສວນ ແລະໄດ້ຕັດສິນວ່າ ພຣະເຢຊູຄວນຖືກປະຫານ.
* ມີສະພາຢິວນ້ອຍໆ ໃນເມືອງຕ່າງໆ
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລ ຖືກນຳຕົວມາຢູ່ຕໍ່ໜ້າສະພາໂຣມເມື່ອທ່ານຖືກຈັບເພາະການສອນພຣະກິດຕິຄຸນ.
* ຄຳວ່າ "ສະພາ" ສາມາດແປວ່າ "ການປະຊຸມທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ການປະຊຸມທາງການເມືອງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃນສະພາ "ໝາຍເຖິງການເຂົ້າຮ່ວມການປະຊຸມພິເສດເພື່ອຕັດສິນໃຈບາງຢ່າງ.
* ໂປດຮູ້ວ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ການໃຫ້ຄຳປຶກສາ," ຊິ່ງ

ໝາຍເຖິງ, "ຄຳແນະນຳທີ່ສະຫຼາດ."

### ສະພາ

#### ນິຍາມ

ສະພາເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ພົບປະຫາລື, ໃຫ້ຄຳແນະນຳ, ແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທີ່ສຳຄັນ.

* ສະພາຈັດໂດຍປົກກະຕິຢ່າງເປັນທາງການແລະຂ້ອນຂ້າງຖາວອນສຳລັບວັດຖຸຸ, ປະສົງສະເພາະເຊັ່ນການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທາງກົດໝາຍ.
* "ສະພາຢິວ" ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນຊື່ "ເແຊນຮີດຣິນ," ມີສາມາຊິກ 70 ຄົນ, ຊຶ່ງລວມເຖິງຜູ້ນຳຊາວຢິວເຊັ່ນ ພວກຫົວໜ້າປະໂຣຫິດ, ຜູ້ປົກຄອງ, ທໍາມະຈານ, ຟາຣີຊາຍ, ແລະສະດູກາຍ ພວກນີ້ມີການປະຊຸມຢ່າງສະໝໍ່າສະເໝີເພື່ອຈະຕັດສິນເລື່ອງກ່ຽວກັບບັນຍັດຂອງຢິວ. ສະພານີ້ເປັນສະພາຜູ້ນຳສາສະໜາຜູ້ທີ່ຈັບພຣະເຢຊູມາສອບສວນ ແລະໄດ້ຕັດສິນວ່າ ພຣະເຢຊູຄວນຖືກປະຫານ.
* ມີສະພາຢິວນ້ອຍໆ ໃນເມືອງຕ່າງໆ
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລ ຖືກນຳຕົວມາຢູ່ຕໍ່ໜ້າສະພາໂຣມເມື່ອທ່ານຖືກຈັບເພາະການສອນພຣະກິດຕິຄຸນ.
* ຄຳວ່າ "ສະພາ" ສາມາດແປວ່າ "ການປະຊຸມທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ການປະຊຸມທາງການເມືອງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃນສະພາ "ໝາຍເຖິງການເຂົ້າຮ່ວມການປະຊຸມພິເສດເພື່ອຕັດສິນໃຈບາງຢ່າງ.
* ໂປດຮູ້ວ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ການໃຫ້ຄຳປຶກສາ," ຊິ່ງ

ໝາຍເຖິງ, "ຄຳແນະນຳທີ່ສະຫຼາດ."

### ສະພາ

#### ນິຍາມ

ສະພາເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ພົບປະຫາລື, ໃຫ້ຄຳແນະນຳ, ແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທີ່ສຳຄັນ.

* ສະພາຈັດໂດຍປົກກະຕິຢ່າງເປັນທາງການແລະຂ້ອນຂ້າງຖາວອນສຳລັບວັດຖຸຸ, ປະສົງສະເພາະເຊັ່ນການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທາງກົດໝາຍ.
* "ສະພາຢິວ" ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນຊື່ "ເແຊນຮີດຣິນ," ມີສາມາຊິກ 70 ຄົນ, ຊຶ່ງລວມເຖິງຜູ້ນຳຊາວຢິວເຊັ່ນ ພວກຫົວໜ້າປະໂຣຫິດ, ຜູ້ປົກຄອງ, ທໍາມະຈານ, ຟາຣີຊາຍ, ແລະສະດູກາຍ ພວກນີ້ມີການປະຊຸມຢ່າງສະໝໍ່າສະເໝີເພື່ອຈະຕັດສິນເລື່ອງກ່ຽວກັບບັນຍັດຂອງຢິວ. ສະພານີ້ເປັນສະພາຜູ້ນຳສາສະໜາຜູ້ທີ່ຈັບພຣະເຢຊູມາສອບສວນ ແລະໄດ້ຕັດສິນວ່າ ພຣະເຢຊູຄວນຖືກປະຫານ.
* ມີສະພາຢິວນ້ອຍໆ ໃນເມືອງຕ່າງໆ
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລ ຖືກນຳຕົວມາຢູ່ຕໍ່ໜ້າສະພາໂຣມເມື່ອທ່ານຖືກຈັບເພາະການສອນພຣະກິດຕິຄຸນ.
* ຄຳວ່າ "ສະພາ" ສາມາດແປວ່າ "ການປະຊຸມທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ການປະຊຸມທາງການເມືອງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃນສະພາ "ໝາຍເຖິງການເຂົ້າຮ່ວມການປະຊຸມພິເສດເພື່ອຕັດສິນໃຈບາງຢ່າງ.
* ໂປດຮູ້ວ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ການໃຫ້ຄຳປຶກສາ," ຊິ່ງ

ໝາຍເຖິງ, "ຄຳແນະນຳທີ່ສະຫຼາດ."

### ສະພາ

#### ນິຍາມ

ສະພາເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ພົບປະຫາລື, ໃຫ້ຄຳແນະນຳ, ແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທີ່ສຳຄັນ.

* ສະພາຈັດໂດຍປົກກະຕິຢ່າງເປັນທາງການແລະຂ້ອນຂ້າງຖາວອນສຳລັບວັດຖຸຸ, ປະສົງສະເພາະເຊັ່ນການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທາງກົດໝາຍ.
* "ສະພາຢິວ" ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນຊື່ "ເແຊນຮີດຣິນ," ມີສາມາຊິກ 70 ຄົນ, ຊຶ່ງລວມເຖິງຜູ້ນຳຊາວຢິວເຊັ່ນ ພວກຫົວໜ້າປະໂຣຫິດ, ຜູ້ປົກຄອງ, ທໍາມະຈານ, ຟາຣີຊາຍ, ແລະສະດູກາຍ ພວກນີ້ມີການປະຊຸມຢ່າງສະໝໍ່າສະເໝີເພື່ອຈະຕັດສິນເລື່ອງກ່ຽວກັບບັນຍັດຂອງຢິວ. ສະພານີ້ເປັນສະພາຜູ້ນຳສາສະໜາຜູ້ທີ່ຈັບພຣະເຢຊູມາສອບສວນ ແລະໄດ້ຕັດສິນວ່າ ພຣະເຢຊູຄວນຖືກປະຫານ.
* ມີສະພາຢິວນ້ອຍໆ ໃນເມືອງຕ່າງໆ
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລ ຖືກນຳຕົວມາຢູ່ຕໍ່ໜ້າສະພາໂຣມເມື່ອທ່ານຖືກຈັບເພາະການສອນພຣະກິດຕິຄຸນ.
* ຄຳວ່າ "ສະພາ" ສາມາດແປວ່າ "ການປະຊຸມທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ການປະຊຸມທາງການເມືອງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃນສະພາ "ໝາຍເຖິງການເຂົ້າຮ່ວມການປະຊຸມພິເສດເພື່ອຕັດສິນໃຈບາງຢ່າງ.
* ໂປດຮູ້ວ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ການໃຫ້ຄຳປຶກສາ," ຊິ່ງ

ໝາຍເຖິງ, "ຄຳແນະນຳທີ່ສະຫຼາດ."

### ສະພາ

#### ນິຍາມ

ສະພາເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ພົບປະຫາລື, ໃຫ້ຄຳແນະນຳ, ແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທີ່ສຳຄັນ.

* ສະພາຈັດໂດຍປົກກະຕິຢ່າງເປັນທາງການແລະຂ້ອນຂ້າງຖາວອນສຳລັບວັດຖຸຸ, ປະສົງສະເພາະເຊັ່ນການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທາງກົດໝາຍ.
* "ສະພາຢິວ" ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນຊື່ "ເແຊນຮີດຣິນ," ມີສາມາຊິກ 70 ຄົນ, ຊຶ່ງລວມເຖິງຜູ້ນຳຊາວຢິວເຊັ່ນ ພວກຫົວໜ້າປະໂຣຫິດ, ຜູ້ປົກຄອງ, ທໍາມະຈານ, ຟາຣີຊາຍ, ແລະສະດູກາຍ ພວກນີ້ມີການປະຊຸມຢ່າງສະໝໍ່າສະເໝີເພື່ອຈະຕັດສິນເລື່ອງກ່ຽວກັບບັນຍັດຂອງຢິວ. ສະພານີ້ເປັນສະພາຜູ້ນຳສາສະໜາຜູ້ທີ່ຈັບພຣະເຢຊູມາສອບສວນ ແລະໄດ້ຕັດສິນວ່າ ພຣະເຢຊູຄວນຖືກປະຫານ.
* ມີສະພາຢິວນ້ອຍໆ ໃນເມືອງຕ່າງໆ
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລ ຖືກນຳຕົວມາຢູ່ຕໍ່ໜ້າສະພາໂຣມເມື່ອທ່ານຖືກຈັບເພາະການສອນພຣະກິດຕິຄຸນ.
* ຄຳວ່າ "ສະພາ" ສາມາດແປວ່າ "ການປະຊຸມທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ການປະຊຸມທາງການເມືອງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃນສະພາ "ໝາຍເຖິງການເຂົ້າຮ່ວມການປະຊຸມພິເສດເພື່ອຕັດສິນໃຈບາງຢ່າງ.
* ໂປດຮູ້ວ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ການໃຫ້ຄຳປຶກສາ," ຊິ່ງ

ໝາຍເຖິງ, "ຄຳແນະນຳທີ່ສະຫຼາດ."

### ສະພາ

#### ນິຍາມ

ສະພາເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ພົບປະຫາລື, ໃຫ້ຄຳແນະນຳ, ແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທີ່ສຳຄັນ.

* ສະພາຈັດໂດຍປົກກະຕິຢ່າງເປັນທາງການແລະຂ້ອນຂ້າງຖາວອນສຳລັບວັດຖຸຸ, ປະສົງສະເພາະເຊັ່ນການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທາງກົດໝາຍ.
* "ສະພາຢິວ" ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນຊື່ "ເແຊນຮີດຣິນ," ມີສາມາຊິກ 70 ຄົນ, ຊຶ່ງລວມເຖິງຜູ້ນຳຊາວຢິວເຊັ່ນ ພວກຫົວໜ້າປະໂຣຫິດ, ຜູ້ປົກຄອງ, ທໍາມະຈານ, ຟາຣີຊາຍ, ແລະສະດູກາຍ ພວກນີ້ມີການປະຊຸມຢ່າງສະໝໍ່າສະເໝີເພື່ອຈະຕັດສິນເລື່ອງກ່ຽວກັບບັນຍັດຂອງຢິວ. ສະພານີ້ເປັນສະພາຜູ້ນຳສາສະໜາຜູ້ທີ່ຈັບພຣະເຢຊູມາສອບສວນ ແລະໄດ້ຕັດສິນວ່າ ພຣະເຢຊູຄວນຖືກປະຫານ.
* ມີສະພາຢິວນ້ອຍໆ ໃນເມືອງຕ່າງໆ
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລ ຖືກນຳຕົວມາຢູ່ຕໍ່ໜ້າສະພາໂຣມເມື່ອທ່ານຖືກຈັບເພາະການສອນພຣະກິດຕິຄຸນ.
* ຄຳວ່າ "ສະພາ" ສາມາດແປວ່າ "ການປະຊຸມທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ການປະຊຸມທາງການເມືອງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃນສະພາ "ໝາຍເຖິງການເຂົ້າຮ່ວມການປະຊຸມພິເສດເພື່ອຕັດສິນໃຈບາງຢ່າງ.
* ໂປດຮູ້ວ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ການໃຫ້ຄຳປຶກສາ," ຊິ່ງ

ໝາຍເຖິງ, "ຄຳແນະນຳທີ່ສະຫຼາດ."

### ສະພາ

#### ນິຍາມ

ສະພາເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ພົບປະຫາລື, ໃຫ້ຄຳແນະນຳ, ແລະຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທີ່ສຳຄັນ.

* ສະພາຈັດໂດຍປົກກະຕິຢ່າງເປັນທາງການແລະຂ້ອນຂ້າງຖາວອນສຳລັບວັດຖຸຸ, ປະສົງສະເພາະເຊັ່ນການຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບເລື່ອງທາງກົດໝາຍ.
* "ສະພາຢິວ" ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນຊື່ "ເແຊນຮີດຣິນ," ມີສາມາຊິກ 70 ຄົນ, ຊຶ່ງລວມເຖິງຜູ້ນຳຊາວຢິວເຊັ່ນ ພວກຫົວໜ້າປະໂຣຫິດ, ຜູ້ປົກຄອງ, ທໍາມະຈານ, ຟາຣີຊາຍ, ແລະສະດູກາຍ ພວກນີ້ມີການປະຊຸມຢ່າງສະໝໍ່າສະເໝີເພື່ອຈະຕັດສິນເລື່ອງກ່ຽວກັບບັນຍັດຂອງຢິວ. ສະພານີ້ເປັນສະພາຜູ້ນຳສາສະໜາຜູ້ທີ່ຈັບພຣະເຢຊູມາສອບສວນ ແລະໄດ້ຕັດສິນວ່າ ພຣະເຢຊູຄວນຖືກປະຫານ.
* ມີສະພາຢິວນ້ອຍໆ ໃນເມືອງຕ່າງໆ
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລ ຖືກນຳຕົວມາຢູ່ຕໍ່ໜ້າສະພາໂຣມເມື່ອທ່ານຖືກຈັບເພາະການສອນພຣະກິດຕິຄຸນ.
* ຄຳວ່າ "ສະພາ" ສາມາດແປວ່າ "ການປະຊຸມທາງກົດໝາຍ" ຫຼື "ການປະຊຸມທາງການເມືອງ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃນສະພາ "ໝາຍເຖິງການເຂົ້າຮ່ວມການປະຊຸມພິເສດເພື່ອຕັດສິນໃຈບາງຢ່າງ.
* ໂປດຮູ້ວ່ານີ້ເປັນຄຳທີ່ຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ການໃຫ້ຄຳປຶກສາ," ຊິ່ງ

ໝາຍເຖິງ, "ຄຳແນະນຳທີ່ສະຫຼາດ."

### ສະມາຊິກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະມາຊິກ" ແມ່ນບົ່ງບອກເຖິງ ພາກສ່ວນໜຶ່ງຂອງຮ່າງກາຍທັງໝົດ ຫລື ຂອງກຸ່ມໃດໜຶ່ງ.

* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່ ໄດ້ອະທິບາຍວ່າ ຄຣິດສະຕຽນ ແມ່ນ "ສະມາຊິກ" ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ. ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ ແມ່ນສ່ວນໜຶ່ງຂອງກຸ່ມ ທີ່ມີສະມາຊິກຢູ່ນຳກັນຫລາຍຄົນ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດ ເປັນ "ຫົວ" ຂອງຮ່າງກາຍ ແລະຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນເປັນພາກສ່ວນໜຶ່ງ ຫລືເປັນສະມາຊິກໃນຮ່າງກາຍນັ້ນ. ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດເຈົ້າ ໄດ້ປະທານໜ້າທີ່ພິເສດໃຫ້ສະມາຊິກທຸກຄົນໃນຮ່າງກາຍ ເພື່ອໃຫ້ທັງໝົດຂອງຮ່າງກາຍນັ້ນ ເຮັດວຽກໄດ້ດີ.
* ລວມທັງບຸກຄົນໃດໜຶ່ງທີ່ມີສ່ວນຮ່ວມໃນກຸ່ມຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ສະພາຂອງຊາວຢິວ ແລະ ກຸ່ມຟາຣີຊາຍ ທັງໝົດຖືກເອິ້ນວ່າເປັນ "ສະມາຊິກ" ຂອງກຸ່ມເຫລົ່ານີ້.

### ສະມາຊິກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະມາຊິກ" ແມ່ນບົ່ງບອກເຖິງ ພາກສ່ວນໜຶ່ງຂອງຮ່າງກາຍທັງໝົດ ຫລື ຂອງກຸ່ມໃດໜຶ່ງ.

* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່ ໄດ້ອະທິບາຍວ່າ ຄຣິດສະຕຽນ ແມ່ນ "ສະມາຊິກ" ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ. ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ ແມ່ນສ່ວນໜຶ່ງຂອງກຸ່ມ ທີ່ມີສະມາຊິກຢູ່ນຳກັນຫລາຍຄົນ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດ ເປັນ "ຫົວ" ຂອງຮ່າງກາຍ ແລະຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນເປັນພາກສ່ວນໜຶ່ງ ຫລືເປັນສະມາຊິກໃນຮ່າງກາຍນັ້ນ. ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດເຈົ້າ ໄດ້ປະທານໜ້າທີ່ພິເສດໃຫ້ສະມາຊິກທຸກຄົນໃນຮ່າງກາຍ ເພື່ອໃຫ້ທັງໝົດຂອງຮ່າງກາຍນັ້ນ ເຮັດວຽກໄດ້ດີ.
* ລວມທັງບຸກຄົນໃດໜຶ່ງທີ່ມີສ່ວນຮ່ວມໃນກຸ່ມຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ສະພາຂອງຊາວຢິວ ແລະ ກຸ່ມຟາຣີຊາຍ ທັງໝົດຖືກເອິ້ນວ່າເປັນ "ສະມາຊິກ" ຂອງກຸ່ມເຫລົ່ານີ້.

### ສະມາຊິກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະມາຊິກ" ແມ່ນບົ່ງບອກເຖິງ ພາກສ່ວນໜຶ່ງຂອງຮ່າງກາຍທັງໝົດ ຫລື ຂອງກຸ່ມໃດໜຶ່ງ.

* ໃນພຣະຄັມພີໃໝ່ ໄດ້ອະທິບາຍວ່າ ຄຣິດສະຕຽນ ແມ່ນ "ສະມາຊິກ" ໃນພຣະກາຍຂອງພຣະຄຣິດ. ຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິດ ແມ່ນສ່ວນໜຶ່ງຂອງກຸ່ມ ທີ່ມີສະມາຊິກຢູ່ນຳກັນຫລາຍຄົນ.
* ພຣະເຢຊູຄຣິດ ເປັນ "ຫົວ" ຂອງຮ່າງກາຍ ແລະຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນເປັນພາກສ່ວນໜຶ່ງ ຫລືເປັນສະມາຊິກໃນຮ່າງກາຍນັ້ນ. ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດເຈົ້າ ໄດ້ປະທານໜ້າທີ່ພິເສດໃຫ້ສະມາຊິກທຸກຄົນໃນຮ່າງກາຍ ເພື່ອໃຫ້ທັງໝົດຂອງຮ່າງກາຍນັ້ນ ເຮັດວຽກໄດ້ດີ.
* ລວມທັງບຸກຄົນໃດໜຶ່ງທີ່ມີສ່ວນຮ່ວມໃນກຸ່ມຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ສະພາຂອງຊາວຢິວ ແລະ ກຸ່ມຟາຣີຊາຍ ທັງໝົດຖືກເອິ້ນວ່າເປັນ "ສະມາຊິກ" ຂອງກຸ່ມເຫລົ່ານີ້.

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫງ່າຣາສີ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະຫງ່າຣາສີ" ອ້າງເຖິງຄວາມງົດງາມທີ່ສຸດແລະຄວາມຫລູຫລາທີ່ມັກກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຮັ່ງມີແລະຮູບລັກສະນະອັນງົດງາມ.

* ຄຳວ່າສະຫງ່າຣາສີ ຫລາຍເທື່ອຈະໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄວາມຮັ່ງມີທີ່ກະສັດຊົງມີ, ຫລືວິທີການທີ່ທ່ານເບິ່ງໃນຂອງແພງໆແລະຄວາມງາມໃນເສື້ອຜ້າອາພອນຫລູຫລາຂອງເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ສຫງ່າຣາສີ" ຍັງສາມາດອະທິບາຍເຖິງຄວາມງາມຂອງຕົ້ນໄມ້ ພູເຂົາ ຫລືສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໄວ້.
* ມີບາງເມືອງທີ່ກ່າວກັນວ່າມີຄວາມສຫງ່າງາມອ້າງເຖິງແຫລ່ງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດອາຄານ, ແລະຖະໜົນທີ່ຊັບຊ້ອນແລະຄວາມຮັ່ງມີຂອງປະຊາຊົນທັງໝົດເຖິງເສື້ອຜ້າລາຄາແພງ, ​ຄຳແລະເງິນ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະ​ຖາ​ນະ​ການ, ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຄວາມງາມອັນຍອດຍ້ຽມ" ຫລື "ຄວາມສຫງ່າງາມສູງສຸດ" ຫລື "ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ດັ່ງກະສັດ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະຫວັນ, ທ້ອງຟ້າ, ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ, ດັ່ງສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳທີ່ແປວ່າ "ສະຫວັນ" ອ້າງເຖິງສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່ . ຄຳດຽວກັນອາດຈະໝາຍເຖິງ "ທ້ອງຟ້າ," ຂຶ້ນຢູ່ບໍລິບົດ.

* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າທັງໝົດ" ອ້າງເຖິງທຸກສິ່ງທີ່ເຮົາເຫັນເໜືອແຜ່ນດິນໂລກ, ລວມເຖິງດວງອາທິດ ດວງຈັນ, ແລະດວງດາວ, ເຊິ່ງທັງໝົດລວມເຖິງສິ່ງຕ່າງໆໃນທ້ອງຟ້າ. ເຊັ່ນ ດາວເຄາະທີ່ຢູ່ຫ່າງອອກໄປ, ເຊິ່ງເຮົາບໍ່ສາມາດເບິ່ງເຫັນໄດ້ໂດຍກົງຈາກໂລກ.
* ຄຳວ່າ "ທ້ອງຟ້າ" ອ້າງເຖິງພື້ນທີ່ກວ້າງໃຫຍ່ໄພສານສີຟ້າເໜືອແຜ່ນດິນໂລກທີ່ມີເມກແລະອາກາດທີ່ເຮົາຫາຍໃຈເຂົ້າໄປ. ດວງອາທິດແລະດວງຈັນມັກຈະຖືກກ່າວເຖິງວ່າຢູ່ "ເທິງທ້ອງຟ້າ."
* ໃນບາງບໍລິບົດໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ, "ສະຫວັນ" ອາດໝາຍເຖິງທ້ອງຟ້າຫລືສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທັບຢູ່.
* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ນັ້ນເປັນວິທີທີ່ກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, ເມື່ອມັດທາຍຂຽນກ່ຽວກັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ທ່ານກຳລັງອ້າງເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອ "ສະຫວັນ" ຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບ, ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ພຣະເຈົ້າ."
* ສຳລັບ "ອານາຈັກແຫ່ງສະຫວັນ" ໃນໜັງສືມັດທາຍນັ້ນ, ເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ໄວ້ເນື່ອງຈາກນິ້ເປັນລັກສະນະສະເພາະຂອງພຣະກິດຕິຄຸນມັດທາຍ.
* ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ຫລື "ດວງດາວໃນທ້ອງຟ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດວງອາທິດ ດວງຈັນ ແລະດວງດາວ" ຫລື "ດວງດາວທັງໝົດໃນຈັກກະວານ."
* ວະລີ, "ດວງດາວທັງຫລາຍແຫ່ງສະຫວັນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນທາງຊ້າງເຜືອກ" ຫລື "ດວງດາວທັງຫລາຍໃນຈັກກະວານ."

### ສະອາດ, ຊຳລະໃຫ້ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືວ່າບໍ່ມີຄວາມສົກກະປົກຫຼືມົນທິນໃດໆ. ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ," "ບໍຣິສຸດ," ຫຼື "ປາສະຈາກບາບ."

* "ການສຳລະໃຫ້ສະອາດ" ເປັນກະບວນການຂອງການເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ "ສະອາດ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຳລະລ້າງ"

ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ."

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າສັດຊະນິດໃດທີ່ຊີ້ສະເພາະເຈາະຈົງວ່າເປັນສັດທີ່ "ສະອາດ" ທີ່ໃຊ້ຖວາຍບູຊາແລະສັດຊະນິດໃດທີ່ເປັນ "ມົນທິນ." ສັດທີ່ສະອາດເທົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ໃຊ້ເພື່ອກິນຫລືຖວາຍບູຊາ. ໃນບໍຣິບົດນີ້, ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ ສັດຕົວນັ້ນໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຈາກພຣະເຈົ້າເພື່ອໃຊ້ເປັນເຄື່ອງຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ເປັນໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຈະເປັນມົນທິນຈົນກວ່າຜິວໜັງຈະໄດ້ຮັບການຮັກສາໃຫ້ດີພໍທີ່ຈະບໍ່ສາມາດແຜ່ເຊື້ອໂລກໄດ້. ຄຳສອນກ່ຽວກັບການສຳລະຜິວໜັງໃຫ້ສະອາດທີ່ຕ້ອງເຊື່ອຟັງ ເພື່ອທີ່ຄົນນັ້ນຈະໄດ້ຮັບການປະກາດວ່າ "ສະອາດ" ອີກຄັ້ງ.
* ບາງຄັ້ງ "ສະອາດ" ໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ກ່າວເຖິງ ຄວາມບໍຣິສຸດທາງສິລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປດ້ວຍຄຳທົ່ວໆໄປ ສຳລັບຄຳວ່າ "ສະອາດ"

ຫຼື "ບໍຣິສຸດ"

### ສະອາດ, ຊຳລະໃຫ້ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືວ່າບໍ່ມີຄວາມສົກກະປົກຫຼືມົນທິນໃດໆ. ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ," "ບໍຣິສຸດ," ຫຼື "ປາສະຈາກບາບ."

* "ການສຳລະໃຫ້ສະອາດ" ເປັນກະບວນການຂອງການເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ "ສະອາດ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຳລະລ້າງ"

ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ."

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າສັດຊະນິດໃດທີ່ຊີ້ສະເພາະເຈາະຈົງວ່າເປັນສັດທີ່ "ສະອາດ" ທີ່ໃຊ້ຖວາຍບູຊາແລະສັດຊະນິດໃດທີ່ເປັນ "ມົນທິນ." ສັດທີ່ສະອາດເທົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ໃຊ້ເພື່ອກິນຫລືຖວາຍບູຊາ. ໃນບໍຣິບົດນີ້, ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ ສັດຕົວນັ້ນໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຈາກພຣະເຈົ້າເພື່ອໃຊ້ເປັນເຄື່ອງຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ເປັນໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຈະເປັນມົນທິນຈົນກວ່າຜິວໜັງຈະໄດ້ຮັບການຮັກສາໃຫ້ດີພໍທີ່ຈະບໍ່ສາມາດແຜ່ເຊື້ອໂລກໄດ້. ຄຳສອນກ່ຽວກັບການສຳລະຜິວໜັງໃຫ້ສະອາດທີ່ຕ້ອງເຊື່ອຟັງ ເພື່ອທີ່ຄົນນັ້ນຈະໄດ້ຮັບການປະກາດວ່າ "ສະອາດ" ອີກຄັ້ງ.
* ບາງຄັ້ງ "ສະອາດ" ໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ກ່າວເຖິງ ຄວາມບໍຣິສຸດທາງສິລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປດ້ວຍຄຳທົ່ວໆໄປ ສຳລັບຄຳວ່າ "ສະອາດ"

ຫຼື "ບໍຣິສຸດ"

### ສະອາດ, ຊຳລະໃຫ້ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືວ່າບໍ່ມີຄວາມສົກກະປົກຫຼືມົນທິນໃດໆ. ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ," "ບໍຣິສຸດ," ຫຼື "ປາສະຈາກບາບ."

* "ການສຳລະໃຫ້ສະອາດ" ເປັນກະບວນການຂອງການເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ "ສະອາດ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຳລະລ້າງ"

ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ."

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າສັດຊະນິດໃດທີ່ຊີ້ສະເພາະເຈາະຈົງວ່າເປັນສັດທີ່ "ສະອາດ" ທີ່ໃຊ້ຖວາຍບູຊາແລະສັດຊະນິດໃດທີ່ເປັນ "ມົນທິນ." ສັດທີ່ສະອາດເທົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ໃຊ້ເພື່ອກິນຫລືຖວາຍບູຊາ. ໃນບໍຣິບົດນີ້, ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ ສັດຕົວນັ້ນໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຈາກພຣະເຈົ້າເພື່ອໃຊ້ເປັນເຄື່ອງຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ເປັນໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຈະເປັນມົນທິນຈົນກວ່າຜິວໜັງຈະໄດ້ຮັບການຮັກສາໃຫ້ດີພໍທີ່ຈະບໍ່ສາມາດແຜ່ເຊື້ອໂລກໄດ້. ຄຳສອນກ່ຽວກັບການສຳລະຜິວໜັງໃຫ້ສະອາດທີ່ຕ້ອງເຊື່ອຟັງ ເພື່ອທີ່ຄົນນັ້ນຈະໄດ້ຮັບການປະກາດວ່າ "ສະອາດ" ອີກຄັ້ງ.
* ບາງຄັ້ງ "ສະອາດ" ໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ກ່າວເຖິງ ຄວາມບໍຣິສຸດທາງສິລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປດ້ວຍຄຳທົ່ວໆໄປ ສຳລັບຄຳວ່າ "ສະອາດ"

ຫຼື "ບໍຣິສຸດ"

### ສະອາດ, ຊຳລະໃຫ້ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືວ່າບໍ່ມີຄວາມສົກກະປົກຫຼືມົນທິນໃດໆ. ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ," "ບໍຣິສຸດ," ຫຼື "ປາສະຈາກບາບ."

* "ການສຳລະໃຫ້ສະອາດ" ເປັນກະບວນການຂອງການເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ "ສະອາດ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຳລະລ້າງ"

ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ."

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າສັດຊະນິດໃດທີ່ຊີ້ສະເພາະເຈາະຈົງວ່າເປັນສັດທີ່ "ສະອາດ" ທີ່ໃຊ້ຖວາຍບູຊາແລະສັດຊະນິດໃດທີ່ເປັນ "ມົນທິນ." ສັດທີ່ສະອາດເທົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ໃຊ້ເພື່ອກິນຫລືຖວາຍບູຊາ. ໃນບໍຣິບົດນີ້, ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ ສັດຕົວນັ້ນໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຈາກພຣະເຈົ້າເພື່ອໃຊ້ເປັນເຄື່ອງຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ເປັນໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຈະເປັນມົນທິນຈົນກວ່າຜິວໜັງຈະໄດ້ຮັບການຮັກສາໃຫ້ດີພໍທີ່ຈະບໍ່ສາມາດແຜ່ເຊື້ອໂລກໄດ້. ຄຳສອນກ່ຽວກັບການສຳລະຜິວໜັງໃຫ້ສະອາດທີ່ຕ້ອງເຊື່ອຟັງ ເພື່ອທີ່ຄົນນັ້ນຈະໄດ້ຮັບການປະກາດວ່າ "ສະອາດ" ອີກຄັ້ງ.
* ບາງຄັ້ງ "ສະອາດ" ໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ກ່າວເຖິງ ຄວາມບໍຣິສຸດທາງສິລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປດ້ວຍຄຳທົ່ວໆໄປ ສຳລັບຄຳວ່າ "ສະອາດ"

ຫຼື "ບໍຣິສຸດ"

### ສະອາດ, ຊຳລະໃຫ້ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືວ່າບໍ່ມີຄວາມສົກກະປົກຫຼືມົນທິນໃດໆ. ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ," "ບໍຣິສຸດ," ຫຼື "ປາສະຈາກບາບ."

* "ການສຳລະໃຫ້ສະອາດ" ເປັນກະບວນການຂອງການເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ "ສະອາດ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຳລະລ້າງ"

ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ."

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າສັດຊະນິດໃດທີ່ຊີ້ສະເພາະເຈາະຈົງວ່າເປັນສັດທີ່ "ສະອາດ" ທີ່ໃຊ້ຖວາຍບູຊາແລະສັດຊະນິດໃດທີ່ເປັນ "ມົນທິນ." ສັດທີ່ສະອາດເທົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ໃຊ້ເພື່ອກິນຫລືຖວາຍບູຊາ. ໃນບໍຣິບົດນີ້, ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ ສັດຕົວນັ້ນໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຈາກພຣະເຈົ້າເພື່ອໃຊ້ເປັນເຄື່ອງຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ເປັນໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຈະເປັນມົນທິນຈົນກວ່າຜິວໜັງຈະໄດ້ຮັບການຮັກສາໃຫ້ດີພໍທີ່ຈະບໍ່ສາມາດແຜ່ເຊື້ອໂລກໄດ້. ຄຳສອນກ່ຽວກັບການສຳລະຜິວໜັງໃຫ້ສະອາດທີ່ຕ້ອງເຊື່ອຟັງ ເພື່ອທີ່ຄົນນັ້ນຈະໄດ້ຮັບການປະກາດວ່າ "ສະອາດ" ອີກຄັ້ງ.
* ບາງຄັ້ງ "ສະອາດ" ໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ກ່າວເຖິງ ຄວາມບໍຣິສຸດທາງສິລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປດ້ວຍຄຳທົ່ວໆໄປ ສຳລັບຄຳວ່າ "ສະອາດ"

ຫຼື "ບໍຣິສຸດ"

### ສະອາດ, ຊຳລະໃຫ້ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືວ່າບໍ່ມີຄວາມສົກກະປົກຫຼືມົນທິນໃດໆ. ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ," "ບໍຣິສຸດ," ຫຼື "ປາສະຈາກບາບ."

* "ການສຳລະໃຫ້ສະອາດ" ເປັນກະບວນການຂອງການເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ "ສະອາດ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຳລະລ້າງ"

ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ."

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າສັດຊະນິດໃດທີ່ຊີ້ສະເພາະເຈາະຈົງວ່າເປັນສັດທີ່ "ສະອາດ" ທີ່ໃຊ້ຖວາຍບູຊາແລະສັດຊະນິດໃດທີ່ເປັນ "ມົນທິນ." ສັດທີ່ສະອາດເທົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ໃຊ້ເພື່ອກິນຫລືຖວາຍບູຊາ. ໃນບໍຣິບົດນີ້, ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ ສັດຕົວນັ້ນໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຈາກພຣະເຈົ້າເພື່ອໃຊ້ເປັນເຄື່ອງຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ເປັນໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຈະເປັນມົນທິນຈົນກວ່າຜິວໜັງຈະໄດ້ຮັບການຮັກສາໃຫ້ດີພໍທີ່ຈະບໍ່ສາມາດແຜ່ເຊື້ອໂລກໄດ້. ຄຳສອນກ່ຽວກັບການສຳລະຜິວໜັງໃຫ້ສະອາດທີ່ຕ້ອງເຊື່ອຟັງ ເພື່ອທີ່ຄົນນັ້ນຈະໄດ້ຮັບການປະກາດວ່າ "ສະອາດ" ອີກຄັ້ງ.
* ບາງຄັ້ງ "ສະອາດ" ໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ກ່າວເຖິງ ຄວາມບໍຣິສຸດທາງສິລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປດ້ວຍຄຳທົ່ວໆໄປ ສຳລັບຄຳວ່າ "ສະອາດ"

ຫຼື "ບໍຣິສຸດ"

### ສະອາດ, ຊຳລະໃຫ້ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືວ່າບໍ່ມີຄວາມສົກກະປົກຫຼືມົນທິນໃດໆ. ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ," "ບໍຣິສຸດ," ຫຼື "ປາສະຈາກບາບ."

* "ການສຳລະໃຫ້ສະອາດ" ເປັນກະບວນການຂອງການເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ "ສະອາດ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຳລະລ້າງ"

ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ."

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າສັດຊະນິດໃດທີ່ຊີ້ສະເພາະເຈາະຈົງວ່າເປັນສັດທີ່ "ສະອາດ" ທີ່ໃຊ້ຖວາຍບູຊາແລະສັດຊະນິດໃດທີ່ເປັນ "ມົນທິນ." ສັດທີ່ສະອາດເທົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ໃຊ້ເພື່ອກິນຫລືຖວາຍບູຊາ. ໃນບໍຣິບົດນີ້, ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ ສັດຕົວນັ້ນໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຈາກພຣະເຈົ້າເພື່ອໃຊ້ເປັນເຄື່ອງຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ເປັນໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຈະເປັນມົນທິນຈົນກວ່າຜິວໜັງຈະໄດ້ຮັບການຮັກສາໃຫ້ດີພໍທີ່ຈະບໍ່ສາມາດແຜ່ເຊື້ອໂລກໄດ້. ຄຳສອນກ່ຽວກັບການສຳລະຜິວໜັງໃຫ້ສະອາດທີ່ຕ້ອງເຊື່ອຟັງ ເພື່ອທີ່ຄົນນັ້ນຈະໄດ້ຮັບການປະກາດວ່າ "ສະອາດ" ອີກຄັ້ງ.
* ບາງຄັ້ງ "ສະອາດ" ໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ກ່າວເຖິງ ຄວາມບໍຣິສຸດທາງສິລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປດ້ວຍຄຳທົ່ວໆໄປ ສຳລັບຄຳວ່າ "ສະອາດ"

ຫຼື "ບໍຣິສຸດ"

### ສະອາດ, ຊຳລະໃຫ້ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືວ່າບໍ່ມີຄວາມສົກກະປົກຫຼືມົນທິນໃດໆ. ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ," "ບໍຣິສຸດ," ຫຼື "ປາສະຈາກບາບ."

* "ການສຳລະໃຫ້ສະອາດ" ເປັນກະບວນການຂອງການເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ "ສະອາດ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຳລະລ້າງ"

ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ."

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າສັດຊະນິດໃດທີ່ຊີ້ສະເພາະເຈາະຈົງວ່າເປັນສັດທີ່ "ສະອາດ" ທີ່ໃຊ້ຖວາຍບູຊາແລະສັດຊະນິດໃດທີ່ເປັນ "ມົນທິນ." ສັດທີ່ສະອາດເທົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ໃຊ້ເພື່ອກິນຫລືຖວາຍບູຊາ. ໃນບໍຣິບົດນີ້, ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ ສັດຕົວນັ້ນໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຈາກພຣະເຈົ້າເພື່ອໃຊ້ເປັນເຄື່ອງຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ເປັນໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຈະເປັນມົນທິນຈົນກວ່າຜິວໜັງຈະໄດ້ຮັບການຮັກສາໃຫ້ດີພໍທີ່ຈະບໍ່ສາມາດແຜ່ເຊື້ອໂລກໄດ້. ຄຳສອນກ່ຽວກັບການສຳລະຜິວໜັງໃຫ້ສະອາດທີ່ຕ້ອງເຊື່ອຟັງ ເພື່ອທີ່ຄົນນັ້ນຈະໄດ້ຮັບການປະກາດວ່າ "ສະອາດ" ອີກຄັ້ງ.
* ບາງຄັ້ງ "ສະອາດ" ໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ກ່າວເຖິງ ຄວາມບໍຣິສຸດທາງສິລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປດ້ວຍຄຳທົ່ວໆໄປ ສຳລັບຄຳວ່າ "ສະອາດ"

ຫຼື "ບໍຣິສຸດ"

### ສະອາດ, ຊຳລະໃຫ້ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືວ່າບໍ່ມີຄວາມສົກກະປົກຫຼືມົນທິນໃດໆ. ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ," "ບໍຣິສຸດ," ຫຼື "ປາສະຈາກບາບ."

* "ການສຳລະໃຫ້ສະອາດ" ເປັນກະບວນການຂອງການເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ "ສະອາດ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຳລະລ້າງ"

ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ."

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າສັດຊະນິດໃດທີ່ຊີ້ສະເພາະເຈາະຈົງວ່າເປັນສັດທີ່ "ສະອາດ" ທີ່ໃຊ້ຖວາຍບູຊາແລະສັດຊະນິດໃດທີ່ເປັນ "ມົນທິນ." ສັດທີ່ສະອາດເທົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ໃຊ້ເພື່ອກິນຫລືຖວາຍບູຊາ. ໃນບໍຣິບົດນີ້, ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ ສັດຕົວນັ້ນໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຈາກພຣະເຈົ້າເພື່ອໃຊ້ເປັນເຄື່ອງຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ເປັນໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຈະເປັນມົນທິນຈົນກວ່າຜິວໜັງຈະໄດ້ຮັບການຮັກສາໃຫ້ດີພໍທີ່ຈະບໍ່ສາມາດແຜ່ເຊື້ອໂລກໄດ້. ຄຳສອນກ່ຽວກັບການສຳລະຜິວໜັງໃຫ້ສະອາດທີ່ຕ້ອງເຊື່ອຟັງ ເພື່ອທີ່ຄົນນັ້ນຈະໄດ້ຮັບການປະກາດວ່າ "ສະອາດ" ອີກຄັ້ງ.
* ບາງຄັ້ງ "ສະອາດ" ໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ກ່າວເຖິງ ຄວາມບໍຣິສຸດທາງສິລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປດ້ວຍຄຳທົ່ວໆໄປ ສຳລັບຄຳວ່າ "ສະອາດ"

ຫຼື "ບໍຣິສຸດ"

### ສະອາດ, ຊຳລະໃຫ້ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືວ່າບໍ່ມີຄວາມສົກກະປົກຫຼືມົນທິນໃດໆ. ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ," "ບໍຣິສຸດ," ຫຼື "ປາສະຈາກບາບ."

* "ການສຳລະໃຫ້ສະອາດ" ເປັນກະບວນການຂອງການເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ "ສະອາດ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຳລະລ້າງ"

ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ."

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າສັດຊະນິດໃດທີ່ຊີ້ສະເພາະເຈາະຈົງວ່າເປັນສັດທີ່ "ສະອາດ" ທີ່ໃຊ້ຖວາຍບູຊາແລະສັດຊະນິດໃດທີ່ເປັນ "ມົນທິນ." ສັດທີ່ສະອາດເທົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ໃຊ້ເພື່ອກິນຫລືຖວາຍບູຊາ. ໃນບໍຣິບົດນີ້, ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ ສັດຕົວນັ້ນໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຈາກພຣະເຈົ້າເພື່ອໃຊ້ເປັນເຄື່ອງຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ເປັນໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຈະເປັນມົນທິນຈົນກວ່າຜິວໜັງຈະໄດ້ຮັບການຮັກສາໃຫ້ດີພໍທີ່ຈະບໍ່ສາມາດແຜ່ເຊື້ອໂລກໄດ້. ຄຳສອນກ່ຽວກັບການສຳລະຜິວໜັງໃຫ້ສະອາດທີ່ຕ້ອງເຊື່ອຟັງ ເພື່ອທີ່ຄົນນັ້ນຈະໄດ້ຮັບການປະກາດວ່າ "ສະອາດ" ອີກຄັ້ງ.
* ບາງຄັ້ງ "ສະອາດ" ໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ກ່າວເຖິງ ຄວາມບໍຣິສຸດທາງສິລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປດ້ວຍຄຳທົ່ວໆໄປ ສຳລັບຄຳວ່າ "ສະອາດ"

ຫຼື "ບໍຣິສຸດ"

### ສະອາດ, ຊຳລະໃຫ້ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືວ່າບໍ່ມີຄວາມສົກກະປົກຫຼືມົນທິນໃດໆ. ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ," "ບໍຣິສຸດ," ຫຼື "ປາສະຈາກບາບ."

* "ການສຳລະໃຫ້ສະອາດ" ເປັນກະບວນການຂອງການເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ "ສະອາດ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຳລະລ້າງ"

ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ."

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າສັດຊະນິດໃດທີ່ຊີ້ສະເພາະເຈາະຈົງວ່າເປັນສັດທີ່ "ສະອາດ" ທີ່ໃຊ້ຖວາຍບູຊາແລະສັດຊະນິດໃດທີ່ເປັນ "ມົນທິນ." ສັດທີ່ສະອາດເທົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ໃຊ້ເພື່ອກິນຫລືຖວາຍບູຊາ. ໃນບໍຣິບົດນີ້, ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ ສັດຕົວນັ້ນໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຈາກພຣະເຈົ້າເພື່ອໃຊ້ເປັນເຄື່ອງຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ເປັນໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຈະເປັນມົນທິນຈົນກວ່າຜິວໜັງຈະໄດ້ຮັບການຮັກສາໃຫ້ດີພໍທີ່ຈະບໍ່ສາມາດແຜ່ເຊື້ອໂລກໄດ້. ຄຳສອນກ່ຽວກັບການສຳລະຜິວໜັງໃຫ້ສະອາດທີ່ຕ້ອງເຊື່ອຟັງ ເພື່ອທີ່ຄົນນັ້ນຈະໄດ້ຮັບການປະກາດວ່າ "ສະອາດ" ອີກຄັ້ງ.
* ບາງຄັ້ງ "ສະອາດ" ໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ກ່າວເຖິງ ຄວາມບໍຣິສຸດທາງສິລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປດ້ວຍຄຳທົ່ວໆໄປ ສຳລັບຄຳວ່າ "ສະອາດ"

ຫຼື "ບໍຣິສຸດ"

### ສະອາດ, ຊຳລະໃຫ້ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືວ່າບໍ່ມີຄວາມສົກກະປົກຫຼືມົນທິນໃດໆ. ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ," "ບໍຣິສຸດ," ຫຼື "ປາສະຈາກບາບ."

* "ການສຳລະໃຫ້ສະອາດ" ເປັນກະບວນການຂອງການເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ "ສະອາດ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຳລະລ້າງ"

ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ."

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າສັດຊະນິດໃດທີ່ຊີ້ສະເພາະເຈາະຈົງວ່າເປັນສັດທີ່ "ສະອາດ" ທີ່ໃຊ້ຖວາຍບູຊາແລະສັດຊະນິດໃດທີ່ເປັນ "ມົນທິນ." ສັດທີ່ສະອາດເທົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ໃຊ້ເພື່ອກິນຫລືຖວາຍບູຊາ. ໃນບໍຣິບົດນີ້, ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ ສັດຕົວນັ້ນໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຈາກພຣະເຈົ້າເພື່ອໃຊ້ເປັນເຄື່ອງຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ເປັນໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຈະເປັນມົນທິນຈົນກວ່າຜິວໜັງຈະໄດ້ຮັບການຮັກສາໃຫ້ດີພໍທີ່ຈະບໍ່ສາມາດແຜ່ເຊື້ອໂລກໄດ້. ຄຳສອນກ່ຽວກັບການສຳລະຜິວໜັງໃຫ້ສະອາດທີ່ຕ້ອງເຊື່ອຟັງ ເພື່ອທີ່ຄົນນັ້ນຈະໄດ້ຮັບການປະກາດວ່າ "ສະອາດ" ອີກຄັ້ງ.
* ບາງຄັ້ງ "ສະອາດ" ໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ກ່າວເຖິງ ຄວາມບໍຣິສຸດທາງສິລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປດ້ວຍຄຳທົ່ວໆໄປ ສຳລັບຄຳວ່າ "ສະອາດ"

ຫຼື "ບໍຣິສຸດ"

### ສະອາດ, ຊຳລະໃຫ້ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືວ່າບໍ່ມີຄວາມສົກກະປົກຫຼືມົນທິນໃດໆ. ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ," "ບໍຣິສຸດ," ຫຼື "ປາສະຈາກບາບ."

* "ການສຳລະໃຫ້ສະອາດ" ເປັນກະບວນການຂອງການເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ "ສະອາດ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຳລະລ້າງ"

ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ."

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າສັດຊະນິດໃດທີ່ຊີ້ສະເພາະເຈາະຈົງວ່າເປັນສັດທີ່ "ສະອາດ" ທີ່ໃຊ້ຖວາຍບູຊາແລະສັດຊະນິດໃດທີ່ເປັນ "ມົນທິນ." ສັດທີ່ສະອາດເທົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ໃຊ້ເພື່ອກິນຫລືຖວາຍບູຊາ. ໃນບໍຣິບົດນີ້, ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ ສັດຕົວນັ້ນໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຈາກພຣະເຈົ້າເພື່ອໃຊ້ເປັນເຄື່ອງຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ເປັນໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຈະເປັນມົນທິນຈົນກວ່າຜິວໜັງຈະໄດ້ຮັບການຮັກສາໃຫ້ດີພໍທີ່ຈະບໍ່ສາມາດແຜ່ເຊື້ອໂລກໄດ້. ຄຳສອນກ່ຽວກັບການສຳລະຜິວໜັງໃຫ້ສະອາດທີ່ຕ້ອງເຊື່ອຟັງ ເພື່ອທີ່ຄົນນັ້ນຈະໄດ້ຮັບການປະກາດວ່າ "ສະອາດ" ອີກຄັ້ງ.
* ບາງຄັ້ງ "ສະອາດ" ໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ກ່າວເຖິງ ຄວາມບໍຣິສຸດທາງສິລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປດ້ວຍຄຳທົ່ວໆໄປ ສຳລັບຄຳວ່າ "ສະອາດ"

ຫຼື "ບໍຣິສຸດ"

### ສະອາດ, ຊຳລະໃຫ້ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືວ່າບໍ່ມີຄວາມສົກກະປົກຫຼືມົນທິນໃດໆ. ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ," "ບໍຣິສຸດ," ຫຼື "ປາສະຈາກບາບ."

* "ການສຳລະໃຫ້ສະອາດ" ເປັນກະບວນການຂອງການເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ "ສະອາດ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຳລະລ້າງ"

ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ."

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າສັດຊະນິດໃດທີ່ຊີ້ສະເພາະເຈາະຈົງວ່າເປັນສັດທີ່ "ສະອາດ" ທີ່ໃຊ້ຖວາຍບູຊາແລະສັດຊະນິດໃດທີ່ເປັນ "ມົນທິນ." ສັດທີ່ສະອາດເທົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ໃຊ້ເພື່ອກິນຫລືຖວາຍບູຊາ. ໃນບໍຣິບົດນີ້, ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ ສັດຕົວນັ້ນໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຈາກພຣະເຈົ້າເພື່ອໃຊ້ເປັນເຄື່ອງຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ເປັນໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຈະເປັນມົນທິນຈົນກວ່າຜິວໜັງຈະໄດ້ຮັບການຮັກສາໃຫ້ດີພໍທີ່ຈະບໍ່ສາມາດແຜ່ເຊື້ອໂລກໄດ້. ຄຳສອນກ່ຽວກັບການສຳລະຜິວໜັງໃຫ້ສະອາດທີ່ຕ້ອງເຊື່ອຟັງ ເພື່ອທີ່ຄົນນັ້ນຈະໄດ້ຮັບການປະກາດວ່າ "ສະອາດ" ອີກຄັ້ງ.
* ບາງຄັ້ງ "ສະອາດ" ໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ກ່າວເຖິງ ຄວາມບໍຣິສຸດທາງສິລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປດ້ວຍຄຳທົ່ວໆໄປ ສຳລັບຄຳວ່າ "ສະອາດ"

ຫຼື "ບໍຣິສຸດ"

### ສະອາດ, ຊຳລະໃຫ້ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືວ່າບໍ່ມີຄວາມສົກກະປົກຫຼືມົນທິນໃດໆ. ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ," "ບໍຣິສຸດ," ຫຼື "ປາສະຈາກບາບ."

* "ການສຳລະໃຫ້ສະອາດ" ເປັນກະບວນການຂອງການເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ "ສະອາດ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຳລະລ້າງ"

ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ."

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າສັດຊະນິດໃດທີ່ຊີ້ສະເພາະເຈາະຈົງວ່າເປັນສັດທີ່ "ສະອາດ" ທີ່ໃຊ້ຖວາຍບູຊາແລະສັດຊະນິດໃດທີ່ເປັນ "ມົນທິນ." ສັດທີ່ສະອາດເທົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ໃຊ້ເພື່ອກິນຫລືຖວາຍບູຊາ. ໃນບໍຣິບົດນີ້, ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ ສັດຕົວນັ້ນໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຈາກພຣະເຈົ້າເພື່ອໃຊ້ເປັນເຄື່ອງຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ເປັນໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຈະເປັນມົນທິນຈົນກວ່າຜິວໜັງຈະໄດ້ຮັບການຮັກສາໃຫ້ດີພໍທີ່ຈະບໍ່ສາມາດແຜ່ເຊື້ອໂລກໄດ້. ຄຳສອນກ່ຽວກັບການສຳລະຜິວໜັງໃຫ້ສະອາດທີ່ຕ້ອງເຊື່ອຟັງ ເພື່ອທີ່ຄົນນັ້ນຈະໄດ້ຮັບການປະກາດວ່າ "ສະອາດ" ອີກຄັ້ງ.
* ບາງຄັ້ງ "ສະອາດ" ໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ກ່າວເຖິງ ຄວາມບໍຣິສຸດທາງສິລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປດ້ວຍຄຳທົ່ວໆໄປ ສຳລັບຄຳວ່າ "ສະອາດ"

ຫຼື "ບໍຣິສຸດ"

### ສະອາດ, ຊຳລະໃຫ້ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືວ່າບໍ່ມີຄວາມສົກກະປົກຫຼືມົນທິນໃດໆ. ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ," "ບໍຣິສຸດ," ຫຼື "ປາສະຈາກບາບ."

* "ການສຳລະໃຫ້ສະອາດ" ເປັນກະບວນການຂອງການເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ "ສະອາດ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຳລະລ້າງ"

ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ."

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າສັດຊະນິດໃດທີ່ຊີ້ສະເພາະເຈາະຈົງວ່າເປັນສັດທີ່ "ສະອາດ" ທີ່ໃຊ້ຖວາຍບູຊາແລະສັດຊະນິດໃດທີ່ເປັນ "ມົນທິນ." ສັດທີ່ສະອາດເທົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ໃຊ້ເພື່ອກິນຫລືຖວາຍບູຊາ. ໃນບໍຣິບົດນີ້, ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ ສັດຕົວນັ້ນໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຈາກພຣະເຈົ້າເພື່ອໃຊ້ເປັນເຄື່ອງຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ເປັນໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຈະເປັນມົນທິນຈົນກວ່າຜິວໜັງຈະໄດ້ຮັບການຮັກສາໃຫ້ດີພໍທີ່ຈະບໍ່ສາມາດແຜ່ເຊື້ອໂລກໄດ້. ຄຳສອນກ່ຽວກັບການສຳລະຜິວໜັງໃຫ້ສະອາດທີ່ຕ້ອງເຊື່ອຟັງ ເພື່ອທີ່ຄົນນັ້ນຈະໄດ້ຮັບການປະກາດວ່າ "ສະອາດ" ອີກຄັ້ງ.
* ບາງຄັ້ງ "ສະອາດ" ໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ກ່າວເຖິງ ຄວາມບໍຣິສຸດທາງສິລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປດ້ວຍຄຳທົ່ວໆໄປ ສຳລັບຄຳວ່າ "ສະອາດ"

ຫຼື "ບໍຣິສຸດ"

### ສະອາດ, ຊຳລະໃຫ້ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືວ່າບໍ່ມີຄວາມສົກກະປົກຫຼືມົນທິນໃດໆ. ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ," "ບໍຣິສຸດ," ຫຼື "ປາສະຈາກບາບ."

* "ການສຳລະໃຫ້ສະອາດ" ເປັນກະບວນການຂອງການເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ "ສະອາດ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຳລະລ້າງ"

ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ."

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າສັດຊະນິດໃດທີ່ຊີ້ສະເພາະເຈາະຈົງວ່າເປັນສັດທີ່ "ສະອາດ" ທີ່ໃຊ້ຖວາຍບູຊາແລະສັດຊະນິດໃດທີ່ເປັນ "ມົນທິນ." ສັດທີ່ສະອາດເທົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ໃຊ້ເພື່ອກິນຫລືຖວາຍບູຊາ. ໃນບໍຣິບົດນີ້, ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ ສັດຕົວນັ້ນໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຈາກພຣະເຈົ້າເພື່ອໃຊ້ເປັນເຄື່ອງຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ເປັນໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຈະເປັນມົນທິນຈົນກວ່າຜິວໜັງຈະໄດ້ຮັບການຮັກສາໃຫ້ດີພໍທີ່ຈະບໍ່ສາມາດແຜ່ເຊື້ອໂລກໄດ້. ຄຳສອນກ່ຽວກັບການສຳລະຜິວໜັງໃຫ້ສະອາດທີ່ຕ້ອງເຊື່ອຟັງ ເພື່ອທີ່ຄົນນັ້ນຈະໄດ້ຮັບການປະກາດວ່າ "ສະອາດ" ອີກຄັ້ງ.
* ບາງຄັ້ງ "ສະອາດ" ໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ກ່າວເຖິງ ຄວາມບໍຣິສຸດທາງສິລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປດ້ວຍຄຳທົ່ວໆໄປ ສຳລັບຄຳວ່າ "ສະອາດ"

ຫຼື "ບໍຣິສຸດ"

### ສະອາດ, ຊຳລະໃຫ້ສະອາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍຕາມຕົວໜັງສືວ່າບໍ່ມີຄວາມສົກກະປົກຫຼືມົນທິນໃດໆ. ໃນພຣະຄໍາພີ, ຄຳນີ້ມັກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງ, "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ," "ບໍຣິສຸດ," ຫຼື "ປາສະຈາກບາບ."

* "ການສຳລະໃຫ້ສະອາດ" ເປັນກະບວນການຂອງການເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ "ສະອາດ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຊຳລະລ້າງ"

ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ບໍຣິສຸດ."

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກຊົນຊາດອິດສະຣາເອນວ່າສັດຊະນິດໃດທີ່ຊີ້ສະເພາະເຈາະຈົງວ່າເປັນສັດທີ່ "ສະອາດ" ທີ່ໃຊ້ຖວາຍບູຊາແລະສັດຊະນິດໃດທີ່ເປັນ "ມົນທິນ." ສັດທີ່ສະອາດເທົ່ານັ້ນທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ໃຊ້ເພື່ອກິນຫລືຖວາຍບູຊາ. ໃນບໍຣິບົດນີ້, ຄຳວ່າ "ສະອາດ" ມີຄວາມໝາຍວ່າ ສັດຕົວນັ້ນໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຈາກພຣະເຈົ້າເພື່ອໃຊ້ເປັນເຄື່ອງຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ເປັນໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຈະເປັນມົນທິນຈົນກວ່າຜິວໜັງຈະໄດ້ຮັບການຮັກສາໃຫ້ດີພໍທີ່ຈະບໍ່ສາມາດແຜ່ເຊື້ອໂລກໄດ້. ຄຳສອນກ່ຽວກັບການສຳລະຜິວໜັງໃຫ້ສະອາດທີ່ຕ້ອງເຊື່ອຟັງ ເພື່ອທີ່ຄົນນັ້ນຈະໄດ້ຮັບການປະກາດວ່າ "ສະອາດ" ອີກຄັ້ງ.
* ບາງຄັ້ງ "ສະອາດ" ໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບທີ່ກ່າວເຖິງ ຄວາມບໍຣິສຸດທາງສິລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປດ້ວຍຄຳທົ່ວໆໄປ ສຳລັບຄຳວ່າ "ສະອາດ"

ຫຼື "ບໍຣິສຸດ"

### ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະ ມັດສະການພຣະເຈົ້າຫຼືການນະມັດສະການພະທຽມຂອງຄົນຕ່າງຊາດ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມຫລາຍຄັ້ງເຮົາຈະເຫັນຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ຈະໃຊ້ໃນອະທິບາຍເສົາຫີນແລະສິ່ງຂອງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນການນະມັດສະການພະທຽມນີ້ຍັງແປວ່າ ”ສາດສະໜາ”.
* ”ເພງສັກສິດ” ຫຼື "ດົນຕີສັກສິດ” ໝາຍເຖິງເພງທີຮ້ອງຫຼືຫຼິ້ນຖວາຍກຽດແດ່ພຣະສິລິພຣະເຈົ້າ ນີ້ແປໄດ້ອີກວ່າ ”ດົນຕີສຳລັບການນະມັດສະການພຣະຢາເວ” ຫຼື ”ເພງເພື່ອສັນເສີນພຣະເຈົ້າ”.
* ຄໍາທີ່ວ່າ ”ຫນ້າທີ່ອັນສັກສິດ” ໝາຍເຖິງ ”ໜ້າທີ່ກ່ຽວກັບສາດສະນາ” ຫຼື ”ພິທີກໍາ” ທີ່ປະໂລຫິດປະຕິບັດເພື່ອນຳປະຊາຊົນໃນການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ຍັງອ້າງເຖິງພິທີກໍາທີ່ກະທຳໂດຍປະໂລຫິດຕ່າງຊາດເພຶ່ອນະມັດສະການພະທຽມ.

### ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະ ມັດສະການພຣະເຈົ້າຫຼືການນະມັດສະການພະທຽມຂອງຄົນຕ່າງຊາດ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມຫລາຍຄັ້ງເຮົາຈະເຫັນຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ຈະໃຊ້ໃນອະທິບາຍເສົາຫີນແລະສິ່ງຂອງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນການນະມັດສະການພະທຽມນີ້ຍັງແປວ່າ ”ສາດສະໜາ”.
* ”ເພງສັກສິດ” ຫຼື "ດົນຕີສັກສິດ” ໝາຍເຖິງເພງທີຮ້ອງຫຼືຫຼິ້ນຖວາຍກຽດແດ່ພຣະສິລິພຣະເຈົ້າ ນີ້ແປໄດ້ອີກວ່າ ”ດົນຕີສຳລັບການນະມັດສະການພຣະຢາເວ” ຫຼື ”ເພງເພື່ອສັນເສີນພຣະເຈົ້າ”.
* ຄໍາທີ່ວ່າ ”ຫນ້າທີ່ອັນສັກສິດ” ໝາຍເຖິງ ”ໜ້າທີ່ກ່ຽວກັບສາດສະນາ” ຫຼື ”ພິທີກໍາ” ທີ່ປະໂລຫິດປະຕິບັດເພື່ອນຳປະຊາຊົນໃນການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ຍັງອ້າງເຖິງພິທີກໍາທີ່ກະທຳໂດຍປະໂລຫິດຕ່າງຊາດເພຶ່ອນະມັດສະການພະທຽມ.

### ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະ ມັດສະການພຣະເຈົ້າຫຼືການນະມັດສະການພະທຽມຂອງຄົນຕ່າງຊາດ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມຫລາຍຄັ້ງເຮົາຈະເຫັນຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ຈະໃຊ້ໃນອະທິບາຍເສົາຫີນແລະສິ່ງຂອງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນການນະມັດສະການພະທຽມນີ້ຍັງແປວ່າ ”ສາດສະໜາ”.
* ”ເພງສັກສິດ” ຫຼື "ດົນຕີສັກສິດ” ໝາຍເຖິງເພງທີຮ້ອງຫຼືຫຼິ້ນຖວາຍກຽດແດ່ພຣະສິລິພຣະເຈົ້າ ນີ້ແປໄດ້ອີກວ່າ ”ດົນຕີສຳລັບການນະມັດສະການພຣະຢາເວ” ຫຼື ”ເພງເພື່ອສັນເສີນພຣະເຈົ້າ”.
* ຄໍາທີ່ວ່າ ”ຫນ້າທີ່ອັນສັກສິດ” ໝາຍເຖິງ ”ໜ້າທີ່ກ່ຽວກັບສາດສະນາ” ຫຼື ”ພິທີກໍາ” ທີ່ປະໂລຫິດປະຕິບັດເພື່ອນຳປະຊາຊົນໃນການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ຍັງອ້າງເຖິງພິທີກໍາທີ່ກະທຳໂດຍປະໂລຫິດຕ່າງຊາດເພຶ່ອນະມັດສະການພະທຽມ.

### ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະ ມັດສະການພຣະເຈົ້າຫຼືການນະມັດສະການພະທຽມຂອງຄົນຕ່າງຊາດ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມຫລາຍຄັ້ງເຮົາຈະເຫັນຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ຈະໃຊ້ໃນອະທິບາຍເສົາຫີນແລະສິ່ງຂອງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນການນະມັດສະການພະທຽມນີ້ຍັງແປວ່າ ”ສາດສະໜາ”.
* ”ເພງສັກສິດ” ຫຼື "ດົນຕີສັກສິດ” ໝາຍເຖິງເພງທີຮ້ອງຫຼືຫຼິ້ນຖວາຍກຽດແດ່ພຣະສິລິພຣະເຈົ້າ ນີ້ແປໄດ້ອີກວ່າ ”ດົນຕີສຳລັບການນະມັດສະການພຣະຢາເວ” ຫຼື ”ເພງເພື່ອສັນເສີນພຣະເຈົ້າ”.
* ຄໍາທີ່ວ່າ ”ຫນ້າທີ່ອັນສັກສິດ” ໝາຍເຖິງ ”ໜ້າທີ່ກ່ຽວກັບສາດສະນາ” ຫຼື ”ພິທີກໍາ” ທີ່ປະໂລຫິດປະຕິບັດເພື່ອນຳປະຊາຊົນໃນການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ຍັງອ້າງເຖິງພິທີກໍາທີ່ກະທຳໂດຍປະໂລຫິດຕ່າງຊາດເພຶ່ອນະມັດສະການພະທຽມ.

### ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະ ມັດສະການພຣະເຈົ້າຫຼືການນະມັດສະການພະທຽມຂອງຄົນຕ່າງຊາດ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມຫລາຍຄັ້ງເຮົາຈະເຫັນຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ຈະໃຊ້ໃນອະທິບາຍເສົາຫີນແລະສິ່ງຂອງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນການນະມັດສະການພະທຽມນີ້ຍັງແປວ່າ ”ສາດສະໜາ”.
* ”ເພງສັກສິດ” ຫຼື "ດົນຕີສັກສິດ” ໝາຍເຖິງເພງທີຮ້ອງຫຼືຫຼິ້ນຖວາຍກຽດແດ່ພຣະສິລິພຣະເຈົ້າ ນີ້ແປໄດ້ອີກວ່າ ”ດົນຕີສຳລັບການນະມັດສະການພຣະຢາເວ” ຫຼື ”ເພງເພື່ອສັນເສີນພຣະເຈົ້າ”.
* ຄໍາທີ່ວ່າ ”ຫນ້າທີ່ອັນສັກສິດ” ໝາຍເຖິງ ”ໜ້າທີ່ກ່ຽວກັບສາດສະນາ” ຫຼື ”ພິທີກໍາ” ທີ່ປະໂລຫິດປະຕິບັດເພື່ອນຳປະຊາຊົນໃນການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ຍັງອ້າງເຖິງພິທີກໍາທີ່ກະທຳໂດຍປະໂລຫິດຕ່າງຊາດເພຶ່ອນະມັດສະການພະທຽມ.

### ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະ ມັດສະການພຣະເຈົ້າຫຼືການນະມັດສະການພະທຽມຂອງຄົນຕ່າງຊາດ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມຫລາຍຄັ້ງເຮົາຈະເຫັນຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ຈະໃຊ້ໃນອະທິບາຍເສົາຫີນແລະສິ່ງຂອງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນການນະມັດສະການພະທຽມນີ້ຍັງແປວ່າ ”ສາດສະໜາ”.
* ”ເພງສັກສິດ” ຫຼື "ດົນຕີສັກສິດ” ໝາຍເຖິງເພງທີຮ້ອງຫຼືຫຼິ້ນຖວາຍກຽດແດ່ພຣະສິລິພຣະເຈົ້າ ນີ້ແປໄດ້ອີກວ່າ ”ດົນຕີສຳລັບການນະມັດສະການພຣະຢາເວ” ຫຼື ”ເພງເພື່ອສັນເສີນພຣະເຈົ້າ”.
* ຄໍາທີ່ວ່າ ”ຫນ້າທີ່ອັນສັກສິດ” ໝາຍເຖິງ ”ໜ້າທີ່ກ່ຽວກັບສາດສະນາ” ຫຼື ”ພິທີກໍາ” ທີ່ປະໂລຫິດປະຕິບັດເພື່ອນຳປະຊາຊົນໃນການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ຍັງອ້າງເຖິງພິທີກໍາທີ່ກະທຳໂດຍປະໂລຫິດຕ່າງຊາດເພຶ່ອນະມັດສະການພະທຽມ.

### ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະ ມັດສະການພຣະເຈົ້າຫຼືການນະມັດສະການພະທຽມຂອງຄົນຕ່າງຊາດ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມຫລາຍຄັ້ງເຮົາຈະເຫັນຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ຈະໃຊ້ໃນອະທິບາຍເສົາຫີນແລະສິ່ງຂອງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນການນະມັດສະການພະທຽມນີ້ຍັງແປວ່າ ”ສາດສະໜາ”.
* ”ເພງສັກສິດ” ຫຼື "ດົນຕີສັກສິດ” ໝາຍເຖິງເພງທີຮ້ອງຫຼືຫຼິ້ນຖວາຍກຽດແດ່ພຣະສິລິພຣະເຈົ້າ ນີ້ແປໄດ້ອີກວ່າ ”ດົນຕີສຳລັບການນະມັດສະການພຣະຢາເວ” ຫຼື ”ເພງເພື່ອສັນເສີນພຣະເຈົ້າ”.
* ຄໍາທີ່ວ່າ ”ຫນ້າທີ່ອັນສັກສິດ” ໝາຍເຖິງ ”ໜ້າທີ່ກ່ຽວກັບສາດສະນາ” ຫຼື ”ພິທີກໍາ” ທີ່ປະໂລຫິດປະຕິບັດເພື່ອນຳປະຊາຊົນໃນການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ຍັງອ້າງເຖິງພິທີກໍາທີ່ກະທຳໂດຍປະໂລຫິດຕ່າງຊາດເພຶ່ອນະມັດສະການພະທຽມ.

### ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະ ມັດສະການພຣະເຈົ້າຫຼືການນະມັດສະການພະທຽມຂອງຄົນຕ່າງຊາດ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມຫລາຍຄັ້ງເຮົາຈະເຫັນຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ຈະໃຊ້ໃນອະທິບາຍເສົາຫີນແລະສິ່ງຂອງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນການນະມັດສະການພະທຽມນີ້ຍັງແປວ່າ ”ສາດສະໜາ”.
* ”ເພງສັກສິດ” ຫຼື "ດົນຕີສັກສິດ” ໝາຍເຖິງເພງທີຮ້ອງຫຼືຫຼິ້ນຖວາຍກຽດແດ່ພຣະສິລິພຣະເຈົ້າ ນີ້ແປໄດ້ອີກວ່າ ”ດົນຕີສຳລັບການນະມັດສະການພຣະຢາເວ” ຫຼື ”ເພງເພື່ອສັນເສີນພຣະເຈົ້າ”.
* ຄໍາທີ່ວ່າ ”ຫນ້າທີ່ອັນສັກສິດ” ໝາຍເຖິງ ”ໜ້າທີ່ກ່ຽວກັບສາດສະນາ” ຫຼື ”ພິທີກໍາ” ທີ່ປະໂລຫິດປະຕິບັດເພື່ອນຳປະຊາຊົນໃນການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ຍັງອ້າງເຖິງພິທີກໍາທີ່ກະທຳໂດຍປະໂລຫິດຕ່າງຊາດເພຶ່ອນະມັດສະການພະທຽມ.

### ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະ ມັດສະການພຣະເຈົ້າຫຼືການນະມັດສະການພະທຽມຂອງຄົນຕ່າງຊາດ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມຫລາຍຄັ້ງເຮົາຈະເຫັນຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ຈະໃຊ້ໃນອະທິບາຍເສົາຫີນແລະສິ່ງຂອງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນການນະມັດສະການພະທຽມນີ້ຍັງແປວ່າ ”ສາດສະໜາ”.
* ”ເພງສັກສິດ” ຫຼື "ດົນຕີສັກສິດ” ໝາຍເຖິງເພງທີຮ້ອງຫຼືຫຼິ້ນຖວາຍກຽດແດ່ພຣະສິລິພຣະເຈົ້າ ນີ້ແປໄດ້ອີກວ່າ ”ດົນຕີສຳລັບການນະມັດສະການພຣະຢາເວ” ຫຼື ”ເພງເພື່ອສັນເສີນພຣະເຈົ້າ”.
* ຄໍາທີ່ວ່າ ”ຫນ້າທີ່ອັນສັກສິດ” ໝາຍເຖິງ ”ໜ້າທີ່ກ່ຽວກັບສາດສະນາ” ຫຼື ”ພິທີກໍາ” ທີ່ປະໂລຫິດປະຕິບັດເພື່ອນຳປະຊາຊົນໃນການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ຍັງອ້າງເຖິງພິທີກໍາທີ່ກະທຳໂດຍປະໂລຫິດຕ່າງຊາດເພຶ່ອນະມັດສະການພະທຽມ.

### ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະ ມັດສະການພຣະເຈົ້າຫຼືການນະມັດສະການພະທຽມຂອງຄົນຕ່າງຊາດ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມຫລາຍຄັ້ງເຮົາຈະເຫັນຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ຈະໃຊ້ໃນອະທິບາຍເສົາຫີນແລະສິ່ງຂອງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນການນະມັດສະການພະທຽມນີ້ຍັງແປວ່າ ”ສາດສະໜາ”.
* ”ເພງສັກສິດ” ຫຼື "ດົນຕີສັກສິດ” ໝາຍເຖິງເພງທີຮ້ອງຫຼືຫຼິ້ນຖວາຍກຽດແດ່ພຣະສິລິພຣະເຈົ້າ ນີ້ແປໄດ້ອີກວ່າ ”ດົນຕີສຳລັບການນະມັດສະການພຣະຢາເວ” ຫຼື ”ເພງເພື່ອສັນເສີນພຣະເຈົ້າ”.
* ຄໍາທີ່ວ່າ ”ຫນ້າທີ່ອັນສັກສິດ” ໝາຍເຖິງ ”ໜ້າທີ່ກ່ຽວກັບສາດສະນາ” ຫຼື ”ພິທີກໍາ” ທີ່ປະໂລຫິດປະຕິບັດເພື່ອນຳປະຊາຊົນໃນການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ຍັງອ້າງເຖິງພິທີກໍາທີ່ກະທຳໂດຍປະໂລຫິດຕ່າງຊາດເພຶ່ອນະມັດສະການພະທຽມ.

### ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະ ມັດສະການພຣະເຈົ້າຫຼືການນະມັດສະການພະທຽມຂອງຄົນຕ່າງຊາດ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມຫລາຍຄັ້ງເຮົາຈະເຫັນຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ຈະໃຊ້ໃນອະທິບາຍເສົາຫີນແລະສິ່ງຂອງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນການນະມັດສະການພະທຽມນີ້ຍັງແປວ່າ ”ສາດສະໜາ”.
* ”ເພງສັກສິດ” ຫຼື "ດົນຕີສັກສິດ” ໝາຍເຖິງເພງທີຮ້ອງຫຼືຫຼິ້ນຖວາຍກຽດແດ່ພຣະສິລິພຣະເຈົ້າ ນີ້ແປໄດ້ອີກວ່າ ”ດົນຕີສຳລັບການນະມັດສະການພຣະຢາເວ” ຫຼື ”ເພງເພື່ອສັນເສີນພຣະເຈົ້າ”.
* ຄໍາທີ່ວ່າ ”ຫນ້າທີ່ອັນສັກສິດ” ໝາຍເຖິງ ”ໜ້າທີ່ກ່ຽວກັບສາດສະນາ” ຫຼື ”ພິທີກໍາ” ທີ່ປະໂລຫິດປະຕິບັດເພື່ອນຳປະຊາຊົນໃນການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ຍັງອ້າງເຖິງພິທີກໍາທີ່ກະທຳໂດຍປະໂລຫິດຕ່າງຊາດເພຶ່ອນະມັດສະການພະທຽມ.

### ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະ ມັດສະການພຣະເຈົ້າຫຼືການນະມັດສະການພະທຽມຂອງຄົນຕ່າງຊາດ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມຫລາຍຄັ້ງເຮົາຈະເຫັນຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ຈະໃຊ້ໃນອະທິບາຍເສົາຫີນແລະສິ່ງຂອງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນການນະມັດສະການພະທຽມນີ້ຍັງແປວ່າ ”ສາດສະໜາ”.
* ”ເພງສັກສິດ” ຫຼື "ດົນຕີສັກສິດ” ໝາຍເຖິງເພງທີຮ້ອງຫຼືຫຼິ້ນຖວາຍກຽດແດ່ພຣະສິລິພຣະເຈົ້າ ນີ້ແປໄດ້ອີກວ່າ ”ດົນຕີສຳລັບການນະມັດສະການພຣະຢາເວ” ຫຼື ”ເພງເພື່ອສັນເສີນພຣະເຈົ້າ”.
* ຄໍາທີ່ວ່າ ”ຫນ້າທີ່ອັນສັກສິດ” ໝາຍເຖິງ ”ໜ້າທີ່ກ່ຽວກັບສາດສະນາ” ຫຼື ”ພິທີກໍາ” ທີ່ປະໂລຫິດປະຕິບັດເພື່ອນຳປະຊາຊົນໃນການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ຍັງອ້າງເຖິງພິທີກໍາທີ່ກະທຳໂດຍປະໂລຫິດຕ່າງຊາດເພຶ່ອນະມັດສະການພະທຽມ.

### ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະ ມັດສະການພຣະເຈົ້າຫຼືການນະມັດສະການພະທຽມຂອງຄົນຕ່າງຊາດ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມຫລາຍຄັ້ງເຮົາຈະເຫັນຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ຈະໃຊ້ໃນອະທິບາຍເສົາຫີນແລະສິ່ງຂອງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນການນະມັດສະການພະທຽມນີ້ຍັງແປວ່າ ”ສາດສະໜາ”.
* ”ເພງສັກສິດ” ຫຼື "ດົນຕີສັກສິດ” ໝາຍເຖິງເພງທີຮ້ອງຫຼືຫຼິ້ນຖວາຍກຽດແດ່ພຣະສິລິພຣະເຈົ້າ ນີ້ແປໄດ້ອີກວ່າ ”ດົນຕີສຳລັບການນະມັດສະການພຣະຢາເວ” ຫຼື ”ເພງເພື່ອສັນເສີນພຣະເຈົ້າ”.
* ຄໍາທີ່ວ່າ ”ຫນ້າທີ່ອັນສັກສິດ” ໝາຍເຖິງ ”ໜ້າທີ່ກ່ຽວກັບສາດສະນາ” ຫຼື ”ພິທີກໍາ” ທີ່ປະໂລຫິດປະຕິບັດເພື່ອນຳປະຊາຊົນໃນການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ຍັງອ້າງເຖິງພິທີກໍາທີ່ກະທຳໂດຍປະໂລຫິດຕ່າງຊາດເພຶ່ອນະມັດສະການພະທຽມ.

### ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະ ມັດສະການພຣະເຈົ້າຫຼືການນະມັດສະການພະທຽມຂອງຄົນຕ່າງຊາດ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມຫລາຍຄັ້ງເຮົາຈະເຫັນຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ຈະໃຊ້ໃນອະທິບາຍເສົາຫີນແລະສິ່ງຂອງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນການນະມັດສະການພະທຽມນີ້ຍັງແປວ່າ ”ສາດສະໜາ”.
* ”ເພງສັກສິດ” ຫຼື "ດົນຕີສັກສິດ” ໝາຍເຖິງເພງທີຮ້ອງຫຼືຫຼິ້ນຖວາຍກຽດແດ່ພຣະສິລິພຣະເຈົ້າ ນີ້ແປໄດ້ອີກວ່າ ”ດົນຕີສຳລັບການນະມັດສະການພຣະຢາເວ” ຫຼື ”ເພງເພື່ອສັນເສີນພຣະເຈົ້າ”.
* ຄໍາທີ່ວ່າ ”ຫນ້າທີ່ອັນສັກສິດ” ໝາຍເຖິງ ”ໜ້າທີ່ກ່ຽວກັບສາດສະນາ” ຫຼື ”ພິທີກໍາ” ທີ່ປະໂລຫິດປະຕິບັດເພື່ອນຳປະຊາຊົນໃນການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ຍັງອ້າງເຖິງພິທີກໍາທີ່ກະທຳໂດຍປະໂລຫິດຕ່າງຊາດເພຶ່ອນະມັດສະການພະທຽມ.

### ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະ ມັດສະການພຣະເຈົ້າຫຼືການນະມັດສະການພະທຽມຂອງຄົນຕ່າງຊາດ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມຫລາຍຄັ້ງເຮົາຈະເຫັນຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ຈະໃຊ້ໃນອະທິບາຍເສົາຫີນແລະສິ່ງຂອງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນການນະມັດສະການພະທຽມນີ້ຍັງແປວ່າ ”ສາດສະໜາ”.
* ”ເພງສັກສິດ” ຫຼື "ດົນຕີສັກສິດ” ໝາຍເຖິງເພງທີຮ້ອງຫຼືຫຼິ້ນຖວາຍກຽດແດ່ພຣະສິລິພຣະເຈົ້າ ນີ້ແປໄດ້ອີກວ່າ ”ດົນຕີສຳລັບການນະມັດສະການພຣະຢາເວ” ຫຼື ”ເພງເພື່ອສັນເສີນພຣະເຈົ້າ”.
* ຄໍາທີ່ວ່າ ”ຫນ້າທີ່ອັນສັກສິດ” ໝາຍເຖິງ ”ໜ້າທີ່ກ່ຽວກັບສາດສະນາ” ຫຼື ”ພິທີກໍາ” ທີ່ປະໂລຫິດປະຕິບັດເພື່ອນຳປະຊາຊົນໃນການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ຍັງອ້າງເຖິງພິທີກໍາທີ່ກະທຳໂດຍປະໂລຫິດຕ່າງຊາດເພຶ່ອນະມັດສະການພະທຽມ.

### ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະ ມັດສະການພຣະເຈົ້າຫຼືການນະມັດສະການພະທຽມຂອງຄົນຕ່າງຊາດ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມຫລາຍຄັ້ງເຮົາຈະເຫັນຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ຈະໃຊ້ໃນອະທິບາຍເສົາຫີນແລະສິ່ງຂອງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນການນະມັດສະການພະທຽມນີ້ຍັງແປວ່າ ”ສາດສະໜາ”.
* ”ເພງສັກສິດ” ຫຼື "ດົນຕີສັກສິດ” ໝາຍເຖິງເພງທີຮ້ອງຫຼືຫຼິ້ນຖວາຍກຽດແດ່ພຣະສິລິພຣະເຈົ້າ ນີ້ແປໄດ້ອີກວ່າ ”ດົນຕີສຳລັບການນະມັດສະການພຣະຢາເວ” ຫຼື ”ເພງເພື່ອສັນເສີນພຣະເຈົ້າ”.
* ຄໍາທີ່ວ່າ ”ຫນ້າທີ່ອັນສັກສິດ” ໝາຍເຖິງ ”ໜ້າທີ່ກ່ຽວກັບສາດສະນາ” ຫຼື ”ພິທີກໍາ” ທີ່ປະໂລຫິດປະຕິບັດເພື່ອນຳປະຊາຊົນໃນການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ຍັງອ້າງເຖິງພິທີກໍາທີ່ກະທຳໂດຍປະໂລຫິດຕ່າງຊາດເພຶ່ອນະມັດສະການພະທຽມ.

### ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະ ມັດສະການພຣະເຈົ້າຫຼືການນະມັດສະການພະທຽມຂອງຄົນຕ່າງຊາດ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມຫລາຍຄັ້ງເຮົາຈະເຫັນຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ຈະໃຊ້ໃນອະທິບາຍເສົາຫີນແລະສິ່ງຂອງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນການນະມັດສະການພະທຽມນີ້ຍັງແປວ່າ ”ສາດສະໜາ”.
* ”ເພງສັກສິດ” ຫຼື "ດົນຕີສັກສິດ” ໝາຍເຖິງເພງທີຮ້ອງຫຼືຫຼິ້ນຖວາຍກຽດແດ່ພຣະສິລິພຣະເຈົ້າ ນີ້ແປໄດ້ອີກວ່າ ”ດົນຕີສຳລັບການນະມັດສະການພຣະຢາເວ” ຫຼື ”ເພງເພື່ອສັນເສີນພຣະເຈົ້າ”.
* ຄໍາທີ່ວ່າ ”ຫນ້າທີ່ອັນສັກສິດ” ໝາຍເຖິງ ”ໜ້າທີ່ກ່ຽວກັບສາດສະນາ” ຫຼື ”ພິທີກໍາ” ທີ່ປະໂລຫິດປະຕິບັດເພື່ອນຳປະຊາຊົນໃນການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ຍັງອ້າງເຖິງພິທີກໍາທີ່ກະທຳໂດຍປະໂລຫິດຕ່າງຊາດເພຶ່ອນະມັດສະການພະທຽມ.

### ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະ ມັດສະການພຣະເຈົ້າຫຼືການນະມັດສະການພະທຽມຂອງຄົນຕ່າງຊາດ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມຫລາຍຄັ້ງເຮົາຈະເຫັນຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ຈະໃຊ້ໃນອະທິບາຍເສົາຫີນແລະສິ່ງຂອງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນການນະມັດສະການພະທຽມນີ້ຍັງແປວ່າ ”ສາດສະໜາ”.
* ”ເພງສັກສິດ” ຫຼື "ດົນຕີສັກສິດ” ໝາຍເຖິງເພງທີຮ້ອງຫຼືຫຼິ້ນຖວາຍກຽດແດ່ພຣະສິລິພຣະເຈົ້າ ນີ້ແປໄດ້ອີກວ່າ ”ດົນຕີສຳລັບການນະມັດສະການພຣະຢາເວ” ຫຼື ”ເພງເພື່ອສັນເສີນພຣະເຈົ້າ”.
* ຄໍາທີ່ວ່າ ”ຫນ້າທີ່ອັນສັກສິດ” ໝາຍເຖິງ ”ໜ້າທີ່ກ່ຽວກັບສາດສະນາ” ຫຼື ”ພິທີກໍາ” ທີ່ປະໂລຫິດປະຕິບັດເພື່ອນຳປະຊາຊົນໃນການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ຍັງອ້າງເຖິງພິທີກໍາທີ່ກະທຳໂດຍປະໂລຫິດຕ່າງຊາດເພຶ່ອນະມັດສະການພະທຽມ.

### ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະ ມັດສະການພຣະເຈົ້າຫຼືການນະມັດສະການພະທຽມຂອງຄົນຕ່າງຊາດ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມຫລາຍຄັ້ງເຮົາຈະເຫັນຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ຈະໃຊ້ໃນອະທິບາຍເສົາຫີນແລະສິ່ງຂອງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນການນະມັດສະການພະທຽມນີ້ຍັງແປວ່າ ”ສາດສະໜາ”.
* ”ເພງສັກສິດ” ຫຼື "ດົນຕີສັກສິດ” ໝາຍເຖິງເພງທີຮ້ອງຫຼືຫຼິ້ນຖວາຍກຽດແດ່ພຣະສິລິພຣະເຈົ້າ ນີ້ແປໄດ້ອີກວ່າ ”ດົນຕີສຳລັບການນະມັດສະການພຣະຢາເວ” ຫຼື ”ເພງເພື່ອສັນເສີນພຣະເຈົ້າ”.
* ຄໍາທີ່ວ່າ ”ຫນ້າທີ່ອັນສັກສິດ” ໝາຍເຖິງ ”ໜ້າທີ່ກ່ຽວກັບສາດສະນາ” ຫຼື ”ພິທີກໍາ” ທີ່ປະໂລຫິດປະຕິບັດເພື່ອນຳປະຊາຊົນໃນການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ຍັງອ້າງເຖິງພິທີກໍາທີ່ກະທຳໂດຍປະໂລຫິດຕ່າງຊາດເພຶ່ອນະມັດສະການພະທຽມ.

### ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະ ມັດສະການພຣະເຈົ້າຫຼືການນະມັດສະການພະທຽມຂອງຄົນຕ່າງຊາດ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມຫລາຍຄັ້ງເຮົາຈະເຫັນຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ຈະໃຊ້ໃນອະທິບາຍເສົາຫີນແລະສິ່ງຂອງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນການນະມັດສະການພະທຽມນີ້ຍັງແປວ່າ ”ສາດສະໜາ”.
* ”ເພງສັກສິດ” ຫຼື "ດົນຕີສັກສິດ” ໝາຍເຖິງເພງທີຮ້ອງຫຼືຫຼິ້ນຖວາຍກຽດແດ່ພຣະສິລິພຣະເຈົ້າ ນີ້ແປໄດ້ອີກວ່າ ”ດົນຕີສຳລັບການນະມັດສະການພຣະຢາເວ” ຫຼື ”ເພງເພື່ອສັນເສີນພຣະເຈົ້າ”.
* ຄໍາທີ່ວ່າ ”ຫນ້າທີ່ອັນສັກສິດ” ໝາຍເຖິງ ”ໜ້າທີ່ກ່ຽວກັບສາດສະນາ” ຫຼື ”ພິທີກໍາ” ທີ່ປະໂລຫິດປະຕິບັດເພື່ອນຳປະຊາຊົນໃນການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ຍັງອ້າງເຖິງພິທີກໍາທີ່ກະທຳໂດຍປະໂລຫິດຕ່າງຊາດເພຶ່ອນະມັດສະການພະທຽມ.

### ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະ ມັດສະການພຣະເຈົ້າຫຼືການນະມັດສະການພະທຽມຂອງຄົນຕ່າງຊາດ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມຫລາຍຄັ້ງເຮົາຈະເຫັນຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ຈະໃຊ້ໃນອະທິບາຍເສົາຫີນແລະສິ່ງຂອງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນການນະມັດສະການພະທຽມນີ້ຍັງແປວ່າ ”ສາດສະໜາ”.
* ”ເພງສັກສິດ” ຫຼື "ດົນຕີສັກສິດ” ໝາຍເຖິງເພງທີຮ້ອງຫຼືຫຼິ້ນຖວາຍກຽດແດ່ພຣະສິລິພຣະເຈົ້າ ນີ້ແປໄດ້ອີກວ່າ ”ດົນຕີສຳລັບການນະມັດສະການພຣະຢາເວ” ຫຼື ”ເພງເພື່ອສັນເສີນພຣະເຈົ້າ”.
* ຄໍາທີ່ວ່າ ”ຫນ້າທີ່ອັນສັກສິດ” ໝາຍເຖິງ ”ໜ້າທີ່ກ່ຽວກັບສາດສະນາ” ຫຼື ”ພິທີກໍາ” ທີ່ປະໂລຫິດປະຕິບັດເພື່ອນຳປະຊາຊົນໃນການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ຍັງອ້າງເຖິງພິທີກໍາທີ່ກະທຳໂດຍປະໂລຫິດຕ່າງຊາດເພຶ່ອນະມັດສະການພະທຽມ.

### ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະ ມັດສະການພຣະເຈົ້າຫຼືການນະມັດສະການພະທຽມຂອງຄົນຕ່າງຊາດ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມຫລາຍຄັ້ງເຮົາຈະເຫັນຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ຈະໃຊ້ໃນອະທິບາຍເສົາຫີນແລະສິ່ງຂອງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນການນະມັດສະການພະທຽມນີ້ຍັງແປວ່າ ”ສາດສະໜາ”.
* ”ເພງສັກສິດ” ຫຼື "ດົນຕີສັກສິດ” ໝາຍເຖິງເພງທີຮ້ອງຫຼືຫຼິ້ນຖວາຍກຽດແດ່ພຣະສິລິພຣະເຈົ້າ ນີ້ແປໄດ້ອີກວ່າ ”ດົນຕີສຳລັບການນະມັດສະການພຣະຢາເວ” ຫຼື ”ເພງເພື່ອສັນເສີນພຣະເຈົ້າ”.
* ຄໍາທີ່ວ່າ ”ຫນ້າທີ່ອັນສັກສິດ” ໝາຍເຖິງ ”ໜ້າທີ່ກ່ຽວກັບສາດສະນາ” ຫຼື ”ພິທີກໍາ” ທີ່ປະໂລຫິດປະຕິບັດເພື່ອນຳປະຊາຊົນໃນການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ຍັງອ້າງເຖິງພິທີກໍາທີ່ກະທຳໂດຍປະໂລຫິດຕ່າງຊາດເພຶ່ອນະມັດສະການພະທຽມ.

### ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະ ມັດສະການພຣະເຈົ້າຫຼືການນະມັດສະການພະທຽມຂອງຄົນຕ່າງຊາດ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມຫລາຍຄັ້ງເຮົາຈະເຫັນຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ຈະໃຊ້ໃນອະທິບາຍເສົາຫີນແລະສິ່ງຂອງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນການນະມັດສະການພະທຽມນີ້ຍັງແປວ່າ ”ສາດສະໜາ”.
* ”ເພງສັກສິດ” ຫຼື "ດົນຕີສັກສິດ” ໝາຍເຖິງເພງທີຮ້ອງຫຼືຫຼິ້ນຖວາຍກຽດແດ່ພຣະສິລິພຣະເຈົ້າ ນີ້ແປໄດ້ອີກວ່າ ”ດົນຕີສຳລັບການນະມັດສະການພຣະຢາເວ” ຫຼື ”ເພງເພື່ອສັນເສີນພຣະເຈົ້າ”.
* ຄໍາທີ່ວ່າ ”ຫນ້າທີ່ອັນສັກສິດ” ໝາຍເຖິງ ”ໜ້າທີ່ກ່ຽວກັບສາດສະນາ” ຫຼື ”ພິທີກໍາ” ທີ່ປະໂລຫິດປະຕິບັດເພື່ອນຳປະຊາຊົນໃນການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ຍັງອ້າງເຖິງພິທີກໍາທີ່ກະທຳໂດຍປະໂລຫິດຕ່າງຊາດເພຶ່ອນະມັດສະການພະທຽມ.

### ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະ ມັດສະການພຣະເຈົ້າຫຼືການນະມັດສະການພະທຽມຂອງຄົນຕ່າງຊາດ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມຫລາຍຄັ້ງເຮົາຈະເຫັນຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ຈະໃຊ້ໃນອະທິບາຍເສົາຫີນແລະສິ່ງຂອງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນການນະມັດສະການພະທຽມນີ້ຍັງແປວ່າ ”ສາດສະໜາ”.
* ”ເພງສັກສິດ” ຫຼື "ດົນຕີສັກສິດ” ໝາຍເຖິງເພງທີຮ້ອງຫຼືຫຼິ້ນຖວາຍກຽດແດ່ພຣະສິລິພຣະເຈົ້າ ນີ້ແປໄດ້ອີກວ່າ ”ດົນຕີສຳລັບການນະມັດສະການພຣະຢາເວ” ຫຼື ”ເພງເພື່ອສັນເສີນພຣະເຈົ້າ”.
* ຄໍາທີ່ວ່າ ”ຫນ້າທີ່ອັນສັກສິດ” ໝາຍເຖິງ ”ໜ້າທີ່ກ່ຽວກັບສາດສະນາ” ຫຼື ”ພິທີກໍາ” ທີ່ປະໂລຫິດປະຕິບັດເພື່ອນຳປະຊາຊົນໃນການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ຍັງອ້າງເຖິງພິທີກໍາທີ່ກະທຳໂດຍປະໂລຫິດຕ່າງຊາດເພຶ່ອນະມັດສະການພະທຽມ.

### ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະ ມັດສະການພຣະເຈົ້າຫຼືການນະມັດສະການພະທຽມຂອງຄົນຕ່າງຊາດ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມຫລາຍຄັ້ງເຮົາຈະເຫັນຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ຈະໃຊ້ໃນອະທິບາຍເສົາຫີນແລະສິ່ງຂອງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນການນະມັດສະການພະທຽມນີ້ຍັງແປວ່າ ”ສາດສະໜາ”.
* ”ເພງສັກສິດ” ຫຼື "ດົນຕີສັກສິດ” ໝາຍເຖິງເພງທີຮ້ອງຫຼືຫຼິ້ນຖວາຍກຽດແດ່ພຣະສິລິພຣະເຈົ້າ ນີ້ແປໄດ້ອີກວ່າ ”ດົນຕີສຳລັບການນະມັດສະການພຣະຢາເວ” ຫຼື ”ເພງເພື່ອສັນເສີນພຣະເຈົ້າ”.
* ຄໍາທີ່ວ່າ ”ຫນ້າທີ່ອັນສັກສິດ” ໝາຍເຖິງ ”ໜ້າທີ່ກ່ຽວກັບສາດສະນາ” ຫຼື ”ພິທີກໍາ” ທີ່ປະໂລຫິດປະຕິບັດເພື່ອນຳປະຊາຊົນໃນການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ຍັງອ້າງເຖິງພິທີກໍາທີ່ກະທຳໂດຍປະໂລຫິດຕ່າງຊາດເພຶ່ອນະມັດສະການພະທຽມ.

### ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະ ມັດສະການພຣະເຈົ້າຫຼືການນະມັດສະການພະທຽມຂອງຄົນຕ່າງຊາດ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມຫລາຍຄັ້ງເຮົາຈະເຫັນຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ຈະໃຊ້ໃນອະທິບາຍເສົາຫີນແລະສິ່ງຂອງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນການນະມັດສະການພະທຽມນີ້ຍັງແປວ່າ ”ສາດສະໜາ”.
* ”ເພງສັກສິດ” ຫຼື "ດົນຕີສັກສິດ” ໝາຍເຖິງເພງທີຮ້ອງຫຼືຫຼິ້ນຖວາຍກຽດແດ່ພຣະສິລິພຣະເຈົ້າ ນີ້ແປໄດ້ອີກວ່າ ”ດົນຕີສຳລັບການນະມັດສະການພຣະຢາເວ” ຫຼື ”ເພງເພື່ອສັນເສີນພຣະເຈົ້າ”.
* ຄໍາທີ່ວ່າ ”ຫນ້າທີ່ອັນສັກສິດ” ໝາຍເຖິງ ”ໜ້າທີ່ກ່ຽວກັບສາດສະນາ” ຫຼື ”ພິທີກໍາ” ທີ່ປະໂລຫິດປະຕິບັດເພື່ອນຳປະຊາຊົນໃນການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ຍັງອ້າງເຖິງພິທີກໍາທີ່ກະທຳໂດຍປະໂລຫິດຕ່າງຊາດເພຶ່ອນະມັດສະການພະທຽມ.

### ສັກສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການນະ ມັດສະການພຣະເຈົ້າຫຼືການນະມັດສະການພະທຽມຂອງຄົນຕ່າງຊາດ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມຫລາຍຄັ້ງເຮົາຈະເຫັນຄຳວ່າ ”ສັກສິດ” ຈະໃຊ້ໃນອະທິບາຍເສົາຫີນແລະສິ່ງຂອງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນການນະມັດສະການພະທຽມນີ້ຍັງແປວ່າ ”ສາດສະໜາ”.
* ”ເພງສັກສິດ” ຫຼື "ດົນຕີສັກສິດ” ໝາຍເຖິງເພງທີຮ້ອງຫຼືຫຼິ້ນຖວາຍກຽດແດ່ພຣະສິລິພຣະເຈົ້າ ນີ້ແປໄດ້ອີກວ່າ ”ດົນຕີສຳລັບການນະມັດສະການພຣະຢາເວ” ຫຼື ”ເພງເພື່ອສັນເສີນພຣະເຈົ້າ”.
* ຄໍາທີ່ວ່າ ”ຫນ້າທີ່ອັນສັກສິດ” ໝາຍເຖິງ ”ໜ້າທີ່ກ່ຽວກັບສາດສະນາ” ຫຼື ”ພິທີກໍາ” ທີ່ປະໂລຫິດປະຕິບັດເພື່ອນຳປະຊາຊົນໃນການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ ຍັງອ້າງເຖິງພິທີກໍາທີ່ກະທຳໂດຍປະໂລຫິດຕ່າງຊາດເພຶ່ອນະມັດສະການພະທຽມ.

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດຊື່, ຄວາມສັດຊື່

#### ນິຍາມ

"ສັດຊື່" ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງການດໍາເນີນຊີວິດຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕາມຄໍາສອນຂອງພຣະເຈົ້າ. ນັ້ນໝາຍເຖິງການຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ພຣະອົງໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະອົງ ຄໍາກ່າວ ຫລືເງື່ອນໄຂຂອງການສັດຊື່ແມ່ນ "ຄວາມສັດຊື່."

* ຄົນທີ່ສັດຊື່ສາມາດໄວ້ວາງໃຈທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາຂອງລາວແລະ ເຕີມເຕັມຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງລາວຕໍ່ຄົນອື່ນສະເໝີ.
* ຄົນທີ່ສັດຊື່ຈະມີຄວາມມຸ້ງໝັ້ນໃນການເຮັດງານ ເຖິງແມ່ນຈະຍາກແລະໃຊ້ເວລາດົນນານ.
* ຄວາມສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແມ່ນການກະທໍາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຮົາເຮັດ.

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ໃນຫລາຍໆ ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງນຶ່ງວ່າ "ພັກດີ" ຫລື "ອຸທິດຕົນ" ຫລື "ເພິ່ງພາໄດ້."
* ໃນຖ້ອຍຄໍາອື່ນໆ ທີ່ວ່າ "ສັດຊື່" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍໃຊ້ຄໍາ ຫລືຖ້ອຍຄໍາທີ່ໝາຍເຖິງ "ສັດທາຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ" ຫລື "ພາກພຽນໃນຄວາມສັດທາ" ຫລື "ຈົງຮັກພັກດີ" ຫລື "ຄວາມເຊື່ອຖືໄດ້" ຫລື "ຄວາມສັດທາແລະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ."

### ສັດເດຍລະສານ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ“ ສັດຮ້າຍ” ມັກຈະເປັນວິທີການເວົ້າອີກຢ່າງ ໜຶ່ງວ່າ“ ສັດ”.

* ສັດເດຍລະສານສັດປ່າແມ່ນສັດປະເພດ ໜຶ່ງທີ່ອາໄສຢູ່ໃນປ່າຫລືທົ່ງໄຮ່ທົ່ງນາແລະບໍ່ໄດ້ຮັບການຝຶກອົບຮົມຈາກຄົນ.
* ສັດເດຍລະສານພາຍໃນປະເທດແມ່ນສັດທີ່ອາໄສຢູ່ນຳຄົນແລະຖືກເກັບຮັກສາໄວ້ສຳລັບອາຫານຫລື ສຳລັບເຮັດວຽກ, ເຊັ່ນວ່າໄຖນາ.ປົກກະຕິແລ້ວຄຳວ່າສັດລ້ຽງແມ່ນໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງສັດປະເພດນີ້.
* ໜັງສືພຣະຄຳພີເດີມຂອງດານີເອນແລະໜັງສືພະນິມິດໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ກ່າວເຖິງພາບນິມິດທີ່ມີສັດເດຍລະສານທີ່ສະແດງເຖິງ ອຳນາດແລະ ອຳນາດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຕໍ່ຕ້ານພຣະເຈົ້າ.
* ສັດຈຳພວກນີ້ຈຳນວນໜຶ່ງຖືກອະທິບາຍວ່າມີລັກສະນະແປກໃໝ່, ເຊັ່ນ: ຫົວແລະຫລາຍໂຕ. ພວກເຂົາມີອຳນາດແລະສິດອຳນາດ, ສະແດງວ່າພວກເຂົາອາດຈະເປັນຕົວແທນຂອງປະເທດ, ປະເທດ, ຫລືອຳນາດທາງການເມືອງອື່ນໆ.
* ວິທີການແປພາສານີ້ອາດປະກອບມີ, "ສິ່ງມີຊີວິດ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ສ້າງຂື້ນ" ຫລື "ສັດ" ຫລື "ສັດປ່າ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ສັດເດຍລະສານ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ“ ສັດຮ້າຍ” ມັກຈະເປັນວິທີການເວົ້າອີກຢ່າງ ໜຶ່ງວ່າ“ ສັດ”.

* ສັດເດຍລະສານສັດປ່າແມ່ນສັດປະເພດ ໜຶ່ງທີ່ອາໄສຢູ່ໃນປ່າຫລືທົ່ງໄຮ່ທົ່ງນາແລະບໍ່ໄດ້ຮັບການຝຶກອົບຮົມຈາກຄົນ.
* ສັດເດຍລະສານພາຍໃນປະເທດແມ່ນສັດທີ່ອາໄສຢູ່ນຳຄົນແລະຖືກເກັບຮັກສາໄວ້ສຳລັບອາຫານຫລື ສຳລັບເຮັດວຽກ, ເຊັ່ນວ່າໄຖນາ.ປົກກະຕິແລ້ວຄຳວ່າສັດລ້ຽງແມ່ນໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງສັດປະເພດນີ້.
* ໜັງສືພຣະຄຳພີເດີມຂອງດານີເອນແລະໜັງສືພະນິມິດໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ກ່າວເຖິງພາບນິມິດທີ່ມີສັດເດຍລະສານທີ່ສະແດງເຖິງ ອຳນາດແລະ ອຳນາດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຕໍ່ຕ້ານພຣະເຈົ້າ.
* ສັດຈຳພວກນີ້ຈຳນວນໜຶ່ງຖືກອະທິບາຍວ່າມີລັກສະນະແປກໃໝ່, ເຊັ່ນ: ຫົວແລະຫລາຍໂຕ. ພວກເຂົາມີອຳນາດແລະສິດອຳນາດ, ສະແດງວ່າພວກເຂົາອາດຈະເປັນຕົວແທນຂອງປະເທດ, ປະເທດ, ຫລືອຳນາດທາງການເມືອງອື່ນໆ.
* ວິທີການແປພາສານີ້ອາດປະກອບມີ, "ສິ່ງມີຊີວິດ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ສ້າງຂື້ນ" ຫລື "ສັດ" ຫລື "ສັດປ່າ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ສັດເດຍລະສານ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີຄຳວ່າ“ ສັດຮ້າຍ” ມັກຈະເປັນວິທີການເວົ້າອີກຢ່າງ ໜຶ່ງວ່າ“ ສັດ”.

* ສັດເດຍລະສານສັດປ່າແມ່ນສັດປະເພດ ໜຶ່ງທີ່ອາໄສຢູ່ໃນປ່າຫລືທົ່ງໄຮ່ທົ່ງນາແລະບໍ່ໄດ້ຮັບການຝຶກອົບຮົມຈາກຄົນ.
* ສັດເດຍລະສານພາຍໃນປະເທດແມ່ນສັດທີ່ອາໄສຢູ່ນຳຄົນແລະຖືກເກັບຮັກສາໄວ້ສຳລັບອາຫານຫລື ສຳລັບເຮັດວຽກ, ເຊັ່ນວ່າໄຖນາ.ປົກກະຕິແລ້ວຄຳວ່າສັດລ້ຽງແມ່ນໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງສັດປະເພດນີ້.
* ໜັງສືພຣະຄຳພີເດີມຂອງດານີເອນແລະໜັງສືພະນິມິດໃນພຣະຄຳພີໃໝ່ກ່າວເຖິງພາບນິມິດທີ່ມີສັດເດຍລະສານທີ່ສະແດງເຖິງ ອຳນາດແລະ ອຳນາດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຕໍ່ຕ້ານພຣະເຈົ້າ.
* ສັດຈຳພວກນີ້ຈຳນວນໜຶ່ງຖືກອະທິບາຍວ່າມີລັກສະນະແປກໃໝ່, ເຊັ່ນ: ຫົວແລະຫລາຍໂຕ. ພວກເຂົາມີອຳນາດແລະສິດອຳນາດ, ສະແດງວ່າພວກເຂົາອາດຈະເປັນຕົວແທນຂອງປະເທດ, ປະເທດ, ຫລືອຳນາດທາງການເມືອງອື່ນໆ.
* ວິທີການແປພາສານີ້ອາດປະກອບມີ, "ສິ່ງມີຊີວິດ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ສ້າງຂື້ນ" ຫລື "ສັດ" ຫລື "ສັດປ່າ", ຂື້ນກັບສະພາບການ.

### ສັນຍານ, ພິສູດ, ການແຈ້ງເຕືອນ

#### ນິຍາມ

ສັນຍານ ສາມາດໝາຍເຖິງ ສິ່ງຂອງ, ເຫດການ, ຫລືການສື່ສານເຖິງຄວາມໝາຍພິເສດ.

* ສັນຍານ ສາມາດເປັນເຄື່ອງເຕືອນຄວາມຈຳບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ແລ້ວ.
* ຮຸ້ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເນລະມິດໄວ້ເທິງທ້ອງຟ້າເປັນສັນຍານທີ່ເຕືອນຜູ້ຄົນຮູ້ວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະບໍ່ທໍາລາຍທຸກຊີວິດດ້ວຍການໃຫ້ນໍ້າຖ້ວມໂລກອີກ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງກັບຄົນອິດສະຣາເອນໃຫ້ລູກຊາຍຂອງພວກເຂົາເຂົ້າເຮັດພິທີຕັດເພື່ອເປັນສັນຍານແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບພວກເຂົາ.
* ສັນຍານສາມາດເປີດເຜີຍຫລືຊີ້ໃຫ້ເຫັນເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄດ້.
* ທູດສະຫວັນອົງໜຶ່ງໄດ້ໃຫ້ສັນຍານແກ່ຄົນລ້ຽງແກະເພື່ອຈະຊ່ວຍໃຫ້ພວກເຂົາຮູ້ວ່າ ເດັກນ້ອຍຄົນໃດ ໃນເມືືອງເບັດເລເຮັມທີ່ເປັນພຣະເມຊີອາທີ່ບັງເກີດໃໝ່.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຈູບພຣະເຢຊູເພື່ອເປັນສັນຍານໃຫ້ແກ່ພວກຜູ້ນໍາສາສະໜາວ່າ ພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ພວກເຂົາຄວນຈະຈັບ.
* ສັນຍານສາມາດພິສູດບາງຢ່າງໄດ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ.
* ການອັດສະຈັນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳແລະພວກເຫລົ່າສາວົກໄດ້ເຮັດ ເປັນສັນຍານທີ່ພິສູດວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ກຳລັງເວົ້າເຖິງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ການອັດສະຈັນຕ່າງໆທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດເປັນເຄື່ອງໝາຍທີ່ພິສູດວ່າ ແທ້ຈິງພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອເລື້ອງ, " ສັນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ສັນຍານ" ຫລື "ສັນຍາລັກ" ຫລື "ເຄື່ອງໝາຍ" ຫລື "ຫລັກຖານ" ຫລື "ຂໍ້ພິສູດ" ຫລື"ການໃຫ້ສັນຍານ."
* "ການເຮັດສັນຍານດ້ວຍມື" ສາມາດແປວ່າ, "ການເຄື່ອນໄຫວດ້ວຍມື" ຫລື "ການໃຫ້ສັນຍານດ້ວຍມື" ຫລື "ເຮັດສັນຍານ."
* ໃນບາງພາສາ, ອາດຈະມີຫລາຍຄຳສຳລັບ "ສັນຍານ" ທີ່ພິສູດບາງສິ່ງແລະຄຳຕ່າງກັນສຳລັບ "ສັນຍານ" ນັ້ນຄື ການອັດສະຈັນ.

### ສັນຍານ, ພິສູດ, ການແຈ້ງເຕືອນ

#### ນິຍາມ

ສັນຍານ ສາມາດໝາຍເຖິງ ສິ່ງຂອງ, ເຫດການ, ຫລືການສື່ສານເຖິງຄວາມໝາຍພິເສດ.

* ສັນຍານ ສາມາດເປັນເຄື່ອງເຕືອນຄວາມຈຳບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ແລ້ວ.
* ຮຸ້ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເນລະມິດໄວ້ເທິງທ້ອງຟ້າເປັນສັນຍານທີ່ເຕືອນຜູ້ຄົນຮູ້ວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະບໍ່ທໍາລາຍທຸກຊີວິດດ້ວຍການໃຫ້ນໍ້າຖ້ວມໂລກອີກ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງກັບຄົນອິດສະຣາເອນໃຫ້ລູກຊາຍຂອງພວກເຂົາເຂົ້າເຮັດພິທີຕັດເພື່ອເປັນສັນຍານແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບພວກເຂົາ.
* ສັນຍານສາມາດເປີດເຜີຍຫລືຊີ້ໃຫ້ເຫັນເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄດ້.
* ທູດສະຫວັນອົງໜຶ່ງໄດ້ໃຫ້ສັນຍານແກ່ຄົນລ້ຽງແກະເພື່ອຈະຊ່ວຍໃຫ້ພວກເຂົາຮູ້ວ່າ ເດັກນ້ອຍຄົນໃດ ໃນເມືືອງເບັດເລເຮັມທີ່ເປັນພຣະເມຊີອາທີ່ບັງເກີດໃໝ່.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຈູບພຣະເຢຊູເພື່ອເປັນສັນຍານໃຫ້ແກ່ພວກຜູ້ນໍາສາສະໜາວ່າ ພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ພວກເຂົາຄວນຈະຈັບ.
* ສັນຍານສາມາດພິສູດບາງຢ່າງໄດ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ.
* ການອັດສະຈັນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳແລະພວກເຫລົ່າສາວົກໄດ້ເຮັດ ເປັນສັນຍານທີ່ພິສູດວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ກຳລັງເວົ້າເຖິງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ການອັດສະຈັນຕ່າງໆທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດເປັນເຄື່ອງໝາຍທີ່ພິສູດວ່າ ແທ້ຈິງພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອເລື້ອງ, " ສັນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ສັນຍານ" ຫລື "ສັນຍາລັກ" ຫລື "ເຄື່ອງໝາຍ" ຫລື "ຫລັກຖານ" ຫລື "ຂໍ້ພິສູດ" ຫລື"ການໃຫ້ສັນຍານ."
* "ການເຮັດສັນຍານດ້ວຍມື" ສາມາດແປວ່າ, "ການເຄື່ອນໄຫວດ້ວຍມື" ຫລື "ການໃຫ້ສັນຍານດ້ວຍມື" ຫລື "ເຮັດສັນຍານ."
* ໃນບາງພາສາ, ອາດຈະມີຫລາຍຄຳສຳລັບ "ສັນຍານ" ທີ່ພິສູດບາງສິ່ງແລະຄຳຕ່າງກັນສຳລັບ "ສັນຍານ" ນັ້ນຄື ການອັດສະຈັນ.

### ສັນຍານ, ພິສູດ, ການແຈ້ງເຕືອນ

#### ນິຍາມ

ສັນຍານ ສາມາດໝາຍເຖິງ ສິ່ງຂອງ, ເຫດການ, ຫລືການສື່ສານເຖິງຄວາມໝາຍພິເສດ.

* ສັນຍານ ສາມາດເປັນເຄື່ອງເຕືອນຄວາມຈຳບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ແລ້ວ.
* ຮຸ້ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເນລະມິດໄວ້ເທິງທ້ອງຟ້າເປັນສັນຍານທີ່ເຕືອນຜູ້ຄົນຮູ້ວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະບໍ່ທໍາລາຍທຸກຊີວິດດ້ວຍການໃຫ້ນໍ້າຖ້ວມໂລກອີກ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງກັບຄົນອິດສະຣາເອນໃຫ້ລູກຊາຍຂອງພວກເຂົາເຂົ້າເຮັດພິທີຕັດເພື່ອເປັນສັນຍານແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບພວກເຂົາ.
* ສັນຍານສາມາດເປີດເຜີຍຫລືຊີ້ໃຫ້ເຫັນເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄດ້.
* ທູດສະຫວັນອົງໜຶ່ງໄດ້ໃຫ້ສັນຍານແກ່ຄົນລ້ຽງແກະເພື່ອຈະຊ່ວຍໃຫ້ພວກເຂົາຮູ້ວ່າ ເດັກນ້ອຍຄົນໃດ ໃນເມືືອງເບັດເລເຮັມທີ່ເປັນພຣະເມຊີອາທີ່ບັງເກີດໃໝ່.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຈູບພຣະເຢຊູເພື່ອເປັນສັນຍານໃຫ້ແກ່ພວກຜູ້ນໍາສາສະໜາວ່າ ພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ພວກເຂົາຄວນຈະຈັບ.
* ສັນຍານສາມາດພິສູດບາງຢ່າງໄດ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ.
* ການອັດສະຈັນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳແລະພວກເຫລົ່າສາວົກໄດ້ເຮັດ ເປັນສັນຍານທີ່ພິສູດວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ກຳລັງເວົ້າເຖິງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ການອັດສະຈັນຕ່າງໆທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດເປັນເຄື່ອງໝາຍທີ່ພິສູດວ່າ ແທ້ຈິງພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອເລື້ອງ, " ສັນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ສັນຍານ" ຫລື "ສັນຍາລັກ" ຫລື "ເຄື່ອງໝາຍ" ຫລື "ຫລັກຖານ" ຫລື "ຂໍ້ພິສູດ" ຫລື"ການໃຫ້ສັນຍານ."
* "ການເຮັດສັນຍານດ້ວຍມື" ສາມາດແປວ່າ, "ການເຄື່ອນໄຫວດ້ວຍມື" ຫລື "ການໃຫ້ສັນຍານດ້ວຍມື" ຫລື "ເຮັດສັນຍານ."
* ໃນບາງພາສາ, ອາດຈະມີຫລາຍຄຳສຳລັບ "ສັນຍານ" ທີ່ພິສູດບາງສິ່ງແລະຄຳຕ່າງກັນສຳລັບ "ສັນຍານ" ນັ້ນຄື ການອັດສະຈັນ.

### ສັນຍານ, ພິສູດ, ການແຈ້ງເຕືອນ

#### ນິຍາມ

ສັນຍານ ສາມາດໝາຍເຖິງ ສິ່ງຂອງ, ເຫດການ, ຫລືການສື່ສານເຖິງຄວາມໝາຍພິເສດ.

* ສັນຍານ ສາມາດເປັນເຄື່ອງເຕືອນຄວາມຈຳບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ແລ້ວ.
* ຮຸ້ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເນລະມິດໄວ້ເທິງທ້ອງຟ້າເປັນສັນຍານທີ່ເຕືອນຜູ້ຄົນຮູ້ວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະບໍ່ທໍາລາຍທຸກຊີວິດດ້ວຍການໃຫ້ນໍ້າຖ້ວມໂລກອີກ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງກັບຄົນອິດສະຣາເອນໃຫ້ລູກຊາຍຂອງພວກເຂົາເຂົ້າເຮັດພິທີຕັດເພື່ອເປັນສັນຍານແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບພວກເຂົາ.
* ສັນຍານສາມາດເປີດເຜີຍຫລືຊີ້ໃຫ້ເຫັນເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄດ້.
* ທູດສະຫວັນອົງໜຶ່ງໄດ້ໃຫ້ສັນຍານແກ່ຄົນລ້ຽງແກະເພື່ອຈະຊ່ວຍໃຫ້ພວກເຂົາຮູ້ວ່າ ເດັກນ້ອຍຄົນໃດ ໃນເມືືອງເບັດເລເຮັມທີ່ເປັນພຣະເມຊີອາທີ່ບັງເກີດໃໝ່.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຈູບພຣະເຢຊູເພື່ອເປັນສັນຍານໃຫ້ແກ່ພວກຜູ້ນໍາສາສະໜາວ່າ ພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ພວກເຂົາຄວນຈະຈັບ.
* ສັນຍານສາມາດພິສູດບາງຢ່າງໄດ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ.
* ການອັດສະຈັນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳແລະພວກເຫລົ່າສາວົກໄດ້ເຮັດ ເປັນສັນຍານທີ່ພິສູດວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ກຳລັງເວົ້າເຖິງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ການອັດສະຈັນຕ່າງໆທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດເປັນເຄື່ອງໝາຍທີ່ພິສູດວ່າ ແທ້ຈິງພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອເລື້ອງ, " ສັນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ສັນຍານ" ຫລື "ສັນຍາລັກ" ຫລື "ເຄື່ອງໝາຍ" ຫລື "ຫລັກຖານ" ຫລື "ຂໍ້ພິສູດ" ຫລື"ການໃຫ້ສັນຍານ."
* "ການເຮັດສັນຍານດ້ວຍມື" ສາມາດແປວ່າ, "ການເຄື່ອນໄຫວດ້ວຍມື" ຫລື "ການໃຫ້ສັນຍານດ້ວຍມື" ຫລື "ເຮັດສັນຍານ."
* ໃນບາງພາສາ, ອາດຈະມີຫລາຍຄຳສຳລັບ "ສັນຍານ" ທີ່ພິສູດບາງສິ່ງແລະຄຳຕ່າງກັນສຳລັບ "ສັນຍານ" ນັ້ນຄື ການອັດສະຈັນ.

### ສັນຍານ, ພິສູດ, ການແຈ້ງເຕືອນ

#### ນິຍາມ

ສັນຍານ ສາມາດໝາຍເຖິງ ສິ່ງຂອງ, ເຫດການ, ຫລືການສື່ສານເຖິງຄວາມໝາຍພິເສດ.

* ສັນຍານ ສາມາດເປັນເຄື່ອງເຕືອນຄວາມຈຳບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ແລ້ວ.
* ຮຸ້ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເນລະມິດໄວ້ເທິງທ້ອງຟ້າເປັນສັນຍານທີ່ເຕືອນຜູ້ຄົນຮູ້ວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະບໍ່ທໍາລາຍທຸກຊີວິດດ້ວຍການໃຫ້ນໍ້າຖ້ວມໂລກອີກ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງກັບຄົນອິດສະຣາເອນໃຫ້ລູກຊາຍຂອງພວກເຂົາເຂົ້າເຮັດພິທີຕັດເພື່ອເປັນສັນຍານແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບພວກເຂົາ.
* ສັນຍານສາມາດເປີດເຜີຍຫລືຊີ້ໃຫ້ເຫັນເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄດ້.
* ທູດສະຫວັນອົງໜຶ່ງໄດ້ໃຫ້ສັນຍານແກ່ຄົນລ້ຽງແກະເພື່ອຈະຊ່ວຍໃຫ້ພວກເຂົາຮູ້ວ່າ ເດັກນ້ອຍຄົນໃດ ໃນເມືືອງເບັດເລເຮັມທີ່ເປັນພຣະເມຊີອາທີ່ບັງເກີດໃໝ່.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຈູບພຣະເຢຊູເພື່ອເປັນສັນຍານໃຫ້ແກ່ພວກຜູ້ນໍາສາສະໜາວ່າ ພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ພວກເຂົາຄວນຈະຈັບ.
* ສັນຍານສາມາດພິສູດບາງຢ່າງໄດ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ.
* ການອັດສະຈັນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳແລະພວກເຫລົ່າສາວົກໄດ້ເຮັດ ເປັນສັນຍານທີ່ພິສູດວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ກຳລັງເວົ້າເຖິງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ການອັດສະຈັນຕ່າງໆທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດເປັນເຄື່ອງໝາຍທີ່ພິສູດວ່າ ແທ້ຈິງພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອເລື້ອງ, " ສັນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ສັນຍານ" ຫລື "ສັນຍາລັກ" ຫລື "ເຄື່ອງໝາຍ" ຫລື "ຫລັກຖານ" ຫລື "ຂໍ້ພິສູດ" ຫລື"ການໃຫ້ສັນຍານ."
* "ການເຮັດສັນຍານດ້ວຍມື" ສາມາດແປວ່າ, "ການເຄື່ອນໄຫວດ້ວຍມື" ຫລື "ການໃຫ້ສັນຍານດ້ວຍມື" ຫລື "ເຮັດສັນຍານ."
* ໃນບາງພາສາ, ອາດຈະມີຫລາຍຄຳສຳລັບ "ສັນຍານ" ທີ່ພິສູດບາງສິ່ງແລະຄຳຕ່າງກັນສຳລັບ "ສັນຍານ" ນັ້ນຄື ການອັດສະຈັນ.

### ສັນຍານ, ພິສູດ, ການແຈ້ງເຕືອນ

#### ນິຍາມ

ສັນຍານ ສາມາດໝາຍເຖິງ ສິ່ງຂອງ, ເຫດການ, ຫລືການສື່ສານເຖິງຄວາມໝາຍພິເສດ.

* ສັນຍານ ສາມາດເປັນເຄື່ອງເຕືອນຄວາມຈຳບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ແລ້ວ.
* ຮຸ້ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເນລະມິດໄວ້ເທິງທ້ອງຟ້າເປັນສັນຍານທີ່ເຕືອນຜູ້ຄົນຮູ້ວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະບໍ່ທໍາລາຍທຸກຊີວິດດ້ວຍການໃຫ້ນໍ້າຖ້ວມໂລກອີກ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງກັບຄົນອິດສະຣາເອນໃຫ້ລູກຊາຍຂອງພວກເຂົາເຂົ້າເຮັດພິທີຕັດເພື່ອເປັນສັນຍານແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບພວກເຂົາ.
* ສັນຍານສາມາດເປີດເຜີຍຫລືຊີ້ໃຫ້ເຫັນເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄດ້.
* ທູດສະຫວັນອົງໜຶ່ງໄດ້ໃຫ້ສັນຍານແກ່ຄົນລ້ຽງແກະເພື່ອຈະຊ່ວຍໃຫ້ພວກເຂົາຮູ້ວ່າ ເດັກນ້ອຍຄົນໃດ ໃນເມືືອງເບັດເລເຮັມທີ່ເປັນພຣະເມຊີອາທີ່ບັງເກີດໃໝ່.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຈູບພຣະເຢຊູເພື່ອເປັນສັນຍານໃຫ້ແກ່ພວກຜູ້ນໍາສາສະໜາວ່າ ພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ພວກເຂົາຄວນຈະຈັບ.
* ສັນຍານສາມາດພິສູດບາງຢ່າງໄດ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ.
* ການອັດສະຈັນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳແລະພວກເຫລົ່າສາວົກໄດ້ເຮັດ ເປັນສັນຍານທີ່ພິສູດວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ກຳລັງເວົ້າເຖິງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ການອັດສະຈັນຕ່າງໆທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດເປັນເຄື່ອງໝາຍທີ່ພິສູດວ່າ ແທ້ຈິງພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອເລື້ອງ, " ສັນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ສັນຍານ" ຫລື "ສັນຍາລັກ" ຫລື "ເຄື່ອງໝາຍ" ຫລື "ຫລັກຖານ" ຫລື "ຂໍ້ພິສູດ" ຫລື"ການໃຫ້ສັນຍານ."
* "ການເຮັດສັນຍານດ້ວຍມື" ສາມາດແປວ່າ, "ການເຄື່ອນໄຫວດ້ວຍມື" ຫລື "ການໃຫ້ສັນຍານດ້ວຍມື" ຫລື "ເຮັດສັນຍານ."
* ໃນບາງພາສາ, ອາດຈະມີຫລາຍຄຳສຳລັບ "ສັນຍານ" ທີ່ພິສູດບາງສິ່ງແລະຄຳຕ່າງກັນສຳລັບ "ສັນຍານ" ນັ້ນຄື ການອັດສະຈັນ.

### ສັນຍານ, ພິສູດ, ການແຈ້ງເຕືອນ

#### ນິຍາມ

ສັນຍານ ສາມາດໝາຍເຖິງ ສິ່ງຂອງ, ເຫດການ, ຫລືການສື່ສານເຖິງຄວາມໝາຍພິເສດ.

* ສັນຍານ ສາມາດເປັນເຄື່ອງເຕືອນຄວາມຈຳບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ແລ້ວ.
* ຮຸ້ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເນລະມິດໄວ້ເທິງທ້ອງຟ້າເປັນສັນຍານທີ່ເຕືອນຜູ້ຄົນຮູ້ວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະບໍ່ທໍາລາຍທຸກຊີວິດດ້ວຍການໃຫ້ນໍ້າຖ້ວມໂລກອີກ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງກັບຄົນອິດສະຣາເອນໃຫ້ລູກຊາຍຂອງພວກເຂົາເຂົ້າເຮັດພິທີຕັດເພື່ອເປັນສັນຍານແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບພວກເຂົາ.
* ສັນຍານສາມາດເປີດເຜີຍຫລືຊີ້ໃຫ້ເຫັນເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄດ້.
* ທູດສະຫວັນອົງໜຶ່ງໄດ້ໃຫ້ສັນຍານແກ່ຄົນລ້ຽງແກະເພື່ອຈະຊ່ວຍໃຫ້ພວກເຂົາຮູ້ວ່າ ເດັກນ້ອຍຄົນໃດ ໃນເມືືອງເບັດເລເຮັມທີ່ເປັນພຣະເມຊີອາທີ່ບັງເກີດໃໝ່.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຈູບພຣະເຢຊູເພື່ອເປັນສັນຍານໃຫ້ແກ່ພວກຜູ້ນໍາສາສະໜາວ່າ ພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ພວກເຂົາຄວນຈະຈັບ.
* ສັນຍານສາມາດພິສູດບາງຢ່າງໄດ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ.
* ການອັດສະຈັນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳແລະພວກເຫລົ່າສາວົກໄດ້ເຮັດ ເປັນສັນຍານທີ່ພິສູດວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ກຳລັງເວົ້າເຖິງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ການອັດສະຈັນຕ່າງໆທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດເປັນເຄື່ອງໝາຍທີ່ພິສູດວ່າ ແທ້ຈິງພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອເລື້ອງ, " ສັນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ສັນຍານ" ຫລື "ສັນຍາລັກ" ຫລື "ເຄື່ອງໝາຍ" ຫລື "ຫລັກຖານ" ຫລື "ຂໍ້ພິສູດ" ຫລື"ການໃຫ້ສັນຍານ."
* "ການເຮັດສັນຍານດ້ວຍມື" ສາມາດແປວ່າ, "ການເຄື່ອນໄຫວດ້ວຍມື" ຫລື "ການໃຫ້ສັນຍານດ້ວຍມື" ຫລື "ເຮັດສັນຍານ."
* ໃນບາງພາສາ, ອາດຈະມີຫລາຍຄຳສຳລັບ "ສັນຍານ" ທີ່ພິສູດບາງສິ່ງແລະຄຳຕ່າງກັນສຳລັບ "ສັນຍານ" ນັ້ນຄື ການອັດສະຈັນ.

### ສັນຍານ, ພິສູດ, ການແຈ້ງເຕືອນ

#### ນິຍາມ

ສັນຍານ ສາມາດໝາຍເຖິງ ສິ່ງຂອງ, ເຫດການ, ຫລືການສື່ສານເຖິງຄວາມໝາຍພິເສດ.

* ສັນຍານ ສາມາດເປັນເຄື່ອງເຕືອນຄວາມຈຳບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ແລ້ວ.
* ຮຸ້ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເນລະມິດໄວ້ເທິງທ້ອງຟ້າເປັນສັນຍານທີ່ເຕືອນຜູ້ຄົນຮູ້ວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະບໍ່ທໍາລາຍທຸກຊີວິດດ້ວຍການໃຫ້ນໍ້າຖ້ວມໂລກອີກ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງກັບຄົນອິດສະຣາເອນໃຫ້ລູກຊາຍຂອງພວກເຂົາເຂົ້າເຮັດພິທີຕັດເພື່ອເປັນສັນຍານແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບພວກເຂົາ.
* ສັນຍານສາມາດເປີດເຜີຍຫລືຊີ້ໃຫ້ເຫັນເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄດ້.
* ທູດສະຫວັນອົງໜຶ່ງໄດ້ໃຫ້ສັນຍານແກ່ຄົນລ້ຽງແກະເພື່ອຈະຊ່ວຍໃຫ້ພວກເຂົາຮູ້ວ່າ ເດັກນ້ອຍຄົນໃດ ໃນເມືືອງເບັດເລເຮັມທີ່ເປັນພຣະເມຊີອາທີ່ບັງເກີດໃໝ່.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຈູບພຣະເຢຊູເພື່ອເປັນສັນຍານໃຫ້ແກ່ພວກຜູ້ນໍາສາສະໜາວ່າ ພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ພວກເຂົາຄວນຈະຈັບ.
* ສັນຍານສາມາດພິສູດບາງຢ່າງໄດ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ.
* ການອັດສະຈັນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳແລະພວກເຫລົ່າສາວົກໄດ້ເຮັດ ເປັນສັນຍານທີ່ພິສູດວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ກຳລັງເວົ້າເຖິງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ການອັດສະຈັນຕ່າງໆທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດເປັນເຄື່ອງໝາຍທີ່ພິສູດວ່າ ແທ້ຈິງພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອເລື້ອງ, " ສັນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ສັນຍານ" ຫລື "ສັນຍາລັກ" ຫລື "ເຄື່ອງໝາຍ" ຫລື "ຫລັກຖານ" ຫລື "ຂໍ້ພິສູດ" ຫລື"ການໃຫ້ສັນຍານ."
* "ການເຮັດສັນຍານດ້ວຍມື" ສາມາດແປວ່າ, "ການເຄື່ອນໄຫວດ້ວຍມື" ຫລື "ການໃຫ້ສັນຍານດ້ວຍມື" ຫລື "ເຮັດສັນຍານ."
* ໃນບາງພາສາ, ອາດຈະມີຫລາຍຄຳສຳລັບ "ສັນຍານ" ທີ່ພິສູດບາງສິ່ງແລະຄຳຕ່າງກັນສຳລັບ "ສັນຍານ" ນັ້ນຄື ການອັດສະຈັນ.

### ສັນຍານ, ພິສູດ, ການແຈ້ງເຕືອນ

#### ນິຍາມ

ສັນຍານ ສາມາດໝາຍເຖິງ ສິ່ງຂອງ, ເຫດການ, ຫລືການສື່ສານເຖິງຄວາມໝາຍພິເສດ.

* ສັນຍານ ສາມາດເປັນເຄື່ອງເຕືອນຄວາມຈຳບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ແລ້ວ.
* ຮຸ້ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເນລະມິດໄວ້ເທິງທ້ອງຟ້າເປັນສັນຍານທີ່ເຕືອນຜູ້ຄົນຮູ້ວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະບໍ່ທໍາລາຍທຸກຊີວິດດ້ວຍການໃຫ້ນໍ້າຖ້ວມໂລກອີກ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງກັບຄົນອິດສະຣາເອນໃຫ້ລູກຊາຍຂອງພວກເຂົາເຂົ້າເຮັດພິທີຕັດເພື່ອເປັນສັນຍານແຫ່ງພັນທະສັນຍາກັບພວກເຂົາ.
* ສັນຍານສາມາດເປີດເຜີຍຫລືຊີ້ໃຫ້ເຫັນເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄດ້.
* ທູດສະຫວັນອົງໜຶ່ງໄດ້ໃຫ້ສັນຍານແກ່ຄົນລ້ຽງແກະເພື່ອຈະຊ່ວຍໃຫ້ພວກເຂົາຮູ້ວ່າ ເດັກນ້ອຍຄົນໃດ ໃນເມືືອງເບັດເລເຮັມທີ່ເປັນພຣະເມຊີອາທີ່ບັງເກີດໃໝ່.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຈູບພຣະເຢຊູເພື່ອເປັນສັນຍານໃຫ້ແກ່ພວກຜູ້ນໍາສາສະໜາວ່າ ພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ພວກເຂົາຄວນຈະຈັບ.
* ສັນຍານສາມາດພິສູດບາງຢ່າງໄດ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ.
* ການອັດສະຈັນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ປະກາດພຣະທຳແລະພວກເຫລົ່າສາວົກໄດ້ເຮັດ ເປັນສັນຍານທີ່ພິສູດວ່າຄົນເຫລົ່ານີ້ກຳລັງເວົ້າເຖິງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ການອັດສະຈັນຕ່າງໆທີ່ພຣະເຢຊູໄດ້ເຮັດເປັນເຄື່ອງໝາຍທີ່ພິສູດວ່າ ແທ້ຈິງພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເມຊີອາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອເລື້ອງ, " ສັນຍານ" ສາມາດແປວ່າ "ສັນຍານ" ຫລື "ສັນຍາລັກ" ຫລື "ເຄື່ອງໝາຍ" ຫລື "ຫລັກຖານ" ຫລື "ຂໍ້ພິສູດ" ຫລື"ການໃຫ້ສັນຍານ."
* "ການເຮັດສັນຍານດ້ວຍມື" ສາມາດແປວ່າ, "ການເຄື່ອນໄຫວດ້ວຍມື" ຫລື "ການໃຫ້ສັນຍານດ້ວຍມື" ຫລື "ເຮັດສັນຍານ."
* ໃນບາງພາສາ, ອາດຈະມີຫລາຍຄຳສຳລັບ "ສັນຍານ" ທີ່ພິສູດບາງສິ່ງແລະຄຳຕ່າງກັນສຳລັບ "ສັນຍານ" ນັ້ນຄື ການອັດສະຈັນ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນຕິສຸກ, ຢ່າງສັນຕິ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ອ້າງເຖິງສະຖານະທີ່ເປັນຢູ່ຫລືຄວາມຮູ້ສຶກເຊິ່ງປາສະຈາກຄວາມຂັດແຍ້ງ ຄວາມວິຕົກກັງວົນ, ຫຼືຄວາມຢ້ານ ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ມີ "ສັນຕິສຸກ" ຈະຮູ້ສຶກສະຫງົບແລະໝັ້ນໃຈໃນຄວາມປອດໄພແລະໝັ້ນຄົງ.

* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ຍັງອ້າງເຖິງຊ່ວງເວລາທີ່ກຸ່ມຊົນຊາດຫຼືປະເທດຕ່າງໆ ບໍ່ຢູ່ໃນພາວະສົງຄາມຕໍ່ກັນ. ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກ່າວໄດ້ວ່າມີ "ມີຄວາມສຳພັນຢ່າງສັນຕິ."
* ສ່ວນຄຳວ່າ "ສ້າງສັນຕິ" ກັບບຸກຄົນຫຼືກຸ່ມຄົນ ໝາຍຄວາມວ່າກະທຳສິ່ງທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ການສູ້ຮົບໄດ້ຍຸດຕິລົງ.
* "ຜູ້ສ້າງສັນຕິ" ໝາຍເຖິງບາງຄົນຜູ້ເຊິ່ງໄດ້ກ່າວສິ່ງທີ່ປະຊາຊົນທີ່ມີອິດທິພົນໃຫ້ດຳເນີນຊີວິດຢ່າງສະຫງົບນຳກັນ
* ມີ "ສັນຕິສຸກ" ກັບຄົນອື່ນໝາຍຄວາມວ່າຢູ່ໃນສະຖານະທີ່ບໍ່ສູ້ຮົບກັບຄົນເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ຄວາມສຳພັນທີ່ດີແລະຖືກຕ້ອງລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດນັ້ນເກີດຂຶ້ນເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຊ່ວຍກູ້ມະນຸດຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາ. ເອີ້ນວ່າການມີ "ສັນຕິສຸກໃນພຣະເຈົ້າ"
* ຄຳກ່າວທັກທາຍທີ່ວ່າ "ຂໍພຣະຄຸນແລະສັນຕິສຸກ" ຖືກໃຊ້ໂດຍບັນດາອັກຄະສາວົກໃນຈົດໝາຍຂອງພວກເຂົາທີ່ມີເຖິງບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍເພື່ອເປັນການອວຍພອນ.
* ຄຳວ່າ "ສັນຕິສຸກ" ສາມາດອ້າງເຖິງການມີຄວາມສຳພັນທີ່ດີກັບຄົນອື່ນຫຼືກັບພຣະເຈົ້າ.

### ສັນລະເສີນ

#### ນິຍາມ

ການສັນລະເສີນຄົນໃດຄົນໜື່ງຄືການສະແດງຄວາມນັບ​ຖືໃຫ້ກຽດແກ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

* ຜູ້ຄົນສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມຍິ່ງໃຫ່ຍຂອງພຣະອົງແລະເພາະສິ່ງອັດສະຈັນທັັັ້ງໜົດທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດ ໃນຖານະພຣະຜູ້ສ້າງແລະພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງໂລກນີ້.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າຫລາຍເທືອລວມເຖິງການຂອບພຣຄຸນໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງເຮັດ.
* ດົນຕີແລະການຮ້ອງເພງຫລາຍເທືອຖືກໃຊ້ໃນການສັນລະເສີນພຮະເຈົ້າ.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເປັນສ່ວນໜື່ງທີ່ໜາຍເຖິງການນະມັດສະການພຮະອົງ.
* ຄຳວ່າ ''ການສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, ''ການເວັ້າດີຂອງ'' ຫລື ''ການໃຫ້ກຽດຢ່າງສູງດ້ວຍຄຳເວົ້າ'' ຫລື ''ການເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''
* ຄຳນາມວ່າ ''ຄຳສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ''ເວົ້າເຖິງກຽດ'' ຫລື ''ຄຳເວົ້າທີ່ໃຫ້ກຽດ'' ຫລື ''ເວົ້າສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''

Mark chunk as done

### ສັນລະເສີນ

#### ນິຍາມ

ການສັນລະເສີນຄົນໃດຄົນໜື່ງຄືການສະແດງຄວາມນັບ​ຖືໃຫ້ກຽດແກ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

* ຜູ້ຄົນສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມຍິ່ງໃຫ່ຍຂອງພຣະອົງແລະເພາະສິ່ງອັດສະຈັນທັັັ້ງໜົດທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດ ໃນຖານະພຣະຜູ້ສ້າງແລະພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງໂລກນີ້.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າຫລາຍເທືອລວມເຖິງການຂອບພຣຄຸນໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງເຮັດ.
* ດົນຕີແລະການຮ້ອງເພງຫລາຍເທືອຖືກໃຊ້ໃນການສັນລະເສີນພຮະເຈົ້າ.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເປັນສ່ວນໜື່ງທີ່ໜາຍເຖິງການນະມັດສະການພຮະອົງ.
* ຄຳວ່າ ''ການສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, ''ການເວັ້າດີຂອງ'' ຫລື ''ການໃຫ້ກຽດຢ່າງສູງດ້ວຍຄຳເວົ້າ'' ຫລື ''ການເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''
* ຄຳນາມວ່າ ''ຄຳສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ''ເວົ້າເຖິງກຽດ'' ຫລື ''ຄຳເວົ້າທີ່ໃຫ້ກຽດ'' ຫລື ''ເວົ້າສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''

Mark chunk as done

### ສັນລະເສີນ

#### ນິຍາມ

ການສັນລະເສີນຄົນໃດຄົນໜື່ງຄືການສະແດງຄວາມນັບ​ຖືໃຫ້ກຽດແກ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

* ຜູ້ຄົນສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມຍິ່ງໃຫ່ຍຂອງພຣະອົງແລະເພາະສິ່ງອັດສະຈັນທັັັ້ງໜົດທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດ ໃນຖານະພຣະຜູ້ສ້າງແລະພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງໂລກນີ້.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າຫລາຍເທືອລວມເຖິງການຂອບພຣຄຸນໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງເຮັດ.
* ດົນຕີແລະການຮ້ອງເພງຫລາຍເທືອຖືກໃຊ້ໃນການສັນລະເສີນພຮະເຈົ້າ.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເປັນສ່ວນໜື່ງທີ່ໜາຍເຖິງການນະມັດສະການພຮະອົງ.
* ຄຳວ່າ ''ການສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, ''ການເວັ້າດີຂອງ'' ຫລື ''ການໃຫ້ກຽດຢ່າງສູງດ້ວຍຄຳເວົ້າ'' ຫລື ''ການເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''
* ຄຳນາມວ່າ ''ຄຳສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ''ເວົ້າເຖິງກຽດ'' ຫລື ''ຄຳເວົ້າທີ່ໃຫ້ກຽດ'' ຫລື ''ເວົ້າສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''

Mark chunk as done

### ສັນລະເສີນ

#### ນິຍາມ

ການສັນລະເສີນຄົນໃດຄົນໜື່ງຄືການສະແດງຄວາມນັບ​ຖືໃຫ້ກຽດແກ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

* ຜູ້ຄົນສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມຍິ່ງໃຫ່ຍຂອງພຣະອົງແລະເພາະສິ່ງອັດສະຈັນທັັັ້ງໜົດທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດ ໃນຖານະພຣະຜູ້ສ້າງແລະພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງໂລກນີ້.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າຫລາຍເທືອລວມເຖິງການຂອບພຣຄຸນໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງເຮັດ.
* ດົນຕີແລະການຮ້ອງເພງຫລາຍເທືອຖືກໃຊ້ໃນການສັນລະເສີນພຮະເຈົ້າ.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເປັນສ່ວນໜື່ງທີ່ໜາຍເຖິງການນະມັດສະການພຮະອົງ.
* ຄຳວ່າ ''ການສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, ''ການເວັ້າດີຂອງ'' ຫລື ''ການໃຫ້ກຽດຢ່າງສູງດ້ວຍຄຳເວົ້າ'' ຫລື ''ການເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''
* ຄຳນາມວ່າ ''ຄຳສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ''ເວົ້າເຖິງກຽດ'' ຫລື ''ຄຳເວົ້າທີ່ໃຫ້ກຽດ'' ຫລື ''ເວົ້າສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''

Mark chunk as done

### ສັນລະເສີນ

#### ນິຍາມ

ການສັນລະເສີນຄົນໃດຄົນໜື່ງຄືການສະແດງຄວາມນັບ​ຖືໃຫ້ກຽດແກ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

* ຜູ້ຄົນສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມຍິ່ງໃຫ່ຍຂອງພຣະອົງແລະເພາະສິ່ງອັດສະຈັນທັັັ້ງໜົດທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດ ໃນຖານະພຣະຜູ້ສ້າງແລະພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງໂລກນີ້.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າຫລາຍເທືອລວມເຖິງການຂອບພຣຄຸນໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງເຮັດ.
* ດົນຕີແລະການຮ້ອງເພງຫລາຍເທືອຖືກໃຊ້ໃນການສັນລະເສີນພຮະເຈົ້າ.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເປັນສ່ວນໜື່ງທີ່ໜາຍເຖິງການນະມັດສະການພຮະອົງ.
* ຄຳວ່າ ''ການສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, ''ການເວັ້າດີຂອງ'' ຫລື ''ການໃຫ້ກຽດຢ່າງສູງດ້ວຍຄຳເວົ້າ'' ຫລື ''ການເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''
* ຄຳນາມວ່າ ''ຄຳສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ''ເວົ້າເຖິງກຽດ'' ຫລື ''ຄຳເວົ້າທີ່ໃຫ້ກຽດ'' ຫລື ''ເວົ້າສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''

Mark chunk as done

### ສັນລະເສີນ

#### ນິຍາມ

ການສັນລະເສີນຄົນໃດຄົນໜື່ງຄືການສະແດງຄວາມນັບ​ຖືໃຫ້ກຽດແກ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

* ຜູ້ຄົນສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມຍິ່ງໃຫ່ຍຂອງພຣະອົງແລະເພາະສິ່ງອັດສະຈັນທັັັ້ງໜົດທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດ ໃນຖານະພຣະຜູ້ສ້າງແລະພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງໂລກນີ້.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າຫລາຍເທືອລວມເຖິງການຂອບພຣຄຸນໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງເຮັດ.
* ດົນຕີແລະການຮ້ອງເພງຫລາຍເທືອຖືກໃຊ້ໃນການສັນລະເສີນພຮະເຈົ້າ.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເປັນສ່ວນໜື່ງທີ່ໜາຍເຖິງການນະມັດສະການພຮະອົງ.
* ຄຳວ່າ ''ການສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, ''ການເວັ້າດີຂອງ'' ຫລື ''ການໃຫ້ກຽດຢ່າງສູງດ້ວຍຄຳເວົ້າ'' ຫລື ''ການເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''
* ຄຳນາມວ່າ ''ຄຳສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ''ເວົ້າເຖິງກຽດ'' ຫລື ''ຄຳເວົ້າທີ່ໃຫ້ກຽດ'' ຫລື ''ເວົ້າສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''

Mark chunk as done

### ສັນລະເສີນ

#### ນິຍາມ

ການສັນລະເສີນຄົນໃດຄົນໜື່ງຄືການສະແດງຄວາມນັບ​ຖືໃຫ້ກຽດແກ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

* ຜູ້ຄົນສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມຍິ່ງໃຫ່ຍຂອງພຣະອົງແລະເພາະສິ່ງອັດສະຈັນທັັັ້ງໜົດທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດ ໃນຖານະພຣະຜູ້ສ້າງແລະພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງໂລກນີ້.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າຫລາຍເທືອລວມເຖິງການຂອບພຣຄຸນໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງເຮັດ.
* ດົນຕີແລະການຮ້ອງເພງຫລາຍເທືອຖືກໃຊ້ໃນການສັນລະເສີນພຮະເຈົ້າ.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເປັນສ່ວນໜື່ງທີ່ໜາຍເຖິງການນະມັດສະການພຮະອົງ.
* ຄຳວ່າ ''ການສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, ''ການເວັ້າດີຂອງ'' ຫລື ''ການໃຫ້ກຽດຢ່າງສູງດ້ວຍຄຳເວົ້າ'' ຫລື ''ການເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''
* ຄຳນາມວ່າ ''ຄຳສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ''ເວົ້າເຖິງກຽດ'' ຫລື ''ຄຳເວົ້າທີ່ໃຫ້ກຽດ'' ຫລື ''ເວົ້າສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''

Mark chunk as done

### ສັນລະເສີນ

#### ນິຍາມ

ການສັນລະເສີນຄົນໃດຄົນໜື່ງຄືການສະແດງຄວາມນັບ​ຖືໃຫ້ກຽດແກ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

* ຜູ້ຄົນສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມຍິ່ງໃຫ່ຍຂອງພຣະອົງແລະເພາະສິ່ງອັດສະຈັນທັັັ້ງໜົດທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດ ໃນຖານະພຣະຜູ້ສ້າງແລະພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງໂລກນີ້.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າຫລາຍເທືອລວມເຖິງການຂອບພຣຄຸນໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງເຮັດ.
* ດົນຕີແລະການຮ້ອງເພງຫລາຍເທືອຖືກໃຊ້ໃນການສັນລະເສີນພຮະເຈົ້າ.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເປັນສ່ວນໜື່ງທີ່ໜາຍເຖິງການນະມັດສະການພຮະອົງ.
* ຄຳວ່າ ''ການສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, ''ການເວັ້າດີຂອງ'' ຫລື ''ການໃຫ້ກຽດຢ່າງສູງດ້ວຍຄຳເວົ້າ'' ຫລື ''ການເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''
* ຄຳນາມວ່າ ''ຄຳສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ''ເວົ້າເຖິງກຽດ'' ຫລື ''ຄຳເວົ້າທີ່ໃຫ້ກຽດ'' ຫລື ''ເວົ້າສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''

Mark chunk as done

### ສັນລະເສີນ

#### ນິຍາມ

ການສັນລະເສີນຄົນໃດຄົນໜື່ງຄືການສະແດງຄວາມນັບ​ຖືໃຫ້ກຽດແກ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

* ຜູ້ຄົນສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມຍິ່ງໃຫ່ຍຂອງພຣະອົງແລະເພາະສິ່ງອັດສະຈັນທັັັ້ງໜົດທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດ ໃນຖານະພຣະຜູ້ສ້າງແລະພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງໂລກນີ້.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າຫລາຍເທືອລວມເຖິງການຂອບພຣຄຸນໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງເຮັດ.
* ດົນຕີແລະການຮ້ອງເພງຫລາຍເທືອຖືກໃຊ້ໃນການສັນລະເສີນພຮະເຈົ້າ.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເປັນສ່ວນໜື່ງທີ່ໜາຍເຖິງການນະມັດສະການພຮະອົງ.
* ຄຳວ່າ ''ການສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, ''ການເວັ້າດີຂອງ'' ຫລື ''ການໃຫ້ກຽດຢ່າງສູງດ້ວຍຄຳເວົ້າ'' ຫລື ''ການເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''
* ຄຳນາມວ່າ ''ຄຳສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ''ເວົ້າເຖິງກຽດ'' ຫລື ''ຄຳເວົ້າທີ່ໃຫ້ກຽດ'' ຫລື ''ເວົ້າສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''

Mark chunk as done

### ສັນລະເສີນ

#### ນິຍາມ

ການສັນລະເສີນຄົນໃດຄົນໜື່ງຄືການສະແດງຄວາມນັບ​ຖືໃຫ້ກຽດແກ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

* ຜູ້ຄົນສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມຍິ່ງໃຫ່ຍຂອງພຣະອົງແລະເພາະສິ່ງອັດສະຈັນທັັັ້ງໜົດທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດ ໃນຖານະພຣະຜູ້ສ້າງແລະພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງໂລກນີ້.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າຫລາຍເທືອລວມເຖິງການຂອບພຣຄຸນໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງເຮັດ.
* ດົນຕີແລະການຮ້ອງເພງຫລາຍເທືອຖືກໃຊ້ໃນການສັນລະເສີນພຮະເຈົ້າ.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເປັນສ່ວນໜື່ງທີ່ໜາຍເຖິງການນະມັດສະການພຮະອົງ.
* ຄຳວ່າ ''ການສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, ''ການເວັ້າດີຂອງ'' ຫລື ''ການໃຫ້ກຽດຢ່າງສູງດ້ວຍຄຳເວົ້າ'' ຫລື ''ການເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''
* ຄຳນາມວ່າ ''ຄຳສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ''ເວົ້າເຖິງກຽດ'' ຫລື ''ຄຳເວົ້າທີ່ໃຫ້ກຽດ'' ຫລື ''ເວົ້າສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''

Mark chunk as done

### ສັນລະເສີນ

#### ນິຍາມ

ການສັນລະເສີນຄົນໃດຄົນໜື່ງຄືການສະແດງຄວາມນັບ​ຖືໃຫ້ກຽດແກ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

* ຜູ້ຄົນສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມຍິ່ງໃຫ່ຍຂອງພຣະອົງແລະເພາະສິ່ງອັດສະຈັນທັັັ້ງໜົດທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດ ໃນຖານະພຣະຜູ້ສ້າງແລະພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງໂລກນີ້.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າຫລາຍເທືອລວມເຖິງການຂອບພຣຄຸນໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງເຮັດ.
* ດົນຕີແລະການຮ້ອງເພງຫລາຍເທືອຖືກໃຊ້ໃນການສັນລະເສີນພຮະເຈົ້າ.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເປັນສ່ວນໜື່ງທີ່ໜາຍເຖິງການນະມັດສະການພຮະອົງ.
* ຄຳວ່າ ''ການສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, ''ການເວັ້າດີຂອງ'' ຫລື ''ການໃຫ້ກຽດຢ່າງສູງດ້ວຍຄຳເວົ້າ'' ຫລື ''ການເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''
* ຄຳນາມວ່າ ''ຄຳສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ''ເວົ້າເຖິງກຽດ'' ຫລື ''ຄຳເວົ້າທີ່ໃຫ້ກຽດ'' ຫລື ''ເວົ້າສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''

Mark chunk as done

### ສັນລະເສີນ

#### ນິຍາມ

ການສັນລະເສີນຄົນໃດຄົນໜື່ງຄືການສະແດງຄວາມນັບ​ຖືໃຫ້ກຽດແກ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

* ຜູ້ຄົນສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມຍິ່ງໃຫ່ຍຂອງພຣະອົງແລະເພາະສິ່ງອັດສະຈັນທັັັ້ງໜົດທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດ ໃນຖານະພຣະຜູ້ສ້າງແລະພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງໂລກນີ້.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າຫລາຍເທືອລວມເຖິງການຂອບພຣຄຸນໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງເຮັດ.
* ດົນຕີແລະການຮ້ອງເພງຫລາຍເທືອຖືກໃຊ້ໃນການສັນລະເສີນພຮະເຈົ້າ.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເປັນສ່ວນໜື່ງທີ່ໜາຍເຖິງການນະມັດສະການພຮະອົງ.
* ຄຳວ່າ ''ການສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, ''ການເວັ້າດີຂອງ'' ຫລື ''ການໃຫ້ກຽດຢ່າງສູງດ້ວຍຄຳເວົ້າ'' ຫລື ''ການເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''
* ຄຳນາມວ່າ ''ຄຳສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ''ເວົ້າເຖິງກຽດ'' ຫລື ''ຄຳເວົ້າທີ່ໃຫ້ກຽດ'' ຫລື ''ເວົ້າສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''

Mark chunk as done

### ສັນລະເສີນ

#### ນິຍາມ

ການສັນລະເສີນຄົນໃດຄົນໜື່ງຄືການສະແດງຄວາມນັບ​ຖືໃຫ້ກຽດແກ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

* ຜູ້ຄົນສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມຍິ່ງໃຫ່ຍຂອງພຣະອົງແລະເພາະສິ່ງອັດສະຈັນທັັັ້ງໜົດທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດ ໃນຖານະພຣະຜູ້ສ້າງແລະພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງໂລກນີ້.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າຫລາຍເທືອລວມເຖິງການຂອບພຣຄຸນໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງເຮັດ.
* ດົນຕີແລະການຮ້ອງເພງຫລາຍເທືອຖືກໃຊ້ໃນການສັນລະເສີນພຮະເຈົ້າ.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເປັນສ່ວນໜື່ງທີ່ໜາຍເຖິງການນະມັດສະການພຮະອົງ.
* ຄຳວ່າ ''ການສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, ''ການເວັ້າດີຂອງ'' ຫລື ''ການໃຫ້ກຽດຢ່າງສູງດ້ວຍຄຳເວົ້າ'' ຫລື ''ການເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''
* ຄຳນາມວ່າ ''ຄຳສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ''ເວົ້າເຖິງກຽດ'' ຫລື ''ຄຳເວົ້າທີ່ໃຫ້ກຽດ'' ຫລື ''ເວົ້າສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''

Mark chunk as done

### ສັນລະເສີນ

#### ນິຍາມ

ການສັນລະເສີນຄົນໃດຄົນໜື່ງຄືການສະແດງຄວາມນັບ​ຖືໃຫ້ກຽດແກ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

* ຜູ້ຄົນສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມຍິ່ງໃຫ່ຍຂອງພຣະອົງແລະເພາະສິ່ງອັດສະຈັນທັັັ້ງໜົດທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດ ໃນຖານະພຣະຜູ້ສ້າງແລະພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງໂລກນີ້.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າຫລາຍເທືອລວມເຖິງການຂອບພຣຄຸນໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງເຮັດ.
* ດົນຕີແລະການຮ້ອງເພງຫລາຍເທືອຖືກໃຊ້ໃນການສັນລະເສີນພຮະເຈົ້າ.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເປັນສ່ວນໜື່ງທີ່ໜາຍເຖິງການນະມັດສະການພຮະອົງ.
* ຄຳວ່າ ''ການສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, ''ການເວັ້າດີຂອງ'' ຫລື ''ການໃຫ້ກຽດຢ່າງສູງດ້ວຍຄຳເວົ້າ'' ຫລື ''ການເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''
* ຄຳນາມວ່າ ''ຄຳສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ''ເວົ້າເຖິງກຽດ'' ຫລື ''ຄຳເວົ້າທີ່ໃຫ້ກຽດ'' ຫລື ''ເວົ້າສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''

Mark chunk as done

### ສັນລະເສີນ

#### ນິຍາມ

ການສັນລະເສີນຄົນໃດຄົນໜື່ງຄືການສະແດງຄວາມນັບ​ຖືໃຫ້ກຽດແກ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

* ຜູ້ຄົນສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມຍິ່ງໃຫ່ຍຂອງພຣະອົງແລະເພາະສິ່ງອັດສະຈັນທັັັ້ງໜົດທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດ ໃນຖານະພຣະຜູ້ສ້າງແລະພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງໂລກນີ້.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າຫລາຍເທືອລວມເຖິງການຂອບພຣຄຸນໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງເຮັດ.
* ດົນຕີແລະການຮ້ອງເພງຫລາຍເທືອຖືກໃຊ້ໃນການສັນລະເສີນພຮະເຈົ້າ.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເປັນສ່ວນໜື່ງທີ່ໜາຍເຖິງການນະມັດສະການພຮະອົງ.
* ຄຳວ່າ ''ການສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, ''ການເວັ້າດີຂອງ'' ຫລື ''ການໃຫ້ກຽດຢ່າງສູງດ້ວຍຄຳເວົ້າ'' ຫລື ''ການເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''
* ຄຳນາມວ່າ ''ຄຳສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ''ເວົ້າເຖິງກຽດ'' ຫລື ''ຄຳເວົ້າທີ່ໃຫ້ກຽດ'' ຫລື ''ເວົ້າສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''

Mark chunk as done

### ສັນລະເສີນ

#### ນິຍາມ

ການສັນລະເສີນຄົນໃດຄົນໜື່ງຄືການສະແດງຄວາມນັບ​ຖືໃຫ້ກຽດແກ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

* ຜູ້ຄົນສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມຍິ່ງໃຫ່ຍຂອງພຣະອົງແລະເພາະສິ່ງອັດສະຈັນທັັັ້ງໜົດທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດ ໃນຖານະພຣະຜູ້ສ້າງແລະພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງໂລກນີ້.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າຫລາຍເທືອລວມເຖິງການຂອບພຣຄຸນໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງເຮັດ.
* ດົນຕີແລະການຮ້ອງເພງຫລາຍເທືອຖືກໃຊ້ໃນການສັນລະເສີນພຮະເຈົ້າ.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເປັນສ່ວນໜື່ງທີ່ໜາຍເຖິງການນະມັດສະການພຮະອົງ.
* ຄຳວ່າ ''ການສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, ''ການເວັ້າດີຂອງ'' ຫລື ''ການໃຫ້ກຽດຢ່າງສູງດ້ວຍຄຳເວົ້າ'' ຫລື ''ການເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''
* ຄຳນາມວ່າ ''ຄຳສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ''ເວົ້າເຖິງກຽດ'' ຫລື ''ຄຳເວົ້າທີ່ໃຫ້ກຽດ'' ຫລື ''ເວົ້າສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''

Mark chunk as done

### ສັນລະເສີນ

#### ນິຍາມ

ການສັນລະເສີນຄົນໃດຄົນໜື່ງຄືການສະແດງຄວາມນັບ​ຖືໃຫ້ກຽດແກ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

* ຜູ້ຄົນສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມຍິ່ງໃຫ່ຍຂອງພຣະອົງແລະເພາະສິ່ງອັດສະຈັນທັັັ້ງໜົດທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດ ໃນຖານະພຣະຜູ້ສ້າງແລະພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງໂລກນີ້.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າຫລາຍເທືອລວມເຖິງການຂອບພຣຄຸນໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງເຮັດ.
* ດົນຕີແລະການຮ້ອງເພງຫລາຍເທືອຖືກໃຊ້ໃນການສັນລະເສີນພຮະເຈົ້າ.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເປັນສ່ວນໜື່ງທີ່ໜາຍເຖິງການນະມັດສະການພຮະອົງ.
* ຄຳວ່າ ''ການສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, ''ການເວັ້າດີຂອງ'' ຫລື ''ການໃຫ້ກຽດຢ່າງສູງດ້ວຍຄຳເວົ້າ'' ຫລື ''ການເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''
* ຄຳນາມວ່າ ''ຄຳສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ''ເວົ້າເຖິງກຽດ'' ຫລື ''ຄຳເວົ້າທີ່ໃຫ້ກຽດ'' ຫລື ''ເວົ້າສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''

Mark chunk as done

### ສັນລະເສີນ

#### ນິຍາມ

ການສັນລະເສີນຄົນໃດຄົນໜື່ງຄືການສະແດງຄວາມນັບ​ຖືໃຫ້ກຽດແກ່ບຸກຄົນນັ້ນ.

* ຜູ້ຄົນສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເພາະຄວາມຍິ່ງໃຫ່ຍຂອງພຣະອົງແລະເພາະສິ່ງອັດສະຈັນທັັັ້ງໜົດທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດ ໃນຖານະພຣະຜູ້ສ້າງແລະພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງໂລກນີ້.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າຫລາຍເທືອລວມເຖິງການຂອບພຣຄຸນໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງເຮັດ.
* ດົນຕີແລະການຮ້ອງເພງຫລາຍເທືອຖືກໃຊ້ໃນການສັນລະເສີນພຮະເຈົ້າ.
* ການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເປັນສ່ວນໜື່ງທີ່ໜາຍເຖິງການນະມັດສະການພຮະອົງ.
* ຄຳວ່າ ''ການສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, ''ການເວັ້າດີຂອງ'' ຫລື ''ການໃຫ້ກຽດຢ່າງສູງດ້ວຍຄຳເວົ້າ'' ຫລື ''ການເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''
* ຄຳນາມວ່າ ''ຄຳສັນລະເສີນ'' ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, ''ເວົ້າເຖິງກຽດ'' ຫລື ''ຄຳເວົ້າທີ່ໃຫ້ກຽດ'' ຫລື ''ເວົ້າສິ່ງທີ່ດີກຽ່ວກັບ.''

Mark chunk as done

### ສາບແຊ່ງ,ຖືກສາບແຊ່ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ" ໝາຍເຖິງການກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີໃນທາງລົບທີ່ຈະເກີດກັບບຸກຄົນຫຼືສິ່ງທີ່ຖືກສາບແຊ່ງ.

* ສາບແຊ່ງອາດເປັນຂໍ້ຄວາມວ່າອັນຕະລາຍຈະເກີດຂື້ນກັບບຸກຄົນແລະສິ່ງຂອງບາງສິ່ງ.
* ການສາບແຊ່ງ ບາງຄົນຍັງສາມາດສະແດງອອກເຖິງຄວາມປາດຖະຫນາທີ່ໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນກັບພວກເຂົາ.
* ນອກຈາກນີ້ຍັງກ່າວເຖີງການລົງໂທດຫຼື ສິ່ງທີ່ເປັນທາງລົບ

ອື່ນໆ ທີ່ບາງຄົນເປັນເຫດໃຫ້ເກີດຂຶ້ນກັບບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ທຳໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີຂຶ້ນ" ຫຼື "ປະກາດວ່າມີບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ"ຫຼື "ສາບານວ່າ "ຈະກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຂຶ້ນ".
* ໃນກໍລະນີຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ສົ່ງຄຳສາບແຊ່ງໄປຍັງປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຂອງພຣະອົງ ອາດແປວ່າ "ລົງໂທດດ້ວຍການປ່ອຍໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີເກີດຂຶ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ"ເມື່ອໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍ ປະຊາຊົນສາມາດແປໄດ້ເຊັ່ນນີ້.

### ສາບແຊ່ງ,ຖືກສາບແຊ່ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ" ໝາຍເຖິງການກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີໃນທາງລົບທີ່ຈະເກີດກັບບຸກຄົນຫຼືສິ່ງທີ່ຖືກສາບແຊ່ງ.

* ສາບແຊ່ງອາດເປັນຂໍ້ຄວາມວ່າອັນຕະລາຍຈະເກີດຂື້ນກັບບຸກຄົນແລະສິ່ງຂອງບາງສິ່ງ.
* ການສາບແຊ່ງ ບາງຄົນຍັງສາມາດສະແດງອອກເຖິງຄວາມປາດຖະຫນາທີ່ໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນກັບພວກເຂົາ.
* ນອກຈາກນີ້ຍັງກ່າວເຖີງການລົງໂທດຫຼື ສິ່ງທີ່ເປັນທາງລົບ

ອື່ນໆ ທີ່ບາງຄົນເປັນເຫດໃຫ້ເກີດຂຶ້ນກັບບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ທຳໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີຂຶ້ນ" ຫຼື "ປະກາດວ່າມີບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ"ຫຼື "ສາບານວ່າ "ຈະກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຂຶ້ນ".
* ໃນກໍລະນີຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ສົ່ງຄຳສາບແຊ່ງໄປຍັງປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຂອງພຣະອົງ ອາດແປວ່າ "ລົງໂທດດ້ວຍການປ່ອຍໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີເກີດຂຶ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ"ເມື່ອໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍ ປະຊາຊົນສາມາດແປໄດ້ເຊັ່ນນີ້.

### ສາບແຊ່ງ,ຖືກສາບແຊ່ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ" ໝາຍເຖິງການກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີໃນທາງລົບທີ່ຈະເກີດກັບບຸກຄົນຫຼືສິ່ງທີ່ຖືກສາບແຊ່ງ.

* ສາບແຊ່ງອາດເປັນຂໍ້ຄວາມວ່າອັນຕະລາຍຈະເກີດຂື້ນກັບບຸກຄົນແລະສິ່ງຂອງບາງສິ່ງ.
* ການສາບແຊ່ງ ບາງຄົນຍັງສາມາດສະແດງອອກເຖິງຄວາມປາດຖະຫນາທີ່ໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນກັບພວກເຂົາ.
* ນອກຈາກນີ້ຍັງກ່າວເຖີງການລົງໂທດຫຼື ສິ່ງທີ່ເປັນທາງລົບ

ອື່ນໆ ທີ່ບາງຄົນເປັນເຫດໃຫ້ເກີດຂຶ້ນກັບບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ທຳໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີຂຶ້ນ" ຫຼື "ປະກາດວ່າມີບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ"ຫຼື "ສາບານວ່າ "ຈະກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຂຶ້ນ".
* ໃນກໍລະນີຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ສົ່ງຄຳສາບແຊ່ງໄປຍັງປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຂອງພຣະອົງ ອາດແປວ່າ "ລົງໂທດດ້ວຍການປ່ອຍໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີເກີດຂຶ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ"ເມື່ອໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍ ປະຊາຊົນສາມາດແປໄດ້ເຊັ່ນນີ້.

### ສາບແຊ່ງ,ຖືກສາບແຊ່ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ" ໝາຍເຖິງການກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີໃນທາງລົບທີ່ຈະເກີດກັບບຸກຄົນຫຼືສິ່ງທີ່ຖືກສາບແຊ່ງ.

* ສາບແຊ່ງອາດເປັນຂໍ້ຄວາມວ່າອັນຕະລາຍຈະເກີດຂື້ນກັບບຸກຄົນແລະສິ່ງຂອງບາງສິ່ງ.
* ການສາບແຊ່ງ ບາງຄົນຍັງສາມາດສະແດງອອກເຖິງຄວາມປາດຖະຫນາທີ່ໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນກັບພວກເຂົາ.
* ນອກຈາກນີ້ຍັງກ່າວເຖີງການລົງໂທດຫຼື ສິ່ງທີ່ເປັນທາງລົບ

ອື່ນໆ ທີ່ບາງຄົນເປັນເຫດໃຫ້ເກີດຂຶ້ນກັບບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ທຳໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີຂຶ້ນ" ຫຼື "ປະກາດວ່າມີບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ"ຫຼື "ສາບານວ່າ "ຈະກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຂຶ້ນ".
* ໃນກໍລະນີຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ສົ່ງຄຳສາບແຊ່ງໄປຍັງປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຂອງພຣະອົງ ອາດແປວ່າ "ລົງໂທດດ້ວຍການປ່ອຍໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີເກີດຂຶ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ"ເມື່ອໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍ ປະຊາຊົນສາມາດແປໄດ້ເຊັ່ນນີ້.

### ສາບແຊ່ງ,ຖືກສາບແຊ່ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ" ໝາຍເຖິງການກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີໃນທາງລົບທີ່ຈະເກີດກັບບຸກຄົນຫຼືສິ່ງທີ່ຖືກສາບແຊ່ງ.

* ສາບແຊ່ງອາດເປັນຂໍ້ຄວາມວ່າອັນຕະລາຍຈະເກີດຂື້ນກັບບຸກຄົນແລະສິ່ງຂອງບາງສິ່ງ.
* ການສາບແຊ່ງ ບາງຄົນຍັງສາມາດສະແດງອອກເຖິງຄວາມປາດຖະຫນາທີ່ໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນກັບພວກເຂົາ.
* ນອກຈາກນີ້ຍັງກ່າວເຖີງການລົງໂທດຫຼື ສິ່ງທີ່ເປັນທາງລົບ

ອື່ນໆ ທີ່ບາງຄົນເປັນເຫດໃຫ້ເກີດຂຶ້ນກັບບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ທຳໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີຂຶ້ນ" ຫຼື "ປະກາດວ່າມີບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ"ຫຼື "ສາບານວ່າ "ຈະກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຂຶ້ນ".
* ໃນກໍລະນີຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ສົ່ງຄຳສາບແຊ່ງໄປຍັງປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຂອງພຣະອົງ ອາດແປວ່າ "ລົງໂທດດ້ວຍການປ່ອຍໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີເກີດຂຶ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ"ເມື່ອໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍ ປະຊາຊົນສາມາດແປໄດ້ເຊັ່ນນີ້.

### ສາບແຊ່ງ,ຖືກສາບແຊ່ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ" ໝາຍເຖິງການກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີໃນທາງລົບທີ່ຈະເກີດກັບບຸກຄົນຫຼືສິ່ງທີ່ຖືກສາບແຊ່ງ.

* ສາບແຊ່ງອາດເປັນຂໍ້ຄວາມວ່າອັນຕະລາຍຈະເກີດຂື້ນກັບບຸກຄົນແລະສິ່ງຂອງບາງສິ່ງ.
* ການສາບແຊ່ງ ບາງຄົນຍັງສາມາດສະແດງອອກເຖິງຄວາມປາດຖະຫນາທີ່ໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນກັບພວກເຂົາ.
* ນອກຈາກນີ້ຍັງກ່າວເຖີງການລົງໂທດຫຼື ສິ່ງທີ່ເປັນທາງລົບ

ອື່ນໆ ທີ່ບາງຄົນເປັນເຫດໃຫ້ເກີດຂຶ້ນກັບບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ທຳໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີຂຶ້ນ" ຫຼື "ປະກາດວ່າມີບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ"ຫຼື "ສາບານວ່າ "ຈະກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຂຶ້ນ".
* ໃນກໍລະນີຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ສົ່ງຄຳສາບແຊ່ງໄປຍັງປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຂອງພຣະອົງ ອາດແປວ່າ "ລົງໂທດດ້ວຍການປ່ອຍໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີເກີດຂຶ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ"ເມື່ອໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍ ປະຊາຊົນສາມາດແປໄດ້ເຊັ່ນນີ້.

### ສາບແຊ່ງ,ຖືກສາບແຊ່ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ" ໝາຍເຖິງການກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີໃນທາງລົບທີ່ຈະເກີດກັບບຸກຄົນຫຼືສິ່ງທີ່ຖືກສາບແຊ່ງ.

* ສາບແຊ່ງອາດເປັນຂໍ້ຄວາມວ່າອັນຕະລາຍຈະເກີດຂື້ນກັບບຸກຄົນແລະສິ່ງຂອງບາງສິ່ງ.
* ການສາບແຊ່ງ ບາງຄົນຍັງສາມາດສະແດງອອກເຖິງຄວາມປາດຖະຫນາທີ່ໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນກັບພວກເຂົາ.
* ນອກຈາກນີ້ຍັງກ່າວເຖີງການລົງໂທດຫຼື ສິ່ງທີ່ເປັນທາງລົບ

ອື່ນໆ ທີ່ບາງຄົນເປັນເຫດໃຫ້ເກີດຂຶ້ນກັບບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ທຳໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີຂຶ້ນ" ຫຼື "ປະກາດວ່າມີບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ"ຫຼື "ສາບານວ່າ "ຈະກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຂຶ້ນ".
* ໃນກໍລະນີຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ສົ່ງຄຳສາບແຊ່ງໄປຍັງປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຂອງພຣະອົງ ອາດແປວ່າ "ລົງໂທດດ້ວຍການປ່ອຍໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີເກີດຂຶ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ"ເມື່ອໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍ ປະຊາຊົນສາມາດແປໄດ້ເຊັ່ນນີ້.

### ສາບແຊ່ງ,ຖືກສາບແຊ່ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ" ໝາຍເຖິງການກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີໃນທາງລົບທີ່ຈະເກີດກັບບຸກຄົນຫຼືສິ່ງທີ່ຖືກສາບແຊ່ງ.

* ສາບແຊ່ງອາດເປັນຂໍ້ຄວາມວ່າອັນຕະລາຍຈະເກີດຂື້ນກັບບຸກຄົນແລະສິ່ງຂອງບາງສິ່ງ.
* ການສາບແຊ່ງ ບາງຄົນຍັງສາມາດສະແດງອອກເຖິງຄວາມປາດຖະຫນາທີ່ໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນກັບພວກເຂົາ.
* ນອກຈາກນີ້ຍັງກ່າວເຖີງການລົງໂທດຫຼື ສິ່ງທີ່ເປັນທາງລົບ

ອື່ນໆ ທີ່ບາງຄົນເປັນເຫດໃຫ້ເກີດຂຶ້ນກັບບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ທຳໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີຂຶ້ນ" ຫຼື "ປະກາດວ່າມີບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ"ຫຼື "ສາບານວ່າ "ຈະກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຂຶ້ນ".
* ໃນກໍລະນີຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ສົ່ງຄຳສາບແຊ່ງໄປຍັງປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຂອງພຣະອົງ ອາດແປວ່າ "ລົງໂທດດ້ວຍການປ່ອຍໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີເກີດຂຶ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ"ເມື່ອໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍ ປະຊາຊົນສາມາດແປໄດ້ເຊັ່ນນີ້.

### ສາບແຊ່ງ,ຖືກສາບແຊ່ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ" ໝາຍເຖິງການກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີໃນທາງລົບທີ່ຈະເກີດກັບບຸກຄົນຫຼືສິ່ງທີ່ຖືກສາບແຊ່ງ.

* ສາບແຊ່ງອາດເປັນຂໍ້ຄວາມວ່າອັນຕະລາຍຈະເກີດຂື້ນກັບບຸກຄົນແລະສິ່ງຂອງບາງສິ່ງ.
* ການສາບແຊ່ງ ບາງຄົນຍັງສາມາດສະແດງອອກເຖິງຄວາມປາດຖະຫນາທີ່ໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນກັບພວກເຂົາ.
* ນອກຈາກນີ້ຍັງກ່າວເຖີງການລົງໂທດຫຼື ສິ່ງທີ່ເປັນທາງລົບ

ອື່ນໆ ທີ່ບາງຄົນເປັນເຫດໃຫ້ເກີດຂຶ້ນກັບບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ທຳໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີຂຶ້ນ" ຫຼື "ປະກາດວ່າມີບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ"ຫຼື "ສາບານວ່າ "ຈະກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຂຶ້ນ".
* ໃນກໍລະນີຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ສົ່ງຄຳສາບແຊ່ງໄປຍັງປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຂອງພຣະອົງ ອາດແປວ່າ "ລົງໂທດດ້ວຍການປ່ອຍໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີເກີດຂຶ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ"ເມື່ອໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍ ປະຊາຊົນສາມາດແປໄດ້ເຊັ່ນນີ້.

### ສາບແຊ່ງ,ຖືກສາບແຊ່ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ" ໝາຍເຖິງການກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີໃນທາງລົບທີ່ຈະເກີດກັບບຸກຄົນຫຼືສິ່ງທີ່ຖືກສາບແຊ່ງ.

* ສາບແຊ່ງອາດເປັນຂໍ້ຄວາມວ່າອັນຕະລາຍຈະເກີດຂື້ນກັບບຸກຄົນແລະສິ່ງຂອງບາງສິ່ງ.
* ການສາບແຊ່ງ ບາງຄົນຍັງສາມາດສະແດງອອກເຖິງຄວາມປາດຖະຫນາທີ່ໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນກັບພວກເຂົາ.
* ນອກຈາກນີ້ຍັງກ່າວເຖີງການລົງໂທດຫຼື ສິ່ງທີ່ເປັນທາງລົບ

ອື່ນໆ ທີ່ບາງຄົນເປັນເຫດໃຫ້ເກີດຂຶ້ນກັບບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ທຳໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີຂຶ້ນ" ຫຼື "ປະກາດວ່າມີບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ"ຫຼື "ສາບານວ່າ "ຈະກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຂຶ້ນ".
* ໃນກໍລະນີຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ສົ່ງຄຳສາບແຊ່ງໄປຍັງປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຂອງພຣະອົງ ອາດແປວ່າ "ລົງໂທດດ້ວຍການປ່ອຍໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີເກີດຂຶ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ"ເມື່ອໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍ ປະຊາຊົນສາມາດແປໄດ້ເຊັ່ນນີ້.

### ສາບແຊ່ງ,ຖືກສາບແຊ່ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ" ໝາຍເຖິງການກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີໃນທາງລົບທີ່ຈະເກີດກັບບຸກຄົນຫຼືສິ່ງທີ່ຖືກສາບແຊ່ງ.

* ສາບແຊ່ງອາດເປັນຂໍ້ຄວາມວ່າອັນຕະລາຍຈະເກີດຂື້ນກັບບຸກຄົນແລະສິ່ງຂອງບາງສິ່ງ.
* ການສາບແຊ່ງ ບາງຄົນຍັງສາມາດສະແດງອອກເຖິງຄວາມປາດຖະຫນາທີ່ໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນກັບພວກເຂົາ.
* ນອກຈາກນີ້ຍັງກ່າວເຖີງການລົງໂທດຫຼື ສິ່ງທີ່ເປັນທາງລົບ

ອື່ນໆ ທີ່ບາງຄົນເປັນເຫດໃຫ້ເກີດຂຶ້ນກັບບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ທຳໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີຂຶ້ນ" ຫຼື "ປະກາດວ່າມີບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ"ຫຼື "ສາບານວ່າ "ຈະກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຂຶ້ນ".
* ໃນກໍລະນີຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ສົ່ງຄຳສາບແຊ່ງໄປຍັງປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຂອງພຣະອົງ ອາດແປວ່າ "ລົງໂທດດ້ວຍການປ່ອຍໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີເກີດຂຶ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ"ເມື່ອໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍ ປະຊາຊົນສາມາດແປໄດ້ເຊັ່ນນີ້.

### ສາບແຊ່ງ,ຖືກສາບແຊ່ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ" ໝາຍເຖິງການກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີໃນທາງລົບທີ່ຈະເກີດກັບບຸກຄົນຫຼືສິ່ງທີ່ຖືກສາບແຊ່ງ.

* ສາບແຊ່ງອາດເປັນຂໍ້ຄວາມວ່າອັນຕະລາຍຈະເກີດຂື້ນກັບບຸກຄົນແລະສິ່ງຂອງບາງສິ່ງ.
* ການສາບແຊ່ງ ບາງຄົນຍັງສາມາດສະແດງອອກເຖິງຄວາມປາດຖະຫນາທີ່ໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນກັບພວກເຂົາ.
* ນອກຈາກນີ້ຍັງກ່າວເຖີງການລົງໂທດຫຼື ສິ່ງທີ່ເປັນທາງລົບ

ອື່ນໆ ທີ່ບາງຄົນເປັນເຫດໃຫ້ເກີດຂຶ້ນກັບບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ທຳໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີຂຶ້ນ" ຫຼື "ປະກາດວ່າມີບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ"ຫຼື "ສາບານວ່າ "ຈະກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຂຶ້ນ".
* ໃນກໍລະນີຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ສົ່ງຄຳສາບແຊ່ງໄປຍັງປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຂອງພຣະອົງ ອາດແປວ່າ "ລົງໂທດດ້ວຍການປ່ອຍໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີເກີດຂຶ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ"ເມື່ອໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍ ປະຊາຊົນສາມາດແປໄດ້ເຊັ່ນນີ້.

### ສາບແຊ່ງ,ຖືກສາບແຊ່ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ" ໝາຍເຖິງການກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີໃນທາງລົບທີ່ຈະເກີດກັບບຸກຄົນຫຼືສິ່ງທີ່ຖືກສາບແຊ່ງ.

* ສາບແຊ່ງອາດເປັນຂໍ້ຄວາມວ່າອັນຕະລາຍຈະເກີດຂື້ນກັບບຸກຄົນແລະສິ່ງຂອງບາງສິ່ງ.
* ການສາບແຊ່ງ ບາງຄົນຍັງສາມາດສະແດງອອກເຖິງຄວາມປາດຖະຫນາທີ່ໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນກັບພວກເຂົາ.
* ນອກຈາກນີ້ຍັງກ່າວເຖີງການລົງໂທດຫຼື ສິ່ງທີ່ເປັນທາງລົບ

ອື່ນໆ ທີ່ບາງຄົນເປັນເຫດໃຫ້ເກີດຂຶ້ນກັບບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ທຳໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີຂຶ້ນ" ຫຼື "ປະກາດວ່າມີບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ"ຫຼື "ສາບານວ່າ "ຈະກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຂຶ້ນ".
* ໃນກໍລະນີຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ສົ່ງຄຳສາບແຊ່ງໄປຍັງປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຂອງພຣະອົງ ອາດແປວ່າ "ລົງໂທດດ້ວຍການປ່ອຍໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີເກີດຂຶ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ"ເມື່ອໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍ ປະຊາຊົນສາມາດແປໄດ້ເຊັ່ນນີ້.

### ສາບແຊ່ງ,ຖືກສາບແຊ່ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ" ໝາຍເຖິງການກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີໃນທາງລົບທີ່ຈະເກີດກັບບຸກຄົນຫຼືສິ່ງທີ່ຖືກສາບແຊ່ງ.

* ສາບແຊ່ງອາດເປັນຂໍ້ຄວາມວ່າອັນຕະລາຍຈະເກີດຂື້ນກັບບຸກຄົນແລະສິ່ງຂອງບາງສິ່ງ.
* ການສາບແຊ່ງ ບາງຄົນຍັງສາມາດສະແດງອອກເຖິງຄວາມປາດຖະຫນາທີ່ໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນກັບພວກເຂົາ.
* ນອກຈາກນີ້ຍັງກ່າວເຖີງການລົງໂທດຫຼື ສິ່ງທີ່ເປັນທາງລົບ

ອື່ນໆ ທີ່ບາງຄົນເປັນເຫດໃຫ້ເກີດຂຶ້ນກັບບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ທຳໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີຂຶ້ນ" ຫຼື "ປະກາດວ່າມີບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ"ຫຼື "ສາບານວ່າ "ຈະກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຂຶ້ນ".
* ໃນກໍລະນີຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ສົ່ງຄຳສາບແຊ່ງໄປຍັງປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຂອງພຣະອົງ ອາດແປວ່າ "ລົງໂທດດ້ວຍການປ່ອຍໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີເກີດຂຶ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ"ເມື່ອໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍ ປະຊາຊົນສາມາດແປໄດ້ເຊັ່ນນີ້.

### ສາບແຊ່ງ,ຖືກສາບແຊ່ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ" ໝາຍເຖິງການກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີໃນທາງລົບທີ່ຈະເກີດກັບບຸກຄົນຫຼືສິ່ງທີ່ຖືກສາບແຊ່ງ.

* ສາບແຊ່ງອາດເປັນຂໍ້ຄວາມວ່າອັນຕະລາຍຈະເກີດຂື້ນກັບບຸກຄົນແລະສິ່ງຂອງບາງສິ່ງ.
* ການສາບແຊ່ງ ບາງຄົນຍັງສາມາດສະແດງອອກເຖິງຄວາມປາດຖະຫນາທີ່ໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນກັບພວກເຂົາ.
* ນອກຈາກນີ້ຍັງກ່າວເຖີງການລົງໂທດຫຼື ສິ່ງທີ່ເປັນທາງລົບ

ອື່ນໆ ທີ່ບາງຄົນເປັນເຫດໃຫ້ເກີດຂຶ້ນກັບບາງຄົນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ທຳໃຫ້ເກີດສິ່ງບໍ່ດີຂຶ້ນ" ຫຼື "ປະກາດວ່າມີບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ດີຈະເກີດຂຶ້ນ"ຫຼື "ສາບານວ່າ "ຈະກໍ່ໃຫ້ເກີດສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຂຶ້ນ".
* ໃນກໍລະນີຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ສົ່ງຄຳສາບແຊ່ງໄປຍັງປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຂອງພຣະອົງ ອາດແປວ່າ "ລົງໂທດດ້ວຍການປ່ອຍໃຫ້ສິ່ງບໍ່ດີເກີດຂຶ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ສາບແຊ່ງ"ເມື່ອໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍ ປະຊາຊົນສາມາດແປໄດ້ເຊັ່ນນີ້.

### ສາມັກຄີທັມ, ຄວາມສາມັກຄີທັມ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າ "ສາມັກຄີທັມ" ກ່າວເຖິງການມີຄວາມສຳພັນແບບເພື່ອນລະຫວ່າງສະມາຊິກໃນກຸ່ມຄົນທີ່ແບ່ງປັນຄວາມສົນໃຈແລະປະສົບປະການທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ສາມັກຄີທັມ" ປົກກະຕິແລ້ວກ່າວເຖິງຄວາມເປັນນຶ່ງດຽວກັນຂອງຜູ້ສັດທາໃນພຣະຄຣິດ.
* ການສາມັກຄີທັມຂອງຄຣິສະຕຽນຄືການແບ່ງປັນຄວາມສຳພັນທີ່ຜູ້ສັດທາມີລະຫວ່າງກັນ ຜ່ານຄວາມສຳພັນຂອງພວກເຂົາກັບພຣະຄຣິດແລະພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.
* ຄຣິສະຕຽນຍຸກຕົ້ນໆ ສະແດງການສາມັກຄີທັມຂອງພວກເຂົາຜ່ານການຟັງຄຳສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າແລະອະທິຖານດ້ວຍກັນ, ຜ່ານການແບ່ງປັນສິ່ງຂອງທີ່ພວກເຂົາມີ,ແລະການຮັບປະທານອາຫານຮ່ວມກັນ.
* ຄຣິສະຕຽນກໍມີຄວາມສາມັກຄີທັມກັບພຣະເຈົ້າຜ່ານຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາໃນພຣະເຢຊູແລະສິ້ນພຣະຊົນເທິງໄມ້ກາງແຂນທີ່ໄດ້ທຳລາຍອຸປະສັກລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງການແປຄຳວ່າ "ສາມັກຄີທັມ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແບ່ງປັນຊຶ່ງກັນແລະກັນ" ຫຼື "ສຳພັນທະໄມຕີ" ຫຼື "ຊຸມຊົນຄຣິສະຕຽນ".

### ສາມັກຄີທັມ, ຄວາມສາມັກຄີທັມ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າ "ສາມັກຄີທັມ" ກ່າວເຖິງການມີຄວາມສຳພັນແບບເພື່ອນລະຫວ່າງສະມາຊິກໃນກຸ່ມຄົນທີ່ແບ່ງປັນຄວາມສົນໃຈແລະປະສົບປະການທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ສາມັກຄີທັມ" ປົກກະຕິແລ້ວກ່າວເຖິງຄວາມເປັນນຶ່ງດຽວກັນຂອງຜູ້ສັດທາໃນພຣະຄຣິດ.
* ການສາມັກຄີທັມຂອງຄຣິສະຕຽນຄືການແບ່ງປັນຄວາມສຳພັນທີ່ຜູ້ສັດທາມີລະຫວ່າງກັນ ຜ່ານຄວາມສຳພັນຂອງພວກເຂົາກັບພຣະຄຣິດແລະພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.
* ຄຣິສະຕຽນຍຸກຕົ້ນໆ ສະແດງການສາມັກຄີທັມຂອງພວກເຂົາຜ່ານການຟັງຄຳສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າແລະອະທິຖານດ້ວຍກັນ, ຜ່ານການແບ່ງປັນສິ່ງຂອງທີ່ພວກເຂົາມີ,ແລະການຮັບປະທານອາຫານຮ່ວມກັນ.
* ຄຣິສະຕຽນກໍມີຄວາມສາມັກຄີທັມກັບພຣະເຈົ້າຜ່ານຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາໃນພຣະເຢຊູແລະສິ້ນພຣະຊົນເທິງໄມ້ກາງແຂນທີ່ໄດ້ທຳລາຍອຸປະສັກລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງການແປຄຳວ່າ "ສາມັກຄີທັມ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແບ່ງປັນຊຶ່ງກັນແລະກັນ" ຫຼື "ສຳພັນທະໄມຕີ" ຫຼື "ຊຸມຊົນຄຣິສະຕຽນ".

### ສາມັກຄີທັມ, ຄວາມສາມັກຄີທັມ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າ "ສາມັກຄີທັມ" ກ່າວເຖິງການມີຄວາມສຳພັນແບບເພື່ອນລະຫວ່າງສະມາຊິກໃນກຸ່ມຄົນທີ່ແບ່ງປັນຄວາມສົນໃຈແລະປະສົບປະການທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ສາມັກຄີທັມ" ປົກກະຕິແລ້ວກ່າວເຖິງຄວາມເປັນນຶ່ງດຽວກັນຂອງຜູ້ສັດທາໃນພຣະຄຣິດ.
* ການສາມັກຄີທັມຂອງຄຣິສະຕຽນຄືການແບ່ງປັນຄວາມສຳພັນທີ່ຜູ້ສັດທາມີລະຫວ່າງກັນ ຜ່ານຄວາມສຳພັນຂອງພວກເຂົາກັບພຣະຄຣິດແລະພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.
* ຄຣິສະຕຽນຍຸກຕົ້ນໆ ສະແດງການສາມັກຄີທັມຂອງພວກເຂົາຜ່ານການຟັງຄຳສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າແລະອະທິຖານດ້ວຍກັນ, ຜ່ານການແບ່ງປັນສິ່ງຂອງທີ່ພວກເຂົາມີ,ແລະການຮັບປະທານອາຫານຮ່ວມກັນ.
* ຄຣິສະຕຽນກໍມີຄວາມສາມັກຄີທັມກັບພຣະເຈົ້າຜ່ານຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາໃນພຣະເຢຊູແລະສິ້ນພຣະຊົນເທິງໄມ້ກາງແຂນທີ່ໄດ້ທຳລາຍອຸປະສັກລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງການແປຄຳວ່າ "ສາມັກຄີທັມ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແບ່ງປັນຊຶ່ງກັນແລະກັນ" ຫຼື "ສຳພັນທະໄມຕີ" ຫຼື "ຊຸມຊົນຄຣິສະຕຽນ".

### ສາມັກຄີທັມ, ຄວາມສາມັກຄີທັມ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າ "ສາມັກຄີທັມ" ກ່າວເຖິງການມີຄວາມສຳພັນແບບເພື່ອນລະຫວ່າງສະມາຊິກໃນກຸ່ມຄົນທີ່ແບ່ງປັນຄວາມສົນໃຈແລະປະສົບປະການທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ສາມັກຄີທັມ" ປົກກະຕິແລ້ວກ່າວເຖິງຄວາມເປັນນຶ່ງດຽວກັນຂອງຜູ້ສັດທາໃນພຣະຄຣິດ.
* ການສາມັກຄີທັມຂອງຄຣິສະຕຽນຄືການແບ່ງປັນຄວາມສຳພັນທີ່ຜູ້ສັດທາມີລະຫວ່າງກັນ ຜ່ານຄວາມສຳພັນຂອງພວກເຂົາກັບພຣະຄຣິດແລະພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.
* ຄຣິສະຕຽນຍຸກຕົ້ນໆ ສະແດງການສາມັກຄີທັມຂອງພວກເຂົາຜ່ານການຟັງຄຳສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າແລະອະທິຖານດ້ວຍກັນ, ຜ່ານການແບ່ງປັນສິ່ງຂອງທີ່ພວກເຂົາມີ,ແລະການຮັບປະທານອາຫານຮ່ວມກັນ.
* ຄຣິສະຕຽນກໍມີຄວາມສາມັກຄີທັມກັບພຣະເຈົ້າຜ່ານຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາໃນພຣະເຢຊູແລະສິ້ນພຣະຊົນເທິງໄມ້ກາງແຂນທີ່ໄດ້ທຳລາຍອຸປະສັກລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງການແປຄຳວ່າ "ສາມັກຄີທັມ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແບ່ງປັນຊຶ່ງກັນແລະກັນ" ຫຼື "ສຳພັນທະໄມຕີ" ຫຼື "ຊຸມຊົນຄຣິສະຕຽນ".

### ສາມັກຄີທັມ, ຄວາມສາມັກຄີທັມ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າ "ສາມັກຄີທັມ" ກ່າວເຖິງການມີຄວາມສຳພັນແບບເພື່ອນລະຫວ່າງສະມາຊິກໃນກຸ່ມຄົນທີ່ແບ່ງປັນຄວາມສົນໃຈແລະປະສົບປະການທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ສາມັກຄີທັມ" ປົກກະຕິແລ້ວກ່າວເຖິງຄວາມເປັນນຶ່ງດຽວກັນຂອງຜູ້ສັດທາໃນພຣະຄຣິດ.
* ການສາມັກຄີທັມຂອງຄຣິສະຕຽນຄືການແບ່ງປັນຄວາມສຳພັນທີ່ຜູ້ສັດທາມີລະຫວ່າງກັນ ຜ່ານຄວາມສຳພັນຂອງພວກເຂົາກັບພຣະຄຣິດແລະພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.
* ຄຣິສະຕຽນຍຸກຕົ້ນໆ ສະແດງການສາມັກຄີທັມຂອງພວກເຂົາຜ່ານການຟັງຄຳສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າແລະອະທິຖານດ້ວຍກັນ, ຜ່ານການແບ່ງປັນສິ່ງຂອງທີ່ພວກເຂົາມີ,ແລະການຮັບປະທານອາຫານຮ່ວມກັນ.
* ຄຣິສະຕຽນກໍມີຄວາມສາມັກຄີທັມກັບພຣະເຈົ້າຜ່ານຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາໃນພຣະເຢຊູແລະສິ້ນພຣະຊົນເທິງໄມ້ກາງແຂນທີ່ໄດ້ທຳລາຍອຸປະສັກລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງການແປຄຳວ່າ "ສາມັກຄີທັມ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແບ່ງປັນຊຶ່ງກັນແລະກັນ" ຫຼື "ສຳພັນທະໄມຕີ" ຫຼື "ຊຸມຊົນຄຣິສະຕຽນ".

### ສາມັກຄີທັມ, ຄວາມສາມັກຄີທັມ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າ "ສາມັກຄີທັມ" ກ່າວເຖິງການມີຄວາມສຳພັນແບບເພື່ອນລະຫວ່າງສະມາຊິກໃນກຸ່ມຄົນທີ່ແບ່ງປັນຄວາມສົນໃຈແລະປະສົບປະການທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.

* ໃນພຣະຄັມພີ, ຄຳວ່າ "ສາມັກຄີທັມ" ປົກກະຕິແລ້ວກ່າວເຖິງຄວາມເປັນນຶ່ງດຽວກັນຂອງຜູ້ສັດທາໃນພຣະຄຣິດ.
* ການສາມັກຄີທັມຂອງຄຣິສະຕຽນຄືການແບ່ງປັນຄວາມສຳພັນທີ່ຜູ້ສັດທາມີລະຫວ່າງກັນ ຜ່ານຄວາມສຳພັນຂອງພວກເຂົາກັບພຣະຄຣິດແລະພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.
* ຄຣິສະຕຽນຍຸກຕົ້ນໆ ສະແດງການສາມັກຄີທັມຂອງພວກເຂົາຜ່ານການຟັງຄຳສອນພຣະຄັມຂອງພຣະເຈົ້າແລະອະທິຖານດ້ວຍກັນ, ຜ່ານການແບ່ງປັນສິ່ງຂອງທີ່ພວກເຂົາມີ,ແລະການຮັບປະທານອາຫານຮ່ວມກັນ.
* ຄຣິສະຕຽນກໍມີຄວາມສາມັກຄີທັມກັບພຣະເຈົ້າຜ່ານຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາໃນພຣະເຢຊູແລະສິ້ນພຣະຊົນເທິງໄມ້ກາງແຂນທີ່ໄດ້ທຳລາຍອຸປະສັກລະຫວ່າງພຣະເຈົ້າກັບມະນຸດ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ແນວທາງການແປຄຳວ່າ "ສາມັກຄີທັມ" ສາມາດລວມທັງຄຳວ່າ "ການແບ່ງປັນຊຶ່ງກັນແລະກັນ" ຫຼື "ສຳພັນທະໄມຕີ" ຫຼື "ຊຸມຊົນຄຣິສະຕຽນ".

### ສາລະພາບ, ຍອມຮັບ, ການສາລະພາບ

#### ນິຍາມ

ສາລະພາບ ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບ ຫຼືການຢືນຢັນວ່າບາງສິ່ງເປັນຄວາມຈິງ. "ການສາລະພາບ" ເປັນການກ່າວ ຫຼື ການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງເປັນຄວາມຈິງ.

* ຄຳວ່າ "ສາລະພາບ" ສາມາດກ່າວເຖິງການກ່າວຄວາມຈິງເລື່ອງພຣະເຈົ້າຢ່າງກ້າຫານ. ຄຳນີ້ຍັງກ່າວເຖິງການຍອມຮັບວ່າເຮົາເຮັດບາບດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າຖ້າປະຊາຊົນສາລະພາບບາບຂອງພວກເຂົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າ, ພຣະອົງຈະຊົງອະໄພໃຫ້ພວກເຂົາ.
* ອັກຄະສາວົກຢາໂກໂບໄດ້ຂຽນໃນຈົດໝາຍຂອງທ່ານວ່າ ເມື່ອຜູ້ເຊື່ອສາລະພາບບາບພວກເຂົາຕໍ່ກັນແລະກັນ. ນີ້ຈະນຳໄປສູ່ການຮັກສາໂຣກຝ່າຍວິນຍານ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ຂຽນໄປເຖິງຊາວຟີລິບປອຍວ່າວັນໜຶ່ງທຸກຄົນຈະຕ້ອງຍອມຮັບ ແລະປະກາດວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.
* ໂປໂລຍັງໄດ້ເວົ້າອີກດ້ວຍວ່າ ຖ້າປະຊາຊົນຍອມຮັບວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ແລະເຊື່ອວ່າພຣະເຈົ້້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ພຣະອົງເປັນຂຶ້ນມາຈາກຄວາມຕາຍ, ພວກເຂົາກໍຈະໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳວ່າ "ສາລະພາບ" ໃນຮູບແບບຕ່າງໆຂື້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາລວມເຖິງ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ພິສູດແລ້ວ" ຫຼື "ການປະກາດ" ຫຼື"ຮັບຮູ້" ຫຼື "ຢືນຢັນ."
* ການແປ "ການສາລະພາບ" ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງອອກໄປ ຄື, "ການປະກາດ" ຫຼື" ການເປັນພະຍານ" ຫຼື "ເວົ້າກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເຮົາເຊື່ອ" ຫຼື " ຍອມຮັບວ່າທຳບາບ."

### ສາລະພາບ, ຍອມຮັບ, ການສາລະພາບ

#### ນິຍາມ

ສາລະພາບ ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບ ຫຼືການຢືນຢັນວ່າບາງສິ່ງເປັນຄວາມຈິງ. "ການສາລະພາບ" ເປັນການກ່າວ ຫຼື ການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງເປັນຄວາມຈິງ.

* ຄຳວ່າ "ສາລະພາບ" ສາມາດກ່າວເຖິງການກ່າວຄວາມຈິງເລື່ອງພຣະເຈົ້າຢ່າງກ້າຫານ. ຄຳນີ້ຍັງກ່າວເຖິງການຍອມຮັບວ່າເຮົາເຮັດບາບດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າຖ້າປະຊາຊົນສາລະພາບບາບຂອງພວກເຂົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າ, ພຣະອົງຈະຊົງອະໄພໃຫ້ພວກເຂົາ.
* ອັກຄະສາວົກຢາໂກໂບໄດ້ຂຽນໃນຈົດໝາຍຂອງທ່ານວ່າ ເມື່ອຜູ້ເຊື່ອສາລະພາບບາບພວກເຂົາຕໍ່ກັນແລະກັນ. ນີ້ຈະນຳໄປສູ່ການຮັກສາໂຣກຝ່າຍວິນຍານ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ຂຽນໄປເຖິງຊາວຟີລິບປອຍວ່າວັນໜຶ່ງທຸກຄົນຈະຕ້ອງຍອມຮັບ ແລະປະກາດວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.
* ໂປໂລຍັງໄດ້ເວົ້າອີກດ້ວຍວ່າ ຖ້າປະຊາຊົນຍອມຮັບວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ແລະເຊື່ອວ່າພຣະເຈົ້້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ພຣະອົງເປັນຂຶ້ນມາຈາກຄວາມຕາຍ, ພວກເຂົາກໍຈະໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳວ່າ "ສາລະພາບ" ໃນຮູບແບບຕ່າງໆຂື້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາລວມເຖິງ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ພິສູດແລ້ວ" ຫຼື "ການປະກາດ" ຫຼື"ຮັບຮູ້" ຫຼື "ຢືນຢັນ."
* ການແປ "ການສາລະພາບ" ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງອອກໄປ ຄື, "ການປະກາດ" ຫຼື" ການເປັນພະຍານ" ຫຼື "ເວົ້າກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເຮົາເຊື່ອ" ຫຼື " ຍອມຮັບວ່າທຳບາບ."

### ສາລະພາບ, ຍອມຮັບ, ການສາລະພາບ

#### ນິຍາມ

ສາລະພາບ ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບ ຫຼືການຢືນຢັນວ່າບາງສິ່ງເປັນຄວາມຈິງ. "ການສາລະພາບ" ເປັນການກ່າວ ຫຼື ການຍອມຮັບວ່າບາງສິ່ງເປັນຄວາມຈິງ.

* ຄຳວ່າ "ສາລະພາບ" ສາມາດກ່າວເຖິງການກ່າວຄວາມຈິງເລື່ອງພຣະເຈົ້າຢ່າງກ້າຫານ. ຄຳນີ້ຍັງກ່າວເຖິງການຍອມຮັບວ່າເຮົາເຮັດບາບດ້ວຍ.
* ພຣະຄໍາພີບອກວ່າຖ້າປະຊາຊົນສາລະພາບບາບຂອງພວກເຂົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າ, ພຣະອົງຈະຊົງອະໄພໃຫ້ພວກເຂົາ.
* ອັກຄະສາວົກຢາໂກໂບໄດ້ຂຽນໃນຈົດໝາຍຂອງທ່ານວ່າ ເມື່ອຜູ້ເຊື່ອສາລະພາບບາບພວກເຂົາຕໍ່ກັນແລະກັນ. ນີ້ຈະນຳໄປສູ່ການຮັກສາໂຣກຝ່າຍວິນຍານ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ຂຽນໄປເຖິງຊາວຟີລິບປອຍວ່າວັນໜຶ່ງທຸກຄົນຈະຕ້ອງຍອມຮັບ ແລະປະກາດວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.
* ໂປໂລຍັງໄດ້ເວົ້າອີກດ້ວຍວ່າ ຖ້າປະຊາຊົນຍອມຮັບວ່າພຣະເຢຊູຊົງເປັນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ແລະເຊື່ອວ່າພຣະເຈົ້້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ພຣະອົງເປັນຂຶ້ນມາຈາກຄວາມຕາຍ, ພວກເຂົາກໍຈະໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ການແປຄຳວ່າ "ສາລະພາບ" ໃນຮູບແບບຕ່າງໆຂື້ນຢູ່ກັບເນື້ອຫາລວມເຖິງ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ພິສູດແລ້ວ" ຫຼື "ການປະກາດ" ຫຼື"ຮັບຮູ້" ຫຼື "ຢືນຢັນ."
* ການແປ "ການສາລະພາບ" ໃນຮູບແບບທີ່ແຕກຕ່າງອອກໄປ ຄື, "ການປະກາດ" ຫຼື" ການເປັນພະຍານ" ຫຼື "ເວົ້າກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ເຮົາເຊື່ອ" ຫຼື " ຍອມຮັບວ່າທຳບາບ."

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສາວົກ, ອັກຄະສາວົກ

#### ນິຍາມ

“ ສາວົກ” ແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ພຣະເຢຊູສົ່ງມາເພື່ອປະກາດກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າແລະຣາຊະອານາຈັກຂອງພຣະອົງ. ຄຳ ວ່າ "ອັກຄະ ສາ ວົກ " ໝາຍເຖິງຕຳແໜ່ງ ແລະສິດອຳນາດຂອງຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກເປັນອັກຄະສາວົກ.

* ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກໝາຍຄວາມວ່າ, "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງໄປເພື່ອຈຸດ ປະສົງພິເສດ." ອັກຄະສາວົກມີສິດອຳນາດເທົ່າກັບຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງລາວໄປ.
* ສາວົກສິບສອງຄົນທີ່ໃກ້ຊິດທີ່ສຸດຂອງພຣະເຢຊູກາຍເປັນອັກຄະສາວົກຄົນທຳອິດ. ຄົນອື່ນໆເຊັ່ນໂປໂລແລະຢາໂກໂບກໍ່ກາຍເປັນອັກຄະສາວົກ.
* ໂດຍອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພວກອັກຄະສາວົກສາມາດສັ່ງ ສອນເລື້ອງຂ່າວປະເສີດຢ່າງກ້າຫານແລະປິ່ນປົວຄົນ, ລວມທັງບັງຄັບໃຫ້ພວກຜີປີສາດອອກມາຈາກຄົນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອັກຄະສາວົກ" ຍັງສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ຖືກສົ່ງອອກ" ຫລື "ສົ່ງຄົນໜຶ່ງ" ຫລື "ຄົນທີ່ຖືກເອີ້ນໃຫ້ອອກໄປປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ແກ່ຜູ້ຄົນ."
* ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະແປ ຄຳ ວ່າອັກຄະສາວົກແລະ“ ສາວົກ” ໃນລັກສະນະທີ່ແຕກຕ່າງຈາກກັນແລະກັນ.
* ຍັງພິຈາລະນາວິທີການໃຊ້ຄຳສັບນີ້ໃນການແປພຣະຄັມພີເປັນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືປະເທດຊາດ.

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສຳແດງ, ການເປີດເຜີຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຳແດງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ. "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ.

* ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ“ສຳແດງ ” ມັກຖືກໃຊ້ເພື່ອບັນລະຍາຍເຖິງວິທີທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຮູ້ຈັກກັບຜູ້ຄົນ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງໄດ້ສຳແດງຕົວເອງໂດຍຜ່ານທຸກສິ່ງທີ່ລາວສ້າງແລະຜ່ານການສື່ສານຂອງລາວກັບຜູ້ຄົນໂດຍການເວົ້າແລະການຂຽນຂໍ້ຄວາມ.
* ພຣະເຈົ້າຍັງສຳແດງຕົນເອງຜ່ານຄວາມຝັນຫລືຜ່ານນິມິດ.
* ເມື່ອໂປໂລກ່າວວ່າລາວໄດ້ຮັບຂ່າວປະເສີດໂດຍ“ ການເປີດເຜີຍເລື່ອງລາວຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດ,” ລາວໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຢຊູເອງໄດ້ສຳແດງຂ່າວປະເສີດແກ່ລາວ.
* ພຣະຄັມພີໃໝ່ "ການເປີດເຜີຍ" ແມ່ນກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າເປີດເຜີຍເຫດການທີ່ຈະເກີດຂື້ນໃນຍຸກສຸດທ້າຍ. ພຣະອົງໄດ້ເປີດເຜີຍເລື່ອງນີ້ຕໍ່ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນໂດຍຜ່ານນິມິດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນໃນການແປ "ເປີດເຜີຍ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເຮັດໃຫ້ຮູ້ຈັກ" ຫລື "ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຈະແຈ້ງ."
* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປ "ການເປີດເຜີຍ" ອາດຈະແມ່ນ "ການສື່ສານຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເປີດເຜີຍ" ຫລື "ຄຳສອນກ່ຽວກັບພຣະ ເຈົ້າ." ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຮັກສາຄວາມໝາຍຂອງ "ເປີດເຜີຍ" ໃນ ຄຳນີ້.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີການເປີດເຜີຍ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໃນເວລາທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕົວເອງຕໍ່ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ເມື່ອພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເວົ້າກັບຜູ້ຄົນ" ຫລື "ໃນບັນດາຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ສື່ສານ."

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ກ່າວເຖິງບຸກຄົນທີ່ໃຊ້ເວລາສ່ວນໃຫຍ່ກັບຄຣູ, ຮຽນຮູ້ບຸກຄະລິກລັກສະນະ ແລະການສອນຂອງຄຣູຜູ້ນັ້ນ.

* ຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະເຢຊູໄປເລື້ອຍໆ, ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງແລະເຊື່ອຟັງຄຳສອນນັ້ນໆ,ພວກເຂົາຖືກເອີ້ນວ່າສິດຂອງພຣະອົງ.
* ໂຢຮັນຜູ້ໃຫ້ບັບຕິສະມາກໍມີສິດດ້ວຍ.
* ໃນລະຍະພັນທະກິດຂອງພຣະເຢຊູ, ມີສິດຫຼາຍຄົນທີ່ຕິດຕາມພຣະອົງແລະໄດ້ຟັງຄຳສອນຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະເຢຊູເລືອກສິດສິບສອງໃຫ້ເປັນຜູ້ຕິດຕາມທີ່ໃກ້ຊິດພຣະອົງຫຼາຍທີ່ສຸດ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກາຍເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ອັກຄະທູດ" ຂອງພຣະອົງ.
* ອັກຄະທູດສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູຍັງຄົງເປັນທີ່ຮູ້ຈັກໃນຖານະ "ສິດ" ຫຼື "ສິບສອງຄົນ" ຂອງພຣະອົງ.
* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູສະເດັດຂຶ້ນສູ່ສະຫວັນ,ພຣະອົງຊົງບັນຊາໃຫ້ສິດຂອງພຣະອົງສອນຄົນອື່ນກ່ຽວກັບການເປັນສິດຂອງພຣະອົງ ເຊັ່ນດຽວກັນ.
* ຄົນທີ່ສັດທາໃນພຣະເຢຊູແລະເຊື່ອຕາມຄຳສອນຂອງພຣະອົງຖືກເອີ້ນວ່າ ສິດຂອງພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

ຄຳວ່າ "ສິດ" ສາມາດແປໄດ້ໂດຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຕິດຕາມ" ຫຼື "ນັກສຶກສາ" ຫຼື "ນັກຮຽນ" ຫຼື "ຜູ້ຮຽນ".

* ກວດສອບໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ການແປຂອງຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງສະເພາະນັກສຶກສາທີ່ຮຽນຮູ້ໃນຫ້ອງຮຽນເທົ່ານັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ຄວນແຕກຕ່າງຈາກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ"apostl".

### ສິດຍາພິບານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດຍາພິບານ" ມີຄວາມໝາຍຕາມຕັວອັກສອນເຊັ່ນດຽວກັນກັບຄຳວ່າ "ຜູ້ລ້ຽງແກະ" ໃຊ້ເປັນຄຳຊຶ່ງບອກຕຳແໜ່ງຂອງຄົນຊຶ່ງເປັນຜູ້ນຳຝ່າຍຈິດວິດຍານຂອງຄົນທີ່ເຊື່ອ.

* ໃນພຣະຄັມພີສະບັບພາສາອັງກິດນັ້ນ ຄຳວ່າ "ສິດຍາພິບານ" ປາກົດພຽງເທື່ອດຽວໃນພຣະທັມ ເອເຟໂຊ ຄຳດັ່ງກ່າວເປັນຄຳດຽວກັບຄຳວ່າ "ຜູ້ລ້ຽງແກະ" ເຊິ່ງປາກົດໃນພຣະຄັມຂໍ້ອື່ນໆ.
* ສຳລັບພາສາອື່ນໆນັ້ນ ຄຳວ່າ "ສິດຍາພິບານ" ອາດເປັນຄຳດຽວກັບຄຳວ່າ "ຜູ້ລ້ຽງແກະ"
* ເປັນຄຳດຽວກັບຄຳທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ລ້ຽງແກະທີ່ດີ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ທາງທີ່ດີທີ່ສຸດຄວນແປຄຳນີ້ເປັນຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຜູ້ລ້ຽງແກະ" ໃນພາສາຕາມໂຄງການແປ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ລວມເຖິງ"ຜູ້ລ້ຽງຝ່າຍຈິດວິດຍານ" ຫລື "ຜູ້ນຳຜູ້ລ້ຽງຄຣິດສະຕຽນ."

### ສິດຍາພິບານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດຍາພິບານ" ມີຄວາມໝາຍຕາມຕັວອັກສອນເຊັ່ນດຽວກັນກັບຄຳວ່າ "ຜູ້ລ້ຽງແກະ" ໃຊ້ເປັນຄຳຊຶ່ງບອກຕຳແໜ່ງຂອງຄົນຊຶ່ງເປັນຜູ້ນຳຝ່າຍຈິດວິດຍານຂອງຄົນທີ່ເຊື່ອ.

* ໃນພຣະຄັມພີສະບັບພາສາອັງກິດນັ້ນ ຄຳວ່າ "ສິດຍາພິບານ" ປາກົດພຽງເທື່ອດຽວໃນພຣະທັມ ເອເຟໂຊ ຄຳດັ່ງກ່າວເປັນຄຳດຽວກັບຄຳວ່າ "ຜູ້ລ້ຽງແກະ" ເຊິ່ງປາກົດໃນພຣະຄັມຂໍ້ອື່ນໆ.
* ສຳລັບພາສາອື່ນໆນັ້ນ ຄຳວ່າ "ສິດຍາພິບານ" ອາດເປັນຄຳດຽວກັບຄຳວ່າ "ຜູ້ລ້ຽງແກະ"
* ເປັນຄຳດຽວກັບຄຳທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ລ້ຽງແກະທີ່ດີ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ທາງທີ່ດີທີ່ສຸດຄວນແປຄຳນີ້ເປັນຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຜູ້ລ້ຽງແກະ" ໃນພາສາຕາມໂຄງການແປ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ລວມເຖິງ"ຜູ້ລ້ຽງຝ່າຍຈິດວິດຍານ" ຫລື "ຜູ້ນຳຜູ້ລ້ຽງຄຣິດສະຕຽນ."

### ສິດຍາພິບານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິດຍາພິບານ" ມີຄວາມໝາຍຕາມຕັວອັກສອນເຊັ່ນດຽວກັນກັບຄຳວ່າ "ຜູ້ລ້ຽງແກະ" ໃຊ້ເປັນຄຳຊຶ່ງບອກຕຳແໜ່ງຂອງຄົນຊຶ່ງເປັນຜູ້ນຳຝ່າຍຈິດວິດຍານຂອງຄົນທີ່ເຊື່ອ.

* ໃນພຣະຄັມພີສະບັບພາສາອັງກິດນັ້ນ ຄຳວ່າ "ສິດຍາພິບານ" ປາກົດພຽງເທື່ອດຽວໃນພຣະທັມ ເອເຟໂຊ ຄຳດັ່ງກ່າວເປັນຄຳດຽວກັບຄຳວ່າ "ຜູ້ລ້ຽງແກະ" ເຊິ່ງປາກົດໃນພຣະຄັມຂໍ້ອື່ນໆ.
* ສຳລັບພາສາອື່ນໆນັ້ນ ຄຳວ່າ "ສິດຍາພິບານ" ອາດເປັນຄຳດຽວກັບຄຳວ່າ "ຜູ້ລ້ຽງແກະ"
* ເປັນຄຳດຽວກັບຄຳທີ່ໃຊ້ອ້າງເຖິງພຣະເຢຊູໃນຖານະ "ຜູ້ລ້ຽງແກະທີ່ດີ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ທາງທີ່ດີທີ່ສຸດຄວນແປຄຳນີ້ເປັນຄຳດຽວທີ່ແປວ່າ "ຜູ້ລ້ຽງແກະ" ໃນພາສາຕາມໂຄງການແປ.
* ວິທີອື່ນໃນການແປຄຳນີ້ລວມເຖິງ"ຜູ້ລ້ຽງຝ່າຍຈິດວິດຍານ" ຫລື "ຜູ້ນຳຜູ້ລ້ຽງຄຣິດສະຕຽນ."

### ສິດທິອຳນາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ສິດທິອຳນາດ " ເວົ້າເຖິງອຳນາດຫລືອິດທິພົນແລະການຄວບຄຸມທີ່ບາງຄົນມີເໜືອບາງຄົນ.

* ກະສັດແລະຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໆ ມີສິດທິອຳນາດເໜືອປະຊາຊົນທີ່ພວກເຂົາປົກຄອງ.
* ຄຳວ່າ " ຜູ້ມີອຳນາດທັງຫລາຍ " ເວົ້າເຖິງປະຊາຊົນ ຣັຖະບານ ຫລືອົງການຕ່າງໆ ທີ່ມີສິດອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ.
* ເຈົ້ານາຍມີອຳນາດເໜືອພວກຄົນຮັບໃຊ້ ຫລືພວກທາດຂອງພວກເຂົາ ຜູ້ປົກຄອງມີອຳນາດເໜືອພວກເດັກນ້ອຍຂອງພວກເຂົາ.
* ຣັຖະບານມີອຳນາດ ຫລື ສິດທິທີ່ຈະອອກກົດໝາຍທີ່ຈະປົກຄອງພວກພົນລະເມືອງຂອງພວກເຂົາ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ສິດທິອຳນາດ " ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ " ຄວບຄຸມ " ຫລື " ສິດທິ " ຫລື " ຄຸນສົມບັດ. "
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ " ສິດທິອຳນາດ " ຖືກໃຊ້ໝາຍຄວາມວ່າ " ອຳນາດ. "
* ມີຄຳວ່າ " ຜູ້ມີອຳນາດ " ຖືກໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຜູ້ຄົນຫລືອົງການຕ່າງໆ ທີ່ປົກຄອງປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພວກຜູ້ນຳ "ຫລື " ພວກຜູ້ປົກຄອງ " ຫລື " ພວກຜູ້ມີອຳນາດ. "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ດ້ວຍສິດທິອຳນາດຂອງຕົນເອງ " ຫລື " ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄຸນສົມບັດຂອງເຂົາເອງ. "
* ມີຄຳທີ່ວ່າ " ພາຍໃຕ້ສິດທິອຳນາດ, " ອາດຈະໄດ້ວ່າ " ຮັບຜິດຊອບທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ, " ຫລື " ຕ້ອງເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງຄົນອື່ນ. "

### ສິດທິອຳນາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ສິດທິອຳນາດ " ເວົ້າເຖິງອຳນາດຫລືອິດທິພົນແລະການຄວບຄຸມທີ່ບາງຄົນມີເໜືອບາງຄົນ.

* ກະສັດແລະຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໆ ມີສິດທິອຳນາດເໜືອປະຊາຊົນທີ່ພວກເຂົາປົກຄອງ.
* ຄຳວ່າ " ຜູ້ມີອຳນາດທັງຫລາຍ " ເວົ້າເຖິງປະຊາຊົນ ຣັຖະບານ ຫລືອົງການຕ່າງໆ ທີ່ມີສິດອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ.
* ເຈົ້ານາຍມີອຳນາດເໜືອພວກຄົນຮັບໃຊ້ ຫລືພວກທາດຂອງພວກເຂົາ ຜູ້ປົກຄອງມີອຳນາດເໜືອພວກເດັກນ້ອຍຂອງພວກເຂົາ.
* ຣັຖະບານມີອຳນາດ ຫລື ສິດທິທີ່ຈະອອກກົດໝາຍທີ່ຈະປົກຄອງພວກພົນລະເມືອງຂອງພວກເຂົາ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ສິດທິອຳນາດ " ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ " ຄວບຄຸມ " ຫລື " ສິດທິ " ຫລື " ຄຸນສົມບັດ. "
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ " ສິດທິອຳນາດ " ຖືກໃຊ້ໝາຍຄວາມວ່າ " ອຳນາດ. "
* ມີຄຳວ່າ " ຜູ້ມີອຳນາດ " ຖືກໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຜູ້ຄົນຫລືອົງການຕ່າງໆ ທີ່ປົກຄອງປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພວກຜູ້ນຳ "ຫລື " ພວກຜູ້ປົກຄອງ " ຫລື " ພວກຜູ້ມີອຳນາດ. "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ດ້ວຍສິດທິອຳນາດຂອງຕົນເອງ " ຫລື " ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄຸນສົມບັດຂອງເຂົາເອງ. "
* ມີຄຳທີ່ວ່າ " ພາຍໃຕ້ສິດທິອຳນາດ, " ອາດຈະໄດ້ວ່າ " ຮັບຜິດຊອບທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ, " ຫລື " ຕ້ອງເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງຄົນອື່ນ. "

### ສິດທິອຳນາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ສິດທິອຳນາດ " ເວົ້າເຖິງອຳນາດຫລືອິດທິພົນແລະການຄວບຄຸມທີ່ບາງຄົນມີເໜືອບາງຄົນ.

* ກະສັດແລະຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໆ ມີສິດທິອຳນາດເໜືອປະຊາຊົນທີ່ພວກເຂົາປົກຄອງ.
* ຄຳວ່າ " ຜູ້ມີອຳນາດທັງຫລາຍ " ເວົ້າເຖິງປະຊາຊົນ ຣັຖະບານ ຫລືອົງການຕ່າງໆ ທີ່ມີສິດອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ.
* ເຈົ້ານາຍມີອຳນາດເໜືອພວກຄົນຮັບໃຊ້ ຫລືພວກທາດຂອງພວກເຂົາ ຜູ້ປົກຄອງມີອຳນາດເໜືອພວກເດັກນ້ອຍຂອງພວກເຂົາ.
* ຣັຖະບານມີອຳນາດ ຫລື ສິດທິທີ່ຈະອອກກົດໝາຍທີ່ຈະປົກຄອງພວກພົນລະເມືອງຂອງພວກເຂົາ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ສິດທິອຳນາດ " ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ " ຄວບຄຸມ " ຫລື " ສິດທິ " ຫລື " ຄຸນສົມບັດ. "
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ " ສິດທິອຳນາດ " ຖືກໃຊ້ໝາຍຄວາມວ່າ " ອຳນາດ. "
* ມີຄຳວ່າ " ຜູ້ມີອຳນາດ " ຖືກໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຜູ້ຄົນຫລືອົງການຕ່າງໆ ທີ່ປົກຄອງປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພວກຜູ້ນຳ "ຫລື " ພວກຜູ້ປົກຄອງ " ຫລື " ພວກຜູ້ມີອຳນາດ. "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ດ້ວຍສິດທິອຳນາດຂອງຕົນເອງ " ຫລື " ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄຸນສົມບັດຂອງເຂົາເອງ. "
* ມີຄຳທີ່ວ່າ " ພາຍໃຕ້ສິດທິອຳນາດ, " ອາດຈະໄດ້ວ່າ " ຮັບຜິດຊອບທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ, " ຫລື " ຕ້ອງເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງຄົນອື່ນ. "

### ສິດທິອຳນາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ສິດທິອຳນາດ " ເວົ້າເຖິງອຳນາດຫລືອິດທິພົນແລະການຄວບຄຸມທີ່ບາງຄົນມີເໜືອບາງຄົນ.

* ກະສັດແລະຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໆ ມີສິດທິອຳນາດເໜືອປະຊາຊົນທີ່ພວກເຂົາປົກຄອງ.
* ຄຳວ່າ " ຜູ້ມີອຳນາດທັງຫລາຍ " ເວົ້າເຖິງປະຊາຊົນ ຣັຖະບານ ຫລືອົງການຕ່າງໆ ທີ່ມີສິດອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ.
* ເຈົ້ານາຍມີອຳນາດເໜືອພວກຄົນຮັບໃຊ້ ຫລືພວກທາດຂອງພວກເຂົາ ຜູ້ປົກຄອງມີອຳນາດເໜືອພວກເດັກນ້ອຍຂອງພວກເຂົາ.
* ຣັຖະບານມີອຳນາດ ຫລື ສິດທິທີ່ຈະອອກກົດໝາຍທີ່ຈະປົກຄອງພວກພົນລະເມືອງຂອງພວກເຂົາ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ສິດທິອຳນາດ " ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ " ຄວບຄຸມ " ຫລື " ສິດທິ " ຫລື " ຄຸນສົມບັດ. "
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ " ສິດທິອຳນາດ " ຖືກໃຊ້ໝາຍຄວາມວ່າ " ອຳນາດ. "
* ມີຄຳວ່າ " ຜູ້ມີອຳນາດ " ຖືກໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຜູ້ຄົນຫລືອົງການຕ່າງໆ ທີ່ປົກຄອງປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພວກຜູ້ນຳ "ຫລື " ພວກຜູ້ປົກຄອງ " ຫລື " ພວກຜູ້ມີອຳນາດ. "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ດ້ວຍສິດທິອຳນາດຂອງຕົນເອງ " ຫລື " ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄຸນສົມບັດຂອງເຂົາເອງ. "
* ມີຄຳທີ່ວ່າ " ພາຍໃຕ້ສິດທິອຳນາດ, " ອາດຈະໄດ້ວ່າ " ຮັບຜິດຊອບທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ, " ຫລື " ຕ້ອງເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງຄົນອື່ນ. "

### ສິດທິອຳນາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ສິດທິອຳນາດ " ເວົ້າເຖິງອຳນາດຫລືອິດທິພົນແລະການຄວບຄຸມທີ່ບາງຄົນມີເໜືອບາງຄົນ.

* ກະສັດແລະຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໆ ມີສິດທິອຳນາດເໜືອປະຊາຊົນທີ່ພວກເຂົາປົກຄອງ.
* ຄຳວ່າ " ຜູ້ມີອຳນາດທັງຫລາຍ " ເວົ້າເຖິງປະຊາຊົນ ຣັຖະບານ ຫລືອົງການຕ່າງໆ ທີ່ມີສິດອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ.
* ເຈົ້ານາຍມີອຳນາດເໜືອພວກຄົນຮັບໃຊ້ ຫລືພວກທາດຂອງພວກເຂົາ ຜູ້ປົກຄອງມີອຳນາດເໜືອພວກເດັກນ້ອຍຂອງພວກເຂົາ.
* ຣັຖະບານມີອຳນາດ ຫລື ສິດທິທີ່ຈະອອກກົດໝາຍທີ່ຈະປົກຄອງພວກພົນລະເມືອງຂອງພວກເຂົາ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ສິດທິອຳນາດ " ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ " ຄວບຄຸມ " ຫລື " ສິດທິ " ຫລື " ຄຸນສົມບັດ. "
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ " ສິດທິອຳນາດ " ຖືກໃຊ້ໝາຍຄວາມວ່າ " ອຳນາດ. "
* ມີຄຳວ່າ " ຜູ້ມີອຳນາດ " ຖືກໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຜູ້ຄົນຫລືອົງການຕ່າງໆ ທີ່ປົກຄອງປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພວກຜູ້ນຳ "ຫລື " ພວກຜູ້ປົກຄອງ " ຫລື " ພວກຜູ້ມີອຳນາດ. "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ດ້ວຍສິດທິອຳນາດຂອງຕົນເອງ " ຫລື " ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄຸນສົມບັດຂອງເຂົາເອງ. "
* ມີຄຳທີ່ວ່າ " ພາຍໃຕ້ສິດທິອຳນາດ, " ອາດຈະໄດ້ວ່າ " ຮັບຜິດຊອບທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ, " ຫລື " ຕ້ອງເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງຄົນອື່ນ. "

### ສິດທິອຳນາດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ສິດທິອຳນາດ " ເວົ້າເຖິງອຳນາດຫລືອິດທິພົນແລະການຄວບຄຸມທີ່ບາງຄົນມີເໜືອບາງຄົນ.

* ກະສັດແລະຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໆ ມີສິດທິອຳນາດເໜືອປະຊາຊົນທີ່ພວກເຂົາປົກຄອງ.
* ຄຳວ່າ " ຜູ້ມີອຳນາດທັງຫລາຍ " ເວົ້າເຖິງປະຊາຊົນ ຣັຖະບານ ຫລືອົງການຕ່າງໆ ທີ່ມີສິດອຳນາດເໜືອຄົນອື່ນ.
* ເຈົ້ານາຍມີອຳນາດເໜືອພວກຄົນຮັບໃຊ້ ຫລືພວກທາດຂອງພວກເຂົາ ຜູ້ປົກຄອງມີອຳນາດເໜືອພວກເດັກນ້ອຍຂອງພວກເຂົາ.
* ຣັຖະບານມີອຳນາດ ຫລື ສິດທິທີ່ຈະອອກກົດໝາຍທີ່ຈະປົກຄອງພວກພົນລະເມືອງຂອງພວກເຂົາ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ສິດທິອຳນາດ " ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ " ຄວບຄຸມ " ຫລື " ສິດທິ " ຫລື " ຄຸນສົມບັດ. "
* ບາງຄັ້ງຄຳວ່າ " ສິດທິອຳນາດ " ຖືກໃຊ້ໝາຍຄວາມວ່າ " ອຳນາດ. "
* ມີຄຳວ່າ " ຜູ້ມີອຳນາດ " ຖືກໃຊ້ເພື່ອເວົ້າເຖິງຜູ້ຄົນຫລືອົງການຕ່າງໆ ທີ່ປົກຄອງປະຊາຊົນ, ຄຳນີ້ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ພວກຜູ້ນຳ "ຫລື " ພວກຜູ້ປົກຄອງ " ຫລື " ພວກຜູ້ມີອຳນາດ. "
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ " ດ້ວຍສິດທິອຳນາດຂອງຕົນເອງ " ຫລື " ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄຸນສົມບັດຂອງເຂົາເອງ. "
* ມີຄຳທີ່ວ່າ " ພາຍໃຕ້ສິດທິອຳນາດ, " ອາດຈະໄດ້ວ່າ " ຮັບຜິດຊອບທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ, " ຫລື " ຕ້ອງເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງຄົນອື່ນ. "

### ສິ່ງທີ່ມີຊີວິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິ່ງທີ່ມີຊີວິດ" ກ່າວເຖິງສັບພະສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງ, ທັງມະນຸດແລະສັດ.

* ຜູ້ປະກາດພຣະທໍາເອເຊກຽນໄດ້ອະທິບາຍເຖິງການເຫັນ "ສ່ິ່ງທີ່ມີຊີວິດ" ໃນນິມິດຂອງເຂົາກ່ຽວກັບພຣະສະຫ່ງາລາສີຂອງພຣະເຈົ້າ. ເຂົາບໍ່ຮູ້ວ່າສິ່ງເຫຼົ່ານັ້ນເປັນຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນເຂົາໄດ້ໃຫ້ຊື່ແບບທົ່ວໄປນີ້ແກ່ສິິ່ງເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ໂປດຮູ້ວ່າ ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ ເນື່ອງຈາກມີທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ, ທັງສິ່ງມີຊີວິດແລະ

ບໍ່ມີຊີວິດ (ເຊັ່ນແຜ່ນດິນ, ນ້ຳ, ແລະດວງດາວທັງຫລາຍ). ຄຳວ່າ "ສິ່ງມີຊີວິດ" ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດເທົ່ານັ້ນ.

### ສິ່ງທີ່ມີຊີວິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິ່ງທີ່ມີຊີວິດ" ກ່າວເຖິງສັບພະສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງ, ທັງມະນຸດແລະສັດ.

* ຜູ້ປະກາດພຣະທໍາເອເຊກຽນໄດ້ອະທິບາຍເຖິງການເຫັນ "ສ່ິ່ງທີ່ມີຊີວິດ" ໃນນິມິດຂອງເຂົາກ່ຽວກັບພຣະສະຫ່ງາລາສີຂອງພຣະເຈົ້າ. ເຂົາບໍ່ຮູ້ວ່າສິ່ງເຫຼົ່ານັ້ນເປັນຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນເຂົາໄດ້ໃຫ້ຊື່ແບບທົ່ວໄປນີ້ແກ່ສິິ່ງເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ໂປດຮູ້ວ່າ ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ ເນື່ອງຈາກມີທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ, ທັງສິ່ງມີຊີວິດແລະ

ບໍ່ມີຊີວິດ (ເຊັ່ນແຜ່ນດິນ, ນ້ຳ, ແລະດວງດາວທັງຫລາຍ). ຄຳວ່າ "ສິ່ງມີຊີວິດ" ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດເທົ່ານັ້ນ.

### ສິ່ງທີ່ມີຊີວິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສິ່ງທີ່ມີຊີວິດ" ກ່າວເຖິງສັບພະສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງ, ທັງມະນຸດແລະສັດ.

* ຜູ້ປະກາດພຣະທໍາເອເຊກຽນໄດ້ອະທິບາຍເຖິງການເຫັນ "ສ່ິ່ງທີ່ມີຊີວິດ" ໃນນິມິດຂອງເຂົາກ່ຽວກັບພຣະສະຫ່ງາລາສີຂອງພຣະເຈົ້າ. ເຂົາບໍ່ຮູ້ວ່າສິ່ງເຫຼົ່ານັ້ນເປັນຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນເຂົາໄດ້ໃຫ້ຊື່ແບບທົ່ວໄປນີ້ແກ່ສິິ່ງເຫຼົ່ານັ້ນ.
* ໂປດຮູ້ວ່າ ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ມີຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ ເນື່ອງຈາກມີທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສ້າງ, ທັງສິ່ງມີຊີວິດແລະ

ບໍ່ມີຊີວິດ (ເຊັ່ນແຜ່ນດິນ, ນ້ຳ, ແລະດວງດາວທັງຫລາຍ). ຄຳວ່າ "ສິ່ງມີຊີວິດ" ໝາຍເຖິງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດເທົ່ານັ້ນ.

### ສີມ່ວງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສີມ່ວງ" ເປັນຊື່ຂອງສີທີ່ປະສົມກັນລະຫວ່າງສີນ້ຳເງີນແລະສີແດງ

* ໃນສະໄໝບູຮານສີມ່ວງຄືສີທີ່ຫາຍາກແລະມີຄ່າສູງທີ່ໃຊ້ໃນການຍ້ອມເສື້ອຜ້າຂອງກະສັດແລະເຈົ້າຫນ້າທີ່ຣະດັບສູງ
* ເນື່ອງຈາກເປັນຄ່າໃຊ້ສູງແລະໃຊ້ເວລາດົນໃນການຜະລິດສີຍ້ອມນີ້ ເສື້ອຜ້າສີມ່ວງຈຶ່ງຖືວ່າເປັນສັນຍະລັກຂອງຄວາມມັ່ງຄັ່ງ ຄວາມໂດດເດັ່ນ ແລະຢູ່ໃນເຊື້ອພະວົງ
* ສີມ່ວງຍັງເປັນສີທີ່ໃຊ້ເຮັດເປັນຜ້າມ່ານໃນຫໍເຕັນແລະວິຫານແລະສຳລັບເສື້ອເອໂຟດທີ່ປະໂລຫິດສວມໃສ່
* ສີຢ້ອມສີມ່ວງຖືກສກັດມາຈາກຫອຍທາກທະເລໂດຍການບົດຫລືຕົ້ມຫອຍນັ້ນຫລືເຮັດໃຫ້ພວກມັນປລ່ອຍສີຍ້ອມໃນຂະນະທີ່ຍັງມີຊີວິດຢູ່ ນິ້ເປັນກະບວນການທີ່ມີຣາຄາແພງ
* ທະຫານໂຣມສວມເສື້ອຄຸມສີມ່ວງໃຫ້ພະເຢຊູກ່ອນທີ່ການຖືກຄຶງຂອງພະອົງ ເພື່ອເຍາະເຢີ້ຍພະອົງທີ່ພະອົງອ້າງວ່າຊົງເປັນກະສັດຂອງຊາວຢິວ
* ນາງລິເດຍຈາກເມືອງຟິລິບປອຍເປັນຜູ້ຍິງທີ່ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ດ້ວຍການຂາຍເສື້ອຜ້າສີມ່ວງ

### ສີມ່ວງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສີມ່ວງ" ເປັນຊື່ຂອງສີທີ່ປະສົມກັນລະຫວ່າງສີນ້ຳເງີນແລະສີແດງ

* ໃນສະໄໝບູຮານສີມ່ວງຄືສີທີ່ຫາຍາກແລະມີຄ່າສູງທີ່ໃຊ້ໃນການຍ້ອມເສື້ອຜ້າຂອງກະສັດແລະເຈົ້າຫນ້າທີ່ຣະດັບສູງ
* ເນື່ອງຈາກເປັນຄ່າໃຊ້ສູງແລະໃຊ້ເວລາດົນໃນການຜະລິດສີຍ້ອມນີ້ ເສື້ອຜ້າສີມ່ວງຈຶ່ງຖືວ່າເປັນສັນຍະລັກຂອງຄວາມມັ່ງຄັ່ງ ຄວາມໂດດເດັ່ນ ແລະຢູ່ໃນເຊື້ອພະວົງ
* ສີມ່ວງຍັງເປັນສີທີ່ໃຊ້ເຮັດເປັນຜ້າມ່ານໃນຫໍເຕັນແລະວິຫານແລະສຳລັບເສື້ອເອໂຟດທີ່ປະໂລຫິດສວມໃສ່
* ສີຢ້ອມສີມ່ວງຖືກສກັດມາຈາກຫອຍທາກທະເລໂດຍການບົດຫລືຕົ້ມຫອຍນັ້ນຫລືເຮັດໃຫ້ພວກມັນປລ່ອຍສີຍ້ອມໃນຂະນະທີ່ຍັງມີຊີວິດຢູ່ ນິ້ເປັນກະບວນການທີ່ມີຣາຄາແພງ
* ທະຫານໂຣມສວມເສື້ອຄຸມສີມ່ວງໃຫ້ພະເຢຊູກ່ອນທີ່ການຖືກຄຶງຂອງພະອົງ ເພື່ອເຍາະເຢີ້ຍພະອົງທີ່ພະອົງອ້າງວ່າຊົງເປັນກະສັດຂອງຊາວຢິວ
* ນາງລິເດຍຈາກເມືອງຟິລິບປອຍເປັນຜູ້ຍິງທີ່ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ດ້ວຍການຂາຍເສື້ອຜ້າສີມ່ວງ

### ສີມ່ວງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສີມ່ວງ" ເປັນຊື່ຂອງສີທີ່ປະສົມກັນລະຫວ່າງສີນ້ຳເງີນແລະສີແດງ

* ໃນສະໄໝບູຮານສີມ່ວງຄືສີທີ່ຫາຍາກແລະມີຄ່າສູງທີ່ໃຊ້ໃນການຍ້ອມເສື້ອຜ້າຂອງກະສັດແລະເຈົ້າຫນ້າທີ່ຣະດັບສູງ
* ເນື່ອງຈາກເປັນຄ່າໃຊ້ສູງແລະໃຊ້ເວລາດົນໃນການຜະລິດສີຍ້ອມນີ້ ເສື້ອຜ້າສີມ່ວງຈຶ່ງຖືວ່າເປັນສັນຍະລັກຂອງຄວາມມັ່ງຄັ່ງ ຄວາມໂດດເດັ່ນ ແລະຢູ່ໃນເຊື້ອພະວົງ
* ສີມ່ວງຍັງເປັນສີທີ່ໃຊ້ເຮັດເປັນຜ້າມ່ານໃນຫໍເຕັນແລະວິຫານແລະສຳລັບເສື້ອເອໂຟດທີ່ປະໂລຫິດສວມໃສ່
* ສີຢ້ອມສີມ່ວງຖືກສກັດມາຈາກຫອຍທາກທະເລໂດຍການບົດຫລືຕົ້ມຫອຍນັ້ນຫລືເຮັດໃຫ້ພວກມັນປລ່ອຍສີຍ້ອມໃນຂະນະທີ່ຍັງມີຊີວິດຢູ່ ນິ້ເປັນກະບວນການທີ່ມີຣາຄາແພງ
* ທະຫານໂຣມສວມເສື້ອຄຸມສີມ່ວງໃຫ້ພະເຢຊູກ່ອນທີ່ການຖືກຄຶງຂອງພະອົງ ເພື່ອເຍາະເຢີ້ຍພະອົງທີ່ພະອົງອ້າງວ່າຊົງເປັນກະສັດຂອງຊາວຢິວ
* ນາງລິເດຍຈາກເມືອງຟິລິບປອຍເປັນຜູ້ຍິງທີ່ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ດ້ວຍການຂາຍເສື້ອຜ້າສີມ່ວງ

### ສືບໄປເປັນນິດ, ນິດນິລັນດອນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ສືບໄປເປັນນິດ" ບົ່ງບອກເຖິງເວລາທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ.ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ໃຊ້ໃນຮູບແບບປຽບທຽບທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ ໃນເວລາທີ່ຍາວນານ.

* ຄຳວ່າ "ສືບໄປເປັນນິດ" ເນັ້ນວ່າບາງສິ່ງຈະຄົງຢູ່ສະເໝີ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ສືບໄປເປັນນິດ" ເປັນການສະແດງເຖິງວ່າຊີວິດນິຣັນດອນ ຫຼືນິຣັນດອນເປັນຢ່າງໃດ, ແລະແນວຄິດທີ່ວ່າເວລານັ້ນບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ບອກວ່າບັນລັງຂອງດາວິດຈະຄົງຢູ່ "ຕະຫຼອດໄປ" ຄຳນີ້ບົ່ງບອກເຖິງຄວາມຈິງທີ່ວ່າທາຍາດຂອງດາວິດຄືພຣະເຢຊູຈະປົກຄອງເປັນກະສັດຕະຫຼອດໄປ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສະເໝີ" ຫຼື "ບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈະຢູ່ຕະຫຼອດໄປເປັນນິດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ມີຢູ່ສະເໝີ" ຫຼື "ຈະບໍ່ມີວັນຢຸດ" ຫຼື "ຈະດຳເນີນຕໍ່ໄປ".
* ປະໂຫຍກໄດ້ເນັ້ນຢ້ຳທີ່ວ່າ, "ຕະຫຼອດໄປເປັນນິດນິຣັນດອນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ມີຢູ່ສະເໝີແລະສະເໝີໄປ" ຫຼື "ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫຼື "ທີ່ບໍ່ເຄີຍມີວັນສິ້ນສຸດ".
* ບັນລັງຂອງດາວິດມີຢູ່ສະເໝີໄປສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທາຍາດຂອງດາວິດຈະປົກຄອງເປັນນິດນິຣັນດອນ" ຫຼື "ທາຍາດຂອງເຮົາຈະປົກຄອງຢູ່ສະເໝີໄປ".

### ສືບໄປເປັນນິດ, ນິດນິລັນດອນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ສືບໄປເປັນນິດ" ບົ່ງບອກເຖິງເວລາທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ.ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ໃຊ້ໃນຮູບແບບປຽບທຽບທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ ໃນເວລາທີ່ຍາວນານ.

* ຄຳວ່າ "ສືບໄປເປັນນິດ" ເນັ້ນວ່າບາງສິ່ງຈະຄົງຢູ່ສະເໝີ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ສືບໄປເປັນນິດ" ເປັນການສະແດງເຖິງວ່າຊີວິດນິຣັນດອນ ຫຼືນິຣັນດອນເປັນຢ່າງໃດ, ແລະແນວຄິດທີ່ວ່າເວລານັ້ນບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ບອກວ່າບັນລັງຂອງດາວິດຈະຄົງຢູ່ "ຕະຫຼອດໄປ" ຄຳນີ້ບົ່ງບອກເຖິງຄວາມຈິງທີ່ວ່າທາຍາດຂອງດາວິດຄືພຣະເຢຊູຈະປົກຄອງເປັນກະສັດຕະຫຼອດໄປ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສະເໝີ" ຫຼື "ບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈະຢູ່ຕະຫຼອດໄປເປັນນິດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ມີຢູ່ສະເໝີ" ຫຼື "ຈະບໍ່ມີວັນຢຸດ" ຫຼື "ຈະດຳເນີນຕໍ່ໄປ".
* ປະໂຫຍກໄດ້ເນັ້ນຢ້ຳທີ່ວ່າ, "ຕະຫຼອດໄປເປັນນິດນິຣັນດອນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ມີຢູ່ສະເໝີແລະສະເໝີໄປ" ຫຼື "ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫຼື "ທີ່ບໍ່ເຄີຍມີວັນສິ້ນສຸດ".
* ບັນລັງຂອງດາວິດມີຢູ່ສະເໝີໄປສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທາຍາດຂອງດາວິດຈະປົກຄອງເປັນນິດນິຣັນດອນ" ຫຼື "ທາຍາດຂອງເຮົາຈະປົກຄອງຢູ່ສະເໝີໄປ".

### ສືບໄປເປັນນິດ, ນິດນິລັນດອນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ສືບໄປເປັນນິດ" ບົ່ງບອກເຖິງເວລາທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ.ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ໃຊ້ໃນຮູບແບບປຽບທຽບທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ ໃນເວລາທີ່ຍາວນານ.

* ຄຳວ່າ "ສືບໄປເປັນນິດ" ເນັ້ນວ່າບາງສິ່ງຈະຄົງຢູ່ສະເໝີ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ສືບໄປເປັນນິດ" ເປັນການສະແດງເຖິງວ່າຊີວິດນິຣັນດອນ ຫຼືນິຣັນດອນເປັນຢ່າງໃດ, ແລະແນວຄິດທີ່ວ່າເວລານັ້ນບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ບອກວ່າບັນລັງຂອງດາວິດຈະຄົງຢູ່ "ຕະຫຼອດໄປ" ຄຳນີ້ບົ່ງບອກເຖິງຄວາມຈິງທີ່ວ່າທາຍາດຂອງດາວິດຄືພຣະເຢຊູຈະປົກຄອງເປັນກະສັດຕະຫຼອດໄປ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສະເໝີ" ຫຼື "ບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈະຢູ່ຕະຫຼອດໄປເປັນນິດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ມີຢູ່ສະເໝີ" ຫຼື "ຈະບໍ່ມີວັນຢຸດ" ຫຼື "ຈະດຳເນີນຕໍ່ໄປ".
* ປະໂຫຍກໄດ້ເນັ້ນຢ້ຳທີ່ວ່າ, "ຕະຫຼອດໄປເປັນນິດນິຣັນດອນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ມີຢູ່ສະເໝີແລະສະເໝີໄປ" ຫຼື "ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫຼື "ທີ່ບໍ່ເຄີຍມີວັນສິ້ນສຸດ".
* ບັນລັງຂອງດາວິດມີຢູ່ສະເໝີໄປສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທາຍາດຂອງດາວິດຈະປົກຄອງເປັນນິດນິຣັນດອນ" ຫຼື "ທາຍາດຂອງເຮົາຈະປົກຄອງຢູ່ສະເໝີໄປ".

### ສືບໄປເປັນນິດ, ນິດນິລັນດອນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ສືບໄປເປັນນິດ" ບົ່ງບອກເຖິງເວລາທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ.ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ໃຊ້ໃນຮູບແບບປຽບທຽບທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ ໃນເວລາທີ່ຍາວນານ.

* ຄຳວ່າ "ສືບໄປເປັນນິດ" ເນັ້ນວ່າບາງສິ່ງຈະຄົງຢູ່ສະເໝີ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ສືບໄປເປັນນິດ" ເປັນການສະແດງເຖິງວ່າຊີວິດນິຣັນດອນ ຫຼືນິຣັນດອນເປັນຢ່າງໃດ, ແລະແນວຄິດທີ່ວ່າເວລານັ້ນບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ບອກວ່າບັນລັງຂອງດາວິດຈະຄົງຢູ່ "ຕະຫຼອດໄປ" ຄຳນີ້ບົ່ງບອກເຖິງຄວາມຈິງທີ່ວ່າທາຍາດຂອງດາວິດຄືພຣະເຢຊູຈະປົກຄອງເປັນກະສັດຕະຫຼອດໄປ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສະເໝີ" ຫຼື "ບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈະຢູ່ຕະຫຼອດໄປເປັນນິດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ມີຢູ່ສະເໝີ" ຫຼື "ຈະບໍ່ມີວັນຢຸດ" ຫຼື "ຈະດຳເນີນຕໍ່ໄປ".
* ປະໂຫຍກໄດ້ເນັ້ນຢ້ຳທີ່ວ່າ, "ຕະຫຼອດໄປເປັນນິດນິຣັນດອນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ມີຢູ່ສະເໝີແລະສະເໝີໄປ" ຫຼື "ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫຼື "ທີ່ບໍ່ເຄີຍມີວັນສິ້ນສຸດ".
* ບັນລັງຂອງດາວິດມີຢູ່ສະເໝີໄປສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທາຍາດຂອງດາວິດຈະປົກຄອງເປັນນິດນິຣັນດອນ" ຫຼື "ທາຍາດຂອງເຮົາຈະປົກຄອງຢູ່ສະເໝີໄປ".

### ສືບໄປເປັນນິດ, ນິດນິລັນດອນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ສືບໄປເປັນນິດ" ບົ່ງບອກເຖິງເວລາທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ.ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ໃຊ້ໃນຮູບແບບປຽບທຽບທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ ໃນເວລາທີ່ຍາວນານ.

* ຄຳວ່າ "ສືບໄປເປັນນິດ" ເນັ້ນວ່າບາງສິ່ງຈະຄົງຢູ່ສະເໝີ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ສືບໄປເປັນນິດ" ເປັນການສະແດງເຖິງວ່າຊີວິດນິຣັນດອນ ຫຼືນິຣັນດອນເປັນຢ່າງໃດ, ແລະແນວຄິດທີ່ວ່າເວລານັ້ນບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ບອກວ່າບັນລັງຂອງດາວິດຈະຄົງຢູ່ "ຕະຫຼອດໄປ" ຄຳນີ້ບົ່ງບອກເຖິງຄວາມຈິງທີ່ວ່າທາຍາດຂອງດາວິດຄືພຣະເຢຊູຈະປົກຄອງເປັນກະສັດຕະຫຼອດໄປ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສະເໝີ" ຫຼື "ບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈະຢູ່ຕະຫຼອດໄປເປັນນິດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ມີຢູ່ສະເໝີ" ຫຼື "ຈະບໍ່ມີວັນຢຸດ" ຫຼື "ຈະດຳເນີນຕໍ່ໄປ".
* ປະໂຫຍກໄດ້ເນັ້ນຢ້ຳທີ່ວ່າ, "ຕະຫຼອດໄປເປັນນິດນິຣັນດອນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ມີຢູ່ສະເໝີແລະສະເໝີໄປ" ຫຼື "ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫຼື "ທີ່ບໍ່ເຄີຍມີວັນສິ້ນສຸດ".
* ບັນລັງຂອງດາວິດມີຢູ່ສະເໝີໄປສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທາຍາດຂອງດາວິດຈະປົກຄອງເປັນນິດນິຣັນດອນ" ຫຼື "ທາຍາດຂອງເຮົາຈະປົກຄອງຢູ່ສະເໝີໄປ".

### ສືບໄປເປັນນິດ, ນິດນິລັນດອນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄັມພີຄຳວ່າ "ສືບໄປເປັນນິດ" ບົ່ງບອກເຖິງເວລາທີ່ບໍ່ມີສິ້ນສຸດ.ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ໃຊ້ໃນຮູບແບບປຽບທຽບທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ ໃນເວລາທີ່ຍາວນານ.

* ຄຳວ່າ "ສືບໄປເປັນນິດ" ເນັ້ນວ່າບາງສິ່ງຈະຄົງຢູ່ສະເໝີ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ສືບໄປເປັນນິດ" ເປັນການສະແດງເຖິງວ່າຊີວິດນິຣັນດອນ ຫຼືນິຣັນດອນເປັນຢ່າງໃດ, ແລະແນວຄິດທີ່ວ່າເວລານັ້ນບໍ່ມີວັນສິ້ນສຸດ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ບອກວ່າບັນລັງຂອງດາວິດຈະຄົງຢູ່ "ຕະຫຼອດໄປ" ຄຳນີ້ບົ່ງບອກເຖິງຄວາມຈິງທີ່ວ່າທາຍາດຂອງດາວິດຄືພຣະເຢຊູຈະປົກຄອງເປັນກະສັດຕະຫຼອດໄປ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສະເໝີ" ຫຼື "ບໍ່ມີທີ່ສິ້ນສຸດ".
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ຈະຢູ່ຕະຫຼອດໄປເປັນນິດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ມີຢູ່ສະເໝີ" ຫຼື "ຈະບໍ່ມີວັນຢຸດ" ຫຼື "ຈະດຳເນີນຕໍ່ໄປ".
* ປະໂຫຍກໄດ້ເນັ້ນຢ້ຳທີ່ວ່າ, "ຕະຫຼອດໄປເປັນນິດນິຣັນດອນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ມີຢູ່ສະເໝີແລະສະເໝີໄປ" ຫຼື "ບໍ່ມີຈຸດຈົບ" ຫຼື "ທີ່ບໍ່ເຄີຍມີວັນສິ້ນສຸດ".
* ບັນລັງຂອງດາວິດມີຢູ່ສະເໝີໄປສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທາຍາດຂອງດາວິດຈະປົກຄອງເປັນນິດນິຣັນດອນ" ຫຼື "ທາຍາດຂອງເຮົາຈະປົກຄອງຢູ່ສະເໝີໄປ".

### ສຸພາບອ່ອນຫວານ, ຄວາມສຸພາບອ່ອນຫວານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຸພາບອ່ອນຫວານ" ແມ່ນໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄົນທີ່ສຸພາບອ່ອນໂຍນ, ຄົນນອບນ້ອມ , ແລະຍອມທົນເຮັດຕາມ ເຖິງວ່າຈະບໍ່ໄດ້ຮັບຄວາມຍຸດຕິທັມ. ຄວາມສຸພາບອ່ອນຫວານ ຄື ຄວາມສາມາດໃນການສະແດງຄວາມສຸພາບອອກມາ ໃນຂະນະທີ່ມີຄວາມຢາກຮ້າຍ ຫລືໃນເວລາທີ່ຖືກກົດດັນ ເຊິ່ງຕາມປົກກະຕິແລ້ວ ຈະສະແດງອອກມາໄດ້ຍາກ.

* ຄວາມສຸພາບອ່ອນຫວານ ມັກຈະກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຖ່ອມໃຈ.
* ຄຳນີ້ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສຸພາບ" ຫລື "ມາລະຍາດສຸພາບ" ຫລື "ອາລົມອ່ອນໂຍນ."
* ຄຳວ່າ "ຄວາມສຸພາບອ່ອນຫວານ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສຸພາບອ່ອນໂຍນ" ຫລື "ຖ່ອມໃຈ."

### ສຸພາບອ່ອນຫວານ, ຄວາມສຸພາບອ່ອນຫວານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຸພາບອ່ອນຫວານ" ແມ່ນໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄົນທີ່ສຸພາບອ່ອນໂຍນ, ຄົນນອບນ້ອມ , ແລະຍອມທົນເຮັດຕາມ ເຖິງວ່າຈະບໍ່ໄດ້ຮັບຄວາມຍຸດຕິທັມ. ຄວາມສຸພາບອ່ອນຫວານ ຄື ຄວາມສາມາດໃນການສະແດງຄວາມສຸພາບອອກມາ ໃນຂະນະທີ່ມີຄວາມຢາກຮ້າຍ ຫລືໃນເວລາທີ່ຖືກກົດດັນ ເຊິ່ງຕາມປົກກະຕິແລ້ວ ຈະສະແດງອອກມາໄດ້ຍາກ.

* ຄວາມສຸພາບອ່ອນຫວານ ມັກຈະກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຖ່ອມໃຈ.
* ຄຳນີ້ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສຸພາບ" ຫລື "ມາລະຍາດສຸພາບ" ຫລື "ອາລົມອ່ອນໂຍນ."
* ຄຳວ່າ "ຄວາມສຸພາບອ່ອນຫວານ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສຸພາບອ່ອນໂຍນ" ຫລື "ຖ່ອມໃຈ."

### ສຸພາບອ່ອນຫວານ, ຄວາມສຸພາບອ່ອນຫວານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສຸພາບອ່ອນຫວານ" ແມ່ນໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງຄົນທີ່ສຸພາບອ່ອນໂຍນ, ຄົນນອບນ້ອມ , ແລະຍອມທົນເຮັດຕາມ ເຖິງວ່າຈະບໍ່ໄດ້ຮັບຄວາມຍຸດຕິທັມ. ຄວາມສຸພາບອ່ອນຫວານ ຄື ຄວາມສາມາດໃນການສະແດງຄວາມສຸພາບອອກມາ ໃນຂະນະທີ່ມີຄວາມຢາກຮ້າຍ ຫລືໃນເວລາທີ່ຖືກກົດດັນ ເຊິ່ງຕາມປົກກະຕິແລ້ວ ຈະສະແດງອອກມາໄດ້ຍາກ.

* ຄວາມສຸພາບອ່ອນຫວານ ມັກຈະກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມຖ່ອມໃຈ.
* ຄຳນີ້ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສຸພາບ" ຫລື "ມາລະຍາດສຸພາບ" ຫລື "ອາລົມອ່ອນໂຍນ."
* ຄຳວ່າ "ຄວາມສຸພາບອ່ອນຫວານ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສຸພາບອ່ອນໂຍນ" ຫລື "ຖ່ອມໃຈ."

### ສຸພາສິດ

#### ນິຍາມ

ສຸພາສິດເປັນເປັນຄຳກ່າວສັ້ນໆ ທີ່ສະແດງເຖິງສະຕິປັນຍາຫລືຄວາມຈິງ

* ສຸພາສິດມີອິດທິພົນເພາະມັນງ່າຍຕໍ່ການຈົດຈຳແລະທ່ອງຊ້ຳ
* ຫລາຍເທື່ອສຸພາສິດທັງຫມົດເອົາຕົວຢ່າງຈາກຊີວິດປະຈຳວັນທີ່ໃຊ້ໄດ້ຈິງ
* ສຸພາສິດບາງຂໍ້ນັ້ນຊັດເຈນແລະກົງ ໃນຂະນະທີ່ຄຳອື່ນໆ ນັ້ຍຍາກກວ່າທີ່ຈະເຂົ້າໃຈ
* ກະສັດຊາໂລມອັນເປັນທີ່ຮູ້ຈັກເພາະສະຕິປັນຍາຂອງພະອົງແລະໄດ້ຂຽນສຸພາສິດຫລາຍກວ່າ 1,000 ຂໍ້ຄວາມ
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳສຸພາສິດຫລືອຸບປະມາເມື່ອພະອົງຊົງສອນປະຊາຊົນ
* ວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ"ສຸພາສິດ"ສາມາດລວມທັງຫມົດເຖິງ"ການເວົ້າທີ່ສະຫລາດ" ຫລື"ຖ້ອຍຄຳຄວາມຈິງ"

### ສຸພາສິດ

#### ນິຍາມ

ສຸພາສິດເປັນເປັນຄຳກ່າວສັ້ນໆ ທີ່ສະແດງເຖິງສະຕິປັນຍາຫລືຄວາມຈິງ

* ສຸພາສິດມີອິດທິພົນເພາະມັນງ່າຍຕໍ່ການຈົດຈຳແລະທ່ອງຊ້ຳ
* ຫລາຍເທື່ອສຸພາສິດທັງຫມົດເອົາຕົວຢ່າງຈາກຊີວິດປະຈຳວັນທີ່ໃຊ້ໄດ້ຈິງ
* ສຸພາສິດບາງຂໍ້ນັ້ນຊັດເຈນແລະກົງ ໃນຂະນະທີ່ຄຳອື່ນໆ ນັ້ຍຍາກກວ່າທີ່ຈະເຂົ້າໃຈ
* ກະສັດຊາໂລມອັນເປັນທີ່ຮູ້ຈັກເພາະສະຕິປັນຍາຂອງພະອົງແລະໄດ້ຂຽນສຸພາສິດຫລາຍກວ່າ 1,000 ຂໍ້ຄວາມ
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳສຸພາສິດຫລືອຸບປະມາເມື່ອພະອົງຊົງສອນປະຊາຊົນ
* ວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ"ສຸພາສິດ"ສາມາດລວມທັງຫມົດເຖິງ"ການເວົ້າທີ່ສະຫລາດ" ຫລື"ຖ້ອຍຄຳຄວາມຈິງ"

### ສຸພາສິດ

#### ນິຍາມ

ສຸພາສິດເປັນເປັນຄຳກ່າວສັ້ນໆ ທີ່ສະແດງເຖິງສະຕິປັນຍາຫລືຄວາມຈິງ

* ສຸພາສິດມີອິດທິພົນເພາະມັນງ່າຍຕໍ່ການຈົດຈຳແລະທ່ອງຊ້ຳ
* ຫລາຍເທື່ອສຸພາສິດທັງຫມົດເອົາຕົວຢ່າງຈາກຊີວິດປະຈຳວັນທີ່ໃຊ້ໄດ້ຈິງ
* ສຸພາສິດບາງຂໍ້ນັ້ນຊັດເຈນແລະກົງ ໃນຂະນະທີ່ຄຳອື່ນໆ ນັ້ຍຍາກກວ່າທີ່ຈະເຂົ້າໃຈ
* ກະສັດຊາໂລມອັນເປັນທີ່ຮູ້ຈັກເພາະສະຕິປັນຍາຂອງພະອົງແລະໄດ້ຂຽນສຸພາສິດຫລາຍກວ່າ 1,000 ຂໍ້ຄວາມ
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳສຸພາສິດຫລືອຸບປະມາເມື່ອພະອົງຊົງສອນປະຊາຊົນ
* ວິທີທີ່ຈະແປຄຳວ່າ"ສຸພາສິດ"ສາມາດລວມທັງຫມົດເຖິງ"ການເວົ້າທີ່ສະຫລາດ" ຫລື"ຖ້ອຍຄຳຄວາມຈິງ"

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສົ່ງ, ສົ່ງອອກ, ໄດ້ສົ່ງ

#### ນິຍາມ

ການ"ສົ່ງ"ແມ່ນເຮັດໃຫ້ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໄປບ່ອນໃດບ່ອນ ໜຶ່ງ.ການທີ່ຈະ "ສົ່ງອອກ"ຜູ້ໃດຜູ້ໜື່ງແມ່ນເພື່ອບອກຄົນນັ້ນໃຫ້ໄປເຮັດວຽກຫຼືພາລະກິດ.

* ປົກກະຕິແລ້ວຜູ້ທີ່ຖືກ "ສົ່ງອອກ" ໄດ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເຮັດວຽກງານສະເພາະ.
* ປະໂຫຍກທີ່ຄ້າຍຄື "ສົ່ງຝົນ" ຫຼື "ສົ່ງໄພພິບັດ" ໜາຍຄວາມວ່າ "ເຮັດໃຫ້ເກີດ ... ມາ." ການສະແດງອອກແບບນີ້ມັກຈະຖືກ ນຳ ໃຊ້ໃນການອ້າງອີງເຖິງພຣະເຈົ້າເຮັດໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ"ສົ່ງ"ຍັງຖືກໃຊ້ໃນການສະແດງອອກເຊັ່ນ"ສົ່ງຄຳສັບ" ຫຼື "ສົ່ງຂໍ້ຄວາມ" ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າຈະສົ່ງຂໍ້ຄວາມໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອບອກຄົນອື່ນ.
* ເພື່ອ"ສົ່ງ"ໃຫ້"ຄົນ"ກັບ"ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສາມາດໝາຍຄວາມວ່າ" ໃຫ້ "ສິ່ງນັ້ນ" ກັບ "ຄົນອື່ນ, ໂດຍປົກກະຕິຍົກຍ້າຍສີ່ງຂອງຢູ່ໄລຍະຫ່າງບາງຢ່າງເພື່ອໃຫ້ຄົນໄດ້ຮັບມັນ.
* ພຣະເຢຊູໃຊ້ ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ຜູ້ທີ່ໄດ້ສົ່ງຂ້ອຍມາເລື້ອຍໆ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາຜູ້ທີ່“ ສົ່ງ” ພຣະອົງລົງມາເທິງແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໄຖ່ແລະຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. ນີ້ຍັງສາມາດແປເປັນ, "ມອບໝາຍໜ້າທີໃຫ້ເຮົາ" ຫລື "ເປັນຕົ້ນເຫດໃຫ້ເຮົາມາ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງເຮົາໃຫ້ໄປ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສຽງ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ສຽງ" ຫລາຍຄັ້ງມັກໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງການເວົ້າຫລືການສື່ສານບາງຢ່າງ.

* ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າ, ພຣະອົງຊົງໃຊ້ສຽງຂອງພຣະອົງເຖິງແມ່ນພຣະອົງຈະບໍ່ມີສຽງເໝືອນຢ່າງທີ່ມະນຸດ.
* ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ທີ່ອ້າງເຖິງ ຄົນທັງຕົວ, ຢ່າງໃນຂໍ້ຄວາມທີ່ວ່າ "ສຽງໃນທະເລຊາຍກ່າວວ່າ, 'ຈົ່ງຕຽມທາງຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ.'" ເຊິ່ງອາດແປວ່າ" ບຸກຄົນໄດ້ຍິນສຽງກຳລັງເອີ້ນໃນທະເລຊາຍ…."
* ການ "ໄດ້ຍິນສຽງບາງຄົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ຍິນບາງຄົນກຳລັງເວົ້າວ່າ."
* ບາງເທື່ອຄຳວ່າ "ສຽງ" ອາດໃຊ້ສຳລັບວັດຖຸທີ່ບໍ່ສາມາດເວົ້າຕາມຕົວອັກສອນ ເຊັ່ນເມື່ອດາວິດ ບັນລະຍາຍໃນພຣະທຳເພງສັນລະເສີນຫລາຍໆ ບົດວ່າ "ສຽງ" ຂອງສະຫວັນໄດ້ປະກາດງານຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມງົດງາມຂອງພວກມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນຢ່າງຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງຍິ່ງໃຫຍ່ຢ່າງໃດ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ສ້າງ, ການສ້າງ, ພຣະຜູ້ສ້າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ສ້າງ" ໝາຍເຖິງການເຮັດສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງເກີດຂຶ້ນ. ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ຖືກສ້າງຂຶ້ນນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ສິ່ງທີ່ຊົງສ້າງ." ພຣະເຈົ້າຖືກເອີ້ນວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ເພາະອົງໄດ້ຊົງໃຫ້ທຸກສິ່ງໃນຈັກກະວານທັງໝົດເກີດມີຂຶ້ນ.

* ເມື່ອຄຳນີ້ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງ ພຣະເຈົ້າສ້າງໂລກ, ໝາຍຄວາມວ່າ

ພຣະອົງເຮັດໃຫ້ມັນເກີດ ຈາກທີ່ບໍ່ມີສິ່ງໃດໆເລີຍ.

* ເມື່ອມະນຸດ "ສ້າງ" ສິ່ງໃດໜຶ່ງ, ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາສ້າງໃຫ້ມັນອອກມາຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ.
* ບາງຄັ້ງ "ສ້າງ" ໃຊ້ເປັນທຳນອງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍສິ່ງເປັນນາມມະທໍາ, ເຊັ່ນການສ້າງສັນຕິພາບ ຫຼື ສ້າງຫົວໃຈທີ່ບໍຣິສຸດໃນຄົນ.
* ຄຳວ່າ "ການສ້າງ" ສາມາດກ່າວເຖິງຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຕອນທໍາອິດ

ຂອງໂລກເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງທຸກສິ່ງຂຶ້ນເປັນຄັ້ງທຳອິດ. ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງທຸກຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງ ສ້າງ. ໂດຍທົ່ວໄປບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ສິ່ງຊົງສ້າງ" ກ່າວເຖິງສະເພາະຜູ້ຄົນໃນໂລກເທົ່ານັ້ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາອາດຈະເວົ້າໂດຍຕົງ ວ່າພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກ "ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ" ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄວາມໝາຍນີ້ຊັດເຈນ.
* ຄຳເວົ້າ "ຕັ້ງແຕ່ການສ້າງ" ໝາຍເຖິງ, "ນັບແຕ່ພຣະເຈົ້າສ້າງ

ໂລກ."

* ຄຳເວົ້າທີ່ຄືກັນ, "ໃນຕອນທຳອິດຂອງການຊົງສ້າງ" ອາດແປວ່າ,

" ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສ້າງໂລກໃນຕອນຕົ້ນຂອງເວລາ" ຫຼື "ເມື່ອໂລກນີ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຄັ້ງທໍາອິດ."

* ການປະກາດຂ່າວປະເສີດ "ແກ່ຄົນທັງໝົດທຸກແຫ່ງທົ່ວໂລກ."
* ຄຳເວົ້າ "ໃຫ້ສິ່ງຊົງສ້າງທັງສິ້ນຍິນດີ."
* "ສ້າງອາດແປວ່າ, " ເຮັດ " ຫຼື " ເຮັດໃຫ້ເກີດ" ຫຼື "ທຳໃຫ້ອອກມາ

ຈາກທີ່ບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການນັ້ນໆ

* ຄຳວ່າ "ພຣະຜູ້ສ້າງ" ອາດແປວ່າ, "ອົງດຽວຜູ້ສ້າງທຸກສິ່ງ"

ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງສ້າງໂລກທັງໜ່ວຍ."

* ຄຳເວົ້າເຊັ່ນ "ພຣະຜູ້ສ້າງຂອງທ່ານ" ອາດແປວ່າ, "ພຣະຜູ້ຊົງສ້າງທ່ານ."

### ຫນ້າກຽດ ,ກຽດຊັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຫນ້າກຽດ"ອະທິບາຍ ເຖີງສິ່ງທີ່ບໍ່ຄວນ ແລະຖືກປະຕິເສດ ການ"ກຽດຊັງ" ບາງສິ່ງ ຫມາຍເຖີງ ການບໍ່ມັກຢ່າງຮຸນແຮງ.

* ຫລາຍຄົັ້ງ ທີ່ພຣະຄັມພີເວົ້າເຖີງ ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ ທີ່ຫນ້າເບື່ອ ນັ້ນ ຫມາຍເຖີງ ການບໍ່ມັກຫລື ປະຕິເສດ ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ພຣະເຈົ້າ ຊົງໄດ້ໃຊ້ ຄຳວ່າ "ຫນ້າກຽດ" ເພື່ອອະທິບາຍການປະຕິບັດຊົ່ວຮ້າຍ ຂອງຜູ້ນະມັດສະການ ທຽມເທັດ.
* ຊາວອິດສະຣາເອນ ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ກຽດຊັງ" ການກະທຳຜິດບາບ ແລະຜິດສິນລະທັມ ຊຶ່ງກຸ່ມເພື່ອນບ້ານ ບາງກຸ່ມໄດ້ປະຕິບັດກັນຢູ່.
* ພຣະເຈົ້າ ຊົງໄດ້ເອີ້ນ ການກະທຳທາງເພດທີ່ຜິດໆ ທັງຫມົດວ່າ

"ຫນ້າກຽດ". .ການທຳນວຍເວດມົນ ຫມໍຜີ ແລະການບູຊາເດັກ ເປັນເລື້ອງ ຫນ້າລັງກຽດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳວ່າ "ຫນ້າກຽດ"ອາດແປວ່າ" ປະຕິເສດຢ່າງແນ່ນອນ " ຫລື

"ກຽດ"ຫລື ອາດຖືກແປເປັນ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍແຮງ" ຫລື "ຫນ້າກຽດຊັງ" ຫລື "ຖືວ່າບໍ່ດີທີ່ສຸດ".

* ເມື່ອຖືກນຳມາໃຊ້ ກັບຄົນຊອບທັມ "ຫນ້າລັງກຽດຕໍ່" ຄົນຊົ່ວຮ້າຍ ສິ່ງນີ້ ອາດແປວ່າ "ຖືວ່າບໍ່ເປັນທີ່ພໍໃຈຢ່າງຍິ່ງຕໍ່" ຫລື "ບໍ່ພໍໃຈ" ຫລື "ຖືກປະຕິເສດໂດຍ"
* ພຣະເຈົ້າ ໄດ້ກ່າວກັບ ຊາວອິດສະຣາເອນໃຫ້"ກຽດຊັງ" ສັດບາງຊະນິດທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງໄດ້ປະກາດວ່າ "ສົກກະປົກ" ແລະບໍ່ເຫມາະ

ສຳຫລັບເຮັດເປັນອາຫານ ນີ້ຍັງອາດແປວ່າ "ບໍ່ມັກຢ່າງຍິ່ງ" ຫລື "ປະຕິເສດ" ຫລື "ຖືວ່າເປັນທີ່ຍອມຮັບບໍ່ໄດ້.

### ຫນ້າກຽດ ,ກຽດຊັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຫນ້າກຽດ"ອະທິບາຍ ເຖີງສິ່ງທີ່ບໍ່ຄວນ ແລະຖືກປະຕິເສດ ການ"ກຽດຊັງ" ບາງສິ່ງ ຫມາຍເຖີງ ການບໍ່ມັກຢ່າງຮຸນແຮງ.

* ຫລາຍຄົັ້ງ ທີ່ພຣະຄັມພີເວົ້າເຖີງ ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ ທີ່ຫນ້າເບື່ອ ນັ້ນ ຫມາຍເຖີງ ການບໍ່ມັກຫລື ປະຕິເສດ ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ພຣະເຈົ້າ ຊົງໄດ້ໃຊ້ ຄຳວ່າ "ຫນ້າກຽດ" ເພື່ອອະທິບາຍການປະຕິບັດຊົ່ວຮ້າຍ ຂອງຜູ້ນະມັດສະການ ທຽມເທັດ.
* ຊາວອິດສະຣາເອນ ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ກຽດຊັງ" ການກະທຳຜິດບາບ ແລະຜິດສິນລະທັມ ຊຶ່ງກຸ່ມເພື່ອນບ້ານ ບາງກຸ່ມໄດ້ປະຕິບັດກັນຢູ່.
* ພຣະເຈົ້າ ຊົງໄດ້ເອີ້ນ ການກະທຳທາງເພດທີ່ຜິດໆ ທັງຫມົດວ່າ

"ຫນ້າກຽດ". .ການທຳນວຍເວດມົນ ຫມໍຜີ ແລະການບູຊາເດັກ ເປັນເລື້ອງ ຫນ້າລັງກຽດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳວ່າ "ຫນ້າກຽດ"ອາດແປວ່າ" ປະຕິເສດຢ່າງແນ່ນອນ " ຫລື

"ກຽດ"ຫລື ອາດຖືກແປເປັນ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍແຮງ" ຫລື "ຫນ້າກຽດຊັງ" ຫລື "ຖືວ່າບໍ່ດີທີ່ສຸດ".

* ເມື່ອຖືກນຳມາໃຊ້ ກັບຄົນຊອບທັມ "ຫນ້າລັງກຽດຕໍ່" ຄົນຊົ່ວຮ້າຍ ສິ່ງນີ້ ອາດແປວ່າ "ຖືວ່າບໍ່ເປັນທີ່ພໍໃຈຢ່າງຍິ່ງຕໍ່" ຫລື "ບໍ່ພໍໃຈ" ຫລື "ຖືກປະຕິເສດໂດຍ"
* ພຣະເຈົ້າ ໄດ້ກ່າວກັບ ຊາວອິດສະຣາເອນໃຫ້"ກຽດຊັງ" ສັດບາງຊະນິດທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງໄດ້ປະກາດວ່າ "ສົກກະປົກ" ແລະບໍ່ເຫມາະ

ສຳຫລັບເຮັດເປັນອາຫານ ນີ້ຍັງອາດແປວ່າ "ບໍ່ມັກຢ່າງຍິ່ງ" ຫລື "ປະຕິເສດ" ຫລື "ຖືວ່າເປັນທີ່ຍອມຮັບບໍ່ໄດ້.

### ຫນ້າກຽດ ,ກຽດຊັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຫນ້າກຽດ"ອະທິບາຍ ເຖີງສິ່ງທີ່ບໍ່ຄວນ ແລະຖືກປະຕິເສດ ການ"ກຽດຊັງ" ບາງສິ່ງ ຫມາຍເຖີງ ການບໍ່ມັກຢ່າງຮຸນແຮງ.

* ຫລາຍຄົັ້ງ ທີ່ພຣະຄັມພີເວົ້າເຖີງ ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ ທີ່ຫນ້າເບື່ອ ນັ້ນ ຫມາຍເຖີງ ການບໍ່ມັກຫລື ປະຕິເສດ ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ພຣະເຈົ້າ ຊົງໄດ້ໃຊ້ ຄຳວ່າ "ຫນ້າກຽດ" ເພື່ອອະທິບາຍການປະຕິບັດຊົ່ວຮ້າຍ ຂອງຜູ້ນະມັດສະການ ທຽມເທັດ.
* ຊາວອິດສະຣາເອນ ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ກຽດຊັງ" ການກະທຳຜິດບາບ ແລະຜິດສິນລະທັມ ຊຶ່ງກຸ່ມເພື່ອນບ້ານ ບາງກຸ່ມໄດ້ປະຕິບັດກັນຢູ່.
* ພຣະເຈົ້າ ຊົງໄດ້ເອີ້ນ ການກະທຳທາງເພດທີ່ຜິດໆ ທັງຫມົດວ່າ

"ຫນ້າກຽດ". .ການທຳນວຍເວດມົນ ຫມໍຜີ ແລະການບູຊາເດັກ ເປັນເລື້ອງ ຫນ້າລັງກຽດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳວ່າ "ຫນ້າກຽດ"ອາດແປວ່າ" ປະຕິເສດຢ່າງແນ່ນອນ " ຫລື

"ກຽດ"ຫລື ອາດຖືກແປເປັນ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍແຮງ" ຫລື "ຫນ້າກຽດຊັງ" ຫລື "ຖືວ່າບໍ່ດີທີ່ສຸດ".

* ເມື່ອຖືກນຳມາໃຊ້ ກັບຄົນຊອບທັມ "ຫນ້າລັງກຽດຕໍ່" ຄົນຊົ່ວຮ້າຍ ສິ່ງນີ້ ອາດແປວ່າ "ຖືວ່າບໍ່ເປັນທີ່ພໍໃຈຢ່າງຍິ່ງຕໍ່" ຫລື "ບໍ່ພໍໃຈ" ຫລື "ຖືກປະຕິເສດໂດຍ"
* ພຣະເຈົ້າ ໄດ້ກ່າວກັບ ຊາວອິດສະຣາເອນໃຫ້"ກຽດຊັງ" ສັດບາງຊະນິດທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງໄດ້ປະກາດວ່າ "ສົກກະປົກ" ແລະບໍ່ເຫມາະ

ສຳຫລັບເຮັດເປັນອາຫານ ນີ້ຍັງອາດແປວ່າ "ບໍ່ມັກຢ່າງຍິ່ງ" ຫລື "ປະຕິເສດ" ຫລື "ຖືວ່າເປັນທີ່ຍອມຮັບບໍ່ໄດ້.

### ຫນ້າກຽດ ,ກຽດຊັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຫນ້າກຽດ"ອະທິບາຍ ເຖີງສິ່ງທີ່ບໍ່ຄວນ ແລະຖືກປະຕິເສດ ການ"ກຽດຊັງ" ບາງສິ່ງ ຫມາຍເຖີງ ການບໍ່ມັກຢ່າງຮຸນແຮງ.

* ຫລາຍຄົັ້ງ ທີ່ພຣະຄັມພີເວົ້າເຖີງ ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ ທີ່ຫນ້າເບື່ອ ນັ້ນ ຫມາຍເຖີງ ການບໍ່ມັກຫລື ປະຕິເສດ ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ພຣະເຈົ້າ ຊົງໄດ້ໃຊ້ ຄຳວ່າ "ຫນ້າກຽດ" ເພື່ອອະທິບາຍການປະຕິບັດຊົ່ວຮ້າຍ ຂອງຜູ້ນະມັດສະການ ທຽມເທັດ.
* ຊາວອິດສະຣາເອນ ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ກຽດຊັງ" ການກະທຳຜິດບາບ ແລະຜິດສິນລະທັມ ຊຶ່ງກຸ່ມເພື່ອນບ້ານ ບາງກຸ່ມໄດ້ປະຕິບັດກັນຢູ່.
* ພຣະເຈົ້າ ຊົງໄດ້ເອີ້ນ ການກະທຳທາງເພດທີ່ຜິດໆ ທັງຫມົດວ່າ

"ຫນ້າກຽດ". .ການທຳນວຍເວດມົນ ຫມໍຜີ ແລະການບູຊາເດັກ ເປັນເລື້ອງ ຫນ້າລັງກຽດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳວ່າ "ຫນ້າກຽດ"ອາດແປວ່າ" ປະຕິເສດຢ່າງແນ່ນອນ " ຫລື

"ກຽດ"ຫລື ອາດຖືກແປເປັນ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍແຮງ" ຫລື "ຫນ້າກຽດຊັງ" ຫລື "ຖືວ່າບໍ່ດີທີ່ສຸດ".

* ເມື່ອຖືກນຳມາໃຊ້ ກັບຄົນຊອບທັມ "ຫນ້າລັງກຽດຕໍ່" ຄົນຊົ່ວຮ້າຍ ສິ່ງນີ້ ອາດແປວ່າ "ຖືວ່າບໍ່ເປັນທີ່ພໍໃຈຢ່າງຍິ່ງຕໍ່" ຫລື "ບໍ່ພໍໃຈ" ຫລື "ຖືກປະຕິເສດໂດຍ"
* ພຣະເຈົ້າ ໄດ້ກ່າວກັບ ຊາວອິດສະຣາເອນໃຫ້"ກຽດຊັງ" ສັດບາງຊະນິດທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງໄດ້ປະກາດວ່າ "ສົກກະປົກ" ແລະບໍ່ເຫມາະ

ສຳຫລັບເຮັດເປັນອາຫານ ນີ້ຍັງອາດແປວ່າ "ບໍ່ມັກຢ່າງຍິ່ງ" ຫລື "ປະຕິເສດ" ຫລື "ຖືວ່າເປັນທີ່ຍອມຮັບບໍ່ໄດ້.

### ຫນ້າກຽດ ,ກຽດຊັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຫນ້າກຽດ"ອະທິບາຍ ເຖີງສິ່ງທີ່ບໍ່ຄວນ ແລະຖືກປະຕິເສດ ການ"ກຽດຊັງ" ບາງສິ່ງ ຫມາຍເຖີງ ການບໍ່ມັກຢ່າງຮຸນແຮງ.

* ຫລາຍຄົັ້ງ ທີ່ພຣະຄັມພີເວົ້າເຖີງ ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ ທີ່ຫນ້າເບື່ອ ນັ້ນ ຫມາຍເຖີງ ການບໍ່ມັກຫລື ປະຕິເສດ ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ພຣະເຈົ້າ ຊົງໄດ້ໃຊ້ ຄຳວ່າ "ຫນ້າກຽດ" ເພື່ອອະທິບາຍການປະຕິບັດຊົ່ວຮ້າຍ ຂອງຜູ້ນະມັດສະການ ທຽມເທັດ.
* ຊາວອິດສະຣາເອນ ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ກຽດຊັງ" ການກະທຳຜິດບາບ ແລະຜິດສິນລະທັມ ຊຶ່ງກຸ່ມເພື່ອນບ້ານ ບາງກຸ່ມໄດ້ປະຕິບັດກັນຢູ່.
* ພຣະເຈົ້າ ຊົງໄດ້ເອີ້ນ ການກະທຳທາງເພດທີ່ຜິດໆ ທັງຫມົດວ່າ

"ຫນ້າກຽດ". .ການທຳນວຍເວດມົນ ຫມໍຜີ ແລະການບູຊາເດັກ ເປັນເລື້ອງ ຫນ້າລັງກຽດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳວ່າ "ຫນ້າກຽດ"ອາດແປວ່າ" ປະຕິເສດຢ່າງແນ່ນອນ " ຫລື

"ກຽດ"ຫລື ອາດຖືກແປເປັນ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍແຮງ" ຫລື "ຫນ້າກຽດຊັງ" ຫລື "ຖືວ່າບໍ່ດີທີ່ສຸດ".

* ເມື່ອຖືກນຳມາໃຊ້ ກັບຄົນຊອບທັມ "ຫນ້າລັງກຽດຕໍ່" ຄົນຊົ່ວຮ້າຍ ສິ່ງນີ້ ອາດແປວ່າ "ຖືວ່າບໍ່ເປັນທີ່ພໍໃຈຢ່າງຍິ່ງຕໍ່" ຫລື "ບໍ່ພໍໃຈ" ຫລື "ຖືກປະຕິເສດໂດຍ"
* ພຣະເຈົ້າ ໄດ້ກ່າວກັບ ຊາວອິດສະຣາເອນໃຫ້"ກຽດຊັງ" ສັດບາງຊະນິດທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງໄດ້ປະກາດວ່າ "ສົກກະປົກ" ແລະບໍ່ເຫມາະ

ສຳຫລັບເຮັດເປັນອາຫານ ນີ້ຍັງອາດແປວ່າ "ບໍ່ມັກຢ່າງຍິ່ງ" ຫລື "ປະຕິເສດ" ຫລື "ຖືວ່າເປັນທີ່ຍອມຮັບບໍ່ໄດ້.

### ຫນ້າກຽດ ,ກຽດຊັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຫນ້າກຽດ"ອະທິບາຍ ເຖີງສິ່ງທີ່ບໍ່ຄວນ ແລະຖືກປະຕິເສດ ການ"ກຽດຊັງ" ບາງສິ່ງ ຫມາຍເຖີງ ການບໍ່ມັກຢ່າງຮຸນແຮງ.

* ຫລາຍຄົັ້ງ ທີ່ພຣະຄັມພີເວົ້າເຖີງ ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ ທີ່ຫນ້າເບື່ອ ນັ້ນ ຫມາຍເຖີງ ການບໍ່ມັກຫລື ປະຕິເສດ ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ.
* ພຣະເຈົ້າ ຊົງໄດ້ໃຊ້ ຄຳວ່າ "ຫນ້າກຽດ" ເພື່ອອະທິບາຍການປະຕິບັດຊົ່ວຮ້າຍ ຂອງຜູ້ນະມັດສະການ ທຽມເທັດ.
* ຊາວອິດສະຣາເອນ ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງໃຫ້ "ກຽດຊັງ" ການກະທຳຜິດບາບ ແລະຜິດສິນລະທັມ ຊຶ່ງກຸ່ມເພື່ອນບ້ານ ບາງກຸ່ມໄດ້ປະຕິບັດກັນຢູ່.
* ພຣະເຈົ້າ ຊົງໄດ້ເອີ້ນ ການກະທຳທາງເພດທີ່ຜິດໆ ທັງຫມົດວ່າ

"ຫນ້າກຽດ". .ການທຳນວຍເວດມົນ ຫມໍຜີ ແລະການບູຊາເດັກ ເປັນເລື້ອງ ຫນ້າລັງກຽດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ.

* ຄຳວ່າ "ຫນ້າກຽດ"ອາດແປວ່າ" ປະຕິເສດຢ່າງແນ່ນອນ " ຫລື

"ກຽດ"ຫລື ອາດຖືກແປເປັນ "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍແຮງ" ຫລື "ຫນ້າກຽດຊັງ" ຫລື "ຖືວ່າບໍ່ດີທີ່ສຸດ".

* ເມື່ອຖືກນຳມາໃຊ້ ກັບຄົນຊອບທັມ "ຫນ້າລັງກຽດຕໍ່" ຄົນຊົ່ວຮ້າຍ ສິ່ງນີ້ ອາດແປວ່າ "ຖືວ່າບໍ່ເປັນທີ່ພໍໃຈຢ່າງຍິ່ງຕໍ່" ຫລື "ບໍ່ພໍໃຈ" ຫລື "ຖືກປະຕິເສດໂດຍ"
* ພຣະເຈົ້າ ໄດ້ກ່າວກັບ ຊາວອິດສະຣາເອນໃຫ້"ກຽດຊັງ" ສັດບາງຊະນິດທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງໄດ້ປະກາດວ່າ "ສົກກະປົກ" ແລະບໍ່ເຫມາະ

ສຳຫລັບເຮັດເປັນອາຫານ ນີ້ຍັງອາດແປວ່າ "ບໍ່ມັກຢ່າງຍິ່ງ" ຫລື "ປະຕິເສດ" ຫລື "ຖືວ່າເປັນທີ່ຍອມຮັບບໍ່ໄດ້.

### ຫລັກຄຳສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຫລັກຄຳສອນ" ຕາມຕົວອັກສອນຫມາຍເຖີງ "ການສອນ"ມັກກ່າວເຖີງການສອນທາງສາດສະຫນາ.

* ໃນບໍຣິບົດ ຄຳສອນຂອງ "ຄຣິດສະຕຽນ"ອ້າງເຖີງຄຳສອນ ທັງຫມົດ ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ-ພຣະບິດາ ພຣະບຸດແລະພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ- ລວມທັງຄຸນລັກສະນະ ຂອງພຣະອົງ ທັງຫມົດ ແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງໄດ້ກະທຳ.
* ນອກຈາກນີ້ ຍັງກ່າວເຖີງ ທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຄຣິດສະຕຽນ ກ່ຽວກັບການດຳເນີນ ຢ່າງບໍຣິສຸດ ຊີວິດທີ່ນຳສະຫງ່າລາສີມາສູ່ພຣະອົງ ດວ້ຍ.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກຄຳສອນ"ບາງຄັ້ງກໍໃຊ້ ເພື່ອອ້າງເຖີງ ຄຳສອນທີ່ຜິດໆ ຫລື ຄຳສອນສາດສະຫນາ ທາງໂລກ ທີ່ມາຈາກມະນຸດ ເບິ່ງ

ບໍຣິບົດ ທີ່ຈະຊ່ວຍເຮັດໃຫ້ ຄວາມຫມາຍຊັດເຈັນ.

### ຫລັກຄຳສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຫລັກຄຳສອນ" ຕາມຕົວອັກສອນຫມາຍເຖີງ "ການສອນ"ມັກກ່າວເຖີງການສອນທາງສາດສະຫນາ.

* ໃນບໍຣິບົດ ຄຳສອນຂອງ "ຄຣິດສະຕຽນ"ອ້າງເຖີງຄຳສອນ ທັງຫມົດ ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ-ພຣະບິດາ ພຣະບຸດແລະພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ- ລວມທັງຄຸນລັກສະນະ ຂອງພຣະອົງ ທັງຫມົດ ແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງໄດ້ກະທຳ.
* ນອກຈາກນີ້ ຍັງກ່າວເຖີງ ທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຄຣິດສະຕຽນ ກ່ຽວກັບການດຳເນີນ ຢ່າງບໍຣິສຸດ ຊີວິດທີ່ນຳສະຫງ່າລາສີມາສູ່ພຣະອົງ ດວ້ຍ.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກຄຳສອນ"ບາງຄັ້ງກໍໃຊ້ ເພື່ອອ້າງເຖີງ ຄຳສອນທີ່ຜິດໆ ຫລື ຄຳສອນສາດສະຫນາ ທາງໂລກ ທີ່ມາຈາກມະນຸດ ເບິ່ງ

ບໍຣິບົດ ທີ່ຈະຊ່ວຍເຮັດໃຫ້ ຄວາມຫມາຍຊັດເຈັນ.

### ຫລັກຄຳສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຫລັກຄຳສອນ" ຕາມຕົວອັກສອນຫມາຍເຖີງ "ການສອນ"ມັກກ່າວເຖີງການສອນທາງສາດສະຫນາ.

* ໃນບໍຣິບົດ ຄຳສອນຂອງ "ຄຣິດສະຕຽນ"ອ້າງເຖີງຄຳສອນ ທັງຫມົດ ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ-ພຣະບິດາ ພຣະບຸດແລະພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ- ລວມທັງຄຸນລັກສະນະ ຂອງພຣະອົງ ທັງຫມົດ ແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງໄດ້ກະທຳ.
* ນອກຈາກນີ້ ຍັງກ່າວເຖີງ ທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຄຣິດສະຕຽນ ກ່ຽວກັບການດຳເນີນ ຢ່າງບໍຣິສຸດ ຊີວິດທີ່ນຳສະຫງ່າລາສີມາສູ່ພຣະອົງ ດວ້ຍ.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກຄຳສອນ"ບາງຄັ້ງກໍໃຊ້ ເພື່ອອ້າງເຖີງ ຄຳສອນທີ່ຜິດໆ ຫລື ຄຳສອນສາດສະຫນາ ທາງໂລກ ທີ່ມາຈາກມະນຸດ ເບິ່ງ

ບໍຣິບົດ ທີ່ຈະຊ່ວຍເຮັດໃຫ້ ຄວາມຫມາຍຊັດເຈັນ.

### ຫລັກຄຳສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຫລັກຄຳສອນ" ຕາມຕົວອັກສອນຫມາຍເຖີງ "ການສອນ"ມັກກ່າວເຖີງການສອນທາງສາດສະຫນາ.

* ໃນບໍຣິບົດ ຄຳສອນຂອງ "ຄຣິດສະຕຽນ"ອ້າງເຖີງຄຳສອນ ທັງຫມົດ ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ-ພຣະບິດາ ພຣະບຸດແລະພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ- ລວມທັງຄຸນລັກສະນະ ຂອງພຣະອົງ ທັງຫມົດ ແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງໄດ້ກະທຳ.
* ນອກຈາກນີ້ ຍັງກ່າວເຖີງ ທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຄຣິດສະຕຽນ ກ່ຽວກັບການດຳເນີນ ຢ່າງບໍຣິສຸດ ຊີວິດທີ່ນຳສະຫງ່າລາສີມາສູ່ພຣະອົງ ດວ້ຍ.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກຄຳສອນ"ບາງຄັ້ງກໍໃຊ້ ເພື່ອອ້າງເຖີງ ຄຳສອນທີ່ຜິດໆ ຫລື ຄຳສອນສາດສະຫນາ ທາງໂລກ ທີ່ມາຈາກມະນຸດ ເບິ່ງ

ບໍຣິບົດ ທີ່ຈະຊ່ວຍເຮັດໃຫ້ ຄວາມຫມາຍຊັດເຈັນ.

### ຫລັກຄຳສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຫລັກຄຳສອນ" ຕາມຕົວອັກສອນຫມາຍເຖີງ "ການສອນ"ມັກກ່າວເຖີງການສອນທາງສາດສະຫນາ.

* ໃນບໍຣິບົດ ຄຳສອນຂອງ "ຄຣິດສະຕຽນ"ອ້າງເຖີງຄຳສອນ ທັງຫມົດ ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ-ພຣະບິດາ ພຣະບຸດແລະພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ- ລວມທັງຄຸນລັກສະນະ ຂອງພຣະອົງ ທັງຫມົດ ແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງໄດ້ກະທຳ.
* ນອກຈາກນີ້ ຍັງກ່າວເຖີງ ທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຄຣິດສະຕຽນ ກ່ຽວກັບການດຳເນີນ ຢ່າງບໍຣິສຸດ ຊີວິດທີ່ນຳສະຫງ່າລາສີມາສູ່ພຣະອົງ ດວ້ຍ.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກຄຳສອນ"ບາງຄັ້ງກໍໃຊ້ ເພື່ອອ້າງເຖີງ ຄຳສອນທີ່ຜິດໆ ຫລື ຄຳສອນສາດສະຫນາ ທາງໂລກ ທີ່ມາຈາກມະນຸດ ເບິ່ງ

ບໍຣິບົດ ທີ່ຈະຊ່ວຍເຮັດໃຫ້ ຄວາມຫມາຍຊັດເຈັນ.

### ຫລັກຄຳສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຫລັກຄຳສອນ" ຕາມຕົວອັກສອນຫມາຍເຖີງ "ການສອນ"ມັກກ່າວເຖີງການສອນທາງສາດສະຫນາ.

* ໃນບໍຣິບົດ ຄຳສອນຂອງ "ຄຣິດສະຕຽນ"ອ້າງເຖີງຄຳສອນ ທັງຫມົດ ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ-ພຣະບິດາ ພຣະບຸດແລະພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ- ລວມທັງຄຸນລັກສະນະ ຂອງພຣະອົງ ທັງຫມົດ ແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງໄດ້ກະທຳ.
* ນອກຈາກນີ້ ຍັງກ່າວເຖີງ ທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຄຣິດສະຕຽນ ກ່ຽວກັບການດຳເນີນ ຢ່າງບໍຣິສຸດ ຊີວິດທີ່ນຳສະຫງ່າລາສີມາສູ່ພຣະອົງ ດວ້ຍ.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກຄຳສອນ"ບາງຄັ້ງກໍໃຊ້ ເພື່ອອ້າງເຖີງ ຄຳສອນທີ່ຜິດໆ ຫລື ຄຳສອນສາດສະຫນາ ທາງໂລກ ທີ່ມາຈາກມະນຸດ ເບິ່ງ

ບໍຣິບົດ ທີ່ຈະຊ່ວຍເຮັດໃຫ້ ຄວາມຫມາຍຊັດເຈັນ.

### ຫລັກຄຳສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຫລັກຄຳສອນ" ຕາມຕົວອັກສອນຫມາຍເຖີງ "ການສອນ"ມັກກ່າວເຖີງການສອນທາງສາດສະຫນາ.

* ໃນບໍຣິບົດ ຄຳສອນຂອງ "ຄຣິດສະຕຽນ"ອ້າງເຖີງຄຳສອນ ທັງຫມົດ ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ-ພຣະບິດາ ພຣະບຸດແລະພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ- ລວມທັງຄຸນລັກສະນະ ຂອງພຣະອົງ ທັງຫມົດ ແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງໄດ້ກະທຳ.
* ນອກຈາກນີ້ ຍັງກ່າວເຖີງ ທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຄຣິດສະຕຽນ ກ່ຽວກັບການດຳເນີນ ຢ່າງບໍຣິສຸດ ຊີວິດທີ່ນຳສະຫງ່າລາສີມາສູ່ພຣະອົງ ດວ້ຍ.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກຄຳສອນ"ບາງຄັ້ງກໍໃຊ້ ເພື່ອອ້າງເຖີງ ຄຳສອນທີ່ຜິດໆ ຫລື ຄຳສອນສາດສະຫນາ ທາງໂລກ ທີ່ມາຈາກມະນຸດ ເບິ່ງ

ບໍຣິບົດ ທີ່ຈະຊ່ວຍເຮັດໃຫ້ ຄວາມຫມາຍຊັດເຈັນ.

### ຫລັກຄຳສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຫລັກຄຳສອນ" ຕາມຕົວອັກສອນຫມາຍເຖີງ "ການສອນ"ມັກກ່າວເຖີງການສອນທາງສາດສະຫນາ.

* ໃນບໍຣິບົດ ຄຳສອນຂອງ "ຄຣິດສະຕຽນ"ອ້າງເຖີງຄຳສອນ ທັງຫມົດ ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ-ພຣະບິດາ ພຣະບຸດແລະພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ- ລວມທັງຄຸນລັກສະນະ ຂອງພຣະອົງ ທັງຫມົດ ແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງໄດ້ກະທຳ.
* ນອກຈາກນີ້ ຍັງກ່າວເຖີງ ທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຄຣິດສະຕຽນ ກ່ຽວກັບການດຳເນີນ ຢ່າງບໍຣິສຸດ ຊີວິດທີ່ນຳສະຫງ່າລາສີມາສູ່ພຣະອົງ ດວ້ຍ.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກຄຳສອນ"ບາງຄັ້ງກໍໃຊ້ ເພື່ອອ້າງເຖີງ ຄຳສອນທີ່ຜິດໆ ຫລື ຄຳສອນສາດສະຫນາ ທາງໂລກ ທີ່ມາຈາກມະນຸດ ເບິ່ງ

ບໍຣິບົດ ທີ່ຈະຊ່ວຍເຮັດໃຫ້ ຄວາມຫມາຍຊັດເຈັນ.

### ຫລັກຄຳສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຫລັກຄຳສອນ" ຕາມຕົວອັກສອນຫມາຍເຖີງ "ການສອນ"ມັກກ່າວເຖີງການສອນທາງສາດສະຫນາ.

* ໃນບໍຣິບົດ ຄຳສອນຂອງ "ຄຣິດສະຕຽນ"ອ້າງເຖີງຄຳສອນ ທັງຫມົດ ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ-ພຣະບິດາ ພຣະບຸດແລະພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ- ລວມທັງຄຸນລັກສະນະ ຂອງພຣະອົງ ທັງຫມົດ ແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງໄດ້ກະທຳ.
* ນອກຈາກນີ້ ຍັງກ່າວເຖີງ ທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຄຣິດສະຕຽນ ກ່ຽວກັບການດຳເນີນ ຢ່າງບໍຣິສຸດ ຊີວິດທີ່ນຳສະຫງ່າລາສີມາສູ່ພຣະອົງ ດວ້ຍ.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກຄຳສອນ"ບາງຄັ້ງກໍໃຊ້ ເພື່ອອ້າງເຖີງ ຄຳສອນທີ່ຜິດໆ ຫລື ຄຳສອນສາດສະຫນາ ທາງໂລກ ທີ່ມາຈາກມະນຸດ ເບິ່ງ

ບໍຣິບົດ ທີ່ຈະຊ່ວຍເຮັດໃຫ້ ຄວາມຫມາຍຊັດເຈັນ.

### ຫລັກຄຳສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຫລັກຄຳສອນ" ຕາມຕົວອັກສອນຫມາຍເຖີງ "ການສອນ"ມັກກ່າວເຖີງການສອນທາງສາດສະຫນາ.

* ໃນບໍຣິບົດ ຄຳສອນຂອງ "ຄຣິດສະຕຽນ"ອ້າງເຖີງຄຳສອນ ທັງຫມົດ ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ-ພຣະບິດາ ພຣະບຸດແລະພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ- ລວມທັງຄຸນລັກສະນະ ຂອງພຣະອົງ ທັງຫມົດ ແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງໄດ້ກະທຳ.
* ນອກຈາກນີ້ ຍັງກ່າວເຖີງ ທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຄຣິດສະຕຽນ ກ່ຽວກັບການດຳເນີນ ຢ່າງບໍຣິສຸດ ຊີວິດທີ່ນຳສະຫງ່າລາສີມາສູ່ພຣະອົງ ດວ້ຍ.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກຄຳສອນ"ບາງຄັ້ງກໍໃຊ້ ເພື່ອອ້າງເຖີງ ຄຳສອນທີ່ຜິດໆ ຫລື ຄຳສອນສາດສະຫນາ ທາງໂລກ ທີ່ມາຈາກມະນຸດ ເບິ່ງ

ບໍຣິບົດ ທີ່ຈະຊ່ວຍເຮັດໃຫ້ ຄວາມຫມາຍຊັດເຈັນ.

### ຫລັກຄຳສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຫລັກຄຳສອນ" ຕາມຕົວອັກສອນຫມາຍເຖີງ "ການສອນ"ມັກກ່າວເຖີງການສອນທາງສາດສະຫນາ.

* ໃນບໍຣິບົດ ຄຳສອນຂອງ "ຄຣິດສະຕຽນ"ອ້າງເຖີງຄຳສອນ ທັງຫມົດ ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ-ພຣະບິດາ ພຣະບຸດແລະພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ- ລວມທັງຄຸນລັກສະນະ ຂອງພຣະອົງ ທັງຫມົດ ແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງໄດ້ກະທຳ.
* ນອກຈາກນີ້ ຍັງກ່າວເຖີງ ທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຄຣິດສະຕຽນ ກ່ຽວກັບການດຳເນີນ ຢ່າງບໍຣິສຸດ ຊີວິດທີ່ນຳສະຫງ່າລາສີມາສູ່ພຣະອົງ ດວ້ຍ.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກຄຳສອນ"ບາງຄັ້ງກໍໃຊ້ ເພື່ອອ້າງເຖີງ ຄຳສອນທີ່ຜິດໆ ຫລື ຄຳສອນສາດສະຫນາ ທາງໂລກ ທີ່ມາຈາກມະນຸດ ເບິ່ງ

ບໍຣິບົດ ທີ່ຈະຊ່ວຍເຮັດໃຫ້ ຄວາມຫມາຍຊັດເຈັນ.

### ຫລັກຄຳສອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ຫລັກຄຳສອນ" ຕາມຕົວອັກສອນຫມາຍເຖີງ "ການສອນ"ມັກກ່າວເຖີງການສອນທາງສາດສະຫນາ.

* ໃນບໍຣິບົດ ຄຳສອນຂອງ "ຄຣິດສະຕຽນ"ອ້າງເຖີງຄຳສອນ ທັງຫມົດ ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ-ພຣະບິດາ ພຣະບຸດແລະພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ- ລວມທັງຄຸນລັກສະນະ ຂອງພຣະອົງ ທັງຫມົດ ແລະທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງໄດ້ກະທຳ.
* ນອກຈາກນີ້ ຍັງກ່າວເຖີງ ທຸກສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຄຣິດສະຕຽນ ກ່ຽວກັບການດຳເນີນ ຢ່າງບໍຣິສຸດ ຊີວິດທີ່ນຳສະຫງ່າລາສີມາສູ່ພຣະອົງ ດວ້ຍ.
* ຄຳວ່າ "ຫລັກຄຳສອນ"ບາງຄັ້ງກໍໃຊ້ ເພື່ອອ້າງເຖີງ ຄຳສອນທີ່ຜິດໆ ຫລື ຄຳສອນສາດສະຫນາ ທາງໂລກ ທີ່ມາຈາກມະນຸດ ເບິ່ງ

ບໍຣິບົດ ທີ່ຈະຊ່ວຍເຮັດໃຫ້ ຄວາມຫມາຍຊັດເຈັນ.

### ຫວ່ານ, ຜູ້ຫວ່ານ, ປູກ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫວ່ານ" ໝາຍເຖິງການໃສ່ເມັດລົງໄປໃນດິນເພື່ອທີ່ຈະປຸກພືດ. ຄໍາວ່າ "ຜູ້ຫວ່ານ" ຄືບຸກຄົນທີ່ຫວ່ານຫລືປູກເມັດ.

* ວິທີການຫວ່ານຫລືການປຸກນັ້ນແຕກຕ່າງກັນ, ແຕ່ມີວິທີໜຶ່ງທີ່ຄືກັນຄືເອົາເມັດມາແລະກະຈາຍລົງໄປເທິງພື້ນດິນ.
* ອີກວິທີໜຶ່ງຂອງການປຸກເມັດຄືການຂູດຂຸມໃນດິນແລະໃສ່ເມັດລົງໄປໃນແຕ່ລະຂຸມ.
* ຄຳວ່າ "ຫວ່ານ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໄດ້ວ່າ, "ບຸກຄົນຈະເກັບກ່ຽວໃນສິ່ງທີ່ທ່ານຫວ່ານໄວ້" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຖ້າບຸກຄົນເຮັດຊົ່ວທ່ານເອງຈະໄດ້ຮັບຜົນຊົ່ວນັ້ນ. ແລະຖ້າບຸກຄົນເຮັດດີຕ່ໍ່ຄົນອື່ນ, ທ່ານເອງຈະໄດ້ຮັບຜົນທີ່ດີ.

### ຫວ່ານ, ຜູ້ຫວ່ານ, ປູກ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫວ່ານ" ໝາຍເຖິງການໃສ່ເມັດລົງໄປໃນດິນເພື່ອທີ່ຈະປຸກພືດ. ຄໍາວ່າ "ຜູ້ຫວ່ານ" ຄືບຸກຄົນທີ່ຫວ່ານຫລືປູກເມັດ.

* ວິທີການຫວ່ານຫລືການປຸກນັ້ນແຕກຕ່າງກັນ, ແຕ່ມີວິທີໜຶ່ງທີ່ຄືກັນຄືເອົາເມັດມາແລະກະຈາຍລົງໄປເທິງພື້ນດິນ.
* ອີກວິທີໜຶ່ງຂອງການປຸກເມັດຄືການຂູດຂຸມໃນດິນແລະໃສ່ເມັດລົງໄປໃນແຕ່ລະຂຸມ.
* ຄຳວ່າ "ຫວ່ານ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໄດ້ວ່າ, "ບຸກຄົນຈະເກັບກ່ຽວໃນສິ່ງທີ່ທ່ານຫວ່ານໄວ້" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຖ້າບຸກຄົນເຮັດຊົ່ວທ່ານເອງຈະໄດ້ຮັບຜົນຊົ່ວນັ້ນ. ແລະຖ້າບຸກຄົນເຮັດດີຕ່ໍ່ຄົນອື່ນ, ທ່ານເອງຈະໄດ້ຮັບຜົນທີ່ດີ.

### ຫວ່ານ, ຜູ້ຫວ່ານ, ປູກ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫວ່ານ" ໝາຍເຖິງການໃສ່ເມັດລົງໄປໃນດິນເພື່ອທີ່ຈະປຸກພືດ. ຄໍາວ່າ "ຜູ້ຫວ່ານ" ຄືບຸກຄົນທີ່ຫວ່ານຫລືປູກເມັດ.

* ວິທີການຫວ່ານຫລືການປຸກນັ້ນແຕກຕ່າງກັນ, ແຕ່ມີວິທີໜຶ່ງທີ່ຄືກັນຄືເອົາເມັດມາແລະກະຈາຍລົງໄປເທິງພື້ນດິນ.
* ອີກວິທີໜຶ່ງຂອງການປຸກເມັດຄືການຂູດຂຸມໃນດິນແລະໃສ່ເມັດລົງໄປໃນແຕ່ລະຂຸມ.
* ຄຳວ່າ "ຫວ່ານ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໄດ້ວ່າ, "ບຸກຄົນຈະເກັບກ່ຽວໃນສິ່ງທີ່ທ່ານຫວ່ານໄວ້" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຖ້າບຸກຄົນເຮັດຊົ່ວທ່ານເອງຈະໄດ້ຮັບຜົນຊົ່ວນັ້ນ. ແລະຖ້າບຸກຄົນເຮັດດີຕ່ໍ່ຄົນອື່ນ, ທ່ານເອງຈະໄດ້ຮັບຜົນທີ່ດີ.

### ຫວ່ານ, ຜູ້ຫວ່ານ, ປູກ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫວ່ານ" ໝາຍເຖິງການໃສ່ເມັດລົງໄປໃນດິນເພື່ອທີ່ຈະປຸກພືດ. ຄໍາວ່າ "ຜູ້ຫວ່ານ" ຄືບຸກຄົນທີ່ຫວ່ານຫລືປູກເມັດ.

* ວິທີການຫວ່ານຫລືການປຸກນັ້ນແຕກຕ່າງກັນ, ແຕ່ມີວິທີໜຶ່ງທີ່ຄືກັນຄືເອົາເມັດມາແລະກະຈາຍລົງໄປເທິງພື້ນດິນ.
* ອີກວິທີໜຶ່ງຂອງການປຸກເມັດຄືການຂູດຂຸມໃນດິນແລະໃສ່ເມັດລົງໄປໃນແຕ່ລະຂຸມ.
* ຄຳວ່າ "ຫວ່ານ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໄດ້ວ່າ, "ບຸກຄົນຈະເກັບກ່ຽວໃນສິ່ງທີ່ທ່ານຫວ່ານໄວ້" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຖ້າບຸກຄົນເຮັດຊົ່ວທ່ານເອງຈະໄດ້ຮັບຜົນຊົ່ວນັ້ນ. ແລະຖ້າບຸກຄົນເຮັດດີຕ່ໍ່ຄົນອື່ນ, ທ່ານເອງຈະໄດ້ຮັບຜົນທີ່ດີ.

### ຫວ່ານ, ຜູ້ຫວ່ານ, ປູກ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫວ່ານ" ໝາຍເຖິງການໃສ່ເມັດລົງໄປໃນດິນເພື່ອທີ່ຈະປຸກພືດ. ຄໍາວ່າ "ຜູ້ຫວ່ານ" ຄືບຸກຄົນທີ່ຫວ່ານຫລືປູກເມັດ.

* ວິທີການຫວ່ານຫລືການປຸກນັ້ນແຕກຕ່າງກັນ, ແຕ່ມີວິທີໜຶ່ງທີ່ຄືກັນຄືເອົາເມັດມາແລະກະຈາຍລົງໄປເທິງພື້ນດິນ.
* ອີກວິທີໜຶ່ງຂອງການປຸກເມັດຄືການຂູດຂຸມໃນດິນແລະໃສ່ເມັດລົງໄປໃນແຕ່ລະຂຸມ.
* ຄຳວ່າ "ຫວ່ານ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໄດ້ວ່າ, "ບຸກຄົນຈະເກັບກ່ຽວໃນສິ່ງທີ່ທ່ານຫວ່ານໄວ້" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຖ້າບຸກຄົນເຮັດຊົ່ວທ່ານເອງຈະໄດ້ຮັບຜົນຊົ່ວນັ້ນ. ແລະຖ້າບຸກຄົນເຮັດດີຕ່ໍ່ຄົນອື່ນ, ທ່ານເອງຈະໄດ້ຮັບຜົນທີ່ດີ.

### ຫວ່ານ, ຜູ້ຫວ່ານ, ປູກ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫວ່ານ" ໝາຍເຖິງການໃສ່ເມັດລົງໄປໃນດິນເພື່ອທີ່ຈະປຸກພືດ. ຄໍາວ່າ "ຜູ້ຫວ່ານ" ຄືບຸກຄົນທີ່ຫວ່ານຫລືປູກເມັດ.

* ວິທີການຫວ່ານຫລືການປຸກນັ້ນແຕກຕ່າງກັນ, ແຕ່ມີວິທີໜຶ່ງທີ່ຄືກັນຄືເອົາເມັດມາແລະກະຈາຍລົງໄປເທິງພື້ນດິນ.
* ອີກວິທີໜຶ່ງຂອງການປຸກເມັດຄືການຂູດຂຸມໃນດິນແລະໃສ່ເມັດລົງໄປໃນແຕ່ລະຂຸມ.
* ຄຳວ່າ "ຫວ່ານ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໄດ້ວ່າ, "ບຸກຄົນຈະເກັບກ່ຽວໃນສິ່ງທີ່ທ່ານຫວ່ານໄວ້" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຖ້າບຸກຄົນເຮັດຊົ່ວທ່ານເອງຈະໄດ້ຮັບຜົນຊົ່ວນັ້ນ. ແລະຖ້າບຸກຄົນເຮັດດີຕ່ໍ່ຄົນອື່ນ, ທ່ານເອງຈະໄດ້ຮັບຜົນທີ່ດີ.

### ຫວ່ານ, ຜູ້ຫວ່ານ, ປູກ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫວ່ານ" ໝາຍເຖິງການໃສ່ເມັດລົງໄປໃນດິນເພື່ອທີ່ຈະປຸກພືດ. ຄໍາວ່າ "ຜູ້ຫວ່ານ" ຄືບຸກຄົນທີ່ຫວ່ານຫລືປູກເມັດ.

* ວິທີການຫວ່ານຫລືການປຸກນັ້ນແຕກຕ່າງກັນ, ແຕ່ມີວິທີໜຶ່ງທີ່ຄືກັນຄືເອົາເມັດມາແລະກະຈາຍລົງໄປເທິງພື້ນດິນ.
* ອີກວິທີໜຶ່ງຂອງການປຸກເມັດຄືການຂູດຂຸມໃນດິນແລະໃສ່ເມັດລົງໄປໃນແຕ່ລະຂຸມ.
* ຄຳວ່າ "ຫວ່ານ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໄດ້ວ່າ, "ບຸກຄົນຈະເກັບກ່ຽວໃນສິ່ງທີ່ທ່ານຫວ່ານໄວ້" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຖ້າບຸກຄົນເຮັດຊົ່ວທ່ານເອງຈະໄດ້ຮັບຜົນຊົ່ວນັ້ນ. ແລະຖ້າບຸກຄົນເຮັດດີຕ່ໍ່ຄົນອື່ນ, ທ່ານເອງຈະໄດ້ຮັບຜົນທີ່ດີ.

### ຫວ່ານ, ຜູ້ຫວ່ານ, ປູກ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫວ່ານ" ໝາຍເຖິງການໃສ່ເມັດລົງໄປໃນດິນເພື່ອທີ່ຈະປຸກພືດ. ຄໍາວ່າ "ຜູ້ຫວ່ານ" ຄືບຸກຄົນທີ່ຫວ່ານຫລືປູກເມັດ.

* ວິທີການຫວ່ານຫລືການປຸກນັ້ນແຕກຕ່າງກັນ, ແຕ່ມີວິທີໜຶ່ງທີ່ຄືກັນຄືເອົາເມັດມາແລະກະຈາຍລົງໄປເທິງພື້ນດິນ.
* ອີກວິທີໜຶ່ງຂອງການປຸກເມັດຄືການຂູດຂຸມໃນດິນແລະໃສ່ເມັດລົງໄປໃນແຕ່ລະຂຸມ.
* ຄຳວ່າ "ຫວ່ານ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໄດ້ວ່າ, "ບຸກຄົນຈະເກັບກ່ຽວໃນສິ່ງທີ່ທ່ານຫວ່ານໄວ້" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຖ້າບຸກຄົນເຮັດຊົ່ວທ່ານເອງຈະໄດ້ຮັບຜົນຊົ່ວນັ້ນ. ແລະຖ້າບຸກຄົນເຮັດດີຕ່ໍ່ຄົນອື່ນ, ທ່ານເອງຈະໄດ້ຮັບຜົນທີ່ດີ.

### ຫວ່ານ, ຜູ້ຫວ່ານ, ປູກ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫວ່ານ" ໝາຍເຖິງການໃສ່ເມັດລົງໄປໃນດິນເພື່ອທີ່ຈະປຸກພືດ. ຄໍາວ່າ "ຜູ້ຫວ່ານ" ຄືບຸກຄົນທີ່ຫວ່ານຫລືປູກເມັດ.

* ວິທີການຫວ່ານຫລືການປຸກນັ້ນແຕກຕ່າງກັນ, ແຕ່ມີວິທີໜຶ່ງທີ່ຄືກັນຄືເອົາເມັດມາແລະກະຈາຍລົງໄປເທິງພື້ນດິນ.
* ອີກວິທີໜຶ່ງຂອງການປຸກເມັດຄືການຂູດຂຸມໃນດິນແລະໃສ່ເມັດລົງໄປໃນແຕ່ລະຂຸມ.
* ຄຳວ່າ "ຫວ່ານ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໄດ້ວ່າ, "ບຸກຄົນຈະເກັບກ່ຽວໃນສິ່ງທີ່ທ່ານຫວ່ານໄວ້" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຖ້າບຸກຄົນເຮັດຊົ່ວທ່ານເອງຈະໄດ້ຮັບຜົນຊົ່ວນັ້ນ. ແລະຖ້າບຸກຄົນເຮັດດີຕ່ໍ່ຄົນອື່ນ, ທ່ານເອງຈະໄດ້ຮັບຜົນທີ່ດີ.

### ຫວ່ານ, ຜູ້ຫວ່ານ, ປູກ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫວ່ານ" ໝາຍເຖິງການໃສ່ເມັດລົງໄປໃນດິນເພື່ອທີ່ຈະປຸກພືດ. ຄໍາວ່າ "ຜູ້ຫວ່ານ" ຄືບຸກຄົນທີ່ຫວ່ານຫລືປູກເມັດ.

* ວິທີການຫວ່ານຫລືການປຸກນັ້ນແຕກຕ່າງກັນ, ແຕ່ມີວິທີໜຶ່ງທີ່ຄືກັນຄືເອົາເມັດມາແລະກະຈາຍລົງໄປເທິງພື້ນດິນ.
* ອີກວິທີໜຶ່ງຂອງການປຸກເມັດຄືການຂູດຂຸມໃນດິນແລະໃສ່ເມັດລົງໄປໃນແຕ່ລະຂຸມ.
* ຄຳວ່າ "ຫວ່ານ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໄດ້ວ່າ, "ບຸກຄົນຈະເກັບກ່ຽວໃນສິ່ງທີ່ທ່ານຫວ່ານໄວ້" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຖ້າບຸກຄົນເຮັດຊົ່ວທ່ານເອງຈະໄດ້ຮັບຜົນຊົ່ວນັ້ນ. ແລະຖ້າບຸກຄົນເຮັດດີຕ່ໍ່ຄົນອື່ນ, ທ່ານເອງຈະໄດ້ຮັບຜົນທີ່ດີ.

### ຫວ່ານ, ຜູ້ຫວ່ານ, ປູກ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫວ່ານ" ໝາຍເຖິງການໃສ່ເມັດລົງໄປໃນດິນເພື່ອທີ່ຈະປຸກພືດ. ຄໍາວ່າ "ຜູ້ຫວ່ານ" ຄືບຸກຄົນທີ່ຫວ່ານຫລືປູກເມັດ.

* ວິທີການຫວ່ານຫລືການປຸກນັ້ນແຕກຕ່າງກັນ, ແຕ່ມີວິທີໜຶ່ງທີ່ຄືກັນຄືເອົາເມັດມາແລະກະຈາຍລົງໄປເທິງພື້ນດິນ.
* ອີກວິທີໜຶ່ງຂອງການປຸກເມັດຄືການຂູດຂຸມໃນດິນແລະໃສ່ເມັດລົງໄປໃນແຕ່ລະຂຸມ.
* ຄຳວ່າ "ຫວ່ານ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໄດ້ວ່າ, "ບຸກຄົນຈະເກັບກ່ຽວໃນສິ່ງທີ່ທ່ານຫວ່ານໄວ້" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຖ້າບຸກຄົນເຮັດຊົ່ວທ່ານເອງຈະໄດ້ຮັບຜົນຊົ່ວນັ້ນ. ແລະຖ້າບຸກຄົນເຮັດດີຕ່ໍ່ຄົນອື່ນ, ທ່ານເອງຈະໄດ້ຮັບຜົນທີ່ດີ.

### ຫວ່ານ, ຜູ້ຫວ່ານ, ປູກ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫວ່ານ" ໝາຍເຖິງການໃສ່ເມັດລົງໄປໃນດິນເພື່ອທີ່ຈະປຸກພືດ. ຄໍາວ່າ "ຜູ້ຫວ່ານ" ຄືບຸກຄົນທີ່ຫວ່ານຫລືປູກເມັດ.

* ວິທີການຫວ່ານຫລືການປຸກນັ້ນແຕກຕ່າງກັນ, ແຕ່ມີວິທີໜຶ່ງທີ່ຄືກັນຄືເອົາເມັດມາແລະກະຈາຍລົງໄປເທິງພື້ນດິນ.
* ອີກວິທີໜຶ່ງຂອງການປຸກເມັດຄືການຂູດຂຸມໃນດິນແລະໃສ່ເມັດລົງໄປໃນແຕ່ລະຂຸມ.
* ຄຳວ່າ "ຫວ່ານ" ສາມາດໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບໄດ້ວ່າ, "ບຸກຄົນຈະເກັບກ່ຽວໃນສິ່ງທີ່ທ່ານຫວ່ານໄວ້" ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າຖ້າບຸກຄົນເຮັດຊົ່ວທ່ານເອງຈະໄດ້ຮັບຜົນຊົ່ວນັ້ນ. ແລະຖ້າບຸກຄົນເຮັດດີຕ່ໍ່ຄົນອື່ນ, ທ່ານເອງຈະໄດ້ຮັບຜົນທີ່ດີ.

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫັນ,ຫັນໜີ,ຫັນກັບມາ

#### ນິຍາມ

ການ "ຫັນ" ໝາຍເຖິງການປ່ຽນທິດທາງທາງກາຍະພາບຫລືເຮັດໃຫ້ເກີດສິ່ງອື່ນເພື່ອປ່ຽນທິດທາງ.

* ຄຳວ່າ "ຫັນ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຫັນໄປອ້ອມຮອບ" ເພື່ອແນມຂ້າງຫລັງຫລືຫັນໜ້າໄປທິດທາງທີ່ຕ່າງໄປ.
* ການ "ຫັນກັບ"ຫລື "ໜີໄປ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ກັບໄປ" ຫລື "ຈາກໄປ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ບາງຄົນໜີໄປ."
* "ຫັນໄປຈາກ" ສາມາດໝາຍເຖິງ "ຢຸດ" ເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງຫລືເພື່ອປະຕິເສດບາງຄົນ.
* ການ "ຫັນໄປທາງ" ບຸກຄົນໃດໆ ໝາຍເຖິງການເບິ່ງກົງໄປທີ່ບຸກຄົນນັ້ນ.
* ການ "ຫັນແລະອອກຈາກ" ຫລື "ຫັນຫລັງອອກໄປ" ໝາຍເຖິງ "ອອກໄປ."
* ເພື່ອ "ຫັນກັບມາ" ໝາຍເຖິງ "ເລີ່ມເຮັດບາງສິ່ງອີກເທື່ອໜຶ່ງ."

"ຫັນເຫໄປຈາກ" ໝາຍເຖິງ "ຢຸດເຮັດຫຍັງບາງຢ່າງ."

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ ຄໍາວ່າ"ຫັນ" ສາມາດແປເປັນ "ປ່ຽນແປງທິດທາງ" ຫລື "ໄປ" ຫລື "ຍ້າຍ."
* ໃນບາງບໍລິບົດ "ຫັນ" ສາມາດແປວ່າ "ເປັນເຫດ."

### ຫາຍໃຈ, ລົມຫາຍໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ລົມຫາຍໃຈ" ແລະ "ຫາຍໃຈ" ມັກຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວຢ່າງເພື່ອປຽບທຽບກັບການໃຫ້ຊີວິດຫລືການມີຊີວິດ.

* ພຣະຄຳພີສອນວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເປົ່າລົມ“ ຫາຍໃຈເຂົ້າ” ໃຫ້ແກອາດາມ. ຫລັງຈາກຈຸດນັ້ນອາດາມກາຍເປັນຈິດວິນຍານທີ່ມີຊີວິດຢູ່.
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູປະທານລົມໃສ່ພວກສາວົກແລະບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ຮັບເອົາພຣະວິນຍານ," ລາວອາດຈະຫາຍໃຈອອກອາກາດຢ່າງຈິງຈັງເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນພຣະວິນຍານບໍລິສຸດສະເດັດມາຫາພວກເຂົາ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ມີການປຽບທຽບກັບ "ລົມຫາຍໃຈຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ລົມຫາຍໃຈຂອງພຣະເຢໂຫວາ" ມັກຈະໝາຍເຖິງຄວາມຄຽດແຄ້ນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຖືກຖອກເທລົງໃສ່ປະເທດທີ່ກະບົດ. ມັນສື່ສານອຳນາດຂອງລາວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ລົມຫາຍໃຈສຸດທ້າຍຂອງລາວ" ແມ່ນວິທີການປຽບທຽບຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ລາວຕາຍ." ມັນຍັງສາມາດແປ ເປັນ "ລາວໄດ້ລົມຫາຍໃຈສຸດທ້າຍ" ຫລື "ລາວຢຸດຫາຍໃຈແລະຕາຍ" ຫລື "ລາວຫາຍໃຈຢູ່ໃນອາກາດຄັ້ງສຸດທ້າຍ."
* ການພັນລະນາພຣະຄຳພີເປັນ "ລົມຫາຍໃຈຈາກພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ກ່າວ ຫລື ດົນໃຈຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະຄຳພີ ເຊິ່ງຜູ້ຂຽນແມ່ນມະນຸດຂຽນ. ມັນອາດຈະເປັນການດີທີ່ສຸດ, ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ໃຫ້ແປ "ຈາກທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ທີໄດ້ຈາກພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງເພາະມັນຍາກທີ່ຈະສື່ສານຄວາມໝາຍທີ່ແນ່ນອນຂອງສິ່ງນີ້.
* ຖ້າການແປພາສາ "ລົມຫາຍໃຈຈາກພຣະເຈົ້າ" ເປັນທີ່ຍອມຮັບບໍ່ໄດ້, ວິທີອື່ນໃນການແປພາສານີ້ອາດປະກອບມີ, "ໄດ້ຮັບການດົນໃຈຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຂຽນໂດຍພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເວົ້າໂດຍພຣະເຈົ້າ." ຍັງສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຖ້ອຍຄຳທີ່ອອກມາຈ່າກພຣະ ເຈົ້າ ແມ່ນລົມຫາຍໃຈ"ຈາກພຣະຄຳພີ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເອົາລົມຫາຍໃຈເຂົ້າ" ຫລື "ຫັນໃຈຊີວິດເຂົ້າໄປໃນ" ຫລື "ໃຫ້ລົມຫາຍໃຈ" ສາມາດແປເປັນ "ສາເຫດໃຫ້ຫາຍໃຈ" ຫລື"ເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດອີກຄັ້ງ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດແລະຫາຍໃຈ" ຫລື "ໃຫ້ຊີວິດ. "
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ລົມຫາຍໃຈຂອງ ພຣະເຈົ້າ" ດ້ວຍຄໍາທີ່ຮູ້ໜັງສືທີ່ຖືກໃຊ້ສໍາລັບ "ລົມຫາຍໃຈ" ໃນພາສາ. ຖ້າຂາດພຣະເຈົ້າບໍ່ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມີລົມຫາຍໃຈ, ນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ພະລັງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄຳເວົ້າຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຈັບລົມຫາຍໃຈຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຫັນໃຈໃຫ້ຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ "ຜ່ອນຄາຍເພື່ອຫາຍໃຈຊ້າຫຼາຍ" ຫລື "ຢຸດແລ່ນເພື່ອຫາຍໃຈປົກກະຕິ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເປັນພຽງລົມຫາຍໃຈ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ໃຊ້ເວລາສັ້ນໆ."
* ຄ້າຍຄືກັນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ມະນຸດແມ່ນລົມຫາຍໃຈດຽວ" ໝາຍ ຄວາມວ່າ "ຄົນເຮົາມີຊີວິດຢູ່ສັ້ນໆ" ຫລື "ຊີວິດຂອງມະນຸດແມ່ນສັ້ນຫລາຍ, ຄືລົມຫາຍໃຈດຽວ" ຫລື "ທຽບກັບພຣະເຈົ້າ, ຊີວິດຂອງຄົນເຮົາເບິ່ງຄືວ່າສັ້ນ ເວລາທີ່ມັນຕ້ອງໃຊ້ເວລາໃນການຫາຍໃຈໃນລົມຫາຍໃຈຢ່າງດຽວ. "

### ຫາຍໃຈ, ລົມຫາຍໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ລົມຫາຍໃຈ" ແລະ "ຫາຍໃຈ" ມັກຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວຢ່າງເພື່ອປຽບທຽບກັບການໃຫ້ຊີວິດຫລືການມີຊີວິດ.

* ພຣະຄຳພີສອນວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເປົ່າລົມ“ ຫາຍໃຈເຂົ້າ” ໃຫ້ແກອາດາມ. ຫລັງຈາກຈຸດນັ້ນອາດາມກາຍເປັນຈິດວິນຍານທີ່ມີຊີວິດຢູ່.
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູປະທານລົມໃສ່ພວກສາວົກແລະບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ຮັບເອົາພຣະວິນຍານ," ລາວອາດຈະຫາຍໃຈອອກອາກາດຢ່າງຈິງຈັງເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນພຣະວິນຍານບໍລິສຸດສະເດັດມາຫາພວກເຂົາ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ມີການປຽບທຽບກັບ "ລົມຫາຍໃຈຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ລົມຫາຍໃຈຂອງພຣະເຢໂຫວາ" ມັກຈະໝາຍເຖິງຄວາມຄຽດແຄ້ນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຖືກຖອກເທລົງໃສ່ປະເທດທີ່ກະບົດ. ມັນສື່ສານອຳນາດຂອງລາວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ລົມຫາຍໃຈສຸດທ້າຍຂອງລາວ" ແມ່ນວິທີການປຽບທຽບຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ລາວຕາຍ." ມັນຍັງສາມາດແປ ເປັນ "ລາວໄດ້ລົມຫາຍໃຈສຸດທ້າຍ" ຫລື "ລາວຢຸດຫາຍໃຈແລະຕາຍ" ຫລື "ລາວຫາຍໃຈຢູ່ໃນອາກາດຄັ້ງສຸດທ້າຍ."
* ການພັນລະນາພຣະຄຳພີເປັນ "ລົມຫາຍໃຈຈາກພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ກ່າວ ຫລື ດົນໃຈຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະຄຳພີ ເຊິ່ງຜູ້ຂຽນແມ່ນມະນຸດຂຽນ. ມັນອາດຈະເປັນການດີທີ່ສຸດ, ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ໃຫ້ແປ "ຈາກທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ທີໄດ້ຈາກພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງເພາະມັນຍາກທີ່ຈະສື່ສານຄວາມໝາຍທີ່ແນ່ນອນຂອງສິ່ງນີ້.
* ຖ້າການແປພາສາ "ລົມຫາຍໃຈຈາກພຣະເຈົ້າ" ເປັນທີ່ຍອມຮັບບໍ່ໄດ້, ວິທີອື່ນໃນການແປພາສານີ້ອາດປະກອບມີ, "ໄດ້ຮັບການດົນໃຈຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຂຽນໂດຍພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເວົ້າໂດຍພຣະເຈົ້າ." ຍັງສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຖ້ອຍຄຳທີ່ອອກມາຈ່າກພຣະ ເຈົ້າ ແມ່ນລົມຫາຍໃຈ"ຈາກພຣະຄຳພີ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເອົາລົມຫາຍໃຈເຂົ້າ" ຫລື "ຫັນໃຈຊີວິດເຂົ້າໄປໃນ" ຫລື "ໃຫ້ລົມຫາຍໃຈ" ສາມາດແປເປັນ "ສາເຫດໃຫ້ຫາຍໃຈ" ຫລື"ເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດອີກຄັ້ງ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດແລະຫາຍໃຈ" ຫລື "ໃຫ້ຊີວິດ. "
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ລົມຫາຍໃຈຂອງ ພຣະເຈົ້າ" ດ້ວຍຄໍາທີ່ຮູ້ໜັງສືທີ່ຖືກໃຊ້ສໍາລັບ "ລົມຫາຍໃຈ" ໃນພາສາ. ຖ້າຂາດພຣະເຈົ້າບໍ່ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມີລົມຫາຍໃຈ, ນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ພະລັງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄຳເວົ້າຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຈັບລົມຫາຍໃຈຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຫັນໃຈໃຫ້ຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ "ຜ່ອນຄາຍເພື່ອຫາຍໃຈຊ້າຫຼາຍ" ຫລື "ຢຸດແລ່ນເພື່ອຫາຍໃຈປົກກະຕິ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເປັນພຽງລົມຫາຍໃຈ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ໃຊ້ເວລາສັ້ນໆ."
* ຄ້າຍຄືກັນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ມະນຸດແມ່ນລົມຫາຍໃຈດຽວ" ໝາຍ ຄວາມວ່າ "ຄົນເຮົາມີຊີວິດຢູ່ສັ້ນໆ" ຫລື "ຊີວິດຂອງມະນຸດແມ່ນສັ້ນຫລາຍ, ຄືລົມຫາຍໃຈດຽວ" ຫລື "ທຽບກັບພຣະເຈົ້າ, ຊີວິດຂອງຄົນເຮົາເບິ່ງຄືວ່າສັ້ນ ເວລາທີ່ມັນຕ້ອງໃຊ້ເວລາໃນການຫາຍໃຈໃນລົມຫາຍໃຈຢ່າງດຽວ. "

### ຫາຍໃຈ, ລົມຫາຍໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ລົມຫາຍໃຈ" ແລະ "ຫາຍໃຈ" ມັກຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວຢ່າງເພື່ອປຽບທຽບກັບການໃຫ້ຊີວິດຫລືການມີຊີວິດ.

* ພຣະຄຳພີສອນວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເປົ່າລົມ“ ຫາຍໃຈເຂົ້າ” ໃຫ້ແກອາດາມ. ຫລັງຈາກຈຸດນັ້ນອາດາມກາຍເປັນຈິດວິນຍານທີ່ມີຊີວິດຢູ່.
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູປະທານລົມໃສ່ພວກສາວົກແລະບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ຮັບເອົາພຣະວິນຍານ," ລາວອາດຈະຫາຍໃຈອອກອາກາດຢ່າງຈິງຈັງເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນພຣະວິນຍານບໍລິສຸດສະເດັດມາຫາພວກເຂົາ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ມີການປຽບທຽບກັບ "ລົມຫາຍໃຈຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ລົມຫາຍໃຈຂອງພຣະເຢໂຫວາ" ມັກຈະໝາຍເຖິງຄວາມຄຽດແຄ້ນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຖືກຖອກເທລົງໃສ່ປະເທດທີ່ກະບົດ. ມັນສື່ສານອຳນາດຂອງລາວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ລົມຫາຍໃຈສຸດທ້າຍຂອງລາວ" ແມ່ນວິທີການປຽບທຽບຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ລາວຕາຍ." ມັນຍັງສາມາດແປ ເປັນ "ລາວໄດ້ລົມຫາຍໃຈສຸດທ້າຍ" ຫລື "ລາວຢຸດຫາຍໃຈແລະຕາຍ" ຫລື "ລາວຫາຍໃຈຢູ່ໃນອາກາດຄັ້ງສຸດທ້າຍ."
* ການພັນລະນາພຣະຄຳພີເປັນ "ລົມຫາຍໃຈຈາກພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ກ່າວ ຫລື ດົນໃຈຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະຄຳພີ ເຊິ່ງຜູ້ຂຽນແມ່ນມະນຸດຂຽນ. ມັນອາດຈະເປັນການດີທີ່ສຸດ, ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ໃຫ້ແປ "ຈາກທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ທີໄດ້ຈາກພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງເພາະມັນຍາກທີ່ຈະສື່ສານຄວາມໝາຍທີ່ແນ່ນອນຂອງສິ່ງນີ້.
* ຖ້າການແປພາສາ "ລົມຫາຍໃຈຈາກພຣະເຈົ້າ" ເປັນທີ່ຍອມຮັບບໍ່ໄດ້, ວິທີອື່ນໃນການແປພາສານີ້ອາດປະກອບມີ, "ໄດ້ຮັບການດົນໃຈຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຂຽນໂດຍພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເວົ້າໂດຍພຣະເຈົ້າ." ຍັງສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຖ້ອຍຄຳທີ່ອອກມາຈ່າກພຣະ ເຈົ້າ ແມ່ນລົມຫາຍໃຈ"ຈາກພຣະຄຳພີ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເອົາລົມຫາຍໃຈເຂົ້າ" ຫລື "ຫັນໃຈຊີວິດເຂົ້າໄປໃນ" ຫລື "ໃຫ້ລົມຫາຍໃຈ" ສາມາດແປເປັນ "ສາເຫດໃຫ້ຫາຍໃຈ" ຫລື"ເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດອີກຄັ້ງ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດແລະຫາຍໃຈ" ຫລື "ໃຫ້ຊີວິດ. "
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ລົມຫາຍໃຈຂອງ ພຣະເຈົ້າ" ດ້ວຍຄໍາທີ່ຮູ້ໜັງສືທີ່ຖືກໃຊ້ສໍາລັບ "ລົມຫາຍໃຈ" ໃນພາສາ. ຖ້າຂາດພຣະເຈົ້າບໍ່ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມີລົມຫາຍໃຈ, ນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ພະລັງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄຳເວົ້າຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຈັບລົມຫາຍໃຈຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຫັນໃຈໃຫ້ຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ "ຜ່ອນຄາຍເພື່ອຫາຍໃຈຊ້າຫຼາຍ" ຫລື "ຢຸດແລ່ນເພື່ອຫາຍໃຈປົກກະຕິ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເປັນພຽງລົມຫາຍໃຈ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ໃຊ້ເວລາສັ້ນໆ."
* ຄ້າຍຄືກັນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ມະນຸດແມ່ນລົມຫາຍໃຈດຽວ" ໝາຍ ຄວາມວ່າ "ຄົນເຮົາມີຊີວິດຢູ່ສັ້ນໆ" ຫລື "ຊີວິດຂອງມະນຸດແມ່ນສັ້ນຫລາຍ, ຄືລົມຫາຍໃຈດຽວ" ຫລື "ທຽບກັບພຣະເຈົ້າ, ຊີວິດຂອງຄົນເຮົາເບິ່ງຄືວ່າສັ້ນ ເວລາທີ່ມັນຕ້ອງໃຊ້ເວລາໃນການຫາຍໃຈໃນລົມຫາຍໃຈຢ່າງດຽວ. "

### ຫາຍໃຈ, ລົມຫາຍໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ລົມຫາຍໃຈ" ແລະ "ຫາຍໃຈ" ມັກຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວຢ່າງເພື່ອປຽບທຽບກັບການໃຫ້ຊີວິດຫລືການມີຊີວິດ.

* ພຣະຄຳພີສອນວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເປົ່າລົມ“ ຫາຍໃຈເຂົ້າ” ໃຫ້ແກອາດາມ. ຫລັງຈາກຈຸດນັ້ນອາດາມກາຍເປັນຈິດວິນຍານທີ່ມີຊີວິດຢູ່.
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູປະທານລົມໃສ່ພວກສາວົກແລະບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ຮັບເອົາພຣະວິນຍານ," ລາວອາດຈະຫາຍໃຈອອກອາກາດຢ່າງຈິງຈັງເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນພຣະວິນຍານບໍລິສຸດສະເດັດມາຫາພວກເຂົາ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ມີການປຽບທຽບກັບ "ລົມຫາຍໃຈຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ລົມຫາຍໃຈຂອງພຣະເຢໂຫວາ" ມັກຈະໝາຍເຖິງຄວາມຄຽດແຄ້ນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຖືກຖອກເທລົງໃສ່ປະເທດທີ່ກະບົດ. ມັນສື່ສານອຳນາດຂອງລາວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ລົມຫາຍໃຈສຸດທ້າຍຂອງລາວ" ແມ່ນວິທີການປຽບທຽບຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ລາວຕາຍ." ມັນຍັງສາມາດແປ ເປັນ "ລາວໄດ້ລົມຫາຍໃຈສຸດທ້າຍ" ຫລື "ລາວຢຸດຫາຍໃຈແລະຕາຍ" ຫລື "ລາວຫາຍໃຈຢູ່ໃນອາກາດຄັ້ງສຸດທ້າຍ."
* ການພັນລະນາພຣະຄຳພີເປັນ "ລົມຫາຍໃຈຈາກພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ກ່າວ ຫລື ດົນໃຈຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະຄຳພີ ເຊິ່ງຜູ້ຂຽນແມ່ນມະນຸດຂຽນ. ມັນອາດຈະເປັນການດີທີ່ສຸດ, ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ໃຫ້ແປ "ຈາກທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ທີໄດ້ຈາກພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງເພາະມັນຍາກທີ່ຈະສື່ສານຄວາມໝາຍທີ່ແນ່ນອນຂອງສິ່ງນີ້.
* ຖ້າການແປພາສາ "ລົມຫາຍໃຈຈາກພຣະເຈົ້າ" ເປັນທີ່ຍອມຮັບບໍ່ໄດ້, ວິທີອື່ນໃນການແປພາສານີ້ອາດປະກອບມີ, "ໄດ້ຮັບການດົນໃຈຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຂຽນໂດຍພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເວົ້າໂດຍພຣະເຈົ້າ." ຍັງສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຖ້ອຍຄຳທີ່ອອກມາຈ່າກພຣະ ເຈົ້າ ແມ່ນລົມຫາຍໃຈ"ຈາກພຣະຄຳພີ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເອົາລົມຫາຍໃຈເຂົ້າ" ຫລື "ຫັນໃຈຊີວິດເຂົ້າໄປໃນ" ຫລື "ໃຫ້ລົມຫາຍໃຈ" ສາມາດແປເປັນ "ສາເຫດໃຫ້ຫາຍໃຈ" ຫລື"ເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດອີກຄັ້ງ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດແລະຫາຍໃຈ" ຫລື "ໃຫ້ຊີວິດ. "
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ລົມຫາຍໃຈຂອງ ພຣະເຈົ້າ" ດ້ວຍຄໍາທີ່ຮູ້ໜັງສືທີ່ຖືກໃຊ້ສໍາລັບ "ລົມຫາຍໃຈ" ໃນພາສາ. ຖ້າຂາດພຣະເຈົ້າບໍ່ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມີລົມຫາຍໃຈ, ນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ພະລັງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄຳເວົ້າຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຈັບລົມຫາຍໃຈຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຫັນໃຈໃຫ້ຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ "ຜ່ອນຄາຍເພື່ອຫາຍໃຈຊ້າຫຼາຍ" ຫລື "ຢຸດແລ່ນເພື່ອຫາຍໃຈປົກກະຕິ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເປັນພຽງລົມຫາຍໃຈ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ໃຊ້ເວລາສັ້ນໆ."
* ຄ້າຍຄືກັນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ມະນຸດແມ່ນລົມຫາຍໃຈດຽວ" ໝາຍ ຄວາມວ່າ "ຄົນເຮົາມີຊີວິດຢູ່ສັ້ນໆ" ຫລື "ຊີວິດຂອງມະນຸດແມ່ນສັ້ນຫລາຍ, ຄືລົມຫາຍໃຈດຽວ" ຫລື "ທຽບກັບພຣະເຈົ້າ, ຊີວິດຂອງຄົນເຮົາເບິ່ງຄືວ່າສັ້ນ ເວລາທີ່ມັນຕ້ອງໃຊ້ເວລາໃນການຫາຍໃຈໃນລົມຫາຍໃຈຢ່າງດຽວ. "

### ຫາຍໃຈ, ລົມຫາຍໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ລົມຫາຍໃຈ" ແລະ "ຫາຍໃຈ" ມັກຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວຢ່າງເພື່ອປຽບທຽບກັບການໃຫ້ຊີວິດຫລືການມີຊີວິດ.

* ພຣະຄຳພີສອນວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເປົ່າລົມ“ ຫາຍໃຈເຂົ້າ” ໃຫ້ແກອາດາມ. ຫລັງຈາກຈຸດນັ້ນອາດາມກາຍເປັນຈິດວິນຍານທີ່ມີຊີວິດຢູ່.
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູປະທານລົມໃສ່ພວກສາວົກແລະບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ຮັບເອົາພຣະວິນຍານ," ລາວອາດຈະຫາຍໃຈອອກອາກາດຢ່າງຈິງຈັງເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນພຣະວິນຍານບໍລິສຸດສະເດັດມາຫາພວກເຂົາ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ມີການປຽບທຽບກັບ "ລົມຫາຍໃຈຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ລົມຫາຍໃຈຂອງພຣະເຢໂຫວາ" ມັກຈະໝາຍເຖິງຄວາມຄຽດແຄ້ນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຖືກຖອກເທລົງໃສ່ປະເທດທີ່ກະບົດ. ມັນສື່ສານອຳນາດຂອງລາວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ລົມຫາຍໃຈສຸດທ້າຍຂອງລາວ" ແມ່ນວິທີການປຽບທຽບຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ລາວຕາຍ." ມັນຍັງສາມາດແປ ເປັນ "ລາວໄດ້ລົມຫາຍໃຈສຸດທ້າຍ" ຫລື "ລາວຢຸດຫາຍໃຈແລະຕາຍ" ຫລື "ລາວຫາຍໃຈຢູ່ໃນອາກາດຄັ້ງສຸດທ້າຍ."
* ການພັນລະນາພຣະຄຳພີເປັນ "ລົມຫາຍໃຈຈາກພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ກ່າວ ຫລື ດົນໃຈຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະຄຳພີ ເຊິ່ງຜູ້ຂຽນແມ່ນມະນຸດຂຽນ. ມັນອາດຈະເປັນການດີທີ່ສຸດ, ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ໃຫ້ແປ "ຈາກທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ທີໄດ້ຈາກພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງເພາະມັນຍາກທີ່ຈະສື່ສານຄວາມໝາຍທີ່ແນ່ນອນຂອງສິ່ງນີ້.
* ຖ້າການແປພາສາ "ລົມຫາຍໃຈຈາກພຣະເຈົ້າ" ເປັນທີ່ຍອມຮັບບໍ່ໄດ້, ວິທີອື່ນໃນການແປພາສານີ້ອາດປະກອບມີ, "ໄດ້ຮັບການດົນໃຈຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຂຽນໂດຍພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເວົ້າໂດຍພຣະເຈົ້າ." ຍັງສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຖ້ອຍຄຳທີ່ອອກມາຈ່າກພຣະ ເຈົ້າ ແມ່ນລົມຫາຍໃຈ"ຈາກພຣະຄຳພີ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເອົາລົມຫາຍໃຈເຂົ້າ" ຫລື "ຫັນໃຈຊີວິດເຂົ້າໄປໃນ" ຫລື "ໃຫ້ລົມຫາຍໃຈ" ສາມາດແປເປັນ "ສາເຫດໃຫ້ຫາຍໃຈ" ຫລື"ເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດອີກຄັ້ງ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດແລະຫາຍໃຈ" ຫລື "ໃຫ້ຊີວິດ. "
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ລົມຫາຍໃຈຂອງ ພຣະເຈົ້າ" ດ້ວຍຄໍາທີ່ຮູ້ໜັງສືທີ່ຖືກໃຊ້ສໍາລັບ "ລົມຫາຍໃຈ" ໃນພາສາ. ຖ້າຂາດພຣະເຈົ້າບໍ່ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມີລົມຫາຍໃຈ, ນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ພະລັງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄຳເວົ້າຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຈັບລົມຫາຍໃຈຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຫັນໃຈໃຫ້ຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ "ຜ່ອນຄາຍເພື່ອຫາຍໃຈຊ້າຫຼາຍ" ຫລື "ຢຸດແລ່ນເພື່ອຫາຍໃຈປົກກະຕິ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເປັນພຽງລົມຫາຍໃຈ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ໃຊ້ເວລາສັ້ນໆ."
* ຄ້າຍຄືກັນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ມະນຸດແມ່ນລົມຫາຍໃຈດຽວ" ໝາຍ ຄວາມວ່າ "ຄົນເຮົາມີຊີວິດຢູ່ສັ້ນໆ" ຫລື "ຊີວິດຂອງມະນຸດແມ່ນສັ້ນຫລາຍ, ຄືລົມຫາຍໃຈດຽວ" ຫລື "ທຽບກັບພຣະເຈົ້າ, ຊີວິດຂອງຄົນເຮົາເບິ່ງຄືວ່າສັ້ນ ເວລາທີ່ມັນຕ້ອງໃຊ້ເວລາໃນການຫາຍໃຈໃນລົມຫາຍໃຈຢ່າງດຽວ. "

### ຫາຍໃຈ, ລົມຫາຍໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ລົມຫາຍໃຈ" ແລະ "ຫາຍໃຈ" ມັກຖືກນຳ ໃຊ້ເປັນຕົວຢ່າງເພື່ອປຽບທຽບກັບການໃຫ້ຊີວິດຫລືການມີຊີວິດ.

* ພຣະຄຳພີສອນວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ເປົ່າລົມ“ ຫາຍໃຈເຂົ້າ” ໃຫ້ແກອາດາມ. ຫລັງຈາກຈຸດນັ້ນອາດາມກາຍເປັນຈິດວິນຍານທີ່ມີຊີວິດຢູ່.
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູປະທານລົມໃສ່ພວກສາວົກແລະບອກພວກເຂົາໃຫ້ "ຮັບເອົາພຣະວິນຍານ," ລາວອາດຈະຫາຍໃຈອອກອາກາດຢ່າງຈິງຈັງເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນພຣະວິນຍານບໍລິສຸດສະເດັດມາຫາພວກເຂົາ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ມີການປຽບທຽບກັບ "ລົມຫາຍໃຈຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ລົມຫາຍໃຈຂອງພຣະເຢໂຫວາ" ມັກຈະໝາຍເຖິງຄວາມຄຽດແຄ້ນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຖືກຖອກເທລົງໃສ່ປະເທດທີ່ກະບົດ. ມັນສື່ສານອຳນາດຂອງລາວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ລົມຫາຍໃຈສຸດທ້າຍຂອງລາວ" ແມ່ນວິທີການປຽບທຽບຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ລາວຕາຍ." ມັນຍັງສາມາດແປ ເປັນ "ລາວໄດ້ລົມຫາຍໃຈສຸດທ້າຍ" ຫລື "ລາວຢຸດຫາຍໃຈແລະຕາຍ" ຫລື "ລາວຫາຍໃຈຢູ່ໃນອາກາດຄັ້ງສຸດທ້າຍ."
* ການພັນລະນາພຣະຄຳພີເປັນ "ລົມຫາຍໃຈຈາກພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ກ່າວ ຫລື ດົນໃຈຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະຄຳພີ ເຊິ່ງຜູ້ຂຽນແມ່ນມະນຸດຂຽນ. ມັນອາດຈະເປັນການດີທີ່ສຸດ, ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ໃຫ້ແປ "ຈາກທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ທີໄດ້ຈາກພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງເພາະມັນຍາກທີ່ຈະສື່ສານຄວາມໝາຍທີ່ແນ່ນອນຂອງສິ່ງນີ້.
* ຖ້າການແປພາສາ "ລົມຫາຍໃຈຈາກພຣະເຈົ້າ" ເປັນທີ່ຍອມຮັບບໍ່ໄດ້, ວິທີອື່ນໃນການແປພາສານີ້ອາດປະກອບມີ, "ໄດ້ຮັບການດົນໃຈຈາກພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຂຽນໂດຍພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເວົ້າໂດຍພຣະເຈົ້າ." ຍັງສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າ "ຖ້ອຍຄຳທີ່ອອກມາຈ່າກພຣະ ເຈົ້າ ແມ່ນລົມຫາຍໃຈ"ຈາກພຣະຄຳພີ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເອົາລົມຫາຍໃຈເຂົ້າ" ຫລື "ຫັນໃຈຊີວິດເຂົ້າໄປໃນ" ຫລື "ໃຫ້ລົມຫາຍໃຈ" ສາມາດແປເປັນ "ສາເຫດໃຫ້ຫາຍໃຈ" ຫລື"ເຮັດໃຫ້ມີຊີວິດອີກຄັ້ງ" ຫລື "ເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາມີຊີວິດແລະຫາຍໃຈ" ຫລື "ໃຫ້ຊີວິດ. "
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ "ລົມຫາຍໃຈຂອງ ພຣະເຈົ້າ" ດ້ວຍຄໍາທີ່ຮູ້ໜັງສືທີ່ຖືກໃຊ້ສໍາລັບ "ລົມຫາຍໃຈ" ໃນພາສາ. ຖ້າຂາດພຣະເຈົ້າບໍ່ສາມາດເວົ້າໄດ້ວ່າມີລົມຫາຍໃຈ, ນີ້ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ພະລັງຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ຄຳເວົ້າຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ຈັບລົມຫາຍໃຈຂອງຂ້ອຍ" ຫລື "ຂ້ອຍຫັນໃຈໃຫ້ຂ້ອຍ" ສາມາດແປວ່າ "ຜ່ອນຄາຍເພື່ອຫາຍໃຈຊ້າຫຼາຍ" ຫລື "ຢຸດແລ່ນເພື່ອຫາຍໃຈປົກກະຕິ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເປັນພຽງລົມຫາຍໃຈ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ໃຊ້ເວລາສັ້ນໆ."
* ຄ້າຍຄືກັນຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ມະນຸດແມ່ນລົມຫາຍໃຈດຽວ" ໝາຍ ຄວາມວ່າ "ຄົນເຮົາມີຊີວິດຢູ່ສັ້ນໆ" ຫລື "ຊີວິດຂອງມະນຸດແມ່ນສັ້ນຫລາຍ, ຄືລົມຫາຍໃຈດຽວ" ຫລື "ທຽບກັບພຣະເຈົ້າ, ຊີວິດຂອງຄົນເຮົາເບິ່ງຄືວ່າສັ້ນ ເວລາທີ່ມັນຕ້ອງໃຊ້ເວລາໃນການຫາຍໃຈໃນລົມຫາຍໃຈຢ່າງດຽວ. "

### ຫິມະ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຫິມະ" ໝາຍເຖິງເກັດສີຂາວຂອງນ້ຳກ້ອນທີ່ຕົກມາຈາກກ້ອນເມກໃນທີ່ຊຶ່ງອຸນຫະພູມຂອງອາກາດໜາວ.

* ຫິມະຕົກໃນທີ່ຊຶ່ງມີລະດັບຄວາມສູງໃນອິດສະຣາເອນ ແຕ່ກໍ່ອາດຈະບໍ່ຢູ່ເທິງດິນນານກ່ອນຈະລະລາຍ ເທິງຍອດພູເຂົາຕ່າງໆ. ມີແນວໂນ້ມທີ່ຈະມີຫິມະຢູ່ໄດ້ນານກວ່າ. ມີຕົວຢ່າງໜຶ່ງທີ່ພຣະຄຳພີໄດ້ກ່າວເຖິງຫິມະເທິງພູເຂົາເລບານອນ.
* ບາງສິ່ງທີ່ມີສີຂາວຈະຖືກປຽບເຖິງສີຂອງຫິມະ ເຊັ່ນດຽວກັບເມື່ອເສື້ອຜ້າຫລືຜົມຂອງພຣະເຢຊູຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນ "ສີຂາວເໝືອນຫິມະ."
* ຄວາມຂາວຂອງຫິມະໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມບໍລິສຸດແລະຄວາມສະອາດ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນການບັນຍາຍເຖິງ "ຄວາມບາບຂອງເຮົາຈະຂາວດັ່ງຫິມະ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງຊຳລະຄົນຂອງພຣະອົງຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາຢ່າງສິ້ນເຊີງແລ້ວ.
* ໃນບາງພາສາອາດອ້າງອີງເຖິງຫິມະ ເປັນ "ຝົນທີ່ເປັນເກັດນ້ຳກ້ອນ" ຫລື "ເກັດຂອງນ້ຳກ້ອນ" ຫລື "ເກັດນ້ຳກ້ອນ."
* "ນ້ຳຫິມະ" ອ້າງເຖິງນ້ຳທີ່ໄດ້ມາຈາກການລະລາຍຂອງຫິມະ.

### ຫິມະ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຫິມະ" ໝາຍເຖິງເກັດສີຂາວຂອງນ້ຳກ້ອນທີ່ຕົກມາຈາກກ້ອນເມກໃນທີ່ຊຶ່ງອຸນຫະພູມຂອງອາກາດໜາວ.

* ຫິມະຕົກໃນທີ່ຊຶ່ງມີລະດັບຄວາມສູງໃນອິດສະຣາເອນ ແຕ່ກໍ່ອາດຈະບໍ່ຢູ່ເທິງດິນນານກ່ອນຈະລະລາຍ ເທິງຍອດພູເຂົາຕ່າງໆ. ມີແນວໂນ້ມທີ່ຈະມີຫິມະຢູ່ໄດ້ນານກວ່າ. ມີຕົວຢ່າງໜຶ່ງທີ່ພຣະຄຳພີໄດ້ກ່າວເຖິງຫິມະເທິງພູເຂົາເລບານອນ.
* ບາງສິ່ງທີ່ມີສີຂາວຈະຖືກປຽບເຖິງສີຂອງຫິມະ ເຊັ່ນດຽວກັບເມື່ອເສື້ອຜ້າຫລືຜົມຂອງພຣະເຢຊູຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນ "ສີຂາວເໝືອນຫິມະ."
* ຄວາມຂາວຂອງຫິມະໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມບໍລິສຸດແລະຄວາມສະອາດ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນການບັນຍາຍເຖິງ "ຄວາມບາບຂອງເຮົາຈະຂາວດັ່ງຫິມະ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງຊຳລະຄົນຂອງພຣະອົງຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາຢ່າງສິ້ນເຊີງແລ້ວ.
* ໃນບາງພາສາອາດອ້າງອີງເຖິງຫິມະ ເປັນ "ຝົນທີ່ເປັນເກັດນ້ຳກ້ອນ" ຫລື "ເກັດຂອງນ້ຳກ້ອນ" ຫລື "ເກັດນ້ຳກ້ອນ."
* "ນ້ຳຫິມະ" ອ້າງເຖິງນ້ຳທີ່ໄດ້ມາຈາກການລະລາຍຂອງຫິມະ.

### ຫິມະ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຫິມະ" ໝາຍເຖິງເກັດສີຂາວຂອງນ້ຳກ້ອນທີ່ຕົກມາຈາກກ້ອນເມກໃນທີ່ຊຶ່ງອຸນຫະພູມຂອງອາກາດໜາວ.

* ຫິມະຕົກໃນທີ່ຊຶ່ງມີລະດັບຄວາມສູງໃນອິດສະຣາເອນ ແຕ່ກໍ່ອາດຈະບໍ່ຢູ່ເທິງດິນນານກ່ອນຈະລະລາຍ ເທິງຍອດພູເຂົາຕ່າງໆ. ມີແນວໂນ້ມທີ່ຈະມີຫິມະຢູ່ໄດ້ນານກວ່າ. ມີຕົວຢ່າງໜຶ່ງທີ່ພຣະຄຳພີໄດ້ກ່າວເຖິງຫິມະເທິງພູເຂົາເລບານອນ.
* ບາງສິ່ງທີ່ມີສີຂາວຈະຖືກປຽບເຖິງສີຂອງຫິມະ ເຊັ່ນດຽວກັບເມື່ອເສື້ອຜ້າຫລືຜົມຂອງພຣະເຢຊູຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນ "ສີຂາວເໝືອນຫິມະ."
* ຄວາມຂາວຂອງຫິມະໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມບໍລິສຸດແລະຄວາມສະອາດ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນການບັນຍາຍເຖິງ "ຄວາມບາບຂອງເຮົາຈະຂາວດັ່ງຫິມະ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າຊົງຊຳລະຄົນຂອງພຣະອົງຈາກຄວາມບາບຂອງພວກເຂົາຢ່າງສິ້ນເຊີງແລ້ວ.
* ໃນບາງພາສາອາດອ້າງອີງເຖິງຫິມະ ເປັນ "ຝົນທີ່ເປັນເກັດນ້ຳກ້ອນ" ຫລື "ເກັດຂອງນ້ຳກ້ອນ" ຫລື "ເກັດນ້ຳກ້ອນ."
* "ນ້ຳຫິມະ" ອ້າງເຖິງນ້ຳທີ່ໄດ້ມາຈາກການລະລາຍຂອງຫິມະ.

### ຫີບ, ເຮືອ, ນາວາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ, " ຫີບ " ຕາມຕົວອັກສອນແລ້ວໝາຍເຖິງກ່ອງໄມ້ຮູບສີ່ຫລ່ຽມຜືນຜ້າ ເຮັດຂຶ້ນມາເພື່ອໃສ່ຂອງຫລືປົກປ້ອງບາງຢ່າງ. ຫີບອາດຈະມີຂະໜາດໃຫຍ່ຫລືນ້ອຍຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າຜູ້ທີ່ຈະໃຊ້ເພື່ອໃສ່ຫຍັງ.

* ໃນພຣະຄັມພີພາສາອັງກຣິດ, ຄຳວ່າ" ຫີບ" ຖືກໃຊ້ໃນຄັ້ງແລກເມື່ອເວົ້າເຖິງເຮືອໄມ້ສີ່ຫລ່ຽມທີ່ມີຂະໜາດທີ່ໂນອາໄດ້ສ້າງຂຶ້ນມາເພື່ອຈະໜີຈາກນ້ຳຖ້ວມຄັ້ງໃຫຍ່, ເຮືອນັ້ນມີພື້ນຮາບພຽງ, ມີຫລັງຄາ, ແລະຝາ.
* ມີວິທີອື່ນໆ ທີ່ຈະແປຄຳນີ້ອາດລວມໄປເຖິງຄຳວ່າ " ເຮືອລຳໃຫຍ່ຫລາຍ "ຫລື "ເຮືອບັນທຸກ" ຫລື"ເຮຶອສິນຄ້າ "ຫລື "ເຮືອຊົງຮ່າງຂະໜາດໃຫຍ່."
* ຄວາມເວົ້າໃນພາສາເຮັບເຣີທີ່ໃຊ້ເອີ້ນເຮືອຂະໜາດໃຫຍ່ນີ້ເປັນຄຳດຽວກັນທີ່ໃຊ້ເອີ້ນກະຕ່າຫລືກ່ອງທີ່ໃສ່ເດັກນ້ອຍຊື່ໂມເຊ ເມື່ອມານດາຂອງລາວເອົາໄປປ່ອຍໃນແມ່ນ້ຳນິນເພື່ອເຊື່ອງລາວໄວ້ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະແປວ່າ " ກະຕ່າ. "
* ສ່ວນຄຳວ່າ " ຫີບພັນທະສັນຍາ " ໃນພາສາເຮັບເຣີຈະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບຄຳວ່າ " ຫີບ " ຄຳນີ້ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ " ກ່ອງ " ຫລື " ຫີບ " ຫລື " ສິ່ງຂອງບັນຈຸຂອງຕ່າງໆ."
* ເມື່ອເລືອກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ "ຫີບ, " ເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຕ້ອງພິຈາລະນາເຖິງ ແຕ່ວ່າກໍລະນີມີຂະໜາດເທົ່າໃດແລະໃຊ້ເພື່ອໃສ່ຫຍັງ.

### ຫີບ, ເຮືອ, ນາວາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ, " ຫີບ " ຕາມຕົວອັກສອນແລ້ວໝາຍເຖິງກ່ອງໄມ້ຮູບສີ່ຫລ່ຽມຜືນຜ້າ ເຮັດຂຶ້ນມາເພື່ອໃສ່ຂອງຫລືປົກປ້ອງບາງຢ່າງ. ຫີບອາດຈະມີຂະໜາດໃຫຍ່ຫລືນ້ອຍຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າຜູ້ທີ່ຈະໃຊ້ເພື່ອໃສ່ຫຍັງ.

* ໃນພຣະຄັມພີພາສາອັງກຣິດ, ຄຳວ່າ" ຫີບ" ຖືກໃຊ້ໃນຄັ້ງແລກເມື່ອເວົ້າເຖິງເຮືອໄມ້ສີ່ຫລ່ຽມທີ່ມີຂະໜາດທີ່ໂນອາໄດ້ສ້າງຂຶ້ນມາເພື່ອຈະໜີຈາກນ້ຳຖ້ວມຄັ້ງໃຫຍ່, ເຮືອນັ້ນມີພື້ນຮາບພຽງ, ມີຫລັງຄາ, ແລະຝາ.
* ມີວິທີອື່ນໆ ທີ່ຈະແປຄຳນີ້ອາດລວມໄປເຖິງຄຳວ່າ " ເຮືອລຳໃຫຍ່ຫລາຍ "ຫລື "ເຮືອບັນທຸກ" ຫລື"ເຮຶອສິນຄ້າ "ຫລື "ເຮືອຊົງຮ່າງຂະໜາດໃຫຍ່."
* ຄວາມເວົ້າໃນພາສາເຮັບເຣີທີ່ໃຊ້ເອີ້ນເຮືອຂະໜາດໃຫຍ່ນີ້ເປັນຄຳດຽວກັນທີ່ໃຊ້ເອີ້ນກະຕ່າຫລືກ່ອງທີ່ໃສ່ເດັກນ້ອຍຊື່ໂມເຊ ເມື່ອມານດາຂອງລາວເອົາໄປປ່ອຍໃນແມ່ນ້ຳນິນເພື່ອເຊື່ອງລາວໄວ້ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະແປວ່າ " ກະຕ່າ. "
* ສ່ວນຄຳວ່າ " ຫີບພັນທະສັນຍາ " ໃນພາສາເຮັບເຣີຈະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບຄຳວ່າ " ຫີບ " ຄຳນີ້ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ " ກ່ອງ " ຫລື " ຫີບ " ຫລື " ສິ່ງຂອງບັນຈຸຂອງຕ່າງໆ."
* ເມື່ອເລືອກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ "ຫີບ, " ເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຕ້ອງພິຈາລະນາເຖິງ ແຕ່ວ່າກໍລະນີມີຂະໜາດເທົ່າໃດແລະໃຊ້ເພື່ອໃສ່ຫຍັງ.

### ຫີບ, ເຮືອ, ນາວາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ, " ຫີບ " ຕາມຕົວອັກສອນແລ້ວໝາຍເຖິງກ່ອງໄມ້ຮູບສີ່ຫລ່ຽມຜືນຜ້າ ເຮັດຂຶ້ນມາເພື່ອໃສ່ຂອງຫລືປົກປ້ອງບາງຢ່າງ. ຫີບອາດຈະມີຂະໜາດໃຫຍ່ຫລືນ້ອຍຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າຜູ້ທີ່ຈະໃຊ້ເພື່ອໃສ່ຫຍັງ.

* ໃນພຣະຄັມພີພາສາອັງກຣິດ, ຄຳວ່າ" ຫີບ" ຖືກໃຊ້ໃນຄັ້ງແລກເມື່ອເວົ້າເຖິງເຮືອໄມ້ສີ່ຫລ່ຽມທີ່ມີຂະໜາດທີ່ໂນອາໄດ້ສ້າງຂຶ້ນມາເພື່ອຈະໜີຈາກນ້ຳຖ້ວມຄັ້ງໃຫຍ່, ເຮືອນັ້ນມີພື້ນຮາບພຽງ, ມີຫລັງຄາ, ແລະຝາ.
* ມີວິທີອື່ນໆ ທີ່ຈະແປຄຳນີ້ອາດລວມໄປເຖິງຄຳວ່າ " ເຮືອລຳໃຫຍ່ຫລາຍ "ຫລື "ເຮືອບັນທຸກ" ຫລື"ເຮຶອສິນຄ້າ "ຫລື "ເຮືອຊົງຮ່າງຂະໜາດໃຫຍ່."
* ຄວາມເວົ້າໃນພາສາເຮັບເຣີທີ່ໃຊ້ເອີ້ນເຮືອຂະໜາດໃຫຍ່ນີ້ເປັນຄຳດຽວກັນທີ່ໃຊ້ເອີ້ນກະຕ່າຫລືກ່ອງທີ່ໃສ່ເດັກນ້ອຍຊື່ໂມເຊ ເມື່ອມານດາຂອງລາວເອົາໄປປ່ອຍໃນແມ່ນ້ຳນິນເພື່ອເຊື່ອງລາວໄວ້ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະແປວ່າ " ກະຕ່າ. "
* ສ່ວນຄຳວ່າ " ຫີບພັນທະສັນຍາ " ໃນພາສາເຮັບເຣີຈະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບຄຳວ່າ " ຫີບ " ຄຳນີ້ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ " ກ່ອງ " ຫລື " ຫີບ " ຫລື " ສິ່ງຂອງບັນຈຸຂອງຕ່າງໆ."
* ເມື່ອເລືອກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ "ຫີບ, " ເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຕ້ອງພິຈາລະນາເຖິງ ແຕ່ວ່າກໍລະນີມີຂະໜາດເທົ່າໃດແລະໃຊ້ເພື່ອໃສ່ຫຍັງ.

### ຫີບ, ເຮືອ, ນາວາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ, " ຫີບ " ຕາມຕົວອັກສອນແລ້ວໝາຍເຖິງກ່ອງໄມ້ຮູບສີ່ຫລ່ຽມຜືນຜ້າ ເຮັດຂຶ້ນມາເພື່ອໃສ່ຂອງຫລືປົກປ້ອງບາງຢ່າງ. ຫີບອາດຈະມີຂະໜາດໃຫຍ່ຫລືນ້ອຍຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າຜູ້ທີ່ຈະໃຊ້ເພື່ອໃສ່ຫຍັງ.

* ໃນພຣະຄັມພີພາສາອັງກຣິດ, ຄຳວ່າ" ຫີບ" ຖືກໃຊ້ໃນຄັ້ງແລກເມື່ອເວົ້າເຖິງເຮືອໄມ້ສີ່ຫລ່ຽມທີ່ມີຂະໜາດທີ່ໂນອາໄດ້ສ້າງຂຶ້ນມາເພື່ອຈະໜີຈາກນ້ຳຖ້ວມຄັ້ງໃຫຍ່, ເຮືອນັ້ນມີພື້ນຮາບພຽງ, ມີຫລັງຄາ, ແລະຝາ.
* ມີວິທີອື່ນໆ ທີ່ຈະແປຄຳນີ້ອາດລວມໄປເຖິງຄຳວ່າ " ເຮືອລຳໃຫຍ່ຫລາຍ "ຫລື "ເຮືອບັນທຸກ" ຫລື"ເຮຶອສິນຄ້າ "ຫລື "ເຮືອຊົງຮ່າງຂະໜາດໃຫຍ່."
* ຄວາມເວົ້າໃນພາສາເຮັບເຣີທີ່ໃຊ້ເອີ້ນເຮືອຂະໜາດໃຫຍ່ນີ້ເປັນຄຳດຽວກັນທີ່ໃຊ້ເອີ້ນກະຕ່າຫລືກ່ອງທີ່ໃສ່ເດັກນ້ອຍຊື່ໂມເຊ ເມື່ອມານດາຂອງລາວເອົາໄປປ່ອຍໃນແມ່ນ້ຳນິນເພື່ອເຊື່ອງລາວໄວ້ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະແປວ່າ " ກະຕ່າ. "
* ສ່ວນຄຳວ່າ " ຫີບພັນທະສັນຍາ " ໃນພາສາເຮັບເຣີຈະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບຄຳວ່າ " ຫີບ " ຄຳນີ້ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ " ກ່ອງ " ຫລື " ຫີບ " ຫລື " ສິ່ງຂອງບັນຈຸຂອງຕ່າງໆ."
* ເມື່ອເລືອກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ "ຫີບ, " ເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຕ້ອງພິຈາລະນາເຖິງ ແຕ່ວ່າກໍລະນີມີຂະໜາດເທົ່າໃດແລະໃຊ້ເພື່ອໃສ່ຫຍັງ.

### ຫີບ, ເຮືອ, ນາວາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ, " ຫີບ " ຕາມຕົວອັກສອນແລ້ວໝາຍເຖິງກ່ອງໄມ້ຮູບສີ່ຫລ່ຽມຜືນຜ້າ ເຮັດຂຶ້ນມາເພື່ອໃສ່ຂອງຫລືປົກປ້ອງບາງຢ່າງ. ຫີບອາດຈະມີຂະໜາດໃຫຍ່ຫລືນ້ອຍຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າຜູ້ທີ່ຈະໃຊ້ເພື່ອໃສ່ຫຍັງ.

* ໃນພຣະຄັມພີພາສາອັງກຣິດ, ຄຳວ່າ" ຫີບ" ຖືກໃຊ້ໃນຄັ້ງແລກເມື່ອເວົ້າເຖິງເຮືອໄມ້ສີ່ຫລ່ຽມທີ່ມີຂະໜາດທີ່ໂນອາໄດ້ສ້າງຂຶ້ນມາເພື່ອຈະໜີຈາກນ້ຳຖ້ວມຄັ້ງໃຫຍ່, ເຮືອນັ້ນມີພື້ນຮາບພຽງ, ມີຫລັງຄາ, ແລະຝາ.
* ມີວິທີອື່ນໆ ທີ່ຈະແປຄຳນີ້ອາດລວມໄປເຖິງຄຳວ່າ " ເຮືອລຳໃຫຍ່ຫລາຍ "ຫລື "ເຮືອບັນທຸກ" ຫລື"ເຮຶອສິນຄ້າ "ຫລື "ເຮືອຊົງຮ່າງຂະໜາດໃຫຍ່."
* ຄວາມເວົ້າໃນພາສາເຮັບເຣີທີ່ໃຊ້ເອີ້ນເຮືອຂະໜາດໃຫຍ່ນີ້ເປັນຄຳດຽວກັນທີ່ໃຊ້ເອີ້ນກະຕ່າຫລືກ່ອງທີ່ໃສ່ເດັກນ້ອຍຊື່ໂມເຊ ເມື່ອມານດາຂອງລາວເອົາໄປປ່ອຍໃນແມ່ນ້ຳນິນເພື່ອເຊື່ອງລາວໄວ້ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະແປວ່າ " ກະຕ່າ. "
* ສ່ວນຄຳວ່າ " ຫີບພັນທະສັນຍາ " ໃນພາສາເຮັບເຣີຈະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບຄຳວ່າ " ຫີບ " ຄຳນີ້ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ " ກ່ອງ " ຫລື " ຫີບ " ຫລື " ສິ່ງຂອງບັນຈຸຂອງຕ່າງໆ."
* ເມື່ອເລືອກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ "ຫີບ, " ເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຕ້ອງພິຈາລະນາເຖິງ ແຕ່ວ່າກໍລະນີມີຂະໜາດເທົ່າໃດແລະໃຊ້ເພື່ອໃສ່ຫຍັງ.

### ຫີບ, ເຮືອ, ນາວາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ, " ຫີບ " ຕາມຕົວອັກສອນແລ້ວໝາຍເຖິງກ່ອງໄມ້ຮູບສີ່ຫລ່ຽມຜືນຜ້າ ເຮັດຂຶ້ນມາເພື່ອໃສ່ຂອງຫລືປົກປ້ອງບາງຢ່າງ. ຫີບອາດຈະມີຂະໜາດໃຫຍ່ຫລືນ້ອຍຂຶ້ນຢູ່ກັບວ່າຜູ້ທີ່ຈະໃຊ້ເພື່ອໃສ່ຫຍັງ.

* ໃນພຣະຄັມພີພາສາອັງກຣິດ, ຄຳວ່າ" ຫີບ" ຖືກໃຊ້ໃນຄັ້ງແລກເມື່ອເວົ້າເຖິງເຮືອໄມ້ສີ່ຫລ່ຽມທີ່ມີຂະໜາດທີ່ໂນອາໄດ້ສ້າງຂຶ້ນມາເພື່ອຈະໜີຈາກນ້ຳຖ້ວມຄັ້ງໃຫຍ່, ເຮືອນັ້ນມີພື້ນຮາບພຽງ, ມີຫລັງຄາ, ແລະຝາ.
* ມີວິທີອື່ນໆ ທີ່ຈະແປຄຳນີ້ອາດລວມໄປເຖິງຄຳວ່າ " ເຮືອລຳໃຫຍ່ຫລາຍ "ຫລື "ເຮືອບັນທຸກ" ຫລື"ເຮຶອສິນຄ້າ "ຫລື "ເຮືອຊົງຮ່າງຂະໜາດໃຫຍ່."
* ຄວາມເວົ້າໃນພາສາເຮັບເຣີທີ່ໃຊ້ເອີ້ນເຮືອຂະໜາດໃຫຍ່ນີ້ເປັນຄຳດຽວກັນທີ່ໃຊ້ເອີ້ນກະຕ່າຫລືກ່ອງທີ່ໃສ່ເດັກນ້ອຍຊື່ໂມເຊ ເມື່ອມານດາຂອງລາວເອົາໄປປ່ອຍໃນແມ່ນ້ຳນິນເພື່ອເຊື່ອງລາວໄວ້ ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະແປວ່າ " ກະຕ່າ. "
* ສ່ວນຄຳວ່າ " ຫີບພັນທະສັນຍາ " ໃນພາສາເຮັບເຣີຈະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບຄຳວ່າ " ຫີບ " ຄຳນີ້ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ " ກ່ອງ " ຫລື " ຫີບ " ຫລື " ສິ່ງຂອງບັນຈຸຂອງຕ່າງໆ."
* ເມື່ອເລືອກຄຳແປຂອງຄຳວ່າ "ຫີບ, " ເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຕ້ອງພິຈາລະນາເຖິງ ແຕ່ວ່າກໍລະນີມີຂະໜາດເທົ່າໃດແລະໃຊ້ເພື່ອໃສ່ຫຍັງ.

### ຫີບພັນທະສັນຍາ, ຫີບແຫ່ງພັນທະສັນຍາບັນຊາ, ຫີບຂອງພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຄຳເຫລົ່ານີ້ເວົ້າເຖິງຫີບໄມ້ພິເສດຂະໜາດໃຫຍ່ ຫຸ້ມຫໍ່ດ້ວຍທອງຄຳ ຊຶ່ງບັນຈຸແຜ່ນສີລາສອງແຜ່ນທີ່ຈາລຶກພຣະບັນຍັດສິບປະການໄວ້ ໄມ້ເທົ້າຂອງອາໂລນແລະໂຖໃສ່ມານາ.

* ຄຳວ່າ " ຫີບ " ໃນທີ່ນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກ່ອງ " ຫລື "ຫີບຂະໜາດໃຫຍ່ " ຫລື " ສິ່ງທີ່ໃສ່ຂອງເກັບໄວ້. "
* ວັດຖຸຕ່າງໆ ໃນຫີບຂະໜາດໃຫຍ່ນີ້ທຳໃຫ້ຄົນອິສະຣາເອນ ລະນຶກເຖິງພັນທະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ກັບພວກເຂົາ.
* ຫີບພັນທະສັນຍານີ້ວາງໄວ້ໃນ " ສະຖານທີ່ສັກສິດ. "
* ການຊົງສະຖິດຂອງພຣະເຈົ້າຢູ່ເໜືອຫີບພັນທະສັນຍາ, ໃນສະຖານທີ່ບໍຣິສຸດທີ່ສຸດ,ຫໍເຕັນທີ່ສັກສິດ ເປັນທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງກັບໂມເຊຜູ້ເປັນນຳຂອງປະຊາຊົນອິສະຣາເອນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ພັນທະສັນຍາຕັ້ງຢູ່ບ່ອນບໍຣິສຸດທີ່ສຸດຂອງພຣະວິຫານ, ມະຫາປະໂລຫິດຈະເປັນພຽງຜູ້ດຽວທີ່ສາມາດເຂົ້າເຖິງຫີບນັ້ນໄດ້ ພຽງປີລະໜຶ່ງຄັ້ງ ໃນວັນແຫ່ງການໄຖ່ບາບ.
* ພຣະຄັມພີພາສາອັງກຣິດຫລາຍສະບັບແປຄຳວ່າ " ພັນທະສັນຍາບັນຊາ " ຕົງຕາມຕົວອັກຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄວາມຈິງທີ່ວ່າພຣະບັນຍັດສິບປະການເປັນສັກຂີພະຍານຫລືເປັນພະຍານໃຫ້ແກ່ພັນທະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າ ກັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ. ແລະຍັງແປໄດ້ອີກວ່າ " ພຣະບັນຍັດພັນທະສັນຍາ. "

### ຫີບພັນທະສັນຍາ, ຫີບແຫ່ງພັນທະສັນຍາບັນຊາ, ຫີບຂອງພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຄຳເຫລົ່ານີ້ເວົ້າເຖິງຫີບໄມ້ພິເສດຂະໜາດໃຫຍ່ ຫຸ້ມຫໍ່ດ້ວຍທອງຄຳ ຊຶ່ງບັນຈຸແຜ່ນສີລາສອງແຜ່ນທີ່ຈາລຶກພຣະບັນຍັດສິບປະການໄວ້ ໄມ້ເທົ້າຂອງອາໂລນແລະໂຖໃສ່ມານາ.

* ຄຳວ່າ " ຫີບ " ໃນທີ່ນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກ່ອງ " ຫລື "ຫີບຂະໜາດໃຫຍ່ " ຫລື " ສິ່ງທີ່ໃສ່ຂອງເກັບໄວ້. "
* ວັດຖຸຕ່າງໆ ໃນຫີບຂະໜາດໃຫຍ່ນີ້ທຳໃຫ້ຄົນອິສະຣາເອນ ລະນຶກເຖິງພັນທະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ກັບພວກເຂົາ.
* ຫີບພັນທະສັນຍານີ້ວາງໄວ້ໃນ " ສະຖານທີ່ສັກສິດ. "
* ການຊົງສະຖິດຂອງພຣະເຈົ້າຢູ່ເໜືອຫີບພັນທະສັນຍາ, ໃນສະຖານທີ່ບໍຣິສຸດທີ່ສຸດ,ຫໍເຕັນທີ່ສັກສິດ ເປັນທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງກັບໂມເຊຜູ້ເປັນນຳຂອງປະຊາຊົນອິສະຣາເອນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ພັນທະສັນຍາຕັ້ງຢູ່ບ່ອນບໍຣິສຸດທີ່ສຸດຂອງພຣະວິຫານ, ມະຫາປະໂລຫິດຈະເປັນພຽງຜູ້ດຽວທີ່ສາມາດເຂົ້າເຖິງຫີບນັ້ນໄດ້ ພຽງປີລະໜຶ່ງຄັ້ງ ໃນວັນແຫ່ງການໄຖ່ບາບ.
* ພຣະຄັມພີພາສາອັງກຣິດຫລາຍສະບັບແປຄຳວ່າ " ພັນທະສັນຍາບັນຊາ " ຕົງຕາມຕົວອັກຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄວາມຈິງທີ່ວ່າພຣະບັນຍັດສິບປະການເປັນສັກຂີພະຍານຫລືເປັນພະຍານໃຫ້ແກ່ພັນທະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າ ກັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ. ແລະຍັງແປໄດ້ອີກວ່າ " ພຣະບັນຍັດພັນທະສັນຍາ. "

### ຫີບພັນທະສັນຍາ, ຫີບແຫ່ງພັນທະສັນຍາບັນຊາ, ຫີບຂອງພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຄຳເຫລົ່ານີ້ເວົ້າເຖິງຫີບໄມ້ພິເສດຂະໜາດໃຫຍ່ ຫຸ້ມຫໍ່ດ້ວຍທອງຄຳ ຊຶ່ງບັນຈຸແຜ່ນສີລາສອງແຜ່ນທີ່ຈາລຶກພຣະບັນຍັດສິບປະການໄວ້ ໄມ້ເທົ້າຂອງອາໂລນແລະໂຖໃສ່ມານາ.

* ຄຳວ່າ " ຫີບ " ໃນທີ່ນີ້ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກ່ອງ " ຫລື "ຫີບຂະໜາດໃຫຍ່ " ຫລື " ສິ່ງທີ່ໃສ່ຂອງເກັບໄວ້. "
* ວັດຖຸຕ່າງໆ ໃນຫີບຂະໜາດໃຫຍ່ນີ້ທຳໃຫ້ຄົນອິສະຣາເອນ ລະນຶກເຖິງພັນທະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້ກັບພວກເຂົາ.
* ຫີບພັນທະສັນຍານີ້ວາງໄວ້ໃນ " ສະຖານທີ່ສັກສິດ. "
* ການຊົງສະຖິດຂອງພຣະເຈົ້າຢູ່ເໜືອຫີບພັນທະສັນຍາ, ໃນສະຖານທີ່ບໍຣິສຸດທີ່ສຸດ,ຫໍເຕັນທີ່ສັກສິດ ເປັນທີ່ຊຶ່ງພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງກັບໂມເຊຜູ້ເປັນນຳຂອງປະຊາຊົນອິສະຣາເອນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ພັນທະສັນຍາຕັ້ງຢູ່ບ່ອນບໍຣິສຸດທີ່ສຸດຂອງພຣະວິຫານ, ມະຫາປະໂລຫິດຈະເປັນພຽງຜູ້ດຽວທີ່ສາມາດເຂົ້າເຖິງຫີບນັ້ນໄດ້ ພຽງປີລະໜຶ່ງຄັ້ງ ໃນວັນແຫ່ງການໄຖ່ບາບ.
* ພຣະຄັມພີພາສາອັງກຣິດຫລາຍສະບັບແປຄຳວ່າ " ພັນທະສັນຍາບັນຊາ " ຕົງຕາມຕົວອັກຄຳວ່າ " ສັກຂີພະຍານ " ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄວາມຈິງທີ່ວ່າພຣະບັນຍັດສິບປະການເປັນສັກຂີພະຍານຫລືເປັນພະຍານໃຫ້ແກ່ພັນທະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າ ກັບປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ. ແລະຍັງແປໄດ້ອີກວ່າ " ພຣະບັນຍັດພັນທະສັນຍາ. "

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໃຈ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຳວ່າ "ຫົວໃຈ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບຊຶ່ງອ້າງເຖິງຄວາມຄິດ ອາລົມ, ຄວາມປາດຖະໜາ, ຫລື ຄວາມຕັ້ງໃຈຂອງບຸກຄົນ.

* ການມີ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ເປັນຄຳກ່າວທົ່ວໄປທີ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມດື້ດ້ານ.
* ຄຳກ່າວ "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາງຢ່າງໂດຍເຕັມກຳລັງ, ໂດຍການທຸ້ມເທແລະຕັ້ງໃຈຢ່າງເຕັມທີ່ .
* ຄຳກ່າວ, "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດຕໍ່ບາງຢ່າງດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງແລະນຳມາໃຊ້ໃນຊີວິດຂອງຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ອະທິບາຍເຖິງຄົົນທີ່ໂສກເສົ້າຫລາຍ. ພວກເຂົາຖືກທໍາຮ້າຍຢ່າງໜັກດ້ານອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ບາງພາສາໃຊ້ສ່ວນອື່ນຂອງຮ່າງກາຍ ເຊັ່ນ "ກະເພາະ" ຫລື "ຕັບ" ເພື່ອອ້າງເຖິງຄວາມຄິດເຫລົ່ານີ້.
* ພາສາອື່ນໆອາດຈະໃຊ້ຄໍາດຽວໃນການອະທິບາຍແນວຄິດບາງຢ່າງເຫລົ່ານີ້ແລະໃຊ້ອີກຄຳໜຶ່ງໃນການອະທິບາຍແນວຄິດອື່ນໆ .
* ຖ້າ "ຫົວໃຈ" ຫລືຮ່າງກາຍສ່ວນອື່ນໆ ບໍ່ໄດ້ມີຄວາມໝາຍນີ້ ບາງພາສາອາດຈຳເປັນຕ້ອງແປກົງໆ ບໍ່ຕ້ອງປຽບທຽບ ແລະໃຊ້ຄຳວ່າ "ຄວາມຄິດ" ຫລື "ອາລົມຄວາມຮູ້ສຶກ" ຫລື "ຄວາມປາດຖະໜາ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ດ້ວຍສຸດໃຈຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍຫົວໃຈທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ດ້ວຍພະລັງທັງໝົດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ" ຫລື "ດ້ວຍການທຸ້ມເທຢ່າງເຕັມກຳລັງ" ຫລື "ຢ່າງເຕັມທີ່."
* ວະລີ "ເອົາມາໃສ່ໃຈ" ອາດຈະແປໄດ້ວ່າ "ປະຕິບັດຕໍ່ສິ່ງນັ້ນດ້ວຍຄວາມຈິງຈັງ" ຫລື "ຄິດຢ່າງຮອບຄອບກ່ຽວກັບສິ່ງນັ້ນ."
* ຄຳກ່າວ "ຫົວໃຈແຂງກະດ້າງ" ອາດສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ກະບົດດ້ວຍຄວາມດື້ດຶງ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຕໍ່ໄປເລື້ອຍໆ."
* ວິທີທີ່ຈະແປ "ໃຈແຕກສະລາຍ" ສາມາດລວມເຖິງ, "ເສຍໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຮູ້ສຶກເຈັບປວດຢ່າງແຮງ."

### ຫົວໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າ" ກ່າວເຖິງຜູ້ນຳທີ່ມີອຳນາດຫລືສຳຄັນທີ່ສຸດຂອງກຸ່ມໃດກຸ່ມໜຶ່ງ.

* ຕົວຢ່າງຄຳນີ້ລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຫົວໜ້ານັກດົນຕີ, "ຫົວ

ໜ້າປະໂຣຫິດ," ແລະ "ຫົວໜ້າຄົນເກັບພາສີ." ແລະ "ຫົວໜ້າຜູ້ປົກຄອງ."

* ຄຳນີ້ໃຊ້ສຳລັບຫົວໜ້າຄອບຄົວໄດ້ດວ້ຍ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນປະຖົມມະການບົດທີ 36 ທີ່ບອກວ່າພວກຜູ້ຊາຍທີ່ມີຊື່ເອີ້ນເປັນ "ພວກຫົວໜ້າ" ຂອງເຜົ່າຄອບຄົວ. ໃນຖ້ອຍຄຳນີ້, ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື " ຫົວໜ້າຄອບຄົວ."
* ເມື່ອໃຊ້ອະທິບາຍຄຳນາມ, ຄຳນີ້ແປໄດ້ວ່າ "ການນຳ" ຫຼື "ການປົກຄອງ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ການນຳຄະນະນັກດົນຕີ" ຫລື "ພວກປະໂຣຫິດທີ່ປົກຄອງ."

### ຫົວໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າ" ກ່າວເຖິງຜູ້ນຳທີ່ມີອຳນາດຫລືສຳຄັນທີ່ສຸດຂອງກຸ່ມໃດກຸ່ມໜຶ່ງ.

* ຕົວຢ່າງຄຳນີ້ລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຫົວໜ້ານັກດົນຕີ, "ຫົວ

ໜ້າປະໂຣຫິດ," ແລະ "ຫົວໜ້າຄົນເກັບພາສີ." ແລະ "ຫົວໜ້າຜູ້ປົກຄອງ."

* ຄຳນີ້ໃຊ້ສຳລັບຫົວໜ້າຄອບຄົວໄດ້ດວ້ຍ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນປະຖົມມະການບົດທີ 36 ທີ່ບອກວ່າພວກຜູ້ຊາຍທີ່ມີຊື່ເອີ້ນເປັນ "ພວກຫົວໜ້າ" ຂອງເຜົ່າຄອບຄົວ. ໃນຖ້ອຍຄຳນີ້, ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື " ຫົວໜ້າຄອບຄົວ."
* ເມື່ອໃຊ້ອະທິບາຍຄຳນາມ, ຄຳນີ້ແປໄດ້ວ່າ "ການນຳ" ຫຼື "ການປົກຄອງ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ການນຳຄະນະນັກດົນຕີ" ຫລື "ພວກປະໂຣຫິດທີ່ປົກຄອງ."

### ຫົວໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າ" ກ່າວເຖິງຜູ້ນຳທີ່ມີອຳນາດຫລືສຳຄັນທີ່ສຸດຂອງກຸ່ມໃດກຸ່ມໜຶ່ງ.

* ຕົວຢ່າງຄຳນີ້ລວມເຖິງຄຳວ່າ "ຫົວໜ້ານັກດົນຕີ, "ຫົວ

ໜ້າປະໂຣຫິດ," ແລະ "ຫົວໜ້າຄົນເກັບພາສີ." ແລະ "ຫົວໜ້າຜູ້ປົກຄອງ."

* ຄຳນີ້ໃຊ້ສຳລັບຫົວໜ້າຄອບຄົວໄດ້ດວ້ຍ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນປະຖົມມະການບົດທີ 36 ທີ່ບອກວ່າພວກຜູ້ຊາຍທີ່ມີຊື່ເອີ້ນເປັນ "ພວກຫົວໜ້າ" ຂອງເຜົ່າຄອບຄົວ. ໃນຖ້ອຍຄຳນີ້, ຄຳວ່າ "ຫົວໜ້າ" ສາມາດແປວ່າ "ຜູ້ນຳ" ຫຼື " ຫົວໜ້າຄອບຄົວ."
* ເມື່ອໃຊ້ອະທິບາຍຄຳນາມ, ຄຳນີ້ແປໄດ້ວ່າ "ການນຳ" ຫຼື "ການປົກຄອງ," ຢ່າງເຊັ່ນ "ການນຳຄະນະນັກດົນຕີ" ຫລື "ພວກປະໂຣຫິດທີ່ປົກຄອງ."

### ຫໍເຕັນ

#### ນິຍາມ

ຫໍເຕັນເປັນໂຄ່ງສ້າງທີ່ເໝືອນເຕັນພຶເສດທີ່ຊາວອຶດສະຣາເອນໃຊ້ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຕລອດເວລາ40ປີທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເດຶນທາງໃນທະເລຊາຍ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປະທານລາຍລະອຽດຂໍ້ປະຕຶບັດຕ່າງໆໃນກາານສ້າງເຕັນໃຫຍ່ແຫ່ງນີ້, ເຊຶງມີສອງຫ້ອງແລະຖືກລ້ອມຮອບດ້ວຍລານຊັ້ນນອກ.
* ແຕ່ລະຄັ້ງທີ່ຊົນຍິດສະລາເອນຍ້າຍໄປຢູ່ບ່ອນອື່ນໃນທະເລຊາຍເພື່ອອາໄສຢູ່, ພວກປະໂລຫິດຈະແຍກຫໍເຕັນແລະພາໄປທີ່ຫໍພັກແຫ່ງຕໍ່ໄປຂອງພວກເຂົາ. ຫຼັງຈາກນັ້ນ, ພວກເຂົາກໍ່ຈະຕັ້ງມັນອີກໃນໃຈກາງຂອງຄ້າຍໃໝ່ຂອງພວກເຂົາ.
* ຫໍເຕັນໄດ້ຮັບການກໍ່ສ້າງດ້ວຍໄມ້ທີ່ຫ້ອຍດ້ວຍຜ້າມ່ານເຮັດມາຈາກຜ້າ, ຂົນແບ້, ແລະ ໜັງສັດ. ບໍລິເວນລານຮອບຖືກປິດດ້ວຍຜ້າມ່ານຫລາຍກວ່າ.
* ຫໍເຕັນມີສອງສ່ວນຄື ສ່ວນທີ່ເປັນສະຖານທີ່ບໍຣຶສຸດ (ແທ່ນບູຊາເຜົາເຄືອງບູຊາຕັ້ງຢູ່) ແລະຫ້ອງບໍຣຶສຸດທີ່ສຸດ(ທີ່ເຊຶງຫີບພັນທະສັນຍາຕັ້ງຢູ່).
* ລານຂອງຫໍເຕັນມີແທ່ນບູຊາໃຊ້ເຜົາບູຊາສັດຢູ່ແລະອ່າງລ້າງມືພຶເສດໃຊ້ຊຳລະໃນພຶທີກຳ.
* ຄົນອຶດສະຣາເອນໄດ້ຢຸດໃຊ້ຫໍເຕັນເມື່ອພຣະວຶຫານຂອງຊາໂລໂມນໃນເຢຣູຊາເລັມສ້າງສຳເລັດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າຫໍເຕັນມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບ່ອນຢູ່ອາໄສ." ອີກວິທີໜຶ່ງທີ່ຈະແປມັນອາດລວມມີ, "ເຕັນທີ່ສັກສິດ" ຫລື "ເຕັນບ່ອນທີ່ພຣະເຈົ້າຢູ່" ຫຼື "ເຕັນຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳສັບນີ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ພຣະວຶຫານ".

### ຫໍເຕັນ

#### ນິຍາມ

ຫໍເຕັນເປັນໂຄ່ງສ້າງທີ່ເໝືອນເຕັນພຶເສດທີ່ຊາວອຶດສະຣາເອນໃຊ້ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຕລອດເວລາ40ປີທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເດຶນທາງໃນທະເລຊາຍ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປະທານລາຍລະອຽດຂໍ້ປະຕຶບັດຕ່າງໆໃນກາານສ້າງເຕັນໃຫຍ່ແຫ່ງນີ້, ເຊຶງມີສອງຫ້ອງແລະຖືກລ້ອມຮອບດ້ວຍລານຊັ້ນນອກ.
* ແຕ່ລະຄັ້ງທີ່ຊົນຍິດສະລາເອນຍ້າຍໄປຢູ່ບ່ອນອື່ນໃນທະເລຊາຍເພື່ອອາໄສຢູ່, ພວກປະໂລຫິດຈະແຍກຫໍເຕັນແລະພາໄປທີ່ຫໍພັກແຫ່ງຕໍ່ໄປຂອງພວກເຂົາ. ຫຼັງຈາກນັ້ນ, ພວກເຂົາກໍ່ຈະຕັ້ງມັນອີກໃນໃຈກາງຂອງຄ້າຍໃໝ່ຂອງພວກເຂົາ.
* ຫໍເຕັນໄດ້ຮັບການກໍ່ສ້າງດ້ວຍໄມ້ທີ່ຫ້ອຍດ້ວຍຜ້າມ່ານເຮັດມາຈາກຜ້າ, ຂົນແບ້, ແລະ ໜັງສັດ. ບໍລິເວນລານຮອບຖືກປິດດ້ວຍຜ້າມ່ານຫລາຍກວ່າ.
* ຫໍເຕັນມີສອງສ່ວນຄື ສ່ວນທີ່ເປັນສະຖານທີ່ບໍຣຶສຸດ (ແທ່ນບູຊາເຜົາເຄືອງບູຊາຕັ້ງຢູ່) ແລະຫ້ອງບໍຣຶສຸດທີ່ສຸດ(ທີ່ເຊຶງຫີບພັນທະສັນຍາຕັ້ງຢູ່).
* ລານຂອງຫໍເຕັນມີແທ່ນບູຊາໃຊ້ເຜົາບູຊາສັດຢູ່ແລະອ່າງລ້າງມືພຶເສດໃຊ້ຊຳລະໃນພຶທີກຳ.
* ຄົນອຶດສະຣາເອນໄດ້ຢຸດໃຊ້ຫໍເຕັນເມື່ອພຣະວຶຫານຂອງຊາໂລໂມນໃນເຢຣູຊາເລັມສ້າງສຳເລັດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າຫໍເຕັນມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບ່ອນຢູ່ອາໄສ." ອີກວິທີໜຶ່ງທີ່ຈະແປມັນອາດລວມມີ, "ເຕັນທີ່ສັກສິດ" ຫລື "ເຕັນບ່ອນທີ່ພຣະເຈົ້າຢູ່" ຫຼື "ເຕັນຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳສັບນີ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ພຣະວຶຫານ".

### ຫໍເຕັນ

#### ນິຍາມ

ຫໍເຕັນເປັນໂຄ່ງສ້າງທີ່ເໝືອນເຕັນພຶເສດທີ່ຊາວອຶດສະຣາເອນໃຊ້ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຕລອດເວລາ40ປີທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເດຶນທາງໃນທະເລຊາຍ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປະທານລາຍລະອຽດຂໍ້ປະຕຶບັດຕ່າງໆໃນກາານສ້າງເຕັນໃຫຍ່ແຫ່ງນີ້, ເຊຶງມີສອງຫ້ອງແລະຖືກລ້ອມຮອບດ້ວຍລານຊັ້ນນອກ.
* ແຕ່ລະຄັ້ງທີ່ຊົນຍິດສະລາເອນຍ້າຍໄປຢູ່ບ່ອນອື່ນໃນທະເລຊາຍເພື່ອອາໄສຢູ່, ພວກປະໂລຫິດຈະແຍກຫໍເຕັນແລະພາໄປທີ່ຫໍພັກແຫ່ງຕໍ່ໄປຂອງພວກເຂົາ. ຫຼັງຈາກນັ້ນ, ພວກເຂົາກໍ່ຈະຕັ້ງມັນອີກໃນໃຈກາງຂອງຄ້າຍໃໝ່ຂອງພວກເຂົາ.
* ຫໍເຕັນໄດ້ຮັບການກໍ່ສ້າງດ້ວຍໄມ້ທີ່ຫ້ອຍດ້ວຍຜ້າມ່ານເຮັດມາຈາກຜ້າ, ຂົນແບ້, ແລະ ໜັງສັດ. ບໍລິເວນລານຮອບຖືກປິດດ້ວຍຜ້າມ່ານຫລາຍກວ່າ.
* ຫໍເຕັນມີສອງສ່ວນຄື ສ່ວນທີ່ເປັນສະຖານທີ່ບໍຣຶສຸດ (ແທ່ນບູຊາເຜົາເຄືອງບູຊາຕັ້ງຢູ່) ແລະຫ້ອງບໍຣຶສຸດທີ່ສຸດ(ທີ່ເຊຶງຫີບພັນທະສັນຍາຕັ້ງຢູ່).
* ລານຂອງຫໍເຕັນມີແທ່ນບູຊາໃຊ້ເຜົາບູຊາສັດຢູ່ແລະອ່າງລ້າງມືພຶເສດໃຊ້ຊຳລະໃນພຶທີກຳ.
* ຄົນອຶດສະຣາເອນໄດ້ຢຸດໃຊ້ຫໍເຕັນເມື່ອພຣະວຶຫານຂອງຊາໂລໂມນໃນເຢຣູຊາເລັມສ້າງສຳເລັດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າຫໍເຕັນມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບ່ອນຢູ່ອາໄສ." ອີກວິທີໜຶ່ງທີ່ຈະແປມັນອາດລວມມີ, "ເຕັນທີ່ສັກສິດ" ຫລື "ເຕັນບ່ອນທີ່ພຣະເຈົ້າຢູ່" ຫຼື "ເຕັນຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳສັບນີ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ພຣະວຶຫານ".

### ຫໍເຕັນ

#### ນິຍາມ

ຫໍເຕັນເປັນໂຄ່ງສ້າງທີ່ເໝືອນເຕັນພຶເສດທີ່ຊາວອຶດສະຣາເອນໃຊ້ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຕລອດເວລາ40ປີທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເດຶນທາງໃນທະເລຊາຍ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປະທານລາຍລະອຽດຂໍ້ປະຕຶບັດຕ່າງໆໃນກາານສ້າງເຕັນໃຫຍ່ແຫ່ງນີ້, ເຊຶງມີສອງຫ້ອງແລະຖືກລ້ອມຮອບດ້ວຍລານຊັ້ນນອກ.
* ແຕ່ລະຄັ້ງທີ່ຊົນຍິດສະລາເອນຍ້າຍໄປຢູ່ບ່ອນອື່ນໃນທະເລຊາຍເພື່ອອາໄສຢູ່, ພວກປະໂລຫິດຈະແຍກຫໍເຕັນແລະພາໄປທີ່ຫໍພັກແຫ່ງຕໍ່ໄປຂອງພວກເຂົາ. ຫຼັງຈາກນັ້ນ, ພວກເຂົາກໍ່ຈະຕັ້ງມັນອີກໃນໃຈກາງຂອງຄ້າຍໃໝ່ຂອງພວກເຂົາ.
* ຫໍເຕັນໄດ້ຮັບການກໍ່ສ້າງດ້ວຍໄມ້ທີ່ຫ້ອຍດ້ວຍຜ້າມ່ານເຮັດມາຈາກຜ້າ, ຂົນແບ້, ແລະ ໜັງສັດ. ບໍລິເວນລານຮອບຖືກປິດດ້ວຍຜ້າມ່ານຫລາຍກວ່າ.
* ຫໍເຕັນມີສອງສ່ວນຄື ສ່ວນທີ່ເປັນສະຖານທີ່ບໍຣຶສຸດ (ແທ່ນບູຊາເຜົາເຄືອງບູຊາຕັ້ງຢູ່) ແລະຫ້ອງບໍຣຶສຸດທີ່ສຸດ(ທີ່ເຊຶງຫີບພັນທະສັນຍາຕັ້ງຢູ່).
* ລານຂອງຫໍເຕັນມີແທ່ນບູຊາໃຊ້ເຜົາບູຊາສັດຢູ່ແລະອ່າງລ້າງມືພຶເສດໃຊ້ຊຳລະໃນພຶທີກຳ.
* ຄົນອຶດສະຣາເອນໄດ້ຢຸດໃຊ້ຫໍເຕັນເມື່ອພຣະວຶຫານຂອງຊາໂລໂມນໃນເຢຣູຊາເລັມສ້າງສຳເລັດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າຫໍເຕັນມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບ່ອນຢູ່ອາໄສ." ອີກວິທີໜຶ່ງທີ່ຈະແປມັນອາດລວມມີ, "ເຕັນທີ່ສັກສິດ" ຫລື "ເຕັນບ່ອນທີ່ພຣະເຈົ້າຢູ່" ຫຼື "ເຕັນຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳສັບນີ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ພຣະວຶຫານ".

### ຫໍເຕັນ

#### ນິຍາມ

ຫໍເຕັນເປັນໂຄ່ງສ້າງທີ່ເໝືອນເຕັນພຶເສດທີ່ຊາວອຶດສະຣາເອນໃຊ້ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຕລອດເວລາ40ປີທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເດຶນທາງໃນທະເລຊາຍ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປະທານລາຍລະອຽດຂໍ້ປະຕຶບັດຕ່າງໆໃນກາານສ້າງເຕັນໃຫຍ່ແຫ່ງນີ້, ເຊຶງມີສອງຫ້ອງແລະຖືກລ້ອມຮອບດ້ວຍລານຊັ້ນນອກ.
* ແຕ່ລະຄັ້ງທີ່ຊົນຍິດສະລາເອນຍ້າຍໄປຢູ່ບ່ອນອື່ນໃນທະເລຊາຍເພື່ອອາໄສຢູ່, ພວກປະໂລຫິດຈະແຍກຫໍເຕັນແລະພາໄປທີ່ຫໍພັກແຫ່ງຕໍ່ໄປຂອງພວກເຂົາ. ຫຼັງຈາກນັ້ນ, ພວກເຂົາກໍ່ຈະຕັ້ງມັນອີກໃນໃຈກາງຂອງຄ້າຍໃໝ່ຂອງພວກເຂົາ.
* ຫໍເຕັນໄດ້ຮັບການກໍ່ສ້າງດ້ວຍໄມ້ທີ່ຫ້ອຍດ້ວຍຜ້າມ່ານເຮັດມາຈາກຜ້າ, ຂົນແບ້, ແລະ ໜັງສັດ. ບໍລິເວນລານຮອບຖືກປິດດ້ວຍຜ້າມ່ານຫລາຍກວ່າ.
* ຫໍເຕັນມີສອງສ່ວນຄື ສ່ວນທີ່ເປັນສະຖານທີ່ບໍຣຶສຸດ (ແທ່ນບູຊາເຜົາເຄືອງບູຊາຕັ້ງຢູ່) ແລະຫ້ອງບໍຣຶສຸດທີ່ສຸດ(ທີ່ເຊຶງຫີບພັນທະສັນຍາຕັ້ງຢູ່).
* ລານຂອງຫໍເຕັນມີແທ່ນບູຊາໃຊ້ເຜົາບູຊາສັດຢູ່ແລະອ່າງລ້າງມືພຶເສດໃຊ້ຊຳລະໃນພຶທີກຳ.
* ຄົນອຶດສະຣາເອນໄດ້ຢຸດໃຊ້ຫໍເຕັນເມື່ອພຣະວຶຫານຂອງຊາໂລໂມນໃນເຢຣູຊາເລັມສ້າງສຳເລັດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າຫໍເຕັນມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບ່ອນຢູ່ອາໄສ." ອີກວິທີໜຶ່ງທີ່ຈະແປມັນອາດລວມມີ, "ເຕັນທີ່ສັກສິດ" ຫລື "ເຕັນບ່ອນທີ່ພຣະເຈົ້າຢູ່" ຫຼື "ເຕັນຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳສັບນີ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ພຣະວຶຫານ".

### ຫໍເຕັນ

#### ນິຍາມ

ຫໍເຕັນເປັນໂຄ່ງສ້າງທີ່ເໝືອນເຕັນພຶເສດທີ່ຊາວອຶດສະຣາເອນໃຊ້ນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຕລອດເວລາ40ປີທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເດຶນທາງໃນທະເລຊາຍ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງປະທານລາຍລະອຽດຂໍ້ປະຕຶບັດຕ່າງໆໃນກາານສ້າງເຕັນໃຫຍ່ແຫ່ງນີ້, ເຊຶງມີສອງຫ້ອງແລະຖືກລ້ອມຮອບດ້ວຍລານຊັ້ນນອກ.
* ແຕ່ລະຄັ້ງທີ່ຊົນຍິດສະລາເອນຍ້າຍໄປຢູ່ບ່ອນອື່ນໃນທະເລຊາຍເພື່ອອາໄສຢູ່, ພວກປະໂລຫິດຈະແຍກຫໍເຕັນແລະພາໄປທີ່ຫໍພັກແຫ່ງຕໍ່ໄປຂອງພວກເຂົາ. ຫຼັງຈາກນັ້ນ, ພວກເຂົາກໍ່ຈະຕັ້ງມັນອີກໃນໃຈກາງຂອງຄ້າຍໃໝ່ຂອງພວກເຂົາ.
* ຫໍເຕັນໄດ້ຮັບການກໍ່ສ້າງດ້ວຍໄມ້ທີ່ຫ້ອຍດ້ວຍຜ້າມ່ານເຮັດມາຈາກຜ້າ, ຂົນແບ້, ແລະ ໜັງສັດ. ບໍລິເວນລານຮອບຖືກປິດດ້ວຍຜ້າມ່ານຫລາຍກວ່າ.
* ຫໍເຕັນມີສອງສ່ວນຄື ສ່ວນທີ່ເປັນສະຖານທີ່ບໍຣຶສຸດ (ແທ່ນບູຊາເຜົາເຄືອງບູຊາຕັ້ງຢູ່) ແລະຫ້ອງບໍຣຶສຸດທີ່ສຸດ(ທີ່ເຊຶງຫີບພັນທະສັນຍາຕັ້ງຢູ່).
* ລານຂອງຫໍເຕັນມີແທ່ນບູຊາໃຊ້ເຜົາບູຊາສັດຢູ່ແລະອ່າງລ້າງມືພຶເສດໃຊ້ຊຳລະໃນພຶທີກຳ.
* ຄົນອຶດສະຣາເອນໄດ້ຢຸດໃຊ້ຫໍເຕັນເມື່ອພຣະວຶຫານຂອງຊາໂລໂມນໃນເຢຣູຊາເລັມສ້າງສຳເລັດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າຫໍເຕັນມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບ່ອນຢູ່ອາໄສ." ອີກວິທີໜຶ່ງທີ່ຈະແປມັນອາດລວມມີ, "ເຕັນທີ່ສັກສິດ" ຫລື "ເຕັນບ່ອນທີ່ພຣະເຈົ້າຢູ່" ຫຼື "ເຕັນຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຄຳສັບນີ້ມີຄວາມແຕກຕ່າງຈາກຄຳວ່າ "ພຣະວຶຫານ".

### ອວຍພອນ, ໄດ້ຮັບການອວຍພອນ, ພຣະພອນ

#### ນິຍາມ

ການ“ ອວຍພອນໃຫ້” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ສິ່ງທີ່ດີແລະເປັນປະໂຫຍດເກີດຂື້ນກັບຄົນຫລືສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບພອນ.

* ການອວຍພອນໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງກໍ່ໝາຍເຖິງການສະແດງຄວາມປາຖະໜາຢາກໃຫ້ສິ່ງທີ່ດີແລະມີປະໂຫຍດເກີດຂື້ນກັບຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣະຄຳພີຜູ້ເປັນພໍ່ມັກຈະອອກປາກສຽງເພື່ອອວຍພອນຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ແກ່ລູກຂອງຕົນ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນ“ ອວຍພອນໃຫ້” ພຣະເຈົ້າຫລືສະແດງຄວາມປາດຖະໜາທີ່ວ່າພຣະເຈົ້າຈະໄອວຍໃຫ້, ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາກຳລັງສັນລະເສີນພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ“ ອວຍພອນ” ບາງຄັ້ງໃຊ້ໃນການຮັບປະທານອາຫານກ່ອນທີ່ຈະກິນ, ຫລືເພື່ອເປັນການຂອບໃຈແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າສຳລັບອາຫານນັ້ນ.

// ຈາກຄຳເຫັນຂ້າງລຸ່ມນີ້: ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະບໍ່ກຳນົດ, ສຸມໃສ່, ຫລືຖືກຈຳກັດໂດຍການນຳໃຊ້ຄຳສັບຮາກຂອງຄຳວ່າ "ອວຍພອນໃຫ້" ທີ່ແນະນຳໃຫ້ຕົ້ນຕໍແມ່ນຄວາມອຸດົມສົມບູນຫລືອຸດົມສົມບູນຂອງວັດຖຸຫຼືສຸຂະພາບທາງຮ່າງກາຍ. ພິຈາລະນາຄຳສອນທີ່ກວ້າງຂວາງໃນພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບຄວາມຮັກ, ຄວາມເມດຕາແລະພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ບໍ່ພຽງແຕ່ເປັນວັດຖຸບູຮານ, ແຕ່ປະຈຸບັນ. ພິຈາລະນາເບິ່ງແຍງ, ປົກປ້ອງ, ແລະການມີພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ. ແລະເພື່ອພວກເຮົາຈະອວຍພອນໃຫ້ພວກເຈົ້າ, ພວກເຮົາສາມາດສະແດງຄວາມຂອບໃຈ, ຄວາມຮູ້ບຸນຄຸນແລະຄວາມເຂົ້າໃຈເມື່ອພວກເຮົາຮຽນຮູ້ແລະເຮັດຕາມ (ເຊື່ອຟັງ)ພຣະອົງ.//

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ອວຍພອນໃຫ້" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ, "ເພື່ອໃຫ້ຄວາມອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາແລະເອື້ອເຟື້ອເພື່ອແຜ່."
* "ພຣະເຈົ້າໄດ້ນຳພອນທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ມາໃຫ້" ສາມາດແປເປັນ ", ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານສິ່ງດີໆຫລາຍໆຢ່າງໃຫ້" ຫລື "ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຫາສິ່ງທີ່ດີໃຫ້" ຫລື "ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ສິ່ງດີໆເກີດຂື້ນຫລາຍຢ່າງ".
* "ລາວໄດ້ຮັບພອນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ລາວຈະໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຢ່າງຫຼວງຫລາຍ" ຫລື "ລາວຈະປະສົບກັບສິ່ງທີ່ດີ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ລາວຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ."
* "ພອນ" ສາມາດແປເປັນ "ມັນດີປະເສີດສໍາລັບຜູ້ທີ່ຮັບ."
* ສຳນວນທີ່ຄ້າຍຄື, "ໃຫ້ພຣະເຈົ້າອວຍພອນ" ສາມາດແປເປັນ, "ຂໍໃຫ້ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຮັບການຍ້ອງຍໍ" ຫລື "ສັນລະເສີນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ຫລື "ຂ້ອຍສັນລະເສີນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວຍພອນອາຫານ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ, "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ ສຳລັບອາຫານ" ຫລື "ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າທີ່ໄດ້ໃຫ້ອາຫານແກ່ພວກເຂົາ" ຫລື "ອາຫານທີ່ໄດ້ຮັບການອຸທິດໂດຍການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າ ສຳລັບອາຫານ."

### ອວຍພອນ, ໄດ້ຮັບການອວຍພອນ, ພຣະພອນ

#### ນິຍາມ

ການ“ ອວຍພອນໃຫ້” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ສິ່ງທີ່ດີແລະເປັນປະໂຫຍດເກີດຂື້ນກັບຄົນຫລືສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບພອນ.

* ການອວຍພອນໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງກໍ່ໝາຍເຖິງການສະແດງຄວາມປາຖະໜາຢາກໃຫ້ສິ່ງທີ່ດີແລະມີປະໂຫຍດເກີດຂື້ນກັບຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣະຄຳພີຜູ້ເປັນພໍ່ມັກຈະອອກປາກສຽງເພື່ອອວຍພອນຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ແກ່ລູກຂອງຕົນ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນ“ ອວຍພອນໃຫ້” ພຣະເຈົ້າຫລືສະແດງຄວາມປາດຖະໜາທີ່ວ່າພຣະເຈົ້າຈະໄອວຍໃຫ້, ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາກຳລັງສັນລະເສີນພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ“ ອວຍພອນ” ບາງຄັ້ງໃຊ້ໃນການຮັບປະທານອາຫານກ່ອນທີ່ຈະກິນ, ຫລືເພື່ອເປັນການຂອບໃຈແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າສຳລັບອາຫານນັ້ນ.

// ຈາກຄຳເຫັນຂ້າງລຸ່ມນີ້: ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະບໍ່ກຳນົດ, ສຸມໃສ່, ຫລືຖືກຈຳກັດໂດຍການນຳໃຊ້ຄຳສັບຮາກຂອງຄຳວ່າ "ອວຍພອນໃຫ້" ທີ່ແນະນຳໃຫ້ຕົ້ນຕໍແມ່ນຄວາມອຸດົມສົມບູນຫລືອຸດົມສົມບູນຂອງວັດຖຸຫຼືສຸຂະພາບທາງຮ່າງກາຍ. ພິຈາລະນາຄຳສອນທີ່ກວ້າງຂວາງໃນພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບຄວາມຮັກ, ຄວາມເມດຕາແລະພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ບໍ່ພຽງແຕ່ເປັນວັດຖຸບູຮານ, ແຕ່ປະຈຸບັນ. ພິຈາລະນາເບິ່ງແຍງ, ປົກປ້ອງ, ແລະການມີພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ. ແລະເພື່ອພວກເຮົາຈະອວຍພອນໃຫ້ພວກເຈົ້າ, ພວກເຮົາສາມາດສະແດງຄວາມຂອບໃຈ, ຄວາມຮູ້ບຸນຄຸນແລະຄວາມເຂົ້າໃຈເມື່ອພວກເຮົາຮຽນຮູ້ແລະເຮັດຕາມ (ເຊື່ອຟັງ)ພຣະອົງ.//

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ອວຍພອນໃຫ້" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ, "ເພື່ອໃຫ້ຄວາມອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາແລະເອື້ອເຟື້ອເພື່ອແຜ່."
* "ພຣະເຈົ້າໄດ້ນຳພອນທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ມາໃຫ້" ສາມາດແປເປັນ ", ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານສິ່ງດີໆຫລາຍໆຢ່າງໃຫ້" ຫລື "ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຫາສິ່ງທີ່ດີໃຫ້" ຫລື "ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ສິ່ງດີໆເກີດຂື້ນຫລາຍຢ່າງ".
* "ລາວໄດ້ຮັບພອນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ລາວຈະໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຢ່າງຫຼວງຫລາຍ" ຫລື "ລາວຈະປະສົບກັບສິ່ງທີ່ດີ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ລາວຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ."
* "ພອນ" ສາມາດແປເປັນ "ມັນດີປະເສີດສໍາລັບຜູ້ທີ່ຮັບ."
* ສຳນວນທີ່ຄ້າຍຄື, "ໃຫ້ພຣະເຈົ້າອວຍພອນ" ສາມາດແປເປັນ, "ຂໍໃຫ້ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຮັບການຍ້ອງຍໍ" ຫລື "ສັນລະເສີນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ຫລື "ຂ້ອຍສັນລະເສີນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວຍພອນອາຫານ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ, "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ ສຳລັບອາຫານ" ຫລື "ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າທີ່ໄດ້ໃຫ້ອາຫານແກ່ພວກເຂົາ" ຫລື "ອາຫານທີ່ໄດ້ຮັບການອຸທິດໂດຍການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າ ສຳລັບອາຫານ."

### ອວຍພອນ, ໄດ້ຮັບການອວຍພອນ, ພຣະພອນ

#### ນິຍາມ

ການ“ ອວຍພອນໃຫ້” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ສິ່ງທີ່ດີແລະເປັນປະໂຫຍດເກີດຂື້ນກັບຄົນຫລືສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບພອນ.

* ການອວຍພອນໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງກໍ່ໝາຍເຖິງການສະແດງຄວາມປາຖະໜາຢາກໃຫ້ສິ່ງທີ່ດີແລະມີປະໂຫຍດເກີດຂື້ນກັບຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣະຄຳພີຜູ້ເປັນພໍ່ມັກຈະອອກປາກສຽງເພື່ອອວຍພອນຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ແກ່ລູກຂອງຕົນ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນ“ ອວຍພອນໃຫ້” ພຣະເຈົ້າຫລືສະແດງຄວາມປາດຖະໜາທີ່ວ່າພຣະເຈົ້າຈະໄອວຍໃຫ້, ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາກຳລັງສັນລະເສີນພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ“ ອວຍພອນ” ບາງຄັ້ງໃຊ້ໃນການຮັບປະທານອາຫານກ່ອນທີ່ຈະກິນ, ຫລືເພື່ອເປັນການຂອບໃຈແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າສຳລັບອາຫານນັ້ນ.

// ຈາກຄຳເຫັນຂ້າງລຸ່ມນີ້: ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະບໍ່ກຳນົດ, ສຸມໃສ່, ຫລືຖືກຈຳກັດໂດຍການນຳໃຊ້ຄຳສັບຮາກຂອງຄຳວ່າ "ອວຍພອນໃຫ້" ທີ່ແນະນຳໃຫ້ຕົ້ນຕໍແມ່ນຄວາມອຸດົມສົມບູນຫລືອຸດົມສົມບູນຂອງວັດຖຸຫຼືສຸຂະພາບທາງຮ່າງກາຍ. ພິຈາລະນາຄຳສອນທີ່ກວ້າງຂວາງໃນພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບຄວາມຮັກ, ຄວາມເມດຕາແລະພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ບໍ່ພຽງແຕ່ເປັນວັດຖຸບູຮານ, ແຕ່ປະຈຸບັນ. ພິຈາລະນາເບິ່ງແຍງ, ປົກປ້ອງ, ແລະການມີພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ. ແລະເພື່ອພວກເຮົາຈະອວຍພອນໃຫ້ພວກເຈົ້າ, ພວກເຮົາສາມາດສະແດງຄວາມຂອບໃຈ, ຄວາມຮູ້ບຸນຄຸນແລະຄວາມເຂົ້າໃຈເມື່ອພວກເຮົາຮຽນຮູ້ແລະເຮັດຕາມ (ເຊື່ອຟັງ)ພຣະອົງ.//

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ອວຍພອນໃຫ້" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ, "ເພື່ອໃຫ້ຄວາມອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາແລະເອື້ອເຟື້ອເພື່ອແຜ່."
* "ພຣະເຈົ້າໄດ້ນຳພອນທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ມາໃຫ້" ສາມາດແປເປັນ ", ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານສິ່ງດີໆຫລາຍໆຢ່າງໃຫ້" ຫລື "ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຫາສິ່ງທີ່ດີໃຫ້" ຫລື "ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ສິ່ງດີໆເກີດຂື້ນຫລາຍຢ່າງ".
* "ລາວໄດ້ຮັບພອນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ລາວຈະໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຢ່າງຫຼວງຫລາຍ" ຫລື "ລາວຈະປະສົບກັບສິ່ງທີ່ດີ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ລາວຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ."
* "ພອນ" ສາມາດແປເປັນ "ມັນດີປະເສີດສໍາລັບຜູ້ທີ່ຮັບ."
* ສຳນວນທີ່ຄ້າຍຄື, "ໃຫ້ພຣະເຈົ້າອວຍພອນ" ສາມາດແປເປັນ, "ຂໍໃຫ້ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຮັບການຍ້ອງຍໍ" ຫລື "ສັນລະເສີນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ຫລື "ຂ້ອຍສັນລະເສີນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວຍພອນອາຫານ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ, "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ ສຳລັບອາຫານ" ຫລື "ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າທີ່ໄດ້ໃຫ້ອາຫານແກ່ພວກເຂົາ" ຫລື "ອາຫານທີ່ໄດ້ຮັບການອຸທິດໂດຍການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າ ສຳລັບອາຫານ."

### ອວຍພອນ, ໄດ້ຮັບການອວຍພອນ, ພຣະພອນ

#### ນິຍາມ

ການ“ ອວຍພອນໃຫ້” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ສິ່ງທີ່ດີແລະເປັນປະໂຫຍດເກີດຂື້ນກັບຄົນຫລືສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບພອນ.

* ການອວຍພອນໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງກໍ່ໝາຍເຖິງການສະແດງຄວາມປາຖະໜາຢາກໃຫ້ສິ່ງທີ່ດີແລະມີປະໂຫຍດເກີດຂື້ນກັບຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣະຄຳພີຜູ້ເປັນພໍ່ມັກຈະອອກປາກສຽງເພື່ອອວຍພອນຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ແກ່ລູກຂອງຕົນ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນ“ ອວຍພອນໃຫ້” ພຣະເຈົ້າຫລືສະແດງຄວາມປາດຖະໜາທີ່ວ່າພຣະເຈົ້າຈະໄອວຍໃຫ້, ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາກຳລັງສັນລະເສີນພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ“ ອວຍພອນ” ບາງຄັ້ງໃຊ້ໃນການຮັບປະທານອາຫານກ່ອນທີ່ຈະກິນ, ຫລືເພື່ອເປັນການຂອບໃຈແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າສຳລັບອາຫານນັ້ນ.

// ຈາກຄຳເຫັນຂ້າງລຸ່ມນີ້: ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະບໍ່ກຳນົດ, ສຸມໃສ່, ຫລືຖືກຈຳກັດໂດຍການນຳໃຊ້ຄຳສັບຮາກຂອງຄຳວ່າ "ອວຍພອນໃຫ້" ທີ່ແນະນຳໃຫ້ຕົ້ນຕໍແມ່ນຄວາມອຸດົມສົມບູນຫລືອຸດົມສົມບູນຂອງວັດຖຸຫຼືສຸຂະພາບທາງຮ່າງກາຍ. ພິຈາລະນາຄຳສອນທີ່ກວ້າງຂວາງໃນພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບຄວາມຮັກ, ຄວາມເມດຕາແລະພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ບໍ່ພຽງແຕ່ເປັນວັດຖຸບູຮານ, ແຕ່ປະຈຸບັນ. ພິຈາລະນາເບິ່ງແຍງ, ປົກປ້ອງ, ແລະການມີພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ. ແລະເພື່ອພວກເຮົາຈະອວຍພອນໃຫ້ພວກເຈົ້າ, ພວກເຮົາສາມາດສະແດງຄວາມຂອບໃຈ, ຄວາມຮູ້ບຸນຄຸນແລະຄວາມເຂົ້າໃຈເມື່ອພວກເຮົາຮຽນຮູ້ແລະເຮັດຕາມ (ເຊື່ອຟັງ)ພຣະອົງ.//

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ອວຍພອນໃຫ້" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ, "ເພື່ອໃຫ້ຄວາມອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາແລະເອື້ອເຟື້ອເພື່ອແຜ່."
* "ພຣະເຈົ້າໄດ້ນຳພອນທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ມາໃຫ້" ສາມາດແປເປັນ ", ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານສິ່ງດີໆຫລາຍໆຢ່າງໃຫ້" ຫລື "ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຫາສິ່ງທີ່ດີໃຫ້" ຫລື "ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ສິ່ງດີໆເກີດຂື້ນຫລາຍຢ່າງ".
* "ລາວໄດ້ຮັບພອນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ລາວຈະໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຢ່າງຫຼວງຫລາຍ" ຫລື "ລາວຈະປະສົບກັບສິ່ງທີ່ດີ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ລາວຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ."
* "ພອນ" ສາມາດແປເປັນ "ມັນດີປະເສີດສໍາລັບຜູ້ທີ່ຮັບ."
* ສຳນວນທີ່ຄ້າຍຄື, "ໃຫ້ພຣະເຈົ້າອວຍພອນ" ສາມາດແປເປັນ, "ຂໍໃຫ້ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຮັບການຍ້ອງຍໍ" ຫລື "ສັນລະເສີນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ຫລື "ຂ້ອຍສັນລະເສີນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວຍພອນອາຫານ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ, "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ ສຳລັບອາຫານ" ຫລື "ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າທີ່ໄດ້ໃຫ້ອາຫານແກ່ພວກເຂົາ" ຫລື "ອາຫານທີ່ໄດ້ຮັບການອຸທິດໂດຍການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າ ສຳລັບອາຫານ."

### ອວຍພອນ, ໄດ້ຮັບການອວຍພອນ, ພຣະພອນ

#### ນິຍາມ

ການ“ ອວຍພອນໃຫ້” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ສິ່ງທີ່ດີແລະເປັນປະໂຫຍດເກີດຂື້ນກັບຄົນຫລືສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບພອນ.

* ການອວຍພອນໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງກໍ່ໝາຍເຖິງການສະແດງຄວາມປາຖະໜາຢາກໃຫ້ສິ່ງທີ່ດີແລະມີປະໂຫຍດເກີດຂື້ນກັບຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣະຄຳພີຜູ້ເປັນພໍ່ມັກຈະອອກປາກສຽງເພື່ອອວຍພອນຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ແກ່ລູກຂອງຕົນ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນ“ ອວຍພອນໃຫ້” ພຣະເຈົ້າຫລືສະແດງຄວາມປາດຖະໜາທີ່ວ່າພຣະເຈົ້າຈະໄອວຍໃຫ້, ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາກຳລັງສັນລະເສີນພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ“ ອວຍພອນ” ບາງຄັ້ງໃຊ້ໃນການຮັບປະທານອາຫານກ່ອນທີ່ຈະກິນ, ຫລືເພື່ອເປັນການຂອບໃຈແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າສຳລັບອາຫານນັ້ນ.

// ຈາກຄຳເຫັນຂ້າງລຸ່ມນີ້: ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະບໍ່ກຳນົດ, ສຸມໃສ່, ຫລືຖືກຈຳກັດໂດຍການນຳໃຊ້ຄຳສັບຮາກຂອງຄຳວ່າ "ອວຍພອນໃຫ້" ທີ່ແນະນຳໃຫ້ຕົ້ນຕໍແມ່ນຄວາມອຸດົມສົມບູນຫລືອຸດົມສົມບູນຂອງວັດຖຸຫຼືສຸຂະພາບທາງຮ່າງກາຍ. ພິຈາລະນາຄຳສອນທີ່ກວ້າງຂວາງໃນພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບຄວາມຮັກ, ຄວາມເມດຕາແລະພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ບໍ່ພຽງແຕ່ເປັນວັດຖຸບູຮານ, ແຕ່ປະຈຸບັນ. ພິຈາລະນາເບິ່ງແຍງ, ປົກປ້ອງ, ແລະການມີພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ. ແລະເພື່ອພວກເຮົາຈະອວຍພອນໃຫ້ພວກເຈົ້າ, ພວກເຮົາສາມາດສະແດງຄວາມຂອບໃຈ, ຄວາມຮູ້ບຸນຄຸນແລະຄວາມເຂົ້າໃຈເມື່ອພວກເຮົາຮຽນຮູ້ແລະເຮັດຕາມ (ເຊື່ອຟັງ)ພຣະອົງ.//

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ອວຍພອນໃຫ້" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ, "ເພື່ອໃຫ້ຄວາມອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາແລະເອື້ອເຟື້ອເພື່ອແຜ່."
* "ພຣະເຈົ້າໄດ້ນຳພອນທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ມາໃຫ້" ສາມາດແປເປັນ ", ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານສິ່ງດີໆຫລາຍໆຢ່າງໃຫ້" ຫລື "ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຫາສິ່ງທີ່ດີໃຫ້" ຫລື "ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ສິ່ງດີໆເກີດຂື້ນຫລາຍຢ່າງ".
* "ລາວໄດ້ຮັບພອນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ລາວຈະໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຢ່າງຫຼວງຫລາຍ" ຫລື "ລາວຈະປະສົບກັບສິ່ງທີ່ດີ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ລາວຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ."
* "ພອນ" ສາມາດແປເປັນ "ມັນດີປະເສີດສໍາລັບຜູ້ທີ່ຮັບ."
* ສຳນວນທີ່ຄ້າຍຄື, "ໃຫ້ພຣະເຈົ້າອວຍພອນ" ສາມາດແປເປັນ, "ຂໍໃຫ້ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຮັບການຍ້ອງຍໍ" ຫລື "ສັນລະເສີນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ຫລື "ຂ້ອຍສັນລະເສີນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວຍພອນອາຫານ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ, "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ ສຳລັບອາຫານ" ຫລື "ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າທີ່ໄດ້ໃຫ້ອາຫານແກ່ພວກເຂົາ" ຫລື "ອາຫານທີ່ໄດ້ຮັບການອຸທິດໂດຍການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າ ສຳລັບອາຫານ."

### ອວຍພອນ, ໄດ້ຮັບການອວຍພອນ, ພຣະພອນ

#### ນິຍາມ

ການ“ ອວຍພອນໃຫ້” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ສິ່ງທີ່ດີແລະເປັນປະໂຫຍດເກີດຂື້ນກັບຄົນຫລືສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບພອນ.

* ການອວຍພອນໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງກໍ່ໝາຍເຖິງການສະແດງຄວາມປາຖະໜາຢາກໃຫ້ສິ່ງທີ່ດີແລະມີປະໂຫຍດເກີດຂື້ນກັບຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣະຄຳພີຜູ້ເປັນພໍ່ມັກຈະອອກປາກສຽງເພື່ອອວຍພອນຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ແກ່ລູກຂອງຕົນ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນ“ ອວຍພອນໃຫ້” ພຣະເຈົ້າຫລືສະແດງຄວາມປາດຖະໜາທີ່ວ່າພຣະເຈົ້າຈະໄອວຍໃຫ້, ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາກຳລັງສັນລະເສີນພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ“ ອວຍພອນ” ບາງຄັ້ງໃຊ້ໃນການຮັບປະທານອາຫານກ່ອນທີ່ຈະກິນ, ຫລືເພື່ອເປັນການຂອບໃຈແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າສຳລັບອາຫານນັ້ນ.

// ຈາກຄຳເຫັນຂ້າງລຸ່ມນີ້: ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະບໍ່ກຳນົດ, ສຸມໃສ່, ຫລືຖືກຈຳກັດໂດຍການນຳໃຊ້ຄຳສັບຮາກຂອງຄຳວ່າ "ອວຍພອນໃຫ້" ທີ່ແນະນຳໃຫ້ຕົ້ນຕໍແມ່ນຄວາມອຸດົມສົມບູນຫລືອຸດົມສົມບູນຂອງວັດຖຸຫຼືສຸຂະພາບທາງຮ່າງກາຍ. ພິຈາລະນາຄຳສອນທີ່ກວ້າງຂວາງໃນພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບຄວາມຮັກ, ຄວາມເມດຕາແລະພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ບໍ່ພຽງແຕ່ເປັນວັດຖຸບູຮານ, ແຕ່ປະຈຸບັນ. ພິຈາລະນາເບິ່ງແຍງ, ປົກປ້ອງ, ແລະການມີພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ. ແລະເພື່ອພວກເຮົາຈະອວຍພອນໃຫ້ພວກເຈົ້າ, ພວກເຮົາສາມາດສະແດງຄວາມຂອບໃຈ, ຄວາມຮູ້ບຸນຄຸນແລະຄວາມເຂົ້າໃຈເມື່ອພວກເຮົາຮຽນຮູ້ແລະເຮັດຕາມ (ເຊື່ອຟັງ)ພຣະອົງ.//

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ອວຍພອນໃຫ້" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ, "ເພື່ອໃຫ້ຄວາມອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາແລະເອື້ອເຟື້ອເພື່ອແຜ່."
* "ພຣະເຈົ້າໄດ້ນຳພອນທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ມາໃຫ້" ສາມາດແປເປັນ ", ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານສິ່ງດີໆຫລາຍໆຢ່າງໃຫ້" ຫລື "ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຫາສິ່ງທີ່ດີໃຫ້" ຫລື "ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ສິ່ງດີໆເກີດຂື້ນຫລາຍຢ່າງ".
* "ລາວໄດ້ຮັບພອນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ລາວຈະໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຢ່າງຫຼວງຫລາຍ" ຫລື "ລາວຈະປະສົບກັບສິ່ງທີ່ດີ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ລາວຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ."
* "ພອນ" ສາມາດແປເປັນ "ມັນດີປະເສີດສໍາລັບຜູ້ທີ່ຮັບ."
* ສຳນວນທີ່ຄ້າຍຄື, "ໃຫ້ພຣະເຈົ້າອວຍພອນ" ສາມາດແປເປັນ, "ຂໍໃຫ້ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຮັບການຍ້ອງຍໍ" ຫລື "ສັນລະເສີນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ຫລື "ຂ້ອຍສັນລະເສີນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວຍພອນອາຫານ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ, "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ ສຳລັບອາຫານ" ຫລື "ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າທີ່ໄດ້ໃຫ້ອາຫານແກ່ພວກເຂົາ" ຫລື "ອາຫານທີ່ໄດ້ຮັບການອຸທິດໂດຍການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າ ສຳລັບອາຫານ."

### ອວຍພອນ, ໄດ້ຮັບການອວຍພອນ, ພຣະພອນ

#### ນິຍາມ

ການ“ ອວຍພອນໃຫ້” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ສິ່ງທີ່ດີແລະເປັນປະໂຫຍດເກີດຂື້ນກັບຄົນຫລືສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບພອນ.

* ການອວຍພອນໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງກໍ່ໝາຍເຖິງການສະແດງຄວາມປາຖະໜາຢາກໃຫ້ສິ່ງທີ່ດີແລະມີປະໂຫຍດເກີດຂື້ນກັບຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣະຄຳພີຜູ້ເປັນພໍ່ມັກຈະອອກປາກສຽງເພື່ອອວຍພອນຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ແກ່ລູກຂອງຕົນ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນ“ ອວຍພອນໃຫ້” ພຣະເຈົ້າຫລືສະແດງຄວາມປາດຖະໜາທີ່ວ່າພຣະເຈົ້າຈະໄອວຍໃຫ້, ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາກຳລັງສັນລະເສີນພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ“ ອວຍພອນ” ບາງຄັ້ງໃຊ້ໃນການຮັບປະທານອາຫານກ່ອນທີ່ຈະກິນ, ຫລືເພື່ອເປັນການຂອບໃຈແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າສຳລັບອາຫານນັ້ນ.

// ຈາກຄຳເຫັນຂ້າງລຸ່ມນີ້: ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະບໍ່ກຳນົດ, ສຸມໃສ່, ຫລືຖືກຈຳກັດໂດຍການນຳໃຊ້ຄຳສັບຮາກຂອງຄຳວ່າ "ອວຍພອນໃຫ້" ທີ່ແນະນຳໃຫ້ຕົ້ນຕໍແມ່ນຄວາມອຸດົມສົມບູນຫລືອຸດົມສົມບູນຂອງວັດຖຸຫຼືສຸຂະພາບທາງຮ່າງກາຍ. ພິຈາລະນາຄຳສອນທີ່ກວ້າງຂວາງໃນພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບຄວາມຮັກ, ຄວາມເມດຕາແລະພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ບໍ່ພຽງແຕ່ເປັນວັດຖຸບູຮານ, ແຕ່ປະຈຸບັນ. ພິຈາລະນາເບິ່ງແຍງ, ປົກປ້ອງ, ແລະການມີພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ. ແລະເພື່ອພວກເຮົາຈະອວຍພອນໃຫ້ພວກເຈົ້າ, ພວກເຮົາສາມາດສະແດງຄວາມຂອບໃຈ, ຄວາມຮູ້ບຸນຄຸນແລະຄວາມເຂົ້າໃຈເມື່ອພວກເຮົາຮຽນຮູ້ແລະເຮັດຕາມ (ເຊື່ອຟັງ)ພຣະອົງ.//

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ອວຍພອນໃຫ້" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ, "ເພື່ອໃຫ້ຄວາມອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາແລະເອື້ອເຟື້ອເພື່ອແຜ່."
* "ພຣະເຈົ້າໄດ້ນຳພອນທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ມາໃຫ້" ສາມາດແປເປັນ ", ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານສິ່ງດີໆຫລາຍໆຢ່າງໃຫ້" ຫລື "ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຫາສິ່ງທີ່ດີໃຫ້" ຫລື "ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ສິ່ງດີໆເກີດຂື້ນຫລາຍຢ່າງ".
* "ລາວໄດ້ຮັບພອນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ລາວຈະໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຢ່າງຫຼວງຫລາຍ" ຫລື "ລາວຈະປະສົບກັບສິ່ງທີ່ດີ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ລາວຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ."
* "ພອນ" ສາມາດແປເປັນ "ມັນດີປະເສີດສໍາລັບຜູ້ທີ່ຮັບ."
* ສຳນວນທີ່ຄ້າຍຄື, "ໃຫ້ພຣະເຈົ້າອວຍພອນ" ສາມາດແປເປັນ, "ຂໍໃຫ້ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຮັບການຍ້ອງຍໍ" ຫລື "ສັນລະເສີນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ຫລື "ຂ້ອຍສັນລະເສີນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວຍພອນອາຫານ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ, "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ ສຳລັບອາຫານ" ຫລື "ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າທີ່ໄດ້ໃຫ້ອາຫານແກ່ພວກເຂົາ" ຫລື "ອາຫານທີ່ໄດ້ຮັບການອຸທິດໂດຍການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າ ສຳລັບອາຫານ."

### ອວຍພອນ, ໄດ້ຮັບການອວຍພອນ, ພຣະພອນ

#### ນິຍາມ

ການ“ ອວຍພອນໃຫ້” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ສິ່ງທີ່ດີແລະເປັນປະໂຫຍດເກີດຂື້ນກັບຄົນຫລືສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບພອນ.

* ການອວຍພອນໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງກໍ່ໝາຍເຖິງການສະແດງຄວາມປາຖະໜາຢາກໃຫ້ສິ່ງທີ່ດີແລະມີປະໂຫຍດເກີດຂື້ນກັບຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣະຄຳພີຜູ້ເປັນພໍ່ມັກຈະອອກປາກສຽງເພື່ອອວຍພອນຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ແກ່ລູກຂອງຕົນ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນ“ ອວຍພອນໃຫ້” ພຣະເຈົ້າຫລືສະແດງຄວາມປາດຖະໜາທີ່ວ່າພຣະເຈົ້າຈະໄອວຍໃຫ້, ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາກຳລັງສັນລະເສີນພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ“ ອວຍພອນ” ບາງຄັ້ງໃຊ້ໃນການຮັບປະທານອາຫານກ່ອນທີ່ຈະກິນ, ຫລືເພື່ອເປັນການຂອບໃຈແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າສຳລັບອາຫານນັ້ນ.

// ຈາກຄຳເຫັນຂ້າງລຸ່ມນີ້: ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະບໍ່ກຳນົດ, ສຸມໃສ່, ຫລືຖືກຈຳກັດໂດຍການນຳໃຊ້ຄຳສັບຮາກຂອງຄຳວ່າ "ອວຍພອນໃຫ້" ທີ່ແນະນຳໃຫ້ຕົ້ນຕໍແມ່ນຄວາມອຸດົມສົມບູນຫລືອຸດົມສົມບູນຂອງວັດຖຸຫຼືສຸຂະພາບທາງຮ່າງກາຍ. ພິຈາລະນາຄຳສອນທີ່ກວ້າງຂວາງໃນພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບຄວາມຮັກ, ຄວາມເມດຕາແລະພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ບໍ່ພຽງແຕ່ເປັນວັດຖຸບູຮານ, ແຕ່ປະຈຸບັນ. ພິຈາລະນາເບິ່ງແຍງ, ປົກປ້ອງ, ແລະການມີພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ. ແລະເພື່ອພວກເຮົາຈະອວຍພອນໃຫ້ພວກເຈົ້າ, ພວກເຮົາສາມາດສະແດງຄວາມຂອບໃຈ, ຄວາມຮູ້ບຸນຄຸນແລະຄວາມເຂົ້າໃຈເມື່ອພວກເຮົາຮຽນຮູ້ແລະເຮັດຕາມ (ເຊື່ອຟັງ)ພຣະອົງ.//

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ອວຍພອນໃຫ້" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ, "ເພື່ອໃຫ້ຄວາມອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາແລະເອື້ອເຟື້ອເພື່ອແຜ່."
* "ພຣະເຈົ້າໄດ້ນຳພອນທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ມາໃຫ້" ສາມາດແປເປັນ ", ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານສິ່ງດີໆຫລາຍໆຢ່າງໃຫ້" ຫລື "ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຫາສິ່ງທີ່ດີໃຫ້" ຫລື "ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ສິ່ງດີໆເກີດຂື້ນຫລາຍຢ່າງ".
* "ລາວໄດ້ຮັບພອນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ລາວຈະໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຢ່າງຫຼວງຫລາຍ" ຫລື "ລາວຈະປະສົບກັບສິ່ງທີ່ດີ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ລາວຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ."
* "ພອນ" ສາມາດແປເປັນ "ມັນດີປະເສີດສໍາລັບຜູ້ທີ່ຮັບ."
* ສຳນວນທີ່ຄ້າຍຄື, "ໃຫ້ພຣະເຈົ້າອວຍພອນ" ສາມາດແປເປັນ, "ຂໍໃຫ້ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຮັບການຍ້ອງຍໍ" ຫລື "ສັນລະເສີນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ຫລື "ຂ້ອຍສັນລະເສີນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວຍພອນອາຫານ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ, "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ ສຳລັບອາຫານ" ຫລື "ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າທີ່ໄດ້ໃຫ້ອາຫານແກ່ພວກເຂົາ" ຫລື "ອາຫານທີ່ໄດ້ຮັບການອຸທິດໂດຍການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າ ສຳລັບອາຫານ."

### ອວຍພອນ, ໄດ້ຮັບການອວຍພອນ, ພຣະພອນ

#### ນິຍາມ

ການ“ ອວຍພອນໃຫ້” ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງໝາຍເຖິງການເຮັດໃຫ້ສິ່ງທີ່ດີແລະເປັນປະໂຫຍດເກີດຂື້ນກັບຄົນຫລືສິ່ງທີ່ໄດ້ຮັບພອນ.

* ການອວຍພອນໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງກໍ່ໝາຍເຖິງການສະແດງຄວາມປາຖະໜາຢາກໃຫ້ສິ່ງທີ່ດີແລະມີປະໂຫຍດເກີດຂື້ນກັບຄົນນັ້ນ.
* ໃນສະໄໝທີ່ຂຽນພຣະຄຳພີຜູ້ເປັນພໍ່ມັກຈະອອກປາກສຽງເພື່ອອວຍພອນຢ່າງເປັນທາງການໃຫ້ແກ່ລູກຂອງຕົນ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນ“ ອວຍພອນໃຫ້” ພຣະເຈົ້າຫລືສະແດງຄວາມປາດຖະໜາທີ່ວ່າພຣະເຈົ້າຈະໄອວຍໃຫ້, ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາກຳລັງສັນລະເສີນພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ“ ອວຍພອນ” ບາງຄັ້ງໃຊ້ໃນການຮັບປະທານອາຫານກ່ອນທີ່ຈະກິນ, ຫລືເພື່ອເປັນການຂອບໃຈແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າສຳລັບອາຫານນັ້ນ.

// ຈາກຄຳເຫັນຂ້າງລຸ່ມນີ້: ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຈະບໍ່ກຳນົດ, ສຸມໃສ່, ຫລືຖືກຈຳກັດໂດຍການນຳໃຊ້ຄຳສັບຮາກຂອງຄຳວ່າ "ອວຍພອນໃຫ້" ທີ່ແນະນຳໃຫ້ຕົ້ນຕໍແມ່ນຄວາມອຸດົມສົມບູນຫລືອຸດົມສົມບູນຂອງວັດຖຸຫຼືສຸຂະພາບທາງຮ່າງກາຍ. ພິຈາລະນາຄຳສອນທີ່ກວ້າງຂວາງໃນພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບຄວາມຮັກ, ຄວາມເມດຕາແລະພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ບໍ່ພຽງແຕ່ເປັນວັດຖຸບູຮານ, ແຕ່ປະຈຸບັນ. ພິຈາລະນາເບິ່ງແຍງ, ປົກປ້ອງ, ແລະການມີພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ. ແລະເພື່ອພວກເຮົາຈະອວຍພອນໃຫ້ພວກເຈົ້າ, ພວກເຮົາສາມາດສະແດງຄວາມຂອບໃຈ, ຄວາມຮູ້ບຸນຄຸນແລະຄວາມເຂົ້າໃຈເມື່ອພວກເຮົາຮຽນຮູ້ແລະເຮັດຕາມ (ເຊື່ອຟັງ)ພຣະອົງ.//

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ອວຍພອນໃຫ້" ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ, "ເພື່ອໃຫ້ຄວາມອຸດົມສົມບູນ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາແລະເອື້ອເຟື້ອເພື່ອແຜ່."
* "ພຣະເຈົ້າໄດ້ນຳພອນທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ມາໃຫ້" ສາມາດແປເປັນ ", ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານສິ່ງດີໆຫລາຍໆຢ່າງໃຫ້" ຫລື "ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຫາສິ່ງທີ່ດີໃຫ້" ຫລື "ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ສິ່ງດີໆເກີດຂື້ນຫລາຍຢ່າງ".
* "ລາວໄດ້ຮັບພອນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ລາວຈະໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຢ່າງຫຼວງຫລາຍ" ຫລື "ລາວຈະປະສົບກັບສິ່ງທີ່ດີ" ຫລື "ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ລາວຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງ."
* "ພອນ" ສາມາດແປເປັນ "ມັນດີປະເສີດສໍາລັບຜູ້ທີ່ຮັບ."
* ສຳນວນທີ່ຄ້າຍຄື, "ໃຫ້ພຣະເຈົ້າອວຍພອນ" ສາມາດແປເປັນ, "ຂໍໃຫ້ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຮັບການຍ້ອງຍໍ" ຫລື "ສັນລະເສີນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ" ຫລື "ຂ້ອຍສັນລະເສີນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວຍພອນອາຫານ, ສິ່ງນີ້ສາມາດແປເປັນ, "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ ສຳລັບອາຫານ" ຫລື "ສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າທີ່ໄດ້ໃຫ້ອາຫານແກ່ພວກເຂົາ" ຫລື "ອາຫານທີ່ໄດ້ຮັບການອຸທິດໂດຍການສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າ ສຳລັບອາຫານ."

### ອະທຳ, ຄວາມອະທຳ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອະທຳ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາບແລະຜິດສິນລະທຳ. "ຄວາມບໍ່ຊອບທຳ" ອ້າງເຖິງບາບຫລືສະພາບການມີບາບ.

* ຄຳເຫລົ່ານີ້ໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງການໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຄຳສອນແລະຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນອະທຳມີຄວາມອະທຳໃນຄວາມຄິດແລະການກະທຳຂອງຕົນ.
* ບາງເທື່ອ "ຜູ້ບໍ່ຊອບທຳ" ໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ງ່າຍໆ ວ່າ "ບໍ່ຊອບທຳ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມໝາຍ ວິທີອື່ນໃນການແປນີ້ສາມາດລວມເຖິງ, "ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ຜິດສິນລະທຳ" ຫລື "ຄົົນທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ມີບາບ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ບໍ່ຊອບທຳ" ສາມາດແປວ່າ "ຄົນບໍ່ຊອບທຳ."
* ຄຳວ່າ "ຄວາມບໍ່ຊອບທຳ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຄວາມຄິດແລະການກະທຳຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປຄວາມໝາຍນີ້ໃນແບບທີ່ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງ "ຊອບທຳ, ແລະ ຄວາມຊອບທຳ."

### ອະທຳ, ຄວາມອະທຳ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອະທຳ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາບແລະຜິດສິນລະທຳ. "ຄວາມບໍ່ຊອບທຳ" ອ້າງເຖິງບາບຫລືສະພາບການມີບາບ.

* ຄຳເຫລົ່ານີ້ໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງການໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຄຳສອນແລະຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນອະທຳມີຄວາມອະທຳໃນຄວາມຄິດແລະການກະທຳຂອງຕົນ.
* ບາງເທື່ອ "ຜູ້ບໍ່ຊອບທຳ" ໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ງ່າຍໆ ວ່າ "ບໍ່ຊອບທຳ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມໝາຍ ວິທີອື່ນໃນການແປນີ້ສາມາດລວມເຖິງ, "ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ຜິດສິນລະທຳ" ຫລື "ຄົົນທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ມີບາບ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ບໍ່ຊອບທຳ" ສາມາດແປວ່າ "ຄົນບໍ່ຊອບທຳ."
* ຄຳວ່າ "ຄວາມບໍ່ຊອບທຳ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຄວາມຄິດແລະການກະທຳຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປຄວາມໝາຍນີ້ໃນແບບທີ່ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງ "ຊອບທຳ, ແລະ ຄວາມຊອບທຳ."

### ອະທຳ, ຄວາມອະທຳ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອະທຳ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາບແລະຜິດສິນລະທຳ. "ຄວາມບໍ່ຊອບທຳ" ອ້າງເຖິງບາບຫລືສະພາບການມີບາບ.

* ຄຳເຫລົ່ານີ້ໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງການໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຄຳສອນແລະຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນອະທຳມີຄວາມອະທຳໃນຄວາມຄິດແລະການກະທຳຂອງຕົນ.
* ບາງເທື່ອ "ຜູ້ບໍ່ຊອບທຳ" ໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ງ່າຍໆ ວ່າ "ບໍ່ຊອບທຳ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມໝາຍ ວິທີອື່ນໃນການແປນີ້ສາມາດລວມເຖິງ, "ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ຜິດສິນລະທຳ" ຫລື "ຄົົນທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ມີບາບ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ບໍ່ຊອບທຳ" ສາມາດແປວ່າ "ຄົນບໍ່ຊອບທຳ."
* ຄຳວ່າ "ຄວາມບໍ່ຊອບທຳ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຄວາມຄິດແລະການກະທຳຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປຄວາມໝາຍນີ້ໃນແບບທີ່ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງ "ຊອບທຳ, ແລະ ຄວາມຊອບທຳ."

### ອະທຳ, ຄວາມອະທຳ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອະທຳ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາບແລະຜິດສິນລະທຳ. "ຄວາມບໍ່ຊອບທຳ" ອ້າງເຖິງບາບຫລືສະພາບການມີບາບ.

* ຄຳເຫລົ່ານີ້ໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງການໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຄຳສອນແລະຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນອະທຳມີຄວາມອະທຳໃນຄວາມຄິດແລະການກະທຳຂອງຕົນ.
* ບາງເທື່ອ "ຜູ້ບໍ່ຊອບທຳ" ໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ງ່າຍໆ ວ່າ "ບໍ່ຊອບທຳ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມໝາຍ ວິທີອື່ນໃນການແປນີ້ສາມາດລວມເຖິງ, "ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ຜິດສິນລະທຳ" ຫລື "ຄົົນທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ມີບາບ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ບໍ່ຊອບທຳ" ສາມາດແປວ່າ "ຄົນບໍ່ຊອບທຳ."
* ຄຳວ່າ "ຄວາມບໍ່ຊອບທຳ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຄວາມຄິດແລະການກະທຳຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປຄວາມໝາຍນີ້ໃນແບບທີ່ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງ "ຊອບທຳ, ແລະ ຄວາມຊອບທຳ."

### ອະທຳ, ຄວາມອະທຳ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອະທຳ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາບແລະຜິດສິນລະທຳ. "ຄວາມບໍ່ຊອບທຳ" ອ້າງເຖິງບາບຫລືສະພາບການມີບາບ.

* ຄຳເຫລົ່ານີ້ໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງການໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຄຳສອນແລະຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນອະທຳມີຄວາມອະທຳໃນຄວາມຄິດແລະການກະທຳຂອງຕົນ.
* ບາງເທື່ອ "ຜູ້ບໍ່ຊອບທຳ" ໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ງ່າຍໆ ວ່າ "ບໍ່ຊອບທຳ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມໝາຍ ວິທີອື່ນໃນການແປນີ້ສາມາດລວມເຖິງ, "ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ຜິດສິນລະທຳ" ຫລື "ຄົົນທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ມີບາບ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ບໍ່ຊອບທຳ" ສາມາດແປວ່າ "ຄົນບໍ່ຊອບທຳ."
* ຄຳວ່າ "ຄວາມບໍ່ຊອບທຳ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຄວາມຄິດແລະການກະທຳຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປຄວາມໝາຍນີ້ໃນແບບທີ່ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງ "ຊອບທຳ, ແລະ ຄວາມຊອບທຳ."

### ອະທຳ, ຄວາມອະທຳ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອະທຳ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາບແລະຜິດສິນລະທຳ. "ຄວາມບໍ່ຊອບທຳ" ອ້າງເຖິງບາບຫລືສະພາບການມີບາບ.

* ຄຳເຫລົ່ານີ້ໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງການໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຄຳສອນແລະຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນອະທຳມີຄວາມອະທຳໃນຄວາມຄິດແລະການກະທຳຂອງຕົນ.
* ບາງເທື່ອ "ຜູ້ບໍ່ຊອບທຳ" ໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ງ່າຍໆ ວ່າ "ບໍ່ຊອບທຳ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມໝາຍ ວິທີອື່ນໃນການແປນີ້ສາມາດລວມເຖິງ, "ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ຜິດສິນລະທຳ" ຫລື "ຄົົນທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ມີບາບ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ບໍ່ຊອບທຳ" ສາມາດແປວ່າ "ຄົນບໍ່ຊອບທຳ."
* ຄຳວ່າ "ຄວາມບໍ່ຊອບທຳ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຄວາມຄິດແລະການກະທຳຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປຄວາມໝາຍນີ້ໃນແບບທີ່ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງ "ຊອບທຳ, ແລະ ຄວາມຊອບທຳ."

### ອະທຳ, ຄວາມອະທຳ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອະທຳ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາບແລະຜິດສິນລະທຳ. "ຄວາມບໍ່ຊອບທຳ" ອ້າງເຖິງບາບຫລືສະພາບການມີບາບ.

* ຄຳເຫລົ່ານີ້ໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງການໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຄຳສອນແລະຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນອະທຳມີຄວາມອະທຳໃນຄວາມຄິດແລະການກະທຳຂອງຕົນ.
* ບາງເທື່ອ "ຜູ້ບໍ່ຊອບທຳ" ໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ງ່າຍໆ ວ່າ "ບໍ່ຊອບທຳ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມໝາຍ ວິທີອື່ນໃນການແປນີ້ສາມາດລວມເຖິງ, "ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ຜິດສິນລະທຳ" ຫລື "ຄົົນທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ມີບາບ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ບໍ່ຊອບທຳ" ສາມາດແປວ່າ "ຄົນບໍ່ຊອບທຳ."
* ຄຳວ່າ "ຄວາມບໍ່ຊອບທຳ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຄວາມຄິດແລະການກະທຳຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປຄວາມໝາຍນີ້ໃນແບບທີ່ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງ "ຊອບທຳ, ແລະ ຄວາມຊອບທຳ."

### ອະທຳ, ຄວາມອະທຳ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອະທຳ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາບແລະຜິດສິນລະທຳ. "ຄວາມບໍ່ຊອບທຳ" ອ້າງເຖິງບາບຫລືສະພາບການມີບາບ.

* ຄຳເຫລົ່ານີ້ໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງການໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຄຳສອນແລະຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນອະທຳມີຄວາມອະທຳໃນຄວາມຄິດແລະການກະທຳຂອງຕົນ.
* ບາງເທື່ອ "ຜູ້ບໍ່ຊອບທຳ" ໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ງ່າຍໆ ວ່າ "ບໍ່ຊອບທຳ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມໝາຍ ວິທີອື່ນໃນການແປນີ້ສາມາດລວມເຖິງ, "ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ຜິດສິນລະທຳ" ຫລື "ຄົົນທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ມີບາບ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ບໍ່ຊອບທຳ" ສາມາດແປວ່າ "ຄົນບໍ່ຊອບທຳ."
* ຄຳວ່າ "ຄວາມບໍ່ຊອບທຳ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຄວາມຄິດແລະການກະທຳຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປຄວາມໝາຍນີ້ໃນແບບທີ່ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງ "ຊອບທຳ, ແລະ ຄວາມຊອບທຳ."

### ອະທຳ, ຄວາມອະທຳ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອະທຳ" ໝາຍເຖິງການເຮັດບາບແລະຜິດສິນລະທຳ. "ຄວາມບໍ່ຊອບທຳ" ອ້າງເຖິງບາບຫລືສະພາບການມີບາບ.

* ຄຳເຫລົ່ານີ້ໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງການໃຊ້ຊີວິດໃນທາງທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງຄຳສອນແລະຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄົນອະທຳມີຄວາມອະທຳໃນຄວາມຄິດແລະການກະທຳຂອງຕົນ.
* ບາງເທື່ອ "ຜູ້ບໍ່ຊອບທຳ" ໂດຍສະເພາະອ້າງເຖິງຜູ້ທີ່ບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ງ່າຍໆ ວ່າ "ບໍ່ຊອບທຳ."
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມໝາຍ ວິທີອື່ນໃນການແປນີ້ສາມາດລວມເຖິງ, "ຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ຜິດສິນລະທຳ" ຫລື "ຄົົນທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ມີບາບ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ບໍ່ຊອບທຳ" ສາມາດແປວ່າ "ຄົນບໍ່ຊອບທຳ."
* ຄຳວ່າ "ຄວາມບໍ່ຊອບທຳ" ສາມາດແປວ່າ "ບາບ" ຫລື "ຄວາມຄິດແລະການກະທຳຊົ່ວຮ້າຍ" ຫລື "ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປຄວາມໝາຍນີ້ໃນແບບທີ່ສະແດງເຖິງຄວາມສຳພັນລະຫວ່າງ "ຊອບທຳ, ແລະ ຄວາມຊອບທຳ."

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອະທິຖານ, ຄຳອະທິຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ''ອະທິຖານ'' ແລະ ''ຄຳອະທິຖານ'' ໜາຍເຖິງການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ. ຄຳນີ້ຍັງໜາຍເຖິງຄົນທີ່ພະຍາຍາມເວົ້າກັບພະປອມດ້ວຍ.

* ຄົນສາມາດອະທິຖານຢ່າງງຽບໆ, ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຄິດຂອງພວກເຂົາ ຫລື ພວກເຂົາສາມາດອະທິຖານ, ອອກສຽງສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າດ້ວຍສຽງຂອງພວກເຂົາ. ບາງເທື່ອຄຳອະທິຖານກໍຖືກຂຽນ, ລົງໄວ້ເຊັ່ນດຽວກັບດາວິດທີ່ໄດ້ຂຽນຄຳອະທິຖານຂອງລາວໄວ້ໃນພຣະຄັມເພງສັນລະເສີນ.
* ຄຳອະທິຖານລວມໄປເຖິງການຂໍພຣະເມດຕາພຣະເຈົ້າ, ຂໍການຊ່ວຍເຫລືອແກ້ບັນຫາ, ຂໍສະຕິປັນຍາໃນການຕັດສິນໃຈ.
* ຫລາຍເທື່ອຄົນມັກຂໍພຣະເຈົ້າໃຫ້ຮັກສາຄົນທີ່ປວ່ຍ ຫລື ຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອໃນເລື່ອງອື່ນໆ.
* ຜູ້ຄົນຍັງຂອບຄຸນພຣະເຈົ້າແລະສັນລະເສີນພຣະເຈົ້າເມື່ອຂະນະພວກເຂົາກຳລັງອະທິຖານທູນຕໍ່ພຣະອົງ.
* ການອະທິຖານລວມເຖິງການສາລະພາບບາບຂອງເຮົາຕໍ່ພຣະເຈົ້າແລະຂໍພຣະອົງອະພັຍບາບໃຫ້ແກ່ເຮົາ.
* ການສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າບາງເທື່ອເອີ້ນວ່າ ''ໄຕ່ຕອງ'' ກັບພຣະອົງເໝືອນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຮົາຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບວິນຍານຂອງພຣະອົງ, ແບ່ງປັນຄວາມຮູ້ສືກຂອງເຮົາແລະຊື່ນຊົມຍິນດີຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ ''ສົນທະນາກັບພຣະເຈົ້າ'' ຫລື ''ຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບພຣະເຈົ້າ'' ຄຳແປຂອງຄຳນີ້ຄວນລວມໄປເຖິງການອະທິຖານໃນທີ່ງຽບ.

### ອາກີລາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ທ່ານ ອາກີລາ ແມ່ນຊາວຄຣິສະຕຽນຊາວຢິວທີ່ມາຈາກແຂວງ ຟອນຕັດ, ເຊິ່ງຕັ້ງຢູ່ແຄມຝັ່ງທະເລທາງໃຕ້ຂອງທະເລດຳ.

* ອາກີລາ ແລະ ປຣິສິລາ ອາໃສຢູ່ໃນກຸງໂຣມ , ອີຕາລີເປັນເວລາ ໜຶ່ງ, ແຕ່ຕໍ່ມາເຈົ້າຊີວິດໂຣມ, ຄາໂລດີອາດ ໄດ້ບັງຄັບໃຫ້ຊາວຢິວທັງໝົດຕ້ອງໜີອອກຈາກ ໂຣມ.
* ຫລັງຈາກນັ້ນອາກີລາແລະປຣິສິລາໄດ້ເດີນທາງໄປເມືອງໂກຣິນໂທ ບ່ອນທີ່ເຂົາເຈົ້າໄດ້ພົບກັບອັກຄະສາວົກໂປໂລ.
* ພວກເຂົາເຮັດວຽກເປັນຜູ້ສ້າງເຕັນກັບໂປໂລ, ພ້ອມທັງຊ່ວຍລາວໃນວຽກງານເຜີຍແຜ່ຂອງລາວ.
* ທັງສອງ ອາກີລາ ແລະ ປຣິສິລາ ໄດ້ສອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ; ໜຶ່ງໃນຜູ້ທີ່ເຊື່ອນັ້ນແມ່ນຄຣູສອນທີ່ມີພອນສະຫວັນທີ່ມີຊື່ວ່າ ອະໂປໂລ.

### ອາກີລາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ທ່ານ ອາກີລາ ແມ່ນຊາວຄຣິສະຕຽນຊາວຢິວທີ່ມາຈາກແຂວງ ຟອນຕັດ, ເຊິ່ງຕັ້ງຢູ່ແຄມຝັ່ງທະເລທາງໃຕ້ຂອງທະເລດຳ.

* ອາກີລາ ແລະ ປຣິສິລາ ອາໃສຢູ່ໃນກຸງໂຣມ , ອີຕາລີເປັນເວລາ ໜຶ່ງ, ແຕ່ຕໍ່ມາເຈົ້າຊີວິດໂຣມ, ຄາໂລດີອາດ ໄດ້ບັງຄັບໃຫ້ຊາວຢິວທັງໝົດຕ້ອງໜີອອກຈາກ ໂຣມ.
* ຫລັງຈາກນັ້ນອາກີລາແລະປຣິສິລາໄດ້ເດີນທາງໄປເມືອງໂກຣິນໂທ ບ່ອນທີ່ເຂົາເຈົ້າໄດ້ພົບກັບອັກຄະສາວົກໂປໂລ.
* ພວກເຂົາເຮັດວຽກເປັນຜູ້ສ້າງເຕັນກັບໂປໂລ, ພ້ອມທັງຊ່ວຍລາວໃນວຽກງານເຜີຍແຜ່ຂອງລາວ.
* ທັງສອງ ອາກີລາ ແລະ ປຣິສິລາ ໄດ້ສອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ; ໜຶ່ງໃນຜູ້ທີ່ເຊື່ອນັ້ນແມ່ນຄຣູສອນທີ່ມີພອນສະຫວັນທີ່ມີຊື່ວ່າ ອະໂປໂລ.

### ອາກີລາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ທ່ານ ອາກີລາ ແມ່ນຊາວຄຣິສະຕຽນຊາວຢິວທີ່ມາຈາກແຂວງ ຟອນຕັດ, ເຊິ່ງຕັ້ງຢູ່ແຄມຝັ່ງທະເລທາງໃຕ້ຂອງທະເລດຳ.

* ອາກີລາ ແລະ ປຣິສິລາ ອາໃສຢູ່ໃນກຸງໂຣມ , ອີຕາລີເປັນເວລາ ໜຶ່ງ, ແຕ່ຕໍ່ມາເຈົ້າຊີວິດໂຣມ, ຄາໂລດີອາດ ໄດ້ບັງຄັບໃຫ້ຊາວຢິວທັງໝົດຕ້ອງໜີອອກຈາກ ໂຣມ.
* ຫລັງຈາກນັ້ນອາກີລາແລະປຣິສິລາໄດ້ເດີນທາງໄປເມືອງໂກຣິນໂທ ບ່ອນທີ່ເຂົາເຈົ້າໄດ້ພົບກັບອັກຄະສາວົກໂປໂລ.
* ພວກເຂົາເຮັດວຽກເປັນຜູ້ສ້າງເຕັນກັບໂປໂລ, ພ້ອມທັງຊ່ວຍລາວໃນວຽກງານເຜີຍແຜ່ຂອງລາວ.
* ທັງສອງ ອາກີລາ ແລະ ປຣິສິລາ ໄດ້ສອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ; ໜຶ່ງໃນຜູ້ທີ່ເຊື່ອນັ້ນແມ່ນຄຣູສອນທີ່ມີພອນສະຫວັນທີ່ມີຊື່ວ່າ ອະໂປໂລ.

### ອາກີລາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ທ່ານ ອາກີລາ ແມ່ນຊາວຄຣິສະຕຽນຊາວຢິວທີ່ມາຈາກແຂວງ ຟອນຕັດ, ເຊິ່ງຕັ້ງຢູ່ແຄມຝັ່ງທະເລທາງໃຕ້ຂອງທະເລດຳ.

* ອາກີລາ ແລະ ປຣິສິລາ ອາໃສຢູ່ໃນກຸງໂຣມ , ອີຕາລີເປັນເວລາ ໜຶ່ງ, ແຕ່ຕໍ່ມາເຈົ້າຊີວິດໂຣມ, ຄາໂລດີອາດ ໄດ້ບັງຄັບໃຫ້ຊາວຢິວທັງໝົດຕ້ອງໜີອອກຈາກ ໂຣມ.
* ຫລັງຈາກນັ້ນອາກີລາແລະປຣິສິລາໄດ້ເດີນທາງໄປເມືອງໂກຣິນໂທ ບ່ອນທີ່ເຂົາເຈົ້າໄດ້ພົບກັບອັກຄະສາວົກໂປໂລ.
* ພວກເຂົາເຮັດວຽກເປັນຜູ້ສ້າງເຕັນກັບໂປໂລ, ພ້ອມທັງຊ່ວຍລາວໃນວຽກງານເຜີຍແຜ່ຂອງລາວ.
* ທັງສອງ ອາກີລາ ແລະ ປຣິສິລາ ໄດ້ສອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ; ໜຶ່ງໃນຜູ້ທີ່ເຊື່ອນັ້ນແມ່ນຄຣູສອນທີ່ມີພອນສະຫວັນທີ່ມີຊື່ວ່າ ອະໂປໂລ.

### ອາກີລາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ທ່ານ ອາກີລາ ແມ່ນຊາວຄຣິສະຕຽນຊາວຢິວທີ່ມາຈາກແຂວງ ຟອນຕັດ, ເຊິ່ງຕັ້ງຢູ່ແຄມຝັ່ງທະເລທາງໃຕ້ຂອງທະເລດຳ.

* ອາກີລາ ແລະ ປຣິສິລາ ອາໃສຢູ່ໃນກຸງໂຣມ , ອີຕາລີເປັນເວລາ ໜຶ່ງ, ແຕ່ຕໍ່ມາເຈົ້າຊີວິດໂຣມ, ຄາໂລດີອາດ ໄດ້ບັງຄັບໃຫ້ຊາວຢິວທັງໝົດຕ້ອງໜີອອກຈາກ ໂຣມ.
* ຫລັງຈາກນັ້ນອາກີລາແລະປຣິສິລາໄດ້ເດີນທາງໄປເມືອງໂກຣິນໂທ ບ່ອນທີ່ເຂົາເຈົ້າໄດ້ພົບກັບອັກຄະສາວົກໂປໂລ.
* ພວກເຂົາເຮັດວຽກເປັນຜູ້ສ້າງເຕັນກັບໂປໂລ, ພ້ອມທັງຊ່ວຍລາວໃນວຽກງານເຜີຍແຜ່ຂອງລາວ.
* ທັງສອງ ອາກີລາ ແລະ ປຣິສິລາ ໄດ້ສອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ; ໜຶ່ງໃນຜູ້ທີ່ເຊື່ອນັ້ນແມ່ນຄຣູສອນທີ່ມີພອນສະຫວັນທີ່ມີຊື່ວ່າ ອະໂປໂລ.

### ອາກີລາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ທ່ານ ອາກີລາ ແມ່ນຊາວຄຣິສະຕຽນຊາວຢິວທີ່ມາຈາກແຂວງ ຟອນຕັດ, ເຊິ່ງຕັ້ງຢູ່ແຄມຝັ່ງທະເລທາງໃຕ້ຂອງທະເລດຳ.

* ອາກີລາ ແລະ ປຣິສິລາ ອາໃສຢູ່ໃນກຸງໂຣມ , ອີຕາລີເປັນເວລາ ໜຶ່ງ, ແຕ່ຕໍ່ມາເຈົ້າຊີວິດໂຣມ, ຄາໂລດີອາດ ໄດ້ບັງຄັບໃຫ້ຊາວຢິວທັງໝົດຕ້ອງໜີອອກຈາກ ໂຣມ.
* ຫລັງຈາກນັ້ນອາກີລາແລະປຣິສິລາໄດ້ເດີນທາງໄປເມືອງໂກຣິນໂທ ບ່ອນທີ່ເຂົາເຈົ້າໄດ້ພົບກັບອັກຄະສາວົກໂປໂລ.
* ພວກເຂົາເຮັດວຽກເປັນຜູ້ສ້າງເຕັນກັບໂປໂລ, ພ້ອມທັງຊ່ວຍລາວໃນວຽກງານເຜີຍແຜ່ຂອງລາວ.
* ທັງສອງ ອາກີລາ ແລະ ປຣິສິລາ ໄດ້ສອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ; ໜຶ່ງໃນຜູ້ທີ່ເຊື່ອນັ້ນແມ່ນຄຣູສອນທີ່ມີພອນສະຫວັນທີ່ມີຊື່ວ່າ ອະໂປໂລ.

### ອາກີລາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ທ່ານ ອາກີລາ ແມ່ນຊາວຄຣິສະຕຽນຊາວຢິວທີ່ມາຈາກແຂວງ ຟອນຕັດ, ເຊິ່ງຕັ້ງຢູ່ແຄມຝັ່ງທະເລທາງໃຕ້ຂອງທະເລດຳ.

* ອາກີລາ ແລະ ປຣິສິລາ ອາໃສຢູ່ໃນກຸງໂຣມ , ອີຕາລີເປັນເວລາ ໜຶ່ງ, ແຕ່ຕໍ່ມາເຈົ້າຊີວິດໂຣມ, ຄາໂລດີອາດ ໄດ້ບັງຄັບໃຫ້ຊາວຢິວທັງໝົດຕ້ອງໜີອອກຈາກ ໂຣມ.
* ຫລັງຈາກນັ້ນອາກີລາແລະປຣິສິລາໄດ້ເດີນທາງໄປເມືອງໂກຣິນໂທ ບ່ອນທີ່ເຂົາເຈົ້າໄດ້ພົບກັບອັກຄະສາວົກໂປໂລ.
* ພວກເຂົາເຮັດວຽກເປັນຜູ້ສ້າງເຕັນກັບໂປໂລ, ພ້ອມທັງຊ່ວຍລາວໃນວຽກງານເຜີຍແຜ່ຂອງລາວ.
* ທັງສອງ ອາກີລາ ແລະ ປຣິສິລາ ໄດ້ສອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ; ໜຶ່ງໃນຜູ້ທີ່ເຊື່ອນັ້ນແມ່ນຄຣູສອນທີ່ມີພອນສະຫວັນທີ່ມີຊື່ວ່າ ອະໂປໂລ.

### ອາກີລາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ທ່ານ ອາກີລາ ແມ່ນຊາວຄຣິສະຕຽນຊາວຢິວທີ່ມາຈາກແຂວງ ຟອນຕັດ, ເຊິ່ງຕັ້ງຢູ່ແຄມຝັ່ງທະເລທາງໃຕ້ຂອງທະເລດຳ.

* ອາກີລາ ແລະ ປຣິສິລາ ອາໃສຢູ່ໃນກຸງໂຣມ , ອີຕາລີເປັນເວລາ ໜຶ່ງ, ແຕ່ຕໍ່ມາເຈົ້າຊີວິດໂຣມ, ຄາໂລດີອາດ ໄດ້ບັງຄັບໃຫ້ຊາວຢິວທັງໝົດຕ້ອງໜີອອກຈາກ ໂຣມ.
* ຫລັງຈາກນັ້ນອາກີລາແລະປຣິສິລາໄດ້ເດີນທາງໄປເມືອງໂກຣິນໂທ ບ່ອນທີ່ເຂົາເຈົ້າໄດ້ພົບກັບອັກຄະສາວົກໂປໂລ.
* ພວກເຂົາເຮັດວຽກເປັນຜູ້ສ້າງເຕັນກັບໂປໂລ, ພ້ອມທັງຊ່ວຍລາວໃນວຽກງານເຜີຍແຜ່ຂອງລາວ.
* ທັງສອງ ອາກີລາ ແລະ ປຣິສິລາ ໄດ້ສອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ; ໜຶ່ງໃນຜູ້ທີ່ເຊື່ອນັ້ນແມ່ນຄຣູສອນທີ່ມີພອນສະຫວັນທີ່ມີຊື່ວ່າ ອະໂປໂລ.

### ອາກີລາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ທ່ານ ອາກີລາ ແມ່ນຊາວຄຣິສະຕຽນຊາວຢິວທີ່ມາຈາກແຂວງ ຟອນຕັດ, ເຊິ່ງຕັ້ງຢູ່ແຄມຝັ່ງທະເລທາງໃຕ້ຂອງທະເລດຳ.

* ອາກີລາ ແລະ ປຣິສິລາ ອາໃສຢູ່ໃນກຸງໂຣມ , ອີຕາລີເປັນເວລາ ໜຶ່ງ, ແຕ່ຕໍ່ມາເຈົ້າຊີວິດໂຣມ, ຄາໂລດີອາດ ໄດ້ບັງຄັບໃຫ້ຊາວຢິວທັງໝົດຕ້ອງໜີອອກຈາກ ໂຣມ.
* ຫລັງຈາກນັ້ນອາກີລາແລະປຣິສິລາໄດ້ເດີນທາງໄປເມືອງໂກຣິນໂທ ບ່ອນທີ່ເຂົາເຈົ້າໄດ້ພົບກັບອັກຄະສາວົກໂປໂລ.
* ພວກເຂົາເຮັດວຽກເປັນຜູ້ສ້າງເຕັນກັບໂປໂລ, ພ້ອມທັງຊ່ວຍລາວໃນວຽກງານເຜີຍແຜ່ຂອງລາວ.
* ທັງສອງ ອາກີລາ ແລະ ປຣິສິລາ ໄດ້ສອນຜູ້ທີ່ເຊື່ອຄວາມຈິງກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ; ໜຶ່ງໃນຜູ້ທີ່ເຊື່ອນັ້ນແມ່ນຄຣູສອນທີ່ມີພອນສະຫວັນທີ່ມີຊື່ວ່າ ອະໂປໂລ.

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກ

#### ນິຍາມ

ອານາຈັກຄືກຸ່ມຄົນທີ່ຖືກປົກຄອງໂດຍກະສັດອົງຫນຶ່ງ ແລະຍັງໝາຍເຖິງເຂດແດນຫລືເຂດແດນທາງການເມືອງທີ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຄົນອື່ນໄດ້ຄວບຄຸມແລະມີອຳນາດຢູ່ເຫນືອ.

* ອານາຈັກສາມາດມີຂະຫນາດໃດກໍ່ໄດ້ທາງພູມສັນຖານ ກະສັດອົງໜຶ່ງອາດຈະປົກຄອງຊົນຊາດຫນຶ່ງຫລື ປະເທດຫນຶ່ງຫລືເມືອງໜຶ່ງເທົ່ານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ຍັງໝາຍເຖິງການຄອບຄອງຫລືສິດອຳນາດໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານຄືກັບຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ".
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກຄອງທຸກສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງໝົດ ແຕ່ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງການປົກຄອງຂອງພຣະອົງແລະສິດອຳນາດຢູ່ເຫນືອປະຊາກອນທີ່ໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະຜູ້ທີ່ໄດ້ຍອມຢູ່ພາຍໃຕ້ສິດອຳນາດຂອງພຣະອົງ.
* ພຣະຄຳພີຍັງກ່າວເຖິງຊາຕານທີ່ມີ "ອານາຈັກ" ທີ່ມັນປົກຄອງພຽງຊົ່ວຄາວເໜຶອຫລາຍສິ່ງໃນແຜ່ນດີນໂລກນີ້ ອານາຈັກຂອງມັນນັ້ນຊົ່ວຮ້າຍແລະຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄວາມມືດ".

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອມີການກ່າວເຖິງເຂດແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍກະສັດຄຳວ່າ "ອານາຈັກ" ສາມາດແປວ່າ "ປະເທດ".

### ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ, ອານາຈັກສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ທັງສອງຄຳໝາຍເຖິງການປົກຄອງແລະສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າເໜືອປະຊາກອນແລະເໜືອສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງປວງ.

* ຊາວຢິວມັກຈະໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ເພື່ອເປັນການກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ ເພື່ອເປັນການຫລີກລ້ຽງການກ່າວເຖິງພຣະນາມຂອງພຣະອົງໂດຍກົງ .
* ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່ມັດທາຍໄດ້ຂຽນວ່າ ລາວໄດ້ກ່າວເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າວ່າເປັນ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ເພາະວ່າຕົ້ນຕໍແລ້ວລາວຂຽນເຖິງຊາວຢິວ.
* ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າກຳລັງປົກຄອງເຫນືອປະຊາກອນຝ່າຍວິນຍານກໍ່ຄືການປົກຄອງເຫນືອທັງໂລກ.
* ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດໃນພຣະຄຳພີເດີມກ່າວວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະສົ່ງພຣະເມຊີອາເພື່ອມາປົກຄອງດ້ວຍຄວາມຊອບທຳ ພຣະເຢຊູຄຣິສຄືພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ,ແມ່ນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ຈະມາປົກຄອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຕະຫລອດໄປ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການປົກຄອງຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ, ອານາຈັກສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ທັງສອງຄຳໝາຍເຖິງການປົກຄອງແລະສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າເໜືອປະຊາກອນແລະເໜືອສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງປວງ.

* ຊາວຢິວມັກຈະໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ເພື່ອເປັນການກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ ເພື່ອເປັນການຫລີກລ້ຽງການກ່າວເຖິງພຣະນາມຂອງພຣະອົງໂດຍກົງ .
* ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່ມັດທາຍໄດ້ຂຽນວ່າ ລາວໄດ້ກ່າວເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າວ່າເປັນ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ເພາະວ່າຕົ້ນຕໍແລ້ວລາວຂຽນເຖິງຊາວຢິວ.
* ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າກຳລັງປົກຄອງເຫນືອປະຊາກອນຝ່າຍວິນຍານກໍ່ຄືການປົກຄອງເຫນືອທັງໂລກ.
* ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດໃນພຣະຄຳພີເດີມກ່າວວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະສົ່ງພຣະເມຊີອາເພື່ອມາປົກຄອງດ້ວຍຄວາມຊອບທຳ ພຣະເຢຊູຄຣິສຄືພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ,ແມ່ນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ຈະມາປົກຄອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຕະຫລອດໄປ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການປົກຄອງຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ, ອານາຈັກສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ທັງສອງຄຳໝາຍເຖິງການປົກຄອງແລະສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າເໜືອປະຊາກອນແລະເໜືອສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງປວງ.

* ຊາວຢິວມັກຈະໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ເພື່ອເປັນການກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ ເພື່ອເປັນການຫລີກລ້ຽງການກ່າວເຖິງພຣະນາມຂອງພຣະອົງໂດຍກົງ .
* ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່ມັດທາຍໄດ້ຂຽນວ່າ ລາວໄດ້ກ່າວເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າວ່າເປັນ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ເພາະວ່າຕົ້ນຕໍແລ້ວລາວຂຽນເຖິງຊາວຢິວ.
* ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າກຳລັງປົກຄອງເຫນືອປະຊາກອນຝ່າຍວິນຍານກໍ່ຄືການປົກຄອງເຫນືອທັງໂລກ.
* ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດໃນພຣະຄຳພີເດີມກ່າວວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະສົ່ງພຣະເມຊີອາເພື່ອມາປົກຄອງດ້ວຍຄວາມຊອບທຳ ພຣະເຢຊູຄຣິສຄືພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ,ແມ່ນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ຈະມາປົກຄອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຕະຫລອດໄປ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການປົກຄອງຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ, ອານາຈັກສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ທັງສອງຄຳໝາຍເຖິງການປົກຄອງແລະສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າເໜືອປະຊາກອນແລະເໜືອສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງປວງ.

* ຊາວຢິວມັກຈະໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ເພື່ອເປັນການກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ ເພື່ອເປັນການຫລີກລ້ຽງການກ່າວເຖິງພຣະນາມຂອງພຣະອົງໂດຍກົງ .
* ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່ມັດທາຍໄດ້ຂຽນວ່າ ລາວໄດ້ກ່າວເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າວ່າເປັນ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ເພາະວ່າຕົ້ນຕໍແລ້ວລາວຂຽນເຖິງຊາວຢິວ.
* ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າກຳລັງປົກຄອງເຫນືອປະຊາກອນຝ່າຍວິນຍານກໍ່ຄືການປົກຄອງເຫນືອທັງໂລກ.
* ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດໃນພຣະຄຳພີເດີມກ່າວວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະສົ່ງພຣະເມຊີອາເພື່ອມາປົກຄອງດ້ວຍຄວາມຊອບທຳ ພຣະເຢຊູຄຣິສຄືພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ,ແມ່ນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ຈະມາປົກຄອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຕະຫລອດໄປ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການປົກຄອງຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ, ອານາຈັກສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ທັງສອງຄຳໝາຍເຖິງການປົກຄອງແລະສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າເໜືອປະຊາກອນແລະເໜືອສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງປວງ.

* ຊາວຢິວມັກຈະໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ເພື່ອເປັນການກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ ເພື່ອເປັນການຫລີກລ້ຽງການກ່າວເຖິງພຣະນາມຂອງພຣະອົງໂດຍກົງ .
* ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່ມັດທາຍໄດ້ຂຽນວ່າ ລາວໄດ້ກ່າວເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າວ່າເປັນ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ເພາະວ່າຕົ້ນຕໍແລ້ວລາວຂຽນເຖິງຊາວຢິວ.
* ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າກຳລັງປົກຄອງເຫນືອປະຊາກອນຝ່າຍວິນຍານກໍ່ຄືການປົກຄອງເຫນືອທັງໂລກ.
* ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດໃນພຣະຄຳພີເດີມກ່າວວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະສົ່ງພຣະເມຊີອາເພື່ອມາປົກຄອງດ້ວຍຄວາມຊອບທຳ ພຣະເຢຊູຄຣິສຄືພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ,ແມ່ນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ຈະມາປົກຄອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຕະຫລອດໄປ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການປົກຄອງຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ, ອານາຈັກສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ທັງສອງຄຳໝາຍເຖິງການປົກຄອງແລະສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າເໜືອປະຊາກອນແລະເໜືອສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງປວງ.

* ຊາວຢິວມັກຈະໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ເພື່ອເປັນການກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ ເພື່ອເປັນການຫລີກລ້ຽງການກ່າວເຖິງພຣະນາມຂອງພຣະອົງໂດຍກົງ .
* ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່ມັດທາຍໄດ້ຂຽນວ່າ ລາວໄດ້ກ່າວເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າວ່າເປັນ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ເພາະວ່າຕົ້ນຕໍແລ້ວລາວຂຽນເຖິງຊາວຢິວ.
* ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າກຳລັງປົກຄອງເຫນືອປະຊາກອນຝ່າຍວິນຍານກໍ່ຄືການປົກຄອງເຫນືອທັງໂລກ.
* ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດໃນພຣະຄຳພີເດີມກ່າວວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະສົ່ງພຣະເມຊີອາເພື່ອມາປົກຄອງດ້ວຍຄວາມຊອບທຳ ພຣະເຢຊູຄຣິສຄືພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ,ແມ່ນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ຈະມາປົກຄອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຕະຫລອດໄປ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການປົກຄອງຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ, ອານາຈັກສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ທັງສອງຄຳໝາຍເຖິງການປົກຄອງແລະສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າເໜືອປະຊາກອນແລະເໜືອສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງປວງ.

* ຊາວຢິວມັກຈະໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ເພື່ອເປັນການກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ ເພື່ອເປັນການຫລີກລ້ຽງການກ່າວເຖິງພຣະນາມຂອງພຣະອົງໂດຍກົງ .
* ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່ມັດທາຍໄດ້ຂຽນວ່າ ລາວໄດ້ກ່າວເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າວ່າເປັນ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ເພາະວ່າຕົ້ນຕໍແລ້ວລາວຂຽນເຖິງຊາວຢິວ.
* ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າກຳລັງປົກຄອງເຫນືອປະຊາກອນຝ່າຍວິນຍານກໍ່ຄືການປົກຄອງເຫນືອທັງໂລກ.
* ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດໃນພຣະຄຳພີເດີມກ່າວວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະສົ່ງພຣະເມຊີອາເພື່ອມາປົກຄອງດ້ວຍຄວາມຊອບທຳ ພຣະເຢຊູຄຣິສຄືພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ,ແມ່ນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ຈະມາປົກຄອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຕະຫລອດໄປ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການປົກຄອງຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ, ອານາຈັກສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ທັງສອງຄຳໝາຍເຖິງການປົກຄອງແລະສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າເໜືອປະຊາກອນແລະເໜືອສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງປວງ.

* ຊາວຢິວມັກຈະໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ເພື່ອເປັນການກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ ເພື່ອເປັນການຫລີກລ້ຽງການກ່າວເຖິງພຣະນາມຂອງພຣະອົງໂດຍກົງ .
* ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່ມັດທາຍໄດ້ຂຽນວ່າ ລາວໄດ້ກ່າວເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າວ່າເປັນ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ເພາະວ່າຕົ້ນຕໍແລ້ວລາວຂຽນເຖິງຊາວຢິວ.
* ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າກຳລັງປົກຄອງເຫນືອປະຊາກອນຝ່າຍວິນຍານກໍ່ຄືການປົກຄອງເຫນືອທັງໂລກ.
* ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດໃນພຣະຄຳພີເດີມກ່າວວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະສົ່ງພຣະເມຊີອາເພື່ອມາປົກຄອງດ້ວຍຄວາມຊອບທຳ ພຣະເຢຊູຄຣິສຄືພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ,ແມ່ນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ຈະມາປົກຄອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຕະຫລອດໄປ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການປົກຄອງຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ, ອານາຈັກສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ທັງສອງຄຳໝາຍເຖິງການປົກຄອງແລະສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າເໜືອປະຊາກອນແລະເໜືອສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງປວງ.

* ຊາວຢິວມັກຈະໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ເພື່ອເປັນການກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ ເພື່ອເປັນການຫລີກລ້ຽງການກ່າວເຖິງພຣະນາມຂອງພຣະອົງໂດຍກົງ .
* ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່ມັດທາຍໄດ້ຂຽນວ່າ ລາວໄດ້ກ່າວເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າວ່າເປັນ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ເພາະວ່າຕົ້ນຕໍແລ້ວລາວຂຽນເຖິງຊາວຢິວ.
* ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າກຳລັງປົກຄອງເຫນືອປະຊາກອນຝ່າຍວິນຍານກໍ່ຄືການປົກຄອງເຫນືອທັງໂລກ.
* ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດໃນພຣະຄຳພີເດີມກ່າວວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະສົ່ງພຣະເມຊີອາເພື່ອມາປົກຄອງດ້ວຍຄວາມຊອບທຳ ພຣະເຢຊູຄຣິສຄືພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ,ແມ່ນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ຈະມາປົກຄອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຕະຫລອດໄປ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການປົກຄອງຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ, ອານາຈັກສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ທັງສອງຄຳໝາຍເຖິງການປົກຄອງແລະສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າເໜືອປະຊາກອນແລະເໜືອສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງປວງ.

* ຊາວຢິວມັກຈະໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ເພື່ອເປັນການກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ ເພື່ອເປັນການຫລີກລ້ຽງການກ່າວເຖິງພຣະນາມຂອງພຣະອົງໂດຍກົງ .
* ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່ມັດທາຍໄດ້ຂຽນວ່າ ລາວໄດ້ກ່າວເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າວ່າເປັນ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ເພາະວ່າຕົ້ນຕໍແລ້ວລາວຂຽນເຖິງຊາວຢິວ.
* ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າກຳລັງປົກຄອງເຫນືອປະຊາກອນຝ່າຍວິນຍານກໍ່ຄືການປົກຄອງເຫນືອທັງໂລກ.
* ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດໃນພຣະຄຳພີເດີມກ່າວວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະສົ່ງພຣະເມຊີອາເພື່ອມາປົກຄອງດ້ວຍຄວາມຊອບທຳ ພຣະເຢຊູຄຣິສຄືພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ,ແມ່ນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ຈະມາປົກຄອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຕະຫລອດໄປ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການປົກຄອງຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ, ອານາຈັກສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ທັງສອງຄຳໝາຍເຖິງການປົກຄອງແລະສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າເໜືອປະຊາກອນແລະເໜືອສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງປວງ.

* ຊາວຢິວມັກຈະໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ເພື່ອເປັນການກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ ເພື່ອເປັນການຫລີກລ້ຽງການກ່າວເຖິງພຣະນາມຂອງພຣະອົງໂດຍກົງ .
* ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່ມັດທາຍໄດ້ຂຽນວ່າ ລາວໄດ້ກ່າວເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າວ່າເປັນ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ເພາະວ່າຕົ້ນຕໍແລ້ວລາວຂຽນເຖິງຊາວຢິວ.
* ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າກຳລັງປົກຄອງເຫນືອປະຊາກອນຝ່າຍວິນຍານກໍ່ຄືການປົກຄອງເຫນືອທັງໂລກ.
* ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດໃນພຣະຄຳພີເດີມກ່າວວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະສົ່ງພຣະເມຊີອາເພື່ອມາປົກຄອງດ້ວຍຄວາມຊອບທຳ ພຣະເຢຊູຄຣິສຄືພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ,ແມ່ນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ຈະມາປົກຄອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຕະຫລອດໄປ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການປົກຄອງຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ, ອານາຈັກສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ທັງສອງຄຳໝາຍເຖິງການປົກຄອງແລະສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າເໜືອປະຊາກອນແລະເໜືອສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງປວງ.

* ຊາວຢິວມັກຈະໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ເພື່ອເປັນການກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ ເພື່ອເປັນການຫລີກລ້ຽງການກ່າວເຖິງພຣະນາມຂອງພຣະອົງໂດຍກົງ .
* ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່ມັດທາຍໄດ້ຂຽນວ່າ ລາວໄດ້ກ່າວເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າວ່າເປັນ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ເພາະວ່າຕົ້ນຕໍແລ້ວລາວຂຽນເຖິງຊາວຢິວ.
* ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າກຳລັງປົກຄອງເຫນືອປະຊາກອນຝ່າຍວິນຍານກໍ່ຄືການປົກຄອງເຫນືອທັງໂລກ.
* ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດໃນພຣະຄຳພີເດີມກ່າວວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະສົ່ງພຣະເມຊີອາເພື່ອມາປົກຄອງດ້ວຍຄວາມຊອບທຳ ພຣະເຢຊູຄຣິສຄືພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ,ແມ່ນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ຈະມາປົກຄອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຕະຫລອດໄປ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການປົກຄອງຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ, ອານາຈັກສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ທັງສອງຄຳໝາຍເຖິງການປົກຄອງແລະສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າເໜືອປະຊາກອນແລະເໜືອສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງປວງ.

* ຊາວຢິວມັກຈະໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ເພື່ອເປັນການກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ ເພື່ອເປັນການຫລີກລ້ຽງການກ່າວເຖິງພຣະນາມຂອງພຣະອົງໂດຍກົງ .
* ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່ມັດທາຍໄດ້ຂຽນວ່າ ລາວໄດ້ກ່າວເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າວ່າເປັນ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ເພາະວ່າຕົ້ນຕໍແລ້ວລາວຂຽນເຖິງຊາວຢິວ.
* ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າກຳລັງປົກຄອງເຫນືອປະຊາກອນຝ່າຍວິນຍານກໍ່ຄືການປົກຄອງເຫນືອທັງໂລກ.
* ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດໃນພຣະຄຳພີເດີມກ່າວວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະສົ່ງພຣະເມຊີອາເພື່ອມາປົກຄອງດ້ວຍຄວາມຊອບທຳ ພຣະເຢຊູຄຣິສຄືພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ,ແມ່ນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ຈະມາປົກຄອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຕະຫລອດໄປ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການປົກຄອງຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ, ອານາຈັກສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ທັງສອງຄຳໝາຍເຖິງການປົກຄອງແລະສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າເໜືອປະຊາກອນແລະເໜືອສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງປວງ.

* ຊາວຢິວມັກຈະໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ເພື່ອເປັນການກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ ເພື່ອເປັນການຫລີກລ້ຽງການກ່າວເຖິງພຣະນາມຂອງພຣະອົງໂດຍກົງ .
* ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່ມັດທາຍໄດ້ຂຽນວ່າ ລາວໄດ້ກ່າວເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າວ່າເປັນ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ເພາະວ່າຕົ້ນຕໍແລ້ວລາວຂຽນເຖິງຊາວຢິວ.
* ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າກຳລັງປົກຄອງເຫນືອປະຊາກອນຝ່າຍວິນຍານກໍ່ຄືການປົກຄອງເຫນືອທັງໂລກ.
* ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດໃນພຣະຄຳພີເດີມກ່າວວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະສົ່ງພຣະເມຊີອາເພື່ອມາປົກຄອງດ້ວຍຄວາມຊອບທຳ ພຣະເຢຊູຄຣິສຄືພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ,ແມ່ນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ຈະມາປົກຄອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຕະຫລອດໄປ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການປົກຄອງຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ, ອານາຈັກສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ທັງສອງຄຳໝາຍເຖິງການປົກຄອງແລະສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າເໜືອປະຊາກອນແລະເໜືອສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງປວງ.

* ຊາວຢິວມັກຈະໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ເພື່ອເປັນການກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ ເພື່ອເປັນການຫລີກລ້ຽງການກ່າວເຖິງພຣະນາມຂອງພຣະອົງໂດຍກົງ .
* ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່ມັດທາຍໄດ້ຂຽນວ່າ ລາວໄດ້ກ່າວເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າວ່າເປັນ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ເພາະວ່າຕົ້ນຕໍແລ້ວລາວຂຽນເຖິງຊາວຢິວ.
* ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າກຳລັງປົກຄອງເຫນືອປະຊາກອນຝ່າຍວິນຍານກໍ່ຄືການປົກຄອງເຫນືອທັງໂລກ.
* ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດໃນພຣະຄຳພີເດີມກ່າວວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະສົ່ງພຣະເມຊີອາເພື່ອມາປົກຄອງດ້ວຍຄວາມຊອບທຳ ພຣະເຢຊູຄຣິສຄືພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ,ແມ່ນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ຈະມາປົກຄອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຕະຫລອດໄປ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການປົກຄອງຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ, ອານາຈັກສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ທັງສອງຄຳໝາຍເຖິງການປົກຄອງແລະສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າເໜືອປະຊາກອນແລະເໜືອສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງປວງ.

* ຊາວຢິວມັກຈະໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ເພື່ອເປັນການກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ ເພື່ອເປັນການຫລີກລ້ຽງການກ່າວເຖິງພຣະນາມຂອງພຣະອົງໂດຍກົງ .
* ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່ມັດທາຍໄດ້ຂຽນວ່າ ລາວໄດ້ກ່າວເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າວ່າເປັນ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ເພາະວ່າຕົ້ນຕໍແລ້ວລາວຂຽນເຖິງຊາວຢິວ.
* ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າກຳລັງປົກຄອງເຫນືອປະຊາກອນຝ່າຍວິນຍານກໍ່ຄືການປົກຄອງເຫນືອທັງໂລກ.
* ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດໃນພຣະຄຳພີເດີມກ່າວວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະສົ່ງພຣະເມຊີອາເພື່ອມາປົກຄອງດ້ວຍຄວາມຊອບທຳ ພຣະເຢຊູຄຣິສຄືພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ,ແມ່ນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ຈະມາປົກຄອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຕະຫລອດໄປ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການປົກຄອງຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ, ອານາຈັກສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ທັງສອງຄຳໝາຍເຖິງການປົກຄອງແລະສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າເໜືອປະຊາກອນແລະເໜືອສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງປວງ.

* ຊາວຢິວມັກຈະໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ເພື່ອເປັນການກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ ເພື່ອເປັນການຫລີກລ້ຽງການກ່າວເຖິງພຣະນາມຂອງພຣະອົງໂດຍກົງ .
* ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່ມັດທາຍໄດ້ຂຽນວ່າ ລາວໄດ້ກ່າວເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າວ່າເປັນ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ເພາະວ່າຕົ້ນຕໍແລ້ວລາວຂຽນເຖິງຊາວຢິວ.
* ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າກຳລັງປົກຄອງເຫນືອປະຊາກອນຝ່າຍວິນຍານກໍ່ຄືການປົກຄອງເຫນືອທັງໂລກ.
* ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດໃນພຣະຄຳພີເດີມກ່າວວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະສົ່ງພຣະເມຊີອາເພື່ອມາປົກຄອງດ້ວຍຄວາມຊອບທຳ ພຣະເຢຊູຄຣິສຄືພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ,ແມ່ນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ຈະມາປົກຄອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຕະຫລອດໄປ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການປົກຄອງຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ, ອານາຈັກສະຫວັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ທັງສອງຄຳໝາຍເຖິງການປົກຄອງແລະສິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າເໜືອປະຊາກອນແລະເໜືອສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສ້າງທັງປວງ.

* ຊາວຢິວມັກຈະໃຊ້ຄຳວ່າ "ສະຫວັນ" ເພື່ອເປັນການກ່າວເຖິງພຣະເຈົ້າ ເພື່ອເປັນການຫລີກລ້ຽງການກ່າວເຖິງພຣະນາມຂອງພຣະອົງໂດຍກົງ .
* ໃນພຣະຄຳພີໃຫມ່ມັດທາຍໄດ້ຂຽນວ່າ ລາວໄດ້ກ່າວເຖິງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າວ່າເປັນ "ອານາຈັກສະຫວັນ" ເພາະວ່າຕົ້ນຕໍແລ້ວລາວຂຽນເຖິງຊາວຢິວ.
* ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຫມາຍເຖິງພຣະເຈົ້າກຳລັງປົກຄອງເຫນືອປະຊາກອນຝ່າຍວິນຍານກໍ່ຄືການປົກຄອງເຫນືອທັງໂລກ.
* ຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດໃນພຣະຄຳພີເດີມກ່າວວ່າ ພຣະເຈົ້າຈະສົ່ງພຣະເມຊີອາເພື່ອມາປົກຄອງດ້ວຍຄວາມຊອບທຳ ພຣະເຢຊູຄຣິສຄືພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ,ແມ່ນພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ຈະມາປົກຄອງອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າຕະຫລອດໄປ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄວາມໝາຍທົ່ວໄປຄຳວ່າ "ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການປົກຄອງຂອງພຣະເຈົ້າ".

### ອາຣາເບຍ, ຊາວອາຣາເບຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອາຣາເບຍ ແມ່ນແຫຼມໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນໂລກ, ມີເນື້ອທີ່ເກືອບ 3,000,000 ກິໂລຕາແມັດ. ມັນຕັ້ງຢູ່ທາງທິດຕາເວັນອອກສຽງໃຕ້ຂອງອິສະຣາເອນ, ແລະມີຊາຍແດນຕິດກັບທະເລແດງ, ທະເລອາຣາເບຍ, ແລະອ່າວເປີເຊຍ.

* ຄຳວ່າ "ອາຣາເບຍ" ແມ່ນໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດອາຣາເບຍຫຼືກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ພົວພັນກັບອາຣາເບຍ.
* ຄົນທຳອິດທີ່ອາໃສຢູ່ປະເທດອາຣາເບຍແມ່ນລູກຫລານຂອງເຊມ. ຜູ້ອາໃສຢູ່ໃນຍຸກອື່ນໆຂອງອາຣາເບຍລວມມີອິດຊະມາເອນລູກຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເຊື້ອສາຍຂອງລາວ, ພ້ອມທັງລູກຫລານຂອງເອຊາວ.
* ເຂດທະເລຊາຍບ່ອນທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນເດີນທາງມາເປັນເວລາ 40 ປີຕັ້ງຢູ່ປະເທດອາຣາເບຍ.
* ຫລັງຈາກກາຍເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ, ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ໃຊ້ເວລາສອງສາມປີຢູ່ໃນທະເລຊາຍຂອງອາຣະເບຍ.

### ອາຣາເບຍ, ຊາວອາຣາເບຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອາຣາເບຍ ແມ່ນແຫຼມໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນໂລກ, ມີເນື້ອທີ່ເກືອບ 3,000,000 ກິໂລຕາແມັດ. ມັນຕັ້ງຢູ່ທາງທິດຕາເວັນອອກສຽງໃຕ້ຂອງອິສະຣາເອນ, ແລະມີຊາຍແດນຕິດກັບທະເລແດງ, ທະເລອາຣາເບຍ, ແລະອ່າວເປີເຊຍ.

* ຄຳວ່າ "ອາຣາເບຍ" ແມ່ນໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດອາຣາເບຍຫຼືກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ພົວພັນກັບອາຣາເບຍ.
* ຄົນທຳອິດທີ່ອາໃສຢູ່ປະເທດອາຣາເບຍແມ່ນລູກຫລານຂອງເຊມ. ຜູ້ອາໃສຢູ່ໃນຍຸກອື່ນໆຂອງອາຣາເບຍລວມມີອິດຊະມາເອນລູກຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເຊື້ອສາຍຂອງລາວ, ພ້ອມທັງລູກຫລານຂອງເອຊາວ.
* ເຂດທະເລຊາຍບ່ອນທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນເດີນທາງມາເປັນເວລາ 40 ປີຕັ້ງຢູ່ປະເທດອາຣາເບຍ.
* ຫລັງຈາກກາຍເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ, ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ໃຊ້ເວລາສອງສາມປີຢູ່ໃນທະເລຊາຍຂອງອາຣະເບຍ.

### ອາຣາເບຍ, ຊາວອາຣາເບຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອາຣາເບຍ ແມ່ນແຫຼມໃຫຍ່ທີ່ສຸດໃນໂລກ, ມີເນື້ອທີ່ເກືອບ 3,000,000 ກິໂລຕາແມັດ. ມັນຕັ້ງຢູ່ທາງທິດຕາເວັນອອກສຽງໃຕ້ຂອງອິສະຣາເອນ, ແລະມີຊາຍແດນຕິດກັບທະເລແດງ, ທະເລອາຣາເບຍ, ແລະອ່າວເປີເຊຍ.

* ຄຳວ່າ "ອາຣາເບຍ" ແມ່ນໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນປະເທດອາຣາເບຍຫຼືກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ພົວພັນກັບອາຣາເບຍ.
* ຄົນທຳອິດທີ່ອາໃສຢູ່ປະເທດອາຣາເບຍແມ່ນລູກຫລານຂອງເຊມ. ຜູ້ອາໃສຢູ່ໃນຍຸກອື່ນໆຂອງອາຣາເບຍລວມມີອິດຊະມາເອນລູກຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເຊື້ອສາຍຂອງລາວ, ພ້ອມທັງລູກຫລານຂອງເອຊາວ.
* ເຂດທະເລຊາຍບ່ອນທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນເດີນທາງມາເປັນເວລາ 40 ປີຕັ້ງຢູ່ປະເທດອາຣາເບຍ.
* ຫລັງຈາກກາຍເປັນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ, ອັກຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ໃຊ້ເວລາສອງສາມປີຢູ່ໃນທະເລຊາຍຂອງອາຣະເບຍ.

### ອາວຸດ, ຍຸດທະພັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ອາວຸດ " ໝາຍເຖິງອຸບປະກອນທີ່ທະຫານໃຊ້ເພື່ອຕໍ່ສູ້ໃນສົງຄາມແລະເພື່ອປົກປ້ອງຕົວເອງຈາກການໂຈມຕີຂອງສັດຕູ. ແລະຍັງໃຊ້ໃນປຽບທຽບໝາຍເຖິງອາວຸດຝ່າຍວິນຍານໄດ້ອີກ.

* ອຸປະກອນອາວຸດທະຫານກໍມີ, ໝວກເຫລັກ, ໂລ້, ແລະເກາະປ້ອງກັນເອີກສະໜັບແຂງແລະດາບ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໃຊ້ຄຳນີ້ເພື່ອປຽບທຽບກັບອາວຸດຝ່າຍຮ່າງກາຍກັບອາວຸດຝ່າຍຈິດວິນຍານ ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຜູ້ທີ່ສັດທາເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາໃນການຕໍ່ສູ້ໃນສົງຄາມຝ່າຍຈິດວິນຍານ.
* ອາວຸດຝ່າຍຈິດວິນຍານທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງເພື່ອຕໍ່ສູ້ກັບຄວາມບາບແລະຊາຕານ, ລວມໄປເຖິງຄວາມຈິງ ຄວາມຊອບທັມ ຂ່າວປະເສີດແຫ່ງສັນຕິສຸກ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມລອດ,ແລະພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.
* ຄຳນີ້ໄດ້ຖືກແປເປັນຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ອຸປະກອນຂອງທະຫານ " ຫລື " ເສື້ອເກາະປ້ອງກັນໃນການຮົບ " ຫລື "ເຄື່ອງປ້ອງກັນ " ຫລື " ຍຸດທະພັນຄົບຊຸດ. "

### ອາວຸດ, ຍຸດທະພັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ອາວຸດ " ໝາຍເຖິງອຸບປະກອນທີ່ທະຫານໃຊ້ເພື່ອຕໍ່ສູ້ໃນສົງຄາມແລະເພື່ອປົກປ້ອງຕົວເອງຈາກການໂຈມຕີຂອງສັດຕູ. ແລະຍັງໃຊ້ໃນປຽບທຽບໝາຍເຖິງອາວຸດຝ່າຍວິນຍານໄດ້ອີກ.

* ອຸປະກອນອາວຸດທະຫານກໍມີ, ໝວກເຫລັກ, ໂລ້, ແລະເກາະປ້ອງກັນເອີກສະໜັບແຂງແລະດາບ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໃຊ້ຄຳນີ້ເພື່ອປຽບທຽບກັບອາວຸດຝ່າຍຮ່າງກາຍກັບອາວຸດຝ່າຍຈິດວິນຍານ ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຜູ້ທີ່ສັດທາເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາໃນການຕໍ່ສູ້ໃນສົງຄາມຝ່າຍຈິດວິນຍານ.
* ອາວຸດຝ່າຍຈິດວິນຍານທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງເພື່ອຕໍ່ສູ້ກັບຄວາມບາບແລະຊາຕານ, ລວມໄປເຖິງຄວາມຈິງ ຄວາມຊອບທັມ ຂ່າວປະເສີດແຫ່ງສັນຕິສຸກ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມລອດ,ແລະພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.
* ຄຳນີ້ໄດ້ຖືກແປເປັນຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ອຸປະກອນຂອງທະຫານ " ຫລື " ເສື້ອເກາະປ້ອງກັນໃນການຮົບ " ຫລື "ເຄື່ອງປ້ອງກັນ " ຫລື " ຍຸດທະພັນຄົບຊຸດ. "

### ອາວຸດ, ຍຸດທະພັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ອາວຸດ " ໝາຍເຖິງອຸບປະກອນທີ່ທະຫານໃຊ້ເພື່ອຕໍ່ສູ້ໃນສົງຄາມແລະເພື່ອປົກປ້ອງຕົວເອງຈາກການໂຈມຕີຂອງສັດຕູ. ແລະຍັງໃຊ້ໃນປຽບທຽບໝາຍເຖິງອາວຸດຝ່າຍວິນຍານໄດ້ອີກ.

* ອຸປະກອນອາວຸດທະຫານກໍມີ, ໝວກເຫລັກ, ໂລ້, ແລະເກາະປ້ອງກັນເອີກສະໜັບແຂງແລະດາບ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໃຊ້ຄຳນີ້ເພື່ອປຽບທຽບກັບອາວຸດຝ່າຍຮ່າງກາຍກັບອາວຸດຝ່າຍຈິດວິນຍານ ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຜູ້ທີ່ສັດທາເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາໃນການຕໍ່ສູ້ໃນສົງຄາມຝ່າຍຈິດວິນຍານ.
* ອາວຸດຝ່າຍຈິດວິນຍານທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງເພື່ອຕໍ່ສູ້ກັບຄວາມບາບແລະຊາຕານ, ລວມໄປເຖິງຄວາມຈິງ ຄວາມຊອບທັມ ຂ່າວປະເສີດແຫ່ງສັນຕິສຸກ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມລອດ,ແລະພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.
* ຄຳນີ້ໄດ້ຖືກແປເປັນຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ອຸປະກອນຂອງທະຫານ " ຫລື " ເສື້ອເກາະປ້ອງກັນໃນການຮົບ " ຫລື "ເຄື່ອງປ້ອງກັນ " ຫລື " ຍຸດທະພັນຄົບຊຸດ. "

### ອາວຸດ, ຍຸດທະພັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ອາວຸດ " ໝາຍເຖິງອຸບປະກອນທີ່ທະຫານໃຊ້ເພື່ອຕໍ່ສູ້ໃນສົງຄາມແລະເພື່ອປົກປ້ອງຕົວເອງຈາກການໂຈມຕີຂອງສັດຕູ. ແລະຍັງໃຊ້ໃນປຽບທຽບໝາຍເຖິງອາວຸດຝ່າຍວິນຍານໄດ້ອີກ.

* ອຸປະກອນອາວຸດທະຫານກໍມີ, ໝວກເຫລັກ, ໂລ້, ແລະເກາະປ້ອງກັນເອີກສະໜັບແຂງແລະດາບ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໃຊ້ຄຳນີ້ເພື່ອປຽບທຽບກັບອາວຸດຝ່າຍຮ່າງກາຍກັບອາວຸດຝ່າຍຈິດວິນຍານ ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຜູ້ທີ່ສັດທາເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາໃນການຕໍ່ສູ້ໃນສົງຄາມຝ່າຍຈິດວິນຍານ.
* ອາວຸດຝ່າຍຈິດວິນຍານທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງເພື່ອຕໍ່ສູ້ກັບຄວາມບາບແລະຊາຕານ, ລວມໄປເຖິງຄວາມຈິງ ຄວາມຊອບທັມ ຂ່າວປະເສີດແຫ່ງສັນຕິສຸກ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມລອດ,ແລະພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.
* ຄຳນີ້ໄດ້ຖືກແປເປັນຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ອຸປະກອນຂອງທະຫານ " ຫລື " ເສື້ອເກາະປ້ອງກັນໃນການຮົບ " ຫລື "ເຄື່ອງປ້ອງກັນ " ຫລື " ຍຸດທະພັນຄົບຊຸດ. "

### ອາວຸດ, ຍຸດທະພັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ອາວຸດ " ໝາຍເຖິງອຸບປະກອນທີ່ທະຫານໃຊ້ເພື່ອຕໍ່ສູ້ໃນສົງຄາມແລະເພື່ອປົກປ້ອງຕົວເອງຈາກການໂຈມຕີຂອງສັດຕູ. ແລະຍັງໃຊ້ໃນປຽບທຽບໝາຍເຖິງອາວຸດຝ່າຍວິນຍານໄດ້ອີກ.

* ອຸປະກອນອາວຸດທະຫານກໍມີ, ໝວກເຫລັກ, ໂລ້, ແລະເກາະປ້ອງກັນເອີກສະໜັບແຂງແລະດາບ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໃຊ້ຄຳນີ້ເພື່ອປຽບທຽບກັບອາວຸດຝ່າຍຮ່າງກາຍກັບອາວຸດຝ່າຍຈິດວິນຍານ ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຜູ້ທີ່ສັດທາເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາໃນການຕໍ່ສູ້ໃນສົງຄາມຝ່າຍຈິດວິນຍານ.
* ອາວຸດຝ່າຍຈິດວິນຍານທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງເພື່ອຕໍ່ສູ້ກັບຄວາມບາບແລະຊາຕານ, ລວມໄປເຖິງຄວາມຈິງ ຄວາມຊອບທັມ ຂ່າວປະເສີດແຫ່ງສັນຕິສຸກ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມລອດ,ແລະພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.
* ຄຳນີ້ໄດ້ຖືກແປເປັນຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ອຸປະກອນຂອງທະຫານ " ຫລື " ເສື້ອເກາະປ້ອງກັນໃນການຮົບ " ຫລື "ເຄື່ອງປ້ອງກັນ " ຫລື " ຍຸດທະພັນຄົບຊຸດ. "

### ອາວຸດ, ຍຸດທະພັນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ອາວຸດ " ໝາຍເຖິງອຸບປະກອນທີ່ທະຫານໃຊ້ເພື່ອຕໍ່ສູ້ໃນສົງຄາມແລະເພື່ອປົກປ້ອງຕົວເອງຈາກການໂຈມຕີຂອງສັດຕູ. ແລະຍັງໃຊ້ໃນປຽບທຽບໝາຍເຖິງອາວຸດຝ່າຍວິນຍານໄດ້ອີກ.

* ອຸປະກອນອາວຸດທະຫານກໍມີ, ໝວກເຫລັກ, ໂລ້, ແລະເກາະປ້ອງກັນເອີກສະໜັບແຂງແລະດາບ.
* ອັກຄະທູດໂປໂລໃຊ້ຄຳນີ້ເພື່ອປຽບທຽບກັບອາວຸດຝ່າຍຮ່າງກາຍກັບອາວຸດຝ່າຍຈິດວິນຍານ ທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຜູ້ທີ່ສັດທາເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາໃນການຕໍ່ສູ້ໃນສົງຄາມຝ່າຍຈິດວິນຍານ.
* ອາວຸດຝ່າຍຈິດວິນຍານທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງເພື່ອຕໍ່ສູ້ກັບຄວາມບາບແລະຊາຕານ, ລວມໄປເຖິງຄວາມຈິງ ຄວາມຊອບທັມ ຂ່າວປະເສີດແຫ່ງສັນຕິສຸກ, ຄວາມເຊື່ອ, ຄວາມລອດ,ແລະພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.
* ຄຳນີ້ໄດ້ຖືກແປເປັນຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ອຸປະກອນຂອງທະຫານ " ຫລື " ເສື້ອເກາະປ້ອງກັນໃນການຮົບ " ຫລື "ເຄື່ອງປ້ອງກັນ " ຫລື " ຍຸດທະພັນຄົບຊຸດ. "

### ອາເຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອາເຊເປັນລູກຊາຍຄົນທີແປດຂອງຢາໂຄບ. ເຊຶ້ອສາຍຂອງລາວໄດ້ກາຍເປັນໜຶ່ງໃນສິບສອງເຜົ່າຂອງອິສະຣາເອນຊຶ່ງມີຊື່ເຜົ່າວ່າ"ອາເຊ" ດ້ວຍ.

* ມານດາຂອງອາເຊຄືນາງຊິນປາ ເປັນສາວໃຊ້ຂອງນາງເລອາ.
* ຊື່ຂອງເຂົາມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄວາມສຸກ " ຫລື " ເປັນສຸກ. "
* ອາເຊບັງເປັນຊື່ຂອງດິນແດນທີ່ມອບໃຫ້ແກ່ເຜົ່າອາເຊ ເມື່ອຄົນອິສະຣາເອນໄດ້ເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແຫ່ງພັນທະສັນຍາ.

### ອາເຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອາເຊເປັນລູກຊາຍຄົນທີແປດຂອງຢາໂຄບ. ເຊຶ້ອສາຍຂອງລາວໄດ້ກາຍເປັນໜຶ່ງໃນສິບສອງເຜົ່າຂອງອິສະຣາເອນຊຶ່ງມີຊື່ເຜົ່າວ່າ"ອາເຊ" ດ້ວຍ.

* ມານດາຂອງອາເຊຄືນາງຊິນປາ ເປັນສາວໃຊ້ຂອງນາງເລອາ.
* ຊື່ຂອງເຂົາມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄວາມສຸກ " ຫລື " ເປັນສຸກ. "
* ອາເຊບັງເປັນຊື່ຂອງດິນແດນທີ່ມອບໃຫ້ແກ່ເຜົ່າອາເຊ ເມື່ອຄົນອິສະຣາເອນໄດ້ເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແຫ່ງພັນທະສັນຍາ.

### ອາເຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອາເຊເປັນລູກຊາຍຄົນທີແປດຂອງຢາໂຄບ. ເຊຶ້ອສາຍຂອງລາວໄດ້ກາຍເປັນໜຶ່ງໃນສິບສອງເຜົ່າຂອງອິສະຣາເອນຊຶ່ງມີຊື່ເຜົ່າວ່າ"ອາເຊ" ດ້ວຍ.

* ມານດາຂອງອາເຊຄືນາງຊິນປາ ເປັນສາວໃຊ້ຂອງນາງເລອາ.
* ຊື່ຂອງເຂົາມີຄວາມໝາຍວ່າ " ຄວາມສຸກ " ຫລື " ເປັນສຸກ. "
* ອາເຊບັງເປັນຊື່ຂອງດິນແດນທີ່ມອບໃຫ້ແກ່ເຜົ່າອາເຊ ເມື່ອຄົນອິສະຣາເອນໄດ້ເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແຫ່ງພັນທະສັນຍາ.

### ອາເບັນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອາເບັນເປັນລູກຊາຍຜູ້ທີສອງຂອງອາດາມ ແລະເອວາ. ອາເບັນເປັນນ້ອງຊາຍຂອງກາອິນ.

* ອາເບັນເປັນຄົນລ້ຽງສັດ.
* ອາເບັນນຳເອົາສັດຂອງຕົນບາງສ່ວນໄປເປັນເຄື່ອງເຜົາບູຊາແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນຕົວຂອງອາເບັນ ແລະເຄື່ອງເຜົາຖວາຍບູຊາຂອງເພິ່ນ.
* ກາອິນຜູ້ທີ່ເປັນລູກຊາຍກົກຂອງອາດາມ ແລະເອວາ ເປັນຄົນຂ້າອາເບັນ.

### ອາເບັນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອາເບັນເປັນລູກຊາຍຜູ້ທີສອງຂອງອາດາມ ແລະເອວາ. ອາເບັນເປັນນ້ອງຊາຍຂອງກາອິນ.

* ອາເບັນເປັນຄົນລ້ຽງສັດ.
* ອາເບັນນຳເອົາສັດຂອງຕົນບາງສ່ວນໄປເປັນເຄື່ອງເຜົາບູຊາແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນຕົວຂອງອາເບັນ ແລະເຄື່ອງເຜົາຖວາຍບູຊາຂອງເພິ່ນ.
* ກາອິນຜູ້ທີ່ເປັນລູກຊາຍກົກຂອງອາດາມ ແລະເອວາ ເປັນຄົນຂ້າອາເບັນ.

### ອາເບັນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອາເບັນເປັນລູກຊາຍຜູ້ທີສອງຂອງອາດາມ ແລະເອວາ. ອາເບັນເປັນນ້ອງຊາຍຂອງກາອິນ.

* ອາເບັນເປັນຄົນລ້ຽງສັດ.
* ອາເບັນນຳເອົາສັດຂອງຕົນບາງສ່ວນໄປເປັນເຄື່ອງເຜົາບູຊາແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງພໍພຣະທັຍໃນຕົວຂອງອາເບັນ ແລະເຄື່ອງເຜົາຖວາຍບູຊາຂອງເພິ່ນ.
* ກາອິນຜູ້ທີ່ເປັນລູກຊາຍກົກຂອງອາດາມ ແລະເອວາ ເປັນຄົນຂ້າອາເບັນ.

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາແມນ, ແທ້ຈິງ,ແມ່ນແທ້ໆ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນຄຳທີ່ໃຊ້ເນັ້ນຫຼືຮຽກຮ້ອງຄວາມສົນໃຈຕໍ່ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນນັ້ນໄດ້ເວົ້າ,ມັກຈະໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານ ບາງຄັ້ງຄຳນີ້ຖືກແປວ່າ "ແທ້ຈິງ."

* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນຈົບຂອງຄຳອະທິຖານ ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເປັນການສື່ເຖິງການເຫັນດ້ວຍກັບຄຳອະທິຖານ ຫຼືສະແດງເຖິງການປາດຖະໜາຫຼືຢາກໃຫ້ຄຳອະທິຖານນັ້ນສຳເລັດ.
* ໃນຄຳສອນ ພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ເພື່ອເນັ້ນເຖິງຄວາມຈິງໃນສິ່ງທີ່ພຣະອົງເວົ້າ.ພຣະອົງມັກຈະຕາມດ້ວຍປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ແລະເຮົາບອກແກ່ທ່ານວ່າ" ເພື່ອເລີ້ມສອນຕໍ່ໄປທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັ່ງສອນໄປແລ້ວ.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູໃຊ້ຄຳວ່າ "ອາແມນ" ໃນລັກສະນະນີ້ ພຣະຄັມພີພາສາອັງກິດບາງສະບັບ(ແລະສະບັບULB)ແປຄຳນີ້ວ່າ "ແທ້ຈິງ" ຫຼື "ຈິງໆ."
* ອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ໝາຍຄວາມວ່າ "ແທ້ຈິງ" ບາງຄັ້ງກໍແປວ່າ "ແນ່ນອນ" ຫຼື "ແມ່ນແລ້ວ" ແລະຄຳນີ້ໄດ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອເນັ້ນວ່າຜູ້ເວົ້າກຳລັງເວົ້າຫຍັງ.

#### ຂໍ້ແນະນຳໃນການແປ

* ໃຫ້ພິຈາລະນາເບິ່ງວ່າພາສາທີ່ຈະແປນັ້ນມີຄຳຫຼືຄຳເວົ້າພິເສດທີ່ຈະໃຊ້ເນັ້ນບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ເວົ້າໄປແລ້ວຫຼືບໍ່.
* ເມື່ອໃຊ້ໃນຕອນທ້າຍຂອງຄຳອະທິຖານຫຼືເພື່ອຢືນຢັນບາງສິ່ງ "ອາແມນ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ຂໍໃຫ້ເປັນດັ່ງນັ້ນ" ຫຼື "ຂໍໃຫ້ສິ່ງນີ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫຼື "ນັ້ນເປັນເລື່ອງຈິງ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູເວົ້າວ່າ "ເຮົາບອກຄວາມຈິງແກ່ທ່ານວ່າ" ກໍສາມາດແປໄດ້ອີກຢ່າງວ່າ "ເຮົາບອກທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ນັ້ນຄືຄວາມຈິງແລະເຮົາຂໍບອກທ່ານວ່າ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ແທ້ຈິງເຮົາບອກທ່ານວ່າ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານຢ່າງຈິງໃຈວ່າ" ຫຼື "ເຮົາບອກເລື້ອງນີ້ແກ່ທ່ານດ້ວຍໃຈຮ້ອນຮົນວ່າ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮົາກຳລັງບອກແກ່ທ່ານເປັນຄວາມຈິງ."

### ອາໂປໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອາໂປໂລເປັນຄົນຢິວທີ່ມາຈາກເມືອງອາເລັກຊານເດຍໃນອີຢິບແລະເຂົາມີຄວາມສາມາດພິເສດໃນການສອນເລື້ອງພຣະເຢຊູເຈົ້າໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ.

* ອາໂປໂລເປັນຄົນທີ່ມີການສືກສາດີໃນພຣະຄັມພີເຮັບເຣີແລະມີຂອງປະທານໃນເລື້ອງຂອງການເວົ້າ.
* ເຂົາໄດ້ຮັບການອົບຮົມຈາກຄຣິສະຕຽນສອງຄົນໃນເມືອງເອເຟໂຊຊື່ ອາຄິນລາແລະປິນສິລາ.
* ໂປໂລເນ້້ນວ່າທ່ານແລະອາໂປໂລ ເປັນເຊັ່ນດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຄຣູຄົນອື່ນໆ ເຊິ່ງກຳລັງທຳງານເພື່ອເປົ້າໝາຍດຽວກັນໃນການຊ່ວຍໃຫ້ຜູ້ຄົນເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

### ອາໂປໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອາໂປໂລເປັນຄົນຢິວທີ່ມາຈາກເມືອງອາເລັກຊານເດຍໃນອີຢິບແລະເຂົາມີຄວາມສາມາດພິເສດໃນການສອນເລື້ອງພຣະເຢຊູເຈົ້າໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ.

* ອາໂປໂລເປັນຄົນທີ່ມີການສືກສາດີໃນພຣະຄັມພີເຮັບເຣີແລະມີຂອງປະທານໃນເລື້ອງຂອງການເວົ້າ.
* ເຂົາໄດ້ຮັບການອົບຮົມຈາກຄຣິສະຕຽນສອງຄົນໃນເມືອງເອເຟໂຊຊື່ ອາຄິນລາແລະປິນສິລາ.
* ໂປໂລເນ້້ນວ່າທ່ານແລະອາໂປໂລ ເປັນເຊັ່ນດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຄຣູຄົນອື່ນໆ ເຊິ່ງກຳລັງທຳງານເພື່ອເປົ້າໝາຍດຽວກັນໃນການຊ່ວຍໃຫ້ຜູ້ຄົນເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

### ອາໂປໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອາໂປໂລເປັນຄົນຢິວທີ່ມາຈາກເມືອງອາເລັກຊານເດຍໃນອີຢິບແລະເຂົາມີຄວາມສາມາດພິເສດໃນການສອນເລື້ອງພຣະເຢຊູເຈົ້າໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ.

* ອາໂປໂລເປັນຄົນທີ່ມີການສືກສາດີໃນພຣະຄັມພີເຮັບເຣີແລະມີຂອງປະທານໃນເລື້ອງຂອງການເວົ້າ.
* ເຂົາໄດ້ຮັບການອົບຮົມຈາກຄຣິສະຕຽນສອງຄົນໃນເມືອງເອເຟໂຊຊື່ ອາຄິນລາແລະປິນສິລາ.
* ໂປໂລເນ້້ນວ່າທ່ານແລະອາໂປໂລ ເປັນເຊັ່ນດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຄຣູຄົນອື່ນໆ ເຊິ່ງກຳລັງທຳງານເພື່ອເປົ້າໝາຍດຽວກັນໃນການຊ່ວຍໃຫ້ຜູ້ຄົນເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

### ອາໂປໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອາໂປໂລເປັນຄົນຢິວທີ່ມາຈາກເມືອງອາເລັກຊານເດຍໃນອີຢິບແລະເຂົາມີຄວາມສາມາດພິເສດໃນການສອນເລື້ອງພຣະເຢຊູເຈົ້າໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ.

* ອາໂປໂລເປັນຄົນທີ່ມີການສືກສາດີໃນພຣະຄັມພີເຮັບເຣີແລະມີຂອງປະທານໃນເລື້ອງຂອງການເວົ້າ.
* ເຂົາໄດ້ຮັບການອົບຮົມຈາກຄຣິສະຕຽນສອງຄົນໃນເມືອງເອເຟໂຊຊື່ ອາຄິນລາແລະປິນສິລາ.
* ໂປໂລເນ້້ນວ່າທ່ານແລະອາໂປໂລ ເປັນເຊັ່ນດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຄຣູຄົນອື່ນໆ ເຊິ່ງກຳລັງທຳງານເພື່ອເປົ້າໝາຍດຽວກັນໃນການຊ່ວຍໃຫ້ຜູ້ຄົນເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

### ອາໂປໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອາໂປໂລເປັນຄົນຢິວທີ່ມາຈາກເມືອງອາເລັກຊານເດຍໃນອີຢິບແລະເຂົາມີຄວາມສາມາດພິເສດໃນການສອນເລື້ອງພຣະເຢຊູເຈົ້າໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ.

* ອາໂປໂລເປັນຄົນທີ່ມີການສືກສາດີໃນພຣະຄັມພີເຮັບເຣີແລະມີຂອງປະທານໃນເລື້ອງຂອງການເວົ້າ.
* ເຂົາໄດ້ຮັບການອົບຮົມຈາກຄຣິສະຕຽນສອງຄົນໃນເມືອງເອເຟໂຊຊື່ ອາຄິນລາແລະປິນສິລາ.
* ໂປໂລເນ້້ນວ່າທ່ານແລະອາໂປໂລ ເປັນເຊັ່ນດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຄຣູຄົນອື່ນໆ ເຊິ່ງກຳລັງທຳງານເພື່ອເປົ້າໝາຍດຽວກັນໃນການຊ່ວຍໃຫ້ຜູ້ຄົນເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

### ອາໂປໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອາໂປໂລເປັນຄົນຢິວທີ່ມາຈາກເມືອງອາເລັກຊານເດຍໃນອີຢິບແລະເຂົາມີຄວາມສາມາດພິເສດໃນການສອນເລື້ອງພຣະເຢຊູເຈົ້າໃຫ້ກັບຜູ້ຄົນ.

* ອາໂປໂລເປັນຄົນທີ່ມີການສືກສາດີໃນພຣະຄັມພີເຮັບເຣີແລະມີຂອງປະທານໃນເລື້ອງຂອງການເວົ້າ.
* ເຂົາໄດ້ຮັບການອົບຮົມຈາກຄຣິສະຕຽນສອງຄົນໃນເມືອງເອເຟໂຊຊື່ ອາຄິນລາແລະປິນສິລາ.
* ໂປໂລເນ້້ນວ່າທ່ານແລະອາໂປໂລ ເປັນເຊັ່ນດຽວກັນກັບຜູ້ປະກາດຂ່າວປະເສີດແລະຄຣູຄົນອື່ນໆ ເຊິ່ງກຳລັງທຳງານເພື່ອເປົ້າໝາຍດຽວກັນໃນການຊ່ວຍໃຫ້ຜູ້ຄົນເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູເຈົ້າ.

### ອາໂຣນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອາໂຣນເປັນອ້າຍກົກຂອງໂມເຊ ເຊິ່ງພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກອາໂຣນໃຫ້ເປັນມະຫາປະໂລຫິດຄົນທຳອິດຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.

* ອາໂຣນໄດ້ຊ່ອຍໂມເຊເວົ້າກັບກະສັດຟາໂຣ ເພື່ອໃຫ້ປົດປ່ອຍຊົນຊາດອິສະຣາເອນໃຫ້ໄປເປັນອິດສະຫຼະ.
* ໃນຂະນະທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນກຳລັງເດີນທາງໃນເຂດທຸລະກັນດານນັ້ນ ອາໂຣນໄດ້ເຮັດຜິດບາບໂດຍການສ້າງຮູບເຄົາລົບໃຫ້ປະຊາຊົນກາບໄຫວ້ບູຊາ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ອາໂຣນ ແລະລູກຫລານຂອງເພິ່ນໃຫ້ເປັນມະຫາປະໂລຫິດສຳລັບຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.

### ອາໂຣນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອາໂຣນເປັນອ້າຍກົກຂອງໂມເຊ ເຊິ່ງພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກອາໂຣນໃຫ້ເປັນມະຫາປະໂລຫິດຄົນທຳອິດຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.

* ອາໂຣນໄດ້ຊ່ອຍໂມເຊເວົ້າກັບກະສັດຟາໂຣ ເພື່ອໃຫ້ປົດປ່ອຍຊົນຊາດອິສະຣາເອນໃຫ້ໄປເປັນອິດສະຫຼະ.
* ໃນຂະນະທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນກຳລັງເດີນທາງໃນເຂດທຸລະກັນດານນັ້ນ ອາໂຣນໄດ້ເຮັດຜິດບາບໂດຍການສ້າງຮູບເຄົາລົບໃຫ້ປະຊາຊົນກາບໄຫວ້ບູຊາ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ອາໂຣນ ແລະລູກຫລານຂອງເພິ່ນໃຫ້ເປັນມະຫາປະໂລຫິດສຳລັບຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.

### ອາໂຣນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອາໂຣນເປັນອ້າຍກົກຂອງໂມເຊ ເຊິ່ງພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກອາໂຣນໃຫ້ເປັນມະຫາປະໂລຫິດຄົນທຳອິດຂອງຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.

* ອາໂຣນໄດ້ຊ່ອຍໂມເຊເວົ້າກັບກະສັດຟາໂຣ ເພື່ອໃຫ້ປົດປ່ອຍຊົນຊາດອິສະຣາເອນໃຫ້ໄປເປັນອິດສະຫຼະ.
* ໃນຂະນະທີ່ຊົນຊາດອິສະຣາເອນກຳລັງເດີນທາງໃນເຂດທຸລະກັນດານນັ້ນ ອາໂຣນໄດ້ເຮັດຜິດບາບໂດຍການສ້າງຮູບເຄົາລົບໃຫ້ປະຊາຊົນກາບໄຫວ້ບູຊາ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ອາໂຣນ ແລະລູກຫລານຂອງເພິ່ນໃຫ້ເປັນມະຫາປະໂລຫິດສຳລັບຊົນຊາດອິສະຣາເອນ.

### ອິດສາ, ໂລບ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອິດສາ" ເວົ້າເຖິງຄວາມອິດສາບາງຄົນເພາະຄົນນັ້ນມີຊັບສິນ ຫລືຄົນນັ້ນມີຄຸນນະສົມບັດທີ່ໜ້າຊົມເຊີຍ. ຄໍາວ່າ "ໂລບ" ໝາຍເຖິງການອິດສາບາງຄົນທີ່ນໍາໄປສູ່ຄວາມຢາກໄດ້ຢ່າງຮຸນແຮງ ທີ່ຢາກໄດ້ຂອງຄົນອື່ນມາເປັນຂອງຕົນເອງ.

* ຄວາມອິດສາມັກຈະເປັນຄວາມຮູ້ສຶກທາງລົບຂອງຄວາມບໍ່ພໍໃຈຍ້ອນວ່າຄວາມສໍາເລັດ, ໂຊກດີ, ໃນຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ.
* ຄວາມໂລບແມ່ນຄວາມປາຖະໜາຢ່າງແຮງກ້າທີ່ຈະເອົາຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ, ຫລືແມ່ນແຕ່ຄູ່ແຕ່ງງານ, ຂອງຄົນອື່່ນ.

### ອິດສາ, ໂລບ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອິດສາ" ເວົ້າເຖິງຄວາມອິດສາບາງຄົນເພາະຄົນນັ້ນມີຊັບສິນ ຫລືຄົນນັ້ນມີຄຸນນະສົມບັດທີ່ໜ້າຊົມເຊີຍ. ຄໍາວ່າ "ໂລບ" ໝາຍເຖິງການອິດສາບາງຄົນທີ່ນໍາໄປສູ່ຄວາມຢາກໄດ້ຢ່າງຮຸນແຮງ ທີ່ຢາກໄດ້ຂອງຄົນອື່ນມາເປັນຂອງຕົນເອງ.

* ຄວາມອິດສາມັກຈະເປັນຄວາມຮູ້ສຶກທາງລົບຂອງຄວາມບໍ່ພໍໃຈຍ້ອນວ່າຄວາມສໍາເລັດ, ໂຊກດີ, ໃນຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ.
* ຄວາມໂລບແມ່ນຄວາມປາຖະໜາຢ່າງແຮງກ້າທີ່ຈະເອົາຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ, ຫລືແມ່ນແຕ່ຄູ່ແຕ່ງງານ, ຂອງຄົນອື່່ນ.

### ອິດສາ, ໂລບ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອິດສາ" ເວົ້າເຖິງຄວາມອິດສາບາງຄົນເພາະຄົນນັ້ນມີຊັບສິນ ຫລືຄົນນັ້ນມີຄຸນນະສົມບັດທີ່ໜ້າຊົມເຊີຍ. ຄໍາວ່າ "ໂລບ" ໝາຍເຖິງການອິດສາບາງຄົນທີ່ນໍາໄປສູ່ຄວາມຢາກໄດ້ຢ່າງຮຸນແຮງ ທີ່ຢາກໄດ້ຂອງຄົນອື່ນມາເປັນຂອງຕົນເອງ.

* ຄວາມອິດສາມັກຈະເປັນຄວາມຮູ້ສຶກທາງລົບຂອງຄວາມບໍ່ພໍໃຈຍ້ອນວ່າຄວາມສໍາເລັດ, ໂຊກດີ, ໃນຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ.
* ຄວາມໂລບແມ່ນຄວາມປາຖະໜາຢ່າງແຮງກ້າທີ່ຈະເອົາຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ, ຫລືແມ່ນແຕ່ຄູ່ແຕ່ງງານ, ຂອງຄົນອື່່ນ.

### ອິດສາ, ໂລບ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອິດສາ" ເວົ້າເຖິງຄວາມອິດສາບາງຄົນເພາະຄົນນັ້ນມີຊັບສິນ ຫລືຄົນນັ້ນມີຄຸນນະສົມບັດທີ່ໜ້າຊົມເຊີຍ. ຄໍາວ່າ "ໂລບ" ໝາຍເຖິງການອິດສາບາງຄົນທີ່ນໍາໄປສູ່ຄວາມຢາກໄດ້ຢ່າງຮຸນແຮງ ທີ່ຢາກໄດ້ຂອງຄົນອື່ນມາເປັນຂອງຕົນເອງ.

* ຄວາມອິດສາມັກຈະເປັນຄວາມຮູ້ສຶກທາງລົບຂອງຄວາມບໍ່ພໍໃຈຍ້ອນວ່າຄວາມສໍາເລັດ, ໂຊກດີ, ໃນຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ.
* ຄວາມໂລບແມ່ນຄວາມປາຖະໜາຢ່າງແຮງກ້າທີ່ຈະເອົາຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ, ຫລືແມ່ນແຕ່ຄູ່ແຕ່ງງານ, ຂອງຄົນອື່່ນ.

### ອິດສາ, ໂລບ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອິດສາ" ເວົ້າເຖິງຄວາມອິດສາບາງຄົນເພາະຄົນນັ້ນມີຊັບສິນ ຫລືຄົນນັ້ນມີຄຸນນະສົມບັດທີ່ໜ້າຊົມເຊີຍ. ຄໍາວ່າ "ໂລບ" ໝາຍເຖິງການອິດສາບາງຄົນທີ່ນໍາໄປສູ່ຄວາມຢາກໄດ້ຢ່າງຮຸນແຮງ ທີ່ຢາກໄດ້ຂອງຄົນອື່ນມາເປັນຂອງຕົນເອງ.

* ຄວາມອິດສາມັກຈະເປັນຄວາມຮູ້ສຶກທາງລົບຂອງຄວາມບໍ່ພໍໃຈຍ້ອນວ່າຄວາມສໍາເລັດ, ໂຊກດີ, ໃນຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ.
* ຄວາມໂລບແມ່ນຄວາມປາຖະໜາຢ່າງແຮງກ້າທີ່ຈະເອົາຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ, ຫລືແມ່ນແຕ່ຄູ່ແຕ່ງງານ, ຂອງຄົນອື່່ນ.

### ອິດສາ, ໂລບ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອິດສາ" ເວົ້າເຖິງຄວາມອິດສາບາງຄົນເພາະຄົນນັ້ນມີຊັບສິນ ຫລືຄົນນັ້ນມີຄຸນນະສົມບັດທີ່ໜ້າຊົມເຊີຍ. ຄໍາວ່າ "ໂລບ" ໝາຍເຖິງການອິດສາບາງຄົນທີ່ນໍາໄປສູ່ຄວາມຢາກໄດ້ຢ່າງຮຸນແຮງ ທີ່ຢາກໄດ້ຂອງຄົນອື່ນມາເປັນຂອງຕົນເອງ.

* ຄວາມອິດສາມັກຈະເປັນຄວາມຮູ້ສຶກທາງລົບຂອງຄວາມບໍ່ພໍໃຈຍ້ອນວ່າຄວາມສໍາເລັດ, ໂຊກດີ, ໃນຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ.
* ຄວາມໂລບແມ່ນຄວາມປາຖະໜາຢ່າງແຮງກ້າທີ່ຈະເອົາຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ, ຫລືແມ່ນແຕ່ຄູ່ແຕ່ງງານ, ຂອງຄົນອື່່ນ.

### ອິດສາ, ໂລບ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອິດສາ" ເວົ້າເຖິງຄວາມອິດສາບາງຄົນເພາະຄົນນັ້ນມີຊັບສິນ ຫລືຄົນນັ້ນມີຄຸນນະສົມບັດທີ່ໜ້າຊົມເຊີຍ. ຄໍາວ່າ "ໂລບ" ໝາຍເຖິງການອິດສາບາງຄົນທີ່ນໍາໄປສູ່ຄວາມຢາກໄດ້ຢ່າງຮຸນແຮງ ທີ່ຢາກໄດ້ຂອງຄົນອື່ນມາເປັນຂອງຕົນເອງ.

* ຄວາມອິດສາມັກຈະເປັນຄວາມຮູ້ສຶກທາງລົບຂອງຄວາມບໍ່ພໍໃຈຍ້ອນວ່າຄວາມສໍາເລັດ, ໂຊກດີ, ໃນຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ.
* ຄວາມໂລບແມ່ນຄວາມປາຖະໜາຢ່າງແຮງກ້າທີ່ຈະເອົາຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ, ຫລືແມ່ນແຕ່ຄູ່ແຕ່ງງານ, ຂອງຄົນອື່່ນ.

### ອິດສາ, ໂລບ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອິດສາ" ເວົ້າເຖິງຄວາມອິດສາບາງຄົນເພາະຄົນນັ້ນມີຊັບສິນ ຫລືຄົນນັ້ນມີຄຸນນະສົມບັດທີ່ໜ້າຊົມເຊີຍ. ຄໍາວ່າ "ໂລບ" ໝາຍເຖິງການອິດສາບາງຄົນທີ່ນໍາໄປສູ່ຄວາມຢາກໄດ້ຢ່າງຮຸນແຮງ ທີ່ຢາກໄດ້ຂອງຄົນອື່ນມາເປັນຂອງຕົນເອງ.

* ຄວາມອິດສາມັກຈະເປັນຄວາມຮູ້ສຶກທາງລົບຂອງຄວາມບໍ່ພໍໃຈຍ້ອນວ່າຄວາມສໍາເລັດ, ໂຊກດີ, ໃນຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ.
* ຄວາມໂລບແມ່ນຄວາມປາຖະໜາຢ່າງແຮງກ້າທີ່ຈະເອົາຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ, ຫລືແມ່ນແຕ່ຄູ່ແຕ່ງງານ, ຂອງຄົນອື່່ນ.

### ອິດສາ, ໂລບ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອິດສາ" ເວົ້າເຖິງຄວາມອິດສາບາງຄົນເພາະຄົນນັ້ນມີຊັບສິນ ຫລືຄົນນັ້ນມີຄຸນນະສົມບັດທີ່ໜ້າຊົມເຊີຍ. ຄໍາວ່າ "ໂລບ" ໝາຍເຖິງການອິດສາບາງຄົນທີ່ນໍາໄປສູ່ຄວາມຢາກໄດ້ຢ່າງຮຸນແຮງ ທີ່ຢາກໄດ້ຂອງຄົນອື່ນມາເປັນຂອງຕົນເອງ.

* ຄວາມອິດສາມັກຈະເປັນຄວາມຮູ້ສຶກທາງລົບຂອງຄວາມບໍ່ພໍໃຈຍ້ອນວ່າຄວາມສໍາເລັດ, ໂຊກດີ, ໃນຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ.
* ຄວາມໂລບແມ່ນຄວາມປາຖະໜາຢ່າງແຮງກ້າທີ່ຈະເອົາຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ, ຫລືແມ່ນແຕ່ຄູ່ແຕ່ງງານ, ຂອງຄົນອື່່ນ.

### ອິດສາ, ໂລບ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອິດສາ" ເວົ້າເຖິງຄວາມອິດສາບາງຄົນເພາະຄົນນັ້ນມີຊັບສິນ ຫລືຄົນນັ້ນມີຄຸນນະສົມບັດທີ່ໜ້າຊົມເຊີຍ. ຄໍາວ່າ "ໂລບ" ໝາຍເຖິງການອິດສາບາງຄົນທີ່ນໍາໄປສູ່ຄວາມຢາກໄດ້ຢ່າງຮຸນແຮງ ທີ່ຢາກໄດ້ຂອງຄົນອື່ນມາເປັນຂອງຕົນເອງ.

* ຄວາມອິດສາມັກຈະເປັນຄວາມຮູ້ສຶກທາງລົບຂອງຄວາມບໍ່ພໍໃຈຍ້ອນວ່າຄວາມສໍາເລັດ, ໂຊກດີ, ໃນຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ.
* ຄວາມໂລບແມ່ນຄວາມປາຖະໜາຢ່າງແຮງກ້າທີ່ຈະເອົາຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ, ຫລືແມ່ນແຕ່ຄູ່ແຕ່ງງານ, ຂອງຄົນອື່່ນ.

### ອິດສາ, ໂລບ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອິດສາ" ເວົ້າເຖິງຄວາມອິດສາບາງຄົນເພາະຄົນນັ້ນມີຊັບສິນ ຫລືຄົນນັ້ນມີຄຸນນະສົມບັດທີ່ໜ້າຊົມເຊີຍ. ຄໍາວ່າ "ໂລບ" ໝາຍເຖິງການອິດສາບາງຄົນທີ່ນໍາໄປສູ່ຄວາມຢາກໄດ້ຢ່າງຮຸນແຮງ ທີ່ຢາກໄດ້ຂອງຄົນອື່ນມາເປັນຂອງຕົນເອງ.

* ຄວາມອິດສາມັກຈະເປັນຄວາມຮູ້ສຶກທາງລົບຂອງຄວາມບໍ່ພໍໃຈຍ້ອນວ່າຄວາມສໍາເລັດ, ໂຊກດີ, ໃນຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ.
* ຄວາມໂລບແມ່ນຄວາມປາຖະໜາຢ່າງແຮງກ້າທີ່ຈະເອົາຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ, ຫລືແມ່ນແຕ່ຄູ່ແຕ່ງງານ, ຂອງຄົນອື່່ນ.

### ອິດສາ, ໂລບ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອິດສາ" ເວົ້າເຖິງຄວາມອິດສາບາງຄົນເພາະຄົນນັ້ນມີຊັບສິນ ຫລືຄົນນັ້ນມີຄຸນນະສົມບັດທີ່ໜ້າຊົມເຊີຍ. ຄໍາວ່າ "ໂລບ" ໝາຍເຖິງການອິດສາບາງຄົນທີ່ນໍາໄປສູ່ຄວາມຢາກໄດ້ຢ່າງຮຸນແຮງ ທີ່ຢາກໄດ້ຂອງຄົນອື່ນມາເປັນຂອງຕົນເອງ.

* ຄວາມອິດສາມັກຈະເປັນຄວາມຮູ້ສຶກທາງລົບຂອງຄວາມບໍ່ພໍໃຈຍ້ອນວ່າຄວາມສໍາເລັດ, ໂຊກດີ, ໃນຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ.
* ຄວາມໂລບແມ່ນຄວາມປາຖະໜາຢ່າງແຮງກ້າທີ່ຈະເອົາຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ, ຫລືແມ່ນແຕ່ຄູ່ແຕ່ງງານ, ຂອງຄົນອື່່ນ.

### ອິດສາ, ໂລບ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອິດສາ" ເວົ້າເຖິງຄວາມອິດສາບາງຄົນເພາະຄົນນັ້ນມີຊັບສິນ ຫລືຄົນນັ້ນມີຄຸນນະສົມບັດທີ່ໜ້າຊົມເຊີຍ. ຄໍາວ່າ "ໂລບ" ໝາຍເຖິງການອິດສາບາງຄົນທີ່ນໍາໄປສູ່ຄວາມຢາກໄດ້ຢ່າງຮຸນແຮງ ທີ່ຢາກໄດ້ຂອງຄົນອື່ນມາເປັນຂອງຕົນເອງ.

* ຄວາມອິດສາມັກຈະເປັນຄວາມຮູ້ສຶກທາງລົບຂອງຄວາມບໍ່ພໍໃຈຍ້ອນວ່າຄວາມສໍາເລັດ, ໂຊກດີ, ໃນຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ.
* ຄວາມໂລບແມ່ນຄວາມປາຖະໜາຢ່າງແຮງກ້າທີ່ຈະເອົາຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ, ຫລືແມ່ນແຕ່ຄູ່ແຕ່ງງານ, ຂອງຄົນອື່່ນ.

### ອິດສາ, ໂລບ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອິດສາ" ເວົ້າເຖິງຄວາມອິດສາບາງຄົນເພາະຄົນນັ້ນມີຊັບສິນ ຫລືຄົນນັ້ນມີຄຸນນະສົມບັດທີ່ໜ້າຊົມເຊີຍ. ຄໍາວ່າ "ໂລບ" ໝາຍເຖິງການອິດສາບາງຄົນທີ່ນໍາໄປສູ່ຄວາມຢາກໄດ້ຢ່າງຮຸນແຮງ ທີ່ຢາກໄດ້ຂອງຄົນອື່ນມາເປັນຂອງຕົນເອງ.

* ຄວາມອິດສາມັກຈະເປັນຄວາມຮູ້ສຶກທາງລົບຂອງຄວາມບໍ່ພໍໃຈຍ້ອນວ່າຄວາມສໍາເລັດ, ໂຊກດີ, ໃນຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ.
* ຄວາມໂລບແມ່ນຄວາມປາຖະໜາຢ່າງແຮງກ້າທີ່ຈະເອົາຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ, ຫລືແມ່ນແຕ່ຄູ່ແຕ່ງງານ, ຂອງຄົນອື່່ນ.

### ອິດສາ, ໂລບ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອິດສາ" ເວົ້າເຖິງຄວາມອິດສາບາງຄົນເພາະຄົນນັ້ນມີຊັບສິນ ຫລືຄົນນັ້ນມີຄຸນນະສົມບັດທີ່ໜ້າຊົມເຊີຍ. ຄໍາວ່າ "ໂລບ" ໝາຍເຖິງການອິດສາບາງຄົນທີ່ນໍາໄປສູ່ຄວາມຢາກໄດ້ຢ່າງຮຸນແຮງ ທີ່ຢາກໄດ້ຂອງຄົນອື່ນມາເປັນຂອງຕົນເອງ.

* ຄວາມອິດສາມັກຈະເປັນຄວາມຮູ້ສຶກທາງລົບຂອງຄວາມບໍ່ພໍໃຈຍ້ອນວ່າຄວາມສໍາເລັດ, ໂຊກດີ, ໃນຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ.
* ຄວາມໂລບແມ່ນຄວາມປາຖະໜາຢ່າງແຮງກ້າທີ່ຈະເອົາຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ, ຫລືແມ່ນແຕ່ຄູ່ແຕ່ງງານ, ຂອງຄົນອື່່ນ.

### ອິດສາ, ໂລບ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອິດສາ" ເວົ້າເຖິງຄວາມອິດສາບາງຄົນເພາະຄົນນັ້ນມີຊັບສິນ ຫລືຄົນນັ້ນມີຄຸນນະສົມບັດທີ່ໜ້າຊົມເຊີຍ. ຄໍາວ່າ "ໂລບ" ໝາຍເຖິງການອິດສາບາງຄົນທີ່ນໍາໄປສູ່ຄວາມຢາກໄດ້ຢ່າງຮຸນແຮງ ທີ່ຢາກໄດ້ຂອງຄົນອື່ນມາເປັນຂອງຕົນເອງ.

* ຄວາມອິດສາມັກຈະເປັນຄວາມຮູ້ສຶກທາງລົບຂອງຄວາມບໍ່ພໍໃຈຍ້ອນວ່າຄວາມສໍາເລັດ, ໂຊກດີ, ໃນຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ.
* ຄວາມໂລບແມ່ນຄວາມປາຖະໜາຢ່າງແຮງກ້າທີ່ຈະເອົາຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ, ຫລືແມ່ນແຕ່ຄູ່ແຕ່ງງານ, ຂອງຄົນອື່່ນ.

### ອິດສາ, ໂລບ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອິດສາ" ເວົ້າເຖິງຄວາມອິດສາບາງຄົນເພາະຄົນນັ້ນມີຊັບສິນ ຫລືຄົນນັ້ນມີຄຸນນະສົມບັດທີ່ໜ້າຊົມເຊີຍ. ຄໍາວ່າ "ໂລບ" ໝາຍເຖິງການອິດສາບາງຄົນທີ່ນໍາໄປສູ່ຄວາມຢາກໄດ້ຢ່າງຮຸນແຮງ ທີ່ຢາກໄດ້ຂອງຄົນອື່ນມາເປັນຂອງຕົນເອງ.

* ຄວາມອິດສາມັກຈະເປັນຄວາມຮູ້ສຶກທາງລົບຂອງຄວາມບໍ່ພໍໃຈຍ້ອນວ່າຄວາມສໍາເລັດ, ໂຊກດີ, ໃນຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ.
* ຄວາມໂລບແມ່ນຄວາມປາຖະໜາຢ່າງແຮງກ້າທີ່ຈະເອົາຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ, ຫລືແມ່ນແຕ່ຄູ່ແຕ່ງງານ, ຂອງຄົນອື່່ນ.

### ອິດສາ, ໂລບ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອິດສາ" ເວົ້າເຖິງຄວາມອິດສາບາງຄົນເພາະຄົນນັ້ນມີຊັບສິນ ຫລືຄົນນັ້ນມີຄຸນນະສົມບັດທີ່ໜ້າຊົມເຊີຍ. ຄໍາວ່າ "ໂລບ" ໝາຍເຖິງການອິດສາບາງຄົນທີ່ນໍາໄປສູ່ຄວາມຢາກໄດ້ຢ່າງຮຸນແຮງ ທີ່ຢາກໄດ້ຂອງຄົນອື່ນມາເປັນຂອງຕົນເອງ.

* ຄວາມອິດສາມັກຈະເປັນຄວາມຮູ້ສຶກທາງລົບຂອງຄວາມບໍ່ພໍໃຈຍ້ອນວ່າຄວາມສໍາເລັດ, ໂຊກດີ, ໃນຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ.
* ຄວາມໂລບແມ່ນຄວາມປາຖະໜາຢ່າງແຮງກ້າທີ່ຈະເອົາຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ, ຫລືແມ່ນແຕ່ຄູ່ແຕ່ງງານ, ຂອງຄົນອື່່ນ.

### ອິດສາ, ໂລບ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອິດສາ" ເວົ້າເຖິງຄວາມອິດສາບາງຄົນເພາະຄົນນັ້ນມີຊັບສິນ ຫລືຄົນນັ້ນມີຄຸນນະສົມບັດທີ່ໜ້າຊົມເຊີຍ. ຄໍາວ່າ "ໂລບ" ໝາຍເຖິງການອິດສາບາງຄົນທີ່ນໍາໄປສູ່ຄວາມຢາກໄດ້ຢ່າງຮຸນແຮງ ທີ່ຢາກໄດ້ຂອງຄົນອື່ນມາເປັນຂອງຕົນເອງ.

* ຄວາມອິດສາມັກຈະເປັນຄວາມຮູ້ສຶກທາງລົບຂອງຄວາມບໍ່ພໍໃຈຍ້ອນວ່າຄວາມສໍາເລັດ, ໂຊກດີ, ໃນຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ.
* ຄວາມໂລບແມ່ນຄວາມປາຖະໜາຢ່າງແຮງກ້າທີ່ຈະເອົາຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ, ຫລືແມ່ນແຕ່ຄູ່ແຕ່ງງານ, ຂອງຄົນອື່່ນ.

### ອິດສາ, ໂລບ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອິດສາ" ເວົ້າເຖິງຄວາມອິດສາບາງຄົນເພາະຄົນນັ້ນມີຊັບສິນ ຫລືຄົນນັ້ນມີຄຸນນະສົມບັດທີ່ໜ້າຊົມເຊີຍ. ຄໍາວ່າ "ໂລບ" ໝາຍເຖິງການອິດສາບາງຄົນທີ່ນໍາໄປສູ່ຄວາມຢາກໄດ້ຢ່າງຮຸນແຮງ ທີ່ຢາກໄດ້ຂອງຄົນອື່ນມາເປັນຂອງຕົນເອງ.

* ຄວາມອິດສາມັກຈະເປັນຄວາມຮູ້ສຶກທາງລົບຂອງຄວາມບໍ່ພໍໃຈຍ້ອນວ່າຄວາມສໍາເລັດ, ໂຊກດີ, ໃນຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ.
* ຄວາມໂລບແມ່ນຄວາມປາຖະໜາຢ່າງແຮງກ້າທີ່ຈະເອົາຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ, ຫລືແມ່ນແຕ່ຄູ່ແຕ່ງງານ, ຂອງຄົນອື່່ນ.

### ອິດສາ, ໂລບ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອິດສາ" ເວົ້າເຖິງຄວາມອິດສາບາງຄົນເພາະຄົນນັ້ນມີຊັບສິນ ຫລືຄົນນັ້ນມີຄຸນນະສົມບັດທີ່ໜ້າຊົມເຊີຍ. ຄໍາວ່າ "ໂລບ" ໝາຍເຖິງການອິດສາບາງຄົນທີ່ນໍາໄປສູ່ຄວາມຢາກໄດ້ຢ່າງຮຸນແຮງ ທີ່ຢາກໄດ້ຂອງຄົນອື່ນມາເປັນຂອງຕົນເອງ.

* ຄວາມອິດສາມັກຈະເປັນຄວາມຮູ້ສຶກທາງລົບຂອງຄວາມບໍ່ພໍໃຈຍ້ອນວ່າຄວາມສໍາເລັດ, ໂຊກດີ, ໃນຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ.
* ຄວາມໂລບແມ່ນຄວາມປາຖະໜາຢ່າງແຮງກ້າທີ່ຈະເອົາຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ, ຫລືແມ່ນແຕ່ຄູ່ແຕ່ງງານ, ຂອງຄົນອື່່ນ.

### ອິດສາ, ໂລບ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອິດສາ" ເວົ້າເຖິງຄວາມອິດສາບາງຄົນເພາະຄົນນັ້ນມີຊັບສິນ ຫລືຄົນນັ້ນມີຄຸນນະສົມບັດທີ່ໜ້າຊົມເຊີຍ. ຄໍາວ່າ "ໂລບ" ໝາຍເຖິງການອິດສາບາງຄົນທີ່ນໍາໄປສູ່ຄວາມຢາກໄດ້ຢ່າງຮຸນແຮງ ທີ່ຢາກໄດ້ຂອງຄົນອື່ນມາເປັນຂອງຕົນເອງ.

* ຄວາມອິດສາມັກຈະເປັນຄວາມຮູ້ສຶກທາງລົບຂອງຄວາມບໍ່ພໍໃຈຍ້ອນວ່າຄວາມສໍາເລັດ, ໂຊກດີ, ໃນຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ.
* ຄວາມໂລບແມ່ນຄວາມປາຖະໜາຢ່າງແຮງກ້າທີ່ຈະເອົາຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ, ຫລືແມ່ນແຕ່ຄູ່ແຕ່ງງານ, ຂອງຄົນອື່່ນ.

### ອິດສາ, ໂລບ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອິດສາ" ເວົ້າເຖິງຄວາມອິດສາບາງຄົນເພາະຄົນນັ້ນມີຊັບສິນ ຫລືຄົນນັ້ນມີຄຸນນະສົມບັດທີ່ໜ້າຊົມເຊີຍ. ຄໍາວ່າ "ໂລບ" ໝາຍເຖິງການອິດສາບາງຄົນທີ່ນໍາໄປສູ່ຄວາມຢາກໄດ້ຢ່າງຮຸນແຮງ ທີ່ຢາກໄດ້ຂອງຄົນອື່ນມາເປັນຂອງຕົນເອງ.

* ຄວາມອິດສາມັກຈະເປັນຄວາມຮູ້ສຶກທາງລົບຂອງຄວາມບໍ່ພໍໃຈຍ້ອນວ່າຄວາມສໍາເລັດ, ໂຊກດີ, ໃນຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ.
* ຄວາມໂລບແມ່ນຄວາມປາຖະໜາຢ່າງແຮງກ້າທີ່ຈະເອົາຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ, ຫລືແມ່ນແຕ່ຄູ່ແຕ່ງງານ, ຂອງຄົນອື່່ນ.

### ອິດສາ, ໂລບ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອິດສາ" ເວົ້າເຖິງຄວາມອິດສາບາງຄົນເພາະຄົນນັ້ນມີຊັບສິນ ຫລືຄົນນັ້ນມີຄຸນນະສົມບັດທີ່ໜ້າຊົມເຊີຍ. ຄໍາວ່າ "ໂລບ" ໝາຍເຖິງການອິດສາບາງຄົນທີ່ນໍາໄປສູ່ຄວາມຢາກໄດ້ຢ່າງຮຸນແຮງ ທີ່ຢາກໄດ້ຂອງຄົນອື່ນມາເປັນຂອງຕົນເອງ.

* ຄວາມອິດສາມັກຈະເປັນຄວາມຮູ້ສຶກທາງລົບຂອງຄວາມບໍ່ພໍໃຈຍ້ອນວ່າຄວາມສໍາເລັດ, ໂຊກດີ, ໃນຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ.
* ຄວາມໂລບແມ່ນຄວາມປາຖະໜາຢ່າງແຮງກ້າທີ່ຈະເອົາຊັບສິນຂອງຄົນອື່ນ, ຫລືແມ່ນແຕ່ຄູ່ແຕ່ງງານ, ຂອງຄົນອື່່ນ.

### ອິສຣະ, ອິສຣະພາບ, ເສຣີພາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ກ່າວເຖິງການບໍ່ໄດ້ເປັນທາດ,ຫຼືຫຍັງກໍຕາມທີ່ມີການຜູກມັດ, ອີກຄຳນຶ່ງສຳລັບ "ອິດສຣະພາບ" ຄື "ເສຣີພາບ".

* ການສະແດງອອກ "ທຳໃຫ້ຄົນນຶ່ງເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ປ່ອຍບາງຄົນໃຫ້ມີອິສຣະ", ໝາຍຄວາມວ່າທຳໃຫ້ບາງຄົນບໍ່ເປັນທາດ ຫຼືຖືກຈັບອີກຕໍ່ໄປ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳເຫຼົ່ານີ້ມີຫຼາຍຄັ້ງທີ່ໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງຜູ້ສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະບໍ່ຢູ່ໃຕ້ອຳນາດຂອງຄວາມບາບອີກຕໍ່ໄປ.
* ມີ "ເສຣີພາບ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ສາມາດກ່າວເຖິງການທີ່ບໍ່ຕ້ອງທຳຕາມກົດໝາຍຂອງໂມເຊ, ແຕ່ແທນດ້ວຍການມີອິສຣະພາບທີ່ຈະດຳເນີນຊີວິດໂດຍການສອນແລະການຊົງນຳຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫຼືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ຜູກມັດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກທຳໃຫ້ເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ຄຳວ່າ "ອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເສຣີພາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ສະຖານະພາບຂອງການມີອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເງື່ອນໄຂທີ່ບໍ່ຕ້ອງເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ການສະແດງອອກຂອງຄຳວ່າ "ຖືກປົດປ່ອຍ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ຖືກຊ່ວຍໃຫ້ອອກຈາກການເປັນທາດ" ຫຼື "ຖືກປົດປ່ອຍຈາກການຜູກມັດ".
* ຄົນທີ່ຖືກ "ປົດປ່ອຍໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ໄດ້ຖືກ "ປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ຖືກພາອອກມາ" ຈາກການຜູກມັດຫຼືການເປັນທາດ.

### ອິສຣະ, ອິສຣະພາບ, ເສຣີພາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ກ່າວເຖິງການບໍ່ໄດ້ເປັນທາດ,ຫຼືຫຍັງກໍຕາມທີ່ມີການຜູກມັດ, ອີກຄຳນຶ່ງສຳລັບ "ອິດສຣະພາບ" ຄື "ເສຣີພາບ".

* ການສະແດງອອກ "ທຳໃຫ້ຄົນນຶ່ງເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ປ່ອຍບາງຄົນໃຫ້ມີອິສຣະ", ໝາຍຄວາມວ່າທຳໃຫ້ບາງຄົນບໍ່ເປັນທາດ ຫຼືຖືກຈັບອີກຕໍ່ໄປ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳເຫຼົ່ານີ້ມີຫຼາຍຄັ້ງທີ່ໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງຜູ້ສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະບໍ່ຢູ່ໃຕ້ອຳນາດຂອງຄວາມບາບອີກຕໍ່ໄປ.
* ມີ "ເສຣີພາບ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ສາມາດກ່າວເຖິງການທີ່ບໍ່ຕ້ອງທຳຕາມກົດໝາຍຂອງໂມເຊ, ແຕ່ແທນດ້ວຍການມີອິສຣະພາບທີ່ຈະດຳເນີນຊີວິດໂດຍການສອນແລະການຊົງນຳຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫຼືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ຜູກມັດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກທຳໃຫ້ເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ຄຳວ່າ "ອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເສຣີພາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ສະຖານະພາບຂອງການມີອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເງື່ອນໄຂທີ່ບໍ່ຕ້ອງເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ການສະແດງອອກຂອງຄຳວ່າ "ຖືກປົດປ່ອຍ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ຖືກຊ່ວຍໃຫ້ອອກຈາກການເປັນທາດ" ຫຼື "ຖືກປົດປ່ອຍຈາກການຜູກມັດ".
* ຄົນທີ່ຖືກ "ປົດປ່ອຍໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ໄດ້ຖືກ "ປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ຖືກພາອອກມາ" ຈາກການຜູກມັດຫຼືການເປັນທາດ.

### ອິສຣະ, ອິສຣະພາບ, ເສຣີພາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ກ່າວເຖິງການບໍ່ໄດ້ເປັນທາດ,ຫຼືຫຍັງກໍຕາມທີ່ມີການຜູກມັດ, ອີກຄຳນຶ່ງສຳລັບ "ອິດສຣະພາບ" ຄື "ເສຣີພາບ".

* ການສະແດງອອກ "ທຳໃຫ້ຄົນນຶ່ງເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ປ່ອຍບາງຄົນໃຫ້ມີອິສຣະ", ໝາຍຄວາມວ່າທຳໃຫ້ບາງຄົນບໍ່ເປັນທາດ ຫຼືຖືກຈັບອີກຕໍ່ໄປ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳເຫຼົ່ານີ້ມີຫຼາຍຄັ້ງທີ່ໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງຜູ້ສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະບໍ່ຢູ່ໃຕ້ອຳນາດຂອງຄວາມບາບອີກຕໍ່ໄປ.
* ມີ "ເສຣີພາບ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ສາມາດກ່າວເຖິງການທີ່ບໍ່ຕ້ອງທຳຕາມກົດໝາຍຂອງໂມເຊ, ແຕ່ແທນດ້ວຍການມີອິສຣະພາບທີ່ຈະດຳເນີນຊີວິດໂດຍການສອນແລະການຊົງນຳຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫຼືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ຜູກມັດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກທຳໃຫ້ເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ຄຳວ່າ "ອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເສຣີພາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ສະຖານະພາບຂອງການມີອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເງື່ອນໄຂທີ່ບໍ່ຕ້ອງເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ການສະແດງອອກຂອງຄຳວ່າ "ຖືກປົດປ່ອຍ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ຖືກຊ່ວຍໃຫ້ອອກຈາກການເປັນທາດ" ຫຼື "ຖືກປົດປ່ອຍຈາກການຜູກມັດ".
* ຄົນທີ່ຖືກ "ປົດປ່ອຍໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ໄດ້ຖືກ "ປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ຖືກພາອອກມາ" ຈາກການຜູກມັດຫຼືການເປັນທາດ.

### ອິສຣະ, ອິສຣະພາບ, ເສຣີພາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ກ່າວເຖິງການບໍ່ໄດ້ເປັນທາດ,ຫຼືຫຍັງກໍຕາມທີ່ມີການຜູກມັດ, ອີກຄຳນຶ່ງສຳລັບ "ອິດສຣະພາບ" ຄື "ເສຣີພາບ".

* ການສະແດງອອກ "ທຳໃຫ້ຄົນນຶ່ງເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ປ່ອຍບາງຄົນໃຫ້ມີອິສຣະ", ໝາຍຄວາມວ່າທຳໃຫ້ບາງຄົນບໍ່ເປັນທາດ ຫຼືຖືກຈັບອີກຕໍ່ໄປ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳເຫຼົ່ານີ້ມີຫຼາຍຄັ້ງທີ່ໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງຜູ້ສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະບໍ່ຢູ່ໃຕ້ອຳນາດຂອງຄວາມບາບອີກຕໍ່ໄປ.
* ມີ "ເສຣີພາບ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ສາມາດກ່າວເຖິງການທີ່ບໍ່ຕ້ອງທຳຕາມກົດໝາຍຂອງໂມເຊ, ແຕ່ແທນດ້ວຍການມີອິສຣະພາບທີ່ຈະດຳເນີນຊີວິດໂດຍການສອນແລະການຊົງນຳຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫຼືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ຜູກມັດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກທຳໃຫ້ເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ຄຳວ່າ "ອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເສຣີພາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ສະຖານະພາບຂອງການມີອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເງື່ອນໄຂທີ່ບໍ່ຕ້ອງເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ການສະແດງອອກຂອງຄຳວ່າ "ຖືກປົດປ່ອຍ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ຖືກຊ່ວຍໃຫ້ອອກຈາກການເປັນທາດ" ຫຼື "ຖືກປົດປ່ອຍຈາກການຜູກມັດ".
* ຄົນທີ່ຖືກ "ປົດປ່ອຍໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ໄດ້ຖືກ "ປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ຖືກພາອອກມາ" ຈາກການຜູກມັດຫຼືການເປັນທາດ.

### ອິສຣະ, ອິສຣະພາບ, ເສຣີພາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ກ່າວເຖິງການບໍ່ໄດ້ເປັນທາດ,ຫຼືຫຍັງກໍຕາມທີ່ມີການຜູກມັດ, ອີກຄຳນຶ່ງສຳລັບ "ອິດສຣະພາບ" ຄື "ເສຣີພາບ".

* ການສະແດງອອກ "ທຳໃຫ້ຄົນນຶ່ງເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ປ່ອຍບາງຄົນໃຫ້ມີອິສຣະ", ໝາຍຄວາມວ່າທຳໃຫ້ບາງຄົນບໍ່ເປັນທາດ ຫຼືຖືກຈັບອີກຕໍ່ໄປ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳເຫຼົ່ານີ້ມີຫຼາຍຄັ້ງທີ່ໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງຜູ້ສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະບໍ່ຢູ່ໃຕ້ອຳນາດຂອງຄວາມບາບອີກຕໍ່ໄປ.
* ມີ "ເສຣີພາບ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ສາມາດກ່າວເຖິງການທີ່ບໍ່ຕ້ອງທຳຕາມກົດໝາຍຂອງໂມເຊ, ແຕ່ແທນດ້ວຍການມີອິສຣະພາບທີ່ຈະດຳເນີນຊີວິດໂດຍການສອນແລະການຊົງນຳຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫຼືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ຜູກມັດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກທຳໃຫ້ເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ຄຳວ່າ "ອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເສຣີພາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ສະຖານະພາບຂອງການມີອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເງື່ອນໄຂທີ່ບໍ່ຕ້ອງເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ການສະແດງອອກຂອງຄຳວ່າ "ຖືກປົດປ່ອຍ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ຖືກຊ່ວຍໃຫ້ອອກຈາກການເປັນທາດ" ຫຼື "ຖືກປົດປ່ອຍຈາກການຜູກມັດ".
* ຄົນທີ່ຖືກ "ປົດປ່ອຍໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ໄດ້ຖືກ "ປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ຖືກພາອອກມາ" ຈາກການຜູກມັດຫຼືການເປັນທາດ.

### ອິສຣະ, ອິສຣະພາບ, ເສຣີພາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ກ່າວເຖິງການບໍ່ໄດ້ເປັນທາດ,ຫຼືຫຍັງກໍຕາມທີ່ມີການຜູກມັດ, ອີກຄຳນຶ່ງສຳລັບ "ອິດສຣະພາບ" ຄື "ເສຣີພາບ".

* ການສະແດງອອກ "ທຳໃຫ້ຄົນນຶ່ງເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ປ່ອຍບາງຄົນໃຫ້ມີອິສຣະ", ໝາຍຄວາມວ່າທຳໃຫ້ບາງຄົນບໍ່ເປັນທາດ ຫຼືຖືກຈັບອີກຕໍ່ໄປ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳເຫຼົ່ານີ້ມີຫຼາຍຄັ້ງທີ່ໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງຜູ້ສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະບໍ່ຢູ່ໃຕ້ອຳນາດຂອງຄວາມບາບອີກຕໍ່ໄປ.
* ມີ "ເສຣີພາບ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ສາມາດກ່າວເຖິງການທີ່ບໍ່ຕ້ອງທຳຕາມກົດໝາຍຂອງໂມເຊ, ແຕ່ແທນດ້ວຍການມີອິສຣະພາບທີ່ຈະດຳເນີນຊີວິດໂດຍການສອນແລະການຊົງນຳຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫຼືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ຜູກມັດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກທຳໃຫ້ເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ຄຳວ່າ "ອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເສຣີພາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ສະຖານະພາບຂອງການມີອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເງື່ອນໄຂທີ່ບໍ່ຕ້ອງເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ການສະແດງອອກຂອງຄຳວ່າ "ຖືກປົດປ່ອຍ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ຖືກຊ່ວຍໃຫ້ອອກຈາກການເປັນທາດ" ຫຼື "ຖືກປົດປ່ອຍຈາກການຜູກມັດ".
* ຄົນທີ່ຖືກ "ປົດປ່ອຍໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ໄດ້ຖືກ "ປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ຖືກພາອອກມາ" ຈາກການຜູກມັດຫຼືການເປັນທາດ.

### ອິສຣະ, ອິສຣະພາບ, ເສຣີພາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ກ່າວເຖິງການບໍ່ໄດ້ເປັນທາດ,ຫຼືຫຍັງກໍຕາມທີ່ມີການຜູກມັດ, ອີກຄຳນຶ່ງສຳລັບ "ອິດສຣະພາບ" ຄື "ເສຣີພາບ".

* ການສະແດງອອກ "ທຳໃຫ້ຄົນນຶ່ງເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ປ່ອຍບາງຄົນໃຫ້ມີອິສຣະ", ໝາຍຄວາມວ່າທຳໃຫ້ບາງຄົນບໍ່ເປັນທາດ ຫຼືຖືກຈັບອີກຕໍ່ໄປ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳເຫຼົ່ານີ້ມີຫຼາຍຄັ້ງທີ່ໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງຜູ້ສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະບໍ່ຢູ່ໃຕ້ອຳນາດຂອງຄວາມບາບອີກຕໍ່ໄປ.
* ມີ "ເສຣີພາບ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ສາມາດກ່າວເຖິງການທີ່ບໍ່ຕ້ອງທຳຕາມກົດໝາຍຂອງໂມເຊ, ແຕ່ແທນດ້ວຍການມີອິສຣະພາບທີ່ຈະດຳເນີນຊີວິດໂດຍການສອນແລະການຊົງນຳຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫຼືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ຜູກມັດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກທຳໃຫ້ເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ຄຳວ່າ "ອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເສຣີພາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ສະຖານະພາບຂອງການມີອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເງື່ອນໄຂທີ່ບໍ່ຕ້ອງເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ການສະແດງອອກຂອງຄຳວ່າ "ຖືກປົດປ່ອຍ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ຖືກຊ່ວຍໃຫ້ອອກຈາກການເປັນທາດ" ຫຼື "ຖືກປົດປ່ອຍຈາກການຜູກມັດ".
* ຄົນທີ່ຖືກ "ປົດປ່ອຍໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ໄດ້ຖືກ "ປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ຖືກພາອອກມາ" ຈາກການຜູກມັດຫຼືການເປັນທາດ.

### ອິສຣະ, ອິສຣະພາບ, ເສຣີພາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ກ່າວເຖິງການບໍ່ໄດ້ເປັນທາດ,ຫຼືຫຍັງກໍຕາມທີ່ມີການຜູກມັດ, ອີກຄຳນຶ່ງສຳລັບ "ອິດສຣະພາບ" ຄື "ເສຣີພາບ".

* ການສະແດງອອກ "ທຳໃຫ້ຄົນນຶ່ງເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ປ່ອຍບາງຄົນໃຫ້ມີອິສຣະ", ໝາຍຄວາມວ່າທຳໃຫ້ບາງຄົນບໍ່ເປັນທາດ ຫຼືຖືກຈັບອີກຕໍ່ໄປ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳເຫຼົ່ານີ້ມີຫຼາຍຄັ້ງທີ່ໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງຜູ້ສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະບໍ່ຢູ່ໃຕ້ອຳນາດຂອງຄວາມບາບອີກຕໍ່ໄປ.
* ມີ "ເສຣີພາບ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ສາມາດກ່າວເຖິງການທີ່ບໍ່ຕ້ອງທຳຕາມກົດໝາຍຂອງໂມເຊ, ແຕ່ແທນດ້ວຍການມີອິສຣະພາບທີ່ຈະດຳເນີນຊີວິດໂດຍການສອນແລະການຊົງນຳຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫຼືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ຜູກມັດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກທຳໃຫ້ເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ຄຳວ່າ "ອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເສຣີພາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ສະຖານະພາບຂອງການມີອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເງື່ອນໄຂທີ່ບໍ່ຕ້ອງເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ການສະແດງອອກຂອງຄຳວ່າ "ຖືກປົດປ່ອຍ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ຖືກຊ່ວຍໃຫ້ອອກຈາກການເປັນທາດ" ຫຼື "ຖືກປົດປ່ອຍຈາກການຜູກມັດ".
* ຄົນທີ່ຖືກ "ປົດປ່ອຍໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ໄດ້ຖືກ "ປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ຖືກພາອອກມາ" ຈາກການຜູກມັດຫຼືການເປັນທາດ.

### ອິສຣະ, ອິສຣະພາບ, ເສຣີພາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ກ່າວເຖິງການບໍ່ໄດ້ເປັນທາດ,ຫຼືຫຍັງກໍຕາມທີ່ມີການຜູກມັດ, ອີກຄຳນຶ່ງສຳລັບ "ອິດສຣະພາບ" ຄື "ເສຣີພາບ".

* ການສະແດງອອກ "ທຳໃຫ້ຄົນນຶ່ງເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ປ່ອຍບາງຄົນໃຫ້ມີອິສຣະ", ໝາຍຄວາມວ່າທຳໃຫ້ບາງຄົນບໍ່ເປັນທາດ ຫຼືຖືກຈັບອີກຕໍ່ໄປ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳເຫຼົ່ານີ້ມີຫຼາຍຄັ້ງທີ່ໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງຜູ້ສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະບໍ່ຢູ່ໃຕ້ອຳນາດຂອງຄວາມບາບອີກຕໍ່ໄປ.
* ມີ "ເສຣີພາບ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ສາມາດກ່າວເຖິງການທີ່ບໍ່ຕ້ອງທຳຕາມກົດໝາຍຂອງໂມເຊ, ແຕ່ແທນດ້ວຍການມີອິສຣະພາບທີ່ຈະດຳເນີນຊີວິດໂດຍການສອນແລະການຊົງນຳຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫຼືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ຜູກມັດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກທຳໃຫ້ເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ຄຳວ່າ "ອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເສຣີພາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ສະຖານະພາບຂອງການມີອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເງື່ອນໄຂທີ່ບໍ່ຕ້ອງເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ການສະແດງອອກຂອງຄຳວ່າ "ຖືກປົດປ່ອຍ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ຖືກຊ່ວຍໃຫ້ອອກຈາກການເປັນທາດ" ຫຼື "ຖືກປົດປ່ອຍຈາກການຜູກມັດ".
* ຄົນທີ່ຖືກ "ປົດປ່ອຍໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ໄດ້ຖືກ "ປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ຖືກພາອອກມາ" ຈາກການຜູກມັດຫຼືການເປັນທາດ.

### ອິສຣະ, ອິສຣະພາບ, ເສຣີພາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ກ່າວເຖິງການບໍ່ໄດ້ເປັນທາດ,ຫຼືຫຍັງກໍຕາມທີ່ມີການຜູກມັດ, ອີກຄຳນຶ່ງສຳລັບ "ອິດສຣະພາບ" ຄື "ເສຣີພາບ".

* ການສະແດງອອກ "ທຳໃຫ້ຄົນນຶ່ງເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ປ່ອຍບາງຄົນໃຫ້ມີອິສຣະ", ໝາຍຄວາມວ່າທຳໃຫ້ບາງຄົນບໍ່ເປັນທາດ ຫຼືຖືກຈັບອີກຕໍ່ໄປ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳເຫຼົ່ານີ້ມີຫຼາຍຄັ້ງທີ່ໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງຜູ້ສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະບໍ່ຢູ່ໃຕ້ອຳນາດຂອງຄວາມບາບອີກຕໍ່ໄປ.
* ມີ "ເສຣີພາບ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ສາມາດກ່າວເຖິງການທີ່ບໍ່ຕ້ອງທຳຕາມກົດໝາຍຂອງໂມເຊ, ແຕ່ແທນດ້ວຍການມີອິສຣະພາບທີ່ຈະດຳເນີນຊີວິດໂດຍການສອນແລະການຊົງນຳຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫຼືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ຜູກມັດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກທຳໃຫ້ເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ຄຳວ່າ "ອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເສຣີພາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ສະຖານະພາບຂອງການມີອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເງື່ອນໄຂທີ່ບໍ່ຕ້ອງເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ການສະແດງອອກຂອງຄຳວ່າ "ຖືກປົດປ່ອຍ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ຖືກຊ່ວຍໃຫ້ອອກຈາກການເປັນທາດ" ຫຼື "ຖືກປົດປ່ອຍຈາກການຜູກມັດ".
* ຄົນທີ່ຖືກ "ປົດປ່ອຍໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ໄດ້ຖືກ "ປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ຖືກພາອອກມາ" ຈາກການຜູກມັດຫຼືການເປັນທາດ.

### ອິສຣະ, ອິສຣະພາບ, ເສຣີພາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ກ່າວເຖິງການບໍ່ໄດ້ເປັນທາດ,ຫຼືຫຍັງກໍຕາມທີ່ມີການຜູກມັດ, ອີກຄຳນຶ່ງສຳລັບ "ອິດສຣະພາບ" ຄື "ເສຣີພາບ".

* ການສະແດງອອກ "ທຳໃຫ້ຄົນນຶ່ງເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ປ່ອຍບາງຄົນໃຫ້ມີອິສຣະ", ໝາຍຄວາມວ່າທຳໃຫ້ບາງຄົນບໍ່ເປັນທາດ ຫຼືຖືກຈັບອີກຕໍ່ໄປ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳເຫຼົ່ານີ້ມີຫຼາຍຄັ້ງທີ່ໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງຜູ້ສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະບໍ່ຢູ່ໃຕ້ອຳນາດຂອງຄວາມບາບອີກຕໍ່ໄປ.
* ມີ "ເສຣີພາບ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ສາມາດກ່າວເຖິງການທີ່ບໍ່ຕ້ອງທຳຕາມກົດໝາຍຂອງໂມເຊ, ແຕ່ແທນດ້ວຍການມີອິສຣະພາບທີ່ຈະດຳເນີນຊີວິດໂດຍການສອນແລະການຊົງນຳຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫຼືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ຜູກມັດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກທຳໃຫ້ເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ຄຳວ່າ "ອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເສຣີພາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ສະຖານະພາບຂອງການມີອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເງື່ອນໄຂທີ່ບໍ່ຕ້ອງເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ການສະແດງອອກຂອງຄຳວ່າ "ຖືກປົດປ່ອຍ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ຖືກຊ່ວຍໃຫ້ອອກຈາກການເປັນທາດ" ຫຼື "ຖືກປົດປ່ອຍຈາກການຜູກມັດ".
* ຄົນທີ່ຖືກ "ປົດປ່ອຍໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ໄດ້ຖືກ "ປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ຖືກພາອອກມາ" ຈາກການຜູກມັດຫຼືການເປັນທາດ.

### ອິສຣະ, ອິສຣະພາບ, ເສຣີພາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ກ່າວເຖິງການບໍ່ໄດ້ເປັນທາດ,ຫຼືຫຍັງກໍຕາມທີ່ມີການຜູກມັດ, ອີກຄຳນຶ່ງສຳລັບ "ອິດສຣະພາບ" ຄື "ເສຣີພາບ".

* ການສະແດງອອກ "ທຳໃຫ້ຄົນນຶ່ງເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ປ່ອຍບາງຄົນໃຫ້ມີອິສຣະ", ໝາຍຄວາມວ່າທຳໃຫ້ບາງຄົນບໍ່ເປັນທາດ ຫຼືຖືກຈັບອີກຕໍ່ໄປ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳເຫຼົ່ານີ້ມີຫຼາຍຄັ້ງທີ່ໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງຜູ້ສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະບໍ່ຢູ່ໃຕ້ອຳນາດຂອງຄວາມບາບອີກຕໍ່ໄປ.
* ມີ "ເສຣີພາບ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ສາມາດກ່າວເຖິງການທີ່ບໍ່ຕ້ອງທຳຕາມກົດໝາຍຂອງໂມເຊ, ແຕ່ແທນດ້ວຍການມີອິສຣະພາບທີ່ຈະດຳເນີນຊີວິດໂດຍການສອນແລະການຊົງນຳຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫຼືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ຜູກມັດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກທຳໃຫ້ເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ຄຳວ່າ "ອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເສຣີພາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ສະຖານະພາບຂອງການມີອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເງື່ອນໄຂທີ່ບໍ່ຕ້ອງເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ການສະແດງອອກຂອງຄຳວ່າ "ຖືກປົດປ່ອຍ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ຖືກຊ່ວຍໃຫ້ອອກຈາກການເປັນທາດ" ຫຼື "ຖືກປົດປ່ອຍຈາກການຜູກມັດ".
* ຄົນທີ່ຖືກ "ປົດປ່ອຍໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ໄດ້ຖືກ "ປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ຖືກພາອອກມາ" ຈາກການຜູກມັດຫຼືການເປັນທາດ.

### ອິສຣະ, ອິສຣະພາບ, ເສຣີພາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ກ່າວເຖິງການບໍ່ໄດ້ເປັນທາດ,ຫຼືຫຍັງກໍຕາມທີ່ມີການຜູກມັດ, ອີກຄຳນຶ່ງສຳລັບ "ອິດສຣະພາບ" ຄື "ເສຣີພາບ".

* ການສະແດງອອກ "ທຳໃຫ້ຄົນນຶ່ງເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ປ່ອຍບາງຄົນໃຫ້ມີອິສຣະ", ໝາຍຄວາມວ່າທຳໃຫ້ບາງຄົນບໍ່ເປັນທາດ ຫຼືຖືກຈັບອີກຕໍ່ໄປ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳເຫຼົ່ານີ້ມີຫຼາຍຄັ້ງທີ່ໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງຜູ້ສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະບໍ່ຢູ່ໃຕ້ອຳນາດຂອງຄວາມບາບອີກຕໍ່ໄປ.
* ມີ "ເສຣີພາບ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ສາມາດກ່າວເຖິງການທີ່ບໍ່ຕ້ອງທຳຕາມກົດໝາຍຂອງໂມເຊ, ແຕ່ແທນດ້ວຍການມີອິສຣະພາບທີ່ຈະດຳເນີນຊີວິດໂດຍການສອນແລະການຊົງນຳຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫຼືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ຜູກມັດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກທຳໃຫ້ເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ຄຳວ່າ "ອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເສຣີພາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ສະຖານະພາບຂອງການມີອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເງື່ອນໄຂທີ່ບໍ່ຕ້ອງເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ການສະແດງອອກຂອງຄຳວ່າ "ຖືກປົດປ່ອຍ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ຖືກຊ່ວຍໃຫ້ອອກຈາກການເປັນທາດ" ຫຼື "ຖືກປົດປ່ອຍຈາກການຜູກມັດ".
* ຄົນທີ່ຖືກ "ປົດປ່ອຍໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ໄດ້ຖືກ "ປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ຖືກພາອອກມາ" ຈາກການຜູກມັດຫຼືການເປັນທາດ.

### ອິສຣະ, ອິສຣະພາບ, ເສຣີພາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ກ່າວເຖິງການບໍ່ໄດ້ເປັນທາດ,ຫຼືຫຍັງກໍຕາມທີ່ມີການຜູກມັດ, ອີກຄຳນຶ່ງສຳລັບ "ອິດສຣະພາບ" ຄື "ເສຣີພາບ".

* ການສະແດງອອກ "ທຳໃຫ້ຄົນນຶ່ງເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ປ່ອຍບາງຄົນໃຫ້ມີອິສຣະ", ໝາຍຄວາມວ່າທຳໃຫ້ບາງຄົນບໍ່ເປັນທາດ ຫຼືຖືກຈັບອີກຕໍ່ໄປ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳເຫຼົ່ານີ້ມີຫຼາຍຄັ້ງທີ່ໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງຜູ້ສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະບໍ່ຢູ່ໃຕ້ອຳນາດຂອງຄວາມບາບອີກຕໍ່ໄປ.
* ມີ "ເສຣີພາບ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ສາມາດກ່າວເຖິງການທີ່ບໍ່ຕ້ອງທຳຕາມກົດໝາຍຂອງໂມເຊ, ແຕ່ແທນດ້ວຍການມີອິສຣະພາບທີ່ຈະດຳເນີນຊີວິດໂດຍການສອນແລະການຊົງນຳຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫຼືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ຜູກມັດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກທຳໃຫ້ເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ຄຳວ່າ "ອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເສຣີພາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ສະຖານະພາບຂອງການມີອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເງື່ອນໄຂທີ່ບໍ່ຕ້ອງເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ການສະແດງອອກຂອງຄຳວ່າ "ຖືກປົດປ່ອຍ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ຖືກຊ່ວຍໃຫ້ອອກຈາກການເປັນທາດ" ຫຼື "ຖືກປົດປ່ອຍຈາກການຜູກມັດ".
* ຄົນທີ່ຖືກ "ປົດປ່ອຍໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ໄດ້ຖືກ "ປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ຖືກພາອອກມາ" ຈາກການຜູກມັດຫຼືການເປັນທາດ.

### ອິສຣະ, ອິສຣະພາບ, ເສຣີພາບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ກ່າວເຖິງການບໍ່ໄດ້ເປັນທາດ,ຫຼືຫຍັງກໍຕາມທີ່ມີການຜູກມັດ, ອີກຄຳນຶ່ງສຳລັບ "ອິດສຣະພາບ" ຄື "ເສຣີພາບ".

* ການສະແດງອອກ "ທຳໃຫ້ຄົນນຶ່ງເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ປ່ອຍບາງຄົນໃຫ້ມີອິສຣະ", ໝາຍຄວາມວ່າທຳໃຫ້ບາງຄົນບໍ່ເປັນທາດ ຫຼືຖືກຈັບອີກຕໍ່ໄປ.
* ໃນພຣະຄັມພີ ຄຳເຫຼົ່ານີ້ມີຫຼາຍຄັ້ງທີ່ໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງຜູ້ສັດທາໃນພຣະເຢຊູຈະບໍ່ຢູ່ໃຕ້ອຳນາດຂອງຄວາມບາບອີກຕໍ່ໄປ.
* ມີ "ເສຣີພາບ" ຫຼື "ອິສຣະພາບ" ສາມາດກ່າວເຖິງການທີ່ບໍ່ຕ້ອງທຳຕາມກົດໝາຍຂອງໂມເຊ, ແຕ່ແທນດ້ວຍການມີອິສຣະພາບທີ່ຈະດຳເນີນຊີວິດໂດຍການສອນແລະການຊົງນຳຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ອິສຣະ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳ ຫຼືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ບໍ່ຜູກມັດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກທຳໃຫ້ເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ແມ່ນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ຄຳວ່າ "ອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເສຣີພາບ" ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫຼືຄຳເວົ້າທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ສະຖານະພາບຂອງການມີອິສຣະພາບ" ຫຼື "ເງື່ອນໄຂທີ່ບໍ່ຕ້ອງເປັນທາດ" ຫຼື "ບໍ່ຖືກຜູກມັດ".
* ການສະແດງອອກຂອງຄຳວ່າ "ຖືກປົດປ່ອຍ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ທຳໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ຫຼື "ຖືກຊ່ວຍໃຫ້ອອກຈາກການເປັນທາດ" ຫຼື "ຖືກປົດປ່ອຍຈາກການຜູກມັດ".
* ຄົນທີ່ຖືກ "ປົດປ່ອຍໃຫ້ເປັນອິສຣະ" ໄດ້ຖືກ "ປົດປ່ອຍ" ຫຼື "ຖືກພາອອກມາ" ຈາກການຜູກມັດຫຼືການເປັນທາດ.

### ອີຊາກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອີຊາກເປັນລູກຊາຍຄົນດຽວຂອງອັບລາຮາມແລະຊາຣາ.ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າຈະປະທານບຸດຊາຍໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາເຖີງແມ່ນວ່າພວກເຂົາຈະເຖົ້າແກ່ແລ້ວ.

* ຊື່ "ອີຊາກ " ຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຂົາຫົວຂວັນ " ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວກັບອັບລາຮາມວ່າເຂົາແລະຊາລາຈະມີບຸດຊາຍ, ອັບລາຮາມໄດ້ຫົວຂວັນ ເພາະເຂົາທັງສອງເຖົ້າແກ່ຫລາຍແລ້ວ. ຕໍ່ມາພາຍຫລັງ,ຊາຣາກໍໄດ້ຫົວຂວັນ ເຫມືອນກັນເມື່ອເຂົາໄດ້ຮູ້ຈັກຂ່າວນີ້.
* ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສຳເລັດແລະອີຊາກກໍໄດ້ເກີດໃຫ້ອັບລາຮາມແລະຊາຣາໃນຊ້ວງພວກເຂົາຍັງເຖົ້າແກ່.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກອັບລາຮາມວ່າພັນທະສັນຍາທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດກັບອັບລາຮາມຈະເປັນຂອງອີຊາກແລະຜູ້ສຶບເຊື້ອສາຍຂອງເຂົາຕລອດການ.
* ເມື່ອອີຊາກເປັນຫມຸ່ມ,ພຣະເຈົ້າຊົງທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງອັບລາຮາມໂດຍສັ່ງເຂົາໃຫ້ຖວາຍບູຊາອີຊາກ.
* ລູກຂອງອີຊາກຄືຢາໂຄບຜູ້ຊຶ່ງມີລູກຊາຍສິບສອງຄົນ ພາຍຫລັງເຊື້ອສາຍຂອງພວກເຂົາໄດ້ກາຍມາເປັນສິບສອງເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສລະເອນ.

### ອີຊາກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອີຊາກເປັນລູກຊາຍຄົນດຽວຂອງອັບລາຮາມແລະຊາຣາ.ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າຈະປະທານບຸດຊາຍໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາເຖີງແມ່ນວ່າພວກເຂົາຈະເຖົ້າແກ່ແລ້ວ.

* ຊື່ "ອີຊາກ " ຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຂົາຫົວຂວັນ " ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວກັບອັບລາຮາມວ່າເຂົາແລະຊາລາຈະມີບຸດຊາຍ, ອັບລາຮາມໄດ້ຫົວຂວັນ ເພາະເຂົາທັງສອງເຖົ້າແກ່ຫລາຍແລ້ວ. ຕໍ່ມາພາຍຫລັງ,ຊາຣາກໍໄດ້ຫົວຂວັນ ເຫມືອນກັນເມື່ອເຂົາໄດ້ຮູ້ຈັກຂ່າວນີ້.
* ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສຳເລັດແລະອີຊາກກໍໄດ້ເກີດໃຫ້ອັບລາຮາມແລະຊາຣາໃນຊ້ວງພວກເຂົາຍັງເຖົ້າແກ່.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກອັບລາຮາມວ່າພັນທະສັນຍາທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດກັບອັບລາຮາມຈະເປັນຂອງອີຊາກແລະຜູ້ສຶບເຊື້ອສາຍຂອງເຂົາຕລອດການ.
* ເມື່ອອີຊາກເປັນຫມຸ່ມ,ພຣະເຈົ້າຊົງທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງອັບລາຮາມໂດຍສັ່ງເຂົາໃຫ້ຖວາຍບູຊາອີຊາກ.
* ລູກຂອງອີຊາກຄືຢາໂຄບຜູ້ຊຶ່ງມີລູກຊາຍສິບສອງຄົນ ພາຍຫລັງເຊື້ອສາຍຂອງພວກເຂົາໄດ້ກາຍມາເປັນສິບສອງເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສລະເອນ.

### ອີຊາກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອີຊາກເປັນລູກຊາຍຄົນດຽວຂອງອັບລາຮາມແລະຊາຣາ.ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າຈະປະທານບຸດຊາຍໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາເຖີງແມ່ນວ່າພວກເຂົາຈະເຖົ້າແກ່ແລ້ວ.

* ຊື່ "ອີຊາກ " ຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຂົາຫົວຂວັນ " ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວກັບອັບລາຮາມວ່າເຂົາແລະຊາລາຈະມີບຸດຊາຍ, ອັບລາຮາມໄດ້ຫົວຂວັນ ເພາະເຂົາທັງສອງເຖົ້າແກ່ຫລາຍແລ້ວ. ຕໍ່ມາພາຍຫລັງ,ຊາຣາກໍໄດ້ຫົວຂວັນ ເຫມືອນກັນເມື່ອເຂົາໄດ້ຮູ້ຈັກຂ່າວນີ້.
* ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສຳເລັດແລະອີຊາກກໍໄດ້ເກີດໃຫ້ອັບລາຮາມແລະຊາຣາໃນຊ້ວງພວກເຂົາຍັງເຖົ້າແກ່.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກອັບລາຮາມວ່າພັນທະສັນຍາທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດກັບອັບລາຮາມຈະເປັນຂອງອີຊາກແລະຜູ້ສຶບເຊື້ອສາຍຂອງເຂົາຕລອດການ.
* ເມື່ອອີຊາກເປັນຫມຸ່ມ,ພຣະເຈົ້າຊົງທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງອັບລາຮາມໂດຍສັ່ງເຂົາໃຫ້ຖວາຍບູຊາອີຊາກ.
* ລູກຂອງອີຊາກຄືຢາໂຄບຜູ້ຊຶ່ງມີລູກຊາຍສິບສອງຄົນ ພາຍຫລັງເຊື້ອສາຍຂອງພວກເຂົາໄດ້ກາຍມາເປັນສິບສອງເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສລະເອນ.

### ອີຊາກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອີຊາກເປັນລູກຊາຍຄົນດຽວຂອງອັບລາຮາມແລະຊາຣາ.ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າຈະປະທານບຸດຊາຍໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາເຖີງແມ່ນວ່າພວກເຂົາຈະເຖົ້າແກ່ແລ້ວ.

* ຊື່ "ອີຊາກ " ຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຂົາຫົວຂວັນ " ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວກັບອັບລາຮາມວ່າເຂົາແລະຊາລາຈະມີບຸດຊາຍ, ອັບລາຮາມໄດ້ຫົວຂວັນ ເພາະເຂົາທັງສອງເຖົ້າແກ່ຫລາຍແລ້ວ. ຕໍ່ມາພາຍຫລັງ,ຊາຣາກໍໄດ້ຫົວຂວັນ ເຫມືອນກັນເມື່ອເຂົາໄດ້ຮູ້ຈັກຂ່າວນີ້.
* ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສຳເລັດແລະອີຊາກກໍໄດ້ເກີດໃຫ້ອັບລາຮາມແລະຊາຣາໃນຊ້ວງພວກເຂົາຍັງເຖົ້າແກ່.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກອັບລາຮາມວ່າພັນທະສັນຍາທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດກັບອັບລາຮາມຈະເປັນຂອງອີຊາກແລະຜູ້ສຶບເຊື້ອສາຍຂອງເຂົາຕລອດການ.
* ເມື່ອອີຊາກເປັນຫມຸ່ມ,ພຣະເຈົ້າຊົງທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງອັບລາຮາມໂດຍສັ່ງເຂົາໃຫ້ຖວາຍບູຊາອີຊາກ.
* ລູກຂອງອີຊາກຄືຢາໂຄບຜູ້ຊຶ່ງມີລູກຊາຍສິບສອງຄົນ ພາຍຫລັງເຊື້ອສາຍຂອງພວກເຂົາໄດ້ກາຍມາເປັນສິບສອງເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສລະເອນ.

### ອີຊາກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອີຊາກເປັນລູກຊາຍຄົນດຽວຂອງອັບລາຮາມແລະຊາຣາ.ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າຈະປະທານບຸດຊາຍໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາເຖີງແມ່ນວ່າພວກເຂົາຈະເຖົ້າແກ່ແລ້ວ.

* ຊື່ "ອີຊາກ " ຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຂົາຫົວຂວັນ " ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວກັບອັບລາຮາມວ່າເຂົາແລະຊາລາຈະມີບຸດຊາຍ, ອັບລາຮາມໄດ້ຫົວຂວັນ ເພາະເຂົາທັງສອງເຖົ້າແກ່ຫລາຍແລ້ວ. ຕໍ່ມາພາຍຫລັງ,ຊາຣາກໍໄດ້ຫົວຂວັນ ເຫມືອນກັນເມື່ອເຂົາໄດ້ຮູ້ຈັກຂ່າວນີ້.
* ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສຳເລັດແລະອີຊາກກໍໄດ້ເກີດໃຫ້ອັບລາຮາມແລະຊາຣາໃນຊ້ວງພວກເຂົາຍັງເຖົ້າແກ່.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກອັບລາຮາມວ່າພັນທະສັນຍາທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດກັບອັບລາຮາມຈະເປັນຂອງອີຊາກແລະຜູ້ສຶບເຊື້ອສາຍຂອງເຂົາຕລອດການ.
* ເມື່ອອີຊາກເປັນຫມຸ່ມ,ພຣະເຈົ້າຊົງທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງອັບລາຮາມໂດຍສັ່ງເຂົາໃຫ້ຖວາຍບູຊາອີຊາກ.
* ລູກຂອງອີຊາກຄືຢາໂຄບຜູ້ຊຶ່ງມີລູກຊາຍສິບສອງຄົນ ພາຍຫລັງເຊື້ອສາຍຂອງພວກເຂົາໄດ້ກາຍມາເປັນສິບສອງເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສລະເອນ.

### ອີຊາກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອີຊາກເປັນລູກຊາຍຄົນດຽວຂອງອັບລາຮາມແລະຊາຣາ.ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າຈະປະທານບຸດຊາຍໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາເຖີງແມ່ນວ່າພວກເຂົາຈະເຖົ້າແກ່ແລ້ວ.

* ຊື່ "ອີຊາກ " ຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຂົາຫົວຂວັນ " ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວກັບອັບລາຮາມວ່າເຂົາແລະຊາລາຈະມີບຸດຊາຍ, ອັບລາຮາມໄດ້ຫົວຂວັນ ເພາະເຂົາທັງສອງເຖົ້າແກ່ຫລາຍແລ້ວ. ຕໍ່ມາພາຍຫລັງ,ຊາຣາກໍໄດ້ຫົວຂວັນ ເຫມືອນກັນເມື່ອເຂົາໄດ້ຮູ້ຈັກຂ່າວນີ້.
* ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສຳເລັດແລະອີຊາກກໍໄດ້ເກີດໃຫ້ອັບລາຮາມແລະຊາຣາໃນຊ້ວງພວກເຂົາຍັງເຖົ້າແກ່.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກອັບລາຮາມວ່າພັນທະສັນຍາທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດກັບອັບລາຮາມຈະເປັນຂອງອີຊາກແລະຜູ້ສຶບເຊື້ອສາຍຂອງເຂົາຕລອດການ.
* ເມື່ອອີຊາກເປັນຫມຸ່ມ,ພຣະເຈົ້າຊົງທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງອັບລາຮາມໂດຍສັ່ງເຂົາໃຫ້ຖວາຍບູຊາອີຊາກ.
* ລູກຂອງອີຊາກຄືຢາໂຄບຜູ້ຊຶ່ງມີລູກຊາຍສິບສອງຄົນ ພາຍຫລັງເຊື້ອສາຍຂອງພວກເຂົາໄດ້ກາຍມາເປັນສິບສອງເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສລະເອນ.

### ອີຊາກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອີຊາກເປັນລູກຊາຍຄົນດຽວຂອງອັບລາຮາມແລະຊາຣາ.ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າຈະປະທານບຸດຊາຍໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາເຖີງແມ່ນວ່າພວກເຂົາຈະເຖົ້າແກ່ແລ້ວ.

* ຊື່ "ອີຊາກ " ຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຂົາຫົວຂວັນ " ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວກັບອັບລາຮາມວ່າເຂົາແລະຊາລາຈະມີບຸດຊາຍ, ອັບລາຮາມໄດ້ຫົວຂວັນ ເພາະເຂົາທັງສອງເຖົ້າແກ່ຫລາຍແລ້ວ. ຕໍ່ມາພາຍຫລັງ,ຊາຣາກໍໄດ້ຫົວຂວັນ ເຫມືອນກັນເມື່ອເຂົາໄດ້ຮູ້ຈັກຂ່າວນີ້.
* ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສຳເລັດແລະອີຊາກກໍໄດ້ເກີດໃຫ້ອັບລາຮາມແລະຊາຣາໃນຊ້ວງພວກເຂົາຍັງເຖົ້າແກ່.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກອັບລາຮາມວ່າພັນທະສັນຍາທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດກັບອັບລາຮາມຈະເປັນຂອງອີຊາກແລະຜູ້ສຶບເຊື້ອສາຍຂອງເຂົາຕລອດການ.
* ເມື່ອອີຊາກເປັນຫມຸ່ມ,ພຣະເຈົ້າຊົງທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງອັບລາຮາມໂດຍສັ່ງເຂົາໃຫ້ຖວາຍບູຊາອີຊາກ.
* ລູກຂອງອີຊາກຄືຢາໂຄບຜູ້ຊຶ່ງມີລູກຊາຍສິບສອງຄົນ ພາຍຫລັງເຊື້ອສາຍຂອງພວກເຂົາໄດ້ກາຍມາເປັນສິບສອງເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສລະເອນ.

### ອີຊາກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອີຊາກເປັນລູກຊາຍຄົນດຽວຂອງອັບລາຮາມແລະຊາຣາ.ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າຈະປະທານບຸດຊາຍໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາເຖີງແມ່ນວ່າພວກເຂົາຈະເຖົ້າແກ່ແລ້ວ.

* ຊື່ "ອີຊາກ " ຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຂົາຫົວຂວັນ " ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວກັບອັບລາຮາມວ່າເຂົາແລະຊາລາຈະມີບຸດຊາຍ, ອັບລາຮາມໄດ້ຫົວຂວັນ ເພາະເຂົາທັງສອງເຖົ້າແກ່ຫລາຍແລ້ວ. ຕໍ່ມາພາຍຫລັງ,ຊາຣາກໍໄດ້ຫົວຂວັນ ເຫມືອນກັນເມື່ອເຂົາໄດ້ຮູ້ຈັກຂ່າວນີ້.
* ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສຳເລັດແລະອີຊາກກໍໄດ້ເກີດໃຫ້ອັບລາຮາມແລະຊາຣາໃນຊ້ວງພວກເຂົາຍັງເຖົ້າແກ່.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກອັບລາຮາມວ່າພັນທະສັນຍາທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດກັບອັບລາຮາມຈະເປັນຂອງອີຊາກແລະຜູ້ສຶບເຊື້ອສາຍຂອງເຂົາຕລອດການ.
* ເມື່ອອີຊາກເປັນຫມຸ່ມ,ພຣະເຈົ້າຊົງທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງອັບລາຮາມໂດຍສັ່ງເຂົາໃຫ້ຖວາຍບູຊາອີຊາກ.
* ລູກຂອງອີຊາກຄືຢາໂຄບຜູ້ຊຶ່ງມີລູກຊາຍສິບສອງຄົນ ພາຍຫລັງເຊື້ອສາຍຂອງພວກເຂົາໄດ້ກາຍມາເປັນສິບສອງເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສລະເອນ.

### ອີຊາກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອີຊາກເປັນລູກຊາຍຄົນດຽວຂອງອັບລາຮາມແລະຊາຣາ.ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າຈະປະທານບຸດຊາຍໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາເຖີງແມ່ນວ່າພວກເຂົາຈະເຖົ້າແກ່ແລ້ວ.

* ຊື່ "ອີຊາກ " ຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຂົາຫົວຂວັນ " ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວກັບອັບລາຮາມວ່າເຂົາແລະຊາລາຈະມີບຸດຊາຍ, ອັບລາຮາມໄດ້ຫົວຂວັນ ເພາະເຂົາທັງສອງເຖົ້າແກ່ຫລາຍແລ້ວ. ຕໍ່ມາພາຍຫລັງ,ຊາຣາກໍໄດ້ຫົວຂວັນ ເຫມືອນກັນເມື່ອເຂົາໄດ້ຮູ້ຈັກຂ່າວນີ້.
* ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສຳເລັດແລະອີຊາກກໍໄດ້ເກີດໃຫ້ອັບລາຮາມແລະຊາຣາໃນຊ້ວງພວກເຂົາຍັງເຖົ້າແກ່.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກອັບລາຮາມວ່າພັນທະສັນຍາທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດກັບອັບລາຮາມຈະເປັນຂອງອີຊາກແລະຜູ້ສຶບເຊື້ອສາຍຂອງເຂົາຕລອດການ.
* ເມື່ອອີຊາກເປັນຫມຸ່ມ,ພຣະເຈົ້າຊົງທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງອັບລາຮາມໂດຍສັ່ງເຂົາໃຫ້ຖວາຍບູຊາອີຊາກ.
* ລູກຂອງອີຊາກຄືຢາໂຄບຜູ້ຊຶ່ງມີລູກຊາຍສິບສອງຄົນ ພາຍຫລັງເຊື້ອສາຍຂອງພວກເຂົາໄດ້ກາຍມາເປັນສິບສອງເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສລະເອນ.

### ອີຊາກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອີຊາກເປັນລູກຊາຍຄົນດຽວຂອງອັບລາຮາມແລະຊາຣາ.ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າຈະປະທານບຸດຊາຍໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາເຖີງແມ່ນວ່າພວກເຂົາຈະເຖົ້າແກ່ແລ້ວ.

* ຊື່ "ອີຊາກ " ຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຂົາຫົວຂວັນ " ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວກັບອັບລາຮາມວ່າເຂົາແລະຊາລາຈະມີບຸດຊາຍ, ອັບລາຮາມໄດ້ຫົວຂວັນ ເພາະເຂົາທັງສອງເຖົ້າແກ່ຫລາຍແລ້ວ. ຕໍ່ມາພາຍຫລັງ,ຊາຣາກໍໄດ້ຫົວຂວັນ ເຫມືອນກັນເມື່ອເຂົາໄດ້ຮູ້ຈັກຂ່າວນີ້.
* ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສຳເລັດແລະອີຊາກກໍໄດ້ເກີດໃຫ້ອັບລາຮາມແລະຊາຣາໃນຊ້ວງພວກເຂົາຍັງເຖົ້າແກ່.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກອັບລາຮາມວ່າພັນທະສັນຍາທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດກັບອັບລາຮາມຈະເປັນຂອງອີຊາກແລະຜູ້ສຶບເຊື້ອສາຍຂອງເຂົາຕລອດການ.
* ເມື່ອອີຊາກເປັນຫມຸ່ມ,ພຣະເຈົ້າຊົງທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງອັບລາຮາມໂດຍສັ່ງເຂົາໃຫ້ຖວາຍບູຊາອີຊາກ.
* ລູກຂອງອີຊາກຄືຢາໂຄບຜູ້ຊຶ່ງມີລູກຊາຍສິບສອງຄົນ ພາຍຫລັງເຊື້ອສາຍຂອງພວກເຂົາໄດ້ກາຍມາເປັນສິບສອງເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສລະເອນ.

### ອີຊາກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອີຊາກເປັນລູກຊາຍຄົນດຽວຂອງອັບລາຮາມແລະຊາຣາ.ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າຈະປະທານບຸດຊາຍໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາເຖີງແມ່ນວ່າພວກເຂົາຈະເຖົ້າແກ່ແລ້ວ.

* ຊື່ "ອີຊາກ " ຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຂົາຫົວຂວັນ " ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວກັບອັບລາຮາມວ່າເຂົາແລະຊາລາຈະມີບຸດຊາຍ, ອັບລາຮາມໄດ້ຫົວຂວັນ ເພາະເຂົາທັງສອງເຖົ້າແກ່ຫລາຍແລ້ວ. ຕໍ່ມາພາຍຫລັງ,ຊາຣາກໍໄດ້ຫົວຂວັນ ເຫມືອນກັນເມື່ອເຂົາໄດ້ຮູ້ຈັກຂ່າວນີ້.
* ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສຳເລັດແລະອີຊາກກໍໄດ້ເກີດໃຫ້ອັບລາຮາມແລະຊາຣາໃນຊ້ວງພວກເຂົາຍັງເຖົ້າແກ່.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກອັບລາຮາມວ່າພັນທະສັນຍາທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດກັບອັບລາຮາມຈະເປັນຂອງອີຊາກແລະຜູ້ສຶບເຊື້ອສາຍຂອງເຂົາຕລອດການ.
* ເມື່ອອີຊາກເປັນຫມຸ່ມ,ພຣະເຈົ້າຊົງທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງອັບລາຮາມໂດຍສັ່ງເຂົາໃຫ້ຖວາຍບູຊາອີຊາກ.
* ລູກຂອງອີຊາກຄືຢາໂຄບຜູ້ຊຶ່ງມີລູກຊາຍສິບສອງຄົນ ພາຍຫລັງເຊື້ອສາຍຂອງພວກເຂົາໄດ້ກາຍມາເປັນສິບສອງເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສລະເອນ.

### ອີຊາກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ອີຊາກເປັນລູກຊາຍຄົນດຽວຂອງອັບລາຮາມແລະຊາຣາ.ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາວ່າຈະປະທານບຸດຊາຍໃຫ້ແກ່ພວກເຂົາເຖີງແມ່ນວ່າພວກເຂົາຈະເຖົ້າແກ່ແລ້ວ.

* ຊື່ "ອີຊາກ " ຫມາຍຄວາມວ່າ "ເຂົາຫົວຂວັນ " ເມື່ອພຣະເຈົ້າກ່າວກັບອັບລາຮາມວ່າເຂົາແລະຊາລາຈະມີບຸດຊາຍ, ອັບລາຮາມໄດ້ຫົວຂວັນ ເພາະເຂົາທັງສອງເຖົ້າແກ່ຫລາຍແລ້ວ. ຕໍ່ມາພາຍຫລັງ,ຊາຣາກໍໄດ້ຫົວຂວັນ ເຫມືອນກັນເມື່ອເຂົາໄດ້ຮູ້ຈັກຂ່າວນີ້.
* ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງເຮັດໃຫ້ຄຳສັນຍາຂອງພຣະອົງສຳເລັດແລະອີຊາກກໍໄດ້ເກີດໃຫ້ອັບລາຮາມແລະຊາຣາໃນຊ້ວງພວກເຂົາຍັງເຖົ້າແກ່.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກອັບລາຮາມວ່າພັນທະສັນຍາທີ່ພຣະອົງໄດ້ເຮັດກັບອັບລາຮາມຈະເປັນຂອງອີຊາກແລະຜູ້ສຶບເຊື້ອສາຍຂອງເຂົາຕລອດການ.
* ເມື່ອອີຊາກເປັນຫມຸ່ມ,ພຣະເຈົ້າຊົງທົດສອບຄວາມເຊື່ອຂອງອັບລາຮາມໂດຍສັ່ງເຂົາໃຫ້ຖວາຍບູຊາອີຊາກ.
* ລູກຂອງອີຊາກຄືຢາໂຄບຜູ້ຊຶ່ງມີລູກຊາຍສິບສອງຄົນ ພາຍຫລັງເຊື້ອສາຍຂອງພວກເຂົາໄດ້ກາຍມາເປັນສິບສອງເຜົ່າຂອງຊົນຊາດອິສລະເອນ.

### ອຸປະສັກ,ກ້ອນຫີນທີ່ເຮັດໃຫ້ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ອຸປະສັກ” ຫລື“ ກ້ອນຫີນທີ່ເຮັດໃຫ້ສະດຸດ” ໝາຍເຖິງວັດຖຸທາງຮ່າງກາຍທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນເດີນທາງແລ້ວສະດຸດແລະລົ້ມ.

* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄຳນີ້ຖ້າແປຕາມຕົວອັກສອນແມ່ນເວົ້າເຖິງໄມ້ເທົ້າຫຼືວັດຖຸອື່ນໆທີ່ເຮັດເປັນກັບດັກຫລືແຮ້ວທີ່ຈະລ໊ອກໃສ່ສັດເຮັດໃຫ້ມັນຄາຢູ່ຫັ້ນແລ້ວບໍ່ສາມາດໄປໃສໄດ້.
* ສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ສະດຸດລົ້ມແມ່ນສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາຂາດສະຕິທາງສິນທຳ ຫລື ທາງຈິດວິນຍານ.
* ໃນຕົວຢ່າງເຊັ່ນດຽວກັນ, "ອຸປະສັກ" ຫລື "ກ້ອນຫີນທີ່ເຮັດໃຫ້ສະດຸດ" ສາມາດເປັນສິ່ງກີດຂວາງໃນຄົນມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ຫລືເຮັດໃຫ້ບາງຄົນບໍ່ເຕີບໂຕໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານ.
* ປົກກະຕິແລ້ວຄວາມບາບແມ່ນຄ້າຍຄືກັບສິ່ງທີ່ກີດຂວາງແກ່ຕົວເອງຫລືຕໍ່ຄົນອື່ນ.
* ບາງຄັ້ງພຣະເຈົ້າໄດ້ວາງກ້ອນຫີນທີ່ເຮັດສະດຸດລົ້ມໄວ້ໃນທາງຂອງຄົນທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າພາສາມີຄຳສັບສຳລັບວັດຖຸທີ່ພາໃຫ້ເກີດກັບດັກ, ຄຳນັ້ນສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອແປຄຳສັບນີ້.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກ້ອນຫີນທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດການສະດຸດລົ້ມ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງບໍ່ເຊື່ອ" ຫຼື "ອຸປະສັກທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສົງໄສ" ຫລື "ອຸປະສັກຕໍ່ຄວາມເຊື່ອ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເຮັດບາບ".

### ອຸປະສັກ,ກ້ອນຫີນທີ່ເຮັດໃຫ້ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ອຸປະສັກ” ຫລື“ ກ້ອນຫີນທີ່ເຮັດໃຫ້ສະດຸດ” ໝາຍເຖິງວັດຖຸທາງຮ່າງກາຍທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນເດີນທາງແລ້ວສະດຸດແລະລົ້ມ.

* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄຳນີ້ຖ້າແປຕາມຕົວອັກສອນແມ່ນເວົ້າເຖິງໄມ້ເທົ້າຫຼືວັດຖຸອື່ນໆທີ່ເຮັດເປັນກັບດັກຫລືແຮ້ວທີ່ຈະລ໊ອກໃສ່ສັດເຮັດໃຫ້ມັນຄາຢູ່ຫັ້ນແລ້ວບໍ່ສາມາດໄປໃສໄດ້.
* ສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ສະດຸດລົ້ມແມ່ນສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາຂາດສະຕິທາງສິນທຳ ຫລື ທາງຈິດວິນຍານ.
* ໃນຕົວຢ່າງເຊັ່ນດຽວກັນ, "ອຸປະສັກ" ຫລື "ກ້ອນຫີນທີ່ເຮັດໃຫ້ສະດຸດ" ສາມາດເປັນສິ່ງກີດຂວາງໃນຄົນມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ຫລືເຮັດໃຫ້ບາງຄົນບໍ່ເຕີບໂຕໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານ.
* ປົກກະຕິແລ້ວຄວາມບາບແມ່ນຄ້າຍຄືກັບສິ່ງທີ່ກີດຂວາງແກ່ຕົວເອງຫລືຕໍ່ຄົນອື່ນ.
* ບາງຄັ້ງພຣະເຈົ້າໄດ້ວາງກ້ອນຫີນທີ່ເຮັດສະດຸດລົ້ມໄວ້ໃນທາງຂອງຄົນທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າພາສາມີຄຳສັບສຳລັບວັດຖຸທີ່ພາໃຫ້ເກີດກັບດັກ, ຄຳນັ້ນສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອແປຄຳສັບນີ້.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກ້ອນຫີນທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດການສະດຸດລົ້ມ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງບໍ່ເຊື່ອ" ຫຼື "ອຸປະສັກທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສົງໄສ" ຫລື "ອຸປະສັກຕໍ່ຄວາມເຊື່ອ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເຮັດບາບ".

### ອຸປະສັກ,ກ້ອນຫີນທີ່ເຮັດໃຫ້ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ອຸປະສັກ” ຫລື“ ກ້ອນຫີນທີ່ເຮັດໃຫ້ສະດຸດ” ໝາຍເຖິງວັດຖຸທາງຮ່າງກາຍທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນເດີນທາງແລ້ວສະດຸດແລະລົ້ມ.

* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄຳນີ້ຖ້າແປຕາມຕົວອັກສອນແມ່ນເວົ້າເຖິງໄມ້ເທົ້າຫຼືວັດຖຸອື່ນໆທີ່ເຮັດເປັນກັບດັກຫລືແຮ້ວທີ່ຈະລ໊ອກໃສ່ສັດເຮັດໃຫ້ມັນຄາຢູ່ຫັ້ນແລ້ວບໍ່ສາມາດໄປໃສໄດ້.
* ສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ສະດຸດລົ້ມແມ່ນສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາຂາດສະຕິທາງສິນທຳ ຫລື ທາງຈິດວິນຍານ.
* ໃນຕົວຢ່າງເຊັ່ນດຽວກັນ, "ອຸປະສັກ" ຫລື "ກ້ອນຫີນທີ່ເຮັດໃຫ້ສະດຸດ" ສາມາດເປັນສິ່ງກີດຂວາງໃນຄົນມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ຫລືເຮັດໃຫ້ບາງຄົນບໍ່ເຕີບໂຕໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານ.
* ປົກກະຕິແລ້ວຄວາມບາບແມ່ນຄ້າຍຄືກັບສິ່ງທີ່ກີດຂວາງແກ່ຕົວເອງຫລືຕໍ່ຄົນອື່ນ.
* ບາງຄັ້ງພຣະເຈົ້າໄດ້ວາງກ້ອນຫີນທີ່ເຮັດສະດຸດລົ້ມໄວ້ໃນທາງຂອງຄົນທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າພາສາມີຄຳສັບສຳລັບວັດຖຸທີ່ພາໃຫ້ເກີດກັບດັກ, ຄຳນັ້ນສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອແປຄຳສັບນີ້.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກ້ອນຫີນທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດການສະດຸດລົ້ມ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງບໍ່ເຊື່ອ" ຫຼື "ອຸປະສັກທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສົງໄສ" ຫລື "ອຸປະສັກຕໍ່ຄວາມເຊື່ອ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເຮັດບາບ".

### ອຸປະສັກ,ກ້ອນຫີນທີ່ເຮັດໃຫ້ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ອຸປະສັກ” ຫລື“ ກ້ອນຫີນທີ່ເຮັດໃຫ້ສະດຸດ” ໝາຍເຖິງວັດຖຸທາງຮ່າງກາຍທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນເດີນທາງແລ້ວສະດຸດແລະລົ້ມ.

* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄຳນີ້ຖ້າແປຕາມຕົວອັກສອນແມ່ນເວົ້າເຖິງໄມ້ເທົ້າຫຼືວັດຖຸອື່ນໆທີ່ເຮັດເປັນກັບດັກຫລືແຮ້ວທີ່ຈະລ໊ອກໃສ່ສັດເຮັດໃຫ້ມັນຄາຢູ່ຫັ້ນແລ້ວບໍ່ສາມາດໄປໃສໄດ້.
* ສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ສະດຸດລົ້ມແມ່ນສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາຂາດສະຕິທາງສິນທຳ ຫລື ທາງຈິດວິນຍານ.
* ໃນຕົວຢ່າງເຊັ່ນດຽວກັນ, "ອຸປະສັກ" ຫລື "ກ້ອນຫີນທີ່ເຮັດໃຫ້ສະດຸດ" ສາມາດເປັນສິ່ງກີດຂວາງໃນຄົນມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ຫລືເຮັດໃຫ້ບາງຄົນບໍ່ເຕີບໂຕໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານ.
* ປົກກະຕິແລ້ວຄວາມບາບແມ່ນຄ້າຍຄືກັບສິ່ງທີ່ກີດຂວາງແກ່ຕົວເອງຫລືຕໍ່ຄົນອື່ນ.
* ບາງຄັ້ງພຣະເຈົ້າໄດ້ວາງກ້ອນຫີນທີ່ເຮັດສະດຸດລົ້ມໄວ້ໃນທາງຂອງຄົນທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າພາສາມີຄຳສັບສຳລັບວັດຖຸທີ່ພາໃຫ້ເກີດກັບດັກ, ຄຳນັ້ນສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອແປຄຳສັບນີ້.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກ້ອນຫີນທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດການສະດຸດລົ້ມ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງບໍ່ເຊື່ອ" ຫຼື "ອຸປະສັກທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສົງໄສ" ຫລື "ອຸປະສັກຕໍ່ຄວາມເຊື່ອ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເຮັດບາບ".

### ອຸປະສັກ,ກ້ອນຫີນທີ່ເຮັດໃຫ້ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ອຸປະສັກ” ຫລື“ ກ້ອນຫີນທີ່ເຮັດໃຫ້ສະດຸດ” ໝາຍເຖິງວັດຖຸທາງຮ່າງກາຍທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນເດີນທາງແລ້ວສະດຸດແລະລົ້ມ.

* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄຳນີ້ຖ້າແປຕາມຕົວອັກສອນແມ່ນເວົ້າເຖິງໄມ້ເທົ້າຫຼືວັດຖຸອື່ນໆທີ່ເຮັດເປັນກັບດັກຫລືແຮ້ວທີ່ຈະລ໊ອກໃສ່ສັດເຮັດໃຫ້ມັນຄາຢູ່ຫັ້ນແລ້ວບໍ່ສາມາດໄປໃສໄດ້.
* ສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ສະດຸດລົ້ມແມ່ນສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາຂາດສະຕິທາງສິນທຳ ຫລື ທາງຈິດວິນຍານ.
* ໃນຕົວຢ່າງເຊັ່ນດຽວກັນ, "ອຸປະສັກ" ຫລື "ກ້ອນຫີນທີ່ເຮັດໃຫ້ສະດຸດ" ສາມາດເປັນສິ່ງກີດຂວາງໃນຄົນມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ຫລືເຮັດໃຫ້ບາງຄົນບໍ່ເຕີບໂຕໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານ.
* ປົກກະຕິແລ້ວຄວາມບາບແມ່ນຄ້າຍຄືກັບສິ່ງທີ່ກີດຂວາງແກ່ຕົວເອງຫລືຕໍ່ຄົນອື່ນ.
* ບາງຄັ້ງພຣະເຈົ້າໄດ້ວາງກ້ອນຫີນທີ່ເຮັດສະດຸດລົ້ມໄວ້ໃນທາງຂອງຄົນທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າພາສາມີຄຳສັບສຳລັບວັດຖຸທີ່ພາໃຫ້ເກີດກັບດັກ, ຄຳນັ້ນສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອແປຄຳສັບນີ້.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກ້ອນຫີນທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດການສະດຸດລົ້ມ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງບໍ່ເຊື່ອ" ຫຼື "ອຸປະສັກທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສົງໄສ" ຫລື "ອຸປະສັກຕໍ່ຄວາມເຊື່ອ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເຮັດບາບ".

### ອຸປະສັກ,ກ້ອນຫີນທີ່ເຮັດໃຫ້ສະດຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ອຸປະສັກ” ຫລື“ ກ້ອນຫີນທີ່ເຮັດໃຫ້ສະດຸດ” ໝາຍເຖິງວັດຖຸທາງຮ່າງກາຍທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນເດີນທາງແລ້ວສະດຸດແລະລົ້ມ.

* ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄຳນີ້ຖ້າແປຕາມຕົວອັກສອນແມ່ນເວົ້າເຖິງໄມ້ເທົ້າຫຼືວັດຖຸອື່ນໆທີ່ເຮັດເປັນກັບດັກຫລືແຮ້ວທີ່ຈະລ໊ອກໃສ່ສັດເຮັດໃຫ້ມັນຄາຢູ່ຫັ້ນແລ້ວບໍ່ສາມາດໄປໃສໄດ້.
* ສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ສະດຸດລົ້ມແມ່ນສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາຂາດສະຕິທາງສິນທຳ ຫລື ທາງຈິດວິນຍານ.
* ໃນຕົວຢ່າງເຊັ່ນດຽວກັນ, "ອຸປະສັກ" ຫລື "ກ້ອນຫີນທີ່ເຮັດໃຫ້ສະດຸດ" ສາມາດເປັນສິ່ງກີດຂວາງໃນຄົນມີຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູຄຣິດ ຫລືເຮັດໃຫ້ບາງຄົນບໍ່ເຕີບໂຕໃນຝ່າຍຈິດວິນຍານ.
* ປົກກະຕິແລ້ວຄວາມບາບແມ່ນຄ້າຍຄືກັບສິ່ງທີ່ກີດຂວາງແກ່ຕົວເອງຫລືຕໍ່ຄົນອື່ນ.
* ບາງຄັ້ງພຣະເຈົ້າໄດ້ວາງກ້ອນຫີນທີ່ເຮັດສະດຸດລົ້ມໄວ້ໃນທາງຂອງຄົນທີ່ກະບົດຕໍ່ພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າພາສາມີຄຳສັບສຳລັບວັດຖຸທີ່ພາໃຫ້ເກີດກັບດັກ, ຄຳນັ້ນສາມາດນຳມາໃຊ້ເພື່ອແປຄຳສັບນີ້.
* ຄຳສັບນີ້ຍັງສາມາດແປວ່າ "ກ້ອນຫີນທີ່ກໍ່ໃຫ້ເກີດການສະດຸດລົ້ມ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງບໍ່ເຊື່ອ" ຫຼື "ອຸປະສັກທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມສົງໄສ" ຫລື "ອຸປະສັກຕໍ່ຄວາມເຊື່ອ" ຫຼື "ສິ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເຮັດບາບ".

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ອົດທົນ" ຫຼື "ຄວາມອົດທົນ" ອ້າງເຖິງການບາກບັ່ນພະຍາຍາມຜ່ານສະຖານະການທີ່ຍາກລຳບາກ. ຫຼາຍເທື່ອນັ້ນຄວາມອົດທົນກ່ຽວຂ້ອງການຄອຍຖ້າຢູ່ດ້ວຍ.

* ເມື່ອປະຊາຊົນອົດທົນກັບ ບາງໝາຍຄວາມວ່າພວກທ່ານຮັກບຸກຄົນແລະຍົກໂທດໃຫ້ ບໍ່ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຈະມີຄວາມຜິດຢ່າງໃດ.
* ພຣະຄັມພີ ປະຊາກອນຂອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ມີຄວາມອົດທົນເມື່ອຜະເຊີນກັບຄວາມຍາກລຳບາກແລະອົດທົນຕໍ່ກັນແລະກັນ.
* ເນື່ອງດ້ວຍພຣະເມດຕາຂອງພຣະອົງ, ພຣະເຈົ້າຊົງອົດທົນຕໍ່ຄົນທັງຫຼາຍ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະເປັນຄົນບາບຊຶ່ງສົມຄວນໄດ້ຮັບໂທດ.

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດທົນ, ທົນ, ຄວາມອົດທົນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ໝາຍເຖິງການໃຊ້ເວລາຍາວນານຫລືແບກພາລະສິ່ງທີ່ຍາກລໍາບາກດ້ວຍຄວາມອົດທົນ.

* ນອກຈາກນີ້ຍັງໝາຍເຖິງການຢືດໝັ້ນເມື່ອເວລາຂອງການທົດລອງມາເຖິງໂດຍບໍ່ລົ້ມເລີກ.
* ຄໍາວ່າ "ການອົດທົນ" ອາດຈະໝາຍເຖິງ "ຄວາມອົດທົນ," "ໃນການແບກພາລະພາຍໃຕ້ຖືກການທົດລອງ," ຫລື "ບໍ່ທໍ້ຖອຍເມື່ອຖືກຂົ່ມເຫງ."
* ການໃຫ້ກໍາລັງໃຈແກ່ບັນດາຄຣິສຕຽນເພື່ອໃຫ້ "ອົດທົນຈົນເຖິງທີ່ສຸດ" ຄືການບອກໃຫ້ເຂົາເຈົ້າເຊື່ອຟັງພຣະເຢຊູ, ເຖິງແມ່ນຈະເປັນເຫດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າມີຄວາມທຸກຍາກລໍາບາກກໍຕາມ.
* "ທົນທຸກທໍລະມານ" ຍັງໝາຍເຖິງ "ພົບກັບຄວາມທຸກຍາກ."

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ອົດກັ້ນ" ຫລື "ຮັກສາຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າຕ້ອງການໃຫ້ເຈົ້າເຮັດຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຢຶດໜັ້ນ."
* ໃນບາງກໍລະນີ, "ອົດທົນ" ອາດຈະແປວ່າ, "ປະສົບການ" ຫລື "ຜ່ານໄປ."
* ດ້ວຍຄວາມໝາຍທີ່ໃຊ້ກັນມາເປັນເວລາດົນນານ, ຄໍາວ່າ "ອົດທົນ" ອາດຈະແປເປັນ "ທົນທານ" ຫລື "ເຮັດຕໍ່ໄປ" ຄໍາເວົ້າທີ່ວ່າ, "ຈະບໍ່ອົດທົນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ຈະບໍ່ທົນທານ" ຫລື "ຈະບໍ່ເຮັດອີກ."
* ວິທີການແປຄໍາວ່າ "ຄວາມອົດທົນ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ຄວາມອົດກັ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຕໍ່ໄປ" ຫລື "ຍັງຄົງສັດຊື່."

### ອົດອາຫານ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດອາຫານ" ໝາຍເຖິງການຢຸດກິນອາຫານໃນຊ່ວງໄລຍະເວລາໜຶ່ງເຊັ່ນ ໜຶ່ງວັນ ຫລືດົນກວ່ານັ້ນ ລາງເທື່ອຈະລວມເຖິງການງົດດື່ມນໍ້າດ້ວຍ.

* ການອົດອາຫານສາມາດຊ່ອຍໃຫ້ຄົນທີ່ຈະມີໃຈຈົດຈໍ່ທີ່ພຣະເຈົ້າ ແລະອະທິຖານໂດຍບໍ່ຖືກລົບກວນ ດ້ວຍການຕຽມອາຫານແລະ ການຮັບປະທານ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ຕໍານິພວກຜູ້ນໍາສາສນາຢິວທີ່ອົດອາຫານດ້ວຍເຫດຜົນທີ່ຜິດໆ. ພວກເຂົາໄດ້ອົດອາຫານເພື່ອໃຫ້ຄົນອື່ນຄິດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ.
* ບາງຄັ້ງ ບາງຄົນອົດອາຫານເພາະພວກເຂົາເສົ້າໂສກ ຫລືເສຍໃຈໃນບາງສິ່ງ.
* ຄໍາວ່າ "ອົດອາຫານ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງົດເວັ້ນຈາກການຮັບປະທານ" ຫລື "ບໍ່ຮັບປະທານ."
* ຄໍາທີ່ວ່າ "ການອົດອາຫານ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເວລາຂອງການງົດຮັບປະທານ" ຫລື "ເວລາຂອງການລະເວັ້ນຈາກອາຫານ."

### ອົດອາຫານ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດອາຫານ" ໝາຍເຖິງການຢຸດກິນອາຫານໃນຊ່ວງໄລຍະເວລາໜຶ່ງເຊັ່ນ ໜຶ່ງວັນ ຫລືດົນກວ່ານັ້ນ ລາງເທື່ອຈະລວມເຖິງການງົດດື່ມນໍ້າດ້ວຍ.

* ການອົດອາຫານສາມາດຊ່ອຍໃຫ້ຄົນທີ່ຈະມີໃຈຈົດຈໍ່ທີ່ພຣະເຈົ້າ ແລະອະທິຖານໂດຍບໍ່ຖືກລົບກວນ ດ້ວຍການຕຽມອາຫານແລະ ການຮັບປະທານ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ຕໍານິພວກຜູ້ນໍາສາສນາຢິວທີ່ອົດອາຫານດ້ວຍເຫດຜົນທີ່ຜິດໆ. ພວກເຂົາໄດ້ອົດອາຫານເພື່ອໃຫ້ຄົນອື່ນຄິດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ.
* ບາງຄັ້ງ ບາງຄົນອົດອາຫານເພາະພວກເຂົາເສົ້າໂສກ ຫລືເສຍໃຈໃນບາງສິ່ງ.
* ຄໍາວ່າ "ອົດອາຫານ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງົດເວັ້ນຈາກການຮັບປະທານ" ຫລື "ບໍ່ຮັບປະທານ."
* ຄໍາທີ່ວ່າ "ການອົດອາຫານ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເວລາຂອງການງົດຮັບປະທານ" ຫລື "ເວລາຂອງການລະເວັ້ນຈາກອາຫານ."

### ອົດອາຫານ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ອົດອາຫານ" ໝາຍເຖິງການຢຸດກິນອາຫານໃນຊ່ວງໄລຍະເວລາໜຶ່ງເຊັ່ນ ໜຶ່ງວັນ ຫລືດົນກວ່ານັ້ນ ລາງເທື່ອຈະລວມເຖິງການງົດດື່ມນໍ້າດ້ວຍ.

* ການອົດອາຫານສາມາດຊ່ອຍໃຫ້ຄົນທີ່ຈະມີໃຈຈົດຈໍ່ທີ່ພຣະເຈົ້າ ແລະອະທິຖານໂດຍບໍ່ຖືກລົບກວນ ດ້ວຍການຕຽມອາຫານແລະ ການຮັບປະທານ.
* ພຣະເຢຊູໄດ້ຕໍານິພວກຜູ້ນໍາສາສນາຢິວທີ່ອົດອາຫານດ້ວຍເຫດຜົນທີ່ຜິດໆ. ພວກເຂົາໄດ້ອົດອາຫານເພື່ອໃຫ້ຄົນອື່ນຄິດວ່າພວກເຂົາເປັນຄົນຊອບທັມ.
* ບາງຄັ້ງ ບາງຄົນອົດອາຫານເພາະພວກເຂົາເສົ້າໂສກ ຫລືເສຍໃຈໃນບາງສິ່ງ.
* ຄໍາວ່າ "ອົດອາຫານ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ງົດເວັ້ນຈາກການຮັບປະທານ" ຫລື "ບໍ່ຮັບປະທານ."
* ຄໍາທີ່ວ່າ "ການອົດອາຫານ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເວລາຂອງການງົດຮັບປະທານ" ຫລື "ເວລາຂອງການລະເວັ້ນຈາກອາຫານ."

### ອົດ​ທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ອົດທົນ” ໝາຍເຖິງເຮັດຕົວຈິງວ່າ“ ແບກຫາບ” ບາງສິ່ງ. ມັນຍັງມີການນຳໃຊ້ຕົວເລກຫຼາຍຢ່າງຂອງຄຳສັບນີ້.

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງແມ່ຍິງຜູ້ທີ່ຈະລ້ຽງລູກ, ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າ, "ໃຫ້ກຳ ເນີດ" ເດັກນ້ອຍ.
* ການ“ ອົດທົນ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ປະສົບກັບຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ”. ສິ່ງຫຍຸ້ງຍາກເຫລົ່ານີ້ອາດປະກອບມີຄວາມທຸກທໍລະມານທາງຮ່າງກາຍຫລືທາງອາລົມ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ກັນທົ່ວໄປໃນພຣະຄຳພີແມ່ນ“ ໝາກຜົນທີ່ເກີດ” ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າ,“ ເກີດໝາກ” ຫລື“ ມີໝາກ”.
* ສຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເປັນພະຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ເປັນການລອງ" ຫຼື "ລາຍງານສິ່ງທີ່ຄົນໄດ້ເຫັນຫລືປະສົບຜົນສຳເລັດ."
* ຄຳຖະແຫຼງທີ່ວ່າ "ລູກຊາຍຈະບໍ່ຮັບຜິດຊອບຄວາມຊົ່ວຮ້າຍຂອງພໍ່" ໝາຍ ຄວາມວ່າລາວ "ຈະບໍ່ຮັບຜິດຊອບ" ຫລື "ຈະບໍ່ຖືກລົງໂທດຍ້ອນ" ບາບຂອງພໍ່.
* ໂດຍທົ່ວໄປ,ຄຳເວົ້ານີ້ອາດຈະຖືກແປເປັນ, "ແບກຫາບ" ຫລື "ຮັບຜິດຊອບ" ຫລື "ຜະລິດ" ຫລື "ຕ້ອງມີ" ຫລື "ອົດທົນ", ອີງຕາມສະພາບການ.

### ອົດ​ທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ອົດທົນ” ໝາຍເຖິງເຮັດຕົວຈິງວ່າ“ ແບກຫາບ” ບາງສິ່ງ. ມັນຍັງມີການນຳໃຊ້ຕົວເລກຫຼາຍຢ່າງຂອງຄຳສັບນີ້.

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງແມ່ຍິງຜູ້ທີ່ຈະລ້ຽງລູກ, ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າ, "ໃຫ້ກຳ ເນີດ" ເດັກນ້ອຍ.
* ການ“ ອົດທົນ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ປະສົບກັບຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ”. ສິ່ງຫຍຸ້ງຍາກເຫລົ່ານີ້ອາດປະກອບມີຄວາມທຸກທໍລະມານທາງຮ່າງກາຍຫລືທາງອາລົມ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ກັນທົ່ວໄປໃນພຣະຄຳພີແມ່ນ“ ໝາກຜົນທີ່ເກີດ” ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າ,“ ເກີດໝາກ” ຫລື“ ມີໝາກ”.
* ສຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເປັນພະຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ເປັນການລອງ" ຫຼື "ລາຍງານສິ່ງທີ່ຄົນໄດ້ເຫັນຫລືປະສົບຜົນສຳເລັດ."
* ຄຳຖະແຫຼງທີ່ວ່າ "ລູກຊາຍຈະບໍ່ຮັບຜິດຊອບຄວາມຊົ່ວຮ້າຍຂອງພໍ່" ໝາຍ ຄວາມວ່າລາວ "ຈະບໍ່ຮັບຜິດຊອບ" ຫລື "ຈະບໍ່ຖືກລົງໂທດຍ້ອນ" ບາບຂອງພໍ່.
* ໂດຍທົ່ວໄປ,ຄຳເວົ້ານີ້ອາດຈະຖືກແປເປັນ, "ແບກຫາບ" ຫລື "ຮັບຜິດຊອບ" ຫລື "ຜະລິດ" ຫລື "ຕ້ອງມີ" ຫລື "ອົດທົນ", ອີງຕາມສະພາບການ.

### ອົດ​ທົນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ອົດທົນ” ໝາຍເຖິງເຮັດຕົວຈິງວ່າ“ ແບກຫາບ” ບາງສິ່ງ. ມັນຍັງມີການນຳໃຊ້ຕົວເລກຫຼາຍຢ່າງຂອງຄຳສັບນີ້.

* ເມື່ອເວົ້າເຖິງແມ່ຍິງຜູ້ທີ່ຈະລ້ຽງລູກ, ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າ, "ໃຫ້ກຳ ເນີດ" ເດັກນ້ອຍ.
* ການ“ ອົດທົນ” ໝາຍຄວາມວ່າ“ ປະສົບກັບຄວາມຫຍຸ້ງຍາກ”. ສິ່ງຫຍຸ້ງຍາກເຫລົ່ານີ້ອາດປະກອບມີຄວາມທຸກທໍລະມານທາງຮ່າງກາຍຫລືທາງອາລົມ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ໃຊ້ກັນທົ່ວໄປໃນພຣະຄຳພີແມ່ນ“ ໝາກຜົນທີ່ເກີດ” ເຊິ່ງໝາຍຄວາມວ່າ,“ ເກີດໝາກ” ຫລື“ ມີໝາກ”.
* ສຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເປັນພະຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ເປັນການລອງ" ຫຼື "ລາຍງານສິ່ງທີ່ຄົນໄດ້ເຫັນຫລືປະສົບຜົນສຳເລັດ."
* ຄຳຖະແຫຼງທີ່ວ່າ "ລູກຊາຍຈະບໍ່ຮັບຜິດຊອບຄວາມຊົ່ວຮ້າຍຂອງພໍ່" ໝາຍ ຄວາມວ່າລາວ "ຈະບໍ່ຮັບຜິດຊອບ" ຫລື "ຈະບໍ່ຖືກລົງໂທດຍ້ອນ" ບາບຂອງພໍ່.
* ໂດຍທົ່ວໄປ,ຄຳເວົ້ານີ້ອາດຈະຖືກແປເປັນ, "ແບກຫາບ" ຫລື "ຮັບຜິດຊອບ" ຫລື "ຜະລິດ" ຫລື "ຕ້ອງມີ" ຫລື "ອົດທົນ", ອີງຕາມສະພາບການ.

### ຮັບບັບຕິສະມາ,ບັບຕິສະມາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຮັບບັບຕິມາ" ແລະ "ຮັບບັບຕິສະມາ"ຕາມປົກກະຕິໝາຍເຖິງການອາບນ້ ຳ ຄຣິສຕຽນດ້ວຍການອາບນ້ ຳ ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າລາວໄດ້ຮັບການຊຳລະລ້າງຈາກບາບແລະໄດ້ມີຄວາມສາມັກຄີກັບພຣະຄຣິດ.

* ນອກເໜືອຈາກການບັບຕິສະມາໃນນໍ້າ, ພຣະຄຳພີເວົ້າເຖິງການຮັບບັບຕິສະມາດ້ວຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດແລະ "ຮັບບັບຕິມາດ້ວຍໄຟ."
* ຄຳວ່າ "ຮັບບັບເຕມາ" ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການຜ່ານຜ່າຄວາມທຸກທໍລະມານຢ່າງຫລວງຫລາຍ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຣິດສະຕຽນມີຄວາມຄິດເຫັນທີ່ແຕກຕ່າງກັນກ່ຽວກັບວິທີທີ່ບຸກຄົນຄວນໄດ້ຮັບການບັບຕິສະມາດ້ວຍນ້ ຳ. ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປຄຳສັບນີ້ໂດຍທົ່ວໄປເຊິ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ມີວິທີການທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການນຳໃຊ້ນ້ ຳ.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ບັບຕິສະມາ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ສຳລະໃຫ້ບໍລິສຸດ," "ຖອກເທລົງ," "ເລື່ອນລົງ

### ຮັບບັບຕິສະມາ,ບັບຕິສະມາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຮັບບັບຕິມາ" ແລະ "ຮັບບັບຕິສະມາ"ຕາມປົກກະຕິໝາຍເຖິງການອາບນ້ ຳ ຄຣິສຕຽນດ້ວຍການອາບນ້ ຳ ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າລາວໄດ້ຮັບການຊຳລະລ້າງຈາກບາບແລະໄດ້ມີຄວາມສາມັກຄີກັບພຣະຄຣິດ.

* ນອກເໜືອຈາກການບັບຕິສະມາໃນນໍ້າ, ພຣະຄຳພີເວົ້າເຖິງການຮັບບັບຕິສະມາດ້ວຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດແລະ "ຮັບບັບຕິມາດ້ວຍໄຟ."
* ຄຳວ່າ "ຮັບບັບເຕມາ" ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການຜ່ານຜ່າຄວາມທຸກທໍລະມານຢ່າງຫລວງຫລາຍ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຣິດສະຕຽນມີຄວາມຄິດເຫັນທີ່ແຕກຕ່າງກັນກ່ຽວກັບວິທີທີ່ບຸກຄົນຄວນໄດ້ຮັບການບັບຕິສະມາດ້ວຍນ້ ຳ. ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປຄຳສັບນີ້ໂດຍທົ່ວໄປເຊິ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ມີວິທີການທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການນຳໃຊ້ນ້ ຳ.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ບັບຕິສະມາ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ສຳລະໃຫ້ບໍລິສຸດ," "ຖອກເທລົງ," "ເລື່ອນລົງ

### ຮັບບັບຕິສະມາ,ບັບຕິສະມາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຮັບບັບຕິມາ" ແລະ "ຮັບບັບຕິສະມາ"ຕາມປົກກະຕິໝາຍເຖິງການອາບນ້ ຳ ຄຣິສຕຽນດ້ວຍການອາບນ້ ຳ ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າລາວໄດ້ຮັບການຊຳລະລ້າງຈາກບາບແລະໄດ້ມີຄວາມສາມັກຄີກັບພຣະຄຣິດ.

* ນອກເໜືອຈາກການບັບຕິສະມາໃນນໍ້າ, ພຣະຄຳພີເວົ້າເຖິງການຮັບບັບຕິສະມາດ້ວຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດແລະ "ຮັບບັບຕິມາດ້ວຍໄຟ."
* ຄຳວ່າ "ຮັບບັບເຕມາ" ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການຜ່ານຜ່າຄວາມທຸກທໍລະມານຢ່າງຫລວງຫລາຍ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຣິດສະຕຽນມີຄວາມຄິດເຫັນທີ່ແຕກຕ່າງກັນກ່ຽວກັບວິທີທີ່ບຸກຄົນຄວນໄດ້ຮັບການບັບຕິສະມາດ້ວຍນ້ ຳ. ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປຄຳສັບນີ້ໂດຍທົ່ວໄປເຊິ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ມີວິທີການທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການນຳໃຊ້ນ້ ຳ.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ບັບຕິສະມາ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ສຳລະໃຫ້ບໍລິສຸດ," "ຖອກເທລົງ," "ເລື່ອນລົງ

### ຮັບບັບຕິສະມາ,ບັບຕິສະມາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຮັບບັບຕິມາ" ແລະ "ຮັບບັບຕິສະມາ"ຕາມປົກກະຕິໝາຍເຖິງການອາບນ້ ຳ ຄຣິສຕຽນດ້ວຍການອາບນ້ ຳ ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າລາວໄດ້ຮັບການຊຳລະລ້າງຈາກບາບແລະໄດ້ມີຄວາມສາມັກຄີກັບພຣະຄຣິດ.

* ນອກເໜືອຈາກການບັບຕິສະມາໃນນໍ້າ, ພຣະຄຳພີເວົ້າເຖິງການຮັບບັບຕິສະມາດ້ວຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດແລະ "ຮັບບັບຕິມາດ້ວຍໄຟ."
* ຄຳວ່າ "ຮັບບັບເຕມາ" ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການຜ່ານຜ່າຄວາມທຸກທໍລະມານຢ່າງຫລວງຫລາຍ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຣິດສະຕຽນມີຄວາມຄິດເຫັນທີ່ແຕກຕ່າງກັນກ່ຽວກັບວິທີທີ່ບຸກຄົນຄວນໄດ້ຮັບການບັບຕິສະມາດ້ວຍນ້ ຳ. ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປຄຳສັບນີ້ໂດຍທົ່ວໄປເຊິ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ມີວິທີການທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການນຳໃຊ້ນ້ ຳ.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ບັບຕິສະມາ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ສຳລະໃຫ້ບໍລິສຸດ," "ຖອກເທລົງ," "ເລື່ອນລົງ

### ຮັບບັບຕິສະມາ,ບັບຕິສະມາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຮັບບັບຕິມາ" ແລະ "ຮັບບັບຕິສະມາ"ຕາມປົກກະຕິໝາຍເຖິງການອາບນ້ ຳ ຄຣິສຕຽນດ້ວຍການອາບນ້ ຳ ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າລາວໄດ້ຮັບການຊຳລະລ້າງຈາກບາບແລະໄດ້ມີຄວາມສາມັກຄີກັບພຣະຄຣິດ.

* ນອກເໜືອຈາກການບັບຕິສະມາໃນນໍ້າ, ພຣະຄຳພີເວົ້າເຖິງການຮັບບັບຕິສະມາດ້ວຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດແລະ "ຮັບບັບຕິມາດ້ວຍໄຟ."
* ຄຳວ່າ "ຮັບບັບເຕມາ" ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການຜ່ານຜ່າຄວາມທຸກທໍລະມານຢ່າງຫລວງຫລາຍ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຣິດສະຕຽນມີຄວາມຄິດເຫັນທີ່ແຕກຕ່າງກັນກ່ຽວກັບວິທີທີ່ບຸກຄົນຄວນໄດ້ຮັບການບັບຕິສະມາດ້ວຍນ້ ຳ. ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປຄຳສັບນີ້ໂດຍທົ່ວໄປເຊິ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ມີວິທີການທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການນຳໃຊ້ນ້ ຳ.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ບັບຕິສະມາ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ສຳລະໃຫ້ບໍລິສຸດ," "ຖອກເທລົງ," "ເລື່ອນລົງ

### ຮັບບັບຕິສະມາ,ບັບຕິສະມາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຮັບບັບຕິມາ" ແລະ "ຮັບບັບຕິສະມາ"ຕາມປົກກະຕິໝາຍເຖິງການອາບນ້ ຳ ຄຣິສຕຽນດ້ວຍການອາບນ້ ຳ ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າລາວໄດ້ຮັບການຊຳລະລ້າງຈາກບາບແລະໄດ້ມີຄວາມສາມັກຄີກັບພຣະຄຣິດ.

* ນອກເໜືອຈາກການບັບຕິສະມາໃນນໍ້າ, ພຣະຄຳພີເວົ້າເຖິງການຮັບບັບຕິສະມາດ້ວຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດແລະ "ຮັບບັບຕິມາດ້ວຍໄຟ."
* ຄຳວ່າ "ຮັບບັບເຕມາ" ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການຜ່ານຜ່າຄວາມທຸກທໍລະມານຢ່າງຫລວງຫລາຍ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຣິດສະຕຽນມີຄວາມຄິດເຫັນທີ່ແຕກຕ່າງກັນກ່ຽວກັບວິທີທີ່ບຸກຄົນຄວນໄດ້ຮັບການບັບຕິສະມາດ້ວຍນ້ ຳ. ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປຄຳສັບນີ້ໂດຍທົ່ວໄປເຊິ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ມີວິທີການທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການນຳໃຊ້ນ້ ຳ.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ບັບຕິສະມາ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ສຳລະໃຫ້ບໍລິສຸດ," "ຖອກເທລົງ," "ເລື່ອນລົງ

### ຮັບບັບຕິສະມາ,ບັບຕິສະມາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຮັບບັບຕິມາ" ແລະ "ຮັບບັບຕິສະມາ"ຕາມປົກກະຕິໝາຍເຖິງການອາບນ້ ຳ ຄຣິສຕຽນດ້ວຍການອາບນ້ ຳ ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າລາວໄດ້ຮັບການຊຳລະລ້າງຈາກບາບແລະໄດ້ມີຄວາມສາມັກຄີກັບພຣະຄຣິດ.

* ນອກເໜືອຈາກການບັບຕິສະມາໃນນໍ້າ, ພຣະຄຳພີເວົ້າເຖິງການຮັບບັບຕິສະມາດ້ວຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດແລະ "ຮັບບັບຕິມາດ້ວຍໄຟ."
* ຄຳວ່າ "ຮັບບັບເຕມາ" ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການຜ່ານຜ່າຄວາມທຸກທໍລະມານຢ່າງຫລວງຫລາຍ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຣິດສະຕຽນມີຄວາມຄິດເຫັນທີ່ແຕກຕ່າງກັນກ່ຽວກັບວິທີທີ່ບຸກຄົນຄວນໄດ້ຮັບການບັບຕິສະມາດ້ວຍນ້ ຳ. ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປຄຳສັບນີ້ໂດຍທົ່ວໄປເຊິ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ມີວິທີການທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການນຳໃຊ້ນ້ ຳ.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ບັບຕິສະມາ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ສຳລະໃຫ້ບໍລິສຸດ," "ຖອກເທລົງ," "ເລື່ອນລົງ

### ຮັບບັບຕິສະມາ,ບັບຕິສະມາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຮັບບັບຕິມາ" ແລະ "ຮັບບັບຕິສະມາ"ຕາມປົກກະຕິໝາຍເຖິງການອາບນ້ ຳ ຄຣິສຕຽນດ້ວຍການອາບນ້ ຳ ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າລາວໄດ້ຮັບການຊຳລະລ້າງຈາກບາບແລະໄດ້ມີຄວາມສາມັກຄີກັບພຣະຄຣິດ.

* ນອກເໜືອຈາກການບັບຕິສະມາໃນນໍ້າ, ພຣະຄຳພີເວົ້າເຖິງການຮັບບັບຕິສະມາດ້ວຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດແລະ "ຮັບບັບຕິມາດ້ວຍໄຟ."
* ຄຳວ່າ "ຮັບບັບເຕມາ" ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການຜ່ານຜ່າຄວາມທຸກທໍລະມານຢ່າງຫລວງຫລາຍ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຣິດສະຕຽນມີຄວາມຄິດເຫັນທີ່ແຕກຕ່າງກັນກ່ຽວກັບວິທີທີ່ບຸກຄົນຄວນໄດ້ຮັບການບັບຕິສະມາດ້ວຍນ້ ຳ. ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປຄຳສັບນີ້ໂດຍທົ່ວໄປເຊິ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ມີວິທີການທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການນຳໃຊ້ນ້ ຳ.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ບັບຕິສະມາ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ສຳລະໃຫ້ບໍລິສຸດ," "ຖອກເທລົງ," "ເລື່ອນລົງ

### ຮັບບັບຕິສະມາ,ບັບຕິສະມາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີໃໝ່, ຄຳວ່າ "ຮັບບັບຕິມາ" ແລະ "ຮັບບັບຕິສະມາ"ຕາມປົກກະຕິໝາຍເຖິງການອາບນ້ ຳ ຄຣິສຕຽນດ້ວຍການອາບນ້ ຳ ເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າລາວໄດ້ຮັບການຊຳລະລ້າງຈາກບາບແລະໄດ້ມີຄວາມສາມັກຄີກັບພຣະຄຣິດ.

* ນອກເໜືອຈາກການບັບຕິສະມາໃນນໍ້າ, ພຣະຄຳພີເວົ້າເຖິງການຮັບບັບຕິສະມາດ້ວຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດແລະ "ຮັບບັບຕິມາດ້ວຍໄຟ."
* ຄຳວ່າ "ຮັບບັບເຕມາ" ຍັງຖືກນຳໃຊ້ໃນພຣະຄຳພີກ່າວເຖິງການຜ່ານຜ່າຄວາມທຸກທໍລະມານຢ່າງຫລວງຫລາຍ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຣິດສະຕຽນມີຄວາມຄິດເຫັນທີ່ແຕກຕ່າງກັນກ່ຽວກັບວິທີທີ່ບຸກຄົນຄວນໄດ້ຮັບການບັບຕິສະມາດ້ວຍນ້ ຳ. ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປຄຳສັບນີ້ໂດຍທົ່ວໄປເຊິ່ງອະນຸຍາດໃຫ້ມີວິທີການທີ່ແຕກຕ່າງກັນໃນການນຳໃຊ້ນ້ ຳ.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ບັບຕິສະມາ" ສາມາດຖືກແປວ່າ "ສຳລະໃຫ້ບໍລິສຸດ," "ຖອກເທລົງ," "ເລື່ອນລົງ

### ຮັບມໍຣະດົກ, ມໍຣະດົກ, ສຶ່ງທີ່ສືບທອດ, ເຊື່ອວົງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ແລະ "ການຮັບມໍຣະດົກ" ອ້າງເຖຶງການຮັບບາງຢ່າງທີ່ມີຄ່າຈາກພໍ່ແມ່ຫຼືບຸຄົນອື່ນເພາະຄວາມສຳພັນພິເສດທີ່ມີກັບຄົນນັ້ນ ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ"ຄືຄົນທີ່ຮັບມໍຣະດົກ

* ມໍຣະດົກທ່າງກ່າຍຍະພາບອາດຈະເປັນເງີນ ທີ່ດຶນຫຼືໍັຊັບສິນປະເພດອື່ນໆ
* ມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານຄືສຶ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຊູ ລວມເຖີງພຣະພອນໃນຊີວຶດປະຈູບັນເຊັ່ນດຽວກັບຊີວິດນິ​ຣັນດອນກັບພຣະອົງ
* ພຣະຄຳພີຍັງເອີ້ນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າວ່າມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງ ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຂອງພຮະອົງ ພວກເຂົາເປັນສົມບັດອັນລຳຄ່າຂອງພຣະອົງ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາກັບອັບຣາຮັມແລະເຊື້ອສາຍ​ຂອງລາວວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ແຜ່ນດິນຄານາອານເປັນມໍຣະດົກແລະແຜ່ນດິນນັ້ນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາຕລອດໄປ
* ຍັງມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາຝ່າຍວິນຍານທີ່ວ່າຄົນທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າຈະໄດ້ຊື່ວ່າ "ໄດ້ຮັບແຜ່ນດິນເປັນມໍຣະດົກ" ສຶ່ງນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງແລະໄດ້ຮັບພຣະພອນທ່າງຮ່າງກາຍແລະວິນຍານ
* ໃນພັນສັນຍາໃໝ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໃນພ​ຣະເຢຊູຈະ "ໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນເປັນມໍຣະດົກ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນເປັນມໍຣະດົກ" ລວມເຖີງມີການສະ​ແດງອອກວ່າ "ໄດ້ຮັບອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າເປັນມໍຣະດົກ" ນີ້ເປັນມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານທີ່ຄົງຢູ່ຕລອດໄປ
* ມີຄວາມໝາຍເ​ຖີງອຸປະມາອື່ນໆສຳຫຼັບຄຳເຫຼົ່ານີ້
* ພຣະຄຳພີເວົ້າວ່າຄົນສະຫລາດ "ໄດ້ຮັບສງ່າຣາສີເປັນມໍຣະດົກ" ແລະຄົນຊອບທຳຈະ "ໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີເປັນມໍຣະດົກ"
* "ໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາເປັນມໍຣະດົກ" ໝາຍເຖີງການໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາທີ່ຈະປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງ
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທາງລົບອ້າງເຖຶງຄົນໂງ່ຫລືຄົນບໍ່ເຊື່ອຟັງ"ໄດ້ຮັບລົມເປັນມໍຣະດົກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບຄວາມໂງ່ຈ້າເປັນມໍຣະດົກ"ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ຮັບຜົນຈາກການປະພືດໃນຄວາມບາບລວມເຖຶງການລົງໂທດແລະການດຳເນຶນຊີວິດຢ່າງບໍ່ມີປະໂຍດ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເໝືອນເຊັ່ນເຄີຍ ໃຫ້ພິຈາຣະນາກ່ອນວ່າມີຄຳທີ່ໃຊ້ກັນຢູ່ແລ້ວໃນພາສາເປົ້າໝາຍສຳຫຼັບແນວຄິດໃນເ​ຣື່ອງເຊືຶ້ອວົງຫຼືມໍຣະດົກຢູ່ແລ້ວຫລື?ບໍ່ ແລ້ວ​ໃຊ້ຄຳເຫຼົ່ານັ້ນ
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ຣະ​ນີ ວຶທີອື່ນທີ່ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ສາມາດແປ​ໄດ້ອາ​ດ​ຈະລວມເຖຶງ "ໄດ້ຮັບ" ຫຼື "ເປັນເຈົ້າຂອງ"ຫຼື "ເຂົ້າມາເປັນເຈົ້າຂອງ"
* ວຶທີຈະແປ "ມໍຣະດົກ"ສາມາດລວມເຖຶງ "ຂອງປະທານທີສັນຍານໄວ້" ຫຼື "ສົມບັດທີ່ແນ່ນອນ"
* ເມື່ອຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຖືກເວົ້າເຖຶງໃນຖານະທີ່ເປັນມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄົນທີ່ມີຄ່າເປັນຂອງພຣະ​ອົງ"
* ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ" ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄຳໜື່ງຄຳຫລື​ລັກ​ສະ​ນະທີ່ໝາຍເຖຶງ"ລູກຜູ້ມີສຶດພຶເສດທີ່ຈະໄດ້ຮັບມໍຣະດົກຂອງບຶດາ"ຫຼື "ບຸ​ກຄົນທີ່ຖືກເລືອກໃຫ້​ເປັນ​ຜູ້ຮັບ"

### ຮັບມໍຣະດົກ, ມໍຣະດົກ, ສຶ່ງທີ່ສືບທອດ, ເຊື່ອວົງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ແລະ "ການຮັບມໍຣະດົກ" ອ້າງເຖຶງການຮັບບາງຢ່າງທີ່ມີຄ່າຈາກພໍ່ແມ່ຫຼືບຸຄົນອື່ນເພາະຄວາມສຳພັນພິເສດທີ່ມີກັບຄົນນັ້ນ ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ"ຄືຄົນທີ່ຮັບມໍຣະດົກ

* ມໍຣະດົກທ່າງກ່າຍຍະພາບອາດຈະເປັນເງີນ ທີ່ດຶນຫຼືໍັຊັບສິນປະເພດອື່ນໆ
* ມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານຄືສຶ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຊູ ລວມເຖີງພຣະພອນໃນຊີວຶດປະຈູບັນເຊັ່ນດຽວກັບຊີວິດນິ​ຣັນດອນກັບພຣະອົງ
* ພຣະຄຳພີຍັງເອີ້ນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າວ່າມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງ ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຂອງພຮະອົງ ພວກເຂົາເປັນສົມບັດອັນລຳຄ່າຂອງພຣະອົງ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາກັບອັບຣາຮັມແລະເຊື້ອສາຍ​ຂອງລາວວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ແຜ່ນດິນຄານາອານເປັນມໍຣະດົກແລະແຜ່ນດິນນັ້ນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາຕລອດໄປ
* ຍັງມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາຝ່າຍວິນຍານທີ່ວ່າຄົນທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າຈະໄດ້ຊື່ວ່າ "ໄດ້ຮັບແຜ່ນດິນເປັນມໍຣະດົກ" ສຶ່ງນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງແລະໄດ້ຮັບພຣະພອນທ່າງຮ່າງກາຍແລະວິນຍານ
* ໃນພັນສັນຍາໃໝ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໃນພ​ຣະເຢຊູຈະ "ໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນເປັນມໍຣະດົກ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນເປັນມໍຣະດົກ" ລວມເຖີງມີການສະ​ແດງອອກວ່າ "ໄດ້ຮັບອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າເປັນມໍຣະດົກ" ນີ້ເປັນມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານທີ່ຄົງຢູ່ຕລອດໄປ
* ມີຄວາມໝາຍເ​ຖີງອຸປະມາອື່ນໆສຳຫຼັບຄຳເຫຼົ່ານີ້
* ພຣະຄຳພີເວົ້າວ່າຄົນສະຫລາດ "ໄດ້ຮັບສງ່າຣາສີເປັນມໍຣະດົກ" ແລະຄົນຊອບທຳຈະ "ໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີເປັນມໍຣະດົກ"
* "ໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາເປັນມໍຣະດົກ" ໝາຍເຖີງການໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາທີ່ຈະປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງ
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທາງລົບອ້າງເຖຶງຄົນໂງ່ຫລືຄົນບໍ່ເຊື່ອຟັງ"ໄດ້ຮັບລົມເປັນມໍຣະດົກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບຄວາມໂງ່ຈ້າເປັນມໍຣະດົກ"ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ຮັບຜົນຈາກການປະພືດໃນຄວາມບາບລວມເຖຶງການລົງໂທດແລະການດຳເນຶນຊີວິດຢ່າງບໍ່ມີປະໂຍດ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເໝືອນເຊັ່ນເຄີຍ ໃຫ້ພິຈາຣະນາກ່ອນວ່າມີຄຳທີ່ໃຊ້ກັນຢູ່ແລ້ວໃນພາສາເປົ້າໝາຍສຳຫຼັບແນວຄິດໃນເ​ຣື່ອງເຊືຶ້ອວົງຫຼືມໍຣະດົກຢູ່ແລ້ວຫລື?ບໍ່ ແລ້ວ​ໃຊ້ຄຳເຫຼົ່ານັ້ນ
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ຣະ​ນີ ວຶທີອື່ນທີ່ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ສາມາດແປ​ໄດ້ອາ​ດ​ຈະລວມເຖຶງ "ໄດ້ຮັບ" ຫຼື "ເປັນເຈົ້າຂອງ"ຫຼື "ເຂົ້າມາເປັນເຈົ້າຂອງ"
* ວຶທີຈະແປ "ມໍຣະດົກ"ສາມາດລວມເຖຶງ "ຂອງປະທານທີສັນຍານໄວ້" ຫຼື "ສົມບັດທີ່ແນ່ນອນ"
* ເມື່ອຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຖືກເວົ້າເຖຶງໃນຖານະທີ່ເປັນມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄົນທີ່ມີຄ່າເປັນຂອງພຣະ​ອົງ"
* ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ" ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄຳໜື່ງຄຳຫລື​ລັກ​ສະ​ນະທີ່ໝາຍເຖຶງ"ລູກຜູ້ມີສຶດພຶເສດທີ່ຈະໄດ້ຮັບມໍຣະດົກຂອງບຶດາ"ຫຼື "ບຸ​ກຄົນທີ່ຖືກເລືອກໃຫ້​ເປັນ​ຜູ້ຮັບ"

### ຮັບມໍຣະດົກ, ມໍຣະດົກ, ສຶ່ງທີ່ສືບທອດ, ເຊື່ອວົງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ແລະ "ການຮັບມໍຣະດົກ" ອ້າງເຖຶງການຮັບບາງຢ່າງທີ່ມີຄ່າຈາກພໍ່ແມ່ຫຼືບຸຄົນອື່ນເພາະຄວາມສຳພັນພິເສດທີ່ມີກັບຄົນນັ້ນ ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ"ຄືຄົນທີ່ຮັບມໍຣະດົກ

* ມໍຣະດົກທ່າງກ່າຍຍະພາບອາດຈະເປັນເງີນ ທີ່ດຶນຫຼືໍັຊັບສິນປະເພດອື່ນໆ
* ມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານຄືສຶ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຊູ ລວມເຖີງພຣະພອນໃນຊີວຶດປະຈູບັນເຊັ່ນດຽວກັບຊີວິດນິ​ຣັນດອນກັບພຣະອົງ
* ພຣະຄຳພີຍັງເອີ້ນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າວ່າມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງ ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຂອງພຮະອົງ ພວກເຂົາເປັນສົມບັດອັນລຳຄ່າຂອງພຣະອົງ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາກັບອັບຣາຮັມແລະເຊື້ອສາຍ​ຂອງລາວວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ແຜ່ນດິນຄານາອານເປັນມໍຣະດົກແລະແຜ່ນດິນນັ້ນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາຕລອດໄປ
* ຍັງມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາຝ່າຍວິນຍານທີ່ວ່າຄົນທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າຈະໄດ້ຊື່ວ່າ "ໄດ້ຮັບແຜ່ນດິນເປັນມໍຣະດົກ" ສຶ່ງນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງແລະໄດ້ຮັບພຣະພອນທ່າງຮ່າງກາຍແລະວິນຍານ
* ໃນພັນສັນຍາໃໝ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໃນພ​ຣະເຢຊູຈະ "ໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນເປັນມໍຣະດົກ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນເປັນມໍຣະດົກ" ລວມເຖີງມີການສະ​ແດງອອກວ່າ "ໄດ້ຮັບອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າເປັນມໍຣະດົກ" ນີ້ເປັນມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານທີ່ຄົງຢູ່ຕລອດໄປ
* ມີຄວາມໝາຍເ​ຖີງອຸປະມາອື່ນໆສຳຫຼັບຄຳເຫຼົ່ານີ້
* ພຣະຄຳພີເວົ້າວ່າຄົນສະຫລາດ "ໄດ້ຮັບສງ່າຣາສີເປັນມໍຣະດົກ" ແລະຄົນຊອບທຳຈະ "ໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີເປັນມໍຣະດົກ"
* "ໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາເປັນມໍຣະດົກ" ໝາຍເຖີງການໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາທີ່ຈະປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງ
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທາງລົບອ້າງເຖຶງຄົນໂງ່ຫລືຄົນບໍ່ເຊື່ອຟັງ"ໄດ້ຮັບລົມເປັນມໍຣະດົກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບຄວາມໂງ່ຈ້າເປັນມໍຣະດົກ"ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ຮັບຜົນຈາກການປະພືດໃນຄວາມບາບລວມເຖຶງການລົງໂທດແລະການດຳເນຶນຊີວິດຢ່າງບໍ່ມີປະໂຍດ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເໝືອນເຊັ່ນເຄີຍ ໃຫ້ພິຈາຣະນາກ່ອນວ່າມີຄຳທີ່ໃຊ້ກັນຢູ່ແລ້ວໃນພາສາເປົ້າໝາຍສຳຫຼັບແນວຄິດໃນເ​ຣື່ອງເຊືຶ້ອວົງຫຼືມໍຣະດົກຢູ່ແລ້ວຫລື?ບໍ່ ແລ້ວ​ໃຊ້ຄຳເຫຼົ່ານັ້ນ
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ຣະ​ນີ ວຶທີອື່ນທີ່ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ສາມາດແປ​ໄດ້ອາ​ດ​ຈະລວມເຖຶງ "ໄດ້ຮັບ" ຫຼື "ເປັນເຈົ້າຂອງ"ຫຼື "ເຂົ້າມາເປັນເຈົ້າຂອງ"
* ວຶທີຈະແປ "ມໍຣະດົກ"ສາມາດລວມເຖຶງ "ຂອງປະທານທີສັນຍານໄວ້" ຫຼື "ສົມບັດທີ່ແນ່ນອນ"
* ເມື່ອຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຖືກເວົ້າເຖຶງໃນຖານະທີ່ເປັນມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄົນທີ່ມີຄ່າເປັນຂອງພຣະ​ອົງ"
* ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ" ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄຳໜື່ງຄຳຫລື​ລັກ​ສະ​ນະທີ່ໝາຍເຖຶງ"ລູກຜູ້ມີສຶດພຶເສດທີ່ຈະໄດ້ຮັບມໍຣະດົກຂອງບຶດາ"ຫຼື "ບຸ​ກຄົນທີ່ຖືກເລືອກໃຫ້​ເປັນ​ຜູ້ຮັບ"

### ຮັບມໍຣະດົກ, ມໍຣະດົກ, ສຶ່ງທີ່ສືບທອດ, ເຊື່ອວົງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ແລະ "ການຮັບມໍຣະດົກ" ອ້າງເຖຶງການຮັບບາງຢ່າງທີ່ມີຄ່າຈາກພໍ່ແມ່ຫຼືບຸຄົນອື່ນເພາະຄວາມສຳພັນພິເສດທີ່ມີກັບຄົນນັ້ນ ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ"ຄືຄົນທີ່ຮັບມໍຣະດົກ

* ມໍຣະດົກທ່າງກ່າຍຍະພາບອາດຈະເປັນເງີນ ທີ່ດຶນຫຼືໍັຊັບສິນປະເພດອື່ນໆ
* ມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານຄືສຶ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຊູ ລວມເຖີງພຣະພອນໃນຊີວຶດປະຈູບັນເຊັ່ນດຽວກັບຊີວິດນິ​ຣັນດອນກັບພຣະອົງ
* ພຣະຄຳພີຍັງເອີ້ນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າວ່າມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງ ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຂອງພຮະອົງ ພວກເຂົາເປັນສົມບັດອັນລຳຄ່າຂອງພຣະອົງ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາກັບອັບຣາຮັມແລະເຊື້ອສາຍ​ຂອງລາວວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ແຜ່ນດິນຄານາອານເປັນມໍຣະດົກແລະແຜ່ນດິນນັ້ນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາຕລອດໄປ
* ຍັງມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາຝ່າຍວິນຍານທີ່ວ່າຄົນທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າຈະໄດ້ຊື່ວ່າ "ໄດ້ຮັບແຜ່ນດິນເປັນມໍຣະດົກ" ສຶ່ງນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງແລະໄດ້ຮັບພຣະພອນທ່າງຮ່າງກາຍແລະວິນຍານ
* ໃນພັນສັນຍາໃໝ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໃນພ​ຣະເຢຊູຈະ "ໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນເປັນມໍຣະດົກ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນເປັນມໍຣະດົກ" ລວມເຖີງມີການສະ​ແດງອອກວ່າ "ໄດ້ຮັບອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າເປັນມໍຣະດົກ" ນີ້ເປັນມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານທີ່ຄົງຢູ່ຕລອດໄປ
* ມີຄວາມໝາຍເ​ຖີງອຸປະມາອື່ນໆສຳຫຼັບຄຳເຫຼົ່ານີ້
* ພຣະຄຳພີເວົ້າວ່າຄົນສະຫລາດ "ໄດ້ຮັບສງ່າຣາສີເປັນມໍຣະດົກ" ແລະຄົນຊອບທຳຈະ "ໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີເປັນມໍຣະດົກ"
* "ໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາເປັນມໍຣະດົກ" ໝາຍເຖີງການໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາທີ່ຈະປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງ
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທາງລົບອ້າງເຖຶງຄົນໂງ່ຫລືຄົນບໍ່ເຊື່ອຟັງ"ໄດ້ຮັບລົມເປັນມໍຣະດົກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບຄວາມໂງ່ຈ້າເປັນມໍຣະດົກ"ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ຮັບຜົນຈາກການປະພືດໃນຄວາມບາບລວມເຖຶງການລົງໂທດແລະການດຳເນຶນຊີວິດຢ່າງບໍ່ມີປະໂຍດ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເໝືອນເຊັ່ນເຄີຍ ໃຫ້ພິຈາຣະນາກ່ອນວ່າມີຄຳທີ່ໃຊ້ກັນຢູ່ແລ້ວໃນພາສາເປົ້າໝາຍສຳຫຼັບແນວຄິດໃນເ​ຣື່ອງເຊືຶ້ອວົງຫຼືມໍຣະດົກຢູ່ແລ້ວຫລື?ບໍ່ ແລ້ວ​ໃຊ້ຄຳເຫຼົ່ານັ້ນ
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ຣະ​ນີ ວຶທີອື່ນທີ່ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ສາມາດແປ​ໄດ້ອາ​ດ​ຈະລວມເຖຶງ "ໄດ້ຮັບ" ຫຼື "ເປັນເຈົ້າຂອງ"ຫຼື "ເຂົ້າມາເປັນເຈົ້າຂອງ"
* ວຶທີຈະແປ "ມໍຣະດົກ"ສາມາດລວມເຖຶງ "ຂອງປະທານທີສັນຍານໄວ້" ຫຼື "ສົມບັດທີ່ແນ່ນອນ"
* ເມື່ອຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຖືກເວົ້າເຖຶງໃນຖານະທີ່ເປັນມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄົນທີ່ມີຄ່າເປັນຂອງພຣະ​ອົງ"
* ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ" ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄຳໜື່ງຄຳຫລື​ລັກ​ສະ​ນະທີ່ໝາຍເຖຶງ"ລູກຜູ້ມີສຶດພຶເສດທີ່ຈະໄດ້ຮັບມໍຣະດົກຂອງບຶດາ"ຫຼື "ບຸ​ກຄົນທີ່ຖືກເລືອກໃຫ້​ເປັນ​ຜູ້ຮັບ"

### ຮັບມໍຣະດົກ, ມໍຣະດົກ, ສຶ່ງທີ່ສືບທອດ, ເຊື່ອວົງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ແລະ "ການຮັບມໍຣະດົກ" ອ້າງເຖຶງການຮັບບາງຢ່າງທີ່ມີຄ່າຈາກພໍ່ແມ່ຫຼືບຸຄົນອື່ນເພາະຄວາມສຳພັນພິເສດທີ່ມີກັບຄົນນັ້ນ ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ"ຄືຄົນທີ່ຮັບມໍຣະດົກ

* ມໍຣະດົກທ່າງກ່າຍຍະພາບອາດຈະເປັນເງີນ ທີ່ດຶນຫຼືໍັຊັບສິນປະເພດອື່ນໆ
* ມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານຄືສຶ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຊູ ລວມເຖີງພຣະພອນໃນຊີວຶດປະຈູບັນເຊັ່ນດຽວກັບຊີວິດນິ​ຣັນດອນກັບພຣະອົງ
* ພຣະຄຳພີຍັງເອີ້ນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າວ່າມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງ ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຂອງພຮະອົງ ພວກເຂົາເປັນສົມບັດອັນລຳຄ່າຂອງພຣະອົງ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາກັບອັບຣາຮັມແລະເຊື້ອສາຍ​ຂອງລາວວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ແຜ່ນດິນຄານາອານເປັນມໍຣະດົກແລະແຜ່ນດິນນັ້ນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາຕລອດໄປ
* ຍັງມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາຝ່າຍວິນຍານທີ່ວ່າຄົນທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າຈະໄດ້ຊື່ວ່າ "ໄດ້ຮັບແຜ່ນດິນເປັນມໍຣະດົກ" ສຶ່ງນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງແລະໄດ້ຮັບພຣະພອນທ່າງຮ່າງກາຍແລະວິນຍານ
* ໃນພັນສັນຍາໃໝ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໃນພ​ຣະເຢຊູຈະ "ໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນເປັນມໍຣະດົກ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນເປັນມໍຣະດົກ" ລວມເຖີງມີການສະ​ແດງອອກວ່າ "ໄດ້ຮັບອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າເປັນມໍຣະດົກ" ນີ້ເປັນມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານທີ່ຄົງຢູ່ຕລອດໄປ
* ມີຄວາມໝາຍເ​ຖີງອຸປະມາອື່ນໆສຳຫຼັບຄຳເຫຼົ່ານີ້
* ພຣະຄຳພີເວົ້າວ່າຄົນສະຫລາດ "ໄດ້ຮັບສງ່າຣາສີເປັນມໍຣະດົກ" ແລະຄົນຊອບທຳຈະ "ໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີເປັນມໍຣະດົກ"
* "ໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາເປັນມໍຣະດົກ" ໝາຍເຖີງການໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາທີ່ຈະປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງ
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທາງລົບອ້າງເຖຶງຄົນໂງ່ຫລືຄົນບໍ່ເຊື່ອຟັງ"ໄດ້ຮັບລົມເປັນມໍຣະດົກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບຄວາມໂງ່ຈ້າເປັນມໍຣະດົກ"ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ຮັບຜົນຈາກການປະພືດໃນຄວາມບາບລວມເຖຶງການລົງໂທດແລະການດຳເນຶນຊີວິດຢ່າງບໍ່ມີປະໂຍດ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເໝືອນເຊັ່ນເຄີຍ ໃຫ້ພິຈາຣະນາກ່ອນວ່າມີຄຳທີ່ໃຊ້ກັນຢູ່ແລ້ວໃນພາສາເປົ້າໝາຍສຳຫຼັບແນວຄິດໃນເ​ຣື່ອງເຊືຶ້ອວົງຫຼືມໍຣະດົກຢູ່ແລ້ວຫລື?ບໍ່ ແລ້ວ​ໃຊ້ຄຳເຫຼົ່ານັ້ນ
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ຣະ​ນີ ວຶທີອື່ນທີ່ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ສາມາດແປ​ໄດ້ອາ​ດ​ຈະລວມເຖຶງ "ໄດ້ຮັບ" ຫຼື "ເປັນເຈົ້າຂອງ"ຫຼື "ເຂົ້າມາເປັນເຈົ້າຂອງ"
* ວຶທີຈະແປ "ມໍຣະດົກ"ສາມາດລວມເຖຶງ "ຂອງປະທານທີສັນຍານໄວ້" ຫຼື "ສົມບັດທີ່ແນ່ນອນ"
* ເມື່ອຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຖືກເວົ້າເຖຶງໃນຖານະທີ່ເປັນມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄົນທີ່ມີຄ່າເປັນຂອງພຣະ​ອົງ"
* ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ" ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄຳໜື່ງຄຳຫລື​ລັກ​ສະ​ນະທີ່ໝາຍເຖຶງ"ລູກຜູ້ມີສຶດພຶເສດທີ່ຈະໄດ້ຮັບມໍຣະດົກຂອງບຶດາ"ຫຼື "ບຸ​ກຄົນທີ່ຖືກເລືອກໃຫ້​ເປັນ​ຜູ້ຮັບ"

### ຮັບມໍຣະດົກ, ມໍຣະດົກ, ສຶ່ງທີ່ສືບທອດ, ເຊື່ອວົງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ແລະ "ການຮັບມໍຣະດົກ" ອ້າງເຖຶງການຮັບບາງຢ່າງທີ່ມີຄ່າຈາກພໍ່ແມ່ຫຼືບຸຄົນອື່ນເພາະຄວາມສຳພັນພິເສດທີ່ມີກັບຄົນນັ້ນ ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ"ຄືຄົນທີ່ຮັບມໍຣະດົກ

* ມໍຣະດົກທ່າງກ່າຍຍະພາບອາດຈະເປັນເງີນ ທີ່ດຶນຫຼືໍັຊັບສິນປະເພດອື່ນໆ
* ມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານຄືສຶ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຊູ ລວມເຖີງພຣະພອນໃນຊີວຶດປະຈູບັນເຊັ່ນດຽວກັບຊີວິດນິ​ຣັນດອນກັບພຣະອົງ
* ພຣະຄຳພີຍັງເອີ້ນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າວ່າມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງ ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຂອງພຮະອົງ ພວກເຂົາເປັນສົມບັດອັນລຳຄ່າຂອງພຣະອົງ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາກັບອັບຣາຮັມແລະເຊື້ອສາຍ​ຂອງລາວວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ແຜ່ນດິນຄານາອານເປັນມໍຣະດົກແລະແຜ່ນດິນນັ້ນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາຕລອດໄປ
* ຍັງມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາຝ່າຍວິນຍານທີ່ວ່າຄົນທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າຈະໄດ້ຊື່ວ່າ "ໄດ້ຮັບແຜ່ນດິນເປັນມໍຣະດົກ" ສຶ່ງນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງແລະໄດ້ຮັບພຣະພອນທ່າງຮ່າງກາຍແລະວິນຍານ
* ໃນພັນສັນຍາໃໝ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໃນພ​ຣະເຢຊູຈະ "ໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນເປັນມໍຣະດົກ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນເປັນມໍຣະດົກ" ລວມເຖີງມີການສະ​ແດງອອກວ່າ "ໄດ້ຮັບອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າເປັນມໍຣະດົກ" ນີ້ເປັນມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານທີ່ຄົງຢູ່ຕລອດໄປ
* ມີຄວາມໝາຍເ​ຖີງອຸປະມາອື່ນໆສຳຫຼັບຄຳເຫຼົ່ານີ້
* ພຣະຄຳພີເວົ້າວ່າຄົນສະຫລາດ "ໄດ້ຮັບສງ່າຣາສີເປັນມໍຣະດົກ" ແລະຄົນຊອບທຳຈະ "ໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີເປັນມໍຣະດົກ"
* "ໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາເປັນມໍຣະດົກ" ໝາຍເຖີງການໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາທີ່ຈະປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງ
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທາງລົບອ້າງເຖຶງຄົນໂງ່ຫລືຄົນບໍ່ເຊື່ອຟັງ"ໄດ້ຮັບລົມເປັນມໍຣະດົກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບຄວາມໂງ່ຈ້າເປັນມໍຣະດົກ"ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ຮັບຜົນຈາກການປະພືດໃນຄວາມບາບລວມເຖຶງການລົງໂທດແລະການດຳເນຶນຊີວິດຢ່າງບໍ່ມີປະໂຍດ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເໝືອນເຊັ່ນເຄີຍ ໃຫ້ພິຈາຣະນາກ່ອນວ່າມີຄຳທີ່ໃຊ້ກັນຢູ່ແລ້ວໃນພາສາເປົ້າໝາຍສຳຫຼັບແນວຄິດໃນເ​ຣື່ອງເຊືຶ້ອວົງຫຼືມໍຣະດົກຢູ່ແລ້ວຫລື?ບໍ່ ແລ້ວ​ໃຊ້ຄຳເຫຼົ່ານັ້ນ
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ຣະ​ນີ ວຶທີອື່ນທີ່ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ສາມາດແປ​ໄດ້ອາ​ດ​ຈະລວມເຖຶງ "ໄດ້ຮັບ" ຫຼື "ເປັນເຈົ້າຂອງ"ຫຼື "ເຂົ້າມາເປັນເຈົ້າຂອງ"
* ວຶທີຈະແປ "ມໍຣະດົກ"ສາມາດລວມເຖຶງ "ຂອງປະທານທີສັນຍານໄວ້" ຫຼື "ສົມບັດທີ່ແນ່ນອນ"
* ເມື່ອຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຖືກເວົ້າເຖຶງໃນຖານະທີ່ເປັນມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄົນທີ່ມີຄ່າເປັນຂອງພຣະ​ອົງ"
* ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ" ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄຳໜື່ງຄຳຫລື​ລັກ​ສະ​ນະທີ່ໝາຍເຖຶງ"ລູກຜູ້ມີສຶດພຶເສດທີ່ຈະໄດ້ຮັບມໍຣະດົກຂອງບຶດາ"ຫຼື "ບຸ​ກຄົນທີ່ຖືກເລືອກໃຫ້​ເປັນ​ຜູ້ຮັບ"

### ຮັບມໍຣະດົກ, ມໍຣະດົກ, ສຶ່ງທີ່ສືບທອດ, ເຊື່ອວົງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ແລະ "ການຮັບມໍຣະດົກ" ອ້າງເຖຶງການຮັບບາງຢ່າງທີ່ມີຄ່າຈາກພໍ່ແມ່ຫຼືບຸຄົນອື່ນເພາະຄວາມສຳພັນພິເສດທີ່ມີກັບຄົນນັ້ນ ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ"ຄືຄົນທີ່ຮັບມໍຣະດົກ

* ມໍຣະດົກທ່າງກ່າຍຍະພາບອາດຈະເປັນເງີນ ທີ່ດຶນຫຼືໍັຊັບສິນປະເພດອື່ນໆ
* ມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານຄືສຶ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຊູ ລວມເຖີງພຣະພອນໃນຊີວຶດປະຈູບັນເຊັ່ນດຽວກັບຊີວິດນິ​ຣັນດອນກັບພຣະອົງ
* ພຣະຄຳພີຍັງເອີ້ນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າວ່າມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງ ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຂອງພຮະອົງ ພວກເຂົາເປັນສົມບັດອັນລຳຄ່າຂອງພຣະອົງ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາກັບອັບຣາຮັມແລະເຊື້ອສາຍ​ຂອງລາວວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ແຜ່ນດິນຄານາອານເປັນມໍຣະດົກແລະແຜ່ນດິນນັ້ນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາຕລອດໄປ
* ຍັງມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາຝ່າຍວິນຍານທີ່ວ່າຄົນທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າຈະໄດ້ຊື່ວ່າ "ໄດ້ຮັບແຜ່ນດິນເປັນມໍຣະດົກ" ສຶ່ງນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງແລະໄດ້ຮັບພຣະພອນທ່າງຮ່າງກາຍແລະວິນຍານ
* ໃນພັນສັນຍາໃໝ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໃນພ​ຣະເຢຊູຈະ "ໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນເປັນມໍຣະດົກ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນເປັນມໍຣະດົກ" ລວມເຖີງມີການສະ​ແດງອອກວ່າ "ໄດ້ຮັບອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າເປັນມໍຣະດົກ" ນີ້ເປັນມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານທີ່ຄົງຢູ່ຕລອດໄປ
* ມີຄວາມໝາຍເ​ຖີງອຸປະມາອື່ນໆສຳຫຼັບຄຳເຫຼົ່ານີ້
* ພຣະຄຳພີເວົ້າວ່າຄົນສະຫລາດ "ໄດ້ຮັບສງ່າຣາສີເປັນມໍຣະດົກ" ແລະຄົນຊອບທຳຈະ "ໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີເປັນມໍຣະດົກ"
* "ໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາເປັນມໍຣະດົກ" ໝາຍເຖີງການໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາທີ່ຈະປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງ
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທາງລົບອ້າງເຖຶງຄົນໂງ່ຫລືຄົນບໍ່ເຊື່ອຟັງ"ໄດ້ຮັບລົມເປັນມໍຣະດົກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບຄວາມໂງ່ຈ້າເປັນມໍຣະດົກ"ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ຮັບຜົນຈາກການປະພືດໃນຄວາມບາບລວມເຖຶງການລົງໂທດແລະການດຳເນຶນຊີວິດຢ່າງບໍ່ມີປະໂຍດ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເໝືອນເຊັ່ນເຄີຍ ໃຫ້ພິຈາຣະນາກ່ອນວ່າມີຄຳທີ່ໃຊ້ກັນຢູ່ແລ້ວໃນພາສາເປົ້າໝາຍສຳຫຼັບແນວຄິດໃນເ​ຣື່ອງເຊືຶ້ອວົງຫຼືມໍຣະດົກຢູ່ແລ້ວຫລື?ບໍ່ ແລ້ວ​ໃຊ້ຄຳເຫຼົ່ານັ້ນ
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ຣະ​ນີ ວຶທີອື່ນທີ່ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ສາມາດແປ​ໄດ້ອາ​ດ​ຈະລວມເຖຶງ "ໄດ້ຮັບ" ຫຼື "ເປັນເຈົ້າຂອງ"ຫຼື "ເຂົ້າມາເປັນເຈົ້າຂອງ"
* ວຶທີຈະແປ "ມໍຣະດົກ"ສາມາດລວມເຖຶງ "ຂອງປະທານທີສັນຍານໄວ້" ຫຼື "ສົມບັດທີ່ແນ່ນອນ"
* ເມື່ອຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຖືກເວົ້າເຖຶງໃນຖານະທີ່ເປັນມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄົນທີ່ມີຄ່າເປັນຂອງພຣະ​ອົງ"
* ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ" ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄຳໜື່ງຄຳຫລື​ລັກ​ສະ​ນະທີ່ໝາຍເຖຶງ"ລູກຜູ້ມີສຶດພຶເສດທີ່ຈະໄດ້ຮັບມໍຣະດົກຂອງບຶດາ"ຫຼື "ບຸ​ກຄົນທີ່ຖືກເລືອກໃຫ້​ເປັນ​ຜູ້ຮັບ"

### ຮັບມໍຣະດົກ, ມໍຣະດົກ, ສຶ່ງທີ່ສືບທອດ, ເຊື່ອວົງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ແລະ "ການຮັບມໍຣະດົກ" ອ້າງເຖຶງການຮັບບາງຢ່າງທີ່ມີຄ່າຈາກພໍ່ແມ່ຫຼືບຸຄົນອື່ນເພາະຄວາມສຳພັນພິເສດທີ່ມີກັບຄົນນັ້ນ ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ"ຄືຄົນທີ່ຮັບມໍຣະດົກ

* ມໍຣະດົກທ່າງກ່າຍຍະພາບອາດຈະເປັນເງີນ ທີ່ດຶນຫຼືໍັຊັບສິນປະເພດອື່ນໆ
* ມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານຄືສຶ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຊູ ລວມເຖີງພຣະພອນໃນຊີວຶດປະຈູບັນເຊັ່ນດຽວກັບຊີວິດນິ​ຣັນດອນກັບພຣະອົງ
* ພຣະຄຳພີຍັງເອີ້ນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າວ່າມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງ ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຂອງພຮະອົງ ພວກເຂົາເປັນສົມບັດອັນລຳຄ່າຂອງພຣະອົງ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາກັບອັບຣາຮັມແລະເຊື້ອສາຍ​ຂອງລາວວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ແຜ່ນດິນຄານາອານເປັນມໍຣະດົກແລະແຜ່ນດິນນັ້ນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາຕລອດໄປ
* ຍັງມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາຝ່າຍວິນຍານທີ່ວ່າຄົນທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າຈະໄດ້ຊື່ວ່າ "ໄດ້ຮັບແຜ່ນດິນເປັນມໍຣະດົກ" ສຶ່ງນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງແລະໄດ້ຮັບພຣະພອນທ່າງຮ່າງກາຍແລະວິນຍານ
* ໃນພັນສັນຍາໃໝ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໃນພ​ຣະເຢຊູຈະ "ໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນເປັນມໍຣະດົກ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນເປັນມໍຣະດົກ" ລວມເຖີງມີການສະ​ແດງອອກວ່າ "ໄດ້ຮັບອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າເປັນມໍຣະດົກ" ນີ້ເປັນມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານທີ່ຄົງຢູ່ຕລອດໄປ
* ມີຄວາມໝາຍເ​ຖີງອຸປະມາອື່ນໆສຳຫຼັບຄຳເຫຼົ່ານີ້
* ພຣະຄຳພີເວົ້າວ່າຄົນສະຫລາດ "ໄດ້ຮັບສງ່າຣາສີເປັນມໍຣະດົກ" ແລະຄົນຊອບທຳຈະ "ໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີເປັນມໍຣະດົກ"
* "ໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາເປັນມໍຣະດົກ" ໝາຍເຖີງການໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາທີ່ຈະປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງ
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທາງລົບອ້າງເຖຶງຄົນໂງ່ຫລືຄົນບໍ່ເຊື່ອຟັງ"ໄດ້ຮັບລົມເປັນມໍຣະດົກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບຄວາມໂງ່ຈ້າເປັນມໍຣະດົກ"ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ຮັບຜົນຈາກການປະພືດໃນຄວາມບາບລວມເຖຶງການລົງໂທດແລະການດຳເນຶນຊີວິດຢ່າງບໍ່ມີປະໂຍດ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເໝືອນເຊັ່ນເຄີຍ ໃຫ້ພິຈາຣະນາກ່ອນວ່າມີຄຳທີ່ໃຊ້ກັນຢູ່ແລ້ວໃນພາສາເປົ້າໝາຍສຳຫຼັບແນວຄິດໃນເ​ຣື່ອງເຊືຶ້ອວົງຫຼືມໍຣະດົກຢູ່ແລ້ວຫລື?ບໍ່ ແລ້ວ​ໃຊ້ຄຳເຫຼົ່ານັ້ນ
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ຣະ​ນີ ວຶທີອື່ນທີ່ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ສາມາດແປ​ໄດ້ອາ​ດ​ຈະລວມເຖຶງ "ໄດ້ຮັບ" ຫຼື "ເປັນເຈົ້າຂອງ"ຫຼື "ເຂົ້າມາເປັນເຈົ້າຂອງ"
* ວຶທີຈະແປ "ມໍຣະດົກ"ສາມາດລວມເຖຶງ "ຂອງປະທານທີສັນຍານໄວ້" ຫຼື "ສົມບັດທີ່ແນ່ນອນ"
* ເມື່ອຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຖືກເວົ້າເຖຶງໃນຖານະທີ່ເປັນມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄົນທີ່ມີຄ່າເປັນຂອງພຣະ​ອົງ"
* ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ" ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄຳໜື່ງຄຳຫລື​ລັກ​ສະ​ນະທີ່ໝາຍເຖຶງ"ລູກຜູ້ມີສຶດພຶເສດທີ່ຈະໄດ້ຮັບມໍຣະດົກຂອງບຶດາ"ຫຼື "ບຸ​ກຄົນທີ່ຖືກເລືອກໃຫ້​ເປັນ​ຜູ້ຮັບ"

### ຮັບມໍຣະດົກ, ມໍຣະດົກ, ສຶ່ງທີ່ສືບທອດ, ເຊື່ອວົງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ແລະ "ການຮັບມໍຣະດົກ" ອ້າງເຖຶງການຮັບບາງຢ່າງທີ່ມີຄ່າຈາກພໍ່ແມ່ຫຼືບຸຄົນອື່ນເພາະຄວາມສຳພັນພິເສດທີ່ມີກັບຄົນນັ້ນ ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ"ຄືຄົນທີ່ຮັບມໍຣະດົກ

* ມໍຣະດົກທ່າງກ່າຍຍະພາບອາດຈະເປັນເງີນ ທີ່ດຶນຫຼືໍັຊັບສິນປະເພດອື່ນໆ
* ມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານຄືສຶ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຊູ ລວມເຖີງພຣະພອນໃນຊີວຶດປະຈູບັນເຊັ່ນດຽວກັບຊີວິດນິ​ຣັນດອນກັບພຣະອົງ
* ພຣະຄຳພີຍັງເອີ້ນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າວ່າມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງ ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຂອງພຮະອົງ ພວກເຂົາເປັນສົມບັດອັນລຳຄ່າຂອງພຣະອົງ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາກັບອັບຣາຮັມແລະເຊື້ອສາຍ​ຂອງລາວວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ແຜ່ນດິນຄານາອານເປັນມໍຣະດົກແລະແຜ່ນດິນນັ້ນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາຕລອດໄປ
* ຍັງມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາຝ່າຍວິນຍານທີ່ວ່າຄົນທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າຈະໄດ້ຊື່ວ່າ "ໄດ້ຮັບແຜ່ນດິນເປັນມໍຣະດົກ" ສຶ່ງນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງແລະໄດ້ຮັບພຣະພອນທ່າງຮ່າງກາຍແລະວິນຍານ
* ໃນພັນສັນຍາໃໝ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໃນພ​ຣະເຢຊູຈະ "ໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນເປັນມໍຣະດົກ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນເປັນມໍຣະດົກ" ລວມເຖີງມີການສະ​ແດງອອກວ່າ "ໄດ້ຮັບອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າເປັນມໍຣະດົກ" ນີ້ເປັນມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານທີ່ຄົງຢູ່ຕລອດໄປ
* ມີຄວາມໝາຍເ​ຖີງອຸປະມາອື່ນໆສຳຫຼັບຄຳເຫຼົ່ານີ້
* ພຣະຄຳພີເວົ້າວ່າຄົນສະຫລາດ "ໄດ້ຮັບສງ່າຣາສີເປັນມໍຣະດົກ" ແລະຄົນຊອບທຳຈະ "ໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີເປັນມໍຣະດົກ"
* "ໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາເປັນມໍຣະດົກ" ໝາຍເຖີງການໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາທີ່ຈະປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງ
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທາງລົບອ້າງເຖຶງຄົນໂງ່ຫລືຄົນບໍ່ເຊື່ອຟັງ"ໄດ້ຮັບລົມເປັນມໍຣະດົກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບຄວາມໂງ່ຈ້າເປັນມໍຣະດົກ"ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ຮັບຜົນຈາກການປະພືດໃນຄວາມບາບລວມເຖຶງການລົງໂທດແລະການດຳເນຶນຊີວິດຢ່າງບໍ່ມີປະໂຍດ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເໝືອນເຊັ່ນເຄີຍ ໃຫ້ພິຈາຣະນາກ່ອນວ່າມີຄຳທີ່ໃຊ້ກັນຢູ່ແລ້ວໃນພາສາເປົ້າໝາຍສຳຫຼັບແນວຄິດໃນເ​ຣື່ອງເຊືຶ້ອວົງຫຼືມໍຣະດົກຢູ່ແລ້ວຫລື?ບໍ່ ແລ້ວ​ໃຊ້ຄຳເຫຼົ່ານັ້ນ
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ຣະ​ນີ ວຶທີອື່ນທີ່ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ສາມາດແປ​ໄດ້ອາ​ດ​ຈະລວມເຖຶງ "ໄດ້ຮັບ" ຫຼື "ເປັນເຈົ້າຂອງ"ຫຼື "ເຂົ້າມາເປັນເຈົ້າຂອງ"
* ວຶທີຈະແປ "ມໍຣະດົກ"ສາມາດລວມເຖຶງ "ຂອງປະທານທີສັນຍານໄວ້" ຫຼື "ສົມບັດທີ່ແນ່ນອນ"
* ເມື່ອຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຖືກເວົ້າເຖຶງໃນຖານະທີ່ເປັນມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄົນທີ່ມີຄ່າເປັນຂອງພຣະ​ອົງ"
* ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ" ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄຳໜື່ງຄຳຫລື​ລັກ​ສະ​ນະທີ່ໝາຍເຖຶງ"ລູກຜູ້ມີສຶດພຶເສດທີ່ຈະໄດ້ຮັບມໍຣະດົກຂອງບຶດາ"ຫຼື "ບຸ​ກຄົນທີ່ຖືກເລືອກໃຫ້​ເປັນ​ຜູ້ຮັບ"

### ຮັບມໍຣະດົກ, ມໍຣະດົກ, ສຶ່ງທີ່ສືບທອດ, ເຊື່ອວົງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ແລະ "ການຮັບມໍຣະດົກ" ອ້າງເຖຶງການຮັບບາງຢ່າງທີ່ມີຄ່າຈາກພໍ່ແມ່ຫຼືບຸຄົນອື່ນເພາະຄວາມສຳພັນພິເສດທີ່ມີກັບຄົນນັ້ນ ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ"ຄືຄົນທີ່ຮັບມໍຣະດົກ

* ມໍຣະດົກທ່າງກ່າຍຍະພາບອາດຈະເປັນເງີນ ທີ່ດຶນຫຼືໍັຊັບສິນປະເພດອື່ນໆ
* ມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານຄືສຶ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຊູ ລວມເຖີງພຣະພອນໃນຊີວຶດປະຈູບັນເຊັ່ນດຽວກັບຊີວິດນິ​ຣັນດອນກັບພຣະອົງ
* ພຣະຄຳພີຍັງເອີ້ນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າວ່າມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງ ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຂອງພຮະອົງ ພວກເຂົາເປັນສົມບັດອັນລຳຄ່າຂອງພຣະອົງ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາກັບອັບຣາຮັມແລະເຊື້ອສາຍ​ຂອງລາວວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ແຜ່ນດິນຄານາອານເປັນມໍຣະດົກແລະແຜ່ນດິນນັ້ນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາຕລອດໄປ
* ຍັງມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາຝ່າຍວິນຍານທີ່ວ່າຄົນທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າຈະໄດ້ຊື່ວ່າ "ໄດ້ຮັບແຜ່ນດິນເປັນມໍຣະດົກ" ສຶ່ງນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງແລະໄດ້ຮັບພຣະພອນທ່າງຮ່າງກາຍແລະວິນຍານ
* ໃນພັນສັນຍາໃໝ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໃນພ​ຣະເຢຊູຈະ "ໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນເປັນມໍຣະດົກ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນເປັນມໍຣະດົກ" ລວມເຖີງມີການສະ​ແດງອອກວ່າ "ໄດ້ຮັບອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າເປັນມໍຣະດົກ" ນີ້ເປັນມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານທີ່ຄົງຢູ່ຕລອດໄປ
* ມີຄວາມໝາຍເ​ຖີງອຸປະມາອື່ນໆສຳຫຼັບຄຳເຫຼົ່ານີ້
* ພຣະຄຳພີເວົ້າວ່າຄົນສະຫລາດ "ໄດ້ຮັບສງ່າຣາສີເປັນມໍຣະດົກ" ແລະຄົນຊອບທຳຈະ "ໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີເປັນມໍຣະດົກ"
* "ໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາເປັນມໍຣະດົກ" ໝາຍເຖີງການໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາທີ່ຈະປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງ
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທາງລົບອ້າງເຖຶງຄົນໂງ່ຫລືຄົນບໍ່ເຊື່ອຟັງ"ໄດ້ຮັບລົມເປັນມໍຣະດົກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບຄວາມໂງ່ຈ້າເປັນມໍຣະດົກ"ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ຮັບຜົນຈາກການປະພືດໃນຄວາມບາບລວມເຖຶງການລົງໂທດແລະການດຳເນຶນຊີວິດຢ່າງບໍ່ມີປະໂຍດ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເໝືອນເຊັ່ນເຄີຍ ໃຫ້ພິຈາຣະນາກ່ອນວ່າມີຄຳທີ່ໃຊ້ກັນຢູ່ແລ້ວໃນພາສາເປົ້າໝາຍສຳຫຼັບແນວຄິດໃນເ​ຣື່ອງເຊືຶ້ອວົງຫຼືມໍຣະດົກຢູ່ແລ້ວຫລື?ບໍ່ ແລ້ວ​ໃຊ້ຄຳເຫຼົ່ານັ້ນ
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ຣະ​ນີ ວຶທີອື່ນທີ່ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ສາມາດແປ​ໄດ້ອາ​ດ​ຈະລວມເຖຶງ "ໄດ້ຮັບ" ຫຼື "ເປັນເຈົ້າຂອງ"ຫຼື "ເຂົ້າມາເປັນເຈົ້າຂອງ"
* ວຶທີຈະແປ "ມໍຣະດົກ"ສາມາດລວມເຖຶງ "ຂອງປະທານທີສັນຍານໄວ້" ຫຼື "ສົມບັດທີ່ແນ່ນອນ"
* ເມື່ອຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຖືກເວົ້າເຖຶງໃນຖານະທີ່ເປັນມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄົນທີ່ມີຄ່າເປັນຂອງພຣະ​ອົງ"
* ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ" ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄຳໜື່ງຄຳຫລື​ລັກ​ສະ​ນະທີ່ໝາຍເຖຶງ"ລູກຜູ້ມີສຶດພຶເສດທີ່ຈະໄດ້ຮັບມໍຣະດົກຂອງບຶດາ"ຫຼື "ບຸ​ກຄົນທີ່ຖືກເລືອກໃຫ້​ເປັນ​ຜູ້ຮັບ"

### ຮັບມໍຣະດົກ, ມໍຣະດົກ, ສຶ່ງທີ່ສືບທອດ, ເຊື່ອວົງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ແລະ "ການຮັບມໍຣະດົກ" ອ້າງເຖຶງການຮັບບາງຢ່າງທີ່ມີຄ່າຈາກພໍ່ແມ່ຫຼືບຸຄົນອື່ນເພາະຄວາມສຳພັນພິເສດທີ່ມີກັບຄົນນັ້ນ ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ"ຄືຄົນທີ່ຮັບມໍຣະດົກ

* ມໍຣະດົກທ່າງກ່າຍຍະພາບອາດຈະເປັນເງີນ ທີ່ດຶນຫຼືໍັຊັບສິນປະເພດອື່ນໆ
* ມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານຄືສຶ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຊູ ລວມເຖີງພຣະພອນໃນຊີວຶດປະຈູບັນເຊັ່ນດຽວກັບຊີວິດນິ​ຣັນດອນກັບພຣະອົງ
* ພຣະຄຳພີຍັງເອີ້ນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າວ່າມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງ ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຂອງພຮະອົງ ພວກເຂົາເປັນສົມບັດອັນລຳຄ່າຂອງພຣະອົງ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາກັບອັບຣາຮັມແລະເຊື້ອສາຍ​ຂອງລາວວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ແຜ່ນດິນຄານາອານເປັນມໍຣະດົກແລະແຜ່ນດິນນັ້ນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາຕລອດໄປ
* ຍັງມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາຝ່າຍວິນຍານທີ່ວ່າຄົນທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າຈະໄດ້ຊື່ວ່າ "ໄດ້ຮັບແຜ່ນດິນເປັນມໍຣະດົກ" ສຶ່ງນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງແລະໄດ້ຮັບພຣະພອນທ່າງຮ່າງກາຍແລະວິນຍານ
* ໃນພັນສັນຍາໃໝ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໃນພ​ຣະເຢຊູຈະ "ໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນເປັນມໍຣະດົກ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນເປັນມໍຣະດົກ" ລວມເຖີງມີການສະ​ແດງອອກວ່າ "ໄດ້ຮັບອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າເປັນມໍຣະດົກ" ນີ້ເປັນມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານທີ່ຄົງຢູ່ຕລອດໄປ
* ມີຄວາມໝາຍເ​ຖີງອຸປະມາອື່ນໆສຳຫຼັບຄຳເຫຼົ່ານີ້
* ພຣະຄຳພີເວົ້າວ່າຄົນສະຫລາດ "ໄດ້ຮັບສງ່າຣາສີເປັນມໍຣະດົກ" ແລະຄົນຊອບທຳຈະ "ໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີເປັນມໍຣະດົກ"
* "ໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາເປັນມໍຣະດົກ" ໝາຍເຖີງການໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາທີ່ຈະປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງ
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທາງລົບອ້າງເຖຶງຄົນໂງ່ຫລືຄົນບໍ່ເຊື່ອຟັງ"ໄດ້ຮັບລົມເປັນມໍຣະດົກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບຄວາມໂງ່ຈ້າເປັນມໍຣະດົກ"ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ຮັບຜົນຈາກການປະພືດໃນຄວາມບາບລວມເຖຶງການລົງໂທດແລະການດຳເນຶນຊີວິດຢ່າງບໍ່ມີປະໂຍດ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເໝືອນເຊັ່ນເຄີຍ ໃຫ້ພິຈາຣະນາກ່ອນວ່າມີຄຳທີ່ໃຊ້ກັນຢູ່ແລ້ວໃນພາສາເປົ້າໝາຍສຳຫຼັບແນວຄິດໃນເ​ຣື່ອງເຊືຶ້ອວົງຫຼືມໍຣະດົກຢູ່ແລ້ວຫລື?ບໍ່ ແລ້ວ​ໃຊ້ຄຳເຫຼົ່ານັ້ນ
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ຣະ​ນີ ວຶທີອື່ນທີ່ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ສາມາດແປ​ໄດ້ອາ​ດ​ຈະລວມເຖຶງ "ໄດ້ຮັບ" ຫຼື "ເປັນເຈົ້າຂອງ"ຫຼື "ເຂົ້າມາເປັນເຈົ້າຂອງ"
* ວຶທີຈະແປ "ມໍຣະດົກ"ສາມາດລວມເຖຶງ "ຂອງປະທານທີສັນຍານໄວ້" ຫຼື "ສົມບັດທີ່ແນ່ນອນ"
* ເມື່ອຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຖືກເວົ້າເຖຶງໃນຖານະທີ່ເປັນມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄົນທີ່ມີຄ່າເປັນຂອງພຣະ​ອົງ"
* ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ" ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄຳໜື່ງຄຳຫລື​ລັກ​ສະ​ນະທີ່ໝາຍເຖຶງ"ລູກຜູ້ມີສຶດພຶເສດທີ່ຈະໄດ້ຮັບມໍຣະດົກຂອງບຶດາ"ຫຼື "ບຸ​ກຄົນທີ່ຖືກເລືອກໃຫ້​ເປັນ​ຜູ້ຮັບ"

### ຮັບມໍຣະດົກ, ມໍຣະດົກ, ສຶ່ງທີ່ສືບທອດ, ເຊື່ອວົງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ແລະ "ການຮັບມໍຣະດົກ" ອ້າງເຖຶງການຮັບບາງຢ່າງທີ່ມີຄ່າຈາກພໍ່ແມ່ຫຼືບຸຄົນອື່ນເພາະຄວາມສຳພັນພິເສດທີ່ມີກັບຄົນນັ້ນ ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ"ຄືຄົນທີ່ຮັບມໍຣະດົກ

* ມໍຣະດົກທ່າງກ່າຍຍະພາບອາດຈະເປັນເງີນ ທີ່ດຶນຫຼືໍັຊັບສິນປະເພດອື່ນໆ
* ມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານຄືສຶ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຊູ ລວມເຖີງພຣະພອນໃນຊີວຶດປະຈູບັນເຊັ່ນດຽວກັບຊີວິດນິ​ຣັນດອນກັບພຣະອົງ
* ພຣະຄຳພີຍັງເອີ້ນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າວ່າມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງ ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຂອງພຮະອົງ ພວກເຂົາເປັນສົມບັດອັນລຳຄ່າຂອງພຣະອົງ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາກັບອັບຣາຮັມແລະເຊື້ອສາຍ​ຂອງລາວວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ແຜ່ນດິນຄານາອານເປັນມໍຣະດົກແລະແຜ່ນດິນນັ້ນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາຕລອດໄປ
* ຍັງມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາຝ່າຍວິນຍານທີ່ວ່າຄົນທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າຈະໄດ້ຊື່ວ່າ "ໄດ້ຮັບແຜ່ນດິນເປັນມໍຣະດົກ" ສຶ່ງນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງແລະໄດ້ຮັບພຣະພອນທ່າງຮ່າງກາຍແລະວິນຍານ
* ໃນພັນສັນຍາໃໝ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໃນພ​ຣະເຢຊູຈະ "ໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນເປັນມໍຣະດົກ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນເປັນມໍຣະດົກ" ລວມເຖີງມີການສະ​ແດງອອກວ່າ "ໄດ້ຮັບອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າເປັນມໍຣະດົກ" ນີ້ເປັນມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານທີ່ຄົງຢູ່ຕລອດໄປ
* ມີຄວາມໝາຍເ​ຖີງອຸປະມາອື່ນໆສຳຫຼັບຄຳເຫຼົ່ານີ້
* ພຣະຄຳພີເວົ້າວ່າຄົນສະຫລາດ "ໄດ້ຮັບສງ່າຣາສີເປັນມໍຣະດົກ" ແລະຄົນຊອບທຳຈະ "ໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີເປັນມໍຣະດົກ"
* "ໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາເປັນມໍຣະດົກ" ໝາຍເຖີງການໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາທີ່ຈະປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງ
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທາງລົບອ້າງເຖຶງຄົນໂງ່ຫລືຄົນບໍ່ເຊື່ອຟັງ"ໄດ້ຮັບລົມເປັນມໍຣະດົກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບຄວາມໂງ່ຈ້າເປັນມໍຣະດົກ"ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ຮັບຜົນຈາກການປະພືດໃນຄວາມບາບລວມເຖຶງການລົງໂທດແລະການດຳເນຶນຊີວິດຢ່າງບໍ່ມີປະໂຍດ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເໝືອນເຊັ່ນເຄີຍ ໃຫ້ພິຈາຣະນາກ່ອນວ່າມີຄຳທີ່ໃຊ້ກັນຢູ່ແລ້ວໃນພາສາເປົ້າໝາຍສຳຫຼັບແນວຄິດໃນເ​ຣື່ອງເຊືຶ້ອວົງຫຼືມໍຣະດົກຢູ່ແລ້ວຫລື?ບໍ່ ແລ້ວ​ໃຊ້ຄຳເຫຼົ່ານັ້ນ
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ຣະ​ນີ ວຶທີອື່ນທີ່ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ສາມາດແປ​ໄດ້ອາ​ດ​ຈະລວມເຖຶງ "ໄດ້ຮັບ" ຫຼື "ເປັນເຈົ້າຂອງ"ຫຼື "ເຂົ້າມາເປັນເຈົ້າຂອງ"
* ວຶທີຈະແປ "ມໍຣະດົກ"ສາມາດລວມເຖຶງ "ຂອງປະທານທີສັນຍານໄວ້" ຫຼື "ສົມບັດທີ່ແນ່ນອນ"
* ເມື່ອຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຖືກເວົ້າເຖຶງໃນຖານະທີ່ເປັນມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄົນທີ່ມີຄ່າເປັນຂອງພຣະ​ອົງ"
* ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ" ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄຳໜື່ງຄຳຫລື​ລັກ​ສະ​ນະທີ່ໝາຍເຖຶງ"ລູກຜູ້ມີສຶດພຶເສດທີ່ຈະໄດ້ຮັບມໍຣະດົກຂອງບຶດາ"ຫຼື "ບຸ​ກຄົນທີ່ຖືກເລືອກໃຫ້​ເປັນ​ຜູ້ຮັບ"

### ຮັບມໍຣະດົກ, ມໍຣະດົກ, ສຶ່ງທີ່ສືບທອດ, ເຊື່ອວົງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ແລະ "ການຮັບມໍຣະດົກ" ອ້າງເຖຶງການຮັບບາງຢ່າງທີ່ມີຄ່າຈາກພໍ່ແມ່ຫຼືບຸຄົນອື່ນເພາະຄວາມສຳພັນພິເສດທີ່ມີກັບຄົນນັ້ນ ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ"ຄືຄົນທີ່ຮັບມໍຣະດົກ

* ມໍຣະດົກທ່າງກ່າຍຍະພາບອາດຈະເປັນເງີນ ທີ່ດຶນຫຼືໍັຊັບສິນປະເພດອື່ນໆ
* ມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານຄືສຶ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຊູ ລວມເຖີງພຣະພອນໃນຊີວຶດປະຈູບັນເຊັ່ນດຽວກັບຊີວິດນິ​ຣັນດອນກັບພຣະອົງ
* ພຣະຄຳພີຍັງເອີ້ນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າວ່າມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງ ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຂອງພຮະອົງ ພວກເຂົາເປັນສົມບັດອັນລຳຄ່າຂອງພຣະອົງ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາກັບອັບຣາຮັມແລະເຊື້ອສາຍ​ຂອງລາວວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ແຜ່ນດິນຄານາອານເປັນມໍຣະດົກແລະແຜ່ນດິນນັ້ນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາຕລອດໄປ
* ຍັງມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາຝ່າຍວິນຍານທີ່ວ່າຄົນທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າຈະໄດ້ຊື່ວ່າ "ໄດ້ຮັບແຜ່ນດິນເປັນມໍຣະດົກ" ສຶ່ງນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງແລະໄດ້ຮັບພຣະພອນທ່າງຮ່າງກາຍແລະວິນຍານ
* ໃນພັນສັນຍາໃໝ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໃນພ​ຣະເຢຊູຈະ "ໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນເປັນມໍຣະດົກ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນເປັນມໍຣະດົກ" ລວມເຖີງມີການສະ​ແດງອອກວ່າ "ໄດ້ຮັບອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າເປັນມໍຣະດົກ" ນີ້ເປັນມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານທີ່ຄົງຢູ່ຕລອດໄປ
* ມີຄວາມໝາຍເ​ຖີງອຸປະມາອື່ນໆສຳຫຼັບຄຳເຫຼົ່ານີ້
* ພຣະຄຳພີເວົ້າວ່າຄົນສະຫລາດ "ໄດ້ຮັບສງ່າຣາສີເປັນມໍຣະດົກ" ແລະຄົນຊອບທຳຈະ "ໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີເປັນມໍຣະດົກ"
* "ໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາເປັນມໍຣະດົກ" ໝາຍເຖີງການໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາທີ່ຈະປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງ
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທາງລົບອ້າງເຖຶງຄົນໂງ່ຫລືຄົນບໍ່ເຊື່ອຟັງ"ໄດ້ຮັບລົມເປັນມໍຣະດົກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບຄວາມໂງ່ຈ້າເປັນມໍຣະດົກ"ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ຮັບຜົນຈາກການປະພືດໃນຄວາມບາບລວມເຖຶງການລົງໂທດແລະການດຳເນຶນຊີວິດຢ່າງບໍ່ມີປະໂຍດ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເໝືອນເຊັ່ນເຄີຍ ໃຫ້ພິຈາຣະນາກ່ອນວ່າມີຄຳທີ່ໃຊ້ກັນຢູ່ແລ້ວໃນພາສາເປົ້າໝາຍສຳຫຼັບແນວຄິດໃນເ​ຣື່ອງເຊືຶ້ອວົງຫຼືມໍຣະດົກຢູ່ແລ້ວຫລື?ບໍ່ ແລ້ວ​ໃຊ້ຄຳເຫຼົ່ານັ້ນ
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ຣະ​ນີ ວຶທີອື່ນທີ່ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ສາມາດແປ​ໄດ້ອາ​ດ​ຈະລວມເຖຶງ "ໄດ້ຮັບ" ຫຼື "ເປັນເຈົ້າຂອງ"ຫຼື "ເຂົ້າມາເປັນເຈົ້າຂອງ"
* ວຶທີຈະແປ "ມໍຣະດົກ"ສາມາດລວມເຖຶງ "ຂອງປະທານທີສັນຍານໄວ້" ຫຼື "ສົມບັດທີ່ແນ່ນອນ"
* ເມື່ອຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຖືກເວົ້າເຖຶງໃນຖານະທີ່ເປັນມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄົນທີ່ມີຄ່າເປັນຂອງພຣະ​ອົງ"
* ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ" ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄຳໜື່ງຄຳຫລື​ລັກ​ສະ​ນະທີ່ໝາຍເຖຶງ"ລູກຜູ້ມີສຶດພຶເສດທີ່ຈະໄດ້ຮັບມໍຣະດົກຂອງບຶດາ"ຫຼື "ບຸ​ກຄົນທີ່ຖືກເລືອກໃຫ້​ເປັນ​ຜູ້ຮັບ"

### ຮັບມໍຣະດົກ, ມໍຣະດົກ, ສຶ່ງທີ່ສືບທອດ, ເຊື່ອວົງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ແລະ "ການຮັບມໍຣະດົກ" ອ້າງເຖຶງການຮັບບາງຢ່າງທີ່ມີຄ່າຈາກພໍ່ແມ່ຫຼືບຸຄົນອື່ນເພາະຄວາມສຳພັນພິເສດທີ່ມີກັບຄົນນັ້ນ ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ"ຄືຄົນທີ່ຮັບມໍຣະດົກ

* ມໍຣະດົກທ່າງກ່າຍຍະພາບອາດຈະເປັນເງີນ ທີ່ດຶນຫຼືໍັຊັບສິນປະເພດອື່ນໆ
* ມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານຄືສຶ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຊູ ລວມເຖີງພຣະພອນໃນຊີວຶດປະຈູບັນເຊັ່ນດຽວກັບຊີວິດນິ​ຣັນດອນກັບພຣະອົງ
* ພຣະຄຳພີຍັງເອີ້ນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າວ່າມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງ ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຂອງພຮະອົງ ພວກເຂົາເປັນສົມບັດອັນລຳຄ່າຂອງພຣະອົງ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາກັບອັບຣາຮັມແລະເຊື້ອສາຍ​ຂອງລາວວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ແຜ່ນດິນຄານາອານເປັນມໍຣະດົກແລະແຜ່ນດິນນັ້ນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາຕລອດໄປ
* ຍັງມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາຝ່າຍວິນຍານທີ່ວ່າຄົນທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າຈະໄດ້ຊື່ວ່າ "ໄດ້ຮັບແຜ່ນດິນເປັນມໍຣະດົກ" ສຶ່ງນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງແລະໄດ້ຮັບພຣະພອນທ່າງຮ່າງກາຍແລະວິນຍານ
* ໃນພັນສັນຍາໃໝ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໃນພ​ຣະເຢຊູຈະ "ໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນເປັນມໍຣະດົກ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນເປັນມໍຣະດົກ" ລວມເຖີງມີການສະ​ແດງອອກວ່າ "ໄດ້ຮັບອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າເປັນມໍຣະດົກ" ນີ້ເປັນມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານທີ່ຄົງຢູ່ຕລອດໄປ
* ມີຄວາມໝາຍເ​ຖີງອຸປະມາອື່ນໆສຳຫຼັບຄຳເຫຼົ່ານີ້
* ພຣະຄຳພີເວົ້າວ່າຄົນສະຫລາດ "ໄດ້ຮັບສງ່າຣາສີເປັນມໍຣະດົກ" ແລະຄົນຊອບທຳຈະ "ໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີເປັນມໍຣະດົກ"
* "ໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາເປັນມໍຣະດົກ" ໝາຍເຖີງການໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາທີ່ຈະປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງ
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທາງລົບອ້າງເຖຶງຄົນໂງ່ຫລືຄົນບໍ່ເຊື່ອຟັງ"ໄດ້ຮັບລົມເປັນມໍຣະດົກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບຄວາມໂງ່ຈ້າເປັນມໍຣະດົກ"ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ຮັບຜົນຈາກການປະພືດໃນຄວາມບາບລວມເຖຶງການລົງໂທດແລະການດຳເນຶນຊີວິດຢ່າງບໍ່ມີປະໂຍດ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເໝືອນເຊັ່ນເຄີຍ ໃຫ້ພິຈາຣະນາກ່ອນວ່າມີຄຳທີ່ໃຊ້ກັນຢູ່ແລ້ວໃນພາສາເປົ້າໝາຍສຳຫຼັບແນວຄິດໃນເ​ຣື່ອງເຊືຶ້ອວົງຫຼືມໍຣະດົກຢູ່ແລ້ວຫລື?ບໍ່ ແລ້ວ​ໃຊ້ຄຳເຫຼົ່ານັ້ນ
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ຣະ​ນີ ວຶທີອື່ນທີ່ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ສາມາດແປ​ໄດ້ອາ​ດ​ຈະລວມເຖຶງ "ໄດ້ຮັບ" ຫຼື "ເປັນເຈົ້າຂອງ"ຫຼື "ເຂົ້າມາເປັນເຈົ້າຂອງ"
* ວຶທີຈະແປ "ມໍຣະດົກ"ສາມາດລວມເຖຶງ "ຂອງປະທານທີສັນຍານໄວ້" ຫຼື "ສົມບັດທີ່ແນ່ນອນ"
* ເມື່ອຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຖືກເວົ້າເຖຶງໃນຖານະທີ່ເປັນມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄົນທີ່ມີຄ່າເປັນຂອງພຣະ​ອົງ"
* ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ" ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄຳໜື່ງຄຳຫລື​ລັກ​ສະ​ນະທີ່ໝາຍເຖຶງ"ລູກຜູ້ມີສຶດພຶເສດທີ່ຈະໄດ້ຮັບມໍຣະດົກຂອງບຶດາ"ຫຼື "ບຸ​ກຄົນທີ່ຖືກເລືອກໃຫ້​ເປັນ​ຜູ້ຮັບ"

### ຮັບມໍຣະດົກ, ມໍຣະດົກ, ສຶ່ງທີ່ສືບທອດ, ເຊື່ອວົງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ແລະ "ການຮັບມໍຣະດົກ" ອ້າງເຖຶງການຮັບບາງຢ່າງທີ່ມີຄ່າຈາກພໍ່ແມ່ຫຼືບຸຄົນອື່ນເພາະຄວາມສຳພັນພິເສດທີ່ມີກັບຄົນນັ້ນ ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ"ຄືຄົນທີ່ຮັບມໍຣະດົກ

* ມໍຣະດົກທ່າງກ່າຍຍະພາບອາດຈະເປັນເງີນ ທີ່ດຶນຫຼືໍັຊັບສິນປະເພດອື່ນໆ
* ມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານຄືສຶ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຊູ ລວມເຖີງພຣະພອນໃນຊີວຶດປະຈູບັນເຊັ່ນດຽວກັບຊີວິດນິ​ຣັນດອນກັບພຣະອົງ
* ພຣະຄຳພີຍັງເອີ້ນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າວ່າມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງ ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຂອງພຮະອົງ ພວກເຂົາເປັນສົມບັດອັນລຳຄ່າຂອງພຣະອົງ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາກັບອັບຣາຮັມແລະເຊື້ອສາຍ​ຂອງລາວວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ແຜ່ນດິນຄານາອານເປັນມໍຣະດົກແລະແຜ່ນດິນນັ້ນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາຕລອດໄປ
* ຍັງມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາຝ່າຍວິນຍານທີ່ວ່າຄົນທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າຈະໄດ້ຊື່ວ່າ "ໄດ້ຮັບແຜ່ນດິນເປັນມໍຣະດົກ" ສຶ່ງນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງແລະໄດ້ຮັບພຣະພອນທ່າງຮ່າງກາຍແລະວິນຍານ
* ໃນພັນສັນຍາໃໝ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໃນພ​ຣະເຢຊູຈະ "ໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນເປັນມໍຣະດົກ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນເປັນມໍຣະດົກ" ລວມເຖີງມີການສະ​ແດງອອກວ່າ "ໄດ້ຮັບອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າເປັນມໍຣະດົກ" ນີ້ເປັນມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານທີ່ຄົງຢູ່ຕລອດໄປ
* ມີຄວາມໝາຍເ​ຖີງອຸປະມາອື່ນໆສຳຫຼັບຄຳເຫຼົ່ານີ້
* ພຣະຄຳພີເວົ້າວ່າຄົນສະຫລາດ "ໄດ້ຮັບສງ່າຣາສີເປັນມໍຣະດົກ" ແລະຄົນຊອບທຳຈະ "ໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີເປັນມໍຣະດົກ"
* "ໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາເປັນມໍຣະດົກ" ໝາຍເຖີງການໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາທີ່ຈະປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງ
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທາງລົບອ້າງເຖຶງຄົນໂງ່ຫລືຄົນບໍ່ເຊື່ອຟັງ"ໄດ້ຮັບລົມເປັນມໍຣະດົກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບຄວາມໂງ່ຈ້າເປັນມໍຣະດົກ"ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ຮັບຜົນຈາກການປະພືດໃນຄວາມບາບລວມເຖຶງການລົງໂທດແລະການດຳເນຶນຊີວິດຢ່າງບໍ່ມີປະໂຍດ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເໝືອນເຊັ່ນເຄີຍ ໃຫ້ພິຈາຣະນາກ່ອນວ່າມີຄຳທີ່ໃຊ້ກັນຢູ່ແລ້ວໃນພາສາເປົ້າໝາຍສຳຫຼັບແນວຄິດໃນເ​ຣື່ອງເຊືຶ້ອວົງຫຼືມໍຣະດົກຢູ່ແລ້ວຫລື?ບໍ່ ແລ້ວ​ໃຊ້ຄຳເຫຼົ່ານັ້ນ
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ຣະ​ນີ ວຶທີອື່ນທີ່ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ສາມາດແປ​ໄດ້ອາ​ດ​ຈະລວມເຖຶງ "ໄດ້ຮັບ" ຫຼື "ເປັນເຈົ້າຂອງ"ຫຼື "ເຂົ້າມາເປັນເຈົ້າຂອງ"
* ວຶທີຈະແປ "ມໍຣະດົກ"ສາມາດລວມເຖຶງ "ຂອງປະທານທີສັນຍານໄວ້" ຫຼື "ສົມບັດທີ່ແນ່ນອນ"
* ເມື່ອຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຖືກເວົ້າເຖຶງໃນຖານະທີ່ເປັນມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄົນທີ່ມີຄ່າເປັນຂອງພຣະ​ອົງ"
* ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ" ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄຳໜື່ງຄຳຫລື​ລັກ​ສະ​ນະທີ່ໝາຍເຖຶງ"ລູກຜູ້ມີສຶດພຶເສດທີ່ຈະໄດ້ຮັບມໍຣະດົກຂອງບຶດາ"ຫຼື "ບຸ​ກຄົນທີ່ຖືກເລືອກໃຫ້​ເປັນ​ຜູ້ຮັບ"

### ຮັບມໍຣະດົກ, ມໍຣະດົກ, ສຶ່ງທີ່ສືບທອດ, ເຊື່ອວົງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ແລະ "ການຮັບມໍຣະດົກ" ອ້າງເຖຶງການຮັບບາງຢ່າງທີ່ມີຄ່າຈາກພໍ່ແມ່ຫຼືບຸຄົນອື່ນເພາະຄວາມສຳພັນພິເສດທີ່ມີກັບຄົນນັ້ນ ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ"ຄືຄົນທີ່ຮັບມໍຣະດົກ

* ມໍຣະດົກທ່າງກ່າຍຍະພາບອາດຈະເປັນເງີນ ທີ່ດຶນຫຼືໍັຊັບສິນປະເພດອື່ນໆ
* ມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານຄືສຶ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຊູ ລວມເຖີງພຣະພອນໃນຊີວຶດປະຈູບັນເຊັ່ນດຽວກັບຊີວິດນິ​ຣັນດອນກັບພຣະອົງ
* ພຣະຄຳພີຍັງເອີ້ນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າວ່າມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງ ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຂອງພຮະອົງ ພວກເຂົາເປັນສົມບັດອັນລຳຄ່າຂອງພຣະອົງ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາກັບອັບຣາຮັມແລະເຊື້ອສາຍ​ຂອງລາວວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ແຜ່ນດິນຄານາອານເປັນມໍຣະດົກແລະແຜ່ນດິນນັ້ນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາຕລອດໄປ
* ຍັງມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາຝ່າຍວິນຍານທີ່ວ່າຄົນທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າຈະໄດ້ຊື່ວ່າ "ໄດ້ຮັບແຜ່ນດິນເປັນມໍຣະດົກ" ສຶ່ງນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງແລະໄດ້ຮັບພຣະພອນທ່າງຮ່າງກາຍແລະວິນຍານ
* ໃນພັນສັນຍາໃໝ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໃນພ​ຣະເຢຊູຈະ "ໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນເປັນມໍຣະດົກ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນເປັນມໍຣະດົກ" ລວມເຖີງມີການສະ​ແດງອອກວ່າ "ໄດ້ຮັບອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າເປັນມໍຣະດົກ" ນີ້ເປັນມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານທີ່ຄົງຢູ່ຕລອດໄປ
* ມີຄວາມໝາຍເ​ຖີງອຸປະມາອື່ນໆສຳຫຼັບຄຳເຫຼົ່ານີ້
* ພຣະຄຳພີເວົ້າວ່າຄົນສະຫລາດ "ໄດ້ຮັບສງ່າຣາສີເປັນມໍຣະດົກ" ແລະຄົນຊອບທຳຈະ "ໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີເປັນມໍຣະດົກ"
* "ໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາເປັນມໍຣະດົກ" ໝາຍເຖີງການໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາທີ່ຈະປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງ
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທາງລົບອ້າງເຖຶງຄົນໂງ່ຫລືຄົນບໍ່ເຊື່ອຟັງ"ໄດ້ຮັບລົມເປັນມໍຣະດົກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບຄວາມໂງ່ຈ້າເປັນມໍຣະດົກ"ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ຮັບຜົນຈາກການປະພືດໃນຄວາມບາບລວມເຖຶງການລົງໂທດແລະການດຳເນຶນຊີວິດຢ່າງບໍ່ມີປະໂຍດ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເໝືອນເຊັ່ນເຄີຍ ໃຫ້ພິຈາຣະນາກ່ອນວ່າມີຄຳທີ່ໃຊ້ກັນຢູ່ແລ້ວໃນພາສາເປົ້າໝາຍສຳຫຼັບແນວຄິດໃນເ​ຣື່ອງເຊືຶ້ອວົງຫຼືມໍຣະດົກຢູ່ແລ້ວຫລື?ບໍ່ ແລ້ວ​ໃຊ້ຄຳເຫຼົ່ານັ້ນ
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ຣະ​ນີ ວຶທີອື່ນທີ່ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ສາມາດແປ​ໄດ້ອາ​ດ​ຈະລວມເຖຶງ "ໄດ້ຮັບ" ຫຼື "ເປັນເຈົ້າຂອງ"ຫຼື "ເຂົ້າມາເປັນເຈົ້າຂອງ"
* ວຶທີຈະແປ "ມໍຣະດົກ"ສາມາດລວມເຖຶງ "ຂອງປະທານທີສັນຍານໄວ້" ຫຼື "ສົມບັດທີ່ແນ່ນອນ"
* ເມື່ອຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຖືກເວົ້າເຖຶງໃນຖານະທີ່ເປັນມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄົນທີ່ມີຄ່າເປັນຂອງພຣະ​ອົງ"
* ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ" ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄຳໜື່ງຄຳຫລື​ລັກ​ສະ​ນະທີ່ໝາຍເຖຶງ"ລູກຜູ້ມີສຶດພຶເສດທີ່ຈະໄດ້ຮັບມໍຣະດົກຂອງບຶດາ"ຫຼື "ບຸ​ກຄົນທີ່ຖືກເລືອກໃຫ້​ເປັນ​ຜູ້ຮັບ"

### ຮັບມໍຣະດົກ, ມໍຣະດົກ, ສຶ່ງທີ່ສືບທອດ, ເຊື່ອວົງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ແລະ "ການຮັບມໍຣະດົກ" ອ້າງເຖຶງການຮັບບາງຢ່າງທີ່ມີຄ່າຈາກພໍ່ແມ່ຫຼືບຸຄົນອື່ນເພາະຄວາມສຳພັນພິເສດທີ່ມີກັບຄົນນັ້ນ ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ"ຄືຄົນທີ່ຮັບມໍຣະດົກ

* ມໍຣະດົກທ່າງກ່າຍຍະພາບອາດຈະເປັນເງີນ ທີ່ດຶນຫຼືໍັຊັບສິນປະເພດອື່ນໆ
* ມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານຄືສຶ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຊູ ລວມເຖີງພຣະພອນໃນຊີວຶດປະຈູບັນເຊັ່ນດຽວກັບຊີວິດນິ​ຣັນດອນກັບພຣະອົງ
* ພຣະຄຳພີຍັງເອີ້ນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າວ່າມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງ ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຂອງພຮະອົງ ພວກເຂົາເປັນສົມບັດອັນລຳຄ່າຂອງພຣະອົງ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາກັບອັບຣາຮັມແລະເຊື້ອສາຍ​ຂອງລາວວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ແຜ່ນດິນຄານາອານເປັນມໍຣະດົກແລະແຜ່ນດິນນັ້ນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາຕລອດໄປ
* ຍັງມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາຝ່າຍວິນຍານທີ່ວ່າຄົນທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າຈະໄດ້ຊື່ວ່າ "ໄດ້ຮັບແຜ່ນດິນເປັນມໍຣະດົກ" ສຶ່ງນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງແລະໄດ້ຮັບພຣະພອນທ່າງຮ່າງກາຍແລະວິນຍານ
* ໃນພັນສັນຍາໃໝ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໃນພ​ຣະເຢຊູຈະ "ໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນເປັນມໍຣະດົກ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນເປັນມໍຣະດົກ" ລວມເຖີງມີການສະ​ແດງອອກວ່າ "ໄດ້ຮັບອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າເປັນມໍຣະດົກ" ນີ້ເປັນມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານທີ່ຄົງຢູ່ຕລອດໄປ
* ມີຄວາມໝາຍເ​ຖີງອຸປະມາອື່ນໆສຳຫຼັບຄຳເຫຼົ່ານີ້
* ພຣະຄຳພີເວົ້າວ່າຄົນສະຫລາດ "ໄດ້ຮັບສງ່າຣາສີເປັນມໍຣະດົກ" ແລະຄົນຊອບທຳຈະ "ໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີເປັນມໍຣະດົກ"
* "ໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາເປັນມໍຣະດົກ" ໝາຍເຖີງການໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາທີ່ຈະປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງ
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທາງລົບອ້າງເຖຶງຄົນໂງ່ຫລືຄົນບໍ່ເຊື່ອຟັງ"ໄດ້ຮັບລົມເປັນມໍຣະດົກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບຄວາມໂງ່ຈ້າເປັນມໍຣະດົກ"ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ຮັບຜົນຈາກການປະພືດໃນຄວາມບາບລວມເຖຶງການລົງໂທດແລະການດຳເນຶນຊີວິດຢ່າງບໍ່ມີປະໂຍດ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເໝືອນເຊັ່ນເຄີຍ ໃຫ້ພິຈາຣະນາກ່ອນວ່າມີຄຳທີ່ໃຊ້ກັນຢູ່ແລ້ວໃນພາສາເປົ້າໝາຍສຳຫຼັບແນວຄິດໃນເ​ຣື່ອງເຊືຶ້ອວົງຫຼືມໍຣະດົກຢູ່ແລ້ວຫລື?ບໍ່ ແລ້ວ​ໃຊ້ຄຳເຫຼົ່ານັ້ນ
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ຣະ​ນີ ວຶທີອື່ນທີ່ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ສາມາດແປ​ໄດ້ອາ​ດ​ຈະລວມເຖຶງ "ໄດ້ຮັບ" ຫຼື "ເປັນເຈົ້າຂອງ"ຫຼື "ເຂົ້າມາເປັນເຈົ້າຂອງ"
* ວຶທີຈະແປ "ມໍຣະດົກ"ສາມາດລວມເຖຶງ "ຂອງປະທານທີສັນຍານໄວ້" ຫຼື "ສົມບັດທີ່ແນ່ນອນ"
* ເມື່ອຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຖືກເວົ້າເຖຶງໃນຖານະທີ່ເປັນມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄົນທີ່ມີຄ່າເປັນຂອງພຣະ​ອົງ"
* ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ" ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄຳໜື່ງຄຳຫລື​ລັກ​ສະ​ນະທີ່ໝາຍເຖຶງ"ລູກຜູ້ມີສຶດພຶເສດທີ່ຈະໄດ້ຮັບມໍຣະດົກຂອງບຶດາ"ຫຼື "ບຸ​ກຄົນທີ່ຖືກເລືອກໃຫ້​ເປັນ​ຜູ້ຮັບ"

### ຮັບມໍຣະດົກ, ມໍຣະດົກ, ສຶ່ງທີ່ສືບທອດ, ເຊື່ອວົງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ແລະ "ການຮັບມໍຣະດົກ" ອ້າງເຖຶງການຮັບບາງຢ່າງທີ່ມີຄ່າຈາກພໍ່ແມ່ຫຼືບຸຄົນອື່ນເພາະຄວາມສຳພັນພິເສດທີ່ມີກັບຄົນນັ້ນ ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ"ຄືຄົນທີ່ຮັບມໍຣະດົກ

* ມໍຣະດົກທ່າງກ່າຍຍະພາບອາດຈະເປັນເງີນ ທີ່ດຶນຫຼືໍັຊັບສິນປະເພດອື່ນໆ
* ມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານຄືສຶ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຊູ ລວມເຖີງພຣະພອນໃນຊີວຶດປະຈູບັນເຊັ່ນດຽວກັບຊີວິດນິ​ຣັນດອນກັບພຣະອົງ
* ພຣະຄຳພີຍັງເອີ້ນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າວ່າມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງ ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຂອງພຮະອົງ ພວກເຂົາເປັນສົມບັດອັນລຳຄ່າຂອງພຣະອົງ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາກັບອັບຣາຮັມແລະເຊື້ອສາຍ​ຂອງລາວວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ແຜ່ນດິນຄານາອານເປັນມໍຣະດົກແລະແຜ່ນດິນນັ້ນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາຕລອດໄປ
* ຍັງມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາຝ່າຍວິນຍານທີ່ວ່າຄົນທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າຈະໄດ້ຊື່ວ່າ "ໄດ້ຮັບແຜ່ນດິນເປັນມໍຣະດົກ" ສຶ່ງນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງແລະໄດ້ຮັບພຣະພອນທ່າງຮ່າງກາຍແລະວິນຍານ
* ໃນພັນສັນຍາໃໝ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໃນພ​ຣະເຢຊູຈະ "ໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນເປັນມໍຣະດົກ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນເປັນມໍຣະດົກ" ລວມເຖີງມີການສະ​ແດງອອກວ່າ "ໄດ້ຮັບອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າເປັນມໍຣະດົກ" ນີ້ເປັນມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານທີ່ຄົງຢູ່ຕລອດໄປ
* ມີຄວາມໝາຍເ​ຖີງອຸປະມາອື່ນໆສຳຫຼັບຄຳເຫຼົ່ານີ້
* ພຣະຄຳພີເວົ້າວ່າຄົນສະຫລາດ "ໄດ້ຮັບສງ່າຣາສີເປັນມໍຣະດົກ" ແລະຄົນຊອບທຳຈະ "ໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີເປັນມໍຣະດົກ"
* "ໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາເປັນມໍຣະດົກ" ໝາຍເຖີງການໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາທີ່ຈະປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງ
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທາງລົບອ້າງເຖຶງຄົນໂງ່ຫລືຄົນບໍ່ເຊື່ອຟັງ"ໄດ້ຮັບລົມເປັນມໍຣະດົກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບຄວາມໂງ່ຈ້າເປັນມໍຣະດົກ"ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ຮັບຜົນຈາກການປະພືດໃນຄວາມບາບລວມເຖຶງການລົງໂທດແລະການດຳເນຶນຊີວິດຢ່າງບໍ່ມີປະໂຍດ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເໝືອນເຊັ່ນເຄີຍ ໃຫ້ພິຈາຣະນາກ່ອນວ່າມີຄຳທີ່ໃຊ້ກັນຢູ່ແລ້ວໃນພາສາເປົ້າໝາຍສຳຫຼັບແນວຄິດໃນເ​ຣື່ອງເຊືຶ້ອວົງຫຼືມໍຣະດົກຢູ່ແລ້ວຫລື?ບໍ່ ແລ້ວ​ໃຊ້ຄຳເຫຼົ່ານັ້ນ
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ຣະ​ນີ ວຶທີອື່ນທີ່ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ສາມາດແປ​ໄດ້ອາ​ດ​ຈະລວມເຖຶງ "ໄດ້ຮັບ" ຫຼື "ເປັນເຈົ້າຂອງ"ຫຼື "ເຂົ້າມາເປັນເຈົ້າຂອງ"
* ວຶທີຈະແປ "ມໍຣະດົກ"ສາມາດລວມເຖຶງ "ຂອງປະທານທີສັນຍານໄວ້" ຫຼື "ສົມບັດທີ່ແນ່ນອນ"
* ເມື່ອຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຖືກເວົ້າເຖຶງໃນຖານະທີ່ເປັນມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄົນທີ່ມີຄ່າເປັນຂອງພຣະ​ອົງ"
* ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ" ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄຳໜື່ງຄຳຫລື​ລັກ​ສະ​ນະທີ່ໝາຍເຖຶງ"ລູກຜູ້ມີສຶດພຶເສດທີ່ຈະໄດ້ຮັບມໍຣະດົກຂອງບຶດາ"ຫຼື "ບຸ​ກຄົນທີ່ຖືກເລືອກໃຫ້​ເປັນ​ຜູ້ຮັບ"

### ຮັບມໍຣະດົກ, ມໍຣະດົກ, ສຶ່ງທີ່ສືບທອດ, ເຊື່ອວົງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ແລະ "ການຮັບມໍຣະດົກ" ອ້າງເຖຶງການຮັບບາງຢ່າງທີ່ມີຄ່າຈາກພໍ່ແມ່ຫຼືບຸຄົນອື່ນເພາະຄວາມສຳພັນພິເສດທີ່ມີກັບຄົນນັ້ນ ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ"ຄືຄົນທີ່ຮັບມໍຣະດົກ

* ມໍຣະດົກທ່າງກ່າຍຍະພາບອາດຈະເປັນເງີນ ທີ່ດຶນຫຼືໍັຊັບສິນປະເພດອື່ນໆ
* ມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານຄືສຶ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຊູ ລວມເຖີງພຣະພອນໃນຊີວຶດປະຈູບັນເຊັ່ນດຽວກັບຊີວິດນິ​ຣັນດອນກັບພຣະອົງ
* ພຣະຄຳພີຍັງເອີ້ນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າວ່າມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງ ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຂອງພຮະອົງ ພວກເຂົາເປັນສົມບັດອັນລຳຄ່າຂອງພຣະອົງ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາກັບອັບຣາຮັມແລະເຊື້ອສາຍ​ຂອງລາວວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ແຜ່ນດິນຄານາອານເປັນມໍຣະດົກແລະແຜ່ນດິນນັ້ນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາຕລອດໄປ
* ຍັງມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາຝ່າຍວິນຍານທີ່ວ່າຄົນທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າຈະໄດ້ຊື່ວ່າ "ໄດ້ຮັບແຜ່ນດິນເປັນມໍຣະດົກ" ສຶ່ງນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງແລະໄດ້ຮັບພຣະພອນທ່າງຮ່າງກາຍແລະວິນຍານ
* ໃນພັນສັນຍາໃໝ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໃນພ​ຣະເຢຊູຈະ "ໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນເປັນມໍຣະດົກ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນເປັນມໍຣະດົກ" ລວມເຖີງມີການສະ​ແດງອອກວ່າ "ໄດ້ຮັບອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າເປັນມໍຣະດົກ" ນີ້ເປັນມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານທີ່ຄົງຢູ່ຕລອດໄປ
* ມີຄວາມໝາຍເ​ຖີງອຸປະມາອື່ນໆສຳຫຼັບຄຳເຫຼົ່ານີ້
* ພຣະຄຳພີເວົ້າວ່າຄົນສະຫລາດ "ໄດ້ຮັບສງ່າຣາສີເປັນມໍຣະດົກ" ແລະຄົນຊອບທຳຈະ "ໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີເປັນມໍຣະດົກ"
* "ໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາເປັນມໍຣະດົກ" ໝາຍເຖີງການໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາທີ່ຈະປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງ
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທາງລົບອ້າງເຖຶງຄົນໂງ່ຫລືຄົນບໍ່ເຊື່ອຟັງ"ໄດ້ຮັບລົມເປັນມໍຣະດົກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບຄວາມໂງ່ຈ້າເປັນມໍຣະດົກ"ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ຮັບຜົນຈາກການປະພືດໃນຄວາມບາບລວມເຖຶງການລົງໂທດແລະການດຳເນຶນຊີວິດຢ່າງບໍ່ມີປະໂຍດ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເໝືອນເຊັ່ນເຄີຍ ໃຫ້ພິຈາຣະນາກ່ອນວ່າມີຄຳທີ່ໃຊ້ກັນຢູ່ແລ້ວໃນພາສາເປົ້າໝາຍສຳຫຼັບແນວຄິດໃນເ​ຣື່ອງເຊືຶ້ອວົງຫຼືມໍຣະດົກຢູ່ແລ້ວຫລື?ບໍ່ ແລ້ວ​ໃຊ້ຄຳເຫຼົ່ານັ້ນ
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ຣະ​ນີ ວຶທີອື່ນທີ່ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ສາມາດແປ​ໄດ້ອາ​ດ​ຈະລວມເຖຶງ "ໄດ້ຮັບ" ຫຼື "ເປັນເຈົ້າຂອງ"ຫຼື "ເຂົ້າມາເປັນເຈົ້າຂອງ"
* ວຶທີຈະແປ "ມໍຣະດົກ"ສາມາດລວມເຖຶງ "ຂອງປະທານທີສັນຍານໄວ້" ຫຼື "ສົມບັດທີ່ແນ່ນອນ"
* ເມື່ອຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຖືກເວົ້າເຖຶງໃນຖານະທີ່ເປັນມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄົນທີ່ມີຄ່າເປັນຂອງພຣະ​ອົງ"
* ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ" ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄຳໜື່ງຄຳຫລື​ລັກ​ສະ​ນະທີ່ໝາຍເຖຶງ"ລູກຜູ້ມີສຶດພຶເສດທີ່ຈະໄດ້ຮັບມໍຣະດົກຂອງບຶດາ"ຫຼື "ບຸ​ກຄົນທີ່ຖືກເລືອກໃຫ້​ເປັນ​ຜູ້ຮັບ"

### ຮັບມໍຣະດົກ, ມໍຣະດົກ, ສຶ່ງທີ່ສືບທອດ, ເຊື່ອວົງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ແລະ "ການຮັບມໍຣະດົກ" ອ້າງເຖຶງການຮັບບາງຢ່າງທີ່ມີຄ່າຈາກພໍ່ແມ່ຫຼືບຸຄົນອື່ນເພາະຄວາມສຳພັນພິເສດທີ່ມີກັບຄົນນັ້ນ ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ"ຄືຄົນທີ່ຮັບມໍຣະດົກ

* ມໍຣະດົກທ່າງກ່າຍຍະພາບອາດຈະເປັນເງີນ ທີ່ດຶນຫຼືໍັຊັບສິນປະເພດອື່ນໆ
* ມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານຄືສຶ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຊູ ລວມເຖີງພຣະພອນໃນຊີວຶດປະຈູບັນເຊັ່ນດຽວກັບຊີວິດນິ​ຣັນດອນກັບພຣະອົງ
* ພຣະຄຳພີຍັງເອີ້ນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າວ່າມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງ ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຂອງພຮະອົງ ພວກເຂົາເປັນສົມບັດອັນລຳຄ່າຂອງພຣະອົງ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາກັບອັບຣາຮັມແລະເຊື້ອສາຍ​ຂອງລາວວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ແຜ່ນດິນຄານາອານເປັນມໍຣະດົກແລະແຜ່ນດິນນັ້ນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາຕລອດໄປ
* ຍັງມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາຝ່າຍວິນຍານທີ່ວ່າຄົນທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າຈະໄດ້ຊື່ວ່າ "ໄດ້ຮັບແຜ່ນດິນເປັນມໍຣະດົກ" ສຶ່ງນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງແລະໄດ້ຮັບພຣະພອນທ່າງຮ່າງກາຍແລະວິນຍານ
* ໃນພັນສັນຍາໃໝ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໃນພ​ຣະເຢຊູຈະ "ໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນເປັນມໍຣະດົກ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນເປັນມໍຣະດົກ" ລວມເຖີງມີການສະ​ແດງອອກວ່າ "ໄດ້ຮັບອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າເປັນມໍຣະດົກ" ນີ້ເປັນມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານທີ່ຄົງຢູ່ຕລອດໄປ
* ມີຄວາມໝາຍເ​ຖີງອຸປະມາອື່ນໆສຳຫຼັບຄຳເຫຼົ່ານີ້
* ພຣະຄຳພີເວົ້າວ່າຄົນສະຫລາດ "ໄດ້ຮັບສງ່າຣາສີເປັນມໍຣະດົກ" ແລະຄົນຊອບທຳຈະ "ໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີເປັນມໍຣະດົກ"
* "ໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາເປັນມໍຣະດົກ" ໝາຍເຖີງການໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາທີ່ຈະປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງ
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທາງລົບອ້າງເຖຶງຄົນໂງ່ຫລືຄົນບໍ່ເຊື່ອຟັງ"ໄດ້ຮັບລົມເປັນມໍຣະດົກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບຄວາມໂງ່ຈ້າເປັນມໍຣະດົກ"ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ຮັບຜົນຈາກການປະພືດໃນຄວາມບາບລວມເຖຶງການລົງໂທດແລະການດຳເນຶນຊີວິດຢ່າງບໍ່ມີປະໂຍດ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເໝືອນເຊັ່ນເຄີຍ ໃຫ້ພິຈາຣະນາກ່ອນວ່າມີຄຳທີ່ໃຊ້ກັນຢູ່ແລ້ວໃນພາສາເປົ້າໝາຍສຳຫຼັບແນວຄິດໃນເ​ຣື່ອງເຊືຶ້ອວົງຫຼືມໍຣະດົກຢູ່ແລ້ວຫລື?ບໍ່ ແລ້ວ​ໃຊ້ຄຳເຫຼົ່ານັ້ນ
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ຣະ​ນີ ວຶທີອື່ນທີ່ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ສາມາດແປ​ໄດ້ອາ​ດ​ຈະລວມເຖຶງ "ໄດ້ຮັບ" ຫຼື "ເປັນເຈົ້າຂອງ"ຫຼື "ເຂົ້າມາເປັນເຈົ້າຂອງ"
* ວຶທີຈະແປ "ມໍຣະດົກ"ສາມາດລວມເຖຶງ "ຂອງປະທານທີສັນຍານໄວ້" ຫຼື "ສົມບັດທີ່ແນ່ນອນ"
* ເມື່ອຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຖືກເວົ້າເຖຶງໃນຖານະທີ່ເປັນມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄົນທີ່ມີຄ່າເປັນຂອງພຣະ​ອົງ"
* ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ" ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄຳໜື່ງຄຳຫລື​ລັກ​ສະ​ນະທີ່ໝາຍເຖຶງ"ລູກຜູ້ມີສຶດພຶເສດທີ່ຈະໄດ້ຮັບມໍຣະດົກຂອງບຶດາ"ຫຼື "ບຸ​ກຄົນທີ່ຖືກເລືອກໃຫ້​ເປັນ​ຜູ້ຮັບ"

### ຮັບມໍຣະດົກ, ມໍຣະດົກ, ສຶ່ງທີ່ສືບທອດ, ເຊື່ອວົງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ແລະ "ການຮັບມໍຣະດົກ" ອ້າງເຖຶງການຮັບບາງຢ່າງທີ່ມີຄ່າຈາກພໍ່ແມ່ຫຼືບຸຄົນອື່ນເພາະຄວາມສຳພັນພິເສດທີ່ມີກັບຄົນນັ້ນ ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ"ຄືຄົນທີ່ຮັບມໍຣະດົກ

* ມໍຣະດົກທ່າງກ່າຍຍະພາບອາດຈະເປັນເງີນ ທີ່ດຶນຫຼືໍັຊັບສິນປະເພດອື່ນໆ
* ມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານຄືສຶ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຊູ ລວມເຖີງພຣະພອນໃນຊີວຶດປະຈູບັນເຊັ່ນດຽວກັບຊີວິດນິ​ຣັນດອນກັບພຣະອົງ
* ພຣະຄຳພີຍັງເອີ້ນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າວ່າມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງ ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຂອງພຮະອົງ ພວກເຂົາເປັນສົມບັດອັນລຳຄ່າຂອງພຣະອົງ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາກັບອັບຣາຮັມແລະເຊື້ອສາຍ​ຂອງລາວວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ແຜ່ນດິນຄານາອານເປັນມໍຣະດົກແລະແຜ່ນດິນນັ້ນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາຕລອດໄປ
* ຍັງມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາຝ່າຍວິນຍານທີ່ວ່າຄົນທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າຈະໄດ້ຊື່ວ່າ "ໄດ້ຮັບແຜ່ນດິນເປັນມໍຣະດົກ" ສຶ່ງນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງແລະໄດ້ຮັບພຣະພອນທ່າງຮ່າງກາຍແລະວິນຍານ
* ໃນພັນສັນຍາໃໝ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໃນພ​ຣະເຢຊູຈະ "ໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນເປັນມໍຣະດົກ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນເປັນມໍຣະດົກ" ລວມເຖີງມີການສະ​ແດງອອກວ່າ "ໄດ້ຮັບອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າເປັນມໍຣະດົກ" ນີ້ເປັນມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານທີ່ຄົງຢູ່ຕລອດໄປ
* ມີຄວາມໝາຍເ​ຖີງອຸປະມາອື່ນໆສຳຫຼັບຄຳເຫຼົ່ານີ້
* ພຣະຄຳພີເວົ້າວ່າຄົນສະຫລາດ "ໄດ້ຮັບສງ່າຣາສີເປັນມໍຣະດົກ" ແລະຄົນຊອບທຳຈະ "ໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີເປັນມໍຣະດົກ"
* "ໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາເປັນມໍຣະດົກ" ໝາຍເຖີງການໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາທີ່ຈະປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງ
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທາງລົບອ້າງເຖຶງຄົນໂງ່ຫລືຄົນບໍ່ເຊື່ອຟັງ"ໄດ້ຮັບລົມເປັນມໍຣະດົກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບຄວາມໂງ່ຈ້າເປັນມໍຣະດົກ"ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ຮັບຜົນຈາກການປະພືດໃນຄວາມບາບລວມເຖຶງການລົງໂທດແລະການດຳເນຶນຊີວິດຢ່າງບໍ່ມີປະໂຍດ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເໝືອນເຊັ່ນເຄີຍ ໃຫ້ພິຈາຣະນາກ່ອນວ່າມີຄຳທີ່ໃຊ້ກັນຢູ່ແລ້ວໃນພາສາເປົ້າໝາຍສຳຫຼັບແນວຄິດໃນເ​ຣື່ອງເຊືຶ້ອວົງຫຼືມໍຣະດົກຢູ່ແລ້ວຫລື?ບໍ່ ແລ້ວ​ໃຊ້ຄຳເຫຼົ່ານັ້ນ
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ຣະ​ນີ ວຶທີອື່ນທີ່ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ສາມາດແປ​ໄດ້ອາ​ດ​ຈະລວມເຖຶງ "ໄດ້ຮັບ" ຫຼື "ເປັນເຈົ້າຂອງ"ຫຼື "ເຂົ້າມາເປັນເຈົ້າຂອງ"
* ວຶທີຈະແປ "ມໍຣະດົກ"ສາມາດລວມເຖຶງ "ຂອງປະທານທີສັນຍານໄວ້" ຫຼື "ສົມບັດທີ່ແນ່ນອນ"
* ເມື່ອຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຖືກເວົ້າເຖຶງໃນຖານະທີ່ເປັນມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄົນທີ່ມີຄ່າເປັນຂອງພຣະ​ອົງ"
* ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ" ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄຳໜື່ງຄຳຫລື​ລັກ​ສະ​ນະທີ່ໝາຍເຖຶງ"ລູກຜູ້ມີສຶດພຶເສດທີ່ຈະໄດ້ຮັບມໍຣະດົກຂອງບຶດາ"ຫຼື "ບຸ​ກຄົນທີ່ຖືກເລືອກໃຫ້​ເປັນ​ຜູ້ຮັບ"

### ຮັບມໍຣະດົກ, ມໍຣະດົກ, ສຶ່ງທີ່ສືບທອດ, ເຊື່ອວົງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ແລະ "ການຮັບມໍຣະດົກ" ອ້າງເຖຶງການຮັບບາງຢ່າງທີ່ມີຄ່າຈາກພໍ່ແມ່ຫຼືບຸຄົນອື່ນເພາະຄວາມສຳພັນພິເສດທີ່ມີກັບຄົນນັ້ນ ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ"ຄືຄົນທີ່ຮັບມໍຣະດົກ

* ມໍຣະດົກທ່າງກ່າຍຍະພາບອາດຈະເປັນເງີນ ທີ່ດຶນຫຼືໍັຊັບສິນປະເພດອື່ນໆ
* ມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານຄືສຶ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຊູ ລວມເຖີງພຣະພອນໃນຊີວຶດປະຈູບັນເຊັ່ນດຽວກັບຊີວິດນິ​ຣັນດອນກັບພຣະອົງ
* ພຣະຄຳພີຍັງເອີ້ນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າວ່າມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງ ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຂອງພຮະອົງ ພວກເຂົາເປັນສົມບັດອັນລຳຄ່າຂອງພຣະອົງ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາກັບອັບຣາຮັມແລະເຊື້ອສາຍ​ຂອງລາວວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ແຜ່ນດິນຄານາອານເປັນມໍຣະດົກແລະແຜ່ນດິນນັ້ນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາຕລອດໄປ
* ຍັງມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາຝ່າຍວິນຍານທີ່ວ່າຄົນທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າຈະໄດ້ຊື່ວ່າ "ໄດ້ຮັບແຜ່ນດິນເປັນມໍຣະດົກ" ສຶ່ງນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງແລະໄດ້ຮັບພຣະພອນທ່າງຮ່າງກາຍແລະວິນຍານ
* ໃນພັນສັນຍາໃໝ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໃນພ​ຣະເຢຊູຈະ "ໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນເປັນມໍຣະດົກ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນເປັນມໍຣະດົກ" ລວມເຖີງມີການສະ​ແດງອອກວ່າ "ໄດ້ຮັບອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າເປັນມໍຣະດົກ" ນີ້ເປັນມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານທີ່ຄົງຢູ່ຕລອດໄປ
* ມີຄວາມໝາຍເ​ຖີງອຸປະມາອື່ນໆສຳຫຼັບຄຳເຫຼົ່ານີ້
* ພຣະຄຳພີເວົ້າວ່າຄົນສະຫລາດ "ໄດ້ຮັບສງ່າຣາສີເປັນມໍຣະດົກ" ແລະຄົນຊອບທຳຈະ "ໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີເປັນມໍຣະດົກ"
* "ໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາເປັນມໍຣະດົກ" ໝາຍເຖີງການໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາທີ່ຈະປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງ
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທາງລົບອ້າງເຖຶງຄົນໂງ່ຫລືຄົນບໍ່ເຊື່ອຟັງ"ໄດ້ຮັບລົມເປັນມໍຣະດົກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບຄວາມໂງ່ຈ້າເປັນມໍຣະດົກ"ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ຮັບຜົນຈາກການປະພືດໃນຄວາມບາບລວມເຖຶງການລົງໂທດແລະການດຳເນຶນຊີວິດຢ່າງບໍ່ມີປະໂຍດ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເໝືອນເຊັ່ນເຄີຍ ໃຫ້ພິຈາຣະນາກ່ອນວ່າມີຄຳທີ່ໃຊ້ກັນຢູ່ແລ້ວໃນພາສາເປົ້າໝາຍສຳຫຼັບແນວຄິດໃນເ​ຣື່ອງເຊືຶ້ອວົງຫຼືມໍຣະດົກຢູ່ແລ້ວຫລື?ບໍ່ ແລ້ວ​ໃຊ້ຄຳເຫຼົ່ານັ້ນ
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ຣະ​ນີ ວຶທີອື່ນທີ່ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ສາມາດແປ​ໄດ້ອາ​ດ​ຈະລວມເຖຶງ "ໄດ້ຮັບ" ຫຼື "ເປັນເຈົ້າຂອງ"ຫຼື "ເຂົ້າມາເປັນເຈົ້າຂອງ"
* ວຶທີຈະແປ "ມໍຣະດົກ"ສາມາດລວມເຖຶງ "ຂອງປະທານທີສັນຍານໄວ້" ຫຼື "ສົມບັດທີ່ແນ່ນອນ"
* ເມື່ອຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຖືກເວົ້າເຖຶງໃນຖານະທີ່ເປັນມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄົນທີ່ມີຄ່າເປັນຂອງພຣະ​ອົງ"
* ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ" ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄຳໜື່ງຄຳຫລື​ລັກ​ສະ​ນະທີ່ໝາຍເຖຶງ"ລູກຜູ້ມີສຶດພຶເສດທີ່ຈະໄດ້ຮັບມໍຣະດົກຂອງບຶດາ"ຫຼື "ບຸ​ກຄົນທີ່ຖືກເລືອກໃຫ້​ເປັນ​ຜູ້ຮັບ"

### ຮັບມໍຣະດົກ, ມໍຣະດົກ, ສຶ່ງທີ່ສືບທອດ, ເຊື່ອວົງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ແລະ "ການຮັບມໍຣະດົກ" ອ້າງເຖຶງການຮັບບາງຢ່າງທີ່ມີຄ່າຈາກພໍ່ແມ່ຫຼືບຸຄົນອື່ນເພາະຄວາມສຳພັນພິເສດທີ່ມີກັບຄົນນັ້ນ ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ"ຄືຄົນທີ່ຮັບມໍຣະດົກ

* ມໍຣະດົກທ່າງກ່າຍຍະພາບອາດຈະເປັນເງີນ ທີ່ດຶນຫຼືໍັຊັບສິນປະເພດອື່ນໆ
* ມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານຄືສຶ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຊູ ລວມເຖີງພຣະພອນໃນຊີວຶດປະຈູບັນເຊັ່ນດຽວກັບຊີວິດນິ​ຣັນດອນກັບພຣະອົງ
* ພຣະຄຳພີຍັງເອີ້ນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າວ່າມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງ ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຂອງພຮະອົງ ພວກເຂົາເປັນສົມບັດອັນລຳຄ່າຂອງພຣະອົງ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາກັບອັບຣາຮັມແລະເຊື້ອສາຍ​ຂອງລາວວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ແຜ່ນດິນຄານາອານເປັນມໍຣະດົກແລະແຜ່ນດິນນັ້ນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາຕລອດໄປ
* ຍັງມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາຝ່າຍວິນຍານທີ່ວ່າຄົນທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າຈະໄດ້ຊື່ວ່າ "ໄດ້ຮັບແຜ່ນດິນເປັນມໍຣະດົກ" ສຶ່ງນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງແລະໄດ້ຮັບພຣະພອນທ່າງຮ່າງກາຍແລະວິນຍານ
* ໃນພັນສັນຍາໃໝ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໃນພ​ຣະເຢຊູຈະ "ໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນເປັນມໍຣະດົກ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນເປັນມໍຣະດົກ" ລວມເຖີງມີການສະ​ແດງອອກວ່າ "ໄດ້ຮັບອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າເປັນມໍຣະດົກ" ນີ້ເປັນມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານທີ່ຄົງຢູ່ຕລອດໄປ
* ມີຄວາມໝາຍເ​ຖີງອຸປະມາອື່ນໆສຳຫຼັບຄຳເຫຼົ່ານີ້
* ພຣະຄຳພີເວົ້າວ່າຄົນສະຫລາດ "ໄດ້ຮັບສງ່າຣາສີເປັນມໍຣະດົກ" ແລະຄົນຊອບທຳຈະ "ໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີເປັນມໍຣະດົກ"
* "ໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາເປັນມໍຣະດົກ" ໝາຍເຖີງການໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາທີ່ຈະປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງ
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທາງລົບອ້າງເຖຶງຄົນໂງ່ຫລືຄົນບໍ່ເຊື່ອຟັງ"ໄດ້ຮັບລົມເປັນມໍຣະດົກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບຄວາມໂງ່ຈ້າເປັນມໍຣະດົກ"ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ຮັບຜົນຈາກການປະພືດໃນຄວາມບາບລວມເຖຶງການລົງໂທດແລະການດຳເນຶນຊີວິດຢ່າງບໍ່ມີປະໂຍດ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເໝືອນເຊັ່ນເຄີຍ ໃຫ້ພິຈາຣະນາກ່ອນວ່າມີຄຳທີ່ໃຊ້ກັນຢູ່ແລ້ວໃນພາສາເປົ້າໝາຍສຳຫຼັບແນວຄິດໃນເ​ຣື່ອງເຊືຶ້ອວົງຫຼືມໍຣະດົກຢູ່ແລ້ວຫລື?ບໍ່ ແລ້ວ​ໃຊ້ຄຳເຫຼົ່ານັ້ນ
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ຣະ​ນີ ວຶທີອື່ນທີ່ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ສາມາດແປ​ໄດ້ອາ​ດ​ຈະລວມເຖຶງ "ໄດ້ຮັບ" ຫຼື "ເປັນເຈົ້າຂອງ"ຫຼື "ເຂົ້າມາເປັນເຈົ້າຂອງ"
* ວຶທີຈະແປ "ມໍຣະດົກ"ສາມາດລວມເຖຶງ "ຂອງປະທານທີສັນຍານໄວ້" ຫຼື "ສົມບັດທີ່ແນ່ນອນ"
* ເມື່ອຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຖືກເວົ້າເຖຶງໃນຖານະທີ່ເປັນມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄົນທີ່ມີຄ່າເປັນຂອງພຣະ​ອົງ"
* ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ" ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄຳໜື່ງຄຳຫລື​ລັກ​ສະ​ນະທີ່ໝາຍເຖຶງ"ລູກຜູ້ມີສຶດພຶເສດທີ່ຈະໄດ້ຮັບມໍຣະດົກຂອງບຶດາ"ຫຼື "ບຸ​ກຄົນທີ່ຖືກເລືອກໃຫ້​ເປັນ​ຜູ້ຮັບ"

### ຮັບມໍຣະດົກ, ມໍຣະດົກ, ສຶ່ງທີ່ສືບທອດ, ເຊື່ອວົງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ແລະ "ການຮັບມໍຣະດົກ" ອ້າງເຖຶງການຮັບບາງຢ່າງທີ່ມີຄ່າຈາກພໍ່ແມ່ຫຼືບຸຄົນອື່ນເພາະຄວາມສຳພັນພິເສດທີ່ມີກັບຄົນນັ້ນ ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ"ຄືຄົນທີ່ຮັບມໍຣະດົກ

* ມໍຣະດົກທ່າງກ່າຍຍະພາບອາດຈະເປັນເງີນ ທີ່ດຶນຫຼືໍັຊັບສິນປະເພດອື່ນໆ
* ມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານຄືສຶ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຊູ ລວມເຖີງພຣະພອນໃນຊີວຶດປະຈູບັນເຊັ່ນດຽວກັບຊີວິດນິ​ຣັນດອນກັບພຣະອົງ
* ພຣະຄຳພີຍັງເອີ້ນຄົນຂອງພຣະເຈົ້າວ່າມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງ ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາເປັນຂອງພຮະອົງ ພວກເຂົາເປັນສົມບັດອັນລຳຄ່າຂອງພຣະອົງ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັນຍາກັບອັບຣາຮັມແລະເຊື້ອສາຍ​ຂອງລາວວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ແຜ່ນດິນຄານາອານເປັນມໍຣະດົກແລະແຜ່ນດິນນັ້ນຈະເປັນຂອງພວກເຂົາຕລອດໄປ
* ຍັງມີຄວາມໝາຍໃນຄຳອຸປະມາຝ່າຍວິນຍານທີ່ວ່າຄົນທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າຈະໄດ້ຊື່ວ່າ "ໄດ້ຮັບແຜ່ນດິນເປັນມໍຣະດົກ" ສຶ່ງນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງແລະໄດ້ຮັບພຣະພອນທ່າງຮ່າງກາຍແລະວິນຍານ
* ໃນພັນສັນຍາໃໝ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາວ່າຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ເຊື່ອໃນພ​ຣະເຢຊູຈະ "ໄດ້ຮັບຄວາມພົ້ນເປັນມໍຣະດົກ" ແລະ "ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນເປັນມໍຣະດົກ" ລວມເຖີງມີການສະ​ແດງອອກວ່າ "ໄດ້ຮັບອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າເປັນມໍຣະດົກ" ນີ້ເປັນມໍຣະດົກຝ່າຍວິນຍານທີ່ຄົງຢູ່ຕລອດໄປ
* ມີຄວາມໝາຍເ​ຖີງອຸປະມາອື່ນໆສຳຫຼັບຄຳເຫຼົ່ານີ້
* ພຣະຄຳພີເວົ້າວ່າຄົນສະຫລາດ "ໄດ້ຮັບສງ່າຣາສີເປັນມໍຣະດົກ" ແລະຄົນຊອບທຳຈະ "ໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີເປັນມໍຣະດົກ"
* "ໄດ້ຮັບພຣະສັນຍາເປັນມໍຣະດົກ" ໝາຍເຖີງການໄດ້ຮັບສິ່ງທີ່ດີທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັນຍາທີ່ຈະປະທານໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະອົງ
* ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍທາງລົບອ້າງເຖຶງຄົນໂງ່ຫລືຄົນບໍ່ເຊື່ອຟັງ"ໄດ້ຮັບລົມເປັນມໍຣະດົກ" ຫລື "ໄດ້ຮັບຄວາມໂງ່ຈ້າເປັນມໍຣະດົກ"ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາໄດ້ຮັບຜົນຈາກການປະພືດໃນຄວາມບາບລວມເຖຶງການລົງໂທດແລະການດຳເນຶນຊີວິດຢ່າງບໍ່ມີປະໂຍດ

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເໝືອນເຊັ່ນເຄີຍ ໃຫ້ພິຈາຣະນາກ່ອນວ່າມີຄຳທີ່ໃຊ້ກັນຢູ່ແລ້ວໃນພາສາເປົ້າໝາຍສຳຫຼັບແນວຄິດໃນເ​ຣື່ອງເຊືຶ້ອວົງຫຼືມໍຣະດົກຢູ່ແລ້ວຫລື?ບໍ່ ແລ້ວ​ໃຊ້ຄຳເຫຼົ່ານັ້ນ
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍ​ຣະ​ນີ ວຶທີອື່ນທີ່ຄຳວ່າ "ຮັບມໍຣະດົກ" ສາມາດແປ​ໄດ້ອາ​ດ​ຈະລວມເຖຶງ "ໄດ້ຮັບ" ຫຼື "ເປັນເຈົ້າຂອງ"ຫຼື "ເຂົ້າມາເປັນເຈົ້າຂອງ"
* ວຶທີຈະແປ "ມໍຣະດົກ"ສາມາດລວມເຖຶງ "ຂອງປະທານທີສັນຍານໄວ້" ຫຼື "ສົມບັດທີ່ແນ່ນອນ"
* ເມື່ອຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຖືກເວົ້າເຖຶງໃນຖານະທີ່ເປັນມໍຣະດົກຂອງພຣະອົງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຄົນທີ່ມີຄ່າເປັນຂອງພຣະ​ອົງ"
* ຄຳວ່າ "ເຊື້ອວົງ" ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍຄຳໜື່ງຄຳຫລື​ລັກ​ສະ​ນະທີ່ໝາຍເຖຶງ"ລູກຜູ້ມີສຶດພຶເສດທີ່ຈະໄດ້ຮັບມໍຣະດົກຂອງບຶດາ"ຫຼື "ບຸ​ກຄົນທີ່ຖືກເລືອກໃຫ້​ເປັນ​ຜູ້ຮັບ"

### ຮັບເອົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບເອົາ" ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວໝາຍເຖິງການຮັບເອົາບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມີການໃຫ້, ສະເໜີ, ຫຼື ມອບໃຫ້.

* ການ "ຮັບເອົາ" ສາມາດໝາຍເຖິງ ທົນທຸກຫຼືມີປະສົບການ ຕໍ່ບາງສິ່ງ ເຊັ່ນ, "ເຂົາໄດ້ຮັບການລົງໂທດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ທຳໄວ້."
* ແລ້ວຍັງມີຄວາມໝາຍພິເສດອີກນຶ່ງຢ່າງຊຶ່ງເຮົາສາມາດ, "ຮັບ" ບຸກຄົນນຶ່ງ. ຕົວຢ່າງ ,"ການ "ຮັບ" ແຂກທັງຫຼາຍ ຫຼື ຜູ້ມາຢ້ຽມຢາມ ໝາຍເຖິງການຕ້ອນຮັບພວກເຂົາ ແລະປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາຢ່າງໃຫ້ກຽດເພື່ອສ້າງຄວາມສຳພັນກັບພວກເຂົາ.
* ການ "ຮັບຂອງປະທານແຫ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ໝາຍເຖິງເຮົາໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແລະຕ້ອນຮັບພຣະອົງໃຫ້ທຳງານພາຍໃນເຮົາແລະຜ່ານທາງຊີວິດຂອງເຮົາ.
* ການ "ຮັບເອົາພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບຂໍ້ສະເໜີແຫ່ງຄວາມລອດຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ເມື່ອຄົນຕາບອດ "ໄດ້ຮັບສາຍຕາຂອງເຂົາ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢຽວຢາຮັກສາເຂົາແລະທຳໃຫ້ເຂົາເບິ່ງເຫັນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຕ້ອນຮັບ" ຫຼື ມີປະສົບການ" ຫຼື "ໄດ້ຖືກໃຫ້."
* ຄຳວ່າ "ທ່ານຈະໄດ້ຮັບອຳນາດ" ສາມາດແປວ່າ "ທ່ານຈະຖືກໄດ້ຮັບອຳນາດ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອຳນາດແກ່ທ່ານ" ຫຼື "ອຳນາດຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ທ່ານ."

### ຮັບເອົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບເອົາ" ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວໝາຍເຖິງການຮັບເອົາບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມີການໃຫ້, ສະເໜີ, ຫຼື ມອບໃຫ້.

* ການ "ຮັບເອົາ" ສາມາດໝາຍເຖິງ ທົນທຸກຫຼືມີປະສົບການ ຕໍ່ບາງສິ່ງ ເຊັ່ນ, "ເຂົາໄດ້ຮັບການລົງໂທດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ທຳໄວ້."
* ແລ້ວຍັງມີຄວາມໝາຍພິເສດອີກນຶ່ງຢ່າງຊຶ່ງເຮົາສາມາດ, "ຮັບ" ບຸກຄົນນຶ່ງ. ຕົວຢ່າງ ,"ການ "ຮັບ" ແຂກທັງຫຼາຍ ຫຼື ຜູ້ມາຢ້ຽມຢາມ ໝາຍເຖິງການຕ້ອນຮັບພວກເຂົາ ແລະປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາຢ່າງໃຫ້ກຽດເພື່ອສ້າງຄວາມສຳພັນກັບພວກເຂົາ.
* ການ "ຮັບຂອງປະທານແຫ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ໝາຍເຖິງເຮົາໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແລະຕ້ອນຮັບພຣະອົງໃຫ້ທຳງານພາຍໃນເຮົາແລະຜ່ານທາງຊີວິດຂອງເຮົາ.
* ການ "ຮັບເອົາພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບຂໍ້ສະເໜີແຫ່ງຄວາມລອດຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ເມື່ອຄົນຕາບອດ "ໄດ້ຮັບສາຍຕາຂອງເຂົາ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢຽວຢາຮັກສາເຂົາແລະທຳໃຫ້ເຂົາເບິ່ງເຫັນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຕ້ອນຮັບ" ຫຼື ມີປະສົບການ" ຫຼື "ໄດ້ຖືກໃຫ້."
* ຄຳວ່າ "ທ່ານຈະໄດ້ຮັບອຳນາດ" ສາມາດແປວ່າ "ທ່ານຈະຖືກໄດ້ຮັບອຳນາດ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອຳນາດແກ່ທ່ານ" ຫຼື "ອຳນາດຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ທ່ານ."

### ຮັບເອົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບເອົາ" ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວໝາຍເຖິງການຮັບເອົາບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມີການໃຫ້, ສະເໜີ, ຫຼື ມອບໃຫ້.

* ການ "ຮັບເອົາ" ສາມາດໝາຍເຖິງ ທົນທຸກຫຼືມີປະສົບການ ຕໍ່ບາງສິ່ງ ເຊັ່ນ, "ເຂົາໄດ້ຮັບການລົງໂທດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ທຳໄວ້."
* ແລ້ວຍັງມີຄວາມໝາຍພິເສດອີກນຶ່ງຢ່າງຊຶ່ງເຮົາສາມາດ, "ຮັບ" ບຸກຄົນນຶ່ງ. ຕົວຢ່າງ ,"ການ "ຮັບ" ແຂກທັງຫຼາຍ ຫຼື ຜູ້ມາຢ້ຽມຢາມ ໝາຍເຖິງການຕ້ອນຮັບພວກເຂົາ ແລະປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາຢ່າງໃຫ້ກຽດເພື່ອສ້າງຄວາມສຳພັນກັບພວກເຂົາ.
* ການ "ຮັບຂອງປະທານແຫ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ໝາຍເຖິງເຮົາໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແລະຕ້ອນຮັບພຣະອົງໃຫ້ທຳງານພາຍໃນເຮົາແລະຜ່ານທາງຊີວິດຂອງເຮົາ.
* ການ "ຮັບເອົາພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບຂໍ້ສະເໜີແຫ່ງຄວາມລອດຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ເມື່ອຄົນຕາບອດ "ໄດ້ຮັບສາຍຕາຂອງເຂົາ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢຽວຢາຮັກສາເຂົາແລະທຳໃຫ້ເຂົາເບິ່ງເຫັນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຕ້ອນຮັບ" ຫຼື ມີປະສົບການ" ຫຼື "ໄດ້ຖືກໃຫ້."
* ຄຳວ່າ "ທ່ານຈະໄດ້ຮັບອຳນາດ" ສາມາດແປວ່າ "ທ່ານຈະຖືກໄດ້ຮັບອຳນາດ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອຳນາດແກ່ທ່ານ" ຫຼື "ອຳນາດຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ທ່ານ."

### ຮັບເອົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບເອົາ" ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວໝາຍເຖິງການຮັບເອົາບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມີການໃຫ້, ສະເໜີ, ຫຼື ມອບໃຫ້.

* ການ "ຮັບເອົາ" ສາມາດໝາຍເຖິງ ທົນທຸກຫຼືມີປະສົບການ ຕໍ່ບາງສິ່ງ ເຊັ່ນ, "ເຂົາໄດ້ຮັບການລົງໂທດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ທຳໄວ້."
* ແລ້ວຍັງມີຄວາມໝາຍພິເສດອີກນຶ່ງຢ່າງຊຶ່ງເຮົາສາມາດ, "ຮັບ" ບຸກຄົນນຶ່ງ. ຕົວຢ່າງ ,"ການ "ຮັບ" ແຂກທັງຫຼາຍ ຫຼື ຜູ້ມາຢ້ຽມຢາມ ໝາຍເຖິງການຕ້ອນຮັບພວກເຂົາ ແລະປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາຢ່າງໃຫ້ກຽດເພື່ອສ້າງຄວາມສຳພັນກັບພວກເຂົາ.
* ການ "ຮັບຂອງປະທານແຫ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ໝາຍເຖິງເຮົາໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແລະຕ້ອນຮັບພຣະອົງໃຫ້ທຳງານພາຍໃນເຮົາແລະຜ່ານທາງຊີວິດຂອງເຮົາ.
* ການ "ຮັບເອົາພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບຂໍ້ສະເໜີແຫ່ງຄວາມລອດຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ເມື່ອຄົນຕາບອດ "ໄດ້ຮັບສາຍຕາຂອງເຂົາ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢຽວຢາຮັກສາເຂົາແລະທຳໃຫ້ເຂົາເບິ່ງເຫັນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຕ້ອນຮັບ" ຫຼື ມີປະສົບການ" ຫຼື "ໄດ້ຖືກໃຫ້."
* ຄຳວ່າ "ທ່ານຈະໄດ້ຮັບອຳນາດ" ສາມາດແປວ່າ "ທ່ານຈະຖືກໄດ້ຮັບອຳນາດ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອຳນາດແກ່ທ່ານ" ຫຼື "ອຳນາດຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ທ່ານ."

### ຮັບເອົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບເອົາ" ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວໝາຍເຖິງການຮັບເອົາບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມີການໃຫ້, ສະເໜີ, ຫຼື ມອບໃຫ້.

* ການ "ຮັບເອົາ" ສາມາດໝາຍເຖິງ ທົນທຸກຫຼືມີປະສົບການ ຕໍ່ບາງສິ່ງ ເຊັ່ນ, "ເຂົາໄດ້ຮັບການລົງໂທດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ທຳໄວ້."
* ແລ້ວຍັງມີຄວາມໝາຍພິເສດອີກນຶ່ງຢ່າງຊຶ່ງເຮົາສາມາດ, "ຮັບ" ບຸກຄົນນຶ່ງ. ຕົວຢ່າງ ,"ການ "ຮັບ" ແຂກທັງຫຼາຍ ຫຼື ຜູ້ມາຢ້ຽມຢາມ ໝາຍເຖິງການຕ້ອນຮັບພວກເຂົາ ແລະປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາຢ່າງໃຫ້ກຽດເພື່ອສ້າງຄວາມສຳພັນກັບພວກເຂົາ.
* ການ "ຮັບຂອງປະທານແຫ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ໝາຍເຖິງເຮົາໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແລະຕ້ອນຮັບພຣະອົງໃຫ້ທຳງານພາຍໃນເຮົາແລະຜ່ານທາງຊີວິດຂອງເຮົາ.
* ການ "ຮັບເອົາພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບຂໍ້ສະເໜີແຫ່ງຄວາມລອດຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ເມື່ອຄົນຕາບອດ "ໄດ້ຮັບສາຍຕາຂອງເຂົາ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢຽວຢາຮັກສາເຂົາແລະທຳໃຫ້ເຂົາເບິ່ງເຫັນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຕ້ອນຮັບ" ຫຼື ມີປະສົບການ" ຫຼື "ໄດ້ຖືກໃຫ້."
* ຄຳວ່າ "ທ່ານຈະໄດ້ຮັບອຳນາດ" ສາມາດແປວ່າ "ທ່ານຈະຖືກໄດ້ຮັບອຳນາດ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອຳນາດແກ່ທ່ານ" ຫຼື "ອຳນາດຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ທ່ານ."

### ຮັບເອົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບເອົາ" ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວໝາຍເຖິງການຮັບເອົາບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມີການໃຫ້, ສະເໜີ, ຫຼື ມອບໃຫ້.

* ການ "ຮັບເອົາ" ສາມາດໝາຍເຖິງ ທົນທຸກຫຼືມີປະສົບການ ຕໍ່ບາງສິ່ງ ເຊັ່ນ, "ເຂົາໄດ້ຮັບການລົງໂທດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ທຳໄວ້."
* ແລ້ວຍັງມີຄວາມໝາຍພິເສດອີກນຶ່ງຢ່າງຊຶ່ງເຮົາສາມາດ, "ຮັບ" ບຸກຄົນນຶ່ງ. ຕົວຢ່າງ ,"ການ "ຮັບ" ແຂກທັງຫຼາຍ ຫຼື ຜູ້ມາຢ້ຽມຢາມ ໝາຍເຖິງການຕ້ອນຮັບພວກເຂົາ ແລະປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາຢ່າງໃຫ້ກຽດເພື່ອສ້າງຄວາມສຳພັນກັບພວກເຂົາ.
* ການ "ຮັບຂອງປະທານແຫ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ໝາຍເຖິງເຮົາໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແລະຕ້ອນຮັບພຣະອົງໃຫ້ທຳງານພາຍໃນເຮົາແລະຜ່ານທາງຊີວິດຂອງເຮົາ.
* ການ "ຮັບເອົາພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບຂໍ້ສະເໜີແຫ່ງຄວາມລອດຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ເມື່ອຄົນຕາບອດ "ໄດ້ຮັບສາຍຕາຂອງເຂົາ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢຽວຢາຮັກສາເຂົາແລະທຳໃຫ້ເຂົາເບິ່ງເຫັນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຕ້ອນຮັບ" ຫຼື ມີປະສົບການ" ຫຼື "ໄດ້ຖືກໃຫ້."
* ຄຳວ່າ "ທ່ານຈະໄດ້ຮັບອຳນາດ" ສາມາດແປວ່າ "ທ່ານຈະຖືກໄດ້ຮັບອຳນາດ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອຳນາດແກ່ທ່ານ" ຫຼື "ອຳນາດຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ທ່ານ."

### ຮັບເອົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບເອົາ" ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວໝາຍເຖິງການຮັບເອົາບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມີການໃຫ້, ສະເໜີ, ຫຼື ມອບໃຫ້.

* ການ "ຮັບເອົາ" ສາມາດໝາຍເຖິງ ທົນທຸກຫຼືມີປະສົບການ ຕໍ່ບາງສິ່ງ ເຊັ່ນ, "ເຂົາໄດ້ຮັບການລົງໂທດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ທຳໄວ້."
* ແລ້ວຍັງມີຄວາມໝາຍພິເສດອີກນຶ່ງຢ່າງຊຶ່ງເຮົາສາມາດ, "ຮັບ" ບຸກຄົນນຶ່ງ. ຕົວຢ່າງ ,"ການ "ຮັບ" ແຂກທັງຫຼາຍ ຫຼື ຜູ້ມາຢ້ຽມຢາມ ໝາຍເຖິງການຕ້ອນຮັບພວກເຂົາ ແລະປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາຢ່າງໃຫ້ກຽດເພື່ອສ້າງຄວາມສຳພັນກັບພວກເຂົາ.
* ການ "ຮັບຂອງປະທານແຫ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ໝາຍເຖິງເຮົາໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແລະຕ້ອນຮັບພຣະອົງໃຫ້ທຳງານພາຍໃນເຮົາແລະຜ່ານທາງຊີວິດຂອງເຮົາ.
* ການ "ຮັບເອົາພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບຂໍ້ສະເໜີແຫ່ງຄວາມລອດຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ເມື່ອຄົນຕາບອດ "ໄດ້ຮັບສາຍຕາຂອງເຂົາ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢຽວຢາຮັກສາເຂົາແລະທຳໃຫ້ເຂົາເບິ່ງເຫັນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຕ້ອນຮັບ" ຫຼື ມີປະສົບການ" ຫຼື "ໄດ້ຖືກໃຫ້."
* ຄຳວ່າ "ທ່ານຈະໄດ້ຮັບອຳນາດ" ສາມາດແປວ່າ "ທ່ານຈະຖືກໄດ້ຮັບອຳນາດ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອຳນາດແກ່ທ່ານ" ຫຼື "ອຳນາດຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ທ່ານ."

### ຮັບເອົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບເອົາ" ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວໝາຍເຖິງການຮັບເອົາບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມີການໃຫ້, ສະເໜີ, ຫຼື ມອບໃຫ້.

* ການ "ຮັບເອົາ" ສາມາດໝາຍເຖິງ ທົນທຸກຫຼືມີປະສົບການ ຕໍ່ບາງສິ່ງ ເຊັ່ນ, "ເຂົາໄດ້ຮັບການລົງໂທດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ທຳໄວ້."
* ແລ້ວຍັງມີຄວາມໝາຍພິເສດອີກນຶ່ງຢ່າງຊຶ່ງເຮົາສາມາດ, "ຮັບ" ບຸກຄົນນຶ່ງ. ຕົວຢ່າງ ,"ການ "ຮັບ" ແຂກທັງຫຼາຍ ຫຼື ຜູ້ມາຢ້ຽມຢາມ ໝາຍເຖິງການຕ້ອນຮັບພວກເຂົາ ແລະປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາຢ່າງໃຫ້ກຽດເພື່ອສ້າງຄວາມສຳພັນກັບພວກເຂົາ.
* ການ "ຮັບຂອງປະທານແຫ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ໝາຍເຖິງເຮົາໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແລະຕ້ອນຮັບພຣະອົງໃຫ້ທຳງານພາຍໃນເຮົາແລະຜ່ານທາງຊີວິດຂອງເຮົາ.
* ການ "ຮັບເອົາພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບຂໍ້ສະເໜີແຫ່ງຄວາມລອດຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ເມື່ອຄົນຕາບອດ "ໄດ້ຮັບສາຍຕາຂອງເຂົາ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢຽວຢາຮັກສາເຂົາແລະທຳໃຫ້ເຂົາເບິ່ງເຫັນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຕ້ອນຮັບ" ຫຼື ມີປະສົບການ" ຫຼື "ໄດ້ຖືກໃຫ້."
* ຄຳວ່າ "ທ່ານຈະໄດ້ຮັບອຳນາດ" ສາມາດແປວ່າ "ທ່ານຈະຖືກໄດ້ຮັບອຳນາດ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອຳນາດແກ່ທ່ານ" ຫຼື "ອຳນາດຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ທ່ານ."

### ຮັບເອົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບເອົາ" ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວໝາຍເຖິງການຮັບເອົາບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມີການໃຫ້, ສະເໜີ, ຫຼື ມອບໃຫ້.

* ການ "ຮັບເອົາ" ສາມາດໝາຍເຖິງ ທົນທຸກຫຼືມີປະສົບການ ຕໍ່ບາງສິ່ງ ເຊັ່ນ, "ເຂົາໄດ້ຮັບການລົງໂທດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ທຳໄວ້."
* ແລ້ວຍັງມີຄວາມໝາຍພິເສດອີກນຶ່ງຢ່າງຊຶ່ງເຮົາສາມາດ, "ຮັບ" ບຸກຄົນນຶ່ງ. ຕົວຢ່າງ ,"ການ "ຮັບ" ແຂກທັງຫຼາຍ ຫຼື ຜູ້ມາຢ້ຽມຢາມ ໝາຍເຖິງການຕ້ອນຮັບພວກເຂົາ ແລະປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາຢ່າງໃຫ້ກຽດເພື່ອສ້າງຄວາມສຳພັນກັບພວກເຂົາ.
* ການ "ຮັບຂອງປະທານແຫ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ໝາຍເຖິງເຮົາໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແລະຕ້ອນຮັບພຣະອົງໃຫ້ທຳງານພາຍໃນເຮົາແລະຜ່ານທາງຊີວິດຂອງເຮົາ.
* ການ "ຮັບເອົາພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບຂໍ້ສະເໜີແຫ່ງຄວາມລອດຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ເມື່ອຄົນຕາບອດ "ໄດ້ຮັບສາຍຕາຂອງເຂົາ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢຽວຢາຮັກສາເຂົາແລະທຳໃຫ້ເຂົາເບິ່ງເຫັນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຕ້ອນຮັບ" ຫຼື ມີປະສົບການ" ຫຼື "ໄດ້ຖືກໃຫ້."
* ຄຳວ່າ "ທ່ານຈະໄດ້ຮັບອຳນາດ" ສາມາດແປວ່າ "ທ່ານຈະຖືກໄດ້ຮັບອຳນາດ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອຳນາດແກ່ທ່ານ" ຫຼື "ອຳນາດຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ທ່ານ."

### ຮັບເອົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບເອົາ" ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວໝາຍເຖິງການຮັບເອົາບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມີການໃຫ້, ສະເໜີ, ຫຼື ມອບໃຫ້.

* ການ "ຮັບເອົາ" ສາມາດໝາຍເຖິງ ທົນທຸກຫຼືມີປະສົບການ ຕໍ່ບາງສິ່ງ ເຊັ່ນ, "ເຂົາໄດ້ຮັບການລົງໂທດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ທຳໄວ້."
* ແລ້ວຍັງມີຄວາມໝາຍພິເສດອີກນຶ່ງຢ່າງຊຶ່ງເຮົາສາມາດ, "ຮັບ" ບຸກຄົນນຶ່ງ. ຕົວຢ່າງ ,"ການ "ຮັບ" ແຂກທັງຫຼາຍ ຫຼື ຜູ້ມາຢ້ຽມຢາມ ໝາຍເຖິງການຕ້ອນຮັບພວກເຂົາ ແລະປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາຢ່າງໃຫ້ກຽດເພື່ອສ້າງຄວາມສຳພັນກັບພວກເຂົາ.
* ການ "ຮັບຂອງປະທານແຫ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ໝາຍເຖິງເຮົາໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແລະຕ້ອນຮັບພຣະອົງໃຫ້ທຳງານພາຍໃນເຮົາແລະຜ່ານທາງຊີວິດຂອງເຮົາ.
* ການ "ຮັບເອົາພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບຂໍ້ສະເໜີແຫ່ງຄວາມລອດຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ເມື່ອຄົນຕາບອດ "ໄດ້ຮັບສາຍຕາຂອງເຂົາ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢຽວຢາຮັກສາເຂົາແລະທຳໃຫ້ເຂົາເບິ່ງເຫັນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຕ້ອນຮັບ" ຫຼື ມີປະສົບການ" ຫຼື "ໄດ້ຖືກໃຫ້."
* ຄຳວ່າ "ທ່ານຈະໄດ້ຮັບອຳນາດ" ສາມາດແປວ່າ "ທ່ານຈະຖືກໄດ້ຮັບອຳນາດ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອຳນາດແກ່ທ່ານ" ຫຼື "ອຳນາດຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ທ່ານ."

### ຮັບເອົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບເອົາ" ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວໝາຍເຖິງການຮັບເອົາບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມີການໃຫ້, ສະເໜີ, ຫຼື ມອບໃຫ້.

* ການ "ຮັບເອົາ" ສາມາດໝາຍເຖິງ ທົນທຸກຫຼືມີປະສົບການ ຕໍ່ບາງສິ່ງ ເຊັ່ນ, "ເຂົາໄດ້ຮັບການລົງໂທດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ທຳໄວ້."
* ແລ້ວຍັງມີຄວາມໝາຍພິເສດອີກນຶ່ງຢ່າງຊຶ່ງເຮົາສາມາດ, "ຮັບ" ບຸກຄົນນຶ່ງ. ຕົວຢ່າງ ,"ການ "ຮັບ" ແຂກທັງຫຼາຍ ຫຼື ຜູ້ມາຢ້ຽມຢາມ ໝາຍເຖິງການຕ້ອນຮັບພວກເຂົາ ແລະປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາຢ່າງໃຫ້ກຽດເພື່ອສ້າງຄວາມສຳພັນກັບພວກເຂົາ.
* ການ "ຮັບຂອງປະທານແຫ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ໝາຍເຖິງເຮົາໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແລະຕ້ອນຮັບພຣະອົງໃຫ້ທຳງານພາຍໃນເຮົາແລະຜ່ານທາງຊີວິດຂອງເຮົາ.
* ການ "ຮັບເອົາພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບຂໍ້ສະເໜີແຫ່ງຄວາມລອດຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ເມື່ອຄົນຕາບອດ "ໄດ້ຮັບສາຍຕາຂອງເຂົາ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢຽວຢາຮັກສາເຂົາແລະທຳໃຫ້ເຂົາເບິ່ງເຫັນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຕ້ອນຮັບ" ຫຼື ມີປະສົບການ" ຫຼື "ໄດ້ຖືກໃຫ້."
* ຄຳວ່າ "ທ່ານຈະໄດ້ຮັບອຳນາດ" ສາມາດແປວ່າ "ທ່ານຈະຖືກໄດ້ຮັບອຳນາດ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອຳນາດແກ່ທ່ານ" ຫຼື "ອຳນາດຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ທ່ານ."

### ຮັບເອົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບເອົາ" ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວໝາຍເຖິງການຮັບເອົາບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມີການໃຫ້, ສະເໜີ, ຫຼື ມອບໃຫ້.

* ການ "ຮັບເອົາ" ສາມາດໝາຍເຖິງ ທົນທຸກຫຼືມີປະສົບການ ຕໍ່ບາງສິ່ງ ເຊັ່ນ, "ເຂົາໄດ້ຮັບການລົງໂທດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ທຳໄວ້."
* ແລ້ວຍັງມີຄວາມໝາຍພິເສດອີກນຶ່ງຢ່າງຊຶ່ງເຮົາສາມາດ, "ຮັບ" ບຸກຄົນນຶ່ງ. ຕົວຢ່າງ ,"ການ "ຮັບ" ແຂກທັງຫຼາຍ ຫຼື ຜູ້ມາຢ້ຽມຢາມ ໝາຍເຖິງການຕ້ອນຮັບພວກເຂົາ ແລະປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາຢ່າງໃຫ້ກຽດເພື່ອສ້າງຄວາມສຳພັນກັບພວກເຂົາ.
* ການ "ຮັບຂອງປະທານແຫ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ໝາຍເຖິງເຮົາໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແລະຕ້ອນຮັບພຣະອົງໃຫ້ທຳງານພາຍໃນເຮົາແລະຜ່ານທາງຊີວິດຂອງເຮົາ.
* ການ "ຮັບເອົາພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບຂໍ້ສະເໜີແຫ່ງຄວາມລອດຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ເມື່ອຄົນຕາບອດ "ໄດ້ຮັບສາຍຕາຂອງເຂົາ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢຽວຢາຮັກສາເຂົາແລະທຳໃຫ້ເຂົາເບິ່ງເຫັນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຕ້ອນຮັບ" ຫຼື ມີປະສົບການ" ຫຼື "ໄດ້ຖືກໃຫ້."
* ຄຳວ່າ "ທ່ານຈະໄດ້ຮັບອຳນາດ" ສາມາດແປວ່າ "ທ່ານຈະຖືກໄດ້ຮັບອຳນາດ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອຳນາດແກ່ທ່ານ" ຫຼື "ອຳນາດຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ທ່ານ."

### ຮັບເອົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບເອົາ" ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວໝາຍເຖິງການຮັບເອົາບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມີການໃຫ້, ສະເໜີ, ຫຼື ມອບໃຫ້.

* ການ "ຮັບເອົາ" ສາມາດໝາຍເຖິງ ທົນທຸກຫຼືມີປະສົບການ ຕໍ່ບາງສິ່ງ ເຊັ່ນ, "ເຂົາໄດ້ຮັບການລົງໂທດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ທຳໄວ້."
* ແລ້ວຍັງມີຄວາມໝາຍພິເສດອີກນຶ່ງຢ່າງຊຶ່ງເຮົາສາມາດ, "ຮັບ" ບຸກຄົນນຶ່ງ. ຕົວຢ່າງ ,"ການ "ຮັບ" ແຂກທັງຫຼາຍ ຫຼື ຜູ້ມາຢ້ຽມຢາມ ໝາຍເຖິງການຕ້ອນຮັບພວກເຂົາ ແລະປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາຢ່າງໃຫ້ກຽດເພື່ອສ້າງຄວາມສຳພັນກັບພວກເຂົາ.
* ການ "ຮັບຂອງປະທານແຫ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ໝາຍເຖິງເຮົາໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແລະຕ້ອນຮັບພຣະອົງໃຫ້ທຳງານພາຍໃນເຮົາແລະຜ່ານທາງຊີວິດຂອງເຮົາ.
* ການ "ຮັບເອົາພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບຂໍ້ສະເໜີແຫ່ງຄວາມລອດຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ເມື່ອຄົນຕາບອດ "ໄດ້ຮັບສາຍຕາຂອງເຂົາ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢຽວຢາຮັກສາເຂົາແລະທຳໃຫ້ເຂົາເບິ່ງເຫັນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຕ້ອນຮັບ" ຫຼື ມີປະສົບການ" ຫຼື "ໄດ້ຖືກໃຫ້."
* ຄຳວ່າ "ທ່ານຈະໄດ້ຮັບອຳນາດ" ສາມາດແປວ່າ "ທ່ານຈະຖືກໄດ້ຮັບອຳນາດ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອຳນາດແກ່ທ່ານ" ຫຼື "ອຳນາດຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ທ່ານ."

### ຮັບເອົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບເອົາ" ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວໝາຍເຖິງການຮັບເອົາບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມີການໃຫ້, ສະເໜີ, ຫຼື ມອບໃຫ້.

* ການ "ຮັບເອົາ" ສາມາດໝາຍເຖິງ ທົນທຸກຫຼືມີປະສົບການ ຕໍ່ບາງສິ່ງ ເຊັ່ນ, "ເຂົາໄດ້ຮັບການລົງໂທດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ທຳໄວ້."
* ແລ້ວຍັງມີຄວາມໝາຍພິເສດອີກນຶ່ງຢ່າງຊຶ່ງເຮົາສາມາດ, "ຮັບ" ບຸກຄົນນຶ່ງ. ຕົວຢ່າງ ,"ການ "ຮັບ" ແຂກທັງຫຼາຍ ຫຼື ຜູ້ມາຢ້ຽມຢາມ ໝາຍເຖິງການຕ້ອນຮັບພວກເຂົາ ແລະປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາຢ່າງໃຫ້ກຽດເພື່ອສ້າງຄວາມສຳພັນກັບພວກເຂົາ.
* ການ "ຮັບຂອງປະທານແຫ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ໝາຍເຖິງເຮົາໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແລະຕ້ອນຮັບພຣະອົງໃຫ້ທຳງານພາຍໃນເຮົາແລະຜ່ານທາງຊີວິດຂອງເຮົາ.
* ການ "ຮັບເອົາພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບຂໍ້ສະເໜີແຫ່ງຄວາມລອດຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ເມື່ອຄົນຕາບອດ "ໄດ້ຮັບສາຍຕາຂອງເຂົາ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢຽວຢາຮັກສາເຂົາແລະທຳໃຫ້ເຂົາເບິ່ງເຫັນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຕ້ອນຮັບ" ຫຼື ມີປະສົບການ" ຫຼື "ໄດ້ຖືກໃຫ້."
* ຄຳວ່າ "ທ່ານຈະໄດ້ຮັບອຳນາດ" ສາມາດແປວ່າ "ທ່ານຈະຖືກໄດ້ຮັບອຳນາດ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອຳນາດແກ່ທ່ານ" ຫຼື "ອຳນາດຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ທ່ານ."

### ຮັບເອົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບເອົາ" ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວໝາຍເຖິງການຮັບເອົາບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມີການໃຫ້, ສະເໜີ, ຫຼື ມອບໃຫ້.

* ການ "ຮັບເອົາ" ສາມາດໝາຍເຖິງ ທົນທຸກຫຼືມີປະສົບການ ຕໍ່ບາງສິ່ງ ເຊັ່ນ, "ເຂົາໄດ້ຮັບການລົງໂທດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ທຳໄວ້."
* ແລ້ວຍັງມີຄວາມໝາຍພິເສດອີກນຶ່ງຢ່າງຊຶ່ງເຮົາສາມາດ, "ຮັບ" ບຸກຄົນນຶ່ງ. ຕົວຢ່າງ ,"ການ "ຮັບ" ແຂກທັງຫຼາຍ ຫຼື ຜູ້ມາຢ້ຽມຢາມ ໝາຍເຖິງການຕ້ອນຮັບພວກເຂົາ ແລະປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາຢ່າງໃຫ້ກຽດເພື່ອສ້າງຄວາມສຳພັນກັບພວກເຂົາ.
* ການ "ຮັບຂອງປະທານແຫ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ໝາຍເຖິງເຮົາໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແລະຕ້ອນຮັບພຣະອົງໃຫ້ທຳງານພາຍໃນເຮົາແລະຜ່ານທາງຊີວິດຂອງເຮົາ.
* ການ "ຮັບເອົາພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບຂໍ້ສະເໜີແຫ່ງຄວາມລອດຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ເມື່ອຄົນຕາບອດ "ໄດ້ຮັບສາຍຕາຂອງເຂົາ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢຽວຢາຮັກສາເຂົາແລະທຳໃຫ້ເຂົາເບິ່ງເຫັນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຕ້ອນຮັບ" ຫຼື ມີປະສົບການ" ຫຼື "ໄດ້ຖືກໃຫ້."
* ຄຳວ່າ "ທ່ານຈະໄດ້ຮັບອຳນາດ" ສາມາດແປວ່າ "ທ່ານຈະຖືກໄດ້ຮັບອຳນາດ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອຳນາດແກ່ທ່ານ" ຫຼື "ອຳນາດຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ທ່ານ."

### ຮັບເອົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບເອົາ" ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວໝາຍເຖິງການຮັບເອົາບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມີການໃຫ້, ສະເໜີ, ຫຼື ມອບໃຫ້.

* ການ "ຮັບເອົາ" ສາມາດໝາຍເຖິງ ທົນທຸກຫຼືມີປະສົບການ ຕໍ່ບາງສິ່ງ ເຊັ່ນ, "ເຂົາໄດ້ຮັບການລົງໂທດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ທຳໄວ້."
* ແລ້ວຍັງມີຄວາມໝາຍພິເສດອີກນຶ່ງຢ່າງຊຶ່ງເຮົາສາມາດ, "ຮັບ" ບຸກຄົນນຶ່ງ. ຕົວຢ່າງ ,"ການ "ຮັບ" ແຂກທັງຫຼາຍ ຫຼື ຜູ້ມາຢ້ຽມຢາມ ໝາຍເຖິງການຕ້ອນຮັບພວກເຂົາ ແລະປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາຢ່າງໃຫ້ກຽດເພື່ອສ້າງຄວາມສຳພັນກັບພວກເຂົາ.
* ການ "ຮັບຂອງປະທານແຫ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ໝາຍເຖິງເຮົາໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແລະຕ້ອນຮັບພຣະອົງໃຫ້ທຳງານພາຍໃນເຮົາແລະຜ່ານທາງຊີວິດຂອງເຮົາ.
* ການ "ຮັບເອົາພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບຂໍ້ສະເໜີແຫ່ງຄວາມລອດຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ເມື່ອຄົນຕາບອດ "ໄດ້ຮັບສາຍຕາຂອງເຂົາ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢຽວຢາຮັກສາເຂົາແລະທຳໃຫ້ເຂົາເບິ່ງເຫັນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຕ້ອນຮັບ" ຫຼື ມີປະສົບການ" ຫຼື "ໄດ້ຖືກໃຫ້."
* ຄຳວ່າ "ທ່ານຈະໄດ້ຮັບອຳນາດ" ສາມາດແປວ່າ "ທ່ານຈະຖືກໄດ້ຮັບອຳນາດ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອຳນາດແກ່ທ່ານ" ຫຼື "ອຳນາດຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ທ່ານ."

### ຮັບເອົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບເອົາ" ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວໝາຍເຖິງການຮັບເອົາບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມີການໃຫ້, ສະເໜີ, ຫຼື ມອບໃຫ້.

* ການ "ຮັບເອົາ" ສາມາດໝາຍເຖິງ ທົນທຸກຫຼືມີປະສົບການ ຕໍ່ບາງສິ່ງ ເຊັ່ນ, "ເຂົາໄດ້ຮັບການລົງໂທດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ທຳໄວ້."
* ແລ້ວຍັງມີຄວາມໝາຍພິເສດອີກນຶ່ງຢ່າງຊຶ່ງເຮົາສາມາດ, "ຮັບ" ບຸກຄົນນຶ່ງ. ຕົວຢ່າງ ,"ການ "ຮັບ" ແຂກທັງຫຼາຍ ຫຼື ຜູ້ມາຢ້ຽມຢາມ ໝາຍເຖິງການຕ້ອນຮັບພວກເຂົາ ແລະປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາຢ່າງໃຫ້ກຽດເພື່ອສ້າງຄວາມສຳພັນກັບພວກເຂົາ.
* ການ "ຮັບຂອງປະທານແຫ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ໝາຍເຖິງເຮົາໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແລະຕ້ອນຮັບພຣະອົງໃຫ້ທຳງານພາຍໃນເຮົາແລະຜ່ານທາງຊີວິດຂອງເຮົາ.
* ການ "ຮັບເອົາພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບຂໍ້ສະເໜີແຫ່ງຄວາມລອດຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ເມື່ອຄົນຕາບອດ "ໄດ້ຮັບສາຍຕາຂອງເຂົາ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢຽວຢາຮັກສາເຂົາແລະທຳໃຫ້ເຂົາເບິ່ງເຫັນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຕ້ອນຮັບ" ຫຼື ມີປະສົບການ" ຫຼື "ໄດ້ຖືກໃຫ້."
* ຄຳວ່າ "ທ່ານຈະໄດ້ຮັບອຳນາດ" ສາມາດແປວ່າ "ທ່ານຈະຖືກໄດ້ຮັບອຳນາດ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອຳນາດແກ່ທ່ານ" ຫຼື "ອຳນາດຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ທ່ານ."

### ຮັບເອົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບເອົາ" ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວໝາຍເຖິງການຮັບເອົາບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມີການໃຫ້, ສະເໜີ, ຫຼື ມອບໃຫ້.

* ການ "ຮັບເອົາ" ສາມາດໝາຍເຖິງ ທົນທຸກຫຼືມີປະສົບການ ຕໍ່ບາງສິ່ງ ເຊັ່ນ, "ເຂົາໄດ້ຮັບການລົງໂທດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ທຳໄວ້."
* ແລ້ວຍັງມີຄວາມໝາຍພິເສດອີກນຶ່ງຢ່າງຊຶ່ງເຮົາສາມາດ, "ຮັບ" ບຸກຄົນນຶ່ງ. ຕົວຢ່າງ ,"ການ "ຮັບ" ແຂກທັງຫຼາຍ ຫຼື ຜູ້ມາຢ້ຽມຢາມ ໝາຍເຖິງການຕ້ອນຮັບພວກເຂົາ ແລະປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາຢ່າງໃຫ້ກຽດເພື່ອສ້າງຄວາມສຳພັນກັບພວກເຂົາ.
* ການ "ຮັບຂອງປະທານແຫ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ໝາຍເຖິງເຮົາໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແລະຕ້ອນຮັບພຣະອົງໃຫ້ທຳງານພາຍໃນເຮົາແລະຜ່ານທາງຊີວິດຂອງເຮົາ.
* ການ "ຮັບເອົາພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບຂໍ້ສະເໜີແຫ່ງຄວາມລອດຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ເມື່ອຄົນຕາບອດ "ໄດ້ຮັບສາຍຕາຂອງເຂົາ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢຽວຢາຮັກສາເຂົາແລະທຳໃຫ້ເຂົາເບິ່ງເຫັນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຕ້ອນຮັບ" ຫຼື ມີປະສົບການ" ຫຼື "ໄດ້ຖືກໃຫ້."
* ຄຳວ່າ "ທ່ານຈະໄດ້ຮັບອຳນາດ" ສາມາດແປວ່າ "ທ່ານຈະຖືກໄດ້ຮັບອຳນາດ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອຳນາດແກ່ທ່ານ" ຫຼື "ອຳນາດຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ທ່ານ."

### ຮັບເອົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບເອົາ" ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວໝາຍເຖິງການຮັບເອົາບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມີການໃຫ້, ສະເໜີ, ຫຼື ມອບໃຫ້.

* ການ "ຮັບເອົາ" ສາມາດໝາຍເຖິງ ທົນທຸກຫຼືມີປະສົບການ ຕໍ່ບາງສິ່ງ ເຊັ່ນ, "ເຂົາໄດ້ຮັບການລົງໂທດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ທຳໄວ້."
* ແລ້ວຍັງມີຄວາມໝາຍພິເສດອີກນຶ່ງຢ່າງຊຶ່ງເຮົາສາມາດ, "ຮັບ" ບຸກຄົນນຶ່ງ. ຕົວຢ່າງ ,"ການ "ຮັບ" ແຂກທັງຫຼາຍ ຫຼື ຜູ້ມາຢ້ຽມຢາມ ໝາຍເຖິງການຕ້ອນຮັບພວກເຂົາ ແລະປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາຢ່າງໃຫ້ກຽດເພື່ອສ້າງຄວາມສຳພັນກັບພວກເຂົາ.
* ການ "ຮັບຂອງປະທານແຫ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ໝາຍເຖິງເຮົາໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແລະຕ້ອນຮັບພຣະອົງໃຫ້ທຳງານພາຍໃນເຮົາແລະຜ່ານທາງຊີວິດຂອງເຮົາ.
* ການ "ຮັບເອົາພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບຂໍ້ສະເໜີແຫ່ງຄວາມລອດຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ເມື່ອຄົນຕາບອດ "ໄດ້ຮັບສາຍຕາຂອງເຂົາ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢຽວຢາຮັກສາເຂົາແລະທຳໃຫ້ເຂົາເບິ່ງເຫັນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຕ້ອນຮັບ" ຫຼື ມີປະສົບການ" ຫຼື "ໄດ້ຖືກໃຫ້."
* ຄຳວ່າ "ທ່ານຈະໄດ້ຮັບອຳນາດ" ສາມາດແປວ່າ "ທ່ານຈະຖືກໄດ້ຮັບອຳນາດ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອຳນາດແກ່ທ່ານ" ຫຼື "ອຳນາດຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ທ່ານ."

### ຮັບເອົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບເອົາ" ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວໝາຍເຖິງການຮັບເອົາບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມີການໃຫ້, ສະເໜີ, ຫຼື ມອບໃຫ້.

* ການ "ຮັບເອົາ" ສາມາດໝາຍເຖິງ ທົນທຸກຫຼືມີປະສົບການ ຕໍ່ບາງສິ່ງ ເຊັ່ນ, "ເຂົາໄດ້ຮັບການລົງໂທດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ທຳໄວ້."
* ແລ້ວຍັງມີຄວາມໝາຍພິເສດອີກນຶ່ງຢ່າງຊຶ່ງເຮົາສາມາດ, "ຮັບ" ບຸກຄົນນຶ່ງ. ຕົວຢ່າງ ,"ການ "ຮັບ" ແຂກທັງຫຼາຍ ຫຼື ຜູ້ມາຢ້ຽມຢາມ ໝາຍເຖິງການຕ້ອນຮັບພວກເຂົາ ແລະປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາຢ່າງໃຫ້ກຽດເພື່ອສ້າງຄວາມສຳພັນກັບພວກເຂົາ.
* ການ "ຮັບຂອງປະທານແຫ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ໝາຍເຖິງເຮົາໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແລະຕ້ອນຮັບພຣະອົງໃຫ້ທຳງານພາຍໃນເຮົາແລະຜ່ານທາງຊີວິດຂອງເຮົາ.
* ການ "ຮັບເອົາພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບຂໍ້ສະເໜີແຫ່ງຄວາມລອດຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ເມື່ອຄົນຕາບອດ "ໄດ້ຮັບສາຍຕາຂອງເຂົາ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢຽວຢາຮັກສາເຂົາແລະທຳໃຫ້ເຂົາເບິ່ງເຫັນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຕ້ອນຮັບ" ຫຼື ມີປະສົບການ" ຫຼື "ໄດ້ຖືກໃຫ້."
* ຄຳວ່າ "ທ່ານຈະໄດ້ຮັບອຳນາດ" ສາມາດແປວ່າ "ທ່ານຈະຖືກໄດ້ຮັບອຳນາດ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອຳນາດແກ່ທ່ານ" ຫຼື "ອຳນາດຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ທ່ານ."

### ຮັບເອົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບເອົາ" ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວໝາຍເຖິງການຮັບເອົາບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມີການໃຫ້, ສະເໜີ, ຫຼື ມອບໃຫ້.

* ການ "ຮັບເອົາ" ສາມາດໝາຍເຖິງ ທົນທຸກຫຼືມີປະສົບການ ຕໍ່ບາງສິ່ງ ເຊັ່ນ, "ເຂົາໄດ້ຮັບການລົງໂທດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ທຳໄວ້."
* ແລ້ວຍັງມີຄວາມໝາຍພິເສດອີກນຶ່ງຢ່າງຊຶ່ງເຮົາສາມາດ, "ຮັບ" ບຸກຄົນນຶ່ງ. ຕົວຢ່າງ ,"ການ "ຮັບ" ແຂກທັງຫຼາຍ ຫຼື ຜູ້ມາຢ້ຽມຢາມ ໝາຍເຖິງການຕ້ອນຮັບພວກເຂົາ ແລະປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາຢ່າງໃຫ້ກຽດເພື່ອສ້າງຄວາມສຳພັນກັບພວກເຂົາ.
* ການ "ຮັບຂອງປະທານແຫ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ໝາຍເຖິງເຮົາໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແລະຕ້ອນຮັບພຣະອົງໃຫ້ທຳງານພາຍໃນເຮົາແລະຜ່ານທາງຊີວິດຂອງເຮົາ.
* ການ "ຮັບເອົາພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບຂໍ້ສະເໜີແຫ່ງຄວາມລອດຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ເມື່ອຄົນຕາບອດ "ໄດ້ຮັບສາຍຕາຂອງເຂົາ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢຽວຢາຮັກສາເຂົາແລະທຳໃຫ້ເຂົາເບິ່ງເຫັນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຕ້ອນຮັບ" ຫຼື ມີປະສົບການ" ຫຼື "ໄດ້ຖືກໃຫ້."
* ຄຳວ່າ "ທ່ານຈະໄດ້ຮັບອຳນາດ" ສາມາດແປວ່າ "ທ່ານຈະຖືກໄດ້ຮັບອຳນາດ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອຳນາດແກ່ທ່ານ" ຫຼື "ອຳນາດຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ທ່ານ."

### ຮັບເອົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບເອົາ" ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວໝາຍເຖິງການຮັບເອົາບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມີການໃຫ້, ສະເໜີ, ຫຼື ມອບໃຫ້.

* ການ "ຮັບເອົາ" ສາມາດໝາຍເຖິງ ທົນທຸກຫຼືມີປະສົບການ ຕໍ່ບາງສິ່ງ ເຊັ່ນ, "ເຂົາໄດ້ຮັບການລົງໂທດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ທຳໄວ້."
* ແລ້ວຍັງມີຄວາມໝາຍພິເສດອີກນຶ່ງຢ່າງຊຶ່ງເຮົາສາມາດ, "ຮັບ" ບຸກຄົນນຶ່ງ. ຕົວຢ່າງ ,"ການ "ຮັບ" ແຂກທັງຫຼາຍ ຫຼື ຜູ້ມາຢ້ຽມຢາມ ໝາຍເຖິງການຕ້ອນຮັບພວກເຂົາ ແລະປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາຢ່າງໃຫ້ກຽດເພື່ອສ້າງຄວາມສຳພັນກັບພວກເຂົາ.
* ການ "ຮັບຂອງປະທານແຫ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ໝາຍເຖິງເຮົາໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແລະຕ້ອນຮັບພຣະອົງໃຫ້ທຳງານພາຍໃນເຮົາແລະຜ່ານທາງຊີວິດຂອງເຮົາ.
* ການ "ຮັບເອົາພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບຂໍ້ສະເໜີແຫ່ງຄວາມລອດຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ເມື່ອຄົນຕາບອດ "ໄດ້ຮັບສາຍຕາຂອງເຂົາ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢຽວຢາຮັກສາເຂົາແລະທຳໃຫ້ເຂົາເບິ່ງເຫັນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຕ້ອນຮັບ" ຫຼື ມີປະສົບການ" ຫຼື "ໄດ້ຖືກໃຫ້."
* ຄຳວ່າ "ທ່ານຈະໄດ້ຮັບອຳນາດ" ສາມາດແປວ່າ "ທ່ານຈະຖືກໄດ້ຮັບອຳນາດ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອຳນາດແກ່ທ່ານ" ຫຼື "ອຳນາດຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ທ່ານ."

### ຮັບເອົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບເອົາ" ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວໝາຍເຖິງການຮັບເອົາບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມີການໃຫ້, ສະເໜີ, ຫຼື ມອບໃຫ້.

* ການ "ຮັບເອົາ" ສາມາດໝາຍເຖິງ ທົນທຸກຫຼືມີປະສົບການ ຕໍ່ບາງສິ່ງ ເຊັ່ນ, "ເຂົາໄດ້ຮັບການລົງໂທດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ທຳໄວ້."
* ແລ້ວຍັງມີຄວາມໝາຍພິເສດອີກນຶ່ງຢ່າງຊຶ່ງເຮົາສາມາດ, "ຮັບ" ບຸກຄົນນຶ່ງ. ຕົວຢ່າງ ,"ການ "ຮັບ" ແຂກທັງຫຼາຍ ຫຼື ຜູ້ມາຢ້ຽມຢາມ ໝາຍເຖິງການຕ້ອນຮັບພວກເຂົາ ແລະປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາຢ່າງໃຫ້ກຽດເພື່ອສ້າງຄວາມສຳພັນກັບພວກເຂົາ.
* ການ "ຮັບຂອງປະທານແຫ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ໝາຍເຖິງເຮົາໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແລະຕ້ອນຮັບພຣະອົງໃຫ້ທຳງານພາຍໃນເຮົາແລະຜ່ານທາງຊີວິດຂອງເຮົາ.
* ການ "ຮັບເອົາພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບຂໍ້ສະເໜີແຫ່ງຄວາມລອດຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ເມື່ອຄົນຕາບອດ "ໄດ້ຮັບສາຍຕາຂອງເຂົາ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢຽວຢາຮັກສາເຂົາແລະທຳໃຫ້ເຂົາເບິ່ງເຫັນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຕ້ອນຮັບ" ຫຼື ມີປະສົບການ" ຫຼື "ໄດ້ຖືກໃຫ້."
* ຄຳວ່າ "ທ່ານຈະໄດ້ຮັບອຳນາດ" ສາມາດແປວ່າ "ທ່ານຈະຖືກໄດ້ຮັບອຳນາດ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອຳນາດແກ່ທ່ານ" ຫຼື "ອຳນາດຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ທ່ານ."

### ຮັບເອົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບເອົາ" ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວໝາຍເຖິງການຮັບເອົາບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມີການໃຫ້, ສະເໜີ, ຫຼື ມອບໃຫ້.

* ການ "ຮັບເອົາ" ສາມາດໝາຍເຖິງ ທົນທຸກຫຼືມີປະສົບການ ຕໍ່ບາງສິ່ງ ເຊັ່ນ, "ເຂົາໄດ້ຮັບການລົງໂທດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ທຳໄວ້."
* ແລ້ວຍັງມີຄວາມໝາຍພິເສດອີກນຶ່ງຢ່າງຊຶ່ງເຮົາສາມາດ, "ຮັບ" ບຸກຄົນນຶ່ງ. ຕົວຢ່າງ ,"ການ "ຮັບ" ແຂກທັງຫຼາຍ ຫຼື ຜູ້ມາຢ້ຽມຢາມ ໝາຍເຖິງການຕ້ອນຮັບພວກເຂົາ ແລະປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາຢ່າງໃຫ້ກຽດເພື່ອສ້າງຄວາມສຳພັນກັບພວກເຂົາ.
* ການ "ຮັບຂອງປະທານແຫ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ໝາຍເຖິງເຮົາໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແລະຕ້ອນຮັບພຣະອົງໃຫ້ທຳງານພາຍໃນເຮົາແລະຜ່ານທາງຊີວິດຂອງເຮົາ.
* ການ "ຮັບເອົາພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບຂໍ້ສະເໜີແຫ່ງຄວາມລອດຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ເມື່ອຄົນຕາບອດ "ໄດ້ຮັບສາຍຕາຂອງເຂົາ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢຽວຢາຮັກສາເຂົາແລະທຳໃຫ້ເຂົາເບິ່ງເຫັນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຕ້ອນຮັບ" ຫຼື ມີປະສົບການ" ຫຼື "ໄດ້ຖືກໃຫ້."
* ຄຳວ່າ "ທ່ານຈະໄດ້ຮັບອຳນາດ" ສາມາດແປວ່າ "ທ່ານຈະຖືກໄດ້ຮັບອຳນາດ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອຳນາດແກ່ທ່ານ" ຫຼື "ອຳນາດຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ທ່ານ."

### ຮັບເອົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບເອົາ" ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວໝາຍເຖິງການຮັບເອົາບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມີການໃຫ້, ສະເໜີ, ຫຼື ມອບໃຫ້.

* ການ "ຮັບເອົາ" ສາມາດໝາຍເຖິງ ທົນທຸກຫຼືມີປະສົບການ ຕໍ່ບາງສິ່ງ ເຊັ່ນ, "ເຂົາໄດ້ຮັບການລົງໂທດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ທຳໄວ້."
* ແລ້ວຍັງມີຄວາມໝາຍພິເສດອີກນຶ່ງຢ່າງຊຶ່ງເຮົາສາມາດ, "ຮັບ" ບຸກຄົນນຶ່ງ. ຕົວຢ່າງ ,"ການ "ຮັບ" ແຂກທັງຫຼາຍ ຫຼື ຜູ້ມາຢ້ຽມຢາມ ໝາຍເຖິງການຕ້ອນຮັບພວກເຂົາ ແລະປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາຢ່າງໃຫ້ກຽດເພື່ອສ້າງຄວາມສຳພັນກັບພວກເຂົາ.
* ການ "ຮັບຂອງປະທານແຫ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ໝາຍເຖິງເຮົາໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແລະຕ້ອນຮັບພຣະອົງໃຫ້ທຳງານພາຍໃນເຮົາແລະຜ່ານທາງຊີວິດຂອງເຮົາ.
* ການ "ຮັບເອົາພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບຂໍ້ສະເໜີແຫ່ງຄວາມລອດຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ເມື່ອຄົນຕາບອດ "ໄດ້ຮັບສາຍຕາຂອງເຂົາ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢຽວຢາຮັກສາເຂົາແລະທຳໃຫ້ເຂົາເບິ່ງເຫັນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຕ້ອນຮັບ" ຫຼື ມີປະສົບການ" ຫຼື "ໄດ້ຖືກໃຫ້."
* ຄຳວ່າ "ທ່ານຈະໄດ້ຮັບອຳນາດ" ສາມາດແປວ່າ "ທ່ານຈະຖືກໄດ້ຮັບອຳນາດ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອຳນາດແກ່ທ່ານ" ຫຼື "ອຳນາດຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ທ່ານ."

### ຮັບເອົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບເອົາ" ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວໝາຍເຖິງການຮັບເອົາບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມີການໃຫ້, ສະເໜີ, ຫຼື ມອບໃຫ້.

* ການ "ຮັບເອົາ" ສາມາດໝາຍເຖິງ ທົນທຸກຫຼືມີປະສົບການ ຕໍ່ບາງສິ່ງ ເຊັ່ນ, "ເຂົາໄດ້ຮັບການລົງໂທດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ທຳໄວ້."
* ແລ້ວຍັງມີຄວາມໝາຍພິເສດອີກນຶ່ງຢ່າງຊຶ່ງເຮົາສາມາດ, "ຮັບ" ບຸກຄົນນຶ່ງ. ຕົວຢ່າງ ,"ການ "ຮັບ" ແຂກທັງຫຼາຍ ຫຼື ຜູ້ມາຢ້ຽມຢາມ ໝາຍເຖິງການຕ້ອນຮັບພວກເຂົາ ແລະປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາຢ່າງໃຫ້ກຽດເພື່ອສ້າງຄວາມສຳພັນກັບພວກເຂົາ.
* ການ "ຮັບຂອງປະທານແຫ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ໝາຍເຖິງເຮົາໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແລະຕ້ອນຮັບພຣະອົງໃຫ້ທຳງານພາຍໃນເຮົາແລະຜ່ານທາງຊີວິດຂອງເຮົາ.
* ການ "ຮັບເອົາພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບຂໍ້ສະເໜີແຫ່ງຄວາມລອດຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ເມື່ອຄົນຕາບອດ "ໄດ້ຮັບສາຍຕາຂອງເຂົາ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢຽວຢາຮັກສາເຂົາແລະທຳໃຫ້ເຂົາເບິ່ງເຫັນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຕ້ອນຮັບ" ຫຼື ມີປະສົບການ" ຫຼື "ໄດ້ຖືກໃຫ້."
* ຄຳວ່າ "ທ່ານຈະໄດ້ຮັບອຳນາດ" ສາມາດແປວ່າ "ທ່ານຈະຖືກໄດ້ຮັບອຳນາດ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອຳນາດແກ່ທ່ານ" ຫຼື "ອຳນາດຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ທ່ານ."

### ຮັບເອົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮັບເອົາ" ໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວໝາຍເຖິງການຮັບເອົາບາງສິ່ງທີ່ໄດ້ມີການໃຫ້, ສະເໜີ, ຫຼື ມອບໃຫ້.

* ການ "ຮັບເອົາ" ສາມາດໝາຍເຖິງ ທົນທຸກຫຼືມີປະສົບການ ຕໍ່ບາງສິ່ງ ເຊັ່ນ, "ເຂົາໄດ້ຮັບການລົງໂທດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ທຳໄວ້."
* ແລ້ວຍັງມີຄວາມໝາຍພິເສດອີກນຶ່ງຢ່າງຊຶ່ງເຮົາສາມາດ, "ຮັບ" ບຸກຄົນນຶ່ງ. ຕົວຢ່າງ ,"ການ "ຮັບ" ແຂກທັງຫຼາຍ ຫຼື ຜູ້ມາຢ້ຽມຢາມ ໝາຍເຖິງການຕ້ອນຮັບພວກເຂົາ ແລະປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາຢ່າງໃຫ້ກຽດເພື່ອສ້າງຄວາມສຳພັນກັບພວກເຂົາ.
* ການ "ຮັບຂອງປະທານແຫ່ງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ໝາຍເຖິງເຮົາໄດ້ຮັບພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ ແລະຕ້ອນຮັບພຣະອົງໃຫ້ທຳງານພາຍໃນເຮົາແລະຜ່ານທາງຊີວິດຂອງເຮົາ.
* ການ "ຮັບເອົາພຣະເຢຊູ" ໝາຍເຖິງການຍອມຮັບຂໍ້ສະເໜີແຫ່ງຄວາມລອດຂອງພຣະເຈົ້າຜ່ານທາງພຣະເຢຊູຄຣິດ.
* ເມື່ອຄົນຕາບອດ "ໄດ້ຮັບສາຍຕາຂອງເຂົາ" ໝາຍເຖິງພຣະເຈົ້າໄດ້ຢຽວຢາຮັກສາເຂົາແລະທຳໃຫ້ເຂົາເບິ່ງເຫັນໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ຮັບ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຍອມຮັບ" ຫຼື "ຕ້ອນຮັບ" ຫຼື ມີປະສົບການ" ຫຼື "ໄດ້ຖືກໃຫ້."
* ຄຳວ່າ "ທ່ານຈະໄດ້ຮັບອຳນາດ" ສາມາດແປວ່າ "ທ່ານຈະຖືກໄດ້ຮັບອຳນາດ" ຫຼື "ພຣະເຈົ້າຈະໃຫ້ອຳນາດແກ່ທ່ານ" ຫຼື "ອຳນາດຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ທ່ານ."

### ຮາກຖານ,ວາງຮາກຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳກິລິຍາວ່າ "ວາງຮາກຖານ" ໝາຍເຖິງການຖືກສ້າງຫຼືເປັນຮາກຖານເທິງບາງສິ່ງ. ຮາກຖານຄືຖານທີ່ບາງສິ່ງສ້າງເທິງນັ້ນ.

* ຮາກຖານຂອງເຮືອນ ຫຼືອາຄານຕ້ອງແຂງແຮງ ແລະໃຊ້ໄດ້ເພື່ອສະໜັບສະໜູນໂຄງສ້າງທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາງສິ່ງ ຫຼືເມື່ອບາງສິ່ງໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃນຕອນທຳອິດທີ່ເລີ້ມສ້າງ.
* ໃນຮູບແບບການປຽບທຽບ, ຜູ້ສັດທາເຊື່ອຖືໃນພຣະຄຣິດ,ຈະຖືກປຽບກັບອາຄານທີ່ມີການວາງຮາກຖານບົນຄຳສອນຂອງອັກຄະທູດ,ຫຼືຜູ້ປະກາດພຣະທັມໃນອົງພຣະຄຣິດ.ຜູ້ຊົງເປັນສີລາຫົວມູມເອກຂອງອາຄານນັ້ນ.
* "ຫີນຮາກຖານ" ຄືຫີນທີ່ຖືກວາງໃຫ້ເປັນສ່ວນນຶ່ງຂອງຮາກຖານ.ຫີນເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ຖືກທົດສອບເພື່ອທຳໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າແຂງແຮງພຽງພໍທີ່ຈະຮອງຮັບອາຄານທັງໝົດໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ກ່ອນຮາກຖານຂອງໂລກນີ້" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກ່ອນການສ້າງໂລກນີ້" ຫຼື "ກ່ອນເວລາກ່ອນໂລກທີ່ຈະຖືກທຳໃຫ້ຄົງຢູ່" ຫຼື "ກ່ອນທີ່ທຸກສິ່ງໄດ້ເລີ້ມຕົ້ນສ້າງຂຶ້ນ".
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານບົນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສ້າງຂຶ້ນຢ່າງປອດໄພບົນ" ຫຼື "ມີຮາກຖານຢ່າງໝັ້ນຄົງບົນ".
* ຄຳວ່າຮາກຖານ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖານທີ່ແຂງແຮງ" ຫຼື "ການສະໜັບສະໜູນທີ່ແຂງແກ່ນ" ຫຼື "ການເລີ້ມຕົ້ນ" ຫຼື "ການສ້າງ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ ໆ.

### ຮາກຖານ,ວາງຮາກຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳກິລິຍາວ່າ "ວາງຮາກຖານ" ໝາຍເຖິງການຖືກສ້າງຫຼືເປັນຮາກຖານເທິງບາງສິ່ງ. ຮາກຖານຄືຖານທີ່ບາງສິ່ງສ້າງເທິງນັ້ນ.

* ຮາກຖານຂອງເຮືອນ ຫຼືອາຄານຕ້ອງແຂງແຮງ ແລະໃຊ້ໄດ້ເພື່ອສະໜັບສະໜູນໂຄງສ້າງທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາງສິ່ງ ຫຼືເມື່ອບາງສິ່ງໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃນຕອນທຳອິດທີ່ເລີ້ມສ້າງ.
* ໃນຮູບແບບການປຽບທຽບ, ຜູ້ສັດທາເຊື່ອຖືໃນພຣະຄຣິດ,ຈະຖືກປຽບກັບອາຄານທີ່ມີການວາງຮາກຖານບົນຄຳສອນຂອງອັກຄະທູດ,ຫຼືຜູ້ປະກາດພຣະທັມໃນອົງພຣະຄຣິດ.ຜູ້ຊົງເປັນສີລາຫົວມູມເອກຂອງອາຄານນັ້ນ.
* "ຫີນຮາກຖານ" ຄືຫີນທີ່ຖືກວາງໃຫ້ເປັນສ່ວນນຶ່ງຂອງຮາກຖານ.ຫີນເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ຖືກທົດສອບເພື່ອທຳໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າແຂງແຮງພຽງພໍທີ່ຈະຮອງຮັບອາຄານທັງໝົດໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ກ່ອນຮາກຖານຂອງໂລກນີ້" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກ່ອນການສ້າງໂລກນີ້" ຫຼື "ກ່ອນເວລາກ່ອນໂລກທີ່ຈະຖືກທຳໃຫ້ຄົງຢູ່" ຫຼື "ກ່ອນທີ່ທຸກສິ່ງໄດ້ເລີ້ມຕົ້ນສ້າງຂຶ້ນ".
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານບົນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສ້າງຂຶ້ນຢ່າງປອດໄພບົນ" ຫຼື "ມີຮາກຖານຢ່າງໝັ້ນຄົງບົນ".
* ຄຳວ່າຮາກຖານ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖານທີ່ແຂງແຮງ" ຫຼື "ການສະໜັບສະໜູນທີ່ແຂງແກ່ນ" ຫຼື "ການເລີ້ມຕົ້ນ" ຫຼື "ການສ້າງ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ ໆ.

### ຮາກຖານ,ວາງຮາກຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳກິລິຍາວ່າ "ວາງຮາກຖານ" ໝາຍເຖິງການຖືກສ້າງຫຼືເປັນຮາກຖານເທິງບາງສິ່ງ. ຮາກຖານຄືຖານທີ່ບາງສິ່ງສ້າງເທິງນັ້ນ.

* ຮາກຖານຂອງເຮືອນ ຫຼືອາຄານຕ້ອງແຂງແຮງ ແລະໃຊ້ໄດ້ເພື່ອສະໜັບສະໜູນໂຄງສ້າງທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາງສິ່ງ ຫຼືເມື່ອບາງສິ່ງໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃນຕອນທຳອິດທີ່ເລີ້ມສ້າງ.
* ໃນຮູບແບບການປຽບທຽບ, ຜູ້ສັດທາເຊື່ອຖືໃນພຣະຄຣິດ,ຈະຖືກປຽບກັບອາຄານທີ່ມີການວາງຮາກຖານບົນຄຳສອນຂອງອັກຄະທູດ,ຫຼືຜູ້ປະກາດພຣະທັມໃນອົງພຣະຄຣິດ.ຜູ້ຊົງເປັນສີລາຫົວມູມເອກຂອງອາຄານນັ້ນ.
* "ຫີນຮາກຖານ" ຄືຫີນທີ່ຖືກວາງໃຫ້ເປັນສ່ວນນຶ່ງຂອງຮາກຖານ.ຫີນເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ຖືກທົດສອບເພື່ອທຳໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າແຂງແຮງພຽງພໍທີ່ຈະຮອງຮັບອາຄານທັງໝົດໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ກ່ອນຮາກຖານຂອງໂລກນີ້" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກ່ອນການສ້າງໂລກນີ້" ຫຼື "ກ່ອນເວລາກ່ອນໂລກທີ່ຈະຖືກທຳໃຫ້ຄົງຢູ່" ຫຼື "ກ່ອນທີ່ທຸກສິ່ງໄດ້ເລີ້ມຕົ້ນສ້າງຂຶ້ນ".
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານບົນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສ້າງຂຶ້ນຢ່າງປອດໄພບົນ" ຫຼື "ມີຮາກຖານຢ່າງໝັ້ນຄົງບົນ".
* ຄຳວ່າຮາກຖານ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖານທີ່ແຂງແຮງ" ຫຼື "ການສະໜັບສະໜູນທີ່ແຂງແກ່ນ" ຫຼື "ການເລີ້ມຕົ້ນ" ຫຼື "ການສ້າງ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ ໆ.

### ຮາກຖານ,ວາງຮາກຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳກິລິຍາວ່າ "ວາງຮາກຖານ" ໝາຍເຖິງການຖືກສ້າງຫຼືເປັນຮາກຖານເທິງບາງສິ່ງ. ຮາກຖານຄືຖານທີ່ບາງສິ່ງສ້າງເທິງນັ້ນ.

* ຮາກຖານຂອງເຮືອນ ຫຼືອາຄານຕ້ອງແຂງແຮງ ແລະໃຊ້ໄດ້ເພື່ອສະໜັບສະໜູນໂຄງສ້າງທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາງສິ່ງ ຫຼືເມື່ອບາງສິ່ງໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃນຕອນທຳອິດທີ່ເລີ້ມສ້າງ.
* ໃນຮູບແບບການປຽບທຽບ, ຜູ້ສັດທາເຊື່ອຖືໃນພຣະຄຣິດ,ຈະຖືກປຽບກັບອາຄານທີ່ມີການວາງຮາກຖານບົນຄຳສອນຂອງອັກຄະທູດ,ຫຼືຜູ້ປະກາດພຣະທັມໃນອົງພຣະຄຣິດ.ຜູ້ຊົງເປັນສີລາຫົວມູມເອກຂອງອາຄານນັ້ນ.
* "ຫີນຮາກຖານ" ຄືຫີນທີ່ຖືກວາງໃຫ້ເປັນສ່ວນນຶ່ງຂອງຮາກຖານ.ຫີນເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ຖືກທົດສອບເພື່ອທຳໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າແຂງແຮງພຽງພໍທີ່ຈະຮອງຮັບອາຄານທັງໝົດໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ກ່ອນຮາກຖານຂອງໂລກນີ້" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກ່ອນການສ້າງໂລກນີ້" ຫຼື "ກ່ອນເວລາກ່ອນໂລກທີ່ຈະຖືກທຳໃຫ້ຄົງຢູ່" ຫຼື "ກ່ອນທີ່ທຸກສິ່ງໄດ້ເລີ້ມຕົ້ນສ້າງຂຶ້ນ".
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານບົນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສ້າງຂຶ້ນຢ່າງປອດໄພບົນ" ຫຼື "ມີຮາກຖານຢ່າງໝັ້ນຄົງບົນ".
* ຄຳວ່າຮາກຖານ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖານທີ່ແຂງແຮງ" ຫຼື "ການສະໜັບສະໜູນທີ່ແຂງແກ່ນ" ຫຼື "ການເລີ້ມຕົ້ນ" ຫຼື "ການສ້າງ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ ໆ.

### ຮາກຖານ,ວາງຮາກຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳກິລິຍາວ່າ "ວາງຮາກຖານ" ໝາຍເຖິງການຖືກສ້າງຫຼືເປັນຮາກຖານເທິງບາງສິ່ງ. ຮາກຖານຄືຖານທີ່ບາງສິ່ງສ້າງເທິງນັ້ນ.

* ຮາກຖານຂອງເຮືອນ ຫຼືອາຄານຕ້ອງແຂງແຮງ ແລະໃຊ້ໄດ້ເພື່ອສະໜັບສະໜູນໂຄງສ້າງທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາງສິ່ງ ຫຼືເມື່ອບາງສິ່ງໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃນຕອນທຳອິດທີ່ເລີ້ມສ້າງ.
* ໃນຮູບແບບການປຽບທຽບ, ຜູ້ສັດທາເຊື່ອຖືໃນພຣະຄຣິດ,ຈະຖືກປຽບກັບອາຄານທີ່ມີການວາງຮາກຖານບົນຄຳສອນຂອງອັກຄະທູດ,ຫຼືຜູ້ປະກາດພຣະທັມໃນອົງພຣະຄຣິດ.ຜູ້ຊົງເປັນສີລາຫົວມູມເອກຂອງອາຄານນັ້ນ.
* "ຫີນຮາກຖານ" ຄືຫີນທີ່ຖືກວາງໃຫ້ເປັນສ່ວນນຶ່ງຂອງຮາກຖານ.ຫີນເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ຖືກທົດສອບເພື່ອທຳໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າແຂງແຮງພຽງພໍທີ່ຈະຮອງຮັບອາຄານທັງໝົດໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ກ່ອນຮາກຖານຂອງໂລກນີ້" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກ່ອນການສ້າງໂລກນີ້" ຫຼື "ກ່ອນເວລາກ່ອນໂລກທີ່ຈະຖືກທຳໃຫ້ຄົງຢູ່" ຫຼື "ກ່ອນທີ່ທຸກສິ່ງໄດ້ເລີ້ມຕົ້ນສ້າງຂຶ້ນ".
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານບົນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສ້າງຂຶ້ນຢ່າງປອດໄພບົນ" ຫຼື "ມີຮາກຖານຢ່າງໝັ້ນຄົງບົນ".
* ຄຳວ່າຮາກຖານ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖານທີ່ແຂງແຮງ" ຫຼື "ການສະໜັບສະໜູນທີ່ແຂງແກ່ນ" ຫຼື "ການເລີ້ມຕົ້ນ" ຫຼື "ການສ້າງ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ ໆ.

### ຮາກຖານ,ວາງຮາກຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳກິລິຍາວ່າ "ວາງຮາກຖານ" ໝາຍເຖິງການຖືກສ້າງຫຼືເປັນຮາກຖານເທິງບາງສິ່ງ. ຮາກຖານຄືຖານທີ່ບາງສິ່ງສ້າງເທິງນັ້ນ.

* ຮາກຖານຂອງເຮືອນ ຫຼືອາຄານຕ້ອງແຂງແຮງ ແລະໃຊ້ໄດ້ເພື່ອສະໜັບສະໜູນໂຄງສ້າງທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາງສິ່ງ ຫຼືເມື່ອບາງສິ່ງໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃນຕອນທຳອິດທີ່ເລີ້ມສ້າງ.
* ໃນຮູບແບບການປຽບທຽບ, ຜູ້ສັດທາເຊື່ອຖືໃນພຣະຄຣິດ,ຈະຖືກປຽບກັບອາຄານທີ່ມີການວາງຮາກຖານບົນຄຳສອນຂອງອັກຄະທູດ,ຫຼືຜູ້ປະກາດພຣະທັມໃນອົງພຣະຄຣິດ.ຜູ້ຊົງເປັນສີລາຫົວມູມເອກຂອງອາຄານນັ້ນ.
* "ຫີນຮາກຖານ" ຄືຫີນທີ່ຖືກວາງໃຫ້ເປັນສ່ວນນຶ່ງຂອງຮາກຖານ.ຫີນເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ຖືກທົດສອບເພື່ອທຳໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າແຂງແຮງພຽງພໍທີ່ຈະຮອງຮັບອາຄານທັງໝົດໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ກ່ອນຮາກຖານຂອງໂລກນີ້" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກ່ອນການສ້າງໂລກນີ້" ຫຼື "ກ່ອນເວລາກ່ອນໂລກທີ່ຈະຖືກທຳໃຫ້ຄົງຢູ່" ຫຼື "ກ່ອນທີ່ທຸກສິ່ງໄດ້ເລີ້ມຕົ້ນສ້າງຂຶ້ນ".
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານບົນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສ້າງຂຶ້ນຢ່າງປອດໄພບົນ" ຫຼື "ມີຮາກຖານຢ່າງໝັ້ນຄົງບົນ".
* ຄຳວ່າຮາກຖານ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖານທີ່ແຂງແຮງ" ຫຼື "ການສະໜັບສະໜູນທີ່ແຂງແກ່ນ" ຫຼື "ການເລີ້ມຕົ້ນ" ຫຼື "ການສ້າງ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ ໆ.

### ຮາກຖານ,ວາງຮາກຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳກິລິຍາວ່າ "ວາງຮາກຖານ" ໝາຍເຖິງການຖືກສ້າງຫຼືເປັນຮາກຖານເທິງບາງສິ່ງ. ຮາກຖານຄືຖານທີ່ບາງສິ່ງສ້າງເທິງນັ້ນ.

* ຮາກຖານຂອງເຮືອນ ຫຼືອາຄານຕ້ອງແຂງແຮງ ແລະໃຊ້ໄດ້ເພື່ອສະໜັບສະໜູນໂຄງສ້າງທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາງສິ່ງ ຫຼືເມື່ອບາງສິ່ງໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃນຕອນທຳອິດທີ່ເລີ້ມສ້າງ.
* ໃນຮູບແບບການປຽບທຽບ, ຜູ້ສັດທາເຊື່ອຖືໃນພຣະຄຣິດ,ຈະຖືກປຽບກັບອາຄານທີ່ມີການວາງຮາກຖານບົນຄຳສອນຂອງອັກຄະທູດ,ຫຼືຜູ້ປະກາດພຣະທັມໃນອົງພຣະຄຣິດ.ຜູ້ຊົງເປັນສີລາຫົວມູມເອກຂອງອາຄານນັ້ນ.
* "ຫີນຮາກຖານ" ຄືຫີນທີ່ຖືກວາງໃຫ້ເປັນສ່ວນນຶ່ງຂອງຮາກຖານ.ຫີນເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ຖືກທົດສອບເພື່ອທຳໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າແຂງແຮງພຽງພໍທີ່ຈະຮອງຮັບອາຄານທັງໝົດໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ກ່ອນຮາກຖານຂອງໂລກນີ້" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກ່ອນການສ້າງໂລກນີ້" ຫຼື "ກ່ອນເວລາກ່ອນໂລກທີ່ຈະຖືກທຳໃຫ້ຄົງຢູ່" ຫຼື "ກ່ອນທີ່ທຸກສິ່ງໄດ້ເລີ້ມຕົ້ນສ້າງຂຶ້ນ".
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານບົນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສ້າງຂຶ້ນຢ່າງປອດໄພບົນ" ຫຼື "ມີຮາກຖານຢ່າງໝັ້ນຄົງບົນ".
* ຄຳວ່າຮາກຖານ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖານທີ່ແຂງແຮງ" ຫຼື "ການສະໜັບສະໜູນທີ່ແຂງແກ່ນ" ຫຼື "ການເລີ້ມຕົ້ນ" ຫຼື "ການສ້າງ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ ໆ.

### ຮາກຖານ,ວາງຮາກຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳກິລິຍາວ່າ "ວາງຮາກຖານ" ໝາຍເຖິງການຖືກສ້າງຫຼືເປັນຮາກຖານເທິງບາງສິ່ງ. ຮາກຖານຄືຖານທີ່ບາງສິ່ງສ້າງເທິງນັ້ນ.

* ຮາກຖານຂອງເຮືອນ ຫຼືອາຄານຕ້ອງແຂງແຮງ ແລະໃຊ້ໄດ້ເພື່ອສະໜັບສະໜູນໂຄງສ້າງທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາງສິ່ງ ຫຼືເມື່ອບາງສິ່ງໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃນຕອນທຳອິດທີ່ເລີ້ມສ້າງ.
* ໃນຮູບແບບການປຽບທຽບ, ຜູ້ສັດທາເຊື່ອຖືໃນພຣະຄຣິດ,ຈະຖືກປຽບກັບອາຄານທີ່ມີການວາງຮາກຖານບົນຄຳສອນຂອງອັກຄະທູດ,ຫຼືຜູ້ປະກາດພຣະທັມໃນອົງພຣະຄຣິດ.ຜູ້ຊົງເປັນສີລາຫົວມູມເອກຂອງອາຄານນັ້ນ.
* "ຫີນຮາກຖານ" ຄືຫີນທີ່ຖືກວາງໃຫ້ເປັນສ່ວນນຶ່ງຂອງຮາກຖານ.ຫີນເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ຖືກທົດສອບເພື່ອທຳໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າແຂງແຮງພຽງພໍທີ່ຈະຮອງຮັບອາຄານທັງໝົດໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ກ່ອນຮາກຖານຂອງໂລກນີ້" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກ່ອນການສ້າງໂລກນີ້" ຫຼື "ກ່ອນເວລາກ່ອນໂລກທີ່ຈະຖືກທຳໃຫ້ຄົງຢູ່" ຫຼື "ກ່ອນທີ່ທຸກສິ່ງໄດ້ເລີ້ມຕົ້ນສ້າງຂຶ້ນ".
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານບົນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສ້າງຂຶ້ນຢ່າງປອດໄພບົນ" ຫຼື "ມີຮາກຖານຢ່າງໝັ້ນຄົງບົນ".
* ຄຳວ່າຮາກຖານ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖານທີ່ແຂງແຮງ" ຫຼື "ການສະໜັບສະໜູນທີ່ແຂງແກ່ນ" ຫຼື "ການເລີ້ມຕົ້ນ" ຫຼື "ການສ້າງ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ ໆ.

### ຮາກຖານ,ວາງຮາກຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳກິລິຍາວ່າ "ວາງຮາກຖານ" ໝາຍເຖິງການຖືກສ້າງຫຼືເປັນຮາກຖານເທິງບາງສິ່ງ. ຮາກຖານຄືຖານທີ່ບາງສິ່ງສ້າງເທິງນັ້ນ.

* ຮາກຖານຂອງເຮືອນ ຫຼືອາຄານຕ້ອງແຂງແຮງ ແລະໃຊ້ໄດ້ເພື່ອສະໜັບສະໜູນໂຄງສ້າງທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາງສິ່ງ ຫຼືເມື່ອບາງສິ່ງໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃນຕອນທຳອິດທີ່ເລີ້ມສ້າງ.
* ໃນຮູບແບບການປຽບທຽບ, ຜູ້ສັດທາເຊື່ອຖືໃນພຣະຄຣິດ,ຈະຖືກປຽບກັບອາຄານທີ່ມີການວາງຮາກຖານບົນຄຳສອນຂອງອັກຄະທູດ,ຫຼືຜູ້ປະກາດພຣະທັມໃນອົງພຣະຄຣິດ.ຜູ້ຊົງເປັນສີລາຫົວມູມເອກຂອງອາຄານນັ້ນ.
* "ຫີນຮາກຖານ" ຄືຫີນທີ່ຖືກວາງໃຫ້ເປັນສ່ວນນຶ່ງຂອງຮາກຖານ.ຫີນເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ຖືກທົດສອບເພື່ອທຳໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າແຂງແຮງພຽງພໍທີ່ຈະຮອງຮັບອາຄານທັງໝົດໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ກ່ອນຮາກຖານຂອງໂລກນີ້" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກ່ອນການສ້າງໂລກນີ້" ຫຼື "ກ່ອນເວລາກ່ອນໂລກທີ່ຈະຖືກທຳໃຫ້ຄົງຢູ່" ຫຼື "ກ່ອນທີ່ທຸກສິ່ງໄດ້ເລີ້ມຕົ້ນສ້າງຂຶ້ນ".
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານບົນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສ້າງຂຶ້ນຢ່າງປອດໄພບົນ" ຫຼື "ມີຮາກຖານຢ່າງໝັ້ນຄົງບົນ".
* ຄຳວ່າຮາກຖານ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖານທີ່ແຂງແຮງ" ຫຼື "ການສະໜັບສະໜູນທີ່ແຂງແກ່ນ" ຫຼື "ການເລີ້ມຕົ້ນ" ຫຼື "ການສ້າງ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ ໆ.

### ຮາກຖານ,ວາງຮາກຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳກິລິຍາວ່າ "ວາງຮາກຖານ" ໝາຍເຖິງການຖືກສ້າງຫຼືເປັນຮາກຖານເທິງບາງສິ່ງ. ຮາກຖານຄືຖານທີ່ບາງສິ່ງສ້າງເທິງນັ້ນ.

* ຮາກຖານຂອງເຮືອນ ຫຼືອາຄານຕ້ອງແຂງແຮງ ແລະໃຊ້ໄດ້ເພື່ອສະໜັບສະໜູນໂຄງສ້າງທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາງສິ່ງ ຫຼືເມື່ອບາງສິ່ງໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃນຕອນທຳອິດທີ່ເລີ້ມສ້າງ.
* ໃນຮູບແບບການປຽບທຽບ, ຜູ້ສັດທາເຊື່ອຖືໃນພຣະຄຣິດ,ຈະຖືກປຽບກັບອາຄານທີ່ມີການວາງຮາກຖານບົນຄຳສອນຂອງອັກຄະທູດ,ຫຼືຜູ້ປະກາດພຣະທັມໃນອົງພຣະຄຣິດ.ຜູ້ຊົງເປັນສີລາຫົວມູມເອກຂອງອາຄານນັ້ນ.
* "ຫີນຮາກຖານ" ຄືຫີນທີ່ຖືກວາງໃຫ້ເປັນສ່ວນນຶ່ງຂອງຮາກຖານ.ຫີນເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ຖືກທົດສອບເພື່ອທຳໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າແຂງແຮງພຽງພໍທີ່ຈະຮອງຮັບອາຄານທັງໝົດໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ກ່ອນຮາກຖານຂອງໂລກນີ້" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກ່ອນການສ້າງໂລກນີ້" ຫຼື "ກ່ອນເວລາກ່ອນໂລກທີ່ຈະຖືກທຳໃຫ້ຄົງຢູ່" ຫຼື "ກ່ອນທີ່ທຸກສິ່ງໄດ້ເລີ້ມຕົ້ນສ້າງຂຶ້ນ".
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານບົນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສ້າງຂຶ້ນຢ່າງປອດໄພບົນ" ຫຼື "ມີຮາກຖານຢ່າງໝັ້ນຄົງບົນ".
* ຄຳວ່າຮາກຖານ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖານທີ່ແຂງແຮງ" ຫຼື "ການສະໜັບສະໜູນທີ່ແຂງແກ່ນ" ຫຼື "ການເລີ້ມຕົ້ນ" ຫຼື "ການສ້າງ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ ໆ.

### ຮາກຖານ,ວາງຮາກຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳກິລິຍາວ່າ "ວາງຮາກຖານ" ໝາຍເຖິງການຖືກສ້າງຫຼືເປັນຮາກຖານເທິງບາງສິ່ງ. ຮາກຖານຄືຖານທີ່ບາງສິ່ງສ້າງເທິງນັ້ນ.

* ຮາກຖານຂອງເຮືອນ ຫຼືອາຄານຕ້ອງແຂງແຮງ ແລະໃຊ້ໄດ້ເພື່ອສະໜັບສະໜູນໂຄງສ້າງທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາງສິ່ງ ຫຼືເມື່ອບາງສິ່ງໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃນຕອນທຳອິດທີ່ເລີ້ມສ້າງ.
* ໃນຮູບແບບການປຽບທຽບ, ຜູ້ສັດທາເຊື່ອຖືໃນພຣະຄຣິດ,ຈະຖືກປຽບກັບອາຄານທີ່ມີການວາງຮາກຖານບົນຄຳສອນຂອງອັກຄະທູດ,ຫຼືຜູ້ປະກາດພຣະທັມໃນອົງພຣະຄຣິດ.ຜູ້ຊົງເປັນສີລາຫົວມູມເອກຂອງອາຄານນັ້ນ.
* "ຫີນຮາກຖານ" ຄືຫີນທີ່ຖືກວາງໃຫ້ເປັນສ່ວນນຶ່ງຂອງຮາກຖານ.ຫີນເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ຖືກທົດສອບເພື່ອທຳໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າແຂງແຮງພຽງພໍທີ່ຈະຮອງຮັບອາຄານທັງໝົດໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ກ່ອນຮາກຖານຂອງໂລກນີ້" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກ່ອນການສ້າງໂລກນີ້" ຫຼື "ກ່ອນເວລາກ່ອນໂລກທີ່ຈະຖືກທຳໃຫ້ຄົງຢູ່" ຫຼື "ກ່ອນທີ່ທຸກສິ່ງໄດ້ເລີ້ມຕົ້ນສ້າງຂຶ້ນ".
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານບົນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສ້າງຂຶ້ນຢ່າງປອດໄພບົນ" ຫຼື "ມີຮາກຖານຢ່າງໝັ້ນຄົງບົນ".
* ຄຳວ່າຮາກຖານ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖານທີ່ແຂງແຮງ" ຫຼື "ການສະໜັບສະໜູນທີ່ແຂງແກ່ນ" ຫຼື "ການເລີ້ມຕົ້ນ" ຫຼື "ການສ້າງ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ ໆ.

### ຮາກຖານ,ວາງຮາກຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳກິລິຍາວ່າ "ວາງຮາກຖານ" ໝາຍເຖິງການຖືກສ້າງຫຼືເປັນຮາກຖານເທິງບາງສິ່ງ. ຮາກຖານຄືຖານທີ່ບາງສິ່ງສ້າງເທິງນັ້ນ.

* ຮາກຖານຂອງເຮືອນ ຫຼືອາຄານຕ້ອງແຂງແຮງ ແລະໃຊ້ໄດ້ເພື່ອສະໜັບສະໜູນໂຄງສ້າງທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາງສິ່ງ ຫຼືເມື່ອບາງສິ່ງໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃນຕອນທຳອິດທີ່ເລີ້ມສ້າງ.
* ໃນຮູບແບບການປຽບທຽບ, ຜູ້ສັດທາເຊື່ອຖືໃນພຣະຄຣິດ,ຈະຖືກປຽບກັບອາຄານທີ່ມີການວາງຮາກຖານບົນຄຳສອນຂອງອັກຄະທູດ,ຫຼືຜູ້ປະກາດພຣະທັມໃນອົງພຣະຄຣິດ.ຜູ້ຊົງເປັນສີລາຫົວມູມເອກຂອງອາຄານນັ້ນ.
* "ຫີນຮາກຖານ" ຄືຫີນທີ່ຖືກວາງໃຫ້ເປັນສ່ວນນຶ່ງຂອງຮາກຖານ.ຫີນເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ຖືກທົດສອບເພື່ອທຳໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າແຂງແຮງພຽງພໍທີ່ຈະຮອງຮັບອາຄານທັງໝົດໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ກ່ອນຮາກຖານຂອງໂລກນີ້" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກ່ອນການສ້າງໂລກນີ້" ຫຼື "ກ່ອນເວລາກ່ອນໂລກທີ່ຈະຖືກທຳໃຫ້ຄົງຢູ່" ຫຼື "ກ່ອນທີ່ທຸກສິ່ງໄດ້ເລີ້ມຕົ້ນສ້າງຂຶ້ນ".
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານບົນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສ້າງຂຶ້ນຢ່າງປອດໄພບົນ" ຫຼື "ມີຮາກຖານຢ່າງໝັ້ນຄົງບົນ".
* ຄຳວ່າຮາກຖານ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖານທີ່ແຂງແຮງ" ຫຼື "ການສະໜັບສະໜູນທີ່ແຂງແກ່ນ" ຫຼື "ການເລີ້ມຕົ້ນ" ຫຼື "ການສ້າງ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ ໆ.

### ຮາກຖານ,ວາງຮາກຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳກິລິຍາວ່າ "ວາງຮາກຖານ" ໝາຍເຖິງການຖືກສ້າງຫຼືເປັນຮາກຖານເທິງບາງສິ່ງ. ຮາກຖານຄືຖານທີ່ບາງສິ່ງສ້າງເທິງນັ້ນ.

* ຮາກຖານຂອງເຮືອນ ຫຼືອາຄານຕ້ອງແຂງແຮງ ແລະໃຊ້ໄດ້ເພື່ອສະໜັບສະໜູນໂຄງສ້າງທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາງສິ່ງ ຫຼືເມື່ອບາງສິ່ງໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃນຕອນທຳອິດທີ່ເລີ້ມສ້າງ.
* ໃນຮູບແບບການປຽບທຽບ, ຜູ້ສັດທາເຊື່ອຖືໃນພຣະຄຣິດ,ຈະຖືກປຽບກັບອາຄານທີ່ມີການວາງຮາກຖານບົນຄຳສອນຂອງອັກຄະທູດ,ຫຼືຜູ້ປະກາດພຣະທັມໃນອົງພຣະຄຣິດ.ຜູ້ຊົງເປັນສີລາຫົວມູມເອກຂອງອາຄານນັ້ນ.
* "ຫີນຮາກຖານ" ຄືຫີນທີ່ຖືກວາງໃຫ້ເປັນສ່ວນນຶ່ງຂອງຮາກຖານ.ຫີນເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ຖືກທົດສອບເພື່ອທຳໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າແຂງແຮງພຽງພໍທີ່ຈະຮອງຮັບອາຄານທັງໝົດໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ກ່ອນຮາກຖານຂອງໂລກນີ້" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກ່ອນການສ້າງໂລກນີ້" ຫຼື "ກ່ອນເວລາກ່ອນໂລກທີ່ຈະຖືກທຳໃຫ້ຄົງຢູ່" ຫຼື "ກ່ອນທີ່ທຸກສິ່ງໄດ້ເລີ້ມຕົ້ນສ້າງຂຶ້ນ".
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານບົນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສ້າງຂຶ້ນຢ່າງປອດໄພບົນ" ຫຼື "ມີຮາກຖານຢ່າງໝັ້ນຄົງບົນ".
* ຄຳວ່າຮາກຖານ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖານທີ່ແຂງແຮງ" ຫຼື "ການສະໜັບສະໜູນທີ່ແຂງແກ່ນ" ຫຼື "ການເລີ້ມຕົ້ນ" ຫຼື "ການສ້າງ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ ໆ.

### ຮາກຖານ,ວາງຮາກຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳກິລິຍາວ່າ "ວາງຮາກຖານ" ໝາຍເຖິງການຖືກສ້າງຫຼືເປັນຮາກຖານເທິງບາງສິ່ງ. ຮາກຖານຄືຖານທີ່ບາງສິ່ງສ້າງເທິງນັ້ນ.

* ຮາກຖານຂອງເຮືອນ ຫຼືອາຄານຕ້ອງແຂງແຮງ ແລະໃຊ້ໄດ້ເພື່ອສະໜັບສະໜູນໂຄງສ້າງທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາງສິ່ງ ຫຼືເມື່ອບາງສິ່ງໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃນຕອນທຳອິດທີ່ເລີ້ມສ້າງ.
* ໃນຮູບແບບການປຽບທຽບ, ຜູ້ສັດທາເຊື່ອຖືໃນພຣະຄຣິດ,ຈະຖືກປຽບກັບອາຄານທີ່ມີການວາງຮາກຖານບົນຄຳສອນຂອງອັກຄະທູດ,ຫຼືຜູ້ປະກາດພຣະທັມໃນອົງພຣະຄຣິດ.ຜູ້ຊົງເປັນສີລາຫົວມູມເອກຂອງອາຄານນັ້ນ.
* "ຫີນຮາກຖານ" ຄືຫີນທີ່ຖືກວາງໃຫ້ເປັນສ່ວນນຶ່ງຂອງຮາກຖານ.ຫີນເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ຖືກທົດສອບເພື່ອທຳໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າແຂງແຮງພຽງພໍທີ່ຈະຮອງຮັບອາຄານທັງໝົດໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ກ່ອນຮາກຖານຂອງໂລກນີ້" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກ່ອນການສ້າງໂລກນີ້" ຫຼື "ກ່ອນເວລາກ່ອນໂລກທີ່ຈະຖືກທຳໃຫ້ຄົງຢູ່" ຫຼື "ກ່ອນທີ່ທຸກສິ່ງໄດ້ເລີ້ມຕົ້ນສ້າງຂຶ້ນ".
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານບົນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສ້າງຂຶ້ນຢ່າງປອດໄພບົນ" ຫຼື "ມີຮາກຖານຢ່າງໝັ້ນຄົງບົນ".
* ຄຳວ່າຮາກຖານ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖານທີ່ແຂງແຮງ" ຫຼື "ການສະໜັບສະໜູນທີ່ແຂງແກ່ນ" ຫຼື "ການເລີ້ມຕົ້ນ" ຫຼື "ການສ້າງ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ ໆ.

### ຮາກຖານ,ວາງຮາກຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳກິລິຍາວ່າ "ວາງຮາກຖານ" ໝາຍເຖິງການຖືກສ້າງຫຼືເປັນຮາກຖານເທິງບາງສິ່ງ. ຮາກຖານຄືຖານທີ່ບາງສິ່ງສ້າງເທິງນັ້ນ.

* ຮາກຖານຂອງເຮືອນ ຫຼືອາຄານຕ້ອງແຂງແຮງ ແລະໃຊ້ໄດ້ເພື່ອສະໜັບສະໜູນໂຄງສ້າງທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາງສິ່ງ ຫຼືເມື່ອບາງສິ່ງໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃນຕອນທຳອິດທີ່ເລີ້ມສ້າງ.
* ໃນຮູບແບບການປຽບທຽບ, ຜູ້ສັດທາເຊື່ອຖືໃນພຣະຄຣິດ,ຈະຖືກປຽບກັບອາຄານທີ່ມີການວາງຮາກຖານບົນຄຳສອນຂອງອັກຄະທູດ,ຫຼືຜູ້ປະກາດພຣະທັມໃນອົງພຣະຄຣິດ.ຜູ້ຊົງເປັນສີລາຫົວມູມເອກຂອງອາຄານນັ້ນ.
* "ຫີນຮາກຖານ" ຄືຫີນທີ່ຖືກວາງໃຫ້ເປັນສ່ວນນຶ່ງຂອງຮາກຖານ.ຫີນເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ຖືກທົດສອບເພື່ອທຳໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າແຂງແຮງພຽງພໍທີ່ຈະຮອງຮັບອາຄານທັງໝົດໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ກ່ອນຮາກຖານຂອງໂລກນີ້" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກ່ອນການສ້າງໂລກນີ້" ຫຼື "ກ່ອນເວລາກ່ອນໂລກທີ່ຈະຖືກທຳໃຫ້ຄົງຢູ່" ຫຼື "ກ່ອນທີ່ທຸກສິ່ງໄດ້ເລີ້ມຕົ້ນສ້າງຂຶ້ນ".
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານບົນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສ້າງຂຶ້ນຢ່າງປອດໄພບົນ" ຫຼື "ມີຮາກຖານຢ່າງໝັ້ນຄົງບົນ".
* ຄຳວ່າຮາກຖານ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖານທີ່ແຂງແຮງ" ຫຼື "ການສະໜັບສະໜູນທີ່ແຂງແກ່ນ" ຫຼື "ການເລີ້ມຕົ້ນ" ຫຼື "ການສ້າງ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ ໆ.

### ຮາກຖານ,ວາງຮາກຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳກິລິຍາວ່າ "ວາງຮາກຖານ" ໝາຍເຖິງການຖືກສ້າງຫຼືເປັນຮາກຖານເທິງບາງສິ່ງ. ຮາກຖານຄືຖານທີ່ບາງສິ່ງສ້າງເທິງນັ້ນ.

* ຮາກຖານຂອງເຮືອນ ຫຼືອາຄານຕ້ອງແຂງແຮງ ແລະໃຊ້ໄດ້ເພື່ອສະໜັບສະໜູນໂຄງສ້າງທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາງສິ່ງ ຫຼືເມື່ອບາງສິ່ງໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃນຕອນທຳອິດທີ່ເລີ້ມສ້າງ.
* ໃນຮູບແບບການປຽບທຽບ, ຜູ້ສັດທາເຊື່ອຖືໃນພຣະຄຣິດ,ຈະຖືກປຽບກັບອາຄານທີ່ມີການວາງຮາກຖານບົນຄຳສອນຂອງອັກຄະທູດ,ຫຼືຜູ້ປະກາດພຣະທັມໃນອົງພຣະຄຣິດ.ຜູ້ຊົງເປັນສີລາຫົວມູມເອກຂອງອາຄານນັ້ນ.
* "ຫີນຮາກຖານ" ຄືຫີນທີ່ຖືກວາງໃຫ້ເປັນສ່ວນນຶ່ງຂອງຮາກຖານ.ຫີນເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ຖືກທົດສອບເພື່ອທຳໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າແຂງແຮງພຽງພໍທີ່ຈະຮອງຮັບອາຄານທັງໝົດໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ກ່ອນຮາກຖານຂອງໂລກນີ້" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກ່ອນການສ້າງໂລກນີ້" ຫຼື "ກ່ອນເວລາກ່ອນໂລກທີ່ຈະຖືກທຳໃຫ້ຄົງຢູ່" ຫຼື "ກ່ອນທີ່ທຸກສິ່ງໄດ້ເລີ້ມຕົ້ນສ້າງຂຶ້ນ".
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານບົນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສ້າງຂຶ້ນຢ່າງປອດໄພບົນ" ຫຼື "ມີຮາກຖານຢ່າງໝັ້ນຄົງບົນ".
* ຄຳວ່າຮາກຖານ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖານທີ່ແຂງແຮງ" ຫຼື "ການສະໜັບສະໜູນທີ່ແຂງແກ່ນ" ຫຼື "ການເລີ້ມຕົ້ນ" ຫຼື "ການສ້າງ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ ໆ.

### ຮາກຖານ,ວາງຮາກຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳກິລິຍາວ່າ "ວາງຮາກຖານ" ໝາຍເຖິງການຖືກສ້າງຫຼືເປັນຮາກຖານເທິງບາງສິ່ງ. ຮາກຖານຄືຖານທີ່ບາງສິ່ງສ້າງເທິງນັ້ນ.

* ຮາກຖານຂອງເຮືອນ ຫຼືອາຄານຕ້ອງແຂງແຮງ ແລະໃຊ້ໄດ້ເພື່ອສະໜັບສະໜູນໂຄງສ້າງທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາງສິ່ງ ຫຼືເມື່ອບາງສິ່ງໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃນຕອນທຳອິດທີ່ເລີ້ມສ້າງ.
* ໃນຮູບແບບການປຽບທຽບ, ຜູ້ສັດທາເຊື່ອຖືໃນພຣະຄຣິດ,ຈະຖືກປຽບກັບອາຄານທີ່ມີການວາງຮາກຖານບົນຄຳສອນຂອງອັກຄະທູດ,ຫຼືຜູ້ປະກາດພຣະທັມໃນອົງພຣະຄຣິດ.ຜູ້ຊົງເປັນສີລາຫົວມູມເອກຂອງອາຄານນັ້ນ.
* "ຫີນຮາກຖານ" ຄືຫີນທີ່ຖືກວາງໃຫ້ເປັນສ່ວນນຶ່ງຂອງຮາກຖານ.ຫີນເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ຖືກທົດສອບເພື່ອທຳໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າແຂງແຮງພຽງພໍທີ່ຈະຮອງຮັບອາຄານທັງໝົດໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ກ່ອນຮາກຖານຂອງໂລກນີ້" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກ່ອນການສ້າງໂລກນີ້" ຫຼື "ກ່ອນເວລາກ່ອນໂລກທີ່ຈະຖືກທຳໃຫ້ຄົງຢູ່" ຫຼື "ກ່ອນທີ່ທຸກສິ່ງໄດ້ເລີ້ມຕົ້ນສ້າງຂຶ້ນ".
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານບົນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສ້າງຂຶ້ນຢ່າງປອດໄພບົນ" ຫຼື "ມີຮາກຖານຢ່າງໝັ້ນຄົງບົນ".
* ຄຳວ່າຮາກຖານ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖານທີ່ແຂງແຮງ" ຫຼື "ການສະໜັບສະໜູນທີ່ແຂງແກ່ນ" ຫຼື "ການເລີ້ມຕົ້ນ" ຫຼື "ການສ້າງ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ ໆ.

### ຮາກຖານ,ວາງຮາກຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳກິລິຍາວ່າ "ວາງຮາກຖານ" ໝາຍເຖິງການຖືກສ້າງຫຼືເປັນຮາກຖານເທິງບາງສິ່ງ. ຮາກຖານຄືຖານທີ່ບາງສິ່ງສ້າງເທິງນັ້ນ.

* ຮາກຖານຂອງເຮືອນ ຫຼືອາຄານຕ້ອງແຂງແຮງ ແລະໃຊ້ໄດ້ເພື່ອສະໜັບສະໜູນໂຄງສ້າງທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາງສິ່ງ ຫຼືເມື່ອບາງສິ່ງໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃນຕອນທຳອິດທີ່ເລີ້ມສ້າງ.
* ໃນຮູບແບບການປຽບທຽບ, ຜູ້ສັດທາເຊື່ອຖືໃນພຣະຄຣິດ,ຈະຖືກປຽບກັບອາຄານທີ່ມີການວາງຮາກຖານບົນຄຳສອນຂອງອັກຄະທູດ,ຫຼືຜູ້ປະກາດພຣະທັມໃນອົງພຣະຄຣິດ.ຜູ້ຊົງເປັນສີລາຫົວມູມເອກຂອງອາຄານນັ້ນ.
* "ຫີນຮາກຖານ" ຄືຫີນທີ່ຖືກວາງໃຫ້ເປັນສ່ວນນຶ່ງຂອງຮາກຖານ.ຫີນເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ຖືກທົດສອບເພື່ອທຳໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າແຂງແຮງພຽງພໍທີ່ຈະຮອງຮັບອາຄານທັງໝົດໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ກ່ອນຮາກຖານຂອງໂລກນີ້" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກ່ອນການສ້າງໂລກນີ້" ຫຼື "ກ່ອນເວລາກ່ອນໂລກທີ່ຈະຖືກທຳໃຫ້ຄົງຢູ່" ຫຼື "ກ່ອນທີ່ທຸກສິ່ງໄດ້ເລີ້ມຕົ້ນສ້າງຂຶ້ນ".
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານບົນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສ້າງຂຶ້ນຢ່າງປອດໄພບົນ" ຫຼື "ມີຮາກຖານຢ່າງໝັ້ນຄົງບົນ".
* ຄຳວ່າຮາກຖານ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖານທີ່ແຂງແຮງ" ຫຼື "ການສະໜັບສະໜູນທີ່ແຂງແກ່ນ" ຫຼື "ການເລີ້ມຕົ້ນ" ຫຼື "ການສ້າງ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ ໆ.

### ຮາກຖານ,ວາງຮາກຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳກິລິຍາວ່າ "ວາງຮາກຖານ" ໝາຍເຖິງການຖືກສ້າງຫຼືເປັນຮາກຖານເທິງບາງສິ່ງ. ຮາກຖານຄືຖານທີ່ບາງສິ່ງສ້າງເທິງນັ້ນ.

* ຮາກຖານຂອງເຮືອນ ຫຼືອາຄານຕ້ອງແຂງແຮງ ແລະໃຊ້ໄດ້ເພື່ອສະໜັບສະໜູນໂຄງສ້າງທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາງສິ່ງ ຫຼືເມື່ອບາງສິ່ງໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃນຕອນທຳອິດທີ່ເລີ້ມສ້າງ.
* ໃນຮູບແບບການປຽບທຽບ, ຜູ້ສັດທາເຊື່ອຖືໃນພຣະຄຣິດ,ຈະຖືກປຽບກັບອາຄານທີ່ມີການວາງຮາກຖານບົນຄຳສອນຂອງອັກຄະທູດ,ຫຼືຜູ້ປະກາດພຣະທັມໃນອົງພຣະຄຣິດ.ຜູ້ຊົງເປັນສີລາຫົວມູມເອກຂອງອາຄານນັ້ນ.
* "ຫີນຮາກຖານ" ຄືຫີນທີ່ຖືກວາງໃຫ້ເປັນສ່ວນນຶ່ງຂອງຮາກຖານ.ຫີນເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ຖືກທົດສອບເພື່ອທຳໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າແຂງແຮງພຽງພໍທີ່ຈະຮອງຮັບອາຄານທັງໝົດໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ກ່ອນຮາກຖານຂອງໂລກນີ້" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກ່ອນການສ້າງໂລກນີ້" ຫຼື "ກ່ອນເວລາກ່ອນໂລກທີ່ຈະຖືກທຳໃຫ້ຄົງຢູ່" ຫຼື "ກ່ອນທີ່ທຸກສິ່ງໄດ້ເລີ້ມຕົ້ນສ້າງຂຶ້ນ".
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານບົນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສ້າງຂຶ້ນຢ່າງປອດໄພບົນ" ຫຼື "ມີຮາກຖານຢ່າງໝັ້ນຄົງບົນ".
* ຄຳວ່າຮາກຖານ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖານທີ່ແຂງແຮງ" ຫຼື "ການສະໜັບສະໜູນທີ່ແຂງແກ່ນ" ຫຼື "ການເລີ້ມຕົ້ນ" ຫຼື "ການສ້າງ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ ໆ.

### ຮາກຖານ,ວາງຮາກຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳກິລິຍາວ່າ "ວາງຮາກຖານ" ໝາຍເຖິງການຖືກສ້າງຫຼືເປັນຮາກຖານເທິງບາງສິ່ງ. ຮາກຖານຄືຖານທີ່ບາງສິ່ງສ້າງເທິງນັ້ນ.

* ຮາກຖານຂອງເຮືອນ ຫຼືອາຄານຕ້ອງແຂງແຮງ ແລະໃຊ້ໄດ້ເພື່ອສະໜັບສະໜູນໂຄງສ້າງທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາງສິ່ງ ຫຼືເມື່ອບາງສິ່ງໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃນຕອນທຳອິດທີ່ເລີ້ມສ້າງ.
* ໃນຮູບແບບການປຽບທຽບ, ຜູ້ສັດທາເຊື່ອຖືໃນພຣະຄຣິດ,ຈະຖືກປຽບກັບອາຄານທີ່ມີການວາງຮາກຖານບົນຄຳສອນຂອງອັກຄະທູດ,ຫຼືຜູ້ປະກາດພຣະທັມໃນອົງພຣະຄຣິດ.ຜູ້ຊົງເປັນສີລາຫົວມູມເອກຂອງອາຄານນັ້ນ.
* "ຫີນຮາກຖານ" ຄືຫີນທີ່ຖືກວາງໃຫ້ເປັນສ່ວນນຶ່ງຂອງຮາກຖານ.ຫີນເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ຖືກທົດສອບເພື່ອທຳໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າແຂງແຮງພຽງພໍທີ່ຈະຮອງຮັບອາຄານທັງໝົດໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ກ່ອນຮາກຖານຂອງໂລກນີ້" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກ່ອນການສ້າງໂລກນີ້" ຫຼື "ກ່ອນເວລາກ່ອນໂລກທີ່ຈະຖືກທຳໃຫ້ຄົງຢູ່" ຫຼື "ກ່ອນທີ່ທຸກສິ່ງໄດ້ເລີ້ມຕົ້ນສ້າງຂຶ້ນ".
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານບົນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສ້າງຂຶ້ນຢ່າງປອດໄພບົນ" ຫຼື "ມີຮາກຖານຢ່າງໝັ້ນຄົງບົນ".
* ຄຳວ່າຮາກຖານ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖານທີ່ແຂງແຮງ" ຫຼື "ການສະໜັບສະໜູນທີ່ແຂງແກ່ນ" ຫຼື "ການເລີ້ມຕົ້ນ" ຫຼື "ການສ້າງ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ ໆ.

### ຮາກຖານ,ວາງຮາກຖານ

#### ນິຍາມ

ຄຳກິລິຍາວ່າ "ວາງຮາກຖານ" ໝາຍເຖິງການຖືກສ້າງຫຼືເປັນຮາກຖານເທິງບາງສິ່ງ. ຮາກຖານຄືຖານທີ່ບາງສິ່ງສ້າງເທິງນັ້ນ.

* ຮາກຖານຂອງເຮືອນ ຫຼືອາຄານຕ້ອງແຂງແຮງ ແລະໃຊ້ໄດ້ເພື່ອສະໜັບສະໜູນໂຄງສ້າງທັງໝົດ.
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານ" ສາມາດກ່າວເຖິງການເລີ້ມຕົ້ນຂອງບາງສິ່ງ ຫຼືເມື່ອບາງສິ່ງໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃນຕອນທຳອິດທີ່ເລີ້ມສ້າງ.
* ໃນຮູບແບບການປຽບທຽບ, ຜູ້ສັດທາເຊື່ອຖືໃນພຣະຄຣິດ,ຈະຖືກປຽບກັບອາຄານທີ່ມີການວາງຮາກຖານບົນຄຳສອນຂອງອັກຄະທູດ,ຫຼືຜູ້ປະກາດພຣະທັມໃນອົງພຣະຄຣິດ.ຜູ້ຊົງເປັນສີລາຫົວມູມເອກຂອງອາຄານນັ້ນ.
* "ຫີນຮາກຖານ" ຄືຫີນທີ່ຖືກວາງໃຫ້ເປັນສ່ວນນຶ່ງຂອງຮາກຖານ.ຫີນເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ຖືກທົດສອບເພື່ອທຳໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າແຂງແຮງພຽງພໍທີ່ຈະຮອງຮັບອາຄານທັງໝົດໄດ້.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ກ່ອນຮາກຖານຂອງໂລກນີ້" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກ່ອນການສ້າງໂລກນີ້" ຫຼື "ກ່ອນເວລາກ່ອນໂລກທີ່ຈະຖືກທຳໃຫ້ຄົງຢູ່" ຫຼື "ກ່ອນທີ່ທຸກສິ່ງໄດ້ເລີ້ມຕົ້ນສ້າງຂຶ້ນ".
* ຄຳວ່າ "ຮາກຖານບົນ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ສ້າງຂຶ້ນຢ່າງປອດໄພບົນ" ຫຼື "ມີຮາກຖານຢ່າງໝັ້ນຄົງບົນ".
* ຄຳວ່າຮາກຖານ ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖານທີ່ແຂງແຮງ" ຫຼື "ການສະໜັບສະໜູນທີ່ແຂງແກ່ນ" ຫຼື "ການເລີ້ມຕົ້ນ" ຫຼື "ການສ້າງ" ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນ ໆ.

### ຮາກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຮາກາເປັນຍິງຊາວເອຢິບທີ່ເປັນທາດຮັບໃຊ້ຂອງນາງຊາຣາຍ.

* ເມື່ອຊາຣາຍເປັນໝັນບໍ່ສາມາດມີລູກໄດ້, ນາງຈຶ່ງມອບຮາກາໃຫ້ແກ່ອັບຣາມສາມີຂອງຕົນ ເພື່ອໃຫ້ມີລູກແກ່ອັບຣາມ.
* ຮາກາຕັ້ງທ້ອງແລະໃຫ້ກໍາເນີດລູກຊາຍໃຫ້ແກ່ອັບຣາມ, ຄືອິດຊະມາເອນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກປ້ອງຄຸ້ມຄອງດູແລຮາກາເມື່ອນາງພົບຄວາມຍາກລໍາບາກໃນທະເລຊາຍແລະໄດ້ສັນຍາວ່າຈະອວຍພອນແກ່ເຊື້ອສາຍຂອງນາງ.

### ຮາກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຮາກາເປັນຍິງຊາວເອຢິບທີ່ເປັນທາດຮັບໃຊ້ຂອງນາງຊາຣາຍ.

* ເມື່ອຊາຣາຍເປັນໝັນບໍ່ສາມາດມີລູກໄດ້, ນາງຈຶ່ງມອບຮາກາໃຫ້ແກ່ອັບຣາມສາມີຂອງຕົນ ເພື່ອໃຫ້ມີລູກແກ່ອັບຣາມ.
* ຮາກາຕັ້ງທ້ອງແລະໃຫ້ກໍາເນີດລູກຊາຍໃຫ້ແກ່ອັບຣາມ, ຄືອິດຊະມາເອນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກປ້ອງຄຸ້ມຄອງດູແລຮາກາເມື່ອນາງພົບຄວາມຍາກລໍາບາກໃນທະເລຊາຍແລະໄດ້ສັນຍາວ່າຈະອວຍພອນແກ່ເຊື້ອສາຍຂອງນາງ.

### ຮາກາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຮາກາເປັນຍິງຊາວເອຢິບທີ່ເປັນທາດຮັບໃຊ້ຂອງນາງຊາຣາຍ.

* ເມື່ອຊາຣາຍເປັນໝັນບໍ່ສາມາດມີລູກໄດ້, ນາງຈຶ່ງມອບຮາກາໃຫ້ແກ່ອັບຣາມສາມີຂອງຕົນ ເພື່ອໃຫ້ມີລູກແກ່ອັບຣາມ.
* ຮາກາຕັ້ງທ້ອງແລະໃຫ້ກໍາເນີດລູກຊາຍໃຫ້ແກ່ອັບຣາມ, ຄືອິດຊະມາເອນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງປົກປ້ອງຄຸ້ມຄອງດູແລຮາກາເມື່ອນາງພົບຄວາມຍາກລໍາບາກໃນທະເລຊາຍແລະໄດ້ສັນຍາວ່າຈະອວຍພອນແກ່ເຊື້ອສາຍຂອງນາງ.

### ຮາມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຮາມເປັນລູກຊາຍຄົນທີສອງ ໃນຈໍານວນລູກຊາຍສາມຄົນຂອງໂນອາ.

* ໃນລະຫວ່າງຊ່ວງເວລານໍ້າຖ້ວມແຜ່ນດິນໂລກນັ້ນ, ຮາມແລະພີ່ນ້ອງຂອງເຂົາຢູ່ກັບໂນອາໃນເຮືອ, ພ້ອມດ້ວຍເມຍຂອງພວກເຂົາ.
* ຫລັງຈາກນໍ້າຖ້ວມເເຜ່ນດິນໂລກແລ້ວ, ເກີດເຫດການທີ່ຮາມບໍ່ໃຫ້ກຽດແກ່ໂນອາພໍ່ຂອງເຂົາ, ຜົນທີ່ຕາມມາ ໂນອາ. ຈຶ່ງສາບແຊ່ງການາອານລູກຂອງຮາມແລະເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງເຂົາ, ໃນທ້າຍທີ່ສຸດແລ້ວເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນນາມຊາວການາອານ.

### ຮາມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຮາມເປັນລູກຊາຍຄົນທີສອງ ໃນຈໍານວນລູກຊາຍສາມຄົນຂອງໂນອາ.

* ໃນລະຫວ່າງຊ່ວງເວລານໍ້າຖ້ວມແຜ່ນດິນໂລກນັ້ນ, ຮາມແລະພີ່ນ້ອງຂອງເຂົາຢູ່ກັບໂນອາໃນເຮືອ, ພ້ອມດ້ວຍເມຍຂອງພວກເຂົາ.
* ຫລັງຈາກນໍ້າຖ້ວມເເຜ່ນດິນໂລກແລ້ວ, ເກີດເຫດການທີ່ຮາມບໍ່ໃຫ້ກຽດແກ່ໂນອາພໍ່ຂອງເຂົາ, ຜົນທີ່ຕາມມາ ໂນອາ. ຈຶ່ງສາບແຊ່ງການາອານລູກຂອງຮາມແລະເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງເຂົາ, ໃນທ້າຍທີ່ສຸດແລ້ວເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນນາມຊາວການາອານ.

### ຮາມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຮາມເປັນລູກຊາຍຄົນທີສອງ ໃນຈໍານວນລູກຊາຍສາມຄົນຂອງໂນອາ.

* ໃນລະຫວ່າງຊ່ວງເວລານໍ້າຖ້ວມແຜ່ນດິນໂລກນັ້ນ, ຮາມແລະພີ່ນ້ອງຂອງເຂົາຢູ່ກັບໂນອາໃນເຮືອ, ພ້ອມດ້ວຍເມຍຂອງພວກເຂົາ.
* ຫລັງຈາກນໍ້າຖ້ວມເເຜ່ນດິນໂລກແລ້ວ, ເກີດເຫດການທີ່ຮາມບໍ່ໃຫ້ກຽດແກ່ໂນອາພໍ່ຂອງເຂົາ, ຜົນທີ່ຕາມມາ ໂນອາ. ຈຶ່ງສາບແຊ່ງການາອານລູກຂອງຮາມແລະເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງເຂົາ, ໃນທ້າຍທີ່ສຸດແລ້ວເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນນາມຊາວການາອານ.

### ຮາມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຮາມເປັນລູກຊາຍຄົນທີສອງ ໃນຈໍານວນລູກຊາຍສາມຄົນຂອງໂນອາ.

* ໃນລະຫວ່າງຊ່ວງເວລານໍ້າຖ້ວມແຜ່ນດິນໂລກນັ້ນ, ຮາມແລະພີ່ນ້ອງຂອງເຂົາຢູ່ກັບໂນອາໃນເຮືອ, ພ້ອມດ້ວຍເມຍຂອງພວກເຂົາ.
* ຫລັງຈາກນໍ້າຖ້ວມເເຜ່ນດິນໂລກແລ້ວ, ເກີດເຫດການທີ່ຮາມບໍ່ໃຫ້ກຽດແກ່ໂນອາພໍ່ຂອງເຂົາ, ຜົນທີ່ຕາມມາ ໂນອາ. ຈຶ່ງສາບແຊ່ງການາອານລູກຂອງຮາມແລະເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງເຂົາ, ໃນທ້າຍທີ່ສຸດແລ້ວເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນນາມຊາວການາອານ.

### ຮາມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຮາມເປັນລູກຊາຍຄົນທີສອງ ໃນຈໍານວນລູກຊາຍສາມຄົນຂອງໂນອາ.

* ໃນລະຫວ່າງຊ່ວງເວລານໍ້າຖ້ວມແຜ່ນດິນໂລກນັ້ນ, ຮາມແລະພີ່ນ້ອງຂອງເຂົາຢູ່ກັບໂນອາໃນເຮືອ, ພ້ອມດ້ວຍເມຍຂອງພວກເຂົາ.
* ຫລັງຈາກນໍ້າຖ້ວມເເຜ່ນດິນໂລກແລ້ວ, ເກີດເຫດການທີ່ຮາມບໍ່ໃຫ້ກຽດແກ່ໂນອາພໍ່ຂອງເຂົາ, ຜົນທີ່ຕາມມາ ໂນອາ. ຈຶ່ງສາບແຊ່ງການາອານລູກຂອງຮາມແລະເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງເຂົາ, ໃນທ້າຍທີ່ສຸດແລ້ວເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນນາມຊາວການາອານ.

### ຮາມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຮາມເປັນລູກຊາຍຄົນທີສອງ ໃນຈໍານວນລູກຊາຍສາມຄົນຂອງໂນອາ.

* ໃນລະຫວ່າງຊ່ວງເວລານໍ້າຖ້ວມແຜ່ນດິນໂລກນັ້ນ, ຮາມແລະພີ່ນ້ອງຂອງເຂົາຢູ່ກັບໂນອາໃນເຮືອ, ພ້ອມດ້ວຍເມຍຂອງພວກເຂົາ.
* ຫລັງຈາກນໍ້າຖ້ວມເເຜ່ນດິນໂລກແລ້ວ, ເກີດເຫດການທີ່ຮາມບໍ່ໃຫ້ກຽດແກ່ໂນອາພໍ່ຂອງເຂົາ, ຜົນທີ່ຕາມມາ ໂນອາ. ຈຶ່ງສາບແຊ່ງການາອານລູກຂອງຮາມແລະເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງເຂົາ, ໃນທ້າຍທີ່ສຸດແລ້ວເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນນາມຊາວການາອານ.

### ຮາມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຮາມເປັນລູກຊາຍຄົນທີສອງ ໃນຈໍານວນລູກຊາຍສາມຄົນຂອງໂນອາ.

* ໃນລະຫວ່າງຊ່ວງເວລານໍ້າຖ້ວມແຜ່ນດິນໂລກນັ້ນ, ຮາມແລະພີ່ນ້ອງຂອງເຂົາຢູ່ກັບໂນອາໃນເຮືອ, ພ້ອມດ້ວຍເມຍຂອງພວກເຂົາ.
* ຫລັງຈາກນໍ້າຖ້ວມເເຜ່ນດິນໂລກແລ້ວ, ເກີດເຫດການທີ່ຮາມບໍ່ໃຫ້ກຽດແກ່ໂນອາພໍ່ຂອງເຂົາ, ຜົນທີ່ຕາມມາ ໂນອາ. ຈຶ່ງສາບແຊ່ງການາອານລູກຂອງຮາມແລະເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງເຂົາ, ໃນທ້າຍທີ່ສຸດແລ້ວເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນນາມຊາວການາອານ.

### ຮາມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຮາມເປັນລູກຊາຍຄົນທີສອງ ໃນຈໍານວນລູກຊາຍສາມຄົນຂອງໂນອາ.

* ໃນລະຫວ່າງຊ່ວງເວລານໍ້າຖ້ວມແຜ່ນດິນໂລກນັ້ນ, ຮາມແລະພີ່ນ້ອງຂອງເຂົາຢູ່ກັບໂນອາໃນເຮືອ, ພ້ອມດ້ວຍເມຍຂອງພວກເຂົາ.
* ຫລັງຈາກນໍ້າຖ້ວມເເຜ່ນດິນໂລກແລ້ວ, ເກີດເຫດການທີ່ຮາມບໍ່ໃຫ້ກຽດແກ່ໂນອາພໍ່ຂອງເຂົາ, ຜົນທີ່ຕາມມາ ໂນອາ. ຈຶ່ງສາບແຊ່ງການາອານລູກຂອງຮາມແລະເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງເຂົາ, ໃນທ້າຍທີ່ສຸດແລ້ວເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນນາມຊາວການາອານ.

### ຮາມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຮາມເປັນລູກຊາຍຄົນທີສອງ ໃນຈໍານວນລູກຊາຍສາມຄົນຂອງໂນອາ.

* ໃນລະຫວ່າງຊ່ວງເວລານໍ້າຖ້ວມແຜ່ນດິນໂລກນັ້ນ, ຮາມແລະພີ່ນ້ອງຂອງເຂົາຢູ່ກັບໂນອາໃນເຮືອ, ພ້ອມດ້ວຍເມຍຂອງພວກເຂົາ.
* ຫລັງຈາກນໍ້າຖ້ວມເເຜ່ນດິນໂລກແລ້ວ, ເກີດເຫດການທີ່ຮາມບໍ່ໃຫ້ກຽດແກ່ໂນອາພໍ່ຂອງເຂົາ, ຜົນທີ່ຕາມມາ ໂນອາ. ຈຶ່ງສາບແຊ່ງການາອານລູກຂອງຮາມແລະເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງເຂົາ, ໃນທ້າຍທີ່ສຸດແລ້ວເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນນາມຊາວການາອານ.

### ຮາມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຮາມເປັນລູກຊາຍຄົນທີສອງ ໃນຈໍານວນລູກຊາຍສາມຄົນຂອງໂນອາ.

* ໃນລະຫວ່າງຊ່ວງເວລານໍ້າຖ້ວມແຜ່ນດິນໂລກນັ້ນ, ຮາມແລະພີ່ນ້ອງຂອງເຂົາຢູ່ກັບໂນອາໃນເຮືອ, ພ້ອມດ້ວຍເມຍຂອງພວກເຂົາ.
* ຫລັງຈາກນໍ້າຖ້ວມເເຜ່ນດິນໂລກແລ້ວ, ເກີດເຫດການທີ່ຮາມບໍ່ໃຫ້ກຽດແກ່ໂນອາພໍ່ຂອງເຂົາ, ຜົນທີ່ຕາມມາ ໂນອາ. ຈຶ່ງສາບແຊ່ງການາອານລູກຂອງຮາມແລະເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງເຂົາ, ໃນທ້າຍທີ່ສຸດແລ້ວເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນນາມຊາວການາອານ.

### ຮາມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຮາມເປັນລູກຊາຍຄົນທີສອງ ໃນຈໍານວນລູກຊາຍສາມຄົນຂອງໂນອາ.

* ໃນລະຫວ່າງຊ່ວງເວລານໍ້າຖ້ວມແຜ່ນດິນໂລກນັ້ນ, ຮາມແລະພີ່ນ້ອງຂອງເຂົາຢູ່ກັບໂນອາໃນເຮືອ, ພ້ອມດ້ວຍເມຍຂອງພວກເຂົາ.
* ຫລັງຈາກນໍ້າຖ້ວມເເຜ່ນດິນໂລກແລ້ວ, ເກີດເຫດການທີ່ຮາມບໍ່ໃຫ້ກຽດແກ່ໂນອາພໍ່ຂອງເຂົາ, ຜົນທີ່ຕາມມາ ໂນອາ. ຈຶ່ງສາບແຊ່ງການາອານລູກຂອງຮາມແລະເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງເຂົາ, ໃນທ້າຍທີ່ສຸດແລ້ວເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນນາມຊາວການາອານ.

### ຮາມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຮາມເປັນລູກຊາຍຄົນທີສອງ ໃນຈໍານວນລູກຊາຍສາມຄົນຂອງໂນອາ.

* ໃນລະຫວ່າງຊ່ວງເວລານໍ້າຖ້ວມແຜ່ນດິນໂລກນັ້ນ, ຮາມແລະພີ່ນ້ອງຂອງເຂົາຢູ່ກັບໂນອາໃນເຮືອ, ພ້ອມດ້ວຍເມຍຂອງພວກເຂົາ.
* ຫລັງຈາກນໍ້າຖ້ວມເເຜ່ນດິນໂລກແລ້ວ, ເກີດເຫດການທີ່ຮາມບໍ່ໃຫ້ກຽດແກ່ໂນອາພໍ່ຂອງເຂົາ, ຜົນທີ່ຕາມມາ ໂນອາ. ຈຶ່ງສາບແຊ່ງການາອານລູກຂອງຮາມແລະເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງເຂົາ, ໃນທ້າຍທີ່ສຸດແລ້ວເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນນາມຊາວການາອານ.

### ຮາມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຮາມເປັນລູກຊາຍຄົນທີສອງ ໃນຈໍານວນລູກຊາຍສາມຄົນຂອງໂນອາ.

* ໃນລະຫວ່າງຊ່ວງເວລານໍ້າຖ້ວມແຜ່ນດິນໂລກນັ້ນ, ຮາມແລະພີ່ນ້ອງຂອງເຂົາຢູ່ກັບໂນອາໃນເຮືອ, ພ້ອມດ້ວຍເມຍຂອງພວກເຂົາ.
* ຫລັງຈາກນໍ້າຖ້ວມເເຜ່ນດິນໂລກແລ້ວ, ເກີດເຫດການທີ່ຮາມບໍ່ໃຫ້ກຽດແກ່ໂນອາພໍ່ຂອງເຂົາ, ຜົນທີ່ຕາມມາ ໂນອາ. ຈຶ່ງສາບແຊ່ງການາອານລູກຂອງຮາມແລະເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງເຂົາ, ໃນທ້າຍທີ່ສຸດແລ້ວເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນນາມຊາວການາອານ.

### ຮາມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຮາມເປັນລູກຊາຍຄົນທີສອງ ໃນຈໍານວນລູກຊາຍສາມຄົນຂອງໂນອາ.

* ໃນລະຫວ່າງຊ່ວງເວລານໍ້າຖ້ວມແຜ່ນດິນໂລກນັ້ນ, ຮາມແລະພີ່ນ້ອງຂອງເຂົາຢູ່ກັບໂນອາໃນເຮືອ, ພ້ອມດ້ວຍເມຍຂອງພວກເຂົາ.
* ຫລັງຈາກນໍ້າຖ້ວມເເຜ່ນດິນໂລກແລ້ວ, ເກີດເຫດການທີ່ຮາມບໍ່ໃຫ້ກຽດແກ່ໂນອາພໍ່ຂອງເຂົາ, ຜົນທີ່ຕາມມາ ໂນອາ. ຈຶ່ງສາບແຊ່ງການາອານລູກຂອງຮາມແລະເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງເຂົາ, ໃນທ້າຍທີ່ສຸດແລ້ວເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນນາມຊາວການາອານ.

### ຮາມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຮາມເປັນລູກຊາຍຄົນທີສອງ ໃນຈໍານວນລູກຊາຍສາມຄົນຂອງໂນອາ.

* ໃນລະຫວ່າງຊ່ວງເວລານໍ້າຖ້ວມແຜ່ນດິນໂລກນັ້ນ, ຮາມແລະພີ່ນ້ອງຂອງເຂົາຢູ່ກັບໂນອາໃນເຮືອ, ພ້ອມດ້ວຍເມຍຂອງພວກເຂົາ.
* ຫລັງຈາກນໍ້າຖ້ວມເເຜ່ນດິນໂລກແລ້ວ, ເກີດເຫດການທີ່ຮາມບໍ່ໃຫ້ກຽດແກ່ໂນອາພໍ່ຂອງເຂົາ, ຜົນທີ່ຕາມມາ ໂນອາ. ຈຶ່ງສາບແຊ່ງການາອານລູກຂອງຮາມແລະເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງເຂົາ, ໃນທ້າຍທີ່ສຸດແລ້ວເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນນາມຊາວການາອານ.

### ຮາມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຮາມເປັນລູກຊາຍຄົນທີສອງ ໃນຈໍານວນລູກຊາຍສາມຄົນຂອງໂນອາ.

* ໃນລະຫວ່າງຊ່ວງເວລານໍ້າຖ້ວມແຜ່ນດິນໂລກນັ້ນ, ຮາມແລະພີ່ນ້ອງຂອງເຂົາຢູ່ກັບໂນອາໃນເຮືອ, ພ້ອມດ້ວຍເມຍຂອງພວກເຂົາ.
* ຫລັງຈາກນໍ້າຖ້ວມເເຜ່ນດິນໂລກແລ້ວ, ເກີດເຫດການທີ່ຮາມບໍ່ໃຫ້ກຽດແກ່ໂນອາພໍ່ຂອງເຂົາ, ຜົນທີ່ຕາມມາ ໂນອາ. ຈຶ່ງສາບແຊ່ງການາອານລູກຂອງຮາມແລະເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງເຂົາ, ໃນທ້າຍທີ່ສຸດແລ້ວເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນນາມຊາວການາອານ.

### ຮາມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຮາມເປັນລູກຊາຍຄົນທີສອງ ໃນຈໍານວນລູກຊາຍສາມຄົນຂອງໂນອາ.

* ໃນລະຫວ່າງຊ່ວງເວລານໍ້າຖ້ວມແຜ່ນດິນໂລກນັ້ນ, ຮາມແລະພີ່ນ້ອງຂອງເຂົາຢູ່ກັບໂນອາໃນເຮືອ, ພ້ອມດ້ວຍເມຍຂອງພວກເຂົາ.
* ຫລັງຈາກນໍ້າຖ້ວມເເຜ່ນດິນໂລກແລ້ວ, ເກີດເຫດການທີ່ຮາມບໍ່ໃຫ້ກຽດແກ່ໂນອາພໍ່ຂອງເຂົາ, ຜົນທີ່ຕາມມາ ໂນອາ. ຈຶ່ງສາບແຊ່ງການາອານລູກຂອງຮາມແລະເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງເຂົາ, ໃນທ້າຍທີ່ສຸດແລ້ວເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນນາມຊາວການາອານ.

### ຮາມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ຮາມເປັນລູກຊາຍຄົນທີສອງ ໃນຈໍານວນລູກຊາຍສາມຄົນຂອງໂນອາ.

* ໃນລະຫວ່າງຊ່ວງເວລານໍ້າຖ້ວມແຜ່ນດິນໂລກນັ້ນ, ຮາມແລະພີ່ນ້ອງຂອງເຂົາຢູ່ກັບໂນອາໃນເຮືອ, ພ້ອມດ້ວຍເມຍຂອງພວກເຂົາ.
* ຫລັງຈາກນໍ້າຖ້ວມເເຜ່ນດິນໂລກແລ້ວ, ເກີດເຫດການທີ່ຮາມບໍ່ໃຫ້ກຽດແກ່ໂນອາພໍ່ຂອງເຂົາ, ຜົນທີ່ຕາມມາ ໂນອາ. ຈຶ່ງສາບແຊ່ງການາອານລູກຂອງຮາມແລະເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງເຂົາ, ໃນທ້າຍທີ່ສຸດແລ້ວເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນໃນນາມຊາວການາອານ.

### ຮູບປັ້ນ,ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ,ຮູບແກະສະຫລັກ,ຮູບຫລໍ່ໂລຫະ

#### ນິຍາມ

ຄຳເຫລົ່ານີ້ທຸກຄຳໃຊ້ໃນການອ້າງເຖີງຮູບເຄົາຣົບທີ່ໄດ້ຖືກສ້າງຂື້ນເພື່ອນະມັສະການພະປອມ. ໃນກໍ​ຣະ​ນີ ຂອງການນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ ຄຳວ່າ"ຮູບປັ້ນ "ເປັນຮູບສັ້ງຂື້ນ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"

* "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ເປັນວັດຖຸເຮັດດ້ວຍໄມ້ທີ່ຖືກສ້າງຂື້ນໃຫ້ເຫມືອນ ສັດ,ຄົນ,ຫຼືສິ່ງຂອງ.
* "ຮູບຫລໍ່ໂລຫະ"ເປັນວັດຖຸຫລືຮູບປັ້ນທີ່ສ້າງຂື້ນໂດຍການເທໂລຫະທີ່ຫລອມໃຫ້ແຫລວລົງໃນເບົ້າຫລໍ່ທີ່ມີຮູບຮ່າງເຫມືອນວັດຖຸ,ສັດ,ຫຼືຄົນ.
* ວັດຖຸທີ່ເປັນໄມ້ແລະໂລຫະເຫລົ່ານີ້ຖືກໃຊ້ໃນການນະມັສະການພະທຽມ​ຫຼືພະ​ປອມ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອອ້າງເຖີງຮູບເຄົາຣົບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນ "ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຮູບຫລໍ່ "ຫລື"ຮູບເຄົາຣົບທີ່ແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ວັດຖຸທີ່ແກະສະຫລັກທາງສາສນາ "
* ໃນບາງພາສາອາດຈະຊັດເຈນກວ່າທີ່ຈະໃຊ້ຄຳອະທິບາຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳເຊັ່ນວ່າ"ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ "ຫຼື"ຮູບຫລໍ່ໂລຫະ "ແມ່ນວ່າໃນສະຖານະການທີ່ນັ້ນກ່າວ່າ"ຮູບປັ້ນ "ຫຼື"ຮູບຫລໍ່ "ມີຢູ່ໃນຕົ້ນສະບັບທີ່ແປແລ້ວ.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ແຕກຕ່າງຢ່າງຊັດເຈນຈາກຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການອ້າງເຖີງສີ່ງທີ່​ເປັນ​ຕາມ​ພ​ຣະ​ລັກ​ສະ​ນະ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ.

### ຮູບປັ້ນ,ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ,ຮູບແກະສະຫລັກ,ຮູບຫລໍ່ໂລຫະ

#### ນິຍາມ

ຄຳເຫລົ່ານີ້ທຸກຄຳໃຊ້ໃນການອ້າງເຖີງຮູບເຄົາຣົບທີ່ໄດ້ຖືກສ້າງຂື້ນເພື່ອນະມັສະການພະປອມ. ໃນກໍ​ຣະ​ນີ ຂອງການນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ ຄຳວ່າ"ຮູບປັ້ນ "ເປັນຮູບສັ້ງຂື້ນ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"

* "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ເປັນວັດຖຸເຮັດດ້ວຍໄມ້ທີ່ຖືກສ້າງຂື້ນໃຫ້ເຫມືອນ ສັດ,ຄົນ,ຫຼືສິ່ງຂອງ.
* "ຮູບຫລໍ່ໂລຫະ"ເປັນວັດຖຸຫລືຮູບປັ້ນທີ່ສ້າງຂື້ນໂດຍການເທໂລຫະທີ່ຫລອມໃຫ້ແຫລວລົງໃນເບົ້າຫລໍ່ທີ່ມີຮູບຮ່າງເຫມືອນວັດຖຸ,ສັດ,ຫຼືຄົນ.
* ວັດຖຸທີ່ເປັນໄມ້ແລະໂລຫະເຫລົ່ານີ້ຖືກໃຊ້ໃນການນະມັສະການພະທຽມ​ຫຼືພະ​ປອມ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອອ້າງເຖີງຮູບເຄົາຣົບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນ "ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຮູບຫລໍ່ "ຫລື"ຮູບເຄົາຣົບທີ່ແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ວັດຖຸທີ່ແກະສະຫລັກທາງສາສນາ "
* ໃນບາງພາສາອາດຈະຊັດເຈນກວ່າທີ່ຈະໃຊ້ຄຳອະທິບາຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳເຊັ່ນວ່າ"ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ "ຫຼື"ຮູບຫລໍ່ໂລຫະ "ແມ່ນວ່າໃນສະຖານະການທີ່ນັ້ນກ່າວ່າ"ຮູບປັ້ນ "ຫຼື"ຮູບຫລໍ່ "ມີຢູ່ໃນຕົ້ນສະບັບທີ່ແປແລ້ວ.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ແຕກຕ່າງຢ່າງຊັດເຈນຈາກຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການອ້າງເຖີງສີ່ງທີ່​ເປັນ​ຕາມ​ພ​ຣະ​ລັກ​ສະ​ນະ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ.

### ຮູບປັ້ນ,ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ,ຮູບແກະສະຫລັກ,ຮູບຫລໍ່ໂລຫະ

#### ນິຍາມ

ຄຳເຫລົ່ານີ້ທຸກຄຳໃຊ້ໃນການອ້າງເຖີງຮູບເຄົາຣົບທີ່ໄດ້ຖືກສ້າງຂື້ນເພື່ອນະມັສະການພະປອມ. ໃນກໍ​ຣະ​ນີ ຂອງການນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ ຄຳວ່າ"ຮູບປັ້ນ "ເປັນຮູບສັ້ງຂື້ນ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"

* "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ເປັນວັດຖຸເຮັດດ້ວຍໄມ້ທີ່ຖືກສ້າງຂື້ນໃຫ້ເຫມືອນ ສັດ,ຄົນ,ຫຼືສິ່ງຂອງ.
* "ຮູບຫລໍ່ໂລຫະ"ເປັນວັດຖຸຫລືຮູບປັ້ນທີ່ສ້າງຂື້ນໂດຍການເທໂລຫະທີ່ຫລອມໃຫ້ແຫລວລົງໃນເບົ້າຫລໍ່ທີ່ມີຮູບຮ່າງເຫມືອນວັດຖຸ,ສັດ,ຫຼືຄົນ.
* ວັດຖຸທີ່ເປັນໄມ້ແລະໂລຫະເຫລົ່ານີ້ຖືກໃຊ້ໃນການນະມັສະການພະທຽມ​ຫຼືພະ​ປອມ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອອ້າງເຖີງຮູບເຄົາຣົບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນ "ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຮູບຫລໍ່ "ຫລື"ຮູບເຄົາຣົບທີ່ແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ວັດຖຸທີ່ແກະສະຫລັກທາງສາສນາ "
* ໃນບາງພາສາອາດຈະຊັດເຈນກວ່າທີ່ຈະໃຊ້ຄຳອະທິບາຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳເຊັ່ນວ່າ"ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ "ຫຼື"ຮູບຫລໍ່ໂລຫະ "ແມ່ນວ່າໃນສະຖານະການທີ່ນັ້ນກ່າວ່າ"ຮູບປັ້ນ "ຫຼື"ຮູບຫລໍ່ "ມີຢູ່ໃນຕົ້ນສະບັບທີ່ແປແລ້ວ.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ແຕກຕ່າງຢ່າງຊັດເຈນຈາກຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການອ້າງເຖີງສີ່ງທີ່​ເປັນ​ຕາມ​ພ​ຣະ​ລັກ​ສະ​ນະ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ.

### ຮູບປັ້ນ,ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ,ຮູບແກະສະຫລັກ,ຮູບຫລໍ່ໂລຫະ

#### ນິຍາມ

ຄຳເຫລົ່ານີ້ທຸກຄຳໃຊ້ໃນການອ້າງເຖີງຮູບເຄົາຣົບທີ່ໄດ້ຖືກສ້າງຂື້ນເພື່ອນະມັສະການພະປອມ. ໃນກໍ​ຣະ​ນີ ຂອງການນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ ຄຳວ່າ"ຮູບປັ້ນ "ເປັນຮູບສັ້ງຂື້ນ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"

* "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ເປັນວັດຖຸເຮັດດ້ວຍໄມ້ທີ່ຖືກສ້າງຂື້ນໃຫ້ເຫມືອນ ສັດ,ຄົນ,ຫຼືສິ່ງຂອງ.
* "ຮູບຫລໍ່ໂລຫະ"ເປັນວັດຖຸຫລືຮູບປັ້ນທີ່ສ້າງຂື້ນໂດຍການເທໂລຫະທີ່ຫລອມໃຫ້ແຫລວລົງໃນເບົ້າຫລໍ່ທີ່ມີຮູບຮ່າງເຫມືອນວັດຖຸ,ສັດ,ຫຼືຄົນ.
* ວັດຖຸທີ່ເປັນໄມ້ແລະໂລຫະເຫລົ່ານີ້ຖືກໃຊ້ໃນການນະມັສະການພະທຽມ​ຫຼືພະ​ປອມ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອອ້າງເຖີງຮູບເຄົາຣົບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນ "ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຮູບຫລໍ່ "ຫລື"ຮູບເຄົາຣົບທີ່ແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ວັດຖຸທີ່ແກະສະຫລັກທາງສາສນາ "
* ໃນບາງພາສາອາດຈະຊັດເຈນກວ່າທີ່ຈະໃຊ້ຄຳອະທິບາຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳເຊັ່ນວ່າ"ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ "ຫຼື"ຮູບຫລໍ່ໂລຫະ "ແມ່ນວ່າໃນສະຖານະການທີ່ນັ້ນກ່າວ່າ"ຮູບປັ້ນ "ຫຼື"ຮູບຫລໍ່ "ມີຢູ່ໃນຕົ້ນສະບັບທີ່ແປແລ້ວ.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ແຕກຕ່າງຢ່າງຊັດເຈນຈາກຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການອ້າງເຖີງສີ່ງທີ່​ເປັນ​ຕາມ​ພ​ຣະ​ລັກ​ສະ​ນະ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ.

### ຮູບປັ້ນ,ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ,ຮູບແກະສະຫລັກ,ຮູບຫລໍ່ໂລຫະ

#### ນິຍາມ

ຄຳເຫລົ່ານີ້ທຸກຄຳໃຊ້ໃນການອ້າງເຖີງຮູບເຄົາຣົບທີ່ໄດ້ຖືກສ້າງຂື້ນເພື່ອນະມັສະການພະປອມ. ໃນກໍ​ຣະ​ນີ ຂອງການນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ ຄຳວ່າ"ຮູບປັ້ນ "ເປັນຮູບສັ້ງຂື້ນ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"

* "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ເປັນວັດຖຸເຮັດດ້ວຍໄມ້ທີ່ຖືກສ້າງຂື້ນໃຫ້ເຫມືອນ ສັດ,ຄົນ,ຫຼືສິ່ງຂອງ.
* "ຮູບຫລໍ່ໂລຫະ"ເປັນວັດຖຸຫລືຮູບປັ້ນທີ່ສ້າງຂື້ນໂດຍການເທໂລຫະທີ່ຫລອມໃຫ້ແຫລວລົງໃນເບົ້າຫລໍ່ທີ່ມີຮູບຮ່າງເຫມືອນວັດຖຸ,ສັດ,ຫຼືຄົນ.
* ວັດຖຸທີ່ເປັນໄມ້ແລະໂລຫະເຫລົ່ານີ້ຖືກໃຊ້ໃນການນະມັສະການພະທຽມ​ຫຼືພະ​ປອມ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອອ້າງເຖີງຮູບເຄົາຣົບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນ "ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຮູບຫລໍ່ "ຫລື"ຮູບເຄົາຣົບທີ່ແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ວັດຖຸທີ່ແກະສະຫລັກທາງສາສນາ "
* ໃນບາງພາສາອາດຈະຊັດເຈນກວ່າທີ່ຈະໃຊ້ຄຳອະທິບາຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳເຊັ່ນວ່າ"ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ "ຫຼື"ຮູບຫລໍ່ໂລຫະ "ແມ່ນວ່າໃນສະຖານະການທີ່ນັ້ນກ່າວ່າ"ຮູບປັ້ນ "ຫຼື"ຮູບຫລໍ່ "ມີຢູ່ໃນຕົ້ນສະບັບທີ່ແປແລ້ວ.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ແຕກຕ່າງຢ່າງຊັດເຈນຈາກຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການອ້າງເຖີງສີ່ງທີ່​ເປັນ​ຕາມ​ພ​ຣະ​ລັກ​ສະ​ນະ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ.

### ຮູບປັ້ນ,ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ,ຮູບແກະສະຫລັກ,ຮູບຫລໍ່ໂລຫະ

#### ນິຍາມ

ຄຳເຫລົ່ານີ້ທຸກຄຳໃຊ້ໃນການອ້າງເຖີງຮູບເຄົາຣົບທີ່ໄດ້ຖືກສ້າງຂື້ນເພື່ອນະມັສະການພະປອມ. ໃນກໍ​ຣະ​ນີ ຂອງການນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ ຄຳວ່າ"ຮູບປັ້ນ "ເປັນຮູບສັ້ງຂື້ນ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"

* "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ເປັນວັດຖຸເຮັດດ້ວຍໄມ້ທີ່ຖືກສ້າງຂື້ນໃຫ້ເຫມືອນ ສັດ,ຄົນ,ຫຼືສິ່ງຂອງ.
* "ຮູບຫລໍ່ໂລຫະ"ເປັນວັດຖຸຫລືຮູບປັ້ນທີ່ສ້າງຂື້ນໂດຍການເທໂລຫະທີ່ຫລອມໃຫ້ແຫລວລົງໃນເບົ້າຫລໍ່ທີ່ມີຮູບຮ່າງເຫມືອນວັດຖຸ,ສັດ,ຫຼືຄົນ.
* ວັດຖຸທີ່ເປັນໄມ້ແລະໂລຫະເຫລົ່ານີ້ຖືກໃຊ້ໃນການນະມັສະການພະທຽມ​ຫຼືພະ​ປອມ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ເມື່ອອ້າງເຖີງຮູບເຄົາຣົບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນ "ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຮູບຫລໍ່ "ຫລື"ຮູບເຄົາຣົບທີ່ແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ວັດຖຸທີ່ແກະສະຫລັກທາງສາສນາ "
* ໃນບາງພາສາອາດຈະຊັດເຈນກວ່າທີ່ຈະໃຊ້ຄຳອະທິບາຍດ້ວຍຖ້ອຍຄຳເຊັ່ນວ່າ"ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ "ຫຼື"ຮູບຫລໍ່ໂລຫະ "ແມ່ນວ່າໃນສະຖານະການທີ່ນັ້ນກ່າວ່າ"ຮູບປັ້ນ "ຫຼື"ຮູບຫລໍ່ "ມີຢູ່ໃນຕົ້ນສະບັບທີ່ແປແລ້ວ.
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳນີ້ແຕກຕ່າງຢ່າງຊັດເຈນຈາກຄຳທີ່ໃຊ້ໃນການອ້າງເຖີງສີ່ງທີ່​ເປັນ​ຕາມ​ພ​ຣະ​ລັກ​ສະ​ນະ​ຂອງ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ.

### ຮູບເຄົາຣົບ, ການໄຫ້ວຮູບເຄົາຣົບ" ພະ​ປອມ"

#### ນິຍາມ

ຮູບເຄົາຣົບເປັນວັດຖູທີ່ຄົນສ້າງຂື້ນເພື່ອວ່າເຂົາ​ຈະໄດ້ນະມັສການ ບາງສຶ່ງຈະຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນ " ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ "ຖ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການໃຫ້ກຽດສິ່ງອື່ນນອກເຫນືອຈາກພຣະເຈົ້າອົງທ່ຽງແທ້​ອົງ​ດຽວ.

* ຜູ້ທີ່​ສ້າງຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພວກເຂົານະມັສການ
* ພະປອມເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ມີຈິງ ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນ ນອກເຫນືອຈາກພຣະຢາເວ
* ບາງຄັ້ງມານກໍທຳງານຜ່ານຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເຮັດໃຫ້ເບິ່ງເຫມືອນວ່າມັນມີອຳນາດ, ເຖີງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ມີອຳນາດຢູ່​ກໍຈິງ.
* ຮູບເຄົາຣົບມັກຈະເຮັດຈາກວັດຖຸທີ່ມີຄ່າເຊັນ ຄຳ,ເງີນ,ທອງສຳຣິດຫລືໄມ້ລາຄາແພງ.
* ອານາຈັກທີ່ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ" ຫມາຍເຖີງ "ອານາຈັກຂອງຄົນທີ່ນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ"ຫຼື "ອານາຈັກທີ່ບູຊາ​ສິ່ງ​ຂອງຝ່າຍໂລກ"
* ຄຳວ່າ "ຮູບສະຫລັກເປັນ​ທີ່ເຄົາ​ຣົບບູຊາ"ຄືອີກຄຳນື່ງສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ຮູບເຄົາຣົບ"

### ຮູບເຄົາຣົບ, ການໄຫ້ວຮູບເຄົາຣົບ" ພະ​ປອມ"

#### ນິຍາມ

ຮູບເຄົາຣົບເປັນວັດຖູທີ່ຄົນສ້າງຂື້ນເພື່ອວ່າເຂົາ​ຈະໄດ້ນະມັສການ ບາງສຶ່ງຈະຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນ " ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ "ຖ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການໃຫ້ກຽດສິ່ງອື່ນນອກເຫນືອຈາກພຣະເຈົ້າອົງທ່ຽງແທ້​ອົງ​ດຽວ.

* ຜູ້ທີ່​ສ້າງຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພວກເຂົານະມັສການ
* ພະປອມເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ມີຈິງ ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນ ນອກເຫນືອຈາກພຣະຢາເວ
* ບາງຄັ້ງມານກໍທຳງານຜ່ານຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເຮັດໃຫ້ເບິ່ງເຫມືອນວ່າມັນມີອຳນາດ, ເຖີງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ມີອຳນາດຢູ່​ກໍຈິງ.
* ຮູບເຄົາຣົບມັກຈະເຮັດຈາກວັດຖຸທີ່ມີຄ່າເຊັນ ຄຳ,ເງີນ,ທອງສຳຣິດຫລືໄມ້ລາຄາແພງ.
* ອານາຈັກທີ່ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ" ຫມາຍເຖີງ "ອານາຈັກຂອງຄົນທີ່ນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ"ຫຼື "ອານາຈັກທີ່ບູຊາ​ສິ່ງ​ຂອງຝ່າຍໂລກ"
* ຄຳວ່າ "ຮູບສະຫລັກເປັນ​ທີ່ເຄົາ​ຣົບບູຊາ"ຄືອີກຄຳນື່ງສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ຮູບເຄົາຣົບ"

### ຮູບເຄົາຣົບ, ການໄຫ້ວຮູບເຄົາຣົບ" ພະ​ປອມ"

#### ນິຍາມ

ຮູບເຄົາຣົບເປັນວັດຖູທີ່ຄົນສ້າງຂື້ນເພື່ອວ່າເຂົາ​ຈະໄດ້ນະມັສການ ບາງສຶ່ງຈະຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນ " ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ "ຖ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການໃຫ້ກຽດສິ່ງອື່ນນອກເຫນືອຈາກພຣະເຈົ້າອົງທ່ຽງແທ້​ອົງ​ດຽວ.

* ຜູ້ທີ່​ສ້າງຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພວກເຂົານະມັສການ
* ພະປອມເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ມີຈິງ ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນ ນອກເຫນືອຈາກພຣະຢາເວ
* ບາງຄັ້ງມານກໍທຳງານຜ່ານຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເຮັດໃຫ້ເບິ່ງເຫມືອນວ່າມັນມີອຳນາດ, ເຖີງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ມີອຳນາດຢູ່​ກໍຈິງ.
* ຮູບເຄົາຣົບມັກຈະເຮັດຈາກວັດຖຸທີ່ມີຄ່າເຊັນ ຄຳ,ເງີນ,ທອງສຳຣິດຫລືໄມ້ລາຄາແພງ.
* ອານາຈັກທີ່ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ" ຫມາຍເຖີງ "ອານາຈັກຂອງຄົນທີ່ນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ"ຫຼື "ອານາຈັກທີ່ບູຊາ​ສິ່ງ​ຂອງຝ່າຍໂລກ"
* ຄຳວ່າ "ຮູບສະຫລັກເປັນ​ທີ່ເຄົາ​ຣົບບູຊາ"ຄືອີກຄຳນື່ງສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ຮູບເຄົາຣົບ"

### ຮູບເຄົາຣົບ, ການໄຫ້ວຮູບເຄົາຣົບ" ພະ​ປອມ"

#### ນິຍາມ

ຮູບເຄົາຣົບເປັນວັດຖູທີ່ຄົນສ້າງຂື້ນເພື່ອວ່າເຂົາ​ຈະໄດ້ນະມັສການ ບາງສຶ່ງຈະຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນ " ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ "ຖ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການໃຫ້ກຽດສິ່ງອື່ນນອກເຫນືອຈາກພຣະເຈົ້າອົງທ່ຽງແທ້​ອົງ​ດຽວ.

* ຜູ້ທີ່​ສ້າງຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພວກເຂົານະມັສການ
* ພະປອມເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ມີຈິງ ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນ ນອກເຫນືອຈາກພຣະຢາເວ
* ບາງຄັ້ງມານກໍທຳງານຜ່ານຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເຮັດໃຫ້ເບິ່ງເຫມືອນວ່າມັນມີອຳນາດ, ເຖີງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ມີອຳນາດຢູ່​ກໍຈິງ.
* ຮູບເຄົາຣົບມັກຈະເຮັດຈາກວັດຖຸທີ່ມີຄ່າເຊັນ ຄຳ,ເງີນ,ທອງສຳຣິດຫລືໄມ້ລາຄາແພງ.
* ອານາຈັກທີ່ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ" ຫມາຍເຖີງ "ອານາຈັກຂອງຄົນທີ່ນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ"ຫຼື "ອານາຈັກທີ່ບູຊາ​ສິ່ງ​ຂອງຝ່າຍໂລກ"
* ຄຳວ່າ "ຮູບສະຫລັກເປັນ​ທີ່ເຄົາ​ຣົບບູຊາ"ຄືອີກຄຳນື່ງສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ຮູບເຄົາຣົບ"

### ຮູບເຄົາຣົບ, ການໄຫ້ວຮູບເຄົາຣົບ" ພະ​ປອມ"

#### ນິຍາມ

ຮູບເຄົາຣົບເປັນວັດຖູທີ່ຄົນສ້າງຂື້ນເພື່ອວ່າເຂົາ​ຈະໄດ້ນະມັສການ ບາງສຶ່ງຈະຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນ " ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ "ຖ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການໃຫ້ກຽດສິ່ງອື່ນນອກເຫນືອຈາກພຣະເຈົ້າອົງທ່ຽງແທ້​ອົງ​ດຽວ.

* ຜູ້ທີ່​ສ້າງຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພວກເຂົານະມັສການ
* ພະປອມເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ມີຈິງ ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນ ນອກເຫນືອຈາກພຣະຢາເວ
* ບາງຄັ້ງມານກໍທຳງານຜ່ານຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເຮັດໃຫ້ເບິ່ງເຫມືອນວ່າມັນມີອຳນາດ, ເຖີງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ມີອຳນາດຢູ່​ກໍຈິງ.
* ຮູບເຄົາຣົບມັກຈະເຮັດຈາກວັດຖຸທີ່ມີຄ່າເຊັນ ຄຳ,ເງີນ,ທອງສຳຣິດຫລືໄມ້ລາຄາແພງ.
* ອານາຈັກທີ່ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ" ຫມາຍເຖີງ "ອານາຈັກຂອງຄົນທີ່ນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ"ຫຼື "ອານາຈັກທີ່ບູຊາ​ສິ່ງ​ຂອງຝ່າຍໂລກ"
* ຄຳວ່າ "ຮູບສະຫລັກເປັນ​ທີ່ເຄົາ​ຣົບບູຊາ"ຄືອີກຄຳນື່ງສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ຮູບເຄົາຣົບ"

### ຮູບເຄົາຣົບ, ການໄຫ້ວຮູບເຄົາຣົບ" ພະ​ປອມ"

#### ນິຍາມ

ຮູບເຄົາຣົບເປັນວັດຖູທີ່ຄົນສ້າງຂື້ນເພື່ອວ່າເຂົາ​ຈະໄດ້ນະມັສການ ບາງສຶ່ງຈະຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນ " ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ "ຖ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການໃຫ້ກຽດສິ່ງອື່ນນອກເຫນືອຈາກພຣະເຈົ້າອົງທ່ຽງແທ້​ອົງ​ດຽວ.

* ຜູ້ທີ່​ສ້າງຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພວກເຂົານະມັສການ
* ພະປອມເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ມີຈິງ ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນ ນອກເຫນືອຈາກພຣະຢາເວ
* ບາງຄັ້ງມານກໍທຳງານຜ່ານຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເຮັດໃຫ້ເບິ່ງເຫມືອນວ່າມັນມີອຳນາດ, ເຖີງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ມີອຳນາດຢູ່​ກໍຈິງ.
* ຮູບເຄົາຣົບມັກຈະເຮັດຈາກວັດຖຸທີ່ມີຄ່າເຊັນ ຄຳ,ເງີນ,ທອງສຳຣິດຫລືໄມ້ລາຄາແພງ.
* ອານາຈັກທີ່ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ" ຫມາຍເຖີງ "ອານາຈັກຂອງຄົນທີ່ນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ"ຫຼື "ອານາຈັກທີ່ບູຊາ​ສິ່ງ​ຂອງຝ່າຍໂລກ"
* ຄຳວ່າ "ຮູບສະຫລັກເປັນ​ທີ່ເຄົາ​ຣົບບູຊາ"ຄືອີກຄຳນື່ງສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ຮູບເຄົາຣົບ"

### ຮູບເຄົາຣົບ, ການໄຫ້ວຮູບເຄົາຣົບ" ພະ​ປອມ"

#### ນິຍາມ

ຮູບເຄົາຣົບເປັນວັດຖູທີ່ຄົນສ້າງຂື້ນເພື່ອວ່າເຂົາ​ຈະໄດ້ນະມັສການ ບາງສຶ່ງຈະຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນ " ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ "ຖ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການໃຫ້ກຽດສິ່ງອື່ນນອກເຫນືອຈາກພຣະເຈົ້າອົງທ່ຽງແທ້​ອົງ​ດຽວ.

* ຜູ້ທີ່​ສ້າງຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພວກເຂົານະມັສການ
* ພະປອມເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ມີຈິງ ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນ ນອກເຫນືອຈາກພຣະຢາເວ
* ບາງຄັ້ງມານກໍທຳງານຜ່ານຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເຮັດໃຫ້ເບິ່ງເຫມືອນວ່າມັນມີອຳນາດ, ເຖີງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ມີອຳນາດຢູ່​ກໍຈິງ.
* ຮູບເຄົາຣົບມັກຈະເຮັດຈາກວັດຖຸທີ່ມີຄ່າເຊັນ ຄຳ,ເງີນ,ທອງສຳຣິດຫລືໄມ້ລາຄາແພງ.
* ອານາຈັກທີ່ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ" ຫມາຍເຖີງ "ອານາຈັກຂອງຄົນທີ່ນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ"ຫຼື "ອານາຈັກທີ່ບູຊາ​ສິ່ງ​ຂອງຝ່າຍໂລກ"
* ຄຳວ່າ "ຮູບສະຫລັກເປັນ​ທີ່ເຄົາ​ຣົບບູຊາ"ຄືອີກຄຳນື່ງສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ຮູບເຄົາຣົບ"

### ຮູບເຄົາຣົບ, ການໄຫ້ວຮູບເຄົາຣົບ" ພະ​ປອມ"

#### ນິຍາມ

ຮູບເຄົາຣົບເປັນວັດຖູທີ່ຄົນສ້າງຂື້ນເພື່ອວ່າເຂົາ​ຈະໄດ້ນະມັສການ ບາງສຶ່ງຈະຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນ " ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ "ຖ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການໃຫ້ກຽດສິ່ງອື່ນນອກເຫນືອຈາກພຣະເຈົ້າອົງທ່ຽງແທ້​ອົງ​ດຽວ.

* ຜູ້ທີ່​ສ້າງຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພວກເຂົານະມັສການ
* ພະປອມເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ມີຈິງ ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນ ນອກເຫນືອຈາກພຣະຢາເວ
* ບາງຄັ້ງມານກໍທຳງານຜ່ານຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເຮັດໃຫ້ເບິ່ງເຫມືອນວ່າມັນມີອຳນາດ, ເຖີງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ມີອຳນາດຢູ່​ກໍຈິງ.
* ຮູບເຄົາຣົບມັກຈະເຮັດຈາກວັດຖຸທີ່ມີຄ່າເຊັນ ຄຳ,ເງີນ,ທອງສຳຣິດຫລືໄມ້ລາຄາແພງ.
* ອານາຈັກທີ່ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ" ຫມາຍເຖີງ "ອານາຈັກຂອງຄົນທີ່ນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ"ຫຼື "ອານາຈັກທີ່ບູຊາ​ສິ່ງ​ຂອງຝ່າຍໂລກ"
* ຄຳວ່າ "ຮູບສະຫລັກເປັນ​ທີ່ເຄົາ​ຣົບບູຊາ"ຄືອີກຄຳນື່ງສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ຮູບເຄົາຣົບ"

### ຮູບເຄົາຣົບ, ການໄຫ້ວຮູບເຄົາຣົບ" ພະ​ປອມ"

#### ນິຍາມ

ຮູບເຄົາຣົບເປັນວັດຖູທີ່ຄົນສ້າງຂື້ນເພື່ອວ່າເຂົາ​ຈະໄດ້ນະມັສການ ບາງສຶ່ງຈະຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນ " ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ "ຖ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການໃຫ້ກຽດສິ່ງອື່ນນອກເຫນືອຈາກພຣະເຈົ້າອົງທ່ຽງແທ້​ອົງ​ດຽວ.

* ຜູ້ທີ່​ສ້າງຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພວກເຂົານະມັສການ
* ພະປອມເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ມີຈິງ ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນ ນອກເຫນືອຈາກພຣະຢາເວ
* ບາງຄັ້ງມານກໍທຳງານຜ່ານຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເຮັດໃຫ້ເບິ່ງເຫມືອນວ່າມັນມີອຳນາດ, ເຖີງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ມີອຳນາດຢູ່​ກໍຈິງ.
* ຮູບເຄົາຣົບມັກຈະເຮັດຈາກວັດຖຸທີ່ມີຄ່າເຊັນ ຄຳ,ເງີນ,ທອງສຳຣິດຫລືໄມ້ລາຄາແພງ.
* ອານາຈັກທີ່ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ" ຫມາຍເຖີງ "ອານາຈັກຂອງຄົນທີ່ນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ"ຫຼື "ອານາຈັກທີ່ບູຊາ​ສິ່ງ​ຂອງຝ່າຍໂລກ"
* ຄຳວ່າ "ຮູບສະຫລັກເປັນ​ທີ່ເຄົາ​ຣົບບູຊາ"ຄືອີກຄຳນື່ງສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ຮູບເຄົາຣົບ"

### ຮູບເຄົາຣົບ, ການໄຫ້ວຮູບເຄົາຣົບ" ພະ​ປອມ"

#### ນິຍາມ

ຮູບເຄົາຣົບເປັນວັດຖູທີ່ຄົນສ້າງຂື້ນເພື່ອວ່າເຂົາ​ຈະໄດ້ນະມັສການ ບາງສຶ່ງຈະຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນ " ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ "ຖ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການໃຫ້ກຽດສິ່ງອື່ນນອກເຫນືອຈາກພຣະເຈົ້າອົງທ່ຽງແທ້​ອົງ​ດຽວ.

* ຜູ້ທີ່​ສ້າງຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພວກເຂົານະມັສການ
* ພະປອມເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ມີຈິງ ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນ ນອກເຫນືອຈາກພຣະຢາເວ
* ບາງຄັ້ງມານກໍທຳງານຜ່ານຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເຮັດໃຫ້ເບິ່ງເຫມືອນວ່າມັນມີອຳນາດ, ເຖີງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ມີອຳນາດຢູ່​ກໍຈິງ.
* ຮູບເຄົາຣົບມັກຈະເຮັດຈາກວັດຖຸທີ່ມີຄ່າເຊັນ ຄຳ,ເງີນ,ທອງສຳຣິດຫລືໄມ້ລາຄາແພງ.
* ອານາຈັກທີ່ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ" ຫມາຍເຖີງ "ອານາຈັກຂອງຄົນທີ່ນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ"ຫຼື "ອານາຈັກທີ່ບູຊາ​ສິ່ງ​ຂອງຝ່າຍໂລກ"
* ຄຳວ່າ "ຮູບສະຫລັກເປັນ​ທີ່ເຄົາ​ຣົບບູຊາ"ຄືອີກຄຳນື່ງສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ຮູບເຄົາຣົບ"

### ຮູບເຄົາຣົບ, ການໄຫ້ວຮູບເຄົາຣົບ" ພະ​ປອມ"

#### ນິຍາມ

ຮູບເຄົາຣົບເປັນວັດຖູທີ່ຄົນສ້າງຂື້ນເພື່ອວ່າເຂົາ​ຈະໄດ້ນະມັສການ ບາງສຶ່ງຈະຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນ " ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ "ຖ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການໃຫ້ກຽດສິ່ງອື່ນນອກເຫນືອຈາກພຣະເຈົ້າອົງທ່ຽງແທ້​ອົງ​ດຽວ.

* ຜູ້ທີ່​ສ້າງຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພວກເຂົານະມັສການ
* ພະປອມເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ມີຈິງ ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນ ນອກເຫນືອຈາກພຣະຢາເວ
* ບາງຄັ້ງມານກໍທຳງານຜ່ານຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເຮັດໃຫ້ເບິ່ງເຫມືອນວ່າມັນມີອຳນາດ, ເຖີງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ມີອຳນາດຢູ່​ກໍຈິງ.
* ຮູບເຄົາຣົບມັກຈະເຮັດຈາກວັດຖຸທີ່ມີຄ່າເຊັນ ຄຳ,ເງີນ,ທອງສຳຣິດຫລືໄມ້ລາຄາແພງ.
* ອານາຈັກທີ່ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ" ຫມາຍເຖີງ "ອານາຈັກຂອງຄົນທີ່ນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ"ຫຼື "ອານາຈັກທີ່ບູຊາ​ສິ່ງ​ຂອງຝ່າຍໂລກ"
* ຄຳວ່າ "ຮູບສະຫລັກເປັນ​ທີ່ເຄົາ​ຣົບບູຊາ"ຄືອີກຄຳນື່ງສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ຮູບເຄົາຣົບ"

### ຮູບເຄົາຣົບ, ການໄຫ້ວຮູບເຄົາຣົບ" ພະ​ປອມ"

#### ນິຍາມ

ຮູບເຄົາຣົບເປັນວັດຖູທີ່ຄົນສ້າງຂື້ນເພື່ອວ່າເຂົາ​ຈະໄດ້ນະມັສການ ບາງສຶ່ງຈະຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນ " ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ "ຖ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການໃຫ້ກຽດສິ່ງອື່ນນອກເຫນືອຈາກພຣະເຈົ້າອົງທ່ຽງແທ້​ອົງ​ດຽວ.

* ຜູ້ທີ່​ສ້າງຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພວກເຂົານະມັສການ
* ພະປອມເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ມີຈິງ ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນ ນອກເຫນືອຈາກພຣະຢາເວ
* ບາງຄັ້ງມານກໍທຳງານຜ່ານຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເຮັດໃຫ້ເບິ່ງເຫມືອນວ່າມັນມີອຳນາດ, ເຖີງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ມີອຳນາດຢູ່​ກໍຈິງ.
* ຮູບເຄົາຣົບມັກຈະເຮັດຈາກວັດຖຸທີ່ມີຄ່າເຊັນ ຄຳ,ເງີນ,ທອງສຳຣິດຫລືໄມ້ລາຄາແພງ.
* ອານາຈັກທີ່ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ" ຫມາຍເຖີງ "ອານາຈັກຂອງຄົນທີ່ນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ"ຫຼື "ອານາຈັກທີ່ບູຊາ​ສິ່ງ​ຂອງຝ່າຍໂລກ"
* ຄຳວ່າ "ຮູບສະຫລັກເປັນ​ທີ່ເຄົາ​ຣົບບູຊາ"ຄືອີກຄຳນື່ງສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ຮູບເຄົາຣົບ"

### ຮູບເຄົາຣົບ, ການໄຫ້ວຮູບເຄົາຣົບ" ພະ​ປອມ"

#### ນິຍາມ

ຮູບເຄົາຣົບເປັນວັດຖູທີ່ຄົນສ້າງຂື້ນເພື່ອວ່າເຂົາ​ຈະໄດ້ນະມັສການ ບາງສຶ່ງຈະຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນ " ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ "ຖ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການໃຫ້ກຽດສິ່ງອື່ນນອກເຫນືອຈາກພຣະເຈົ້າອົງທ່ຽງແທ້​ອົງ​ດຽວ.

* ຜູ້ທີ່​ສ້າງຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພວກເຂົານະມັສການ
* ພະປອມເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ມີຈິງ ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນ ນອກເຫນືອຈາກພຣະຢາເວ
* ບາງຄັ້ງມານກໍທຳງານຜ່ານຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເຮັດໃຫ້ເບິ່ງເຫມືອນວ່າມັນມີອຳນາດ, ເຖີງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ມີອຳນາດຢູ່​ກໍຈິງ.
* ຮູບເຄົາຣົບມັກຈະເຮັດຈາກວັດຖຸທີ່ມີຄ່າເຊັນ ຄຳ,ເງີນ,ທອງສຳຣິດຫລືໄມ້ລາຄາແພງ.
* ອານາຈັກທີ່ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ" ຫມາຍເຖີງ "ອານາຈັກຂອງຄົນທີ່ນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ"ຫຼື "ອານາຈັກທີ່ບູຊາ​ສິ່ງ​ຂອງຝ່າຍໂລກ"
* ຄຳວ່າ "ຮູບສະຫລັກເປັນ​ທີ່ເຄົາ​ຣົບບູຊາ"ຄືອີກຄຳນື່ງສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ຮູບເຄົາຣົບ"

### ຮູບເຄົາຣົບ, ການໄຫ້ວຮູບເຄົາຣົບ" ພະ​ປອມ"

#### ນິຍາມ

ຮູບເຄົາຣົບເປັນວັດຖູທີ່ຄົນສ້າງຂື້ນເພື່ອວ່າເຂົາ​ຈະໄດ້ນະມັສການ ບາງສຶ່ງຈະຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນ " ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ "ຖ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການໃຫ້ກຽດສິ່ງອື່ນນອກເຫນືອຈາກພຣະເຈົ້າອົງທ່ຽງແທ້​ອົງ​ດຽວ.

* ຜູ້ທີ່​ສ້າງຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພວກເຂົານະມັສການ
* ພະປອມເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ມີຈິງ ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນ ນອກເຫນືອຈາກພຣະຢາເວ
* ບາງຄັ້ງມານກໍທຳງານຜ່ານຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເຮັດໃຫ້ເບິ່ງເຫມືອນວ່າມັນມີອຳນາດ, ເຖີງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ມີອຳນາດຢູ່​ກໍຈິງ.
* ຮູບເຄົາຣົບມັກຈະເຮັດຈາກວັດຖຸທີ່ມີຄ່າເຊັນ ຄຳ,ເງີນ,ທອງສຳຣິດຫລືໄມ້ລາຄາແພງ.
* ອານາຈັກທີ່ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ" ຫມາຍເຖີງ "ອານາຈັກຂອງຄົນທີ່ນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ"ຫຼື "ອານາຈັກທີ່ບູຊາ​ສິ່ງ​ຂອງຝ່າຍໂລກ"
* ຄຳວ່າ "ຮູບສະຫລັກເປັນ​ທີ່ເຄົາ​ຣົບບູຊາ"ຄືອີກຄຳນື່ງສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ຮູບເຄົາຣົບ"

### ຮູບເຄົາຣົບ, ການໄຫ້ວຮູບເຄົາຣົບ" ພະ​ປອມ"

#### ນິຍາມ

ຮູບເຄົາຣົບເປັນວັດຖູທີ່ຄົນສ້າງຂື້ນເພື່ອວ່າເຂົາ​ຈະໄດ້ນະມັສການ ບາງສຶ່ງຈະຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນ " ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ "ຖ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການໃຫ້ກຽດສິ່ງອື່ນນອກເຫນືອຈາກພຣະເຈົ້າອົງທ່ຽງແທ້​ອົງ​ດຽວ.

* ຜູ້ທີ່​ສ້າງຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພວກເຂົານະມັສການ
* ພະປອມເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ມີຈິງ ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນ ນອກເຫນືອຈາກພຣະຢາເວ
* ບາງຄັ້ງມານກໍທຳງານຜ່ານຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເຮັດໃຫ້ເບິ່ງເຫມືອນວ່າມັນມີອຳນາດ, ເຖີງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ມີອຳນາດຢູ່​ກໍຈິງ.
* ຮູບເຄົາຣົບມັກຈະເຮັດຈາກວັດຖຸທີ່ມີຄ່າເຊັນ ຄຳ,ເງີນ,ທອງສຳຣິດຫລືໄມ້ລາຄາແພງ.
* ອານາຈັກທີ່ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ" ຫມາຍເຖີງ "ອານາຈັກຂອງຄົນທີ່ນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ"ຫຼື "ອານາຈັກທີ່ບູຊາ​ສິ່ງ​ຂອງຝ່າຍໂລກ"
* ຄຳວ່າ "ຮູບສະຫລັກເປັນ​ທີ່ເຄົາ​ຣົບບູຊາ"ຄືອີກຄຳນື່ງສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ຮູບເຄົາຣົບ"

### ຮູບເຄົາຣົບ, ການໄຫ້ວຮູບເຄົາຣົບ" ພະ​ປອມ"

#### ນິຍາມ

ຮູບເຄົາຣົບເປັນວັດຖູທີ່ຄົນສ້າງຂື້ນເພື່ອວ່າເຂົາ​ຈະໄດ້ນະມັສການ ບາງສຶ່ງຈະຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນ " ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ "ຖ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການໃຫ້ກຽດສິ່ງອື່ນນອກເຫນືອຈາກພຣະເຈົ້າອົງທ່ຽງແທ້​ອົງ​ດຽວ.

* ຜູ້ທີ່​ສ້າງຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພວກເຂົານະມັສການ
* ພະປອມເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ມີຈິງ ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນ ນອກເຫນືອຈາກພຣະຢາເວ
* ບາງຄັ້ງມານກໍທຳງານຜ່ານຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເຮັດໃຫ້ເບິ່ງເຫມືອນວ່າມັນມີອຳນາດ, ເຖີງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ມີອຳນາດຢູ່​ກໍຈິງ.
* ຮູບເຄົາຣົບມັກຈະເຮັດຈາກວັດຖຸທີ່ມີຄ່າເຊັນ ຄຳ,ເງີນ,ທອງສຳຣິດຫລືໄມ້ລາຄາແພງ.
* ອານາຈັກທີ່ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ" ຫມາຍເຖີງ "ອານາຈັກຂອງຄົນທີ່ນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ"ຫຼື "ອານາຈັກທີ່ບູຊາ​ສິ່ງ​ຂອງຝ່າຍໂລກ"
* ຄຳວ່າ "ຮູບສະຫລັກເປັນ​ທີ່ເຄົາ​ຣົບບູຊາ"ຄືອີກຄຳນື່ງສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ຮູບເຄົາຣົບ"

### ຮູບເຄົາຣົບ, ການໄຫ້ວຮູບເຄົາຣົບ" ພະ​ປອມ"

#### ນິຍາມ

ຮູບເຄົາຣົບເປັນວັດຖູທີ່ຄົນສ້າງຂື້ນເພື່ອວ່າເຂົາ​ຈະໄດ້ນະມັສການ ບາງສຶ່ງຈະຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນ " ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ "ຖ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການໃຫ້ກຽດສິ່ງອື່ນນອກເຫນືອຈາກພຣະເຈົ້າອົງທ່ຽງແທ້​ອົງ​ດຽວ.

* ຜູ້ທີ່​ສ້າງຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພວກເຂົານະມັສການ
* ພະປອມເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ມີຈິງ ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນ ນອກເຫນືອຈາກພຣະຢາເວ
* ບາງຄັ້ງມານກໍທຳງານຜ່ານຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເຮັດໃຫ້ເບິ່ງເຫມືອນວ່າມັນມີອຳນາດ, ເຖີງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ມີອຳນາດຢູ່​ກໍຈິງ.
* ຮູບເຄົາຣົບມັກຈະເຮັດຈາກວັດຖຸທີ່ມີຄ່າເຊັນ ຄຳ,ເງີນ,ທອງສຳຣິດຫລືໄມ້ລາຄາແພງ.
* ອານາຈັກທີ່ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ" ຫມາຍເຖີງ "ອານາຈັກຂອງຄົນທີ່ນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ"ຫຼື "ອານາຈັກທີ່ບູຊາ​ສິ່ງ​ຂອງຝ່າຍໂລກ"
* ຄຳວ່າ "ຮູບສະຫລັກເປັນ​ທີ່ເຄົາ​ຣົບບູຊາ"ຄືອີກຄຳນື່ງສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ຮູບເຄົາຣົບ"

### ຮູບເຄົາຣົບ, ການໄຫ້ວຮູບເຄົາຣົບ" ພະ​ປອມ"

#### ນິຍາມ

ຮູບເຄົາຣົບເປັນວັດຖູທີ່ຄົນສ້າງຂື້ນເພື່ອວ່າເຂົາ​ຈະໄດ້ນະມັສການ ບາງສຶ່ງຈະຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນ " ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ "ຖ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການໃຫ້ກຽດສິ່ງອື່ນນອກເຫນືອຈາກພຣະເຈົ້າອົງທ່ຽງແທ້​ອົງ​ດຽວ.

* ຜູ້ທີ່​ສ້າງຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພວກເຂົານະມັສການ
* ພະປອມເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ມີຈິງ ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນ ນອກເຫນືອຈາກພຣະຢາເວ
* ບາງຄັ້ງມານກໍທຳງານຜ່ານຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເຮັດໃຫ້ເບິ່ງເຫມືອນວ່າມັນມີອຳນາດ, ເຖີງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ມີອຳນາດຢູ່​ກໍຈິງ.
* ຮູບເຄົາຣົບມັກຈະເຮັດຈາກວັດຖຸທີ່ມີຄ່າເຊັນ ຄຳ,ເງີນ,ທອງສຳຣິດຫລືໄມ້ລາຄາແພງ.
* ອານາຈັກທີ່ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ" ຫມາຍເຖີງ "ອານາຈັກຂອງຄົນທີ່ນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ"ຫຼື "ອານາຈັກທີ່ບູຊາ​ສິ່ງ​ຂອງຝ່າຍໂລກ"
* ຄຳວ່າ "ຮູບສະຫລັກເປັນ​ທີ່ເຄົາ​ຣົບບູຊາ"ຄືອີກຄຳນື່ງສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ຮູບເຄົາຣົບ"

### ຮູບເຄົາຣົບ, ການໄຫ້ວຮູບເຄົາຣົບ" ພະ​ປອມ"

#### ນິຍາມ

ຮູບເຄົາຣົບເປັນວັດຖູທີ່ຄົນສ້າງຂື້ນເພື່ອວ່າເຂົາ​ຈະໄດ້ນະມັສການ ບາງສຶ່ງຈະຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນ " ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ "ຖ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການໃຫ້ກຽດສິ່ງອື່ນນອກເຫນືອຈາກພຣະເຈົ້າອົງທ່ຽງແທ້​ອົງ​ດຽວ.

* ຜູ້ທີ່​ສ້າງຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພວກເຂົານະມັສການ
* ພະປອມເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ມີຈິງ ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນ ນອກເຫນືອຈາກພຣະຢາເວ
* ບາງຄັ້ງມານກໍທຳງານຜ່ານຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເຮັດໃຫ້ເບິ່ງເຫມືອນວ່າມັນມີອຳນາດ, ເຖີງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ມີອຳນາດຢູ່​ກໍຈິງ.
* ຮູບເຄົາຣົບມັກຈະເຮັດຈາກວັດຖຸທີ່ມີຄ່າເຊັນ ຄຳ,ເງີນ,ທອງສຳຣິດຫລືໄມ້ລາຄາແພງ.
* ອານາຈັກທີ່ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ" ຫມາຍເຖີງ "ອານາຈັກຂອງຄົນທີ່ນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ"ຫຼື "ອານາຈັກທີ່ບູຊາ​ສິ່ງ​ຂອງຝ່າຍໂລກ"
* ຄຳວ່າ "ຮູບສະຫລັກເປັນ​ທີ່ເຄົາ​ຣົບບູຊາ"ຄືອີກຄຳນື່ງສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ຮູບເຄົາຣົບ"

### ຮູບເຄົາຣົບ, ການໄຫ້ວຮູບເຄົາຣົບ" ພະ​ປອມ"

#### ນິຍາມ

ຮູບເຄົາຣົບເປັນວັດຖູທີ່ຄົນສ້າງຂື້ນເພື່ອວ່າເຂົາ​ຈະໄດ້ນະມັສການ ບາງສຶ່ງຈະຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນ " ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ "ຖ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການໃຫ້ກຽດສິ່ງອື່ນນອກເຫນືອຈາກພຣະເຈົ້າອົງທ່ຽງແທ້​ອົງ​ດຽວ.

* ຜູ້ທີ່​ສ້າງຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພວກເຂົານະມັສການ
* ພະປອມເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ມີຈິງ ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນ ນອກເຫນືອຈາກພຣະຢາເວ
* ບາງຄັ້ງມານກໍທຳງານຜ່ານຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເຮັດໃຫ້ເບິ່ງເຫມືອນວ່າມັນມີອຳນາດ, ເຖີງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ມີອຳນາດຢູ່​ກໍຈິງ.
* ຮູບເຄົາຣົບມັກຈະເຮັດຈາກວັດຖຸທີ່ມີຄ່າເຊັນ ຄຳ,ເງີນ,ທອງສຳຣິດຫລືໄມ້ລາຄາແພງ.
* ອານາຈັກທີ່ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ" ຫມາຍເຖີງ "ອານາຈັກຂອງຄົນທີ່ນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ"ຫຼື "ອານາຈັກທີ່ບູຊາ​ສິ່ງ​ຂອງຝ່າຍໂລກ"
* ຄຳວ່າ "ຮູບສະຫລັກເປັນ​ທີ່ເຄົາ​ຣົບບູຊາ"ຄືອີກຄຳນື່ງສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ຮູບເຄົາຣົບ"

### ຮູບເຄົາຣົບ, ການໄຫ້ວຮູບເຄົາຣົບ" ພະ​ປອມ"

#### ນິຍາມ

ຮູບເຄົາຣົບເປັນວັດຖູທີ່ຄົນສ້າງຂື້ນເພື່ອວ່າເຂົາ​ຈະໄດ້ນະມັສການ ບາງສຶ່ງຈະຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນ " ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ "ຖ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການໃຫ້ກຽດສິ່ງອື່ນນອກເຫນືອຈາກພຣະເຈົ້າອົງທ່ຽງແທ້​ອົງ​ດຽວ.

* ຜູ້ທີ່​ສ້າງຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພວກເຂົານະມັສການ
* ພະປອມເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ມີຈິງ ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນ ນອກເຫນືອຈາກພຣະຢາເວ
* ບາງຄັ້ງມານກໍທຳງານຜ່ານຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເຮັດໃຫ້ເບິ່ງເຫມືອນວ່າມັນມີອຳນາດ, ເຖີງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ມີອຳນາດຢູ່​ກໍຈິງ.
* ຮູບເຄົາຣົບມັກຈະເຮັດຈາກວັດຖຸທີ່ມີຄ່າເຊັນ ຄຳ,ເງີນ,ທອງສຳຣິດຫລືໄມ້ລາຄາແພງ.
* ອານາຈັກທີ່ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ" ຫມາຍເຖີງ "ອານາຈັກຂອງຄົນທີ່ນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ"ຫຼື "ອານາຈັກທີ່ບູຊາ​ສິ່ງ​ຂອງຝ່າຍໂລກ"
* ຄຳວ່າ "ຮູບສະຫລັກເປັນ​ທີ່ເຄົາ​ຣົບບູຊາ"ຄືອີກຄຳນື່ງສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ຮູບເຄົາຣົບ"

### ຮູບເຄົາຣົບ, ການໄຫ້ວຮູບເຄົາຣົບ" ພະ​ປອມ"

#### ນິຍາມ

ຮູບເຄົາຣົບເປັນວັດຖູທີ່ຄົນສ້າງຂື້ນເພື່ອວ່າເຂົາ​ຈະໄດ້ນະມັສການ ບາງສຶ່ງຈະຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນ " ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ "ຖ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການໃຫ້ກຽດສິ່ງອື່ນນອກເຫນືອຈາກພຣະເຈົ້າອົງທ່ຽງແທ້​ອົງ​ດຽວ.

* ຜູ້ທີ່​ສ້າງຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພວກເຂົານະມັສການ
* ພະປອມເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ມີຈິງ ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນ ນອກເຫນືອຈາກພຣະຢາເວ
* ບາງຄັ້ງມານກໍທຳງານຜ່ານຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເຮັດໃຫ້ເບິ່ງເຫມືອນວ່າມັນມີອຳນາດ, ເຖີງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ມີອຳນາດຢູ່​ກໍຈິງ.
* ຮູບເຄົາຣົບມັກຈະເຮັດຈາກວັດຖຸທີ່ມີຄ່າເຊັນ ຄຳ,ເງີນ,ທອງສຳຣິດຫລືໄມ້ລາຄາແພງ.
* ອານາຈັກທີ່ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ" ຫມາຍເຖີງ "ອານາຈັກຂອງຄົນທີ່ນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ"ຫຼື "ອານາຈັກທີ່ບູຊາ​ສິ່ງ​ຂອງຝ່າຍໂລກ"
* ຄຳວ່າ "ຮູບສະຫລັກເປັນ​ທີ່ເຄົາ​ຣົບບູຊາ"ຄືອີກຄຳນື່ງສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ຮູບເຄົາຣົບ"

### ຮູບເຄົາຣົບ, ການໄຫ້ວຮູບເຄົາຣົບ" ພະ​ປອມ"

#### ນິຍາມ

ຮູບເຄົາຣົບເປັນວັດຖູທີ່ຄົນສ້າງຂື້ນເພື່ອວ່າເຂົາ​ຈະໄດ້ນະມັສການ ບາງສຶ່ງຈະຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນ " ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ "ຖ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການໃຫ້ກຽດສິ່ງອື່ນນອກເຫນືອຈາກພຣະເຈົ້າອົງທ່ຽງແທ້​ອົງ​ດຽວ.

* ຜູ້ທີ່​ສ້າງຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພວກເຂົານະມັສການ
* ພະປອມເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ມີຈິງ ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນ ນອກເຫນືອຈາກພຣະຢາເວ
* ບາງຄັ້ງມານກໍທຳງານຜ່ານຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເຮັດໃຫ້ເບິ່ງເຫມືອນວ່າມັນມີອຳນາດ, ເຖີງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ມີອຳນາດຢູ່​ກໍຈິງ.
* ຮູບເຄົາຣົບມັກຈະເຮັດຈາກວັດຖຸທີ່ມີຄ່າເຊັນ ຄຳ,ເງີນ,ທອງສຳຣິດຫລືໄມ້ລາຄາແພງ.
* ອານາຈັກທີ່ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ" ຫມາຍເຖີງ "ອານາຈັກຂອງຄົນທີ່ນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ"ຫຼື "ອານາຈັກທີ່ບູຊາ​ສິ່ງ​ຂອງຝ່າຍໂລກ"
* ຄຳວ່າ "ຮູບສະຫລັກເປັນ​ທີ່ເຄົາ​ຣົບບູຊາ"ຄືອີກຄຳນື່ງສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ຮູບເຄົາຣົບ"

### ຮູບເຄົາຣົບ, ການໄຫ້ວຮູບເຄົາຣົບ" ພະ​ປອມ"

#### ນິຍາມ

ຮູບເຄົາຣົບເປັນວັດຖູທີ່ຄົນສ້າງຂື້ນເພື່ອວ່າເຂົາ​ຈະໄດ້ນະມັສການ ບາງສຶ່ງຈະຖືກອະທິບາຍວ່າເປັນ " ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ "ຖ້າກ່ຽວຂ້ອງກັບການໃຫ້ກຽດສິ່ງອື່ນນອກເຫນືອຈາກພຣະເຈົ້າອົງທ່ຽງແທ້​ອົງ​ດຽວ.

* ຜູ້ທີ່​ສ້າງຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເປັນຕົວແທນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພວກເຂົານະມັສການ
* ພະປອມເຫລົ່ານີ້ບໍ່ໄດ້ມີຈິງ ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າອື່ນ ນອກເຫນືອຈາກພຣະຢາເວ
* ບາງຄັ້ງມານກໍທຳງານຜ່ານຮູບເຄົາຣົບເພື່ອເຮັດໃຫ້ເບິ່ງເຫມືອນວ່າມັນມີອຳນາດ, ເຖີງແມ່ນວ່າມັນບໍ່ມີອຳນາດຢູ່​ກໍຈິງ.
* ຮູບເຄົາຣົບມັກຈະເຮັດຈາກວັດຖຸທີ່ມີຄ່າເຊັນ ຄຳ,ເງີນ,ທອງສຳຣິດຫລືໄມ້ລາຄາແພງ.
* ອານາຈັກທີ່ບູຊາຮູບເຄົາຣົບ" ຫມາຍເຖີງ "ອານາຈັກຂອງຄົນທີ່ນະມັສະການຮູບເຄົາຣົບ"ຫຼື "ອານາຈັກທີ່ບູຊາ​ສິ່ງ​ຂອງຝ່າຍໂລກ"
* ຄຳວ່າ "ຮູບສະຫລັກເປັນ​ທີ່ເຄົາ​ຣົບບູຊາ"ຄືອີກຄຳນື່ງສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູບປັ້ນແກະສະຫລັກ"ຫຼື"ຮູບເຄົາຣົບ"

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮູ້, ຄວາມຮູ້, ທຳໃຫ້ຮູ້

#### ນິຍາມ

"ຮູ້" ໝາຍເຖິງການເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງຫຼືຮັບຮູ້ຂໍ້ມູນຄວາມຈິງ ຄຳກ່າວ "ທຳໃຫ້ຮູ້" ເປັນຄຳກ່າວທີ່ໝາຍເຖິງການບອກຂໍ້ມູນ.

ຄຳວ່າ " ຄວາມຮູ້" ອ້າງອີງເຖິງຂໍ້ມູນຕ່າງໆທີ່ຜູ້ຄົນຮູ້ສາມາດປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ກ່ຽວກັບສິ່ງຕ່າງໆ ທັງໃນໂລກຮ່າງກາຍແລະໂລກຝ່າຍວິນຍານ.

* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຈິງບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບພຣະ ອົງເພາະສິ່ງທີ່ໄດ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ເຮົາ.
* "ຮູ້ຈັກ" ພຣະເຈົ້າໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະອົງ ນີ້ປັບໃຊ້ກັບການຮູ້ຈັກຄົນດ້ວຍ.
* ການ "ຮູ້ນ້ຳພຣະໄທຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງບັນຊາຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການໃຫ້ບຸກຄົນນຶ່ງທຳ.
* "ຮູ້ກົດບັນຍັດ" ໝາຍເຖິງການຮັບຮູ້ເຖິງສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບັນຊາໄວ້ຫຼືເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງເອົາໄວ້ໃນກົດບັນຍັດທີ່ພຣະອົງໄດ້ຊົງມອບໃຫ້ແກ່ໂມເຊ.
* ບາງຄັ້ງ "ຄວາມຮູ້" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວກັບຄຳວ່າ "ສະຕິປັນຍາ" ຊຶ່ງລວມເຖິງການດຳເນີນຊີວິດໃນວິຖີທີ່ພຣະເຈົ້າພໍພຣະໄທ.
* "ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບພຣະເຈົ້າ" ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນຄຳກ່າວສຳລັບຢຳເກງພຣະເຈົ້າຢາເວ.

%ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດວິທີການແປຄຳວ່າ "ຮູ້" ສາມາດລວມຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄຸ້ນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ຊິນເຄີຍກັບ" ຫຼື "ມີຄວາມສຳພັນກັບ".
* ໃນບາງພາສາມີຄຳສອງຄຳທີ່ແຕກຕ່າງກັນສຳລັບຄຳວ່າ "ຮູ້" ຂື້ນຢູ່ກັບວ່າເປັນການຮູ້ກ່ຽວກັບຂໍ້ຈິງຫຼືບໍ່ຈິງກ່ຽວກັບຄົນແລະມີການສຳພັນ ທະພາບກັບເຂົາ.
* ຄຳວ່າ "ທຳໃຫ້ຮູ້ " ສາມາດແປວ່າ "ທຳໃຫ້ຄົນໄດ້ຮູ້" ຫຼື "ເປີດເຜີຍ" ຫຼື "ບອກກ່ຽວກັບ" ຫຼື "ອະທິບາຍ."
* "ຮູ້ກ່ຽວກັບ" ບາງສິ່ງສາມາດແປວ່າ "ຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບ" ຫຼື"ຄຸ້ນເຄີຍກັບ."
* ຄຳກ່າວ "ຮູ້ວ່າຢ່າງໃດ" ໝາຍເຖິງເຂົ້າໃຈຂະບວນການຫຼືວິທີການເພື່ອຈະທຳໃຫ້ບາງສິ່ງບາງຢ່າງສຳເລັດໄດ້ສາມາດແປວ່າ "ສາມາດທີ່ຈະ" ຫຼື "ມີທັດສະໃນການ."

ຄຳວ່າຄວາມຮູ້ ສາມາດແປວ່າ ສິ່ງທີ່ໄດ້ຮູ້ຫຼືປັນຍາຫຼືຄວາມເຂົ້າໃຈ ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ.

### ຮຽນແບບ,ຜູ້ຮຽນແບບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮຽນແບບ " ​ຫຼື "ຜູ້ຮຽນແບບ " ຫມາຍເຖີງການລອກຮຽນແບບຄົນອື່ນແລະເຮັດຢ່າງທີ່ຄົນນັ້ນປະຕຶບັດທຸກປະການ

* ຄຣຶດສະຕຽນຖືກສອນໃຫ້ຮຽນແບບຢ່າງອົງພຣະເຢຊູຄຣຶດເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະຮັກຄົນອືນຢ່າງທີ່ພຣະເຢຊູເຈົ້າຊົງກະທຳ
* ອັກຄະລະທູດສາວົກໂປໂລໄດ້ບອກຄຣິດຕະຈັກໃນຍຸກທຳອິດໃຫ້ຮຽນແບບຢ່າງລາວຢ່າງທີ່ລາວຮຽນແບບຢ່າງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ

% ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຮຽນແບບ"ສາມາດຈະແປໄດ້ວ່າ ທຳ "​ເຮັດຢ່າງດຽວກັນ"ຫລື" ຮຽນ ​ທຳຕາມແບບຢ່າງຂອງເຂົາ"
* ຄຳເວົ້າວ່າ"ຈົ່ງເປັນຜູ້ຮຽນແບບຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຈົ່ງເປັນຄົນປະຕຶບັດເໝືອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະຕຶບັດ"ຫຼື"ຈົ່ງເປັນຄົນກະທຳສຶ່ງຕ່າງໆໃນແບບທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງກະທຳ"
* " ທ່ານໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ຮຽນແບບຢ່າງເຮົາ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ທ່ານທຳຕາມແບບຢ່າງຂອງເຮົາ"ຫຼື"ທ່ານກຳລັງທຳສຶ່ງຕ່າງໆໃນທາງຂອງພຣະເຈົ້າແບບດຽວກັບທີ່ທ່ານເຫັນເຮົາທຳ"

### ຮຽນແບບ,ຜູ້ຮຽນແບບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮຽນແບບ " ​ຫຼື "ຜູ້ຮຽນແບບ " ຫມາຍເຖີງການລອກຮຽນແບບຄົນອື່ນແລະເຮັດຢ່າງທີ່ຄົນນັ້ນປະຕຶບັດທຸກປະການ

* ຄຣຶດສະຕຽນຖືກສອນໃຫ້ຮຽນແບບຢ່າງອົງພຣະເຢຊູຄຣຶດເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະຮັກຄົນອືນຢ່າງທີ່ພຣະເຢຊູເຈົ້າຊົງກະທຳ
* ອັກຄະລະທູດສາວົກໂປໂລໄດ້ບອກຄຣິດຕະຈັກໃນຍຸກທຳອິດໃຫ້ຮຽນແບບຢ່າງລາວຢ່າງທີ່ລາວຮຽນແບບຢ່າງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ

% ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຮຽນແບບ"ສາມາດຈະແປໄດ້ວ່າ ທຳ "​ເຮັດຢ່າງດຽວກັນ"ຫລື" ຮຽນ ​ທຳຕາມແບບຢ່າງຂອງເຂົາ"
* ຄຳເວົ້າວ່າ"ຈົ່ງເປັນຜູ້ຮຽນແບບຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຈົ່ງເປັນຄົນປະຕຶບັດເໝືອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະຕຶບັດ"ຫຼື"ຈົ່ງເປັນຄົນກະທຳສຶ່ງຕ່າງໆໃນແບບທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງກະທຳ"
* " ທ່ານໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ຮຽນແບບຢ່າງເຮົາ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ທ່ານທຳຕາມແບບຢ່າງຂອງເຮົາ"ຫຼື"ທ່ານກຳລັງທຳສຶ່ງຕ່າງໆໃນທາງຂອງພຣະເຈົ້າແບບດຽວກັບທີ່ທ່ານເຫັນເຮົາທຳ"

### ຮຽນແບບ,ຜູ້ຮຽນແບບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮຽນແບບ " ​ຫຼື "ຜູ້ຮຽນແບບ " ຫມາຍເຖີງການລອກຮຽນແບບຄົນອື່ນແລະເຮັດຢ່າງທີ່ຄົນນັ້ນປະຕຶບັດທຸກປະການ

* ຄຣຶດສະຕຽນຖືກສອນໃຫ້ຮຽນແບບຢ່າງອົງພຣະເຢຊູຄຣຶດເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະຮັກຄົນອືນຢ່າງທີ່ພຣະເຢຊູເຈົ້າຊົງກະທຳ
* ອັກຄະລະທູດສາວົກໂປໂລໄດ້ບອກຄຣິດຕະຈັກໃນຍຸກທຳອິດໃຫ້ຮຽນແບບຢ່າງລາວຢ່າງທີ່ລາວຮຽນແບບຢ່າງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ

% ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຮຽນແບບ"ສາມາດຈະແປໄດ້ວ່າ ທຳ "​ເຮັດຢ່າງດຽວກັນ"ຫລື" ຮຽນ ​ທຳຕາມແບບຢ່າງຂອງເຂົາ"
* ຄຳເວົ້າວ່າ"ຈົ່ງເປັນຜູ້ຮຽນແບບຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຈົ່ງເປັນຄົນປະຕຶບັດເໝືອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະຕຶບັດ"ຫຼື"ຈົ່ງເປັນຄົນກະທຳສຶ່ງຕ່າງໆໃນແບບທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງກະທຳ"
* " ທ່ານໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ຮຽນແບບຢ່າງເຮົາ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ທ່ານທຳຕາມແບບຢ່າງຂອງເຮົາ"ຫຼື"ທ່ານກຳລັງທຳສຶ່ງຕ່າງໆໃນທາງຂອງພຣະເຈົ້າແບບດຽວກັບທີ່ທ່ານເຫັນເຮົາທຳ"

### ຮຽນແບບ,ຜູ້ຮຽນແບບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮຽນແບບ " ​ຫຼື "ຜູ້ຮຽນແບບ " ຫມາຍເຖີງການລອກຮຽນແບບຄົນອື່ນແລະເຮັດຢ່າງທີ່ຄົນນັ້ນປະຕຶບັດທຸກປະການ

* ຄຣຶດສະຕຽນຖືກສອນໃຫ້ຮຽນແບບຢ່າງອົງພຣະເຢຊູຄຣຶດເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະຮັກຄົນອືນຢ່າງທີ່ພຣະເຢຊູເຈົ້າຊົງກະທຳ
* ອັກຄະລະທູດສາວົກໂປໂລໄດ້ບອກຄຣິດຕະຈັກໃນຍຸກທຳອິດໃຫ້ຮຽນແບບຢ່າງລາວຢ່າງທີ່ລາວຮຽນແບບຢ່າງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ

% ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຮຽນແບບ"ສາມາດຈະແປໄດ້ວ່າ ທຳ "​ເຮັດຢ່າງດຽວກັນ"ຫລື" ຮຽນ ​ທຳຕາມແບບຢ່າງຂອງເຂົາ"
* ຄຳເວົ້າວ່າ"ຈົ່ງເປັນຜູ້ຮຽນແບບຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຈົ່ງເປັນຄົນປະຕຶບັດເໝືອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະຕຶບັດ"ຫຼື"ຈົ່ງເປັນຄົນກະທຳສຶ່ງຕ່າງໆໃນແບບທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງກະທຳ"
* " ທ່ານໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ຮຽນແບບຢ່າງເຮົາ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ທ່ານທຳຕາມແບບຢ່າງຂອງເຮົາ"ຫຼື"ທ່ານກຳລັງທຳສຶ່ງຕ່າງໆໃນທາງຂອງພຣະເຈົ້າແບບດຽວກັບທີ່ທ່ານເຫັນເຮົາທຳ"

### ຮຽນແບບ,ຜູ້ຮຽນແບບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮຽນແບບ " ​ຫຼື "ຜູ້ຮຽນແບບ " ຫມາຍເຖີງການລອກຮຽນແບບຄົນອື່ນແລະເຮັດຢ່າງທີ່ຄົນນັ້ນປະຕຶບັດທຸກປະການ

* ຄຣຶດສະຕຽນຖືກສອນໃຫ້ຮຽນແບບຢ່າງອົງພຣະເຢຊູຄຣຶດເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະຮັກຄົນອືນຢ່າງທີ່ພຣະເຢຊູເຈົ້າຊົງກະທຳ
* ອັກຄະລະທູດສາວົກໂປໂລໄດ້ບອກຄຣິດຕະຈັກໃນຍຸກທຳອິດໃຫ້ຮຽນແບບຢ່າງລາວຢ່າງທີ່ລາວຮຽນແບບຢ່າງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ

% ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຮຽນແບບ"ສາມາດຈະແປໄດ້ວ່າ ທຳ "​ເຮັດຢ່າງດຽວກັນ"ຫລື" ຮຽນ ​ທຳຕາມແບບຢ່າງຂອງເຂົາ"
* ຄຳເວົ້າວ່າ"ຈົ່ງເປັນຜູ້ຮຽນແບບຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຈົ່ງເປັນຄົນປະຕຶບັດເໝືອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະຕຶບັດ"ຫຼື"ຈົ່ງເປັນຄົນກະທຳສຶ່ງຕ່າງໆໃນແບບທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງກະທຳ"
* " ທ່ານໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ຮຽນແບບຢ່າງເຮົາ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ທ່ານທຳຕາມແບບຢ່າງຂອງເຮົາ"ຫຼື"ທ່ານກຳລັງທຳສຶ່ງຕ່າງໆໃນທາງຂອງພຣະເຈົ້າແບບດຽວກັບທີ່ທ່ານເຫັນເຮົາທຳ"

### ຮຽນແບບ,ຜູ້ຮຽນແບບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮຽນແບບ " ​ຫຼື "ຜູ້ຮຽນແບບ " ຫມາຍເຖີງການລອກຮຽນແບບຄົນອື່ນແລະເຮັດຢ່າງທີ່ຄົນນັ້ນປະຕຶບັດທຸກປະການ

* ຄຣຶດສະຕຽນຖືກສອນໃຫ້ຮຽນແບບຢ່າງອົງພຣະເຢຊູຄຣຶດເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະຮັກຄົນອືນຢ່າງທີ່ພຣະເຢຊູເຈົ້າຊົງກະທຳ
* ອັກຄະລະທູດສາວົກໂປໂລໄດ້ບອກຄຣິດຕະຈັກໃນຍຸກທຳອິດໃຫ້ຮຽນແບບຢ່າງລາວຢ່າງທີ່ລາວຮຽນແບບຢ່າງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ

% ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຮຽນແບບ"ສາມາດຈະແປໄດ້ວ່າ ທຳ "​ເຮັດຢ່າງດຽວກັນ"ຫລື" ຮຽນ ​ທຳຕາມແບບຢ່າງຂອງເຂົາ"
* ຄຳເວົ້າວ່າ"ຈົ່ງເປັນຜູ້ຮຽນແບບຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຈົ່ງເປັນຄົນປະຕຶບັດເໝືອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະຕຶບັດ"ຫຼື"ຈົ່ງເປັນຄົນກະທຳສຶ່ງຕ່າງໆໃນແບບທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງກະທຳ"
* " ທ່ານໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ຮຽນແບບຢ່າງເຮົາ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ທ່ານທຳຕາມແບບຢ່າງຂອງເຮົາ"ຫຼື"ທ່ານກຳລັງທຳສຶ່ງຕ່າງໆໃນທາງຂອງພຣະເຈົ້າແບບດຽວກັບທີ່ທ່ານເຫັນເຮົາທຳ"

### ຮຽນແບບ,ຜູ້ຮຽນແບບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮຽນແບບ " ​ຫຼື "ຜູ້ຮຽນແບບ " ຫມາຍເຖີງການລອກຮຽນແບບຄົນອື່ນແລະເຮັດຢ່າງທີ່ຄົນນັ້ນປະຕຶບັດທຸກປະການ

* ຄຣຶດສະຕຽນຖືກສອນໃຫ້ຮຽນແບບຢ່າງອົງພຣະເຢຊູຄຣຶດເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະຮັກຄົນອືນຢ່າງທີ່ພຣະເຢຊູເຈົ້າຊົງກະທຳ
* ອັກຄະລະທູດສາວົກໂປໂລໄດ້ບອກຄຣິດຕະຈັກໃນຍຸກທຳອິດໃຫ້ຮຽນແບບຢ່າງລາວຢ່າງທີ່ລາວຮຽນແບບຢ່າງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ

% ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຮຽນແບບ"ສາມາດຈະແປໄດ້ວ່າ ທຳ "​ເຮັດຢ່າງດຽວກັນ"ຫລື" ຮຽນ ​ທຳຕາມແບບຢ່າງຂອງເຂົາ"
* ຄຳເວົ້າວ່າ"ຈົ່ງເປັນຜູ້ຮຽນແບບຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຈົ່ງເປັນຄົນປະຕຶບັດເໝືອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະຕຶບັດ"ຫຼື"ຈົ່ງເປັນຄົນກະທຳສຶ່ງຕ່າງໆໃນແບບທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງກະທຳ"
* " ທ່ານໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ຮຽນແບບຢ່າງເຮົາ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ທ່ານທຳຕາມແບບຢ່າງຂອງເຮົາ"ຫຼື"ທ່ານກຳລັງທຳສຶ່ງຕ່າງໆໃນທາງຂອງພຣະເຈົ້າແບບດຽວກັບທີ່ທ່ານເຫັນເຮົາທຳ"

### ຮຽນແບບ,ຜູ້ຮຽນແບບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮຽນແບບ " ​ຫຼື "ຜູ້ຮຽນແບບ " ຫມາຍເຖີງການລອກຮຽນແບບຄົນອື່ນແລະເຮັດຢ່າງທີ່ຄົນນັ້ນປະຕຶບັດທຸກປະການ

* ຄຣຶດສະຕຽນຖືກສອນໃຫ້ຮຽນແບບຢ່າງອົງພຣະເຢຊູຄຣຶດເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະຮັກຄົນອືນຢ່າງທີ່ພຣະເຢຊູເຈົ້າຊົງກະທຳ
* ອັກຄະລະທູດສາວົກໂປໂລໄດ້ບອກຄຣິດຕະຈັກໃນຍຸກທຳອິດໃຫ້ຮຽນແບບຢ່າງລາວຢ່າງທີ່ລາວຮຽນແບບຢ່າງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ

% ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຮຽນແບບ"ສາມາດຈະແປໄດ້ວ່າ ທຳ "​ເຮັດຢ່າງດຽວກັນ"ຫລື" ຮຽນ ​ທຳຕາມແບບຢ່າງຂອງເຂົາ"
* ຄຳເວົ້າວ່າ"ຈົ່ງເປັນຜູ້ຮຽນແບບຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຈົ່ງເປັນຄົນປະຕຶບັດເໝືອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະຕຶບັດ"ຫຼື"ຈົ່ງເປັນຄົນກະທຳສຶ່ງຕ່າງໆໃນແບບທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງກະທຳ"
* " ທ່ານໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ຮຽນແບບຢ່າງເຮົາ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ທ່ານທຳຕາມແບບຢ່າງຂອງເຮົາ"ຫຼື"ທ່ານກຳລັງທຳສຶ່ງຕ່າງໆໃນທາງຂອງພຣະເຈົ້າແບບດຽວກັບທີ່ທ່ານເຫັນເຮົາທຳ"

### ຮຽນແບບ,ຜູ້ຮຽນແບບ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮຽນແບບ " ​ຫຼື "ຜູ້ຮຽນແບບ " ຫມາຍເຖີງການລອກຮຽນແບບຄົນອື່ນແລະເຮັດຢ່າງທີ່ຄົນນັ້ນປະຕຶບັດທຸກປະການ

* ຄຣຶດສະຕຽນຖືກສອນໃຫ້ຮຽນແບບຢ່າງອົງພຣະເຢຊູຄຣຶດເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າແລະຮັກຄົນອືນຢ່າງທີ່ພຣະເຢຊູເຈົ້າຊົງກະທຳ
* ອັກຄະລະທູດສາວົກໂປໂລໄດ້ບອກຄຣິດຕະຈັກໃນຍຸກທຳອິດໃຫ້ຮຽນແບບຢ່າງລາວຢ່າງທີ່ລາວຮຽນແບບຢ່າງພຣະເຢຊູຄຣິດເຈົ້າ

% ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ຮຽນແບບ"ສາມາດຈະແປໄດ້ວ່າ ທຳ "​ເຮັດຢ່າງດຽວກັນ"ຫລື" ຮຽນ ​ທຳຕາມແບບຢ່າງຂອງເຂົາ"
* ຄຳເວົ້າວ່າ"ຈົ່ງເປັນຜູ້ຮຽນແບບຂອງພຣະເຈົ້າ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ຈົ່ງເປັນຄົນປະຕຶບັດເໝືອນທີ່ພຣະເຈົ້າປະຕຶບັດ"ຫຼື"ຈົ່ງເປັນຄົນກະທຳສຶ່ງຕ່າງໆໃນແບບທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງກະທຳ"
* " ທ່ານໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ຮຽນແບບຢ່າງເຮົາ"ສາມາດແປໄດ້ວ່າ"ທ່ານທຳຕາມແບບຢ່າງຂອງເຮົາ"ຫຼື"ທ່ານກຳລັງທຳສຶ່ງຕ່າງໆໃນທາງຂອງພຣະເຈົ້າແບບດຽວກັບທີ່ທ່ານເຫັນເຮົາທຳ"

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ່າງກາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ຮ່າງກາຍ” ຕາມຕົວຈິງໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍຂອງຄົນຫຼືສັດ. ຄຳນີ້ຍັງໃຊ້ເປັນຕົວເລກເພື່ອໝາຍເຖິງວັດຖຸຫຼືກຸ່ມລວມທັງໝົດທີ່ມີສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ.

* ໂດຍທົ່ວໄປຄຳວ່າຮ່າງກາຍໝາຍເຖິງຄົນຫຼືສັດທີ່ຕາຍແລ້ວ. ບາງຄັ້ງສິ່ງນີ້ຖືກກ່າວເຖິງວ່າເປັນ "ຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ" ຫຼື "ສົບ."
* ເມື່ອພຣະເຢຊູກ່າວກັບສາວົກໃນອາຫານປັດສະຄາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງພຣະອົງວ່າ“ ເຂົ້າຈີ່ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ” ພຣະອົງກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍຂອງພຣະອົງເຊິ່ງຈະ“ ຫັກ” (ຖືກຂ້າ) ເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ຄຣິສຕຽນເປັນກຸ່ມຖືກເອີ້ນວ່າ "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ."
* ເຊັ່ນດຽວກັນກັບຮ່າງກາຍທີ່ມີຮ່າງກາຍມີຫລາຍພາກສ່ວນ, "ຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດ" ມີສະມາຊິກສ່ວນຫຼາຍ.
* ຜູ້ທີ່ເຊື່ອແຕ່ລະຄົນມີໜ້າທີ່ພິເສດໃນຮ່າງກາຍຂອງພຣະຄຣິດເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ກຸ່ມທັງໝົດເຮັດວຽກຮ່ວມກັນເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າແລະນຳສະຫງ່າລາສີໃຫ້ແກ່ພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະເຢຊູຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ຫົວ" (ຜູ້ນໍາ) ຂອງ "ຮ່າງກາຍ" ຂອງຜູ້ທີ່ເຊື່ອ. ຄືກັບຫົວຂອງຄົນບອກຮ່າງກາຍຂອງລາວວ່າຄວນເຮັດຫຍັງ, ດັ່ງນັ້ນພຣະເຢຊູເປັນຜູ້ທີ່ຊີ້ນຳ ແລະຊີ້ນຳຊາວຄຣິດສະຕຽນໃນຖານະເປັນສະມາຊິກຂອງ“ ຮ່າງກາຍ” ຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການແປຄຳສັບນີ້ຈະເປັນກັບຄຳສັບທີ່ຖືກນຳ ໃຊ້ຫຼາຍທີ່ສຸດເພື່ອໝາຍເຖິງຮ່າງກາຍທາງດ້ານຮ່າງກາຍໃນພາສາໂຄງການ. ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນຄຳສັບທີ່ໜ້າ ລັງກຽດ.
* ໃນເວລາທີ່ອ້າງອີງເຖິງຜູ້ທີ່ເຊື່ອລວມ, ສຳລັບບາງພາສາມັນອາດຈະເປັນທຳມະຊາດແລະຖືກຕ້ອງກວ່າທີ່ຈະເວົ້າວ່າ, "ຮ່າງກາຍທາງວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ."
* ໃນເວລາທີ່ພຣະເຢຊູກ່າວວ່າ, "ນີ້ແມ່ນຮ່າງກາຍຂອງເຮົາ" ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສານີ້ດ້ວຍຕົວໜັງສືພ້ອມດ້ວຍບັນທຶກເພື່ອອະທິບາຍໃນເວລາຈຳ ເປັນ.
* ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳສັບແຍກຕ່າງຫາກເມື່ອກ່າວເຖິງຮ່າງກາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ, ເຊັ່ນວ່າ "ຊາກສົບ" ສຳລັບຄົນຫລື "ຊາກສັດ" ສຳລັບສັດ. ຕ້ອງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າຄຳສັບທີ່ໃຊ້ໃນການແປນີ້ມີຄວາມໝາຍໃນສະພາບການແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບໄດ້.

### ຮ້ອງໃຫ້, ຮ້ອງສຽງດັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮ້ອງໃຫ້" ຫຼື "ຮ້ອງສຽງດັງ" ຫຼາຍຄັ້ງໝາຍເຖິງ ເວົ້າບາງຢ່າງສຽງດັງແລະຮີບດ່ວນ ບາງຄົນສາມາດ"ຮ້ອງສຽງດັງ"ດ້ວຍຄວາມເຈັບປວດ ຫຼື ດ້ວຍຄວາມໂສກເສົ້າ ຫຼືຄວາມຮ້າຍ.

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ຮ້ອງສຽງດັງ"ຫມາຍເຖິງການຮ້ອງສຽງດັງ ຫຼືຮ້ອງເອີ້ນຫຼາຍໆເທື່ອ ດ້ວຍຄວາມຕັ້ງໃຈທີ່ຈະຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ.
* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ເປັ່ງສຽງຢ່າງດັງ" ຫຼື ຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຢ່າງຮີບດ່ວນ"ທັງນີ້ຂິຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ.
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ "ຂ້ອຍຈະຮ້ອງເອີ້ນເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ

ຂ້ອຍເອີ້ນຫາເຈົ້າເພື່ອຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື ຂ້ອຍຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຈາກເຈົ້າຢ່າງຮິບດ່ວນ"

### ຮ້ອງໃຫ້, ຮ້ອງສຽງດັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮ້ອງໃຫ້" ຫຼື "ຮ້ອງສຽງດັງ" ຫຼາຍຄັ້ງໝາຍເຖິງ ເວົ້າບາງຢ່າງສຽງດັງແລະຮີບດ່ວນ ບາງຄົນສາມາດ"ຮ້ອງສຽງດັງ"ດ້ວຍຄວາມເຈັບປວດ ຫຼື ດ້ວຍຄວາມໂສກເສົ້າ ຫຼືຄວາມຮ້າຍ.

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ຮ້ອງສຽງດັງ"ຫມາຍເຖິງການຮ້ອງສຽງດັງ ຫຼືຮ້ອງເອີ້ນຫຼາຍໆເທື່ອ ດ້ວຍຄວາມຕັ້ງໃຈທີ່ຈະຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ.
* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ເປັ່ງສຽງຢ່າງດັງ" ຫຼື ຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຢ່າງຮີບດ່ວນ"ທັງນີ້ຂິຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ.
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ "ຂ້ອຍຈະຮ້ອງເອີ້ນເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ

ຂ້ອຍເອີ້ນຫາເຈົ້າເພື່ອຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື ຂ້ອຍຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຈາກເຈົ້າຢ່າງຮິບດ່ວນ"

### ຮ້ອງໃຫ້, ຮ້ອງສຽງດັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮ້ອງໃຫ້" ຫຼື "ຮ້ອງສຽງດັງ" ຫຼາຍຄັ້ງໝາຍເຖິງ ເວົ້າບາງຢ່າງສຽງດັງແລະຮີບດ່ວນ ບາງຄົນສາມາດ"ຮ້ອງສຽງດັງ"ດ້ວຍຄວາມເຈັບປວດ ຫຼື ດ້ວຍຄວາມໂສກເສົ້າ ຫຼືຄວາມຮ້າຍ.

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ຮ້ອງສຽງດັງ"ຫມາຍເຖິງການຮ້ອງສຽງດັງ ຫຼືຮ້ອງເອີ້ນຫຼາຍໆເທື່ອ ດ້ວຍຄວາມຕັ້ງໃຈທີ່ຈະຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ.
* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ເປັ່ງສຽງຢ່າງດັງ" ຫຼື ຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຢ່າງຮີບດ່ວນ"ທັງນີ້ຂິຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ.
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ "ຂ້ອຍຈະຮ້ອງເອີ້ນເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ

ຂ້ອຍເອີ້ນຫາເຈົ້າເພື່ອຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື ຂ້ອຍຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຈາກເຈົ້າຢ່າງຮິບດ່ວນ"

### ຮ້ອງໃຫ້, ຮ້ອງສຽງດັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮ້ອງໃຫ້" ຫຼື "ຮ້ອງສຽງດັງ" ຫຼາຍຄັ້ງໝາຍເຖິງ ເວົ້າບາງຢ່າງສຽງດັງແລະຮີບດ່ວນ ບາງຄົນສາມາດ"ຮ້ອງສຽງດັງ"ດ້ວຍຄວາມເຈັບປວດ ຫຼື ດ້ວຍຄວາມໂສກເສົ້າ ຫຼືຄວາມຮ້າຍ.

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ຮ້ອງສຽງດັງ"ຫມາຍເຖິງການຮ້ອງສຽງດັງ ຫຼືຮ້ອງເອີ້ນຫຼາຍໆເທື່ອ ດ້ວຍຄວາມຕັ້ງໃຈທີ່ຈະຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ.
* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ເປັ່ງສຽງຢ່າງດັງ" ຫຼື ຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຢ່າງຮີບດ່ວນ"ທັງນີ້ຂິຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ.
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ "ຂ້ອຍຈະຮ້ອງເອີ້ນເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ

ຂ້ອຍເອີ້ນຫາເຈົ້າເພື່ອຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື ຂ້ອຍຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຈາກເຈົ້າຢ່າງຮິບດ່ວນ"

### ຮ້ອງໃຫ້, ຮ້ອງສຽງດັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮ້ອງໃຫ້" ຫຼື "ຮ້ອງສຽງດັງ" ຫຼາຍຄັ້ງໝາຍເຖິງ ເວົ້າບາງຢ່າງສຽງດັງແລະຮີບດ່ວນ ບາງຄົນສາມາດ"ຮ້ອງສຽງດັງ"ດ້ວຍຄວາມເຈັບປວດ ຫຼື ດ້ວຍຄວາມໂສກເສົ້າ ຫຼືຄວາມຮ້າຍ.

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ຮ້ອງສຽງດັງ"ຫມາຍເຖິງການຮ້ອງສຽງດັງ ຫຼືຮ້ອງເອີ້ນຫຼາຍໆເທື່ອ ດ້ວຍຄວາມຕັ້ງໃຈທີ່ຈະຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ.
* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ເປັ່ງສຽງຢ່າງດັງ" ຫຼື ຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຢ່າງຮີບດ່ວນ"ທັງນີ້ຂິຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ.
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ "ຂ້ອຍຈະຮ້ອງເອີ້ນເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ

ຂ້ອຍເອີ້ນຫາເຈົ້າເພື່ອຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື ຂ້ອຍຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຈາກເຈົ້າຢ່າງຮິບດ່ວນ"

### ຮ້ອງໃຫ້, ຮ້ອງສຽງດັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮ້ອງໃຫ້" ຫຼື "ຮ້ອງສຽງດັງ" ຫຼາຍຄັ້ງໝາຍເຖິງ ເວົ້າບາງຢ່າງສຽງດັງແລະຮີບດ່ວນ ບາງຄົນສາມາດ"ຮ້ອງສຽງດັງ"ດ້ວຍຄວາມເຈັບປວດ ຫຼື ດ້ວຍຄວາມໂສກເສົ້າ ຫຼືຄວາມຮ້າຍ.

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ຮ້ອງສຽງດັງ"ຫມາຍເຖິງການຮ້ອງສຽງດັງ ຫຼືຮ້ອງເອີ້ນຫຼາຍໆເທື່ອ ດ້ວຍຄວາມຕັ້ງໃຈທີ່ຈະຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ.
* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ເປັ່ງສຽງຢ່າງດັງ" ຫຼື ຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຢ່າງຮີບດ່ວນ"ທັງນີ້ຂິຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ.
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ "ຂ້ອຍຈະຮ້ອງເອີ້ນເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ

ຂ້ອຍເອີ້ນຫາເຈົ້າເພື່ອຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື ຂ້ອຍຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຈາກເຈົ້າຢ່າງຮິບດ່ວນ"

### ຮ້ອງໃຫ້, ຮ້ອງສຽງດັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮ້ອງໃຫ້" ຫຼື "ຮ້ອງສຽງດັງ" ຫຼາຍຄັ້ງໝາຍເຖິງ ເວົ້າບາງຢ່າງສຽງດັງແລະຮີບດ່ວນ ບາງຄົນສາມາດ"ຮ້ອງສຽງດັງ"ດ້ວຍຄວາມເຈັບປວດ ຫຼື ດ້ວຍຄວາມໂສກເສົ້າ ຫຼືຄວາມຮ້າຍ.

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ຮ້ອງສຽງດັງ"ຫມາຍເຖິງການຮ້ອງສຽງດັງ ຫຼືຮ້ອງເອີ້ນຫຼາຍໆເທື່ອ ດ້ວຍຄວາມຕັ້ງໃຈທີ່ຈະຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ.
* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ເປັ່ງສຽງຢ່າງດັງ" ຫຼື ຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຢ່າງຮີບດ່ວນ"ທັງນີ້ຂິຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ.
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ "ຂ້ອຍຈະຮ້ອງເອີ້ນເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ

ຂ້ອຍເອີ້ນຫາເຈົ້າເພື່ອຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື ຂ້ອຍຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຈາກເຈົ້າຢ່າງຮິບດ່ວນ"

### ຮ້ອງໃຫ້, ຮ້ອງສຽງດັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮ້ອງໃຫ້" ຫຼື "ຮ້ອງສຽງດັງ" ຫຼາຍຄັ້ງໝາຍເຖິງ ເວົ້າບາງຢ່າງສຽງດັງແລະຮີບດ່ວນ ບາງຄົນສາມາດ"ຮ້ອງສຽງດັງ"ດ້ວຍຄວາມເຈັບປວດ ຫຼື ດ້ວຍຄວາມໂສກເສົ້າ ຫຼືຄວາມຮ້າຍ.

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ຮ້ອງສຽງດັງ"ຫມາຍເຖິງການຮ້ອງສຽງດັງ ຫຼືຮ້ອງເອີ້ນຫຼາຍໆເທື່ອ ດ້ວຍຄວາມຕັ້ງໃຈທີ່ຈະຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ.
* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ເປັ່ງສຽງຢ່າງດັງ" ຫຼື ຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຢ່າງຮີບດ່ວນ"ທັງນີ້ຂິຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ.
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ "ຂ້ອຍຈະຮ້ອງເອີ້ນເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ

ຂ້ອຍເອີ້ນຫາເຈົ້າເພື່ອຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື ຂ້ອຍຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຈາກເຈົ້າຢ່າງຮິບດ່ວນ"

### ຮ້ອງໃຫ້, ຮ້ອງສຽງດັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮ້ອງໃຫ້" ຫຼື "ຮ້ອງສຽງດັງ" ຫຼາຍຄັ້ງໝາຍເຖິງ ເວົ້າບາງຢ່າງສຽງດັງແລະຮີບດ່ວນ ບາງຄົນສາມາດ"ຮ້ອງສຽງດັງ"ດ້ວຍຄວາມເຈັບປວດ ຫຼື ດ້ວຍຄວາມໂສກເສົ້າ ຫຼືຄວາມຮ້າຍ.

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ຮ້ອງສຽງດັງ"ຫມາຍເຖິງການຮ້ອງສຽງດັງ ຫຼືຮ້ອງເອີ້ນຫຼາຍໆເທື່ອ ດ້ວຍຄວາມຕັ້ງໃຈທີ່ຈະຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ.
* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ເປັ່ງສຽງຢ່າງດັງ" ຫຼື ຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຢ່າງຮີບດ່ວນ"ທັງນີ້ຂິຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ.
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ "ຂ້ອຍຈະຮ້ອງເອີ້ນເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ

ຂ້ອຍເອີ້ນຫາເຈົ້າເພື່ອຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື ຂ້ອຍຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຈາກເຈົ້າຢ່າງຮິບດ່ວນ"

### ຮ້ອງໃຫ້, ຮ້ອງສຽງດັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮ້ອງໃຫ້" ຫຼື "ຮ້ອງສຽງດັງ" ຫຼາຍຄັ້ງໝາຍເຖິງ ເວົ້າບາງຢ່າງສຽງດັງແລະຮີບດ່ວນ ບາງຄົນສາມາດ"ຮ້ອງສຽງດັງ"ດ້ວຍຄວາມເຈັບປວດ ຫຼື ດ້ວຍຄວາມໂສກເສົ້າ ຫຼືຄວາມຮ້າຍ.

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ຮ້ອງສຽງດັງ"ຫມາຍເຖິງການຮ້ອງສຽງດັງ ຫຼືຮ້ອງເອີ້ນຫຼາຍໆເທື່ອ ດ້ວຍຄວາມຕັ້ງໃຈທີ່ຈະຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ.
* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ເປັ່ງສຽງຢ່າງດັງ" ຫຼື ຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຢ່າງຮີບດ່ວນ"ທັງນີ້ຂິຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ.
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ "ຂ້ອຍຈະຮ້ອງເອີ້ນເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ

ຂ້ອຍເອີ້ນຫາເຈົ້າເພື່ອຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື ຂ້ອຍຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຈາກເຈົ້າຢ່າງຮິບດ່ວນ"

### ຮ້ອງໃຫ້, ຮ້ອງສຽງດັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮ້ອງໃຫ້" ຫຼື "ຮ້ອງສຽງດັງ" ຫຼາຍຄັ້ງໝາຍເຖິງ ເວົ້າບາງຢ່າງສຽງດັງແລະຮີບດ່ວນ ບາງຄົນສາມາດ"ຮ້ອງສຽງດັງ"ດ້ວຍຄວາມເຈັບປວດ ຫຼື ດ້ວຍຄວາມໂສກເສົ້າ ຫຼືຄວາມຮ້າຍ.

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ຮ້ອງສຽງດັງ"ຫມາຍເຖິງການຮ້ອງສຽງດັງ ຫຼືຮ້ອງເອີ້ນຫຼາຍໆເທື່ອ ດ້ວຍຄວາມຕັ້ງໃຈທີ່ຈະຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ.
* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ເປັ່ງສຽງຢ່າງດັງ" ຫຼື ຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຢ່າງຮີບດ່ວນ"ທັງນີ້ຂິຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ.
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ "ຂ້ອຍຈະຮ້ອງເອີ້ນເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ

ຂ້ອຍເອີ້ນຫາເຈົ້າເພື່ອຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື ຂ້ອຍຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຈາກເຈົ້າຢ່າງຮິບດ່ວນ"

### ຮ້ອງໃຫ້, ຮ້ອງສຽງດັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮ້ອງໃຫ້" ຫຼື "ຮ້ອງສຽງດັງ" ຫຼາຍຄັ້ງໝາຍເຖິງ ເວົ້າບາງຢ່າງສຽງດັງແລະຮີບດ່ວນ ບາງຄົນສາມາດ"ຮ້ອງສຽງດັງ"ດ້ວຍຄວາມເຈັບປວດ ຫຼື ດ້ວຍຄວາມໂສກເສົ້າ ຫຼືຄວາມຮ້າຍ.

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ຮ້ອງສຽງດັງ"ຫມາຍເຖິງການຮ້ອງສຽງດັງ ຫຼືຮ້ອງເອີ້ນຫຼາຍໆເທື່ອ ດ້ວຍຄວາມຕັ້ງໃຈທີ່ຈະຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ.
* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ເປັ່ງສຽງຢ່າງດັງ" ຫຼື ຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຢ່າງຮີບດ່ວນ"ທັງນີ້ຂິຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ.
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ "ຂ້ອຍຈະຮ້ອງເອີ້ນເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ

ຂ້ອຍເອີ້ນຫາເຈົ້າເພື່ອຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື ຂ້ອຍຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຈາກເຈົ້າຢ່າງຮິບດ່ວນ"

### ຮ້ອງໃຫ້, ຮ້ອງສຽງດັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮ້ອງໃຫ້" ຫຼື "ຮ້ອງສຽງດັງ" ຫຼາຍຄັ້ງໝາຍເຖິງ ເວົ້າບາງຢ່າງສຽງດັງແລະຮີບດ່ວນ ບາງຄົນສາມາດ"ຮ້ອງສຽງດັງ"ດ້ວຍຄວາມເຈັບປວດ ຫຼື ດ້ວຍຄວາມໂສກເສົ້າ ຫຼືຄວາມຮ້າຍ.

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ຮ້ອງສຽງດັງ"ຫມາຍເຖິງການຮ້ອງສຽງດັງ ຫຼືຮ້ອງເອີ້ນຫຼາຍໆເທື່ອ ດ້ວຍຄວາມຕັ້ງໃຈທີ່ຈະຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ.
* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ເປັ່ງສຽງຢ່າງດັງ" ຫຼື ຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຢ່າງຮີບດ່ວນ"ທັງນີ້ຂິຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ.
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ "ຂ້ອຍຈະຮ້ອງເອີ້ນເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ

ຂ້ອຍເອີ້ນຫາເຈົ້າເພື່ອຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື ຂ້ອຍຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຈາກເຈົ້າຢ່າງຮິບດ່ວນ"

### ຮ້ອງໃຫ້, ຮ້ອງສຽງດັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮ້ອງໃຫ້" ຫຼື "ຮ້ອງສຽງດັງ" ຫຼາຍຄັ້ງໝາຍເຖິງ ເວົ້າບາງຢ່າງສຽງດັງແລະຮີບດ່ວນ ບາງຄົນສາມາດ"ຮ້ອງສຽງດັງ"ດ້ວຍຄວາມເຈັບປວດ ຫຼື ດ້ວຍຄວາມໂສກເສົ້າ ຫຼືຄວາມຮ້າຍ.

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ຮ້ອງສຽງດັງ"ຫມາຍເຖິງການຮ້ອງສຽງດັງ ຫຼືຮ້ອງເອີ້ນຫຼາຍໆເທື່ອ ດ້ວຍຄວາມຕັ້ງໃຈທີ່ຈະຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ.
* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ເປັ່ງສຽງຢ່າງດັງ" ຫຼື ຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຢ່າງຮີບດ່ວນ"ທັງນີ້ຂິຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ.
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ "ຂ້ອຍຈະຮ້ອງເອີ້ນເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ

ຂ້ອຍເອີ້ນຫາເຈົ້າເພື່ອຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື ຂ້ອຍຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຈາກເຈົ້າຢ່າງຮິບດ່ວນ"

### ຮ້ອງໃຫ້, ຮ້ອງສຽງດັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ຮ້ອງໃຫ້" ຫຼື "ຮ້ອງສຽງດັງ" ຫຼາຍຄັ້ງໝາຍເຖິງ ເວົ້າບາງຢ່າງສຽງດັງແລະຮີບດ່ວນ ບາງຄົນສາມາດ"ຮ້ອງສຽງດັງ"ດ້ວຍຄວາມເຈັບປວດ ຫຼື ດ້ວຍຄວາມໂສກເສົ້າ ຫຼືຄວາມຮ້າຍ.

* ຄຳເວົ້າວ່າ "ຮ້ອງສຽງດັງ"ຫມາຍເຖິງການຮ້ອງສຽງດັງ ຫຼືຮ້ອງເອີ້ນຫຼາຍໆເທື່ອ ດ້ວຍຄວາມຕັ້ງໃຈທີ່ຈະຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ.
* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ"ເປັ່ງສຽງຢ່າງດັງ" ຫຼື ຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຢ່າງຮີບດ່ວນ"ທັງນີ້ຂິຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ.
* ການສະແດງອອກເຊັ່ນ "ຂ້ອຍຈະຮ້ອງເອີ້ນເຈົ້າ" ອາດແປວ່າ

ຂ້ອຍເອີ້ນຫາເຈົ້າເພື່ອຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ" ຫຼື ຂ້ອຍຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຈາກເຈົ້າຢ່າງຮິບດ່ວນ"

### ເກັບກ່ຽວ, ຜູ້ເກັບກ່ຽວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ່ຽວ" ໝາຍເຖິງການເກັບກ່ຽວໝາກຜົນເຊັ່ນ ເມັດ. " ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ເປັນຄົນທີ່ເກັບກ່ຽວຜົນລະປູກ.

* ໂດຍທົ່ວໄປ ຜູ້ເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ປູກດ້ວຍມື. ເຊັ່ນ ການດຶງລຳຕົ້ນຂື້ນຫຼື ການຕັດດ້ວຍເຄື່ອງມືທີ່ຄົມ.
* ແນວຄິດຂອງການເກັບກ່ຽວຜົນທີ່ປູກມັກນຳມາໃຊ້ປຽບທຽບການບອ ກຄົນທັງຫຼາຍເຖິງເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູແລະນຳເຂົາມາຢູ່ໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າເກັບກ່ຽວຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຜົນຮັບທີ່ໄດ້ມາຈາກການກະທຳຂອງບຸກຄົນກໍເໝືອນກັນກັບຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ " ມະນຸດຈະເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ເຂົາປູກໄວ້" ເບີ່ງ See:
* ວິທີອື່ນໆທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ເກັບກ່ຽວ" ແລະ "ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ຊຶ່ງສາມາດຮ່ວມເຖິງ "ການກ່ຽວເກັບ" ຫຼື "ຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ"(ຫຼື ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ").

### ເກັບກ່ຽວ, ຜູ້ເກັບກ່ຽວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ່ຽວ" ໝາຍເຖິງການເກັບກ່ຽວໝາກຜົນເຊັ່ນ ເມັດ. " ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ເປັນຄົນທີ່ເກັບກ່ຽວຜົນລະປູກ.

* ໂດຍທົ່ວໄປ ຜູ້ເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ປູກດ້ວຍມື. ເຊັ່ນ ການດຶງລຳຕົ້ນຂື້ນຫຼື ການຕັດດ້ວຍເຄື່ອງມືທີ່ຄົມ.
* ແນວຄິດຂອງການເກັບກ່ຽວຜົນທີ່ປູກມັກນຳມາໃຊ້ປຽບທຽບການບອ ກຄົນທັງຫຼາຍເຖິງເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູແລະນຳເຂົາມາຢູ່ໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າເກັບກ່ຽວຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຜົນຮັບທີ່ໄດ້ມາຈາກການກະທຳຂອງບຸກຄົນກໍເໝືອນກັນກັບຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ " ມະນຸດຈະເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ເຂົາປູກໄວ້" ເບີ່ງ See:
* ວິທີອື່ນໆທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ເກັບກ່ຽວ" ແລະ "ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ຊຶ່ງສາມາດຮ່ວມເຖິງ "ການກ່ຽວເກັບ" ຫຼື "ຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ"(ຫຼື ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ").

### ເກັບກ່ຽວ, ຜູ້ເກັບກ່ຽວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ່ຽວ" ໝາຍເຖິງການເກັບກ່ຽວໝາກຜົນເຊັ່ນ ເມັດ. " ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ເປັນຄົນທີ່ເກັບກ່ຽວຜົນລະປູກ.

* ໂດຍທົ່ວໄປ ຜູ້ເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ປູກດ້ວຍມື. ເຊັ່ນ ການດຶງລຳຕົ້ນຂື້ນຫຼື ການຕັດດ້ວຍເຄື່ອງມືທີ່ຄົມ.
* ແນວຄິດຂອງການເກັບກ່ຽວຜົນທີ່ປູກມັກນຳມາໃຊ້ປຽບທຽບການບອ ກຄົນທັງຫຼາຍເຖິງເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູແລະນຳເຂົາມາຢູ່ໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າເກັບກ່ຽວຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຜົນຮັບທີ່ໄດ້ມາຈາກການກະທຳຂອງບຸກຄົນກໍເໝືອນກັນກັບຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ " ມະນຸດຈະເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ເຂົາປູກໄວ້" ເບີ່ງ See:
* ວິທີອື່ນໆທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ເກັບກ່ຽວ" ແລະ "ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ຊຶ່ງສາມາດຮ່ວມເຖິງ "ການກ່ຽວເກັບ" ຫຼື "ຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ"(ຫຼື ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ").

### ເກັບກ່ຽວ, ຜູ້ເກັບກ່ຽວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ່ຽວ" ໝາຍເຖິງການເກັບກ່ຽວໝາກຜົນເຊັ່ນ ເມັດ. " ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ເປັນຄົນທີ່ເກັບກ່ຽວຜົນລະປູກ.

* ໂດຍທົ່ວໄປ ຜູ້ເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ປູກດ້ວຍມື. ເຊັ່ນ ການດຶງລຳຕົ້ນຂື້ນຫຼື ການຕັດດ້ວຍເຄື່ອງມືທີ່ຄົມ.
* ແນວຄິດຂອງການເກັບກ່ຽວຜົນທີ່ປູກມັກນຳມາໃຊ້ປຽບທຽບການບອ ກຄົນທັງຫຼາຍເຖິງເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູແລະນຳເຂົາມາຢູ່ໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າເກັບກ່ຽວຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຜົນຮັບທີ່ໄດ້ມາຈາກການກະທຳຂອງບຸກຄົນກໍເໝືອນກັນກັບຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ " ມະນຸດຈະເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ເຂົາປູກໄວ້" ເບີ່ງ See:
* ວິທີອື່ນໆທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ເກັບກ່ຽວ" ແລະ "ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ຊຶ່ງສາມາດຮ່ວມເຖິງ "ການກ່ຽວເກັບ" ຫຼື "ຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ"(ຫຼື ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ").

### ເກັບກ່ຽວ, ຜູ້ເກັບກ່ຽວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ່ຽວ" ໝາຍເຖິງການເກັບກ່ຽວໝາກຜົນເຊັ່ນ ເມັດ. " ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ເປັນຄົນທີ່ເກັບກ່ຽວຜົນລະປູກ.

* ໂດຍທົ່ວໄປ ຜູ້ເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ປູກດ້ວຍມື. ເຊັ່ນ ການດຶງລຳຕົ້ນຂື້ນຫຼື ການຕັດດ້ວຍເຄື່ອງມືທີ່ຄົມ.
* ແນວຄິດຂອງການເກັບກ່ຽວຜົນທີ່ປູກມັກນຳມາໃຊ້ປຽບທຽບການບອ ກຄົນທັງຫຼາຍເຖິງເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູແລະນຳເຂົາມາຢູ່ໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າເກັບກ່ຽວຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຜົນຮັບທີ່ໄດ້ມາຈາກການກະທຳຂອງບຸກຄົນກໍເໝືອນກັນກັບຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ " ມະນຸດຈະເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ເຂົາປູກໄວ້" ເບີ່ງ See:
* ວິທີອື່ນໆທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ເກັບກ່ຽວ" ແລະ "ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ຊຶ່ງສາມາດຮ່ວມເຖິງ "ການກ່ຽວເກັບ" ຫຼື "ຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ"(ຫຼື ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ").

### ເກັບກ່ຽວ, ຜູ້ເກັບກ່ຽວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ່ຽວ" ໝາຍເຖິງການເກັບກ່ຽວໝາກຜົນເຊັ່ນ ເມັດ. " ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ເປັນຄົນທີ່ເກັບກ່ຽວຜົນລະປູກ.

* ໂດຍທົ່ວໄປ ຜູ້ເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ປູກດ້ວຍມື. ເຊັ່ນ ການດຶງລຳຕົ້ນຂື້ນຫຼື ການຕັດດ້ວຍເຄື່ອງມືທີ່ຄົມ.
* ແນວຄິດຂອງການເກັບກ່ຽວຜົນທີ່ປູກມັກນຳມາໃຊ້ປຽບທຽບການບອ ກຄົນທັງຫຼາຍເຖິງເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູແລະນຳເຂົາມາຢູ່ໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າເກັບກ່ຽວຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຜົນຮັບທີ່ໄດ້ມາຈາກການກະທຳຂອງບຸກຄົນກໍເໝືອນກັນກັບຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ " ມະນຸດຈະເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ເຂົາປູກໄວ້" ເບີ່ງ See:
* ວິທີອື່ນໆທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ເກັບກ່ຽວ" ແລະ "ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ຊຶ່ງສາມາດຮ່ວມເຖິງ "ການກ່ຽວເກັບ" ຫຼື "ຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ"(ຫຼື ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ").

### ເກັບກ່ຽວ, ຜູ້ເກັບກ່ຽວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ່ຽວ" ໝາຍເຖິງການເກັບກ່ຽວໝາກຜົນເຊັ່ນ ເມັດ. " ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ເປັນຄົນທີ່ເກັບກ່ຽວຜົນລະປູກ.

* ໂດຍທົ່ວໄປ ຜູ້ເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ປູກດ້ວຍມື. ເຊັ່ນ ການດຶງລຳຕົ້ນຂື້ນຫຼື ການຕັດດ້ວຍເຄື່ອງມືທີ່ຄົມ.
* ແນວຄິດຂອງການເກັບກ່ຽວຜົນທີ່ປູກມັກນຳມາໃຊ້ປຽບທຽບການບອ ກຄົນທັງຫຼາຍເຖິງເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູແລະນຳເຂົາມາຢູ່ໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າເກັບກ່ຽວຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຜົນຮັບທີ່ໄດ້ມາຈາກການກະທຳຂອງບຸກຄົນກໍເໝືອນກັນກັບຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ " ມະນຸດຈະເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ເຂົາປູກໄວ້" ເບີ່ງ See:
* ວິທີອື່ນໆທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ເກັບກ່ຽວ" ແລະ "ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ຊຶ່ງສາມາດຮ່ວມເຖິງ "ການກ່ຽວເກັບ" ຫຼື "ຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ"(ຫຼື ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ").

### ເກັບກ່ຽວ, ຜູ້ເກັບກ່ຽວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ່ຽວ" ໝາຍເຖິງການເກັບກ່ຽວໝາກຜົນເຊັ່ນ ເມັດ. " ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ເປັນຄົນທີ່ເກັບກ່ຽວຜົນລະປູກ.

* ໂດຍທົ່ວໄປ ຜູ້ເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ປູກດ້ວຍມື. ເຊັ່ນ ການດຶງລຳຕົ້ນຂື້ນຫຼື ການຕັດດ້ວຍເຄື່ອງມືທີ່ຄົມ.
* ແນວຄິດຂອງການເກັບກ່ຽວຜົນທີ່ປູກມັກນຳມາໃຊ້ປຽບທຽບການບອ ກຄົນທັງຫຼາຍເຖິງເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູແລະນຳເຂົາມາຢູ່ໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າເກັບກ່ຽວຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຜົນຮັບທີ່ໄດ້ມາຈາກການກະທຳຂອງບຸກຄົນກໍເໝືອນກັນກັບຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ " ມະນຸດຈະເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ເຂົາປູກໄວ້" ເບີ່ງ See:
* ວິທີອື່ນໆທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ເກັບກ່ຽວ" ແລະ "ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ຊຶ່ງສາມາດຮ່ວມເຖິງ "ການກ່ຽວເກັບ" ຫຼື "ຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ"(ຫຼື ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ").

### ເກັບກ່ຽວ, ຜູ້ເກັບກ່ຽວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ່ຽວ" ໝາຍເຖິງການເກັບກ່ຽວໝາກຜົນເຊັ່ນ ເມັດ. " ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ເປັນຄົນທີ່ເກັບກ່ຽວຜົນລະປູກ.

* ໂດຍທົ່ວໄປ ຜູ້ເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ປູກດ້ວຍມື. ເຊັ່ນ ການດຶງລຳຕົ້ນຂື້ນຫຼື ການຕັດດ້ວຍເຄື່ອງມືທີ່ຄົມ.
* ແນວຄິດຂອງການເກັບກ່ຽວຜົນທີ່ປູກມັກນຳມາໃຊ້ປຽບທຽບການບອ ກຄົນທັງຫຼາຍເຖິງເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູແລະນຳເຂົາມາຢູ່ໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າເກັບກ່ຽວຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຜົນຮັບທີ່ໄດ້ມາຈາກການກະທຳຂອງບຸກຄົນກໍເໝືອນກັນກັບຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ " ມະນຸດຈະເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ເຂົາປູກໄວ້" ເບີ່ງ See:
* ວິທີອື່ນໆທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ເກັບກ່ຽວ" ແລະ "ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ຊຶ່ງສາມາດຮ່ວມເຖິງ "ການກ່ຽວເກັບ" ຫຼື "ຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ"(ຫຼື ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ").

### ເກັບກ່ຽວ, ຜູ້ເກັບກ່ຽວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ່ຽວ" ໝາຍເຖິງການເກັບກ່ຽວໝາກຜົນເຊັ່ນ ເມັດ. " ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ເປັນຄົນທີ່ເກັບກ່ຽວຜົນລະປູກ.

* ໂດຍທົ່ວໄປ ຜູ້ເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ປູກດ້ວຍມື. ເຊັ່ນ ການດຶງລຳຕົ້ນຂື້ນຫຼື ການຕັດດ້ວຍເຄື່ອງມືທີ່ຄົມ.
* ແນວຄິດຂອງການເກັບກ່ຽວຜົນທີ່ປູກມັກນຳມາໃຊ້ປຽບທຽບການບອ ກຄົນທັງຫຼາຍເຖິງເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູແລະນຳເຂົາມາຢູ່ໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າເກັບກ່ຽວຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຜົນຮັບທີ່ໄດ້ມາຈາກການກະທຳຂອງບຸກຄົນກໍເໝືອນກັນກັບຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ " ມະນຸດຈະເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ເຂົາປູກໄວ້" ເບີ່ງ See:
* ວິທີອື່ນໆທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ເກັບກ່ຽວ" ແລະ "ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ຊຶ່ງສາມາດຮ່ວມເຖິງ "ການກ່ຽວເກັບ" ຫຼື "ຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ"(ຫຼື ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ").

### ເກັບກ່ຽວ, ຜູ້ເກັບກ່ຽວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ່ຽວ" ໝາຍເຖິງການເກັບກ່ຽວໝາກຜົນເຊັ່ນ ເມັດ. " ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ເປັນຄົນທີ່ເກັບກ່ຽວຜົນລະປູກ.

* ໂດຍທົ່ວໄປ ຜູ້ເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ປູກດ້ວຍມື. ເຊັ່ນ ການດຶງລຳຕົ້ນຂື້ນຫຼື ການຕັດດ້ວຍເຄື່ອງມືທີ່ຄົມ.
* ແນວຄິດຂອງການເກັບກ່ຽວຜົນທີ່ປູກມັກນຳມາໃຊ້ປຽບທຽບການບອ ກຄົນທັງຫຼາຍເຖິງເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູແລະນຳເຂົາມາຢູ່ໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າເກັບກ່ຽວຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຜົນຮັບທີ່ໄດ້ມາຈາກການກະທຳຂອງບຸກຄົນກໍເໝືອນກັນກັບຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ " ມະນຸດຈະເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ເຂົາປູກໄວ້" ເບີ່ງ See:
* ວິທີອື່ນໆທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ເກັບກ່ຽວ" ແລະ "ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ຊຶ່ງສາມາດຮ່ວມເຖິງ "ການກ່ຽວເກັບ" ຫຼື "ຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ"(ຫຼື ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ").

### ເກັບກ່ຽວ, ຜູ້ເກັບກ່ຽວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ່ຽວ" ໝາຍເຖິງການເກັບກ່ຽວໝາກຜົນເຊັ່ນ ເມັດ. " ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ເປັນຄົນທີ່ເກັບກ່ຽວຜົນລະປູກ.

* ໂດຍທົ່ວໄປ ຜູ້ເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ປູກດ້ວຍມື. ເຊັ່ນ ການດຶງລຳຕົ້ນຂື້ນຫຼື ການຕັດດ້ວຍເຄື່ອງມືທີ່ຄົມ.
* ແນວຄິດຂອງການເກັບກ່ຽວຜົນທີ່ປູກມັກນຳມາໃຊ້ປຽບທຽບການບອ ກຄົນທັງຫຼາຍເຖິງເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູແລະນຳເຂົາມາຢູ່ໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າເກັບກ່ຽວຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຜົນຮັບທີ່ໄດ້ມາຈາກການກະທຳຂອງບຸກຄົນກໍເໝືອນກັນກັບຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ " ມະນຸດຈະເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ເຂົາປູກໄວ້" ເບີ່ງ See:
* ວິທີອື່ນໆທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ເກັບກ່ຽວ" ແລະ "ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ຊຶ່ງສາມາດຮ່ວມເຖິງ "ການກ່ຽວເກັບ" ຫຼື "ຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ"(ຫຼື ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ").

### ເກັບກ່ຽວ, ຜູ້ເກັບກ່ຽວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ່ຽວ" ໝາຍເຖິງການເກັບກ່ຽວໝາກຜົນເຊັ່ນ ເມັດ. " ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ເປັນຄົນທີ່ເກັບກ່ຽວຜົນລະປູກ.

* ໂດຍທົ່ວໄປ ຜູ້ເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ປູກດ້ວຍມື. ເຊັ່ນ ການດຶງລຳຕົ້ນຂື້ນຫຼື ການຕັດດ້ວຍເຄື່ອງມືທີ່ຄົມ.
* ແນວຄິດຂອງການເກັບກ່ຽວຜົນທີ່ປູກມັກນຳມາໃຊ້ປຽບທຽບການບອ ກຄົນທັງຫຼາຍເຖິງເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູແລະນຳເຂົາມາຢູ່ໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າເກັບກ່ຽວຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຜົນຮັບທີ່ໄດ້ມາຈາກການກະທຳຂອງບຸກຄົນກໍເໝືອນກັນກັບຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ " ມະນຸດຈະເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ເຂົາປູກໄວ້" ເບີ່ງ See:
* ວິທີອື່ນໆທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ເກັບກ່ຽວ" ແລະ "ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ຊຶ່ງສາມາດຮ່ວມເຖິງ "ການກ່ຽວເກັບ" ຫຼື "ຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ"(ຫຼື ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ").

### ເກັບກ່ຽວ, ຜູ້ເກັບກ່ຽວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ່ຽວ" ໝາຍເຖິງການເກັບກ່ຽວໝາກຜົນເຊັ່ນ ເມັດ. " ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ເປັນຄົນທີ່ເກັບກ່ຽວຜົນລະປູກ.

* ໂດຍທົ່ວໄປ ຜູ້ເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ປູກດ້ວຍມື. ເຊັ່ນ ການດຶງລຳຕົ້ນຂື້ນຫຼື ການຕັດດ້ວຍເຄື່ອງມືທີ່ຄົມ.
* ແນວຄິດຂອງການເກັບກ່ຽວຜົນທີ່ປູກມັກນຳມາໃຊ້ປຽບທຽບການບອ ກຄົນທັງຫຼາຍເຖິງເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູແລະນຳເຂົາມາຢູ່ໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າເກັບກ່ຽວຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຜົນຮັບທີ່ໄດ້ມາຈາກການກະທຳຂອງບຸກຄົນກໍເໝືອນກັນກັບຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ " ມະນຸດຈະເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ເຂົາປູກໄວ້" ເບີ່ງ See:
* ວິທີອື່ນໆທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ເກັບກ່ຽວ" ແລະ "ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ຊຶ່ງສາມາດຮ່ວມເຖິງ "ການກ່ຽວເກັບ" ຫຼື "ຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ"(ຫຼື ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ").

### ເກັບກ່ຽວ, ຜູ້ເກັບກ່ຽວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ່ຽວ" ໝາຍເຖິງການເກັບກ່ຽວໝາກຜົນເຊັ່ນ ເມັດ. " ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ເປັນຄົນທີ່ເກັບກ່ຽວຜົນລະປູກ.

* ໂດຍທົ່ວໄປ ຜູ້ເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ປູກດ້ວຍມື. ເຊັ່ນ ການດຶງລຳຕົ້ນຂື້ນຫຼື ການຕັດດ້ວຍເຄື່ອງມືທີ່ຄົມ.
* ແນວຄິດຂອງການເກັບກ່ຽວຜົນທີ່ປູກມັກນຳມາໃຊ້ປຽບທຽບການບອ ກຄົນທັງຫຼາຍເຖິງເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູແລະນຳເຂົາມາຢູ່ໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າເກັບກ່ຽວຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຜົນຮັບທີ່ໄດ້ມາຈາກການກະທຳຂອງບຸກຄົນກໍເໝືອນກັນກັບຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ " ມະນຸດຈະເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ເຂົາປູກໄວ້" ເບີ່ງ See:
* ວິທີອື່ນໆທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ເກັບກ່ຽວ" ແລະ "ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ຊຶ່ງສາມາດຮ່ວມເຖິງ "ການກ່ຽວເກັບ" ຫຼື "ຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ"(ຫຼື ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ").

### ເກັບກ່ຽວ, ຜູ້ເກັບກ່ຽວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ່ຽວ" ໝາຍເຖິງການເກັບກ່ຽວໝາກຜົນເຊັ່ນ ເມັດ. " ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ເປັນຄົນທີ່ເກັບກ່ຽວຜົນລະປູກ.

* ໂດຍທົ່ວໄປ ຜູ້ເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ປູກດ້ວຍມື. ເຊັ່ນ ການດຶງລຳຕົ້ນຂື້ນຫຼື ການຕັດດ້ວຍເຄື່ອງມືທີ່ຄົມ.
* ແນວຄິດຂອງການເກັບກ່ຽວຜົນທີ່ປູກມັກນຳມາໃຊ້ປຽບທຽບການບອ ກຄົນທັງຫຼາຍເຖິງເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູແລະນຳເຂົາມາຢູ່ໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າເກັບກ່ຽວຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຜົນຮັບທີ່ໄດ້ມາຈາກການກະທຳຂອງບຸກຄົນກໍເໝືອນກັນກັບຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ " ມະນຸດຈະເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ເຂົາປູກໄວ້" ເບີ່ງ See:
* ວິທີອື່ນໆທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ເກັບກ່ຽວ" ແລະ "ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ຊຶ່ງສາມາດຮ່ວມເຖິງ "ການກ່ຽວເກັບ" ຫຼື "ຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ"(ຫຼື ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ").

### ເກັບກ່ຽວ, ຜູ້ເກັບກ່ຽວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ່ຽວ" ໝາຍເຖິງການເກັບກ່ຽວໝາກຜົນເຊັ່ນ ເມັດ. " ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ເປັນຄົນທີ່ເກັບກ່ຽວຜົນລະປູກ.

* ໂດຍທົ່ວໄປ ຜູ້ເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ປູກດ້ວຍມື. ເຊັ່ນ ການດຶງລຳຕົ້ນຂື້ນຫຼື ການຕັດດ້ວຍເຄື່ອງມືທີ່ຄົມ.
* ແນວຄິດຂອງການເກັບກ່ຽວຜົນທີ່ປູກມັກນຳມາໃຊ້ປຽບທຽບການບອ ກຄົນທັງຫຼາຍເຖິງເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູແລະນຳເຂົາມາຢູ່ໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າເກັບກ່ຽວຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຜົນຮັບທີ່ໄດ້ມາຈາກການກະທຳຂອງບຸກຄົນກໍເໝືອນກັນກັບຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ " ມະນຸດຈະເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ເຂົາປູກໄວ້" ເບີ່ງ See:
* ວິທີອື່ນໆທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ເກັບກ່ຽວ" ແລະ "ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ຊຶ່ງສາມາດຮ່ວມເຖິງ "ການກ່ຽວເກັບ" ຫຼື "ຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ"(ຫຼື ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ").

### ເກັບກ່ຽວ, ຜູ້ເກັບກ່ຽວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ່ຽວ" ໝາຍເຖິງການເກັບກ່ຽວໝາກຜົນເຊັ່ນ ເມັດ. " ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ເປັນຄົນທີ່ເກັບກ່ຽວຜົນລະປູກ.

* ໂດຍທົ່ວໄປ ຜູ້ເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ປູກດ້ວຍມື. ເຊັ່ນ ການດຶງລຳຕົ້ນຂື້ນຫຼື ການຕັດດ້ວຍເຄື່ອງມືທີ່ຄົມ.
* ແນວຄິດຂອງການເກັບກ່ຽວຜົນທີ່ປູກມັກນຳມາໃຊ້ປຽບທຽບການບອ ກຄົນທັງຫຼາຍເຖິງເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູແລະນຳເຂົາມາຢູ່ໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າເກັບກ່ຽວຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຜົນຮັບທີ່ໄດ້ມາຈາກການກະທຳຂອງບຸກຄົນກໍເໝືອນກັນກັບຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ " ມະນຸດຈະເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ເຂົາປູກໄວ້" ເບີ່ງ See:
* ວິທີອື່ນໆທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ເກັບກ່ຽວ" ແລະ "ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ຊຶ່ງສາມາດຮ່ວມເຖິງ "ການກ່ຽວເກັບ" ຫຼື "ຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ"(ຫຼື ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ").

### ເກັບກ່ຽວ, ຜູ້ເກັບກ່ຽວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ່ຽວ" ໝາຍເຖິງການເກັບກ່ຽວໝາກຜົນເຊັ່ນ ເມັດ. " ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ເປັນຄົນທີ່ເກັບກ່ຽວຜົນລະປູກ.

* ໂດຍທົ່ວໄປ ຜູ້ເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ປູກດ້ວຍມື. ເຊັ່ນ ການດຶງລຳຕົ້ນຂື້ນຫຼື ການຕັດດ້ວຍເຄື່ອງມືທີ່ຄົມ.
* ແນວຄິດຂອງການເກັບກ່ຽວຜົນທີ່ປູກມັກນຳມາໃຊ້ປຽບທຽບການບອ ກຄົນທັງຫຼາຍເຖິງເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູແລະນຳເຂົາມາຢູ່ໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າເກັບກ່ຽວຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຜົນຮັບທີ່ໄດ້ມາຈາກການກະທຳຂອງບຸກຄົນກໍເໝືອນກັນກັບຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ " ມະນຸດຈະເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ເຂົາປູກໄວ້" ເບີ່ງ See:
* ວິທີອື່ນໆທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ເກັບກ່ຽວ" ແລະ "ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ຊຶ່ງສາມາດຮ່ວມເຖິງ "ການກ່ຽວເກັບ" ຫຼື "ຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ"(ຫຼື ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ").

### ເກັບກ່ຽວ, ຜູ້ເກັບກ່ຽວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ່ຽວ" ໝາຍເຖິງການເກັບກ່ຽວໝາກຜົນເຊັ່ນ ເມັດ. " ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ເປັນຄົນທີ່ເກັບກ່ຽວຜົນລະປູກ.

* ໂດຍທົ່ວໄປ ຜູ້ເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ປູກດ້ວຍມື. ເຊັ່ນ ການດຶງລຳຕົ້ນຂື້ນຫຼື ການຕັດດ້ວຍເຄື່ອງມືທີ່ຄົມ.
* ແນວຄິດຂອງການເກັບກ່ຽວຜົນທີ່ປູກມັກນຳມາໃຊ້ປຽບທຽບການບອ ກຄົນທັງຫຼາຍເຖິງເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູແລະນຳເຂົາມາຢູ່ໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າເກັບກ່ຽວຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຜົນຮັບທີ່ໄດ້ມາຈາກການກະທຳຂອງບຸກຄົນກໍເໝືອນກັນກັບຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ " ມະນຸດຈະເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ເຂົາປູກໄວ້" ເບີ່ງ See:
* ວິທີອື່ນໆທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ເກັບກ່ຽວ" ແລະ "ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ຊຶ່ງສາມາດຮ່ວມເຖິງ "ການກ່ຽວເກັບ" ຫຼື "ຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ"(ຫຼື ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ").

### ເກັບກ່ຽວ, ຜູ້ເກັບກ່ຽວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ກ່ຽວ" ໝາຍເຖິງການເກັບກ່ຽວໝາກຜົນເຊັ່ນ ເມັດ. " ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ເປັນຄົນທີ່ເກັບກ່ຽວຜົນລະປູກ.

* ໂດຍທົ່ວໄປ ຜູ້ເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ປູກດ້ວຍມື. ເຊັ່ນ ການດຶງລຳຕົ້ນຂື້ນຫຼື ການຕັດດ້ວຍເຄື່ອງມືທີ່ຄົມ.
* ແນວຄິດຂອງການເກັບກ່ຽວຜົນທີ່ປູກມັກນຳມາໃຊ້ປຽບທຽບການບອ ກຄົນທັງຫຼາຍເຖິງເລື່ອງຂ່າວປະເສີດຂອງພຣະເຢຊູແລະນຳເຂົາມາຢູ່ໃນຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຄຳວ່າເກັບກ່ຽວຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຜົນຮັບທີ່ໄດ້ມາຈາກການກະທຳຂອງບຸກຄົນກໍເໝືອນກັນກັບຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ " ມະນຸດຈະເກັບກ່ຽວພືດຜົນທີ່ເຂົາປູກໄວ້" ເບີ່ງ See:
* ວິທີອື່ນໆທີ່ຈະແປຄຳວ່າ "ເກັບກ່ຽວ" ແລະ "ຜູ້ເກັບກ່ຽວ" ຊຶ່ງສາມາດຮ່ວມເຖິງ "ການກ່ຽວເກັບ" ຫຼື "ຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ"(ຫຼື ບຸກຄົນຜູ້ທີ່ກ່ຽວເກັບ").

### ເກີດໃໝ່, ເກີດຈາກພຣະເຈົ້າ,ບັງເກີດໃໝ່

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ເກີດໃໝ່” ຄັ້ງທຳອິດໂດຍພຣະເຢຊູໃຊ້ເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະປ່ຽນບຸກຄົນຈາກການຕາຍໃຫ້ກາຍເປັນຊີວິດທາງວິນຍານ. ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ເກີດຈາກພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ເກີດຈາກພຣະວິນຍານ" ກໍ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບຊີວິດທາງວິນຍານໃໝ່.

* ມະນຸດທຸກຄົນເກີດມາທາງວິນຍານທີ່ຕາຍແລ້ວແລະໄດ້ຮັບ“ ການເກີດໃໝ່” ເມື່ອພວກເຂົາຍອມຮັບເອົາພຣະເຢຊູຄຣິດເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນຊ່ວງເວລາແຫ່ງການເກີດໃໝ່ທາງວິນຍານ, ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຂອງພຣະເຈົ້າເລີ່ມຕົ້ນອາໄສຢູ່ໃນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃໝ່ ແລະສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ລາວເພື່ອໃຫ້ເກີດໝາກໄມ້ທາງວິນຍານທີ່ດີໃນຊີວິດຂອງລາວ.
* ມັນແມ່ນວຽກຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາເກີດໃໝ່ ແລະກາຍມາເປັນລູກຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງທີ່ຈະແປວ່າ "ເກີດໃໝ່" ອາດປະກອບມີ, "ເກີດມາ ໃໝ່" ຫລື "ເກີດມາທາງວິນຍານ."
* ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ ຄຳສັບນີ້ໃຫ້ເປັນຕົວຈິງແລະໃຊ້ ຄຳທຳມະດາໃນພາສາທີ່ຈະໃຊ້ສຳລັບເກີດ.
* ຄຳວ່າ "ການເກີດໃໝ່" ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ການເກີດໃໝ່ທາງວິນຍານ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ເກີດຈາກພຣະເຈົ້າ" ສາມາດຖືກແປເປັນ, "ທີ່ເກີດຈາກພຣະເຈົ້າທີ່ຈະມີຊີວິດໃຫມ່ຄືກັບເດັກເກີດໃຫມ່" ຫລື "ໃຫ້ຊີວິດໃຫມ່ໂດຍພຣະເຈົ້າ."
* ໃນທາງດຽວກັນ, "ເກີດຈາກພຣະວິນຍານ" ສາມາດຖືກແປເປັນ, "ໃຫ້ຊີວິດໃໝ່ໂດຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ" ຫລື "ອໍານາດໂດຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດກາຍເປັນລູກຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ທີ່ເກີດຈາກພຣະວິນຍານມີຊີວິດ ໃໝ່ຄືກັບເດັກເກີດໃໝ່ເດັກນ້ອຍ. "

### ເກີດໃໝ່, ເກີດຈາກພຣະເຈົ້າ,ບັງເກີດໃໝ່

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ເກີດໃໝ່” ຄັ້ງທຳອິດໂດຍພຣະເຢຊູໃຊ້ເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະປ່ຽນບຸກຄົນຈາກການຕາຍໃຫ້ກາຍເປັນຊີວິດທາງວິນຍານ. ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ເກີດຈາກພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ເກີດຈາກພຣະວິນຍານ" ກໍ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບຊີວິດທາງວິນຍານໃໝ່.

* ມະນຸດທຸກຄົນເກີດມາທາງວິນຍານທີ່ຕາຍແລ້ວແລະໄດ້ຮັບ“ ການເກີດໃໝ່” ເມື່ອພວກເຂົາຍອມຮັບເອົາພຣະເຢຊູຄຣິດເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນຊ່ວງເວລາແຫ່ງການເກີດໃໝ່ທາງວິນຍານ, ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຂອງພຣະເຈົ້າເລີ່ມຕົ້ນອາໄສຢູ່ໃນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃໝ່ ແລະສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ລາວເພື່ອໃຫ້ເກີດໝາກໄມ້ທາງວິນຍານທີ່ດີໃນຊີວິດຂອງລາວ.
* ມັນແມ່ນວຽກຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາເກີດໃໝ່ ແລະກາຍມາເປັນລູກຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງທີ່ຈະແປວ່າ "ເກີດໃໝ່" ອາດປະກອບມີ, "ເກີດມາ ໃໝ່" ຫລື "ເກີດມາທາງວິນຍານ."
* ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ ຄຳສັບນີ້ໃຫ້ເປັນຕົວຈິງແລະໃຊ້ ຄຳທຳມະດາໃນພາສາທີ່ຈະໃຊ້ສຳລັບເກີດ.
* ຄຳວ່າ "ການເກີດໃໝ່" ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ການເກີດໃໝ່ທາງວິນຍານ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ເກີດຈາກພຣະເຈົ້າ" ສາມາດຖືກແປເປັນ, "ທີ່ເກີດຈາກພຣະເຈົ້າທີ່ຈະມີຊີວິດໃຫມ່ຄືກັບເດັກເກີດໃຫມ່" ຫລື "ໃຫ້ຊີວິດໃຫມ່ໂດຍພຣະເຈົ້າ."
* ໃນທາງດຽວກັນ, "ເກີດຈາກພຣະວິນຍານ" ສາມາດຖືກແປເປັນ, "ໃຫ້ຊີວິດໃໝ່ໂດຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ" ຫລື "ອໍານາດໂດຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດກາຍເປັນລູກຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ທີ່ເກີດຈາກພຣະວິນຍານມີຊີວິດ ໃໝ່ຄືກັບເດັກເກີດໃໝ່ເດັກນ້ອຍ. "

### ເກີດໃໝ່, ເກີດຈາກພຣະເຈົ້າ,ບັງເກີດໃໝ່

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ເກີດໃໝ່” ຄັ້ງທຳອິດໂດຍພຣະເຢຊູໃຊ້ເພື່ອພັນລະນາເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະປ່ຽນບຸກຄົນຈາກການຕາຍໃຫ້ກາຍເປັນຊີວິດທາງວິນຍານ. ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ເກີດຈາກພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ເກີດຈາກພຣະວິນຍານ" ກໍ່ໝາຍເຖິງບຸກຄົນທີ່ໄດ້ຮັບຊີວິດທາງວິນຍານໃໝ່.

* ມະນຸດທຸກຄົນເກີດມາທາງວິນຍານທີ່ຕາຍແລ້ວແລະໄດ້ຮັບ“ ການເກີດໃໝ່” ເມື່ອພວກເຂົາຍອມຮັບເອົາພຣະເຢຊູຄຣິດເປັນພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຂອງພວກເຂົາ.
* ໃນຊ່ວງເວລາແຫ່ງການເກີດໃໝ່ທາງວິນຍານ, ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຂອງພຣະເຈົ້າເລີ່ມຕົ້ນອາໄສຢູ່ໃນຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃໝ່ ແລະສ້າງຄວາມເຂັ້ມແຂງໃຫ້ລາວເພື່ອໃຫ້ເກີດໝາກໄມ້ທາງວິນຍານທີ່ດີໃນຊີວິດຂອງລາວ.
* ມັນແມ່ນວຽກຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາເກີດໃໝ່ ແລະກາຍມາເປັນລູກຂອງພຣະອົງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແແປ

* ອີກວິທີໜຶ່ງທີ່ຈະແປວ່າ "ເກີດໃໝ່" ອາດປະກອບມີ, "ເກີດມາ ໃໝ່" ຫລື "ເກີດມາທາງວິນຍານ."
* ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ ຄຳສັບນີ້ໃຫ້ເປັນຕົວຈິງແລະໃຊ້ ຄຳທຳມະດາໃນພາສາທີ່ຈະໃຊ້ສຳລັບເກີດ.
* ຄຳວ່າ "ການເກີດໃໝ່" ອາດຈະຖືກແປວ່າ "ການເກີດໃໝ່ທາງວິນຍານ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ເກີດຈາກພຣະເຈົ້າ" ສາມາດຖືກແປເປັນ, "ທີ່ເກີດຈາກພຣະເຈົ້າທີ່ຈະມີຊີວິດໃຫມ່ຄືກັບເດັກເກີດໃຫມ່" ຫລື "ໃຫ້ຊີວິດໃຫມ່ໂດຍພຣະເຈົ້າ."
* ໃນທາງດຽວກັນ, "ເກີດຈາກພຣະວິນຍານ" ສາມາດຖືກແປເປັນ, "ໃຫ້ຊີວິດໃໝ່ໂດຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ" ຫລື "ອໍານາດໂດຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດກາຍເປັນລູກຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ທີ່ເກີດຈາກພຣະວິນຍານມີຊີວິດ ໃໝ່ຄືກັບເດັກເກີດໃໝ່ເດັກນ້ອຍ. "

### ເຂົ້າບາເລ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ເຂົ້າບາເລ” ໝາຍເຖິງເມັດພືດຊະນິດໜຶ່ງທີ່ໃຊ້ເຮັດເຂົ້າຈີ່.

* ຕົ້ນເຂົ້າບາເລມີກ້ານຍາວທີ່ມີຫົວຢູ່ເທິງສຸດບ່ອນທີ່ເມັດຫລືເມັດພືດເຕີບໃຫຍ່.
* ບາເລເຮັດໄດ້ດີໃນສະພາບອາກາດທີ່ອົບອຸ່ນສະນັ້ນມັນມັກຖືກເກັບກ່ຽວໃນລະດູໃບໄມ້ປົ່ງຫຼືລະດູຮ້ອນ.
* ເມື່ອເຂົ້າບາເລຖືກຕັດອອກ, ເມັດທີ່ສາມາດກິນໄດ້ຖືກແຍກອອກຈາກເມັດທີ່ກິນບໍ່ໄດ້
* .ເມັດເຂົ້າບາເລແມ່ນກຽມໄວ້ເປັນແປ້ງ,ຈາກນັ້ນປະສົມກັບນ້ ຳມັນຫລືນ້ ຳມັນເພື່ອເຮັດເຂົ້າຈີ່.
* ຖ້າບໍ່ຮູ້ເຂົ້າບາເລ, ມັນອາດຈະຖືກແປເປັນ "ເມັດເອີ້ນວ່າເຂົ້າບາເລ" ຫລື "ເມັດເຂົ້າບາເລ."

### ເຂົ້າບາເລ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ເຂົ້າບາເລ” ໝາຍເຖິງເມັດພືດຊະນິດໜຶ່ງທີ່ໃຊ້ເຮັດເຂົ້າຈີ່.

* ຕົ້ນເຂົ້າບາເລມີກ້ານຍາວທີ່ມີຫົວຢູ່ເທິງສຸດບ່ອນທີ່ເມັດຫລືເມັດພືດເຕີບໃຫຍ່.
* ບາເລເຮັດໄດ້ດີໃນສະພາບອາກາດທີ່ອົບອຸ່ນສະນັ້ນມັນມັກຖືກເກັບກ່ຽວໃນລະດູໃບໄມ້ປົ່ງຫຼືລະດູຮ້ອນ.
* ເມື່ອເຂົ້າບາເລຖືກຕັດອອກ, ເມັດທີ່ສາມາດກິນໄດ້ຖືກແຍກອອກຈາກເມັດທີ່ກິນບໍ່ໄດ້
* .ເມັດເຂົ້າບາເລແມ່ນກຽມໄວ້ເປັນແປ້ງ,ຈາກນັ້ນປະສົມກັບນ້ ຳມັນຫລືນ້ ຳມັນເພື່ອເຮັດເຂົ້າຈີ່.
* ຖ້າບໍ່ຮູ້ເຂົ້າບາເລ, ມັນອາດຈະຖືກແປເປັນ "ເມັດເອີ້ນວ່າເຂົ້າບາເລ" ຫລື "ເມັດເຂົ້າບາເລ."

### ເຂົ້າບາເລ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ເຂົ້າບາເລ” ໝາຍເຖິງເມັດພືດຊະນິດໜຶ່ງທີ່ໃຊ້ເຮັດເຂົ້າຈີ່.

* ຕົ້ນເຂົ້າບາເລມີກ້ານຍາວທີ່ມີຫົວຢູ່ເທິງສຸດບ່ອນທີ່ເມັດຫລືເມັດພືດເຕີບໃຫຍ່.
* ບາເລເຮັດໄດ້ດີໃນສະພາບອາກາດທີ່ອົບອຸ່ນສະນັ້ນມັນມັກຖືກເກັບກ່ຽວໃນລະດູໃບໄມ້ປົ່ງຫຼືລະດູຮ້ອນ.
* ເມື່ອເຂົ້າບາເລຖືກຕັດອອກ, ເມັດທີ່ສາມາດກິນໄດ້ຖືກແຍກອອກຈາກເມັດທີ່ກິນບໍ່ໄດ້
* .ເມັດເຂົ້າບາເລແມ່ນກຽມໄວ້ເປັນແປ້ງ,ຈາກນັ້ນປະສົມກັບນ້ ຳມັນຫລືນ້ ຳມັນເພື່ອເຮັດເຂົ້າຈີ່.
* ຖ້າບໍ່ຮູ້ເຂົ້າບາເລ, ມັນອາດຈະຖືກແປເປັນ "ເມັດເອີ້ນວ່າເຂົ້າບາເລ" ຫລື "ເມັດເຂົ້າບາເລ."

### ເຂົ້າພິທີຕັດ, ການເຂົ້າພິທີຕັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງການຕັດໜັງຫຸ້ມປາຍອົງຄະຊາດຂອງຜູ້ຊາຍຫຼືເດັກຊາຍ. ພິທີການເຂົ້າພິທີຕັດອາດຈະຈັດຂື້ນເພື່ອດຳເນີນການໃນເລື່ອງນີ້.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງກັບອັບຣາຮາມໃຫ້ຜູ້ຊາຍໃນຄອບຄົວແລະຄົນຮັບໃຊ້ທຸກຄົນເຂົ້າພິທີຕັດເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂອງພັນທະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພຣະອົງຊົງກະທຳກັບພວກເຂົາ.
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັ່ງໃຫ້ເຊື້ອສາຍຂອງອັບຣາຮາມຈະຕ້ອງເຮັດການນີ້ຕໍ່ໄປກັບເດັກນ້ອຍຜູ້ຊາຍທີ່ເກີດໃນຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳເວົ້າ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດຫົວໃຈ" ໝາຍເຖິງຄຳປຽບທຽບຂອງ "ການຕັດອອກໄປ" ຫລື ການເອົາຄວາມບາບອອກໄປຈາກບຸກຄົນ.
* ໃນຝ່າຍວິນຍານ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດ"ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳລະຈາກບາບໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະເຢຊູ ແລະຜູ້ທີ່ເປັນປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ "ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງຄົນເຫົ່ຼານັ້ນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດທາງຮ່າງກາຍ. ຄຳນີ້ຍັງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດຝ່າຍວິນຍານ, ຊຶ່ງເປັນບຸກຄົນທີ່ບໍ່ມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະເຈົ້າດວ້ຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າວັດທະນະທໍາທາງພາສາທີ່ຈະແປມີການເຂົ້າພິທີຕັດໃນຜູ້ຊາຍ, ຄຳທີ່ໃຊ້ຄຳເວົ້າເຖິງການກະທຳນີ້ອາດຈະໃຊ້ສຳລັບຄຳນີ້ໄດ້.
* ການແປຄຳນີ້ ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ໜ້າຈະເປັນ"ຕັດຮອບໆ" ຫຼື

ຕັດເປັນວົງກົມ" ຫຼື "ຕັດໜັງຫຸ້ມອົງຄະຊາດອອກ."

* ໃນວັດທະນະທໍາທີ່ການເຂົ້າພິທີຕັດບໍ່ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ, ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕ້ອງອະທິບາຍໃນສາລະບານຫົວເລື່ອງ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງຜູ້ຍິງ. ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕອ້ງແປດ້ວຍຄຳ ຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງ"ຜູ້ຊາຍ."

### ເຂົ້າພິທີຕັດ, ການເຂົ້າພິທີຕັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງການຕັດໜັງຫຸ້ມປາຍອົງຄະຊາດຂອງຜູ້ຊາຍຫຼືເດັກຊາຍ. ພິທີການເຂົ້າພິທີຕັດອາດຈະຈັດຂື້ນເພື່ອດຳເນີນການໃນເລື່ອງນີ້.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງກັບອັບຣາຮາມໃຫ້ຜູ້ຊາຍໃນຄອບຄົວແລະຄົນຮັບໃຊ້ທຸກຄົນເຂົ້າພິທີຕັດເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂອງພັນທະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພຣະອົງຊົງກະທຳກັບພວກເຂົາ.
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັ່ງໃຫ້ເຊື້ອສາຍຂອງອັບຣາຮາມຈະຕ້ອງເຮັດການນີ້ຕໍ່ໄປກັບເດັກນ້ອຍຜູ້ຊາຍທີ່ເກີດໃນຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳເວົ້າ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດຫົວໃຈ" ໝາຍເຖິງຄຳປຽບທຽບຂອງ "ການຕັດອອກໄປ" ຫລື ການເອົາຄວາມບາບອອກໄປຈາກບຸກຄົນ.
* ໃນຝ່າຍວິນຍານ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດ"ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳລະຈາກບາບໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະເຢຊູ ແລະຜູ້ທີ່ເປັນປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ "ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງຄົນເຫົ່ຼານັ້ນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດທາງຮ່າງກາຍ. ຄຳນີ້ຍັງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດຝ່າຍວິນຍານ, ຊຶ່ງເປັນບຸກຄົນທີ່ບໍ່ມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະເຈົ້າດວ້ຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າວັດທະນະທໍາທາງພາສາທີ່ຈະແປມີການເຂົ້າພິທີຕັດໃນຜູ້ຊາຍ, ຄຳທີ່ໃຊ້ຄຳເວົ້າເຖິງການກະທຳນີ້ອາດຈະໃຊ້ສຳລັບຄຳນີ້ໄດ້.
* ການແປຄຳນີ້ ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ໜ້າຈະເປັນ"ຕັດຮອບໆ" ຫຼື

ຕັດເປັນວົງກົມ" ຫຼື "ຕັດໜັງຫຸ້ມອົງຄະຊາດອອກ."

* ໃນວັດທະນະທໍາທີ່ການເຂົ້າພິທີຕັດບໍ່ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ, ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕ້ອງອະທິບາຍໃນສາລະບານຫົວເລື່ອງ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງຜູ້ຍິງ. ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕອ້ງແປດ້ວຍຄຳ ຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງ"ຜູ້ຊາຍ."

### ເຂົ້າພິທີຕັດ, ການເຂົ້າພິທີຕັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງການຕັດໜັງຫຸ້ມປາຍອົງຄະຊາດຂອງຜູ້ຊາຍຫຼືເດັກຊາຍ. ພິທີການເຂົ້າພິທີຕັດອາດຈະຈັດຂື້ນເພື່ອດຳເນີນການໃນເລື່ອງນີ້.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງກັບອັບຣາຮາມໃຫ້ຜູ້ຊາຍໃນຄອບຄົວແລະຄົນຮັບໃຊ້ທຸກຄົນເຂົ້າພິທີຕັດເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂອງພັນທະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພຣະອົງຊົງກະທຳກັບພວກເຂົາ.
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັ່ງໃຫ້ເຊື້ອສາຍຂອງອັບຣາຮາມຈະຕ້ອງເຮັດການນີ້ຕໍ່ໄປກັບເດັກນ້ອຍຜູ້ຊາຍທີ່ເກີດໃນຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳເວົ້າ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດຫົວໃຈ" ໝາຍເຖິງຄຳປຽບທຽບຂອງ "ການຕັດອອກໄປ" ຫລື ການເອົາຄວາມບາບອອກໄປຈາກບຸກຄົນ.
* ໃນຝ່າຍວິນຍານ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດ"ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳລະຈາກບາບໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະເຢຊູ ແລະຜູ້ທີ່ເປັນປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ "ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງຄົນເຫົ່ຼານັ້ນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດທາງຮ່າງກາຍ. ຄຳນີ້ຍັງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດຝ່າຍວິນຍານ, ຊຶ່ງເປັນບຸກຄົນທີ່ບໍ່ມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະເຈົ້າດວ້ຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າວັດທະນະທໍາທາງພາສາທີ່ຈະແປມີການເຂົ້າພິທີຕັດໃນຜູ້ຊາຍ, ຄຳທີ່ໃຊ້ຄຳເວົ້າເຖິງການກະທຳນີ້ອາດຈະໃຊ້ສຳລັບຄຳນີ້ໄດ້.
* ການແປຄຳນີ້ ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ໜ້າຈະເປັນ"ຕັດຮອບໆ" ຫຼື

ຕັດເປັນວົງກົມ" ຫຼື "ຕັດໜັງຫຸ້ມອົງຄະຊາດອອກ."

* ໃນວັດທະນະທໍາທີ່ການເຂົ້າພິທີຕັດບໍ່ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ, ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕ້ອງອະທິບາຍໃນສາລະບານຫົວເລື່ອງ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງຜູ້ຍິງ. ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕອ້ງແປດ້ວຍຄຳ ຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງ"ຜູ້ຊາຍ."

### ເຂົ້າພິທີຕັດ, ການເຂົ້າພິທີຕັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງການຕັດໜັງຫຸ້ມປາຍອົງຄະຊາດຂອງຜູ້ຊາຍຫຼືເດັກຊາຍ. ພິທີການເຂົ້າພິທີຕັດອາດຈະຈັດຂື້ນເພື່ອດຳເນີນການໃນເລື່ອງນີ້.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງກັບອັບຣາຮາມໃຫ້ຜູ້ຊາຍໃນຄອບຄົວແລະຄົນຮັບໃຊ້ທຸກຄົນເຂົ້າພິທີຕັດເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂອງພັນທະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພຣະອົງຊົງກະທຳກັບພວກເຂົາ.
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັ່ງໃຫ້ເຊື້ອສາຍຂອງອັບຣາຮາມຈະຕ້ອງເຮັດການນີ້ຕໍ່ໄປກັບເດັກນ້ອຍຜູ້ຊາຍທີ່ເກີດໃນຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳເວົ້າ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດຫົວໃຈ" ໝາຍເຖິງຄຳປຽບທຽບຂອງ "ການຕັດອອກໄປ" ຫລື ການເອົາຄວາມບາບອອກໄປຈາກບຸກຄົນ.
* ໃນຝ່າຍວິນຍານ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດ"ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳລະຈາກບາບໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະເຢຊູ ແລະຜູ້ທີ່ເປັນປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ "ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງຄົນເຫົ່ຼານັ້ນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດທາງຮ່າງກາຍ. ຄຳນີ້ຍັງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດຝ່າຍວິນຍານ, ຊຶ່ງເປັນບຸກຄົນທີ່ບໍ່ມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະເຈົ້າດວ້ຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າວັດທະນະທໍາທາງພາສາທີ່ຈະແປມີການເຂົ້າພິທີຕັດໃນຜູ້ຊາຍ, ຄຳທີ່ໃຊ້ຄຳເວົ້າເຖິງການກະທຳນີ້ອາດຈະໃຊ້ສຳລັບຄຳນີ້ໄດ້.
* ການແປຄຳນີ້ ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ໜ້າຈະເປັນ"ຕັດຮອບໆ" ຫຼື

ຕັດເປັນວົງກົມ" ຫຼື "ຕັດໜັງຫຸ້ມອົງຄະຊາດອອກ."

* ໃນວັດທະນະທໍາທີ່ການເຂົ້າພິທີຕັດບໍ່ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ, ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕ້ອງອະທິບາຍໃນສາລະບານຫົວເລື່ອງ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງຜູ້ຍິງ. ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕອ້ງແປດ້ວຍຄຳ ຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງ"ຜູ້ຊາຍ."

### ເຂົ້າພິທີຕັດ, ການເຂົ້າພິທີຕັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງການຕັດໜັງຫຸ້ມປາຍອົງຄະຊາດຂອງຜູ້ຊາຍຫຼືເດັກຊາຍ. ພິທີການເຂົ້າພິທີຕັດອາດຈະຈັດຂື້ນເພື່ອດຳເນີນການໃນເລື່ອງນີ້.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງກັບອັບຣາຮາມໃຫ້ຜູ້ຊາຍໃນຄອບຄົວແລະຄົນຮັບໃຊ້ທຸກຄົນເຂົ້າພິທີຕັດເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂອງພັນທະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພຣະອົງຊົງກະທຳກັບພວກເຂົາ.
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັ່ງໃຫ້ເຊື້ອສາຍຂອງອັບຣາຮາມຈະຕ້ອງເຮັດການນີ້ຕໍ່ໄປກັບເດັກນ້ອຍຜູ້ຊາຍທີ່ເກີດໃນຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳເວົ້າ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດຫົວໃຈ" ໝາຍເຖິງຄຳປຽບທຽບຂອງ "ການຕັດອອກໄປ" ຫລື ການເອົາຄວາມບາບອອກໄປຈາກບຸກຄົນ.
* ໃນຝ່າຍວິນຍານ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດ"ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳລະຈາກບາບໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະເຢຊູ ແລະຜູ້ທີ່ເປັນປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ "ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງຄົນເຫົ່ຼານັ້ນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດທາງຮ່າງກາຍ. ຄຳນີ້ຍັງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດຝ່າຍວິນຍານ, ຊຶ່ງເປັນບຸກຄົນທີ່ບໍ່ມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະເຈົ້າດວ້ຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າວັດທະນະທໍາທາງພາສາທີ່ຈະແປມີການເຂົ້າພິທີຕັດໃນຜູ້ຊາຍ, ຄຳທີ່ໃຊ້ຄຳເວົ້າເຖິງການກະທຳນີ້ອາດຈະໃຊ້ສຳລັບຄຳນີ້ໄດ້.
* ການແປຄຳນີ້ ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ໜ້າຈະເປັນ"ຕັດຮອບໆ" ຫຼື

ຕັດເປັນວົງກົມ" ຫຼື "ຕັດໜັງຫຸ້ມອົງຄະຊາດອອກ."

* ໃນວັດທະນະທໍາທີ່ການເຂົ້າພິທີຕັດບໍ່ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ, ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕ້ອງອະທິບາຍໃນສາລະບານຫົວເລື່ອງ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງຜູ້ຍິງ. ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕອ້ງແປດ້ວຍຄຳ ຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງ"ຜູ້ຊາຍ."

### ເຂົ້າພິທີຕັດ, ການເຂົ້າພິທີຕັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງການຕັດໜັງຫຸ້ມປາຍອົງຄະຊາດຂອງຜູ້ຊາຍຫຼືເດັກຊາຍ. ພິທີການເຂົ້າພິທີຕັດອາດຈະຈັດຂື້ນເພື່ອດຳເນີນການໃນເລື່ອງນີ້.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງກັບອັບຣາຮາມໃຫ້ຜູ້ຊາຍໃນຄອບຄົວແລະຄົນຮັບໃຊ້ທຸກຄົນເຂົ້າພິທີຕັດເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂອງພັນທະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພຣະອົງຊົງກະທຳກັບພວກເຂົາ.
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັ່ງໃຫ້ເຊື້ອສາຍຂອງອັບຣາຮາມຈະຕ້ອງເຮັດການນີ້ຕໍ່ໄປກັບເດັກນ້ອຍຜູ້ຊາຍທີ່ເກີດໃນຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳເວົ້າ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດຫົວໃຈ" ໝາຍເຖິງຄຳປຽບທຽບຂອງ "ການຕັດອອກໄປ" ຫລື ການເອົາຄວາມບາບອອກໄປຈາກບຸກຄົນ.
* ໃນຝ່າຍວິນຍານ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດ"ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳລະຈາກບາບໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະເຢຊູ ແລະຜູ້ທີ່ເປັນປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ "ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງຄົນເຫົ່ຼານັ້ນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດທາງຮ່າງກາຍ. ຄຳນີ້ຍັງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດຝ່າຍວິນຍານ, ຊຶ່ງເປັນບຸກຄົນທີ່ບໍ່ມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະເຈົ້າດວ້ຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າວັດທະນະທໍາທາງພາສາທີ່ຈະແປມີການເຂົ້າພິທີຕັດໃນຜູ້ຊາຍ, ຄຳທີ່ໃຊ້ຄຳເວົ້າເຖິງການກະທຳນີ້ອາດຈະໃຊ້ສຳລັບຄຳນີ້ໄດ້.
* ການແປຄຳນີ້ ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ໜ້າຈະເປັນ"ຕັດຮອບໆ" ຫຼື

ຕັດເປັນວົງກົມ" ຫຼື "ຕັດໜັງຫຸ້ມອົງຄະຊາດອອກ."

* ໃນວັດທະນະທໍາທີ່ການເຂົ້າພິທີຕັດບໍ່ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ, ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕ້ອງອະທິບາຍໃນສາລະບານຫົວເລື່ອງ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງຜູ້ຍິງ. ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕອ້ງແປດ້ວຍຄຳ ຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງ"ຜູ້ຊາຍ."

### ເຂົ້າພິທີຕັດ, ການເຂົ້າພິທີຕັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງການຕັດໜັງຫຸ້ມປາຍອົງຄະຊາດຂອງຜູ້ຊາຍຫຼືເດັກຊາຍ. ພິທີການເຂົ້າພິທີຕັດອາດຈະຈັດຂື້ນເພື່ອດຳເນີນການໃນເລື່ອງນີ້.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງກັບອັບຣາຮາມໃຫ້ຜູ້ຊາຍໃນຄອບຄົວແລະຄົນຮັບໃຊ້ທຸກຄົນເຂົ້າພິທີຕັດເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂອງພັນທະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພຣະອົງຊົງກະທຳກັບພວກເຂົາ.
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັ່ງໃຫ້ເຊື້ອສາຍຂອງອັບຣາຮາມຈະຕ້ອງເຮັດການນີ້ຕໍ່ໄປກັບເດັກນ້ອຍຜູ້ຊາຍທີ່ເກີດໃນຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳເວົ້າ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດຫົວໃຈ" ໝາຍເຖິງຄຳປຽບທຽບຂອງ "ການຕັດອອກໄປ" ຫລື ການເອົາຄວາມບາບອອກໄປຈາກບຸກຄົນ.
* ໃນຝ່າຍວິນຍານ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດ"ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳລະຈາກບາບໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະເຢຊູ ແລະຜູ້ທີ່ເປັນປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ "ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງຄົນເຫົ່ຼານັ້ນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດທາງຮ່າງກາຍ. ຄຳນີ້ຍັງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດຝ່າຍວິນຍານ, ຊຶ່ງເປັນບຸກຄົນທີ່ບໍ່ມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະເຈົ້າດວ້ຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າວັດທະນະທໍາທາງພາສາທີ່ຈະແປມີການເຂົ້າພິທີຕັດໃນຜູ້ຊາຍ, ຄຳທີ່ໃຊ້ຄຳເວົ້າເຖິງການກະທຳນີ້ອາດຈະໃຊ້ສຳລັບຄຳນີ້ໄດ້.
* ການແປຄຳນີ້ ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ໜ້າຈະເປັນ"ຕັດຮອບໆ" ຫຼື

ຕັດເປັນວົງກົມ" ຫຼື "ຕັດໜັງຫຸ້ມອົງຄະຊາດອອກ."

* ໃນວັດທະນະທໍາທີ່ການເຂົ້າພິທີຕັດບໍ່ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ, ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕ້ອງອະທິບາຍໃນສາລະບານຫົວເລື່ອງ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງຜູ້ຍິງ. ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕອ້ງແປດ້ວຍຄຳ ຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງ"ຜູ້ຊາຍ."

### ເຂົ້າພິທີຕັດ, ການເຂົ້າພິທີຕັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງການຕັດໜັງຫຸ້ມປາຍອົງຄະຊາດຂອງຜູ້ຊາຍຫຼືເດັກຊາຍ. ພິທີການເຂົ້າພິທີຕັດອາດຈະຈັດຂື້ນເພື່ອດຳເນີນການໃນເລື່ອງນີ້.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງກັບອັບຣາຮາມໃຫ້ຜູ້ຊາຍໃນຄອບຄົວແລະຄົນຮັບໃຊ້ທຸກຄົນເຂົ້າພິທີຕັດເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂອງພັນທະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພຣະອົງຊົງກະທຳກັບພວກເຂົາ.
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັ່ງໃຫ້ເຊື້ອສາຍຂອງອັບຣາຮາມຈະຕ້ອງເຮັດການນີ້ຕໍ່ໄປກັບເດັກນ້ອຍຜູ້ຊາຍທີ່ເກີດໃນຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳເວົ້າ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດຫົວໃຈ" ໝາຍເຖິງຄຳປຽບທຽບຂອງ "ການຕັດອອກໄປ" ຫລື ການເອົາຄວາມບາບອອກໄປຈາກບຸກຄົນ.
* ໃນຝ່າຍວິນຍານ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດ"ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳລະຈາກບາບໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະເຢຊູ ແລະຜູ້ທີ່ເປັນປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ "ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງຄົນເຫົ່ຼານັ້ນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດທາງຮ່າງກາຍ. ຄຳນີ້ຍັງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດຝ່າຍວິນຍານ, ຊຶ່ງເປັນບຸກຄົນທີ່ບໍ່ມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະເຈົ້າດວ້ຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າວັດທະນະທໍາທາງພາສາທີ່ຈະແປມີການເຂົ້າພິທີຕັດໃນຜູ້ຊາຍ, ຄຳທີ່ໃຊ້ຄຳເວົ້າເຖິງການກະທຳນີ້ອາດຈະໃຊ້ສຳລັບຄຳນີ້ໄດ້.
* ການແປຄຳນີ້ ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ໜ້າຈະເປັນ"ຕັດຮອບໆ" ຫຼື

ຕັດເປັນວົງກົມ" ຫຼື "ຕັດໜັງຫຸ້ມອົງຄະຊາດອອກ."

* ໃນວັດທະນະທໍາທີ່ການເຂົ້າພິທີຕັດບໍ່ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ, ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕ້ອງອະທິບາຍໃນສາລະບານຫົວເລື່ອງ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງຜູ້ຍິງ. ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕອ້ງແປດ້ວຍຄຳ ຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງ"ຜູ້ຊາຍ."

### ເຂົ້າພິທີຕັດ, ການເຂົ້າພິທີຕັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງການຕັດໜັງຫຸ້ມປາຍອົງຄະຊາດຂອງຜູ້ຊາຍຫຼືເດັກຊາຍ. ພິທີການເຂົ້າພິທີຕັດອາດຈະຈັດຂື້ນເພື່ອດຳເນີນການໃນເລື່ອງນີ້.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງກັບອັບຣາຮາມໃຫ້ຜູ້ຊາຍໃນຄອບຄົວແລະຄົນຮັບໃຊ້ທຸກຄົນເຂົ້າພິທີຕັດເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂອງພັນທະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພຣະອົງຊົງກະທຳກັບພວກເຂົາ.
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັ່ງໃຫ້ເຊື້ອສາຍຂອງອັບຣາຮາມຈະຕ້ອງເຮັດການນີ້ຕໍ່ໄປກັບເດັກນ້ອຍຜູ້ຊາຍທີ່ເກີດໃນຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳເວົ້າ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດຫົວໃຈ" ໝາຍເຖິງຄຳປຽບທຽບຂອງ "ການຕັດອອກໄປ" ຫລື ການເອົາຄວາມບາບອອກໄປຈາກບຸກຄົນ.
* ໃນຝ່າຍວິນຍານ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດ"ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳລະຈາກບາບໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະເຢຊູ ແລະຜູ້ທີ່ເປັນປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ "ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງຄົນເຫົ່ຼານັ້ນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດທາງຮ່າງກາຍ. ຄຳນີ້ຍັງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດຝ່າຍວິນຍານ, ຊຶ່ງເປັນບຸກຄົນທີ່ບໍ່ມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະເຈົ້າດວ້ຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າວັດທະນະທໍາທາງພາສາທີ່ຈະແປມີການເຂົ້າພິທີຕັດໃນຜູ້ຊາຍ, ຄຳທີ່ໃຊ້ຄຳເວົ້າເຖິງການກະທຳນີ້ອາດຈະໃຊ້ສຳລັບຄຳນີ້ໄດ້.
* ການແປຄຳນີ້ ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ໜ້າຈະເປັນ"ຕັດຮອບໆ" ຫຼື

ຕັດເປັນວົງກົມ" ຫຼື "ຕັດໜັງຫຸ້ມອົງຄະຊາດອອກ."

* ໃນວັດທະນະທໍາທີ່ການເຂົ້າພິທີຕັດບໍ່ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ, ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕ້ອງອະທິບາຍໃນສາລະບານຫົວເລື່ອງ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງຜູ້ຍິງ. ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕອ້ງແປດ້ວຍຄຳ ຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງ"ຜູ້ຊາຍ."

### ເຂົ້າພິທີຕັດ, ການເຂົ້າພິທີຕັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງການຕັດໜັງຫຸ້ມປາຍອົງຄະຊາດຂອງຜູ້ຊາຍຫຼືເດັກຊາຍ. ພິທີການເຂົ້າພິທີຕັດອາດຈະຈັດຂື້ນເພື່ອດຳເນີນການໃນເລື່ອງນີ້.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງກັບອັບຣາຮາມໃຫ້ຜູ້ຊາຍໃນຄອບຄົວແລະຄົນຮັບໃຊ້ທຸກຄົນເຂົ້າພິທີຕັດເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂອງພັນທະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພຣະອົງຊົງກະທຳກັບພວກເຂົາ.
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັ່ງໃຫ້ເຊື້ອສາຍຂອງອັບຣາຮາມຈະຕ້ອງເຮັດການນີ້ຕໍ່ໄປກັບເດັກນ້ອຍຜູ້ຊາຍທີ່ເກີດໃນຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳເວົ້າ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດຫົວໃຈ" ໝາຍເຖິງຄຳປຽບທຽບຂອງ "ການຕັດອອກໄປ" ຫລື ການເອົາຄວາມບາບອອກໄປຈາກບຸກຄົນ.
* ໃນຝ່າຍວິນຍານ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດ"ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳລະຈາກບາບໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະເຢຊູ ແລະຜູ້ທີ່ເປັນປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ "ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງຄົນເຫົ່ຼານັ້ນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດທາງຮ່າງກາຍ. ຄຳນີ້ຍັງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດຝ່າຍວິນຍານ, ຊຶ່ງເປັນບຸກຄົນທີ່ບໍ່ມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະເຈົ້າດວ້ຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າວັດທະນະທໍາທາງພາສາທີ່ຈະແປມີການເຂົ້າພິທີຕັດໃນຜູ້ຊາຍ, ຄຳທີ່ໃຊ້ຄຳເວົ້າເຖິງການກະທຳນີ້ອາດຈະໃຊ້ສຳລັບຄຳນີ້ໄດ້.
* ການແປຄຳນີ້ ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ໜ້າຈະເປັນ"ຕັດຮອບໆ" ຫຼື

ຕັດເປັນວົງກົມ" ຫຼື "ຕັດໜັງຫຸ້ມອົງຄະຊາດອອກ."

* ໃນວັດທະນະທໍາທີ່ການເຂົ້າພິທີຕັດບໍ່ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ, ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕ້ອງອະທິບາຍໃນສາລະບານຫົວເລື່ອງ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງຜູ້ຍິງ. ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕອ້ງແປດ້ວຍຄຳ ຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງ"ຜູ້ຊາຍ."

### ເຂົ້າພິທີຕັດ, ການເຂົ້າພິທີຕັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງການຕັດໜັງຫຸ້ມປາຍອົງຄະຊາດຂອງຜູ້ຊາຍຫຼືເດັກຊາຍ. ພິທີການເຂົ້າພິທີຕັດອາດຈະຈັດຂື້ນເພື່ອດຳເນີນການໃນເລື່ອງນີ້.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງກັບອັບຣາຮາມໃຫ້ຜູ້ຊາຍໃນຄອບຄົວແລະຄົນຮັບໃຊ້ທຸກຄົນເຂົ້າພິທີຕັດເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂອງພັນທະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພຣະອົງຊົງກະທຳກັບພວກເຂົາ.
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັ່ງໃຫ້ເຊື້ອສາຍຂອງອັບຣາຮາມຈະຕ້ອງເຮັດການນີ້ຕໍ່ໄປກັບເດັກນ້ອຍຜູ້ຊາຍທີ່ເກີດໃນຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳເວົ້າ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດຫົວໃຈ" ໝາຍເຖິງຄຳປຽບທຽບຂອງ "ການຕັດອອກໄປ" ຫລື ການເອົາຄວາມບາບອອກໄປຈາກບຸກຄົນ.
* ໃນຝ່າຍວິນຍານ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດ"ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳລະຈາກບາບໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະເຢຊູ ແລະຜູ້ທີ່ເປັນປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ "ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງຄົນເຫົ່ຼານັ້ນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດທາງຮ່າງກາຍ. ຄຳນີ້ຍັງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດຝ່າຍວິນຍານ, ຊຶ່ງເປັນບຸກຄົນທີ່ບໍ່ມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະເຈົ້າດວ້ຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າວັດທະນະທໍາທາງພາສາທີ່ຈະແປມີການເຂົ້າພິທີຕັດໃນຜູ້ຊາຍ, ຄຳທີ່ໃຊ້ຄຳເວົ້າເຖິງການກະທຳນີ້ອາດຈະໃຊ້ສຳລັບຄຳນີ້ໄດ້.
* ການແປຄຳນີ້ ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ໜ້າຈະເປັນ"ຕັດຮອບໆ" ຫຼື

ຕັດເປັນວົງກົມ" ຫຼື "ຕັດໜັງຫຸ້ມອົງຄະຊາດອອກ."

* ໃນວັດທະນະທໍາທີ່ການເຂົ້າພິທີຕັດບໍ່ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ, ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕ້ອງອະທິບາຍໃນສາລະບານຫົວເລື່ອງ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງຜູ້ຍິງ. ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕອ້ງແປດ້ວຍຄຳ ຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງ"ຜູ້ຊາຍ."

### ເຂົ້າພິທີຕັດ, ການເຂົ້າພິທີຕັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງການຕັດໜັງຫຸ້ມປາຍອົງຄະຊາດຂອງຜູ້ຊາຍຫຼືເດັກຊາຍ. ພິທີການເຂົ້າພິທີຕັດອາດຈະຈັດຂື້ນເພື່ອດຳເນີນການໃນເລື່ອງນີ້.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງກັບອັບຣາຮາມໃຫ້ຜູ້ຊາຍໃນຄອບຄົວແລະຄົນຮັບໃຊ້ທຸກຄົນເຂົ້າພິທີຕັດເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂອງພັນທະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພຣະອົງຊົງກະທຳກັບພວກເຂົາ.
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັ່ງໃຫ້ເຊື້ອສາຍຂອງອັບຣາຮາມຈະຕ້ອງເຮັດການນີ້ຕໍ່ໄປກັບເດັກນ້ອຍຜູ້ຊາຍທີ່ເກີດໃນຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳເວົ້າ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດຫົວໃຈ" ໝາຍເຖິງຄຳປຽບທຽບຂອງ "ການຕັດອອກໄປ" ຫລື ການເອົາຄວາມບາບອອກໄປຈາກບຸກຄົນ.
* ໃນຝ່າຍວິນຍານ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດ"ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳລະຈາກບາບໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະເຢຊູ ແລະຜູ້ທີ່ເປັນປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ "ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງຄົນເຫົ່ຼານັ້ນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດທາງຮ່າງກາຍ. ຄຳນີ້ຍັງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດຝ່າຍວິນຍານ, ຊຶ່ງເປັນບຸກຄົນທີ່ບໍ່ມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະເຈົ້າດວ້ຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າວັດທະນະທໍາທາງພາສາທີ່ຈະແປມີການເຂົ້າພິທີຕັດໃນຜູ້ຊາຍ, ຄຳທີ່ໃຊ້ຄຳເວົ້າເຖິງການກະທຳນີ້ອາດຈະໃຊ້ສຳລັບຄຳນີ້ໄດ້.
* ການແປຄຳນີ້ ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ໜ້າຈະເປັນ"ຕັດຮອບໆ" ຫຼື

ຕັດເປັນວົງກົມ" ຫຼື "ຕັດໜັງຫຸ້ມອົງຄະຊາດອອກ."

* ໃນວັດທະນະທໍາທີ່ການເຂົ້າພິທີຕັດບໍ່ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ, ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕ້ອງອະທິບາຍໃນສາລະບານຫົວເລື່ອງ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງຜູ້ຍິງ. ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕອ້ງແປດ້ວຍຄຳ ຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງ"ຜູ້ຊາຍ."

### ເຂົ້າພິທີຕັດ, ການເຂົ້າພິທີຕັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງການຕັດໜັງຫຸ້ມປາຍອົງຄະຊາດຂອງຜູ້ຊາຍຫຼືເດັກຊາຍ. ພິທີການເຂົ້າພິທີຕັດອາດຈະຈັດຂື້ນເພື່ອດຳເນີນການໃນເລື່ອງນີ້.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງກັບອັບຣາຮາມໃຫ້ຜູ້ຊາຍໃນຄອບຄົວແລະຄົນຮັບໃຊ້ທຸກຄົນເຂົ້າພິທີຕັດເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂອງພັນທະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພຣະອົງຊົງກະທຳກັບພວກເຂົາ.
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັ່ງໃຫ້ເຊື້ອສາຍຂອງອັບຣາຮາມຈະຕ້ອງເຮັດການນີ້ຕໍ່ໄປກັບເດັກນ້ອຍຜູ້ຊາຍທີ່ເກີດໃນຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳເວົ້າ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດຫົວໃຈ" ໝາຍເຖິງຄຳປຽບທຽບຂອງ "ການຕັດອອກໄປ" ຫລື ການເອົາຄວາມບາບອອກໄປຈາກບຸກຄົນ.
* ໃນຝ່າຍວິນຍານ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດ"ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳລະຈາກບາບໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະເຢຊູ ແລະຜູ້ທີ່ເປັນປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ "ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງຄົນເຫົ່ຼານັ້ນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດທາງຮ່າງກາຍ. ຄຳນີ້ຍັງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດຝ່າຍວິນຍານ, ຊຶ່ງເປັນບຸກຄົນທີ່ບໍ່ມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະເຈົ້າດວ້ຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າວັດທະນະທໍາທາງພາສາທີ່ຈະແປມີການເຂົ້າພິທີຕັດໃນຜູ້ຊາຍ, ຄຳທີ່ໃຊ້ຄຳເວົ້າເຖິງການກະທຳນີ້ອາດຈະໃຊ້ສຳລັບຄຳນີ້ໄດ້.
* ການແປຄຳນີ້ ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ໜ້າຈະເປັນ"ຕັດຮອບໆ" ຫຼື

ຕັດເປັນວົງກົມ" ຫຼື "ຕັດໜັງຫຸ້ມອົງຄະຊາດອອກ."

* ໃນວັດທະນະທໍາທີ່ການເຂົ້າພິທີຕັດບໍ່ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ, ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕ້ອງອະທິບາຍໃນສາລະບານຫົວເລື່ອງ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງຜູ້ຍິງ. ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕອ້ງແປດ້ວຍຄຳ ຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງ"ຜູ້ຊາຍ."

### ເຂົ້າພິທີຕັດ, ການເຂົ້າພິທີຕັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງການຕັດໜັງຫຸ້ມປາຍອົງຄະຊາດຂອງຜູ້ຊາຍຫຼືເດັກຊາຍ. ພິທີການເຂົ້າພິທີຕັດອາດຈະຈັດຂື້ນເພື່ອດຳເນີນການໃນເລື່ອງນີ້.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງກັບອັບຣາຮາມໃຫ້ຜູ້ຊາຍໃນຄອບຄົວແລະຄົນຮັບໃຊ້ທຸກຄົນເຂົ້າພິທີຕັດເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂອງພັນທະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພຣະອົງຊົງກະທຳກັບພວກເຂົາ.
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັ່ງໃຫ້ເຊື້ອສາຍຂອງອັບຣາຮາມຈະຕ້ອງເຮັດການນີ້ຕໍ່ໄປກັບເດັກນ້ອຍຜູ້ຊາຍທີ່ເກີດໃນຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳເວົ້າ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດຫົວໃຈ" ໝາຍເຖິງຄຳປຽບທຽບຂອງ "ການຕັດອອກໄປ" ຫລື ການເອົາຄວາມບາບອອກໄປຈາກບຸກຄົນ.
* ໃນຝ່າຍວິນຍານ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດ"ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳລະຈາກບາບໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະເຢຊູ ແລະຜູ້ທີ່ເປັນປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ "ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງຄົນເຫົ່ຼານັ້ນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດທາງຮ່າງກາຍ. ຄຳນີ້ຍັງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດຝ່າຍວິນຍານ, ຊຶ່ງເປັນບຸກຄົນທີ່ບໍ່ມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະເຈົ້າດວ້ຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າວັດທະນະທໍາທາງພາສາທີ່ຈະແປມີການເຂົ້າພິທີຕັດໃນຜູ້ຊາຍ, ຄຳທີ່ໃຊ້ຄຳເວົ້າເຖິງການກະທຳນີ້ອາດຈະໃຊ້ສຳລັບຄຳນີ້ໄດ້.
* ການແປຄຳນີ້ ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ໜ້າຈະເປັນ"ຕັດຮອບໆ" ຫຼື

ຕັດເປັນວົງກົມ" ຫຼື "ຕັດໜັງຫຸ້ມອົງຄະຊາດອອກ."

* ໃນວັດທະນະທໍາທີ່ການເຂົ້າພິທີຕັດບໍ່ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ, ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕ້ອງອະທິບາຍໃນສາລະບານຫົວເລື່ອງ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງຜູ້ຍິງ. ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕອ້ງແປດ້ວຍຄຳ ຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງ"ຜູ້ຊາຍ."

### ເຂົ້າພິທີຕັດ, ການເຂົ້າພິທີຕັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງການຕັດໜັງຫຸ້ມປາຍອົງຄະຊາດຂອງຜູ້ຊາຍຫຼືເດັກຊາຍ. ພິທີການເຂົ້າພິທີຕັດອາດຈະຈັດຂື້ນເພື່ອດຳເນີນການໃນເລື່ອງນີ້.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ສັ່ງກັບອັບຣາຮາມໃຫ້ຜູ້ຊາຍໃນຄອບຄົວແລະຄົນຮັບໃຊ້ທຸກຄົນເຂົ້າພິທີຕັດເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂອງພັນທະສັນຍາຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ພຣະອົງຊົງກະທຳກັບພວກເຂົາ.
* ພະເຈົ້າໄດ້ຊົງສັ່ງໃຫ້ເຊື້ອສາຍຂອງອັບຣາຮາມຈະຕ້ອງເຮັດການນີ້ຕໍ່ໄປກັບເດັກນ້ອຍຜູ້ຊາຍທີ່ເກີດໃນຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາ.
* ຄຳເວົ້າ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດຫົວໃຈ" ໝາຍເຖິງຄຳປຽບທຽບຂອງ "ການຕັດອອກໄປ" ຫລື ການເອົາຄວາມບາບອອກໄປຈາກບຸກຄົນ.
* ໃນຝ່າຍວິນຍານ, "ການເຂົ້າພິທີຕັດ"ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳລະຈາກບາບໂດຍພຣະໂລຫິດຂອງພຣະເຢຊູ ແລະຜູ້ທີ່ເປັນປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ.
* ຄຳວ່າ "ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດ" ໝາຍເຖິງຄົນເຫົ່ຼານັ້ນທີ່ບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດທາງຮ່າງກາຍ. ຄຳນີ້ຍັງໝາຍເຖິງຄົນທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ເຂົ້າພິທີຕັດຝ່າຍວິນຍານ, ຊຶ່ງເປັນບຸກຄົນທີ່ບໍ່ມີຄວາມສຳພັນກັບພຣະເຈົ້າດວ້ຍ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າວັດທະນະທໍາທາງພາສາທີ່ຈະແປມີການເຂົ້າພິທີຕັດໃນຜູ້ຊາຍ, ຄຳທີ່ໃຊ້ຄຳເວົ້າເຖິງການກະທຳນີ້ອາດຈະໃຊ້ສຳລັບຄຳນີ້ໄດ້.
* ການແປຄຳນີ້ ໃນຮູບແບບອື່ນໆ ໜ້າຈະເປັນ"ຕັດຮອບໆ" ຫຼື

ຕັດເປັນວົງກົມ" ຫຼື "ຕັດໜັງຫຸ້ມອົງຄະຊາດອອກ."

* ໃນວັດທະນະທໍາທີ່ການເຂົ້າພິທີຕັດບໍ່ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກ, ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕ້ອງອະທິບາຍໃນສາລະບານຫົວເລື່ອງ.
* ຂໍໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ ຄຳທີ່ໃຊ້ແປຄຳນີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍເຖິງຜູ້ຍິງ. ຄຳນີ້ຈຳເປັນຕອ້ງແປດ້ວຍຄຳ ຫລື ຄຳເວົ້າທີ່ລວມເຖິງຄວາມໝາຍຂອງ"ຜູ້ຊາຍ."

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການສາມາດເຂົ້າໃຈບາງສິ່ງ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງຄວາມສາມາດໃນການຮູ້ວ່າສິ່ງໃດຖືກສິ່ງໃດຜິດ.

* ຄຳວ່າ "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ກ່າວເຖິງການເຂົ້າໃຈແລະຕັດສິນໃຈຢ່າງສະຫຼຽວສະຫຼາດກ່ຽວກັບເລື່ອງນັ້ນ ໆ.
* ໝາຍເຖິງມີພູມປັນຍາແລະການຕັດສິນໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ "ເຂົ້າໃຈ" ອາດແປວ່າ "ເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຮູ້ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງ" ຫຼື "ແຍກແຍະລະຫວ່າງຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ" ຫຼື "ການວິນິດໃສຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນເລື່ອງນັ້ນໆ" ຫຼື "ຮັບຮູ້ໄດ້ວ່າສິ່ງໃດຜິດສິ່ງໃດຖືກ.
* "ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ຄວາມເຂົ້າໃຈ" ຫຼື "ຄວາມສາມາດໃນການແຍກແຍະລະຫວ່າງສິ່ງທີ່ດີແລະຊົ່ວ".

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຂົ້າໃຈ, ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້້າໃຈ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ" ໝາຍເຖິງການຮັບຟັງຫລືຮັບຂໍ້ມູນເເລະຮູ້ວ່າສິ່ງນັ້ນມີຄວາມໝາຍວ່າຢ່າງໃດ.

* ຄຳວ່າ " ຄວາມສາມາດໃນການເຂົ້າໃຈ " ສາມາດໝາຍເຖິງ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລືຄິດຈະເຮັດອີກບາງຢ່າງ.
* ການເຂົ້າໃຈບາງຄົນສາມາດເເປວ່າຮູ້ວ່າບຸກຄົນນັ້ນຮູ້ສິກຢ່າງໃດດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ຂະນະທີ່ກຳລັງຍ່າງໄປເອມາອູດ ພຣະເຢຊູຊົງເຮັດໃຫ້ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈເຖິງຄວາມໝາຍຂອງພຣະຄຳພີກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີ, ຄຳວ່າ " ເຂົ້າໃຈ " ອາດຈະເເປວ່າ " ຮູ້ " ຫລື " ເຊືີ່ອ " ຫລື " ເຂົ້າໃຈ " ຫລື " ຮູ້ວ່າ " ( ເເມ່ນຫຍັງ ) ມີຄວາມໝາຍຢ່າງໃດ. "
* ຫລາຍຄັ້ງຄຳທີ່ວ່າ " ຄວາມເຂົ້າໃຈ " ສາມາດເເປວ່າ " ຄວາມຮູ້ " ຫລື " ຜູ້ມີປັນຍາ " ຫລື " ຄວາມເຂົ້າໃຈເລິກ. "

### ເຄືອອະງຸ່ນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຄືອອະຫງຸ່ນ" ອ້າງເຖິງພືດທີ່ຈະເລີນເຕີບໃຫຍ່ໄດ້ໂດຍການເລືອໄປຕາມພື້ນຫລືໂດຍການເລື້ອໄປຕາມຕົ້ນໄມ້ຫລືໂຄງສ້າງອື່ນໆ. ຄຳວ່າ "ເຄືອອະງຸ່ນ" ໃນພຣະຄໍາພີໃຊ້ສະເພາະເຄືອທີ່ຜະລິດຜົນແລະມັກຈະໝາຍເຖິງເຄືອອະງຸ່ນ.

* ໃນພຣະຄໍາພີ ຄໍາວ່າ "ເຄືອອະງຸ່ນ" ເກືອບຈະອ້າງເຖິງ "ຕົ້ນອະງຸ່ນ"
* ກິ່ງທັງຫລາຍຂອງຕົ້ນອະງຸ່ນຈະຕິດຢູ່ລໍາຕົ້ນເຊິ່ງຈະໃຫ້ນໍ້າແລະສານອາຫານອື່ນໆ ມັນຈິ່ງຈະເຕີບໃຫຍ່.
* ພຣະເຢຊູຊົງເອີ້ນຕົວພຣະອົງວ່າ "ເຄືອອະງຸ່ນ" ແລະເອີ້ນປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງວ່າ "ກິ່ງ." ໃນບໍລິບົດນີ້ ຄໍາວ່າ "ເຄືອອະງຸ່ນ" ອາດແປເປັນ "ຕົ້ນເຄືອອະງຸ່ນ" ຫລື "ຕົ້ນໄມ້ອະງຸ່ນ"

### ເຄືອອະງຸ່ນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຄືອອະຫງຸ່ນ" ອ້າງເຖິງພືດທີ່ຈະເລີນເຕີບໃຫຍ່ໄດ້ໂດຍການເລືອໄປຕາມພື້ນຫລືໂດຍການເລື້ອໄປຕາມຕົ້ນໄມ້ຫລືໂຄງສ້າງອື່ນໆ. ຄຳວ່າ "ເຄືອອະງຸ່ນ" ໃນພຣະຄໍາພີໃຊ້ສະເພາະເຄືອທີ່ຜະລິດຜົນແລະມັກຈະໝາຍເຖິງເຄືອອະງຸ່ນ.

* ໃນພຣະຄໍາພີ ຄໍາວ່າ "ເຄືອອະງຸ່ນ" ເກືອບຈະອ້າງເຖິງ "ຕົ້ນອະງຸ່ນ"
* ກິ່ງທັງຫລາຍຂອງຕົ້ນອະງຸ່ນຈະຕິດຢູ່ລໍາຕົ້ນເຊິ່ງຈະໃຫ້ນໍ້າແລະສານອາຫານອື່ນໆ ມັນຈິ່ງຈະເຕີບໃຫຍ່.
* ພຣະເຢຊູຊົງເອີ້ນຕົວພຣະອົງວ່າ "ເຄືອອະງຸ່ນ" ແລະເອີ້ນປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງວ່າ "ກິ່ງ." ໃນບໍລິບົດນີ້ ຄໍາວ່າ "ເຄືອອະງຸ່ນ" ອາດແປເປັນ "ຕົ້ນເຄືອອະງຸ່ນ" ຫລື "ຕົ້ນໄມ້ອະງຸ່ນ"

### ເຄືອອະງຸ່ນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຄືອອະຫງຸ່ນ" ອ້າງເຖິງພືດທີ່ຈະເລີນເຕີບໃຫຍ່ໄດ້ໂດຍການເລືອໄປຕາມພື້ນຫລືໂດຍການເລື້ອໄປຕາມຕົ້ນໄມ້ຫລືໂຄງສ້າງອື່ນໆ. ຄຳວ່າ "ເຄືອອະງຸ່ນ" ໃນພຣະຄໍາພີໃຊ້ສະເພາະເຄືອທີ່ຜະລິດຜົນແລະມັກຈະໝາຍເຖິງເຄືອອະງຸ່ນ.

* ໃນພຣະຄໍາພີ ຄໍາວ່າ "ເຄືອອະງຸ່ນ" ເກືອບຈະອ້າງເຖິງ "ຕົ້ນອະງຸ່ນ"
* ກິ່ງທັງຫລາຍຂອງຕົ້ນອະງຸ່ນຈະຕິດຢູ່ລໍາຕົ້ນເຊິ່ງຈະໃຫ້ນໍ້າແລະສານອາຫານອື່ນໆ ມັນຈິ່ງຈະເຕີບໃຫຍ່.
* ພຣະເຢຊູຊົງເອີ້ນຕົວພຣະອົງວ່າ "ເຄືອອະງຸ່ນ" ແລະເອີ້ນປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງວ່າ "ກິ່ງ." ໃນບໍລິບົດນີ້ ຄໍາວ່າ "ເຄືອອະງຸ່ນ" ອາດແປເປັນ "ຕົ້ນເຄືອອະງຸ່ນ" ຫລື "ຕົ້ນໄມ້ອະງຸ່ນ"

### ເຄືອອະງຸ່ນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຄືອອະຫງຸ່ນ" ອ້າງເຖິງພືດທີ່ຈະເລີນເຕີບໃຫຍ່ໄດ້ໂດຍການເລືອໄປຕາມພື້ນຫລືໂດຍການເລື້ອໄປຕາມຕົ້ນໄມ້ຫລືໂຄງສ້າງອື່ນໆ. ຄຳວ່າ "ເຄືອອະງຸ່ນ" ໃນພຣະຄໍາພີໃຊ້ສະເພາະເຄືອທີ່ຜະລິດຜົນແລະມັກຈະໝາຍເຖິງເຄືອອະງຸ່ນ.

* ໃນພຣະຄໍາພີ ຄໍາວ່າ "ເຄືອອະງຸ່ນ" ເກືອບຈະອ້າງເຖິງ "ຕົ້ນອະງຸ່ນ"
* ກິ່ງທັງຫລາຍຂອງຕົ້ນອະງຸ່ນຈະຕິດຢູ່ລໍາຕົ້ນເຊິ່ງຈະໃຫ້ນໍ້າແລະສານອາຫານອື່ນໆ ມັນຈິ່ງຈະເຕີບໃຫຍ່.
* ພຣະເຢຊູຊົງເອີ້ນຕົວພຣະອົງວ່າ "ເຄືອອະງຸ່ນ" ແລະເອີ້ນປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງວ່າ "ກິ່ງ." ໃນບໍລິບົດນີ້ ຄໍາວ່າ "ເຄືອອະງຸ່ນ" ອາດແປເປັນ "ຕົ້ນເຄືອອະງຸ່ນ" ຫລື "ຕົ້ນໄມ້ອະງຸ່ນ"

### ເຄືອອະງຸ່ນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຄືອອະຫງຸ່ນ" ອ້າງເຖິງພືດທີ່ຈະເລີນເຕີບໃຫຍ່ໄດ້ໂດຍການເລືອໄປຕາມພື້ນຫລືໂດຍການເລື້ອໄປຕາມຕົ້ນໄມ້ຫລືໂຄງສ້າງອື່ນໆ. ຄຳວ່າ "ເຄືອອະງຸ່ນ" ໃນພຣະຄໍາພີໃຊ້ສະເພາະເຄືອທີ່ຜະລິດຜົນແລະມັກຈະໝາຍເຖິງເຄືອອະງຸ່ນ.

* ໃນພຣະຄໍາພີ ຄໍາວ່າ "ເຄືອອະງຸ່ນ" ເກືອບຈະອ້າງເຖິງ "ຕົ້ນອະງຸ່ນ"
* ກິ່ງທັງຫລາຍຂອງຕົ້ນອະງຸ່ນຈະຕິດຢູ່ລໍາຕົ້ນເຊິ່ງຈະໃຫ້ນໍ້າແລະສານອາຫານອື່ນໆ ມັນຈິ່ງຈະເຕີບໃຫຍ່.
* ພຣະເຢຊູຊົງເອີ້ນຕົວພຣະອົງວ່າ "ເຄືອອະງຸ່ນ" ແລະເອີ້ນປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງວ່າ "ກິ່ງ." ໃນບໍລິບົດນີ້ ຄໍາວ່າ "ເຄືອອະງຸ່ນ" ອາດແປເປັນ "ຕົ້ນເຄືອອະງຸ່ນ" ຫລື "ຕົ້ນໄມ້ອະງຸ່ນ"

### ເຄືອອະງຸ່ນ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຄືອອະຫງຸ່ນ" ອ້າງເຖິງພືດທີ່ຈະເລີນເຕີບໃຫຍ່ໄດ້ໂດຍການເລືອໄປຕາມພື້ນຫລືໂດຍການເລື້ອໄປຕາມຕົ້ນໄມ້ຫລືໂຄງສ້າງອື່ນໆ. ຄຳວ່າ "ເຄືອອະງຸ່ນ" ໃນພຣະຄໍາພີໃຊ້ສະເພາະເຄືອທີ່ຜະລິດຜົນແລະມັກຈະໝາຍເຖິງເຄືອອະງຸ່ນ.

* ໃນພຣະຄໍາພີ ຄໍາວ່າ "ເຄືອອະງຸ່ນ" ເກືອບຈະອ້າງເຖິງ "ຕົ້ນອະງຸ່ນ"
* ກິ່ງທັງຫລາຍຂອງຕົ້ນອະງຸ່ນຈະຕິດຢູ່ລໍາຕົ້ນເຊິ່ງຈະໃຫ້ນໍ້າແລະສານອາຫານອື່ນໆ ມັນຈິ່ງຈະເຕີບໃຫຍ່.
* ພຣະເຢຊູຊົງເອີ້ນຕົວພຣະອົງວ່າ "ເຄືອອະງຸ່ນ" ແລະເອີ້ນປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງວ່າ "ກິ່ງ." ໃນບໍລິບົດນີ້ ຄໍາວ່າ "ເຄືອອະງຸ່ນ" ອາດແປເປັນ "ຕົ້ນເຄືອອະງຸ່ນ" ຫລື "ຕົ້ນໄມ້ອະງຸ່ນ"

### ເຄື່ອງເຜົາບູຊາ, ຖວາຍດ້ວຍໄຟ

#### ນິຍາມ

“ ເຄື່ອງເຜົາບູຊາ” ແມ່ນການຖວາຍບູຊາແກ່ພຣະເຈົ້າເຊິ່ງຖືກເຜົາໂດຍໄຟເທິງແທ່ນບູຊາ. ໄດ້ເປັນຄຳສັ່ງໃຫ້ເຮັດການຊົດໃຊ້ແທນບາບຂອງຄົນ. ນີ້ຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ການຖວາຍໂດຍໄຟ."

* ສັດທີ່ໃຊ້ໃນການຖວາຍເຄື່ອງນີ້ສ່ວນຫຼາຍແມ່ນແກະ ຫລື ແບ້, ແຕ່ວ່າງົວ ແລະ ນົກກໍ່ໃຊ້ເຊັ່ນກັນ.
* ຍົກເວັ້ນຜິວໜັງ, ສັດທັງໝົດຖືກເຜົາໃນການຖວາຍເຄື່ອງບູ ຊານີ້. ຜິວໜັງ ຫລື ບ່ອນປິດບັງຖືກມອບໃຫ້ປະໂລຫິດ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ບັນປະຊາຊົນຊາວຢິວໃຫ້ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາສອງຄັ້ງທຸກໆມື້.

### ເຄື່ອງເຜົາບູຊາ, ຖວາຍດ້ວຍໄຟ

#### ນິຍາມ

“ ເຄື່ອງເຜົາບູຊາ” ແມ່ນການຖວາຍບູຊາແກ່ພຣະເຈົ້າເຊິ່ງຖືກເຜົາໂດຍໄຟເທິງແທ່ນບູຊາ. ໄດ້ເປັນຄຳສັ່ງໃຫ້ເຮັດການຊົດໃຊ້ແທນບາບຂອງຄົນ. ນີ້ຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ການຖວາຍໂດຍໄຟ."

* ສັດທີ່ໃຊ້ໃນການຖວາຍເຄື່ອງນີ້ສ່ວນຫຼາຍແມ່ນແກະ ຫລື ແບ້, ແຕ່ວ່າງົວ ແລະ ນົກກໍ່ໃຊ້ເຊັ່ນກັນ.
* ຍົກເວັ້ນຜິວໜັງ, ສັດທັງໝົດຖືກເຜົາໃນການຖວາຍເຄື່ອງບູ ຊານີ້. ຜິວໜັງ ຫລື ບ່ອນປິດບັງຖືກມອບໃຫ້ປະໂລຫິດ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ບັນປະຊາຊົນຊາວຢິວໃຫ້ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາສອງຄັ້ງທຸກໆມື້.

### ເຄື່ອງເຜົາບູຊາ, ຖວາຍດ້ວຍໄຟ

#### ນິຍາມ

“ ເຄື່ອງເຜົາບູຊາ” ແມ່ນການຖວາຍບູຊາແກ່ພຣະເຈົ້າເຊິ່ງຖືກເຜົາໂດຍໄຟເທິງແທ່ນບູຊາ. ໄດ້ເປັນຄຳສັ່ງໃຫ້ເຮັດການຊົດໃຊ້ແທນບາບຂອງຄົນ. ນີ້ຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນ "ການຖວາຍໂດຍໄຟ."

* ສັດທີ່ໃຊ້ໃນການຖວາຍເຄື່ອງນີ້ສ່ວນຫຼາຍແມ່ນແກະ ຫລື ແບ້, ແຕ່ວ່າງົວ ແລະ ນົກກໍ່ໃຊ້ເຊັ່ນກັນ.
* ຍົກເວັ້ນຜິວໜັງ, ສັດທັງໝົດຖືກເຜົາໃນການຖວາຍເຄື່ອງບູ ຊານີ້. ຜິວໜັງ ຫລື ບ່ອນປິດບັງຖືກມອບໃຫ້ປະໂລຫິດ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ບັນປະຊາຊົນຊາວຢິວໃຫ້ຖວາຍເຄື່ອງເຜົາບູຊາສອງຄັ້ງທຸກໆມື້.

### ເງິນ

#### ນິຍາມ

ເງິນເປັນໂລຫະທີ່ເປັນປະກາຍ, ມີສີເທົາເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າໃຊ້ເຮັດເປັນຫລຽນຕ່າງໆ, ເຄື່ອງປະດັບຕ່າງໆ, ພາຊະນະບັນຈຸ, ແລະ ເຄື່ອງຕົກແຕ່ງຕ່າງໆ.

* ພາຊະນະນີ້ລວມເຖິງຖ້ວຍເງິນແລະຊາມ, ທ່າມກາງສິ່ງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນເຄື່ອງຄົວ, ການກິນ, ຫລື ການເສີບອາຫານ.
* ເງິນແລະທອງມັກຈະໃຊ້ໃນການສ້າງຫໍເຕັນ ແລະ ພຣະວິຫານ ພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມມີພາຊະນະຫລາຍຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍເງິນ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ ມີການໃຊ້ຫລຽນເງິນແລະນໍ້າໜັກເງິນມີທີ່ເອີ້ນວ່າ ເຊເກນ.
* ພວກອ້າຍຂອງໂຢເຊບເອງກໍໄດ້ຂາຍເຂົາໃຫ້ເປັນທາດດ້ວຍເງິນຊາວເຊເກນຂອງຫລຽນເງິນ.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຮັບເງິນສາມສິບຫລຽນສຳລັບການທໍລະຍົດພຣະເຢຊູ.

### ເງິນ

#### ນິຍາມ

ເງິນເປັນໂລຫະທີ່ເປັນປະກາຍ, ມີສີເທົາເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າໃຊ້ເຮັດເປັນຫລຽນຕ່າງໆ, ເຄື່ອງປະດັບຕ່າງໆ, ພາຊະນະບັນຈຸ, ແລະ ເຄື່ອງຕົກແຕ່ງຕ່າງໆ.

* ພາຊະນະນີ້ລວມເຖິງຖ້ວຍເງິນແລະຊາມ, ທ່າມກາງສິ່ງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນເຄື່ອງຄົວ, ການກິນ, ຫລື ການເສີບອາຫານ.
* ເງິນແລະທອງມັກຈະໃຊ້ໃນການສ້າງຫໍເຕັນ ແລະ ພຣະວິຫານ ພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມມີພາຊະນະຫລາຍຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍເງິນ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ ມີການໃຊ້ຫລຽນເງິນແລະນໍ້າໜັກເງິນມີທີ່ເອີ້ນວ່າ ເຊເກນ.
* ພວກອ້າຍຂອງໂຢເຊບເອງກໍໄດ້ຂາຍເຂົາໃຫ້ເປັນທາດດ້ວຍເງິນຊາວເຊເກນຂອງຫລຽນເງິນ.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຮັບເງິນສາມສິບຫລຽນສຳລັບການທໍລະຍົດພຣະເຢຊູ.

### ເງິນ

#### ນິຍາມ

ເງິນເປັນໂລຫະທີ່ເປັນປະກາຍ, ມີສີເທົາເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າໃຊ້ເຮັດເປັນຫລຽນຕ່າງໆ, ເຄື່ອງປະດັບຕ່າງໆ, ພາຊະນະບັນຈຸ, ແລະ ເຄື່ອງຕົກແຕ່ງຕ່າງໆ.

* ພາຊະນະນີ້ລວມເຖິງຖ້ວຍເງິນແລະຊາມ, ທ່າມກາງສິ່ງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນເຄື່ອງຄົວ, ການກິນ, ຫລື ການເສີບອາຫານ.
* ເງິນແລະທອງມັກຈະໃຊ້ໃນການສ້າງຫໍເຕັນ ແລະ ພຣະວິຫານ ພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມມີພາຊະນະຫລາຍຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍເງິນ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ ມີການໃຊ້ຫລຽນເງິນແລະນໍ້າໜັກເງິນມີທີ່ເອີ້ນວ່າ ເຊເກນ.
* ພວກອ້າຍຂອງໂຢເຊບເອງກໍໄດ້ຂາຍເຂົາໃຫ້ເປັນທາດດ້ວຍເງິນຊາວເຊເກນຂອງຫລຽນເງິນ.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຮັບເງິນສາມສິບຫລຽນສຳລັບການທໍລະຍົດພຣະເຢຊູ.

### ເງິນ

#### ນິຍາມ

ເງິນເປັນໂລຫະທີ່ເປັນປະກາຍ, ມີສີເທົາເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າໃຊ້ເຮັດເປັນຫລຽນຕ່າງໆ, ເຄື່ອງປະດັບຕ່າງໆ, ພາຊະນະບັນຈຸ, ແລະ ເຄື່ອງຕົກແຕ່ງຕ່າງໆ.

* ພາຊະນະນີ້ລວມເຖິງຖ້ວຍເງິນແລະຊາມ, ທ່າມກາງສິ່ງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນເຄື່ອງຄົວ, ການກິນ, ຫລື ການເສີບອາຫານ.
* ເງິນແລະທອງມັກຈະໃຊ້ໃນການສ້າງຫໍເຕັນ ແລະ ພຣະວິຫານ ພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມມີພາຊະນະຫລາຍຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍເງິນ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ ມີການໃຊ້ຫລຽນເງິນແລະນໍ້າໜັກເງິນມີທີ່ເອີ້ນວ່າ ເຊເກນ.
* ພວກອ້າຍຂອງໂຢເຊບເອງກໍໄດ້ຂາຍເຂົາໃຫ້ເປັນທາດດ້ວຍເງິນຊາວເຊເກນຂອງຫລຽນເງິນ.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຮັບເງິນສາມສິບຫລຽນສຳລັບການທໍລະຍົດພຣະເຢຊູ.

### ເງິນ

#### ນິຍາມ

ເງິນເປັນໂລຫະທີ່ເປັນປະກາຍ, ມີສີເທົາເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າໃຊ້ເຮັດເປັນຫລຽນຕ່າງໆ, ເຄື່ອງປະດັບຕ່າງໆ, ພາຊະນະບັນຈຸ, ແລະ ເຄື່ອງຕົກແຕ່ງຕ່າງໆ.

* ພາຊະນະນີ້ລວມເຖິງຖ້ວຍເງິນແລະຊາມ, ທ່າມກາງສິ່ງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນເຄື່ອງຄົວ, ການກິນ, ຫລື ການເສີບອາຫານ.
* ເງິນແລະທອງມັກຈະໃຊ້ໃນການສ້າງຫໍເຕັນ ແລະ ພຣະວິຫານ ພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມມີພາຊະນະຫລາຍຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍເງິນ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ ມີການໃຊ້ຫລຽນເງິນແລະນໍ້າໜັກເງິນມີທີ່ເອີ້ນວ່າ ເຊເກນ.
* ພວກອ້າຍຂອງໂຢເຊບເອງກໍໄດ້ຂາຍເຂົາໃຫ້ເປັນທາດດ້ວຍເງິນຊາວເຊເກນຂອງຫລຽນເງິນ.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຮັບເງິນສາມສິບຫລຽນສຳລັບການທໍລະຍົດພຣະເຢຊູ.

### ເງິນ

#### ນິຍາມ

ເງິນເປັນໂລຫະທີ່ເປັນປະກາຍ, ມີສີເທົາເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າໃຊ້ເຮັດເປັນຫລຽນຕ່າງໆ, ເຄື່ອງປະດັບຕ່າງໆ, ພາຊະນະບັນຈຸ, ແລະ ເຄື່ອງຕົກແຕ່ງຕ່າງໆ.

* ພາຊະນະນີ້ລວມເຖິງຖ້ວຍເງິນແລະຊາມ, ທ່າມກາງສິ່ງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນເຄື່ອງຄົວ, ການກິນ, ຫລື ການເສີບອາຫານ.
* ເງິນແລະທອງມັກຈະໃຊ້ໃນການສ້າງຫໍເຕັນ ແລະ ພຣະວິຫານ ພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມມີພາຊະນະຫລາຍຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍເງິນ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ ມີການໃຊ້ຫລຽນເງິນແລະນໍ້າໜັກເງິນມີທີ່ເອີ້ນວ່າ ເຊເກນ.
* ພວກອ້າຍຂອງໂຢເຊບເອງກໍໄດ້ຂາຍເຂົາໃຫ້ເປັນທາດດ້ວຍເງິນຊາວເຊເກນຂອງຫລຽນເງິນ.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຮັບເງິນສາມສິບຫລຽນສຳລັບການທໍລະຍົດພຣະເຢຊູ.

### ເງິນ

#### ນິຍາມ

ເງິນເປັນໂລຫະທີ່ເປັນປະກາຍ, ມີສີເທົາເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າໃຊ້ເຮັດເປັນຫລຽນຕ່າງໆ, ເຄື່ອງປະດັບຕ່າງໆ, ພາຊະນະບັນຈຸ, ແລະ ເຄື່ອງຕົກແຕ່ງຕ່າງໆ.

* ພາຊະນະນີ້ລວມເຖິງຖ້ວຍເງິນແລະຊາມ, ທ່າມກາງສິ່ງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນເຄື່ອງຄົວ, ການກິນ, ຫລື ການເສີບອາຫານ.
* ເງິນແລະທອງມັກຈະໃຊ້ໃນການສ້າງຫໍເຕັນ ແລະ ພຣະວິຫານ ພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມມີພາຊະນະຫລາຍຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍເງິນ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ ມີການໃຊ້ຫລຽນເງິນແລະນໍ້າໜັກເງິນມີທີ່ເອີ້ນວ່າ ເຊເກນ.
* ພວກອ້າຍຂອງໂຢເຊບເອງກໍໄດ້ຂາຍເຂົາໃຫ້ເປັນທາດດ້ວຍເງິນຊາວເຊເກນຂອງຫລຽນເງິນ.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຮັບເງິນສາມສິບຫລຽນສຳລັບການທໍລະຍົດພຣະເຢຊູ.

### ເງິນ

#### ນິຍາມ

ເງິນເປັນໂລຫະທີ່ເປັນປະກາຍ, ມີສີເທົາເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າໃຊ້ເຮັດເປັນຫລຽນຕ່າງໆ, ເຄື່ອງປະດັບຕ່າງໆ, ພາຊະນະບັນຈຸ, ແລະ ເຄື່ອງຕົກແຕ່ງຕ່າງໆ.

* ພາຊະນະນີ້ລວມເຖິງຖ້ວຍເງິນແລະຊາມ, ທ່າມກາງສິ່ງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນເຄື່ອງຄົວ, ການກິນ, ຫລື ການເສີບອາຫານ.
* ເງິນແລະທອງມັກຈະໃຊ້ໃນການສ້າງຫໍເຕັນ ແລະ ພຣະວິຫານ ພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມມີພາຊະນະຫລາຍຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍເງິນ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ ມີການໃຊ້ຫລຽນເງິນແລະນໍ້າໜັກເງິນມີທີ່ເອີ້ນວ່າ ເຊເກນ.
* ພວກອ້າຍຂອງໂຢເຊບເອງກໍໄດ້ຂາຍເຂົາໃຫ້ເປັນທາດດ້ວຍເງິນຊາວເຊເກນຂອງຫລຽນເງິນ.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຮັບເງິນສາມສິບຫລຽນສຳລັບການທໍລະຍົດພຣະເຢຊູ.

### ເງິນ

#### ນິຍາມ

ເງິນເປັນໂລຫະທີ່ເປັນປະກາຍ, ມີສີເທົາເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າໃຊ້ເຮັດເປັນຫລຽນຕ່າງໆ, ເຄື່ອງປະດັບຕ່າງໆ, ພາຊະນະບັນຈຸ, ແລະ ເຄື່ອງຕົກແຕ່ງຕ່າງໆ.

* ພາຊະນະນີ້ລວມເຖິງຖ້ວຍເງິນແລະຊາມ, ທ່າມກາງສິ່ງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນເຄື່ອງຄົວ, ການກິນ, ຫລື ການເສີບອາຫານ.
* ເງິນແລະທອງມັກຈະໃຊ້ໃນການສ້າງຫໍເຕັນ ແລະ ພຣະວິຫານ ພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມມີພາຊະນະຫລາຍຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍເງິນ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ ມີການໃຊ້ຫລຽນເງິນແລະນໍ້າໜັກເງິນມີທີ່ເອີ້ນວ່າ ເຊເກນ.
* ພວກອ້າຍຂອງໂຢເຊບເອງກໍໄດ້ຂາຍເຂົາໃຫ້ເປັນທາດດ້ວຍເງິນຊາວເຊເກນຂອງຫລຽນເງິນ.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຮັບເງິນສາມສິບຫລຽນສຳລັບການທໍລະຍົດພຣະເຢຊູ.

### ເງິນ

#### ນິຍາມ

ເງິນເປັນໂລຫະທີ່ເປັນປະກາຍ, ມີສີເທົາເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າໃຊ້ເຮັດເປັນຫລຽນຕ່າງໆ, ເຄື່ອງປະດັບຕ່າງໆ, ພາຊະນະບັນຈຸ, ແລະ ເຄື່ອງຕົກແຕ່ງຕ່າງໆ.

* ພາຊະນະນີ້ລວມເຖິງຖ້ວຍເງິນແລະຊາມ, ທ່າມກາງສິ່ງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນເຄື່ອງຄົວ, ການກິນ, ຫລື ການເສີບອາຫານ.
* ເງິນແລະທອງມັກຈະໃຊ້ໃນການສ້າງຫໍເຕັນ ແລະ ພຣະວິຫານ ພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມມີພາຊະນະຫລາຍຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍເງິນ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ ມີການໃຊ້ຫລຽນເງິນແລະນໍ້າໜັກເງິນມີທີ່ເອີ້ນວ່າ ເຊເກນ.
* ພວກອ້າຍຂອງໂຢເຊບເອງກໍໄດ້ຂາຍເຂົາໃຫ້ເປັນທາດດ້ວຍເງິນຊາວເຊເກນຂອງຫລຽນເງິນ.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຮັບເງິນສາມສິບຫລຽນສຳລັບການທໍລະຍົດພຣະເຢຊູ.

### ເງິນ

#### ນິຍາມ

ເງິນເປັນໂລຫະທີ່ເປັນປະກາຍ, ມີສີເທົາເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າໃຊ້ເຮັດເປັນຫລຽນຕ່າງໆ, ເຄື່ອງປະດັບຕ່າງໆ, ພາຊະນະບັນຈຸ, ແລະ ເຄື່ອງຕົກແຕ່ງຕ່າງໆ.

* ພາຊະນະນີ້ລວມເຖິງຖ້ວຍເງິນແລະຊາມ, ທ່າມກາງສິ່ງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນເຄື່ອງຄົວ, ການກິນ, ຫລື ການເສີບອາຫານ.
* ເງິນແລະທອງມັກຈະໃຊ້ໃນການສ້າງຫໍເຕັນ ແລະ ພຣະວິຫານ ພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມມີພາຊະນະຫລາຍຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍເງິນ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ ມີການໃຊ້ຫລຽນເງິນແລະນໍ້າໜັກເງິນມີທີ່ເອີ້ນວ່າ ເຊເກນ.
* ພວກອ້າຍຂອງໂຢເຊບເອງກໍໄດ້ຂາຍເຂົາໃຫ້ເປັນທາດດ້ວຍເງິນຊາວເຊເກນຂອງຫລຽນເງິນ.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຮັບເງິນສາມສິບຫລຽນສຳລັບການທໍລະຍົດພຣະເຢຊູ.

### ເງິນ

#### ນິຍາມ

ເງິນເປັນໂລຫະທີ່ເປັນປະກາຍ, ມີສີເທົາເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າໃຊ້ເຮັດເປັນຫລຽນຕ່າງໆ, ເຄື່ອງປະດັບຕ່າງໆ, ພາຊະນະບັນຈຸ, ແລະ ເຄື່ອງຕົກແຕ່ງຕ່າງໆ.

* ພາຊະນະນີ້ລວມເຖິງຖ້ວຍເງິນແລະຊາມ, ທ່າມກາງສິ່ງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນເຄື່ອງຄົວ, ການກິນ, ຫລື ການເສີບອາຫານ.
* ເງິນແລະທອງມັກຈະໃຊ້ໃນການສ້າງຫໍເຕັນ ແລະ ພຣະວິຫານ ພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມມີພາຊະນະຫລາຍຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍເງິນ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ ມີການໃຊ້ຫລຽນເງິນແລະນໍ້າໜັກເງິນມີທີ່ເອີ້ນວ່າ ເຊເກນ.
* ພວກອ້າຍຂອງໂຢເຊບເອງກໍໄດ້ຂາຍເຂົາໃຫ້ເປັນທາດດ້ວຍເງິນຊາວເຊເກນຂອງຫລຽນເງິນ.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຮັບເງິນສາມສິບຫລຽນສຳລັບການທໍລະຍົດພຣະເຢຊູ.

### ເງິນ

#### ນິຍາມ

ເງິນເປັນໂລຫະທີ່ເປັນປະກາຍ, ມີສີເທົາເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າໃຊ້ເຮັດເປັນຫລຽນຕ່າງໆ, ເຄື່ອງປະດັບຕ່າງໆ, ພາຊະນະບັນຈຸ, ແລະ ເຄື່ອງຕົກແຕ່ງຕ່າງໆ.

* ພາຊະນະນີ້ລວມເຖິງຖ້ວຍເງິນແລະຊາມ, ທ່າມກາງສິ່ງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນເຄື່ອງຄົວ, ການກິນ, ຫລື ການເສີບອາຫານ.
* ເງິນແລະທອງມັກຈະໃຊ້ໃນການສ້າງຫໍເຕັນ ແລະ ພຣະວິຫານ ພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມມີພາຊະນະຫລາຍຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍເງິນ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ ມີການໃຊ້ຫລຽນເງິນແລະນໍ້າໜັກເງິນມີທີ່ເອີ້ນວ່າ ເຊເກນ.
* ພວກອ້າຍຂອງໂຢເຊບເອງກໍໄດ້ຂາຍເຂົາໃຫ້ເປັນທາດດ້ວຍເງິນຊາວເຊເກນຂອງຫລຽນເງິນ.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຮັບເງິນສາມສິບຫລຽນສຳລັບການທໍລະຍົດພຣະເຢຊູ.

### ເງິນ

#### ນິຍາມ

ເງິນເປັນໂລຫະທີ່ເປັນປະກາຍ, ມີສີເທົາເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າໃຊ້ເຮັດເປັນຫລຽນຕ່າງໆ, ເຄື່ອງປະດັບຕ່າງໆ, ພາຊະນະບັນຈຸ, ແລະ ເຄື່ອງຕົກແຕ່ງຕ່າງໆ.

* ພາຊະນະນີ້ລວມເຖິງຖ້ວຍເງິນແລະຊາມ, ທ່າມກາງສິ່ງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນເຄື່ອງຄົວ, ການກິນ, ຫລື ການເສີບອາຫານ.
* ເງິນແລະທອງມັກຈະໃຊ້ໃນການສ້າງຫໍເຕັນ ແລະ ພຣະວິຫານ ພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມມີພາຊະນະຫລາຍຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍເງິນ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ ມີການໃຊ້ຫລຽນເງິນແລະນໍ້າໜັກເງິນມີທີ່ເອີ້ນວ່າ ເຊເກນ.
* ພວກອ້າຍຂອງໂຢເຊບເອງກໍໄດ້ຂາຍເຂົາໃຫ້ເປັນທາດດ້ວຍເງິນຊາວເຊເກນຂອງຫລຽນເງິນ.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຮັບເງິນສາມສິບຫລຽນສຳລັບການທໍລະຍົດພຣະເຢຊູ.

### ເງິນ

#### ນິຍາມ

ເງິນເປັນໂລຫະທີ່ເປັນປະກາຍ, ມີສີເທົາເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າໃຊ້ເຮັດເປັນຫລຽນຕ່າງໆ, ເຄື່ອງປະດັບຕ່າງໆ, ພາຊະນະບັນຈຸ, ແລະ ເຄື່ອງຕົກແຕ່ງຕ່າງໆ.

* ພາຊະນະນີ້ລວມເຖິງຖ້ວຍເງິນແລະຊາມ, ທ່າມກາງສິ່ງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນເຄື່ອງຄົວ, ການກິນ, ຫລື ການເສີບອາຫານ.
* ເງິນແລະທອງມັກຈະໃຊ້ໃນການສ້າງຫໍເຕັນ ແລະ ພຣະວິຫານ ພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມມີພາຊະນະຫລາຍຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍເງິນ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ ມີການໃຊ້ຫລຽນເງິນແລະນໍ້າໜັກເງິນມີທີ່ເອີ້ນວ່າ ເຊເກນ.
* ພວກອ້າຍຂອງໂຢເຊບເອງກໍໄດ້ຂາຍເຂົາໃຫ້ເປັນທາດດ້ວຍເງິນຊາວເຊເກນຂອງຫລຽນເງິນ.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຮັບເງິນສາມສິບຫລຽນສຳລັບການທໍລະຍົດພຣະເຢຊູ.

### ເງິນ

#### ນິຍາມ

ເງິນເປັນໂລຫະທີ່ເປັນປະກາຍ, ມີສີເທົາເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າໃຊ້ເຮັດເປັນຫລຽນຕ່າງໆ, ເຄື່ອງປະດັບຕ່າງໆ, ພາຊະນະບັນຈຸ, ແລະ ເຄື່ອງຕົກແຕ່ງຕ່າງໆ.

* ພາຊະນະນີ້ລວມເຖິງຖ້ວຍເງິນແລະຊາມ, ທ່າມກາງສິ່ງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນເຄື່ອງຄົວ, ການກິນ, ຫລື ການເສີບອາຫານ.
* ເງິນແລະທອງມັກຈະໃຊ້ໃນການສ້າງຫໍເຕັນ ແລະ ພຣະວິຫານ ພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມມີພາຊະນະຫລາຍຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍເງິນ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ ມີການໃຊ້ຫລຽນເງິນແລະນໍ້າໜັກເງິນມີທີ່ເອີ້ນວ່າ ເຊເກນ.
* ພວກອ້າຍຂອງໂຢເຊບເອງກໍໄດ້ຂາຍເຂົາໃຫ້ເປັນທາດດ້ວຍເງິນຊາວເຊເກນຂອງຫລຽນເງິນ.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຮັບເງິນສາມສິບຫລຽນສຳລັບການທໍລະຍົດພຣະເຢຊູ.

### ເງິນ

#### ນິຍາມ

ເງິນເປັນໂລຫະທີ່ເປັນປະກາຍ, ມີສີເທົາເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າໃຊ້ເຮັດເປັນຫລຽນຕ່າງໆ, ເຄື່ອງປະດັບຕ່າງໆ, ພາຊະນະບັນຈຸ, ແລະ ເຄື່ອງຕົກແຕ່ງຕ່າງໆ.

* ພາຊະນະນີ້ລວມເຖິງຖ້ວຍເງິນແລະຊາມ, ທ່າມກາງສິ່ງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນເຄື່ອງຄົວ, ການກິນ, ຫລື ການເສີບອາຫານ.
* ເງິນແລະທອງມັກຈະໃຊ້ໃນການສ້າງຫໍເຕັນ ແລະ ພຣະວິຫານ ພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມມີພາຊະນະຫລາຍຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍເງິນ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ ມີການໃຊ້ຫລຽນເງິນແລະນໍ້າໜັກເງິນມີທີ່ເອີ້ນວ່າ ເຊເກນ.
* ພວກອ້າຍຂອງໂຢເຊບເອງກໍໄດ້ຂາຍເຂົາໃຫ້ເປັນທາດດ້ວຍເງິນຊາວເຊເກນຂອງຫລຽນເງິນ.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຮັບເງິນສາມສິບຫລຽນສຳລັບການທໍລະຍົດພຣະເຢຊູ.

### ເງິນ

#### ນິຍາມ

ເງິນເປັນໂລຫະທີ່ເປັນປະກາຍ, ມີສີເທົາເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າໃຊ້ເຮັດເປັນຫລຽນຕ່າງໆ, ເຄື່ອງປະດັບຕ່າງໆ, ພາຊະນະບັນຈຸ, ແລະ ເຄື່ອງຕົກແຕ່ງຕ່າງໆ.

* ພາຊະນະນີ້ລວມເຖິງຖ້ວຍເງິນແລະຊາມ, ທ່າມກາງສິ່ງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນເຄື່ອງຄົວ, ການກິນ, ຫລື ການເສີບອາຫານ.
* ເງິນແລະທອງມັກຈະໃຊ້ໃນການສ້າງຫໍເຕັນ ແລະ ພຣະວິຫານ ພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມມີພາຊະນະຫລາຍຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍເງິນ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ ມີການໃຊ້ຫລຽນເງິນແລະນໍ້າໜັກເງິນມີທີ່ເອີ້ນວ່າ ເຊເກນ.
* ພວກອ້າຍຂອງໂຢເຊບເອງກໍໄດ້ຂາຍເຂົາໃຫ້ເປັນທາດດ້ວຍເງິນຊາວເຊເກນຂອງຫລຽນເງິນ.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຮັບເງິນສາມສິບຫລຽນສຳລັບການທໍລະຍົດພຣະເຢຊູ.

### ເງິນ

#### ນິຍາມ

ເງິນເປັນໂລຫະທີ່ເປັນປະກາຍ, ມີສີເທົາເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າໃຊ້ເຮັດເປັນຫລຽນຕ່າງໆ, ເຄື່ອງປະດັບຕ່າງໆ, ພາຊະນະບັນຈຸ, ແລະ ເຄື່ອງຕົກແຕ່ງຕ່າງໆ.

* ພາຊະນະນີ້ລວມເຖິງຖ້ວຍເງິນແລະຊາມ, ທ່າມກາງສິ່ງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນເຄື່ອງຄົວ, ການກິນ, ຫລື ການເສີບອາຫານ.
* ເງິນແລະທອງມັກຈະໃຊ້ໃນການສ້າງຫໍເຕັນ ແລະ ພຣະວິຫານ ພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມມີພາຊະນະຫລາຍຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍເງິນ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ ມີການໃຊ້ຫລຽນເງິນແລະນໍ້າໜັກເງິນມີທີ່ເອີ້ນວ່າ ເຊເກນ.
* ພວກອ້າຍຂອງໂຢເຊບເອງກໍໄດ້ຂາຍເຂົາໃຫ້ເປັນທາດດ້ວຍເງິນຊາວເຊເກນຂອງຫລຽນເງິນ.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຮັບເງິນສາມສິບຫລຽນສຳລັບການທໍລະຍົດພຣະເຢຊູ.

### ເງິນ

#### ນິຍາມ

ເງິນເປັນໂລຫະທີ່ເປັນປະກາຍ, ມີສີເທົາເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າໃຊ້ເຮັດເປັນຫລຽນຕ່າງໆ, ເຄື່ອງປະດັບຕ່າງໆ, ພາຊະນະບັນຈຸ, ແລະ ເຄື່ອງຕົກແຕ່ງຕ່າງໆ.

* ພາຊະນະນີ້ລວມເຖິງຖ້ວຍເງິນແລະຊາມ, ທ່າມກາງສິ່ງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນເຄື່ອງຄົວ, ການກິນ, ຫລື ການເສີບອາຫານ.
* ເງິນແລະທອງມັກຈະໃຊ້ໃນການສ້າງຫໍເຕັນ ແລະ ພຣະວິຫານ ພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມມີພາຊະນະຫລາຍຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍເງິນ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ ມີການໃຊ້ຫລຽນເງິນແລະນໍ້າໜັກເງິນມີທີ່ເອີ້ນວ່າ ເຊເກນ.
* ພວກອ້າຍຂອງໂຢເຊບເອງກໍໄດ້ຂາຍເຂົາໃຫ້ເປັນທາດດ້ວຍເງິນຊາວເຊເກນຂອງຫລຽນເງິນ.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຮັບເງິນສາມສິບຫລຽນສຳລັບການທໍລະຍົດພຣະເຢຊູ.

### ເງິນ

#### ນິຍາມ

ເງິນເປັນໂລຫະທີ່ເປັນປະກາຍ, ມີສີເທົາເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າໃຊ້ເຮັດເປັນຫລຽນຕ່າງໆ, ເຄື່ອງປະດັບຕ່າງໆ, ພາຊະນະບັນຈຸ, ແລະ ເຄື່ອງຕົກແຕ່ງຕ່າງໆ.

* ພາຊະນະນີ້ລວມເຖິງຖ້ວຍເງິນແລະຊາມ, ທ່າມກາງສິ່ງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນເຄື່ອງຄົວ, ການກິນ, ຫລື ການເສີບອາຫານ.
* ເງິນແລະທອງມັກຈະໃຊ້ໃນການສ້າງຫໍເຕັນ ແລະ ພຣະວິຫານ ພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມມີພາຊະນະຫລາຍຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍເງິນ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ ມີການໃຊ້ຫລຽນເງິນແລະນໍ້າໜັກເງິນມີທີ່ເອີ້ນວ່າ ເຊເກນ.
* ພວກອ້າຍຂອງໂຢເຊບເອງກໍໄດ້ຂາຍເຂົາໃຫ້ເປັນທາດດ້ວຍເງິນຊາວເຊເກນຂອງຫລຽນເງິນ.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຮັບເງິນສາມສິບຫລຽນສຳລັບການທໍລະຍົດພຣະເຢຊູ.

### ເງິນ

#### ນິຍາມ

ເງິນເປັນໂລຫະທີ່ເປັນປະກາຍ, ມີສີເທົາເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າໃຊ້ເຮັດເປັນຫລຽນຕ່າງໆ, ເຄື່ອງປະດັບຕ່າງໆ, ພາຊະນະບັນຈຸ, ແລະ ເຄື່ອງຕົກແຕ່ງຕ່າງໆ.

* ພາຊະນະນີ້ລວມເຖິງຖ້ວຍເງິນແລະຊາມ, ທ່າມກາງສິ່ງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນເຄື່ອງຄົວ, ການກິນ, ຫລື ການເສີບອາຫານ.
* ເງິນແລະທອງມັກຈະໃຊ້ໃນການສ້າງຫໍເຕັນ ແລະ ພຣະວິຫານ ພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມມີພາຊະນະຫລາຍຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍເງິນ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ ມີການໃຊ້ຫລຽນເງິນແລະນໍ້າໜັກເງິນມີທີ່ເອີ້ນວ່າ ເຊເກນ.
* ພວກອ້າຍຂອງໂຢເຊບເອງກໍໄດ້ຂາຍເຂົາໃຫ້ເປັນທາດດ້ວຍເງິນຊາວເຊເກນຂອງຫລຽນເງິນ.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຮັບເງິນສາມສິບຫລຽນສຳລັບການທໍລະຍົດພຣະເຢຊູ.

### ເງິນ

#### ນິຍາມ

ເງິນເປັນໂລຫະທີ່ເປັນປະກາຍ, ມີສີເທົາເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າໃຊ້ເຮັດເປັນຫລຽນຕ່າງໆ, ເຄື່ອງປະດັບຕ່າງໆ, ພາຊະນະບັນຈຸ, ແລະ ເຄື່ອງຕົກແຕ່ງຕ່າງໆ.

* ພາຊະນະນີ້ລວມເຖິງຖ້ວຍເງິນແລະຊາມ, ທ່າມກາງສິ່ງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນເຄື່ອງຄົວ, ການກິນ, ຫລື ການເສີບອາຫານ.
* ເງິນແລະທອງມັກຈະໃຊ້ໃນການສ້າງຫໍເຕັນ ແລະ ພຣະວິຫານ ພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມມີພາຊະນະຫລາຍຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍເງິນ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ ມີການໃຊ້ຫລຽນເງິນແລະນໍ້າໜັກເງິນມີທີ່ເອີ້ນວ່າ ເຊເກນ.
* ພວກອ້າຍຂອງໂຢເຊບເອງກໍໄດ້ຂາຍເຂົາໃຫ້ເປັນທາດດ້ວຍເງິນຊາວເຊເກນຂອງຫລຽນເງິນ.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຮັບເງິນສາມສິບຫລຽນສຳລັບການທໍລະຍົດພຣະເຢຊູ.

### ເງິນ

#### ນິຍາມ

ເງິນເປັນໂລຫະທີ່ເປັນປະກາຍ, ມີສີເທົາເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າໃຊ້ເຮັດເປັນຫລຽນຕ່າງໆ, ເຄື່ອງປະດັບຕ່າງໆ, ພາຊະນະບັນຈຸ, ແລະ ເຄື່ອງຕົກແຕ່ງຕ່າງໆ.

* ພາຊະນະນີ້ລວມເຖິງຖ້ວຍເງິນແລະຊາມ, ທ່າມກາງສິ່ງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນເຄື່ອງຄົວ, ການກິນ, ຫລື ການເສີບອາຫານ.
* ເງິນແລະທອງມັກຈະໃຊ້ໃນການສ້າງຫໍເຕັນ ແລະ ພຣະວິຫານ ພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມມີພາຊະນະຫລາຍຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍເງິນ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ ມີການໃຊ້ຫລຽນເງິນແລະນໍ້າໜັກເງິນມີທີ່ເອີ້ນວ່າ ເຊເກນ.
* ພວກອ້າຍຂອງໂຢເຊບເອງກໍໄດ້ຂາຍເຂົາໃຫ້ເປັນທາດດ້ວຍເງິນຊາວເຊເກນຂອງຫລຽນເງິນ.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຮັບເງິນສາມສິບຫລຽນສຳລັບການທໍລະຍົດພຣະເຢຊູ.

### ເງິນ

#### ນິຍາມ

ເງິນເປັນໂລຫະທີ່ເປັນປະກາຍ, ມີສີເທົາເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າໃຊ້ເຮັດເປັນຫລຽນຕ່າງໆ, ເຄື່ອງປະດັບຕ່າງໆ, ພາຊະນະບັນຈຸ, ແລະ ເຄື່ອງຕົກແຕ່ງຕ່າງໆ.

* ພາຊະນະນີ້ລວມເຖິງຖ້ວຍເງິນແລະຊາມ, ທ່າມກາງສິ່ງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນເຄື່ອງຄົວ, ການກິນ, ຫລື ການເສີບອາຫານ.
* ເງິນແລະທອງມັກຈະໃຊ້ໃນການສ້າງຫໍເຕັນ ແລະ ພຣະວິຫານ ພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມມີພາຊະນະຫລາຍຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍເງິນ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ ມີການໃຊ້ຫລຽນເງິນແລະນໍ້າໜັກເງິນມີທີ່ເອີ້ນວ່າ ເຊເກນ.
* ພວກອ້າຍຂອງໂຢເຊບເອງກໍໄດ້ຂາຍເຂົາໃຫ້ເປັນທາດດ້ວຍເງິນຊາວເຊເກນຂອງຫລຽນເງິນ.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຮັບເງິນສາມສິບຫລຽນສຳລັບການທໍລະຍົດພຣະເຢຊູ.

### ເງິນ

#### ນິຍາມ

ເງິນເປັນໂລຫະທີ່ເປັນປະກາຍ, ມີສີເທົາເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າໃຊ້ເຮັດເປັນຫລຽນຕ່າງໆ, ເຄື່ອງປະດັບຕ່າງໆ, ພາຊະນະບັນຈຸ, ແລະ ເຄື່ອງຕົກແຕ່ງຕ່າງໆ.

* ພາຊະນະນີ້ລວມເຖິງຖ້ວຍເງິນແລະຊາມ, ທ່າມກາງສິ່ງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນເຄື່ອງຄົວ, ການກິນ, ຫລື ການເສີບອາຫານ.
* ເງິນແລະທອງມັກຈະໃຊ້ໃນການສ້າງຫໍເຕັນ ແລະ ພຣະວິຫານ ພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມມີພາຊະນະຫລາຍຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍເງິນ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ ມີການໃຊ້ຫລຽນເງິນແລະນໍ້າໜັກເງິນມີທີ່ເອີ້ນວ່າ ເຊເກນ.
* ພວກອ້າຍຂອງໂຢເຊບເອງກໍໄດ້ຂາຍເຂົາໃຫ້ເປັນທາດດ້ວຍເງິນຊາວເຊເກນຂອງຫລຽນເງິນ.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຮັບເງິນສາມສິບຫລຽນສຳລັບການທໍລະຍົດພຣະເຢຊູ.

### ເງິນ

#### ນິຍາມ

ເງິນເປັນໂລຫະທີ່ເປັນປະກາຍ, ມີສີເທົາເປັນໂລຫະທີ່ມີຄ່າໃຊ້ເຮັດເປັນຫລຽນຕ່າງໆ, ເຄື່ອງປະດັບຕ່າງໆ, ພາຊະນະບັນຈຸ, ແລະ ເຄື່ອງຕົກແຕ່ງຕ່າງໆ.

* ພາຊະນະນີ້ລວມເຖິງຖ້ວຍເງິນແລະຊາມ, ທ່າມກາງສິ່ງອື່ນໆທີ່ໃຊ້ໃນເຄື່ອງຄົວ, ການກິນ, ຫລື ການເສີບອາຫານ.
* ເງິນແລະທອງມັກຈະໃຊ້ໃນການສ້າງຫໍເຕັນ ແລະ ພຣະວິຫານ ພຣະວິຫານໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມມີພາຊະນະຫລາຍຢ່າງທີ່ເຮັດດ້ວຍເງິນ.
* ໃນສະໄໝພຣະຄຳພີເດີມ ມີການໃຊ້ຫລຽນເງິນແລະນໍ້າໜັກເງິນມີທີ່ເອີ້ນວ່າ ເຊເກນ.
* ພວກອ້າຍຂອງໂຢເຊບເອງກໍໄດ້ຂາຍເຂົາໃຫ້ເປັນທາດດ້ວຍເງິນຊາວເຊເກນຂອງຫລຽນເງິນ.
* ຢູດາອິດສະກາຣີອົດໄດ້ຮັບເງິນສາມສິບຫລຽນສຳລັບການທໍລະຍົດພຣະເຢຊູ.

### ເງົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເງົາ" ທີ່ຮູ້ໃນຫນັງສືໝາຍເຖິງຄວາມມືດທີ່ເກີດຈາກວັດຖຸທີ່ກີດຂວາງຂອງແສງ. ມັນຍັງມີຄວາມໝາຍຫລາຍໆຮູບ.

* “ ເງົາແຫ່ງຄວາມຕາຍ” ໝາຍຄວາມວ່າຄວາມຕາຍມີຢູ່ຫລືໃກ້ໆພຽງແຕ່ເປັນເງົາທີ່ບົ່ງບອກເຖິງການປະກົດຕົວຂອງວັດຖຸຂອງມັນ.
* ຫຼາຍຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ, ຊີວິດຂອງມະນຸດໄດ້ຖືກປຽບທຽບກັບເງົາ, ເຊິ່ງບໍ່ມີອາຍຸຍືນແລະບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ.
* ບາງຄັ້ງ "ເງົາ" ກໍ່ຖືກໃຊ້ເປັນອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບ "ຄວາມມືດ".
* ພຣະຄຳພີເວົ້າເຖິງການຖືກປິດບັງຫລືປົກປ້ອງໃນເງົາຂອງປີກຫລືມືຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ແມ່ນຮູບພາບທີ່ຖືກປົກປ້ອງແລະປິດບັງຈາກອັນຕະລາຍ. ວິທີອື່ນໃນການແປພາສາ "ເງົາ" ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານີ້ອາດປະກອບມີ "ຮົ່ມ" ຫລື "ຄວາມປອດໄພ" ຫຼື "ການປົກປ້ອງ."
* ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສາ "ເງົາ" ທີ່ເປັນຕົວຈິງໂດຍໃຊ້ຄຳ ສັບທ້ອງຖິ່ນທີ່ໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງເງົາຕົວຈິງ.

### ເງົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເງົາ" ທີ່ຮູ້ໃນຫນັງສືໝາຍເຖິງຄວາມມືດທີ່ເກີດຈາກວັດຖຸທີ່ກີດຂວາງຂອງແສງ. ມັນຍັງມີຄວາມໝາຍຫລາຍໆຮູບ.

* “ ເງົາແຫ່ງຄວາມຕາຍ” ໝາຍຄວາມວ່າຄວາມຕາຍມີຢູ່ຫລືໃກ້ໆພຽງແຕ່ເປັນເງົາທີ່ບົ່ງບອກເຖິງການປະກົດຕົວຂອງວັດຖຸຂອງມັນ.
* ຫຼາຍຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ, ຊີວິດຂອງມະນຸດໄດ້ຖືກປຽບທຽບກັບເງົາ, ເຊິ່ງບໍ່ມີອາຍຸຍືນແລະບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ.
* ບາງຄັ້ງ "ເງົາ" ກໍ່ຖືກໃຊ້ເປັນອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບ "ຄວາມມືດ".
* ພຣະຄຳພີເວົ້າເຖິງການຖືກປິດບັງຫລືປົກປ້ອງໃນເງົາຂອງປີກຫລືມືຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ແມ່ນຮູບພາບທີ່ຖືກປົກປ້ອງແລະປິດບັງຈາກອັນຕະລາຍ. ວິທີອື່ນໃນການແປພາສາ "ເງົາ" ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານີ້ອາດປະກອບມີ "ຮົ່ມ" ຫລື "ຄວາມປອດໄພ" ຫຼື "ການປົກປ້ອງ."
* ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສາ "ເງົາ" ທີ່ເປັນຕົວຈິງໂດຍໃຊ້ຄຳ ສັບທ້ອງຖິ່ນທີ່ໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງເງົາຕົວຈິງ.

### ເງົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເງົາ" ທີ່ຮູ້ໃນຫນັງສືໝາຍເຖິງຄວາມມືດທີ່ເກີດຈາກວັດຖຸທີ່ກີດຂວາງຂອງແສງ. ມັນຍັງມີຄວາມໝາຍຫລາຍໆຮູບ.

* “ ເງົາແຫ່ງຄວາມຕາຍ” ໝາຍຄວາມວ່າຄວາມຕາຍມີຢູ່ຫລືໃກ້ໆພຽງແຕ່ເປັນເງົາທີ່ບົ່ງບອກເຖິງການປະກົດຕົວຂອງວັດຖຸຂອງມັນ.
* ຫຼາຍຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ, ຊີວິດຂອງມະນຸດໄດ້ຖືກປຽບທຽບກັບເງົາ, ເຊິ່ງບໍ່ມີອາຍຸຍືນແລະບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ.
* ບາງຄັ້ງ "ເງົາ" ກໍ່ຖືກໃຊ້ເປັນອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບ "ຄວາມມືດ".
* ພຣະຄຳພີເວົ້າເຖິງການຖືກປິດບັງຫລືປົກປ້ອງໃນເງົາຂອງປີກຫລືມືຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ແມ່ນຮູບພາບທີ່ຖືກປົກປ້ອງແລະປິດບັງຈາກອັນຕະລາຍ. ວິທີອື່ນໃນການແປພາສາ "ເງົາ" ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານີ້ອາດປະກອບມີ "ຮົ່ມ" ຫລື "ຄວາມປອດໄພ" ຫຼື "ການປົກປ້ອງ."
* ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສາ "ເງົາ" ທີ່ເປັນຕົວຈິງໂດຍໃຊ້ຄຳ ສັບທ້ອງຖິ່ນທີ່ໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງເງົາຕົວຈິງ.

### ເງົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເງົາ" ທີ່ຮູ້ໃນຫນັງສືໝາຍເຖິງຄວາມມືດທີ່ເກີດຈາກວັດຖຸທີ່ກີດຂວາງຂອງແສງ. ມັນຍັງມີຄວາມໝາຍຫລາຍໆຮູບ.

* “ ເງົາແຫ່ງຄວາມຕາຍ” ໝາຍຄວາມວ່າຄວາມຕາຍມີຢູ່ຫລືໃກ້ໆພຽງແຕ່ເປັນເງົາທີ່ບົ່ງບອກເຖິງການປະກົດຕົວຂອງວັດຖຸຂອງມັນ.
* ຫຼາຍຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ, ຊີວິດຂອງມະນຸດໄດ້ຖືກປຽບທຽບກັບເງົາ, ເຊິ່ງບໍ່ມີອາຍຸຍືນແລະບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ.
* ບາງຄັ້ງ "ເງົາ" ກໍ່ຖືກໃຊ້ເປັນອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບ "ຄວາມມືດ".
* ພຣະຄຳພີເວົ້າເຖິງການຖືກປິດບັງຫລືປົກປ້ອງໃນເງົາຂອງປີກຫລືມືຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ແມ່ນຮູບພາບທີ່ຖືກປົກປ້ອງແລະປິດບັງຈາກອັນຕະລາຍ. ວິທີອື່ນໃນການແປພາສາ "ເງົາ" ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານີ້ອາດປະກອບມີ "ຮົ່ມ" ຫລື "ຄວາມປອດໄພ" ຫຼື "ການປົກປ້ອງ."
* ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສາ "ເງົາ" ທີ່ເປັນຕົວຈິງໂດຍໃຊ້ຄຳ ສັບທ້ອງຖິ່ນທີ່ໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງເງົາຕົວຈິງ.

### ເງົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເງົາ" ທີ່ຮູ້ໃນຫນັງສືໝາຍເຖິງຄວາມມືດທີ່ເກີດຈາກວັດຖຸທີ່ກີດຂວາງຂອງແສງ. ມັນຍັງມີຄວາມໝາຍຫລາຍໆຮູບ.

* “ ເງົາແຫ່ງຄວາມຕາຍ” ໝາຍຄວາມວ່າຄວາມຕາຍມີຢູ່ຫລືໃກ້ໆພຽງແຕ່ເປັນເງົາທີ່ບົ່ງບອກເຖິງການປະກົດຕົວຂອງວັດຖຸຂອງມັນ.
* ຫຼາຍຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ, ຊີວິດຂອງມະນຸດໄດ້ຖືກປຽບທຽບກັບເງົາ, ເຊິ່ງບໍ່ມີອາຍຸຍືນແລະບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ.
* ບາງຄັ້ງ "ເງົາ" ກໍ່ຖືກໃຊ້ເປັນອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບ "ຄວາມມືດ".
* ພຣະຄຳພີເວົ້າເຖິງການຖືກປິດບັງຫລືປົກປ້ອງໃນເງົາຂອງປີກຫລືມືຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ແມ່ນຮູບພາບທີ່ຖືກປົກປ້ອງແລະປິດບັງຈາກອັນຕະລາຍ. ວິທີອື່ນໃນການແປພາສາ "ເງົາ" ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານີ້ອາດປະກອບມີ "ຮົ່ມ" ຫລື "ຄວາມປອດໄພ" ຫຼື "ການປົກປ້ອງ."
* ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສາ "ເງົາ" ທີ່ເປັນຕົວຈິງໂດຍໃຊ້ຄຳ ສັບທ້ອງຖິ່ນທີ່ໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງເງົາຕົວຈິງ.

### ເງົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເງົາ" ທີ່ຮູ້ໃນຫນັງສືໝາຍເຖິງຄວາມມືດທີ່ເກີດຈາກວັດຖຸທີ່ກີດຂວາງຂອງແສງ. ມັນຍັງມີຄວາມໝາຍຫລາຍໆຮູບ.

* “ ເງົາແຫ່ງຄວາມຕາຍ” ໝາຍຄວາມວ່າຄວາມຕາຍມີຢູ່ຫລືໃກ້ໆພຽງແຕ່ເປັນເງົາທີ່ບົ່ງບອກເຖິງການປະກົດຕົວຂອງວັດຖຸຂອງມັນ.
* ຫຼາຍຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ, ຊີວິດຂອງມະນຸດໄດ້ຖືກປຽບທຽບກັບເງົາ, ເຊິ່ງບໍ່ມີອາຍຸຍືນແລະບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ.
* ບາງຄັ້ງ "ເງົາ" ກໍ່ຖືກໃຊ້ເປັນອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບ "ຄວາມມືດ".
* ພຣະຄຳພີເວົ້າເຖິງການຖືກປິດບັງຫລືປົກປ້ອງໃນເງົາຂອງປີກຫລືມືຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ແມ່ນຮູບພາບທີ່ຖືກປົກປ້ອງແລະປິດບັງຈາກອັນຕະລາຍ. ວິທີອື່ນໃນການແປພາສາ "ເງົາ" ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານີ້ອາດປະກອບມີ "ຮົ່ມ" ຫລື "ຄວາມປອດໄພ" ຫຼື "ການປົກປ້ອງ."
* ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສາ "ເງົາ" ທີ່ເປັນຕົວຈິງໂດຍໃຊ້ຄຳ ສັບທ້ອງຖິ່ນທີ່ໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງເງົາຕົວຈິງ.

### ເງົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເງົາ" ທີ່ຮູ້ໃນຫນັງສືໝາຍເຖິງຄວາມມືດທີ່ເກີດຈາກວັດຖຸທີ່ກີດຂວາງຂອງແສງ. ມັນຍັງມີຄວາມໝາຍຫລາຍໆຮູບ.

* “ ເງົາແຫ່ງຄວາມຕາຍ” ໝາຍຄວາມວ່າຄວາມຕາຍມີຢູ່ຫລືໃກ້ໆພຽງແຕ່ເປັນເງົາທີ່ບົ່ງບອກເຖິງການປະກົດຕົວຂອງວັດຖຸຂອງມັນ.
* ຫຼາຍຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ, ຊີວິດຂອງມະນຸດໄດ້ຖືກປຽບທຽບກັບເງົາ, ເຊິ່ງບໍ່ມີອາຍຸຍືນແລະບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ.
* ບາງຄັ້ງ "ເງົາ" ກໍ່ຖືກໃຊ້ເປັນອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບ "ຄວາມມືດ".
* ພຣະຄຳພີເວົ້າເຖິງການຖືກປິດບັງຫລືປົກປ້ອງໃນເງົາຂອງປີກຫລືມືຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ແມ່ນຮູບພາບທີ່ຖືກປົກປ້ອງແລະປິດບັງຈາກອັນຕະລາຍ. ວິທີອື່ນໃນການແປພາສາ "ເງົາ" ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານີ້ອາດປະກອບມີ "ຮົ່ມ" ຫລື "ຄວາມປອດໄພ" ຫຼື "ການປົກປ້ອງ."
* ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສາ "ເງົາ" ທີ່ເປັນຕົວຈິງໂດຍໃຊ້ຄຳ ສັບທ້ອງຖິ່ນທີ່ໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງເງົາຕົວຈິງ.

### ເງົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເງົາ" ທີ່ຮູ້ໃນຫນັງສືໝາຍເຖິງຄວາມມືດທີ່ເກີດຈາກວັດຖຸທີ່ກີດຂວາງຂອງແສງ. ມັນຍັງມີຄວາມໝາຍຫລາຍໆຮູບ.

* “ ເງົາແຫ່ງຄວາມຕາຍ” ໝາຍຄວາມວ່າຄວາມຕາຍມີຢູ່ຫລືໃກ້ໆພຽງແຕ່ເປັນເງົາທີ່ບົ່ງບອກເຖິງການປະກົດຕົວຂອງວັດຖຸຂອງມັນ.
* ຫຼາຍຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ, ຊີວິດຂອງມະນຸດໄດ້ຖືກປຽບທຽບກັບເງົາ, ເຊິ່ງບໍ່ມີອາຍຸຍືນແລະບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ.
* ບາງຄັ້ງ "ເງົາ" ກໍ່ຖືກໃຊ້ເປັນອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບ "ຄວາມມືດ".
* ພຣະຄຳພີເວົ້າເຖິງການຖືກປິດບັງຫລືປົກປ້ອງໃນເງົາຂອງປີກຫລືມືຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ແມ່ນຮູບພາບທີ່ຖືກປົກປ້ອງແລະປິດບັງຈາກອັນຕະລາຍ. ວິທີອື່ນໃນການແປພາສາ "ເງົາ" ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານີ້ອາດປະກອບມີ "ຮົ່ມ" ຫລື "ຄວາມປອດໄພ" ຫຼື "ການປົກປ້ອງ."
* ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສາ "ເງົາ" ທີ່ເປັນຕົວຈິງໂດຍໃຊ້ຄຳ ສັບທ້ອງຖິ່ນທີ່ໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງເງົາຕົວຈິງ.

### ເງົາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເງົາ" ທີ່ຮູ້ໃນຫນັງສືໝາຍເຖິງຄວາມມືດທີ່ເກີດຈາກວັດຖຸທີ່ກີດຂວາງຂອງແສງ. ມັນຍັງມີຄວາມໝາຍຫລາຍໆຮູບ.

* “ ເງົາແຫ່ງຄວາມຕາຍ” ໝາຍຄວາມວ່າຄວາມຕາຍມີຢູ່ຫລືໃກ້ໆພຽງແຕ່ເປັນເງົາທີ່ບົ່ງບອກເຖິງການປະກົດຕົວຂອງວັດຖຸຂອງມັນ.
* ຫຼາຍຄັ້ງໃນພຣະຄຳພີ, ຊີວິດຂອງມະນຸດໄດ້ຖືກປຽບທຽບກັບເງົາ, ເຊິ່ງບໍ່ມີອາຍຸຍືນແລະບໍ່ມີຫຍັງເລີຍ.
* ບາງຄັ້ງ "ເງົາ" ກໍ່ຖືກໃຊ້ເປັນອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບ "ຄວາມມືດ".
* ພຣະຄຳພີເວົ້າເຖິງການຖືກປິດບັງຫລືປົກປ້ອງໃນເງົາຂອງປີກຫລືມືຂອງພຣະເຈົ້າ. ນີ້ແມ່ນຮູບພາບທີ່ຖືກປົກປ້ອງແລະປິດບັງຈາກອັນຕະລາຍ. ວິທີອື່ນໃນການແປພາສາ "ເງົາ" ໃນສະພາບການເຫຼົ່ານີ້ອາດປະກອບມີ "ຮົ່ມ" ຫລື "ຄວາມປອດໄພ" ຫຼື "ການປົກປ້ອງ."
* ມັນເປັນສິ່ງທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປພາສາ "ເງົາ" ທີ່ເປັນຕົວຈິງໂດຍໃຊ້ຄຳ ສັບທ້ອງຖິ່ນທີ່ໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງເງົາຕົວຈິງ.

### ເຈີມ, ໄດ້ເຈີມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຈີມ" ໝາຍເຖິງການເອົານ້ຳມັນທາຫຼືເທເທິງບຸກຄົນຫຼືວັດຖຸ. ບາງຄັ້ງນ້ຳມັນນັ້ນຖືກປະສົມກັບເຄື່ອງເທດ, ມີກິ່ນດີມີກິ່ນນ້ຳຫອມ, ຄຳນີ້ໃຊ້ປຽບທຽບໝາຍເຖິງການເລືອກຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດແລະໃຫ້ອຳນາດກັບບາງຄົນດ້ວຍ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພວກປະໂລຫິດແລະກະສັດ ແລະຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ເຈີມດ້ວຍນ້ຳມັນເພື່ອແຕ່ງຕັ້ງພວກເຂົາແຍກໄວ້ຕ່າງຫາກເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.
* ວັດຖຸຢ່າງເຊັ່ນແທນບູຊາແລະພັບພາ ກໍ່ໄດ້ເຈີມດ້ວຍນ້ຳມັນເພື່ອສະແດງວ່າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອນະມັດສະການແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຄົນປ່ວຍກໍ່ຖືກເຈີມດ້ວຍນ້ຳມັນເພື່ອການຮັກສາໃຫ້ຫາຍປ່ວຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ບັນທືກໄວ້ສອງຄັ້ງ ພຣະເຢຊູເຈົ້າຖືກເຈີມດ້ວຍນ້ຳຫອມໂດຍຜູ້ຍິງຄົນໜຶ່ງ ເພື່ອເປັນການນະມັດສະການພຣະອົງ. ມີຄັ້ງໜຶ່ງພຣະເຢຊູເຈົ້າຊົງກ່າວວ່ານາງໄດ້ທຳເພື່ອເປັນການຕຽມຝັງພຣະສົບຂອງພຣະອົງໃນອານາຄົດ.
* ຫລັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູເຈົ້າຊົງສີ້ນພຣະຊົນ, ບັນດາມິດສະຫາຍຂອງພຣະອົງໄດ້ຈັດຕຽມພຣະກາຍຂອງພຣະອົງໂດຍການຊາໂລມດ້ວນນ້ຳມັນແລະເຄື່ອງເທດ.
* ຊື່ເອີ້ນວ່າ "ເມຊິຢາ" (ພາສາເຮັບເຣີ) ແລະ "ພຣະຄຣິດ" (ພາສາກຣີກ) ໝາຍຄວາມວ່າ "(ຜູ້ທີ່) ຖືກເຈີມ"
* ພຣະເຢຊູເຈົ້າ ພຣະເມຊິຢາ ຄືຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກຫຼືເຈີມເໝືອນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ມະຫາປະໂລຫິດ ແລະກະສັດ.

#### ຂໍ້ແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເທນ້ຳມັນເທິງ" ຫຼື "ທານ້ຳມັນເທິງ" ຫຼື "ຖວາຍໃຫ້ໂດຍການເທນ້ຳມັນຫອມລົງເທິງນັ້ນ" ທັງນີ້ຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນໆ.
* ການ "ຖືກເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖືກຖວາຍໃຫ້ດ້ວຍນ້ຳມັນ" ຫຼື "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຖືກມອບຖວາຍໄວ້"
* ໃນບາງບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ"
* ຄຳທີ່ວ່າ "ປະໂລຫິດທີ່ຖືກເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ປະໂລຫິດຜູ້ຖືກຖວາຍໄວ້ດ້ວຍນ້ຳມັນ" ຫຼື "ປະໂລຫິດຜູ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງແຍກໄວ້ຕ່າງຫາກໂດຍຖືກມອບໄວ້ໂດຍການເທນ້ຳມັນເທິງເຂົາ."

### ເຈີມ, ໄດ້ເຈີມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຈີມ" ໝາຍເຖິງການເອົານ້ຳມັນທາຫຼືເທເທິງບຸກຄົນຫຼືວັດຖຸ. ບາງຄັ້ງນ້ຳມັນນັ້ນຖືກປະສົມກັບເຄື່ອງເທດ, ມີກິ່ນດີມີກິ່ນນ້ຳຫອມ, ຄຳນີ້ໃຊ້ປຽບທຽບໝາຍເຖິງການເລືອກຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດແລະໃຫ້ອຳນາດກັບບາງຄົນດ້ວຍ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພວກປະໂລຫິດແລະກະສັດ ແລະຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ເຈີມດ້ວຍນ້ຳມັນເພື່ອແຕ່ງຕັ້ງພວກເຂົາແຍກໄວ້ຕ່າງຫາກເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.
* ວັດຖຸຢ່າງເຊັ່ນແທນບູຊາແລະພັບພາ ກໍ່ໄດ້ເຈີມດ້ວຍນ້ຳມັນເພື່ອສະແດງວ່າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອນະມັດສະການແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຄົນປ່ວຍກໍ່ຖືກເຈີມດ້ວຍນ້ຳມັນເພື່ອການຮັກສາໃຫ້ຫາຍປ່ວຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ບັນທືກໄວ້ສອງຄັ້ງ ພຣະເຢຊູເຈົ້າຖືກເຈີມດ້ວຍນ້ຳຫອມໂດຍຜູ້ຍິງຄົນໜຶ່ງ ເພື່ອເປັນການນະມັດສະການພຣະອົງ. ມີຄັ້ງໜຶ່ງພຣະເຢຊູເຈົ້າຊົງກ່າວວ່ານາງໄດ້ທຳເພື່ອເປັນການຕຽມຝັງພຣະສົບຂອງພຣະອົງໃນອານາຄົດ.
* ຫລັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູເຈົ້າຊົງສີ້ນພຣະຊົນ, ບັນດາມິດສະຫາຍຂອງພຣະອົງໄດ້ຈັດຕຽມພຣະກາຍຂອງພຣະອົງໂດຍການຊາໂລມດ້ວນນ້ຳມັນແລະເຄື່ອງເທດ.
* ຊື່ເອີ້ນວ່າ "ເມຊິຢາ" (ພາສາເຮັບເຣີ) ແລະ "ພຣະຄຣິດ" (ພາສາກຣີກ) ໝາຍຄວາມວ່າ "(ຜູ້ທີ່) ຖືກເຈີມ"
* ພຣະເຢຊູເຈົ້າ ພຣະເມຊິຢາ ຄືຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກຫຼືເຈີມເໝືອນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ມະຫາປະໂລຫິດ ແລະກະສັດ.

#### ຂໍ້ແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເທນ້ຳມັນເທິງ" ຫຼື "ທານ້ຳມັນເທິງ" ຫຼື "ຖວາຍໃຫ້ໂດຍການເທນ້ຳມັນຫອມລົງເທິງນັ້ນ" ທັງນີ້ຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນໆ.
* ການ "ຖືກເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖືກຖວາຍໃຫ້ດ້ວຍນ້ຳມັນ" ຫຼື "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຖືກມອບຖວາຍໄວ້"
* ໃນບາງບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ"
* ຄຳທີ່ວ່າ "ປະໂລຫິດທີ່ຖືກເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ປະໂລຫິດຜູ້ຖືກຖວາຍໄວ້ດ້ວຍນ້ຳມັນ" ຫຼື "ປະໂລຫິດຜູ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງແຍກໄວ້ຕ່າງຫາກໂດຍຖືກມອບໄວ້ໂດຍການເທນ້ຳມັນເທິງເຂົາ."

### ເຈີມ, ໄດ້ເຈີມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຈີມ" ໝາຍເຖິງການເອົານ້ຳມັນທາຫຼືເທເທິງບຸກຄົນຫຼືວັດຖຸ. ບາງຄັ້ງນ້ຳມັນນັ້ນຖືກປະສົມກັບເຄື່ອງເທດ, ມີກິ່ນດີມີກິ່ນນ້ຳຫອມ, ຄຳນີ້ໃຊ້ປຽບທຽບໝາຍເຖິງການເລືອກຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດແລະໃຫ້ອຳນາດກັບບາງຄົນດ້ວຍ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພວກປະໂລຫິດແລະກະສັດ ແລະຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ເຈີມດ້ວຍນ້ຳມັນເພື່ອແຕ່ງຕັ້ງພວກເຂົາແຍກໄວ້ຕ່າງຫາກເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.
* ວັດຖຸຢ່າງເຊັ່ນແທນບູຊາແລະພັບພາ ກໍ່ໄດ້ເຈີມດ້ວຍນ້ຳມັນເພື່ອສະແດງວ່າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອນະມັດສະການແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຄົນປ່ວຍກໍ່ຖືກເຈີມດ້ວຍນ້ຳມັນເພື່ອການຮັກສາໃຫ້ຫາຍປ່ວຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ບັນທືກໄວ້ສອງຄັ້ງ ພຣະເຢຊູເຈົ້າຖືກເຈີມດ້ວຍນ້ຳຫອມໂດຍຜູ້ຍິງຄົນໜຶ່ງ ເພື່ອເປັນການນະມັດສະການພຣະອົງ. ມີຄັ້ງໜຶ່ງພຣະເຢຊູເຈົ້າຊົງກ່າວວ່ານາງໄດ້ທຳເພື່ອເປັນການຕຽມຝັງພຣະສົບຂອງພຣະອົງໃນອານາຄົດ.
* ຫລັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູເຈົ້າຊົງສີ້ນພຣະຊົນ, ບັນດາມິດສະຫາຍຂອງພຣະອົງໄດ້ຈັດຕຽມພຣະກາຍຂອງພຣະອົງໂດຍການຊາໂລມດ້ວນນ້ຳມັນແລະເຄື່ອງເທດ.
* ຊື່ເອີ້ນວ່າ "ເມຊິຢາ" (ພາສາເຮັບເຣີ) ແລະ "ພຣະຄຣິດ" (ພາສາກຣີກ) ໝາຍຄວາມວ່າ "(ຜູ້ທີ່) ຖືກເຈີມ"
* ພຣະເຢຊູເຈົ້າ ພຣະເມຊິຢາ ຄືຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກຫຼືເຈີມເໝືອນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ມະຫາປະໂລຫິດ ແລະກະສັດ.

#### ຂໍ້ແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເທນ້ຳມັນເທິງ" ຫຼື "ທານ້ຳມັນເທິງ" ຫຼື "ຖວາຍໃຫ້ໂດຍການເທນ້ຳມັນຫອມລົງເທິງນັ້ນ" ທັງນີ້ຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນໆ.
* ການ "ຖືກເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖືກຖວາຍໃຫ້ດ້ວຍນ້ຳມັນ" ຫຼື "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຖືກມອບຖວາຍໄວ້"
* ໃນບາງບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ"
* ຄຳທີ່ວ່າ "ປະໂລຫິດທີ່ຖືກເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ປະໂລຫິດຜູ້ຖືກຖວາຍໄວ້ດ້ວຍນ້ຳມັນ" ຫຼື "ປະໂລຫິດຜູ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງແຍກໄວ້ຕ່າງຫາກໂດຍຖືກມອບໄວ້ໂດຍການເທນ້ຳມັນເທິງເຂົາ."

### ເຈີມ, ໄດ້ເຈີມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຈີມ" ໝາຍເຖິງການເອົານ້ຳມັນທາຫຼືເທເທິງບຸກຄົນຫຼືວັດຖຸ. ບາງຄັ້ງນ້ຳມັນນັ້ນຖືກປະສົມກັບເຄື່ອງເທດ, ມີກິ່ນດີມີກິ່ນນ້ຳຫອມ, ຄຳນີ້ໃຊ້ປຽບທຽບໝາຍເຖິງການເລືອກຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດແລະໃຫ້ອຳນາດກັບບາງຄົນດ້ວຍ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພວກປະໂລຫິດແລະກະສັດ ແລະຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ເຈີມດ້ວຍນ້ຳມັນເພື່ອແຕ່ງຕັ້ງພວກເຂົາແຍກໄວ້ຕ່າງຫາກເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.
* ວັດຖຸຢ່າງເຊັ່ນແທນບູຊາແລະພັບພາ ກໍ່ໄດ້ເຈີມດ້ວຍນ້ຳມັນເພື່ອສະແດງວ່າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອນະມັດສະການແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຄົນປ່ວຍກໍ່ຖືກເຈີມດ້ວຍນ້ຳມັນເພື່ອການຮັກສາໃຫ້ຫາຍປ່ວຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ບັນທືກໄວ້ສອງຄັ້ງ ພຣະເຢຊູເຈົ້າຖືກເຈີມດ້ວຍນ້ຳຫອມໂດຍຜູ້ຍິງຄົນໜຶ່ງ ເພື່ອເປັນການນະມັດສະການພຣະອົງ. ມີຄັ້ງໜຶ່ງພຣະເຢຊູເຈົ້າຊົງກ່າວວ່ານາງໄດ້ທຳເພື່ອເປັນການຕຽມຝັງພຣະສົບຂອງພຣະອົງໃນອານາຄົດ.
* ຫລັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູເຈົ້າຊົງສີ້ນພຣະຊົນ, ບັນດາມິດສະຫາຍຂອງພຣະອົງໄດ້ຈັດຕຽມພຣະກາຍຂອງພຣະອົງໂດຍການຊາໂລມດ້ວນນ້ຳມັນແລະເຄື່ອງເທດ.
* ຊື່ເອີ້ນວ່າ "ເມຊິຢາ" (ພາສາເຮັບເຣີ) ແລະ "ພຣະຄຣິດ" (ພາສາກຣີກ) ໝາຍຄວາມວ່າ "(ຜູ້ທີ່) ຖືກເຈີມ"
* ພຣະເຢຊູເຈົ້າ ພຣະເມຊິຢາ ຄືຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກຫຼືເຈີມເໝືອນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ມະຫາປະໂລຫິດ ແລະກະສັດ.

#### ຂໍ້ແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເທນ້ຳມັນເທິງ" ຫຼື "ທານ້ຳມັນເທິງ" ຫຼື "ຖວາຍໃຫ້ໂດຍການເທນ້ຳມັນຫອມລົງເທິງນັ້ນ" ທັງນີ້ຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນໆ.
* ການ "ຖືກເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖືກຖວາຍໃຫ້ດ້ວຍນ້ຳມັນ" ຫຼື "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຖືກມອບຖວາຍໄວ້"
* ໃນບາງບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ"
* ຄຳທີ່ວ່າ "ປະໂລຫິດທີ່ຖືກເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ປະໂລຫິດຜູ້ຖືກຖວາຍໄວ້ດ້ວຍນ້ຳມັນ" ຫຼື "ປະໂລຫິດຜູ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງແຍກໄວ້ຕ່າງຫາກໂດຍຖືກມອບໄວ້ໂດຍການເທນ້ຳມັນເທິງເຂົາ."

### ເຈີມ, ໄດ້ເຈີມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຈີມ" ໝາຍເຖິງການເອົານ້ຳມັນທາຫຼືເທເທິງບຸກຄົນຫຼືວັດຖຸ. ບາງຄັ້ງນ້ຳມັນນັ້ນຖືກປະສົມກັບເຄື່ອງເທດ, ມີກິ່ນດີມີກິ່ນນ້ຳຫອມ, ຄຳນີ້ໃຊ້ປຽບທຽບໝາຍເຖິງການເລືອກຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດແລະໃຫ້ອຳນາດກັບບາງຄົນດ້ວຍ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພວກປະໂລຫິດແລະກະສັດ ແລະຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ເຈີມດ້ວຍນ້ຳມັນເພື່ອແຕ່ງຕັ້ງພວກເຂົາແຍກໄວ້ຕ່າງຫາກເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.
* ວັດຖຸຢ່າງເຊັ່ນແທນບູຊາແລະພັບພາ ກໍ່ໄດ້ເຈີມດ້ວຍນ້ຳມັນເພື່ອສະແດງວ່າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອນະມັດສະການແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຄົນປ່ວຍກໍ່ຖືກເຈີມດ້ວຍນ້ຳມັນເພື່ອການຮັກສາໃຫ້ຫາຍປ່ວຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ບັນທືກໄວ້ສອງຄັ້ງ ພຣະເຢຊູເຈົ້າຖືກເຈີມດ້ວຍນ້ຳຫອມໂດຍຜູ້ຍິງຄົນໜຶ່ງ ເພື່ອເປັນການນະມັດສະການພຣະອົງ. ມີຄັ້ງໜຶ່ງພຣະເຢຊູເຈົ້າຊົງກ່າວວ່ານາງໄດ້ທຳເພື່ອເປັນການຕຽມຝັງພຣະສົບຂອງພຣະອົງໃນອານາຄົດ.
* ຫລັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູເຈົ້າຊົງສີ້ນພຣະຊົນ, ບັນດາມິດສະຫາຍຂອງພຣະອົງໄດ້ຈັດຕຽມພຣະກາຍຂອງພຣະອົງໂດຍການຊາໂລມດ້ວນນ້ຳມັນແລະເຄື່ອງເທດ.
* ຊື່ເອີ້ນວ່າ "ເມຊິຢາ" (ພາສາເຮັບເຣີ) ແລະ "ພຣະຄຣິດ" (ພາສາກຣີກ) ໝາຍຄວາມວ່າ "(ຜູ້ທີ່) ຖືກເຈີມ"
* ພຣະເຢຊູເຈົ້າ ພຣະເມຊິຢາ ຄືຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກຫຼືເຈີມເໝືອນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ມະຫາປະໂລຫິດ ແລະກະສັດ.

#### ຂໍ້ແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເທນ້ຳມັນເທິງ" ຫຼື "ທານ້ຳມັນເທິງ" ຫຼື "ຖວາຍໃຫ້ໂດຍການເທນ້ຳມັນຫອມລົງເທິງນັ້ນ" ທັງນີ້ຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນໆ.
* ການ "ຖືກເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖືກຖວາຍໃຫ້ດ້ວຍນ້ຳມັນ" ຫຼື "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຖືກມອບຖວາຍໄວ້"
* ໃນບາງບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ"
* ຄຳທີ່ວ່າ "ປະໂລຫິດທີ່ຖືກເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ປະໂລຫິດຜູ້ຖືກຖວາຍໄວ້ດ້ວຍນ້ຳມັນ" ຫຼື "ປະໂລຫິດຜູ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງແຍກໄວ້ຕ່າງຫາກໂດຍຖືກມອບໄວ້ໂດຍການເທນ້ຳມັນເທິງເຂົາ."

### ເຈີມ, ໄດ້ເຈີມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຈີມ" ໝາຍເຖິງການເອົານ້ຳມັນທາຫຼືເທເທິງບຸກຄົນຫຼືວັດຖຸ. ບາງຄັ້ງນ້ຳມັນນັ້ນຖືກປະສົມກັບເຄື່ອງເທດ, ມີກິ່ນດີມີກິ່ນນ້ຳຫອມ, ຄຳນີ້ໃຊ້ປຽບທຽບໝາຍເຖິງການເລືອກຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດແລະໃຫ້ອຳນາດກັບບາງຄົນດ້ວຍ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພວກປະໂລຫິດແລະກະສັດ ແລະຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ເຈີມດ້ວຍນ້ຳມັນເພື່ອແຕ່ງຕັ້ງພວກເຂົາແຍກໄວ້ຕ່າງຫາກເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.
* ວັດຖຸຢ່າງເຊັ່ນແທນບູຊາແລະພັບພາ ກໍ່ໄດ້ເຈີມດ້ວຍນ້ຳມັນເພື່ອສະແດງວ່າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອນະມັດສະການແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຄົນປ່ວຍກໍ່ຖືກເຈີມດ້ວຍນ້ຳມັນເພື່ອການຮັກສາໃຫ້ຫາຍປ່ວຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ບັນທືກໄວ້ສອງຄັ້ງ ພຣະເຢຊູເຈົ້າຖືກເຈີມດ້ວຍນ້ຳຫອມໂດຍຜູ້ຍິງຄົນໜຶ່ງ ເພື່ອເປັນການນະມັດສະການພຣະອົງ. ມີຄັ້ງໜຶ່ງພຣະເຢຊູເຈົ້າຊົງກ່າວວ່ານາງໄດ້ທຳເພື່ອເປັນການຕຽມຝັງພຣະສົບຂອງພຣະອົງໃນອານາຄົດ.
* ຫລັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູເຈົ້າຊົງສີ້ນພຣະຊົນ, ບັນດາມິດສະຫາຍຂອງພຣະອົງໄດ້ຈັດຕຽມພຣະກາຍຂອງພຣະອົງໂດຍການຊາໂລມດ້ວນນ້ຳມັນແລະເຄື່ອງເທດ.
* ຊື່ເອີ້ນວ່າ "ເມຊິຢາ" (ພາສາເຮັບເຣີ) ແລະ "ພຣະຄຣິດ" (ພາສາກຣີກ) ໝາຍຄວາມວ່າ "(ຜູ້ທີ່) ຖືກເຈີມ"
* ພຣະເຢຊູເຈົ້າ ພຣະເມຊິຢາ ຄືຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກຫຼືເຈີມເໝືອນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ມະຫາປະໂລຫິດ ແລະກະສັດ.

#### ຂໍ້ແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເທນ້ຳມັນເທິງ" ຫຼື "ທານ້ຳມັນເທິງ" ຫຼື "ຖວາຍໃຫ້ໂດຍການເທນ້ຳມັນຫອມລົງເທິງນັ້ນ" ທັງນີ້ຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນໆ.
* ການ "ຖືກເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖືກຖວາຍໃຫ້ດ້ວຍນ້ຳມັນ" ຫຼື "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຖືກມອບຖວາຍໄວ້"
* ໃນບາງບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ"
* ຄຳທີ່ວ່າ "ປະໂລຫິດທີ່ຖືກເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ປະໂລຫິດຜູ້ຖືກຖວາຍໄວ້ດ້ວຍນ້ຳມັນ" ຫຼື "ປະໂລຫິດຜູ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງແຍກໄວ້ຕ່າງຫາກໂດຍຖືກມອບໄວ້ໂດຍການເທນ້ຳມັນເທິງເຂົາ."

### ເຈີມ, ໄດ້ເຈີມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຈີມ" ໝາຍເຖິງການເອົານ້ຳມັນທາຫຼືເທເທິງບຸກຄົນຫຼືວັດຖຸ. ບາງຄັ້ງນ້ຳມັນນັ້ນຖືກປະສົມກັບເຄື່ອງເທດ, ມີກິ່ນດີມີກິ່ນນ້ຳຫອມ, ຄຳນີ້ໃຊ້ປຽບທຽບໝາຍເຖິງການເລືອກຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດແລະໃຫ້ອຳນາດກັບບາງຄົນດ້ວຍ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພວກປະໂລຫິດແລະກະສັດ ແລະຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ເຈີມດ້ວຍນ້ຳມັນເພື່ອແຕ່ງຕັ້ງພວກເຂົາແຍກໄວ້ຕ່າງຫາກເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.
* ວັດຖຸຢ່າງເຊັ່ນແທນບູຊາແລະພັບພາ ກໍ່ໄດ້ເຈີມດ້ວຍນ້ຳມັນເພື່ອສະແດງວ່າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອນະມັດສະການແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຄົນປ່ວຍກໍ່ຖືກເຈີມດ້ວຍນ້ຳມັນເພື່ອການຮັກສາໃຫ້ຫາຍປ່ວຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ບັນທືກໄວ້ສອງຄັ້ງ ພຣະເຢຊູເຈົ້າຖືກເຈີມດ້ວຍນ້ຳຫອມໂດຍຜູ້ຍິງຄົນໜຶ່ງ ເພື່ອເປັນການນະມັດສະການພຣະອົງ. ມີຄັ້ງໜຶ່ງພຣະເຢຊູເຈົ້າຊົງກ່າວວ່ານາງໄດ້ທຳເພື່ອເປັນການຕຽມຝັງພຣະສົບຂອງພຣະອົງໃນອານາຄົດ.
* ຫລັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູເຈົ້າຊົງສີ້ນພຣະຊົນ, ບັນດາມິດສະຫາຍຂອງພຣະອົງໄດ້ຈັດຕຽມພຣະກາຍຂອງພຣະອົງໂດຍການຊາໂລມດ້ວນນ້ຳມັນແລະເຄື່ອງເທດ.
* ຊື່ເອີ້ນວ່າ "ເມຊິຢາ" (ພາສາເຮັບເຣີ) ແລະ "ພຣະຄຣິດ" (ພາສາກຣີກ) ໝາຍຄວາມວ່າ "(ຜູ້ທີ່) ຖືກເຈີມ"
* ພຣະເຢຊູເຈົ້າ ພຣະເມຊິຢາ ຄືຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກຫຼືເຈີມເໝືອນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ມະຫາປະໂລຫິດ ແລະກະສັດ.

#### ຂໍ້ແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເທນ້ຳມັນເທິງ" ຫຼື "ທານ້ຳມັນເທິງ" ຫຼື "ຖວາຍໃຫ້ໂດຍການເທນ້ຳມັນຫອມລົງເທິງນັ້ນ" ທັງນີ້ຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນໆ.
* ການ "ຖືກເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖືກຖວາຍໃຫ້ດ້ວຍນ້ຳມັນ" ຫຼື "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຖືກມອບຖວາຍໄວ້"
* ໃນບາງບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ"
* ຄຳທີ່ວ່າ "ປະໂລຫິດທີ່ຖືກເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ປະໂລຫິດຜູ້ຖືກຖວາຍໄວ້ດ້ວຍນ້ຳມັນ" ຫຼື "ປະໂລຫິດຜູ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງແຍກໄວ້ຕ່າງຫາກໂດຍຖືກມອບໄວ້ໂດຍການເທນ້ຳມັນເທິງເຂົາ."

### ເຈີມ, ໄດ້ເຈີມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຈີມ" ໝາຍເຖິງການເອົານ້ຳມັນທາຫຼືເທເທິງບຸກຄົນຫຼືວັດຖຸ. ບາງຄັ້ງນ້ຳມັນນັ້ນຖືກປະສົມກັບເຄື່ອງເທດ, ມີກິ່ນດີມີກິ່ນນ້ຳຫອມ, ຄຳນີ້ໃຊ້ປຽບທຽບໝາຍເຖິງການເລືອກຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດແລະໃຫ້ອຳນາດກັບບາງຄົນດ້ວຍ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພວກປະໂລຫິດແລະກະສັດ ແລະຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ເຈີມດ້ວຍນ້ຳມັນເພື່ອແຕ່ງຕັ້ງພວກເຂົາແຍກໄວ້ຕ່າງຫາກເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.
* ວັດຖຸຢ່າງເຊັ່ນແທນບູຊາແລະພັບພາ ກໍ່ໄດ້ເຈີມດ້ວຍນ້ຳມັນເພື່ອສະແດງວ່າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອນະມັດສະການແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຄົນປ່ວຍກໍ່ຖືກເຈີມດ້ວຍນ້ຳມັນເພື່ອການຮັກສາໃຫ້ຫາຍປ່ວຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ບັນທືກໄວ້ສອງຄັ້ງ ພຣະເຢຊູເຈົ້າຖືກເຈີມດ້ວຍນ້ຳຫອມໂດຍຜູ້ຍິງຄົນໜຶ່ງ ເພື່ອເປັນການນະມັດສະການພຣະອົງ. ມີຄັ້ງໜຶ່ງພຣະເຢຊູເຈົ້າຊົງກ່າວວ່ານາງໄດ້ທຳເພື່ອເປັນການຕຽມຝັງພຣະສົບຂອງພຣະອົງໃນອານາຄົດ.
* ຫລັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູເຈົ້າຊົງສີ້ນພຣະຊົນ, ບັນດາມິດສະຫາຍຂອງພຣະອົງໄດ້ຈັດຕຽມພຣະກາຍຂອງພຣະອົງໂດຍການຊາໂລມດ້ວນນ້ຳມັນແລະເຄື່ອງເທດ.
* ຊື່ເອີ້ນວ່າ "ເມຊິຢາ" (ພາສາເຮັບເຣີ) ແລະ "ພຣະຄຣິດ" (ພາສາກຣີກ) ໝາຍຄວາມວ່າ "(ຜູ້ທີ່) ຖືກເຈີມ"
* ພຣະເຢຊູເຈົ້າ ພຣະເມຊິຢາ ຄືຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກຫຼືເຈີມເໝືອນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ມະຫາປະໂລຫິດ ແລະກະສັດ.

#### ຂໍ້ແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເທນ້ຳມັນເທິງ" ຫຼື "ທານ້ຳມັນເທິງ" ຫຼື "ຖວາຍໃຫ້ໂດຍການເທນ້ຳມັນຫອມລົງເທິງນັ້ນ" ທັງນີ້ຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນໆ.
* ການ "ຖືກເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖືກຖວາຍໃຫ້ດ້ວຍນ້ຳມັນ" ຫຼື "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຖືກມອບຖວາຍໄວ້"
* ໃນບາງບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ"
* ຄຳທີ່ວ່າ "ປະໂລຫິດທີ່ຖືກເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ປະໂລຫິດຜູ້ຖືກຖວາຍໄວ້ດ້ວຍນ້ຳມັນ" ຫຼື "ປະໂລຫິດຜູ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງແຍກໄວ້ຕ່າງຫາກໂດຍຖືກມອບໄວ້ໂດຍການເທນ້ຳມັນເທິງເຂົາ."

### ເຈີມ, ໄດ້ເຈີມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຈີມ" ໝາຍເຖິງການເອົານ້ຳມັນທາຫຼືເທເທິງບຸກຄົນຫຼືວັດຖຸ. ບາງຄັ້ງນ້ຳມັນນັ້ນຖືກປະສົມກັບເຄື່ອງເທດ, ມີກິ່ນດີມີກິ່ນນ້ຳຫອມ, ຄຳນີ້ໃຊ້ປຽບທຽບໝາຍເຖິງການເລືອກຂອງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດແລະໃຫ້ອຳນາດກັບບາງຄົນດ້ວຍ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພວກປະໂລຫິດແລະກະສັດ ແລະຜູ້ປະກາດພຣະທັມໄດ້ເຈີມດ້ວຍນ້ຳມັນເພື່ອແຕ່ງຕັ້ງພວກເຂົາແຍກໄວ້ຕ່າງຫາກເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າ.
* ວັດຖຸຢ່າງເຊັ່ນແທນບູຊາແລະພັບພາ ກໍ່ໄດ້ເຈີມດ້ວຍນ້ຳມັນເພື່ອສະແດງວ່າສິ່ງເຫລົ່ານີ້ຖືກໃຊ້ເພື່ອນະມັດສະການແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ ຄົນປ່ວຍກໍ່ຖືກເຈີມດ້ວຍນ້ຳມັນເພື່ອການຮັກສາໃຫ້ຫາຍປ່ວຍ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ບັນທືກໄວ້ສອງຄັ້ງ ພຣະເຢຊູເຈົ້າຖືກເຈີມດ້ວຍນ້ຳຫອມໂດຍຜູ້ຍິງຄົນໜຶ່ງ ເພື່ອເປັນການນະມັດສະການພຣະອົງ. ມີຄັ້ງໜຶ່ງພຣະເຢຊູເຈົ້າຊົງກ່າວວ່ານາງໄດ້ທຳເພື່ອເປັນການຕຽມຝັງພຣະສົບຂອງພຣະອົງໃນອານາຄົດ.
* ຫລັງຈາກທີ່ພຣະເຢຊູເຈົ້າຊົງສີ້ນພຣະຊົນ, ບັນດາມິດສະຫາຍຂອງພຣະອົງໄດ້ຈັດຕຽມພຣະກາຍຂອງພຣະອົງໂດຍການຊາໂລມດ້ວນນ້ຳມັນແລະເຄື່ອງເທດ.
* ຊື່ເອີ້ນວ່າ "ເມຊິຢາ" (ພາສາເຮັບເຣີ) ແລະ "ພຣະຄຣິດ" (ພາສາກຣີກ) ໝາຍຄວາມວ່າ "(ຜູ້ທີ່) ຖືກເຈີມ"
* ພຣະເຢຊູເຈົ້າ ພຣະເມຊິຢາ ຄືຜູ້ທີ່ຖືກເລືອກຫຼືເຈີມເໝືອນຜູ້ປະກາດພຣະທັມ ມະຫາປະໂລຫິດ ແລະກະສັດ.

#### ຂໍ້ແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ "ເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ເທນ້ຳມັນເທິງ" ຫຼື "ທານ້ຳມັນເທິງ" ຫຼື "ຖວາຍໃຫ້ໂດຍການເທນ້ຳມັນຫອມລົງເທິງນັ້ນ" ທັງນີ້ຢູ່ກັບບໍຣິບົດນັ້ນໆ.
* ການ "ຖືກເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຖືກຖວາຍໃຫ້ດ້ວຍນ້ຳມັນ" ຫຼື "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຫຼື "ຖືກມອບຖວາຍໄວ້"
* ໃນບາງບໍຣິບົດຄຳວ່າ "ເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ"
* ຄຳທີ່ວ່າ "ປະໂລຫິດທີ່ຖືກເຈີມ" ອາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ປະໂລຫິດຜູ້ຖືກຖວາຍໄວ້ດ້ວຍນ້ຳມັນ" ຫຼື "ປະໂລຫິດຜູ້ຖືກແຕ່ງຕັ້ງແຍກໄວ້ຕ່າງຫາກໂດຍຖືກມອບໄວ້ໂດຍການເທນ້ຳມັນເທິງເຂົາ."

### ເຈົ້ານາຍ, ນາຍ, ນາຍທ່ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ " ອ້າງເຖືງບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ ຫລື ມີສິດອຳນາດເຫນື່ອກ່ວາຄົນອື່ນ.

* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ໄດ້ຮັບການແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອກ່າວເຖຶງພຣະເຢຊູ ຫລື ກ່າວເຖືງໃຜບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງພວກຄົນທີ່ເປັນທາດ.
* ໃນສະບັບແປພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໃນເນື້ອຫາທີ່ໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖືງຄົນທີ່ມີຕຳແຫນ່ງສູງດ້ວຍຄວາມສຸພາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ຕ້ອງແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອໃຊ້ກ່າວເຖືງບຸກຄົນຫນື່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງຄົນທີ່ເປັນທາດ ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໂດຍທາດຄົນຫນຶ່ງເພື່ອເອີ້ນບຸກຄົນທີ່ເຂົາມາຮັບໃຊ້ຢູ່.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູ ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ ຄຳວ່າ " ນາຍ " ຖ້າຫາກໃນເນື້ອຫານັ້ນຫມາຍເຖືງ " ອາຈານສອນທາງສາດສະຫນາ. "
* ຖ້າບຸກຄົນທີ່ກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະອົງຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ "ສາມາດແປວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໄດ້ ການແປແບບນີ້ຈະໃຊ້ສຳຫລັບເນື້ອຫາອື່ນໆ ທີ່ເອີ້ນບຸກຄົນຫນຶ່ງດ້ວຍຄວາມສຸພາບເຊັ່ນກັນ.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ຫລື ກ່າວເຖືງພະເຢຊູ ຄຳນີ້ຈະຖືກຂຽນວ່າ " ອັງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. "

### ເຈົ້ານາຍ, ນາຍ, ນາຍທ່ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ " ອ້າງເຖືງບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ ຫລື ມີສິດອຳນາດເຫນື່ອກ່ວາຄົນອື່ນ.

* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ໄດ້ຮັບການແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອກ່າວເຖຶງພຣະເຢຊູ ຫລື ກ່າວເຖືງໃຜບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງພວກຄົນທີ່ເປັນທາດ.
* ໃນສະບັບແປພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໃນເນື້ອຫາທີ່ໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖືງຄົນທີ່ມີຕຳແຫນ່ງສູງດ້ວຍຄວາມສຸພາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ຕ້ອງແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອໃຊ້ກ່າວເຖືງບຸກຄົນຫນື່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງຄົນທີ່ເປັນທາດ ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໂດຍທາດຄົນຫນຶ່ງເພື່ອເອີ້ນບຸກຄົນທີ່ເຂົາມາຮັບໃຊ້ຢູ່.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູ ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ ຄຳວ່າ " ນາຍ " ຖ້າຫາກໃນເນື້ອຫານັ້ນຫມາຍເຖືງ " ອາຈານສອນທາງສາດສະຫນາ. "
* ຖ້າບຸກຄົນທີ່ກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະອົງຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ "ສາມາດແປວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໄດ້ ການແປແບບນີ້ຈະໃຊ້ສຳຫລັບເນື້ອຫາອື່ນໆ ທີ່ເອີ້ນບຸກຄົນຫນຶ່ງດ້ວຍຄວາມສຸພາບເຊັ່ນກັນ.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ຫລື ກ່າວເຖືງພະເຢຊູ ຄຳນີ້ຈະຖືກຂຽນວ່າ " ອັງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. "

### ເຈົ້ານາຍ, ນາຍ, ນາຍທ່ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ " ອ້າງເຖືງບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ ຫລື ມີສິດອຳນາດເຫນື່ອກ່ວາຄົນອື່ນ.

* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ໄດ້ຮັບການແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອກ່າວເຖຶງພຣະເຢຊູ ຫລື ກ່າວເຖືງໃຜບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງພວກຄົນທີ່ເປັນທາດ.
* ໃນສະບັບແປພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໃນເນື້ອຫາທີ່ໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖືງຄົນທີ່ມີຕຳແຫນ່ງສູງດ້ວຍຄວາມສຸພາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ຕ້ອງແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອໃຊ້ກ່າວເຖືງບຸກຄົນຫນື່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງຄົນທີ່ເປັນທາດ ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໂດຍທາດຄົນຫນຶ່ງເພື່ອເອີ້ນບຸກຄົນທີ່ເຂົາມາຮັບໃຊ້ຢູ່.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູ ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ ຄຳວ່າ " ນາຍ " ຖ້າຫາກໃນເນື້ອຫານັ້ນຫມາຍເຖືງ " ອາຈານສອນທາງສາດສະຫນາ. "
* ຖ້າບຸກຄົນທີ່ກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະອົງຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ "ສາມາດແປວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໄດ້ ການແປແບບນີ້ຈະໃຊ້ສຳຫລັບເນື້ອຫາອື່ນໆ ທີ່ເອີ້ນບຸກຄົນຫນຶ່ງດ້ວຍຄວາມສຸພາບເຊັ່ນກັນ.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ຫລື ກ່າວເຖືງພະເຢຊູ ຄຳນີ້ຈະຖືກຂຽນວ່າ " ອັງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. "

### ເຈົ້ານາຍ, ນາຍ, ນາຍທ່ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ " ອ້າງເຖືງບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ ຫລື ມີສິດອຳນາດເຫນື່ອກ່ວາຄົນອື່ນ.

* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ໄດ້ຮັບການແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອກ່າວເຖຶງພຣະເຢຊູ ຫລື ກ່າວເຖືງໃຜບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງພວກຄົນທີ່ເປັນທາດ.
* ໃນສະບັບແປພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໃນເນື້ອຫາທີ່ໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖືງຄົນທີ່ມີຕຳແຫນ່ງສູງດ້ວຍຄວາມສຸພາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ຕ້ອງແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອໃຊ້ກ່າວເຖືງບຸກຄົນຫນື່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງຄົນທີ່ເປັນທາດ ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໂດຍທາດຄົນຫນຶ່ງເພື່ອເອີ້ນບຸກຄົນທີ່ເຂົາມາຮັບໃຊ້ຢູ່.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູ ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ ຄຳວ່າ " ນາຍ " ຖ້າຫາກໃນເນື້ອຫານັ້ນຫມາຍເຖືງ " ອາຈານສອນທາງສາດສະຫນາ. "
* ຖ້າບຸກຄົນທີ່ກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະອົງຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ "ສາມາດແປວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໄດ້ ການແປແບບນີ້ຈະໃຊ້ສຳຫລັບເນື້ອຫາອື່ນໆ ທີ່ເອີ້ນບຸກຄົນຫນຶ່ງດ້ວຍຄວາມສຸພາບເຊັ່ນກັນ.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ຫລື ກ່າວເຖືງພະເຢຊູ ຄຳນີ້ຈະຖືກຂຽນວ່າ " ອັງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. "

### ເຈົ້ານາຍ, ນາຍ, ນາຍທ່ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ " ອ້າງເຖືງບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ ຫລື ມີສິດອຳນາດເຫນື່ອກ່ວາຄົນອື່ນ.

* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ໄດ້ຮັບການແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອກ່າວເຖຶງພຣະເຢຊູ ຫລື ກ່າວເຖືງໃຜບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງພວກຄົນທີ່ເປັນທາດ.
* ໃນສະບັບແປພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໃນເນື້ອຫາທີ່ໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖືງຄົນທີ່ມີຕຳແຫນ່ງສູງດ້ວຍຄວາມສຸພາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ຕ້ອງແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອໃຊ້ກ່າວເຖືງບຸກຄົນຫນື່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງຄົນທີ່ເປັນທາດ ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໂດຍທາດຄົນຫນຶ່ງເພື່ອເອີ້ນບຸກຄົນທີ່ເຂົາມາຮັບໃຊ້ຢູ່.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູ ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ ຄຳວ່າ " ນາຍ " ຖ້າຫາກໃນເນື້ອຫານັ້ນຫມາຍເຖືງ " ອາຈານສອນທາງສາດສະຫນາ. "
* ຖ້າບຸກຄົນທີ່ກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະອົງຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ "ສາມາດແປວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໄດ້ ການແປແບບນີ້ຈະໃຊ້ສຳຫລັບເນື້ອຫາອື່ນໆ ທີ່ເອີ້ນບຸກຄົນຫນຶ່ງດ້ວຍຄວາມສຸພາບເຊັ່ນກັນ.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ຫລື ກ່າວເຖືງພະເຢຊູ ຄຳນີ້ຈະຖືກຂຽນວ່າ " ອັງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. "

### ເຈົ້ານາຍ, ນາຍ, ນາຍທ່ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ " ອ້າງເຖືງບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ ຫລື ມີສິດອຳນາດເຫນື່ອກ່ວາຄົນອື່ນ.

* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ໄດ້ຮັບການແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອກ່າວເຖຶງພຣະເຢຊູ ຫລື ກ່າວເຖືງໃຜບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງພວກຄົນທີ່ເປັນທາດ.
* ໃນສະບັບແປພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໃນເນື້ອຫາທີ່ໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖືງຄົນທີ່ມີຕຳແຫນ່ງສູງດ້ວຍຄວາມສຸພາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ຕ້ອງແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອໃຊ້ກ່າວເຖືງບຸກຄົນຫນື່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງຄົນທີ່ເປັນທາດ ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໂດຍທາດຄົນຫນຶ່ງເພື່ອເອີ້ນບຸກຄົນທີ່ເຂົາມາຮັບໃຊ້ຢູ່.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູ ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ ຄຳວ່າ " ນາຍ " ຖ້າຫາກໃນເນື້ອຫານັ້ນຫມາຍເຖືງ " ອາຈານສອນທາງສາດສະຫນາ. "
* ຖ້າບຸກຄົນທີ່ກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະອົງຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ "ສາມາດແປວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໄດ້ ການແປແບບນີ້ຈະໃຊ້ສຳຫລັບເນື້ອຫາອື່ນໆ ທີ່ເອີ້ນບຸກຄົນຫນຶ່ງດ້ວຍຄວາມສຸພາບເຊັ່ນກັນ.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ຫລື ກ່າວເຖືງພະເຢຊູ ຄຳນີ້ຈະຖືກຂຽນວ່າ " ອັງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. "

### ເຈົ້ານາຍ, ນາຍ, ນາຍທ່ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ " ອ້າງເຖືງບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ ຫລື ມີສິດອຳນາດເຫນື່ອກ່ວາຄົນອື່ນ.

* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ໄດ້ຮັບການແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອກ່າວເຖຶງພຣະເຢຊູ ຫລື ກ່າວເຖືງໃຜບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງພວກຄົນທີ່ເປັນທາດ.
* ໃນສະບັບແປພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໃນເນື້ອຫາທີ່ໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖືງຄົນທີ່ມີຕຳແຫນ່ງສູງດ້ວຍຄວາມສຸພາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ຕ້ອງແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອໃຊ້ກ່າວເຖືງບຸກຄົນຫນື່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງຄົນທີ່ເປັນທາດ ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໂດຍທາດຄົນຫນຶ່ງເພື່ອເອີ້ນບຸກຄົນທີ່ເຂົາມາຮັບໃຊ້ຢູ່.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູ ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ ຄຳວ່າ " ນາຍ " ຖ້າຫາກໃນເນື້ອຫານັ້ນຫມາຍເຖືງ " ອາຈານສອນທາງສາດສະຫນາ. "
* ຖ້າບຸກຄົນທີ່ກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະອົງຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ "ສາມາດແປວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໄດ້ ການແປແບບນີ້ຈະໃຊ້ສຳຫລັບເນື້ອຫາອື່ນໆ ທີ່ເອີ້ນບຸກຄົນຫນຶ່ງດ້ວຍຄວາມສຸພາບເຊັ່ນກັນ.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ຫລື ກ່າວເຖືງພະເຢຊູ ຄຳນີ້ຈະຖືກຂຽນວ່າ " ອັງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. "

### ເຈົ້ານາຍ, ນາຍ, ນາຍທ່ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ " ອ້າງເຖືງບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ ຫລື ມີສິດອຳນາດເຫນື່ອກ່ວາຄົນອື່ນ.

* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ໄດ້ຮັບການແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອກ່າວເຖຶງພຣະເຢຊູ ຫລື ກ່າວເຖືງໃຜບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງພວກຄົນທີ່ເປັນທາດ.
* ໃນສະບັບແປພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໃນເນື້ອຫາທີ່ໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖືງຄົນທີ່ມີຕຳແຫນ່ງສູງດ້ວຍຄວາມສຸພາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ຕ້ອງແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອໃຊ້ກ່າວເຖືງບຸກຄົນຫນື່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງຄົນທີ່ເປັນທາດ ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໂດຍທາດຄົນຫນຶ່ງເພື່ອເອີ້ນບຸກຄົນທີ່ເຂົາມາຮັບໃຊ້ຢູ່.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູ ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ ຄຳວ່າ " ນາຍ " ຖ້າຫາກໃນເນື້ອຫານັ້ນຫມາຍເຖືງ " ອາຈານສອນທາງສາດສະຫນາ. "
* ຖ້າບຸກຄົນທີ່ກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະອົງຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ "ສາມາດແປວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໄດ້ ການແປແບບນີ້ຈະໃຊ້ສຳຫລັບເນື້ອຫາອື່ນໆ ທີ່ເອີ້ນບຸກຄົນຫນຶ່ງດ້ວຍຄວາມສຸພາບເຊັ່ນກັນ.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ຫລື ກ່າວເຖືງພະເຢຊູ ຄຳນີ້ຈະຖືກຂຽນວ່າ " ອັງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. "

### ເຈົ້ານາຍ, ນາຍ, ນາຍທ່ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ " ອ້າງເຖືງບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ ຫລື ມີສິດອຳນາດເຫນື່ອກ່ວາຄົນອື່ນ.

* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ໄດ້ຮັບການແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອກ່າວເຖຶງພຣະເຢຊູ ຫລື ກ່າວເຖືງໃຜບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງພວກຄົນທີ່ເປັນທາດ.
* ໃນສະບັບແປພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໃນເນື້ອຫາທີ່ໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖືງຄົນທີ່ມີຕຳແຫນ່ງສູງດ້ວຍຄວາມສຸພາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ຕ້ອງແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອໃຊ້ກ່າວເຖືງບຸກຄົນຫນື່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງຄົນທີ່ເປັນທາດ ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໂດຍທາດຄົນຫນຶ່ງເພື່ອເອີ້ນບຸກຄົນທີ່ເຂົາມາຮັບໃຊ້ຢູ່.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູ ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ ຄຳວ່າ " ນາຍ " ຖ້າຫາກໃນເນື້ອຫານັ້ນຫມາຍເຖືງ " ອາຈານສອນທາງສາດສະຫນາ. "
* ຖ້າບຸກຄົນທີ່ກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະອົງຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ "ສາມາດແປວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໄດ້ ການແປແບບນີ້ຈະໃຊ້ສຳຫລັບເນື້ອຫາອື່ນໆ ທີ່ເອີ້ນບຸກຄົນຫນຶ່ງດ້ວຍຄວາມສຸພາບເຊັ່ນກັນ.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ຫລື ກ່າວເຖືງພະເຢຊູ ຄຳນີ້ຈະຖືກຂຽນວ່າ " ອັງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. "

### ເຈົ້ານາຍ, ນາຍ, ນາຍທ່ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ " ອ້າງເຖືງບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ ຫລື ມີສິດອຳນາດເຫນື່ອກ່ວາຄົນອື່ນ.

* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ໄດ້ຮັບການແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອກ່າວເຖຶງພຣະເຢຊູ ຫລື ກ່າວເຖືງໃຜບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງພວກຄົນທີ່ເປັນທາດ.
* ໃນສະບັບແປພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໃນເນື້ອຫາທີ່ໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖືງຄົນທີ່ມີຕຳແຫນ່ງສູງດ້ວຍຄວາມສຸພາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ຕ້ອງແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອໃຊ້ກ່າວເຖືງບຸກຄົນຫນື່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງຄົນທີ່ເປັນທາດ ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໂດຍທາດຄົນຫນຶ່ງເພື່ອເອີ້ນບຸກຄົນທີ່ເຂົາມາຮັບໃຊ້ຢູ່.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູ ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ ຄຳວ່າ " ນາຍ " ຖ້າຫາກໃນເນື້ອຫານັ້ນຫມາຍເຖືງ " ອາຈານສອນທາງສາດສະຫນາ. "
* ຖ້າບຸກຄົນທີ່ກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະອົງຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ "ສາມາດແປວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໄດ້ ການແປແບບນີ້ຈະໃຊ້ສຳຫລັບເນື້ອຫາອື່ນໆ ທີ່ເອີ້ນບຸກຄົນຫນຶ່ງດ້ວຍຄວາມສຸພາບເຊັ່ນກັນ.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ຫລື ກ່າວເຖືງພະເຢຊູ ຄຳນີ້ຈະຖືກຂຽນວ່າ " ອັງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. "

### ເຈົ້ານາຍ, ນາຍ, ນາຍທ່ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ " ອ້າງເຖືງບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ ຫລື ມີສິດອຳນາດເຫນື່ອກ່ວາຄົນອື່ນ.

* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ໄດ້ຮັບການແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອກ່າວເຖຶງພຣະເຢຊູ ຫລື ກ່າວເຖືງໃຜບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງພວກຄົນທີ່ເປັນທາດ.
* ໃນສະບັບແປພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໃນເນື້ອຫາທີ່ໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖືງຄົນທີ່ມີຕຳແຫນ່ງສູງດ້ວຍຄວາມສຸພາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ຕ້ອງແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອໃຊ້ກ່າວເຖືງບຸກຄົນຫນື່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງຄົນທີ່ເປັນທາດ ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໂດຍທາດຄົນຫນຶ່ງເພື່ອເອີ້ນບຸກຄົນທີ່ເຂົາມາຮັບໃຊ້ຢູ່.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູ ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ ຄຳວ່າ " ນາຍ " ຖ້າຫາກໃນເນື້ອຫານັ້ນຫມາຍເຖືງ " ອາຈານສອນທາງສາດສະຫນາ. "
* ຖ້າບຸກຄົນທີ່ກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະອົງຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ "ສາມາດແປວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໄດ້ ການແປແບບນີ້ຈະໃຊ້ສຳຫລັບເນື້ອຫາອື່ນໆ ທີ່ເອີ້ນບຸກຄົນຫນຶ່ງດ້ວຍຄວາມສຸພາບເຊັ່ນກັນ.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ຫລື ກ່າວເຖືງພະເຢຊູ ຄຳນີ້ຈະຖືກຂຽນວ່າ " ອັງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. "

### ເຈົ້ານາຍ, ນາຍ, ນາຍທ່ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ " ອ້າງເຖືງບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ ຫລື ມີສິດອຳນາດເຫນື່ອກ່ວາຄົນອື່ນ.

* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ໄດ້ຮັບການແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອກ່າວເຖຶງພຣະເຢຊູ ຫລື ກ່າວເຖືງໃຜບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງພວກຄົນທີ່ເປັນທາດ.
* ໃນສະບັບແປພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໃນເນື້ອຫາທີ່ໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖືງຄົນທີ່ມີຕຳແຫນ່ງສູງດ້ວຍຄວາມສຸພາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ຕ້ອງແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອໃຊ້ກ່າວເຖືງບຸກຄົນຫນື່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງຄົນທີ່ເປັນທາດ ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໂດຍທາດຄົນຫນຶ່ງເພື່ອເອີ້ນບຸກຄົນທີ່ເຂົາມາຮັບໃຊ້ຢູ່.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູ ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ ຄຳວ່າ " ນາຍ " ຖ້າຫາກໃນເນື້ອຫານັ້ນຫມາຍເຖືງ " ອາຈານສອນທາງສາດສະຫນາ. "
* ຖ້າບຸກຄົນທີ່ກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະອົງຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ "ສາມາດແປວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໄດ້ ການແປແບບນີ້ຈະໃຊ້ສຳຫລັບເນື້ອຫາອື່ນໆ ທີ່ເອີ້ນບຸກຄົນຫນຶ່ງດ້ວຍຄວາມສຸພາບເຊັ່ນກັນ.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ຫລື ກ່າວເຖືງພະເຢຊູ ຄຳນີ້ຈະຖືກຂຽນວ່າ " ອັງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. "

### ເຈົ້ານາຍ, ນາຍ, ນາຍທ່ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ " ອ້າງເຖືງບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ ຫລື ມີສິດອຳນາດເຫນື່ອກ່ວາຄົນອື່ນ.

* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ໄດ້ຮັບການແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອກ່າວເຖຶງພຣະເຢຊູ ຫລື ກ່າວເຖືງໃຜບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງພວກຄົນທີ່ເປັນທາດ.
* ໃນສະບັບແປພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໃນເນື້ອຫາທີ່ໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖືງຄົນທີ່ມີຕຳແຫນ່ງສູງດ້ວຍຄວາມສຸພາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ຕ້ອງແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອໃຊ້ກ່າວເຖືງບຸກຄົນຫນື່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງຄົນທີ່ເປັນທາດ ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໂດຍທາດຄົນຫນຶ່ງເພື່ອເອີ້ນບຸກຄົນທີ່ເຂົາມາຮັບໃຊ້ຢູ່.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູ ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ ຄຳວ່າ " ນາຍ " ຖ້າຫາກໃນເນື້ອຫານັ້ນຫມາຍເຖືງ " ອາຈານສອນທາງສາດສະຫນາ. "
* ຖ້າບຸກຄົນທີ່ກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະອົງຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ "ສາມາດແປວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໄດ້ ການແປແບບນີ້ຈະໃຊ້ສຳຫລັບເນື້ອຫາອື່ນໆ ທີ່ເອີ້ນບຸກຄົນຫນຶ່ງດ້ວຍຄວາມສຸພາບເຊັ່ນກັນ.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ຫລື ກ່າວເຖືງພະເຢຊູ ຄຳນີ້ຈະຖືກຂຽນວ່າ " ອັງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. "

### ເຈົ້ານາຍ, ນາຍ, ນາຍທ່ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ " ອ້າງເຖືງບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ ຫລື ມີສິດອຳນາດເຫນື່ອກ່ວາຄົນອື່ນ.

* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ໄດ້ຮັບການແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອກ່າວເຖຶງພຣະເຢຊູ ຫລື ກ່າວເຖືງໃຜບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງພວກຄົນທີ່ເປັນທາດ.
* ໃນສະບັບແປພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໃນເນື້ອຫາທີ່ໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖືງຄົນທີ່ມີຕຳແຫນ່ງສູງດ້ວຍຄວາມສຸພາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ຕ້ອງແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອໃຊ້ກ່າວເຖືງບຸກຄົນຫນື່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງຄົນທີ່ເປັນທາດ ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໂດຍທາດຄົນຫນຶ່ງເພື່ອເອີ້ນບຸກຄົນທີ່ເຂົາມາຮັບໃຊ້ຢູ່.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູ ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ ຄຳວ່າ " ນາຍ " ຖ້າຫາກໃນເນື້ອຫານັ້ນຫມາຍເຖືງ " ອາຈານສອນທາງສາດສະຫນາ. "
* ຖ້າບຸກຄົນທີ່ກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະອົງຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ "ສາມາດແປວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໄດ້ ການແປແບບນີ້ຈະໃຊ້ສຳຫລັບເນື້ອຫາອື່ນໆ ທີ່ເອີ້ນບຸກຄົນຫນຶ່ງດ້ວຍຄວາມສຸພາບເຊັ່ນກັນ.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ຫລື ກ່າວເຖືງພະເຢຊູ ຄຳນີ້ຈະຖືກຂຽນວ່າ " ອັງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. "

### ເຈົ້ານາຍ, ນາຍ, ນາຍທ່ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ " ອ້າງເຖືງບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງ ຫລື ມີສິດອຳນາດເຫນື່ອກ່ວາຄົນອື່ນ.

* ບາງເທື່ອຄຳນີ້ໄດ້ຮັບການແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອກ່າວເຖຶງພຣະເຢຊູ ຫລື ກ່າວເຖືງໃຜບາງຄົນທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງພວກຄົນທີ່ເປັນທາດ.
* ໃນສະບັບແປພາສາອັງກິດບາງສະບັບໃຊ້ຄຳນີ້ວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໃນເນື້ອຫາທີ່ໃຊ້ເພື່ອກ່າວເຖືງຄົນທີ່ມີຕຳແຫນ່ງສູງດ້ວຍຄວາມສຸພາບ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳນີ້ຕ້ອງແປວ່າ " ນາຍ " ເມື່ອໃຊ້ກ່າວເຖືງບຸກຄົນຫນື່ງທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງຄົນທີ່ເປັນທາດ ຄຳນີ້ສາມາດໃຊ້ໂດຍທາດຄົນຫນຶ່ງເພື່ອເອີ້ນບຸກຄົນທີ່ເຂົາມາຮັບໃຊ້ຢູ່.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູ ສາມາດແປໂດຍໃຊ້ ຄຳວ່າ " ນາຍ " ຖ້າຫາກໃນເນື້ອຫານັ້ນຫມາຍເຖືງ " ອາຈານສອນທາງສາດສະຫນາ. "
* ຖ້າບຸກຄົນທີ່ກ່າວເຖືງພຣະເຢຊູບໍ່ຮູ້ຈັກພຣະອົງຄຳວ່າ " ເຈົ້ານາຍ "ສາມາດແປວ່າ " ນາຍທ່ານ " ໄດ້ ການແປແບບນີ້ຈະໃຊ້ສຳຫລັບເນື້ອຫາອື່ນໆ ທີ່ເອີ້ນບຸກຄົນຫນຶ່ງດ້ວຍຄວາມສຸພາບເຊັ່ນກັນ.
* ເມື່ອກ່າວເຖືງພຣະເຈົ້າພຣະບິດາ ຫລື ກ່າວເຖືງພະເຢຊູ ຄຳນີ້ຈະຖືກຂຽນວ່າ " ອັງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ. "

### ເຈົ້າບ່າວ

#### ນິຍາມ

ໃນພິທີແຕ່ງງານ, ເຈົ້າບ່າວແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ຈະແຕ່ງງານກັບເຈົ້າສາວ.

* ໃນວັດທະນະທຳຢິວໃນພຣະຄຳພີ, ພີທີດັ່ງກາ່ວໄດ້ຖືກຕັ້ງອ້ອມ ຮອບເຈົ້າບ່າວທີ່ລາວຈະມາເອົາເຈົ້າສາວຂອງລາວ.
* ໃນພຣະຄຳພີພຣະເຢຊູຖືກເອີ້ນເປັນເໝືອນວ່າ“ ເຈົ້າບ່າວ” ເຊິ່ງມື້ໜຶ່ງຈະມາລັບ“ ເຈົ້າສາວ,” ຄຣິດສະຈັກ.
* ພຣະເຢຊູປຽບທຽບພວກສາວົກກັບໝູ່ຂອງເຈົ້າບ່າວເຈົ້າສາວທີ່ສະຫຼອງໃນຂະນະທີ່ເຈົ້າບ່າວຢູ່ກັບພວກເຂົາ, ແຕ່ວ່າຜູ້ໃດຈະໂສກ ເສົ້າເມື່ອລາວຫາຍໄປ.

### ເຈົ້າບ່າວ

#### ນິຍາມ

ໃນພິທີແຕ່ງງານ, ເຈົ້າບ່າວແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ຈະແຕ່ງງານກັບເຈົ້າສາວ.

* ໃນວັດທະນະທຳຢິວໃນພຣະຄຳພີ, ພີທີດັ່ງກາ່ວໄດ້ຖືກຕັ້ງອ້ອມ ຮອບເຈົ້າບ່າວທີ່ລາວຈະມາເອົາເຈົ້າສາວຂອງລາວ.
* ໃນພຣະຄຳພີພຣະເຢຊູຖືກເອີ້ນເປັນເໝືອນວ່າ“ ເຈົ້າບ່າວ” ເຊິ່ງມື້ໜຶ່ງຈະມາລັບ“ ເຈົ້າສາວ,” ຄຣິດສະຈັກ.
* ພຣະເຢຊູປຽບທຽບພວກສາວົກກັບໝູ່ຂອງເຈົ້າບ່າວເຈົ້າສາວທີ່ສະຫຼອງໃນຂະນະທີ່ເຈົ້າບ່າວຢູ່ກັບພວກເຂົາ, ແຕ່ວ່າຜູ້ໃດຈະໂສກ ເສົ້າເມື່ອລາວຫາຍໄປ.

### ເຈົ້າບ່າວ

#### ນິຍາມ

ໃນພິທີແຕ່ງງານ, ເຈົ້າບ່າວແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ຈະແຕ່ງງານກັບເຈົ້າສາວ.

* ໃນວັດທະນະທຳຢິວໃນພຣະຄຳພີ, ພີທີດັ່ງກາ່ວໄດ້ຖືກຕັ້ງອ້ອມ ຮອບເຈົ້າບ່າວທີ່ລາວຈະມາເອົາເຈົ້າສາວຂອງລາວ.
* ໃນພຣະຄຳພີພຣະເຢຊູຖືກເອີ້ນເປັນເໝືອນວ່າ“ ເຈົ້າບ່າວ” ເຊິ່ງມື້ໜຶ່ງຈະມາລັບ“ ເຈົ້າສາວ,” ຄຣິດສະຈັກ.
* ພຣະເຢຊູປຽບທຽບພວກສາວົກກັບໝູ່ຂອງເຈົ້າບ່າວເຈົ້າສາວທີ່ສະຫຼອງໃນຂະນະທີ່ເຈົ້າບ່າວຢູ່ກັບພວກເຂົາ, ແຕ່ວ່າຜູ້ໃດຈະໂສກ ເສົ້າເມື່ອລາວຫາຍໄປ.

### ເຈົ້າສາວ

#### ນິຍາມ

ເຈົ້າສາວແມ່ນຜູ້ຍິງໃນພິທີແຕ່ງງານເຊິ່ງກຳລັງແຕ່ງດອງກັບຜົວ, ເຈົ້າບ່າວ.

* ຄຳວ່າ“ ເຈົ້າສາວ” ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບສຳລັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ, ຄຣິດສະຈັກ.
* ພຣະເຢຊູຖືກເອີ້ນໂດຍປຽບທຽບວ່າ“ ເຈົ້າບ່າວ” ສຳລັບຄຣິດສະຈັກ.

### ເຈົ້າສາວ

#### ນິຍາມ

ເຈົ້າສາວແມ່ນຜູ້ຍິງໃນພິທີແຕ່ງງານເຊິ່ງກຳລັງແຕ່ງດອງກັບຜົວ, ເຈົ້າບ່າວ.

* ຄຳວ່າ“ ເຈົ້າສາວ” ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບສຳລັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ, ຄຣິດສະຈັກ.
* ພຣະເຢຊູຖືກເອີ້ນໂດຍປຽບທຽບວ່າ“ ເຈົ້າບ່າວ” ສຳລັບຄຣິດສະຈັກ.

### ເຈົ້າສາວ

#### ນິຍາມ

ເຈົ້າສາວແມ່ນຜູ້ຍິງໃນພິທີແຕ່ງງານເຊິ່ງກຳລັງແຕ່ງດອງກັບຜົວ, ເຈົ້າບ່າວ.

* ຄຳວ່າ“ ເຈົ້າສາວ” ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳປຽບທຽບສຳລັບຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ, ຄຣິດສະຈັກ.
* ພຣະເຢຊູຖືກເອີ້ນໂດຍປຽບທຽບວ່າ“ ເຈົ້າບ່າວ” ສຳລັບຄຣິດສະຈັກ.

### ເຊບູໂລນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຊບູໂລນເປັນລູກຊາຍຄົນສຸດທ້າຍທີ່ເກີດຈາກຢາໂຄບກັບນາງເລອາແລະເປັນຊື່ຂອງເຜົ່າໜຶ່ງໃນສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະຣາເອນ.

* ຊາວອິດສະຣາເອນເຜົ່າເຊບູໂລນໄດ້ຮັບແຜ່ນດີນທາງຝັ່ງຕາວັນຕົກຂອງທະເລຕາຍ.
* ບາງຄັ້ງຊື່ "ເຊບູໂລນ" ຖືກນຳມາໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງດິນແດນທີ່ຊົນເຜົ່າອິດສະຣາເອນນີ້ໄດ້ອາໃສຢູ່.

### ເຊບູໂລນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຊບູໂລນເປັນລູກຊາຍຄົນສຸດທ້າຍທີ່ເກີດຈາກຢາໂຄບກັບນາງເລອາແລະເປັນຊື່ຂອງເຜົ່າໜຶ່ງໃນສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະຣາເອນ.

* ຊາວອິດສະຣາເອນເຜົ່າເຊບູໂລນໄດ້ຮັບແຜ່ນດີນທາງຝັ່ງຕາວັນຕົກຂອງທະເລຕາຍ.
* ບາງຄັ້ງຊື່ "ເຊບູໂລນ" ຖືກນຳມາໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງດິນແດນທີ່ຊົນເຜົ່າອິດສະຣາເອນນີ້ໄດ້ອາໃສຢູ່.

### ເຊບູໂລນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຊບູໂລນເປັນລູກຊາຍຄົນສຸດທ້າຍທີ່ເກີດຈາກຢາໂຄບກັບນາງເລອາແລະເປັນຊື່ຂອງເຜົ່າໜຶ່ງໃນສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະຣາເອນ.

* ຊາວອິດສະຣາເອນເຜົ່າເຊບູໂລນໄດ້ຮັບແຜ່ນດີນທາງຝັ່ງຕາວັນຕົກຂອງທະເລຕາຍ.
* ບາງຄັ້ງຊື່ "ເຊບູໂລນ" ຖືກນຳມາໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງດິນແດນທີ່ຊົນເຜົ່າອິດສະຣາເອນນີ້ໄດ້ອາໃສຢູ່.

### ເຊມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຊມເປັນລູກຄົນໜຶ່ງໃນລູກຊາຍສາມຄົນຂອງໂນອາທີ່ໄດ້ເຂົ້າໄປຢູ່ໃນເຮຶອກັບໂນອາໃນຂະນະທີ່ນ້ຳຖ້ວມໂລກ ໄດ້ບັນທຶກໄວ້ໃນພຣະທຳປະຖົມມະການ.

* ເຊມເປັນບັນພະບູລຸດຂອງອັບຣາຮາມແລະເຊື້ອສາຍຂອງເຂົາ.
* ເຊື້ອສາຍຂອງເຊມເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນຄື "ເຊມາຍ " ຜູ້ເວົ້າພາສາ "ເສເມຕິກ " ເຊັ່ນວ່າພາສາເຮັບເຣີແລະພາສາອາຫຣັບ.
* ພຣະຄຳພີບັນທຶກໄວ້ວ່າ ເຊມມີອາຍຸຍືນຍາວເຖິງ 600 ປີ.

### ເຊມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຊມເປັນລູກຄົນໜຶ່ງໃນລູກຊາຍສາມຄົນຂອງໂນອາທີ່ໄດ້ເຂົ້າໄປຢູ່ໃນເຮຶອກັບໂນອາໃນຂະນະທີ່ນ້ຳຖ້ວມໂລກ ໄດ້ບັນທຶກໄວ້ໃນພຣະທຳປະຖົມມະການ.

* ເຊມເປັນບັນພະບູລຸດຂອງອັບຣາຮາມແລະເຊື້ອສາຍຂອງເຂົາ.
* ເຊື້ອສາຍຂອງເຊມເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນຄື "ເຊມາຍ " ຜູ້ເວົ້າພາສາ "ເສເມຕິກ " ເຊັ່ນວ່າພາສາເຮັບເຣີແລະພາສາອາຫຣັບ.
* ພຣະຄຳພີບັນທຶກໄວ້ວ່າ ເຊມມີອາຍຸຍືນຍາວເຖິງ 600 ປີ.

### ເຊມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຊມເປັນລູກຄົນໜຶ່ງໃນລູກຊາຍສາມຄົນຂອງໂນອາທີ່ໄດ້ເຂົ້າໄປຢູ່ໃນເຮຶອກັບໂນອາໃນຂະນະທີ່ນ້ຳຖ້ວມໂລກ ໄດ້ບັນທຶກໄວ້ໃນພຣະທຳປະຖົມມະການ.

* ເຊມເປັນບັນພະບູລຸດຂອງອັບຣາຮາມແລະເຊື້ອສາຍຂອງເຂົາ.
* ເຊື້ອສາຍຂອງເຊມເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນຄື "ເຊມາຍ " ຜູ້ເວົ້າພາສາ "ເສເມຕິກ " ເຊັ່ນວ່າພາສາເຮັບເຣີແລະພາສາອາຫຣັບ.
* ພຣະຄຳພີບັນທຶກໄວ້ວ່າ ເຊມມີອາຍຸຍືນຍາວເຖິງ 600 ປີ.

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອ, ເຊື່ອໃນ, ຄວາມເຊື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອ" ແລະ "ເຊື່ອໃນ" ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັນຢ່າງໃກ້ຊິດ, ແຕ່ມີຄວາຍໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນເລັກນ້ອຍ:

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເຊື່ອ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ຮູ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ" ຫລື "ຮູ້ວ່າຖືກຕ້ອງ."
* "ເຊື່ອໃນ" ສາມາດຖືກແປເປັນ "ໄວ້ວາງໃຈຢ່າງສົມບູນ" ຫລີ "ໄວ້ວາງໃຈແລະເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ເພິ່ງພາແລະເຊື່ອຟັງຢ່າງສົມບູນ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື່ອຟັງ, ທີ່ເຊື່ອຟັງ, ການເຊື່ອຟັງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ຫມາຍເຖິງ ການເຮັດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ ຫລືໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງມາ. ຄຳວ່າ "ທີ່ເຊື່ອຟັງ" ອະທິບາຍເຖິງລັກສະນະຂອງບຸກຄົນຊຶ່ງເຊື່ອຟັງ ໃນບາງເທື່ອຄຳສັ່ງ ອາດຈະບໍ່ເປັນລັກສະນະບໍ່ໃຫ້ເຮັດ ສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງ ເຊັ່ນ, "ບໍ່ໃຫ້ລັກ."

* ໂດຍປົກກະຕິ ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ໃຊ້ໃນບໍລິບົດຂອງການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງ ຫລືກົດຫມາຍຂອງບຸກຄົນ ຜູ້ມີອຳນາດ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ ເຊັ່ນ, ປະຊາຊົນເຊື່ອ ຟັງກົດໝາຍ ຊິ່ງບົດຍັດໂດຍຜູ້ນຳຂອງປະເທດ, ຣາຊອານາຈັກ, ຫລືອົງກອນອື່ນໆ.
* ລູກຫລານເຊື່ອ ຟັງພໍ່ແມ່ ຂອງພວກເຂົາ, ຂ້າທາດເຊື່ອຟັງນາຍຂອງເຂົາ, ປະຊາກອນ ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ, ສ່ວນປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງກົດໝາຍ ຂອງປະເທດ ຂອງພວກເຂົາ.
* ເມື່ອ ບາງຄົົນ ທີ່ມີອຳນາດ ສັ່ງປະຊາຊົນ ບໍ່ໃຫ້ເຮັດບາງສິ່ງ, ພວກເຂົາຈະຕ້ອງ ເຊື່ອຟັງ ໂດຍການບໍ່ເຮັດສິ່ງນັ້ນ.
* ການແປຄຳນີ້ ສາມາດລວມຄຳ ຫລືຄຳເວົ້າ ທີ່ມີຄວາມໝາຍ, "ເຮັດຫຍັງທີ່ໄດ້ຮັບຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳບັນຊາ" ຫລື "ກະທຳສິ່ງທີ່ພຣະເຈົ້າ ຊົງບັນຊາໃຫ້ເຮັດ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຟັງ" ສາມາດແປວ່າ "ການເຮັດຫຍັງຕາມທີ່ຖືກສັ່ງ" ຫລື "ຕາມຄຳສັ່ງ" ຫລື "ການເຮັດສິ່ງທີ່ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງ."

### ເຊື້ອສາຍ,ສຶບເຊື້ອສາຍຈາກ

#### ນິຍາມ

"ເຊື້ອສາຍ" ຄືຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນ ໂດຍຕົງທາງສາຍເລືອດ ກັບອີກຄົນຫນຶ່ງ ທີ່ສາມາດສືບຍອ້ນກັບ ໄປໃນປະຫວັດສາດ.

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອັບບຣາຮາມ ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງໂນອາ .
* ເ​້ຊື້ອສາຍຂອງບຸກຄົນໃດກໍດີ ຄື ລູກ ຫລານ ເຫລນ ຂອງຄົນນັ້ນ

ແລະ ຕໍ່ໆໄປ ເຊື້ອສາຍຂອງຢາໂຄບ ຄື ຄົນອິດສະຣາເອນ ສິບສອງເຜົ່າ.

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ"ສືບເຊື້ອສາຍຈາກ" ອາດກາ່ວວ່າ "ເຊື້ອສາຍຂອງ"ເຊັ່ນ"ອັບບຣາຮາມ ສືບເຊື້ອສາຍ ມາຈາກໂນອາ "ນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຈາກສາຍຄອບຄົວຂອງ"

### ເຊື້ອສາຍ,ສຶບເຊື້ອສາຍຈາກ

#### ນິຍາມ

"ເຊື້ອສາຍ" ຄືຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນ ໂດຍຕົງທາງສາຍເລືອດ ກັບອີກຄົນຫນຶ່ງ ທີ່ສາມາດສືບຍອ້ນກັບ ໄປໃນປະຫວັດສາດ.

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອັບບຣາຮາມ ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງໂນອາ .
* ເ​້ຊື້ອສາຍຂອງບຸກຄົນໃດກໍດີ ຄື ລູກ ຫລານ ເຫລນ ຂອງຄົນນັ້ນ

ແລະ ຕໍ່ໆໄປ ເຊື້ອສາຍຂອງຢາໂຄບ ຄື ຄົນອິດສະຣາເອນ ສິບສອງເຜົ່າ.

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ"ສືບເຊື້ອສາຍຈາກ" ອາດກາ່ວວ່າ "ເຊື້ອສາຍຂອງ"ເຊັ່ນ"ອັບບຣາຮາມ ສືບເຊື້ອສາຍ ມາຈາກໂນອາ "ນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຈາກສາຍຄອບຄົວຂອງ"

### ເຊື້ອສາຍ,ສຶບເຊື້ອສາຍຈາກ

#### ນິຍາມ

"ເຊື້ອສາຍ" ຄືຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນ ໂດຍຕົງທາງສາຍເລືອດ ກັບອີກຄົນຫນຶ່ງ ທີ່ສາມາດສືບຍອ້ນກັບ ໄປໃນປະຫວັດສາດ.

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອັບບຣາຮາມ ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງໂນອາ .
* ເ​້ຊື້ອສາຍຂອງບຸກຄົນໃດກໍດີ ຄື ລູກ ຫລານ ເຫລນ ຂອງຄົນນັ້ນ

ແລະ ຕໍ່ໆໄປ ເຊື້ອສາຍຂອງຢາໂຄບ ຄື ຄົນອິດສະຣາເອນ ສິບສອງເຜົ່າ.

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ"ສືບເຊື້ອສາຍຈາກ" ອາດກາ່ວວ່າ "ເຊື້ອສາຍຂອງ"ເຊັ່ນ"ອັບບຣາຮາມ ສືບເຊື້ອສາຍ ມາຈາກໂນອາ "ນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຈາກສາຍຄອບຄົວຂອງ"

### ເຊື້ອສາຍ,ສຶບເຊື້ອສາຍຈາກ

#### ນິຍາມ

"ເຊື້ອສາຍ" ຄືຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນ ໂດຍຕົງທາງສາຍເລືອດ ກັບອີກຄົນຫນຶ່ງ ທີ່ສາມາດສືບຍອ້ນກັບ ໄປໃນປະຫວັດສາດ.

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອັບບຣາຮາມ ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງໂນອາ .
* ເ​້ຊື້ອສາຍຂອງບຸກຄົນໃດກໍດີ ຄື ລູກ ຫລານ ເຫລນ ຂອງຄົນນັ້ນ

ແລະ ຕໍ່ໆໄປ ເຊື້ອສາຍຂອງຢາໂຄບ ຄື ຄົນອິດສະຣາເອນ ສິບສອງເຜົ່າ.

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ"ສືບເຊື້ອສາຍຈາກ" ອາດກາ່ວວ່າ "ເຊື້ອສາຍຂອງ"ເຊັ່ນ"ອັບບຣາຮາມ ສືບເຊື້ອສາຍ ມາຈາກໂນອາ "ນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຈາກສາຍຄອບຄົວຂອງ"

### ເຊື້ອສາຍ,ສຶບເຊື້ອສາຍຈາກ

#### ນິຍາມ

"ເຊື້ອສາຍ" ຄືຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນ ໂດຍຕົງທາງສາຍເລືອດ ກັບອີກຄົນຫນຶ່ງ ທີ່ສາມາດສືບຍອ້ນກັບ ໄປໃນປະຫວັດສາດ.

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອັບບຣາຮາມ ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງໂນອາ .
* ເ​້ຊື້ອສາຍຂອງບຸກຄົນໃດກໍດີ ຄື ລູກ ຫລານ ເຫລນ ຂອງຄົນນັ້ນ

ແລະ ຕໍ່ໆໄປ ເຊື້ອສາຍຂອງຢາໂຄບ ຄື ຄົນອິດສະຣາເອນ ສິບສອງເຜົ່າ.

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ"ສືບເຊື້ອສາຍຈາກ" ອາດກາ່ວວ່າ "ເຊື້ອສາຍຂອງ"ເຊັ່ນ"ອັບບຣາຮາມ ສືບເຊື້ອສາຍ ມາຈາກໂນອາ "ນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຈາກສາຍຄອບຄົວຂອງ"

### ເຊື້ອສາຍ,ສຶບເຊື້ອສາຍຈາກ

#### ນິຍາມ

"ເຊື້ອສາຍ" ຄືຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນ ໂດຍຕົງທາງສາຍເລືອດ ກັບອີກຄົນຫນຶ່ງ ທີ່ສາມາດສືບຍອ້ນກັບ ໄປໃນປະຫວັດສາດ.

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອັບບຣາຮາມ ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງໂນອາ .
* ເ​້ຊື້ອສາຍຂອງບຸກຄົນໃດກໍດີ ຄື ລູກ ຫລານ ເຫລນ ຂອງຄົນນັ້ນ

ແລະ ຕໍ່ໆໄປ ເຊື້ອສາຍຂອງຢາໂຄບ ຄື ຄົນອິດສະຣາເອນ ສິບສອງເຜົ່າ.

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ"ສືບເຊື້ອສາຍຈາກ" ອາດກາ່ວວ່າ "ເຊື້ອສາຍຂອງ"ເຊັ່ນ"ອັບບຣາຮາມ ສືບເຊື້ອສາຍ ມາຈາກໂນອາ "ນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຈາກສາຍຄອບຄົວຂອງ"

### ເຊື້ອສາຍ,ສຶບເຊື້ອສາຍຈາກ

#### ນິຍາມ

"ເຊື້ອສາຍ" ຄືຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນ ໂດຍຕົງທາງສາຍເລືອດ ກັບອີກຄົນຫນຶ່ງ ທີ່ສາມາດສືບຍອ້ນກັບ ໄປໃນປະຫວັດສາດ.

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອັບບຣາຮາມ ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງໂນອາ .
* ເ​້ຊື້ອສາຍຂອງບຸກຄົນໃດກໍດີ ຄື ລູກ ຫລານ ເຫລນ ຂອງຄົນນັ້ນ

ແລະ ຕໍ່ໆໄປ ເຊື້ອສາຍຂອງຢາໂຄບ ຄື ຄົນອິດສະຣາເອນ ສິບສອງເຜົ່າ.

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ"ສືບເຊື້ອສາຍຈາກ" ອາດກາ່ວວ່າ "ເຊື້ອສາຍຂອງ"ເຊັ່ນ"ອັບບຣາຮາມ ສືບເຊື້ອສາຍ ມາຈາກໂນອາ "ນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຈາກສາຍຄອບຄົວຂອງ"

### ເຊື້ອສາຍ,ສຶບເຊື້ອສາຍຈາກ

#### ນິຍາມ

"ເຊື້ອສາຍ" ຄືຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນ ໂດຍຕົງທາງສາຍເລືອດ ກັບອີກຄົນຫນຶ່ງ ທີ່ສາມາດສືບຍອ້ນກັບ ໄປໃນປະຫວັດສາດ.

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອັບບຣາຮາມ ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງໂນອາ .
* ເ​້ຊື້ອສາຍຂອງບຸກຄົນໃດກໍດີ ຄື ລູກ ຫລານ ເຫລນ ຂອງຄົນນັ້ນ

ແລະ ຕໍ່ໆໄປ ເຊື້ອສາຍຂອງຢາໂຄບ ຄື ຄົນອິດສະຣາເອນ ສິບສອງເຜົ່າ.

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ"ສືບເຊື້ອສາຍຈາກ" ອາດກາ່ວວ່າ "ເຊື້ອສາຍຂອງ"ເຊັ່ນ"ອັບບຣາຮາມ ສືບເຊື້ອສາຍ ມາຈາກໂນອາ "ນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຈາກສາຍຄອບຄົວຂອງ"

### ເຊື້ອສາຍ,ສຶບເຊື້ອສາຍຈາກ

#### ນິຍາມ

"ເຊື້ອສາຍ" ຄືຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນ ໂດຍຕົງທາງສາຍເລືອດ ກັບອີກຄົນຫນຶ່ງ ທີ່ສາມາດສືບຍອ້ນກັບ ໄປໃນປະຫວັດສາດ.

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອັບບຣາຮາມ ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງໂນອາ .
* ເ​້ຊື້ອສາຍຂອງບຸກຄົນໃດກໍດີ ຄື ລູກ ຫລານ ເຫລນ ຂອງຄົນນັ້ນ

ແລະ ຕໍ່ໆໄປ ເຊື້ອສາຍຂອງຢາໂຄບ ຄື ຄົນອິດສະຣາເອນ ສິບສອງເຜົ່າ.

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ"ສືບເຊື້ອສາຍຈາກ" ອາດກາ່ວວ່າ "ເຊື້ອສາຍຂອງ"ເຊັ່ນ"ອັບບຣາຮາມ ສືບເຊື້ອສາຍ ມາຈາກໂນອາ "ນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຈາກສາຍຄອບຄົວຂອງ"

### ເຊື້ອສາຍ,ສຶບເຊື້ອສາຍຈາກ

#### ນິຍາມ

"ເຊື້ອສາຍ" ຄືຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນ ໂດຍຕົງທາງສາຍເລືອດ ກັບອີກຄົນຫນຶ່ງ ທີ່ສາມາດສືບຍອ້ນກັບ ໄປໃນປະຫວັດສາດ.

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອັບບຣາຮາມ ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງໂນອາ .
* ເ​້ຊື້ອສາຍຂອງບຸກຄົນໃດກໍດີ ຄື ລູກ ຫລານ ເຫລນ ຂອງຄົນນັ້ນ

ແລະ ຕໍ່ໆໄປ ເຊື້ອສາຍຂອງຢາໂຄບ ຄື ຄົນອິດສະຣາເອນ ສິບສອງເຜົ່າ.

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ"ສືບເຊື້ອສາຍຈາກ" ອາດກາ່ວວ່າ "ເຊື້ອສາຍຂອງ"ເຊັ່ນ"ອັບບຣາຮາມ ສືບເຊື້ອສາຍ ມາຈາກໂນອາ "ນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຈາກສາຍຄອບຄົວຂອງ"

### ເຊື້ອສາຍ,ສຶບເຊື້ອສາຍຈາກ

#### ນິຍາມ

"ເຊື້ອສາຍ" ຄືຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນ ໂດຍຕົງທາງສາຍເລືອດ ກັບອີກຄົນຫນຶ່ງ ທີ່ສາມາດສືບຍອ້ນກັບ ໄປໃນປະຫວັດສາດ.

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອັບບຣາຮາມ ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງໂນອາ .
* ເ​້ຊື້ອສາຍຂອງບຸກຄົນໃດກໍດີ ຄື ລູກ ຫລານ ເຫລນ ຂອງຄົນນັ້ນ

ແລະ ຕໍ່ໆໄປ ເຊື້ອສາຍຂອງຢາໂຄບ ຄື ຄົນອິດສະຣາເອນ ສິບສອງເຜົ່າ.

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ"ສືບເຊື້ອສາຍຈາກ" ອາດກາ່ວວ່າ "ເຊື້ອສາຍຂອງ"ເຊັ່ນ"ອັບບຣາຮາມ ສືບເຊື້ອສາຍ ມາຈາກໂນອາ "ນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຈາກສາຍຄອບຄົວຂອງ"

### ເຊື້ອສາຍ,ສຶບເຊື້ອສາຍຈາກ

#### ນິຍາມ

"ເຊື້ອສາຍ" ຄືຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນ ໂດຍຕົງທາງສາຍເລືອດ ກັບອີກຄົນຫນຶ່ງ ທີ່ສາມາດສືບຍອ້ນກັບ ໄປໃນປະຫວັດສາດ.

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອັບບຣາຮາມ ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງໂນອາ .
* ເ​້ຊື້ອສາຍຂອງບຸກຄົນໃດກໍດີ ຄື ລູກ ຫລານ ເຫລນ ຂອງຄົນນັ້ນ

ແລະ ຕໍ່ໆໄປ ເຊື້ອສາຍຂອງຢາໂຄບ ຄື ຄົນອິດສະຣາເອນ ສິບສອງເຜົ່າ.

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ"ສືບເຊື້ອສາຍຈາກ" ອາດກາ່ວວ່າ "ເຊື້ອສາຍຂອງ"ເຊັ່ນ"ອັບບຣາຮາມ ສືບເຊື້ອສາຍ ມາຈາກໂນອາ "ນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຈາກສາຍຄອບຄົວຂອງ"

### ເຊື້ອສາຍ,ສຶບເຊື້ອສາຍຈາກ

#### ນິຍາມ

"ເຊື້ອສາຍ" ຄືຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນ ໂດຍຕົງທາງສາຍເລືອດ ກັບອີກຄົນຫນຶ່ງ ທີ່ສາມາດສືບຍອ້ນກັບ ໄປໃນປະຫວັດສາດ.

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອັບບຣາຮາມ ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງໂນອາ .
* ເ​້ຊື້ອສາຍຂອງບຸກຄົນໃດກໍດີ ຄື ລູກ ຫລານ ເຫລນ ຂອງຄົນນັ້ນ

ແລະ ຕໍ່ໆໄປ ເຊື້ອສາຍຂອງຢາໂຄບ ຄື ຄົນອິດສະຣາເອນ ສິບສອງເຜົ່າ.

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ"ສືບເຊື້ອສາຍຈາກ" ອາດກາ່ວວ່າ "ເຊື້ອສາຍຂອງ"ເຊັ່ນ"ອັບບຣາຮາມ ສືບເຊື້ອສາຍ ມາຈາກໂນອາ "ນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຈາກສາຍຄອບຄົວຂອງ"

### ເຊື້ອສາຍ,ສຶບເຊື້ອສາຍຈາກ

#### ນິຍາມ

"ເຊື້ອສາຍ" ຄືຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນ ໂດຍຕົງທາງສາຍເລືອດ ກັບອີກຄົນຫນຶ່ງ ທີ່ສາມາດສືບຍອ້ນກັບ ໄປໃນປະຫວັດສາດ.

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອັບບຣາຮາມ ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງໂນອາ .
* ເ​້ຊື້ອສາຍຂອງບຸກຄົນໃດກໍດີ ຄື ລູກ ຫລານ ເຫລນ ຂອງຄົນນັ້ນ

ແລະ ຕໍ່ໆໄປ ເຊື້ອສາຍຂອງຢາໂຄບ ຄື ຄົນອິດສະຣາເອນ ສິບສອງເຜົ່າ.

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ"ສືບເຊື້ອສາຍຈາກ" ອາດກາ່ວວ່າ "ເຊື້ອສາຍຂອງ"ເຊັ່ນ"ອັບບຣາຮາມ ສືບເຊື້ອສາຍ ມາຈາກໂນອາ "ນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຈາກສາຍຄອບຄົວຂອງ"

### ເຊື້ອສາຍ,ສຶບເຊື້ອສາຍຈາກ

#### ນິຍາມ

"ເຊື້ອສາຍ" ຄືຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນ ໂດຍຕົງທາງສາຍເລືອດ ກັບອີກຄົນຫນຶ່ງ ທີ່ສາມາດສືບຍອ້ນກັບ ໄປໃນປະຫວັດສາດ.

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອັບບຣາຮາມ ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງໂນອາ .
* ເ​້ຊື້ອສາຍຂອງບຸກຄົນໃດກໍດີ ຄື ລູກ ຫລານ ເຫລນ ຂອງຄົນນັ້ນ

ແລະ ຕໍ່ໆໄປ ເຊື້ອສາຍຂອງຢາໂຄບ ຄື ຄົນອິດສະຣາເອນ ສິບສອງເຜົ່າ.

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ"ສືບເຊື້ອສາຍຈາກ" ອາດກາ່ວວ່າ "ເຊື້ອສາຍຂອງ"ເຊັ່ນ"ອັບບຣາຮາມ ສືບເຊື້ອສາຍ ມາຈາກໂນອາ "ນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຈາກສາຍຄອບຄົວຂອງ"

### ເຊື້ອສາຍ,ສຶບເຊື້ອສາຍຈາກ

#### ນິຍາມ

"ເຊື້ອສາຍ" ຄືຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນ ໂດຍຕົງທາງສາຍເລືອດ ກັບອີກຄົນຫນຶ່ງ ທີ່ສາມາດສືບຍອ້ນກັບ ໄປໃນປະຫວັດສາດ.

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອັບບຣາຮາມ ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງໂນອາ .
* ເ​້ຊື້ອສາຍຂອງບຸກຄົນໃດກໍດີ ຄື ລູກ ຫລານ ເຫລນ ຂອງຄົນນັ້ນ

ແລະ ຕໍ່ໆໄປ ເຊື້ອສາຍຂອງຢາໂຄບ ຄື ຄົນອິດສະຣາເອນ ສິບສອງເຜົ່າ.

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ"ສືບເຊື້ອສາຍຈາກ" ອາດກາ່ວວ່າ "ເຊື້ອສາຍຂອງ"ເຊັ່ນ"ອັບບຣາຮາມ ສືບເຊື້ອສາຍ ມາຈາກໂນອາ "ນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຈາກສາຍຄອບຄົວຂອງ"

### ເຊື້ອສາຍ,ສຶບເຊື້ອສາຍຈາກ

#### ນິຍາມ

"ເຊື້ອສາຍ" ຄືຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນ ໂດຍຕົງທາງສາຍເລືອດ ກັບອີກຄົນຫນຶ່ງ ທີ່ສາມາດສືບຍອ້ນກັບ ໄປໃນປະຫວັດສາດ.

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອັບບຣາຮາມ ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງໂນອາ .
* ເ​້ຊື້ອສາຍຂອງບຸກຄົນໃດກໍດີ ຄື ລູກ ຫລານ ເຫລນ ຂອງຄົນນັ້ນ

ແລະ ຕໍ່ໆໄປ ເຊື້ອສາຍຂອງຢາໂຄບ ຄື ຄົນອິດສະຣາເອນ ສິບສອງເຜົ່າ.

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ"ສືບເຊື້ອສາຍຈາກ" ອາດກາ່ວວ່າ "ເຊື້ອສາຍຂອງ"ເຊັ່ນ"ອັບບຣາຮາມ ສືບເຊື້ອສາຍ ມາຈາກໂນອາ "ນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຈາກສາຍຄອບຄົວຂອງ"

### ເຊື້ອສາຍ,ສຶບເຊື້ອສາຍຈາກ

#### ນິຍາມ

"ເຊື້ອສາຍ" ຄືຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນ ໂດຍຕົງທາງສາຍເລືອດ ກັບອີກຄົນຫນຶ່ງ ທີ່ສາມາດສືບຍອ້ນກັບ ໄປໃນປະຫວັດສາດ.

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອັບບຣາຮາມ ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງໂນອາ .
* ເ​້ຊື້ອສາຍຂອງບຸກຄົນໃດກໍດີ ຄື ລູກ ຫລານ ເຫລນ ຂອງຄົນນັ້ນ

ແລະ ຕໍ່ໆໄປ ເຊື້ອສາຍຂອງຢາໂຄບ ຄື ຄົນອິດສະຣາເອນ ສິບສອງເຜົ່າ.

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ"ສືບເຊື້ອສາຍຈາກ" ອາດກາ່ວວ່າ "ເຊື້ອສາຍຂອງ"ເຊັ່ນ"ອັບບຣາຮາມ ສືບເຊື້ອສາຍ ມາຈາກໂນອາ "ນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຈາກສາຍຄອບຄົວຂອງ"

### ເຊື້ອສາຍ,ສຶບເຊື້ອສາຍຈາກ

#### ນິຍາມ

"ເຊື້ອສາຍ" ຄືຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນ ໂດຍຕົງທາງສາຍເລືອດ ກັບອີກຄົນຫນຶ່ງ ທີ່ສາມາດສືບຍອ້ນກັບ ໄປໃນປະຫວັດສາດ.

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອັບບຣາຮາມ ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງໂນອາ .
* ເ​້ຊື້ອສາຍຂອງບຸກຄົນໃດກໍດີ ຄື ລູກ ຫລານ ເຫລນ ຂອງຄົນນັ້ນ

ແລະ ຕໍ່ໆໄປ ເຊື້ອສາຍຂອງຢາໂຄບ ຄື ຄົນອິດສະຣາເອນ ສິບສອງເຜົ່າ.

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ"ສືບເຊື້ອສາຍຈາກ" ອາດກາ່ວວ່າ "ເຊື້ອສາຍຂອງ"ເຊັ່ນ"ອັບບຣາຮາມ ສືບເຊື້ອສາຍ ມາຈາກໂນອາ "ນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຈາກສາຍຄອບຄົວຂອງ"

### ເຊື້ອສາຍ,ສຶບເຊື້ອສາຍຈາກ

#### ນິຍາມ

"ເຊື້ອສາຍ" ຄືຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນ ໂດຍຕົງທາງສາຍເລືອດ ກັບອີກຄົນຫນຶ່ງ ທີ່ສາມາດສືບຍອ້ນກັບ ໄປໃນປະຫວັດສາດ.

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອັບບຣາຮາມ ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງໂນອາ .
* ເ​້ຊື້ອສາຍຂອງບຸກຄົນໃດກໍດີ ຄື ລູກ ຫລານ ເຫລນ ຂອງຄົນນັ້ນ

ແລະ ຕໍ່ໆໄປ ເຊື້ອສາຍຂອງຢາໂຄບ ຄື ຄົນອິດສະຣາເອນ ສິບສອງເຜົ່າ.

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ"ສືບເຊື້ອສາຍຈາກ" ອາດກາ່ວວ່າ "ເຊື້ອສາຍຂອງ"ເຊັ່ນ"ອັບບຣາຮາມ ສືບເຊື້ອສາຍ ມາຈາກໂນອາ "ນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຈາກສາຍຄອບຄົວຂອງ"

### ເຊື້ອສາຍ,ສຶບເຊື້ອສາຍຈາກ

#### ນິຍາມ

"ເຊື້ອສາຍ" ຄືຄົນທີ່ມີຄວາມສຳພັນ ໂດຍຕົງທາງສາຍເລືອດ ກັບອີກຄົນຫນຶ່ງ ທີ່ສາມາດສືບຍອ້ນກັບ ໄປໃນປະຫວັດສາດ.

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອັບບຣາຮາມ ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງໂນອາ .
* ເ​້ຊື້ອສາຍຂອງບຸກຄົນໃດກໍດີ ຄື ລູກ ຫລານ ເຫລນ ຂອງຄົນນັ້ນ

ແລະ ຕໍ່ໆໄປ ເຊື້ອສາຍຂອງຢາໂຄບ ຄື ຄົນອິດສະຣາເອນ ສິບສອງເຜົ່າ.

* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ"ສືບເຊື້ອສາຍຈາກ" ອາດກາ່ວວ່າ "ເຊື້ອສາຍຂອງ"ເຊັ່ນ"ອັບບຣາຮາມ ສືບເຊື້ອສາຍ ມາຈາກໂນອາ "ນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ຈາກສາຍຄອບຄົວຂອງ"

### ເຊື້ອແປ້ງ, ເຊື້ອແປ້ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຟູ

#### ນິຍາມ

"ເຊື້ອແປ້ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຟູ " ເປັນຄຳຊັບໃຊ້ທົ່ວໄປທີ່ທຳໃຫ້ແປ້ງຂະໜົມປັງຟູຂຶ້ນ" ແປ້ງ " ເປັນເຊື້ອແປ້ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຟູຂຶ້ນສະນິດໜຶ່ງ.

* ໃນຄຳແປພາສາອັງກຣີກບາງຄຳແປ ຄຳວ່າເຊື້ອແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູຈະແປວ່າ " ແປ້ງ " ຊື່ງເປັນຜົງຟູສະໃໝເດີມແປ້ງຂະໜົມພ້ອມດ້ວຍຟອງທຳໃຫ້ແປ້ງຟູຂື້ນກ່ອນທີ່ຈະອົບ ແປ້ງຖືກນວດລົງໃນເຊື້ອແປ້ງຈົນຟູແພ່ກະຈ່າຍໄປທົ່ວກ້ອນທັງໝົດຂອງແປ້ງ.
* ໃນສະໃໝພັນທະສັນຍາເດີມການທຳເຊື້ອແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູ ຫລືຜົງຟູຜະລິດໂດຍການປ່ອຍໃຫ້ແປ້ງຂະໜົມປັງປະໄວ້ຈັກໜ້ອຍໜຶ່ງ ແປ້ງຈຳນວນເລັກນ້ອຍຈາກແປ້ງກ່ອນໜ້ານີ້ໄດ້ຮັບການເກັບໄວ້ເປັນຜົງເຮັດໃຫ້ຟູສຳລັບການໃຊ້ອີກຕໍ່ໄປ.
* "ຄຳວ່າ " ເຊື້ອແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູ "ຫລື " ແປ້ງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ສິ່ງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີເປັນພາບໃນຄວາມບາບທີ່ແຜ່ກະຈ່າຍຜ່ານຊີວິດຂອງບຸກຄົນຫລືບາບທີ່ມີອິດທິພົນຕໍ່ຄົນອື່ນໄດ້ຢ່າງໃດ.
* ນອກຈາກນີ້ຍັງອ້າງເຖິງການສອນປອມ ຊຶ່ງເຫັນຢູ່ປະຈຳແຜ່ໄປຍັງປະຊາຊົນຈຳນວນຫລວງຫລາຍແລະມີອິດທິພົນຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ " ເຊື້ອແປ້ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຟູ" ຖືກໃຊ້ໃນທາງບວກດ້ວຍເພື່ອອະທິບາຍວ່າອິດທິພົນອານາຈັກຂອງພຣະເຈັົ້າແຜ່ຂະຫຍາຍຈາກຄົນໜຶ່ງໄປສູ່ອີກຄົນໜຶ່ງໄດ້ຢ່າງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າເປັນ "ເຊື້ອ້ແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູ " ຫລື " ສານທີ່ເຮັດໃຫ້ຂະໜົມປັງຟູຂື້ນ " ຫລື " ສານທີ່ເຮັດໃຫ້ໃຫຍ່ຂຶ້ນ" ຄຳວ່າ "ໃຫຍ່ຂຶ້ນ " ອາດອະທິບາຍວ່າ " ຂະຫຍາຍ" ຫລື" ໃຫຍ່ຂື້ນ"ຫລື " ຟອງຕົວຂຶ້ນ.
* ຖ້າມີເຄື່ອງເຮັດໃຫ້ຟູຂຶ້ນໃນທ້ອງຖິ່ນທີ່ໃຊ້ເຮັດໃຫ້ແປ້ງຂະໜົມປັງຟູຂຶ້ນ ຄຳນັ້ນກໍສາມາດໃຊ້ໄດ້ ຖ້າມີຄຳທີ່ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນດີຢູ່ແລ້ວໃນພາສາ ຄຳທົ່ວໄປທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ເຊື້ອແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູ " ກໍເປັນຄຳທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໄດ້.

### ເຊື້ອແປ້ງ, ເຊື້ອແປ້ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຟູ

#### ນິຍາມ

"ເຊື້ອແປ້ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຟູ " ເປັນຄຳຊັບໃຊ້ທົ່ວໄປທີ່ທຳໃຫ້ແປ້ງຂະໜົມປັງຟູຂຶ້ນ" ແປ້ງ " ເປັນເຊື້ອແປ້ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຟູຂຶ້ນສະນິດໜຶ່ງ.

* ໃນຄຳແປພາສາອັງກຣີກບາງຄຳແປ ຄຳວ່າເຊື້ອແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູຈະແປວ່າ " ແປ້ງ " ຊື່ງເປັນຜົງຟູສະໃໝເດີມແປ້ງຂະໜົມພ້ອມດ້ວຍຟອງທຳໃຫ້ແປ້ງຟູຂື້ນກ່ອນທີ່ຈະອົບ ແປ້ງຖືກນວດລົງໃນເຊື້ອແປ້ງຈົນຟູແພ່ກະຈ່າຍໄປທົ່ວກ້ອນທັງໝົດຂອງແປ້ງ.
* ໃນສະໃໝພັນທະສັນຍາເດີມການທຳເຊື້ອແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູ ຫລືຜົງຟູຜະລິດໂດຍການປ່ອຍໃຫ້ແປ້ງຂະໜົມປັງປະໄວ້ຈັກໜ້ອຍໜຶ່ງ ແປ້ງຈຳນວນເລັກນ້ອຍຈາກແປ້ງກ່ອນໜ້ານີ້ໄດ້ຮັບການເກັບໄວ້ເປັນຜົງເຮັດໃຫ້ຟູສຳລັບການໃຊ້ອີກຕໍ່ໄປ.
* "ຄຳວ່າ " ເຊື້ອແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູ "ຫລື " ແປ້ງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ສິ່ງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີເປັນພາບໃນຄວາມບາບທີ່ແຜ່ກະຈ່າຍຜ່ານຊີວິດຂອງບຸກຄົນຫລືບາບທີ່ມີອິດທິພົນຕໍ່ຄົນອື່ນໄດ້ຢ່າງໃດ.
* ນອກຈາກນີ້ຍັງອ້າງເຖິງການສອນປອມ ຊຶ່ງເຫັນຢູ່ປະຈຳແຜ່ໄປຍັງປະຊາຊົນຈຳນວນຫລວງຫລາຍແລະມີອິດທິພົນຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ " ເຊື້ອແປ້ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຟູ" ຖືກໃຊ້ໃນທາງບວກດ້ວຍເພື່ອອະທິບາຍວ່າອິດທິພົນອານາຈັກຂອງພຣະເຈັົ້າແຜ່ຂະຫຍາຍຈາກຄົນໜຶ່ງໄປສູ່ອີກຄົນໜຶ່ງໄດ້ຢ່າງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າເປັນ "ເຊື້ອ້ແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູ " ຫລື " ສານທີ່ເຮັດໃຫ້ຂະໜົມປັງຟູຂື້ນ " ຫລື " ສານທີ່ເຮັດໃຫ້ໃຫຍ່ຂຶ້ນ" ຄຳວ່າ "ໃຫຍ່ຂຶ້ນ " ອາດອະທິບາຍວ່າ " ຂະຫຍາຍ" ຫລື" ໃຫຍ່ຂື້ນ"ຫລື " ຟອງຕົວຂຶ້ນ.
* ຖ້າມີເຄື່ອງເຮັດໃຫ້ຟູຂຶ້ນໃນທ້ອງຖິ່ນທີ່ໃຊ້ເຮັດໃຫ້ແປ້ງຂະໜົມປັງຟູຂຶ້ນ ຄຳນັ້ນກໍສາມາດໃຊ້ໄດ້ ຖ້າມີຄຳທີ່ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນດີຢູ່ແລ້ວໃນພາສາ ຄຳທົ່ວໄປທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ເຊື້ອແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູ " ກໍເປັນຄຳທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໄດ້.

### ເຊື້ອແປ້ງ, ເຊື້ອແປ້ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຟູ

#### ນິຍາມ

"ເຊື້ອແປ້ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຟູ " ເປັນຄຳຊັບໃຊ້ທົ່ວໄປທີ່ທຳໃຫ້ແປ້ງຂະໜົມປັງຟູຂຶ້ນ" ແປ້ງ " ເປັນເຊື້ອແປ້ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຟູຂຶ້ນສະນິດໜຶ່ງ.

* ໃນຄຳແປພາສາອັງກຣີກບາງຄຳແປ ຄຳວ່າເຊື້ອແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູຈະແປວ່າ " ແປ້ງ " ຊື່ງເປັນຜົງຟູສະໃໝເດີມແປ້ງຂະໜົມພ້ອມດ້ວຍຟອງທຳໃຫ້ແປ້ງຟູຂື້ນກ່ອນທີ່ຈະອົບ ແປ້ງຖືກນວດລົງໃນເຊື້ອແປ້ງຈົນຟູແພ່ກະຈ່າຍໄປທົ່ວກ້ອນທັງໝົດຂອງແປ້ງ.
* ໃນສະໃໝພັນທະສັນຍາເດີມການທຳເຊື້ອແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູ ຫລືຜົງຟູຜະລິດໂດຍການປ່ອຍໃຫ້ແປ້ງຂະໜົມປັງປະໄວ້ຈັກໜ້ອຍໜຶ່ງ ແປ້ງຈຳນວນເລັກນ້ອຍຈາກແປ້ງກ່ອນໜ້ານີ້ໄດ້ຮັບການເກັບໄວ້ເປັນຜົງເຮັດໃຫ້ຟູສຳລັບການໃຊ້ອີກຕໍ່ໄປ.
* "ຄຳວ່າ " ເຊື້ອແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູ "ຫລື " ແປ້ງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ສິ່ງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີເປັນພາບໃນຄວາມບາບທີ່ແຜ່ກະຈ່າຍຜ່ານຊີວິດຂອງບຸກຄົນຫລືບາບທີ່ມີອິດທິພົນຕໍ່ຄົນອື່ນໄດ້ຢ່າງໃດ.
* ນອກຈາກນີ້ຍັງອ້າງເຖິງການສອນປອມ ຊຶ່ງເຫັນຢູ່ປະຈຳແຜ່ໄປຍັງປະຊາຊົນຈຳນວນຫລວງຫລາຍແລະມີອິດທິພົນຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ " ເຊື້ອແປ້ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຟູ" ຖືກໃຊ້ໃນທາງບວກດ້ວຍເພື່ອອະທິບາຍວ່າອິດທິພົນອານາຈັກຂອງພຣະເຈັົ້າແຜ່ຂະຫຍາຍຈາກຄົນໜຶ່ງໄປສູ່ອີກຄົນໜຶ່ງໄດ້ຢ່າງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າເປັນ "ເຊື້ອ້ແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູ " ຫລື " ສານທີ່ເຮັດໃຫ້ຂະໜົມປັງຟູຂື້ນ " ຫລື " ສານທີ່ເຮັດໃຫ້ໃຫຍ່ຂຶ້ນ" ຄຳວ່າ "ໃຫຍ່ຂຶ້ນ " ອາດອະທິບາຍວ່າ " ຂະຫຍາຍ" ຫລື" ໃຫຍ່ຂື້ນ"ຫລື " ຟອງຕົວຂຶ້ນ.
* ຖ້າມີເຄື່ອງເຮັດໃຫ້ຟູຂຶ້ນໃນທ້ອງຖິ່ນທີ່ໃຊ້ເຮັດໃຫ້ແປ້ງຂະໜົມປັງຟູຂຶ້ນ ຄຳນັ້ນກໍສາມາດໃຊ້ໄດ້ ຖ້າມີຄຳທີ່ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນດີຢູ່ແລ້ວໃນພາສາ ຄຳທົ່ວໄປທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ເຊື້ອແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູ " ກໍເປັນຄຳທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໄດ້.

### ເຊື້ອແປ້ງ, ເຊື້ອແປ້ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຟູ

#### ນິຍາມ

"ເຊື້ອແປ້ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຟູ " ເປັນຄຳຊັບໃຊ້ທົ່ວໄປທີ່ທຳໃຫ້ແປ້ງຂະໜົມປັງຟູຂຶ້ນ" ແປ້ງ " ເປັນເຊື້ອແປ້ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຟູຂຶ້ນສະນິດໜຶ່ງ.

* ໃນຄຳແປພາສາອັງກຣີກບາງຄຳແປ ຄຳວ່າເຊື້ອແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູຈະແປວ່າ " ແປ້ງ " ຊື່ງເປັນຜົງຟູສະໃໝເດີມແປ້ງຂະໜົມພ້ອມດ້ວຍຟອງທຳໃຫ້ແປ້ງຟູຂື້ນກ່ອນທີ່ຈະອົບ ແປ້ງຖືກນວດລົງໃນເຊື້ອແປ້ງຈົນຟູແພ່ກະຈ່າຍໄປທົ່ວກ້ອນທັງໝົດຂອງແປ້ງ.
* ໃນສະໃໝພັນທະສັນຍາເດີມການທຳເຊື້ອແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູ ຫລືຜົງຟູຜະລິດໂດຍການປ່ອຍໃຫ້ແປ້ງຂະໜົມປັງປະໄວ້ຈັກໜ້ອຍໜຶ່ງ ແປ້ງຈຳນວນເລັກນ້ອຍຈາກແປ້ງກ່ອນໜ້ານີ້ໄດ້ຮັບການເກັບໄວ້ເປັນຜົງເຮັດໃຫ້ຟູສຳລັບການໃຊ້ອີກຕໍ່ໄປ.
* "ຄຳວ່າ " ເຊື້ອແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູ "ຫລື " ແປ້ງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ສິ່ງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີເປັນພາບໃນຄວາມບາບທີ່ແຜ່ກະຈ່າຍຜ່ານຊີວິດຂອງບຸກຄົນຫລືບາບທີ່ມີອິດທິພົນຕໍ່ຄົນອື່ນໄດ້ຢ່າງໃດ.
* ນອກຈາກນີ້ຍັງອ້າງເຖິງການສອນປອມ ຊຶ່ງເຫັນຢູ່ປະຈຳແຜ່ໄປຍັງປະຊາຊົນຈຳນວນຫລວງຫລາຍແລະມີອິດທິພົນຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ " ເຊື້ອແປ້ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຟູ" ຖືກໃຊ້ໃນທາງບວກດ້ວຍເພື່ອອະທິບາຍວ່າອິດທິພົນອານາຈັກຂອງພຣະເຈັົ້າແຜ່ຂະຫຍາຍຈາກຄົນໜຶ່ງໄປສູ່ອີກຄົນໜຶ່ງໄດ້ຢ່າງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າເປັນ "ເຊື້ອ້ແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູ " ຫລື " ສານທີ່ເຮັດໃຫ້ຂະໜົມປັງຟູຂື້ນ " ຫລື " ສານທີ່ເຮັດໃຫ້ໃຫຍ່ຂຶ້ນ" ຄຳວ່າ "ໃຫຍ່ຂຶ້ນ " ອາດອະທິບາຍວ່າ " ຂະຫຍາຍ" ຫລື" ໃຫຍ່ຂື້ນ"ຫລື " ຟອງຕົວຂຶ້ນ.
* ຖ້າມີເຄື່ອງເຮັດໃຫ້ຟູຂຶ້ນໃນທ້ອງຖິ່ນທີ່ໃຊ້ເຮັດໃຫ້ແປ້ງຂະໜົມປັງຟູຂຶ້ນ ຄຳນັ້ນກໍສາມາດໃຊ້ໄດ້ ຖ້າມີຄຳທີ່ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນດີຢູ່ແລ້ວໃນພາສາ ຄຳທົ່ວໄປທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ເຊື້ອແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູ " ກໍເປັນຄຳທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໄດ້.

### ເຊື້ອແປ້ງ, ເຊື້ອແປ້ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຟູ

#### ນິຍາມ

"ເຊື້ອແປ້ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຟູ " ເປັນຄຳຊັບໃຊ້ທົ່ວໄປທີ່ທຳໃຫ້ແປ້ງຂະໜົມປັງຟູຂຶ້ນ" ແປ້ງ " ເປັນເຊື້ອແປ້ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຟູຂຶ້ນສະນິດໜຶ່ງ.

* ໃນຄຳແປພາສາອັງກຣີກບາງຄຳແປ ຄຳວ່າເຊື້ອແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູຈະແປວ່າ " ແປ້ງ " ຊື່ງເປັນຜົງຟູສະໃໝເດີມແປ້ງຂະໜົມພ້ອມດ້ວຍຟອງທຳໃຫ້ແປ້ງຟູຂື້ນກ່ອນທີ່ຈະອົບ ແປ້ງຖືກນວດລົງໃນເຊື້ອແປ້ງຈົນຟູແພ່ກະຈ່າຍໄປທົ່ວກ້ອນທັງໝົດຂອງແປ້ງ.
* ໃນສະໃໝພັນທະສັນຍາເດີມການທຳເຊື້ອແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູ ຫລືຜົງຟູຜະລິດໂດຍການປ່ອຍໃຫ້ແປ້ງຂະໜົມປັງປະໄວ້ຈັກໜ້ອຍໜຶ່ງ ແປ້ງຈຳນວນເລັກນ້ອຍຈາກແປ້ງກ່ອນໜ້ານີ້ໄດ້ຮັບການເກັບໄວ້ເປັນຜົງເຮັດໃຫ້ຟູສຳລັບການໃຊ້ອີກຕໍ່ໄປ.
* "ຄຳວ່າ " ເຊື້ອແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູ "ຫລື " ແປ້ງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ສິ່ງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີເປັນພາບໃນຄວາມບາບທີ່ແຜ່ກະຈ່າຍຜ່ານຊີວິດຂອງບຸກຄົນຫລືບາບທີ່ມີອິດທິພົນຕໍ່ຄົນອື່ນໄດ້ຢ່າງໃດ.
* ນອກຈາກນີ້ຍັງອ້າງເຖິງການສອນປອມ ຊຶ່ງເຫັນຢູ່ປະຈຳແຜ່ໄປຍັງປະຊາຊົນຈຳນວນຫລວງຫລາຍແລະມີອິດທິພົນຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ " ເຊື້ອແປ້ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຟູ" ຖືກໃຊ້ໃນທາງບວກດ້ວຍເພື່ອອະທິບາຍວ່າອິດທິພົນອານາຈັກຂອງພຣະເຈັົ້າແຜ່ຂະຫຍາຍຈາກຄົນໜຶ່ງໄປສູ່ອີກຄົນໜຶ່ງໄດ້ຢ່າງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າເປັນ "ເຊື້ອ້ແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູ " ຫລື " ສານທີ່ເຮັດໃຫ້ຂະໜົມປັງຟູຂື້ນ " ຫລື " ສານທີ່ເຮັດໃຫ້ໃຫຍ່ຂຶ້ນ" ຄຳວ່າ "ໃຫຍ່ຂຶ້ນ " ອາດອະທິບາຍວ່າ " ຂະຫຍາຍ" ຫລື" ໃຫຍ່ຂື້ນ"ຫລື " ຟອງຕົວຂຶ້ນ.
* ຖ້າມີເຄື່ອງເຮັດໃຫ້ຟູຂຶ້ນໃນທ້ອງຖິ່ນທີ່ໃຊ້ເຮັດໃຫ້ແປ້ງຂະໜົມປັງຟູຂຶ້ນ ຄຳນັ້ນກໍສາມາດໃຊ້ໄດ້ ຖ້າມີຄຳທີ່ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນດີຢູ່ແລ້ວໃນພາສາ ຄຳທົ່ວໄປທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ເຊື້ອແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູ " ກໍເປັນຄຳທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໄດ້.

### ເຊື້ອແປ້ງ, ເຊື້ອແປ້ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຟູ

#### ນິຍາມ

"ເຊື້ອແປ້ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຟູ " ເປັນຄຳຊັບໃຊ້ທົ່ວໄປທີ່ທຳໃຫ້ແປ້ງຂະໜົມປັງຟູຂຶ້ນ" ແປ້ງ " ເປັນເຊື້ອແປ້ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຟູຂຶ້ນສະນິດໜຶ່ງ.

* ໃນຄຳແປພາສາອັງກຣີກບາງຄຳແປ ຄຳວ່າເຊື້ອແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູຈະແປວ່າ " ແປ້ງ " ຊື່ງເປັນຜົງຟູສະໃໝເດີມແປ້ງຂະໜົມພ້ອມດ້ວຍຟອງທຳໃຫ້ແປ້ງຟູຂື້ນກ່ອນທີ່ຈະອົບ ແປ້ງຖືກນວດລົງໃນເຊື້ອແປ້ງຈົນຟູແພ່ກະຈ່າຍໄປທົ່ວກ້ອນທັງໝົດຂອງແປ້ງ.
* ໃນສະໃໝພັນທະສັນຍາເດີມການທຳເຊື້ອແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູ ຫລືຜົງຟູຜະລິດໂດຍການປ່ອຍໃຫ້ແປ້ງຂະໜົມປັງປະໄວ້ຈັກໜ້ອຍໜຶ່ງ ແປ້ງຈຳນວນເລັກນ້ອຍຈາກແປ້ງກ່ອນໜ້ານີ້ໄດ້ຮັບການເກັບໄວ້ເປັນຜົງເຮັດໃຫ້ຟູສຳລັບການໃຊ້ອີກຕໍ່ໄປ.
* "ຄຳວ່າ " ເຊື້ອແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູ "ຫລື " ແປ້ງ" ໄດ້ຖືກໃຊ້ສິ່ງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີເປັນພາບໃນຄວາມບາບທີ່ແຜ່ກະຈ່າຍຜ່ານຊີວິດຂອງບຸກຄົນຫລືບາບທີ່ມີອິດທິພົນຕໍ່ຄົນອື່ນໄດ້ຢ່າງໃດ.
* ນອກຈາກນີ້ຍັງອ້າງເຖິງການສອນປອມ ຊຶ່ງເຫັນຢູ່ປະຈຳແຜ່ໄປຍັງປະຊາຊົນຈຳນວນຫລວງຫລາຍແລະມີອິດທິພົນຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ຄຳວ່າ " ເຊື້ອແປ້ງທີ່ເຮັດໃຫ້ຟູ" ຖືກໃຊ້ໃນທາງບວກດ້ວຍເພື່ອອະທິບາຍວ່າອິດທິພົນອານາຈັກຂອງພຣະເຈັົ້າແຜ່ຂະຫຍາຍຈາກຄົນໜຶ່ງໄປສູ່ອີກຄົນໜຶ່ງໄດ້ຢ່າງໃດ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າເປັນ "ເຊື້ອ້ແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູ " ຫລື " ສານທີ່ເຮັດໃຫ້ຂະໜົມປັງຟູຂື້ນ " ຫລື " ສານທີ່ເຮັດໃຫ້ໃຫຍ່ຂຶ້ນ" ຄຳວ່າ "ໃຫຍ່ຂຶ້ນ " ອາດອະທິບາຍວ່າ " ຂະຫຍາຍ" ຫລື" ໃຫຍ່ຂື້ນ"ຫລື " ຟອງຕົວຂຶ້ນ.
* ຖ້າມີເຄື່ອງເຮັດໃຫ້ຟູຂຶ້ນໃນທ້ອງຖິ່ນທີ່ໃຊ້ເຮັດໃຫ້ແປ້ງຂະໜົມປັງຟູຂຶ້ນ ຄຳນັ້ນກໍສາມາດໃຊ້ໄດ້ ຖ້າມີຄຳທີ່ເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນດີຢູ່ແລ້ວໃນພາສາ ຄຳທົ່ວໄປທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ " ເຊື້ອແປ້ງເຮັດໃຫ້ຟູ " ກໍເປັນຄຳທີ່ດີທີ່ສຸດທີ່ຈະສາມາດໃຊ້ຄຳນີ້ໄດ້.

### ເດີນ, ຫລື ຍ່າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າວ່າ "ຍ່າງມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງການ "ການດຳ ເນີນຊີວິດ"

* "ເອ​ນົກຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງເອນົກໄດ້ດຳເນີນຊີິວິດໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າ.
* "ການດຳເນີນໂດຍພຣະວິນຍານ " ໝາຍເຖິງການໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາເຮັດສີ່ງຕ່າງໆ ເປັນທີ່ຊອບຕໍ່ນ້ຳພຣະໄທແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* "ເດີນເຂົ້າມາທາງໃນ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຫລືວິທີທາງຂອງພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ" ຄື "ເຊື່ອ ຟັງຄຳສັ່ງທັງຫລາຍຂອງພຣະອົງ" ຫລື " ທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະ ອົງ."
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າພຣະອົງຈະ "ດຳເນີນ​ຖ້າມກາງ" ຄົນຂອງພຣະອົງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຈະສະຖິດຢູ່ຖ້າມກາງພວກເຂົາຫລືມີຄວາມສັມພັນກັບພວກເຂົາຢ່າງໃກ້ສິດ.
* ການ "ຍ່າງໃນທາງຕົງກັນຂ້າມ" ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຫລືການປະພືດຕົນໃນທາງທີ່ຂັດແຍ້ງຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນ.
* ການ "ຍ່າງຕາມ" ໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາຫລືຕິດຕາມຄົນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການກະທຳໃນລັກສະນະດຽວກັນກັບຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປ "ຍ່າງ" ຕາມຕົວອັກສອນຈົນກວ່າຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງຈະເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ການໃຊ້ "ຍ່າງ" ໃນການປຽບທຽບ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ

" ດຳເນີນຊີວິດຢູ່" ຫລື "ການກະທຳ" ຫລື "ປະພຶດຕາມ."

* ຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປໂດຍພຣະວິນຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື "ປະພຶດຕາມທາງທີ່ພຣະ ວິນຍານບໍຣິສຸດພໍພຣະທັຍ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຕາມທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງນຳທ່ານ."
* ເພື່ອ "ຍ່າງໄປຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ການດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ອາດໝາຍຄວາມວ່າ "ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດທີ່ມີຄວາມສັມພັນໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ.

### ເດີນ, ຫລື ຍ່າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າວ່າ "ຍ່າງມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງການ "ການດຳ ເນີນຊີວິດ"

* "ເອ​ນົກຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງເອນົກໄດ້ດຳເນີນຊີິວິດໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າ.
* "ການດຳເນີນໂດຍພຣະວິນຍານ " ໝາຍເຖິງການໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາເຮັດສີ່ງຕ່າງໆ ເປັນທີ່ຊອບຕໍ່ນ້ຳພຣະໄທແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* "ເດີນເຂົ້າມາທາງໃນ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຫລືວິທີທາງຂອງພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ" ຄື "ເຊື່ອ ຟັງຄຳສັ່ງທັງຫລາຍຂອງພຣະອົງ" ຫລື " ທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະ ອົງ."
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າພຣະອົງຈະ "ດຳເນີນ​ຖ້າມກາງ" ຄົນຂອງພຣະອົງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຈະສະຖິດຢູ່ຖ້າມກາງພວກເຂົາຫລືມີຄວາມສັມພັນກັບພວກເຂົາຢ່າງໃກ້ສິດ.
* ການ "ຍ່າງໃນທາງຕົງກັນຂ້າມ" ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຫລືການປະພືດຕົນໃນທາງທີ່ຂັດແຍ້ງຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນ.
* ການ "ຍ່າງຕາມ" ໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາຫລືຕິດຕາມຄົນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການກະທຳໃນລັກສະນະດຽວກັນກັບຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປ "ຍ່າງ" ຕາມຕົວອັກສອນຈົນກວ່າຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງຈະເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ການໃຊ້ "ຍ່າງ" ໃນການປຽບທຽບ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ

" ດຳເນີນຊີວິດຢູ່" ຫລື "ການກະທຳ" ຫລື "ປະພຶດຕາມ."

* ຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປໂດຍພຣະວິນຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື "ປະພຶດຕາມທາງທີ່ພຣະ ວິນຍານບໍຣິສຸດພໍພຣະທັຍ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຕາມທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງນຳທ່ານ."
* ເພື່ອ "ຍ່າງໄປຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ການດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ອາດໝາຍຄວາມວ່າ "ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດທີ່ມີຄວາມສັມພັນໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ.

### ເດີນ, ຫລື ຍ່າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າວ່າ "ຍ່າງມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງການ "ການດຳ ເນີນຊີວິດ"

* "ເອ​ນົກຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງເອນົກໄດ້ດຳເນີນຊີິວິດໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າ.
* "ການດຳເນີນໂດຍພຣະວິນຍານ " ໝາຍເຖິງການໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາເຮັດສີ່ງຕ່າງໆ ເປັນທີ່ຊອບຕໍ່ນ້ຳພຣະໄທແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* "ເດີນເຂົ້າມາທາງໃນ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຫລືວິທີທາງຂອງພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ" ຄື "ເຊື່ອ ຟັງຄຳສັ່ງທັງຫລາຍຂອງພຣະອົງ" ຫລື " ທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະ ອົງ."
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າພຣະອົງຈະ "ດຳເນີນ​ຖ້າມກາງ" ຄົນຂອງພຣະອົງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຈະສະຖິດຢູ່ຖ້າມກາງພວກເຂົາຫລືມີຄວາມສັມພັນກັບພວກເຂົາຢ່າງໃກ້ສິດ.
* ການ "ຍ່າງໃນທາງຕົງກັນຂ້າມ" ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຫລືການປະພືດຕົນໃນທາງທີ່ຂັດແຍ້ງຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນ.
* ການ "ຍ່າງຕາມ" ໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາຫລືຕິດຕາມຄົນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການກະທຳໃນລັກສະນະດຽວກັນກັບຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປ "ຍ່າງ" ຕາມຕົວອັກສອນຈົນກວ່າຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງຈະເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ການໃຊ້ "ຍ່າງ" ໃນການປຽບທຽບ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ

" ດຳເນີນຊີວິດຢູ່" ຫລື "ການກະທຳ" ຫລື "ປະພຶດຕາມ."

* ຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປໂດຍພຣະວິນຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື "ປະພຶດຕາມທາງທີ່ພຣະ ວິນຍານບໍຣິສຸດພໍພຣະທັຍ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຕາມທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງນຳທ່ານ."
* ເພື່ອ "ຍ່າງໄປຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ການດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ອາດໝາຍຄວາມວ່າ "ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດທີ່ມີຄວາມສັມພັນໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ.

### ເດີນ, ຫລື ຍ່າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າວ່າ "ຍ່າງມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງການ "ການດຳ ເນີນຊີວິດ"

* "ເອ​ນົກຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງເອນົກໄດ້ດຳເນີນຊີິວິດໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າ.
* "ການດຳເນີນໂດຍພຣະວິນຍານ " ໝາຍເຖິງການໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາເຮັດສີ່ງຕ່າງໆ ເປັນທີ່ຊອບຕໍ່ນ້ຳພຣະໄທແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* "ເດີນເຂົ້າມາທາງໃນ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຫລືວິທີທາງຂອງພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ" ຄື "ເຊື່ອ ຟັງຄຳສັ່ງທັງຫລາຍຂອງພຣະອົງ" ຫລື " ທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະ ອົງ."
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າພຣະອົງຈະ "ດຳເນີນ​ຖ້າມກາງ" ຄົນຂອງພຣະອົງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຈະສະຖິດຢູ່ຖ້າມກາງພວກເຂົາຫລືມີຄວາມສັມພັນກັບພວກເຂົາຢ່າງໃກ້ສິດ.
* ການ "ຍ່າງໃນທາງຕົງກັນຂ້າມ" ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຫລືການປະພືດຕົນໃນທາງທີ່ຂັດແຍ້ງຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນ.
* ການ "ຍ່າງຕາມ" ໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາຫລືຕິດຕາມຄົນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການກະທຳໃນລັກສະນະດຽວກັນກັບຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປ "ຍ່າງ" ຕາມຕົວອັກສອນຈົນກວ່າຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງຈະເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ການໃຊ້ "ຍ່າງ" ໃນການປຽບທຽບ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ

" ດຳເນີນຊີວິດຢູ່" ຫລື "ການກະທຳ" ຫລື "ປະພຶດຕາມ."

* ຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປໂດຍພຣະວິນຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື "ປະພຶດຕາມທາງທີ່ພຣະ ວິນຍານບໍຣິສຸດພໍພຣະທັຍ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຕາມທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງນຳທ່ານ."
* ເພື່ອ "ຍ່າງໄປຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ການດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ອາດໝາຍຄວາມວ່າ "ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດທີ່ມີຄວາມສັມພັນໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ.

### ເດີນ, ຫລື ຍ່າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າວ່າ "ຍ່າງມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງການ "ການດຳ ເນີນຊີວິດ"

* "ເອ​ນົກຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງເອນົກໄດ້ດຳເນີນຊີິວິດໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າ.
* "ການດຳເນີນໂດຍພຣະວິນຍານ " ໝາຍເຖິງການໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາເຮັດສີ່ງຕ່າງໆ ເປັນທີ່ຊອບຕໍ່ນ້ຳພຣະໄທແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* "ເດີນເຂົ້າມາທາງໃນ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຫລືວິທີທາງຂອງພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ" ຄື "ເຊື່ອ ຟັງຄຳສັ່ງທັງຫລາຍຂອງພຣະອົງ" ຫລື " ທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະ ອົງ."
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າພຣະອົງຈະ "ດຳເນີນ​ຖ້າມກາງ" ຄົນຂອງພຣະອົງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຈະສະຖິດຢູ່ຖ້າມກາງພວກເຂົາຫລືມີຄວາມສັມພັນກັບພວກເຂົາຢ່າງໃກ້ສິດ.
* ການ "ຍ່າງໃນທາງຕົງກັນຂ້າມ" ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຫລືການປະພືດຕົນໃນທາງທີ່ຂັດແຍ້ງຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນ.
* ການ "ຍ່າງຕາມ" ໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາຫລືຕິດຕາມຄົນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການກະທຳໃນລັກສະນະດຽວກັນກັບຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປ "ຍ່າງ" ຕາມຕົວອັກສອນຈົນກວ່າຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງຈະເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ການໃຊ້ "ຍ່າງ" ໃນການປຽບທຽບ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ

" ດຳເນີນຊີວິດຢູ່" ຫລື "ການກະທຳ" ຫລື "ປະພຶດຕາມ."

* ຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປໂດຍພຣະວິນຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື "ປະພຶດຕາມທາງທີ່ພຣະ ວິນຍານບໍຣິສຸດພໍພຣະທັຍ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຕາມທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງນຳທ່ານ."
* ເພື່ອ "ຍ່າງໄປຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ການດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ອາດໝາຍຄວາມວ່າ "ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດທີ່ມີຄວາມສັມພັນໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ.

### ເດີນ, ຫລື ຍ່າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າວ່າ "ຍ່າງມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງການ "ການດຳ ເນີນຊີວິດ"

* "ເອ​ນົກຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງເອນົກໄດ້ດຳເນີນຊີິວິດໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າ.
* "ການດຳເນີນໂດຍພຣະວິນຍານ " ໝາຍເຖິງການໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາເຮັດສີ່ງຕ່າງໆ ເປັນທີ່ຊອບຕໍ່ນ້ຳພຣະໄທແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* "ເດີນເຂົ້າມາທາງໃນ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຫລືວິທີທາງຂອງພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ" ຄື "ເຊື່ອ ຟັງຄຳສັ່ງທັງຫລາຍຂອງພຣະອົງ" ຫລື " ທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະ ອົງ."
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າພຣະອົງຈະ "ດຳເນີນ​ຖ້າມກາງ" ຄົນຂອງພຣະອົງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຈະສະຖິດຢູ່ຖ້າມກາງພວກເຂົາຫລືມີຄວາມສັມພັນກັບພວກເຂົາຢ່າງໃກ້ສິດ.
* ການ "ຍ່າງໃນທາງຕົງກັນຂ້າມ" ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຫລືການປະພືດຕົນໃນທາງທີ່ຂັດແຍ້ງຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນ.
* ການ "ຍ່າງຕາມ" ໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາຫລືຕິດຕາມຄົນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການກະທຳໃນລັກສະນະດຽວກັນກັບຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປ "ຍ່າງ" ຕາມຕົວອັກສອນຈົນກວ່າຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງຈະເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ການໃຊ້ "ຍ່າງ" ໃນການປຽບທຽບ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ

" ດຳເນີນຊີວິດຢູ່" ຫລື "ການກະທຳ" ຫລື "ປະພຶດຕາມ."

* ຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປໂດຍພຣະວິນຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື "ປະພຶດຕາມທາງທີ່ພຣະ ວິນຍານບໍຣິສຸດພໍພຣະທັຍ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຕາມທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງນຳທ່ານ."
* ເພື່ອ "ຍ່າງໄປຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ການດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ອາດໝາຍຄວາມວ່າ "ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດທີ່ມີຄວາມສັມພັນໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ.

### ເດີນ, ຫລື ຍ່າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າວ່າ "ຍ່າງມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງການ "ການດຳ ເນີນຊີວິດ"

* "ເອ​ນົກຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງເອນົກໄດ້ດຳເນີນຊີິວິດໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າ.
* "ການດຳເນີນໂດຍພຣະວິນຍານ " ໝາຍເຖິງການໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາເຮັດສີ່ງຕ່າງໆ ເປັນທີ່ຊອບຕໍ່ນ້ຳພຣະໄທແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* "ເດີນເຂົ້າມາທາງໃນ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຫລືວິທີທາງຂອງພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ" ຄື "ເຊື່ອ ຟັງຄຳສັ່ງທັງຫລາຍຂອງພຣະອົງ" ຫລື " ທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະ ອົງ."
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າພຣະອົງຈະ "ດຳເນີນ​ຖ້າມກາງ" ຄົນຂອງພຣະອົງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຈະສະຖິດຢູ່ຖ້າມກາງພວກເຂົາຫລືມີຄວາມສັມພັນກັບພວກເຂົາຢ່າງໃກ້ສິດ.
* ການ "ຍ່າງໃນທາງຕົງກັນຂ້າມ" ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຫລືການປະພືດຕົນໃນທາງທີ່ຂັດແຍ້ງຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນ.
* ການ "ຍ່າງຕາມ" ໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາຫລືຕິດຕາມຄົນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການກະທຳໃນລັກສະນະດຽວກັນກັບຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປ "ຍ່າງ" ຕາມຕົວອັກສອນຈົນກວ່າຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງຈະເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ການໃຊ້ "ຍ່າງ" ໃນການປຽບທຽບ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ

" ດຳເນີນຊີວິດຢູ່" ຫລື "ການກະທຳ" ຫລື "ປະພຶດຕາມ."

* ຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປໂດຍພຣະວິນຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື "ປະພຶດຕາມທາງທີ່ພຣະ ວິນຍານບໍຣິສຸດພໍພຣະທັຍ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຕາມທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງນຳທ່ານ."
* ເພື່ອ "ຍ່າງໄປຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ການດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ອາດໝາຍຄວາມວ່າ "ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດທີ່ມີຄວາມສັມພັນໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ.

### ເດີນ, ຫລື ຍ່າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າວ່າ "ຍ່າງມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງການ "ການດຳ ເນີນຊີວິດ"

* "ເອ​ນົກຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງເອນົກໄດ້ດຳເນີນຊີິວິດໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າ.
* "ການດຳເນີນໂດຍພຣະວິນຍານ " ໝາຍເຖິງການໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາເຮັດສີ່ງຕ່າງໆ ເປັນທີ່ຊອບຕໍ່ນ້ຳພຣະໄທແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* "ເດີນເຂົ້າມາທາງໃນ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຫລືວິທີທາງຂອງພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ" ຄື "ເຊື່ອ ຟັງຄຳສັ່ງທັງຫລາຍຂອງພຣະອົງ" ຫລື " ທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະ ອົງ."
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າພຣະອົງຈະ "ດຳເນີນ​ຖ້າມກາງ" ຄົນຂອງພຣະອົງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຈະສະຖິດຢູ່ຖ້າມກາງພວກເຂົາຫລືມີຄວາມສັມພັນກັບພວກເຂົາຢ່າງໃກ້ສິດ.
* ການ "ຍ່າງໃນທາງຕົງກັນຂ້າມ" ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຫລືການປະພືດຕົນໃນທາງທີ່ຂັດແຍ້ງຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນ.
* ການ "ຍ່າງຕາມ" ໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາຫລືຕິດຕາມຄົນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການກະທຳໃນລັກສະນະດຽວກັນກັບຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປ "ຍ່າງ" ຕາມຕົວອັກສອນຈົນກວ່າຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງຈະເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ການໃຊ້ "ຍ່າງ" ໃນການປຽບທຽບ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ

" ດຳເນີນຊີວິດຢູ່" ຫລື "ການກະທຳ" ຫລື "ປະພຶດຕາມ."

* ຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປໂດຍພຣະວິນຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື "ປະພຶດຕາມທາງທີ່ພຣະ ວິນຍານບໍຣິສຸດພໍພຣະທັຍ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຕາມທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງນຳທ່ານ."
* ເພື່ອ "ຍ່າງໄປຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ການດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ອາດໝາຍຄວາມວ່າ "ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດທີ່ມີຄວາມສັມພັນໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ.

### ເດີນ, ຫລື ຍ່າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າວ່າ "ຍ່າງມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງການ "ການດຳ ເນີນຊີວິດ"

* "ເອ​ນົກຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງເອນົກໄດ້ດຳເນີນຊີິວິດໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າ.
* "ການດຳເນີນໂດຍພຣະວິນຍານ " ໝາຍເຖິງການໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາເຮັດສີ່ງຕ່າງໆ ເປັນທີ່ຊອບຕໍ່ນ້ຳພຣະໄທແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* "ເດີນເຂົ້າມາທາງໃນ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຫລືວິທີທາງຂອງພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ" ຄື "ເຊື່ອ ຟັງຄຳສັ່ງທັງຫລາຍຂອງພຣະອົງ" ຫລື " ທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະ ອົງ."
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າພຣະອົງຈະ "ດຳເນີນ​ຖ້າມກາງ" ຄົນຂອງພຣະອົງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຈະສະຖິດຢູ່ຖ້າມກາງພວກເຂົາຫລືມີຄວາມສັມພັນກັບພວກເຂົາຢ່າງໃກ້ສິດ.
* ການ "ຍ່າງໃນທາງຕົງກັນຂ້າມ" ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຫລືການປະພືດຕົນໃນທາງທີ່ຂັດແຍ້ງຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນ.
* ການ "ຍ່າງຕາມ" ໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາຫລືຕິດຕາມຄົນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການກະທຳໃນລັກສະນະດຽວກັນກັບຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປ "ຍ່າງ" ຕາມຕົວອັກສອນຈົນກວ່າຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງຈະເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ການໃຊ້ "ຍ່າງ" ໃນການປຽບທຽບ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ

" ດຳເນີນຊີວິດຢູ່" ຫລື "ການກະທຳ" ຫລື "ປະພຶດຕາມ."

* ຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປໂດຍພຣະວິນຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື "ປະພຶດຕາມທາງທີ່ພຣະ ວິນຍານບໍຣິສຸດພໍພຣະທັຍ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຕາມທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງນຳທ່ານ."
* ເພື່ອ "ຍ່າງໄປຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ການດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ອາດໝາຍຄວາມວ່າ "ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດທີ່ມີຄວາມສັມພັນໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ.

### ເດີນ, ຫລື ຍ່າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າວ່າ "ຍ່າງມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງການ "ການດຳ ເນີນຊີວິດ"

* "ເອ​ນົກຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງເອນົກໄດ້ດຳເນີນຊີິວິດໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າ.
* "ການດຳເນີນໂດຍພຣະວິນຍານ " ໝາຍເຖິງການໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາເຮັດສີ່ງຕ່າງໆ ເປັນທີ່ຊອບຕໍ່ນ້ຳພຣະໄທແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* "ເດີນເຂົ້າມາທາງໃນ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຫລືວິທີທາງຂອງພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ" ຄື "ເຊື່ອ ຟັງຄຳສັ່ງທັງຫລາຍຂອງພຣະອົງ" ຫລື " ທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະ ອົງ."
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າພຣະອົງຈະ "ດຳເນີນ​ຖ້າມກາງ" ຄົນຂອງພຣະອົງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຈະສະຖິດຢູ່ຖ້າມກາງພວກເຂົາຫລືມີຄວາມສັມພັນກັບພວກເຂົາຢ່າງໃກ້ສິດ.
* ການ "ຍ່າງໃນທາງຕົງກັນຂ້າມ" ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຫລືການປະພືດຕົນໃນທາງທີ່ຂັດແຍ້ງຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນ.
* ການ "ຍ່າງຕາມ" ໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາຫລືຕິດຕາມຄົນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການກະທຳໃນລັກສະນະດຽວກັນກັບຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປ "ຍ່າງ" ຕາມຕົວອັກສອນຈົນກວ່າຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງຈະເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ການໃຊ້ "ຍ່າງ" ໃນການປຽບທຽບ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ

" ດຳເນີນຊີວິດຢູ່" ຫລື "ການກະທຳ" ຫລື "ປະພຶດຕາມ."

* ຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປໂດຍພຣະວິນຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື "ປະພຶດຕາມທາງທີ່ພຣະ ວິນຍານບໍຣິສຸດພໍພຣະທັຍ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຕາມທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງນຳທ່ານ."
* ເພື່ອ "ຍ່າງໄປຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ການດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ອາດໝາຍຄວາມວ່າ "ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດທີ່ມີຄວາມສັມພັນໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ.

### ເດີນ, ຫລື ຍ່າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າວ່າ "ຍ່າງມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງການ "ການດຳ ເນີນຊີວິດ"

* "ເອ​ນົກຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງເອນົກໄດ້ດຳເນີນຊີິວິດໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າ.
* "ການດຳເນີນໂດຍພຣະວິນຍານ " ໝາຍເຖິງການໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາເຮັດສີ່ງຕ່າງໆ ເປັນທີ່ຊອບຕໍ່ນ້ຳພຣະໄທແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* "ເດີນເຂົ້າມາທາງໃນ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຫລືວິທີທາງຂອງພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ" ຄື "ເຊື່ອ ຟັງຄຳສັ່ງທັງຫລາຍຂອງພຣະອົງ" ຫລື " ທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະ ອົງ."
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າພຣະອົງຈະ "ດຳເນີນ​ຖ້າມກາງ" ຄົນຂອງພຣະອົງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຈະສະຖິດຢູ່ຖ້າມກາງພວກເຂົາຫລືມີຄວາມສັມພັນກັບພວກເຂົາຢ່າງໃກ້ສິດ.
* ການ "ຍ່າງໃນທາງຕົງກັນຂ້າມ" ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຫລືການປະພືດຕົນໃນທາງທີ່ຂັດແຍ້ງຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນ.
* ການ "ຍ່າງຕາມ" ໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາຫລືຕິດຕາມຄົນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການກະທຳໃນລັກສະນະດຽວກັນກັບຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປ "ຍ່າງ" ຕາມຕົວອັກສອນຈົນກວ່າຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງຈະເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ການໃຊ້ "ຍ່າງ" ໃນການປຽບທຽບ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ

" ດຳເນີນຊີວິດຢູ່" ຫລື "ການກະທຳ" ຫລື "ປະພຶດຕາມ."

* ຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປໂດຍພຣະວິນຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື "ປະພຶດຕາມທາງທີ່ພຣະ ວິນຍານບໍຣິສຸດພໍພຣະທັຍ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຕາມທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງນຳທ່ານ."
* ເພື່ອ "ຍ່າງໄປຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ການດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ອາດໝາຍຄວາມວ່າ "ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດທີ່ມີຄວາມສັມພັນໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ.

### ເດີນ, ຫລື ຍ່າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າວ່າ "ຍ່າງມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງການ "ການດຳ ເນີນຊີວິດ"

* "ເອ​ນົກຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງເອນົກໄດ້ດຳເນີນຊີິວິດໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າ.
* "ການດຳເນີນໂດຍພຣະວິນຍານ " ໝາຍເຖິງການໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາເຮັດສີ່ງຕ່າງໆ ເປັນທີ່ຊອບຕໍ່ນ້ຳພຣະໄທແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* "ເດີນເຂົ້າມາທາງໃນ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຫລືວິທີທາງຂອງພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ" ຄື "ເຊື່ອ ຟັງຄຳສັ່ງທັງຫລາຍຂອງພຣະອົງ" ຫລື " ທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະ ອົງ."
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າພຣະອົງຈະ "ດຳເນີນ​ຖ້າມກາງ" ຄົນຂອງພຣະອົງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຈະສະຖິດຢູ່ຖ້າມກາງພວກເຂົາຫລືມີຄວາມສັມພັນກັບພວກເຂົາຢ່າງໃກ້ສິດ.
* ການ "ຍ່າງໃນທາງຕົງກັນຂ້າມ" ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຫລືການປະພືດຕົນໃນທາງທີ່ຂັດແຍ້ງຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນ.
* ການ "ຍ່າງຕາມ" ໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາຫລືຕິດຕາມຄົນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການກະທຳໃນລັກສະນະດຽວກັນກັບຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປ "ຍ່າງ" ຕາມຕົວອັກສອນຈົນກວ່າຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງຈະເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ການໃຊ້ "ຍ່າງ" ໃນການປຽບທຽບ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ

" ດຳເນີນຊີວິດຢູ່" ຫລື "ການກະທຳ" ຫລື "ປະພຶດຕາມ."

* ຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປໂດຍພຣະວິນຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື "ປະພຶດຕາມທາງທີ່ພຣະ ວິນຍານບໍຣິສຸດພໍພຣະທັຍ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຕາມທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງນຳທ່ານ."
* ເພື່ອ "ຍ່າງໄປຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ການດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ອາດໝາຍຄວາມວ່າ "ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດທີ່ມີຄວາມສັມພັນໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ.

### ເດີນ, ຫລື ຍ່າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າວ່າ "ຍ່າງມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງການ "ການດຳ ເນີນຊີວິດ"

* "ເອ​ນົກຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງເອນົກໄດ້ດຳເນີນຊີິວິດໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າ.
* "ການດຳເນີນໂດຍພຣະວິນຍານ " ໝາຍເຖິງການໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາເຮັດສີ່ງຕ່າງໆ ເປັນທີ່ຊອບຕໍ່ນ້ຳພຣະໄທແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* "ເດີນເຂົ້າມາທາງໃນ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຫລືວິທີທາງຂອງພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ" ຄື "ເຊື່ອ ຟັງຄຳສັ່ງທັງຫລາຍຂອງພຣະອົງ" ຫລື " ທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະ ອົງ."
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າພຣະອົງຈະ "ດຳເນີນ​ຖ້າມກາງ" ຄົນຂອງພຣະອົງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຈະສະຖິດຢູ່ຖ້າມກາງພວກເຂົາຫລືມີຄວາມສັມພັນກັບພວກເຂົາຢ່າງໃກ້ສິດ.
* ການ "ຍ່າງໃນທາງຕົງກັນຂ້າມ" ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຫລືການປະພືດຕົນໃນທາງທີ່ຂັດແຍ້ງຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນ.
* ການ "ຍ່າງຕາມ" ໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາຫລືຕິດຕາມຄົນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການກະທຳໃນລັກສະນະດຽວກັນກັບຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປ "ຍ່າງ" ຕາມຕົວອັກສອນຈົນກວ່າຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງຈະເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ການໃຊ້ "ຍ່າງ" ໃນການປຽບທຽບ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ

" ດຳເນີນຊີວິດຢູ່" ຫລື "ການກະທຳ" ຫລື "ປະພຶດຕາມ."

* ຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປໂດຍພຣະວິນຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື "ປະພຶດຕາມທາງທີ່ພຣະ ວິນຍານບໍຣິສຸດພໍພຣະທັຍ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຕາມທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງນຳທ່ານ."
* ເພື່ອ "ຍ່າງໄປຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ການດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ອາດໝາຍຄວາມວ່າ "ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດທີ່ມີຄວາມສັມພັນໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ.

### ເດີນ, ຫລື ຍ່າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າວ່າ "ຍ່າງມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງການ "ການດຳ ເນີນຊີວິດ"

* "ເອ​ນົກຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງເອນົກໄດ້ດຳເນີນຊີິວິດໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າ.
* "ການດຳເນີນໂດຍພຣະວິນຍານ " ໝາຍເຖິງການໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາເຮັດສີ່ງຕ່າງໆ ເປັນທີ່ຊອບຕໍ່ນ້ຳພຣະໄທແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* "ເດີນເຂົ້າມາທາງໃນ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຫລືວິທີທາງຂອງພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ" ຄື "ເຊື່ອ ຟັງຄຳສັ່ງທັງຫລາຍຂອງພຣະອົງ" ຫລື " ທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະ ອົງ."
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າພຣະອົງຈະ "ດຳເນີນ​ຖ້າມກາງ" ຄົນຂອງພຣະອົງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຈະສະຖິດຢູ່ຖ້າມກາງພວກເຂົາຫລືມີຄວາມສັມພັນກັບພວກເຂົາຢ່າງໃກ້ສິດ.
* ການ "ຍ່າງໃນທາງຕົງກັນຂ້າມ" ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຫລືການປະພືດຕົນໃນທາງທີ່ຂັດແຍ້ງຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນ.
* ການ "ຍ່າງຕາມ" ໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາຫລືຕິດຕາມຄົນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການກະທຳໃນລັກສະນະດຽວກັນກັບຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປ "ຍ່າງ" ຕາມຕົວອັກສອນຈົນກວ່າຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງຈະເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ການໃຊ້ "ຍ່າງ" ໃນການປຽບທຽບ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ

" ດຳເນີນຊີວິດຢູ່" ຫລື "ການກະທຳ" ຫລື "ປະພຶດຕາມ."

* ຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປໂດຍພຣະວິນຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື "ປະພຶດຕາມທາງທີ່ພຣະ ວິນຍານບໍຣິສຸດພໍພຣະທັຍ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຕາມທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງນຳທ່ານ."
* ເພື່ອ "ຍ່າງໄປຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ການດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ອາດໝາຍຄວາມວ່າ "ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດທີ່ມີຄວາມສັມພັນໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ.

### ເດີນ, ຫລື ຍ່າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າວ່າ "ຍ່າງມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງການ "ການດຳ ເນີນຊີວິດ"

* "ເອ​ນົກຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງເອນົກໄດ້ດຳເນີນຊີິວິດໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າ.
* "ການດຳເນີນໂດຍພຣະວິນຍານ " ໝາຍເຖິງການໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາເຮັດສີ່ງຕ່າງໆ ເປັນທີ່ຊອບຕໍ່ນ້ຳພຣະໄທແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* "ເດີນເຂົ້າມາທາງໃນ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຫລືວິທີທາງຂອງພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ" ຄື "ເຊື່ອ ຟັງຄຳສັ່ງທັງຫລາຍຂອງພຣະອົງ" ຫລື " ທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະ ອົງ."
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າພຣະອົງຈະ "ດຳເນີນ​ຖ້າມກາງ" ຄົນຂອງພຣະອົງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຈະສະຖິດຢູ່ຖ້າມກາງພວກເຂົາຫລືມີຄວາມສັມພັນກັບພວກເຂົາຢ່າງໃກ້ສິດ.
* ການ "ຍ່າງໃນທາງຕົງກັນຂ້າມ" ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຫລືການປະພືດຕົນໃນທາງທີ່ຂັດແຍ້ງຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນ.
* ການ "ຍ່າງຕາມ" ໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາຫລືຕິດຕາມຄົນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການກະທຳໃນລັກສະນະດຽວກັນກັບຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປ "ຍ່າງ" ຕາມຕົວອັກສອນຈົນກວ່າຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງຈະເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ການໃຊ້ "ຍ່າງ" ໃນການປຽບທຽບ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ

" ດຳເນີນຊີວິດຢູ່" ຫລື "ການກະທຳ" ຫລື "ປະພຶດຕາມ."

* ຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປໂດຍພຣະວິນຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື "ປະພຶດຕາມທາງທີ່ພຣະ ວິນຍານບໍຣິສຸດພໍພຣະທັຍ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຕາມທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງນຳທ່ານ."
* ເພື່ອ "ຍ່າງໄປຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ການດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ອາດໝາຍຄວາມວ່າ "ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດທີ່ມີຄວາມສັມພັນໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ.

### ເດີນ, ຫລື ຍ່າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າວ່າ "ຍ່າງມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງການ "ການດຳ ເນີນຊີວິດ"

* "ເອ​ນົກຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງເອນົກໄດ້ດຳເນີນຊີິວິດໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າ.
* "ການດຳເນີນໂດຍພຣະວິນຍານ " ໝາຍເຖິງການໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາເຮັດສີ່ງຕ່າງໆ ເປັນທີ່ຊອບຕໍ່ນ້ຳພຣະໄທແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* "ເດີນເຂົ້າມາທາງໃນ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຫລືວິທີທາງຂອງພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ" ຄື "ເຊື່ອ ຟັງຄຳສັ່ງທັງຫລາຍຂອງພຣະອົງ" ຫລື " ທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະ ອົງ."
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າພຣະອົງຈະ "ດຳເນີນ​ຖ້າມກາງ" ຄົນຂອງພຣະອົງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຈະສະຖິດຢູ່ຖ້າມກາງພວກເຂົາຫລືມີຄວາມສັມພັນກັບພວກເຂົາຢ່າງໃກ້ສິດ.
* ການ "ຍ່າງໃນທາງຕົງກັນຂ້າມ" ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຫລືການປະພືດຕົນໃນທາງທີ່ຂັດແຍ້ງຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນ.
* ການ "ຍ່າງຕາມ" ໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາຫລືຕິດຕາມຄົນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການກະທຳໃນລັກສະນະດຽວກັນກັບຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປ "ຍ່າງ" ຕາມຕົວອັກສອນຈົນກວ່າຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງຈະເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ການໃຊ້ "ຍ່າງ" ໃນການປຽບທຽບ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ

" ດຳເນີນຊີວິດຢູ່" ຫລື "ການກະທຳ" ຫລື "ປະພຶດຕາມ."

* ຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປໂດຍພຣະວິນຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື "ປະພຶດຕາມທາງທີ່ພຣະ ວິນຍານບໍຣິສຸດພໍພຣະທັຍ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຕາມທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງນຳທ່ານ."
* ເພື່ອ "ຍ່າງໄປຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ການດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ອາດໝາຍຄວາມວ່າ "ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດທີ່ມີຄວາມສັມພັນໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ.

### ເດີນ, ຫລື ຍ່າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າວ່າ "ຍ່າງມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງການ "ການດຳ ເນີນຊີວິດ"

* "ເອ​ນົກຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງເອນົກໄດ້ດຳເນີນຊີິວິດໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າ.
* "ການດຳເນີນໂດຍພຣະວິນຍານ " ໝາຍເຖິງການໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາເຮັດສີ່ງຕ່າງໆ ເປັນທີ່ຊອບຕໍ່ນ້ຳພຣະໄທແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* "ເດີນເຂົ້າມາທາງໃນ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຫລືວິທີທາງຂອງພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ" ຄື "ເຊື່ອ ຟັງຄຳສັ່ງທັງຫລາຍຂອງພຣະອົງ" ຫລື " ທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະ ອົງ."
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າພຣະອົງຈະ "ດຳເນີນ​ຖ້າມກາງ" ຄົນຂອງພຣະອົງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຈະສະຖິດຢູ່ຖ້າມກາງພວກເຂົາຫລືມີຄວາມສັມພັນກັບພວກເຂົາຢ່າງໃກ້ສິດ.
* ການ "ຍ່າງໃນທາງຕົງກັນຂ້າມ" ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຫລືການປະພືດຕົນໃນທາງທີ່ຂັດແຍ້ງຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນ.
* ການ "ຍ່າງຕາມ" ໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາຫລືຕິດຕາມຄົນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການກະທຳໃນລັກສະນະດຽວກັນກັບຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປ "ຍ່າງ" ຕາມຕົວອັກສອນຈົນກວ່າຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງຈະເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ການໃຊ້ "ຍ່າງ" ໃນການປຽບທຽບ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ

" ດຳເນີນຊີວິດຢູ່" ຫລື "ການກະທຳ" ຫລື "ປະພຶດຕາມ."

* ຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປໂດຍພຣະວິນຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື "ປະພຶດຕາມທາງທີ່ພຣະ ວິນຍານບໍຣິສຸດພໍພຣະທັຍ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຕາມທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງນຳທ່ານ."
* ເພື່ອ "ຍ່າງໄປຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ການດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ອາດໝາຍຄວາມວ່າ "ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດທີ່ມີຄວາມສັມພັນໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ.

### ເດີນ, ຫລື ຍ່າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າວ່າ "ຍ່າງມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງການ "ການດຳ ເນີນຊີວິດ"

* "ເອ​ນົກຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງເອນົກໄດ້ດຳເນີນຊີິວິດໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າ.
* "ການດຳເນີນໂດຍພຣະວິນຍານ " ໝາຍເຖິງການໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາເຮັດສີ່ງຕ່າງໆ ເປັນທີ່ຊອບຕໍ່ນ້ຳພຣະໄທແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* "ເດີນເຂົ້າມາທາງໃນ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຫລືວິທີທາງຂອງພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ" ຄື "ເຊື່ອ ຟັງຄຳສັ່ງທັງຫລາຍຂອງພຣະອົງ" ຫລື " ທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະ ອົງ."
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າພຣະອົງຈະ "ດຳເນີນ​ຖ້າມກາງ" ຄົນຂອງພຣະອົງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຈະສະຖິດຢູ່ຖ້າມກາງພວກເຂົາຫລືມີຄວາມສັມພັນກັບພວກເຂົາຢ່າງໃກ້ສິດ.
* ການ "ຍ່າງໃນທາງຕົງກັນຂ້າມ" ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຫລືການປະພືດຕົນໃນທາງທີ່ຂັດແຍ້ງຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນ.
* ການ "ຍ່າງຕາມ" ໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາຫລືຕິດຕາມຄົນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການກະທຳໃນລັກສະນະດຽວກັນກັບຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປ "ຍ່າງ" ຕາມຕົວອັກສອນຈົນກວ່າຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງຈະເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ການໃຊ້ "ຍ່າງ" ໃນການປຽບທຽບ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ

" ດຳເນີນຊີວິດຢູ່" ຫລື "ການກະທຳ" ຫລື "ປະພຶດຕາມ."

* ຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປໂດຍພຣະວິນຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື "ປະພຶດຕາມທາງທີ່ພຣະ ວິນຍານບໍຣິສຸດພໍພຣະທັຍ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຕາມທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງນຳທ່ານ."
* ເພື່ອ "ຍ່າງໄປຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ການດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ອາດໝາຍຄວາມວ່າ "ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດທີ່ມີຄວາມສັມພັນໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ.

### ເດີນ, ຫລື ຍ່າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າວ່າ "ຍ່າງມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງການ "ການດຳ ເນີນຊີວິດ"

* "ເອ​ນົກຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງເອນົກໄດ້ດຳເນີນຊີິວິດໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າ.
* "ການດຳເນີນໂດຍພຣະວິນຍານ " ໝາຍເຖິງການໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາເຮັດສີ່ງຕ່າງໆ ເປັນທີ່ຊອບຕໍ່ນ້ຳພຣະໄທແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* "ເດີນເຂົ້າມາທາງໃນ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຫລືວິທີທາງຂອງພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ" ຄື "ເຊື່ອ ຟັງຄຳສັ່ງທັງຫລາຍຂອງພຣະອົງ" ຫລື " ທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະ ອົງ."
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າພຣະອົງຈະ "ດຳເນີນ​ຖ້າມກາງ" ຄົນຂອງພຣະອົງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຈະສະຖິດຢູ່ຖ້າມກາງພວກເຂົາຫລືມີຄວາມສັມພັນກັບພວກເຂົາຢ່າງໃກ້ສິດ.
* ການ "ຍ່າງໃນທາງຕົງກັນຂ້າມ" ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຫລືການປະພືດຕົນໃນທາງທີ່ຂັດແຍ້ງຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນ.
* ການ "ຍ່າງຕາມ" ໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາຫລືຕິດຕາມຄົນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການກະທຳໃນລັກສະນະດຽວກັນກັບຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປ "ຍ່າງ" ຕາມຕົວອັກສອນຈົນກວ່າຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງຈະເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ການໃຊ້ "ຍ່າງ" ໃນການປຽບທຽບ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ

" ດຳເນີນຊີວິດຢູ່" ຫລື "ການກະທຳ" ຫລື "ປະພຶດຕາມ."

* ຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປໂດຍພຣະວິນຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື "ປະພຶດຕາມທາງທີ່ພຣະ ວິນຍານບໍຣິສຸດພໍພຣະທັຍ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຕາມທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງນຳທ່ານ."
* ເພື່ອ "ຍ່າງໄປຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ການດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ອາດໝາຍຄວາມວ່າ "ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດທີ່ມີຄວາມສັມພັນໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ.

### ເດີນ, ຫລື ຍ່າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າວ່າ "ຍ່າງມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງການ "ການດຳ ເນີນຊີວິດ"

* "ເອ​ນົກຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງເອນົກໄດ້ດຳເນີນຊີິວິດໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າ.
* "ການດຳເນີນໂດຍພຣະວິນຍານ " ໝາຍເຖິງການໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາເຮັດສີ່ງຕ່າງໆ ເປັນທີ່ຊອບຕໍ່ນ້ຳພຣະໄທແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* "ເດີນເຂົ້າມາທາງໃນ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຫລືວິທີທາງຂອງພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ" ຄື "ເຊື່ອ ຟັງຄຳສັ່ງທັງຫລາຍຂອງພຣະອົງ" ຫລື " ທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະ ອົງ."
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າພຣະອົງຈະ "ດຳເນີນ​ຖ້າມກາງ" ຄົນຂອງພຣະອົງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຈະສະຖິດຢູ່ຖ້າມກາງພວກເຂົາຫລືມີຄວາມສັມພັນກັບພວກເຂົາຢ່າງໃກ້ສິດ.
* ການ "ຍ່າງໃນທາງຕົງກັນຂ້າມ" ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຫລືການປະພືດຕົນໃນທາງທີ່ຂັດແຍ້ງຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນ.
* ການ "ຍ່າງຕາມ" ໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາຫລືຕິດຕາມຄົນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການກະທຳໃນລັກສະນະດຽວກັນກັບຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປ "ຍ່າງ" ຕາມຕົວອັກສອນຈົນກວ່າຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງຈະເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ການໃຊ້ "ຍ່າງ" ໃນການປຽບທຽບ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ

" ດຳເນີນຊີວິດຢູ່" ຫລື "ການກະທຳ" ຫລື "ປະພຶດຕາມ."

* ຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປໂດຍພຣະວິນຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື "ປະພຶດຕາມທາງທີ່ພຣະ ວິນຍານບໍຣິສຸດພໍພຣະທັຍ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຕາມທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງນຳທ່ານ."
* ເພື່ອ "ຍ່າງໄປຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ການດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ອາດໝາຍຄວາມວ່າ "ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດທີ່ມີຄວາມສັມພັນໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ.

### ເດີນ, ຫລື ຍ່າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າວ່າ "ຍ່າງມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງການ "ການດຳ ເນີນຊີວິດ"

* "ເອ​ນົກຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງເອນົກໄດ້ດຳເນີນຊີິວິດໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າ.
* "ການດຳເນີນໂດຍພຣະວິນຍານ " ໝາຍເຖິງການໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາເຮັດສີ່ງຕ່າງໆ ເປັນທີ່ຊອບຕໍ່ນ້ຳພຣະໄທແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* "ເດີນເຂົ້າມາທາງໃນ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຫລືວິທີທາງຂອງພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ" ຄື "ເຊື່ອ ຟັງຄຳສັ່ງທັງຫລາຍຂອງພຣະອົງ" ຫລື " ທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະ ອົງ."
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າພຣະອົງຈະ "ດຳເນີນ​ຖ້າມກາງ" ຄົນຂອງພຣະອົງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຈະສະຖິດຢູ່ຖ້າມກາງພວກເຂົາຫລືມີຄວາມສັມພັນກັບພວກເຂົາຢ່າງໃກ້ສິດ.
* ການ "ຍ່າງໃນທາງຕົງກັນຂ້າມ" ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຫລືການປະພືດຕົນໃນທາງທີ່ຂັດແຍ້ງຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນ.
* ການ "ຍ່າງຕາມ" ໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາຫລືຕິດຕາມຄົນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການກະທຳໃນລັກສະນະດຽວກັນກັບຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປ "ຍ່າງ" ຕາມຕົວອັກສອນຈົນກວ່າຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງຈະເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ການໃຊ້ "ຍ່າງ" ໃນການປຽບທຽບ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ

" ດຳເນີນຊີວິດຢູ່" ຫລື "ການກະທຳ" ຫລື "ປະພຶດຕາມ."

* ຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປໂດຍພຣະວິນຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື "ປະພຶດຕາມທາງທີ່ພຣະ ວິນຍານບໍຣິສຸດພໍພຣະທັຍ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຕາມທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງນຳທ່ານ."
* ເພື່ອ "ຍ່າງໄປຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ການດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ອາດໝາຍຄວາມວ່າ "ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດທີ່ມີຄວາມສັມພັນໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ.

### ເດີນ, ຫລື ຍ່າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າວ່າ "ຍ່າງມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງການ "ການດຳ ເນີນຊີວິດ"

* "ເອ​ນົກຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງເອນົກໄດ້ດຳເນີນຊີິວິດໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າ.
* "ການດຳເນີນໂດຍພຣະວິນຍານ " ໝາຍເຖິງການໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາເຮັດສີ່ງຕ່າງໆ ເປັນທີ່ຊອບຕໍ່ນ້ຳພຣະໄທແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* "ເດີນເຂົ້າມາທາງໃນ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຫລືວິທີທາງຂອງພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ" ຄື "ເຊື່ອ ຟັງຄຳສັ່ງທັງຫລາຍຂອງພຣະອົງ" ຫລື " ທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະ ອົງ."
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າພຣະອົງຈະ "ດຳເນີນ​ຖ້າມກາງ" ຄົນຂອງພຣະອົງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຈະສະຖິດຢູ່ຖ້າມກາງພວກເຂົາຫລືມີຄວາມສັມພັນກັບພວກເຂົາຢ່າງໃກ້ສິດ.
* ການ "ຍ່າງໃນທາງຕົງກັນຂ້າມ" ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຫລືການປະພືດຕົນໃນທາງທີ່ຂັດແຍ້ງຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນ.
* ການ "ຍ່າງຕາມ" ໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາຫລືຕິດຕາມຄົນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການກະທຳໃນລັກສະນະດຽວກັນກັບຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປ "ຍ່າງ" ຕາມຕົວອັກສອນຈົນກວ່າຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງຈະເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ການໃຊ້ "ຍ່າງ" ໃນການປຽບທຽບ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ

" ດຳເນີນຊີວິດຢູ່" ຫລື "ການກະທຳ" ຫລື "ປະພຶດຕາມ."

* ຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປໂດຍພຣະວິນຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື "ປະພຶດຕາມທາງທີ່ພຣະ ວິນຍານບໍຣິສຸດພໍພຣະທັຍ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຕາມທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງນຳທ່ານ."
* ເພື່ອ "ຍ່າງໄປຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ການດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ອາດໝາຍຄວາມວ່າ "ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດທີ່ມີຄວາມສັມພັນໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ.

### ເດີນ, ຫລື ຍ່າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າວ່າ "ຍ່າງມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງການ "ການດຳ ເນີນຊີວິດ"

* "ເອ​ນົກຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງເອນົກໄດ້ດຳເນີນຊີິວິດໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າ.
* "ການດຳເນີນໂດຍພຣະວິນຍານ " ໝາຍເຖິງການໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາເຮັດສີ່ງຕ່າງໆ ເປັນທີ່ຊອບຕໍ່ນ້ຳພຣະໄທແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* "ເດີນເຂົ້າມາທາງໃນ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຫລືວິທີທາງຂອງພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ" ຄື "ເຊື່ອ ຟັງຄຳສັ່ງທັງຫລາຍຂອງພຣະອົງ" ຫລື " ທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະ ອົງ."
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າພຣະອົງຈະ "ດຳເນີນ​ຖ້າມກາງ" ຄົນຂອງພຣະອົງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຈະສະຖິດຢູ່ຖ້າມກາງພວກເຂົາຫລືມີຄວາມສັມພັນກັບພວກເຂົາຢ່າງໃກ້ສິດ.
* ການ "ຍ່າງໃນທາງຕົງກັນຂ້າມ" ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຫລືການປະພືດຕົນໃນທາງທີ່ຂັດແຍ້ງຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນ.
* ການ "ຍ່າງຕາມ" ໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາຫລືຕິດຕາມຄົນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການກະທຳໃນລັກສະນະດຽວກັນກັບຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປ "ຍ່າງ" ຕາມຕົວອັກສອນຈົນກວ່າຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງຈະເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ການໃຊ້ "ຍ່າງ" ໃນການປຽບທຽບ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ

" ດຳເນີນຊີວິດຢູ່" ຫລື "ການກະທຳ" ຫລື "ປະພຶດຕາມ."

* ຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປໂດຍພຣະວິນຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື "ປະພຶດຕາມທາງທີ່ພຣະ ວິນຍານບໍຣິສຸດພໍພຣະທັຍ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຕາມທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງນຳທ່ານ."
* ເພື່ອ "ຍ່າງໄປຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ການດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ອາດໝາຍຄວາມວ່າ "ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດທີ່ມີຄວາມສັມພັນໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ.

### ເດີນ, ຫລື ຍ່າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າວ່າ "ຍ່າງມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງການ "ການດຳ ເນີນຊີວິດ"

* "ເອ​ນົກຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງເອນົກໄດ້ດຳເນີນຊີິວິດໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າ.
* "ການດຳເນີນໂດຍພຣະວິນຍານ " ໝາຍເຖິງການໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາເຮັດສີ່ງຕ່າງໆ ເປັນທີ່ຊອບຕໍ່ນ້ຳພຣະໄທແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* "ເດີນເຂົ້າມາທາງໃນ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຫລືວິທີທາງຂອງພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ" ຄື "ເຊື່ອ ຟັງຄຳສັ່ງທັງຫລາຍຂອງພຣະອົງ" ຫລື " ທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະ ອົງ."
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າພຣະອົງຈະ "ດຳເນີນ​ຖ້າມກາງ" ຄົນຂອງພຣະອົງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຈະສະຖິດຢູ່ຖ້າມກາງພວກເຂົາຫລືມີຄວາມສັມພັນກັບພວກເຂົາຢ່າງໃກ້ສິດ.
* ການ "ຍ່າງໃນທາງຕົງກັນຂ້າມ" ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຫລືການປະພືດຕົນໃນທາງທີ່ຂັດແຍ້ງຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນ.
* ການ "ຍ່າງຕາມ" ໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາຫລືຕິດຕາມຄົນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການກະທຳໃນລັກສະນະດຽວກັນກັບຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປ "ຍ່າງ" ຕາມຕົວອັກສອນຈົນກວ່າຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງຈະເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ການໃຊ້ "ຍ່າງ" ໃນການປຽບທຽບ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ

" ດຳເນີນຊີວິດຢູ່" ຫລື "ການກະທຳ" ຫລື "ປະພຶດຕາມ."

* ຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປໂດຍພຣະວິນຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື "ປະພຶດຕາມທາງທີ່ພຣະ ວິນຍານບໍຣິສຸດພໍພຣະທັຍ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຕາມທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງນຳທ່ານ."
* ເພື່ອ "ຍ່າງໄປຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ການດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ອາດໝາຍຄວາມວ່າ "ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດທີ່ມີຄວາມສັມພັນໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ.

### ເດີນ, ຫລື ຍ່າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າວ່າ "ຍ່າງມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງການ "ການດຳ ເນີນຊີວິດ"

* "ເອ​ນົກຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງເອນົກໄດ້ດຳເນີນຊີິວິດໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າ.
* "ການດຳເນີນໂດຍພຣະວິນຍານ " ໝາຍເຖິງການໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາເຮັດສີ່ງຕ່າງໆ ເປັນທີ່ຊອບຕໍ່ນ້ຳພຣະໄທແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* "ເດີນເຂົ້າມາທາງໃນ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຫລືວິທີທາງຂອງພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ" ຄື "ເຊື່ອ ຟັງຄຳສັ່ງທັງຫລາຍຂອງພຣະອົງ" ຫລື " ທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະ ອົງ."
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າພຣະອົງຈະ "ດຳເນີນ​ຖ້າມກາງ" ຄົນຂອງພຣະອົງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຈະສະຖິດຢູ່ຖ້າມກາງພວກເຂົາຫລືມີຄວາມສັມພັນກັບພວກເຂົາຢ່າງໃກ້ສິດ.
* ການ "ຍ່າງໃນທາງຕົງກັນຂ້າມ" ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຫລືການປະພືດຕົນໃນທາງທີ່ຂັດແຍ້ງຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນ.
* ການ "ຍ່າງຕາມ" ໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາຫລືຕິດຕາມຄົນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການກະທຳໃນລັກສະນະດຽວກັນກັບຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປ "ຍ່າງ" ຕາມຕົວອັກສອນຈົນກວ່າຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງຈະເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ການໃຊ້ "ຍ່າງ" ໃນການປຽບທຽບ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ

" ດຳເນີນຊີວິດຢູ່" ຫລື "ການກະທຳ" ຫລື "ປະພຶດຕາມ."

* ຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປໂດຍພຣະວິນຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື "ປະພຶດຕາມທາງທີ່ພຣະ ວິນຍານບໍຣິສຸດພໍພຣະທັຍ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຕາມທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງນຳທ່ານ."
* ເພື່ອ "ຍ່າງໄປຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ການດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ອາດໝາຍຄວາມວ່າ "ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດທີ່ມີຄວາມສັມພັນໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ.

### ເດີນ, ຫລື ຍ່າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າວ່າ "ຍ່າງມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງການ "ການດຳ ເນີນຊີວິດ"

* "ເອ​ນົກຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງເອນົກໄດ້ດຳເນີນຊີິວິດໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າ.
* "ການດຳເນີນໂດຍພຣະວິນຍານ " ໝາຍເຖິງການໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາເຮັດສີ່ງຕ່າງໆ ເປັນທີ່ຊອບຕໍ່ນ້ຳພຣະໄທແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* "ເດີນເຂົ້າມາທາງໃນ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຫລືວິທີທາງຂອງພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ" ຄື "ເຊື່ອ ຟັງຄຳສັ່ງທັງຫລາຍຂອງພຣະອົງ" ຫລື " ທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະ ອົງ."
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າພຣະອົງຈະ "ດຳເນີນ​ຖ້າມກາງ" ຄົນຂອງພຣະອົງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຈະສະຖິດຢູ່ຖ້າມກາງພວກເຂົາຫລືມີຄວາມສັມພັນກັບພວກເຂົາຢ່າງໃກ້ສິດ.
* ການ "ຍ່າງໃນທາງຕົງກັນຂ້າມ" ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຫລືການປະພືດຕົນໃນທາງທີ່ຂັດແຍ້ງຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນ.
* ການ "ຍ່າງຕາມ" ໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາຫລືຕິດຕາມຄົນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການກະທຳໃນລັກສະນະດຽວກັນກັບຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປ "ຍ່າງ" ຕາມຕົວອັກສອນຈົນກວ່າຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງຈະເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ການໃຊ້ "ຍ່າງ" ໃນການປຽບທຽບ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ

" ດຳເນີນຊີວິດຢູ່" ຫລື "ການກະທຳ" ຫລື "ປະພຶດຕາມ."

* ຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປໂດຍພຣະວິນຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື "ປະພຶດຕາມທາງທີ່ພຣະ ວິນຍານບໍຣິສຸດພໍພຣະທັຍ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຕາມທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງນຳທ່ານ."
* ເພື່ອ "ຍ່າງໄປຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ການດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ອາດໝາຍຄວາມວ່າ "ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດທີ່ມີຄວາມສັມພັນໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ.

### ເດີນ, ຫລື ຍ່າງ

#### ນິຍາມ

ຄຳເວົ້າວ່າ "ຍ່າງມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບທີ່ໝາຍເຖິງການ "ການດຳ ເນີນຊີວິດ"

* "ເອ​ນົກຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ໝາຍເຖິງເອນົກໄດ້ດຳເນີນຊີິວິດໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າ.
* "ການດຳເນີນໂດຍພຣະວິນຍານ " ໝາຍເຖິງການໄດ້ຮັບຄຳແນະນຳໂດຍພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດເພື່ອໃຫ້ເຮົາເຮັດສີ່ງຕ່າງໆ ເປັນທີ່ຊອບຕໍ່ນ້ຳພຣະໄທແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.
* "ເດີນເຂົ້າມາທາງໃນ" ຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຫລືວິທີທາງຂອງພຣະເຈົ້າໝາຍເຖິງ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະອົງ" ຄື "ເຊື່ອ ຟັງຄຳສັ່ງທັງຫລາຍຂອງພຣະອົງ" ຫລື " ທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະ ອົງ."
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງວ່າພຣະອົງຈະ "ດຳເນີນ​ຖ້າມກາງ" ຄົນຂອງພຣະອົງນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າພຣະອົງຈະສະຖິດຢູ່ຖ້າມກາງພວກເຂົາຫລືມີຄວາມສັມພັນກັບພວກເຂົາຢ່າງໃກ້ສິດ.
* ການ "ຍ່າງໃນທາງຕົງກັນຂ້າມ" ໝາຍເຖິງການມີຊີວິດຢູ່ຫລືການປະພືດຕົນໃນທາງທີ່ຂັດແຍ້ງຕໍ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນ.
* ການ "ຍ່າງຕາມ" ໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາຫລືຕິດຕາມຄົນບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງບາງຢ່າງ ນອກຈາກນີ້ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການກະທຳໃນລັກສະນະດຽວກັນກັບຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສິ່ງດີທີ່ສຸດໃນການແປ "ຍ່າງ" ຕາມຕົວອັກສອນຈົນກວ່າຄວາມໝາຍຖືກຕ້ອງຈະເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້.
* ອີກຢ່າງໜຶ່ງ ການໃຊ້ "ຍ່າງ" ໃນການປຽບທຽບ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ

" ດຳເນີນຊີວິດຢູ່" ຫລື "ການກະທຳ" ຫລື "ປະພຶດຕາມ."

* ຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປໂດຍພຣະວິນຍານ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດຢູ່ໃນການເຊື່ອຟັງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ" ຫລື "ປະພຶດຕາມທາງທີ່ພຣະ ວິນຍານບໍຣິສຸດພໍພຣະທັຍ" ຫລື "ເຮັດສິ່ງຕ່າງໆເປັນທີ່ພໍພຣະທັຍພຣະເຈົ້າ ຕາມທີ່ພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດຊົງນຳທ່ານ."
* ເພື່ອ "ຍ່າງໄປຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ການດຳເນີນຊີວິດຕາມພຣະບັນຊາຂອງພຣະເຈົ້າ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າ."
* ຖ້ອຍຄຳທີ່ວ່າ "ຍ່າງໄປກັບພຣະເຈົ້າ" ອາດໝາຍຄວາມວ່າ "ໄດ້ດຳເນີນຊີວິດທີ່ມີຄວາມສັມພັນໃກ້ສິດກັບພຣະເຈົ້າໂດຍການເຊື່ອຟັງແລະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ.

### ເຕັນ

#### ນິຍາມ

ເຕັນເປັນທີ່ພັກພາອາໃສ່ທີເຮັດມາຈາກຜ້າກະສອບທີ່ທົນທານເຊິ່ງຖືກຄຸມໄວ້ທົ່ວໂຄ່ງສ້າງຂອງເສົາແລະຍຶດຕິດກັບພວກມັນ.

* ເຕັນສາມາດມີຂະນາດນ້ອຍ ທີ່ມີພື້ນທີ່ໃຊ້ສຳຫລັບສອງຄົນໄດ້ນອນຫລັບ, ຫຼືອາດຈະໃຫຍ່ຫລາຍເພື່ອໃຊ້ສຳຫລັບການພັກຜ່ອນຫລັບນອນຂອງຄົນໃນຄອບຄົວ, ເຮັດອາຫານແລະຢູ່ອາໄສ.
* ສໍາລັບປະຊາຊົນຈໍານວນຫຼາຍ, ຜ້າເຕັນຖືກນໍາໃຊ້ເປັນສະຖານທີ່ທີ່ຢູ່ອາໄສຖາວອນ. ຍົກຕົວຢ່າງ, ໃນຊ່ວງເວລາສ່ວນໃຫຍ່ທີ່ຄອບຄົວຂອງອັບຣາຮາມອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນການາອານ, ພວກເຂົາອາໄສຢູ່ໃນເຕັນໃຫຍ່ໆທີ່ເຮັດດ້ວຍຜ້າ ໜາໆ ທີ່ເຮັດດ້ວຍຂົນແບ້.
* ຊາວອິດສະລາແອນຍັງອາໄສຢູ່ໃນເຕັນໃນລະຫວ່າງການຍ່າງປະມານສີ່ສິບປີຜ່ານທະເລຊາຍ ຊີນາຍ.
* ອາຄານຫໍເຕັນແມ່ນປະເພດຂອງເຕັນໃຫຍ່ຫລາຍ, ມີຝາ ໜາ ເຮັດດ້ວຍຜ້າມ່ານ.
* ເມື່ອອັກຄະສາວົກໂປໂລເດີນທາງໄປເມືອງຕ່າງໆເພື່ອແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ, ລາວໄດ້ສ້າງກະໂຈມເພື່ອຫາເງິນເພື່ອລ້ຽງດູຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ“ ເຕັນ” ບາງຄັ້ງໃຊ້ໃນຮູບປຽບທຽບໂດຍທົ່ວໄປເພື່ອເວົ້າເຖິງບ່ອນທີ່ປະຊາຊົນອາໄສຢູ່. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເຮືອນ" ຫຼື "ທີ່ຢູ່ອາໃສ" ຫຼື "ເຮືອນ."

### ເຕັນ

#### ນິຍາມ

ເຕັນເປັນທີ່ພັກພາອາໃສ່ທີເຮັດມາຈາກຜ້າກະສອບທີ່ທົນທານເຊິ່ງຖືກຄຸມໄວ້ທົ່ວໂຄ່ງສ້າງຂອງເສົາແລະຍຶດຕິດກັບພວກມັນ.

* ເຕັນສາມາດມີຂະນາດນ້ອຍ ທີ່ມີພື້ນທີ່ໃຊ້ສຳຫລັບສອງຄົນໄດ້ນອນຫລັບ, ຫຼືອາດຈະໃຫຍ່ຫລາຍເພື່ອໃຊ້ສຳຫລັບການພັກຜ່ອນຫລັບນອນຂອງຄົນໃນຄອບຄົວ, ເຮັດອາຫານແລະຢູ່ອາໄສ.
* ສໍາລັບປະຊາຊົນຈໍານວນຫຼາຍ, ຜ້າເຕັນຖືກນໍາໃຊ້ເປັນສະຖານທີ່ທີ່ຢູ່ອາໄສຖາວອນ. ຍົກຕົວຢ່າງ, ໃນຊ່ວງເວລາສ່ວນໃຫຍ່ທີ່ຄອບຄົວຂອງອັບຣາຮາມອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນການາອານ, ພວກເຂົາອາໄສຢູ່ໃນເຕັນໃຫຍ່ໆທີ່ເຮັດດ້ວຍຜ້າ ໜາໆ ທີ່ເຮັດດ້ວຍຂົນແບ້.
* ຊາວອິດສະລາແອນຍັງອາໄສຢູ່ໃນເຕັນໃນລະຫວ່າງການຍ່າງປະມານສີ່ສິບປີຜ່ານທະເລຊາຍ ຊີນາຍ.
* ອາຄານຫໍເຕັນແມ່ນປະເພດຂອງເຕັນໃຫຍ່ຫລາຍ, ມີຝາ ໜາ ເຮັດດ້ວຍຜ້າມ່ານ.
* ເມື່ອອັກຄະສາວົກໂປໂລເດີນທາງໄປເມືອງຕ່າງໆເພື່ອແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ, ລາວໄດ້ສ້າງກະໂຈມເພື່ອຫາເງິນເພື່ອລ້ຽງດູຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ“ ເຕັນ” ບາງຄັ້ງໃຊ້ໃນຮູບປຽບທຽບໂດຍທົ່ວໄປເພື່ອເວົ້າເຖິງບ່ອນທີ່ປະຊາຊົນອາໄສຢູ່. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເຮືອນ" ຫຼື "ທີ່ຢູ່ອາໃສ" ຫຼື "ເຮືອນ."

### ເຕັນ

#### ນິຍາມ

ເຕັນເປັນທີ່ພັກພາອາໃສ່ທີເຮັດມາຈາກຜ້າກະສອບທີ່ທົນທານເຊິ່ງຖືກຄຸມໄວ້ທົ່ວໂຄ່ງສ້າງຂອງເສົາແລະຍຶດຕິດກັບພວກມັນ.

* ເຕັນສາມາດມີຂະນາດນ້ອຍ ທີ່ມີພື້ນທີ່ໃຊ້ສຳຫລັບສອງຄົນໄດ້ນອນຫລັບ, ຫຼືອາດຈະໃຫຍ່ຫລາຍເພື່ອໃຊ້ສຳຫລັບການພັກຜ່ອນຫລັບນອນຂອງຄົນໃນຄອບຄົວ, ເຮັດອາຫານແລະຢູ່ອາໄສ.
* ສໍາລັບປະຊາຊົນຈໍານວນຫຼາຍ, ຜ້າເຕັນຖືກນໍາໃຊ້ເປັນສະຖານທີ່ທີ່ຢູ່ອາໄສຖາວອນ. ຍົກຕົວຢ່າງ, ໃນຊ່ວງເວລາສ່ວນໃຫຍ່ທີ່ຄອບຄົວຂອງອັບຣາຮາມອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນການາອານ, ພວກເຂົາອາໄສຢູ່ໃນເຕັນໃຫຍ່ໆທີ່ເຮັດດ້ວຍຜ້າ ໜາໆ ທີ່ເຮັດດ້ວຍຂົນແບ້.
* ຊາວອິດສະລາແອນຍັງອາໄສຢູ່ໃນເຕັນໃນລະຫວ່າງການຍ່າງປະມານສີ່ສິບປີຜ່ານທະເລຊາຍ ຊີນາຍ.
* ອາຄານຫໍເຕັນແມ່ນປະເພດຂອງເຕັນໃຫຍ່ຫລາຍ, ມີຝາ ໜາ ເຮັດດ້ວຍຜ້າມ່ານ.
* ເມື່ອອັກຄະສາວົກໂປໂລເດີນທາງໄປເມືອງຕ່າງໆເພື່ອແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ, ລາວໄດ້ສ້າງກະໂຈມເພື່ອຫາເງິນເພື່ອລ້ຽງດູຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ“ ເຕັນ” ບາງຄັ້ງໃຊ້ໃນຮູບປຽບທຽບໂດຍທົ່ວໄປເພື່ອເວົ້າເຖິງບ່ອນທີ່ປະຊາຊົນອາໄສຢູ່. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເຮືອນ" ຫຼື "ທີ່ຢູ່ອາໃສ" ຫຼື "ເຮືອນ."

### ເຕັນ

#### ນິຍາມ

ເຕັນເປັນທີ່ພັກພາອາໃສ່ທີເຮັດມາຈາກຜ້າກະສອບທີ່ທົນທານເຊິ່ງຖືກຄຸມໄວ້ທົ່ວໂຄ່ງສ້າງຂອງເສົາແລະຍຶດຕິດກັບພວກມັນ.

* ເຕັນສາມາດມີຂະນາດນ້ອຍ ທີ່ມີພື້ນທີ່ໃຊ້ສຳຫລັບສອງຄົນໄດ້ນອນຫລັບ, ຫຼືອາດຈະໃຫຍ່ຫລາຍເພື່ອໃຊ້ສຳຫລັບການພັກຜ່ອນຫລັບນອນຂອງຄົນໃນຄອບຄົວ, ເຮັດອາຫານແລະຢູ່ອາໄສ.
* ສໍາລັບປະຊາຊົນຈໍານວນຫຼາຍ, ຜ້າເຕັນຖືກນໍາໃຊ້ເປັນສະຖານທີ່ທີ່ຢູ່ອາໄສຖາວອນ. ຍົກຕົວຢ່າງ, ໃນຊ່ວງເວລາສ່ວນໃຫຍ່ທີ່ຄອບຄົວຂອງອັບຣາຮາມອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນການາອານ, ພວກເຂົາອາໄສຢູ່ໃນເຕັນໃຫຍ່ໆທີ່ເຮັດດ້ວຍຜ້າ ໜາໆ ທີ່ເຮັດດ້ວຍຂົນແບ້.
* ຊາວອິດສະລາແອນຍັງອາໄສຢູ່ໃນເຕັນໃນລະຫວ່າງການຍ່າງປະມານສີ່ສິບປີຜ່ານທະເລຊາຍ ຊີນາຍ.
* ອາຄານຫໍເຕັນແມ່ນປະເພດຂອງເຕັນໃຫຍ່ຫລາຍ, ມີຝາ ໜາ ເຮັດດ້ວຍຜ້າມ່ານ.
* ເມື່ອອັກຄະສາວົກໂປໂລເດີນທາງໄປເມືອງຕ່າງໆເພື່ອແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ, ລາວໄດ້ສ້າງກະໂຈມເພື່ອຫາເງິນເພື່ອລ້ຽງດູຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ“ ເຕັນ” ບາງຄັ້ງໃຊ້ໃນຮູບປຽບທຽບໂດຍທົ່ວໄປເພື່ອເວົ້າເຖິງບ່ອນທີ່ປະຊາຊົນອາໄສຢູ່. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເຮືອນ" ຫຼື "ທີ່ຢູ່ອາໃສ" ຫຼື "ເຮືອນ."

### ເຕັນ

#### ນິຍາມ

ເຕັນເປັນທີ່ພັກພາອາໃສ່ທີເຮັດມາຈາກຜ້າກະສອບທີ່ທົນທານເຊິ່ງຖືກຄຸມໄວ້ທົ່ວໂຄ່ງສ້າງຂອງເສົາແລະຍຶດຕິດກັບພວກມັນ.

* ເຕັນສາມາດມີຂະນາດນ້ອຍ ທີ່ມີພື້ນທີ່ໃຊ້ສຳຫລັບສອງຄົນໄດ້ນອນຫລັບ, ຫຼືອາດຈະໃຫຍ່ຫລາຍເພື່ອໃຊ້ສຳຫລັບການພັກຜ່ອນຫລັບນອນຂອງຄົນໃນຄອບຄົວ, ເຮັດອາຫານແລະຢູ່ອາໄສ.
* ສໍາລັບປະຊາຊົນຈໍານວນຫຼາຍ, ຜ້າເຕັນຖືກນໍາໃຊ້ເປັນສະຖານທີ່ທີ່ຢູ່ອາໄສຖາວອນ. ຍົກຕົວຢ່າງ, ໃນຊ່ວງເວລາສ່ວນໃຫຍ່ທີ່ຄອບຄົວຂອງອັບຣາຮາມອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນການາອານ, ພວກເຂົາອາໄສຢູ່ໃນເຕັນໃຫຍ່ໆທີ່ເຮັດດ້ວຍຜ້າ ໜາໆ ທີ່ເຮັດດ້ວຍຂົນແບ້.
* ຊາວອິດສະລາແອນຍັງອາໄສຢູ່ໃນເຕັນໃນລະຫວ່າງການຍ່າງປະມານສີ່ສິບປີຜ່ານທະເລຊາຍ ຊີນາຍ.
* ອາຄານຫໍເຕັນແມ່ນປະເພດຂອງເຕັນໃຫຍ່ຫລາຍ, ມີຝາ ໜາ ເຮັດດ້ວຍຜ້າມ່ານ.
* ເມື່ອອັກຄະສາວົກໂປໂລເດີນທາງໄປເມືອງຕ່າງໆເພື່ອແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ, ລາວໄດ້ສ້າງກະໂຈມເພື່ອຫາເງິນເພື່ອລ້ຽງດູຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ“ ເຕັນ” ບາງຄັ້ງໃຊ້ໃນຮູບປຽບທຽບໂດຍທົ່ວໄປເພື່ອເວົ້າເຖິງບ່ອນທີ່ປະຊາຊົນອາໄສຢູ່. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເຮືອນ" ຫຼື "ທີ່ຢູ່ອາໃສ" ຫຼື "ເຮືອນ."

### ເຕັນ

#### ນິຍາມ

ເຕັນເປັນທີ່ພັກພາອາໃສ່ທີເຮັດມາຈາກຜ້າກະສອບທີ່ທົນທານເຊິ່ງຖືກຄຸມໄວ້ທົ່ວໂຄ່ງສ້າງຂອງເສົາແລະຍຶດຕິດກັບພວກມັນ.

* ເຕັນສາມາດມີຂະນາດນ້ອຍ ທີ່ມີພື້ນທີ່ໃຊ້ສຳຫລັບສອງຄົນໄດ້ນອນຫລັບ, ຫຼືອາດຈະໃຫຍ່ຫລາຍເພື່ອໃຊ້ສຳຫລັບການພັກຜ່ອນຫລັບນອນຂອງຄົນໃນຄອບຄົວ, ເຮັດອາຫານແລະຢູ່ອາໄສ.
* ສໍາລັບປະຊາຊົນຈໍານວນຫຼາຍ, ຜ້າເຕັນຖືກນໍາໃຊ້ເປັນສະຖານທີ່ທີ່ຢູ່ອາໄສຖາວອນ. ຍົກຕົວຢ່າງ, ໃນຊ່ວງເວລາສ່ວນໃຫຍ່ທີ່ຄອບຄົວຂອງອັບຣາຮາມອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນການາອານ, ພວກເຂົາອາໄສຢູ່ໃນເຕັນໃຫຍ່ໆທີ່ເຮັດດ້ວຍຜ້າ ໜາໆ ທີ່ເຮັດດ້ວຍຂົນແບ້.
* ຊາວອິດສະລາແອນຍັງອາໄສຢູ່ໃນເຕັນໃນລະຫວ່າງການຍ່າງປະມານສີ່ສິບປີຜ່ານທະເລຊາຍ ຊີນາຍ.
* ອາຄານຫໍເຕັນແມ່ນປະເພດຂອງເຕັນໃຫຍ່ຫລາຍ, ມີຝາ ໜາ ເຮັດດ້ວຍຜ້າມ່ານ.
* ເມື່ອອັກຄະສາວົກໂປໂລເດີນທາງໄປເມືອງຕ່າງໆເພື່ອແບ່ງປັນຂ່າວປະເສີດ, ລາວໄດ້ສ້າງກະໂຈມເພື່ອຫາເງິນເພື່ອລ້ຽງດູຕົນເອງ.
* ຄຳວ່າ“ ເຕັນ” ບາງຄັ້ງໃຊ້ໃນຮູບປຽບທຽບໂດຍທົ່ວໄປເພື່ອເວົ້າເຖິງບ່ອນທີ່ປະຊາຊົນອາໄສຢູ່. ນີ້ຍັງສາມາດຖືກແປເປັນ "ເຮືອນ" ຫຼື "ທີ່ຢູ່ອາໃສ" ຫຼື "ເຮືອນ."

### ເຕືອນສະຕິ, ການເຕືອນສະຕິ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ໝາຍເຖິງການໜູນໃຈທີ່ໜັກແໜ້ນແລະກະຕຸ້ນໃຫ້ບາງຄົນເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ. ແມ່ນຄໍາໜູນໃຈທີ່ເອີ້ນວ່າ "ການເຕືັອນສະຕິ."

* ຈຸດປະສົງຂອງການເຕືອນສະຕິແມ່ນເພື່ອໂນ້ມນ້າວຄົນອື່ນໃຫ້ຫລີກລ້ຽງຄວາມບາບ ແລະໃຫ້ເຊື່ອຟັງນໍ້າພຣະໄທພຣະເຈົ້າ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່ສອນໃຫ້ບັນດາຄຣິສຕຽນໃຫ້ເຕືອນສະຕິເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນຄວາມຮັກ, ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ ຫລືຫຍາບຊ້າ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ, "ເຕືອນສະຕິ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກະຕຸ້ນຢ່າງໜັກແໜ້ນ" ຫລື "ໂນ້ມນ້າວ" ຫລື "ແນະນໍາ." ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຂອງຄໍານີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າ ຄົນທີ່ເຕືອນສະຕິນັ້ນຄຽດຮ້າຍ. ຄໍານີ້ຄວນຊີ້ເຖິງຄວາມແຂງແກ່ງແລະຄວາມຈິງຈັງ, ແຕ່ບໍ່ຊີ້ເຖິງຄໍາເວົ້າທີ່ຄຽດຮ້າຍ.
* ໃນກໍລະນີສ່ວນຫລາຍ, ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ຄວນຖືກແປໃນແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັບຄໍາວ່າ "ໜູນໃຈ," ທີ່ໝາຍເຖິງການໃຫ້ແຮງບັນດານໃຈ, ການສ້າງຄວາມໝັ້ນໃຈ, ຫລືເລົ້າໂລມໃຈບາງຄົນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ຫລາຍແບບຈາກຄໍາວ່າ "ວ່າກ່າວ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງການເຕືອນ ຫລືການແກ້ໄຂພຶດຕິກໍາຂອງບາງຄົນທີ່ລາວເຮັດບໍ່ຖືກຕ້ອງ.

### ເຕືອນສະຕິ, ການເຕືອນສະຕິ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ໝາຍເຖິງການໜູນໃຈທີ່ໜັກແໜ້ນແລະກະຕຸ້ນໃຫ້ບາງຄົນເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ. ແມ່ນຄໍາໜູນໃຈທີ່ເອີ້ນວ່າ "ການເຕືັອນສະຕິ."

* ຈຸດປະສົງຂອງການເຕືອນສະຕິແມ່ນເພື່ອໂນ້ມນ້າວຄົນອື່ນໃຫ້ຫລີກລ້ຽງຄວາມບາບ ແລະໃຫ້ເຊື່ອຟັງນໍ້າພຣະໄທພຣະເຈົ້າ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່ສອນໃຫ້ບັນດາຄຣິສຕຽນໃຫ້ເຕືອນສະຕິເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນຄວາມຮັກ, ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ ຫລືຫຍາບຊ້າ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ, "ເຕືອນສະຕິ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກະຕຸ້ນຢ່າງໜັກແໜ້ນ" ຫລື "ໂນ້ມນ້າວ" ຫລື "ແນະນໍາ." ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຂອງຄໍານີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າ ຄົນທີ່ເຕືອນສະຕິນັ້ນຄຽດຮ້າຍ. ຄໍານີ້ຄວນຊີ້ເຖິງຄວາມແຂງແກ່ງແລະຄວາມຈິງຈັງ, ແຕ່ບໍ່ຊີ້ເຖິງຄໍາເວົ້າທີ່ຄຽດຮ້າຍ.
* ໃນກໍລະນີສ່ວນຫລາຍ, ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ຄວນຖືກແປໃນແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັບຄໍາວ່າ "ໜູນໃຈ," ທີ່ໝາຍເຖິງການໃຫ້ແຮງບັນດານໃຈ, ການສ້າງຄວາມໝັ້ນໃຈ, ຫລືເລົ້າໂລມໃຈບາງຄົນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ຫລາຍແບບຈາກຄໍາວ່າ "ວ່າກ່າວ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງການເຕືອນ ຫລືການແກ້ໄຂພຶດຕິກໍາຂອງບາງຄົນທີ່ລາວເຮັດບໍ່ຖືກຕ້ອງ.

### ເຕືອນສະຕິ, ການເຕືອນສະຕິ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ໝາຍເຖິງການໜູນໃຈທີ່ໜັກແໜ້ນແລະກະຕຸ້ນໃຫ້ບາງຄົນເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ. ແມ່ນຄໍາໜູນໃຈທີ່ເອີ້ນວ່າ "ການເຕືັອນສະຕິ."

* ຈຸດປະສົງຂອງການເຕືອນສະຕິແມ່ນເພື່ອໂນ້ມນ້າວຄົນອື່ນໃຫ້ຫລີກລ້ຽງຄວາມບາບ ແລະໃຫ້ເຊື່ອຟັງນໍ້າພຣະໄທພຣະເຈົ້າ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່ສອນໃຫ້ບັນດາຄຣິສຕຽນໃຫ້ເຕືອນສະຕິເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນຄວາມຮັກ, ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ ຫລືຫຍາບຊ້າ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ, "ເຕືອນສະຕິ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກະຕຸ້ນຢ່າງໜັກແໜ້ນ" ຫລື "ໂນ້ມນ້າວ" ຫລື "ແນະນໍາ." ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຂອງຄໍານີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າ ຄົນທີ່ເຕືອນສະຕິນັ້ນຄຽດຮ້າຍ. ຄໍານີ້ຄວນຊີ້ເຖິງຄວາມແຂງແກ່ງແລະຄວາມຈິງຈັງ, ແຕ່ບໍ່ຊີ້ເຖິງຄໍາເວົ້າທີ່ຄຽດຮ້າຍ.
* ໃນກໍລະນີສ່ວນຫລາຍ, ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ຄວນຖືກແປໃນແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັບຄໍາວ່າ "ໜູນໃຈ," ທີ່ໝາຍເຖິງການໃຫ້ແຮງບັນດານໃຈ, ການສ້າງຄວາມໝັ້ນໃຈ, ຫລືເລົ້າໂລມໃຈບາງຄົນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ຫລາຍແບບຈາກຄໍາວ່າ "ວ່າກ່າວ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງການເຕືອນ ຫລືການແກ້ໄຂພຶດຕິກໍາຂອງບາງຄົນທີ່ລາວເຮັດບໍ່ຖືກຕ້ອງ.

### ເຕືອນສະຕິ, ການເຕືອນສະຕິ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ໝາຍເຖິງການໜູນໃຈທີ່ໜັກແໜ້ນແລະກະຕຸ້ນໃຫ້ບາງຄົນເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ. ແມ່ນຄໍາໜູນໃຈທີ່ເອີ້ນວ່າ "ການເຕືັອນສະຕິ."

* ຈຸດປະສົງຂອງການເຕືອນສະຕິແມ່ນເພື່ອໂນ້ມນ້າວຄົນອື່ນໃຫ້ຫລີກລ້ຽງຄວາມບາບ ແລະໃຫ້ເຊື່ອຟັງນໍ້າພຣະໄທພຣະເຈົ້າ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່ສອນໃຫ້ບັນດາຄຣິສຕຽນໃຫ້ເຕືອນສະຕິເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນຄວາມຮັກ, ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ ຫລືຫຍາບຊ້າ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ, "ເຕືອນສະຕິ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກະຕຸ້ນຢ່າງໜັກແໜ້ນ" ຫລື "ໂນ້ມນ້າວ" ຫລື "ແນະນໍາ." ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຂອງຄໍານີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າ ຄົນທີ່ເຕືອນສະຕິນັ້ນຄຽດຮ້າຍ. ຄໍານີ້ຄວນຊີ້ເຖິງຄວາມແຂງແກ່ງແລະຄວາມຈິງຈັງ, ແຕ່ບໍ່ຊີ້ເຖິງຄໍາເວົ້າທີ່ຄຽດຮ້າຍ.
* ໃນກໍລະນີສ່ວນຫລາຍ, ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ຄວນຖືກແປໃນແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັບຄໍາວ່າ "ໜູນໃຈ," ທີ່ໝາຍເຖິງການໃຫ້ແຮງບັນດານໃຈ, ການສ້າງຄວາມໝັ້ນໃຈ, ຫລືເລົ້າໂລມໃຈບາງຄົນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ຫລາຍແບບຈາກຄໍາວ່າ "ວ່າກ່າວ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງການເຕືອນ ຫລືການແກ້ໄຂພຶດຕິກໍາຂອງບາງຄົນທີ່ລາວເຮັດບໍ່ຖືກຕ້ອງ.

### ເຕືອນສະຕິ, ການເຕືອນສະຕິ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ໝາຍເຖິງການໜູນໃຈທີ່ໜັກແໜ້ນແລະກະຕຸ້ນໃຫ້ບາງຄົນເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ. ແມ່ນຄໍາໜູນໃຈທີ່ເອີ້ນວ່າ "ການເຕືັອນສະຕິ."

* ຈຸດປະສົງຂອງການເຕືອນສະຕິແມ່ນເພື່ອໂນ້ມນ້າວຄົນອື່ນໃຫ້ຫລີກລ້ຽງຄວາມບາບ ແລະໃຫ້ເຊື່ອຟັງນໍ້າພຣະໄທພຣະເຈົ້າ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່ສອນໃຫ້ບັນດາຄຣິສຕຽນໃຫ້ເຕືອນສະຕິເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນຄວາມຮັກ, ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ ຫລືຫຍາບຊ້າ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ, "ເຕືອນສະຕິ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກະຕຸ້ນຢ່າງໜັກແໜ້ນ" ຫລື "ໂນ້ມນ້າວ" ຫລື "ແນະນໍາ." ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຂອງຄໍານີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າ ຄົນທີ່ເຕືອນສະຕິນັ້ນຄຽດຮ້າຍ. ຄໍານີ້ຄວນຊີ້ເຖິງຄວາມແຂງແກ່ງແລະຄວາມຈິງຈັງ, ແຕ່ບໍ່ຊີ້ເຖິງຄໍາເວົ້າທີ່ຄຽດຮ້າຍ.
* ໃນກໍລະນີສ່ວນຫລາຍ, ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ຄວນຖືກແປໃນແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັບຄໍາວ່າ "ໜູນໃຈ," ທີ່ໝາຍເຖິງການໃຫ້ແຮງບັນດານໃຈ, ການສ້າງຄວາມໝັ້ນໃຈ, ຫລືເລົ້າໂລມໃຈບາງຄົນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ຫລາຍແບບຈາກຄໍາວ່າ "ວ່າກ່າວ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງການເຕືອນ ຫລືການແກ້ໄຂພຶດຕິກໍາຂອງບາງຄົນທີ່ລາວເຮັດບໍ່ຖືກຕ້ອງ.

### ເຕືອນສະຕິ, ການເຕືອນສະຕິ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ໝາຍເຖິງການໜູນໃຈທີ່ໜັກແໜ້ນແລະກະຕຸ້ນໃຫ້ບາງຄົນເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ. ແມ່ນຄໍາໜູນໃຈທີ່ເອີ້ນວ່າ "ການເຕືັອນສະຕິ."

* ຈຸດປະສົງຂອງການເຕືອນສະຕິແມ່ນເພື່ອໂນ້ມນ້າວຄົນອື່ນໃຫ້ຫລີກລ້ຽງຄວາມບາບ ແລະໃຫ້ເຊື່ອຟັງນໍ້າພຣະໄທພຣະເຈົ້າ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່ສອນໃຫ້ບັນດາຄຣິສຕຽນໃຫ້ເຕືອນສະຕິເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນຄວາມຮັກ, ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ ຫລືຫຍາບຊ້າ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ, "ເຕືອນສະຕິ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກະຕຸ້ນຢ່າງໜັກແໜ້ນ" ຫລື "ໂນ້ມນ້າວ" ຫລື "ແນະນໍາ." ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຂອງຄໍານີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າ ຄົນທີ່ເຕືອນສະຕິນັ້ນຄຽດຮ້າຍ. ຄໍານີ້ຄວນຊີ້ເຖິງຄວາມແຂງແກ່ງແລະຄວາມຈິງຈັງ, ແຕ່ບໍ່ຊີ້ເຖິງຄໍາເວົ້າທີ່ຄຽດຮ້າຍ.
* ໃນກໍລະນີສ່ວນຫລາຍ, ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ຄວນຖືກແປໃນແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັບຄໍາວ່າ "ໜູນໃຈ," ທີ່ໝາຍເຖິງການໃຫ້ແຮງບັນດານໃຈ, ການສ້າງຄວາມໝັ້ນໃຈ, ຫລືເລົ້າໂລມໃຈບາງຄົນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ຫລາຍແບບຈາກຄໍາວ່າ "ວ່າກ່າວ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງການເຕືອນ ຫລືການແກ້ໄຂພຶດຕິກໍາຂອງບາງຄົນທີ່ລາວເຮັດບໍ່ຖືກຕ້ອງ.

### ເຕືອນສະຕິ, ການເຕືອນສະຕິ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ໝາຍເຖິງການໜູນໃຈທີ່ໜັກແໜ້ນແລະກະຕຸ້ນໃຫ້ບາງຄົນເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ. ແມ່ນຄໍາໜູນໃຈທີ່ເອີ້ນວ່າ "ການເຕືັອນສະຕິ."

* ຈຸດປະສົງຂອງການເຕືອນສະຕິແມ່ນເພື່ອໂນ້ມນ້າວຄົນອື່ນໃຫ້ຫລີກລ້ຽງຄວາມບາບ ແລະໃຫ້ເຊື່ອຟັງນໍ້າພຣະໄທພຣະເຈົ້າ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່ສອນໃຫ້ບັນດາຄຣິສຕຽນໃຫ້ເຕືອນສະຕິເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນຄວາມຮັກ, ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ ຫລືຫຍາບຊ້າ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ, "ເຕືອນສະຕິ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກະຕຸ້ນຢ່າງໜັກແໜ້ນ" ຫລື "ໂນ້ມນ້າວ" ຫລື "ແນະນໍາ." ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຂອງຄໍານີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າ ຄົນທີ່ເຕືອນສະຕິນັ້ນຄຽດຮ້າຍ. ຄໍານີ້ຄວນຊີ້ເຖິງຄວາມແຂງແກ່ງແລະຄວາມຈິງຈັງ, ແຕ່ບໍ່ຊີ້ເຖິງຄໍາເວົ້າທີ່ຄຽດຮ້າຍ.
* ໃນກໍລະນີສ່ວນຫລາຍ, ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ຄວນຖືກແປໃນແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັບຄໍາວ່າ "ໜູນໃຈ," ທີ່ໝາຍເຖິງການໃຫ້ແຮງບັນດານໃຈ, ການສ້າງຄວາມໝັ້ນໃຈ, ຫລືເລົ້າໂລມໃຈບາງຄົນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ຫລາຍແບບຈາກຄໍາວ່າ "ວ່າກ່າວ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງການເຕືອນ ຫລືການແກ້ໄຂພຶດຕິກໍາຂອງບາງຄົນທີ່ລາວເຮັດບໍ່ຖືກຕ້ອງ.

### ເຕືອນສະຕິ, ການເຕືອນສະຕິ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ໝາຍເຖິງການໜູນໃຈທີ່ໜັກແໜ້ນແລະກະຕຸ້ນໃຫ້ບາງຄົນເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ. ແມ່ນຄໍາໜູນໃຈທີ່ເອີ້ນວ່າ "ການເຕືັອນສະຕິ."

* ຈຸດປະສົງຂອງການເຕືອນສະຕິແມ່ນເພື່ອໂນ້ມນ້າວຄົນອື່ນໃຫ້ຫລີກລ້ຽງຄວາມບາບ ແລະໃຫ້ເຊື່ອຟັງນໍ້າພຣະໄທພຣະເຈົ້າ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່ສອນໃຫ້ບັນດາຄຣິສຕຽນໃຫ້ເຕືອນສະຕິເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນຄວາມຮັກ, ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ ຫລືຫຍາບຊ້າ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ, "ເຕືອນສະຕິ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກະຕຸ້ນຢ່າງໜັກແໜ້ນ" ຫລື "ໂນ້ມນ້າວ" ຫລື "ແນະນໍາ." ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຂອງຄໍານີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າ ຄົນທີ່ເຕືອນສະຕິນັ້ນຄຽດຮ້າຍ. ຄໍານີ້ຄວນຊີ້ເຖິງຄວາມແຂງແກ່ງແລະຄວາມຈິງຈັງ, ແຕ່ບໍ່ຊີ້ເຖິງຄໍາເວົ້າທີ່ຄຽດຮ້າຍ.
* ໃນກໍລະນີສ່ວນຫລາຍ, ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ຄວນຖືກແປໃນແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັບຄໍາວ່າ "ໜູນໃຈ," ທີ່ໝາຍເຖິງການໃຫ້ແຮງບັນດານໃຈ, ການສ້າງຄວາມໝັ້ນໃຈ, ຫລືເລົ້າໂລມໃຈບາງຄົນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ຫລາຍແບບຈາກຄໍາວ່າ "ວ່າກ່າວ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງການເຕືອນ ຫລືການແກ້ໄຂພຶດຕິກໍາຂອງບາງຄົນທີ່ລາວເຮັດບໍ່ຖືກຕ້ອງ.

### ເຕືອນສະຕິ, ການເຕືອນສະຕິ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ໝາຍເຖິງການໜູນໃຈທີ່ໜັກແໜ້ນແລະກະຕຸ້ນໃຫ້ບາງຄົນເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ. ແມ່ນຄໍາໜູນໃຈທີ່ເອີ້ນວ່າ "ການເຕືັອນສະຕິ."

* ຈຸດປະສົງຂອງການເຕືອນສະຕິແມ່ນເພື່ອໂນ້ມນ້າວຄົນອື່ນໃຫ້ຫລີກລ້ຽງຄວາມບາບ ແລະໃຫ້ເຊື່ອຟັງນໍ້າພຣະໄທພຣະເຈົ້າ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່ສອນໃຫ້ບັນດາຄຣິສຕຽນໃຫ້ເຕືອນສະຕິເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນຄວາມຮັກ, ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ ຫລືຫຍາບຊ້າ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ, "ເຕືອນສະຕິ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກະຕຸ້ນຢ່າງໜັກແໜ້ນ" ຫລື "ໂນ້ມນ້າວ" ຫລື "ແນະນໍາ." ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຂອງຄໍານີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າ ຄົນທີ່ເຕືອນສະຕິນັ້ນຄຽດຮ້າຍ. ຄໍານີ້ຄວນຊີ້ເຖິງຄວາມແຂງແກ່ງແລະຄວາມຈິງຈັງ, ແຕ່ບໍ່ຊີ້ເຖິງຄໍາເວົ້າທີ່ຄຽດຮ້າຍ.
* ໃນກໍລະນີສ່ວນຫລາຍ, ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ຄວນຖືກແປໃນແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັບຄໍາວ່າ "ໜູນໃຈ," ທີ່ໝາຍເຖິງການໃຫ້ແຮງບັນດານໃຈ, ການສ້າງຄວາມໝັ້ນໃຈ, ຫລືເລົ້າໂລມໃຈບາງຄົນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ຫລາຍແບບຈາກຄໍາວ່າ "ວ່າກ່າວ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງການເຕືອນ ຫລືການແກ້ໄຂພຶດຕິກໍາຂອງບາງຄົນທີ່ລາວເຮັດບໍ່ຖືກຕ້ອງ.

### ເຕືອນສະຕິ, ການເຕືອນສະຕິ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ໝາຍເຖິງການໜູນໃຈທີ່ໜັກແໜ້ນແລະກະຕຸ້ນໃຫ້ບາງຄົນເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ. ແມ່ນຄໍາໜູນໃຈທີ່ເອີ້ນວ່າ "ການເຕືັອນສະຕິ."

* ຈຸດປະສົງຂອງການເຕືອນສະຕິແມ່ນເພື່ອໂນ້ມນ້າວຄົນອື່ນໃຫ້ຫລີກລ້ຽງຄວາມບາບ ແລະໃຫ້ເຊື່ອຟັງນໍ້າພຣະໄທພຣະເຈົ້າ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່ສອນໃຫ້ບັນດາຄຣິສຕຽນໃຫ້ເຕືອນສະຕິເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນຄວາມຮັກ, ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ ຫລືຫຍາບຊ້າ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ, "ເຕືອນສະຕິ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກະຕຸ້ນຢ່າງໜັກແໜ້ນ" ຫລື "ໂນ້ມນ້າວ" ຫລື "ແນະນໍາ." ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຂອງຄໍານີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າ ຄົນທີ່ເຕືອນສະຕິນັ້ນຄຽດຮ້າຍ. ຄໍານີ້ຄວນຊີ້ເຖິງຄວາມແຂງແກ່ງແລະຄວາມຈິງຈັງ, ແຕ່ບໍ່ຊີ້ເຖິງຄໍາເວົ້າທີ່ຄຽດຮ້າຍ.
* ໃນກໍລະນີສ່ວນຫລາຍ, ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ຄວນຖືກແປໃນແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັບຄໍາວ່າ "ໜູນໃຈ," ທີ່ໝາຍເຖິງການໃຫ້ແຮງບັນດານໃຈ, ການສ້າງຄວາມໝັ້ນໃຈ, ຫລືເລົ້າໂລມໃຈບາງຄົນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ຫລາຍແບບຈາກຄໍາວ່າ "ວ່າກ່າວ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງການເຕືອນ ຫລືການແກ້ໄຂພຶດຕິກໍາຂອງບາງຄົນທີ່ລາວເຮັດບໍ່ຖືກຕ້ອງ.

### ເຕືອນສະຕິ, ການເຕືອນສະຕິ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ໝາຍເຖິງການໜູນໃຈທີ່ໜັກແໜ້ນແລະກະຕຸ້ນໃຫ້ບາງຄົນເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ. ແມ່ນຄໍາໜູນໃຈທີ່ເອີ້ນວ່າ "ການເຕືັອນສະຕິ."

* ຈຸດປະສົງຂອງການເຕືອນສະຕິແມ່ນເພື່ອໂນ້ມນ້າວຄົນອື່ນໃຫ້ຫລີກລ້ຽງຄວາມບາບ ແລະໃຫ້ເຊື່ອຟັງນໍ້າພຣະໄທພຣະເຈົ້າ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່ສອນໃຫ້ບັນດາຄຣິສຕຽນໃຫ້ເຕືອນສະຕິເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນຄວາມຮັກ, ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ ຫລືຫຍາບຊ້າ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ, "ເຕືອນສະຕິ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກະຕຸ້ນຢ່າງໜັກແໜ້ນ" ຫລື "ໂນ້ມນ້າວ" ຫລື "ແນະນໍາ." ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຂອງຄໍານີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າ ຄົນທີ່ເຕືອນສະຕິນັ້ນຄຽດຮ້າຍ. ຄໍານີ້ຄວນຊີ້ເຖິງຄວາມແຂງແກ່ງແລະຄວາມຈິງຈັງ, ແຕ່ບໍ່ຊີ້ເຖິງຄໍາເວົ້າທີ່ຄຽດຮ້າຍ.
* ໃນກໍລະນີສ່ວນຫລາຍ, ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ຄວນຖືກແປໃນແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັບຄໍາວ່າ "ໜູນໃຈ," ທີ່ໝາຍເຖິງການໃຫ້ແຮງບັນດານໃຈ, ການສ້າງຄວາມໝັ້ນໃຈ, ຫລືເລົ້າໂລມໃຈບາງຄົນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ຫລາຍແບບຈາກຄໍາວ່າ "ວ່າກ່າວ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງການເຕືອນ ຫລືການແກ້ໄຂພຶດຕິກໍາຂອງບາງຄົນທີ່ລາວເຮັດບໍ່ຖືກຕ້ອງ.

### ເຕືອນສະຕິ, ການເຕືອນສະຕິ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ໝາຍເຖິງການໜູນໃຈທີ່ໜັກແໜ້ນແລະກະຕຸ້ນໃຫ້ບາງຄົນເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ. ແມ່ນຄໍາໜູນໃຈທີ່ເອີ້ນວ່າ "ການເຕືັອນສະຕິ."

* ຈຸດປະສົງຂອງການເຕືອນສະຕິແມ່ນເພື່ອໂນ້ມນ້າວຄົນອື່ນໃຫ້ຫລີກລ້ຽງຄວາມບາບ ແລະໃຫ້ເຊື່ອຟັງນໍ້າພຣະໄທພຣະເຈົ້າ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່ສອນໃຫ້ບັນດາຄຣິສຕຽນໃຫ້ເຕືອນສະຕິເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນຄວາມຮັກ, ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ ຫລືຫຍາບຊ້າ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ, "ເຕືອນສະຕິ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກະຕຸ້ນຢ່າງໜັກແໜ້ນ" ຫລື "ໂນ້ມນ້າວ" ຫລື "ແນະນໍາ." ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຂອງຄໍານີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າ ຄົນທີ່ເຕືອນສະຕິນັ້ນຄຽດຮ້າຍ. ຄໍານີ້ຄວນຊີ້ເຖິງຄວາມແຂງແກ່ງແລະຄວາມຈິງຈັງ, ແຕ່ບໍ່ຊີ້ເຖິງຄໍາເວົ້າທີ່ຄຽດຮ້າຍ.
* ໃນກໍລະນີສ່ວນຫລາຍ, ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ຄວນຖືກແປໃນແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັບຄໍາວ່າ "ໜູນໃຈ," ທີ່ໝາຍເຖິງການໃຫ້ແຮງບັນດານໃຈ, ການສ້າງຄວາມໝັ້ນໃຈ, ຫລືເລົ້າໂລມໃຈບາງຄົນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ຫລາຍແບບຈາກຄໍາວ່າ "ວ່າກ່າວ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງການເຕືອນ ຫລືການແກ້ໄຂພຶດຕິກໍາຂອງບາງຄົນທີ່ລາວເຮັດບໍ່ຖືກຕ້ອງ.

### ເຕືອນສະຕິ, ການເຕືອນສະຕິ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ໝາຍເຖິງການໜູນໃຈທີ່ໜັກແໜ້ນແລະກະຕຸ້ນໃຫ້ບາງຄົນເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ. ແມ່ນຄໍາໜູນໃຈທີ່ເອີ້ນວ່າ "ການເຕືັອນສະຕິ."

* ຈຸດປະສົງຂອງການເຕືອນສະຕິແມ່ນເພື່ອໂນ້ມນ້າວຄົນອື່ນໃຫ້ຫລີກລ້ຽງຄວາມບາບ ແລະໃຫ້ເຊື່ອຟັງນໍ້າພຣະໄທພຣະເຈົ້າ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່ສອນໃຫ້ບັນດາຄຣິສຕຽນໃຫ້ເຕືອນສະຕິເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນຄວາມຮັກ, ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ ຫລືຫຍາບຊ້າ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ, "ເຕືອນສະຕິ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກະຕຸ້ນຢ່າງໜັກແໜ້ນ" ຫລື "ໂນ້ມນ້າວ" ຫລື "ແນະນໍາ." ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຂອງຄໍານີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າ ຄົນທີ່ເຕືອນສະຕິນັ້ນຄຽດຮ້າຍ. ຄໍານີ້ຄວນຊີ້ເຖິງຄວາມແຂງແກ່ງແລະຄວາມຈິງຈັງ, ແຕ່ບໍ່ຊີ້ເຖິງຄໍາເວົ້າທີ່ຄຽດຮ້າຍ.
* ໃນກໍລະນີສ່ວນຫລາຍ, ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ຄວນຖືກແປໃນແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັບຄໍາວ່າ "ໜູນໃຈ," ທີ່ໝາຍເຖິງການໃຫ້ແຮງບັນດານໃຈ, ການສ້າງຄວາມໝັ້ນໃຈ, ຫລືເລົ້າໂລມໃຈບາງຄົນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ຫລາຍແບບຈາກຄໍາວ່າ "ວ່າກ່າວ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງການເຕືອນ ຫລືການແກ້ໄຂພຶດຕິກໍາຂອງບາງຄົນທີ່ລາວເຮັດບໍ່ຖືກຕ້ອງ.

### ເຕືອນສະຕິ, ການເຕືອນສະຕິ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ໝາຍເຖິງການໜູນໃຈທີ່ໜັກແໜ້ນແລະກະຕຸ້ນໃຫ້ບາງຄົນເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ. ແມ່ນຄໍາໜູນໃຈທີ່ເອີ້ນວ່າ "ການເຕືັອນສະຕິ."

* ຈຸດປະສົງຂອງການເຕືອນສະຕິແມ່ນເພື່ອໂນ້ມນ້າວຄົນອື່ນໃຫ້ຫລີກລ້ຽງຄວາມບາບ ແລະໃຫ້ເຊື່ອຟັງນໍ້າພຣະໄທພຣະເຈົ້າ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່ສອນໃຫ້ບັນດາຄຣິສຕຽນໃຫ້ເຕືອນສະຕິເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນຄວາມຮັກ, ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ ຫລືຫຍາບຊ້າ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ, "ເຕືອນສະຕິ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກະຕຸ້ນຢ່າງໜັກແໜ້ນ" ຫລື "ໂນ້ມນ້າວ" ຫລື "ແນະນໍາ." ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຂອງຄໍານີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າ ຄົນທີ່ເຕືອນສະຕິນັ້ນຄຽດຮ້າຍ. ຄໍານີ້ຄວນຊີ້ເຖິງຄວາມແຂງແກ່ງແລະຄວາມຈິງຈັງ, ແຕ່ບໍ່ຊີ້ເຖິງຄໍາເວົ້າທີ່ຄຽດຮ້າຍ.
* ໃນກໍລະນີສ່ວນຫລາຍ, ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ຄວນຖືກແປໃນແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັບຄໍາວ່າ "ໜູນໃຈ," ທີ່ໝາຍເຖິງການໃຫ້ແຮງບັນດານໃຈ, ການສ້າງຄວາມໝັ້ນໃຈ, ຫລືເລົ້າໂລມໃຈບາງຄົນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ຫລາຍແບບຈາກຄໍາວ່າ "ວ່າກ່າວ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງການເຕືອນ ຫລືການແກ້ໄຂພຶດຕິກໍາຂອງບາງຄົນທີ່ລາວເຮັດບໍ່ຖືກຕ້ອງ.

### ເຕືອນສະຕິ, ການເຕືອນສະຕິ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ໝາຍເຖິງການໜູນໃຈທີ່ໜັກແໜ້ນແລະກະຕຸ້ນໃຫ້ບາງຄົນເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ. ແມ່ນຄໍາໜູນໃຈທີ່ເອີ້ນວ່າ "ການເຕືັອນສະຕິ."

* ຈຸດປະສົງຂອງການເຕືອນສະຕິແມ່ນເພື່ອໂນ້ມນ້າວຄົນອື່ນໃຫ້ຫລີກລ້ຽງຄວາມບາບ ແລະໃຫ້ເຊື່ອຟັງນໍ້າພຣະໄທພຣະເຈົ້າ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່ສອນໃຫ້ບັນດາຄຣິສຕຽນໃຫ້ເຕືອນສະຕິເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນຄວາມຮັກ, ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ ຫລືຫຍາບຊ້າ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ, "ເຕືອນສະຕິ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກະຕຸ້ນຢ່າງໜັກແໜ້ນ" ຫລື "ໂນ້ມນ້າວ" ຫລື "ແນະນໍາ." ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຂອງຄໍານີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າ ຄົນທີ່ເຕືອນສະຕິນັ້ນຄຽດຮ້າຍ. ຄໍານີ້ຄວນຊີ້ເຖິງຄວາມແຂງແກ່ງແລະຄວາມຈິງຈັງ, ແຕ່ບໍ່ຊີ້ເຖິງຄໍາເວົ້າທີ່ຄຽດຮ້າຍ.
* ໃນກໍລະນີສ່ວນຫລາຍ, ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ຄວນຖືກແປໃນແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັບຄໍາວ່າ "ໜູນໃຈ," ທີ່ໝາຍເຖິງການໃຫ້ແຮງບັນດານໃຈ, ການສ້າງຄວາມໝັ້ນໃຈ, ຫລືເລົ້າໂລມໃຈບາງຄົນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ຫລາຍແບບຈາກຄໍາວ່າ "ວ່າກ່າວ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງການເຕືອນ ຫລືການແກ້ໄຂພຶດຕິກໍາຂອງບາງຄົນທີ່ລາວເຮັດບໍ່ຖືກຕ້ອງ.

### ເຕືອນສະຕິ, ການເຕືອນສະຕິ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ໝາຍເຖິງການໜູນໃຈທີ່ໜັກແໜ້ນແລະກະຕຸ້ນໃຫ້ບາງຄົນເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ. ແມ່ນຄໍາໜູນໃຈທີ່ເອີ້ນວ່າ "ການເຕືັອນສະຕິ."

* ຈຸດປະສົງຂອງການເຕືອນສະຕິແມ່ນເພື່ອໂນ້ມນ້າວຄົນອື່ນໃຫ້ຫລີກລ້ຽງຄວາມບາບ ແລະໃຫ້ເຊື່ອຟັງນໍ້າພຣະໄທພຣະເຈົ້າ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່ສອນໃຫ້ບັນດາຄຣິສຕຽນໃຫ້ເຕືອນສະຕິເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນຄວາມຮັກ, ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ ຫລືຫຍາບຊ້າ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ, "ເຕືອນສະຕິ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກະຕຸ້ນຢ່າງໜັກແໜ້ນ" ຫລື "ໂນ້ມນ້າວ" ຫລື "ແນະນໍາ." ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຂອງຄໍານີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າ ຄົນທີ່ເຕືອນສະຕິນັ້ນຄຽດຮ້າຍ. ຄໍານີ້ຄວນຊີ້ເຖິງຄວາມແຂງແກ່ງແລະຄວາມຈິງຈັງ, ແຕ່ບໍ່ຊີ້ເຖິງຄໍາເວົ້າທີ່ຄຽດຮ້າຍ.
* ໃນກໍລະນີສ່ວນຫລາຍ, ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ຄວນຖືກແປໃນແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັບຄໍາວ່າ "ໜູນໃຈ," ທີ່ໝາຍເຖິງການໃຫ້ແຮງບັນດານໃຈ, ການສ້າງຄວາມໝັ້ນໃຈ, ຫລືເລົ້າໂລມໃຈບາງຄົນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ຫລາຍແບບຈາກຄໍາວ່າ "ວ່າກ່າວ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງການເຕືອນ ຫລືການແກ້ໄຂພຶດຕິກໍາຂອງບາງຄົນທີ່ລາວເຮັດບໍ່ຖືກຕ້ອງ.

### ເຕືອນສະຕິ, ການເຕືອນສະຕິ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ໝາຍເຖິງການໜູນໃຈທີ່ໜັກແໜ້ນແລະກະຕຸ້ນໃຫ້ບາງຄົນເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ. ແມ່ນຄໍາໜູນໃຈທີ່ເອີ້ນວ່າ "ການເຕືັອນສະຕິ."

* ຈຸດປະສົງຂອງການເຕືອນສະຕິແມ່ນເພື່ອໂນ້ມນ້າວຄົນອື່ນໃຫ້ຫລີກລ້ຽງຄວາມບາບ ແລະໃຫ້ເຊື່ອຟັງນໍ້າພຣະໄທພຣະເຈົ້າ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່ສອນໃຫ້ບັນດາຄຣິສຕຽນໃຫ້ເຕືອນສະຕິເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນຄວາມຮັກ, ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ ຫລືຫຍາບຊ້າ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ, "ເຕືອນສະຕິ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກະຕຸ້ນຢ່າງໜັກແໜ້ນ" ຫລື "ໂນ້ມນ້າວ" ຫລື "ແນະນໍາ." ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຂອງຄໍານີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າ ຄົນທີ່ເຕືອນສະຕິນັ້ນຄຽດຮ້າຍ. ຄໍານີ້ຄວນຊີ້ເຖິງຄວາມແຂງແກ່ງແລະຄວາມຈິງຈັງ, ແຕ່ບໍ່ຊີ້ເຖິງຄໍາເວົ້າທີ່ຄຽດຮ້າຍ.
* ໃນກໍລະນີສ່ວນຫລາຍ, ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ຄວນຖືກແປໃນແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັບຄໍາວ່າ "ໜູນໃຈ," ທີ່ໝາຍເຖິງການໃຫ້ແຮງບັນດານໃຈ, ການສ້າງຄວາມໝັ້ນໃຈ, ຫລືເລົ້າໂລມໃຈບາງຄົນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ຫລາຍແບບຈາກຄໍາວ່າ "ວ່າກ່າວ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງການເຕືອນ ຫລືການແກ້ໄຂພຶດຕິກໍາຂອງບາງຄົນທີ່ລາວເຮັດບໍ່ຖືກຕ້ອງ.

### ເຕືອນສະຕິ, ການເຕືອນສະຕິ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ໝາຍເຖິງການໜູນໃຈທີ່ໜັກແໜ້ນແລະກະຕຸ້ນໃຫ້ບາງຄົນເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ. ແມ່ນຄໍາໜູນໃຈທີ່ເອີ້ນວ່າ "ການເຕືັອນສະຕິ."

* ຈຸດປະສົງຂອງການເຕືອນສະຕິແມ່ນເພື່ອໂນ້ມນ້າວຄົນອື່ນໃຫ້ຫລີກລ້ຽງຄວາມບາບ ແລະໃຫ້ເຊື່ອຟັງນໍ້າພຣະໄທພຣະເຈົ້າ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່ສອນໃຫ້ບັນດາຄຣິສຕຽນໃຫ້ເຕືອນສະຕິເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນຄວາມຮັກ, ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ ຫລືຫຍາບຊ້າ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ, "ເຕືອນສະຕິ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກະຕຸ້ນຢ່າງໜັກແໜ້ນ" ຫລື "ໂນ້ມນ້າວ" ຫລື "ແນະນໍາ." ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຂອງຄໍານີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າ ຄົນທີ່ເຕືອນສະຕິນັ້ນຄຽດຮ້າຍ. ຄໍານີ້ຄວນຊີ້ເຖິງຄວາມແຂງແກ່ງແລະຄວາມຈິງຈັງ, ແຕ່ບໍ່ຊີ້ເຖິງຄໍາເວົ້າທີ່ຄຽດຮ້າຍ.
* ໃນກໍລະນີສ່ວນຫລາຍ, ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ຄວນຖືກແປໃນແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັບຄໍາວ່າ "ໜູນໃຈ," ທີ່ໝາຍເຖິງການໃຫ້ແຮງບັນດານໃຈ, ການສ້າງຄວາມໝັ້ນໃຈ, ຫລືເລົ້າໂລມໃຈບາງຄົນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ຫລາຍແບບຈາກຄໍາວ່າ "ວ່າກ່າວ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງການເຕືອນ ຫລືການແກ້ໄຂພຶດຕິກໍາຂອງບາງຄົນທີ່ລາວເຮັດບໍ່ຖືກຕ້ອງ.

### ເຕືອນສະຕິ, ການເຕືອນສະຕິ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ໝາຍເຖິງການໜູນໃຈທີ່ໜັກແໜ້ນແລະກະຕຸ້ນໃຫ້ບາງຄົນເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ. ແມ່ນຄໍາໜູນໃຈທີ່ເອີ້ນວ່າ "ການເຕືັອນສະຕິ."

* ຈຸດປະສົງຂອງການເຕືອນສະຕິແມ່ນເພື່ອໂນ້ມນ້າວຄົນອື່ນໃຫ້ຫລີກລ້ຽງຄວາມບາບ ແລະໃຫ້ເຊື່ອຟັງນໍ້າພຣະໄທພຣະເຈົ້າ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່ສອນໃຫ້ບັນດາຄຣິສຕຽນໃຫ້ເຕືອນສະຕິເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນຄວາມຮັກ, ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ ຫລືຫຍາບຊ້າ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ, "ເຕືອນສະຕິ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກະຕຸ້ນຢ່າງໜັກແໜ້ນ" ຫລື "ໂນ້ມນ້າວ" ຫລື "ແນະນໍາ." ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຂອງຄໍານີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າ ຄົນທີ່ເຕືອນສະຕິນັ້ນຄຽດຮ້າຍ. ຄໍານີ້ຄວນຊີ້ເຖິງຄວາມແຂງແກ່ງແລະຄວາມຈິງຈັງ, ແຕ່ບໍ່ຊີ້ເຖິງຄໍາເວົ້າທີ່ຄຽດຮ້າຍ.
* ໃນກໍລະນີສ່ວນຫລາຍ, ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ຄວນຖືກແປໃນແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັບຄໍາວ່າ "ໜູນໃຈ," ທີ່ໝາຍເຖິງການໃຫ້ແຮງບັນດານໃຈ, ການສ້າງຄວາມໝັ້ນໃຈ, ຫລືເລົ້າໂລມໃຈບາງຄົນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ຫລາຍແບບຈາກຄໍາວ່າ "ວ່າກ່າວ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງການເຕືອນ ຫລືການແກ້ໄຂພຶດຕິກໍາຂອງບາງຄົນທີ່ລາວເຮັດບໍ່ຖືກຕ້ອງ.

### ເຕືອນສະຕິ, ການເຕືອນສະຕິ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ໝາຍເຖິງການໜູນໃຈທີ່ໜັກແໜ້ນແລະກະຕຸ້ນໃຫ້ບາງຄົນເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ. ແມ່ນຄໍາໜູນໃຈທີ່ເອີ້ນວ່າ "ການເຕືັອນສະຕິ."

* ຈຸດປະສົງຂອງການເຕືອນສະຕິແມ່ນເພື່ອໂນ້ມນ້າວຄົນອື່ນໃຫ້ຫລີກລ້ຽງຄວາມບາບ ແລະໃຫ້ເຊື່ອຟັງນໍ້າພຣະໄທພຣະເຈົ້າ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່ສອນໃຫ້ບັນດາຄຣິສຕຽນໃຫ້ເຕືອນສະຕິເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນຄວາມຮັກ, ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ ຫລືຫຍາບຊ້າ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ, "ເຕືອນສະຕິ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກະຕຸ້ນຢ່າງໜັກແໜ້ນ" ຫລື "ໂນ້ມນ້າວ" ຫລື "ແນະນໍາ." ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຂອງຄໍານີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າ ຄົນທີ່ເຕືອນສະຕິນັ້ນຄຽດຮ້າຍ. ຄໍານີ້ຄວນຊີ້ເຖິງຄວາມແຂງແກ່ງແລະຄວາມຈິງຈັງ, ແຕ່ບໍ່ຊີ້ເຖິງຄໍາເວົ້າທີ່ຄຽດຮ້າຍ.
* ໃນກໍລະນີສ່ວນຫລາຍ, ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ຄວນຖືກແປໃນແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັບຄໍາວ່າ "ໜູນໃຈ," ທີ່ໝາຍເຖິງການໃຫ້ແຮງບັນດານໃຈ, ການສ້າງຄວາມໝັ້ນໃຈ, ຫລືເລົ້າໂລມໃຈບາງຄົນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ຫລາຍແບບຈາກຄໍາວ່າ "ວ່າກ່າວ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງການເຕືອນ ຫລືການແກ້ໄຂພຶດຕິກໍາຂອງບາງຄົນທີ່ລາວເຮັດບໍ່ຖືກຕ້ອງ.

### ເຕືອນສະຕິ, ການເຕືອນສະຕິ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ໝາຍເຖິງການໜູນໃຈທີ່ໜັກແໜ້ນແລະກະຕຸ້ນໃຫ້ບາງຄົນເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ. ແມ່ນຄໍາໜູນໃຈທີ່ເອີ້ນວ່າ "ການເຕືັອນສະຕິ."

* ຈຸດປະສົງຂອງການເຕືອນສະຕິແມ່ນເພື່ອໂນ້ມນ້າວຄົນອື່ນໃຫ້ຫລີກລ້ຽງຄວາມບາບ ແລະໃຫ້ເຊື່ອຟັງນໍ້າພຣະໄທພຣະເຈົ້າ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່ສອນໃຫ້ບັນດາຄຣິສຕຽນໃຫ້ເຕືອນສະຕິເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນຄວາມຮັກ, ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ ຫລືຫຍາບຊ້າ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ, "ເຕືອນສະຕິ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກະຕຸ້ນຢ່າງໜັກແໜ້ນ" ຫລື "ໂນ້ມນ້າວ" ຫລື "ແນະນໍາ." ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຂອງຄໍານີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າ ຄົນທີ່ເຕືອນສະຕິນັ້ນຄຽດຮ້າຍ. ຄໍານີ້ຄວນຊີ້ເຖິງຄວາມແຂງແກ່ງແລະຄວາມຈິງຈັງ, ແຕ່ບໍ່ຊີ້ເຖິງຄໍາເວົ້າທີ່ຄຽດຮ້າຍ.
* ໃນກໍລະນີສ່ວນຫລາຍ, ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ຄວນຖືກແປໃນແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັບຄໍາວ່າ "ໜູນໃຈ," ທີ່ໝາຍເຖິງການໃຫ້ແຮງບັນດານໃຈ, ການສ້າງຄວາມໝັ້ນໃຈ, ຫລືເລົ້າໂລມໃຈບາງຄົນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ຫລາຍແບບຈາກຄໍາວ່າ "ວ່າກ່າວ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງການເຕືອນ ຫລືການແກ້ໄຂພຶດຕິກໍາຂອງບາງຄົນທີ່ລາວເຮັດບໍ່ຖືກຕ້ອງ.

### ເຕືອນສະຕິ, ການເຕືອນສະຕິ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ໝາຍເຖິງການໜູນໃຈທີ່ໜັກແໜ້ນແລະກະຕຸ້ນໃຫ້ບາງຄົນເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ. ແມ່ນຄໍາໜູນໃຈທີ່ເອີ້ນວ່າ "ການເຕືັອນສະຕິ."

* ຈຸດປະສົງຂອງການເຕືອນສະຕິແມ່ນເພື່ອໂນ້ມນ້າວຄົນອື່ນໃຫ້ຫລີກລ້ຽງຄວາມບາບ ແລະໃຫ້ເຊື່ອຟັງນໍ້າພຣະໄທພຣະເຈົ້າ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່ສອນໃຫ້ບັນດາຄຣິສຕຽນໃຫ້ເຕືອນສະຕິເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນຄວາມຮັກ, ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ ຫລືຫຍາບຊ້າ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ, "ເຕືອນສະຕິ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກະຕຸ້ນຢ່າງໜັກແໜ້ນ" ຫລື "ໂນ້ມນ້າວ" ຫລື "ແນະນໍາ." ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຂອງຄໍານີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າ ຄົນທີ່ເຕືອນສະຕິນັ້ນຄຽດຮ້າຍ. ຄໍານີ້ຄວນຊີ້ເຖິງຄວາມແຂງແກ່ງແລະຄວາມຈິງຈັງ, ແຕ່ບໍ່ຊີ້ເຖິງຄໍາເວົ້າທີ່ຄຽດຮ້າຍ.
* ໃນກໍລະນີສ່ວນຫລາຍ, ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ຄວນຖືກແປໃນແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັບຄໍາວ່າ "ໜູນໃຈ," ທີ່ໝາຍເຖິງການໃຫ້ແຮງບັນດານໃຈ, ການສ້າງຄວາມໝັ້ນໃຈ, ຫລືເລົ້າໂລມໃຈບາງຄົນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ຫລາຍແບບຈາກຄໍາວ່າ "ວ່າກ່າວ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງການເຕືອນ ຫລືການແກ້ໄຂພຶດຕິກໍາຂອງບາງຄົນທີ່ລາວເຮັດບໍ່ຖືກຕ້ອງ.

### ເຕືອນສະຕິ, ການເຕືອນສະຕິ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ໝາຍເຖິງການໜູນໃຈທີ່ໜັກແໜ້ນແລະກະຕຸ້ນໃຫ້ບາງຄົນເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ. ແມ່ນຄໍາໜູນໃຈທີ່ເອີ້ນວ່າ "ການເຕືັອນສະຕິ."

* ຈຸດປະສົງຂອງການເຕືອນສະຕິແມ່ນເພື່ອໂນ້ມນ້າວຄົນອື່ນໃຫ້ຫລີກລ້ຽງຄວາມບາບ ແລະໃຫ້ເຊື່ອຟັງນໍ້າພຣະໄທພຣະເຈົ້າ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່ສອນໃຫ້ບັນດາຄຣິສຕຽນໃຫ້ເຕືອນສະຕິເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນຄວາມຮັກ, ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ ຫລືຫຍາບຊ້າ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ, "ເຕືອນສະຕິ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກະຕຸ້ນຢ່າງໜັກແໜ້ນ" ຫລື "ໂນ້ມນ້າວ" ຫລື "ແນະນໍາ." ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຂອງຄໍານີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າ ຄົນທີ່ເຕືອນສະຕິນັ້ນຄຽດຮ້າຍ. ຄໍານີ້ຄວນຊີ້ເຖິງຄວາມແຂງແກ່ງແລະຄວາມຈິງຈັງ, ແຕ່ບໍ່ຊີ້ເຖິງຄໍາເວົ້າທີ່ຄຽດຮ້າຍ.
* ໃນກໍລະນີສ່ວນຫລາຍ, ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ຄວນຖືກແປໃນແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັບຄໍາວ່າ "ໜູນໃຈ," ທີ່ໝາຍເຖິງການໃຫ້ແຮງບັນດານໃຈ, ການສ້າງຄວາມໝັ້ນໃຈ, ຫລືເລົ້າໂລມໃຈບາງຄົນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ຫລາຍແບບຈາກຄໍາວ່າ "ວ່າກ່າວ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງການເຕືອນ ຫລືການແກ້ໄຂພຶດຕິກໍາຂອງບາງຄົນທີ່ລາວເຮັດບໍ່ຖືກຕ້ອງ.

### ເຕືອນສະຕິ, ການເຕືອນສະຕິ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ໝາຍເຖິງການໜູນໃຈທີ່ໜັກແໜ້ນແລະກະຕຸ້ນໃຫ້ບາງຄົນເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ. ແມ່ນຄໍາໜູນໃຈທີ່ເອີ້ນວ່າ "ການເຕືັອນສະຕິ."

* ຈຸດປະສົງຂອງການເຕືອນສະຕິແມ່ນເພື່ອໂນ້ມນ້າວຄົນອື່ນໃຫ້ຫລີກລ້ຽງຄວາມບາບ ແລະໃຫ້ເຊື່ອຟັງນໍ້າພຣະໄທພຣະເຈົ້າ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່ສອນໃຫ້ບັນດາຄຣິສຕຽນໃຫ້ເຕືອນສະຕິເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນຄວາມຮັກ, ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ ຫລືຫຍາບຊ້າ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ, "ເຕືອນສະຕິ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກະຕຸ້ນຢ່າງໜັກແໜ້ນ" ຫລື "ໂນ້ມນ້າວ" ຫລື "ແນະນໍາ." ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຂອງຄໍານີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າ ຄົນທີ່ເຕືອນສະຕິນັ້ນຄຽດຮ້າຍ. ຄໍານີ້ຄວນຊີ້ເຖິງຄວາມແຂງແກ່ງແລະຄວາມຈິງຈັງ, ແຕ່ບໍ່ຊີ້ເຖິງຄໍາເວົ້າທີ່ຄຽດຮ້າຍ.
* ໃນກໍລະນີສ່ວນຫລາຍ, ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ຄວນຖືກແປໃນແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັບຄໍາວ່າ "ໜູນໃຈ," ທີ່ໝາຍເຖິງການໃຫ້ແຮງບັນດານໃຈ, ການສ້າງຄວາມໝັ້ນໃຈ, ຫລືເລົ້າໂລມໃຈບາງຄົນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ຫລາຍແບບຈາກຄໍາວ່າ "ວ່າກ່າວ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງການເຕືອນ ຫລືການແກ້ໄຂພຶດຕິກໍາຂອງບາງຄົນທີ່ລາວເຮັດບໍ່ຖືກຕ້ອງ.

### ເຕືອນສະຕິ, ການເຕືອນສະຕິ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ໝາຍເຖິງການໜູນໃຈທີ່ໜັກແໜ້ນແລະກະຕຸ້ນໃຫ້ບາງຄົນເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ. ແມ່ນຄໍາໜູນໃຈທີ່ເອີ້ນວ່າ "ການເຕືັອນສະຕິ."

* ຈຸດປະສົງຂອງການເຕືອນສະຕິແມ່ນເພື່ອໂນ້ມນ້າວຄົນອື່ນໃຫ້ຫລີກລ້ຽງຄວາມບາບ ແລະໃຫ້ເຊື່ອຟັງນໍ້າພຣະໄທພຣະເຈົ້າ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່ສອນໃຫ້ບັນດາຄຣິສຕຽນໃຫ້ເຕືອນສະຕິເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນຄວາມຮັກ, ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ ຫລືຫຍາບຊ້າ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ, "ເຕືອນສະຕິ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກະຕຸ້ນຢ່າງໜັກແໜ້ນ" ຫລື "ໂນ້ມນ້າວ" ຫລື "ແນະນໍາ." ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຂອງຄໍານີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າ ຄົນທີ່ເຕືອນສະຕິນັ້ນຄຽດຮ້າຍ. ຄໍານີ້ຄວນຊີ້ເຖິງຄວາມແຂງແກ່ງແລະຄວາມຈິງຈັງ, ແຕ່ບໍ່ຊີ້ເຖິງຄໍາເວົ້າທີ່ຄຽດຮ້າຍ.
* ໃນກໍລະນີສ່ວນຫລາຍ, ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ຄວນຖືກແປໃນແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັບຄໍາວ່າ "ໜູນໃຈ," ທີ່ໝາຍເຖິງການໃຫ້ແຮງບັນດານໃຈ, ການສ້າງຄວາມໝັ້ນໃຈ, ຫລືເລົ້າໂລມໃຈບາງຄົນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ຫລາຍແບບຈາກຄໍາວ່າ "ວ່າກ່າວ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງການເຕືອນ ຫລືການແກ້ໄຂພຶດຕິກໍາຂອງບາງຄົນທີ່ລາວເຮັດບໍ່ຖືກຕ້ອງ.

### ເຕືອນສະຕິ, ການເຕືອນສະຕິ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ໝາຍເຖິງການໜູນໃຈທີ່ໜັກແໜ້ນແລະກະຕຸ້ນໃຫ້ບາງຄົນເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ. ແມ່ນຄໍາໜູນໃຈທີ່ເອີ້ນວ່າ "ການເຕືັອນສະຕິ."

* ຈຸດປະສົງຂອງການເຕືອນສະຕິແມ່ນເພື່ອໂນ້ມນ້າວຄົນອື່ນໃຫ້ຫລີກລ້ຽງຄວາມບາບ ແລະໃຫ້ເຊື່ອຟັງນໍ້າພຣະໄທພຣະເຈົ້າ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່ສອນໃຫ້ບັນດາຄຣິສຕຽນໃຫ້ເຕືອນສະຕິເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນຄວາມຮັກ, ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ ຫລືຫຍາບຊ້າ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ, "ເຕືອນສະຕິ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກະຕຸ້ນຢ່າງໜັກແໜ້ນ" ຫລື "ໂນ້ມນ້າວ" ຫລື "ແນະນໍາ." ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຂອງຄໍານີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າ ຄົນທີ່ເຕືອນສະຕິນັ້ນຄຽດຮ້າຍ. ຄໍານີ້ຄວນຊີ້ເຖິງຄວາມແຂງແກ່ງແລະຄວາມຈິງຈັງ, ແຕ່ບໍ່ຊີ້ເຖິງຄໍາເວົ້າທີ່ຄຽດຮ້າຍ.
* ໃນກໍລະນີສ່ວນຫລາຍ, ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ຄວນຖືກແປໃນແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັບຄໍາວ່າ "ໜູນໃຈ," ທີ່ໝາຍເຖິງການໃຫ້ແຮງບັນດານໃຈ, ການສ້າງຄວາມໝັ້ນໃຈ, ຫລືເລົ້າໂລມໃຈບາງຄົນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ຫລາຍແບບຈາກຄໍາວ່າ "ວ່າກ່າວ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງການເຕືອນ ຫລືການແກ້ໄຂພຶດຕິກໍາຂອງບາງຄົນທີ່ລາວເຮັດບໍ່ຖືກຕ້ອງ.

### ເຕືອນສະຕິ, ການເຕືອນສະຕິ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ໝາຍເຖິງການໜູນໃຈທີ່ໜັກແໜ້ນແລະກະຕຸ້ນໃຫ້ບາງຄົນເຮັດໃນສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງ. ແມ່ນຄໍາໜູນໃຈທີ່ເອີ້ນວ່າ "ການເຕືັອນສະຕິ."

* ຈຸດປະສົງຂອງການເຕືອນສະຕິແມ່ນເພື່ອໂນ້ມນ້າວຄົນອື່ນໃຫ້ຫລີກລ້ຽງຄວາມບາບ ແລະໃຫ້ເຊື່ອຟັງນໍ້າພຣະໄທພຣະເຈົ້າ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່ສອນໃຫ້ບັນດາຄຣິສຕຽນໃຫ້ເຕືອນສະຕິເຊິ່ງກັນແລະກັນໃນຄວາມຮັກ, ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງ ຫລືຫຍາບຊ້າ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍາວ່າ, "ເຕືອນສະຕິ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ກະຕຸ້ນຢ່າງໜັກແໜ້ນ" ຫລື "ໂນ້ມນ້າວ" ຫລື "ແນະນໍາ." ທັງນີ້ແມ່ນຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ
* ໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າການແປຂອງຄໍານີ້ບໍ່ໄດ້ໝາຍຄວາມວ່າ ຄົນທີ່ເຕືອນສະຕິນັ້ນຄຽດຮ້າຍ. ຄໍານີ້ຄວນຊີ້ເຖິງຄວາມແຂງແກ່ງແລະຄວາມຈິງຈັງ, ແຕ່ບໍ່ຊີ້ເຖິງຄໍາເວົ້າທີ່ຄຽດຮ້າຍ.
* ໃນກໍລະນີສ່ວນຫລາຍ, ຄໍາວ່າ "ເຕືອນສະຕິ" ຄວນຖືກແປໃນແບບທີ່ແຕກຕ່າງກັບຄໍາວ່າ "ໜູນໃຈ," ທີ່ໝາຍເຖິງການໃຫ້ແຮງບັນດານໃຈ, ການສ້າງຄວາມໝັ້ນໃຈ, ຫລືເລົ້າໂລມໃຈບາງຄົນ.
* ໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຄໍານີ້ສາມາດແປໄດ້ຫລາຍແບບຈາກຄໍາວ່າ "ວ່າກ່າວ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງການເຕືອນ ຫລືການແກ້ໄຂພຶດຕິກໍາຂອງບາງຄົນທີ່ລາວເຮັດບໍ່ຖືກຕ້ອງ.

### ເຕົາ, ເຕົາອົບ

#### ນິຍາມ

ເຕົາຄືທີ່ອົບຂະໜາດໃຫຍ່ໃຊ້ສຳລັບການເຮັດໃຫ້ສິ່ງຂອງຮ້ອນ ດ້ວຍອຸນນະພູມທີ່ມີຄວາມຮ້ອນສູງ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ, ເຕົາອົບສ່ວນຫລາຍເອົາໄວ້ໃຊ້ຫລອມໂລຫະເພື່ອເຮັດສິ່ງຂອງເຊັ່ນ ໝໍ້ທຳອາຫານ, ເຄື່ອງປະດັບ, ອາວຸດ, ແລະຮູບເຄົາລົບ.
* ເຕົາອົບຍັງເອົາໄວ້ໃຊ້ສຳລັບການເຮັດເຄື່ອງປັ້ນດິນເຜົາ.
* ບາງຄັ້ງເຕົາອົບກໍເອົາໄວ້ໃຊ້ອ້າງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຮ້ອນແຮງຫລາຍໆ.

### ເຕົາ, ເຕົາອົບ

#### ນິຍາມ

ເຕົາຄືທີ່ອົບຂະໜາດໃຫຍ່ໃຊ້ສຳລັບການເຮັດໃຫ້ສິ່ງຂອງຮ້ອນ ດ້ວຍອຸນນະພູມທີ່ມີຄວາມຮ້ອນສູງ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ, ເຕົາອົບສ່ວນຫລາຍເອົາໄວ້ໃຊ້ຫລອມໂລຫະເພື່ອເຮັດສິ່ງຂອງເຊັ່ນ ໝໍ້ທຳອາຫານ, ເຄື່ອງປະດັບ, ອາວຸດ, ແລະຮູບເຄົາລົບ.
* ເຕົາອົບຍັງເອົາໄວ້ໃຊ້ສຳລັບການເຮັດເຄື່ອງປັ້ນດິນເຜົາ.
* ບາງຄັ້ງເຕົາອົບກໍເອົາໄວ້ໃຊ້ອ້າງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຮ້ອນແຮງຫລາຍໆ.

### ເຕົາ, ເຕົາອົບ

#### ນິຍາມ

ເຕົາຄືທີ່ອົບຂະໜາດໃຫຍ່ໃຊ້ສຳລັບການເຮັດໃຫ້ສິ່ງຂອງຮ້ອນ ດ້ວຍອຸນນະພູມທີ່ມີຄວາມຮ້ອນສູງ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ, ເຕົາອົບສ່ວນຫລາຍເອົາໄວ້ໃຊ້ຫລອມໂລຫະເພື່ອເຮັດສິ່ງຂອງເຊັ່ນ ໝໍ້ທຳອາຫານ, ເຄື່ອງປະດັບ, ອາວຸດ, ແລະຮູບເຄົາລົບ.
* ເຕົາອົບຍັງເອົາໄວ້ໃຊ້ສຳລັບການເຮັດເຄື່ອງປັ້ນດິນເຜົາ.
* ບາງຄັ້ງເຕົາອົບກໍເອົາໄວ້ໃຊ້ອ້າງປຽບທຽບເພື່ອອະທິບາຍເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຮ້ອນແຮງຫລາຍໆ.

### ເຖົ່າ, ຂີ້ເຖົ່າ, ຜົງຂີ້ດິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຖົ່າ"ຫຼື "ຂີ້ເຖົ່າ" ເວົ້າເຖິງສານທີ່ເປັນຜົງສີເທົາທີ່ເຫລືອຈາກການເຜົາໄໝ້. ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ມີຄ່າ ຫຼືບໍ່ມີປະໂຫຍດ.

* ໃນພຣະຄັມພີບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຜົງຂີ້ດິນ" ຖືກໃຊ້ເມື່ອມີການເວົ້າເຖິງຂີ້ເຖົ່າ ອາດຈະມີຄວາມໝາຍອີກຢ່າງວ່າ ຜົງຂີ້ດິນທີ່ລະອຽດ ຜົງຂີ້ດິນທີ່ບໍ່ແໜ້ນທີ່ລວມຕົວກັນຢູ່ເທິງຟື້ນແຫ້ງ.
* ຄຳວ່າ "ກອງເຖົ່າ" ຄືກອງຂອງຂີ້ເຖົ່າ
* ໃນສະໄໝບູຮານ ການນັ່ງເທິງຂີ້ເຖົ່າເປັນເຄື່ອງໝາຍເຖິງການທົນທຸກ ຫຼືໂສກເສົ້າ.
* ເມື່ອມີການໂສກເສົ້າເສຍໃຈ ກໍ່ຈະມີທຳນຽມສວມເສື້ອຜ້າກະສອບແລະນັ່ງເທິງຂີ້ເຖົ່າຫຼືເອົາຂີ້ເຖົ່າມາໂຮຍໃສ່ເທິງຫົວ.
* ການເອົາຂີ້ເຖົ່າມາໂຮຍໃສ່ເທິງຫົວກໍ່ເປັນເຄື່ອງໝາຍສະແດງເຖິງຄວາມອັບອາຍຂາຍໜ້າແລະຄວາມລຳບາກໃຈ.
* ບາງຄົນຢາກໄດ້ສິ່ງທີ່ບໍ່ມີຄ່າ ກໍ່ຈະມີຄຳເວົ້າທີ່ບອກວ່າ "ກິນແຕ່ຂີ້ເຖົ່າ"
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຂີ້ເຖົ່າ" ໃຫ້ໃຊ້ໃນຄຳພາສາທາງການ ຄືສິ່ງທີ່ເຫລືອຈາກການເຜົາໄໝ້ຂອງໄມ້.
* ໃຫ້ສັງເກດຄຳວ່າ"ຕົ້ນເທບທາໂຣ ຫຼື ຕົ້ນແອດ (ash tree)" ຈະໃຊ້ຄົນລະຄຳກັນກັບຄຳວ່າຂີ້ເຖົ່າ.

### ເຖົ່າ, ຂີ້ເຖົ່າ, ຜົງຂີ້ດິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຖົ່າ"ຫຼື "ຂີ້ເຖົ່າ" ເວົ້າເຖິງສານທີ່ເປັນຜົງສີເທົາທີ່ເຫລືອຈາກການເຜົາໄໝ້. ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ມີຄ່າ ຫຼືບໍ່ມີປະໂຫຍດ.

* ໃນພຣະຄັມພີບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຜົງຂີ້ດິນ" ຖືກໃຊ້ເມື່ອມີການເວົ້າເຖິງຂີ້ເຖົ່າ ອາດຈະມີຄວາມໝາຍອີກຢ່າງວ່າ ຜົງຂີ້ດິນທີ່ລະອຽດ ຜົງຂີ້ດິນທີ່ບໍ່ແໜ້ນທີ່ລວມຕົວກັນຢູ່ເທິງຟື້ນແຫ້ງ.
* ຄຳວ່າ "ກອງເຖົ່າ" ຄືກອງຂອງຂີ້ເຖົ່າ
* ໃນສະໄໝບູຮານ ການນັ່ງເທິງຂີ້ເຖົ່າເປັນເຄື່ອງໝາຍເຖິງການທົນທຸກ ຫຼືໂສກເສົ້າ.
* ເມື່ອມີການໂສກເສົ້າເສຍໃຈ ກໍ່ຈະມີທຳນຽມສວມເສື້ອຜ້າກະສອບແລະນັ່ງເທິງຂີ້ເຖົ່າຫຼືເອົາຂີ້ເຖົ່າມາໂຮຍໃສ່ເທິງຫົວ.
* ການເອົາຂີ້ເຖົ່າມາໂຮຍໃສ່ເທິງຫົວກໍ່ເປັນເຄື່ອງໝາຍສະແດງເຖິງຄວາມອັບອາຍຂາຍໜ້າແລະຄວາມລຳບາກໃຈ.
* ບາງຄົນຢາກໄດ້ສິ່ງທີ່ບໍ່ມີຄ່າ ກໍ່ຈະມີຄຳເວົ້າທີ່ບອກວ່າ "ກິນແຕ່ຂີ້ເຖົ່າ"
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຂີ້ເຖົ່າ" ໃຫ້ໃຊ້ໃນຄຳພາສາທາງການ ຄືສິ່ງທີ່ເຫລືອຈາກການເຜົາໄໝ້ຂອງໄມ້.
* ໃຫ້ສັງເກດຄຳວ່າ"ຕົ້ນເທບທາໂຣ ຫຼື ຕົ້ນແອດ (ash tree)" ຈະໃຊ້ຄົນລະຄຳກັນກັບຄຳວ່າຂີ້ເຖົ່າ.

### ເຖົ່າ, ຂີ້ເຖົ່າ, ຜົງຂີ້ດິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຖົ່າ"ຫຼື "ຂີ້ເຖົ່າ" ເວົ້າເຖິງສານທີ່ເປັນຜົງສີເທົາທີ່ເຫລືອຈາກການເຜົາໄໝ້. ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ມີຄ່າ ຫຼືບໍ່ມີປະໂຫຍດ.

* ໃນພຣະຄັມພີບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຜົງຂີ້ດິນ" ຖືກໃຊ້ເມື່ອມີການເວົ້າເຖິງຂີ້ເຖົ່າ ອາດຈະມີຄວາມໝາຍອີກຢ່າງວ່າ ຜົງຂີ້ດິນທີ່ລະອຽດ ຜົງຂີ້ດິນທີ່ບໍ່ແໜ້ນທີ່ລວມຕົວກັນຢູ່ເທິງຟື້ນແຫ້ງ.
* ຄຳວ່າ "ກອງເຖົ່າ" ຄືກອງຂອງຂີ້ເຖົ່າ
* ໃນສະໄໝບູຮານ ການນັ່ງເທິງຂີ້ເຖົ່າເປັນເຄື່ອງໝາຍເຖິງການທົນທຸກ ຫຼືໂສກເສົ້າ.
* ເມື່ອມີການໂສກເສົ້າເສຍໃຈ ກໍ່ຈະມີທຳນຽມສວມເສື້ອຜ້າກະສອບແລະນັ່ງເທິງຂີ້ເຖົ່າຫຼືເອົາຂີ້ເຖົ່າມາໂຮຍໃສ່ເທິງຫົວ.
* ການເອົາຂີ້ເຖົ່າມາໂຮຍໃສ່ເທິງຫົວກໍ່ເປັນເຄື່ອງໝາຍສະແດງເຖິງຄວາມອັບອາຍຂາຍໜ້າແລະຄວາມລຳບາກໃຈ.
* ບາງຄົນຢາກໄດ້ສິ່ງທີ່ບໍ່ມີຄ່າ ກໍ່ຈະມີຄຳເວົ້າທີ່ບອກວ່າ "ກິນແຕ່ຂີ້ເຖົ່າ"
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຂີ້ເຖົ່າ" ໃຫ້ໃຊ້ໃນຄຳພາສາທາງການ ຄືສິ່ງທີ່ເຫລືອຈາກການເຜົາໄໝ້ຂອງໄມ້.
* ໃຫ້ສັງເກດຄຳວ່າ"ຕົ້ນເທບທາໂຣ ຫຼື ຕົ້ນແອດ (ash tree)" ຈະໃຊ້ຄົນລະຄຳກັນກັບຄຳວ່າຂີ້ເຖົ່າ.

### ເຖົ່າ, ຂີ້ເຖົ່າ, ຜົງຂີ້ດິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຖົ່າ"ຫຼື "ຂີ້ເຖົ່າ" ເວົ້າເຖິງສານທີ່ເປັນຜົງສີເທົາທີ່ເຫລືອຈາກການເຜົາໄໝ້. ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ມີຄ່າ ຫຼືບໍ່ມີປະໂຫຍດ.

* ໃນພຣະຄັມພີບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຜົງຂີ້ດິນ" ຖືກໃຊ້ເມື່ອມີການເວົ້າເຖິງຂີ້ເຖົ່າ ອາດຈະມີຄວາມໝາຍອີກຢ່າງວ່າ ຜົງຂີ້ດິນທີ່ລະອຽດ ຜົງຂີ້ດິນທີ່ບໍ່ແໜ້ນທີ່ລວມຕົວກັນຢູ່ເທິງຟື້ນແຫ້ງ.
* ຄຳວ່າ "ກອງເຖົ່າ" ຄືກອງຂອງຂີ້ເຖົ່າ
* ໃນສະໄໝບູຮານ ການນັ່ງເທິງຂີ້ເຖົ່າເປັນເຄື່ອງໝາຍເຖິງການທົນທຸກ ຫຼືໂສກເສົ້າ.
* ເມື່ອມີການໂສກເສົ້າເສຍໃຈ ກໍ່ຈະມີທຳນຽມສວມເສື້ອຜ້າກະສອບແລະນັ່ງເທິງຂີ້ເຖົ່າຫຼືເອົາຂີ້ເຖົ່າມາໂຮຍໃສ່ເທິງຫົວ.
* ການເອົາຂີ້ເຖົ່າມາໂຮຍໃສ່ເທິງຫົວກໍ່ເປັນເຄື່ອງໝາຍສະແດງເຖິງຄວາມອັບອາຍຂາຍໜ້າແລະຄວາມລຳບາກໃຈ.
* ບາງຄົນຢາກໄດ້ສິ່ງທີ່ບໍ່ມີຄ່າ ກໍ່ຈະມີຄຳເວົ້າທີ່ບອກວ່າ "ກິນແຕ່ຂີ້ເຖົ່າ"
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຂີ້ເຖົ່າ" ໃຫ້ໃຊ້ໃນຄຳພາສາທາງການ ຄືສິ່ງທີ່ເຫລືອຈາກການເຜົາໄໝ້ຂອງໄມ້.
* ໃຫ້ສັງເກດຄຳວ່າ"ຕົ້ນເທບທາໂຣ ຫຼື ຕົ້ນແອດ (ash tree)" ຈະໃຊ້ຄົນລະຄຳກັນກັບຄຳວ່າຂີ້ເຖົ່າ.

### ເຖົ່າ, ຂີ້ເຖົ່າ, ຜົງຂີ້ດິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຖົ່າ"ຫຼື "ຂີ້ເຖົ່າ" ເວົ້າເຖິງສານທີ່ເປັນຜົງສີເທົາທີ່ເຫລືອຈາກການເຜົາໄໝ້. ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ມີຄ່າ ຫຼືບໍ່ມີປະໂຫຍດ.

* ໃນພຣະຄັມພີບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຜົງຂີ້ດິນ" ຖືກໃຊ້ເມື່ອມີການເວົ້າເຖິງຂີ້ເຖົ່າ ອາດຈະມີຄວາມໝາຍອີກຢ່າງວ່າ ຜົງຂີ້ດິນທີ່ລະອຽດ ຜົງຂີ້ດິນທີ່ບໍ່ແໜ້ນທີ່ລວມຕົວກັນຢູ່ເທິງຟື້ນແຫ້ງ.
* ຄຳວ່າ "ກອງເຖົ່າ" ຄືກອງຂອງຂີ້ເຖົ່າ
* ໃນສະໄໝບູຮານ ການນັ່ງເທິງຂີ້ເຖົ່າເປັນເຄື່ອງໝາຍເຖິງການທົນທຸກ ຫຼືໂສກເສົ້າ.
* ເມື່ອມີການໂສກເສົ້າເສຍໃຈ ກໍ່ຈະມີທຳນຽມສວມເສື້ອຜ້າກະສອບແລະນັ່ງເທິງຂີ້ເຖົ່າຫຼືເອົາຂີ້ເຖົ່າມາໂຮຍໃສ່ເທິງຫົວ.
* ການເອົາຂີ້ເຖົ່າມາໂຮຍໃສ່ເທິງຫົວກໍ່ເປັນເຄື່ອງໝາຍສະແດງເຖິງຄວາມອັບອາຍຂາຍໜ້າແລະຄວາມລຳບາກໃຈ.
* ບາງຄົນຢາກໄດ້ສິ່ງທີ່ບໍ່ມີຄ່າ ກໍ່ຈະມີຄຳເວົ້າທີ່ບອກວ່າ "ກິນແຕ່ຂີ້ເຖົ່າ"
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຂີ້ເຖົ່າ" ໃຫ້ໃຊ້ໃນຄຳພາສາທາງການ ຄືສິ່ງທີ່ເຫລືອຈາກການເຜົາໄໝ້ຂອງໄມ້.
* ໃຫ້ສັງເກດຄຳວ່າ"ຕົ້ນເທບທາໂຣ ຫຼື ຕົ້ນແອດ (ash tree)" ຈະໃຊ້ຄົນລະຄຳກັນກັບຄຳວ່າຂີ້ເຖົ່າ.

### ເຖົ່າ, ຂີ້ເຖົ່າ, ຜົງຂີ້ດິນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຖົ່າ"ຫຼື "ຂີ້ເຖົ່າ" ເວົ້າເຖິງສານທີ່ເປັນຜົງສີເທົາທີ່ເຫລືອຈາກການເຜົາໄໝ້. ບາງຄັ້ງຖືກໃຊ້ເປັນພາບປຽບທຽບໝາຍເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ບໍ່ມີຄ່າ ຫຼືບໍ່ມີປະໂຫຍດ.

* ໃນພຣະຄັມພີບາງຄັ້ງຄຳວ່າ "ຜົງຂີ້ດິນ" ຖືກໃຊ້ເມື່ອມີການເວົ້າເຖິງຂີ້ເຖົ່າ ອາດຈະມີຄວາມໝາຍອີກຢ່າງວ່າ ຜົງຂີ້ດິນທີ່ລະອຽດ ຜົງຂີ້ດິນທີ່ບໍ່ແໜ້ນທີ່ລວມຕົວກັນຢູ່ເທິງຟື້ນແຫ້ງ.
* ຄຳວ່າ "ກອງເຖົ່າ" ຄືກອງຂອງຂີ້ເຖົ່າ
* ໃນສະໄໝບູຮານ ການນັ່ງເທິງຂີ້ເຖົ່າເປັນເຄື່ອງໝາຍເຖິງການທົນທຸກ ຫຼືໂສກເສົ້າ.
* ເມື່ອມີການໂສກເສົ້າເສຍໃຈ ກໍ່ຈະມີທຳນຽມສວມເສື້ອຜ້າກະສອບແລະນັ່ງເທິງຂີ້ເຖົ່າຫຼືເອົາຂີ້ເຖົ່າມາໂຮຍໃສ່ເທິງຫົວ.
* ການເອົາຂີ້ເຖົ່າມາໂຮຍໃສ່ເທິງຫົວກໍ່ເປັນເຄື່ອງໝາຍສະແດງເຖິງຄວາມອັບອາຍຂາຍໜ້າແລະຄວາມລຳບາກໃຈ.
* ບາງຄົນຢາກໄດ້ສິ່ງທີ່ບໍ່ມີຄ່າ ກໍ່ຈະມີຄຳເວົ້າທີ່ບອກວ່າ "ກິນແຕ່ຂີ້ເຖົ່າ"
* ເມື່ອແປຄຳວ່າ "ຂີ້ເຖົ່າ" ໃຫ້ໃຊ້ໃນຄຳພາສາທາງການ ຄືສິ່ງທີ່ເຫລືອຈາກການເຜົາໄໝ້ຂອງໄມ້.
* ໃຫ້ສັງເກດຄຳວ່າ"ຕົ້ນເທບທາໂຣ ຫຼື ຕົ້ນແອດ (ash tree)" ຈະໃຊ້ຄົນລະຄຳກັນກັບຄຳວ່າຂີ້ເຖົ່າ.

### ເທດສະການ, ງານລ້ຽງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເທດສະການ" ກ່າວເຖິງງານທີ່ມີຄົນຫລວງຫລາຍມາຮ່ວມກັນຮັບປະທານອາຫານຄາບໃຫຍ່, ຫລາຍໆຄັ້ງຄືການສະເຫລີມສະຫລອງບາງຢ່າງຮ່ວມກັນ. ການຈັດ "ເທດສະການ" ໝາຍເຖິງການຮັບປະທານອາຫານຫລວງຫລາຍຫລືຮ່ວມໃນການຮັບປະທານອາຫານງານລ້ຽງຮ່ວມກັນ.

* ຫລາຍຄັ້ງມີອາຫານພິເສດທີ່ກິນໃນງານລ້ຽງສະເຫລີມສະຫລອງບາງຢ່າງ.
* ເທດສະການທາງສາສນາທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາໃຫ້ຄົນຢິວສະເຫລີມສະຫລອງມັກຮ່ວມກັນທັງຈັດງານລ້ຽງດ້ວຍກັນ. ດ້ວຍເຫດນີ້ເທດສະການມັກຖືກຮຽກວ່າ "ງານລ້ຽງ."
* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ, ກະສັດແລະຄົນລ້ຳລວຍຮັ່ງມີແລະຄົນທີ່ມີອຳນາດມັກຈັດງານລ້ຽງ ຫລາຍໆເທື່ອເພື່ອຮັບຮອງຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາຫລືບັນດາໝູ່ເພື່ອນ.
* ໃນເລື່ອງລູກນ້ອຍຫລົງຫາຍ, ພໍ່ໄດ້ຈັດງານລ້ຽງພິເສດເພື່ອກຽມສະຫລອງການກັບມາຂອງລູກຊາຍຂອງເຂົາ.
* ບາງຄັ້ງງານລ້ຽງຈະດຳເນີນໄປເລື້ອຍໆປະມານເຈັດວັນຫລືຫລາຍກ່ວານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ງານລ້ຽງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ກິນຢ່າງຟຸມເຟືອຍ" ຫລື "ສະຫລອງໂດຍການການຮັບປະທານອາຫານຢ່າງຫລວງຫລາຍ" ຫລື "ຮັບປະທານພິເສດຄາບໃຫຍ່."
* ບາງສໍານວນ, "ງານລ້ຽງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ການສະຫລອງຮ່ວມກັນດ້ວຍອາຫານຄາບໃຫຍ່" ຫລື "ອາຫານຄາບທີ່ມີອາຫານຫລວງຫລາຍ" ຫລື "ເທດສະການອາຫານ."

### ເທດສະການ, ງານລ້ຽງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເທດສະການ" ກ່າວເຖິງງານທີ່ມີຄົນຫລວງຫລາຍມາຮ່ວມກັນຮັບປະທານອາຫານຄາບໃຫຍ່, ຫລາຍໆຄັ້ງຄືການສະເຫລີມສະຫລອງບາງຢ່າງຮ່ວມກັນ. ການຈັດ "ເທດສະການ" ໝາຍເຖິງການຮັບປະທານອາຫານຫລວງຫລາຍຫລືຮ່ວມໃນການຮັບປະທານອາຫານງານລ້ຽງຮ່ວມກັນ.

* ຫລາຍຄັ້ງມີອາຫານພິເສດທີ່ກິນໃນງານລ້ຽງສະເຫລີມສະຫລອງບາງຢ່າງ.
* ເທດສະການທາງສາສນາທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາໃຫ້ຄົນຢິວສະເຫລີມສະຫລອງມັກຮ່ວມກັນທັງຈັດງານລ້ຽງດ້ວຍກັນ. ດ້ວຍເຫດນີ້ເທດສະການມັກຖືກຮຽກວ່າ "ງານລ້ຽງ."
* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ, ກະສັດແລະຄົນລ້ຳລວຍຮັ່ງມີແລະຄົນທີ່ມີອຳນາດມັກຈັດງານລ້ຽງ ຫລາຍໆເທື່ອເພື່ອຮັບຮອງຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາຫລືບັນດາໝູ່ເພື່ອນ.
* ໃນເລື່ອງລູກນ້ອຍຫລົງຫາຍ, ພໍ່ໄດ້ຈັດງານລ້ຽງພິເສດເພື່ອກຽມສະຫລອງການກັບມາຂອງລູກຊາຍຂອງເຂົາ.
* ບາງຄັ້ງງານລ້ຽງຈະດຳເນີນໄປເລື້ອຍໆປະມານເຈັດວັນຫລືຫລາຍກ່ວານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ງານລ້ຽງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ກິນຢ່າງຟຸມເຟືອຍ" ຫລື "ສະຫລອງໂດຍການການຮັບປະທານອາຫານຢ່າງຫລວງຫລາຍ" ຫລື "ຮັບປະທານພິເສດຄາບໃຫຍ່."
* ບາງສໍານວນ, "ງານລ້ຽງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ການສະຫລອງຮ່ວມກັນດ້ວຍອາຫານຄາບໃຫຍ່" ຫລື "ອາຫານຄາບທີ່ມີອາຫານຫລວງຫລາຍ" ຫລື "ເທດສະການອາຫານ."

### ເທດສະການ, ງານລ້ຽງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເທດສະການ" ກ່າວເຖິງງານທີ່ມີຄົນຫລວງຫລາຍມາຮ່ວມກັນຮັບປະທານອາຫານຄາບໃຫຍ່, ຫລາຍໆຄັ້ງຄືການສະເຫລີມສະຫລອງບາງຢ່າງຮ່ວມກັນ. ການຈັດ "ເທດສະການ" ໝາຍເຖິງການຮັບປະທານອາຫານຫລວງຫລາຍຫລືຮ່ວມໃນການຮັບປະທານອາຫານງານລ້ຽງຮ່ວມກັນ.

* ຫລາຍຄັ້ງມີອາຫານພິເສດທີ່ກິນໃນງານລ້ຽງສະເຫລີມສະຫລອງບາງຢ່າງ.
* ເທດສະການທາງສາສນາທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາໃຫ້ຄົນຢິວສະເຫລີມສະຫລອງມັກຮ່ວມກັນທັງຈັດງານລ້ຽງດ້ວຍກັນ. ດ້ວຍເຫດນີ້ເທດສະການມັກຖືກຮຽກວ່າ "ງານລ້ຽງ."
* ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີ, ກະສັດແລະຄົນລ້ຳລວຍຮັ່ງມີແລະຄົນທີ່ມີອຳນາດມັກຈັດງານລ້ຽງ ຫລາຍໆເທື່ອເພື່ອຮັບຮອງຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາຫລືບັນດາໝູ່ເພື່ອນ.
* ໃນເລື່ອງລູກນ້ອຍຫລົງຫາຍ, ພໍ່ໄດ້ຈັດງານລ້ຽງພິເສດເພື່ອກຽມສະຫລອງການກັບມາຂອງລູກຊາຍຂອງເຂົາ.
* ບາງຄັ້ງງານລ້ຽງຈະດຳເນີນໄປເລື້ອຍໆປະມານເຈັດວັນຫລືຫລາຍກ່ວານັ້ນ.
* ຄຳວ່າ "ງານລ້ຽງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ກິນຢ່າງຟຸມເຟືອຍ" ຫລື "ສະຫລອງໂດຍການການຮັບປະທານອາຫານຢ່າງຫລວງຫລາຍ" ຫລື "ຮັບປະທານພິເສດຄາບໃຫຍ່."
* ບາງສໍານວນ, "ງານລ້ຽງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ, "ການສະຫລອງຮ່ວມກັນດ້ວຍອາຫານຄາບໃຫຍ່" ຫລື "ອາຫານຄາບທີ່ມີອາຫານຫລວງຫລາຍ" ຫລື "ເທດສະການອາຫານ."

### ເທດສະຫນາ

#### ນິຍາມ

ຄືການເວົ້າກັບກຸ່ມຄົນ, ສອນເລື່ອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ພວກເຂົາແລະຊັກຊວນໃຫ້ພວກເຂົາເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

* ຫລາຍເທື່ອການເທດສະຫນາເຮັດໂດຍບຸກຄົນ. ຄົນດຽວເຮັດໃຫ້ຄົນກຸ່ມໃຫຍ່ໂດຍປົກກະຕິເປັນການເວົ້າ, ບໍ່ແມ່ນການຂຽນ.
* '' ການເທດສະຫນາ '' ແລະ ''ການສອນ'' ນັ້ນຄ້າຍຄືກັນ,ແຕ່ບໍ່ໄດ້ຄືກັນເລີຍ.
* ການເທດສະຫນາ ''ອ້າງເຖິງການປະກາດທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລື ຄຳສອນແຫ່ງຄວາມຈິງຕໍໍ່ສາທາລະນະຊົນ,ແລະຊັກຊວນໃຫ້ຜູ້ຟັງຕອບສະໜອງ. ''ການສອນ'' ເປັນຄຳທີ່ເນັ້ນການສອນ, ທີ່ໃຫ້ຂໍ້ມູນແກ່ປະຊາຊົນ ຫລື ສອນພວກເຂົາເຖິງວິທີການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.
* ຄຳວ່າ ''ເທດສະຫນາ'' ມັກຈະໃຊ້ກັບຄຳວ່າ ''ຂ່າວປະເສີດ.''
* ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໜື່ງໄດ້ເທດສະຫນາໃຫ້ກັບຄົນອື່ນກໍ່ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປໄດ້ວ່າເປັນ ''ຄຳສອນ'' ຂອງເຂົາ.

### ເທດສະຫນາ

#### ນິຍາມ

ຄືການເວົ້າກັບກຸ່ມຄົນ, ສອນເລື່ອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ພວກເຂົາແລະຊັກຊວນໃຫ້ພວກເຂົາເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

* ຫລາຍເທື່ອການເທດສະຫນາເຮັດໂດຍບຸກຄົນ. ຄົນດຽວເຮັດໃຫ້ຄົນກຸ່ມໃຫຍ່ໂດຍປົກກະຕິເປັນການເວົ້າ, ບໍ່ແມ່ນການຂຽນ.
* '' ການເທດສະຫນາ '' ແລະ ''ການສອນ'' ນັ້ນຄ້າຍຄືກັນ,ແຕ່ບໍ່ໄດ້ຄືກັນເລີຍ.
* ການເທດສະຫນາ ''ອ້າງເຖິງການປະກາດທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລື ຄຳສອນແຫ່ງຄວາມຈິງຕໍໍ່ສາທາລະນະຊົນ,ແລະຊັກຊວນໃຫ້ຜູ້ຟັງຕອບສະໜອງ. ''ການສອນ'' ເປັນຄຳທີ່ເນັ້ນການສອນ, ທີ່ໃຫ້ຂໍ້ມູນແກ່ປະຊາຊົນ ຫລື ສອນພວກເຂົາເຖິງວິທີການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.
* ຄຳວ່າ ''ເທດສະຫນາ'' ມັກຈະໃຊ້ກັບຄຳວ່າ ''ຂ່າວປະເສີດ.''
* ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໜື່ງໄດ້ເທດສະຫນາໃຫ້ກັບຄົນອື່ນກໍ່ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປໄດ້ວ່າເປັນ ''ຄຳສອນ'' ຂອງເຂົາ.

### ເທດສະຫນາ

#### ນິຍາມ

ຄືການເວົ້າກັບກຸ່ມຄົນ, ສອນເລື່ອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ພວກເຂົາແລະຊັກຊວນໃຫ້ພວກເຂົາເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

* ຫລາຍເທື່ອການເທດສະຫນາເຮັດໂດຍບຸກຄົນ. ຄົນດຽວເຮັດໃຫ້ຄົນກຸ່ມໃຫຍ່ໂດຍປົກກະຕິເປັນການເວົ້າ, ບໍ່ແມ່ນການຂຽນ.
* '' ການເທດສະຫນາ '' ແລະ ''ການສອນ'' ນັ້ນຄ້າຍຄືກັນ,ແຕ່ບໍ່ໄດ້ຄືກັນເລີຍ.
* ການເທດສະຫນາ ''ອ້າງເຖິງການປະກາດທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລື ຄຳສອນແຫ່ງຄວາມຈິງຕໍໍ່ສາທາລະນະຊົນ,ແລະຊັກຊວນໃຫ້ຜູ້ຟັງຕອບສະໜອງ. ''ການສອນ'' ເປັນຄຳທີ່ເນັ້ນການສອນ, ທີ່ໃຫ້ຂໍ້ມູນແກ່ປະຊາຊົນ ຫລື ສອນພວກເຂົາເຖິງວິທີການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.
* ຄຳວ່າ ''ເທດສະຫນາ'' ມັກຈະໃຊ້ກັບຄຳວ່າ ''ຂ່າວປະເສີດ.''
* ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໜື່ງໄດ້ເທດສະຫນາໃຫ້ກັບຄົນອື່ນກໍ່ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປໄດ້ວ່າເປັນ ''ຄຳສອນ'' ຂອງເຂົາ.

### ເທດສະຫນາ

#### ນິຍາມ

ຄືການເວົ້າກັບກຸ່ມຄົນ, ສອນເລື່ອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ພວກເຂົາແລະຊັກຊວນໃຫ້ພວກເຂົາເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

* ຫລາຍເທື່ອການເທດສະຫນາເຮັດໂດຍບຸກຄົນ. ຄົນດຽວເຮັດໃຫ້ຄົນກຸ່ມໃຫຍ່ໂດຍປົກກະຕິເປັນການເວົ້າ, ບໍ່ແມ່ນການຂຽນ.
* '' ການເທດສະຫນາ '' ແລະ ''ການສອນ'' ນັ້ນຄ້າຍຄືກັນ,ແຕ່ບໍ່ໄດ້ຄືກັນເລີຍ.
* ການເທດສະຫນາ ''ອ້າງເຖິງການປະກາດທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລື ຄຳສອນແຫ່ງຄວາມຈິງຕໍໍ່ສາທາລະນະຊົນ,ແລະຊັກຊວນໃຫ້ຜູ້ຟັງຕອບສະໜອງ. ''ການສອນ'' ເປັນຄຳທີ່ເນັ້ນການສອນ, ທີ່ໃຫ້ຂໍ້ມູນແກ່ປະຊາຊົນ ຫລື ສອນພວກເຂົາເຖິງວິທີການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.
* ຄຳວ່າ ''ເທດສະຫນາ'' ມັກຈະໃຊ້ກັບຄຳວ່າ ''ຂ່າວປະເສີດ.''
* ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໜື່ງໄດ້ເທດສະຫນາໃຫ້ກັບຄົນອື່ນກໍ່ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປໄດ້ວ່າເປັນ ''ຄຳສອນ'' ຂອງເຂົາ.

### ເທດສະຫນາ

#### ນິຍາມ

ຄືການເວົ້າກັບກຸ່ມຄົນ, ສອນເລື່ອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ພວກເຂົາແລະຊັກຊວນໃຫ້ພວກເຂົາເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

* ຫລາຍເທື່ອການເທດສະຫນາເຮັດໂດຍບຸກຄົນ. ຄົນດຽວເຮັດໃຫ້ຄົນກຸ່ມໃຫຍ່ໂດຍປົກກະຕິເປັນການເວົ້າ, ບໍ່ແມ່ນການຂຽນ.
* '' ການເທດສະຫນາ '' ແລະ ''ການສອນ'' ນັ້ນຄ້າຍຄືກັນ,ແຕ່ບໍ່ໄດ້ຄືກັນເລີຍ.
* ການເທດສະຫນາ ''ອ້າງເຖິງການປະກາດທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລື ຄຳສອນແຫ່ງຄວາມຈິງຕໍໍ່ສາທາລະນະຊົນ,ແລະຊັກຊວນໃຫ້ຜູ້ຟັງຕອບສະໜອງ. ''ການສອນ'' ເປັນຄຳທີ່ເນັ້ນການສອນ, ທີ່ໃຫ້ຂໍ້ມູນແກ່ປະຊາຊົນ ຫລື ສອນພວກເຂົາເຖິງວິທີການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.
* ຄຳວ່າ ''ເທດສະຫນາ'' ມັກຈະໃຊ້ກັບຄຳວ່າ ''ຂ່າວປະເສີດ.''
* ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໜື່ງໄດ້ເທດສະຫນາໃຫ້ກັບຄົນອື່ນກໍ່ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປໄດ້ວ່າເປັນ ''ຄຳສອນ'' ຂອງເຂົາ.

### ເທດສະຫນາ

#### ນິຍາມ

ຄືການເວົ້າກັບກຸ່ມຄົນ, ສອນເລື່ອງພຣະເຈົ້າໃຫ້ພວກເຂົາແລະຊັກຊວນໃຫ້ພວກເຂົາເຊື່ອຟັງພຣະອົງ.

* ຫລາຍເທື່ອການເທດສະຫນາເຮັດໂດຍບຸກຄົນ. ຄົນດຽວເຮັດໃຫ້ຄົນກຸ່ມໃຫຍ່ໂດຍປົກກະຕິເປັນການເວົ້າ, ບໍ່ແມ່ນການຂຽນ.
* '' ການເທດສະຫນາ '' ແລະ ''ການສອນ'' ນັ້ນຄ້າຍຄືກັນ,ແຕ່ບໍ່ໄດ້ຄືກັນເລີຍ.
* ການເທດສະຫນາ ''ອ້າງເຖິງການປະກາດທາງຝ່າຍວິນຍານ ຫລື ຄຳສອນແຫ່ງຄວາມຈິງຕໍໍ່ສາທາລະນະຊົນ,ແລະຊັກຊວນໃຫ້ຜູ້ຟັງຕອບສະໜອງ. ''ການສອນ'' ເປັນຄຳທີ່ເນັ້ນການສອນ, ທີ່ໃຫ້ຂໍ້ມູນແກ່ປະຊາຊົນ ຫລື ສອນພວກເຂົາເຖິງວິທີການເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງ.
* ຄຳວ່າ ''ເທດສະຫນາ'' ມັກຈະໃຊ້ກັບຄຳວ່າ ''ຂ່າວປະເສີດ.''
* ສິ່ງທີ່ບຸກຄົນໜື່ງໄດ້ເທດສະຫນາໃຫ້ກັບຄົນອື່ນກໍ່ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປໄດ້ວ່າເປັນ ''ຄຳສອນ'' ຂອງເຂົາ.

### ເທສະການ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປເທສະການຄືການສະເຫຼີມສະຫຼອງທີ່ຈັດໂດຍຄົນໃນຊຸມຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ເທສະການ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນຄື "ເວລາທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້".
* ການສະເຫຼີມສະຫຼອງເທດສະການໂດຍຄົນອິສະຣາເອນມີການກຳນົດເວລາຫຼືລະດູການຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາໃຫ້ພວກເຂົາທຳ.
* ໃນພາສາອັງກິດບາງສະບັບຄຳວ່າ "ງານລ້ຽງ" ຖືກໃຊ້ຫຼາຍຄັ້ງແທນຄຳວ່າເທດສະການເພາະວ່າການສະເຫຼີມສະຫຼອງ ລວມທັງການຮັບປະທານອາຫານຄາບໃຫຍ່ຮ່ວມກັນ.
* ມີງານເທດສະການຫຼັກໆ ທີ່ຄົນອິສະຣາເອນສະຫຼອງທຸກປີເຊັ່ນ:
* ປັດສະຄາ.
* ເທສະການເຂົ້າໜົມປັງບໍ່ມີເຊື້ອ.
* ຜົນລະປູກທຳອິດ.
* ເທສະການແຫ່ງສັບປະດາ(ເພັນເທຄ໊ອດ).
* ເທສະການສຽງແກ.
* ວັນລຶບລ້າງບາບ.
* ເທສະການຢູ່ໄຟ.
* ຈຸດປະສົງຂອງເທດສະການເຫຼົ່ານີ້ຄືການຂອບພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າແລະລະນຶກເຖິງສິ່ງມະຫັດສະຈັນທັງຫຼາຍທີ່ພຣະອົງຊົງໄດ້ທຳເພື່ອຊ່ວຍເຫຼືອປົກປ້ອງແລະຈັດຕຽມເພື່ອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.

### ເທສະການ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປເທສະການຄືການສະເຫຼີມສະຫຼອງທີ່ຈັດໂດຍຄົນໃນຊຸມຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ເທສະການ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນຄື "ເວລາທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້".
* ການສະເຫຼີມສະຫຼອງເທດສະການໂດຍຄົນອິສະຣາເອນມີການກຳນົດເວລາຫຼືລະດູການຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາໃຫ້ພວກເຂົາທຳ.
* ໃນພາສາອັງກິດບາງສະບັບຄຳວ່າ "ງານລ້ຽງ" ຖືກໃຊ້ຫຼາຍຄັ້ງແທນຄຳວ່າເທດສະການເພາະວ່າການສະເຫຼີມສະຫຼອງ ລວມທັງການຮັບປະທານອາຫານຄາບໃຫຍ່ຮ່ວມກັນ.
* ມີງານເທດສະການຫຼັກໆ ທີ່ຄົນອິສະຣາເອນສະຫຼອງທຸກປີເຊັ່ນ:
* ປັດສະຄາ.
* ເທສະການເຂົ້າໜົມປັງບໍ່ມີເຊື້ອ.
* ຜົນລະປູກທຳອິດ.
* ເທສະການແຫ່ງສັບປະດາ(ເພັນເທຄ໊ອດ).
* ເທສະການສຽງແກ.
* ວັນລຶບລ້າງບາບ.
* ເທສະການຢູ່ໄຟ.
* ຈຸດປະສົງຂອງເທດສະການເຫຼົ່ານີ້ຄືການຂອບພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າແລະລະນຶກເຖິງສິ່ງມະຫັດສະຈັນທັງຫຼາຍທີ່ພຣະອົງຊົງໄດ້ທຳເພື່ອຊ່ວຍເຫຼືອປົກປ້ອງແລະຈັດຕຽມເພື່ອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.

### ເທສະການ

#### ນິຍາມ

ໂດຍທົ່ວໄປເທສະການຄືການສະເຫຼີມສະຫຼອງທີ່ຈັດໂດຍຄົນໃນຊຸມຊົນ.

* ຄຳວ່າ "ເທສະການ" ໃນພັນທະສັນຍາເດີມໝາຍຄວາມຕາມຕົວອັກສອນຄື "ເວລາທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້".
* ການສະເຫຼີມສະຫຼອງເທດສະການໂດຍຄົນອິສະຣາເອນມີການກຳນົດເວລາຫຼືລະດູການຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ບັນຊາໃຫ້ພວກເຂົາທຳ.
* ໃນພາສາອັງກິດບາງສະບັບຄຳວ່າ "ງານລ້ຽງ" ຖືກໃຊ້ຫຼາຍຄັ້ງແທນຄຳວ່າເທດສະການເພາະວ່າການສະເຫຼີມສະຫຼອງ ລວມທັງການຮັບປະທານອາຫານຄາບໃຫຍ່ຮ່ວມກັນ.
* ມີງານເທດສະການຫຼັກໆ ທີ່ຄົນອິສະຣາເອນສະຫຼອງທຸກປີເຊັ່ນ:
* ປັດສະຄາ.
* ເທສະການເຂົ້າໜົມປັງບໍ່ມີເຊື້ອ.
* ຜົນລະປູກທຳອິດ.
* ເທສະການແຫ່ງສັບປະດາ(ເພັນເທຄ໊ອດ).
* ເທສະການສຽງແກ.
* ວັນລຶບລ້າງບາບ.
* ເທສະການຢູ່ໄຟ.
* ຈຸດປະສົງຂອງເທດສະການເຫຼົ່ານີ້ຄືການຂອບພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າແລະລະນຶກເຖິງສິ່ງມະຫັດສະຈັນທັງຫຼາຍທີ່ພຣະອົງຊົງໄດ້ທຳເພື່ອຊ່ວຍເຫຼືອປົກປ້ອງແລະຈັດຕຽມເພື່ອປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ.

### ເບັນຢາມິນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເບັນຍາມິນ ແມ່ນລູກຊາຍຫລ້າທີ່ເກີດກັບຍາໂຄບແລະເມຍຂອງນາງລາເຊນ. ຊື່ຂອງລາວຫມາຍຄວາມວ່າ, "ລູກຊາຍຂອງມືຂວາຂອງຂ້ອຍ."

* ລາວແລະນ້ອງຊາຍຂອງລາວຊື່ໂຢເຊັບເປັນລູກຄົນດຽວຂອງລາເຊນເຊິ່ງໄດ້ເສຍຊີວິດຫລັງຈາກເບັນຢາມິນເກີດ.
* ເຊື້ອສາຍຂອງເບັນຢາມິນກາຍເປັນໜຶ່ງໃນສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະຣາເອນ.
* ກະສັດຊາອູແມ່ນມາຈາກຊົນເຜົ່າອິດສະລາເອນ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລແມ່ນມາຈາກຊົນເຜົ່າເບັນຢາມິນ.

### ເບັນຢາມິນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເບັນຍາມິນ ແມ່ນລູກຊາຍຫລ້າທີ່ເກີດກັບຍາໂຄບແລະເມຍຂອງນາງລາເຊນ. ຊື່ຂອງລາວຫມາຍຄວາມວ່າ, "ລູກຊາຍຂອງມືຂວາຂອງຂ້ອຍ."

* ລາວແລະນ້ອງຊາຍຂອງລາວຊື່ໂຢເຊັບເປັນລູກຄົນດຽວຂອງລາເຊນເຊິ່ງໄດ້ເສຍຊີວິດຫລັງຈາກເບັນຢາມິນເກີດ.
* ເຊື້ອສາຍຂອງເບັນຢາມິນກາຍເປັນໜຶ່ງໃນສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະຣາເອນ.
* ກະສັດຊາອູແມ່ນມາຈາກຊົນເຜົ່າອິດສະລາເອນ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລແມ່ນມາຈາກຊົນເຜົ່າເບັນຢາມິນ.

### ເບັນຢາມິນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເບັນຍາມິນ ແມ່ນລູກຊາຍຫລ້າທີ່ເກີດກັບຍາໂຄບແລະເມຍຂອງນາງລາເຊນ. ຊື່ຂອງລາວຫມາຍຄວາມວ່າ, "ລູກຊາຍຂອງມືຂວາຂອງຂ້ອຍ."

* ລາວແລະນ້ອງຊາຍຂອງລາວຊື່ໂຢເຊັບເປັນລູກຄົນດຽວຂອງລາເຊນເຊິ່ງໄດ້ເສຍຊີວິດຫລັງຈາກເບັນຢາມິນເກີດ.
* ເຊື້ອສາຍຂອງເບັນຢາມິນກາຍເປັນໜຶ່ງໃນສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະຣາເອນ.
* ກະສັດຊາອູແມ່ນມາຈາກຊົນເຜົ່າອິດສະລາເອນ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລແມ່ນມາຈາກຊົນເຜົ່າເບັນຢາມິນ.

### ເບັນຢາມິນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເບັນຍາມິນ ແມ່ນລູກຊາຍຫລ້າທີ່ເກີດກັບຍາໂຄບແລະເມຍຂອງນາງລາເຊນ. ຊື່ຂອງລາວຫມາຍຄວາມວ່າ, "ລູກຊາຍຂອງມືຂວາຂອງຂ້ອຍ."

* ລາວແລະນ້ອງຊາຍຂອງລາວຊື່ໂຢເຊັບເປັນລູກຄົນດຽວຂອງລາເຊນເຊິ່ງໄດ້ເສຍຊີວິດຫລັງຈາກເບັນຢາມິນເກີດ.
* ເຊື້ອສາຍຂອງເບັນຢາມິນກາຍເປັນໜຶ່ງໃນສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະຣາເອນ.
* ກະສັດຊາອູແມ່ນມາຈາກຊົນເຜົ່າອິດສະລາເອນ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລແມ່ນມາຈາກຊົນເຜົ່າເບັນຢາມິນ.

### ເບັນຢາມິນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເບັນຍາມິນ ແມ່ນລູກຊາຍຫລ້າທີ່ເກີດກັບຍາໂຄບແລະເມຍຂອງນາງລາເຊນ. ຊື່ຂອງລາວຫມາຍຄວາມວ່າ, "ລູກຊາຍຂອງມືຂວາຂອງຂ້ອຍ."

* ລາວແລະນ້ອງຊາຍຂອງລາວຊື່ໂຢເຊັບເປັນລູກຄົນດຽວຂອງລາເຊນເຊິ່ງໄດ້ເສຍຊີວິດຫລັງຈາກເບັນຢາມິນເກີດ.
* ເຊື້ອສາຍຂອງເບັນຢາມິນກາຍເປັນໜຶ່ງໃນສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະຣາເອນ.
* ກະສັດຊາອູແມ່ນມາຈາກຊົນເຜົ່າອິດສະລາເອນ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລແມ່ນມາຈາກຊົນເຜົ່າເບັນຢາມິນ.

### ເບັນຢາມິນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເບັນຍາມິນ ແມ່ນລູກຊາຍຫລ້າທີ່ເກີດກັບຍາໂຄບແລະເມຍຂອງນາງລາເຊນ. ຊື່ຂອງລາວຫມາຍຄວາມວ່າ, "ລູກຊາຍຂອງມືຂວາຂອງຂ້ອຍ."

* ລາວແລະນ້ອງຊາຍຂອງລາວຊື່ໂຢເຊັບເປັນລູກຄົນດຽວຂອງລາເຊນເຊິ່ງໄດ້ເສຍຊີວິດຫລັງຈາກເບັນຢາມິນເກີດ.
* ເຊື້ອສາຍຂອງເບັນຢາມິນກາຍເປັນໜຶ່ງໃນສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະຣາເອນ.
* ກະສັດຊາອູແມ່ນມາຈາກຊົນເຜົ່າອິດສະລາເອນ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລແມ່ນມາຈາກຊົນເຜົ່າເບັນຢາມິນ.

### ເບັນຢາມິນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເບັນຍາມິນ ແມ່ນລູກຊາຍຫລ້າທີ່ເກີດກັບຍາໂຄບແລະເມຍຂອງນາງລາເຊນ. ຊື່ຂອງລາວຫມາຍຄວາມວ່າ, "ລູກຊາຍຂອງມືຂວາຂອງຂ້ອຍ."

* ລາວແລະນ້ອງຊາຍຂອງລາວຊື່ໂຢເຊັບເປັນລູກຄົນດຽວຂອງລາເຊນເຊິ່ງໄດ້ເສຍຊີວິດຫລັງຈາກເບັນຢາມິນເກີດ.
* ເຊື້ອສາຍຂອງເບັນຢາມິນກາຍເປັນໜຶ່ງໃນສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະຣາເອນ.
* ກະສັດຊາອູແມ່ນມາຈາກຊົນເຜົ່າອິດສະລາເອນ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລແມ່ນມາຈາກຊົນເຜົ່າເບັນຢາມິນ.

### ເບັນຢາມິນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເບັນຍາມິນ ແມ່ນລູກຊາຍຫລ້າທີ່ເກີດກັບຍາໂຄບແລະເມຍຂອງນາງລາເຊນ. ຊື່ຂອງລາວຫມາຍຄວາມວ່າ, "ລູກຊາຍຂອງມືຂວາຂອງຂ້ອຍ."

* ລາວແລະນ້ອງຊາຍຂອງລາວຊື່ໂຢເຊັບເປັນລູກຄົນດຽວຂອງລາເຊນເຊິ່ງໄດ້ເສຍຊີວິດຫລັງຈາກເບັນຢາມິນເກີດ.
* ເຊື້ອສາຍຂອງເບັນຢາມິນກາຍເປັນໜຶ່ງໃນສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະຣາເອນ.
* ກະສັດຊາອູແມ່ນມາຈາກຊົນເຜົ່າອິດສະລາເອນ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລແມ່ນມາຈາກຊົນເຜົ່າເບັນຢາມິນ.

### ເບັນຢາມິນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເບັນຍາມິນ ແມ່ນລູກຊາຍຫລ້າທີ່ເກີດກັບຍາໂຄບແລະເມຍຂອງນາງລາເຊນ. ຊື່ຂອງລາວຫມາຍຄວາມວ່າ, "ລູກຊາຍຂອງມືຂວາຂອງຂ້ອຍ."

* ລາວແລະນ້ອງຊາຍຂອງລາວຊື່ໂຢເຊັບເປັນລູກຄົນດຽວຂອງລາເຊນເຊິ່ງໄດ້ເສຍຊີວິດຫລັງຈາກເບັນຢາມິນເກີດ.
* ເຊື້ອສາຍຂອງເບັນຢາມິນກາຍເປັນໜຶ່ງໃນສິບສອງເຜົ່າຂອງອິດສະຣາເອນ.
* ກະສັດຊາອູແມ່ນມາຈາກຊົນເຜົ່າອິດສະລາເອນ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລແມ່ນມາຈາກຊົນເຜົ່າເບັນຢາມິນ.

### ເບື້ອງເທິງ, ໃນທີ່ສູງສຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເບື້ອງເທິງ" ຫລື "ໃນທີ່ສູງສຸດ" ເປັນຄຳກ່າວຊຶ່ງ ໂດຍທົ່ວໄປ ໝາຍຄວາມວ່າ, "ໃນສະຫວັນ."

* ອີກຄວາມຫມາຍໜຶ່ງ ຂອງຄຳກ່າວວ່າ "ໃນທີ່ສູງສຸດ" ນັ້ນ

ຫມາຍເຖິງ, "ໄດ້ຮັບກຽດສູງສຸດ."

* ຄຳກ່າວນີ້ ສາມາດໃຊ້ຕາມຕົວອັກສອນ, ເຊັ່ນໃນຄຳກ່າວວ່າ, "ເທິງຕົ້ນໄມ້ທີ່ສູງສຸດ" ເຊິ່ງມີຄວາມຫມາຍຕົງຕົວ ໝາຍຄວາມວ່າ "ເທິງຕົ້ນໄມ້ທີ່ສູງທີ່ສຸດ."
* ຄຳວ່າ "ໃນທີ່ສູງ" ສາມາດອ້າງເຖິງ ໃນທີ່ສູງເທິງທ້ອງຟ້າ, ເຊັ່ນ ຮັງນົກຢູ່ໃນທີ່ສູງ. ເຊິ່ງໃນບໍລິບົດນັ້ນ ສາມາດແປວ່າ "ໃນທີ່ສູງເທິງທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ເທິງຍອດໄມ້ທີ່ສູງ."
* ຄຳວ່າ "ສູງ" ຊີ້ເຖິງສະຖານທີ່ ຊຶ່ງຕັ້ງຢູ່ເທິງ ທີ່ສູງຫລືຄວາມສຳຄັນ ຂອງບຸກຄົນຫລືສິ່ງຂອງ.
* ຄຳກ່າວວ່າ "ຈາກເບື້ອງເທິງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈາກສະຫວັນ."

### ເບື້ອງເທິງ, ໃນທີ່ສູງສຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເບື້ອງເທິງ" ຫລື "ໃນທີ່ສູງສຸດ" ເປັນຄຳກ່າວຊຶ່ງ ໂດຍທົ່ວໄປ ໝາຍຄວາມວ່າ, "ໃນສະຫວັນ."

* ອີກຄວາມຫມາຍໜຶ່ງ ຂອງຄຳກ່າວວ່າ "ໃນທີ່ສູງສຸດ" ນັ້ນ

ຫມາຍເຖິງ, "ໄດ້ຮັບກຽດສູງສຸດ."

* ຄຳກ່າວນີ້ ສາມາດໃຊ້ຕາມຕົວອັກສອນ, ເຊັ່ນໃນຄຳກ່າວວ່າ, "ເທິງຕົ້ນໄມ້ທີ່ສູງສຸດ" ເຊິ່ງມີຄວາມຫມາຍຕົງຕົວ ໝາຍຄວາມວ່າ "ເທິງຕົ້ນໄມ້ທີ່ສູງທີ່ສຸດ."
* ຄຳວ່າ "ໃນທີ່ສູງ" ສາມາດອ້າງເຖິງ ໃນທີ່ສູງເທິງທ້ອງຟ້າ, ເຊັ່ນ ຮັງນົກຢູ່ໃນທີ່ສູງ. ເຊິ່ງໃນບໍລິບົດນັ້ນ ສາມາດແປວ່າ "ໃນທີ່ສູງເທິງທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ເທິງຍອດໄມ້ທີ່ສູງ."
* ຄຳວ່າ "ສູງ" ຊີ້ເຖິງສະຖານທີ່ ຊຶ່ງຕັ້ງຢູ່ເທິງ ທີ່ສູງຫລືຄວາມສຳຄັນ ຂອງບຸກຄົນຫລືສິ່ງຂອງ.
* ຄຳກ່າວວ່າ "ຈາກເບື້ອງເທິງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈາກສະຫວັນ."

### ເບື້ອງເທິງ, ໃນທີ່ສູງສຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເບື້ອງເທິງ" ຫລື "ໃນທີ່ສູງສຸດ" ເປັນຄຳກ່າວຊຶ່ງ ໂດຍທົ່ວໄປ ໝາຍຄວາມວ່າ, "ໃນສະຫວັນ."

* ອີກຄວາມຫມາຍໜຶ່ງ ຂອງຄຳກ່າວວ່າ "ໃນທີ່ສູງສຸດ" ນັ້ນ

ຫມາຍເຖິງ, "ໄດ້ຮັບກຽດສູງສຸດ."

* ຄຳກ່າວນີ້ ສາມາດໃຊ້ຕາມຕົວອັກສອນ, ເຊັ່ນໃນຄຳກ່າວວ່າ, "ເທິງຕົ້ນໄມ້ທີ່ສູງສຸດ" ເຊິ່ງມີຄວາມຫມາຍຕົງຕົວ ໝາຍຄວາມວ່າ "ເທິງຕົ້ນໄມ້ທີ່ສູງທີ່ສຸດ."
* ຄຳວ່າ "ໃນທີ່ສູງ" ສາມາດອ້າງເຖິງ ໃນທີ່ສູງເທິງທ້ອງຟ້າ, ເຊັ່ນ ຮັງນົກຢູ່ໃນທີ່ສູງ. ເຊິ່ງໃນບໍລິບົດນັ້ນ ສາມາດແປວ່າ "ໃນທີ່ສູງເທິງທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ເທິງຍອດໄມ້ທີ່ສູງ."
* ຄຳວ່າ "ສູງ" ຊີ້ເຖິງສະຖານທີ່ ຊຶ່ງຕັ້ງຢູ່ເທິງ ທີ່ສູງຫລືຄວາມສຳຄັນ ຂອງບຸກຄົນຫລືສິ່ງຂອງ.
* ຄຳກ່າວວ່າ "ຈາກເບື້ອງເທິງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈາກສະຫວັນ."

### ເບື້ອງເທິງ, ໃນທີ່ສູງສຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເບື້ອງເທິງ" ຫລື "ໃນທີ່ສູງສຸດ" ເປັນຄຳກ່າວຊຶ່ງ ໂດຍທົ່ວໄປ ໝາຍຄວາມວ່າ, "ໃນສະຫວັນ."

* ອີກຄວາມຫມາຍໜຶ່ງ ຂອງຄຳກ່າວວ່າ "ໃນທີ່ສູງສຸດ" ນັ້ນ

ຫມາຍເຖິງ, "ໄດ້ຮັບກຽດສູງສຸດ."

* ຄຳກ່າວນີ້ ສາມາດໃຊ້ຕາມຕົວອັກສອນ, ເຊັ່ນໃນຄຳກ່າວວ່າ, "ເທິງຕົ້ນໄມ້ທີ່ສູງສຸດ" ເຊິ່ງມີຄວາມຫມາຍຕົງຕົວ ໝາຍຄວາມວ່າ "ເທິງຕົ້ນໄມ້ທີ່ສູງທີ່ສຸດ."
* ຄຳວ່າ "ໃນທີ່ສູງ" ສາມາດອ້າງເຖິງ ໃນທີ່ສູງເທິງທ້ອງຟ້າ, ເຊັ່ນ ຮັງນົກຢູ່ໃນທີ່ສູງ. ເຊິ່ງໃນບໍລິບົດນັ້ນ ສາມາດແປວ່າ "ໃນທີ່ສູງເທິງທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ເທິງຍອດໄມ້ທີ່ສູງ."
* ຄຳວ່າ "ສູງ" ຊີ້ເຖິງສະຖານທີ່ ຊຶ່ງຕັ້ງຢູ່ເທິງ ທີ່ສູງຫລືຄວາມສຳຄັນ ຂອງບຸກຄົນຫລືສິ່ງຂອງ.
* ຄຳກ່າວວ່າ "ຈາກເບື້ອງເທິງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈາກສະຫວັນ."

### ເບື້ອງເທິງ, ໃນທີ່ສູງສຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເບື້ອງເທິງ" ຫລື "ໃນທີ່ສູງສຸດ" ເປັນຄຳກ່າວຊຶ່ງ ໂດຍທົ່ວໄປ ໝາຍຄວາມວ່າ, "ໃນສະຫວັນ."

* ອີກຄວາມຫມາຍໜຶ່ງ ຂອງຄຳກ່າວວ່າ "ໃນທີ່ສູງສຸດ" ນັ້ນ

ຫມາຍເຖິງ, "ໄດ້ຮັບກຽດສູງສຸດ."

* ຄຳກ່າວນີ້ ສາມາດໃຊ້ຕາມຕົວອັກສອນ, ເຊັ່ນໃນຄຳກ່າວວ່າ, "ເທິງຕົ້ນໄມ້ທີ່ສູງສຸດ" ເຊິ່ງມີຄວາມຫມາຍຕົງຕົວ ໝາຍຄວາມວ່າ "ເທິງຕົ້ນໄມ້ທີ່ສູງທີ່ສຸດ."
* ຄຳວ່າ "ໃນທີ່ສູງ" ສາມາດອ້າງເຖິງ ໃນທີ່ສູງເທິງທ້ອງຟ້າ, ເຊັ່ນ ຮັງນົກຢູ່ໃນທີ່ສູງ. ເຊິ່ງໃນບໍລິບົດນັ້ນ ສາມາດແປວ່າ "ໃນທີ່ສູງເທິງທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ເທິງຍອດໄມ້ທີ່ສູງ."
* ຄຳວ່າ "ສູງ" ຊີ້ເຖິງສະຖານທີ່ ຊຶ່ງຕັ້ງຢູ່ເທິງ ທີ່ສູງຫລືຄວາມສຳຄັນ ຂອງບຸກຄົນຫລືສິ່ງຂອງ.
* ຄຳກ່າວວ່າ "ຈາກເບື້ອງເທິງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈາກສະຫວັນ."

### ເບື້ອງເທິງ, ໃນທີ່ສູງສຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເບື້ອງເທິງ" ຫລື "ໃນທີ່ສູງສຸດ" ເປັນຄຳກ່າວຊຶ່ງ ໂດຍທົ່ວໄປ ໝາຍຄວາມວ່າ, "ໃນສະຫວັນ."

* ອີກຄວາມຫມາຍໜຶ່ງ ຂອງຄຳກ່າວວ່າ "ໃນທີ່ສູງສຸດ" ນັ້ນ

ຫມາຍເຖິງ, "ໄດ້ຮັບກຽດສູງສຸດ."

* ຄຳກ່າວນີ້ ສາມາດໃຊ້ຕາມຕົວອັກສອນ, ເຊັ່ນໃນຄຳກ່າວວ່າ, "ເທິງຕົ້ນໄມ້ທີ່ສູງສຸດ" ເຊິ່ງມີຄວາມຫມາຍຕົງຕົວ ໝາຍຄວາມວ່າ "ເທິງຕົ້ນໄມ້ທີ່ສູງທີ່ສຸດ."
* ຄຳວ່າ "ໃນທີ່ສູງ" ສາມາດອ້າງເຖິງ ໃນທີ່ສູງເທິງທ້ອງຟ້າ, ເຊັ່ນ ຮັງນົກຢູ່ໃນທີ່ສູງ. ເຊິ່ງໃນບໍລິບົດນັ້ນ ສາມາດແປວ່າ "ໃນທີ່ສູງເທິງທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ເທິງຍອດໄມ້ທີ່ສູງ."
* ຄຳວ່າ "ສູງ" ຊີ້ເຖິງສະຖານທີ່ ຊຶ່ງຕັ້ງຢູ່ເທິງ ທີ່ສູງຫລືຄວາມສຳຄັນ ຂອງບຸກຄົນຫລືສິ່ງຂອງ.
* ຄຳກ່າວວ່າ "ຈາກເບື້ອງເທິງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈາກສະຫວັນ."

### ເບື້ອງເທິງ, ໃນທີ່ສູງສຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເບື້ອງເທິງ" ຫລື "ໃນທີ່ສູງສຸດ" ເປັນຄຳກ່າວຊຶ່ງ ໂດຍທົ່ວໄປ ໝາຍຄວາມວ່າ, "ໃນສະຫວັນ."

* ອີກຄວາມຫມາຍໜຶ່ງ ຂອງຄຳກ່າວວ່າ "ໃນທີ່ສູງສຸດ" ນັ້ນ

ຫມາຍເຖິງ, "ໄດ້ຮັບກຽດສູງສຸດ."

* ຄຳກ່າວນີ້ ສາມາດໃຊ້ຕາມຕົວອັກສອນ, ເຊັ່ນໃນຄຳກ່າວວ່າ, "ເທິງຕົ້ນໄມ້ທີ່ສູງສຸດ" ເຊິ່ງມີຄວາມຫມາຍຕົງຕົວ ໝາຍຄວາມວ່າ "ເທິງຕົ້ນໄມ້ທີ່ສູງທີ່ສຸດ."
* ຄຳວ່າ "ໃນທີ່ສູງ" ສາມາດອ້າງເຖິງ ໃນທີ່ສູງເທິງທ້ອງຟ້າ, ເຊັ່ນ ຮັງນົກຢູ່ໃນທີ່ສູງ. ເຊິ່ງໃນບໍລິບົດນັ້ນ ສາມາດແປວ່າ "ໃນທີ່ສູງເທິງທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ເທິງຍອດໄມ້ທີ່ສູງ."
* ຄຳວ່າ "ສູງ" ຊີ້ເຖິງສະຖານທີ່ ຊຶ່ງຕັ້ງຢູ່ເທິງ ທີ່ສູງຫລືຄວາມສຳຄັນ ຂອງບຸກຄົນຫລືສິ່ງຂອງ.
* ຄຳກ່າວວ່າ "ຈາກເບື້ອງເທິງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈາກສະຫວັນ."

### ເບື້ອງເທິງ, ໃນທີ່ສູງສຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເບື້ອງເທິງ" ຫລື "ໃນທີ່ສູງສຸດ" ເປັນຄຳກ່າວຊຶ່ງ ໂດຍທົ່ວໄປ ໝາຍຄວາມວ່າ, "ໃນສະຫວັນ."

* ອີກຄວາມຫມາຍໜຶ່ງ ຂອງຄຳກ່າວວ່າ "ໃນທີ່ສູງສຸດ" ນັ້ນ

ຫມາຍເຖິງ, "ໄດ້ຮັບກຽດສູງສຸດ."

* ຄຳກ່າວນີ້ ສາມາດໃຊ້ຕາມຕົວອັກສອນ, ເຊັ່ນໃນຄຳກ່າວວ່າ, "ເທິງຕົ້ນໄມ້ທີ່ສູງສຸດ" ເຊິ່ງມີຄວາມຫມາຍຕົງຕົວ ໝາຍຄວາມວ່າ "ເທິງຕົ້ນໄມ້ທີ່ສູງທີ່ສຸດ."
* ຄຳວ່າ "ໃນທີ່ສູງ" ສາມາດອ້າງເຖິງ ໃນທີ່ສູງເທິງທ້ອງຟ້າ, ເຊັ່ນ ຮັງນົກຢູ່ໃນທີ່ສູງ. ເຊິ່ງໃນບໍລິບົດນັ້ນ ສາມາດແປວ່າ "ໃນທີ່ສູງເທິງທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ເທິງຍອດໄມ້ທີ່ສູງ."
* ຄຳວ່າ "ສູງ" ຊີ້ເຖິງສະຖານທີ່ ຊຶ່ງຕັ້ງຢູ່ເທິງ ທີ່ສູງຫລືຄວາມສຳຄັນ ຂອງບຸກຄົນຫລືສິ່ງຂອງ.
* ຄຳກ່າວວ່າ "ຈາກເບື້ອງເທິງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈາກສະຫວັນ."

### ເບື້ອງເທິງ, ໃນທີ່ສູງສຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເບື້ອງເທິງ" ຫລື "ໃນທີ່ສູງສຸດ" ເປັນຄຳກ່າວຊຶ່ງ ໂດຍທົ່ວໄປ ໝາຍຄວາມວ່າ, "ໃນສະຫວັນ."

* ອີກຄວາມຫມາຍໜຶ່ງ ຂອງຄຳກ່າວວ່າ "ໃນທີ່ສູງສຸດ" ນັ້ນ

ຫມາຍເຖິງ, "ໄດ້ຮັບກຽດສູງສຸດ."

* ຄຳກ່າວນີ້ ສາມາດໃຊ້ຕາມຕົວອັກສອນ, ເຊັ່ນໃນຄຳກ່າວວ່າ, "ເທິງຕົ້ນໄມ້ທີ່ສູງສຸດ" ເຊິ່ງມີຄວາມຫມາຍຕົງຕົວ ໝາຍຄວາມວ່າ "ເທິງຕົ້ນໄມ້ທີ່ສູງທີ່ສຸດ."
* ຄຳວ່າ "ໃນທີ່ສູງ" ສາມາດອ້າງເຖິງ ໃນທີ່ສູງເທິງທ້ອງຟ້າ, ເຊັ່ນ ຮັງນົກຢູ່ໃນທີ່ສູງ. ເຊິ່ງໃນບໍລິບົດນັ້ນ ສາມາດແປວ່າ "ໃນທີ່ສູງເທິງທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ເທິງຍອດໄມ້ທີ່ສູງ."
* ຄຳວ່າ "ສູງ" ຊີ້ເຖິງສະຖານທີ່ ຊຶ່ງຕັ້ງຢູ່ເທິງ ທີ່ສູງຫລືຄວາມສຳຄັນ ຂອງບຸກຄົນຫລືສິ່ງຂອງ.
* ຄຳກ່າວວ່າ "ຈາກເບື້ອງເທິງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈາກສະຫວັນ."

### ເບື້ອງເທິງ, ໃນທີ່ສູງສຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເບື້ອງເທິງ" ຫລື "ໃນທີ່ສູງສຸດ" ເປັນຄຳກ່າວຊຶ່ງ ໂດຍທົ່ວໄປ ໝາຍຄວາມວ່າ, "ໃນສະຫວັນ."

* ອີກຄວາມຫມາຍໜຶ່ງ ຂອງຄຳກ່າວວ່າ "ໃນທີ່ສູງສຸດ" ນັ້ນ

ຫມາຍເຖິງ, "ໄດ້ຮັບກຽດສູງສຸດ."

* ຄຳກ່າວນີ້ ສາມາດໃຊ້ຕາມຕົວອັກສອນ, ເຊັ່ນໃນຄຳກ່າວວ່າ, "ເທິງຕົ້ນໄມ້ທີ່ສູງສຸດ" ເຊິ່ງມີຄວາມຫມາຍຕົງຕົວ ໝາຍຄວາມວ່າ "ເທິງຕົ້ນໄມ້ທີ່ສູງທີ່ສຸດ."
* ຄຳວ່າ "ໃນທີ່ສູງ" ສາມາດອ້າງເຖິງ ໃນທີ່ສູງເທິງທ້ອງຟ້າ, ເຊັ່ນ ຮັງນົກຢູ່ໃນທີ່ສູງ. ເຊິ່ງໃນບໍລິບົດນັ້ນ ສາມາດແປວ່າ "ໃນທີ່ສູງເທິງທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ເທິງຍອດໄມ້ທີ່ສູງ."
* ຄຳວ່າ "ສູງ" ຊີ້ເຖິງສະຖານທີ່ ຊຶ່ງຕັ້ງຢູ່ເທິງ ທີ່ສູງຫລືຄວາມສຳຄັນ ຂອງບຸກຄົນຫລືສິ່ງຂອງ.
* ຄຳກ່າວວ່າ "ຈາກເບື້ອງເທິງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈາກສະຫວັນ."

### ເບື້ອງເທິງ, ໃນທີ່ສູງສຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເບື້ອງເທິງ" ຫລື "ໃນທີ່ສູງສຸດ" ເປັນຄຳກ່າວຊຶ່ງ ໂດຍທົ່ວໄປ ໝາຍຄວາມວ່າ, "ໃນສະຫວັນ."

* ອີກຄວາມຫມາຍໜຶ່ງ ຂອງຄຳກ່າວວ່າ "ໃນທີ່ສູງສຸດ" ນັ້ນ

ຫມາຍເຖິງ, "ໄດ້ຮັບກຽດສູງສຸດ."

* ຄຳກ່າວນີ້ ສາມາດໃຊ້ຕາມຕົວອັກສອນ, ເຊັ່ນໃນຄຳກ່າວວ່າ, "ເທິງຕົ້ນໄມ້ທີ່ສູງສຸດ" ເຊິ່ງມີຄວາມຫມາຍຕົງຕົວ ໝາຍຄວາມວ່າ "ເທິງຕົ້ນໄມ້ທີ່ສູງທີ່ສຸດ."
* ຄຳວ່າ "ໃນທີ່ສູງ" ສາມາດອ້າງເຖິງ ໃນທີ່ສູງເທິງທ້ອງຟ້າ, ເຊັ່ນ ຮັງນົກຢູ່ໃນທີ່ສູງ. ເຊິ່ງໃນບໍລິບົດນັ້ນ ສາມາດແປວ່າ "ໃນທີ່ສູງເທິງທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ເທິງຍອດໄມ້ທີ່ສູງ."
* ຄຳວ່າ "ສູງ" ຊີ້ເຖິງສະຖານທີ່ ຊຶ່ງຕັ້ງຢູ່ເທິງ ທີ່ສູງຫລືຄວາມສຳຄັນ ຂອງບຸກຄົນຫລືສິ່ງຂອງ.
* ຄຳກ່າວວ່າ "ຈາກເບື້ອງເທິງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈາກສະຫວັນ."

### ເບື້ອງເທິງ, ໃນທີ່ສູງສຸດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເບື້ອງເທິງ" ຫລື "ໃນທີ່ສູງສຸດ" ເປັນຄຳກ່າວຊຶ່ງ ໂດຍທົ່ວໄປ ໝາຍຄວາມວ່າ, "ໃນສະຫວັນ."

* ອີກຄວາມຫມາຍໜຶ່ງ ຂອງຄຳກ່າວວ່າ "ໃນທີ່ສູງສຸດ" ນັ້ນ

ຫມາຍເຖິງ, "ໄດ້ຮັບກຽດສູງສຸດ."

* ຄຳກ່າວນີ້ ສາມາດໃຊ້ຕາມຕົວອັກສອນ, ເຊັ່ນໃນຄຳກ່າວວ່າ, "ເທິງຕົ້ນໄມ້ທີ່ສູງສຸດ" ເຊິ່ງມີຄວາມຫມາຍຕົງຕົວ ໝາຍຄວາມວ່າ "ເທິງຕົ້ນໄມ້ທີ່ສູງທີ່ສຸດ."
* ຄຳວ່າ "ໃນທີ່ສູງ" ສາມາດອ້າງເຖິງ ໃນທີ່ສູງເທິງທ້ອງຟ້າ, ເຊັ່ນ ຮັງນົກຢູ່ໃນທີ່ສູງ. ເຊິ່ງໃນບໍລິບົດນັ້ນ ສາມາດແປວ່າ "ໃນທີ່ສູງເທິງທ້ອງຟ້າ" ຫລື "ເທິງຍອດໄມ້ທີ່ສູງ."
* ຄຳວ່າ "ສູງ" ຊີ້ເຖິງສະຖານທີ່ ຊຶ່ງຕັ້ງຢູ່ເທິງ ທີ່ສູງຫລືຄວາມສຳຄັນ ຂອງບຸກຄົນຫລືສິ່ງຂອງ.
* ຄຳກ່າວວ່າ "ຈາກເບື້ອງເທິງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈາກສະຫວັນ."

### ເປັນມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ໃຊ້ປຽບທຽບໃນການອ້າງເຖິງສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າປະກາດວ່າບໍ່ເໜາະສົມສຳລັບຄົນຂອງພຣະອົງທີ່ຈະເເຕະຕ້ອງ, ກິນ, ຫລືຖວາຍບູຊາ.

* ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຄຳເເນະນຳເເກ່ຊາວອິດສະຣາເອນວ່າສັດໂຕໃດ " ສະອາດ "ເເລະສັດໃດ " ເປັນມົນທິນ. " ສັດທີ່ເປັນມົນທິນຈະບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ນຳມາຮັບປະທານຫລືຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ມີໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຖືກກ່າວວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ຈົນກວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບການຢຽວຢາຈົນຫາຍ.
* ຫາກຊາວອິດສະຣາເອນສຳພັດສິ່ງທີ່ " ເປັນມົນທິນ, " ພວກເຂົາເອງຈະຖືກພິຈະລານາວ່າເປັນມົນທິນຊົ່ວໄລຍະເວລາໜຶ່ງ.
* ການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບການບໍ່ເເຕະຕ້ອງຫລືກິນສິ່ງທີ່ເປັນມົນທິນເຮັດໃຫ້ຊາວອິດສະຣາເອນເເຍກໄວ້ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະ.
* ການມີມົນທິນທາງຮ່າງກາຍເເລະພິທີການນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການມີມົນທິນທາງສິນລະທຳດ້ວຍ.
* ໃນເຊີງປຽບທຽບອີກຢ່າງໜຶ່ງທີ່ວ່າເປັນ, " ວິນຍານເປີ້ອນເປີະ" ໝາຍເຖິງວິນຍານຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການເເປ

* ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ສາມາດເເປວ່າ " ບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ບໍ່ເໜາະສົມໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຮ່າງກາຍບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ເມືີ່ອອ້າງເຖິງຊາຕານວ່າເປັນຜີຖ່ອຍຮ້າຍ, " ເປັນມົນທິນ " ອາດຈະເເປວ່າ " ວິນຍານຊົ່ວ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ການເເປຄຳນີ້ຈະເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມບໍ່ສະອາດທາງວິນຍານ. ມັນຄວນຈະສາມາດອ້າງເຖິງສິ່ງໃດກໍໄດ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປະກາດວ່າບໍ່ເໝາະສຳລັບການສຳພັດ, ການກິນ, ຫລືການຖວາຍບູຊາ.

### ເປັນມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ໃຊ້ປຽບທຽບໃນການອ້າງເຖິງສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າປະກາດວ່າບໍ່ເໜາະສົມສຳລັບຄົນຂອງພຣະອົງທີ່ຈະເເຕະຕ້ອງ, ກິນ, ຫລືຖວາຍບູຊາ.

* ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຄຳເເນະນຳເເກ່ຊາວອິດສະຣາເອນວ່າສັດໂຕໃດ " ສະອາດ "ເເລະສັດໃດ " ເປັນມົນທິນ. " ສັດທີ່ເປັນມົນທິນຈະບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ນຳມາຮັບປະທານຫລືຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ມີໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຖືກກ່າວວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ຈົນກວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບການຢຽວຢາຈົນຫາຍ.
* ຫາກຊາວອິດສະຣາເອນສຳພັດສິ່ງທີ່ " ເປັນມົນທິນ, " ພວກເຂົາເອງຈະຖືກພິຈະລານາວ່າເປັນມົນທິນຊົ່ວໄລຍະເວລາໜຶ່ງ.
* ການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບການບໍ່ເເຕະຕ້ອງຫລືກິນສິ່ງທີ່ເປັນມົນທິນເຮັດໃຫ້ຊາວອິດສະຣາເອນເເຍກໄວ້ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະ.
* ການມີມົນທິນທາງຮ່າງກາຍເເລະພິທີການນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການມີມົນທິນທາງສິນລະທຳດ້ວຍ.
* ໃນເຊີງປຽບທຽບອີກຢ່າງໜຶ່ງທີ່ວ່າເປັນ, " ວິນຍານເປີ້ອນເປີະ" ໝາຍເຖິງວິນຍານຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການເເປ

* ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ສາມາດເເປວ່າ " ບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ບໍ່ເໜາະສົມໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຮ່າງກາຍບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ເມືີ່ອອ້າງເຖິງຊາຕານວ່າເປັນຜີຖ່ອຍຮ້າຍ, " ເປັນມົນທິນ " ອາດຈະເເປວ່າ " ວິນຍານຊົ່ວ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ການເເປຄຳນີ້ຈະເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມບໍ່ສະອາດທາງວິນຍານ. ມັນຄວນຈະສາມາດອ້າງເຖິງສິ່ງໃດກໍໄດ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປະກາດວ່າບໍ່ເໝາະສຳລັບການສຳພັດ, ການກິນ, ຫລືການຖວາຍບູຊາ.

### ເປັນມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ໃຊ້ປຽບທຽບໃນການອ້າງເຖິງສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າປະກາດວ່າບໍ່ເໜາະສົມສຳລັບຄົນຂອງພຣະອົງທີ່ຈະເເຕະຕ້ອງ, ກິນ, ຫລືຖວາຍບູຊາ.

* ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຄຳເເນະນຳເເກ່ຊາວອິດສະຣາເອນວ່າສັດໂຕໃດ " ສະອາດ "ເເລະສັດໃດ " ເປັນມົນທິນ. " ສັດທີ່ເປັນມົນທິນຈະບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ນຳມາຮັບປະທານຫລືຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ມີໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຖືກກ່າວວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ຈົນກວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບການຢຽວຢາຈົນຫາຍ.
* ຫາກຊາວອິດສະຣາເອນສຳພັດສິ່ງທີ່ " ເປັນມົນທິນ, " ພວກເຂົາເອງຈະຖືກພິຈະລານາວ່າເປັນມົນທິນຊົ່ວໄລຍະເວລາໜຶ່ງ.
* ການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບການບໍ່ເເຕະຕ້ອງຫລືກິນສິ່ງທີ່ເປັນມົນທິນເຮັດໃຫ້ຊາວອິດສະຣາເອນເເຍກໄວ້ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະ.
* ການມີມົນທິນທາງຮ່າງກາຍເເລະພິທີການນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການມີມົນທິນທາງສິນລະທຳດ້ວຍ.
* ໃນເຊີງປຽບທຽບອີກຢ່າງໜຶ່ງທີ່ວ່າເປັນ, " ວິນຍານເປີ້ອນເປີະ" ໝາຍເຖິງວິນຍານຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການເເປ

* ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ສາມາດເເປວ່າ " ບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ບໍ່ເໜາະສົມໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຮ່າງກາຍບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ເມືີ່ອອ້າງເຖິງຊາຕານວ່າເປັນຜີຖ່ອຍຮ້າຍ, " ເປັນມົນທິນ " ອາດຈະເເປວ່າ " ວິນຍານຊົ່ວ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ການເເປຄຳນີ້ຈະເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມບໍ່ສະອາດທາງວິນຍານ. ມັນຄວນຈະສາມາດອ້າງເຖິງສິ່ງໃດກໍໄດ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປະກາດວ່າບໍ່ເໝາະສຳລັບການສຳພັດ, ການກິນ, ຫລືການຖວາຍບູຊາ.

### ເປັນມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ໃຊ້ປຽບທຽບໃນການອ້າງເຖິງສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າປະກາດວ່າບໍ່ເໜາະສົມສຳລັບຄົນຂອງພຣະອົງທີ່ຈະເເຕະຕ້ອງ, ກິນ, ຫລືຖວາຍບູຊາ.

* ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຄຳເເນະນຳເເກ່ຊາວອິດສະຣາເອນວ່າສັດໂຕໃດ " ສະອາດ "ເເລະສັດໃດ " ເປັນມົນທິນ. " ສັດທີ່ເປັນມົນທິນຈະບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ນຳມາຮັບປະທານຫລືຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ມີໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຖືກກ່າວວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ຈົນກວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບການຢຽວຢາຈົນຫາຍ.
* ຫາກຊາວອິດສະຣາເອນສຳພັດສິ່ງທີ່ " ເປັນມົນທິນ, " ພວກເຂົາເອງຈະຖືກພິຈະລານາວ່າເປັນມົນທິນຊົ່ວໄລຍະເວລາໜຶ່ງ.
* ການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບການບໍ່ເເຕະຕ້ອງຫລືກິນສິ່ງທີ່ເປັນມົນທິນເຮັດໃຫ້ຊາວອິດສະຣາເອນເເຍກໄວ້ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະ.
* ການມີມົນທິນທາງຮ່າງກາຍເເລະພິທີການນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການມີມົນທິນທາງສິນລະທຳດ້ວຍ.
* ໃນເຊີງປຽບທຽບອີກຢ່າງໜຶ່ງທີ່ວ່າເປັນ, " ວິນຍານເປີ້ອນເປີະ" ໝາຍເຖິງວິນຍານຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການເເປ

* ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ສາມາດເເປວ່າ " ບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ບໍ່ເໜາະສົມໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຮ່າງກາຍບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ເມືີ່ອອ້າງເຖິງຊາຕານວ່າເປັນຜີຖ່ອຍຮ້າຍ, " ເປັນມົນທິນ " ອາດຈະເເປວ່າ " ວິນຍານຊົ່ວ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ການເເປຄຳນີ້ຈະເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມບໍ່ສະອາດທາງວິນຍານ. ມັນຄວນຈະສາມາດອ້າງເຖິງສິ່ງໃດກໍໄດ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປະກາດວ່າບໍ່ເໝາະສຳລັບການສຳພັດ, ການກິນ, ຫລືການຖວາຍບູຊາ.

### ເປັນມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ໃຊ້ປຽບທຽບໃນການອ້າງເຖິງສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າປະກາດວ່າບໍ່ເໜາະສົມສຳລັບຄົນຂອງພຣະອົງທີ່ຈະເເຕະຕ້ອງ, ກິນ, ຫລືຖວາຍບູຊາ.

* ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຄຳເເນະນຳເເກ່ຊາວອິດສະຣາເອນວ່າສັດໂຕໃດ " ສະອາດ "ເເລະສັດໃດ " ເປັນມົນທິນ. " ສັດທີ່ເປັນມົນທິນຈະບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ນຳມາຮັບປະທານຫລືຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ມີໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຖືກກ່າວວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ຈົນກວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບການຢຽວຢາຈົນຫາຍ.
* ຫາກຊາວອິດສະຣາເອນສຳພັດສິ່ງທີ່ " ເປັນມົນທິນ, " ພວກເຂົາເອງຈະຖືກພິຈະລານາວ່າເປັນມົນທິນຊົ່ວໄລຍະເວລາໜຶ່ງ.
* ການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບການບໍ່ເເຕະຕ້ອງຫລືກິນສິ່ງທີ່ເປັນມົນທິນເຮັດໃຫ້ຊາວອິດສະຣາເອນເເຍກໄວ້ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະ.
* ການມີມົນທິນທາງຮ່າງກາຍເເລະພິທີການນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການມີມົນທິນທາງສິນລະທຳດ້ວຍ.
* ໃນເຊີງປຽບທຽບອີກຢ່າງໜຶ່ງທີ່ວ່າເປັນ, " ວິນຍານເປີ້ອນເປີະ" ໝາຍເຖິງວິນຍານຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການເເປ

* ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ສາມາດເເປວ່າ " ບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ບໍ່ເໜາະສົມໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຮ່າງກາຍບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ເມືີ່ອອ້າງເຖິງຊາຕານວ່າເປັນຜີຖ່ອຍຮ້າຍ, " ເປັນມົນທິນ " ອາດຈະເເປວ່າ " ວິນຍານຊົ່ວ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ການເເປຄຳນີ້ຈະເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມບໍ່ສະອາດທາງວິນຍານ. ມັນຄວນຈະສາມາດອ້າງເຖິງສິ່ງໃດກໍໄດ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປະກາດວ່າບໍ່ເໝາະສຳລັບການສຳພັດ, ການກິນ, ຫລືການຖວາຍບູຊາ.

### ເປັນມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ໃຊ້ປຽບທຽບໃນການອ້າງເຖິງສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າປະກາດວ່າບໍ່ເໜາະສົມສຳລັບຄົນຂອງພຣະອົງທີ່ຈະເເຕະຕ້ອງ, ກິນ, ຫລືຖວາຍບູຊາ.

* ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຄຳເເນະນຳເເກ່ຊາວອິດສະຣາເອນວ່າສັດໂຕໃດ " ສະອາດ "ເເລະສັດໃດ " ເປັນມົນທິນ. " ສັດທີ່ເປັນມົນທິນຈະບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ນຳມາຮັບປະທານຫລືຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ມີໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຖືກກ່າວວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ຈົນກວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບການຢຽວຢາຈົນຫາຍ.
* ຫາກຊາວອິດສະຣາເອນສຳພັດສິ່ງທີ່ " ເປັນມົນທິນ, " ພວກເຂົາເອງຈະຖືກພິຈະລານາວ່າເປັນມົນທິນຊົ່ວໄລຍະເວລາໜຶ່ງ.
* ການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບການບໍ່ເເຕະຕ້ອງຫລືກິນສິ່ງທີ່ເປັນມົນທິນເຮັດໃຫ້ຊາວອິດສະຣາເອນເເຍກໄວ້ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະ.
* ການມີມົນທິນທາງຮ່າງກາຍເເລະພິທີການນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການມີມົນທິນທາງສິນລະທຳດ້ວຍ.
* ໃນເຊີງປຽບທຽບອີກຢ່າງໜຶ່ງທີ່ວ່າເປັນ, " ວິນຍານເປີ້ອນເປີະ" ໝາຍເຖິງວິນຍານຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການເເປ

* ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ສາມາດເເປວ່າ " ບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ບໍ່ເໜາະສົມໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຮ່າງກາຍບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ເມືີ່ອອ້າງເຖິງຊາຕານວ່າເປັນຜີຖ່ອຍຮ້າຍ, " ເປັນມົນທິນ " ອາດຈະເເປວ່າ " ວິນຍານຊົ່ວ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ການເເປຄຳນີ້ຈະເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມບໍ່ສະອາດທາງວິນຍານ. ມັນຄວນຈະສາມາດອ້າງເຖິງສິ່ງໃດກໍໄດ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປະກາດວ່າບໍ່ເໝາະສຳລັບການສຳພັດ, ການກິນ, ຫລືການຖວາຍບູຊາ.

### ເປັນມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ໃຊ້ປຽບທຽບໃນການອ້າງເຖິງສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າປະກາດວ່າບໍ່ເໜາະສົມສຳລັບຄົນຂອງພຣະອົງທີ່ຈະເເຕະຕ້ອງ, ກິນ, ຫລືຖວາຍບູຊາ.

* ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຄຳເເນະນຳເເກ່ຊາວອິດສະຣາເອນວ່າສັດໂຕໃດ " ສະອາດ "ເເລະສັດໃດ " ເປັນມົນທິນ. " ສັດທີ່ເປັນມົນທິນຈະບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ນຳມາຮັບປະທານຫລືຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ມີໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຖືກກ່າວວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ຈົນກວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບການຢຽວຢາຈົນຫາຍ.
* ຫາກຊາວອິດສະຣາເອນສຳພັດສິ່ງທີ່ " ເປັນມົນທິນ, " ພວກເຂົາເອງຈະຖືກພິຈະລານາວ່າເປັນມົນທິນຊົ່ວໄລຍະເວລາໜຶ່ງ.
* ການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບການບໍ່ເເຕະຕ້ອງຫລືກິນສິ່ງທີ່ເປັນມົນທິນເຮັດໃຫ້ຊາວອິດສະຣາເອນເເຍກໄວ້ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະ.
* ການມີມົນທິນທາງຮ່າງກາຍເເລະພິທີການນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການມີມົນທິນທາງສິນລະທຳດ້ວຍ.
* ໃນເຊີງປຽບທຽບອີກຢ່າງໜຶ່ງທີ່ວ່າເປັນ, " ວິນຍານເປີ້ອນເປີະ" ໝາຍເຖິງວິນຍານຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການເເປ

* ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ສາມາດເເປວ່າ " ບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ບໍ່ເໜາະສົມໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຮ່າງກາຍບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ເມືີ່ອອ້າງເຖິງຊາຕານວ່າເປັນຜີຖ່ອຍຮ້າຍ, " ເປັນມົນທິນ " ອາດຈະເເປວ່າ " ວິນຍານຊົ່ວ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ການເເປຄຳນີ້ຈະເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມບໍ່ສະອາດທາງວິນຍານ. ມັນຄວນຈະສາມາດອ້າງເຖິງສິ່ງໃດກໍໄດ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປະກາດວ່າບໍ່ເໝາະສຳລັບການສຳພັດ, ການກິນ, ຫລືການຖວາຍບູຊາ.

### ເປັນມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ໃຊ້ປຽບທຽບໃນການອ້າງເຖິງສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າປະກາດວ່າບໍ່ເໜາະສົມສຳລັບຄົນຂອງພຣະອົງທີ່ຈະເເຕະຕ້ອງ, ກິນ, ຫລືຖວາຍບູຊາ.

* ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຄຳເເນະນຳເເກ່ຊາວອິດສະຣາເອນວ່າສັດໂຕໃດ " ສະອາດ "ເເລະສັດໃດ " ເປັນມົນທິນ. " ສັດທີ່ເປັນມົນທິນຈະບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ນຳມາຮັບປະທານຫລືຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ມີໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຖືກກ່າວວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ຈົນກວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບການຢຽວຢາຈົນຫາຍ.
* ຫາກຊາວອິດສະຣາເອນສຳພັດສິ່ງທີ່ " ເປັນມົນທິນ, " ພວກເຂົາເອງຈະຖືກພິຈະລານາວ່າເປັນມົນທິນຊົ່ວໄລຍະເວລາໜຶ່ງ.
* ການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບການບໍ່ເເຕະຕ້ອງຫລືກິນສິ່ງທີ່ເປັນມົນທິນເຮັດໃຫ້ຊາວອິດສະຣາເອນເເຍກໄວ້ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະ.
* ການມີມົນທິນທາງຮ່າງກາຍເເລະພິທີການນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການມີມົນທິນທາງສິນລະທຳດ້ວຍ.
* ໃນເຊີງປຽບທຽບອີກຢ່າງໜຶ່ງທີ່ວ່າເປັນ, " ວິນຍານເປີ້ອນເປີະ" ໝາຍເຖິງວິນຍານຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການເເປ

* ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ສາມາດເເປວ່າ " ບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ບໍ່ເໜາະສົມໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຮ່າງກາຍບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ເມືີ່ອອ້າງເຖິງຊາຕານວ່າເປັນຜີຖ່ອຍຮ້າຍ, " ເປັນມົນທິນ " ອາດຈະເເປວ່າ " ວິນຍານຊົ່ວ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ການເເປຄຳນີ້ຈະເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມບໍ່ສະອາດທາງວິນຍານ. ມັນຄວນຈະສາມາດອ້າງເຖິງສິ່ງໃດກໍໄດ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປະກາດວ່າບໍ່ເໝາະສຳລັບການສຳພັດ, ການກິນ, ຫລືການຖວາຍບູຊາ.

### ເປັນມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ໃຊ້ປຽບທຽບໃນການອ້າງເຖິງສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າປະກາດວ່າບໍ່ເໜາະສົມສຳລັບຄົນຂອງພຣະອົງທີ່ຈະເເຕະຕ້ອງ, ກິນ, ຫລືຖວາຍບູຊາ.

* ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຄຳເເນະນຳເເກ່ຊາວອິດສະຣາເອນວ່າສັດໂຕໃດ " ສະອາດ "ເເລະສັດໃດ " ເປັນມົນທິນ. " ສັດທີ່ເປັນມົນທິນຈະບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ນຳມາຮັບປະທານຫລືຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ມີໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຖືກກ່າວວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ຈົນກວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບການຢຽວຢາຈົນຫາຍ.
* ຫາກຊາວອິດສະຣາເອນສຳພັດສິ່ງທີ່ " ເປັນມົນທິນ, " ພວກເຂົາເອງຈະຖືກພິຈະລານາວ່າເປັນມົນທິນຊົ່ວໄລຍະເວລາໜຶ່ງ.
* ການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບການບໍ່ເເຕະຕ້ອງຫລືກິນສິ່ງທີ່ເປັນມົນທິນເຮັດໃຫ້ຊາວອິດສະຣາເອນເເຍກໄວ້ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະ.
* ການມີມົນທິນທາງຮ່າງກາຍເເລະພິທີການນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການມີມົນທິນທາງສິນລະທຳດ້ວຍ.
* ໃນເຊີງປຽບທຽບອີກຢ່າງໜຶ່ງທີ່ວ່າເປັນ, " ວິນຍານເປີ້ອນເປີະ" ໝາຍເຖິງວິນຍານຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການເເປ

* ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ສາມາດເເປວ່າ " ບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ບໍ່ເໜາະສົມໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຮ່າງກາຍບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ເມືີ່ອອ້າງເຖິງຊາຕານວ່າເປັນຜີຖ່ອຍຮ້າຍ, " ເປັນມົນທິນ " ອາດຈະເເປວ່າ " ວິນຍານຊົ່ວ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ການເເປຄຳນີ້ຈະເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມບໍ່ສະອາດທາງວິນຍານ. ມັນຄວນຈະສາມາດອ້າງເຖິງສິ່ງໃດກໍໄດ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປະກາດວ່າບໍ່ເໝາະສຳລັບການສຳພັດ, ການກິນ, ຫລືການຖວາຍບູຊາ.

### ເປັນມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ໃຊ້ປຽບທຽບໃນການອ້າງເຖິງສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າປະກາດວ່າບໍ່ເໜາະສົມສຳລັບຄົນຂອງພຣະອົງທີ່ຈະເເຕະຕ້ອງ, ກິນ, ຫລືຖວາຍບູຊາ.

* ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຄຳເເນະນຳເເກ່ຊາວອິດສະຣາເອນວ່າສັດໂຕໃດ " ສະອາດ "ເເລະສັດໃດ " ເປັນມົນທິນ. " ສັດທີ່ເປັນມົນທິນຈະບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ນຳມາຮັບປະທານຫລືຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ມີໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຖືກກ່າວວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ຈົນກວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບການຢຽວຢາຈົນຫາຍ.
* ຫາກຊາວອິດສະຣາເອນສຳພັດສິ່ງທີ່ " ເປັນມົນທິນ, " ພວກເຂົາເອງຈະຖືກພິຈະລານາວ່າເປັນມົນທິນຊົ່ວໄລຍະເວລາໜຶ່ງ.
* ການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບການບໍ່ເເຕະຕ້ອງຫລືກິນສິ່ງທີ່ເປັນມົນທິນເຮັດໃຫ້ຊາວອິດສະຣາເອນເເຍກໄວ້ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະ.
* ການມີມົນທິນທາງຮ່າງກາຍເເລະພິທີການນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການມີມົນທິນທາງສິນລະທຳດ້ວຍ.
* ໃນເຊີງປຽບທຽບອີກຢ່າງໜຶ່ງທີ່ວ່າເປັນ, " ວິນຍານເປີ້ອນເປີະ" ໝາຍເຖິງວິນຍານຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການເເປ

* ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ສາມາດເເປວ່າ " ບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ບໍ່ເໜາະສົມໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຮ່າງກາຍບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ເມືີ່ອອ້າງເຖິງຊາຕານວ່າເປັນຜີຖ່ອຍຮ້າຍ, " ເປັນມົນທິນ " ອາດຈະເເປວ່າ " ວິນຍານຊົ່ວ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ການເເປຄຳນີ້ຈະເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມບໍ່ສະອາດທາງວິນຍານ. ມັນຄວນຈະສາມາດອ້າງເຖິງສິ່ງໃດກໍໄດ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປະກາດວ່າບໍ່ເໝາະສຳລັບການສຳພັດ, ການກິນ, ຫລືການຖວາຍບູຊາ.

### ເປັນມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ໃຊ້ປຽບທຽບໃນການອ້າງເຖິງສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າປະກາດວ່າບໍ່ເໜາະສົມສຳລັບຄົນຂອງພຣະອົງທີ່ຈະເເຕະຕ້ອງ, ກິນ, ຫລືຖວາຍບູຊາ.

* ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຄຳເເນະນຳເເກ່ຊາວອິດສະຣາເອນວ່າສັດໂຕໃດ " ສະອາດ "ເເລະສັດໃດ " ເປັນມົນທິນ. " ສັດທີ່ເປັນມົນທິນຈະບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ນຳມາຮັບປະທານຫລືຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ມີໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຖືກກ່າວວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ຈົນກວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບການຢຽວຢາຈົນຫາຍ.
* ຫາກຊາວອິດສະຣາເອນສຳພັດສິ່ງທີ່ " ເປັນມົນທິນ, " ພວກເຂົາເອງຈະຖືກພິຈະລານາວ່າເປັນມົນທິນຊົ່ວໄລຍະເວລາໜຶ່ງ.
* ການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບການບໍ່ເເຕະຕ້ອງຫລືກິນສິ່ງທີ່ເປັນມົນທິນເຮັດໃຫ້ຊາວອິດສະຣາເອນເເຍກໄວ້ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະ.
* ການມີມົນທິນທາງຮ່າງກາຍເເລະພິທີການນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການມີມົນທິນທາງສິນລະທຳດ້ວຍ.
* ໃນເຊີງປຽບທຽບອີກຢ່າງໜຶ່ງທີ່ວ່າເປັນ, " ວິນຍານເປີ້ອນເປີະ" ໝາຍເຖິງວິນຍານຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການເເປ

* ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ສາມາດເເປວ່າ " ບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ບໍ່ເໜາະສົມໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຮ່າງກາຍບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ເມືີ່ອອ້າງເຖິງຊາຕານວ່າເປັນຜີຖ່ອຍຮ້າຍ, " ເປັນມົນທິນ " ອາດຈະເເປວ່າ " ວິນຍານຊົ່ວ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ການເເປຄຳນີ້ຈະເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມບໍ່ສະອາດທາງວິນຍານ. ມັນຄວນຈະສາມາດອ້າງເຖິງສິ່ງໃດກໍໄດ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປະກາດວ່າບໍ່ເໝາະສຳລັບການສຳພັດ, ການກິນ, ຫລືການຖວາຍບູຊາ.

### ເປັນມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ໃຊ້ປຽບທຽບໃນການອ້າງເຖິງສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າປະກາດວ່າບໍ່ເໜາະສົມສຳລັບຄົນຂອງພຣະອົງທີ່ຈະເເຕະຕ້ອງ, ກິນ, ຫລືຖວາຍບູຊາ.

* ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຄຳເເນະນຳເເກ່ຊາວອິດສະຣາເອນວ່າສັດໂຕໃດ " ສະອາດ "ເເລະສັດໃດ " ເປັນມົນທິນ. " ສັດທີ່ເປັນມົນທິນຈະບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ນຳມາຮັບປະທານຫລືຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ມີໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຖືກກ່າວວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ຈົນກວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບການຢຽວຢາຈົນຫາຍ.
* ຫາກຊາວອິດສະຣາເອນສຳພັດສິ່ງທີ່ " ເປັນມົນທິນ, " ພວກເຂົາເອງຈະຖືກພິຈະລານາວ່າເປັນມົນທິນຊົ່ວໄລຍະເວລາໜຶ່ງ.
* ການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບການບໍ່ເເຕະຕ້ອງຫລືກິນສິ່ງທີ່ເປັນມົນທິນເຮັດໃຫ້ຊາວອິດສະຣາເອນເເຍກໄວ້ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະ.
* ການມີມົນທິນທາງຮ່າງກາຍເເລະພິທີການນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການມີມົນທິນທາງສິນລະທຳດ້ວຍ.
* ໃນເຊີງປຽບທຽບອີກຢ່າງໜຶ່ງທີ່ວ່າເປັນ, " ວິນຍານເປີ້ອນເປີະ" ໝາຍເຖິງວິນຍານຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການເເປ

* ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ສາມາດເເປວ່າ " ບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ບໍ່ເໜາະສົມໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຮ່າງກາຍບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ເມືີ່ອອ້າງເຖິງຊາຕານວ່າເປັນຜີຖ່ອຍຮ້າຍ, " ເປັນມົນທິນ " ອາດຈະເເປວ່າ " ວິນຍານຊົ່ວ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ການເເປຄຳນີ້ຈະເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມບໍ່ສະອາດທາງວິນຍານ. ມັນຄວນຈະສາມາດອ້າງເຖິງສິ່ງໃດກໍໄດ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປະກາດວ່າບໍ່ເໝາະສຳລັບການສຳພັດ, ການກິນ, ຫລືການຖວາຍບູຊາ.

### ເປັນມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ໃຊ້ປຽບທຽບໃນການອ້າງເຖິງສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າປະກາດວ່າບໍ່ເໜາະສົມສຳລັບຄົນຂອງພຣະອົງທີ່ຈະເເຕະຕ້ອງ, ກິນ, ຫລືຖວາຍບູຊາ.

* ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຄຳເເນະນຳເເກ່ຊາວອິດສະຣາເອນວ່າສັດໂຕໃດ " ສະອາດ "ເເລະສັດໃດ " ເປັນມົນທິນ. " ສັດທີ່ເປັນມົນທິນຈະບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ນຳມາຮັບປະທານຫລືຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ມີໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຖືກກ່າວວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ຈົນກວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບການຢຽວຢາຈົນຫາຍ.
* ຫາກຊາວອິດສະຣາເອນສຳພັດສິ່ງທີ່ " ເປັນມົນທິນ, " ພວກເຂົາເອງຈະຖືກພິຈະລານາວ່າເປັນມົນທິນຊົ່ວໄລຍະເວລາໜຶ່ງ.
* ການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບການບໍ່ເເຕະຕ້ອງຫລືກິນສິ່ງທີ່ເປັນມົນທິນເຮັດໃຫ້ຊາວອິດສະຣາເອນເເຍກໄວ້ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະ.
* ການມີມົນທິນທາງຮ່າງກາຍເເລະພິທີການນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການມີມົນທິນທາງສິນລະທຳດ້ວຍ.
* ໃນເຊີງປຽບທຽບອີກຢ່າງໜຶ່ງທີ່ວ່າເປັນ, " ວິນຍານເປີ້ອນເປີະ" ໝາຍເຖິງວິນຍານຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການເເປ

* ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ສາມາດເເປວ່າ " ບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ບໍ່ເໜາະສົມໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຮ່າງກາຍບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ເມືີ່ອອ້າງເຖິງຊາຕານວ່າເປັນຜີຖ່ອຍຮ້າຍ, " ເປັນມົນທິນ " ອາດຈະເເປວ່າ " ວິນຍານຊົ່ວ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ການເເປຄຳນີ້ຈະເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມບໍ່ສະອາດທາງວິນຍານ. ມັນຄວນຈະສາມາດອ້າງເຖິງສິ່ງໃດກໍໄດ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປະກາດວ່າບໍ່ເໝາະສຳລັບການສຳພັດ, ການກິນ, ຫລືການຖວາຍບູຊາ.

### ເປັນມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ໃຊ້ປຽບທຽບໃນການອ້າງເຖິງສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າປະກາດວ່າບໍ່ເໜາະສົມສຳລັບຄົນຂອງພຣະອົງທີ່ຈະເເຕະຕ້ອງ, ກິນ, ຫລືຖວາຍບູຊາ.

* ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຄຳເເນະນຳເເກ່ຊາວອິດສະຣາເອນວ່າສັດໂຕໃດ " ສະອາດ "ເເລະສັດໃດ " ເປັນມົນທິນ. " ສັດທີ່ເປັນມົນທິນຈະບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ນຳມາຮັບປະທານຫລືຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ມີໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຖືກກ່າວວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ຈົນກວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບການຢຽວຢາຈົນຫາຍ.
* ຫາກຊາວອິດສະຣາເອນສຳພັດສິ່ງທີ່ " ເປັນມົນທິນ, " ພວກເຂົາເອງຈະຖືກພິຈະລານາວ່າເປັນມົນທິນຊົ່ວໄລຍະເວລາໜຶ່ງ.
* ການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບການບໍ່ເເຕະຕ້ອງຫລືກິນສິ່ງທີ່ເປັນມົນທິນເຮັດໃຫ້ຊາວອິດສະຣາເອນເເຍກໄວ້ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະ.
* ການມີມົນທິນທາງຮ່າງກາຍເເລະພິທີການນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການມີມົນທິນທາງສິນລະທຳດ້ວຍ.
* ໃນເຊີງປຽບທຽບອີກຢ່າງໜຶ່ງທີ່ວ່າເປັນ, " ວິນຍານເປີ້ອນເປີະ" ໝາຍເຖິງວິນຍານຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການເເປ

* ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ສາມາດເເປວ່າ " ບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ບໍ່ເໜາະສົມໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຮ່າງກາຍບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ເມືີ່ອອ້າງເຖິງຊາຕານວ່າເປັນຜີຖ່ອຍຮ້າຍ, " ເປັນມົນທິນ " ອາດຈະເເປວ່າ " ວິນຍານຊົ່ວ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ການເເປຄຳນີ້ຈະເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມບໍ່ສະອາດທາງວິນຍານ. ມັນຄວນຈະສາມາດອ້າງເຖິງສິ່ງໃດກໍໄດ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປະກາດວ່າບໍ່ເໝາະສຳລັບການສຳພັດ, ການກິນ, ຫລືການຖວາຍບູຊາ.

### ເປັນມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ໃຊ້ປຽບທຽບໃນການອ້າງເຖິງສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າປະກາດວ່າບໍ່ເໜາະສົມສຳລັບຄົນຂອງພຣະອົງທີ່ຈະເເຕະຕ້ອງ, ກິນ, ຫລືຖວາຍບູຊາ.

* ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຄຳເເນະນຳເເກ່ຊາວອິດສະຣາເອນວ່າສັດໂຕໃດ " ສະອາດ "ເເລະສັດໃດ " ເປັນມົນທິນ. " ສັດທີ່ເປັນມົນທິນຈະບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ນຳມາຮັບປະທານຫລືຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ມີໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຖືກກ່າວວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ຈົນກວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບການຢຽວຢາຈົນຫາຍ.
* ຫາກຊາວອິດສະຣາເອນສຳພັດສິ່ງທີ່ " ເປັນມົນທິນ, " ພວກເຂົາເອງຈະຖືກພິຈະລານາວ່າເປັນມົນທິນຊົ່ວໄລຍະເວລາໜຶ່ງ.
* ການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບການບໍ່ເເຕະຕ້ອງຫລືກິນສິ່ງທີ່ເປັນມົນທິນເຮັດໃຫ້ຊາວອິດສະຣາເອນເເຍກໄວ້ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະ.
* ການມີມົນທິນທາງຮ່າງກາຍເເລະພິທີການນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການມີມົນທິນທາງສິນລະທຳດ້ວຍ.
* ໃນເຊີງປຽບທຽບອີກຢ່າງໜຶ່ງທີ່ວ່າເປັນ, " ວິນຍານເປີ້ອນເປີະ" ໝາຍເຖິງວິນຍານຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການເເປ

* ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ສາມາດເເປວ່າ " ບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ບໍ່ເໜາະສົມໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຮ່າງກາຍບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ເມືີ່ອອ້າງເຖິງຊາຕານວ່າເປັນຜີຖ່ອຍຮ້າຍ, " ເປັນມົນທິນ " ອາດຈະເເປວ່າ " ວິນຍານຊົ່ວ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ການເເປຄຳນີ້ຈະເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມບໍ່ສະອາດທາງວິນຍານ. ມັນຄວນຈະສາມາດອ້າງເຖິງສິ່ງໃດກໍໄດ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປະກາດວ່າບໍ່ເໝາະສຳລັບການສຳພັດ, ການກິນ, ຫລືການຖວາຍບູຊາ.

### ເປັນມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ໃຊ້ປຽບທຽບໃນການອ້າງເຖິງສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າປະກາດວ່າບໍ່ເໜາະສົມສຳລັບຄົນຂອງພຣະອົງທີ່ຈະເເຕະຕ້ອງ, ກິນ, ຫລືຖວາຍບູຊາ.

* ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຄຳເເນະນຳເເກ່ຊາວອິດສະຣາເອນວ່າສັດໂຕໃດ " ສະອາດ "ເເລະສັດໃດ " ເປັນມົນທິນ. " ສັດທີ່ເປັນມົນທິນຈະບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ນຳມາຮັບປະທານຫລືຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ມີໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຖືກກ່າວວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ຈົນກວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບການຢຽວຢາຈົນຫາຍ.
* ຫາກຊາວອິດສະຣາເອນສຳພັດສິ່ງທີ່ " ເປັນມົນທິນ, " ພວກເຂົາເອງຈະຖືກພິຈະລານາວ່າເປັນມົນທິນຊົ່ວໄລຍະເວລາໜຶ່ງ.
* ການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບການບໍ່ເເຕະຕ້ອງຫລືກິນສິ່ງທີ່ເປັນມົນທິນເຮັດໃຫ້ຊາວອິດສະຣາເອນເເຍກໄວ້ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະ.
* ການມີມົນທິນທາງຮ່າງກາຍເເລະພິທີການນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການມີມົນທິນທາງສິນລະທຳດ້ວຍ.
* ໃນເຊີງປຽບທຽບອີກຢ່າງໜຶ່ງທີ່ວ່າເປັນ, " ວິນຍານເປີ້ອນເປີະ" ໝາຍເຖິງວິນຍານຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການເເປ

* ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ສາມາດເເປວ່າ " ບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ບໍ່ເໜາະສົມໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຮ່າງກາຍບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ເມືີ່ອອ້າງເຖິງຊາຕານວ່າເປັນຜີຖ່ອຍຮ້າຍ, " ເປັນມົນທິນ " ອາດຈະເເປວ່າ " ວິນຍານຊົ່ວ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ການເເປຄຳນີ້ຈະເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມບໍ່ສະອາດທາງວິນຍານ. ມັນຄວນຈະສາມາດອ້າງເຖິງສິ່ງໃດກໍໄດ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປະກາດວ່າບໍ່ເໝາະສຳລັບການສຳພັດ, ການກິນ, ຫລືການຖວາຍບູຊາ.

### ເປັນມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ໃຊ້ປຽບທຽບໃນການອ້າງເຖິງສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າປະກາດວ່າບໍ່ເໜາະສົມສຳລັບຄົນຂອງພຣະອົງທີ່ຈະເເຕະຕ້ອງ, ກິນ, ຫລືຖວາຍບູຊາ.

* ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຄຳເເນະນຳເເກ່ຊາວອິດສະຣາເອນວ່າສັດໂຕໃດ " ສະອາດ "ເເລະສັດໃດ " ເປັນມົນທິນ. " ສັດທີ່ເປັນມົນທິນຈະບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ນຳມາຮັບປະທານຫລືຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ມີໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຖືກກ່າວວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ຈົນກວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບການຢຽວຢາຈົນຫາຍ.
* ຫາກຊາວອິດສະຣາເອນສຳພັດສິ່ງທີ່ " ເປັນມົນທິນ, " ພວກເຂົາເອງຈະຖືກພິຈະລານາວ່າເປັນມົນທິນຊົ່ວໄລຍະເວລາໜຶ່ງ.
* ການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບການບໍ່ເເຕະຕ້ອງຫລືກິນສິ່ງທີ່ເປັນມົນທິນເຮັດໃຫ້ຊາວອິດສະຣາເອນເເຍກໄວ້ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະ.
* ການມີມົນທິນທາງຮ່າງກາຍເເລະພິທີການນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການມີມົນທິນທາງສິນລະທຳດ້ວຍ.
* ໃນເຊີງປຽບທຽບອີກຢ່າງໜຶ່ງທີ່ວ່າເປັນ, " ວິນຍານເປີ້ອນເປີະ" ໝາຍເຖິງວິນຍານຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການເເປ

* ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ສາມາດເເປວ່າ " ບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ບໍ່ເໜາະສົມໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຮ່າງກາຍບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ເມືີ່ອອ້າງເຖິງຊາຕານວ່າເປັນຜີຖ່ອຍຮ້າຍ, " ເປັນມົນທິນ " ອາດຈະເເປວ່າ " ວິນຍານຊົ່ວ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ການເເປຄຳນີ້ຈະເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມບໍ່ສະອາດທາງວິນຍານ. ມັນຄວນຈະສາມາດອ້າງເຖິງສິ່ງໃດກໍໄດ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປະກາດວ່າບໍ່ເໝາະສຳລັບການສຳພັດ, ການກິນ, ຫລືການຖວາຍບູຊາ.

### ເປັນມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ໃຊ້ປຽບທຽບໃນການອ້າງເຖິງສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າປະກາດວ່າບໍ່ເໜາະສົມສຳລັບຄົນຂອງພຣະອົງທີ່ຈະເເຕະຕ້ອງ, ກິນ, ຫລືຖວາຍບູຊາ.

* ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຄຳເເນະນຳເເກ່ຊາວອິດສະຣາເອນວ່າສັດໂຕໃດ " ສະອາດ "ເເລະສັດໃດ " ເປັນມົນທິນ. " ສັດທີ່ເປັນມົນທິນຈະບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ນຳມາຮັບປະທານຫລືຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ມີໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຖືກກ່າວວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ຈົນກວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບການຢຽວຢາຈົນຫາຍ.
* ຫາກຊາວອິດສະຣາເອນສຳພັດສິ່ງທີ່ " ເປັນມົນທິນ, " ພວກເຂົາເອງຈະຖືກພິຈະລານາວ່າເປັນມົນທິນຊົ່ວໄລຍະເວລາໜຶ່ງ.
* ການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບການບໍ່ເເຕະຕ້ອງຫລືກິນສິ່ງທີ່ເປັນມົນທິນເຮັດໃຫ້ຊາວອິດສະຣາເອນເເຍກໄວ້ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະ.
* ການມີມົນທິນທາງຮ່າງກາຍເເລະພິທີການນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການມີມົນທິນທາງສິນລະທຳດ້ວຍ.
* ໃນເຊີງປຽບທຽບອີກຢ່າງໜຶ່ງທີ່ວ່າເປັນ, " ວິນຍານເປີ້ອນເປີະ" ໝາຍເຖິງວິນຍານຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການເເປ

* ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ສາມາດເເປວ່າ " ບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ບໍ່ເໜາະສົມໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຮ່າງກາຍບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ເມືີ່ອອ້າງເຖິງຊາຕານວ່າເປັນຜີຖ່ອຍຮ້າຍ, " ເປັນມົນທິນ " ອາດຈະເເປວ່າ " ວິນຍານຊົ່ວ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ການເເປຄຳນີ້ຈະເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມບໍ່ສະອາດທາງວິນຍານ. ມັນຄວນຈະສາມາດອ້າງເຖິງສິ່ງໃດກໍໄດ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປະກາດວ່າບໍ່ເໝາະສຳລັບການສຳພັດ, ການກິນ, ຫລືການຖວາຍບູຊາ.

### ເປັນມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ໃຊ້ປຽບທຽບໃນການອ້າງເຖິງສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າປະກາດວ່າບໍ່ເໜາະສົມສຳລັບຄົນຂອງພຣະອົງທີ່ຈະເເຕະຕ້ອງ, ກິນ, ຫລືຖວາຍບູຊາ.

* ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຄຳເເນະນຳເເກ່ຊາວອິດສະຣາເອນວ່າສັດໂຕໃດ " ສະອາດ "ເເລະສັດໃດ " ເປັນມົນທິນ. " ສັດທີ່ເປັນມົນທິນຈະບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ນຳມາຮັບປະທານຫລືຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ມີໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຖືກກ່າວວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ຈົນກວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບການຢຽວຢາຈົນຫາຍ.
* ຫາກຊາວອິດສະຣາເອນສຳພັດສິ່ງທີ່ " ເປັນມົນທິນ, " ພວກເຂົາເອງຈະຖືກພິຈະລານາວ່າເປັນມົນທິນຊົ່ວໄລຍະເວລາໜຶ່ງ.
* ການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບການບໍ່ເເຕະຕ້ອງຫລືກິນສິ່ງທີ່ເປັນມົນທິນເຮັດໃຫ້ຊາວອິດສະຣາເອນເເຍກໄວ້ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະ.
* ການມີມົນທິນທາງຮ່າງກາຍເເລະພິທີການນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການມີມົນທິນທາງສິນລະທຳດ້ວຍ.
* ໃນເຊີງປຽບທຽບອີກຢ່າງໜຶ່ງທີ່ວ່າເປັນ, " ວິນຍານເປີ້ອນເປີະ" ໝາຍເຖິງວິນຍານຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການເເປ

* ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ສາມາດເເປວ່າ " ບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ບໍ່ເໜາະສົມໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຮ່າງກາຍບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ເມືີ່ອອ້າງເຖິງຊາຕານວ່າເປັນຜີຖ່ອຍຮ້າຍ, " ເປັນມົນທິນ " ອາດຈະເເປວ່າ " ວິນຍານຊົ່ວ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ການເເປຄຳນີ້ຈະເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມບໍ່ສະອາດທາງວິນຍານ. ມັນຄວນຈະສາມາດອ້າງເຖິງສິ່ງໃດກໍໄດ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປະກາດວ່າບໍ່ເໝາະສຳລັບການສຳພັດ, ການກິນ, ຫລືການຖວາຍບູຊາ.

### ເປັນມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ໃຊ້ປຽບທຽບໃນການອ້າງເຖິງສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າປະກາດວ່າບໍ່ເໜາະສົມສຳລັບຄົນຂອງພຣະອົງທີ່ຈະເເຕະຕ້ອງ, ກິນ, ຫລືຖວາຍບູຊາ.

* ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຄຳເເນະນຳເເກ່ຊາວອິດສະຣາເອນວ່າສັດໂຕໃດ " ສະອາດ "ເເລະສັດໃດ " ເປັນມົນທິນ. " ສັດທີ່ເປັນມົນທິນຈະບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ນຳມາຮັບປະທານຫລືຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ມີໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຖືກກ່າວວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ຈົນກວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບການຢຽວຢາຈົນຫາຍ.
* ຫາກຊາວອິດສະຣາເອນສຳພັດສິ່ງທີ່ " ເປັນມົນທິນ, " ພວກເຂົາເອງຈະຖືກພິຈະລານາວ່າເປັນມົນທິນຊົ່ວໄລຍະເວລາໜຶ່ງ.
* ການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບການບໍ່ເເຕະຕ້ອງຫລືກິນສິ່ງທີ່ເປັນມົນທິນເຮັດໃຫ້ຊາວອິດສະຣາເອນເເຍກໄວ້ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະ.
* ການມີມົນທິນທາງຮ່າງກາຍເເລະພິທີການນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການມີມົນທິນທາງສິນລະທຳດ້ວຍ.
* ໃນເຊີງປຽບທຽບອີກຢ່າງໜຶ່ງທີ່ວ່າເປັນ, " ວິນຍານເປີ້ອນເປີະ" ໝາຍເຖິງວິນຍານຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການເເປ

* ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ສາມາດເເປວ່າ " ບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ບໍ່ເໜາະສົມໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຮ່າງກາຍບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ເມືີ່ອອ້າງເຖິງຊາຕານວ່າເປັນຜີຖ່ອຍຮ້າຍ, " ເປັນມົນທິນ " ອາດຈະເເປວ່າ " ວິນຍານຊົ່ວ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ການເເປຄຳນີ້ຈະເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມບໍ່ສະອາດທາງວິນຍານ. ມັນຄວນຈະສາມາດອ້າງເຖິງສິ່ງໃດກໍໄດ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປະກາດວ່າບໍ່ເໝາະສຳລັບການສຳພັດ, ການກິນ, ຫລືການຖວາຍບູຊາ.

### ເປັນມົນທິນ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ໃຊ້ປຽບທຽບໃນການອ້າງເຖິງສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ພຣະເຈົ້າປະກາດວ່າບໍ່ເໜາະສົມສຳລັບຄົນຂອງພຣະອົງທີ່ຈະເເຕະຕ້ອງ, ກິນ, ຫລືຖວາຍບູຊາ.

* ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຄຳເເນະນຳເເກ່ຊາວອິດສະຣາເອນວ່າສັດໂຕໃດ " ສະອາດ "ເເລະສັດໃດ " ເປັນມົນທິນ. " ສັດທີ່ເປັນມົນທິນຈະບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ນຳມາຮັບປະທານຫລືຖວາຍບູຊາ.
* ຄົນທີ່ມີໂລກຜິວໜັງບາງຢ່າງຖືກກ່າວວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ຈົນກວ່າພວກເຂົາຈະໄດ້ຮັບການຢຽວຢາຈົນຫາຍ.
* ຫາກຊາວອິດສະຣາເອນສຳພັດສິ່ງທີ່ " ເປັນມົນທິນ, " ພວກເຂົາເອງຈະຖືກພິຈະລານາວ່າເປັນມົນທິນຊົ່ວໄລຍະເວລາໜຶ່ງ.
* ການເຊື່ອຟັງຄຳສັ່ງຂອງພຣະເຈົ້າກ່ຽວກັບການບໍ່ເເຕະຕ້ອງຫລືກິນສິ່ງທີ່ເປັນມົນທິນເຮັດໃຫ້ຊາວອິດສະຣາເອນເເຍກໄວ້ເພື່ອຮັບໃຊ້ພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະ.
* ການມີມົນທິນທາງຮ່າງກາຍເເລະພິທີການນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການມີມົນທິນທາງສິນລະທຳດ້ວຍ.
* ໃນເຊີງປຽບທຽບອີກຢ່າງໜຶ່ງທີ່ວ່າເປັນ, " ວິນຍານເປີ້ອນເປີະ" ໝາຍເຖິງວິນຍານຊົ່ວຮ້າຍ.

#### ຄຳເເນະນຳໃນການເເປ

* ຄຳວ່າ " ເປັນມົນທິນ " ສາມາດເເປວ່າ " ບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ບໍ່ເໜາະສົມໃນສາຍພຣະເນດຂອງພຣະເຈົ້າ " ຫລື " ຮ່າງກາຍບໍ່ສະອາດ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ເມືີ່ອອ້າງເຖິງຊາຕານວ່າເປັນຜີຖ່ອຍຮ້າຍ, " ເປັນມົນທິນ " ອາດຈະເເປວ່າ " ວິນຍານຊົ່ວ " ຫລື " ມົນທິນ. "
* ການເເປຄຳນີ້ຈະເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມບໍ່ສະອາດທາງວິນຍານ. ມັນຄວນຈະສາມາດອ້າງເຖິງສິ່ງໃດກໍໄດ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງປະກາດວ່າບໍ່ເໝາະສຳລັບການສຳພັດ, ການກິນ, ຫລືການຖວາຍບູຊາ.

### ເປໂຕ , ຊີໂມນ ເປໂຕ , ເຄຟັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເປໂຕມ່ນ​ຜູ້ໜຶ່ງໃນສາວົກສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູ ທ່ານຄືຜູ້ນຳຄົນສຳຄັນຂອງຄຣິດຕະຈັກໃນຍຸກເລີ່ມຕົ້ນ

* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູຈະເອີ້ນໃຫ້ເປໂຕ​ມາເປັນສາວົກນັ້ນ ເປໂຕມີຊື່ວ່າຊີໂມນ
* ພາຍຫຼັງພຣະເຢຊູຈຶ່ງຕັ້ງຊື່ເປໂຕວ່າ "ເຄຟັດ" ຊຶ່ງມີຄວາໝາຍວ່າ "ສິລາ" ຫລື "ກ້ອນຫິນ" ໃນພາສາອາລາມິກ ຊື່ເປໂຕນັ້ນກໍມີຄວາມໝາຍວ່າ "ສິລາ" ຫລື "ກ້ອນຫິນ" ໃນພາສາກຣີກດ້ວຍ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເຮັດ​ການ​ອັ​ສ​ຈັນຜ່ານເປໂຕໃນການປິ່ນປົວພະຍາດແລະການປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູ
* ພຣະທຳສອງເຫລັ້ມໃນພະຄຳພີພາກພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄືຈົດຫມາຍທີ່ເປໂຕໄດ້ຂຽນເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍ

### ເປໂຕ , ຊີໂມນ ເປໂຕ , ເຄຟັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເປໂຕມ່ນ​ຜູ້ໜຶ່ງໃນສາວົກສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູ ທ່ານຄືຜູ້ນຳຄົນສຳຄັນຂອງຄຣິດຕະຈັກໃນຍຸກເລີ່ມຕົ້ນ

* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູຈະເອີ້ນໃຫ້ເປໂຕ​ມາເປັນສາວົກນັ້ນ ເປໂຕມີຊື່ວ່າຊີໂມນ
* ພາຍຫຼັງພຣະເຢຊູຈຶ່ງຕັ້ງຊື່ເປໂຕວ່າ "ເຄຟັດ" ຊຶ່ງມີຄວາໝາຍວ່າ "ສິລາ" ຫລື "ກ້ອນຫິນ" ໃນພາສາອາລາມິກ ຊື່ເປໂຕນັ້ນກໍມີຄວາມໝາຍວ່າ "ສິລາ" ຫລື "ກ້ອນຫິນ" ໃນພາສາກຣີກດ້ວຍ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເຮັດ​ການ​ອັ​ສ​ຈັນຜ່ານເປໂຕໃນການປິ່ນປົວພະຍາດແລະການປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູ
* ພຣະທຳສອງເຫລັ້ມໃນພະຄຳພີພາກພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄືຈົດຫມາຍທີ່ເປໂຕໄດ້ຂຽນເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍ

### ເປໂຕ , ຊີໂມນ ເປໂຕ , ເຄຟັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເປໂຕມ່ນ​ຜູ້ໜຶ່ງໃນສາວົກສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູ ທ່ານຄືຜູ້ນຳຄົນສຳຄັນຂອງຄຣິດຕະຈັກໃນຍຸກເລີ່ມຕົ້ນ

* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູຈະເອີ້ນໃຫ້ເປໂຕ​ມາເປັນສາວົກນັ້ນ ເປໂຕມີຊື່ວ່າຊີໂມນ
* ພາຍຫຼັງພຣະເຢຊູຈຶ່ງຕັ້ງຊື່ເປໂຕວ່າ "ເຄຟັດ" ຊຶ່ງມີຄວາໝາຍວ່າ "ສິລາ" ຫລື "ກ້ອນຫິນ" ໃນພາສາອາລາມິກ ຊື່ເປໂຕນັ້ນກໍມີຄວາມໝາຍວ່າ "ສິລາ" ຫລື "ກ້ອນຫິນ" ໃນພາສາກຣີກດ້ວຍ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເຮັດ​ການ​ອັ​ສ​ຈັນຜ່ານເປໂຕໃນການປິ່ນປົວພະຍາດແລະການປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູ
* ພຣະທຳສອງເຫລັ້ມໃນພະຄຳພີພາກພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄືຈົດຫມາຍທີ່ເປໂຕໄດ້ຂຽນເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍ

### ເປໂຕ , ຊີໂມນ ເປໂຕ , ເຄຟັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເປໂຕມ່ນ​ຜູ້ໜຶ່ງໃນສາວົກສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູ ທ່ານຄືຜູ້ນຳຄົນສຳຄັນຂອງຄຣິດຕະຈັກໃນຍຸກເລີ່ມຕົ້ນ

* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູຈະເອີ້ນໃຫ້ເປໂຕ​ມາເປັນສາວົກນັ້ນ ເປໂຕມີຊື່ວ່າຊີໂມນ
* ພາຍຫຼັງພຣະເຢຊູຈຶ່ງຕັ້ງຊື່ເປໂຕວ່າ "ເຄຟັດ" ຊຶ່ງມີຄວາໝາຍວ່າ "ສິລາ" ຫລື "ກ້ອນຫິນ" ໃນພາສາອາລາມິກ ຊື່ເປໂຕນັ້ນກໍມີຄວາມໝາຍວ່າ "ສິລາ" ຫລື "ກ້ອນຫິນ" ໃນພາສາກຣີກດ້ວຍ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເຮັດ​ການ​ອັ​ສ​ຈັນຜ່ານເປໂຕໃນການປິ່ນປົວພະຍາດແລະການປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູ
* ພຣະທຳສອງເຫລັ້ມໃນພະຄຳພີພາກພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄືຈົດຫມາຍທີ່ເປໂຕໄດ້ຂຽນເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍ

### ເປໂຕ , ຊີໂມນ ເປໂຕ , ເຄຟັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເປໂຕມ່ນ​ຜູ້ໜຶ່ງໃນສາວົກສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູ ທ່ານຄືຜູ້ນຳຄົນສຳຄັນຂອງຄຣິດຕະຈັກໃນຍຸກເລີ່ມຕົ້ນ

* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູຈະເອີ້ນໃຫ້ເປໂຕ​ມາເປັນສາວົກນັ້ນ ເປໂຕມີຊື່ວ່າຊີໂມນ
* ພາຍຫຼັງພຣະເຢຊູຈຶ່ງຕັ້ງຊື່ເປໂຕວ່າ "ເຄຟັດ" ຊຶ່ງມີຄວາໝາຍວ່າ "ສິລາ" ຫລື "ກ້ອນຫິນ" ໃນພາສາອາລາມິກ ຊື່ເປໂຕນັ້ນກໍມີຄວາມໝາຍວ່າ "ສິລາ" ຫລື "ກ້ອນຫິນ" ໃນພາສາກຣີກດ້ວຍ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເຮັດ​ການ​ອັ​ສ​ຈັນຜ່ານເປໂຕໃນການປິ່ນປົວພະຍາດແລະການປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູ
* ພຣະທຳສອງເຫລັ້ມໃນພະຄຳພີພາກພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄືຈົດຫມາຍທີ່ເປໂຕໄດ້ຂຽນເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍ

### ເປໂຕ , ຊີໂມນ ເປໂຕ , ເຄຟັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເປໂຕມ່ນ​ຜູ້ໜຶ່ງໃນສາວົກສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູ ທ່ານຄືຜູ້ນຳຄົນສຳຄັນຂອງຄຣິດຕະຈັກໃນຍຸກເລີ່ມຕົ້ນ

* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູຈະເອີ້ນໃຫ້ເປໂຕ​ມາເປັນສາວົກນັ້ນ ເປໂຕມີຊື່ວ່າຊີໂມນ
* ພາຍຫຼັງພຣະເຢຊູຈຶ່ງຕັ້ງຊື່ເປໂຕວ່າ "ເຄຟັດ" ຊຶ່ງມີຄວາໝາຍວ່າ "ສິລາ" ຫລື "ກ້ອນຫິນ" ໃນພາສາອາລາມິກ ຊື່ເປໂຕນັ້ນກໍມີຄວາມໝາຍວ່າ "ສິລາ" ຫລື "ກ້ອນຫິນ" ໃນພາສາກຣີກດ້ວຍ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເຮັດ​ການ​ອັ​ສ​ຈັນຜ່ານເປໂຕໃນການປິ່ນປົວພະຍາດແລະການປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູ
* ພຣະທຳສອງເຫລັ້ມໃນພະຄຳພີພາກພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄືຈົດຫມາຍທີ່ເປໂຕໄດ້ຂຽນເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍ

### ເປໂຕ , ຊີໂມນ ເປໂຕ , ເຄຟັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເປໂຕມ່ນ​ຜູ້ໜຶ່ງໃນສາວົກສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູ ທ່ານຄືຜູ້ນຳຄົນສຳຄັນຂອງຄຣິດຕະຈັກໃນຍຸກເລີ່ມຕົ້ນ

* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູຈະເອີ້ນໃຫ້ເປໂຕ​ມາເປັນສາວົກນັ້ນ ເປໂຕມີຊື່ວ່າຊີໂມນ
* ພາຍຫຼັງພຣະເຢຊູຈຶ່ງຕັ້ງຊື່ເປໂຕວ່າ "ເຄຟັດ" ຊຶ່ງມີຄວາໝາຍວ່າ "ສິລາ" ຫລື "ກ້ອນຫິນ" ໃນພາສາອາລາມິກ ຊື່ເປໂຕນັ້ນກໍມີຄວາມໝາຍວ່າ "ສິລາ" ຫລື "ກ້ອນຫິນ" ໃນພາສາກຣີກດ້ວຍ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເຮັດ​ການ​ອັ​ສ​ຈັນຜ່ານເປໂຕໃນການປິ່ນປົວພະຍາດແລະການປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູ
* ພຣະທຳສອງເຫລັ້ມໃນພະຄຳພີພາກພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄືຈົດຫມາຍທີ່ເປໂຕໄດ້ຂຽນເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍ

### ເປໂຕ , ຊີໂມນ ເປໂຕ , ເຄຟັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເປໂຕມ່ນ​ຜູ້ໜຶ່ງໃນສາວົກສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູ ທ່ານຄືຜູ້ນຳຄົນສຳຄັນຂອງຄຣິດຕະຈັກໃນຍຸກເລີ່ມຕົ້ນ

* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູຈະເອີ້ນໃຫ້ເປໂຕ​ມາເປັນສາວົກນັ້ນ ເປໂຕມີຊື່ວ່າຊີໂມນ
* ພາຍຫຼັງພຣະເຢຊູຈຶ່ງຕັ້ງຊື່ເປໂຕວ່າ "ເຄຟັດ" ຊຶ່ງມີຄວາໝາຍວ່າ "ສິລາ" ຫລື "ກ້ອນຫິນ" ໃນພາສາອາລາມິກ ຊື່ເປໂຕນັ້ນກໍມີຄວາມໝາຍວ່າ "ສິລາ" ຫລື "ກ້ອນຫິນ" ໃນພາສາກຣີກດ້ວຍ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເຮັດ​ການ​ອັ​ສ​ຈັນຜ່ານເປໂຕໃນການປິ່ນປົວພະຍາດແລະການປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູ
* ພຣະທຳສອງເຫລັ້ມໃນພະຄຳພີພາກພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄືຈົດຫມາຍທີ່ເປໂຕໄດ້ຂຽນເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍ

### ເປໂຕ , ຊີໂມນ ເປໂຕ , ເຄຟັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເປໂຕມ່ນ​ຜູ້ໜຶ່ງໃນສາວົກສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູ ທ່ານຄືຜູ້ນຳຄົນສຳຄັນຂອງຄຣິດຕະຈັກໃນຍຸກເລີ່ມຕົ້ນ

* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູຈະເອີ້ນໃຫ້ເປໂຕ​ມາເປັນສາວົກນັ້ນ ເປໂຕມີຊື່ວ່າຊີໂມນ
* ພາຍຫຼັງພຣະເຢຊູຈຶ່ງຕັ້ງຊື່ເປໂຕວ່າ "ເຄຟັດ" ຊຶ່ງມີຄວາໝາຍວ່າ "ສິລາ" ຫລື "ກ້ອນຫິນ" ໃນພາສາອາລາມິກ ຊື່ເປໂຕນັ້ນກໍມີຄວາມໝາຍວ່າ "ສິລາ" ຫລື "ກ້ອນຫິນ" ໃນພາສາກຣີກດ້ວຍ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເຮັດ​ການ​ອັ​ສ​ຈັນຜ່ານເປໂຕໃນການປິ່ນປົວພະຍາດແລະການປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູ
* ພຣະທຳສອງເຫລັ້ມໃນພະຄຳພີພາກພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄືຈົດຫມາຍທີ່ເປໂຕໄດ້ຂຽນເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍ

### ເປໂຕ , ຊີໂມນ ເປໂຕ , ເຄຟັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເປໂຕມ່ນ​ຜູ້ໜຶ່ງໃນສາວົກສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູ ທ່ານຄືຜູ້ນຳຄົນສຳຄັນຂອງຄຣິດຕະຈັກໃນຍຸກເລີ່ມຕົ້ນ

* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູຈະເອີ້ນໃຫ້ເປໂຕ​ມາເປັນສາວົກນັ້ນ ເປໂຕມີຊື່ວ່າຊີໂມນ
* ພາຍຫຼັງພຣະເຢຊູຈຶ່ງຕັ້ງຊື່ເປໂຕວ່າ "ເຄຟັດ" ຊຶ່ງມີຄວາໝາຍວ່າ "ສິລາ" ຫລື "ກ້ອນຫິນ" ໃນພາສາອາລາມິກ ຊື່ເປໂຕນັ້ນກໍມີຄວາມໝາຍວ່າ "ສິລາ" ຫລື "ກ້ອນຫິນ" ໃນພາສາກຣີກດ້ວຍ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເຮັດ​ການ​ອັ​ສ​ຈັນຜ່ານເປໂຕໃນການປິ່ນປົວພະຍາດແລະການປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູ
* ພຣະທຳສອງເຫລັ້ມໃນພະຄຳພີພາກພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄືຈົດຫມາຍທີ່ເປໂຕໄດ້ຂຽນເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍ

### ເປໂຕ , ຊີໂມນ ເປໂຕ , ເຄຟັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເປໂຕມ່ນ​ຜູ້ໜຶ່ງໃນສາວົກສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູ ທ່ານຄືຜູ້ນຳຄົນສຳຄັນຂອງຄຣິດຕະຈັກໃນຍຸກເລີ່ມຕົ້ນ

* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູຈະເອີ້ນໃຫ້ເປໂຕ​ມາເປັນສາວົກນັ້ນ ເປໂຕມີຊື່ວ່າຊີໂມນ
* ພາຍຫຼັງພຣະເຢຊູຈຶ່ງຕັ້ງຊື່ເປໂຕວ່າ "ເຄຟັດ" ຊຶ່ງມີຄວາໝາຍວ່າ "ສິລາ" ຫລື "ກ້ອນຫິນ" ໃນພາສາອາລາມິກ ຊື່ເປໂຕນັ້ນກໍມີຄວາມໝາຍວ່າ "ສິລາ" ຫລື "ກ້ອນຫິນ" ໃນພາສາກຣີກດ້ວຍ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເຮັດ​ການ​ອັ​ສ​ຈັນຜ່ານເປໂຕໃນການປິ່ນປົວພະຍາດແລະການປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູ
* ພຣະທຳສອງເຫລັ້ມໃນພະຄຳພີພາກພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄືຈົດຫມາຍທີ່ເປໂຕໄດ້ຂຽນເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍ

### ເປໂຕ , ຊີໂມນ ເປໂຕ , ເຄຟັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເປໂຕມ່ນ​ຜູ້ໜຶ່ງໃນສາວົກສິບສອງຄົນຂອງພຣະເຢຊູ ທ່ານຄືຜູ້ນຳຄົນສຳຄັນຂອງຄຣິດຕະຈັກໃນຍຸກເລີ່ມຕົ້ນ

* ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູຈະເອີ້ນໃຫ້ເປໂຕ​ມາເປັນສາວົກນັ້ນ ເປໂຕມີຊື່ວ່າຊີໂມນ
* ພາຍຫຼັງພຣະເຢຊູຈຶ່ງຕັ້ງຊື່ເປໂຕວ່າ "ເຄຟັດ" ຊຶ່ງມີຄວາໝາຍວ່າ "ສິລາ" ຫລື "ກ້ອນຫິນ" ໃນພາສາອາລາມິກ ຊື່ເປໂຕນັ້ນກໍມີຄວາມໝາຍວ່າ "ສິລາ" ຫລື "ກ້ອນຫິນ" ໃນພາສາກຣີກດ້ວຍ
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງເຮັດ​ການ​ອັ​ສ​ຈັນຜ່ານເປໂຕໃນການປິ່ນປົວພະຍາດແລະການປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະເຢຊູ
* ພຣະທຳສອງເຫລັ້ມໃນພະຄຳພີພາກພັນທະສັນຍາໃໝ່ຄືຈົດຫມາຍທີ່ເປໂຕໄດ້ຂຽນເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນບັນດາຜູ້ເຊື່ອທັງຫຼາຍ

### ເຜົ່າ

#### ນິຍາມ

ເຜົ່າເປັນກຸ່ມຄົົນທີ່ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກບັນພະບຸລຸດຮ່ວມກັນ

* ຜູ້ຄົນຈາກຊົນເຜົ່າດຽວກັນມັກໃຊ້ພາສາແລະວັດທະນະທຳຮ່ວມກັນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແບ່ງຊົນຊາດອິດສະຣາເອນອອກເປັນສິບສອງເຜົ່າ. ແຕ່ລະເຜົ່າສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກບຸດຊາຍຫລືຫລານຊາຍຂອງຢາໂຄບ.
* ເຜົ່າມີຂະໜາດນ້ອຍກວ່າປະເທດ ແຕ່ໃຫຍ່ກວ່າຕະກູນ

### ເຜົ່າ

#### ນິຍາມ

ເຜົ່າເປັນກຸ່ມຄົົນທີ່ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກບັນພະບຸລຸດຮ່ວມກັນ

* ຜູ້ຄົນຈາກຊົນເຜົ່າດຽວກັນມັກໃຊ້ພາສາແລະວັດທະນະທຳຮ່ວມກັນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແບ່ງຊົນຊາດອິດສະຣາເອນອອກເປັນສິບສອງເຜົ່າ. ແຕ່ລະເຜົ່າສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກບຸດຊາຍຫລືຫລານຊາຍຂອງຢາໂຄບ.
* ເຜົ່າມີຂະໜາດນ້ອຍກວ່າປະເທດ ແຕ່ໃຫຍ່ກວ່າຕະກູນ

### ເຜົ່າ

#### ນິຍາມ

ເຜົ່າເປັນກຸ່ມຄົົນທີ່ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກບັນພະບຸລຸດຮ່ວມກັນ

* ຜູ້ຄົນຈາກຊົນເຜົ່າດຽວກັນມັກໃຊ້ພາສາແລະວັດທະນະທຳຮ່ວມກັນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແບ່ງຊົນຊາດອິດສະຣາເອນອອກເປັນສິບສອງເຜົ່າ. ແຕ່ລະເຜົ່າສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກບຸດຊາຍຫລືຫລານຊາຍຂອງຢາໂຄບ.
* ເຜົ່າມີຂະໜາດນ້ອຍກວ່າປະເທດ ແຕ່ໃຫຍ່ກວ່າຕະກູນ

### ເຜົ່າ

#### ນິຍາມ

ເຜົ່າເປັນກຸ່ມຄົົນທີ່ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກບັນພະບຸລຸດຮ່ວມກັນ

* ຜູ້ຄົນຈາກຊົນເຜົ່າດຽວກັນມັກໃຊ້ພາສາແລະວັດທະນະທຳຮ່ວມກັນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແບ່ງຊົນຊາດອິດສະຣາເອນອອກເປັນສິບສອງເຜົ່າ. ແຕ່ລະເຜົ່າສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກບຸດຊາຍຫລືຫລານຊາຍຂອງຢາໂຄບ.
* ເຜົ່າມີຂະໜາດນ້ອຍກວ່າປະເທດ ແຕ່ໃຫຍ່ກວ່າຕະກູນ

### ເຜົ່າ

#### ນິຍາມ

ເຜົ່າເປັນກຸ່ມຄົົນທີ່ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກບັນພະບຸລຸດຮ່ວມກັນ

* ຜູ້ຄົນຈາກຊົນເຜົ່າດຽວກັນມັກໃຊ້ພາສາແລະວັດທະນະທຳຮ່ວມກັນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແບ່ງຊົນຊາດອິດສະຣາເອນອອກເປັນສິບສອງເຜົ່າ. ແຕ່ລະເຜົ່າສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກບຸດຊາຍຫລືຫລານຊາຍຂອງຢາໂຄບ.
* ເຜົ່າມີຂະໜາດນ້ອຍກວ່າປະເທດ ແຕ່ໃຫຍ່ກວ່າຕະກູນ

### ເຜົ່າ

#### ນິຍາມ

ເຜົ່າເປັນກຸ່ມຄົົນທີ່ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກບັນພະບຸລຸດຮ່ວມກັນ

* ຜູ້ຄົນຈາກຊົນເຜົ່າດຽວກັນມັກໃຊ້ພາສາແລະວັດທະນະທຳຮ່ວມກັນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແບ່ງຊົນຊາດອິດສະຣາເອນອອກເປັນສິບສອງເຜົ່າ. ແຕ່ລະເຜົ່າສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກບຸດຊາຍຫລືຫລານຊາຍຂອງຢາໂຄບ.
* ເຜົ່າມີຂະໜາດນ້ອຍກວ່າປະເທດ ແຕ່ໃຫຍ່ກວ່າຕະກູນ

### ເຜົ່າ

#### ນິຍາມ

ເຜົ່າເປັນກຸ່ມຄົົນທີ່ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກບັນພະບຸລຸດຮ່ວມກັນ

* ຜູ້ຄົນຈາກຊົນເຜົ່າດຽວກັນມັກໃຊ້ພາສາແລະວັດທະນະທຳຮ່ວມກັນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແບ່ງຊົນຊາດອິດສະຣາເອນອອກເປັນສິບສອງເຜົ່າ. ແຕ່ລະເຜົ່າສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກບຸດຊາຍຫລືຫລານຊາຍຂອງຢາໂຄບ.
* ເຜົ່າມີຂະໜາດນ້ອຍກວ່າປະເທດ ແຕ່ໃຫຍ່ກວ່າຕະກູນ

### ເຜົ່າ

#### ນິຍາມ

ເຜົ່າເປັນກຸ່ມຄົົນທີ່ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກບັນພະບຸລຸດຮ່ວມກັນ

* ຜູ້ຄົນຈາກຊົນເຜົ່າດຽວກັນມັກໃຊ້ພາສາແລະວັດທະນະທຳຮ່ວມກັນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແບ່ງຊົນຊາດອິດສະຣາເອນອອກເປັນສິບສອງເຜົ່າ. ແຕ່ລະເຜົ່າສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກບຸດຊາຍຫລືຫລານຊາຍຂອງຢາໂຄບ.
* ເຜົ່າມີຂະໜາດນ້ອຍກວ່າປະເທດ ແຕ່ໃຫຍ່ກວ່າຕະກູນ

### ເຜົ່າ

#### ນິຍາມ

ເຜົ່າເປັນກຸ່ມຄົົນທີ່ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກບັນພະບຸລຸດຮ່ວມກັນ

* ຜູ້ຄົນຈາກຊົນເຜົ່າດຽວກັນມັກໃຊ້ພາສາແລະວັດທະນະທຳຮ່ວມກັນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແບ່ງຊົນຊາດອິດສະຣາເອນອອກເປັນສິບສອງເຜົ່າ. ແຕ່ລະເຜົ່າສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກບຸດຊາຍຫລືຫລານຊາຍຂອງຢາໂຄບ.
* ເຜົ່າມີຂະໜາດນ້ອຍກວ່າປະເທດ ແຕ່ໃຫຍ່ກວ່າຕະກູນ

### ເຜົ່າ

#### ນິຍາມ

ເຜົ່າເປັນກຸ່ມຄົົນທີ່ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກບັນພະບຸລຸດຮ່ວມກັນ

* ຜູ້ຄົນຈາກຊົນເຜົ່າດຽວກັນມັກໃຊ້ພາສາແລະວັດທະນະທຳຮ່ວມກັນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແບ່ງຊົນຊາດອິດສະຣາເອນອອກເປັນສິບສອງເຜົ່າ. ແຕ່ລະເຜົ່າສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກບຸດຊາຍຫລືຫລານຊາຍຂອງຢາໂຄບ.
* ເຜົ່າມີຂະໜາດນ້ອຍກວ່າປະເທດ ແຕ່ໃຫຍ່ກວ່າຕະກູນ

### ເຜົ່າ

#### ນິຍາມ

ເຜົ່າເປັນກຸ່ມຄົົນທີ່ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກບັນພະບຸລຸດຮ່ວມກັນ

* ຜູ້ຄົນຈາກຊົນເຜົ່າດຽວກັນມັກໃຊ້ພາສາແລະວັດທະນະທຳຮ່ວມກັນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແບ່ງຊົນຊາດອິດສະຣາເອນອອກເປັນສິບສອງເຜົ່າ. ແຕ່ລະເຜົ່າສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກບຸດຊາຍຫລືຫລານຊາຍຂອງຢາໂຄບ.
* ເຜົ່າມີຂະໜາດນ້ອຍກວ່າປະເທດ ແຕ່ໃຫຍ່ກວ່າຕະກູນ

### ເຜົ່າ

#### ນິຍາມ

ເຜົ່າເປັນກຸ່ມຄົົນທີ່ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກບັນພະບຸລຸດຮ່ວມກັນ

* ຜູ້ຄົນຈາກຊົນເຜົ່າດຽວກັນມັກໃຊ້ພາສາແລະວັດທະນະທຳຮ່ວມກັນ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງແບ່ງຊົນຊາດອິດສະຣາເອນອອກເປັນສິບສອງເຜົ່າ. ແຕ່ລະເຜົ່າສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກບຸດຊາຍຫລືຫລານຊາຍຂອງຢາໂຄບ.
* ເຜົ່າມີຂະໜາດນ້ອຍກວ່າປະເທດ ແຕ່ໃຫຍ່ກວ່າຕະກູນ

### ເຜົ່າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຜົ່າ" ກ່າວເຖິງກຸ່ມສາມາຊິກຄອບຄົວໃຫຍ່ທີ່ມາຈາກບັນພະບູລຸດດຽວກັນ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄົນອິດສະຣາເອນຖືກນັບຕາມເຜົ່າ, ຫຼື ກຸ່ມຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາ.
* ເຜົ່າເປັນຊື່ທີ່ໃຊ້ເອີ້ນທົ່ວໄປຕາມບັນພະບູລຸດເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນ.
* ບາງຄັ້ງ ຄົນແຕ່ລະຄົນກໍຖືກກ່າວເຖິງໂດຍຊື່ຂອງເຜົ່າຂອງພວກເຂົາ. ຕົວຢ່າງຂອງການເອີ້ນເຊັ່ນນີ້ ຕອນທີ່ເຢທະໂຣ ພໍ່ເຖັ້າຂອງໂມເຊບາງຄັ້ງກໍໍເອີ້ນວ່າເຣອູເອນ, ຕາມຊື່ເຜົ່າຂອງເຂົາ.
* ເຜົ່າສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ກຸ່ມຄອບຄົວ" ຫຼື "ຄອບຄົວໃຫຍ່" ຫຼື "ພວກຍາດພີ່ນ້ອງ.

### ເຜົ່າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຜົ່າ" ກ່າວເຖິງກຸ່ມສາມາຊິກຄອບຄົວໃຫຍ່ທີ່ມາຈາກບັນພະບູລຸດດຽວກັນ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄົນອິດສະຣາເອນຖືກນັບຕາມເຜົ່າ, ຫຼື ກຸ່ມຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາ.
* ເຜົ່າເປັນຊື່ທີ່ໃຊ້ເອີ້ນທົ່ວໄປຕາມບັນພະບູລຸດເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນ.
* ບາງຄັ້ງ ຄົນແຕ່ລະຄົນກໍຖືກກ່າວເຖິງໂດຍຊື່ຂອງເຜົ່າຂອງພວກເຂົາ. ຕົວຢ່າງຂອງການເອີ້ນເຊັ່ນນີ້ ຕອນທີ່ເຢທະໂຣ ພໍ່ເຖັ້າຂອງໂມເຊບາງຄັ້ງກໍໍເອີ້ນວ່າເຣອູເອນ, ຕາມຊື່ເຜົ່າຂອງເຂົາ.
* ເຜົ່າສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ກຸ່ມຄອບຄົວ" ຫຼື "ຄອບຄົວໃຫຍ່" ຫຼື "ພວກຍາດພີ່ນ້ອງ.

### ເຜົ່າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຜົ່າ" ກ່າວເຖິງກຸ່ມສາມາຊິກຄອບຄົວໃຫຍ່ທີ່ມາຈາກບັນພະບູລຸດດຽວກັນ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄົນອິດສະຣາເອນຖືກນັບຕາມເຜົ່າ, ຫຼື ກຸ່ມຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາ.
* ເຜົ່າເປັນຊື່ທີ່ໃຊ້ເອີ້ນທົ່ວໄປຕາມບັນພະບູລຸດເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນ.
* ບາງຄັ້ງ ຄົນແຕ່ລະຄົນກໍຖືກກ່າວເຖິງໂດຍຊື່ຂອງເຜົ່າຂອງພວກເຂົາ. ຕົວຢ່າງຂອງການເອີ້ນເຊັ່ນນີ້ ຕອນທີ່ເຢທະໂຣ ພໍ່ເຖັ້າຂອງໂມເຊບາງຄັ້ງກໍໍເອີ້ນວ່າເຣອູເອນ, ຕາມຊື່ເຜົ່າຂອງເຂົາ.
* ເຜົ່າສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ກຸ່ມຄອບຄົວ" ຫຼື "ຄອບຄົວໃຫຍ່" ຫຼື "ພວກຍາດພີ່ນ້ອງ.

### ເຜົ່າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຜົ່າ" ກ່າວເຖິງກຸ່ມສາມາຊິກຄອບຄົວໃຫຍ່ທີ່ມາຈາກບັນພະບູລຸດດຽວກັນ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄົນອິດສະຣາເອນຖືກນັບຕາມເຜົ່າ, ຫຼື ກຸ່ມຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາ.
* ເຜົ່າເປັນຊື່ທີ່ໃຊ້ເອີ້ນທົ່ວໄປຕາມບັນພະບູລຸດເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນ.
* ບາງຄັ້ງ ຄົນແຕ່ລະຄົນກໍຖືກກ່າວເຖິງໂດຍຊື່ຂອງເຜົ່າຂອງພວກເຂົາ. ຕົວຢ່າງຂອງການເອີ້ນເຊັ່ນນີ້ ຕອນທີ່ເຢທະໂຣ ພໍ່ເຖັ້າຂອງໂມເຊບາງຄັ້ງກໍໍເອີ້ນວ່າເຣອູເອນ, ຕາມຊື່ເຜົ່າຂອງເຂົາ.
* ເຜົ່າສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ກຸ່ມຄອບຄົວ" ຫຼື "ຄອບຄົວໃຫຍ່" ຫຼື "ພວກຍາດພີ່ນ້ອງ.

### ເຜົ່າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຜົ່າ" ກ່າວເຖິງກຸ່ມສາມາຊິກຄອບຄົວໃຫຍ່ທີ່ມາຈາກບັນພະບູລຸດດຽວກັນ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄົນອິດສະຣາເອນຖືກນັບຕາມເຜົ່າ, ຫຼື ກຸ່ມຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາ.
* ເຜົ່າເປັນຊື່ທີ່ໃຊ້ເອີ້ນທົ່ວໄປຕາມບັນພະບູລຸດເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນ.
* ບາງຄັ້ງ ຄົນແຕ່ລະຄົນກໍຖືກກ່າວເຖິງໂດຍຊື່ຂອງເຜົ່າຂອງພວກເຂົາ. ຕົວຢ່າງຂອງການເອີ້ນເຊັ່ນນີ້ ຕອນທີ່ເຢທະໂຣ ພໍ່ເຖັ້າຂອງໂມເຊບາງຄັ້ງກໍໍເອີ້ນວ່າເຣອູເອນ, ຕາມຊື່ເຜົ່າຂອງເຂົາ.
* ເຜົ່າສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ກຸ່ມຄອບຄົວ" ຫຼື "ຄອບຄົວໃຫຍ່" ຫຼື "ພວກຍາດພີ່ນ້ອງ.

### ເຜົ່າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຜົ່າ" ກ່າວເຖິງກຸ່ມສາມາຊິກຄອບຄົວໃຫຍ່ທີ່ມາຈາກບັນພະບູລຸດດຽວກັນ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄົນອິດສະຣາເອນຖືກນັບຕາມເຜົ່າ, ຫຼື ກຸ່ມຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາ.
* ເຜົ່າເປັນຊື່ທີ່ໃຊ້ເອີ້ນທົ່ວໄປຕາມບັນພະບູລຸດເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນ.
* ບາງຄັ້ງ ຄົນແຕ່ລະຄົນກໍຖືກກ່າວເຖິງໂດຍຊື່ຂອງເຜົ່າຂອງພວກເຂົາ. ຕົວຢ່າງຂອງການເອີ້ນເຊັ່ນນີ້ ຕອນທີ່ເຢທະໂຣ ພໍ່ເຖັ້າຂອງໂມເຊບາງຄັ້ງກໍໍເອີ້ນວ່າເຣອູເອນ, ຕາມຊື່ເຜົ່າຂອງເຂົາ.
* ເຜົ່າສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ກຸ່ມຄອບຄົວ" ຫຼື "ຄອບຄົວໃຫຍ່" ຫຼື "ພວກຍາດພີ່ນ້ອງ.

### ເຜົ່າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຜົ່າ" ກ່າວເຖິງກຸ່ມສາມາຊິກຄອບຄົວໃຫຍ່ທີ່ມາຈາກບັນພະບູລຸດດຽວກັນ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄົນອິດສະຣາເອນຖືກນັບຕາມເຜົ່າ, ຫຼື ກຸ່ມຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາ.
* ເຜົ່າເປັນຊື່ທີ່ໃຊ້ເອີ້ນທົ່ວໄປຕາມບັນພະບູລຸດເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນ.
* ບາງຄັ້ງ ຄົນແຕ່ລະຄົນກໍຖືກກ່າວເຖິງໂດຍຊື່ຂອງເຜົ່າຂອງພວກເຂົາ. ຕົວຢ່າງຂອງການເອີ້ນເຊັ່ນນີ້ ຕອນທີ່ເຢທະໂຣ ພໍ່ເຖັ້າຂອງໂມເຊບາງຄັ້ງກໍໍເອີ້ນວ່າເຣອູເອນ, ຕາມຊື່ເຜົ່າຂອງເຂົາ.
* ເຜົ່າສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ກຸ່ມຄອບຄົວ" ຫຼື "ຄອບຄົວໃຫຍ່" ຫຼື "ພວກຍາດພີ່ນ້ອງ.

### ເຜົ່າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຜົ່າ" ກ່າວເຖິງກຸ່ມສາມາຊິກຄອບຄົວໃຫຍ່ທີ່ມາຈາກບັນພະບູລຸດດຽວກັນ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄົນອິດສະຣາເອນຖືກນັບຕາມເຜົ່າ, ຫຼື ກຸ່ມຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາ.
* ເຜົ່າເປັນຊື່ທີ່ໃຊ້ເອີ້ນທົ່ວໄປຕາມບັນພະບູລຸດເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນ.
* ບາງຄັ້ງ ຄົນແຕ່ລະຄົນກໍຖືກກ່າວເຖິງໂດຍຊື່ຂອງເຜົ່າຂອງພວກເຂົາ. ຕົວຢ່າງຂອງການເອີ້ນເຊັ່ນນີ້ ຕອນທີ່ເຢທະໂຣ ພໍ່ເຖັ້າຂອງໂມເຊບາງຄັ້ງກໍໍເອີ້ນວ່າເຣອູເອນ, ຕາມຊື່ເຜົ່າຂອງເຂົາ.
* ເຜົ່າສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ກຸ່ມຄອບຄົວ" ຫຼື "ຄອບຄົວໃຫຍ່" ຫຼື "ພວກຍາດພີ່ນ້ອງ.

### ເຜົ່າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຜົ່າ" ກ່າວເຖິງກຸ່ມສາມາຊິກຄອບຄົວໃຫຍ່ທີ່ມາຈາກບັນພະບູລຸດດຽວກັນ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄົນອິດສະຣາເອນຖືກນັບຕາມເຜົ່າ, ຫຼື ກຸ່ມຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາ.
* ເຜົ່າເປັນຊື່ທີ່ໃຊ້ເອີ້ນທົ່ວໄປຕາມບັນພະບູລຸດເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນ.
* ບາງຄັ້ງ ຄົນແຕ່ລະຄົນກໍຖືກກ່າວເຖິງໂດຍຊື່ຂອງເຜົ່າຂອງພວກເຂົາ. ຕົວຢ່າງຂອງການເອີ້ນເຊັ່ນນີ້ ຕອນທີ່ເຢທະໂຣ ພໍ່ເຖັ້າຂອງໂມເຊບາງຄັ້ງກໍໍເອີ້ນວ່າເຣອູເອນ, ຕາມຊື່ເຜົ່າຂອງເຂົາ.
* ເຜົ່າສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ກຸ່ມຄອບຄົວ" ຫຼື "ຄອບຄົວໃຫຍ່" ຫຼື "ພວກຍາດພີ່ນ້ອງ.

### ເຜົ່າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຜົ່າ" ກ່າວເຖິງກຸ່ມສາມາຊິກຄອບຄົວໃຫຍ່ທີ່ມາຈາກບັນພະບູລຸດດຽວກັນ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄົນອິດສະຣາເອນຖືກນັບຕາມເຜົ່າ, ຫຼື ກຸ່ມຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາ.
* ເຜົ່າເປັນຊື່ທີ່ໃຊ້ເອີ້ນທົ່ວໄປຕາມບັນພະບູລຸດເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນ.
* ບາງຄັ້ງ ຄົນແຕ່ລະຄົນກໍຖືກກ່າວເຖິງໂດຍຊື່ຂອງເຜົ່າຂອງພວກເຂົາ. ຕົວຢ່າງຂອງການເອີ້ນເຊັ່ນນີ້ ຕອນທີ່ເຢທະໂຣ ພໍ່ເຖັ້າຂອງໂມເຊບາງຄັ້ງກໍໍເອີ້ນວ່າເຣອູເອນ, ຕາມຊື່ເຜົ່າຂອງເຂົາ.
* ເຜົ່າສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ກຸ່ມຄອບຄົວ" ຫຼື "ຄອບຄົວໃຫຍ່" ຫຼື "ພວກຍາດພີ່ນ້ອງ.

### ເຜົ່າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຜົ່າ" ກ່າວເຖິງກຸ່ມສາມາຊິກຄອບຄົວໃຫຍ່ທີ່ມາຈາກບັນພະບູລຸດດຽວກັນ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄົນອິດສະຣາເອນຖືກນັບຕາມເຜົ່າ, ຫຼື ກຸ່ມຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາ.
* ເຜົ່າເປັນຊື່ທີ່ໃຊ້ເອີ້ນທົ່ວໄປຕາມບັນພະບູລຸດເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນ.
* ບາງຄັ້ງ ຄົນແຕ່ລະຄົນກໍຖືກກ່າວເຖິງໂດຍຊື່ຂອງເຜົ່າຂອງພວກເຂົາ. ຕົວຢ່າງຂອງການເອີ້ນເຊັ່ນນີ້ ຕອນທີ່ເຢທະໂຣ ພໍ່ເຖັ້າຂອງໂມເຊບາງຄັ້ງກໍໍເອີ້ນວ່າເຣອູເອນ, ຕາມຊື່ເຜົ່າຂອງເຂົາ.
* ເຜົ່າສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ກຸ່ມຄອບຄົວ" ຫຼື "ຄອບຄົວໃຫຍ່" ຫຼື "ພວກຍາດພີ່ນ້ອງ.

### ເຜົ່າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຜົ່າ" ກ່າວເຖິງກຸ່ມສາມາຊິກຄອບຄົວໃຫຍ່ທີ່ມາຈາກບັນພະບູລຸດດຽວກັນ.

* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄົນອິດສະຣາເອນຖືກນັບຕາມເຜົ່າ, ຫຼື ກຸ່ມຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາ.
* ເຜົ່າເປັນຊື່ທີ່ໃຊ້ເອີ້ນທົ່ວໄປຕາມບັນພະບູລຸດເປັນທີ່ຮູ້ຈັກກັນ.
* ບາງຄັ້ງ ຄົນແຕ່ລະຄົນກໍຖືກກ່າວເຖິງໂດຍຊື່ຂອງເຜົ່າຂອງພວກເຂົາ. ຕົວຢ່າງຂອງການເອີ້ນເຊັ່ນນີ້ ຕອນທີ່ເຢທະໂຣ ພໍ່ເຖັ້າຂອງໂມເຊບາງຄັ້ງກໍໍເອີ້ນວ່າເຣອູເອນ, ຕາມຊື່ເຜົ່າຂອງເຂົາ.
* ເຜົ່າສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ກຸ່ມຄອບຄົວ" ຫຼື "ຄອບຄົວໃຫຍ່" ຫຼື "ພວກຍາດພີ່ນ້ອງ.

### ເຝົ້າລະວັງ, ຄົນຍາມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຝົ້າລະວັງ" ໝາຍເຖິງການເບິ່ງບາງສິ່ງບາງຢ່າງໃກ້ສິດແລະຮອບຄອບ ຄຳນີ້ຍັງມີຄວາມໝາຍທີ່ເປັນຮູບຮ່າງຫຼາຍປະການ "ຄົນຍາມ" ຄືບາງຄົນທີ່ເຮັດວຽກຂອງພວກເຂົາຄືການປ້ອງກັນເມືອງໂດຍການດູແລຢ່າງລະມັດລະວັງຕໍ່ອັນຕະລາຍຫຼືການຄຸກຄາມປະຊາຊົນຢູ່ໃນເມືອງ.

* ຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເຝົ້າລະວັງຊີວິດແລະຫຼັກຄຳສອນຍ່າງລະມັດລະວັງ" ໝາຍເຖິງຕ້ອງລະມັດລະວັງໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງລະວັງແລະບໍ່ເຊື່ອຄຳສອນປອມ.
* ການ "ລະວັງ" ຄືຄຳເຕືອນເພື່ອໃຫ້ລະມັດລະວັງການຫຼີກລ້ຽງອັນຕະລາຍຫຼືອິດທິພົນທີ່ອັນຕະລາຍ.
* ການ "ເຝົ້າລະວັງ" ຫຼື "ຈົ່ງເຝົ້າລະວັງຢູ່" ໝາຍເຖິງການຕຽມພ່ອມສະເໝີແລະປ້ອງກັນຕົວຕໍ່ຄວາມບາບແລະຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການ "ຕຽມພ້ອມ" ດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ການ "ຄອຍເຝົ້າລະວັງໄວ້" ຫຼື "ຄອຍເຝົ້າລະວັງຢ່າງໃກ້ສິດ" ສາມາດໝາຍເຖິງການປ້ອງກັນແລະ ການປົກປ້ອງຫຼືເບິ່ງແຍງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງຫຼືສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ.
* ຄຳອື່ນໆ ສຳລັບ "ຄົນຍາມ" ຄື "ທະຫານຍາມ" ຫລື "ຍາມ"

### ເຝົ້າລະວັງ, ຄົນຍາມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຝົ້າລະວັງ" ໝາຍເຖິງການເບິ່ງບາງສິ່ງບາງຢ່າງໃກ້ສິດແລະຮອບຄອບ ຄຳນີ້ຍັງມີຄວາມໝາຍທີ່ເປັນຮູບຮ່າງຫຼາຍປະການ "ຄົນຍາມ" ຄືບາງຄົນທີ່ເຮັດວຽກຂອງພວກເຂົາຄືການປ້ອງກັນເມືອງໂດຍການດູແລຢ່າງລະມັດລະວັງຕໍ່ອັນຕະລາຍຫຼືການຄຸກຄາມປະຊາຊົນຢູ່ໃນເມືອງ.

* ຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເຝົ້າລະວັງຊີວິດແລະຫຼັກຄຳສອນຍ່າງລະມັດລະວັງ" ໝາຍເຖິງຕ້ອງລະມັດລະວັງໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງລະວັງແລະບໍ່ເຊື່ອຄຳສອນປອມ.
* ການ "ລະວັງ" ຄືຄຳເຕືອນເພື່ອໃຫ້ລະມັດລະວັງການຫຼີກລ້ຽງອັນຕະລາຍຫຼືອິດທິພົນທີ່ອັນຕະລາຍ.
* ການ "ເຝົ້າລະວັງ" ຫຼື "ຈົ່ງເຝົ້າລະວັງຢູ່" ໝາຍເຖິງການຕຽມພ່ອມສະເໝີແລະປ້ອງກັນຕົວຕໍ່ຄວາມບາບແລະຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການ "ຕຽມພ້ອມ" ດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ການ "ຄອຍເຝົ້າລະວັງໄວ້" ຫຼື "ຄອຍເຝົ້າລະວັງຢ່າງໃກ້ສິດ" ສາມາດໝາຍເຖິງການປ້ອງກັນແລະ ການປົກປ້ອງຫຼືເບິ່ງແຍງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງຫຼືສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ.
* ຄຳອື່ນໆ ສຳລັບ "ຄົນຍາມ" ຄື "ທະຫານຍາມ" ຫລື "ຍາມ"

### ເຝົ້າລະວັງ, ຄົນຍາມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຝົ້າລະວັງ" ໝາຍເຖິງການເບິ່ງບາງສິ່ງບາງຢ່າງໃກ້ສິດແລະຮອບຄອບ ຄຳນີ້ຍັງມີຄວາມໝາຍທີ່ເປັນຮູບຮ່າງຫຼາຍປະການ "ຄົນຍາມ" ຄືບາງຄົນທີ່ເຮັດວຽກຂອງພວກເຂົາຄືການປ້ອງກັນເມືອງໂດຍການດູແລຢ່າງລະມັດລະວັງຕໍ່ອັນຕະລາຍຫຼືການຄຸກຄາມປະຊາຊົນຢູ່ໃນເມືອງ.

* ຄຳສັ່ງໃຫ້ "ເຝົ້າລະວັງຊີວິດແລະຫຼັກຄຳສອນຍ່າງລະມັດລະວັງ" ໝາຍເຖິງຕ້ອງລະມັດລະວັງໃນການດຳເນີນຊີວິດຢ່າງລະວັງແລະບໍ່ເຊື່ອຄຳສອນປອມ.
* ການ "ລະວັງ" ຄືຄຳເຕືອນເພື່ອໃຫ້ລະມັດລະວັງການຫຼີກລ້ຽງອັນຕະລາຍຫຼືອິດທິພົນທີ່ອັນຕະລາຍ.
* ການ "ເຝົ້າລະວັງ" ຫຼື "ຈົ່ງເຝົ້າລະວັງຢູ່" ໝາຍເຖິງການຕຽມພ່ອມສະເໝີແລະປ້ອງກັນຕົວຕໍ່ຄວາມບາບແລະຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ ຍັງສາມາດໝາຍເຖິງການ "ຕຽມພ້ອມ" ດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ການ "ຄອຍເຝົ້າລະວັງໄວ້" ຫຼື "ຄອຍເຝົ້າລະວັງຢ່າງໃກ້ສິດ" ສາມາດໝາຍເຖິງການປ້ອງກັນແລະ ການປົກປ້ອງຫຼືເບິ່ງແຍງຄົນໃດຄົນໜຶ່ງຫຼືສິ່ງຂອງບາງຢ່າງ.
* ຄຳອື່ນໆ ສຳລັບ "ຄົນຍາມ" ຄື "ທະຫານຍາມ" ຫລື "ຍາມ"

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເພື່ອນ" ຄົນທີ່ໄປກັບອີກຄົນໜຶ່ງ ຫຼື ຄົນທີ່ຄົບຫາກັບອີກຄົນໜຶ່ງ, ຢ່າງເຊັ່ນ ໃນການເປັນເພື່ອນ ຫຼື ຄູ່ສົມຣົດ.

* ເພື່ອນທີ່ຜ່ານປະສົບການມາດ້ວຍກັນ, ຮ່ວມກິນເຂົ້າດ້ວຍກັນ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະໃຫ້ກຳລັງໃຈກັນແລະກັນ.
* ການແປຄຳນີ້ ຕາມເນື້ອຫາ ສາມາດແປດ້ວຍຄຳຫລືຄຳເວົ້າທີ່

ມີໝາຍວ່າ "ເພື່ອນ" ຫຼື "ເພື່ອນຮ່ວມທາງ ຜູ້ທີ່ໃຫ້ການສະ ໜັບສະໜຸນທີ່ໄປດ້ວຍກັນ."

### ເພື່ອນບ້ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ" ມັກຈະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃກ້ໆ. ມັນຍັງສາມາດໝາຍ ເຖິງຜູ້ອື່ນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນຊຸມຊົນຫຼືກຸ່ມຄົນກຸ່ມດຽວກັນໂດຍທົ່ວໄປ.

* "ເພື່ອນບ້ານ" ແມ່ນຜູ້ທີ່ຈະໄດ້ຮັບການປົກປ້ອງແລະປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມກະລຸນາເພາະວ່າລາວເປັນສ່ວນ ໜຶ່ງ ຂອງຊຸມຊົນດຽວກັນ.
* ໃນຄຳພີພັນທະສັນຍາ ໃໝ່ກ່ຽວກັບຊາວສະມາເຣຍທີ່ມີຄຸນງາມຄວາມດີ, ພຣະເຢຊູໄດ້ໃຊ້ຄຳວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ", ໂດຍຂະຫຍາຍຄວາມໝາຍຂອງມັນໃຫ້ລວມເອົາມະນຸດທຸກຄົນ, ແມ່ນແຕ່ຄົນທີ່ຖືວ່າເປັນສັດຕູ.
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ມັນເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ ຄຳ ສັບນີ້ດ້ວຍ ຄຳ ຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ຄຽງ".

### ເພື່ອນບ້ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ" ມັກຈະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃກ້ໆ. ມັນຍັງສາມາດໝາຍ ເຖິງຜູ້ອື່ນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນຊຸມຊົນຫຼືກຸ່ມຄົນກຸ່ມດຽວກັນໂດຍທົ່ວໄປ.

* "ເພື່ອນບ້ານ" ແມ່ນຜູ້ທີ່ຈະໄດ້ຮັບການປົກປ້ອງແລະປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມກະລຸນາເພາະວ່າລາວເປັນສ່ວນ ໜຶ່ງ ຂອງຊຸມຊົນດຽວກັນ.
* ໃນຄຳພີພັນທະສັນຍາ ໃໝ່ກ່ຽວກັບຊາວສະມາເຣຍທີ່ມີຄຸນງາມຄວາມດີ, ພຣະເຢຊູໄດ້ໃຊ້ຄຳວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ", ໂດຍຂະຫຍາຍຄວາມໝາຍຂອງມັນໃຫ້ລວມເອົາມະນຸດທຸກຄົນ, ແມ່ນແຕ່ຄົນທີ່ຖືວ່າເປັນສັດຕູ.
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ມັນເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ ຄຳ ສັບນີ້ດ້ວຍ ຄຳ ຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ຄຽງ".

### ເພື່ອນບ້ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ" ມັກຈະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃກ້ໆ. ມັນຍັງສາມາດໝາຍ ເຖິງຜູ້ອື່ນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນຊຸມຊົນຫຼືກຸ່ມຄົນກຸ່ມດຽວກັນໂດຍທົ່ວໄປ.

* "ເພື່ອນບ້ານ" ແມ່ນຜູ້ທີ່ຈະໄດ້ຮັບການປົກປ້ອງແລະປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມກະລຸນາເພາະວ່າລາວເປັນສ່ວນ ໜຶ່ງ ຂອງຊຸມຊົນດຽວກັນ.
* ໃນຄຳພີພັນທະສັນຍາ ໃໝ່ກ່ຽວກັບຊາວສະມາເຣຍທີ່ມີຄຸນງາມຄວາມດີ, ພຣະເຢຊູໄດ້ໃຊ້ຄຳວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ", ໂດຍຂະຫຍາຍຄວາມໝາຍຂອງມັນໃຫ້ລວມເອົາມະນຸດທຸກຄົນ, ແມ່ນແຕ່ຄົນທີ່ຖືວ່າເປັນສັດຕູ.
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ມັນເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ ຄຳ ສັບນີ້ດ້ວຍ ຄຳ ຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ຄຽງ".

### ເພື່ອນບ້ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ" ມັກຈະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃກ້ໆ. ມັນຍັງສາມາດໝາຍ ເຖິງຜູ້ອື່ນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນຊຸມຊົນຫຼືກຸ່ມຄົນກຸ່ມດຽວກັນໂດຍທົ່ວໄປ.

* "ເພື່ອນບ້ານ" ແມ່ນຜູ້ທີ່ຈະໄດ້ຮັບການປົກປ້ອງແລະປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມກະລຸນາເພາະວ່າລາວເປັນສ່ວນ ໜຶ່ງ ຂອງຊຸມຊົນດຽວກັນ.
* ໃນຄຳພີພັນທະສັນຍາ ໃໝ່ກ່ຽວກັບຊາວສະມາເຣຍທີ່ມີຄຸນງາມຄວາມດີ, ພຣະເຢຊູໄດ້ໃຊ້ຄຳວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ", ໂດຍຂະຫຍາຍຄວາມໝາຍຂອງມັນໃຫ້ລວມເອົາມະນຸດທຸກຄົນ, ແມ່ນແຕ່ຄົນທີ່ຖືວ່າເປັນສັດຕູ.
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ມັນເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ ຄຳ ສັບນີ້ດ້ວຍ ຄຳ ຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ຄຽງ".

### ເພື່ອນບ້ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ" ມັກຈະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃກ້ໆ. ມັນຍັງສາມາດໝາຍ ເຖິງຜູ້ອື່ນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນຊຸມຊົນຫຼືກຸ່ມຄົນກຸ່ມດຽວກັນໂດຍທົ່ວໄປ.

* "ເພື່ອນບ້ານ" ແມ່ນຜູ້ທີ່ຈະໄດ້ຮັບການປົກປ້ອງແລະປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມກະລຸນາເພາະວ່າລາວເປັນສ່ວນ ໜຶ່ງ ຂອງຊຸມຊົນດຽວກັນ.
* ໃນຄຳພີພັນທະສັນຍາ ໃໝ່ກ່ຽວກັບຊາວສະມາເຣຍທີ່ມີຄຸນງາມຄວາມດີ, ພຣະເຢຊູໄດ້ໃຊ້ຄຳວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ", ໂດຍຂະຫຍາຍຄວາມໝາຍຂອງມັນໃຫ້ລວມເອົາມະນຸດທຸກຄົນ, ແມ່ນແຕ່ຄົນທີ່ຖືວ່າເປັນສັດຕູ.
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ມັນເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ ຄຳ ສັບນີ້ດ້ວຍ ຄຳ ຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ຄຽງ".

### ເພື່ອນບ້ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ" ມັກຈະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃກ້ໆ. ມັນຍັງສາມາດໝາຍ ເຖິງຜູ້ອື່ນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນຊຸມຊົນຫຼືກຸ່ມຄົນກຸ່ມດຽວກັນໂດຍທົ່ວໄປ.

* "ເພື່ອນບ້ານ" ແມ່ນຜູ້ທີ່ຈະໄດ້ຮັບການປົກປ້ອງແລະປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມກະລຸນາເພາະວ່າລາວເປັນສ່ວນ ໜຶ່ງ ຂອງຊຸມຊົນດຽວກັນ.
* ໃນຄຳພີພັນທະສັນຍາ ໃໝ່ກ່ຽວກັບຊາວສະມາເຣຍທີ່ມີຄຸນງາມຄວາມດີ, ພຣະເຢຊູໄດ້ໃຊ້ຄຳວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ", ໂດຍຂະຫຍາຍຄວາມໝາຍຂອງມັນໃຫ້ລວມເອົາມະນຸດທຸກຄົນ, ແມ່ນແຕ່ຄົນທີ່ຖືວ່າເປັນສັດຕູ.
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ມັນເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ ຄຳ ສັບນີ້ດ້ວຍ ຄຳ ຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ຄຽງ".

### ເພື່ອນບ້ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ" ມັກຈະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃກ້ໆ. ມັນຍັງສາມາດໝາຍ ເຖິງຜູ້ອື່ນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນຊຸມຊົນຫຼືກຸ່ມຄົນກຸ່ມດຽວກັນໂດຍທົ່ວໄປ.

* "ເພື່ອນບ້ານ" ແມ່ນຜູ້ທີ່ຈະໄດ້ຮັບການປົກປ້ອງແລະປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມກະລຸນາເພາະວ່າລາວເປັນສ່ວນ ໜຶ່ງ ຂອງຊຸມຊົນດຽວກັນ.
* ໃນຄຳພີພັນທະສັນຍາ ໃໝ່ກ່ຽວກັບຊາວສະມາເຣຍທີ່ມີຄຸນງາມຄວາມດີ, ພຣະເຢຊູໄດ້ໃຊ້ຄຳວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ", ໂດຍຂະຫຍາຍຄວາມໝາຍຂອງມັນໃຫ້ລວມເອົາມະນຸດທຸກຄົນ, ແມ່ນແຕ່ຄົນທີ່ຖືວ່າເປັນສັດຕູ.
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ມັນເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ ຄຳ ສັບນີ້ດ້ວຍ ຄຳ ຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ຄຽງ".

### ເພື່ອນບ້ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ" ມັກຈະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃກ້ໆ. ມັນຍັງສາມາດໝາຍ ເຖິງຜູ້ອື່ນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນຊຸມຊົນຫຼືກຸ່ມຄົນກຸ່ມດຽວກັນໂດຍທົ່ວໄປ.

* "ເພື່ອນບ້ານ" ແມ່ນຜູ້ທີ່ຈະໄດ້ຮັບການປົກປ້ອງແລະປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມກະລຸນາເພາະວ່າລາວເປັນສ່ວນ ໜຶ່ງ ຂອງຊຸມຊົນດຽວກັນ.
* ໃນຄຳພີພັນທະສັນຍາ ໃໝ່ກ່ຽວກັບຊາວສະມາເຣຍທີ່ມີຄຸນງາມຄວາມດີ, ພຣະເຢຊູໄດ້ໃຊ້ຄຳວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ", ໂດຍຂະຫຍາຍຄວາມໝາຍຂອງມັນໃຫ້ລວມເອົາມະນຸດທຸກຄົນ, ແມ່ນແຕ່ຄົນທີ່ຖືວ່າເປັນສັດຕູ.
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ມັນເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ ຄຳ ສັບນີ້ດ້ວຍ ຄຳ ຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ຄຽງ".

### ເພື່ອນບ້ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ" ມັກຈະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃກ້ໆ. ມັນຍັງສາມາດໝາຍ ເຖິງຜູ້ອື່ນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນຊຸມຊົນຫຼືກຸ່ມຄົນກຸ່ມດຽວກັນໂດຍທົ່ວໄປ.

* "ເພື່ອນບ້ານ" ແມ່ນຜູ້ທີ່ຈະໄດ້ຮັບການປົກປ້ອງແລະປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມກະລຸນາເພາະວ່າລາວເປັນສ່ວນ ໜຶ່ງ ຂອງຊຸມຊົນດຽວກັນ.
* ໃນຄຳພີພັນທະສັນຍາ ໃໝ່ກ່ຽວກັບຊາວສະມາເຣຍທີ່ມີຄຸນງາມຄວາມດີ, ພຣະເຢຊູໄດ້ໃຊ້ຄຳວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ", ໂດຍຂະຫຍາຍຄວາມໝາຍຂອງມັນໃຫ້ລວມເອົາມະນຸດທຸກຄົນ, ແມ່ນແຕ່ຄົນທີ່ຖືວ່າເປັນສັດຕູ.
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ມັນເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ ຄຳ ສັບນີ້ດ້ວຍ ຄຳ ຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ຄຽງ".

### ເພື່ອນບ້ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ" ມັກຈະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃກ້ໆ. ມັນຍັງສາມາດໝາຍ ເຖິງຜູ້ອື່ນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນຊຸມຊົນຫຼືກຸ່ມຄົນກຸ່ມດຽວກັນໂດຍທົ່ວໄປ.

* "ເພື່ອນບ້ານ" ແມ່ນຜູ້ທີ່ຈະໄດ້ຮັບການປົກປ້ອງແລະປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມກະລຸນາເພາະວ່າລາວເປັນສ່ວນ ໜຶ່ງ ຂອງຊຸມຊົນດຽວກັນ.
* ໃນຄຳພີພັນທະສັນຍາ ໃໝ່ກ່ຽວກັບຊາວສະມາເຣຍທີ່ມີຄຸນງາມຄວາມດີ, ພຣະເຢຊູໄດ້ໃຊ້ຄຳວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ", ໂດຍຂະຫຍາຍຄວາມໝາຍຂອງມັນໃຫ້ລວມເອົາມະນຸດທຸກຄົນ, ແມ່ນແຕ່ຄົນທີ່ຖືວ່າເປັນສັດຕູ.
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ມັນເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ ຄຳ ສັບນີ້ດ້ວຍ ຄຳ ຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ຄຽງ".

### ເພື່ອນບ້ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ" ມັກຈະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃກ້ໆ. ມັນຍັງສາມາດໝາຍ ເຖິງຜູ້ອື່ນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນຊຸມຊົນຫຼືກຸ່ມຄົນກຸ່ມດຽວກັນໂດຍທົ່ວໄປ.

* "ເພື່ອນບ້ານ" ແມ່ນຜູ້ທີ່ຈະໄດ້ຮັບການປົກປ້ອງແລະປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມກະລຸນາເພາະວ່າລາວເປັນສ່ວນ ໜຶ່ງ ຂອງຊຸມຊົນດຽວກັນ.
* ໃນຄຳພີພັນທະສັນຍາ ໃໝ່ກ່ຽວກັບຊາວສະມາເຣຍທີ່ມີຄຸນງາມຄວາມດີ, ພຣະເຢຊູໄດ້ໃຊ້ຄຳວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ", ໂດຍຂະຫຍາຍຄວາມໝາຍຂອງມັນໃຫ້ລວມເອົາມະນຸດທຸກຄົນ, ແມ່ນແຕ່ຄົນທີ່ຖືວ່າເປັນສັດຕູ.
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ມັນເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ ຄຳ ສັບນີ້ດ້ວຍ ຄຳ ຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ຄຽງ".

### ເພື່ອນບ້ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ" ມັກຈະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃກ້ໆ. ມັນຍັງສາມາດໝາຍ ເຖິງຜູ້ອື່ນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນຊຸມຊົນຫຼືກຸ່ມຄົນກຸ່ມດຽວກັນໂດຍທົ່ວໄປ.

* "ເພື່ອນບ້ານ" ແມ່ນຜູ້ທີ່ຈະໄດ້ຮັບການປົກປ້ອງແລະປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມກະລຸນາເພາະວ່າລາວເປັນສ່ວນ ໜຶ່ງ ຂອງຊຸມຊົນດຽວກັນ.
* ໃນຄຳພີພັນທະສັນຍາ ໃໝ່ກ່ຽວກັບຊາວສະມາເຣຍທີ່ມີຄຸນງາມຄວາມດີ, ພຣະເຢຊູໄດ້ໃຊ້ຄຳວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ", ໂດຍຂະຫຍາຍຄວາມໝາຍຂອງມັນໃຫ້ລວມເອົາມະນຸດທຸກຄົນ, ແມ່ນແຕ່ຄົນທີ່ຖືວ່າເປັນສັດຕູ.
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ມັນເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ ຄຳ ສັບນີ້ດ້ວຍ ຄຳ ຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ຄຽງ".

### ເພື່ອນບ້ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ" ມັກຈະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃກ້ໆ. ມັນຍັງສາມາດໝາຍ ເຖິງຜູ້ອື່ນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນຊຸມຊົນຫຼືກຸ່ມຄົນກຸ່ມດຽວກັນໂດຍທົ່ວໄປ.

* "ເພື່ອນບ້ານ" ແມ່ນຜູ້ທີ່ຈະໄດ້ຮັບການປົກປ້ອງແລະປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມກະລຸນາເພາະວ່າລາວເປັນສ່ວນ ໜຶ່ງ ຂອງຊຸມຊົນດຽວກັນ.
* ໃນຄຳພີພັນທະສັນຍາ ໃໝ່ກ່ຽວກັບຊາວສະມາເຣຍທີ່ມີຄຸນງາມຄວາມດີ, ພຣະເຢຊູໄດ້ໃຊ້ຄຳວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ", ໂດຍຂະຫຍາຍຄວາມໝາຍຂອງມັນໃຫ້ລວມເອົາມະນຸດທຸກຄົນ, ແມ່ນແຕ່ຄົນທີ່ຖືວ່າເປັນສັດຕູ.
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ມັນເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ ຄຳ ສັບນີ້ດ້ວຍ ຄຳ ຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ຄຽງ".

### ເພື່ອນບ້ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ" ມັກຈະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃກ້ໆ. ມັນຍັງສາມາດໝາຍ ເຖິງຜູ້ອື່ນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນຊຸມຊົນຫຼືກຸ່ມຄົນກຸ່ມດຽວກັນໂດຍທົ່ວໄປ.

* "ເພື່ອນບ້ານ" ແມ່ນຜູ້ທີ່ຈະໄດ້ຮັບການປົກປ້ອງແລະປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມກະລຸນາເພາະວ່າລາວເປັນສ່ວນ ໜຶ່ງ ຂອງຊຸມຊົນດຽວກັນ.
* ໃນຄຳພີພັນທະສັນຍາ ໃໝ່ກ່ຽວກັບຊາວສະມາເຣຍທີ່ມີຄຸນງາມຄວາມດີ, ພຣະເຢຊູໄດ້ໃຊ້ຄຳວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ", ໂດຍຂະຫຍາຍຄວາມໝາຍຂອງມັນໃຫ້ລວມເອົາມະນຸດທຸກຄົນ, ແມ່ນແຕ່ຄົນທີ່ຖືວ່າເປັນສັດຕູ.
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ມັນເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ ຄຳ ສັບນີ້ດ້ວຍ ຄຳ ຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ຄຽງ".

### ເພື່ອນບ້ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ" ມັກຈະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃກ້ໆ. ມັນຍັງສາມາດໝາຍ ເຖິງຜູ້ອື່ນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນຊຸມຊົນຫຼືກຸ່ມຄົນກຸ່ມດຽວກັນໂດຍທົ່ວໄປ.

* "ເພື່ອນບ້ານ" ແມ່ນຜູ້ທີ່ຈະໄດ້ຮັບການປົກປ້ອງແລະປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມກະລຸນາເພາະວ່າລາວເປັນສ່ວນ ໜຶ່ງ ຂອງຊຸມຊົນດຽວກັນ.
* ໃນຄຳພີພັນທະສັນຍາ ໃໝ່ກ່ຽວກັບຊາວສະມາເຣຍທີ່ມີຄຸນງາມຄວາມດີ, ພຣະເຢຊູໄດ້ໃຊ້ຄຳວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ", ໂດຍຂະຫຍາຍຄວາມໝາຍຂອງມັນໃຫ້ລວມເອົາມະນຸດທຸກຄົນ, ແມ່ນແຕ່ຄົນທີ່ຖືວ່າເປັນສັດຕູ.
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ມັນເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ ຄຳ ສັບນີ້ດ້ວຍ ຄຳ ຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ຄຽງ".

### ເພື່ອນບ້ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ" ມັກຈະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃກ້ໆ. ມັນຍັງສາມາດໝາຍ ເຖິງຜູ້ອື່ນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນຊຸມຊົນຫຼືກຸ່ມຄົນກຸ່ມດຽວກັນໂດຍທົ່ວໄປ.

* "ເພື່ອນບ້ານ" ແມ່ນຜູ້ທີ່ຈະໄດ້ຮັບການປົກປ້ອງແລະປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມກະລຸນາເພາະວ່າລາວເປັນສ່ວນ ໜຶ່ງ ຂອງຊຸມຊົນດຽວກັນ.
* ໃນຄຳພີພັນທະສັນຍາ ໃໝ່ກ່ຽວກັບຊາວສະມາເຣຍທີ່ມີຄຸນງາມຄວາມດີ, ພຣະເຢຊູໄດ້ໃຊ້ຄຳວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ", ໂດຍຂະຫຍາຍຄວາມໝາຍຂອງມັນໃຫ້ລວມເອົາມະນຸດທຸກຄົນ, ແມ່ນແຕ່ຄົນທີ່ຖືວ່າເປັນສັດຕູ.
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ມັນເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ ຄຳ ສັບນີ້ດ້ວຍ ຄຳ ຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ຄຽງ".

### ເພື່ອນບ້ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ" ມັກຈະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃກ້ໆ. ມັນຍັງສາມາດໝາຍ ເຖິງຜູ້ອື່ນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນຊຸມຊົນຫຼືກຸ່ມຄົນກຸ່ມດຽວກັນໂດຍທົ່ວໄປ.

* "ເພື່ອນບ້ານ" ແມ່ນຜູ້ທີ່ຈະໄດ້ຮັບການປົກປ້ອງແລະປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມກະລຸນາເພາະວ່າລາວເປັນສ່ວນ ໜຶ່ງ ຂອງຊຸມຊົນດຽວກັນ.
* ໃນຄຳພີພັນທະສັນຍາ ໃໝ່ກ່ຽວກັບຊາວສະມາເຣຍທີ່ມີຄຸນງາມຄວາມດີ, ພຣະເຢຊູໄດ້ໃຊ້ຄຳວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ", ໂດຍຂະຫຍາຍຄວາມໝາຍຂອງມັນໃຫ້ລວມເອົາມະນຸດທຸກຄົນ, ແມ່ນແຕ່ຄົນທີ່ຖືວ່າເປັນສັດຕູ.
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ມັນເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ ຄຳ ສັບນີ້ດ້ວຍ ຄຳ ຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ຄຽງ".

### ເພື່ອນບ້ານ

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ" ມັກຈະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃກ້ໆ. ມັນຍັງສາມາດໝາຍ ເຖິງຜູ້ອື່ນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນຊຸມຊົນຫຼືກຸ່ມຄົນກຸ່ມດຽວກັນໂດຍທົ່ວໄປ.

* "ເພື່ອນບ້ານ" ແມ່ນຜູ້ທີ່ຈະໄດ້ຮັບການປົກປ້ອງແລະປະຕິບັດດ້ວຍຄວາມກະລຸນາເພາະວ່າລາວເປັນສ່ວນ ໜຶ່ງ ຂອງຊຸມຊົນດຽວກັນ.
* ໃນຄຳພີພັນທະສັນຍາ ໃໝ່ກ່ຽວກັບຊາວສະມາເຣຍທີ່ມີຄຸນງາມຄວາມດີ, ພຣະເຢຊູໄດ້ໃຊ້ຄຳວ່າ "ເພື່ອນບ້ານ", ໂດຍຂະຫຍາຍຄວາມໝາຍຂອງມັນໃຫ້ລວມເອົາມະນຸດທຸກຄົນ, ແມ່ນແຕ່ຄົນທີ່ຖືວ່າເປັນສັດຕູ.
* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ມັນເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປ ຄຳ ສັບນີ້ດ້ວຍ ຄຳ ຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍ ວ່າ "ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ຄຽງ".

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມດຕາ, ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ບົ່ງບອກເຖິງການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫລືອກັບຄົນທີ່ຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫລືອ, ໂດຍສະເພາະ ເວລາທີ່ຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບຄວາມລຳບາກ.

* ຄຳວ່າ "ເມດຕາ" ຍັງສາມາດລວມເອົາຄວາມໝາຍຂອງການບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຄົນທີ່ເຮັດບາງສິ່ງບາງຢ່າງຜິດພາດ.
* ບຸກຄົນທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍອຳນາດ ຄືດັ່ງກະສັດທີ່ໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ວ່າ "ເຕັມດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ເມື່ອກະສັດອົງນັ້ນ ປະຕິບັດຕໍ່ປະຊາຊົນດ້ວຍໃຈເມດຕາປານີ ບໍ່ແມ່ນດ້ວຍໃຈໂຫດຮ້າຍຕໍ່ພວກເຂົາ.
* ການເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ ຍັງໝາຍເຖິງ ການໃຫ້ອະພັຍແກ່ຄົນທີ່ເຮັດຜິດຕໍ່ເຮົາ.
* ເຮົາໄດ້ສະແດງຄວາມເມດຕາແລ້ວ ເວລາທີ່ເຮົາໄດ້ຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ຕ້ອງການການຊ່ວຍເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ.
* ພຣະເຈົ້າມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ພວກເຮົາ, ແລະ ພຣະອົງ ກໍຕ້ອງ ການໃຫ້ພວກເຮົາ ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່ຄົນອື່ນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ແຕ່ນັ້ນກໍຂຶ້ນຢູ່ກັບເນື້ອໃນຂອງເລື່ອງທັງໝົດ "ຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ຄວາມກະລຸນາ" ຫລື "ຄວາມເຫັນໃຈ" ຫລື "ຄວາມອີດູຕົນສົງສານ."
* ຄຳວ່າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເມດຕາ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ມີຄວາມຮູ້ສຶກອີດູຕົນສົງສານ" ຫລື "ມີໃຈກະລຸນາຕໍ່" ຫລື "ຍົກໂທດໃຫ້ແກ່."
* "ສະແດງຄວາມເມດຕາແກ່" ຫລື "ມີຄວາມເມດຕາຕໍ່" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ປະຕິບັດດ້ວຍໃຈກະລຸນາ" ຫລື "ມີຄວາມກະລຸນາສົງສານຕໍ່."

### ເມັດພືດ, ນ້ຳເຊຶ້ອ

#### ນິຍາມ

ແກ່ນແມ່ນສ່ວນໜຶ່ງຂອງຕົ້ນໄມ້ທີ່ປູກຢູ່ໃນພື້ນດິນເພື່ອຂະຫຍາຍພັນຕົ້ນໄມ້ຊະນິດດຽວກັນໃຫ້ຫຼາຍ. ມັນຍັງມີຄວາມໝາຍຫລາຍໆຮູບແບບດ້ວຍ.

* ຄຳວ່າ“ ເມັດພຶດ” ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະອີເລັກໂທຣນິກເພື່ອໝາຍ ເຖິງຈຸລັງນ້ອຍໆທີ່ຢູ່ພາຍໃນຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຍິງທີ່ປະສົມປະສານເຮັດໃຫ້ເດັກນ້ອຍເຕີບໃຫຍ່ຢູ່ພາຍໃນແມ່ຍິງ, ນີ້ເອີ້ນວ່ານໍ້າເຊື້ອ.
* ກ່ຽວຂ້ອງກັບເລື່ອງນີ້, "ແນວພຶດ" ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງລູກຫລານຫລືເຊື້ອສາຍຂອງຄົນເຮົາ.
* ຄຳສັບນີ້ມັກຈະມີຄວາມໝາຍຫລາຍພາສາ, ໂດຍອ້າງອີງໃສ່ຫລາຍເມັດຫລືຫລາຍກວ່າເຊື້ອສາຍໜຶ່ງ.
* ໃນຄຳອຸປະມາເລື່ອງຊາວນາທີ່ປູກເມັດພືດ, ພຣະເຢຊູປຽບທຽບເມັດພືດກັບ ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຖືກປູກໄວ້ໃນຫົວໃຈຂອງຄົນເພື່ອໃຫ້ເກີດໝາກຜົນທາງຈິດວິນຍານທີ່ດີ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຍັງໃຊ້ ຄຳວ່າ“ ເຊື້ອສາຍ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສຳລັບແນວພືດທີ່ໃຊ້ໃນການຮຽນຫນັງສື, ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະໃຊ້ ຄຳສັບທີ່ "ເມັດພຶດ" ທີ່ຖືກໃຊ້ເປັນເປົ້າໝາຍສຳລັບສິ່ງທີ່ຊາວນາປູກໃນນາຂອງລາວ.
* ຄຳທີ່ໃຊ້ໃນຕົວຈິງຄວນໃຊ້ໃນສະພາບການເຊິ່ງມັນໝາຍເຖິງພຣະຄຳຂອງພະເຈົ້າ.
* ສຳລັບການໃຊ້ຕົວເລກທີ່ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ມີເຊື້ອສາຍທີມີຄອບຄົວດຽວກັນ, ມັນອາດຈະແຈ້ງກວ່າທີ່ຈະໃຊ້ ຄຳວ່າເຊື້ອສາຍພັນ. ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເດັກນ້ອຍແລະຫລານ."
* ສຳລັບ "ແນວພັນ" ຂອງຜູ້ຊາຍຫຼືຜູ້ຍີງ,ໃຫ້ພິຈາລະນາວິທີການເປົ້າ ໝາຍດັ່ງກ່າວສະແດງອອກໃນທາງທີ່ຈະບໍ່ເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນເຄື້ອງໃຈຫຼືອາຍ.

### ເມັດພືດ, ນ້ຳເຊຶ້ອ

#### ນິຍາມ

ແກ່ນແມ່ນສ່ວນໜຶ່ງຂອງຕົ້ນໄມ້ທີ່ປູກຢູ່ໃນພື້ນດິນເພື່ອຂະຫຍາຍພັນຕົ້ນໄມ້ຊະນິດດຽວກັນໃຫ້ຫຼາຍ. ມັນຍັງມີຄວາມໝາຍຫລາຍໆຮູບແບບດ້ວຍ.

* ຄຳວ່າ“ ເມັດພຶດ” ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະອີເລັກໂທຣນິກເພື່ອໝາຍ ເຖິງຈຸລັງນ້ອຍໆທີ່ຢູ່ພາຍໃນຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຍິງທີ່ປະສົມປະສານເຮັດໃຫ້ເດັກນ້ອຍເຕີບໃຫຍ່ຢູ່ພາຍໃນແມ່ຍິງ, ນີ້ເອີ້ນວ່ານໍ້າເຊື້ອ.
* ກ່ຽວຂ້ອງກັບເລື່ອງນີ້, "ແນວພຶດ" ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງລູກຫລານຫລືເຊື້ອສາຍຂອງຄົນເຮົາ.
* ຄຳສັບນີ້ມັກຈະມີຄວາມໝາຍຫລາຍພາສາ, ໂດຍອ້າງອີງໃສ່ຫລາຍເມັດຫລືຫລາຍກວ່າເຊື້ອສາຍໜຶ່ງ.
* ໃນຄຳອຸປະມາເລື່ອງຊາວນາທີ່ປູກເມັດພືດ, ພຣະເຢຊູປຽບທຽບເມັດພືດກັບ ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຖືກປູກໄວ້ໃນຫົວໃຈຂອງຄົນເພື່ອໃຫ້ເກີດໝາກຜົນທາງຈິດວິນຍານທີ່ດີ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຍັງໃຊ້ ຄຳວ່າ“ ເຊື້ອສາຍ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສຳລັບແນວພືດທີ່ໃຊ້ໃນການຮຽນຫນັງສື, ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະໃຊ້ ຄຳສັບທີ່ "ເມັດພຶດ" ທີ່ຖືກໃຊ້ເປັນເປົ້າໝາຍສຳລັບສິ່ງທີ່ຊາວນາປູກໃນນາຂອງລາວ.
* ຄຳທີ່ໃຊ້ໃນຕົວຈິງຄວນໃຊ້ໃນສະພາບການເຊິ່ງມັນໝາຍເຖິງພຣະຄຳຂອງພະເຈົ້າ.
* ສຳລັບການໃຊ້ຕົວເລກທີ່ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ມີເຊື້ອສາຍທີມີຄອບຄົວດຽວກັນ, ມັນອາດຈະແຈ້ງກວ່າທີ່ຈະໃຊ້ ຄຳວ່າເຊື້ອສາຍພັນ. ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເດັກນ້ອຍແລະຫລານ."
* ສຳລັບ "ແນວພັນ" ຂອງຜູ້ຊາຍຫຼືຜູ້ຍີງ,ໃຫ້ພິຈາລະນາວິທີການເປົ້າ ໝາຍດັ່ງກ່າວສະແດງອອກໃນທາງທີ່ຈະບໍ່ເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນເຄື້ອງໃຈຫຼືອາຍ.

### ເມັດພືດ, ນ້ຳເຊຶ້ອ

#### ນິຍາມ

ແກ່ນແມ່ນສ່ວນໜຶ່ງຂອງຕົ້ນໄມ້ທີ່ປູກຢູ່ໃນພື້ນດິນເພື່ອຂະຫຍາຍພັນຕົ້ນໄມ້ຊະນິດດຽວກັນໃຫ້ຫຼາຍ. ມັນຍັງມີຄວາມໝາຍຫລາຍໆຮູບແບບດ້ວຍ.

* ຄຳວ່າ“ ເມັດພຶດ” ຖືກໃຊ້ເປັນຕົວເລກແລະອີເລັກໂທຣນິກເພື່ອໝາຍ ເຖິງຈຸລັງນ້ອຍໆທີ່ຢູ່ພາຍໃນຜູ້ຊາຍຫລືຜູ້ຍິງທີ່ປະສົມປະສານເຮັດໃຫ້ເດັກນ້ອຍເຕີບໃຫຍ່ຢູ່ພາຍໃນແມ່ຍິງ, ນີ້ເອີ້ນວ່ານໍ້າເຊື້ອ.
* ກ່ຽວຂ້ອງກັບເລື່ອງນີ້, "ແນວພຶດ" ຍັງຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອໝາຍເຖິງລູກຫລານຫລືເຊື້ອສາຍຂອງຄົນເຮົາ.
* ຄຳສັບນີ້ມັກຈະມີຄວາມໝາຍຫລາຍພາສາ, ໂດຍອ້າງອີງໃສ່ຫລາຍເມັດຫລືຫລາຍກວ່າເຊື້ອສາຍໜຶ່ງ.
* ໃນຄຳອຸປະມາເລື່ອງຊາວນາທີ່ປູກເມັດພືດ, ພຣະເຢຊູປຽບທຽບເມັດພືດກັບ ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຖືກປູກໄວ້ໃນຫົວໃຈຂອງຄົນເພື່ອໃຫ້ເກີດໝາກຜົນທາງຈິດວິນຍານທີ່ດີ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຍັງໃຊ້ ຄຳວ່າ“ ເຊື້ອສາຍ” ເພື່ອກ່າວເຖິງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ສຳລັບແນວພືດທີ່ໃຊ້ໃນການຮຽນຫນັງສື, ມັນດີທີ່ສຸດທີ່ຈະໃຊ້ ຄຳສັບທີ່ "ເມັດພຶດ" ທີ່ຖືກໃຊ້ເປັນເປົ້າໝາຍສຳລັບສິ່ງທີ່ຊາວນາປູກໃນນາຂອງລາວ.
* ຄຳທີ່ໃຊ້ໃນຕົວຈິງຄວນໃຊ້ໃນສະພາບການເຊິ່ງມັນໝາຍເຖິງພຣະຄຳຂອງພະເຈົ້າ.
* ສຳລັບການໃຊ້ຕົວເລກທີ່ໝາຍເຖິງຄົນທີ່ມີເຊື້ອສາຍທີມີຄອບຄົວດຽວກັນ, ມັນອາດຈະແຈ້ງກວ່າທີ່ຈະໃຊ້ ຄຳວ່າເຊື້ອສາຍພັນ. ບາງພາສາອາດຈະມີຄຳທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເດັກນ້ອຍແລະຫລານ."
* ສຳລັບ "ແນວພັນ" ຂອງຜູ້ຊາຍຫຼືຜູ້ຍີງ,ໃຫ້ພິຈາລະນາວິທີການເປົ້າ ໝາຍດັ່ງກ່າວສະແດງອອກໃນທາງທີ່ຈະບໍ່ເຮັດໃຫ້ຄົນອື່ນເຄື້ອງໃຈຫຼືອາຍ.

### ເມືອງໂກຣິນໂທ, ຊາວໂກຣິນໂທ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງໂກຣິນໂທເປັນເມືອງໃນປະເທດອີຣັກ, ຫ່າງປະມານ 80 ກິໂລແມັດ ຢູ່ທາງຕາເວັນຕົກຂອງນະຄອນເອເທນ. ຊາວໂກຣິນໂທເປັນຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ເມືອງໂກຣິນໂທ.

* ເມືອງໂກຣິນເປັນທີ່ຕັ້ງຂອງຄຣິສຕະຈັກຄຣິສຕຽນຍຸກທໍາອິດ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່, 1 ໂກຣິນໂທແລະ 2ໂກຣິນໂທ ເປັນຈົດ

ໝາຍທີ່ຂຽນໂດຍໂປໂລເຖິງຄຣິສຕຽນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນເມືອງ ໂກຣິນໂທ.

* ໃນການເດີນທາງປະກາດສາສະໜາຄັ້ງທຳອິດ, ໂປໂລຢູ່ທີ່ເມືອງໂກຣິນໂທປະມານ 18 ເດືອນ.
* ໂປໂລໄດ້ພົບຜູ້ເຊື່ອຊື່ ອາກີລາ ແລະປີຊະກີລາຂະນະທີ່ຢູ່ໃນເມືອງໂກຣິນໂທ.
* ບັນດາຜູ້ນຳຄຣິສຕະຈັກຍຸກທໍາອິດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບເມືອງໂກຣິນໂທໄດ້ແກ່ ຕີໂມທຽວ, ຕີໂຕ, ອາໂປໂລ, ແລະສີລາ.

### ເມືອງໂກຣິນໂທ, ຊາວໂກຣິນໂທ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງໂກຣິນໂທເປັນເມືອງໃນປະເທດອີຣັກ, ຫ່າງປະມານ 80 ກິໂລແມັດ ຢູ່ທາງຕາເວັນຕົກຂອງນະຄອນເອເທນ. ຊາວໂກຣິນໂທເປັນຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ເມືອງໂກຣິນໂທ.

* ເມືອງໂກຣິນເປັນທີ່ຕັ້ງຂອງຄຣິສຕະຈັກຄຣິສຕຽນຍຸກທໍາອິດ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່, 1 ໂກຣິນໂທແລະ 2ໂກຣິນໂທ ເປັນຈົດ

ໝາຍທີ່ຂຽນໂດຍໂປໂລເຖິງຄຣິສຕຽນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນເມືອງ ໂກຣິນໂທ.

* ໃນການເດີນທາງປະກາດສາສະໜາຄັ້ງທຳອິດ, ໂປໂລຢູ່ທີ່ເມືອງໂກຣິນໂທປະມານ 18 ເດືອນ.
* ໂປໂລໄດ້ພົບຜູ້ເຊື່ອຊື່ ອາກີລາ ແລະປີຊະກີລາຂະນະທີ່ຢູ່ໃນເມືອງໂກຣິນໂທ.
* ບັນດາຜູ້ນຳຄຣິສຕະຈັກຍຸກທໍາອິດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບເມືອງໂກຣິນໂທໄດ້ແກ່ ຕີໂມທຽວ, ຕີໂຕ, ອາໂປໂລ, ແລະສີລາ.

### ເມືອງໂກຣິນໂທ, ຊາວໂກຣິນໂທ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງໂກຣິນໂທເປັນເມືອງໃນປະເທດອີຣັກ, ຫ່າງປະມານ 80 ກິໂລແມັດ ຢູ່ທາງຕາເວັນຕົກຂອງນະຄອນເອເທນ. ຊາວໂກຣິນໂທເປັນຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ເມືອງໂກຣິນໂທ.

* ເມືອງໂກຣິນເປັນທີ່ຕັ້ງຂອງຄຣິສຕະຈັກຄຣິສຕຽນຍຸກທໍາອິດ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່, 1 ໂກຣິນໂທແລະ 2ໂກຣິນໂທ ເປັນຈົດ

ໝາຍທີ່ຂຽນໂດຍໂປໂລເຖິງຄຣິສຕຽນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນເມືອງ ໂກຣິນໂທ.

* ໃນການເດີນທາງປະກາດສາສະໜາຄັ້ງທຳອິດ, ໂປໂລຢູ່ທີ່ເມືອງໂກຣິນໂທປະມານ 18 ເດືອນ.
* ໂປໂລໄດ້ພົບຜູ້ເຊື່ອຊື່ ອາກີລາ ແລະປີຊະກີລາຂະນະທີ່ຢູ່ໃນເມືອງໂກຣິນໂທ.
* ບັນດາຜູ້ນຳຄຣິສຕະຈັກຍຸກທໍາອິດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບເມືອງໂກຣິນໂທໄດ້ແກ່ ຕີໂມທຽວ, ຕີໂຕ, ອາໂປໂລ, ແລະສີລາ.

### ເມືອງໂກຣິນໂທ, ຊາວໂກຣິນໂທ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງໂກຣິນໂທເປັນເມືອງໃນປະເທດອີຣັກ, ຫ່າງປະມານ 80 ກິໂລແມັດ ຢູ່ທາງຕາເວັນຕົກຂອງນະຄອນເອເທນ. ຊາວໂກຣິນໂທເປັນຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ເມືອງໂກຣິນໂທ.

* ເມືອງໂກຣິນເປັນທີ່ຕັ້ງຂອງຄຣິສຕະຈັກຄຣິສຕຽນຍຸກທໍາອິດ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່, 1 ໂກຣິນໂທແລະ 2ໂກຣິນໂທ ເປັນຈົດ

ໝາຍທີ່ຂຽນໂດຍໂປໂລເຖິງຄຣິສຕຽນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນເມືອງ ໂກຣິນໂທ.

* ໃນການເດີນທາງປະກາດສາສະໜາຄັ້ງທຳອິດ, ໂປໂລຢູ່ທີ່ເມືອງໂກຣິນໂທປະມານ 18 ເດືອນ.
* ໂປໂລໄດ້ພົບຜູ້ເຊື່ອຊື່ ອາກີລາ ແລະປີຊະກີລາຂະນະທີ່ຢູ່ໃນເມືອງໂກຣິນໂທ.
* ບັນດາຜູ້ນຳຄຣິສຕະຈັກຍຸກທໍາອິດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບເມືອງໂກຣິນໂທໄດ້ແກ່ ຕີໂມທຽວ, ຕີໂຕ, ອາໂປໂລ, ແລະສີລາ.

### ເມືອງໂກຣິນໂທ, ຊາວໂກຣິນໂທ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງໂກຣິນໂທເປັນເມືອງໃນປະເທດອີຣັກ, ຫ່າງປະມານ 80 ກິໂລແມັດ ຢູ່ທາງຕາເວັນຕົກຂອງນະຄອນເອເທນ. ຊາວໂກຣິນໂທເປັນຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ເມືອງໂກຣິນໂທ.

* ເມືອງໂກຣິນເປັນທີ່ຕັ້ງຂອງຄຣິສຕະຈັກຄຣິສຕຽນຍຸກທໍາອິດ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່, 1 ໂກຣິນໂທແລະ 2ໂກຣິນໂທ ເປັນຈົດ

ໝາຍທີ່ຂຽນໂດຍໂປໂລເຖິງຄຣິສຕຽນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນເມືອງ ໂກຣິນໂທ.

* ໃນການເດີນທາງປະກາດສາສະໜາຄັ້ງທຳອິດ, ໂປໂລຢູ່ທີ່ເມືອງໂກຣິນໂທປະມານ 18 ເດືອນ.
* ໂປໂລໄດ້ພົບຜູ້ເຊື່ອຊື່ ອາກີລາ ແລະປີຊະກີລາຂະນະທີ່ຢູ່ໃນເມືອງໂກຣິນໂທ.
* ບັນດາຜູ້ນຳຄຣິສຕະຈັກຍຸກທໍາອິດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບເມືອງໂກຣິນໂທໄດ້ແກ່ ຕີໂມທຽວ, ຕີໂຕ, ອາໂປໂລ, ແລະສີລາ.

### ເມືອງໂກຣິນໂທ, ຊາວໂກຣິນໂທ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງໂກຣິນໂທເປັນເມືອງໃນປະເທດອີຣັກ, ຫ່າງປະມານ 80 ກິໂລແມັດ ຢູ່ທາງຕາເວັນຕົກຂອງນະຄອນເອເທນ. ຊາວໂກຣິນໂທເປັນຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ທີ່ເມືອງໂກຣິນໂທ.

* ເມືອງໂກຣິນເປັນທີ່ຕັ້ງຂອງຄຣິສຕະຈັກຄຣິສຕຽນຍຸກທໍາອິດ.
* ພັນທະສັນຍາໃໝ່, 1 ໂກຣິນໂທແລະ 2ໂກຣິນໂທ ເປັນຈົດ

ໝາຍທີ່ຂຽນໂດຍໂປໂລເຖິງຄຣິສຕຽນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນເມືອງ ໂກຣິນໂທ.

* ໃນການເດີນທາງປະກາດສາສະໜາຄັ້ງທຳອິດ, ໂປໂລຢູ່ທີ່ເມືອງໂກຣິນໂທປະມານ 18 ເດືອນ.
* ໂປໂລໄດ້ພົບຜູ້ເຊື່ອຊື່ ອາກີລາ ແລະປີຊະກີລາຂະນະທີ່ຢູ່ໃນເມືອງໂກຣິນໂທ.
* ບັນດາຜູ້ນຳຄຣິສຕະຈັກຍຸກທໍາອິດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບເມືອງໂກຣິນໂທໄດ້ແກ່ ຕີໂມທຽວ, ຕີໂຕ, ອາໂປໂລ, ແລະສີລາ.

### ເມືອງໂທອາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງໂທອາດເປັນເມືອງທ່າເຮືອທີ່ຕັ້ງຢູ່ທາງຝັ່ງຕະເວັນຕົກສຽງເໜືອຂອງແຂວງໂຣມັນບູຮານຂອງເອເຊຍ.

* ໂປໂລໄດ້ໄປຢ້ຽມເມືອງໂທອາດຢ່າງນ້ອຍສາມເທື່ອໃນລະຫວ່າງການເດີນທາງໄປຫາແຖບທີ່ຕ່າງກັນເພື່ອເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ.
* ມີຢູ່ເທື່ອໜຶ່ງໃນເມືອງໂທອາດ, ໂປໂລໄດ້ເທດສະໜາຢ່າງຍາວນານໄປຈົນເຖິງເວລາກາງຄືນແລະຊາຍໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງຊື່ຢູຕີໂຂ ໄດ້ຫລັບໄປຂະນະທີ່ທ່ານນັ່ງຟັງຢູ່. ເພາະວ່າທ່ານໄດ້ນັ່ງຢູ່ໃນປ່ອງຢ້ຽມທີ່ເປີດຢູ່, ຢູຕີໂຂໄດ້ຕົກລົງມາຈາກທີ່ສູງແລະເສຍຊີວິດ. ດ້ວຍລິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ໂປໂລໄດ້ຊຸກຊີວິດໃຫ້ຊາຍໜຸ່ມຄົນນີ້ກັບມາອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອໂປໂລຢູ່ໃນກຸງໂຣມ,ທ່ານໄດ້ຂໍຕີໂມທຽວນຳມ້ວນຫນັງສືຂອງທ່ານແລະເສື້ອຄຸມຂອງທ່ານທີ່ທ່ານຖິ້ມໄວ້ໃນເມືອງໂທອາດມາດ້ວຍ.

### ເມືອງໂທອາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງໂທອາດເປັນເມືອງທ່າເຮືອທີ່ຕັ້ງຢູ່ທາງຝັ່ງຕະເວັນຕົກສຽງເໜືອຂອງແຂວງໂຣມັນບູຮານຂອງເອເຊຍ.

* ໂປໂລໄດ້ໄປຢ້ຽມເມືອງໂທອາດຢ່າງນ້ອຍສາມເທື່ອໃນລະຫວ່າງການເດີນທາງໄປຫາແຖບທີ່ຕ່າງກັນເພື່ອເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ.
* ມີຢູ່ເທື່ອໜຶ່ງໃນເມືອງໂທອາດ, ໂປໂລໄດ້ເທດສະໜາຢ່າງຍາວນານໄປຈົນເຖິງເວລາກາງຄືນແລະຊາຍໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງຊື່ຢູຕີໂຂ ໄດ້ຫລັບໄປຂະນະທີ່ທ່ານນັ່ງຟັງຢູ່. ເພາະວ່າທ່ານໄດ້ນັ່ງຢູ່ໃນປ່ອງຢ້ຽມທີ່ເປີດຢູ່, ຢູຕີໂຂໄດ້ຕົກລົງມາຈາກທີ່ສູງແລະເສຍຊີວິດ. ດ້ວຍລິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ໂປໂລໄດ້ຊຸກຊີວິດໃຫ້ຊາຍໜຸ່ມຄົນນີ້ກັບມາອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອໂປໂລຢູ່ໃນກຸງໂຣມ,ທ່ານໄດ້ຂໍຕີໂມທຽວນຳມ້ວນຫນັງສືຂອງທ່ານແລະເສື້ອຄຸມຂອງທ່ານທີ່ທ່ານຖິ້ມໄວ້ໃນເມືອງໂທອາດມາດ້ວຍ.

### ເມືອງໂທອາດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງໂທອາດເປັນເມືອງທ່າເຮືອທີ່ຕັ້ງຢູ່ທາງຝັ່ງຕະເວັນຕົກສຽງເໜືອຂອງແຂວງໂຣມັນບູຮານຂອງເອເຊຍ.

* ໂປໂລໄດ້ໄປຢ້ຽມເມືອງໂທອາດຢ່າງນ້ອຍສາມເທື່ອໃນລະຫວ່າງການເດີນທາງໄປຫາແຖບທີ່ຕ່າງກັນເພື່ອເທດສະໜາຂ່າວປະເສີດ.
* ມີຢູ່ເທື່ອໜຶ່ງໃນເມືອງໂທອາດ, ໂປໂລໄດ້ເທດສະໜາຢ່າງຍາວນານໄປຈົນເຖິງເວລາກາງຄືນແລະຊາຍໜຸ່ມຄົນໜຶ່ງຊື່ຢູຕີໂຂ ໄດ້ຫລັບໄປຂະນະທີ່ທ່ານນັ່ງຟັງຢູ່. ເພາະວ່າທ່ານໄດ້ນັ່ງຢູ່ໃນປ່ອງຢ້ຽມທີ່ເປີດຢູ່, ຢູຕີໂຂໄດ້ຕົກລົງມາຈາກທີ່ສູງແລະເສຍຊີວິດ. ດ້ວຍລິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າ, ໂປໂລໄດ້ຊຸກຊີວິດໃຫ້ຊາຍໜຸ່ມຄົນນີ້ກັບມາອີກຄັ້ງ.
* ເມື່ອໂປໂລຢູ່ໃນກຸງໂຣມ,ທ່ານໄດ້ຂໍຕີໂມທຽວນຳມ້ວນຫນັງສືຂອງທ່ານແລະເສື້ອຄຸມຂອງທ່ານທີ່ທ່ານຖິ້ມໄວ້ໃນເມືອງໂທອາດມາດ້ວຍ.

### ເມົາເຫລົ້າ,ຄົນຂີ້ເຫລົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມົາເຫລົ້າ" ຫມາຍເຖີງການມືນເມົາ ຈາກການດື່ມ ເຫລົ້າ ຫລາຍເກີນໄປ.

* "ຄົນຂີ້ເຫລົ້າ" ເປັນຄົນທີ່ມັກເມົາເຫລົ້າ ຄົນປະເພດນີ້ ອາດເອີ້ນວ່າ "ໂຣກພິດເຫລົ້າທີ່ເປັນມາດົນ" ດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ພຣະຄັມພີ ບອກຜູ້ເຊື່ອ ບໍ່ໃຫ້ ເມົາດ້ວຍເຄື່ອງດື່ມ ທີ່ມີເຊື້ອເຫລົ້າ ແຕ່ຕອ້ງຄວບຄຸມ ໂດຍພຣະວິນຍານ ບໍຣິສຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະຄັມພີ ສອນວ່າ ຄວາມມືນເມົາ ບໍ່ສະຫລາດ ແລະມີອິດທິພົນ ຕໍ່ບຸກຄົນ ໃຫ້ທຳບາບ ທາງໃດທາງຫນຶ່ງດ້ວຍ.
* ອີກວິທີ ໃນການແປ "ເມົາເຫລົ້າ" ອາດລວມເຖີງ"ອາການບໍ່ມີສະຕິ" ຫລື "ອາການມືນເມົາ" ຫລື "ດື່ມທາດເຫລົ້າຫລາຍ

ເກີນໄປ"ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍເຄື່ອງດື່ມທີ່ມັກໃວ້ດົນແລ້ວ"

### ເມົາເຫລົ້າ,ຄົນຂີ້ເຫລົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມົາເຫລົ້າ" ຫມາຍເຖີງການມືນເມົາ ຈາກການດື່ມ ເຫລົ້າ ຫລາຍເກີນໄປ.

* "ຄົນຂີ້ເຫລົ້າ" ເປັນຄົນທີ່ມັກເມົາເຫລົ້າ ຄົນປະເພດນີ້ ອາດເອີ້ນວ່າ "ໂຣກພິດເຫລົ້າທີ່ເປັນມາດົນ" ດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ພຣະຄັມພີ ບອກຜູ້ເຊື່ອ ບໍ່ໃຫ້ ເມົາດ້ວຍເຄື່ອງດື່ມ ທີ່ມີເຊື້ອເຫລົ້າ ແຕ່ຕອ້ງຄວບຄຸມ ໂດຍພຣະວິນຍານ ບໍຣິສຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະຄັມພີ ສອນວ່າ ຄວາມມືນເມົາ ບໍ່ສະຫລາດ ແລະມີອິດທິພົນ ຕໍ່ບຸກຄົນ ໃຫ້ທຳບາບ ທາງໃດທາງຫນຶ່ງດ້ວຍ.
* ອີກວິທີ ໃນການແປ "ເມົາເຫລົ້າ" ອາດລວມເຖີງ"ອາການບໍ່ມີສະຕິ" ຫລື "ອາການມືນເມົາ" ຫລື "ດື່ມທາດເຫລົ້າຫລາຍ

ເກີນໄປ"ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍເຄື່ອງດື່ມທີ່ມັກໃວ້ດົນແລ້ວ"

### ເມົາເຫລົ້າ,ຄົນຂີ້ເຫລົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມົາເຫລົ້າ" ຫມາຍເຖີງການມືນເມົາ ຈາກການດື່ມ ເຫລົ້າ ຫລາຍເກີນໄປ.

* "ຄົນຂີ້ເຫລົ້າ" ເປັນຄົນທີ່ມັກເມົາເຫລົ້າ ຄົນປະເພດນີ້ ອາດເອີ້ນວ່າ "ໂຣກພິດເຫລົ້າທີ່ເປັນມາດົນ" ດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ພຣະຄັມພີ ບອກຜູ້ເຊື່ອ ບໍ່ໃຫ້ ເມົາດ້ວຍເຄື່ອງດື່ມ ທີ່ມີເຊື້ອເຫລົ້າ ແຕ່ຕອ້ງຄວບຄຸມ ໂດຍພຣະວິນຍານ ບໍຣິສຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະຄັມພີ ສອນວ່າ ຄວາມມືນເມົາ ບໍ່ສະຫລາດ ແລະມີອິດທິພົນ ຕໍ່ບຸກຄົນ ໃຫ້ທຳບາບ ທາງໃດທາງຫນຶ່ງດ້ວຍ.
* ອີກວິທີ ໃນການແປ "ເມົາເຫລົ້າ" ອາດລວມເຖີງ"ອາການບໍ່ມີສະຕິ" ຫລື "ອາການມືນເມົາ" ຫລື "ດື່ມທາດເຫລົ້າຫລາຍ

ເກີນໄປ"ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍເຄື່ອງດື່ມທີ່ມັກໃວ້ດົນແລ້ວ"

### ເມົາເຫລົ້າ,ຄົນຂີ້ເຫລົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມົາເຫລົ້າ" ຫມາຍເຖີງການມືນເມົາ ຈາກການດື່ມ ເຫລົ້າ ຫລາຍເກີນໄປ.

* "ຄົນຂີ້ເຫລົ້າ" ເປັນຄົນທີ່ມັກເມົາເຫລົ້າ ຄົນປະເພດນີ້ ອາດເອີ້ນວ່າ "ໂຣກພິດເຫລົ້າທີ່ເປັນມາດົນ" ດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ພຣະຄັມພີ ບອກຜູ້ເຊື່ອ ບໍ່ໃຫ້ ເມົາດ້ວຍເຄື່ອງດື່ມ ທີ່ມີເຊື້ອເຫລົ້າ ແຕ່ຕອ້ງຄວບຄຸມ ໂດຍພຣະວິນຍານ ບໍຣິສຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະຄັມພີ ສອນວ່າ ຄວາມມືນເມົາ ບໍ່ສະຫລາດ ແລະມີອິດທິພົນ ຕໍ່ບຸກຄົນ ໃຫ້ທຳບາບ ທາງໃດທາງຫນຶ່ງດ້ວຍ.
* ອີກວິທີ ໃນການແປ "ເມົາເຫລົ້າ" ອາດລວມເຖີງ"ອາການບໍ່ມີສະຕິ" ຫລື "ອາການມືນເມົາ" ຫລື "ດື່ມທາດເຫລົ້າຫລາຍ

ເກີນໄປ"ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍເຄື່ອງດື່ມທີ່ມັກໃວ້ດົນແລ້ວ"

### ເມົາເຫລົ້າ,ຄົນຂີ້ເຫລົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມົາເຫລົ້າ" ຫມາຍເຖີງການມືນເມົາ ຈາກການດື່ມ ເຫລົ້າ ຫລາຍເກີນໄປ.

* "ຄົນຂີ້ເຫລົ້າ" ເປັນຄົນທີ່ມັກເມົາເຫລົ້າ ຄົນປະເພດນີ້ ອາດເອີ້ນວ່າ "ໂຣກພິດເຫລົ້າທີ່ເປັນມາດົນ" ດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ພຣະຄັມພີ ບອກຜູ້ເຊື່ອ ບໍ່ໃຫ້ ເມົາດ້ວຍເຄື່ອງດື່ມ ທີ່ມີເຊື້ອເຫລົ້າ ແຕ່ຕອ້ງຄວບຄຸມ ໂດຍພຣະວິນຍານ ບໍຣິສຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະຄັມພີ ສອນວ່າ ຄວາມມືນເມົາ ບໍ່ສະຫລາດ ແລະມີອິດທິພົນ ຕໍ່ບຸກຄົນ ໃຫ້ທຳບາບ ທາງໃດທາງຫນຶ່ງດ້ວຍ.
* ອີກວິທີ ໃນການແປ "ເມົາເຫລົ້າ" ອາດລວມເຖີງ"ອາການບໍ່ມີສະຕິ" ຫລື "ອາການມືນເມົາ" ຫລື "ດື່ມທາດເຫລົ້າຫລາຍ

ເກີນໄປ"ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍເຄື່ອງດື່ມທີ່ມັກໃວ້ດົນແລ້ວ"

### ເມົາເຫລົ້າ,ຄົນຂີ້ເຫລົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເມົາເຫລົ້າ" ຫມາຍເຖີງການມືນເມົາ ຈາກການດື່ມ ເຫລົ້າ ຫລາຍເກີນໄປ.

* "ຄົນຂີ້ເຫລົ້າ" ເປັນຄົນທີ່ມັກເມົາເຫລົ້າ ຄົນປະເພດນີ້ ອາດເອີ້ນວ່າ "ໂຣກພິດເຫລົ້າທີ່ເປັນມາດົນ" ດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.
* ພຣະຄັມພີ ບອກຜູ້ເຊື່ອ ບໍ່ໃຫ້ ເມົາດ້ວຍເຄື່ອງດື່ມ ທີ່ມີເຊື້ອເຫລົ້າ ແຕ່ຕອ້ງຄວບຄຸມ ໂດຍພຣະວິນຍານ ບໍຣິສຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ພຣະຄັມພີ ສອນວ່າ ຄວາມມືນເມົາ ບໍ່ສະຫລາດ ແລະມີອິດທິພົນ ຕໍ່ບຸກຄົນ ໃຫ້ທຳບາບ ທາງໃດທາງຫນຶ່ງດ້ວຍ.
* ອີກວິທີ ໃນການແປ "ເມົາເຫລົ້າ" ອາດລວມເຖີງ"ອາການບໍ່ມີສະຕິ" ຫລື "ອາການມືນເມົາ" ຫລື "ດື່ມທາດເຫລົ້າຫລາຍ

ເກີນໄປ"ຫລື "ເຕັມໄປດ້ວຍເຄື່ອງດື່ມທີ່ມັກໃວ້ດົນແລ້ວ"

### ເຢຣີໂກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຢຣີໂກເປັນເມືອງທີ່ມີອຳນາດໃນແຜ່ນດິນການາອານ. ມັນຕັ້ງຢູ່ທິດຕາເວັນຕົກຂອງແມ່ນ້ຳ​ຢໍແດນແລະຢູ່ທາງພາກເໜືອຂອງທະເລເກືອ.

* ເຊັ່ນດຽວກັນຊາວການາອານທຸກຄົນ, ປະຊາຊົນຂອງເຢຣີໂກນະມັດສະການພະເຈົ້າປອມ.
* ເມືອງເຢລີໂກເປັນເມືອງທຳອິດໃນແຜ່ນດິນການາອານທີ່ພຣະເຈົ້າບອກໃຫ້ຊາວອິດສະຣາເອນຢຶດເອົາ.
* ເມື່ອໂຢຊວຍນຳຊາວອິດສະຣາເອນຕໍ່ສູ້ເອົາເມືອງເຢຣີໂກ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນອັນຍິ່ງໃຫຍ່ເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາເອົາຊະນະເມືອງນັ້ນໄດ້.

### ເຢຣີໂກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຢຣີໂກເປັນເມືອງທີ່ມີອຳນາດໃນແຜ່ນດິນການາອານ. ມັນຕັ້ງຢູ່ທິດຕາເວັນຕົກຂອງແມ່ນ້ຳ​ຢໍແດນແລະຢູ່ທາງພາກເໜືອຂອງທະເລເກືອ.

* ເຊັ່ນດຽວກັນຊາວການາອານທຸກຄົນ, ປະຊາຊົນຂອງເຢຣີໂກນະມັດສະການພະເຈົ້າປອມ.
* ເມືອງເຢລີໂກເປັນເມືອງທຳອິດໃນແຜ່ນດິນການາອານທີ່ພຣະເຈົ້າບອກໃຫ້ຊາວອິດສະຣາເອນຢຶດເອົາ.
* ເມື່ອໂຢຊວຍນຳຊາວອິດສະຣາເອນຕໍ່ສູ້ເອົາເມືອງເຢຣີໂກ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນອັນຍິ່ງໃຫຍ່ເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາເອົາຊະນະເມືອງນັ້ນໄດ້.

### ເຢຣີໂກ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຢຣີໂກເປັນເມືອງທີ່ມີອຳນາດໃນແຜ່ນດິນການາອານ. ມັນຕັ້ງຢູ່ທິດຕາເວັນຕົກຂອງແມ່ນ້ຳ​ຢໍແດນແລະຢູ່ທາງພາກເໜືອຂອງທະເລເກືອ.

* ເຊັ່ນດຽວກັນຊາວການາອານທຸກຄົນ, ປະຊາຊົນຂອງເຢຣີໂກນະມັດສະການພະເຈົ້າປອມ.
* ເມືອງເຢລີໂກເປັນເມືອງທຳອິດໃນແຜ່ນດິນການາອານທີ່ພຣະເຈົ້າບອກໃຫ້ຊາວອິດສະຣາເອນຢຶດເອົາ.
* ເມື່ອໂຢຊວຍນຳຊາວອິດສະຣາເອນຕໍ່ສູ້ເອົາເມືອງເຢຣີໂກ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນອັນຍິ່ງໃຫຍ່ເພື່ອຊ່ວຍພວກເຂົາເອົາຊະນະເມືອງນັ້ນໄດ້.

### ເຢຣູຊາເລັມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມນັ້ນເປັນເມືອງບູຮານຂອງການາອານທີ່ຕໍ່ມາກາຍເປັນເມືອງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນອິດສະຣາເອນ. ມັນຕັ້ງຢູ່ປະມານ 34 ກິໂລແມັດທາງຕາເວັນຕົກຂອງທະເລເກືອພາກເໜືອຂອງເມືອງເບັດເລເຮັມ.ແລະຍັງເປັນເມືອງຫລວງຂອງອິດສະຣາເອນໃນປັດຈຸບັນ.

* ຊື່ ”ເຢຣູຊາເລັມ” ນິ້ຖືກກ່າວເຖິງເທື່ອທຳອິດໃນພຣະທຳໂຢຊວຍ. ຊື່ອື່ນໃນພຣະສັນຍາເດີມຂອງເມືອງນີ້ລວມມີ ”ຊາເລັມ,” ”ເມືອງຂອງເຢບຸດ,” ແລະ ”ຊີໂອນ.” ຄຳວ່າ ”ເຢຣູຊາເລັມ”ແລະ ”ຊາເລັມ” ມາຈາກຮາກສັບດຽວກັບໝາຍຄວາມວ່າ ”ສັນຕິສຸກ.”
* ນະຄອນເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມເປັນເມືອງທີ່ໝັ້ນຂອງຊາວເຢບຸດທີ່ເອີ້ນວ່າ ”ຊີໂອນ” ເຊິ່ງກະສັດດາວິດໄດ້ຢຶດເອົາແລະສ້າງຂຶ້ນເປັນເມືອງຫລວງຂອງເພິ່ນ.
* ໂຊໂລໂມນລູກຊາຍຂອງດາວິດໄດ້ສ້າງພຣະວິຫານແຫ່ງທຳອິດໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ເທິງພູໂມລີຢາ, ເຊິ່ງເປັນພູເຂົາທີ່ອັບຣາຮາມໄດ້ຖວາຍອີຊາກລູກຊາຍຂອງລາວໃຫ້ພຣະເຈົ້າ. ພຣະວິຫານໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນຫລັງຈາກທີ່ຖືກພວກບາບິໂລນທຳລາຍ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າພຣະວິຫານຕັ້ງຢູ່ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ການສະເຫລີມສະຫລອງເທດສະການສຳຄັນຂອງຊາວຢິວຈຶ່ງໄດ້ຈັດຂຶ້ນຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ຄົນທົ່ວໄປມັກຈະກ່າວເຖິງການ ”ຂຶ້ນໄປ” ເຖິງນະຄອນເຢຣູຊາເລັມຍ້ອນວ່ານະຄອນນີ້ຕັ້ງຢູ່ເທິງພູເຂົາ.

### ເຢຣູຊາເລັມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມນັ້ນເປັນເມືອງບູຮານຂອງການາອານທີ່ຕໍ່ມາກາຍເປັນເມືອງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນອິດສະຣາເອນ. ມັນຕັ້ງຢູ່ປະມານ 34 ກິໂລແມັດທາງຕາເວັນຕົກຂອງທະເລເກືອພາກເໜືອຂອງເມືອງເບັດເລເຮັມ.ແລະຍັງເປັນເມືອງຫລວງຂອງອິດສະຣາເອນໃນປັດຈຸບັນ.

* ຊື່ ”ເຢຣູຊາເລັມ” ນິ້ຖືກກ່າວເຖິງເທື່ອທຳອິດໃນພຣະທຳໂຢຊວຍ. ຊື່ອື່ນໃນພຣະສັນຍາເດີມຂອງເມືອງນີ້ລວມມີ ”ຊາເລັມ,” ”ເມືອງຂອງເຢບຸດ,” ແລະ ”ຊີໂອນ.” ຄຳວ່າ ”ເຢຣູຊາເລັມ”ແລະ ”ຊາເລັມ” ມາຈາກຮາກສັບດຽວກັບໝາຍຄວາມວ່າ ”ສັນຕິສຸກ.”
* ນະຄອນເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມເປັນເມືອງທີ່ໝັ້ນຂອງຊາວເຢບຸດທີ່ເອີ້ນວ່າ ”ຊີໂອນ” ເຊິ່ງກະສັດດາວິດໄດ້ຢຶດເອົາແລະສ້າງຂຶ້ນເປັນເມືອງຫລວງຂອງເພິ່ນ.
* ໂຊໂລໂມນລູກຊາຍຂອງດາວິດໄດ້ສ້າງພຣະວິຫານແຫ່ງທຳອິດໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ເທິງພູໂມລີຢາ, ເຊິ່ງເປັນພູເຂົາທີ່ອັບຣາຮາມໄດ້ຖວາຍອີຊາກລູກຊາຍຂອງລາວໃຫ້ພຣະເຈົ້າ. ພຣະວິຫານໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນຫລັງຈາກທີ່ຖືກພວກບາບິໂລນທຳລາຍ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າພຣະວິຫານຕັ້ງຢູ່ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ການສະເຫລີມສະຫລອງເທດສະການສຳຄັນຂອງຊາວຢິວຈຶ່ງໄດ້ຈັດຂຶ້ນຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ຄົນທົ່ວໄປມັກຈະກ່າວເຖິງການ ”ຂຶ້ນໄປ” ເຖິງນະຄອນເຢຣູຊາເລັມຍ້ອນວ່ານະຄອນນີ້ຕັ້ງຢູ່ເທິງພູເຂົາ.

### ເຢຣູຊາເລັມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມນັ້ນເປັນເມືອງບູຮານຂອງການາອານທີ່ຕໍ່ມາກາຍເປັນເມືອງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນອິດສະຣາເອນ. ມັນຕັ້ງຢູ່ປະມານ 34 ກິໂລແມັດທາງຕາເວັນຕົກຂອງທະເລເກືອພາກເໜືອຂອງເມືອງເບັດເລເຮັມ.ແລະຍັງເປັນເມືອງຫລວງຂອງອິດສະຣາເອນໃນປັດຈຸບັນ.

* ຊື່ ”ເຢຣູຊາເລັມ” ນິ້ຖືກກ່າວເຖິງເທື່ອທຳອິດໃນພຣະທຳໂຢຊວຍ. ຊື່ອື່ນໃນພຣະສັນຍາເດີມຂອງເມືອງນີ້ລວມມີ ”ຊາເລັມ,” ”ເມືອງຂອງເຢບຸດ,” ແລະ ”ຊີໂອນ.” ຄຳວ່າ ”ເຢຣູຊາເລັມ”ແລະ ”ຊາເລັມ” ມາຈາກຮາກສັບດຽວກັບໝາຍຄວາມວ່າ ”ສັນຕິສຸກ.”
* ນະຄອນເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມເປັນເມືອງທີ່ໝັ້ນຂອງຊາວເຢບຸດທີ່ເອີ້ນວ່າ ”ຊີໂອນ” ເຊິ່ງກະສັດດາວິດໄດ້ຢຶດເອົາແລະສ້າງຂຶ້ນເປັນເມືອງຫລວງຂອງເພິ່ນ.
* ໂຊໂລໂມນລູກຊາຍຂອງດາວິດໄດ້ສ້າງພຣະວິຫານແຫ່ງທຳອິດໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ເທິງພູໂມລີຢາ, ເຊິ່ງເປັນພູເຂົາທີ່ອັບຣາຮາມໄດ້ຖວາຍອີຊາກລູກຊາຍຂອງລາວໃຫ້ພຣະເຈົ້າ. ພຣະວິຫານໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນຫລັງຈາກທີ່ຖືກພວກບາບິໂລນທຳລາຍ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າພຣະວິຫານຕັ້ງຢູ່ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ການສະເຫລີມສະຫລອງເທດສະການສຳຄັນຂອງຊາວຢິວຈຶ່ງໄດ້ຈັດຂຶ້ນຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ຄົນທົ່ວໄປມັກຈະກ່າວເຖິງການ ”ຂຶ້ນໄປ” ເຖິງນະຄອນເຢຣູຊາເລັມຍ້ອນວ່ານະຄອນນີ້ຕັ້ງຢູ່ເທິງພູເຂົາ.

### ເຢຣູຊາເລັມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມນັ້ນເປັນເມືອງບູຮານຂອງການາອານທີ່ຕໍ່ມາກາຍເປັນເມືອງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນອິດສະຣາເອນ. ມັນຕັ້ງຢູ່ປະມານ 34 ກິໂລແມັດທາງຕາເວັນຕົກຂອງທະເລເກືອພາກເໜືອຂອງເມືອງເບັດເລເຮັມ.ແລະຍັງເປັນເມືອງຫລວງຂອງອິດສະຣາເອນໃນປັດຈຸບັນ.

* ຊື່ ”ເຢຣູຊາເລັມ” ນິ້ຖືກກ່າວເຖິງເທື່ອທຳອິດໃນພຣະທຳໂຢຊວຍ. ຊື່ອື່ນໃນພຣະສັນຍາເດີມຂອງເມືອງນີ້ລວມມີ ”ຊາເລັມ,” ”ເມືອງຂອງເຢບຸດ,” ແລະ ”ຊີໂອນ.” ຄຳວ່າ ”ເຢຣູຊາເລັມ”ແລະ ”ຊາເລັມ” ມາຈາກຮາກສັບດຽວກັບໝາຍຄວາມວ່າ ”ສັນຕິສຸກ.”
* ນະຄອນເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມເປັນເມືອງທີ່ໝັ້ນຂອງຊາວເຢບຸດທີ່ເອີ້ນວ່າ ”ຊີໂອນ” ເຊິ່ງກະສັດດາວິດໄດ້ຢຶດເອົາແລະສ້າງຂຶ້ນເປັນເມືອງຫລວງຂອງເພິ່ນ.
* ໂຊໂລໂມນລູກຊາຍຂອງດາວິດໄດ້ສ້າງພຣະວິຫານແຫ່ງທຳອິດໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ເທິງພູໂມລີຢາ, ເຊິ່ງເປັນພູເຂົາທີ່ອັບຣາຮາມໄດ້ຖວາຍອີຊາກລູກຊາຍຂອງລາວໃຫ້ພຣະເຈົ້າ. ພຣະວິຫານໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນຫລັງຈາກທີ່ຖືກພວກບາບິໂລນທຳລາຍ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າພຣະວິຫານຕັ້ງຢູ່ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ການສະເຫລີມສະຫລອງເທດສະການສຳຄັນຂອງຊາວຢິວຈຶ່ງໄດ້ຈັດຂຶ້ນຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ຄົນທົ່ວໄປມັກຈະກ່າວເຖິງການ ”ຂຶ້ນໄປ” ເຖິງນະຄອນເຢຣູຊາເລັມຍ້ອນວ່ານະຄອນນີ້ຕັ້ງຢູ່ເທິງພູເຂົາ.

### ເຢຣູຊາເລັມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມນັ້ນເປັນເມືອງບູຮານຂອງການາອານທີ່ຕໍ່ມາກາຍເປັນເມືອງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນອິດສະຣາເອນ. ມັນຕັ້ງຢູ່ປະມານ 34 ກິໂລແມັດທາງຕາເວັນຕົກຂອງທະເລເກືອພາກເໜືອຂອງເມືອງເບັດເລເຮັມ.ແລະຍັງເປັນເມືອງຫລວງຂອງອິດສະຣາເອນໃນປັດຈຸບັນ.

* ຊື່ ”ເຢຣູຊາເລັມ” ນິ້ຖືກກ່າວເຖິງເທື່ອທຳອິດໃນພຣະທຳໂຢຊວຍ. ຊື່ອື່ນໃນພຣະສັນຍາເດີມຂອງເມືອງນີ້ລວມມີ ”ຊາເລັມ,” ”ເມືອງຂອງເຢບຸດ,” ແລະ ”ຊີໂອນ.” ຄຳວ່າ ”ເຢຣູຊາເລັມ”ແລະ ”ຊາເລັມ” ມາຈາກຮາກສັບດຽວກັບໝາຍຄວາມວ່າ ”ສັນຕິສຸກ.”
* ນະຄອນເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມເປັນເມືອງທີ່ໝັ້ນຂອງຊາວເຢບຸດທີ່ເອີ້ນວ່າ ”ຊີໂອນ” ເຊິ່ງກະສັດດາວິດໄດ້ຢຶດເອົາແລະສ້າງຂຶ້ນເປັນເມືອງຫລວງຂອງເພິ່ນ.
* ໂຊໂລໂມນລູກຊາຍຂອງດາວິດໄດ້ສ້າງພຣະວິຫານແຫ່ງທຳອິດໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ເທິງພູໂມລີຢາ, ເຊິ່ງເປັນພູເຂົາທີ່ອັບຣາຮາມໄດ້ຖວາຍອີຊາກລູກຊາຍຂອງລາວໃຫ້ພຣະເຈົ້າ. ພຣະວິຫານໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນຫລັງຈາກທີ່ຖືກພວກບາບິໂລນທຳລາຍ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າພຣະວິຫານຕັ້ງຢູ່ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ການສະເຫລີມສະຫລອງເທດສະການສຳຄັນຂອງຊາວຢິວຈຶ່ງໄດ້ຈັດຂຶ້ນຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ຄົນທົ່ວໄປມັກຈະກ່າວເຖິງການ ”ຂຶ້ນໄປ” ເຖິງນະຄອນເຢຣູຊາເລັມຍ້ອນວ່ານະຄອນນີ້ຕັ້ງຢູ່ເທິງພູເຂົາ.

### ເຢຣູຊາເລັມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມນັ້ນເປັນເມືອງບູຮານຂອງການາອານທີ່ຕໍ່ມາກາຍເປັນເມືອງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນອິດສະຣາເອນ. ມັນຕັ້ງຢູ່ປະມານ 34 ກິໂລແມັດທາງຕາເວັນຕົກຂອງທະເລເກືອພາກເໜືອຂອງເມືອງເບັດເລເຮັມ.ແລະຍັງເປັນເມືອງຫລວງຂອງອິດສະຣາເອນໃນປັດຈຸບັນ.

* ຊື່ ”ເຢຣູຊາເລັມ” ນິ້ຖືກກ່າວເຖິງເທື່ອທຳອິດໃນພຣະທຳໂຢຊວຍ. ຊື່ອື່ນໃນພຣະສັນຍາເດີມຂອງເມືອງນີ້ລວມມີ ”ຊາເລັມ,” ”ເມືອງຂອງເຢບຸດ,” ແລະ ”ຊີໂອນ.” ຄຳວ່າ ”ເຢຣູຊາເລັມ”ແລະ ”ຊາເລັມ” ມາຈາກຮາກສັບດຽວກັບໝາຍຄວາມວ່າ ”ສັນຕິສຸກ.”
* ນະຄອນເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມເປັນເມືອງທີ່ໝັ້ນຂອງຊາວເຢບຸດທີ່ເອີ້ນວ່າ ”ຊີໂອນ” ເຊິ່ງກະສັດດາວິດໄດ້ຢຶດເອົາແລະສ້າງຂຶ້ນເປັນເມືອງຫລວງຂອງເພິ່ນ.
* ໂຊໂລໂມນລູກຊາຍຂອງດາວິດໄດ້ສ້າງພຣະວິຫານແຫ່ງທຳອິດໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ເທິງພູໂມລີຢາ, ເຊິ່ງເປັນພູເຂົາທີ່ອັບຣາຮາມໄດ້ຖວາຍອີຊາກລູກຊາຍຂອງລາວໃຫ້ພຣະເຈົ້າ. ພຣະວິຫານໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນຫລັງຈາກທີ່ຖືກພວກບາບິໂລນທຳລາຍ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າພຣະວິຫານຕັ້ງຢູ່ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ການສະເຫລີມສະຫລອງເທດສະການສຳຄັນຂອງຊາວຢິວຈຶ່ງໄດ້ຈັດຂຶ້ນຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ຄົນທົ່ວໄປມັກຈະກ່າວເຖິງການ ”ຂຶ້ນໄປ” ເຖິງນະຄອນເຢຣູຊາເລັມຍ້ອນວ່ານະຄອນນີ້ຕັ້ງຢູ່ເທິງພູເຂົາ.

### ເຢຣູຊາເລັມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມນັ້ນເປັນເມືອງບູຮານຂອງການາອານທີ່ຕໍ່ມາກາຍເປັນເມືອງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນອິດສະຣາເອນ. ມັນຕັ້ງຢູ່ປະມານ 34 ກິໂລແມັດທາງຕາເວັນຕົກຂອງທະເລເກືອພາກເໜືອຂອງເມືອງເບັດເລເຮັມ.ແລະຍັງເປັນເມືອງຫລວງຂອງອິດສະຣາເອນໃນປັດຈຸບັນ.

* ຊື່ ”ເຢຣູຊາເລັມ” ນິ້ຖືກກ່າວເຖິງເທື່ອທຳອິດໃນພຣະທຳໂຢຊວຍ. ຊື່ອື່ນໃນພຣະສັນຍາເດີມຂອງເມືອງນີ້ລວມມີ ”ຊາເລັມ,” ”ເມືອງຂອງເຢບຸດ,” ແລະ ”ຊີໂອນ.” ຄຳວ່າ ”ເຢຣູຊາເລັມ”ແລະ ”ຊາເລັມ” ມາຈາກຮາກສັບດຽວກັບໝາຍຄວາມວ່າ ”ສັນຕິສຸກ.”
* ນະຄອນເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມເປັນເມືອງທີ່ໝັ້ນຂອງຊາວເຢບຸດທີ່ເອີ້ນວ່າ ”ຊີໂອນ” ເຊິ່ງກະສັດດາວິດໄດ້ຢຶດເອົາແລະສ້າງຂຶ້ນເປັນເມືອງຫລວງຂອງເພິ່ນ.
* ໂຊໂລໂມນລູກຊາຍຂອງດາວິດໄດ້ສ້າງພຣະວິຫານແຫ່ງທຳອິດໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ເທິງພູໂມລີຢາ, ເຊິ່ງເປັນພູເຂົາທີ່ອັບຣາຮາມໄດ້ຖວາຍອີຊາກລູກຊາຍຂອງລາວໃຫ້ພຣະເຈົ້າ. ພຣະວິຫານໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນຫລັງຈາກທີ່ຖືກພວກບາບິໂລນທຳລາຍ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າພຣະວິຫານຕັ້ງຢູ່ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ການສະເຫລີມສະຫລອງເທດສະການສຳຄັນຂອງຊາວຢິວຈຶ່ງໄດ້ຈັດຂຶ້ນຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ຄົນທົ່ວໄປມັກຈະກ່າວເຖິງການ ”ຂຶ້ນໄປ” ເຖິງນະຄອນເຢຣູຊາເລັມຍ້ອນວ່ານະຄອນນີ້ຕັ້ງຢູ່ເທິງພູເຂົາ.

### ເຢຣູຊາເລັມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມນັ້ນເປັນເມືອງບູຮານຂອງການາອານທີ່ຕໍ່ມາກາຍເປັນເມືອງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນອິດສະຣາເອນ. ມັນຕັ້ງຢູ່ປະມານ 34 ກິໂລແມັດທາງຕາເວັນຕົກຂອງທະເລເກືອພາກເໜືອຂອງເມືອງເບັດເລເຮັມ.ແລະຍັງເປັນເມືອງຫລວງຂອງອິດສະຣາເອນໃນປັດຈຸບັນ.

* ຊື່ ”ເຢຣູຊາເລັມ” ນິ້ຖືກກ່າວເຖິງເທື່ອທຳອິດໃນພຣະທຳໂຢຊວຍ. ຊື່ອື່ນໃນພຣະສັນຍາເດີມຂອງເມືອງນີ້ລວມມີ ”ຊາເລັມ,” ”ເມືອງຂອງເຢບຸດ,” ແລະ ”ຊີໂອນ.” ຄຳວ່າ ”ເຢຣູຊາເລັມ”ແລະ ”ຊາເລັມ” ມາຈາກຮາກສັບດຽວກັບໝາຍຄວາມວ່າ ”ສັນຕິສຸກ.”
* ນະຄອນເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມເປັນເມືອງທີ່ໝັ້ນຂອງຊາວເຢບຸດທີ່ເອີ້ນວ່າ ”ຊີໂອນ” ເຊິ່ງກະສັດດາວິດໄດ້ຢຶດເອົາແລະສ້າງຂຶ້ນເປັນເມືອງຫລວງຂອງເພິ່ນ.
* ໂຊໂລໂມນລູກຊາຍຂອງດາວິດໄດ້ສ້າງພຣະວິຫານແຫ່ງທຳອິດໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ເທິງພູໂມລີຢາ, ເຊິ່ງເປັນພູເຂົາທີ່ອັບຣາຮາມໄດ້ຖວາຍອີຊາກລູກຊາຍຂອງລາວໃຫ້ພຣະເຈົ້າ. ພຣະວິຫານໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນຫລັງຈາກທີ່ຖືກພວກບາບິໂລນທຳລາຍ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າພຣະວິຫານຕັ້ງຢູ່ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ການສະເຫລີມສະຫລອງເທດສະການສຳຄັນຂອງຊາວຢິວຈຶ່ງໄດ້ຈັດຂຶ້ນຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ຄົນທົ່ວໄປມັກຈະກ່າວເຖິງການ ”ຂຶ້ນໄປ” ເຖິງນະຄອນເຢຣູຊາເລັມຍ້ອນວ່ານະຄອນນີ້ຕັ້ງຢູ່ເທິງພູເຂົາ.

### ເຢຣູຊາເລັມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມນັ້ນເປັນເມືອງບູຮານຂອງການາອານທີ່ຕໍ່ມາກາຍເປັນເມືອງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນອິດສະຣາເອນ. ມັນຕັ້ງຢູ່ປະມານ 34 ກິໂລແມັດທາງຕາເວັນຕົກຂອງທະເລເກືອພາກເໜືອຂອງເມືອງເບັດເລເຮັມ.ແລະຍັງເປັນເມືອງຫລວງຂອງອິດສະຣາເອນໃນປັດຈຸບັນ.

* ຊື່ ”ເຢຣູຊາເລັມ” ນິ້ຖືກກ່າວເຖິງເທື່ອທຳອິດໃນພຣະທຳໂຢຊວຍ. ຊື່ອື່ນໃນພຣະສັນຍາເດີມຂອງເມືອງນີ້ລວມມີ ”ຊາເລັມ,” ”ເມືອງຂອງເຢບຸດ,” ແລະ ”ຊີໂອນ.” ຄຳວ່າ ”ເຢຣູຊາເລັມ”ແລະ ”ຊາເລັມ” ມາຈາກຮາກສັບດຽວກັບໝາຍຄວາມວ່າ ”ສັນຕິສຸກ.”
* ນະຄອນເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມເປັນເມືອງທີ່ໝັ້ນຂອງຊາວເຢບຸດທີ່ເອີ້ນວ່າ ”ຊີໂອນ” ເຊິ່ງກະສັດດາວິດໄດ້ຢຶດເອົາແລະສ້າງຂຶ້ນເປັນເມືອງຫລວງຂອງເພິ່ນ.
* ໂຊໂລໂມນລູກຊາຍຂອງດາວິດໄດ້ສ້າງພຣະວິຫານແຫ່ງທຳອິດໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ເທິງພູໂມລີຢາ, ເຊິ່ງເປັນພູເຂົາທີ່ອັບຣາຮາມໄດ້ຖວາຍອີຊາກລູກຊາຍຂອງລາວໃຫ້ພຣະເຈົ້າ. ພຣະວິຫານໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນຫລັງຈາກທີ່ຖືກພວກບາບິໂລນທຳລາຍ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າພຣະວິຫານຕັ້ງຢູ່ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ການສະເຫລີມສະຫລອງເທດສະການສຳຄັນຂອງຊາວຢິວຈຶ່ງໄດ້ຈັດຂຶ້ນຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ຄົນທົ່ວໄປມັກຈະກ່າວເຖິງການ ”ຂຶ້ນໄປ” ເຖິງນະຄອນເຢຣູຊາເລັມຍ້ອນວ່ານະຄອນນີ້ຕັ້ງຢູ່ເທິງພູເຂົາ.

### ເຢຣູຊາເລັມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມນັ້ນເປັນເມືອງບູຮານຂອງການາອານທີ່ຕໍ່ມາກາຍເປັນເມືອງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນອິດສະຣາເອນ. ມັນຕັ້ງຢູ່ປະມານ 34 ກິໂລແມັດທາງຕາເວັນຕົກຂອງທະເລເກືອພາກເໜືອຂອງເມືອງເບັດເລເຮັມ.ແລະຍັງເປັນເມືອງຫລວງຂອງອິດສະຣາເອນໃນປັດຈຸບັນ.

* ຊື່ ”ເຢຣູຊາເລັມ” ນິ້ຖືກກ່າວເຖິງເທື່ອທຳອິດໃນພຣະທຳໂຢຊວຍ. ຊື່ອື່ນໃນພຣະສັນຍາເດີມຂອງເມືອງນີ້ລວມມີ ”ຊາເລັມ,” ”ເມືອງຂອງເຢບຸດ,” ແລະ ”ຊີໂອນ.” ຄຳວ່າ ”ເຢຣູຊາເລັມ”ແລະ ”ຊາເລັມ” ມາຈາກຮາກສັບດຽວກັບໝາຍຄວາມວ່າ ”ສັນຕິສຸກ.”
* ນະຄອນເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມເປັນເມືອງທີ່ໝັ້ນຂອງຊາວເຢບຸດທີ່ເອີ້ນວ່າ ”ຊີໂອນ” ເຊິ່ງກະສັດດາວິດໄດ້ຢຶດເອົາແລະສ້າງຂຶ້ນເປັນເມືອງຫລວງຂອງເພິ່ນ.
* ໂຊໂລໂມນລູກຊາຍຂອງດາວິດໄດ້ສ້າງພຣະວິຫານແຫ່ງທຳອິດໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ເທິງພູໂມລີຢາ, ເຊິ່ງເປັນພູເຂົາທີ່ອັບຣາຮາມໄດ້ຖວາຍອີຊາກລູກຊາຍຂອງລາວໃຫ້ພຣະເຈົ້າ. ພຣະວິຫານໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນຫລັງຈາກທີ່ຖືກພວກບາບິໂລນທຳລາຍ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າພຣະວິຫານຕັ້ງຢູ່ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ການສະເຫລີມສະຫລອງເທດສະການສຳຄັນຂອງຊາວຢິວຈຶ່ງໄດ້ຈັດຂຶ້ນຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ຄົນທົ່ວໄປມັກຈະກ່າວເຖິງການ ”ຂຶ້ນໄປ” ເຖິງນະຄອນເຢຣູຊາເລັມຍ້ອນວ່ານະຄອນນີ້ຕັ້ງຢູ່ເທິງພູເຂົາ.

### ເຢຣູຊາເລັມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມນັ້ນເປັນເມືອງບູຮານຂອງການາອານທີ່ຕໍ່ມາກາຍເປັນເມືອງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນອິດສະຣາເອນ. ມັນຕັ້ງຢູ່ປະມານ 34 ກິໂລແມັດທາງຕາເວັນຕົກຂອງທະເລເກືອພາກເໜືອຂອງເມືອງເບັດເລເຮັມ.ແລະຍັງເປັນເມືອງຫລວງຂອງອິດສະຣາເອນໃນປັດຈຸບັນ.

* ຊື່ ”ເຢຣູຊາເລັມ” ນິ້ຖືກກ່າວເຖິງເທື່ອທຳອິດໃນພຣະທຳໂຢຊວຍ. ຊື່ອື່ນໃນພຣະສັນຍາເດີມຂອງເມືອງນີ້ລວມມີ ”ຊາເລັມ,” ”ເມືອງຂອງເຢບຸດ,” ແລະ ”ຊີໂອນ.” ຄຳວ່າ ”ເຢຣູຊາເລັມ”ແລະ ”ຊາເລັມ” ມາຈາກຮາກສັບດຽວກັບໝາຍຄວາມວ່າ ”ສັນຕິສຸກ.”
* ນະຄອນເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມເປັນເມືອງທີ່ໝັ້ນຂອງຊາວເຢບຸດທີ່ເອີ້ນວ່າ ”ຊີໂອນ” ເຊິ່ງກະສັດດາວິດໄດ້ຢຶດເອົາແລະສ້າງຂຶ້ນເປັນເມືອງຫລວງຂອງເພິ່ນ.
* ໂຊໂລໂມນລູກຊາຍຂອງດາວິດໄດ້ສ້າງພຣະວິຫານແຫ່ງທຳອິດໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ເທິງພູໂມລີຢາ, ເຊິ່ງເປັນພູເຂົາທີ່ອັບຣາຮາມໄດ້ຖວາຍອີຊາກລູກຊາຍຂອງລາວໃຫ້ພຣະເຈົ້າ. ພຣະວິຫານໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນຫລັງຈາກທີ່ຖືກພວກບາບິໂລນທຳລາຍ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າພຣະວິຫານຕັ້ງຢູ່ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ການສະເຫລີມສະຫລອງເທດສະການສຳຄັນຂອງຊາວຢິວຈຶ່ງໄດ້ຈັດຂຶ້ນຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ຄົນທົ່ວໄປມັກຈະກ່າວເຖິງການ ”ຂຶ້ນໄປ” ເຖິງນະຄອນເຢຣູຊາເລັມຍ້ອນວ່ານະຄອນນີ້ຕັ້ງຢູ່ເທິງພູເຂົາ.

### ເຢຣູຊາເລັມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມນັ້ນເປັນເມືອງບູຮານຂອງການາອານທີ່ຕໍ່ມາກາຍເປັນເມືອງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນອິດສະຣາເອນ. ມັນຕັ້ງຢູ່ປະມານ 34 ກິໂລແມັດທາງຕາເວັນຕົກຂອງທະເລເກືອພາກເໜືອຂອງເມືອງເບັດເລເຮັມ.ແລະຍັງເປັນເມືອງຫລວງຂອງອິດສະຣາເອນໃນປັດຈຸບັນ.

* ຊື່ ”ເຢຣູຊາເລັມ” ນິ້ຖືກກ່າວເຖິງເທື່ອທຳອິດໃນພຣະທຳໂຢຊວຍ. ຊື່ອື່ນໃນພຣະສັນຍາເດີມຂອງເມືອງນີ້ລວມມີ ”ຊາເລັມ,” ”ເມືອງຂອງເຢບຸດ,” ແລະ ”ຊີໂອນ.” ຄຳວ່າ ”ເຢຣູຊາເລັມ”ແລະ ”ຊາເລັມ” ມາຈາກຮາກສັບດຽວກັບໝາຍຄວາມວ່າ ”ສັນຕິສຸກ.”
* ນະຄອນເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມເປັນເມືອງທີ່ໝັ້ນຂອງຊາວເຢບຸດທີ່ເອີ້ນວ່າ ”ຊີໂອນ” ເຊິ່ງກະສັດດາວິດໄດ້ຢຶດເອົາແລະສ້າງຂຶ້ນເປັນເມືອງຫລວງຂອງເພິ່ນ.
* ໂຊໂລໂມນລູກຊາຍຂອງດາວິດໄດ້ສ້າງພຣະວິຫານແຫ່ງທຳອິດໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ເທິງພູໂມລີຢາ, ເຊິ່ງເປັນພູເຂົາທີ່ອັບຣາຮາມໄດ້ຖວາຍອີຊາກລູກຊາຍຂອງລາວໃຫ້ພຣະເຈົ້າ. ພຣະວິຫານໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນຫລັງຈາກທີ່ຖືກພວກບາບິໂລນທຳລາຍ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າພຣະວິຫານຕັ້ງຢູ່ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ການສະເຫລີມສະຫລອງເທດສະການສຳຄັນຂອງຊາວຢິວຈຶ່ງໄດ້ຈັດຂຶ້ນຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ຄົນທົ່ວໄປມັກຈະກ່າວເຖິງການ ”ຂຶ້ນໄປ” ເຖິງນະຄອນເຢຣູຊາເລັມຍ້ອນວ່ານະຄອນນີ້ຕັ້ງຢູ່ເທິງພູເຂົາ.

### ເຢຣູຊາເລັມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມນັ້ນເປັນເມືອງບູຮານຂອງການາອານທີ່ຕໍ່ມາກາຍເປັນເມືອງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນອິດສະຣາເອນ. ມັນຕັ້ງຢູ່ປະມານ 34 ກິໂລແມັດທາງຕາເວັນຕົກຂອງທະເລເກືອພາກເໜືອຂອງເມືອງເບັດເລເຮັມ.ແລະຍັງເປັນເມືອງຫລວງຂອງອິດສະຣາເອນໃນປັດຈຸບັນ.

* ຊື່ ”ເຢຣູຊາເລັມ” ນິ້ຖືກກ່າວເຖິງເທື່ອທຳອິດໃນພຣະທຳໂຢຊວຍ. ຊື່ອື່ນໃນພຣະສັນຍາເດີມຂອງເມືອງນີ້ລວມມີ ”ຊາເລັມ,” ”ເມືອງຂອງເຢບຸດ,” ແລະ ”ຊີໂອນ.” ຄຳວ່າ ”ເຢຣູຊາເລັມ”ແລະ ”ຊາເລັມ” ມາຈາກຮາກສັບດຽວກັບໝາຍຄວາມວ່າ ”ສັນຕິສຸກ.”
* ນະຄອນເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມເປັນເມືອງທີ່ໝັ້ນຂອງຊາວເຢບຸດທີ່ເອີ້ນວ່າ ”ຊີໂອນ” ເຊິ່ງກະສັດດາວິດໄດ້ຢຶດເອົາແລະສ້າງຂຶ້ນເປັນເມືອງຫລວງຂອງເພິ່ນ.
* ໂຊໂລໂມນລູກຊາຍຂອງດາວິດໄດ້ສ້າງພຣະວິຫານແຫ່ງທຳອິດໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ເທິງພູໂມລີຢາ, ເຊິ່ງເປັນພູເຂົາທີ່ອັບຣາຮາມໄດ້ຖວາຍອີຊາກລູກຊາຍຂອງລາວໃຫ້ພຣະເຈົ້າ. ພຣະວິຫານໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນຫລັງຈາກທີ່ຖືກພວກບາບິໂລນທຳລາຍ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າພຣະວິຫານຕັ້ງຢູ່ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ການສະເຫລີມສະຫລອງເທດສະການສຳຄັນຂອງຊາວຢິວຈຶ່ງໄດ້ຈັດຂຶ້ນຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ຄົນທົ່ວໄປມັກຈະກ່າວເຖິງການ ”ຂຶ້ນໄປ” ເຖິງນະຄອນເຢຣູຊາເລັມຍ້ອນວ່ານະຄອນນີ້ຕັ້ງຢູ່ເທິງພູເຂົາ.

### ເຢຣູຊາເລັມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມນັ້ນເປັນເມືອງບູຮານຂອງການາອານທີ່ຕໍ່ມາກາຍເປັນເມືອງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນອິດສະຣາເອນ. ມັນຕັ້ງຢູ່ປະມານ 34 ກິໂລແມັດທາງຕາເວັນຕົກຂອງທະເລເກືອພາກເໜືອຂອງເມືອງເບັດເລເຮັມ.ແລະຍັງເປັນເມືອງຫລວງຂອງອິດສະຣາເອນໃນປັດຈຸບັນ.

* ຊື່ ”ເຢຣູຊາເລັມ” ນິ້ຖືກກ່າວເຖິງເທື່ອທຳອິດໃນພຣະທຳໂຢຊວຍ. ຊື່ອື່ນໃນພຣະສັນຍາເດີມຂອງເມືອງນີ້ລວມມີ ”ຊາເລັມ,” ”ເມືອງຂອງເຢບຸດ,” ແລະ ”ຊີໂອນ.” ຄຳວ່າ ”ເຢຣູຊາເລັມ”ແລະ ”ຊາເລັມ” ມາຈາກຮາກສັບດຽວກັບໝາຍຄວາມວ່າ ”ສັນຕິສຸກ.”
* ນະຄອນເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມເປັນເມືອງທີ່ໝັ້ນຂອງຊາວເຢບຸດທີ່ເອີ້ນວ່າ ”ຊີໂອນ” ເຊິ່ງກະສັດດາວິດໄດ້ຢຶດເອົາແລະສ້າງຂຶ້ນເປັນເມືອງຫລວງຂອງເພິ່ນ.
* ໂຊໂລໂມນລູກຊາຍຂອງດາວິດໄດ້ສ້າງພຣະວິຫານແຫ່ງທຳອິດໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ເທິງພູໂມລີຢາ, ເຊິ່ງເປັນພູເຂົາທີ່ອັບຣາຮາມໄດ້ຖວາຍອີຊາກລູກຊາຍຂອງລາວໃຫ້ພຣະເຈົ້າ. ພຣະວິຫານໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນຫລັງຈາກທີ່ຖືກພວກບາບິໂລນທຳລາຍ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າພຣະວິຫານຕັ້ງຢູ່ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ການສະເຫລີມສະຫລອງເທດສະການສຳຄັນຂອງຊາວຢິວຈຶ່ງໄດ້ຈັດຂຶ້ນຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ຄົນທົ່ວໄປມັກຈະກ່າວເຖິງການ ”ຂຶ້ນໄປ” ເຖິງນະຄອນເຢຣູຊາເລັມຍ້ອນວ່ານະຄອນນີ້ຕັ້ງຢູ່ເທິງພູເຂົາ.

### ເຢຣູຊາເລັມ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມນັ້ນເປັນເມືອງບູຮານຂອງການາອານທີ່ຕໍ່ມາກາຍເປັນເມືອງທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດໃນອິດສະຣາເອນ. ມັນຕັ້ງຢູ່ປະມານ 34 ກິໂລແມັດທາງຕາເວັນຕົກຂອງທະເລເກືອພາກເໜືອຂອງເມືອງເບັດເລເຮັມ.ແລະຍັງເປັນເມືອງຫລວງຂອງອິດສະຣາເອນໃນປັດຈຸບັນ.

* ຊື່ ”ເຢຣູຊາເລັມ” ນິ້ຖືກກ່າວເຖິງເທື່ອທຳອິດໃນພຣະທຳໂຢຊວຍ. ຊື່ອື່ນໃນພຣະສັນຍາເດີມຂອງເມືອງນີ້ລວມມີ ”ຊາເລັມ,” ”ເມືອງຂອງເຢບຸດ,” ແລະ ”ຊີໂອນ.” ຄຳວ່າ ”ເຢຣູຊາເລັມ”ແລະ ”ຊາເລັມ” ມາຈາກຮາກສັບດຽວກັບໝາຍຄວາມວ່າ ”ສັນຕິສຸກ.”
* ນະຄອນເຢຣູຊາເລັມແຕ່ເດີມເປັນເມືອງທີ່ໝັ້ນຂອງຊາວເຢບຸດທີ່ເອີ້ນວ່າ ”ຊີໂອນ” ເຊິ່ງກະສັດດາວິດໄດ້ຢຶດເອົາແລະສ້າງຂຶ້ນເປັນເມືອງຫລວງຂອງເພິ່ນ.
* ໂຊໂລໂມນລູກຊາຍຂອງດາວິດໄດ້ສ້າງພຣະວິຫານແຫ່ງທຳອິດໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ເທິງພູໂມລີຢາ, ເຊິ່ງເປັນພູເຂົາທີ່ອັບຣາຮາມໄດ້ຖວາຍອີຊາກລູກຊາຍຂອງລາວໃຫ້ພຣະເຈົ້າ. ພຣະວິຫານໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນຫລັງຈາກທີ່ຖືກພວກບາບິໂລນທຳລາຍ.
* ເນື່ອງຈາກວ່າພຣະວິຫານຕັ້ງຢູ່ໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ, ການສະເຫລີມສະຫລອງເທດສະການສຳຄັນຂອງຊາວຢິວຈຶ່ງໄດ້ຈັດຂຶ້ນຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ຄົນທົ່ວໄປມັກຈະກ່າວເຖິງການ ”ຂຶ້ນໄປ” ເຖິງນະຄອນເຢຣູຊາເລັມຍ້ອນວ່ານະຄອນນີ້ຕັ້ງຢູ່ເທິງພູເຂົາ.

### ເຢັບທາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຢັບທາເປັນນັກລົບຈາກກິເລອາດເຊິ່ງເຮັດໜ້າທີ່ເປັນຜູ້ປົກຄອງຂອງອິດສະຣາເອນ.

* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ 11:32, ເຢັບທາໄດ້ຮັບການຍ້ອງຍໍວ່າເປັນຜູ້ນຳທີ່ສຳຄັນທີ່ໄດ້ປົດປ່ອຍປະຊາຊົນຂອງລາວອອກຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ.
* ລາວໄດ້ຊ່ວຍປົດປ່ອຍຊາວອິດສະຣາເອນອອກຈາກຄົນອຳໂມນແລະໄ​ດ້ນຳພາປະຊາຊົນຂອງລາວໃຫ້ເອົາຊະນະຊາວເອຟຣາອິມ.
* ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ,ເຢັບທາໄດ້ໃຫ້ຄຳສັນຍາທີ່ໂງ່ຈ້າແລະຮີບຮ້ອນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເຊິ່ງສົ່ງຜົນໃຫ້ລາວຖວາຍລູກສາວຂອງລາວເປັນເຄື່ອງບູຊາ.

### ເຢັບທາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຢັບທາເປັນນັກລົບຈາກກິເລອາດເຊິ່ງເຮັດໜ້າທີ່ເປັນຜູ້ປົກຄອງຂອງອິດສະຣາເອນ.

* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ 11:32, ເຢັບທາໄດ້ຮັບການຍ້ອງຍໍວ່າເປັນຜູ້ນຳທີ່ສຳຄັນທີ່ໄດ້ປົດປ່ອຍປະຊາຊົນຂອງລາວອອກຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ.
* ລາວໄດ້ຊ່ວຍປົດປ່ອຍຊາວອິດສະຣາເອນອອກຈາກຄົນອຳໂມນແລະໄ​ດ້ນຳພາປະຊາຊົນຂອງລາວໃຫ້ເອົາຊະນະຊາວເອຟຣາອິມ.
* ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ,ເຢັບທາໄດ້ໃຫ້ຄຳສັນຍາທີ່ໂງ່ຈ້າແລະຮີບຮ້ອນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເຊິ່ງສົ່ງຜົນໃຫ້ລາວຖວາຍລູກສາວຂອງລາວເປັນເຄື່ອງບູຊາ.

### ເຢັບທາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຢັບທາເປັນນັກລົບຈາກກິເລອາດເຊິ່ງເຮັດໜ້າທີ່ເປັນຜູ້ປົກຄອງຂອງອິດສະຣາເອນ.

* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ 11:32, ເຢັບທາໄດ້ຮັບການຍ້ອງຍໍວ່າເປັນຜູ້ນຳທີ່ສຳຄັນທີ່ໄດ້ປົດປ່ອຍປະຊາຊົນຂອງລາວອອກຈາກສັດຕູຂອງພວກເຂົາ.
* ລາວໄດ້ຊ່ວຍປົດປ່ອຍຊາວອິດສະຣາເອນອອກຈາກຄົນອຳໂມນແລະໄ​ດ້ນຳພາປະຊາຊົນຂອງລາວໃຫ້ເອົາຊະນະຊາວເອຟຣາອິມ.
* ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມ,ເຢັບທາໄດ້ໃຫ້ຄຳສັນຍາທີ່ໂງ່ຈ້າແລະຮີບຮ້ອນຕໍ່ພຣະເຈົ້າເຊິ່ງສົ່ງຜົນໃຫ້ລາວຖວາຍລູກສາວຂອງລາວເປັນເຄື່ອງບູຊາ.

### ເຢເຊເບນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຢເຊເບນເປັນມະເຫສີຂອງກະສັດອາຮາບແຫ່ງອິດສະຣາເອນ.

* ເຢເຊເບນມີອິດທິພົນໃນການເຮັດໃຫ້ອາຮາບແລະອິດສະຣາເອນທັງໝົດບູຊາຮູບເຄົາລົບ.
* ນາງໄດ້ຂ້າຜູ້ທຳນວາຍຂອງພຣະເຈົ້າຫລາຍໆຄົນ.
* ເຢເຊເບນໄດ້ເຮັດໃຫ້ຊາຍບໍຣິສຸດຊື່ນາໂບດຖືກຂ້າເພື່ອທີ່ວ່າອາຮາບສາມາດລັກເອົາສວນອາງຸ່ນຂອງນາໂບດ.
* ໃນທີ່ສຸດເຢເຊເບນກໍ່ຖືກຂ້າຕາຍຍ້ອນສິ່ງທີ່ຊົ່ວທັງໝົດທີ່ນາງໄດ້ເຮັດ. ເອລີຢາໄດ້ທຳນວາຍວ່ານາງຈະຕາຍຢ່າງໃດແລະທຸກສິ່ງກໍ່ເກີດຂຶ້ນດັງທີ່ລາວໄດ້ທຳນວາຍໄວ້ທຸກປະການ.

### ເຢເຊເບນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຢເຊເບນເປັນມະເຫສີຂອງກະສັດອາຮາບແຫ່ງອິດສະຣາເອນ.

* ເຢເຊເບນມີອິດທິພົນໃນການເຮັດໃຫ້ອາຮາບແລະອິດສະຣາເອນທັງໝົດບູຊາຮູບເຄົາລົບ.
* ນາງໄດ້ຂ້າຜູ້ທຳນວາຍຂອງພຣະເຈົ້າຫລາຍໆຄົນ.
* ເຢເຊເບນໄດ້ເຮັດໃຫ້ຊາຍບໍຣິສຸດຊື່ນາໂບດຖືກຂ້າເພື່ອທີ່ວ່າອາຮາບສາມາດລັກເອົາສວນອາງຸ່ນຂອງນາໂບດ.
* ໃນທີ່ສຸດເຢເຊເບນກໍ່ຖືກຂ້າຕາຍຍ້ອນສິ່ງທີ່ຊົ່ວທັງໝົດທີ່ນາງໄດ້ເຮັດ. ເອລີຢາໄດ້ທຳນວາຍວ່ານາງຈະຕາຍຢ່າງໃດແລະທຸກສິ່ງກໍ່ເກີດຂຶ້ນດັງທີ່ລາວໄດ້ທຳນວາຍໄວ້ທຸກປະການ.

### ເຢເຊເບນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເຢເຊເບນເປັນມະເຫສີຂອງກະສັດອາຮາບແຫ່ງອິດສະຣາເອນ.

* ເຢເຊເບນມີອິດທິພົນໃນການເຮັດໃຫ້ອາຮາບແລະອິດສະຣາເອນທັງໝົດບູຊາຮູບເຄົາລົບ.
* ນາງໄດ້ຂ້າຜູ້ທຳນວາຍຂອງພຣະເຈົ້າຫລາຍໆຄົນ.
* ເຢເຊເບນໄດ້ເຮັດໃຫ້ຊາຍບໍຣິສຸດຊື່ນາໂບດຖືກຂ້າເພື່ອທີ່ວ່າອາຮາບສາມາດລັກເອົາສວນອາງຸ່ນຂອງນາໂບດ.
* ໃນທີ່ສຸດເຢເຊເບນກໍ່ຖືກຂ້າຕາຍຍ້ອນສິ່ງທີ່ຊົ່ວທັງໝົດທີ່ນາງໄດ້ເຮັດ. ເອລີຢາໄດ້ທຳນວາຍວ່ານາງຈະຕາຍຢ່າງໃດແລະທຸກສິ່ງກໍ່ເກີດຂຶ້ນດັງທີ່ລາວໄດ້ທຳນວາຍໄວ້ທຸກປະການ.

### ເລວີ, ຄົນເລວີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເລວີເປັນລູກຊາຍຄົນໜຶ່ງໃນສິບສອງຂອງຢາໂຄບ ຄຳວ່າ " ເລວີ " ອ້າງອີງເຖີງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກຂອງຊົນເຜົ່າອິດສເອນເອງທີ່ສືບເຊື້ອສາຍຄົນເລວີ.

* ຄົນເລວີມີຫນ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບໃນພຮະວິຫານ ແລະ ການເຮັດພິທີກຳທາງສາດສສໜາ ລວມເຖີງການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາ ແລະ ອະທິຖານ.
* ພວກພະໂລຫິດຊາວຢິວທັງໝົດເປັນຄົນທີ່ມາຈາກເຜົ່າເລວີ ແລະ ບາງສ່ວນຂອງເຜົ່າເລວີ ( ແນວໃດກໍ່ຕາມບໍ່ແມ່ນຄົນໃນເຜົ່າເລວີທຸກຄົນຈະເປັນພະໂລຫິດ )
* ພວກພະໂລຫິດທີ່ເປັນຄົນເລວີຈະຖືກແຍກອອກ ແລະ ໄດ້ອຸທິດຕົນສຳລັບເຮັດວຽກງານພິເສດໃນການປົວລະບັດພຮະເຈົ້າໃນພຮະວິຫານ.
* ມີຜູ້ຊາຍສອງຄົນທີ່ຊື່ວ່າ " ເລວີ " ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງພຮະເຢຊູ ແລະ ຊື່ຂອງພວກເຂົາຢູ່ໃນລຳດັບໃນຫນັງສືພຮະກິດຕິຄຸນລູກາ.
* ສາວົກຂອງພຮະເຢຊູຄົນໜຶ່ງ ຄື ມັດທາຍ ກໍ່ຖືກເອີ້ນວ່າເລວີ.

### ເລວີ, ຄົນເລວີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເລວີເປັນລູກຊາຍຄົນໜຶ່ງໃນສິບສອງຂອງຢາໂຄບ ຄຳວ່າ " ເລວີ " ອ້າງອີງເຖີງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກຂອງຊົນເຜົ່າອິດສເອນເອງທີ່ສືບເຊື້ອສາຍຄົນເລວີ.

* ຄົນເລວີມີຫນ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບໃນພຮະວິຫານ ແລະ ການເຮັດພິທີກຳທາງສາດສສໜາ ລວມເຖີງການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາ ແລະ ອະທິຖານ.
* ພວກພະໂລຫິດຊາວຢິວທັງໝົດເປັນຄົນທີ່ມາຈາກເຜົ່າເລວີ ແລະ ບາງສ່ວນຂອງເຜົ່າເລວີ ( ແນວໃດກໍ່ຕາມບໍ່ແມ່ນຄົນໃນເຜົ່າເລວີທຸກຄົນຈະເປັນພະໂລຫິດ )
* ພວກພະໂລຫິດທີ່ເປັນຄົນເລວີຈະຖືກແຍກອອກ ແລະ ໄດ້ອຸທິດຕົນສຳລັບເຮັດວຽກງານພິເສດໃນການປົວລະບັດພຮະເຈົ້າໃນພຮະວິຫານ.
* ມີຜູ້ຊາຍສອງຄົນທີ່ຊື່ວ່າ " ເລວີ " ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງພຮະເຢຊູ ແລະ ຊື່ຂອງພວກເຂົາຢູ່ໃນລຳດັບໃນຫນັງສືພຮະກິດຕິຄຸນລູກາ.
* ສາວົກຂອງພຮະເຢຊູຄົນໜຶ່ງ ຄື ມັດທາຍ ກໍ່ຖືກເອີ້ນວ່າເລວີ.

### ເລວີ, ຄົນເລວີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເລວີເປັນລູກຊາຍຄົນໜຶ່ງໃນສິບສອງຂອງຢາໂຄບ ຄຳວ່າ " ເລວີ " ອ້າງອີງເຖີງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກຂອງຊົນເຜົ່າອິດສເອນເອງທີ່ສືບເຊື້ອສາຍຄົນເລວີ.

* ຄົນເລວີມີຫນ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບໃນພຮະວິຫານ ແລະ ການເຮັດພິທີກຳທາງສາດສສໜາ ລວມເຖີງການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາ ແລະ ອະທິຖານ.
* ພວກພະໂລຫິດຊາວຢິວທັງໝົດເປັນຄົນທີ່ມາຈາກເຜົ່າເລວີ ແລະ ບາງສ່ວນຂອງເຜົ່າເລວີ ( ແນວໃດກໍ່ຕາມບໍ່ແມ່ນຄົນໃນເຜົ່າເລວີທຸກຄົນຈະເປັນພະໂລຫິດ )
* ພວກພະໂລຫິດທີ່ເປັນຄົນເລວີຈະຖືກແຍກອອກ ແລະ ໄດ້ອຸທິດຕົນສຳລັບເຮັດວຽກງານພິເສດໃນການປົວລະບັດພຮະເຈົ້າໃນພຮະວິຫານ.
* ມີຜູ້ຊາຍສອງຄົນທີ່ຊື່ວ່າ " ເລວີ " ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງພຮະເຢຊູ ແລະ ຊື່ຂອງພວກເຂົາຢູ່ໃນລຳດັບໃນຫນັງສືພຮະກິດຕິຄຸນລູກາ.
* ສາວົກຂອງພຮະເຢຊູຄົນໜຶ່ງ ຄື ມັດທາຍ ກໍ່ຖືກເອີ້ນວ່າເລວີ.

### ເລວີ, ຄົນເລວີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເລວີເປັນລູກຊາຍຄົນໜຶ່ງໃນສິບສອງຂອງຢາໂຄບ ຄຳວ່າ " ເລວີ " ອ້າງອີງເຖີງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກຂອງຊົນເຜົ່າອິດສເອນເອງທີ່ສືບເຊື້ອສາຍຄົນເລວີ.

* ຄົນເລວີມີຫນ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບໃນພຮະວິຫານ ແລະ ການເຮັດພິທີກຳທາງສາດສສໜາ ລວມເຖີງການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາ ແລະ ອະທິຖານ.
* ພວກພະໂລຫິດຊາວຢິວທັງໝົດເປັນຄົນທີ່ມາຈາກເຜົ່າເລວີ ແລະ ບາງສ່ວນຂອງເຜົ່າເລວີ ( ແນວໃດກໍ່ຕາມບໍ່ແມ່ນຄົນໃນເຜົ່າເລວີທຸກຄົນຈະເປັນພະໂລຫິດ )
* ພວກພະໂລຫິດທີ່ເປັນຄົນເລວີຈະຖືກແຍກອອກ ແລະ ໄດ້ອຸທິດຕົນສຳລັບເຮັດວຽກງານພິເສດໃນການປົວລະບັດພຮະເຈົ້າໃນພຮະວິຫານ.
* ມີຜູ້ຊາຍສອງຄົນທີ່ຊື່ວ່າ " ເລວີ " ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງພຮະເຢຊູ ແລະ ຊື່ຂອງພວກເຂົາຢູ່ໃນລຳດັບໃນຫນັງສືພຮະກິດຕິຄຸນລູກາ.
* ສາວົກຂອງພຮະເຢຊູຄົນໜຶ່ງ ຄື ມັດທາຍ ກໍ່ຖືກເອີ້ນວ່າເລວີ.

### ເລວີ, ຄົນເລວີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເລວີເປັນລູກຊາຍຄົນໜຶ່ງໃນສິບສອງຂອງຢາໂຄບ ຄຳວ່າ " ເລວີ " ອ້າງອີງເຖີງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກຂອງຊົນເຜົ່າອິດສເອນເອງທີ່ສືບເຊື້ອສາຍຄົນເລວີ.

* ຄົນເລວີມີຫນ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບໃນພຮະວິຫານ ແລະ ການເຮັດພິທີກຳທາງສາດສສໜາ ລວມເຖີງການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາ ແລະ ອະທິຖານ.
* ພວກພະໂລຫິດຊາວຢິວທັງໝົດເປັນຄົນທີ່ມາຈາກເຜົ່າເລວີ ແລະ ບາງສ່ວນຂອງເຜົ່າເລວີ ( ແນວໃດກໍ່ຕາມບໍ່ແມ່ນຄົນໃນເຜົ່າເລວີທຸກຄົນຈະເປັນພະໂລຫິດ )
* ພວກພະໂລຫິດທີ່ເປັນຄົນເລວີຈະຖືກແຍກອອກ ແລະ ໄດ້ອຸທິດຕົນສຳລັບເຮັດວຽກງານພິເສດໃນການປົວລະບັດພຮະເຈົ້າໃນພຮະວິຫານ.
* ມີຜູ້ຊາຍສອງຄົນທີ່ຊື່ວ່າ " ເລວີ " ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງພຮະເຢຊູ ແລະ ຊື່ຂອງພວກເຂົາຢູ່ໃນລຳດັບໃນຫນັງສືພຮະກິດຕິຄຸນລູກາ.
* ສາວົກຂອງພຮະເຢຊູຄົນໜຶ່ງ ຄື ມັດທາຍ ກໍ່ຖືກເອີ້ນວ່າເລວີ.

### ເລວີ, ຄົນເລວີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເລວີເປັນລູກຊາຍຄົນໜຶ່ງໃນສິບສອງຂອງຢາໂຄບ ຄຳວ່າ " ເລວີ " ອ້າງອີງເຖີງບຸກຄົນຜູ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກຂອງຊົນເຜົ່າອິດສເອນເອງທີ່ສືບເຊື້ອສາຍຄົນເລວີ.

* ຄົນເລວີມີຫນ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບໃນພຮະວິຫານ ແລະ ການເຮັດພິທີກຳທາງສາດສສໜາ ລວມເຖີງການຖວາຍເຄື່ອງບູຊາ ແລະ ອະທິຖານ.
* ພວກພະໂລຫິດຊາວຢິວທັງໝົດເປັນຄົນທີ່ມາຈາກເຜົ່າເລວີ ແລະ ບາງສ່ວນຂອງເຜົ່າເລວີ ( ແນວໃດກໍ່ຕາມບໍ່ແມ່ນຄົນໃນເຜົ່າເລວີທຸກຄົນຈະເປັນພະໂລຫິດ )
* ພວກພະໂລຫິດທີ່ເປັນຄົນເລວີຈະຖືກແຍກອອກ ແລະ ໄດ້ອຸທິດຕົນສຳລັບເຮັດວຽກງານພິເສດໃນການປົວລະບັດພຮະເຈົ້າໃນພຮະວິຫານ.
* ມີຜູ້ຊາຍສອງຄົນທີ່ຊື່ວ່າ " ເລວີ " ເປັນເຊື້ອສາຍຂອງພຮະເຢຊູ ແລະ ຊື່ຂອງພວກເຂົາຢູ່ໃນລຳດັບໃນຫນັງສືພຮະກິດຕິຄຸນລູກາ.
* ສາວົກຂອງພຮະເຢຊູຄົນໜຶ່ງ ຄື ມັດທາຍ ກໍ່ຖືກເອີ້ນວ່າເລວີ.

### ເລືອດ,ໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງແຫຼວສີແດງທີ່ອອກມາຈາກຜິວໜັງ ຂອງຄົນເຮົາເມື່ອມີການບາດເຈັບຫລືມີບາດແຜ. ເລືອດແມ່ນສີ່ງທີ່ນຳເອົາສານອາຫານໃຫ້ຊີວິດ ແລະຮ່າງກາຍຂອງຄົນເຮົາ.

* ເລືອດເປັນສັນຍາລັກຂອງຊີວິດແລະເມື່ອມັນຖືກຫົດຫລືຖອກ, ມັນເປັນສັນຍາລັກເຖິງການສູນເສຍຊີວິດ, ຫລືຄວາມຕາຍ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ, ພວກເຂົາໄດ້ຂ້າສັດແລະຖອກເລືອດຂອງມັນໃສ່ແທ່ນບູຊາ. ນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການເສຍສະລະຊີວິດຂອງສັດເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງຄົນ.
* ໂດຍຜ່ານການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ເລືອດຂອງພຣະເຢຊູເປັນສັນຍາລັກເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາພົ້ນຈາກບາບກຳຂອງພວກເຂົາແລະຈ່າຍຄ່າການລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາສົມຄວນໄດ້ຮັບຈາກບາບເຫລົ່ານັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະໂລຫິດຂອງຕົນເອງ” ໝາຍ ເຖິງຄົນທີ່ພີນ້ອງກັນກັບທາງກຳມະພັນ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຳສັບນີ້ຄວນຈະຖືກແປກັບ ຄຳທີ່ໃຊ້ໃນເລືອດເປັນເປົ້າໝາຍຊອງພາສາ.
* ຄຳວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ໂລຫິດ” ສາມາດແປເປັນ“ ຄົນ” ຫລື“ ມະນຸດ”.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຄອບຄົວຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຄົນຂອງຂ້ອຍເອງ."
* ຖ້າມີການສະແດງອອກເປັນເປົ້າໝາຍພາສາ ທີ່ໃຊ້ກັບຄວາມ ໝາຍນີ້, ການສະແດງອອກນັ້ນອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອແປວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດ."

### ເລືອດ,ໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງແຫຼວສີແດງທີ່ອອກມາຈາກຜິວໜັງ ຂອງຄົນເຮົາເມື່ອມີການບາດເຈັບຫລືມີບາດແຜ. ເລືອດແມ່ນສີ່ງທີ່ນຳເອົາສານອາຫານໃຫ້ຊີວິດ ແລະຮ່າງກາຍຂອງຄົນເຮົາ.

* ເລືອດເປັນສັນຍາລັກຂອງຊີວິດແລະເມື່ອມັນຖືກຫົດຫລືຖອກ, ມັນເປັນສັນຍາລັກເຖິງການສູນເສຍຊີວິດ, ຫລືຄວາມຕາຍ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ, ພວກເຂົາໄດ້ຂ້າສັດແລະຖອກເລືອດຂອງມັນໃສ່ແທ່ນບູຊາ. ນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການເສຍສະລະຊີວິດຂອງສັດເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງຄົນ.
* ໂດຍຜ່ານການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ເລືອດຂອງພຣະເຢຊູເປັນສັນຍາລັກເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາພົ້ນຈາກບາບກຳຂອງພວກເຂົາແລະຈ່າຍຄ່າການລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາສົມຄວນໄດ້ຮັບຈາກບາບເຫລົ່ານັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະໂລຫິດຂອງຕົນເອງ” ໝາຍ ເຖິງຄົນທີ່ພີນ້ອງກັນກັບທາງກຳມະພັນ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຳສັບນີ້ຄວນຈະຖືກແປກັບ ຄຳທີ່ໃຊ້ໃນເລືອດເປັນເປົ້າໝາຍຊອງພາສາ.
* ຄຳວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ໂລຫິດ” ສາມາດແປເປັນ“ ຄົນ” ຫລື“ ມະນຸດ”.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຄອບຄົວຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຄົນຂອງຂ້ອຍເອງ."
* ຖ້າມີການສະແດງອອກເປັນເປົ້າໝາຍພາສາ ທີ່ໃຊ້ກັບຄວາມ ໝາຍນີ້, ການສະແດງອອກນັ້ນອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອແປວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດ."

### ເລືອດ,ໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງແຫຼວສີແດງທີ່ອອກມາຈາກຜິວໜັງ ຂອງຄົນເຮົາເມື່ອມີການບາດເຈັບຫລືມີບາດແຜ. ເລືອດແມ່ນສີ່ງທີ່ນຳເອົາສານອາຫານໃຫ້ຊີວິດ ແລະຮ່າງກາຍຂອງຄົນເຮົາ.

* ເລືອດເປັນສັນຍາລັກຂອງຊີວິດແລະເມື່ອມັນຖືກຫົດຫລືຖອກ, ມັນເປັນສັນຍາລັກເຖິງການສູນເສຍຊີວິດ, ຫລືຄວາມຕາຍ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ, ພວກເຂົາໄດ້ຂ້າສັດແລະຖອກເລືອດຂອງມັນໃສ່ແທ່ນບູຊາ. ນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການເສຍສະລະຊີວິດຂອງສັດເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງຄົນ.
* ໂດຍຜ່ານການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ເລືອດຂອງພຣະເຢຊູເປັນສັນຍາລັກເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາພົ້ນຈາກບາບກຳຂອງພວກເຂົາແລະຈ່າຍຄ່າການລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາສົມຄວນໄດ້ຮັບຈາກບາບເຫລົ່ານັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະໂລຫິດຂອງຕົນເອງ” ໝາຍ ເຖິງຄົນທີ່ພີນ້ອງກັນກັບທາງກຳມະພັນ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຳສັບນີ້ຄວນຈະຖືກແປກັບ ຄຳທີ່ໃຊ້ໃນເລືອດເປັນເປົ້າໝາຍຊອງພາສາ.
* ຄຳວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ໂລຫິດ” ສາມາດແປເປັນ“ ຄົນ” ຫລື“ ມະນຸດ”.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຄອບຄົວຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຄົນຂອງຂ້ອຍເອງ."
* ຖ້າມີການສະແດງອອກເປັນເປົ້າໝາຍພາສາ ທີ່ໃຊ້ກັບຄວາມ ໝາຍນີ້, ການສະແດງອອກນັ້ນອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອແປວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດ."

### ເລືອດ,ໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງແຫຼວສີແດງທີ່ອອກມາຈາກຜິວໜັງ ຂອງຄົນເຮົາເມື່ອມີການບາດເຈັບຫລືມີບາດແຜ. ເລືອດແມ່ນສີ່ງທີ່ນຳເອົາສານອາຫານໃຫ້ຊີວິດ ແລະຮ່າງກາຍຂອງຄົນເຮົາ.

* ເລືອດເປັນສັນຍາລັກຂອງຊີວິດແລະເມື່ອມັນຖືກຫົດຫລືຖອກ, ມັນເປັນສັນຍາລັກເຖິງການສູນເສຍຊີວິດ, ຫລືຄວາມຕາຍ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ, ພວກເຂົາໄດ້ຂ້າສັດແລະຖອກເລືອດຂອງມັນໃສ່ແທ່ນບູຊາ. ນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການເສຍສະລະຊີວິດຂອງສັດເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງຄົນ.
* ໂດຍຜ່ານການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ເລືອດຂອງພຣະເຢຊູເປັນສັນຍາລັກເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາພົ້ນຈາກບາບກຳຂອງພວກເຂົາແລະຈ່າຍຄ່າການລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາສົມຄວນໄດ້ຮັບຈາກບາບເຫລົ່ານັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະໂລຫິດຂອງຕົນເອງ” ໝາຍ ເຖິງຄົນທີ່ພີນ້ອງກັນກັບທາງກຳມະພັນ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຳສັບນີ້ຄວນຈະຖືກແປກັບ ຄຳທີ່ໃຊ້ໃນເລືອດເປັນເປົ້າໝາຍຊອງພາສາ.
* ຄຳວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ໂລຫິດ” ສາມາດແປເປັນ“ ຄົນ” ຫລື“ ມະນຸດ”.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຄອບຄົວຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຄົນຂອງຂ້ອຍເອງ."
* ຖ້າມີການສະແດງອອກເປັນເປົ້າໝາຍພາສາ ທີ່ໃຊ້ກັບຄວາມ ໝາຍນີ້, ການສະແດງອອກນັ້ນອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອແປວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດ."

### ເລືອດ,ໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງແຫຼວສີແດງທີ່ອອກມາຈາກຜິວໜັງ ຂອງຄົນເຮົາເມື່ອມີການບາດເຈັບຫລືມີບາດແຜ. ເລືອດແມ່ນສີ່ງທີ່ນຳເອົາສານອາຫານໃຫ້ຊີວິດ ແລະຮ່າງກາຍຂອງຄົນເຮົາ.

* ເລືອດເປັນສັນຍາລັກຂອງຊີວິດແລະເມື່ອມັນຖືກຫົດຫລືຖອກ, ມັນເປັນສັນຍາລັກເຖິງການສູນເສຍຊີວິດ, ຫລືຄວາມຕາຍ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ, ພວກເຂົາໄດ້ຂ້າສັດແລະຖອກເລືອດຂອງມັນໃສ່ແທ່ນບູຊາ. ນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການເສຍສະລະຊີວິດຂອງສັດເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງຄົນ.
* ໂດຍຜ່ານການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ເລືອດຂອງພຣະເຢຊູເປັນສັນຍາລັກເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາພົ້ນຈາກບາບກຳຂອງພວກເຂົາແລະຈ່າຍຄ່າການລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາສົມຄວນໄດ້ຮັບຈາກບາບເຫລົ່ານັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະໂລຫິດຂອງຕົນເອງ” ໝາຍ ເຖິງຄົນທີ່ພີນ້ອງກັນກັບທາງກຳມະພັນ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຳສັບນີ້ຄວນຈະຖືກແປກັບ ຄຳທີ່ໃຊ້ໃນເລືອດເປັນເປົ້າໝາຍຊອງພາສາ.
* ຄຳວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ໂລຫິດ” ສາມາດແປເປັນ“ ຄົນ” ຫລື“ ມະນຸດ”.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຄອບຄົວຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຄົນຂອງຂ້ອຍເອງ."
* ຖ້າມີການສະແດງອອກເປັນເປົ້າໝາຍພາສາ ທີ່ໃຊ້ກັບຄວາມ ໝາຍນີ້, ການສະແດງອອກນັ້ນອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອແປວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດ."

### ເລືອດ,ໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງແຫຼວສີແດງທີ່ອອກມາຈາກຜິວໜັງ ຂອງຄົນເຮົາເມື່ອມີການບາດເຈັບຫລືມີບາດແຜ. ເລືອດແມ່ນສີ່ງທີ່ນຳເອົາສານອາຫານໃຫ້ຊີວິດ ແລະຮ່າງກາຍຂອງຄົນເຮົາ.

* ເລືອດເປັນສັນຍາລັກຂອງຊີວິດແລະເມື່ອມັນຖືກຫົດຫລືຖອກ, ມັນເປັນສັນຍາລັກເຖິງການສູນເສຍຊີວິດ, ຫລືຄວາມຕາຍ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ, ພວກເຂົາໄດ້ຂ້າສັດແລະຖອກເລືອດຂອງມັນໃສ່ແທ່ນບູຊາ. ນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການເສຍສະລະຊີວິດຂອງສັດເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງຄົນ.
* ໂດຍຜ່ານການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ເລືອດຂອງພຣະເຢຊູເປັນສັນຍາລັກເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາພົ້ນຈາກບາບກຳຂອງພວກເຂົາແລະຈ່າຍຄ່າການລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາສົມຄວນໄດ້ຮັບຈາກບາບເຫລົ່ານັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະໂລຫິດຂອງຕົນເອງ” ໝາຍ ເຖິງຄົນທີ່ພີນ້ອງກັນກັບທາງກຳມະພັນ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຳສັບນີ້ຄວນຈະຖືກແປກັບ ຄຳທີ່ໃຊ້ໃນເລືອດເປັນເປົ້າໝາຍຊອງພາສາ.
* ຄຳວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ໂລຫິດ” ສາມາດແປເປັນ“ ຄົນ” ຫລື“ ມະນຸດ”.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຄອບຄົວຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຄົນຂອງຂ້ອຍເອງ."
* ຖ້າມີການສະແດງອອກເປັນເປົ້າໝາຍພາສາ ທີ່ໃຊ້ກັບຄວາມ ໝາຍນີ້, ການສະແດງອອກນັ້ນອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອແປວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດ."

### ເລືອດ,ໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງແຫຼວສີແດງທີ່ອອກມາຈາກຜິວໜັງ ຂອງຄົນເຮົາເມື່ອມີການບາດເຈັບຫລືມີບາດແຜ. ເລືອດແມ່ນສີ່ງທີ່ນຳເອົາສານອາຫານໃຫ້ຊີວິດ ແລະຮ່າງກາຍຂອງຄົນເຮົາ.

* ເລືອດເປັນສັນຍາລັກຂອງຊີວິດແລະເມື່ອມັນຖືກຫົດຫລືຖອກ, ມັນເປັນສັນຍາລັກເຖິງການສູນເສຍຊີວິດ, ຫລືຄວາມຕາຍ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ, ພວກເຂົາໄດ້ຂ້າສັດແລະຖອກເລືອດຂອງມັນໃສ່ແທ່ນບູຊາ. ນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການເສຍສະລະຊີວິດຂອງສັດເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງຄົນ.
* ໂດຍຜ່ານການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ເລືອດຂອງພຣະເຢຊູເປັນສັນຍາລັກເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາພົ້ນຈາກບາບກຳຂອງພວກເຂົາແລະຈ່າຍຄ່າການລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາສົມຄວນໄດ້ຮັບຈາກບາບເຫລົ່ານັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະໂລຫິດຂອງຕົນເອງ” ໝາຍ ເຖິງຄົນທີ່ພີນ້ອງກັນກັບທາງກຳມະພັນ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຳສັບນີ້ຄວນຈະຖືກແປກັບ ຄຳທີ່ໃຊ້ໃນເລືອດເປັນເປົ້າໝາຍຊອງພາສາ.
* ຄຳວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ໂລຫິດ” ສາມາດແປເປັນ“ ຄົນ” ຫລື“ ມະນຸດ”.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຄອບຄົວຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຄົນຂອງຂ້ອຍເອງ."
* ຖ້າມີການສະແດງອອກເປັນເປົ້າໝາຍພາສາ ທີ່ໃຊ້ກັບຄວາມ ໝາຍນີ້, ການສະແດງອອກນັ້ນອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອແປວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດ."

### ເລືອດ,ໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງແຫຼວສີແດງທີ່ອອກມາຈາກຜິວໜັງ ຂອງຄົນເຮົາເມື່ອມີການບາດເຈັບຫລືມີບາດແຜ. ເລືອດແມ່ນສີ່ງທີ່ນຳເອົາສານອາຫານໃຫ້ຊີວິດ ແລະຮ່າງກາຍຂອງຄົນເຮົາ.

* ເລືອດເປັນສັນຍາລັກຂອງຊີວິດແລະເມື່ອມັນຖືກຫົດຫລືຖອກ, ມັນເປັນສັນຍາລັກເຖິງການສູນເສຍຊີວິດ, ຫລືຄວາມຕາຍ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ, ພວກເຂົາໄດ້ຂ້າສັດແລະຖອກເລືອດຂອງມັນໃສ່ແທ່ນບູຊາ. ນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການເສຍສະລະຊີວິດຂອງສັດເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງຄົນ.
* ໂດຍຜ່ານການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ເລືອດຂອງພຣະເຢຊູເປັນສັນຍາລັກເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາພົ້ນຈາກບາບກຳຂອງພວກເຂົາແລະຈ່າຍຄ່າການລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາສົມຄວນໄດ້ຮັບຈາກບາບເຫລົ່ານັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະໂລຫິດຂອງຕົນເອງ” ໝາຍ ເຖິງຄົນທີ່ພີນ້ອງກັນກັບທາງກຳມະພັນ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຳສັບນີ້ຄວນຈະຖືກແປກັບ ຄຳທີ່ໃຊ້ໃນເລືອດເປັນເປົ້າໝາຍຊອງພາສາ.
* ຄຳວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ໂລຫິດ” ສາມາດແປເປັນ“ ຄົນ” ຫລື“ ມະນຸດ”.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຄອບຄົວຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຄົນຂອງຂ້ອຍເອງ."
* ຖ້າມີການສະແດງອອກເປັນເປົ້າໝາຍພາສາ ທີ່ໃຊ້ກັບຄວາມ ໝາຍນີ້, ການສະແດງອອກນັ້ນອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອແປວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດ."

### ເລືອດ,ໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງແຫຼວສີແດງທີ່ອອກມາຈາກຜິວໜັງ ຂອງຄົນເຮົາເມື່ອມີການບາດເຈັບຫລືມີບາດແຜ. ເລືອດແມ່ນສີ່ງທີ່ນຳເອົາສານອາຫານໃຫ້ຊີວິດ ແລະຮ່າງກາຍຂອງຄົນເຮົາ.

* ເລືອດເປັນສັນຍາລັກຂອງຊີວິດແລະເມື່ອມັນຖືກຫົດຫລືຖອກ, ມັນເປັນສັນຍາລັກເຖິງການສູນເສຍຊີວິດ, ຫລືຄວາມຕາຍ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ, ພວກເຂົາໄດ້ຂ້າສັດແລະຖອກເລືອດຂອງມັນໃສ່ແທ່ນບູຊາ. ນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການເສຍສະລະຊີວິດຂອງສັດເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງຄົນ.
* ໂດຍຜ່ານການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ເລືອດຂອງພຣະເຢຊູເປັນສັນຍາລັກເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາພົ້ນຈາກບາບກຳຂອງພວກເຂົາແລະຈ່າຍຄ່າການລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາສົມຄວນໄດ້ຮັບຈາກບາບເຫລົ່ານັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະໂລຫິດຂອງຕົນເອງ” ໝາຍ ເຖິງຄົນທີ່ພີນ້ອງກັນກັບທາງກຳມະພັນ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຳສັບນີ້ຄວນຈະຖືກແປກັບ ຄຳທີ່ໃຊ້ໃນເລືອດເປັນເປົ້າໝາຍຊອງພາສາ.
* ຄຳວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ໂລຫິດ” ສາມາດແປເປັນ“ ຄົນ” ຫລື“ ມະນຸດ”.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຄອບຄົວຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຄົນຂອງຂ້ອຍເອງ."
* ຖ້າມີການສະແດງອອກເປັນເປົ້າໝາຍພາສາ ທີ່ໃຊ້ກັບຄວາມ ໝາຍນີ້, ການສະແດງອອກນັ້ນອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອແປວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດ."

### ເລືອດ,ໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງແຫຼວສີແດງທີ່ອອກມາຈາກຜິວໜັງ ຂອງຄົນເຮົາເມື່ອມີການບາດເຈັບຫລືມີບາດແຜ. ເລືອດແມ່ນສີ່ງທີ່ນຳເອົາສານອາຫານໃຫ້ຊີວິດ ແລະຮ່າງກາຍຂອງຄົນເຮົາ.

* ເລືອດເປັນສັນຍາລັກຂອງຊີວິດແລະເມື່ອມັນຖືກຫົດຫລືຖອກ, ມັນເປັນສັນຍາລັກເຖິງການສູນເສຍຊີວິດ, ຫລືຄວາມຕາຍ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ, ພວກເຂົາໄດ້ຂ້າສັດແລະຖອກເລືອດຂອງມັນໃສ່ແທ່ນບູຊາ. ນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການເສຍສະລະຊີວິດຂອງສັດເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງຄົນ.
* ໂດຍຜ່ານການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ເລືອດຂອງພຣະເຢຊູເປັນສັນຍາລັກເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາພົ້ນຈາກບາບກຳຂອງພວກເຂົາແລະຈ່າຍຄ່າການລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາສົມຄວນໄດ້ຮັບຈາກບາບເຫລົ່ານັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະໂລຫິດຂອງຕົນເອງ” ໝາຍ ເຖິງຄົນທີ່ພີນ້ອງກັນກັບທາງກຳມະພັນ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຳສັບນີ້ຄວນຈະຖືກແປກັບ ຄຳທີ່ໃຊ້ໃນເລືອດເປັນເປົ້າໝາຍຊອງພາສາ.
* ຄຳວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ໂລຫິດ” ສາມາດແປເປັນ“ ຄົນ” ຫລື“ ມະນຸດ”.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຄອບຄົວຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຄົນຂອງຂ້ອຍເອງ."
* ຖ້າມີການສະແດງອອກເປັນເປົ້າໝາຍພາສາ ທີ່ໃຊ້ກັບຄວາມ ໝາຍນີ້, ການສະແດງອອກນັ້ນອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອແປວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດ."

### ເລືອດ,ໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງແຫຼວສີແດງທີ່ອອກມາຈາກຜິວໜັງ ຂອງຄົນເຮົາເມື່ອມີການບາດເຈັບຫລືມີບາດແຜ. ເລືອດແມ່ນສີ່ງທີ່ນຳເອົາສານອາຫານໃຫ້ຊີວິດ ແລະຮ່າງກາຍຂອງຄົນເຮົາ.

* ເລືອດເປັນສັນຍາລັກຂອງຊີວິດແລະເມື່ອມັນຖືກຫົດຫລືຖອກ, ມັນເປັນສັນຍາລັກເຖິງການສູນເສຍຊີວິດ, ຫລືຄວາມຕາຍ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ, ພວກເຂົາໄດ້ຂ້າສັດແລະຖອກເລືອດຂອງມັນໃສ່ແທ່ນບູຊາ. ນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການເສຍສະລະຊີວິດຂອງສັດເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງຄົນ.
* ໂດຍຜ່ານການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ເລືອດຂອງພຣະເຢຊູເປັນສັນຍາລັກເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາພົ້ນຈາກບາບກຳຂອງພວກເຂົາແລະຈ່າຍຄ່າການລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາສົມຄວນໄດ້ຮັບຈາກບາບເຫລົ່ານັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະໂລຫິດຂອງຕົນເອງ” ໝາຍ ເຖິງຄົນທີ່ພີນ້ອງກັນກັບທາງກຳມະພັນ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຳສັບນີ້ຄວນຈະຖືກແປກັບ ຄຳທີ່ໃຊ້ໃນເລືອດເປັນເປົ້າໝາຍຊອງພາສາ.
* ຄຳວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ໂລຫິດ” ສາມາດແປເປັນ“ ຄົນ” ຫລື“ ມະນຸດ”.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຄອບຄົວຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຄົນຂອງຂ້ອຍເອງ."
* ຖ້າມີການສະແດງອອກເປັນເປົ້າໝາຍພາສາ ທີ່ໃຊ້ກັບຄວາມ ໝາຍນີ້, ການສະແດງອອກນັ້ນອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອແປວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດ."

### ເລືອດ,ໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງແຫຼວສີແດງທີ່ອອກມາຈາກຜິວໜັງ ຂອງຄົນເຮົາເມື່ອມີການບາດເຈັບຫລືມີບາດແຜ. ເລືອດແມ່ນສີ່ງທີ່ນຳເອົາສານອາຫານໃຫ້ຊີວິດ ແລະຮ່າງກາຍຂອງຄົນເຮົາ.

* ເລືອດເປັນສັນຍາລັກຂອງຊີວິດແລະເມື່ອມັນຖືກຫົດຫລືຖອກ, ມັນເປັນສັນຍາລັກເຖິງການສູນເສຍຊີວິດ, ຫລືຄວາມຕາຍ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ, ພວກເຂົາໄດ້ຂ້າສັດແລະຖອກເລືອດຂອງມັນໃສ່ແທ່ນບູຊາ. ນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການເສຍສະລະຊີວິດຂອງສັດເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງຄົນ.
* ໂດຍຜ່ານການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ເລືອດຂອງພຣະເຢຊູເປັນສັນຍາລັກເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາພົ້ນຈາກບາບກຳຂອງພວກເຂົາແລະຈ່າຍຄ່າການລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາສົມຄວນໄດ້ຮັບຈາກບາບເຫລົ່ານັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະໂລຫິດຂອງຕົນເອງ” ໝາຍ ເຖິງຄົນທີ່ພີນ້ອງກັນກັບທາງກຳມະພັນ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຳສັບນີ້ຄວນຈະຖືກແປກັບ ຄຳທີ່ໃຊ້ໃນເລືອດເປັນເປົ້າໝາຍຊອງພາສາ.
* ຄຳວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ໂລຫິດ” ສາມາດແປເປັນ“ ຄົນ” ຫລື“ ມະນຸດ”.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຄອບຄົວຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຄົນຂອງຂ້ອຍເອງ."
* ຖ້າມີການສະແດງອອກເປັນເປົ້າໝາຍພາສາ ທີ່ໃຊ້ກັບຄວາມ ໝາຍນີ້, ການສະແດງອອກນັ້ນອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອແປວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດ."

### ເລືອດ,ໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງແຫຼວສີແດງທີ່ອອກມາຈາກຜິວໜັງ ຂອງຄົນເຮົາເມື່ອມີການບາດເຈັບຫລືມີບາດແຜ. ເລືອດແມ່ນສີ່ງທີ່ນຳເອົາສານອາຫານໃຫ້ຊີວິດ ແລະຮ່າງກາຍຂອງຄົນເຮົາ.

* ເລືອດເປັນສັນຍາລັກຂອງຊີວິດແລະເມື່ອມັນຖືກຫົດຫລືຖອກ, ມັນເປັນສັນຍາລັກເຖິງການສູນເສຍຊີວິດ, ຫລືຄວາມຕາຍ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ, ພວກເຂົາໄດ້ຂ້າສັດແລະຖອກເລືອດຂອງມັນໃສ່ແທ່ນບູຊາ. ນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການເສຍສະລະຊີວິດຂອງສັດເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງຄົນ.
* ໂດຍຜ່ານການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ເລືອດຂອງພຣະເຢຊູເປັນສັນຍາລັກເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາພົ້ນຈາກບາບກຳຂອງພວກເຂົາແລະຈ່າຍຄ່າການລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາສົມຄວນໄດ້ຮັບຈາກບາບເຫລົ່ານັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະໂລຫິດຂອງຕົນເອງ” ໝາຍ ເຖິງຄົນທີ່ພີນ້ອງກັນກັບທາງກຳມະພັນ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຳສັບນີ້ຄວນຈະຖືກແປກັບ ຄຳທີ່ໃຊ້ໃນເລືອດເປັນເປົ້າໝາຍຊອງພາສາ.
* ຄຳວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ໂລຫິດ” ສາມາດແປເປັນ“ ຄົນ” ຫລື“ ມະນຸດ”.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຄອບຄົວຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຄົນຂອງຂ້ອຍເອງ."
* ຖ້າມີການສະແດງອອກເປັນເປົ້າໝາຍພາສາ ທີ່ໃຊ້ກັບຄວາມ ໝາຍນີ້, ການສະແດງອອກນັ້ນອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອແປວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດ."

### ເລືອດ,ໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງແຫຼວສີແດງທີ່ອອກມາຈາກຜິວໜັງ ຂອງຄົນເຮົາເມື່ອມີການບາດເຈັບຫລືມີບາດແຜ. ເລືອດແມ່ນສີ່ງທີ່ນຳເອົາສານອາຫານໃຫ້ຊີວິດ ແລະຮ່າງກາຍຂອງຄົນເຮົາ.

* ເລືອດເປັນສັນຍາລັກຂອງຊີວິດແລະເມື່ອມັນຖືກຫົດຫລືຖອກ, ມັນເປັນສັນຍາລັກເຖິງການສູນເສຍຊີວິດ, ຫລືຄວາມຕາຍ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ, ພວກເຂົາໄດ້ຂ້າສັດແລະຖອກເລືອດຂອງມັນໃສ່ແທ່ນບູຊາ. ນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການເສຍສະລະຊີວິດຂອງສັດເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງຄົນ.
* ໂດຍຜ່ານການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ເລືອດຂອງພຣະເຢຊູເປັນສັນຍາລັກເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາພົ້ນຈາກບາບກຳຂອງພວກເຂົາແລະຈ່າຍຄ່າການລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາສົມຄວນໄດ້ຮັບຈາກບາບເຫລົ່ານັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະໂລຫິດຂອງຕົນເອງ” ໝາຍ ເຖິງຄົນທີ່ພີນ້ອງກັນກັບທາງກຳມະພັນ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຳສັບນີ້ຄວນຈະຖືກແປກັບ ຄຳທີ່ໃຊ້ໃນເລືອດເປັນເປົ້າໝາຍຊອງພາສາ.
* ຄຳວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ໂລຫິດ” ສາມາດແປເປັນ“ ຄົນ” ຫລື“ ມະນຸດ”.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຄອບຄົວຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຄົນຂອງຂ້ອຍເອງ."
* ຖ້າມີການສະແດງອອກເປັນເປົ້າໝາຍພາສາ ທີ່ໃຊ້ກັບຄວາມ ໝາຍນີ້, ການສະແດງອອກນັ້ນອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອແປວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດ."

### ເລືອດ,ໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງແຫຼວສີແດງທີ່ອອກມາຈາກຜິວໜັງ ຂອງຄົນເຮົາເມື່ອມີການບາດເຈັບຫລືມີບາດແຜ. ເລືອດແມ່ນສີ່ງທີ່ນຳເອົາສານອາຫານໃຫ້ຊີວິດ ແລະຮ່າງກາຍຂອງຄົນເຮົາ.

* ເລືອດເປັນສັນຍາລັກຂອງຊີວິດແລະເມື່ອມັນຖືກຫົດຫລືຖອກ, ມັນເປັນສັນຍາລັກເຖິງການສູນເສຍຊີວິດ, ຫລືຄວາມຕາຍ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ, ພວກເຂົາໄດ້ຂ້າສັດແລະຖອກເລືອດຂອງມັນໃສ່ແທ່ນບູຊາ. ນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການເສຍສະລະຊີວິດຂອງສັດເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງຄົນ.
* ໂດຍຜ່ານການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ເລືອດຂອງພຣະເຢຊູເປັນສັນຍາລັກເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາພົ້ນຈາກບາບກຳຂອງພວກເຂົາແລະຈ່າຍຄ່າການລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາສົມຄວນໄດ້ຮັບຈາກບາບເຫລົ່ານັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະໂລຫິດຂອງຕົນເອງ” ໝາຍ ເຖິງຄົນທີ່ພີນ້ອງກັນກັບທາງກຳມະພັນ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຳສັບນີ້ຄວນຈະຖືກແປກັບ ຄຳທີ່ໃຊ້ໃນເລືອດເປັນເປົ້າໝາຍຊອງພາສາ.
* ຄຳວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ໂລຫິດ” ສາມາດແປເປັນ“ ຄົນ” ຫລື“ ມະນຸດ”.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຄອບຄົວຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຄົນຂອງຂ້ອຍເອງ."
* ຖ້າມີການສະແດງອອກເປັນເປົ້າໝາຍພາສາ ທີ່ໃຊ້ກັບຄວາມ ໝາຍນີ້, ການສະແດງອອກນັ້ນອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອແປວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດ."

### ເລືອດ,ໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງແຫຼວສີແດງທີ່ອອກມາຈາກຜິວໜັງ ຂອງຄົນເຮົາເມື່ອມີການບາດເຈັບຫລືມີບາດແຜ. ເລືອດແມ່ນສີ່ງທີ່ນຳເອົາສານອາຫານໃຫ້ຊີວິດ ແລະຮ່າງກາຍຂອງຄົນເຮົາ.

* ເລືອດເປັນສັນຍາລັກຂອງຊີວິດແລະເມື່ອມັນຖືກຫົດຫລືຖອກ, ມັນເປັນສັນຍາລັກເຖິງການສູນເສຍຊີວິດ, ຫລືຄວາມຕາຍ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ, ພວກເຂົາໄດ້ຂ້າສັດແລະຖອກເລືອດຂອງມັນໃສ່ແທ່ນບູຊາ. ນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການເສຍສະລະຊີວິດຂອງສັດເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງຄົນ.
* ໂດຍຜ່ານການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ເລືອດຂອງພຣະເຢຊູເປັນສັນຍາລັກເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາພົ້ນຈາກບາບກຳຂອງພວກເຂົາແລະຈ່າຍຄ່າການລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາສົມຄວນໄດ້ຮັບຈາກບາບເຫລົ່ານັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະໂລຫິດຂອງຕົນເອງ” ໝາຍ ເຖິງຄົນທີ່ພີນ້ອງກັນກັບທາງກຳມະພັນ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຳສັບນີ້ຄວນຈະຖືກແປກັບ ຄຳທີ່ໃຊ້ໃນເລືອດເປັນເປົ້າໝາຍຊອງພາສາ.
* ຄຳວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ໂລຫິດ” ສາມາດແປເປັນ“ ຄົນ” ຫລື“ ມະນຸດ”.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຄອບຄົວຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຄົນຂອງຂ້ອຍເອງ."
* ຖ້າມີການສະແດງອອກເປັນເປົ້າໝາຍພາສາ ທີ່ໃຊ້ກັບຄວາມ ໝາຍນີ້, ການສະແດງອອກນັ້ນອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອແປວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດ."

### ເລືອດ,ໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງແຫຼວສີແດງທີ່ອອກມາຈາກຜິວໜັງ ຂອງຄົນເຮົາເມື່ອມີການບາດເຈັບຫລືມີບາດແຜ. ເລືອດແມ່ນສີ່ງທີ່ນຳເອົາສານອາຫານໃຫ້ຊີວິດ ແລະຮ່າງກາຍຂອງຄົນເຮົາ.

* ເລືອດເປັນສັນຍາລັກຂອງຊີວິດແລະເມື່ອມັນຖືກຫົດຫລືຖອກ, ມັນເປັນສັນຍາລັກເຖິງການສູນເສຍຊີວິດ, ຫລືຄວາມຕາຍ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ, ພວກເຂົາໄດ້ຂ້າສັດແລະຖອກເລືອດຂອງມັນໃສ່ແທ່ນບູຊາ. ນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການເສຍສະລະຊີວິດຂອງສັດເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງຄົນ.
* ໂດຍຜ່ານການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ເລືອດຂອງພຣະເຢຊູເປັນສັນຍາລັກເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາພົ້ນຈາກບາບກຳຂອງພວກເຂົາແລະຈ່າຍຄ່າການລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາສົມຄວນໄດ້ຮັບຈາກບາບເຫລົ່ານັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະໂລຫິດຂອງຕົນເອງ” ໝາຍ ເຖິງຄົນທີ່ພີນ້ອງກັນກັບທາງກຳມະພັນ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຳສັບນີ້ຄວນຈະຖືກແປກັບ ຄຳທີ່ໃຊ້ໃນເລືອດເປັນເປົ້າໝາຍຊອງພາສາ.
* ຄຳວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ໂລຫິດ” ສາມາດແປເປັນ“ ຄົນ” ຫລື“ ມະນຸດ”.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຄອບຄົວຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຄົນຂອງຂ້ອຍເອງ."
* ຖ້າມີການສະແດງອອກເປັນເປົ້າໝາຍພາສາ ທີ່ໃຊ້ກັບຄວາມ ໝາຍນີ້, ການສະແດງອອກນັ້ນອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອແປວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດ."

### ເລືອດ,ໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງແຫຼວສີແດງທີ່ອອກມາຈາກຜິວໜັງ ຂອງຄົນເຮົາເມື່ອມີການບາດເຈັບຫລືມີບາດແຜ. ເລືອດແມ່ນສີ່ງທີ່ນຳເອົາສານອາຫານໃຫ້ຊີວິດ ແລະຮ່າງກາຍຂອງຄົນເຮົາ.

* ເລືອດເປັນສັນຍາລັກຂອງຊີວິດແລະເມື່ອມັນຖືກຫົດຫລືຖອກ, ມັນເປັນສັນຍາລັກເຖິງການສູນເສຍຊີວິດ, ຫລືຄວາມຕາຍ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ, ພວກເຂົາໄດ້ຂ້າສັດແລະຖອກເລືອດຂອງມັນໃສ່ແທ່ນບູຊາ. ນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການເສຍສະລະຊີວິດຂອງສັດເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງຄົນ.
* ໂດຍຜ່ານການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ເລືອດຂອງພຣະເຢຊູເປັນສັນຍາລັກເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາພົ້ນຈາກບາບກຳຂອງພວກເຂົາແລະຈ່າຍຄ່າການລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາສົມຄວນໄດ້ຮັບຈາກບາບເຫລົ່ານັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະໂລຫິດຂອງຕົນເອງ” ໝາຍ ເຖິງຄົນທີ່ພີນ້ອງກັນກັບທາງກຳມະພັນ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຳສັບນີ້ຄວນຈະຖືກແປກັບ ຄຳທີ່ໃຊ້ໃນເລືອດເປັນເປົ້າໝາຍຊອງພາສາ.
* ຄຳວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ໂລຫິດ” ສາມາດແປເປັນ“ ຄົນ” ຫລື“ ມະນຸດ”.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຄອບຄົວຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຄົນຂອງຂ້ອຍເອງ."
* ຖ້າມີການສະແດງອອກເປັນເປົ້າໝາຍພາສາ ທີ່ໃຊ້ກັບຄວາມ ໝາຍນີ້, ການສະແດງອອກນັ້ນອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອແປວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດ."

### ເລືອດ,ໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງແຫຼວສີແດງທີ່ອອກມາຈາກຜິວໜັງ ຂອງຄົນເຮົາເມື່ອມີການບາດເຈັບຫລືມີບາດແຜ. ເລືອດແມ່ນສີ່ງທີ່ນຳເອົາສານອາຫານໃຫ້ຊີວິດ ແລະຮ່າງກາຍຂອງຄົນເຮົາ.

* ເລືອດເປັນສັນຍາລັກຂອງຊີວິດແລະເມື່ອມັນຖືກຫົດຫລືຖອກ, ມັນເປັນສັນຍາລັກເຖິງການສູນເສຍຊີວິດ, ຫລືຄວາມຕາຍ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ, ພວກເຂົາໄດ້ຂ້າສັດແລະຖອກເລືອດຂອງມັນໃສ່ແທ່ນບູຊາ. ນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການເສຍສະລະຊີວິດຂອງສັດເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງຄົນ.
* ໂດຍຜ່ານການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ເລືອດຂອງພຣະເຢຊູເປັນສັນຍາລັກເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາພົ້ນຈາກບາບກຳຂອງພວກເຂົາແລະຈ່າຍຄ່າການລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາສົມຄວນໄດ້ຮັບຈາກບາບເຫລົ່ານັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະໂລຫິດຂອງຕົນເອງ” ໝາຍ ເຖິງຄົນທີ່ພີນ້ອງກັນກັບທາງກຳມະພັນ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຳສັບນີ້ຄວນຈະຖືກແປກັບ ຄຳທີ່ໃຊ້ໃນເລືອດເປັນເປົ້າໝາຍຊອງພາສາ.
* ຄຳວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ໂລຫິດ” ສາມາດແປເປັນ“ ຄົນ” ຫລື“ ມະນຸດ”.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຄອບຄົວຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຄົນຂອງຂ້ອຍເອງ."
* ຖ້າມີການສະແດງອອກເປັນເປົ້າໝາຍພາສາ ທີ່ໃຊ້ກັບຄວາມ ໝາຍນີ້, ການສະແດງອອກນັ້ນອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອແປວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດ."

### ເລືອດ,ໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງແຫຼວສີແດງທີ່ອອກມາຈາກຜິວໜັງ ຂອງຄົນເຮົາເມື່ອມີການບາດເຈັບຫລືມີບາດແຜ. ເລືອດແມ່ນສີ່ງທີ່ນຳເອົາສານອາຫານໃຫ້ຊີວິດ ແລະຮ່າງກາຍຂອງຄົນເຮົາ.

* ເລືອດເປັນສັນຍາລັກຂອງຊີວິດແລະເມື່ອມັນຖືກຫົດຫລືຖອກ, ມັນເປັນສັນຍາລັກເຖິງການສູນເສຍຊີວິດ, ຫລືຄວາມຕາຍ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ, ພວກເຂົາໄດ້ຂ້າສັດແລະຖອກເລືອດຂອງມັນໃສ່ແທ່ນບູຊາ. ນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການເສຍສະລະຊີວິດຂອງສັດເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງຄົນ.
* ໂດຍຜ່ານການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ເລືອດຂອງພຣະເຢຊູເປັນສັນຍາລັກເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາພົ້ນຈາກບາບກຳຂອງພວກເຂົາແລະຈ່າຍຄ່າການລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາສົມຄວນໄດ້ຮັບຈາກບາບເຫລົ່ານັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະໂລຫິດຂອງຕົນເອງ” ໝາຍ ເຖິງຄົນທີ່ພີນ້ອງກັນກັບທາງກຳມະພັນ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຳສັບນີ້ຄວນຈະຖືກແປກັບ ຄຳທີ່ໃຊ້ໃນເລືອດເປັນເປົ້າໝາຍຊອງພາສາ.
* ຄຳວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ໂລຫິດ” ສາມາດແປເປັນ“ ຄົນ” ຫລື“ ມະນຸດ”.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຄອບຄົວຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຄົນຂອງຂ້ອຍເອງ."
* ຖ້າມີການສະແດງອອກເປັນເປົ້າໝາຍພາສາ ທີ່ໃຊ້ກັບຄວາມ ໝາຍນີ້, ການສະແດງອອກນັ້ນອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອແປວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດ."

### ເລືອດ,ໂລຫິດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ“ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງແຫຼວສີແດງທີ່ອອກມາຈາກຜິວໜັງ ຂອງຄົນເຮົາເມື່ອມີການບາດເຈັບຫລືມີບາດແຜ. ເລືອດແມ່ນສີ່ງທີ່ນຳເອົາສານອາຫານໃຫ້ຊີວິດ ແລະຮ່າງກາຍຂອງຄົນເຮົາ.

* ເລືອດເປັນສັນຍາລັກຂອງຊີວິດແລະເມື່ອມັນຖືກຫົດຫລືຖອກ, ມັນເປັນສັນຍາລັກເຖິງການສູນເສຍຊີວິດ, ຫລືຄວາມຕາຍ.
* ເມື່ອປະຊາຊົນຖວາຍເຄື່ອງບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າ, ພວກເຂົາໄດ້ຂ້າສັດແລະຖອກເລືອດຂອງມັນໃສ່ແທ່ນບູຊາ. ນີ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງການເສຍສະລະຊີວິດຂອງສັດເພື່ອຈ່າຍຄ່າບາບຂອງຄົນ.
* ໂດຍຜ່ານການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ເລືອດຂອງພຣະເຢຊູເປັນສັນຍາລັກເຮັດໃຫ້ຄົນເຮົາພົ້ນຈາກບາບກຳຂອງພວກເຂົາແລະຈ່າຍຄ່າການລົງໂທດທີ່ພວກເຂົາສົມຄວນໄດ້ຮັບຈາກບາບເຫລົ່ານັ້ນ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ເລືອດ” ໝາຍເຖິງມະນຸດ.
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະໂລຫິດຂອງຕົນເອງ” ໝາຍ ເຖິງຄົນທີ່ພີນ້ອງກັນກັບທາງກຳມະພັນ.

#### ຄຳແນະໃນນຳການແປ

* ຄຳສັບນີ້ຄວນຈະຖືກແປກັບ ຄຳທີ່ໃຊ້ໃນເລືອດເປັນເປົ້າໝາຍຊອງພາສາ.
* ຄຳວ່າ“ ເນື້ອໜັງ ແລະ ໂລຫິດ” ສາມາດແປເປັນ“ ຄົນ” ຫລື“ ມະນຸດ”.
* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດຂອງຂ້ອຍ" ສາມາດແປເປັນ "ຄອບຄົວຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຂ້ອຍເອງ" ຫລື "ຄົນຂອງຂ້ອຍເອງ."
* ຖ້າມີການສະແດງອອກເປັນເປົ້າໝາຍພາສາ ທີ່ໃຊ້ກັບຄວາມ ໝາຍນີ້, ການສະແດງອອກນັ້ນອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອແປວ່າ "ເນື້ອໜັງ ແລະເລືອດ."

### ເລົ້າໂລມ, ຜູ້ເລົ້າໂລມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເລົ້າໂລມ" ແລະ "ຜູ້ເລົ້າໂລມ" ກ່າວເຖິງການຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ມີຄວາມທຸກທາງຮ່າງກາຍ ຫຼື ເຈັບປວດທາງຈິດໃຈ.

* ຄົນທີ່ເລົ້າໂລມຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ເລົາໂລມ."
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳວ່າ "ເລົ້າໂລມ" ໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພຣະກະລຸນາແລະຮັກປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເມື່ອພວກເຂົາກຳລັງທຸກຍາກລຳບາກ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເລົ້າໂລມປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງໂດຍທາງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຮັບການເລົ້າໂລມກໍສາມາດໃຫ້ການເລົ້າໂລມຢ່າງດຽວກັນກັບຄົນອື່ນໆ ທີ່ກຳລັງປະສົບຄວາມທຸກຍາກໄດ້.
* ຄຳອະທິບາຍ "ຜູ້ເລົ້າໂລມຂອງອິດສະຣາເອນ" ກ່າວເຖິງພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ກ່າວເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດວ່າຊົງເປັນ "ຜູ້

ເລົ້າໂລມ" ທີ່ຊ່ວຍຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເລົ້າໂລມ"ສາມາດແປໄປຕາມຖ້ອຍຄຳໄດ້ວ່າ "ການບັນເທົາຄວາມເຈັບປວດຂອງ," ຫຼື "ຊ່ວຍເຫຼືອ."

### ເລົ້າໂລມ, ຜູ້ເລົ້າໂລມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເລົ້າໂລມ" ແລະ "ຜູ້ເລົ້າໂລມ" ກ່າວເຖິງການຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ມີຄວາມທຸກທາງຮ່າງກາຍ ຫຼື ເຈັບປວດທາງຈິດໃຈ.

* ຄົນທີ່ເລົ້າໂລມຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ເລົາໂລມ."
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳວ່າ "ເລົ້າໂລມ" ໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພຣະກະລຸນາແລະຮັກປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເມື່ອພວກເຂົາກຳລັງທຸກຍາກລຳບາກ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເລົ້າໂລມປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງໂດຍທາງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຮັບການເລົ້າໂລມກໍສາມາດໃຫ້ການເລົ້າໂລມຢ່າງດຽວກັນກັບຄົນອື່ນໆ ທີ່ກຳລັງປະສົບຄວາມທຸກຍາກໄດ້.
* ຄຳອະທິບາຍ "ຜູ້ເລົ້າໂລມຂອງອິດສະຣາເອນ" ກ່າວເຖິງພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ກ່າວເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດວ່າຊົງເປັນ "ຜູ້

ເລົ້າໂລມ" ທີ່ຊ່ວຍຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເລົ້າໂລມ"ສາມາດແປໄປຕາມຖ້ອຍຄຳໄດ້ວ່າ "ການບັນເທົາຄວາມເຈັບປວດຂອງ," ຫຼື "ຊ່ວຍເຫຼືອ."

### ເລົ້າໂລມ, ຜູ້ເລົ້າໂລມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເລົ້າໂລມ" ແລະ "ຜູ້ເລົ້າໂລມ" ກ່າວເຖິງການຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ມີຄວາມທຸກທາງຮ່າງກາຍ ຫຼື ເຈັບປວດທາງຈິດໃຈ.

* ຄົນທີ່ເລົ້າໂລມຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ເລົາໂລມ."
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳວ່າ "ເລົ້າໂລມ" ໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພຣະກະລຸນາແລະຮັກປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເມື່ອພວກເຂົາກຳລັງທຸກຍາກລຳບາກ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເລົ້າໂລມປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງໂດຍທາງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຮັບການເລົ້າໂລມກໍສາມາດໃຫ້ການເລົ້າໂລມຢ່າງດຽວກັນກັບຄົນອື່ນໆ ທີ່ກຳລັງປະສົບຄວາມທຸກຍາກໄດ້.
* ຄຳອະທິບາຍ "ຜູ້ເລົ້າໂລມຂອງອິດສະຣາເອນ" ກ່າວເຖິງພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ກ່າວເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດວ່າຊົງເປັນ "ຜູ້

ເລົ້າໂລມ" ທີ່ຊ່ວຍຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເລົ້າໂລມ"ສາມາດແປໄປຕາມຖ້ອຍຄຳໄດ້ວ່າ "ການບັນເທົາຄວາມເຈັບປວດຂອງ," ຫຼື "ຊ່ວຍເຫຼືອ."

### ເລົ້າໂລມ, ຜູ້ເລົ້າໂລມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເລົ້າໂລມ" ແລະ "ຜູ້ເລົ້າໂລມ" ກ່າວເຖິງການຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ມີຄວາມທຸກທາງຮ່າງກາຍ ຫຼື ເຈັບປວດທາງຈິດໃຈ.

* ຄົນທີ່ເລົ້າໂລມຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ເລົາໂລມ."
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳວ່າ "ເລົ້າໂລມ" ໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພຣະກະລຸນາແລະຮັກປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເມື່ອພວກເຂົາກຳລັງທຸກຍາກລຳບາກ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເລົ້າໂລມປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງໂດຍທາງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຮັບການເລົ້າໂລມກໍສາມາດໃຫ້ການເລົ້າໂລມຢ່າງດຽວກັນກັບຄົນອື່ນໆ ທີ່ກຳລັງປະສົບຄວາມທຸກຍາກໄດ້.
* ຄຳອະທິບາຍ "ຜູ້ເລົ້າໂລມຂອງອິດສະຣາເອນ" ກ່າວເຖິງພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ກ່າວເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດວ່າຊົງເປັນ "ຜູ້

ເລົ້າໂລມ" ທີ່ຊ່ວຍຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເລົ້າໂລມ"ສາມາດແປໄປຕາມຖ້ອຍຄຳໄດ້ວ່າ "ການບັນເທົາຄວາມເຈັບປວດຂອງ," ຫຼື "ຊ່ວຍເຫຼືອ."

### ເລົ້າໂລມ, ຜູ້ເລົ້າໂລມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເລົ້າໂລມ" ແລະ "ຜູ້ເລົ້າໂລມ" ກ່າວເຖິງການຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ມີຄວາມທຸກທາງຮ່າງກາຍ ຫຼື ເຈັບປວດທາງຈິດໃຈ.

* ຄົນທີ່ເລົ້າໂລມຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ເລົາໂລມ."
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳວ່າ "ເລົ້າໂລມ" ໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພຣະກະລຸນາແລະຮັກປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເມື່ອພວກເຂົາກຳລັງທຸກຍາກລຳບາກ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເລົ້າໂລມປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງໂດຍທາງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຮັບການເລົ້າໂລມກໍສາມາດໃຫ້ການເລົ້າໂລມຢ່າງດຽວກັນກັບຄົນອື່ນໆ ທີ່ກຳລັງປະສົບຄວາມທຸກຍາກໄດ້.
* ຄຳອະທິບາຍ "ຜູ້ເລົ້າໂລມຂອງອິດສະຣາເອນ" ກ່າວເຖິງພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ກ່າວເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດວ່າຊົງເປັນ "ຜູ້

ເລົ້າໂລມ" ທີ່ຊ່ວຍຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເລົ້າໂລມ"ສາມາດແປໄປຕາມຖ້ອຍຄຳໄດ້ວ່າ "ການບັນເທົາຄວາມເຈັບປວດຂອງ," ຫຼື "ຊ່ວຍເຫຼືອ."

### ເລົ້າໂລມ, ຜູ້ເລົ້າໂລມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເລົ້າໂລມ" ແລະ "ຜູ້ເລົ້າໂລມ" ກ່າວເຖິງການຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ມີຄວາມທຸກທາງຮ່າງກາຍ ຫຼື ເຈັບປວດທາງຈິດໃຈ.

* ຄົນທີ່ເລົ້າໂລມຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ເລົາໂລມ."
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳວ່າ "ເລົ້າໂລມ" ໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພຣະກະລຸນາແລະຮັກປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເມື່ອພວກເຂົາກຳລັງທຸກຍາກລຳບາກ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເລົ້າໂລມປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງໂດຍທາງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຮັບການເລົ້າໂລມກໍສາມາດໃຫ້ການເລົ້າໂລມຢ່າງດຽວກັນກັບຄົນອື່ນໆ ທີ່ກຳລັງປະສົບຄວາມທຸກຍາກໄດ້.
* ຄຳອະທິບາຍ "ຜູ້ເລົ້າໂລມຂອງອິດສະຣາເອນ" ກ່າວເຖິງພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ກ່າວເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດວ່າຊົງເປັນ "ຜູ້

ເລົ້າໂລມ" ທີ່ຊ່ວຍຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເລົ້າໂລມ"ສາມາດແປໄປຕາມຖ້ອຍຄຳໄດ້ວ່າ "ການບັນເທົາຄວາມເຈັບປວດຂອງ," ຫຼື "ຊ່ວຍເຫຼືອ."

### ເລົ້າໂລມ, ຜູ້ເລົ້າໂລມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເລົ້າໂລມ" ແລະ "ຜູ້ເລົ້າໂລມ" ກ່າວເຖິງການຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ມີຄວາມທຸກທາງຮ່າງກາຍ ຫຼື ເຈັບປວດທາງຈິດໃຈ.

* ຄົນທີ່ເລົ້າໂລມຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ເລົາໂລມ."
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳວ່າ "ເລົ້າໂລມ" ໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພຣະກະລຸນາແລະຮັກປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເມື່ອພວກເຂົາກຳລັງທຸກຍາກລຳບາກ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເລົ້າໂລມປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງໂດຍທາງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຮັບການເລົ້າໂລມກໍສາມາດໃຫ້ການເລົ້າໂລມຢ່າງດຽວກັນກັບຄົນອື່ນໆ ທີ່ກຳລັງປະສົບຄວາມທຸກຍາກໄດ້.
* ຄຳອະທິບາຍ "ຜູ້ເລົ້າໂລມຂອງອິດສະຣາເອນ" ກ່າວເຖິງພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ກ່າວເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດວ່າຊົງເປັນ "ຜູ້

ເລົ້າໂລມ" ທີ່ຊ່ວຍຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເລົ້າໂລມ"ສາມາດແປໄປຕາມຖ້ອຍຄຳໄດ້ວ່າ "ການບັນເທົາຄວາມເຈັບປວດຂອງ," ຫຼື "ຊ່ວຍເຫຼືອ."

### ເລົ້າໂລມ, ຜູ້ເລົ້າໂລມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເລົ້າໂລມ" ແລະ "ຜູ້ເລົ້າໂລມ" ກ່າວເຖິງການຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ມີຄວາມທຸກທາງຮ່າງກາຍ ຫຼື ເຈັບປວດທາງຈິດໃຈ.

* ຄົນທີ່ເລົ້າໂລມຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ເລົາໂລມ."
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳວ່າ "ເລົ້າໂລມ" ໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພຣະກະລຸນາແລະຮັກປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເມື່ອພວກເຂົາກຳລັງທຸກຍາກລຳບາກ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເລົ້າໂລມປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງໂດຍທາງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຮັບການເລົ້າໂລມກໍສາມາດໃຫ້ການເລົ້າໂລມຢ່າງດຽວກັນກັບຄົນອື່ນໆ ທີ່ກຳລັງປະສົບຄວາມທຸກຍາກໄດ້.
* ຄຳອະທິບາຍ "ຜູ້ເລົ້າໂລມຂອງອິດສະຣາເອນ" ກ່າວເຖິງພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ກ່າວເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດວ່າຊົງເປັນ "ຜູ້

ເລົ້າໂລມ" ທີ່ຊ່ວຍຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເລົ້າໂລມ"ສາມາດແປໄປຕາມຖ້ອຍຄຳໄດ້ວ່າ "ການບັນເທົາຄວາມເຈັບປວດຂອງ," ຫຼື "ຊ່ວຍເຫຼືອ."

### ເລົ້າໂລມ, ຜູ້ເລົ້າໂລມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເລົ້າໂລມ" ແລະ "ຜູ້ເລົ້າໂລມ" ກ່າວເຖິງການຊ່ວຍເຫລືອຄົນທີ່ມີຄວາມທຸກທາງຮ່າງກາຍ ຫຼື ເຈັບປວດທາງຈິດໃຈ.

* ຄົນທີ່ເລົ້າໂລມຄົນໃດຄົນໜຶ່ງເອີ້ນວ່າ "ຜູ້ເລົາໂລມ."
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ຄຳວ່າ "ເລົ້າໂລມ" ໃຊ້ເພື່ອອະທິບາຍເຖິງການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງພຣະກະລຸນາແລະຮັກປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ ແລະຊ່ວຍພວກເຂົາເມື່ອພວກເຂົາກຳລັງທຸກຍາກລຳບາກ.
* ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່, ບອກວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເລົ້າໂລມປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງໂດຍທາງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດ. ຄົນເຫລົ່ານັ້ນທີ່ຮັບການເລົ້າໂລມກໍສາມາດໃຫ້ການເລົ້າໂລມຢ່າງດຽວກັນກັບຄົນອື່ນໆ ທີ່ກຳລັງປະສົບຄວາມທຸກຍາກໄດ້.
* ຄຳອະທິບາຍ "ຜູ້ເລົ້າໂລມຂອງອິດສະຣາເອນ" ກ່າວເຖິງພຣະເມຊີອາຜູ້ທີ່ຈະສະເດັດມາຊ່ວຍປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງໃຫ້ລອດພົ້ນ.
* ພຣະເຢຊູຊົງໄດ້ກ່າວເຖິງພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດວ່າຊົງເປັນ "ຜູ້

ເລົ້າໂລມ" ທີ່ຊ່ວຍຜູ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* "ເລົ້າໂລມ"ສາມາດແປໄປຕາມຖ້ອຍຄຳໄດ້ວ່າ "ການບັນເທົາຄວາມເຈັບປວດຂອງ," ຫຼື "ຊ່ວຍເຫຼືອ."

### ເວດມົນ, ໝໍຜີ, ຄາຖາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເວດມົນ" ຫລື "ຄາຖາ" ອ້າງເຖິງການໃຊ້ເວດມົນຊຶ່ງກ່ຽວຂ້ອງ, ກັບການກະທຳສິ່ງທີ່ມີພະລັງອຳນາດໂດຍການຊ່ວຍເຫລືອຈາກວິນຍານຊົ່ວ. "ໝໍຜີ" ຄືບາງຄົນທີ່ກະທຳເວດມົນ.

* ການໃຊ້ຄາຖາແລະເວດມົນສາມາດລວມເຖິງທັງສິ່ງທີ່ເປັນຄຸນປະໂຫຍດ (ເຊັ່ນການຮັກສາບາງຄົນ) ແລະບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ເປັນອັນຕະລາຍ (ເຊັ່ນການສາບແຊ່ງບາງຄົນ). ແຕ່ເວດມົນທຸກປະເພດເປັນສິ່ງທີ່ຜິດເພາະວ່າພວກເຂົາໃຊ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ໃຊ້ພະລັງອຳນາດຂອງວິນຍານຊົ່ວ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າການໃຊ້ເວດມົນກໍຊົ່ວຮ້າຍພໍກັບຄວາມບາບທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ (ເຊັ່ນ ການລ່ວງປະເວນີ ການກາບໄຫວ້ຮູບເຄົາລົບ, ແລະການບູຊາຍັນເດັກ.)
* ຄຳວ່າ "ເວດມົນ" ຫລື "ຄາຖາ"ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍວ່າ, "ພະລັງອຳນາດຂອງວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ການເສກຄາຖາ."
* ວິທີທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປຄຳວ່າ "ໝໍຜີ" ສາມາດທັງໝົດເຖິງ "ຄົນເຮັດວຽກດ້ານເວດມົນ" ຫລື "ຄົນເສກຄາຖາ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ກໍ່ການອັດສະຈັນໂດຍໃຊ້ພະລັງອຳນາດຂອງວິນຍານຊົ່ວ."
* ໝາຍເຫດຄຳວ່າ "ເວດມົນ" ມີຄວາມໝາຍຕ່າງໄປຈາກຄຳວ່າ "ການທຳນາຍໂຊກຊະຕາ," ຊຶ່ງອ້າງເຖິງການພະຍາຍາມທີ່ຕິດຕໍ່ກັບໂລກຂອງວິນຍານ.

### ເວດມົນ, ໝໍຜີ, ຄາຖາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເວດມົນ" ຫລື "ຄາຖາ" ອ້າງເຖິງການໃຊ້ເວດມົນຊຶ່ງກ່ຽວຂ້ອງ, ກັບການກະທຳສິ່ງທີ່ມີພະລັງອຳນາດໂດຍການຊ່ວຍເຫລືອຈາກວິນຍານຊົ່ວ. "ໝໍຜີ" ຄືບາງຄົນທີ່ກະທຳເວດມົນ.

* ການໃຊ້ຄາຖາແລະເວດມົນສາມາດລວມເຖິງທັງສິ່ງທີ່ເປັນຄຸນປະໂຫຍດ (ເຊັ່ນການຮັກສາບາງຄົນ) ແລະບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ເປັນອັນຕະລາຍ (ເຊັ່ນການສາບແຊ່ງບາງຄົນ). ແຕ່ເວດມົນທຸກປະເພດເປັນສິ່ງທີ່ຜິດເພາະວ່າພວກເຂົາໃຊ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ໃຊ້ພະລັງອຳນາດຂອງວິນຍານຊົ່ວ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າການໃຊ້ເວດມົນກໍຊົ່ວຮ້າຍພໍກັບຄວາມບາບທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ (ເຊັ່ນ ການລ່ວງປະເວນີ ການກາບໄຫວ້ຮູບເຄົາລົບ, ແລະການບູຊາຍັນເດັກ.)
* ຄຳວ່າ "ເວດມົນ" ຫລື "ຄາຖາ"ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍວ່າ, "ພະລັງອຳນາດຂອງວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ການເສກຄາຖາ."
* ວິທີທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປຄຳວ່າ "ໝໍຜີ" ສາມາດທັງໝົດເຖິງ "ຄົນເຮັດວຽກດ້ານເວດມົນ" ຫລື "ຄົນເສກຄາຖາ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ກໍ່ການອັດສະຈັນໂດຍໃຊ້ພະລັງອຳນາດຂອງວິນຍານຊົ່ວ."
* ໝາຍເຫດຄຳວ່າ "ເວດມົນ" ມີຄວາມໝາຍຕ່າງໄປຈາກຄຳວ່າ "ການທຳນາຍໂຊກຊະຕາ," ຊຶ່ງອ້າງເຖິງການພະຍາຍາມທີ່ຕິດຕໍ່ກັບໂລກຂອງວິນຍານ.

### ເວດມົນ, ໝໍຜີ, ຄາຖາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເວດມົນ" ຫລື "ຄາຖາ" ອ້າງເຖິງການໃຊ້ເວດມົນຊຶ່ງກ່ຽວຂ້ອງ, ກັບການກະທຳສິ່ງທີ່ມີພະລັງອຳນາດໂດຍການຊ່ວຍເຫລືອຈາກວິນຍານຊົ່ວ. "ໝໍຜີ" ຄືບາງຄົນທີ່ກະທຳເວດມົນ.

* ການໃຊ້ຄາຖາແລະເວດມົນສາມາດລວມເຖິງທັງສິ່ງທີ່ເປັນຄຸນປະໂຫຍດ (ເຊັ່ນການຮັກສາບາງຄົນ) ແລະບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ເປັນອັນຕະລາຍ (ເຊັ່ນການສາບແຊ່ງບາງຄົນ). ແຕ່ເວດມົນທຸກປະເພດເປັນສິ່ງທີ່ຜິດເພາະວ່າພວກເຂົາໃຊ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ໃຊ້ພະລັງອຳນາດຂອງວິນຍານຊົ່ວ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າການໃຊ້ເວດມົນກໍຊົ່ວຮ້າຍພໍກັບຄວາມບາບທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ (ເຊັ່ນ ການລ່ວງປະເວນີ ການກາບໄຫວ້ຮູບເຄົາລົບ, ແລະການບູຊາຍັນເດັກ.)
* ຄຳວ່າ "ເວດມົນ" ຫລື "ຄາຖາ"ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍວ່າ, "ພະລັງອຳນາດຂອງວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ການເສກຄາຖາ."
* ວິທີທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປຄຳວ່າ "ໝໍຜີ" ສາມາດທັງໝົດເຖິງ "ຄົນເຮັດວຽກດ້ານເວດມົນ" ຫລື "ຄົນເສກຄາຖາ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ກໍ່ການອັດສະຈັນໂດຍໃຊ້ພະລັງອຳນາດຂອງວິນຍານຊົ່ວ."
* ໝາຍເຫດຄຳວ່າ "ເວດມົນ" ມີຄວາມໝາຍຕ່າງໄປຈາກຄຳວ່າ "ການທຳນາຍໂຊກຊະຕາ," ຊຶ່ງອ້າງເຖິງການພະຍາຍາມທີ່ຕິດຕໍ່ກັບໂລກຂອງວິນຍານ.

### ເວດມົນ, ໝໍຜີ, ຄາຖາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເວດມົນ" ຫລື "ຄາຖາ" ອ້າງເຖິງການໃຊ້ເວດມົນຊຶ່ງກ່ຽວຂ້ອງ, ກັບການກະທຳສິ່ງທີ່ມີພະລັງອຳນາດໂດຍການຊ່ວຍເຫລືອຈາກວິນຍານຊົ່ວ. "ໝໍຜີ" ຄືບາງຄົນທີ່ກະທຳເວດມົນ.

* ການໃຊ້ຄາຖາແລະເວດມົນສາມາດລວມເຖິງທັງສິ່ງທີ່ເປັນຄຸນປະໂຫຍດ (ເຊັ່ນການຮັກສາບາງຄົນ) ແລະບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ເປັນອັນຕະລາຍ (ເຊັ່ນການສາບແຊ່ງບາງຄົນ). ແຕ່ເວດມົນທຸກປະເພດເປັນສິ່ງທີ່ຜິດເພາະວ່າພວກເຂົາໃຊ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ໃຊ້ພະລັງອຳນາດຂອງວິນຍານຊົ່ວ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າການໃຊ້ເວດມົນກໍຊົ່ວຮ້າຍພໍກັບຄວາມບາບທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ (ເຊັ່ນ ການລ່ວງປະເວນີ ການກາບໄຫວ້ຮູບເຄົາລົບ, ແລະການບູຊາຍັນເດັກ.)
* ຄຳວ່າ "ເວດມົນ" ຫລື "ຄາຖາ"ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍວ່າ, "ພະລັງອຳນາດຂອງວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ການເສກຄາຖາ."
* ວິທີທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປຄຳວ່າ "ໝໍຜີ" ສາມາດທັງໝົດເຖິງ "ຄົນເຮັດວຽກດ້ານເວດມົນ" ຫລື "ຄົນເສກຄາຖາ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ກໍ່ການອັດສະຈັນໂດຍໃຊ້ພະລັງອຳນາດຂອງວິນຍານຊົ່ວ."
* ໝາຍເຫດຄຳວ່າ "ເວດມົນ" ມີຄວາມໝາຍຕ່າງໄປຈາກຄຳວ່າ "ການທຳນາຍໂຊກຊະຕາ," ຊຶ່ງອ້າງເຖິງການພະຍາຍາມທີ່ຕິດຕໍ່ກັບໂລກຂອງວິນຍານ.

### ເວດມົນ, ໝໍຜີ, ຄາຖາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເວດມົນ" ຫລື "ຄາຖາ" ອ້າງເຖິງການໃຊ້ເວດມົນຊຶ່ງກ່ຽວຂ້ອງ, ກັບການກະທຳສິ່ງທີ່ມີພະລັງອຳນາດໂດຍການຊ່ວຍເຫລືອຈາກວິນຍານຊົ່ວ. "ໝໍຜີ" ຄືບາງຄົນທີ່ກະທຳເວດມົນ.

* ການໃຊ້ຄາຖາແລະເວດມົນສາມາດລວມເຖິງທັງສິ່ງທີ່ເປັນຄຸນປະໂຫຍດ (ເຊັ່ນການຮັກສາບາງຄົນ) ແລະບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ເປັນອັນຕະລາຍ (ເຊັ່ນການສາບແຊ່ງບາງຄົນ). ແຕ່ເວດມົນທຸກປະເພດເປັນສິ່ງທີ່ຜິດເພາະວ່າພວກເຂົາໃຊ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ໃຊ້ພະລັງອຳນາດຂອງວິນຍານຊົ່ວ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າການໃຊ້ເວດມົນກໍຊົ່ວຮ້າຍພໍກັບຄວາມບາບທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ (ເຊັ່ນ ການລ່ວງປະເວນີ ການກາບໄຫວ້ຮູບເຄົາລົບ, ແລະການບູຊາຍັນເດັກ.)
* ຄຳວ່າ "ເວດມົນ" ຫລື "ຄາຖາ"ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍວ່າ, "ພະລັງອຳນາດຂອງວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ການເສກຄາຖາ."
* ວິທີທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປຄຳວ່າ "ໝໍຜີ" ສາມາດທັງໝົດເຖິງ "ຄົນເຮັດວຽກດ້ານເວດມົນ" ຫລື "ຄົນເສກຄາຖາ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ກໍ່ການອັດສະຈັນໂດຍໃຊ້ພະລັງອຳນາດຂອງວິນຍານຊົ່ວ."
* ໝາຍເຫດຄຳວ່າ "ເວດມົນ" ມີຄວາມໝາຍຕ່າງໄປຈາກຄຳວ່າ "ການທຳນາຍໂຊກຊະຕາ," ຊຶ່ງອ້າງເຖິງການພະຍາຍາມທີ່ຕິດຕໍ່ກັບໂລກຂອງວິນຍານ.

### ເວດມົນ, ໝໍຜີ, ຄາຖາ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເວດມົນ" ຫລື "ຄາຖາ" ອ້າງເຖິງການໃຊ້ເວດມົນຊຶ່ງກ່ຽວຂ້ອງ, ກັບການກະທຳສິ່ງທີ່ມີພະລັງອຳນາດໂດຍການຊ່ວຍເຫລືອຈາກວິນຍານຊົ່ວ. "ໝໍຜີ" ຄືບາງຄົນທີ່ກະທຳເວດມົນ.

* ການໃຊ້ຄາຖາແລະເວດມົນສາມາດລວມເຖິງທັງສິ່ງທີ່ເປັນຄຸນປະໂຫຍດ (ເຊັ່ນການຮັກສາບາງຄົນ) ແລະບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ເປັນອັນຕະລາຍ (ເຊັ່ນການສາບແຊ່ງບາງຄົນ). ແຕ່ເວດມົນທຸກປະເພດເປັນສິ່ງທີ່ຜິດເພາະວ່າພວກເຂົາໃຊ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ໃຊ້ພະລັງອຳນາດຂອງວິນຍານຊົ່ວ.
* ໃນພຣະຄຳພີ, ພຣະເຈົ້າກ່າວວ່າການໃຊ້ເວດມົນກໍຊົ່ວຮ້າຍພໍກັບຄວາມບາບທີ່ຊົ່ວຮ້າຍ (ເຊັ່ນ ການລ່ວງປະເວນີ ການກາບໄຫວ້ຮູບເຄົາລົບ, ແລະການບູຊາຍັນເດັກ.)
* ຄຳວ່າ "ເວດມົນ" ຫລື "ຄາຖາ"ສາມາດແປໄດ້ດ້ວຍວ່າ, "ພະລັງອຳນາດຂອງວິນຍານຊົ່ວ" ຫລື "ການເສກຄາຖາ."
* ວິທີທີ່ເປັນໄປໄດ້ໃນການແປຄຳວ່າ "ໝໍຜີ" ສາມາດທັງໝົດເຖິງ "ຄົນເຮັດວຽກດ້ານເວດມົນ" ຫລື "ຄົນເສກຄາຖາ" ຫລື "ບຸກຄົນຜູ້ກໍ່ການອັດສະຈັນໂດຍໃຊ້ພະລັງອຳນາດຂອງວິນຍານຊົ່ວ."
* ໝາຍເຫດຄຳວ່າ "ເວດມົນ" ມີຄວາມໝາຍຕ່າງໄປຈາກຄຳວ່າ "ການທຳນາຍໂຊກຊະຕາ," ຊຶ່ງອ້າງເຖິງການພະຍາຍາມທີ່ຕິດຕໍ່ກັບໂລກຂອງວິນຍານ.

### ເວດມົນ, ຜູ້ມີຄາຖາອາຄົມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເວດມົນ" ອ້າງເຖິງການກທຳທີ່ໃຊ້ອຳນາດເໜືອທຳມະຊາດທີ່ບໍ່ໄດ້ມາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຜູ້ມີຄາຖາອາຄົມ" ຄືຄົນທີ່ໃຊ້ເວດມົນ.

* ໃນອີຢິບ ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ກະທຳການອັດສະຈັນຜ່ານທາງໂມເຊ,ຜູ້ມີຄາຖາອາຄົມຊາວອີຢິບຂອງຟາໂຣກໍສາມາດທຳບາງສິ່ງທີ່ເໝືອນກັນໄດ້,ແຕ່ອຳນາດຂອງພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ເວດມົນມັກຈະກ່ຽວຂ້ອງກັບການເວົ້າຫຼືເສກຄາຖາເພື່ອໃຫ້ບາງສິ່ງທີ່ເໜືອທຳມະຊາດເກີດຂຶ້ນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງປະຊາກອນຂອງພຣະອົງວ່າບໍ່ໃຫ້ທຳເວດມົນຫຼືການທຳນວາຍໂຊກຊະຕາລາສີ.
* ພວກໝໍຜີເປັນພວກທີ່ມີຄາຖາອາຄົມ, ໂດຍປົກກະຕິເປັນຄົນທີ່ໃຊ້ເວດມົນທຳຮ້າຍຜູ້ອື່ນ.

### ເວດມົນ, ຜູ້ມີຄາຖາອາຄົມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເວດມົນ" ອ້າງເຖິງການກທຳທີ່ໃຊ້ອຳນາດເໜືອທຳມະຊາດທີ່ບໍ່ໄດ້ມາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຜູ້ມີຄາຖາອາຄົມ" ຄືຄົນທີ່ໃຊ້ເວດມົນ.

* ໃນອີຢິບ ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ກະທຳການອັດສະຈັນຜ່ານທາງໂມເຊ,ຜູ້ມີຄາຖາອາຄົມຊາວອີຢິບຂອງຟາໂຣກໍສາມາດທຳບາງສິ່ງທີ່ເໝືອນກັນໄດ້,ແຕ່ອຳນາດຂອງພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ເວດມົນມັກຈະກ່ຽວຂ້ອງກັບການເວົ້າຫຼືເສກຄາຖາເພື່ອໃຫ້ບາງສິ່ງທີ່ເໜືອທຳມະຊາດເກີດຂຶ້ນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງປະຊາກອນຂອງພຣະອົງວ່າບໍ່ໃຫ້ທຳເວດມົນຫຼືການທຳນວາຍໂຊກຊະຕາລາສີ.
* ພວກໝໍຜີເປັນພວກທີ່ມີຄາຖາອາຄົມ, ໂດຍປົກກະຕິເປັນຄົນທີ່ໃຊ້ເວດມົນທຳຮ້າຍຜູ້ອື່ນ.

### ເວດມົນ, ຜູ້ມີຄາຖາອາຄົມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເວດມົນ" ອ້າງເຖິງການກທຳທີ່ໃຊ້ອຳນາດເໜືອທຳມະຊາດທີ່ບໍ່ໄດ້ມາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຜູ້ມີຄາຖາອາຄົມ" ຄືຄົນທີ່ໃຊ້ເວດມົນ.

* ໃນອີຢິບ ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ກະທຳການອັດສະຈັນຜ່ານທາງໂມເຊ,ຜູ້ມີຄາຖາອາຄົມຊາວອີຢິບຂອງຟາໂຣກໍສາມາດທຳບາງສິ່ງທີ່ເໝືອນກັນໄດ້,ແຕ່ອຳນາດຂອງພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ເວດມົນມັກຈະກ່ຽວຂ້ອງກັບການເວົ້າຫຼືເສກຄາຖາເພື່ອໃຫ້ບາງສິ່ງທີ່ເໜືອທຳມະຊາດເກີດຂຶ້ນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງປະຊາກອນຂອງພຣະອົງວ່າບໍ່ໃຫ້ທຳເວດມົນຫຼືການທຳນວາຍໂຊກຊະຕາລາສີ.
* ພວກໝໍຜີເປັນພວກທີ່ມີຄາຖາອາຄົມ, ໂດຍປົກກະຕິເປັນຄົນທີ່ໃຊ້ເວດມົນທຳຮ້າຍຜູ້ອື່ນ.

### ເວດມົນ, ຜູ້ມີຄາຖາອາຄົມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເວດມົນ" ອ້າງເຖິງການກທຳທີ່ໃຊ້ອຳນາດເໜືອທຳມະຊາດທີ່ບໍ່ໄດ້ມາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຜູ້ມີຄາຖາອາຄົມ" ຄືຄົນທີ່ໃຊ້ເວດມົນ.

* ໃນອີຢິບ ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ກະທຳການອັດສະຈັນຜ່ານທາງໂມເຊ,ຜູ້ມີຄາຖາອາຄົມຊາວອີຢິບຂອງຟາໂຣກໍສາມາດທຳບາງສິ່ງທີ່ເໝືອນກັນໄດ້,ແຕ່ອຳນາດຂອງພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ເວດມົນມັກຈະກ່ຽວຂ້ອງກັບການເວົ້າຫຼືເສກຄາຖາເພື່ອໃຫ້ບາງສິ່ງທີ່ເໜືອທຳມະຊາດເກີດຂຶ້ນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງປະຊາກອນຂອງພຣະອົງວ່າບໍ່ໃຫ້ທຳເວດມົນຫຼືການທຳນວາຍໂຊກຊະຕາລາສີ.
* ພວກໝໍຜີເປັນພວກທີ່ມີຄາຖາອາຄົມ, ໂດຍປົກກະຕິເປັນຄົນທີ່ໃຊ້ເວດມົນທຳຮ້າຍຜູ້ອື່ນ.

### ເວດມົນ, ຜູ້ມີຄາຖາອາຄົມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເວດມົນ" ອ້າງເຖິງການກທຳທີ່ໃຊ້ອຳນາດເໜືອທຳມະຊາດທີ່ບໍ່ໄດ້ມາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຜູ້ມີຄາຖາອາຄົມ" ຄືຄົນທີ່ໃຊ້ເວດມົນ.

* ໃນອີຢິບ ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ກະທຳການອັດສະຈັນຜ່ານທາງໂມເຊ,ຜູ້ມີຄາຖາອາຄົມຊາວອີຢິບຂອງຟາໂຣກໍສາມາດທຳບາງສິ່ງທີ່ເໝືອນກັນໄດ້,ແຕ່ອຳນາດຂອງພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ເວດມົນມັກຈະກ່ຽວຂ້ອງກັບການເວົ້າຫຼືເສກຄາຖາເພື່ອໃຫ້ບາງສິ່ງທີ່ເໜືອທຳມະຊາດເກີດຂຶ້ນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງປະຊາກອນຂອງພຣະອົງວ່າບໍ່ໃຫ້ທຳເວດມົນຫຼືການທຳນວາຍໂຊກຊະຕາລາສີ.
* ພວກໝໍຜີເປັນພວກທີ່ມີຄາຖາອາຄົມ, ໂດຍປົກກະຕິເປັນຄົນທີ່ໃຊ້ເວດມົນທຳຮ້າຍຜູ້ອື່ນ.

### ເວດມົນ, ຜູ້ມີຄາຖາອາຄົມ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເວດມົນ" ອ້າງເຖິງການກທຳທີ່ໃຊ້ອຳນາດເໜືອທຳມະຊາດທີ່ບໍ່ໄດ້ມາຈາກພຣະເຈົ້າ "ຜູ້ມີຄາຖາອາຄົມ" ຄືຄົນທີ່ໃຊ້ເວດມົນ.

* ໃນອີຢິບ ເມື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ກະທຳການອັດສະຈັນຜ່ານທາງໂມເຊ,ຜູ້ມີຄາຖາອາຄົມຊາວອີຢິບຂອງຟາໂຣກໍສາມາດທຳບາງສິ່ງທີ່ເໝືອນກັນໄດ້,ແຕ່ອຳນາດຂອງພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ມາຈາກພຣະເຈົ້າ.
* ເວດມົນມັກຈະກ່ຽວຂ້ອງກັບການເວົ້າຫຼືເສກຄາຖາເພື່ອໃຫ້ບາງສິ່ງທີ່ເໜືອທຳມະຊາດເກີດຂຶ້ນ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງປະຊາກອນຂອງພຣະອົງວ່າບໍ່ໃຫ້ທຳເວດມົນຫຼືການທຳນວາຍໂຊກຊະຕາລາສີ.
* ພວກໝໍຜີເປັນພວກທີ່ມີຄາຖາອາຄົມ, ໂດຍປົກກະຕິເປັນຄົນທີ່ໃຊ້ເວດມົນທຳຮ້າຍຜູ້ອື່ນ.

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເວລາ

#### ນິຍາມ

ໃນພຣະຄໍາພີ ຄຳວ່າ "ເວລາ" ມັກໃຊ້ເປັນສັນຍະລັກໃນການອ້າງອີງເຖິງລະດູການ ຫລື ຊ່ວງເວລາສະເພາະເຈາະຈົ່ງທີ່ເຫດການຕ່າງໆ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນ. ມີຄວາມຫມາຍຄ້າຍກັບ "ສະໄໝ" ຫລື "ຍຸກ" ຫລື "ລະດູ."

* ທັງດານີເອນແລະພຣະທຳພຣະນິມິດໄດ້ກ່າວເຖິງ "ເວລາ" ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃຫຍ່ຫລວງຫລືຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.
* ໃນຄຳວ່າ "ເວລາ, ເວລາຫລາຍ, ແລະເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງເວລາ" ຄຳວ່າ "ເວລາ" ໝາຍເຖິງ "ປີ" ຄຳນີ້ໝາຍເຖິງໄລຍະເວລາສາມປີເຄິ່ງໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກຍາກລຳບາກຄັ້ງໃຫຍ່ໃນຕອນທ້າຍຂອງຍຸກນີ້.
* ຄຳວ່າເຊັ່ນ "ເວລາເທື່ອທີສອງ" ຫລື "ຫລາຍໆເວລາ" ໝາຍເຖິງຈຳນວນເທື່ອທີ່ມີເຫດການບາງຢ່າງໄດ້ເກີດຂຶ້ນ.
* ການ "ໃຫ້ທັນເວລາ" ໝາຍເຖິງການມາເຖິງຕາມຄາດໝາຍ, ແລະບໍ່ລ່າຊ້າ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບຊ່ວງເວລາ, ຄຳວ່າ "ເວລາ" ສາມາດຈະແປວ່າ "ລະດູ" ຫລື "ຊ່ວງແຫ່ງເວລາ," ຫລື "ຊ່ວງເວລາ" ຫລື "ເຫດການ" ຫລື "ສິ່ງທີ່ໄດ້ປາກົດ."
* ຄຳເວົ້າທີ່ວ່າ "ເວລາແລະລະດູການ" ເປັນຄຳກ່າວເຊິ່ງປຽບທຽບ ເຊິ່ງກ່າວເຖິງຄວາມຄິດດຽວກັນສອງຄັ້ງ. ສິ່ງນີ້ສາມາດແປວ່າ "ເຫດການສະເພາະທີ່ເກິດຂື້ນໃນຊ່ວງເວລາສະເພາະ."

### ເສືອດາວ

#### ນິຍາມ

ເສືອດາວເປັນສັດປ່າຂະຫນາດໃຫຍ່ ລັກສະນະຄືກັນກັບແມວ ສີນ້ຳຕານພ້ອມດ້ວຍຈຸດສີດຳ

* ເສືອດາວເປັນສັດນັກລ້າກິນສັດອື່ນເປັນອາຫານ.
* ໃນພຮະຄຳພີ ຄວາມຈິບຫາຍທີ່ເກີດຂື້ນຢ່າງທັນທີທັນໃດນັ້ນຖືກປຽບທຽບເປັນດັ່ງເສືອດາວ ເຊີ່ງຈະຄຸບກິນເຫຍຶ່ອຍທັນທີ.
* ຜູ້ເຜີຍຖ້ອຍຄຳ ດານີເອນ ແລະ ອັກຄະສວົກ ໂຢຮັນໄດ້ບອກກ່ຽວກັບຄວາມຝັນທີ່ພວກເຂົາເຫັນວ່າເປັນສັດປ່າທີ່ຄືກັນກັບເສືອດາວ.

### ເສືອດາວ

#### ນິຍາມ

ເສືອດາວເປັນສັດປ່າຂະຫນາດໃຫຍ່ ລັກສະນະຄືກັນກັບແມວ ສີນ້ຳຕານພ້ອມດ້ວຍຈຸດສີດຳ

* ເສືອດາວເປັນສັດນັກລ້າກິນສັດອື່ນເປັນອາຫານ.
* ໃນພຮະຄຳພີ ຄວາມຈິບຫາຍທີ່ເກີດຂື້ນຢ່າງທັນທີທັນໃດນັ້ນຖືກປຽບທຽບເປັນດັ່ງເສືອດາວ ເຊີ່ງຈະຄຸບກິນເຫຍຶ່ອຍທັນທີ.
* ຜູ້ເຜີຍຖ້ອຍຄຳ ດານີເອນ ແລະ ອັກຄະສວົກ ໂຢຮັນໄດ້ບອກກ່ຽວກັບຄວາມຝັນທີ່ພວກເຂົາເຫັນວ່າເປັນສັດປ່າທີ່ຄືກັນກັບເສືອດາວ.

### ເສືອດາວ

#### ນິຍາມ

ເສືອດາວເປັນສັດປ່າຂະຫນາດໃຫຍ່ ລັກສະນະຄືກັນກັບແມວ ສີນ້ຳຕານພ້ອມດ້ວຍຈຸດສີດຳ

* ເສືອດາວເປັນສັດນັກລ້າກິນສັດອື່ນເປັນອາຫານ.
* ໃນພຮະຄຳພີ ຄວາມຈິບຫາຍທີ່ເກີດຂື້ນຢ່າງທັນທີທັນໃດນັ້ນຖືກປຽບທຽບເປັນດັ່ງເສືອດາວ ເຊີ່ງຈະຄຸບກິນເຫຍຶ່ອຍທັນທີ.
* ຜູ້ເຜີຍຖ້ອຍຄຳ ດານີເອນ ແລະ ອັກຄະສວົກ ໂຢຮັນໄດ້ບອກກ່ຽວກັບຄວາມຝັນທີ່ພວກເຂົາເຫັນວ່າເປັນສັດປ່າທີ່ຄືກັນກັບເສືອດາວ.

### ເສື້ອຄຸມ

#### ນິຍາມ

ເສື້ອຍາວແມ່ນເຄື່ອງນຸ່ງຊັ້ນນອກທີ່ມີແຂນຍາວເຊິ່ງສາມາດໃສ່ໄດ້ທັງຊາຍແລະຍິງ. ມັນຄ້າຍຄືກັນກັບເປືອກຫຸ້ມນອກ.

* ເສື້ອຄຸມແມ່ນເປີດຢູ່ທາງໜ້າ ແລະຖືກມັດດ້ວຍມັດຫລືເຂັມຂັດ.
* ພວກເຂົາສາມາດຍາວຫຼືສັ້ນໃນຄວາມຍາວ.
* ເສື້ອຄຸມສີມ່ວງໄດ້ຖືກໃສ່ໂດຍກະສັດເພື່ອເປັນເຄື່ອງ ໝາຍ ຂອງລາຊະການ, ຄວາມຮັ່ງມີ, ແລະກຽດຕິຍົດ.

### ເສື້ອຄຸມ

#### ນິຍາມ

ເສື້ອຍາວແມ່ນເຄື່ອງນຸ່ງຊັ້ນນອກທີ່ມີແຂນຍາວເຊິ່ງສາມາດໃສ່ໄດ້ທັງຊາຍແລະຍິງ. ມັນຄ້າຍຄືກັນກັບເປືອກຫຸ້ມນອກ.

* ເສື້ອຄຸມແມ່ນເປີດຢູ່ທາງໜ້າ ແລະຖືກມັດດ້ວຍມັດຫລືເຂັມຂັດ.
* ພວກເຂົາສາມາດຍາວຫຼືສັ້ນໃນຄວາມຍາວ.
* ເສື້ອຄຸມສີມ່ວງໄດ້ຖືກໃສ່ໂດຍກະສັດເພື່ອເປັນເຄື່ອງ ໝາຍ ຂອງລາຊະການ, ຄວາມຮັ່ງມີ, ແລະກຽດຕິຍົດ.

### ເສື້ອຄຸມ

#### ນິຍາມ

ເສື້ອຍາວແມ່ນເຄື່ອງນຸ່ງຊັ້ນນອກທີ່ມີແຂນຍາວເຊິ່ງສາມາດໃສ່ໄດ້ທັງຊາຍແລະຍິງ. ມັນຄ້າຍຄືກັນກັບເປືອກຫຸ້ມນອກ.

* ເສື້ອຄຸມແມ່ນເປີດຢູ່ທາງໜ້າ ແລະຖືກມັດດ້ວຍມັດຫລືເຂັມຂັດ.
* ພວກເຂົາສາມາດຍາວຫຼືສັ້ນໃນຄວາມຍາວ.
* ເສື້ອຄຸມສີມ່ວງໄດ້ຖືກໃສ່ໂດຍກະສັດເພື່ອເປັນເຄື່ອງ ໝາຍ ຂອງລາຊະການ, ຄວາມຮັ່ງມີ, ແລະກຽດຕິຍົດ.

### ເສື້ອຄຸມ

#### ນິຍາມ

ເສື້ອຍາວແມ່ນເຄື່ອງນຸ່ງຊັ້ນນອກທີ່ມີແຂນຍາວເຊິ່ງສາມາດໃສ່ໄດ້ທັງຊາຍແລະຍິງ. ມັນຄ້າຍຄືກັນກັບເປືອກຫຸ້ມນອກ.

* ເສື້ອຄຸມແມ່ນເປີດຢູ່ທາງໜ້າ ແລະຖືກມັດດ້ວຍມັດຫລືເຂັມຂັດ.
* ພວກເຂົາສາມາດຍາວຫຼືສັ້ນໃນຄວາມຍາວ.
* ເສື້ອຄຸມສີມ່ວງໄດ້ຖືກໃສ່ໂດຍກະສັດເພື່ອເປັນເຄື່ອງ ໝາຍ ຂອງລາຊະການ, ຄວາມຮັ່ງມີ, ແລະກຽດຕິຍົດ.

### ເສື້ອຄຸມ

#### ນິຍາມ

ເສື້ອຍາວແມ່ນເຄື່ອງນຸ່ງຊັ້ນນອກທີ່ມີແຂນຍາວເຊິ່ງສາມາດໃສ່ໄດ້ທັງຊາຍແລະຍິງ. ມັນຄ້າຍຄືກັນກັບເປືອກຫຸ້ມນອກ.

* ເສື້ອຄຸມແມ່ນເປີດຢູ່ທາງໜ້າ ແລະຖືກມັດດ້ວຍມັດຫລືເຂັມຂັດ.
* ພວກເຂົາສາມາດຍາວຫຼືສັ້ນໃນຄວາມຍາວ.
* ເສື້ອຄຸມສີມ່ວງໄດ້ຖືກໃສ່ໂດຍກະສັດເພື່ອເປັນເຄື່ອງ ໝາຍ ຂອງລາຊະການ, ຄວາມຮັ່ງມີ, ແລະກຽດຕິຍົດ.

### ເສື້ອຄຸມ

#### ນິຍາມ

ເສື້ອຍາວແມ່ນເຄື່ອງນຸ່ງຊັ້ນນອກທີ່ມີແຂນຍາວເຊິ່ງສາມາດໃສ່ໄດ້ທັງຊາຍແລະຍິງ. ມັນຄ້າຍຄືກັນກັບເປືອກຫຸ້ມນອກ.

* ເສື້ອຄຸມແມ່ນເປີດຢູ່ທາງໜ້າ ແລະຖືກມັດດ້ວຍມັດຫລືເຂັມຂັດ.
* ພວກເຂົາສາມາດຍາວຫຼືສັ້ນໃນຄວາມຍາວ.
* ເສື້ອຄຸມສີມ່ວງໄດ້ຖືກໃສ່ໂດຍກະສັດເພື່ອເປັນເຄື່ອງ ໝາຍ ຂອງລາຊະການ, ຄວາມຮັ່ງມີ, ແລະກຽດຕິຍົດ.

### ເສົາ , ເສົາຄໍ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເສົາ" ໂດຍປົກກະຕິ​ເວົ້າເຖິງສິ່ງກໍ່ສ້າງແນວຕັ້ງຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ໃຊ້ເພື່ອຄໍ້າຫຼັງຄາຫລືສ່ວນອື່ນໆ ຂອງເຮືອນ ຄຳອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບ "ເສົາ" ຄື "ເສົາຄ້ຳ"

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄຳພີ ເສົາຈະໃຊ້ໃນການຄ້ຳຕຶກໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະແກະສະລັກມາຈາກຫິນກ້ອນດຽວ
* ຕອນທີ່ແຊມຊັນໃນພັນທະສັນຍາເດີມຖືກຊາວຟິລິດສະຕີນ ຈັບທ່ານໄດ້ທຳລາຍວິຫານຂອງພວກນອກສາດສະຫນາໂດຍການລົ້ມເສົາຫຼັກແລະເຮັດໃຫ້ວິຫານພັງ ທະລາຍ​ລົງ
* ຄຳວ່າ "ເສົາ" ບາງເທື່ອອ້າງເຖິງກ້ອນຫີນຂະໜາດໃຫຍ່ຫລືກ້ອນຫິນກົມໃຫຍ່ຊຶ່ງຕັ້ງຂຶ້ນເພື່ອເປັນອະນຸສອນເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂຸມຝັງສົບຫລືເພື່ອເຮັດເຄື່ອງໝາຍສະຖານທີ່ມີເຫດການສຳຄັນເກີດຂຶ້ນ
* ນອກຈາກນີ້ຍັງອ້າງເຖິງຮູບເຄົາລົບທີ່ສ້າງຂຶ້ນມາເພື່ອນະມັດການພະປອມ ທີ່ເອີ້ນອີກຊື່​ໜຶ່ງວ່າ "ຮູບແກະສະລັກ" ແລະສາມາດແປວ່າ "ຮູບປັ້ນ"
* ຄຳວ່າ"ເສົາ"ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ມີຮູບຮ່າງຄື ເສົາ ເຊັ່ນ "ເສົາໄຟ" ທີ່ນຳຊາວອິດສະລາເອນຜ່ານຖິ່ນທຸລະກັນດານໃນເວລາກາງຄືນຫລື ພັນລະຍາຂອງ​ທ່ານໂລດໄດ້ກາຍເປັນ "ເສົາເກືອ" ຫຼັງຈາກທີ່ນາງເບີ່ງກັບໄປທີ່ເມືອງ
* ໃນຖານະທີ່ເປັນສິ່ງທີ່ຄ້ຳຕຶກ ຄຳວ່າ"ເສົາ" ຫລື "ເສົາຄ້ຳ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫິນທີ່ຕັ້ງກົງທີ່ຄ້ຳຄານຮັບນ້ຳໜັກ" ຫລື "ຫິນທີ່ຄ້ຳສິ່ງກໍ່ສ້າງ"
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ "ເສົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮູບປັ້ນ" ຫລື "ເສົາເຂັມ" ຫລື "ກອງ" ຫລື "ອານຸສາວະລີ" ຫລື "ກອງສູງ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ

### ເສົາ , ເສົາຄໍ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເສົາ" ໂດຍປົກກະຕິ​ເວົ້າເຖິງສິ່ງກໍ່ສ້າງແນວຕັ້ງຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ໃຊ້ເພື່ອຄໍ້າຫຼັງຄາຫລືສ່ວນອື່ນໆ ຂອງເຮືອນ ຄຳອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບ "ເສົາ" ຄື "ເສົາຄ້ຳ"

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄຳພີ ເສົາຈະໃຊ້ໃນການຄ້ຳຕຶກໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະແກະສະລັກມາຈາກຫິນກ້ອນດຽວ
* ຕອນທີ່ແຊມຊັນໃນພັນທະສັນຍາເດີມຖືກຊາວຟິລິດສະຕີນ ຈັບທ່ານໄດ້ທຳລາຍວິຫານຂອງພວກນອກສາດສະຫນາໂດຍການລົ້ມເສົາຫຼັກແລະເຮັດໃຫ້ວິຫານພັງ ທະລາຍ​ລົງ
* ຄຳວ່າ "ເສົາ" ບາງເທື່ອອ້າງເຖິງກ້ອນຫີນຂະໜາດໃຫຍ່ຫລືກ້ອນຫິນກົມໃຫຍ່ຊຶ່ງຕັ້ງຂຶ້ນເພື່ອເປັນອະນຸສອນເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂຸມຝັງສົບຫລືເພື່ອເຮັດເຄື່ອງໝາຍສະຖານທີ່ມີເຫດການສຳຄັນເກີດຂຶ້ນ
* ນອກຈາກນີ້ຍັງອ້າງເຖິງຮູບເຄົາລົບທີ່ສ້າງຂຶ້ນມາເພື່ອນະມັດການພະປອມ ທີ່ເອີ້ນອີກຊື່​ໜຶ່ງວ່າ "ຮູບແກະສະລັກ" ແລະສາມາດແປວ່າ "ຮູບປັ້ນ"
* ຄຳວ່າ"ເສົາ"ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ມີຮູບຮ່າງຄື ເສົາ ເຊັ່ນ "ເສົາໄຟ" ທີ່ນຳຊາວອິດສະລາເອນຜ່ານຖິ່ນທຸລະກັນດານໃນເວລາກາງຄືນຫລື ພັນລະຍາຂອງ​ທ່ານໂລດໄດ້ກາຍເປັນ "ເສົາເກືອ" ຫຼັງຈາກທີ່ນາງເບີ່ງກັບໄປທີ່ເມືອງ
* ໃນຖານະທີ່ເປັນສິ່ງທີ່ຄ້ຳຕຶກ ຄຳວ່າ"ເສົາ" ຫລື "ເສົາຄ້ຳ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫິນທີ່ຕັ້ງກົງທີ່ຄ້ຳຄານຮັບນ້ຳໜັກ" ຫລື "ຫິນທີ່ຄ້ຳສິ່ງກໍ່ສ້າງ"
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ "ເສົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮູບປັ້ນ" ຫລື "ເສົາເຂັມ" ຫລື "ກອງ" ຫລື "ອານຸສາວະລີ" ຫລື "ກອງສູງ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ

### ເສົາ , ເສົາຄໍ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເສົາ" ໂດຍປົກກະຕິ​ເວົ້າເຖິງສິ່ງກໍ່ສ້າງແນວຕັ້ງຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ໃຊ້ເພື່ອຄໍ້າຫຼັງຄາຫລືສ່ວນອື່ນໆ ຂອງເຮືອນ ຄຳອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບ "ເສົາ" ຄື "ເສົາຄ້ຳ"

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄຳພີ ເສົາຈະໃຊ້ໃນການຄ້ຳຕຶກໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະແກະສະລັກມາຈາກຫິນກ້ອນດຽວ
* ຕອນທີ່ແຊມຊັນໃນພັນທະສັນຍາເດີມຖືກຊາວຟິລິດສະຕີນ ຈັບທ່ານໄດ້ທຳລາຍວິຫານຂອງພວກນອກສາດສະຫນາໂດຍການລົ້ມເສົາຫຼັກແລະເຮັດໃຫ້ວິຫານພັງ ທະລາຍ​ລົງ
* ຄຳວ່າ "ເສົາ" ບາງເທື່ອອ້າງເຖິງກ້ອນຫີນຂະໜາດໃຫຍ່ຫລືກ້ອນຫິນກົມໃຫຍ່ຊຶ່ງຕັ້ງຂຶ້ນເພື່ອເປັນອະນຸສອນເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂຸມຝັງສົບຫລືເພື່ອເຮັດເຄື່ອງໝາຍສະຖານທີ່ມີເຫດການສຳຄັນເກີດຂຶ້ນ
* ນອກຈາກນີ້ຍັງອ້າງເຖິງຮູບເຄົາລົບທີ່ສ້າງຂຶ້ນມາເພື່ອນະມັດການພະປອມ ທີ່ເອີ້ນອີກຊື່​ໜຶ່ງວ່າ "ຮູບແກະສະລັກ" ແລະສາມາດແປວ່າ "ຮູບປັ້ນ"
* ຄຳວ່າ"ເສົາ"ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ມີຮູບຮ່າງຄື ເສົາ ເຊັ່ນ "ເສົາໄຟ" ທີ່ນຳຊາວອິດສະລາເອນຜ່ານຖິ່ນທຸລະກັນດານໃນເວລາກາງຄືນຫລື ພັນລະຍາຂອງ​ທ່ານໂລດໄດ້ກາຍເປັນ "ເສົາເກືອ" ຫຼັງຈາກທີ່ນາງເບີ່ງກັບໄປທີ່ເມືອງ
* ໃນຖານະທີ່ເປັນສິ່ງທີ່ຄ້ຳຕຶກ ຄຳວ່າ"ເສົາ" ຫລື "ເສົາຄ້ຳ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫິນທີ່ຕັ້ງກົງທີ່ຄ້ຳຄານຮັບນ້ຳໜັກ" ຫລື "ຫິນທີ່ຄ້ຳສິ່ງກໍ່ສ້າງ"
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ "ເສົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮູບປັ້ນ" ຫລື "ເສົາເຂັມ" ຫລື "ກອງ" ຫລື "ອານຸສາວະລີ" ຫລື "ກອງສູງ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ

### ເສົາ , ເສົາຄໍ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເສົາ" ໂດຍປົກກະຕິ​ເວົ້າເຖິງສິ່ງກໍ່ສ້າງແນວຕັ້ງຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ໃຊ້ເພື່ອຄໍ້າຫຼັງຄາຫລືສ່ວນອື່ນໆ ຂອງເຮືອນ ຄຳອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບ "ເສົາ" ຄື "ເສົາຄ້ຳ"

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄຳພີ ເສົາຈະໃຊ້ໃນການຄ້ຳຕຶກໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະແກະສະລັກມາຈາກຫິນກ້ອນດຽວ
* ຕອນທີ່ແຊມຊັນໃນພັນທະສັນຍາເດີມຖືກຊາວຟິລິດສະຕີນ ຈັບທ່ານໄດ້ທຳລາຍວິຫານຂອງພວກນອກສາດສະຫນາໂດຍການລົ້ມເສົາຫຼັກແລະເຮັດໃຫ້ວິຫານພັງ ທະລາຍ​ລົງ
* ຄຳວ່າ "ເສົາ" ບາງເທື່ອອ້າງເຖິງກ້ອນຫີນຂະໜາດໃຫຍ່ຫລືກ້ອນຫິນກົມໃຫຍ່ຊຶ່ງຕັ້ງຂຶ້ນເພື່ອເປັນອະນຸສອນເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂຸມຝັງສົບຫລືເພື່ອເຮັດເຄື່ອງໝາຍສະຖານທີ່ມີເຫດການສຳຄັນເກີດຂຶ້ນ
* ນອກຈາກນີ້ຍັງອ້າງເຖິງຮູບເຄົາລົບທີ່ສ້າງຂຶ້ນມາເພື່ອນະມັດການພະປອມ ທີ່ເອີ້ນອີກຊື່​ໜຶ່ງວ່າ "ຮູບແກະສະລັກ" ແລະສາມາດແປວ່າ "ຮູບປັ້ນ"
* ຄຳວ່າ"ເສົາ"ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ມີຮູບຮ່າງຄື ເສົາ ເຊັ່ນ "ເສົາໄຟ" ທີ່ນຳຊາວອິດສະລາເອນຜ່ານຖິ່ນທຸລະກັນດານໃນເວລາກາງຄືນຫລື ພັນລະຍາຂອງ​ທ່ານໂລດໄດ້ກາຍເປັນ "ເສົາເກືອ" ຫຼັງຈາກທີ່ນາງເບີ່ງກັບໄປທີ່ເມືອງ
* ໃນຖານະທີ່ເປັນສິ່ງທີ່ຄ້ຳຕຶກ ຄຳວ່າ"ເສົາ" ຫລື "ເສົາຄ້ຳ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫິນທີ່ຕັ້ງກົງທີ່ຄ້ຳຄານຮັບນ້ຳໜັກ" ຫລື "ຫິນທີ່ຄ້ຳສິ່ງກໍ່ສ້າງ"
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ "ເສົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮູບປັ້ນ" ຫລື "ເສົາເຂັມ" ຫລື "ກອງ" ຫລື "ອານຸສາວະລີ" ຫລື "ກອງສູງ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ

### ເສົາ , ເສົາຄໍ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເສົາ" ໂດຍປົກກະຕິ​ເວົ້າເຖິງສິ່ງກໍ່ສ້າງແນວຕັ້ງຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ໃຊ້ເພື່ອຄໍ້າຫຼັງຄາຫລືສ່ວນອື່ນໆ ຂອງເຮືອນ ຄຳອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບ "ເສົາ" ຄື "ເສົາຄ້ຳ"

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄຳພີ ເສົາຈະໃຊ້ໃນການຄ້ຳຕຶກໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະແກະສະລັກມາຈາກຫິນກ້ອນດຽວ
* ຕອນທີ່ແຊມຊັນໃນພັນທະສັນຍາເດີມຖືກຊາວຟິລິດສະຕີນ ຈັບທ່ານໄດ້ທຳລາຍວິຫານຂອງພວກນອກສາດສະຫນາໂດຍການລົ້ມເສົາຫຼັກແລະເຮັດໃຫ້ວິຫານພັງ ທະລາຍ​ລົງ
* ຄຳວ່າ "ເສົາ" ບາງເທື່ອອ້າງເຖິງກ້ອນຫີນຂະໜາດໃຫຍ່ຫລືກ້ອນຫິນກົມໃຫຍ່ຊຶ່ງຕັ້ງຂຶ້ນເພື່ອເປັນອະນຸສອນເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂຸມຝັງສົບຫລືເພື່ອເຮັດເຄື່ອງໝາຍສະຖານທີ່ມີເຫດການສຳຄັນເກີດຂຶ້ນ
* ນອກຈາກນີ້ຍັງອ້າງເຖິງຮູບເຄົາລົບທີ່ສ້າງຂຶ້ນມາເພື່ອນະມັດການພະປອມ ທີ່ເອີ້ນອີກຊື່​ໜຶ່ງວ່າ "ຮູບແກະສະລັກ" ແລະສາມາດແປວ່າ "ຮູບປັ້ນ"
* ຄຳວ່າ"ເສົາ"ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ມີຮູບຮ່າງຄື ເສົາ ເຊັ່ນ "ເສົາໄຟ" ທີ່ນຳຊາວອິດສະລາເອນຜ່ານຖິ່ນທຸລະກັນດານໃນເວລາກາງຄືນຫລື ພັນລະຍາຂອງ​ທ່ານໂລດໄດ້ກາຍເປັນ "ເສົາເກືອ" ຫຼັງຈາກທີ່ນາງເບີ່ງກັບໄປທີ່ເມືອງ
* ໃນຖານະທີ່ເປັນສິ່ງທີ່ຄ້ຳຕຶກ ຄຳວ່າ"ເສົາ" ຫລື "ເສົາຄ້ຳ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫິນທີ່ຕັ້ງກົງທີ່ຄ້ຳຄານຮັບນ້ຳໜັກ" ຫລື "ຫິນທີ່ຄ້ຳສິ່ງກໍ່ສ້າງ"
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ "ເສົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮູບປັ້ນ" ຫລື "ເສົາເຂັມ" ຫລື "ກອງ" ຫລື "ອານຸສາວະລີ" ຫລື "ກອງສູງ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ

### ເສົາ , ເສົາຄໍ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເສົາ" ໂດຍປົກກະຕິ​ເວົ້າເຖິງສິ່ງກໍ່ສ້າງແນວຕັ້ງຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ໃຊ້ເພື່ອຄໍ້າຫຼັງຄາຫລືສ່ວນອື່ນໆ ຂອງເຮືອນ ຄຳອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບ "ເສົາ" ຄື "ເສົາຄ້ຳ"

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄຳພີ ເສົາຈະໃຊ້ໃນການຄ້ຳຕຶກໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະແກະສະລັກມາຈາກຫິນກ້ອນດຽວ
* ຕອນທີ່ແຊມຊັນໃນພັນທະສັນຍາເດີມຖືກຊາວຟິລິດສະຕີນ ຈັບທ່ານໄດ້ທຳລາຍວິຫານຂອງພວກນອກສາດສະຫນາໂດຍການລົ້ມເສົາຫຼັກແລະເຮັດໃຫ້ວິຫານພັງ ທະລາຍ​ລົງ
* ຄຳວ່າ "ເສົາ" ບາງເທື່ອອ້າງເຖິງກ້ອນຫີນຂະໜາດໃຫຍ່ຫລືກ້ອນຫິນກົມໃຫຍ່ຊຶ່ງຕັ້ງຂຶ້ນເພື່ອເປັນອະນຸສອນເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂຸມຝັງສົບຫລືເພື່ອເຮັດເຄື່ອງໝາຍສະຖານທີ່ມີເຫດການສຳຄັນເກີດຂຶ້ນ
* ນອກຈາກນີ້ຍັງອ້າງເຖິງຮູບເຄົາລົບທີ່ສ້າງຂຶ້ນມາເພື່ອນະມັດການພະປອມ ທີ່ເອີ້ນອີກຊື່​ໜຶ່ງວ່າ "ຮູບແກະສະລັກ" ແລະສາມາດແປວ່າ "ຮູບປັ້ນ"
* ຄຳວ່າ"ເສົາ"ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ມີຮູບຮ່າງຄື ເສົາ ເຊັ່ນ "ເສົາໄຟ" ທີ່ນຳຊາວອິດສະລາເອນຜ່ານຖິ່ນທຸລະກັນດານໃນເວລາກາງຄືນຫລື ພັນລະຍາຂອງ​ທ່ານໂລດໄດ້ກາຍເປັນ "ເສົາເກືອ" ຫຼັງຈາກທີ່ນາງເບີ່ງກັບໄປທີ່ເມືອງ
* ໃນຖານະທີ່ເປັນສິ່ງທີ່ຄ້ຳຕຶກ ຄຳວ່າ"ເສົາ" ຫລື "ເສົາຄ້ຳ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫິນທີ່ຕັ້ງກົງທີ່ຄ້ຳຄານຮັບນ້ຳໜັກ" ຫລື "ຫິນທີ່ຄ້ຳສິ່ງກໍ່ສ້າງ"
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ "ເສົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮູບປັ້ນ" ຫລື "ເສົາເຂັມ" ຫລື "ກອງ" ຫລື "ອານຸສາວະລີ" ຫລື "ກອງສູງ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ

### ເສົາ , ເສົາຄໍ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເສົາ" ໂດຍປົກກະຕິ​ເວົ້າເຖິງສິ່ງກໍ່ສ້າງແນວຕັ້ງຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ໃຊ້ເພື່ອຄໍ້າຫຼັງຄາຫລືສ່ວນອື່ນໆ ຂອງເຮືອນ ຄຳອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບ "ເສົາ" ຄື "ເສົາຄ້ຳ"

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄຳພີ ເສົາຈະໃຊ້ໃນການຄ້ຳຕຶກໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະແກະສະລັກມາຈາກຫິນກ້ອນດຽວ
* ຕອນທີ່ແຊມຊັນໃນພັນທະສັນຍາເດີມຖືກຊາວຟິລິດສະຕີນ ຈັບທ່ານໄດ້ທຳລາຍວິຫານຂອງພວກນອກສາດສະຫນາໂດຍການລົ້ມເສົາຫຼັກແລະເຮັດໃຫ້ວິຫານພັງ ທະລາຍ​ລົງ
* ຄຳວ່າ "ເສົາ" ບາງເທື່ອອ້າງເຖິງກ້ອນຫີນຂະໜາດໃຫຍ່ຫລືກ້ອນຫິນກົມໃຫຍ່ຊຶ່ງຕັ້ງຂຶ້ນເພື່ອເປັນອະນຸສອນເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂຸມຝັງສົບຫລືເພື່ອເຮັດເຄື່ອງໝາຍສະຖານທີ່ມີເຫດການສຳຄັນເກີດຂຶ້ນ
* ນອກຈາກນີ້ຍັງອ້າງເຖິງຮູບເຄົາລົບທີ່ສ້າງຂຶ້ນມາເພື່ອນະມັດການພະປອມ ທີ່ເອີ້ນອີກຊື່​ໜຶ່ງວ່າ "ຮູບແກະສະລັກ" ແລະສາມາດແປວ່າ "ຮູບປັ້ນ"
* ຄຳວ່າ"ເສົາ"ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ມີຮູບຮ່າງຄື ເສົາ ເຊັ່ນ "ເສົາໄຟ" ທີ່ນຳຊາວອິດສະລາເອນຜ່ານຖິ່ນທຸລະກັນດານໃນເວລາກາງຄືນຫລື ພັນລະຍາຂອງ​ທ່ານໂລດໄດ້ກາຍເປັນ "ເສົາເກືອ" ຫຼັງຈາກທີ່ນາງເບີ່ງກັບໄປທີ່ເມືອງ
* ໃນຖານະທີ່ເປັນສິ່ງທີ່ຄ້ຳຕຶກ ຄຳວ່າ"ເສົາ" ຫລື "ເສົາຄ້ຳ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫິນທີ່ຕັ້ງກົງທີ່ຄ້ຳຄານຮັບນ້ຳໜັກ" ຫລື "ຫິນທີ່ຄ້ຳສິ່ງກໍ່ສ້າງ"
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ "ເສົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮູບປັ້ນ" ຫລື "ເສົາເຂັມ" ຫລື "ກອງ" ຫລື "ອານຸສາວະລີ" ຫລື "ກອງສູງ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ

### ເສົາ , ເສົາຄໍ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເສົາ" ໂດຍປົກກະຕິ​ເວົ້າເຖິງສິ່ງກໍ່ສ້າງແນວຕັ້ງຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ໃຊ້ເພື່ອຄໍ້າຫຼັງຄາຫລືສ່ວນອື່ນໆ ຂອງເຮືອນ ຄຳອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບ "ເສົາ" ຄື "ເສົາຄ້ຳ"

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄຳພີ ເສົາຈະໃຊ້ໃນການຄ້ຳຕຶກໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະແກະສະລັກມາຈາກຫິນກ້ອນດຽວ
* ຕອນທີ່ແຊມຊັນໃນພັນທະສັນຍາເດີມຖືກຊາວຟິລິດສະຕີນ ຈັບທ່ານໄດ້ທຳລາຍວິຫານຂອງພວກນອກສາດສະຫນາໂດຍການລົ້ມເສົາຫຼັກແລະເຮັດໃຫ້ວິຫານພັງ ທະລາຍ​ລົງ
* ຄຳວ່າ "ເສົາ" ບາງເທື່ອອ້າງເຖິງກ້ອນຫີນຂະໜາດໃຫຍ່ຫລືກ້ອນຫິນກົມໃຫຍ່ຊຶ່ງຕັ້ງຂຶ້ນເພື່ອເປັນອະນຸສອນເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂຸມຝັງສົບຫລືເພື່ອເຮັດເຄື່ອງໝາຍສະຖານທີ່ມີເຫດການສຳຄັນເກີດຂຶ້ນ
* ນອກຈາກນີ້ຍັງອ້າງເຖິງຮູບເຄົາລົບທີ່ສ້າງຂຶ້ນມາເພື່ອນະມັດການພະປອມ ທີ່ເອີ້ນອີກຊື່​ໜຶ່ງວ່າ "ຮູບແກະສະລັກ" ແລະສາມາດແປວ່າ "ຮູບປັ້ນ"
* ຄຳວ່າ"ເສົາ"ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ມີຮູບຮ່າງຄື ເສົາ ເຊັ່ນ "ເສົາໄຟ" ທີ່ນຳຊາວອິດສະລາເອນຜ່ານຖິ່ນທຸລະກັນດານໃນເວລາກາງຄືນຫລື ພັນລະຍາຂອງ​ທ່ານໂລດໄດ້ກາຍເປັນ "ເສົາເກືອ" ຫຼັງຈາກທີ່ນາງເບີ່ງກັບໄປທີ່ເມືອງ
* ໃນຖານະທີ່ເປັນສິ່ງທີ່ຄ້ຳຕຶກ ຄຳວ່າ"ເສົາ" ຫລື "ເສົາຄ້ຳ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫິນທີ່ຕັ້ງກົງທີ່ຄ້ຳຄານຮັບນ້ຳໜັກ" ຫລື "ຫິນທີ່ຄ້ຳສິ່ງກໍ່ສ້າງ"
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ "ເສົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮູບປັ້ນ" ຫລື "ເສົາເຂັມ" ຫລື "ກອງ" ຫລື "ອານຸສາວະລີ" ຫລື "ກອງສູງ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ

### ເສົາ , ເສົາຄໍ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເສົາ" ໂດຍປົກກະຕິ​ເວົ້າເຖິງສິ່ງກໍ່ສ້າງແນວຕັ້ງຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ໃຊ້ເພື່ອຄໍ້າຫຼັງຄາຫລືສ່ວນອື່ນໆ ຂອງເຮືອນ ຄຳອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບ "ເສົາ" ຄື "ເສົາຄ້ຳ"

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄຳພີ ເສົາຈະໃຊ້ໃນການຄ້ຳຕຶກໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະແກະສະລັກມາຈາກຫິນກ້ອນດຽວ
* ຕອນທີ່ແຊມຊັນໃນພັນທະສັນຍາເດີມຖືກຊາວຟິລິດສະຕີນ ຈັບທ່ານໄດ້ທຳລາຍວິຫານຂອງພວກນອກສາດສະຫນາໂດຍການລົ້ມເສົາຫຼັກແລະເຮັດໃຫ້ວິຫານພັງ ທະລາຍ​ລົງ
* ຄຳວ່າ "ເສົາ" ບາງເທື່ອອ້າງເຖິງກ້ອນຫີນຂະໜາດໃຫຍ່ຫລືກ້ອນຫິນກົມໃຫຍ່ຊຶ່ງຕັ້ງຂຶ້ນເພື່ອເປັນອະນຸສອນເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂຸມຝັງສົບຫລືເພື່ອເຮັດເຄື່ອງໝາຍສະຖານທີ່ມີເຫດການສຳຄັນເກີດຂຶ້ນ
* ນອກຈາກນີ້ຍັງອ້າງເຖິງຮູບເຄົາລົບທີ່ສ້າງຂຶ້ນມາເພື່ອນະມັດການພະປອມ ທີ່ເອີ້ນອີກຊື່​ໜຶ່ງວ່າ "ຮູບແກະສະລັກ" ແລະສາມາດແປວ່າ "ຮູບປັ້ນ"
* ຄຳວ່າ"ເສົາ"ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ມີຮູບຮ່າງຄື ເສົາ ເຊັ່ນ "ເສົາໄຟ" ທີ່ນຳຊາວອິດສະລາເອນຜ່ານຖິ່ນທຸລະກັນດານໃນເວລາກາງຄືນຫລື ພັນລະຍາຂອງ​ທ່ານໂລດໄດ້ກາຍເປັນ "ເສົາເກືອ" ຫຼັງຈາກທີ່ນາງເບີ່ງກັບໄປທີ່ເມືອງ
* ໃນຖານະທີ່ເປັນສິ່ງທີ່ຄ້ຳຕຶກ ຄຳວ່າ"ເສົາ" ຫລື "ເສົາຄ້ຳ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫິນທີ່ຕັ້ງກົງທີ່ຄ້ຳຄານຮັບນ້ຳໜັກ" ຫລື "ຫິນທີ່ຄ້ຳສິ່ງກໍ່ສ້າງ"
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ "ເສົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮູບປັ້ນ" ຫລື "ເສົາເຂັມ" ຫລື "ກອງ" ຫລື "ອານຸສາວະລີ" ຫລື "ກອງສູງ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ

### ເສົາ , ເສົາຄໍ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເສົາ" ໂດຍປົກກະຕິ​ເວົ້າເຖິງສິ່ງກໍ່ສ້າງແນວຕັ້ງຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ໃຊ້ເພື່ອຄໍ້າຫຼັງຄາຫລືສ່ວນອື່ນໆ ຂອງເຮືອນ ຄຳອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບ "ເສົາ" ຄື "ເສົາຄ້ຳ"

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄຳພີ ເສົາຈະໃຊ້ໃນການຄ້ຳຕຶກໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະແກະສະລັກມາຈາກຫິນກ້ອນດຽວ
* ຕອນທີ່ແຊມຊັນໃນພັນທະສັນຍາເດີມຖືກຊາວຟິລິດສະຕີນ ຈັບທ່ານໄດ້ທຳລາຍວິຫານຂອງພວກນອກສາດສະຫນາໂດຍການລົ້ມເສົາຫຼັກແລະເຮັດໃຫ້ວິຫານພັງ ທະລາຍ​ລົງ
* ຄຳວ່າ "ເສົາ" ບາງເທື່ອອ້າງເຖິງກ້ອນຫີນຂະໜາດໃຫຍ່ຫລືກ້ອນຫິນກົມໃຫຍ່ຊຶ່ງຕັ້ງຂຶ້ນເພື່ອເປັນອະນຸສອນເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂຸມຝັງສົບຫລືເພື່ອເຮັດເຄື່ອງໝາຍສະຖານທີ່ມີເຫດການສຳຄັນເກີດຂຶ້ນ
* ນອກຈາກນີ້ຍັງອ້າງເຖິງຮູບເຄົາລົບທີ່ສ້າງຂຶ້ນມາເພື່ອນະມັດການພະປອມ ທີ່ເອີ້ນອີກຊື່​ໜຶ່ງວ່າ "ຮູບແກະສະລັກ" ແລະສາມາດແປວ່າ "ຮູບປັ້ນ"
* ຄຳວ່າ"ເສົາ"ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ມີຮູບຮ່າງຄື ເສົາ ເຊັ່ນ "ເສົາໄຟ" ທີ່ນຳຊາວອິດສະລາເອນຜ່ານຖິ່ນທຸລະກັນດານໃນເວລາກາງຄືນຫລື ພັນລະຍາຂອງ​ທ່ານໂລດໄດ້ກາຍເປັນ "ເສົາເກືອ" ຫຼັງຈາກທີ່ນາງເບີ່ງກັບໄປທີ່ເມືອງ
* ໃນຖານະທີ່ເປັນສິ່ງທີ່ຄ້ຳຕຶກ ຄຳວ່າ"ເສົາ" ຫລື "ເສົາຄ້ຳ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫິນທີ່ຕັ້ງກົງທີ່ຄ້ຳຄານຮັບນ້ຳໜັກ" ຫລື "ຫິນທີ່ຄ້ຳສິ່ງກໍ່ສ້າງ"
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ "ເສົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮູບປັ້ນ" ຫລື "ເສົາເຂັມ" ຫລື "ກອງ" ຫລື "ອານຸສາວະລີ" ຫລື "ກອງສູງ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ

### ເສົາ , ເສົາຄໍ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເສົາ" ໂດຍປົກກະຕິ​ເວົ້າເຖິງສິ່ງກໍ່ສ້າງແນວຕັ້ງຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ໃຊ້ເພື່ອຄໍ້າຫຼັງຄາຫລືສ່ວນອື່ນໆ ຂອງເຮືອນ ຄຳອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບ "ເສົາ" ຄື "ເສົາຄ້ຳ"

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄຳພີ ເສົາຈະໃຊ້ໃນການຄ້ຳຕຶກໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະແກະສະລັກມາຈາກຫິນກ້ອນດຽວ
* ຕອນທີ່ແຊມຊັນໃນພັນທະສັນຍາເດີມຖືກຊາວຟິລິດສະຕີນ ຈັບທ່ານໄດ້ທຳລາຍວິຫານຂອງພວກນອກສາດສະຫນາໂດຍການລົ້ມເສົາຫຼັກແລະເຮັດໃຫ້ວິຫານພັງ ທະລາຍ​ລົງ
* ຄຳວ່າ "ເສົາ" ບາງເທື່ອອ້າງເຖິງກ້ອນຫີນຂະໜາດໃຫຍ່ຫລືກ້ອນຫິນກົມໃຫຍ່ຊຶ່ງຕັ້ງຂຶ້ນເພື່ອເປັນອະນຸສອນເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂຸມຝັງສົບຫລືເພື່ອເຮັດເຄື່ອງໝາຍສະຖານທີ່ມີເຫດການສຳຄັນເກີດຂຶ້ນ
* ນອກຈາກນີ້ຍັງອ້າງເຖິງຮູບເຄົາລົບທີ່ສ້າງຂຶ້ນມາເພື່ອນະມັດການພະປອມ ທີ່ເອີ້ນອີກຊື່​ໜຶ່ງວ່າ "ຮູບແກະສະລັກ" ແລະສາມາດແປວ່າ "ຮູບປັ້ນ"
* ຄຳວ່າ"ເສົາ"ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ມີຮູບຮ່າງຄື ເສົາ ເຊັ່ນ "ເສົາໄຟ" ທີ່ນຳຊາວອິດສະລາເອນຜ່ານຖິ່ນທຸລະກັນດານໃນເວລາກາງຄືນຫລື ພັນລະຍາຂອງ​ທ່ານໂລດໄດ້ກາຍເປັນ "ເສົາເກືອ" ຫຼັງຈາກທີ່ນາງເບີ່ງກັບໄປທີ່ເມືອງ
* ໃນຖານະທີ່ເປັນສິ່ງທີ່ຄ້ຳຕຶກ ຄຳວ່າ"ເສົາ" ຫລື "ເສົາຄ້ຳ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫິນທີ່ຕັ້ງກົງທີ່ຄ້ຳຄານຮັບນ້ຳໜັກ" ຫລື "ຫິນທີ່ຄ້ຳສິ່ງກໍ່ສ້າງ"
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ "ເສົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮູບປັ້ນ" ຫລື "ເສົາເຂັມ" ຫລື "ກອງ" ຫລື "ອານຸສາວະລີ" ຫລື "ກອງສູງ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ

### ເສົາ , ເສົາຄໍ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເສົາ" ໂດຍປົກກະຕິ​ເວົ້າເຖິງສິ່ງກໍ່ສ້າງແນວຕັ້ງຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ໃຊ້ເພື່ອຄໍ້າຫຼັງຄາຫລືສ່ວນອື່ນໆ ຂອງເຮືອນ ຄຳອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບ "ເສົາ" ຄື "ເສົາຄ້ຳ"

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄຳພີ ເສົາຈະໃຊ້ໃນການຄ້ຳຕຶກໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະແກະສະລັກມາຈາກຫິນກ້ອນດຽວ
* ຕອນທີ່ແຊມຊັນໃນພັນທະສັນຍາເດີມຖືກຊາວຟິລິດສະຕີນ ຈັບທ່ານໄດ້ທຳລາຍວິຫານຂອງພວກນອກສາດສະຫນາໂດຍການລົ້ມເສົາຫຼັກແລະເຮັດໃຫ້ວິຫານພັງ ທະລາຍ​ລົງ
* ຄຳວ່າ "ເສົາ" ບາງເທື່ອອ້າງເຖິງກ້ອນຫີນຂະໜາດໃຫຍ່ຫລືກ້ອນຫິນກົມໃຫຍ່ຊຶ່ງຕັ້ງຂຶ້ນເພື່ອເປັນອະນຸສອນເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂຸມຝັງສົບຫລືເພື່ອເຮັດເຄື່ອງໝາຍສະຖານທີ່ມີເຫດການສຳຄັນເກີດຂຶ້ນ
* ນອກຈາກນີ້ຍັງອ້າງເຖິງຮູບເຄົາລົບທີ່ສ້າງຂຶ້ນມາເພື່ອນະມັດການພະປອມ ທີ່ເອີ້ນອີກຊື່​ໜຶ່ງວ່າ "ຮູບແກະສະລັກ" ແລະສາມາດແປວ່າ "ຮູບປັ້ນ"
* ຄຳວ່າ"ເສົາ"ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ມີຮູບຮ່າງຄື ເສົາ ເຊັ່ນ "ເສົາໄຟ" ທີ່ນຳຊາວອິດສະລາເອນຜ່ານຖິ່ນທຸລະກັນດານໃນເວລາກາງຄືນຫລື ພັນລະຍາຂອງ​ທ່ານໂລດໄດ້ກາຍເປັນ "ເສົາເກືອ" ຫຼັງຈາກທີ່ນາງເບີ່ງກັບໄປທີ່ເມືອງ
* ໃນຖານະທີ່ເປັນສິ່ງທີ່ຄ້ຳຕຶກ ຄຳວ່າ"ເສົາ" ຫລື "ເສົາຄ້ຳ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫິນທີ່ຕັ້ງກົງທີ່ຄ້ຳຄານຮັບນ້ຳໜັກ" ຫລື "ຫິນທີ່ຄ້ຳສິ່ງກໍ່ສ້າງ"
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ "ເສົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮູບປັ້ນ" ຫລື "ເສົາເຂັມ" ຫລື "ກອງ" ຫລື "ອານຸສາວະລີ" ຫລື "ກອງສູງ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ

### ເສົາ , ເສົາຄໍ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເສົາ" ໂດຍປົກກະຕິ​ເວົ້າເຖິງສິ່ງກໍ່ສ້າງແນວຕັ້ງຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ໃຊ້ເພື່ອຄໍ້າຫຼັງຄາຫລືສ່ວນອື່ນໆ ຂອງເຮືອນ ຄຳອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບ "ເສົາ" ຄື "ເສົາຄ້ຳ"

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄຳພີ ເສົາຈະໃຊ້ໃນການຄ້ຳຕຶກໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະແກະສະລັກມາຈາກຫິນກ້ອນດຽວ
* ຕອນທີ່ແຊມຊັນໃນພັນທະສັນຍາເດີມຖືກຊາວຟິລິດສະຕີນ ຈັບທ່ານໄດ້ທຳລາຍວິຫານຂອງພວກນອກສາດສະຫນາໂດຍການລົ້ມເສົາຫຼັກແລະເຮັດໃຫ້ວິຫານພັງ ທະລາຍ​ລົງ
* ຄຳວ່າ "ເສົາ" ບາງເທື່ອອ້າງເຖິງກ້ອນຫີນຂະໜາດໃຫຍ່ຫລືກ້ອນຫິນກົມໃຫຍ່ຊຶ່ງຕັ້ງຂຶ້ນເພື່ອເປັນອະນຸສອນເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂຸມຝັງສົບຫລືເພື່ອເຮັດເຄື່ອງໝາຍສະຖານທີ່ມີເຫດການສຳຄັນເກີດຂຶ້ນ
* ນອກຈາກນີ້ຍັງອ້າງເຖິງຮູບເຄົາລົບທີ່ສ້າງຂຶ້ນມາເພື່ອນະມັດການພະປອມ ທີ່ເອີ້ນອີກຊື່​ໜຶ່ງວ່າ "ຮູບແກະສະລັກ" ແລະສາມາດແປວ່າ "ຮູບປັ້ນ"
* ຄຳວ່າ"ເສົາ"ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ມີຮູບຮ່າງຄື ເສົາ ເຊັ່ນ "ເສົາໄຟ" ທີ່ນຳຊາວອິດສະລາເອນຜ່ານຖິ່ນທຸລະກັນດານໃນເວລາກາງຄືນຫລື ພັນລະຍາຂອງ​ທ່ານໂລດໄດ້ກາຍເປັນ "ເສົາເກືອ" ຫຼັງຈາກທີ່ນາງເບີ່ງກັບໄປທີ່ເມືອງ
* ໃນຖານະທີ່ເປັນສິ່ງທີ່ຄ້ຳຕຶກ ຄຳວ່າ"ເສົາ" ຫລື "ເສົາຄ້ຳ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫິນທີ່ຕັ້ງກົງທີ່ຄ້ຳຄານຮັບນ້ຳໜັກ" ຫລື "ຫິນທີ່ຄ້ຳສິ່ງກໍ່ສ້າງ"
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ "ເສົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮູບປັ້ນ" ຫລື "ເສົາເຂັມ" ຫລື "ກອງ" ຫລື "ອານຸສາວະລີ" ຫລື "ກອງສູງ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ

### ເສົາ , ເສົາຄໍ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເສົາ" ໂດຍປົກກະຕິ​ເວົ້າເຖິງສິ່ງກໍ່ສ້າງແນວຕັ້ງຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ໃຊ້ເພື່ອຄໍ້າຫຼັງຄາຫລືສ່ວນອື່ນໆ ຂອງເຮືອນ ຄຳອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບ "ເສົາ" ຄື "ເສົາຄ້ຳ"

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄຳພີ ເສົາຈະໃຊ້ໃນການຄ້ຳຕຶກໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະແກະສະລັກມາຈາກຫິນກ້ອນດຽວ
* ຕອນທີ່ແຊມຊັນໃນພັນທະສັນຍາເດີມຖືກຊາວຟິລິດສະຕີນ ຈັບທ່ານໄດ້ທຳລາຍວິຫານຂອງພວກນອກສາດສະຫນາໂດຍການລົ້ມເສົາຫຼັກແລະເຮັດໃຫ້ວິຫານພັງ ທະລາຍ​ລົງ
* ຄຳວ່າ "ເສົາ" ບາງເທື່ອອ້າງເຖິງກ້ອນຫີນຂະໜາດໃຫຍ່ຫລືກ້ອນຫິນກົມໃຫຍ່ຊຶ່ງຕັ້ງຂຶ້ນເພື່ອເປັນອະນຸສອນເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂຸມຝັງສົບຫລືເພື່ອເຮັດເຄື່ອງໝາຍສະຖານທີ່ມີເຫດການສຳຄັນເກີດຂຶ້ນ
* ນອກຈາກນີ້ຍັງອ້າງເຖິງຮູບເຄົາລົບທີ່ສ້າງຂຶ້ນມາເພື່ອນະມັດການພະປອມ ທີ່ເອີ້ນອີກຊື່​ໜຶ່ງວ່າ "ຮູບແກະສະລັກ" ແລະສາມາດແປວ່າ "ຮູບປັ້ນ"
* ຄຳວ່າ"ເສົາ"ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ມີຮູບຮ່າງຄື ເສົາ ເຊັ່ນ "ເສົາໄຟ" ທີ່ນຳຊາວອິດສະລາເອນຜ່ານຖິ່ນທຸລະກັນດານໃນເວລາກາງຄືນຫລື ພັນລະຍາຂອງ​ທ່ານໂລດໄດ້ກາຍເປັນ "ເສົາເກືອ" ຫຼັງຈາກທີ່ນາງເບີ່ງກັບໄປທີ່ເມືອງ
* ໃນຖານະທີ່ເປັນສິ່ງທີ່ຄ້ຳຕຶກ ຄຳວ່າ"ເສົາ" ຫລື "ເສົາຄ້ຳ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫິນທີ່ຕັ້ງກົງທີ່ຄ້ຳຄານຮັບນ້ຳໜັກ" ຫລື "ຫິນທີ່ຄ້ຳສິ່ງກໍ່ສ້າງ"
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ "ເສົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮູບປັ້ນ" ຫລື "ເສົາເຂັມ" ຫລື "ກອງ" ຫລື "ອານຸສາວະລີ" ຫລື "ກອງສູງ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ

### ເສົາ , ເສົາຄໍ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເສົາ" ໂດຍປົກກະຕິ​ເວົ້າເຖິງສິ່ງກໍ່ສ້າງແນວຕັ້ງຂະໜາດໃຫຍ່ທີ່ໃຊ້ເພື່ອຄໍ້າຫຼັງຄາຫລືສ່ວນອື່ນໆ ຂອງເຮືອນ ຄຳອີກຄຳໜຶ່ງສຳລັບ "ເສົາ" ຄື "ເສົາຄ້ຳ"

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄຳພີ ເສົາຈະໃຊ້ໃນການຄ້ຳຕຶກໂດຍປົກກະຕິແລ້ວຈະແກະສະລັກມາຈາກຫິນກ້ອນດຽວ
* ຕອນທີ່ແຊມຊັນໃນພັນທະສັນຍາເດີມຖືກຊາວຟິລິດສະຕີນ ຈັບທ່ານໄດ້ທຳລາຍວິຫານຂອງພວກນອກສາດສະຫນາໂດຍການລົ້ມເສົາຫຼັກແລະເຮັດໃຫ້ວິຫານພັງ ທະລາຍ​ລົງ
* ຄຳວ່າ "ເສົາ" ບາງເທື່ອອ້າງເຖິງກ້ອນຫີນຂະໜາດໃຫຍ່ຫລືກ້ອນຫິນກົມໃຫຍ່ຊຶ່ງຕັ້ງຂຶ້ນເພື່ອເປັນອະນຸສອນເພື່ອເປັນເຄື່ອງໝາຍຂຸມຝັງສົບຫລືເພື່ອເຮັດເຄື່ອງໝາຍສະຖານທີ່ມີເຫດການສຳຄັນເກີດຂຶ້ນ
* ນອກຈາກນີ້ຍັງອ້າງເຖິງຮູບເຄົາລົບທີ່ສ້າງຂຶ້ນມາເພື່ອນະມັດການພະປອມ ທີ່ເອີ້ນອີກຊື່​ໜຶ່ງວ່າ "ຮູບແກະສະລັກ" ແລະສາມາດແປວ່າ "ຮູບປັ້ນ"
* ຄຳວ່າ"ເສົາ"ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ມີຮູບຮ່າງຄື ເສົາ ເຊັ່ນ "ເສົາໄຟ" ທີ່ນຳຊາວອິດສະລາເອນຜ່ານຖິ່ນທຸລະກັນດານໃນເວລາກາງຄືນຫລື ພັນລະຍາຂອງ​ທ່ານໂລດໄດ້ກາຍເປັນ "ເສົາເກືອ" ຫຼັງຈາກທີ່ນາງເບີ່ງກັບໄປທີ່ເມືອງ
* ໃນຖານະທີ່ເປັນສິ່ງທີ່ຄ້ຳຕຶກ ຄຳວ່າ"ເສົາ" ຫລື "ເສົາຄ້ຳ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫິນທີ່ຕັ້ງກົງທີ່ຄ້ຳຄານຮັບນ້ຳໜັກ" ຫລື "ຫິນທີ່ຄ້ຳສິ່ງກໍ່ສ້າງ"
* ການໃຊ້ຄຳວ່າ "ເສົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຮູບປັ້ນ" ຫລື "ເສົາເຂັມ" ຫລື "ກອງ" ຫລື "ອານຸສາວະລີ" ຫລື "ກອງສູງ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍລິບົດ

### ເຫຍື່ອ, ຕາມລ່າເຫຍື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ເຫຢື່ອ"ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກລ່າ ໂດຍມັກຈະເປັນສັດທີ່ໃຊ້ເຮັດເປັນອາຫານ

* ໃນແງ່ຂອງອຸບປະມາອຸບມັຍຄຳວ່າ "ເຫຢື່ອ" ສາມາດອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ຖືກເອົາປຽບ ຖືກຂົ່ມເຫງ ຫລືຖືກກົດຂີ່ຈາກບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດຫລາຍກວ່າ
* ປະຊາຊົນທີ່ຕົກ "ເປັນເຫຢື່ອ" ໝາຍເຖິງຄົນຖືກເອົາປະໂຫຍດຈາກພວກທ່ານໂດຍກົດຂີ່ພວກທ່ານຫລືລັກບາງສິ່ງຈາກພວກທ່ານ
* ຄຳວ່າ "ເຫຢື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ສັດທີ່ຖືກລ່າ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ຖືກລ່າ" ຫລື "ເຫຢື່ອ"

### ເຫຍື່ອ, ຕາມລ່າເຫຍື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ເຫຢື່ອ"ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກລ່າ ໂດຍມັກຈະເປັນສັດທີ່ໃຊ້ເຮັດເປັນອາຫານ

* ໃນແງ່ຂອງອຸບປະມາອຸບມັຍຄຳວ່າ "ເຫຢື່ອ" ສາມາດອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ຖືກເອົາປຽບ ຖືກຂົ່ມເຫງ ຫລືຖືກກົດຂີ່ຈາກບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດຫລາຍກວ່າ
* ປະຊາຊົນທີ່ຕົກ "ເປັນເຫຢື່ອ" ໝາຍເຖິງຄົນຖືກເອົາປະໂຫຍດຈາກພວກທ່ານໂດຍກົດຂີ່ພວກທ່ານຫລືລັກບາງສິ່ງຈາກພວກທ່ານ
* ຄຳວ່າ "ເຫຢື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ສັດທີ່ຖືກລ່າ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ຖືກລ່າ" ຫລື "ເຫຢື່ອ"

### ເຫຍື່ອ, ຕາມລ່າເຫຍື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ເຫຢື່ອ"ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກລ່າ ໂດຍມັກຈະເປັນສັດທີ່ໃຊ້ເຮັດເປັນອາຫານ

* ໃນແງ່ຂອງອຸບປະມາອຸບມັຍຄຳວ່າ "ເຫຢື່ອ" ສາມາດອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ຖືກເອົາປຽບ ຖືກຂົ່ມເຫງ ຫລືຖືກກົດຂີ່ຈາກບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດຫລາຍກວ່າ
* ປະຊາຊົນທີ່ຕົກ "ເປັນເຫຢື່ອ" ໝາຍເຖິງຄົນຖືກເອົາປະໂຫຍດຈາກພວກທ່ານໂດຍກົດຂີ່ພວກທ່ານຫລືລັກບາງສິ່ງຈາກພວກທ່ານ
* ຄຳວ່າ "ເຫຢື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ສັດທີ່ຖືກລ່າ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ຖືກລ່າ" ຫລື "ເຫຢື່ອ"

### ເຫຍື່ອ, ຕາມລ່າເຫຍື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ເຫຢື່ອ"ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກລ່າ ໂດຍມັກຈະເປັນສັດທີ່ໃຊ້ເຮັດເປັນອາຫານ

* ໃນແງ່ຂອງອຸບປະມາອຸບມັຍຄຳວ່າ "ເຫຢື່ອ" ສາມາດອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ຖືກເອົາປຽບ ຖືກຂົ່ມເຫງ ຫລືຖືກກົດຂີ່ຈາກບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດຫລາຍກວ່າ
* ປະຊາຊົນທີ່ຕົກ "ເປັນເຫຢື່ອ" ໝາຍເຖິງຄົນຖືກເອົາປະໂຫຍດຈາກພວກທ່ານໂດຍກົດຂີ່ພວກທ່ານຫລືລັກບາງສິ່ງຈາກພວກທ່ານ
* ຄຳວ່າ "ເຫຢື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ສັດທີ່ຖືກລ່າ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ຖືກລ່າ" ຫລື "ເຫຢື່ອ"

### ເຫຍື່ອ, ຕາມລ່າເຫຍື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ເຫຢື່ອ"ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກລ່າ ໂດຍມັກຈະເປັນສັດທີ່ໃຊ້ເຮັດເປັນອາຫານ

* ໃນແງ່ຂອງອຸບປະມາອຸບມັຍຄຳວ່າ "ເຫຢື່ອ" ສາມາດອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ຖືກເອົາປຽບ ຖືກຂົ່ມເຫງ ຫລືຖືກກົດຂີ່ຈາກບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດຫລາຍກວ່າ
* ປະຊາຊົນທີ່ຕົກ "ເປັນເຫຢື່ອ" ໝາຍເຖິງຄົນຖືກເອົາປະໂຫຍດຈາກພວກທ່ານໂດຍກົດຂີ່ພວກທ່ານຫລືລັກບາງສິ່ງຈາກພວກທ່ານ
* ຄຳວ່າ "ເຫຢື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ສັດທີ່ຖືກລ່າ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ຖືກລ່າ" ຫລື "ເຫຢື່ອ"

### ເຫຍື່ອ, ຕາມລ່າເຫຍື່ອ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ"ເຫຢື່ອ"ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ຖືກລ່າ ໂດຍມັກຈະເປັນສັດທີ່ໃຊ້ເຮັດເປັນອາຫານ

* ໃນແງ່ຂອງອຸບປະມາອຸບມັຍຄຳວ່າ "ເຫຢື່ອ" ສາມາດອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ຖືກເອົາປຽບ ຖືກຂົ່ມເຫງ ຫລືຖືກກົດຂີ່ຈາກບຸກຄົນທີ່ມີອຳນາດຫລາຍກວ່າ
* ປະຊາຊົນທີ່ຕົກ "ເປັນເຫຢື່ອ" ໝາຍເຖິງຄົນຖືກເອົາປະໂຫຍດຈາກພວກທ່ານໂດຍກົດຂີ່ພວກທ່ານຫລືລັກບາງສິ່ງຈາກພວກທ່ານ
* ຄຳວ່າ "ເຫຢື່ອ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ສັດທີ່ຖືກລ່າ" ຫລື "ຜູ້ທີ່ຖືກລ່າ" ຫລື "ເຫຢື່ອ"

### ເອຊາຢາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອຊາຢາເປັນຜູ້ປະກາດພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ປະກາດພຣະຄຳໃນຊ້ວງການຄອງລາດຂອງກະສັດສີ່ອົງ ຂອງ ຢູດາ ຄື :ອຸດຊີຢາ,ໂຢທາມ,ອາ​ຮາດ,ແລະ ເຮເຊກີຢາ.

* ເຂົາໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນກຸງເຢຣູຊາເລັມ ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ອັດຊີເຣຍກຳລັງໂຈມຕີເມືອງຫຼວງ.ລະຫວ່າງການປົກຄອງຂອງເຫເຊກີຢາ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພຮະຄຳເອຊາຢາເປັນຫນັງສືສຳຄັນໃນພຣະຄຳພີ.
* ເອຊາຢາຂຽນຖ້ອຍຄຳທີ່ປະກາດພຣະຄຳຫລາຍທີ່ສຸດທີ່ໄດ້ເກີດຂື້ນຈິງໃນຂະນະທີ່ເຂົາຍັງມີຊີວິດຢູ່.
* ເອຊາຢາເປັນທີ່ຮູ້ຈັກຈາກຖ້ອຍຄຳທີ່ປະກາດພຣະຄຳທີ່ເຂົາຂຽນກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາທີ່ເກີດຂື້ນຈິງ 700 ປີຕໍ່ມາເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ຊົງມີຊີວິດຢູ່ໃນໂລກນີ້.
* ພຣະເຢຊູແລະສາວົກຂອງພຣະອົງໄດ້ອ້າງເຖີງຖ້ອຍຄຳທີ່ປະກາດພຣະຄຳຂອງເອຊາຢາເພື່ອສອນຜູ້ຄົນກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.

### ເອຊາຢາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອຊາຢາເປັນຜູ້ປະກາດພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ປະກາດພຣະຄຳໃນຊ້ວງການຄອງລາດຂອງກະສັດສີ່ອົງ ຂອງ ຢູດາ ຄື :ອຸດຊີຢາ,ໂຢທາມ,ອາ​ຮາດ,ແລະ ເຮເຊກີຢາ.

* ເຂົາໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນກຸງເຢຣູຊາເລັມ ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ອັດຊີເຣຍກຳລັງໂຈມຕີເມືອງຫຼວງ.ລະຫວ່າງການປົກຄອງຂອງເຫເຊກີຢາ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພຮະຄຳເອຊາຢາເປັນຫນັງສືສຳຄັນໃນພຣະຄຳພີ.
* ເອຊາຢາຂຽນຖ້ອຍຄຳທີ່ປະກາດພຣະຄຳຫລາຍທີ່ສຸດທີ່ໄດ້ເກີດຂື້ນຈິງໃນຂະນະທີ່ເຂົາຍັງມີຊີວິດຢູ່.
* ເອຊາຢາເປັນທີ່ຮູ້ຈັກຈາກຖ້ອຍຄຳທີ່ປະກາດພຣະຄຳທີ່ເຂົາຂຽນກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາທີ່ເກີດຂື້ນຈິງ 700 ປີຕໍ່ມາເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ຊົງມີຊີວິດຢູ່ໃນໂລກນີ້.
* ພຣະເຢຊູແລະສາວົກຂອງພຣະອົງໄດ້ອ້າງເຖີງຖ້ອຍຄຳທີ່ປະກາດພຣະຄຳຂອງເອຊາຢາເພື່ອສອນຜູ້ຄົນກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.

### ເອຊາຢາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອຊາຢາເປັນຜູ້ປະກາດພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ປະກາດພຣະຄຳໃນຊ້ວງການຄອງລາດຂອງກະສັດສີ່ອົງ ຂອງ ຢູດາ ຄື :ອຸດຊີຢາ,ໂຢທາມ,ອາ​ຮາດ,ແລະ ເຮເຊກີຢາ.

* ເຂົາໄດ້ອາໃສຢູ່ໃນກຸງເຢຣູຊາເລັມ ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ອັດຊີເຣຍກຳລັງໂຈມຕີເມືອງຫຼວງ.ລະຫວ່າງການປົກຄອງຂອງເຫເຊກີຢາ.
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມພຮະຄຳເອຊາຢາເປັນຫນັງສືສຳຄັນໃນພຣະຄຳພີ.
* ເອຊາຢາຂຽນຖ້ອຍຄຳທີ່ປະກາດພຣະຄຳຫລາຍທີ່ສຸດທີ່ໄດ້ເກີດຂື້ນຈິງໃນຂະນະທີ່ເຂົາຍັງມີຊີວິດຢູ່.
* ເອຊາຢາເປັນທີ່ຮູ້ຈັກຈາກຖ້ອຍຄຳທີ່ປະກາດພຣະຄຳທີ່ເຂົາຂຽນກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາທີ່ເກີດຂື້ນຈິງ 700 ປີຕໍ່ມາເມື່ອພຣະເຢຊູໄດ້ຊົງມີຊີວິດຢູ່ໃນໂລກນີ້.
* ພຣະເຢຊູແລະສາວົກຂອງພຣະອົງໄດ້ອ້າງເຖີງຖ້ອຍຄຳທີ່ປະກາດພຣະຄຳຂອງເອຊາຢາເພື່ອສອນຜູ້ຄົນກ່ຽວກັບພຣະເມຊີອາ.

### ເອຊາວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອຊາວ ເປັນລູກຝາແຝດຄົນໜຶ່ງຂອງອີຊາກກັບເຣເບກາ. ລາວເປັນລູກທີ່ເກີດກ່ອນ. ນ້ອງຊາຍຝາແຝດຂອງລາວຊື່ຢາໂຄບ.

* ເອຊາວຂາຍສິດລູກກົກໃຫ້ຢາໂຄບຜູ້ເປັນນ້ອງຊາຍເພື່ອ ປ່ຽນກັບແກງໝາກຖົ່ວແດງພຽງຖ້ວຍດຽວ.
* ເພາະວ່າເອຊາວເປັນລູກກົກ, ອີຊາກພໍ່ຂອງລາວຕັ້ງຄວາມຫວັງໄວ້ວ່າຈະອວຍພອນໃຫ້ລາວເປັນພິເສດ. ແຕ່ຢາໂຄບໄດ້ຫລອກລວງອີຊາກ ໃຫ້ຜູ້ເປັນພໍ່ອວຍພອນຕົນເອງແທນ. ຕອນທຳອິດເອຊາວຄຽດຮ້າຍຫລາຍເອຊາວຢາກຂ້າຢາໂຄບ, ແຕ່ພາຍຫລັງມາເອຊາວໄດ້ໃຫ້ອະໄພແກ່ຢາໂຄບ.
* ເອຊາວມີລູກຫລານຢ່າງຫລວງຫລາຍ, ແລະລູກຫລານເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ລວມກັນເຂົ້າເປັນປະຊາຊົນກຸ່ມໃຫຍ່ທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນການາອານ.

### ເອຊາວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອຊາວ ເປັນລູກຝາແຝດຄົນໜຶ່ງຂອງອີຊາກກັບເຣເບກາ. ລາວເປັນລູກທີ່ເກີດກ່ອນ. ນ້ອງຊາຍຝາແຝດຂອງລາວຊື່ຢາໂຄບ.

* ເອຊາວຂາຍສິດລູກກົກໃຫ້ຢາໂຄບຜູ້ເປັນນ້ອງຊາຍເພື່ອ ປ່ຽນກັບແກງໝາກຖົ່ວແດງພຽງຖ້ວຍດຽວ.
* ເພາະວ່າເອຊາວເປັນລູກກົກ, ອີຊາກພໍ່ຂອງລາວຕັ້ງຄວາມຫວັງໄວ້ວ່າຈະອວຍພອນໃຫ້ລາວເປັນພິເສດ. ແຕ່ຢາໂຄບໄດ້ຫລອກລວງອີຊາກ ໃຫ້ຜູ້ເປັນພໍ່ອວຍພອນຕົນເອງແທນ. ຕອນທຳອິດເອຊາວຄຽດຮ້າຍຫລາຍເອຊາວຢາກຂ້າຢາໂຄບ, ແຕ່ພາຍຫລັງມາເອຊາວໄດ້ໃຫ້ອະໄພແກ່ຢາໂຄບ.
* ເອຊາວມີລູກຫລານຢ່າງຫລວງຫລາຍ, ແລະລູກຫລານເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ລວມກັນເຂົ້າເປັນປະຊາຊົນກຸ່ມໃຫຍ່ທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນການາອານ.

### ເອຊາວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອຊາວ ເປັນລູກຝາແຝດຄົນໜຶ່ງຂອງອີຊາກກັບເຣເບກາ. ລາວເປັນລູກທີ່ເກີດກ່ອນ. ນ້ອງຊາຍຝາແຝດຂອງລາວຊື່ຢາໂຄບ.

* ເອຊາວຂາຍສິດລູກກົກໃຫ້ຢາໂຄບຜູ້ເປັນນ້ອງຊາຍເພື່ອ ປ່ຽນກັບແກງໝາກຖົ່ວແດງພຽງຖ້ວຍດຽວ.
* ເພາະວ່າເອຊາວເປັນລູກກົກ, ອີຊາກພໍ່ຂອງລາວຕັ້ງຄວາມຫວັງໄວ້ວ່າຈະອວຍພອນໃຫ້ລາວເປັນພິເສດ. ແຕ່ຢາໂຄບໄດ້ຫລອກລວງອີຊາກ ໃຫ້ຜູ້ເປັນພໍ່ອວຍພອນຕົນເອງແທນ. ຕອນທຳອິດເອຊາວຄຽດຮ້າຍຫລາຍເອຊາວຢາກຂ້າຢາໂຄບ, ແຕ່ພາຍຫລັງມາເອຊາວໄດ້ໃຫ້ອະໄພແກ່ຢາໂຄບ.
* ເອຊາວມີລູກຫລານຢ່າງຫລວງຫລາຍ, ແລະລູກຫລານເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ລວມກັນເຂົ້າເປັນປະຊາຊົນກຸ່ມໃຫຍ່ທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນການາອານ.

### ເອຊາວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອຊາວ ເປັນລູກຝາແຝດຄົນໜຶ່ງຂອງອີຊາກກັບເຣເບກາ. ລາວເປັນລູກທີ່ເກີດກ່ອນ. ນ້ອງຊາຍຝາແຝດຂອງລາວຊື່ຢາໂຄບ.

* ເອຊາວຂາຍສິດລູກກົກໃຫ້ຢາໂຄບຜູ້ເປັນນ້ອງຊາຍເພື່ອ ປ່ຽນກັບແກງໝາກຖົ່ວແດງພຽງຖ້ວຍດຽວ.
* ເພາະວ່າເອຊາວເປັນລູກກົກ, ອີຊາກພໍ່ຂອງລາວຕັ້ງຄວາມຫວັງໄວ້ວ່າຈະອວຍພອນໃຫ້ລາວເປັນພິເສດ. ແຕ່ຢາໂຄບໄດ້ຫລອກລວງອີຊາກ ໃຫ້ຜູ້ເປັນພໍ່ອວຍພອນຕົນເອງແທນ. ຕອນທຳອິດເອຊາວຄຽດຮ້າຍຫລາຍເອຊາວຢາກຂ້າຢາໂຄບ, ແຕ່ພາຍຫລັງມາເອຊາວໄດ້ໃຫ້ອະໄພແກ່ຢາໂຄບ.
* ເອຊາວມີລູກຫລານຢ່າງຫລວງຫລາຍ, ແລະລູກຫລານເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ລວມກັນເຂົ້າເປັນປະຊາຊົນກຸ່ມໃຫຍ່ທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນການາອານ.

### ເອຊາວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອຊາວ ເປັນລູກຝາແຝດຄົນໜຶ່ງຂອງອີຊາກກັບເຣເບກາ. ລາວເປັນລູກທີ່ເກີດກ່ອນ. ນ້ອງຊາຍຝາແຝດຂອງລາວຊື່ຢາໂຄບ.

* ເອຊາວຂາຍສິດລູກກົກໃຫ້ຢາໂຄບຜູ້ເປັນນ້ອງຊາຍເພື່ອ ປ່ຽນກັບແກງໝາກຖົ່ວແດງພຽງຖ້ວຍດຽວ.
* ເພາະວ່າເອຊາວເປັນລູກກົກ, ອີຊາກພໍ່ຂອງລາວຕັ້ງຄວາມຫວັງໄວ້ວ່າຈະອວຍພອນໃຫ້ລາວເປັນພິເສດ. ແຕ່ຢາໂຄບໄດ້ຫລອກລວງອີຊາກ ໃຫ້ຜູ້ເປັນພໍ່ອວຍພອນຕົນເອງແທນ. ຕອນທຳອິດເອຊາວຄຽດຮ້າຍຫລາຍເອຊາວຢາກຂ້າຢາໂຄບ, ແຕ່ພາຍຫລັງມາເອຊາວໄດ້ໃຫ້ອະໄພແກ່ຢາໂຄບ.
* ເອຊາວມີລູກຫລານຢ່າງຫລວງຫລາຍ, ແລະລູກຫລານເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ລວມກັນເຂົ້າເປັນປະຊາຊົນກຸ່ມໃຫຍ່ທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນການາອານ.

### ເອຊາວ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອຊາວ ເປັນລູກຝາແຝດຄົນໜຶ່ງຂອງອີຊາກກັບເຣເບກາ. ລາວເປັນລູກທີ່ເກີດກ່ອນ. ນ້ອງຊາຍຝາແຝດຂອງລາວຊື່ຢາໂຄບ.

* ເອຊາວຂາຍສິດລູກກົກໃຫ້ຢາໂຄບຜູ້ເປັນນ້ອງຊາຍເພື່ອ ປ່ຽນກັບແກງໝາກຖົ່ວແດງພຽງຖ້ວຍດຽວ.
* ເພາະວ່າເອຊາວເປັນລູກກົກ, ອີຊາກພໍ່ຂອງລາວຕັ້ງຄວາມຫວັງໄວ້ວ່າຈະອວຍພອນໃຫ້ລາວເປັນພິເສດ. ແຕ່ຢາໂຄບໄດ້ຫລອກລວງອີຊາກ ໃຫ້ຜູ້ເປັນພໍ່ອວຍພອນຕົນເອງແທນ. ຕອນທຳອິດເອຊາວຄຽດຮ້າຍຫລາຍເອຊາວຢາກຂ້າຢາໂຄບ, ແຕ່ພາຍຫລັງມາເອຊາວໄດ້ໃຫ້ອະໄພແກ່ຢາໂຄບ.
* ເອຊາວມີລູກຫລານຢ່າງຫລວງຫລາຍ, ແລະລູກຫລານເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ລວມກັນເຂົ້າເປັນປະຊາຊົນກຸ່ມໃຫຍ່ທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນການາອານ.

### ເອຢິບ, ຊາວເອຢິບ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອຢິບເປັນປະເທດໃນພາກຕາເວັນອອກສ່ຽງເໜືອຂອງທະວີບອາຟິກກາ, ທາງຕາເວັນຕົກສ່ຽງໃຕ້ຂອງແຜ່ນດິນການາອານ. ຄົນເອຢິບເປັນຄົນທີ່ມາຈາກປະເທດເອຢິບ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ, ເອຢິບເປັນປະເທດມະຫາອໍານາດແລະຮັ່ງມີ.
* ເອຢິບບູຮານແບ່ງອອກເປັນສອງພາກສ່ວນ, ເອຢິບສ່ວນລຸ່ມ(ທາງເໜືອເປັນບ່ອນທີ່ແມ່ນໍ້ານິນໄຫລລົງສູ່ທະເລ) ແລະເອຢິບສ່ວນເທິງ(ທາງໃຕ້). ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ສ່ວນຕ່າງໆ ເຫລົ່ານີ້ຖືກເວົ້າເຖິງວ່າເປັນ "ເອຢິບ" ແລະ "ປັດໂຣດ" ໃນພາສາຕົ້ນສະບັບດັ້ງເດີມ.
* ຫລາຍເທື່ອ ເມື່ອເກີດການອຶດອາຫານໃນການາອານ, ບັນພະບຸລຸດອິດສະຣາເອນໄດ້ເດີນທາງໄປປະເທດເອຢິບເພື່ອຊື້ອາຫານສໍາລັບຄອບຄົວຂອງເຂົາເຈົ້າ.
* ເປັນເວລາຫລາຍຮ້ອຍປີ, ຄົນອິດສະຣາເອນຕົກເປັນທາດໃນເອຢິບ.
* ໂຢເຊບກັບມາຣີອາ ໄດ້ໄປເອຢິບພ້ອມກັບພຣະກຸມມານເຢຊູ, ເພື່ອປົບໜີຈາກກະສັດເຮໂຣດ.

### ເອຢິບ, ຊາວເອຢິບ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອຢິບເປັນປະເທດໃນພາກຕາເວັນອອກສ່ຽງເໜືອຂອງທະວີບອາຟິກກາ, ທາງຕາເວັນຕົກສ່ຽງໃຕ້ຂອງແຜ່ນດິນການາອານ. ຄົນເອຢິບເປັນຄົນທີ່ມາຈາກປະເທດເອຢິບ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ, ເອຢິບເປັນປະເທດມະຫາອໍານາດແລະຮັ່ງມີ.
* ເອຢິບບູຮານແບ່ງອອກເປັນສອງພາກສ່ວນ, ເອຢິບສ່ວນລຸ່ມ(ທາງເໜືອເປັນບ່ອນທີ່ແມ່ນໍ້ານິນໄຫລລົງສູ່ທະເລ) ແລະເອຢິບສ່ວນເທິງ(ທາງໃຕ້). ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ສ່ວນຕ່າງໆ ເຫລົ່ານີ້ຖືກເວົ້າເຖິງວ່າເປັນ "ເອຢິບ" ແລະ "ປັດໂຣດ" ໃນພາສາຕົ້ນສະບັບດັ້ງເດີມ.
* ຫລາຍເທື່ອ ເມື່ອເກີດການອຶດອາຫານໃນການາອານ, ບັນພະບຸລຸດອິດສະຣາເອນໄດ້ເດີນທາງໄປປະເທດເອຢິບເພື່ອຊື້ອາຫານສໍາລັບຄອບຄົວຂອງເຂົາເຈົ້າ.
* ເປັນເວລາຫລາຍຮ້ອຍປີ, ຄົນອິດສະຣາເອນຕົກເປັນທາດໃນເອຢິບ.
* ໂຢເຊບກັບມາຣີອາ ໄດ້ໄປເອຢິບພ້ອມກັບພຣະກຸມມານເຢຊູ, ເພື່ອປົບໜີຈາກກະສັດເຮໂຣດ.

### ເອຢິບ, ຊາວເອຢິບ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອຢິບເປັນປະເທດໃນພາກຕາເວັນອອກສ່ຽງເໜືອຂອງທະວີບອາຟິກກາ, ທາງຕາເວັນຕົກສ່ຽງໃຕ້ຂອງແຜ່ນດິນການາອານ. ຄົນເອຢິບເປັນຄົນທີ່ມາຈາກປະເທດເອຢິບ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ, ເອຢິບເປັນປະເທດມະຫາອໍານາດແລະຮັ່ງມີ.
* ເອຢິບບູຮານແບ່ງອອກເປັນສອງພາກສ່ວນ, ເອຢິບສ່ວນລຸ່ມ(ທາງເໜືອເປັນບ່ອນທີ່ແມ່ນໍ້ານິນໄຫລລົງສູ່ທະເລ) ແລະເອຢິບສ່ວນເທິງ(ທາງໃຕ້). ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ສ່ວນຕ່າງໆ ເຫລົ່ານີ້ຖືກເວົ້າເຖິງວ່າເປັນ "ເອຢິບ" ແລະ "ປັດໂຣດ" ໃນພາສາຕົ້ນສະບັບດັ້ງເດີມ.
* ຫລາຍເທື່ອ ເມື່ອເກີດການອຶດອາຫານໃນການາອານ, ບັນພະບຸລຸດອິດສະຣາເອນໄດ້ເດີນທາງໄປປະເທດເອຢິບເພື່ອຊື້ອາຫານສໍາລັບຄອບຄົວຂອງເຂົາເຈົ້າ.
* ເປັນເວລາຫລາຍຮ້ອຍປີ, ຄົນອິດສະຣາເອນຕົກເປັນທາດໃນເອຢິບ.
* ໂຢເຊບກັບມາຣີອາ ໄດ້ໄປເອຢິບພ້ອມກັບພຣະກຸມມານເຢຊູ, ເພື່ອປົບໜີຈາກກະສັດເຮໂຣດ.

### ເອຢິບ, ຊາວເອຢິບ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອຢິບເປັນປະເທດໃນພາກຕາເວັນອອກສ່ຽງເໜືອຂອງທະວີບອາຟິກກາ, ທາງຕາເວັນຕົກສ່ຽງໃຕ້ຂອງແຜ່ນດິນການາອານ. ຄົນເອຢິບເປັນຄົນທີ່ມາຈາກປະເທດເອຢິບ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ, ເອຢິບເປັນປະເທດມະຫາອໍານາດແລະຮັ່ງມີ.
* ເອຢິບບູຮານແບ່ງອອກເປັນສອງພາກສ່ວນ, ເອຢິບສ່ວນລຸ່ມ(ທາງເໜືອເປັນບ່ອນທີ່ແມ່ນໍ້ານິນໄຫລລົງສູ່ທະເລ) ແລະເອຢິບສ່ວນເທິງ(ທາງໃຕ້). ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ສ່ວນຕ່າງໆ ເຫລົ່ານີ້ຖືກເວົ້າເຖິງວ່າເປັນ "ເອຢິບ" ແລະ "ປັດໂຣດ" ໃນພາສາຕົ້ນສະບັບດັ້ງເດີມ.
* ຫລາຍເທື່ອ ເມື່ອເກີດການອຶດອາຫານໃນການາອານ, ບັນພະບຸລຸດອິດສະຣາເອນໄດ້ເດີນທາງໄປປະເທດເອຢິບເພື່ອຊື້ອາຫານສໍາລັບຄອບຄົວຂອງເຂົາເຈົ້າ.
* ເປັນເວລາຫລາຍຮ້ອຍປີ, ຄົນອິດສະຣາເອນຕົກເປັນທາດໃນເອຢິບ.
* ໂຢເຊບກັບມາຣີອາ ໄດ້ໄປເອຢິບພ້ອມກັບພຣະກຸມມານເຢຊູ, ເພື່ອປົບໜີຈາກກະສັດເຮໂຣດ.

### ເອຢິບ, ຊາວເອຢິບ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອຢິບເປັນປະເທດໃນພາກຕາເວັນອອກສ່ຽງເໜືອຂອງທະວີບອາຟິກກາ, ທາງຕາເວັນຕົກສ່ຽງໃຕ້ຂອງແຜ່ນດິນການາອານ. ຄົນເອຢິບເປັນຄົນທີ່ມາຈາກປະເທດເອຢິບ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ, ເອຢິບເປັນປະເທດມະຫາອໍານາດແລະຮັ່ງມີ.
* ເອຢິບບູຮານແບ່ງອອກເປັນສອງພາກສ່ວນ, ເອຢິບສ່ວນລຸ່ມ(ທາງເໜືອເປັນບ່ອນທີ່ແມ່ນໍ້ານິນໄຫລລົງສູ່ທະເລ) ແລະເອຢິບສ່ວນເທິງ(ທາງໃຕ້). ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ສ່ວນຕ່າງໆ ເຫລົ່ານີ້ຖືກເວົ້າເຖິງວ່າເປັນ "ເອຢິບ" ແລະ "ປັດໂຣດ" ໃນພາສາຕົ້ນສະບັບດັ້ງເດີມ.
* ຫລາຍເທື່ອ ເມື່ອເກີດການອຶດອາຫານໃນການາອານ, ບັນພະບຸລຸດອິດສະຣາເອນໄດ້ເດີນທາງໄປປະເທດເອຢິບເພື່ອຊື້ອາຫານສໍາລັບຄອບຄົວຂອງເຂົາເຈົ້າ.
* ເປັນເວລາຫລາຍຮ້ອຍປີ, ຄົນອິດສະຣາເອນຕົກເປັນທາດໃນເອຢິບ.
* ໂຢເຊບກັບມາຣີອາ ໄດ້ໄປເອຢິບພ້ອມກັບພຣະກຸມມານເຢຊູ, ເພື່ອປົບໜີຈາກກະສັດເຮໂຣດ.

### ເອຢິບ, ຊາວເອຢິບ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອຢິບເປັນປະເທດໃນພາກຕາເວັນອອກສ່ຽງເໜືອຂອງທະວີບອາຟິກກາ, ທາງຕາເວັນຕົກສ່ຽງໃຕ້ຂອງແຜ່ນດິນການາອານ. ຄົນເອຢິບເປັນຄົນທີ່ມາຈາກປະເທດເອຢິບ.

* ໃນສະໄໝບູຮານ, ເອຢິບເປັນປະເທດມະຫາອໍານາດແລະຮັ່ງມີ.
* ເອຢິບບູຮານແບ່ງອອກເປັນສອງພາກສ່ວນ, ເອຢິບສ່ວນລຸ່ມ(ທາງເໜືອເປັນບ່ອນທີ່ແມ່ນໍ້ານິນໄຫລລົງສູ່ທະເລ) ແລະເອຢິບສ່ວນເທິງ(ທາງໃຕ້). ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ, ສ່ວນຕ່າງໆ ເຫລົ່ານີ້ຖືກເວົ້າເຖິງວ່າເປັນ "ເອຢິບ" ແລະ "ປັດໂຣດ" ໃນພາສາຕົ້ນສະບັບດັ້ງເດີມ.
* ຫລາຍເທື່ອ ເມື່ອເກີດການອຶດອາຫານໃນການາອານ, ບັນພະບຸລຸດອິດສະຣາເອນໄດ້ເດີນທາງໄປປະເທດເອຢິບເພື່ອຊື້ອາຫານສໍາລັບຄອບຄົວຂອງເຂົາເຈົ້າ.
* ເປັນເວລາຫລາຍຮ້ອຍປີ, ຄົນອິດສະຣາເອນຕົກເປັນທາດໃນເອຢິບ.
* ໂຢເຊບກັບມາຣີອາ ໄດ້ໄປເອຢິບພ້ອມກັບພຣະກຸມມານເຢຊູ, ເພື່ອປົບໜີຈາກກະສັດເຮໂຣດ.

### ເອລີຢາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອລີຢາເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທໍາທີ່ສໍາຄັນທີ່ສຸດຄົນໜຶ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ. ເອລີຢາໄດ້ປະກາດພຣະທໍາໃນຊ່ວງຫລາຍສະໄໝຂອງກະສັດອິດສະຣາເອນຫລືຢູດາ, ລວມທັງກະສັດອາຮາບ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຢ່າງຫລວງຫລາຍຜ່ານທາງເອລີຢາ, ລວມທັງການເຮັດໃຫ້ເດັກຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຕາຍແລ້ວກັບຄືນມາມີຊີວິດອີກ.
* ເອລີຢາໄດ້ຕຳນິກະສັດອາຮາບທີ່ນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ບາອານ.
* ເພິ່ນໄດ້ທ້າທາຍຜູ້ປະກາດພຣະທຳຂອງພະບາອານໃຫ້ທົດສອບເພື່ອຈະພິສູດໃຫ້ເຫັນວ່າ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ໃນບັ້ນປາຍຊີວິດຂອງເອລີຢາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບເອົາເພິ່ນຂຶ້ນໄປສະຫວັນຢ່າງອັດສະຈັນໃນຂະນະທີ່ເພິ່ນຍັງມີຊີວິດຢູ່.
* ຫລາຍຮ້ອຍປີຕໍ່ມາເອລີຢາ, ພ້ອມດ້ວຍໂມເຊ, ໄດ້ປາກົດຕົວພ້ອມກັບພຣະເຢຊູຢູ່ເທິງພູ ແລະພວກເພິ່ນໄດ້ໂອ້ລົມກັນກ່ຽວກັບຄວາມທຸກທໍລະມານແລະຄວາມຕາຍທີ່ຈະມາເຖິງພຣະເຢຊູໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ.

### ເອລີຢາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອລີຢາເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທໍາທີ່ສໍາຄັນທີ່ສຸດຄົນໜຶ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ. ເອລີຢາໄດ້ປະກາດພຣະທໍາໃນຊ່ວງຫລາຍສະໄໝຂອງກະສັດອິດສະຣາເອນຫລືຢູດາ, ລວມທັງກະສັດອາຮາບ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຢ່າງຫລວງຫລາຍຜ່ານທາງເອລີຢາ, ລວມທັງການເຮັດໃຫ້ເດັກຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຕາຍແລ້ວກັບຄືນມາມີຊີວິດອີກ.
* ເອລີຢາໄດ້ຕຳນິກະສັດອາຮາບທີ່ນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ບາອານ.
* ເພິ່ນໄດ້ທ້າທາຍຜູ້ປະກາດພຣະທຳຂອງພະບາອານໃຫ້ທົດສອບເພື່ອຈະພິສູດໃຫ້ເຫັນວ່າ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ໃນບັ້ນປາຍຊີວິດຂອງເອລີຢາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບເອົາເພິ່ນຂຶ້ນໄປສະຫວັນຢ່າງອັດສະຈັນໃນຂະນະທີ່ເພິ່ນຍັງມີຊີວິດຢູ່.
* ຫລາຍຮ້ອຍປີຕໍ່ມາເອລີຢາ, ພ້ອມດ້ວຍໂມເຊ, ໄດ້ປາກົດຕົວພ້ອມກັບພຣະເຢຊູຢູ່ເທິງພູ ແລະພວກເພິ່ນໄດ້ໂອ້ລົມກັນກ່ຽວກັບຄວາມທຸກທໍລະມານແລະຄວາມຕາຍທີ່ຈະມາເຖິງພຣະເຢຊູໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ.

### ເອລີຢາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອລີຢາເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທໍາທີ່ສໍາຄັນທີ່ສຸດຄົນໜຶ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ. ເອລີຢາໄດ້ປະກາດພຣະທໍາໃນຊ່ວງຫລາຍສະໄໝຂອງກະສັດອິດສະຣາເອນຫລືຢູດາ, ລວມທັງກະສັດອາຮາບ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຢ່າງຫລວງຫລາຍຜ່ານທາງເອລີຢາ, ລວມທັງການເຮັດໃຫ້ເດັກຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຕາຍແລ້ວກັບຄືນມາມີຊີວິດອີກ.
* ເອລີຢາໄດ້ຕຳນິກະສັດອາຮາບທີ່ນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ບາອານ.
* ເພິ່ນໄດ້ທ້າທາຍຜູ້ປະກາດພຣະທຳຂອງພະບາອານໃຫ້ທົດສອບເພື່ອຈະພິສູດໃຫ້ເຫັນວ່າ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ໃນບັ້ນປາຍຊີວິດຂອງເອລີຢາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບເອົາເພິ່ນຂຶ້ນໄປສະຫວັນຢ່າງອັດສະຈັນໃນຂະນະທີ່ເພິ່ນຍັງມີຊີວິດຢູ່.
* ຫລາຍຮ້ອຍປີຕໍ່ມາເອລີຢາ, ພ້ອມດ້ວຍໂມເຊ, ໄດ້ປາກົດຕົວພ້ອມກັບພຣະເຢຊູຢູ່ເທິງພູ ແລະພວກເພິ່ນໄດ້ໂອ້ລົມກັນກ່ຽວກັບຄວາມທຸກທໍລະມານແລະຄວາມຕາຍທີ່ຈະມາເຖິງພຣະເຢຊູໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ.

### ເອລີຢາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອລີຢາເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທໍາທີ່ສໍາຄັນທີ່ສຸດຄົນໜຶ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ. ເອລີຢາໄດ້ປະກາດພຣະທໍາໃນຊ່ວງຫລາຍສະໄໝຂອງກະສັດອິດສະຣາເອນຫລືຢູດາ, ລວມທັງກະສັດອາຮາບ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຢ່າງຫລວງຫລາຍຜ່ານທາງເອລີຢາ, ລວມທັງການເຮັດໃຫ້ເດັກຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຕາຍແລ້ວກັບຄືນມາມີຊີວິດອີກ.
* ເອລີຢາໄດ້ຕຳນິກະສັດອາຮາບທີ່ນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ບາອານ.
* ເພິ່ນໄດ້ທ້າທາຍຜູ້ປະກາດພຣະທຳຂອງພະບາອານໃຫ້ທົດສອບເພື່ອຈະພິສູດໃຫ້ເຫັນວ່າ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ໃນບັ້ນປາຍຊີວິດຂອງເອລີຢາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບເອົາເພິ່ນຂຶ້ນໄປສະຫວັນຢ່າງອັດສະຈັນໃນຂະນະທີ່ເພິ່ນຍັງມີຊີວິດຢູ່.
* ຫລາຍຮ້ອຍປີຕໍ່ມາເອລີຢາ, ພ້ອມດ້ວຍໂມເຊ, ໄດ້ປາກົດຕົວພ້ອມກັບພຣະເຢຊູຢູ່ເທິງພູ ແລະພວກເພິ່ນໄດ້ໂອ້ລົມກັນກ່ຽວກັບຄວາມທຸກທໍລະມານແລະຄວາມຕາຍທີ່ຈະມາເຖິງພຣະເຢຊູໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ.

### ເອລີຢາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອລີຢາເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທໍາທີ່ສໍາຄັນທີ່ສຸດຄົນໜຶ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ. ເອລີຢາໄດ້ປະກາດພຣະທໍາໃນຊ່ວງຫລາຍສະໄໝຂອງກະສັດອິດສະຣາເອນຫລືຢູດາ, ລວມທັງກະສັດອາຮາບ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຢ່າງຫລວງຫລາຍຜ່ານທາງເອລີຢາ, ລວມທັງການເຮັດໃຫ້ເດັກຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຕາຍແລ້ວກັບຄືນມາມີຊີວິດອີກ.
* ເອລີຢາໄດ້ຕຳນິກະສັດອາຮາບທີ່ນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ບາອານ.
* ເພິ່ນໄດ້ທ້າທາຍຜູ້ປະກາດພຣະທຳຂອງພະບາອານໃຫ້ທົດສອບເພື່ອຈະພິສູດໃຫ້ເຫັນວ່າ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ໃນບັ້ນປາຍຊີວິດຂອງເອລີຢາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບເອົາເພິ່ນຂຶ້ນໄປສະຫວັນຢ່າງອັດສະຈັນໃນຂະນະທີ່ເພິ່ນຍັງມີຊີວິດຢູ່.
* ຫລາຍຮ້ອຍປີຕໍ່ມາເອລີຢາ, ພ້ອມດ້ວຍໂມເຊ, ໄດ້ປາກົດຕົວພ້ອມກັບພຣະເຢຊູຢູ່ເທິງພູ ແລະພວກເພິ່ນໄດ້ໂອ້ລົມກັນກ່ຽວກັບຄວາມທຸກທໍລະມານແລະຄວາມຕາຍທີ່ຈະມາເຖິງພຣະເຢຊູໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ.

### ເອລີຢາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອລີຢາເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທໍາທີ່ສໍາຄັນທີ່ສຸດຄົນໜຶ່ງຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ. ເອລີຢາໄດ້ປະກາດພຣະທໍາໃນຊ່ວງຫລາຍສະໄໝຂອງກະສັດອິດສະຣາເອນຫລືຢູດາ, ລວມທັງກະສັດອາຮາບ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນຢ່າງຫລວງຫລາຍຜ່ານທາງເອລີຢາ, ລວມທັງການເຮັດໃຫ້ເດັກຊາຍຄົນໜຶ່ງທີ່ຕາຍແລ້ວກັບຄືນມາມີຊີວິດອີກ.
* ເອລີຢາໄດ້ຕຳນິກະສັດອາຮາບທີ່ນະມັດສະການພະທຽມເທັດ ບາອານ.
* ເພິ່ນໄດ້ທ້າທາຍຜູ້ປະກາດພຣະທຳຂອງພະບາອານໃຫ້ທົດສອບເພື່ອຈະພິສູດໃຫ້ເຫັນວ່າ ພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າເປັນພຣະເຈົ້າອົງດຽວເທົ່ານັ້ນ.
* ໃນບັ້ນປາຍຊີວິດຂອງເອລີຢາ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຮັບເອົາເພິ່ນຂຶ້ນໄປສະຫວັນຢ່າງອັດສະຈັນໃນຂະນະທີ່ເພິ່ນຍັງມີຊີວິດຢູ່.
* ຫລາຍຮ້ອຍປີຕໍ່ມາເອລີຢາ, ພ້ອມດ້ວຍໂມເຊ, ໄດ້ປາກົດຕົວພ້ອມກັບພຣະເຢຊູຢູ່ເທິງພູ ແລະພວກເພິ່ນໄດ້ໂອ້ລົມກັນກ່ຽວກັບຄວາມທຸກທໍລະມານແລະຄວາມຕາຍທີ່ຈະມາເຖິງພຣະເຢຊູໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມ.

### ເອວາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ນີ້ແມ່ນຊື່ຂອງຜູ້ຍິງຄົນທໍາອິດ. ຊື່ຂອງລາວມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຊີວິດ" ຫລື "ມີຊີວິດ."

* ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງເອວາຂຶ້ນມາຈາກກະດູກຂ້າງທີ່ພຣະອົງດຶງອອກມາຈາກອາດາມ.
* ເອວາໄດ້ຖືກສ້າງມາໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ຊ່ວຍ." ຂອງອາດາມ ນາງໄດ້ຢູ່ຄຽງຂ້າງອາດາມເພື່ອຊ່ອຍລາວໃນງານທີ່ພຣະເຈົ້າມອບໝາຍໃຫ້ພວກເຂົາເຮັດ.
* ເອວາໄດ້ຖືກມານຊາຕານຫລອກລວງ(ໃນຮູບແບບຂອງງູ) ແລະນັ້ນແມ່ນການເຮັດບາບເທື່ອທໍາອິດໂດຍການກິນໝາກໄມ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຫ້າມບໍ່ໃຫ້ກິນ.

### ເອວາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ນີ້ແມ່ນຊື່ຂອງຜູ້ຍິງຄົນທໍາອິດ. ຊື່ຂອງລາວມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຊີວິດ" ຫລື "ມີຊີວິດ."

* ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງເອວາຂຶ້ນມາຈາກກະດູກຂ້າງທີ່ພຣະອົງດຶງອອກມາຈາກອາດາມ.
* ເອວາໄດ້ຖືກສ້າງມາໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ຊ່ວຍ." ຂອງອາດາມ ນາງໄດ້ຢູ່ຄຽງຂ້າງອາດາມເພື່ອຊ່ອຍລາວໃນງານທີ່ພຣະເຈົ້າມອບໝາຍໃຫ້ພວກເຂົາເຮັດ.
* ເອວາໄດ້ຖືກມານຊາຕານຫລອກລວງ(ໃນຮູບແບບຂອງງູ) ແລະນັ້ນແມ່ນການເຮັດບາບເທື່ອທໍາອິດໂດຍການກິນໝາກໄມ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຫ້າມບໍ່ໃຫ້ກິນ.

### ເອວາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ນີ້ແມ່ນຊື່ຂອງຜູ້ຍິງຄົນທໍາອິດ. ຊື່ຂອງລາວມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຊີວິດ" ຫລື "ມີຊີວິດ."

* ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງເອວາຂຶ້ນມາຈາກກະດູກຂ້າງທີ່ພຣະອົງດຶງອອກມາຈາກອາດາມ.
* ເອວາໄດ້ຖືກສ້າງມາໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ຊ່ວຍ." ຂອງອາດາມ ນາງໄດ້ຢູ່ຄຽງຂ້າງອາດາມເພື່ອຊ່ອຍລາວໃນງານທີ່ພຣະເຈົ້າມອບໝາຍໃຫ້ພວກເຂົາເຮັດ.
* ເອວາໄດ້ຖືກມານຊາຕານຫລອກລວງ(ໃນຮູບແບບຂອງງູ) ແລະນັ້ນແມ່ນການເຮັດບາບເທື່ອທໍາອິດໂດຍການກິນໝາກໄມ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຫ້າມບໍ່ໃຫ້ກິນ.

### ເອວາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ນີ້ແມ່ນຊື່ຂອງຜູ້ຍິງຄົນທໍາອິດ. ຊື່ຂອງລາວມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຊີວິດ" ຫລື "ມີຊີວິດ."

* ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງເອວາຂຶ້ນມາຈາກກະດູກຂ້າງທີ່ພຣະອົງດຶງອອກມາຈາກອາດາມ.
* ເອວາໄດ້ຖືກສ້າງມາໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ຊ່ວຍ." ຂອງອາດາມ ນາງໄດ້ຢູ່ຄຽງຂ້າງອາດາມເພື່ອຊ່ອຍລາວໃນງານທີ່ພຣະເຈົ້າມອບໝາຍໃຫ້ພວກເຂົາເຮັດ.
* ເອວາໄດ້ຖືກມານຊາຕານຫລອກລວງ(ໃນຮູບແບບຂອງງູ) ແລະນັ້ນແມ່ນການເຮັດບາບເທື່ອທໍາອິດໂດຍການກິນໝາກໄມ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຫ້າມບໍ່ໃຫ້ກິນ.

### ເອວາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ນີ້ແມ່ນຊື່ຂອງຜູ້ຍິງຄົນທໍາອິດ. ຊື່ຂອງລາວມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຊີວິດ" ຫລື "ມີຊີວິດ."

* ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງເອວາຂຶ້ນມາຈາກກະດູກຂ້າງທີ່ພຣະອົງດຶງອອກມາຈາກອາດາມ.
* ເອວາໄດ້ຖືກສ້າງມາໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ຊ່ວຍ." ຂອງອາດາມ ນາງໄດ້ຢູ່ຄຽງຂ້າງອາດາມເພື່ອຊ່ອຍລາວໃນງານທີ່ພຣະເຈົ້າມອບໝາຍໃຫ້ພວກເຂົາເຮັດ.
* ເອວາໄດ້ຖືກມານຊາຕານຫລອກລວງ(ໃນຮູບແບບຂອງງູ) ແລະນັ້ນແມ່ນການເຮັດບາບເທື່ອທໍາອິດໂດຍການກິນໝາກໄມ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຫ້າມບໍ່ໃຫ້ກິນ.

### ເອວາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ນີ້ແມ່ນຊື່ຂອງຜູ້ຍິງຄົນທໍາອິດ. ຊື່ຂອງລາວມີຄວາມໝາຍວ່າ "ຊີວິດ" ຫລື "ມີຊີວິດ."

* ພຣະເຈົ້າຊົງໄດ້ສ້າງເອວາຂຶ້ນມາຈາກກະດູກຂ້າງທີ່ພຣະອົງດຶງອອກມາຈາກອາດາມ.
* ເອວາໄດ້ຖືກສ້າງມາໃຫ້ເປັນ "ຜູ້ຊ່ວຍ." ຂອງອາດາມ ນາງໄດ້ຢູ່ຄຽງຂ້າງອາດາມເພື່ອຊ່ອຍລາວໃນງານທີ່ພຣະເຈົ້າມອບໝາຍໃຫ້ພວກເຂົາເຮັດ.
* ເອວາໄດ້ຖືກມານຊາຕານຫລອກລວງ(ໃນຮູບແບບຂອງງູ) ແລະນັ້ນແມ່ນການເຮັດບາບເທື່ອທໍາອິດໂດຍການກິນໝາກໄມ້ທີ່ພຣະເຈົ້າຫ້າມບໍ່ໃຫ້ກິນ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອີ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີ ເປັນເມືອງທີ່ມີຄວາມສຳຄັນທາງແຖບແມ່ນ້ຳຢູເຟຕິດໃນເຂດບູຮານຂອງເຄນເດຍ, ຊຶ່ງເຄີຍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງເມໂຊໂປຕາເມຍ. ເຂດນີ້ຕັ້ງຢູ່ໃນພື້ນທີ່ຂອງປະເທດອີຣັກໃນປະຈຸບັນ.

* ອັບຣາຮາມມາຈາກເມືອງເອີແລະຈາກບ່ອນນັ້ນເພາະພຣະເຈົ້າຊົງເອີ້ນໃຫ້ທ່ານຈາກໄປຢັງແຜ່ນດິນການາອານ.
* ຮາຣານ ນ້ອງຊາຍຂອງອັບຣາຮາມແລະເປັນພໍ່ຂອງໂລດ, ເພີ່ນໄດ້ສິ້ນຊີວິດໃນເມືອງເອີ. ນີ້ບາງທີອາດຈະເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ໂລດຈາກເມືອງເອີ ໄປກັບອັບຣາຮາມ.

### ເອເຟໂຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງເອເຟໂຊເປັນເມືອງກຣີກບູຮານທີ່ຕັ້ງຢູ່ທາງຝັ່ງຕາເວັນຕົກຊຶ່ງປະຈຸບັນແມ່ນປະເທດຕູລະກີ.

* ໃນຍຸກສະໄໝເລີ່ມຕົ້ນຂອງຄຣິສຕຽນ, ເອເຟໂຊເປັນເມືອງຫລວງຂອງເອເຊຍຊຶ່ງເປັນແຂວງນ້ອຍໆ, ຂອງຊາວໂຣມັນໃນເວລານັ້ນ.
* ເພາະສະຖານທີ່ຕັ້ງຂອງເມືອງ, ເມືອງນີ້ຈຶ່ງເປັນສູນກາງການຄ້າຂາຍແລະທ່ອງທ່ຽວທີ່ສໍາຄັນ.
* ວິຫານຂອງຄົນຕ່າງຊາດທີ່ຮູ້ຈັກກັນດີສໍາລັບການນະມັດສະການ ພະອາເຕມິດ(ໄດອານາ) ຕັ້ງຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊ.
* ໂປໂລໄດ້ອາໄສແລະເຮັດງານຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊຫລາຍກວ່າສອງປີ ແລະພາຍຫລັງຈຶ່ງໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວເພື່ອນໍາພາຜູ້ເຊື່ອໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ພຣະທໍາເອເຟໂຊໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ແມ່ນຈົດໝາຍທີ່ໂປໂລໄດ້ຂຽນໄປເຖິງບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເມືອງເອເຟໂຊ.

### ເອເຟໂຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງເອເຟໂຊເປັນເມືອງກຣີກບູຮານທີ່ຕັ້ງຢູ່ທາງຝັ່ງຕາເວັນຕົກຊຶ່ງປະຈຸບັນແມ່ນປະເທດຕູລະກີ.

* ໃນຍຸກສະໄໝເລີ່ມຕົ້ນຂອງຄຣິສຕຽນ, ເອເຟໂຊເປັນເມືອງຫລວງຂອງເອເຊຍຊຶ່ງເປັນແຂວງນ້ອຍໆ, ຂອງຊາວໂຣມັນໃນເວລານັ້ນ.
* ເພາະສະຖານທີ່ຕັ້ງຂອງເມືອງ, ເມືອງນີ້ຈຶ່ງເປັນສູນກາງການຄ້າຂາຍແລະທ່ອງທ່ຽວທີ່ສໍາຄັນ.
* ວິຫານຂອງຄົນຕ່າງຊາດທີ່ຮູ້ຈັກກັນດີສໍາລັບການນະມັດສະການ ພະອາເຕມິດ(ໄດອານາ) ຕັ້ງຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊ.
* ໂປໂລໄດ້ອາໄສແລະເຮັດງານຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊຫລາຍກວ່າສອງປີ ແລະພາຍຫລັງຈຶ່ງໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວເພື່ອນໍາພາຜູ້ເຊື່ອໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ພຣະທໍາເອເຟໂຊໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ແມ່ນຈົດໝາຍທີ່ໂປໂລໄດ້ຂຽນໄປເຖິງບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເມືອງເອເຟໂຊ.

### ເອເຟໂຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງເອເຟໂຊເປັນເມືອງກຣີກບູຮານທີ່ຕັ້ງຢູ່ທາງຝັ່ງຕາເວັນຕົກຊຶ່ງປະຈຸບັນແມ່ນປະເທດຕູລະກີ.

* ໃນຍຸກສະໄໝເລີ່ມຕົ້ນຂອງຄຣິສຕຽນ, ເອເຟໂຊເປັນເມືອງຫລວງຂອງເອເຊຍຊຶ່ງເປັນແຂວງນ້ອຍໆ, ຂອງຊາວໂຣມັນໃນເວລານັ້ນ.
* ເພາະສະຖານທີ່ຕັ້ງຂອງເມືອງ, ເມືອງນີ້ຈຶ່ງເປັນສູນກາງການຄ້າຂາຍແລະທ່ອງທ່ຽວທີ່ສໍາຄັນ.
* ວິຫານຂອງຄົນຕ່າງຊາດທີ່ຮູ້ຈັກກັນດີສໍາລັບການນະມັດສະການ ພະອາເຕມິດ(ໄດອານາ) ຕັ້ງຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊ.
* ໂປໂລໄດ້ອາໄສແລະເຮັດງານຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊຫລາຍກວ່າສອງປີ ແລະພາຍຫລັງຈຶ່ງໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວເພື່ອນໍາພາຜູ້ເຊື່ອໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ພຣະທໍາເອເຟໂຊໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ແມ່ນຈົດໝາຍທີ່ໂປໂລໄດ້ຂຽນໄປເຖິງບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເມືອງເອເຟໂຊ.

### ເອເຟໂຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງເອເຟໂຊເປັນເມືອງກຣີກບູຮານທີ່ຕັ້ງຢູ່ທາງຝັ່ງຕາເວັນຕົກຊຶ່ງປະຈຸບັນແມ່ນປະເທດຕູລະກີ.

* ໃນຍຸກສະໄໝເລີ່ມຕົ້ນຂອງຄຣິສຕຽນ, ເອເຟໂຊເປັນເມືອງຫລວງຂອງເອເຊຍຊຶ່ງເປັນແຂວງນ້ອຍໆ, ຂອງຊາວໂຣມັນໃນເວລານັ້ນ.
* ເພາະສະຖານທີ່ຕັ້ງຂອງເມືອງ, ເມືອງນີ້ຈຶ່ງເປັນສູນກາງການຄ້າຂາຍແລະທ່ອງທ່ຽວທີ່ສໍາຄັນ.
* ວິຫານຂອງຄົນຕ່າງຊາດທີ່ຮູ້ຈັກກັນດີສໍາລັບການນະມັດສະການ ພະອາເຕມິດ(ໄດອານາ) ຕັ້ງຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊ.
* ໂປໂລໄດ້ອາໄສແລະເຮັດງານຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊຫລາຍກວ່າສອງປີ ແລະພາຍຫລັງຈຶ່ງໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວເພື່ອນໍາພາຜູ້ເຊື່ອໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ພຣະທໍາເອເຟໂຊໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ແມ່ນຈົດໝາຍທີ່ໂປໂລໄດ້ຂຽນໄປເຖິງບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເມືອງເອເຟໂຊ.

### ເອເຟໂຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງເອເຟໂຊເປັນເມືອງກຣີກບູຮານທີ່ຕັ້ງຢູ່ທາງຝັ່ງຕາເວັນຕົກຊຶ່ງປະຈຸບັນແມ່ນປະເທດຕູລະກີ.

* ໃນຍຸກສະໄໝເລີ່ມຕົ້ນຂອງຄຣິສຕຽນ, ເອເຟໂຊເປັນເມືອງຫລວງຂອງເອເຊຍຊຶ່ງເປັນແຂວງນ້ອຍໆ, ຂອງຊາວໂຣມັນໃນເວລານັ້ນ.
* ເພາະສະຖານທີ່ຕັ້ງຂອງເມືອງ, ເມືອງນີ້ຈຶ່ງເປັນສູນກາງການຄ້າຂາຍແລະທ່ອງທ່ຽວທີ່ສໍາຄັນ.
* ວິຫານຂອງຄົນຕ່າງຊາດທີ່ຮູ້ຈັກກັນດີສໍາລັບການນະມັດສະການ ພະອາເຕມິດ(ໄດອານາ) ຕັ້ງຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊ.
* ໂປໂລໄດ້ອາໄສແລະເຮັດງານຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊຫລາຍກວ່າສອງປີ ແລະພາຍຫລັງຈຶ່ງໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວເພື່ອນໍາພາຜູ້ເຊື່ອໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ພຣະທໍາເອເຟໂຊໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ແມ່ນຈົດໝາຍທີ່ໂປໂລໄດ້ຂຽນໄປເຖິງບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເມືອງເອເຟໂຊ.

### ເອເຟໂຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງເອເຟໂຊເປັນເມືອງກຣີກບູຮານທີ່ຕັ້ງຢູ່ທາງຝັ່ງຕາເວັນຕົກຊຶ່ງປະຈຸບັນແມ່ນປະເທດຕູລະກີ.

* ໃນຍຸກສະໄໝເລີ່ມຕົ້ນຂອງຄຣິສຕຽນ, ເອເຟໂຊເປັນເມືອງຫລວງຂອງເອເຊຍຊຶ່ງເປັນແຂວງນ້ອຍໆ, ຂອງຊາວໂຣມັນໃນເວລານັ້ນ.
* ເພາະສະຖານທີ່ຕັ້ງຂອງເມືອງ, ເມືອງນີ້ຈຶ່ງເປັນສູນກາງການຄ້າຂາຍແລະທ່ອງທ່ຽວທີ່ສໍາຄັນ.
* ວິຫານຂອງຄົນຕ່າງຊາດທີ່ຮູ້ຈັກກັນດີສໍາລັບການນະມັດສະການ ພະອາເຕມິດ(ໄດອານາ) ຕັ້ງຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊ.
* ໂປໂລໄດ້ອາໄສແລະເຮັດງານຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊຫລາຍກວ່າສອງປີ ແລະພາຍຫລັງຈຶ່ງໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວເພື່ອນໍາພາຜູ້ເຊື່ອໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ພຣະທໍາເອເຟໂຊໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ແມ່ນຈົດໝາຍທີ່ໂປໂລໄດ້ຂຽນໄປເຖິງບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເມືອງເອເຟໂຊ.

### ເອເຟໂຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງເອເຟໂຊເປັນເມືອງກຣີກບູຮານທີ່ຕັ້ງຢູ່ທາງຝັ່ງຕາເວັນຕົກຊຶ່ງປະຈຸບັນແມ່ນປະເທດຕູລະກີ.

* ໃນຍຸກສະໄໝເລີ່ມຕົ້ນຂອງຄຣິສຕຽນ, ເອເຟໂຊເປັນເມືອງຫລວງຂອງເອເຊຍຊຶ່ງເປັນແຂວງນ້ອຍໆ, ຂອງຊາວໂຣມັນໃນເວລານັ້ນ.
* ເພາະສະຖານທີ່ຕັ້ງຂອງເມືອງ, ເມືອງນີ້ຈຶ່ງເປັນສູນກາງການຄ້າຂາຍແລະທ່ອງທ່ຽວທີ່ສໍາຄັນ.
* ວິຫານຂອງຄົນຕ່າງຊາດທີ່ຮູ້ຈັກກັນດີສໍາລັບການນະມັດສະການ ພະອາເຕມິດ(ໄດອານາ) ຕັ້ງຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊ.
* ໂປໂລໄດ້ອາໄສແລະເຮັດງານຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊຫລາຍກວ່າສອງປີ ແລະພາຍຫລັງຈຶ່ງໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວເພື່ອນໍາພາຜູ້ເຊື່ອໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ພຣະທໍາເອເຟໂຊໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ແມ່ນຈົດໝາຍທີ່ໂປໂລໄດ້ຂຽນໄປເຖິງບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເມືອງເອເຟໂຊ.

### ເອເຟໂຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງເອເຟໂຊເປັນເມືອງກຣີກບູຮານທີ່ຕັ້ງຢູ່ທາງຝັ່ງຕາເວັນຕົກຊຶ່ງປະຈຸບັນແມ່ນປະເທດຕູລະກີ.

* ໃນຍຸກສະໄໝເລີ່ມຕົ້ນຂອງຄຣິສຕຽນ, ເອເຟໂຊເປັນເມືອງຫລວງຂອງເອເຊຍຊຶ່ງເປັນແຂວງນ້ອຍໆ, ຂອງຊາວໂຣມັນໃນເວລານັ້ນ.
* ເພາະສະຖານທີ່ຕັ້ງຂອງເມືອງ, ເມືອງນີ້ຈຶ່ງເປັນສູນກາງການຄ້າຂາຍແລະທ່ອງທ່ຽວທີ່ສໍາຄັນ.
* ວິຫານຂອງຄົນຕ່າງຊາດທີ່ຮູ້ຈັກກັນດີສໍາລັບການນະມັດສະການ ພະອາເຕມິດ(ໄດອານາ) ຕັ້ງຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊ.
* ໂປໂລໄດ້ອາໄສແລະເຮັດງານຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊຫລາຍກວ່າສອງປີ ແລະພາຍຫລັງຈຶ່ງໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວເພື່ອນໍາພາຜູ້ເຊື່ອໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ພຣະທໍາເອເຟໂຊໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ແມ່ນຈົດໝາຍທີ່ໂປໂລໄດ້ຂຽນໄປເຖິງບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເມືອງເອເຟໂຊ.

### ເອເຟໂຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງເອເຟໂຊເປັນເມືອງກຣີກບູຮານທີ່ຕັ້ງຢູ່ທາງຝັ່ງຕາເວັນຕົກຊຶ່ງປະຈຸບັນແມ່ນປະເທດຕູລະກີ.

* ໃນຍຸກສະໄໝເລີ່ມຕົ້ນຂອງຄຣິສຕຽນ, ເອເຟໂຊເປັນເມືອງຫລວງຂອງເອເຊຍຊຶ່ງເປັນແຂວງນ້ອຍໆ, ຂອງຊາວໂຣມັນໃນເວລານັ້ນ.
* ເພາະສະຖານທີ່ຕັ້ງຂອງເມືອງ, ເມືອງນີ້ຈຶ່ງເປັນສູນກາງການຄ້າຂາຍແລະທ່ອງທ່ຽວທີ່ສໍາຄັນ.
* ວິຫານຂອງຄົນຕ່າງຊາດທີ່ຮູ້ຈັກກັນດີສໍາລັບການນະມັດສະການ ພະອາເຕມິດ(ໄດອານາ) ຕັ້ງຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊ.
* ໂປໂລໄດ້ອາໄສແລະເຮັດງານຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊຫລາຍກວ່າສອງປີ ແລະພາຍຫລັງຈຶ່ງໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວເພື່ອນໍາພາຜູ້ເຊື່ອໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ພຣະທໍາເອເຟໂຊໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ແມ່ນຈົດໝາຍທີ່ໂປໂລໄດ້ຂຽນໄປເຖິງບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເມືອງເອເຟໂຊ.

### ເອເຟໂຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງເອເຟໂຊເປັນເມືອງກຣີກບູຮານທີ່ຕັ້ງຢູ່ທາງຝັ່ງຕາເວັນຕົກຊຶ່ງປະຈຸບັນແມ່ນປະເທດຕູລະກີ.

* ໃນຍຸກສະໄໝເລີ່ມຕົ້ນຂອງຄຣິສຕຽນ, ເອເຟໂຊເປັນເມືອງຫລວງຂອງເອເຊຍຊຶ່ງເປັນແຂວງນ້ອຍໆ, ຂອງຊາວໂຣມັນໃນເວລານັ້ນ.
* ເພາະສະຖານທີ່ຕັ້ງຂອງເມືອງ, ເມືອງນີ້ຈຶ່ງເປັນສູນກາງການຄ້າຂາຍແລະທ່ອງທ່ຽວທີ່ສໍາຄັນ.
* ວິຫານຂອງຄົນຕ່າງຊາດທີ່ຮູ້ຈັກກັນດີສໍາລັບການນະມັດສະການ ພະອາເຕມິດ(ໄດອານາ) ຕັ້ງຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊ.
* ໂປໂລໄດ້ອາໄສແລະເຮັດງານຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊຫລາຍກວ່າສອງປີ ແລະພາຍຫລັງຈຶ່ງໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວເພື່ອນໍາພາຜູ້ເຊື່ອໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ພຣະທໍາເອເຟໂຊໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ແມ່ນຈົດໝາຍທີ່ໂປໂລໄດ້ຂຽນໄປເຖິງບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເມືອງເອເຟໂຊ.

### ເອເຟໂຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງເອເຟໂຊເປັນເມືອງກຣີກບູຮານທີ່ຕັ້ງຢູ່ທາງຝັ່ງຕາເວັນຕົກຊຶ່ງປະຈຸບັນແມ່ນປະເທດຕູລະກີ.

* ໃນຍຸກສະໄໝເລີ່ມຕົ້ນຂອງຄຣິສຕຽນ, ເອເຟໂຊເປັນເມືອງຫລວງຂອງເອເຊຍຊຶ່ງເປັນແຂວງນ້ອຍໆ, ຂອງຊາວໂຣມັນໃນເວລານັ້ນ.
* ເພາະສະຖານທີ່ຕັ້ງຂອງເມືອງ, ເມືອງນີ້ຈຶ່ງເປັນສູນກາງການຄ້າຂາຍແລະທ່ອງທ່ຽວທີ່ສໍາຄັນ.
* ວິຫານຂອງຄົນຕ່າງຊາດທີ່ຮູ້ຈັກກັນດີສໍາລັບການນະມັດສະການ ພະອາເຕມິດ(ໄດອານາ) ຕັ້ງຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊ.
* ໂປໂລໄດ້ອາໄສແລະເຮັດງານຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊຫລາຍກວ່າສອງປີ ແລະພາຍຫລັງຈຶ່ງໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວເພື່ອນໍາພາຜູ້ເຊື່ອໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ພຣະທໍາເອເຟໂຊໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ແມ່ນຈົດໝາຍທີ່ໂປໂລໄດ້ຂຽນໄປເຖິງບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເມືອງເອເຟໂຊ.

### ເອເຟໂຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງເອເຟໂຊເປັນເມືອງກຣີກບູຮານທີ່ຕັ້ງຢູ່ທາງຝັ່ງຕາເວັນຕົກຊຶ່ງປະຈຸບັນແມ່ນປະເທດຕູລະກີ.

* ໃນຍຸກສະໄໝເລີ່ມຕົ້ນຂອງຄຣິສຕຽນ, ເອເຟໂຊເປັນເມືອງຫລວງຂອງເອເຊຍຊຶ່ງເປັນແຂວງນ້ອຍໆ, ຂອງຊາວໂຣມັນໃນເວລານັ້ນ.
* ເພາະສະຖານທີ່ຕັ້ງຂອງເມືອງ, ເມືອງນີ້ຈຶ່ງເປັນສູນກາງການຄ້າຂາຍແລະທ່ອງທ່ຽວທີ່ສໍາຄັນ.
* ວິຫານຂອງຄົນຕ່າງຊາດທີ່ຮູ້ຈັກກັນດີສໍາລັບການນະມັດສະການ ພະອາເຕມິດ(ໄດອານາ) ຕັ້ງຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊ.
* ໂປໂລໄດ້ອາໄສແລະເຮັດງານຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊຫລາຍກວ່າສອງປີ ແລະພາຍຫລັງຈຶ່ງໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວເພື່ອນໍາພາຜູ້ເຊື່ອໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ພຣະທໍາເອເຟໂຊໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ແມ່ນຈົດໝາຍທີ່ໂປໂລໄດ້ຂຽນໄປເຖິງບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເມືອງເອເຟໂຊ.

### ເອເຟໂຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງເອເຟໂຊເປັນເມືອງກຣີກບູຮານທີ່ຕັ້ງຢູ່ທາງຝັ່ງຕາເວັນຕົກຊຶ່ງປະຈຸບັນແມ່ນປະເທດຕູລະກີ.

* ໃນຍຸກສະໄໝເລີ່ມຕົ້ນຂອງຄຣິສຕຽນ, ເອເຟໂຊເປັນເມືອງຫລວງຂອງເອເຊຍຊຶ່ງເປັນແຂວງນ້ອຍໆ, ຂອງຊາວໂຣມັນໃນເວລານັ້ນ.
* ເພາະສະຖານທີ່ຕັ້ງຂອງເມືອງ, ເມືອງນີ້ຈຶ່ງເປັນສູນກາງການຄ້າຂາຍແລະທ່ອງທ່ຽວທີ່ສໍາຄັນ.
* ວິຫານຂອງຄົນຕ່າງຊາດທີ່ຮູ້ຈັກກັນດີສໍາລັບການນະມັດສະການ ພະອາເຕມິດ(ໄດອານາ) ຕັ້ງຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊ.
* ໂປໂລໄດ້ອາໄສແລະເຮັດງານຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊຫລາຍກວ່າສອງປີ ແລະພາຍຫລັງຈຶ່ງໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວເພື່ອນໍາພາຜູ້ເຊື່ອໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ພຣະທໍາເອເຟໂຊໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ແມ່ນຈົດໝາຍທີ່ໂປໂລໄດ້ຂຽນໄປເຖິງບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເມືອງເອເຟໂຊ.

### ເອເຟໂຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງເອເຟໂຊເປັນເມືອງກຣີກບູຮານທີ່ຕັ້ງຢູ່ທາງຝັ່ງຕາເວັນຕົກຊຶ່ງປະຈຸບັນແມ່ນປະເທດຕູລະກີ.

* ໃນຍຸກສະໄໝເລີ່ມຕົ້ນຂອງຄຣິສຕຽນ, ເອເຟໂຊເປັນເມືອງຫລວງຂອງເອເຊຍຊຶ່ງເປັນແຂວງນ້ອຍໆ, ຂອງຊາວໂຣມັນໃນເວລານັ້ນ.
* ເພາະສະຖານທີ່ຕັ້ງຂອງເມືອງ, ເມືອງນີ້ຈຶ່ງເປັນສູນກາງການຄ້າຂາຍແລະທ່ອງທ່ຽວທີ່ສໍາຄັນ.
* ວິຫານຂອງຄົນຕ່າງຊາດທີ່ຮູ້ຈັກກັນດີສໍາລັບການນະມັດສະການ ພະອາເຕມິດ(ໄດອານາ) ຕັ້ງຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊ.
* ໂປໂລໄດ້ອາໄສແລະເຮັດງານຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊຫລາຍກວ່າສອງປີ ແລະພາຍຫລັງຈຶ່ງໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວເພື່ອນໍາພາຜູ້ເຊື່ອໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ພຣະທໍາເອເຟໂຊໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ແມ່ນຈົດໝາຍທີ່ໂປໂລໄດ້ຂຽນໄປເຖິງບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເມືອງເອເຟໂຊ.

### ເອເຟໂຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເມືອງເອເຟໂຊເປັນເມືອງກຣີກບູຮານທີ່ຕັ້ງຢູ່ທາງຝັ່ງຕາເວັນຕົກຊຶ່ງປະຈຸບັນແມ່ນປະເທດຕູລະກີ.

* ໃນຍຸກສະໄໝເລີ່ມຕົ້ນຂອງຄຣິສຕຽນ, ເອເຟໂຊເປັນເມືອງຫລວງຂອງເອເຊຍຊຶ່ງເປັນແຂວງນ້ອຍໆ, ຂອງຊາວໂຣມັນໃນເວລານັ້ນ.
* ເພາະສະຖານທີ່ຕັ້ງຂອງເມືອງ, ເມືອງນີ້ຈຶ່ງເປັນສູນກາງການຄ້າຂາຍແລະທ່ອງທ່ຽວທີ່ສໍາຄັນ.
* ວິຫານຂອງຄົນຕ່າງຊາດທີ່ຮູ້ຈັກກັນດີສໍາລັບການນະມັດສະການ ພະອາເຕມິດ(ໄດອານາ) ຕັ້ງຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊ.
* ໂປໂລໄດ້ອາໄສແລະເຮັດງານຢູ່ໃນເມືອງເອເຟໂຊຫລາຍກວ່າສອງປີ ແລະພາຍຫລັງຈຶ່ງໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງຕີໂມທຽວເພື່ອນໍາພາຜູ້ເຊື່ອໃໝ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ.
* ພຣະທໍາເອເຟໂຊໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່ແມ່ນຈົດໝາຍທີ່ໂປໂລໄດ້ຂຽນໄປເຖິງບັນດາຜູ້ທີ່ເຊື່ອໃນເມືອງເອເຟໂຊ.

### ເຮັດຊົ່ວ, ການເຮັດຊົ່ວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ແລະ "ການເຮັດຊົ່ວ" ກ່າວເຖິງສະຖານະຂອງກິດຈະການທີ່ຜູ້ຄົນເລີ່ມເຊື່ອມໂຊມລົງ, ຜິດສິນລະທໍາ, ຫລື ບໍ່ສັດຊື່.

* ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ຕາມຕົວອັກສອນໝາຍເຖິງການ " ງໍ" ຫຼື "ຫັກ" ທາງສິນລະທໍາ.
* ຄົນທີ່ເຮັດຊົ່ວຫັນອອກຈາກຄວາມຈິງແລະກຳລັງເຮັດສິ່ງທີ່ບໍ່ສັດຊື່ ຫຼືຜິດສິນລະທໍາ.
* ການເຮັດຊົ່ວຂອງຄົນໝາຍເຖິງການມີອິດທິພົນຕໍ່ບຸກຄົນນັ້ນໃຫ້ເຮັດສິ່ງທີ່ບໍ່ສັດຊື່ແລະຜິດສິນລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ອາດແປວ່າ "ມີອິດທິພົນຕໍ່ການເຮັດຊົ່ວ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດສິນລະທໍາ."
* ຄົນເຮັດຊົ່ວສາມາດອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນບຸກຄົນ "ທີ່ຜິດສິນລະທໍາ" ຫຼື "ຜູ້ເຮັດການຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ "ບໍ່ດີ" ຫຼື "ຜິດສິນລະທໍາ" ຫຼື "ຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຄຳວ່າເຮັດຊົ່ວ ແປວ່າ "ການເຮັດຊົ່ວ" ຫຼື "ຊົ່ວ" ຫຼື "ຜິດສິນລະທໍາ."

### ເຮັດຊົ່ວ, ການເຮັດຊົ່ວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ແລະ "ການເຮັດຊົ່ວ" ກ່າວເຖິງສະຖານະຂອງກິດຈະການທີ່ຜູ້ຄົນເລີ່ມເຊື່ອມໂຊມລົງ, ຜິດສິນລະທໍາ, ຫລື ບໍ່ສັດຊື່.

* ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ຕາມຕົວອັກສອນໝາຍເຖິງການ " ງໍ" ຫຼື "ຫັກ" ທາງສິນລະທໍາ.
* ຄົນທີ່ເຮັດຊົ່ວຫັນອອກຈາກຄວາມຈິງແລະກຳລັງເຮັດສິ່ງທີ່ບໍ່ສັດຊື່ ຫຼືຜິດສິນລະທໍາ.
* ການເຮັດຊົ່ວຂອງຄົນໝາຍເຖິງການມີອິດທິພົນຕໍ່ບຸກຄົນນັ້ນໃຫ້ເຮັດສິ່ງທີ່ບໍ່ສັດຊື່ແລະຜິດສິນລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ອາດແປວ່າ "ມີອິດທິພົນຕໍ່ການເຮັດຊົ່ວ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດສິນລະທໍາ."
* ຄົນເຮັດຊົ່ວສາມາດອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນບຸກຄົນ "ທີ່ຜິດສິນລະທໍາ" ຫຼື "ຜູ້ເຮັດການຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ "ບໍ່ດີ" ຫຼື "ຜິດສິນລະທໍາ" ຫຼື "ຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຄຳວ່າເຮັດຊົ່ວ ແປວ່າ "ການເຮັດຊົ່ວ" ຫຼື "ຊົ່ວ" ຫຼື "ຜິດສິນລະທໍາ."

### ເຮັດຊົ່ວ, ການເຮັດຊົ່ວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ແລະ "ການເຮັດຊົ່ວ" ກ່າວເຖິງສະຖານະຂອງກິດຈະການທີ່ຜູ້ຄົນເລີ່ມເຊື່ອມໂຊມລົງ, ຜິດສິນລະທໍາ, ຫລື ບໍ່ສັດຊື່.

* ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ຕາມຕົວອັກສອນໝາຍເຖິງການ " ງໍ" ຫຼື "ຫັກ" ທາງສິນລະທໍາ.
* ຄົນທີ່ເຮັດຊົ່ວຫັນອອກຈາກຄວາມຈິງແລະກຳລັງເຮັດສິ່ງທີ່ບໍ່ສັດຊື່ ຫຼືຜິດສິນລະທໍາ.
* ການເຮັດຊົ່ວຂອງຄົນໝາຍເຖິງການມີອິດທິພົນຕໍ່ບຸກຄົນນັ້ນໃຫ້ເຮັດສິ່ງທີ່ບໍ່ສັດຊື່ແລະຜິດສິນລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ອາດແປວ່າ "ມີອິດທິພົນຕໍ່ການເຮັດຊົ່ວ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດສິນລະທໍາ."
* ຄົນເຮັດຊົ່ວສາມາດອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນບຸກຄົນ "ທີ່ຜິດສິນລະທໍາ" ຫຼື "ຜູ້ເຮັດການຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ "ບໍ່ດີ" ຫຼື "ຜິດສິນລະທໍາ" ຫຼື "ຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຄຳວ່າເຮັດຊົ່ວ ແປວ່າ "ການເຮັດຊົ່ວ" ຫຼື "ຊົ່ວ" ຫຼື "ຜິດສິນລະທໍາ."

### ເຮັດຊົ່ວ, ການເຮັດຊົ່ວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ແລະ "ການເຮັດຊົ່ວ" ກ່າວເຖິງສະຖານະຂອງກິດຈະການທີ່ຜູ້ຄົນເລີ່ມເຊື່ອມໂຊມລົງ, ຜິດສິນລະທໍາ, ຫລື ບໍ່ສັດຊື່.

* ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ຕາມຕົວອັກສອນໝາຍເຖິງການ " ງໍ" ຫຼື "ຫັກ" ທາງສິນລະທໍາ.
* ຄົນທີ່ເຮັດຊົ່ວຫັນອອກຈາກຄວາມຈິງແລະກຳລັງເຮັດສິ່ງທີ່ບໍ່ສັດຊື່ ຫຼືຜິດສິນລະທໍາ.
* ການເຮັດຊົ່ວຂອງຄົນໝາຍເຖິງການມີອິດທິພົນຕໍ່ບຸກຄົນນັ້ນໃຫ້ເຮັດສິ່ງທີ່ບໍ່ສັດຊື່ແລະຜິດສິນລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ອາດແປວ່າ "ມີອິດທິພົນຕໍ່ການເຮັດຊົ່ວ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດສິນລະທໍາ."
* ຄົນເຮັດຊົ່ວສາມາດອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນບຸກຄົນ "ທີ່ຜິດສິນລະທໍາ" ຫຼື "ຜູ້ເຮັດການຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ "ບໍ່ດີ" ຫຼື "ຜິດສິນລະທໍາ" ຫຼື "ຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຄຳວ່າເຮັດຊົ່ວ ແປວ່າ "ການເຮັດຊົ່ວ" ຫຼື "ຊົ່ວ" ຫຼື "ຜິດສິນລະທໍາ."

### ເຮັດຊົ່ວ, ການເຮັດຊົ່ວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ແລະ "ການເຮັດຊົ່ວ" ກ່າວເຖິງສະຖານະຂອງກິດຈະການທີ່ຜູ້ຄົນເລີ່ມເຊື່ອມໂຊມລົງ, ຜິດສິນລະທໍາ, ຫລື ບໍ່ສັດຊື່.

* ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ຕາມຕົວອັກສອນໝາຍເຖິງການ " ງໍ" ຫຼື "ຫັກ" ທາງສິນລະທໍາ.
* ຄົນທີ່ເຮັດຊົ່ວຫັນອອກຈາກຄວາມຈິງແລະກຳລັງເຮັດສິ່ງທີ່ບໍ່ສັດຊື່ ຫຼືຜິດສິນລະທໍາ.
* ການເຮັດຊົ່ວຂອງຄົນໝາຍເຖິງການມີອິດທິພົນຕໍ່ບຸກຄົນນັ້ນໃຫ້ເຮັດສິ່ງທີ່ບໍ່ສັດຊື່ແລະຜິດສິນລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ອາດແປວ່າ "ມີອິດທິພົນຕໍ່ການເຮັດຊົ່ວ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດສິນລະທໍາ."
* ຄົນເຮັດຊົ່ວສາມາດອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນບຸກຄົນ "ທີ່ຜິດສິນລະທໍາ" ຫຼື "ຜູ້ເຮັດການຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ "ບໍ່ດີ" ຫຼື "ຜິດສິນລະທໍາ" ຫຼື "ຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຄຳວ່າເຮັດຊົ່ວ ແປວ່າ "ການເຮັດຊົ່ວ" ຫຼື "ຊົ່ວ" ຫຼື "ຜິດສິນລະທໍາ."

### ເຮັດຊົ່ວ, ການເຮັດຊົ່ວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ແລະ "ການເຮັດຊົ່ວ" ກ່າວເຖິງສະຖານະຂອງກິດຈະການທີ່ຜູ້ຄົນເລີ່ມເຊື່ອມໂຊມລົງ, ຜິດສິນລະທໍາ, ຫລື ບໍ່ສັດຊື່.

* ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ຕາມຕົວອັກສອນໝາຍເຖິງການ " ງໍ" ຫຼື "ຫັກ" ທາງສິນລະທໍາ.
* ຄົນທີ່ເຮັດຊົ່ວຫັນອອກຈາກຄວາມຈິງແລະກຳລັງເຮັດສິ່ງທີ່ບໍ່ສັດຊື່ ຫຼືຜິດສິນລະທໍາ.
* ການເຮັດຊົ່ວຂອງຄົນໝາຍເຖິງການມີອິດທິພົນຕໍ່ບຸກຄົນນັ້ນໃຫ້ເຮັດສິ່ງທີ່ບໍ່ສັດຊື່ແລະຜິດສິນລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ອາດແປວ່າ "ມີອິດທິພົນຕໍ່ການເຮັດຊົ່ວ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດສິນລະທໍາ."
* ຄົນເຮັດຊົ່ວສາມາດອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນບຸກຄົນ "ທີ່ຜິດສິນລະທໍາ" ຫຼື "ຜູ້ເຮັດການຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ "ບໍ່ດີ" ຫຼື "ຜິດສິນລະທໍາ" ຫຼື "ຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຄຳວ່າເຮັດຊົ່ວ ແປວ່າ "ການເຮັດຊົ່ວ" ຫຼື "ຊົ່ວ" ຫຼື "ຜິດສິນລະທໍາ."

### ເຮັດຊົ່ວ, ການເຮັດຊົ່ວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ແລະ "ການເຮັດຊົ່ວ" ກ່າວເຖິງສະຖານະຂອງກິດຈະການທີ່ຜູ້ຄົນເລີ່ມເຊື່ອມໂຊມລົງ, ຜິດສິນລະທໍາ, ຫລື ບໍ່ສັດຊື່.

* ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ຕາມຕົວອັກສອນໝາຍເຖິງການ " ງໍ" ຫຼື "ຫັກ" ທາງສິນລະທໍາ.
* ຄົນທີ່ເຮັດຊົ່ວຫັນອອກຈາກຄວາມຈິງແລະກຳລັງເຮັດສິ່ງທີ່ບໍ່ສັດຊື່ ຫຼືຜິດສິນລະທໍາ.
* ການເຮັດຊົ່ວຂອງຄົນໝາຍເຖິງການມີອິດທິພົນຕໍ່ບຸກຄົນນັ້ນໃຫ້ເຮັດສິ່ງທີ່ບໍ່ສັດຊື່ແລະຜິດສິນລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ອາດແປວ່າ "ມີອິດທິພົນຕໍ່ການເຮັດຊົ່ວ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດສິນລະທໍາ."
* ຄົນເຮັດຊົ່ວສາມາດອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນບຸກຄົນ "ທີ່ຜິດສິນລະທໍາ" ຫຼື "ຜູ້ເຮັດການຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ "ບໍ່ດີ" ຫຼື "ຜິດສິນລະທໍາ" ຫຼື "ຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຄຳວ່າເຮັດຊົ່ວ ແປວ່າ "ການເຮັດຊົ່ວ" ຫຼື "ຊົ່ວ" ຫຼື "ຜິດສິນລະທໍາ."

### ເຮັດຊົ່ວ, ການເຮັດຊົ່ວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ແລະ "ການເຮັດຊົ່ວ" ກ່າວເຖິງສະຖານະຂອງກິດຈະການທີ່ຜູ້ຄົນເລີ່ມເຊື່ອມໂຊມລົງ, ຜິດສິນລະທໍາ, ຫລື ບໍ່ສັດຊື່.

* ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ຕາມຕົວອັກສອນໝາຍເຖິງການ " ງໍ" ຫຼື "ຫັກ" ທາງສິນລະທໍາ.
* ຄົນທີ່ເຮັດຊົ່ວຫັນອອກຈາກຄວາມຈິງແລະກຳລັງເຮັດສິ່ງທີ່ບໍ່ສັດຊື່ ຫຼືຜິດສິນລະທໍາ.
* ການເຮັດຊົ່ວຂອງຄົນໝາຍເຖິງການມີອິດທິພົນຕໍ່ບຸກຄົນນັ້ນໃຫ້ເຮັດສິ່ງທີ່ບໍ່ສັດຊື່ແລະຜິດສິນລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ອາດແປວ່າ "ມີອິດທິພົນຕໍ່ການເຮັດຊົ່ວ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດສິນລະທໍາ."
* ຄົນເຮັດຊົ່ວສາມາດອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນບຸກຄົນ "ທີ່ຜິດສິນລະທໍາ" ຫຼື "ຜູ້ເຮັດການຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ "ບໍ່ດີ" ຫຼື "ຜິດສິນລະທໍາ" ຫຼື "ຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຄຳວ່າເຮັດຊົ່ວ ແປວ່າ "ການເຮັດຊົ່ວ" ຫຼື "ຊົ່ວ" ຫຼື "ຜິດສິນລະທໍາ."

### ເຮັດຊົ່ວ, ການເຮັດຊົ່ວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ແລະ "ການເຮັດຊົ່ວ" ກ່າວເຖິງສະຖານະຂອງກິດຈະການທີ່ຜູ້ຄົນເລີ່ມເຊື່ອມໂຊມລົງ, ຜິດສິນລະທໍາ, ຫລື ບໍ່ສັດຊື່.

* ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ຕາມຕົວອັກສອນໝາຍເຖິງການ " ງໍ" ຫຼື "ຫັກ" ທາງສິນລະທໍາ.
* ຄົນທີ່ເຮັດຊົ່ວຫັນອອກຈາກຄວາມຈິງແລະກຳລັງເຮັດສິ່ງທີ່ບໍ່ສັດຊື່ ຫຼືຜິດສິນລະທໍາ.
* ການເຮັດຊົ່ວຂອງຄົນໝາຍເຖິງການມີອິດທິພົນຕໍ່ບຸກຄົນນັ້ນໃຫ້ເຮັດສິ່ງທີ່ບໍ່ສັດຊື່ແລະຜິດສິນລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ອາດແປວ່າ "ມີອິດທິພົນຕໍ່ການເຮັດຊົ່ວ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດສິນລະທໍາ."
* ຄົນເຮັດຊົ່ວສາມາດອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນບຸກຄົນ "ທີ່ຜິດສິນລະທໍາ" ຫຼື "ຜູ້ເຮັດການຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ "ບໍ່ດີ" ຫຼື "ຜິດສິນລະທໍາ" ຫຼື "ຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຄຳວ່າເຮັດຊົ່ວ ແປວ່າ "ການເຮັດຊົ່ວ" ຫຼື "ຊົ່ວ" ຫຼື "ຜິດສິນລະທໍາ."

### ເຮັດຊົ່ວ, ການເຮັດຊົ່ວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ແລະ "ການເຮັດຊົ່ວ" ກ່າວເຖິງສະຖານະຂອງກິດຈະການທີ່ຜູ້ຄົນເລີ່ມເຊື່ອມໂຊມລົງ, ຜິດສິນລະທໍາ, ຫລື ບໍ່ສັດຊື່.

* ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ຕາມຕົວອັກສອນໝາຍເຖິງການ " ງໍ" ຫຼື "ຫັກ" ທາງສິນລະທໍາ.
* ຄົນທີ່ເຮັດຊົ່ວຫັນອອກຈາກຄວາມຈິງແລະກຳລັງເຮັດສິ່ງທີ່ບໍ່ສັດຊື່ ຫຼືຜິດສິນລະທໍາ.
* ການເຮັດຊົ່ວຂອງຄົນໝາຍເຖິງການມີອິດທິພົນຕໍ່ບຸກຄົນນັ້ນໃຫ້ເຮັດສິ່ງທີ່ບໍ່ສັດຊື່ແລະຜິດສິນລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ອາດແປວ່າ "ມີອິດທິພົນຕໍ່ການເຮັດຊົ່ວ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດສິນລະທໍາ."
* ຄົນເຮັດຊົ່ວສາມາດອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນບຸກຄົນ "ທີ່ຜິດສິນລະທໍາ" ຫຼື "ຜູ້ເຮັດການຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ "ບໍ່ດີ" ຫຼື "ຜິດສິນລະທໍາ" ຫຼື "ຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຄຳວ່າເຮັດຊົ່ວ ແປວ່າ "ການເຮັດຊົ່ວ" ຫຼື "ຊົ່ວ" ຫຼື "ຜິດສິນລະທໍາ."

### ເຮັດຊົ່ວ, ການເຮັດຊົ່ວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ແລະ "ການເຮັດຊົ່ວ" ກ່າວເຖິງສະຖານະຂອງກິດຈະການທີ່ຜູ້ຄົນເລີ່ມເຊື່ອມໂຊມລົງ, ຜິດສິນລະທໍາ, ຫລື ບໍ່ສັດຊື່.

* ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ຕາມຕົວອັກສອນໝາຍເຖິງການ " ງໍ" ຫຼື "ຫັກ" ທາງສິນລະທໍາ.
* ຄົນທີ່ເຮັດຊົ່ວຫັນອອກຈາກຄວາມຈິງແລະກຳລັງເຮັດສິ່ງທີ່ບໍ່ສັດຊື່ ຫຼືຜິດສິນລະທໍາ.
* ການເຮັດຊົ່ວຂອງຄົນໝາຍເຖິງການມີອິດທິພົນຕໍ່ບຸກຄົນນັ້ນໃຫ້ເຮັດສິ່ງທີ່ບໍ່ສັດຊື່ແລະຜິດສິນລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ອາດແປວ່າ "ມີອິດທິພົນຕໍ່ການເຮັດຊົ່ວ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດສິນລະທໍາ."
* ຄົນເຮັດຊົ່ວສາມາດອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນບຸກຄົນ "ທີ່ຜິດສິນລະທໍາ" ຫຼື "ຜູ້ເຮັດການຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ "ບໍ່ດີ" ຫຼື "ຜິດສິນລະທໍາ" ຫຼື "ຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຄຳວ່າເຮັດຊົ່ວ ແປວ່າ "ການເຮັດຊົ່ວ" ຫຼື "ຊົ່ວ" ຫຼື "ຜິດສິນລະທໍາ."

### ເຮັດຊົ່ວ, ການເຮັດຊົ່ວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ແລະ "ການເຮັດຊົ່ວ" ກ່າວເຖິງສະຖານະຂອງກິດຈະການທີ່ຜູ້ຄົນເລີ່ມເຊື່ອມໂຊມລົງ, ຜິດສິນລະທໍາ, ຫລື ບໍ່ສັດຊື່.

* ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ຕາມຕົວອັກສອນໝາຍເຖິງການ " ງໍ" ຫຼື "ຫັກ" ທາງສິນລະທໍາ.
* ຄົນທີ່ເຮັດຊົ່ວຫັນອອກຈາກຄວາມຈິງແລະກຳລັງເຮັດສິ່ງທີ່ບໍ່ສັດຊື່ ຫຼືຜິດສິນລະທໍາ.
* ການເຮັດຊົ່ວຂອງຄົນໝາຍເຖິງການມີອິດທິພົນຕໍ່ບຸກຄົນນັ້ນໃຫ້ເຮັດສິ່ງທີ່ບໍ່ສັດຊື່ແລະຜິດສິນລະທໍາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຄຳວ່າ "ເຮັດຊົ່ວ" ອາດແປວ່າ "ມີອິດທິພົນຕໍ່ການເຮັດຊົ່ວ" ຫຼື "ເຮັດໃຫ້ເກີດການຜິດສິນລະທໍາ."
* ຄົນເຮັດຊົ່ວສາມາດອະທິບາຍໄດ້ວ່າເປັນບຸກຄົນ "ທີ່ຜິດສິນລະທໍາ" ຫຼື "ຜູ້ເຮັດການຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຄຳນີ້ອາດແປວ່າ "ບໍ່ດີ" ຫຼື "ຜິດສິນລະທໍາ" ຫຼື "ຊົ່ວຮ້າຍ."
* ຄຳວ່າເຮັດຊົ່ວ ແປວ່າ "ການເຮັດຊົ່ວ" ຫຼື "ຊົ່ວ" ຫຼື "ຜິດສິນລະທໍາ."

### ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ໝາຍເຖິງເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງສົມບູນ ຫລືເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງສຳເລັດຕາມທີ່ຄາດຫວັງໄວ້.

* ເມື່ອການປະກາດພຣະທັມໄດ້ຮັບການເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ, ນັ້ນໝາຍເຖິງວ່າ ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ໄດ້ທໍາ ນວາຍໄວ້ໃນຄໍາທໍານວາຍ.
* ຖ້າຄົນຜູ້ໃດ ເຮັດໃຫ້ຄຳສັນຍາຫລືຄຳປະຕິຍານສຳເລັດ, ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າເຂົາເຮັດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ໃຫ້ສັນຍາໄວ້.
* ເພື່ອຄວາມຮັບຜິດຊອບສຳເລັດ, ໝາຍເຖິງການທຳງານທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍ ຫລືຮ້ອງຂໍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ, "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ແລ້ວໆ" ຫລື "ສົມບູນ" ຫລື "ທຳໃຫ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ປະຕິບັດການ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການທຳໃຫ້ສຳເລັດແລ້ວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເກີດຂຶ້ນແລ້ວ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນແລ້ວ."
* ແນວທາງການແປ "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ເໝືອນໃນ "ການຮັບໃຊ້ຂອງທ່ານສຳເລັດ" ສາມາດລວມທັງ" ສົມບູນ" ຫລື "ປະຕິບັດການ" ຫລື "ຝຶກ" ຫລື "ຮັບໃຊ້ຜູ້ອື່ນຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເອີ້ນມາໃຫ້ທ່ານເຮັດ."

### ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ໝາຍເຖິງເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງສົມບູນ ຫລືເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງສຳເລັດຕາມທີ່ຄາດຫວັງໄວ້.

* ເມື່ອການປະກາດພຣະທັມໄດ້ຮັບການເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ, ນັ້ນໝາຍເຖິງວ່າ ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ໄດ້ທໍາ ນວາຍໄວ້ໃນຄໍາທໍານວາຍ.
* ຖ້າຄົນຜູ້ໃດ ເຮັດໃຫ້ຄຳສັນຍາຫລືຄຳປະຕິຍານສຳເລັດ, ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າເຂົາເຮັດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ໃຫ້ສັນຍາໄວ້.
* ເພື່ອຄວາມຮັບຜິດຊອບສຳເລັດ, ໝາຍເຖິງການທຳງານທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍ ຫລືຮ້ອງຂໍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ, "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ແລ້ວໆ" ຫລື "ສົມບູນ" ຫລື "ທຳໃຫ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ປະຕິບັດການ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການທຳໃຫ້ສຳເລັດແລ້ວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເກີດຂຶ້ນແລ້ວ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນແລ້ວ."
* ແນວທາງການແປ "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ເໝືອນໃນ "ການຮັບໃຊ້ຂອງທ່ານສຳເລັດ" ສາມາດລວມທັງ" ສົມບູນ" ຫລື "ປະຕິບັດການ" ຫລື "ຝຶກ" ຫລື "ຮັບໃຊ້ຜູ້ອື່ນຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເອີ້ນມາໃຫ້ທ່ານເຮັດ."

### ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ໝາຍເຖິງເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງສົມບູນ ຫລືເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງສຳເລັດຕາມທີ່ຄາດຫວັງໄວ້.

* ເມື່ອການປະກາດພຣະທັມໄດ້ຮັບການເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ, ນັ້ນໝາຍເຖິງວ່າ ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ໄດ້ທໍາ ນວາຍໄວ້ໃນຄໍາທໍານວາຍ.
* ຖ້າຄົນຜູ້ໃດ ເຮັດໃຫ້ຄຳສັນຍາຫລືຄຳປະຕິຍານສຳເລັດ, ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າເຂົາເຮັດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ໃຫ້ສັນຍາໄວ້.
* ເພື່ອຄວາມຮັບຜິດຊອບສຳເລັດ, ໝາຍເຖິງການທຳງານທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍ ຫລືຮ້ອງຂໍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ, "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ແລ້ວໆ" ຫລື "ສົມບູນ" ຫລື "ທຳໃຫ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ປະຕິບັດການ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການທຳໃຫ້ສຳເລັດແລ້ວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເກີດຂຶ້ນແລ້ວ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນແລ້ວ."
* ແນວທາງການແປ "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ເໝືອນໃນ "ການຮັບໃຊ້ຂອງທ່ານສຳເລັດ" ສາມາດລວມທັງ" ສົມບູນ" ຫລື "ປະຕິບັດການ" ຫລື "ຝຶກ" ຫລື "ຮັບໃຊ້ຜູ້ອື່ນຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເອີ້ນມາໃຫ້ທ່ານເຮັດ."

### ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ໝາຍເຖິງເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງສົມບູນ ຫລືເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງສຳເລັດຕາມທີ່ຄາດຫວັງໄວ້.

* ເມື່ອການປະກາດພຣະທັມໄດ້ຮັບການເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ, ນັ້ນໝາຍເຖິງວ່າ ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ໄດ້ທໍາ ນວາຍໄວ້ໃນຄໍາທໍານວາຍ.
* ຖ້າຄົນຜູ້ໃດ ເຮັດໃຫ້ຄຳສັນຍາຫລືຄຳປະຕິຍານສຳເລັດ, ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າເຂົາເຮັດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ໃຫ້ສັນຍາໄວ້.
* ເພື່ອຄວາມຮັບຜິດຊອບສຳເລັດ, ໝາຍເຖິງການທຳງານທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍ ຫລືຮ້ອງຂໍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ, "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ແລ້ວໆ" ຫລື "ສົມບູນ" ຫລື "ທຳໃຫ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ປະຕິບັດການ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການທຳໃຫ້ສຳເລັດແລ້ວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເກີດຂຶ້ນແລ້ວ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນແລ້ວ."
* ແນວທາງການແປ "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ເໝືອນໃນ "ການຮັບໃຊ້ຂອງທ່ານສຳເລັດ" ສາມາດລວມທັງ" ສົມບູນ" ຫລື "ປະຕິບັດການ" ຫລື "ຝຶກ" ຫລື "ຮັບໃຊ້ຜູ້ອື່ນຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເອີ້ນມາໃຫ້ທ່ານເຮັດ."

### ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ໝາຍເຖິງເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງສົມບູນ ຫລືເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງສຳເລັດຕາມທີ່ຄາດຫວັງໄວ້.

* ເມື່ອການປະກາດພຣະທັມໄດ້ຮັບການເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ, ນັ້ນໝາຍເຖິງວ່າ ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ໄດ້ທໍາ ນວາຍໄວ້ໃນຄໍາທໍານວາຍ.
* ຖ້າຄົນຜູ້ໃດ ເຮັດໃຫ້ຄຳສັນຍາຫລືຄຳປະຕິຍານສຳເລັດ, ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າເຂົາເຮັດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ໃຫ້ສັນຍາໄວ້.
* ເພື່ອຄວາມຮັບຜິດຊອບສຳເລັດ, ໝາຍເຖິງການທຳງານທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍ ຫລືຮ້ອງຂໍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ, "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ແລ້ວໆ" ຫລື "ສົມບູນ" ຫລື "ທຳໃຫ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ປະຕິບັດການ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການທຳໃຫ້ສຳເລັດແລ້ວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເກີດຂຶ້ນແລ້ວ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນແລ້ວ."
* ແນວທາງການແປ "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ເໝືອນໃນ "ການຮັບໃຊ້ຂອງທ່ານສຳເລັດ" ສາມາດລວມທັງ" ສົມບູນ" ຫລື "ປະຕິບັດການ" ຫລື "ຝຶກ" ຫລື "ຮັບໃຊ້ຜູ້ອື່ນຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເອີ້ນມາໃຫ້ທ່ານເຮັດ."

### ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ໝາຍເຖິງເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງສົມບູນ ຫລືເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງສຳເລັດຕາມທີ່ຄາດຫວັງໄວ້.

* ເມື່ອການປະກາດພຣະທັມໄດ້ຮັບການເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ, ນັ້ນໝາຍເຖິງວ່າ ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ໄດ້ທໍາ ນວາຍໄວ້ໃນຄໍາທໍານວາຍ.
* ຖ້າຄົນຜູ້ໃດ ເຮັດໃຫ້ຄຳສັນຍາຫລືຄຳປະຕິຍານສຳເລັດ, ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າເຂົາເຮັດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ໃຫ້ສັນຍາໄວ້.
* ເພື່ອຄວາມຮັບຜິດຊອບສຳເລັດ, ໝາຍເຖິງການທຳງານທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍ ຫລືຮ້ອງຂໍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ, "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ແລ້ວໆ" ຫລື "ສົມບູນ" ຫລື "ທຳໃຫ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ປະຕິບັດການ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການທຳໃຫ້ສຳເລັດແລ້ວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເກີດຂຶ້ນແລ້ວ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນແລ້ວ."
* ແນວທາງການແປ "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ເໝືອນໃນ "ການຮັບໃຊ້ຂອງທ່ານສຳເລັດ" ສາມາດລວມທັງ" ສົມບູນ" ຫລື "ປະຕິບັດການ" ຫລື "ຝຶກ" ຫລື "ຮັບໃຊ້ຜູ້ອື່ນຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເອີ້ນມາໃຫ້ທ່ານເຮັດ."

### ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ໝາຍເຖິງເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງສົມບູນ ຫລືເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງສຳເລັດຕາມທີ່ຄາດຫວັງໄວ້.

* ເມື່ອການປະກາດພຣະທັມໄດ້ຮັບການເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ, ນັ້ນໝາຍເຖິງວ່າ ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ໄດ້ທໍາ ນວາຍໄວ້ໃນຄໍາທໍານວາຍ.
* ຖ້າຄົນຜູ້ໃດ ເຮັດໃຫ້ຄຳສັນຍາຫລືຄຳປະຕິຍານສຳເລັດ, ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າເຂົາເຮັດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ໃຫ້ສັນຍາໄວ້.
* ເພື່ອຄວາມຮັບຜິດຊອບສຳເລັດ, ໝາຍເຖິງການທຳງານທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍ ຫລືຮ້ອງຂໍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ, "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ແລ້ວໆ" ຫລື "ສົມບູນ" ຫລື "ທຳໃຫ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ປະຕິບັດການ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການທຳໃຫ້ສຳເລັດແລ້ວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເກີດຂຶ້ນແລ້ວ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນແລ້ວ."
* ແນວທາງການແປ "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ເໝືອນໃນ "ການຮັບໃຊ້ຂອງທ່ານສຳເລັດ" ສາມາດລວມທັງ" ສົມບູນ" ຫລື "ປະຕິບັດການ" ຫລື "ຝຶກ" ຫລື "ຮັບໃຊ້ຜູ້ອື່ນຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເອີ້ນມາໃຫ້ທ່ານເຮັດ."

### ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ໝາຍເຖິງເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງສົມບູນ ຫລືເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງສຳເລັດຕາມທີ່ຄາດຫວັງໄວ້.

* ເມື່ອການປະກາດພຣະທັມໄດ້ຮັບການເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ, ນັ້ນໝາຍເຖິງວ່າ ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ໄດ້ທໍາ ນວາຍໄວ້ໃນຄໍາທໍານວາຍ.
* ຖ້າຄົນຜູ້ໃດ ເຮັດໃຫ້ຄຳສັນຍາຫລືຄຳປະຕິຍານສຳເລັດ, ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າເຂົາເຮັດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ໃຫ້ສັນຍາໄວ້.
* ເພື່ອຄວາມຮັບຜິດຊອບສຳເລັດ, ໝາຍເຖິງການທຳງານທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍ ຫລືຮ້ອງຂໍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ, "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ແລ້ວໆ" ຫລື "ສົມບູນ" ຫລື "ທຳໃຫ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ປະຕິບັດການ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການທຳໃຫ້ສຳເລັດແລ້ວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເກີດຂຶ້ນແລ້ວ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນແລ້ວ."
* ແນວທາງການແປ "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ເໝືອນໃນ "ການຮັບໃຊ້ຂອງທ່ານສຳເລັດ" ສາມາດລວມທັງ" ສົມບູນ" ຫລື "ປະຕິບັດການ" ຫລື "ຝຶກ" ຫລື "ຮັບໃຊ້ຜູ້ອື່ນຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເອີ້ນມາໃຫ້ທ່ານເຮັດ."

### ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ໝາຍເຖິງເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງສົມບູນ ຫລືເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງສຳເລັດຕາມທີ່ຄາດຫວັງໄວ້.

* ເມື່ອການປະກາດພຣະທັມໄດ້ຮັບການເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ, ນັ້ນໝາຍເຖິງວ່າ ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ໄດ້ທໍາ ນວາຍໄວ້ໃນຄໍາທໍານວາຍ.
* ຖ້າຄົນຜູ້ໃດ ເຮັດໃຫ້ຄຳສັນຍາຫລືຄຳປະຕິຍານສຳເລັດ, ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າເຂົາເຮັດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ໃຫ້ສັນຍາໄວ້.
* ເພື່ອຄວາມຮັບຜິດຊອບສຳເລັດ, ໝາຍເຖິງການທຳງານທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍ ຫລືຮ້ອງຂໍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ, "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ແລ້ວໆ" ຫລື "ສົມບູນ" ຫລື "ທຳໃຫ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ປະຕິບັດການ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການທຳໃຫ້ສຳເລັດແລ້ວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເກີດຂຶ້ນແລ້ວ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນແລ້ວ."
* ແນວທາງການແປ "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ເໝືອນໃນ "ການຮັບໃຊ້ຂອງທ່ານສຳເລັດ" ສາມາດລວມທັງ" ສົມບູນ" ຫລື "ປະຕິບັດການ" ຫລື "ຝຶກ" ຫລື "ຮັບໃຊ້ຜູ້ອື່ນຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເອີ້ນມາໃຫ້ທ່ານເຮັດ."

### ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ໝາຍເຖິງເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງສົມບູນ ຫລືເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງສຳເລັດຕາມທີ່ຄາດຫວັງໄວ້.

* ເມື່ອການປະກາດພຣະທັມໄດ້ຮັບການເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ, ນັ້ນໝາຍເຖິງວ່າ ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ໄດ້ທໍາ ນວາຍໄວ້ໃນຄໍາທໍານວາຍ.
* ຖ້າຄົນຜູ້ໃດ ເຮັດໃຫ້ຄຳສັນຍາຫລືຄຳປະຕິຍານສຳເລັດ, ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າເຂົາເຮັດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ໃຫ້ສັນຍາໄວ້.
* ເພື່ອຄວາມຮັບຜິດຊອບສຳເລັດ, ໝາຍເຖິງການທຳງານທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍ ຫລືຮ້ອງຂໍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ, "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ແລ້ວໆ" ຫລື "ສົມບູນ" ຫລື "ທຳໃຫ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ປະຕິບັດການ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການທຳໃຫ້ສຳເລັດແລ້ວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເກີດຂຶ້ນແລ້ວ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນແລ້ວ."
* ແນວທາງການແປ "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ເໝືອນໃນ "ການຮັບໃຊ້ຂອງທ່ານສຳເລັດ" ສາມາດລວມທັງ" ສົມບູນ" ຫລື "ປະຕິບັດການ" ຫລື "ຝຶກ" ຫລື "ຮັບໃຊ້ຜູ້ອື່ນຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເອີ້ນມາໃຫ້ທ່ານເຮັດ."

### ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ໝາຍເຖິງເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງສົມບູນ ຫລືເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງສຳເລັດຕາມທີ່ຄາດຫວັງໄວ້.

* ເມື່ອການປະກາດພຣະທັມໄດ້ຮັບການເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ, ນັ້ນໝາຍເຖິງວ່າ ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ໄດ້ທໍາ ນວາຍໄວ້ໃນຄໍາທໍານວາຍ.
* ຖ້າຄົນຜູ້ໃດ ເຮັດໃຫ້ຄຳສັນຍາຫລືຄຳປະຕິຍານສຳເລັດ, ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າເຂົາເຮັດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ໃຫ້ສັນຍາໄວ້.
* ເພື່ອຄວາມຮັບຜິດຊອບສຳເລັດ, ໝາຍເຖິງການທຳງານທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍ ຫລືຮ້ອງຂໍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ, "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ແລ້ວໆ" ຫລື "ສົມບູນ" ຫລື "ທຳໃຫ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ປະຕິບັດການ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການທຳໃຫ້ສຳເລັດແລ້ວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເກີດຂຶ້ນແລ້ວ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນແລ້ວ."
* ແນວທາງການແປ "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ເໝືອນໃນ "ການຮັບໃຊ້ຂອງທ່ານສຳເລັດ" ສາມາດລວມທັງ" ສົມບູນ" ຫລື "ປະຕິບັດການ" ຫລື "ຝຶກ" ຫລື "ຮັບໃຊ້ຜູ້ອື່ນຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເອີ້ນມາໃຫ້ທ່ານເຮັດ."

### ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ໝາຍເຖິງເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງສົມບູນ ຫລືເຮັດໃຫ້ບາງສິ່ງສຳເລັດຕາມທີ່ຄາດຫວັງໄວ້.

* ເມື່ອການປະກາດພຣະທັມໄດ້ຮັບການເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ, ນັ້ນໝາຍເຖິງວ່າ ພຣະເຈົ້າໄດ້ເຮັດໃຫ້ສິ່ງນັ້ນເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ໄດ້ທໍາ ນວາຍໄວ້ໃນຄໍາທໍານວາຍ.
* ຖ້າຄົນຜູ້ໃດ ເຮັດໃຫ້ຄຳສັນຍາຫລືຄຳປະຕິຍານສຳເລັດ, ນັ້ນໝາຍຄວາມວ່າເຂົາເຮັດໃນສິ່ງທີ່ເຂົາໄດ້ໃຫ້ສັນຍາໄວ້.
* ເພື່ອຄວາມຮັບຜິດຊອບສຳເລັດ, ໝາຍເຖິງການທຳງານທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍ ຫລືຮ້ອງຂໍ.

#### ຄຳແນະນຳການແປ

* ຄຳວ່າ, "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ "ແລ້ວໆ" ຫລື "ສົມບູນ" ຫລື "ທຳໃຫ້ເກີດຂຶ້ນ" ຫລື "ເຊື່ອຟັງ" ຫລື "ປະຕິບັດການ." ທັງນີ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການທຳໃຫ້ສຳເລັດແລ້ວ" ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ, "ເປັນຈິງ" ຫລື "ໄດ້ເກີດຂຶ້ນແລ້ວ" ຫລື "ເກີດຂຶ້ນແລ້ວ."
* ແນວທາງການແປ "ເຮັດໃຫ້ສຳເລັດ" ເໝືອນໃນ "ການຮັບໃຊ້ຂອງທ່ານສຳເລັດ" ສາມາດລວມທັງ" ສົມບູນ" ຫລື "ປະຕິບັດການ" ຫລື "ຝຶກ" ຫລື "ຮັບໃຊ້ຜູ້ອື່ນຢ່າງທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ເອີ້ນມາໃຫ້ທ່ານເຮັດ."

### ເຮັບເຣີ

#### ນິຍາມ

ຊາວ "ເຮັບເຣີ" ຄືຄົົນທີ່ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກອັບຣາຮາມຜ່ານທາງອີຊາກແລະຢາໂຄບ.ອັບຣາຮາມເປັນຄົນທຳອິດໃນພຣະຄຳພີທີ່ຖືກເອີ້ນວ່າ "ເຮັບເຣີ."

* ຄຳວ່າ "ເຮັບເຣີ" ຍັງອ້າງເຖິງພາສາທີ່ຄົນເຮັບເຣີເວົ້າ. ພຣະຄໍາພີເດີມນັ້ນ ທຳອິດເລີ່ມຕົ້ນຂຽນໃນພາສາເຮັບເຣີ.
* ໃນທີ່ຕ່າງໆກັນໃນພຣະຄຳພີ, ຊາວເຮັບເຣີຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຢິວ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ." ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳທັງສາມໄວ້ໃນບໍລິບົດຕົ້ນສະບັບ, ຕາບໃດທີ່ຊັດເຈນວ່າ ຄຳເຫລົ່ານີ້ອ້າງເຖິງຄົນກຸ່ມດຽວກັນ.

### ເຮັບເຣີ

#### ນິຍາມ

ຊາວ "ເຮັບເຣີ" ຄືຄົົນທີ່ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກອັບຣາຮາມຜ່ານທາງອີຊາກແລະຢາໂຄບ.ອັບຣາຮາມເປັນຄົນທຳອິດໃນພຣະຄຳພີທີ່ຖືກເອີ້ນວ່າ "ເຮັບເຣີ."

* ຄຳວ່າ "ເຮັບເຣີ" ຍັງອ້າງເຖິງພາສາທີ່ຄົນເຮັບເຣີເວົ້າ. ພຣະຄໍາພີເດີມນັ້ນ ທຳອິດເລີ່ມຕົ້ນຂຽນໃນພາສາເຮັບເຣີ.
* ໃນທີ່ຕ່າງໆກັນໃນພຣະຄຳພີ, ຊາວເຮັບເຣີຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຢິວ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ." ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳທັງສາມໄວ້ໃນບໍລິບົດຕົ້ນສະບັບ, ຕາບໃດທີ່ຊັດເຈນວ່າ ຄຳເຫລົ່ານີ້ອ້າງເຖິງຄົນກຸ່ມດຽວກັນ.

### ເຮັບເຣີ

#### ນິຍາມ

ຊາວ "ເຮັບເຣີ" ຄືຄົົນທີ່ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກອັບຣາຮາມຜ່ານທາງອີຊາກແລະຢາໂຄບ.ອັບຣາຮາມເປັນຄົນທຳອິດໃນພຣະຄຳພີທີ່ຖືກເອີ້ນວ່າ "ເຮັບເຣີ."

* ຄຳວ່າ "ເຮັບເຣີ" ຍັງອ້າງເຖິງພາສາທີ່ຄົນເຮັບເຣີເວົ້າ. ພຣະຄໍາພີເດີມນັ້ນ ທຳອິດເລີ່ມຕົ້ນຂຽນໃນພາສາເຮັບເຣີ.
* ໃນທີ່ຕ່າງໆກັນໃນພຣະຄຳພີ, ຊາວເຮັບເຣີຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຢິວ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ." ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳທັງສາມໄວ້ໃນບໍລິບົດຕົ້ນສະບັບ, ຕາບໃດທີ່ຊັດເຈນວ່າ ຄຳເຫລົ່ານີ້ອ້າງເຖິງຄົນກຸ່ມດຽວກັນ.

### ເຮັບເຣີ

#### ນິຍາມ

ຊາວ "ເຮັບເຣີ" ຄືຄົົນທີ່ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກອັບຣາຮາມຜ່ານທາງອີຊາກແລະຢາໂຄບ.ອັບຣາຮາມເປັນຄົນທຳອິດໃນພຣະຄຳພີທີ່ຖືກເອີ້ນວ່າ "ເຮັບເຣີ."

* ຄຳວ່າ "ເຮັບເຣີ" ຍັງອ້າງເຖິງພາສາທີ່ຄົນເຮັບເຣີເວົ້າ. ພຣະຄໍາພີເດີມນັ້ນ ທຳອິດເລີ່ມຕົ້ນຂຽນໃນພາສາເຮັບເຣີ.
* ໃນທີ່ຕ່າງໆກັນໃນພຣະຄຳພີ, ຊາວເຮັບເຣີຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຢິວ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ." ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳທັງສາມໄວ້ໃນບໍລິບົດຕົ້ນສະບັບ, ຕາບໃດທີ່ຊັດເຈນວ່າ ຄຳເຫລົ່ານີ້ອ້າງເຖິງຄົນກຸ່ມດຽວກັນ.

### ເຮັບເຣີ

#### ນິຍາມ

ຊາວ "ເຮັບເຣີ" ຄືຄົົນທີ່ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກອັບຣາຮາມຜ່ານທາງອີຊາກແລະຢາໂຄບ.ອັບຣາຮາມເປັນຄົນທຳອິດໃນພຣະຄຳພີທີ່ຖືກເອີ້ນວ່າ "ເຮັບເຣີ."

* ຄຳວ່າ "ເຮັບເຣີ" ຍັງອ້າງເຖິງພາສາທີ່ຄົນເຮັບເຣີເວົ້າ. ພຣະຄໍາພີເດີມນັ້ນ ທຳອິດເລີ່ມຕົ້ນຂຽນໃນພາສາເຮັບເຣີ.
* ໃນທີ່ຕ່າງໆກັນໃນພຣະຄຳພີ, ຊາວເຮັບເຣີຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຢິວ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ." ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳທັງສາມໄວ້ໃນບໍລິບົດຕົ້ນສະບັບ, ຕາບໃດທີ່ຊັດເຈນວ່າ ຄຳເຫລົ່ານີ້ອ້າງເຖິງຄົນກຸ່ມດຽວກັນ.

### ເຮັບເຣີ

#### ນິຍາມ

ຊາວ "ເຮັບເຣີ" ຄືຄົົນທີ່ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກອັບຣາຮາມຜ່ານທາງອີຊາກແລະຢາໂຄບ.ອັບຣາຮາມເປັນຄົນທຳອິດໃນພຣະຄຳພີທີ່ຖືກເອີ້ນວ່າ "ເຮັບເຣີ."

* ຄຳວ່າ "ເຮັບເຣີ" ຍັງອ້າງເຖິງພາສາທີ່ຄົນເຮັບເຣີເວົ້າ. ພຣະຄໍາພີເດີມນັ້ນ ທຳອິດເລີ່ມຕົ້ນຂຽນໃນພາສາເຮັບເຣີ.
* ໃນທີ່ຕ່າງໆກັນໃນພຣະຄຳພີ, ຊາວເຮັບເຣີຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຢິວ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ." ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳທັງສາມໄວ້ໃນບໍລິບົດຕົ້ນສະບັບ, ຕາບໃດທີ່ຊັດເຈນວ່າ ຄຳເຫລົ່ານີ້ອ້າງເຖິງຄົນກຸ່ມດຽວກັນ.

### ເຮັບເຣີ

#### ນິຍາມ

ຊາວ "ເຮັບເຣີ" ຄືຄົົນທີ່ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກອັບຣາຮາມຜ່ານທາງອີຊາກແລະຢາໂຄບ.ອັບຣາຮາມເປັນຄົນທຳອິດໃນພຣະຄຳພີທີ່ຖືກເອີ້ນວ່າ "ເຮັບເຣີ."

* ຄຳວ່າ "ເຮັບເຣີ" ຍັງອ້າງເຖິງພາສາທີ່ຄົນເຮັບເຣີເວົ້າ. ພຣະຄໍາພີເດີມນັ້ນ ທຳອິດເລີ່ມຕົ້ນຂຽນໃນພາສາເຮັບເຣີ.
* ໃນທີ່ຕ່າງໆກັນໃນພຣະຄຳພີ, ຊາວເຮັບເຣີຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຢິວ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ." ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳທັງສາມໄວ້ໃນບໍລິບົດຕົ້ນສະບັບ, ຕາບໃດທີ່ຊັດເຈນວ່າ ຄຳເຫລົ່ານີ້ອ້າງເຖິງຄົນກຸ່ມດຽວກັນ.

### ເຮັບເຣີ

#### ນິຍາມ

ຊາວ "ເຮັບເຣີ" ຄືຄົົນທີ່ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກອັບຣາຮາມຜ່ານທາງອີຊາກແລະຢາໂຄບ.ອັບຣາຮາມເປັນຄົນທຳອິດໃນພຣະຄຳພີທີ່ຖືກເອີ້ນວ່າ "ເຮັບເຣີ."

* ຄຳວ່າ "ເຮັບເຣີ" ຍັງອ້າງເຖິງພາສາທີ່ຄົນເຮັບເຣີເວົ້າ. ພຣະຄໍາພີເດີມນັ້ນ ທຳອິດເລີ່ມຕົ້ນຂຽນໃນພາສາເຮັບເຣີ.
* ໃນທີ່ຕ່າງໆກັນໃນພຣະຄຳພີ, ຊາວເຮັບເຣີຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຢິວ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ." ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳທັງສາມໄວ້ໃນບໍລິບົດຕົ້ນສະບັບ, ຕາບໃດທີ່ຊັດເຈນວ່າ ຄຳເຫລົ່ານີ້ອ້າງເຖິງຄົນກຸ່ມດຽວກັນ.

### ເຮັບເຣີ

#### ນິຍາມ

ຊາວ "ເຮັບເຣີ" ຄືຄົົນທີ່ສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກອັບຣາຮາມຜ່ານທາງອີຊາກແລະຢາໂຄບ.ອັບຣາຮາມເປັນຄົນທຳອິດໃນພຣະຄຳພີທີ່ຖືກເອີ້ນວ່າ "ເຮັບເຣີ."

* ຄຳວ່າ "ເຮັບເຣີ" ຍັງອ້າງເຖິງພາສາທີ່ຄົນເຮັບເຣີເວົ້າ. ພຣະຄໍາພີເດີມນັ້ນ ທຳອິດເລີ່ມຕົ້ນຂຽນໃນພາສາເຮັບເຣີ.
* ໃນທີ່ຕ່າງໆກັນໃນພຣະຄຳພີ, ຊາວເຮັບເຣີຖືກເອີ້ນວ່າ "ຄົນຢິວ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ." ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະຖືຮັກສາຄຳທັງສາມໄວ້ໃນບໍລິບົດຕົ້ນສະບັບ, ຕາບໃດທີ່ຊັດເຈນວ່າ ຄຳເຫລົ່ານີ້ອ້າງເຖິງຄົນກຸ່ມດຽວກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮືອນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ເຮືອນ" ມັກຈະຖືກໃຊ້ໃນເຊີງປຽບທຽບໃນພຣະຄຳພີ.

* ບາງເທື່ອໝາຍຄວາມວ່າ "ຄົວເຮືອນ," ຊຶ່ງໝາຍເຖິງຄົົນທີ່ອາໄສຢູ່ນຳກັນໃນບ້ານຫລັງໜຶ່ງ.
* ຫລາຍເທື່ອທີ່ "ບ້ານ" ອ້າງເຖິງບັນພະບຸລຸດ ເຊື້ອສາຍຫລືຍາດພີ່ນ້ອງຄົນອື່ນໆ ຂອງຄົນໜຶ່ງ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ , "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອ້າງເຖິງຜູ້ສືບເຊື້ອສາຍທັງໝົດຂອງກະສັດດາວິດ.
* ຄຳວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າ" ແລະ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ໝາຍເຖິງຫໍເຕັນຫລືພຣະວິຫານ. ຄໍາກ່າວນີ້ສາມາດອ້າງເຖິງໂດຍທົ່ວໄປສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າສະຖິດຫລືປະທັບຢູ່.
* ໃນພຣະທຳເຮັບເຣີ ບົດທີ 3, "ຄອບຄົວຂອງພຣະເຈົ້າ" ຖືກໃຊ້ເປັນຄຳອຸປະມາເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫລືໂດຍທົ່ວໄປແລ້ວ, ຄືທຸກສິ່ງທີ່ເປັນຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ວະລີ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ສາມາດອ້າງເຖິງປະເທດອິດສະຣາເອນທັງປະເທດຫລືສະເພາະເຈາະຈົງລົງໄປອີກຄືເຜົ່າທີ່ຢູ່ໃນອານາຈັກຂອງອິດສະຣາເອນທາງພາກເໜືອ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບສະພາບການ, "ເຮືອນ" ສາມາດແປວ່າ, "ຄົວເຮືອນ" ຫລື "ຜູ້ຄົນ" ຫລື "ຄອບຄົວ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍ" ຫລື "ພຣະວິຫານ" ຫລື "ສະຖານທີ່ຢູ່ອາໄສ."
* ວະລີ "ຕະກູນຂອງດາວິດ" ອາດຈະແປວ່າ, "ເຜົ່າພັນຂອງດາວິດ" ຫລື "ຄອບຄົວຂອງດາວິດ" ຫລື "ເຊື້ອສາຍຂອງດາວິດ." ສຳນວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັນສາມາດຈະແປໄດ້ໃນທາງທີ່ໃກ້ຄຽງກັນ.
* ວິທີອື່ນທີ່ຈະແປ "ເຊື້ອສາຍຂອງອິດສະຣາເອນ" ອາດລວມເຖິງ, "ປະຊາກອນຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ລູກຫລານຂອງອິດສະຣາເອນ" ຫລື "ຄົນອິດສະຣາເອນ."
* "ນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ວິຫານຂອງພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ມີການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຢາເວ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວສະເດັດມາພົບກັບຄົນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ສະຖານທີ່ທີ່ພຣະເຈົ້າຢາເວປະທັບຢູ່."
* "ພຣະນິເວດຂອງພຣະເຈົ້າ" ສາມາດແປໄດ້ໃນແບບຄ້າຍຄືກັນ.

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ເຮົາ,ພຣະຢາເວ

#### ນິຍາມ

ຫລາຍຄັ້ງໃນພຣະສັນຍາເດີມ ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວ ກ່ຽວກັບພຣະອົງ,ພຣະອົງຊົງໃຊ້ພຣະນາມຂອງພຣະອົງແທນຄຳແທນນາມ.

* ຍົກຕົວຢ່າງເຊ່ນ ແທນທີ່ຈະເວົ້າວ່າ "ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ " ພຣະອົງກ່າວວ່າ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະຢາເວ "
* ທຳໃຫ້ຊັດເຈນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງເປັນຜູ້ທີ່ກຳລັງກ່າວກ່ຽວກັບພຣະອົງເອງ ສະບັບ ULB ມັກຈະແປຄຳນີ້ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ ເຊັ່ນໃນ " ຈົ່ງໃຫ້ກຽດແກ່ເຮົາ ພຣະຢາເວ " ຫລື "ເຮົາ ພຣະຢາເວກ່າວ "
* ໂດຍການເຕີ່ມຄຳແທນນາມ "ເຮົາ " ULB ໄດ້ຊີ້ໃຫ້ຜູ້ອ່ານເຫັນວ່າ ພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ກ່າວ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຜູ້ແປບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈວ່າ ມັນ​ຈະເປັນທຳມະຊາດ ແລະ ຊັດເຈນຫລາຍກ່ວາໃນພາສາຂອງຕົນ ຫາກແປກົງຕາມຂໍ້ຄວາມທີ່ປະກົດ ແລະ ໃຊ້ຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ " ໂດຍບໍ່ເພີ້ມຄຳແທນນາມລົງໄປ.
* ບາງຄົນອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ຄຳແທນນາມກັບພຣະຢາເວ ພຽງບໍ່ຈັກຄັ້ງໃນຊ້ວງເລີ້ມຕົ້ນຂອງຂໍ້ຄວາມ ແຕ່ຕໍ່ມາກໍບໍ່ເອົາຄຳແທນນາມ ໃນສ່ວນທີ່ເຫລືອຂອງສ່ວນນັ້ນ ຕົວຢ່າງຂອງ ULB ໃນບ່ອນນີ້ຄື ພະບັນຍັດສອງ 5:9-16
* ຈະເປັນການດີທີ່ສຸດຖ້າສາມາດຮັກສາພຣະນາມພຣະຢາເວໄວ້ໃນຈຸດທີ່ປາກົດກົງຕາມຕົວອັກສອນໃນຂໍ້ຄວາມ, ແຕ່ສະບັບແປບາງສະບັບອາດຕັດສິນໃຈທີ່ຈະໃຊ້ພຽງຄຳແທນນາມໃນບາງຈຸດ ເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ຄວາມເປັນທຳມະຊາດ ແລະຊັດເຈນຫລາຍຂື້ນ.
* ນີ້ເປັນຂໍ້ສະຫລຸບຂອງວິທີທີ່ສາມາດຈະແປຄຳວ່າ "ພຣະຢາເວ"ເມື່ອພຣະເຈົ້າກຳລັງກ່າວ.
* "ພຣະຢາເວ "

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແກ" ອ້າງເຖິງເຄື່ອງມືໃນການບັນເລງດົນຕີຫລືເອີ້ນຄົນມາຊຸມນຸມກັນເພື່ອປະກາດຫລືເຮັດການປະຊຸມ.

* ແກໂດຍທົ່ວໄປເຮັດຈາກໂລຫະ, ເປືອກຫອຍ, ຫລືເຂົາສັດ.
* ແກໄດ້ຖືກເປົ່າຫລາຍທີ່ສຸດເພື່ອເອີ້ນຄົນມາລວມກັນເພື່ອສູ້ຮົບແລະເພື່ອການຊຸມນຸມສາທາລະນະຂອງອິດສະຣາເອນ
* ພຣະທຳພຣະນິມິດອະທິບາຍເຖິງສາກໃນຕອນຈົບທີ່ທູດສະຫວັນເປົ່າແກຂອງພວກເຂົາເພື່ອສົ່ງສັນຍານການເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ.

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວງ, ແຄ້ວນ

#### ນິຍາມ

ແຂວງຄືຫນ່ວຍຫລືສ່ວນຂອງປະເທດຫລືອານາຈັກ ຄຳວ່າ " ແຄວ້ນ" ອະທິບາຍເຖິງບາງຢ່າງທີ່ມີຄວາມສຳພັນກັບແຂວງ ເຊັ່ນ ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ

* ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ ອານາຈັກເປີເຊຍບູຮານຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຄວ້ນຕ່າງໆ ເຊັ່ນແຄວ້ນມີເດຍ ເປີເຊຍ ຊີເຣຍ ແລະອີຢິບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງພັນທະສັນຍາໃໝ່ ອານາຈັກໂຣມັນຖືກແບ່ງໃຫ້ເປັນແຂວງຕ່າງໆ ເຊັ່ນ ມາຊີໂດເນຍ ເອເຊຍ ຊີເຣຍ ຢູດາ ສະມາເຣຍ ກາລລິເລ ແລະກາລາເຕຍ
* ໃນແຕ່ລະແຂວງຈະມີອຳນາດການປົກຄອງເປັນຂອງຕົວເອງຊຶ່ງຕ້ອງຣາຍງານຕໍ່ກະສັດຫລືຜູ້ປົກຄອງຂອງອານາຈັກ ຜູ້ປົກຄອງນີ້ບາງເທື່ອຈະຖືກຮຽກວ່າ "ເຈົ້າຫນ້າທີ່ແຂວງ" ຫລື "ຜູ້ວ່າຣາດການແຂວງ"
* ຄຳວ່າ "ແຂວງ" ແລະ "ແຄວ້ນ" ອາດແປໄດ້ວ່າ "ພູມິພາກ" ແລະ "ທັ່ວແຄວ້ນ"

### ແຂວນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຂວນ" ໝາຍເຖິງການຫ້ອຍບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນໄວ້ເໜືອພື້ນດິນ.

* ຄວາມຕາຍໂດຍການແຂວນຄໍຈະເຮັດໂດຍການໃຊ້ບ້ວງເຊືອກຜູກໄວ້ອ້ອມຮອບຄໍຂອງບຸກຄົນແລະຫ້ອຍລົງມາຈາກສິ່ງທີ່ຢູ່ສູງກວ່າ, ເຊັ່ນ ກິ່ງໄມ້ ຢູດາຂ້າຕົວຕາຍໂດຍການແຂວນຄໍ.
* ຄວາມຕາຍຂອງພຣະເຢຊູໂດຍການແຂວນເທິງໄມ້ກາງແຂນເປັນການກະທຳທີ່ແຕກຕ່າງໄປ: ທະຫານແຂວນພຣະອົງໂດຍການຕອກຕະປູທີ່ມື (ຫລືຂໍ້ມື) ຂອງພຣະອົງແລະຕີນຂອງພຣະອົງກັບກາງແຂນ.
* ການແຂວນບາງຄົນອາດອ້າງເຖິງການຂ້າບາງຄົນໂດຍການແຂວນພວກເຂົາດ້ວຍເຊືອກຮອບຄໍພວກເຂົາ.

### ແຂວນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຂວນ" ໝາຍເຖິງການຫ້ອຍບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນໄວ້ເໜືອພື້ນດິນ.

* ຄວາມຕາຍໂດຍການແຂວນຄໍຈະເຮັດໂດຍການໃຊ້ບ້ວງເຊືອກຜູກໄວ້ອ້ອມຮອບຄໍຂອງບຸກຄົນແລະຫ້ອຍລົງມາຈາກສິ່ງທີ່ຢູ່ສູງກວ່າ, ເຊັ່ນ ກິ່ງໄມ້ ຢູດາຂ້າຕົວຕາຍໂດຍການແຂວນຄໍ.
* ຄວາມຕາຍຂອງພຣະເຢຊູໂດຍການແຂວນເທິງໄມ້ກາງແຂນເປັນການກະທຳທີ່ແຕກຕ່າງໄປ: ທະຫານແຂວນພຣະອົງໂດຍການຕອກຕະປູທີ່ມື (ຫລືຂໍ້ມື) ຂອງພຣະອົງແລະຕີນຂອງພຣະອົງກັບກາງແຂນ.
* ການແຂວນບາງຄົນອາດອ້າງເຖິງການຂ້າບາງຄົນໂດຍການແຂວນພວກເຂົາດ້ວຍເຊືອກຮອບຄໍພວກເຂົາ.

### ແຂວນ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຂວນ" ໝາຍເຖິງການຫ້ອຍບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນໄວ້ເໜືອພື້ນດິນ.

* ຄວາມຕາຍໂດຍການແຂວນຄໍຈະເຮັດໂດຍການໃຊ້ບ້ວງເຊືອກຜູກໄວ້ອ້ອມຮອບຄໍຂອງບຸກຄົນແລະຫ້ອຍລົງມາຈາກສິ່ງທີ່ຢູ່ສູງກວ່າ, ເຊັ່ນ ກິ່ງໄມ້ ຢູດາຂ້າຕົວຕາຍໂດຍການແຂວນຄໍ.
* ຄວາມຕາຍຂອງພຣະເຢຊູໂດຍການແຂວນເທິງໄມ້ກາງແຂນເປັນການກະທຳທີ່ແຕກຕ່າງໄປ: ທະຫານແຂວນພຣະອົງໂດຍການຕອກຕະປູທີ່ມື (ຫລືຂໍ້ມື) ຂອງພຣະອົງແລະຕີນຂອງພຣະອົງກັບກາງແຂນ.
* ການແຂວນບາງຄົນອາດອ້າງເຖິງການຂ້າບາງຄົນໂດຍການແຂວນພວກເຂົາດ້ວຍເຊືອກຮອບຄໍພວກເຂົາ.

### ແຊມຊັນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ແຊມຊັນເປັນຜູ້ໜຶ່ງໃນພວກຜູ້ປົກຄອງຫລືຜູ້ຊ່ວຍເຫຼືອຄົນໜຶ່ງຂອງຊົນຊາດອິດສະຣາເອນເພິ່ນເປັນຄົນເຜົ່າດານ ພຣະເຈົ້າປະທານພະລັງເໜືອມະນຸດໃຫ້ແກ່ແຊມຊັນ ຊຶ່ງເຂົາໄດ້ໃຊ້ໃນການຕໍ່ສູ້ກັບສັດຕູຂອງຊົນຊາດອິດສະຣາເອນຄືຊາວຟີລິດສະຕິນ.

* ແຊມຊັນໄດ້ຖືກໃຫ້ຢູ່ພາຍໃຕ້ຄຳປະຕິຍານທີ່ຈະບໍ່ຕັດຜົມຂອງລາວແລະບໍ່ດື່ມເຫຼົ້າອະງຸ່ນຫຼືເຄື່ອງດື່ມທີ່ເປັນເຄື່ອງໝັກເຄື່ອງດອງໃດໆເລີຍ ຕາບໃດທີ່ລາວຮັກສາຄຳປະຕິຍານນີ້ ພຣະເຈົ້າກໍຈະປະທານພະລັງໃຫ້ລາວຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ
* ແຕ່ສຸດທ້າຍແຊມຊັນໄດ້ເຮັດຜິດຕໍ່ຄຳປະຕິຍານແລະຍອມໃຫ້ຜົມຂອງລາວຖືກຕັດ ຊືງເຮັດໃຫ້ຊາວຟິລິດສະຕິນຈັບລາວໄດ້
* ໃນຂະນະທີ່ແຊມຊັນຖືກກັກຂັງ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງກະທຳໃຫ້ແຊມຊັນມີກຳລັງກັບຄືນມາອີກຄັ້ງ ແລະປະທານໂອກາດໃຫ້ລາວທຳລາຍວິຫານຂອງພຣະທຽມດາໂກນພ້ອມກັບຊາວຟິລິດສະຕີນຫຼາຍຄົນ.

### ແຊມຊັນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ແຊມຊັນເປັນຜູ້ໜຶ່ງໃນພວກຜູ້ປົກຄອງຫລືຜູ້ຊ່ວຍເຫຼືອຄົນໜຶ່ງຂອງຊົນຊາດອິດສະຣາເອນເພິ່ນເປັນຄົນເຜົ່າດານ ພຣະເຈົ້າປະທານພະລັງເໜືອມະນຸດໃຫ້ແກ່ແຊມຊັນ ຊຶ່ງເຂົາໄດ້ໃຊ້ໃນການຕໍ່ສູ້ກັບສັດຕູຂອງຊົນຊາດອິດສະຣາເອນຄືຊາວຟີລິດສະຕິນ.

* ແຊມຊັນໄດ້ຖືກໃຫ້ຢູ່ພາຍໃຕ້ຄຳປະຕິຍານທີ່ຈະບໍ່ຕັດຜົມຂອງລາວແລະບໍ່ດື່ມເຫຼົ້າອະງຸ່ນຫຼືເຄື່ອງດື່ມທີ່ເປັນເຄື່ອງໝັກເຄື່ອງດອງໃດໆເລີຍ ຕາບໃດທີ່ລາວຮັກສາຄຳປະຕິຍານນີ້ ພຣະເຈົ້າກໍຈະປະທານພະລັງໃຫ້ລາວຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ
* ແຕ່ສຸດທ້າຍແຊມຊັນໄດ້ເຮັດຜິດຕໍ່ຄຳປະຕິຍານແລະຍອມໃຫ້ຜົມຂອງລາວຖືກຕັດ ຊືງເຮັດໃຫ້ຊາວຟິລິດສະຕິນຈັບລາວໄດ້
* ໃນຂະນະທີ່ແຊມຊັນຖືກກັກຂັງ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງກະທຳໃຫ້ແຊມຊັນມີກຳລັງກັບຄືນມາອີກຄັ້ງ ແລະປະທານໂອກາດໃຫ້ລາວທຳລາຍວິຫານຂອງພຣະທຽມດາໂກນພ້ອມກັບຊາວຟິລິດສະຕີນຫຼາຍຄົນ.

### ແຊມຊັນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ແຊມຊັນເປັນຜູ້ໜຶ່ງໃນພວກຜູ້ປົກຄອງຫລືຜູ້ຊ່ວຍເຫຼືອຄົນໜຶ່ງຂອງຊົນຊາດອິດສະຣາເອນເພິ່ນເປັນຄົນເຜົ່າດານ ພຣະເຈົ້າປະທານພະລັງເໜືອມະນຸດໃຫ້ແກ່ແຊມຊັນ ຊຶ່ງເຂົາໄດ້ໃຊ້ໃນການຕໍ່ສູ້ກັບສັດຕູຂອງຊົນຊາດອິດສະຣາເອນຄືຊາວຟີລິດສະຕິນ.

* ແຊມຊັນໄດ້ຖືກໃຫ້ຢູ່ພາຍໃຕ້ຄຳປະຕິຍານທີ່ຈະບໍ່ຕັດຜົມຂອງລາວແລະບໍ່ດື່ມເຫຼົ້າອະງຸ່ນຫຼືເຄື່ອງດື່ມທີ່ເປັນເຄື່ອງໝັກເຄື່ອງດອງໃດໆເລີຍ ຕາບໃດທີ່ລາວຮັກສາຄຳປະຕິຍານນີ້ ພຣະເຈົ້າກໍຈະປະທານພະລັງໃຫ້ລາວຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ
* ແຕ່ສຸດທ້າຍແຊມຊັນໄດ້ເຮັດຜິດຕໍ່ຄຳປະຕິຍານແລະຍອມໃຫ້ຜົມຂອງລາວຖືກຕັດ ຊືງເຮັດໃຫ້ຊາວຟິລິດສະຕິນຈັບລາວໄດ້
* ໃນຂະນະທີ່ແຊມຊັນຖືກກັກຂັງ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງກະທຳໃຫ້ແຊມຊັນມີກຳລັງກັບຄືນມາອີກຄັ້ງ ແລະປະທານໂອກາດໃຫ້ລາວທຳລາຍວິຫານຂອງພຣະທຽມດາໂກນພ້ອມກັບຊາວຟິລິດສະຕີນຫຼາຍຄົນ.

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ແລະ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ໝາຍ ເຖິງການເລືອກເອົາຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງເພື່ອປະຕິບັດໜ້າທີ່ຫຼືບົດບາດສະເພາະ.

* ເພື່ອ "ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດ ໝາຍເຖິງການຖືກ "ເລືອກ" ເພື່ອຈະໄດ້ຮັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຄືໃນ "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ມີຊີວິດນິຣັນດອນ". ນີ້ ໝາຍ ຄວາມວ່າພວກເຂົາຖືກເລືອກໃຫ້ໄດ້ຮັບຊີວິດນິຣັນດອນ.
* ຄຳວ່າ "ເວລາ ກຳນົດ" ໝາຍເຖິງ "ເວລາທີ່ຖືກເລືອກໄວ້" ຫລື "ເວລາທີ່ວາງແຜນໄວ້" ສຳ ລັບບາງສິ່ງທີ່ເກີດຂື້ນ.
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ກໍ່ອາດຈະໝາຍ ເຖິງ "ຄຳສັ່ງ" ຫລື "ມອບ ໝາຍ" ໃຫ້ຜູ້ໃດຜູ້ ໜຶ່ງເຮັດຫຍັງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ວິທີການແປ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດປະກອບມີ, "ເລືອກ" ຫຼື "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ເລືອກຢ່າງເປັນທາງການ" ຫຼື "ແຕ່ງຕັ້ງ."
* ຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ" ສາມາດແປເປັນ, "ມອບ ໝາຍ" ຫລື "ວາງແຜນ" ຫລື "ເລືອກໂດຍສະເພາະ."
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງ" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຖືກເລືອກ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ

#### ນິຍາມ

ການແຕ່ງຕັ້ງ ຫລືສະຖາປະນາບຸກຄົນ ຫມາຍເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງບຸກຄົນ ເພື່ອພາລະກິດ ຫລືບົດບາດພິເສດ. ຍັງໝາຍເຖິງການບັນຍັດກົດເກນ ຫລືຄໍາສັ່ງ ຢ່າງເປັນທາງການອີກດ້ວຍ.

* ຫລາຍເທື່ອຄຳວ່າ "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ອ້າງເຖິງການແຕ່ງຕັ້ງ ຢ່າງເປັນທາງການບາງຄົນ ໃຫ້ເປັນປະໂລຫິດ, ສາສນາຈານ, ຫລືອາຈານ.
* ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນຄຳວ່າ, ພຣະເຈົ້າ ຊົງແຕ່ງຕັ້ງ ອາໂຣນແລະ ລູກຫລານຂອງອາໂຣນ ໃຫ້ເປັນພວກປະໂລຫິດ.
* ຍັງສາມາດແປໄດ້ ສ້າງ ຫລືສະຖາປະນາບາງສິ່ງ, ເຊັ່ນ: ການລ້ຽງສະຫລອງ ທາງສາສນາ ຫລື ພັນທະສັນຍາ.
* ຂຶ້ນຢູ່ກັບບໍຣິບົດ, "ແຕ່ງຕັ້ງ, ສະຖາປະນາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ມອບໝາຍຫນ້າທີ່" ຫລື "ແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ເປັນ" ຫລື "ອອກຄຳສັ່ງ" ຫລື "ຕັ້ງກົດເກນ" ຫລື "ສະຖາປະນາ."

### ແທງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແທງ" ນັ້ນໝາຍເຖິງການແທງບາງສິ່ງດ້ວຍວັດຖູທີ່ມີຄວາມຄົມແລະປາຍແຫຼມ ນອກຈາກນີ້ຢັງໃຊ້ໃນເຊີງອຸປະມາອຸປະໄມອ້າງເຖິງການກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດທາງອາລົມແກ່ບາງຄົນ

* ທະຫານໄດ້ໃຊ້ຫອກແທງຂ້າງການຂອງພຣະເຢຊູເມື່ອທີ່ໄມ້ກາງແຂນນັ້ນ
* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄຳພີ ຂ້າທາດທີ່ໄດ້ຮັບການປົດປ່ອຍ ຈະຖືກເຈາະຫູເປັນສັນຍາລັກໃນ​ການເລືອກທີ່ຈະຮັບໃຊ້ເຈົ້ານາຍຂອງຕົນຕໍ່ໄປ
* ສິເມໂອນໄດ້ກລ່າວໃນເຊີງອຸປະມາອຸປະໄມກັບມາຣີ ວ່າ ຫັວໃຈຂອງນາງຈະຖືກດາບແທງທະລຸຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່ານາງຈະປະສົບກັບຄວາມໂສກເສົ້າຢ່າງຫລາຍເນື່ອງດ້ວຍເຫດທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນກັບພຣະເຢຊູບຸດຊາຍຂອງນາງ

### ແທງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແທງ" ນັ້ນໝາຍເຖິງການແທງບາງສິ່ງດ້ວຍວັດຖູທີ່ມີຄວາມຄົມແລະປາຍແຫຼມ ນອກຈາກນີ້ຢັງໃຊ້ໃນເຊີງອຸປະມາອຸປະໄມອ້າງເຖິງການກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດທາງອາລົມແກ່ບາງຄົນ

* ທະຫານໄດ້ໃຊ້ຫອກແທງຂ້າງການຂອງພຣະເຢຊູເມື່ອທີ່ໄມ້ກາງແຂນນັ້ນ
* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄຳພີ ຂ້າທາດທີ່ໄດ້ຮັບການປົດປ່ອຍ ຈະຖືກເຈາະຫູເປັນສັນຍາລັກໃນ​ການເລືອກທີ່ຈະຮັບໃຊ້ເຈົ້ານາຍຂອງຕົນຕໍ່ໄປ
* ສິເມໂອນໄດ້ກລ່າວໃນເຊີງອຸປະມາອຸປະໄມກັບມາຣີ ວ່າ ຫັວໃຈຂອງນາງຈະຖືກດາບແທງທະລຸຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່ານາງຈະປະສົບກັບຄວາມໂສກເສົ້າຢ່າງຫລາຍເນື່ອງດ້ວຍເຫດທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນກັບພຣະເຢຊູບຸດຊາຍຂອງນາງ

### ແທງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແທງ" ນັ້ນໝາຍເຖິງການແທງບາງສິ່ງດ້ວຍວັດຖູທີ່ມີຄວາມຄົມແລະປາຍແຫຼມ ນອກຈາກນີ້ຢັງໃຊ້ໃນເຊີງອຸປະມາອຸປະໄມອ້າງເຖິງການກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດທາງອາລົມແກ່ບາງຄົນ

* ທະຫານໄດ້ໃຊ້ຫອກແທງຂ້າງການຂອງພຣະເຢຊູເມື່ອທີ່ໄມ້ກາງແຂນນັ້ນ
* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄຳພີ ຂ້າທາດທີ່ໄດ້ຮັບການປົດປ່ອຍ ຈະຖືກເຈາະຫູເປັນສັນຍາລັກໃນ​ການເລືອກທີ່ຈະຮັບໃຊ້ເຈົ້ານາຍຂອງຕົນຕໍ່ໄປ
* ສິເມໂອນໄດ້ກລ່າວໃນເຊີງອຸປະມາອຸປະໄມກັບມາຣີ ວ່າ ຫັວໃຈຂອງນາງຈະຖືກດາບແທງທະລຸຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່ານາງຈະປະສົບກັບຄວາມໂສກເສົ້າຢ່າງຫລາຍເນື່ອງດ້ວຍເຫດທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນກັບພຣະເຢຊູບຸດຊາຍຂອງນາງ

### ແທງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແທງ" ນັ້ນໝາຍເຖິງການແທງບາງສິ່ງດ້ວຍວັດຖູທີ່ມີຄວາມຄົມແລະປາຍແຫຼມ ນອກຈາກນີ້ຢັງໃຊ້ໃນເຊີງອຸປະມາອຸປະໄມອ້າງເຖິງການກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດທາງອາລົມແກ່ບາງຄົນ

* ທະຫານໄດ້ໃຊ້ຫອກແທງຂ້າງການຂອງພຣະເຢຊູເມື່ອທີ່ໄມ້ກາງແຂນນັ້ນ
* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄຳພີ ຂ້າທາດທີ່ໄດ້ຮັບການປົດປ່ອຍ ຈະຖືກເຈາະຫູເປັນສັນຍາລັກໃນ​ການເລືອກທີ່ຈະຮັບໃຊ້ເຈົ້ານາຍຂອງຕົນຕໍ່ໄປ
* ສິເມໂອນໄດ້ກລ່າວໃນເຊີງອຸປະມາອຸປະໄມກັບມາຣີ ວ່າ ຫັວໃຈຂອງນາງຈະຖືກດາບແທງທະລຸຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່ານາງຈະປະສົບກັບຄວາມໂສກເສົ້າຢ່າງຫລາຍເນື່ອງດ້ວຍເຫດທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນກັບພຣະເຢຊູບຸດຊາຍຂອງນາງ

### ແທງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແທງ" ນັ້ນໝາຍເຖິງການແທງບາງສິ່ງດ້ວຍວັດຖູທີ່ມີຄວາມຄົມແລະປາຍແຫຼມ ນອກຈາກນີ້ຢັງໃຊ້ໃນເຊີງອຸປະມາອຸປະໄມອ້າງເຖິງການກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດທາງອາລົມແກ່ບາງຄົນ

* ທະຫານໄດ້ໃຊ້ຫອກແທງຂ້າງການຂອງພຣະເຢຊູເມື່ອທີ່ໄມ້ກາງແຂນນັ້ນ
* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄຳພີ ຂ້າທາດທີ່ໄດ້ຮັບການປົດປ່ອຍ ຈະຖືກເຈາະຫູເປັນສັນຍາລັກໃນ​ການເລືອກທີ່ຈະຮັບໃຊ້ເຈົ້ານາຍຂອງຕົນຕໍ່ໄປ
* ສິເມໂອນໄດ້ກລ່າວໃນເຊີງອຸປະມາອຸປະໄມກັບມາຣີ ວ່າ ຫັວໃຈຂອງນາງຈະຖືກດາບແທງທະລຸຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່ານາງຈະປະສົບກັບຄວາມໂສກເສົ້າຢ່າງຫລາຍເນື່ອງດ້ວຍເຫດທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນກັບພຣະເຢຊູບຸດຊາຍຂອງນາງ

### ແທງ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ແທງ" ນັ້ນໝາຍເຖິງການແທງບາງສິ່ງດ້ວຍວັດຖູທີ່ມີຄວາມຄົມແລະປາຍແຫຼມ ນອກຈາກນີ້ຢັງໃຊ້ໃນເຊີງອຸປະມາອຸປະໄມອ້າງເຖິງການກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມເຈັບປວດທາງອາລົມແກ່ບາງຄົນ

* ທະຫານໄດ້ໃຊ້ຫອກແທງຂ້າງການຂອງພຣະເຢຊູເມື່ອທີ່ໄມ້ກາງແຂນນັ້ນ
* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄຳພີ ຂ້າທາດທີ່ໄດ້ຮັບການປົດປ່ອຍ ຈະຖືກເຈາະຫູເປັນສັນຍາລັກໃນ​ການເລືອກທີ່ຈະຮັບໃຊ້ເຈົ້ານາຍຂອງຕົນຕໍ່ໄປ
* ສິເມໂອນໄດ້ກລ່າວໃນເຊີງອຸປະມາອຸປະໄມກັບມາຣີ ວ່າ ຫັວໃຈຂອງນາງຈະຖືກດາບແທງທະລຸຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່ານາງຈະປະສົບກັບຄວາມໂສກເສົ້າຢ່າງຫລາຍເນື່ອງດ້ວຍເຫດທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນກັບພຣະເຢຊູບຸດຊາຍຂອງນາງ

### ແທ່ນບູຊາ

#### ນິຍາມ

ແທ່ນບູຊາເປັນບ່ອນສ້າງສູງທີ່ຕັ້ງຂື້ນຈາກພື້ນຂຶ້ນມາ ຊຶ່ງຄົນອິສະຣາເອນໃຊ້ເປັນບ່ອນເຜົາສັດ ແລະເມັດພືດຕ່າງໆເພື່ອເປັນບູຊາຖວາຍແດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ແທ່ນບູຊາຢ່າງງ່າຍໆ ມັກຈະທຳຂຶ້ນມາຈາກການປັ້ນຂຶ້ນເປັນຮູບຫລືການເອົາກ້ອນຫີນກ້ອນໃຫຍ່ມາເຮັດເປັນກອງກັນຂຶ້ນໃຫ້ໝັ້ນຄົງ.
* ແທ່ນບູຊາແບບພິເສດບາງຊະນິດທີ່ເປັນຮູບຊົງແລ້ວກໍຈະທຳມາຈາກໄມ້ແລ້ວຫຸ້ມຫໍ່ດ້ວຍໂລຫະເຊັ່ນ ຄຳ, ທອງເຫລືອງ, ຫລືທອງສຳຣິດ.
* ປະຊາຊົນກຸ່ມອື່ນໆ ທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ອິສະຣາເອນກໍໄດ້ສ້າງແທ່ນບູຊາເພື່ອຖວາຍບູຊາແດ່ພຣະຂອງພວກເຂົາ

### ແທ່ນບູຊາ

#### ນິຍາມ

ແທ່ນບູຊາເປັນບ່ອນສ້າງສູງທີ່ຕັ້ງຂື້ນຈາກພື້ນຂຶ້ນມາ ຊຶ່ງຄົນອິສະຣາເອນໃຊ້ເປັນບ່ອນເຜົາສັດ ແລະເມັດພືດຕ່າງໆເພື່ອເປັນບູຊາຖວາຍແດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ແທ່ນບູຊາຢ່າງງ່າຍໆ ມັກຈະທຳຂຶ້ນມາຈາກການປັ້ນຂຶ້ນເປັນຮູບຫລືການເອົາກ້ອນຫີນກ້ອນໃຫຍ່ມາເຮັດເປັນກອງກັນຂຶ້ນໃຫ້ໝັ້ນຄົງ.
* ແທ່ນບູຊາແບບພິເສດບາງຊະນິດທີ່ເປັນຮູບຊົງແລ້ວກໍຈະທຳມາຈາກໄມ້ແລ້ວຫຸ້ມຫໍ່ດ້ວຍໂລຫະເຊັ່ນ ຄຳ, ທອງເຫລືອງ, ຫລືທອງສຳຣິດ.
* ປະຊາຊົນກຸ່ມອື່ນໆ ທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ອິສະຣາເອນກໍໄດ້ສ້າງແທ່ນບູຊາເພື່ອຖວາຍບູຊາແດ່ພຣະຂອງພວກເຂົາ

### ແທ່ນບູຊາ

#### ນິຍາມ

ແທ່ນບູຊາເປັນບ່ອນສ້າງສູງທີ່ຕັ້ງຂື້ນຈາກພື້ນຂຶ້ນມາ ຊຶ່ງຄົນອິສະຣາເອນໃຊ້ເປັນບ່ອນເຜົາສັດ ແລະເມັດພືດຕ່າງໆເພື່ອເປັນບູຊາຖວາຍແດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ແທ່ນບູຊາຢ່າງງ່າຍໆ ມັກຈະທຳຂຶ້ນມາຈາກການປັ້ນຂຶ້ນເປັນຮູບຫລືການເອົາກ້ອນຫີນກ້ອນໃຫຍ່ມາເຮັດເປັນກອງກັນຂຶ້ນໃຫ້ໝັ້ນຄົງ.
* ແທ່ນບູຊາແບບພິເສດບາງຊະນິດທີ່ເປັນຮູບຊົງແລ້ວກໍຈະທຳມາຈາກໄມ້ແລ້ວຫຸ້ມຫໍ່ດ້ວຍໂລຫະເຊັ່ນ ຄຳ, ທອງເຫລືອງ, ຫລືທອງສຳຣິດ.
* ປະຊາຊົນກຸ່ມອື່ນໆ ທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ອິສະຣາເອນກໍໄດ້ສ້າງແທ່ນບູຊາເພື່ອຖວາຍບູຊາແດ່ພຣະຂອງພວກເຂົາ

### ແທ່ນບູຊາ

#### ນິຍາມ

ແທ່ນບູຊາເປັນບ່ອນສ້າງສູງທີ່ຕັ້ງຂື້ນຈາກພື້ນຂຶ້ນມາ ຊຶ່ງຄົນອິສະຣາເອນໃຊ້ເປັນບ່ອນເຜົາສັດ ແລະເມັດພືດຕ່າງໆເພື່ອເປັນບູຊາຖວາຍແດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ແທ່ນບູຊາຢ່າງງ່າຍໆ ມັກຈະທຳຂຶ້ນມາຈາກການປັ້ນຂຶ້ນເປັນຮູບຫລືການເອົາກ້ອນຫີນກ້ອນໃຫຍ່ມາເຮັດເປັນກອງກັນຂຶ້ນໃຫ້ໝັ້ນຄົງ.
* ແທ່ນບູຊາແບບພິເສດບາງຊະນິດທີ່ເປັນຮູບຊົງແລ້ວກໍຈະທຳມາຈາກໄມ້ແລ້ວຫຸ້ມຫໍ່ດ້ວຍໂລຫະເຊັ່ນ ຄຳ, ທອງເຫລືອງ, ຫລືທອງສຳຣິດ.
* ປະຊາຊົນກຸ່ມອື່ນໆ ທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ອິສະຣາເອນກໍໄດ້ສ້າງແທ່ນບູຊາເພື່ອຖວາຍບູຊາແດ່ພຣະຂອງພວກເຂົາ

### ແທ່ນບູຊາ

#### ນິຍາມ

ແທ່ນບູຊາເປັນບ່ອນສ້າງສູງທີ່ຕັ້ງຂື້ນຈາກພື້ນຂຶ້ນມາ ຊຶ່ງຄົນອິສະຣາເອນໃຊ້ເປັນບ່ອນເຜົາສັດ ແລະເມັດພືດຕ່າງໆເພື່ອເປັນບູຊາຖວາຍແດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ແທ່ນບູຊາຢ່າງງ່າຍໆ ມັກຈະທຳຂຶ້ນມາຈາກການປັ້ນຂຶ້ນເປັນຮູບຫລືການເອົາກ້ອນຫີນກ້ອນໃຫຍ່ມາເຮັດເປັນກອງກັນຂຶ້ນໃຫ້ໝັ້ນຄົງ.
* ແທ່ນບູຊາແບບພິເສດບາງຊະນິດທີ່ເປັນຮູບຊົງແລ້ວກໍຈະທຳມາຈາກໄມ້ແລ້ວຫຸ້ມຫໍ່ດ້ວຍໂລຫະເຊັ່ນ ຄຳ, ທອງເຫລືອງ, ຫລືທອງສຳຣິດ.
* ປະຊາຊົນກຸ່ມອື່ນໆ ທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ອິສະຣາເອນກໍໄດ້ສ້າງແທ່ນບູຊາເພື່ອຖວາຍບູຊາແດ່ພຣະຂອງພວກເຂົາ

### ແທ່ນບູຊາ

#### ນິຍາມ

ແທ່ນບູຊາເປັນບ່ອນສ້າງສູງທີ່ຕັ້ງຂື້ນຈາກພື້ນຂຶ້ນມາ ຊຶ່ງຄົນອິສະຣາເອນໃຊ້ເປັນບ່ອນເຜົາສັດ ແລະເມັດພືດຕ່າງໆເພື່ອເປັນບູຊາຖວາຍແດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ແທ່ນບູຊາຢ່າງງ່າຍໆ ມັກຈະທຳຂຶ້ນມາຈາກການປັ້ນຂຶ້ນເປັນຮູບຫລືການເອົາກ້ອນຫີນກ້ອນໃຫຍ່ມາເຮັດເປັນກອງກັນຂຶ້ນໃຫ້ໝັ້ນຄົງ.
* ແທ່ນບູຊາແບບພິເສດບາງຊະນິດທີ່ເປັນຮູບຊົງແລ້ວກໍຈະທຳມາຈາກໄມ້ແລ້ວຫຸ້ມຫໍ່ດ້ວຍໂລຫະເຊັ່ນ ຄຳ, ທອງເຫລືອງ, ຫລືທອງສຳຣິດ.
* ປະຊາຊົນກຸ່ມອື່ນໆ ທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ອິສະຣາເອນກໍໄດ້ສ້າງແທ່ນບູຊາເພື່ອຖວາຍບູຊາແດ່ພຣະຂອງພວກເຂົາ

### ແທ່ນບູຊາ

#### ນິຍາມ

ແທ່ນບູຊາເປັນບ່ອນສ້າງສູງທີ່ຕັ້ງຂື້ນຈາກພື້ນຂຶ້ນມາ ຊຶ່ງຄົນອິສະຣາເອນໃຊ້ເປັນບ່ອນເຜົາສັດ ແລະເມັດພືດຕ່າງໆເພື່ອເປັນບູຊາຖວາຍແດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ແທ່ນບູຊາຢ່າງງ່າຍໆ ມັກຈະທຳຂຶ້ນມາຈາກການປັ້ນຂຶ້ນເປັນຮູບຫລືການເອົາກ້ອນຫີນກ້ອນໃຫຍ່ມາເຮັດເປັນກອງກັນຂຶ້ນໃຫ້ໝັ້ນຄົງ.
* ແທ່ນບູຊາແບບພິເສດບາງຊະນິດທີ່ເປັນຮູບຊົງແລ້ວກໍຈະທຳມາຈາກໄມ້ແລ້ວຫຸ້ມຫໍ່ດ້ວຍໂລຫະເຊັ່ນ ຄຳ, ທອງເຫລືອງ, ຫລືທອງສຳຣິດ.
* ປະຊາຊົນກຸ່ມອື່ນໆ ທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ອິສະຣາເອນກໍໄດ້ສ້າງແທ່ນບູຊາເພື່ອຖວາຍບູຊາແດ່ພຣະຂອງພວກເຂົາ

### ແທ່ນບູຊາ

#### ນິຍາມ

ແທ່ນບູຊາເປັນບ່ອນສ້າງສູງທີ່ຕັ້ງຂື້ນຈາກພື້ນຂຶ້ນມາ ຊຶ່ງຄົນອິສະຣາເອນໃຊ້ເປັນບ່ອນເຜົາສັດ ແລະເມັດພືດຕ່າງໆເພື່ອເປັນບູຊາຖວາຍແດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ແທ່ນບູຊາຢ່າງງ່າຍໆ ມັກຈະທຳຂຶ້ນມາຈາກການປັ້ນຂຶ້ນເປັນຮູບຫລືການເອົາກ້ອນຫີນກ້ອນໃຫຍ່ມາເຮັດເປັນກອງກັນຂຶ້ນໃຫ້ໝັ້ນຄົງ.
* ແທ່ນບູຊາແບບພິເສດບາງຊະນິດທີ່ເປັນຮູບຊົງແລ້ວກໍຈະທຳມາຈາກໄມ້ແລ້ວຫຸ້ມຫໍ່ດ້ວຍໂລຫະເຊັ່ນ ຄຳ, ທອງເຫລືອງ, ຫລືທອງສຳຣິດ.
* ປະຊາຊົນກຸ່ມອື່ນໆ ທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ອິສະຣາເອນກໍໄດ້ສ້າງແທ່ນບູຊາເພື່ອຖວາຍບູຊາແດ່ພຣະຂອງພວກເຂົາ

### ແທ່ນບູຊາ

#### ນິຍາມ

ແທ່ນບູຊາເປັນບ່ອນສ້າງສູງທີ່ຕັ້ງຂື້ນຈາກພື້ນຂຶ້ນມາ ຊຶ່ງຄົນອິສະຣາເອນໃຊ້ເປັນບ່ອນເຜົາສັດ ແລະເມັດພືດຕ່າງໆເພື່ອເປັນບູຊາຖວາຍແດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ແທ່ນບູຊາຢ່າງງ່າຍໆ ມັກຈະທຳຂຶ້ນມາຈາກການປັ້ນຂຶ້ນເປັນຮູບຫລືການເອົາກ້ອນຫີນກ້ອນໃຫຍ່ມາເຮັດເປັນກອງກັນຂຶ້ນໃຫ້ໝັ້ນຄົງ.
* ແທ່ນບູຊາແບບພິເສດບາງຊະນິດທີ່ເປັນຮູບຊົງແລ້ວກໍຈະທຳມາຈາກໄມ້ແລ້ວຫຸ້ມຫໍ່ດ້ວຍໂລຫະເຊັ່ນ ຄຳ, ທອງເຫລືອງ, ຫລືທອງສຳຣິດ.
* ປະຊາຊົນກຸ່ມອື່ນໆ ທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ອິສະຣາເອນກໍໄດ້ສ້າງແທ່ນບູຊາເພື່ອຖວາຍບູຊາແດ່ພຣະຂອງພວກເຂົາ

### ແທ່ນບູຊາ

#### ນິຍາມ

ແທ່ນບູຊາເປັນບ່ອນສ້າງສູງທີ່ຕັ້ງຂື້ນຈາກພື້ນຂຶ້ນມາ ຊຶ່ງຄົນອິສະຣາເອນໃຊ້ເປັນບ່ອນເຜົາສັດ ແລະເມັດພືດຕ່າງໆເພື່ອເປັນບູຊາຖວາຍແດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ແທ່ນບູຊາຢ່າງງ່າຍໆ ມັກຈະທຳຂຶ້ນມາຈາກການປັ້ນຂຶ້ນເປັນຮູບຫລືການເອົາກ້ອນຫີນກ້ອນໃຫຍ່ມາເຮັດເປັນກອງກັນຂຶ້ນໃຫ້ໝັ້ນຄົງ.
* ແທ່ນບູຊາແບບພິເສດບາງຊະນິດທີ່ເປັນຮູບຊົງແລ້ວກໍຈະທຳມາຈາກໄມ້ແລ້ວຫຸ້ມຫໍ່ດ້ວຍໂລຫະເຊັ່ນ ຄຳ, ທອງເຫລືອງ, ຫລືທອງສຳຣິດ.
* ປະຊາຊົນກຸ່ມອື່ນໆ ທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ອິສະຣາເອນກໍໄດ້ສ້າງແທ່ນບູຊາເພື່ອຖວາຍບູຊາແດ່ພຣະຂອງພວກເຂົາ

### ແທ່ນບູຊາ

#### ນິຍາມ

ແທ່ນບູຊາເປັນບ່ອນສ້າງສູງທີ່ຕັ້ງຂື້ນຈາກພື້ນຂຶ້ນມາ ຊຶ່ງຄົນອິສະຣາເອນໃຊ້ເປັນບ່ອນເຜົາສັດ ແລະເມັດພືດຕ່າງໆເພື່ອເປັນບູຊາຖວາຍແດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ແທ່ນບູຊາຢ່າງງ່າຍໆ ມັກຈະທຳຂຶ້ນມາຈາກການປັ້ນຂຶ້ນເປັນຮູບຫລືການເອົາກ້ອນຫີນກ້ອນໃຫຍ່ມາເຮັດເປັນກອງກັນຂຶ້ນໃຫ້ໝັ້ນຄົງ.
* ແທ່ນບູຊາແບບພິເສດບາງຊະນິດທີ່ເປັນຮູບຊົງແລ້ວກໍຈະທຳມາຈາກໄມ້ແລ້ວຫຸ້ມຫໍ່ດ້ວຍໂລຫະເຊັ່ນ ຄຳ, ທອງເຫລືອງ, ຫລືທອງສຳຣິດ.
* ປະຊາຊົນກຸ່ມອື່ນໆ ທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ອິສະຣາເອນກໍໄດ້ສ້າງແທ່ນບູຊາເພື່ອຖວາຍບູຊາແດ່ພຣະຂອງພວກເຂົາ

### ແທ່ນບູຊາ

#### ນິຍາມ

ແທ່ນບູຊາເປັນບ່ອນສ້າງສູງທີ່ຕັ້ງຂື້ນຈາກພື້ນຂຶ້ນມາ ຊຶ່ງຄົນອິສະຣາເອນໃຊ້ເປັນບ່ອນເຜົາສັດ ແລະເມັດພືດຕ່າງໆເພື່ອເປັນບູຊາຖວາຍແດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ແທ່ນບູຊາຢ່າງງ່າຍໆ ມັກຈະທຳຂຶ້ນມາຈາກການປັ້ນຂຶ້ນເປັນຮູບຫລືການເອົາກ້ອນຫີນກ້ອນໃຫຍ່ມາເຮັດເປັນກອງກັນຂຶ້ນໃຫ້ໝັ້ນຄົງ.
* ແທ່ນບູຊາແບບພິເສດບາງຊະນິດທີ່ເປັນຮູບຊົງແລ້ວກໍຈະທຳມາຈາກໄມ້ແລ້ວຫຸ້ມຫໍ່ດ້ວຍໂລຫະເຊັ່ນ ຄຳ, ທອງເຫລືອງ, ຫລືທອງສຳຣິດ.
* ປະຊາຊົນກຸ່ມອື່ນໆ ທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ອິສະຣາເອນກໍໄດ້ສ້າງແທ່ນບູຊາເພື່ອຖວາຍບູຊາແດ່ພຣະຂອງພວກເຂົາ

### ແທ່ນບູຊາ

#### ນິຍາມ

ແທ່ນບູຊາເປັນບ່ອນສ້າງສູງທີ່ຕັ້ງຂື້ນຈາກພື້ນຂຶ້ນມາ ຊຶ່ງຄົນອິສະຣາເອນໃຊ້ເປັນບ່ອນເຜົາສັດ ແລະເມັດພືດຕ່າງໆເພື່ອເປັນບູຊາຖວາຍແດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ແທ່ນບູຊາຢ່າງງ່າຍໆ ມັກຈະທຳຂຶ້ນມາຈາກການປັ້ນຂຶ້ນເປັນຮູບຫລືການເອົາກ້ອນຫີນກ້ອນໃຫຍ່ມາເຮັດເປັນກອງກັນຂຶ້ນໃຫ້ໝັ້ນຄົງ.
* ແທ່ນບູຊາແບບພິເສດບາງຊະນິດທີ່ເປັນຮູບຊົງແລ້ວກໍຈະທຳມາຈາກໄມ້ແລ້ວຫຸ້ມຫໍ່ດ້ວຍໂລຫະເຊັ່ນ ຄຳ, ທອງເຫລືອງ, ຫລືທອງສຳຣິດ.
* ປະຊາຊົນກຸ່ມອື່ນໆ ທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ອິສະຣາເອນກໍໄດ້ສ້າງແທ່ນບູຊາເພື່ອຖວາຍບູຊາແດ່ພຣະຂອງພວກເຂົາ

### ແທ່ນບູຊາ

#### ນິຍາມ

ແທ່ນບູຊາເປັນບ່ອນສ້າງສູງທີ່ຕັ້ງຂື້ນຈາກພື້ນຂຶ້ນມາ ຊຶ່ງຄົນອິສະຣາເອນໃຊ້ເປັນບ່ອນເຜົາສັດ ແລະເມັດພືດຕ່າງໆເພື່ອເປັນບູຊາຖວາຍແດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ແທ່ນບູຊາຢ່າງງ່າຍໆ ມັກຈະທຳຂຶ້ນມາຈາກການປັ້ນຂຶ້ນເປັນຮູບຫລືການເອົາກ້ອນຫີນກ້ອນໃຫຍ່ມາເຮັດເປັນກອງກັນຂຶ້ນໃຫ້ໝັ້ນຄົງ.
* ແທ່ນບູຊາແບບພິເສດບາງຊະນິດທີ່ເປັນຮູບຊົງແລ້ວກໍຈະທຳມາຈາກໄມ້ແລ້ວຫຸ້ມຫໍ່ດ້ວຍໂລຫະເຊັ່ນ ຄຳ, ທອງເຫລືອງ, ຫລືທອງສຳຣິດ.
* ປະຊາຊົນກຸ່ມອື່ນໆ ທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ອິສະຣາເອນກໍໄດ້ສ້າງແທ່ນບູຊາເພື່ອຖວາຍບູຊາແດ່ພຣະຂອງພວກເຂົາ

### ແທ່ນບູຊາ

#### ນິຍາມ

ແທ່ນບູຊາເປັນບ່ອນສ້າງສູງທີ່ຕັ້ງຂື້ນຈາກພື້ນຂຶ້ນມາ ຊຶ່ງຄົນອິສະຣາເອນໃຊ້ເປັນບ່ອນເຜົາສັດ ແລະເມັດພືດຕ່າງໆເພື່ອເປັນບູຊາຖວາຍແດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ແທ່ນບູຊາຢ່າງງ່າຍໆ ມັກຈະທຳຂຶ້ນມາຈາກການປັ້ນຂຶ້ນເປັນຮູບຫລືການເອົາກ້ອນຫີນກ້ອນໃຫຍ່ມາເຮັດເປັນກອງກັນຂຶ້ນໃຫ້ໝັ້ນຄົງ.
* ແທ່ນບູຊາແບບພິເສດບາງຊະນິດທີ່ເປັນຮູບຊົງແລ້ວກໍຈະທຳມາຈາກໄມ້ແລ້ວຫຸ້ມຫໍ່ດ້ວຍໂລຫະເຊັ່ນ ຄຳ, ທອງເຫລືອງ, ຫລືທອງສຳຣິດ.
* ປະຊາຊົນກຸ່ມອື່ນໆ ທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ອິສະຣາເອນກໍໄດ້ສ້າງແທ່ນບູຊາເພື່ອຖວາຍບູຊາແດ່ພຣະຂອງພວກເຂົາ

### ແທ່ນບູຊາ

#### ນິຍາມ

ແທ່ນບູຊາເປັນບ່ອນສ້າງສູງທີ່ຕັ້ງຂື້ນຈາກພື້ນຂຶ້ນມາ ຊຶ່ງຄົນອິສະຣາເອນໃຊ້ເປັນບ່ອນເຜົາສັດ ແລະເມັດພືດຕ່າງໆເພື່ອເປັນບູຊາຖວາຍແດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ແທ່ນບູຊາຢ່າງງ່າຍໆ ມັກຈະທຳຂຶ້ນມາຈາກການປັ້ນຂຶ້ນເປັນຮູບຫລືການເອົາກ້ອນຫີນກ້ອນໃຫຍ່ມາເຮັດເປັນກອງກັນຂຶ້ນໃຫ້ໝັ້ນຄົງ.
* ແທ່ນບູຊາແບບພິເສດບາງຊະນິດທີ່ເປັນຮູບຊົງແລ້ວກໍຈະທຳມາຈາກໄມ້ແລ້ວຫຸ້ມຫໍ່ດ້ວຍໂລຫະເຊັ່ນ ຄຳ, ທອງເຫລືອງ, ຫລືທອງສຳຣິດ.
* ປະຊາຊົນກຸ່ມອື່ນໆ ທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ອິສະຣາເອນກໍໄດ້ສ້າງແທ່ນບູຊາເພື່ອຖວາຍບູຊາແດ່ພຣະຂອງພວກເຂົາ

### ແທ່ນບູຊາ

#### ນິຍາມ

ແທ່ນບູຊາເປັນບ່ອນສ້າງສູງທີ່ຕັ້ງຂື້ນຈາກພື້ນຂຶ້ນມາ ຊຶ່ງຄົນອິສະຣາເອນໃຊ້ເປັນບ່ອນເຜົາສັດ ແລະເມັດພືດຕ່າງໆເພື່ອເປັນບູຊາຖວາຍແດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ແທ່ນບູຊາຢ່າງງ່າຍໆ ມັກຈະທຳຂຶ້ນມາຈາກການປັ້ນຂຶ້ນເປັນຮູບຫລືການເອົາກ້ອນຫີນກ້ອນໃຫຍ່ມາເຮັດເປັນກອງກັນຂຶ້ນໃຫ້ໝັ້ນຄົງ.
* ແທ່ນບູຊາແບບພິເສດບາງຊະນິດທີ່ເປັນຮູບຊົງແລ້ວກໍຈະທຳມາຈາກໄມ້ແລ້ວຫຸ້ມຫໍ່ດ້ວຍໂລຫະເຊັ່ນ ຄຳ, ທອງເຫລືອງ, ຫລືທອງສຳຣິດ.
* ປະຊາຊົນກຸ່ມອື່ນໆ ທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ອິສະຣາເອນກໍໄດ້ສ້າງແທ່ນບູຊາເພື່ອຖວາຍບູຊາແດ່ພຣະຂອງພວກເຂົາ

### ແທ່ນບູຊາ

#### ນິຍາມ

ແທ່ນບູຊາເປັນບ່ອນສ້າງສູງທີ່ຕັ້ງຂື້ນຈາກພື້ນຂຶ້ນມາ ຊຶ່ງຄົນອິສະຣາເອນໃຊ້ເປັນບ່ອນເຜົາສັດ ແລະເມັດພືດຕ່າງໆເພື່ອເປັນບູຊາຖວາຍແດ່ພຣະເຈົ້າ.

* ໃນສະໄໝຂອງພຣະຄັມພີ ແທ່ນບູຊາຢ່າງງ່າຍໆ ມັກຈະທຳຂຶ້ນມາຈາກການປັ້ນຂຶ້ນເປັນຮູບຫລືການເອົາກ້ອນຫີນກ້ອນໃຫຍ່ມາເຮັດເປັນກອງກັນຂຶ້ນໃຫ້ໝັ້ນຄົງ.
* ແທ່ນບູຊາແບບພິເສດບາງຊະນິດທີ່ເປັນຮູບຊົງແລ້ວກໍຈະທຳມາຈາກໄມ້ແລ້ວຫຸ້ມຫໍ່ດ້ວຍໂລຫະເຊັ່ນ ຄຳ, ທອງເຫລືອງ, ຫລືທອງສຳຣິດ.
* ປະຊາຊົນກຸ່ມອື່ນໆ ທີ່ອາໃສຢູ່ໃກ້ອິສະຣາເອນກໍໄດ້ສ້າງແທ່ນບູຊາເພື່ອຖວາຍບູຊາແດ່ພຣະຂອງພວກເຂົາ

### ແທ່ນເຜົາເຄື່ອງຫອມ

#### ນິຍາມ

ແທ່ນເຜົາເຄື່ອງຫອມເປັນເຄື່ອງໃຊ້ອັນໜຶ່ງທີ່ປະໂລຫິດຈະໃຊ້ເຜົາເຄື່ອງຫອມໃຫ້ເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າແລະມີຊື່ເອີ້ນອີກວ່າແທ່ນບູຊາທອງຄຳ.

* ແທ່ນເຜົາເຄື່ອງຫອມທຳຈາກໄມ້ ແລະດ້ານເທິງແລະດ້ານຂ້າງຈະຖືກຫໍ່ຫຸ້ມດ້ວຍທອງຄຳ ມີຄວາມຍາວປະມານເຄິ່ງແມັດຄວາມກວ້າງເຄິ່ງແມັດ ແລະຄວາມສູງໜຶ່ງແມັດ.
* ໃນຕອນທຳອິດແທ່ນນີ້ຈະຖືກເກັບໄວ້ໃນພັບພາ ຕໍ່ມາຖືກເກັບໄວ້ໃນພຣະວິຫານ.
* ທຸກຕອນເຊົ້າແລະຕອນແລງ ປະໂລຫິດທ່ານຈະເຜົາເຄື່ອງຫອມເທິງແທ່ນບູຊາ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ແທ່ນສຳຫລັບໃຊ້ເຜົາເຄື່ອງຫອມ" ຫຼື "ແທ່ນບູຊາທອງຄຳ" ຫຼື "ທີ່ເຜົາເຄື່ອງຫອມ" ຫຼື "ໂຕະເຄື່ອງຫອມ"

### ແທ່ນເຜົາເຄື່ອງຫອມ

#### ນິຍາມ

ແທ່ນເຜົາເຄື່ອງຫອມເປັນເຄື່ອງໃຊ້ອັນໜຶ່ງທີ່ປະໂລຫິດຈະໃຊ້ເຜົາເຄື່ອງຫອມໃຫ້ເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າແລະມີຊື່ເອີ້ນອີກວ່າແທ່ນບູຊາທອງຄຳ.

* ແທ່ນເຜົາເຄື່ອງຫອມທຳຈາກໄມ້ ແລະດ້ານເທິງແລະດ້ານຂ້າງຈະຖືກຫໍ່ຫຸ້ມດ້ວຍທອງຄຳ ມີຄວາມຍາວປະມານເຄິ່ງແມັດຄວາມກວ້າງເຄິ່ງແມັດ ແລະຄວາມສູງໜຶ່ງແມັດ.
* ໃນຕອນທຳອິດແທ່ນນີ້ຈະຖືກເກັບໄວ້ໃນພັບພາ ຕໍ່ມາຖືກເກັບໄວ້ໃນພຣະວິຫານ.
* ທຸກຕອນເຊົ້າແລະຕອນແລງ ປະໂລຫິດທ່ານຈະເຜົາເຄື່ອງຫອມເທິງແທ່ນບູຊາ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ແທ່ນສຳຫລັບໃຊ້ເຜົາເຄື່ອງຫອມ" ຫຼື "ແທ່ນບູຊາທອງຄຳ" ຫຼື "ທີ່ເຜົາເຄື່ອງຫອມ" ຫຼື "ໂຕະເຄື່ອງຫອມ"

### ແທ່ນເຜົາເຄື່ອງຫອມ

#### ນິຍາມ

ແທ່ນເຜົາເຄື່ອງຫອມເປັນເຄື່ອງໃຊ້ອັນໜຶ່ງທີ່ປະໂລຫິດຈະໃຊ້ເຜົາເຄື່ອງຫອມໃຫ້ເຜົາບູຊາແດ່ພຣະເຈົ້າແລະມີຊື່ເອີ້ນອີກວ່າແທ່ນບູຊາທອງຄຳ.

* ແທ່ນເຜົາເຄື່ອງຫອມທຳຈາກໄມ້ ແລະດ້ານເທິງແລະດ້ານຂ້າງຈະຖືກຫໍ່ຫຸ້ມດ້ວຍທອງຄຳ ມີຄວາມຍາວປະມານເຄິ່ງແມັດຄວາມກວ້າງເຄິ່ງແມັດ ແລະຄວາມສູງໜຶ່ງແມັດ.
* ໃນຕອນທຳອິດແທ່ນນີ້ຈະຖືກເກັບໄວ້ໃນພັບພາ ຕໍ່ມາຖືກເກັບໄວ້ໃນພຣະວິຫານ.
* ທຸກຕອນເຊົ້າແລະຕອນແລງ ປະໂລຫິດທ່ານຈະເຜົາເຄື່ອງຫອມເທິງແທ່ນບູຊາ.
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກວ່າ"ແທ່ນສຳຫລັບໃຊ້ເຜົາເຄື່ອງຫອມ" ຫຼື "ແທ່ນບູຊາທອງຄຳ" ຫຼື "ທີ່ເຜົາເຄື່ອງຫອມ" ຫຼື "ໂຕະເຄື່ອງຫອມ"

### ແບ້

#### ນິຍາມ

ແບ້ ເປັນສັດຂະໜາດກາງໆ, ເປັນສັດສີຂາວ ຄ້າຍກັບແກະແລະເປັນສັດທີ່ບໍ່ໃຫ້ນົມແລະເອົາໃວ້ກິນຊີ້ນ. ລູກອອ່ນຂອງແບ້ເອີ້ນວ່າ"ລູກແບ້."

* ເໝືອນກັບແກະ, ແບ້ເປັນສັດທີ່ສຳຄັນສຳລັບການເຜົາບູຊາ ໂດຍສະເພາະເທສະການປັດສະຄາ.
* ເຖິງແມ່ນວ່າແບ້ມີຄວາມຄ້າຍຄືແກະແຕ່ກໍມີຄວາມແຕກຕ່າງບາງຢ່າງທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຈະແຈ້ງ.
* ແບ້ມີຂົນສີເຂັ້ມແລະຫຍາບ, ແຕ່ແກະມີຂົນເປັນປູຍ.
* ແບ້ມີຫາງທ່ີ່ຕັ້ງຊີ້ ແຕ່ຫາງແກະຫ້ອຍລົງ.
* ແກະໂດຍປົກກະຕິມັກຢູ່ຢ່າງປອດພັຍກັບຝູງຂອງພວກມັນ ແຕ່ແບ້ຈະມີຄວາມເປັນເອກະເທດແລະມັກທ່ີ່ຈະທ່ອງທ່ຽວໄປຈາກຝູງ.
* ໃນສະມັຍພຣະຄັມພີ, ແບ້ເປັນແຫຼ່ງໃຫ້ນ້ຳນົມຫລັກໆ ກັບຄົນອິສະຣາເອນ.
* ໜັງແບ້ຖືກໃຊ້ເປັນເຕັນເພື່ອປົກຄຸມແລະຖົງໜັງສຳລັບໃສ່

ເຫົ້ຼາອາງຸ່ນ.

* ທັງໃນພັນທະສັນຍາເດີມແລະໃໝ່, ແບ້ຖືກໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄົນອະທັມ, ບາງທີອາດຈະເປັນເພາະແນວໂນ້ມຂອງພວກມັນທີ່ຈະຍ່າງອອກຫ່າງຈາກຄົນທີ່ດູແລພວກມັນ.
* ຊົນຊາດອິສະຣາເອນໃຊ້ແບ້ເປັນສັນຍາລັກແບກຮັບຄວາມບາບດວ້ຍ .ເມື່ອແບ້ຕົວໜຶ່ງຖືກຖວາຍເປັນສັດບູຊາ ປະໂລຫິດຈະເອົາມືວາງເທິງແບ້ຕົວທີສອງແລະສົ່ງເຂົ້າໄປໃນທະເລຊາຍເພື່ອເປັນສັນຍາລັກຂອງສັດທີ່ແບກຮັບຄວາມບາບຂອງມະນຸດ.

### ແບ້

#### ນິຍາມ

ແບ້ ເປັນສັດຂະໜາດກາງໆ, ເປັນສັດສີຂາວ ຄ້າຍກັບແກະແລະເປັນສັດທີ່ບໍ່ໃຫ້ນົມແລະເອົາໃວ້ກິນຊີ້ນ. ລູກອອ່ນຂອງແບ້ເອີ້ນວ່າ"ລູກແບ້."

* ເໝືອນກັບແກະ, ແບ້ເປັນສັດທີ່ສຳຄັນສຳລັບການເຜົາບູຊາ ໂດຍສະເພາະເທສະການປັດສະຄາ.
* ເຖິງແມ່ນວ່າແບ້ມີຄວາມຄ້າຍຄືແກະແຕ່ກໍມີຄວາມແຕກຕ່າງບາງຢ່າງທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຈະແຈ້ງ.
* ແບ້ມີຂົນສີເຂັ້ມແລະຫຍາບ, ແຕ່ແກະມີຂົນເປັນປູຍ.
* ແບ້ມີຫາງທ່ີ່ຕັ້ງຊີ້ ແຕ່ຫາງແກະຫ້ອຍລົງ.
* ແກະໂດຍປົກກະຕິມັກຢູ່ຢ່າງປອດພັຍກັບຝູງຂອງພວກມັນ ແຕ່ແບ້ຈະມີຄວາມເປັນເອກະເທດແລະມັກທ່ີ່ຈະທ່ອງທ່ຽວໄປຈາກຝູງ.
* ໃນສະມັຍພຣະຄັມພີ, ແບ້ເປັນແຫຼ່ງໃຫ້ນ້ຳນົມຫລັກໆ ກັບຄົນອິສະຣາເອນ.
* ໜັງແບ້ຖືກໃຊ້ເປັນເຕັນເພື່ອປົກຄຸມແລະຖົງໜັງສຳລັບໃສ່

ເຫົ້ຼາອາງຸ່ນ.

* ທັງໃນພັນທະສັນຍາເດີມແລະໃໝ່, ແບ້ຖືກໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄົນອະທັມ, ບາງທີອາດຈະເປັນເພາະແນວໂນ້ມຂອງພວກມັນທີ່ຈະຍ່າງອອກຫ່າງຈາກຄົນທີ່ດູແລພວກມັນ.
* ຊົນຊາດອິສະຣາເອນໃຊ້ແບ້ເປັນສັນຍາລັກແບກຮັບຄວາມບາບດວ້ຍ .ເມື່ອແບ້ຕົວໜຶ່ງຖືກຖວາຍເປັນສັດບູຊາ ປະໂລຫິດຈະເອົາມືວາງເທິງແບ້ຕົວທີສອງແລະສົ່ງເຂົ້າໄປໃນທະເລຊາຍເພື່ອເປັນສັນຍາລັກຂອງສັດທີ່ແບກຮັບຄວາມບາບຂອງມະນຸດ.

### ແບ້

#### ນິຍາມ

ແບ້ ເປັນສັດຂະໜາດກາງໆ, ເປັນສັດສີຂາວ ຄ້າຍກັບແກະແລະເປັນສັດທີ່ບໍ່ໃຫ້ນົມແລະເອົາໃວ້ກິນຊີ້ນ. ລູກອອ່ນຂອງແບ້ເອີ້ນວ່າ"ລູກແບ້."

* ເໝືອນກັບແກະ, ແບ້ເປັນສັດທີ່ສຳຄັນສຳລັບການເຜົາບູຊາ ໂດຍສະເພາະເທສະການປັດສະຄາ.
* ເຖິງແມ່ນວ່າແບ້ມີຄວາມຄ້າຍຄືແກະແຕ່ກໍມີຄວາມແຕກຕ່າງບາງຢ່າງທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຈະແຈ້ງ.
* ແບ້ມີຂົນສີເຂັ້ມແລະຫຍາບ, ແຕ່ແກະມີຂົນເປັນປູຍ.
* ແບ້ມີຫາງທ່ີ່ຕັ້ງຊີ້ ແຕ່ຫາງແກະຫ້ອຍລົງ.
* ແກະໂດຍປົກກະຕິມັກຢູ່ຢ່າງປອດພັຍກັບຝູງຂອງພວກມັນ ແຕ່ແບ້ຈະມີຄວາມເປັນເອກະເທດແລະມັກທ່ີ່ຈະທ່ອງທ່ຽວໄປຈາກຝູງ.
* ໃນສະມັຍພຣະຄັມພີ, ແບ້ເປັນແຫຼ່ງໃຫ້ນ້ຳນົມຫລັກໆ ກັບຄົນອິສະຣາເອນ.
* ໜັງແບ້ຖືກໃຊ້ເປັນເຕັນເພື່ອປົກຄຸມແລະຖົງໜັງສຳລັບໃສ່

ເຫົ້ຼາອາງຸ່ນ.

* ທັງໃນພັນທະສັນຍາເດີມແລະໃໝ່, ແບ້ຖືກໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງຄົນອະທັມ, ບາງທີອາດຈະເປັນເພາະແນວໂນ້ມຂອງພວກມັນທີ່ຈະຍ່າງອອກຫ່າງຈາກຄົນທີ່ດູແລພວກມັນ.
* ຊົນຊາດອິສະຣາເອນໃຊ້ແບ້ເປັນສັນຍາລັກແບກຮັບຄວາມບາບດວ້ຍ .ເມື່ອແບ້ຕົວໜຶ່ງຖືກຖວາຍເປັນສັດບູຊາ ປະໂລຫິດຈະເອົາມືວາງເທິງແບ້ຕົວທີສອງແລະສົ່ງເຂົ້າໄປໃນທະເລຊາຍເພື່ອເປັນສັນຍາລັກຂອງສັດທີ່ແບກຮັບຄວາມບາບຂອງມະນຸດ.

### ແມ່ນໍ້າເອີຟຣັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີຟຣັດ ແມ່ນຊື່ໜຶ່ງໃນແມ່ນໍ້າສີ່ສາຍທີ່ໄຫລຜ່ານສວນເອເດນ. ເປັນແມ່ນໍ້າທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງຫລາຍທີ່ສຸດໃນພຣະຄໍາພີ.

* ໃນປະຈຸບັນ ແມ່ນໍ້າທີ່ຖືກເອີ້ນວ່າເອີຟຣັດໄດ້ຕັ້ງຢູ່ແຖວຕາເວັນອອກກາງ ແລະເປັນແມ່ນໍ້າທີ່ຍາວທີ່ສຸດແລະສໍາຄັນທີ່ສຸດໃນອາຊີ.
* ເມື່ອໄຫລໄປລວມກັບແມ່ນໍ້າຕິກຣິດ, ແມ່ນໍ້າເອີຟຣັດໄດ້ເປັນເຂດແດນຂອງແຜ່ນດິນທີ່ຮູ້ຈັກກັນທີ່ມີຊື່ວ່າ ເມໂສໂປຕາເມຍ.
* ເມືອງບູຮານເອີ ຊຶ່ງເປັນເມືອງທີ່ອັບຣາຮາມໄດ້ອອກມາຈາກເມືອງນັ້ນ ແມ່ນຕັ້ງຢູ່ປາກແມ່ນໍ້າເອີຟຣັດນີ້.
* ແມ່ນໍ້ານີ້ແມ່ນສາຍໜຶ່ງໃນເຂດຂອງແຜ່ນດິນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ ສັນຍາວ່າຈະມອບໃຫ້ແກ່ອັບຣາຮາມ (ປຖກ 15:18).
* ບາງເທື່ອແມ່ນໍ້າເອີຟຣັດໄດ້ຖືກເອີ້ນງ່າຍໆວ່າ "ແມ່ນໍ້າ."

### ແມ່ນໍ້າເອີຟຣັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີຟຣັດ ແມ່ນຊື່ໜຶ່ງໃນແມ່ນໍ້າສີ່ສາຍທີ່ໄຫລຜ່ານສວນເອເດນ. ເປັນແມ່ນໍ້າທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງຫລາຍທີ່ສຸດໃນພຣະຄໍາພີ.

* ໃນປະຈຸບັນ ແມ່ນໍ້າທີ່ຖືກເອີ້ນວ່າເອີຟຣັດໄດ້ຕັ້ງຢູ່ແຖວຕາເວັນອອກກາງ ແລະເປັນແມ່ນໍ້າທີ່ຍາວທີ່ສຸດແລະສໍາຄັນທີ່ສຸດໃນອາຊີ.
* ເມື່ອໄຫລໄປລວມກັບແມ່ນໍ້າຕິກຣິດ, ແມ່ນໍ້າເອີຟຣັດໄດ້ເປັນເຂດແດນຂອງແຜ່ນດິນທີ່ຮູ້ຈັກກັນທີ່ມີຊື່ວ່າ ເມໂສໂປຕາເມຍ.
* ເມືອງບູຮານເອີ ຊຶ່ງເປັນເມືອງທີ່ອັບຣາຮາມໄດ້ອອກມາຈາກເມືອງນັ້ນ ແມ່ນຕັ້ງຢູ່ປາກແມ່ນໍ້າເອີຟຣັດນີ້.
* ແມ່ນໍ້ານີ້ແມ່ນສາຍໜຶ່ງໃນເຂດຂອງແຜ່ນດິນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ ສັນຍາວ່າຈະມອບໃຫ້ແກ່ອັບຣາຮາມ (ປຖກ 15:18).
* ບາງເທື່ອແມ່ນໍ້າເອີຟຣັດໄດ້ຖືກເອີ້ນງ່າຍໆວ່າ "ແມ່ນໍ້າ."

### ແມ່ນໍ້າເອີຟຣັດ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ເອີຟຣັດ ແມ່ນຊື່ໜຶ່ງໃນແມ່ນໍ້າສີ່ສາຍທີ່ໄຫລຜ່ານສວນເອເດນ. ເປັນແມ່ນໍ້າທີ່ຖືກເວົ້າເຖິງຫລາຍທີ່ສຸດໃນພຣະຄໍາພີ.

* ໃນປະຈຸບັນ ແມ່ນໍ້າທີ່ຖືກເອີ້ນວ່າເອີຟຣັດໄດ້ຕັ້ງຢູ່ແຖວຕາເວັນອອກກາງ ແລະເປັນແມ່ນໍ້າທີ່ຍາວທີ່ສຸດແລະສໍາຄັນທີ່ສຸດໃນອາຊີ.
* ເມື່ອໄຫລໄປລວມກັບແມ່ນໍ້າຕິກຣິດ, ແມ່ນໍ້າເອີຟຣັດໄດ້ເປັນເຂດແດນຂອງແຜ່ນດິນທີ່ຮູ້ຈັກກັນທີ່ມີຊື່ວ່າ ເມໂສໂປຕາເມຍ.
* ເມືອງບູຮານເອີ ຊຶ່ງເປັນເມືອງທີ່ອັບຣາຮາມໄດ້ອອກມາຈາກເມືອງນັ້ນ ແມ່ນຕັ້ງຢູ່ປາກແມ່ນໍ້າເອີຟຣັດນີ້.
* ແມ່ນໍ້ານີ້ແມ່ນສາຍໜຶ່ງໃນເຂດຂອງແຜ່ນດິນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ ສັນຍາວ່າຈະມອບໃຫ້ແກ່ອັບຣາຮາມ (ປຖກ 15:18).
* ບາງເທື່ອແມ່ນໍ້າເອີຟຣັດໄດ້ຖືກເອີ້ນງ່າຍໆວ່າ "ແມ່ນໍ້າ."

### ແລ່ນ, ການແລ່ນ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ອ້າງເຖິງການເຄື້ອນທີ່ດ້ວຍຕີນຢ່າງວ່ອງໄວ,ໂດຍທົ່ວໄປຈະກ້າວຕີນໄວກ່ວາການຍ່າງ.ຄວາມໝາຍຫຼັກຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ຍັງໃຊ້ໃນສຳນວນແບບປຽບທຽບດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.

* "ແລ່ນຢ່າງທີ່ຈະຄ້ວາເອົາລາງວັນ" ອ້າງເຖິງ ບາກບັ່ນໃນການກະທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າເໝືອນກັບການບາກບັ່ນແລ່ນແຂ່ງເພື່ອໄຊຊະນະ.
* "ແລ່ນໃນທາງແຫ່ງພຣະບັນຍັດຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງ ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າດ້ວຄວາມຍິນດີແລະຢ່າງທັນທີທັນໃດ.
* "ຕິດຕາມພຣະອື່ນໆ" ໝາຍເຖິງຢັ້ງຢືນໃນການນະມັດສະການພຣະອື່ນໆ.
* "ຂ້າພະເຈົ້າແລ່ນເຂົ້າມາຫາພຣະອົງເພື່ອລີ້ຊ່ອນຂ້າພະເຈົ້າ ໝາຍເຖິງການຫັນໄປຫາພຣະເຈົ້າຢ່າງໄວວາເພື່ອການລີ້ພັຍແລະຄວາມປອດພັຍເມື່ອຕ້ອງພົບກັບຄວາມຍາກລຳບາກ.

ຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບອື່ນໆຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ":

* ນ້ຳແລະຂອງແຫຼວອື່ນໆ ຢ່າງເຊັ່ນນ້ຳຕາ,ເລືອດ,ເຫື່ອ,ແລະແມ່ນ້ຳຈະຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນ," ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄຫຼ."
* ເຂດແດນຂອງປະເທດຫຼືຂອບເຂດໄດ້ຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນຂະໜານ" ແມ່ນ້ຳຫຼືເຂດແດນຂອງປະເທດອື່ນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂອບເຂດຂອງມັນຢູ່ຕິດກັບ" ຫຼື "ຊາຍແດນຂອງ."
* ແມ່ນ້ຳແລະລຳທານຕ່າງໆສາມາດ "ແລ່ນເຖິງເຫືອດແຫ້ງ" ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວ່າບໍ່ມີນ້ຳໃນແມ່ນ້ຳແລະລຳທານອີກ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ແຫ້ງໄປແລ້ວ" ຫຼື "ກາຍເປັນແຫ້ງແລ້ງໄປແລ້ວ."
* ວັນແຫ່ງງານສະຫຼອງສາມາດ "ແລ່ນ" ໄປເຖິງການສິ້ນສຸດ, ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວັນເຫຼົ່ານັ້ນ "ຜ່ານໄປແລ້ວ" ຫຼື "ເສັດສິ້ນໄປແລ້ວ" ຫຼື "ຈົບໄປແລ້ວ."

### ແລ່ນ, ການແລ່ນ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ອ້າງເຖິງການເຄື້ອນທີ່ດ້ວຍຕີນຢ່າງວ່ອງໄວ,ໂດຍທົ່ວໄປຈະກ້າວຕີນໄວກ່ວາການຍ່າງ.ຄວາມໝາຍຫຼັກຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ຍັງໃຊ້ໃນສຳນວນແບບປຽບທຽບດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.

* "ແລ່ນຢ່າງທີ່ຈະຄ້ວາເອົາລາງວັນ" ອ້າງເຖິງ ບາກບັ່ນໃນການກະທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າເໝືອນກັບການບາກບັ່ນແລ່ນແຂ່ງເພື່ອໄຊຊະນະ.
* "ແລ່ນໃນທາງແຫ່ງພຣະບັນຍັດຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງ ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າດ້ວຄວາມຍິນດີແລະຢ່າງທັນທີທັນໃດ.
* "ຕິດຕາມພຣະອື່ນໆ" ໝາຍເຖິງຢັ້ງຢືນໃນການນະມັດສະການພຣະອື່ນໆ.
* "ຂ້າພະເຈົ້າແລ່ນເຂົ້າມາຫາພຣະອົງເພື່ອລີ້ຊ່ອນຂ້າພະເຈົ້າ ໝາຍເຖິງການຫັນໄປຫາພຣະເຈົ້າຢ່າງໄວວາເພື່ອການລີ້ພັຍແລະຄວາມປອດພັຍເມື່ອຕ້ອງພົບກັບຄວາມຍາກລຳບາກ.

ຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບອື່ນໆຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ":

* ນ້ຳແລະຂອງແຫຼວອື່ນໆ ຢ່າງເຊັ່ນນ້ຳຕາ,ເລືອດ,ເຫື່ອ,ແລະແມ່ນ້ຳຈະຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນ," ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄຫຼ."
* ເຂດແດນຂອງປະເທດຫຼືຂອບເຂດໄດ້ຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນຂະໜານ" ແມ່ນ້ຳຫຼືເຂດແດນຂອງປະເທດອື່ນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂອບເຂດຂອງມັນຢູ່ຕິດກັບ" ຫຼື "ຊາຍແດນຂອງ."
* ແມ່ນ້ຳແລະລຳທານຕ່າງໆສາມາດ "ແລ່ນເຖິງເຫືອດແຫ້ງ" ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວ່າບໍ່ມີນ້ຳໃນແມ່ນ້ຳແລະລຳທານອີກ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ແຫ້ງໄປແລ້ວ" ຫຼື "ກາຍເປັນແຫ້ງແລ້ງໄປແລ້ວ."
* ວັນແຫ່ງງານສະຫຼອງສາມາດ "ແລ່ນ" ໄປເຖິງການສິ້ນສຸດ, ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວັນເຫຼົ່ານັ້ນ "ຜ່ານໄປແລ້ວ" ຫຼື "ເສັດສິ້ນໄປແລ້ວ" ຫຼື "ຈົບໄປແລ້ວ."

### ແລ່ນ, ການແລ່ນ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ອ້າງເຖິງການເຄື້ອນທີ່ດ້ວຍຕີນຢ່າງວ່ອງໄວ,ໂດຍທົ່ວໄປຈະກ້າວຕີນໄວກ່ວາການຍ່າງ.ຄວາມໝາຍຫຼັກຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ຍັງໃຊ້ໃນສຳນວນແບບປຽບທຽບດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.

* "ແລ່ນຢ່າງທີ່ຈະຄ້ວາເອົາລາງວັນ" ອ້າງເຖິງ ບາກບັ່ນໃນການກະທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າເໝືອນກັບການບາກບັ່ນແລ່ນແຂ່ງເພື່ອໄຊຊະນະ.
* "ແລ່ນໃນທາງແຫ່ງພຣະບັນຍັດຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງ ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າດ້ວຄວາມຍິນດີແລະຢ່າງທັນທີທັນໃດ.
* "ຕິດຕາມພຣະອື່ນໆ" ໝາຍເຖິງຢັ້ງຢືນໃນການນະມັດສະການພຣະອື່ນໆ.
* "ຂ້າພະເຈົ້າແລ່ນເຂົ້າມາຫາພຣະອົງເພື່ອລີ້ຊ່ອນຂ້າພະເຈົ້າ ໝາຍເຖິງການຫັນໄປຫາພຣະເຈົ້າຢ່າງໄວວາເພື່ອການລີ້ພັຍແລະຄວາມປອດພັຍເມື່ອຕ້ອງພົບກັບຄວາມຍາກລຳບາກ.

ຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບອື່ນໆຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ":

* ນ້ຳແລະຂອງແຫຼວອື່ນໆ ຢ່າງເຊັ່ນນ້ຳຕາ,ເລືອດ,ເຫື່ອ,ແລະແມ່ນ້ຳຈະຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນ," ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄຫຼ."
* ເຂດແດນຂອງປະເທດຫຼືຂອບເຂດໄດ້ຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນຂະໜານ" ແມ່ນ້ຳຫຼືເຂດແດນຂອງປະເທດອື່ນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂອບເຂດຂອງມັນຢູ່ຕິດກັບ" ຫຼື "ຊາຍແດນຂອງ."
* ແມ່ນ້ຳແລະລຳທານຕ່າງໆສາມາດ "ແລ່ນເຖິງເຫືອດແຫ້ງ" ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວ່າບໍ່ມີນ້ຳໃນແມ່ນ້ຳແລະລຳທານອີກ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ແຫ້ງໄປແລ້ວ" ຫຼື "ກາຍເປັນແຫ້ງແລ້ງໄປແລ້ວ."
* ວັນແຫ່ງງານສະຫຼອງສາມາດ "ແລ່ນ" ໄປເຖິງການສິ້ນສຸດ, ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວັນເຫຼົ່ານັ້ນ "ຜ່ານໄປແລ້ວ" ຫຼື "ເສັດສິ້ນໄປແລ້ວ" ຫຼື "ຈົບໄປແລ້ວ."

### ແລ່ນ, ການແລ່ນ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ອ້າງເຖິງການເຄື້ອນທີ່ດ້ວຍຕີນຢ່າງວ່ອງໄວ,ໂດຍທົ່ວໄປຈະກ້າວຕີນໄວກ່ວາການຍ່າງ.ຄວາມໝາຍຫຼັກຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ຍັງໃຊ້ໃນສຳນວນແບບປຽບທຽບດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.

* "ແລ່ນຢ່າງທີ່ຈະຄ້ວາເອົາລາງວັນ" ອ້າງເຖິງ ບາກບັ່ນໃນການກະທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າເໝືອນກັບການບາກບັ່ນແລ່ນແຂ່ງເພື່ອໄຊຊະນະ.
* "ແລ່ນໃນທາງແຫ່ງພຣະບັນຍັດຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງ ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າດ້ວຄວາມຍິນດີແລະຢ່າງທັນທີທັນໃດ.
* "ຕິດຕາມພຣະອື່ນໆ" ໝາຍເຖິງຢັ້ງຢືນໃນການນະມັດສະການພຣະອື່ນໆ.
* "ຂ້າພະເຈົ້າແລ່ນເຂົ້າມາຫາພຣະອົງເພື່ອລີ້ຊ່ອນຂ້າພະເຈົ້າ ໝາຍເຖິງການຫັນໄປຫາພຣະເຈົ້າຢ່າງໄວວາເພື່ອການລີ້ພັຍແລະຄວາມປອດພັຍເມື່ອຕ້ອງພົບກັບຄວາມຍາກລຳບາກ.

ຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບອື່ນໆຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ":

* ນ້ຳແລະຂອງແຫຼວອື່ນໆ ຢ່າງເຊັ່ນນ້ຳຕາ,ເລືອດ,ເຫື່ອ,ແລະແມ່ນ້ຳຈະຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນ," ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄຫຼ."
* ເຂດແດນຂອງປະເທດຫຼືຂອບເຂດໄດ້ຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນຂະໜານ" ແມ່ນ້ຳຫຼືເຂດແດນຂອງປະເທດອື່ນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂອບເຂດຂອງມັນຢູ່ຕິດກັບ" ຫຼື "ຊາຍແດນຂອງ."
* ແມ່ນ້ຳແລະລຳທານຕ່າງໆສາມາດ "ແລ່ນເຖິງເຫືອດແຫ້ງ" ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວ່າບໍ່ມີນ້ຳໃນແມ່ນ້ຳແລະລຳທານອີກ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ແຫ້ງໄປແລ້ວ" ຫຼື "ກາຍເປັນແຫ້ງແລ້ງໄປແລ້ວ."
* ວັນແຫ່ງງານສະຫຼອງສາມາດ "ແລ່ນ" ໄປເຖິງການສິ້ນສຸດ, ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວັນເຫຼົ່ານັ້ນ "ຜ່ານໄປແລ້ວ" ຫຼື "ເສັດສິ້ນໄປແລ້ວ" ຫຼື "ຈົບໄປແລ້ວ."

### ແລ່ນ, ການແລ່ນ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ອ້າງເຖິງການເຄື້ອນທີ່ດ້ວຍຕີນຢ່າງວ່ອງໄວ,ໂດຍທົ່ວໄປຈະກ້າວຕີນໄວກ່ວາການຍ່າງ.ຄວາມໝາຍຫຼັກຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ຍັງໃຊ້ໃນສຳນວນແບບປຽບທຽບດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.

* "ແລ່ນຢ່າງທີ່ຈະຄ້ວາເອົາລາງວັນ" ອ້າງເຖິງ ບາກບັ່ນໃນການກະທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າເໝືອນກັບການບາກບັ່ນແລ່ນແຂ່ງເພື່ອໄຊຊະນະ.
* "ແລ່ນໃນທາງແຫ່ງພຣະບັນຍັດຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງ ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າດ້ວຄວາມຍິນດີແລະຢ່າງທັນທີທັນໃດ.
* "ຕິດຕາມພຣະອື່ນໆ" ໝາຍເຖິງຢັ້ງຢືນໃນການນະມັດສະການພຣະອື່ນໆ.
* "ຂ້າພະເຈົ້າແລ່ນເຂົ້າມາຫາພຣະອົງເພື່ອລີ້ຊ່ອນຂ້າພະເຈົ້າ ໝາຍເຖິງການຫັນໄປຫາພຣະເຈົ້າຢ່າງໄວວາເພື່ອການລີ້ພັຍແລະຄວາມປອດພັຍເມື່ອຕ້ອງພົບກັບຄວາມຍາກລຳບາກ.

ຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບອື່ນໆຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ":

* ນ້ຳແລະຂອງແຫຼວອື່ນໆ ຢ່າງເຊັ່ນນ້ຳຕາ,ເລືອດ,ເຫື່ອ,ແລະແມ່ນ້ຳຈະຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນ," ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄຫຼ."
* ເຂດແດນຂອງປະເທດຫຼືຂອບເຂດໄດ້ຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນຂະໜານ" ແມ່ນ້ຳຫຼືເຂດແດນຂອງປະເທດອື່ນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂອບເຂດຂອງມັນຢູ່ຕິດກັບ" ຫຼື "ຊາຍແດນຂອງ."
* ແມ່ນ້ຳແລະລຳທານຕ່າງໆສາມາດ "ແລ່ນເຖິງເຫືອດແຫ້ງ" ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວ່າບໍ່ມີນ້ຳໃນແມ່ນ້ຳແລະລຳທານອີກ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ແຫ້ງໄປແລ້ວ" ຫຼື "ກາຍເປັນແຫ້ງແລ້ງໄປແລ້ວ."
* ວັນແຫ່ງງານສະຫຼອງສາມາດ "ແລ່ນ" ໄປເຖິງການສິ້ນສຸດ, ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວັນເຫຼົ່ານັ້ນ "ຜ່ານໄປແລ້ວ" ຫຼື "ເສັດສິ້ນໄປແລ້ວ" ຫຼື "ຈົບໄປແລ້ວ."

### ແລ່ນ, ການແລ່ນ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ອ້າງເຖິງການເຄື້ອນທີ່ດ້ວຍຕີນຢ່າງວ່ອງໄວ,ໂດຍທົ່ວໄປຈະກ້າວຕີນໄວກ່ວາການຍ່າງ.ຄວາມໝາຍຫຼັກຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ຍັງໃຊ້ໃນສຳນວນແບບປຽບທຽບດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.

* "ແລ່ນຢ່າງທີ່ຈະຄ້ວາເອົາລາງວັນ" ອ້າງເຖິງ ບາກບັ່ນໃນການກະທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າເໝືອນກັບການບາກບັ່ນແລ່ນແຂ່ງເພື່ອໄຊຊະນະ.
* "ແລ່ນໃນທາງແຫ່ງພຣະບັນຍັດຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງ ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າດ້ວຄວາມຍິນດີແລະຢ່າງທັນທີທັນໃດ.
* "ຕິດຕາມພຣະອື່ນໆ" ໝາຍເຖິງຢັ້ງຢືນໃນການນະມັດສະການພຣະອື່ນໆ.
* "ຂ້າພະເຈົ້າແລ່ນເຂົ້າມາຫາພຣະອົງເພື່ອລີ້ຊ່ອນຂ້າພະເຈົ້າ ໝາຍເຖິງການຫັນໄປຫາພຣະເຈົ້າຢ່າງໄວວາເພື່ອການລີ້ພັຍແລະຄວາມປອດພັຍເມື່ອຕ້ອງພົບກັບຄວາມຍາກລຳບາກ.

ຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບອື່ນໆຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ":

* ນ້ຳແລະຂອງແຫຼວອື່ນໆ ຢ່າງເຊັ່ນນ້ຳຕາ,ເລືອດ,ເຫື່ອ,ແລະແມ່ນ້ຳຈະຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນ," ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄຫຼ."
* ເຂດແດນຂອງປະເທດຫຼືຂອບເຂດໄດ້ຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນຂະໜານ" ແມ່ນ້ຳຫຼືເຂດແດນຂອງປະເທດອື່ນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂອບເຂດຂອງມັນຢູ່ຕິດກັບ" ຫຼື "ຊາຍແດນຂອງ."
* ແມ່ນ້ຳແລະລຳທານຕ່າງໆສາມາດ "ແລ່ນເຖິງເຫືອດແຫ້ງ" ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວ່າບໍ່ມີນ້ຳໃນແມ່ນ້ຳແລະລຳທານອີກ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ແຫ້ງໄປແລ້ວ" ຫຼື "ກາຍເປັນແຫ້ງແລ້ງໄປແລ້ວ."
* ວັນແຫ່ງງານສະຫຼອງສາມາດ "ແລ່ນ" ໄປເຖິງການສິ້ນສຸດ, ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວັນເຫຼົ່ານັ້ນ "ຜ່ານໄປແລ້ວ" ຫຼື "ເສັດສິ້ນໄປແລ້ວ" ຫຼື "ຈົບໄປແລ້ວ."

### ແລ່ນ, ການແລ່ນ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ອ້າງເຖິງການເຄື້ອນທີ່ດ້ວຍຕີນຢ່າງວ່ອງໄວ,ໂດຍທົ່ວໄປຈະກ້າວຕີນໄວກ່ວາການຍ່າງ.ຄວາມໝາຍຫຼັກຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ຍັງໃຊ້ໃນສຳນວນແບບປຽບທຽບດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.

* "ແລ່ນຢ່າງທີ່ຈະຄ້ວາເອົາລາງວັນ" ອ້າງເຖິງ ບາກບັ່ນໃນການກະທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າເໝືອນກັບການບາກບັ່ນແລ່ນແຂ່ງເພື່ອໄຊຊະນະ.
* "ແລ່ນໃນທາງແຫ່ງພຣະບັນຍັດຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງ ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າດ້ວຄວາມຍິນດີແລະຢ່າງທັນທີທັນໃດ.
* "ຕິດຕາມພຣະອື່ນໆ" ໝາຍເຖິງຢັ້ງຢືນໃນການນະມັດສະການພຣະອື່ນໆ.
* "ຂ້າພະເຈົ້າແລ່ນເຂົ້າມາຫາພຣະອົງເພື່ອລີ້ຊ່ອນຂ້າພະເຈົ້າ ໝາຍເຖິງການຫັນໄປຫາພຣະເຈົ້າຢ່າງໄວວາເພື່ອການລີ້ພັຍແລະຄວາມປອດພັຍເມື່ອຕ້ອງພົບກັບຄວາມຍາກລຳບາກ.

ຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບອື່ນໆຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ":

* ນ້ຳແລະຂອງແຫຼວອື່ນໆ ຢ່າງເຊັ່ນນ້ຳຕາ,ເລືອດ,ເຫື່ອ,ແລະແມ່ນ້ຳຈະຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນ," ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄຫຼ."
* ເຂດແດນຂອງປະເທດຫຼືຂອບເຂດໄດ້ຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນຂະໜານ" ແມ່ນ້ຳຫຼືເຂດແດນຂອງປະເທດອື່ນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂອບເຂດຂອງມັນຢູ່ຕິດກັບ" ຫຼື "ຊາຍແດນຂອງ."
* ແມ່ນ້ຳແລະລຳທານຕ່າງໆສາມາດ "ແລ່ນເຖິງເຫືອດແຫ້ງ" ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວ່າບໍ່ມີນ້ຳໃນແມ່ນ້ຳແລະລຳທານອີກ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ແຫ້ງໄປແລ້ວ" ຫຼື "ກາຍເປັນແຫ້ງແລ້ງໄປແລ້ວ."
* ວັນແຫ່ງງານສະຫຼອງສາມາດ "ແລ່ນ" ໄປເຖິງການສິ້ນສຸດ, ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວັນເຫຼົ່ານັ້ນ "ຜ່ານໄປແລ້ວ" ຫຼື "ເສັດສິ້ນໄປແລ້ວ" ຫຼື "ຈົບໄປແລ້ວ."

### ແລ່ນ, ການແລ່ນ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ອ້າງເຖິງການເຄື້ອນທີ່ດ້ວຍຕີນຢ່າງວ່ອງໄວ,ໂດຍທົ່ວໄປຈະກ້າວຕີນໄວກ່ວາການຍ່າງ.ຄວາມໝາຍຫຼັກຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ຍັງໃຊ້ໃນສຳນວນແບບປຽບທຽບດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.

* "ແລ່ນຢ່າງທີ່ຈະຄ້ວາເອົາລາງວັນ" ອ້າງເຖິງ ບາກບັ່ນໃນການກະທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າເໝືອນກັບການບາກບັ່ນແລ່ນແຂ່ງເພື່ອໄຊຊະນະ.
* "ແລ່ນໃນທາງແຫ່ງພຣະບັນຍັດຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງ ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າດ້ວຄວາມຍິນດີແລະຢ່າງທັນທີທັນໃດ.
* "ຕິດຕາມພຣະອື່ນໆ" ໝາຍເຖິງຢັ້ງຢືນໃນການນະມັດສະການພຣະອື່ນໆ.
* "ຂ້າພະເຈົ້າແລ່ນເຂົ້າມາຫາພຣະອົງເພື່ອລີ້ຊ່ອນຂ້າພະເຈົ້າ ໝາຍເຖິງການຫັນໄປຫາພຣະເຈົ້າຢ່າງໄວວາເພື່ອການລີ້ພັຍແລະຄວາມປອດພັຍເມື່ອຕ້ອງພົບກັບຄວາມຍາກລຳບາກ.

ຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບອື່ນໆຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ":

* ນ້ຳແລະຂອງແຫຼວອື່ນໆ ຢ່າງເຊັ່ນນ້ຳຕາ,ເລືອດ,ເຫື່ອ,ແລະແມ່ນ້ຳຈະຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນ," ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄຫຼ."
* ເຂດແດນຂອງປະເທດຫຼືຂອບເຂດໄດ້ຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນຂະໜານ" ແມ່ນ້ຳຫຼືເຂດແດນຂອງປະເທດອື່ນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂອບເຂດຂອງມັນຢູ່ຕິດກັບ" ຫຼື "ຊາຍແດນຂອງ."
* ແມ່ນ້ຳແລະລຳທານຕ່າງໆສາມາດ "ແລ່ນເຖິງເຫືອດແຫ້ງ" ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວ່າບໍ່ມີນ້ຳໃນແມ່ນ້ຳແລະລຳທານອີກ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ແຫ້ງໄປແລ້ວ" ຫຼື "ກາຍເປັນແຫ້ງແລ້ງໄປແລ້ວ."
* ວັນແຫ່ງງານສະຫຼອງສາມາດ "ແລ່ນ" ໄປເຖິງການສິ້ນສຸດ, ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວັນເຫຼົ່ານັ້ນ "ຜ່ານໄປແລ້ວ" ຫຼື "ເສັດສິ້ນໄປແລ້ວ" ຫຼື "ຈົບໄປແລ້ວ."

### ແລ່ນ, ການແລ່ນ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ອ້າງເຖິງການເຄື້ອນທີ່ດ້ວຍຕີນຢ່າງວ່ອງໄວ,ໂດຍທົ່ວໄປຈະກ້າວຕີນໄວກ່ວາການຍ່າງ.ຄວາມໝາຍຫຼັກຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ຍັງໃຊ້ໃນສຳນວນແບບປຽບທຽບດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.

* "ແລ່ນຢ່າງທີ່ຈະຄ້ວາເອົາລາງວັນ" ອ້າງເຖິງ ບາກບັ່ນໃນການກະທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າເໝືອນກັບການບາກບັ່ນແລ່ນແຂ່ງເພື່ອໄຊຊະນະ.
* "ແລ່ນໃນທາງແຫ່ງພຣະບັນຍັດຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງ ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າດ້ວຄວາມຍິນດີແລະຢ່າງທັນທີທັນໃດ.
* "ຕິດຕາມພຣະອື່ນໆ" ໝາຍເຖິງຢັ້ງຢືນໃນການນະມັດສະການພຣະອື່ນໆ.
* "ຂ້າພະເຈົ້າແລ່ນເຂົ້າມາຫາພຣະອົງເພື່ອລີ້ຊ່ອນຂ້າພະເຈົ້າ ໝາຍເຖິງການຫັນໄປຫາພຣະເຈົ້າຢ່າງໄວວາເພື່ອການລີ້ພັຍແລະຄວາມປອດພັຍເມື່ອຕ້ອງພົບກັບຄວາມຍາກລຳບາກ.

ຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບອື່ນໆຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ":

* ນ້ຳແລະຂອງແຫຼວອື່ນໆ ຢ່າງເຊັ່ນນ້ຳຕາ,ເລືອດ,ເຫື່ອ,ແລະແມ່ນ້ຳຈະຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນ," ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄຫຼ."
* ເຂດແດນຂອງປະເທດຫຼືຂອບເຂດໄດ້ຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນຂະໜານ" ແມ່ນ້ຳຫຼືເຂດແດນຂອງປະເທດອື່ນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂອບເຂດຂອງມັນຢູ່ຕິດກັບ" ຫຼື "ຊາຍແດນຂອງ."
* ແມ່ນ້ຳແລະລຳທານຕ່າງໆສາມາດ "ແລ່ນເຖິງເຫືອດແຫ້ງ" ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວ່າບໍ່ມີນ້ຳໃນແມ່ນ້ຳແລະລຳທານອີກ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ແຫ້ງໄປແລ້ວ" ຫຼື "ກາຍເປັນແຫ້ງແລ້ງໄປແລ້ວ."
* ວັນແຫ່ງງານສະຫຼອງສາມາດ "ແລ່ນ" ໄປເຖິງການສິ້ນສຸດ, ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວັນເຫຼົ່ານັ້ນ "ຜ່ານໄປແລ້ວ" ຫຼື "ເສັດສິ້ນໄປແລ້ວ" ຫຼື "ຈົບໄປແລ້ວ."

### ແລ່ນ, ການແລ່ນ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ອ້າງເຖິງການເຄື້ອນທີ່ດ້ວຍຕີນຢ່າງວ່ອງໄວ,ໂດຍທົ່ວໄປຈະກ້າວຕີນໄວກ່ວາການຍ່າງ.ຄວາມໝາຍຫຼັກຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ຍັງໃຊ້ໃນສຳນວນແບບປຽບທຽບດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.

* "ແລ່ນຢ່າງທີ່ຈະຄ້ວາເອົາລາງວັນ" ອ້າງເຖິງ ບາກບັ່ນໃນການກະທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າເໝືອນກັບການບາກບັ່ນແລ່ນແຂ່ງເພື່ອໄຊຊະນະ.
* "ແລ່ນໃນທາງແຫ່ງພຣະບັນຍັດຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງ ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າດ້ວຄວາມຍິນດີແລະຢ່າງທັນທີທັນໃດ.
* "ຕິດຕາມພຣະອື່ນໆ" ໝາຍເຖິງຢັ້ງຢືນໃນການນະມັດສະການພຣະອື່ນໆ.
* "ຂ້າພະເຈົ້າແລ່ນເຂົ້າມາຫາພຣະອົງເພື່ອລີ້ຊ່ອນຂ້າພະເຈົ້າ ໝາຍເຖິງການຫັນໄປຫາພຣະເຈົ້າຢ່າງໄວວາເພື່ອການລີ້ພັຍແລະຄວາມປອດພັຍເມື່ອຕ້ອງພົບກັບຄວາມຍາກລຳບາກ.

ຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບອື່ນໆຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ":

* ນ້ຳແລະຂອງແຫຼວອື່ນໆ ຢ່າງເຊັ່ນນ້ຳຕາ,ເລືອດ,ເຫື່ອ,ແລະແມ່ນ້ຳຈະຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນ," ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄຫຼ."
* ເຂດແດນຂອງປະເທດຫຼືຂອບເຂດໄດ້ຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນຂະໜານ" ແມ່ນ້ຳຫຼືເຂດແດນຂອງປະເທດອື່ນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂອບເຂດຂອງມັນຢູ່ຕິດກັບ" ຫຼື "ຊາຍແດນຂອງ."
* ແມ່ນ້ຳແລະລຳທານຕ່າງໆສາມາດ "ແລ່ນເຖິງເຫືອດແຫ້ງ" ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວ່າບໍ່ມີນ້ຳໃນແມ່ນ້ຳແລະລຳທານອີກ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ແຫ້ງໄປແລ້ວ" ຫຼື "ກາຍເປັນແຫ້ງແລ້ງໄປແລ້ວ."
* ວັນແຫ່ງງານສະຫຼອງສາມາດ "ແລ່ນ" ໄປເຖິງການສິ້ນສຸດ, ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວັນເຫຼົ່ານັ້ນ "ຜ່ານໄປແລ້ວ" ຫຼື "ເສັດສິ້ນໄປແລ້ວ" ຫຼື "ຈົບໄປແລ້ວ."

### ແລ່ນ, ການແລ່ນ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ອ້າງເຖິງການເຄື້ອນທີ່ດ້ວຍຕີນຢ່າງວ່ອງໄວ,ໂດຍທົ່ວໄປຈະກ້າວຕີນໄວກ່ວາການຍ່າງ.ຄວາມໝາຍຫຼັກຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ຍັງໃຊ້ໃນສຳນວນແບບປຽບທຽບດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.

* "ແລ່ນຢ່າງທີ່ຈະຄ້ວາເອົາລາງວັນ" ອ້າງເຖິງ ບາກບັ່ນໃນການກະທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າເໝືອນກັບການບາກບັ່ນແລ່ນແຂ່ງເພື່ອໄຊຊະນະ.
* "ແລ່ນໃນທາງແຫ່ງພຣະບັນຍັດຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງ ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າດ້ວຄວາມຍິນດີແລະຢ່າງທັນທີທັນໃດ.
* "ຕິດຕາມພຣະອື່ນໆ" ໝາຍເຖິງຢັ້ງຢືນໃນການນະມັດສະການພຣະອື່ນໆ.
* "ຂ້າພະເຈົ້າແລ່ນເຂົ້າມາຫາພຣະອົງເພື່ອລີ້ຊ່ອນຂ້າພະເຈົ້າ ໝາຍເຖິງການຫັນໄປຫາພຣະເຈົ້າຢ່າງໄວວາເພື່ອການລີ້ພັຍແລະຄວາມປອດພັຍເມື່ອຕ້ອງພົບກັບຄວາມຍາກລຳບາກ.

ຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບອື່ນໆຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ":

* ນ້ຳແລະຂອງແຫຼວອື່ນໆ ຢ່າງເຊັ່ນນ້ຳຕາ,ເລືອດ,ເຫື່ອ,ແລະແມ່ນ້ຳຈະຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນ," ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄຫຼ."
* ເຂດແດນຂອງປະເທດຫຼືຂອບເຂດໄດ້ຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນຂະໜານ" ແມ່ນ້ຳຫຼືເຂດແດນຂອງປະເທດອື່ນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂອບເຂດຂອງມັນຢູ່ຕິດກັບ" ຫຼື "ຊາຍແດນຂອງ."
* ແມ່ນ້ຳແລະລຳທານຕ່າງໆສາມາດ "ແລ່ນເຖິງເຫືອດແຫ້ງ" ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວ່າບໍ່ມີນ້ຳໃນແມ່ນ້ຳແລະລຳທານອີກ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ແຫ້ງໄປແລ້ວ" ຫຼື "ກາຍເປັນແຫ້ງແລ້ງໄປແລ້ວ."
* ວັນແຫ່ງງານສະຫຼອງສາມາດ "ແລ່ນ" ໄປເຖິງການສິ້ນສຸດ, ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວັນເຫຼົ່ານັ້ນ "ຜ່ານໄປແລ້ວ" ຫຼື "ເສັດສິ້ນໄປແລ້ວ" ຫຼື "ຈົບໄປແລ້ວ."

### ແລ່ນ, ການແລ່ນ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ອ້າງເຖິງການເຄື້ອນທີ່ດ້ວຍຕີນຢ່າງວ່ອງໄວ,ໂດຍທົ່ວໄປຈະກ້າວຕີນໄວກ່ວາການຍ່າງ.ຄວາມໝາຍຫຼັກຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ຍັງໃຊ້ໃນສຳນວນແບບປຽບທຽບດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.

* "ແລ່ນຢ່າງທີ່ຈະຄ້ວາເອົາລາງວັນ" ອ້າງເຖິງ ບາກບັ່ນໃນການກະທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າເໝືອນກັບການບາກບັ່ນແລ່ນແຂ່ງເພື່ອໄຊຊະນະ.
* "ແລ່ນໃນທາງແຫ່ງພຣະບັນຍັດຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງ ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າດ້ວຄວາມຍິນດີແລະຢ່າງທັນທີທັນໃດ.
* "ຕິດຕາມພຣະອື່ນໆ" ໝາຍເຖິງຢັ້ງຢືນໃນການນະມັດສະການພຣະອື່ນໆ.
* "ຂ້າພະເຈົ້າແລ່ນເຂົ້າມາຫາພຣະອົງເພື່ອລີ້ຊ່ອນຂ້າພະເຈົ້າ ໝາຍເຖິງການຫັນໄປຫາພຣະເຈົ້າຢ່າງໄວວາເພື່ອການລີ້ພັຍແລະຄວາມປອດພັຍເມື່ອຕ້ອງພົບກັບຄວາມຍາກລຳບາກ.

ຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບອື່ນໆຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ":

* ນ້ຳແລະຂອງແຫຼວອື່ນໆ ຢ່າງເຊັ່ນນ້ຳຕາ,ເລືອດ,ເຫື່ອ,ແລະແມ່ນ້ຳຈະຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນ," ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄຫຼ."
* ເຂດແດນຂອງປະເທດຫຼືຂອບເຂດໄດ້ຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນຂະໜານ" ແມ່ນ້ຳຫຼືເຂດແດນຂອງປະເທດອື່ນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂອບເຂດຂອງມັນຢູ່ຕິດກັບ" ຫຼື "ຊາຍແດນຂອງ."
* ແມ່ນ້ຳແລະລຳທານຕ່າງໆສາມາດ "ແລ່ນເຖິງເຫືອດແຫ້ງ" ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວ່າບໍ່ມີນ້ຳໃນແມ່ນ້ຳແລະລຳທານອີກ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ແຫ້ງໄປແລ້ວ" ຫຼື "ກາຍເປັນແຫ້ງແລ້ງໄປແລ້ວ."
* ວັນແຫ່ງງານສະຫຼອງສາມາດ "ແລ່ນ" ໄປເຖິງການສິ້ນສຸດ, ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວັນເຫຼົ່ານັ້ນ "ຜ່ານໄປແລ້ວ" ຫຼື "ເສັດສິ້ນໄປແລ້ວ" ຫຼື "ຈົບໄປແລ້ວ."

### ແລ່ນ, ການແລ່ນ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ອ້າງເຖິງການເຄື້ອນທີ່ດ້ວຍຕີນຢ່າງວ່ອງໄວ,ໂດຍທົ່ວໄປຈະກ້າວຕີນໄວກ່ວາການຍ່າງ.ຄວາມໝາຍຫຼັກຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ຍັງໃຊ້ໃນສຳນວນແບບປຽບທຽບດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.

* "ແລ່ນຢ່າງທີ່ຈະຄ້ວາເອົາລາງວັນ" ອ້າງເຖິງ ບາກບັ່ນໃນການກະທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າເໝືອນກັບການບາກບັ່ນແລ່ນແຂ່ງເພື່ອໄຊຊະນະ.
* "ແລ່ນໃນທາງແຫ່ງພຣະບັນຍັດຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງ ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າດ້ວຄວາມຍິນດີແລະຢ່າງທັນທີທັນໃດ.
* "ຕິດຕາມພຣະອື່ນໆ" ໝາຍເຖິງຢັ້ງຢືນໃນການນະມັດສະການພຣະອື່ນໆ.
* "ຂ້າພະເຈົ້າແລ່ນເຂົ້າມາຫາພຣະອົງເພື່ອລີ້ຊ່ອນຂ້າພະເຈົ້າ ໝາຍເຖິງການຫັນໄປຫາພຣະເຈົ້າຢ່າງໄວວາເພື່ອການລີ້ພັຍແລະຄວາມປອດພັຍເມື່ອຕ້ອງພົບກັບຄວາມຍາກລຳບາກ.

ຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບອື່ນໆຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ":

* ນ້ຳແລະຂອງແຫຼວອື່ນໆ ຢ່າງເຊັ່ນນ້ຳຕາ,ເລືອດ,ເຫື່ອ,ແລະແມ່ນ້ຳຈະຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນ," ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄຫຼ."
* ເຂດແດນຂອງປະເທດຫຼືຂອບເຂດໄດ້ຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນຂະໜານ" ແມ່ນ້ຳຫຼືເຂດແດນຂອງປະເທດອື່ນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂອບເຂດຂອງມັນຢູ່ຕິດກັບ" ຫຼື "ຊາຍແດນຂອງ."
* ແມ່ນ້ຳແລະລຳທານຕ່າງໆສາມາດ "ແລ່ນເຖິງເຫືອດແຫ້ງ" ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວ່າບໍ່ມີນ້ຳໃນແມ່ນ້ຳແລະລຳທານອີກ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ແຫ້ງໄປແລ້ວ" ຫຼື "ກາຍເປັນແຫ້ງແລ້ງໄປແລ້ວ."
* ວັນແຫ່ງງານສະຫຼອງສາມາດ "ແລ່ນ" ໄປເຖິງການສິ້ນສຸດ, ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວັນເຫຼົ່ານັ້ນ "ຜ່ານໄປແລ້ວ" ຫຼື "ເສັດສິ້ນໄປແລ້ວ" ຫຼື "ຈົບໄປແລ້ວ."

### ແລ່ນ, ການແລ່ນ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ອ້າງເຖິງການເຄື້ອນທີ່ດ້ວຍຕີນຢ່າງວ່ອງໄວ,ໂດຍທົ່ວໄປຈະກ້າວຕີນໄວກ່ວາການຍ່າງ.ຄວາມໝາຍຫຼັກຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ຍັງໃຊ້ໃນສຳນວນແບບປຽບທຽບດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.

* "ແລ່ນຢ່າງທີ່ຈະຄ້ວາເອົາລາງວັນ" ອ້າງເຖິງ ບາກບັ່ນໃນການກະທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າເໝືອນກັບການບາກບັ່ນແລ່ນແຂ່ງເພື່ອໄຊຊະນະ.
* "ແລ່ນໃນທາງແຫ່ງພຣະບັນຍັດຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງ ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າດ້ວຄວາມຍິນດີແລະຢ່າງທັນທີທັນໃດ.
* "ຕິດຕາມພຣະອື່ນໆ" ໝາຍເຖິງຢັ້ງຢືນໃນການນະມັດສະການພຣະອື່ນໆ.
* "ຂ້າພະເຈົ້າແລ່ນເຂົ້າມາຫາພຣະອົງເພື່ອລີ້ຊ່ອນຂ້າພະເຈົ້າ ໝາຍເຖິງການຫັນໄປຫາພຣະເຈົ້າຢ່າງໄວວາເພື່ອການລີ້ພັຍແລະຄວາມປອດພັຍເມື່ອຕ້ອງພົບກັບຄວາມຍາກລຳບາກ.

ຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບອື່ນໆຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ":

* ນ້ຳແລະຂອງແຫຼວອື່ນໆ ຢ່າງເຊັ່ນນ້ຳຕາ,ເລືອດ,ເຫື່ອ,ແລະແມ່ນ້ຳຈະຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນ," ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄຫຼ."
* ເຂດແດນຂອງປະເທດຫຼືຂອບເຂດໄດ້ຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນຂະໜານ" ແມ່ນ້ຳຫຼືເຂດແດນຂອງປະເທດອື່ນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂອບເຂດຂອງມັນຢູ່ຕິດກັບ" ຫຼື "ຊາຍແດນຂອງ."
* ແມ່ນ້ຳແລະລຳທານຕ່າງໆສາມາດ "ແລ່ນເຖິງເຫືອດແຫ້ງ" ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວ່າບໍ່ມີນ້ຳໃນແມ່ນ້ຳແລະລຳທານອີກ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ແຫ້ງໄປແລ້ວ" ຫຼື "ກາຍເປັນແຫ້ງແລ້ງໄປແລ້ວ."
* ວັນແຫ່ງງານສະຫຼອງສາມາດ "ແລ່ນ" ໄປເຖິງການສິ້ນສຸດ, ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວັນເຫຼົ່ານັ້ນ "ຜ່ານໄປແລ້ວ" ຫຼື "ເສັດສິ້ນໄປແລ້ວ" ຫຼື "ຈົບໄປແລ້ວ."

### ແລ່ນ, ການແລ່ນ

#### ນິຍາມ

ຕາມຕົວອັກສອນຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ອ້າງເຖິງການເຄື້ອນທີ່ດ້ວຍຕີນຢ່າງວ່ອງໄວ,ໂດຍທົ່ວໄປຈະກ້າວຕີນໄວກ່ວາການຍ່າງ.ຄວາມໝາຍຫຼັກຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ" ຍັງໃຊ້ໃນສຳນວນແບບປຽບທຽບດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ດ້ວຍເຊັ່ນກັນ.

* "ແລ່ນຢ່າງທີ່ຈະຄ້ວາເອົາລາງວັນ" ອ້າງເຖິງ ບາກບັ່ນໃນການກະທຳຕາມພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າເໝືອນກັບການບາກບັ່ນແລ່ນແຂ່ງເພື່ອໄຊຊະນະ.
* "ແລ່ນໃນທາງແຫ່ງພຣະບັນຍັດຂອງທ່ານ" ໝາຍເຖິງ ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າດ້ວຄວາມຍິນດີແລະຢ່າງທັນທີທັນໃດ.
* "ຕິດຕາມພຣະອື່ນໆ" ໝາຍເຖິງຢັ້ງຢືນໃນການນະມັດສະການພຣະອື່ນໆ.
* "ຂ້າພະເຈົ້າແລ່ນເຂົ້າມາຫາພຣະອົງເພື່ອລີ້ຊ່ອນຂ້າພະເຈົ້າ ໝາຍເຖິງການຫັນໄປຫາພຣະເຈົ້າຢ່າງໄວວາເພື່ອການລີ້ພັຍແລະຄວາມປອດພັຍເມື່ອຕ້ອງພົບກັບຄວາມຍາກລຳບາກ.

ຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບອື່ນໆຂອງຄຳວ່າ "ແລ່ນ":

* ນ້ຳແລະຂອງແຫຼວອື່ນໆ ຢ່າງເຊັ່ນນ້ຳຕາ,ເລືອດ,ເຫື່ອ,ແລະແມ່ນ້ຳຈະຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນ," ນີ້ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄຫຼ."
* ເຂດແດນຂອງປະເທດຫຼືຂອບເຂດໄດ້ຖືກເວົ້າວ່າ "ແລ່ນຂະໜານ" ແມ່ນ້ຳຫຼືເຂດແດນຂອງປະເທດອື່ນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂອບເຂດຂອງມັນຢູ່ຕິດກັບ" ຫຼື "ຊາຍແດນຂອງ."
* ແມ່ນ້ຳແລະລຳທານຕ່າງໆສາມາດ "ແລ່ນເຖິງເຫືອດແຫ້ງ" ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວ່າບໍ່ມີນ້ຳໃນແມ່ນ້ຳແລະລຳທານອີກ, ນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ແຫ້ງໄປແລ້ວ" ຫຼື "ກາຍເປັນແຫ້ງແລ້ງໄປແລ້ວ."
* ວັນແຫ່ງງານສະຫຼອງສາມາດ "ແລ່ນ" ໄປເຖິງການສິ້ນສຸດ, ຊຶ່ງໝາຍເຖິງວັນເຫຼົ່ານັ້ນ "ຜ່ານໄປແລ້ວ" ຫຼື "ເສັດສິ້ນໄປແລ້ວ" ຫຼື "ຈົບໄປແລ້ວ."

### ແສ້, ໄມ້ແສ້

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ໄມ້ແສ້” ໝາຍ ເຖິງເຄື່ອງມືທີ່ຄ້າຍຄືແຄບ, ແຂງ, ແລະແຂງເຊິ່ງໃຊ້ໃນຫຼາຍວິທີທາງທີ່ແຕກຕ່າງກັນ. ຢ່າງຫນ້ອຍມັນອາດຈະເປັນໄມ້ໃນຄວາມຍາວປະມານແມັດ.

* ຄົນລ້ຽງແກະໃຊ້ໄມ້ຄ້ອນເທົ້າເພື່ອປ້ອງກັນຝູງແກະຈາກສັດອື່ນໆ. ມັນຍັງຖືກໂຍນລົງສູ່ຝູງແກະທີ່ຫລົງທາງເພື່ອເອົາມັນກັບມາຝູງແກະ.
* ໃນເພງສັນລະເສີນບົດທີ 23, ກະສັດດາວິດໄດ້ໃຊ້ ຄຳວ່າ, "ໄມ້ ເທົ້າ" ແລະ "ພະນັກງານ" ເປັນຄຳປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງການຊີ້ ນຳ ແລະການຕີສອນຂອງພຣະເຈົ້າສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະ ອົງ.
* ໄມ້ເທົ້າຂອງຜູ້ລ້ຽງແກະຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອນັບແກະໃນຂະນະທີ່ພວກມັນຜ່ານມັນໄປ.
* ການສະແດງແບບປຽບທຽບອີກຢ່າງ ໜຶ່ງ, "ໄມ້ຕີເຫຼັກ," ໝາຍ ເຖິງການລົງໂທດຂອງພຣະເຈົ້າສຳລັບຄົນທີ່ກະບົດຕໍ່ລາວແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຊົ່ວ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ການວັດແທກເຊືອກເຮັດດ້ວຍໂລຫະ, ໄມ້ຫລືຫີນແມ່ນໃຊ້ເພື່ອວັດແທກຄວາມຍາວຂອງອາຄານຫລືວັດຖຸ.
* ໃນພຣະຄັມພີໄມ້ຄ້ອນໄມ້ຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນເຄື່ອງມືໃນການຕີສອນເດັກນ້ອຍ.

### ແສ້, ໄມ້ແສ້

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ໄມ້ແສ້” ໝາຍ ເຖິງເຄື່ອງມືທີ່ຄ້າຍຄືແຄບ, ແຂງ, ແລະແຂງເຊິ່ງໃຊ້ໃນຫຼາຍວິທີທາງທີ່ແຕກຕ່າງກັນ. ຢ່າງຫນ້ອຍມັນອາດຈະເປັນໄມ້ໃນຄວາມຍາວປະມານແມັດ.

* ຄົນລ້ຽງແກະໃຊ້ໄມ້ຄ້ອນເທົ້າເພື່ອປ້ອງກັນຝູງແກະຈາກສັດອື່ນໆ. ມັນຍັງຖືກໂຍນລົງສູ່ຝູງແກະທີ່ຫລົງທາງເພື່ອເອົາມັນກັບມາຝູງແກະ.
* ໃນເພງສັນລະເສີນບົດທີ 23, ກະສັດດາວິດໄດ້ໃຊ້ ຄຳວ່າ, "ໄມ້ ເທົ້າ" ແລະ "ພະນັກງານ" ເປັນຄຳປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງການຊີ້ ນຳ ແລະການຕີສອນຂອງພຣະເຈົ້າສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະ ອົງ.
* ໄມ້ເທົ້າຂອງຜູ້ລ້ຽງແກະຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອນັບແກະໃນຂະນະທີ່ພວກມັນຜ່ານມັນໄປ.
* ການສະແດງແບບປຽບທຽບອີກຢ່າງ ໜຶ່ງ, "ໄມ້ຕີເຫຼັກ," ໝາຍ ເຖິງການລົງໂທດຂອງພຣະເຈົ້າສຳລັບຄົນທີ່ກະບົດຕໍ່ລາວແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຊົ່ວ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ການວັດແທກເຊືອກເຮັດດ້ວຍໂລຫະ, ໄມ້ຫລືຫີນແມ່ນໃຊ້ເພື່ອວັດແທກຄວາມຍາວຂອງອາຄານຫລືວັດຖຸ.
* ໃນພຣະຄັມພີໄມ້ຄ້ອນໄມ້ຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນເຄື່ອງມືໃນການຕີສອນເດັກນ້ອຍ.

### ແສ້, ໄມ້ແສ້

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ໄມ້ແສ້” ໝາຍ ເຖິງເຄື່ອງມືທີ່ຄ້າຍຄືແຄບ, ແຂງ, ແລະແຂງເຊິ່ງໃຊ້ໃນຫຼາຍວິທີທາງທີ່ແຕກຕ່າງກັນ. ຢ່າງຫນ້ອຍມັນອາດຈະເປັນໄມ້ໃນຄວາມຍາວປະມານແມັດ.

* ຄົນລ້ຽງແກະໃຊ້ໄມ້ຄ້ອນເທົ້າເພື່ອປ້ອງກັນຝູງແກະຈາກສັດອື່ນໆ. ມັນຍັງຖືກໂຍນລົງສູ່ຝູງແກະທີ່ຫລົງທາງເພື່ອເອົາມັນກັບມາຝູງແກະ.
* ໃນເພງສັນລະເສີນບົດທີ 23, ກະສັດດາວິດໄດ້ໃຊ້ ຄຳວ່າ, "ໄມ້ ເທົ້າ" ແລະ "ພະນັກງານ" ເປັນຄຳປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງການຊີ້ ນຳ ແລະການຕີສອນຂອງພຣະເຈົ້າສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະ ອົງ.
* ໄມ້ເທົ້າຂອງຜູ້ລ້ຽງແກະຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອນັບແກະໃນຂະນະທີ່ພວກມັນຜ່ານມັນໄປ.
* ການສະແດງແບບປຽບທຽບອີກຢ່າງ ໜຶ່ງ, "ໄມ້ຕີເຫຼັກ," ໝາຍ ເຖິງການລົງໂທດຂອງພຣະເຈົ້າສຳລັບຄົນທີ່ກະບົດຕໍ່ລາວແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຊົ່ວ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ການວັດແທກເຊືອກເຮັດດ້ວຍໂລຫະ, ໄມ້ຫລືຫີນແມ່ນໃຊ້ເພື່ອວັດແທກຄວາມຍາວຂອງອາຄານຫລືວັດຖຸ.
* ໃນພຣະຄັມພີໄມ້ຄ້ອນໄມ້ຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນເຄື່ອງມືໃນການຕີສອນເດັກນ້ອຍ.

### ແສ້, ໄມ້ແສ້

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ໄມ້ແສ້” ໝາຍ ເຖິງເຄື່ອງມືທີ່ຄ້າຍຄືແຄບ, ແຂງ, ແລະແຂງເຊິ່ງໃຊ້ໃນຫຼາຍວິທີທາງທີ່ແຕກຕ່າງກັນ. ຢ່າງຫນ້ອຍມັນອາດຈະເປັນໄມ້ໃນຄວາມຍາວປະມານແມັດ.

* ຄົນລ້ຽງແກະໃຊ້ໄມ້ຄ້ອນເທົ້າເພື່ອປ້ອງກັນຝູງແກະຈາກສັດອື່ນໆ. ມັນຍັງຖືກໂຍນລົງສູ່ຝູງແກະທີ່ຫລົງທາງເພື່ອເອົາມັນກັບມາຝູງແກະ.
* ໃນເພງສັນລະເສີນບົດທີ 23, ກະສັດດາວິດໄດ້ໃຊ້ ຄຳວ່າ, "ໄມ້ ເທົ້າ" ແລະ "ພະນັກງານ" ເປັນຄຳປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງການຊີ້ ນຳ ແລະການຕີສອນຂອງພຣະເຈົ້າສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະ ອົງ.
* ໄມ້ເທົ້າຂອງຜູ້ລ້ຽງແກະຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອນັບແກະໃນຂະນະທີ່ພວກມັນຜ່ານມັນໄປ.
* ການສະແດງແບບປຽບທຽບອີກຢ່າງ ໜຶ່ງ, "ໄມ້ຕີເຫຼັກ," ໝາຍ ເຖິງການລົງໂທດຂອງພຣະເຈົ້າສຳລັບຄົນທີ່ກະບົດຕໍ່ລາວແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຊົ່ວ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ການວັດແທກເຊືອກເຮັດດ້ວຍໂລຫະ, ໄມ້ຫລືຫີນແມ່ນໃຊ້ເພື່ອວັດແທກຄວາມຍາວຂອງອາຄານຫລືວັດຖຸ.
* ໃນພຣະຄັມພີໄມ້ຄ້ອນໄມ້ຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນເຄື່ອງມືໃນການຕີສອນເດັກນ້ອຍ.

### ແສ້, ໄມ້ແສ້

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ໄມ້ແສ້” ໝາຍ ເຖິງເຄື່ອງມືທີ່ຄ້າຍຄືແຄບ, ແຂງ, ແລະແຂງເຊິ່ງໃຊ້ໃນຫຼາຍວິທີທາງທີ່ແຕກຕ່າງກັນ. ຢ່າງຫນ້ອຍມັນອາດຈະເປັນໄມ້ໃນຄວາມຍາວປະມານແມັດ.

* ຄົນລ້ຽງແກະໃຊ້ໄມ້ຄ້ອນເທົ້າເພື່ອປ້ອງກັນຝູງແກະຈາກສັດອື່ນໆ. ມັນຍັງຖືກໂຍນລົງສູ່ຝູງແກະທີ່ຫລົງທາງເພື່ອເອົາມັນກັບມາຝູງແກະ.
* ໃນເພງສັນລະເສີນບົດທີ 23, ກະສັດດາວິດໄດ້ໃຊ້ ຄຳວ່າ, "ໄມ້ ເທົ້າ" ແລະ "ພະນັກງານ" ເປັນຄຳປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງການຊີ້ ນຳ ແລະການຕີສອນຂອງພຣະເຈົ້າສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະ ອົງ.
* ໄມ້ເທົ້າຂອງຜູ້ລ້ຽງແກະຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອນັບແກະໃນຂະນະທີ່ພວກມັນຜ່ານມັນໄປ.
* ການສະແດງແບບປຽບທຽບອີກຢ່າງ ໜຶ່ງ, "ໄມ້ຕີເຫຼັກ," ໝາຍ ເຖິງການລົງໂທດຂອງພຣະເຈົ້າສຳລັບຄົນທີ່ກະບົດຕໍ່ລາວແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຊົ່ວ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ການວັດແທກເຊືອກເຮັດດ້ວຍໂລຫະ, ໄມ້ຫລືຫີນແມ່ນໃຊ້ເພື່ອວັດແທກຄວາມຍາວຂອງອາຄານຫລືວັດຖຸ.
* ໃນພຣະຄັມພີໄມ້ຄ້ອນໄມ້ຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນເຄື່ອງມືໃນການຕີສອນເດັກນ້ອຍ.

### ແສ້, ໄມ້ແສ້

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ໄມ້ແສ້” ໝາຍ ເຖິງເຄື່ອງມືທີ່ຄ້າຍຄືແຄບ, ແຂງ, ແລະແຂງເຊິ່ງໃຊ້ໃນຫຼາຍວິທີທາງທີ່ແຕກຕ່າງກັນ. ຢ່າງຫນ້ອຍມັນອາດຈະເປັນໄມ້ໃນຄວາມຍາວປະມານແມັດ.

* ຄົນລ້ຽງແກະໃຊ້ໄມ້ຄ້ອນເທົ້າເພື່ອປ້ອງກັນຝູງແກະຈາກສັດອື່ນໆ. ມັນຍັງຖືກໂຍນລົງສູ່ຝູງແກະທີ່ຫລົງທາງເພື່ອເອົາມັນກັບມາຝູງແກະ.
* ໃນເພງສັນລະເສີນບົດທີ 23, ກະສັດດາວິດໄດ້ໃຊ້ ຄຳວ່າ, "ໄມ້ ເທົ້າ" ແລະ "ພະນັກງານ" ເປັນຄຳປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງການຊີ້ ນຳ ແລະການຕີສອນຂອງພຣະເຈົ້າສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະ ອົງ.
* ໄມ້ເທົ້າຂອງຜູ້ລ້ຽງແກະຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອນັບແກະໃນຂະນະທີ່ພວກມັນຜ່ານມັນໄປ.
* ການສະແດງແບບປຽບທຽບອີກຢ່າງ ໜຶ່ງ, "ໄມ້ຕີເຫຼັກ," ໝາຍ ເຖິງການລົງໂທດຂອງພຣະເຈົ້າສຳລັບຄົນທີ່ກະບົດຕໍ່ລາວແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຊົ່ວ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ການວັດແທກເຊືອກເຮັດດ້ວຍໂລຫະ, ໄມ້ຫລືຫີນແມ່ນໃຊ້ເພື່ອວັດແທກຄວາມຍາວຂອງອາຄານຫລືວັດຖຸ.
* ໃນພຣະຄັມພີໄມ້ຄ້ອນໄມ້ຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນເຄື່ອງມືໃນການຕີສອນເດັກນ້ອຍ.

### ແສ້, ໄມ້ແສ້

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ໄມ້ແສ້” ໝາຍ ເຖິງເຄື່ອງມືທີ່ຄ້າຍຄືແຄບ, ແຂງ, ແລະແຂງເຊິ່ງໃຊ້ໃນຫຼາຍວິທີທາງທີ່ແຕກຕ່າງກັນ. ຢ່າງຫນ້ອຍມັນອາດຈະເປັນໄມ້ໃນຄວາມຍາວປະມານແມັດ.

* ຄົນລ້ຽງແກະໃຊ້ໄມ້ຄ້ອນເທົ້າເພື່ອປ້ອງກັນຝູງແກະຈາກສັດອື່ນໆ. ມັນຍັງຖືກໂຍນລົງສູ່ຝູງແກະທີ່ຫລົງທາງເພື່ອເອົາມັນກັບມາຝູງແກະ.
* ໃນເພງສັນລະເສີນບົດທີ 23, ກະສັດດາວິດໄດ້ໃຊ້ ຄຳວ່າ, "ໄມ້ ເທົ້າ" ແລະ "ພະນັກງານ" ເປັນຄຳປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງການຊີ້ ນຳ ແລະການຕີສອນຂອງພຣະເຈົ້າສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະ ອົງ.
* ໄມ້ເທົ້າຂອງຜູ້ລ້ຽງແກະຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອນັບແກະໃນຂະນະທີ່ພວກມັນຜ່ານມັນໄປ.
* ການສະແດງແບບປຽບທຽບອີກຢ່າງ ໜຶ່ງ, "ໄມ້ຕີເຫຼັກ," ໝາຍ ເຖິງການລົງໂທດຂອງພຣະເຈົ້າສຳລັບຄົນທີ່ກະບົດຕໍ່ລາວແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຊົ່ວ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ການວັດແທກເຊືອກເຮັດດ້ວຍໂລຫະ, ໄມ້ຫລືຫີນແມ່ນໃຊ້ເພື່ອວັດແທກຄວາມຍາວຂອງອາຄານຫລືວັດຖຸ.
* ໃນພຣະຄັມພີໄມ້ຄ້ອນໄມ້ຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນເຄື່ອງມືໃນການຕີສອນເດັກນ້ອຍ.

### ແສ້, ໄມ້ແສ້

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ໄມ້ແສ້” ໝາຍ ເຖິງເຄື່ອງມືທີ່ຄ້າຍຄືແຄບ, ແຂງ, ແລະແຂງເຊິ່ງໃຊ້ໃນຫຼາຍວິທີທາງທີ່ແຕກຕ່າງກັນ. ຢ່າງຫນ້ອຍມັນອາດຈະເປັນໄມ້ໃນຄວາມຍາວປະມານແມັດ.

* ຄົນລ້ຽງແກະໃຊ້ໄມ້ຄ້ອນເທົ້າເພື່ອປ້ອງກັນຝູງແກະຈາກສັດອື່ນໆ. ມັນຍັງຖືກໂຍນລົງສູ່ຝູງແກະທີ່ຫລົງທາງເພື່ອເອົາມັນກັບມາຝູງແກະ.
* ໃນເພງສັນລະເສີນບົດທີ 23, ກະສັດດາວິດໄດ້ໃຊ້ ຄຳວ່າ, "ໄມ້ ເທົ້າ" ແລະ "ພະນັກງານ" ເປັນຄຳປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງການຊີ້ ນຳ ແລະການຕີສອນຂອງພຣະເຈົ້າສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະ ອົງ.
* ໄມ້ເທົ້າຂອງຜູ້ລ້ຽງແກະຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອນັບແກະໃນຂະນະທີ່ພວກມັນຜ່ານມັນໄປ.
* ການສະແດງແບບປຽບທຽບອີກຢ່າງ ໜຶ່ງ, "ໄມ້ຕີເຫຼັກ," ໝາຍ ເຖິງການລົງໂທດຂອງພຣະເຈົ້າສຳລັບຄົນທີ່ກະບົດຕໍ່ລາວແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຊົ່ວ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ການວັດແທກເຊືອກເຮັດດ້ວຍໂລຫະ, ໄມ້ຫລືຫີນແມ່ນໃຊ້ເພື່ອວັດແທກຄວາມຍາວຂອງອາຄານຫລືວັດຖຸ.
* ໃນພຣະຄັມພີໄມ້ຄ້ອນໄມ້ຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນເຄື່ອງມືໃນການຕີສອນເດັກນ້ອຍ.

### ແສ້, ໄມ້ແສ້

#### ນິຍາມ

ຄຳ ວ່າ“ ໄມ້ແສ້” ໝາຍ ເຖິງເຄື່ອງມືທີ່ຄ້າຍຄືແຄບ, ແຂງ, ແລະແຂງເຊິ່ງໃຊ້ໃນຫຼາຍວິທີທາງທີ່ແຕກຕ່າງກັນ. ຢ່າງຫນ້ອຍມັນອາດຈະເປັນໄມ້ໃນຄວາມຍາວປະມານແມັດ.

* ຄົນລ້ຽງແກະໃຊ້ໄມ້ຄ້ອນເທົ້າເພື່ອປ້ອງກັນຝູງແກະຈາກສັດອື່ນໆ. ມັນຍັງຖືກໂຍນລົງສູ່ຝູງແກະທີ່ຫລົງທາງເພື່ອເອົາມັນກັບມາຝູງແກະ.
* ໃນເພງສັນລະເສີນບົດທີ 23, ກະສັດດາວິດໄດ້ໃຊ້ ຄຳວ່າ, "ໄມ້ ເທົ້າ" ແລະ "ພະນັກງານ" ເປັນຄຳປຽບທຽບເພື່ອກ່າວເຖິງການຊີ້ ນຳ ແລະການຕີສອນຂອງພຣະເຈົ້າສຳລັບປະຊາຊົນຂອງພຣະ ອົງ.
* ໄມ້ເທົ້າຂອງຜູ້ລ້ຽງແກະຍັງຖືກໃຊ້ເພື່ອນັບແກະໃນຂະນະທີ່ພວກມັນຜ່ານມັນໄປ.
* ການສະແດງແບບປຽບທຽບອີກຢ່າງ ໜຶ່ງ, "ໄມ້ຕີເຫຼັກ," ໝາຍ ເຖິງການລົງໂທດຂອງພຣະເຈົ້າສຳລັບຄົນທີ່ກະບົດຕໍ່ລາວແລະເຮັດສິ່ງທີ່ຊົ່ວ.
* ໃນສະ ໄໝ ບູຮານ, ການວັດແທກເຊືອກເຮັດດ້ວຍໂລຫະ, ໄມ້ຫລືຫີນແມ່ນໃຊ້ເພື່ອວັດແທກຄວາມຍາວຂອງອາຄານຫລືວັດຖຸ.
* ໃນພຣະຄັມພີໄມ້ຄ້ອນໄມ້ຍັງຖືກເອີ້ນວ່າເປັນເຄື່ອງມືໃນການຕີສອນເດັກນ້ອຍ.

### ແອກ

#### ນິຍາມ

ແອກແມ່ນທ່ອນໄມ້ຫລືໂລຫະທີ່ເອົາໄປວາງເທິງຄໍສັດສອງຕົວຫລືຫລາຍກວ່ານັ້ນເພື່ອ​ລ່າມສັດໃນການແກ່ຄັນໄຖຫລືແກ່ກວຽນ ມີຄວາມໝາຍທີ່ປຽບທຽບຢ່າງຫຼວງຫຼາຍສຳລັບຄຳນີ້.

* ຄຳວ່າ " ແອກ "ໄດ້ຖືກໃຊ້ໃນຄຳອຸປະມາອຸປະວິໃນທີ່ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຮວມປະຊາຊົນສຳລັບວັດຖຸປະສົງໃນການເຮັດວຽກຮ່ວມກັນ ເຊັ່ນການຮັບໃຊ້ອົງພຣະເຢຊູ.
* ໂປໂລໄດ້ໃຊ້ຄຳວ່າ " ເພື່ອນຮ່ວມແອກ" ໃນການອ້າງອີງເຖິງບາງຄົນຜູ້ທີ່ກຳລັງຮັບໃຊ້ພຣະເຢຊູເຊັ່ນດຽວກັນວ່າ " ເພື່ອນຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື" ເພື່ອນຜູ້ຮັບໃຊ້ "ຫລື " ເພື່ອນຮ່ວມງານຮັບໃຊ້ ".
* ຄຳວ່າ " ແອກ " ຍັງໃຊ້ຢູ່ເປັນປະຈຳໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ອ້າງເຖິງພາລະໜັກແລະບາງຄົນຕ້ອງແບກ ເຊັ່ນຖືກກົດຂີ່ເມື່ອຕົກເປັນທາດຫລືຖືກຂົ່ມເຫັງ.
* ສ່ວນໃຫຍ່ ຈະ​ເປັນ​ການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປຄຳນີ້ຕາມຕົວອັກສອນໃຊ້ຄຳທ້ອງຖີ່ນທີ່ວ່າ ແອກ ທີ່ໃຊ້ໃນການກະເສດຕະກຳ.
* ທາງອື່ນໃນການແປໃນຄຳອຸປະມາອຸປະວິໃນຂອງຄຳນີ້ອາດຈະເປັນ " ພາລະທີ່ກົດດັນ " ຫລື " ພາລະໜັກ " ຫລື " ຜູກ​ມັດ "ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ".

### ແອກ

#### ນິຍາມ

ແອກແມ່ນທ່ອນໄມ້ຫລືໂລຫະທີ່ເອົາໄປວາງເທິງຄໍສັດສອງຕົວຫລືຫລາຍກວ່ານັ້ນເພື່ອ​ລ່າມສັດໃນການແກ່ຄັນໄຖຫລືແກ່ກວຽນ ມີຄວາມໝາຍທີ່ປຽບທຽບຢ່າງຫຼວງຫຼາຍສຳລັບຄຳນີ້.

* ຄຳວ່າ " ແອກ "ໄດ້ຖືກໃຊ້ໃນຄຳອຸປະມາອຸປະວິໃນທີ່ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຮວມປະຊາຊົນສຳລັບວັດຖຸປະສົງໃນການເຮັດວຽກຮ່ວມກັນ ເຊັ່ນການຮັບໃຊ້ອົງພຣະເຢຊູ.
* ໂປໂລໄດ້ໃຊ້ຄຳວ່າ " ເພື່ອນຮ່ວມແອກ" ໃນການອ້າງອີງເຖິງບາງຄົນຜູ້ທີ່ກຳລັງຮັບໃຊ້ພຣະເຢຊູເຊັ່ນດຽວກັນວ່າ " ເພື່ອນຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື" ເພື່ອນຜູ້ຮັບໃຊ້ "ຫລື " ເພື່ອນຮ່ວມງານຮັບໃຊ້ ".
* ຄຳວ່າ " ແອກ " ຍັງໃຊ້ຢູ່ເປັນປະຈຳໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ອ້າງເຖິງພາລະໜັກແລະບາງຄົນຕ້ອງແບກ ເຊັ່ນຖືກກົດຂີ່ເມື່ອຕົກເປັນທາດຫລືຖືກຂົ່ມເຫັງ.
* ສ່ວນໃຫຍ່ ຈະ​ເປັນ​ການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປຄຳນີ້ຕາມຕົວອັກສອນໃຊ້ຄຳທ້ອງຖີ່ນທີ່ວ່າ ແອກ ທີ່ໃຊ້ໃນການກະເສດຕະກຳ.
* ທາງອື່ນໃນການແປໃນຄຳອຸປະມາອຸປະວິໃນຂອງຄຳນີ້ອາດຈະເປັນ " ພາລະທີ່ກົດດັນ " ຫລື " ພາລະໜັກ " ຫລື " ຜູກ​ມັດ "ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ".

### ແອກ

#### ນິຍາມ

ແອກແມ່ນທ່ອນໄມ້ຫລືໂລຫະທີ່ເອົາໄປວາງເທິງຄໍສັດສອງຕົວຫລືຫລາຍກວ່ານັ້ນເພື່ອ​ລ່າມສັດໃນການແກ່ຄັນໄຖຫລືແກ່ກວຽນ ມີຄວາມໝາຍທີ່ປຽບທຽບຢ່າງຫຼວງຫຼາຍສຳລັບຄຳນີ້.

* ຄຳວ່າ " ແອກ "ໄດ້ຖືກໃຊ້ໃນຄຳອຸປະມາອຸປະວິໃນທີ່ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຮວມປະຊາຊົນສຳລັບວັດຖຸປະສົງໃນການເຮັດວຽກຮ່ວມກັນ ເຊັ່ນການຮັບໃຊ້ອົງພຣະເຢຊູ.
* ໂປໂລໄດ້ໃຊ້ຄຳວ່າ " ເພື່ອນຮ່ວມແອກ" ໃນການອ້າງອີງເຖິງບາງຄົນຜູ້ທີ່ກຳລັງຮັບໃຊ້ພຣະເຢຊູເຊັ່ນດຽວກັນວ່າ " ເພື່ອນຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື" ເພື່ອນຜູ້ຮັບໃຊ້ "ຫລື " ເພື່ອນຮ່ວມງານຮັບໃຊ້ ".
* ຄຳວ່າ " ແອກ " ຍັງໃຊ້ຢູ່ເປັນປະຈຳໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ອ້າງເຖິງພາລະໜັກແລະບາງຄົນຕ້ອງແບກ ເຊັ່ນຖືກກົດຂີ່ເມື່ອຕົກເປັນທາດຫລືຖືກຂົ່ມເຫັງ.
* ສ່ວນໃຫຍ່ ຈະ​ເປັນ​ການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປຄຳນີ້ຕາມຕົວອັກສອນໃຊ້ຄຳທ້ອງຖີ່ນທີ່ວ່າ ແອກ ທີ່ໃຊ້ໃນການກະເສດຕະກຳ.
* ທາງອື່ນໃນການແປໃນຄຳອຸປະມາອຸປະວິໃນຂອງຄຳນີ້ອາດຈະເປັນ " ພາລະທີ່ກົດດັນ " ຫລື " ພາລະໜັກ " ຫລື " ຜູກ​ມັດ "ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ".

### ແອກ

#### ນິຍາມ

ແອກແມ່ນທ່ອນໄມ້ຫລືໂລຫະທີ່ເອົາໄປວາງເທິງຄໍສັດສອງຕົວຫລືຫລາຍກວ່ານັ້ນເພື່ອ​ລ່າມສັດໃນການແກ່ຄັນໄຖຫລືແກ່ກວຽນ ມີຄວາມໝາຍທີ່ປຽບທຽບຢ່າງຫຼວງຫຼາຍສຳລັບຄຳນີ້.

* ຄຳວ່າ " ແອກ "ໄດ້ຖືກໃຊ້ໃນຄຳອຸປະມາອຸປະວິໃນທີ່ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຮວມປະຊາຊົນສຳລັບວັດຖຸປະສົງໃນການເຮັດວຽກຮ່ວມກັນ ເຊັ່ນການຮັບໃຊ້ອົງພຣະເຢຊູ.
* ໂປໂລໄດ້ໃຊ້ຄຳວ່າ " ເພື່ອນຮ່ວມແອກ" ໃນການອ້າງອີງເຖິງບາງຄົນຜູ້ທີ່ກຳລັງຮັບໃຊ້ພຣະເຢຊູເຊັ່ນດຽວກັນວ່າ " ເພື່ອນຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື" ເພື່ອນຜູ້ຮັບໃຊ້ "ຫລື " ເພື່ອນຮ່ວມງານຮັບໃຊ້ ".
* ຄຳວ່າ " ແອກ " ຍັງໃຊ້ຢູ່ເປັນປະຈຳໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ອ້າງເຖິງພາລະໜັກແລະບາງຄົນຕ້ອງແບກ ເຊັ່ນຖືກກົດຂີ່ເມື່ອຕົກເປັນທາດຫລືຖືກຂົ່ມເຫັງ.
* ສ່ວນໃຫຍ່ ຈະ​ເປັນ​ການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປຄຳນີ້ຕາມຕົວອັກສອນໃຊ້ຄຳທ້ອງຖີ່ນທີ່ວ່າ ແອກ ທີ່ໃຊ້ໃນການກະເສດຕະກຳ.
* ທາງອື່ນໃນການແປໃນຄຳອຸປະມາອຸປະວິໃນຂອງຄຳນີ້ອາດຈະເປັນ " ພາລະທີ່ກົດດັນ " ຫລື " ພາລະໜັກ " ຫລື " ຜູກ​ມັດ "ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ".

### ແອກ

#### ນິຍາມ

ແອກແມ່ນທ່ອນໄມ້ຫລືໂລຫະທີ່ເອົາໄປວາງເທິງຄໍສັດສອງຕົວຫລືຫລາຍກວ່ານັ້ນເພື່ອ​ລ່າມສັດໃນການແກ່ຄັນໄຖຫລືແກ່ກວຽນ ມີຄວາມໝາຍທີ່ປຽບທຽບຢ່າງຫຼວງຫຼາຍສຳລັບຄຳນີ້.

* ຄຳວ່າ " ແອກ "ໄດ້ຖືກໃຊ້ໃນຄຳອຸປະມາອຸປະວິໃນທີ່ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຮວມປະຊາຊົນສຳລັບວັດຖຸປະສົງໃນການເຮັດວຽກຮ່ວມກັນ ເຊັ່ນການຮັບໃຊ້ອົງພຣະເຢຊູ.
* ໂປໂລໄດ້ໃຊ້ຄຳວ່າ " ເພື່ອນຮ່ວມແອກ" ໃນການອ້າງອີງເຖິງບາງຄົນຜູ້ທີ່ກຳລັງຮັບໃຊ້ພຣະເຢຊູເຊັ່ນດຽວກັນວ່າ " ເພື່ອນຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື" ເພື່ອນຜູ້ຮັບໃຊ້ "ຫລື " ເພື່ອນຮ່ວມງານຮັບໃຊ້ ".
* ຄຳວ່າ " ແອກ " ຍັງໃຊ້ຢູ່ເປັນປະຈຳໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ອ້າງເຖິງພາລະໜັກແລະບາງຄົນຕ້ອງແບກ ເຊັ່ນຖືກກົດຂີ່ເມື່ອຕົກເປັນທາດຫລືຖືກຂົ່ມເຫັງ.
* ສ່ວນໃຫຍ່ ຈະ​ເປັນ​ການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປຄຳນີ້ຕາມຕົວອັກສອນໃຊ້ຄຳທ້ອງຖີ່ນທີ່ວ່າ ແອກ ທີ່ໃຊ້ໃນການກະເສດຕະກຳ.
* ທາງອື່ນໃນການແປໃນຄຳອຸປະມາອຸປະວິໃນຂອງຄຳນີ້ອາດຈະເປັນ " ພາລະທີ່ກົດດັນ " ຫລື " ພາລະໜັກ " ຫລື " ຜູກ​ມັດ "ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ".

### ແອກ

#### ນິຍາມ

ແອກແມ່ນທ່ອນໄມ້ຫລືໂລຫະທີ່ເອົາໄປວາງເທິງຄໍສັດສອງຕົວຫລືຫລາຍກວ່ານັ້ນເພື່ອ​ລ່າມສັດໃນການແກ່ຄັນໄຖຫລືແກ່ກວຽນ ມີຄວາມໝາຍທີ່ປຽບທຽບຢ່າງຫຼວງຫຼາຍສຳລັບຄຳນີ້.

* ຄຳວ່າ " ແອກ "ໄດ້ຖືກໃຊ້ໃນຄຳອຸປະມາອຸປະວິໃນທີ່ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງທີ່ຮວມປະຊາຊົນສຳລັບວັດຖຸປະສົງໃນການເຮັດວຽກຮ່ວມກັນ ເຊັ່ນການຮັບໃຊ້ອົງພຣະເຢຊູ.
* ໂປໂລໄດ້ໃຊ້ຄຳວ່າ " ເພື່ອນຮ່ວມແອກ" ໃນການອ້າງອີງເຖິງບາງຄົນຜູ້ທີ່ກຳລັງຮັບໃຊ້ພຣະເຢຊູເຊັ່ນດຽວກັນວ່າ " ເພື່ອນຄົນຮັບໃຊ້" ຫລື" ເພື່ອນຜູ້ຮັບໃຊ້ "ຫລື " ເພື່ອນຮ່ວມງານຮັບໃຊ້ ".
* ຄຳວ່າ " ແອກ " ຍັງໃຊ້ຢູ່ເປັນປະຈຳໃນການປຽບທຽບເປັນຄຳອຸປະມາທີ່ອ້າງເຖິງພາລະໜັກແລະບາງຄົນຕ້ອງແບກ ເຊັ່ນຖືກກົດຂີ່ເມື່ອຕົກເປັນທາດຫລືຖືກຂົ່ມເຫັງ.
* ສ່ວນໃຫຍ່ ຈະ​ເປັນ​ການດີທີ່ສຸດທີ່ຈະແປຄຳນີ້ຕາມຕົວອັກສອນໃຊ້ຄຳທ້ອງຖີ່ນທີ່ວ່າ ແອກ ທີ່ໃຊ້ໃນການກະເສດຕະກຳ.
* ທາງອື່ນໃນການແປໃນຄຳອຸປະມາອຸປະວິໃນຂອງຄຳນີ້ອາດຈະເປັນ " ພາລະທີ່ກົດດັນ " ຫລື " ພາລະໜັກ " ຫລື " ຜູກ​ມັດ "ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ".

### ແອວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ '' ແອວ " ອ້າງເຖິງສ່ວນຮ່າງກາຍຂອງສັດ ຫລື ບຸກຄົນທີ່ຢູ່ລະຫວ່າງກະດູກຊີກໂຄງດ້ານລຸ່ມກັບກະດູກເຊີງກາມ ຫລື ຮູ້ຈັກກັນດີວ່າ ທ້ອງນ້ອຍ.

* ຄຳກ່າວ " ຈົງຄາດແອວ " ອ້າງເຖືງການຕຽມຕົວເຮັດວຽກຫນັກ ມັນມາຈາກທຳນຽມການປັກຊາຍເສື້ອຄຸມຂື້ນໄປທີ່ເຂັມຂັດຮອບແອວເພື່ອທີ່ຈະເຄື່ອນໄຫວໄດ້ສະດວກ.
* ຄຳວ່າ " ແອວ " ໄດ້ຖືກນຳໃຊ້ຢູ່ເລື້ອຍໆໃນພຣະຄຳພີອ້າງເຖືງສ່ວນລຸ່ມດ້ານຫລັງຂອງສັດທີ່ຖະຫວາຍບູຊາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ແອວ " ມັກຈະອ້າງໃນເຊີງອຸປະມາຫລາຍຄັ້ງ ແລະ ເປັນຄຳ ສະລະສະຫລວຍທີ່ໃຊ້ກັບອະໄວຍະວະໃນການສືບພັນຂອງຜູ້ຊາຍ ເປັນຄືກັບແຫຼ່ງທີ່ມາຂອງເຊື້ອສາຍຂອງເຂົາ.
* ຄຳກ່າວ " ຈະມາຈາກແອວຂອງທ່ານ " ສາມາດແປວ່າ " ຈະເປັນລູກຫລານຂອງທ່ານ " ຫລື " ຈະເກີດຈາກເມັດພັນຂອງທ່ານ " ຫລື " ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ມາຈາກທ່ານ. "
* ເມື່ອອ້າງເຖືງສ່ວນຮ່າງກາຍ ນີ້ສາມາດແປວ່າ " ທ້ອງ " ຫລື " ແອວ " ຂື້ນຢູ່ກັບສະພາບແວດລ້ອມ.

### ແອວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ '' ແອວ " ອ້າງເຖິງສ່ວນຮ່າງກາຍຂອງສັດ ຫລື ບຸກຄົນທີ່ຢູ່ລະຫວ່າງກະດູກຊີກໂຄງດ້ານລຸ່ມກັບກະດູກເຊີງກາມ ຫລື ຮູ້ຈັກກັນດີວ່າ ທ້ອງນ້ອຍ.

* ຄຳກ່າວ " ຈົງຄາດແອວ " ອ້າງເຖືງການຕຽມຕົວເຮັດວຽກຫນັກ ມັນມາຈາກທຳນຽມການປັກຊາຍເສື້ອຄຸມຂື້ນໄປທີ່ເຂັມຂັດຮອບແອວເພື່ອທີ່ຈະເຄື່ອນໄຫວໄດ້ສະດວກ.
* ຄຳວ່າ " ແອວ " ໄດ້ຖືກນຳໃຊ້ຢູ່ເລື້ອຍໆໃນພຣະຄຳພີອ້າງເຖືງສ່ວນລຸ່ມດ້ານຫລັງຂອງສັດທີ່ຖະຫວາຍບູຊາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ແອວ " ມັກຈະອ້າງໃນເຊີງອຸປະມາຫລາຍຄັ້ງ ແລະ ເປັນຄຳ ສະລະສະຫລວຍທີ່ໃຊ້ກັບອະໄວຍະວະໃນການສືບພັນຂອງຜູ້ຊາຍ ເປັນຄືກັບແຫຼ່ງທີ່ມາຂອງເຊື້ອສາຍຂອງເຂົາ.
* ຄຳກ່າວ " ຈະມາຈາກແອວຂອງທ່ານ " ສາມາດແປວ່າ " ຈະເປັນລູກຫລານຂອງທ່ານ " ຫລື " ຈະເກີດຈາກເມັດພັນຂອງທ່ານ " ຫລື " ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ມາຈາກທ່ານ. "
* ເມື່ອອ້າງເຖືງສ່ວນຮ່າງກາຍ ນີ້ສາມາດແປວ່າ " ທ້ອງ " ຫລື " ແອວ " ຂື້ນຢູ່ກັບສະພາບແວດລ້ອມ.

### ແອວ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ '' ແອວ " ອ້າງເຖິງສ່ວນຮ່າງກາຍຂອງສັດ ຫລື ບຸກຄົນທີ່ຢູ່ລະຫວ່າງກະດູກຊີກໂຄງດ້ານລຸ່ມກັບກະດູກເຊີງກາມ ຫລື ຮູ້ຈັກກັນດີວ່າ ທ້ອງນ້ອຍ.

* ຄຳກ່າວ " ຈົງຄາດແອວ " ອ້າງເຖືງການຕຽມຕົວເຮັດວຽກຫນັກ ມັນມາຈາກທຳນຽມການປັກຊາຍເສື້ອຄຸມຂື້ນໄປທີ່ເຂັມຂັດຮອບແອວເພື່ອທີ່ຈະເຄື່ອນໄຫວໄດ້ສະດວກ.
* ຄຳວ່າ " ແອວ " ໄດ້ຖືກນຳໃຊ້ຢູ່ເລື້ອຍໆໃນພຣະຄຳພີອ້າງເຖືງສ່ວນລຸ່ມດ້ານຫລັງຂອງສັດທີ່ຖະຫວາຍບູຊາ.
* ໃນພຣະຄຳພີ ຄຳວ່າ " ແອວ " ມັກຈະອ້າງໃນເຊີງອຸປະມາຫລາຍຄັ້ງ ແລະ ເປັນຄຳ ສະລະສະຫລວຍທີ່ໃຊ້ກັບອະໄວຍະວະໃນການສືບພັນຂອງຜູ້ຊາຍ ເປັນຄືກັບແຫຼ່ງທີ່ມາຂອງເຊື້ອສາຍຂອງເຂົາ.
* ຄຳກ່າວ " ຈະມາຈາກແອວຂອງທ່ານ " ສາມາດແປວ່າ " ຈະເປັນລູກຫລານຂອງທ່ານ " ຫລື " ຈະເກີດຈາກເມັດພັນຂອງທ່ານ " ຫລື " ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ມາຈາກທ່ານ. "
* ເມື່ອອ້າງເຖືງສ່ວນຮ່າງກາຍ ນີ້ສາມາດແປວ່າ " ທ້ອງ " ຫລື " ແອວ " ຂື້ນຢູ່ກັບສະພາບແວດລ້ອມ.

### ໂກດຮ້າຍ, ໂມໂຫ, ພຣະພິໂຣດ

#### ນິຍາມ

ການ "ໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ໂມໂຫ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ພໍໃຈຢ່າງແຮງ ຫງຸດຫງິດແລະບໍ່ພໍໃຈໃນບາງຢ່າງຫຼືໃນບາງຄົນ.

* ເມື່ອມະນຸດໂກດຮ້າຍ ມັກຈະເປັນຄວາມບາບແລະເຫັນແກ່ຕົວ ແຕ່ບາງຄັ້ງກໍເປັນການໂກດຮ້າຍທີ່ຊອບທັມຕໍ່ສູ້ກັບຄວາມອະຍຸດຕິທັມຫຼືການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າ(ທີ່ເອີ້ນວ່າ ພຣະພິໂຣດ)ສະແດງເຖິງຄວາມບໍ່ພໍພຣະທັຍຢ່າງຍິ່ງຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ.
* ຄຳວ່າ "ຍຸຍົງໃຫ້ໂກດຮ້າຍ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມໂກດຮ້າຍ."

### ໂກດຮ້າຍ, ໂມໂຫ, ພຣະພິໂຣດ

#### ນິຍາມ

ການ "ໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ໂມໂຫ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ພໍໃຈຢ່າງແຮງ ຫງຸດຫງິດແລະບໍ່ພໍໃຈໃນບາງຢ່າງຫຼືໃນບາງຄົນ.

* ເມື່ອມະນຸດໂກດຮ້າຍ ມັກຈະເປັນຄວາມບາບແລະເຫັນແກ່ຕົວ ແຕ່ບາງຄັ້ງກໍເປັນການໂກດຮ້າຍທີ່ຊອບທັມຕໍ່ສູ້ກັບຄວາມອະຍຸດຕິທັມຫຼືການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າ(ທີ່ເອີ້ນວ່າ ພຣະພິໂຣດ)ສະແດງເຖິງຄວາມບໍ່ພໍພຣະທັຍຢ່າງຍິ່ງຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ.
* ຄຳວ່າ "ຍຸຍົງໃຫ້ໂກດຮ້າຍ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມໂກດຮ້າຍ."

### ໂກດຮ້າຍ, ໂມໂຫ, ພຣະພິໂຣດ

#### ນິຍາມ

ການ "ໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ໂມໂຫ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ພໍໃຈຢ່າງແຮງ ຫງຸດຫງິດແລະບໍ່ພໍໃຈໃນບາງຢ່າງຫຼືໃນບາງຄົນ.

* ເມື່ອມະນຸດໂກດຮ້າຍ ມັກຈະເປັນຄວາມບາບແລະເຫັນແກ່ຕົວ ແຕ່ບາງຄັ້ງກໍເປັນການໂກດຮ້າຍທີ່ຊອບທັມຕໍ່ສູ້ກັບຄວາມອະຍຸດຕິທັມຫຼືການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າ(ທີ່ເອີ້ນວ່າ ພຣະພິໂຣດ)ສະແດງເຖິງຄວາມບໍ່ພໍພຣະທັຍຢ່າງຍິ່ງຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ.
* ຄຳວ່າ "ຍຸຍົງໃຫ້ໂກດຮ້າຍ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມໂກດຮ້າຍ."

### ໂກດຮ້າຍ, ໂມໂຫ, ພຣະພິໂຣດ

#### ນິຍາມ

ການ "ໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ໂມໂຫ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ພໍໃຈຢ່າງແຮງ ຫງຸດຫງິດແລະບໍ່ພໍໃຈໃນບາງຢ່າງຫຼືໃນບາງຄົນ.

* ເມື່ອມະນຸດໂກດຮ້າຍ ມັກຈະເປັນຄວາມບາບແລະເຫັນແກ່ຕົວ ແຕ່ບາງຄັ້ງກໍເປັນການໂກດຮ້າຍທີ່ຊອບທັມຕໍ່ສູ້ກັບຄວາມອະຍຸດຕິທັມຫຼືການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າ(ທີ່ເອີ້ນວ່າ ພຣະພິໂຣດ)ສະແດງເຖິງຄວາມບໍ່ພໍພຣະທັຍຢ່າງຍິ່ງຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ.
* ຄຳວ່າ "ຍຸຍົງໃຫ້ໂກດຮ້າຍ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມໂກດຮ້າຍ."

### ໂກດຮ້າຍ, ໂມໂຫ, ພຣະພິໂຣດ

#### ນິຍາມ

ການ "ໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ໂມໂຫ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ພໍໃຈຢ່າງແຮງ ຫງຸດຫງິດແລະບໍ່ພໍໃຈໃນບາງຢ່າງຫຼືໃນບາງຄົນ.

* ເມື່ອມະນຸດໂກດຮ້າຍ ມັກຈະເປັນຄວາມບາບແລະເຫັນແກ່ຕົວ ແຕ່ບາງຄັ້ງກໍເປັນການໂກດຮ້າຍທີ່ຊອບທັມຕໍ່ສູ້ກັບຄວາມອະຍຸດຕິທັມຫຼືການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າ(ທີ່ເອີ້ນວ່າ ພຣະພິໂຣດ)ສະແດງເຖິງຄວາມບໍ່ພໍພຣະທັຍຢ່າງຍິ່ງຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ.
* ຄຳວ່າ "ຍຸຍົງໃຫ້ໂກດຮ້າຍ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມໂກດຮ້າຍ."

### ໂກດຮ້າຍ, ໂມໂຫ, ພຣະພິໂຣດ

#### ນິຍາມ

ການ "ໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ໂມໂຫ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ພໍໃຈຢ່າງແຮງ ຫງຸດຫງິດແລະບໍ່ພໍໃຈໃນບາງຢ່າງຫຼືໃນບາງຄົນ.

* ເມື່ອມະນຸດໂກດຮ້າຍ ມັກຈະເປັນຄວາມບາບແລະເຫັນແກ່ຕົວ ແຕ່ບາງຄັ້ງກໍເປັນການໂກດຮ້າຍທີ່ຊອບທັມຕໍ່ສູ້ກັບຄວາມອະຍຸດຕິທັມຫຼືການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າ(ທີ່ເອີ້ນວ່າ ພຣະພິໂຣດ)ສະແດງເຖິງຄວາມບໍ່ພໍພຣະທັຍຢ່າງຍິ່ງຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ.
* ຄຳວ່າ "ຍຸຍົງໃຫ້ໂກດຮ້າຍ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມໂກດຮ້າຍ."

### ໂກດຮ້າຍ, ໂມໂຫ, ພຣະພິໂຣດ

#### ນິຍາມ

ການ "ໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ໂມໂຫ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ພໍໃຈຢ່າງແຮງ ຫງຸດຫງິດແລະບໍ່ພໍໃຈໃນບາງຢ່າງຫຼືໃນບາງຄົນ.

* ເມື່ອມະນຸດໂກດຮ້າຍ ມັກຈະເປັນຄວາມບາບແລະເຫັນແກ່ຕົວ ແຕ່ບາງຄັ້ງກໍເປັນການໂກດຮ້າຍທີ່ຊອບທັມຕໍ່ສູ້ກັບຄວາມອະຍຸດຕິທັມຫຼືການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າ(ທີ່ເອີ້ນວ່າ ພຣະພິໂຣດ)ສະແດງເຖິງຄວາມບໍ່ພໍພຣະທັຍຢ່າງຍິ່ງຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ.
* ຄຳວ່າ "ຍຸຍົງໃຫ້ໂກດຮ້າຍ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມໂກດຮ້າຍ."

### ໂກດຮ້າຍ, ໂມໂຫ, ພຣະພິໂຣດ

#### ນິຍາມ

ການ "ໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ໂມໂຫ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ພໍໃຈຢ່າງແຮງ ຫງຸດຫງິດແລະບໍ່ພໍໃຈໃນບາງຢ່າງຫຼືໃນບາງຄົນ.

* ເມື່ອມະນຸດໂກດຮ້າຍ ມັກຈະເປັນຄວາມບາບແລະເຫັນແກ່ຕົວ ແຕ່ບາງຄັ້ງກໍເປັນການໂກດຮ້າຍທີ່ຊອບທັມຕໍ່ສູ້ກັບຄວາມອະຍຸດຕິທັມຫຼືການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າ(ທີ່ເອີ້ນວ່າ ພຣະພິໂຣດ)ສະແດງເຖິງຄວາມບໍ່ພໍພຣະທັຍຢ່າງຍິ່ງຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ.
* ຄຳວ່າ "ຍຸຍົງໃຫ້ໂກດຮ້າຍ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມໂກດຮ້າຍ."

### ໂກດຮ້າຍ, ໂມໂຫ, ພຣະພິໂຣດ

#### ນິຍາມ

ການ "ໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ໂມໂຫ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ພໍໃຈຢ່າງແຮງ ຫງຸດຫງິດແລະບໍ່ພໍໃຈໃນບາງຢ່າງຫຼືໃນບາງຄົນ.

* ເມື່ອມະນຸດໂກດຮ້າຍ ມັກຈະເປັນຄວາມບາບແລະເຫັນແກ່ຕົວ ແຕ່ບາງຄັ້ງກໍເປັນການໂກດຮ້າຍທີ່ຊອບທັມຕໍ່ສູ້ກັບຄວາມອະຍຸດຕິທັມຫຼືການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າ(ທີ່ເອີ້ນວ່າ ພຣະພິໂຣດ)ສະແດງເຖິງຄວາມບໍ່ພໍພຣະທັຍຢ່າງຍິ່ງຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ.
* ຄຳວ່າ "ຍຸຍົງໃຫ້ໂກດຮ້າຍ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມໂກດຮ້າຍ."

### ໂກດຮ້າຍ, ໂມໂຫ, ພຣະພິໂຣດ

#### ນິຍາມ

ການ "ໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ໂມໂຫ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ພໍໃຈຢ່າງແຮງ ຫງຸດຫງິດແລະບໍ່ພໍໃຈໃນບາງຢ່າງຫຼືໃນບາງຄົນ.

* ເມື່ອມະນຸດໂກດຮ້າຍ ມັກຈະເປັນຄວາມບາບແລະເຫັນແກ່ຕົວ ແຕ່ບາງຄັ້ງກໍເປັນການໂກດຮ້າຍທີ່ຊອບທັມຕໍ່ສູ້ກັບຄວາມອະຍຸດຕິທັມຫຼືການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າ(ທີ່ເອີ້ນວ່າ ພຣະພິໂຣດ)ສະແດງເຖິງຄວາມບໍ່ພໍພຣະທັຍຢ່າງຍິ່ງຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ.
* ຄຳວ່າ "ຍຸຍົງໃຫ້ໂກດຮ້າຍ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມໂກດຮ້າຍ."

### ໂກດຮ້າຍ, ໂມໂຫ, ພຣະພິໂຣດ

#### ນິຍາມ

ການ "ໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ໂມໂຫ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ພໍໃຈຢ່າງແຮງ ຫງຸດຫງິດແລະບໍ່ພໍໃຈໃນບາງຢ່າງຫຼືໃນບາງຄົນ.

* ເມື່ອມະນຸດໂກດຮ້າຍ ມັກຈະເປັນຄວາມບາບແລະເຫັນແກ່ຕົວ ແຕ່ບາງຄັ້ງກໍເປັນການໂກດຮ້າຍທີ່ຊອບທັມຕໍ່ສູ້ກັບຄວາມອະຍຸດຕິທັມຫຼືການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າ(ທີ່ເອີ້ນວ່າ ພຣະພິໂຣດ)ສະແດງເຖິງຄວາມບໍ່ພໍພຣະທັຍຢ່າງຍິ່ງຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ.
* ຄຳວ່າ "ຍຸຍົງໃຫ້ໂກດຮ້າຍ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມໂກດຮ້າຍ."

### ໂກດຮ້າຍ, ໂມໂຫ, ພຣະພິໂຣດ

#### ນິຍາມ

ການ "ໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ໂມໂຫ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ພໍໃຈຢ່າງແຮງ ຫງຸດຫງິດແລະບໍ່ພໍໃຈໃນບາງຢ່າງຫຼືໃນບາງຄົນ.

* ເມື່ອມະນຸດໂກດຮ້າຍ ມັກຈະເປັນຄວາມບາບແລະເຫັນແກ່ຕົວ ແຕ່ບາງຄັ້ງກໍເປັນການໂກດຮ້າຍທີ່ຊອບທັມຕໍ່ສູ້ກັບຄວາມອະຍຸດຕິທັມຫຼືການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າ(ທີ່ເອີ້ນວ່າ ພຣະພິໂຣດ)ສະແດງເຖິງຄວາມບໍ່ພໍພຣະທັຍຢ່າງຍິ່ງຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ.
* ຄຳວ່າ "ຍຸຍົງໃຫ້ໂກດຮ້າຍ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມໂກດຮ້າຍ."

### ໂກດຮ້າຍ, ໂມໂຫ, ພຣະພິໂຣດ

#### ນິຍາມ

ການ "ໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ໂມໂຫ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ພໍໃຈຢ່າງແຮງ ຫງຸດຫງິດແລະບໍ່ພໍໃຈໃນບາງຢ່າງຫຼືໃນບາງຄົນ.

* ເມື່ອມະນຸດໂກດຮ້າຍ ມັກຈະເປັນຄວາມບາບແລະເຫັນແກ່ຕົວ ແຕ່ບາງຄັ້ງກໍເປັນການໂກດຮ້າຍທີ່ຊອບທັມຕໍ່ສູ້ກັບຄວາມອະຍຸດຕິທັມຫຼືການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າ(ທີ່ເອີ້ນວ່າ ພຣະພິໂຣດ)ສະແດງເຖິງຄວາມບໍ່ພໍພຣະທັຍຢ່າງຍິ່ງຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ.
* ຄຳວ່າ "ຍຸຍົງໃຫ້ໂກດຮ້າຍ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມໂກດຮ້າຍ."

### ໂກດຮ້າຍ, ໂມໂຫ, ພຣະພິໂຣດ

#### ນິຍາມ

ການ "ໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ໂມໂຫ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ພໍໃຈຢ່າງແຮງ ຫງຸດຫງິດແລະບໍ່ພໍໃຈໃນບາງຢ່າງຫຼືໃນບາງຄົນ.

* ເມື່ອມະນຸດໂກດຮ້າຍ ມັກຈະເປັນຄວາມບາບແລະເຫັນແກ່ຕົວ ແຕ່ບາງຄັ້ງກໍເປັນການໂກດຮ້າຍທີ່ຊອບທັມຕໍ່ສູ້ກັບຄວາມອະຍຸດຕິທັມຫຼືການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າ(ທີ່ເອີ້ນວ່າ ພຣະພິໂຣດ)ສະແດງເຖິງຄວາມບໍ່ພໍພຣະທັຍຢ່າງຍິ່ງຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ.
* ຄຳວ່າ "ຍຸຍົງໃຫ້ໂກດຮ້າຍ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມໂກດຮ້າຍ."

### ໂກດຮ້າຍ, ໂມໂຫ, ພຣະພິໂຣດ

#### ນິຍາມ

ການ "ໂກດຮ້າຍ" ຫຼື "ໂມໂຫ" ໝາຍເຖິງການບໍ່ພໍໃຈຢ່າງແຮງ ຫງຸດຫງິດແລະບໍ່ພໍໃຈໃນບາງຢ່າງຫຼືໃນບາງຄົນ.

* ເມື່ອມະນຸດໂກດຮ້າຍ ມັກຈະເປັນຄວາມບາບແລະເຫັນແກ່ຕົວ ແຕ່ບາງຄັ້ງກໍເປັນການໂກດຮ້າຍທີ່ຊອບທັມຕໍ່ສູ້ກັບຄວາມອະຍຸດຕິທັມຫຼືການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ.
* ຄວາມໂກດຮ້າຍຂອງພຣະເຈົ້າ(ທີ່ເອີ້ນວ່າ ພຣະພິໂຣດ)ສະແດງເຖິງຄວາມບໍ່ພໍພຣະທັຍຢ່າງຍິ່ງຂອງພຣະອົງຕໍ່ບາບ.
* ຄຳວ່າ "ຍຸຍົງໃຫ້ໂກດຮ້າຍ" ໝາຍຄວາມວ່າ "ທຳໃຫ້ເກີດຄວາມໂກດຮ້າຍ."

### ໂກໂມຣາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂກໂມຣາ ເປັນເມືອງທີ່ຕັ້ງຢູ່ໃນຮ່ອມພູທີ່ອຸດົມສົມບູນແຫ່ງ ນຶ່ງ,ທາງຕາເວັນອອກຂອງເມືອງໂຊໂດມສະຖານທີ່ຫລານອັບຣາຮາມຄືໂລດໄດ້ເລືອກທີ່ຈະມີຊີວິດ.

* ສະຖານທີ່ແນ່ນອນຂອງ ໂກໂມຣາ ແລະເມືອງໂຊໂດມບໍ່ໄດ້ເປັນທີ່ຮາບ,ແຕ່ມີຂໍ້ບົ່ງຊີ້ຫລາຍຢ່າງທີ່ທັງສອງເມືອງນີ້ອາດຈະຕັ້ງຢູ່ທາງຕອນໃຕ້ຂອງທະເລເກືອ,ໃກ້ກັບຮ່ອມພູຊິດດິມ.
* ມີກະສັດຫລາຍອົງທີ່ເຮັດສົງຄາມໃນບໍລິເວນທີ່ຕັ້ງຂອງເມືອງໂຊໂດມແລະເມືອງໂກໂມຣາ.
* ເມື່ອຄອບຄົວຂອງໂລດຖືກຈັບໃນຂໍ້ຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງເມືອງໂຊໂດມແລະເມືອງອື່ນ,ອັບຣາຮາມແລະຄົນຂອງເຂົາຊ່ວຍຊີວິດພວກເຂົາເອົາໄວ້.
* ບໍ່ດົນຫລັງຈາກນັ້ນ ພຣະເຈົ້າໄດ້ທຳລາຍເມືອງໂຊໂດມແລະເມືອງໂກໂມຣາເພາະຄວາມຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ອາໃສຢູ່ທີ່ນັ້ນ.

### ໂກໂມຣາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂກໂມຣາ ເປັນເມືອງທີ່ຕັ້ງຢູ່ໃນຮ່ອມພູທີ່ອຸດົມສົມບູນແຫ່ງ ນຶ່ງ,ທາງຕາເວັນອອກຂອງເມືອງໂຊໂດມສະຖານທີ່ຫລານອັບຣາຮາມຄືໂລດໄດ້ເລືອກທີ່ຈະມີຊີວິດ.

* ສະຖານທີ່ແນ່ນອນຂອງ ໂກໂມຣາ ແລະເມືອງໂຊໂດມບໍ່ໄດ້ເປັນທີ່ຮາບ,ແຕ່ມີຂໍ້ບົ່ງຊີ້ຫລາຍຢ່າງທີ່ທັງສອງເມືອງນີ້ອາດຈະຕັ້ງຢູ່ທາງຕອນໃຕ້ຂອງທະເລເກືອ,ໃກ້ກັບຮ່ອມພູຊິດດິມ.
* ມີກະສັດຫລາຍອົງທີ່ເຮັດສົງຄາມໃນບໍລິເວນທີ່ຕັ້ງຂອງເມືອງໂຊໂດມແລະເມືອງໂກໂມຣາ.
* ເມື່ອຄອບຄົວຂອງໂລດຖືກຈັບໃນຂໍ້ຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງເມືອງໂຊໂດມແລະເມືອງອື່ນ,ອັບຣາຮາມແລະຄົນຂອງເຂົາຊ່ວຍຊີວິດພວກເຂົາເອົາໄວ້.
* ບໍ່ດົນຫລັງຈາກນັ້ນ ພຣະເຈົ້າໄດ້ທຳລາຍເມືອງໂຊໂດມແລະເມືອງໂກໂມຣາເພາະຄວາມຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ອາໃສຢູ່ທີ່ນັ້ນ.

### ໂກໂມຣາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂກໂມຣາ ເປັນເມືອງທີ່ຕັ້ງຢູ່ໃນຮ່ອມພູທີ່ອຸດົມສົມບູນແຫ່ງ ນຶ່ງ,ທາງຕາເວັນອອກຂອງເມືອງໂຊໂດມສະຖານທີ່ຫລານອັບຣາຮາມຄືໂລດໄດ້ເລືອກທີ່ຈະມີຊີວິດ.

* ສະຖານທີ່ແນ່ນອນຂອງ ໂກໂມຣາ ແລະເມືອງໂຊໂດມບໍ່ໄດ້ເປັນທີ່ຮາບ,ແຕ່ມີຂໍ້ບົ່ງຊີ້ຫລາຍຢ່າງທີ່ທັງສອງເມືອງນີ້ອາດຈະຕັ້ງຢູ່ທາງຕອນໃຕ້ຂອງທະເລເກືອ,ໃກ້ກັບຮ່ອມພູຊິດດິມ.
* ມີກະສັດຫລາຍອົງທີ່ເຮັດສົງຄາມໃນບໍລິເວນທີ່ຕັ້ງຂອງເມືອງໂຊໂດມແລະເມືອງໂກໂມຣາ.
* ເມື່ອຄອບຄົວຂອງໂລດຖືກຈັບໃນຂໍ້ຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງເມືອງໂຊໂດມແລະເມືອງອື່ນ,ອັບຣາຮາມແລະຄົນຂອງເຂົາຊ່ວຍຊີວິດພວກເຂົາເອົາໄວ້.
* ບໍ່ດົນຫລັງຈາກນັ້ນ ພຣະເຈົ້າໄດ້ທຳລາຍເມືອງໂຊໂດມແລະເມືອງໂກໂມຣາເພາະຄວາມຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ອາໃສຢູ່ທີ່ນັ້ນ.

### ໂກໂມຣາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂກໂມຣາ ເປັນເມືອງທີ່ຕັ້ງຢູ່ໃນຮ່ອມພູທີ່ອຸດົມສົມບູນແຫ່ງ ນຶ່ງ,ທາງຕາເວັນອອກຂອງເມືອງໂຊໂດມສະຖານທີ່ຫລານອັບຣາຮາມຄືໂລດໄດ້ເລືອກທີ່ຈະມີຊີວິດ.

* ສະຖານທີ່ແນ່ນອນຂອງ ໂກໂມຣາ ແລະເມືອງໂຊໂດມບໍ່ໄດ້ເປັນທີ່ຮາບ,ແຕ່ມີຂໍ້ບົ່ງຊີ້ຫລາຍຢ່າງທີ່ທັງສອງເມືອງນີ້ອາດຈະຕັ້ງຢູ່ທາງຕອນໃຕ້ຂອງທະເລເກືອ,ໃກ້ກັບຮ່ອມພູຊິດດິມ.
* ມີກະສັດຫລາຍອົງທີ່ເຮັດສົງຄາມໃນບໍລິເວນທີ່ຕັ້ງຂອງເມືອງໂຊໂດມແລະເມືອງໂກໂມຣາ.
* ເມື່ອຄອບຄົວຂອງໂລດຖືກຈັບໃນຂໍ້ຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງເມືອງໂຊໂດມແລະເມືອງອື່ນ,ອັບຣາຮາມແລະຄົນຂອງເຂົາຊ່ວຍຊີວິດພວກເຂົາເອົາໄວ້.
* ບໍ່ດົນຫລັງຈາກນັ້ນ ພຣະເຈົ້າໄດ້ທຳລາຍເມືອງໂຊໂດມແລະເມືອງໂກໂມຣາເພາະຄວາມຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ອາໃສຢູ່ທີ່ນັ້ນ.

### ໂກໂມຣາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂກໂມຣາ ເປັນເມືອງທີ່ຕັ້ງຢູ່ໃນຮ່ອມພູທີ່ອຸດົມສົມບູນແຫ່ງ ນຶ່ງ,ທາງຕາເວັນອອກຂອງເມືອງໂຊໂດມສະຖານທີ່ຫລານອັບຣາຮາມຄືໂລດໄດ້ເລືອກທີ່ຈະມີຊີວິດ.

* ສະຖານທີ່ແນ່ນອນຂອງ ໂກໂມຣາ ແລະເມືອງໂຊໂດມບໍ່ໄດ້ເປັນທີ່ຮາບ,ແຕ່ມີຂໍ້ບົ່ງຊີ້ຫລາຍຢ່າງທີ່ທັງສອງເມືອງນີ້ອາດຈະຕັ້ງຢູ່ທາງຕອນໃຕ້ຂອງທະເລເກືອ,ໃກ້ກັບຮ່ອມພູຊິດດິມ.
* ມີກະສັດຫລາຍອົງທີ່ເຮັດສົງຄາມໃນບໍລິເວນທີ່ຕັ້ງຂອງເມືອງໂຊໂດມແລະເມືອງໂກໂມຣາ.
* ເມື່ອຄອບຄົວຂອງໂລດຖືກຈັບໃນຂໍ້ຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງເມືອງໂຊໂດມແລະເມືອງອື່ນ,ອັບຣາຮາມແລະຄົນຂອງເຂົາຊ່ວຍຊີວິດພວກເຂົາເອົາໄວ້.
* ບໍ່ດົນຫລັງຈາກນັ້ນ ພຣະເຈົ້າໄດ້ທຳລາຍເມືອງໂຊໂດມແລະເມືອງໂກໂມຣາເພາະຄວາມຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ອາໃສຢູ່ທີ່ນັ້ນ.

### ໂກໂມຣາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂກໂມຣາ ເປັນເມືອງທີ່ຕັ້ງຢູ່ໃນຮ່ອມພູທີ່ອຸດົມສົມບູນແຫ່ງ ນຶ່ງ,ທາງຕາເວັນອອກຂອງເມືອງໂຊໂດມສະຖານທີ່ຫລານອັບຣາຮາມຄືໂລດໄດ້ເລືອກທີ່ຈະມີຊີວິດ.

* ສະຖານທີ່ແນ່ນອນຂອງ ໂກໂມຣາ ແລະເມືອງໂຊໂດມບໍ່ໄດ້ເປັນທີ່ຮາບ,ແຕ່ມີຂໍ້ບົ່ງຊີ້ຫລາຍຢ່າງທີ່ທັງສອງເມືອງນີ້ອາດຈະຕັ້ງຢູ່ທາງຕອນໃຕ້ຂອງທະເລເກືອ,ໃກ້ກັບຮ່ອມພູຊິດດິມ.
* ມີກະສັດຫລາຍອົງທີ່ເຮັດສົງຄາມໃນບໍລິເວນທີ່ຕັ້ງຂອງເມືອງໂຊໂດມແລະເມືອງໂກໂມຣາ.
* ເມື່ອຄອບຄົວຂອງໂລດຖືກຈັບໃນຂໍ້ຂັດແຍ້ງລະຫວ່າງເມືອງໂຊໂດມແລະເມືອງອື່ນ,ອັບຣາຮາມແລະຄົນຂອງເຂົາຊ່ວຍຊີວິດພວກເຂົາເອົາໄວ້.
* ບໍ່ດົນຫລັງຈາກນັ້ນ ພຣະເຈົ້າໄດ້ທຳລາຍເມືອງໂຊໂດມແລະເມືອງໂກໂມຣາເພາະຄວາມຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ອາໃສຢູ່ທີ່ນັ້ນ.

### ໂນອາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂນອາຄືຜູ້ຊາຍຜູ້ມີຊີວິດຢູ່ເມື່ອ 4,000 ກວ່າປີມາແລ້ວ ເມື່ອຄາວທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ນ້ຳຖ້ວມໂລກເພື່ອທຳລາຍຄົນຊົ່ວທູກຄົນໃນໂລກ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງໃຫ້ໂນອາສ້າງເຮືອຂະໜາດໃຫຍ່ລຳໜຶ່ງ ເຊິ່ງເຂົາແລະຄອບຄົວຂອງເຂົາຈະສາມາດອາໄສຢູ່ໃນຂະນະທີ່ນ້ຳຖ້ວມທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ.

* ໂນອາເປັນຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມຊອບທຳຜູ້ເຊິ່ງເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າໃນທຸກສິ່ງ.
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງບອກໃຫ້ໂນອາສ້າງເຮືອລຳໃຫຍ່ນັ້ນ ໂນອາໄດ້ເຮັດຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງທຸກປະການ.
* ພາຍໃນເຮືອນັ້ນໂນອາແລະຄອບຄົວຂອງເພິ່ນໄດ້ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນຢ່າງປອດໄພ ພາຍຫລັງລູກຫລານຂອງໂນອາກໍໄດ້ແຜ່ຫລາຍເຕັມໂລກນີ້ອີກຄັ້ງ.
* ທຸກຄົນທີ່ເກີດໃນສະໄຫຼນ້ຳຖ້ວມນັ້ນສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກໂນອາ.

### ໂນອາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂນອາຄືຜູ້ຊາຍຜູ້ມີຊີວິດຢູ່ເມື່ອ 4,000 ກວ່າປີມາແລ້ວ ເມື່ອຄາວທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ນ້ຳຖ້ວມໂລກເພື່ອທຳລາຍຄົນຊົ່ວທູກຄົນໃນໂລກ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງໃຫ້ໂນອາສ້າງເຮືອຂະໜາດໃຫຍ່ລຳໜຶ່ງ ເຊິ່ງເຂົາແລະຄອບຄົວຂອງເຂົາຈະສາມາດອາໄສຢູ່ໃນຂະນະທີ່ນ້ຳຖ້ວມທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ.

* ໂນອາເປັນຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມຊອບທຳຜູ້ເຊິ່ງເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າໃນທຸກສິ່ງ.
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງບອກໃຫ້ໂນອາສ້າງເຮືອລຳໃຫຍ່ນັ້ນ ໂນອາໄດ້ເຮັດຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງທຸກປະການ.
* ພາຍໃນເຮືອນັ້ນໂນອາແລະຄອບຄົວຂອງເພິ່ນໄດ້ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນຢ່າງປອດໄພ ພາຍຫລັງລູກຫລານຂອງໂນອາກໍໄດ້ແຜ່ຫລາຍເຕັມໂລກນີ້ອີກຄັ້ງ.
* ທຸກຄົນທີ່ເກີດໃນສະໄຫຼນ້ຳຖ້ວມນັ້ນສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກໂນອາ.

### ໂນອາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂນອາຄືຜູ້ຊາຍຜູ້ມີຊີວິດຢູ່ເມື່ອ 4,000 ກວ່າປີມາແລ້ວ ເມື່ອຄາວທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ນ້ຳຖ້ວມໂລກເພື່ອທຳລາຍຄົນຊົ່ວທູກຄົນໃນໂລກ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງໃຫ້ໂນອາສ້າງເຮືອຂະໜາດໃຫຍ່ລຳໜຶ່ງ ເຊິ່ງເຂົາແລະຄອບຄົວຂອງເຂົາຈະສາມາດອາໄສຢູ່ໃນຂະນະທີ່ນ້ຳຖ້ວມທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ.

* ໂນອາເປັນຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມຊອບທຳຜູ້ເຊິ່ງເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າໃນທຸກສິ່ງ.
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງບອກໃຫ້ໂນອາສ້າງເຮືອລຳໃຫຍ່ນັ້ນ ໂນອາໄດ້ເຮັດຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງທຸກປະການ.
* ພາຍໃນເຮືອນັ້ນໂນອາແລະຄອບຄົວຂອງເພິ່ນໄດ້ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນຢ່າງປອດໄພ ພາຍຫລັງລູກຫລານຂອງໂນອາກໍໄດ້ແຜ່ຫລາຍເຕັມໂລກນີ້ອີກຄັ້ງ.
* ທຸກຄົນທີ່ເກີດໃນສະໄຫຼນ້ຳຖ້ວມນັ້ນສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກໂນອາ.

### ໂນອາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂນອາຄືຜູ້ຊາຍຜູ້ມີຊີວິດຢູ່ເມື່ອ 4,000 ກວ່າປີມາແລ້ວ ເມື່ອຄາວທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ນ້ຳຖ້ວມໂລກເພື່ອທຳລາຍຄົນຊົ່ວທູກຄົນໃນໂລກ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງໃຫ້ໂນອາສ້າງເຮືອຂະໜາດໃຫຍ່ລຳໜຶ່ງ ເຊິ່ງເຂົາແລະຄອບຄົວຂອງເຂົາຈະສາມາດອາໄສຢູ່ໃນຂະນະທີ່ນ້ຳຖ້ວມທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ.

* ໂນອາເປັນຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມຊອບທຳຜູ້ເຊິ່ງເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າໃນທຸກສິ່ງ.
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງບອກໃຫ້ໂນອາສ້າງເຮືອລຳໃຫຍ່ນັ້ນ ໂນອາໄດ້ເຮັດຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງທຸກປະການ.
* ພາຍໃນເຮືອນັ້ນໂນອາແລະຄອບຄົວຂອງເພິ່ນໄດ້ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນຢ່າງປອດໄພ ພາຍຫລັງລູກຫລານຂອງໂນອາກໍໄດ້ແຜ່ຫລາຍເຕັມໂລກນີ້ອີກຄັ້ງ.
* ທຸກຄົນທີ່ເກີດໃນສະໄຫຼນ້ຳຖ້ວມນັ້ນສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກໂນອາ.

### ໂນອາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂນອາຄືຜູ້ຊາຍຜູ້ມີຊີວິດຢູ່ເມື່ອ 4,000 ກວ່າປີມາແລ້ວ ເມື່ອຄາວທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ນ້ຳຖ້ວມໂລກເພື່ອທຳລາຍຄົນຊົ່ວທູກຄົນໃນໂລກ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງໃຫ້ໂນອາສ້າງເຮືອຂະໜາດໃຫຍ່ລຳໜຶ່ງ ເຊິ່ງເຂົາແລະຄອບຄົວຂອງເຂົາຈະສາມາດອາໄສຢູ່ໃນຂະນະທີ່ນ້ຳຖ້ວມທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ.

* ໂນອາເປັນຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມຊອບທຳຜູ້ເຊິ່ງເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າໃນທຸກສິ່ງ.
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງບອກໃຫ້ໂນອາສ້າງເຮືອລຳໃຫຍ່ນັ້ນ ໂນອາໄດ້ເຮັດຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງທຸກປະການ.
* ພາຍໃນເຮືອນັ້ນໂນອາແລະຄອບຄົວຂອງເພິ່ນໄດ້ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນຢ່າງປອດໄພ ພາຍຫລັງລູກຫລານຂອງໂນອາກໍໄດ້ແຜ່ຫລາຍເຕັມໂລກນີ້ອີກຄັ້ງ.
* ທຸກຄົນທີ່ເກີດໃນສະໄຫຼນ້ຳຖ້ວມນັ້ນສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກໂນອາ.

### ໂນອາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂນອາຄືຜູ້ຊາຍຜູ້ມີຊີວິດຢູ່ເມື່ອ 4,000 ກວ່າປີມາແລ້ວ ເມື່ອຄາວທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ນ້ຳຖ້ວມໂລກເພື່ອທຳລາຍຄົນຊົ່ວທູກຄົນໃນໂລກ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງໃຫ້ໂນອາສ້າງເຮືອຂະໜາດໃຫຍ່ລຳໜຶ່ງ ເຊິ່ງເຂົາແລະຄອບຄົວຂອງເຂົາຈະສາມາດອາໄສຢູ່ໃນຂະນະທີ່ນ້ຳຖ້ວມທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ.

* ໂນອາເປັນຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມຊອບທຳຜູ້ເຊິ່ງເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າໃນທຸກສິ່ງ.
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງບອກໃຫ້ໂນອາສ້າງເຮືອລຳໃຫຍ່ນັ້ນ ໂນອາໄດ້ເຮັດຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງທຸກປະການ.
* ພາຍໃນເຮືອນັ້ນໂນອາແລະຄອບຄົວຂອງເພິ່ນໄດ້ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນຢ່າງປອດໄພ ພາຍຫລັງລູກຫລານຂອງໂນອາກໍໄດ້ແຜ່ຫລາຍເຕັມໂລກນີ້ອີກຄັ້ງ.
* ທຸກຄົນທີ່ເກີດໃນສະໄຫຼນ້ຳຖ້ວມນັ້ນສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກໂນອາ.

### ໂນອາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂນອາຄືຜູ້ຊາຍຜູ້ມີຊີວິດຢູ່ເມື່ອ 4,000 ກວ່າປີມາແລ້ວ ເມື່ອຄາວທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ນ້ຳຖ້ວມໂລກເພື່ອທຳລາຍຄົນຊົ່ວທູກຄົນໃນໂລກ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງໃຫ້ໂນອາສ້າງເຮືອຂະໜາດໃຫຍ່ລຳໜຶ່ງ ເຊິ່ງເຂົາແລະຄອບຄົວຂອງເຂົາຈະສາມາດອາໄສຢູ່ໃນຂະນະທີ່ນ້ຳຖ້ວມທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ.

* ໂນອາເປັນຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມຊອບທຳຜູ້ເຊິ່ງເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າໃນທຸກສິ່ງ.
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງບອກໃຫ້ໂນອາສ້າງເຮືອລຳໃຫຍ່ນັ້ນ ໂນອາໄດ້ເຮັດຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງທຸກປະການ.
* ພາຍໃນເຮືອນັ້ນໂນອາແລະຄອບຄົວຂອງເພິ່ນໄດ້ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນຢ່າງປອດໄພ ພາຍຫລັງລູກຫລານຂອງໂນອາກໍໄດ້ແຜ່ຫລາຍເຕັມໂລກນີ້ອີກຄັ້ງ.
* ທຸກຄົນທີ່ເກີດໃນສະໄຫຼນ້ຳຖ້ວມນັ້ນສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກໂນອາ.

### ໂນອາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂນອາຄືຜູ້ຊາຍຜູ້ມີຊີວິດຢູ່ເມື່ອ 4,000 ກວ່າປີມາແລ້ວ ເມື່ອຄາວທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ນ້ຳຖ້ວມໂລກເພື່ອທຳລາຍຄົນຊົ່ວທູກຄົນໃນໂລກ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງໃຫ້ໂນອາສ້າງເຮືອຂະໜາດໃຫຍ່ລຳໜຶ່ງ ເຊິ່ງເຂົາແລະຄອບຄົວຂອງເຂົາຈະສາມາດອາໄສຢູ່ໃນຂະນະທີ່ນ້ຳຖ້ວມທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ.

* ໂນອາເປັນຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມຊອບທຳຜູ້ເຊິ່ງເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າໃນທຸກສິ່ງ.
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງບອກໃຫ້ໂນອາສ້າງເຮືອລຳໃຫຍ່ນັ້ນ ໂນອາໄດ້ເຮັດຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງທຸກປະການ.
* ພາຍໃນເຮືອນັ້ນໂນອາແລະຄອບຄົວຂອງເພິ່ນໄດ້ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນຢ່າງປອດໄພ ພາຍຫລັງລູກຫລານຂອງໂນອາກໍໄດ້ແຜ່ຫລາຍເຕັມໂລກນີ້ອີກຄັ້ງ.
* ທຸກຄົນທີ່ເກີດໃນສະໄຫຼນ້ຳຖ້ວມນັ້ນສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກໂນອາ.

### ໂນອາ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂນອາຄືຜູ້ຊາຍຜູ້ມີຊີວິດຢູ່ເມື່ອ 4,000 ກວ່າປີມາແລ້ວ ເມື່ອຄາວທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ນ້ຳຖ້ວມໂລກເພື່ອທຳລາຍຄົນຊົ່ວທູກຄົນໃນໂລກ ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງໃຫ້ໂນອາສ້າງເຮືອຂະໜາດໃຫຍ່ລຳໜຶ່ງ ເຊິ່ງເຂົາແລະຄອບຄົວຂອງເຂົາຈະສາມາດອາໄສຢູ່ໃນຂະນະທີ່ນ້ຳຖ້ວມທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ.

* ໂນອາເປັນຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມຊອບທຳຜູ້ເຊິ່ງເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າໃນທຸກສິ່ງ.
* ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງບອກໃຫ້ໂນອາສ້າງເຮືອລຳໃຫຍ່ນັ້ນ ໂນອາໄດ້ເຮັດຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສັ່ງທຸກປະການ.
* ພາຍໃນເຮືອນັ້ນໂນອາແລະຄອບຄົວຂອງເພິ່ນໄດ້ອາໄສຢູ່ທີ່ນັ້ນຢ່າງປອດໄພ ພາຍຫລັງລູກຫລານຂອງໂນອາກໍໄດ້ແຜ່ຫລາຍເຕັມໂລກນີ້ອີກຄັ້ງ.
* ທຸກຄົນທີ່ເກີດໃນສະໄຫຼນ້ຳຖ້ວມນັ້ນສືບເຊື້ອສາຍມາຈາກໂນອາ.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂປໂລ, ໂຊໂລ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂປໂລຄືຜູ້ນຳຂອງຄຣິດສະຈັກໃນຍຸກເລີ້ມຕົ້ນເຊິ່ງພຣະເຢຊູໄດ້ສົ່ງອອກໄປເພື່ອປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ກຸ່ມຊົນຊາດທັງຫຼາຍ.

* ໂປໂລເປັນຊາວຢິວເຊິ່ງກຳເນີດໃນເມືອງຂອງໂຣມ ເມືອງໜຶ່ງຊື່ເມືອງທາຊັດ ດ້ວຍເຫດນີ້ໂປໂລຈຶ່ງເປັນຊາວໂຣມ.
* ໂປໂລ ເດີມນັ້ນມີຊື່ຢິວວ່າໂຊໂລ.
* ໂຊໂລໄດ້ກາຍມາເປັນຜູ້ນຳສາດສະໜາຊາວຢິວແລະໄດ້ເກີດການຈັບກຸມຊາວຢິວຊຶ່ງປ່ຽນມາເປັນຄຣິດສະຕຽນເພາະທ່ານຄິດວ່າທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ສັດຊື່ຕໍ່ພຣະເຈົ້າໂດຍມາເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ.
* ພຣະເຢຊູຊົງເປີດເຜີຍພຣະອົງແກ່ໂປໂລໃນແສງສະຫວ່າງກ້າຈາກທ້ອງຟ້າ ແລະຊົງກ່າວແກ່ໂຊໂລໃຫ້ທ່ານຢຸດຂົ່ມເຫັງຄຣິດສະຕຽນ.
* ໂຊໂລໄດ້ເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນສັ່ງສອນບັນດາຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ຕໍ່ມາພາຍຫຼັງພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງສົ່ງໂຊໂລໄປສັ່ງສອນປະຊາຊົນທີ່ບໍ່ແມ່ນຊາວຢິວກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູແລະໄດ້ເລີ້ມກໍ່ຕັ້ງຄຣິດສະຕະຈັກຕ່າງໆ ໃນເມືອງຫຼາຍເມືອງຂອງອານາຈັກໂຣມ. ໃນເວລານີ້ເອງທີ່ທ່ານຖືກເອີ້ນລາວດ້ວຍຊື່ໂຣມວ່າ "ໂປໂລ."
* ນອກຈາກນີ້ໂປໂລຍັງໄດ້ຂຽນຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເພື່ອໜູນໃຈແລະສັ່ງສອນຄຣິດສະຕຽນໃນຄຣິສຕະຈັກຕ່າງໆ. ຈົດໝາຍຫຼາຍສະບັບເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໃນພັນທະສັນຍາໃໝ່.

### ໂມເຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂມເຊ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມແລະເປັນຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນມາເປັນເວລາ 40 ກວ່າປີ.

* ຕອນທີ່ ໂມເຊ ຍັງເປັນເດັກນ້ອຍ, ພໍ່ແມ່ຂອງ ໂມເຊ ໄດ້ເອົາລາວໃສ່ໃນກະຕ່າທີ່ຢູ່ໃນປ່າຫຍ້າຂອງແມ່ນ້ຳໄນເພື່ອປົກປິດລາວຈາກກະສັດຟາໂຣແຫ່ງເອຢິບ. ເອື້ອຍຂອງໂມເຊ ມິຣີອາມ ໄດ້ເຝົ້າເບິ່ງລາວຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ຊີວິດຂອງໂມເຊໄດ້ລອດເມື່ອລູກສາວຂອງຟາໂຣໄດ້ພົບລາວແລະໄດ້ພາລາວໄປທີ່ວັງເພື່ອລ້ຽງດູລາວເປັນລູກຊາຍຂອງນາງ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກ ໂມເຊ ໃຫ້ປົດປ່ອຍຊາວອິດສະຣາເອນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນປະເທດອີຢິບແລະ ນຳພວກເຂົາໄປສູ່ດິນແດນທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັນຍາໄວ້.
* ຫລັງຈາກຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ໜີຈາກປະເທດອີຢິບແລະໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາເດີນທາງໄປໃນທະເລຊາຍ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານຫີນສອງແຜ່ນພ້ອມດ້ວຍພຣະບັນຍັດສິບປະການຂຽນໃສ່ໃນຫີນນັ້ນໃຫ້ແກ່ ໂມເຊ.
* ໃນຕອນທ້າຍຂອງຊີວິດຂອງລາວ, ໂມເຊ ໄດ້ເຫັນແຜ່ນດິນທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້, ແຕ່ລາວບໍ່ໄດ້ເຂົ້າໄປຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນເພາະລາວບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.

### ໂມເຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂມເຊ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມແລະເປັນຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນມາເປັນເວລາ 40 ກວ່າປີ.

* ຕອນທີ່ ໂມເຊ ຍັງເປັນເດັກນ້ອຍ, ພໍ່ແມ່ຂອງ ໂມເຊ ໄດ້ເອົາລາວໃສ່ໃນກະຕ່າທີ່ຢູ່ໃນປ່າຫຍ້າຂອງແມ່ນ້ຳໄນເພື່ອປົກປິດລາວຈາກກະສັດຟາໂຣແຫ່ງເອຢິບ. ເອື້ອຍຂອງໂມເຊ ມິຣີອາມ ໄດ້ເຝົ້າເບິ່ງລາວຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ຊີວິດຂອງໂມເຊໄດ້ລອດເມື່ອລູກສາວຂອງຟາໂຣໄດ້ພົບລາວແລະໄດ້ພາລາວໄປທີ່ວັງເພື່ອລ້ຽງດູລາວເປັນລູກຊາຍຂອງນາງ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກ ໂມເຊ ໃຫ້ປົດປ່ອຍຊາວອິດສະຣາເອນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນປະເທດອີຢິບແລະ ນຳພວກເຂົາໄປສູ່ດິນແດນທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັນຍາໄວ້.
* ຫລັງຈາກຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ໜີຈາກປະເທດອີຢິບແລະໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາເດີນທາງໄປໃນທະເລຊາຍ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານຫີນສອງແຜ່ນພ້ອມດ້ວຍພຣະບັນຍັດສິບປະການຂຽນໃສ່ໃນຫີນນັ້ນໃຫ້ແກ່ ໂມເຊ.
* ໃນຕອນທ້າຍຂອງຊີວິດຂອງລາວ, ໂມເຊ ໄດ້ເຫັນແຜ່ນດິນທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້, ແຕ່ລາວບໍ່ໄດ້ເຂົ້າໄປຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນເພາະລາວບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.

### ໂມເຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂມເຊ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມແລະເປັນຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນມາເປັນເວລາ 40 ກວ່າປີ.

* ຕອນທີ່ ໂມເຊ ຍັງເປັນເດັກນ້ອຍ, ພໍ່ແມ່ຂອງ ໂມເຊ ໄດ້ເອົາລາວໃສ່ໃນກະຕ່າທີ່ຢູ່ໃນປ່າຫຍ້າຂອງແມ່ນ້ຳໄນເພື່ອປົກປິດລາວຈາກກະສັດຟາໂຣແຫ່ງເອຢິບ. ເອື້ອຍຂອງໂມເຊ ມິຣີອາມ ໄດ້ເຝົ້າເບິ່ງລາວຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ຊີວິດຂອງໂມເຊໄດ້ລອດເມື່ອລູກສາວຂອງຟາໂຣໄດ້ພົບລາວແລະໄດ້ພາລາວໄປທີ່ວັງເພື່ອລ້ຽງດູລາວເປັນລູກຊາຍຂອງນາງ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກ ໂມເຊ ໃຫ້ປົດປ່ອຍຊາວອິດສະຣາເອນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນປະເທດອີຢິບແລະ ນຳພວກເຂົາໄປສູ່ດິນແດນທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັນຍາໄວ້.
* ຫລັງຈາກຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ໜີຈາກປະເທດອີຢິບແລະໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາເດີນທາງໄປໃນທະເລຊາຍ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານຫີນສອງແຜ່ນພ້ອມດ້ວຍພຣະບັນຍັດສິບປະການຂຽນໃສ່ໃນຫີນນັ້ນໃຫ້ແກ່ ໂມເຊ.
* ໃນຕອນທ້າຍຂອງຊີວິດຂອງລາວ, ໂມເຊ ໄດ້ເຫັນແຜ່ນດິນທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້, ແຕ່ລາວບໍ່ໄດ້ເຂົ້າໄປຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນເພາະລາວບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.

### ໂມເຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂມເຊ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມແລະເປັນຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນມາເປັນເວລາ 40 ກວ່າປີ.

* ຕອນທີ່ ໂມເຊ ຍັງເປັນເດັກນ້ອຍ, ພໍ່ແມ່ຂອງ ໂມເຊ ໄດ້ເອົາລາວໃສ່ໃນກະຕ່າທີ່ຢູ່ໃນປ່າຫຍ້າຂອງແມ່ນ້ຳໄນເພື່ອປົກປິດລາວຈາກກະສັດຟາໂຣແຫ່ງເອຢິບ. ເອື້ອຍຂອງໂມເຊ ມິຣີອາມ ໄດ້ເຝົ້າເບິ່ງລາວຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ຊີວິດຂອງໂມເຊໄດ້ລອດເມື່ອລູກສາວຂອງຟາໂຣໄດ້ພົບລາວແລະໄດ້ພາລາວໄປທີ່ວັງເພື່ອລ້ຽງດູລາວເປັນລູກຊາຍຂອງນາງ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກ ໂມເຊ ໃຫ້ປົດປ່ອຍຊາວອິດສະຣາເອນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນປະເທດອີຢິບແລະ ນຳພວກເຂົາໄປສູ່ດິນແດນທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັນຍາໄວ້.
* ຫລັງຈາກຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ໜີຈາກປະເທດອີຢິບແລະໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາເດີນທາງໄປໃນທະເລຊາຍ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານຫີນສອງແຜ່ນພ້ອມດ້ວຍພຣະບັນຍັດສິບປະການຂຽນໃສ່ໃນຫີນນັ້ນໃຫ້ແກ່ ໂມເຊ.
* ໃນຕອນທ້າຍຂອງຊີວິດຂອງລາວ, ໂມເຊ ໄດ້ເຫັນແຜ່ນດິນທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້, ແຕ່ລາວບໍ່ໄດ້ເຂົ້າໄປຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນເພາະລາວບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.

### ໂມເຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂມເຊ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມແລະເປັນຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນມາເປັນເວລາ 40 ກວ່າປີ.

* ຕອນທີ່ ໂມເຊ ຍັງເປັນເດັກນ້ອຍ, ພໍ່ແມ່ຂອງ ໂມເຊ ໄດ້ເອົາລາວໃສ່ໃນກະຕ່າທີ່ຢູ່ໃນປ່າຫຍ້າຂອງແມ່ນ້ຳໄນເພື່ອປົກປິດລາວຈາກກະສັດຟາໂຣແຫ່ງເອຢິບ. ເອື້ອຍຂອງໂມເຊ ມິຣີອາມ ໄດ້ເຝົ້າເບິ່ງລາວຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ຊີວິດຂອງໂມເຊໄດ້ລອດເມື່ອລູກສາວຂອງຟາໂຣໄດ້ພົບລາວແລະໄດ້ພາລາວໄປທີ່ວັງເພື່ອລ້ຽງດູລາວເປັນລູກຊາຍຂອງນາງ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກ ໂມເຊ ໃຫ້ປົດປ່ອຍຊາວອິດສະຣາເອນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນປະເທດອີຢິບແລະ ນຳພວກເຂົາໄປສູ່ດິນແດນທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັນຍາໄວ້.
* ຫລັງຈາກຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ໜີຈາກປະເທດອີຢິບແລະໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາເດີນທາງໄປໃນທະເລຊາຍ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານຫີນສອງແຜ່ນພ້ອມດ້ວຍພຣະບັນຍັດສິບປະການຂຽນໃສ່ໃນຫີນນັ້ນໃຫ້ແກ່ ໂມເຊ.
* ໃນຕອນທ້າຍຂອງຊີວິດຂອງລາວ, ໂມເຊ ໄດ້ເຫັນແຜ່ນດິນທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້, ແຕ່ລາວບໍ່ໄດ້ເຂົ້າໄປຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນເພາະລາວບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.

### ໂມເຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂມເຊ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມແລະເປັນຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນມາເປັນເວລາ 40 ກວ່າປີ.

* ຕອນທີ່ ໂມເຊ ຍັງເປັນເດັກນ້ອຍ, ພໍ່ແມ່ຂອງ ໂມເຊ ໄດ້ເອົາລາວໃສ່ໃນກະຕ່າທີ່ຢູ່ໃນປ່າຫຍ້າຂອງແມ່ນ້ຳໄນເພື່ອປົກປິດລາວຈາກກະສັດຟາໂຣແຫ່ງເອຢິບ. ເອື້ອຍຂອງໂມເຊ ມິຣີອາມ ໄດ້ເຝົ້າເບິ່ງລາວຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ຊີວິດຂອງໂມເຊໄດ້ລອດເມື່ອລູກສາວຂອງຟາໂຣໄດ້ພົບລາວແລະໄດ້ພາລາວໄປທີ່ວັງເພື່ອລ້ຽງດູລາວເປັນລູກຊາຍຂອງນາງ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກ ໂມເຊ ໃຫ້ປົດປ່ອຍຊາວອິດສະຣາເອນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນປະເທດອີຢິບແລະ ນຳພວກເຂົາໄປສູ່ດິນແດນທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັນຍາໄວ້.
* ຫລັງຈາກຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ໜີຈາກປະເທດອີຢິບແລະໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາເດີນທາງໄປໃນທະເລຊາຍ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານຫີນສອງແຜ່ນພ້ອມດ້ວຍພຣະບັນຍັດສິບປະການຂຽນໃສ່ໃນຫີນນັ້ນໃຫ້ແກ່ ໂມເຊ.
* ໃນຕອນທ້າຍຂອງຊີວິດຂອງລາວ, ໂມເຊ ໄດ້ເຫັນແຜ່ນດິນທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້, ແຕ່ລາວບໍ່ໄດ້ເຂົ້າໄປຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນເພາະລາວບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.

### ໂມເຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂມເຊ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມແລະເປັນຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນມາເປັນເວລາ 40 ກວ່າປີ.

* ຕອນທີ່ ໂມເຊ ຍັງເປັນເດັກນ້ອຍ, ພໍ່ແມ່ຂອງ ໂມເຊ ໄດ້ເອົາລາວໃສ່ໃນກະຕ່າທີ່ຢູ່ໃນປ່າຫຍ້າຂອງແມ່ນ້ຳໄນເພື່ອປົກປິດລາວຈາກກະສັດຟາໂຣແຫ່ງເອຢິບ. ເອື້ອຍຂອງໂມເຊ ມິຣີອາມ ໄດ້ເຝົ້າເບິ່ງລາວຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ຊີວິດຂອງໂມເຊໄດ້ລອດເມື່ອລູກສາວຂອງຟາໂຣໄດ້ພົບລາວແລະໄດ້ພາລາວໄປທີ່ວັງເພື່ອລ້ຽງດູລາວເປັນລູກຊາຍຂອງນາງ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກ ໂມເຊ ໃຫ້ປົດປ່ອຍຊາວອິດສະຣາເອນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນປະເທດອີຢິບແລະ ນຳພວກເຂົາໄປສູ່ດິນແດນທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັນຍາໄວ້.
* ຫລັງຈາກຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ໜີຈາກປະເທດອີຢິບແລະໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາເດີນທາງໄປໃນທະເລຊາຍ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານຫີນສອງແຜ່ນພ້ອມດ້ວຍພຣະບັນຍັດສິບປະການຂຽນໃສ່ໃນຫີນນັ້ນໃຫ້ແກ່ ໂມເຊ.
* ໃນຕອນທ້າຍຂອງຊີວິດຂອງລາວ, ໂມເຊ ໄດ້ເຫັນແຜ່ນດິນທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້, ແຕ່ລາວບໍ່ໄດ້ເຂົ້າໄປຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນເພາະລາວບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.

### ໂມເຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂມເຊ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມແລະເປັນຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນມາເປັນເວລາ 40 ກວ່າປີ.

* ຕອນທີ່ ໂມເຊ ຍັງເປັນເດັກນ້ອຍ, ພໍ່ແມ່ຂອງ ໂມເຊ ໄດ້ເອົາລາວໃສ່ໃນກະຕ່າທີ່ຢູ່ໃນປ່າຫຍ້າຂອງແມ່ນ້ຳໄນເພື່ອປົກປິດລາວຈາກກະສັດຟາໂຣແຫ່ງເອຢິບ. ເອື້ອຍຂອງໂມເຊ ມິຣີອາມ ໄດ້ເຝົ້າເບິ່ງລາວຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ຊີວິດຂອງໂມເຊໄດ້ລອດເມື່ອລູກສາວຂອງຟາໂຣໄດ້ພົບລາວແລະໄດ້ພາລາວໄປທີ່ວັງເພື່ອລ້ຽງດູລາວເປັນລູກຊາຍຂອງນາງ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກ ໂມເຊ ໃຫ້ປົດປ່ອຍຊາວອິດສະຣາເອນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນປະເທດອີຢິບແລະ ນຳພວກເຂົາໄປສູ່ດິນແດນທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັນຍາໄວ້.
* ຫລັງຈາກຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ໜີຈາກປະເທດອີຢິບແລະໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາເດີນທາງໄປໃນທະເລຊາຍ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານຫີນສອງແຜ່ນພ້ອມດ້ວຍພຣະບັນຍັດສິບປະການຂຽນໃສ່ໃນຫີນນັ້ນໃຫ້ແກ່ ໂມເຊ.
* ໃນຕອນທ້າຍຂອງຊີວິດຂອງລາວ, ໂມເຊ ໄດ້ເຫັນແຜ່ນດິນທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້, ແຕ່ລາວບໍ່ໄດ້ເຂົ້າໄປຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນເພາະລາວບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.

### ໂມເຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂມເຊ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມແລະເປັນຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນມາເປັນເວລາ 40 ກວ່າປີ.

* ຕອນທີ່ ໂມເຊ ຍັງເປັນເດັກນ້ອຍ, ພໍ່ແມ່ຂອງ ໂມເຊ ໄດ້ເອົາລາວໃສ່ໃນກະຕ່າທີ່ຢູ່ໃນປ່າຫຍ້າຂອງແມ່ນ້ຳໄນເພື່ອປົກປິດລາວຈາກກະສັດຟາໂຣແຫ່ງເອຢິບ. ເອື້ອຍຂອງໂມເຊ ມິຣີອາມ ໄດ້ເຝົ້າເບິ່ງລາວຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ຊີວິດຂອງໂມເຊໄດ້ລອດເມື່ອລູກສາວຂອງຟາໂຣໄດ້ພົບລາວແລະໄດ້ພາລາວໄປທີ່ວັງເພື່ອລ້ຽງດູລາວເປັນລູກຊາຍຂອງນາງ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກ ໂມເຊ ໃຫ້ປົດປ່ອຍຊາວອິດສະຣາເອນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນປະເທດອີຢິບແລະ ນຳພວກເຂົາໄປສູ່ດິນແດນທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັນຍາໄວ້.
* ຫລັງຈາກຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ໜີຈາກປະເທດອີຢິບແລະໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາເດີນທາງໄປໃນທະເລຊາຍ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານຫີນສອງແຜ່ນພ້ອມດ້ວຍພຣະບັນຍັດສິບປະການຂຽນໃສ່ໃນຫີນນັ້ນໃຫ້ແກ່ ໂມເຊ.
* ໃນຕອນທ້າຍຂອງຊີວິດຂອງລາວ, ໂມເຊ ໄດ້ເຫັນແຜ່ນດິນທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້, ແຕ່ລາວບໍ່ໄດ້ເຂົ້າໄປຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນເພາະລາວບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.

### ໂມເຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂມເຊ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມແລະເປັນຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນມາເປັນເວລາ 40 ກວ່າປີ.

* ຕອນທີ່ ໂມເຊ ຍັງເປັນເດັກນ້ອຍ, ພໍ່ແມ່ຂອງ ໂມເຊ ໄດ້ເອົາລາວໃສ່ໃນກະຕ່າທີ່ຢູ່ໃນປ່າຫຍ້າຂອງແມ່ນ້ຳໄນເພື່ອປົກປິດລາວຈາກກະສັດຟາໂຣແຫ່ງເອຢິບ. ເອື້ອຍຂອງໂມເຊ ມິຣີອາມ ໄດ້ເຝົ້າເບິ່ງລາວຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ຊີວິດຂອງໂມເຊໄດ້ລອດເມື່ອລູກສາວຂອງຟາໂຣໄດ້ພົບລາວແລະໄດ້ພາລາວໄປທີ່ວັງເພື່ອລ້ຽງດູລາວເປັນລູກຊາຍຂອງນາງ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກ ໂມເຊ ໃຫ້ປົດປ່ອຍຊາວອິດສະຣາເອນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນປະເທດອີຢິບແລະ ນຳພວກເຂົາໄປສູ່ດິນແດນທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັນຍາໄວ້.
* ຫລັງຈາກຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ໜີຈາກປະເທດອີຢິບແລະໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາເດີນທາງໄປໃນທະເລຊາຍ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານຫີນສອງແຜ່ນພ້ອມດ້ວຍພຣະບັນຍັດສິບປະການຂຽນໃສ່ໃນຫີນນັ້ນໃຫ້ແກ່ ໂມເຊ.
* ໃນຕອນທ້າຍຂອງຊີວິດຂອງລາວ, ໂມເຊ ໄດ້ເຫັນແຜ່ນດິນທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້, ແຕ່ລາວບໍ່ໄດ້ເຂົ້າໄປຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນເພາະລາວບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.

### ໂມເຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂມເຊ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມແລະເປັນຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນມາເປັນເວລາ 40 ກວ່າປີ.

* ຕອນທີ່ ໂມເຊ ຍັງເປັນເດັກນ້ອຍ, ພໍ່ແມ່ຂອງ ໂມເຊ ໄດ້ເອົາລາວໃສ່ໃນກະຕ່າທີ່ຢູ່ໃນປ່າຫຍ້າຂອງແມ່ນ້ຳໄນເພື່ອປົກປິດລາວຈາກກະສັດຟາໂຣແຫ່ງເອຢິບ. ເອື້ອຍຂອງໂມເຊ ມິຣີອາມ ໄດ້ເຝົ້າເບິ່ງລາວຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ຊີວິດຂອງໂມເຊໄດ້ລອດເມື່ອລູກສາວຂອງຟາໂຣໄດ້ພົບລາວແລະໄດ້ພາລາວໄປທີ່ວັງເພື່ອລ້ຽງດູລາວເປັນລູກຊາຍຂອງນາງ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກ ໂມເຊ ໃຫ້ປົດປ່ອຍຊາວອິດສະຣາເອນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນປະເທດອີຢິບແລະ ນຳພວກເຂົາໄປສູ່ດິນແດນທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັນຍາໄວ້.
* ຫລັງຈາກຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ໜີຈາກປະເທດອີຢິບແລະໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາເດີນທາງໄປໃນທະເລຊາຍ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານຫີນສອງແຜ່ນພ້ອມດ້ວຍພຣະບັນຍັດສິບປະການຂຽນໃສ່ໃນຫີນນັ້ນໃຫ້ແກ່ ໂມເຊ.
* ໃນຕອນທ້າຍຂອງຊີວິດຂອງລາວ, ໂມເຊ ໄດ້ເຫັນແຜ່ນດິນທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້, ແຕ່ລາວບໍ່ໄດ້ເຂົ້າໄປຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນເພາະລາວບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.

### ໂມເຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂມເຊ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມແລະເປັນຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນມາເປັນເວລາ 40 ກວ່າປີ.

* ຕອນທີ່ ໂມເຊ ຍັງເປັນເດັກນ້ອຍ, ພໍ່ແມ່ຂອງ ໂມເຊ ໄດ້ເອົາລາວໃສ່ໃນກະຕ່າທີ່ຢູ່ໃນປ່າຫຍ້າຂອງແມ່ນ້ຳໄນເພື່ອປົກປິດລາວຈາກກະສັດຟາໂຣແຫ່ງເອຢິບ. ເອື້ອຍຂອງໂມເຊ ມິຣີອາມ ໄດ້ເຝົ້າເບິ່ງລາວຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ຊີວິດຂອງໂມເຊໄດ້ລອດເມື່ອລູກສາວຂອງຟາໂຣໄດ້ພົບລາວແລະໄດ້ພາລາວໄປທີ່ວັງເພື່ອລ້ຽງດູລາວເປັນລູກຊາຍຂອງນາງ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກ ໂມເຊ ໃຫ້ປົດປ່ອຍຊາວອິດສະຣາເອນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນປະເທດອີຢິບແລະ ນຳພວກເຂົາໄປສູ່ດິນແດນທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັນຍາໄວ້.
* ຫລັງຈາກຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ໜີຈາກປະເທດອີຢິບແລະໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາເດີນທາງໄປໃນທະເລຊາຍ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານຫີນສອງແຜ່ນພ້ອມດ້ວຍພຣະບັນຍັດສິບປະການຂຽນໃສ່ໃນຫີນນັ້ນໃຫ້ແກ່ ໂມເຊ.
* ໃນຕອນທ້າຍຂອງຊີວິດຂອງລາວ, ໂມເຊ ໄດ້ເຫັນແຜ່ນດິນທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້, ແຕ່ລາວບໍ່ໄດ້ເຂົ້າໄປຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນເພາະລາວບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.

### ໂມເຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂມເຊ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມແລະເປັນຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນມາເປັນເວລາ 40 ກວ່າປີ.

* ຕອນທີ່ ໂມເຊ ຍັງເປັນເດັກນ້ອຍ, ພໍ່ແມ່ຂອງ ໂມເຊ ໄດ້ເອົາລາວໃສ່ໃນກະຕ່າທີ່ຢູ່ໃນປ່າຫຍ້າຂອງແມ່ນ້ຳໄນເພື່ອປົກປິດລາວຈາກກະສັດຟາໂຣແຫ່ງເອຢິບ. ເອື້ອຍຂອງໂມເຊ ມິຣີອາມ ໄດ້ເຝົ້າເບິ່ງລາວຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ຊີວິດຂອງໂມເຊໄດ້ລອດເມື່ອລູກສາວຂອງຟາໂຣໄດ້ພົບລາວແລະໄດ້ພາລາວໄປທີ່ວັງເພື່ອລ້ຽງດູລາວເປັນລູກຊາຍຂອງນາງ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກ ໂມເຊ ໃຫ້ປົດປ່ອຍຊາວອິດສະຣາເອນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນປະເທດອີຢິບແລະ ນຳພວກເຂົາໄປສູ່ດິນແດນທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັນຍາໄວ້.
* ຫລັງຈາກຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ໜີຈາກປະເທດອີຢິບແລະໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາເດີນທາງໄປໃນທະເລຊາຍ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານຫີນສອງແຜ່ນພ້ອມດ້ວຍພຣະບັນຍັດສິບປະການຂຽນໃສ່ໃນຫີນນັ້ນໃຫ້ແກ່ ໂມເຊ.
* ໃນຕອນທ້າຍຂອງຊີວິດຂອງລາວ, ໂມເຊ ໄດ້ເຫັນແຜ່ນດິນທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້, ແຕ່ລາວບໍ່ໄດ້ເຂົ້າໄປຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນເພາະລາວບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.

### ໂມເຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂມເຊ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມແລະເປັນຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນມາເປັນເວລາ 40 ກວ່າປີ.

* ຕອນທີ່ ໂມເຊ ຍັງເປັນເດັກນ້ອຍ, ພໍ່ແມ່ຂອງ ໂມເຊ ໄດ້ເອົາລາວໃສ່ໃນກະຕ່າທີ່ຢູ່ໃນປ່າຫຍ້າຂອງແມ່ນ້ຳໄນເພື່ອປົກປິດລາວຈາກກະສັດຟາໂຣແຫ່ງເອຢິບ. ເອື້ອຍຂອງໂມເຊ ມິຣີອາມ ໄດ້ເຝົ້າເບິ່ງລາວຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ຊີວິດຂອງໂມເຊໄດ້ລອດເມື່ອລູກສາວຂອງຟາໂຣໄດ້ພົບລາວແລະໄດ້ພາລາວໄປທີ່ວັງເພື່ອລ້ຽງດູລາວເປັນລູກຊາຍຂອງນາງ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກ ໂມເຊ ໃຫ້ປົດປ່ອຍຊາວອິດສະຣາເອນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນປະເທດອີຢິບແລະ ນຳພວກເຂົາໄປສູ່ດິນແດນທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັນຍາໄວ້.
* ຫລັງຈາກຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ໜີຈາກປະເທດອີຢິບແລະໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາເດີນທາງໄປໃນທະເລຊາຍ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານຫີນສອງແຜ່ນພ້ອມດ້ວຍພຣະບັນຍັດສິບປະການຂຽນໃສ່ໃນຫີນນັ້ນໃຫ້ແກ່ ໂມເຊ.
* ໃນຕອນທ້າຍຂອງຊີວິດຂອງລາວ, ໂມເຊ ໄດ້ເຫັນແຜ່ນດິນທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້, ແຕ່ລາວບໍ່ໄດ້ເຂົ້າໄປຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນເພາະລາວບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.

### ໂມເຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂມເຊ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມແລະເປັນຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນມາເປັນເວລາ 40 ກວ່າປີ.

* ຕອນທີ່ ໂມເຊ ຍັງເປັນເດັກນ້ອຍ, ພໍ່ແມ່ຂອງ ໂມເຊ ໄດ້ເອົາລາວໃສ່ໃນກະຕ່າທີ່ຢູ່ໃນປ່າຫຍ້າຂອງແມ່ນ້ຳໄນເພື່ອປົກປິດລາວຈາກກະສັດຟາໂຣແຫ່ງເອຢິບ. ເອື້ອຍຂອງໂມເຊ ມິຣີອາມ ໄດ້ເຝົ້າເບິ່ງລາວຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ຊີວິດຂອງໂມເຊໄດ້ລອດເມື່ອລູກສາວຂອງຟາໂຣໄດ້ພົບລາວແລະໄດ້ພາລາວໄປທີ່ວັງເພື່ອລ້ຽງດູລາວເປັນລູກຊາຍຂອງນາງ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກ ໂມເຊ ໃຫ້ປົດປ່ອຍຊາວອິດສະຣາເອນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນປະເທດອີຢິບແລະ ນຳພວກເຂົາໄປສູ່ດິນແດນທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັນຍາໄວ້.
* ຫລັງຈາກຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ໜີຈາກປະເທດອີຢິບແລະໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາເດີນທາງໄປໃນທະເລຊາຍ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານຫີນສອງແຜ່ນພ້ອມດ້ວຍພຣະບັນຍັດສິບປະການຂຽນໃສ່ໃນຫີນນັ້ນໃຫ້ແກ່ ໂມເຊ.
* ໃນຕອນທ້າຍຂອງຊີວິດຂອງລາວ, ໂມເຊ ໄດ້ເຫັນແຜ່ນດິນທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້, ແຕ່ລາວບໍ່ໄດ້ເຂົ້າໄປຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນເພາະລາວບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.

### ໂມເຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂມເຊ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມແລະເປັນຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນມາເປັນເວລາ 40 ກວ່າປີ.

* ຕອນທີ່ ໂມເຊ ຍັງເປັນເດັກນ້ອຍ, ພໍ່ແມ່ຂອງ ໂມເຊ ໄດ້ເອົາລາວໃສ່ໃນກະຕ່າທີ່ຢູ່ໃນປ່າຫຍ້າຂອງແມ່ນ້ຳໄນເພື່ອປົກປິດລາວຈາກກະສັດຟາໂຣແຫ່ງເອຢິບ. ເອື້ອຍຂອງໂມເຊ ມິຣີອາມ ໄດ້ເຝົ້າເບິ່ງລາວຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ຊີວິດຂອງໂມເຊໄດ້ລອດເມື່ອລູກສາວຂອງຟາໂຣໄດ້ພົບລາວແລະໄດ້ພາລາວໄປທີ່ວັງເພື່ອລ້ຽງດູລາວເປັນລູກຊາຍຂອງນາງ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກ ໂມເຊ ໃຫ້ປົດປ່ອຍຊາວອິດສະຣາເອນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນປະເທດອີຢິບແລະ ນຳພວກເຂົາໄປສູ່ດິນແດນທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັນຍາໄວ້.
* ຫລັງຈາກຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ໜີຈາກປະເທດອີຢິບແລະໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາເດີນທາງໄປໃນທະເລຊາຍ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານຫີນສອງແຜ່ນພ້ອມດ້ວຍພຣະບັນຍັດສິບປະການຂຽນໃສ່ໃນຫີນນັ້ນໃຫ້ແກ່ ໂມເຊ.
* ໃນຕອນທ້າຍຂອງຊີວິດຂອງລາວ, ໂມເຊ ໄດ້ເຫັນແຜ່ນດິນທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້, ແຕ່ລາວບໍ່ໄດ້ເຂົ້າໄປຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນເພາະລາວບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.

### ໂມເຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂມເຊ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມແລະເປັນຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນມາເປັນເວລາ 40 ກວ່າປີ.

* ຕອນທີ່ ໂມເຊ ຍັງເປັນເດັກນ້ອຍ, ພໍ່ແມ່ຂອງ ໂມເຊ ໄດ້ເອົາລາວໃສ່ໃນກະຕ່າທີ່ຢູ່ໃນປ່າຫຍ້າຂອງແມ່ນ້ຳໄນເພື່ອປົກປິດລາວຈາກກະສັດຟາໂຣແຫ່ງເອຢິບ. ເອື້ອຍຂອງໂມເຊ ມິຣີອາມ ໄດ້ເຝົ້າເບິ່ງລາວຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ຊີວິດຂອງໂມເຊໄດ້ລອດເມື່ອລູກສາວຂອງຟາໂຣໄດ້ພົບລາວແລະໄດ້ພາລາວໄປທີ່ວັງເພື່ອລ້ຽງດູລາວເປັນລູກຊາຍຂອງນາງ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກ ໂມເຊ ໃຫ້ປົດປ່ອຍຊາວອິດສະຣາເອນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນປະເທດອີຢິບແລະ ນຳພວກເຂົາໄປສູ່ດິນແດນທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັນຍາໄວ້.
* ຫລັງຈາກຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ໜີຈາກປະເທດອີຢິບແລະໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາເດີນທາງໄປໃນທະເລຊາຍ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານຫີນສອງແຜ່ນພ້ອມດ້ວຍພຣະບັນຍັດສິບປະການຂຽນໃສ່ໃນຫີນນັ້ນໃຫ້ແກ່ ໂມເຊ.
* ໃນຕອນທ້າຍຂອງຊີວິດຂອງລາວ, ໂມເຊ ໄດ້ເຫັນແຜ່ນດິນທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້, ແຕ່ລາວບໍ່ໄດ້ເຂົ້າໄປຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນເພາະລາວບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.

### ໂມເຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂມເຊ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມແລະເປັນຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນມາເປັນເວລາ 40 ກວ່າປີ.

* ຕອນທີ່ ໂມເຊ ຍັງເປັນເດັກນ້ອຍ, ພໍ່ແມ່ຂອງ ໂມເຊ ໄດ້ເອົາລາວໃສ່ໃນກະຕ່າທີ່ຢູ່ໃນປ່າຫຍ້າຂອງແມ່ນ້ຳໄນເພື່ອປົກປິດລາວຈາກກະສັດຟາໂຣແຫ່ງເອຢິບ. ເອື້ອຍຂອງໂມເຊ ມິຣີອາມ ໄດ້ເຝົ້າເບິ່ງລາວຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ຊີວິດຂອງໂມເຊໄດ້ລອດເມື່ອລູກສາວຂອງຟາໂຣໄດ້ພົບລາວແລະໄດ້ພາລາວໄປທີ່ວັງເພື່ອລ້ຽງດູລາວເປັນລູກຊາຍຂອງນາງ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກ ໂມເຊ ໃຫ້ປົດປ່ອຍຊາວອິດສະຣາເອນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນປະເທດອີຢິບແລະ ນຳພວກເຂົາໄປສູ່ດິນແດນທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັນຍາໄວ້.
* ຫລັງຈາກຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ໜີຈາກປະເທດອີຢິບແລະໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາເດີນທາງໄປໃນທະເລຊາຍ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານຫີນສອງແຜ່ນພ້ອມດ້ວຍພຣະບັນຍັດສິບປະການຂຽນໃສ່ໃນຫີນນັ້ນໃຫ້ແກ່ ໂມເຊ.
* ໃນຕອນທ້າຍຂອງຊີວິດຂອງລາວ, ໂມເຊ ໄດ້ເຫັນແຜ່ນດິນທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້, ແຕ່ລາວບໍ່ໄດ້ເຂົ້າໄປຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນເພາະລາວບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.

### ໂມເຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂມເຊ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມແລະເປັນຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນມາເປັນເວລາ 40 ກວ່າປີ.

* ຕອນທີ່ ໂມເຊ ຍັງເປັນເດັກນ້ອຍ, ພໍ່ແມ່ຂອງ ໂມເຊ ໄດ້ເອົາລາວໃສ່ໃນກະຕ່າທີ່ຢູ່ໃນປ່າຫຍ້າຂອງແມ່ນ້ຳໄນເພື່ອປົກປິດລາວຈາກກະສັດຟາໂຣແຫ່ງເອຢິບ. ເອື້ອຍຂອງໂມເຊ ມິຣີອາມ ໄດ້ເຝົ້າເບິ່ງລາວຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ຊີວິດຂອງໂມເຊໄດ້ລອດເມື່ອລູກສາວຂອງຟາໂຣໄດ້ພົບລາວແລະໄດ້ພາລາວໄປທີ່ວັງເພື່ອລ້ຽງດູລາວເປັນລູກຊາຍຂອງນາງ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກ ໂມເຊ ໃຫ້ປົດປ່ອຍຊາວອິດສະຣາເອນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນປະເທດອີຢິບແລະ ນຳພວກເຂົາໄປສູ່ດິນແດນທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັນຍາໄວ້.
* ຫລັງຈາກຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ໜີຈາກປະເທດອີຢິບແລະໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາເດີນທາງໄປໃນທະເລຊາຍ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານຫີນສອງແຜ່ນພ້ອມດ້ວຍພຣະບັນຍັດສິບປະການຂຽນໃສ່ໃນຫີນນັ້ນໃຫ້ແກ່ ໂມເຊ.
* ໃນຕອນທ້າຍຂອງຊີວິດຂອງລາວ, ໂມເຊ ໄດ້ເຫັນແຜ່ນດິນທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້, ແຕ່ລາວບໍ່ໄດ້ເຂົ້າໄປຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນເພາະລາວບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.

### ໂມເຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂມເຊ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມແລະເປັນຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນມາເປັນເວລາ 40 ກວ່າປີ.

* ຕອນທີ່ ໂມເຊ ຍັງເປັນເດັກນ້ອຍ, ພໍ່ແມ່ຂອງ ໂມເຊ ໄດ້ເອົາລາວໃສ່ໃນກະຕ່າທີ່ຢູ່ໃນປ່າຫຍ້າຂອງແມ່ນ້ຳໄນເພື່ອປົກປິດລາວຈາກກະສັດຟາໂຣແຫ່ງເອຢິບ. ເອື້ອຍຂອງໂມເຊ ມິຣີອາມ ໄດ້ເຝົ້າເບິ່ງລາວຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ຊີວິດຂອງໂມເຊໄດ້ລອດເມື່ອລູກສາວຂອງຟາໂຣໄດ້ພົບລາວແລະໄດ້ພາລາວໄປທີ່ວັງເພື່ອລ້ຽງດູລາວເປັນລູກຊາຍຂອງນາງ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກ ໂມເຊ ໃຫ້ປົດປ່ອຍຊາວອິດສະຣາເອນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນປະເທດອີຢິບແລະ ນຳພວກເຂົາໄປສູ່ດິນແດນທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັນຍາໄວ້.
* ຫລັງຈາກຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ໜີຈາກປະເທດອີຢິບແລະໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາເດີນທາງໄປໃນທະເລຊາຍ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານຫີນສອງແຜ່ນພ້ອມດ້ວຍພຣະບັນຍັດສິບປະການຂຽນໃສ່ໃນຫີນນັ້ນໃຫ້ແກ່ ໂມເຊ.
* ໃນຕອນທ້າຍຂອງຊີວິດຂອງລາວ, ໂມເຊ ໄດ້ເຫັນແຜ່ນດິນທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້, ແຕ່ລາວບໍ່ໄດ້ເຂົ້າໄປຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນເພາະລາວບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.

### ໂມເຊ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂມເຊ ເປັນຜູ້ປະກາດພຣະທັມແລະເປັນຜູ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນມາເປັນເວລາ 40 ກວ່າປີ.

* ຕອນທີ່ ໂມເຊ ຍັງເປັນເດັກນ້ອຍ, ພໍ່ແມ່ຂອງ ໂມເຊ ໄດ້ເອົາລາວໃສ່ໃນກະຕ່າທີ່ຢູ່ໃນປ່າຫຍ້າຂອງແມ່ນ້ຳໄນເພື່ອປົກປິດລາວຈາກກະສັດຟາໂຣແຫ່ງເອຢິບ. ເອື້ອຍຂອງໂມເຊ ມິຣີອາມ ໄດ້ເຝົ້າເບິ່ງລາວຢູ່ທີ່ນັ້ນ. ຊີວິດຂອງໂມເຊໄດ້ລອດເມື່ອລູກສາວຂອງຟາໂຣໄດ້ພົບລາວແລະໄດ້ພາລາວໄປທີ່ວັງເພື່ອລ້ຽງດູລາວເປັນລູກຊາຍຂອງນາງ.
* ພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກ ໂມເຊ ໃຫ້ປົດປ່ອຍຊາວອິດສະຣາເອນອອກຈາກການເປັນຂ້າທາດໃນປະເທດອີຢິບແລະ ນຳພວກເຂົາໄປສູ່ດິນແດນທີ່ພຣະອົງໄດ້ສັນຍາໄວ້.
* ຫລັງຈາກຊາວອິດສະຣາເອນໄດ້ໜີຈາກປະເທດອີຢິບແລະໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາເດີນທາງໄປໃນທະເລຊາຍ, ພຣະເຈົ້າໄດ້ປະທານຫີນສອງແຜ່ນພ້ອມດ້ວຍພຣະບັນຍັດສິບປະການຂຽນໃສ່ໃນຫີນນັ້ນໃຫ້ແກ່ ໂມເຊ.
* ໃນຕອນທ້າຍຂອງຊີວິດຂອງລາວ, ໂມເຊ ໄດ້ເຫັນແຜ່ນດິນທີ່ໄດ້ສັນຍາໄວ້, ແຕ່ລາວບໍ່ໄດ້ເຂົ້າໄປຢູ່ໃນແຜ່ນດິນນັ້ນເພາະລາວບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.

### ໂຢຊວຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີຜູ້ຊາຍຫລາຍຄົນໃນອິດສະຣາເອນທີ່ຊື່ວ່າໂຢຊວຍໃນພຣະຄຳພີ, ແຕ່ຄົນທີ່ຮູ້ຈັກກັນດີທີ່ສຸດແມ່ນໂຢຊວຍລູກຊາຍຂອງນູນຜູ້ທີ່ເປັນຜູ້ຊ່ວຍຂອງໂມເຊແລະຜູ້ທີ່ຕໍ່ມາກາຍເປັນຜູ້ນຳທີ່ສຳຄັນຂອງປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໂຢຊວຍແມ່ນໜຶ່ງໃນສິບສອງຄົນຜູ້ສອດແນມທີ່ໂມເຊໄດ້ສົ່ງໄປສຳຫລວດແຜ່ນດິນແຫ່ງພຣະສັນຍາ.
* ຄຽງຄູກັບຕາເລັບ, ໂຢຊວຍໄດ້ຮຽກຮ້ອງໃຫ້ປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງຄຳສັງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແຫ່ງພຣະສັນຍາແລະເອົາຊະນະຊາວການາອານ.
* ຫລາຍປີຕໍ່ມາຫລັງຈາກໂມເຊເສຍຊີວິດພຣເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງໂຢຊວຍໃຫ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແຫ່ງພຣະສັນຍາ.
* ໃນສົງຄາມເທື່ອທຳອິດເປັນສົງຄາມທີ່ມີຊື່ສຽງຫລາຍທີ່ສຸດໃນການສູ້ຮົບກັບຊາວການາອານ, ໂຢຊວຍໄດ້ນຳພາຊາວອິດສະຣາເອນເອົາຊະນະເມືອງເຢລີໂກ
* ໃນພຣະຄຳພີເດີມພຣະທຳໂຢຊວຍບອກວິທີທີ່ໂຢຊວຍນຳພາອິດສະຣາເອນໃນການຄອບຄອງດິນແດນພຣະສັນຍາໄວ້ແລະວິທີທີ່ລາວມອບໝາຍແຜ່ນດິນສ່ວນຕ່າງໆໃຫ້ແຕ່ລະເຜົ່າຂອງອິດສະຣາເອນດຳລົງຊີວິດ.
* ໂຢຊວຍລູກຊາຍຂອງໂຢຊາດັກໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງໃນພຣະຄຳຮັກກາຍແລະເສກາຣີຢາ; ລາວເປັນປະໂຣຫິດໃຫຍ່ທີ່ຊ່ວຍສ້າງກຳແພງເມືອງເຢຣູຊາເລັມ.
* ມີຜູ້ຊາຍອີກຈຳນວນໜຶ່ງຊື່ວ່າໂຢຊວຍໄດ້ກ່າວເຖິງໃນຕະກູນ ແລະທີ່ອື່ນໆ ໃນພຣະຄຳພີ

### ໂຢຊວຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີຜູ້ຊາຍຫລາຍຄົນໃນອິດສະຣາເອນທີ່ຊື່ວ່າໂຢຊວຍໃນພຣະຄຳພີ, ແຕ່ຄົນທີ່ຮູ້ຈັກກັນດີທີ່ສຸດແມ່ນໂຢຊວຍລູກຊາຍຂອງນູນຜູ້ທີ່ເປັນຜູ້ຊ່ວຍຂອງໂມເຊແລະຜູ້ທີ່ຕໍ່ມາກາຍເປັນຜູ້ນຳທີ່ສຳຄັນຂອງປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໂຢຊວຍແມ່ນໜຶ່ງໃນສິບສອງຄົນຜູ້ສອດແນມທີ່ໂມເຊໄດ້ສົ່ງໄປສຳຫລວດແຜ່ນດິນແຫ່ງພຣະສັນຍາ.
* ຄຽງຄູກັບຕາເລັບ, ໂຢຊວຍໄດ້ຮຽກຮ້ອງໃຫ້ປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງຄຳສັງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແຫ່ງພຣະສັນຍາແລະເອົາຊະນະຊາວການາອານ.
* ຫລາຍປີຕໍ່ມາຫລັງຈາກໂມເຊເສຍຊີວິດພຣເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງໂຢຊວຍໃຫ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແຫ່ງພຣະສັນຍາ.
* ໃນສົງຄາມເທື່ອທຳອິດເປັນສົງຄາມທີ່ມີຊື່ສຽງຫລາຍທີ່ສຸດໃນການສູ້ຮົບກັບຊາວການາອານ, ໂຢຊວຍໄດ້ນຳພາຊາວອິດສະຣາເອນເອົາຊະນະເມືອງເຢລີໂກ
* ໃນພຣະຄຳພີເດີມພຣະທຳໂຢຊວຍບອກວິທີທີ່ໂຢຊວຍນຳພາອິດສະຣາເອນໃນການຄອບຄອງດິນແດນພຣະສັນຍາໄວ້ແລະວິທີທີ່ລາວມອບໝາຍແຜ່ນດິນສ່ວນຕ່າງໆໃຫ້ແຕ່ລະເຜົ່າຂອງອິດສະຣາເອນດຳລົງຊີວິດ.
* ໂຢຊວຍລູກຊາຍຂອງໂຢຊາດັກໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງໃນພຣະຄຳຮັກກາຍແລະເສກາຣີຢາ; ລາວເປັນປະໂຣຫິດໃຫຍ່ທີ່ຊ່ວຍສ້າງກຳແພງເມືອງເຢຣູຊາເລັມ.
* ມີຜູ້ຊາຍອີກຈຳນວນໜຶ່ງຊື່ວ່າໂຢຊວຍໄດ້ກ່າວເຖິງໃນຕະກູນ ແລະທີ່ອື່ນໆ ໃນພຣະຄຳພີ

### ໂຢຊວຍ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ມີຜູ້ຊາຍຫລາຍຄົນໃນອິດສະຣາເອນທີ່ຊື່ວ່າໂຢຊວຍໃນພຣະຄຳພີ, ແຕ່ຄົນທີ່ຮູ້ຈັກກັນດີທີ່ສຸດແມ່ນໂຢຊວຍລູກຊາຍຂອງນູນຜູ້ທີ່ເປັນຜູ້ຊ່ວຍຂອງໂມເຊແລະຜູ້ທີ່ຕໍ່ມາກາຍເປັນຜູ້ນຳທີ່ສຳຄັນຂອງປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າ.

* ໂຢຊວຍແມ່ນໜຶ່ງໃນສິບສອງຄົນຜູ້ສອດແນມທີ່ໂມເຊໄດ້ສົ່ງໄປສຳຫລວດແຜ່ນດິນແຫ່ງພຣະສັນຍາ.
* ຄຽງຄູກັບຕາເລັບ, ໂຢຊວຍໄດ້ຮຽກຮ້ອງໃຫ້ປະຊາຊົນເຊື່ອຟັງຄຳສັງຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແຫ່ງພຣະສັນຍາແລະເອົາຊະນະຊາວການາອານ.
* ຫລາຍປີຕໍ່ມາຫລັງຈາກໂມເຊເສຍຊີວິດພຣເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງຕັ້ງໂຢຊວຍໃຫ້ນຳຊາວອິດສະຣາເອນເຂົ້າໄປໃນແຜ່ນດິນແຫ່ງພຣະສັນຍາ.
* ໃນສົງຄາມເທື່ອທຳອິດເປັນສົງຄາມທີ່ມີຊື່ສຽງຫລາຍທີ່ສຸດໃນການສູ້ຮົບກັບຊາວການາອານ, ໂຢຊວຍໄດ້ນຳພາຊາວອິດສະຣາເອນເອົາຊະນະເມືອງເຢລີໂກ
* ໃນພຣະຄຳພີເດີມພຣະທຳໂຢຊວຍບອກວິທີທີ່ໂຢຊວຍນຳພາອິດສະຣາເອນໃນການຄອບຄອງດິນແດນພຣະສັນຍາໄວ້ແລະວິທີທີ່ລາວມອບໝາຍແຜ່ນດິນສ່ວນຕ່າງໆໃຫ້ແຕ່ລະເຜົ່າຂອງອິດສະຣາເອນດຳລົງຊີວິດ.
* ໂຢຊວຍລູກຊາຍຂອງໂຢຊາດັກໄດ້ຖືກກ່າວເຖິງໃນພຣະຄຳຮັກກາຍແລະເສກາຣີຢາ; ລາວເປັນປະໂຣຫິດໃຫຍ່ທີ່ຊ່ວຍສ້າງກຳແພງເມືອງເຢຣູຊາເລັມ.
* ມີຜູ້ຊາຍອີກຈຳນວນໜຶ່ງຊື່ວ່າໂຢຊວຍໄດ້ກ່າວເຖິງໃນຕະກູນ ແລະທີ່ອື່ນໆ ໃນພຣະຄຳພີ

### ໂຢບ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂຢບແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ຖືກອະທິບາຍໃນພຣະຄຳພີວ່າເປັນຄົນທີ່ບໍ່ມີຄວາມຜິດແລະຊອບທຳຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ. ລາວມີຊື່ສຽງດີທີ່ສຸດສຳລັບຄວາມອົດທົນໃນຄວາມເຊື່ອຂອງລາວໃນພຣະເຈົ້າຕະຫລອດເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກທໍລະມານ.

* ໂຢບອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນອູ, ຊຶ່ງຕັ້ງຢູ່ທາງທິດຕາເວັນອອກຂອງແຜ່ນດິນການາອານ, ອາດຈະຢູ່ໃກ້ກັບເຂດຂອງຊາວເອໂດມ.
* ຄິດກັນວ່າລາວມີຊີວິດຢູ່ໃນຊ່ວງເວລາຂອງເອຊາວແລະຢາໂຄບເພາະວ່າເພື່ອນຄົນໜຶ່ງຂອງໂຢບເປັນຄົນ “ເທມານາຍ,“ ຊຶ່ງເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ມາຈາກເຊື້ອສາຍຫລານຊາຍຂອງເອຊາວ.
* ໃນພຣະຄຳພີເດີມພຣະທຳໂຢບໄດ້ບອກກ່ຽວກັບວິທີທີ່ໂຢບແລະຄົນອື່ນໆຕອບສະນໜອງຕໍ່ຄວາມທຸກທໍລະມານຂອງລາວ.ແລະຍັງໃຫ້ທັດສະນະຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະຜູ້ສ້າງຜູ້ເປັນອົງອະທິປະໄຕແລະຜູ້ຄອບຄອງຈັກກະພົບດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກໄພພິບັດທັງໝົດ,ພຣະເຈົ້າຊົງຮັກສາໂຢບແລະປະທານລູກແລະຄວາມຮັ່ງມີເພີ່ມຂຶ້ນອີກ.
* ພຣະທຳໂຢບບອກວ່າລາວເຖົ້າຫລາຍເມື່ອລາວຕາຍ.

### ໂຢບ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂຢບແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ຖືກອະທິບາຍໃນພຣະຄຳພີວ່າເປັນຄົນທີ່ບໍ່ມີຄວາມຜິດແລະຊອບທຳຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ. ລາວມີຊື່ສຽງດີທີ່ສຸດສຳລັບຄວາມອົດທົນໃນຄວາມເຊື່ອຂອງລາວໃນພຣະເຈົ້າຕະຫລອດເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກທໍລະມານ.

* ໂຢບອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນອູ, ຊຶ່ງຕັ້ງຢູ່ທາງທິດຕາເວັນອອກຂອງແຜ່ນດິນການາອານ, ອາດຈະຢູ່ໃກ້ກັບເຂດຂອງຊາວເອໂດມ.
* ຄິດກັນວ່າລາວມີຊີວິດຢູ່ໃນຊ່ວງເວລາຂອງເອຊາວແລະຢາໂຄບເພາະວ່າເພື່ອນຄົນໜຶ່ງຂອງໂຢບເປັນຄົນ “ເທມານາຍ,“ ຊຶ່ງເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ມາຈາກເຊື້ອສາຍຫລານຊາຍຂອງເອຊາວ.
* ໃນພຣະຄຳພີເດີມພຣະທຳໂຢບໄດ້ບອກກ່ຽວກັບວິທີທີ່ໂຢບແລະຄົນອື່ນໆຕອບສະນໜອງຕໍ່ຄວາມທຸກທໍລະມານຂອງລາວ.ແລະຍັງໃຫ້ທັດສະນະຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະຜູ້ສ້າງຜູ້ເປັນອົງອະທິປະໄຕແລະຜູ້ຄອບຄອງຈັກກະພົບດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກໄພພິບັດທັງໝົດ,ພຣະເຈົ້າຊົງຮັກສາໂຢບແລະປະທານລູກແລະຄວາມຮັ່ງມີເພີ່ມຂຶ້ນອີກ.
* ພຣະທຳໂຢບບອກວ່າລາວເຖົ້າຫລາຍເມື່ອລາວຕາຍ.

### ໂຢບ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂຢບແມ່ນຜູ້ຊາຍທີ່ຖືກອະທິບາຍໃນພຣະຄຳພີວ່າເປັນຄົນທີ່ບໍ່ມີຄວາມຜິດແລະຊອບທຳຕໍ່ໜ້າພຣະເຈົ້າ. ລາວມີຊື່ສຽງດີທີ່ສຸດສຳລັບຄວາມອົດທົນໃນຄວາມເຊື່ອຂອງລາວໃນພຣະເຈົ້າຕະຫລອດເວລາທີ່ມີຄວາມທຸກທໍລະມານ.

* ໂຢບອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນອູ, ຊຶ່ງຕັ້ງຢູ່ທາງທິດຕາເວັນອອກຂອງແຜ່ນດິນການາອານ, ອາດຈະຢູ່ໃກ້ກັບເຂດຂອງຊາວເອໂດມ.
* ຄິດກັນວ່າລາວມີຊີວິດຢູ່ໃນຊ່ວງເວລາຂອງເອຊາວແລະຢາໂຄບເພາະວ່າເພື່ອນຄົນໜຶ່ງຂອງໂຢບເປັນຄົນ “ເທມານາຍ,“ ຊຶ່ງເປັນກຸ່ມຄົນທີ່ມາຈາກເຊື້ອສາຍຫລານຊາຍຂອງເອຊາວ.
* ໃນພຣະຄຳພີເດີມພຣະທຳໂຢບໄດ້ບອກກ່ຽວກັບວິທີທີ່ໂຢບແລະຄົນອື່ນໆຕອບສະນໜອງຕໍ່ຄວາມທຸກທໍລະມານຂອງລາວ.ແລະຍັງໃຫ້ທັດສະນະຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖານະຜູ້ສ້າງຜູ້ເປັນອົງອະທິປະໄຕແລະຜູ້ຄອບຄອງຈັກກະພົບດ້ວຍ.
* ຫລັງຈາກໄພພິບັດທັງໝົດ,ພຣະເຈົ້າຊົງຮັກສາໂຢບແລະປະທານລູກແລະຄວາມຮັ່ງມີເພີ່ມຂຶ້ນອີກ.
* ພຣະທຳໂຢບບອກວ່າລາວເຖົ້າຫລາຍເມື່ອລາວຕາຍ.

### ໂຢເຊັບ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂຢເຊັບເປັນພໍ່ໃນໂລກນີ້ຂອງພຣະເຢຊູແລະໄດ້ຮັບລ້ຽງພຣະເຢຊູໃນຖານະລູກຊາຍຄົນໜຶ່ງ. ລາວເປັນຄົນຊອບທຳທີ່ເຮັດວຽກເປັນຊ່າງໄມ້.

* ໂຢເຊັບໄດ້ໝັ້ນກັບຍິງສາວຊາວຢິວຊື່ວ່າມາຣີ, ເຊິ່ງພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກໃຫ້ເປັນແມ່ຂອງພຣະເຢຊູຜູ້ເປັນພຣະເມຊີອາ.
* ທູດສະຫວັນອົງບອກໂຢເຊັບວ່າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນດ້ວຍການເຮັດໃຫ້ນາງມາຣີຖືພາ, ແລະລູກຂອງມາຣີເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຫລັງຈາກພຣະເຢຊູເກີດແລ້ວ, ທູດສະຫວັນອົງໜຶ່ງໄດ້ເຕືອນໂຢເຊັບໃຫ້ພາເດັກນ້ອຍແລະມາໄປປະເທດເອຢິບເພື່ອທີ່ຈະໜີຈາກເຮໂຣດ.
* ໂຢເຊັບແລະຄອບຄົວຂອງລາວອາໄສຢູ່ໃນເມືອງນາຊາເຣັດແຂວງຄາລີເລທີ່ລາວຫາລ້ຽງຊີບໂດຍການເປັນຊ່າງໄມ້.

### ໂຢເຊັບ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂຢເຊັບເປັນພໍ່ໃນໂລກນີ້ຂອງພຣະເຢຊູແລະໄດ້ຮັບລ້ຽງພຣະເຢຊູໃນຖານະລູກຊາຍຄົນໜຶ່ງ. ລາວເປັນຄົນຊອບທຳທີ່ເຮັດວຽກເປັນຊ່າງໄມ້.

* ໂຢເຊັບໄດ້ໝັ້ນກັບຍິງສາວຊາວຢິວຊື່ວ່າມາຣີ, ເຊິ່ງພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກໃຫ້ເປັນແມ່ຂອງພຣະເຢຊູຜູ້ເປັນພຣະເມຊີອາ.
* ທູດສະຫວັນອົງບອກໂຢເຊັບວ່າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນດ້ວຍການເຮັດໃຫ້ນາງມາຣີຖືພາ, ແລະລູກຂອງມາຣີເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຫລັງຈາກພຣະເຢຊູເກີດແລ້ວ, ທູດສະຫວັນອົງໜຶ່ງໄດ້ເຕືອນໂຢເຊັບໃຫ້ພາເດັກນ້ອຍແລະມາໄປປະເທດເອຢິບເພື່ອທີ່ຈະໜີຈາກເຮໂຣດ.
* ໂຢເຊັບແລະຄອບຄົວຂອງລາວອາໄສຢູ່ໃນເມືອງນາຊາເຣັດແຂວງຄາລີເລທີ່ລາວຫາລ້ຽງຊີບໂດຍການເປັນຊ່າງໄມ້.

### ໂຢເຊັບ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂຢເຊັບເປັນພໍ່ໃນໂລກນີ້ຂອງພຣະເຢຊູແລະໄດ້ຮັບລ້ຽງພຣະເຢຊູໃນຖານະລູກຊາຍຄົນໜຶ່ງ. ລາວເປັນຄົນຊອບທຳທີ່ເຮັດວຽກເປັນຊ່າງໄມ້.

* ໂຢເຊັບໄດ້ໝັ້ນກັບຍິງສາວຊາວຢິວຊື່ວ່າມາຣີ, ເຊິ່ງພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກໃຫ້ເປັນແມ່ຂອງພຣະເຢຊູຜູ້ເປັນພຣະເມຊີອາ.
* ທູດສະຫວັນອົງບອກໂຢເຊັບວ່າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນດ້ວຍການເຮັດໃຫ້ນາງມາຣີຖືພາ, ແລະລູກຂອງມາຣີເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຫລັງຈາກພຣະເຢຊູເກີດແລ້ວ, ທູດສະຫວັນອົງໜຶ່ງໄດ້ເຕືອນໂຢເຊັບໃຫ້ພາເດັກນ້ອຍແລະມາໄປປະເທດເອຢິບເພື່ອທີ່ຈະໜີຈາກເຮໂຣດ.
* ໂຢເຊັບແລະຄອບຄົວຂອງລາວອາໄສຢູ່ໃນເມືອງນາຊາເຣັດແຂວງຄາລີເລທີ່ລາວຫາລ້ຽງຊີບໂດຍການເປັນຊ່າງໄມ້.

### ໂຢເຊັບ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂຢເຊັບເປັນພໍ່ໃນໂລກນີ້ຂອງພຣະເຢຊູແລະໄດ້ຮັບລ້ຽງພຣະເຢຊູໃນຖານະລູກຊາຍຄົນໜຶ່ງ. ລາວເປັນຄົນຊອບທຳທີ່ເຮັດວຽກເປັນຊ່າງໄມ້.

* ໂຢເຊັບໄດ້ໝັ້ນກັບຍິງສາວຊາວຢິວຊື່ວ່າມາຣີ, ເຊິ່ງພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກໃຫ້ເປັນແມ່ຂອງພຣະເຢຊູຜູ້ເປັນພຣະເມຊີອາ.
* ທູດສະຫວັນອົງບອກໂຢເຊັບວ່າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນດ້ວຍການເຮັດໃຫ້ນາງມາຣີຖືພາ, ແລະລູກຂອງມາຣີເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຫລັງຈາກພຣະເຢຊູເກີດແລ້ວ, ທູດສະຫວັນອົງໜຶ່ງໄດ້ເຕືອນໂຢເຊັບໃຫ້ພາເດັກນ້ອຍແລະມາໄປປະເທດເອຢິບເພື່ອທີ່ຈະໜີຈາກເຮໂຣດ.
* ໂຢເຊັບແລະຄອບຄົວຂອງລາວອາໄສຢູ່ໃນເມືອງນາຊາເຣັດແຂວງຄາລີເລທີ່ລາວຫາລ້ຽງຊີບໂດຍການເປັນຊ່າງໄມ້.

### ໂຢເຊັບ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂຢເຊັບເປັນພໍ່ໃນໂລກນີ້ຂອງພຣະເຢຊູແລະໄດ້ຮັບລ້ຽງພຣະເຢຊູໃນຖານະລູກຊາຍຄົນໜຶ່ງ. ລາວເປັນຄົນຊອບທຳທີ່ເຮັດວຽກເປັນຊ່າງໄມ້.

* ໂຢເຊັບໄດ້ໝັ້ນກັບຍິງສາວຊາວຢິວຊື່ວ່າມາຣີ, ເຊິ່ງພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກໃຫ້ເປັນແມ່ຂອງພຣະເຢຊູຜູ້ເປັນພຣະເມຊີອາ.
* ທູດສະຫວັນອົງບອກໂຢເຊັບວ່າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນດ້ວຍການເຮັດໃຫ້ນາງມາຣີຖືພາ, ແລະລູກຂອງມາຣີເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຫລັງຈາກພຣະເຢຊູເກີດແລ້ວ, ທູດສະຫວັນອົງໜຶ່ງໄດ້ເຕືອນໂຢເຊັບໃຫ້ພາເດັກນ້ອຍແລະມາໄປປະເທດເອຢິບເພື່ອທີ່ຈະໜີຈາກເຮໂຣດ.
* ໂຢເຊັບແລະຄອບຄົວຂອງລາວອາໄສຢູ່ໃນເມືອງນາຊາເຣັດແຂວງຄາລີເລທີ່ລາວຫາລ້ຽງຊີບໂດຍການເປັນຊ່າງໄມ້.

### ໂຢເຊັບ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໂຢເຊັບເປັນພໍ່ໃນໂລກນີ້ຂອງພຣະເຢຊູແລະໄດ້ຮັບລ້ຽງພຣະເຢຊູໃນຖານະລູກຊາຍຄົນໜຶ່ງ. ລາວເປັນຄົນຊອບທຳທີ່ເຮັດວຽກເປັນຊ່າງໄມ້.

* ໂຢເຊັບໄດ້ໝັ້ນກັບຍິງສາວຊາວຢິວຊື່ວ່າມາຣີ, ເຊິ່ງພຣະເຈົ້າໄດ້ເລືອກໃຫ້ເປັນແມ່ຂອງພຣະເຢຊູຜູ້ເປັນພຣະເມຊີອາ.
* ທູດສະຫວັນອົງບອກໂຢເຊັບວ່າພຣະວິນຍານບໍຣິສຸດໄດ້ເຮັດການອັດສະຈັນດ້ວຍການເຮັດໃຫ້ນາງມາຣີຖືພາ, ແລະລູກຂອງມາຣີເປັນພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າ.
* ຫລັງຈາກພຣະເຢຊູເກີດແລ້ວ, ທູດສະຫວັນອົງໜຶ່ງໄດ້ເຕືອນໂຢເຊັບໃຫ້ພາເດັກນ້ອຍແລະມາໄປປະເທດເອຢິບເພື່ອທີ່ຈະໜີຈາກເຮໂຣດ.
* ໂຢເຊັບແລະຄອບຄົວຂອງລາວອາໄສຢູ່ໃນເມືອງນາຊາເຣັດແຂວງຄາລີເລທີ່ລາວຫາລ້ຽງຊີບໂດຍການເປັນຊ່າງໄມ້.

### ໂຣມ, ໂຣມັນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີໃໝ່, ເມືອງໂຣມເປັນສູນກາງຂອງຈັກ ກະພັດໂຣມັນ. ດຽວນີ້ມັນເປັນເມືອງຫລວງຂອງປະເທດອີຕາລີທີ່ທັນສະ ໄໝ.

* ຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ປົກຄອງທຸກຂົງເຂດອ້ອມແອ້ມທະເລເມດິເເຕຣາເນ, ຮ່ວມທັງອິສະຣາເອນ.
* ຄຳວ່າ "ໂຣມັນ" ໝາຍ ເຖິງສິ່ງໃດໜຶ່ງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຂົງເຂດຕ່າງໆທີ່ຣັຖະບານໃນນະຄອນໂຣມຄວບຄຸມລວມທັງພົນ ລະ ເມືອງແລະເຈົ້າໜ້າທີ່ໂຣມັນ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຖືກພາໄປເມືອງໂຣມໃນຖານະເປັນນັກໂທດເພາະລາວປະກາດຂ່າວດີກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ປື້ມພຣະຄັມພີ ໃໝ່ຂອງ "ໂຣມ" ແມ່ນຈົດໝາຍທີ່ໂປໂລຂຽນເຖິງຄຣິສະຕຽນໃນເມືອງໂຣມ.

### ໂຣມ, ໂຣມັນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີໃໝ່, ເມືອງໂຣມເປັນສູນກາງຂອງຈັກ ກະພັດໂຣມັນ. ດຽວນີ້ມັນເປັນເມືອງຫລວງຂອງປະເທດອີຕາລີທີ່ທັນສະ ໄໝ.

* ຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ປົກຄອງທຸກຂົງເຂດອ້ອມແອ້ມທະເລເມດິເເຕຣາເນ, ຮ່ວມທັງອິສະຣາເອນ.
* ຄຳວ່າ "ໂຣມັນ" ໝາຍ ເຖິງສິ່ງໃດໜຶ່ງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຂົງເຂດຕ່າງໆທີ່ຣັຖະບານໃນນະຄອນໂຣມຄວບຄຸມລວມທັງພົນ ລະ ເມືອງແລະເຈົ້າໜ້າທີ່ໂຣມັນ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຖືກພາໄປເມືອງໂຣມໃນຖານະເປັນນັກໂທດເພາະລາວປະກາດຂ່າວດີກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ປື້ມພຣະຄັມພີ ໃໝ່ຂອງ "ໂຣມ" ແມ່ນຈົດໝາຍທີ່ໂປໂລຂຽນເຖິງຄຣິສະຕຽນໃນເມືອງໂຣມ.

### ໂຣມ, ໂຣມັນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີໃໝ່, ເມືອງໂຣມເປັນສູນກາງຂອງຈັກ ກະພັດໂຣມັນ. ດຽວນີ້ມັນເປັນເມືອງຫລວງຂອງປະເທດອີຕາລີທີ່ທັນສະ ໄໝ.

* ຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ປົກຄອງທຸກຂົງເຂດອ້ອມແອ້ມທະເລເມດິເເຕຣາເນ, ຮ່ວມທັງອິສະຣາເອນ.
* ຄຳວ່າ "ໂຣມັນ" ໝາຍ ເຖິງສິ່ງໃດໜຶ່ງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຂົງເຂດຕ່າງໆທີ່ຣັຖະບານໃນນະຄອນໂຣມຄວບຄຸມລວມທັງພົນ ລະ ເມືອງແລະເຈົ້າໜ້າທີ່ໂຣມັນ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຖືກພາໄປເມືອງໂຣມໃນຖານະເປັນນັກໂທດເພາະລາວປະກາດຂ່າວດີກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ປື້ມພຣະຄັມພີ ໃໝ່ຂອງ "ໂຣມ" ແມ່ນຈົດໝາຍທີ່ໂປໂລຂຽນເຖິງຄຣິສະຕຽນໃນເມືອງໂຣມ.

### ໂຣມ, ໂຣມັນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີໃໝ່, ເມືອງໂຣມເປັນສູນກາງຂອງຈັກ ກະພັດໂຣມັນ. ດຽວນີ້ມັນເປັນເມືອງຫລວງຂອງປະເທດອີຕາລີທີ່ທັນສະ ໄໝ.

* ຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ປົກຄອງທຸກຂົງເຂດອ້ອມແອ້ມທະເລເມດິເເຕຣາເນ, ຮ່ວມທັງອິສະຣາເອນ.
* ຄຳວ່າ "ໂຣມັນ" ໝາຍ ເຖິງສິ່ງໃດໜຶ່ງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຂົງເຂດຕ່າງໆທີ່ຣັຖະບານໃນນະຄອນໂຣມຄວບຄຸມລວມທັງພົນ ລະ ເມືອງແລະເຈົ້າໜ້າທີ່ໂຣມັນ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຖືກພາໄປເມືອງໂຣມໃນຖານະເປັນນັກໂທດເພາະລາວປະກາດຂ່າວດີກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ປື້ມພຣະຄັມພີ ໃໝ່ຂອງ "ໂຣມ" ແມ່ນຈົດໝາຍທີ່ໂປໂລຂຽນເຖິງຄຣິສະຕຽນໃນເມືອງໂຣມ.

### ໂຣມ, ໂຣມັນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີໃໝ່, ເມືອງໂຣມເປັນສູນກາງຂອງຈັກ ກະພັດໂຣມັນ. ດຽວນີ້ມັນເປັນເມືອງຫລວງຂອງປະເທດອີຕາລີທີ່ທັນສະ ໄໝ.

* ຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ປົກຄອງທຸກຂົງເຂດອ້ອມແອ້ມທະເລເມດິເເຕຣາເນ, ຮ່ວມທັງອິສະຣາເອນ.
* ຄຳວ່າ "ໂຣມັນ" ໝາຍ ເຖິງສິ່ງໃດໜຶ່ງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຂົງເຂດຕ່າງໆທີ່ຣັຖະບານໃນນະຄອນໂຣມຄວບຄຸມລວມທັງພົນ ລະ ເມືອງແລະເຈົ້າໜ້າທີ່ໂຣມັນ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຖືກພາໄປເມືອງໂຣມໃນຖານະເປັນນັກໂທດເພາະລາວປະກາດຂ່າວດີກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ປື້ມພຣະຄັມພີ ໃໝ່ຂອງ "ໂຣມ" ແມ່ນຈົດໝາຍທີ່ໂປໂລຂຽນເຖິງຄຣິສະຕຽນໃນເມືອງໂຣມ.

### ໂຣມ, ໂຣມັນ

#### ຂໍ້ເທັດຈິງ

ໃນສະໄໝພຣະຄັມພີໃໝ່, ເມືອງໂຣມເປັນສູນກາງຂອງຈັກ ກະພັດໂຣມັນ. ດຽວນີ້ມັນເປັນເມືອງຫລວງຂອງປະເທດອີຕາລີທີ່ທັນສະ ໄໝ.

* ຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ປົກຄອງທຸກຂົງເຂດອ້ອມແອ້ມທະເລເມດິເເຕຣາເນ, ຮ່ວມທັງອິສະຣາເອນ.
* ຄຳວ່າ "ໂຣມັນ" ໝາຍ ເຖິງສິ່ງໃດໜຶ່ງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຂົງເຂດຕ່າງໆທີ່ຣັຖະບານໃນນະຄອນໂຣມຄວບຄຸມລວມທັງພົນ ລະ ເມືອງແລະເຈົ້າໜ້າທີ່ໂຣມັນ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຖືກພາໄປເມືອງໂຣມໃນຖານະເປັນນັກໂທດເພາະລາວປະກາດຂ່າວດີກ່ຽວກັບພຣະເຢຊູ.
* ປື້ມພຣະຄັມພີ ໃໝ່ຂອງ "ໂຣມ" ແມ່ນຈົດໝາຍທີ່ໂປໂລຂຽນເຖິງຄຣິສະຕຽນໃນເມືອງໂຣມ.

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໂດຍປົກກະຕິໝາຍເຖິງສ່ວນໜຶ່ງຂອງຈັກກະວານທີ່ຜູ້ຄົນອາໃສຢູ່: ແຜນດິນໂລກ. ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງ​ໂລກ" ອະທິບາຍເຖີງຄວາມນິຍົມແລະພຶດຕິກັມທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້.

* ໃນສິ່ງທົ່ວໄປທີ່ສຸດ ຄຳວ່າ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງຟ້າສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກຕະຫຼອດຈົນທຸກສິ່ງທຸກຢ່າງທີ່ຢູ່ໃນໂລກນັ້ນ.
* ໃນບາງກໍລະນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຜູ້ຄົນທີ່ຢູ່ໃນໂລກ."
* ບາງຄັ້ງກໍເປັນເນື້ອໃນທີ່ວ່າຄຳນີ້ໝາຍເຖິງຄົນຊົ່ວຮ້າຍທີ່ຢູ່ໃນແຜ່ນ ດິນໂລກຫຼືຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າ.
* ພວກອັກຄະສາວົກໄດ້ໃຊ້ "ໂລກ" ເພື່ອໝາຍເຖິງພຶດຕິກັມທີ່ເຫັນແກ່ຕົວແລະຄຸນຄ່າທີ່ສຸດຈະຣິດຂອງຜູ້ຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນໂລກນີ້ຮວມເຖິງການປະຕິບັດທາງສາດສະໜາທີ່ໃຫ້ຕົນເອງຊອບ​ທຳ​ຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມພະຍາ ຍາມຂອງມະນຸດ.
* ຜູ້ຄົນແລະສິ່ງຕ່າງໆ ທີ່ຈັດເປັນປະເພດໃຫ້ມີຄຸນຄ່າເຫຼົ່ານີ້ທີ່ກ່າວກັນວ່າເປັນ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ. "

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ:

* ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ "ໂລກ" ໝາຍເຖິງ "ຈັກກະວານ" ຫລື "ຄົນຢູ່ໃນໂລກນີ້" ຫລື "ສິ່ງຊົ່ວຮ້າຍຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ແນວຄິດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງຜູ້ຄົນຢູ່ໃນໂລກ."
* ຄຳວ່າ "ທົ່ວທັງໂລກ" ນັ້ນໝາຍເຖິງ "ຄົນຈຳນວນຫລາຍ" ແລະໝາຍເຖິງຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນຜືນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍສະເພາະ. ຍົກຕົວຢ່າງເຊັ່ນ "ຄົນທົ່ວທັງໂລກມາຍັງອີຢິບ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ຫລາຍຄົນຈາກປະ ເທດໂດຍອ້ອມ​ຂ້າງປະເທດອີຢິບ" ຫລື "ຄັນຈາກທຸກໆປະເທດ​ເພື່ອນປະເທດອີຢິບ."
* ອີກວິທີໜຶ່ງໃນການແປ "ທົ່ວທັງໂລກກໍໄດ້ກັບໄປບ້ານເກີດຂອງພວກເຂົາເພື່ອລົງທະບຽນໃນສຳມະໂນຄົວປະຊາຊົນໂຣມັນ" ຈະເປັນ "ຫລາຍຄົນທີ່ອາໃສຢູ່ໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງໂດຍຈັກກະພັດໂຣມັນໄດ້ໄປ... "
* ຂື້ນຢູ່ກັບກໍລະນີນັ້ນໆ ຄຳວ່າ "ວິ​ທີ​ທາງ​ຂອງໂລກ" ອາດຈະໝາຍຄວາມວ່າ "ຊົ່ວ" ຫລື "ບາບ" ຫລື "ເຫັນແກ່ຕົວ" ຫລື "ອະທຳ" ຫລື "ສຸດຈະຣິດ" ຫລື "ໄດ້ຮັບອິດທິພົນຈາກຄວາມເສື່ອມຊາມຂອງມະນຸດໃນໂລກນີ້."
* "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ໃນ​ໂລກ" ອາດ​ຈະ​ແປ​ໄດ້​ວ່າ "ເວົ້າ​ສີ່ງນີ້​ຕໍ່​ຄົນ​ທີ່​ຢູ່​ໃນ​ໂລກ."
* ໃນກໍລະນີອື່ນໆ "ໃນໂລກ" ມີຄຳແປໄດ້ອີກວ່າ "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມ ກາງປະຊາຊົນຢູ່ໃນໂລກ" ຫລື "ດຳເນີນຊີວິດທ່າມກາງຂອງຄົນອະທຳ."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂລກ, ກ່ຽວກັບໂລກ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໂລກ" ເວົ້າເຖິງໂລກທີ່ມະນຸດອາໄສຢູ່, ຕະຫລອດທັງສິ່ງທີ່ມີຊີວິດທຸກຊະນິດ.

* "ໂລກ" ສາມາດເວົ້າເຖິງຜືນດິນຫລືດິນທີ່ປົກຄຸມແຜ່ນດິນ.
* ຄໍານີ້ມັກໃຊ້ໃນການປຽບທຽບເພື່ອອ້າງເຖິງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນ.
* ຄໍາກ່າວທີ່ວ່າ, "ໃຫ້ແຜ່ນດິນໂລກຍິນດີ" ແລະ "ພຣະອົງຈະຊົງພິພາກສາໂລກ" ເປັນຕົວຢ່າງຂອງການໃຊ້ທໍານອງປຽບທຽບຂອງຄໍາສັບນີ້.
* ຄໍາວ່າ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ມັກເວົ້າເຖິງສິ່ງທີ່ເປັນທາງຮ່າງກາຍທີ່ກົງກັນຂ້າມກັບບັນດາສິ່ງທີ່ເປັນທາງຈິດວິນຍານ.

#### ຄໍາແນະນໍາໃນການແປ

* ຄໍານີ້ສາມາດແປໂດຍເປັນຄໍາຫລືເປັນຖ້ອຍຄໍາໃນພາສາທ້ອງຖິ່ນຫລືພາສາກາງທີ່ໃກ້ຄຽງ ໃຊ້ເພື່ອອ້າງເຖິງໂລກທີ່ເຮົາອາໄສຢູ່.
* "earth" ອາດຈະແປວ່າ "ໂລກ" ຫລື "ແຜ່ນດິນ" ຫລື "ສິ່ງເປິະເປື້ອນ" ຫລື "ດິນ." ທັງນີ້ເພື່ອໃຫ້ຂຶ້ນກັບຄວາມໝາຍນັ້ນໆ
* ເມື່ອໃຊ້ໃນການປຽບທຽບ, "earth" ອາດຈະແປວ່າ, "ຄົນເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ຜູ້ຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ" ຫລື "ທຸກຢ່າງເທິງແຜ່ນ ດິນໂລກ."
* ວິທີການແປ "ກ່ຽວກັບໂລກ" ອາດຈະລວມເຖິງ, "ທາງຮ່າງກາຍ" ຫລື "ສິ່ງຕ່າງໆຂອງແຜ່ນດິນນີ້" ຫລື "ສິ່ງທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້."

### ໂສເພນີ, ຄ້າມະນຸດ, ເພດ,ຍິງແພດສະຍາ,ຍິງຂາຍບໍຣິການທາງເພດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂສເພນີ" ແລະ "ຊາວແພດສະຍາ" ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະກອບການທາງເພດເພື່ອເງີນຫລືເພື່ອພິທີກຳທາງສາດສະຫນາ ໂສເພນີຫລືຊາວແພດສະຍາມັກຈະເປັນເພດຍິງ ແຕ່ບາງຄົນກໍເປັນເພດຊາຍ

* ໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ໂສເພນີ" ບາງເທື່ອໃຊ້ເປັນຄຳອຸບປະມາອຸບປະມັຍອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ນະມັດສະການພະທຽມເທັດຫລືຜູ້ກະທຳເວດມົນຄາຖາ
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ຫລິ້ນຍິງແພດສະຍາ" ໝາຍເຖິງການກະທຳທີ່ເໝືອນຍິງແພດສະຍາໂດຍການເຮັດຜິດສິນລະທຳທາງເພດ ສຳນວນນີ້ໃນພະຄັມພີຍັງໃຊ້ເພື່ອປຽບເຖິງຄົນທີ່ນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* "ເປັນໂສເພນີ" ກັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດສິນລະທຳທາງເພດ ຫລື ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳອຸບປະມາອຸບປະມັຍກັບການບໍ່ຊື່ສັດກັບພະເຈົ້າໂດຍການນະມັດສະການພະທຽມເທັດ
* ໃນສະໄໝບູຮານ ບາງວິຫານຂອງຄົນຕ່າງຊາດໃຊ້ໂສເພນີຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພິທີກຳຂອງພວກເຂົາ
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ໃຊ້ໃນພາສາອັນເພື່ອອ້າງເຖິງໂສເພນີ ບາງພາສາອາດມີຄຳສຸພາບໃນການນີ້

### ໂສເພນີ, ຄ້າມະນຸດ, ເພດ,ຍິງແພດສະຍາ,ຍິງຂາຍບໍຣິການທາງເພດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂສເພນີ" ແລະ "ຊາວແພດສະຍາ" ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະກອບການທາງເພດເພື່ອເງີນຫລືເພື່ອພິທີກຳທາງສາດສະຫນາ ໂສເພນີຫລືຊາວແພດສະຍາມັກຈະເປັນເພດຍິງ ແຕ່ບາງຄົນກໍເປັນເພດຊາຍ

* ໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ໂສເພນີ" ບາງເທື່ອໃຊ້ເປັນຄຳອຸບປະມາອຸບປະມັຍອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ນະມັດສະການພະທຽມເທັດຫລືຜູ້ກະທຳເວດມົນຄາຖາ
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ຫລິ້ນຍິງແພດສະຍາ" ໝາຍເຖິງການກະທຳທີ່ເໝືອນຍິງແພດສະຍາໂດຍການເຮັດຜິດສິນລະທຳທາງເພດ ສຳນວນນີ້ໃນພະຄັມພີຍັງໃຊ້ເພື່ອປຽບເຖິງຄົນທີ່ນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* "ເປັນໂສເພນີ" ກັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດສິນລະທຳທາງເພດ ຫລື ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳອຸບປະມາອຸບປະມັຍກັບການບໍ່ຊື່ສັດກັບພະເຈົ້າໂດຍການນະມັດສະການພະທຽມເທັດ
* ໃນສະໄໝບູຮານ ບາງວິຫານຂອງຄົນຕ່າງຊາດໃຊ້ໂສເພນີຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພິທີກຳຂອງພວກເຂົາ
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ໃຊ້ໃນພາສາອັນເພື່ອອ້າງເຖິງໂສເພນີ ບາງພາສາອາດມີຄຳສຸພາບໃນການນີ້

### ໂສເພນີ, ຄ້າມະນຸດ, ເພດ,ຍິງແພດສະຍາ,ຍິງຂາຍບໍຣິການທາງເພດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂສເພນີ" ແລະ "ຊາວແພດສະຍາ" ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະກອບການທາງເພດເພື່ອເງີນຫລືເພື່ອພິທີກຳທາງສາດສະຫນາ ໂສເພນີຫລືຊາວແພດສະຍາມັກຈະເປັນເພດຍິງ ແຕ່ບາງຄົນກໍເປັນເພດຊາຍ

* ໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ໂສເພນີ" ບາງເທື່ອໃຊ້ເປັນຄຳອຸບປະມາອຸບປະມັຍອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ນະມັດສະການພະທຽມເທັດຫລືຜູ້ກະທຳເວດມົນຄາຖາ
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ຫລິ້ນຍິງແພດສະຍາ" ໝາຍເຖິງການກະທຳທີ່ເໝືອນຍິງແພດສະຍາໂດຍການເຮັດຜິດສິນລະທຳທາງເພດ ສຳນວນນີ້ໃນພະຄັມພີຍັງໃຊ້ເພື່ອປຽບເຖິງຄົນທີ່ນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* "ເປັນໂສເພນີ" ກັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດສິນລະທຳທາງເພດ ຫລື ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳອຸບປະມາອຸບປະມັຍກັບການບໍ່ຊື່ສັດກັບພະເຈົ້າໂດຍການນະມັດສະການພະທຽມເທັດ
* ໃນສະໄໝບູຮານ ບາງວິຫານຂອງຄົນຕ່າງຊາດໃຊ້ໂສເພນີຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພິທີກຳຂອງພວກເຂົາ
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ໃຊ້ໃນພາສາອັນເພື່ອອ້າງເຖິງໂສເພນີ ບາງພາສາອາດມີຄຳສຸພາບໃນການນີ້

### ໂສເພນີ, ຄ້າມະນຸດ, ເພດ,ຍິງແພດສະຍາ,ຍິງຂາຍບໍຣິການທາງເພດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂສເພນີ" ແລະ "ຊາວແພດສະຍາ" ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະກອບການທາງເພດເພື່ອເງີນຫລືເພື່ອພິທີກຳທາງສາດສະຫນາ ໂສເພນີຫລືຊາວແພດສະຍາມັກຈະເປັນເພດຍິງ ແຕ່ບາງຄົນກໍເປັນເພດຊາຍ

* ໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ໂສເພນີ" ບາງເທື່ອໃຊ້ເປັນຄຳອຸບປະມາອຸບປະມັຍອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ນະມັດສະການພະທຽມເທັດຫລືຜູ້ກະທຳເວດມົນຄາຖາ
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ຫລິ້ນຍິງແພດສະຍາ" ໝາຍເຖິງການກະທຳທີ່ເໝືອນຍິງແພດສະຍາໂດຍການເຮັດຜິດສິນລະທຳທາງເພດ ສຳນວນນີ້ໃນພະຄັມພີຍັງໃຊ້ເພື່ອປຽບເຖິງຄົນທີ່ນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* "ເປັນໂສເພນີ" ກັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດສິນລະທຳທາງເພດ ຫລື ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳອຸບປະມາອຸບປະມັຍກັບການບໍ່ຊື່ສັດກັບພະເຈົ້າໂດຍການນະມັດສະການພະທຽມເທັດ
* ໃນສະໄໝບູຮານ ບາງວິຫານຂອງຄົນຕ່າງຊາດໃຊ້ໂສເພນີຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພິທີກຳຂອງພວກເຂົາ
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ໃຊ້ໃນພາສາອັນເພື່ອອ້າງເຖິງໂສເພນີ ບາງພາສາອາດມີຄຳສຸພາບໃນການນີ້

### ໂສເພນີ, ຄ້າມະນຸດ, ເພດ,ຍິງແພດສະຍາ,ຍິງຂາຍບໍຣິການທາງເພດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂສເພນີ" ແລະ "ຊາວແພດສະຍາ" ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະກອບການທາງເພດເພື່ອເງີນຫລືເພື່ອພິທີກຳທາງສາດສະຫນາ ໂສເພນີຫລືຊາວແພດສະຍາມັກຈະເປັນເພດຍິງ ແຕ່ບາງຄົນກໍເປັນເພດຊາຍ

* ໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ໂສເພນີ" ບາງເທື່ອໃຊ້ເປັນຄຳອຸບປະມາອຸບປະມັຍອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ນະມັດສະການພະທຽມເທັດຫລືຜູ້ກະທຳເວດມົນຄາຖາ
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ຫລິ້ນຍິງແພດສະຍາ" ໝາຍເຖິງການກະທຳທີ່ເໝືອນຍິງແພດສະຍາໂດຍການເຮັດຜິດສິນລະທຳທາງເພດ ສຳນວນນີ້ໃນພະຄັມພີຍັງໃຊ້ເພື່ອປຽບເຖິງຄົນທີ່ນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* "ເປັນໂສເພນີ" ກັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດສິນລະທຳທາງເພດ ຫລື ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳອຸບປະມາອຸບປະມັຍກັບການບໍ່ຊື່ສັດກັບພະເຈົ້າໂດຍການນະມັດສະການພະທຽມເທັດ
* ໃນສະໄໝບູຮານ ບາງວິຫານຂອງຄົນຕ່າງຊາດໃຊ້ໂສເພນີຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພິທີກຳຂອງພວກເຂົາ
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ໃຊ້ໃນພາສາອັນເພື່ອອ້າງເຖິງໂສເພນີ ບາງພາສາອາດມີຄຳສຸພາບໃນການນີ້

### ໂສເພນີ, ຄ້າມະນຸດ, ເພດ,ຍິງແພດສະຍາ,ຍິງຂາຍບໍຣິການທາງເພດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂສເພນີ" ແລະ "ຊາວແພດສະຍາ" ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະກອບການທາງເພດເພື່ອເງີນຫລືເພື່ອພິທີກຳທາງສາດສະຫນາ ໂສເພນີຫລືຊາວແພດສະຍາມັກຈະເປັນເພດຍິງ ແຕ່ບາງຄົນກໍເປັນເພດຊາຍ

* ໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ໂສເພນີ" ບາງເທື່ອໃຊ້ເປັນຄຳອຸບປະມາອຸບປະມັຍອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ນະມັດສະການພະທຽມເທັດຫລືຜູ້ກະທຳເວດມົນຄາຖາ
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ຫລິ້ນຍິງແພດສະຍາ" ໝາຍເຖິງການກະທຳທີ່ເໝືອນຍິງແພດສະຍາໂດຍການເຮັດຜິດສິນລະທຳທາງເພດ ສຳນວນນີ້ໃນພະຄັມພີຍັງໃຊ້ເພື່ອປຽບເຖິງຄົນທີ່ນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* "ເປັນໂສເພນີ" ກັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດສິນລະທຳທາງເພດ ຫລື ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳອຸບປະມາອຸບປະມັຍກັບການບໍ່ຊື່ສັດກັບພະເຈົ້າໂດຍການນະມັດສະການພະທຽມເທັດ
* ໃນສະໄໝບູຮານ ບາງວິຫານຂອງຄົນຕ່າງຊາດໃຊ້ໂສເພນີຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພິທີກຳຂອງພວກເຂົາ
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ໃຊ້ໃນພາສາອັນເພື່ອອ້າງເຖິງໂສເພນີ ບາງພາສາອາດມີຄຳສຸພາບໃນການນີ້

### ໂສເພນີ, ຄ້າມະນຸດ, ເພດ,ຍິງແພດສະຍາ,ຍິງຂາຍບໍຣິການທາງເພດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂສເພນີ" ແລະ "ຊາວແພດສະຍາ" ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະກອບການທາງເພດເພື່ອເງີນຫລືເພື່ອພິທີກຳທາງສາດສະຫນາ ໂສເພນີຫລືຊາວແພດສະຍາມັກຈະເປັນເພດຍິງ ແຕ່ບາງຄົນກໍເປັນເພດຊາຍ

* ໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ໂສເພນີ" ບາງເທື່ອໃຊ້ເປັນຄຳອຸບປະມາອຸບປະມັຍອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ນະມັດສະການພະທຽມເທັດຫລືຜູ້ກະທຳເວດມົນຄາຖາ
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ຫລິ້ນຍິງແພດສະຍາ" ໝາຍເຖິງການກະທຳທີ່ເໝືອນຍິງແພດສະຍາໂດຍການເຮັດຜິດສິນລະທຳທາງເພດ ສຳນວນນີ້ໃນພະຄັມພີຍັງໃຊ້ເພື່ອປຽບເຖິງຄົນທີ່ນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* "ເປັນໂສເພນີ" ກັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດສິນລະທຳທາງເພດ ຫລື ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳອຸບປະມາອຸບປະມັຍກັບການບໍ່ຊື່ສັດກັບພະເຈົ້າໂດຍການນະມັດສະການພະທຽມເທັດ
* ໃນສະໄໝບູຮານ ບາງວິຫານຂອງຄົນຕ່າງຊາດໃຊ້ໂສເພນີຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພິທີກຳຂອງພວກເຂົາ
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ໃຊ້ໃນພາສາອັນເພື່ອອ້າງເຖິງໂສເພນີ ບາງພາສາອາດມີຄຳສຸພາບໃນການນີ້

### ໂສເພນີ, ຄ້າມະນຸດ, ເພດ,ຍິງແພດສະຍາ,ຍິງຂາຍບໍຣິການທາງເພດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂສເພນີ" ແລະ "ຊາວແພດສະຍາ" ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະກອບການທາງເພດເພື່ອເງີນຫລືເພື່ອພິທີກຳທາງສາດສະຫນາ ໂສເພນີຫລືຊາວແພດສະຍາມັກຈະເປັນເພດຍິງ ແຕ່ບາງຄົນກໍເປັນເພດຊາຍ

* ໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ໂສເພນີ" ບາງເທື່ອໃຊ້ເປັນຄຳອຸບປະມາອຸບປະມັຍອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ນະມັດສະການພະທຽມເທັດຫລືຜູ້ກະທຳເວດມົນຄາຖາ
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ຫລິ້ນຍິງແພດສະຍາ" ໝາຍເຖິງການກະທຳທີ່ເໝືອນຍິງແພດສະຍາໂດຍການເຮັດຜິດສິນລະທຳທາງເພດ ສຳນວນນີ້ໃນພະຄັມພີຍັງໃຊ້ເພື່ອປຽບເຖິງຄົນທີ່ນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* "ເປັນໂສເພນີ" ກັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດສິນລະທຳທາງເພດ ຫລື ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳອຸບປະມາອຸບປະມັຍກັບການບໍ່ຊື່ສັດກັບພະເຈົ້າໂດຍການນະມັດສະການພະທຽມເທັດ
* ໃນສະໄໝບູຮານ ບາງວິຫານຂອງຄົນຕ່າງຊາດໃຊ້ໂສເພນີຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພິທີກຳຂອງພວກເຂົາ
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ໃຊ້ໃນພາສາອັນເພື່ອອ້າງເຖິງໂສເພນີ ບາງພາສາອາດມີຄຳສຸພາບໃນການນີ້

### ໂສເພນີ, ຄ້າມະນຸດ, ເພດ,ຍິງແພດສະຍາ,ຍິງຂາຍບໍຣິການທາງເພດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂສເພນີ" ແລະ "ຊາວແພດສະຍາ" ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະກອບການທາງເພດເພື່ອເງີນຫລືເພື່ອພິທີກຳທາງສາດສະຫນາ ໂສເພນີຫລືຊາວແພດສະຍາມັກຈະເປັນເພດຍິງ ແຕ່ບາງຄົນກໍເປັນເພດຊາຍ

* ໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ໂສເພນີ" ບາງເທື່ອໃຊ້ເປັນຄຳອຸບປະມາອຸບປະມັຍອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ນະມັດສະການພະທຽມເທັດຫລືຜູ້ກະທຳເວດມົນຄາຖາ
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ຫລິ້ນຍິງແພດສະຍາ" ໝາຍເຖິງການກະທຳທີ່ເໝືອນຍິງແພດສະຍາໂດຍການເຮັດຜິດສິນລະທຳທາງເພດ ສຳນວນນີ້ໃນພະຄັມພີຍັງໃຊ້ເພື່ອປຽບເຖິງຄົນທີ່ນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* "ເປັນໂສເພນີ" ກັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດສິນລະທຳທາງເພດ ຫລື ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳອຸບປະມາອຸບປະມັຍກັບການບໍ່ຊື່ສັດກັບພະເຈົ້າໂດຍການນະມັດສະການພະທຽມເທັດ
* ໃນສະໄໝບູຮານ ບາງວິຫານຂອງຄົນຕ່າງຊາດໃຊ້ໂສເພນີຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພິທີກຳຂອງພວກເຂົາ
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ໃຊ້ໃນພາສາອັນເພື່ອອ້າງເຖິງໂສເພນີ ບາງພາສາອາດມີຄຳສຸພາບໃນການນີ້

### ໂສເພນີ, ຄ້າມະນຸດ, ເພດ,ຍິງແພດສະຍາ,ຍິງຂາຍບໍຣິການທາງເພດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂສເພນີ" ແລະ "ຊາວແພດສະຍາ" ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະກອບການທາງເພດເພື່ອເງີນຫລືເພື່ອພິທີກຳທາງສາດສະຫນາ ໂສເພນີຫລືຊາວແພດສະຍາມັກຈະເປັນເພດຍິງ ແຕ່ບາງຄົນກໍເປັນເພດຊາຍ

* ໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ໂສເພນີ" ບາງເທື່ອໃຊ້ເປັນຄຳອຸບປະມາອຸບປະມັຍອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ນະມັດສະການພະທຽມເທັດຫລືຜູ້ກະທຳເວດມົນຄາຖາ
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ຫລິ້ນຍິງແພດສະຍາ" ໝາຍເຖິງການກະທຳທີ່ເໝືອນຍິງແພດສະຍາໂດຍການເຮັດຜິດສິນລະທຳທາງເພດ ສຳນວນນີ້ໃນພະຄັມພີຍັງໃຊ້ເພື່ອປຽບເຖິງຄົນທີ່ນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* "ເປັນໂສເພນີ" ກັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດສິນລະທຳທາງເພດ ຫລື ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳອຸບປະມາອຸບປະມັຍກັບການບໍ່ຊື່ສັດກັບພະເຈົ້າໂດຍການນະມັດສະການພະທຽມເທັດ
* ໃນສະໄໝບູຮານ ບາງວິຫານຂອງຄົນຕ່າງຊາດໃຊ້ໂສເພນີຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພິທີກຳຂອງພວກເຂົາ
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ໃຊ້ໃນພາສາອັນເພື່ອອ້າງເຖິງໂສເພນີ ບາງພາສາອາດມີຄຳສຸພາບໃນການນີ້

### ໂສເພນີ, ຄ້າມະນຸດ, ເພດ,ຍິງແພດສະຍາ,ຍິງຂາຍບໍຣິການທາງເພດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂສເພນີ" ແລະ "ຊາວແພດສະຍາ" ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະກອບການທາງເພດເພື່ອເງີນຫລືເພື່ອພິທີກຳທາງສາດສະຫນາ ໂສເພນີຫລືຊາວແພດສະຍາມັກຈະເປັນເພດຍິງ ແຕ່ບາງຄົນກໍເປັນເພດຊາຍ

* ໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ໂສເພນີ" ບາງເທື່ອໃຊ້ເປັນຄຳອຸບປະມາອຸບປະມັຍອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ນະມັດສະການພະທຽມເທັດຫລືຜູ້ກະທຳເວດມົນຄາຖາ
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ຫລິ້ນຍິງແພດສະຍາ" ໝາຍເຖິງການກະທຳທີ່ເໝືອນຍິງແພດສະຍາໂດຍການເຮັດຜິດສິນລະທຳທາງເພດ ສຳນວນນີ້ໃນພະຄັມພີຍັງໃຊ້ເພື່ອປຽບເຖິງຄົນທີ່ນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* "ເປັນໂສເພນີ" ກັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດສິນລະທຳທາງເພດ ຫລື ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳອຸບປະມາອຸບປະມັຍກັບການບໍ່ຊື່ສັດກັບພະເຈົ້າໂດຍການນະມັດສະການພະທຽມເທັດ
* ໃນສະໄໝບູຮານ ບາງວິຫານຂອງຄົນຕ່າງຊາດໃຊ້ໂສເພນີຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພິທີກຳຂອງພວກເຂົາ
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ໃຊ້ໃນພາສາອັນເພື່ອອ້າງເຖິງໂສເພນີ ບາງພາສາອາດມີຄຳສຸພາບໃນການນີ້

### ໂສເພນີ, ຄ້າມະນຸດ, ເພດ,ຍິງແພດສະຍາ,ຍິງຂາຍບໍຣິການທາງເພດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂສເພນີ" ແລະ "ຊາວແພດສະຍາ" ອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ປະກອບການທາງເພດເພື່ອເງີນຫລືເພື່ອພິທີກຳທາງສາດສະຫນາ ໂສເພນີຫລືຊາວແພດສະຍາມັກຈະເປັນເພດຍິງ ແຕ່ບາງຄົນກໍເປັນເພດຊາຍ

* ໃນພະຄັມພີ ຄຳວ່າ "ໂສເພນີ" ບາງເທື່ອໃຊ້ເປັນຄຳອຸບປະມາອຸບປະມັຍອ້າງເຖິງບຸກຄົນທີ່ນະມັດສະການພະທຽມເທັດຫລືຜູ້ກະທຳເວດມົນຄາຖາ
* ສຳນວນທີ່ວ່າ "ຫລິ້ນຍິງແພດສະຍາ" ໝາຍເຖິງການກະທຳທີ່ເໝືອນຍິງແພດສະຍາໂດຍການເຮັດຜິດສິນລະທຳທາງເພດ ສຳນວນນີ້ໃນພະຄັມພີຍັງໃຊ້ເພື່ອປຽບເຖິງຄົນທີ່ນະມັດສະການຮູບເຄົາລົບ
* "ເປັນໂສເພນີ" ກັບບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການເຮັດຜິດສິນລະທຳທາງເພດ ຫລື ເມື່ອໃຊ້ເປັນຄຳອຸບປະມາອຸບປະມັຍກັບການບໍ່ຊື່ສັດກັບພະເຈົ້າໂດຍການນະມັດສະການພະທຽມເທັດ
* ໃນສະໄໝບູຮານ ບາງວິຫານຂອງຄົນຕ່າງຊາດໃຊ້ໂສເພນີຜູ້ຊາຍແລະຜູ້ຍິງເປັນສ່ວນຫນຶ່ງຂອງພິທີກຳຂອງພວກເຂົາ
* ຄຳນີ້ສາມາດແປໂດຍຄຳຫລືປະໂຫຍກທີ່ໃຊ້ໃນພາສາອັນເພື່ອອ້າງເຖິງໂສເພນີ ບາງພາສາອາດມີຄຳສຸພາບໃນການນີ້

### ໂອ້ອວດ, ເວົ້າໂອ້ອວດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂອ້ອວດ" ໝາຍເຖິງເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນ. ເລື້ອຍໆມັນໝາຍຄວາມວ່າຈະໂອ້ອວດຕົວເອງ.

* ບາງຄົນທີ່“ ອວດອົ່ງ” ເວົ້າກ່ຽວກັບຕົວເອງດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງຫ້າມຊາວອິດສະລາແອນສຳລັບການ“ ອວດອ້າງໃນຮູບເຄົາລົບຂອງພວກເຂົາ. ພວກເຂົານະມັດສະການພະປອມຕ່າງໆຢ່າງໂຫດຮ້າຍແທນທີ່ຈະເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້.
* ພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບຄົນທີ່ອວດອ້າງໃນສິ່ງຕ່າງໆເຊັ່ນວ່າຄວາມຮັ່ງມີ, ຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງພວກເຂົາ, ຂົງເຂດທີ່ມີ ໝາກໄມ້ແລະກົດໝາຍຂອງພວກເຂົາ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາພູມໃຈໃນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ແລະບໍ່ຍອມຮັບວ່າພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້.
* ພຣະເຈົ້າສຳແດງລິດອຳນາດໃຫ້ຊາວອິດສະລາແອນແທນທີ່ຈະ“ ອວດອ້າງ” ຫຼືພູມໃຈໃນຄວາມຈິງທີ່ວ່າພວກເຂົາຮູ້ຈັກລາວ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການໂອ້ອວດໃນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມຍິນດີແລະຂອບໃຈພຣະເຈົ້າສຳລັບທຸກສິ່ງທີ່ລາວໄດ້ເຮັດເພື່ອພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ "ໂອ້ອວດ" ອາດປະກອບມີ "ໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ" ຫລື "ອວດອ້າງ".
* ຄຳວ່າ "ອວດອ້າງ" ສາມາດຖືກແປໂດຍຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພາກພູມໃຈ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດດ້ວຍຕົນເອງ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວດອ້າງຫລືຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ຄວາມພາກພູມໃຈໃນ" ຫລື "ຄວາມສູງສົ່ງໃນ" ຫລື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ."
* ບາງພາສາມີສອງຄຳສຳລັບ "ຄວາມພາກພູມໃຈ": ໜຶ່ງ ແມ່ນຄຳທີ່ບໍ່ດີ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນຄົນຈອງຫອງ, ແລະອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ເປັນບວກ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍໃນການຖືເອົາຄວາມພາກພູມໃຈໃນວຽກງານ, ຄອບຄົວຫລືປະເທດໃດ ໜຶ່ງ.

### ໂອ້ອວດ, ເວົ້າໂອ້ອວດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂອ້ອວດ" ໝາຍເຖິງເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນ. ເລື້ອຍໆມັນໝາຍຄວາມວ່າຈະໂອ້ອວດຕົວເອງ.

* ບາງຄົນທີ່“ ອວດອົ່ງ” ເວົ້າກ່ຽວກັບຕົວເອງດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງຫ້າມຊາວອິດສະລາແອນສຳລັບການ“ ອວດອ້າງໃນຮູບເຄົາລົບຂອງພວກເຂົາ. ພວກເຂົານະມັດສະການພະປອມຕ່າງໆຢ່າງໂຫດຮ້າຍແທນທີ່ຈະເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້.
* ພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບຄົນທີ່ອວດອ້າງໃນສິ່ງຕ່າງໆເຊັ່ນວ່າຄວາມຮັ່ງມີ, ຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງພວກເຂົາ, ຂົງເຂດທີ່ມີ ໝາກໄມ້ແລະກົດໝາຍຂອງພວກເຂົາ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາພູມໃຈໃນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ແລະບໍ່ຍອມຮັບວ່າພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້.
* ພຣະເຈົ້າສຳແດງລິດອຳນາດໃຫ້ຊາວອິດສະລາແອນແທນທີ່ຈະ“ ອວດອ້າງ” ຫຼືພູມໃຈໃນຄວາມຈິງທີ່ວ່າພວກເຂົາຮູ້ຈັກລາວ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການໂອ້ອວດໃນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມຍິນດີແລະຂອບໃຈພຣະເຈົ້າສຳລັບທຸກສິ່ງທີ່ລາວໄດ້ເຮັດເພື່ອພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ "ໂອ້ອວດ" ອາດປະກອບມີ "ໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ" ຫລື "ອວດອ້າງ".
* ຄຳວ່າ "ອວດອ້າງ" ສາມາດຖືກແປໂດຍຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພາກພູມໃຈ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດດ້ວຍຕົນເອງ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວດອ້າງຫລືຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ຄວາມພາກພູມໃຈໃນ" ຫລື "ຄວາມສູງສົ່ງໃນ" ຫລື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ."
* ບາງພາສາມີສອງຄຳສຳລັບ "ຄວາມພາກພູມໃຈ": ໜຶ່ງ ແມ່ນຄຳທີ່ບໍ່ດີ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນຄົນຈອງຫອງ, ແລະອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ເປັນບວກ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍໃນການຖືເອົາຄວາມພາກພູມໃຈໃນວຽກງານ, ຄອບຄົວຫລືປະເທດໃດ ໜຶ່ງ.

### ໂອ້ອວດ, ເວົ້າໂອ້ອວດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂອ້ອວດ" ໝາຍເຖິງເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນ. ເລື້ອຍໆມັນໝາຍຄວາມວ່າຈະໂອ້ອວດຕົວເອງ.

* ບາງຄົນທີ່“ ອວດອົ່ງ” ເວົ້າກ່ຽວກັບຕົວເອງດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງຫ້າມຊາວອິດສະລາແອນສຳລັບການ“ ອວດອ້າງໃນຮູບເຄົາລົບຂອງພວກເຂົາ. ພວກເຂົານະມັດສະການພະປອມຕ່າງໆຢ່າງໂຫດຮ້າຍແທນທີ່ຈະເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້.
* ພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບຄົນທີ່ອວດອ້າງໃນສິ່ງຕ່າງໆເຊັ່ນວ່າຄວາມຮັ່ງມີ, ຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງພວກເຂົາ, ຂົງເຂດທີ່ມີ ໝາກໄມ້ແລະກົດໝາຍຂອງພວກເຂົາ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາພູມໃຈໃນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ແລະບໍ່ຍອມຮັບວ່າພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້.
* ພຣະເຈົ້າສຳແດງລິດອຳນາດໃຫ້ຊາວອິດສະລາແອນແທນທີ່ຈະ“ ອວດອ້າງ” ຫຼືພູມໃຈໃນຄວາມຈິງທີ່ວ່າພວກເຂົາຮູ້ຈັກລາວ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການໂອ້ອວດໃນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມຍິນດີແລະຂອບໃຈພຣະເຈົ້າສຳລັບທຸກສິ່ງທີ່ລາວໄດ້ເຮັດເພື່ອພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ "ໂອ້ອວດ" ອາດປະກອບມີ "ໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ" ຫລື "ອວດອ້າງ".
* ຄຳວ່າ "ອວດອ້າງ" ສາມາດຖືກແປໂດຍຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພາກພູມໃຈ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດດ້ວຍຕົນເອງ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວດອ້າງຫລືຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ຄວາມພາກພູມໃຈໃນ" ຫລື "ຄວາມສູງສົ່ງໃນ" ຫລື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ."
* ບາງພາສາມີສອງຄຳສຳລັບ "ຄວາມພາກພູມໃຈ": ໜຶ່ງ ແມ່ນຄຳທີ່ບໍ່ດີ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນຄົນຈອງຫອງ, ແລະອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ເປັນບວກ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍໃນການຖືເອົາຄວາມພາກພູມໃຈໃນວຽກງານ, ຄອບຄົວຫລືປະເທດໃດ ໜຶ່ງ.

### ໂອ້ອວດ, ເວົ້າໂອ້ອວດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂອ້ອວດ" ໝາຍເຖິງເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນ. ເລື້ອຍໆມັນໝາຍຄວາມວ່າຈະໂອ້ອວດຕົວເອງ.

* ບາງຄົນທີ່“ ອວດອົ່ງ” ເວົ້າກ່ຽວກັບຕົວເອງດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງຫ້າມຊາວອິດສະລາແອນສຳລັບການ“ ອວດອ້າງໃນຮູບເຄົາລົບຂອງພວກເຂົາ. ພວກເຂົານະມັດສະການພະປອມຕ່າງໆຢ່າງໂຫດຮ້າຍແທນທີ່ຈະເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້.
* ພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບຄົນທີ່ອວດອ້າງໃນສິ່ງຕ່າງໆເຊັ່ນວ່າຄວາມຮັ່ງມີ, ຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງພວກເຂົາ, ຂົງເຂດທີ່ມີ ໝາກໄມ້ແລະກົດໝາຍຂອງພວກເຂົາ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາພູມໃຈໃນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ແລະບໍ່ຍອມຮັບວ່າພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້.
* ພຣະເຈົ້າສຳແດງລິດອຳນາດໃຫ້ຊາວອິດສະລາແອນແທນທີ່ຈະ“ ອວດອ້າງ” ຫຼືພູມໃຈໃນຄວາມຈິງທີ່ວ່າພວກເຂົາຮູ້ຈັກລາວ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການໂອ້ອວດໃນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມຍິນດີແລະຂອບໃຈພຣະເຈົ້າສຳລັບທຸກສິ່ງທີ່ລາວໄດ້ເຮັດເພື່ອພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ "ໂອ້ອວດ" ອາດປະກອບມີ "ໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ" ຫລື "ອວດອ້າງ".
* ຄຳວ່າ "ອວດອ້າງ" ສາມາດຖືກແປໂດຍຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພາກພູມໃຈ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດດ້ວຍຕົນເອງ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວດອ້າງຫລືຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ຄວາມພາກພູມໃຈໃນ" ຫລື "ຄວາມສູງສົ່ງໃນ" ຫລື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ."
* ບາງພາສາມີສອງຄຳສຳລັບ "ຄວາມພາກພູມໃຈ": ໜຶ່ງ ແມ່ນຄຳທີ່ບໍ່ດີ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນຄົນຈອງຫອງ, ແລະອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ເປັນບວກ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍໃນການຖືເອົາຄວາມພາກພູມໃຈໃນວຽກງານ, ຄອບຄົວຫລືປະເທດໃດ ໜຶ່ງ.

### ໂອ້ອວດ, ເວົ້າໂອ້ອວດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂອ້ອວດ" ໝາຍເຖິງເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນ. ເລື້ອຍໆມັນໝາຍຄວາມວ່າຈະໂອ້ອວດຕົວເອງ.

* ບາງຄົນທີ່“ ອວດອົ່ງ” ເວົ້າກ່ຽວກັບຕົວເອງດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງຫ້າມຊາວອິດສະລາແອນສຳລັບການ“ ອວດອ້າງໃນຮູບເຄົາລົບຂອງພວກເຂົາ. ພວກເຂົານະມັດສະການພະປອມຕ່າງໆຢ່າງໂຫດຮ້າຍແທນທີ່ຈະເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້.
* ພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບຄົນທີ່ອວດອ້າງໃນສິ່ງຕ່າງໆເຊັ່ນວ່າຄວາມຮັ່ງມີ, ຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງພວກເຂົາ, ຂົງເຂດທີ່ມີ ໝາກໄມ້ແລະກົດໝາຍຂອງພວກເຂົາ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາພູມໃຈໃນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ແລະບໍ່ຍອມຮັບວ່າພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້.
* ພຣະເຈົ້າສຳແດງລິດອຳນາດໃຫ້ຊາວອິດສະລາແອນແທນທີ່ຈະ“ ອວດອ້າງ” ຫຼືພູມໃຈໃນຄວາມຈິງທີ່ວ່າພວກເຂົາຮູ້ຈັກລາວ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການໂອ້ອວດໃນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມຍິນດີແລະຂອບໃຈພຣະເຈົ້າສຳລັບທຸກສິ່ງທີ່ລາວໄດ້ເຮັດເພື່ອພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ "ໂອ້ອວດ" ອາດປະກອບມີ "ໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ" ຫລື "ອວດອ້າງ".
* ຄຳວ່າ "ອວດອ້າງ" ສາມາດຖືກແປໂດຍຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພາກພູມໃຈ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດດ້ວຍຕົນເອງ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວດອ້າງຫລືຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ຄວາມພາກພູມໃຈໃນ" ຫລື "ຄວາມສູງສົ່ງໃນ" ຫລື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ."
* ບາງພາສາມີສອງຄຳສຳລັບ "ຄວາມພາກພູມໃຈ": ໜຶ່ງ ແມ່ນຄຳທີ່ບໍ່ດີ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນຄົນຈອງຫອງ, ແລະອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ເປັນບວກ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍໃນການຖືເອົາຄວາມພາກພູມໃຈໃນວຽກງານ, ຄອບຄົວຫລືປະເທດໃດ ໜຶ່ງ.

### ໂອ້ອວດ, ເວົ້າໂອ້ອວດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂອ້ອວດ" ໝາຍເຖິງເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນ. ເລື້ອຍໆມັນໝາຍຄວາມວ່າຈະໂອ້ອວດຕົວເອງ.

* ບາງຄົນທີ່“ ອວດອົ່ງ” ເວົ້າກ່ຽວກັບຕົວເອງດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງຫ້າມຊາວອິດສະລາແອນສຳລັບການ“ ອວດອ້າງໃນຮູບເຄົາລົບຂອງພວກເຂົາ. ພວກເຂົານະມັດສະການພະປອມຕ່າງໆຢ່າງໂຫດຮ້າຍແທນທີ່ຈະເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້.
* ພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບຄົນທີ່ອວດອ້າງໃນສິ່ງຕ່າງໆເຊັ່ນວ່າຄວາມຮັ່ງມີ, ຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງພວກເຂົາ, ຂົງເຂດທີ່ມີ ໝາກໄມ້ແລະກົດໝາຍຂອງພວກເຂົາ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາພູມໃຈໃນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ແລະບໍ່ຍອມຮັບວ່າພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້.
* ພຣະເຈົ້າສຳແດງລິດອຳນາດໃຫ້ຊາວອິດສະລາແອນແທນທີ່ຈະ“ ອວດອ້າງ” ຫຼືພູມໃຈໃນຄວາມຈິງທີ່ວ່າພວກເຂົາຮູ້ຈັກລາວ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການໂອ້ອວດໃນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມຍິນດີແລະຂອບໃຈພຣະເຈົ້າສຳລັບທຸກສິ່ງທີ່ລາວໄດ້ເຮັດເພື່ອພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ "ໂອ້ອວດ" ອາດປະກອບມີ "ໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ" ຫລື "ອວດອ້າງ".
* ຄຳວ່າ "ອວດອ້າງ" ສາມາດຖືກແປໂດຍຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພາກພູມໃຈ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດດ້ວຍຕົນເອງ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວດອ້າງຫລືຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ຄວາມພາກພູມໃຈໃນ" ຫລື "ຄວາມສູງສົ່ງໃນ" ຫລື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ."
* ບາງພາສາມີສອງຄຳສຳລັບ "ຄວາມພາກພູມໃຈ": ໜຶ່ງ ແມ່ນຄຳທີ່ບໍ່ດີ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນຄົນຈອງຫອງ, ແລະອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ເປັນບວກ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍໃນການຖືເອົາຄວາມພາກພູມໃຈໃນວຽກງານ, ຄອບຄົວຫລືປະເທດໃດ ໜຶ່ງ.

### ໂອ້ອວດ, ເວົ້າໂອ້ອວດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂອ້ອວດ" ໝາຍເຖິງເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນ. ເລື້ອຍໆມັນໝາຍຄວາມວ່າຈະໂອ້ອວດຕົວເອງ.

* ບາງຄົນທີ່“ ອວດອົ່ງ” ເວົ້າກ່ຽວກັບຕົວເອງດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງຫ້າມຊາວອິດສະລາແອນສຳລັບການ“ ອວດອ້າງໃນຮູບເຄົາລົບຂອງພວກເຂົາ. ພວກເຂົານະມັດສະການພະປອມຕ່າງໆຢ່າງໂຫດຮ້າຍແທນທີ່ຈະເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້.
* ພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບຄົນທີ່ອວດອ້າງໃນສິ່ງຕ່າງໆເຊັ່ນວ່າຄວາມຮັ່ງມີ, ຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງພວກເຂົາ, ຂົງເຂດທີ່ມີ ໝາກໄມ້ແລະກົດໝາຍຂອງພວກເຂົາ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາພູມໃຈໃນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ແລະບໍ່ຍອມຮັບວ່າພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້.
* ພຣະເຈົ້າສຳແດງລິດອຳນາດໃຫ້ຊາວອິດສະລາແອນແທນທີ່ຈະ“ ອວດອ້າງ” ຫຼືພູມໃຈໃນຄວາມຈິງທີ່ວ່າພວກເຂົາຮູ້ຈັກລາວ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການໂອ້ອວດໃນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມຍິນດີແລະຂອບໃຈພຣະເຈົ້າສຳລັບທຸກສິ່ງທີ່ລາວໄດ້ເຮັດເພື່ອພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ "ໂອ້ອວດ" ອາດປະກອບມີ "ໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ" ຫລື "ອວດອ້າງ".
* ຄຳວ່າ "ອວດອ້າງ" ສາມາດຖືກແປໂດຍຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພາກພູມໃຈ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດດ້ວຍຕົນເອງ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວດອ້າງຫລືຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ຄວາມພາກພູມໃຈໃນ" ຫລື "ຄວາມສູງສົ່ງໃນ" ຫລື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ."
* ບາງພາສາມີສອງຄຳສຳລັບ "ຄວາມພາກພູມໃຈ": ໜຶ່ງ ແມ່ນຄຳທີ່ບໍ່ດີ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນຄົນຈອງຫອງ, ແລະອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ເປັນບວກ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍໃນການຖືເອົາຄວາມພາກພູມໃຈໃນວຽກງານ, ຄອບຄົວຫລືປະເທດໃດ ໜຶ່ງ.

### ໂອ້ອວດ, ເວົ້າໂອ້ອວດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂອ້ອວດ" ໝາຍເຖິງເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນ. ເລື້ອຍໆມັນໝາຍຄວາມວ່າຈະໂອ້ອວດຕົວເອງ.

* ບາງຄົນທີ່“ ອວດອົ່ງ” ເວົ້າກ່ຽວກັບຕົວເອງດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງຫ້າມຊາວອິດສະລາແອນສຳລັບການ“ ອວດອ້າງໃນຮູບເຄົາລົບຂອງພວກເຂົາ. ພວກເຂົານະມັດສະການພະປອມຕ່າງໆຢ່າງໂຫດຮ້າຍແທນທີ່ຈະເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້.
* ພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບຄົນທີ່ອວດອ້າງໃນສິ່ງຕ່າງໆເຊັ່ນວ່າຄວາມຮັ່ງມີ, ຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງພວກເຂົາ, ຂົງເຂດທີ່ມີ ໝາກໄມ້ແລະກົດໝາຍຂອງພວກເຂົາ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາພູມໃຈໃນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ແລະບໍ່ຍອມຮັບວ່າພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້.
* ພຣະເຈົ້າສຳແດງລິດອຳນາດໃຫ້ຊາວອິດສະລາແອນແທນທີ່ຈະ“ ອວດອ້າງ” ຫຼືພູມໃຈໃນຄວາມຈິງທີ່ວ່າພວກເຂົາຮູ້ຈັກລາວ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການໂອ້ອວດໃນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມຍິນດີແລະຂອບໃຈພຣະເຈົ້າສຳລັບທຸກສິ່ງທີ່ລາວໄດ້ເຮັດເພື່ອພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ "ໂອ້ອວດ" ອາດປະກອບມີ "ໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ" ຫລື "ອວດອ້າງ".
* ຄຳວ່າ "ອວດອ້າງ" ສາມາດຖືກແປໂດຍຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພາກພູມໃຈ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດດ້ວຍຕົນເອງ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວດອ້າງຫລືຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ຄວາມພາກພູມໃຈໃນ" ຫລື "ຄວາມສູງສົ່ງໃນ" ຫລື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ."
* ບາງພາສາມີສອງຄຳສຳລັບ "ຄວາມພາກພູມໃຈ": ໜຶ່ງ ແມ່ນຄຳທີ່ບໍ່ດີ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນຄົນຈອງຫອງ, ແລະອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ເປັນບວກ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍໃນການຖືເອົາຄວາມພາກພູມໃຈໃນວຽກງານ, ຄອບຄົວຫລືປະເທດໃດ ໜຶ່ງ.

### ໂອ້ອວດ, ເວົ້າໂອ້ອວດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂອ້ອວດ" ໝາຍເຖິງເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນ. ເລື້ອຍໆມັນໝາຍຄວາມວ່າຈະໂອ້ອວດຕົວເອງ.

* ບາງຄົນທີ່“ ອວດອົ່ງ” ເວົ້າກ່ຽວກັບຕົວເອງດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງຫ້າມຊາວອິດສະລາແອນສຳລັບການ“ ອວດອ້າງໃນຮູບເຄົາລົບຂອງພວກເຂົາ. ພວກເຂົານະມັດສະການພະປອມຕ່າງໆຢ່າງໂຫດຮ້າຍແທນທີ່ຈະເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້.
* ພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບຄົນທີ່ອວດອ້າງໃນສິ່ງຕ່າງໆເຊັ່ນວ່າຄວາມຮັ່ງມີ, ຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງພວກເຂົາ, ຂົງເຂດທີ່ມີ ໝາກໄມ້ແລະກົດໝາຍຂອງພວກເຂົາ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາພູມໃຈໃນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ແລະບໍ່ຍອມຮັບວ່າພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້.
* ພຣະເຈົ້າສຳແດງລິດອຳນາດໃຫ້ຊາວອິດສະລາແອນແທນທີ່ຈະ“ ອວດອ້າງ” ຫຼືພູມໃຈໃນຄວາມຈິງທີ່ວ່າພວກເຂົາຮູ້ຈັກລາວ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການໂອ້ອວດໃນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມຍິນດີແລະຂອບໃຈພຣະເຈົ້າສຳລັບທຸກສິ່ງທີ່ລາວໄດ້ເຮັດເພື່ອພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ "ໂອ້ອວດ" ອາດປະກອບມີ "ໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ" ຫລື "ອວດອ້າງ".
* ຄຳວ່າ "ອວດອ້າງ" ສາມາດຖືກແປໂດຍຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພາກພູມໃຈ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດດ້ວຍຕົນເອງ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວດອ້າງຫລືຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ຄວາມພາກພູມໃຈໃນ" ຫລື "ຄວາມສູງສົ່ງໃນ" ຫລື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ."
* ບາງພາສາມີສອງຄຳສຳລັບ "ຄວາມພາກພູມໃຈ": ໜຶ່ງ ແມ່ນຄຳທີ່ບໍ່ດີ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນຄົນຈອງຫອງ, ແລະອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ເປັນບວກ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍໃນການຖືເອົາຄວາມພາກພູມໃຈໃນວຽກງານ, ຄອບຄົວຫລືປະເທດໃດ ໜຶ່ງ.

### ໂອ້ອວດ, ເວົ້າໂອ້ອວດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂອ້ອວດ" ໝາຍເຖິງເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນ. ເລື້ອຍໆມັນໝາຍຄວາມວ່າຈະໂອ້ອວດຕົວເອງ.

* ບາງຄົນທີ່“ ອວດອົ່ງ” ເວົ້າກ່ຽວກັບຕົວເອງດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງຫ້າມຊາວອິດສະລາແອນສຳລັບການ“ ອວດອ້າງໃນຮູບເຄົາລົບຂອງພວກເຂົາ. ພວກເຂົານະມັດສະການພະປອມຕ່າງໆຢ່າງໂຫດຮ້າຍແທນທີ່ຈະເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້.
* ພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບຄົນທີ່ອວດອ້າງໃນສິ່ງຕ່າງໆເຊັ່ນວ່າຄວາມຮັ່ງມີ, ຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງພວກເຂົາ, ຂົງເຂດທີ່ມີ ໝາກໄມ້ແລະກົດໝາຍຂອງພວກເຂົາ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາພູມໃຈໃນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ແລະບໍ່ຍອມຮັບວ່າພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້.
* ພຣະເຈົ້າສຳແດງລິດອຳນາດໃຫ້ຊາວອິດສະລາແອນແທນທີ່ຈະ“ ອວດອ້າງ” ຫຼືພູມໃຈໃນຄວາມຈິງທີ່ວ່າພວກເຂົາຮູ້ຈັກລາວ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການໂອ້ອວດໃນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມຍິນດີແລະຂອບໃຈພຣະເຈົ້າສຳລັບທຸກສິ່ງທີ່ລາວໄດ້ເຮັດເພື່ອພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ "ໂອ້ອວດ" ອາດປະກອບມີ "ໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ" ຫລື "ອວດອ້າງ".
* ຄຳວ່າ "ອວດອ້າງ" ສາມາດຖືກແປໂດຍຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພາກພູມໃຈ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດດ້ວຍຕົນເອງ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວດອ້າງຫລືຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ຄວາມພາກພູມໃຈໃນ" ຫລື "ຄວາມສູງສົ່ງໃນ" ຫລື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ."
* ບາງພາສາມີສອງຄຳສຳລັບ "ຄວາມພາກພູມໃຈ": ໜຶ່ງ ແມ່ນຄຳທີ່ບໍ່ດີ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນຄົນຈອງຫອງ, ແລະອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ເປັນບວກ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍໃນການຖືເອົາຄວາມພາກພູມໃຈໃນວຽກງານ, ຄອບຄົວຫລືປະເທດໃດ ໜຶ່ງ.

### ໂອ້ອວດ, ເວົ້າໂອ້ອວດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂອ້ອວດ" ໝາຍເຖິງເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນ. ເລື້ອຍໆມັນໝາຍຄວາມວ່າຈະໂອ້ອວດຕົວເອງ.

* ບາງຄົນທີ່“ ອວດອົ່ງ” ເວົ້າກ່ຽວກັບຕົວເອງດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງຫ້າມຊາວອິດສະລາແອນສຳລັບການ“ ອວດອ້າງໃນຮູບເຄົາລົບຂອງພວກເຂົາ. ພວກເຂົານະມັດສະການພະປອມຕ່າງໆຢ່າງໂຫດຮ້າຍແທນທີ່ຈະເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້.
* ພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບຄົນທີ່ອວດອ້າງໃນສິ່ງຕ່າງໆເຊັ່ນວ່າຄວາມຮັ່ງມີ, ຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງພວກເຂົາ, ຂົງເຂດທີ່ມີ ໝາກໄມ້ແລະກົດໝາຍຂອງພວກເຂົາ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາພູມໃຈໃນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ແລະບໍ່ຍອມຮັບວ່າພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້.
* ພຣະເຈົ້າສຳແດງລິດອຳນາດໃຫ້ຊາວອິດສະລາແອນແທນທີ່ຈະ“ ອວດອ້າງ” ຫຼືພູມໃຈໃນຄວາມຈິງທີ່ວ່າພວກເຂົາຮູ້ຈັກລາວ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການໂອ້ອວດໃນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມຍິນດີແລະຂອບໃຈພຣະເຈົ້າສຳລັບທຸກສິ່ງທີ່ລາວໄດ້ເຮັດເພື່ອພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ "ໂອ້ອວດ" ອາດປະກອບມີ "ໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ" ຫລື "ອວດອ້າງ".
* ຄຳວ່າ "ອວດອ້າງ" ສາມາດຖືກແປໂດຍຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພາກພູມໃຈ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດດ້ວຍຕົນເອງ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວດອ້າງຫລືຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ຄວາມພາກພູມໃຈໃນ" ຫລື "ຄວາມສູງສົ່ງໃນ" ຫລື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ."
* ບາງພາສາມີສອງຄຳສຳລັບ "ຄວາມພາກພູມໃຈ": ໜຶ່ງ ແມ່ນຄຳທີ່ບໍ່ດີ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນຄົນຈອງຫອງ, ແລະອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ເປັນບວກ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍໃນການຖືເອົາຄວາມພາກພູມໃຈໃນວຽກງານ, ຄອບຄົວຫລືປະເທດໃດ ໜຶ່ງ.

### ໂອ້ອວດ, ເວົ້າໂອ້ອວດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂອ້ອວດ" ໝາຍເຖິງເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນ. ເລື້ອຍໆມັນໝາຍຄວາມວ່າຈະໂອ້ອວດຕົວເອງ.

* ບາງຄົນທີ່“ ອວດອົ່ງ” ເວົ້າກ່ຽວກັບຕົວເອງດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງຫ້າມຊາວອິດສະລາແອນສຳລັບການ“ ອວດອ້າງໃນຮູບເຄົາລົບຂອງພວກເຂົາ. ພວກເຂົານະມັດສະການພະປອມຕ່າງໆຢ່າງໂຫດຮ້າຍແທນທີ່ຈະເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້.
* ພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບຄົນທີ່ອວດອ້າງໃນສິ່ງຕ່າງໆເຊັ່ນວ່າຄວາມຮັ່ງມີ, ຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງພວກເຂົາ, ຂົງເຂດທີ່ມີ ໝາກໄມ້ແລະກົດໝາຍຂອງພວກເຂົາ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາພູມໃຈໃນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ແລະບໍ່ຍອມຮັບວ່າພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້.
* ພຣະເຈົ້າສຳແດງລິດອຳນາດໃຫ້ຊາວອິດສະລາແອນແທນທີ່ຈະ“ ອວດອ້າງ” ຫຼືພູມໃຈໃນຄວາມຈິງທີ່ວ່າພວກເຂົາຮູ້ຈັກລາວ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການໂອ້ອວດໃນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມຍິນດີແລະຂອບໃຈພຣະເຈົ້າສຳລັບທຸກສິ່ງທີ່ລາວໄດ້ເຮັດເພື່ອພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ "ໂອ້ອວດ" ອາດປະກອບມີ "ໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ" ຫລື "ອວດອ້າງ".
* ຄຳວ່າ "ອວດອ້າງ" ສາມາດຖືກແປໂດຍຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພາກພູມໃຈ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດດ້ວຍຕົນເອງ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວດອ້າງຫລືຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ຄວາມພາກພູມໃຈໃນ" ຫລື "ຄວາມສູງສົ່ງໃນ" ຫລື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ."
* ບາງພາສາມີສອງຄຳສຳລັບ "ຄວາມພາກພູມໃຈ": ໜຶ່ງ ແມ່ນຄຳທີ່ບໍ່ດີ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນຄົນຈອງຫອງ, ແລະອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ເປັນບວກ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍໃນການຖືເອົາຄວາມພາກພູມໃຈໃນວຽກງານ, ຄອບຄົວຫລືປະເທດໃດ ໜຶ່ງ.

### ໂອ້ອວດ, ເວົ້າໂອ້ອວດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂອ້ອວດ" ໝາຍເຖິງເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນ. ເລື້ອຍໆມັນໝາຍຄວາມວ່າຈະໂອ້ອວດຕົວເອງ.

* ບາງຄົນທີ່“ ອວດອົ່ງ” ເວົ້າກ່ຽວກັບຕົວເອງດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງຫ້າມຊາວອິດສະລາແອນສຳລັບການ“ ອວດອ້າງໃນຮູບເຄົາລົບຂອງພວກເຂົາ. ພວກເຂົານະມັດສະການພະປອມຕ່າງໆຢ່າງໂຫດຮ້າຍແທນທີ່ຈະເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້.
* ພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບຄົນທີ່ອວດອ້າງໃນສິ່ງຕ່າງໆເຊັ່ນວ່າຄວາມຮັ່ງມີ, ຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງພວກເຂົາ, ຂົງເຂດທີ່ມີ ໝາກໄມ້ແລະກົດໝາຍຂອງພວກເຂົາ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາພູມໃຈໃນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ແລະບໍ່ຍອມຮັບວ່າພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້.
* ພຣະເຈົ້າສຳແດງລິດອຳນາດໃຫ້ຊາວອິດສະລາແອນແທນທີ່ຈະ“ ອວດອ້າງ” ຫຼືພູມໃຈໃນຄວາມຈິງທີ່ວ່າພວກເຂົາຮູ້ຈັກລາວ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການໂອ້ອວດໃນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມຍິນດີແລະຂອບໃຈພຣະເຈົ້າສຳລັບທຸກສິ່ງທີ່ລາວໄດ້ເຮັດເພື່ອພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ "ໂອ້ອວດ" ອາດປະກອບມີ "ໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ" ຫລື "ອວດອ້າງ".
* ຄຳວ່າ "ອວດອ້າງ" ສາມາດຖືກແປໂດຍຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພາກພູມໃຈ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດດ້ວຍຕົນເອງ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວດອ້າງຫລືຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ຄວາມພາກພູມໃຈໃນ" ຫລື "ຄວາມສູງສົ່ງໃນ" ຫລື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ."
* ບາງພາສາມີສອງຄຳສຳລັບ "ຄວາມພາກພູມໃຈ": ໜຶ່ງ ແມ່ນຄຳທີ່ບໍ່ດີ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນຄົນຈອງຫອງ, ແລະອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ເປັນບວກ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍໃນການຖືເອົາຄວາມພາກພູມໃຈໃນວຽກງານ, ຄອບຄົວຫລືປະເທດໃດ ໜຶ່ງ.

### ໂອ້ອວດ, ເວົ້າໂອ້ອວດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂອ້ອວດ" ໝາຍເຖິງເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນ. ເລື້ອຍໆມັນໝາຍຄວາມວ່າຈະໂອ້ອວດຕົວເອງ.

* ບາງຄົນທີ່“ ອວດອົ່ງ” ເວົ້າກ່ຽວກັບຕົວເອງດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງຫ້າມຊາວອິດສະລາແອນສຳລັບການ“ ອວດອ້າງໃນຮູບເຄົາລົບຂອງພວກເຂົາ. ພວກເຂົານະມັດສະການພະປອມຕ່າງໆຢ່າງໂຫດຮ້າຍແທນທີ່ຈະເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້.
* ພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບຄົນທີ່ອວດອ້າງໃນສິ່ງຕ່າງໆເຊັ່ນວ່າຄວາມຮັ່ງມີ, ຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງພວກເຂົາ, ຂົງເຂດທີ່ມີ ໝາກໄມ້ແລະກົດໝາຍຂອງພວກເຂົາ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາພູມໃຈໃນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ແລະບໍ່ຍອມຮັບວ່າພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້.
* ພຣະເຈົ້າສຳແດງລິດອຳນາດໃຫ້ຊາວອິດສະລາແອນແທນທີ່ຈະ“ ອວດອ້າງ” ຫຼືພູມໃຈໃນຄວາມຈິງທີ່ວ່າພວກເຂົາຮູ້ຈັກລາວ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການໂອ້ອວດໃນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມຍິນດີແລະຂອບໃຈພຣະເຈົ້າສຳລັບທຸກສິ່ງທີ່ລາວໄດ້ເຮັດເພື່ອພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ "ໂອ້ອວດ" ອາດປະກອບມີ "ໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ" ຫລື "ອວດອ້າງ".
* ຄຳວ່າ "ອວດອ້າງ" ສາມາດຖືກແປໂດຍຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພາກພູມໃຈ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດດ້ວຍຕົນເອງ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວດອ້າງຫລືຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ຄວາມພາກພູມໃຈໃນ" ຫລື "ຄວາມສູງສົ່ງໃນ" ຫລື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ."
* ບາງພາສາມີສອງຄຳສຳລັບ "ຄວາມພາກພູມໃຈ": ໜຶ່ງ ແມ່ນຄຳທີ່ບໍ່ດີ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນຄົນຈອງຫອງ, ແລະອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ເປັນບວກ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍໃນການຖືເອົາຄວາມພາກພູມໃຈໃນວຽກງານ, ຄອບຄົວຫລືປະເທດໃດ ໜຶ່ງ.

### ໂອ້ອວດ, ເວົ້າໂອ້ອວດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂອ້ອວດ" ໝາຍເຖິງເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນ. ເລື້ອຍໆມັນໝາຍຄວາມວ່າຈະໂອ້ອວດຕົວເອງ.

* ບາງຄົນທີ່“ ອວດອົ່ງ” ເວົ້າກ່ຽວກັບຕົວເອງດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງຫ້າມຊາວອິດສະລາແອນສຳລັບການ“ ອວດອ້າງໃນຮູບເຄົາລົບຂອງພວກເຂົາ. ພວກເຂົານະມັດສະການພະປອມຕ່າງໆຢ່າງໂຫດຮ້າຍແທນທີ່ຈະເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້.
* ພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບຄົນທີ່ອວດອ້າງໃນສິ່ງຕ່າງໆເຊັ່ນວ່າຄວາມຮັ່ງມີ, ຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງພວກເຂົາ, ຂົງເຂດທີ່ມີ ໝາກໄມ້ແລະກົດໝາຍຂອງພວກເຂົາ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາພູມໃຈໃນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ແລະບໍ່ຍອມຮັບວ່າພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້.
* ພຣະເຈົ້າສຳແດງລິດອຳນາດໃຫ້ຊາວອິດສະລາແອນແທນທີ່ຈະ“ ອວດອ້າງ” ຫຼືພູມໃຈໃນຄວາມຈິງທີ່ວ່າພວກເຂົາຮູ້ຈັກລາວ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການໂອ້ອວດໃນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມຍິນດີແລະຂອບໃຈພຣະເຈົ້າສຳລັບທຸກສິ່ງທີ່ລາວໄດ້ເຮັດເພື່ອພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ "ໂອ້ອວດ" ອາດປະກອບມີ "ໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ" ຫລື "ອວດອ້າງ".
* ຄຳວ່າ "ອວດອ້າງ" ສາມາດຖືກແປໂດຍຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພາກພູມໃຈ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດດ້ວຍຕົນເອງ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວດອ້າງຫລືຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ຄວາມພາກພູມໃຈໃນ" ຫລື "ຄວາມສູງສົ່ງໃນ" ຫລື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ."
* ບາງພາສາມີສອງຄຳສຳລັບ "ຄວາມພາກພູມໃຈ": ໜຶ່ງ ແມ່ນຄຳທີ່ບໍ່ດີ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນຄົນຈອງຫອງ, ແລະອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ເປັນບວກ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍໃນການຖືເອົາຄວາມພາກພູມໃຈໃນວຽກງານ, ຄອບຄົວຫລືປະເທດໃດ ໜຶ່ງ.

### ໂອ້ອວດ, ເວົ້າໂອ້ອວດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂອ້ອວດ" ໝາຍເຖິງເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນ. ເລື້ອຍໆມັນໝາຍຄວາມວ່າຈະໂອ້ອວດຕົວເອງ.

* ບາງຄົນທີ່“ ອວດອົ່ງ” ເວົ້າກ່ຽວກັບຕົວເອງດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງຫ້າມຊາວອິດສະລາແອນສຳລັບການ“ ອວດອ້າງໃນຮູບເຄົາລົບຂອງພວກເຂົາ. ພວກເຂົານະມັດສະການພະປອມຕ່າງໆຢ່າງໂຫດຮ້າຍແທນທີ່ຈະເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້.
* ພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບຄົນທີ່ອວດອ້າງໃນສິ່ງຕ່າງໆເຊັ່ນວ່າຄວາມຮັ່ງມີ, ຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງພວກເຂົາ, ຂົງເຂດທີ່ມີ ໝາກໄມ້ແລະກົດໝາຍຂອງພວກເຂົາ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາພູມໃຈໃນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ແລະບໍ່ຍອມຮັບວ່າພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້.
* ພຣະເຈົ້າສຳແດງລິດອຳນາດໃຫ້ຊາວອິດສະລາແອນແທນທີ່ຈະ“ ອວດອ້າງ” ຫຼືພູມໃຈໃນຄວາມຈິງທີ່ວ່າພວກເຂົາຮູ້ຈັກລາວ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການໂອ້ອວດໃນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມຍິນດີແລະຂອບໃຈພຣະເຈົ້າສຳລັບທຸກສິ່ງທີ່ລາວໄດ້ເຮັດເພື່ອພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ "ໂອ້ອວດ" ອາດປະກອບມີ "ໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ" ຫລື "ອວດອ້າງ".
* ຄຳວ່າ "ອວດອ້າງ" ສາມາດຖືກແປໂດຍຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພາກພູມໃຈ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດດ້ວຍຕົນເອງ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວດອ້າງຫລືຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ຄວາມພາກພູມໃຈໃນ" ຫລື "ຄວາມສູງສົ່ງໃນ" ຫລື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ."
* ບາງພາສາມີສອງຄຳສຳລັບ "ຄວາມພາກພູມໃຈ": ໜຶ່ງ ແມ່ນຄຳທີ່ບໍ່ດີ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນຄົນຈອງຫອງ, ແລະອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ເປັນບວກ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍໃນການຖືເອົາຄວາມພາກພູມໃຈໃນວຽກງານ, ຄອບຄົວຫລືປະເທດໃດ ໜຶ່ງ.

### ໂອ້ອວດ, ເວົ້າໂອ້ອວດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂອ້ອວດ" ໝາຍເຖິງເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນ. ເລື້ອຍໆມັນໝາຍຄວາມວ່າຈະໂອ້ອວດຕົວເອງ.

* ບາງຄົນທີ່“ ອວດອົ່ງ” ເວົ້າກ່ຽວກັບຕົວເອງດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງຫ້າມຊາວອິດສະລາແອນສຳລັບການ“ ອວດອ້າງໃນຮູບເຄົາລົບຂອງພວກເຂົາ. ພວກເຂົານະມັດສະການພະປອມຕ່າງໆຢ່າງໂຫດຮ້າຍແທນທີ່ຈະເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້.
* ພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບຄົນທີ່ອວດອ້າງໃນສິ່ງຕ່າງໆເຊັ່ນວ່າຄວາມຮັ່ງມີ, ຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງພວກເຂົາ, ຂົງເຂດທີ່ມີ ໝາກໄມ້ແລະກົດໝາຍຂອງພວກເຂົາ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາພູມໃຈໃນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ແລະບໍ່ຍອມຮັບວ່າພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້.
* ພຣະເຈົ້າສຳແດງລິດອຳນາດໃຫ້ຊາວອິດສະລາແອນແທນທີ່ຈະ“ ອວດອ້າງ” ຫຼືພູມໃຈໃນຄວາມຈິງທີ່ວ່າພວກເຂົາຮູ້ຈັກລາວ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການໂອ້ອວດໃນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມຍິນດີແລະຂອບໃຈພຣະເຈົ້າສຳລັບທຸກສິ່ງທີ່ລາວໄດ້ເຮັດເພື່ອພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ "ໂອ້ອວດ" ອາດປະກອບມີ "ໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ" ຫລື "ອວດອ້າງ".
* ຄຳວ່າ "ອວດອ້າງ" ສາມາດຖືກແປໂດຍຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພາກພູມໃຈ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດດ້ວຍຕົນເອງ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວດອ້າງຫລືຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ຄວາມພາກພູມໃຈໃນ" ຫລື "ຄວາມສູງສົ່ງໃນ" ຫລື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ."
* ບາງພາສາມີສອງຄຳສຳລັບ "ຄວາມພາກພູມໃຈ": ໜຶ່ງ ແມ່ນຄຳທີ່ບໍ່ດີ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນຄົນຈອງຫອງ, ແລະອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ເປັນບວກ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍໃນການຖືເອົາຄວາມພາກພູມໃຈໃນວຽກງານ, ຄອບຄົວຫລືປະເທດໃດ ໜຶ່ງ.

### ໂອ້ອວດ, ເວົ້າໂອ້ອວດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂອ້ອວດ" ໝາຍເຖິງເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນ. ເລື້ອຍໆມັນໝາຍຄວາມວ່າຈະໂອ້ອວດຕົວເອງ.

* ບາງຄົນທີ່“ ອວດອົ່ງ” ເວົ້າກ່ຽວກັບຕົວເອງດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງຫ້າມຊາວອິດສະລາແອນສຳລັບການ“ ອວດອ້າງໃນຮູບເຄົາລົບຂອງພວກເຂົາ. ພວກເຂົານະມັດສະການພະປອມຕ່າງໆຢ່າງໂຫດຮ້າຍແທນທີ່ຈະເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້.
* ພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບຄົນທີ່ອວດອ້າງໃນສິ່ງຕ່າງໆເຊັ່ນວ່າຄວາມຮັ່ງມີ, ຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງພວກເຂົາ, ຂົງເຂດທີ່ມີ ໝາກໄມ້ແລະກົດໝາຍຂອງພວກເຂົາ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາພູມໃຈໃນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ແລະບໍ່ຍອມຮັບວ່າພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້.
* ພຣະເຈົ້າສຳແດງລິດອຳນາດໃຫ້ຊາວອິດສະລາແອນແທນທີ່ຈະ“ ອວດອ້າງ” ຫຼືພູມໃຈໃນຄວາມຈິງທີ່ວ່າພວກເຂົາຮູ້ຈັກລາວ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການໂອ້ອວດໃນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມຍິນດີແລະຂອບໃຈພຣະເຈົ້າສຳລັບທຸກສິ່ງທີ່ລາວໄດ້ເຮັດເພື່ອພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ "ໂອ້ອວດ" ອາດປະກອບມີ "ໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ" ຫລື "ອວດອ້າງ".
* ຄຳວ່າ "ອວດອ້າງ" ສາມາດຖືກແປໂດຍຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພາກພູມໃຈ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດດ້ວຍຕົນເອງ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວດອ້າງຫລືຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ຄວາມພາກພູມໃຈໃນ" ຫລື "ຄວາມສູງສົ່ງໃນ" ຫລື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ."
* ບາງພາສາມີສອງຄຳສຳລັບ "ຄວາມພາກພູມໃຈ": ໜຶ່ງ ແມ່ນຄຳທີ່ບໍ່ດີ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນຄົນຈອງຫອງ, ແລະອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ເປັນບວກ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍໃນການຖືເອົາຄວາມພາກພູມໃຈໃນວຽກງານ, ຄອບຄົວຫລືປະເທດໃດ ໜຶ່ງ.

### ໂອ້ອວດ, ເວົ້າໂອ້ອວດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂອ້ອວດ" ໝາຍເຖິງເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນ. ເລື້ອຍໆມັນໝາຍຄວາມວ່າຈະໂອ້ອວດຕົວເອງ.

* ບາງຄົນທີ່“ ອວດອົ່ງ” ເວົ້າກ່ຽວກັບຕົວເອງດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງຫ້າມຊາວອິດສະລາແອນສຳລັບການ“ ອວດອ້າງໃນຮູບເຄົາລົບຂອງພວກເຂົາ. ພວກເຂົານະມັດສະການພະປອມຕ່າງໆຢ່າງໂຫດຮ້າຍແທນທີ່ຈະເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້.
* ພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບຄົນທີ່ອວດອ້າງໃນສິ່ງຕ່າງໆເຊັ່ນວ່າຄວາມຮັ່ງມີ, ຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງພວກເຂົາ, ຂົງເຂດທີ່ມີ ໝາກໄມ້ແລະກົດໝາຍຂອງພວກເຂົາ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາພູມໃຈໃນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ແລະບໍ່ຍອມຮັບວ່າພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້.
* ພຣະເຈົ້າສຳແດງລິດອຳນາດໃຫ້ຊາວອິດສະລາແອນແທນທີ່ຈະ“ ອວດອ້າງ” ຫຼືພູມໃຈໃນຄວາມຈິງທີ່ວ່າພວກເຂົາຮູ້ຈັກລາວ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການໂອ້ອວດໃນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມຍິນດີແລະຂອບໃຈພຣະເຈົ້າສຳລັບທຸກສິ່ງທີ່ລາວໄດ້ເຮັດເພື່ອພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ "ໂອ້ອວດ" ອາດປະກອບມີ "ໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ" ຫລື "ອວດອ້າງ".
* ຄຳວ່າ "ອວດອ້າງ" ສາມາດຖືກແປໂດຍຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພາກພູມໃຈ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດດ້ວຍຕົນເອງ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວດອ້າງຫລືຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ຄວາມພາກພູມໃຈໃນ" ຫລື "ຄວາມສູງສົ່ງໃນ" ຫລື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ."
* ບາງພາສາມີສອງຄຳສຳລັບ "ຄວາມພາກພູມໃຈ": ໜຶ່ງ ແມ່ນຄຳທີ່ບໍ່ດີ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນຄົນຈອງຫອງ, ແລະອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ເປັນບວກ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍໃນການຖືເອົາຄວາມພາກພູມໃຈໃນວຽກງານ, ຄອບຄົວຫລືປະເທດໃດ ໜຶ່ງ.

### ໂອ້ອວດ, ເວົ້າໂອ້ອວດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂອ້ອວດ" ໝາຍເຖິງເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນ. ເລື້ອຍໆມັນໝາຍຄວາມວ່າຈະໂອ້ອວດຕົວເອງ.

* ບາງຄົນທີ່“ ອວດອົ່ງ” ເວົ້າກ່ຽວກັບຕົວເອງດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງຫ້າມຊາວອິດສະລາແອນສຳລັບການ“ ອວດອ້າງໃນຮູບເຄົາລົບຂອງພວກເຂົາ. ພວກເຂົານະມັດສະການພະປອມຕ່າງໆຢ່າງໂຫດຮ້າຍແທນທີ່ຈະເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້.
* ພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບຄົນທີ່ອວດອ້າງໃນສິ່ງຕ່າງໆເຊັ່ນວ່າຄວາມຮັ່ງມີ, ຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງພວກເຂົາ, ຂົງເຂດທີ່ມີ ໝາກໄມ້ແລະກົດໝາຍຂອງພວກເຂົາ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາພູມໃຈໃນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ແລະບໍ່ຍອມຮັບວ່າພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້.
* ພຣະເຈົ້າສຳແດງລິດອຳນາດໃຫ້ຊາວອິດສະລາແອນແທນທີ່ຈະ“ ອວດອ້າງ” ຫຼືພູມໃຈໃນຄວາມຈິງທີ່ວ່າພວກເຂົາຮູ້ຈັກລາວ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການໂອ້ອວດໃນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມຍິນດີແລະຂອບໃຈພຣະເຈົ້າສຳລັບທຸກສິ່ງທີ່ລາວໄດ້ເຮັດເພື່ອພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ "ໂອ້ອວດ" ອາດປະກອບມີ "ໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ" ຫລື "ອວດອ້າງ".
* ຄຳວ່າ "ອວດອ້າງ" ສາມາດຖືກແປໂດຍຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພາກພູມໃຈ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດດ້ວຍຕົນເອງ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວດອ້າງຫລືຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ຄວາມພາກພູມໃຈໃນ" ຫລື "ຄວາມສູງສົ່ງໃນ" ຫລື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ."
* ບາງພາສາມີສອງຄຳສຳລັບ "ຄວາມພາກພູມໃຈ": ໜຶ່ງ ແມ່ນຄຳທີ່ບໍ່ດີ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນຄົນຈອງຫອງ, ແລະອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ເປັນບວກ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍໃນການຖືເອົາຄວາມພາກພູມໃຈໃນວຽກງານ, ຄອບຄົວຫລືປະເທດໃດ ໜຶ່ງ.

### ໂອ້ອວດ, ເວົ້າໂອ້ອວດ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໂອ້ອວດ" ໝາຍເຖິງເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈກ່ຽວກັບບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືບາງຄົນ. ເລື້ອຍໆມັນໝາຍຄວາມວ່າຈະໂອ້ອວດຕົວເອງ.

* ບາງຄົນທີ່“ ອວດອົ່ງ” ເວົ້າກ່ຽວກັບຕົວເອງດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ.
* ພຣະເຈົ້າສັ່ງຫ້າມຊາວອິດສະລາແອນສຳລັບການ“ ອວດອ້າງໃນຮູບເຄົາລົບຂອງພວກເຂົາ. ພວກເຂົານະມັດສະການພະປອມຕ່າງໆຢ່າງໂຫດຮ້າຍແທນທີ່ຈະເປັນພຣະເຈົ້າທ່ຽງແທ້.
* ພຣະຄຳພີຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບຄົນທີ່ອວດອ້າງໃນສິ່ງຕ່າງໆເຊັ່ນວ່າຄວາມຮັ່ງມີ, ຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງພວກເຂົາ, ຂົງເຂດທີ່ມີ ໝາກໄມ້ແລະກົດໝາຍຂອງພວກເຂົາ. ນີ້ໝາຍຄວາມວ່າພວກເຂົາພູມໃຈໃນສິ່ງເຫລົ່ານີ້ແລະບໍ່ຍອມຮັບວ່າພຣະເຈົ້າເປັນຜູ້ໃຫ້ສິ່ງເຫລົ່ານີ້.
* ພຣະເຈົ້າສຳແດງລິດອຳນາດໃຫ້ຊາວອິດສະລາແອນແທນທີ່ຈະ“ ອວດອ້າງ” ຫຼືພູມໃຈໃນຄວາມຈິງທີ່ວ່າພວກເຂົາຮູ້ຈັກລາວ.
* ອັກຄະສາວົກໂປໂລຍັງເວົ້າກ່ຽວກັບການໂອ້ອວດໃນພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ, ຊຶ່ງໝາຍຄວາມວ່າມີຄວາມຍິນດີແລະຂອບໃຈພຣະເຈົ້າສຳລັບທຸກສິ່ງທີ່ລາວໄດ້ເຮັດເພື່ອພວກເຂົາ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການອື່ນທີ່ຈະແປວ່າ "ໂອ້ອວດ" ອາດປະກອບມີ "ໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພູມໃຈ" ຫລື "ອວດອ້າງ".
* ຄຳວ່າ "ອວດອ້າງ" ສາມາດຖືກແປໂດຍຄຳສັບຫລືປະໂຫຍກທີ່ມີຄວາມໝາຍວ່າ "ເວົ້າດ້ວຍຄວາມພາກພູມໃຈ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດ" ຫລື "ເວົ້າໂອ້ອວດດ້ວຍຕົນເອງ."
* ໃນແງ່ຂອງການອວດອ້າງຫລືຮູ້ຈັກພຣະເຈົ້າ, ສິ່ງນີ້ສາມາດຖືກແປວ່າ "ຄວາມພາກພູມໃຈໃນ" ຫລື "ຄວາມສູງສົ່ງໃນ" ຫລື "ດີໃຈຫລາຍ" ຫລື "ຂອບໃຈພຣະເຈົ້າ."
* ບາງພາສາມີສອງຄຳສຳລັບ "ຄວາມພາກພູມໃຈ": ໜຶ່ງ ແມ່ນຄຳທີ່ບໍ່ດີ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍວ່າເປັນຄົນຈອງຫອງ, ແລະອີກຄຳໜຶ່ງທີ່ເປັນບວກ, ເຊິ່ງມີຄວາມໝາຍໃນການຖືເອົາຄວາມພາກພູມໃຈໃນວຽກງານ, ຄອບຄົວຫລືປະເທດໃດ ໜຶ່ງ.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໃສ່, ແຕ່ງຕົວ

#### ນິຍາມ

ເມື່ືອໃຊ້ຄຳປຽບທຽບໃນພຣະຄໍາພີ, "ໃ່ສ່ດ້ວຍ" ມີຄວາມ ໝາຍວ່າ ການທຳໃຫ້ຫຼືຕິດຕັ້ງດ້ວຍບາງສິ່ງ. ຄຳວ່າ "ສວມໃສ່." ຕົວເອງດ້ວຍບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການສະແຫວງຫາທີ່ຈະມີລັກສານະບຸກຄະລິກສານະສະເພາະບາງຢ່າງ.

* ເຊັ່ນດຽວກັບເສື້ອຜ້າທີ່ຢູ່ພາຍນອກຮ່າງກາຍແລະທຸກຄົນທີ່ເບິ່ງເຫັນໄດ້, ເມື່ອເຈົ້າ "ສວມໃສ່ " ດ້ວຍລັກສານະບຸກຄະລິບາງຢ່າງ ຄົນອື່ນກໍສາມາດເເນມເຫັນໄດ້ໃນທັນທີ. "ການນຸ່ງໃສຕົວຂອງເຈົ້າເອງດ້ວຍຄວາມກະລຸນາ" ໝາຍເຖິງໃຫ້ການກະທຳທີ່ກະລຸນາເປັນທີ່ເຫັນໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕໍ່ທຸກຄົນ.
* "ສວມທັບດ້ວຍຣິດອຳນາດຈາກເບື້ອງເທິງ" ໝາຍເຖິງການທີ່ເຈົ້າໄດ້ຮັບມອບຣິດອຳນາດ.
* ຄຳນິ້ຍັງໃຊ້ອະທິບາຍປະສົບການທາງດ້ານລົບຢ່າງເຊັ່ນ "ສວມທັບດ້ວຍຄວາມອັບອາຍ" ຫຼື " ນຸ່ງເສື້ອດ້ວຍຄວາມຕົກໃຈ"

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ການຮັກສາໂຄງສ້າງຂອງຄຳຕາມຕົວໜັງສື

ເປັນວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດ, ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເຈົ້າເອງດ້ວຍ." ຄຳນີ້ສາມາດແປໄດ້ອີກຮູບແບບໜຶ່ງວ່າ "ນຸ່ງເຄື່ອງ" ຖ້າກ່າວເຖິງການໃສ່ເສືອຜ້າ.

* ຖ້າຄຳນັ້ນບໍ່ໄດ້ໃຫ້ຄວາມໝາຍທີ່ຖືກຕ້ອງ, ການແປ "ນຸ່ງເຄື່ອງດວ້ຍ" ຮູບແບບອື່ນໆໄດ້ວ່າ "ການສະແດງໃຫ້ເຫັນ" ຫຼື "ການເຫັນດ້ວຍຕາ" ຫຼື "ເຕີມເຕັມດ້ວຍ" ຫຼື "ການມີຄຸນນະພາບຂອງ."
* ຄຳວ່າ "ນຸ່ງໃສ່ຕົວເອງດ້ວຍ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ປົກຄຸມຕົວເອງດ້ວຍ" ຫຼື "ກະທຳໃນລັກສະນະທີ່ສະແດງໃຫ້ເຫັນໄດ້.

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄຖ່, ການໄຖ່, ຜູ້ໄຖ່

#### ນິຍາມ

ຄຳສັບທີ່ວ່າ "ໄຖ່" ແລະ "ການໄຖ່" ໝາຍເຖິງການຊື້ສິ່ງຂອງທີ່ເຄີຍເປັນເຈົ້າຂອງຫຼືຖືກຈັບເປັນຊະເລີຍ. "ຜູ້ໄຖ່" ແມ່ນຜູ້ທີ່ໄຖ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫຼືຄົນອື່ນ.

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກົດໝາຍແກ່ຊາວອິສະຣາເອນກ່ຽວກັບວິທີການໄຖ່ຄົນຫຼືສິ່ງຂອງຕ່າງໆ.
* ຍົກຕົວຢ່າງ, ຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ສາມາດໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນຂ້າທາດໂດຍການຈ່າຍຄ່າລາຄາເພື່ອໃຫ້ຂ້າໃຊ້ນັ້ນມີອິດສະຫຼະ. ຄຳ ວ່າ "ຄ່າໄຖ່" ກໍ່ໝາຍເຖິງການປະຕິບັດນີ້.
* ຖ້າທີ່ດິນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ ນຶ່ງ ຖືກຂາຍໄປ, ຍາດພີ່ນ້ອງຂອງຄົນນັ້ນສາມາດ“ ໄຖ່ຄືນ” ຫລື“ ຊື້ຄືນ” ທີ່ດິນໄດ້ເພື່ອວ່າມັນຈະຢູ່ໃນຄອບຄົວ.
* ການປະຕິບັດເຫຼົ່ານີ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງໄຖ່ຄົນທີ່ຕົກເປັນທາດຂອງບາບ. ເມື່ອລາວຕາຍເທິງໄມ້ກາງແຂນ, ພຣະ ເຢຊູໄດ້ຈ່າຍເຕັມ ສຳ ລັບບາບຂອງຜູ້ຄົນແລະໄດ້ໄຖ່ຜູ້ທີ່ໄວ້ວາງ ໃຈໃນພຣະອົງເພື່ອຄວາມລອດ. ຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ໄຖ່ໄດ້ຖືກປົດປ່ອຍຈາກບາບແລະການລົງໂທດຂອງມັນ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ອີງຕາມສະພາບການ, ຄຳ ວ່າ "ໄຖ່" ຍັງສາມາດແປເປັນ "ຊື້ຄືນ" ຫລື "ຈ່າຍໃຫ້ລ້າໆ."

### ໄພພິບັດ

#### ນິຍາມ

ໄພພິບັດເປັນເຫດການທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມທຸກທໍລະມານຫລືຄວາມຕາຍແກ່ຄົນເປັນຈຳນວນຫລາຍ ຫລາຍເທື່ອໄພພິບັດເປັນພະຍາດທີ່ລະບາດຢ່າງວ່ອງໄວເຮັດໃຫ້ຄົນຫລວງຫລາຍຕ້ອງຕາຍກ່ອນທີ່ຈະສາມາດຢຸດຍັ້ງນັ້ນໄດ້

* ໄພພິບັດຫຼາຍຢ່າງເກີດຈາກທຳມະຊາດແຕ່ບາງຢ່າງຖືກສົ່ງມາຈາກພຣະເຈົ້າເພື່ອລົງໂທດຄົນເພາະຄວາມບາບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງໂມເຊ ພຣະເຈົ້າໄດ້ສົ່ງໄພພິບັດສິບຢ່າງຕໍ່ເອຢິບ ເພື່ອບັງຄັບໃຫ້ຟາຣາໂອ ປ່ອຍຄົນອິດສະລາເອນໄປຈາກເອຢິບ ໄພພິບັດພວກນີ້ທັງໝົດໄປເຖິງການປ່ຽນນ້ຳໃຫ້ເປັນເລືອດ ໂລກລະບາດທາງຮ່າງກາຍ ການທຳລາຍພືດຜົນໂດຍແມງແລະລູກເຫັບ ສາມມື້ແຫ່ງຄວາມມືດສະນິດ ແລະການຕາຍຂອງບຸດຊາຍຫົວປີ
* ຄຳນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການແພ່ຄວາມຈິບຫາຍ" ຫລື "ການແພ່ພະຍາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ

### ໄພພິບັດ

#### ນິຍາມ

ໄພພິບັດເປັນເຫດການທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມທຸກທໍລະມານຫລືຄວາມຕາຍແກ່ຄົນເປັນຈຳນວນຫລາຍ ຫລາຍເທື່ອໄພພິບັດເປັນພະຍາດທີ່ລະບາດຢ່າງວ່ອງໄວເຮັດໃຫ້ຄົນຫລວງຫລາຍຕ້ອງຕາຍກ່ອນທີ່ຈະສາມາດຢຸດຍັ້ງນັ້ນໄດ້

* ໄພພິບັດຫຼາຍຢ່າງເກີດຈາກທຳມະຊາດແຕ່ບາງຢ່າງຖືກສົ່ງມາຈາກພຣະເຈົ້າເພື່ອລົງໂທດຄົນເພາະຄວາມບາບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງໂມເຊ ພຣະເຈົ້າໄດ້ສົ່ງໄພພິບັດສິບຢ່າງຕໍ່ເອຢິບ ເພື່ອບັງຄັບໃຫ້ຟາຣາໂອ ປ່ອຍຄົນອິດສະລາເອນໄປຈາກເອຢິບ ໄພພິບັດພວກນີ້ທັງໝົດໄປເຖິງການປ່ຽນນ້ຳໃຫ້ເປັນເລືອດ ໂລກລະບາດທາງຮ່າງກາຍ ການທຳລາຍພືດຜົນໂດຍແມງແລະລູກເຫັບ ສາມມື້ແຫ່ງຄວາມມືດສະນິດ ແລະການຕາຍຂອງບຸດຊາຍຫົວປີ
* ຄຳນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການແພ່ຄວາມຈິບຫາຍ" ຫລື "ການແພ່ພະຍາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ

### ໄພພິບັດ

#### ນິຍາມ

ໄພພິບັດເປັນເຫດການທີ່ເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມທຸກທໍລະມານຫລືຄວາມຕາຍແກ່ຄົນເປັນຈຳນວນຫລາຍ ຫລາຍເທື່ອໄພພິບັດເປັນພະຍາດທີ່ລະບາດຢ່າງວ່ອງໄວເຮັດໃຫ້ຄົນຫລວງຫລາຍຕ້ອງຕາຍກ່ອນທີ່ຈະສາມາດຢຸດຍັ້ງນັ້ນໄດ້

* ໄພພິບັດຫຼາຍຢ່າງເກີດຈາກທຳມະຊາດແຕ່ບາງຢ່າງຖືກສົ່ງມາຈາກພຣະເຈົ້າເພື່ອລົງໂທດຄົນເພາະຄວາມບາບ
* ໃນຊ່ວງເວລາຂອງໂມເຊ ພຣະເຈົ້າໄດ້ສົ່ງໄພພິບັດສິບຢ່າງຕໍ່ເອຢິບ ເພື່ອບັງຄັບໃຫ້ຟາຣາໂອ ປ່ອຍຄົນອິດສະລາເອນໄປຈາກເອຢິບ ໄພພິບັດພວກນີ້ທັງໝົດໄປເຖິງການປ່ຽນນ້ຳໃຫ້ເປັນເລືອດ ໂລກລະບາດທາງຮ່າງກາຍ ການທຳລາຍພືດຜົນໂດຍແມງແລະລູກເຫັບ ສາມມື້ແຫ່ງຄວາມມືດສະນິດ ແລະການຕາຍຂອງບຸດຊາຍຫົວປີ
* ຄຳນີ້ຍັງສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ການແພ່ຄວາມຈິບຫາຍ" ຫລື "ການແພ່ພະຍາດ" ຂຶ້ນຢູ່ກັບກໍ​ລະ​ນີ

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄຟ

#### ນິຍາມ

ໄຟຄືຄວາມຮ້ອນ, ຄວາມສະຫວ່າງ,ແລະແປວໄຟທີ່ເກີດມາຈາກການທີ່ບາງສິ່ງຖືກເຜົາ.

* ການເຜົາໄມ້ດ້ວຍໄຟປ່ຽນໃຫ້ໄມ້ກາຍເປັນຂີ້ເຖົ່າ.
* ຄຳວ່າ "ໄຟ" ຍັງໃຊ້ໃນທາງປຽບທຽບ, ປົກກະຕິກ່າວເຖິງການພິພາກສາຫຼືການຊຳຣະໃຫ້ບໍຣິສຸດ.
* ການພິພາກສາຄັ້ງສຸດທ້າຍຂອງຜູ້ທີ່ບໍ່ສັດທາຄືໄຟນາຣົກ.
* ໄຟໃຊ້ໃນການທຳໃຫ້ທອງຄຳ ຫຼືໂລຫະອື່ນໆບໍຣິສຸດ.ໃນພຣະຄັມພີ, ຂະບວນການນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍເຖິງວິທີການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຊຳຣະປະຊາກອນຜ່ານການລຳບາກຕ່າງໆ ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນຊີວິດຂອງພວກເຂົາ.
* ປະໂຫຍກທີ່ວ່າ "ບັບຕິສະມາດ້ວຍໄຟ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ,ທຳໃຫ້ທ່ານມີປະສົບປະການທຸກຍາກລຳບາກທີ່ທຳໃຫ້ທ່ານບໍຣິສຸດ.

### ໄມ້ເທົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ໄມ້ເທົ້າ”ແມ່ນອ້າງເຖິງໄມ້ທີ່ມີການປະດັບຫລືໄມ້ເທົ້າທີ່ຖືກຖືໂດຍພວກເຈົ້າຫນ້າທີທີ່ມີອຳນາດປົກຄອງເຊັ່ນ ກະສັດ

* ໄມ້ເທົ້ານັ້ນດັ້ງເດີມແລ້ວເປັນກິ່ງຂອງໄມ້ທີ່ມີການແກະສະລັກແຕກຕ່າງ ຕໍ່ມາໄມ້ເທົ້າໄດ້ເຮັດດ້ວຍໂລຫະທີ່ມີຄ່າ ເຊັ່ນທອງຄຳ
* ໄມ້ເທົ້າເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມຈົ່ງຮັກພັກດີແລະອຳນາດຊື່ງເປັນສັນຍາລັກແຫ່ງກຽດແລະສັກສີທີ່ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັບກະສັດ
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຖືກເວົ້າເຖິງເຊັ່ນວ່າພຣະອົງຊົງມຮໄມ້ເທົ້າແຫ່ງຄວາມຊອບທຳ ນີ້ເປັນການກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງປົກຄອງເໝືອນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ
* ຄຳທຳນວາຍໃນພັນທະສັນຍາເດີມອ້າງເຖິງພຣະເມຊີອາວ່າເປັນສັນຍາລັກຂອງໄມ້ເທົ້າທີ່ມາຈາກອິດສະຣາເອນທີ່ປົກຄອງເໜືອທຸກຊາດ
* ນີ້ສາມາດແປວ່າ”ໄມ້ປົກຄອງ”ຫລື ”ໄມ້ຂອງກະສັດ”

### ໄມ້ເທົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ໄມ້ເທົ້າ”ແມ່ນອ້າງເຖິງໄມ້ທີ່ມີການປະດັບຫລືໄມ້ເທົ້າທີ່ຖືກຖືໂດຍພວກເຈົ້າຫນ້າທີທີ່ມີອຳນາດປົກຄອງເຊັ່ນ ກະສັດ

* ໄມ້ເທົ້ານັ້ນດັ້ງເດີມແລ້ວເປັນກິ່ງຂອງໄມ້ທີ່ມີການແກະສະລັກແຕກຕ່າງ ຕໍ່ມາໄມ້ເທົ້າໄດ້ເຮັດດ້ວຍໂລຫະທີ່ມີຄ່າ ເຊັ່ນທອງຄຳ
* ໄມ້ເທົ້າເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມຈົ່ງຮັກພັກດີແລະອຳນາດຊື່ງເປັນສັນຍາລັກແຫ່ງກຽດແລະສັກສີທີ່ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັບກະສັດ
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຖືກເວົ້າເຖິງເຊັ່ນວ່າພຣະອົງຊົງມຮໄມ້ເທົ້າແຫ່ງຄວາມຊອບທຳ ນີ້ເປັນການກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງປົກຄອງເໝືອນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ
* ຄຳທຳນວາຍໃນພັນທະສັນຍາເດີມອ້າງເຖິງພຣະເມຊີອາວ່າເປັນສັນຍາລັກຂອງໄມ້ເທົ້າທີ່ມາຈາກອິດສະຣາເອນທີ່ປົກຄອງເໜືອທຸກຊາດ
* ນີ້ສາມາດແປວ່າ”ໄມ້ປົກຄອງ”ຫລື ”ໄມ້ຂອງກະສັດ”

### ໄມ້ເທົ້າ

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ ”ໄມ້ເທົ້າ”ແມ່ນອ້າງເຖິງໄມ້ທີ່ມີການປະດັບຫລືໄມ້ເທົ້າທີ່ຖືກຖືໂດຍພວກເຈົ້າຫນ້າທີທີ່ມີອຳນາດປົກຄອງເຊັ່ນ ກະສັດ

* ໄມ້ເທົ້ານັ້ນດັ້ງເດີມແລ້ວເປັນກິ່ງຂອງໄມ້ທີ່ມີການແກະສະລັກແຕກຕ່າງ ຕໍ່ມາໄມ້ເທົ້າໄດ້ເຮັດດ້ວຍໂລຫະທີ່ມີຄ່າ ເຊັ່ນທອງຄຳ
* ໄມ້ເທົ້າເປັນສັນຍາລັກຂອງຄວາມຈົ່ງຮັກພັກດີແລະອຳນາດຊື່ງເປັນສັນຍາລັກແຫ່ງກຽດແລະສັກສີທີ່ມີຄວາມກ່ຽວຂ້ອງກັບກະສັດ
* ໃນພັນທະສັນຍາເດີມ ພຣະເຈົ້າໄດ້ຖືກເວົ້າເຖິງເຊັ່ນວ່າພຣະອົງຊົງມຮໄມ້ເທົ້າແຫ່ງຄວາມຊອບທຳ ນີ້ເປັນການກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າຜູ້ຊົງປົກຄອງເໝືອນກະສັດປົກຄອງປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງ
* ຄຳທຳນວາຍໃນພັນທະສັນຍາເດີມອ້າງເຖິງພຣະເມຊີອາວ່າເປັນສັນຍາລັກຂອງໄມ້ເທົ້າທີ່ມາຈາກອິດສະຣາເອນທີ່ປົກຄອງເໜືອທຸກຊາດ
* ນີ້ສາມາດແປວ່າ”ໄມ້ປົກຄອງ”ຫລື ”ໄມ້ຂອງກະສັດ”

### ໄມ້ເທົ້າ

#### ນິຍາມ

ໄມ້ເທົ້າເປັນໄມ້ຍາວຫລືໄມ້ແທ່ງທີ່ຫລາຍເທື່ອ, ໃຊ້ໃນເປັນໄມ້ທີ່ຊ່ວຍໃນການຍ່າງ

* ເມື່ອຢາໂຄບຊະລາລົງທ່ານເອງໃຊ້ໄມ້ເທົ້າ, ເພື່ອຊ່ວຍຕົວທ່ານໃນການຍ່າງ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງປ່ຽນໄມ້ເທົ້າຂອງໂມເຊໃຫ້ກລາຍເປັນງູເພື່ອສະແດງອຳນາດຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຟາໂຣ.
* ເຫລົ່າຄົນລ້ຽງແກະໃຊ້ໄມ້ເທົ້າໃນການຊ່ວຍນຳແກະຂອງພວກທ່ານເຊັ່ນກັນ ຫລືເພື່ອຊ່ວຍແກະເມື່ອມັນລົ້ມຫລືອອກນອກເສັ້ນທາງ.
* ໄມ້ເ​ທົ້າຂອງຄົນລ້ຽງແກະ, ມີຂໍເທິງປາຍໄມ້ຊຶ່ງແຕກຕ່າງຈາກໄມ້ຂອງຄົນລ້ຽງແກະທີ່ກົງເພື່ອໃຊ້ຂ້າສັດຕ່າງໆ ທີ່ຈະມາເຮັດຮ້າຍຝູງແກະ.

### ໄມ້ເທົ້າ

#### ນິຍາມ

ໄມ້ເທົ້າເປັນໄມ້ຍາວຫລືໄມ້ແທ່ງທີ່ຫລາຍເທື່ອ, ໃຊ້ໃນເປັນໄມ້ທີ່ຊ່ວຍໃນການຍ່າງ

* ເມື່ອຢາໂຄບຊະລາລົງທ່ານເອງໃຊ້ໄມ້ເທົ້າ, ເພື່ອຊ່ວຍຕົວທ່ານໃນການຍ່າງ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງປ່ຽນໄມ້ເທົ້າຂອງໂມເຊໃຫ້ກລາຍເປັນງູເພື່ອສະແດງອຳນາດຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຟາໂຣ.
* ເຫລົ່າຄົນລ້ຽງແກະໃຊ້ໄມ້ເທົ້າໃນການຊ່ວຍນຳແກະຂອງພວກທ່ານເຊັ່ນກັນ ຫລືເພື່ອຊ່ວຍແກະເມື່ອມັນລົ້ມຫລືອອກນອກເສັ້ນທາງ.
* ໄມ້ເ​ທົ້າຂອງຄົນລ້ຽງແກະ, ມີຂໍເທິງປາຍໄມ້ຊຶ່ງແຕກຕ່າງຈາກໄມ້ຂອງຄົນລ້ຽງແກະທີ່ກົງເພື່ອໃຊ້ຂ້າສັດຕ່າງໆ ທີ່ຈະມາເຮັດຮ້າຍຝູງແກະ.

### ໄມ້ເທົ້າ

#### ນິຍາມ

ໄມ້ເທົ້າເປັນໄມ້ຍາວຫລືໄມ້ແທ່ງທີ່ຫລາຍເທື່ອ, ໃຊ້ໃນເປັນໄມ້ທີ່ຊ່ວຍໃນການຍ່າງ

* ເມື່ອຢາໂຄບຊະລາລົງທ່ານເອງໃຊ້ໄມ້ເທົ້າ, ເພື່ອຊ່ວຍຕົວທ່ານໃນການຍ່າງ.
* ພຣະເຈົ້າຊົງປ່ຽນໄມ້ເທົ້າຂອງໂມເຊໃຫ້ກລາຍເປັນງູເພື່ອສະແດງອຳນາດຂອງພຣະອົງໃຫ້ແກ່ຟາໂຣ.
* ເຫລົ່າຄົນລ້ຽງແກະໃຊ້ໄມ້ເທົ້າໃນການຊ່ວຍນຳແກະຂອງພວກທ່ານເຊັ່ນກັນ ຫລືເພື່ອຊ່ວຍແກະເມື່ອມັນລົ້ມຫລືອອກນອກເສັ້ນທາງ.
* ໄມ້ເ​ທົ້າຂອງຄົນລ້ຽງແກະ, ມີຂໍເທິງປາຍໄມ້ຊຶ່ງແຕກຕ່າງຈາກໄມ້ຂອງຄົນລ້ຽງແກະທີ່ກົງເພື່ອໃຊ້ຂ້າສັດຕ່າງໆ ທີ່ຈະມາເຮັດຮ້າຍຝູງແກະ.

### ໄວ້ວາງໃຈ,ເຊື່ອຖືໄດ້,ຄວາມໜ້າເຊື່ອຖື

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ອ້າງເຖິງການເຊື່ອວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນເປັນຄວາມຈິງຫລືເຊື່ອຖືໄດ້. ບຸກຄົນທີ່ "ໜ້າເຊື່ອຖື" ສາມາດທີ່ຈະໄດ້ຮັບການວາງໃຈເພື່ອເຮັດຫລືກ່າວສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນຄວາມຈິງ.

* ຄວາມໄວ້ວາງໃຈກ່ຽວຂ້ອງໃກ້ຊິດກັບຄວາມເຊື່ອ. ຖ້າເຮົາໄວ້ວາງໃຈໃຜຈັກຄົນ,ເຮົາກໍມີຄວາມເຊື່ອໃນບຸກຄົນນັ້ນເພື່ອເຮັດຕາມທີ່ພວກເຂົາສັນຍາຈະເຮັດ.
* ການມີຄວາມໄວ້ວາງໃຈບາງຄົນໝາຍຄວາມວ່າຂຶ້ນຢູ່ກັບບຸກຄົນນັ້ນເຊັ່ນກັນ.
* "ເຊື່ອໝັ້ນໃນ" ພຣະເຢຊູໝາຍຄວາມວ່າເຊື່ອວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະຊົງສິ້ນພຣະຊົນເທິງໄມ້ກາງແຂນເພື່ອຊຳລະບາບຂອງເຮົາແລະເພິ່ງພາພຣະອົງເພື່ອຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນ.
* "ຄຳເວົ້າທີ່ໜ້າເຊື່ອຖື" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ໄດ້ກ່າວໄດ້ວ່າສາມາດນັບໄດ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ສາມາດລວມເຖິງ "ເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຂຶ້ນຢູ່ກັບ."
* ວະລີທີ່ວ່າ "ທ່ານໄວ້ວາງໃຈໃນ" ມີຄວາມຄ້າຍຄືກັນຫລາຍໃນຄວາມໝາຍຂອງ "ໄວ້ວາງໃຈ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຖືໄດ້" ສາມາດແປເປັນ "ວາງໃຈໄດ້" ຫລື "ໜ້າໄວ້ວາງໃຈ" ຫລື "ສາມາດເຊື່ອຖືໄດ້ສະເໝີ."

### ໄວ້ວາງໃຈ,ເຊື່ອຖືໄດ້,ຄວາມໜ້າເຊື່ອຖື

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ອ້າງເຖິງການເຊື່ອວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນເປັນຄວາມຈິງຫລືເຊື່ອຖືໄດ້. ບຸກຄົນທີ່ "ໜ້າເຊື່ອຖື" ສາມາດທີ່ຈະໄດ້ຮັບການວາງໃຈເພື່ອເຮັດຫລືກ່າວສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນຄວາມຈິງ.

* ຄວາມໄວ້ວາງໃຈກ່ຽວຂ້ອງໃກ້ຊິດກັບຄວາມເຊື່ອ. ຖ້າເຮົາໄວ້ວາງໃຈໃຜຈັກຄົນ,ເຮົາກໍມີຄວາມເຊື່ອໃນບຸກຄົນນັ້ນເພື່ອເຮັດຕາມທີ່ພວກເຂົາສັນຍາຈະເຮັດ.
* ການມີຄວາມໄວ້ວາງໃຈບາງຄົນໝາຍຄວາມວ່າຂຶ້ນຢູ່ກັບບຸກຄົນນັ້ນເຊັ່ນກັນ.
* "ເຊື່ອໝັ້ນໃນ" ພຣະເຢຊູໝາຍຄວາມວ່າເຊື່ອວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະຊົງສິ້ນພຣະຊົນເທິງໄມ້ກາງແຂນເພື່ອຊຳລະບາບຂອງເຮົາແລະເພິ່ງພາພຣະອົງເພື່ອຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນ.
* "ຄຳເວົ້າທີ່ໜ້າເຊື່ອຖື" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ໄດ້ກ່າວໄດ້ວ່າສາມາດນັບໄດ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ສາມາດລວມເຖິງ "ເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຂຶ້ນຢູ່ກັບ."
* ວະລີທີ່ວ່າ "ທ່ານໄວ້ວາງໃຈໃນ" ມີຄວາມຄ້າຍຄືກັນຫລາຍໃນຄວາມໝາຍຂອງ "ໄວ້ວາງໃຈ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຖືໄດ້" ສາມາດແປເປັນ "ວາງໃຈໄດ້" ຫລື "ໜ້າໄວ້ວາງໃຈ" ຫລື "ສາມາດເຊື່ອຖືໄດ້ສະເໝີ."

### ໄວ້ວາງໃຈ,ເຊື່ອຖືໄດ້,ຄວາມໜ້າເຊື່ອຖື

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ອ້າງເຖິງການເຊື່ອວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນເປັນຄວາມຈິງຫລືເຊື່ອຖືໄດ້. ບຸກຄົນທີ່ "ໜ້າເຊື່ອຖື" ສາມາດທີ່ຈະໄດ້ຮັບການວາງໃຈເພື່ອເຮັດຫລືກ່າວສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນຄວາມຈິງ.

* ຄວາມໄວ້ວາງໃຈກ່ຽວຂ້ອງໃກ້ຊິດກັບຄວາມເຊື່ອ. ຖ້າເຮົາໄວ້ວາງໃຈໃຜຈັກຄົນ,ເຮົາກໍມີຄວາມເຊື່ອໃນບຸກຄົນນັ້ນເພື່ອເຮັດຕາມທີ່ພວກເຂົາສັນຍາຈະເຮັດ.
* ການມີຄວາມໄວ້ວາງໃຈບາງຄົນໝາຍຄວາມວ່າຂຶ້ນຢູ່ກັບບຸກຄົນນັ້ນເຊັ່ນກັນ.
* "ເຊື່ອໝັ້ນໃນ" ພຣະເຢຊູໝາຍຄວາມວ່າເຊື່ອວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະຊົງສິ້ນພຣະຊົນເທິງໄມ້ກາງແຂນເພື່ອຊຳລະບາບຂອງເຮົາແລະເພິ່ງພາພຣະອົງເພື່ອຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນ.
* "ຄຳເວົ້າທີ່ໜ້າເຊື່ອຖື" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ໄດ້ກ່າວໄດ້ວ່າສາມາດນັບໄດ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ສາມາດລວມເຖິງ "ເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຂຶ້ນຢູ່ກັບ."
* ວະລີທີ່ວ່າ "ທ່ານໄວ້ວາງໃຈໃນ" ມີຄວາມຄ້າຍຄືກັນຫລາຍໃນຄວາມໝາຍຂອງ "ໄວ້ວາງໃຈ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຖືໄດ້" ສາມາດແປເປັນ "ວາງໃຈໄດ້" ຫລື "ໜ້າໄວ້ວາງໃຈ" ຫລື "ສາມາດເຊື່ອຖືໄດ້ສະເໝີ."

### ໄວ້ວາງໃຈ,ເຊື່ອຖືໄດ້,ຄວາມໜ້າເຊື່ອຖື

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ອ້າງເຖິງການເຊື່ອວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນເປັນຄວາມຈິງຫລືເຊື່ອຖືໄດ້. ບຸກຄົນທີ່ "ໜ້າເຊື່ອຖື" ສາມາດທີ່ຈະໄດ້ຮັບການວາງໃຈເພື່ອເຮັດຫລືກ່າວສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນຄວາມຈິງ.

* ຄວາມໄວ້ວາງໃຈກ່ຽວຂ້ອງໃກ້ຊິດກັບຄວາມເຊື່ອ. ຖ້າເຮົາໄວ້ວາງໃຈໃຜຈັກຄົນ,ເຮົາກໍມີຄວາມເຊື່ອໃນບຸກຄົນນັ້ນເພື່ອເຮັດຕາມທີ່ພວກເຂົາສັນຍາຈະເຮັດ.
* ການມີຄວາມໄວ້ວາງໃຈບາງຄົນໝາຍຄວາມວ່າຂຶ້ນຢູ່ກັບບຸກຄົນນັ້ນເຊັ່ນກັນ.
* "ເຊື່ອໝັ້ນໃນ" ພຣະເຢຊູໝາຍຄວາມວ່າເຊື່ອວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະຊົງສິ້ນພຣະຊົນເທິງໄມ້ກາງແຂນເພື່ອຊຳລະບາບຂອງເຮົາແລະເພິ່ງພາພຣະອົງເພື່ອຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນ.
* "ຄຳເວົ້າທີ່ໜ້າເຊື່ອຖື" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ໄດ້ກ່າວໄດ້ວ່າສາມາດນັບໄດ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ສາມາດລວມເຖິງ "ເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຂຶ້ນຢູ່ກັບ."
* ວະລີທີ່ວ່າ "ທ່ານໄວ້ວາງໃຈໃນ" ມີຄວາມຄ້າຍຄືກັນຫລາຍໃນຄວາມໝາຍຂອງ "ໄວ້ວາງໃຈ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຖືໄດ້" ສາມາດແປເປັນ "ວາງໃຈໄດ້" ຫລື "ໜ້າໄວ້ວາງໃຈ" ຫລື "ສາມາດເຊື່ອຖືໄດ້ສະເໝີ."

### ໄວ້ວາງໃຈ,ເຊື່ອຖືໄດ້,ຄວາມໜ້າເຊື່ອຖື

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ອ້າງເຖິງການເຊື່ອວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນເປັນຄວາມຈິງຫລືເຊື່ອຖືໄດ້. ບຸກຄົນທີ່ "ໜ້າເຊື່ອຖື" ສາມາດທີ່ຈະໄດ້ຮັບການວາງໃຈເພື່ອເຮັດຫລືກ່າວສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນຄວາມຈິງ.

* ຄວາມໄວ້ວາງໃຈກ່ຽວຂ້ອງໃກ້ຊິດກັບຄວາມເຊື່ອ. ຖ້າເຮົາໄວ້ວາງໃຈໃຜຈັກຄົນ,ເຮົາກໍມີຄວາມເຊື່ອໃນບຸກຄົນນັ້ນເພື່ອເຮັດຕາມທີ່ພວກເຂົາສັນຍາຈະເຮັດ.
* ການມີຄວາມໄວ້ວາງໃຈບາງຄົນໝາຍຄວາມວ່າຂຶ້ນຢູ່ກັບບຸກຄົນນັ້ນເຊັ່ນກັນ.
* "ເຊື່ອໝັ້ນໃນ" ພຣະເຢຊູໝາຍຄວາມວ່າເຊື່ອວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະຊົງສິ້ນພຣະຊົນເທິງໄມ້ກາງແຂນເພື່ອຊຳລະບາບຂອງເຮົາແລະເພິ່ງພາພຣະອົງເພື່ອຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນ.
* "ຄຳເວົ້າທີ່ໜ້າເຊື່ອຖື" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ໄດ້ກ່າວໄດ້ວ່າສາມາດນັບໄດ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ສາມາດລວມເຖິງ "ເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຂຶ້ນຢູ່ກັບ."
* ວະລີທີ່ວ່າ "ທ່ານໄວ້ວາງໃຈໃນ" ມີຄວາມຄ້າຍຄືກັນຫລາຍໃນຄວາມໝາຍຂອງ "ໄວ້ວາງໃຈ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຖືໄດ້" ສາມາດແປເປັນ "ວາງໃຈໄດ້" ຫລື "ໜ້າໄວ້ວາງໃຈ" ຫລື "ສາມາດເຊື່ອຖືໄດ້ສະເໝີ."

### ໄວ້ວາງໃຈ,ເຊື່ອຖືໄດ້,ຄວາມໜ້າເຊື່ອຖື

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ອ້າງເຖິງການເຊື່ອວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນເປັນຄວາມຈິງຫລືເຊື່ອຖືໄດ້. ບຸກຄົນທີ່ "ໜ້າເຊື່ອຖື" ສາມາດທີ່ຈະໄດ້ຮັບການວາງໃຈເພື່ອເຮັດຫລືກ່າວສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນຄວາມຈິງ.

* ຄວາມໄວ້ວາງໃຈກ່ຽວຂ້ອງໃກ້ຊິດກັບຄວາມເຊື່ອ. ຖ້າເຮົາໄວ້ວາງໃຈໃຜຈັກຄົນ,ເຮົາກໍມີຄວາມເຊື່ອໃນບຸກຄົນນັ້ນເພື່ອເຮັດຕາມທີ່ພວກເຂົາສັນຍາຈະເຮັດ.
* ການມີຄວາມໄວ້ວາງໃຈບາງຄົນໝາຍຄວາມວ່າຂຶ້ນຢູ່ກັບບຸກຄົນນັ້ນເຊັ່ນກັນ.
* "ເຊື່ອໝັ້ນໃນ" ພຣະເຢຊູໝາຍຄວາມວ່າເຊື່ອວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະຊົງສິ້ນພຣະຊົນເທິງໄມ້ກາງແຂນເພື່ອຊຳລະບາບຂອງເຮົາແລະເພິ່ງພາພຣະອົງເພື່ອຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນ.
* "ຄຳເວົ້າທີ່ໜ້າເຊື່ອຖື" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ໄດ້ກ່າວໄດ້ວ່າສາມາດນັບໄດ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ສາມາດລວມເຖິງ "ເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຂຶ້ນຢູ່ກັບ."
* ວະລີທີ່ວ່າ "ທ່ານໄວ້ວາງໃຈໃນ" ມີຄວາມຄ້າຍຄືກັນຫລາຍໃນຄວາມໝາຍຂອງ "ໄວ້ວາງໃຈ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຖືໄດ້" ສາມາດແປເປັນ "ວາງໃຈໄດ້" ຫລື "ໜ້າໄວ້ວາງໃຈ" ຫລື "ສາມາດເຊື່ອຖືໄດ້ສະເໝີ."

### ໄວ້ວາງໃຈ,ເຊື່ອຖືໄດ້,ຄວາມໜ້າເຊື່ອຖື

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ອ້າງເຖິງການເຊື່ອວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນເປັນຄວາມຈິງຫລືເຊື່ອຖືໄດ້. ບຸກຄົນທີ່ "ໜ້າເຊື່ອຖື" ສາມາດທີ່ຈະໄດ້ຮັບການວາງໃຈເພື່ອເຮັດຫລືກ່າວສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນຄວາມຈິງ.

* ຄວາມໄວ້ວາງໃຈກ່ຽວຂ້ອງໃກ້ຊິດກັບຄວາມເຊື່ອ. ຖ້າເຮົາໄວ້ວາງໃຈໃຜຈັກຄົນ,ເຮົາກໍມີຄວາມເຊື່ອໃນບຸກຄົນນັ້ນເພື່ອເຮັດຕາມທີ່ພວກເຂົາສັນຍາຈະເຮັດ.
* ການມີຄວາມໄວ້ວາງໃຈບາງຄົນໝາຍຄວາມວ່າຂຶ້ນຢູ່ກັບບຸກຄົນນັ້ນເຊັ່ນກັນ.
* "ເຊື່ອໝັ້ນໃນ" ພຣະເຢຊູໝາຍຄວາມວ່າເຊື່ອວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະຊົງສິ້ນພຣະຊົນເທິງໄມ້ກາງແຂນເພື່ອຊຳລະບາບຂອງເຮົາແລະເພິ່ງພາພຣະອົງເພື່ອຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນ.
* "ຄຳເວົ້າທີ່ໜ້າເຊື່ອຖື" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ໄດ້ກ່າວໄດ້ວ່າສາມາດນັບໄດ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ສາມາດລວມເຖິງ "ເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຂຶ້ນຢູ່ກັບ."
* ວະລີທີ່ວ່າ "ທ່ານໄວ້ວາງໃຈໃນ" ມີຄວາມຄ້າຍຄືກັນຫລາຍໃນຄວາມໝາຍຂອງ "ໄວ້ວາງໃຈ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຖືໄດ້" ສາມາດແປເປັນ "ວາງໃຈໄດ້" ຫລື "ໜ້າໄວ້ວາງໃຈ" ຫລື "ສາມາດເຊື່ອຖືໄດ້ສະເໝີ."

### ໄວ້ວາງໃຈ,ເຊື່ອຖືໄດ້,ຄວາມໜ້າເຊື່ອຖື

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ອ້າງເຖິງການເຊື່ອວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນເປັນຄວາມຈິງຫລືເຊື່ອຖືໄດ້. ບຸກຄົນທີ່ "ໜ້າເຊື່ອຖື" ສາມາດທີ່ຈະໄດ້ຮັບການວາງໃຈເພື່ອເຮັດຫລືກ່າວສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນຄວາມຈິງ.

* ຄວາມໄວ້ວາງໃຈກ່ຽວຂ້ອງໃກ້ຊິດກັບຄວາມເຊື່ອ. ຖ້າເຮົາໄວ້ວາງໃຈໃຜຈັກຄົນ,ເຮົາກໍມີຄວາມເຊື່ອໃນບຸກຄົນນັ້ນເພື່ອເຮັດຕາມທີ່ພວກເຂົາສັນຍາຈະເຮັດ.
* ການມີຄວາມໄວ້ວາງໃຈບາງຄົນໝາຍຄວາມວ່າຂຶ້ນຢູ່ກັບບຸກຄົນນັ້ນເຊັ່ນກັນ.
* "ເຊື່ອໝັ້ນໃນ" ພຣະເຢຊູໝາຍຄວາມວ່າເຊື່ອວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະຊົງສິ້ນພຣະຊົນເທິງໄມ້ກາງແຂນເພື່ອຊຳລະບາບຂອງເຮົາແລະເພິ່ງພາພຣະອົງເພື່ອຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນ.
* "ຄຳເວົ້າທີ່ໜ້າເຊື່ອຖື" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ໄດ້ກ່າວໄດ້ວ່າສາມາດນັບໄດ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ສາມາດລວມເຖິງ "ເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຂຶ້ນຢູ່ກັບ."
* ວະລີທີ່ວ່າ "ທ່ານໄວ້ວາງໃຈໃນ" ມີຄວາມຄ້າຍຄືກັນຫລາຍໃນຄວາມໝາຍຂອງ "ໄວ້ວາງໃຈ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຖືໄດ້" ສາມາດແປເປັນ "ວາງໃຈໄດ້" ຫລື "ໜ້າໄວ້ວາງໃຈ" ຫລື "ສາມາດເຊື່ອຖືໄດ້ສະເໝີ."

### ໄວ້ວາງໃຈ,ເຊື່ອຖືໄດ້,ຄວາມໜ້າເຊື່ອຖື

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ອ້າງເຖິງການເຊື່ອວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນເປັນຄວາມຈິງຫລືເຊື່ອຖືໄດ້. ບຸກຄົນທີ່ "ໜ້າເຊື່ອຖື" ສາມາດທີ່ຈະໄດ້ຮັບການວາງໃຈເພື່ອເຮັດຫລືກ່າວສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນຄວາມຈິງ.

* ຄວາມໄວ້ວາງໃຈກ່ຽວຂ້ອງໃກ້ຊິດກັບຄວາມເຊື່ອ. ຖ້າເຮົາໄວ້ວາງໃຈໃຜຈັກຄົນ,ເຮົາກໍມີຄວາມເຊື່ອໃນບຸກຄົນນັ້ນເພື່ອເຮັດຕາມທີ່ພວກເຂົາສັນຍາຈະເຮັດ.
* ການມີຄວາມໄວ້ວາງໃຈບາງຄົນໝາຍຄວາມວ່າຂຶ້ນຢູ່ກັບບຸກຄົນນັ້ນເຊັ່ນກັນ.
* "ເຊື່ອໝັ້ນໃນ" ພຣະເຢຊູໝາຍຄວາມວ່າເຊື່ອວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະຊົງສິ້ນພຣະຊົນເທິງໄມ້ກາງແຂນເພື່ອຊຳລະບາບຂອງເຮົາແລະເພິ່ງພາພຣະອົງເພື່ອຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນ.
* "ຄຳເວົ້າທີ່ໜ້າເຊື່ອຖື" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ໄດ້ກ່າວໄດ້ວ່າສາມາດນັບໄດ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ສາມາດລວມເຖິງ "ເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຂຶ້ນຢູ່ກັບ."
* ວະລີທີ່ວ່າ "ທ່ານໄວ້ວາງໃຈໃນ" ມີຄວາມຄ້າຍຄືກັນຫລາຍໃນຄວາມໝາຍຂອງ "ໄວ້ວາງໃຈ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຖືໄດ້" ສາມາດແປເປັນ "ວາງໃຈໄດ້" ຫລື "ໜ້າໄວ້ວາງໃຈ" ຫລື "ສາມາດເຊື່ອຖືໄດ້ສະເໝີ."

### ໄວ້ວາງໃຈ,ເຊື່ອຖືໄດ້,ຄວາມໜ້າເຊື່ອຖື

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ອ້າງເຖິງການເຊື່ອວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນເປັນຄວາມຈິງຫລືເຊື່ອຖືໄດ້. ບຸກຄົນທີ່ "ໜ້າເຊື່ອຖື" ສາມາດທີ່ຈະໄດ້ຮັບການວາງໃຈເພື່ອເຮັດຫລືກ່າວສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນຄວາມຈິງ.

* ຄວາມໄວ້ວາງໃຈກ່ຽວຂ້ອງໃກ້ຊິດກັບຄວາມເຊື່ອ. ຖ້າເຮົາໄວ້ວາງໃຈໃຜຈັກຄົນ,ເຮົາກໍມີຄວາມເຊື່ອໃນບຸກຄົນນັ້ນເພື່ອເຮັດຕາມທີ່ພວກເຂົາສັນຍາຈະເຮັດ.
* ການມີຄວາມໄວ້ວາງໃຈບາງຄົນໝາຍຄວາມວ່າຂຶ້ນຢູ່ກັບບຸກຄົນນັ້ນເຊັ່ນກັນ.
* "ເຊື່ອໝັ້ນໃນ" ພຣະເຢຊູໝາຍຄວາມວ່າເຊື່ອວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະຊົງສິ້ນພຣະຊົນເທິງໄມ້ກາງແຂນເພື່ອຊຳລະບາບຂອງເຮົາແລະເພິ່ງພາພຣະອົງເພື່ອຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນ.
* "ຄຳເວົ້າທີ່ໜ້າເຊື່ອຖື" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ໄດ້ກ່າວໄດ້ວ່າສາມາດນັບໄດ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ສາມາດລວມເຖິງ "ເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຂຶ້ນຢູ່ກັບ."
* ວະລີທີ່ວ່າ "ທ່ານໄວ້ວາງໃຈໃນ" ມີຄວາມຄ້າຍຄືກັນຫລາຍໃນຄວາມໝາຍຂອງ "ໄວ້ວາງໃຈ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຖືໄດ້" ສາມາດແປເປັນ "ວາງໃຈໄດ້" ຫລື "ໜ້າໄວ້ວາງໃຈ" ຫລື "ສາມາດເຊື່ອຖືໄດ້ສະເໝີ."

### ໄວ້ວາງໃຈ,ເຊື່ອຖືໄດ້,ຄວາມໜ້າເຊື່ອຖື

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ອ້າງເຖິງການເຊື່ອວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນເປັນຄວາມຈິງຫລືເຊື່ອຖືໄດ້. ບຸກຄົນທີ່ "ໜ້າເຊື່ອຖື" ສາມາດທີ່ຈະໄດ້ຮັບການວາງໃຈເພື່ອເຮັດຫລືກ່າວສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນຄວາມຈິງ.

* ຄວາມໄວ້ວາງໃຈກ່ຽວຂ້ອງໃກ້ຊິດກັບຄວາມເຊື່ອ. ຖ້າເຮົາໄວ້ວາງໃຈໃຜຈັກຄົນ,ເຮົາກໍມີຄວາມເຊື່ອໃນບຸກຄົນນັ້ນເພື່ອເຮັດຕາມທີ່ພວກເຂົາສັນຍາຈະເຮັດ.
* ການມີຄວາມໄວ້ວາງໃຈບາງຄົນໝາຍຄວາມວ່າຂຶ້ນຢູ່ກັບບຸກຄົນນັ້ນເຊັ່ນກັນ.
* "ເຊື່ອໝັ້ນໃນ" ພຣະເຢຊູໝາຍຄວາມວ່າເຊື່ອວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະຊົງສິ້ນພຣະຊົນເທິງໄມ້ກາງແຂນເພື່ອຊຳລະບາບຂອງເຮົາແລະເພິ່ງພາພຣະອົງເພື່ອຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນ.
* "ຄຳເວົ້າທີ່ໜ້າເຊື່ອຖື" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ໄດ້ກ່າວໄດ້ວ່າສາມາດນັບໄດ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ສາມາດລວມເຖິງ "ເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຂຶ້ນຢູ່ກັບ."
* ວະລີທີ່ວ່າ "ທ່ານໄວ້ວາງໃຈໃນ" ມີຄວາມຄ້າຍຄືກັນຫລາຍໃນຄວາມໝາຍຂອງ "ໄວ້ວາງໃຈ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຖືໄດ້" ສາມາດແປເປັນ "ວາງໃຈໄດ້" ຫລື "ໜ້າໄວ້ວາງໃຈ" ຫລື "ສາມາດເຊື່ອຖືໄດ້ສະເໝີ."

### ໄວ້ວາງໃຈ,ເຊື່ອຖືໄດ້,ຄວາມໜ້າເຊື່ອຖື

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ອ້າງເຖິງການເຊື່ອວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນເປັນຄວາມຈິງຫລືເຊື່ອຖືໄດ້. ບຸກຄົນທີ່ "ໜ້າເຊື່ອຖື" ສາມາດທີ່ຈະໄດ້ຮັບການວາງໃຈເພື່ອເຮັດຫລືກ່າວສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນຄວາມຈິງ.

* ຄວາມໄວ້ວາງໃຈກ່ຽວຂ້ອງໃກ້ຊິດກັບຄວາມເຊື່ອ. ຖ້າເຮົາໄວ້ວາງໃຈໃຜຈັກຄົນ,ເຮົາກໍມີຄວາມເຊື່ອໃນບຸກຄົນນັ້ນເພື່ອເຮັດຕາມທີ່ພວກເຂົາສັນຍາຈະເຮັດ.
* ການມີຄວາມໄວ້ວາງໃຈບາງຄົນໝາຍຄວາມວ່າຂຶ້ນຢູ່ກັບບຸກຄົນນັ້ນເຊັ່ນກັນ.
* "ເຊື່ອໝັ້ນໃນ" ພຣະເຢຊູໝາຍຄວາມວ່າເຊື່ອວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະຊົງສິ້ນພຣະຊົນເທິງໄມ້ກາງແຂນເພື່ອຊຳລະບາບຂອງເຮົາແລະເພິ່ງພາພຣະອົງເພື່ອຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນ.
* "ຄຳເວົ້າທີ່ໜ້າເຊື່ອຖື" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ໄດ້ກ່າວໄດ້ວ່າສາມາດນັບໄດ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ສາມາດລວມເຖິງ "ເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຂຶ້ນຢູ່ກັບ."
* ວະລີທີ່ວ່າ "ທ່ານໄວ້ວາງໃຈໃນ" ມີຄວາມຄ້າຍຄືກັນຫລາຍໃນຄວາມໝາຍຂອງ "ໄວ້ວາງໃຈ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຖືໄດ້" ສາມາດແປເປັນ "ວາງໃຈໄດ້" ຫລື "ໜ້າໄວ້ວາງໃຈ" ຫລື "ສາມາດເຊື່ອຖືໄດ້ສະເໝີ."

### ໄວ້ວາງໃຈ,ເຊື່ອຖືໄດ້,ຄວາມໜ້າເຊື່ອຖື

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ອ້າງເຖິງການເຊື່ອວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນເປັນຄວາມຈິງຫລືເຊື່ອຖືໄດ້. ບຸກຄົນທີ່ "ໜ້າເຊື່ອຖື" ສາມາດທີ່ຈະໄດ້ຮັບການວາງໃຈເພື່ອເຮັດຫລືກ່າວສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນຄວາມຈິງ.

* ຄວາມໄວ້ວາງໃຈກ່ຽວຂ້ອງໃກ້ຊິດກັບຄວາມເຊື່ອ. ຖ້າເຮົາໄວ້ວາງໃຈໃຜຈັກຄົນ,ເຮົາກໍມີຄວາມເຊື່ອໃນບຸກຄົນນັ້ນເພື່ອເຮັດຕາມທີ່ພວກເຂົາສັນຍາຈະເຮັດ.
* ການມີຄວາມໄວ້ວາງໃຈບາງຄົນໝາຍຄວາມວ່າຂຶ້ນຢູ່ກັບບຸກຄົນນັ້ນເຊັ່ນກັນ.
* "ເຊື່ອໝັ້ນໃນ" ພຣະເຢຊູໝາຍຄວາມວ່າເຊື່ອວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະຊົງສິ້ນພຣະຊົນເທິງໄມ້ກາງແຂນເພື່ອຊຳລະບາບຂອງເຮົາແລະເພິ່ງພາພຣະອົງເພື່ອຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນ.
* "ຄຳເວົ້າທີ່ໜ້າເຊື່ອຖື" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ໄດ້ກ່າວໄດ້ວ່າສາມາດນັບໄດ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ສາມາດລວມເຖິງ "ເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຂຶ້ນຢູ່ກັບ."
* ວະລີທີ່ວ່າ "ທ່ານໄວ້ວາງໃຈໃນ" ມີຄວາມຄ້າຍຄືກັນຫລາຍໃນຄວາມໝາຍຂອງ "ໄວ້ວາງໃຈ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຖືໄດ້" ສາມາດແປເປັນ "ວາງໃຈໄດ້" ຫລື "ໜ້າໄວ້ວາງໃຈ" ຫລື "ສາມາດເຊື່ອຖືໄດ້ສະເໝີ."

### ໄວ້ວາງໃຈ,ເຊື່ອຖືໄດ້,ຄວາມໜ້າເຊື່ອຖື

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ອ້າງເຖິງການເຊື່ອວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນເປັນຄວາມຈິງຫລືເຊື່ອຖືໄດ້. ບຸກຄົນທີ່ "ໜ້າເຊື່ອຖື" ສາມາດທີ່ຈະໄດ້ຮັບການວາງໃຈເພື່ອເຮັດຫລືກ່າວສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນຄວາມຈິງ.

* ຄວາມໄວ້ວາງໃຈກ່ຽວຂ້ອງໃກ້ຊິດກັບຄວາມເຊື່ອ. ຖ້າເຮົາໄວ້ວາງໃຈໃຜຈັກຄົນ,ເຮົາກໍມີຄວາມເຊື່ອໃນບຸກຄົນນັ້ນເພື່ອເຮັດຕາມທີ່ພວກເຂົາສັນຍາຈະເຮັດ.
* ການມີຄວາມໄວ້ວາງໃຈບາງຄົນໝາຍຄວາມວ່າຂຶ້ນຢູ່ກັບບຸກຄົນນັ້ນເຊັ່ນກັນ.
* "ເຊື່ອໝັ້ນໃນ" ພຣະເຢຊູໝາຍຄວາມວ່າເຊື່ອວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະຊົງສິ້ນພຣະຊົນເທິງໄມ້ກາງແຂນເພື່ອຊຳລະບາບຂອງເຮົາແລະເພິ່ງພາພຣະອົງເພື່ອຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນ.
* "ຄຳເວົ້າທີ່ໜ້າເຊື່ອຖື" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ໄດ້ກ່າວໄດ້ວ່າສາມາດນັບໄດ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ສາມາດລວມເຖິງ "ເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຂຶ້ນຢູ່ກັບ."
* ວະລີທີ່ວ່າ "ທ່ານໄວ້ວາງໃຈໃນ" ມີຄວາມຄ້າຍຄືກັນຫລາຍໃນຄວາມໝາຍຂອງ "ໄວ້ວາງໃຈ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຖືໄດ້" ສາມາດແປເປັນ "ວາງໃຈໄດ້" ຫລື "ໜ້າໄວ້ວາງໃຈ" ຫລື "ສາມາດເຊື່ອຖືໄດ້ສະເໝີ."

### ໄວ້ວາງໃຈ,ເຊື່ອຖືໄດ້,ຄວາມໜ້າເຊື່ອຖື

#### ນິຍາມ

ຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ອ້າງເຖິງການເຊື່ອວ່າບາງສິ່ງບາງຢ່າງຫລືບາງຄົນເປັນຄວາມຈິງຫລືເຊື່ອຖືໄດ້. ບຸກຄົນທີ່ "ໜ້າເຊື່ອຖື" ສາມາດທີ່ຈະໄດ້ຮັບການວາງໃຈເພື່ອເຮັດຫລືກ່າວສິ່ງທີ່ຖືກຕ້ອງແລະເປັນຄວາມຈິງ.

* ຄວາມໄວ້ວາງໃຈກ່ຽວຂ້ອງໃກ້ຊິດກັບຄວາມເຊື່ອ. ຖ້າເຮົາໄວ້ວາງໃຈໃຜຈັກຄົນ,ເຮົາກໍມີຄວາມເຊື່ອໃນບຸກຄົນນັ້ນເພື່ອເຮັດຕາມທີ່ພວກເຂົາສັນຍາຈະເຮັດ.
* ການມີຄວາມໄວ້ວາງໃຈບາງຄົນໝາຍຄວາມວ່າຂຶ້ນຢູ່ກັບບຸກຄົນນັ້ນເຊັ່ນກັນ.
* "ເຊື່ອໝັ້ນໃນ" ພຣະເຢຊູໝາຍຄວາມວ່າເຊື່ອວ່າພຣະອົງຊົງເປັນພຣະເຈົ້າແລະຊົງສິ້ນພຣະຊົນເທິງໄມ້ກາງແຂນເພື່ອຊຳລະບາບຂອງເຮົາແລະເພິ່ງພາພຣະອົງເພື່ອຊ່ວຍເຮົາໃຫ້ພົ້ນ.
* "ຄຳເວົ້າທີ່ໜ້າເຊື່ອຖື" ອ້າງເຖິງບາງສິ່ງບາງຢ່າງທີ່ໄດ້ກ່າວໄດ້ວ່າສາມາດນັບໄດ້ວ່າເປັນຄວາມຈິງ.

#### ຄຳແນະນຳໃນການແປ

* ວິທີການແປຄຳວ່າ "ໄວ້ວາງໃຈ" ສາມາດລວມເຖິງ "ເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອ" ຫລື "ມີຄວາມເຊື່ອໝັ້ນ" ຫລື "ຂຶ້ນຢູ່ກັບ."
* ວະລີທີ່ວ່າ "ທ່ານໄວ້ວາງໃຈໃນ" ມີຄວາມຄ້າຍຄືກັນຫລາຍໃນຄວາມໝາຍຂອງ "ໄວ້ວາງໃຈ."
* ຄຳວ່າ "ເຊື່ອຖືໄດ້" ສາມາດແປເປັນ "ວາງໃຈໄດ້" ຫລື "ໜ້າໄວ້ວາງໃຈ" ຫລື "ສາມາດເຊື່ອຖືໄດ້ສະເໝີ."

### ໜ້າ, ໃບໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໃບໜ້າ" ຕາມຕົວອັກສອນກໍໝາຍເຖິງສ່ວນນຶ່ງຂອງຫົວ ຂອງຄົນເຮົາ. ຄໍານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບຫລາຍຢ່າງ.

* ຄໍາວ່າ "ໜ້າຂອງທ່ານ" ຫລາຍໆ ເທື່ອທີ່ໃຊ້ໃນການເວົ້າປຽບ ທຽບ ຊຶ່ງຈະເວົ້າວ່າ "ທ່ານ." ຄ້າຍກັບຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ໜ້າຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລາຍເທື່ອກໍເວົ້າເຖິງ "ເຮົາ"(ເປັນປະທານ) ຫລື "ເຮົາ"(ເປັນກໍາ).
* ໃນດ້ານຮ່າງກາຍ, "ຕໍ່ໜ້າ" ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການ ເບິ່ງໄປທີ່ຄົນນັ້ນ ຫລືຂອງສິ່ງນັ້ນ.
* ການ "ຜະເຊີນໜ້າກັນ" ໝາຍເຖິງ "ການເບິ່ງໜ້າກັນແລະກັນ."
* ການເບິ່ງ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າສອງຄົນກໍາລັງເບິ່ງໜ້າ ກັນໃນໄລຍະໃກ້.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ "ພຣະອົງຫັນໜ້າໄປຍັງກຸງເຢຣູຊາເລັມ," ໝາຍ ເຖິງວ່າພຣະອົງຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ່ນອນວ່າພຣະອົງຈະໄປທີ່ນັ້ນ.
* ຈະ "ມຸ່ງໜ້າຕໍ່ຕ້ານ" ຜູ້ຄົນຫລືເມືອງ ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈແນ້ວແນ່ທີ່ຈະບໍ່ສະໜັບສະໜຸນ ຫລືປະຕິເສດຄົນຫລືເມືອງ ນັ້ນໆ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ເວົ້າເຖິງພື້ນດິນຂອງໂລກແລະໂດຍທົ່ວໄປມັກຈະເວົ້າເຖິງໂ່ລກທັງໜ່ວຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ຄວາມອຶດຢາກປົກຄຸມພື້ນແຜ່ນດິນໂລກ" ເວົ້າເຖິງການແຜ່ກະຈາຍຂອງຄວາມອຶດຢາກທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ມະນຸດຈໍານວນຫລາຍ ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ເທິງໂລກນີ້.
* ໃນການປຽນທຽບ, "ຢ່າເຊື່ອງໜ້າຂອງພຣະອົງຈາກປະຊາກອນ ຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າປະຖິ້ມປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າ ຢຸດດູແລປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ."

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ເປັນການທີ່ດີສຸດໃຫ້ຮັກສາຖ້ອຍຄໍາ ຫລືໃຊ້ຖ້ອຍຄໍາພາສາທີ່ຈະແປໃຫ້ມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນໄປ" ຫລື "ເບິ່ງຊື່ໄປ" ຫລື "ເບິ່ງໄປທີ່ໜ້າຂອງ."

ຄໍາວ່າ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂຶ້ນໄປໃກ້" ຫລື "ຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ" ຫລື "ການຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ."

* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທາງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ເບື້ອງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໃນການຊົງປະທັບຢູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຫັນໜ້າພຣະອົງໄປຍັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ເລີ້ມເດີນທາງໄປຍັງ" ຫລື "ຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ້ວແນ່ທີ່ຈະໄປຍັງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ເຊື່ອງໜ້າພຣະອົງຈາກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນ ໄປຈາກ" ຫລື "ຢຸດການຊ່ອຍເຫລືອ ຫລືການປົກປ້ອງຮັກສາ" ຫລື "ປະຕິເສດ."
* ທີ່ວ່າ "ຕັ້ງໜ້າຕໍ່ສູ້" ເມືອງຫລືປະຊາຊົນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເບິ່ງ ດ້ວຍຄວາມໂກດຮ້າຍ ແລະຕໍານິ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບ" ຫລື "ຕັດສິນໃຈທີ່ຈະປະຖິ້ມ" ຫລື "ນໍາການພິພາກສາມາສູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຈົ່ງເວົ້າຕໍ່ໜ້າພວກເຮົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຢ່າງກົງໄປກົງມາ" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາ ຍັງຢູ່" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຕົວຕໍ່ຕົວ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ເທິງພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕະຫລອດທັງແຜ່ນດິນ" ຫລື "ເທິງແຜ່ນດິນໂລກທັງໝົດ" ຫລື "ອາໃສຢູ່ທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ."

### ໜ້າ, ໃບໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໃບໜ້າ" ຕາມຕົວອັກສອນກໍໝາຍເຖິງສ່ວນນຶ່ງຂອງຫົວ ຂອງຄົນເຮົາ. ຄໍານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບຫລາຍຢ່າງ.

* ຄໍາວ່າ "ໜ້າຂອງທ່ານ" ຫລາຍໆ ເທື່ອທີ່ໃຊ້ໃນການເວົ້າປຽບ ທຽບ ຊຶ່ງຈະເວົ້າວ່າ "ທ່ານ." ຄ້າຍກັບຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ໜ້າຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລາຍເທື່ອກໍເວົ້າເຖິງ "ເຮົາ"(ເປັນປະທານ) ຫລື "ເຮົາ"(ເປັນກໍາ).
* ໃນດ້ານຮ່າງກາຍ, "ຕໍ່ໜ້າ" ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການ ເບິ່ງໄປທີ່ຄົນນັ້ນ ຫລືຂອງສິ່ງນັ້ນ.
* ການ "ຜະເຊີນໜ້າກັນ" ໝາຍເຖິງ "ການເບິ່ງໜ້າກັນແລະກັນ."
* ການເບິ່ງ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າສອງຄົນກໍາລັງເບິ່ງໜ້າ ກັນໃນໄລຍະໃກ້.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ "ພຣະອົງຫັນໜ້າໄປຍັງກຸງເຢຣູຊາເລັມ," ໝາຍ ເຖິງວ່າພຣະອົງຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ່ນອນວ່າພຣະອົງຈະໄປທີ່ນັ້ນ.
* ຈະ "ມຸ່ງໜ້າຕໍ່ຕ້ານ" ຜູ້ຄົນຫລືເມືອງ ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈແນ້ວແນ່ທີ່ຈະບໍ່ສະໜັບສະໜຸນ ຫລືປະຕິເສດຄົນຫລືເມືອງ ນັ້ນໆ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ເວົ້າເຖິງພື້ນດິນຂອງໂລກແລະໂດຍທົ່ວໄປມັກຈະເວົ້າເຖິງໂ່ລກທັງໜ່ວຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ຄວາມອຶດຢາກປົກຄຸມພື້ນແຜ່ນດິນໂລກ" ເວົ້າເຖິງການແຜ່ກະຈາຍຂອງຄວາມອຶດຢາກທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ມະນຸດຈໍານວນຫລາຍ ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ເທິງໂລກນີ້.
* ໃນການປຽນທຽບ, "ຢ່າເຊື່ອງໜ້າຂອງພຣະອົງຈາກປະຊາກອນ ຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າປະຖິ້ມປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າ ຢຸດດູແລປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ."

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ເປັນການທີ່ດີສຸດໃຫ້ຮັກສາຖ້ອຍຄໍາ ຫລືໃຊ້ຖ້ອຍຄໍາພາສາທີ່ຈະແປໃຫ້ມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນໄປ" ຫລື "ເບິ່ງຊື່ໄປ" ຫລື "ເບິ່ງໄປທີ່ໜ້າຂອງ."

ຄໍາວ່າ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂຶ້ນໄປໃກ້" ຫລື "ຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ" ຫລື "ການຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ."

* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທາງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ເບື້ອງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໃນການຊົງປະທັບຢູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຫັນໜ້າພຣະອົງໄປຍັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ເລີ້ມເດີນທາງໄປຍັງ" ຫລື "ຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ້ວແນ່ທີ່ຈະໄປຍັງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ເຊື່ອງໜ້າພຣະອົງຈາກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນ ໄປຈາກ" ຫລື "ຢຸດການຊ່ອຍເຫລືອ ຫລືການປົກປ້ອງຮັກສາ" ຫລື "ປະຕິເສດ."
* ທີ່ວ່າ "ຕັ້ງໜ້າຕໍ່ສູ້" ເມືອງຫລືປະຊາຊົນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເບິ່ງ ດ້ວຍຄວາມໂກດຮ້າຍ ແລະຕໍານິ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບ" ຫລື "ຕັດສິນໃຈທີ່ຈະປະຖິ້ມ" ຫລື "ນໍາການພິພາກສາມາສູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຈົ່ງເວົ້າຕໍ່ໜ້າພວກເຮົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຢ່າງກົງໄປກົງມາ" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາ ຍັງຢູ່" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຕົວຕໍ່ຕົວ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ເທິງພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕະຫລອດທັງແຜ່ນດິນ" ຫລື "ເທິງແຜ່ນດິນໂລກທັງໝົດ" ຫລື "ອາໃສຢູ່ທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ."

### ໜ້າ, ໃບໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໃບໜ້າ" ຕາມຕົວອັກສອນກໍໝາຍເຖິງສ່ວນນຶ່ງຂອງຫົວ ຂອງຄົນເຮົາ. ຄໍານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບຫລາຍຢ່າງ.

* ຄໍາວ່າ "ໜ້າຂອງທ່ານ" ຫລາຍໆ ເທື່ອທີ່ໃຊ້ໃນການເວົ້າປຽບ ທຽບ ຊຶ່ງຈະເວົ້າວ່າ "ທ່ານ." ຄ້າຍກັບຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ໜ້າຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລາຍເທື່ອກໍເວົ້າເຖິງ "ເຮົາ"(ເປັນປະທານ) ຫລື "ເຮົາ"(ເປັນກໍາ).
* ໃນດ້ານຮ່າງກາຍ, "ຕໍ່ໜ້າ" ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການ ເບິ່ງໄປທີ່ຄົນນັ້ນ ຫລືຂອງສິ່ງນັ້ນ.
* ການ "ຜະເຊີນໜ້າກັນ" ໝາຍເຖິງ "ການເບິ່ງໜ້າກັນແລະກັນ."
* ການເບິ່ງ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າສອງຄົນກໍາລັງເບິ່ງໜ້າ ກັນໃນໄລຍະໃກ້.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ "ພຣະອົງຫັນໜ້າໄປຍັງກຸງເຢຣູຊາເລັມ," ໝາຍ ເຖິງວ່າພຣະອົງຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ່ນອນວ່າພຣະອົງຈະໄປທີ່ນັ້ນ.
* ຈະ "ມຸ່ງໜ້າຕໍ່ຕ້ານ" ຜູ້ຄົນຫລືເມືອງ ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈແນ້ວແນ່ທີ່ຈະບໍ່ສະໜັບສະໜຸນ ຫລືປະຕິເສດຄົນຫລືເມືອງ ນັ້ນໆ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ເວົ້າເຖິງພື້ນດິນຂອງໂລກແລະໂດຍທົ່ວໄປມັກຈະເວົ້າເຖິງໂ່ລກທັງໜ່ວຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ຄວາມອຶດຢາກປົກຄຸມພື້ນແຜ່ນດິນໂລກ" ເວົ້າເຖິງການແຜ່ກະຈາຍຂອງຄວາມອຶດຢາກທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ມະນຸດຈໍານວນຫລາຍ ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ເທິງໂລກນີ້.
* ໃນການປຽນທຽບ, "ຢ່າເຊື່ອງໜ້າຂອງພຣະອົງຈາກປະຊາກອນ ຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າປະຖິ້ມປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າ ຢຸດດູແລປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ."

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ເປັນການທີ່ດີສຸດໃຫ້ຮັກສາຖ້ອຍຄໍາ ຫລືໃຊ້ຖ້ອຍຄໍາພາສາທີ່ຈະແປໃຫ້ມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນໄປ" ຫລື "ເບິ່ງຊື່ໄປ" ຫລື "ເບິ່ງໄປທີ່ໜ້າຂອງ."

ຄໍາວ່າ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂຶ້ນໄປໃກ້" ຫລື "ຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ" ຫລື "ການຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ."

* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທາງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ເບື້ອງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໃນການຊົງປະທັບຢູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຫັນໜ້າພຣະອົງໄປຍັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ເລີ້ມເດີນທາງໄປຍັງ" ຫລື "ຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ້ວແນ່ທີ່ຈະໄປຍັງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ເຊື່ອງໜ້າພຣະອົງຈາກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນ ໄປຈາກ" ຫລື "ຢຸດການຊ່ອຍເຫລືອ ຫລືການປົກປ້ອງຮັກສາ" ຫລື "ປະຕິເສດ."
* ທີ່ວ່າ "ຕັ້ງໜ້າຕໍ່ສູ້" ເມືອງຫລືປະຊາຊົນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເບິ່ງ ດ້ວຍຄວາມໂກດຮ້າຍ ແລະຕໍານິ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບ" ຫລື "ຕັດສິນໃຈທີ່ຈະປະຖິ້ມ" ຫລື "ນໍາການພິພາກສາມາສູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຈົ່ງເວົ້າຕໍ່ໜ້າພວກເຮົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຢ່າງກົງໄປກົງມາ" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາ ຍັງຢູ່" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຕົວຕໍ່ຕົວ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ເທິງພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕະຫລອດທັງແຜ່ນດິນ" ຫລື "ເທິງແຜ່ນດິນໂລກທັງໝົດ" ຫລື "ອາໃສຢູ່ທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ."

### ໜ້າ, ໃບໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໃບໜ້າ" ຕາມຕົວອັກສອນກໍໝາຍເຖິງສ່ວນນຶ່ງຂອງຫົວ ຂອງຄົນເຮົາ. ຄໍານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບຫລາຍຢ່າງ.

* ຄໍາວ່າ "ໜ້າຂອງທ່ານ" ຫລາຍໆ ເທື່ອທີ່ໃຊ້ໃນການເວົ້າປຽບ ທຽບ ຊຶ່ງຈະເວົ້າວ່າ "ທ່ານ." ຄ້າຍກັບຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ໜ້າຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລາຍເທື່ອກໍເວົ້າເຖິງ "ເຮົາ"(ເປັນປະທານ) ຫລື "ເຮົາ"(ເປັນກໍາ).
* ໃນດ້ານຮ່າງກາຍ, "ຕໍ່ໜ້າ" ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການ ເບິ່ງໄປທີ່ຄົນນັ້ນ ຫລືຂອງສິ່ງນັ້ນ.
* ການ "ຜະເຊີນໜ້າກັນ" ໝາຍເຖິງ "ການເບິ່ງໜ້າກັນແລະກັນ."
* ການເບິ່ງ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າສອງຄົນກໍາລັງເບິ່ງໜ້າ ກັນໃນໄລຍະໃກ້.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ "ພຣະອົງຫັນໜ້າໄປຍັງກຸງເຢຣູຊາເລັມ," ໝາຍ ເຖິງວ່າພຣະອົງຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ່ນອນວ່າພຣະອົງຈະໄປທີ່ນັ້ນ.
* ຈະ "ມຸ່ງໜ້າຕໍ່ຕ້ານ" ຜູ້ຄົນຫລືເມືອງ ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈແນ້ວແນ່ທີ່ຈະບໍ່ສະໜັບສະໜຸນ ຫລືປະຕິເສດຄົນຫລືເມືອງ ນັ້ນໆ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ເວົ້າເຖິງພື້ນດິນຂອງໂລກແລະໂດຍທົ່ວໄປມັກຈະເວົ້າເຖິງໂ່ລກທັງໜ່ວຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ຄວາມອຶດຢາກປົກຄຸມພື້ນແຜ່ນດິນໂລກ" ເວົ້າເຖິງການແຜ່ກະຈາຍຂອງຄວາມອຶດຢາກທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ມະນຸດຈໍານວນຫລາຍ ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ເທິງໂລກນີ້.
* ໃນການປຽນທຽບ, "ຢ່າເຊື່ອງໜ້າຂອງພຣະອົງຈາກປະຊາກອນ ຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າປະຖິ້ມປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າ ຢຸດດູແລປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ."

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ເປັນການທີ່ດີສຸດໃຫ້ຮັກສາຖ້ອຍຄໍາ ຫລືໃຊ້ຖ້ອຍຄໍາພາສາທີ່ຈະແປໃຫ້ມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນໄປ" ຫລື "ເບິ່ງຊື່ໄປ" ຫລື "ເບິ່ງໄປທີ່ໜ້າຂອງ."

ຄໍາວ່າ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂຶ້ນໄປໃກ້" ຫລື "ຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ" ຫລື "ການຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ."

* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທາງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ເບື້ອງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໃນການຊົງປະທັບຢູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຫັນໜ້າພຣະອົງໄປຍັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ເລີ້ມເດີນທາງໄປຍັງ" ຫລື "ຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ້ວແນ່ທີ່ຈະໄປຍັງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ເຊື່ອງໜ້າພຣະອົງຈາກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນ ໄປຈາກ" ຫລື "ຢຸດການຊ່ອຍເຫລືອ ຫລືການປົກປ້ອງຮັກສາ" ຫລື "ປະຕິເສດ."
* ທີ່ວ່າ "ຕັ້ງໜ້າຕໍ່ສູ້" ເມືອງຫລືປະຊາຊົນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເບິ່ງ ດ້ວຍຄວາມໂກດຮ້າຍ ແລະຕໍານິ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບ" ຫລື "ຕັດສິນໃຈທີ່ຈະປະຖິ້ມ" ຫລື "ນໍາການພິພາກສາມາສູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຈົ່ງເວົ້າຕໍ່ໜ້າພວກເຮົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຢ່າງກົງໄປກົງມາ" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາ ຍັງຢູ່" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຕົວຕໍ່ຕົວ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ເທິງພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕະຫລອດທັງແຜ່ນດິນ" ຫລື "ເທິງແຜ່ນດິນໂລກທັງໝົດ" ຫລື "ອາໃສຢູ່ທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ."

### ໜ້າ, ໃບໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໃບໜ້າ" ຕາມຕົວອັກສອນກໍໝາຍເຖິງສ່ວນນຶ່ງຂອງຫົວ ຂອງຄົນເຮົາ. ຄໍານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບຫລາຍຢ່າງ.

* ຄໍາວ່າ "ໜ້າຂອງທ່ານ" ຫລາຍໆ ເທື່ອທີ່ໃຊ້ໃນການເວົ້າປຽບ ທຽບ ຊຶ່ງຈະເວົ້າວ່າ "ທ່ານ." ຄ້າຍກັບຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ໜ້າຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລາຍເທື່ອກໍເວົ້າເຖິງ "ເຮົາ"(ເປັນປະທານ) ຫລື "ເຮົາ"(ເປັນກໍາ).
* ໃນດ້ານຮ່າງກາຍ, "ຕໍ່ໜ້າ" ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການ ເບິ່ງໄປທີ່ຄົນນັ້ນ ຫລືຂອງສິ່ງນັ້ນ.
* ການ "ຜະເຊີນໜ້າກັນ" ໝາຍເຖິງ "ການເບິ່ງໜ້າກັນແລະກັນ."
* ການເບິ່ງ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າສອງຄົນກໍາລັງເບິ່ງໜ້າ ກັນໃນໄລຍະໃກ້.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ "ພຣະອົງຫັນໜ້າໄປຍັງກຸງເຢຣູຊາເລັມ," ໝາຍ ເຖິງວ່າພຣະອົງຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ່ນອນວ່າພຣະອົງຈະໄປທີ່ນັ້ນ.
* ຈະ "ມຸ່ງໜ້າຕໍ່ຕ້ານ" ຜູ້ຄົນຫລືເມືອງ ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈແນ້ວແນ່ທີ່ຈະບໍ່ສະໜັບສະໜຸນ ຫລືປະຕິເສດຄົນຫລືເມືອງ ນັ້ນໆ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ເວົ້າເຖິງພື້ນດິນຂອງໂລກແລະໂດຍທົ່ວໄປມັກຈະເວົ້າເຖິງໂ່ລກທັງໜ່ວຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ຄວາມອຶດຢາກປົກຄຸມພື້ນແຜ່ນດິນໂລກ" ເວົ້າເຖິງການແຜ່ກະຈາຍຂອງຄວາມອຶດຢາກທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ມະນຸດຈໍານວນຫລາຍ ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ເທິງໂລກນີ້.
* ໃນການປຽນທຽບ, "ຢ່າເຊື່ອງໜ້າຂອງພຣະອົງຈາກປະຊາກອນ ຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າປະຖິ້ມປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າ ຢຸດດູແລປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ."

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ເປັນການທີ່ດີສຸດໃຫ້ຮັກສາຖ້ອຍຄໍາ ຫລືໃຊ້ຖ້ອຍຄໍາພາສາທີ່ຈະແປໃຫ້ມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນໄປ" ຫລື "ເບິ່ງຊື່ໄປ" ຫລື "ເບິ່ງໄປທີ່ໜ້າຂອງ."

ຄໍາວ່າ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂຶ້ນໄປໃກ້" ຫລື "ຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ" ຫລື "ການຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ."

* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທາງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ເບື້ອງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໃນການຊົງປະທັບຢູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຫັນໜ້າພຣະອົງໄປຍັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ເລີ້ມເດີນທາງໄປຍັງ" ຫລື "ຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ້ວແນ່ທີ່ຈະໄປຍັງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ເຊື່ອງໜ້າພຣະອົງຈາກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນ ໄປຈາກ" ຫລື "ຢຸດການຊ່ອຍເຫລືອ ຫລືການປົກປ້ອງຮັກສາ" ຫລື "ປະຕິເສດ."
* ທີ່ວ່າ "ຕັ້ງໜ້າຕໍ່ສູ້" ເມືອງຫລືປະຊາຊົນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເບິ່ງ ດ້ວຍຄວາມໂກດຮ້າຍ ແລະຕໍານິ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບ" ຫລື "ຕັດສິນໃຈທີ່ຈະປະຖິ້ມ" ຫລື "ນໍາການພິພາກສາມາສູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຈົ່ງເວົ້າຕໍ່ໜ້າພວກເຮົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຢ່າງກົງໄປກົງມາ" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາ ຍັງຢູ່" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຕົວຕໍ່ຕົວ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ເທິງພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕະຫລອດທັງແຜ່ນດິນ" ຫລື "ເທິງແຜ່ນດິນໂລກທັງໝົດ" ຫລື "ອາໃສຢູ່ທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ."

### ໜ້າ, ໃບໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໃບໜ້າ" ຕາມຕົວອັກສອນກໍໝາຍເຖິງສ່ວນນຶ່ງຂອງຫົວ ຂອງຄົນເຮົາ. ຄໍານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບຫລາຍຢ່າງ.

* ຄໍາວ່າ "ໜ້າຂອງທ່ານ" ຫລາຍໆ ເທື່ອທີ່ໃຊ້ໃນການເວົ້າປຽບ ທຽບ ຊຶ່ງຈະເວົ້າວ່າ "ທ່ານ." ຄ້າຍກັບຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ໜ້າຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລາຍເທື່ອກໍເວົ້າເຖິງ "ເຮົາ"(ເປັນປະທານ) ຫລື "ເຮົາ"(ເປັນກໍາ).
* ໃນດ້ານຮ່າງກາຍ, "ຕໍ່ໜ້າ" ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການ ເບິ່ງໄປທີ່ຄົນນັ້ນ ຫລືຂອງສິ່ງນັ້ນ.
* ການ "ຜະເຊີນໜ້າກັນ" ໝາຍເຖິງ "ການເບິ່ງໜ້າກັນແລະກັນ."
* ການເບິ່ງ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າສອງຄົນກໍາລັງເບິ່ງໜ້າ ກັນໃນໄລຍະໃກ້.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ "ພຣະອົງຫັນໜ້າໄປຍັງກຸງເຢຣູຊາເລັມ," ໝາຍ ເຖິງວ່າພຣະອົງຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ່ນອນວ່າພຣະອົງຈະໄປທີ່ນັ້ນ.
* ຈະ "ມຸ່ງໜ້າຕໍ່ຕ້ານ" ຜູ້ຄົນຫລືເມືອງ ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈແນ້ວແນ່ທີ່ຈະບໍ່ສະໜັບສະໜຸນ ຫລືປະຕິເສດຄົນຫລືເມືອງ ນັ້ນໆ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ເວົ້າເຖິງພື້ນດິນຂອງໂລກແລະໂດຍທົ່ວໄປມັກຈະເວົ້າເຖິງໂ່ລກທັງໜ່ວຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ຄວາມອຶດຢາກປົກຄຸມພື້ນແຜ່ນດິນໂລກ" ເວົ້າເຖິງການແຜ່ກະຈາຍຂອງຄວາມອຶດຢາກທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ມະນຸດຈໍານວນຫລາຍ ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ເທິງໂລກນີ້.
* ໃນການປຽນທຽບ, "ຢ່າເຊື່ອງໜ້າຂອງພຣະອົງຈາກປະຊາກອນ ຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າປະຖິ້ມປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າ ຢຸດດູແລປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ."

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ເປັນການທີ່ດີສຸດໃຫ້ຮັກສາຖ້ອຍຄໍາ ຫລືໃຊ້ຖ້ອຍຄໍາພາສາທີ່ຈະແປໃຫ້ມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນໄປ" ຫລື "ເບິ່ງຊື່ໄປ" ຫລື "ເບິ່ງໄປທີ່ໜ້າຂອງ."

ຄໍາວ່າ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂຶ້ນໄປໃກ້" ຫລື "ຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ" ຫລື "ການຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ."

* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທາງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ເບື້ອງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໃນການຊົງປະທັບຢູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຫັນໜ້າພຣະອົງໄປຍັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ເລີ້ມເດີນທາງໄປຍັງ" ຫລື "ຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ້ວແນ່ທີ່ຈະໄປຍັງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ເຊື່ອງໜ້າພຣະອົງຈາກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນ ໄປຈາກ" ຫລື "ຢຸດການຊ່ອຍເຫລືອ ຫລືການປົກປ້ອງຮັກສາ" ຫລື "ປະຕິເສດ."
* ທີ່ວ່າ "ຕັ້ງໜ້າຕໍ່ສູ້" ເມືອງຫລືປະຊາຊົນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເບິ່ງ ດ້ວຍຄວາມໂກດຮ້າຍ ແລະຕໍານິ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບ" ຫລື "ຕັດສິນໃຈທີ່ຈະປະຖິ້ມ" ຫລື "ນໍາການພິພາກສາມາສູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຈົ່ງເວົ້າຕໍ່ໜ້າພວກເຮົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຢ່າງກົງໄປກົງມາ" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາ ຍັງຢູ່" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຕົວຕໍ່ຕົວ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ເທິງພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕະຫລອດທັງແຜ່ນດິນ" ຫລື "ເທິງແຜ່ນດິນໂລກທັງໝົດ" ຫລື "ອາໃສຢູ່ທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ."

### ໜ້າ, ໃບໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໃບໜ້າ" ຕາມຕົວອັກສອນກໍໝາຍເຖິງສ່ວນນຶ່ງຂອງຫົວ ຂອງຄົນເຮົາ. ຄໍານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບຫລາຍຢ່າງ.

* ຄໍາວ່າ "ໜ້າຂອງທ່ານ" ຫລາຍໆ ເທື່ອທີ່ໃຊ້ໃນການເວົ້າປຽບ ທຽບ ຊຶ່ງຈະເວົ້າວ່າ "ທ່ານ." ຄ້າຍກັບຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ໜ້າຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລາຍເທື່ອກໍເວົ້າເຖິງ "ເຮົາ"(ເປັນປະທານ) ຫລື "ເຮົາ"(ເປັນກໍາ).
* ໃນດ້ານຮ່າງກາຍ, "ຕໍ່ໜ້າ" ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການ ເບິ່ງໄປທີ່ຄົນນັ້ນ ຫລືຂອງສິ່ງນັ້ນ.
* ການ "ຜະເຊີນໜ້າກັນ" ໝາຍເຖິງ "ການເບິ່ງໜ້າກັນແລະກັນ."
* ການເບິ່ງ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າສອງຄົນກໍາລັງເບິ່ງໜ້າ ກັນໃນໄລຍະໃກ້.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ "ພຣະອົງຫັນໜ້າໄປຍັງກຸງເຢຣູຊາເລັມ," ໝາຍ ເຖິງວ່າພຣະອົງຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ່ນອນວ່າພຣະອົງຈະໄປທີ່ນັ້ນ.
* ຈະ "ມຸ່ງໜ້າຕໍ່ຕ້ານ" ຜູ້ຄົນຫລືເມືອງ ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈແນ້ວແນ່ທີ່ຈະບໍ່ສະໜັບສະໜຸນ ຫລືປະຕິເສດຄົນຫລືເມືອງ ນັ້ນໆ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ເວົ້າເຖິງພື້ນດິນຂອງໂລກແລະໂດຍທົ່ວໄປມັກຈະເວົ້າເຖິງໂ່ລກທັງໜ່ວຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ຄວາມອຶດຢາກປົກຄຸມພື້ນແຜ່ນດິນໂລກ" ເວົ້າເຖິງການແຜ່ກະຈາຍຂອງຄວາມອຶດຢາກທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ມະນຸດຈໍານວນຫລາຍ ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ເທິງໂລກນີ້.
* ໃນການປຽນທຽບ, "ຢ່າເຊື່ອງໜ້າຂອງພຣະອົງຈາກປະຊາກອນ ຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າປະຖິ້ມປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າ ຢຸດດູແລປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ."

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ເປັນການທີ່ດີສຸດໃຫ້ຮັກສາຖ້ອຍຄໍາ ຫລືໃຊ້ຖ້ອຍຄໍາພາສາທີ່ຈະແປໃຫ້ມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນໄປ" ຫລື "ເບິ່ງຊື່ໄປ" ຫລື "ເບິ່ງໄປທີ່ໜ້າຂອງ."

ຄໍາວ່າ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂຶ້ນໄປໃກ້" ຫລື "ຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ" ຫລື "ການຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ."

* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທາງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ເບື້ອງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໃນການຊົງປະທັບຢູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຫັນໜ້າພຣະອົງໄປຍັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ເລີ້ມເດີນທາງໄປຍັງ" ຫລື "ຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ້ວແນ່ທີ່ຈະໄປຍັງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ເຊື່ອງໜ້າພຣະອົງຈາກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນ ໄປຈາກ" ຫລື "ຢຸດການຊ່ອຍເຫລືອ ຫລືການປົກປ້ອງຮັກສາ" ຫລື "ປະຕິເສດ."
* ທີ່ວ່າ "ຕັ້ງໜ້າຕໍ່ສູ້" ເມືອງຫລືປະຊາຊົນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເບິ່ງ ດ້ວຍຄວາມໂກດຮ້າຍ ແລະຕໍານິ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບ" ຫລື "ຕັດສິນໃຈທີ່ຈະປະຖິ້ມ" ຫລື "ນໍາການພິພາກສາມາສູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຈົ່ງເວົ້າຕໍ່ໜ້າພວກເຮົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຢ່າງກົງໄປກົງມາ" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາ ຍັງຢູ່" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຕົວຕໍ່ຕົວ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ເທິງພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕະຫລອດທັງແຜ່ນດິນ" ຫລື "ເທິງແຜ່ນດິນໂລກທັງໝົດ" ຫລື "ອາໃສຢູ່ທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ."

### ໜ້າ, ໃບໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໃບໜ້າ" ຕາມຕົວອັກສອນກໍໝາຍເຖິງສ່ວນນຶ່ງຂອງຫົວ ຂອງຄົນເຮົາ. ຄໍານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບຫລາຍຢ່າງ.

* ຄໍາວ່າ "ໜ້າຂອງທ່ານ" ຫລາຍໆ ເທື່ອທີ່ໃຊ້ໃນການເວົ້າປຽບ ທຽບ ຊຶ່ງຈະເວົ້າວ່າ "ທ່ານ." ຄ້າຍກັບຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ໜ້າຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລາຍເທື່ອກໍເວົ້າເຖິງ "ເຮົາ"(ເປັນປະທານ) ຫລື "ເຮົາ"(ເປັນກໍາ).
* ໃນດ້ານຮ່າງກາຍ, "ຕໍ່ໜ້າ" ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການ ເບິ່ງໄປທີ່ຄົນນັ້ນ ຫລືຂອງສິ່ງນັ້ນ.
* ການ "ຜະເຊີນໜ້າກັນ" ໝາຍເຖິງ "ການເບິ່ງໜ້າກັນແລະກັນ."
* ການເບິ່ງ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າສອງຄົນກໍາລັງເບິ່ງໜ້າ ກັນໃນໄລຍະໃກ້.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ "ພຣະອົງຫັນໜ້າໄປຍັງກຸງເຢຣູຊາເລັມ," ໝາຍ ເຖິງວ່າພຣະອົງຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ່ນອນວ່າພຣະອົງຈະໄປທີ່ນັ້ນ.
* ຈະ "ມຸ່ງໜ້າຕໍ່ຕ້ານ" ຜູ້ຄົນຫລືເມືອງ ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈແນ້ວແນ່ທີ່ຈະບໍ່ສະໜັບສະໜຸນ ຫລືປະຕິເສດຄົນຫລືເມືອງ ນັ້ນໆ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ເວົ້າເຖິງພື້ນດິນຂອງໂລກແລະໂດຍທົ່ວໄປມັກຈະເວົ້າເຖິງໂ່ລກທັງໜ່ວຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ຄວາມອຶດຢາກປົກຄຸມພື້ນແຜ່ນດິນໂລກ" ເວົ້າເຖິງການແຜ່ກະຈາຍຂອງຄວາມອຶດຢາກທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ມະນຸດຈໍານວນຫລາຍ ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ເທິງໂລກນີ້.
* ໃນການປຽນທຽບ, "ຢ່າເຊື່ອງໜ້າຂອງພຣະອົງຈາກປະຊາກອນ ຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າປະຖິ້ມປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າ ຢຸດດູແລປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ."

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ເປັນການທີ່ດີສຸດໃຫ້ຮັກສາຖ້ອຍຄໍາ ຫລືໃຊ້ຖ້ອຍຄໍາພາສາທີ່ຈະແປໃຫ້ມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນໄປ" ຫລື "ເບິ່ງຊື່ໄປ" ຫລື "ເບິ່ງໄປທີ່ໜ້າຂອງ."

ຄໍາວ່າ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂຶ້ນໄປໃກ້" ຫລື "ຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ" ຫລື "ການຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ."

* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທາງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ເບື້ອງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໃນການຊົງປະທັບຢູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຫັນໜ້າພຣະອົງໄປຍັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ເລີ້ມເດີນທາງໄປຍັງ" ຫລື "ຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ້ວແນ່ທີ່ຈະໄປຍັງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ເຊື່ອງໜ້າພຣະອົງຈາກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນ ໄປຈາກ" ຫລື "ຢຸດການຊ່ອຍເຫລືອ ຫລືການປົກປ້ອງຮັກສາ" ຫລື "ປະຕິເສດ."
* ທີ່ວ່າ "ຕັ້ງໜ້າຕໍ່ສູ້" ເມືອງຫລືປະຊາຊົນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເບິ່ງ ດ້ວຍຄວາມໂກດຮ້າຍ ແລະຕໍານິ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບ" ຫລື "ຕັດສິນໃຈທີ່ຈະປະຖິ້ມ" ຫລື "ນໍາການພິພາກສາມາສູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຈົ່ງເວົ້າຕໍ່ໜ້າພວກເຮົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຢ່າງກົງໄປກົງມາ" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາ ຍັງຢູ່" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຕົວຕໍ່ຕົວ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ເທິງພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕະຫລອດທັງແຜ່ນດິນ" ຫລື "ເທິງແຜ່ນດິນໂລກທັງໝົດ" ຫລື "ອາໃສຢູ່ທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ."

### ໜ້າ, ໃບໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໃບໜ້າ" ຕາມຕົວອັກສອນກໍໝາຍເຖິງສ່ວນນຶ່ງຂອງຫົວ ຂອງຄົນເຮົາ. ຄໍານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບຫລາຍຢ່າງ.

* ຄໍາວ່າ "ໜ້າຂອງທ່ານ" ຫລາຍໆ ເທື່ອທີ່ໃຊ້ໃນການເວົ້າປຽບ ທຽບ ຊຶ່ງຈະເວົ້າວ່າ "ທ່ານ." ຄ້າຍກັບຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ໜ້າຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລາຍເທື່ອກໍເວົ້າເຖິງ "ເຮົາ"(ເປັນປະທານ) ຫລື "ເຮົາ"(ເປັນກໍາ).
* ໃນດ້ານຮ່າງກາຍ, "ຕໍ່ໜ້າ" ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການ ເບິ່ງໄປທີ່ຄົນນັ້ນ ຫລືຂອງສິ່ງນັ້ນ.
* ການ "ຜະເຊີນໜ້າກັນ" ໝາຍເຖິງ "ການເບິ່ງໜ້າກັນແລະກັນ."
* ການເບິ່ງ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າສອງຄົນກໍາລັງເບິ່ງໜ້າ ກັນໃນໄລຍະໃກ້.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ "ພຣະອົງຫັນໜ້າໄປຍັງກຸງເຢຣູຊາເລັມ," ໝາຍ ເຖິງວ່າພຣະອົງຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ່ນອນວ່າພຣະອົງຈະໄປທີ່ນັ້ນ.
* ຈະ "ມຸ່ງໜ້າຕໍ່ຕ້ານ" ຜູ້ຄົນຫລືເມືອງ ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈແນ້ວແນ່ທີ່ຈະບໍ່ສະໜັບສະໜຸນ ຫລືປະຕິເສດຄົນຫລືເມືອງ ນັ້ນໆ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ເວົ້າເຖິງພື້ນດິນຂອງໂລກແລະໂດຍທົ່ວໄປມັກຈະເວົ້າເຖິງໂ່ລກທັງໜ່ວຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ຄວາມອຶດຢາກປົກຄຸມພື້ນແຜ່ນດິນໂລກ" ເວົ້າເຖິງການແຜ່ກະຈາຍຂອງຄວາມອຶດຢາກທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ມະນຸດຈໍານວນຫລາຍ ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ເທິງໂລກນີ້.
* ໃນການປຽນທຽບ, "ຢ່າເຊື່ອງໜ້າຂອງພຣະອົງຈາກປະຊາກອນ ຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າປະຖິ້ມປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າ ຢຸດດູແລປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ."

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ເປັນການທີ່ດີສຸດໃຫ້ຮັກສາຖ້ອຍຄໍາ ຫລືໃຊ້ຖ້ອຍຄໍາພາສາທີ່ຈະແປໃຫ້ມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນໄປ" ຫລື "ເບິ່ງຊື່ໄປ" ຫລື "ເບິ່ງໄປທີ່ໜ້າຂອງ."

ຄໍາວ່າ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂຶ້ນໄປໃກ້" ຫລື "ຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ" ຫລື "ການຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ."

* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທາງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ເບື້ອງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໃນການຊົງປະທັບຢູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຫັນໜ້າພຣະອົງໄປຍັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ເລີ້ມເດີນທາງໄປຍັງ" ຫລື "ຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ້ວແນ່ທີ່ຈະໄປຍັງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ເຊື່ອງໜ້າພຣະອົງຈາກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນ ໄປຈາກ" ຫລື "ຢຸດການຊ່ອຍເຫລືອ ຫລືການປົກປ້ອງຮັກສາ" ຫລື "ປະຕິເສດ."
* ທີ່ວ່າ "ຕັ້ງໜ້າຕໍ່ສູ້" ເມືອງຫລືປະຊາຊົນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເບິ່ງ ດ້ວຍຄວາມໂກດຮ້າຍ ແລະຕໍານິ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບ" ຫລື "ຕັດສິນໃຈທີ່ຈະປະຖິ້ມ" ຫລື "ນໍາການພິພາກສາມາສູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຈົ່ງເວົ້າຕໍ່ໜ້າພວກເຮົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຢ່າງກົງໄປກົງມາ" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາ ຍັງຢູ່" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຕົວຕໍ່ຕົວ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ເທິງພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕະຫລອດທັງແຜ່ນດິນ" ຫລື "ເທິງແຜ່ນດິນໂລກທັງໝົດ" ຫລື "ອາໃສຢູ່ທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ."

### ໜ້າ, ໃບໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໃບໜ້າ" ຕາມຕົວອັກສອນກໍໝາຍເຖິງສ່ວນນຶ່ງຂອງຫົວ ຂອງຄົນເຮົາ. ຄໍານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບຫລາຍຢ່າງ.

* ຄໍາວ່າ "ໜ້າຂອງທ່ານ" ຫລາຍໆ ເທື່ອທີ່ໃຊ້ໃນການເວົ້າປຽບ ທຽບ ຊຶ່ງຈະເວົ້າວ່າ "ທ່ານ." ຄ້າຍກັບຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ໜ້າຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລາຍເທື່ອກໍເວົ້າເຖິງ "ເຮົາ"(ເປັນປະທານ) ຫລື "ເຮົາ"(ເປັນກໍາ).
* ໃນດ້ານຮ່າງກາຍ, "ຕໍ່ໜ້າ" ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການ ເບິ່ງໄປທີ່ຄົນນັ້ນ ຫລືຂອງສິ່ງນັ້ນ.
* ການ "ຜະເຊີນໜ້າກັນ" ໝາຍເຖິງ "ການເບິ່ງໜ້າກັນແລະກັນ."
* ການເບິ່ງ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າສອງຄົນກໍາລັງເບິ່ງໜ້າ ກັນໃນໄລຍະໃກ້.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ "ພຣະອົງຫັນໜ້າໄປຍັງກຸງເຢຣູຊາເລັມ," ໝາຍ ເຖິງວ່າພຣະອົງຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ່ນອນວ່າພຣະອົງຈະໄປທີ່ນັ້ນ.
* ຈະ "ມຸ່ງໜ້າຕໍ່ຕ້ານ" ຜູ້ຄົນຫລືເມືອງ ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈແນ້ວແນ່ທີ່ຈະບໍ່ສະໜັບສະໜຸນ ຫລືປະຕິເສດຄົນຫລືເມືອງ ນັ້ນໆ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ເວົ້າເຖິງພື້ນດິນຂອງໂລກແລະໂດຍທົ່ວໄປມັກຈະເວົ້າເຖິງໂ່ລກທັງໜ່ວຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ຄວາມອຶດຢາກປົກຄຸມພື້ນແຜ່ນດິນໂລກ" ເວົ້າເຖິງການແຜ່ກະຈາຍຂອງຄວາມອຶດຢາກທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ມະນຸດຈໍານວນຫລາຍ ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ເທິງໂລກນີ້.
* ໃນການປຽນທຽບ, "ຢ່າເຊື່ອງໜ້າຂອງພຣະອົງຈາກປະຊາກອນ ຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າປະຖິ້ມປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າ ຢຸດດູແລປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ."

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ເປັນການທີ່ດີສຸດໃຫ້ຮັກສາຖ້ອຍຄໍາ ຫລືໃຊ້ຖ້ອຍຄໍາພາສາທີ່ຈະແປໃຫ້ມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນໄປ" ຫລື "ເບິ່ງຊື່ໄປ" ຫລື "ເບິ່ງໄປທີ່ໜ້າຂອງ."

ຄໍາວ່າ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂຶ້ນໄປໃກ້" ຫລື "ຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ" ຫລື "ການຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ."

* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທາງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ເບື້ອງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໃນການຊົງປະທັບຢູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຫັນໜ້າພຣະອົງໄປຍັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ເລີ້ມເດີນທາງໄປຍັງ" ຫລື "ຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ້ວແນ່ທີ່ຈະໄປຍັງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ເຊື່ອງໜ້າພຣະອົງຈາກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນ ໄປຈາກ" ຫລື "ຢຸດການຊ່ອຍເຫລືອ ຫລືການປົກປ້ອງຮັກສາ" ຫລື "ປະຕິເສດ."
* ທີ່ວ່າ "ຕັ້ງໜ້າຕໍ່ສູ້" ເມືອງຫລືປະຊາຊົນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເບິ່ງ ດ້ວຍຄວາມໂກດຮ້າຍ ແລະຕໍານິ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບ" ຫລື "ຕັດສິນໃຈທີ່ຈະປະຖິ້ມ" ຫລື "ນໍາການພິພາກສາມາສູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຈົ່ງເວົ້າຕໍ່ໜ້າພວກເຮົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຢ່າງກົງໄປກົງມາ" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາ ຍັງຢູ່" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຕົວຕໍ່ຕົວ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ເທິງພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕະຫລອດທັງແຜ່ນດິນ" ຫລື "ເທິງແຜ່ນດິນໂລກທັງໝົດ" ຫລື "ອາໃສຢູ່ທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ."

### ໜ້າ, ໃບໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໃບໜ້າ" ຕາມຕົວອັກສອນກໍໝາຍເຖິງສ່ວນນຶ່ງຂອງຫົວ ຂອງຄົນເຮົາ. ຄໍານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບຫລາຍຢ່າງ.

* ຄໍາວ່າ "ໜ້າຂອງທ່ານ" ຫລາຍໆ ເທື່ອທີ່ໃຊ້ໃນການເວົ້າປຽບ ທຽບ ຊຶ່ງຈະເວົ້າວ່າ "ທ່ານ." ຄ້າຍກັບຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ໜ້າຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລາຍເທື່ອກໍເວົ້າເຖິງ "ເຮົາ"(ເປັນປະທານ) ຫລື "ເຮົາ"(ເປັນກໍາ).
* ໃນດ້ານຮ່າງກາຍ, "ຕໍ່ໜ້າ" ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການ ເບິ່ງໄປທີ່ຄົນນັ້ນ ຫລືຂອງສິ່ງນັ້ນ.
* ການ "ຜະເຊີນໜ້າກັນ" ໝາຍເຖິງ "ການເບິ່ງໜ້າກັນແລະກັນ."
* ການເບິ່ງ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າສອງຄົນກໍາລັງເບິ່ງໜ້າ ກັນໃນໄລຍະໃກ້.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ "ພຣະອົງຫັນໜ້າໄປຍັງກຸງເຢຣູຊາເລັມ," ໝາຍ ເຖິງວ່າພຣະອົງຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ່ນອນວ່າພຣະອົງຈະໄປທີ່ນັ້ນ.
* ຈະ "ມຸ່ງໜ້າຕໍ່ຕ້ານ" ຜູ້ຄົນຫລືເມືອງ ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈແນ້ວແນ່ທີ່ຈະບໍ່ສະໜັບສະໜຸນ ຫລືປະຕິເສດຄົນຫລືເມືອງ ນັ້ນໆ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ເວົ້າເຖິງພື້ນດິນຂອງໂລກແລະໂດຍທົ່ວໄປມັກຈະເວົ້າເຖິງໂ່ລກທັງໜ່ວຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ຄວາມອຶດຢາກປົກຄຸມພື້ນແຜ່ນດິນໂລກ" ເວົ້າເຖິງການແຜ່ກະຈາຍຂອງຄວາມອຶດຢາກທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ມະນຸດຈໍານວນຫລາຍ ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ເທິງໂລກນີ້.
* ໃນການປຽນທຽບ, "ຢ່າເຊື່ອງໜ້າຂອງພຣະອົງຈາກປະຊາກອນ ຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າປະຖິ້ມປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າ ຢຸດດູແລປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ."

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ເປັນການທີ່ດີສຸດໃຫ້ຮັກສາຖ້ອຍຄໍາ ຫລືໃຊ້ຖ້ອຍຄໍາພາສາທີ່ຈະແປໃຫ້ມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນໄປ" ຫລື "ເບິ່ງຊື່ໄປ" ຫລື "ເບິ່ງໄປທີ່ໜ້າຂອງ."

ຄໍາວ່າ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂຶ້ນໄປໃກ້" ຫລື "ຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ" ຫລື "ການຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ."

* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທາງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ເບື້ອງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໃນການຊົງປະທັບຢູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຫັນໜ້າພຣະອົງໄປຍັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ເລີ້ມເດີນທາງໄປຍັງ" ຫລື "ຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ້ວແນ່ທີ່ຈະໄປຍັງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ເຊື່ອງໜ້າພຣະອົງຈາກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນ ໄປຈາກ" ຫລື "ຢຸດການຊ່ອຍເຫລືອ ຫລືການປົກປ້ອງຮັກສາ" ຫລື "ປະຕິເສດ."
* ທີ່ວ່າ "ຕັ້ງໜ້າຕໍ່ສູ້" ເມືອງຫລືປະຊາຊົນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເບິ່ງ ດ້ວຍຄວາມໂກດຮ້າຍ ແລະຕໍານິ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບ" ຫລື "ຕັດສິນໃຈທີ່ຈະປະຖິ້ມ" ຫລື "ນໍາການພິພາກສາມາສູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຈົ່ງເວົ້າຕໍ່ໜ້າພວກເຮົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຢ່າງກົງໄປກົງມາ" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາ ຍັງຢູ່" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຕົວຕໍ່ຕົວ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ເທິງພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕະຫລອດທັງແຜ່ນດິນ" ຫລື "ເທິງແຜ່ນດິນໂລກທັງໝົດ" ຫລື "ອາໃສຢູ່ທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ."

### ໜ້າ, ໃບໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໃບໜ້າ" ຕາມຕົວອັກສອນກໍໝາຍເຖິງສ່ວນນຶ່ງຂອງຫົວ ຂອງຄົນເຮົາ. ຄໍານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບຫລາຍຢ່າງ.

* ຄໍາວ່າ "ໜ້າຂອງທ່ານ" ຫລາຍໆ ເທື່ອທີ່ໃຊ້ໃນການເວົ້າປຽບ ທຽບ ຊຶ່ງຈະເວົ້າວ່າ "ທ່ານ." ຄ້າຍກັບຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ໜ້າຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລາຍເທື່ອກໍເວົ້າເຖິງ "ເຮົາ"(ເປັນປະທານ) ຫລື "ເຮົາ"(ເປັນກໍາ).
* ໃນດ້ານຮ່າງກາຍ, "ຕໍ່ໜ້າ" ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການ ເບິ່ງໄປທີ່ຄົນນັ້ນ ຫລືຂອງສິ່ງນັ້ນ.
* ການ "ຜະເຊີນໜ້າກັນ" ໝາຍເຖິງ "ການເບິ່ງໜ້າກັນແລະກັນ."
* ການເບິ່ງ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າສອງຄົນກໍາລັງເບິ່ງໜ້າ ກັນໃນໄລຍະໃກ້.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ "ພຣະອົງຫັນໜ້າໄປຍັງກຸງເຢຣູຊາເລັມ," ໝາຍ ເຖິງວ່າພຣະອົງຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ່ນອນວ່າພຣະອົງຈະໄປທີ່ນັ້ນ.
* ຈະ "ມຸ່ງໜ້າຕໍ່ຕ້ານ" ຜູ້ຄົນຫລືເມືອງ ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈແນ້ວແນ່ທີ່ຈະບໍ່ສະໜັບສະໜຸນ ຫລືປະຕິເສດຄົນຫລືເມືອງ ນັ້ນໆ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ເວົ້າເຖິງພື້ນດິນຂອງໂລກແລະໂດຍທົ່ວໄປມັກຈະເວົ້າເຖິງໂ່ລກທັງໜ່ວຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ຄວາມອຶດຢາກປົກຄຸມພື້ນແຜ່ນດິນໂລກ" ເວົ້າເຖິງການແຜ່ກະຈາຍຂອງຄວາມອຶດຢາກທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ມະນຸດຈໍານວນຫລາຍ ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ເທິງໂລກນີ້.
* ໃນການປຽນທຽບ, "ຢ່າເຊື່ອງໜ້າຂອງພຣະອົງຈາກປະຊາກອນ ຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າປະຖິ້ມປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າ ຢຸດດູແລປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ."

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ເປັນການທີ່ດີສຸດໃຫ້ຮັກສາຖ້ອຍຄໍາ ຫລືໃຊ້ຖ້ອຍຄໍາພາສາທີ່ຈະແປໃຫ້ມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນໄປ" ຫລື "ເບິ່ງຊື່ໄປ" ຫລື "ເບິ່ງໄປທີ່ໜ້າຂອງ."

ຄໍາວ່າ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂຶ້ນໄປໃກ້" ຫລື "ຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ" ຫລື "ການຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ."

* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທາງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ເບື້ອງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໃນການຊົງປະທັບຢູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຫັນໜ້າພຣະອົງໄປຍັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ເລີ້ມເດີນທາງໄປຍັງ" ຫລື "ຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ້ວແນ່ທີ່ຈະໄປຍັງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ເຊື່ອງໜ້າພຣະອົງຈາກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນ ໄປຈາກ" ຫລື "ຢຸດການຊ່ອຍເຫລືອ ຫລືການປົກປ້ອງຮັກສາ" ຫລື "ປະຕິເສດ."
* ທີ່ວ່າ "ຕັ້ງໜ້າຕໍ່ສູ້" ເມືອງຫລືປະຊາຊົນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເບິ່ງ ດ້ວຍຄວາມໂກດຮ້າຍ ແລະຕໍານິ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບ" ຫລື "ຕັດສິນໃຈທີ່ຈະປະຖິ້ມ" ຫລື "ນໍາການພິພາກສາມາສູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຈົ່ງເວົ້າຕໍ່ໜ້າພວກເຮົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຢ່າງກົງໄປກົງມາ" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາ ຍັງຢູ່" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຕົວຕໍ່ຕົວ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ເທິງພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕະຫລອດທັງແຜ່ນດິນ" ຫລື "ເທິງແຜ່ນດິນໂລກທັງໝົດ" ຫລື "ອາໃສຢູ່ທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ."

### ໜ້າ, ໃບໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໃບໜ້າ" ຕາມຕົວອັກສອນກໍໝາຍເຖິງສ່ວນນຶ່ງຂອງຫົວ ຂອງຄົນເຮົາ. ຄໍານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບຫລາຍຢ່າງ.

* ຄໍາວ່າ "ໜ້າຂອງທ່ານ" ຫລາຍໆ ເທື່ອທີ່ໃຊ້ໃນການເວົ້າປຽບ ທຽບ ຊຶ່ງຈະເວົ້າວ່າ "ທ່ານ." ຄ້າຍກັບຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ໜ້າຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລາຍເທື່ອກໍເວົ້າເຖິງ "ເຮົາ"(ເປັນປະທານ) ຫລື "ເຮົາ"(ເປັນກໍາ).
* ໃນດ້ານຮ່າງກາຍ, "ຕໍ່ໜ້າ" ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການ ເບິ່ງໄປທີ່ຄົນນັ້ນ ຫລືຂອງສິ່ງນັ້ນ.
* ການ "ຜະເຊີນໜ້າກັນ" ໝາຍເຖິງ "ການເບິ່ງໜ້າກັນແລະກັນ."
* ການເບິ່ງ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າສອງຄົນກໍາລັງເບິ່ງໜ້າ ກັນໃນໄລຍະໃກ້.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ "ພຣະອົງຫັນໜ້າໄປຍັງກຸງເຢຣູຊາເລັມ," ໝາຍ ເຖິງວ່າພຣະອົງຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ່ນອນວ່າພຣະອົງຈະໄປທີ່ນັ້ນ.
* ຈະ "ມຸ່ງໜ້າຕໍ່ຕ້ານ" ຜູ້ຄົນຫລືເມືອງ ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈແນ້ວແນ່ທີ່ຈະບໍ່ສະໜັບສະໜຸນ ຫລືປະຕິເສດຄົນຫລືເມືອງ ນັ້ນໆ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ເວົ້າເຖິງພື້ນດິນຂອງໂລກແລະໂດຍທົ່ວໄປມັກຈະເວົ້າເຖິງໂ່ລກທັງໜ່ວຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ຄວາມອຶດຢາກປົກຄຸມພື້ນແຜ່ນດິນໂລກ" ເວົ້າເຖິງການແຜ່ກະຈາຍຂອງຄວາມອຶດຢາກທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ມະນຸດຈໍານວນຫລາຍ ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ເທິງໂລກນີ້.
* ໃນການປຽນທຽບ, "ຢ່າເຊື່ອງໜ້າຂອງພຣະອົງຈາກປະຊາກອນ ຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າປະຖິ້ມປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າ ຢຸດດູແລປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ."

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ເປັນການທີ່ດີສຸດໃຫ້ຮັກສາຖ້ອຍຄໍາ ຫລືໃຊ້ຖ້ອຍຄໍາພາສາທີ່ຈະແປໃຫ້ມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນໄປ" ຫລື "ເບິ່ງຊື່ໄປ" ຫລື "ເບິ່ງໄປທີ່ໜ້າຂອງ."

ຄໍາວ່າ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂຶ້ນໄປໃກ້" ຫລື "ຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ" ຫລື "ການຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ."

* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທາງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ເບື້ອງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໃນການຊົງປະທັບຢູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຫັນໜ້າພຣະອົງໄປຍັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ເລີ້ມເດີນທາງໄປຍັງ" ຫລື "ຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ້ວແນ່ທີ່ຈະໄປຍັງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ເຊື່ອງໜ້າພຣະອົງຈາກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນ ໄປຈາກ" ຫລື "ຢຸດການຊ່ອຍເຫລືອ ຫລືການປົກປ້ອງຮັກສາ" ຫລື "ປະຕິເສດ."
* ທີ່ວ່າ "ຕັ້ງໜ້າຕໍ່ສູ້" ເມືອງຫລືປະຊາຊົນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເບິ່ງ ດ້ວຍຄວາມໂກດຮ້າຍ ແລະຕໍານິ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບ" ຫລື "ຕັດສິນໃຈທີ່ຈະປະຖິ້ມ" ຫລື "ນໍາການພິພາກສາມາສູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຈົ່ງເວົ້າຕໍ່ໜ້າພວກເຮົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຢ່າງກົງໄປກົງມາ" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາ ຍັງຢູ່" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຕົວຕໍ່ຕົວ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ເທິງພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕະຫລອດທັງແຜ່ນດິນ" ຫລື "ເທິງແຜ່ນດິນໂລກທັງໝົດ" ຫລື "ອາໃສຢູ່ທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ."

### ໜ້າ, ໃບໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໃບໜ້າ" ຕາມຕົວອັກສອນກໍໝາຍເຖິງສ່ວນນຶ່ງຂອງຫົວ ຂອງຄົນເຮົາ. ຄໍານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບຫລາຍຢ່າງ.

* ຄໍາວ່າ "ໜ້າຂອງທ່ານ" ຫລາຍໆ ເທື່ອທີ່ໃຊ້ໃນການເວົ້າປຽບ ທຽບ ຊຶ່ງຈະເວົ້າວ່າ "ທ່ານ." ຄ້າຍກັບຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ໜ້າຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລາຍເທື່ອກໍເວົ້າເຖິງ "ເຮົາ"(ເປັນປະທານ) ຫລື "ເຮົາ"(ເປັນກໍາ).
* ໃນດ້ານຮ່າງກາຍ, "ຕໍ່ໜ້າ" ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການ ເບິ່ງໄປທີ່ຄົນນັ້ນ ຫລືຂອງສິ່ງນັ້ນ.
* ການ "ຜະເຊີນໜ້າກັນ" ໝາຍເຖິງ "ການເບິ່ງໜ້າກັນແລະກັນ."
* ການເບິ່ງ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າສອງຄົນກໍາລັງເບິ່ງໜ້າ ກັນໃນໄລຍະໃກ້.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ "ພຣະອົງຫັນໜ້າໄປຍັງກຸງເຢຣູຊາເລັມ," ໝາຍ ເຖິງວ່າພຣະອົງຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ່ນອນວ່າພຣະອົງຈະໄປທີ່ນັ້ນ.
* ຈະ "ມຸ່ງໜ້າຕໍ່ຕ້ານ" ຜູ້ຄົນຫລືເມືອງ ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈແນ້ວແນ່ທີ່ຈະບໍ່ສະໜັບສະໜຸນ ຫລືປະຕິເສດຄົນຫລືເມືອງ ນັ້ນໆ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ເວົ້າເຖິງພື້ນດິນຂອງໂລກແລະໂດຍທົ່ວໄປມັກຈະເວົ້າເຖິງໂ່ລກທັງໜ່ວຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ຄວາມອຶດຢາກປົກຄຸມພື້ນແຜ່ນດິນໂລກ" ເວົ້າເຖິງການແຜ່ກະຈາຍຂອງຄວາມອຶດຢາກທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ມະນຸດຈໍານວນຫລາຍ ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ເທິງໂລກນີ້.
* ໃນການປຽນທຽບ, "ຢ່າເຊື່ອງໜ້າຂອງພຣະອົງຈາກປະຊາກອນ ຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າປະຖິ້ມປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າ ຢຸດດູແລປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ."

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ເປັນການທີ່ດີສຸດໃຫ້ຮັກສາຖ້ອຍຄໍາ ຫລືໃຊ້ຖ້ອຍຄໍາພາສາທີ່ຈະແປໃຫ້ມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນໄປ" ຫລື "ເບິ່ງຊື່ໄປ" ຫລື "ເບິ່ງໄປທີ່ໜ້າຂອງ."

ຄໍາວ່າ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂຶ້ນໄປໃກ້" ຫລື "ຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ" ຫລື "ການຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ."

* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທາງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ເບື້ອງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໃນການຊົງປະທັບຢູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຫັນໜ້າພຣະອົງໄປຍັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ເລີ້ມເດີນທາງໄປຍັງ" ຫລື "ຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ້ວແນ່ທີ່ຈະໄປຍັງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ເຊື່ອງໜ້າພຣະອົງຈາກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນ ໄປຈາກ" ຫລື "ຢຸດການຊ່ອຍເຫລືອ ຫລືການປົກປ້ອງຮັກສາ" ຫລື "ປະຕິເສດ."
* ທີ່ວ່າ "ຕັ້ງໜ້າຕໍ່ສູ້" ເມືອງຫລືປະຊາຊົນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເບິ່ງ ດ້ວຍຄວາມໂກດຮ້າຍ ແລະຕໍານິ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບ" ຫລື "ຕັດສິນໃຈທີ່ຈະປະຖິ້ມ" ຫລື "ນໍາການພິພາກສາມາສູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຈົ່ງເວົ້າຕໍ່ໜ້າພວກເຮົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຢ່າງກົງໄປກົງມາ" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາ ຍັງຢູ່" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຕົວຕໍ່ຕົວ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ເທິງພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕະຫລອດທັງແຜ່ນດິນ" ຫລື "ເທິງແຜ່ນດິນໂລກທັງໝົດ" ຫລື "ອາໃສຢູ່ທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ."

### ໜ້າ, ໃບໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໃບໜ້າ" ຕາມຕົວອັກສອນກໍໝາຍເຖິງສ່ວນນຶ່ງຂອງຫົວ ຂອງຄົນເຮົາ. ຄໍານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບຫລາຍຢ່າງ.

* ຄໍາວ່າ "ໜ້າຂອງທ່ານ" ຫລາຍໆ ເທື່ອທີ່ໃຊ້ໃນການເວົ້າປຽບ ທຽບ ຊຶ່ງຈະເວົ້າວ່າ "ທ່ານ." ຄ້າຍກັບຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ໜ້າຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລາຍເທື່ອກໍເວົ້າເຖິງ "ເຮົາ"(ເປັນປະທານ) ຫລື "ເຮົາ"(ເປັນກໍາ).
* ໃນດ້ານຮ່າງກາຍ, "ຕໍ່ໜ້າ" ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການ ເບິ່ງໄປທີ່ຄົນນັ້ນ ຫລືຂອງສິ່ງນັ້ນ.
* ການ "ຜະເຊີນໜ້າກັນ" ໝາຍເຖິງ "ການເບິ່ງໜ້າກັນແລະກັນ."
* ການເບິ່ງ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າສອງຄົນກໍາລັງເບິ່ງໜ້າ ກັນໃນໄລຍະໃກ້.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ "ພຣະອົງຫັນໜ້າໄປຍັງກຸງເຢຣູຊາເລັມ," ໝາຍ ເຖິງວ່າພຣະອົງຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ່ນອນວ່າພຣະອົງຈະໄປທີ່ນັ້ນ.
* ຈະ "ມຸ່ງໜ້າຕໍ່ຕ້ານ" ຜູ້ຄົນຫລືເມືອງ ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈແນ້ວແນ່ທີ່ຈະບໍ່ສະໜັບສະໜຸນ ຫລືປະຕິເສດຄົນຫລືເມືອງ ນັ້ນໆ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ເວົ້າເຖິງພື້ນດິນຂອງໂລກແລະໂດຍທົ່ວໄປມັກຈະເວົ້າເຖິງໂ່ລກທັງໜ່ວຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ຄວາມອຶດຢາກປົກຄຸມພື້ນແຜ່ນດິນໂລກ" ເວົ້າເຖິງການແຜ່ກະຈາຍຂອງຄວາມອຶດຢາກທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ມະນຸດຈໍານວນຫລາຍ ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ເທິງໂລກນີ້.
* ໃນການປຽນທຽບ, "ຢ່າເຊື່ອງໜ້າຂອງພຣະອົງຈາກປະຊາກອນ ຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າປະຖິ້ມປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າ ຢຸດດູແລປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ."

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ເປັນການທີ່ດີສຸດໃຫ້ຮັກສາຖ້ອຍຄໍາ ຫລືໃຊ້ຖ້ອຍຄໍາພາສາທີ່ຈະແປໃຫ້ມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນໄປ" ຫລື "ເບິ່ງຊື່ໄປ" ຫລື "ເບິ່ງໄປທີ່ໜ້າຂອງ."

ຄໍາວ່າ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂຶ້ນໄປໃກ້" ຫລື "ຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ" ຫລື "ການຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ."

* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທາງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ເບື້ອງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໃນການຊົງປະທັບຢູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຫັນໜ້າພຣະອົງໄປຍັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ເລີ້ມເດີນທາງໄປຍັງ" ຫລື "ຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ້ວແນ່ທີ່ຈະໄປຍັງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ເຊື່ອງໜ້າພຣະອົງຈາກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນ ໄປຈາກ" ຫລື "ຢຸດການຊ່ອຍເຫລືອ ຫລືການປົກປ້ອງຮັກສາ" ຫລື "ປະຕິເສດ."
* ທີ່ວ່າ "ຕັ້ງໜ້າຕໍ່ສູ້" ເມືອງຫລືປະຊາຊົນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເບິ່ງ ດ້ວຍຄວາມໂກດຮ້າຍ ແລະຕໍານິ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບ" ຫລື "ຕັດສິນໃຈທີ່ຈະປະຖິ້ມ" ຫລື "ນໍາການພິພາກສາມາສູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຈົ່ງເວົ້າຕໍ່ໜ້າພວກເຮົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຢ່າງກົງໄປກົງມາ" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາ ຍັງຢູ່" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຕົວຕໍ່ຕົວ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ເທິງພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕະຫລອດທັງແຜ່ນດິນ" ຫລື "ເທິງແຜ່ນດິນໂລກທັງໝົດ" ຫລື "ອາໃສຢູ່ທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ."

### ໜ້າ, ໃບໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໃບໜ້າ" ຕາມຕົວອັກສອນກໍໝາຍເຖິງສ່ວນນຶ່ງຂອງຫົວ ຂອງຄົນເຮົາ. ຄໍານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບຫລາຍຢ່າງ.

* ຄໍາວ່າ "ໜ້າຂອງທ່ານ" ຫລາຍໆ ເທື່ອທີ່ໃຊ້ໃນການເວົ້າປຽບ ທຽບ ຊຶ່ງຈະເວົ້າວ່າ "ທ່ານ." ຄ້າຍກັບຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ໜ້າຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລາຍເທື່ອກໍເວົ້າເຖິງ "ເຮົາ"(ເປັນປະທານ) ຫລື "ເຮົາ"(ເປັນກໍາ).
* ໃນດ້ານຮ່າງກາຍ, "ຕໍ່ໜ້າ" ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການ ເບິ່ງໄປທີ່ຄົນນັ້ນ ຫລືຂອງສິ່ງນັ້ນ.
* ການ "ຜະເຊີນໜ້າກັນ" ໝາຍເຖິງ "ການເບິ່ງໜ້າກັນແລະກັນ."
* ການເບິ່ງ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າສອງຄົນກໍາລັງເບິ່ງໜ້າ ກັນໃນໄລຍະໃກ້.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ "ພຣະອົງຫັນໜ້າໄປຍັງກຸງເຢຣູຊາເລັມ," ໝາຍ ເຖິງວ່າພຣະອົງຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ່ນອນວ່າພຣະອົງຈະໄປທີ່ນັ້ນ.
* ຈະ "ມຸ່ງໜ້າຕໍ່ຕ້ານ" ຜູ້ຄົນຫລືເມືອງ ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈແນ້ວແນ່ທີ່ຈະບໍ່ສະໜັບສະໜຸນ ຫລືປະຕິເສດຄົນຫລືເມືອງ ນັ້ນໆ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ເວົ້າເຖິງພື້ນດິນຂອງໂລກແລະໂດຍທົ່ວໄປມັກຈະເວົ້າເຖິງໂ່ລກທັງໜ່ວຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ຄວາມອຶດຢາກປົກຄຸມພື້ນແຜ່ນດິນໂລກ" ເວົ້າເຖິງການແຜ່ກະຈາຍຂອງຄວາມອຶດຢາກທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ມະນຸດຈໍານວນຫລາຍ ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ເທິງໂລກນີ້.
* ໃນການປຽນທຽບ, "ຢ່າເຊື່ອງໜ້າຂອງພຣະອົງຈາກປະຊາກອນ ຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າປະຖິ້ມປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າ ຢຸດດູແລປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ."

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ເປັນການທີ່ດີສຸດໃຫ້ຮັກສາຖ້ອຍຄໍາ ຫລືໃຊ້ຖ້ອຍຄໍາພາສາທີ່ຈະແປໃຫ້ມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນໄປ" ຫລື "ເບິ່ງຊື່ໄປ" ຫລື "ເບິ່ງໄປທີ່ໜ້າຂອງ."

ຄໍາວ່າ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂຶ້ນໄປໃກ້" ຫລື "ຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ" ຫລື "ການຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ."

* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທາງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ເບື້ອງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໃນການຊົງປະທັບຢູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຫັນໜ້າພຣະອົງໄປຍັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ເລີ້ມເດີນທາງໄປຍັງ" ຫລື "ຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ້ວແນ່ທີ່ຈະໄປຍັງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ເຊື່ອງໜ້າພຣະອົງຈາກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນ ໄປຈາກ" ຫລື "ຢຸດການຊ່ອຍເຫລືອ ຫລືການປົກປ້ອງຮັກສາ" ຫລື "ປະຕິເສດ."
* ທີ່ວ່າ "ຕັ້ງໜ້າຕໍ່ສູ້" ເມືອງຫລືປະຊາຊົນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເບິ່ງ ດ້ວຍຄວາມໂກດຮ້າຍ ແລະຕໍານິ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບ" ຫລື "ຕັດສິນໃຈທີ່ຈະປະຖິ້ມ" ຫລື "ນໍາການພິພາກສາມາສູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຈົ່ງເວົ້າຕໍ່ໜ້າພວກເຮົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຢ່າງກົງໄປກົງມາ" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາ ຍັງຢູ່" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຕົວຕໍ່ຕົວ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ເທິງພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕະຫລອດທັງແຜ່ນດິນ" ຫລື "ເທິງແຜ່ນດິນໂລກທັງໝົດ" ຫລື "ອາໃສຢູ່ທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ."

### ໜ້າ, ໃບໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໃບໜ້າ" ຕາມຕົວອັກສອນກໍໝາຍເຖິງສ່ວນນຶ່ງຂອງຫົວ ຂອງຄົນເຮົາ. ຄໍານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບຫລາຍຢ່າງ.

* ຄໍາວ່າ "ໜ້າຂອງທ່ານ" ຫລາຍໆ ເທື່ອທີ່ໃຊ້ໃນການເວົ້າປຽບ ທຽບ ຊຶ່ງຈະເວົ້າວ່າ "ທ່ານ." ຄ້າຍກັບຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ໜ້າຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລາຍເທື່ອກໍເວົ້າເຖິງ "ເຮົາ"(ເປັນປະທານ) ຫລື "ເຮົາ"(ເປັນກໍາ).
* ໃນດ້ານຮ່າງກາຍ, "ຕໍ່ໜ້າ" ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການ ເບິ່ງໄປທີ່ຄົນນັ້ນ ຫລືຂອງສິ່ງນັ້ນ.
* ການ "ຜະເຊີນໜ້າກັນ" ໝາຍເຖິງ "ການເບິ່ງໜ້າກັນແລະກັນ."
* ການເບິ່ງ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າສອງຄົນກໍາລັງເບິ່ງໜ້າ ກັນໃນໄລຍະໃກ້.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ "ພຣະອົງຫັນໜ້າໄປຍັງກຸງເຢຣູຊາເລັມ," ໝາຍ ເຖິງວ່າພຣະອົງຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ່ນອນວ່າພຣະອົງຈະໄປທີ່ນັ້ນ.
* ຈະ "ມຸ່ງໜ້າຕໍ່ຕ້ານ" ຜູ້ຄົນຫລືເມືອງ ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈແນ້ວແນ່ທີ່ຈະບໍ່ສະໜັບສະໜຸນ ຫລືປະຕິເສດຄົນຫລືເມືອງ ນັ້ນໆ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ເວົ້າເຖິງພື້ນດິນຂອງໂລກແລະໂດຍທົ່ວໄປມັກຈະເວົ້າເຖິງໂ່ລກທັງໜ່ວຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ຄວາມອຶດຢາກປົກຄຸມພື້ນແຜ່ນດິນໂລກ" ເວົ້າເຖິງການແຜ່ກະຈາຍຂອງຄວາມອຶດຢາກທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ມະນຸດຈໍານວນຫລາຍ ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ເທິງໂລກນີ້.
* ໃນການປຽນທຽບ, "ຢ່າເຊື່ອງໜ້າຂອງພຣະອົງຈາກປະຊາກອນ ຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າປະຖິ້ມປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າ ຢຸດດູແລປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ."

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ເປັນການທີ່ດີສຸດໃຫ້ຮັກສາຖ້ອຍຄໍາ ຫລືໃຊ້ຖ້ອຍຄໍາພາສາທີ່ຈະແປໃຫ້ມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນໄປ" ຫລື "ເບິ່ງຊື່ໄປ" ຫລື "ເບິ່ງໄປທີ່ໜ້າຂອງ."

ຄໍາວ່າ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂຶ້ນໄປໃກ້" ຫລື "ຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ" ຫລື "ການຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ."

* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທາງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ເບື້ອງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໃນການຊົງປະທັບຢູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຫັນໜ້າພຣະອົງໄປຍັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ເລີ້ມເດີນທາງໄປຍັງ" ຫລື "ຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ້ວແນ່ທີ່ຈະໄປຍັງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ເຊື່ອງໜ້າພຣະອົງຈາກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນ ໄປຈາກ" ຫລື "ຢຸດການຊ່ອຍເຫລືອ ຫລືການປົກປ້ອງຮັກສາ" ຫລື "ປະຕິເສດ."
* ທີ່ວ່າ "ຕັ້ງໜ້າຕໍ່ສູ້" ເມືອງຫລືປະຊາຊົນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເບິ່ງ ດ້ວຍຄວາມໂກດຮ້າຍ ແລະຕໍານິ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບ" ຫລື "ຕັດສິນໃຈທີ່ຈະປະຖິ້ມ" ຫລື "ນໍາການພິພາກສາມາສູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຈົ່ງເວົ້າຕໍ່ໜ້າພວກເຮົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຢ່າງກົງໄປກົງມາ" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາ ຍັງຢູ່" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຕົວຕໍ່ຕົວ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ເທິງພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕະຫລອດທັງແຜ່ນດິນ" ຫລື "ເທິງແຜ່ນດິນໂລກທັງໝົດ" ຫລື "ອາໃສຢູ່ທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ."

### ໜ້າ, ໃບໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໃບໜ້າ" ຕາມຕົວອັກສອນກໍໝາຍເຖິງສ່ວນນຶ່ງຂອງຫົວ ຂອງຄົນເຮົາ. ຄໍານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບຫລາຍຢ່າງ.

* ຄໍາວ່າ "ໜ້າຂອງທ່ານ" ຫລາຍໆ ເທື່ອທີ່ໃຊ້ໃນການເວົ້າປຽບ ທຽບ ຊຶ່ງຈະເວົ້າວ່າ "ທ່ານ." ຄ້າຍກັບຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ໜ້າຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລາຍເທື່ອກໍເວົ້າເຖິງ "ເຮົາ"(ເປັນປະທານ) ຫລື "ເຮົາ"(ເປັນກໍາ).
* ໃນດ້ານຮ່າງກາຍ, "ຕໍ່ໜ້າ" ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການ ເບິ່ງໄປທີ່ຄົນນັ້ນ ຫລືຂອງສິ່ງນັ້ນ.
* ການ "ຜະເຊີນໜ້າກັນ" ໝາຍເຖິງ "ການເບິ່ງໜ້າກັນແລະກັນ."
* ການເບິ່ງ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າສອງຄົນກໍາລັງເບິ່ງໜ້າ ກັນໃນໄລຍະໃກ້.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ "ພຣະອົງຫັນໜ້າໄປຍັງກຸງເຢຣູຊາເລັມ," ໝາຍ ເຖິງວ່າພຣະອົງຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ່ນອນວ່າພຣະອົງຈະໄປທີ່ນັ້ນ.
* ຈະ "ມຸ່ງໜ້າຕໍ່ຕ້ານ" ຜູ້ຄົນຫລືເມືອງ ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈແນ້ວແນ່ທີ່ຈະບໍ່ສະໜັບສະໜຸນ ຫລືປະຕິເສດຄົນຫລືເມືອງ ນັ້ນໆ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ເວົ້າເຖິງພື້ນດິນຂອງໂລກແລະໂດຍທົ່ວໄປມັກຈະເວົ້າເຖິງໂ່ລກທັງໜ່ວຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ຄວາມອຶດຢາກປົກຄຸມພື້ນແຜ່ນດິນໂລກ" ເວົ້າເຖິງການແຜ່ກະຈາຍຂອງຄວາມອຶດຢາກທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ມະນຸດຈໍານວນຫລາຍ ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ເທິງໂລກນີ້.
* ໃນການປຽນທຽບ, "ຢ່າເຊື່ອງໜ້າຂອງພຣະອົງຈາກປະຊາກອນ ຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າປະຖິ້ມປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າ ຢຸດດູແລປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ."

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ເປັນການທີ່ດີສຸດໃຫ້ຮັກສາຖ້ອຍຄໍາ ຫລືໃຊ້ຖ້ອຍຄໍາພາສາທີ່ຈະແປໃຫ້ມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນໄປ" ຫລື "ເບິ່ງຊື່ໄປ" ຫລື "ເບິ່ງໄປທີ່ໜ້າຂອງ."

ຄໍາວ່າ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂຶ້ນໄປໃກ້" ຫລື "ຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ" ຫລື "ການຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ."

* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທາງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ເບື້ອງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໃນການຊົງປະທັບຢູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຫັນໜ້າພຣະອົງໄປຍັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ເລີ້ມເດີນທາງໄປຍັງ" ຫລື "ຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ້ວແນ່ທີ່ຈະໄປຍັງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ເຊື່ອງໜ້າພຣະອົງຈາກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນ ໄປຈາກ" ຫລື "ຢຸດການຊ່ອຍເຫລືອ ຫລືການປົກປ້ອງຮັກສາ" ຫລື "ປະຕິເສດ."
* ທີ່ວ່າ "ຕັ້ງໜ້າຕໍ່ສູ້" ເມືອງຫລືປະຊາຊົນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເບິ່ງ ດ້ວຍຄວາມໂກດຮ້າຍ ແລະຕໍານິ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບ" ຫລື "ຕັດສິນໃຈທີ່ຈະປະຖິ້ມ" ຫລື "ນໍາການພິພາກສາມາສູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຈົ່ງເວົ້າຕໍ່ໜ້າພວກເຮົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຢ່າງກົງໄປກົງມາ" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາ ຍັງຢູ່" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຕົວຕໍ່ຕົວ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ເທິງພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕະຫລອດທັງແຜ່ນດິນ" ຫລື "ເທິງແຜ່ນດິນໂລກທັງໝົດ" ຫລື "ອາໃສຢູ່ທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ."

### ໜ້າ, ໃບໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໃບໜ້າ" ຕາມຕົວອັກສອນກໍໝາຍເຖິງສ່ວນນຶ່ງຂອງຫົວ ຂອງຄົນເຮົາ. ຄໍານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບຫລາຍຢ່າງ.

* ຄໍາວ່າ "ໜ້າຂອງທ່ານ" ຫລາຍໆ ເທື່ອທີ່ໃຊ້ໃນການເວົ້າປຽບ ທຽບ ຊຶ່ງຈະເວົ້າວ່າ "ທ່ານ." ຄ້າຍກັບຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ໜ້າຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລາຍເທື່ອກໍເວົ້າເຖິງ "ເຮົາ"(ເປັນປະທານ) ຫລື "ເຮົາ"(ເປັນກໍາ).
* ໃນດ້ານຮ່າງກາຍ, "ຕໍ່ໜ້າ" ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການ ເບິ່ງໄປທີ່ຄົນນັ້ນ ຫລືຂອງສິ່ງນັ້ນ.
* ການ "ຜະເຊີນໜ້າກັນ" ໝາຍເຖິງ "ການເບິ່ງໜ້າກັນແລະກັນ."
* ການເບິ່ງ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າສອງຄົນກໍາລັງເບິ່ງໜ້າ ກັນໃນໄລຍະໃກ້.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ "ພຣະອົງຫັນໜ້າໄປຍັງກຸງເຢຣູຊາເລັມ," ໝາຍ ເຖິງວ່າພຣະອົງຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ່ນອນວ່າພຣະອົງຈະໄປທີ່ນັ້ນ.
* ຈະ "ມຸ່ງໜ້າຕໍ່ຕ້ານ" ຜູ້ຄົນຫລືເມືອງ ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈແນ້ວແນ່ທີ່ຈະບໍ່ສະໜັບສະໜຸນ ຫລືປະຕິເສດຄົນຫລືເມືອງ ນັ້ນໆ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ເວົ້າເຖິງພື້ນດິນຂອງໂລກແລະໂດຍທົ່ວໄປມັກຈະເວົ້າເຖິງໂ່ລກທັງໜ່ວຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ຄວາມອຶດຢາກປົກຄຸມພື້ນແຜ່ນດິນໂລກ" ເວົ້າເຖິງການແຜ່ກະຈາຍຂອງຄວາມອຶດຢາກທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ມະນຸດຈໍານວນຫລາຍ ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ເທິງໂລກນີ້.
* ໃນການປຽນທຽບ, "ຢ່າເຊື່ອງໜ້າຂອງພຣະອົງຈາກປະຊາກອນ ຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າປະຖິ້ມປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າ ຢຸດດູແລປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ."

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ເປັນການທີ່ດີສຸດໃຫ້ຮັກສາຖ້ອຍຄໍາ ຫລືໃຊ້ຖ້ອຍຄໍາພາສາທີ່ຈະແປໃຫ້ມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນໄປ" ຫລື "ເບິ່ງຊື່ໄປ" ຫລື "ເບິ່ງໄປທີ່ໜ້າຂອງ."

ຄໍາວ່າ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂຶ້ນໄປໃກ້" ຫລື "ຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ" ຫລື "ການຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ."

* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທາງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ເບື້ອງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໃນການຊົງປະທັບຢູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຫັນໜ້າພຣະອົງໄປຍັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ເລີ້ມເດີນທາງໄປຍັງ" ຫລື "ຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ້ວແນ່ທີ່ຈະໄປຍັງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ເຊື່ອງໜ້າພຣະອົງຈາກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນ ໄປຈາກ" ຫລື "ຢຸດການຊ່ອຍເຫລືອ ຫລືການປົກປ້ອງຮັກສາ" ຫລື "ປະຕິເສດ."
* ທີ່ວ່າ "ຕັ້ງໜ້າຕໍ່ສູ້" ເມືອງຫລືປະຊາຊົນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເບິ່ງ ດ້ວຍຄວາມໂກດຮ້າຍ ແລະຕໍານິ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບ" ຫລື "ຕັດສິນໃຈທີ່ຈະປະຖິ້ມ" ຫລື "ນໍາການພິພາກສາມາສູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຈົ່ງເວົ້າຕໍ່ໜ້າພວກເຮົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຢ່າງກົງໄປກົງມາ" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາ ຍັງຢູ່" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຕົວຕໍ່ຕົວ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ເທິງພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕະຫລອດທັງແຜ່ນດິນ" ຫລື "ເທິງແຜ່ນດິນໂລກທັງໝົດ" ຫລື "ອາໃສຢູ່ທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ."

### ໜ້າ, ໃບໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໃບໜ້າ" ຕາມຕົວອັກສອນກໍໝາຍເຖິງສ່ວນນຶ່ງຂອງຫົວ ຂອງຄົນເຮົາ. ຄໍານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບຫລາຍຢ່າງ.

* ຄໍາວ່າ "ໜ້າຂອງທ່ານ" ຫລາຍໆ ເທື່ອທີ່ໃຊ້ໃນການເວົ້າປຽບ ທຽບ ຊຶ່ງຈະເວົ້າວ່າ "ທ່ານ." ຄ້າຍກັບຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ໜ້າຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລາຍເທື່ອກໍເວົ້າເຖິງ "ເຮົາ"(ເປັນປະທານ) ຫລື "ເຮົາ"(ເປັນກໍາ).
* ໃນດ້ານຮ່າງກາຍ, "ຕໍ່ໜ້າ" ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການ ເບິ່ງໄປທີ່ຄົນນັ້ນ ຫລືຂອງສິ່ງນັ້ນ.
* ການ "ຜະເຊີນໜ້າກັນ" ໝາຍເຖິງ "ການເບິ່ງໜ້າກັນແລະກັນ."
* ການເບິ່ງ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າສອງຄົນກໍາລັງເບິ່ງໜ້າ ກັນໃນໄລຍະໃກ້.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ "ພຣະອົງຫັນໜ້າໄປຍັງກຸງເຢຣູຊາເລັມ," ໝາຍ ເຖິງວ່າພຣະອົງຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ່ນອນວ່າພຣະອົງຈະໄປທີ່ນັ້ນ.
* ຈະ "ມຸ່ງໜ້າຕໍ່ຕ້ານ" ຜູ້ຄົນຫລືເມືອງ ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈແນ້ວແນ່ທີ່ຈະບໍ່ສະໜັບສະໜຸນ ຫລືປະຕິເສດຄົນຫລືເມືອງ ນັ້ນໆ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ເວົ້າເຖິງພື້ນດິນຂອງໂລກແລະໂດຍທົ່ວໄປມັກຈະເວົ້າເຖິງໂ່ລກທັງໜ່ວຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ຄວາມອຶດຢາກປົກຄຸມພື້ນແຜ່ນດິນໂລກ" ເວົ້າເຖິງການແຜ່ກະຈາຍຂອງຄວາມອຶດຢາກທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ມະນຸດຈໍານວນຫລາຍ ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ເທິງໂລກນີ້.
* ໃນການປຽນທຽບ, "ຢ່າເຊື່ອງໜ້າຂອງພຣະອົງຈາກປະຊາກອນ ຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າປະຖິ້ມປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າ ຢຸດດູແລປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ."

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ເປັນການທີ່ດີສຸດໃຫ້ຮັກສາຖ້ອຍຄໍາ ຫລືໃຊ້ຖ້ອຍຄໍາພາສາທີ່ຈະແປໃຫ້ມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນໄປ" ຫລື "ເບິ່ງຊື່ໄປ" ຫລື "ເບິ່ງໄປທີ່ໜ້າຂອງ."

ຄໍາວ່າ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂຶ້ນໄປໃກ້" ຫລື "ຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ" ຫລື "ການຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ."

* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທາງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ເບື້ອງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໃນການຊົງປະທັບຢູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຫັນໜ້າພຣະອົງໄປຍັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ເລີ້ມເດີນທາງໄປຍັງ" ຫລື "ຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ້ວແນ່ທີ່ຈະໄປຍັງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ເຊື່ອງໜ້າພຣະອົງຈາກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນ ໄປຈາກ" ຫລື "ຢຸດການຊ່ອຍເຫລືອ ຫລືການປົກປ້ອງຮັກສາ" ຫລື "ປະຕິເສດ."
* ທີ່ວ່າ "ຕັ້ງໜ້າຕໍ່ສູ້" ເມືອງຫລືປະຊາຊົນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເບິ່ງ ດ້ວຍຄວາມໂກດຮ້າຍ ແລະຕໍານິ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບ" ຫລື "ຕັດສິນໃຈທີ່ຈະປະຖິ້ມ" ຫລື "ນໍາການພິພາກສາມາສູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຈົ່ງເວົ້າຕໍ່ໜ້າພວກເຮົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຢ່າງກົງໄປກົງມາ" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາ ຍັງຢູ່" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຕົວຕໍ່ຕົວ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ເທິງພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕະຫລອດທັງແຜ່ນດິນ" ຫລື "ເທິງແຜ່ນດິນໂລກທັງໝົດ" ຫລື "ອາໃສຢູ່ທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ."

### ໜ້າ, ໃບໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໃບໜ້າ" ຕາມຕົວອັກສອນກໍໝາຍເຖິງສ່ວນນຶ່ງຂອງຫົວ ຂອງຄົນເຮົາ. ຄໍານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບຫລາຍຢ່າງ.

* ຄໍາວ່າ "ໜ້າຂອງທ່ານ" ຫລາຍໆ ເທື່ອທີ່ໃຊ້ໃນການເວົ້າປຽບ ທຽບ ຊຶ່ງຈະເວົ້າວ່າ "ທ່ານ." ຄ້າຍກັບຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ໜ້າຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລາຍເທື່ອກໍເວົ້າເຖິງ "ເຮົາ"(ເປັນປະທານ) ຫລື "ເຮົາ"(ເປັນກໍາ).
* ໃນດ້ານຮ່າງກາຍ, "ຕໍ່ໜ້າ" ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການ ເບິ່ງໄປທີ່ຄົນນັ້ນ ຫລືຂອງສິ່ງນັ້ນ.
* ການ "ຜະເຊີນໜ້າກັນ" ໝາຍເຖິງ "ການເບິ່ງໜ້າກັນແລະກັນ."
* ການເບິ່ງ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າສອງຄົນກໍາລັງເບິ່ງໜ້າ ກັນໃນໄລຍະໃກ້.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ "ພຣະອົງຫັນໜ້າໄປຍັງກຸງເຢຣູຊາເລັມ," ໝາຍ ເຖິງວ່າພຣະອົງຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ່ນອນວ່າພຣະອົງຈະໄປທີ່ນັ້ນ.
* ຈະ "ມຸ່ງໜ້າຕໍ່ຕ້ານ" ຜູ້ຄົນຫລືເມືອງ ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈແນ້ວແນ່ທີ່ຈະບໍ່ສະໜັບສະໜຸນ ຫລືປະຕິເສດຄົນຫລືເມືອງ ນັ້ນໆ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ເວົ້າເຖິງພື້ນດິນຂອງໂລກແລະໂດຍທົ່ວໄປມັກຈະເວົ້າເຖິງໂ່ລກທັງໜ່ວຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ຄວາມອຶດຢາກປົກຄຸມພື້ນແຜ່ນດິນໂລກ" ເວົ້າເຖິງການແຜ່ກະຈາຍຂອງຄວາມອຶດຢາກທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ມະນຸດຈໍານວນຫລາຍ ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ເທິງໂລກນີ້.
* ໃນການປຽນທຽບ, "ຢ່າເຊື່ອງໜ້າຂອງພຣະອົງຈາກປະຊາກອນ ຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າປະຖິ້ມປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າ ຢຸດດູແລປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ."

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ເປັນການທີ່ດີສຸດໃຫ້ຮັກສາຖ້ອຍຄໍາ ຫລືໃຊ້ຖ້ອຍຄໍາພາສາທີ່ຈະແປໃຫ້ມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນໄປ" ຫລື "ເບິ່ງຊື່ໄປ" ຫລື "ເບິ່ງໄປທີ່ໜ້າຂອງ."

ຄໍາວ່າ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂຶ້ນໄປໃກ້" ຫລື "ຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ" ຫລື "ການຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ."

* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທາງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ເບື້ອງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໃນການຊົງປະທັບຢູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຫັນໜ້າພຣະອົງໄປຍັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ເລີ້ມເດີນທາງໄປຍັງ" ຫລື "ຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ້ວແນ່ທີ່ຈະໄປຍັງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ເຊື່ອງໜ້າພຣະອົງຈາກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນ ໄປຈາກ" ຫລື "ຢຸດການຊ່ອຍເຫລືອ ຫລືການປົກປ້ອງຮັກສາ" ຫລື "ປະຕິເສດ."
* ທີ່ວ່າ "ຕັ້ງໜ້າຕໍ່ສູ້" ເມືອງຫລືປະຊາຊົນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເບິ່ງ ດ້ວຍຄວາມໂກດຮ້າຍ ແລະຕໍານິ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບ" ຫລື "ຕັດສິນໃຈທີ່ຈະປະຖິ້ມ" ຫລື "ນໍາການພິພາກສາມາສູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຈົ່ງເວົ້າຕໍ່ໜ້າພວກເຮົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຢ່າງກົງໄປກົງມາ" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາ ຍັງຢູ່" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຕົວຕໍ່ຕົວ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ເທິງພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕະຫລອດທັງແຜ່ນດິນ" ຫລື "ເທິງແຜ່ນດິນໂລກທັງໝົດ" ຫລື "ອາໃສຢູ່ທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ."

### ໜ້າ, ໃບໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໃບໜ້າ" ຕາມຕົວອັກສອນກໍໝາຍເຖິງສ່ວນນຶ່ງຂອງຫົວ ຂອງຄົນເຮົາ. ຄໍານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບຫລາຍຢ່າງ.

* ຄໍາວ່າ "ໜ້າຂອງທ່ານ" ຫລາຍໆ ເທື່ອທີ່ໃຊ້ໃນການເວົ້າປຽບ ທຽບ ຊຶ່ງຈະເວົ້າວ່າ "ທ່ານ." ຄ້າຍກັບຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ໜ້າຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລາຍເທື່ອກໍເວົ້າເຖິງ "ເຮົາ"(ເປັນປະທານ) ຫລື "ເຮົາ"(ເປັນກໍາ).
* ໃນດ້ານຮ່າງກາຍ, "ຕໍ່ໜ້າ" ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການ ເບິ່ງໄປທີ່ຄົນນັ້ນ ຫລືຂອງສິ່ງນັ້ນ.
* ການ "ຜະເຊີນໜ້າກັນ" ໝາຍເຖິງ "ການເບິ່ງໜ້າກັນແລະກັນ."
* ການເບິ່ງ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າສອງຄົນກໍາລັງເບິ່ງໜ້າ ກັນໃນໄລຍະໃກ້.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ "ພຣະອົງຫັນໜ້າໄປຍັງກຸງເຢຣູຊາເລັມ," ໝາຍ ເຖິງວ່າພຣະອົງຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ່ນອນວ່າພຣະອົງຈະໄປທີ່ນັ້ນ.
* ຈະ "ມຸ່ງໜ້າຕໍ່ຕ້ານ" ຜູ້ຄົນຫລືເມືອງ ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈແນ້ວແນ່ທີ່ຈະບໍ່ສະໜັບສະໜຸນ ຫລືປະຕິເສດຄົນຫລືເມືອງ ນັ້ນໆ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ເວົ້າເຖິງພື້ນດິນຂອງໂລກແລະໂດຍທົ່ວໄປມັກຈະເວົ້າເຖິງໂ່ລກທັງໜ່ວຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ຄວາມອຶດຢາກປົກຄຸມພື້ນແຜ່ນດິນໂລກ" ເວົ້າເຖິງການແຜ່ກະຈາຍຂອງຄວາມອຶດຢາກທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ມະນຸດຈໍານວນຫລາຍ ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ເທິງໂລກນີ້.
* ໃນການປຽນທຽບ, "ຢ່າເຊື່ອງໜ້າຂອງພຣະອົງຈາກປະຊາກອນ ຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າປະຖິ້ມປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າ ຢຸດດູແລປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ."

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ເປັນການທີ່ດີສຸດໃຫ້ຮັກສາຖ້ອຍຄໍາ ຫລືໃຊ້ຖ້ອຍຄໍາພາສາທີ່ຈະແປໃຫ້ມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນໄປ" ຫລື "ເບິ່ງຊື່ໄປ" ຫລື "ເບິ່ງໄປທີ່ໜ້າຂອງ."

ຄໍາວ່າ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂຶ້ນໄປໃກ້" ຫລື "ຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ" ຫລື "ການຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ."

* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທາງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ເບື້ອງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໃນການຊົງປະທັບຢູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຫັນໜ້າພຣະອົງໄປຍັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ເລີ້ມເດີນທາງໄປຍັງ" ຫລື "ຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ້ວແນ່ທີ່ຈະໄປຍັງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ເຊື່ອງໜ້າພຣະອົງຈາກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນ ໄປຈາກ" ຫລື "ຢຸດການຊ່ອຍເຫລືອ ຫລືການປົກປ້ອງຮັກສາ" ຫລື "ປະຕິເສດ."
* ທີ່ວ່າ "ຕັ້ງໜ້າຕໍ່ສູ້" ເມືອງຫລືປະຊາຊົນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເບິ່ງ ດ້ວຍຄວາມໂກດຮ້າຍ ແລະຕໍານິ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບ" ຫລື "ຕັດສິນໃຈທີ່ຈະປະຖິ້ມ" ຫລື "ນໍາການພິພາກສາມາສູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຈົ່ງເວົ້າຕໍ່ໜ້າພວກເຮົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຢ່າງກົງໄປກົງມາ" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາ ຍັງຢູ່" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຕົວຕໍ່ຕົວ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ເທິງພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕະຫລອດທັງແຜ່ນດິນ" ຫລື "ເທິງແຜ່ນດິນໂລກທັງໝົດ" ຫລື "ອາໃສຢູ່ທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ."

### ໜ້າ, ໃບໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໃບໜ້າ" ຕາມຕົວອັກສອນກໍໝາຍເຖິງສ່ວນນຶ່ງຂອງຫົວ ຂອງຄົນເຮົາ. ຄໍານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບຫລາຍຢ່າງ.

* ຄໍາວ່າ "ໜ້າຂອງທ່ານ" ຫລາຍໆ ເທື່ອທີ່ໃຊ້ໃນການເວົ້າປຽບ ທຽບ ຊຶ່ງຈະເວົ້າວ່າ "ທ່ານ." ຄ້າຍກັບຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ໜ້າຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລາຍເທື່ອກໍເວົ້າເຖິງ "ເຮົາ"(ເປັນປະທານ) ຫລື "ເຮົາ"(ເປັນກໍາ).
* ໃນດ້ານຮ່າງກາຍ, "ຕໍ່ໜ້າ" ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການ ເບິ່ງໄປທີ່ຄົນນັ້ນ ຫລືຂອງສິ່ງນັ້ນ.
* ການ "ຜະເຊີນໜ້າກັນ" ໝາຍເຖິງ "ການເບິ່ງໜ້າກັນແລະກັນ."
* ການເບິ່ງ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າສອງຄົນກໍາລັງເບິ່ງໜ້າ ກັນໃນໄລຍະໃກ້.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ "ພຣະອົງຫັນໜ້າໄປຍັງກຸງເຢຣູຊາເລັມ," ໝາຍ ເຖິງວ່າພຣະອົງຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ່ນອນວ່າພຣະອົງຈະໄປທີ່ນັ້ນ.
* ຈະ "ມຸ່ງໜ້າຕໍ່ຕ້ານ" ຜູ້ຄົນຫລືເມືອງ ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈແນ້ວແນ່ທີ່ຈະບໍ່ສະໜັບສະໜຸນ ຫລືປະຕິເສດຄົນຫລືເມືອງ ນັ້ນໆ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ເວົ້າເຖິງພື້ນດິນຂອງໂລກແລະໂດຍທົ່ວໄປມັກຈະເວົ້າເຖິງໂ່ລກທັງໜ່ວຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ຄວາມອຶດຢາກປົກຄຸມພື້ນແຜ່ນດິນໂລກ" ເວົ້າເຖິງການແຜ່ກະຈາຍຂອງຄວາມອຶດຢາກທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ມະນຸດຈໍານວນຫລາຍ ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ເທິງໂລກນີ້.
* ໃນການປຽນທຽບ, "ຢ່າເຊື່ອງໜ້າຂອງພຣະອົງຈາກປະຊາກອນ ຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າປະຖິ້ມປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າ ຢຸດດູແລປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ."

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ເປັນການທີ່ດີສຸດໃຫ້ຮັກສາຖ້ອຍຄໍາ ຫລືໃຊ້ຖ້ອຍຄໍາພາສາທີ່ຈະແປໃຫ້ມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນໄປ" ຫລື "ເບິ່ງຊື່ໄປ" ຫລື "ເບິ່ງໄປທີ່ໜ້າຂອງ."

ຄໍາວ່າ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂຶ້ນໄປໃກ້" ຫລື "ຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ" ຫລື "ການຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ."

* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທາງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ເບື້ອງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໃນການຊົງປະທັບຢູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຫັນໜ້າພຣະອົງໄປຍັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ເລີ້ມເດີນທາງໄປຍັງ" ຫລື "ຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ້ວແນ່ທີ່ຈະໄປຍັງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ເຊື່ອງໜ້າພຣະອົງຈາກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນ ໄປຈາກ" ຫລື "ຢຸດການຊ່ອຍເຫລືອ ຫລືການປົກປ້ອງຮັກສາ" ຫລື "ປະຕິເສດ."
* ທີ່ວ່າ "ຕັ້ງໜ້າຕໍ່ສູ້" ເມືອງຫລືປະຊາຊົນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເບິ່ງ ດ້ວຍຄວາມໂກດຮ້າຍ ແລະຕໍານິ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບ" ຫລື "ຕັດສິນໃຈທີ່ຈະປະຖິ້ມ" ຫລື "ນໍາການພິພາກສາມາສູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຈົ່ງເວົ້າຕໍ່ໜ້າພວກເຮົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຢ່າງກົງໄປກົງມາ" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາ ຍັງຢູ່" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຕົວຕໍ່ຕົວ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ເທິງພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕະຫລອດທັງແຜ່ນດິນ" ຫລື "ເທິງແຜ່ນດິນໂລກທັງໝົດ" ຫລື "ອາໃສຢູ່ທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ."

### ໜ້າ, ໃບໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໃບໜ້າ" ຕາມຕົວອັກສອນກໍໝາຍເຖິງສ່ວນນຶ່ງຂອງຫົວ ຂອງຄົນເຮົາ. ຄໍານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບຫລາຍຢ່າງ.

* ຄໍາວ່າ "ໜ້າຂອງທ່ານ" ຫລາຍໆ ເທື່ອທີ່ໃຊ້ໃນການເວົ້າປຽບ ທຽບ ຊຶ່ງຈະເວົ້າວ່າ "ທ່ານ." ຄ້າຍກັບຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ໜ້າຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລາຍເທື່ອກໍເວົ້າເຖິງ "ເຮົາ"(ເປັນປະທານ) ຫລື "ເຮົາ"(ເປັນກໍາ).
* ໃນດ້ານຮ່າງກາຍ, "ຕໍ່ໜ້າ" ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການ ເບິ່ງໄປທີ່ຄົນນັ້ນ ຫລືຂອງສິ່ງນັ້ນ.
* ການ "ຜະເຊີນໜ້າກັນ" ໝາຍເຖິງ "ການເບິ່ງໜ້າກັນແລະກັນ."
* ການເບິ່ງ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າສອງຄົນກໍາລັງເບິ່ງໜ້າ ກັນໃນໄລຍະໃກ້.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ "ພຣະອົງຫັນໜ້າໄປຍັງກຸງເຢຣູຊາເລັມ," ໝາຍ ເຖິງວ່າພຣະອົງຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ່ນອນວ່າພຣະອົງຈະໄປທີ່ນັ້ນ.
* ຈະ "ມຸ່ງໜ້າຕໍ່ຕ້ານ" ຜູ້ຄົນຫລືເມືອງ ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈແນ້ວແນ່ທີ່ຈະບໍ່ສະໜັບສະໜຸນ ຫລືປະຕິເສດຄົນຫລືເມືອງ ນັ້ນໆ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ເວົ້າເຖິງພື້ນດິນຂອງໂລກແລະໂດຍທົ່ວໄປມັກຈະເວົ້າເຖິງໂ່ລກທັງໜ່ວຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ຄວາມອຶດຢາກປົກຄຸມພື້ນແຜ່ນດິນໂລກ" ເວົ້າເຖິງການແຜ່ກະຈາຍຂອງຄວາມອຶດຢາກທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ມະນຸດຈໍານວນຫລາຍ ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ເທິງໂລກນີ້.
* ໃນການປຽນທຽບ, "ຢ່າເຊື່ອງໜ້າຂອງພຣະອົງຈາກປະຊາກອນ ຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າປະຖິ້ມປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າ ຢຸດດູແລປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ."

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ເປັນການທີ່ດີສຸດໃຫ້ຮັກສາຖ້ອຍຄໍາ ຫລືໃຊ້ຖ້ອຍຄໍາພາສາທີ່ຈະແປໃຫ້ມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນໄປ" ຫລື "ເບິ່ງຊື່ໄປ" ຫລື "ເບິ່ງໄປທີ່ໜ້າຂອງ."

ຄໍາວ່າ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂຶ້ນໄປໃກ້" ຫລື "ຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ" ຫລື "ການຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ."

* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທາງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ເບື້ອງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໃນການຊົງປະທັບຢູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຫັນໜ້າພຣະອົງໄປຍັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ເລີ້ມເດີນທາງໄປຍັງ" ຫລື "ຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ້ວແນ່ທີ່ຈະໄປຍັງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ເຊື່ອງໜ້າພຣະອົງຈາກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນ ໄປຈາກ" ຫລື "ຢຸດການຊ່ອຍເຫລືອ ຫລືການປົກປ້ອງຮັກສາ" ຫລື "ປະຕິເສດ."
* ທີ່ວ່າ "ຕັ້ງໜ້າຕໍ່ສູ້" ເມືອງຫລືປະຊາຊົນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເບິ່ງ ດ້ວຍຄວາມໂກດຮ້າຍ ແລະຕໍານິ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບ" ຫລື "ຕັດສິນໃຈທີ່ຈະປະຖິ້ມ" ຫລື "ນໍາການພິພາກສາມາສູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຈົ່ງເວົ້າຕໍ່ໜ້າພວກເຮົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຢ່າງກົງໄປກົງມາ" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາ ຍັງຢູ່" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຕົວຕໍ່ຕົວ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ເທິງພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕະຫລອດທັງແຜ່ນດິນ" ຫລື "ເທິງແຜ່ນດິນໂລກທັງໝົດ" ຫລື "ອາໃສຢູ່ທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ."

### ໜ້າ, ໃບໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໃບໜ້າ" ຕາມຕົວອັກສອນກໍໝາຍເຖິງສ່ວນນຶ່ງຂອງຫົວ ຂອງຄົນເຮົາ. ຄໍານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບຫລາຍຢ່າງ.

* ຄໍາວ່າ "ໜ້າຂອງທ່ານ" ຫລາຍໆ ເທື່ອທີ່ໃຊ້ໃນການເວົ້າປຽບ ທຽບ ຊຶ່ງຈະເວົ້າວ່າ "ທ່ານ." ຄ້າຍກັບຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ໜ້າຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລາຍເທື່ອກໍເວົ້າເຖິງ "ເຮົາ"(ເປັນປະທານ) ຫລື "ເຮົາ"(ເປັນກໍາ).
* ໃນດ້ານຮ່າງກາຍ, "ຕໍ່ໜ້າ" ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການ ເບິ່ງໄປທີ່ຄົນນັ້ນ ຫລືຂອງສິ່ງນັ້ນ.
* ການ "ຜະເຊີນໜ້າກັນ" ໝາຍເຖິງ "ການເບິ່ງໜ້າກັນແລະກັນ."
* ການເບິ່ງ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າສອງຄົນກໍາລັງເບິ່ງໜ້າ ກັນໃນໄລຍະໃກ້.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ "ພຣະອົງຫັນໜ້າໄປຍັງກຸງເຢຣູຊາເລັມ," ໝາຍ ເຖິງວ່າພຣະອົງຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ່ນອນວ່າພຣະອົງຈະໄປທີ່ນັ້ນ.
* ຈະ "ມຸ່ງໜ້າຕໍ່ຕ້ານ" ຜູ້ຄົນຫລືເມືອງ ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈແນ້ວແນ່ທີ່ຈະບໍ່ສະໜັບສະໜຸນ ຫລືປະຕິເສດຄົນຫລືເມືອງ ນັ້ນໆ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ເວົ້າເຖິງພື້ນດິນຂອງໂລກແລະໂດຍທົ່ວໄປມັກຈະເວົ້າເຖິງໂ່ລກທັງໜ່ວຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ຄວາມອຶດຢາກປົກຄຸມພື້ນແຜ່ນດິນໂລກ" ເວົ້າເຖິງການແຜ່ກະຈາຍຂອງຄວາມອຶດຢາກທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ມະນຸດຈໍານວນຫລາຍ ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ເທິງໂລກນີ້.
* ໃນການປຽນທຽບ, "ຢ່າເຊື່ອງໜ້າຂອງພຣະອົງຈາກປະຊາກອນ ຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າປະຖິ້ມປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າ ຢຸດດູແລປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ."

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ເປັນການທີ່ດີສຸດໃຫ້ຮັກສາຖ້ອຍຄໍາ ຫລືໃຊ້ຖ້ອຍຄໍາພາສາທີ່ຈະແປໃຫ້ມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນໄປ" ຫລື "ເບິ່ງຊື່ໄປ" ຫລື "ເບິ່ງໄປທີ່ໜ້າຂອງ."

ຄໍາວ່າ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂຶ້ນໄປໃກ້" ຫລື "ຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ" ຫລື "ການຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ."

* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທາງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ເບື້ອງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໃນການຊົງປະທັບຢູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຫັນໜ້າພຣະອົງໄປຍັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ເລີ້ມເດີນທາງໄປຍັງ" ຫລື "ຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ້ວແນ່ທີ່ຈະໄປຍັງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ເຊື່ອງໜ້າພຣະອົງຈາກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນ ໄປຈາກ" ຫລື "ຢຸດການຊ່ອຍເຫລືອ ຫລືການປົກປ້ອງຮັກສາ" ຫລື "ປະຕິເສດ."
* ທີ່ວ່າ "ຕັ້ງໜ້າຕໍ່ສູ້" ເມືອງຫລືປະຊາຊົນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເບິ່ງ ດ້ວຍຄວາມໂກດຮ້າຍ ແລະຕໍານິ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບ" ຫລື "ຕັດສິນໃຈທີ່ຈະປະຖິ້ມ" ຫລື "ນໍາການພິພາກສາມາສູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຈົ່ງເວົ້າຕໍ່ໜ້າພວກເຮົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຢ່າງກົງໄປກົງມາ" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາ ຍັງຢູ່" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຕົວຕໍ່ຕົວ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ເທິງພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕະຫລອດທັງແຜ່ນດິນ" ຫລື "ເທິງແຜ່ນດິນໂລກທັງໝົດ" ຫລື "ອາໃສຢູ່ທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ."

### ໜ້າ, ໃບໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໃບໜ້າ" ຕາມຕົວອັກສອນກໍໝາຍເຖິງສ່ວນນຶ່ງຂອງຫົວ ຂອງຄົນເຮົາ. ຄໍານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບຫລາຍຢ່າງ.

* ຄໍາວ່າ "ໜ້າຂອງທ່ານ" ຫລາຍໆ ເທື່ອທີ່ໃຊ້ໃນການເວົ້າປຽບ ທຽບ ຊຶ່ງຈະເວົ້າວ່າ "ທ່ານ." ຄ້າຍກັບຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ໜ້າຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລາຍເທື່ອກໍເວົ້າເຖິງ "ເຮົາ"(ເປັນປະທານ) ຫລື "ເຮົາ"(ເປັນກໍາ).
* ໃນດ້ານຮ່າງກາຍ, "ຕໍ່ໜ້າ" ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການ ເບິ່ງໄປທີ່ຄົນນັ້ນ ຫລືຂອງສິ່ງນັ້ນ.
* ການ "ຜະເຊີນໜ້າກັນ" ໝາຍເຖິງ "ການເບິ່ງໜ້າກັນແລະກັນ."
* ການເບິ່ງ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າສອງຄົນກໍາລັງເບິ່ງໜ້າ ກັນໃນໄລຍະໃກ້.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ "ພຣະອົງຫັນໜ້າໄປຍັງກຸງເຢຣູຊາເລັມ," ໝາຍ ເຖິງວ່າພຣະອົງຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ່ນອນວ່າພຣະອົງຈະໄປທີ່ນັ້ນ.
* ຈະ "ມຸ່ງໜ້າຕໍ່ຕ້ານ" ຜູ້ຄົນຫລືເມືອງ ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈແນ້ວແນ່ທີ່ຈະບໍ່ສະໜັບສະໜຸນ ຫລືປະຕິເສດຄົນຫລືເມືອງ ນັ້ນໆ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ເວົ້າເຖິງພື້ນດິນຂອງໂລກແລະໂດຍທົ່ວໄປມັກຈະເວົ້າເຖິງໂ່ລກທັງໜ່ວຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ຄວາມອຶດຢາກປົກຄຸມພື້ນແຜ່ນດິນໂລກ" ເວົ້າເຖິງການແຜ່ກະຈາຍຂອງຄວາມອຶດຢາກທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ມະນຸດຈໍານວນຫລາຍ ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ເທິງໂລກນີ້.
* ໃນການປຽນທຽບ, "ຢ່າເຊື່ອງໜ້າຂອງພຣະອົງຈາກປະຊາກອນ ຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າປະຖິ້ມປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າ ຢຸດດູແລປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ."

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ເປັນການທີ່ດີສຸດໃຫ້ຮັກສາຖ້ອຍຄໍາ ຫລືໃຊ້ຖ້ອຍຄໍາພາສາທີ່ຈະແປໃຫ້ມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນໄປ" ຫລື "ເບິ່ງຊື່ໄປ" ຫລື "ເບິ່ງໄປທີ່ໜ້າຂອງ."

ຄໍາວ່າ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂຶ້ນໄປໃກ້" ຫລື "ຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ" ຫລື "ການຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ."

* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທາງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ເບື້ອງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໃນການຊົງປະທັບຢູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຫັນໜ້າພຣະອົງໄປຍັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ເລີ້ມເດີນທາງໄປຍັງ" ຫລື "ຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ້ວແນ່ທີ່ຈະໄປຍັງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ເຊື່ອງໜ້າພຣະອົງຈາກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນ ໄປຈາກ" ຫລື "ຢຸດການຊ່ອຍເຫລືອ ຫລືການປົກປ້ອງຮັກສາ" ຫລື "ປະຕິເສດ."
* ທີ່ວ່າ "ຕັ້ງໜ້າຕໍ່ສູ້" ເມືອງຫລືປະຊາຊົນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເບິ່ງ ດ້ວຍຄວາມໂກດຮ້າຍ ແລະຕໍານິ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບ" ຫລື "ຕັດສິນໃຈທີ່ຈະປະຖິ້ມ" ຫລື "ນໍາການພິພາກສາມາສູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຈົ່ງເວົ້າຕໍ່ໜ້າພວກເຮົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຢ່າງກົງໄປກົງມາ" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາ ຍັງຢູ່" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຕົວຕໍ່ຕົວ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ເທິງພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕະຫລອດທັງແຜ່ນດິນ" ຫລື "ເທິງແຜ່ນດິນໂລກທັງໝົດ" ຫລື "ອາໃສຢູ່ທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ."

### ໜ້າ, ໃບໜ້າ

#### ນິຍາມ

ຄໍາວ່າ "ໃບໜ້າ" ຕາມຕົວອັກສອນກໍໝາຍເຖິງສ່ວນນຶ່ງຂອງຫົວ ຂອງຄົນເຮົາ. ຄໍານີ້ມີຄວາມໝາຍໃນທາງປຽບທຽບຫລາຍຢ່າງ.

* ຄໍາວ່າ "ໜ້າຂອງທ່ານ" ຫລາຍໆ ເທື່ອທີ່ໃຊ້ໃນການເວົ້າປຽບ ທຽບ ຊຶ່ງຈະເວົ້າວ່າ "ທ່ານ." ຄ້າຍກັບຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ໜ້າຂອງຂ້າພຣະເຈົ້າ" ຫລາຍເທື່ອກໍເວົ້າເຖິງ "ເຮົາ"(ເປັນປະທານ) ຫລື "ເຮົາ"(ເປັນກໍາ).
* ໃນດ້ານຮ່າງກາຍ, "ຕໍ່ໜ້າ" ບາງຄົນຫລືບາງສິ່ງໝາຍເຖິງການ ເບິ່ງໄປທີ່ຄົນນັ້ນ ຫລືຂອງສິ່ງນັ້ນ.
* ການ "ຜະເຊີນໜ້າກັນ" ໝາຍເຖິງ "ການເບິ່ງໜ້າກັນແລະກັນ."
* ການເບິ່ງ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ໝາຍຄວາມວ່າສອງຄົນກໍາລັງເບິ່ງໜ້າ ກັນໃນໄລຍະໃກ້.
* ເມື່ອພຣະເຢຊູ "ພຣະອົງຫັນໜ້າໄປຍັງກຸງເຢຣູຊາເລັມ," ໝາຍ ເຖິງວ່າພຣະອົງຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ່ນອນວ່າພຣະອົງຈະໄປທີ່ນັ້ນ.
* ຈະ "ມຸ່ງໜ້າຕໍ່ຕ້ານ" ຜູ້ຄົນຫລືເມືອງ ໝາຍເຖິງການຕັດສິນໃຈແນ້ວແນ່ທີ່ຈະບໍ່ສະໜັບສະໜຸນ ຫລືປະຕິເສດຄົນຫລືເມືອງ ນັ້ນໆ.
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ເວົ້າເຖິງພື້ນດິນຂອງໂລກແລະໂດຍທົ່ວໄປມັກຈະເວົ້າເຖິງໂ່ລກທັງໜ່ວຍ. ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ, "ຄວາມອຶດຢາກປົກຄຸມພື້ນແຜ່ນດິນໂລກ" ເວົ້າເຖິງການແຜ່ກະຈາຍຂອງຄວາມອຶດຢາກທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ມະນຸດຈໍານວນຫລາຍ ທີ່ມີຊີວິດຢູ່ເທິງໂລກນີ້.
* ໃນການປຽນທຽບ, "ຢ່າເຊື່ອງໜ້າຂອງພຣະອົງຈາກປະຊາກອນ ຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າປະຖິ້ມປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ" ຫລື "ຢ່າ ຢຸດດູແລປະຊາກອນຂອງພຣະອົງ."

#### ຄໍາແນະນໍາການແປ

* ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ເປັນການທີ່ດີສຸດໃຫ້ຮັກສາຖ້ອຍຄໍາ ຫລືໃຊ້ຖ້ອຍຄໍາພາສາທີ່ຈະແປໃຫ້ມີຄວາມໝາຍທີ່ຄ້າຍຄືກັນ.
* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນໄປ" ຫລື "ເບິ່ງຊື່ໄປ" ຫລື "ເບິ່ງໄປທີ່ໜ້າຂອງ."

ຄໍາວ່າ "ໜ້າຕໍ່ໜ້າ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຂຶ້ນໄປໃກ້" ຫລື "ຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ" ຫລື "ການຢູ່ຕໍ່ໜ້າຂອງ."

* ຄໍາວ່າ "ຕໍ່ໜ້າພຣະອົງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ທາງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ເບື້ອງໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໜ້າພຣະອົງ" ຫລື "ໃນການຊົງປະທັບຢູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ຫັນໜ້າພຣະອົງໄປຍັງ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ໄດ້ເລີ້ມເດີນທາງໄປຍັງ" ຫລື "ຕັ້ງໃຈຢ່າງແນ້ວແນ່ທີ່ຈະໄປຍັງ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ "ເຊື່ອງໜ້າພຣະອົງຈາກ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຫັນ ໄປຈາກ" ຫລື "ຢຸດການຊ່ອຍເຫລືອ ຫລືການປົກປ້ອງຮັກສາ" ຫລື "ປະຕິເສດ."
* ທີ່ວ່າ "ຕັ້ງໜ້າຕໍ່ສູ້" ເມືອງຫລືປະຊາຊົນ ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ເບິ່ງ ດ້ວຍຄວາມໂກດຮ້າຍ ແລະຕໍານິ" ຫລື "ປະຕິເສດທີ່ຈະຮັບ" ຫລື "ຕັດສິນໃຈທີ່ຈະປະຖິ້ມ" ຫລື "ນໍາການພິພາກສາມາສູ່."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ຈົ່ງເວົ້າຕໍ່ໜ້າພວກເຮົາ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຢ່າງກົງໄປກົງມາ" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາ ຍັງຢູ່" ຫລື "ຈົ່ງເວົ້າກັບເຂົາຕົວຕໍ່ຕົວ."
* ຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ, "ເທິງພື້ນໜ້າຂອງແຜ່ນດິນ" ສາມາດແປໄດ້ວ່າ "ຕະຫລອດທັງແຜ່ນດິນ" ຫລື "ເທິງແຜ່ນດິນໂລກທັງໝົດ" ຫລື "ອາໃສຢູ່ທົ່ວແຜ່ນດິນໂລກ."

### ໝີ

#### ນິຍາມ

ໝີແມ່ນສັດມີຂົນຂະໜາດໃຫຍ່ມີສີ່ຂາມີຂົນສີນ້ ຳຕານເຂັ້ມຫລືສີດຳ, ມີແຂ້ວແລະຮອຍເລັບແຫຼມ. ໝີມີຢູ່ໃນປະເທດອິດສະລາແອນໃນສະ ໄໝພຣະຄຳພີ.

* ສັດເຫຼົ່ານີ້ອາໄສຢູ່ໃນປ່າແລະເຂດພູດອຍ; ພວກເຂົາກິນປາ, ແມງໄມ້ແລະພືດ.
* ໃນສັນຍາເກົ່າ, ໝີຖືກໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງກຳລັງແຮງ.
* ໃນຂະນະທີ່ລ້ຽງແກະ, ດາວິດຜູ້ລ້ຽງແກະໄດ້ຕໍ່ສູ້ກັບໝີ ແລະເອົາຊະນະມັນ.
* ໝີສອງໂຕໄດ້ອອກມາຈາກປ່າແລະໂຈມຕີກຸ່ມໄວໜຸ່ມທີ່ໄດ້ເຍາະເຍີ້ຍຜູ້ເຜີຍພຣະຄຳເອລີຊາ.

### ໝີ

#### ນິຍາມ

ໝີແມ່ນສັດມີຂົນຂະໜາດໃຫຍ່ມີສີ່ຂາມີຂົນສີນ້ ຳຕານເຂັ້ມຫລືສີດຳ, ມີແຂ້ວແລະຮອຍເລັບແຫຼມ. ໝີມີຢູ່ໃນປະເທດອິດສະລາແອນໃນສະ ໄໝພຣະຄຳພີ.

* ສັດເຫຼົ່ານີ້ອາໄສຢູ່ໃນປ່າແລະເຂດພູດອຍ; ພວກເຂົາກິນປາ, ແມງໄມ້ແລະພືດ.
* ໃນສັນຍາເກົ່າ, ໝີຖືກໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງກຳລັງແຮງ.
* ໃນຂະນະທີ່ລ້ຽງແກະ, ດາວິດຜູ້ລ້ຽງແກະໄດ້ຕໍ່ສູ້ກັບໝີ ແລະເອົາຊະນະມັນ.
* ໝີສອງໂຕໄດ້ອອກມາຈາກປ່າແລະໂຈມຕີກຸ່ມໄວໜຸ່ມທີ່ໄດ້ເຍາະເຍີ້ຍຜູ້ເຜີຍພຣະຄຳເອລີຊາ.

### ໝີ

#### ນິຍາມ

ໝີແມ່ນສັດມີຂົນຂະໜາດໃຫຍ່ມີສີ່ຂາມີຂົນສີນ້ ຳຕານເຂັ້ມຫລືສີດຳ, ມີແຂ້ວແລະຮອຍເລັບແຫຼມ. ໝີມີຢູ່ໃນປະເທດອິດສະລາແອນໃນສະ ໄໝພຣະຄຳພີ.

* ສັດເຫຼົ່ານີ້ອາໄສຢູ່ໃນປ່າແລະເຂດພູດອຍ; ພວກເຂົາກິນປາ, ແມງໄມ້ແລະພືດ.
* ໃນສັນຍາເກົ່າ, ໝີຖືກໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງກຳລັງແຮງ.
* ໃນຂະນະທີ່ລ້ຽງແກະ, ດາວິດຜູ້ລ້ຽງແກະໄດ້ຕໍ່ສູ້ກັບໝີ ແລະເອົາຊະນະມັນ.
* ໝີສອງໂຕໄດ້ອອກມາຈາກປ່າແລະໂຈມຕີກຸ່ມໄວໜຸ່ມທີ່ໄດ້ເຍາະເຍີ້ຍຜູ້ເຜີຍພຣະຄຳເອລີຊາ.

### ໝີ

#### ນິຍາມ

ໝີແມ່ນສັດມີຂົນຂະໜາດໃຫຍ່ມີສີ່ຂາມີຂົນສີນ້ ຳຕານເຂັ້ມຫລືສີດຳ, ມີແຂ້ວແລະຮອຍເລັບແຫຼມ. ໝີມີຢູ່ໃນປະເທດອິດສະລາແອນໃນສະ ໄໝພຣະຄຳພີ.

* ສັດເຫຼົ່ານີ້ອາໄສຢູ່ໃນປ່າແລະເຂດພູດອຍ; ພວກເຂົາກິນປາ, ແມງໄມ້ແລະພືດ.
* ໃນສັນຍາເກົ່າ, ໝີຖືກໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງກຳລັງແຮງ.
* ໃນຂະນະທີ່ລ້ຽງແກະ, ດາວິດຜູ້ລ້ຽງແກະໄດ້ຕໍ່ສູ້ກັບໝີ ແລະເອົາຊະນະມັນ.
* ໝີສອງໂຕໄດ້ອອກມາຈາກປ່າແລະໂຈມຕີກຸ່ມໄວໜຸ່ມທີ່ໄດ້ເຍາະເຍີ້ຍຜູ້ເຜີຍພຣະຄຳເອລີຊາ.

### ໝີ

#### ນິຍາມ

ໝີແມ່ນສັດມີຂົນຂະໜາດໃຫຍ່ມີສີ່ຂາມີຂົນສີນ້ ຳຕານເຂັ້ມຫລືສີດຳ, ມີແຂ້ວແລະຮອຍເລັບແຫຼມ. ໝີມີຢູ່ໃນປະເທດອິດສະລາແອນໃນສະ ໄໝພຣະຄຳພີ.

* ສັດເຫຼົ່ານີ້ອາໄສຢູ່ໃນປ່າແລະເຂດພູດອຍ; ພວກເຂົາກິນປາ, ແມງໄມ້ແລະພືດ.
* ໃນສັນຍາເກົ່າ, ໝີຖືກໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງກຳລັງແຮງ.
* ໃນຂະນະທີ່ລ້ຽງແກະ, ດາວິດຜູ້ລ້ຽງແກະໄດ້ຕໍ່ສູ້ກັບໝີ ແລະເອົາຊະນະມັນ.
* ໝີສອງໂຕໄດ້ອອກມາຈາກປ່າແລະໂຈມຕີກຸ່ມໄວໜຸ່ມທີ່ໄດ້ເຍາະເຍີ້ຍຜູ້ເຜີຍພຣະຄຳເອລີຊາ.

### ໝີ

#### ນິຍາມ

ໝີແມ່ນສັດມີຂົນຂະໜາດໃຫຍ່ມີສີ່ຂາມີຂົນສີນ້ ຳຕານເຂັ້ມຫລືສີດຳ, ມີແຂ້ວແລະຮອຍເລັບແຫຼມ. ໝີມີຢູ່ໃນປະເທດອິດສະລາແອນໃນສະ ໄໝພຣະຄຳພີ.

* ສັດເຫຼົ່ານີ້ອາໄສຢູ່ໃນປ່າແລະເຂດພູດອຍ; ພວກເຂົາກິນປາ, ແມງໄມ້ແລະພືດ.
* ໃນສັນຍາເກົ່າ, ໝີຖືກໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງກຳລັງແຮງ.
* ໃນຂະນະທີ່ລ້ຽງແກະ, ດາວິດຜູ້ລ້ຽງແກະໄດ້ຕໍ່ສູ້ກັບໝີ ແລະເອົາຊະນະມັນ.
* ໝີສອງໂຕໄດ້ອອກມາຈາກປ່າແລະໂຈມຕີກຸ່ມໄວໜຸ່ມທີ່ໄດ້ເຍາະເຍີ້ຍຜູ້ເຜີຍພຣະຄຳເອລີຊາ.

### ໝີ

#### ນິຍາມ

ໝີແມ່ນສັດມີຂົນຂະໜາດໃຫຍ່ມີສີ່ຂາມີຂົນສີນ້ ຳຕານເຂັ້ມຫລືສີດຳ, ມີແຂ້ວແລະຮອຍເລັບແຫຼມ. ໝີມີຢູ່ໃນປະເທດອິດສະລາແອນໃນສະ ໄໝພຣະຄຳພີ.

* ສັດເຫຼົ່ານີ້ອາໄສຢູ່ໃນປ່າແລະເຂດພູດອຍ; ພວກເຂົາກິນປາ, ແມງໄມ້ແລະພືດ.
* ໃນສັນຍາເກົ່າ, ໝີຖືກໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງກຳລັງແຮງ.
* ໃນຂະນະທີ່ລ້ຽງແກະ, ດາວິດຜູ້ລ້ຽງແກະໄດ້ຕໍ່ສູ້ກັບໝີ ແລະເອົາຊະນະມັນ.
* ໝີສອງໂຕໄດ້ອອກມາຈາກປ່າແລະໂຈມຕີກຸ່ມໄວໜຸ່ມທີ່ໄດ້ເຍາະເຍີ້ຍຜູ້ເຜີຍພຣະຄຳເອລີຊາ.

### ໝີ

#### ນິຍາມ

ໝີແມ່ນສັດມີຂົນຂະໜາດໃຫຍ່ມີສີ່ຂາມີຂົນສີນ້ ຳຕານເຂັ້ມຫລືສີດຳ, ມີແຂ້ວແລະຮອຍເລັບແຫຼມ. ໝີມີຢູ່ໃນປະເທດອິດສະລາແອນໃນສະ ໄໝພຣະຄຳພີ.

* ສັດເຫຼົ່ານີ້ອາໄສຢູ່ໃນປ່າແລະເຂດພູດອຍ; ພວກເຂົາກິນປາ, ແມງໄມ້ແລະພືດ.
* ໃນສັນຍາເກົ່າ, ໝີຖືກໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງກຳລັງແຮງ.
* ໃນຂະນະທີ່ລ້ຽງແກະ, ດາວິດຜູ້ລ້ຽງແກະໄດ້ຕໍ່ສູ້ກັບໝີ ແລະເອົາຊະນະມັນ.
* ໝີສອງໂຕໄດ້ອອກມາຈາກປ່າແລະໂຈມຕີກຸ່ມໄວໜຸ່ມທີ່ໄດ້ເຍາະເຍີ້ຍຜູ້ເຜີຍພຣະຄຳເອລີຊາ.

### ໝີ

#### ນິຍາມ

ໝີແມ່ນສັດມີຂົນຂະໜາດໃຫຍ່ມີສີ່ຂາມີຂົນສີນ້ ຳຕານເຂັ້ມຫລືສີດຳ, ມີແຂ້ວແລະຮອຍເລັບແຫຼມ. ໝີມີຢູ່ໃນປະເທດອິດສະລາແອນໃນສະ ໄໝພຣະຄຳພີ.

* ສັດເຫຼົ່ານີ້ອາໄສຢູ່ໃນປ່າແລະເຂດພູດອຍ; ພວກເຂົາກິນປາ, ແມງໄມ້ແລະພືດ.
* ໃນສັນຍາເກົ່າ, ໝີຖືກໃຊ້ເປັນສັນຍາລັກຂອງກຳລັງແຮງ.
* ໃນຂະນະທີ່ລ້ຽງແກະ, ດາວິດຜູ້ລ້ຽງແກະໄດ້ຕໍ່ສູ້ກັບໝີ ແລະເອົາຊະນະມັນ.
* ໝີສອງໂຕໄດ້ອອກມາຈາກປ່າແລະໂຈມຕີກຸ່ມໄວໜຸ່ມທີ່ໄດ້ເຍາະເຍີ້ຍຜູ້ເຜີຍພຣະຄຳເອລີຊາ.

### ໝູ , ​ໝູເປະເປື້ອນ , ຊີ້ນ​ໝູ

#### ນິຍາມ

ໝູເປັນສັດສີ່ຂາ ຕີນມີກີບ ລ້ຽງໄວ້ເພື່ອໃຊ້ຊີ້ນເປັນອາຫານ ສ່ວນຊີ້ນທີ່ໄດ້ຈາກສຸກອນຫລືໝູນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ຊີ້ນໝູ" ຄຳທົ່ວໄປທີ່ໃຊ້ເອີ້ນສັດຊະນິດນີ້ຄື "ໝູ"

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກຊາວອິດສະລາເອນບໍ່ໃຫ້ຮັບປະທານຊີ້ນໝູແລະເບີ່ງໝູວ່າບໍ່ສະອາດ ປະຈຸບັນຊາວຢິວຍັງຄົງເຫັນວ່າໝູນັ້ນເປັນສັດທີ່ເປະເປື້ອນແລະຍັງຄົງບໍ່ກິນຊີ້ນໝູ
* ໝູຖືກລ້ຽງໃນຟາມເພື່ອຂາຍໃຫ້ປະຊາຊົນຄົນອື່ນສຳລັບຊີ້ນຂອງມັນ
* ມີໝູອີກປະເພດໜຶ່ງເຊີ່ງບໍ່ໄດ້ຖືກລ້ຽງໃນຟາມແຕ່ມີຊີວິດໃນປ່າ ສັດຊະນິດນີ້ເອີ້ນວ່າ "ໝູປ່າ" ໝູປ່າມີແຂ້ວແຫລມແລະຖືກພິຈາລະນາວ່າເປັນສັດທີ່ອັນຕະລາຍ
* ບາງເທື່ອໝູທີ່ມີຕັວໃຫຍ່ຈະອ້າງອີງວ່າ "ໝູຕອນ"

### ໝູ , ​ໝູເປະເປື້ອນ , ຊີ້ນ​ໝູ

#### ນິຍາມ

ໝູເປັນສັດສີ່ຂາ ຕີນມີກີບ ລ້ຽງໄວ້ເພື່ອໃຊ້ຊີ້ນເປັນອາຫານ ສ່ວນຊີ້ນທີ່ໄດ້ຈາກສຸກອນຫລືໝູນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ຊີ້ນໝູ" ຄຳທົ່ວໄປທີ່ໃຊ້ເອີ້ນສັດຊະນິດນີ້ຄື "ໝູ"

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກຊາວອິດສະລາເອນບໍ່ໃຫ້ຮັບປະທານຊີ້ນໝູແລະເບີ່ງໝູວ່າບໍ່ສະອາດ ປະຈຸບັນຊາວຢິວຍັງຄົງເຫັນວ່າໝູນັ້ນເປັນສັດທີ່ເປະເປື້ອນແລະຍັງຄົງບໍ່ກິນຊີ້ນໝູ
* ໝູຖືກລ້ຽງໃນຟາມເພື່ອຂາຍໃຫ້ປະຊາຊົນຄົນອື່ນສຳລັບຊີ້ນຂອງມັນ
* ມີໝູອີກປະເພດໜຶ່ງເຊີ່ງບໍ່ໄດ້ຖືກລ້ຽງໃນຟາມແຕ່ມີຊີວິດໃນປ່າ ສັດຊະນິດນີ້ເອີ້ນວ່າ "ໝູປ່າ" ໝູປ່າມີແຂ້ວແຫລມແລະຖືກພິຈາລະນາວ່າເປັນສັດທີ່ອັນຕະລາຍ
* ບາງເທື່ອໝູທີ່ມີຕັວໃຫຍ່ຈະອ້າງອີງວ່າ "ໝູຕອນ"

### ໝູ , ​ໝູເປະເປື້ອນ , ຊີ້ນ​ໝູ

#### ນິຍາມ

ໝູເປັນສັດສີ່ຂາ ຕີນມີກີບ ລ້ຽງໄວ້ເພື່ອໃຊ້ຊີ້ນເປັນອາຫານ ສ່ວນຊີ້ນທີ່ໄດ້ຈາກສຸກອນຫລືໝູນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ຊີ້ນໝູ" ຄຳທົ່ວໄປທີ່ໃຊ້ເອີ້ນສັດຊະນິດນີ້ຄື "ໝູ"

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກຊາວອິດສະລາເອນບໍ່ໃຫ້ຮັບປະທານຊີ້ນໝູແລະເບີ່ງໝູວ່າບໍ່ສະອາດ ປະຈຸບັນຊາວຢິວຍັງຄົງເຫັນວ່າໝູນັ້ນເປັນສັດທີ່ເປະເປື້ອນແລະຍັງຄົງບໍ່ກິນຊີ້ນໝູ
* ໝູຖືກລ້ຽງໃນຟາມເພື່ອຂາຍໃຫ້ປະຊາຊົນຄົນອື່ນສຳລັບຊີ້ນຂອງມັນ
* ມີໝູອີກປະເພດໜຶ່ງເຊີ່ງບໍ່ໄດ້ຖືກລ້ຽງໃນຟາມແຕ່ມີຊີວິດໃນປ່າ ສັດຊະນິດນີ້ເອີ້ນວ່າ "ໝູປ່າ" ໝູປ່າມີແຂ້ວແຫລມແລະຖືກພິຈາລະນາວ່າເປັນສັດທີ່ອັນຕະລາຍ
* ບາງເທື່ອໝູທີ່ມີຕັວໃຫຍ່ຈະອ້າງອີງວ່າ "ໝູຕອນ"

### ໝູ , ​ໝູເປະເປື້ອນ , ຊີ້ນ​ໝູ

#### ນິຍາມ

ໝູເປັນສັດສີ່ຂາ ຕີນມີກີບ ລ້ຽງໄວ້ເພື່ອໃຊ້ຊີ້ນເປັນອາຫານ ສ່ວນຊີ້ນທີ່ໄດ້ຈາກສຸກອນຫລືໝູນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ຊີ້ນໝູ" ຄຳທົ່ວໄປທີ່ໃຊ້ເອີ້ນສັດຊະນິດນີ້ຄື "ໝູ"

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກຊາວອິດສະລາເອນບໍ່ໃຫ້ຮັບປະທານຊີ້ນໝູແລະເບີ່ງໝູວ່າບໍ່ສະອາດ ປະຈຸບັນຊາວຢິວຍັງຄົງເຫັນວ່າໝູນັ້ນເປັນສັດທີ່ເປະເປື້ອນແລະຍັງຄົງບໍ່ກິນຊີ້ນໝູ
* ໝູຖືກລ້ຽງໃນຟາມເພື່ອຂາຍໃຫ້ປະຊາຊົນຄົນອື່ນສຳລັບຊີ້ນຂອງມັນ
* ມີໝູອີກປະເພດໜຶ່ງເຊີ່ງບໍ່ໄດ້ຖືກລ້ຽງໃນຟາມແຕ່ມີຊີວິດໃນປ່າ ສັດຊະນິດນີ້ເອີ້ນວ່າ "ໝູປ່າ" ໝູປ່າມີແຂ້ວແຫລມແລະຖືກພິຈາລະນາວ່າເປັນສັດທີ່ອັນຕະລາຍ
* ບາງເທື່ອໝູທີ່ມີຕັວໃຫຍ່ຈະອ້າງອີງວ່າ "ໝູຕອນ"

### ໝູ , ​ໝູເປະເປື້ອນ , ຊີ້ນ​ໝູ

#### ນິຍາມ

ໝູເປັນສັດສີ່ຂາ ຕີນມີກີບ ລ້ຽງໄວ້ເພື່ອໃຊ້ຊີ້ນເປັນອາຫານ ສ່ວນຊີ້ນທີ່ໄດ້ຈາກສຸກອນຫລືໝູນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ຊີ້ນໝູ" ຄຳທົ່ວໄປທີ່ໃຊ້ເອີ້ນສັດຊະນິດນີ້ຄື "ໝູ"

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກຊາວອິດສະລາເອນບໍ່ໃຫ້ຮັບປະທານຊີ້ນໝູແລະເບີ່ງໝູວ່າບໍ່ສະອາດ ປະຈຸບັນຊາວຢິວຍັງຄົງເຫັນວ່າໝູນັ້ນເປັນສັດທີ່ເປະເປື້ອນແລະຍັງຄົງບໍ່ກິນຊີ້ນໝູ
* ໝູຖືກລ້ຽງໃນຟາມເພື່ອຂາຍໃຫ້ປະຊາຊົນຄົນອື່ນສຳລັບຊີ້ນຂອງມັນ
* ມີໝູອີກປະເພດໜຶ່ງເຊີ່ງບໍ່ໄດ້ຖືກລ້ຽງໃນຟາມແຕ່ມີຊີວິດໃນປ່າ ສັດຊະນິດນີ້ເອີ້ນວ່າ "ໝູປ່າ" ໝູປ່າມີແຂ້ວແຫລມແລະຖືກພິຈາລະນາວ່າເປັນສັດທີ່ອັນຕະລາຍ
* ບາງເທື່ອໝູທີ່ມີຕັວໃຫຍ່ຈະອ້າງອີງວ່າ "ໝູຕອນ"

### ໝູ , ​ໝູເປະເປື້ອນ , ຊີ້ນ​ໝູ

#### ນິຍາມ

ໝູເປັນສັດສີ່ຂາ ຕີນມີກີບ ລ້ຽງໄວ້ເພື່ອໃຊ້ຊີ້ນເປັນອາຫານ ສ່ວນຊີ້ນທີ່ໄດ້ຈາກສຸກອນຫລືໝູນັ້ນເອີ້ນວ່າ "ຊີ້ນໝູ" ຄຳທົ່ວໄປທີ່ໃຊ້ເອີ້ນສັດຊະນິດນີ້ຄື "ໝູ"

* ພຣະເຈົ້າໄດ້ຊົງບອກຊາວອິດສະລາເອນບໍ່ໃຫ້ຮັບປະທານຊີ້ນໝູແລະເບີ່ງໝູວ່າບໍ່ສະອາດ ປະຈຸບັນຊາວຢິວຍັງຄົງເຫັນວ່າໝູນັ້ນເປັນສັດທີ່ເປະເປື້ອນແລະຍັງຄົງບໍ່ກິນຊີ້ນໝູ
* ໝູຖືກລ້ຽງໃນຟາມເພື່ອຂາຍໃຫ້ປະຊາຊົນຄົນອື່ນສຳລັບຊີ້ນຂອງມັນ
* ມີໝູອີກປະເພດໜຶ່ງເຊີ່ງບໍ່ໄດ້ຖືກລ້ຽງໃນຟາມແຕ່ມີຊີວິດໃນປ່າ ສັດຊະນິດນີ້ເອີ້ນວ່າ "ໝູປ່າ" ໝູປ່າມີແຂ້ວແຫລມແລະຖືກພິຈາລະນາວ່າເປັນສັດທີ່ອັນຕະລາຍ
* ບາງເທື່ອໝູທີ່ມີຕັວໃຫຍ່ຈະອ້າງອີງວ່າ "ໝູຕອນ"

### ​ຄວາມ​ຕາຍ, ຕາຍ, ​ຄົນ​ຕາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳ​ນີ້ ​ໃຊ້​ເພື່ອ​ ອ້າງ​ເຖີງ​ຄວາມ​ຕາຍ ​ທາງ​ຮ່າງ​ກາຍ ​ແລະ​ທາງວີນ​ຍານ ທາງ​ຮ່າງ​ກາຍ​ ເປັນ​ການ​ເວົ້າ​ເຖີງ ​ເມື່ອ​ຮ່າງ​ກາຍ​ຂອງ​ຄົນ​ຕາຍ​ແລ້ວ ແຕ່​ທາງວິນ​ຍານ​ເປັນ​ການ​ກ່າ​ວ​ເຖີງ​ຄົນ​ບາບ ​ທີ່​ຖືກ​ແຍກ​ ຈາກ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຜູ້​ບໍ​ຣິ​ສຸດ ​ເພາະ​ບາບ​ຂອງ​ພວກ​ເຂົາ.

#### ຄຳ​ແນະ​ນຳ​ໃນ​ການ​ແປ

* ໃນ​ ການ​ແປ​ຄຳ​ນີ້ ​ຄວນ​ໃຊ້​ຄຳ ​ຫລື ​ບົດ​ຄວາມ ​ທີ່​ເປັນ​ຄຳ​ທີ່​ໃຊ້​ໃນ​ຊີ​ວິດ​ປະ​ຈຳ​ວັນ ​ທີ່​ເປັນ​ທຳ​ມະ​ຊາດ ​ຫລື​ຄຳ​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ໝາຍ​ວ່າ​ຕາຍ ​ໃນ​ພາ​ສາ​ທີ່​ແປ​.
* ໃນ ​ບາງ​ພາ​ສາ, "ຕາຍ" ອາ​ດ​ສະ​ແດງ​​ເປັນ " ບໍ່​ມີ​ຊີ​ວິດ" ຫລື ຕາຍ​ແລ້ວ.
* ຫລາຍ ​ພາ​ສາ​ ໃຊ້​ ການ​ປຽບ​ທຽບ ​ໃນ​ການ​ອະ​ທິ​ບາຍ​ ເຖີງ​ຄວາມ​ຕາຍ​ເຊັ່ນ, "ຈາກ​ໄປ​ແລ້ວ" ໃນ​ພາ​ສາ​ອັງ​ກິດ. ຢ່າງ​ໃດ​ກໍ​ຕາມ​ ໃນ​ພ​ຣະ​ຄັມ​ພີ ​ທີ່​ດີ​ທີ່​ສຸດ ​ຄື​ການ​ໃຊ້ ​ຄຳ​ທີ່​ຖືກຕ້ອງ​ທີ່​ສຸດ​ສຳ​ຫລັບ ​ຄວາມ​ຕາຍ ​ທີ່​ໃຊ້​ໃນ​ພາ​ສາ ​ປະ​ຈຳ​ວັນ.
* ໃນ​ພ​ຣະ​ຄຳ​ພີ ຊີ​ວິດ​ຝ່າຍ​ຮ່າງ​ກາຍ ​ແລະ​ຄວາມ​ຕາຍ ​ມັກ​ຖຶກ​ປຽບ​ທຽບ ​ກັບ​ຊີ​ວິດ ​ແລະ​ຄວາມ​ຕາຍ​ ຝ່າຍ​ວິນ​ຍານ ເປັນ​ສິ່ງ​ສຳ​ຄັນ ​ໃນ​ການ​ແປ ​ເພື່ອ ​ໃຊ້​ຄຳ ​ຫລື ​ບົດ​ຄວາມ​ດຽວ ​ສຳ​ຫລັບ​ຄວາມ​ຕາຍ ​ທາງ​ຮ່າງ​ກາຍ ແລະ​ຄວາມ​ຕາຍ​ຝ່າຍ​ວິນ​ຍານ.
* ໃນ ​ບາງ ​ພາ​ສາ ​ອາ​ຈ​ເວົ້າ​ໄດ້​ ຊັດ​ເຈນ​ວ່າ " ຄວາມ​ຕາຍ​ທາງວິນ​ຍານ"ເມື່ອບໍລິບົດ ຕ້ອງ​ການ​ຄວາມ​ໝາຍນັ້ນ ນັກ​ແປ​ບາງ​ຄົນ​ອາ​ດ ຮູ້​ສຶກ ວ່າ​ ເປັນ​ການ​ດີ​ທີ່​ສຸດ ​ທີ່​ຈະ​ເວົ້າ​ວ່າ "ຄວາມ​ຕາຍ​ຝ່າຍ​ຮ່າງ​ກາຍ" ໃນ​ບໍບົດທີ່​ກົງ​ກັນ​ຂ້າມ ​ກັບ​ຄວາມ​ຕາຍ ​ຝ່າຍ​ວິນ​ຍານ.
* ຄຳເວົ້າ " ຄົນ​ຕາຍ" ຫມາຍ​ເຖີງ ​ຄົນ​ເສັຍ​ຊີ​ວິດ​ ໃນ​ບາງ​ພາ​ສາ

​ຈະ​ແປ​ວ່າ " ຜູ້​ຕາຍ" ຫລື​ "ຜູ້​ທີ່​ເສັຍ​ຊີ​ວິດ."

### ​ຄວາມ​ຕາຍ, ຕາຍ, ​ຄົນ​ຕາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳ​ນີ້ ​ໃຊ້​ເພື່ອ​ ອ້າງ​ເຖີງ​ຄວາມ​ຕາຍ ​ທາງ​ຮ່າງ​ກາຍ ​ແລະ​ທາງວີນ​ຍານ ທາງ​ຮ່າງ​ກາຍ​ ເປັນ​ການ​ເວົ້າ​ເຖີງ ​ເມື່ອ​ຮ່າງ​ກາຍ​ຂອງ​ຄົນ​ຕາຍ​ແລ້ວ ແຕ່​ທາງວິນ​ຍານ​ເປັນ​ການ​ກ່າ​ວ​ເຖີງ​ຄົນ​ບາບ ​ທີ່​ຖືກ​ແຍກ​ ຈາກ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຜູ້​ບໍ​ຣິ​ສຸດ ​ເພາະ​ບາບ​ຂອງ​ພວກ​ເຂົາ.

#### ຄຳ​ແນະ​ນຳ​ໃນ​ການ​ແປ

* ໃນ​ ການ​ແປ​ຄຳ​ນີ້ ​ຄວນ​ໃຊ້​ຄຳ ​ຫລື ​ບົດ​ຄວາມ ​ທີ່​ເປັນ​ຄຳ​ທີ່​ໃຊ້​ໃນ​ຊີ​ວິດ​ປະ​ຈຳ​ວັນ ​ທີ່​ເປັນ​ທຳ​ມະ​ຊາດ ​ຫລື​ຄຳ​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ໝາຍ​ວ່າ​ຕາຍ ​ໃນ​ພາ​ສາ​ທີ່​ແປ​.
* ໃນ ​ບາງ​ພາ​ສາ, "ຕາຍ" ອາ​ດ​ສະ​ແດງ​​ເປັນ " ບໍ່​ມີ​ຊີ​ວິດ" ຫລື ຕາຍ​ແລ້ວ.
* ຫລາຍ ​ພາ​ສາ​ ໃຊ້​ ການ​ປຽບ​ທຽບ ​ໃນ​ການ​ອະ​ທິ​ບາຍ​ ເຖີງ​ຄວາມ​ຕາຍ​ເຊັ່ນ, "ຈາກ​ໄປ​ແລ້ວ" ໃນ​ພາ​ສາ​ອັງ​ກິດ. ຢ່າງ​ໃດ​ກໍ​ຕາມ​ ໃນ​ພ​ຣະ​ຄັມ​ພີ ​ທີ່​ດີ​ທີ່​ສຸດ ​ຄື​ການ​ໃຊ້ ​ຄຳ​ທີ່​ຖືກຕ້ອງ​ທີ່​ສຸດ​ສຳ​ຫລັບ ​ຄວາມ​ຕາຍ ​ທີ່​ໃຊ້​ໃນ​ພາ​ສາ ​ປະ​ຈຳ​ວັນ.
* ໃນ​ພ​ຣະ​ຄຳ​ພີ ຊີ​ວິດ​ຝ່າຍ​ຮ່າງ​ກາຍ ​ແລະ​ຄວາມ​ຕາຍ ​ມັກ​ຖຶກ​ປຽບ​ທຽບ ​ກັບ​ຊີ​ວິດ ​ແລະ​ຄວາມ​ຕາຍ​ ຝ່າຍ​ວິນ​ຍານ ເປັນ​ສິ່ງ​ສຳ​ຄັນ ​ໃນ​ການ​ແປ ​ເພື່ອ ​ໃຊ້​ຄຳ ​ຫລື ​ບົດ​ຄວາມ​ດຽວ ​ສຳ​ຫລັບ​ຄວາມ​ຕາຍ ​ທາງ​ຮ່າງ​ກາຍ ແລະ​ຄວາມ​ຕາຍ​ຝ່າຍ​ວິນ​ຍານ.
* ໃນ ​ບາງ ​ພາ​ສາ ​ອາ​ຈ​ເວົ້າ​ໄດ້​ ຊັດ​ເຈນ​ວ່າ " ຄວາມ​ຕາຍ​ທາງວິນ​ຍານ"ເມື່ອບໍລິບົດ ຕ້ອງ​ການ​ຄວາມ​ໝາຍນັ້ນ ນັກ​ແປ​ບາງ​ຄົນ​ອາ​ດ ຮູ້​ສຶກ ວ່າ​ ເປັນ​ການ​ດີ​ທີ່​ສຸດ ​ທີ່​ຈະ​ເວົ້າ​ວ່າ "ຄວາມ​ຕາຍ​ຝ່າຍ​ຮ່າງ​ກາຍ" ໃນ​ບໍບົດທີ່​ກົງ​ກັນ​ຂ້າມ ​ກັບ​ຄວາມ​ຕາຍ ​ຝ່າຍ​ວິນ​ຍານ.
* ຄຳເວົ້າ " ຄົນ​ຕາຍ" ຫມາຍ​ເຖີງ ​ຄົນ​ເສັຍ​ຊີ​ວິດ​ ໃນ​ບາງ​ພາ​ສາ

​ຈະ​ແປ​ວ່າ " ຜູ້​ຕາຍ" ຫລື​ "ຜູ້​ທີ່​ເສັຍ​ຊີ​ວິດ."

### ​ຄວາມ​ຕາຍ, ຕາຍ, ​ຄົນ​ຕາຍ

#### ນິຍາມ

ຄຳ​ນີ້ ​ໃຊ້​ເພື່ອ​ ອ້າງ​ເຖີງ​ຄວາມ​ຕາຍ ​ທາງ​ຮ່າງ​ກາຍ ​ແລະ​ທາງວີນ​ຍານ ທາງ​ຮ່າງ​ກາຍ​ ເປັນ​ການ​ເວົ້າ​ເຖີງ ​ເມື່ອ​ຮ່າງ​ກາຍ​ຂອງ​ຄົນ​ຕາຍ​ແລ້ວ ແຕ່​ທາງວິນ​ຍານ​ເປັນ​ການ​ກ່າ​ວ​ເຖີງ​ຄົນ​ບາບ ​ທີ່​ຖືກ​ແຍກ​ ຈາກ​ພ​ຣະ​ເຈົ້າ​ຜູ້​ບໍ​ຣິ​ສຸດ ​ເພາະ​ບາບ​ຂອງ​ພວກ​ເຂົາ.

#### ຄຳ​ແນະ​ນຳ​ໃນ​ການ​ແປ

* ໃນ​ ການ​ແປ​ຄຳ​ນີ້ ​ຄວນ​ໃຊ້​ຄຳ ​ຫລື ​ບົດ​ຄວາມ ​ທີ່​ເປັນ​ຄຳ​ທີ່​ໃຊ້​ໃນ​ຊີ​ວິດ​ປະ​ຈຳ​ວັນ ​ທີ່​ເປັນ​ທຳ​ມະ​ຊາດ ​ຫລື​ຄຳ​ທີ່​ມີ​ຄວາມ​ໝາຍ​ວ່າ​ຕາຍ ​ໃນ​ພາ​ສາ​ທີ່​ແປ​.
* ໃນ ​ບາງ​ພາ​ສາ, "ຕາຍ" ອາ​ດ​ສະ​ແດງ​​ເປັນ " ບໍ່​ມີ​ຊີ​ວິດ" ຫລື ຕາຍ​ແລ້ວ.
* ຫລາຍ ​ພາ​ສາ​ ໃຊ້​ ການ​ປຽບ​ທຽບ ​ໃນ​ການ​ອະ​ທິ​ບາຍ​ ເຖີງ​ຄວາມ​ຕາຍ​ເຊັ່ນ, "ຈາກ​ໄປ​ແລ້ວ" ໃນ​ພາ​ສາ​ອັງ​ກິດ. ຢ່າງ​ໃດ​ກໍ​ຕາມ​ ໃນ​ພ​ຣະ​ຄັມ​ພີ ​ທີ່​ດີ​ທີ່​ສຸດ ​ຄື​ການ​ໃຊ້ ​ຄຳ​ທີ່​ຖືກຕ້ອງ​ທີ່​ສຸດ​ສຳ​ຫລັບ ​ຄວາມ​ຕາຍ ​ທີ່​ໃຊ້​ໃນ​ພາ​ສາ ​ປະ​ຈຳ​ວັນ.
* ໃນ​ພ​ຣະ​ຄຳ​ພີ ຊີ​ວິດ​ຝ່າຍ​ຮ່າງ​ກາຍ ​ແລະ​ຄວາມ​ຕາຍ ​ມັກ​ຖຶກ​ປຽບ​ທຽບ ​ກັບ​ຊີ​ວິດ ​ແລະ​ຄວາມ​ຕາຍ​ ຝ່າຍ​ວິນ​ຍານ ເປັນ​ສິ່ງ​ສຳ​ຄັນ ​ໃນ​ການ​ແປ ​ເພື່ອ ​ໃຊ້​ຄຳ ​ຫລື ​ບົດ​ຄວາມ​ດຽວ ​ສຳ​ຫລັບ​ຄວາມ​ຕາຍ ​ທາງ​ຮ່າງ​ກາຍ ແລະ​ຄວາມ​ຕາຍ​ຝ່າຍ​ວິນ​ຍານ.
* ໃນ ​ບາງ ​ພາ​ສາ ​ອາ​ຈ​ເວົ້າ​ໄດ້​ ຊັດ​ເຈນ​ວ່າ " ຄວາມ​ຕາຍ​ທາງວິນ​ຍານ"ເມື່ອບໍລິບົດ ຕ້ອງ​ການ​ຄວາມ​ໝາຍນັ້ນ ນັກ​ແປ​ບາງ​ຄົນ​ອາ​ດ ຮູ້​ສຶກ ວ່າ​ ເປັນ​ການ​ດີ​ທີ່​ສຸດ ​ທີ່​ຈະ​ເວົ້າ​ວ່າ "ຄວາມ​ຕາຍ​ຝ່າຍ​ຮ່າງ​ກາຍ" ໃນ​ບໍບົດທີ່​ກົງ​ກັນ​ຂ້າມ ​ກັບ​ຄວາມ​ຕາຍ ​ຝ່າຍ​ວິນ​ຍານ.
* ຄຳເວົ້າ " ຄົນ​ຕາຍ" ຫມາຍ​ເຖີງ ​ຄົນ​ເສັຍ​ຊີ​ວິດ​ ໃນ​ບາງ​ພາ​ສາ

​ຈະ​ແປ​ວ່າ " ຜູ້​ຕາຍ" ຫລື​ "ຜູ້​ທີ່​ເສັຍ​ຊີ​ວິດ."

### ​ທານ

#### ນິຍາມ

​ຄຳ​ວ່າ "ທານ" ເວົ້າ​ເຖິງ​ເງິນ, ອາ​ຫານ, ຫລື​ສິ່ງ​ອື່ນໆ​ທັງ​ຫລາຍ​ທີ່​ໃຫ້​ເພື່ອ​ຊ່ວຍ​ເຫລື​ອຄົນ​ຍາກ​ຈົນ.

* ຫລາຍ​ເທື່ອ​ການ​ໃຫ້​ທານ​ມັກ​ຖືກ​ເບິ່ງວ່າ​ເປັນ​ສິ່ງ​ທີ່​ສາ​ສນາ​ຂອງ​ພວກ​ເຂົາ​ຕ້ອງ​ການ​ໃຫ້​ພວ​ກ​ເຂົາ​ເຮັດ ​ເພື່ອ​ຈະ​ໄດ້​ເປັນ​ຄົນ​ຊອບ​ທັມ.
* ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ​ຊົງ​ໃດ້​ຕັດ​ວ່າ ການ​ໃຫ້​ທານບໍ່​ຄວນ​ເຮັດ​ຕໍ່​ໜ້າ​ຄົນ​ເພື່ອ​ຈະ​ໃຫ້​ຄົນ​ອື່ນ​ໄດ້​ເຫັນ.
* ຄຳ​ນີ້​ອາດ​ແປ​ໄດ້​ອີກວ່າ "ເງິນ" ຫລື "ຂອງ​ແຈກ​ຈ່າຍ​ແກ່​ຄົນ​ຍາກ​ຈົນ" ຫລື "ການ​ຊ່ວຍ​ເຫລືອ​ສຳ​ລັບ​ຄົນ​ຍາກ​ຈົນ."

### ​ທານ

#### ນິຍາມ

​ຄຳ​ວ່າ "ທານ" ເວົ້າ​ເຖິງ​ເງິນ, ອາ​ຫານ, ຫລື​ສິ່ງ​ອື່ນໆ​ທັງ​ຫລາຍ​ທີ່​ໃຫ້​ເພື່ອ​ຊ່ວຍ​ເຫລື​ອຄົນ​ຍາກ​ຈົນ.

* ຫລາຍ​ເທື່ອ​ການ​ໃຫ້​ທານ​ມັກ​ຖືກ​ເບິ່ງວ່າ​ເປັນ​ສິ່ງ​ທີ່​ສາ​ສນາ​ຂອງ​ພວກ​ເຂົາ​ຕ້ອງ​ການ​ໃຫ້​ພວ​ກ​ເຂົາ​ເຮັດ ​ເພື່ອ​ຈະ​ໄດ້​ເປັນ​ຄົນ​ຊອບ​ທັມ.
* ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ​ຊົງ​ໃດ້​ຕັດ​ວ່າ ການ​ໃຫ້​ທານບໍ່​ຄວນ​ເຮັດ​ຕໍ່​ໜ້າ​ຄົນ​ເພື່ອ​ຈະ​ໃຫ້​ຄົນ​ອື່ນ​ໄດ້​ເຫັນ.
* ຄຳ​ນີ້​ອາດ​ແປ​ໄດ້​ອີກວ່າ "ເງິນ" ຫລື "ຂອງ​ແຈກ​ຈ່າຍ​ແກ່​ຄົນ​ຍາກ​ຈົນ" ຫລື "ການ​ຊ່ວຍ​ເຫລືອ​ສຳ​ລັບ​ຄົນ​ຍາກ​ຈົນ."

### ​ທານ

#### ນິຍາມ

​ຄຳ​ວ່າ "ທານ" ເວົ້າ​ເຖິງ​ເງິນ, ອາ​ຫານ, ຫລື​ສິ່ງ​ອື່ນໆ​ທັງ​ຫລາຍ​ທີ່​ໃຫ້​ເພື່ອ​ຊ່ວຍ​ເຫລື​ອຄົນ​ຍາກ​ຈົນ.

* ຫລາຍ​ເທື່ອ​ການ​ໃຫ້​ທານ​ມັກ​ຖືກ​ເບິ່ງວ່າ​ເປັນ​ສິ່ງ​ທີ່​ສາ​ສນາ​ຂອງ​ພວກ​ເຂົາ​ຕ້ອງ​ການ​ໃຫ້​ພວ​ກ​ເຂົາ​ເຮັດ ​ເພື່ອ​ຈະ​ໄດ້​ເປັນ​ຄົນ​ຊອບ​ທັມ.
* ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ​ຊົງ​ໃດ້​ຕັດ​ວ່າ ການ​ໃຫ້​ທານບໍ່​ຄວນ​ເຮັດ​ຕໍ່​ໜ້າ​ຄົນ​ເພື່ອ​ຈະ​ໃຫ້​ຄົນ​ອື່ນ​ໄດ້​ເຫັນ.
* ຄຳ​ນີ້​ອາດ​ແປ​ໄດ້​ອີກວ່າ "ເງິນ" ຫລື "ຂອງ​ແຈກ​ຈ່າຍ​ແກ່​ຄົນ​ຍາກ​ຈົນ" ຫລື "ການ​ຊ່ວຍ​ເຫລືອ​ສຳ​ລັບ​ຄົນ​ຍາກ​ຈົນ."

### ​ທານ

#### ນິຍາມ

​ຄຳ​ວ່າ "ທານ" ເວົ້າ​ເຖິງ​ເງິນ, ອາ​ຫານ, ຫລື​ສິ່ງ​ອື່ນໆ​ທັງ​ຫລາຍ​ທີ່​ໃຫ້​ເພື່ອ​ຊ່ວຍ​ເຫລື​ອຄົນ​ຍາກ​ຈົນ.

* ຫລາຍ​ເທື່ອ​ການ​ໃຫ້​ທານ​ມັກ​ຖືກ​ເບິ່ງວ່າ​ເປັນ​ສິ່ງ​ທີ່​ສາ​ສນາ​ຂອງ​ພວກ​ເຂົາ​ຕ້ອງ​ການ​ໃຫ້​ພວ​ກ​ເຂົາ​ເຮັດ ​ເພື່ອ​ຈະ​ໄດ້​ເປັນ​ຄົນ​ຊອບ​ທັມ.
* ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ​ຊົງ​ໃດ້​ຕັດ​ວ່າ ການ​ໃຫ້​ທານບໍ່​ຄວນ​ເຮັດ​ຕໍ່​ໜ້າ​ຄົນ​ເພື່ອ​ຈະ​ໃຫ້​ຄົນ​ອື່ນ​ໄດ້​ເຫັນ.
* ຄຳ​ນີ້​ອາດ​ແປ​ໄດ້​ອີກວ່າ "ເງິນ" ຫລື "ຂອງ​ແຈກ​ຈ່າຍ​ແກ່​ຄົນ​ຍາກ​ຈົນ" ຫລື "ການ​ຊ່ວຍ​ເຫລືອ​ສຳ​ລັບ​ຄົນ​ຍາກ​ຈົນ."

### ​ທານ

#### ນິຍາມ

​ຄຳ​ວ່າ "ທານ" ເວົ້າ​ເຖິງ​ເງິນ, ອາ​ຫານ, ຫລື​ສິ່ງ​ອື່ນໆ​ທັງ​ຫລາຍ​ທີ່​ໃຫ້​ເພື່ອ​ຊ່ວຍ​ເຫລື​ອຄົນ​ຍາກ​ຈົນ.

* ຫລາຍ​ເທື່ອ​ການ​ໃຫ້​ທານ​ມັກ​ຖືກ​ເບິ່ງວ່າ​ເປັນ​ສິ່ງ​ທີ່​ສາ​ສນາ​ຂອງ​ພວກ​ເຂົາ​ຕ້ອງ​ການ​ໃຫ້​ພວ​ກ​ເຂົາ​ເຮັດ ​ເພື່ອ​ຈະ​ໄດ້​ເປັນ​ຄົນ​ຊອບ​ທັມ.
* ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ​ຊົງ​ໃດ້​ຕັດ​ວ່າ ການ​ໃຫ້​ທານບໍ່​ຄວນ​ເຮັດ​ຕໍ່​ໜ້າ​ຄົນ​ເພື່ອ​ຈະ​ໃຫ້​ຄົນ​ອື່ນ​ໄດ້​ເຫັນ.
* ຄຳ​ນີ້​ອາດ​ແປ​ໄດ້​ອີກວ່າ "ເງິນ" ຫລື "ຂອງ​ແຈກ​ຈ່າຍ​ແກ່​ຄົນ​ຍາກ​ຈົນ" ຫລື "ການ​ຊ່ວຍ​ເຫລືອ​ສຳ​ລັບ​ຄົນ​ຍາກ​ຈົນ."

### ​ທານ

#### ນິຍາມ

​ຄຳ​ວ່າ "ທານ" ເວົ້າ​ເຖິງ​ເງິນ, ອາ​ຫານ, ຫລື​ສິ່ງ​ອື່ນໆ​ທັງ​ຫລາຍ​ທີ່​ໃຫ້​ເພື່ອ​ຊ່ວຍ​ເຫລື​ອຄົນ​ຍາກ​ຈົນ.

* ຫລາຍ​ເທື່ອ​ການ​ໃຫ້​ທານ​ມັກ​ຖືກ​ເບິ່ງວ່າ​ເປັນ​ສິ່ງ​ທີ່​ສາ​ສນາ​ຂອງ​ພວກ​ເຂົາ​ຕ້ອງ​ການ​ໃຫ້​ພວ​ກ​ເຂົາ​ເຮັດ ​ເພື່ອ​ຈະ​ໄດ້​ເປັນ​ຄົນ​ຊອບ​ທັມ.
* ພ​ຣະ​ເຢ​ຊູ​ຊົງ​ໃດ້​ຕັດ​ວ່າ ການ​ໃຫ້​ທານບໍ່​ຄວນ​ເຮັດ​ຕໍ່​ໜ້າ​ຄົນ​ເພື່ອ​ຈະ​ໃຫ້​ຄົນ​ອື່ນ​ໄດ້​ເຫັນ.
* ຄຳ​ນີ້​ອາດ​ແປ​ໄດ້​ອີກວ່າ "ເງິນ" ຫລື "ຂອງ​ແຈກ​ຈ່າຍ​ແກ່​ຄົນ​ຍາກ​ຈົນ" ຫລື "ການ​ຊ່ວຍ​ເຫລືອ​ສຳ​ລັບ​ຄົນ​ຍາກ​ຈົນ."